L. lat. f.
703 l/2

Peschier

2. Ese.

DICTIONNAIRE

DES LANGUES

FRANÇAISE ET ALLEMANDE

renfermant

un choix d'exemples propres à faciliter l'intelligence des mots, en particulier celle des termes empruntés aux sciences naturelles, au commerce, aux chemins de fer, à la télégraphie, à la nomenclature technique et au langage familier; un vocabulaire géographique et une table des noms d'hommes et de femmes, ainsi qu'une liste alphabétique des monnaies, poids et mesures

PAR

A. PESCHIER

Docteur en philosophie et professeur à l'université de Tubingue.

TOME II.

Allemand - Français.

STUTTGART.

LIBRAIRIE J. G. COTTA.

1862.

2. Exe.

Wörterbuch

der

französischen und deutschen Sprache

enthaltend

eine Auswahl erläuternder Beispiele, mit besonderer Rücksicht auf die in den Naturwissenschaften, dem Handel, dem Eisenbahnwesen und der Telegraphie, wie der Umgangs- und Kunstsprache gebräuchlichen Ausdrücke bis zur neuesten Zeit; ferner Verzeichnisse der geographischen sowohl als der Manns- und Frauennamen, der Münzen, Maaße und Gewichte

von

A. Peschier

Doctor der Philosophie und ordentlichem Professor der Universität zu Tübingen.

Zweiter Band.

Deutsch-Französisch.

Kalbeck
No. 2.

Staatsbibliothek München

Stuttgart.

Cotta'scher Verlag.

1862.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Buchdruckerei der J. G. Cotta'schen Buchhandlung in Stuttgart und Augsburg.

Abréviations employées dans les deux parties.

Erklärung der in beiden Theilen angenommenen Abkürzungen.

A

a. adjectif, Beiwort.
a. adv. . . adjectif et adverbe, Bei- und Nebenwort.
abs. . . . absolument, unbedingt.
abus. . . . abusivement, mißbräuchlich.
Adm. . . administration, Landesverwaltung.
adv. . . . adverbe, Nebenwort.
advt. . . adverbialement, nebenwörtlich.
a. f. . . . adjectif féminin, weibliches Beiwort.
Aff. . . . affineur, Abtreiber od. Frischer.
Agr. . . . agriculture, Ackerbau.
Aig. . . . aiguillier, Nadler.
Alch. . . alchimie, Alchimie, Goldmacherkunst.
Alg. . . . algèbre, Algebra.
Allem. . . Allemagne, Deutschland.
a. m. . . adjectif masculin, männliches Beiwort.
Amid. . . amidonier, Stärkemacher.
Anat. . . anatomie, Anatomie; Zergliederungskunst.
anc. . . . ancien, ne, alt, veraltet.
Angl. . . Angleterre, England.
Ant. . . . antiquité, Alterthum, Alterthümer.
a. num. . adjectif numéral, Zahlbeiwort.
Arch. . . architecture, Baukunst.
Ard. . . . ardoisier, Schieferbrecher.
Arg. . . . argenteur, Versilberer.
Arith. . . arithmétique, Rechenkunst.
Arm. . . armurier, Waffenschmied.
Arp. . . . arpenteur, Feldmesser.
Arq. . . . arquebusier, Büchsenmacher.
art. . . . article, Geschlechtswort.
Artif. . . artificier, Feuerwerker.
Artil. . . artillerie, Geschützkunst.
Astrol. . . astrologie, Sterndeutekunst.
Astron. . astronomie, Sternkunde.
auj. . . . aujourd'hui, heutiges Tages.
av. h. . . avec (l'auxiliaire) *avoir*; mit (dem Hülfszeitworte) haben.
av. s. . . avec (l'auxiliaire) *être*; mit (dem Hülfszeitworte) sein.

B

b. bas, niedrig.
B. a. . . . beaux-arts, schöne Künste.
Banq. . . banquier, Wechsler.
Bât. . . . bâtisse, Bauwesen.
Bat. . . . batelier, Schiffer.
Batt. . . batteur d'or, Goldschläger.
beis. . . . beisammen.
Bén. . . . bénéfice, Pfründe.
bes. . . . besonders.
Bij. . . . bijoutier, Schmuckarbeiter.
Bill. . . . billard, Billardspiel.
Bl. . . . blason, Wappenkunde.
Blanch. . . blanchisseur, Bleicher.
Boiss. . . boisselier, Scheffelmacher, Siebmacher.
Bonn. . . bonnetier, Strumpfwirker.
Bot. . . . botanique, Pflanzenkunde.
Bouch. . . boucher, Fleischer.
Boul. . . boulanger, Bäcker.
Bouq. . . bouquetier, Straußmacher.
Bourr. . . bourrelier, Kummetmacher.
Bout. . . boutonnier, Knopfmacher.
Boy. . . . boyaudier, Darmsaitenmacher.
b. p. . . . (pris en) bonne part, im guten Sinne.
Brass. . . brasserie, Brauerei.
Briq. . . briquetier, Ziegelbrenner.
Brod. . . broderie, Stickerei.
Bross. . . brossier, Bürstenbinder.
Brûl. . . brûlerie, Branntweinbrennerei.
Bûch. . . bûcheron, Holzhauer.
burl. . . burlesque, in der possirlichen Schreibart.

C

c. a. d. . . c'est-à-dire, das heißt.
Call. . . . calligraphie, Schönschreibekunst.
Card. . . cardeur, Wollkämmer; it. cardier, Kardätschenmacher.
Carr. . . carrier, Steinbrecher.
Carross. . carrossier, Kutschenmacher.
Cart. . . cartier, Kartenmacher.
Carton. . . cartonnier, Pappenmacher.
Cath. . . culte catholique, bei den Katholiken.
Catopt. . . catoptrique, Katoptrik od. Spiegellehre.
Ceint. . . ceinturier, Gürtler, Riemer.
cent. . . centime, Centime.
cert. . . certain, certaine, gewisser, gewisse r.
Ch. . . . chasse, Jägerei, Jagdwesen.
Cham. . . chamoiseur, Sämischgerber.
Chanc. . . style de chancellerie, im Kanzleistyle.
Ch. R. . . chancellerie romaine, im römischen Kanzleistyle.
Chand. . . chandelier, Lichtzieher.
Chant. . . chantier, Zimmerplatz.
Chap. . . chapelier, Hutmacher.
Char. . . charron, Wagner, Stellmacher.
Charb. . . charbonnier, Kohlenbrenner.
Charc. . . charcutier, Speckhändler.
Charp. . . charpentier, Zimmermann.
Chaudr. . chaudronnier, Kupferschmied.
Chauf. . . chaufournier, Kalkbrenner.
Ch. d. f. . . chemin de fer, Eisenbahn.
Chev. . . chevalerie, im (alten) Ritterwesen.
Chim. . . chimie, Chemie, Scheidekunst.
Ch. n. . . chimie nouvelle, neuere Scheidekunst.
Chir. . . chirurgie, Wundarzneikunst.
Chirom. . chiromancie, Wahrsagerei aus den Händen.
Chron. . . chronique, chronologie, Zeitrechnung.
Cierg. . . ciergier, Kerzenmacher.
Cir. . . . cirier, Wachszieher.
Cis. . . . ciseleur, Giselier.
Clout. . . cloutier, Nagelschmied.
Cod. . . . code français, französisches Gesetzbuch.

coll. . . . collectif, Sammelwort.
Com. . . commerce, Handelsausdruck.
Conch. . . conchyliologie, Muschellehre.
condit. . . conditionnel, bedingte Zeit.
Conf. . . confiseur, Zuckerbäcker.
conj. . . conjonction, Bindewort.
Constr.. . construction, Bauwesen.
Coq. . . . coquillage, Muschel.
Cord. . . cordier, Seiler.
Cordon. . cordonnier, Schuhmacher.
Corn. . . cornetier, Hornarbeiter.
Corr. . . corroyeur, Lederbereiter.
Cout. . . droit coutumier, Gewohnheitsrecht.
Coutel. . . coutelier, Messerschmied.
Coutur.. . couturière, Näherin.
Couvr. . . couvreur, Dachdecker.
Crist. . . cristallographie, Krystallbeschreibung.
Cuis. . . cuisine, Kochkunst.

D

Dam. . . jeu de dames, Damenspiel.
Dans. . . danse, Tanzkunst.
dasj. . . . dasjenige.
demj. . . demjenigen.
denj. . . . denjenigen.
derj. . . . derjenige.
diej. . . . diejenige.
dass. . . . dasselbe.
dems. . . demselben.
dens. . . denselben.
Découp. . découpeur, Ausschneider.
Dent. . . dentiste, Zahnarzt.
Dess. . . dessin, Zeichenkunst.
Dév. . . dévotion, Andachtssprache.
Did.. . . . didactique, Didaktik od. Lehrkunst.
dim. . . diminutif, Verkleinerungswort.
Dioptr. . . dioptrique, Dioptrik.
Dipl. . . diplomatie, im diplomatischen Fache.
Dist. . . distillerie, Branntweinbrennerei.
Dogm. . . dogmatique, Dogmatik.
Domin.. . dominotier, Türkischpapiermacher, Bilderkrämer.
Dor. . . . doreur, Vergolder.
Drap. . . drapier, Tuchmacher.
Dr. c. . . droit (civil), Rechtswissenschaft.
Dr. can. . droit canon, geistliches Recht.
Dr. eccl. . droit ecclésiastique, Kirchenrecht.
Dr. r. . . droit romain, römisches Recht.

E

ꝛc. etc., et cætera, u. s. w.
Éch. . . échecs, Schachspiel.
École. . . école, Schulsprache.
Écon. . . économie domestique *ou* rurale, Haus-, Landwirthschaft.
Écon. pol. économie politique, Staatswirthschaft.

Écr. S. . . Écriture Sainte, in der heiligen Schrift.
ein. . . . einander.
E. F. . . . eaux et forêts, Forstwesen.
Ém. . . . émailleur, Schmelzarbeiter.
Emb. . . emballeur, Ballenbinder.
Ép. . . . épinglier, Nadler.
Éper. . . éperonnier, Sporer.
Épl. . . . éplaigneur, Tuchbereiter.
Éq. . . . équitation, manège, Reitkunst.
Esc. . . . escrime, Fechtkunst.
Esp. . . . Espagne, Spanien.
Ét. . . . potier d'étain, Zinngießer.
et. . . . etwas.
Étam. . . étameur, Verzinner od. Spiegelbeleger.
Évent. . . éventailliste, Fächermacher.
ex. . . . (par) exemple, zum Beispiel.
Excl. . . exclamation, Ausrufung.
Expl. . . exploitation des mines, Bergbau.

F

f. (substantif) féminin, weibliches Hauptwort.
Fab. . . . Fable, Fabeldichtung.
Fabr. . . fabrique, Fabrikwesen.
Fact. d'org. facteur d'orgues, Orgelbauer.
Faïenc. . faïencerie, Fayencefabrik.
fam. . . . familièrement, vertraulich.
Fauc. . . fauconnerie, Falknerei.
Féod. . . féodalité, Lehenwesen.
Ferbl. . . ferblantier, Klempner, Blechschmied.
fig. . . . figurément, bildlich.
Fil. . . . fileur, filassier, Spinner.
Fil. d'. . . fileur d'or, Goldspinner.
Fin. . . . finances, Finanzwesen.
Fleur. . . fleuriste, Blumengärtner.
Flot. . . flotteur, Holzflößer.
Fond. . . fondeur, Gießer, Schmelzer.
F. d. can. . fondeur de canon, Stückgießer.
F. d. car. . fondeur de caractères, Schriftgießer.
F. d. cl. . fondeur de cloches, Glockengießer.
Font. . . fontenier *ou* fontainier, Brunnenmeister.
Forg. . . forge, Hüttenwesen, Eisen- und Stahlhämmer.
Forest. . . forestier, Forstwesen.
Fort. . . fortification, Festungsbau.
Fourb. . . fourbisseur, Schwertfeger.
Fr. . . . France, Frankreich.

G

Gaîn. . . gaînier, Scheidenmacher.
Gant. . . gantier, Handschuhmacher.
gegenein. . gegeneinander.
Généal. . généalogie, Geschlechtskunde.
Géod. . . géodésie, Feldtheilungskunst.
Géogr. . . géographie, Erdbeschreibung.
Géol. . . géologie, Erdlehre.
Géom. . . géométrie, Geometrie, Meßkunst.

Glac. . . glacerie, manufacture de glaces, Spiegelgießerei.
Glypt. . . glyptique, glyptographie, Gemmenkunde.
Gnom. . . gnomonique, Sonnenuhrkunst.
g. p. . . . genre plaisant, in der komischen Schreibart.
Gr. . . . grammaire, Sprachlehre.
Grav. . . graveur, Kupferstecher.
Grav. car.. graveur en caractères, Schriftschneider.
Guer. . . guerre, Kriegswesen.
Gymn. . . gymnastique, Gymnastik, Leibesübungen.

H

H. . . . histoire, Geschichte.
h. . . . haben.
H. anc. . . histoire ancienne, alte Geschichte.
H. d'All. . histoire d'Allemagne, Gesch. von Deutschland.
H. d'Angl. . histoire d'Angleterre, Gesch. von England.
H. d. F. . . histoire de France, Gesch. von Frankreich.
H. eccl. . . histoire ecclésiastique, Kirchengeschichte.
H. j. . . . histoire juive, jüdische Gesch.
H. m. . . histoire moderne, neue Geschichte.
H. n. . . . histoire naturelle, Naturgeschichte.
H. r. . . . histoire romaine, römische Geschichte.
Holl. . . Hollande, Holland.
Homb. . . jeu d'hombre, Homberspiel.
Horl. . . horloger, Uhrmacher.
Hydr. . . hydraulique, Wasserleitungskunst.
Hydrost. . hydrostatique, Hydrostatik od. Wasserstandlehre.

I

Ichth. . . ichthyologie, Fischkunde.
Impr. . . imprimeur, Drucker, Buchdrucker.
indécl. . . indéclinable, unumendbar.
indéf. . . indéfini, unbestimmt.
Indig. . . indigotier, Indigbereiter.
inf. . . . infinitif, Infinitiv.
inj. . . . terme injurieux, Schimpfwort.
int. . . . interjection, Empfindungswort.
inus.. . . inusité, nicht gebräuchlich.
iron.. . . ironiquement, spottweise.
irr. . . . irrégulier, unregelmäßig.

J

Jard.. . . jardinage, Gärtnerei.
J. C. . . . Jésus-Christ, Jesus Christus.
jem. . . . jemand.
jemn. . . jemanden.
jems. . . jemands.

Jeu: . . . jeu, Spiel.
Joaill. . . joaillier, Juwelier.
Jur. . . . jurisprudence, Rechtsgelehrsamkeit.

L

l m. . . . l mouillé, weiches L.
Lait. . . . laitière, laiterie, Milchfrau, Melkerei.
Lap. . . . lapidaire, Steinschneider.
Lay. . . . layetier, Kastenmacher.
Libr. . . libraire, Buchhändler.
Ling. . . lingère, Weißzeughändlerin.
Lit. . . . liturgie, Kirchenordnung.
Lith. . . . lithologie, Steinkunde.
Litt. . . . littérature, Literatur, Gelehrsamkeit.
Lun. . . . lunetier, Brillenmacher.
Luth. . . luthier, Instrumentenmacher.

M

m. . . . masculin, männlich.
Maç. . . . maçon, Maurer.
Mach. . . machines, Maschinenwesen.
Mag. . . . magie, Zauberkunst.
Man. . . . manège, Reitschule, Reitkunst.
Manuf. . . manufacture, Manufakturwesen.
Mar. . . . marine, Seewesen.
Marb. . . marbrier, Marmorschneider.
Maréch. . maréchal-ferrant, Hufschmied.
Maroq. . . maroquinier, Saffiangerber.
Matel. . . matelassier, Matratzenmacher.
Math. . . mathématiques, Mathematik.
m. d. cap. . mesure de capacité, Inhaltmaß.
m. d. p. . . mesure de poids, Gewicht.
m. gr. . . mesure à grains, Kornmaß.
m. l. . . . mesure liquide, Maß für flüssige Dinge.
m. p. . . . en mauvaise part, im schlimmen Sinn.
Méc. . . . mécanique, Mechanik.
Méd. . . . médecine, Arzneikunde.
Még. . . . mégissier, Weißgerber.
Men. . . . menuisier, Tischler.
Men. car. . menuisier carrossier, Kutschenmacher.
Mes. . . mesure, Maaß.
Mét. . . . métaphysique, Metaphysik.
Métall. . . métallurgie, Metallurgie.
Mett. . . metteur en œuvre, Edelsteinfasser.
Meun. . . meunier, Müller.
Mil. . . . militaire, Kriegswesen.
Min. . . . mineur, Minirer.
Minér. . . minéralogie, Mineralogie.
Mir. . . . miroitier, Spiegelmacher.
Mod. . . modes, toilette, Modenhandel, Putz.
Mon. . . monnaie, Münze, Münzwesen.
Mor. . . . morale, Sittenlehre.

Mulq. . . mulquinier, Batistfabrikant, Batisthändler.
Mus. . . . musique, Musik od. Tonkunst.
Myst. . . mystique, Mystiker.
Myth. . . mythologie, Götterlehre, Fabellehre.

N

n. neutre, sächlich.
Nav. . . . navigation, Schifffahrt.
Néol. . . néologisme, neugeschaffener Ausdruck.
nouv. . . nouveau, nouvelle, neu.
n. pr. . . nom propre, Eigennamen.
Num. . . numismatique, alte Münzkunde.

O

Obs. . . . obsolète, veraltet.
Ocul. . . oculiste, Augenarzt.
od. oder.
Ois. . . . oiseleur, Vogelsteller.
Opt. . . . optique, dioptrique, Optik, Sehkunde.
ord. . . . ordinairement, gewöhnlich.
Orf. . . . orfèvre, Goldschmied.
Org. . . . organiste, Orgelspieler; it. facteur d'orgues, Orgelmacher.

P

P., Pers. . Person, Personen.
P. proverbe, Sprichwort; 2. poids, Gewicht.
Pal. . . . terme de palais, im Gerichtsstyle.
Pap. . . . papetier, Papiermacher.
Parch. . . parcheminier, Pergamentmacher.
Parf. . . . parfumeur, Parfümeriehändler.
part. . . . participe, Mittelwort.
pt. . . . en parlant de ꝛc, wenn man spricht, wenn die Rede ist von ꝛc.
Passem. . passementier, Bortenwirker.
Pât. . . . pâtissier, Pastetenbäcker.
Paum. . . jeu de paume, Ballspiel.
Paum. r. . paumier-raquetier, Racketenmacher.
Pav. . . . paveur, Pflasterer, Steinsetzer.
Peauss. . peaussier, Fellhändler.
Pêch. . . pêcheur, Fischer.
Peign. . . peignier, Kammmacher.
Peint. . . peinture, Malerei.
Pell. . . . pelletier, Kürschner, Rauchhändler.
Perr. . . perruquier, Perückenmacher.
Persp. . . perspective, Perspektive, Fernseheröhre.
Pharm. . . pharmacie, Apothekerkunst.
Philos. . . philosophie, Philosophie.
Phil. anc. . philosophie ancienne, alte Philosophie.
Phrén. . . phrénologie, Schädellehre.

Phys. . . physique, Physik od. Naturlehre.
Physiol. . physiologie, Physiologie.
Piq. . . . (jeu de) piquet, Piketspiel.
pl. . . . pluriel, Mehrzahl.
Plan. . . planeur, Planierer.
Plomb. . . plombier, Bleigießer.
Plum. . . plumassier, Federschmücker.
Poés. . . poésie, Dichtersprache.
Pomp. . . pompier, Pumpenmacher.
pop. . . populaire, pöbelhaft.
Porcel. . . (fabrique de) porcelaine, Porzellanfabrik.
Pot. . . . potier, Töpfer.
Pot. d'ét. . potier d'étain, Zinngießer.
Prat. . . . pratique, gerichtliche Praxis.
pr. fig. . . sens propre et figuré, im eigentlichen und bildlichen Sinne.
prép. . . préposition, Vorwort.
prés. . . présent, Präsens.
pron. . . pronom, Fürwort.
pron. pers. pronom personnel, persönliches Fürwort.
pron. poss. pronom possessif, zueignendes Fürwort.
pron. rel. . pronom relatif, relatives Fürwort.
prov. . . provincialisme, landschaftlicher Ausdruck.
p. u. . . . peu usité, wenig gebräuchlich.

Q

qc . . . quelque chose, etwas.
qe . . . quelque, irgend ein.
qf. . . . quelquefois, manchmal.
qn . . . quelqu'un, jemand(en).
qs . . . quelques, einige.
Quil. . . jeu de quilles, Kegelspiel.
Quinc. . . quincaillier ꝛc, Klingewaarenhändler.

R

rég. . . . régulier, regelmäßig.
Rel. . . . relieur, Buchbinder.
Relig. . . religion, Religion.
Rhét. . . rhétorique, Redekunst.
Riv. . . . (terme de) rivière, Schifferausdruck.
Roc. . . . rocailleur, Grottenmacher.
Rôt. . . . rôtisseur, Bratkoch, Garkoch.
Rub. . . rubanier, Bandmacher.

S

S. . . . Sache und siehe.
ſ. sein.
s. substantif, it. subst. des deux genres, Hauptwort, it. Hauptwort beiderlei Geschlechter.
s. a. . . substantif et adjectif, Haupt- und Beiwort.
s. pl. . . . sans pluriel, ohne Mehrzahl.
Sal. . . . salines, Salinenwesen.
Salp. ꝛc . . salpêtrier, Salpetersieder.
Saun. . . saunier, Salzsieder.

Sav. . . . savonnier, Seifensieder.
Scol. . . scolastique, Scholastik, scholastische Philosophie.
Sculpt. . . sculpture, Bildhauerei.
Sell. . . . sellier, Sattler.
Serr. . . serrurier, Schlosser.
sing. . . . singulier, Einzahl.
Soier. . . (fabrique de) soierie, Seidenmanufaktur.
St., Ste. . saint, sainte, St., der heilige, die heilige.
St. . . . style, Schreibart.
St. s. . . . style soutenu, in der höheren Schreibart.
Stat. . . . statique, Statik, Gleichgewichtslehre.
Stuc. . . stucateur, Stuckarbeiter.
Sucr. . . sucrerie, Zuckersiederei.
Sup. . . superlatif, Superlativ.
Syn. . . . synonyme, gleichbedeutend.

T

T. livre tournois, Livre Tournois.
t. terme, Ausdruck.
Tabl. . . tabletier, Kunsttischler.
Taill. . . tailleur, Schneider.
Taill. de l. . tailleur de limes, Feilenhauer.
Taill. de p. tailleur de pierres, Steinhauer.
Tailland. . taillanderie, Zeugschmiedhandwerk.
Tal. . . . talonnier, Absatzschneider.
Tan. . . . tanneur, Lohgerber, Rothgerber.
Tap. . . . tapissier, Tapezierer, it. Tapetenwirker.
Techn. . . technologie, Gewerbkunde.
Teint. . . teinturier, Färber.
Th. . . . théâtre, Theater, Schauspielwesen.
Théol. . . théologie, Theologie.
Tir. . . . tireur d'or et d'argent, Gold- und Silberdrahtzieher.
Tiss. . . . tisserand, Weber, Leinweber.
Toil. . . . toilette, Putzhandel.
Tond. . . tondeur, Tuchscheerer.
Tonn. . . tonnelier, Böttcher, Faßbinder.
Tourn. . . tourneur, Drechsler.
Tréf. . . tréfileur, Drahtzieher.
Trict. . . (jeu de) trictrac, Bretspiel.
Trig. . . . trigonométrie, Trigonometrie.
T. t. . . . terme technique, Kunstausdruck.
Tuil. . . . tuilerie, Ziegelbrennerei.

V

v. vieux, veraltet.
v. a. . . . verbe actif, thätiges Zeitwort.
v. a. et n. . verbe actif et neutre, Activum und Neutrum.
Vaiss. . . vaisseau, Schiff.
Van. . . . vannier, Korbmacher.
v. aux. . . verbe auxiliaire, Hülfswort.
Vén. . . . vénerie, Jagdwesen.
Verg. . . vergetier, Bürstenbinder.
Vern. . . vernisseur, Lackierer.
Verr. . . verrier, Glasmacher.
Vétér. . . vétérinaire, Vieharzt.
Vign. . . vigneron, Weingärtner.
v. imp. . . verbe impersonnel, unpersönliches Zeitwort.
Vin. . . . vinaigrier, Essigbrauer.
v. irr. . . verbe irrégulier, unregelmäßiges Zeitwort.
Vitr. . . . vitrier, Glaser.
v. n. . . . verbe neutre, Neutrum.
Voit. . . voiturier, Fuhrmann.
v. r. . . . verbe réfléchi, rückwirkendes Zeitwort.
v. réc. . . verbe réciproque, gegenseitiges Zeitwort.
vulg. . . vulgaire, gemein.

W

w. . . . werden.

Z

Zool. . . . zoologie, Naturgeschichte der Thiere.
zus. . . . zusammen.

BAYERISCHE STAATS-BIBLIOTHEK MUENCHEN

A

A n. Gr. (Grundlaut) A m; fig. rudiment m; premiers éléments; von A bis Z, d'un bout à l'autre; depuis le commencement jusqu'à la fin; er steht noch beim A, il en est encore aux éléments, à l'ABC; P. wer A sagt muß auch B sagen, le premier pas engage au second; un engagement en amène *ou* entraîne un autre; on ne va point aux noces sans manger; 2. Mus. la m; (diese Arie) geht aus dem A, ꝛc est en la-mi-la; Luth. corde f. la; la m; (eine Violine) mit einem A beziehen, remettre un la à ꝛc; -dur, la majeur; -moll, la mineur; II. prép. Com. (statt zu) à; à fünf Procent, à cinq pour cent; à Conto, à compte; à zwei Uso, à deux usances; Escr. a tempo-Stoß, botte portée à temps.

A. (als Abkürzung) Com. accepté; argent m; it. avance *ou* hausse f; a. D., a dato, en date de (tel jour ꝛc); a. G., pour votre gouverne; a. U., a uso, suivant l'usage; 2. Chron. dans l'année *ou* l'an (du monde, de N. S. ꝛc); 3. Mil. a. D., retiré du service, à la demi-solde; 4. Relig. A. T., Ancien Testament; 5. Géogr. a. M., sur-le-Mein.

Ä, (Ae), ä n. Gr. (einfacher Grundlaut) Æ.

Aak, es, pl. -e n. (Rheinschiff) aak m.

Aal, es, pl. -e m. anguille f; elektrischer -, anguille électrique *ou* tremblante; P. einen - bei dem Schwanze abstreifen, écorcher l'anguille (it. brider son cheval *ou* son âne) par la queue; 2. S. Aalgebackenes.

Aal-angel f. Pêch. hameçon m. à anguilles; -bastard m. H. n. (Seefisch) donzelle f; -baum, S. Heckenkirsche; -beere, S. Alantbeere; -beerstrauch, S. Johannisbeerstrauch; -behälter, S. -hälter; -bock m. Pêch. saumon m. du lac de Thoun; -bricke f, S. -gabel; -butte f, S. -raupe.

Aale, S. Ahle.

Aal-eidechse f. H. n. lézard-anguille m; -eisen n, S. -stachel.

Aalen v. n. av. s. pêcher *ou* prendre des anguilles; 2. v. a. (verschlämmte Röhre) -, curer, nettoyer *ou* dégorger ꝛc en faisant passer une anguille; II. Aalen n. pêche f. aux *ou* des anguilles; it. dégorgement m. des tuyaux à l'aide d'une anguille.

Aal-fang, es, pl. -fänge m. pêche f. aux anguilles; 2. temps propre à cette pêche; 3. S. -kasten; -fänger m. pêcheur m. d'anguilles; -fell n, S. -haut, -flöße f, S. -puppe; -förmig a. adv. en forme d'anguilles; anguilliforme; -frau f. femme f. aux *ou* vendeuse f. d'anguilles; 2. S. -mutter; -gabel f. Pêch. fouène, fichure f; -gebackenes n. Cuis. pâtisserie f. en forme d'anguille; -grappe f, S. Schleimfisch; -grundel f, -gründling m. Pêch. goujon-anguille m; anguillard m; -hälter m. anguillière f; 2. S. -wehr; -haut f. peau f. d'anguille; fig. peau glissante; -horde f, -kasten m. Pêch. anguillière f; -kirsche, S. Ahlkirsche; -korb m. Pêch. nasse f. à anguilles; it. panier, banneton m. à (conserver des) anguilles; -krug m. cruche f. à anguilles; -lager n. battue f. des anguilles; -lege, S. -wehr; -molch m. H. n. amphiume m; -mutter f. H. n. blenne f. vivipare; -nest n, S. -lager; -netz n, S. -wate; -pastete f. pâté m. d'anguilles; -pricke f, S. -gabel; -puppe, -quappe, quast f. épinette f; -raupe, ruppe f. H. n. lotte *ou* lote, barbote f; -reuse f, S. -korb; -schlange f. H. n. congre m; anguille f. de mer; 2. S. Schuppenschlange; -schleiche f. H. n. lézard-anguille m; -stachel, S. -gabel; -stecher m, S. -fänger; 2. S. -gabel; -stein m. pierre f. à empreinte d'anguilles; -streif(en), -strich m. raie f. noire au dos de l'anguille et de qs chevaux; -suppe f. soupe f. aux anguilles; -teich m. étang m. aux anguilles; -thierchen n, S. Essig-, Kleisterälchen; -wate f. Pêch. chausse f; chalut m; -wehr n. Pêch. écrille f; gord m; -wels, S. Buntal; -wurm, S. -thierchen.

Aar, es od. en, pl. -e od. -en m. H. n. aigle m; it. grand oiseau de proie; -beere, -kirsche f, S. Elsebeere; -weihe f. H. n. milan-aigle m.

Aaron, S. Aron.

Aas, es, pl. Aeser n. p. u. mangeaille f, S. Schweinaas; Pêch. appât m; amorce f; leurre m; Ch. (für den Wolfsfang) traînée f; carnage m; cadavre d'homme; it. bête-morte, charogne f; fig. pop. das häßliche -! la vilaine femelle *ou* carogne! -blatter f. Méd. pustule maligne *ou* gangréneuse; -blume, f, S. -pflanze.

Aasen v. n. av. h. fouiller dans l'ordure; it. faire qe besogne *ou* travail malpropre; fig. (im Grase) gâter qc; it. S. ludern; (vom Wild) viander, pâturer; 2. v. a. Ch. Pêch. appâter; amorcer, leurrer; Tan. écharner, drayer.

Aas-fliege f. H. n. mouche dorée commune *ou* de cadavre; -fräßig, -fressend, -fressig, a. qui vit, se nourrit, *ou* se repaît de charogne; -geier m. H. n. vautour m. percnoptère; -geruch, -gestank m. odeur, puanteur cadavéreuse *ou* de cadavre; -gierig a. adv. avide de charogne; -grube f. voirie f; -haft, -ig a. adv. cadavéreux, se; fig. S. häßlich, schmutzig; -käfer m. H. n. bouclier nécrophage, it. fossoyeur m, fouille-merde m; -kopf m. Arch. tête f. de boeuf *ou* de bélier décharné; -krähe f. H. n. corbine f, corneille noire; -kuhle f, S. -grube; -mücke f, S. -fliege; -pflanze f. Bot. stapélie f; -pocke f, S. -blatter; -rabe, S. Rabe; -räuber m. pl. H. n. vulturides m. pl. -seite, S. Fleischseite; -vogel m. H. n. oiseau qui vit de charogne; catharte, vautourin m; -wurm m, S. Leichen-w.

Ab prép. (v.) - dem Wege kommen, s'égarer, s'écarter du chemin; II. adv. (die Spitze) ist -, est cassée; (der Knopf) ist -, est perdu, décousu, détaché, a sauté; (der Deckel) ist -, est ôté, enlevé, n'y est plus; Hut -! chapeau bas! à bas le *ou* ôtez votre chapeau! das Gewehr -! bas les armes! armes bas! Kopf -! abattez, tranchez-lui la tête! Hals -! coupez-lui la gorge! drei Schritte vom Wege -, à trois pas de la route; vom Wege - gehen, s'écarter, s'éloigner du chemin, quitter la route; Fluß -, S. abwärts (1.); Th. -, geht -, il, elle sort; 2. von 5 3 -, bleiben 2, de 5 ôtez 3, restent 2; (einen Thaler) auf oder -, ꝛc de plus ou de moins; - oder zugeben, ajouter *ou* retrancher; 3. auf und - gehen, aller et venir; se promener en long et en large; das Zimmer, den Baumgang zweimal auf und - gehen, faire deux tours par la chambre, deux tours d'allée; es geht Berg -, on descend; der Weg geht Berg -, le chemin va en descendant; 4. Com. - Stuttgart, à remettre à St.; vom 1. März -, (à dater) du 1 mars.

Abaasen, S. abfleischen.

Abächzen (sich) v. r. s'épuiser, se consumer en gémissements.

Abackern v. a. ôter en labourant; empiéter (sur qn, sur un champ) en labourant; II. n. empiétement m.

Abakus m. indécl. Arch. abaco, abacot, abaque m; Arithm. livret m.

Abammen v. a. sevrer.

Abänderlich a. adv. qu'on peut changer, varier, modifier, corriger; susceptible de changement, de variation; Gr. déclinable, variable; 2. -keit f. variabilité f; Gr. déclinabilité f.

Abändern v. n. av. h. changer, varier; 2. v. a. changer un peu, arranger autrement, modifier; Gr. décliner; II. n, S. Abänderung.

Abänderung f. changement m, modification, variation, altération f; 2. Gr. déclinaison f.

Abängsten, abängstigen v. a. causer de vives inquiétudes, une grande frayeur; angoisser, mettre dans des transes; jemn. et. -, tirer, obtenir qc de qn par la crainte; 2. v. r. sich -, se tourmenter; s'inquiéter, se consumer en angoisses, être dans l'anxiété, dans des transes mortelles, dévoré de soucis; II. n, S. Abängstigung.

Abängstigung f. anxiété, angoisse, inquiétude, transes mortelles, soucis dévorants.

Abandon m. Com. abandon m, cession f, délaissement m.

Abandonniren v. a. Com. abandonner, [céder, délaisser.

Abandonnirung f. Com. S. Abandon.

Abankern v. n. Nav. démarrer.

Abarbeiten v. a. séparer, user, achever par le travail *ou* en travaillant; (einen Stein) -, détacher ꝛc; das Grobe von et. -, dégrossir qc; (die Unebenheiten) -, faire disparaître ꝛc; (ein Schiff) vom Strande -, déchouer, remettre à flot, relever de la côte ꝛc, déborder; (Kleider ꝛc) -, user ꝛc par le travail; abgearbeitete (Pferde), ꝛc harassés, rendus; (seine Schulden) -, acquitter ꝛc par son travail; Manuf. (ein Stück Tuch) -, achever ꝛc; 2. v. n. av. h. (vom Wein ꝛc) cesser de fermenter; 3. v. r. sich -, s'épuiser par le travail; s'épuiser, se tuer à travailler *ou* à force de travail; s'excéder de travail; Mar. se déborder; se dégager de l'abordage; se relever, se remettre à flot; II. n, S. Abarbeitung.

Abarbeitung f. acquittement m (des dettes); it. épuisement par le travail; achèvement m, cessation, fin f. de la fermentation; Manuf. achèvement m; Charp. ébauchage; Taill. d. p. équarrissage m.

Abärgern v. a. chagriner, molester, mortifier, vexer, dépiter, contrarier, tourmenter, épuiser, consumer, tuer par le cha-

grin; jemn. et. – (p. u.), arracher, obtenir qc par ses importunités, à force d'importuner; 2. v. r. sich –, s'épuiser, se consumer, se tuer de chagrin, de dépit; se dépiter excessivement.

Abärnten, S. abernten.

Abart f. p. u. postérité, race dégénérée; 2. H. n. race bâtarde; it. variété f.

Abarten, Abartung, S. ausarten ꝛc.

Abäschern v. a. (schleimige Fische) dégraisser ou faire dégorger avec de la cendre chaude; 2. v. r. fig. pop. sich –, se fatiguer, s'épuiser par trop d'agitation ou d'efforts.

Abäsen, abaßen v. a. Ch. S. abfressen, abweiden. [ästung.

Abästen v. a. ébrancher; 2. n, S. Abästung.

Abästung f. élagage, ébranchement m.

Abäthmen v. a. Chim. recuire, faire rougir; 2. n, S. Abäthmung.

Abäthmung f. Chim. recuit, rougissement m. des coupelles.

Abätzen v. a. ôter, enlever, faire disparaître avec qc corrosif.

Abäugeln v. a. (die Richtung einer Mauer) –, bornoyer; Ch. die Spur (des Wildes) –, chercher la trace de l'œil sans chien; jemn. et. –, obtenir qc de qn par des œillades, en lui faisant les yeux doux.

Abäußern v. a. Prat. (einen Leibeigenen) –, déposséder ꝛc; 2. n, S. Abäußerung.

Abäußerung f. Prat. dépossession f.

Abbacken v. n. av. f. être bien cuit ou séché; it. trop cuit ꝛc; abgebackenes Brod, pain trop cuit, qui a trop de four; it. av. h. achever, finir de cuire ou la cuisson; cuire à point; II. v. a. (das Brod) –, trop cuire ꝛc; brûler, gâter ꝛc par trop de four; 2. Hydr. die Deichlinie –, tracer, marquer l'alignement d'une digue avec des piquets: III. n. achèvement m. de la cuisson ꝛc; 2. tracement m. (d'une digue) avec des piquets.

Abbaden v. n. av. h. se baigner; 2. v. a. bien baigner; baigner complètement; laver, décrasser; den Schmutz –, nettoyer la peau en se baignant; II. n. décrassement, lavage m.

Abbähen v. n, S. bähen (gehörig ꝛc).

Abbahren v. a. p. u. ôter, descendre du bard, de la civière.

Abbaken v. a. (das Fahrwasser) –, baliser ꝛc, marquer ꝛc par des balises.

Abbalgen v. a. ôter la peau; (ein Pferd) –, écorcher ꝛc; (einen Hasen) –, dépouiller ꝛc; fig. pop. battre, rosser, frotter, étriller; 2. v. r. sich –, se fatiguer à se chamailler, à se disputer.

Abbalzen v. n. av. h. Ch. (von Auerhähnen) cesser d'être en amour; 2. v. r. sich –, s'épuiser d'amour. [épousseter.

Abbamsen v. a. Corr. (Felle) rebattre,

Abbangen v. a. S. abängstigen.

Abbannen v. a. délivrer d'un charme.

Abbarbieren v. a. ôter, enlever en rasant ou faire disparaître avec le rasoir.

Abbasten v. a. (einen Baum) –, ôter, enlever la seconde ou petite écorce.

Abbau m. mine épuisée; -ort m, -stelle f. chantier m, taille f. d'exploitation.

Abbauchen v. a. (die Wäsche) –, S. ablaugen, auswaschen.

Abbauen v. n. av. h. se retirer, quitter un parti; er kann –, il peut s'en aller, filer, décamper, déguerpir; (mit jemn.) –, rompre; 2. v. a. (einen Thurm) –, abattre, démolir ꝛc; (eine Bude) –, démonter ꝛc; Expl. (einen Berg) –, découvrir, creuser, approfondir ꝛc; die Zeche –, abandonner, cesser d'exploiter, finir le travail ꝛc; das Grubenwasser –, débarrasser la mine des eaux; den Vorschuß –, rembourser les avances du produit, couvrir, payer les frais avec le produit; II. n, S. Abbauung.

Abbaumen v. n. av. h. Ch. s'envoler, descendre d'un arbre, le quitter.

Abbäumen v. a. Tiss. ôter la toile du métier, de l'ensouple; dérouler; II. n, S. Abbäumung.

Abbäumung f. Tiss. déroulement m.

Abbauung f. démolition f; (einer Erzgrube) exploitation f. à fond; it. abandon m. d'une mine, désistement m. de l'exploitation, cessation f. du travail.

Abbe m. (pron. abé), abbé m.

Abbeeren v. a. (einen Strauch) –, dépouiller ꝛc grain à grain; (eine Weintraube) –, égrener, égrapper ꝛc.

Abbefehlen v. a. S. abbestellen.

Abbegehren v. a. jemn. et. –, demander qc à qn; it. obtenir qc à force de demander, de prier ou de prières.

Abbehalten v. a. (den Hut ꝛc) –, garder, tenir ꝛc à la main, ne pas remettre ꝛc.

Abbeilen v. a. tailler avec la cognée.

Abbeiß, es m. s. pl. Bot. renoncule f. à feuilles de platane.

Abbeißen v. a. irr. couper, détacher, enlever, arracher en mordant ou avec les dents; Ch. S. abfressen; Bot. abgebissene Blätter, Wurzel, racine tronquée, feuilles mordues, rongées; P. er hat aller Scham den Kopf abgebissen, c'est un homme sans pudeur; P. il a toute honte bue; 2. v. r. sich – (von Hunden) s'entre-mordre; it. se fatiguer, s'épuiser à force de mordre; fig. s'entre-quereller.

Abbeizen v. a. enlever avec de l'eau forte, au moyen d'un corrosif; Tan. Felle (mit Kalk) –, faire tomber le poil des peaux; passer en mégie; abgebeizte Wolle, moraines, avalies f. pl. [abrasion f.

Abbeizung f. mégie, mégisserie f; 2. Méd.

Abbellen v. a. réciter en aboyant; 2. v. r. sich –, s'épuiser à force de japper, d'aboyer.

Abbengeln v. a. (Nüsse, Aepfel) –, gauler ꝛc.

Abbersten v. n. irr. av. f. se gonfler et tomber, se détacher; se crever, éclater, s'écailler; tomber par écailles ou en s'écaillant.

Abberufen v. a. irr. rappeler (un ambassadeur ꝛc); 2. Jur. einen Proceß –, évoquer une cause d'un tribunal à un autre; II. n, S. Abberufung.

Abberufung f. rappel m. (d'un ambassadeur); Jur. évocation f. d'une cause; -sschreiben n. lettres f. pl. de rappel, de récréance; Jur. lettre ou cédule évocatoire.

Abbestellen v. a. (jemn. et.) –, contremander, décommander; II. n, S. Abbestellung.

Abbestellung f. contre-ordre m; révocation f. d'un ordre; contremandement m.

Abbeten v. a. (einen Rosenkranz) –, dire, réciter tout son ꝛc; fig. (eine Anrede) –, prononcer ꝛc du ton d'une prière, comme on récite une prière; 2. (seine Sünden) – (wollen), expier par ses prières; (das Gewitter) – (wollen), conjurer, détourner ꝛc par des prières; II. n. récitation f. (d'une prière); it. expiation f. par des prières.

Abbetteln v. a. (jemn. et.) –, tirer, se faire donner, obtenir par des prières, à force de prières, de supplications.

Abbetten (sich) v. r. sich von der Wand –, éloigner son lit du mur; fig. sich von seiner Frau –, faire lit à part; ne plus coucher avec sa femme. [2. S. abbiegen.

Abbeugen v. a. (die Augen) –, détourner ꝛc;

Abbezahlen v. a. s'acquitter peu à peu; acquitter une partie; payer, donner qc à compte; 2. S. bezahlen; II. n. S. Abbezahlung.

Abbezahlung f. paiement partiel, par à-compte; it. entier ou intégral.

Abbiegen v. a. irr. (einen Ast) –, plier, courber, tourner de côté; écarter, détourner; Jard. (einen Zweig ꝛc), marcotter ꝛc; fig. S. ablenken; II. n, S. Abbiegung. [les marcottes.

Abbiegung f. Jard. multiplication f. par

Abbieten, S. überbieten, it. aufbieten (2).

Abbild, es, pl. -er n. Peint. ꝛc, copie, image f; ein – machen, tirer (une) copie de, copier qc.

Abbilden v. a. Peint ꝛc, figurer, représenter, peindre, dessiner; natürlich abgebildet, représenté au naturel; in Wachs –, mouler, modeler, imiter, représenter en cire; fig. représenter, dépeindre; 2. v. r. sich –, se réfléchir, se peindre; II. n, S. Abbildung.

Abbildner, s, in s. qui figure, moule, modèle, imite, peint, dessine ou représente qc; dessinateur, trice, peintre, artiste.

Abbildung f. portrait m, image, figure; représentation f; Néol. illustration f; Buch mit -en, livre illustré; Gr. 2. dérivation f.

Abbimsen v. a. frotter, enlever, faire disparaître avec la pierre ponce.

Abbinden v. a. irr. (eine Schürze ꝛc) –, délier, ôter, détacher; (ein Kalb) –, délier, détacher, it. sevrer; (eine Warze) –, lier, faire tomber ꝛc en liant ou au moyen d'une ligature; (eine Ader) –, lier ꝛc; Ton. (ein Faß) –, relier; Charp. (ein Zimmerwerk) –, assembler ꝛc; P. einen Bär –, payer une dette; II. n, S. Abbindung.

Abbindung f. reliage, assemblage m; Chir. ligature f; Écon. sevrage m.

Abbiß, sses m. s. pl. action de mordre, d'emporter, d'arracher, de couper avec les dents; 2. –, pl. Abbisse, morceau coupé avec ꝛc; 3. (Ort des Abbisses) morsure f; it. Ch. endroit où les cerfs ꝛc ont brouté, ou sont venus au brout; 4. Bot. S. Teufelsabbiß.

Abbitte, pl. -en f. déprécation, excuse f; -thun, S. abbitten; öffentliche (gerichtliche) -thun, faire amende honorable ou réparation publique; -brief m. Pal. lettre f. de déprécation.

Abbitten v. a. irr. jemn. et. –, demander pardon, faire ses excuses à qn de qc; it. obtenir à force de prier ou de prières; er hat es mir abgebeten, il m'en a prié, il me l'a demandé; j'ai cédé, je l'ai accordé à ses prières; die Leistung einer Schuldigkeit –, prier d'être dispensé, it. obtenir la dispense d'un devoir; 2. sich et. –, S. verbitten; II. n, S. Abbitte.

Abbittend a. Jur. déprécatoire.

Abbittlich a. pardonnable, graciable; ein -es Versehen, erreur f. pardonnable, excusable. [d'excuses.

Abbitt(s)-, Abbittungsweise adv. par forme

Abblänken v. a. (Silbergeschirr) –, polir ꝛc.

Abblasen v. a. irr. (Federn ꝛc) –, souffler ꝛc, ôter ꝛc en soufflant; (den Tisch) –, épousseter ꝛc; (eine Kanone) –, souffler ꝛc; (ein Lied von einem Thurme, die Stunde) –, sonner ꝛc; 2. v. n. av. h. Mil. –, sonner la retraite; Ch. forhuir du cor, du huchet, grailler, it. sonner pour la dernière fois.

Abblassen v. a. S. ab-, verschießen.

Abblatten v. a. (den Kohl ꝛc) –, effeuiller, effaner, ôter, abattre les feuilles superflues; 2. v. n. av. h. Ch. (vom Rothwild) brouter les feuilles, ronger ou manger le feuillage; II. n, S. Abblattung.

Abblattern v. n. Méd. guérir ou être guéri de la petite vérole.

Abblättern, S. entblättern, abblatten; 2. v. r. sich –, s'effeuiller, se diviser ou partager en feuillets ou petites lames; Chir. (von Knochen) s'exfolier; II. n, S. Abblätterung.

Abblätterung, Abblattung f. effeuillaison, séparation, division f, partage m. ou décomposition f. en lames, en feuillets; Chir. exfoliation f; -smittel n. exfoliatif m; -trechen m. trépan exfoliatif.

Abblauen v. n. av. h. lâcher le bleu, la couleur bleue, se déteindre.

Abbläuen v. a. (die Wäsche) –, bleuir (bien); fig. pop. rosser, meurtrir de coups, gourmer.

Abbleichen v. a. irr. Leinwand –, blanchir (bien); 2. v. n. av. h. finir le blanchiment; it. av. f. (von der Farbe eines Zeugs) se décolorer, passer; fig. –, se faner; abgeblichen, pâle, passé.

Abblicken v. n. av. h. Aff. cesser de faire ou avoir fait l'éclair.

Abblitzen v. n. av. h. cesser de faire des éclairs, d'éclairer; 2. S. abbrennen. (Artil.)

Abblühen v. n. av. h. Bot. ꝛc perdre ses fleurs, défleurir; abgeblühte Blume, fleur passée; fig. abgeblühter (Mensch), ꝛc qui a passé la fleur de l'âge; sur le retour; II. n. Bot. ꝛc défleuraison f, défleurissement m.

Abbluten v. n, S. ausbluten; 2. v. a.

(seine Fehler) –, Poét. expier ɛ par son sang; II. n, S. Abblutung.
Abblutung f. expiation f. (par le sang).
Abblüthen v. n. défleurir; 2. v. a. (einen Baum) –, dépouiller de ses fleurs.
Abblüthung f. dépouillement m. (des fleurs d'un arbre).
Abbohnen v. a. enlever les fèves de ɛ; 2. Men. polir en frottant; cirer.
Abbohren v. n. achever de forer; avoir percé tous les trous; 2. v. a. (ein Loch) –, achever ɛ.
Abbohrer m, S. Bergbohrer.
Abborgen v. a. jemn. et. –, emprunter qc de qn, à qn; prendre ou se faire donner à crédit; II. n. emprunt m.
Abbosseln, abbossen v. a. (in Wachs) –, façonner, mouler, figurer, représenter, modeler en ɛ. [m; affinage m.
Abbrand, es, pl. **-brände** m. Métal. déchet
Abbrändler, s m. qui (fait la) quête pour les incendiés.
Abbrassen v. a. Mar. brasser, brasséier, décharger les voiles; II. n, S. Abbrassung.
Abbrassung f. Mar. déchargement des voiles, brassiage m. [rôtir.
Abbraten v. a. (bien) rôtir; it. achever de
Abbrauchen, S. abnützen.
Abbrauen v. n. achever de brasser; 2. v. a. (bien) brasser; II. n. brassage m.
Abbraunen v. n. av. h. p. u. (von Tüchern) se déteindre, lâcher la couleur (brune).
Abbräunen v. a. Cuis. (einen Braten) –, (bien) rissoler.
Abbrausen v. n. av. h. (den Most) – lassen, laisser bien fermenter ou bouillir ɛ; fig. S. ausbrausen.
Abbrechen v. n. irr. av. f. (se) rompre ou casser, se briser; II. v. a. irr. (Blumen, Obst) –, cueillir ɛ; (einen Zahn) –, rompre, ébrécher ɛ; (ein Schloß) –, lever ɛ; fig. ein vom Zaune abgebrochener Streit, querelle f. à la main, querelle ou chicane d'Allemand; einem Pferde die Eisen –, déferrer un cheval; die Spitze von einem Messer ɛ –, épointer un couteau ɛ; den Hals einer Flasche –, égueuler une bouteille ɛ; Imp. (die Ballen) –, démonter ɛ; F. d. can. (den Gießzapfen) –, rompre ɛ; Mil. (die Glieder) –, rompre, doubler; einen Zug –, rompre en arrière le peloton; Ch. (die Hunde) –, faire démordre ɛ; fig. sich et. –, se refuser qc, se priver de qc; sich eine Mahlzeit –, se dérober un repas; jemn. et. am Lohne –, rogner la paie, les gages de qn; et. vom Preise –, rabattre qc du prix; vom Kostgeld –, retrancher d'une pension alimentaire; sich et. am Munde, an seiner Nahrung –, épargner, prendre qc sur sa bouche ɛ; sich an oder von seinem Schlafe (eine Stunde) –, prendre ɛ sur son sommeil; (die Unterhandlungen, ein Gespräch) –, rompre; abs. wir wollen hievon –, n'en parlons plus; brisons là-dessus; laissons cela! laßt uns jetzt hier –, restons ou demeurons-en là; mitten in seiner Rede –, demeurer court ou s'arrêter au milieu de son discours; kurz –, couper court; (eine Arbeit) –, interrompre, suspendre, discontinuer; abgebrochene Seufzer, Worte, soupirs, paroles entrecoupé(e)s; Grav. abgebrochene Striche, tailles brisées; Bot. abgebrochen gefiedert, ailé avec interruption; 2. (eine Brücke) –, rompre ɛ; (eine Bude) –, démonter ɛ; (ein altes Schiff) –, dépecer ɛ; (ein Haus) –, abattre, démolir ɛ; (das Lager) –, lever ɛ; (ein Zelt) –, détendre; Ch. (den Jagdzeug) –, lever; ein Jagen –, rétrécir l'enceinte de chasse; Ferbl. die Bleche –, donner la dernière façon aux plaques de fer; (den Flachs) –, (bien) briser; it. achever de briser; III. n, S. Abbrechung.
Abbrechung f. démolition, déconstruction f; Rhét. ellipse, réticence, omission f.
Abbreiten v. a. (das Kupferblech) –, aplatir, étendre ɛ.
Abbrennen v. n. irr. être brûlé, être consumé par le feu, être incendié ou réduit en cendres; it. souffrir d'un incendie, perdre sa maison par un incendie, par le feu; être ruiné par un incendie; Artil. (das Gewehr) brennt schnell ab, ɛ prend bien feu, part vite; it. das Zündpulver ist abgebrannt, le fusil a raté, fait faux-feu; 2. (dieses Holz) brennt schnell ab, brûle vite; (Feuer) – lassen, laisser éteindre ɛ; 3. – od. abgebrannt s., ne pas avoir d'argent; être à sec, près de ses pièces, sans le sou, bas percé; II. v. a. brûler, mettre en cendres; eine Warze (mit einem glühenden Drahte) –, extirper une verrue ɛ; ein Gewehr, eine Kanone, ein Feuerwerk –, décharger un fusil; mettre le feu à un canon, le tirer; tirer un feu d'artifice; Briq. (Ziegel ɛ) –, cuire (à point), bien cuire; Métal. (das Eisen) –, tremper ɛ; donner la trempe au ɛ; die Eisenbleche –, donner le 1er bain aux plaques de fer, les tremper dans un bain d'étain; fig. den Messing –, relever la couleur du laiton; III. n, S. Abbrennung.
Abbrennung f. brûlement (p. u.), consomption f; Chim. déflagration f; – des Zündpulvers, faux-feu m.
Abbreviatur, abbreviren, S. Abkürzung, abkürzen.
Abbringen v. a. irr. (einen Nagel ɛ) –, ôter, détacher ɛ; (den Schmutz) –, enlever, emporter ɛ; fig. jem. vom rechten Wege –, dérouter, égarer, fourvoyer qn; jem. von seinem Vorsatze, von seiner Meinung –, détourner qn de son dessein, dissuader qn, faire changer d'avis à qn; von einer irrigen Meinung –, désabuser; von einer närrischen Einbildung –, désinfatuer; II. n, S. Abbringung.
Abbringung f. (einer Gewohnheit) abolition f.
Abbröckeln v. a. ôter, détacher par petites pièces, parties ou parcelles; émietter; 2. v. r. sich –, se détacher par ɛ; Peint. s'écailler; II. n, S. Abbröckelung.
Abbröck(e)lung f. écaillement m; 2. émiettement m.
Abbrocken v. a. S. abbröckeln.
Abbruch, es, pl. **-brüche** m. action de rompre; (von einem Hause) démolition f; (ein Haus) auf den – verkaufen, vendre ɛ à la charge de la démolir; fig. ohne – bezahlen, payer sans déduction, sans rabais; jemn. – thun, nuire, faire tort, préjudicier à qn; sich – thun, se priver de qc, se faire tort; (dem Feinde) großen – thun, faire un grand dommage ɛ; das gereicht mir zum –, cela me fait tort, me cause du dommage, m'est nuisible, désavantageux, préjudiciable, me porte préjudice; jemn. an seinen Rechten – thun, déroger aux droits de qn; der – den man jemn. an seinen Rechten thut, l'atteinte portée aux droits de qn; der – den man seinem Stande, seiner Würde zufügt, dérogeance f; an seiner Ehre, an seinem Vermögen – leiden, être blessé dans son honneur, être lésé dans ses biens; seiner Gesundheit – thun, nuire à sa santé; jemn. an seinem guten Namen – thun, nuire à la ou blesser la réputation de qn; 2. (Bruch) rupture, cassure f; Fond. cassure, rompure f; 3. – eines Gebäudes, démolitions d'un bâtiment, débris m. pl; Expl. –, minerai détaché; – der Weinranken, pampres ou branches retranchées de la vigne.
Abbrüchig a. qui rompt, se brise ou se détache aisément; fig. préjudiciable, nuisible; Prat. dérogatoire à qc.
Abbrühen v. a. (ein Schwein, das Geflügel ɛ) –, échauder ɛ; die Federn ɛ –, échauder, plumer après avoir échaudé.
Abbrüllen v. a. (ein Lied) –, hurler, beugler ɛ (en chantant ɛ); (jemn. et.) –, obtenir qc de qn en hurlant, en criant de toute sa force ɛ; 2. v. r. sich –, s'épuiser en rugissant, à force de hurler ɛ. [grommelant.
Abbrummen v. n. av. f. se retirer en
Abbrunsten v. n. av. h. Ch. sortir du rut, n'être plus en rut, cesser d'être en rut.
Abbrüten v. n. av. h. ne plus couver, cesser de couver. [les échoppes.
Abbuden v. n. démonter les boutiques,
Abbügeln v. a. (bien) repasser; 2. achever de repasser.
Abbuhlen v. a. (jemn. Geld ɛ) –, obtenir de l'argent de qn à force de caresses, par ses coquetteries; abgebuhlt (von einem Menschen) excédé de débauche, épuisé par l'incontinence; (von einem Gesicht) défiguré par la débauche; 2. v. r. sich –, s'épuiser, ruiner sa santé, ses forces par des excès, par son libertinage, par la débauche, par l'incontinence.
Abbürden v. a. se décharger; déposer son fardeau; (seinen Korb) –, ôter, mettre ɛ à terre; jemn. et. –, décharger qn de qc.
Abbürsten v. a. (den Staub) –, ôter, enlever, faire disparaître en vergetant, en brossant; (ein Kleid) –, vergeter, brosser ɛ.
Abbüßen v. a. (seine Sünden ɛ) –, faire pénitence de ɛ, réparer ɛ, expier; ɛ; II. n, S. Abbüßung. [ration f.
Abbüßung f. expiation, pénitence, répa-
Abbuttern v. a. achever, finir de baratter; es ist noch nicht abgebuttert, le beurre n'est pas encore fait.
Abc, s, n. s. pl. abc, alphabet m, croix f. de par Dieu; Impr. das Werk ist 8 – stark, l'ouvrage a huit alphabets; fig. rudiment m, premiers éléments; nach dem – ordnen, ranger alphabétiquement, par ordre alphabétique; noch beim – stehen, être encore aux éléments, à l'abc.
Abcbank, pl. **-bänke** f. banc m. des abécédaires; fig. noch auf der – sitzen, être encore à l'abc, aux premiers éléments.
Abcbuch, pl. **-bücher** n. abc, abécédaire m; 2. II. n. –buch, tigre m. mille-points.
Abcknabe m. abécédaire, commençant, qui est encore à l'abc, iron. grimaud m.
Abclehrer m. maître m. des abécédaires.
Abcordnung f. ordre m. alphabétique.
Abc-schüler, -schütz m, S. Abcknabe.
Abczahl, pl. **-en** f; Impr. (23 Bogen) alphabet m. [len.
Abconterfeien, S. abbilden, abmalen.
Abcopiren, S. abzeichnen, abschreiben, abmalen, nachzeichnen ɛ.
Abdach, S. Traufdach.
Abdachen v. a. S. abdecken; Fort. ɛ (ein Werk) –, taluter ɛ, mettre ɛ en talus, S. böschen; Maç. ɛ (eine Mauer) –, chaperonner; 2. v. r. sich – (von einem Lande ɛ) aller, être en pente; II. n, S. Abdachung.
Abdachung f. talus m, pente f, S. Böschung, Abhang; Fort. escarpement m; obere – der Brustwehr eines Walles, plongée f. du parapet.
Abdächig a. adv. incliné, en pente.
Abdämmen v. a. (das Wasser) –, arrêter, séparer ou détourner par une digue; (einen Teich) –, entourer d'une digue.
Abdampfen v. n. av. f. s'évaporer; (Wein ɛ) – lassen, faire évaporer ɛ; II. n, S. Abdampfung. [halation f.
Abdampfung f. évaporation f; Chim. ex-
Abdämpfen v. a. faire évaporer; das Quecksilber vom Golde –, séparer le mercure d'avec l'or par l'évaporation; Cuis. (Aepfel ɛ) – lassen, faire cuire des ɛ à l'étuvée.
Abdämpfung f. évaporation f.
Abdanken v. n. av. h. Mil. se retirer du service, quitter le service; (von Beamten) se démettre de ɛ; abdiquer; donner sa démission; (vom Nachtwächter) crier la dernière fois; bei einer Leiche –, remercier le convoi; it. remercier Dieu des bienfaits répandus sur le mort; it. faire l'oraison funèbre; Th. –, annoncer, faire l'annonce; II. v. a. donner le congé, congédier, licencier; mettre à la retraite, à la réforme; remercier; abgedankter Officier, officier réformé; Mar. (ein Schiff) –, condamner ɛ; it. abtakeln; abgedankter Rock, habit mis à la réforme, au rebut, qu'on ne porte plus.
Abdankung f. congé, licenciement m; reforme; Th. annonce; (von einem Amt) démission, abdication f; it. S. -rede; -sgeld n. honoraire m. pour l'oraison funèbre; -rede f. (bei einer Beerdigung) discours m. ou oraison f. funèbre; -sschein m. cartouche f; lettre f. de congé, congé m.
Abdarben (sich et.) v. r. –, se refuser qc.

s'en priver, S. abbrechen; sich –, s'affaiblir, s'épuiser par des privations.

Abdarren v. a. Brass. (Malz) –, sécher, bien sécher; it. achever, finir l'opération de sécher, S. abdörren.

Abdeckeln v.a. fam. ôter le couvercle de ꝛc.

Abdecken v. a. das Dach –, ôter, lever le toit; (das Haus) –, découvrir ꝛc; (der Wind) hat das Haus abgedeckt, ꝛc a enlevé, emporté le toit, la couverture de la maison; den Tisch –, (od. abs.) –, ôter, lever la nappe; enlever les assiettes ꝛc; (ein Stück Vieh) –, écorcher ꝛc; équarrir ꝛc; fig. fam. jem. –, rosser qn, lui frotter les épaules.

Abdecker, s m. écorcheur, équarisseur m.

Abdeckerei f. métier m, it. maison f. de l'écorcheur, de l'équarrisseur; écorcherie f; équarrissage m.

Abdeckerleder n, s. p. peau f. de bêtes [écorchées.

Abdeichen, S. abdämmen.

Abderitisch a. fig. fam. stupide, niais.

Abderit(e) m. fig. homme stupide; niais m; –englaube m. foi *ou* croyance aveugle; –enstreich m. trait, acte m. de folie.

Abdication f. abdication f.

Abdiciren v. n. abdiquer.

Abdicken v. n. av. s. s'épaissir; 2. v. a. (einen Saft, eine Latwerge) –, épaissir; donner de la consistance à ꝛc.

Abdielen v. a. (eine Kammer) –, séparer, partager ꝛc par une cloison de planches; (eine Stube) –, planchéier; 2. abs. man hat abgedielt, le plancher est fini, terminé, achevé; la chambre ꝛc est planchéiée; II. n, S. Abdielung.

Abdieler, s m. planchéieur m.

Abdielung f. séparation f. par une cloison de planches.

Abdienen, S. abverdienen, ausdienen.

Abdingen v. a. irr. (et. vom Preise) –, rabattre ꝛc; 2. einem et. –, louer qc, prendre à louage; II. n, S. Abdingung.

Abdingung f. louage m.

Abdisputiren, S. abstreiten.

Abdocken v. a. Ch. S. abwickeln.

Abdonnern v. a. (Kanonen) –, faire partir *ou* décharger; fig. faire tonner *ou* retentir; 2. v. n. cesser de tonner.

Abdoppeln v. a. Cordon. weiß –, (die Rahmen an Schuhen) –, piquer le trépoint, la trépointe avec un fil blanc double.

Abdorren v. n. av. s. S. ausdorren; 2. (von einer Warze) sécher et tomber; E. F. (von einem Baum) sécher sur pied; (von der Rinde) sécher; II. n, S. Abdorrung.

Abdorrung f. desséchement, dépérissement m.

Abdörren v. a. (Obst) –, sécher, bien sécher du ꝛc; Aff. (die Kuchen) –, ressuer ꝛc; soumettre ꝛc au ressuage.

Abdörrofen, S. Frischherd.

Abdraht m. Ét. bavures, raclures f. pl.

Abdrängen, S. wegdrängen, abbringen.

Abdräuen, S. abdrohen.

Abdrechseln v. a. ôter, enlever, faire tomber au tour, en façonnant au tour; 2. (Kugeln ꝛc) –, achever de tourner, de façonner au tour; parfaire au tour, arrondir; fig. abgedrechselt, affecté, prétentieux, maniéré, trop recherché.

Abdrehen v. a. tordre; (einen Ast vom Baum) –, séparer, détacher, arracher ꝛc en la tordant; einen Schlüssel, den Bart am Sch. –, rompre le panneton d'une clef en la tournant; 2. S. wegdrehen, wegwenden; 3. S. abdrechseln; 4. Pot. tournasser.

Abdreschen v. a. irr. battre le blé, les grains, S. ausdreschen; Haber –, battre de l'avoine; abgedroschenes (leeres) Stroh, paille battue; 2. –, achever de battre le blé ꝛc; seine Schuld bei jemn. –, acquitter sa dette en battant le blé de qn; fig. jem. –, battre qn rudement; le rosser; pop. heimlich –, S. verabreden.

Abdrillen v. a. pop. S. abbringen.

Abdringen v. a. irr. jemn. et. –, extorquer, obtenir par force, par violence, par contrainte; arracher qc de qn à force d'importunités, de menaces; abgedrungener Krieg, guerre forcée; II. n, S. Abdringung.

Abdringung f. extorsion, exaction f.

Abdrohen v.a. (jemn. et.) –, tirer, obtenir, extorquer, arracher par des menaces.

Abdruck, es, pl. -drücke m. impression f, tirage m; 2. – (eines Petschafts ꝛc) empreinte f; Ant. ectype f; Grav. ꝛc, abermaliger –, réimpression f; schöner –, belle impression; Impr. –, épreuve f. de tirage; it. exemplaire m; H. n. Abdrücke od. Spursteine, typolithes, empreintes f. pl; pierres figurées; 3. Arm. (an einer Flinte) détente f.

Abdrucken v. n. av. h. S. abschmutzen; 2. v. a. (ein Siegel) in Wachs –, imprimer, empreindre ꝛc sur de la cire; Impr. (einen Bogen) –, tirer, imprimer; (eine Karte ꝛc) –, tirer; (ein Bild) –, décalquer ꝛc; wieder –, réimprimer; Rel. ein Buch –, poser les bouquets ꝛc; fig. auf seinem Gesichte ist Verzweiflung abgedruckt, son visage porte l'empreinte du désespoir; le désespoir est peint sur son ꝛc; II. n. Impr. impression f; tirage m.

Abdrücken v. n. av. h. vom Ufer –, dériver; s'éloigner du rivage; fig. pop. partir pour l'autre monde; aller ad patres; dire bon soir à la compagnie, plier bagage *ou* son paquet, faire ses paquets pour l'autre monde; 2. v. a. (ein Gewehr ꝛc) –, tirer ꝛc; (einen Pfeil) –, décocher ꝛc; ein Thürschloß –, détendre le ressort d'une serrure; 3. séparer; détacher à force de presser; rompre en pressant; fig. das wird ihm das Herz –, cela le fera mourir de chagrin, lui fendra le cœur; 4. (p. u.) S. abbringen.

Abdruckstange f. Arm. arrêt m. (d'un fusil).

Abduction f. S. Abziehung; 2. Chir. fracture transversale avec écart; 3. Log. abduction f.

Abdudeln v. a. (ein Liedchen) –, chanter ꝛc à demi-voix, entre ses dents; chantonner, fredonner.

Abdunkeln v. a. Teint. rendre plus foncé ꝛc; donner une couleur foncée ꝛc.

Abdunsten v. n. av. s. s'évaporer; s'exhaler en vapeurs; II. n, S. Abdunstung.

Abdunstung, Abdünstung, f. évaporation, exhalation f; Boul. bruée f; –sbad n. bain de vapeur; –shaus, S. Gradirhaus.

Abdünsten v. a. faire évaporer; II. n, S. Abdünstung.

Abdupfen v. a. (eine Wunde) –, sécher, nettoyer ꝛc avec de la charpie; (das Blut von einer W.) –, ôter, enlever, essuyer ꝛc.

Abebenen v. a. (einen Hügel ꝛc) –, aplanir ꝛc; II. n, S. Abebenung.

Abebenung f. aplanissement m.

Abecken v. a. (einen Tisch ꝛc) –, écorner, épointer; II. n, S. Abeckung.

Abeckung f. action f. d'écorner; épointage m.

Abeggen v. a. ôter, enlever, emporter, arracher, faire disparaître avec la herse.

Abeichen, S. eichen.

Abeifern (sich) v. r. s'épuiser, se tuer, se fatiguer à force de déclamer contre ꝛc, en s'emportant.

Abeilen v. n. sortir, s'éloigner précipitamment.

Abeisen v. n. dégeler; 2. v. a. (einen Teich) –, ôter la glace d'un ꝛc.

Abelmosch, S. Bisamkorn.

Abend, s m. soir m; es wird –, le soir vient, le jour tombe, baisse; morgen –, demain au soir; diesen –, auf den –, ce *ou* le soir; vor –, avant le soir, avant qu'il fasse soir; gegen –, od. –s, vers, sur le soir; gestern, vor-g. –, hier soir, avant-hier soir; alle –e, tous les soirs, chaque soir; zu – essen, souper; guten –! bon soir! einen guten – wünschen, bieten, souhaiter, dire le bon soir; fig. – des Lebens, soir, couchant de la vie; am – seines Lebens, sur le déclin de ses jours; P. es ist noch nicht aller Tage –, (die S. ist noch nicht abgethan) nous ne sommes pas au bout (de la pièce); il peut y avoir un retour de matines; la fin décidera de tout; it. aller Tage – ist noch nicht gekommen, la chose peut encore changer; rira bien qui rira le dernier; it. den schönen Tag soll man auf den – loben, l'événement nous l'apprendra; on en jugera par le succès, par la fin; il ne faut pas s'applaudir du succès avant l'événement; 2. –, soirée, veillée f; den – vor meiner Abreise, la veille de mon départ; der heilige –, la veille de Noël; ein heiliger –, Fest-, la veille d'une fête; vigile f; 3. Géogr. couchant, occident, ouest m; gegen –, vers l'occident; à l'ouest; Mar. ponant m.

Abend-andacht f. exercices m. pl. de dévotion du soir; –arbeit f. occupation f. du soir; –belustigung f. divertissement, passe-temps, amusement m, récréation f. du soir; –besuch m. visite f. du soir; –betrachtung f. méditation f. du soir; –blatt n. journal m, feuille f. du soir; –blume f. Bot. merveille f. du Pérou; –brod n. s. p. souper, soupé m; Zeit nach dem –brode, après souper m; kleines –brod, goûter m; –dämmerung f. crépuscule m. (du soir); –essen n. S. –brod; =szeit f. temps m, heure f. du souper; –falter m, S. –vogel; –feier f, S. –andacht; –gang m. promenade f. du soir; it. Expl. filon m. du soir; –gebet n. prière f. du soir; –gedanken m, S. –betrachtung; –gegend f. région f. du couchant; it. S. Abend (3); –geläute n, S. –glocke; –gemälde n. tableau représentant le soir; –gesang, pl. –gesänge m. Lit. cantique m. du soir; –gesellschaft f. assemblée f. du soir; veillée, soirée f; große =, rout m; assemblée nombreuse; –gespräch n, S. –unterhaltung; –gewölk n. nuage m. vers le couchant; –glanz m; Poés. éclat m. du soleil couchant; –glocke f. cloche f. du soir; couvre-feu m, retraite f; die = läutet, on sonne le salut; –gold n, S. –glanz; –gottesdienst m. service du soir; –himmel m. partie occidentale du ciel; –jagd f. fouée f; –kost f, S. –brod; –kreis m, S. –gesellschaft; –kühle f. fraîcheur du soir; –land n. pays occidental; –länder m. habitant de l'occident; 2. pl, S. –völker; –ländisch a. adv. d'occident; occidental, e; =e Kirche, Église d'Occident; =es Kaiserthum, Bas-Empire; –landschaft f, S. –gemälde; –lich a. du soir; it. occidental, e; –licht n, S. –stern; 2. lumière zodiacale; –lied n, S. –gesang; –luft f. air m. du soir; brise f, serein m; die Kühle = genießen, respirer la fraîcheur du soir; –lust(barkeit) f, S. –belustigung; –mahl n. souper; festin m. du soir; Relig. cène; it. communion f; sacrement m. de l'eucharistie; das = halten, faire la communion; zum = gehen, communier, aller à la communion; das = empfangen, communier; recevoir la communion; jemn. das = reichen, austheilen, communier qn, lui donner la communion; =brod n. hostie f; =sfeier f. célébration f. de la cène, de la communion; =sgänger, =sgast, =sgenoß, communiant m; =sgebet n. prière f. pour la communion; =skleid n. habit pour la communion; =lied n. Lit. cantique m. de communion; =wein m. vin m. de communion; –mahlzeit f. repas du soir, souper m; = halten, souper; –markt m. marché m. du soir, qui se tient vers le soir; it. veille f. de la foire; –meer n. mer occidentale *ou* d'occident; –messe, –mette f. vêpres f. pl; –musik f, S. –ständchen; –opfer n. sacrifice m. du soir; it. fig. S. –gebet, –gesang; –pfauenaugen, S. Nacht-pfauenauge; –punkt m; Astron. occident m; point m. d'occident, où le soleil se couche; –regen m. pluie f. du soir; –roth, es n, –röthe f. rouge m. du ciel au soleil couchant; –ruhe f. repos m. du soir; –schein, S. –dämmerung, –roth; –schicht f. Min. travail m, tâche f, it. poste m. du soir; –schmaus m. festin, banquet m. du soir; –segen m, S. –gebet; –seite f. partie occidentale; côté m. du couchant; –sonne f. soleil couchant; –spaziergang m, S. –gang; –speise f, S. –brod; –spiel n. jeu m. du soir; –ständchen n. sérénade f; einem ein = bringen, donner une sérénade à qn; –stern m. étoile f. du soir; –stille f. calme m. du soir; –stillstand m. s. p. Astron. station occidentale; –stunde f. heure f. du soir; –tafel f. (der Großen)

souper m; -thau m. rosée f. du soir; -tisch m. souper m; er gibt mir den =, il me donne le ou à souper; -uhr f. cadran occidental; -unterhaltung f. entretiens m. pl. du soir; -viole f, S. Nachtviole; -vogel m. H. n. sphinx m; -völker n. pl. peuples occidentaux ou d'occident; -wärts adv. vers l'occident; du côté de l'occident; -weite f. Astron. amplitude occidentale; -wind m. vent du couchant, d'ouest, it. vent qui souffle le soir; -wolf m, S. Hyäne; -zeche f, S. -brod; -zeit f. soirée, veillée f; =zeitvertreib m. amusement, passe-temps, divertissement m, récréation f. du soir; -zeitung f, S. -blatt; -zirkel m, S. -gesellschaft.

Abenteuer, s n. aventure f; auf - ausgehen, chercher les ou courir après les aventures, les bonnes fortunes; auf - (arbeiten) pour la boutique ou le magasin, pour le premier venu; 2. fig. p. u. événement étrange.

Abenteuerer, s, in s. aventurier, ière; coureur m. d'aventures; chevalier d'industrie; homme sans aveu; femme qui vit d'intrigues; intrigante f.

Abenteuerig a. adv. -e (Reise) plein ou rempli d'aventures, fécond en aventures.

Abenteuerlich a. adv. aventureux, se; fantasque; hasardé; -e Kleidung, accoutrement m. grotesque, bizarre; -es Geschwätz, propos extravagants; -e Geschichten, Meinungen, contes peu vraisemblables; opinions bizarres; -er Mensch, homme étrange, singulier, excentrique, bizarre; original m; -keit f. singularité, extravagance, bizarrerie, excentricité f.

Abenteuern v. n., p. u. S. (auf) Abenteuer (ausgehen).

Aber conj. mais; -doch, dennoch -, toutefois, néanmoins, pourtant; nun -, or; oder -, sonst -, - sonst, fam. ou bien; autrement; -, -! mais hélas! 2. adv. (noch) encore; tausend und - tausend, mille et mille; o selig und - selig! heureux, mille fois heureux ceux qui ꝛc.! 3. n. P. es ist kein Mensch ohne ein -, personne n'est parfait; chacun a ses défauts; es ist ein - dabei, und leider ein großes, il y a un mais et par malheur c'est une restriction fort grave; bei ihm gibt es immer Wenn und -, il a toujours des si et des mais; ich will keine -, je ne veux point d'objection.

Aberacht, S. Oberacht.

Aberben v. a., p. u. S. erben.

Aberglaube, ns m. s. pl. superstition f; Hang zum -n, caractère superstitieux.

Aber-gläubig, -gläubisch a. adv. superstitieux, se; -ment.

Aberkennen v. a. irr. einem et. -, priver, déposséder qn de qc, refuser qc à qn par arrêt ou sentence; 2. v. n. gegen et. -, passer condamnation sur qc; II. n, S. Aberkennung.

Aberkennung f. Jur. dépossession f. par arrêt ou sentence; -surtheil n. Jur. arrêt n, sentence f. de dépossession.

Aberklaue, S. Afterklaue.

Aberlauch m. Bot. ail m. d'Espagne.

Abermalig a. adv. nouveau, autre, second, réitéré, e; itératif, ve; -vement; -er Abdruck -, réimpression f; -e Prüfung, révision f.

Abermals adv. encore (une fois), de nouveau, derechef; en réitérant, itérativement.

Abern v. n. av. h., p. u. avoir toujours des mais, S. aber (3).

Abername, S. Schimpfname.

Abernten v. a. moissonner, récolter; 2. v. n. av. h. achever ou finir la récolte; II. n. récolte f.

Aberobern v. a. enlever en conquérant, par la conquête.

Aberraute, S. Eberraute, Stabwurz.

Abersaat, S. Nachsaat.

Aber-sinn, -sinnig, S. Eigensinn ꝛc.

Aberthon m, S. Streichfarren.

Aberwille m, S. Widerwille.

Aberwitz, es m. s. pl. faux esprit, faux brillant; esprit recherché; 2. délire, radotage m, radoterie f.

Aberwitzig a. adv. qui a l'esprit faux et recherché; extravagant, absurde, fou; das Alter macht ihn -, il radote de vieillesse; l'âge en fait un radoteur.

Abescheern, S. abäschern.

Abessen v. n. av. h. finir son repas ou de manger; 2. v. a. irr. seinen Teller -, manger tout ce qu'il y a sur son assiette; eine Traube -, manger une grappe de raisin toute entière; einen Baum, das Obst von einem Baum -, manger tous les fruits d'un arbre; das Fleisch von einem Knochen -, ronger un os; vorgestrecktes Geld bei seinem Wirthe -, manger chez son hôte pour se rembourser d'une avance.

Abfachen v. a. (einen Bücherschrank) -, mettre des rayons à ꝛc.; fig. (Begriffe) -, classer des ꝛc.

Abfächeln v. a. chasser en éventant.

Abfachung f. division f. par compartiments; compartiment m; 2. classification f.

Abfädeln, S. abfädnen.

Abfadnen v. a. Mar. mesurer par brasses.

Abfädnen v. a. Bohnen -, ôter les filets des haricots.

Abfahen v. a. S. abfangen.

Abfahren v. n. av. s. partir (en voiture ou en bâteau), se mettre en chemin; vom Ufer, Lande -, dériver; quitter le rivage, s'éloigner du ꝛc., S. absegeln; fig. kurz mit jemn. -, ne pas faire beaucoup de compliments, de façons, de cérémonies, en agir sans façons, sans cérémonie avec qn; das Messer fuhr ihm ab, son couteau glissa; (die Axt) fuhr ab, ꝛc. sortit, se détacha, sauta; fig. -, pop. aller ad patres, plier son paquet; partir pour l'autre monde; it. (im Pharaospiel) die Karte ist abgefahren, la carte a perdu; 2. v. a. irr. user, it. emporter, détacher (en voiturant); (ein Rad) -, user, casser, rompre ꝛc.; die Schienen -, user les jantes; (Pferde) -, fatiguer, harasser ꝛc.; (et. von einem Ort) -, charrier ꝛc.; einen Weg -, frayer, tracer un chemin; der Weg ist schon abgefahren, le chemin est déjà battu, frayé par les voitures; abgefahrene Landstraße, route f. praticable, bien aplanie; (eine Schuld) -, acquitter ꝛc. par le charriage; das Weggeld -, frauder, éviter les barrières; II. n, S. Abfahrt.

Abfahrt, pl. -en f. départ m; Mar. partance f, départ; fig. die - aus diesem Leben, le départ de ce monde; la mort; Prat. (von einem Orte) S. Abzug; (von einer Anhöhe) descente f; (vom Festungswalle) rampe f; -sflagge f. pavillon m. de partance; -sgeld n. viatique m; argent m. pour le voyage; it. -sschoß m, S. Abzugsgeld, -sschuß, pl. -schüsse m, Mar. coup m. de partance.

Abfall, es, pl. -fälle m. (von einer Höhe) chute f; - (einer Verflächung) pente f; die Abfälle (des Gebirges) les pentes, les flancs de ꝛc.; T. t. der -, die Abfälle, retailles, rognures f. pl; Charp. ꝛc. décombres, décombres et vidanges f. pl; Coutur. levée f; - (vom Getreide) balle f; - (der Früchte) rebut m; Abfälle (von geschlachteten Thieren) issues f. pl, S. Abgang; der - vom Wasser (bei einem Wasserwerke) l'eau superflue; (von Truppen) défection f; - von der Religion, apostasie f; désertion f. de la religion; (von einer Partei) abandonnement m; - zu den Feinden, désertion, défection f; Expl. - des Gehaltes der Erze, appauvrissement m. du minerai; in - kommen, tomber en décadence; - einer Farbe, changement m; - (des Weines) évaporation, altération f; (zwischen zwei Dingen) différence f, S. Abstich; it. Abfälle pl. gradations, nuances f. pl; Abfälle (einer Regel) exceptions f. pl; Horl. -, échappement m; Mar. - (eines Schiffes) dérive f, S. Abfallen.

Abfallen v. n. irr. av. s. tomber; (von Beeren) couler; die Beeren fallen ab, le raisin s'égrène; es wird viel - (von Häuten) il y aura bien des retailles; it. (von einer Tapete ꝛc.) il en restera beauc.; es fällt nicht viel ab (bei einem Geschäfte) il y a peu de bénéfice, de profit; fig. déchoir, maigrir, perdre son embonpoint; sein Gesicht ist abgefallen, il a le visage défait; (vom Wasser) baisser; (von Farben) se passer; (vom Wein) être bas ou au bas, se passer; (von Erzen) s'appauvrir; (von Sachen) contraster, différer, S. abstechen; Mar. dériver; it. nach und nach -, arriver en dépendant, en rondissant; fig. von jemn. -, abandonner qn, quitter son parti; abgefallener Bassa, Engel, pacha révolté, ange rebelle; von der Religion -, apostasier; abandonner sa religion; être un, une apostat(e); II. n. - (des Wassers, der Blätter) chute f; it. (vom Wasser) abaissement m; Mar. dérive f.

Abfallend a. Bot. décidu, tombant, passager.

Abfällig a. adv. qui tombe; -e (Blätter), ꝛc. qui tombent, qui ne restent pas; 2. fig. -e Zinsen, intérêts d'un, que rapporte un capital; 3. -es Urtheil, sentence f. contraire; 4. -e Seite, côté incliné; 5. fig. qui abandonne, apostasie; -er m, apostat m.

Abfälligkeit f. pente, inclinaison f; 2. fig. apostasie f.

Abfallsröhre f. conduit, tuyau m. de descente.

Abfalzen v. a. Még. (die Felle) -, écharner ꝛc.; Men. (ein Brett) -, faire des rainures à ꝛc.; 2. S. abbalgen.

Abfangen v. a. irr. (jemn. Tauben ꝛc.) -, prendre, attraper ꝛc.; (das Wasser) -, détourner ꝛc.; Expl. et. -, soutenir, appuyer, étayer; Ch. (einen Hirsch ꝛc.) -, tuer ꝛc. avec le couteau de chasse; fig. jem. -, fam. battre, rosser, attraper qn.

Abfärben v. n. av. h. (vom Tuch) es färbt ab, il lâche la couleur, il se déteint; 2. v. a. Teint. S. ausfärben; II. n. S. Abfärbung.

Abfärbung f. Minér. - (der Mineralien) tachure f; teinte, couleur f. que lâche ou laisse un minérai.

Abfäseln (sich) v. r. (von einem Zeug) lâcher le poil, s'effiler.

Abfasern v. n. it. v. r. sich -, s'effiler, S. ausfäseln; 2. v. a. S. abfädnen.

Abfassen v. a. (Korn ꝛc.) -, mesurer et mettre à part; (Waaren) -, peser d'avance des ꝛc.; Forg. (ein Stück Eisen) -, rabattre, replier; fig. (eine Denkschrift ꝛc.) -, dresser ꝛc.; (eine Schrift) -, dresser, rédiger ꝛc.; (einen Bericht) -, coucher, mettre par écrit ꝛc.; et. (in bestimmten Ausdrücken) -, exprimer en ꝛc.; II. n. composition, rédaction f. (d'un écrit ꝛc.).

Abfasser, s m. auteur, rédacteur m. d'un écrit ꝛc.

Abfasten v. a. (seine Sünde) -, faire pénitence de ꝛc., réparer ꝛc., expier ꝛc. par des jeûnes; 2. v. r. sich -, s'affaiblir, s'épuiser par des jeûnes.

Abfaulen v. n. pourrir; tomber de ou en pourriture; abgefaulte Wurzel, racine pourrie.

Abfäumen v. a. ôter, enlever, faire disparaître l'écume ꝛc.; (Honig) -, écumer le ꝛc.; (die Glasmasse) -, écumer, despumer ꝛc., S. abschäumen; fig. abgefäumter Schalk, homme rusé, raffiné, subtil, adroit, avisé; fin rusé, matois; fin compère, homme pétri de malice; abgefäumter Schurke, S. Erzschurke.

Abfechten v. r. sich -, se fatiguer, s'épuiser à force d'escrimer, de combattre.

Abfedern v. n. av. h. muer, S. sich mausern; 2. v. a. (ein Kleid) -, ôter les plumes d'un habit; (ein Huhn ꝛc.) -, S. rupfen.

Abfegen v. a. (den Boden ꝛc.) -, nettoyer, frotter; den Staub -, époudrer; Méd. -de Mittel, abstergents m. pl; remèdes abstergents, détersifs.

Abfeger, s, in s. frotteur, se.

Abfeiern v. a. Mar. filer, mollir; - und einholen, haler un cordage par secousses.

Abfeilen v. a. limer; enlever avec la lime; 2. bien limer.

Abfeilich, es, S. Feilicht, Feilspäne.

Abfeilraspel f. râpe f. à limes.

Abfeinen v. a. Zucker -, raffiner le sucre.

Abfenstern v. a. pop. S. ausschelten.

Abfertigen v. a. (jem., et.) -, expédier, dépêcher; fig. S. abweisen; jem. -, donner à qn son compte, son paquet; lui dire son fait; répliquer à qn pertinemment; jem. mit einem Korb -, renvoyer qn avec

un refus; jem. kahl, kurz –, renvoyer, rebuter qn; jem. höhnischer Weise kurz –, donner à qn son paquet, son sac et ses quilles; jem. mit einer Tracht Schläge –, renvoyer qn chargé d'une volée de coups de bâton; it. S. abfinden; II. n, S. Abfertigung.

Abfertigung, pl. -en f. expédition, dépêche f; fig. refus m, réfutation f; manche – bekommen, essuyer maints rebuts; -sschein m. Com. déclaration f. d'entrée; 2. acquit m. de douane.

Abfertiger, s m. expéditeur m.

Abfesseln, S. entfesseln.

Abfetten v. n. av. h. (von Stiefeln ꝛc.) –, lâcher la graisse; 2. v. a. (Fleischbrühe) –, dégraisser.

Abfeuchten v. a. (et.) –, ôter l'humidité; 2. humecter; rendre humide.

Abfeuern v. a. (ein Gewehr) –, tirer, décharger; Mil. faire une décharge, it. faire l'exercice à feu; auf jem. –, lâcher, tirer un coup de fusil ꝛc. à qn; abgefeuert! feu! 2. Art. –, faire cesser le feu; II. n, S. Abfeuerung.

Abfeuerung f. (der Musketen) décharge f; unter – der Kanonen, au bruit du canon.

Abficken v. a. user, déchirer en frottant, par le frottement.

Abfiedeln v. a. (ein Stückchen) –, m. p. racler; 2. S. abficken; 3. Art. (das Silber) –, enlever les scories avec le râble.

Abfiedern v. a. Vitr. (das Glas) –, rogner; 2. S. abfedern.

Abfiltriren, S. abseihen.

Abfilzen, S. ausfilzen.

Abfinden v. a. irr. (jem.) –, contenter, payer, satisfaire; Pal. transiger avec qn, le désintéresser; ein Kind –, S. abscheiden, abtheilen; (einen Prinzen) –, apanager ꝛc.; ein abgefundener Prinz, prince apanagé; apanagiste m; 2. v. r. sich (mit ob. bei einem) –, s'accommoder, s'arranger, convenir avec qn; fam. ich werde mich deßwegen bei Ihnen –, je m'en revancherai; j'aurai ma revanche; II. n, S. Abfindung.

Abfindung f. accommodement, arrangement m; – (eines Prinzen) action f. d'apanager; apanage m; -sgeld, -squantum n, -ssumme f. somme moyennant laquelle on transige, on désintéresse; it. apanage m.

Abfingern v. a. compter sur les doigts; 2. Mus. S. fingern.

Abfinnen v. a. Ferbl. façonner, travailler, marteler; it. planer; Serr. ꝛc. amorcer.

Abfischen v. a. (einen Teich) –, pêcher; 2. –, achever, finir la pêche; fig. S. abschöpfen.

Abfitscheln, S. abficken.

Abfitzen v. a. Maç. goupillonner, crépir; aplanir avec le goupillon.

Abflachen, S. abdachen.

Abflachung f. Crist. aplatissement des angles d'un cristal. [au ꝛc.

Abflammen v. a. (Leder) –, donner le suif

Abflattern v. n. av. h. s'enfuir en voletant; 2. v. r. sich –, p. u. se fatiguer, s'épuiser en essayant de voler.

Abflauen v. a. (die Erze) –, laver, nettoyer; (die Tücher) –, rincer ꝛc.

Abflaufaß n. cuvier, baquet m. à rincer.

Abflauherd m. table f. de lavoir.

Abflechten v. a. détresser, défaire les tresses. [cher; faire des taches.

Abflecken v. n. av. h. (von fetten Farben) ta-

Abfledern v. a. (Korn ꝛc.) –, housser ꝛc.; nettoyer ꝛc. avec le houssoir.

Abflehen, S. abbitten.

Abfleischen v. a. Még. écharner, drayer; das abgefleischte, la drayure, l'écharnure; II. n, S. Abfleischung. [drayoire f.

Abfleisch-eisen, -messer, n. écharnoir m,

Abfleischung f. écharnure f.

Abfliegen v. n. irr. av. h. s'envoler, dénicher, partir; E. F. S. abdorren.

Abfließen v. n. irr. av. f. découler, s'écouler; se décharger; fig. daraus fließt die Folge ab, daß ꝛc., de là il s'ensuit que ꝛc.; II. n. écoulement m. ꝛc.

Abflöhen v. a. épucer; ôter les puces; 2. v. r. sich –, s'épucer; ôter ses puces, se débarrasser de ses puces.

Abflößen, S. flößen; it. abrahmen.

Abflöten v. a. fam. jouer sur la flûte.

Abflügeln v. a. (Birkensamen ꝛc.) –, désailer les ꝛc.

Abflug m. (von Vögeln) passage m.

Abfluß, ffes, m. s. pl. (des Wassers) écoulement m; (nach der Fluth) reflux m; – (der Feuchtigkeiten) évacuation, décharge f; 2. –, pl. Abflüsse, décharge, pente f, égoût m.

Abfolgen, **Abfolgung**, S. verfolgen.

Abfoltern v. a. tirer, obtenir, arracher, extorquer par la, en donnant la torture.

Abfordern v. a. jemn. et. –, demander qc à qn, exiger qc de qn; Gott hat ihn von der Welt abgefordert, Dieu l'a appelé à lui, a disposé de lui, S. ab(be)rufen; II. n, S. Abforderung.

Abford(e)rung f. rappel m, demande f; -sbrief m. lettre f. de rappel; -srecht m, droit m. de rappel.

Abform f. moule m.

Abformen v. a. mouler, former, figurer, façonner, jeter en moule; Cordon. ôter de la forme; II. n, S. Abformung.

Abformleisten m. Cordon. cabriolet m.

Abformung f. moulage m.

Abforschen v. a. jemn. et. –, S. abfragen.

Abfragen v. a. irr. jemn. et. –, tirer qc de qn en le questionnant *ou* à force de questions; tâcher de savoir qc en ꝛc.; jemn. et. listiger Weise –, tirer les vers du nez à qn, (pop.); 2. (das Aufgegebene) –, faire dire *ou* réciter. [ger (pt. fig.)

Abfressen v. a. irr. brouter, manger; ron-

Abfrieren v. n. irr. av. f. tomber par l'effet du froid; die Nase ist ihm abgefroren, il a perdu le nez de la gelée, du froid.

Abfröhnen v. a. faire ses corvées; 2. (eine Schuld) acquitter ꝛc. à la corvée, par des corvées.

Abfuchteln, S. fuchteln.

Abfugen v. a. (Bretter) –, faire des rainures aux ꝛc.; 2. Vitr. S. abfiedern.

Abfühlen v. a. percevoir par le toucher; fig. man fühlt es dem Redner an, daß ꝛc., on sent, en entendant l'orateur, que ꝛc.

Abführ-arbeit f. Tir. dégrossage m; -eisen n. filière f.

Abfuhre f. s. p. charriage, transport m.

Abführen v. a. charrier, transporter; (das Geschütz vom Wall) –, retirer ꝛc.; jem. –, emmener qn; in das (Gefängniß) –, conduire en ꝛc.; die Wache –, descendre la garde; (die Schildwache) –, relever ꝛc.; fig. jem. vom rechten Wege –, détourner qn du bon chemin, de la bonne voie, du sentier de la vertu; fourvoyer; (vom Zwecke) –, éloigner; jemn. Kunden) –, débaucher; Méd. jem. –, purger qn; (die Galle ꝛc.) –, évacuer, expulser ꝛc.; et. zum –, purgatif m; Tir. dégrosser; faire passer par la filière; (eine Schuld ꝛc.) –, acquitter, payer ꝛc.; s'acquitter d' ꝛc.; fig. jem. –, rembarrer, renvoyer qn, lui dire son fait, l'éconduire, lui donner son paquet; II. v. r. sich –, g. p. se retirer, s'esquiver; III. n, S. Abführung.

Abführend a. Méd. détergent, excrétoire; 2. purgatif, laxatif; Anat. -er Muskel (muscle) abducteur m.

Abführer, s m. Tir. dégrosseur m.

Abführtisch m. arque f.

Abführung f. transport m; Méd. expulsion, évacuation, purgation f; 2. Tir. dégrossage m; -smittel n; Pharm. (remède) purgatif, laxatif, évacuatif m; -sweg m. Anat. émonctoire m.

Abfüllen v. a. (Wein) –, tirer ꝛc.; it. soutirer ꝛc.; in Flaschen –, mettre en bouteilles; (ein Faß) –, vider ꝛc.; II. n, S. Abfüllung.

Abfüllen v. n. av. h. ne plus pouliner, cesser de pouliner.

Abfüllung f. soutirage m.

Abfurchen v. a. (einen Acker) –, séparer, marquer ꝛc. par un sillon.

Abfüttern v. a. (das Vieh) –, donner à manger aux ꝛc.; er hat abgefüttert, die Pferde sind abgefüttert, les chevaux ꝛc. ont mangé; 2. donner la dernière portion de fourrage; 3. g. p. gorger.

Abfütterung f. action de donner à manger aux animaux; fig. fam. gueuleton m.

Abgabe, pl. -n, f. (eines Briefes) remise f; (der Möbel ꝛc.) remise, livraison, délivrance f; Fin. droit, impôt m, taxe f; die -n einziehen, lever les impôts; Com. mandat m.

Abgaben-frei a. exempt d'impôts; -freiheit f. immunité f; -pächter m. fermier m. des revenus; -wesen n. système de taxes, d'impôts.

Abgähren v. n. irr. av. h. fermenter suffisamment; 2. cesser de, ne plus fermenter.

Abgang, es, pl. -gänge m. départ m; Mar. – (eines Schiffs) partance f; Th. - (eines Schauspielers) sortie f; Méd. - (des Geblütes) perte f; unmerklicher – des Harns, incontinence f. d'urine; Chir. – (der Leibesfrucht) fausse-couche f; Vét. (bei den Thieren) avortement f; 2. fig. s. pl. Com. débit m; – finden, avoir, trouver du *ou* grand débit, beaucoup d'acheteurs, d'amateurs, de chalands, S. abgehen; – (der Kräfte) affaiblissement m, diminution, mort f, trépas, décès m, S. Erlöschung; Expl. in – kommen, se dégrader, dépérir; in – der Nahrung kommen, gerathen, aller en décadence, déchoir; fig. in – kommen, s'abolir, passer de mode, n'avoir plus cours, tomber en désuétude; in – bringen, abolir, supprimer, mettre hors de cours; T. t. déchet m; it. retaille, rognure f, S. Abfall; Chim. déperdition f; Com. tare f; (durch das Auslaufen aus den Fässern) coulage m; – vom Gewichte, discale f.

Abgängig a. adv. recherché, de bon *ou* grand débit, de bonne défaite *ou* vente; 2. -e Wäsche, linge usé; – werden, dépérir, commencer à se ruiner, à s'user, à passer de mode; -e Schriften, papiers qui manquent, égarés.

Abgängling, s, pl. -e m. fruit avorté, avorton m; 2. S. Abgängsel. [chet m.

Abgängsel n. restes, rebuts m. pl; T. t. dé-

Abgangs-loch n. trou m, ouverture f. de la ruche; -rechnung f. compte m, note f. de la tare.

Abgärben v. a. S. gärben; fig. fam. rosser qn, lui frotter les épaules.

Abgäten v. a. Jard. sarcler, éherber.

Abgaukeln v. a. escamoter.

Abgaunern v. a. jemn. et. –, escroquer, subtiliser, escamoter qc à qn.

Abgeben v. n. av. h. (im Kartenspiele) donner la dernière fois; 2. v. a. irr. remettre, délivrer, rendre; (einen Wechsel auf jem.) –, tirer ꝛc.; et. –, se démettre, se défaire de ꝛc.; den Degen –, remettre son épée; (einen Theil von et.) –, céder, donner ꝛc.; viel –, payer beauc. d'impôts, être fort chargé; iron. es wird nichts –, il n'y aura rien à gagner, aucun bénéfice; fig. fam. jemn. et. –, donner sur les doigts à qn; et. –, servir à qc; être bon, propre à qc; der Mantel soll eine Decke –, le manteau servira de (*ou* à faire une) couverture; (einen Boten) –, donner; du würdest einen guten Soldaten –, tu ferais un bon soldat; 3. v. r. sich mit et. –, se mêler, s'occuper de qc; sich mit jemn. –, se faufiler, avoir affaire *ou* des relations avec qn, s'attacher à qn.

Abgebot, S. Aufgebot.

Abgebrannt a. S. abbrennen.

Abgebrannte m. et f. celui, celle dont la maison a été incendiée; incendié(e) m. et f.

Abgebranntheit f. s. pl, p. u. état d'un homme ruiné par le feu; fig. manque, dénuement, délaissement m.

Abgebrochen a. rompu; Bot. abrupt; – gefiedert, abrupti-pinné; fig. interrompu; -e Worte, paroles entrecoupées; -e Schreibart, style décousu, aphoristique; -heit f. Rhét. – (in der Rede) défaut m. de liaison dans le ꝛc.

Abgedroschen a. trivial, vulgaire, banal, rebattu; -es Zeug, trivialités, banalités, platitudes f. pl; -heit f. (eines Gedankens, eines Satzes) trivialité, vulgarité, banalité f.

Abgefeimt, S. ausgefeimt.

Abgefunden a. S. abfinden.

Abgehärtet f., a. endurci, aguerri.

Abgehen v. n. irr. av. f. partir, s'en aller; quitter un lieu; Th. sortir; mit einem Schiffe –, partir en bateau; Mil. von der Wache –, être relevé de garde; nach Paris –, partir pour Paris; vom (Wege) –, s'écarter du ꝛ, quitter le ꝛ; rabattre; fig. hier geht die Straße ab, (und führt ꝛ) ici le chemin change; von jemn. –, abandonner, quitter qn, son parti; it. n'être pas de son avis; von seinem Arzte –, changer de médecin; (von seinem Gegenstand ꝛ) –, s'éloigner, s'écarter de ꝛ; von (seinem Vorhaben ꝛ) –, abandonner; (von seiner Meinung) –, changer d'ꝛ; (von seiner Forderung ꝛ) –, se désister de ꝛ; von (einem Amte) –, quitter; se démettre de ꝛ, renoncer à ꝛ; (vom Preise) –, rabattre qc de ꝛ; 2. se détacher, se séparer; (von Farben) passer; die Frucht ist ihr abgegangen, elle a fait une fausse couche ou elle s'est blessée; ein Wurm ist ihm abgegangen, il a rendu un ver; leicht vom Steine – (von Pflaumen ꝛ) se fendre; vom Kerne –, quitter le noyau; 3. diminuer; éprouver une perte, qe diminution ou qe dommage; es geht viel ab, il y a beauc. de déchet ou à perdre; es geht mir Nichts dadurch ab, je n'y perds rien; sich Nichts – lassen, ne se priver de rien, ne se rien refuser, ne s'imposer aucune privation, aucun sacrifice; Chim. Métal. se purifier; 4. se vendre, se débiter, être de débit; schlecht –de (Waaren) qui se vendent mal ou de mauvais débit; 5. manquer; es geht ihm nichts ab, il ne manque de rien; was geht ihm noch ab? que lui faut-il encore? (ein Jahr Zinsen) – lassen, relâcher; 6. cesser, finir, mourir, périr; mit Tode –, décéder; fig. es wird ohne Streit nicht –, on ne finira pas, la chose ne se passera pas sans dispute; es ging ohne Blutvergießen ab, la chose s'arrangea, se termina, se passa sans répandre du ou sans effusion de sang; es ist alles wohl abgegangen, la chose s'est bien passée, bien terminée; (das Feuer) – lassen, laisser éteindre; (eine Gewohnheit) – lassen, laisser tomber en désuétude ꝛ.

II. v. a. irr. (Schuhe) –, user, ruiner ꝛ en marchant; 2. (einen Platz) –, mesurer, arpenter à pas, en marchant.

III. n, S. Abgang.

Abgeigen v. a. (ein Stückchen) –, m. p. jouer ou exécuter sur le violon ꝛ.

Abgeißeln v. a. jemn. die Haut –, enlever la peau à qn en le fouettant ou à coups de fouet; 2. jem. –, fouetter qn rudement.

Abgeizen v. a. seinem Munde et. –, épargner qc sur sa bouche; se refuser qc ou se priver de qc par avarice; einem Felde eine doppelte Ernte –, obtenir une double récolte en effritant un champ; 2. v. r. sich –, s'épuiser, se tuer par avarice ou lésinerie.

Abgelben v. n. av. h. lâcher la couleur jaune; 2. v. a. jaunir, faire jaunir.

Abgelebt a. décrépit, e; fig. vieux, vieille; usé, passé, e; –heit f. décrépitude f.

Abgeledigt a. Bl. alézé, raccourci, e.

Abgelegen a. éloigné, écarté, distant, e; isolé, e; –er Wein, vin rassis, reposé; –heit f. s. p. éloignement m; situation f. solitaire ou écartée, isolement m; Mar. distance f.

Abgeleitet a. dérivé; –es Wort, dérivé m.

Abgemessen a. S. abmessen; –heit f. exactitude, régularité, formalité f.

Abgeneigt a. adv. mal affectionné, e; qui a de l'éloignement, de l'antipathie, de l'aversion pour qn ou qc; – machen, aliéner, S. geneigt; g. p. sich einer Speise ꝛ nicht – zeigen, faire honneur à un mets ꝛ; –heit f. éloignement m, aversion f, S. Abneigung.

Abgeordnete, n, pl. –n m. député, délégué, commissaire, mandataire m, S. abordnen; die –n, les députés, la députation.

Abgerben, S. abgärben.

Abgeredet, a. concerté, convenu; –ermaßen advt. suivant les conventions.

Abgesandt, –er, S. absenden und Gesandte.

Abgeschieden a. S. abscheiden; –heit f. s. pl. retraite, solitude f; isolement m.

Abgeschliffen a. poli, courtois, e; –heit f. politesse, courtoisie f, S. abschleifen.

Abgeschmackt a. adv. S. geschmacklos, unschmackhaft; fig. insipide, de mauvais goût, fade, absurde, inepte; –e Reden od. Possen, fadaises f. pl, contes bleus, discours creux; – urtheilen, raisonner d'une manière fade, insipide, absurde, insipidement, absurdement; 2. –heit f. fadeur, insipidité; it. absurdité, ineptie; it. impertinence f.

Abge-schnitten, –schossen, –schworen, –sehen, –sotten, –sondert ꝛ, –spannt ꝛ, –stumpft ꝛ, S. ab-schneiden, –schießen, –schwören und –schwören, –sehen, –sieden, –sondern, –spannen, –stumpfen.

Abgesondertheit f. isolement m.

Abgespanntheit f. fig. atonie f, épuisement, abattement m.

Abgestorben a. mort, e; –e Farbe, couleur morte, passée, fanée, flétrie; Bot. –es Ende eines Zweiges, argot m; 2. –heit f. apathie, insensibilité f.

Abgestumpftheit f. fig. affaiblissement m, hébétation f; Néol. blasement m.

Abgetragenheit f. état usé, épuisé, vieilli; usure f.

Abgewähren v. a. Expl. jemn. seinen Kux –, und einem andern zugewähren, subroger un actionnaire à un autre.

Abgewährzettel m Expl. quittance de mine vendue; 2. S. Gewährschein.

Abgewinnen v. a. irr. jemn. et. –, gagner qc à qn, it. sur qn; jemn. den Vorsprung –, prévenir qn; gagner le devant sur qn; ich kann ihm nichts –, je ne puis le prévenir, le devancer en rien, réussir en rien contre lui; Thränen –, arracher des larmes; einer S. keinen Geschmack – können, ne pas trouver de goût à qc; jemn. Liebe –, gagner l'amour de qn.

Abgewöhnen v. a. jemn. et. –, désaccoutumer, déshabituer qn de qc, faire perdre à qn l'habitude de qc; sich et. –, se déshabituer de qc, se défaire d'une habitude; jemn. seine grobe Landesart –, dépayser qn; 2. ein Kind –, S. entwöhnen; II. n, S. Abgewöhnung. [sevrage m.

Abgewöhnung f. désaccoutumance f. (v.);

Abge-wunden, –zogen ꝛ, –zwungen, S. ab-winden, –ziehen, –zwingen.

Abgezogenheit f. caractère abstrait; 2. S. Abgeschiedenheit.

Abgieren v. n. av. h. Mar. alarguer.

Abgießen v. a. irr. transvaser, verser, désemplir, survider; Chim. S. abklären; 2. (eine Figur) in Blei ꝛ –, jeter ꝛ en plomb; Artil. S. gießen; II. n, S. Abgießung; it. Abklärung. [moule; fondeur m.

Abgießer, s, in s. personne qui jette en

Abgießung f. transvasement, décantage m.

Abgift, pl. –en, f. Prat. S. Abgabe.

Abgipfeln v. a. (einen Baum) –, écimer ꝛ.

Abgittern v. a. treillisser, griller; séparer par un treillis, par des grilles. [image f.

Abglanz, es, m. s. pl. éclat réfléchi;

Abglätten v. a. et. –, donner le dernier poli à qc; II. n, S. Abglättung.

Abglättung f. dernier poli.

Abgleichen v. a. irr. Horl. (die Räder) –, égaliser; Arch. Men. affleurer; it. (eine Mauer) –, araser ꝛ; Impr. (die Seiten) –, enligner ꝛ; II. n, S. Abgleichung.

Abgleich-feile f. lime f. à égaliser; –stange f. Horl. levier m; –zirkel m. Horl. compas m.

Abgleichung f. Mon. affleurement, arasement m; –swage f. Mon. ajustoir m, S. ausgleichen.

Abgleiten v. n. irr. av. f. glisser, faire une glissade; tomber en glissant; glisser en bas de ꝛ; fig. von dem rechten Wege –, quitter insensiblement le bon chemin; sortir par degrés imperceptibles de la bonne voie.

Abglimmen v. n. rég. et irr. av. f. s'éteindre peu à peu; abglimmend, près de s'éteindre; II. n, S. Abglimmung.

Abglimmung f. extinction f. imperceptible, par degrés insensibles.

Abglitschen v. n. fam. S. abgleiten.

Abglühen v. n. av. h. cesser de rougir, d'être rouge; das Eisen hat abgeglüht, le fer n'est plus rouge; 2. v. a. rougir, faire rougir; fig. (Wein) chauffer, brûler; II. n, S. Abglühung. [cuit m, recuite f.

Abglühung f. (der Metalle) ignition f, re-

Abgott, s, pl. –götter m. idole m; er hat sie zu seinem – gemacht, il en a fait son idole; il lui rend un culte; il l'idolâtre; il l'adore.

Abgötter(er), in, s. idolâtre m. et f.

Abgötterei f. s. pl. idolâtrie f; – treiben, idolâtrer; adorer les idoles, les faux dieux.

Abgöttin f. idole f. femelle.

Abgöttisch a. adv. idolâtre; – verehren, idolâtrer; eine –e Meinung von sich h., être idolâtre de soi-même; s'idolâtrer.

Abgottschlange, S. Riesenschlange.

Abgraben v. a. irr. aplanir avec la bêche; (einen Acker ꝛ) –, couper ꝛ par un fossé; jemn. et. –, ôter qc, empiéter sur qn, sur son champ, en bêchant; it. (seine Schuld) –, acquitter en bêchant; (das Wasser) –, détourner par un fossé; (einer Stadt das Wasser) –, couper ꝛ; it. S. abstechen. [duer.

Abgraden v. a. diviser par degrés, gra-

Abgrämen (sich) v. r. se consumer, s'épuiser de chagrin.

Abgrasen v. a. (vom Vieh) brouter; (einen Acker) –, couper, faucher l'herbe, les blés verts d'ꝛ; 2. S. abgäten, ausgäten.

Abgreifen v. a. irr. user à force de manier, de toucher; 2. v. r. sich –, s'user; it. Mon. frayer; II. n, S. Abgreifung.

Abgreifung f. (von Münzen) frai m.

Abgrenzen v. a. (zwei Länder ꝛ) séparer, fixer, déterminer la limite de ꝛ.

Abgrenzung f. démarcation, division f.

Abgrund, es, pl. –gründe m. abîme, gouffre, précipice m; am Rande des –es, au bord du précipice; bodenloser –, abîme sans fond.

Abgründen v. a. Men. faire une rainure; canneler.

Abgrünen v. n. av. h. (von Bäumen ꝛ) perdre sa verdure; 2. Teint. (von Zeugen ꝛ) lâcher la couleur verte.

Abgucken v. a. jemn. et. –, regarder à la dérobée ou voir furtivement comment qn fait qc; 2. v. r. sich –, se fatiguer la vue, les yeux à force de regarder.

Abgunst f. s. pl. S. Mißgunst; 2. défaveur f; et. in – bringen, mettre qc en défaveur, en discrédit.

Abgünstig a. adv. S. mißgünstig; 2. défavorable, envieux, se; fam. er ist mir nicht –, il ne me veut pas de mal; il ne m'est pas contraire ou hostile.

Abgurgeln v. a. couper la gorge à ꝛ; 2. (ein Lied) –, chanter ꝛ à gorge déployée; hurler ꝛ. [dessangler, desserrer ꝛ.

Abgürten v. a. ôter la ceinture à ꝛ; Man.

Abguß, sses, pl. –güsse m. (einer Bildsäule) jet m; 2. jet, jet au moule, S. Gypsabguß; einen – machen, jeter; 3. S. Aufguß.

Abgütten, S. abfinden.

Abhaaren v. a. S. abhären; 2. v. n. av. h. perdre ou lâcher le poil. [pour ꝛ.

Abhaben v. a. avoir part à ꝛ; 2. être puni

Abhacken v. a. emporter, enlever avec la hache, avec la houe; abattre, couper, trancher à coups de hache.

Abhacker, s m. qui coupe qc avec la hache ꝛ; S. Kopfabhacker.

Abhadern v. a. jemn. et. –, arracher qc à qn, à force de querelles, de poursuites, de chicanes, de tracasseries, de procès.

Abhäften v. a. dégraffer.

Abhageln v. imp. cesser de grêler; 2. v. a. es hat Alles abgehagelt, la grêle a tout détruit. [rer par une haie.

Abhägen v. a. fermer, clore d'une, sépa-

Abhägung f. enclos m; clôture, enceinte f.

Abhagern v. n. s'amaigrir, s'émacier.

Ab-haken, –häkeln v. a. ôter d'un crochet, décrocher, délacer; II. n. décrochement m.

Abhalftern v. a. déchevêtrer; ôter le licou à ꝛ.

Abhallen v. n, S. wiederhallen.

Abhalsen v. a. pop. couper le cou à ꝛ; 2. Ch. (die Hunde) –, découpler; II. v. réc. einander –, s'embrasser.

Abhalten v. n. av. h. Mar. vom Winde –, arriver; gagner vent arrière; vom Lande –, tenir le largo; ganz – und mit dem Winde gehen, arriver tout plat; von einer Klippe –, faire honneur à une roche; II. v. a. irr. tenir à qe distance de soi; retenir, empêcher d'approcher de ɛ; it. arrêter; garantir de ɛ; 2. fig. retenir, empêcher; jem. von et. –, détourner, éloigner qn de qc; 3. (seine Lehrstunden) richtig –, donner exactement ɛ; den Gerichtstag –, tenir l'audience; 4. S. aushalten. [tenue.

Abhalter, s m. Mar. cordage m. de re-

Abhaltung f. empêchement, obstacle m, difficulté f; – h., être empêché.

Abhandeln v. a. traiter, discuter qc; discuter, disserter sur ɛ; der -de Theil, la partie théorétique; (einen Streit) –, vider ɛ; 2. jemn. et. –, convenir avec qn du prix de qc; acheter qc de qn; 3. et. (vom Preise)–, obtenir une diminution, un rabais; diminuer le prix en marchandant.

Abhanden, S. ab (II).

Abhandler, s m. dissertateur m.

Abhandlung, pl. -en f, S. Verhandlung; 2. essai, mémoire m, dissertation f, traité m; it. discours m, discussion f.

Abhang, es, pl. -hänge m. penchant m, pente, déclivité, descente f; jäher –, précipice à pic, talus m.

Abhangen v. n. irr. av. h. être suspendu à ɛ; Bot. -d, pendant; 2. pencher, aller en pente, incliner; -de Fläche, plan incliné; pente f; 3. pendre loin de qc; 4. fig. dépendre de ɛ; Jur. relever de ɛ; II. n. état de ce qui est suspendu *ou* en pente *ou* pendu à qe distance de ɛ; fig. dépendance f.

Abhängen v. a. dépendre, détacher ɛ; die Blasebälge –, suspendre le mouvement des soufflets.

Abhängig a. adv. incliné; en pente, en talus; – f., incliner; Jard. – angelegtes Gartenbeet, ados m; – machen, taluter; 2. fig. – von ɛ f., dépendre *ou* relever de ɛ; (sein Urtheil) – machen von ɛ, faire dépendre ɛ de ɛ; II. -keit f. s. pl. déclivité, pente; fig. dépendance, déférence, soumission f.

Abhängling, es, pl. -e m. qui est dépendant de qn.

Abhären v. a. peler; Corr. planer; (die Kalbfelle) –, débourrer ɛ, S. enthaaren.

Abharken, S. abrechen.

Abhärmen (sich) v. r. se consumer, s'épuiser de chagrin; abgehärmt, affaibli, épuisé par le chagrin.

Abharren, S. abwarten.

Abhärten v. a. durcir; (das Eisen) –, endurcir, acérer ɛ; fig. (zur Arbeit) endurcir; (die Soldaten) –, aguerrir ɛ; 2. v. r. s'endurcir, s'aguerrir.

Abhärtung f. endurcissement m.

Abharzen v. a. (einen Baum) –, extraire, recueillir la résine d' ɛ.

Abhaschen, S. erhaschen.

Abhaspeln v. a. (Garn) –, dévider du ɛ; Expl. dérouler la corde du bourriquet; fig. (eine Rede) –, prononcer ɛ avec précipitation et d'une manière inintelligible; baragouiner ɛ; II. n. dévidage m.

Abhaspler, s, in, s. dévideur, se.

Ab-häubeln, -hauben v. a. Fauc. S. abkappen.

Abhauchen v. a. chasser en soufflant.

Abhauen v. a. irr. (jemn. den Kopf) –, couper, trancher ɛ; (einen Baum) –, abattre ɛ; die Aeste –, tailler un arbre; einem Hund den Schwanz –, écouer un chien; fig. –, fouetter, fustiger, étriller.

Abhäufeln v. a. diviser en petits tas.

Abhäufen v. a. séparer en tas. [ler ɛ.

Abhäuteln v. a. Cuis. (einen Hasen ɛ) –, pe-

Abhäuten v. n. av. h. se dépouiller, muer; 2. v. a. (einen Hasen ɛ) –, dépouiller, it. peler ɛ; S. abziehen. [f.

Abhäutung f. excoriation, desquamation

Abhebeliste, S. Abhubliste.

Abheben v. a. irr. enlever, ôter; (die Speisen) –, desservir ɛ; Artil. (eine Kanone) –, démonter ɛ; Jeu: (die Karten) –, couper ɛ; er hebt unglücklich ab, il a la coupe malheureuse; er muß mir –, je suis sous sa coupe; fig. fam. auf et. –, aspirer à qc.

Abhebung f. abaissement m, décharge f; Artil. démontage m; Jeu: coupe f.

Abhecheln v. a. (den Flachs) –, affiner ɛ; II. n. affinage m.

Abhefteln v. a. dégraffer.

Abheften v. a. et. –, p. u. détacher qc.

Abheilen v. n. av. f. guérir et tomber; 2. v. a. (et.) –, guérir et faire tomber.

Abheilung f. guérison, cure f.

Abheischen, S. abfordern.

Abhelfen v. a. irr. jemn. et. –, aider qn à décharger *ou* à déposer sa charge; fig. (einem Uebel) –, soigner, remédier à ɛ; (einer Schwierigkeit) –, lever ɛ; einer Sache –, accommoder, arranger une affaire; y mettre ordre; dem ist nicht abzuhelfen, c'est sans remède.

Abhelflich a. (v.) susceptible de remède *ou* de guérison; à quoi l'on peut remédier, obvier; 2. -keit f. nature réparable, remédiable.

Abhellen v. a. Chim. déféquer, clarifier, dépurer; 2. v. r. sich –, se clarifier.

Abhellung f. défécation, clarification, dépuration f.

Abhenken, S. abhängen.

Abherzen v. a. (ein Kind) –, fam. baiser à cœur joie, tout son soûl, bien baisotter.

Abhetzen v. a. Ch. (Hunde) –, lasser, fatiguer les ɛ à force de courir; it. ein abgehetzter Hirsch, cerf aux abois; 2. fig. jemn. et. –, obtenir à force de persécutions; 3. –, mettre qn aux abois.

Abheucheln v. a. jemn. et. –, obtenir qc de qn par son hypocrisie, à force d'hypocrisie, en faisant l'hypocrite.

Abheuern v. a, S. abmiethen.

Abheulen v. a. (eine Rede) –, p. u. réciter, débiter, en criant, en pleurant; 2. v. r. sich –, s'épuiser à force de pleurer, de hurler, de crier, de jeter de grands cris.

Abhexen v. a. (jemn. et.) –, obtenir par des *ou* à force de sortilèges. [en boitant.

Abhinken v. n. av. f. s'en aller, se retirer

Abhobeln v. a. (ein Brett) –, dégrossir, raboter ɛ; unir, aplanir ɛ avec le rabot; (dünner hobeln) amenuiser, amincir; (die Felle) –, quiosser ɛ; fig. decrasser, polir, déniaiser, dérouiller.

Abhold a., S. abgeneigt.

Abholen v. a. aller *ou* venir chercher; aller *ou* venir prendre; wieder –, venir reprendre; jem. – lassen, envoyer *ou* faire chercher qn; (ein Schiff) vom Strande –, déchouer; Manuf. (die Zeuge) –, recuire ɛ.

Abholz n. E. F. abattis m. (d'arbres.)

Abholzen v. a. E. F. (einen Wald) –, abattre ɛ; it. (die Buschhölzer) –, recéper, couper ɛ par le pied; abgeholzter Platz, recépée f; II. n. E. F. recépage m. [pente.

Abholzig a. E. F. pauvre en bois de char-

Abhorchen v. a. (jemn. et.) –, savoir, apprendre qc en écoutant; II. n. écoutes f. pl; action d'être aux écoutes.

Abhören v. a. et. –, apprendre qc à force de l'entendre; Pal. (die Zeugen) –, ouïr, écouter ɛ; it. (in Gegenwart des Beklagten) –, confronter; (eine Rechnung) –, examiner ɛ. [ner Rechnung) examen m.

Abhörung f. (der Zeugen) audition f; – (ei-

Abhub, es m. s. pl. Expl. ce qui surnage, ce qu'on enlève de dessus ɛ; Écon. desserte, f; Jeu: cartes coupées f. pl; -liste f. Expl. rôle m. [pathie f.

Abhuld f. éloignement m; aversion, anti-

Abhülfe f. remède m; – leisten, schaffen, mettre ordre, apporter remède *ou* remédier à ɛ; – suchen bei ɛ, chercher du secours auprès de ɛ; – finden, obtenir réparation; Mittel zur –, moyen réparateur.

Abhülflich a, S. abhelflich.

Abhülsen v. a. (Mandel) –, peler, S. aushülsen; abgehülsete Erbsen, purée f. de pois.

Abhungern v. n. av. f. mourir de faim, d'inanition; 2. v. r. sich –, s'affaiblir, s'épuiser, s'exténuer en ne prenant aucune nourriture *ou* point d'aliment, faute de nourriture, en se privant de nourriture; abgehungert aussehen, avoir l'air affamé.

Abhüpfen v. n. p. u. s'en aller *ou* s'éloigner, se retirer en sautant, en sautillant.

Abhuren (sich) v. r. s'épuiser par l'incontinence, par l'impudicité, par la débauche, par le libertinage, à force d'excès.

Abhuschen v. n. av. f. s'en aller, s'esquiver secrètement, furtivement, à la sourdine.

Abhusten v. a. (den Schleim) –, rendre ɛ en toussant; 2. v. r. sich –, se fatiguer à force de tousser.

Abhüten v. a. eine Wiese –, faire paître, faire brouter l'herbe d'un pré. [sage m.

Abhütung f. Écon. nourriture f, engrais-

Abhütten v. n. Expl. gâter, détruire, ruiner une mine. [se fourvoyer.

Abirren v. n. av. f. se perdre, s'égarer,

Abirrung f. fourvoyement (p. u); Astron. aberration f; Phys. (des Lichts) réfraction f.

Abiturient, pl. -en m. Écol. celui qui quitte le collège ou l'université.

Abjagen v. a. jemn. et. –, faire lâcher prise, faire abandonner qc à qn, en courant après; rattraper qc; Ch. (einen Hirsch ɛ) –, fatiguer ɛ à force de poursuivre; ein abgejagtes Pferd, cheval fatigué, harassé par la course; 2. abs. rassembler le gibier; finir la chasse; 3. v. r. sich –, se fatiguer à force de chasser, de poursuivre.

Abjammern v. a. jemn. et. –, obtenir qc de qn par ses lamentations, iron. par ses jérémiades; 2. v. r. sich –, se consumer en lamentations. [pler; ôter le joug à ɛ.

Abjochen v. a. (die Ochsen) –, désaccou-

Abkalben v. n. av. h. cesser de vêler; ne plus vêler.

Abkallen v. a. Tan. recouler.

Abkallung f. recoulement m.

Abkälten v. a. rafraîchir; fig. refroidir.

Abkämmen v. a. ôter, enlever, faire disparaître avec le peigne; (Wolle) –, peigner ɛ; (den Schmutz vom Kopfe) –, décrasser la tête avec le peigne; Artil. (ein Bollwerk) –, écrêter ɛ.

Abkämpfen v. a. (eine Fahne ɛ) –, prendre ɛ; (der Erde) et. –, arracher qc à ɛ.

Abkanten v. a. (einen Tisch) –, écorner, écarner ɛ; (Steine ɛ) –, équarrir ɛ; (die Leiste eines Zeuges) –, couper ɛ.

Abkanzeln v. a. (et.) –, publier ɛ au prône *ou* du haut de la chaire; jem. –, réprimander qn, déclamer contre qn en chaire; fig. fam. chapitrer, gourmander, tancer, sermonner, faire le procès à ɛ.

Abkapiteln v. a. S. abkanzeln.

Abkappen v. a. Fauc. déchaperonner; 2. (ein Tau) –, couper; (einen Baum) –, écimer, étêter ɛ; fig. fam. jem. –, relancer qn; rabattre le caquet à qn; II. n. (eines Baumes) étêtement m.

Abkargen v. a. jemn. et. –, priver qn de qc par avarice, par lésine; seinem Munde –, épargner sur sa bouche par avarice.

Abkarten v. a. et. –, m. p. concerter secrètement qc, convenir secrètement de qc; se donner le mot; comploter.

Abkasteien (sich) v. r. s'affaiblir, s'épuiser par des macérations, en se macérant, en mortifiant son corps.

Abkauen v. a. ronger, rogner.

Abkauf m. achat m, emplette f.

Abkaufen v. a. jemn. et. –, acheter qc de *ou* à qn; kaufen Sie ihm seine Uhr ab, achetez-lui sa montre; (einen Zins, eine Strafe) –, racheter ɛ, se racheter de ɛ; II. n. achat; 2. rachat m.

Abkäufer, S. Käufer. [lich.

Abkäuflich a. adv. rachetable; it. S. käuf-

Abkaupeln v. a. (jemn. etw.) –, obtenir de ɛ par des câlineries, en câlinant.

Abkehlen v. a. (ein Schwein) –, égorger ɛ; couper la gorge à ɛ; Men. (ein Stück Arbeit) –, faire les moulures ou talons d' ɛ.

Abkehren v. n. Expl. se désister de l'exploitation d'une mine; Fond. se volatiliser; 2. v. a. (die Augen von et.) –, détourner ɛ; (die Kleider) –, brosser, vergeter ɛ; (die Sessel) –, épousseter ɛ; (einen Tisch) –

housser ꝛ, S. kehren; II. n, S. Abkehrung. [housse, vergette qc.
Abkehrer, s, in s. personne qui brosse,
Abkehricht, s, n. s. pl. ordures, balayures, immondices f. pl. [m.
Abkehr-schein, s, -zettel, s m. Expl. congé
Abkehrung f. (von der Sünde) conversion f.
Abkeifen v. a. irr. (jemn. etw.) –, fam. obtenir à force de gronder; 2. v. r. sich –, s'affaiblir, s'épuiser, se fatiguer à force de ꝛ.
Abkeltern v. n. av. h. finir le pressurage; 2. v. a. (Trauben) –, pressurer; II. n. pressurage m. [détacher, délier ꝛ.
Abketten v. a. (einen Hund) –, déchaîner,
Abkimmen v. a. (ein Faß) –, rabattre la nielle ou le rebord d' ꝛ.
Abkippen v. n. irr. av. s. (être en danger de) tomber en glissant ou en perdant l'équilibre; broncher, faire un faux pas, trébucher; 2. v. a. (einen Nagel) –, épointer, étêter ꝛ; II. n. trébuchement m.
Abklaffen v. n. S. klaffen.
Abklaftern v. a. mesurer à la toise, à la brasse; E. F. corder, mouler; distribuer ꝛ par cordes; II. n, S. Abklafterung.
Abklafterung f. mesurage m. à la toise, à la brasse; 2. cordage, moulage m; distribution f. par cordes.
Abklagen v. a. (jemn. et.) –, obtenir par voie de justice; II. n. obtention f. par voie ꝛ.
Abklammern v. a. (die Wäsche) –, dépendre ꝛ en ôtant les fichoirs.
Abklang m. écho m; 2. dissonance f.
Abklappen v. a. (einen Tisch) –, baisser les abattants d' ꝛ; it. S. abkrämpen.
Abklären v. n. devenir clair; 2. v. a. (durch Abgießen) –, décanter, déféquer; abgeklärter Wein, vin (qui est) au clair; 3. (durch Niederschlagen) clarifier, S. abschäumen; II. n, S. Abklärung.
Abklärung f. décantation, défécation f; 2. clarification f; -smittel n. ingrédient propre à clarifier une liqueur.
Abklatsch m. empreinte, impression f.
Abklatschen v. a. Fond. empreindre; faire une empreinte sur un corps liquide; clicher, jeter en moule; 2. (ein Kind) –, battre, frapper ꝛ du plat de la main; II. n, S. Abklatschung.
Abklatschung f. Fond. clichage m.
Abklauben v. a. (et.) –, détacher ꝛ avec les doigts ꝛ; (einen Knochen) –, ronger ꝛ; 2. éplucher; cueillir; (einige zu dick stehende Früchte) –, décharger un arbre; II. n, S. Abklaubung. [m.
Abklaubung f. épluchement, épluchage
Abklecken v. n. av. s. tomber goutte à goutte et en tachant; 2. fig. fam. s'en aller, mourir.
Abklecksen v. a. copier en barbouillant.
Abkleiden v. a. déshabiller; Mar. défourrer; Arch. cloisonner; II. n, S. Abkleidung. [cloisonnage m; cloison f.
Abkleidung f. déshabillement m; 2. Arch.
Abklemmen v. a. (jemn. den Finger) –, couper, emporter ꝛ en serrant; S. abquetschen.
Abklettern v. n. (p. u.) (von einem Baume) –, descendre ꝛ en s'aidant des mains ꝛ.
Abklimpern v. a. Mus. jouer mal de ꝛ; (eine Geige) –, racler du ꝛ.
Abklitschen, S. abklatschen (Fond.).
Abklopfen v. a. (et.) –, faire tomber, faire en aller en battant; (einen Hut) –, épousseter, rebattre; (Eier) –, battre des ꝛ; fig. fam. jem. –, battre, rosser, épousseter qn, je bien frotter, étriller; Impr. (einen Probebogen) –, tirer ꝛ avec la brosse.
Abklören v. a. Teint. décruser; II. n. décrusage m.
Abknallen v. n. av. s. éclater, faire explosion; Chim. fulminer; II. n. éclat m, explosion; Chim. fulmination f.
Abknappen, abknapsen v. a. Expl. détacher par petits morceaux; fig. jemn. am Lohne et. –, rogner les gages de qn.
Abknattern, S. abknistern.
Abknaupeln v. a. (einen Knochen) –, ronger ꝛ; II. n. rongement m.
Abkneifen v. a. S. abkneipen; Mar. (den Wind) –, pincer ꝛ; it. (einem Schiffe) gagner le vent d' ꝛ; II. n. pincement m.
Abkneipen v. a. irr. pincer; ôter, emporter avec les ongles, avec des tenailles ꝛ; II. n. pincement m.
Abknicken v. a. briser, emporter, arracher en froissant; Ch. (einen Hasen) –, rompre le cou à ꝛ.
Abknieen v. a. user à force d'être à genoux; it. user qc à force de frotter les genoux dessus; 2. (seine Fehler) –, expier ꝛ, faire pénitence de ꝛ à genoux ꝛ.
Abknistern v. a. Chim. décrépiter; II. n. décrépitation f.
Abknöpfen v. a. déboutonner et ôter; II. n. déboutonnement m. [cher.
Abknüpfen v. a. dénouer, délier, déta-
Abkochen v. a. cuire, faire bouillir; Pharm. faire une décoction; bis auf die Hälfte –, faire bouillir jusqu'à consomption de moitié; ein abgekochter Trank, décoction f; II. n. coction, cuisson f.
Abkohlen v. a. Charp. (Stämme) –, marquer ꝛ avec une corde noircie.
Abköhlen, S. abhütten.
Abkommen v. n. irr. av. s. (vom Weg, Gegenstand) –, s'écarter ꝛ; Mar. sortir de la, perdre sa route; – können, pouvoir partir, venir, s'en aller, se retirer ou quitter la compagnie; von den Geschäften – können, pouvoir se dérober aux affaires; von seiner Rede –, perdre le fil de ses idées; fig. von et. –, se défaire de qc, quitter qc; (von seinem Plan) –, abandonner; renoncer à ꝛ; Ihr werdet so leicht nicht –, vous n'en serez pas quitte à si bon marché; 2. s'abolir, vieillir, tomber en désuétude, passer (de mode); II. n. – (eines Gebrauchs) abolissement m; désuétude f; fig. gütliches –, accommodement à l'amiable; ein – mit jemn. treffen, faire un accommodement avec qn.
Abkommenschaft f. s. pl. postérité, descendance f; descendants, rejetons, neveux m. pl. [jeton m.
Abkömmling, s, pl. -e m. descendant, re-
Abkommniß, pl. -sse n. Expl. étendue f. dont une veine s'éloigne du filon principal; it. cette veine.
Abköpfen v. a. (Weiden ꝛ) –, couper la tête, étêter; II. n. étêtement m.
Abköpfer, s m. Pêch. décolleur m.
Abkoppeln v. a. (Hunde ꝛ) –, découpler ꝛ.
Abkosen v. a. (jemn. et.) –, obtenir de ꝛ par des flatteries, des câlineries.
Abkrähen v. a. (vom Hahn) die Stunden –, annoncer l'heure, les heures par son chant; 2. v. r. sich – (vom Hahn) se fatiguer, s'enrouer, s'épuiser à force de chanter.
Abkrallen v. a. Fauc. arracher avec ses serres. [ce qui se trouve sur ꝛ.
Abkrämen v. a. (den Putztisch) –, ranger
Abkrämpen v. a. (einen Hut) –, détrousser ꝛ. [carder.
Abkrämpeln v. a. (Wolle, Baumwolle) –,
Abkränkeln v. n. av. h. languir; être languissant, dans un état de langueur.
Abkränken, S. abgrämen.
Abkratzen v. a. (den Kamin) –, gratter, ratisser; (die Schuhe) –, décrotter ꝛ; (Häute) –, racler ꝛ; sich die Haut –, s'écorcher; wieder –, regratter; das Abgekratzte, raclure, ratissure f; 2. m. p. (ein Stückchen) –, racler ꝛ sur le violon, racler le boyau.
Abkrauten v. a. (den Weinberg) –, éherber, sarcler ꝛ.
Abkreischen, S. abschreien.
Abkreisen v. n. av. s. s'écarter de la route ordinaire; 2. v. a. (et.) –, tracer un cercle autour de ꝛ; ein abkreisender Kopf, esprit m. excentrique. [pant.
Abkriechen v. n. av. s. s'éloigner en ram-
Abkriegen v. a. av. h. (seinen Theil von et.) –, avoir, recevoir ꝛ; it. ôter, emporter; jemn. ein Land –, conquérir un pays sur qn les armes à la main.
Abkritzeln v. a. (p. u.) copier en griffonnant, en barbouillant.
Abkröschen v. a. Impr. (das Oel) –, clarifier ꝛ; II. n. clarification f. [sich –, s'émier.
Abkrümeln v. a. émier, émietter; 2. v. r.
Abkrümmen v. a. courber en bas; 2. v. r. sich –, se recourber.
Abkrusten v. a. (das Brot) –, écroûter ꝛ.
Abkugeln v. a. faire rouler; 2. fig. balloter.
Abkühlen v. n. (se) refroidir; 2. v. a. refroidir, rafraîchir ꝛ; sein Müthchen an jem. –, décharger sa bile sur qn; 3. v. r. sich –, prendre le frais, se rafraîchir; fig. se refroidir; sein Zorn hat sich abgekühlt, sa colère s'est calmée, apaisée; il s'est calmé; II. n, S. Abkühlung.
Abkühler m, S. Kühlfaß.
Abkühl-apparat m. réfrigérateur m; -faß, S. Kühlfaß, -rinne f. Métal. canal m. de rafraîchissement; -trog m. auge f. de rafraîchissement.
Abkühlung f. rafraîchissement m; Chim. réfrigération f; -smittel n. réfrigérant m.
Abkümmern v. n. av. s. maigrir de chagrin; 2. v. r. sich –, se consumer, s'épuiser de ꝛ.
Abkünd(ig)en v. a. publier; (ein Brautpaar) –, publier, proclamer les bans; von der Kanzel –, publier du haut de la chaire, au prône; Jur. S. lossagen (2); II. n, S. Abkündigung.
Abkündigung f. publication, proclamation f. des bans, S. Lossagung.
Abkunft f. s. pl. extraction, naissance f; famille, maison, issue, race f; Prat. S. Vergleich. [la pointe.
Abkuppen v. a. (eine Feder) –, p. u. couper
Abkürzen v. a. (ein Brett) –, raccourcir; fig. abréger, élaguer, accourcir; jemn. den Lohn –, jemn. et. am Lohne –, retrancher, rabattre de, rogner, diminuer la paie, les gages de qn; II. S. Abkürzung.
Abkürzer, s, in s. fig. abréviateur, trice; personne qui abrège qe ouvrage.
Abkürzung f. accourcissement, raccourcissement m; diminution f; retranchement, rabais m; Math. - (der Brüche) réduction f; 2. (das Abgekürzte) abréviation f; -sstrich m. Impr. division f; -sstück n. Géom. tronc m; -szeichen n. signe d'abréviation.
Ablachen (sich) v. r. se fatiguer à force de rire; rire à n'en pouvoir plus.
Ablactiren, S. absäugeln.
Abladen v. a. irr. (jem. od. et.) –, décharger; II. n, S. Abladung. [charge.
Ablade-ort, -platz m. Com. lieu de dé-
Ablader, s m. déchargeur, débardeur m; -lohn m. salaire m. du ꝛ; frais de décharge. [m.
Abladung f. décharge f, déchargement
Ablage f. s. pl. Fin. reddition f. de compte; Prat. acte m. de séparation de biens; 2. –, pl. -n, dépôt m; E. F. train, chantier, magasin m.
Ablager, s n. v. gîte m; it. m. p. retraite f; -platz, S. Ablageplatz.
Ablagern v. a. déposer; Géol. abgelagerte Massen, dépôts; 2. tirer du magasin ou de l'entrepôt; 3. Mil. faire camper à part; II. v. n. (von Flüssigkeiten) déposer; III. v. r. sich –, établir son camp, camper à part ꝛ; fig. (von einem Uebel) se porter, se fixer, se jeter sur ꝛ. [campement m.
Ablagerung f. Géol. dépôt m; 2. Mil.
Ablammen v. n. av. h. cesser d'agneler.
Ablanden, abländen, v. n. av. h. dériver; quitter le rivage, s'en écarter. [rund.
Ab-lang, -rund (v.) S. länglich, ei-
Ablangen, S. erreichen, herabholen.
Ablängen v. a. Expl. (einen Stollen) –, filer; Charp. einen Stamm (zu einer Röhre) –, dégauchir un arbre; le couper, le scier.
Ablaß, sses, pl. -lässe m; (des Wassers) écoulement m; (eines Teichs) saignée f; (des Weins) soutirage; 2. (Ort, durch welchen das Wasser abgelassen wird) décharge f; 3. ohne –, sans cesse, sans interruption ou intermission, sans relâche; 4. Théol. indulgence, rémission f; – erlangen, gagner les indulgences. [dulgences.
Ablaßbrief m. Théol. bulle, lettre f. d'in-
Ablassen v. a. irr. (Wein) –, soutirer, transvaser; (ein Faß) –, vider; (ein Schiff) –, lancer; (einen Teich) –, saigner; it. ganz –, vider; (ein Schloß) –, détendre le ressort

de ɛ; (den Riegel) –, faire jouer; (Saiten) –, relâcher; (eine aufgezogene Flinte) –, débander, S. losslassen; 2. (jemn. et.) –, céder, abandonner, vendre; 3. (vom Preise) –, rabattre; 4. (einen Brief an jem.) –, envoyer, adresser; Cordon. (die Sohlen) –, rabattre; II. v. n. irr. av. h. von et. –, cesser de faire qc, cesser qc, quitter qc; se déshabituer, se corriger de ɛ; it. se désister, se déporter de ɛ; abandonner, laisser; renoncer à ɛ; III. n. – (eines Teichs) saignée f; – (des Weins od. eines Fasses) soutirage m; – (eines Briefs) envoi m, expédition f; 2. cessation, interruption f; – (von einer Forderung) désistement m; – vom Bösen, renoncement au mal.

Ablaß-geld n. prix des indulgences; -handel m, S. -kram; -horn n. corne f. à rabattre les semelles; -jahr n. jubilé m; -kram m, -krämerei f, trafic m, vente f. d'indulgences; -krämer m. vendeur m. d'indulgences; -prediger m. prédicateur m. qui prêche aux indulgences; -predigt f. sermon relatif aux indulgences; -tag m. jour où il y a indulgence, jour d'indulgences. [ces.

Ablassung f. S. Ablassen.

Ablaßwoche f. semaine f. des indulgen-

Ablativ, s m. ablatif m.

Ablatten v. a. (das Dach) –, délatter.

Ablauben v. a. effeuiller; (einen Weinstock) –, épamprer ɛ.

Ablaubung f. épamprement m.

Ablauerer, s m. personne aux aguets, en embuscade.

Ablauern v. a. (die Gelegenheit) –, épier ɛ; jemn. (ein Geheimniß) –, découvrir ɛ de qn en l'épiant.

Ablauf, es m. – (des Wassers) écoulement m; – (des Meers) reflux m; fig. nach – eines Jahrs, au bout d'un an; – (eines Termins) expiration f; – (eines Wechsels) échéance f; 2. pl. Abläufe (eines Teiches) décharge f; 3. Arch. congé m.

Ablaufen v. n. irr. av. f. (vom Wasser) s'écouler; (von einem Licht) couler; (einen Brief) – lassen, expédier, adresser; faire partir ɛ; Mar. (ein Schiff) – lassen, lancer, faire glisser ɛ; vor dem Winde –, faire vent arrière; Esc. (seinen Gegner) – lassen, parer, faire glisser le coup de ɛ; fam. jem. – lassen, éconduire, relancer qn; abgelaufen f., être vide; die Uhr ist abgelaufen, la pendule, la montre est au bas; 2. fig. finir, se terminer; gut –, réussir; avoir du succès, une heureuse issue; schlimm –, mal réussir, échouer; avoir un fâcheux dénouement; II. v. a. irr. (Schuhe ɛ) –, user ɛ en marchant, en courant; (von einem Ochsen) ein Horn –, perdre ɛ en courant contre ɛ; fig. (sich) die Hörner –, jeter sa gourme; sich fast die Füße nach et. –, faire bien des démarches pour obtenir qc; jemn. den Weg –, barrer, couper le chemin, le passage à qn; Expl. (das Erz) –, transporter, charrier, conduire ɛ; 2. (eine Straße) –, parcourir; jemn. den Preis –, gagner le prix de la course sur qn; fig. jemn. den Rang –, l'emporter sur qn; damer le pion à qn; III. v. r. sich –, s'épuiser à courir; sich ganz – (von einer Hündin) s'épuiser, devenir toute maigre à force de s'accoupler; IV. n, S. Ablauf.

Abläufer, s m. Drap. bobine vide ou dévidée; Tiss. fil dérangé, hors de sa place.

Ablauf-rinne f. Mar. dalot m; -röhre f. tuyau m. de décharge; -schleuse f. écluse f. de décharge.

Ablaugen v. a. die Wäsche –, couler la lessive; Teint. (das Garn) –, décruer; fig. jem. –, laver la tête à qn; lui faire de vives réprimandes, le tancer vertement, le gourmander d'importance; II. n. décrument m.

Abläugnen v. a. désavouer, nier; dénier; II. n, S. Abläugnung.

Abläugner, s m. celui qui nie, désavoue.

Abläugnung f. dénégation f; désaveu m; reniement, déni, démenti m. [gation.

Abläugnungseid m. serment m. de déné-

Ablauschen v. a. apprendre, découvrir, entendre en écoutant, étant aux écoutes; épier qn, apprendre en épiant; fig. (Nutzbaels Gemälde) sind der Natur wie abgelauscht, c'est la nature prise sur le fait.

Ablausen v. a. jem. –, jemn. den Kopf –, épouiller qn, ôter sa vermine, tuer ses poux; pop. jemn. et. –, escroquer, subtiliser, soutirer, escamoter qc à ɛ.

Ablaut m. Gr. changement de la voyelle radicale des verbes. [radicale.

Ablauten v. n. Gr. changer de voyelle

Abläuter-faß n. Expl. lavoir m; -junge m. garçon m. de lavoir; -kiste f. caisse f. à laver.

Abläutern v. a. (Zucker) –, raffiner ɛ; (Wein) –, clarifier ɛ; (Metalle) –, affiner ɛ; (Erze) –, lever, filtrer, apurer, éclaircir, cribler; II. n. raffinage, affinage, filtrage m, épuration, clarification f, lavage m.

Ableben v. n. av. h. cesser de vivre, mourir, S. abgelebt; II. n. mort f; décès m; trépas m.

Ablecken v. a. lécher, ôter en léchant.

Abledern v. a. S. abziehen (die Haut); fig. fam. jem. –, rosser, étriller, peigner qn; pop. jemn. den Buckel –, mesurer les côtes à ɛ; frotter les épaules à ɛ; pop. lui donner une peignée, une raclée, une dégelée. [Bl. S. abgeledigt.

Abledigen v. a. (ein Kapital) –, retirer ɛ;

Ableeren v. a. (den Tisch) –, enlever ce qui est sur ɛ; (einen Baum) –, dépouiller de ses fruits; Expl. (einen Schacht) –, vérifier les dimensions d' ɛ.

Ablegat, pl. -en m. Cath. légat m. du pape.

Ablegefehler m. Impr. coquille f.

Ablegen v. n. av. h. (von einer Kuh) vêler; pop. (von einem Mädchen) accoucher en secret, clandestinement, secrètement; Mar. mit dem Schiffe –, dériver; it. S. auslegen; 2. maigrir, S. abnehmen; II. v. a. (seine Kleider) –, ôter ɛ, quitter ses habits, se dépouiller de ses vêtements, se déshabiller; (die Trauer) –, quitter, poser ɛ; (seinen Hut) –, se débarrasser de ɛ; (eine Last) –, déposer; (das Gewehr) –, mettre bas ɛ; die alte Haut –, muer; Impr. (eine Form) –, distribuer la lettre; faire la distribution; (ein Kleid) –, mettre au rebut, ne plus porter ou mettre ɛ; die abgelegten Kleider seines Herrn, la dépouille de son maître; fig. (eine üble Gewohnheit) –, quitter, abandonner; se défaire d' ɛ; (seine Fehler) –, se corriger de ɛ; alle Menschlichkeit abgelegt h., avoir dépouillé tout sentiment d'humanité; (die Kinderschuhe) –, sortir de l'enfance ou de la coquille; (einen Besuch) –, faire ou rendre ɛ; (Rechnung, Zeugniß) –, rendre ɛ; (seine Vormundschaft) –, se décharger de ɛ; (einen Eid) –, prêter, faire serment; (sein Gelübde) –, prononcer, émettre; ein Bekenntniß –, faire un aveu, une confession; avouer, confesser qc; sein Glaubensbekenntniß –, faire une profession de foi; (eine Predigt) –, prononcer ɛ; (eine Probe) –, donner une preuve; Jard. (Nelken) –, marcotter; E. F. ɛ. (die Arbeiter) –, payer et congédier ɛ; (seine Schuld) –, payer, acquitter ɛ; (ein Kind) –, S. abscheiden, abtheilen; (seine Pflicht) –, s'acquitter de; et. mit einem andern –, S. abkarten; III. n, S. Ablegung.

Ableger, s m. Jard. marcotte f; provin m; Écon. S. Bienenschwarm; -schnecke f. H. n. mille-pieds m. à dard. [la lettre.

Ablegespan m. Impr. ais m. à distribuer

Ablegung f. – (einer Rechnung) reddition f; – (eines Eides) prestation f; – (seines Glaubensbekenntnisses) profession (de foi) f; – (der Gelübde) émission, prononciation f; Impr. – einer Form, distribution f. de la lettre.

Ablehnen v. a. (ein Brett von der Wand) –, ôter, retirer ɛ; Esc. (einen Stoß) –, parer ɛ; (die Gefahr) –, éviter, détourner ɛ; (Einwürfe) –, réfuter des ɛ; et. von sich –, se défendre de qc; s'excuser de faire qc; (einen Verdacht) –, écarter ɛ; alles von sich –, parer à tout; eine Ausflucht (vor Gericht) –, éluder une exception; (eine Gerichtsbarkeit, jede Verantwortlichkeit) von sich –, décliner ɛ; (eine Einladung, ein Amt) –, refuser ɛ; 2. S. ableihen; II. n, S. Ablehnung.

Ablehnung f. fig. excuse, défense f; refus m; déclaration f. d'incompétence.

Ablehren v. a. (jemn. et.) –, désaccoutumer ou déshabituer qn de qc, en lui donnant des avis; apprendre à qn à se désaccoutumer de qc; 2. Expl. S. ableeren.

Ableiern v. a. (ein Stückchen) –, jouer ɛ sur la vielle; fig. (eine Rede) –, prononcer, lire, débiter ɛ d'une manière monotone, avec monotonie.

Ableihen v. a. irr. jemn. et. –, emprunter qc de qn, à qn; II. n. emprunt m.

Ableimen v. a. dégluer.

Ableisten v. a. (Schuhe) –, ôter les ɛ de la forme; (seine Lieferung) –, livrer, faire ɛ; (einen Eid) –, S. ablegen; (sein Versprechen) –, remplir ɛ.

Ableitbar a. Gr. dérivable.

Ableiten v. a. (jem. vom Weg) –, détourner ɛ; (das Wasser) –, détourner; (Wasser von einer Quelle) –, dériver; vom Fluß einiges Wasser –, saigner une rivière; Méd. die Säfte –, détourner les, faire révulsion des humeurs; ableitender Aderlaß, saignée révulsive; 2. (ein Wort) –, dériver ɛ, jemds. Abkunft von E. –, faire descendre qn de C.; II. n, S. Ableitung. [ter.

Ableiter m, S. Blitz-, Hagel-ablei-

Ableitung f. dérivation, déduction f; 2. conduit, canal m; 3. Méd. révulsion f; 4. Gr. dérivé m; -sgraben m. fossé m. à dériver l'eau; saignée f; -skunst f. étymologie f; zur = gehörig, étymologique; -sschirm m. parapluie-paratonnerre m; -ssylbe f. Gr. syllabe dérivative.

Ablenken v. n. av. h. se détourner; fig. s'éloigner, S. abweichen; 2. v. a. (vom Weg) –, détourner, écarter, éloigner ɛ; (einen Stoß) –, détourner, esquiver ɛ; fig. jem. von et. –, détourner, divertir qn de ɛ, S. ablehnen (fig.); II. n, S. Ablenkung.

Ablenkung f. action de détourner; -sangriff m. diversion f.

Ablernen v. a. (jemn. et.) –, apprendre en entendant qn, ou en le voyant agir; ich lernte es ihm ab, je l'appris en le lui voyant faire, en le regardant.

Ablerschen, S. ablörschen.

Ablesen v. a. ôter, ramasser un à un; die Raupen von einem Baume –, écheniller un arbre; die Steine von einem Acker –, épierrer un champ; (Weintrauben) –, cueillir, couper des ɛ; abgelesen (von einem Weinberg) vendangé; man hat abgelesen, on a fini les vendanges ou de vendanger; la vendange est finie; 2. et. –, lire qc, faire la lecture de ɛ; it. user à force de lire; II. n, S. Ablesung.

Ableser, in s. S. Vorleser. [appel m.

Ablesung f. (einer Schrift) lecture f; 2. Mil.

Ableugnen, S. abläugnen.

Ablieferer, s m. Fin. délivreur m.

Abliefern v. a. (Waaren) –, délivrer des ɛ; (einen Brief) –, remettre ɛ; Fin. ɛ (eingezogene Gelder od. Früchte) –, faire la délivrance annuelle, faire prestation; II. n, S. Ablieferung.

Ablieferung f. délivrance, remise, livraison; prestation f. [son faite.

Ablieferungsschein m. décharge de livrai-

Abliegen v. n. irr. av. f. (von der Straße ɛ) –, être éloigné, distant, écarté, isolé de ɛ, S. abgelegen; 2. (vom Wein ɛ) reposer, se rasseoir; II. v. a. user, perdre, affaiblir en se reposant, en restant couché; (von Pferden) sich die Haare –, user son poil, se peler à force d'être couché; III. v. r. sich –, s'affaiblir en restant trop longtemps couché.

Ablisten v. a. (jemn. et.) –, attraper, escroquer; obtenir par finesse, ruse, stratagème; jemn. sein Geheimniß –, surprendre le secret de qn; voler son secret à qn.

Ablocken v. a. jemn. (die Tauben) –, attirer ɛ de qn; fig. jemn. Geld ɛ –, tirer, obtenir, attraper de l'argent ɛ de qn par flatterie, persuasion ɛ; soutirer, escroquer; jemn. Thränen –, faire verser des larmes à qn.

Ablockern v. a. ameublir, enlever en ameublissant.

Ablohnen v. a. (Arbeiter) –, payer et congédier; II. n, S. Ablohnung.

Ablohnung f. payement m. des salaires, des gages; congé m.

Ablörschen v. a. Expl. miner, creuser, fouiller peu avant; percer un puits court.

Ablöschen v. a. (glühendes Eisen) –, éteindre ꝛ; (das Feuer) –, éteindre, étouffer ꝛ; 2. (et. von der Tafel) –, effacer.

Ablöschung f. extinction f: action f. d'étouffer, d'effacer.

Ablösen v. a. détacher, délier; Chir. (ein Glied) –, amputer, couper ꝛ; faire l'amputation d' ꝛ; den Schleim –des Mittel (remède) expectorant m; Ch. den Lauf (des Hirsches) –, lever le pied; fig. (ein Pfand) –, retirer, délivrer ꝛ; (einen Zins ꝛ) –, racheter ꝛ; Prat. (ein Urtheil) –, retirer ꝛ en payant les droits; 2. jem. –, prendre (*ou* se mettre à) la place de qn; relayer qn (qui travaille); Mil. (die Wache, einen Posten) –, relever ꝛ; abgelöst f., descendre de la garde; abgelöste Soldaten, partants de la garde; it. Mar. relever le quart; II. v. réc. sich einander –, se relayer l'un l'autre.

Ablöslich a. adv. Gr. –e Wörter, mots séparables; 2. rachetable.

Ablösung f. Chir. – (eines Gliedes) amputation, séparation, désarticulation f, S. ablösen; – (eines Polypen ꝛ) extirpation f; 2. – (eines Zinses) rachat m; 3. – (der Wache) descente f; it. soldats qui relèvent *ou* relevés; Jur. – (einer Strafe) commutation f; –srecht n. droit de rachat.

Ablöthen v. a. dessouder.

Abludern, S. abdecken.

Ablügen v. a. (jemn. et.) –, obtenir, tirer, escroquer, soutirer par un *ou* des mensonge(s); 2. nier mensongèrement. [sten.

Ablugsen v. a. S. ablauern, it. ablis-

Ablutiren v. a. Chim. déluter, ôter le lut.

Abmachen v. a. détacher, défaire, ôter, délier, lever; die Schale von den Nüssen –, écaler les noix; Chim. den Grünspan vom Kupfer –, dérouiller le cuivre; en ôter la rouille; 2. fig. (eine Sache) –, arranger, régler, vider, terminer; (eine Schuld) –, payer ꝛ, s'acquitter d' ꝛ; abgemacht, en règle, en ordre, en bonne forme; it. int. tope! d'accord! es ist so gut wie abgemacht, l'affaire est dans le sac; ich werde es schon –, je m'en charge, j'en fais mon affaire.

Abmachung f. arrangement m; 2. règlement, payement, acquittement m.

Abmäckeln, S. abhandeln (2).

Abmagern, S. magern.

Abmagerung f. amaigrissement m; Méd. émaciation, atrophie f.

Abmähen v. a. (Gras, eine Wiese) –, couper avec la faux, faucher ꝛ.

Abmahlen v. a. achever de moudre; das Korn –, moudre tout le blé.

Abmahnen v. a. jem. von et. –, dissuader qn de qc, le détourner de faire qc; déconseiller qc à qn; jem. vom Bösen –, exhorter qn à fuir le mal; II. n, S. Abmahnung.

Abmahnung f. dissuasion f. [chage m.

Abmähung f. action f. de faucher; fau-

Abmalen v. a. Peint. jem., et. –, peindre qn, qc; sich – lassen, se faire peindre; poser pour son portrait; fig. et. –, peindre, dépeindre, décrire qc.

Abmärgeln v. a. épuiser, harasser, abîmer de fatigue; (Pferde) –, amaigrir ꝛ; abgemärgelt, efflanqué; das hat ihn abgemärgelt, cela l'a amaigri; P. altes abgemärgeltes Weib, vieille médaille.

Abmarken v. a. (ein Feld) –, borner, aborner ꝛ; séparer ꝛ par des bornes; Expl. S. markscheiden; II. n, S. Abmarkung.

Abmarkung f. abornement m.

Abmarkten, S. abdingen.

Abmarsch m. Mil. départ, délogement m; zum –e blasen, trommeln, sonner, battre la marche, le départ.

Abmarschiren v. n. av. s. Mil. marcher, partir, déloger, décamper, se mettre en marche; mit Zügen –, rompre par pelotons; rechts –, rompre à droite; Mann für Mann –, défiler; II. n. départ des troupes.

Abmartern v. a. tourmenter, martyriser, torturer, mettre à la torture; jemn. et. –, S. abplagen; 2. v. r. sich einer Sache wegen –, se donner la, se mettre l'esprit à la gène, à la torture pour qc; se tourmenter au sujet de qc.

Abmaß n. mesure f; das – nach et. nehmen, prendre la mesure sur qc.

Abmatten v. a. fatiguer, harasser, lasser, épuiser de fatigue; (seinen Körper durch Fasten ꝛ) –, macérer ꝛ; Mon. ꝛ (das Gold) –, matir; 2. v. r. sich –, se fatiguer à l'excès, se lasser, s'épuiser; II. n, S. Abmattung.

Abmattung f. (excès de) fatigue f; abattement, épuisement, affaiblissement m; macération f.

Abmeiern v. a. (jem.) –, expulser un métayer; lui ôter une ferme, une métairie.

Abmeierung f. expulsion f. d'une métairie. [çonner avec le ciseau.

Abmeißeln v. a. ôter, it. travailler, fa-

Abmelken v. a. irr. traire; it. achever de traire.

Abmergeln, S. abmärgeln.

Abmerken v. a. jemn. et. –, apprendre, remarquer qc en observant qn; 2. jemn. et. an den Augen –, lire qc dans les yeux de qn.

Abmeßbar a. adv. Math. commensurable; –keit f. commensurabilité f.

Abmessen v. a. irr. mesurer; (ein Feld) –, arpenter; (einen Brunnen) –, toiser ꝛ; nach der Schnur –, mesurer au cordeau; mit (od. nach) der Wasserwage –, niveler; mesurer avec le niveau; mit (od. nach) der Elle –, auner; mesurer à l'aune; messen Sie ihm zehn Ellen ab, mesurez *ou* coupez lui en dix aunes; (einen Bauplatz) –, déterminer; fig. die Füße eines Verses –, scander un vers; seine Worte –, mesurer, peser ses paroles; 2. proportionner à, juger d'après qc; die Strafe nach dem Verbrechen –, proportionner la peine au crime; Andere nach sich –, mesurer les autres à son aune; juger d'autrui par soi-même, S. ermessen; hieraus ist abzumessen, on peut juger par-là; abgemessenes Wesen, manières réservées, pleines de mesure.

Abmesser, s m. mesureur, arpenteur, aligneur, niveleur m.

Abmessung f, s. pl. mesurage m; – (eines Feldes) arpentage m; – (nach der Schnur) alignement m; – (mit der Bleiwage) nivellement m; – (mit der Elle) aunage m; – (der Verse) scansion f.

Abmetzen v. a. prendre mouture.

Abmiethen v. a. jemn. et. –, louer qc de qn; prendre à louage.

Abmiether, s, in s. locataire m. et f.

Abmiethung f. louage m, location f.

Abmildern, **Abmindern**, S. mildern ꝛ.

Abmisten v. a. (einen Platz) –, enlever le fumier de ꝛ; (das Vieh) –, nettoyer ꝛ.

Abmodeln v. a. mouler, modeler; faire le modèle de ꝛ; II. n, S. Abmod(e)lung.

Abmod(e)lung f. moulage, modelage m.

Abmoosen v. a. émousser; ôter la mousse de ꝛ.

Abmucken v. a. pop. jem. –, renvoyer la balle à qn, le payer de la même monnaie; jem. tüchtig –, étriller qn d'importance, le rosser comme il faut, vigoureusement; pop. lui frotter les côtes.

Abmüden v. a. peiner, fatiguer, lasser, harasser, S. ermüden; 2. v. r. sich –, se lasser, se fatiguer à qe travail.

Abmühen v. a. jem. –, peiner, fatiguer qn; 2. v. r. sich –, se peiner, se fatiguer.

Abmüßigen v. a. Zeit –, avoir le loisir, trouver *ou* se donner le temps de ꝛ, assez de temps pour ꝛ; 2. Chanc. S. abnöthigen.

Abmüßigung f. temps, loisir qu'on trouve, qu'on se donne, qu'on sait se procurer; 2. Chanc. contrainte f. [ꝛ.

Abnageln v. a. (ein Schiff) –, gournabler

Abnagen v. a. enlever, arracher en rongeant; (das Fleisch von einem Knochen) –, ronger un os; 2. fig. das nagt ihm das Herz ab, cela lui ronge le cœur.

Abnähen v. a. imiter en cousant; 2. (eine Bettdecke) –, piquer ꝛ; (eine Schuld) –, acquitter ꝛ en cousant.

Abnahme f. s. pl. – (des Wassers) abaissement, décroissement m; – (des Vorraths) diminution f; – (der Gesundheit) altération f; affaiblissement, dépérissement, délabrement m; Chir. – (des Verbandes) levée f; – (eines Gliedes) amputation f; – (Christi) vom Kreuze, descente f. de croix; – (des Gesichts) affaiblissement; – (des Handels ꝛ) décadence f; in – gerathen, kommen, tomber, aller en décadence; – (des Mondes) décours, déclin m; 2. – (der Waaren) débit m; 3. – (einer Rechnung) examen m, audition f; – (eines Eides) prestation f.

Abnarben v. a. Corr. couper le grain; effleurer les peaux.

Abnarbung f. Corr. effleurage m.

Abnarren v. a. (jemn. et.) –, fam. tirer, obtenir par des bouffonneries, des folies.

Abnaschen v. a. tâter, goûter, manger, enlever par friandise, écrêmer.

Abnehmen v. a. ôter, prendre ꝛ; jemn. den Hut –, prendre placer le chapeau de qn; den Hut –, vor jem. –, ôter son chapeau à qn; saluer qn; den Rahm von der Milch –, écrêmer le, ôter la crême du lait; das Fett von der Fleischbrühe –, dégraisser le, ôter la graisse du bouillon; (jem. die Last) –, décharger qn; 2. (einen Verband, ein Siegel, das Tischtuch, ein Schloß) –, lever ꝛ; (die Karten) –, couper ꝛ; (die Speisen) –, desservir, enlever ꝛ; die erste Tracht war abgenommen, le premier service était levé; Chir. (ein Glied) –, amputer, retrancher, couper ꝛ; jemn. den Bart –, raser qn, faire la barbe à qn; (einen Mantel) –, accourcir, raccourcir, rogner ꝛ; ein Stück von der Lafette –, démonter un canon; et. von einer Mauer –, abaisser une muraille; (einem Pferde) den Sattel –, desseller le ꝛ; ôter la selle à ꝛ; jemn. die Larve –, démasquer qn; arracher le masque à qn; (im Stricken) –, rétrécir ꝛ; (eine Tapete) –, enlever, détendre ꝛ; (ein Gemälde ꝛ) –, descendre, dépendre, détacher ꝛ; (das Obst) –, cueillir ꝛ; 3. fig. jemn. et. –, acheter qc de qn; it. décharger qn de qc; Jeu: gagner qn, lui gagner son argent; jemn. den Eid –, faire prêter serment à, recevoir le serment de ꝛ; ich muß dir das Versprechen –, (mich nicht zu verlassen) tu dois me promettre ꝛ; (eine Rechnung) –, ouïr, examiner ꝛ; (aus et.) –, conclure, déduire, conjecturer; das ist leicht abzunehmen, c'est tout simple; Expl. (das Gedinge) –, examiner ꝛ; faire l'inspection de ꝛ; it. accorder, accepter le travail à prix réglé; die Stunde eines Ganges –, observer, prendre avec la boussole la direction d'un filon; (ein Kalb) –, sevrer ꝛ; Chir. (die Hunde) –, rompre ꝛ.

II. v. n. av. h. (vom Mond) décroître, être en décours, à son déclin; (vom Wasser) baisser, diminuer, décroître; (von den Tagen) diminuer, décliner, décroître, s'accourcir; (von der Gesundheit ꝛ) défaillir; décliner, s'affaiblir; maigrir, amaigrir, dépérir; (vom Muth) s'amollir, diminuer; (vom Geist) s'user, baisser; (von Geschäften) diminuer, déchoir; aller en décadence; (vom Ansehen) déchoir; sein Ansehen hat sehr abgenommen, il est bien déchu de son crédit; (von einer Schönheit) décliner; être sur son déclin; (von einer Geschwulst) se fondre, diminuer, se désenfler.

III. n, S. Abnahme; (die Preise) sind im –, baissent; – (des Mondes) déclin m; 2. Chir. –, amputation f; Jeu: coupe f.

Abnehmend a. déclinant, décroissant; der –e Mond, la lune sur son déclin; beim –en Monde, au déclin de la lune; –es Licht, clarté qui s'affaiblit; Mar. –e Kühle, vent qui faiblit.

Abnehmer, s, in s. acheteur, euse, chaland, e; viele – h., se vendre bien.

Abnehmsel, s n. criblure f. du grain.

Abneigen v. a. (den Tisch) –, incliner,

pencher; (den Wein) –, vider, soutirer ~, transvaser la baissière du ~; Géom. sich –de Linien, lignes divergentes; fig. sich von jemn. –, diminuer d'estime pour qn, prendre moins d'intérêt à qn, S. abgeneigt, abgünstig; II. n, S. Abneigung.

Abneigung f. (eines Hügels) pente f; Géom. – (zweier Linien) divergence f; – (des Weins) soutirage m. de la baissière; fig. – (gegen jem.) éloignement m, aversion f. pour qn; antipathie f; – (gegen et.) aversion.

Abnicken v. a. Ch. tuer en coupant le cou.

Abnieseln v. a. Expl. S. abnützen.

Abnieten v. a. (einen Nagel) –, dériver ~.

Abnippen, S. nippen.

Abnorm a. anormal, e.

Abnormität f. anomalie f.

Abnöthigen v. a. jemn. et. –, contraindre qn à qc, à faire qc; tirer, obtenir qc de qn par ses instances, par contrainte; das hat mir Thränen abgenöthigt, cela m'a fait pleurer, m'a arraché *ou* m'a fait verser des *ou* a fait couler mes larmes; Bewunderung –, forcer, commander l'admiration.

Ab-nutscheln, -nutschen, S. absaugen.

Abnutzen, abnützen v. a. (et.) –, retirer le fruit de qc; Jur. ein Gut –, jouir d'un bien, en avoir l'usufruit; 2. (Kleider) –, gâter, ruiner, user des ~; (ein Feld) –, détériorer ~; 3. v. r. sich –, se gâter, s'user, se détériorer par l'usage; (die Münzen) nützen sich ab, fraient; II. n, S. Abnutzung.

Abnutzung f. usure, détérioration f; dépérissement m; – (der Münzen) frai m.

Aböden v. a. (einen Wald) –, dépeupler; II. n, S. Abödung.

Abödung f. For. dépeuplement m.

Abohrfeigen v. a. souffleter (qn).

Abonnement n. abonnement m; -sliste f. liste f. de souscripteurs *ou* d'abonnés.

Abonnent, pl. -en m. abonné m.

Abonniren v. n. av. h., it. v. r. sich –, s'abonner; auf ein Blatt –, s'abonner à un journal.

Abordnen v. a. déléguer, dépêcher, commettre, députer; 2. p. u. arranger, ordonner autrement; II. n, S. Abordnung.

Abordner, s, in s. délégant, commettant, e.

Abordnung f. délégation, députation f.

Aborgeln v. a. (ein Stück) –, p. u. jouer sur l'orgue; 2. fig. débiter qc d'une manière monotone, sans goût et sans expression.

Abort m, S. Abtritt. [fausse couche.

Abortiren v. n. av. h. avorter, faire une

Abortiv a. abortif, ve; propre à produire l'avortement; -mittel n. abortif m.

Abpachten v. a. jemn. (ein Gut) –, affermer, amodier; prendre à ferme, à bail ~ de qn; II. n, S. Abpachtung.

Abpachter, S. Pachter. [à bail.

Abpachtung f. amodiation; prise f. à ferme,

Abpacken v. a. (Waaren) –, dépaqueter, décharger des ~; II. n, S. Abpackung.

Abpacker, s m. déchargeur m. [f.

Abpackung f. déchargement m, décharge

Abpaschen v. n. av. f. s'éloigner rapidement et sans être vu *ou* remarqué.

Abpassen v. a. (et.) –, compasser; (eine Kanone) –, ajuster; 2. (eine Gelegenheit) –, épier, saisir, prendre; die Zeit gut –, bien prendre *ou* choisir son temps; jem. –, guetter qn. [tre l'estrade, la campagne.

Abpatrouilliren v. a. (eine Gegend) –, bat-

Abpauken v. a. jemn. –, S. abprügeln.

Abpeinigen, S. abmartern.

Abpeitschen v. a. (et. vom Baum) –, p. u. abattre, éloigner avec un fouet, emporter d'un coup de fouet; 2. (jem.) –, fouetter rudement, vigoureusement.

Abpelzen, S. abbamsen.

Abpfählen v. a. jalonner, palissader, garnir de pieux; marquer avec des pieux, avec des jalons; II. n, S. Abpfählung.

Abpfählung f. enclos m. de pieux; palissade f.

Abpfänden v. a. prendre pour gage; saisir, retenir en gage; jemn. sein Pferd –, se nantir du cheval de qn; II. n. saisie-gagerie f.

Abpfeifen v. a. (ein Lied) –, siffler.

Abpfetzen, S. abkneipen.

Abpflöcken v. a. (einen Platz) –, aborner, marquer ~ avec des pieux; (Leinwand ~) –, détacher ~ des piquets.

Abpflücken v. a. (Obst) –, cueillir, arracher du ~; fig. (ein Huhn) –, plumer ~.

Abpflügen v. a. (Wurzeln ~) –, couper avec la charrue ~; 2. S. abackern; jemn. seinen Antheil –, tracer par un sillon la part de qn; (ein Feld) –, labourer ~ en entier, achever de labourer; (seine Schuld) –, acquitter ~ en labourant.

Abpicken v. a. –, becqueter; faire tomber, emporter, arracher à coups de bec; (einen Stein) –, délarder ~; Art. (die Kniestöcke) –, détacher ~ avec la pointe du marteau.

Abplacken v. a. (jemn. et.) –, tirer, obtenir par des exactions; 2. v. r. sich –, s'excéder, s'harasser, s'épuiser, s'abîmer de travail.

Abplagen v. a. jemn. et. –, tirer, obtenir de qn en le tourmentant, par ses importunités, à force de le tourmenter; jem. –, tourmenter, importuner qn, lasser qn par ses importunités. [éclater.

Abplatern v. n. se détacher en éclatant;

Abplatten v. a. aplatir; II. n, S. Abplattung. [m.

Abplattung f. (der Erde) aplatissement

Abplätten v. a. (die Wäsche) –, repasser, polir, unir; (eine Metallplatte) –, laminer ~.

Abplättung f. laminage m.

Abplatzen v. n. av. f. (ein Knopf) platzte ab, ~ sauta, se détacha.

Abplätzen v. n. S. abplatzen; 2. v. a. E. F. (Bäume) –, layer; marquer les ~ avec le marteau; (verkaufte Bäume) –, abattre; exploiter, vider une vente; II. n, S. Abplätzung. [m.

Abplätzung f. E. F. martelage, abattage

Abplaudern, S. abschwatzen.

Abplündern, S. plündern.

Abpochen v. a. Expl. détacher, ôter, séparer en frappant; 2. fig. jemn. et. –, obtenir qc de qn par des menaces ou des bravades, par la force, par voie d'intimidation; it. S. pochen.

Abpölen v. a. Corr. S. abhären.

Abposaunen v. a. (ein Lied) –, jouer ~ avec la saquebute.

Abprägen v. n. man hat abgeprägt, on a achevé de frapper, de battre *ou* battu tout ~; 2. v. a. (eine Münze) –, frapper, battre ~; (et. auf Münzen) –, figurer, empreindre.

Abprallen v. n. av. f. rejaillir, rebondir; II. n, S. Abprallung.

Abprallung f. rejaillissement, rebondissement m; Phys. réflexion f.

Abprasseln, S. abknistern.

Abpredigen v. a. sich (die Lunge) –, s'user ~ à force de prêcher.

Abprellen v. n. S. abprallen; 2. v. a. faire rejaillir *ou* rebondir.

Abpressen v. a. ôter, séparer, emporter en pressant; Rel. bien presser; fig. (jemn. et.) –, extorquer, arracher; II. n. fig. S. Erpressung.

Abpressung f, S. Erpressung.

Abpritschen, S. pritschen.

Abprotzen v. a. (ein Geschütz) –, ôter l'avant-train d'une pièce.

Abprozessiren v. a. (jemn. et.) –, arracher à ~ en plaidant.

Abprügeln v. a. frapper avec un bâton, bâtonner, rosser; jemn. den Buckel –, mesurer les côtes à qn, lui frotter les épaules; pop. lui donner une raclée, une dégelée.

Abpuffen v. a. (ein Pferd ~) –, écorcher ~; fig. pop. jem. –, rosser qn, le battre à coups de poing; 2. eine (Pistole) –, tirer un coup de ~; décharger un ~; Chim. S. verpuffen.

Abpuffer m. S. Abdecker.

Abputzen v. a. (Schuhe) –, décrotter des ~; (die Hände) –, s'essuyer ~; Maç. (eine Mauer) –, ravaler ~; (ein Haus) –, rafraîchir ~; (die Wurzeln eines Baumes) –, rafraîchir; Mar. (die Taue) –, moucher ~; fig. fam. jem. –, réprimander; II. n, S. Abputzung.

Abputzung f. décrottage, nettoiement m; Maç. ravalement m; fig. réprimande f.

Abquälen, S. abplagen.

Abquerlen v. a. (Rahm) –, agiter, battre, fouetter ~ avec le moulinet; eine Fleischbrühe mit Eiern –, fouetter des œufs dans du bouillon.

Abquetschen v. a. emporter, ôter, détacher, arracher, séparer en froissant, S. abklemmen. [à filtrer l'amalgame.

Abquickbeutel m. Chim. bourse, sac m.

Abquicken v. a. Chim. (Gold –), séparer l'amalgame d'avec l'or; (das abgetriebene Silber) –, rafraîchir, laver ~; II. n, S. Abquickung.

Abquickung f. séparation de l'amalgame; it. rafraîchissement de l'argent.

Abrackern v. a. sich –, S. abarbeiten.

Abrädeln v. a. Pât. couper avec la videlle; (Draht) –, dérouler le ~.

Abraffen v. a. rafler, prendre de dessus; das geschnittene Getreide –, javeler.

Abraffer, in s. personne qui rafle, amasse; javeleur, euse.

Abrahams-baum, S. Keuschbaum; -schooß n. Fort. mont-pagnote m; poste m. des invulnérables.

Abrahmen v. a. ôter la crème, écrémer; 2. Peint. désencadrer.

Abrainen, S. abmarken.

Abrände(l)n v. a. (Dukaten) –, rogner des ~; Plomb. (Bleitafeln) –, déborder, ôter le bord; 2. S. rändeln.

Abranken v. a. épamprer.

Abrappen, S. abbeeren.

Abrasen v. a. Jard. (einen Platz) –, lever le gazon; Agr. (den Boden) –, écobuer ~; 2. S. abgrasen. [la râpe.

Abraspeln v. a. racler; ôter it. unir avec

Abrathen v. a. irr. jemn. et. –, déconseiller qc à qn; dissuader *ou* détourner qn de qc; 2. jemn. seine Gedanken –, deviner les pensées de qn; II. n, S. Abrathung.

Abrathend a. dissuasif.

Abrathung f. dissuasion f; -sschreiben n. lettre dissuasive.

Abrauben, S. rauben.

Abrauchen v. n. av. f. Chim. s'évaporer; II. n, S. Abrauchung.

Abräuchern v. a. (Würste ~) –, fumer suffisamment des ~; abgeräuchertes Fleisch, viande fumée.

Abrauchschale f. Chim. capsule f.

Abrauchung f. évaporation f.

Abraufen v. a. (Gras ~) –, arracher ~; 2. v. réc. sich –, se prendre aux cheveux, se chamailler.

Abraum, s m. E. F. vidange f; 2. abattis m; 3. S. Abödung; 4. Arch. ~ décombres f. pl; déblai m.

Abraumen, abräumen v. a. ôter, emporter, enlever; 2. (einen Speicher ~) –, vider ~; (den Tisch) –, desservir ~; (die Teller) –, enlever, changer; lassen Sie –, faites desservir; (einen Zimmerplatz) –, déblayer ~; (ein Gebäude) –, démolir ~; (das Feld) –, défricher ~; Expl. déblayer; II. n, S. Abräumung.

Abräumer, in s. ouvrier, ère, qui déblaie; déblayeur, se. [abattis m, S. Abraum.

Abräumung f. (eines Waldes) vidange f;

Abraupen v. a. (Bäume) –, écheniller, ôter les chenilles des ~.

Abrechen v. a. (Heu ~) –, râteler du ~; (eine Allee ~) –, unir ~ avec le râteau.

Abrechnen v. a. (von einer Summe) –, décompter, soustraire, déduire, rabattre; die Unkosten –, défalquer les frais; fig. das abgerechnet, abstraction faite de *ou* à l'exception de cela; cela à part; à cela près; 2. mit jemn. –, compter, régler avec qn; clore un compte; liquider; Fin. gegen einander –, faire la balance; liquider; II. n, S. Abrechnung. [m

Abrechner, s m. liquidateur, commissaire

Abrechnung f. décompte m; déduction, balance f; it. arrêté *ou* règlement m. de compte; liquidation f; – halten, balancer les comptes; auf –, pour compte; -stag m. jour de liquidation; Mil. décomptes m. pl.

Abrechte f. s. pl. Drap. envers m.

Abrechten v. a. (jemn. et.) –, obtenir par voie de droit *ou* de justice, par la chicane; 2. Drap. ôter le poil grossier de l'envers.

Abrechts, Mar. S. verkehrt.

Abrede f. s. pl. convention f; accord m; – (mit jemn.) nehmen, se concerter ꝛ; sie haben die – mit einander getroffen, ils sont convenus de ꝛ; der genommenen – gemäß, d'après leur convention; nach getroffener –, de concert; ich bin es nicht in –, je n'en disconviens pas; je ne le nie pas; j'en tombe d'accord; in – stellen, mettre *ou* révoquer en doute; douter de qc, en disconvenir.

Abreden v. a. et. –, concerter, convenir de, s'entendre sur qc; abgeredeter Maßen, d'après la convention; abgeredete Sachen, choses convenues, concertées; jemn. et. –, dissuader *ou* détourner qn de qc; déconseiller qc à qn; 2. v. r. sich –, se fatiguer, s'épuiser en parlant *ou* à force de parler; II. n. accord m, convention f, it. dissuasion f.

Abregeln v. a. régler, mesurer, compasser; fig. abgeregelte Schreibart, style maniéré, affecté, compassé. guindé.

Abregnen v. n. imp. ne plus pleuvoir, cesser de pleuvoir; es hat abgeregnet, la pluie a cessé; il ne pleut plus; 2. v. a. die Blüthen sind abgeregnet, la pluie a fait tomber, a effeuillé les fleurs.

Abreiben v. a. ôter, nettoyer en frottant; (Schuhe) –, décrotter, nettoyer ꝛ; (die Stube ꝛ) –, frotter ꝛ; den Rost von et. –, dérouiller qc; (rohe Diamante) –, égriser; mit Tripel –, tripolir; mit Bimsstein –, poncer; (die Farben) –, broyer ꝛ; 2. frotter assez *ou* suffisamment; achever de frotter, 3. emporter, enlever, faire disparaître, user en frottant; Ch. die Hörner –, décroûter la tête; Ep. (die Nadeln) –, sécher ꝛ (dans du son ꝛ); II. n, S. Abreibung.

Abreibung f. nettoiement, frottement, bruiement m. ꝛ. [matières.

Abreibebrett n. Artif. table f. à mouler les

Abreichen v. a. et. –, atteindre à qc; 2. (jemn. et. vom Wagen) –, avancer, donner; fig. (et. den Armen ꝛ) –, donner; fam. es wird nichts abgereicht, c'est en vain; il n'en sera rien; c'est peine perdue; c'est un coup d'épée dans l'eau.

Abreifen v. n. av. f. (bien) mûrir; 2. v. a. Ton. décercler; II. n. parfaite maturité.

Abreihen v. a. (Perlen ꝛ) –, défiler des ꝛ.

Abreise f. s. p. départ m; seine – (ist bestimmt) le jour de son départ ꝛ.

Abreisen v. n. av. f. partir, s'éloigner; über Hals, über Kopf –, partir en toute diligence, en toute hâte, précipitamment.

Abreißen v. a. irr. (et.) –, arracher, rompre; Mar. (die Maste) –, rompre ꝛ; (ein Schloß) –, lever; (einem Pferde die Eisen) –, déferrer un ꝛ; (das Siegel vom Brief) –, rompre ꝛ; (et. Angenageltes) –, déclouer ꝛ; (et. Angeleimtes) –, décoller ꝛ; (ein Haus ꝛ) –, abattre, démolir ꝛ; (Kleider) –, déchirer, user ꝛ; die Kupferscheiben –, lever les rosettes de cuivre; fig. abgerissen (von einem Menschen) déchiré, déguenillé, en guenilles, en haillons; 2. Dess. et. –, dessiner qc; faire le plan de ꝛ, S. zeichnen; II. v. n. av. f. se rompre, se séparer *ou* se détacher brusquement; fig. meine Geduld riß endlich ab, enfin ma patience fut à bout *ou* je perdis patience; Mus. s'arrêter, s'interrompre brusquement; III. n, S. Abreißung.

Abreißer, s m. dessinateur m; traçoir m.

Abreißung f. démolition f; déchirement m; Mus. interruption f. brusque.

Abreiten v. a. irr. (ein Hufeisen ꝛ) –, ruiner, perdre ꝛ en montant un cheval; (einen Platz) –, mesurer, marquer ꝛ en allant *ou* passant à cheval; (ein Pferd) –, fatiguer, harasser ꝛ; abgerittene Mähre, vieille rosse *ou* haridelle f; it. auf der Schule abgerittenes Pferd, cheval bien dressé, rompu; Néol. entraîné, S. zureiten; 2. v. n. av. f. partir à cheval; 3. v. r. sich –, se fatiguer à force de monter à cheval.

Abrennen v. n. av. f. s'éloigner précipitamment; se mettre à courir; 2. v. a. (et.) p. u. enlever, emporter en courant; fig. S. ablaufen; jemn. –, devancer *ou* prévenir qn en courant; (jemn.) den Weg –, couper le chemin; sich die Hörner –, achever de jeter sa gourme; 3. v. r. sich –, s'épuiser à force de courir.

Abrichten v. a. dresser, façonner, ajuster; fig. (jem.) –, dresser, façonner, former; jem. abrichten wie er reden soll, faire le bec, la leçon à qn; er ist darauf abgerichtet, il est dressé à cela, il y est fait; on lui a seriné son rôle; zum Kriege –, discipliner, aguerrir; Fauc. (den Falken) –, affaiter, oiseler ꝛ, Man. dresser, entraîner; former à la course; II. n, S. Abrichtung.

Abrichter, s m. qui façonne, dresse ꝛ; Fauc. affaiteur m; Man. entraîneur m.

Abricht-hammer m. Forg. marteau m. à dresser les barres; -stab, -stock m. Forg. enclume f. à façonner les barres; -wagen m. Man. voiture pour dresser les chevaux.

Abrichtung f. Fauc. affaitage m; Man. dressé m.

Abriechen v. a. irr. (eine Rose) –, ternir à force de sentir; 2. (dieser Blume) rieche ich diesen Geruch ab, je sens, je trouve cette odeur dans ꝛ.

Abriegeln, S. verriegeln.

Abrieseln v. n. se détacher et tomber par petits morceaux, par parcelles; 2. S. herabrieseln.

Abriffeln v. a. (Flachs) –, dréger ꝛ; fig. (jem.) –, réprimander, tancer, gourmander fortement ꝛ.

Abrinden v. a. (einen Baum) –, écorcer ꝛ; (das Brod) –, écroûter ꝛ; II. n, S. Abrindung.

Abrindern v. n. av. h. (von einer Kuh) cesser d'être *ou* n'être plus en chaleur.

Abrindig a. -es (Brod) écroûté, sans croûte; dont la croûte se sépare, se détache.

Abrindung f. décortication f.

Abringe(l)n v. a. détacher ce qui est uni par des anneaux.

Abringen v. a. (jemn. et.) –, arracher en luttant ꝛ; 2. S. ausringen; II. v. r. sich –, s'épuiser, se fatiguer en luttant *ou* à la lutte.

Abrinnen v. n. irr. av. f. découler; s'écouler; couler en bas.

Abriß, sses, pl. -risse m. dessin m; représentation f; plan m; einen – (von et.) machen, faire le dessin de ꝛ; fig. kurzer –, abrégé, précis m.

Abritt m. départ à cheval; Man. partir m.

Abrohren v. a. (einen Teich) –, ôter *ou* enlever les roseaux d'ꝛ; 2. S. berohren.

Abrollen v. n. av. f. s'éloigner en roulant, rouler du haut en bas; it. jusqu'au bout; (von einem Steine) rouler; (von einem Wagen) partir; 2. v. a. (Papier ꝛ) –, dérouler; (et. vom Berge) –, faire rouler ꝛ; (die Wäsche) –, bien calandrer ꝛ; II. n. – (eines Steines) roulade f. [par l'effet de la rouille.

Abrosten v. n. av. f. être rongé et coupé

Abrösten v. a. bien griller, griller suffisamment.

Abröthen v. n. av. f. p. u. lâcher la couleur rouge; rougir; se déteindre; 2. v. a. rougir, rendre rouge.

Abrücken v. a. retirer, éloigner, reculer; (eine Leiter) unten –, donner du pied à ꝛ; Call. Impr. commencer à la ligne, faire un alinéa; 2. v. n. av. f. faire place, reculer.

Abrudern v. n. av. f. s'éloigner du, quitter le rivage, partir en ramant.

Abruf, es m. s. pl. annonce, publication ꝛ faite de ce lieu élevé; 2. rappel m, S. abberufen.

Abrufen v. a. irr. (et.) –, publier à haute voix; (die Stunden) –, crier ꝛ, S. abkündigen; (jem.) –, appeler, it. rappeler, S. aufrufen; Ch. (die Hunde) –, réclamer ꝛ; II. n, S. Abrufung.

Abrufer, s, in s. crieur, se; qui publie qc à haute voix.

Abrufschreiben n. lettres f. pl. de rappel.

Abrufschuß, pl. -schüsse m. Mil. coup m. de retraite. [Abberufung.

Abrufung f. criée f; 2. appel m; it. S.

Abrühren v. a. (Eier) –, remuer suffisamment, brouiller; Cuis. (Pflaumen ꝛ) –, remuer des ꝛ pour faire sortir les noyaux.

Abrunden, abründen v. a. arrondir; Arch. chanfreiner, quarderonner, délarder; Orf. gironner; Sculpt. (eine Figur) –, relever en bosse; it. achever les contours d' ꝛ; donner du relief à ꝛ; Peign. (die Zähne) –, gréler ꝛ; Tail. (Aermel) –, évider; fig. einen Redesatz –, arrondir une période, lui donner de la rondeur; II. n, S. Abrundung.

Abrundung f. arrondissement m; Arch. délardement m; Artif. – des Kopfes (einer Kanone) gorge f. de la bouche.

Abrupfen v. a. (Gras ꝛ) –, arracher ꝛ; (eine Gans ꝛ) –, plumer, déplumer ꝛ; (ein Kaninchen) –, arracher le poil d'ꝛ; fig. plumer, dépouiller. [désassembler ꝛ.

Abrüsten v. a. (ein Gerüst) –; démonter,

Abrutschen v. n. av. f. fam. S. abgleiten; 2. partir en mauvais équipage, avec une mauvaise voiture; fig. décamper, déguerpir, détaler; pop. mourir, s'en aller ad patres; dire bon soir à la compagnie.

Abrütteln v. a. faire tomber, séparer, détacher en secouant.

Absäbeln v. a. pop. (jemn. den Arm) –, couper ꝛ avec un sabre, d'un coup de sabre ꝛ, sabrer.

Absacken v. n. av. h. ôter, déposer, décharger les sacs; Mar. auf einem Strome –, descendre un fleuve en dérivant; 2. v. a. (einen Esel) –, décharger ꝛ; (das Getreide) –, mettre ꝛ dans des sacs.

Abfäen v. a. (ein Feld) –, détériorer ꝛ par des semailles réitérées; it. épuiser, effriter ꝛ, en ne le laissant pas reposer; 2. S. ansäen, besäen.

Absage f. contre-ordre m; révocation f. d'un ordre, d'une promesse; 2. renonciation f; 3. refus, défi m.

Absagebrief m. lettre pour rompre, par laquelle on déclare vouloir rompre avec qn; it. défi, cartel m; lettre de défi ꝛ.

Absagen v. n. av. h. jemn. –, rompre avec qn; ein abgesagter Feind, ennemi déclaré, juré; (der Wollust) –, renoncer à ꝛ; seinem Glauben –, renier sa foi, (einer Erbschaft) –, abandonner ꝛ; 2. v. a. (et.) –, contremander· retirer sa promesse; s'excuser de ꝛ; jem. einladen und es ihm wieder – lassen, prier qn et l'envoyer déprier; 3. v. r. sich –, se dédire; II. n. contre-ordre m.

Absägen v. a. scier; couper avec la scie; II. n, S. Absägung.

Absägung f. sciage m.

Absahnen, S. abrahmen.

Absalzen v. a. bien saler; saler convenablement, suffisamment; 2. achever de saler.

Absanden v. a. Call. Jard. sabler.

Absatteln v. a. (ein Pferd) –, desseller ꝛ, (einen Esel) –, débâter ꝛ; 2. v. n. descendre de cheval.

Absatz, es m. s. pl. interruption f; ohne – austrinken, boire, vider (tout) d'un trait, en un coup; – (einer Münze) décri, rabaissement m; – (einer Waare) débit; it. contraste m; 2. –, pl. Absätze, (eines Weinbergs) terrasses f. pl; – (eines Schuhes ꝛ) talon; mit hohen Absätzen, à talons élevés; sich auf dem – herumdrehen, tourner sur les talons; – (einer Treppe) repos, palier m; – (an einem Rohr) noeud m, jointure f; – (in einer Schrift) alinéa m; nouvelle ligne; it. section f; paragraphe m; fig. – (in einem Lied) couplet m; strophe, stance f; – (in Absätzen einer Rede) pause f; Rhét. –, anastrophe f; Expl. – (eines Ganges) changement m. de direction; – (in den Fahrschächten) repos m; retraite f; Fort. – (am Fuße eines Walles) berme, retraite f; pas m. de souris.

Absatz-ahle f. Cord. alène f. à talons; -bogen m. arcade f; -draht m. ligneul m; -holz n. talon, bois m. à talons. [de tendre.

Absätzig a. Expl. mêlé de roche dure et

Absatz-macher m, S. -schneider; -ort m. alène f. à talons; -pflöcke m. pl. chevilles f. pl. à talons; -quelle f. Com. bon débouché; -schneider m. talonnier m; -weise adv. par

intervalles; -zwecke f. cheville f. à talons, clou m. à trois têtes.

Absäubern v. a. nettoyer, purifier.

Absaufen v. a. pop. boire le dessus; den Rahm (von einem Topf Milch) –, boire la crême d'ꝛc.; er hat seine Schuldforderung abgesoffen, il a bu pour ce qu'on lui devait; 2. v. r. sich –, s'énerver, se tuer, s'épuiser, ruiner sa santé, ses forces à force de boire.

Absäugeln v. a. Jard. greffer en approche; II. n. greffe f. en approche.

Absaugen v. a. sucer; enlever en suçant; 2. affaiblir en tètant, en suçant; épuiser à force de tèter.

Absäugen v. a. allaiter suffisamment; it. sevrer; Jard. S. absäugeln.

Absäumen (sich) v. r., p. u. quitter, interrompre son travail.

Absäuseln, S. abwehen.

Absceß m, S. Eiterbeule, Geschwür.

Abschabeeisen n, S. Schabeeisen.

Abschaben v. a. (Hirschhorn ꝛc.) –, racler ꝛc.; (ein Fell, Rüben) –, ratisser ꝛc.; (das Brod) –, chapeler ꝛc.; fig. abgeschabtes (Tuch ꝛc.), usé; 2. v. r. sich –, s'user, se détériorer.

Abschabsel, s n. s. pl. (von Pergament) raclure f; (von Rüben) ratissure f; Még. écharnure; Corr. drayure; Rel. parure f.

Abschachern, S. abhandeln, abdingen.

Abschachteln v. a. prêler; polir avec de la prèle.

Abschaffen v. a. abroger; (Gebräuche) –, abolir des ꝛc.; (Mißbräuche) –, réformer des ꝛc., S. aufheben; 2. (seine Bedienten) –, congédier ꝛc.; (Pferde und Wagen) –, se défaire (de son équipage); all sein Gesinde –, faire maison nette; 3. S. absetzen; II. n, S. Abschaffung.

Abschaffung f. suppression, abolition, abrogation f; 2. congé, renvoi m. (des domestiques), licenciement m. (des troupes).

Abschälen v. a. peler, écorcer; II. n, S. Abschälung.

Abschalmen, S. anschalmen.

Abschälschaufel f. Jard. écobue f.

Abschälung f. Pharm. décortication f.

Abschärfen v. a. Agr. S. abschröpfen; Cordon. (die Sohlen) –, affiler ꝛc.; Perr. (die Haare) –, effiler ꝛc.; Rel. (das Leder) –, parer ꝛc.; Men. ꝛc. (einen Karnieß) –, chanfreiner ꝛc.; 2. (ein Messer ꝛc.) –, affiler ꝛc.

Abschärfmesser n. T. t. couteau m. à doler, à parer.

Abscharren v. a. ôter, enlever, emporter en grattant; gratter, ratisser.

Abscharricht, es; **Abscharrsel**, s n. s. pl. ratissure f.

Abschatten v. a. jem. –, silhouetter; faire la silhouette de qn; (et.) –, ne faire que le contour de ꝛc.; fig. dépeindre imparfaitement; esquisser; II. n, S. Abschattung.

Abschattung f. fig. image imparfaite; esquisse f, silhouette f.

Abschätzen v. a. estimer, évaluer; taxer, priser; (eine Münze) –, estimer ꝛc. au dessous de sa valeur, de son prix; décrier, rabaisser; II. n, S. Abschätzung.

Abschätzer, s m. estimateur, taxateur, m.

Abschätzig a. S. verächtlich.

Abschätzung f. estimation, évaluation, prisée f; 2. décri, rabaissement m.

Abschauen v. a. S. herabschauen; (jemn. et.) –, S. absehen.

Abschaufeln v. a. ôter, nettoyer avec la pelle.

Abschaum m. écume f; – (des Volkes) lie f; – (des menschlichen Geschlechts) rebut m.

Abschäumen v. a. écumer; Chim. despumer; II. n, S. Abschäumung.

Abschäumung f. Chim. despumation f.

Abscheiden v. a. séparer; Aff. départir, séparer; Prat. (Kinder) –, séparer ꝛc. de biens; abgescheidete Kinder, enfants séparés de biens d'avec leurs parents; 2. v. n. irr. av. f. ganz abgeschieden leben, vivre dans la retraite; von der Welt –, mourir, décéder; die Abgeschiedenen, les morts, trépassés; Mar. von einem Schiffe –, effloter; II. n, S. Abscheidung.

Abscheider, s m. Aff. départeur m.

Abscheidung f. séparation, division f; Prat. séparation f. de biens; 2. mort f; décès, trépas m.

Abschein, S. Abglanz.

Abschenken v. a. mesurer de la liqueur.

Abscheren v. a. (den Bart ꝛc.) –, raser, couper, tondre; (das Haupt) –, raser, tondre, S. scheren; II. n. coupe, tonte f.

Abscherzen v. a. (jemn. et.) –, obtenir de ꝛc. par des plaisanteries.

Abscheu, es m. s. pl. horreur, abomination f; einen – vor etwas haben, avoir qc en horreur, en abomination; – vor der Sünde, horreur pour le *ou* du péché; 2. objet d'horreur; (er ist) Allen ein –, en abomination, en exécration, en horreur à tous.

Abscheuchen, S. erscheuchen.

Abscheuern v. a. emporter, enlever, ôter, user en écurant; it. torcher, nettoyer, écurer, arracher, user par le frottement; fig. jem. –, donner une sévère réprimande à qn, gourmander *ou* tancer qn sévèrement.

Abscheulich a. adv. abominable, détestable, exécrable, horrible, -ment; -er (Mensch) abominable, exécrable, détestable; -er (Geruch ꝛc.) abominable, détestable; -es (Verbrechen) ꝛc. atroce; -e (Grausamkeit) horrible; -er Fehler, faute énorme; it. défaut affreux; vilain défaut; -e Gestalt, figure affreuse, effroyable; vilaine figure; es ist – kalt, il fait un froid horrible, excessif; horriblement, excessivement froid; – häßlich, horriblement, amèrement, abominablement laid; d'une laideur amère; – (reich) prodigieusement ꝛc.; -keit f. horreur, atrocité, abomination, noirceur f; =swürdig, S. verabscheuungswürdig.

Abschichten, S. schichten; Prat. S. abscheiden.

Abschicken v. a. envoyer, expédier; (einen Eilboten) –, dépêcher ꝛc.; (et. an jem.) –, envoyer, adresser; II. n, S. Abschickung.

Abschickung f. expédition f, envoi m.

Abschieben v. a. irr. (jem.) –, éloigner, reculer, retirer en poussant; (mit der Kugel) emporter; fig. et. von sich –, se décharger de ꝛc.; er will es von sich ab- und mir zuschieben, il veut s'en décharger sur moi; (eine Schuld) von sich –, se disculper, se justifier d'une imputation; la repousser, chercher à s'y soustraire; Jeu: jem. –, abattre plus de bois qu'un autre; 2. v. n. av. h. (von Pferden) perdre les dents de lait; (das Pferd) hat noch nicht abgeschoben, ꝛc. a encore ses dents de lait; fig. av. f. détaler, déguerpir.

Abschied, es, pl. -e m. congé, adieu, départ m; Mil. congé, lettre de congé; cartouche f; Prat. sentence f; recès; arrêt définitif, S. Landtags–, Reichstags–; Mil. den – nehmen, prendre son congé *ou* sa retraite, demander sa démission; von jemn. – nehmen, prendre congé de qn; dire adieu, faire ses adieux à qn; jemn. den – geben, donner le congé, son congé à qn; hinter der Thür – nehmen, partir sans dire adieu, sans payer (l'hôte ꝛc.); bei seinem –, à son départ; -saudienz f. audience f. de congé; -sauftritt m. adieux m. pl, scène des adieux; -sbesuch m. visite f. de congé; -sbrief m. lettre f. de congé, d'adieu; Mil. congé; cartouche f; -sfeier f. célébration f. des adieux; adieux solennels; -sgehör n. audience f. de congé; -sgesang m. chant, air m. d'adieu, (composé) pour les adieux; -sgesuch n. demande f. de congé; -sgruß m. adieux, compliments m. pl. d'adieu; -skarte f. billet m. de congé; -skuß m. baiser m. d'adieux; -smahl n. repas m. de congé; -spredigt f. sermon m. de congé; -srede f. discours m. pour prendre congé; -sschmaus m. repas, festin, banquet m. de congé, d'adieu, dernier banquet; -sständchen n. sérénade f. d'adieu; -sstunde f. heure f. du départ; moment m. des adieux; -stag m. jour m. de congé, des adieux; -sthräne f. larmes versées aux adieux; -strunk, -swein m. vin de congé, de l'étrier; -swunsch m. voeux m. pl. d'adieu; -szeit f. temps m. du départ, des adieux.

Abschiefern v. a. enlever, lever par feuilles, par lames; 2. v. r. sich –, se détacher par ꝛc.; s'écailler; Chir. s'exfolier, S. abblättern; II. n, S. Abschieferung.

Abschieferung f. Chir. exfoliation f.

Abschielen v. a. jemn. et. –, regarder furtivement, à la dérobée pour voir ce que qn fait, pour apprendre à faire qc.

Abschienen v. a. (ein Rad) –, embattre ꝛc.; (einen Arm, ein Bein) –, éclisser ꝛc.; 2. ôter les bandes, les éclisses d'ꝛc.; 3. Expl. eine Grube –, mesurer une mine.

Abschiener, s m. Expl. mesureur, arpenteur m. des mines.

Abschießen v. n. av. h. tirer le dernier; tuer tout le gibier d'une enceinte; Jeu: tirer au papegai; 2. av. f. (vom Wasser) se précipiter; schnell –, tomber impétueusement, en torrents rapides, S. hinabschießen; (von Tüchern) se décharger, se déteindre, S. verschießen; II. v. a. irr. (einen Pfeil) –, décocher, tirer ꝛc.; (eine Kugel) –, tirer ꝛc.; (eine Flinte, Kanone) –, tirer, décharger ꝛc.; 2. emporter, faire tomber en tirant; es wurde ihm ein Bein abgeschossen, un boulet lui emporta la jambe; Jeu: den Vogel –, abattre l'oiseau, le papegai; jem. –, tirer plus près du but qu'un autre, le surpasser; Jard. (Sprößlinge) –, pousser des ꝛc.; III. n, S. Abschießung.

Abschießung f. (eines Pfeils) décochement m; – (einer Flinte ꝛc.) décharge f; – (des Wassers) chute f; cours précipité.

Abschiffen v. n. av. f. partir, sortir du port, démarrer; mettre à la voile, faire voile; 2. v. a. (Waaren) –, envoyer, transporter ꝛc. par eau.

Abschildern v. a. peindre, S. abmalen; fig. dépeindre, représenter.

Abschilderung f. fig. portrait m; description, peinture f.

Abschinden v. a. irr. écorcher; 2. v. r. fig. sich –, s'épuiser, se consumer, se tuer à force de travailler *ou* de travail.

Abschirren v. a. (Pferde) –, déharnacher les ꝛc.

Abschlachten v. a. S. schlachten.

Abschlacken v. a. débarrasser des scories.

Abschlaffen v. a. relâcher, détendre.

Abschlag m. E. F. abattis m; Impr. S. Schriftmutter; Hydr. – (an Mühlwehren ꝛc.) abattoir m, it. décharge f; Arch. cabinet m, alcove f; Bil. einen – bekommen, rejaillir; Com. auf – (von einer Summe) à compte, en déduction de ꝛc.; Pal. sur et à tant moins de ꝛc.; et. auf –, un à-compte; à compte; 2. – (der Preise) baisse, diminution f; – der Kälte, radoucissement m. du temps; 3. rabais m; différence f; fig. es ist ein großer –, il y a bien à rabattre là-dessus; -eisen n, S. Schmiedeeisen.

Abschlagen v. a. irr. (Nüsse ꝛc.) –, abattre, gauler ꝛc.; (ein Schloß) –, rompre, lever, détacher ꝛc.; (jemn. den Kopf) –, abattre, couper, trancher ꝛc.; (ein Stück Pelzwerk) –, couper ꝛc.; Mar. (die Segel) –, désenverguer ꝛc.; Mil. die Wache –, battre le tambour pour avertir la garde de se séparer; 2. (ein Bett ꝛc.) –, démonter ꝛc.; (ein Zelt) –, détendre ꝛc.; (eine Brücke) –, rompre ꝛc.; (den Feind) –, repousser ꝛc.; (einen Sturm) –, soutenir ꝛc.; Esc. (einen Stoß) –, parer ꝛc.; Expl. (das Wasser) –, détourner ꝛc.; (Bier ꝛc.) –, soutirer, S. ablassen; (das Wasser, sein Wasser) –, pisser, uriner; pop. lâcher, faire de l'eau; 3. fig. (jemn. et.) –, refuser qc à ꝛc.; it. refuser qn; jemn. et. rund –, refuser qc tout net à qn; Sie dürfen es mir nicht –, je n'accepte aucun refus de votre part; 4. (eine Münze) in Zinn –, frapper, imprimer ꝛc. sur de l'étain, S. abklatschen; abgeschlagene Münzen, monnaies incuses; (das Eierweiß) –, battre ꝛc.; 5. S. abschätzen, abrechnen.

II. v. n. av. h. baisser, diminuer de prix; être en rabais, venir à meilleur marché; (die Kälte) schlägt ab, diminue, n'est plus si rigoureux; (die Kuh) schlägt ab, donne moins de lait; Mil. S. abtrommeln.

III. n. baisse f. S. Abschlag (2.).

Abschlagewisch m. Sal. bouchon m.

Abschlägig a. adv. Com. S. abschläglich; 2. -e Antwort, refus m; eine -e Antwort geben od. ertheilen, bekommen od.

erhalten, adresser un refus *ou* refuser, avoir, recevoir *ou* essuyer un refus

Abschläglich a. adv. en déduction, à compte; (50 Thaler) –, à-compte de ɀ.

Abschlags-anleihe f. Fin. annuité f; **-zahlung** f. Fin. paiement m. à compte; à-compte m.

Abschlagtisch m. table pliante.

Abschlämmen v. a. (Fische) –, débourber, faire dégorger; (einen Teich) –, S. ausschlämmen; Expl. (das Erz) –, laver ɀ.

Abschlämmung f. dégorgement m. ɀ; – (des Erzes) lavage m.

Abschlängeln (sich) v. r. S. schlängeln.

Abschleichen v. n. S. fortschleichen; 2. v. a. S. ablisten.

Abschleifen v. a. emporter, ôter en aiguisant, enlever en émoulant; das Gröbste vom Glase (vom Marmor) –, débrutir la glace ɀ; (ein Messer) –, affiler, aiguiser ɀ; (Schuhe) –, user ɀ; (eine Kupferplatte) wieder –, regratter ɀ; (eine Klinge) –, émoudre ɀ; (Waffen) –, blanchir des ɀ; Glac. (das Glas) –, polir; fig. (jem.) –, polir; fam. (einen jungen Menschen) –, dérouiller, dégrossir; 2. –, transporter sur une claie, sur un traîneau; (ein Kleid) –, user en traînant à terre, en laissant traîner; II. n, S. Abschleifung. [regratteur; Glac. polisseur m.

Abschleifer, s m. émouleur, aiguiseur;

Abschleifsel, s n. s. pl. moulée f; terre f. d'émouleur.

Abschleifung f. débrutissement m. (d'une glace, du marbre); affilage m. (d'un couteau); usure f. (des souliers); regrattage m. (du cuivre); blanchiment (des armes); polissure f. (du verre); 2. transport m. sur ɀ.

Abschleimen v. a. ôter le mucus, la matière visqueuse ou muqueuse; (Fische) –, laver, nettoyer, débourber, dégorger des ɀ; (den Zucker) –, purifier, écumer ɀ.

Abschleißen v. a. (et.) S. abnützen; 2. S. schleißen.

Abschlemmen, S. abschlämmen.

Abschlendern v. n. av. f. s'en aller lentement, nonchalamment, avec nonchalance.

Abschleudern v. a. lancer, secouer.

Abschleppen v. a. (et.) –, emporter secrètement, à la dérobée, furtivement, en cachette; (ein Kleid) –, S. abschleifen (2.); 2. v. r. sich –, se fatiguer à porter un grand fardeau.

Abschleudern v. a. lancer avec une fronde; 2. v. n. av. f. partir comme lancé avec ɀ.

Abschlichten v. a. S. schlichten.

Abschließen v. a. irr. (einen Gefangenen) –, délier, déchaîner ɀ; ein Schloß –, détendre le ressort d'une serrure; (die Thür) –, fermer ɀ à la clef; fig. (eine Rechnung) –, clore, régler, arrêter ɀ; Com. solder; (einen Handel, Vertrag) –, conclure; (eine Unterhandlung) –, terminer ɀ; (die Handlungsbücher) –, régler ɀ; II. n, S. Abschluß.

Abschließend a. définitif, final.

Abschließlich a. adv. définitif, positif, ve, positivement; péremptoire, -ment.

Abschließung f. réclusion f; 2. Com. règlement, solde m; conclusion f. [pre ɀ.

Abschlingern v. a. Mar. (die Maste) –, rom-

Abschlüpfen, S. entschlüpfen.

Abschlürfen v. a. humer, boire.

Abschluß m. (einer Rechnung) clôture f; arrêté, finito m; décharge, liquidation f; – (eines Vertrags) conclusion f; acte définitif.

Abschmack m, S. Beigeschmack.

Abschmähen v. a. jem. –, invectiver contre qn; 2. v. r. sich –, s'épuiser en invectives.

Abschmälern, S. schmälern.

Abschmarotzen v. a. (jemn. et.) –, fam. écornifler à ɀ.

Abschmatzen v. a. fam. baisotter.

Abschmausen v. a. S. abessen; 2. v. n. av. h. finir, achever, terminer le banquet.

Abschmecken v. a. juger, connaître par le goût; dem Weine die Jahre –, connaître l'âge du vin au goût; 2. v. n. avoir, prendre un mauvais goût; être tourné, gâté.

Abschmeicheln v. a. jemn. et. –, obtenir qc de qn par des caresses, des câlineries, des flatteries, des flagorneries.

Abschmeißen, S. abwerfen.

Abschmelzen v. a. (et.) –, séparer, faire tomber par la fusion; faire fondre et tomber; Afl. S. abtreiben; (Butter) –, fondre à point, suffisamment; 2. v. n. irr. av. f. se séparer en fondant; (vom Schnee) fondre.

Abschmelzung f. Métal. départ m.

Abschmieden v. a. achever de forger.

Abschmieren v. a. copier en griffonnant; barbouiller, griffonner; it. (ein Buch) –, contrefaire; plagier; fig. (jem.) –, pop. étriller, rosser; 2. v. n. av. h. fam. poisser; it. S. abschmutzen. [plagiaire m.

Abschmierer, s m. mauvais copiste, it.

Abschmutzen v. n. av. h. lâcher la peinture, la couleur; salir, tacher; Impr. maculer.

Abschnallen v. a. (et.) –, déboucler; défaire la boucle de ɀ.

Abschnappen v. n. av. f. (von einem Schloß) se détendre, se débander; der Hahn an der Flinte schnappte ab, le fusil se débanda; 2. p. u. (in einer Rede) s'arrêter tout court, demeurer court; II v. a. (ein Schloß ɀ) –, détendre, débander ɀ.

Abschneiden v. a. irr. couper; (die Nägel, Flügel ɀ) –, couper, rogner ɀ; (den Kopf) –, couper, trancher ɀ; jemn. die Ohren –, essoriller qn; (eine Gans) –, égorger ɀ; (et. auf dem Kerbholze) –, effacer qs coches sur la taille; T. t. –, ein-halten, S. abrechnen; fig. (jemn. den Weg) –, couper qn; couper, boucher le chemin, le passage à qn; (den Feind, die Zufuhr) –, couper; jemn. die Ehre –, flétrir, blesser, ternir, déchirer l'honneur de qn; (alle Hoffnung) –, ôter ɀ; ein Muster –, couper un patron sur un modèle *ou* d'après un autre; 2. v. n. S. abstechen.

Abschneider, s, in s. coupeur, se.

Abschneidung f. (der Haare) rasure, coupure, coupe f.

Abschneien v. imp. cesser de neiger.

Abschnellen v. a. (et.) –, faire sauter en lâchant, débander, lâcher un ressort; faire partir la détente; (einen Pfeil) –, décocher ɀ; 2. v. n. av. f. faire ressort et sauter, se débander, partir, se rompre; Horl. die Feder schnellte ab, le grand ressort sauta, se rompit.

Abschneuzen v. a. (das Licht) –, S. putzen.

Abschnippe(l)n v. a. (die Wolle ɀ) –, couper les pointes de ɀ. [Abschnitzel.

Abschnipperling m, S. Abschnittlein,

Abschnitt m. partie coupée; Taill. levée f; (in Festungswerken ɀ) coupure f; zurückgezogener – (coupure en) retirade; Géom. segment m; Poét. césure f, repos m; (in einer Schrift) chapitre, paragraphe, article m; section f; Mon. exergue f.

Abschnittlein n. dim. S. Abschnitzel.

Abschnittschein m, S. Schnittschein.

Abschnittswinkel m. Géom. angle m. de segment.

Abschnitzel, s n. (von Holz) copeau m; (von Leder ɀ) retaille f; (von den Nägeln) rognures f. pl. [ceaux; réduire en copeaux.

Abschnitzeln v. a. couper par petits mor-

Abschnitzen v. a. découper, couper, sculpter, tailler; représenter en sculpture.

Abschnüren v. a. délier, S. aufschnüren; (eine Warze) –, S. abbinden; (ein Gartenbeet) –, aligner ɀ; (das Zimmerholz) –, marquer ɀ au cordeau; 2. v. n. Anat. s'étrangler; II. n, S. Abschnürung.

Abschnurren v. a. S. abbetteln; 2. v. n. av. f. se détacher bruyamment.

Abschnürung f. (einer Allee ɀ) alignement m; Anat. étranglement, rétrécissement, resserrement m. [buer par soixantaines.

Abschocken v. a. compter, vendre, distri-

Abschöpfen v. a. ôter en puisant; das Fett von der Brühe –, dégraisser le bouillon; den Rahm von der Milch –, écrèmer le lait, S. abschäumen; Chim. décanter.

Abschoß, sses m, S. Abfahrtsgeld, Nachsteuer; -pflichtig a. sujet au droit de retraite; -recht n, S. Abfahrtsrecht.

Abschrägen v. a. couper, raboter obliquement; rendre oblique en coupant *ou* taillant *ou* rabotant; couper en biseau; Charp. débillarder. [coupé obliquement.

Abschrägung f. coupe f. oblique; plan

Abschrauben v. a. (ein Thürschloß) –, ôter en dévissant, dévisser ɀ; (ein Flintenschloß) –, démonter ɀ.

Abschrecken v. a. (das Wild) –, effaroucher ɀ; fig. jem. –, ôter, faire perdre le courage à qn; décourager, détourner; rebuter, intimider, effaroucher qn; -des (Beispiel) propre à détourner de ɀ; 2. jemn. et. –, arracher, obtenir qc par la peur, la terreur de qn; 3. (et. heißes) –, humecter, arroser doucement, mouiller légèrement; Cuis. (einen Fisch) –, arroser ɀ de vinaigre; II. v. r. sich –, se rebuter; s'effaroucher; III. n, S. Abschreckung. [ment m.

Abschreckung f. intimidation f, décourage-

Abschreibe-gebühr f, **-geld** n. honoraire m, droit m. de copiste.

Abschreiben v. a. irr. copier, mettre au net; transcrire; 2. (die Federn) –, user; fig. fam. sich fast die Finger –, ne pouvoir presque plus remuer les doigts à force d'écrire *ou* d'avoir écrit; 3. seine Schuld bei jemn. –, s'acquitter, acquitter une dette en copiant pour qn; 4. (einen Auftrag ɀ) –, contremander ɀ qc, retirer sa parole par écrit; 5. Com. einen Posten –, porter un article en crédit; en décharger son livre; noter, porter qc à l'avoir, au crédit de qn; (et. aus dem Steuerbuch) wieder –, effacer qc du ɀ; 6. Expl. S. abgewähren; II. n, S. Abschreibung. [littéraire, plagiaire m.

Abschreiber, s, in s. copiste; 2. pirate

Abschreiberei f. s. pl. (m. p.) métier de copiste; (er kleidet sich) von der –ɀ, de ce qu'il gagne à copier, de son salaire comme copiste; schlechte –, mauvaise copie, mal écrite; 2. piraterie f. littéraire; plagiat m.

Abschreibung f. transcription, copie f.

Abschreien v. a. irr. (die Stunden) –, annoncer en criant, crier ɀ; débiter d'une voix criarde; 2. user, fatiguer par les cris; jemn. et. –, obtenir qc de qn à force de crier; sich die Kehle –, S. sich –; II. v. r. sich –, s'enrouer, s'égosiller à force de crier.

Abschreiten v. a. irr. mesurer à pas, en marchant; 2. v. n. av. f. fig. von et. –, s'écarter, s'éloigner de ɀ; abandonner qc.

Abschrift, pl. -en f. (eines Briefes ɀ) copie f; (von einer Urkunde) copie, double m; (von einer Schrift) apographe m; eine – von et. nehmen, geben, prendre, donner copie de qc.

Abschriftlich a. adv. par *ou* en copie; jemn. et. – mittheilen, communiquer à qn la copie de qc; laut -en Beischlusses, d'après la copie ci-jointe.

Abschröpfen v. a. Agr. (den Weizen) –, ébarber ɀ; Chir. jemn. Blut ɀ –, tirer du sang en appliquant des ventouses; jemn. –, épuiser qn à force de le ventouser; fig. S. aussaugen.

Abschrote f, S. Schrotmeißel.

Abschroten v. a. (ein Faß) –, descendre ɀ sur un poulain; encaver ɀ; 2. (ein Stück Eisen ɀ) –, couper ɀ; Ép. den Draht –, rogner le fil; Agr. S. abschröpfen; 3. (vom Vieh) brouter; eine Quelle –, détourner une source, le cours d'une fontaine; 4. (einen Graben) –, taluter ɀ, S. beschroten, schroten. [(dessus) l'épaule.

Abschultern v. a. (das Gewehr) –, ôter de

Abschüppen, S. abschaufeln.

Abschuppen v. a. écailler, ôter les écailles; II. n, S. Abschuppung. [mation f.

Abschuppung f. Méd. – (der Haut) desqua-

Abschur f, S. Schur.

Abschuren v. a. user en grattant.

Abschürfen v. a. ratisser, racler; sich die Haut –, s'effleurer la peau; 2. (eine geheilte Wunde) –, enlever la croûte d' ɀ.

Abschürzen v. a. (seinen Rock) –, détrousser ɀ.

Abschuß, sses, pl. -schüsse m. – (des Wassers ɀ) chute, décharge f; cours précipité; – (eines Hügels ɀ) pente escarpée; saut m; Arch. S. Schnecken-, Wendeltreppe; 2. – (einer Farbe) altération, décoloration f.

Abschüssig a. adv. penchant, incliné, escarpé, e; en pente; Arch. rampant, e; – s., ramper; die –e Seite (des Steinpflasters) aile, pente f; –e (Farbe) ꝛc. qui se flétrit, qui perd son éclat.

Abschüssigkeit f. pente, inclinaison; – (des Bodens) déclivité f.

Abschütteln v. a. secouer; faire tomber en secouant; (einen Baum) –, secouer, hocher ꝛc.; fig. (das Joch) –, secouer ꝛc.; (vom Fieber) abgeschüttelt, bien secoué de ꝛc.; Artil. die Stückpatrone –, châtrer la gargousse.

Abschütten v. a. et. von einem Sack –, désemplir un sac, en ôter qc.

Abschüttsel, s n. fruit abattu par le vent.

Abschützen v. a. (das Wasser) –, arrêter ꝛc. par une vanne; Expl. (die Bälge) –, arrêter; 2. v. n. s'arrêter.

Abschwächen, –ung, S. entkräften, Entkräftung.

Abschwänzeln v. a. S. abschmeicheln.

Abschwären v. n. irr. av. s. tomber par un ulcère, par ulcération, par la fonte purulente; 2. av. h. cesser d'ulcérer; se cicatriser.

Abschwärmen v. n. av. h. finir, cesser d'essaimer; 2. prendre l'essor.

Abschwarten v. a. (einen Schinken) –, ôter la couenne de ꝛc.; (einen Block) –, couper, scier les flaches (d'un doubleau).

Abschwärzen v. a. bien noircir; noircir suffisamment; 2. v. n. av. h. lâcher la couleur noire; déteindre.

Abschwatzen v. a. (jemn. et.) –, tirer, obtenir qc par ses discours, par des persuasions, par son caquetage; escroquer; 2. S. absprechen, besprechen.

Abschwefeln v. a. dépouiller du soufre; (Erze) –, dessoufrer; (den Torf ꝛc.) –, dépouiller de bitume; 2. bien soufrer.

Abschweif m, S. Abschweifung.

Abschweifen v. a. (Garn) –, aigayer ꝛc.; (die Seidengehäuse) –, décruser ꝛc.; Men. S. ausschweifen; 2. v. n. av s. (vom Weg, von seinem Gegenstand) –, s'éloigner, s'écarter; II. n, S. Abschweifung.

Abschweifend a. digressif, prolixe, diffus.

Abschweifung f. décrusement m; 2. fig. digression, prolixité f.

Abschwelgen (sich) v. r. s'épuiser par des débauches.

Abschwemmen v. a. (Holz) –, faire flotter, S. flößen; das Wasser schwemmt Sand ꝛc. ab, l'eau emporte, traîne du sable ꝛc.; 2. (ein Pferd) –, aigayer, guéer ꝛc.; (die Häute ꝛc.) –, dégorger ꝛc.; den Koth von et. –, débourber, nettoyer qc en versant de l'eau dessus; (die Räder) –, laver, nettoyer ꝛc.; II. n, S. Abschwemmung.

Abschwemmung f. flottage, dégorgement m.

Abschwenden v. a. Agr. die Aecker –, brûler les terres; écobuer la terre.

Abschwenken v. a. rincer; 2. v. r. sich –, Mil. rechts, links abgeschwenkt! à droite, à gauche conversion!

Abschwimmen v. n. irr. av. s. s'éloigner en nageant; être emporté par l'eau; 2. v. r. sich –, se fatiguer en ꝛc.

Abschwinden v. n. irr. av. s. maigrir, s'affaiblir insensiblement; II. n. diminution f. des forces, de l'embonpoint; amaigrissement, affaiblissement graduel, insensible; dépérissement m; atrophie f.

Abschwingen v. a. irr. séparer, nettoyer en secouant, en branlant; den Staub von et. –, époudrer qc en le secouant, en l'agitant; (Flachs) –, S. schwingen; 2. v. r. sich vom Pferde –, sauter de cheval, à bas de son cheval.

Abschwirren v. n. av. s. se détacher ou partir avec bruit.

Abschwitzen v. a. (die Häute) –, mettre ꝛc. en échauffe; eine Krankheit –, se guérir d'une maladie en suant; das habe ich abgeschwitzt, les sueurs ont fait passer le mal; cela s'est passé en suant, à force de suer; 2. v. r. sich –, fam. s'affaiblir à force de suer; s'épuiser par la transpiration; it. suer suffisamment.

Abschwören v. a. irr. (einen Eid) –, prêter serment; (seinen Glauben) –, abjurer; faire abjuration de ꝛc., einen Diebstahl –, se purger d'un vol par serment; (eine Schuld, seine Unterschrift) –, dénier, désavouer par serment; II. n, S. Abschwörung.

Abschwörung f. prestation f. de serment; abjuration f; dénégation f. par serment.

Abschwung m. Gymn. culbute f. du haut du chevalet.

Absegeln v. n. av. s. Mar. démarrer; partir du port, faire voile, mettre à la voile; appareiller; fig. fam. partir pour l'autre monde; 2. v. a. (den Mast) –, rompre ꝛc. à force de voiles; II. n. départ m; partance f.

Absehbar a. adv. que la vue peut embrasser ou atteindre; eine nicht –e Ebene, plaine f. à perte de vue.

Absehen v. a. irr. détourner les yeux; fig. davon abgesehen, sans y faire attention; cela à part; abstraction faite de ꝛc.; à cela près; 2. voir le bout, l'extrémité de ꝛc., voir jusqu'au bout ꝛc.; eine Allee, wovon das Ende nicht abzusehen ist, une allée à perte de vue, dont on ne voit pas le bout, S. unabsehlich; fig. pénétrer, comprendre; voir, concevoir, juger; seinen Vortheil –, prendre ses avantages; veiller à ses intérêts; (die Gelegenheit) –, épier ꝛc., saisir ꝛc.; sein Ziel –, viser au but; (einen Hasen) –, viser ꝛc.; fig. es ist auf et., auf jem. abgesehen, on a qe but, qc en vue; on en veut à qn; jemn. et. –, apprendre qc à le voir faire, en le voyant faire à qn; jemn. et. an den Augen –, lire qc dans les yeux de qn, prévenir ses moindres désirs; II. n. – (nach et.) visée f; fig. vue, intention f; but, dessein m; – (an einer Büchse ꝛc.) visière, mire f; Math. pinnule f; dioptres m. pl.; – einer Wasser- oder Bleiwage, voyant m. d'un niveau.

Abseide f. s. pl. filoselle f, capiton m.

Abseifen v. a. Teint. ôter le savon de ꝛc.; (Seide) –, décruser, nettoyer avec du savon ꝛc.; laver ꝛc.; II. n, S. Abseifung.

Abseifung f. lavage, dégorgement, décrusement m.

Abseigen, S. abseihen.

Abseigern v. a. Expl. (einen Schacht) –, creuser perpendiculairement; 2. mesurer la profondeur; 3. Aff. achever de ressuer; finir le ressuage, la liquation.

Abseihen v. a. (Milch ꝛc.) –, couler, passer à travers un couloir, un linge ꝛc.; filtrer; das Wasser vom Gemüse –, faire égoutter les légumes.

Abseihkübel f, S. Stellbottich.

Abseihung f. filtration f.

Abseín v. n. être cassé; (von der Straße) être à côté; weit –, être loin, éloigné de ꝛc.; (vom Ziele) être loin; II. n, S. Abwesenheit.

Abseite, pl. –n f. face f. de derrière; – (eines Daches) pan m; –n (einer Kirche) collatéraux m. pl, ailes f. pl; – (einer Münze) revers m.

Abseiten adv. Chanc. de la part de ꝛc., de par ꝛc.

Abseitig a. de côté, à l'écart, à distance.

Abseits adv. à l'écart, à part; en particulier; – der Straße, à côté de la route.

Absenden v. a. rég. irr. (jem.) –, dépêcher. députer, déléguer, envoyer; (et.) –, envoyer, expédier; II. n, S. Absendung.

Absender, s, in s. personne qui expédie, envoie ou qui a expédié, envoyé ꝛc.; Com. expéditeur, consignataire m.

Absendung f. députation, expédition f; envoi m; –stag m. jour m. de l'envoi, de l'expédition.

Absengen v. a. Cuis. ôter en flambant, flamber.

Absenken v. a. (Weinstöcke) –, provigner, marcotter; (Nelken) –, marcotter; Expl. (einen Schacht) –, creuser, percer ꝛc.; II. n, S. Absenkung.

Absenker, s m. provin m, marcotte f.

Absenkung f. provignement m, marcotte f; Expl. percement m.

Absetzbar a. destituable, congédiable, amovible.

Absetzcisterne f. Chim. récipient m à clarifier.

Absetzen v. a. (eine Last) –, mettre bas ou à bas. à terre; déposer; (das Pferd) hat seinen Reiter abgesetzt ꝛc., a démonté son homme, l'a jeté par terre, l'a désarçonné; Mil. setzt ab! retirez vos armes! (die Feder) –, quitter; Grav. (die Schnitte ꝛc.) –, briser, quitter ꝛc.; Trict. (Steine) –, abattre (du bois); (eine Münze) –, rabaisser, décrier ꝛc.; 2. (et. bei jemn.) –, déposer; (jem. bei jemn.) –, remettre; Chir. (ein Glied) –, amputer, faire l'amputation de ꝛc.; (einen Kopf) –, couper, trancher ꝛc.; abs. décapiter; Expl. (ein Stück) –, abattre; Call. Impr. die Zeilen –, écrire à la ligne; faire un alinéa; fig. jem. –, déposer, destituer; (einen Officier) –, casser; (einen Priester) –, dégrader; (einen König) –, détrôner; ein Schiff, Kleider –, S. abdanken; (Waaren) –, débiter, vendre, écouler ꝛc.; (ein Kalb) –, sevrer; (die Farben) –, contraster; Impr. (eine Handschrift) –, (achever de) composer; (ein Lied) –, noter; mettre en musique.

II. v. n. av. h. Expl. (von einem Gang) se détacher, se perdre; it. changer; prendre une autre direction; (von Gestein) changer; devenir moins dur; (von Farben) trancher, S. abstechen; (im Reden, Singen ꝛc.) discontinuer de ꝛc.; s'arrêter, faire une pause; ohne abzusetzen, tout d'une haleine, d'un trait; Call. Impr. S. – (v. a.); 2. v. imp. es wird Schläge –, les coups en seront; il y aura des coups (de donnés); es wird viele Thränen –, il y aura bien des larmes répandues.

III. n, S. Absetzung.

Absetzer, s m. dépositeur; 2. S. Setzer.

Absetz-ferkel, –füllen, –kalb, –lamm n. cochon de lait, poulain, veau, agneau sevré.

Absetzung f. discontinuation, interruption, suspension; amputation; destitution f; (im Reden ꝛc.) silence m; pause f; (von einem Amt) déposition, destitution f; (vorläufige) –, suspension f; Mon. rabaissement, décri m; Chim. – des Oxyds, oxidation f; Impr. composition f; –sdecret, –surtheil n. arrêt m, sentence f. de destitution.

Abseyn, S. absein.

Absicheln v. a. couper avec la faucille.

Absicht, pl. –en f. dessein, but m; intention, vue f; –en auf et., mit jemn. haben, avoir des vues sur qc, pour qn; et. zur – haben, avoir qc en vue; seine –en erreichen, atteindre son but, venir à bout de ses desseins; in der – ꝛc., à dessein de, dans le dessein de ꝛc.; in guter –, à bonne intention; 2. in – auf, à l'égard de ꝛc.; in – auf mich, dich ꝛc., à mon, à ton égard ꝛc.

Absichtlich a. adv. fait à dessein, intentionnel, –lement; –er Mord, assassinat prémédité ou de guet-apens; er that es –, il l'a fait à dessein, avec intention, de propos délibéré.

Absichtlichkeit f. intention préméditée, préméditation f; er that es ohne –, il ne l'a pas fait exprès.

Absichtlos a. adv. sans dessein, sans le vouloir, sans intention.

Absickern, S. absintern.

Absiden, Apsiden f. pl. Astron. absides ou apsides f. pl.

Absieben v. a. ôter, séparer en criblant; cribler.

Absieden v. a. irr. cuire, faire bouillir; (Cichorien) –, faire une décoction de ꝛc.; (Seide) –, décruser ꝛc.; Teint. einen Zeug, die Farbe aus einem Zeug –, faire partir la couleur d'une étoffe en la bouillant.

Absingen v. a. irr. (ein Lied) –, chanter; 2. v. n. chanter la dernière fois; (der Nachtwächter) hat abgesungen, a annoncé la dernière heure; 3. v. r. sich –, s'exténuer, s'épuiser à force de chanter.

Absintern v. n. av. s. suinter, filtrer.

Absitzen v. n. av. h. (weit vom Fenster) –, être assis loin de ꝛc.; it. av. s. vom Pferde –, descendre de cheval; mettre pied à terre; 2. v. a. irr. (eine Schuld, Geldstrafe) –, acquitter par la prison; (Kleider) –, user à force d'être assis; den Vorschuß ꝛc. – (von einem Pächter) rester en possession ou jouissance d'une ferme, jusqu'au remboursement des avances qu'on a faites.

Absocken v. a. Expl. S. abtröpfeln.

Absohlen v. a. Expl. S. abnutzen.

Absold, es m. reste du salaire dû à un employé qu'on congédie.

Absolden v. a. salarier et congédier.

Absolut a. adv. absolu; absolument, S.

unbeziehlich, unbedingt; Gr. -er Ablativ, ablatif absolu.
Absolution f. absolution f.
Absolutismus m. absolutisme m, gouvernement absolu.
Absolutist, pl. -en m. absolutiste, partisan du régime absolu.
Absolutistisch a. absolu; -e Gewalt, pouvoir absolu; -e Ansichten, opinions absolutistes. [gen.
Absolviren v. a. absoudre; 2. S. beendigen.
Absonderbar a. adv. séparable.
Absonderlich a. séparable; 2. S. besonder, besonders; it. seltsam; II. adv. S. besonders.
Absonderlichkeit f, S. Sonderbarkeit.
Absondern v. a. (das gute Korn ꝛ vom schlechten) -, séparer; (ein Heer) -, détacher; abgesondertes Bollwerk, fort détaché; (die Theile eines Ganzen) -, déjoindre, désunir; fig. abstraire; Chir. S. abnehmen; Prat. S. abschneiden; 2. v. r. sich (von andern) -, se séparer des ꝛ; faire bande à part; abgesonderte Begriffe, idées abstraites; II. n, S. Absonderung.
Absonderung f. séparation f; détachement m; 2. - (der Begriffe) abstraction f; Physiol. - (der Säfte ꝛ) sécrétion f; -Ansehen n. aspect m. des pièces séparées, des fragments; -Gefäß, pl. -ße n. vaisseaux sécrétoires; -Organ, pl. -e n. Physiol. organe m. sécrétoire; -Strich m. Gr. ligne ou barre f. de séparation; tiret m; -Vermögen n. faculté f. d'abstraction; -Zeichen n. marque f. de distinction; it. virgule f.
Absonnig a. adv. Expl. à l'abri des rayons du soleil, non éclairé du soleil.
Absorbiren v. a. absorber, boire; -de Mittel, absorbants m. pl. [cis, de soins.
Absorgen (sich) v. r. se consumer en soucis, de soins.
Abspalten v. a. (ein Stück von einem Brette) -, séparer, détacher, fendre ꝛ; 2. v. r. sich -, se fendre.
Abspängeln, S. abstecken.
Abspannen v. a. (einen Bogen) -, débander; détendre ꝛ; (die Sehne) -, détendre, relâcher; (ein Pistol) -, débander; fig. abgespannt, relâché, affaibli, sans ressort; Méd. -de Mittel, relâchants m. pl; 2. (die Pferde) -, dételer; fig. (jemn. seine Leute, Kunden ꝛ) -, débaucher ꝛ; 3. embrasser avec l'empan; II. n, S. Abspannung.
Abspannung f. débandement, relâchement m; - (der Nerven) relâchement ꝛ; - (des Geistes) affaiblissement; it. relâchement.
Abspänstig a. adv. aliéné, e; infidèle; apostat; jemn. - werden, quitter le parti de qn; - machen, débaucher; détacher de ꝛ; dissuader, détourner de ꝛ.
Absparen v. a. dérober par l'épargne, en épargnant ou en économisant; (seinem Munde) -, épargner sur ꝛ.
Abspeisen v. a. (et.) -, manger; (jem.) -, nourrir, alimenter ꝛ; fig. mit leeren Worten ꝛ -, repaître de belles paroles ꝛ, er läßt sich nicht mit Worten -, il ne se paie point de chansons; 2. v. n. av. h. finir le repas.
Absperren v. a. S. versperren.
Abspiegeln v. a. (et.) -, représenter l'image de ꝛ; réfléchir ꝛ; 2. v. r. sich -, se figurer, se peindre.
Abspielen v. a. (ein Lied ꝛ) -, jouer ꝛ; vom Blatte -, jouer à livre ouvert; fig. sich fast die Finger -, jouer à ne plus pouvoir remuer les doigts; ne pouvoir presque plus remuer les doigts pour avoir trop joué; s'exténuer à force de jouer; (seine Schuld, seine Zeche) -, s'acquitter de ꝛ au jeu; payer ꝛ de son gain.
Abspindeln v. a. dévider.
Abspinnen v. a. irr. (den Roggen) -, achever ꝛ; sich fast die Finger -, filer à ne pouvoir plus remuer les doigts; ne pouvoir presque plus remuer les doigts pour avoir filé; eine Schuld -, s'acquitter en filant.
Abspitzen v. a. (et.) -, épointer, ôter la pointe de ꝛ, étêter; Sculpt. ôter, couper avec la smille; 2. S. spitzen.
Absplittern v. a. faire tomber en éclats; séparer, détacher par éclats; 2. v. n. av. f. se détacher ꝛ, tomber en éclats.
Abspötteln v. a. (jemn. et.) -, obtenir de ꝛ par des railleries.
Absprache f, S. Abrede.
Absprechen v. a. irr. (jemn. et.) -, dénier, récuser, contester, disputer; (alle Hoffnung) -, ôter ꝛ; jemn. (it. einem Kranken) das Leben -, condamner, juger qn à mort; it. abandonner (un malade); en désespérer; Prat. jemn. seine Forderung, sein Haus -, débouter qn de ses prétentions, le priver ou déposséder de sa maison; 2. (eine Sache) -, S. besprechen; II. v. n. av. h. über et. -, prononcer sur, juger qc, en décider; über alles -, trancher, prononcer, dogmatiser sur tout.
Absprechend a. -er (Mensch, Ton) décisif, tranchant; doctoral, magistral; auf eine -e Art, doctoralement, magistralement.
Absprecher, s, in s. homme décisif, tranchant; dogmatiseur; femme décisive.
Absprecherei f. s. pl. habitude f. de prononcer, de décider ou de trancher sur tout; esprit, ton décisif, tranchant.
Absprecherisch a. adv. décisif, tranchant; doctoral, e, -ment; - urtheilen, juger d'un ton décisif, tranchant; trancher. [ner.
Abspreizen v. a. Expl. étayer, étrésillonner.
Absprengen v. a. (eine Saite) -, faire rompre ou sauter; 2. v. n. av. f. s'éloigner, partir à toute bride; s'en aller au grand galop, à bride abattue, ventre à terre.
Absprießen, S. abstammen.
Abspringen v. n. irr. av. f. (von Brettern ꝛ) se désunir, se déjoindre, se séparer; (vom Gips) tomber; (vom Leim) sauter, s'écailler; (von Saiten) sauter, se rompre; (von einer Kugel) rebondir, rejaillir; vom Wege -, quitter brusquement la route; fig. (von einem zum andern) -, sauter; von einem Gegenstande zum andern -, sauter, s'écarter; von einer Partei -, quitter, abandonner brusquement un parti; von einer Meinung -, changer tout-à-coup de sentiment; wieder -, (von einem Versprechen ꝛ) se dédire, se rétracter, reculer; 2. v. r. sich -, se fatiguer à sauter, à courir; II. n. bond, rejaillissement m.
Abspritzen v. n. av. f. rejaillir.
Absproß m, S. Absprößling.
Absprossen, S. abstammen.
Absprößling, pl. -e m. Poés. rejeton, descendant m; (von Sachen) fruit m, suite f. de ꝛ. [tence finale.
Abspruch m. Jur. arrêt m, décision f, sentence finale.
Absprung, es, pl. -sprünge m. saut m; 2. S. Seitensprung; fig. changement subit d'avis, de parti, de propos; (in einer Rede) écart m; digression f. brusque; différence f; Prat. S. Abstand, Verzichtleistung. [réflexion.
Absprungswinkel m. Géom. angle m. de réflexion.
Abspulen v. a. (Garn ꝛ) -, dévider; achever de dévider.
Abspülen v. a. laver, nettoyer; (Wolle ꝛ) -, dégorger; das Ufer -, (von einem Fluß) laver (ses bords); et. -, emporter, enlever en lavant, en rinçant; fam. die Leber -, s'humecter les poumons; boire un coup; II. n, S. Abspülung.
Abspüler, s, in s. dévideur, se.
Abspülicht, S. Spülicht, it. Spülwasser. [Pharm. S. Auslaugung.
Abspülung f. lavage; dégorgement m; Pharm. S. Auslaugung.
Abstählen v. a. rendre dur comme l'acier; fig. endurcir.
Abstamm, es m. race, postérité f.
Abstammen v. n. av. f. descendre, sortir; (von königlichem Geblüt) -, être issu de ꝛ; (von einem Volk gesagt) être originaire; Gr. dériver; II. n, S. Abstammung.
Abstämmen v. a. (et.) -, ôter, couper avec le fermoir; E. F. (einen Baum) -, couper, abattre (un arbre sur pied); couper le tronc d'un arbre.
Abstämmling m, S. Abkömmling.
Abstammung f. extraction, descendance, origine f; Gr. dérivation, étymologie, filtration f; -Stafel f, S. Stammtafel.
Abstämpeln v. a. Rel. estamper ꝛ.
Abstampfen v. a. (et.) -, emporter, ôter, séparer avec le pilon; 2. user en pilant; 3. piler, broyer suffisamment; bien piler.
Abstand, es m. - (eines Hauses vom andern) distance f. d'une maison à ꝛ; Arch. - (der Säulen von einander) espacement m; Astron. der geringste, der weiteste - (eines Planeten) von der Erde, périgée, apogée; fig. distance, différence f; - der Jahre (von Personen) différence d'âge (entre des personnes); 2. Prat. cession, résignation, renonciation f; désistement m; Com. - thun (den Versicherern) faire abandon; abandonner le navire, les marchandises. [pied.
Abständer, s m. E. F. arbre séché sur pied.
Abständig a. adv. E. F. -es Holz, bois d'entrée, mort; sec et sur le retour.
Abstands-geld n. somme payée pour le désistement; -winkel m. angle m. d'élongation. [ou amoncelé; détasser (v).
Abstappeln v. a. défaire ce qui est en tas ou amoncelé; détasser (v).
Abstatten v. a. (einen Besuch) -, faire visite, rendre ses devoirs à; seinen Dank -, faire ses remercîments, rendre grâces; einen Glückwunsch -, féliciter qn, lui faire ses félicitations; seine Schuldigkeit -, s'acquitter de ses devoirs, rendre ses ꝛ; (einen Eid) -, S. ablegen; (Zeugniß) -, porter, rendre; (Gelübde) -, faire, émettre; (jemn. die letzte Ehre) -, S. erweisen.
Abstattung f. - (eines Besuchs) visite f; - (des Dankes) remercîment m.
Abstäuben v. a. housser, épousseter, époudrer; II. n. houssage m.
Abstäuber, s m. (Person) housseur m; (Werkzeug) houssoir m.
Abstäupen, S. ausstäupen.
Abstecheisen n. Ét. ébarboir m; Jard. écope f; louchet m.
Abstechen v. a. irr. (jem. vom Pferde) -, faire tomber de cheval; désarçonner; (Heu ꝛ) -, décharger ꝛ avec la fourche; Gymn. (den Ring) -, emporter; (ein Kalb) -, égorger; (ein Schwein) -, tuer; (einen Ochsen) -, pointer; (Rasen) -, couper; 2. jem. -, l'emporter, emporter le prix sur qn; Jeu: surcouper qn; fig. avoir l'avantage sur qn; damer le pion à qn; er hat mich - wollen, il a couru sur mes brisées; Mar. einem Schiffe den Wind -, gagner le vent d'un vaisseau; 3. (das Wasser) -, détourner; (einen Teich) -, saigner; (einen Kanal) -, percer; (den Wein) -, soutirer; Brod. ꝛ (ein Muster) -, pointer; (ein Gemälde) -, graver, buriner; (ein Lager) -, S. abstecken; Jard. Löcher (zu den Bäumen) -, marquer les trous avec des piquets; II. v. n. av. h. Fond. -, faire la percée; (von Farben) contraster; dominer, trancher; (das Carmosin) sticht sehr gegen das Grüne ab, ꝛ tranche fort auprès du vert, sur le vert; fig. unsere Gemüther stechen sehr gegen einander ab, nos humeurs sont fort différentes, opposées; 2. av. f. Mar. vom Lande -, dériver; (von einem Schiffe) -, déborder; III. n, S. Abstechung.
Abstecher, s m. einen - (in eine Gegend) thun, faire une petite course ou excursion, un petit tour dans ꝛ.
Abstech-grube f. Fond. ꝛ moule m; it. jets m. pl; coulées f. pl; -messer n. Bouch. machette f; -pflug m. écoube f. à bras; -stachel m. Fond. ringard m. à faire la percée.
Abstechung f. Fond. percée f; Fond. coulée f; Peint. ꝛ - (der Farben) contraste m, S. Abstich. [ꝛ pieu m. de fer.
Absteckeisen n. fer m. pour aligner; Hydr. ꝛ pieu m. de fer.
Abstecken v. a. (die Schürze, vom Band) -, détacher; (das angesteckte Kleid) -, détacher; détrousser; (ein Lager) -, tracer, marquer avec des fiches, des piquets; einen Platz -, jalonner, aligner un terrain; 2. S. entwöhnen; II. n, S. Absteckung.
Absteckung f. tracement m; -Leine, -Schnur f. cordeau m. d'alignement; -Pfahl m. piquet, jalon m.
Abstehen v. n. av. h. et. f. (von der Wand ꝛ) -, être éloigné, distant; Géom. gleich weit von einander -de Linien, lignes équidistantes; Bot. -d, ouvert; 2. (vom Wein) se

gâter, se passer, tourner; abgestanden seyn (von einem Fisch) être mort, avoir les ouïes pâles; (von einem Baum) être mort, sec; 3. av. s. Ch. quitter l'affût; fig. (von et.) –, se désister, se déporter, se départir de ꝛc; jemn., von jemn. –, quitter, abandonner *ou* déserter le parti de qn; lui devenir contraire, hostile, ne pas le secourir, lui donner tort; von einem Unternehmen –, quitter, abandonner qc; von einem Kauf –, se dédire d'un achat; II. v. a. (jemn. et.) –, céder, abandonner; III. n. – (einer Sache von et.) éloignement m; distance f; – (eines Baums) dépérissement, dessèchement m; fig. (von einer Klage ꝛc) désistement m.

Absteher, s m. qui se désiste de qc; it. cédant m.

Abstehlen v. a. irr. fig. (einen Kuß ꝛc) –, dérober; voler; P. dem lieben Gott den Tag –, passer la journée à ne rien faire; (jemn. eine Kunst ꝛc) –, apprendre furtivement ꝛc, (en le voyant faire à qn); lui dérober *ou* voler son art, sa connaissance.

Absteifen v. a. Min. (einen Minenbrunnen ꝛc) –, arc-bouter ꝛc; (ein Mauerwerk) –, étayer, étançonner; 2. roidir suffisamment, convenablement; 3. (Wäsche) –, empeser; II. v. n. av. s. devenir roide, se roidir.

Absteigehaus n. pied-à-terre m.

Absteigen v. n. irr. av. s. (vom Pferde ꝛc) –, descendre de; mettre pied à terre; bei jemn. –, descendre, loger chez qn; II. n, S. Absteigung.

Absteigend a. Astron. Anat. Gén. descendant.

Absteige-quartier n, -wohnung f. pied-à-terre m.

Absteigern v. a. (jem.) –, couvrir l'enchère de qn; surenchérir, faire une surenchère.

Absteigung f. descente f; Astron. descension f; Fort. – (in den Graben) descente f. du fossé.

Absteinen v. a. (einen Acker) –, aborner, asseoir les bornes d' ꝛc; 2. épierrer; II. n. abornement m.

Absteinigen v. a. (Nüsse ꝛc) –, abattre avec des pierres.

Abstellen v. a. (eine Last) –, mettre bas; (von et.) –, éloigner; fig. (einen Mißbrauch ꝛc) –, faire cesser; abolir ꝛc; II. n, S. Abstellung.

Abstellmittel, Abstellungsmittel n. remède m. (à qc abus ꝛc).

Absteller, in s. – (eines Mißbrauches) abolisseur, se; réformateur, trice.

Abstellung f. abolition, abrogation f.

Abstemmen, S. abstämmen.

Abstemius, S. Enthaltsamer, Weinhasser, Weinvermeider.

Absteppen, S. steppen.

Absterben v. n. irr. av. s. décéder, mourir; selig –, faire une bonne mort; (von einem Hause) s'éteindre; (von Pflanzen) mourir; meine Hände sind mir abgestorben, j'ai les mains engourdies; fig. perdre le sentiment pour ꝛc, le goût de ꝛc; der Welt –, mourir au monde, quitter le ꝛc; (der Sünde) –, mourir; II. n. mort f, décès, trépas m; fig. insensibilité physique, engourdissement m.

Absteuer f, S. Abzugsgeld.

Absteuern, S. abländen, abstoßen.

Abstich, es, pl. –e m. – (des Weines) soutirage m; Brod. – (eines Musters) copie pointée; Fond. coulée f. de fonte; 2. – (der Farben) contraste m; différence f; welch ein – zwischen ihm und Ihnen! quelle différence de lui à vous! quel contraste entre lui et vous!

Absticken v. a. (Blumen ꝛc) –, broder ꝛc.

Abstimmen v. a. (ein Klavier) –, abaisser ꝛc; um einen Ton –, abaisser d'un ton; 2. jem. –, l'emporter sur qn par la pluralité des voix; écarter qn en votant contre; II. v. n. av. h. donner sa voix; voter, opiner; achever de voter; über etwas – lassen, mettre qc aux voix; aller aux voix; 2. Mus. discorder; –de Töne, tons discordants; fig. être d'un autre avis, d'un avis différent *ou* opposé; ne pas s'accorder.

Abstimmig a. adv. Mus. discordant; fig. (hierin ist er) von dir –, d'un autre avis que toi.

Abstimmung f. votation f; vote m; 2. discordance f; divergence *ou* différence f. d'opinions.

Abstöbern, S. abstäuben, it. abstoppeln.

Abstochern v. a. sich das Zahnfleisch –, se déchausser les dents en les curant; se détacher la gencive avec le cure-dent.

Abstöckeln, S. ablegen, absenken.

Abstocken v. a. Jard. S. ablegen; Bienen –, faire *ou* former une nouvelle ruche, un nouveau jet; 2. v. n. av. s. S. ablauben.

Abstoppeln v. a. (Nüsse ꝛc) –, chercher, abattre (les noix ꝛc restées sur un arbre); grappiller ꝛc; 2. (einen Acker) –, chaumer ꝛc, glaner péniblement.

Abstoß m, S. Absatz; –baum m. Tan. balancier m; –eisen, S. Schroteisen.

Abstoßen v. a. irr. (et.) –, pousser; éloigner en poussant; Bill. (von den Banden gesprochen) gut –, repousser bien; it. einen Ball von der Bande –, décoller une bille; fig. –des (Betragen ꝛc) rebutant; –des Aeußere, extérieur repoussant; –d häßlich, d'une laideur amère; –de Tugend, vertu sauvage; –d empfangen, faire mine froide à ꝛc; sich die Haut –, s'écorcher; (ein Stück von der Wand) –, abattre ꝛc en poussant, en donnant contre ꝛc; einem Ochsen die Hörner –, écorner un bœuf; fig. sich die Hörner –, S. ablaufen; (einem Missethäter) das Genick od. das Herz –, donner le coup de grâce à ꝛc; sich das Genick –, se casser *ou* rompre le cou; fig. das wird ihm das Herz –, cela lui donnera la mort, lui coûtera la vie; Chir. ein Bein –, S. abnehmen; E. F. (einen Baum) –, recéper; Maç. (einen Stein) –, écorner ꝛc; Men. (ein Brett) –, dégrossir ꝛc; (das Holz) –, corroyer; Charp. die scharfen Kanten einer Stufe –, délarder une marche; die hervorragenden Theile –, ébarber; Fond. die Nase –, couper, retrancher le nez; fig. (ein Kalb ꝛc) –, S. absetzen; (Bienen) –, tuer; (die Milchzähne) –, perdre; (eine Schuld) –, S. bezahlen; (Waaren) –, S. absetzen; Mus. (eine Note) kurz –, couper, pointer, détacher; abgestoßen! staccato! Chir. S. abnehmen; 2. v. n. av. h. Mar. dériver; s'éloigner du rivage, en poussant (avec une gaffe); II. v. r. sich –, s'user; III. n. – (federharter Körper) répulsion f; force répulsive; 2. recépage, délardement m; 3. Mus. – (der Töne) staccato m.

Abstoßung f. répulsion f; –skraft f. force f. de répulsion; –szeichen n. Mus. signe m. du staccato.

Abstottern, S. herstottern.

Abstract a. adv. abstrait, e; –e Wissenschaften, sciences exactes; –e Mathematik, mathématiques pures; das –e (m. p.) la métaphysique; im –en Sinne, abstractivement parlant; abstraitement.

Abstracten pl. Mus. S. Tonspäne.

Abstraction f. abstraction f; –en pl. pensées abstraites.

Abstrafen v. a. punir, châtier convenablement, comme il faut, d'importance.

Abstrafung f. punition, correction f, châtiment m.

Abstrahiren v. a. (et. in Gedanken) –, abstraire; 2. v. n. (von et.) –, S. abstehen.

Abstrahl, pl. –en m. rayon réfléchi.

Abstrahlen v. n. av. h. rayonner; it. être réfléchi; 2. v. a. réfléchir, rayonner.

Abstrahlung f. réfléchissement m; réflexion f.

Abstrebekraft f. force f. centrifuge.

Abstreben v. a. Phys. tendre à s'éloigner du centre.

Abstreich m. (p. u.) in –, au rabais; –baum, S. Streichbaum; –brett n, S. Abstreicher; –eisen, S. Streichbaum; –feile f lime f. à égaliser.

Abstreichen v. a. irr. (et.) –, ôter, emporter en passant la main *ou* qe instrument dessus; (einen Scheffel) –, it. Még. (Felle) –, racler; Fond. die Unreinigkeiten –, écumer le bain, enlever la crasse ꝛc; 2. (den Glättstahl auf Leder) –, repasser ꝛc; fam. (ein Kind) –, fouetter; Ch. ein Feld –, chasser au traîneau; fig. Fauc. die Flur –, voler bas; raser la ꝛc; II. v. n. av. h. (von Hechten) cesser de frayer; it. av. s. Ch. (von Vögeln) dénicher; fig. s'esquiver; battre aux champs; prendre la poudre d'escampette.

Abstreicher, s m. racloir m.

Abstreifbar a. Jard. écorçable.

Abstreifen v. a. (einen Hasen, eine Schlange) –, dépouiller; (einen Aal) –, écorcher, S. abbalgen; die Blätter von einem Zweige –, effeuiller une branche (en passant la main dessus); (Bohnen) –, S. abfasern; (die Handschuhe ꝛc) –, tirer; (Federn) –, ébarber; 2. v. n. av. s. (von et.) –, se détourner en frisant, en rasant qe objet; fig. s'éloigner, faire un tour de côté; II. n. dépouillement m.

Abstreifer, s m. S. Abdecker; it. Abstecher.

Abstreiten v. a. irr. enlever par la chicane, par des procès; 2. contester, disputer; dies lasse ich mir nicht –, sur ce point je ne céderai pas.

Abstrich, es m. ce qu'on ôte en passant la main ꝛc sur qc en raclant; Fond. crasse, scorie f; laitier m; Expl. (bei der Zinnwäsche) saletés f. pl; –blei n. plomb m. d'écumage.

Abstricken v. a. (eine Nadel) –, vider, achever ꝛc en tricotant; eine Schuld –, acquitter en tricotant; tricoter pour ce qu'on doit; fam. jem. –, étriller, rosser qn, lui graisser les épaules; jemn. et. –, escroquer, filouter.

Abstriegeln v. a. (ein Pferd) –, étriller; fig. fam. (jem.) –, étriller, rosser.

Abströmen v. a. S. flößen; (das Ufer) –, S. abspülen; 2. v. n. av. s. (vom Wasser) découler à grands flots; fig. (von einer Volksmenge) s'écouler, se disperser, se perdre; Mar. être emporté par les courants.

Abstrossen v. a. Expl. exploiter par gradins.

Abstücke(l)n v. a. séparer, détacher en petits morceaux.

Abstudiren (sich) v. r. fam. s'épuiser, se tuer à étudier, à force d'étude.

Abstufen v. a. (das Erz) –, détacher ꝛc par morceaux; enlever par degrés; it. S. abstrossen; (einen Schacht) –, couper, tailler en degrés; fig. (die Farben) –, nuancer.

Abstufung f. Expl. degrés taillés dans le roc; gradins m. pl; fig. – (des Lichts, der Begriffe ꝛc) gradation f; –en (der Farben) nuances, dégradations f. pl, passage m; Jur. – (der Instanzen) degrés; Mus. – (der Tonleiter) degrés.

Abstülpen v. a. (einen Hut) –, détrousser ꝛc.

Abstumpfen v. a. (eine –, Spitze) émousser ꝛc; einem Hunde, Pferde den Schwanz –, écourter un chien, courtauder un cheval; Math. abgestumpfter Kegel, cône tronqué; fig. (den Muth ꝛc) –, émousser; abgestumpfte Sinne, sens émoussés, affaiblis, blasés; abgestumpftes (Gewissen) endurcie; cuirassée; 2. v. n. av. s. s'émousser, fig. s'hébêter.

Abstumpfung f. Crist. troncature f; fig. affaiblissement, hébêtement, abêtissement m.

Abstürmen v. a. (dieser Ast) ist abgestürmt, a été détaché, emporté, arraché par l'orage; 2. fig. obtenir qc par son emportement, sa violence, en faisant des scènes; II. v. n. av. h. cesser de faire de l'orage; fig. av. s. partir furieux.

Absturz, es m. chûte f; 2. précipice m.

Abstürzen v. a. (von einer Höhe) –, précipiter; 2. (einen Deckel) –, ôter; sich den Hals –, se casser, se rompre, se briser le cou en se précipitant, en tombant d'un lieu élevé; II. v. n. av. s. tomber, se précipiter.

Abstutzen v. a. (einen Hund) –, écourter; (einen Baum) –, étêter, écimer; Tond. (Zeuge) –, ébertauder; abgestutzt, tronqué.

Abstützen v. a. (ein Schiff) –, acorer; Expl. S. abspreizen.

Absuchen v. a. enlever, recueillir en cherchant; jemn. die Flöhe, die Läuse –, épucer, épouiller qn; die Raupen –, écheniller; 2. S. durchsuchen; Ch. ein Feld –, quêter, aller quêter dans un champ.

Absuchung f. Agr. – (der Raupen) échenillage m; Ch. quête f.

Absud, es m. s. pl. ébullition f; Pharm. décoction f.

Absudeln, S. abschmieren.
Absumpfen v. a. dessécher un terrain marécageux, des marais.
Absurd a. absurde, ment.
Absurdität f. absurdité f.
Absüßen v. a. (ein Getränk) –, sucrer, Pharm. dulcifier; Chim. ꝛ (mit Wasser) –, édulcorer; II. n. dulcification, édulcoration f.
Abt, es, pl. Äbte m. abbé m; –shut m. mitre f; –swürde f. dignité f. d'abbé.
Abtafeln, S. abspeisen (v. n.).
Abtäfeln, S. täfeln.
Abtakeln v. a. (ein Schiff) –, désagréer, dégréer, désappareiller, dégarnir; (einen Mast) –, défuner.
Abtakelung f. dégréement m.
Abtanzen v. n. s'éloigner en dansant; it. achever, terminer ou finir une danse; II. v. a. ôter, faire tomber, perdre, user; III v. r. sich –, se fatiguer à force de, se tuer à danser.
Abtauchen v. n. av. ſ. plonger; 2. v. a. plonger, faire plonger; it. nettoyer en plongeant. [celant.
Abtaumeln v. n. av. ſ. s'éloigner en chan-
Abtausch, es m. troc m.
Abtauschen v. a. jemn. et. –, obtenir qc de qn par troc, par un échange, en troquant, en échangeant.
Abtei, pl. –en f. abbaye f.
Abteilich a. d'abbé, abbatial, e.
Abteufen v. a. Expl. creuser, rendre plus profond, approfondir.
Abteufer, s m. mineur m.
Abthauen v. n. av. ſ. dégeler et découler; (die Fenster) thauen ab, dégèlent, coulent; 2. v. a. fondre la surface, enlever, séparer par le dégel, dégeler.
Abtheil m. S. Antheil; 2. apanage m.
Abtheilen v. a. diviser, partager; in Klassen –, classer; ranger, distribuer par classes; in Grade –, graduer; (seine Stunden) –, disposer de ꝛ; distribuer ꝛ; in (Felder) –, faire des compartiments à ꝛ; in Fächer abgetheilt, à compartiment; durch Verschläge –, séparer par des cloisons; Prat. (seine Kinder) –, S. abscheiden; 2. v. n. av. h. mit einander –, partager la succession; se séparer. [qui a sa part; apanagé.
Abtheilig a. en possession d'une part;
Abtheiligen v. a. Jur. mettre en possession d'une part, d'un apanage; apanager.
Abtheilung f. division, séparation f; partage m; (in Klassen) classification f; (in Grade) graduation f; division par degrés; 2. division; – (eines Buchs) section f; – (eines Gartenbeets) compartiment m; Gr. –szeichen n. tiret; Impr. division.
Abthun v. a. irr. (et.) –, ôter, quitter; (die Larve) –, lever; Fond. (eine Figur) –, dépouiller; fig. die (Hand (od. sich) von jemn. –, abandonner qn; (einen Mißbrauch) –, abolir; (einen Streit) –, terminer, vider; (eine Sache) –, arranger, finir; abgethan, (von einer Sache) fait, arrangé; fam. bâclé; (von einem Punkt, vor Gericht) débattu; 2. (ein Thier) –, égorger, tuer; (einen Missethäter) –, exécuter.
Abtilgen, S. tilgen. [besse f.
Äbtin, **Äbtissin**, **Abtissin**, pl. –en f. ab-
Abtoben v. n. S. austoben.
Abtödten v. a. rendre peu à peu ou par degrés insensibles; (sein Fleisch ꝛ) –, mortifier; 2. v. r. sich –, se mortifier. [tion f.
Abtödtung f. Chir. mort lente; mortifica-
Abtorkeln pop. v. n. S. abtaumeln.
Abtrab, es, pl. –e m. Mil. détachement m.
Abtraben v. n. av. ſ. s'en aller, s'éloigner, partir en trottant, au trot.
Abtrag, es, pl. –träge m. (von Speisen) desserte f; – (einer Schuld) acquit, paiement, remboursement m; restitution f; einen – entrichten, payer une somme à ꝛ; Bén. redevance f; – (der Lehensgebühr) relief m. de roture; Prat. S. Ersatz; jemn. wegen et. – thun, dédommager qn de ꝛ, l'indemniser pour ꝛ; jemn. – thun, causer du dommage, du préjudice, faire tort, préjudicier, nuire à qn.

Abtragen v. a. irr. (et.) –, démolir, abattre; (eine Mauer) –, démolir, it. abaisser; (eine Brücke) –, rompre ꝛ; (einen Hügel) –, aplanir; (ein Pochwerk) –, défaire, démonter; (den Tisch, die Speisen) –, desservir; Fauc. (den Falken) –, apprivoiser; Math. S. übertragen; (eine Schuld ꝛ) –, acquitter, payer, solder ꝛ; die Lehensgebühr –, relever de roture; (ein Kleid) –, user; 2. v. r. sich –, s'user, s'élimer; (von einem Mantel) s'effiler; (von Feldern) s'épuiser, se fatiguer à force de porter, de produire, de rapporter; II. n, S. Abtragung.
Abtragung f. démolition f; aplanissement; acquit, paiement, remboursement m; restitution, indemnité f.
Abtragverkäufer m. Expl. craillonneur m.
Abtrauern v. n. av. h. porter le petit deuil; 2. S. austrauern; II. v. r. sich –, se consumer, s'épuiser de chagrin, de tristesse, de deuil. [pfeln.
Abträufeln, S. abtriefeln, abtrö-
Abtreibe-bier n. Fond. pour-boire m; –herd, S. Treibe-h.; –lohn m. paiement m. pour l'affinage; –mittel n. Chir. (remède) abortif, ecbolique m; –ofen, –torf m. fourneau m, tourbe f. d'affineur.
Abtreiben v. a. irr. (das Vieh) –, chasser, faire sortir; (den Feind) –, écarter en repoussant, éloigner de force; repousser; die Gewalt mit Gewalt –, repousser la force par la force; Prat. jem. von einem Gute –, déposséder qn d'un bien; (die Würmer) –, chasser, faire mourir; ein Kind, seine Frucht –, faire avorter ou périr son fruit; se faire avorter; –d, abortif; Expl. (das Gestein) –, détacher; (einen Schacht) –, réparer, rétablir; Chim. affiner, coupeler; E. F. (einen Wald) –, exploiter, abattre, dégrader ꝛ; ein rein abgetriebener Holzschlag, coupe f. à blanc estoc; Ch. (das Gehölz) –, battre; Pap. (das Papier) –, ébarber; 2. (Pferde) –, harasser ꝛ; (Lastthiere) –, surmener; exténuer à force de travail; abgetriebenes Pferd, efflanqué; II. v. n. av. ſ. Mar. (das Schiff) treibt ab, ꝛ dérive, s'écarte de sa route; III. n, S. Abtreibung.
Abtreiber, s m. affineur m; E. F. exploiteur; Pap. ébarbeur m; –lohn, S. Abtreibelohn.
Abtreibung f. répulsion f; Expl. rétablissement, raffermissement; Chim. affinage m; coupellation f; E. F. exploitation, dégradation f; Ch. foresterie f; – (eines Thieres) harassement m; Chir. avortement artificiel.
Abtrennen v. a. (Hosen ꝛ) –, découdre; fig. (eine Stadt von einer Provinz) –, séparer, détacher ꝛ; démembrer; II. n, S. Abtrennung. [vinz) démembrement m.
Abtrennung f. séparation f; – (einer Pro-
Abtrenn-bar, –lich a. adv. Gr. (von Redetheilchen) séparable.
Abtreten v. n. av. ſ. sortir, se retirer, fig. faire retraite, songer à la retraite; it. mourir; von et. –, se désister de qc; (von einer Meinung) –, se départir ꝛ; (von einem Kaufe) –, rompre un marché, S. abstehen; von einer (Partei) –, quitter un ꝛ; bei jemn. –, descendre, loger chez qn; 2. v. a. irr. emporter, user en marchant dessus; emporter, enlever en touchant, en heurtant à qc avec le pied; it. (Schuhe) –, user, éculer; 3. (eine Allee ꝛ) –, tracer, marquer avec les pieds; it. aplanir en marchant; Pot. (den Thon) –, marcher; Tan. (die Häute) –, fouler; fig. (jemn. et.) –, céder, abandonner, résigner ꝛ; (sein Amt) –, résigner; (einen Zins) –, transporter; (seine Güter) –, faire abandon ou cession de ꝛ; et. wieder –, recéder; II. n, S. Abtretung.
Abtretbar a. Prat. cessible.
Abtreter, s m. cédant; cessionnaire m; 2. tapis m. de pied.
Abtretung f. sortie, retraite, cession, résignation f; derjenige, an den die – geschieht, cessionnaire m; it. fig. désistement, abandon m.

Abtreugen v. n. (vom Holze) se dessécher.
Abtrieb, es m. s. pl. E. F. abattis m; coupe f. de bois, vidange f; 2. Prat. retrait m; –schlag m. E. F. coupe f. à blanc estoc; –srecht n. droit m. de retrait, de retenue.
Abtriefen v. n. av. ſ. (vom Wasser ꝛ) dégoutter, distiller; (von den Dächern) dégoutter; fig. es wird dabei et. für ihn –, il lui reviendra sa part, son bénéfice; il y aura qe profit pour lui; il y trouvera son avantage.
Abtrift f. s. pl. Prat. droit de pâture ou de pâturage; Mar. dérive f.
Abtrillern v. a. (ein Lied) –, fredonner ꝛ; chanter ꝛ sans expression; 2. abs. sortir, se retirer en fredonnant.
Abtrinken v. a. irr. (den Rahm von der Milch) –, boire la crème du lait, de dessus le lait; (das Glas ist zu voll) trinken Sie davon ab, buvez-en un peu; jem. –, boire mieux, être meilleur buveur, porter mieux la boisson qu'un autre; surpasser qn en buvant; eine Schuldforderung –, boire pour une somme avancée; se payer en buvant. [rer à petits pas.
Abtrippeln v. n. av. ſ. s'en aller, se reti-
Abtritt, es, pl. –e m. action de sortir, de se retirer; Prat. einen – nehmen, se retirer; seinen – bei jemn. nehmen, descendre, loger chez qn; fig. (von einer Forderung ꝛ) cession, résignation f; désistement m; 2. (vor einer Thüre ꝛ) marche f; degré m; Expl. repos m; 3. privé, retrait m, lieux m. pl. d'aisances, latrines, commodités f. pl; garde-robe f; auf den – gehen, aller aux lieux, aux commodités; 4. Ch. abattis m; abattures f. pl; –sgeld n. somme payée pour le désistement; –sgrube f. fosse f. d'aisances; –smerkmal n. trace f. d'abattis; –spredigt f. S. Abzugspredigt; –sräumer m. vidangeur m.
Abtrocknen v. a. (et.) –, enlever en séchant, essuyer, sécher; (ein Glas) –, essuyer; (sich die Hände ꝛ) –, se sécher ꝛ; (die Wäsche) –, sécher; 2. v. n. av. ſ. sécher, S. austrocknen, vertrocknen.
Abtrollen v. n. av. ſ. se retirer rapidement à petits pas.
Abtrommeln v. a. (einen Marsch) –, battre; it. S. austrommeln; die Bienen –, faire tomber les abeilles en frappant sur la ruche; II. v. n. av. ſ. battre la retraite; achever de battre le tambour; 2. jouer du piano lourdement.
Abtrommen v. a. E. F. couper en blocs.
Abtrompeten v. a. ein Stückchen –, sonner une fanfare.
Abtropf-bank f. égouttoir, dressoir m; –brett n. Pap. accotoir m.
Abtröpfeln, **abtropfen** v. n. av. ſ. distiller, dégoutter; tomber goutte à goutte; (die Käse) tropfen ab ꝛ, s'égouttent; – lassen, faire écouler, laisser égoutter; 2. v. a. égoutter; (Butter auf Fleisch ꝛ) –, faire dégoutter ꝛ; II. n. égouttage m.
Abtropf-korb m. Sal. marvaux m. pl; –tafel f. Mir. égouttoir m; –trog m. Chand. égouttoir m.
Abtrotzen v. a. jemn. et. –, extorquer, obtenir qc de qn en le menaçant, par des bravades ꝛ.
Abtrümmern v. n. av. ſ. tomber en pièces ou par morceaux; 2. v. a. briser ou rompre qc et en faire voler des éclats; séparer, détacher.
Abtrumpfen v. a. Jeu: surcouper; couper avec un atout supérieur; fam. jem. –, riposter, répliquer à qn comme il faut, lui donner son paquet; lui rabattre le ton, lui faire baisser pavillon.
Abtrünnig a. adv. –es (Volk) révolté, rebelle; dem od. von dem Könige –es Heer, armée rebelle au roi, révoltée contre le roi; die –en, les révoltés; – machen, débaucher; von jemn. – werden, abandonner le parti de qn; Relig. –, apostat, e; – werden, apostasier, schismatiser; –er Christ, –e Christin, renégat, e; –er von der guten Sache, déserteur m. de la bonne cause; transfuge m. de la vertu. [tion; Relig. apostasie f.
Abtrünnigkeit f. s. pl. défection, déser-
Abtruppen v. n. Mil. partir par troupes.

Abtummeln v. a. (ein Pferd) –, travailler; 2. v. r. sich –, se trémousser.
Abtünchen v. a. (eine Wand) –, bien ravaler ₓ; II. n. ravalement m.
Abtupfen, S. abbupfen. [(la) Chine.
Abtuschen v. a. (et.) –, dessiner à l'encre de
Aburtheilen v. a. (jemn. et.) –, déposséder qn de qc, enlever qc à qn par arrêt ou sentence; 2. v. n. av. h. juger définitivement, en définitif; it. juger avec précipitation ou précipitamment, à la légère, avec suffisance; avoir son jugement tout prêt; S. absprechen (v. n.); II. n. arrêt ou jugement définitif; sentence définitive.
Abverdienen v. a. (jemn. et.) –, gagner, obtenir, mériter en travaillant pour qn; 2. eine Schuld –, s'acquitter par qc travail; (seine Sünden durch et.) –, expier, couvrir.
Abvieren v. a. donner une forme carrée; (einen Stein ₓ) –, carrer, équarrir; Géom. (eine Fläche) –, carrer; Mar. –, filer; fig. dégrossir, polir, it. déniaiser; abgeviert, fin, rusé; II. n, S. Abvierung.
Abvierung f. équarrissement; équarrissage m. [schätzen.
Abvisiren, S. absehen, abäugeln,
Abwachen (sich) v. r. –, se fatiguer, s'épuiser, s'exténuer, altérer sa santé par des (ou de longues) veilles, à force de veiller.
Abwachsen v. n. av. s. s'éloigner en croissant, en grandissant; 2. av. h. cesser de croître, de grandir.
Abwackeln v. a. séparer en secouant; 2. pop. rosser; 3. v. n. av. s. S. abwatscheln.
Abwage f. s. pl. Arp. différence d'une hauteur à une profondeur (trouvée par le nivellement).
Abwägen v. a. rég. irr. (et.) –, peser, S. wägen; Géom. (mit der Wasserwage) niveler; (einen Wasserfall) –, niveler; déterminer la pente d' ₓ; (eine Allee) –, niveler; fig. examiner, considérer; (seine Worte ₓ) –, peser; die Mittel nach den Zwecken –, proportionner les moyens aux fins; II. n, S. Abwägung.
Abwäger, s m. Géom. niveleur m.
Abwägung f. Géom. nivellement m; -skunst, Abwägekunst f. nivellement m; art de niveler; (das Abgewogene) pesée f.
Abwalken v. a. (Tuch) –, bien fouler; it. donner le dernier foulage au ₓ; fig. (jem.) –, rosser, bâtonner, frotter, étriller qn.
Abwalzen v. a. emporter, it. aplanir avec le cylindre, le rouleau; 2. v. r. sich –, se fatiguer en valsant, à force de valser.
Abwälzen v. a. (Steine vom Berge) –, rouler ₓ en bas; (eine Last ₓ) –, rouler; éloigner, ôter en roulant; fig. et. von sich –, se décharger, se purger, se disculper de qc; (einen Verdacht) –, écarter, détourner ₓ; II. n, S. Abwälzung.
Abwälzung f. Jur. dévolution f; -srecht n. droit m. de dévolution.
Abwamsen, S. abprügeln.
Abwandelbar, S. wandelbar.
Abwandeln Gr. S. umwandeln; 2. S. abbüßen.
Abwandern v. n. av. s. (p. u.) s'en aller, partir; 2. v. r. sich –, se fatiguer à force de marcher, de voyager. [déclinaison f.
Abwandlung f. Gr. inflexion, conjugaison,
Abwanken v. n. se retirer en ou d'un pas chancelant, en trébuchant ou bronchant.
Abwärmen v. a. bien chauffer, chauffer suffisamment, à point, convenablement.
Abwarnen v. a. (jem. von et.) –, p. u. chercher à dissuader ou détourner qn de qc (par ses conseils ₓ).
Abwarten v. a. (jem.) –, attendre qn, attendre jusqu'à ce qu'il vienne; (den Schweiß) –, attendre la sueur, que la sueur vienne ou soit passée; die Schlacht –, attendre que la bataille soit livrée; 2. (einen Kranken) –, soigner; avoir soin de ₓ; (seine Geschäfte) –, vaquer à ₓ; (seinem Amte) –, s'acquitter de ₓ; II. n, S. Abwartung.
Abwartung f. attente f, soin m.
Abwärts adv. en bas, en descendant, Bât. ₓ contre-haut; – fließen, couler en descendant, en suivant la pente; stromfahren, aller aval, à veau-l'eau; descendre la rivière; – des Flusses, den Fluß –, en descendant le fleuve; Mar. –, vers le large, vers la mer; 2. de côté; – gekehrt, détourné; – hangen, stehen, déverser, pencher.
Abwaschen v. a. irr. (sich die Hände ₓ) –, se laver, se débarbouiller les ₓ; Impr. (die Buchstaben) –, brosser; fig. (seine Sünden ₓ) –, laver; 2. (et.) –, user par le blanchissage, en lavant; (eine Schuld) –, acquitter par le blanchissage; Pharm. lotionner; II. n, S. Abwaschung.
Abwasch-faß, -wasser n, S. Waschbecken ob. -schüssel, -wasser.
Abwaschung f. Chim. lotion f; Pharm. Lit. ablution f.
Abwässern v. a. (eine Wiese) –, saigner; faire écouler les eaux de ₓ; (Stockfische) –, faire tremper; (Balken) –, couper, délarder obliquement, pour faire écouler l'eau.
Abwätscheln v. a. sortir en se dandinant.
Abweben v. a. (et.) –, achever de tisser.
Abwechseln v. n. av. h. mit. et. –, varier, diversifier qc; im Dienste mit einander –, alterner; se relayer; se succéder; (vom Glückswechseln) se succéder; (vom Wetter ₓ) varier, changer; 2. v. a. (jemn. einen Dukaten) –, changer; die Speisen –, varier, diversifier les mets ₓ; (die Stimme) –, moduler; (die Wache) –, S. ablösen; Reime –, croiser les rimes; II. n, S. Abwechselung; zum –, de change.
Abwechselnd a. adv. -es (Wetter ₓ) variable, changeant; -es (Glück) varié; -es (Fieber) intermittent, e; -e (Reime) croisé, e; alterné, e; -e (Bewegung) alternatif; Bot. -e (Blätter ₓ) alternes; Minér. -gestreifter (Krystall) triglyphe; 2. alternativement.
Abwechselung f. (des Glücks) changement m; – (der Winde) variation f; – (der Jahreszeiten) vicissitude f; (im Amte) alternation f; (in einer Musik, im Style) variété f; Méd. – (des Pulses, des Fiebers) intermittence f; zur –, pour changer, varier ou diversifier; – in ein Gespräch bringen, varier un, répandre de la variété dans un entretien; 2. -sweise, alternativement, tour à tour.
Abwedeln v. a. chasser avec l'émouchoir.
Abweg, es m. faux chemin; fausse route; écart m; auf -e gerathen, s'égarer, s'écarter de la route, du droit chemin; prendre un faux chemin; se fourvoyer; auf -e führen, détourner du droit chemin.
Abwegig a. pourvu de chemins vicinaux.
Abwegs adv. p. u. à l'écart.
Abwegsam a. adv. écarté, S. abgelegen; 2. coupé de chemins où l'on peut s'égarer, où l'on s'égare.
Abwehen v. a. (et.) –, ôter, enlever aisément; emporter, faire tomber (en soufflant); 2. v. n. av. h. der Wind wehete ihm den Hut ab, le vent lui emporta ou enleva son chapeau; (vom Winde) venir de, du côté de ₓ; it. v. imp. Mar. es hat abgeweht, la tempête a cessé, s'est apaisée; le vent est tombé, s'est calmé; II. n. Mar. calmie f.
Abwehr f. S. Gegenwehr, Widerstand.
Abwehren v. a. éloigner, tenir éloigné en résistant; (et.) –, repousser; (die Fliegen) –, chasser; se défendre des ₓ; (einen Stoß) –, parer; fig. (ein Unglück ₓ) –, empêcher, détourner; (jemn. et.) –, défendre; wer kann es ihm –? qui peut le lui défendre? er läßt sich nichts –, il n'écoute point; il n'en fait qu'à sa tête. [préservatif m.
Abwehrmittel n. moyen m. de résistance,
Abweichen v. n. av. s. se détacher, tomber, en s'amollissant; 2. v. a. (et.) –, détacher en humectant, en amollissant; (die Felle) –, tremper suffisamment; II. v. n. irr. av. s. (vom rechten Wege) –, s'éloigner, s'écarter; (vom Ziele) s'écarter, dévier; 2. (von der Magnetnadel gesagt) varier, décliner; (von Sternen) décliner; (von einer Mauer) décliner; Mar. dériver; Esc. (von der Klinge) dégager (son fer, son épée de celle de l'ennemi); fig. (vom Gegenstande ₓ) s'éloigner, s'écarter; (in einer Rede) faire une digression; (von einem Grundsatze) se départir; von einander –, différer; von jemn. –, quitter le parti de ₓ; fig. im abgewichenen Jahre, l'année dernière; II. n, S. Abweichung.
Abweichend a. qui dévie; Astron. déclinant; Gr. anomal, irrégulier; 2. différent.
Abweichung f. dévoiement; flux m. de ventre; déviation; diarrhée f; Phys. – (der Lichtstrahlen) déflexion f; – (der Magnetnadel) déclinaison f; Esc. dégagement m; Astron. Diopt. – (der Gläser) aberration f; – (eines Quadranten) réclinaison f; Mar. – (eines Schiffes) dérive, déviation f; – von der Regel, anomalie f.
Abweichungs-kompaß m. déclinateur, déclinatoire m; -kreis m. cercle m. de déclinaison; -tafel f. table f. des déclinaisons.
Abweiden v. a. (eine Wiese) –, paître, pâturer ₓ; manger, brouter l'herbe d'ₓ; (die Heerde) hat (ein Saatfeld) abgeweidet, a fourragé ₓ; 2. faire paître entièrement; er weidet das Feld ab, il fait paître le troupeau dans les champs.
Abweifen v. a. dévider.
Abweiseblech m. Pât. gouttière f.
Abweinen v. a. jemn. et. –, obtenir qc de qn par ses pleurs ou larmes, à force de pleurer; 2. expier par des larmes; II. v. r. sich –, s'épuiser à force de pleurer.
Abweisen v. a. irr. renvoyer, rebuter; (eine Bitte ₓ) –, refuser, rejeter; kurz –, éconduire tout net, envoyer promener; mettre à la porte; er läßt sich nicht –, il ne se rebute point; höflich –, payer qn de révérence; Pal. jemn. (mit seinem Gesuch) –, débouter qn de ₓ; jemn. mit seiner Klage –, mettre qn hors de cour, hors de procès; Com. (einen Wechsel) –, protester; 2. (den Feind) –, repousser; von sich –, désavouer, nier, démentir, protester ou réclamer contre; II. n, S. Abweisung.
Abweisung f. rebut, renvoi, refus m; Com. protêt m; fig. désaveu formel, démenti m, protestation f; 3. – (der Magnetnadel) variation f; Prat. – hors de cour.
Abweise-stein, -stock, S. Radstößer.
Abweißen v. a. (die Wand ₓ) –, bien blanchir ₓ; blanchir convenablement, suffisamment; 2. v. n. lâcher le blanc; perdre la couleur blanche.
Abweite f. distance f, éloignement m.
Abwelken v. a. sécher; faire sécher; faner, flétrir; 2. v. n. se faner, se flétrir; fig. abgewelkte (Schönheit) flétrie, passée.
Abwendbar a. qu'on peut détourner, empêcher, prévenir, parer. [ner ₓ.
Abwendbarkeit f. possibilité f. de détour-
Abwenden v. a. rég. irr. (et.) –, détourner, éloigner; (einen Stoß) –, parer (un coup, à un coup), détourner; abs. gauchir; fig. (ein Unglück ₓ) –, détourner, prévenir; das wolle Gott –! Dieu nous en préserve! (die Gemüther) –, aliéner; (von einem Vorhaben) –, détourner, dissuader; (von der Arbeit) –, débaucher; 2. v. r. sich von jemn. –, abandonner qn; II. n, S. Abwendung.
Abwendig a. – machen, détourner, aliéner le cœur de; désaffectionner; jemn. et. – machen, dépouiller qn de qc; jemn. seine Kunden – machen, débaucher les chalands de qn; désachalander qn; fig. – gemacht werden, s'aliéner.
Abwendung f. (der Herzen) aliénation f; (eines Stoßes) parade f.
Abwerfen v. a. irr. (et.) –, abattre, jeter à bas ₓ (à coups de pierre ₓ); (den Reiter) –, S. absetzen; das Joch – (pt. fig.) secouer le joug; Ch. (das Geweih) –, mettre bas, poser, jeter; (die Halfter) –, se délicoter; (eine Brücke) –, abattre, rompre; jem. – (im Whistspiele) amener plus de points que qn; it. (im Kegelspiele) abattre plus de bois; (seine Arbeit, das Gut ₓ) wirft so viel ab, rapporte, produit, rend tant; 2. v. n. av. h. (von Thieren) cesser de mettre bas; (vom Hirsch) achever de poser son bois; 3. v. r. sich mit jemn. –, se brouiller avec qn.
Abwerfofen m. fourneau m. d'affinage.
Abwerfung f. (des Budgets) rejet m. ₓ.

Abwesen n, S. Abwesenheit.

Abwesend a. adv. absent, e; die -en, les absents; er ist oft -, il fait de fréquentes absences; fig. il a souvent des absences.

Abwesenheit, pl. -en f. absence f; Jur. non-comparution f, défaut m, coutumace f; it. alibi m; fig. absence d'esprit. [sent.

Abwesenheitsvormund m. tuteur m. d'ab-

Abwetten v. a. gagner par un pari, par une gageure; jemn. zwanzig Dukaten -, gagner un pari de 20 ducats.

Abwetzen v. a. (den Rost ꝛc) -, enlever, ôter, faire disparaître en aiguisant; (ein Messer ꝛc) -, user (à force d'aiguiser); émousser; (einen Besen ꝛc) -, user en balayant; it. S. wetzen.

Abwichsen v. a. (Stiefel ꝛc) -, (bien) cirer, cirer comme il faut, suffisamment; fig. fam. (jem.) -, rosser, étriller ꝛc.

Abwickelbar a. dévidable. [dérouler.

Abwickeln v. a. (Zwirn) -, dévider; it.

Abwiegen, S. abwägen.

Abwimpeln v. a. den Mast -, ôter, baisser la flamme du mât.

Abwinde, pl. -n f, S. Garwinde.

Abwinden v. a. irr. (Garn ꝛc) -, dévider ꝛc; (Stroh ꝛc) -, descendre au moyen d'une poulie; (ein Ankerseil) -, dérouler ꝛc; II. n, S. Abwindung.

Abwinder, s, in s. dévideur, se.

Abwindung f. Méc. dévidage m; descente f. d'une poulie.

Abwinken v. a. branler la tête en signe de refus; refuser par un signe de tête.

Abwirbeln v. a. (eine Geigensaite) -, relâcher (en tournant la cheville); ein Stückchen -, battre des roulements (sur le tambour ꝛc); (von einer Lerche) faire des roulades.

Abwirken v. a. (den Teig) -, bien pétrir, pétrir suffisamment; (ein Stück Tuch) -, achever la tissure de ꝛc; Ch. (ein Reh, einem Reh die Haut) -, dépouiller ꝛc.

Abwischen v. a. (den Staub) -, ôter, enlever ꝛc avec un torchon; (den Tisch ꝛc) -, nettoyer; sich die Thränen, die Hände -, essuyer ses larmes; s'essuyer les mains; (den Hintern) -, torcher; (eine Rechnung aus der Tafel) -, effacer; fig. (einen Schandfleck) wieder -, réparer; 2. v. n. av. s. s'esquiver; II. n, S. Abwischung.

Abwischer, S. Wischer.

Abwischlumpen m. torchon m.

Abwischtuch n. débarbouilloire m.

Abwischung f. nettoyement, nettoyage, effacement m; fig. fuite soudaine et précipitée; éloignement furtif et soudain.

Abwittern v. imp. es hat abgewittert, l'orage a cessé, est passé; 2. v. n. av. s. effleurir; se décomposer à l'air et tomber; 3. v. a. S. abmerken.

Abwitzigen v. a. (jem.) -, déniaiser, dégourdir ꝛc. [lever la laine des ꝛc.

Abwollen v. a. Még. (Felle) -, ôter, en-

Abwuchern v. a. (jemn. et.) -, tirer, obtenir, extorquer au moyen de l'usure.

Abwürdigen v. a. (Münzen) -, rabaisser, décrier; fig. ravaler, avilir; II. n. rabaissement, décri m; avilissement m.

Abwurf, es m. Ch. action de mettre bas, de poser le bois, S. abwerfen (Ch.); 2. S. Ertrag; Méd. humeurs extravasées f. pl; extravasation f.

Abwürfeln v. a. (jemn. et.) -, gagner, obtenir aux dés; jem. - (im Würfelspiele) S. abwerfen. [son homme.

Abwürfig a. -es (Pferd) sujet à démonter

Abwürgen v. a. (eine Taube ꝛc) -, égorger; (Schlachtopfer) -, égorger.

Abwurzeln v. a. (Bäume ꝛc) -, déraciner ꝛc.

Abwürzen v. a. (Speise) -, épicer, assaisonner suffisamment; fig. fam. jem. -, riposter à qn, tancer, gourmander, réprimander qn d'importance. [nable.

Abwürzung f. assaisonnement conve-

Abwüthen, S. auswüthen.

Abzackern v. a. pop. S. abpflügen.

Abzahlen v. a. (eine Schuld ꝛc) -, payer, acquitter; jem. -, payer, contenter, satisfaire qn, s'acquitter envers qn; iron. fam. laver la tête à qn; it. lui rendre la pareille; le lui rendre; et. an seiner Schuld -, payer un à-compte, payer qc à compte; II. n, S. Abzahlung.

Abzählen v. a. (Geld ꝛc) -, compter; an den Fingern -, compter sur ses doigts; fig. das läßt sich an den Fingern -, cela se touche au doigt, n'est pas difficile à deviner; cela saute aux yeux; il ne faut pas être sorcier pour deviner cela; 2. ôter, séparer, mettre à part en comptant.

Abzahlung f. paiement, acquit m.

Abzahnen v. n. av. h. (von Kindern ꝛc) faire ses dernières dents; achever sa dentition; noch nicht abgezahnt haben, n'avoir pas encore toutes ses dents; 2. v. a. Horl. (ein Rad) -, endenter entièrement.

Abzanken v. a. obtenir en grondant, en querellant; S. auszanken; 2. v. r. sich -, se fatiguer à force de gronder ꝛc.

Abzapfen v. a. (Wein) -, tirer; (ein Faß) -, vider; (einen Teich) -, débonder, vider; Expl. (die Wasser) -, faire écouler; Méd. jemn. das Wasser -, faire la ponction à qn; 2. fig. jem. -, soutirer de l'argent à qn. [m.

Abzapfer, s m. Chir. trocart, trois-quarts

Abzapfung f. - (eines Teichs) saignée f; Chir. ponction f.

Abzappeln (sich) v. r. se fatiguer à force de gigotter, de se débattre.

Abzasern, S. abfasern.

Abzaubern v. a. jemn. et. -, obtenir qc de qn en usant de charmes, au moyen de sortilèges; fig. par l'ascendant *ou* le pouvoir *ou* le prestige de ses charmes, par ses manières enchanteresses.

Abzäumen v. a. Man. débrider.

Abzäumung f. Man. débridement m.

Abzäunen v. a. (eine Wiese) -, enclore de haies; séparer par une haie; jemn. et. -, empiéter sur le bien de qn; en enclore qe partie dans son bien.

Abzausen v. a (Wolle) -, arracher, tirer; 2. S. zerzausen; II. v. r. sich -, se tirailler.

Abzechen, S. abtrinken.

Abzehnten v. a. ein Feld -, lever la dîme d'un, dîmer un champ; abs. donner, payer, acquitter la dîme.

Abzehren v. a. (eine Schuld) -, S. abessen, abtrinken; 2. exténuer, consumer; -de Krankheit, maladie de langueur; consomption f, marasme m; (das Fasten) zehrt ab, ꝛc amaigrit; (der Gram) zehrt ihn ab, ꝛc le consume, le dévore; 2. v. n. av. h. maigrir, amaigrir, perdre son embonpoint; 3. v. r. sich (durch Fasten ꝛc) -, s'épuiser, s'exténuer, s'affaiblir; II. n, S. Abzehrung.

Abzehrung f. amaigrissement m; exténuation f. [distinctive; insignes m. pl.

Abzeichen n. marque caractéristique *ou*

Abzeichnen v. a. (ein Lager ꝛc) -, tracer; (eine Blume ꝛc) -, dessiner; (eine Stadt ꝛc) -, lever, prendre, dresser, tirer le plan d'ꝛc; II. S. Abzeichnung.

Abzeichnung f. (eines Lagers ꝛc) délinéation f; tracement; - (einer Festung) plan; - (einer Blume) dessin m. [ꝛc.

Abzerren v. a. (jemn. den Zopf ꝛc) arracher

Abzetteln v. a. Tiss. désourdir; défaire la chaîne.

Abzieh-apparat m, S. Abziehzeug; -blase f. Chim. alambic m; -bogen m. Impr. papier m. de décharge; -bürste f. Impr. brosse f; -eisen n. affinoir, seran m.

Abziehen v. a. irr. (einen Ring ꝛc) -, tirer; (seinen Hut ꝛc) -, ôter; (einen Topf vom Feuer) -, ôter, tirer, retirer; Sal. (die Pfanne) -, retirer; (ein Bett) -, dégarnir; (einen Ochsen ꝛc) -, écorcher; (einen Hasen) -, dépouiller; ein geladenes Gewehr -, ôter, tirer la charge d'une arme à feu; die Saiten von einem (Instrumente) -, démonter un ꝛc; das Wasser von einer Wiese -, saigner, drainer un pré, y faire une saignée; (einen Teich) -, vider; (Wein) -, tirer; it. (auf Flaschen) -, tirer, mettre en bouteilles; jemn. die Larve -, démasquer qn; jemn. Kunden -, enlever, débaucher les chalands de qn, le désachalander, lui enlever ses pratiques; die Hand von jemn. -, abandonner qn; jem. von et. -, détourner; (sein Gemüth von et.) -, détourner, détacher (son esprit de ꝛc); 2. (et. von einer Summe) -, soustraire, déduire; (vom Lohne) -, retrancher; (vom Preise) -, rabattre; (von einer Schuld) -, déduire, rabattre, décompter, défalquer; Zinsen von der Hauptsumme -, imputer les intérêts sur le capital; von der Erbschaft zuvor -, prélever; Philos. (in Gedanken) -, abstraire; abgezogene Begriffe, idées abstraites; 3. (Weingeist) -, rectifier; (Kräuter) -, distiller; abgezogene Wasser, liqueurs fortes distillées; Fond. (die Glätte) -, faire écouler; Impr. (einen Bogen) -, tirer, imprimer; Jeu: (im Pharaospiele) -, tailler; Métal. unir, polir avec le rabat, la lime; (Gewichte) -, étalonner; (Schermesser) -, affiler, repasser; donner le fil à ꝛc; (Felle) -, drayer; Vign. provigner; II. v. n. av. s. se retirer, s'en aller, décamper; détaler, s'enfuir; aus einer Festung -, évacuer une place; von der Wache -, descendre la, être relevé de garde; fig. fam. leer -, manquer son coup; avoir l'aller pour le venir; essuyer un refus; mit Schimpf und Schande - müssen, se retirer honteusement; revenir avec sa courte honte; mit einer langen Nase -, avoir un pied de nez; se retirer avec un ꝛc; (von Dienstboten) sortir, changer de service ꝛc; III. v. r. sich von der Welt -, se retirer du monde, des affaires, abandonner le, renoncer au monde; 2. Impr. sich -, maculer; lâcher l'encre; IV. n, Abziehung. [m.

Abzieher, s m. Anat. (muscle) abducteur

Abzieh-feile f. lime f. douce; lime à étirer, à planer; -flasche f. cornue f; -klinge f, S. Zugklinge; -kolben m. Chim. alambic m; -leder n. cuir à repasser les rasoirs; -muskel m. Anat. abducteur m; -pflug m. charrue f. à drainer; -presse f. Impr. presse f. à épreuves; -riemen m, S. Abziehleder; -stein m. Coutel. pierre f. fine.

Abziehung f. Anat. abduction f; Arithm. soustraction, déduction f; Chim. ꝛc distillation; Philos. abstraction f.

Abzieh-zahl f. Arithm. nombre m. à soustraire; -zeug n. Dist. appareil m. distillatoire; vases m. pl. pour distiller.

Abzielen v. a. (et.) -, avoir pour but, en vue; (seinen Nutzen) -, envisager; avoir en vue; 2. v. n. av. h. auf et. -, viser à qc; fig. viser, bouter, tendre à ꝛc; -d, tendant à ꝛc.

Abzimmern v. a. (Holz) -, équarrir ꝛc.

Abzirkeln v. a. Grade (auf einer Karte) -, compasser les degrés d'ꝛc; fig. (seine Handlungen ꝛc) -, compasser; II. n, S. Abzirk(e)lung.

Abzirk(e)lung f. compassement m.

Abzittern v. n. av. s. (von Blumen) tomber.

Abzitzen, S. absaugen.

Abzucht, pl. -züchte f. égoût m; décharge, chante-pleure f; Fond. aspiraux, évents m. pl; 2. S. Zucht (von Thieren).

Abzüchtigen, S. züchtigen.

Abzug, es, pl. -züge m. retraite f; zum - blasen, sonner la retraite; den - nehmen, se retirer; battre en retraite; (aus einem Orte) sortie f; départ m; (für den Rauch ꝛc) issue f; (im Pharaospiele) taille f; (von einer Summe) défalcation, déduction f; rabais, décompte m; Com. décourt, rabattage m; Fin. escompte m; nach - der Kosten, déduction faite des frais; ohne -, netto; - vom Gehalte, retenue f; - am Gewichte, tare f; Impr. -, épreuve f; Aff. crasse f; déchet m; Prat. S. Abzugsrecht, it. Abzugsgeld; Fond. S. Schlackenhaken; 2. décharge f; égoût m; Arq. (an Schießgewehren) détente f.

Abzüglich adv. déduction faite.

Abzugs-bissen m. Ch. leurre, appât m; -blech n. pièce, platine f. de détente; -bogen m. Impr. (feuille d')épreuve f; -flagge f. S. Abfahrtsflagge; -freiheit f. droit m, liberté f. d'émigrer; -geld n. détraction f; écart m; taxe imposée en vertu du droit de détraction; -graben m. fosse m. de décharge, d'égoût; Fort. cunette, cuvette f; -loch n. Bot. chante-pleure f; -predigt f. sermon m. de congé, d'adieu; -recht n. droit d'écart, de détraction, de transfert;

lt. S. Abzugsgeld; -rinne, -röhre f. Hydr. dégorgeoir m; -schlacke f. Fond. scories, crasses f. pl; -schnalle f. Horl. détentillon m; -ziegel m. brique f. de dessèchement.

Abzupfen v. a. ôter, arracher en pinçant; arracher avec le bout des doigts, avec une pince ꝛc.; effiler; (Blumen) –, effeuiller.

Abzwacken v. a. S. abzwicken; fig. überall wird ihm et. abgezwackt, on le rogne, on lui retranche en tout.

Abzwecken v. n. av. h. auf et. –, tendre, viser à qc; avoir qc pour but ꝛc., S. abzielen; 2. v. a. (et.) –, avoir en vue.

Abzwicken v. a. pincer; ôter, emporter en serrant avec des pinces ꝛc.; fig. (mit List) –, enlever avec finesse; subtiliser, soutirer.

Abzwingen v. a. irr. jemn. et. –, forcer qn à nous donner qc; en extorquer, tirer, arracher qc par force, contrainte, violence, le poignard sur la gorge; 2. S. überwinden; II. n, Abzwingung.

Abzwingung f. extorsion f.

Abzwirnen v. a. tordre comme du fil.

Acacie, S. Schotendorn.

Academie, S. Akademie.

Acajou-baum, -holz, -nuß, S. Maha-goni.

Accent, es, pl. -e m. accent, son m; intonation f; 2. prononciation f; 3. Gr. accent.

Accentuation f. accentuation f. [cent.

Accentuiren v. a. accentuer; mettre l'ac-

Acceptant, S. Annehmer.

Acceptant, pl. -en m. Com. – (eines Wechsels) accepteur m. [acceptation f.

Acceptation f. Com. – (eines Wechsels)

Acceptations-blanco n. crédit facultatif; -buch n. Com. livre m. des acceptations; -credit m. Com. crédit m. à découvert; -geschäfte n. pl. découvert m.

Acceptilation f. Jur. id. f; quittance feinte, remise d'une créance sans paiement.

Acceptiren v. a. Com. accepter, payer.

Acceptirung f, S. Annahme.

Acceß, S. Zutritt.

Accessist m. qui a entrée, droit de séance dans un tribunal ꝛc.; surnuméraire (dans un bureau).

Accessit n, S. Nebenpreis.

Accessorium, S. Beiwesen, Zubehör.

Accidentalien n. pl. Jur. clauses f. pl. accessoires (d'un contrat).

Accidenz, es, pl. -ien n. casuel, éventuel m, émoluments m. pl, S. Nebeneinkünfte, Amtsgebühr; -arbeit f. Impr. ouvrage m. de ville; -arbeiter, -drucker m. Impr. imprimeur m. en conscience; -setzer m. Impr. compositeur m. en conscience.

Accis-amt n. bureau m. de l'accise; -bar a. sujet à l'accise, à l'octroi, à l'imposition directe; -beamter, -bedienter m. commis de l'accise.

Accise f. s. pl. accise f; taxe f. sur les vivres, impôt m. sur la consommation; 2. bureau m. de l'accise.

Accis-einnahme f. recette f. de l'accise; -einnehmer m. receveur m. de l'accise; -frei a. adv. exempt de l'accise; -freiheit f. exemption f. de l'accise; -schreiber, S. Accisbeamter; -stube, S. Accisamt; -zettel m. billet m. d'accise.

Accommodiren v. a. Com. (Waaren) –, farder; 2. v. r. sich –, S. sich bequemen.

Accompagnement, **accompagniren**, S. Begleitung ꝛc. (Mus.).

Accord, es, pl. -e m, accord m, convention f; 2. Mus. accord.

Accordiren v. a. accorder; 2. v. n. av. h. (über et.) –, faire un arrangement, un accord (par voie de justice ou de gré à gré).

Accouchement, S. Entbindung, Entbindungskunst, Geburtshülfe.

Accoucheur, S. Geburtshelfer.

Accouchiren, S. entbinden.

Accreditiren v. a. Dipl. S. beglaubigen; 2. Com. ouvrir un crédit à ꝛc.

Accreditiv n. Com. lettre f. de crédit.

Accurat a. adv. exact, précis, e, -ément.

Accuratesse f. exactitude, précision f.

Accusativ m. accusatif m.

Ach! int. ah! ha! hélas! ach ja! oui dà! ach! ich Unglücklicher! ah! malheureux que je suis! ach! wie traurig ist es ꝛc.! ah! qu'il est triste de ꝛc.! ach! daß ich den Brief nicht mehr habe, ah! que n'ai-je ou ah! si j'avais encore la lettre! ach! daß ꝛc., plût à Dieu que ꝛc.! ach! ich verlor ihn zu bald, hélas! je le perdis trop tôt; ach! er ist nicht mehr, hélas! il n'est plus; Ach und Weh schreien, jeter les hauts cris; faire de grands hélas.

Achat, es, pl. -e m. agate f; -artig, -ähnlich a. adv. agatoïde; -breccie f, S. Trümmerachat; -dattel f. porphyre m; -kugel f. boule f. d'agate; -mühle f. moulin à agates; -onyx m. agate-onyx f; -schleifer m. tailleur d'agates; -tute f. cône m. agate; tulipe f.

Achaten a. d'agate.

Achel, S. Granne. [geindre.

Achen v. a. gémir, se lamenter; iron.

Achillenkraut n. Bot. achillée f.

Achillesflechse f. Anat. tendon m. d'Achille; grande corde. [-ment.

Achromatisch a. adv. achromatique,

Achse, pl. -n f. (einer Kutsche ꝛc.) essieu m; Vorder-, essieu de devant; auf der – führen ꝛc., transporter par terre, par roulier, par chariots; 2. –, Math. Mar. axe m; – der Schwingung (des Pendels) axe d'oscillation; – (der Strahlenbrechung) axe de réfraction; Horl. tige f; Ep. fuseau m. à meule; – (einer Wage) axe, brayer m.

Achsel f. épaule f; fig. fam. auf beiden –n (Wasser) tragen, flatter les deux partis; P. nager entre deux eaux; et. auf die leichte – nehmen, faire peu de cas de qc; traiter qc légèrement, y accorder peu d'importance; passer légèrement dessus; jem. über die – ansehen, regarder qn par-dessus l'épaule, du coin des yeux, avec mépris; le dédaigner, mépriser; die –n zucken, hausser les épaules; die – hängen, n'être pas d'humeur; Mar. –n (eines Ankers) aisselles f. pl.

Achsel-ader f. axillaire f, veine axillaire; -band n. nœud d'épaule; épaulette f; -bein n. clavicule f; -blumen f. pl. Bot. fleurs f. pl. axillaires; -drüse f. glande f. axillaire; -fleck, S. Achselstück; -gelenk n. Anat. joint m, articulation f. de l'épaule; -gestank m. Méd. gousset m; -grube f. aisselle f; gousset m; -haar n. poil m. du gousset; -hemd n. chemise f. sans manches; -höhle f, S. -grube; -kleid n. amict m; -knochen m, S. -bein; -naht f. couture f. de l'épaule d'un habit; épaulette f; -nerve f. nerf m. axillaire; -pulsader od. -schlagader f. artère f. axillaire; -quaste f. houppe f. d'épaule; -ranke f. Bot. vrille f. axillaire; -röhre f, S. Achselbein; Expl. -seil n. bricolle f, S. Trageband; -schnur f. aiguillette, épaulette f; Bot. -ständig a. axillaire; -streif m. bande f, ruban m. de distinction sur l'épaule; -stück n. épaulette f; Taill. gousset m; -träger m, S. Laßträger; fig. homme double, faux (qui flatte les deux partis); -trägerei f. duplicité, hypocrisie f; -trägerisch a. hypocrite, faux, équivoque; -troddel f. houppe f. d'épaule; -tuch n, S. Achselkleid; -zucken n. haussement m. d'épaules.

Achsen-arm m. fusée f. d'essieu; -blech n. happe f; Artil. heurtequin m; -einschnitt m. Artil. encastrement m. d'essieu; -eisen n. équignon m; -förmig a. en forme d'essieu; -fugung f. Anat. trochoïde f; -futter n. enveloppe f. de l'essieu; -geld n. (impôt des) barrières, chaussées f. pl; -nagel m. esse f; -neigung f. Math. obliquité f. d'écliptique; -riegel m. entre-toise f. de couche ou de repos; -ring m. Artil. anneau m. de bout d'essieu; -schiene f, -stoß, S. Achsenblech; -schmiere f, S. Wagenschmiere.

Achs-linie f, S. Achse (Math.); -punkt Math. extrémité f, point extrême de l'axe; Astron. pôle m; -strich m. Arch. axe droit.

Acht s. a. huit m. (od. 8); der Achte, le huit; le huitième; sie sind ihrer 8, ils sont huit, au nombre de huit; 8 Tage, huit jours; une huitaine de jours; über 8 Tage, dans ou à huit jours; vor 8 Tagen, il y a huit jours; innerhalb 8 Tagen, en huit jours; dans un terme de huit jours; bis über 8 Tage, à la huitaine; es schlägt 8, il sonne huit heures; mit –en (8 Pferden) fahren, aller à huit chevaux; 8 Mann hoch, huit soldats de front.

II. **Acht** (e) pl. -en f. le nombre huit; un huit de chiffre; eine – setzen, mettre un huit.

III. **Acht** f. s. pl. – geben (auf et.) prendre garde, faire attention à ꝛc.; veiller, tenir la main à ꝛc.; aus der – lassen, oublier, négliger; et. in – nehmen, s'apercevoir de qc; it. avoir soin de qc; (seine Gesundheit ꝛc.) ménager; sich in – nehmen, prendre garde; être sur ses gardes; (vor jemn. od. et.) se donner garde ou de garde, se garder de ꝛc.; nimm dich vor der Ruthe in –! gare le fouet! prenez garde au fouet!

IV. **Acht** f. s. pl. proscription f; ban, bannissement m; jem. in die – erklären, mettre qn au ban; proscrire qn; jemn. die – wieder aufthun, rappeler qn de l'exil.

Ächt a. adv. -es (Gold) véritable; -er (Wein ꝛc.) pur, naturel; -er (Diamant ꝛc.) vrai; -er (Edelstein ꝛc.), -e (Farbe ꝛc.) fin, e; -e (Waare) loyal, e; fig. -e (Urkunde ꝛc.) authentique; -er Freund, vrai ou véritable ami; -es Latein, latin pur, bon latin; (der Ausdruck) ist – französisch, ꝛc. est française; 2. -es Kind, enfant légitime.

Achtäugig a. à huit yeux; octo(no)culé, e.

Achtbar a. adv. estimable, honorable, respectable, digne d'estime, de considération, d'égards; -keit f. dignité, honorabilité f, crédit, honneur m, considération f.

Acht-beinig a. adv. à huit pieds; qui a huit pieds; octopode; -blätterig, a. Bot. à huit feuilles; octophylle; -blumig, a. Bot. à huit fleurs. [taèdre m; -eckig a. adv. octogone ꝛc.

Achteck f. S. Acht (II.); -eck n. octogone, oc-

Achtehalb a. indécl. sept et demi.

Achtel, s n. huitième m, huitième partie; ein – Schreibfedern, un demi-quarteron de plumes; 2. Mus. croche f; -form, -größe Libr. octavo, in-octavo; ein Buch in =, livre in-octavo; octavo; -kreis m. octant m; -note f. Mus. croche f; -pause f. Mus. demi-soupir m; -schein m. Astron. aspect octant ou octile; -takt m. Mus. temps m. ou mesure f. d'une croche.

Achteln v. a. diviser en huit parties.

Achten v. n. av. h. (auf seine Arbeit) –, faire attention à ꝛc.; (auf Träume) –, ajouter foi ou croire à ꝛc.; croire aux ꝛc.; (einer Bitte) –, avoir égard à ꝛc.; (die Gesetze) –, respecter; (einen Verlust) nicht –, s'étonner peu, faire peu de cas de, ne pas s'affliger de ꝛc.; für gut –, trouver, juger bon ou convenable; für eine Ehre –, tenir à honneur; 2. (jem.) –, estimer, considérer, respecter; faire cas de ꝛc.; et. gering –, faire peu de cas, ne tenir pas grand compte de qc; kein Ansehen der Person –, ne faire acception de personne; achte dich danach, règle-toi là-dessus; Chanc. wornach ihr euch zu –, pour vous servir de norme, de règle; II. v. r. sich selbst –, se respecter soi-même; sich selbst hoch–, s'en faire accroire; sich nach einem Befehle –, se régler sur ou d'après un ordre; exécuter un ordre.

Ächten v. a. H. r. bannir, proscrire; déclarer déchu de ses biens, droits et dignités; H. d'All. mettre au ban de l'empire; 2. (natürliche Kinder) –, légitimer; II. n, S. Aechtung.

Achtender m. Ch. cerf m. de huit cors.

Achtens adv. en huitième lieu; huitièmement.

Achtenstaude f. S. Attich. [respectable.

Achtenswerth a. estimable, honorable,

Achter, s m. Artil. pièce f. de huit; Ch. S. Achtender; 2. a. Chron. de l'an huit.

Ächter, s m. proscripteur m.

Achterlei a. adv. de huit sortes, qualités, façons, manières; – (Birnen) huit différentes sortes de ꝛc.

Acht-fach, -fältig a. adv. octuple; huit fois autant; à l'octuple; -fächerig a. Bot. octoloculaire; -fingerig a. à huit doigts; octodactyle; -flach n. Géom. octaèdre m; -flächig a. à huit faces; octaèdre; -füßig

a. S. achtbeinig; 2. de huit pieds (de long).

Achtgeber, Achthaber, in s. surveillant, e.

Ächtheit f. qualité f. de ce qui est vrai, naturel; – (der Geburt) légitimité f; – (einer Urkunde) authenticité f; – (eines Weins) pureté f.

Acht-hundert a. indécl. huit cents; -hundertel n. huit-centième partie, huit-centième m; -hundertst s. a. der, die =e, le, la huit-centième; -jährig a. de huit ans; qui a, qui dure huit ans; -jährlich a. (qui a lieu) tous les huit ans; -kantig a. à huit carnes *ou* arêtes; -klang, S. Achtel (Mus.).

Achtlos a. adv. inattentif, ve, ment; distrait, négligent, e, négligemment; inappliqué, e. [négligence, inapplication f.

Achtlosigkeit f. inattention, distraction,

Acht-mal adv. huit fois; -malig a. qui se fait huit fois; répété huit fois; -männerig a. Bot. octandre; =e Pflanzen, plantes f. pl. de l'octandrie; =keit f. Bot. octandrie f; -monatig a. de huit mois; -monatlich a. (qui a lieu) tous les huit mois; -pfünder, s m. Artil. canon m, pièce f. de huit, de huit livres de balles; -pfündig a. adv. de huit livres.

Achtsam a. adv. attentif, ve, ment; soigneux, se, ment; exact, e, ment; -keit f. attention f, soin m, exactitude f.

Acht-säulig a. à huit colonnes de front; =er Säulengang, octostyle m.

Achts-brief, S. Aechtungsbrief; -erklärung f. bannissement m, proscription f.

Acht-seit n. Géom. octaèdre m; -seitig a. adv. à huit faces; Géom. =e Figur, octogone m; -spaltig a. Bot. octofide; -spännig a. =er Zug, attelage de huit chevaux; = fahren, aller à huit ꝛ; -strahlig a. adv. à huit rayons; octoradié, e; -stündig a. de huit heures; -stündlich a. adv. (qui se fait) toutes les huit heures; -stündner, s m. Expl. mineur m d'un poste de, qui travaille huit heures; Mar. sablier m. de huit heures; -silbig a. adv. de huit syllabes; -tägig a. adv. de huit jours; -täglich a. adv. (qui se fait) tous les huit jours; -tagsuhr f. montre *ou* pendule f. à huit jours; -theil m, S. Achtel; -theilig a. à *ou* en huit parties.

Achtung f. s. pl. attention f, soin m, considération, estime f; auf et. – geben, S. Acht (III.); –! garde à vous! gare! 2. (für Personen) égard m; jem. mit –, mit vieler – behandeln, traiter qn avec égard, avec beaucoup d'égards; sie hat viele – für ihn, elle a beaucoup *ou* est pleine d'estime pour lui; er steht in großer –, il est en haute, en grande considération; alle – verloren h., être perdu d'estime; aus – für ihn, par égard pour lui; – hegen für ꝛ, avoir du respect, des égards pour ꝛ; seine – bezeigen od. erweisen, témoigner de son respect; dem Gesetze – verschaffen, faire respecter la loi; – einflößend, gebietend, imposant.

Ächtung f. légitimation f; 2. proscription f; bannissement m.

Achtungs-bezeigung f. tribut m. de respect; -los a. adv. peu respectueux, irrespectueux, = behandeln, traiter avec irrévérence, sans égard; -losigkeit f. manque de respect, irrévérence f; -mangel m. manque m. d'estime; -voll a. adv. respectueux, se, ment; -werth a. adv. estimable; -widrig a. adv. contre le, contraire au respect; peu respectueux, se, ment; -würdig, S. achtungswerth.

Acht-weiberig a. Bot. octogyne; -weiberigkeit f. Bot. octogynie f; -winkelig a. adv. octogone, octogonal; -ement; -wöchentlich a. adv. toutes les huit semaines; -wöchig a. adv. de huit semaines; -zähnig a. H. n. à huit dents; octodenté, e; -zeh(e)n a. num. dix-huit.

Achtzehn-ender m. cerf de dix-huit cors; -erlei a. adv. de dix-huit sortes *ou* manières; -pfünder m. Artil. pièce f. de dix-huit; -punkt m. H. n. coccinelle à dix-huit points; -te s. a. (der, die, das) dix-huitième; -tel n. dix-huitième m; la dix-huitième partie; -tens adv. dix-huitièmement; -tropf, S. Achtzehnpunkt.

Achtzeilig a. adv. de huit lignes; -er (Weizen) à huit rangs.

Achtzig a. num. quatre-vingts; -er, in s. un, une octogénaire; -jährig a. octogénaire; -ste s. a. (der, die, das) quatre-vingtième; -stel n. la quatre-vingtième partie; -stens adv. quatre-vingtièmement; octogésimo.

Ächzen v. n. av. h. gémir, pousser des gémissements; II. n, S. Aechzung.

Ächzung f. gémissement m, lamentation, plainte f.

Ackelei f. Bot. ancolie, églantine f.

Acker, s, pl. **Äcker** m. champ m; einen – bauen, cultiver un champ; fruchtbarer, fetter –, champ fertile, gras; 2. –, pl. Acker, acre f; arpent m; zehen – Land, dix acres de terre; -ältester m, ancien, sénieur m. du corps des bourgeois cultivateurs; -andorn m. Bot. galéope f. des champs; -arbeit f. culture f; travaux de la campagne; -bacillen, S. Sichelkraut; -bar a. adv. labourable; -bau m. s. pl. agriculture f, labourage m; it. terres f. pl. labourables, -bauend a. agricole; -bauer m. agriculteur, cultivateur m; -baugeräth, S. Ackergeräth; -baugesellschaft f. société, académie rurale; -baukunde f. agronomie f; -baukundig a. agricole, d'agriculture; =er m. agronome m; -bauschriftsteller m. auteur rural; -bautreibend a. agricole, rural; -bauwissenschaft f. art m. de l'agriculture; -beere, S. Brombeere; -beet n. planche f; sillon, rayon relevé *ou* en talus; -bestellung f. culture d'un champ; -bohne f, S. Saubohne; -buch n, S. Lagerbuch; -bürger m. bourgeois m. cultivateur; -dill n. Bot. anet m. des champs; -distel f, S. Scharte, Schartenkraut; -drossel f. H. n. grive f. des champs; -ehrenpreis m. Bot. véronique f. des champs; -eichel f, S. Erdnuß; -erde f. terre f. labourable *ou* végétale; humus m; -fadenkraut, S. Ackerruhrkraut; -feld n. champ, terre labourable; -filzkraut, S. Ackerruhrkraut; -fleischblume, S. Ackerkuhweizen; -frau f. femme f. de laboureur; =mantel, S. Ohmkraut; -frohndienst m, -frohne f. labourage m. à corvée; corvée rurale; -fuchsschwanz m. Bot. alopécure f. des champs; -furche f. sillon m; -galle f. source, fondrière (dans un champ) f; -gänsedistel f. laiteron m. des champs; -gauchheil m. mouron m. des champs; -gaul m. cheval de ferme; -geld n. taxe f. sur les terres; impôt foncier; -geräth n, =schaft f. outils m. pl. de laboureur, instruments m. pl. aratoires; -gericht n. tribunal rural; -geschirr, S. Ackergeräth; -gesetz n. loi f. agraire; -gilde f, S. Ackerinnung; -grindkraut n. scabieuse f. des champs; -hahnenfuß m. renoncule f. des champs; -hof, S. Bauergut; -holder, -holunder m. hièble m; petit sureau; -holz n. broussailles f. pl; -hornkraut od. -gras n. céraste f. des champs; -huhn, S. Rebhuhn; -innung f. corps m. des bourgeois cultivateurs; -junge m. valet m. de charrue; -kamille f. camomille f. des champs; -kannenkraut n. prêle *ou* queue f. de cheval; -klee m. trèfle m. des champs; -klette f. hérissonnée f, caucalis m; -knecht m. valet m. de charrue; -knoblauch m. ail m. des champs; -kohl, S. Rainkohl, Hederich; -krähe f. corneille f. des champs; -kraut n. S. Bachbunge; -krebs, S. Erdgrille; -kuhweizen m. mélampyre m. des champs; blé m. de vache; -kummet n. collier m. de labour; -land, S. Ackerfeld; -lattich m. laitue f. des champs *ou* sauvage; -lehne f. petite colline dans les champs; -leine f. longe *ou* rêne f. de labour; -lerche f. alouette f. des champs *ou* commune; -lohn m. (prix du) labour m; -mähre f. mauvais cheval de labour; -(s)mann, pl. -leute m. laboureur, cultivateur m; -männchen n, S. Bachstelze; -maß n. mesure f. d'arpentage; -maus, S. Feldmaus; -melde, S. Waldmelde; -messer n. charrue f. à bras; -mist m. fumier, engrais m; -mohn m. coquelicot m. des champs; -münze f. menthe f. des champs; it. S. Ackernept.

Ackern v. a. labourer; im Winter –, entr'hiverner; 2. fig. travailler péniblement; II. n. labour(age) m.

Acker-nelkengras n. Bot. holosté m; mignonnette f; -nept m. calament m. des champs; -nessel f. ortie-morte f; galéope piquant *ou* chanvrin; -nuß, S. Erdnuß; -ohmkraut n. alchimille f. des champs; perce-pierre m; -pferd n. cheval de laboureur, de labour; -rain m. raie f. des champs; entre-deux m. des sillons; -rand m. bord m, lisière f. d'un champ; -raute f, S. Erdrauch; -recht n. droit *ou* privilège attaché à un champ ꝛ; it. code rural; it. (droit de) terrage; -reich a. riche en champs, en terres labourables; -rettig, S. Hederich; -ried n. lieu marécageux dans un champ; -riedgras n. canche élevée; -ringelblume f. souci m. des champs *ou* sauvage; -rire, S. Wachtelkönig; -roßpolei, S. Andorn; -roßschwanz, S. Schaftheu; -ruhrkraut n. cotonnière f. des champs; -salat, S. Feldlattich; -sauerampfer m. petite oseille, oseille sauvage; -schnabelkraut n. géranion à feuilles de ciguë; bec m. de grue; -scholle f. motte f. de terre; -schwarzkümmel m. nielle f. des champs; -schwertel f, S. Siegwurz; -senf m. sénevé m. des champs; -sinau m, S. Ohmkraut; -spargel, -spergel m. spergule, espargoutte f; -steinsamen m. grémil m; -sternkraut, S. Ackerwaldmeister; -steuer f. taille f. agraire, S. Ackergeld; -tag m, S. Frohntag; -theil n. Expl. part, portion franche du seigneur foncier; -trespe f. bromos *ou* fétu des champs; -umsatz n. troc m. d'un champ contre un autre; it. S. Koppelwirthschaft; it. S. Ackerumschlag; -umschlag m. changement m, alternation f. de culture; -vieh n. bêtes f. pl. de labour; -viole f. violette f. des champs; -vogel, S. Feldläufer; -vogt m, S. Flurschütze; 2. inspecteur m. de corvées rurales; -wage f. instrument m. pour mesurer la profondeur des sillons; -waldmeister m. aspérule f. des champs; -walze f. cylindre, rouleau m; -weg m. chemin m. des champs; -werbel, S. Maulwurfsgrille; -werk n. labourage m; = treiben, cultiver la terre; -werkzeug n, S. Ackergeräth; -wesen n, S. Ackerbau; -wiese f. champ converti en prairie; -winde f. liseron m. des champs; petit liseron, liset m; -wurm m, S. Engerling; -wurz f, S. Kalmus, Blutwurz; -zeit f. temps m. du labour; -zins m. redevance rurale; cens rural; -zwiebel f. ornithogalon m.

Ackerer m, S. Ackermann.

A Conto m. Com. à-compte m. [ville.

A Costi adv. Com. chez vous, de votre

Acquit n. Com. acquit, reçu m; per –, acquitté, payé, reçu; 2. Bil. acquit; – geben, donner l'acquit.

Acquittiren v. a. Com. acquitter, payer; 2. mettre l'acquit à ꝛ.

Acrostichon n, S. Namensgedicht.

Act, es, pl. -e m. acte m, S. Aufzug (Th.); 2. S. Handlung. [Beschluß.

Acte f, S. Verhandlung, it. Urkunde,

Acten f. pl. actes, cahiers m. pl; pièces f. pl. d'un procès, dossier m, procédures f. pl; in die – eintragen, mettre dans le procès; zu den – legen, prendre acte de; -fascikel n. régistres m. pl; -kammer f. bureau m. des archives; -mäßig a. adv. suivant des pièces *ou* documents authentiques; -schreiber m. copiste m. d'actes; commis m. aux écritures; fig. -schmierer, mauvais avocat; écrivassier m; -schrank m. armoire f. aux actes; -stücke n. pl. pièces f. pl. de dossier.

Actie, pl. -n f. Com. action f; 2. -n besitzen, avoir, posséder des ꝛ, être détenteur d'actions; unsichere -n, actions peu sûres; mit -n wuchern, agioter; industrielle –, action industrielle; Nominal–, action nominative; auf den Inhaber ausgestellte –,

action au porteur; -n creiren, créer des actions; -n verkaufen, vendre, fondre des actions; -n kaufen, acheter, prendre des actions.

Actien-abschnitt, -antheil m. coupon m. d'action; dividende m; -ausgebung f. émission f. d'actions; -bank f. banque f. par actions; -besitz m. possession f. d'actions; -besitzer, S. -inhaber; -betrag m. montant m. d'une action; -brief m. titre m. d'un actionnaire; action f; -capital n. fonds social des actionnaires; -coupon m. S. -abschnitt; -cours m. cours des actions (à la bourse); -creirung f. création f. d'actions; -fond m. fonds social; -gesellschaft f. société f. d'actionnaires; Unternehmer von =en, faiseur m; -handel m. agiotage m; -händler m. négociateur, vendeur ou acheteur m. d'actions; agioteur m; -inhaber m. détenteur, possesseur d'actions; actionnaire m; -mäkler m. agent de change, courtier d'actions; -promesse, pl. =n f. promesse f. d'actions; -reiter m. S. -spieler; -schein m. S. -brief; -schwindel m. fureur de jouer sur les fonds; -speculant m. S. -spieler; -speculation f. spéculation sur les fonds; jeu de bourse; -spiel n. jeu m. sur les actions, à la hausse ou à la baisse; -spieler m. joueur m. à la hausse ou à la baisse; haussier, baissier m; -urkunde f. S. -brief; -verein m. S. -gesellschaft.

Actionär, Actionist m, S. Actieninhaber. [ment.

Actioniren v. a. Com. poursuivre en paie-

Activ a. S. thätig; -bürger m. citoyen actif; -handel m. commerce actif, d'exportation; -schulden f. dettes actives, actif m; -und Passiv-schulden, actif et passif f; doit et avoir m. [S. Activschulden.

Activum n. Gr. verbe actif; 2. pl. Activa,

Activvermögen n. Fin. avoir, actif m.

Actuar(ius) m. greffier m.

Actynolith m. S. Strahlstein.

Adagio adv. Mus. d'un mouvement lent, lentement, sans se presser.

Adam m. Adam m; fig. der alte -, le vieil Adam; la tache originelle, le péché originel; -sapfel m. Bot. pomme d'Adam, poncire f; 2. Anat. larynx; pomme d'Adam; -sfeige f. figue f. d'Adam; =sbaum m. figuier m. d'Adam, bananier m. à fruit long; -sholz n. bois m. d'Adam; bois d'ébène fossile; fig. -skind n, -ssohn m. enfant, fils m. d'Adam; l'homme faible et sensuel.

Adäquat a. S. angemessen.

Addiren v. a. additionner.

Addition f. addition f; 2. S. Zusatz.

Ade int. (v.) adieu!

Adel, s m. s. pl. noblesse f; (er ist) von -, von gutem -, noble, gentilhomme, de bonne noblesse; hoher -, haute noblesse; niederer -, petite noblesse; in den - erheben, S. adeln, -stand; -bauer m. paysan m. seigneurial; -bursche m. Mar. cadet m; -dorf n. village m. seigneurial; -esche f. S. Vogelbeerbaum, Speierling; -fisch m. lavaret m; -herrisch a. adv. aristocratique, ment; -herrschaft f. aristocratie f. de naissance; =sfreund m. aristocrate m; -hof m, S. Edelhof.

Adelig a. adv. noble, ment; nobilier, ère; nobiliaire; von -er Geburt, de noble extraction; -e Vorurtheile, préjugés nobiliaires; der -e, le noble. [ceuse.

Ädelit, pl. -en m. ædélite f, éolite sili-

Adellos a. adv. S. unadelig, unedel.

Adeln v. a. rendre noble, conférer le titre de noblesse; fig. donner de la noblesse, ennoblir; II. n. anoblissement m.

Adels-brief m. lettres f. pl. de noblesse, d'anoblissement; -buch n. nobiliaire m.

Adel-schaft f, -stand m. la noblesse; m. p. gentilhommerie f; in den = erheben, anoblir; 2. coll. (état, ordre de la) noblesse; corps m. des nobles; -stolz m. orgueil m, fierté, morgue, vanité f. nobiliaire; -stolz a. adv. fier, orgueilleux, vain de sa noblesse; -sucht f. désir m, ambition, manie f. d'avoir la noblesse, d'être noble; -süchtig a. adv. qui a le désir, l'ambition ꝛc. d'être anobli; -thum n. caste f. nobiliaire; domination f, abus, préjugés m. pl, prétentions f. pl. nobiliaires. [m.

Adept, en, pl. -en m. adepte, alchimiste

Ader, pl. -n f. Anat. veine f; goldene -, veine hémorroïdale; it. flux hémorroïdal; hémorroïdes f. pl; jem. zur - lassen, jemn. eine - schlagen, öffnen, saigner qn, lui ouvrir une veine; am Fuß ꝛc., saigner au pied ꝛc.; er hat zur - gelassen, il s'est fait saigner; sich eine - zersprengen, se rompre une veine; fig. jemn. stark zur - lassen, faire une large saignée à la bourse de qn; er hat keine - dazu, il n'a aucune vocation ou disposition pour cela; er hat keine - von seinem Vater, il ne ressemble en rien à son père; il ne tient aucunement de ꝛc.; es ist keine gute - an ihm; c'est un franc vaurien; il n'y a rien de bon en lui; fig. die poetische od. dichterische -, le talent, le génie ou la verve poétique; la veine; 2. -n im (Holze, in den Blättern) veines du ꝛc.; 3. Géol. veine; durch Steinmassen unterbrochene -n, veines transitoires, S. Brunnen-, Erz-, Gold-, Wasser-ꝛc.; -beschreiber m. angio-, phlébographe m; -beschreibung f. angio-, phlébographie f; -binde f. bande f; bandage m; -bruch m. rupture f. d'un vaisseau sanguin, d'une veine; varicocèle m.

Äderchen n. dim. petite veine, vénule f.

Ader-förmig a. adv. en forme de veine; ein Stein mit =er Zeichnung, pierre veinée; -geflecht n. des Gehirns, réseau, entrelacement vasculaire; plexus m. choroïde du cerveau; lacis choroïde; -geschwulst f. tumeur variqueuse, vasculaire ou anévrismatique; -haut f, -häutchen n. choroïde f; = der Nachgeburt, chorion m; -hautstaar m. cataracte choroïdale; -ig a. adv. veineux, se; (von Steinen ꝛc.) veiné, e; filardeux, se; it. veineux, se; =es Holz ꝛc., bois veiné, veineux; -knoten, -kropf m. varice f; veine dilatée; -laß, lasses, pl. -lässe m. saignée, phlébotomie f; =anhänger m. phlébotomiste m; =bäuschchen n. compresse f; =becken n. palette f; =binde f. ligature f; =eisen n. lancette f; =geräth n. appareil m. de saignée; =kreuz n. (im Kalendern) croix f, signe m. qui marque les jours favorables à la saignée; =kunst f. phlébotomie f; =lancette f, =schnepper m. Chir. lancette f; =lehre f. angiologie f; =vertheidiger, S. =anhänger; =werkzeug n. étui m. à lancettes; =zeit f. temps m. propre à la saignée; -lässe f. S. -laß; -lässer m. chirurgien; phlébotomiste; m. p. saigneur m.

Äderlein n, S. Aederchen.

Aderlos a. Bot. sans veine ou nervure.

Adern, ädern v. a. Mén. veiner, marquer de veines; Peint. ein Bild wohl -, bien prononcer ou accuser les muscles, les veines d'une figure. [artères ou angiologique.

Adergebäude n. système des veines et

Ader-presse f. tourniquet m; -reich a. veineux, se; -rippig a. Bot. veineux et nerveux; -schlag m. pouls m; =messer n. pulsilogue m; -schwamm, S. Morgelschwamm; -strang, S. -geflecht; -wasser n. Physiol. lymphe f; -zellig a. Még. cellulaire véniforme.

Adhäsion f. Phys. adhésion f.

Adhäsiv a. adhésif, ve.

Adjectiv n. adjectif m.

Adjudication f. Jur. id. f.

Adjudiciren v. a. adjuger.

Adjunct m. adjoint, substitut m.

Adjungiren v. a. adjoindre.

Adjutant, pl. -en m. adjudant; aide-major, aide-de-camp, officier m. d'ordonnance.

Adler, s m. aigle m; ein junger -, kleiner -, aiglon m; Bl. aiglette f; 2. Astron. Bl. Mil. aigle f; die kaiserlichen, römischen -, les aigles impériales, romaines; -ähnlich, -artig a. adv. aquilin; -auge n. œil m. d'aigle, fig. perçant; -äugig a. aux yeux d'aigle; -blick m. fig. des yeux d'aigle; regard perçant; esprit pénétrant; -blume f, S. Ackelei; -eule f. H. n. grand-duc; grand hibou cornu; -fittig, es, pl. -e m. aile f. de l'aigle; -fisch, S. Meerfisch; -geier m. S. Weißkopf; -holz n. bois m. d'aigle; =baum m. agalloche m. d'Amboine; -klaue f. serre f. de l'aigle; -kraut n. Bot. fougère femelle impériale ou commune; -nase f. nez aquilin; -salz n. S. Steinsalz; -saumfarn n. S. -kraut; -schnell a. adv. avec la vitesse de l'aigle; -schnelle f. vitesse f. de l'aigle; -schwärze f. S. Rabenschwärze; -schwinge f, S. -fittig; -stein m. pierre f. d'aigle; étite, aétite f; fer oxidé géodique; -weibchen n. aigle femelle; -zange f. Fond. tenaille f. pour enlever les tourteaux.

Adlig, S. adelig.

Administration, Administrator, S. Verwaltung, Verwalter. [administratif.

Administrativjustiz f. droit contentieux,

Admiral, es, pl. -e m. amiral m; die -in, l'amirale f; -ität f. (Seerath) amirauté f; conseil m. de l'amirauté; =sgericht n. cour f, tribunal m. de l'amirauté; =srechte n. pl. droits m. pl. de l'amirauté; -schaft f. amirauté f; charge f. d'amiral; = machen, in = fahren, aller de conserve.

Admirals-brief m. Com. acte m. de conserve; lettre f. de signaux; -flagge f. pavillon amiral ou d'amirauté; -galeere f. galère de l'amiral; amirale f; -schiff n. (vaisseau) amiral m.

Adonis-blume f. Bot. adonis m, S. Feuerrose; -fest n. Myth. adonies ou adoniennes f. pl; -rose f, -röschen n, adonis m.

Adonisch a. Poés. -er Vers, vers adonien ou adonique.

Adoption f. adoption f.

Adoptiren v. a. adopter.

Adoptiv a. adopté, adoptif; -kind n, -sohn m, -tochter f, -vater m. enfant, fils adoptif, fille adoptive, père adoptif.

Adressant, pl. -en m, -in f. Com. destinateur, trice; qui adresse, recommande.

Adressat, pl. -en m, -in f. Com. recommandé, protégé, e; destinataire.

Adreß-buch n, S. -kalender; -büreau, -comptoir n. bureau m. d'adresses; -kalender m. livre de noms et d'adresses; almanach m.

Adresse, pl. -n f. adresse f. d'une lettre; -auf den Nothfall, adresse en cas de besoin; an die-, per-, aux soins de ꝛc.; (der Brief) ist nie an seine - gelangt, n'est jamais arrivée à sa destination. (jem.) -, recommander.

Adressiren v. a. adresser à ꝛc.; 2. (einen an

Adrittura adv. Com. directement.

Adstringiren v. a. resserrer; adstringirendes Mittel, (remède) astringent m.

Advent, es m. s. pl. avent m; -sprediger m. prédicateur m. pour l'avent; -zeit f. temps m. de l'avent.

Adverbialisch a. adv. adverbial, e, ment.

Adverbium n. adverbe m.

Adviso-boot n. aviso m; barque f. d'avis; -brief m. lettre f. d'avis.

Advisiren v. a. Com. aviser.

Advocat, en, pl. -en m. avocat m; - werden, prendre la robe; se faire avocat; suivre le barreau.

Advocaten-amt n. charge, profession f. d'avocat; -gebühren f. pl. honoraire m. de l'avocat; -kniff, -streich m. ruse, finesse f. d'avocat; -stand m. barreau, palais m; den = wählen, verlassen, suivre, quitter le barreau; -vorsteher m. bâtonnier m; =samt n. bâtonnat m. [m. d'avocat.

Advocatur f. profession, charge f, métier

Advociren v. n. av. h. exercer la profession d'avocat; 2. être avocat; m. p. avocasser.

Aero-dynamik f. Phys. aérodynamique f; -graph, pl. -en m. aérographe m; -graphie f. aérographie f; -lith, pl. -en m. Minér. aérolithe m; -log m. aérologue m; -logie f. aérologie f; -meter m. aéromètre m; -metrie f. aérométrie f; -naut, en, pl. -en m. aéronaute m; -nautik f. aéronautique f; -stat m. aérostat, ballon m; -statik f. aérostatique f; -statisch a. aérostatique.

Äffchen, s n. petit singe, S. Affe.

Affe, n, pl. -en m. singe m; großer -, gros singe; magot m; it. Math. -, singe pantographe; Méc. S. Storchschnabel.

Affect m. affection, émotion, animation, passion f.

Affectation f. affectation, recherche, prétention f.

Affection f. affection f, attachement m; tendresse f; -spreis m. Com. valeur f. imaginaire

Affectiren v. a. et n. affecter.

Affectirt a. affecté, prétentieux, recherché; -es Wesen, affectation f, manières affectées ꝛc.

Äffen v. a. bercer, berner, jouer ꝛc, se jouer, se moquer de ꝛc; tromper, mystifier; II. n. berne, moquerie, tromperie, mystification f.

Affen-art f. espèce f. de singe; nach =, comme les, à la manière des singes; -artig a. adv. qui ressemble à un singe; qui imite les singes; -baum m. arbre m. aux singes, adansonie f; -bezoar, S. -stein; -bild, S. -gesicht; -brodbaum m. baobab à feuilles digitées, calebassier m. du Sénégal; -fisch, S. Meeraffe; -fratze f, -gesicht n. visage m, physionomie f. de singe; -geschlecht n. H. n. quadrumanes m. pl; -haft, S. -mäßig; -jacke f. jaquette f. de singe; -könig m. roi m. des singes; grand singe du Brésil, aquiqui m; -liebe f. amour m. des singes envers leurs petits; fig. tendresse f. aveugle, excessive; -mäßig a. adv. tenant ou approchant du singe, à la manière du singe; -miene f. mine f, visage m. de singe; -muse f. bananier m. à grappe droite; -nase f. nez m. de singe ou camus; -nasig a. à nez de singe ou camus; -posse f. tour m. de singe; -schädel m. crâne m. de singe; 2. Bot. muflier rubicond; oronce m. sauvage; -schwanz m. queue f. de singe; fig. personne affectée, prétentieuse; -seil n. corde f. à laquelle on mène un singe; fig. S. Narrenseil; -spiel n. singerie(s) f. (pl.); -sprung m. saut m, gambade f. de singe; -stein m. bézoard m. de singe; -tanz m. danse f. de singe; -torf, S. Topfbaum; -weibchen n. singe femelle, guenon f; -werk, S. -spiel; -wurm m. ver-singe m, ver macaque.

Äffer, s, in s. moqueur, railleur, persifleur, se.

Äfferei, pl. -en f. singerie f; 2. moquerie, raillerie f, persiflage m; it. tromperie f.

Afficiren v. a. toucher, affecter, émouvoir, affliger, S. rühren, betrüben.

Äffin, pl. -en f. guenon f.

Affinität f. affinité f, S. Schwägerschaft; Chim. S. Verwandtschaft.

Affodill, s, m. s. pl. -wurz f. aphodèle m; -lilie f. hémérocalle f; belle f. de jour; lis de St. Bruno.

Afholder m, S. Wasserhollunder; -wurz f. S. Affodill-wurz.

After, s n. retailles, rognures f. pl; Expl. résidu m. des minerais bocardés; Boul. son m. qui donne les recoupes; it. son des recoupes; Bouch. tripe f; Agr. S. -korn.

After, s m. fondement, postérieur, derrière, anus m.

After- ꝛc prép. d'une nature inférieure; moindre, pire; faux, imité, postiche; 2. postérieur: -advocat m. avocat m. de bas étage, -alabaster m. alabastrite m; -anwalt m. procureur substitué; -arzt m. charlatan m; -belehnter m. arrière-fieffé m; -belehnung f. arrière-investiture f; -beredsamkeit f. fausse éloquence, faconde f; -biene f. H. n. ichneumon non-ailé; -bier n. petite bière f; -blatt, blättchen n. Bot. stipule f; =laus f. H. n. faux puceron m; -blätterig a. Bot. qui a des stipules; -blutfluß m. Méd. hémorroïdes f. pl; -bremse f. H. n. œstre m; -bürde f. Chir. arrière-faix m; secondes, secondines f. pl; délivre m; -bürge, -bürgschaft f. arrière-garant m, arrière-caution f; caution subsidiaire, S. Rückbürge ꝛc; -christ m. faux chrétien m; -christenthum n. faux christianisme m; -chrysolith m. Minér. chrysolite de volcans; olivine f; péridot granuliforme; -darm m. Anat. boyau culier; -denker m. philosophiste, faux philosophe m; -denkerei f. philosophisme m; -diamant m. Minér. quartz hyalin cristallisé; -dolde f. Bot. cyme f; -drohne f. H. n. petit bourdon imparfait; -drußling m. Minér. agate jaspée; -einsetzung f. Prat. substitution f; -erbe m. substitué; héritier substitué, S. Nacherbe; -erbsatzung, S. -einsetzung; -erz n. Expl. S. After; -fälle f, S. -gefälle; -falke, S. Neuntödter; -finne f. fausse nageoire; -flinz m. Minér. quartz commun mêlé d'argile calcarifère; -flosse, -floßfeder f, S. -finne; -flügel m. aileron m; -füße m. pl. H. n. fausses jambes f. pl; -gäms m. Minér. quartz commun traversé de schorl; -geburt, S. -bürde; -gefälle n. Expl. réservoir m; -gelehrsamkeit f. faux savoir; fausse érudition; -gelehrter m. faux savant m; -gerinne n. Expl. canal qui reçoit les résidus des minerais bocardés; -geschirr, S. Hintergeschirr; -gewächs n. Chir. condylome m; -glaube m. fausse croyance f, S. Aberglaube; -gneis m. Expl. schiste micacé avec grenats; -gold n. faux or m; -graben m. Expl. canal m. du réservoir; -granit m. Minér. pseudo-granit m; -grusling m. Minér. feldspath commun mêlé de quartz; -hahnenkämme m. pl. Méd. condylome m; -hase, S. Halbkaninchen, Meerschwein; -haufen m. Expl. amas m. de poudre impalpable ou substitution terreuse; bourbe métallique de la moindre qualité; -heu n. regain m, S. Nachgras, Grummet; -holz n. chablis m; -horn n. fausse corne f; =stein m. Minér. pierre f. de corne; pétrosilex m; cornéenne f; -hummel f, S. Drohne; -jungfer f. H. n. fausse demoiselle f, S. Ameisenlöwe; -kameel n. chameau m. du Pérou; -kaninchen, -hase, S. Halbkaninchen, Meerschwein; -kegel m. conoïde m; -kegelförmig a. adv. conoïdal; -kenner m. faux connaisseur m; -kette f. Char. reculement m; -kiel m. Mar. fausse-quille f; -kind n. (enfant) posthume; it. bâtard m; -klaue f. Ch. - (eines Hundes) éperon m; it. - (eines Ebers) garde f, S. Geäfter; -kohlen f. pl. charbon m. maigre ou faible; poussière f. de charbon; it. houille menue; -könig m. faux roi; roi illégitime, usurpateur m; -korn n. Agr. faux seigle m; -kornling m. Minér. siénite f; -kritiker m. soi-disant ou prétendu critique; criticastre m; -krystall m. pseudo-cristal m; faux cristal; -kugel f. sphéroïde m; -kugelicht a. adv. sphéroïdal, e, ment; -kunst f. faux art m; =richter m. faux critique; -läufer m. Expl. brouetteur m. de bocard; -leder n. retailles f. pl. du cuir; it. S. Garleder, Spornleder; -lehen n. arrière-fief m; =sherr, -herr m. seigneur féodal intermédiaire; =smann, =träger m. arrière-vassal m; =spflichtig a. sous-tenancier; =sverhältniß n. sous-inféodation f; -lehner m. manant, paysan qui ne possède pas une charrue entière; -lehre f. fausse doctrine f; -lehrer m. faux docteur m, -mehl n. farine grossière, recoupe f; -miethe f. sous-louage m; sous-location f; -miethsmann m. sous-locataire m; -moos n. algue f; -murk m. Minér. quartz commun avec schorl et grenats; -muskel m. Anat. muscle m. de l'anus; -niederschlag m. Chim. faux précipité; -öffnung f. trou, orifice anal ou de l'anus; -pacht m. sous-bail m, sous-ferme f; in = geben, sous-louer; sous-affermer, sous-fermer; -pachter, -pächter m. sous-fermier m; -papst m. antipape m; -porphyr m. porphyre argileux; -raupe f. H. n. fausse chenille; -raupentödter m. guêpe-ichneumon f; -rede, S. Verläumdung; -reden, S. verläumden; -reder, S. Verläumder; -redner m. faux orateur; -reim m. fausse rime; -rente f. Fin. sous-rente f; -rüsselkäfer m. H. n. attelabe m; -sabbat, -sonntag m. lendemain m. d'un sabbat; it. premier sabbat après pâques; -schanze, S. Feldschanze; -schirm m, =gerechtigkeit f. droit de patronage exercé par un patron ou protecteur substitué; -schlacke f. scorie, crasse passée deux fois par l'essai; -schlag, S. Abraum (E. F.); -schmetterling m, S. Frühlingsfliege; -schörl m. siénite, disthène ou axinite f; -siedel, -siedelein n. portion ou partie f. d'un fief démembré; -siedeln v. n. av. h. posséder une partie de fief; -siedler m. co-possesseur m. d'un fief; it. S. -lehnsmann; -silber n. argent impur; it. S. Katzensilber; -sohn m. fils m. posthume; it. bâtard m; -spinne f. faucheur m; -sprache f. faux langage, calomnie f; -stein m. pierre factice, artificielle; -stück n. (eines Sattels) derrière m, partie postérieure; -thräne, S. -drohne; -tochter f. fille posthume; it. bâtarde f; -topas m. fausse topaze; topaze enfumée; morion m; it. S. Rauchtopas; -vasall m. arrière-vassal m; -verehrer m. faux adorateur; -verehrung f. fausse adoration; culte m. hypocrite; -verhör n. interrogatoire m. pour rire, simulé, dérisoire; -vermiether m. sous-locateur m; -vermiethung f. sous-location f; -vielarm m. H. n. brachion m; -weise m. faux sage, faux philosophe; -weisheit f. fausse philosophie ou sagesse; -welt, S. Nachwelt; -wespe, S. Schlupfwespe; -wind m. vent m. de derrière; -wissenschaft f. fausse science; -witz, S. Aberwitz; -wurm m. H. n. ascaride m. vermiculaire; -zagel, -zegel, S. Abraum (E. F.); -zeidler m. sous-fermier m. d'un canton pour l'entretien des abeilles; -zins m. intérêt composé; -zwang, S. Stuhlzwang.

Aga, s, pl. -s m. H. m. aga m.

Agat, S. Achat.

Age, pl. -n f. - (der Aehren) barbes f. pl. des épis; - (des Flachses) chenevotte f.

Agende, pl. -n f. agenda m; 2. rituel m.

Agent, en, pl. -en m. agent m: chargé m. d'affaires; consignataire m; geheimer -, émissaire m; Mar. directeur ou commissaire m. des vivres; -engebühren f. pl. Com. factorage m; -schaft, -ur f. agence f.

Aggregat, es, pl. -e n. agrégat m.

Ägide, pl. -n f. Myth. égide f; fig. protection f, appui m, égide f.

Agio n. Banq. agio m; 2. change m, prime f.

Agiotage f. agiotage m; pop. fricotage m.

Agioteur m. agioteur m; haussier, baissier m; spéculateur m; m. p. loup-cervier; pop. fricoteur m.

Agiotiren v. n. av. h. agioter, jouer à la hausse ou à la baisse; faire l'agiotage; pop. fricoter.

Agiren v. n. agir; 2. gesticuler.

Aglaster, S. Aelster.

Aglei, S. Akelei.

Agnat m. agnat m, S. Blutsfreund (von väterlicher Seite).

Agrest, S. Sauersaft.

Agrimone, S. Odermennig.

Ah! int. ah! -, da ist er! ah! le voilà! -, wie schön! ah! comme c'est beau!

Aha! int. ah, ah! - da ist er schon! ah, ah! le voilà déjà.

Ahl-baum m. S. Heckenkirschbaum; -beere f. S. Alantbeere.

Ahle, pl. -n f. alène, pointe f.

Ahlen-förmig a. Bot. aléné, acuminé; -händler, -macher, -schmied m. alénier m; -heft n. manche m. d'alène.

Ahlkirsche f, S. Traubenkirsche; 2. S. Heckenkirsche; 3. S. Faulbeere.

Ahm, pl. -en f. Com. muid m; halbe -, baril m; doppelte -, pièce f; 2. -, Mar. marque f. du tirant d'eau.

Ahmen v. a. (ein Faß) -, jauger.

Ahmer, s m. jaugeur m.

Ahmig a. d'un muid.

Ahming f, S. Ahm (Mar.).

Ahn, en, pl. -en m. aïeul m; 2. ord. pl. -en (Voreltern) ancêtres, aïeux; acht -en beweisen, faire preuve de huit quartiers; adelig von vier -en her, noble de quatre lignées.

Ahnden v. a. (einen Schimpf) -, tirer raison ou vengeance d' ꝛc; (eine Beleidigung) -, se venger d' ꝛc; (eine Vergehung) -, punir; es soll an ihm und an den Seinigen geahndet werden, cela sera puni en lui et dans les siens; das Böse -, soupçonner du mal; 2. S. ahnen; II. n, S. Ahndung.

Ahndung f. réprimande, punition f, châtiment m, peine f.

Ähneln v. n. av. h. ressembler un peu à, avoir un peu de ressemblance avec ꝛc, avoir l'air de ꝛc.
Ahnen v. a. pressentir, avoir un pressentiment de ꝛc; nichts –, ne se douter de rien; 2. v. imp. es ahnet mir, j'en ai qe pressentiment; le cœur me le dit.
Ahn-frau f. grand'-mère, aïeule f; -herr m. grand-père, aïeul m; -mutter f, S. -frau; ext. -vater m. (des Menschengeschlechts) souche f, père m. ꝛc.
Ahnen-probe f. preuve f. de noblesse; -recht n. droits m. pl. d'ancienne noblesse; -stolz m. orgueil m. nobiliaire; 2. a. adv. fier du sang de ses aïeux; -tafel, S. Geschlechtstafel, Stammbaum; -zahl f. nombre m. de quartiers de noblesse; it. grand nombre d'aïeux nobles.
Ähnlich a. adv. ressemblant, e; semblable; (von Farben) approchant de ꝛc; Philos. -e Begriffe ꝛc, idées analogues; in einem -en Falle, en pareil cas; - s. od. sehen, ressembler. [rendre semblable, analogue.
Ähnlichen v. n. av. h. ressembler; 2. v. a.
Ähnlichkeit, pl. -en f. ressemblance, it. analogie f; -sbeweis m. preuve f. par analogie; -sgesetz n. loi f. d'analogie; -sgrund m. argument d'analogie, tiré de l'analogie; -sregel f. règle f. d'analogie.
Ahnung f. pressentiment, présage, soupçon m; ich hatte keine – davon, je ne m'en doutais même pas; -skraft f, -svermögen n. faculté f. de pressentir l'avenir.
Ahnungslos a. adv. sans rien pressentir; sans aucun pressentiment.
Ahorn, es, pl. -e od. -baum m. érable m.
Ahornen a. adv. d'érable, de bois d'érable. [cker m. sucre m. d'érable.
Ahorn-laus f. puceron m. d'érable; -zu-
Ähre, pl. -n f. épi m; in -n schießen, épier; monter en épi; -n lesen, glaner; Chir. spica m; bandage en épi; 2. Bât. vestibule m.
Ähren v. n. av. h. glaner; 2. v. r. sich –, monter en épi, épier.
Ähren-fisch m. athérine, melette f; -förmig a. adv. en forme d'épi, en épi; =e Blüthen f. fleurs en épi ou épiées; =es Graukupfererz n, S. -graupen; -frucht f. grain m, graine f. qui vient en épi; -gebund n. gerbée f; Expl. -graupen f. pl. argent m. en épis; cuivre gris spiciforme; marne f. argentifère; -kranz m. couronne f. d'épis; -lese f, -lesen n. glanage m; -leser, in s. glaneur, se; -reich a. riche en épis; -sieb n. crible m; -spitze f, S. Granne; -stein m. asbeste m. en épis; 2. actinote m; 3. spath m. pesant lenticulaire ou baryte sulfatée crêtée; -weiderich m. salicaire f. rouge.
Ährig a. adv. qui a des épis, épié.
Ai m, S. Faulthier.
Aiche, aichen ꝛc, S. Eiche, eichen.
Akademie, pl. -n f. académie f; 2. université f; 3. manège m; 4. Peint. -n, études [f. pl.
Akademiker, s m. académicien m.
Akademisch a. adv. académique, ment.
Akademist, en, pl. -en m. académiste m.
Akazie f, -nbaum m, S. Schotendorn.
Akelei f. s. pl. Bot. ancolie, colombine f.
Akoluth, pl. -en m. acolyte m.
Akustik f. acoustique f.
Akustisch a. acoustique.
Alabaster, s m. albâtre m; -bild n. figure f. d'albâtre; -bruch m. carrière f. d'albâtre; -druse f. groupe m. d'albâtre. [tre.
Alabasterer, s m. sculpteur m. en albâ-
Alabastergyps m. albâtre gypseux; alabastrite f.
Alabastern a. adv. d'albâtre.
Alabastersalbe f. onguent m. d'albâtre.
Alakdaga m, S. Erd-, Spring-hase.
Alant, es m. s. pl. Bot. aunée f; -beere f. groseille f. noire; -beerstrauch m. groseiller (à fruit) noir; -bier n. bière f. d'aunée; -blecke f. H. n. bordelière f. à deux rangs de points noirs; -öl n. huile f. d'aunée; -wein m. vin m. d'aunée; 2. H. n. têtard, guidon m. [-wort n. cri m. de guerre.
Alarm, es, pl. -e m. alarme f, tumulte m;
Alarmiren v. a. Mil. donner l'alarme.

Alarmist, pl. -en m. alarmiste m.
Alaun, es, pl. -e m. alun m; sulfate m. d'alumine; -artig a. adv. alumineux, se; -bad n. eaux alumineuses; -beize f. bain m. d'alun; in die = legen, confire; -bereiter m. ꝛc, S. -sieder ꝛc; -bergwerk n. mine, minière f. d'alun; -blumen f. pl. fleurs f. pl. d'alun; farine f. d'alun; -bildung f. alunation f; -bruch m, S. -bergwerk; -brühe f, S. -beize.
Alaunen v. a. (Papier ꝛc) –, aluner; passer en alun; tremper dans de l'eau d'alun; II. n, S. Alaunung.
Alaun-erde f. alumine f; terre alumineuse; -erz n. minerai m. d'alun; -federweiß n. alun de plume; -gar a. adv. Még. passé en alun; -geist m. esprit m. d'alun; -gerber m. corroyeur m. qui passe les cuirs en alun; -grube f, S. -bergwerk; -haltig a. alumineux; -haufen m. monceau, tas m. d'alun; -holz n. houille alumineuse; 2. bois bitumineux imprégné d'alun; -hütte f. alunière f; fabrique f. d'alun.
Alaunicht a. adv. qui a un goût d'alun.
Alaunig a. alumineux, se.
Alaun-kessel m. chaudron, poêle m. à l'alun; -kies m. pyrites sulfurées communes f. pl; -lauge f. lessive f. d'alun; -leder n. cuir passé en alun; -mehl n, S. -blumen; -miner, mutter f, S. -erz; -pfanne f, S. -kessel; -quelle f. source alumineuse; -schiefer m. schiste alumineux; -sieden n. préparation f. de l'alun; -sieder m. alunier m; -siederei f, S. -hütte; -stein m. pierre f. d'alun; aluminite, lave f. alunifère; alun volcanique; -wasser n. eau alumineuse; -werk n, S. -hütte; -zucker m. Pharm. alun sucré; sucre m. d'alun.
Alaunung f. alunage m.
Albatros m, S. Kriegsschiffvogel.
Albe(l) f, S. Weißpappel; 2. Albule.
Alber(baum) m, S. Weißpappel.
Albern v. n. av. h. niaiser; faire ou dire des sottises, des bêtises; it. folâtrer.
Albern a. adv. étrange, simple, sot, sotte, niais, e; -ement; -es Geschwätz od. Zeug, sottises, bêtises, balivernes, niaiseries f. pl; -er Schwätzer, diseur de sottises, de fadaises ꝛc. [serie f.
Albernheit, pl. -en f. sottise, fadaise, niai-
Albinos m, S. Kakerlak, Weißling.
Alb-kraut n, S. Wasserdost; -ling m, S. Ukelei; -schoß m, S. Donnerstein.
Albule, pl. -n f. H. n. able, ablette f.
Alcahest, Alchoran ꝛc, S. Alkahest ꝛc.
Alchemille f, S. Löwenfuß, 2. Sinau.
Alchen n. dim. jeune anguille f.
Alchimie f. alchimie, spagirie f.
Alchimisch a. adv. alchimique, spagirique.
Alchimist m. alchimiste m.
Aldermann, pl. -en m, S. Altermann.
Alet f. H. n, S. Alant (2).
Alexandriner, s m. Poés. alexandrin m
Alexandrinisch a. Poés. alexandrin.
Alfanz, es m. s. pl. babiole, bagatelle f; colifichet m; it. fariboles, folies f. pl.
Alfanzen, S. albern (v. n.).
Alfanzer m. diseur m. de sottises, de fariboles; extravagant; it. bouffon m.
Alfanzerei f, S. Albernheit.
Alge, pl. -n f. Bot. algue f.
Algebra f. algèbre f.
Algebraisch a. adv. algébrique.
Algebraist m. algébriste m.
Alimentation f. Jur. aliments m. pl.
Alimente, pl. -ngeld(er) n. (pl.) pension f. alimentaire.
Alimentiren v. a. Jur. nourrir.
Alk, es, pl. -e m. H. n. alque m.
Alkali n, S. Laugensalz. [haft.
Alkalisch a. S. laugensalzig, laugen-
Alkalisiren v. a. alcaliser; II. n, S. Alkalisirung.
Alkalisirung f. alcalisation f.
Alkermes m. s. pl. od. -confect n. Pharm. alkermès m.
Alkohol, s m. s. pl. Chim. esprit de vin rectifié, alcool m. [Alkoholisirung.
Alkoholisiren v. a. alcooliser; II. v. n, S.
Alkoholisirung f. alcoolisation f.

Alkoran, s, pl. -e m. alcoran, coran m.
Alkoven, s m. alcove f.
All, s n. s. pl. Poés. univers m; ihr –, tout ce qu'elle a de plus cher.
All (aller, alle, alles) a. tout, e; alle pl. tous, toutes; alle Welt, alles, tout le monde; was in aller Welt dachten Sie, daß Sie ꝛc? mais que ou à quoi pensiez-vous donc, je vous prie ou de grâce, de ꝛc? in Allem, en tout; Alles in Allem sein, être le factotum; er hat alle Ursache zu zürnen, il a tout lieu d'être fâché; mit aller Gelassenheit, avec la plus grande modération; ohne allen Zweifel, sans aucun doute; alle Augenblicke, à tout moment; alle 10 Jahre, tous les 10 ans.
All(e) adv. fam. (sein Vermögen ꝛc) – machen, manger, it. dépenser ꝛc; (der Wein) ist –, tout le vin est bu; il n'y a plus de vin; – werden, être consommé, mangé, épuisé; 2. S. eben (adv.); 3. S. überall; -anerkannt a. adv. généralement reconnu; -augenblicklich a. adv. à tout ou chaque moment; -barmherzig a. tout-miséricordieux; -beherrschend a. qui gouverne tout; -beherrscher m. Poés. maître m. suprême; modérateur, souverain m. de l'univers; -bekannt a. généralement connu; -belebend a. qui vivifie tout; -beleuchtend a. qui éclaire tout; -beliebt a. généralement aimé; -belohnend a. qui récompense tout; -beneidet a. envié de tout le monde; -bereits, S. bereits, schon; -beseliger m. Poés. (Gott) auteur, source de toute béatitude; 4. -bewundert a. généralement admiré; -bezaubernd a. qui ravit, enchante tout le monde; -da a. adv. (v.) là, en ce lieu là, S. daselbst; -dieweil, -dort (v.) S. weil, dort.
Allee, pl. -n f. allée, promenade f.
Allegorie, pl. -n f. allégorie f.
Allegorisch a. adv. allégorique, ment.
Allegorisiren v. a. allégoriser.
Allegorist, pl. -en m. allégoriseur; m. p. allégoriste m.
Allegro adv. Mus. allégro; 2. n. allégro m.
Alleigen a. adv. -es Gut n. franc-alleu m.
Allein a. adv. er –, lui seul; sie –, elle seule; wir –, nous seuls; sie lebt – für ihn, elle ne vit que pour lui, elle vit uniquement pour lui; – stehen, être isolé, dans l'isolement; – leben, vivre seul, en garçon, en célibataire ou dans le célibat; einzig und –, uniquement.
II. conj. mais, cependant, néanmoins, toutefois; nicht, non-seulement.
Allein-besitz m. possession exclusive; -friede m. paix particulière, séparée; -gespräch n. soliloque, monologue m; -gewalt f. puissance exclusive; souveraine puissance; -handel m. monopole m; = treiben, exercer un monopole; -händler m. monopoleur m; -herr, -herrscher, in s. autocrate, monarque m; autocratrice f; -herrschaft f. autocratie, monarchie absolue.
Alleinig a. adv. exclusif, ve, ment; seul.
Allein-rede f. S. -gespräch; -(ge)sang m. solo m; -sänger m. chanteur m. de solos; -spiel n. Mus. solo; -spieler m. joueur m. de solos; -verkäufer m. S. -händler.
Alleluja, S. Halleluja.
Allemal adv. toutes les fois; toujours; ein für –, une fois pour toutes; – wenn ꝛc, toutes les fois que ꝛc.
Allen-fällig a. die =en Liebhaber (eines Hauses ꝛc) les amateurs de ꝛc, ceux qui auraient envie d'acheter ꝛc; -falls adv. dans tous les cas, au pis aller; 2. par hasard; 3. au besoin; -fallsig adv. S. allenfällig.
Allenthalben adv. v. partout, de tous côtés, en tous lieux.
All-entscheidend a. final, définitif, décisif; -erbarmend a. S. -barmherzig; -erbarmer m. Théol. Gott der =, Dieu de miséricorde ou tout-miséricordieux.
Allerbest a. adv. le, la meilleur(e) de tous, de toutes; am -en, le mieux de tous.
Allerchristlichst a. très-chrétien, ne; H. d. F. der -e König, le roi très-chrétien, Sa Majesté très-chrétienne.
Allerdings adv. assurément, sans doute, sans faute, sans contredit.

Allerdurchlauchtigst a. -er König, Kaiser, Sire! -e Königin, Kaiserin! Madame! -e Hoheit! Altesse sérénissime!
Allererst a. adv. le premier de tous, la première de toutes; 2. S. eben, erst.
Aller-getreuest, -gläubigst a. très-fidèle; -gnädigst a. adv. très-gracieux, se, ment; Se Majestät h. = erlaubt, Sa Majesté a daigné permettre. [tes choses.
Allerhalter m. conservateur m. de tou-
Allerhand a. indécl. toutes sortes, différentes sortes de ꝛc.
Allerheiligen pl. (Fest) -, (fête de la) Toussaint f; -holz n. bois m. de campêche.
Allerheiligst a. très-saint; das -e, le saint des saints; le sanctuaire.
Allerhöchst a. adv. der -e, le Très-Haut; das -e, le très-saint sacrement; am -en, adv. le plus haut de tous.
Allerlei a. indécl. S. Allerhand; 2. n. s. pl. -von Fleisch, salmigondis m; fig. (dieses Buch) ist ein langweiliges -, ꝛc est un ennuyeux salmigondis; --Essen n. pot-pourri m; --Gewürz n. toute-épice f, poivre m. de la Jamaïque. [dernière de toutes.
Allerletzt a. adv. le dernier de tous, la
Allerliebst a. adv. le plus cher; it. charmant, excellent; très-joliment, à merveille, à ravir.
Allermannsharnisch m. Bot. ail m. à feuilles de plantain; ail serpentin des Alpes; faux-nard m.
Aller-maßen adv. Chanc. in = wie ꝛc, tout comme ꝛc; de la même manière que ꝛc; it. S. völlig, ganz; 2. conj. (v.) S. weil; -meist a. adv. die =en Menschen, la plupart des hommes; in den =en Fällen, le plus souvent; =, am =en, surtout; -nächst a. le, la plus proche, prochain(e); adv. tout près; incessamment; it. S. so eben, erst; -neuest a. le plus nouveau, la plus nouvelle; -schlechtest a. le plus mauvais ou le pire de tous; am =en, advt. le plus mal de tous; -schlimmst a. le plus mauvais; le plus méchant, le pire; das =e ist, daß ꝛc, le pis est que ꝛc; -schönst a. le plus beau, la plus belle; am =en, advt. le mieux; -seitig a. adv. de tous côtés; de toutes parts; -seits adv. de tous côtés; tous ensemble; ich empfehle mich =, je salue toute la compagnie; -unterthänigst a. adv. très-humble, très-humblement; -wärts (v.) S. überall; -wegen, S. allewege; -weisest a. le plus sage; der =e, la suprême ou souveraine sagesse, la sagesse infinie; -weltsbürger m. cosmopolite m; -bürgerschaft f. m. p. cosmopolitisme m; esprit m. cosmopolite; -weltsfreund m. ami m. de tout le monde; cosmopolite m.
Allesammt a. indécl. tous, toutes ensemble; tant qu'ils ou qu'elles sont.
Allewege adv. en tout temps, en tout lieu; 2. S. alleweile; 3. in -, sans doute, sans contredit, assurément.
Alleweile adv. pour toujours; it. en ce moment; tantôt, tout à l'heure.
Allezeit adv. toujours, en tout temps.
All-gebietend a. qui commande souverainement; -gegenwart f. toute-présence (de Dieu), ubiquité f; =sbekenner m. ubiquiste m; -gegenwärtig a. adv. présent partout, en tous lieux; -geliebt, -geschätzt, a. aimé, estimé de tout le monde; -gemach adv. peu à peu, tout doucement, petit à petit, insensiblement; -gemein a. adv. général, e, ment; universel, le, ment; commun, e, ément; public, que, ment; im =en, en général; =e Kirchenversammlung, conseil m. œcuménique; =es Arzneimittel, panacée f; =er Zuruf, concert m. d'acclamations; Philos. das =e, l'abstrait; = machen généraliser; =glaube m. catholicisme m; =gläubig a. adv. catholique, ment; =heit f. universalité, généralité f; it. S. Gemeinheit; =machung f. généralisation f; =satz m. sentence f; =sprache f. langue universelle f; -genugsam a. adv. Théol. tout suffisant; =keit f. Théol. toute-suffisance f, -gerecht a. adv. souverainement juste; -gericht n. jugement dernier; -gesang m. chœur m; -gewalt f, S. Allmacht; it. Poés. force f. irrésistible; -gewaltig a. S. -mächtig; it. Poés. irrésistible; -gnädig a. adv. tout-clément; -götterei f. panthéisme m; -götterer m. panthéiste m; -gültig a. adv. vrai dans toute sa généralité; -gut, es n. s. pl. Bot. bon-Henri; épinard m. sauvage; -güte f. bonté infinie ou suprême ou souveraine; -gütig a. adv. souverainement bon; -heil n. s. pl. Méd. panacée f; remède universel; -heit f. universalité f; -herrschaft f. monarchie f. universelle; -hier adv. ici, en cet endroit, en ce lieu, S. hier; -hörend a. qui entend tout; -jährlich a. adv. annuel, le, ment. [ligue f.
Allianz, pl. -en f. alliance, confédération,
Alliirt a. allié, confédéré, e; die -en, les alliés.
All-macher m. factotum m; -macht f. toute-puissance f; -mächtig a. adv. tout-puissant, e; avec toute-puissance; -mählig a. adv. successif, ve, ment; graduel, le, ment; peu à peu; par degrés; petit à petit; -mand, -mände f, S. Gemeindegut; -monatlich a. adv. qui se fait tous les mois, chaque mois; -nächtlich a. adv. qui arrive toutes les nuits, chaque nuit.
Allod, es, pl. -e n, S. Allodialgut.
Allodial a. allodial, e; exempt de service et de rente; -erbe m. héritier allodial; -gut n. bien allodial; -schuld f. dette allodiale.
Allo-path(iker) m. Méd. allopathe m; -pathie f. allopathie f; -pathist, S. -path; -pathisch a. adv. allopathique, ment.
All-schrecken n. (terreur ou frayeur) panique f; -schreibekunst f. pasigraphie f; dazu gehörig, pasigraphique; -sehend a. adv. qui voit tout; -seitig a. universel, le; adv. sous tous les rapports, sous tous les points de vue; =keit f. universalité, généralité f, -selig a. adv. infiniment heureux; -stündlich a. adv. qui se fait toutes les heures; à toute heure; -tägig a. adv. journalier, ière, S. täglich; (vom Fieber) quotidien; -täglich a. adv. de tous les jours, destiné à l'usage journalier; fig. ordinaire, commun, trivial; banal, e; rebattu, e; =keit f, trivialité, vulgarité, banalité f.
Alltags-dichter m. poète m. ordinaire ou du commun; -geschwätz n. verbiage m; babil m. insipide, commérage insignifiant; -gesicht n. physionomie f. ordinaire, commune, peu intéressante, insignifiante, qui ne dit rien, sans expression; -kleid n, -hut, -rock m. vêtement, chapeau, habit de tous les jours; -witz m. pointe f. triviale, saillie peu piquante, calembourg usé.
All-umfassend a. adv. Poés. qui embrasse tout; vaste, universel, le, ment; -vater m. Poés. père commun; -verbreitet a. adv. répandu partout; -verbürgung f. caution f. solidaire; -verehrt a. révéré de tout le monde; -versöhner m. Poés. réconciliateur, réparateur du genre humain; -waltend a. qui gouverne tout, qui règne partout, maître souverain de l'univers; -weise a. adv. infiniment, souverainement sage; der =, le sage des sages; -weisheit f. souveraine ou suprême sagesse; -wissend a. adv. qui sait (connaît) tout, omniscient; der =e, Dieu qui sait tout; -wissenheit f. toute-science, omniscience f; -wisser m. iron. qui croit tout savoir; -wo, S. wo; -wöchentlich a. adv. hebdomadaire; -zeit adv. S. allezeit; -zu, -zuviel, -zusehr adv. trop; -zugleich, -zumal adv. tous ensemble.
Almanach, s n. almanach m.
Almosen, s n. aumône, charité f; jem. ein - geben, donner l'aumône, faire la charité, l'aumône à qn; jem. um ein - ansprechen, demander l'aumône, la charité à qn; - zahlen (als Strafe) aumôner.
Almosen-amt n. dignité f. d'aumônier, aumônerie; charité f; 2. hospice (pour les pauvres); -brod n. pain d'aumône; -bruder, S. -genoß; -büchse f. boîte f. pour les pauvres; -einnehmer m. receveur m. des aumônes; -geld n. argent m. des aumônes; fonds destinés aux pauvres; aumônes publiques; -genoß m. qui a part aux aumônes des pauvres; -kasse f. caisse f. des pauvres, des aumônes; -kasten m. tronc m, bourse f. des pauvres; -pflege f, S. -amt; -pfleger m. aumônier, commissaire, père m. des pauvres; -säckel m. bourse f. des pauvres; -sammler, in s. quêteur, se, d'aumônes; -sammlung f. quête, collecte f. pour les pauvres; -stock m. tronc m. des pauvres.
Almosenier, s, pl. -e m. aumônier m.
Al Numero adv. Com. au nombre.
Aloe, pl. -n f. Bot. aloès m; it. -harz; 2. agalloche m. d'Amboine; 3. S. Adlerholz; 4. S. Hyacinthen-; amerikanische -, agavé m; -auszug m. extrait m. d'aloès; -harz n. aloès m, résine f. d'aloès; -holz n. bois m. d'aloès; -latwerge f, -mittel n. électuaire, remède m. aloétique; -pillen f. pl. pilules f. pl. aloétiques ou d'aloès.
Alonge, pl. -n f. Com. allonge f; -perrücke f. perruque f.
Alose, pl. -n f. H. n. alose f; ein Stück -, une darne (dalle) d'alose.
Alp, es, pl. -e m, -drücken n. s. pl. cauchemar m; Vét. courbature; pousse f; 2. -, pl. -en f. basses-Alpes ou montagnes f. pl; pacages m. pl; zu - fahren, mener paître les bestiaux sur les montagnes.
Al pari adv. Com. au pair.
Alpen f. pl, S. Alp (2.); 2. -, Alpes f. pl. über die - gehen, passer les Alpes, les monts; das Land diesseits, jenseits der -, le pays cisalpin, transalpin; in den -, am Fuße der - gelegen, inalpin, subalpin, e.
Alpen-ampfer m. Bot. rhubarbe f. des Alpes ou des moines; -balsam m, S. Rosenlorbeer; -bärlapp m. lycopode m. des Alpes; -beifuß m. armoise glomérulée f; génépi m. des Savoyards; -bewohner m. habitant m. des Alpes; montagnard m; -birke f. bouleau nain; -bockkäfer m. H. n. capricorne m. des Alpes; -föhre f. pin m. alpestre; -forelle f. ombre m. chevalier rouge; -günsel m. bugle f. des Alpes; -hahnenfuß m. Bot. renoncule f. des montagnes; -heckenkirsche f. Bot. chèvre-feuille ou cerisier m. des Alpes; -herde f. troupeau m. des Alpes; -hirt, S. Aelpler; -hof m. vacherie f; -horn, S. Alphorn; -huflattich m. tussilage m. des Alpes; -johannisbeere f. groseiller m. des Alpes; -kiefer f. pin m. des Alpes; -klee m. trèfle m. des Alpes; -kraut n. herbe f. des Alpes; -maus, -ratte f, S. Murmelthier; -mohn m. coquelicot m. des Alpes; -paß m. passage m. des Alpes; -pflanze f. plante f. alpestre; -rabe m. H. n. coracias huppé; sonneur m; -salz n. Chim. sel d'Epsom natif; magnésie sulfatée; -scharte f. sarrette ou serrette f. des Alpes; -schnee m. neige f. des Alpes; -sinau n. Bot. alchimille f. des Alpes; -strandläufer m. H n. brunette f; -volk n. peuple m. des Alpes; -wegerich m. plantain m. des Alpes.
Alp-hahn m, S. Auerhahn; -horn n. cor m. des pâtres des montagnes; cornet (à bouquin) m; -kraut n. eupatoire m. d'Avicène ou à feuilles de chanvre; -männchen n. Myth. incube; it. gnome m; -meier m. vacher m. des Alpes; -ranken f. pl. S. Nachtschatten; -rauch m, S. Erdrauch; -raute f, S. Stabwurz; -rose f, S. Rosenlorbeer; -schoß, -stein m, S. Donnerstein; -volk n, S. Alpenvolk; -zopf m, S. Weichselzopf.
Alphabet, es, pl. -e n. alphabet m.
Alphabetisch a. adv. alphabétique, ment; par ordre alphabétique; -e Ordnung, ordre alphabétique ou abécédaire.
Alphabetisiren v. n. ranger ou classer alphabétiquement.
Aelpler, s m. vacher, pâtre, montagnard m. des Alpes. [ladonna f. sans tige.
Alraun, es, pl. -e m. mandragore ou bel-
Alr(a)unne, pl. -n f. prophétesse f. des anciens Germains, sorcière f.
Als conj. que; größer - er, plus grand que lui; mehr - du, mehr - hundert, plus que toi, plus de cent, S. ebenso, sowohl ꝛc; niemand - ich, personne que moi; keine andere - sie, nulle autre qu'elle; ich antwortete nichts darauf, - daß ꝛc, je n'y répondis rien,

si non que ꝛc; 2. comme; - Freund, Richter, en ami, en juge; der König - Kurfürst ꝛc, le roi comme électeur, en sa qualité d'électeur; Jesus Christus - Mensch, J. C. en tant qu'homme; 3. lorsque, quand; - sie kam, lorsqu'elle vint; - Gott die Welt schuf, quand Dieu créa le monde; 4. - daß, pour, plus que; (er ist zu fein) - daß er dies thun könnte, pour pouvoir ou qu'il pût faire cela; - ob, - wenn, comme si; es sieht aus, - ob es regnen wollte, il a l'air de vouloir ou on dirait qu'il va pleuvoir; -bald, alsobald adv. aussitôt, à l'instant, S. sogleich; 2. S. sobald als; -dann adv. alors; und -? eh puis? ensuite? après cela?

Alse f, S. Alose.

Also conj. par conséquent, ainsi, donc; er will - nicht? ainsi il ne veut pas? 2. adv. ainsi, de la sorte, S. so; wenn dem - ist, s'il en est ainsi; si cela est vrai; -bald, S. alsbald; -fort. S. sofort, sogleich.

Alster f, S. Elster. [tralto m.

Alt, es m. s. pl. Mus. haute-contre f, con-

Alt a. adv. (comp. älter, sup. älteste) âgé, vieux (qf. vieil); ancien, antique; 20 Jahre -, âgé de 20 ans; wie - ist er? quel âge a-t-il? ich schätze ihn für 20 Jahre - an, je lui donne 20 ans; -e Jungfer, vieille fille ou demoiselle f; -es Register, vieille personne; -er Soldat, vétéran m; -es Haus, vieux camarade ou garçon; die -en Leute, les vieillards ou vieilles gens, les personnes âgées ou avancées en âge; ein guter -er Deutscher, un franc gaulois, un homme de la vieille roche; - werden, sich - machen, devenir vieux, vieillir; er wird nicht - werden, il ne vivra pas longtemps; die -en Griechen ꝛc, les anciens Grecs ꝛc; die -e (deutsche Redlichkeit) l'ancienne; im -en Geschmack, à l'antique; es ist immer die -e Klage, c'est toujours la même plainte, S. Alte. [con m.

Altan, es, pl. -e m. plate-forme f; it. bal-

Altar, es, pl. -täre m. autel m; hoher -, grand ou maître-autel; -bekleidung f, S. Altardecke; -blatt n. (tableau de, enchassé dans le) retable m; -buße f. pénitence faite à genoux devant l'autel; -decke f. parement, ornement m. d'autel; -diener m, S. Meßdiener; -geländer n. enceinte f. de l'autel; -gemälde n. tableau m. d'autel; -geräthe n, -geschirre n. pl. vases et ornements d'autels; -himmel m. dais m. du grand autel.

Altarist m, S. Altarmann.

Altar-kerze f. cierge m. d'autel; -knabe m. servant m; -lehen n. fief m. ecclésiastique; -leuchter m. chandelier m. d'autel; -mann m, S. Altardiener; -platte f, -stein m. pierre f. d'autel; -stufen f. pl. marches f. pl. de l'autel; -stück n, S. Altargemälde; -tisch m. table f. d'autel; -tuch n. nappe f. d'autel; -wand f, S. Altarblatt.

Alt-backen a. adv. =es (Brod) rassis; Mar. - (Schiffsvolk) amariné; fig. franc, che, loyal, e, sincère, -ment; -baum m, S. Traubenkirsche; -binder, s m. tonnelier m. en vieux; -deutsch a. adv. vieux allemand, des anciens Allemands, germanique, teutonique, tudesque.

Alte (der, die) s. vieux homme, vieille femme, vieux m, vieille f; der gute -, le bon vieillard; fam. sage mal -r! dis donc, l'ancien! die -n, les anciens; unsere -n, nos aïeux, nos pères, nos ancêtres; 2. (das) -, chose vieille, ancienne.

Älte f. s. pl. - (des Brodes, Weines ꝛc) qualité f. du ꝛc vieux.

Älteln v. n. av. h. (commencer à) vieillir.

Alter, s n. âge m, it. vieillesse f; gebrechliches -, âge caduc, décrépit; 2. (in Aemtern) ancienneté f; das - vor jemn. haben, avoir l'ancienneté sur qn; 3. S. Zeitalter; 4. vor -s, anciennement, autrefois, jadis; von -s her, dès les anciens temps, dès l'antiquité, de toute antiquité; de tout temps.

Älter a. (comp. de alt) plus âgé, plus vieux, S. alt; 2. der -e, l'aîné; ein -es Datum, priorité, antériorité f. de date; Expl. der -e im Feld, le premier en droit.

Alteration f. altération f, changement m; fig. émotion f, saisissement m, agitation f.

Alteriren v. a. changer, falsifier; dénaturer; fig. ébranler, agiter, émouvoir, saisir.

Älterlich a. adv. paternel, maternel, le, ment; des parents; -e (Zärtlichkeit) des parents, d'un père et d'une mère; -es (Haus ꝛc) paternelle; -es Erbgut, héritage patrimonial, patrimoine m.

Altermann, es m. ancien, doyen m. d'un corps de marchands; maître juré d'un corps de métier; fig. die Altermänner in der gelehrten Welt, les pères ou doyens de la littérature.

Älter-mann, es m. (pl. -männer od. -leute) ancien, S. Aelteste, Altermann; -mutter f bisaïeule f.

Altern v. n. av. h. vieillir sensiblement, se faire vieux; -de (Schönheit) qui se passe, se flétrit; sur le retour, sur son déclin.

Ältern m. pl. parents m. pl; père et mère; -los a. privé de ses parents, orphelin, e; = werden, perdre père et mère; -losigkeit f. orphelinage m; -mord m. parricide m; -mörder, in s. parricide m. et f.

Alters-erlaß m. dispense f. d'âge; -folge f. s. pl. ancienneté f; -genoß m. de même âge; -halber adv. par rapport à l'âge; -reife f. s. pl, S. Mannbarkeit; -schwach a. décrépit, e; -schwäche f. caducité, décrépitude, Néol. sénilité f.

Älteste a. (sup. de alt) le plus âgé, la plus âgée ꝛc, S. alt; der - Sohn, le fils aîné; 2. m. (einer gelehrten Gesellschaft) sénieur, doyen m; - (einer Zunft) ancien m.

Alterthum, es, pl. -thümer n. antiquité f.

Alterthümelei f. passion pour les ou manie f. des antiquités. [gue m.

Alterthümler m. antiquaire, archéolo-

Alterthümlich a. adv. antique, gothique, Néol. rococo.

Alterthums-forscher m. antiquaire, archéologue m; -forschung f. étude f. des antiquités, archéologie f; -gesellschaft f. société f. archéologique; -händler m. marchand m. d'antiquités, m. p. d'antiquailles; -kenner, S. -forscher; -kunde f. archéologie f; -kundiger m, S. -forscher; -saal m. cabinet des antiques; -stück n. (pièce) antique f.

Altervater m. bisaïeul m.

Altflicker, s m. savetier, ravaudeur m.

Altflöte f. Mus. flûte f. à bec ou qui joue la haute-contre.

Alt-fränkisch a. gaulois, e; fig. m. p. suranné; du vieux temps; hors de cours; gothique; adv. à l'antique; -fürstlich a. adv. d'une ancienne maison princière; -geige f, S. Bratsche; -gesell m. maître-garçon m; -gewändler m, S. Trödler; -gläubig a. adv. de l'ancienne croyance, orthodoxe; -griechisch a. adv. de l'ancienne Grèce, des anciens Grecs ou Hellènes; -handeln v. a. brocanter; -händler m. brocanteur m, S. Trödler.

Althea f. Bot. guimauve, althée f.

Althenstaude f, S. Eibisch.

Alt-herr f, S. Alte; -herkömmlich a. adv. antique, ancien; -herr m, S. Altermann; 2. Rathsherr; -hiebig a. E. F. =es Holz, bois de vieux taillis, de haute futaie.

Altist m. Mus. haute-contre f.

Alt-jagdbar a. Ch. =er (Hirsch) âgé de plus de 8 ans; -klug a. adv. d'une prudence mûre; =e Miene, air de prudence mûre; morgue f; sich = anstellen, = thun, se donner des airs de prudence; faire l'entendu. -knecht m, S. -gesell; Cordon. goret m; -krieger m. vétéran m; -lehrig a. S. rechtlehrig.

Ältlich a. un peu vieux, vieille; vieillot, e

Alt-mannskraut n. Bot. vergerette f; -meister m, S. Altermann; -meisterin f. femme f. d'un maître juré; -modisch a. adv. à la vieille mode; das ist =, cela est de vieille mode, passé de mode, n'est plus de mode ou de saison; à la vieille mode; à l'antique; -mutter f, S. Großmutter; -römisch a. adv. de l'ancienne Rome; -sänger m. Mus. haute-contre f; -schuster m, S. Schuhflicker; -schwäbisch a. adv. de l'ancienne Souabe; -stadt f. vieille ville; cité f; -stimme f. Mus. haute-contre f; -testamentlich a. de l'ancien testament; -vater m, S. Großvater; 2. Stammvater; 3. Erzvater; -väterisch a. adv. p. u. S. -väterlich; fig. m. p. gothique, du siècle passé, S. -fränkisch; -väterlich a. adv. antique, de nos ancêtres; -vordern m. pl, S. Vorfahren; -weibersommer m. été de la St.-Denis, de la St.-Martin; derniers beaux jours de l'automne; -weibisch a. adv. de vieille; à la manière des vieilles; =es Mährchen, conte m. de vieille femme, de nourrice, de peau d'âne, de ma mère l'oie, d'enfants, de cigogne, à dormir debout; conte bleu ou borgne.

Alumnus, pl. -nen m. séminariste m.

Am (statt: an dem) au, sur le, auprès du; - Arme, au bras; - Sonntage, dimanche; - Tage liegen, être évident; - Leben, en vie, vivant; Sie sind - Spiele, c'est à vous de jouer; Frankfurt - Main, Francfort-sur-Mein; 2. - ersten, d'abord, en premier lieu; - besten, (pour) le mieux, du mieux, au mieux; - meisten, - wenigsten, le plus, le moins; ich bin - besten daran, j'ai la meilleure part, je suis le plus favorisé; - spätesten, le ou au plus tard.

Amalgam, s n. amalgame m.

Amalgamiren v. a. amalgamer.

Amaranth m, -e f. passe-velours m, amaranthe f; -en a. amaranthe; -farbe f (couleur) amaranthe f; -farbig a. (de couleur) amaranthe; =e Seide, soie f. amaranthe; -tulpe f. amaranthine f. [griottier m.

Amarelle, pl. -n f. griotte f; -nbaum m.

Amazone, pl. -n f. amazone f; fig. amazone, héroïne f; 2. S. Amazonenkleid; -nfluß m. rivière f. des amazones; -nkäfer m. H. n. scarabée m. amazone; -nkleid n. habit d'amazone; -nland n. pays m. des amazones; -nstein m. pierre f. de circoncision; -ntracht f. costume m. d'amazone.

Ambarre f. Com. entrepôt de marchandises (en Russie).

Ambe f, S. Zweitreffer.

Amber, s m. s. pl. ambre m; grauer -, ambre gris; flüssiger -, liquidambar m; gelber -, S. Bernstein; -ahorn, -baum m. liquidambar; -duft, -geruch m. odeur f. d'ambre; -fisch, -fresser m. H. n. cachalot m; -holz n. bois ambré; -kraut n. Agr. clinopode commun; herbe f. de mastic; basilic m. sauvage; it. germandrée f. maritime; marum vrai; herbe f. aux chats; -kugel f, S. Bisamkugel; -kügelchen n. ambrette f; graine musquée; -salz n. sel m. d'ambre gris; -schwalbe f. hirondelle f. ambrée; -staude f, -strauch m. anthosperme m; arbrisseau ambré.

Ambition f. ambition f.

Amboß, sses, pl. -sse m. enclume f; zweihörniger -, bigorne f; bigorneau m; Anat. enclume; -bahn f. table f. de l'enclume.

Ambößchen n. dim. petite enclume, enclumeau m.

Amboß-fuß m. pied m. de l'enclume; -rand m. Anat. arête f, bord m. de l'enclume; -schenkel m. Anat. jambe f. de l'enclume; -schmied m. forgeron d'enclumes; -stock m. billot m. [d'ambrette.

Ambra n, S. Amber; -birn f. poire f.

Ambrosia f. ambroisie f.

Ambrosianisch a. adv. de saint Ambroise; ambroisien; -er Lobgesang, Te-Deum m.

Ambrosienkraut n. Bot. ambroisie f.

Ambrosisch a. adv. d'ambroisie; -duftend, d'une odeur d'ambroisie ou délicieuse.

Ameischen n. dim. petite fourmi.

Ameise, pl. -n f. H. n. fourmi f; wandernde -, fourmi de visite.

Ameisen-bad n. bain m. de fourmis; -bär m. petit ours du nord; 2. S. -fresser; -ei n. œuf m. de fourmi; -fresser m. fourmilier, myrmécophage m; -fuchs m. tamanoir m; -haufe m. fourmilière f; -geist m.

Chim. esprit m. de vin formique; -jäger, S. -bär; -jungfer f. demoiselle f. fourmi-lion; -kriechen, -laufen, S. -schauder; -larve f. larve f. de fourmi; fourmi ailée; -löwe m. fourmi-lion m; -öl n. Chim. huile f. formique ou de fourmis; -sauer a. Chim. =es Salz, formiate m. Chim. acide m. formique; -säure f. Chim. acide m. formique; -schauder m. Méd. formication f; -stein m. myrmécite f; -warze f. Chir. myrmécie f; verrue f. de fourmi.

Ameislein n. dim. petite fourmi.

Amel-korn n. épeautre m; -mehl n, S. Kraftmehl.

Amen! amen! ainsi soit-il! fig. ich spreche - dazu, j'y consens, j'en suis.

Amethyst, es, pl. -en m. améthyste f; -farbig a. de couleur violette, améthystin; -fluß m. fluor m. d'améthyste; -mutter f. prime f. d'améthyste; -pflanze f. améthystée f. [m.

Amiant, es, pl. -e m. amiante, asbeste

Ammann, es, pl. -e m. amman m; -amt n. charge, dignité f. d'amman.

Amme, pl. -n f. nourrice f.

Ammei, s m. Bot. ammi m; -same m. graine f. d'ammi.

Ammeister m. (Titel) ammeistre m.

Ammen-kost f. mets m. de nourrice; -lohn m. salaire m. de la nourrice; -mährchen n. conte m. de ma mère l'oie; -milch f. lait m. de nourrice; -pflege f. soins m. pl. d'une nourrice; -stube f. chambre f. des enfants.

Ammer, pl. -n f. H. n. embérise f; 2. Jard. griotte f.

Ammoniak m. Chim. ammoniaque m; -alisch, -haltig a. ammoniacal; -gummi n. gomme f. ammoniaque; -salz n. sel m. ammoniaque.

Ammonit m, S. Ammonshorn.

Ammonium n. Chim. ammoniaque m; autref. alcali volatil; auj. azoture m. d'hydrogène. [d'ammon; ammonite f.

Ammons-horn n, -schnecke f. corne f.

Amnestie f. amnistie f. [l'amnistie.

Amnestiren v. a. amnistier, accorder

Amome f, **Amömlein** n. s. pl. Bot. berle f. aromatique. [-götterchen.

Amor, **Amoretten**, S. Liebes-gott,

Amortisation f. s. pl. amortissement m; -kasse f, -sfond m, -sschein m. caisse f, fonds m, billet m. d'amortissement.

Amorti(si)ren v. a. Fin. amortir, éteindre.

Ampel f, S. Lampe.

Ampfer, s m. s. pl. oseille, surette f, S. Sauerampfer; spitziger -, patience sauvage ordinaire; parelle f; krauser -, patience sauvage frisée f; -baum m. oseille f. en arbre; -kraut n. oseille ordinaire ou longue; -laus f. H. n. puceron m. d'oseille; -sauger m. charançon m. de l'oseille.

Amphibie, pl. -n f. H. n. reptile, amphibie m.

Amphibienhaft a. amphibie.

Amphitheater, s n. amphithéâtre m.

Amphitheatralisch a. amphithéâtral, e.

Amputation f. Chir. amputation f; -s(Zirkel)-Binde f. bandage m. circulaire pour l'amputation.

Amputiren v. a. Chir. amputer.

Amsel, pl. -n f. H. n. merle m; -beere f, S. Kreuzbeere; -fisch m, S. Meerfisch; -weibchen n. merlesse f.

Amt, es, pl. Ämter n. charge, place f; emploi, office m; hohes -, haute fonction, dignité f; es ist nicht meines -es, il n'est pas de ma charge de ꝛc.; cela n'est pas de mon ressort; von -s wegen, d'office; en vertu de sa charge; ein von -s wegen ernannter Vertheidiger, défenseur officieux; was deines -s nicht ist, da laß deinen Vorwitz, ne vous mêlez pas de choses qui ne vous regardent point; 2. Relig. office; Cath. service divin; messe f, S. Hochmesse; das - des Wortes, le ministère de la parole (de Dieu); das - der Schlüssel, la puissance des clefs; das - halten, administrer le saint sacrement; it. officier, célébrer; 3. bailliage m; juridiction f; - der Steuern, S. Steueramt; 4. collège, bureau m, S. Berg-, Gerichts-, Post- ꝛc.; 5. corps m. de métier, S. Bäcker-, Metzger- ꝛc.; das - berufen, convoquer les maîtres jurés d'un corps de métier.

Ämtchen n. dim. petite charge, petit emploi; emploi, charge peu important(e).

Amtei, pl. -en f, S. Amthaus.

Amten v. n. av. h. être en fonction, exercer des fonctions.

Amt-frau f, S. -männin; -frei a. adv. sans charge ou fonction publique, sans emploi public; = leben, vivre en particulier; mener une vie privée; -führend a. en charge, chargé de fonctions, revêtu d'un emploi; -haus n. bailliage m; maison f. du bailli; -leute, S. -mann; -lich a. officiel, ministériel; die -liche Person, le magistrat; -los a. adv. S. -frei; -losigkeit f. absence f. d'emploi public ou de fonction publique; -mann m. (pl. -leute) bailli m; -männin f. baillive f, femme du bailli; -mannschaft, pl. -en f. dignité et fonctions de bailli; it. bailliage; -meister m, S. Obermeister.

Amts-alter n. ancienneté f; -ansehen n. autorité, considération f, caractère m. que donne une charge, un emploi public; -antritt m. entrée f. en charge; -arbeit f, -geschäfte n. pl. fonctions f. pl. d'une charge; -aufseher m. surintendant d'un bailliage; -bauer m. paysan m. d'un bailliage; -beförderung f. avancement m; -bericht m. rapport officiel ou d'office; -bescheid m. sentence, décision officielle ou donnée d'office; -besetzung f. nomination f. aux charges; -bewerber m. candidat, aspirant, prétendant m. (à une place); -bewerbung f. recherche, sollicitation f. d'un emploi; -bezirk m. ressort m. d'un bailliage; étendue f. de sa juridiction; -blatt n. journal m, feuille ou gazette f. officiel(le); moniteur m; -bote m. messager m. de ou du bailliage; -brief m. titre ou document m. contenant les lois d'un corps de métier; 2. lettre officielle; -bruder m. confrère, collègue m; -brüderlich a. adv. in =er Freundschaft leben, vivre en amis et en bons collègues ou confrères; -buch n. protocole ou régître du bailliage; -diener m. sergent de bailliage; -dorf n. village ressortissant à un bailliage; -ehre f. honneur attaché à une charge, à un emploi; -eid m. serment m. d'entrée en charge ou de fidélité; -eifer m. zèle pour ses fonctions, sa charge; iron. zèle officiel; -einkünfte f. pl, -ertrag m. appointements, émoluments d'une charge, S. -gefälle (3); -fähig a. capable de remplir un emploi; -fähigkeit f. capacité requise pour un emploi; -folge f. succession f, ordre m. de succession; it. rang m. des charges ou places entre elles; -folger m. successeur m. en charge; -frohne, -fuhre f. charroi, charriage, corvée dû(e) au bailliage; -führung f. administration, gestion f; exercice m. d'une charge; Rechenschaft von seiner = geben, rendre compte de sa gestion ꝛc.; -gang m, S. Geschäftsgang; -gebäude n, S. -haus; -gebühr f. droit, salaire attaché à certaines fonctions, S. Sporteln; 2. S. -pflicht; -gefälle pl. recette f, revenus m. pl, rentes f. pl; 2. impôts dus au bailliage; 3. casuel m, droits casuels; -gehülfe m. adjoint, substitut, assesseur m; -gehülfenstelle f. place f. d'adjoint ou de substitut; -genoß m. collègue, confrère m; -genossenschaft f. relations entre collègues ou confrères; confraternité f; 2. confrérie f; collège m; -gericht n. tribunal présidé par le bailli; siége d'un bailli; juridiction f; -geschäfte n. pl. affaires publiques; -gesicht n. air grave, maintien imposant, physionomie sérieuse d'un fonctionnaire; morgue f; fig. ein = machen, prendre un air de gravité ou imposant; -gewalt f. autorité f; -handlung f. Théol. ministère m. des autels; -hauptmann m. (grand-)bailli; (en Fr.) préfet m; =schaft f. grand bailliage; préfecture f; -helfer m, S. -gehülfe; -hoheit f. seigneurie f. d'un bailliage; -jünger m. aspirant m; -kammer f. chambre f. des domaines; -kanzlei f. chancellerie f. du bailliage; -keller m. (v.) administrateur m. des finances d'un bailliage; -kellerei f. (v.) département m, étendue f. du ressort d'un administrateur des ꝛc.; -kleid n, -kleidung f. vêtement, habit, costume de cérémonie; talar m; robe f; päpstliche(s) od. bischöfliche(s) =, habits pontificaux; -knecht m. archer m. de bailliage; -kosten pl. frais d'administration; 2. dépenses de bouche d'un corps de métier; -lade f. caisse f. d'un bailliage ou d'un corps de métier; -lehen n. fief dépendant d'un bailliage seigneurial; -mäßig a. officiel, professionnel; -meister m. maître d'un corps de métier; -miene f, S. -gesicht; -nachfolge ꝛc. f, S. -folge ꝛc.; -name m. nom, titre m. d'une charge; -ordnung f. ordre m. des affaires d'un bailliage, it. réglement, ordonnance qui le prescrit; 2. S. -folge (1); -papiere n. pl. papiers ou actes qui concernent l'administration d'une charge; -person f. personne f. en place ou publique; -pfanne f. Sal. chaudière f. des officiers; -pflege f. administration d'un bailliage; -pfleger m administrateur m; -pflicht f. devoirs m. pl, obligations f. pl. d'une charge; 2. serment m. d'usage en entrant en charge; jem. in = nehmen, prendre qn à foi et à serment; -pflichtig a. adv. ressortissant d'un bailliage; -physikus m. médecin m. ordinaire du bailliage; -probe f. Expl. échantillon m. (de minerai); -protokoll n. protocole m. du bailliage; -rang m. rang attaché à quelque charge; -rath m. conseiller m. de bailliage; bailli m; -rechnung f. compte m. d'une charge administrative; -reise f. tournée officielle; -reiter m. sergent m. de bailliage à cheval; archer, gendarme m; -richter m. juge ou justicier de bailliage; -rock m. S. -kleid; -rolle f, S. Gildebrief, Innungsbrief; -sache f. cause ou affaire f. d'un bailliage; 2. affaire d'office; -saß, ssen, pl. -ssen m. sujet d'un bailliage; 2. feudataire sujet d'un bailliage; -sässig a. sujet, en première instance, à un bailliage; -schaffner ꝛc., S. -keller; -schildlein n. rational m; -schloß n. château m, résidence f. d'un bailli; -schösser m. receveur ou percepteur m. de bailliage; -schreiben n. écrit officiel, lettre officielle; écrit m, lettre f. d'office, -schreiber m. greffier m. de bailliage; -schreiberei f. charge de greffier de bailliage; it. greffe m; -schrift f. écrit officiel; -schriftenstube f. greffe m; -saß m, S. -saß (2); -schultheiß m. maire m; -schultheißerei f. mairie f; -siegel n. sceau m. d'un bailliage; -sohle f. Sal. eau f. des officiers; -sorge f. soin m. (attaché aux fonctions) d'une charge; -stadt f. ville ressortissante à un, it. siége d'un bailliage; -steuer f. impôts m. pl. d'un bailliage; -stube f. siège ou bureau m, salle d'audience du bailliage; -tag m. jour d'audience dans un bailliage; -thätigkeit f. exercice des fonctions d'une charge; jem. außer = setzen, suspendre qn de sa charge; -titel m, S. -name; -tracht f. costume, uniforme m; geistliche =, habit, vêtement sacerdotal; bischöfliche =, habit pontifical; bürgerliche =, uniforme m. des officiers civils; -unterthan m, S. -saß; -veränderung f. changement m. de place; -verlassung f. abandon m. d'une place ou charge; -verlust m. perte f. d'une place; -verrichtung f. fonctions, occupations f. pl. d'une charge; -vertreter m. substitut, vicaire, suppléant m; -verwalter m. administrateur m. d'un bailliage; fonctionnaire public; -verwalterei, pl. -en f. charge, dignité f. d'administrateur d'un bailliage; it. département m, étendue f. de sa juridiction; -verweisung f. cassation f; -verweser m, S. -vertreter; it. -verweserei, pl. -en f, S. -verwalterei; -vogt m. bailli; administrateur de bailliage; 2. S. -diener; -vogtei f. bailliage, étendue f. de juridiction d'un bailli, it. maison f. d'un ꝛc.; -vogteilich a. adv. appartenant, soumis au bailliage; -wappen n. armes f. pl. de qe dignité ꝛc.; -wechsel m. roulement administratif; -würde f. dignité f. de fonctionnaire.

Amulet, es, pl. -e n. amulette f.

An prép. (mit dem Dativ, wo es Ruhe, mit dem Accusativ, wo es Bewegung bezeichnet) à, près de, contre, vers; an das Feuer (setzen) auprès du feu; an (der Thüre) stehen, être près, auprès de ꝛ; die Reihe ist an mir, kommt an mich, c'est à mon tour, à moi, mon tour vient; (nahe, dicht) an seinem Hause, près ou non loin de ꝛ; (den Tisch) an die Wand stellen, mettre ꝛ contre le mur; et. an die Wand (schreiben) sur la muraille; an (die Thür) gehen, aller vers ꝛ; an die Arbeit (gehen) au travail; 2. an seiner Stelle, à sa place; an einem Orte, dans un lieu; Mann an Mann, homme (serré) contre homme; (Frankfurt) an der Oder, sur l'Oder; an den Haaren (fassen) par les cheveux; an der Nase herumführen, mener par le nez; so viel an Macherlohn, tant pour la façon; (der Ring) an seinem Finger, à son doigt; an Krücken (gehen) sur des béquilles; (jem.) an seinem Gang (kennen) à sa démarche; an einem Sonntage, un dimanche; an der Hand (führen, fassen ꝛ) par la main; an meiner Seite, à mon côté; à côté de moi; die Schuld liegt an ihm, c'est sa faute; ich weiß, was an ihm ist, je sais à quoi il est propre ou bon; ce qu'il peut faire, de quoi il est capable; so viel an mir ist, autant qu'il est en moi, qu'il dépend de moi; it. de mon côté; quant à moi ou pour moi; an sich halten, se contenir; se retenir; maîtriser ses sentiments; avoir de l'empire sur soi; es ist nichts an der Sache, la chose est fausse, controuvée; c'est un bruit sans fondement ou une bourde; (Prediger) an der Frauenkirche, ꝛ de Notre-Dame; die Sache an sich, la chose en elle-même; an (einem Kinde) ist das zu entschuldigen, cela est excusable dans ꝛ; an Leib und Seele krank, malade de corps et d'âme; sich an dem (ersten Gerichte) satt essen, se rassassier du ꝛ; sich an et. krank essen, se rendre malade en mangeant trop de qc; an jemn. zum Verräther werden, se rendre coupable de trahison envers qn, trahir qn; an einem Fieber (sterben ꝛ), d'une fièvre; an jemn. gut, schlecht handeln, se conduire, se comporter, agir ou user bien, mal envers qn; es ist an dem, il est vrai; it. es ist an dem, daß sie ꝛ, elle est près de ꝛ, elle est sur le point de ꝛ; an (sechs Wagen) environ, à peu près; an die (zehn Thaler) près de; 3. adv. von nun, von heute an, dès aujourd'hui; dès à présent; dès ce moment; von hier an bis dorthin, d'ici là; oben an, unten an, au haut bout, en bas; Himmel an, vers le ciel; Berg an, en montant; bis oben an, jusqu'en haut. [ter, S. anludern.

An-aasen, -äßen, -äßen v. a. Vén. appâ-

Anabaptismus m. doctrine des anabaptistes, anabaptisme m.

Anabaptist, en, pl. -en m. anabaptiste m.

Anacardienbaum m, S. Nierenbaum.

Anachoret, en, pl. -en m. anachorète m.

Anachoretisch a. d'anachorète.

Anachronismus m. anachronisme m.

Anagramm, es, pl. -e n. anagramme m; ein – machen, anagrammatiser. [que, -ment.

Anagrammatisch a. adv. anagrammati-

Anagrammenmacher m. anagrammatiste m. [que, -ment.

Anakreontisch a. adv. Poés. anacréonti-

Analekten pl. Litt. analectes f. pl.

Analog a. S. analogisch.

Analogie f. analogie f.

Analogisch a. adv. analogique, -ment.

Analyse f. analyse; décomposition f.

Analysiren v. a. analyser, décomposer.

Analytik f. analytique f.

Analytiker m. analyste m.

Analytisch a. adv. analytique, -ment.

Ananas f. indécl. ananas m; -apfel m, -birn, -erdbeere f. pomme, poire, fraise f. d'ananas; -vogel m, S. Colibri.

Anankern v.a. (ein Schiff) -, ancrer, amarrer; Arch. (einen Balken) –, cramponner.

Anapäst m. Gr. anapeste m.

Anapästisch a. adv. anapestique.

Anarchie f. anarchie f.

Anarchisch a. adv. anarchique, -ment.

Anarchist, en, pl. -en m. anarchiste m, fauteur m. de troubles; révolutionnaire m.

Anarten v. n. imp. av. f. devenir naturel à ꝛ; angeartete Tugend, vertu innée, naturelle.

Anathem(a) n. anathème m.

Anathmen v. a. S. anhauchen.

Anatomie f. anatomie f.

Anatom(iker) m. anatomiste m.

Anatomiren v. a. anatomiser, disséquer.

Anatomisch a. adv. anatomique, -ment.

Anatomist, en, pl. -en m. anatomiste m.

Anätzen v. a. Gr. entamer par l'eau-forte; Ch. S. anaßen.

Anäugeln v. a. faire des yeux doux, lancer ou jeter des œillades à ꝛ; regarder tendrement.

Anbacken v. n. av. s. an et. –, s'attacher à qc (dans le four); fig. angebacken s., être collé, attaché, fixé, adhérent à ꝛ; tenir ferme à ꝛ; 2. v. a. attacher fortement à ꝛ.

Anbahnen v. a. S. einleiten.

Anballen (sich) v. r. S. ballen.

Anbannen v. a. jemn. (eine Krankheit) –, attirer, causer au moyen de qe charme; 2. jem. –, fixer, enchaîner, retenir qn en un lieu, au moyen de ꝛ; er ist wie angebannt an seiner Arbeit, il est comme enchaîné, cloué à son travail, collé sur ses livres.

Anbau, es, pl. -e m. – (ungebauter Felder) défrichement m; culture f. (pr. fig.); 2. – (einer Stadt ꝛ) établissement m; 3. Arch. bâtiment additionnel, attenant.

Anbauen v. a. (ein wüstes Stück Land) –, défricher ꝛ; (das Feld, seinen Geist) –, cultiver; (Korn ꝛ) –, cultiver; wieder –, S. aufbauen; (ein Haus) an einen Berg –, adosser à ꝛ; appuyer, bâtir contre, appuyer à ꝛ; (einen Flügel an ein Haus) –, ajouter ꝛ; 2. v. r. sich –, s'établir en qe lieu, s'y faire, s'y former un établissement; II. n, S. Anbau.

Anbauer, s, m. défricheur, cultivateur m; it. colon m; fig. – (einer Sprache ꝛ) qui cultive, perfectionne; grammairien m.

Anbaulich a. adv. qui peut être défriché, cultivé. [pfehlen.

Anbefehlen v. a. S. befehlen; 2. em-

Anbeginn, es m. s. pl. Poés. von – (der Welt) dès le commencement ou l'origine ꝛ.

Anbehalten v. n. irr. av. h. (ein Kleid ꝛ) –, garder, ne pas ôter ꝛ, ne pas changer de ꝛ.

Anbei adv. S. hiebei, zugleich.

Anbeißen v. a. irr. entamer avec les dents; (einen Apfel) –, mordre; angebissen, mordu; 2. v. n. av. h. (von Fischen) mordre, prendre à ꝛ; (von Hunden) mordre; wieder –, remordre; fig. mordre à l'hameçon, à la grappe; se laisser entraîner; entrer dans une affaire, une proposition.

Anbelang m, S. Betreff.

Anbelangen v. a. S. betreffen.

Anbelfern v. a. S. anbellen.

Anbellen v. a. jem. –, aboyer contre ou après qn; fig. crier, clabauder contre qn.

Anbequemen v. a. S. anpassen; 2. v. r. sich –, S. sich bequemen.

Anberaumen v. a. Chanc. (eine Frist) –, marquer, fixer; (einen Tag) –, déterminer ꝛ.

Anberaumung f. préfixion, fixation f.

Anberegt a. mentionné, susdit, e; susnommé, e. [montagne.

Anberg m. monticule m. au pied d'une

Anbeten v. a. adorer; rendre un culte à ꝛ; II. n, S. Anbetung.

Anbeter, s, in s. adorateur, trice.

Anbetracht, S. Betracht.

Anbetreffen v. a. S. betreffen.

Anbetteln v.a. jem. –, aborder qn en mendiant, en demandant l'aumône, fig. importuner; 2. v. r. sich bei jemn. –, se jeter à la tête de qn; offrir ses services à qn comme si l'on demandait une grâce.

Anbetung f. adoration f; culte m; -swerth, -swürdig a. adorable.

Anbezielen v. a. S. anberaumen.

Anbiegen v. a. irr. (einen Ast) an die Wand –, plier, courber et attacher à qc; Chanc. joindre, ajouter; angebogen finden Sie ꝛ, vous trouverez ci-joint.

Anbiegung f. Chanc. adjonction f.

Anbieten v. a. irr. offrir, présenter; eine Schlacht –, présenter la bataille; 2. v. n. faire la première offre à l'encan; 3. v. r. sich zuerst –, faire les premières démarches; wenn sich eine Gelegenheit anbietet, s'il se présente qe occasion; II. n, S. Anbietung. [fait la première offre.

Anbieter, s, in s. personne qui offre; qui

Anbietung f. offre, proposition f; 2. première offre.

Anbilden v. a. (jemn. Talente ꝛ) –, donner par l'éducation, par la culture; sich et. –, s'habituer à qc, acquérir qc par la culture. [-kalb n. Écon. veau sevré.

Anbinde-block m. Mar. bloc m. d'amarre;

Anbinden v. a. irr. lier; attacher avec qe lien; (einen Kahn) –, amarrer, garer; (den Weinstock an den Pfahl) –, accoler, nouer; (die Bäume an Pfähle) –, palisser; (einen Sack mit Stricken) –, assujettir avec ꝛ; Mil. (die Pferde) –, mettre au piquet; Rel. (ein Buch) –, relier à un autre, à la fin d'un autre; fig. angebunden (an et.) occupé, esclave de, attaché à ꝛ; 2. jem. (an seinem Namenstage) –, faire un cadeau à qn; ihn mit et. –, lui faire cadeau de qc; 3. mit jemn. –, entreprendre qn; entrer en lice avec qn; lui chercher noise ou querelle; s'attaquer à lui; 4. jem. –, einen Bären bei ihm –, contracter des dettes chez qn; it. jemn. eins –, einen Bären –, en faire accroire, en donner à garder à qn; 5. kurz angebunden s., être vif, prompt, cassant, emporté, irascible, colère, aisé à fâcher; fam. avoir la tête près du bonnet; Kälber ꝛ –, S. abbinden.

Anbiß, sses, pl. -sse m. entamure, morsure f; 2. S. Imbiß; 3. appât m; amorce f; -kraut n, S. Teufelsabbiß.

Anblasen v.a. irr. jem. (mit dem Munde) –, souffler, sur, dessus, après, contre, vers qn; (das Feuer) –, souffler; fig. S. anfachen; (der Wind) bläst (die Thüre) an, ꝛ souffle contre ꝛ; (einem Vogel die struppigen Federn) –, unir, coucher en soufflant; 2. S. aufblasen; 3. jem. –, recevoir qn au son de la trompette ou des fanfares; (die Stunden) –, sonner; (die Jagd) –, annoncer en sonnant du cor; (das Horn ꝛ) –, entonner.

Anblatt, pl. -blätter n. Pât. oublie f.

Anblatten v. a. Charp. ꝛ assembler en carré, faire l'assemblage carré; II. n. assemblage carré. [bläuen.

Anbläuen v. a. (die Wäsche) –, S.

Anblecken v. a. (jem.) –, regarder ꝛ en grinçant les dents; montrer les dents à ꝛ.

Anblick, es, pl. -e m. regard m; auf den ersten –, au premier coup d'œil; bei ihrem –, à sa vue; bei diesem –, à cette vue, à cet aspect; ein schöner –, bel aspect; welch ein herrlicher, trauriger –! quel magnifique, triste spectacle!

Anblicken v. a. regarder fixement, attentivement, avec attention, d'une manière significative; oberflächlich –, jeter un regard; verstohlener Weise –, regarder furtivement, du coin de l'œil, à la dérobée; II. n. regard attentif, contemplation f.

Anblinken, Anblinze(l)n v. a. (jem) –, regarder en clignant les yeux, en clignotant.

Anblitzen v. a. foudroyer du regard, 2. jem. (mit dem Spiegel) –, faire rejaillir sur qn les rayons du soleil.

Anblöcken v. a. (jem.) –, mugir, bêler contre ꝛ; fig. S. anfahren, anschreien.

Anblümen v. a. S. besäen.

Anbohren v. a. commencer à forer, à percer; entamer; mettre en perce; fig. jem. –, engager qn à disputer; it. sonder qn; pop. lui tirer les vers du nez; II. n, S. Anbohrung.

Anbohrung f. E. F. – (eines Harzbaumes ꝛ) térébration f; Chir. perforation, trépanation f. [boulonner.

Anbolzen v. a. (Hölzer) –, cheviller ꝛ,

Anborden v. a. S. entern.

Anborsten v. n. Ch. (von wilden Schweinen) se hérisser, hérisser son poil.

Anbot, es, pl. -e n. offre f; it. première offre (à l'encan); 2. S. Gebot, Befehl.
Anbrassen v. a. Mar. brasser au vent, faire bon bras.
Anbrausen v. a. jem. -, bruire vers, contre en s'approchant de qn.
Anbrechen v. a. (ein Brod ꝛ) -, entamer; (ein Faß) -, percer; (dieses Stück Zeug) ist noch nicht angebrochen, ꝛ a cape et queue; 2. v. n. av. s. commencer à se rompre; angebrochen, rompu en partie; it. fig. S. anbrüchig; it. commencer à paraître, à poindre, à éclore; venir; mit -dem Tag, à jour ouvrant; à la pointe, à l'aube du jour; mit -der Nacht, à l'entrée de la nuit, S. Anbruch.
Anbrennen v. a. rég. irr. (ein Licht) -, allumer; enflammer, mettre le feu à ꝛ; (einen Pfahl) -, brûler (la pointe d'un pieu); (einem Pferde ein Zeichen) -, brûler; Cuis. laisser brûler; 2. v. n. av. s. brûler; s'allumer; s'enflammer; prendre feu; angebrannt s. (von einem Lichte) être entamé; Cuis. brûler; angebrannt s., riechen, schmecken, être brûlé; sentir le, avoir un goût de brûlé; Angebranntes in einem Hafen, gratin m, S. Scharre; fig. s'échauffer, s'enflammer, se prendre (d'une passion pour ꝛ); angebrannt s., avoir eu déjà une amourette; it. avoir une pointe (de vin).
Anbringbar a. Com. vendable, propre à la vente, de débit facile; marchand.
Anbringegeld n. Mil. bénéfice, appointement m. de l'enrôleur ou recruteur.
Anbringen v. a. irr. (ein Kleid) -, mettre; 2. (eine Treppe ꝛ) -, ménager; (in der Mauer) angebrachtes Thürchen, guichet pratiqué, percé dans ꝛ; fig. placer, mettre; établir, marier; it. (Waaren) -, débiter; se défaire de ꝛ, et. gut -, faire bien valoir qc; tirer bon parti de qc; er weiß alles sehr gut anzubringen, il vend bien ou fait bien valoir ses coquilles; (sein Geld) -, placer; (Wechsel) -, négocier; 2. S. beibringen; 3. rapporter, exposer, proposer; (von einem Zeugen) déposer; (Stellen aus einer Schrift) -, employer; bei Gerichte -, dénoncer, déférer en justice; (eine Klage) -, porter, déposer; (Klatschereien) -, rapporter, redire, se faire l'écho de ꝛ; (dieser Spaß) ist zur Unzeit angebracht, ꝛ est déplacée, hors de saison; II. n. Prat. ꝛ proposition f; exposé m; fam. was ist Ihr -? qu'avez-vous à dire, à proposer? S. Anbringung.
Anbringer, s, in s. dénonciateur, trice; délateur, trice; rapporteur, se; 2. Méc. tuyau d'alimentation.
Anbringung f. rapport m; (vor Gericht) dénonciation, délation, plainte f. [cken.
Anbrocken v. a. S. brocken, einbro-
Anbruch, es, pl. -brüche m. Expl. première tranchée ou ouverture f. d'une mine ou carrière; einen - machen, ouvrir, découvrir du minerai, un filon; in gutem - stehen, être abondant; 2. entamure, fracture f; rupture f; Expl. Anbrüche, premiers objets tirés d'une carrière, détachés de ou prémices de la mine; it. gîte nouvellement découvert; fig. s. pl. - (des Tages) pointe, aube f; - (der Morgenröthe) lever m; - (der Nacht) entrée, approche f; 3. - (des Obstes) pourriture f; Vét. - (der Schafe) pourriture.
Anbrüchig a. adv. qui commence à pourrir, à se pourrir ou gâter, à se corrompre; (vom Obst) entiché; (von Zähnen) carié; - werden (vom Wein ꝛ) commencer à s'altérer, à se pourrir, à se gâter, à tourner; (vom Fleisch) commencer à se gâter; -e (Schafe) dans lesquels se manifeste, se déclare la pourriture; fig. S. verdächtig, gefährlich; -keit f. pourriture f; pourri m. [S. Anbrühung.
Anbrühen v. a. (Thee) -, infuser ꝛ; II. n.
Anbrühung f. infusion f.
Anbrüllen v. a. jem. -, mugir, rugir contre qn; fig. pop. crier contre qn, le gronder.
Anbrummen v. a. beugler, gronder contre ꝛ; fig. gronder, rabrouer qn; lui faire la grimace.

Anbrüten v. a. (Eier) -, commencer à couver; angebrütetes Ei, couvi m; œuf couvé. [coucher ꝛ avec la brosse.
Anbürsten v. a. (die Haare am Hute) -,
Anchore f. Bot. S. Ahorn.
Anchove, pl. -n f. anchois m.
Ancienneität f. s. pl. (droit d')ancienneté f; priorité f. de réception dans un corps.
And adv. pop. es thut mir - nach ihm, je le regrette beaucoup.
Andacht, pl. -en f. attention f; Théol. dévotion, piété f; recueillement m; mit - (lesen ꝛ) avec attention; seine - verrichten, dire, faire ses prières; seine - halten, faire ses dévotions; communier, S. Morgen-, Abend-andacht.
Andächtelei, pl. -en f. bigoterie f; dévotion outrée, affectée, fausse, jouée; cafarderie, cagoterie, hypocrisie religieuse, tartuferie f.
Andächteln v. n. av. h. faire le dévot, le bigot; affecter, afficher, jouer la dévotion; -d, m. p. hypocrite, faux dévot.
Andächtig a. adv. attentif, ve, -ment; it. dévot, e, -ment, avec dévotion; wie er doch so - aussieht! voyez sa mine béate!
Andächtler, s, in s. béat, e; faux dévot, fausse dévote; cafard, e, bigot, cagot, e.
Andächtlerisch a. adv. bigot, béat ꝛ.
Andacht-los a. adv. sans recueillement ou sans dévotion; -losigkeit f. indévotion, absence f. de recueillement; -sbild n. image f, tableau m. de dévotion; -sbuch n. livre m. de dévotion; -seifer m. grande dévotion, zèle m. de dévotion, ferveur f; -sstunden f. pl. heures f. pl. de dévotion; -sübungen f. pl. pratiques de dévotion; -voll, S. andächtig.
Andal n, S. Anthal.
Andämmen v. a. einen Fluß -, barrer une rivière, la faire hausser, déborder au moyen d'une digue. [et m.).
Andante adv. et n. Mus. andante (adv.
Andauern v. a. S. dauern, währen.
Andenken, s n. souvenir m; mémoire f; souvenance f. (v); bei jemn. in gutem - stehen, être bien dans l'esprit de qn; es ist, es schwebt mir noch in frischem -, j'en ai encore la mémoire récente, cela est encore présent à mon souvenir; das - eines Heiligen feiern, faire mémoire, commémoration d'un saint; glorwürdigsten -s, de glorieuse mémoire; mein Mann seligen -s, feu mon mari; mon mari défunt; zum - an diesen Tag, en mémoire de ce jour; et. in ewigem - behalten, garder un éternel souvenir de qc; in's - zurückrufen, réveiller, raviver le souvenir de ꝛ; 2. (gage de) souvenir.
Ander (der, die, das Andere od. Andre) a. autre; der, die Eine ist jung, der, die -e nicht, l'un, l'une est jeune, l'autre point; die -en sind schöner, les autres sont plus beaux; eines und das -e (erzählen) différentes choses; es gibt ein und -e, il y en a d'uns et d'autres; eins ins -e mengen, confondre les choses; eins in das -e gerechnet, l'un portant l'autre; terme moyen; en moyenne; ein Jahr ins -e, bon an, mal an; année commune; ein Eilbote nach dem -n, courrier sur courrier; einen Bissen nach dem -n (essen) morceau à morceau; ein Mal über das -e, plusieurs fois de suite; einer um den -n, tour à tour, alternativement; eine Dummheit um die -e, sottises sur sottises; es vergeht ein Jahr ums -e, und ꝛ, les années se passent, et ꝛ; um den -n Tag, de deux jours l'un; einer (eine, eines) vor dem -n, il y a de la différence; les uns l'emportent sur les autres; von einem Kaufladen zum -n (laufen) de boutique en boutique; 2. différent, autre; das ist et. -es, cela est différent, c'est autre chose, une autre affaire; macht das einem -n weiß! à d'autres! niemand -, als ꝛ, personne que ꝛ; die -e Seite (des Tuchs) envers; (einer Münze) revers m; -n Sinnes werden, changer d'avis; -e Saiten aufziehen, changer de note; ein -es Hemd ꝛ anziehen, changer de chemise ꝛ; P. ein -es ist versprechen, ein -es halten, promettre et tenir sont deux; jem. eines -n belehren, persuader à qn le contraire; eines Theils, -n Theils, einer Seits, -er Seits, d'un côté, de l'autre côté; -e Leute, autrui.
Änderbar a. susceptible de changement, de variation, variable, changeable, modifiable.
Änderei f. fam. changement trop fréquent ou inutile; manie f. de changer.
Andergeschwisterkind n, S. Geschwisterkind.
Ändern v. a. changer, varier, modifier, altérer; seine Sprache, seine Kleider ꝛ -, changer de langage, d'habits ꝛ; sein Wesen -, se dépayser; ich kann es nicht -, je ne saurais qu'y faire; je n'y puis rien faire, rien changer; 2. v. r. er ändert sich nicht mehr, il a pris son pli; il ne se corrigera plus; sie hat sich sehr geändert, elle a bien changé, est bien changée; es kann sich -, la chance peut tourner; II. n, S. Aenderung.
Andern-falls a. S. sonst, widrigen-s.; -theils adv. d'autre part; en second lieu.
Anders adv. autrement, différemment, d'une autre manière; - machen, agir, faire différemment; - werden, changer; sich - besinnen, changer d'avis; (die Sache) verhält sich ganz -, als man sagt, est tout autre qu'on ne dit; nicht -, als wenn, comme si; ich konnte nicht -, ich mußte weinen, je n'ai pu m'empêcher de pleurer; nicht -! la chose est ainsi; 2. wenn -, conj. si, si toutefois, S. wofern, wenn nur; -denkend a. Relig. hétérodoxe.
Ander-seitig a. S. gegen-s.; -seits adv. d'un ou de l'autre côté, d'autre part.
Anderst adv. S. anders.
Anderswo adv. ailleurs; autre part; 2. n. Dr. sein - beweisen, prouver son alibi.
Anders-wodurch adv. par ailleurs, par un autre endroit; -woher adv. d'ailleurs; d'un autre lieu, ou d'une autre cause; -wohin adv. ailleurs, autre part; vers un autre endroit; = lenken, détourner.
Andert-halb a. indécl. un et demi, une et demie; -halbig a. adv. Math (Verhältniß) sesquialtère.
Änderung, pl. -en f. changement m, variation, altération, modification f; Impr. correction f; Alg. dissigne m.
Ander-wärts a. S. anderswo; -wärtig, -weitig a. adv. autre, venant de qe autre part ou endroit; adv. ailleurs ou autre part.
Andeuten v. a. signifier, déclarer, exprimer (par des gestes, des signes), donner à entendre; (jemn. einen Befehl) -, notifier, insinuer, intimer ꝛ; (von Sachen) annoncer, présager; Ch. (vom Hunde) arrêter; -d, significatif, ve; II. n, S. Andeutung.
Andeuter, s m, S. Geschlechtswort.
Andeutung f. indication, déclaration, notification, signification, intimation, marque f; 2. signe, présage, augure m, symptôme précurseur ou avant-coureur; indice m.
Andichten v. a. (jemn. et.) -, imputer, attribuer faussement; (jemn. et. Lächerliches) -, prêter un ridicule.
Andichtung f. supposition gratuite, reproche mal fondé ou d'un tort imaginaire, fausse imputation.
Andienen v. a. S. dienen; Com. (die Haverei) -, dénoncer. [bringen.
Andingen v. a. S. eindingen, einbe-
Andonnern v. a. (an die Thüre) -, fam. frapper rudement à ou contre ꝛ; fig. jem. -, parler à qn d'une voix de tonnerre ou tonnante; wie angedonnert da stehen, demeurer comme pétrifié, comme frappé de la foudre, tout stupéfait, frappé de stupeur; 2. v. n. av. s. tomber sur ꝛ avec un bruit de tonnerre.
Andorn, es m. s. pl. Bot. (gemeiner od. weißer) -, marrube; schwarzer -, ballote f; riechender -, stachyde f; épi fleuri, S. Wasserandorn. [cher ou fixer.
Andörren v. n. sécher sur qc et s'y atta-
Andrang, es m. s. pl. - (des Wassers) effort m; - (des Blutes) affluence, congestion f; it. presse, foule, affluence (de curieux ꝛ) f.

Andrängen v. a. (jem. an die Wand) –, serrer, presser ꝛc. contre ꝛc.; 2. v. r. sich an jem. –, se serrer contre qn; it. fig. offrir ses services à ꝛc.; vouloir servir qn malgré lui; assiéger qn; II. n, S. Andrang.

Andreas-kreuz n. Chev. croix f. de St. André; sautoir m; it. Bot. od. -kraut n. ascyre; mille-pertuis m. quadrangulaire; croix de St. André; -orden m. ordre m. de St. André; -tag m. St. André f.

Andrechseln v. a. former, façonner au tour; jemn. wie angedrechselt sitzen (von Kleidern) aller parfaitement; coller sur le corps; fig. jemn. eine Nase –, S. andrehen.

Andrehen v. a. ein Trum Faden an ein anderes –, faire tenir ensemble deux fils en les tortillant; 2. S. andrechseln; 3. S. anschrauben; 4. fig. jemn. eine Nase –, en donner à garder à qn, en conter à qn, lui en faire accroire; le mystifier, le duper; II. v. n. av. h. commencer à tourner, à tordre.

Andreschen v. n. irr. av. h. commencer à battre le blé; it. donner le premier coup de fléau; 2. v. a. an die Tenne angedroschen sein, être attaché, collé à l'aire en battant.

Andrillen v. a. S. andrehen.

Andringen v. n. irr. av. s. auf jem. –, serrer, presser vivement qn; s'avancer vers qn avec véhémence; s'approcher, s'avancer impétueusement; auf den Feind –, charger, presser l'ennemi; fondre sur ꝛc.

Andringlich a. adv. pressant, e; qui insiste trop vivement: indiscrètement curieux; ein -er (Kläger) malicieux.

Andringlichkeit f. empressement trop vif, indiscret. [qc; II. n, S. Androhung.

Androhen v. a. jem. et. –, menacer qn de

Androhung f. menace f, langage ou geste m. comminatoire.

Andruck, es m. action de serrer, de presser contre qc; 2. –, pl. -e; Impr. carton m.

Andrucken v. a. (eine Schrift an eine andere) –, imprimer à la suite de ꝛc.; ajouter à ꝛc.

Andrücken v. a. presser, serrer contre ꝛc.; Bot. angedrücktes (Blatt) appliquée.

Andusten v. a. (jem.) –, S. dusten.

Andurch adv. S. dadurch, hiedurch.

Anecdote f, S. Anekdote.

Anekeln v. n. av. h. jemn. –, donner, inspirer ou faire naître du dégoût, de l'aversion, répugner à qn; 2. v. imp. es ekelt mich an, j'en ai un dégoût; cela me dégoûte ou me soulève le cœur; 3. qf. v. a. (eine Sache) –, témoigner du dégoût de qc.

Aneifern v. a. (jem.) –, enflammer, animer, exciter, encourager.

Aneignen v. a. (sich et.) –, s'approprier, s'attribuer, accaparer; II. n. S. Aneignung.

Aneignung f. appropriation f; ungesetzliche –, usurpation f; H. n. – (zweier Körper) intus-susception f.

Aneinander adv. S. einander; -fügung f, S. Zusammenfügung; -gränzen v. n. être voisin, contigu, limitrophe; II. n, S. Aneinandergränzung; -gränzend a. contigu, voisin, e, limitrophe; -gränzung f. s. pl. contiguïté f; -hängend a. S. zusammenhängend, stetig.

Anekdote f. anecdote f.

Anekdotenartig, anekdotisch a. adv. anecdotique, -ment.

Anemometer, s m. anémomètre m.

Anemone, pl. -n f. Bot. anémone f.

Anemoskop, es, pl. -e n. anémoscope m.

Anempfehlen v. a. S. empfehlen.

Anerbe, anerblich, S. Erbe, erblich.

Anerben v. a. S. erben; fig. das ist mir angeerbt, j'ai cela de naissance; je tiens cela de mes parents; angeerbte Wappen, Vorurtheile, Laster, armes de succession, préjugés de naissance, de famille, héréditaires; vices héréditaires.

Anerbieten v. a. irr. S. anbieten; II. n. S. Anerbietung.

Anerbietung, pl. -en f. offre f.

Anerkennbar a. avouable.

Anerkennen v. a. irr. reconnaître: (einen Wechsel) –, accepter; (seine Unterschrift) nicht –, désavouer; anerkannt schlecht, généralement reconnu pour mauvais; II. n, S. Anerkennung.

Anerkenntniß f. Philos. aperception f.

Anerkennung f. aveu m, reconnaissance f; -sgeld n. droits m. pl. de reconnaissance; -sschein m. (billet m. de) reconnaissance.

Anerschaffen v. a. irr. communiquer dans ou par la création; donner, imprimer en créant; 2. a. Philos. inné, e.

Anerwogen conj. S. in Betracht.

Anerziehen v. a. irr. (jem., et.) –, S. aufziehen, erziehen; 2. (jemn. et.) –, donner, communiquer par l'éducation.

Anessen v. a. irr. (et.) –, entamer en mangeant; 2. v. r. sich –, p. u. se remplir le ventre ou la panse; pop. se bourrer, se piffrer, s'empiffrer.

Aneurisma n. Méd. anévrisme m.

Anfabeln v. a. S. andichten.

Anfächeln v. a. jem. –, éventer qn, agiter l'air vers qn avec l'éventail; 2. frapper, effleurer d'un souffle léger.

Anfachen v. a. (das Feuer) –, souffler, S. anblasen; fig. (die Flamme des Kriegs ꝛc.) –, attiser; (den Zorn ꝛc.) –, allumer, exciter.

Anfachern v. a. S. anfächeln.

Anfädeln v. a. (Perlen ꝛc.) –, enfiler ꝛc.

Anfahrbar a. -e (Küste) abordable.

Anfahren v. a. irr. (et.) –, amener (par charroi); charrier, voiturer, transporter; 2. fig. (jem.) –, brusquer, rudoyer, rabrouer; aborder d'un ton brusque; mit harten Worten –, traiter rudement; parler durement à, user d'invectives envers qn; 3. v. n. av. s., approcher en voiture, en bateau; aborder à ꝛc.; (bei jemn.) –, entrer, descendre, mettre pied à terre, s'arrêter (chez qn); angefahren kommen, arriver en voiture ꝛc.; an et. –, heurter, donner contre qc; Expl. se rendre à l'ouvrage, descendre dans la mine; III. n. charriage, transport m. par voiture; fig. brusquerie, incartade, sortie f; emportement m.

Anfahrschacht, es, pl. -schächte m. Expl. puits m. d'entrée.

Anfahrt, pl. -en f. – (eines Nachens) abord m; – (eines Wagens) approche, arrivée f; Expl. descente dans la mine.

Anfall, es, pl. -fälle m. – (eines Baumes) an die Wand, chute f. ꝛc. contre le mur; Expl. éboulement m; fig. – (eines Gutes) succession f; 2. – (der Vögel auf et.) vol précipité; – (des Feindes) attaque f; choc, assaut m; fig. – (von einer Krankheit) accès m; Anfälle (vom Schlagflusse) attaques, atteintes f. pl. d' ꝛc.; ein neuer –, une rechute; Prat. die künftigen Anfälle (beider Ehegatten) les biens adventifs à qn par succession; 3. S. Anfallsrecht; 4. Lehensgebühr; 5. Expl. –, étaies f. pl. du toit d'un filon; Ois. pl. Anfälle, perchoirs m. pl.

Anfallen v. a. irr. jem. –, assaillir; fondre sur, courir sus à qn; (ein Land) –, faire une irruption dans ꝛc.; (eine Armee im Zuge) –, harceler; fig. es hat ihn eine (Krankheit) angefallen, il a été attaqué, atteint d'une ꝛc.; Ch. (vom Leithund) –, empaumer (la voie); (der Wolf) fiel ihn an, se jeta, sauta sur lui; 2. v. n. av. s. (an die Wand) –, tomber contre ꝛc.; toucher en tombant; (von einer Erbschaft) échoir, tomber en partage; (von Vögeln) se percher, s'abattre sur ꝛc.

Anfallig a. Prat. -e (Güter) adventifs; 2. S. ansteckend.

Anfalls-geld n. droits m. pl. de relief; -recht n. droit m. d'expectative; 2. S. Erbrecht.

Anfälschen v. a. S. andichten.

Anfang, es, pl. -fänge m. commencement m: – (eines Jahrs, eines Briefs) entrée f. commencement; – (eines Staats, der Welt) commencement; naissance, origine f; – (eines Feldzugs, Stücks) ouverture f; – (des Mundstückes) naissance de la volée du canon; (in Betreff der Obstzeit) primeur f; première saison; Cath. – (der Messe) introït m; Jeu, Th. début m; it. fig. ein schöner, glücklicher –, beau, heureux début: – der Zeitrechnung, ère f; der – aller Dinge (Gott) le principe, la source de toutes choses; –, pl. Anfänge (einer Wissenschaft) principes, éléments m. pl; Fort. – (der Laufgräben) queue f. ꝛc.; den – machen, commencer; donner l'exemple; faire le premier pas, l'entrée, l'ouverture; faire qc le premier; prendre l'initiative; einen guten – gemacht haben, avoir déjà une bonne avance; s'être déjà bien acheminé; it. – (in einer Sprache) avoir un bon commencement; seinen – nehmen, commencer; prendre naissance.

Anfangen v. a., v. n. et imp. irr. commencer; mit et. –, commencer par qc, par faire qc; – et. zu thun, commencer à faire qc; (ein Gespräch) –, enfiler, entamer; (eine Unterhaltung) –, entamer; entrer en ꝛc.; (den Feldzug) –, ouvrir; (gut, schlecht) –, débuter; (et.) –, entreprendre, faire qc; einen Proceß mit jemn. –, entrer en procès avec, intenter un procès à qn; einen Kram –, se mettre, entrer en boutique, ouvrir boutique; einen Briefwechsel (mit jemn.) –, lier correspondance; Händel mit jemn. –, faire une querelle à qn; es zu hoch –, le prendre sur un ton trop haut; ein unordentliches Leben –, se plonger dans la débauche; – zu lachen ꝛc., se mettre, se prendre à rire; zu spielen –, entrer en jeu; ich weiß nicht, was ich – soll, wie ich es – soll, je ne sais quel parti prendre, que faire; je ne sais comment m'y prendre; es ist nichts mit ihm anzufangen, il n'y a rien à espérer, à attendre de lui; il n'est bon à rien; wieder –, recommencer; es wieder –, wo man es gelassen hat, en revenir à ses moutons; es war darauf angefangen, S. anlegen.

Anfanger, s, in s. personne qui a commencé; – (eines Streites) auteur; 2. commençant, débutant, e; novice, apprenti, e.

Anfänglich a. qui est au commencement; premier, ière; adv. d'abord.

Anfanglos a. p. u. sans commencement, de toute éternité.

Anfangs adv. premièrement, d'abord, au commencement, dans le principe; gleich –, gleich im -e, dès le commencement ou le début, aussitôt; d'abord, d'emblée.

Anfangs-buchstabe m. (lettre) initiale f; große -n mit Verzierungen, lettres d'apparat; -geschwindigkeit f. vitesse initiale des projectiles; -glied n. premier membre d'une série; -grund m, pl. -gründe, principes, éléments m. pl; -linie f. première ligne; -punkt m. point initial; fig. die -e (des Unterrichts) les premiers éléments; -schule f. école f. primaire; -vers m. vers initial; -zeile f. ligne initiale. [beschönigen.

Anfärben v. a. S. anstreichen; fig. S.

Anfassen v. a. (et. mit den Händen) –, saisir, prendre avec ꝛc.; empoigner; jem. bei (an) der Hand –, saisir, prendre par la main; man kann dieses Gefäß nirgend –, ce vase n'offre point de prise; Mil. angefaßt! haut-le-bras! portez vos armes! 2. (Perlen ꝛc.) –, enfiler des ꝛc.

Anfaulen v. n. av. s. commencer à pourrir, s'enticher; angefaultes (Obst) entiché; angefaulte (Zähne) cariées; das Angefaulte, le pourri, la carie.

Anfechtbar a. fig. qui peut être combattu, contesté, discuté, débattu; Jur. contestable, attaquable, discutable.

Anfechten v. a. irr. (eine Meinung) –, attaquer; combattre; (einen Vertrag ꝛc.) –, attaquer, contester; (vom Satan) tenter; das ficht meine (Ehre) an, cela blesse mon ꝛc.; 2. inquiéter, tourmenter; ich lasse mich das nicht –, cela me touche ou m'inquiète peu, ne m'arrête pas; je ne m'en fais aucun souci; je ne m'en trouble point; fam. was Henker ficht ihn an? que diable veut-il ou lui prend-il donc? quelle mouche l'a piqué? S. angehen; II. n, S. Anfechtung.

Anfechtung f. attaque, dispute, contestation f; Théol. séduction; tentation f, tourment m.

Anfeilen v. a. et. –, commencer à limer qc; it. donner un coup de lime à qc; 2. eine

Spitze an et. –, faire une pointe à qc avec la lime.
Anfeilschen v. a. marchander.
Anfeinden v. a. jem. –, porter inimitié à qn; lui vouloir du mal; jem. bei jemn. –, indisposer qn contre qn; mettre mal qn dans l'esprit d'un autre; II. n. S. Anfeindung. [tié f.
Anfeindung f. haine, persécution, inimi-
Anfertigen v. a. S. verfertigen; 2. Chanc. S. zuschicken.
Anfesseln v. a. enchaîner; mettre aux fers; (an einen Baum) –, attacher avec des chaînes à ꝛc; II. n, S. Anfeßlung.
Anfeßlung f. enchaînement m.
Anfetten v. a. Ch. (Brei) mit Oel ꝛc –, mettre de l'huile ꝛc dans la ꝛc.
Anfeuchten v. a. (Sand, Mehl ꝛc) –, humecter; (Papier ꝛc) –, mouiller; (die Erde) –, arroser, humecter; (ein Segel) –, empeser; (Farben) –, détremper; –de Arzneimittel (remèdes) humectants m. pl; II. n, S. Anfeuchtung.
Anfeuchter, s m. Pap. humecteur m.
Anfeucht-grube f. Pap. mouilloir m; –pinsel m. Dor. pinceau m. à humecter.
Anfeuchtung f. Impr. mouillure f; – (der Kräuter) humectation f; – (der Salpetererde) arrosage m; –grube f, S. Anfeuchtgrube.
Anfeuern v. a. (den Backofen) –, chauffer; (den Schmelzofen) –, mettre le feu à ꝛc; fig. (jem.) –, exciter, enflammer, animer, encourager, inciter; (den Muth) –, exciter, enflammer, échauffer; Artif. (die Brander) –, engorger; (eine Rakete) –, amorcer; 2. v. n. av. f. Mil. commencer le feu.
Anfeuerung f. incitation f; fig. encouragement m; –zeug n. Artif. amorce f.
Anfilzen v. a. Chap. bâtir (le chapeau).
Anfirnissen v. a. S. firnissen.
Anflammen v. a. (Pfähle unten) –, durcir au feu la pointe des ꝛc; fig. Poés. enflammer, exciter, S. entflammen.
Anflattern v. a. (an et.) –, donner contre ꝛc, en trémoussant des ailes; battre des ailes contre ꝛc; 2. –, od. angeflattert kommen, s'approcher en voletant, en battant des ailes; fig. venir en folâtrant.
Anflechten v. a. irr. (ein Stück an eine Schnur) –, tresser à ꝛc; ajouter en tressant, en cordonnant.
Anflecken v. a. S. flecken (Cordon.).
Anflehen v. a. jem. –, um Hülfe –, implorer ou supplier qn ou implorer le secours de qn; Gott um Hülfe –, implorer l'assistance de Dieu, l'invoquer à son secours; Gott im Gebet –, adresser à Dieu des prières ferventes; implorer le secours du ciel par la prière; II. n, S. Anflehung.
Anfleher, in s. personne qui implore ou réclame (ordinairement la justice).
Anflehung f. invocation, prière ardente, supplication f.
Anfletschen v. a. (jem.) –, ricaner, rire en grimaçant, en faisant des grimaces; 2. S. anblecken.
Anflicken v. a. (ein Stück an ein Kleid) –, mettre, coudre, ajouter; fig. (et. in einem Werke) –, ajouter; faire des additions; 2. v. r. (er sucht) sich überall anzuflicken, à s'accrocher, s'attacher, s'associer partout.
Anfliegen v. n. irr. av. f. (s')approcher en volant; (gegen die Sonne) –, prendre son vol vers ꝛc; angeflogen kommen, venir, s'approcher en volant; fig. voler vers ꝛc; 2. an et. –, voler contre qc; donner, heurter contre qc en volant; fig. (die Krankheit) ist ihm wie angeflogen, l'a attaqué, l'a pris subitement; Peint. die Farben sind wie angeflogen, les teintes sont extrêmement légères; E. F. das Nadelholz fliegt an, les semences des pins ꝛc poussent, viennent; es fliegt ihm Alles an, tout lui réussit, il a du bonheur, du succès en tout; Expl. angeflogenes Erz, efflorescence f.
Anfließen v. n. irr. an (die Stadt), an die (Stadtmauer) –, couler, passer auprès de ꝛc; laver, baigner les ꝛc; 2. (vom Teiche) s'enfler; (vom Wasser) monter, croître, s'élever.

Anflößen v. a. (Holz) –, faire flotter vers ꝛc; 2. fig. ein Stück Land –, former une alluvion; ein angeflößtes Stück Land, une accrue par alluvion; II. n, S. Anflößung.
Anflößung f. flottage m; alluvion f; –s-recht n. droit m. d'alluvion.
Anfluchen v. a. (jem.) –, souhaiter du mal à ꝛc; en le maudissant, en pestant contre lui; Unglück jemn. –, charger qn d'imprécations, de malédictions, vomir contre lui mille ꝛc.
Anflug, s, pl. –flüge m. essor, élancement, vol m; E. F. – (des Nadelholzes) pousse, crue f; – von Röthe, légère rougeur f; 2. E. F. der junge –, les jeunes taillis; Expl. efflorescence f; Salp. –, salpètre cristallisé (dans la cuve).
Anfluß, sses, pl. –flüsse m. approche f; accroissement m; An- und Abfluß des Meeres, flux et reflux; 2. attérissement m.
Anflüstern v. a. jem. –, aborder qn, (parler à qn) en chuchotant.
Anfluthen v. n. (an et.) –, Poés. s'approcher, s'avancer, donner contre ꝛc en ondoyant, en flots.
Anfo(r)dern ꝛc v. a. S. fordern ꝛc.
Anforderung f. prétention, demande, exigence f; – machen auf, prétendre à, avoir des prétentions ou croire avoir des titres sur.
Anformen v. a. (einen Hut) –, enformer, assortir; 2. donner une certaine forme ou conformation.
Anfrage, pl. –n f. question f; bei jemn. wegen et. – thun, s'informer de l'intention de qn au sujet de qc, en prendre l'avis; it. demander la permission à ꝛc.
Anfragen v. a. demander, venir demander; bei jemn. wegen et. –, s'informer, s'enquérir de qc à qn, S. Anfrage.
Anfressen v. a. irr. (das Brod ꝛc) –, entamer, ronger; (von Mäusen) ronger, grignoter; (von Vögeln) picoter; (von Motten) piquer; fig. (vom Gift) corroder; (die Knochen) –, carrier; 2. v. r. sich –, fam. se remplir le ventre ou la panse; se charger de cuisine, se crever de manger. [tique.
Anfressend a. Méd. corrosif, ve; caus-
Anfressung f. corrosion, érosion f.
Anfrieren v. n. irr. av. f. an et. –, s'attacher à qc en se gelant; se geler à, contre qc.
Anfrischen v. a. (Wein) –, rafraîchir; (die Luft) –, rafraîchir; fig. S. erfrischen, erquicken; 2. (Soldaten) –, exciter, encourager; (den Muth) –, ranimer; (die Hunde) –, encourager, baudir; Fond. (die Bleiglätte) –, rétablir à l'état de plomb; (das Blei) –, réduire; II. n. S. Anfrischung.
Anfrischer, s m. Fond. ouvrier m. qui rétablit la litharge à l'état de plomb.
Anfrisch-feuer n. Fond. feu propre à rafraîchir la litharge; –gefäß, n. rafraîchissoir m; –ofen m. fourneau m. à rafraîchir; –schlacken f. pl. scories, crasses f. pl.
Anfrischung f. rafraîchissement m; Fond. rafraîchissement; réduction, refonte f. de la litharge; fig. encouragement m.
Anfuge, pl. –n f. Chanc. pièce accessoire, additionnelle f, S. Beilage; –n, S. Anfügung.
Anfügen v. a. Men. ein Brett an das andere –, assembler, joindre des ais; 2. S. beifügen; Chanc. S. melden, berichten; II. n, S. Anfügung. [m.
Anfügung f. assemblage, emboîtement
Anfühlen v. a. (die Hand) –, tâter, toucher; (das Tuch) –, tâter, manier; man fühlt (einem Zeuge) an, ob er gut ist ꝛc, on connaît au toucher, par l'attouchement, si ꝛc est bon; fig. ich fühlte ihm an, wie glücklich er ist, je vis, je sentis combien il est heureux; 2. v. r. (dieß Tuch) fühlt sich zart an, est doux, moelleux à la main; II. n, S. Anfühlung. [toucher m.
Anfühlung f. attouchement, maniement,
Anfuhr f, S. Beifuhr.
Anführbar a. qu'on peut alléguer ꝛc; –keit f. qualité de ce qui peut être allégué.
Anführen v. a. charrier, voiturer vers ꝛc, S. anfahren; fig. (eine Stelle) –, citer, alléguer, rapporter; (einen Beweis) –, produire; 2. (ein Heer) –, commander, conduire; (einen Zug) –, précéder, conduire ꝛc; marcher à la tête d'une ꝛc; fig. jem. zur Tugend –, inculquer, donner à qn des principes vertueux, lui inspirer, donner le goût de la, le former à la vertu; jem. zum Zeichnen –, montrer, enseigner, apprendre à qn le dessin; zum Studieren –, initier dans les lettres; 3. attraper, tromper, duper, surprendre; mystifier; déniaiser; 4. Expl. (das Eisen) –, appliquer (la pointerolle sur ꝛc); II. n. S. Anführung.
Anführer, s, in s. chef; conducteur, trice; directeur, trice; – (eines Complotts) meneur, chef m; –ei f, S. Täuschung, Betrügerei; –stelle f. commandement m.
Anführung f. charriage m; fig. citation, allégation f; 2. conduite, direction f; commandement m; instruction f; 3. tromperie, mystification f; –szeichen n. guillemets m. pl, S. Gänseauge.
Anfüllen v. a. remplir, emplir; (den Tisch mit Speisen) –, couvrir; (die Welt) mit seinem Ruhme –, remplir du bruit de son nom; 2. v. r. sich –, s'emplir, se remplir; sich mit (Speisen) –, se gorger, se bourrer, se remplir, se piffrer de ꝛc; II. n, S. Anfüllung.
Anfüllung f. remplissage m.
Anfunkeln v. a. éblouir; étinceler; jeter un éclat sur ꝛc; –de Augen, yeux, regards étincelants.
Anfurt, pl. –en f. abord m, S. Anlände.
Anfußen v. n. poser le pied sur ꝛc; se percher.
Angabe f. (bei einem Tausch) retour m; ce qu'on donne de retour dans un troc ꝛc; – (eines Hauses) plan, projet, dessin m; – (eines Vergehens) délation, dénonciation f; – (seines Vermögens) déclaration f, rapport m; nach seiner –, à ce qu'il dit; à l'entendre, à l'en croire; man hat hierüber noch keine zuverlässige –, on n'a encore aucune donnée sûre à ce sujet; 2. S. An-, Hand-, Haft-geld; –zettel m. Com. déclaration f.
Angabeln v. a. prendre, saisir avec la fourche ou fourchette; fig. s'emparer de ꝛc.
Angaffen v. a. regarder comme un badaud, bouche béante; bayer à; jem. –, fixer sur qn des regards immobiles; jem. starr –, regarder qn entre deux yeux; II. n, S. Angaffung.
Angaffer, s, in s. bayeur, se.
Angaffung f. badaudage m, badauderie f.
Angähnen v. a. regarder en bâillant; fig. (von einem Abgrund) être ouvert ou béant devant ꝛc.
Angebäude n, S. Anbau (Arch.).
Angebelle n. s. pl. aboîments, aboyements m. pl.
Angeben v. a. irr. donner à compte; it. donner qc, une marchandise au lieu d'argent comptant; 2. (sein Vermögen) –, déclarer; (eine Waare) –, donner une déclaration de ꝛc; (einen Dieb) –, déceler, dénoncer; déférer en justice; (seine Mitschuldigen) –, déclarer, nommer; (et. Geschichtliches) –, nommer, citer, dire; (seinen Namen) –, dire son nom, se nommer; fam. décliner son nom; Jeu: (ein Spiel) –, accuser; Mus. den Ton –, donner le ton; it. fig. donner le ton à, primer dans ꝛc; (der Werth des Hauses) wird auf so und so viel angegeben ꝛc, est portée à tant, est estimée, évaluée à tant; (ein Gebäude) –, projeter; faire le projet, le plan de ꝛc; (eine Zeichnung) –, donner l'idée de ꝛc; fig. jemn. et. –, engager qn à qc, lui en donner l'idée; 2. v. n. av. h. er gibt an, er sei krank gewesen, il dit, avance, allègue avoir été malade; Ch. zu voreilig –, appeler, sonner en faux; Jeu: donner le premier; it. falsch –, accuser faux; nicht –, renoncer; Mus. S. ansprechen; 3. v. r. wenn sich ein Käufer angibt, s'il s'offre ou se présente un amateur; sich als Erben –, se présenter, s'annoncer comme, se porter héritier; II. n, S. Angabe.
Angeber, s, in s. personne qui donne le projet, l'idée de qc; – (eines Plans)

auteur; 2. délateur, dénonciateur, rapporteur; délatrice ꝛc., rapporteuse f.

Angeberei f. s. pl. défaut, métier m. de délateur, de rapporteur; 2. pl. -en, dénonciation, délation f; rapport m.

Angebinde, s n. cadeau m. de jour de fête ou de naissance.

Angeblich a. adv. -e (Größe) Math. assignable; 2. -er (Graf ꝛc.) prétendu, soi-disant ꝛc.; -er Kaufmann, marchand, à ce qu'il dit, à ce qu'on dit ou prétend; Chanc. -er Maßen, ainsi qu'il a été dénoncé ou dit; 3. Com. -er Preis, prix coté.

Angeboren a. inné, e; naturel, le; -e Art (jedes Menschen) naturel m; = (eines Thiers) instinct m; -e Gabe, don infus; -es (Laster) originaire; 2. S. anerben, angeerbt.

Angebot, (e)s n. première offre.

Angedeihen v. n. - lassen, accorder, S. gewähren; Chanc. es ist ihm angediehen, cela lui a été octroyé, concédé, accordé.

Angedenken n, S. Andenken.

Angehänge, Angehängsel, Angehenke, s n. pendeloque f; coulant m; 2. amulette f; phylactère m. [annexe.

Angehängt a. accessoire, additionnel, le;

Angehäufe, s n. s. pl. agrégat; aggloméat, conglomérat m.

Angehen v. a. irr. jem. -, s'avancer vers qn, s'adresser à, aborder, attaquer qn; (jem.) mit Bitten -, prier, solliciter; 2. (et.) -, commencer; er mag es - wie er wolle, de quelle manière (ou comme) qu'il s'y prenne; 3. (jem.) -, regarder, concerner, toucher, intéresser; er geht mich nichts an, il ne m'est point parent; fam. ne m'est rien; it. je ne prends nul intérêt à lui, fam. il ne m'est de rien; (die Sache) geht mich an, me regarde; je suis intéressé dans ꝛc.; dieß geht meine Ehre an, il y va, il s'agit de mon honneur; was geht mich das an? que me fait cela? que m'importe? Chanc. -d, concernant, touchant; quant à ce qui, pour ce qui regarde ou concerne qc; pour ce qui est de ꝛc.

II. v. n. av. f. commencer; (von den Jahreszeiten ꝛc.) venir; der Zins geht vom ersten an, la rente court depuis le premier; -d, commençant, novice; -der Soldat, recrue f; nouveau soldat; conscrit m; -der Doctor, docteur qui entre en charge; -der Mönch, novice m; -der Schüler, commençant m; -der Spieler, joueur qui débute; -der Sachwalter, avocat qui entre dans la carrière; -de Schönheit, beauté naissante; -des wildes Schwein, quartanier m; sanglier m. de quatre ans; -der Baum, arbre qui prend sa croissance; 2. aller; pouvoir réussir, être praticable, faisable, possible, permis, reçu, admis; it. passer; être supportable; 3. (sein Haus ꝛc.) ist angegangen, le feu a pris à ꝛc.; (das Feuer) will nicht -, ne veut pas aller, s'allumer; 4. (vom Fleisch ꝛc.) se gâter; -des (Obst) entiché, gâté. [ment.

Angehends adv. d'abord, au commence-

Angehenke n, S. Angehänge.

Angehören v. n. av. h. (jemn.) -, appartenir, être à ꝛc.; 2. être parent de ꝛc.

Angehörig a. adv. appartenant, e; qui est à qn; 2. -e m. pl. parents m. pl; meine -en, les miens, it. mes gens, mes domestiques ꝛc.

Angeifern v. a. p. u. cracher, jeter sa bave ou baver sur; souiller de sa bave; fig. calomnier, dénigrer, noircir.

Angeklagte m. et f. prévenu, accusé, inculpé, e; défendeur, défenderesse.

Angel, pl. -n f. (Thür-) gond m; (an den Druckerpressen) piton à pattes; Poés. die -n (der Welt) les pôles; P. zwischen Thür und - stecken, être entre le marteau et l'enclume; 2. Pêch. hameçon m; ligne f; Chir. hameçon, ligne; crochet m, S. Fuß-; 3. - (eines Degens ꝛc.) soie f; 4. S. Stachel-.

Angelangen v. n, S. ankommen.

Angelband, pl. -bänder n. penture f.

Angeld, es, pl. -er n. arrhes f. pl; auf et. - geben, arrher qc; 2. S. Vorschuß.

Angeldraht m, S. Angelhaken.

Angelegen a. sich et. - f. lassen, avoir, prendre qc à cœur; apporter, mettre, donner un soin particulier à ꝛc.; s'intéresser à, avoir soin de ꝛc., en faire son affaire; -heit, pl. -en f. affaire f; intérêt m; Minister der auswärtigen -en, ministre des affaires étrangères ou des relations extérieures; (ich komme) in wichtigen -en, pour affaires importantes.

Angelegentlich a. adv. -e (Bitte) instante; -er (Wunsch) ardent; -es (Geschäft) important; sehr -, très-instamment; ardemment; avec beaucoup d'empressement, d'intérêt. [oiseau-pêcheur m.

Angeler, s m. pêcheur à la ligne; 2. H. n.

Angel-fisch m, S. Stachelroche, Giftroche; -fischer, s m. pêcheur m. à la ligne; 2. H. n. oiseau-pêcheur; -fischerei f. pêche f. à la ligne; -förmig a. adv. hameçonné, e; -haken m. crochet m. de l'hameçon.

Angelika f, S. Engelwurz.

Angel-kork m. Pêch. flotterons m. pl; -leine f. Pêch. pile ou empile f; 2. ligne f; -lob n. louanges faites à qn à dessein de s'en attirer de semblables; compliment m. à crochet; -locke f. Perr. boucle f. en crochet; -macher m. épinglier-crochetier; -maus f, S. Spitzmaus; -mund m, S. Gerberbaum.

Angeln v. a. pêcher ou prendre à la ligne, à l'hameçon; 2. v. n. fig. nach et. -, aspirer à qc; se donner bien du mal, du mouvement, de la peine pour parvenir à ꝛc.; nach Ehren -d, ambitieux; avide d'honneurs.

Angeloben v. a. (jemn. et.) -, promettre solennellement; faire vœu de ꝛc.; eidlich -, s'obliger par serment à ꝛc.; II. n, S. Angelobung. [serment à qc.

Angelober, s m. celui qui s'oblige par

Angelöbniß, sses, pl. -sse n, S. Angelobung. [m, vœu solennel.

Angelobung f. promesse f; engagement

Angel-platz m. place f. propre pour pêcher à la ligne; -punkt m. (der Welt) pôle m; -ruthe f. gaule, perche f; -schiff n. bâtiment m. pour pêcher à la ligne; -schnur f. ligne f; -stange f, S. -ruthe; -stern m. étoile f. polaire; -weit adv. die Thür steht = offen, la porte est tout(e grande) ouverte.

Angemessen a. adv. analogue; convenable, -ment; conforme, proportionné; qui répond à, conformément à ꝛc.; für - halten, juger à propos; Théol. condigne, -ment; -heit f. convenance, proportion; Théol. condignité f.

Angenehm a. adv. fig. agréable, -ment; gracieux, se, -ment; charmant, e; ein -es Aeußeres haben, avoir un extérieur agréable, prévenir par son extérieur, être bien; -es Benehmen, manières engageantes; -e Landschaft, contrée riante; -es Geschenk, joli cadeau; -er Geschmack, bon goût; -er (Geruch, Geschmack) doux, suave; es wird mir - s., zu ꝛc., je serai bien charmé, cela me fera un grand plaisir de ꝛc.; Sie sind immer -, vous êtes toujours le bienvenu; sich bei jem. - machen, se rendre agréable à qn, s'insinuer dans ses bonnes grâces; 3. Com. en faveur, goûté, recherché.

Angenommen a. feint, simulé, affecté, dérisoire, pour rire; 2. hypothétique.

Anger, s m. verdure f, pacage, pâturage m, S. Gemein-, Schind-; 2. S. Rain; -blume f, -blümchen n, S. Maßlieben, Gänseblume; -kraut n, S. Wegetritt. -recht n. droit m. de pacage.

Angerling m, S. Engerling.

Angeschlepp n. Mar. drague f.

Angesehen a. considéré, considérable, de considération; (von Handlungshäusern) solide, respectable; -er (Bürger) notable; die -sten Leute (in der Stadt ꝛc.) les plus apparents de ꝛc.; les gros bonnets; - s. bei Hofe ꝛc. avoir du crédit à la cour; 2. conj. p. u. - daß ꝛc. vu que, attendu que, S. ansehen.

Angesessen a. S. ansitzen; 2. ansässig.

Angesicht, es, pl. -e od. -er n. visage m; das - Gottes, la face de Dieu; von - zu -, face à face; (er sagte es ihm) ins -, en face, au nez, à son nez; jem. von - (kennen) de vue; jemn. das - zerkratzen, dévisager qn; S. Gesicht; im -des, der ꝛc. à la vue de, à la face de.

Angesichts adv. à la vue de; - meiner, en ma présence, sous mes yeux.

Angestammt a. S. anstammen.

Angewäge, s n. Arch. madrier m. d'appui.

Angewandt a. S. anwenden.

Angewöhnen v. a. jemn. et. -, accoutumer, habituer qn à qc; lui en donner l'habitude, le goût; 2. v. r. sich et. -, s'accoutumer, s'habituer à qc; prendre ou contracter l'habitude de ꝛc.

Angewohnheit, pl. -en f. m. p. coutume, habitude f, S. Gewohnheit; aus -, par habitude, habituellement. [usuel.

Angewöhnt a. habituel, accoutumé,

Angieren v. a. regarder avidement.

Angießen v. a. irr. (Wasser an die Wand) -, verser contre ꝛc.; (Blumen) -, arroser ꝛc.; 2. verser, mettre de l'eau ꝛc. à qc; Wasser an (die Farben) -, détremper, mouiller ꝛc.; (die Wäsche) -, mouiller; 3. joindre à ꝛc. par la fonte; fig. (dieses Kleid) sitzt wie angegossen, va parfaitement, semble être collé sur le corps; pop. (jem.) -, calomnier, dénigrer, noircir; II. n, S. Anguß.

Angift f, S. Angabe, Angeld.

Angirren v. a. (von Tauben) gémir, soupirer après ꝛc., S. girren.

Anglänzen v. a. (et. od. jem.) -, jeter, répandre sa lumière, son éclat sur ꝛc.

Angleichen v. a. irr. assimiler.

Angleichung f. assimilation f.

Angleiten v. n. av. h. (an einen Stein) -, donner, heurter contre ꝛc. en glissant.

Angler m, S. Angeler.

Anglicanisch a. adv. anglican, e; -e Kirche, Église anglicane.

Anglicanismus m. anglicanisme m.

Anglicismus m. anglicisme m.

Anglimmen v. n. irr. av. f. s'allumer peu à peu, faiblement; (vom Zunder) prendre; fig (von einer Leidenschaft) naître. [angliciser.

Anglisiren v. a. angliser, courtauder; 2.

Angloman, pl. -en m. anglomane m.

Anglomanie f. anglomanie f.

Anglotzen v. a. jem. -, regarder qn les yeux écarquillés, S. anstarren.

Anglühen v. n. (von Metallen) commencer à rougir (au feu); angeglüht f. (von Kohlen) être embrasé; (vom Eisen) être rouge, rougi.

Angora-katze f. H. n. (chat d') angora m; -ziege f. H. n. chèvre f. d'angora.

Angränzen v. n. S. angrenzen.

Angreifbar a. attaquable.

Angreifen v. a. irr. (einen Stein ꝛc.) -, toucher ꝛc.; (Tuch) -, tâter, manier; (einen Dieb) -, saisir; se saisir de ꝛc.; 2. (jem.) -, attaquer, assaillir; (den Feind) -, attaquer, charger; (ein Schiff) -, investir; von neuem (den Feind) -, recharger; von der Seite -, prendre en flanc; (den linken Flügel) -, donner sur ꝛc.; der -de Theil, S. Angreifer; fig. einander mit Worten -, se prendre de paroles; jem. mit Worten -, attaquer qn de paroles; injurier qn; mit Worten und Thaten -, insulter de paroles et de faits; zuerst -, agacer le premier, être l'agresseur; (jems. Ehre) -, porter, donner atteinte à ꝛc.; jems. guten Ruf -, entamer la réputation de qn; an seiner (Ehre) angegriffen werden, être outragé en son ꝛc.; der angegriffene Theil, la partie adverse ou attaquée; jem. bei seiner Schwäche -, prendre qn par son faible; l'attaquer au défaut de la cuirasse; (das Feuer) hat die Kirche schon angegriffen a déjà atteint ou gagné l'église; 3. (eine Schrift) -, attaquer; (jems. Gründe) -, combattre; (ein Testament) -, attaquer, contester; 4. et. -, commencer, entreprendre, mettre la main, se mettre à qc; se mettre à faire qc; faire, travailler; (eine Sache) gut -, empaumer, emmancher ꝛc.; Alles verkehrt -, faire tout à rebours; et. recht anzugreifen wissen, s'entendre, se prendre bien à qc; prendre qc par le bon bout, trouver la jointure; das Werk schläfrig -, se porter mollement à qc; 5. et. -, toucher à qc; (einen Geldsack)

–, entamer; (fremdes Gut) –, s'emparer du ɛ; (Gemeingelder) –, détourner, divertir; 6. (jem.) – (von einer Krankheit) épuiser, affaiblir, abattre; (von einer Arznei) travailler; (die Brust) –, affecter; die Augen –, gâter la vue; (vom Rost) ronger, manger; II. v. r. sich –, s'efforcer, faire un effort, des efforts; it. se mettre en frais, être somptueux; desserrer sa bourse; g. p. se fendre; sich zu stark –, ne se ménager pas assez; III. n, S. Angreifung.

Angreifer, s m. agresseur, attaqueur, assaillant m; partie agressive.

Angreifisch a. adv. (von Sachen) qu'on aime à prendre, à voler; sujet à être volé; volable; 2. –er (Mensch) qui aime à prendre le bien d'autrui; sujet à voler; pop. (von Personen und Sachen) sujet à la pince.

Angreiflich a. adv. S. handgreiflich.

Angreifung f. attouchement, maniement, toucher m, S. Angriff.

Angrenzen v. n. av. h. an et. –, avoisiner qc; confiner à ou avec ɛ; aboutir, être contigu à ɛ, limitrophe de ɛ; –d, adjacent; (von Ländern) voisin, limitrophe; der an das Haus –de (Garten) contigu à la maison.

Angrenzer m, S. Grenznachbar.

Angrenzung f. confins m. pl; voisinage m; contiguïté f.

Angriff, es, pl. –e m. (von Sachen) durch den – urtheilen, juger des choses par le tact, par l'attouchement; Prat. – (eines Schuldners) prise f. de corps; it. droit de décerner la prise de corps; Mil. attaque, charge f; choc m; – mit Sturm, attaque d'emblée (d'une place); falscher –, fausse attaque; eine Bewegung zum –, mouvement offensif; fig. – (gegen einen Satz) attaque, objection f; das ist ein – auf (meine Ehre ɛ) cela donne, porte atteinte à ɛ; Serr. –e, dents f. pl. des pênes; 2. S. Griff; 3. entreprise f; in – nehmen, entreprendre; Ch. d. f. creuser le sol; in – genommen, en voie d'exécution ou de construction; –sbündniß n. alliance offensive; –skrieg m. guerre offensive; –sschritt m. pas m. de charge; –swaffe f. arme offensive; –sweise adv. offensivement, d'une manière offensive; = zu Wege gehen, prendre l'offensive.

Angrinsen v. a. regarder en ricanant.

Angrunzen v. n. grogner contre ɛ; fig. user d'invectives envers ɛ.

Angst, pl. Ängste f. angoisse, anxiété, détresse, peur f; serrement m. de cœur; in – gerathen, prendre peur, s'effrayer; in tödtlicher – f., être dans des transes mortelles; in großer – stecken, souffrir de cruels tourments; sich vergebliche – machen, s'inquiéter inutilement, sans raison ou motif.

Angst a. mir ist –, j'ai peur; jemn. – machen, donner, causer de l'inquiétude à qn, l'effrayer, l'épouvanter; – und bange, hors de soi de frayeur.

Angst-fieber n. asode f; –geheul, –geschrei n. cri m. d'angoisse, de détresse; = erheben, jeter les hauts cris; crier miséricorde; –haft a. adv. S. ängstlich.

Angstig a. adv. inquiet, ète; inquiétant.

Ängstigen (ängsten p. u.) v. a. causer de l'inquiétude, de l'angoisse, faire de la peine; tourmenter, inquiéter; serrer, presser; geängstigt, bourrelé.

Ängstigung f. anxiété, inquiétude, angoisse, sollicitude f, serrement m. de cœur, tourment m.

Ängstlich a. adv. embarrassé, inquiet, timoré, e; craintif, ve; fig. trop soigneux, trop recherché; es ist mir so –, j'éprouve de telles inquiétudes; je suis dans de telles angoisses.

Ängstlichkeit f. inquiétude f; trouble, embarras m, S. Aengstigung; 2. soin trop recherché, minutieux.

Angst-mann m, S. Scharfrichter; –ruf m, S. –geschrei; –schweiß, –tropfen m. sueur causée par la peur; das trieb ihm den – aus, cela le fit suer de peur, S. ausbrechen; –voll a. transi de peur; plein d'inquiétude, d'angoisses.

Angucken v. a. fam. lorgner, S. ansehen.

Angürten v. a. ceindre, S. umgürten.

Anguß, sses, pl. –güsse m. pièce ajoutée, jointe à une autre par la fonte.

Anhaben v. a. irr. (ein rothes Kleid ɛ) –, porter, avoir (sur le corps); Schuhe und Strümpfe –, être, s'être chaussé; einen (Schlafrock) –, être en ɛ; 2. jemn. et. –, entamer qn, gagner qc sur qn; er will mir et. –, il m'en veut; jemn. et. – wollen, chercher querelle ou noise à qn; jemn. Nichts – können, n'avoir point de prise sur qn; der Schrecken kann mir nichts mehr –, la peur ne peut plus rien sur moi.

Anhacken v. a. commencer à bêcher; Jard. die Erde um- od. an einen Baum ɛ –, butter un arbre; 2. S. anpicken.

Anhaften v. n. tenir, coller, S. haften.

Anhageln v. imp. es hat angehagelt, la grêle est tombée sur ɛ.

Anhaken v. a. attacher, faire tenir avec ou à un croc, crochet; pendre, suspendre à un crochet; accrocher, agrafer; (den Schlüssel) –, pendre à un crochet; 2. v. r. (das Kleid) hat sich angehakt, s'est accroché; sich (an ein Schiff) –, accrocher un ɛ.

Anhäkeln v. a. fixer avec de petits crochets; 2. v. r. S. sich anhaken.

Anhakung f. accrochement m.

Anhalftern v. a. (ein Pferd) –, attacher avec le licou.

Anhalsen v. a. Ch. (die Hunde) –, harder.

Anhalt, es m. s. pl, p. u. arrêt m; einen – machen, arrêter; fig. S. Stütze, Unterstützung; –spunkt m. appui m; point m. d'arrêt; Ch. d. f. station f; –sam a. adv. S. beharrlich; –seil n. corde f. de retenue, attrape f; –werk n, S. Bremswerk.

Anhalten v. a. irr. (et. an die Wand) – tenir serré contre ɛ; (jem.) –, arrêter, faire arrêter; (den Dieb) –, saisir; (den Zügel) –, retirer; fig. ein –des Arzneimittel (remède) astringent m. ɛ; (jem.) zu et. –, accoutumer, habituer à qc; zur Arbeit –, obliger à travailler; accoutumer, tenir au travail; pousser, exciter à travailler; zur Pflicht –, ranger qn à son devoir; scharf –, gourmander vivement, tancer vertement; zum Bezahlen –, presser un débiteur de s'acquitter; II. v. n. av. h. continuer, durer; persévérer; (die Kälte) hält an, dure, continue; (in der Arbeit) –, persévérer dans ɛ; es hielt lange an, bis ɛ, il a fallu bien du temps pour ɛ; 2. mit Bitten –, ne pas cesser de prier; 3. (an einem Orte) –, arrêter, s'arrêter; gut – (von einem Pferd) retenir bien; 4. um et. –, demander, solliciter, rechercher qc; um (ein Mädchen) –, rechercher ou demander ɛ en mariage; demander la main d' ɛ; um (ein Amt) –, briguer, solliciter; III. v. r. sich an einem Baum ɛ –, se tenir, se prendre, s'attacher, s'accrocher, s'arrêter à ɛ; IV. n. – (um et.) demande, sollicitation, recherche f; eifriges –, brigue f; Prat. instance, requête f; – (in der Arbeit ɛ) assiduité, continuation, persévérance f; it. S. Anhalt.

Anhaltend a. Méd. adhésif; astringent; 2. –es (Fieber) continue; –er (Fleiß) assidu, constant, persévérant, e.

Anhalter, s m. T. t. arrêt, appui m.

Anhaltsam a. S. anhaltend.

Anhaltsamkeit f. persévérance f.

Anhämmern v. a. faire tenir avec le, à coups de marteau.

Anhang, es, pl. –hänge m. appendice; accessoire, supplément m; – (zu einem Testamente) codicille m; 2. parti m; brigue f; partisans, adhérents m. pl; sich einen – machen, se faire, se former un parti, des adhérents; 2. Anat. S. An-, Fort-, Zusatz.

Anhänge- ɛ, S. Aufhänge- ɛ.

Anhangen v. a. irr. av. h. (p. u.) pendre, être pendu à qc, y tenir, adhérer; fig. jemn. –, être du parti, des sectateurs de, être attaché à, partisan de qn; (den Lastern) –, être enclin, attaché ou porté au vice; (einer Partei) –, adhérer; es hängt ihm an, cela lui est naturel; II. n. Phys. adhésion, adhérence f; Expl. – (an der Zunge) happement m. à ɛ, S. ankleben.

Anhangend a. adhérent, e; Philos. inhérent, e.

Anhängen v. a. (ein Kleid) –, pendre, suspendre, accrocher, attacher; an den Haken –, pendre, suspendre au croc; (an ein Mädchen) –, s'attacher; P. der Katze die Schelle –, attacher le grelot; (einem Briefe et.) –, attacher, ajouter; einem Mädchen alles –, se dépouiller de tout pour une fille, pour le donner à ɛ; (jemn. eine Krankheit ɛ) –, donner, communiquer; (eine schlechte Waare) –, faire prendre par ruse; Néol. couler; jemn. einen Schimpf –, donner, porter atteinte à la réputation de, diffamer, flétrir qn; man hängt ihm (viele Sachen) an, on lui impute ou attribue ɛ; Bill. (jemn. eine Partie) –, gagner; jemn. eins –, jouer un tour, une pièce de sa façon, faire pièce à qn; it. donner, porter une botte à qn; 2. v. r. sich –, s'attacher, s'accrocher; sich (mit den Händen) –, se pendre par les mains; fig. sich –, s'accrocher.

Anhänger, s, in s. partisan; adhérent, e; sectateur, trice; der Teufel und seine –, le diable et ses suppôts; 2. S. Angehänge.

Anhängig a. adv. qui s'attache, s'accroche facilement à qn, à qc; attaché, joint à qc; Chanc. und was dem – ist, et ce qui en dépend, ce qui y appartient, qui y a rapport, relation, qui y est annexé; (eine Rechtssache) – machen, intenter, commencer, entamer; (eine Klage) – machen, intenter (une action); ein vor Gericht –er Rechtshandel, procès pendant; die Klage ist bei Gericht – gemacht, l'instance est liée.

Anhänglich a. adv. fort attaché à ɛ; –keit f. s. pl. attachement m. à (qn, qc), tendresse, affection f. pour (qn); adhésion f. à ɛ.

Anhängsel n, S. Angehänge; 2. Anhang, Zugabe.

Anharken v. a. S. anrechen.

Anhäspen, Anhäspen v. a. attacher avec un crochet, avec des crochets; Expl. cramponner.

Anhauch, es m. s. pl haleine f; fig. – (des Windes ɛ) souffle m.

Anhauchen v. a. souffler, pousser son haleine contre ɛ; laisser aller son haleine sur ɛ, wie angehauchte Farben, teintes légères; II. n, S. Anhauch.

Anhauen v. a. irr. (Pferde) –, fouetter; donner un coup de fouet à ɛ; E. F. (die Bäume) –, layer; (einen Baum) –, entamer, commencer à abattre; (einen Ochsen) –, entamer, commencer à détailler.

Anhäufeln v. a. Jard. Erde (an die Kartoffeln ɛ) –, butter les pommes de terre, S. anhacken; it. (um die Weinstöcke) –, rueller la vigne, S. aufhäufen.

Anhäufen v. a. Jard. S. anhäufeln; (viel Getreide) –, amasser; (Geld) –, amasser, accumuler, entasser; 2. v. r. sich –, s'accumuler, s'amasser; II. n. – (von Worten, Geschäften ɛ) entassement m; – (von Schätzen, it. von Säften) accumulation f; – (von Unglück) augmentation f, surcroît m.

Anhäufer, s m. – (von Geld) gardeur m.

Anhäufung f. H. n. – gleichartiger Theile, juxta-position f; aggrégat m.

Anheben v. a. (et. an die Wand) –, approcher qc de ɛ en le soulevant; fig. (et.) –, commencer; se mettre (à faire qc); 2. v. n. av. h. commencer; er hob an (zu reden ɛ) il se mit à ɛ; hier hebt (dieser Zeitraum) an, ici commence ɛ.

Anheber m, S. Anhänger.

Anheften v. a. attacher, agrafer; (ein Stück Zeug an ein anderes) –, faufiler ɛ avec; (ein Buch an ein anderes) –, coudre, brocher, relier ensemble; (eine Bekanntmachung) –, afficher ɛ; (jem. ans Kreuz) –, attacher à ɛ; crucifier; fig. S. anhängen.

Anheilen v. a. (jemn. die Nase) –, remettre, rattacher; 2. v. n. av. f. se recoller, se rattacher; reprendre; die Nase ist ihm wieder angeheilt, son nez a repris, s'est recollé ɛ.

Anheim adv. – fallen, échoir (en partage); jemn. et. – stellen, s'en rapporter, s'en

remettre à qn de qc, l'en faire juge, S. daheim, heimgeben.
Anheimeln v. a. alles heimelt mich hier an, tout ici me rappelle ma patrie.
Anheischig a. adv. sich zu et. – machen, s'engager, s'obliger à qc; prendre l'engagement ou contracter l'obligation de faire qc. [à qc, à obtenir ꝛc.; le faire réussir.
Anhelfen v. n. irr. av. h. jemn. –, aider qn
Anhenken v. a. S. anhängen.
Anher, anhero adv. S. her, hieher; -kunft ꝛc., S. Herkunft ꝛc.
Anhetzen v. a. (einen Hirsch) –, commencer à courir, à lancer; lâcher les chiens après ꝛc.; (die Hunde) –, animer; fig. instiguer, inciter, pousser, it. (jem. gegen jem.) –, aigrir, irriter. [boute-feu m.
Anhetzer, s, in s. fig. instigateur, trice;
Anhetzerei f, S. Anhetzung.
Anhetzung f. fig. instigation, incitation f.
Anheucheln v. a. (jemn. et.) –, attribuer hypocritement ꝛc.; 2. v. r. sich eine sanfte Miene –, feindre un air de douceur.
Anheulen v. a. (einen Wolf) –, hurler après, contre ꝛc.
Anhexen v a. S. anzaubern.
Anhieb, es, pl. –e m. E. F. action d'abattre un taillis; 2. lieu où commence l'abattis; 3. Escr. den – haben, porter le premier.
Anhöhe f. élévation, hauteur, éminence f; eine –, von welcher eine Festung bestrichen werden kann, commandement m.
Anholen v. a. Mar. (die Boleinen) –, haler sur ꝛc.; (die Schoten) –, border; Expl. (die Kübel) –, lever, monter ꝛc.
Anhören v. a. (eine Rede) –, ouïr, entendre, écouter; Lästerzungen –, prêter l'oreille aux calomnies; gütig, geduldig –, prêter l'oreille; 2. man hört es ihm an, daß er ꝛc., on reconnaît à sa voix qu'il ꝛc.; das hört sich schön an, cela résonne agréablement aux oreilles; das kann ich nicht mit –, je ne puis pas rester à entendre cela; II. n, S. Anhörung. [f; nach – des ꝛc., ouï le ꝛc.
Anhörung f. Pal. – (der Zeugen) audition
Anhosen (sich) v. r. (p. u.) se chausser; mettre ou passer ses culottes, se culotter.
Anhüpfen v. n. (an et.) –, s'approcher de ꝛc. en sautant; angehüpft kommen, s'approcher, s'avancer en bondissant; (ein Floh) ist an ihn angehüpft, est sautée sur lui.
Anhusten v. a. tousser vers, sur, contre ꝛc.
Anil m, S. Indigpflanze.
Animalisch a. S. thierisch.
Anime, Animegummi n. animé m, résine f. animé. [mer, stimuler.
Animiren v. a. exciter, animer, enflam-
Anis, es m. anis m; -apfel m. fenouillet m; -balsam m. baume m. à l'anis; -bau m. culture f. de l'anis; -branntwein m. eau f. d'anis; anisette f; -brod n. pain anisé; -holz n. bois m. d'anis; -kerbel m. cerfeuil odorant ou musqué; -korn n. graine f. d'anis; -öl n. huile f. d'anis; -wasser n, S. -branntwein; -zucker m. dragée f. d'anis.
Anjagen v. a. (einen Hirsch) –, donner la chasse à ꝛc.; (die Hunde auf ein Wild) –, lâcher après ꝛc.; 2. –, angejagt kommen, arriver à bride abattue, en grande hâte, ventre à terre, en brûlant le pavé.
Anjagshirsch m. Ch. cerf m. de meute.
An-jetz(o), -itzo, -itzt adv. Chanc. S. jetzt.
Anjochen v. a. (Ochsen) –, mettre au joug.
Ankämmen v. a. (die Haare) –, coucher ꝛc. avec le peigne.
Ankämpfen v. n. av. h. Poés. gegen et. –, lutter contre qc; combattre qc.
Ankarren v. a. amener avec une charrette; charrier vers ꝛc.
Ankarten v. a. disposer; donner un tour à ꝛc.; wie soll ich die Sache – ? comment dois-je m'y prendre? par où commencer?
Ankauf m. achat m; it. acquisition, emplette f; 2. S. Angabe, Angeld.
Ankaufen v. a. (einen Hut) –, acheter; faire emplette de ꝛc.; sich (ein Haus) –, acheter, acquérir; 2. v. r. sich irgendwo –, s'établir en ce lieu (en y achetant des biens); II. n, S. Ankaufung.
Ankaufung f. achat m, emplette f.

Anke, pl. –n f. Métal. dé à emboutir; 2. S. Rheinanke; 3. S. Butter; 4. S. Nacken. [contre ꝛc.; 2. S. anwenden.
Ankehren v. a. (et. an die Wand) –, balayer
Ankeilen v. a. fixer avec des coins.
Anker, s m. ancre f; Mar. – werfen, sich vor – legen, vor – gehen, mouiller, ancrer; jeter l'ancre; donner fond; den (die) – lichten, lever l'ancre; désancrer; den – kappen, abkappen, couper le câble; vor – liegen, être à l'ancre; vor – liegen bleiben, demeurer sur le fer; ein vor – liegendes (Schiff) à l'ancre; établi sur ses amarres; der – greift zu, l'ancre mord; den – stocken, enjaler l'ancre; Arch. et. mit einem – (befestigen) avec une ancre; Com. ancre.
Anker-arm m. bras m. d'ancre; -auge n. œillet ou trou m. d'ancre; -balken m. pl. bosseurs, bossoirs m. pl.
Ankerben v. n. faire la première entaille ou coche; 2. v. a. marquer par des coches.
Anker-blume f. rhexie, balise, quadrette f; -boje f. Mar. bouée f; bonneau, boirin m; =seil n. orin m; -fest a. adv. ein ankerfester Grund, un bon mouillage, S. -grund; = liegen, tenir sur l'ancre; -fliege f, -flügel m. patte, aile f. d'ancre; -förmig a. adv. en forme d'ancre; Bl. nillé, e; -fütterung f. coussin m. d'ancre; renfort m; -geld n. droit m. d'ancrage; -grund m. ancrage, mouillage m; -haken m. capon m; -hals m. collet, fort m. de l'ancre; -hände f. pl, S. -fliege; -haspel m. cabestan m; -helm m, S. -ruthe; -holz n, S. -stock; -kreuz n. croisée, crosse f; it. Bl. croix nillée; -krücke f, S. -stock; -kugel f. boulet m. à crocs; -löcher n. pl. écubiers m. pl. S. Klüsen; -los a. qui n'a plus d'ancre; qui a perdu ses ancres.
Ankern v. n. jeter l'ancre; ancrer, amarrer, mouiller; Arch. (eine Wand) –, affermir par des ancres; fig. fam. nach et. –, chercher avidement, aspirer à qc; briguer qc; II. n. amarrage, ancrage m.
Anker-platz m, S. -grund; -recht n. droit m. d'ancrage ou d'amarrage; -ring m. arganeau m; anneau m. d'ancre; -rührung f. bodinure f; -ruthe f, -schaft f. verge f. (pop vergue) d'ancre; -schaufel f, S. -fliege; -scheuer f, S. -fütterung; -schmied m. forgeron, forgeur m. d'ancres; -schmiede f. forge f. aux ancres; -schuh m. soulier m. d'ancre; -seil n. câble m; -spitze f. bec m. d'ancre; -stange f, S. -ruthe; Bl. stangue f; -stich m. étalingure, talingure f. du câble; -stock m. jas, jouet m. de l'ancre; Bl. trabe m; -tau n. câble m. d'ancre; =länge f. câble; (mesure de 120 brasses); -wächter m, S. -boje; -winde f. Artil. cabestan m; -zeichen n. amarque, bouée f; -zoll m. droit m. d'ancrage ou d'amarrage; -zunft f. corps de charpentiers constructeurs de vaisseaux et de nautonniers.
Anketteln v. a. attacher avec une chaînette; Coutur. faire une chaînette.
Anketten v. a. (Hunde ꝛc.) –, enchaîner; fig. sich an jem. –, s'attacher fortement à qn.
Ankeuchen v. a. jem. –, venir vers qn, parler à qn en haletant; 2. v. n. –, angekeucht kommen, arriver tout essouflé, tout haletant.
Ankind, es, pl. –er n. enfant adoptif.
Ankinden v. a. (jem.) –, adopter, II n, S. Ankindung.
Ankinder, in s. adoptant, e.
Ankindung f. adoption f [cken.
Ankirren v. a, S. ankörnen, anlo-
Ankitten v. a. attacher, avec du ciment, du mastic; joindre, mastiquer, cimenter.
Anklaffen v. a, S. ankleben.
Anklagbar a. accusable.
Anklage, pl. –n f. accusation, délation, dénonciation, inculpation f; exposé m; – der (Minister) mise f. en accusation; fig. – (des Gewissens) remords m. pl; 2. –, S. Klagesache; -acte f. acte m. d'accusation.
Anklagen v. a. accuser (pr. fig.); eines Diebstahls –, accuser de vol; vor Gericht –, déférer en justice; porter plainte contre; poursuivre devant les tribunaux; dénoncer; auf Leib und Leben –, poursuivre criminellement; intenter une accusation capitale contre ꝛc.; II. n, S. Anklage.
Ankläger, s, in s. accusateur, trice.
Anklägerisch a. délateur; qui aime à accuser, qui accuse pour le moindre sujet.
Anklage-schrift f, S. Klageschrift; -stand m. in = versetzen, mettre en accusation; Versetzung in =, mise f. en accusation.
Anklammern v. a. (einen Balken) –, cramponner; (einen Mast) –, acclamper; 2. v. r. sich an et. –, s'accrocher, se cramponner à qc; fig. s'accrocher; Mar. sich an ein (Schiff) –, accrocher un ꝛc.; S. entern.
Anklang, es, pl. -klänge m. commencement m. d'un son; 2. accord m; alle Anklänge angeben, toucher le plein accord; fig. der sanfte – seiner Worte, la douceur de ses paroles; 3. der – der Gläser, son provenant du choc de verres; 4. Mus. intonation f; 5. – finden, trouver de l'écho, rencontrer de la sympathie, exciter de l'intérêt.
Ankleben v. a. (et. an die Wand) –, coller; (einen Zettel) –, afficher; 2. v. n. av. h. tenir, être collé à ꝛc.; prendre, coller, se coller; an die (Kleider) –, s'attacher aux ꝛc.; das klebt ihm von (seinem Vater) an, il a, il tient cela de ꝛc.; cela lui vient de ꝛc.; fig. (jemn.) –, S. anhangen; H. n. adhérer; -d, fig. adhérent; enraciné; II. n. adhérence f; empâtement m.
Anklecksen v. a. jem. od. jems. Kleid –, éclabousser qn ꝛc., (eine Mauer) –, barbouiller.
Ankleiben v. a, S. ankleben.
Ankleideglas n. psyché f.
Ankleiden v. a. (jem.) –, habiller, vêtir; wieder –, rhabiller; 2. v. r. sich –, s'habiller, se vêtir; faire sa toilette.
Ankleidezimmer n. cabinet m. de toilette, vestiaire m; – (der Priester) revestiaire m.
Ankleistern v. a. (et. an die Wand) –, coller à ꝛc. [qn contre ꝛc.
Anklemmen v. a. (jem. an et.) –, serrer
Anklingeln v. n. av. h. sonner (à une porte); fig. bei jemn. –, sonder qn, sonder ses dispositions sur qc; 2. v. a. jem. –, sonner devant qn; (mit dem Klingelbeutel) –, présenter la bourse ou le sac.
Anklingen v. n. irr. av. h. commencer à sonner, à rendre un son; Mus. s'accorder; être d'accord; 2. v. a. die Gläser –, abs. –, choquer, choquer les verres; Poés. (das Ohr) –, frapper l'oreille, rétentir ou résonner à ꝛc.
Anklopfen v. a. (ein Bild an die Wand) –, attacher; (die Erde) fest –, bien battre; 2. v. n. av. h. (an die Thür ꝛc.) –, heurter, frapper à ꝛc.; fig. (bei jemn.) –, sonder qn ou l'opinion de ꝛc.; abs. –, sonder, tâter le terrain; it. le pouls à qn.
Anklopfer, s, in s. (p. u.) personne qui frappe, heurte à la porte; 2. heurtoir, marteau m. [neau m. de porte.
Anklopfring m. boucle f. de heurtoir; an-
Anknallen v. a. (die Pferde) –, chasser en claquant avec le fouet.
Anknebeln v. a. (einen Dieb) –, garrotter.
Ankneipen v. a. (den Teig) –, pétrir; (et.) –, pincer, serrer avec les tenailles; 2. v. r. (die Krebse) kneipen sich an, s'attachent à l'aide de leurs pinces. [boutonnant.
Anknöpfen v. a. boutonner; attacher en
Anknüpfen v. a. (an et.) –, nouer, lier à; attacher à ꝛc. (par un nœud); wieder –, renouer; ein Gespräch –, lier conversation, entrer en conversation; es wieder –, renouer la conversation, reprendre le discours. [m. point m. de départ.
Anknüpfung f. lien m, attache f; -spunkt
Anknurren v. a. (vom Hunde) gronder après, contre ꝛc.; fig. aborder qn, parler à qn d'un ton grondeur, en grondant.
Anködern v. a. amorcer, appâter; fig. amorcer; II. n, S. Anköderung.
Anköderung f. action d'amorcer, d'appâter; 2. appât m, amorce f; S. Köder.
Ankommen v. n. irr. av. s. arriver; (von Truppen) arriver, aborder; ein Brief ist für Sie angekommen, il y a une lettre pour vous; Teint. (von der Indigküpe) fermenter;

fig. bei mir kommt er nicht an, je ne suis, il ne trouvera pas son homme; il ne réussira pas chez moi; er ist unrecht angekommen, il a mal rencontré; il n'a pas trouvé son homme; schlimm (übel), gut –, être mal, bien accueilli *ou* reçu; ich wäre schön angekommen, wenn ꝛc., j'aurais été bien reçu, si ꝛc.; warte, du sollst (schön) –, attends, je t'aurai, tu en auras, tu t'en trouveras mal; da komme ich schön an! me voilà bien, dans de beaux draps! 2. angekommen seyn, être placé, établi; avoir, obtenir une place; 3. v. imp. es kam mich eine Furcht an, je fus saisi de peur; es kommt mich eine Lust an, zu ꝛc., il me prend envie *ou* fantaisie, l'envie ꝛc. me prend de ꝛc.; er studirt, wenn es ihn ankommt, il étudie par bouffées *ou* boutades; was kommt euch an? qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? it. es kam mir schwer, hart, sauer an, bis ꝛc., il m'a coûté de la peine, il m'en a coûté pour ꝛc. *ou* avant de ꝛc.; es kommt mir leicht an, il ne m'en coûte aucune peine, je trouve cela facile, aisé; es auf jems. Ausspruch – lassen, s'en rapporter, s'en remettre au jugement, à la décision de qn; es auf das Glück – lassen, s'abandonner au hasard; tenter la fortune; hasarder le paquet; laisser aller la chose; es auf das Aeußerste – lassen, tout hasarder; pousser *ou* laisser aller la chose à l'extrémité; brûler ses vaisseaux; wenn es nur darauf ankommt, s'il ne s'agit, s'il n'est question que de cela; s'il ne tient qu'à cela; es soll mir nicht darauf (auf diese Kleinigkeit) –, qu'à cela ne tienne; il ne tiendra pas à ꝛc.; darauf kommt es eben an, voilà justement de quoi il s'agit; c'est là le nœud de l'affaire; wenn es auf Treue ankommt, en fait de fidélité; quant à la ꝛc.; es kommt darauf an, zu wissen, il s'agit *ou* le tout est de savoir; c'est à savoir; es kommt dabei ganz auf Sie an, l'affaire dépend entièrement de vous, ne tient qu'à vous; bei Allem kommt es viel auf das Glück an, la fortune est pour beaucoup en toutes choses; il faut s'en remettre en tout à la ꝛc.; es kommt auf (deine Ehre, dein Glück) an, il y va de ꝛc.; es kommt mir viel darauf an, il m'importe beaucoup; je tiens beaucoup à *ou* je mets beaucoup de prix à ꝛc.; es kommt mir nicht darauf an, je n'y regarde pas de si près; II. v. a. aborder, prendre, saisir; der Schlaf kommt mich an, le sommeil s'empare de moi, me gagne.

Ankömmlich a. adv. –er (Mensch) accessible.

Ankömmling, es, pl. –e m. nouveau venu, nouveau débarqué; novice m.

Anköpfen v. a. Ep. (die Nadeln) –, entêter.

Ankoppeln v. a. (Pferde ꝛc.) –, coupler; attacher ensemble avec une couple; harder.

Ankörnen v. a. (Vögel) –, appâter; fig. (jem.) – allécher, amorcer.

Ankrallen v. a. saisir avec les serres *ou* griffes; 2. v. r. sich –, s'attacher avec ꝛc.

Ankratzen v. a. et n. gratter à ꝛc.

Ankreiden v. a. (eine Schuld an die Thür ꝛc.) –, noter avec de la craie.

Ankreischen v. a. S. anschreien.

Ankriechen v. n. irr. av. f. –, angekrochen kommen, s'approcher en rampant.

Ankritzeln v. a. S. ankratzen.

Ankünden v. a. Poét. S. ankündigen.

Ankündigen v. a. annoncer; (den Krieg) –, déclarer, dénoncer; (jem. von Obrigkeits wegen die Auspfändung) –, intimer.

Ankündigend a. annonciatif, ve.

Ankündigung f. annonce, dénonciation, intimation f; –sschreiben n. lettre f. annonciative.

Ankündiger, s m. annonceur, annonciateur, héraut, révélateur, prophète m.

Ankunft f. s. pl. – (einer Person) arrivée, venue f. Mar. arrivage m; Théol. erste – (des Messias) premier avénement du ꝛc.; –sort m. Mar. lieu d'arrivage.

Ankünsteln v. a. fixer artificiellement; fig. affecter, feindre.

Anknüppeln v. a. (Hunde) –, harder ꝛc.; fig. pop. (jemn. eine Frau) –, procurer.

Anküttten v. a. S. ankitten.

Anlächeln v. a. jem. –, sourire à qn; regarder qn en souriant; II. n. sourire m.

Anlachen v. a. jem. –, rire en regardant qn; regarder qn en riant; das Glück lacht ihn an, la fortune lui rit; II. n. rire m.

Anlage, pl. –n f. Chanc. pièce f. additionnelle, S. Beilage; aus der – ersieht man, on voit par la pièce ci-jointe; 2. p. u. alluvion f. ꝛc. S. Anfluß; Arq. – (einer Flinte) couche f. S. Anschlag; 3. – (des Geldes zu einem Handel ꝛc.) mise f; fonds, capital m. 4. (Entwurf) plan, dessin, projet m; – (zu einem Gemälde) ébauche f; Fort. – (eines Walles) base f; pied m; fig. – zu et., aptitude, disposition naturelle à qc; génie, talent m. pour qc; 5. Jard. plantation f; die –n pl. le parc; les jardins *ou* promenoirs; fig. – (einer Anstalt) établissement m; Fin. répartition f; eine – auf et. machen, ausschreiben, imposer une taxe, mettre un impôt sur qc.

Anlallen v. a. jem. –, parler à qn en bégayant.

Anlandbar a. adv. –e (Küste) abordable, approchable.

Anlände pl. –n f. Mar. atterage, abord m; gute –, côte f. de facile abord; Riv. port m.

Anlanden, **Anländen** v. n. av. f. aborder, atterir; prendre terre, descendre à terre; glücklich –, arriver à bon port; 2. v. a. (seinen Kahn) –, pousser vers le rivage.

Anlangen v. n. av. f. arriver; an Ort und Stelle –, (von einem Brief) arriver, parvenir à son adresse; 2. v. a. av. h. regarder, concerner; was ihn anlangt, quant à lui, pour lui; dieses –d, touchant cela; pour ce qui regarde ꝛc.; pour ce qui est du ꝛc.; au sujet de ꝛc.; quant à ꝛc.

Anlängen v. a. (ein Brett, ein Kleid) –, allonger, rallonger; II. n. S. Anlängung.

Anlängung f. allongement m; –sstück n. allonge f. Charp. – (des Winkels eines Pavillons) recoulement m.

Anlaschen v. a. E. F. (Bäume) –, régaler, marquer, layer; faire des miroirs à ꝛc.; Cordon. Schuhe –, remettre des oreilles à des ꝛc.; II. n. S. Anlaschung.

Anlaschung f. régale f; martelage m.

Anlaß, sses, m. – (des Wassers) action de faire monter l'eau; 2. –, pl. –lässe; es hat allen – dazu, il y a toute apparence; 3. occasion f; sujet, motif m; ohne allen –, sans aucune raison, à propos de bottes; – nehmen, geben (zu et.) prendre occasion, donner occasion *ou* fournir l'occasion de ꝛc.; einen – vom Zaun brechen, saisir, prendre l'occasion aux cheveux.

Anlassen v. a. irr. (seinen Rock ꝛc.) –, garder, laisser, ne pas ôter; jemn. nicht einmal das (Hemd) –, prendre à qn jusqu'à la ꝛc.; Ch. (die Hunde) –, lâcher (contre la bête); (das Bad) –, remplir; (einen Teich) –, donner de l'eau à ꝛc. faire monter l'eau de ꝛc.; (eine Mühle) –, ouvrir la pale d' ꝛc.; (die Wasser) –, faire jouer; Fond. (die Bälge) –, faire aller; (die Metalle) –, recuire; (Holzbohrer) blau –, recuire des ꝛc. jusqu'à ce qu'ils soient de couleur bleue; jem. übel, hart, rauh –, recevoir mal qn, le rudoyer, rabrouer, dire des duretés, parler rudement à qn, l'apostropher durement, grossièrement; 2. v. r. die Sache läßt sich gut, schlecht an, l'affaire s'annonce bien, mal, prend une bonne, une mauvaise tournure, va bon train, va mal; (dieser Knabe) läßt sich gut an, donne, fait concevoir, légitime de belles espérances, fait bien augurer de lui, prend un bon pli, promet beaucoup; es läßt sich an, als ob es regnen wollte, il paraît *ou* on dirait qu'il va pleuvoir; le temps se dispose, se met à la pluie; es läßt sich zum Kriege an, il y a apparence de guerre; es läßt sich an der Börse zum Krieg an, la Bourse est à la guerre; Expl. (der Gang) läßt sich gut an, a belle apparence, donne de l'espoir.

Anlatschen v. n. od. angelatscht kommen, fam. venir, s'approcher nonchalamment.

Anlauf, es, pl. –läufe m. einen – (zum Springen) nehmen, prendre son élan *ou* essor pour ꝛc.; faire un élan, s'élancer; – (zum Angriff ꝛc.) charge, attaque f; assaut, choc m; großen – von (Bettlern ꝛc.) haben, être importuné par ꝛc.; er hat immer großen –, il a toujours beaucoup de monde, il y a toujours un grand abord de monde chez lui; – (des Wassers) crue, affluence f; Arch. – des Zirkelstücks, congé m. d'en bas, S. Ablauf; – (einer Säule) naissance f. d' ꝛc. escape, apophyge f; – (eines Gewölbes, it. des Mundstücks am Geschütz) naissance f.

Anlaufen v. a. irr. jem. –, um et. –, importuner qn, tourmenter qn pour en obtenir qc, S. überlaufen; II. v. n. av. f. commencer à courir, prendre son essor; 2. –, angelaufen kommen, accourir; venir, s'approcher; (eine Schaar auf den Feind) – lassen, faire courir; (ein Schwein) – lassen, ferrer; 3. mit dem Kopf (an die Wand) –, donner, heurter de la tête contre ꝛc.; fig. fam. übel, schlecht –, réussir *ou* s'adresser mal; avoir un pied de nez; en avoir pour son compte; faillir lourdement; être mal reçu chez qn; jem. – lassen, laisser donner qn dans un piège, lui faire éprouver des revers ou refus; das läuft gegen (Ihren Grundsatz ꝛc.) an, c'est contre ꝛc.; 4. (von Spiegeln) se ternir, devenir terne; (von Speisen ꝛc.) moisir, chancir; (vom Papier) roussir; machen, daß et. anläuft, ternir qc; schwarz – lassen, noircir; (Brillengläser) – lassen, enfumer; (den Stahl) blau – lassen, bleuir; (einen Flintenlauf) – lassen, bronzer; (eine Degenklinge) – lassen, damasquiner; 5. s'enrouiller; 6. (von Bächen) (s'ac)croître, s'enfler; (von den Füßen) s'enfler; Expl. –, pousser les travaux plus haut; fig. – (von Schulden) augmenter, s'accumuler; II. n. –, crue; ternissure; enflure f, gonflement m, fluxion f.

Anläufern v. a. (einen Vogel) –, v. S. anfillen.

Anlaut, es m. Gr. son initial (d'un mot *ou* d'une syllabe).

Anlauten v. a. et n. Gr. commencer un mot ou une syllabe.

Anläuten v. a. (die Stunde zur Arbeit ꝛc.) –, sonner; 2. v. n. av. h. bei jemn. –, sonner chez qn.

Anlegen v. a. (etwas an die Thür ꝛc.) –, mettre, placer contre, près de ꝛc.; (eine Leiter an die Wand) –, planter, appliquer à ꝛc.; (mit dem Kopfe) –, appliquer la tête contre ꝛc., (mit dem Rücken) –, s'adosser contre ꝛc.; (ein Kind) –, mettre à la mamelle; (Holz) –, mettre au feu; Feuer –, mettre le feu (à une maison ꝛc.); (ein Kleid) –, mettre; die Rüstung –, endosser ses armes; se couvrir de ꝛc.; die volle Rüstung –, s'armer de toutes pièces; Trauer –, prendre le deuil; jemn. Fesseln, Ketten –, mettre qn aux fers, à la chaîne; jemn. Daumschrauben ꝛc. –, donner les brodequins ꝛc. à qn; (einem Pferde) den Zaum –, mettre la bride à ꝛc.; (einem Kinde) einen Zaum –, tenir qn en bride *ou* de court; einen Hund –, mettre un chien à l'attache; das Gewehr –, coucher en joue; es war (man hatte es) darauf angelegt, zu ꝛc., on avait formé le projet, le dessein, on avait en vue de ꝛc.; Alles ist darauf angelegt mich zu reizen, tout est calculé pour m'aigrir; (einen Handel, Plan) –, concerter; (einen Rocken) –, charger, coiffer, monter; Hand –, mettre la main à l'œuvre; ohne die Hand anzulegen, sans main mettre; seinem eigenen Leibe die Hand –, attenter à ses jours, à sa vie, tenter de se l'ôter, faire une tentative de suicide; (Geld) –, placer; wohl –, bien employer; Expl. (Bergleute) –, engager; Mar. (die Wand) –, capeler (les haubans); Ton. (ein Faß) –, cercler; 2. (Schulen) –, établir, ériger; (Magazine) –, ouvrir; (Gärten) –, planter, faire; (Weinberge, it. Pflanzstädte) –, planter; (eine Manufaktur, einen Zoll) –, établir; (eine Stadt) –, fonder; (eine Festung) –, élever; (ein Gemälde) –, ébaucher; Fond. (den Treibherd) –, préparer pour la fonte; (ein Schiff) –, mettre sur le chantier; 3. jem. mit Steuern –, imposer qn à la taille; taxer qn; (eine Kopfsteuer) –, imposer; er ist hoch angelegt, il est bien imposé; II. v. n. av. h. bei einem (Schiffe) –, élonger, prolonger un ꝛc.; it. S. anlanden; it. S. entern; III. v. r. sich –,

s'appuyer contre, s'attacher, s'appliquer à; sich an ein (feindliches Schiff) –, monter à l'abordage d'un ɛ; sich selbst –, se cotiser soi-même; IV. – n, S. Anlegung.

Anlegung f. emploi, placement, établissement m; fondation, ébauche, plantation f; – (der Steuern) assiette f.

Anleger, s, in s. personne qui met, place, établit ɛ, S. anlegen; 2. S. Richtscheit.

Anlege-schloß n. cadenas m; -span, es, pl. -späne m. Impr. biseaux m. pl; -steg m. Impr. garniture f. de la forme, bois m. pl. de marge.

Anlehn, s n. emprunt m; 2. prêt m; -punkt m. point m. d'appui; fig. appui.

Anlehne, S. Lehne.

Anlehnen v. a. (et. an die Wand) –, appuyer contre; (ein Haus an einen Berg) –, adosser contre; (die Thür) –, tirer, laisser entr'ouverte, entre . aillée; 2. v. r. sich –, s'appuyer, s'adosser contre ɛ.

Anlehnwand f. Bât. mur m. de dossier.

Anlehren v. a. (jemn. et.) – (p. u.) enseigner qc à ɛ; 2. (einen Knaben) –, recevoir comme apprenti, en apprentissage.

Anleihe, pl. -n f. emprunt m; öffentliche –, emprunt fait par l'État ɛ; eine – machen, faire un emprunt.

Anleihen v.a.(et. von jemn.) –, emprunter.

Anleiher, s, in s. emprunteur, se.

Anleimen v. a. (et.) –, coller; (ein Brett an ein anderes) –, coller qc à ɛ.

Anleite f. Prat. inspection f. légale.

Anleiten v. a. (ein Kind an die Wand) –, conduire vers ɛ; fig. (jem.) –, conduire, diriger, instruire; (jem. zu et.) –, enseigner qc à qn; 2. S. einführen (in ein Lehngut); it. S. einweihen (in jems. Güter); II. n, S. Anleitung.

Anleiter, s m. instructeur, guide m.

Anleitung f. fig. conduite, direction, instruction; 2. méthode f, guide m; – zur (französischen Sprache) méthode pour apprendre la ɛ; 3. fig. raison f. *ou* motif m. pour, occasion f. de ɛ.

Anlenken v. a. (die Pferde, den Kahn) an die Stadt ɛ –, diriger, conduire vers la ɛ, du côté de la ɛ.

Anlernen v. a. S. erlernen; fig. angelernt, étudié, calculé, seriné.

Anleuchten v. a. (jem. mit einem Lichte) –, regarder qn avec ɛ; (die Sonne) leuchtet uns an, luit *ou* donne sur nous.

Anliebeln v. a. (jem.) –, jeter des regards amoureux, des œillades amoureuses (à qn, sur qn); 2. v. r. sich –, se regarder, se mirer avec complaisance *ou* plaisir; fam. se mirer dans ses plumes.

Anliegen v. n. irr. av. h. (an der Wand) –, être joignant, contigu, tout proche; être tout près de, tout contre qc; toucher, se joindre à ɛ; (von Kleidern) être juste; coller sur le corps; (von Strümpfen, Schuhen) chausser bien; fig. tenir à cœur; es liegt mir viel daran, je tiens beaucoup, S. angelegen; -d, joignant, attenant; (von einem Kleide) juste; it. S. beiliegend; 2 jemn. –, solliciter, presser qn; faire des instances à qn; er liegt mir Tag und Nacht an, il m'importune *ou* m'obsède nuit et jour; Mar. Nord–, porter au nord; seewärts –, porter le cap à la mer, avoir le cap au large.

Anliegen, s n. état d'une chose joignante ɛ, S. anliegen (v. n.); 2. fig. peine f; souci, soin, chagrin m; ce qu'on a sur le cœur, *ou* à dire, à demander; seine – vorbringen, exposer son affaire; -heit f. S. – (2).

Anlispeln v. a. jem. –, parler bas à qn et avec un air de douceur; chuchoter qc à ɛ. [geloben.

Anloben v. a. S. anpreisen; 2. S. an-

Anlocken v. a. (Vögel) –, appâter, leurrer, piper; fig. (jem. durch Geschenke ɛ) –, leurrer, amorcer, séduire par ɛ; (die Wollust) lockt uns an, nous allèche; zu jemn. –, attirer chez qn; zu einem Spaziergang – (vom Wetter) convier, inviter à, donner l'envie de faire ɛ; jem. –, die Leute –, amorcer qn, les gens; it. agacer; sie lockt ihn immer an, elle l'agace toujours, lui fait toujours des agaceries; er hat sie (durch seine Süßigkeiten) angelockt, il l'a enjôlée par ɛ; (von jems. Tisch) attrioler; -des (Mädchen) séduisante; it. attrayante, appétissante; II. n, S. Anlockung. [coquette.

Anlocker, s, in s. homme coquet, femme

Anlockung f, -smittel n. attraits, appas m. pl; allèchement m; amorce f.

Anlodern v. a. embraser, enflammer; fig. (die Ehre) –, enflammer; exciter; (die Leidenschaften) –, exciter, embraser; 2. v. n. av. f. s'enflammer; (das Feuer) ist angelodert, s'est allumé; es sind (Leidenschaften) in ihm angelodert, il s'est allumé en lui des ɛ.

Anlöthen v. a. (ein Stück an das andere) –, souder qc à ɛ; II. n, S. Anlöthung.

Anlöthung f. soudure f.

Anludern v. a. (Vögel ɛ) –, attirer, amorcer, appâter avec de la charogne.

Anlugen v. n. Mar. orser.

Anlügen v. a. (jemn. et.) –, imputer faussement; 2. S. belügen.

Anlüstern v. a. (jem.) –, égayer, réjouir; (ihr Anblick ɛ) lüstert mich an, me réjouit.

Anmachen v. a. (ein Band ɛ) –, attacher; (die Schnallen) –, mettre; wieder–, refaire, remettre; 2. (Feuer) –, faire, allumer; it. attiser; 3. (Kalk, Farben) –, détremper, mêler; (Mörtel) –, corroyer; (Speisen) –, assaisonner, apprêter; et. mit Wein –, détremper dans du vin; angemachter Kalk, bain de chaux; 4. (den Wein ɛ) –, frélater, mêler, falsifier; pop. S. weiß machen; II. v. r. fam. sich –, S. sich zudringen, einschmeicheln; III. n, S. Anmachung.

Anmächtigen(sich) S. sich bemächtigen.

Anmachung f. (des Kalkes) mélange m.

Anmahnen v. a. S. ermahnen; 2. (zum Essen ɛ) –, prier, presser qn de ɛ; (Schuldner) –, demander le paiement à ɛ; sommer qn de payer; II. n, S. Anmahnung.

Anmahnung f. exhortation, instance, sommation f; -sschreiben n. S. Mahnschreiben.

Anmalen v. a. (et. an die Wand) –, peindre à *ou* sur ɛ; (eine Stube) –, peindre, barbouiller; sich das Gesicht –, se barbouiller, se farder le visage; 2. (eine Figur an die andere) –, peindre qc auprès de ɛ.

Anmarsch, es pl. -märsche m. approche, f; im – sein, approcher, avancer.

Anmarschiren v. n. av. f. (gegen den Feind) aller, marcher à, s'approcher de ɛ, s'avancer contre ɛ.

Anmaschen v. a. Ch. (Netze) –, enfiler des ɛ.

Anmaßen v. a. (sich ein Recht) –, usurper, s'arroger; (sich eine Erbschaft) –, s'approprier; s'ingérer de ɛ; (sich die Ehre des Sieges) –, s'attribuer ɛ; sich – etwas zu thun, s'ingérer de ɛ; sich zu viel –, s'émanciper.

Anmaßend a. arrogant, e, hautain, e, insolent, e; présomptueux, se; arrogamment, insolemment, présomptueusement.

Anmaßlich a. adv. Chanc. -es Recht, prétendu droit, S. angeblich; 2. S. anmaßend; -keit f, S. Anmaßung.

Anmästen, v. a. S. mästen; 2. v. r. sich –, devenir gras, engraisser, gagner de l'embonpoint; sich einen Bauch –, prendre du ventre à force de manger.

Anmaßung f. usurpation f.; fig. prétention indue, illégitime; arrogance, présomption f; -sgeist m. esprit de présomption; -voll a. adv. plein d'arrogance, de présomption.

Anmauern v. a. (ein Stück an die Wand) –, ajouter, joindre en maçonnant; (die Pfeiler) sind an die Wand angemauert, tiennent au mur. [ɛ; faire la moue, la mine à ɛ.

Anmaulen v. a. jem. bouder qn, contre

Anmauzen v. a. (von einer Katze) jem. –, miauler après ɛ; pop. importuner, crier en demandant qc.

Anmelden v. a. (jemn. et.) –, annoncer, mander, faire savoir; Pal. notifier; 2. v. r. sich – lassen, se faire annoncer. [tion f.

Anmeldung f. annonce f; Pal. notifica-

Anmenge f, S. Gemenge.

Anmengen v. a. mêler, entremêler qc à ɛ; mêler avec ɛ.

Anmerkebuch n. mémorial, livret, registre m.

Anmerken v. a. (ein Wort, einen Vorfall) –, noter, remarquer; Prat. (die Möbeln ɛ) –, annoter; jemn. et. –, voir qc, s'apercevoir de qc en qn; man merkt ihm den Rausch an, on voit bien qu'il a bu; sich et. – lassen, faire voir, laisser apercevoir; 2. v. n. av. h. observer, remarquer; merken Sie noch an, daß ɛ, remarquez encore que ɛ; II. n, S. Anmerkung. [tateur, trice f. (p. u.).

Anmerker, s, in s. annotateur; commen-

Anmerklich a. adv. remarquable, visible en qn; (seine Freude) ist –, paraît, se trahit, perce, se décèle, est visible, éclate; it. S. anmerkungswerth.

Anmerkung f. observation, remarque, note f; Com. – von et. nehmen, prendre note de qc; – en zu einem (Buche) machen, commenter un ɛ, faire des notes, des remarques sur ɛ; über Alles seine – en machen, commenter sur tout, contrôler les actions de tout le monde. [remarquable.

Anmerkungs-werth, -würdig a. notable,

Anmessen v. a. jemn. ein Kleid –, prendre à qn la mesure d'un, la mesure pour lui faire un habit; 2. fig. den Aufwand seinem Stande –, conformer, adapter sa dépense à son rang, S. angemessen.

Anmischen v. a. S. anmengen; 2. vermischen.

Anmit (v.) S. hiermit.

Anmurren v. a. (jem.) –, gronder, grommeler contre ɛ.

Anmuth f. s. pl. agrément, plaisir m; – (des Gemüths) aménité f; – (in dem Benehmen) grâce f; (sie ist) voll –, très-gracieuse, pétrie de grâces, pleine d'agréments; mit – sprechen, parler avec grâce; – (einer Rede) charme m; – (eines Orts) aménité f; agréments; – (in einem Gemälde) suavité f.

Anmuthen v. a. S. zumuthen; 2. plaire, charmer.

Anmuthig a. adv. agréable, -ment, charmant; -es (Lächeln) gracieux; -e (Stimme, Gegend) agréable, charmante; (von einer Melodie) suave; -keit f. s. p. S. Anmuth.

Anmuth-los a. adv. sans agrément, sans grâces; -losigkeit f. absence f. de grâces, d'agrément; air disgracieux; -reich, -voll, a. adv. S. anmuthig.

Anmuthung f, S. Zumuthung.

Annadeln v. a. Cordon. (ein Stück an ein anderes) –, coudre à ɛ.

Annageln v. a. (ein Brett an et.) –, clouer, attacher avec des clous; fig. er bleibt wie angenagelt da stehen, il reste là comme s'il y était cloué. [rongeant, S. benagen.

Annagen v. a. (et.) –, ronger; entamer en

Annahen v. a. S. herannahen.

Annähen v. a. (ein Stück an ein anderes) –, coudre à ɛ; 2. Mar. (einen Block) –, frapper; II. n, S. Annähung.

Annähern v. a. (et. an die Wand) –, avancer, approcher de ɛ; 2. v. n. av. f. it. v. r. sich –, (s')approcher, s'avancer.

Annähernd a. Math. approximatif, ve.

Annäherung f. approche, f; Math. approximation f; -sgraben m. Fort. approche f; -skraft f. Phys. force f. centripète.

Annahme f. s. pl. – (eines Geschenks ɛ) acceptation f; – (eines Bedienten) engagement m; – (einer Meinung) admission, adoption, approbation; – (einer Bürgschaft) Prat. réception f; – (an Kindes Statt) adoption f; Com. acceptation; bedingte, unbedingte –, acceptation conditionnelle; acceptation pure et simple; willige – ertheilen, faire honneur *ou* bon accueil à ɛ, bien accueillir (une traite); – bereiten *od.* besorgen, se préparer à faire honneur à; die – verweigern, refuser d'accepter; wegen nicht erfolgter –, faute d'acceptation.

Annähung f. – (der Leinwand an Spitzen) entoilage m.

Annalen pl. annales f. pl. [annaliste m.

Annalist, en pl. -en, Annalenschreiber m.

Annässen v. a. mouiller, humecter.

Annaten pl. annates f. pl.

Annebst, S. nebst.

Annehmbar a., -**keit** f, S. annehmlich ꝛc.

Annehmen v. a. irr. (Geschenke ꝛc.) –, accepter, recevoir; et. nicht –, refuser; (eine Erbschaft) nicht –, répudier; fig. (f. Magen) nimmt es nicht an ꝛc., s'y refuse; (Besuche) –, recevoir; (einen Auftrag, einen Rechtshandel) –, se charger d' ꝛc.; er nimmt (diese Arbeit) nicht an, il n'a pas accepté ꝛc.; Com. (eine Tratte) –, accepter, faire honneur à ꝛc., accueillir; nicht –, refuser; 2. (von Sachen) s'unir, s'allier avec qc; (die Goldfarbe) nimmt das Gold (leicht) an, s'unit, s'allie ꝛc. avec l'or; Dor. aspire ꝛc. l'or; Chap. die Farbe –, mordre; Impr. encrer; T. t. prendre; 3. (von Personen) einen Bedienten –, engager, prendre à son service, arrêter ꝛc.; Bediente –, faire sa maison; (einen Lehrer) –, engager; (einen Arzt) –, choisir, prendre; (einen Knaben) –, se charger de ꝛc.; it. an Kindes Statt –, adopter; zu Gnaden –, recevoir en grâce; 4. (einen Wechsel) –, accepter; (einen Vorschlag) –, accepter, agréer; (eine Entschuldigung) –, recevoir, admettre; (einen Befehl) –, suivre; se soumettre à ꝛc., S. genehmigen; gerichtlich – und bestätigen, entériner; keinen Trost –, refuser toute consolation; keinen Rath –, repousser tout conseil, être sourd à ꝛc.; et. als Grundsatz –, admettre pour principe; et. für bekannt –, supposer, poser une chose comme établie; poser, mettre en principe, en fait; wir wollen –, angenommen, daß ꝛc., prenons, supposons, mettons que ꝛc.; posons le cas, supposé que ꝛc.; et. für eb. als ungeschehen –, regarder qc comme non avenu; 5. (eine Meinung, Religion) –, adopter, embrasser; (einen Titel, einen Stand) –, prendre, embrasser, choisir; (eine Gewohnheit) –, prendre, contracter; eine üble Gewohnheit –, prendre un mauvais pli; eine einmal angenommene Redensart, phrase toute faite; durch den Gebrauch angenommen, consacré par l'usage; (eine gewisse Lebensart) –, adopter, choisir; (eine lustige Miene) –, prendre; it. (zum Schein) –, feindre: angenommene Heiterkeit, gaieté feinte, affectée, factice, simulée, de commande; 6. Ch. die Fährte – (vom Hund) empaumer ꝛc.; den Hund – (vom Schwein) se défendre contre ꝛc.; II. v. r. sich einer Sache –, se mêler, se charger, prendre soin de ꝛc.; s'entremettre de, s'intéresser à, dans qc; prendre intérêt à qc; sich jems. Sache –, s'intéresser pour qn; entrer dans, embrasser les intérêts de qn; soutenir, défendre, protéger, appuyer qn; intercéder pour ꝛc.; prendre fait et cause pour qn; sich (einer Rede) – p. u. s'appliquer un ꝛc.; III. n, S. Annahme, Annehmung.

Annehmer, s, in s. acceptant, e; personne qui reçoit, qui accepte qc; Com. – eines Wechselbriefs, accepteur m.

Annehmlich a. adv. -er (Vorschlag ꝛc.) acceptable; (von Waaren) recevable; (von Beweismitteln) admissible; it. adoptable, supposable; -es Gebot, proposition raisonnable; 2. S. angenehm.

Annehmlichkeit f. qualité f. d'une chose acceptable ꝛc.; admissibilité f, avantages m. pl; 2. agrément, charme m, grâce, douceur, suavité f.

Annehmung f. acceptation f, S. Annahme; it. S. Aufnahme, Zulassung; gerichtliche –, entérinement m.

Anneigen v. a. p. u. (et. an die Wand) –, incliner vers ꝛc.; 2. v. r. sich –, s'incliner; Géom. sich -de Linien f. pl. lignes f. pl. convergentes.

Annesteln v. a. (et.) –, lacer; attacher, serrer avec un lacet, avec une aiguillette.

Annetzen v. a. S. netzen, benetzen.

Annicken v. a. jem. –, saluer qn par un signe de tête ou en s'inclinant.

Annieten v. a. an et. –, river à qc; (ein Stück Blech an das andere) –, replier, rabattre sur ꝛc. en rivant. [faire son nid à.

Annisten v. a. (an einer Wand) –, bâtir,

Annoch v. adv. S. noch.

Annuität, pl. -en f. Fin. annuité f.

Annullation f. Jur. annullation f.

Annulliren v. a. annuller; II. n, S. Annullirung.

Annullirung f. Com. – (der Police) ristorne f. Jur; – (eines Gesetzes) nullification f; -**sclausel** f. Dr. clause f. résiliatoire

Anöhren v. a. (einen Topf) –, faire une anse, des anses à ꝛc.

Anölen v. a. (Papier ꝛc.) –, huiler; enduire, imprégner, imbiber d'huile.

Anomalie, pl. -n f. irrégularité, exception, anomalie f. [mal, e, -ment.

Anomalisch a. adv. irrégulier, ère; ano-

Anomalistisch a. Astron. -es (Jahr) anomalistique.

Anonym(isch) a. adv. anonyme; sans nom; en gardant l'anonyme; -e Arterie, artère innomée.

Anonymus m. anonyme m.

Anordnen v. a. (et.) –, ordonner, régler, disposer; (eine Schlittenfahrt) –, préparer, disposer; arranger; (Spiele) –, instituer; (einen Tag) –, fixer; (eine Auflage ꝛc.) –, établir; 2. arranger, ordonner; (eine Schlacht, die Theile einer Rede) –, régler, disposer; (ein Gedicht) –, disposer, construire; (von einem Gemälde ꝛc.) gut angeordnet, de bonne entente; II. n, S. Anordnung.

Anordner, s m. débrouilleur, instituteur m; – (eines Festes, Gebäudes) régulateur, arrangeur, ordonnateur, commissaire m; – (eines Werkes) directeur m; – (eines Tagblatts) rédacteur m.

Anordnung, pl. -en f. ordonnance f; ordre, arrangement, règlement m; disposition, construction, entente f; – (eines Festes) institution f; – (einer Rede) distribution, disposition, construction, structure, ordonnance f; Peint. ordonnance, conduite, entente f; H. eccl. – der geistlichen Angelegenheiten, constitution civile du clergé; Mar. – der Tonnen, engrenage m; Charp. – der Treppenstufen, emmarchement m.

Anorganisch a. adv. H. n. inorganique, -ment.

Anpacken v. a. (jem., et.) –, empoigner, saisir; am Arme ꝛc. –, empoigner, saisir au, par le bras; fam. harper; (von Räubern) –, assaillir, attaquer; einander –, se harper; fam. Alles –, s'emparer de tout; Ch. –, mordre; (die Dogge) will nicht mehr –, ne veut pas remordre. [stern.

Anpappen v. a. S. ankleben, anklei-

Anpassen v. a. (einen Deckel auf einen Topf) –, ajuster à ꝛc.; fig. (Grundsätze ꝛc. seiner Denkweise) –, adapter, accommoder à ꝛc.; accorder avec qc; eine Rede der Fassungskraft der Zuhörer –, s'accommoder à son auditoire, se mettre à la portée de ses auditeurs; 2. S. anproben; II. v. n. av. h. (das Kleid) paßt an, est juste; III. n, S. Anpassung. [conforme, propre à ꝛc.

Anpassend, anpaßlich a. juste; fig. adapté,

Anpassung f. ajustement m; fig. adaptation f.

Anpatschen v. n. (im Kothe) –, angepatscht kommen, s'avancer, arriver en pataugeant.

Anpeitschen v. a. (die Pferde) –, S. anhauen. [périeur d'une galerie.

Anpfahl, es, pl. -pfähle m. Expl. étai su-

Anpfählen v. a. (Weinstöcke) –, échalasser; (jem.) –, empaler; (die Erde) –, soutenir par des pieux.

Anpfeifen v. a. irr. jem. –, siffler après qn; it. S. auspfeifen.

Anpflanzen v. a. (einen Wald ꝛc.) –, planter; neu angepflanzter Weinberg, jeune plant m. de vigne; (ein Feld) mit Klee –, semer en trèfle; II. n, S. Anpflanzung.

Anpflanzer, s m. planteur, colon m.

Anpflanzung f. plantation f.

Anpflöcken v. a. Cordon. (die Absätze) –, cheviller; (die Leinwand) –, tendre, attacher avec des chevilles, brocheter.

Anpflügen v. a. (et.) –, approcher de; it. joindre à ꝛc., en labourant; 2. v. n. av. h. Agr. enrayer; (an et.) –, heurter contre ꝛc. avec la charrue.

Anpfropfen v. a. (ein Reis) –, enter; 2. den Magen –, se charger l'estomac; fam. s'empiffrer; II. v. r. sich –, se remplir la panse de viandes, se bourrer, se gorger.

Anpichen v. a. (Eisen ꝛc.) –, poisser; (et. an die Wand ꝛc.) –, attacher avec de la poix; 2. v. n. être collé, tenir à ꝛc.

Anpicken v. a. Obst – (von Vögeln) becqueter, picoter ꝛc.; (Steine) –, piquer; Maç. den Boden –, piquer le plafond.

Anpinseln v. a. (die Wand) –, barbouiller, S. anschmieren. [tre ꝛc.

Anpissen v. a. (die Wand) –, pisser con-

Anpladen v. a. E. F. layer.

Anplärren v. a. (jem.) –, pop. brailler après ꝛc.; crier, la bouche béante, en pleurant.

Anplätzen v. n. S. anlaschen.

Anplumpen v. n. av. s. tomber lourdement contre ꝛc. [frapper à ꝛc.

Anpochen v. a. (an die Thür) –, heurter,

Anpoltern v. n. (an die Thür) –, frapper à ꝛc. avec grand bruit, en faisant beaucoup de bruit, de fracas; 2 –, angepoltert kommen, s'approcher avec grand bruit.

Anposaunen v. a. annoncer à son de trompe; fig. avec des éloges pompeux, outrés, emphatiques, à grand renfort de réclames.

Anpositen v. a. (Vögel) –, S. ankörnen.

Anprägen v. a. (einer Waare) den Stempel –, imprimer, mettre le timbre sur ꝛc.

Anprallen v. n. av. s. (an die Wand) –, sauter, donner contre; an einander – (von Schiffen) s'entrechoquer.

Anpreisen v. a. (jem., et.) –, louer, vanter, recommander; (jems. Verdienste) –, exalter, faire valoir; II. n. Anpreisung.

Anpreisung f. exaltation; louange f, éloge m. [–, jeter, lancer contre.

Anprellen v. a. (einen Ball an die Wand)

Anpressen v. a (et. an die Wand ꝛc.) –, serrer, presser contre. [essayer.

Anproben, anprobiren v. a. (ein Kleid) –,

Anpudern v. a. S. pudern.

Anpumpern v. a. S. anplumpen.

Anpuncten v. a. (et. in einem Buche) –, marquer par un point; Com. pointer.

Anputz m. mise, toilette, parure f; ajustement m.

Anputzen v. a. parer, ajuster; II. v. r. sich –, se parer, s'ajuster, s'endimancher, se faire beau.

Anqualmen v. a. pop. S. anrauchen.

Anquetschen v. a. S. anpressen.

Anquicken v. a. (die Erze) –, amalgamer; II. n, S. Anquickung.

Anquickung f. amalgation f; -**sfaß** n. tonneau m. d'amalgation; -**shütte** f, -**swerk** n. atelier m. d'amalgation.

Anracken v. a. Mar. mettre le racage.

Anrainen v. a. S. angrenzen.

Anrammen v. a. (einen Pfahl an den andern) –, piloter contre.

Anranken v. a. (Erbsen an die Pfähle) –, attacher, faire tenir par le moyen des cirrhes ou vrilles; 2. v. r. sich –, s'attacher, s'accrocher au moyen des ꝛc.; sich (an ein Geländer) –, ramper contre ꝛc.

Anraspeln v. a. entamer avec le racloir, avec la râpe.

Anrasseln v. n. (die Ketten) rasseln an (den Wagen), jouent, battent contre; 2. –, angerasselt kommen, approcher avec bruit, tintamarre, fracas.

Anrath v. a. S. Anrathung n.

Anrathen v. a irr. (jemn. et.) –, conseiller, persuader, recommander; II. n. S. Anrathung.

Anrathung f. conseil m; auf seine –, par, sur son conseil, d'après son avis.

Anrauchen v. a. (ein Glas ꝛc.) –, enfumer; angeraucht f. (von einer Wand ꝛc.) être enfumé; (von Speisen) sentir la fumée, avoir un goût de fumée; 2. jem. –, pousser vers qn la fumée du tabac; (eine Pfeife) –, allumer; (eine neue) –, commencer à se servir d' ꝛc.; étrenner, calotter pour la première fois ꝛc.

Anräuchern v. a. parfumer; Cath. encenser, S. beräuchern; 2. (Würste) –, fumer un peu; II. n, S. Anräucherung.

Anräucherung f. Cath. encensement m; Chim. fumigation f.

Anräumen v. a. ranger auprès de, contre qc.
Anrauschen v. n. (von einem Schiff, von dem Wagen) s'approcher de, battre avec bruit, en bruyant; -d die Flut spalten, fendre les vagues avec bruit.
Anrechen v. a. râteler vers, contre ꝛ; assembler, approcher avec le râteau.
Anrechnen v. a. (et.) –, compter; mettre, passer ou porter en compte; (jemn. et.) –, mettre qc sur le compte de ꝛ, porter en compte à qn; fig. attribuer, imputer à ꝛ; rejeter sur ꝛ; man hat (seine Schulden) seiner Jugend angerechnet, on a mis ꝛ sur le compte de sa jeunesse; (einen Dienst ꝛ) hoch –, attacher un grand ou haut prix à, faire grand cas de ꝛ; (jemn. et.) als einen Fehler ꝛ –, imputer à faute à ꝛ; taxer qc de ꝛ.
Anrechnung f. mise f. en compte; – (einer Summe, eines Artikels) emploi m; fig. S. Zurechnung, Zuschreibung.
Anrede f. premier abord m; paroles adressées à qn; öffentliche, feierliche –, harangue, allocution f; Rhét. apostrophe f; -fall m. Gr. vocatif m.
Anreden v. a. jem. –, adresser, porter la parole à qn; aborder qn; Rhét. apostropher; öffentlich, feierlich –, haranguer; jem. um et. –, S. ansprechen; er redete mich also an, il me parla en ces termes; jem. hart –, brusquer qn; 2. (jemn. eine Waare ꝛ) –, persuader de prendre, d'acheter qc.
Anrege f, S. Anregung.
Anregen v. a. (Wild) –, S. auftreiben; (Empfindungen in jemn.) –, faire naître en qn, dans son ame; jem. zu et. –, animer, inciter, pousser qn à (faire) qc; (eine Sache) –, effleurer, ne faire que toucher; 2. mentionner; faire mention de ꝛ; (eine Frage) –, soulever; angeregter Maßen, de la manière susdite; comme il a été dit ci-dessus. [stigateur, fauteur m.
Anreger, s m. incitateur, excitateur, in-
Anregnen v. imp. es regnet an die (Fenster) an, la pluie donne ou bat contre ꝛ.
Anregung f. incitation, mention f; et. in – bringen, toucher qc, un sujet; appeler l'attention sur ꝛ; réveiller le souvenir de ꝛ; faire une motion.
Anreiben v. a. (Farben) –, commencer à broyer; (die Haut) mit et. –, frotter avec qc; sich rothe Wangen –, se rougir les joues en les frottant; II. n, S. Anreibung.
Anreibung f. broiement, frottement m, trituration f. [II. n, S. Anreicherung.
Anreichern v. a. Métal. (Erze) –, enrichir;
Anreicher-arbeit f. enrichissement m; -ofen m. fourneau m. d'enrichissement; -schlacken f. pl. scories, crasses f. pl. de la fonte enrichie; -stein m. matte enrichie.
Anreichlech n. minerai enrichi.
Anreicherung f. Métal. enrichissement m.
Anreihen v. a. (Obst, Perlen) –, enfiler; 2. (Aermel) –, faufiler; Mar. (Leiksegel) –, lacer; II. v. r. sich (an das Gefolg ꝛ) –, se joindre à ꝛ; fig. (von Freuden ꝛ) se suivre, se succéder; die sich an (diesen Satz) –den Folgerungen, les conséquences qu'on peut tirer, déduire de ꝛ. [filer.
Anreihnadel f. aiguille f. à enfiler, à fau-
Anreißen v. a. irr. (ein Stück Papier) –, commencer à déchirer; (ein altes Schiff) –, dépecer; (Bäume) –, marquer; (ein Stück Zeug; fig. eine Geldsumme ꝛ) –, entamer; Orf. ꝛ (Patrone ꝛ) –, tracer; Tiss. (die Zapfen) –, marquer; II. n, S. Anreißung.
Anreißer, s m. Orf. racloir m.
Anreißung f. lacération f, déchirement; Mar. dépècement m; E. F. térébration f.
Anreiten v. a. irr. (ein Pferd) –, commencer à monter; (jem.) –, aborder, attaquer à cheval; 2. v. n. av. f. –, angeritten kommen, s'approcher, arriver à cheval; bei jemn. –, s'arrêter, mettre pied à terre, descendre (de cheval) chez qn; (an einen Stein) –, heurter, donner contre ꝛ étant, en passant (à cheval), avec son cheval; fig. pop. übel –, être mal reçu; mal rencontrer.
Anreiz, es m. impulsion, instigation, tentation f, S. Antrieb.

Anreizen v. a. (jem. zum Guten, Bösen) –, agacer, inciter, exciter, pousser, animer, encourager, stimuler, aiguillonner; (zu einem Verbrechen) –, exciter, instiguer; (zum Vergnügen) –, engager, convier, inviter à ꝛ. [tissant, e.
Anreizend a. agaçant, attrayant, appé-
Anreizung, pl. -en f. encouragement m, incitation, instigation, stimulation, induction f; it. S. Reiz; -smitteln, S. Reiz-m.
Anrennen v. a. irr. jem. –, fondre, donner, tomber sur qn, attaquer qn; fig. (von Bettlern) assiéger, importuner; (jem. an die Wand) –, pousser contre; 2. v. n. av. f. –, angerannt kommen, accourir; (an et.) –, courir contre ꝛ; heurter, donner contre qc en courant; fig. übel –, S. anreiten.
Anricht(e)-bank f, S. -tisch; -kunst f. art d'apprêter un dîner; -löffel m, -schaufel, -schüssel f. cuillère, pelle f, plat m. à dresser les mets; -tisch m. dressoir m.
Anrichten v. a. (die Speise) –, dresser; (die Suppe) –, dresser, tremper; (das Essen) –, apprêter; (ein Gastmahl) –, dresser, préparer; jemn., für jem. –, servir qn; lui servir à dîner ꝛ; (einen Streit ꝛ) –, causer, occasionner, amener; (einen Lärmen, ein Blutbad) –, faire; iron. et. Schönes –, faire une belle équipée.
Anrichter, s m. celui qui dresse, prépare ꝛ; Métal. essayeur m; Cuis. S. Anrichtlöffel.
Anrichtung f. préparation f; Cuis. apprêts m. pl; Horl. S. Vorlegewerk.
Anriechen v. a. irr. (Blumen ꝛ) –, sentir, flairer; jem. –, sentir l'haleine de ꝛ; 2. jemn. –, daß er ꝛ, sentir quo qn ꝛ; 3. (von Dingen) frapper l'odorat; dieser (Käse ꝛ) riecht mich an, je sens ou on sent ce ꝛ.
Anringeln v. a. attacher avec des anneaux. [S. ankämpfen.
Anringen v. a. irr. S. anringeln; 2. n,
Anrinnen v. n. av. f. S. anfließen.
Anritt m. s. pl. approche f. à cheval, attaque f; 2. Man. premier essai de monter.
Anritzen v. a. érafler; inciser légèrement; (auf einem Stocke) –, gratter, tracer ꝛ.
Anrollen v. a. (faire) rouler contre ꝛ; 2. v. n. av. f. –, angerollt kommen, s'approcher en roulant.
Anrosten v. n. av. f. der Ring ist (an der Stange) angerostet, la rouille a fait tenir l'anneau à ꝛ; l'anneau s'est enrouillé à ꝛ; 2. commencer à se rouiller.
Anrötheln v. a. marquer avec du rouge.
Anröthen (sich) v. r. mettre du rouge.
Anrüch(t)ig a. Prat. mal famé; mal noté; im hohen Grade –, infâme, flétri; -keit f. mauvaise réputation.
Anrücken v. a. (den Tisch) –, approcher, avancer en poussant, en tirant; 2. v. n. av. f. (s')approcher, (s')avancer.
Anrückung f. (des Feindes) –, approche f.
Anrudern v. n. av. f. (s')approcher en ramant; ramer vers ꝛ; 2. an (einen Fels) –, heurter, donner contre ꝛ en ramant.
Anruf, es m. appel m; sommation publique; 2. cri m. des sentinelles.
Anrufen v. a. jem. –, appeler qn, crier à qn; le sommer de s'arrêter; Mil. crier qui-vive! fig. (die Heiligen) –, invoquer, prier; jem. um Hülfe –, appeler qn à son secours, crier au secours, à l'aide; Gott um Beistand –, invoquer Dieu à son aide; implorer, réclamer l'assistance de ꝛ; Prat. (ein höheres Gericht) –, appeler à ꝛ; interjeter appel. [pelant m.
Anrufer m. Prat. implorateur m; 2. ap-
Anrufung f. invocation, imploration f; Prat. appel m; -sgericht, S. Appellations-g.; -sschrift f. requête f. d'appel.
Anrühmen v. a. S. anpreisen.
Anrühren v. a. S. antasten; détremper, mêler; (Gyps ꝛ) –, gâcher.
Anrührung f. attouchement; 2. délayement m; Cuis. mouillement m.
Anrußen v. a. couvrir de suie.
An's (an das) au, à la; an's Licht bringen, mettre au jour, S. an. [mer.
Ansäen v. a. (Aecker) –, ensemencer, se-

Ansage, pl. -n f. notification f; avertissement m; gerichtliche –, intimation f; – (bei einem Reichstage) proposition f; matière soumise à la délibération.
Ansagen v. a. jemn. et. –, annoncer, notifier à, avertir qn de ꝛ; (eine Sitzung) –, indiquer; (sein Vermögen) –, déclarer; (zu Rathe) –, appeler, inviter (au ꝛ); commander (pour le ꝛ); gerichtlich –, intimer; Jeu: (sein Spiel) –, accuser; (die Farbe) –, nommer. [la scie.
Ansägen v. a. (ein Brett) –, entamer avec
Ansage-posten m, S. Meldungshaus; -zettel m. bulletin m; lettre f. de convocation.
Ansager, s m. celui qui notifie, annonce ꝛ.
Ansagung f. notification, intimation, déclaration f.
Ansammeln v. a. accumuler; 2. v. r. sich – (von Säften) s'amasser, s'accumuler; (von Schulden) s'accumuler.
Ansammlung f. accumulation f; – (des Wassers) séjour m; 2. amas m.
Ansässig a. adv. domicilié; sich – machen, se domicilier. [me domicilié en qe lieu.
Ansässigkeit f. qualité f, état m. d'un hom-
Ansatz m. action, manière f. de ranger qc; Mus. er hat einen guten –, il a l'embouchure bonne; – (des Essigs ꝛ) composition f; fig. tendance f. à ꝛ; disposition f. à ꝛ; 2. prisée f; – (in der Taxe ꝛ) tarif m; ein doppelter – in einer Rechnung, biscapit m; double emploi; 3. pièce ajoutée à ꝛ; Mus. embouchure f; – (an einen Tisch ꝛ) allonge f; Artil. – (der Traube am Geschütz) cul m. de lampe; Anat. – (eines Knochens) épiphyse f; Bot. apophyse f; Cuis. – (in der Pfanne) gratin m; 4. Méd. – (einer Krankheit) commencement m; – zum Starkwerden, disposition f. à l'embonpoint; 5. S. Anfall; it. Anlauf; Math. -größe f. (quantité) différentielle f; die = suchen, différencier; -preis m. Com. évaluation, taxe f; Math. -rechnung f. calcul différentiel; -stück, S. - (Mus. 3.).
Ansäuern v. a. S. einsäuern.
Ansaufen v. r. sich –, pop. boire avec excès, à outrance, comme un trou.
Ansaugen v. a. rég. irr. Mar. (die Pompe) –, engriner; 2. v. n. commencer à sucer; nicht – wollen, refuser le sein; 3. v. r. sich – (vom Blutegel) prendre; s'attacher, se fixer par la succion, en suçant; it. se remplir en ꝛ.
Ansäung f. ensemencement m, semaille f
Ansäuseln v. a. (von der Luft ꝛ) Poés. (jem.) –, souffler doucement vers, sur ꝛ; rafraîchir de son souffle; murmurer.
Ansausen v. a. S. sausen.
Anschaben v. a. commencer à racler; entamer avec le racloir ꝛ.
Anschaffen v. a. fournir, procurer; (Geld) –, fournir, procurer, faire avoir; jemn. alles Nöthige –, fournir, pourvoir à tous les besoins de qn; sich et. –, acheter, se procurer qc, faire acquisition de qc; (Holz) –, faire provision de ꝛ; (Bediente) –, prendre; Com. faire des remises, des envois; 2. S. anerschaffen.
Anschaffer, s m. pourvoyeur, fournisseur m; Com. celui qui fait une remise de fonds.
Anschaffung f. fourniture f; achat m, acquisition f; – des Hausgeräthes, emménagement m; Com. –, remise f; envoi, fournissement m; – machen, S. anschaffen; solide -en machen, remettre des valeurs de premier ordre; – (der Zeugen vor Gericht) administration f. [(Stiefel) –, remonter.
Anschäften v. a. (ein Gewehr) –, monter;
Anschälen v. a. (einen Aepfel ꝛ) –, commencer à ou se mettre à peler.
Anschalmen v. a., **Anschalmung** f. S. anlaschen ꝛ. [réunir.
Anscharen v. a. Expl. (von den Gängen) se
Anschärfen v. a. S. anstreifen.
Anscharren v. a. (die Erde) –, commencer à gratter, à remuer; 2. an et. –, approcher en grattant de qc.
Anscharung f. réunion f. des filons.
Anschauen v. a. (jem.) –, regarder, voir, S. ansehen, schauen.

Anschauend a. anschaulich, beschauend. [teur m.
Anschauer, 8 m. spectateur, contempla-
Anschaufeln v. a. amasser avec la pelle.
Anschaulich a. adv. intuitif, ve, -ment; -e Erkenntniß, notion claire, distincte; jemn. et. - machen, donner à qn une idée claire de qc; - gewiß, évident. [ce f.
Anschaulichkeit f. perceptibilité, éviden-
Anschauung f. vue f, regard, aspect m; Théol. (Gottes) -, intuition f; vision béatifique, intuitive; Philos. intuition, perception; it. contemplation f.; -sbegriff m, -serkenntniß f, -svermögen n. notion, science, faculté intuitive; -sweise f. mode m. de vision; -swerth, -swürdig, a. adv. digne d'être vu, regardé.
Anschein m. s. pl. apparence f; nach dem - urtheilen r, juger d'après l'apparence ou les apparences; dem - nach (ist er r) selon les apparences, à en juger par les r; es hat den -, einigen -, als ob r, il y a apparence, qe apparence que r; es ist aller - dazu da, il y a toute apparence.
Anscheinen v. a. irr. (von der Sonne) jem., et. -, éclairer, donner sur r; 2. v. n. av. h. paraître; it. n'avoir que l'apparence, l'air de r.
Anscheinend a. apparent; en apparence.
Anschellen v. n. av. h. sonner la sonnette, la clochette.
Anschere, pl. -n f, S. Aufzug, Kette.
Anscheren v. n. av. h. Tiss. ourdir; Cord. (ein Tau) -, filer; 2. irr. commencer à tondre, à raser.
Anscherpfahl m. Cord. ratelier m.
Anschichten v. a. S. anschlichten (1).
Anschicken (sich) v. r. zu et. -, s'apprêter, se préparer, se disposer à (faire) qc; es schickt sich alles dazu an, toutes choses s'y disposent, y tendent, tout s'y achemine, s'y prépare; sich gut, schlecht zu et. -, se bien, mal prendre à qc; 2. v. a. S. veranstalten; II. n, S. Anschickung.
Anschickung f. (zu et.) apprêts, préparatifs m. pl, S. Zurüstung, Zubereitung.
Anschieben v. a. irr. (den Tisch an die Wand) -, pousser, glisser contre r; 2. v. n. av. h. Jeu: avoir la boule, commencer, S. anwerfen.
Anschieber, 8 m. allonge f.
Anschiebetisch m. table f. à allonge. [m.
Anschiebsel m. appendice, supplément
Anschielen v. a. (jem.) -, regarder en louchant; regarder de travers, de côté; guigner, lorgner.
Anschienen v. a. S. beschienen.
Anschießen v. a. irr. Ch. (ein Wild) -, blesser d'un coup de fusil; fig. angeschossen f. en avoir dans l'aile; être amoureux; it. en pointe (de vin), un peu gris; it. joyeux à l'excès; avoir un grain de folie, le cerveau un peu fêlé; 2. (ein Fest r) -, annoncer par des coups de fusil r; (eine Flinte) -, essayer; tirer le premier coup; Boul. an et. -, enfourner, pousser contre qc; 3. coudre à r; 4. S. anbauen; II. v. n. av. h. tirer le premier (coup), commencer à tirer; (an et.) -, tirer contre r; 2. av. f. -, angeschossen kommen, accourir précipitamment, s'avancer rapidement; (an et.) -, donner contre r en courant; (vom Wasser) se porter contre r; Chim. se cristalliser, se congeler; zu Krystallen - lassen, cristalliser; 3. S. angrenzen. [tion f.
Anschießung f. Sal. soccage m, cristallisa-
Anschieß-faß n. Chim. bassin m. de congélation; -pinsel m. Dor. pinceau m, brosse f. à dorer.
Anschiffen v. a. (et.) -, apporter par eau, sur des vaisseaux; 2. v. n. av. f. (ans Land r) -, aborder; approcher de r; (an eine Klippe r) -, S. anfahren, ansegeln.
Anschilden v. a. Jard. greffer en écusson.
Anschimmeln v. n. av. f. commencer à se moisir. [lueur, une clarté sur r.
Anschimmern v. a. (et.) -, répandre une
Anschirren v. a. harnacher, enharnacher; II. n, S. Anschirrung.
Anschirrung f. enharnachement m.
Anschlag, es, pl. -schläge m. action f. de frapper contre qc; - (an eine Glocke) tintement m, coup m. de cloche; - (der Wellen an's Gestade) ressac; brisement, choc m. des vagues contre r; (die Flinte) im -e halten, avoir couché en joue; einen leichten - h. (von einem Klavier r) avoir la touche légère; 2. affiche f; placard m; pancarte f; im - f. (wie et. Verkäufliches) être affiché; - (einer Flinte) crosse, couche f; fig. - (des Baumeisters r) devis m; - (des Preises einer Sache) prisée f, - (eines Gutes) évaluation, estimation f; - (der Waaren) taxe f, tarif m; in - bringen, compter, mettre en ligne de compte; nicht in - kommen, ne pas entrer en considération; 3. -, dessein, projet; conseil, avis m; geheimer -, complot m; einen - (auf jemé. Leben) machen, attenter à r; T. t. - (an einer Thür- r) feuillure f; - (an einer steinernen Thür od. Fenstereinfassung) embrasure f.
Anschlage-brett n. Men. tableau m; -holz n. Men. claquet, traquet m.
Anschlagen v. a. irr. (et.) -, frapper à r; (die Glocke) -, tinter, copter; (eine Saite) -, faire sonner; toucher, pincer; (die Wünschelruthe) -, faire tourner; mettre; (den Pfeil) -, encocher; das Gewehr -, abs. -, coucher en joue; schlagt an! en joue! Expl. (die Tonne) -, remplir, charger; it. avertir en frappant r qu'elle est remplie; E. F. (Bäume) -, marquer avec le marteau; (die Sichel) an das Getreide -, mettre dans la moisson; fig. die Hand an et. -, mettre la main à l'œuvre; 2. (ein Schloß) -, clouer; (eine Verordnung) -, afficher; eine Schmähschrift gegen jem. -, placarder qn; gerichtlich zum Verkaufe -, décréter; Bât. die Erde r fest -, bien battre; (einen Strumpf) -, commencer; (ein Seil) -, épisser; (ein Kleid) -, faufiler, bâtir; Drap. (das Tuch) -, mettre sur la rame; (die Segel) -, enverguer; Feuer -, battre le briquet, le fusil; eine Arie (auf dem Klavier) -, jouer, commencer un air sur r; 3. (Möbeln r) -, évaluer, apprécier, priser, taxer à; estimer; wie hoch schlägt man das an? à quel prix, combien estime-t-on cela? cela est-il mis, taxé? et. zu baarem Gelde -, réaliser qc, se faire des fonds de qc; convertir qc en argent comptant; II. v. n. irr. av. h. Paum. servir (la balle); (von Vögeln) commencer à chanter; (von Hunden) aboyer; chasser de gueule; falsch -, appeler à faux; 2. (an et.) -, frapper, heurter r à; 3. (et.) - (v.) projeter; se proposer; 4. (von einer Arznei) opérer; avoir, faire de l'effet; agir; (von Bädern) faire du bien à qn; fig. alles schlägt ihm wohl an, p. u. tout lui réussit; it. av. f. (mit dem Kopf an et.) -, donner de r contre qc; angeschlagenes (Obst) meurtri, froissé; III. v. r. sich -, se cotiser; IV. n, S. Anschlagung.
Anschläger, 8 m. Expl. chargeur des tonnes; pl. - (eines Klaviers) sautereaux m. pl; 2. Horl. échappement m.
Anschlag-faden m. Coutur. bâti m; -fäustel m. Expl. marteau m. à briser.
Anschlägig a. inventif, ve; ingénieux, se; fécond en projets r.
Anschlag-lineal n. Charp. règle f; -rad n. Horl. roue f. de sonnerie.
Anschlagung f. Cord. épissure; Mar. envergure f; choc, brisement; - (der Glocken) tintement; fig. succès m, réussite f.
Anschlagzettel m. Th. affiche f.
Anschlämmen v. a. déposer de la bourbe, remplir de bourbe, de vase, de limon; former par alluvion; Land -, agrandir un terrain en y déposant de la vase r; 2. v. r. sich -, se former par alluvion.
Anschläudern v. a. S. anschleudern.
Anschleichen v. n. et r. irr. -, sich -, angeschlichen kommen, s'approcher, se glisser tout doucement ou à pas lents; auf Händen und Füßen -, se traîner.
Anschleifen v. a. irr. (Messer) -, commencer à aiguiser, à émoudre; (die Spitze) -, faire en émoulant; (ein Glas) -, entamer; commencer à user, à polir; 2. (Waaren r) -, traîner; amener en traîneau; Tiss. nouer; attacher par un nœud.
Anschlemmen v. a. S. anschlämmen.
Anschlendern v. n. od. angeschlendert kommen, s'approcher à pas lents et avec nonchalance.
Anschleudern v. a. S. anschleudern.
Anschleppen v. a. (an einen Ort) traîner; mener de force. [vers, contre r.
Anschleudern v. a. lancer avec la fronde
Anschlichten v. a. (et. an die Wand r) -, ranger, mettre contre r; (Holz) -, od. anschichten, empiler; Tiss. (den Zettel) -, coller.
Anschlicken v. a. S. anschlämmen.
Anschließen v. a. irr. (et. an die Wand r) -, cadenasser; attacher à ou contre r avec un cadenas r; (einen Rasenden) -, enchaîner; 2. joindre, attacher, mettre avec r; hier angeschlossen, ci-joint; angeschlossener Wechsel, lettre de change incluse; II. v. n. av. h. joindre; Man. im Reiten an seinen Nebenmann -, serrer les bottes; Mil. schließt an! serrez les rangs! III. v. r. sich an jem. -, se joindre à qn; fig. se ranger du parti, du côté de qn; sich an einander -, se serrer (l'un contre l'autre); IV. n, S. Schluß (Man.).
Anschlingen v. a. attacher à r par le moyen d'un lacet, d'un nœud coulant; 2. v. r. fig. sich an jem. -, s'attacher, se lier étroitement ou intimément à qn.
Anschlitzen v. a. (einen Pfahl) -, commencer à fendre; (einen Zeug) -, taillader; faire une taillade dans r.
Anschloßen v. n. imp. grêler contre r; es schloßt (an die Fenster) an, la grêle donne ou bat contre r.
Anschluß m. action de joindre une lettre, une pièce à r; it. lettre, pièce jointe à r; (von einem Briefe) incluse f; 2. état m. des habits qui joignent bien ou collent; -bahn, pl. -en f. Ch. d. f. voie latérale.
Anschmauchen v. a. jem., eine Pfeife -, S. anrauchen; 2. v. n. Expl. angeschmauchte Erze, minerais attachés légèrement çà et là sur la roche; II. n, S. Anschmauchung.
Anschmauchung f. Expl. légère jonction, adjection f.
Anschmecken v. a. reconnaître par le goût; (einer Speise) -, daß r, trouver en goûtant de qc que r; 2. v. n. av. h. Ch. (vom Hunde) sentir une bête, la trace; it. av. f. fam. S. (übel) ankommen, anlaufen.
Anschmeicheln (sich) v. r. sich bei jemn. -, s'insinuer auprès de, dans l'esprit de qn par des flatteries, S. einschmeicheln.
Anschmeißen v. a. irr. S. anwerfen; 2. beschmeißen.
Anschmelzen v. a. rég. irr. joindre par la fusion ou la fonte; 2. v. n. av. h. commencer à fondre, à liquéfier; it. av. f. s'attacher en fondant; se fondre et s'attacher à r.
Anschmettern v. a. (an die Thür r) -, lancer avec fracas, avec grand bruit; frapper, jeter de force contre r; 2. v. n. av. f. donner ou heurter rudement, se fracasser contre r.
Anschmieden v. a. (ein Stück Eisen an das andere) -, souder à r; corroyer des morceaux de fer; 2. (jem.) -, enchaîner; it. mettre aux fers; fig. unir, fixer solidement.
Anschmiegen v. a. (Worte den Begriffen) -, fig. accommoder, ajuster, adapter; 2. v. r. sich (an jem., an et.) -, se serrer, se coller contre r en se pliant; fig. sich an jem. -, se plier à la volonté de qn; sich (an den Zeitgeschmack) -, s'accommoder au r.
Anschmiegsam a. adv. souple, pliable, pliant, e.
Anschmieren v. a. (et. mit Oel r) -, frotter, graisser de r; m. p. (ein Zimmer) -, barbouiller; (et. an den Rand eines Buches) -, barbouiller; (jemn. et., jem. mit et.) -, faire acheter qc à qn, lui persuader d'acheter qc; it. (jem) -, attraper, duper, berner, mystifier; pop. flouer; (den Wein) -, mêler, frelater, falsifier. [S. anbeucheln.
Anschminken v. a. S. schminken; fig.
Anschmollen v. a. (jem.) -, regarder en boudant, d'un air boudeur.
Anschmücken v. a. S. schmücken.
Anschmutzen v. a. S. beschmutzen.
Anschnallen v. a. (Schuhe) -, boucler;

(den Degen) –, ceindre; fig. (an jem., an et.) angeschnallt f., être lié, enchaîné à ꝛ.

Anschnarchen v. a. (jem.) –, ronfler contre ꝛ; sein Bettgenoß schnarchte ihn (die ganze Nacht) an, son compagnon de lit ronfla ꝛ à ses oreilles; fig. (jem.) –, S. anfahren.

Anschnarren v. a. S. anschnarchen (fig.).

Anschnauben v. n. – ot. angeschnaubt kommen, s'approcher en haletant, tout essoufflé; 2. v. a. S. anfahren (fig.).

Anschnauzen v. a. (jem.) –, faire la moue à ꝛ; 2. S. anfahren (fig.). [per.

Anschneidemesser n. couteau m. à décou-

Anschneiden v. a. irr. (Brod, Tuch ꝛ) –, entamer; (eine Melone, Pastete) –, entamer, ouvrir; Ch. das Wild –, faire la curée; 2. (Zwiebel ꝛ an den Salat ꝛ) –, couper sur ꝛ; 3. (ein Zeichen an einen Stab ꝛ) –, tailler à, sur ꝛ; (jemn. auf dem Kerbholze) einen Strich –, marquer une coche sur la taille; Expl. marquer les journées ou postes; tenir, faire les comptes des mineurs; II. n, S. Anschnitt. [neiger contre ꝛ.

Anschneien v. n. imp. (an die Fenster) –,

Anschnellen v. a. (et. an et.) –, lancer, pousser contre par un mouvement élastique; (ein Holz mit der Schnur, eine Linie darauf) –, cingler; 2. v. n. S. anprellen.

Anschniegeln (sich) v. r. s'atinter, s'adoniser; se parer, s'attifer, s'ajuster; pop. se requinquer.

Anschnitt, (e)s m. (des Brodes ꝛ) entamure f; –, (des Käses, eines Zeuges) coupe f; – (an das Kerbholz) entaillure f; fig. S. Anrechnung, Abrechnung; Expl. –halten, S. anschneiden; –bogen m. Expl. état m. des journées; compte m; –buch n. livre m. de compte. [sculpter, tailler à ꝛ.

Anschnitzeln v. a. (et. an einen Stock) –,

Anschnüffeln v. a. S. beschnüffeln.

Anschnüren v. a. (et. an den Sattel ꝛ) –, lier à ꝛ; 2. S. anreihen.

Anschnurren v. a. (jem.) S. anfahren.

Anschobern v. a. (Heu an et.) –, entasser contre ꝛ. [anschniegeln.

Anschönen (sich) v. r. s'adoniser; 2. S. sich

Anschove f. S. Sardelle.

Anschrauben v. a. (et. an einen Tisch) –, visser; attacher avec des vis; jemn. die Daumenstöcke –, serrer les pouces, appliquer les menottes à qn. [effaroucher.

Anschrecken v. a. (das Wild) –, effrayer ou

Anschreiben v. a. irr. (et. an die Thür ꝛ) –, écrire sur ꝛ; (et. in seinem Kalender ꝛ) –, noter, marquer, écrire dans ꝛ; jem. et. –, noter, porter, mettre qc sur le compte de qn; fig. bei jemn. wohl, übel angeschrieben f., être bien, mal dans l'esprit de qn, en faveur, en disgrâce auprès de qn; ich bin bei ihm schlecht angeschrieben, on m'a noirci, desservi, calomnié auprès de lui; abs. übel angeschrieben, mal noté.

Anschreiber, s m. marqueur m.

Anschreibetafel f. tableau, mémorandum m, tablettes f. pl.

Anschreien v. a. irr. (jem.) –, appeler à haute voix; it. crier (en parlant à qn); (vom Nachtwächter) crier, annoncer; Ch. annoncer par des cris; Mar. (ein Schiff) –, héler.

Anschreiten v. n. irr. av. f. gegen jem. –, ot. angeschritten kommen, s'approcher pas à pas, enjamber vers qn; it. av. h. faire le premier pas; se mettre en marche.

Anschrote, pl. –n f. Drap. lisière f.

Anschroten v. a. (ein Faß) –, approcher en roulant; 2. Drap. garnir de lisières.

Anschub, es pl. –e m. Jeu: den – h., avoir la boule; um den – werfen, abuter; 2. – (an einen Tisch) allonge f.

Anschuhen v. a. (Stiefel) –, remonter; (Pfähle) –, ferrer; jem. –, p. u. mettre les souliers à qn.

Anschuldigen v. a. jemn. (ein Verbrechen) –, accuser qn de ꝛ; imputer ꝛ à qn; angeschuldigt f., être en prévention; II. n, S. Anschuldigung. [culpation f.

Anschuldigung pl. –en f. accusation, in-

Anschuppen v. a. (an et.) –, S. anschieben, anstoßen.

Anschüppen v. a. S. anschaufeln.

Anschür f. S. Anschere.

Anschüren v. a. (das Feuer) –, attiser; fig. (die Liebe) –, accroître, augmenter. [m.

Anschürer m. attiseur; fig. fam. boute-feu

Anschuß m. Jeu: den – h., avoir le premier coup; tirer le premier; Ch. – (des Wildes) coup de feu porté à ꝛ; blessure f; it. place où la bête a été tirée; – (des Wassers) approche f. rapide; choc m; Méd. fluxion f; it. S. Milchknoten; Chim. – (der Krystalle) formation, congélation ꝛ; cristallisation f; Anschüsse pl. cristaux m. pl; –faß n, S. –trog; –linien f. pl. lignes f. pl. de départ; –punkte m. pl. points m. pl. de départ; –trog m. bassin m, cuve f. de congélation.

Anschutt, pl. –e f. alluvion f; atterrissement m.

Anschütten v. a. (Erde an et.) –, verser contre ꝛ; it. (an eine Mauer) –, terrasser qc; 2. (et. mit Frucht ꝛ) –, remplir de ꝛ; 3. S. zuschütten.

Anschützen v. a. Meun. ꝛ (das Wasser) –, lâcher l'eau, lever ou hausser la vanne; Expl. (die Räder) –, faire aller.

Anschwämmen v. a. S. anschwemmen.

Anschwängern v. a. Physiol. imprégner; Bot. féconder; Chim. imprégner; gänzlich –, saturer; II. n, S. Anschwängerung.

Anschwängerung f. Chim. imprégnation; Bot. fécondation f.

Anschwanken v. n. av. f. ot. angeschwankt kommen, s'approcher, s'avancer en chancelant.

Anschwänzeln v. n. ot. angeschwänzt kommen (von Hunden), s'approcher en frétillant de la queue; fig. flatter, flagorner.

Anschwärmen v. n. av. h. (von Bienen) commencer à essaimer; faire le premier essaim ou jet; it. angeschwärmt kommen, approcher, fig. arriver en foule.

Anschwärzen v. a. (Schuhe) –, noircir; fig. calomnier, dénigrer; II. n, S. Anschwärzung. [teur, trice.

Anschwärzer, in s. médisant, e; calomnia-

Anschwärzung f. fig. dénigrement m; calomnie; diffamation f.

Anschwatzen v. a. jem. et. –, enjoler qn; persuader à qn de prendre, d'acheter qc.

Anschwefeln v. a. S. schwefeln.

Anschweif, s, pl. –e m. Passem. chaîne f.

Anschweifen v. a. ourdir; monter la chaîne.

Anschweif-rahmen m. châssis à ourdir; ourdissoir m; –rolle f. sépoule ou bobine f. à ourdir.

Anschweißen v. a. Forg. S. anschmieden; Ch. (einen Hirsch) –, blesser d'un coup de feu.

Anschwellen v. a. (einen Fluß) –, enfler, grossir, faire croître; (die Segel) –, enfler; (den Muth) –, enfler; Mus. (den Ton) –, enfler; 2. v. n. irr. av. f. enfler, s'enfler, monter, grossir; angeschwollene Beine ꝛ, Hülse ꝛ, jambes ꝛ enflées, Bot. gousse, cosse toruleuse; fig. (von einem Volkshaufen) se grossir; II. n, S. Anschwellung.

Anschwellung f. (des Wassers) accroissement m; crue f; Méd. enflure f, gonflement m, intumescence f; Mus. – (der Töne) crescendo m.

Anschwemmen v. a. (Holz) –, faire flotter, S. aufschwemmen; 2. former par alluvion; angeschwemmtes Stück Land, accrue f; it. (vom Meere) laisses f. pl; II. n, S. Anschwemmung.

Anschwemmung f. (des Holzes) flottage m; – (eines Stück Landes) alluvion f; –recht n. droit m. d'alluvion.

Anschwimmen v. n. irr. av. f. ot. angeschwommen kommen, s'approcher à la nage, en nageant; an das Ufer –, aborder à la nage ꝛ. [bourdonnant.

Anschwirren v. n. av. f. voler contre ꝛ en

Anschwöden v. a. (Felle) –, enchaussener; II. n. enchaussenage m.

Ansegeln v. n. av. f. s'approcher à pleines voiles; angesegelt kommen, arriver à ꝛ; (an eine Klippe) –, donner contre ꝛ.

Ansehen v. a. irr. (jem., et.) –, regarder, envisager, voir; jem. steif, starr –, arrêter sa vue, arrêter, fixer ses regards sur qn; le regarder fixement; einander –, s'entre-regarder; et. mit –, être spectateur de qc, voir aussi; être aussi présent à ꝛ; ich will es noch eine Weile mit –, j'attendrai, je patienterai encore qe temps; ich kann das nicht länger mit –, je ne saurais souffrir cela plus longtemps, je ne puis plus y tenir, je n'y tiens plus; et. mit dem Rücken – müssen, être obligé d'abandonner qc, de renoncer à ꝛ; von oben bis unten –, regarder du haut en bas, avec hauteur, dédain; toiser; von der Seite, verstohlen –, regarder de côté, de travers, furtivement, à la dérobée, lancer des regards furtifs; mit ungünstigen Augen –, voir de mauvais œil; über die Achsel –, regarder par-dessus l'épaule; et. mit ganz andern Augen –, envisager qc d'un autre œil, tout autrement; juger tout autrement de qc; avoir une opinion tout autre; wenn ich mich gegen ihn ansehe, si je me regarde auprès de lui, si je me mets en parallèle avec ou me compare à lui; 2. regarder qc, avoir égard à ꝛ; considérer qc, prendre qc en considération ꝛ; die Person –, avoir égard à la personne, faire acception des personnes; 3. jemn. an den Augen –, voir à la mine de qn, lire dans ses yeux; man sollte es ihm nicht –, à le voir on ne le dirait ou croirait pas; das sieht man Ihnen im Gesicht an, rien qu'à votre physionomie on le devine; man sieht ihm keinen Kummer an, il n'a pas l'air d'avoir du chagrin; man sieht ihm wohl an, was er ist, il a bien la mine de ce qu'il est; 4. bei Hofe angesehen f., avoir du crédit à la cour; ein angesehener (Mann) un ꝛ considéré, de grande considération; ein ꝛ (Bürger) un notable ꝛ; 5. für ot. als et. –, regarder, envisager comme ꝛ; jem. für einen andern –, prendre qn pour un autre; et. für eine Ehre –, tenir à honneur; er will für einen Gelehrten angesehen f., il prend, il se donne des airs de savant; 6. darauf ist es eben angesehen, c'est précisément ce qu'on a en vue, c'est à quoi l'on vise; es ist auf mich angesehen, c'est à moi qu'on en veut; c'est de moi qu'il s'agit, S. angesehen; 7. jem. um et. –, punir qn de qc, lui en vouloir.

II. **Ansehen**, s n. vue f; dem – nach, à vue d'œil; ich kenne ihn dem – nach, je le connais de vue; fig. ohne – der Person, sans acception de personne; 2. (von Sachen) apparence f; aspect m; (von Personen) extérieur, air m; mine, représentation f; nach dem äußerlichen –, d'après les apparences, l'extérieur; er hat das – eines Dummkopfes, il a l'air d'un sot; er hat nicht – genug (um eine Person gut vorzustellen) il n'a pas assez de dehors, de prestance; (die Sachen) haben ein anderes, ein schlimmes – gewonnen, ont changé de face; ont pris une mauvaise tournure; (der Proceß) gewinnt ein anderes –, prend un caractère grave; er weiß (allen Dingen) ein gewisses – zu geben, il sait donner une certaine façon à ꝛ; sich ein wichtiges – geben, faire l'important, se donner des airs; trancher de l'homme d'importance; sich ein sittsames – geben, faire la sainte-nitouche; er gibt sich das – als ob er nichts wüßte, il fait semblant de ne rien savoir; sich ein ernsthaftes – geben, faire de la gravité; dem – nach wird es regnen, il y apparence de pluie; 3. considération, réputation f; poids, crédit m; autorité, importance, influence f, ascendant m; –, welches das Amt jemn. gibt, lustre m; in großem – stehen bei ꝛ, avoir beaucoup de crédit, être en grande faveur auprès de ꝛ; jouir d'une grande considération; bei jemn. im guten – stehen, être en bonne odeur auprès de qn; bei (dem Volke) viel – haben, il a beaucoup de créance parmi ꝛ; (die Künste) in – bringen, mettre ꝛ en honneur; (dieses Amt gibt ihm ein großes –, lui donne un grand lustre; it. (von einem Höheren) avoir beaucoup d'autorité; in geringem – stehen, avoir peu de réputation ꝛ; sich in – bringen, setzen, fonder ou jeter les fondements de sa réputation ou renommée; s'accréditer; se faire un nom.

Ansehnlich a. adv. (von Gebäuden ꝛ) apparent. e; (von Personen) de grande, de belle prestance, d'une belle représentation; - gekleidet, richement vêtu; (von einem Amt) considérable, important; distingué; (von einer Versammlung) nombreux, se; it. respectable; die -sten Leute (einer Stadt) les plus apparents; -er (Aufwand) considérable, remarquable; - verlieren, perdre considérablement; - (bewirthen) splendidement; auf das -ste (begraben) avec beaucoup de pompe; -keit f. prestance, éclat, lustre m.

Ansehung f. in -, en considération, en faveur de ꝛ; quant à (ou pour) ce qui est de ꝛ; eu égard à ꝛ, relativement à ꝛ; par rapport à ꝛ; in - seiner (meiner) à son (mon ꝛ) égard.

Anseifen v. a. S. einseifen.

Anseilen v. a. Ch. (die Hunde) -, mettre le trait, la laisse à ꝛ. [flamber.

Ansengen v. a. Cuis. (Gänse, Pfähle) -,

Ansetz-blatt n. Impr. feuillet blanc; -blech n. Fond. platine, plaque de fer qui ferme le fourneau de liquation.

Ansetzen v. a. (et. an die Wand) -, mettre contre ꝛ; (den Topf) an das Feuer -, mettre au feu; (Zahlen an eine Tafel) -, tracer sur ꝛ; die Spornen -, appliquer l'éperon; piquer; (das Messer) an die Kehle -, mettre à ou sur la gorge; (die Feder) -, prendre; mettre la main à la ꝛ; (das Horn ꝛ) -, emboucher; (Blutigel) -, appliquer; Knoten - (vom Podagra) se nouer; Artil. (die Ladung ꝛ) -, refouler; Coutur. (Aermel ꝛ an ein Kleid) -, attacher, coudre à ꝛ; (ein Stück daran) -, rallonger qc, ajouter une pièce à ꝛ; Mar. (die Wand) -, rider; (Essig ꝛ) -, faire, préparer ꝛ; 3. (et.) -, priser, estimer; (in der Steuer) -, taxer; jemn. et. -, S. anrechnen; et. zu hoch -, mettre à trop haut prix; surfaire; et. doppelt -, faire un double emploi de ꝛ; einen Tag zu et. -, fixer un jour pour qc.

II. v. n. av. h. faire un effort, essayer; se mettre à ꝛ; tenter, se mettre en devoir de; it. - (um zu springen) prendre son élan; 2. an den Feind -, attaquer, charger l'ennemi; 3. (von Krankheiten) bei jemn. -, prendre à qn; (vom Obst) nouer, se nouer; (vom Erz) persévérer, continuer; (von Stuten) retenir; gut - (von einem Thier) prendre chair, prendre corps; (von Kartoffeln) venir bien, promettre beaucoup; (von einem Baume) avoir beaucoup de boutons.

III. v. r. sich -, s'asseoir près de ꝛ; 2. s'attacher, se coller, adhérer à, se juxtaposer ou superposer; es setzt sich wieder Fleisch an (bei einer Wunde) les chairs reviennent; 3. sich (an einen Ort) -, S. niederlassen, ansässig machen.

IV. n. - (neuer Theile) Phys. apposition f; (von außen) juxta-position f; (von innen) intus-susception f.

Ansetzer m, S. Treibeisen.

Ansetz-spiel n. Jeu: domino m; -spitzen f. pl. Mil. écouvillon m; -stück n. allonge f.

Ansetzung f. Chim. efflorescence f; Jeu: pose f; Mar. ridage m.

Ansicht, pl. -en f. vue, inspection f; durch eigene - (überzeugt ꝛ) par la vue, l'inspection; - (eines Schlosses ꝛ) aspect m; perspective f; in gerader -, en face; fig. ich bin nicht seiner -, je ne suis pas de son avis ou opinion, je diffère d'opinion avec lui; je ne pense pas comme lui; große -en h., avoir de grandes vues; unsere -en darüber, nos opinions là-dessus. [vrir, apercevoir qn.

Ansichtig a. adv. jems. - werden, décou-

Ansichts-seite f. devant, frontispice m; -tafel f. planche f, tableau m; -zeichnung f. dessin m. scénographique.

Ansicken v. a. S. ansintern.

Ansiedel n, S. Stamm-, Bauer-gut.

Ansiedelei, pl. -en f. établissement m, colonie f. [blir, se fixer.

Ansiedeln (sich) v. r. se domicilier, s'éta-

Ansieden v. a. Teint. (Zeuge ꝛ) -, décruer; Métal. mettre dans de l'eau bouillante; Erz -, scorifier le métal avec le plomb; II. n, S. Ansiedung.

Ansiedler, s m. étranger établi; colon m.

Ansiedlung f. établissement m. de domicile; colonisation, colonie f.

Ansiedung f. Teint. décrument m.

Ansiegeln v. a. cacheter, sceller; it. faire tenir avec le cachet. [cher.

Ansillen v. a. Ois. (den Lockvogel) -, atta-

Ansingen v. a. jem. -, adresser son chant à, chanter devant qn. [tomber contre ꝛ.

Ansinken v. n. av. f. (an et.) -, se laisser

Ansinnen v. a. irr. jemn. et. -, exiger de qn qc d'injuste, de déraisonnable; vouloir l'engager à faire ꝛ; II. n, S. Ansinnung.

Ansinnung f. proposition, prétention f.

Ansintern v. n. av. f. se coaguler et se fixer, s'attacher à qc en forme de stalactite.

Ansitzarbeit f. Expl. ouverture f, percement m. d'une mine; première fouille.

Ansitzen v. n. (an der Wand) -, être assis contre ꝛ; tenir, être attaché à ꝛ; 2. irgendwo angesessen f., être domicilié, établi en qe lieu, S. ansässig; Expl. vor einem Ort -, commencer le travail en qe endroit; angesessene Eier, S. anbrüten.

Ansitzer, s m. Expl. mineur qui commence à creuser; it. m. p. qui fouille dans le terrain d'autrui.

Ansonst adv. S. sonst.

Anspalten v. a. (Holz) -, faire une fente à ꝛ; 2. v. n. irr. commencer à se fendre.

Anspangen v. a. (seinen Mantel) -, agrafer. [spann.

Anspann m, S. Gespann; 2. S. Vor-

Anspannen v. a. (ein Seil, Segel) -, tendre, bander; fig. (alle seine Kräfte) -, employer; (seinen Geist) -, appliquer fortement; 2. (die Pferde ꝛ) -, atteler, mettre; ist schon angespannt? a-t-on déjà attelé? fig. jem. zu et. -, faire travailler, employer qn à qc malgré lui; II. n, S. Anspannung.

Anspänner, s m. Féod. paysan corvéable en attelage; -gut n. terre sujette à des corvées d'attelage ou d'animaux.

Anspannung f. fig. (des Geistes) tension, contention f.

Anspeien v. a. irr. (et.) -, cracher contre, sur ꝛ; conspuer; jem. -, cracher au visage à qn; 2. v. r. fig. sich selbst -, se détester, se mépriser.

Anspellen v. a. S. anspalten (1).

Ansperren v. a. barrer.

Anspicken v. a. Cuis. (mit et.) -, farcir, remplir de ꝛ; ein angespickter (Beutel) bien garnie; (einen Bissen) -, mettre la fourchette dans un ꝛ; 2. v. n. (an die Wand) -, se ficher dans ꝛ.

Anspiel, (e)s n. début m. au jeu.

Anspielen v. n. av. h. commencer à jouer; jouer le premier; Paum. servir (la balle); Jeu: (eine Farbe) -, jouer le premier; Bill. (einen Ball) -, faire; fig. auf et. -, faire allusion à qn. [jeu.

Anspieler, s m. celui qui commence le

Anspielung, pl. -en f. fig. allusion f.

Anspießen v. a. (Fleisch) -, embrocher; (jem.) -, empaler; II. n, S. Anspießung.

Anspießung f. Cuis. embrochement m, enfilure f; Jur. empalement m.

Anspinnen v. a. irr. (einen Rocken) -, entamer; (et. an et.) -, joindre, attacher à ꝛ en filant; fig. (von einer Rede) bien lier; (eine Verrätherei) -, ourdir, tramer, brasser; (einen Zank ꝛ) -, être l'auteur d' ꝛ.

Anspitzen v. a. (et.) -, aiguiser; Cord. -, od. ansplitzen, épisser; Mar. S. anschlagen; II. n. -, aiguisement m; épissure f.

Ansplittern v. a. faire éclater; faire sauter en éclats; 2. v. n. commencer à éclater, à sauter en ꝛ.

Ansplitzen v. a. S. anspitzen.

Anspornen v. a. piquer, éperonner; donner des éperons à ꝛ; fig. aiguillonner, exciter, inciter, pousser; II. n, S. Anspornung.

Anspornung f. fig. incitation, excitation f.

Anspötteln v. a. S. bespötteln.

Ansprache, pl. -n f. discours adressé à qn; fig. die Tasten zur - bringen, faire sonner le clavecin; (die Violine) hat eine gute -, rend bien; 2. réclamation, prétention f.

Ansprechzimmer n, S. Sprachzimmer.

Ansprechen v. a. irr. (jem.) -, adresser la parole à ꝛ; (das Herz) -, intéresser, toucher; hier spricht uns die Natur mächtig an, ici la nature nous parle fortement; jem. um et. -, demander qc à qn; prier qn de ꝛ; einen Vater um seine Tochter -, demander à un père la main de sa fille ou sa fille en mariage; (die Gerechtigkeit der Nation) -, faire un appel ou en appeler à ꝛ; s'adresser à ꝛ; die Bewunderung -, prétendre à l'admiration; (et. als Eigenthum) -, réclamer; Prat. jem. wegen einer Schuld -, poursuivre qn pour dettes; 2. (jem.) -, appeler; fig. déclarer pour ꝛ; II. v. n. (von Orgelpfeifen) parler; rendre un ton; 2. bei jemn. -, S. einsprechen.

Ansprecher, s m. Jur. accusateur m.

Anspreiten v. a. (Hanf an die Wand) -, déployer, étendre contre ꝛ.

Anspreizen v. a. étayer; appuyer, soutenir avec des étaies; 2. v. r. sich an et. -, s'appuyer contre.

Ansprengen v. a. (et.) -, commencer à faire sauter; (an et.) -, lancer contre ꝛ; 2. (tropfenweise benässen) arroser; 3. (ein Pferd zum Galoppe) -, manier, enlever, pousser au ꝛ; 4. jem. -, S. - (v. n.); II. v. n. -, angesprengt kommen, s'approcher au grand galop; auf jem. -, se lancer, se jeter, se ruer, fondre sur, charger qn. ꝛ; it. abs. galoper vers qn; s'avancer vers qn au grand galop; III. n, S. Ansprengung.

Ansprengung f. arrosement m, aspersion f; 2. assaut m.

Anspringen v. n. irr av. f. commencer à se fêler; angesprungen f., avoir une fêlure; 2. an et. -, sauter contre ꝛ; it. donner, heurter contre qc en courant; 3. -, angesprungen kommen (an et.) -, accourir, s'élancer (sur ꝛ); 4. av. h. commencer ou se mettre à courir; courir le premier.

Anspritzen v. a. (jem.) -, éclabousser, arroser, asperger; (ein Haus) -, diriger une pompe contre ꝛ; 2. v. n. av. f. rejaillir; II. n. S. Anspritzung.

Anspritzung f. aspersion, éclaboussure f.

Anspruch m. prétention f, droit m; - auf et. haben, avoir des prétentions, des droits sur qc, des titres à qc; sich Ansprüche auf ꝛ erwerben, s'acquérir des titres à ꝛ; - auf et. machen, prétendre ou aspirer à qc; - auf Schönheit machen, vouloir passer pour beau, belle; et. in - nehmen, prétendre à réclamer, revendiquer qc; Guer. mettre en réquisition; it. se saisir de ꝛ; in - nehmen (von Geschäften ꝛ) attacher, assujettir; das Herz in - nehmen, intéresser, captiver, attacher.

Anspruchig a. adv. litigieux, se; qui peut être contesté, réclamé, S. streitig.

Ansprüchler m. (m. p.) S. Anspruchmacher.

Anspruch-los a. adv. modeste, -ment; sans prétentions; -losigkeit f. modestie f; -macher, s m. prétendant, aspirant m; -reich, -voll a. adv. à prétentions, prétentieux, exigeant.

Anspruchs-klage f. action f. pétitoire; pétitoire m; -wappen n. armes f. pl. de prétention.

Ansprudeln v. a. bouillonner contre ꝛ.

Ansprühen v. a. jaillir contre ꝛ en étincelant.

Ansprung m. essor, élan m; - (der Feinde) attaque f; - (einer Krankheit) accès m; 2. Méd. S. Milchschorf.

Anspucken v. a. S. anspeien.

Anspülen v. a. (vom Wasser) S. anflößen, anschwemmen; 2. (die Stadtmauer ꝛ) -, laver, baigner, arroser.

Anspülung f. alluvion f, terrain alluvial, atterrissement m.

Anstacheln v. a. attacher ꝛ avec un ardillon; (Ochsen) -, piquer avec l'aiguillon.

Anstählen v. a. (eine Klinge) -, acérer.

Anstalt, pl. -en f. arrangement m; disposition f; 2. -en (zu einem Gastmahl) apprêts, préparatifs m. pl; -en (zum Krieg) préparatifs de ꝛ; -en (zu einem Einzuge) ap-

pareils m. pl; -en (zur Bezahlung) arrangements m. pl; - zu et. machen, se mettre en devoir de *ou* se préparer à faire qc; prendre des mesures pour ꝛc; -en treffen, jem. zu arretiren, donner l'ordre de saisir qn; - gegen (Unordnung) machen, remédier au ꝛc; 3. établissement, institut m, fondation f.

Anstammeln v. a. jem. -, parler à qn en balbutiant.

Anstammen v. n. (p. u.) laisser en héritage; angestammte Güter, biens héréditaires, patrimoniaux; angestammte Tugend, vertu innée, héréditaire.

Anstämmen v. a. S. anstemmen.

Anstampfen v. a. (Erde an od. um et.) -, fouler; battre, affermir contre, autour de.

Anstand, (e)s m. Ch. affût m; auf den - (gehen) à l'affût; fig. auf dem - s., être en faction, à l'affût, être *ou* se tenir en observation; 2. retard, délai m; et. im - lassen, retarder, différer; im - s., être en retard; das muß ohne allen - geschehen, cela doit être fait sur le champ, tout de suite, incontinent, sans délai; 3. difficulté f; doute, scrupule m; - (in der Rechnung) débat m. de compte; ohne -, sans difficulté, sans doute; assurément; die Anstände wegräumen, lever, résoudre les difficultés, aplanir les, triompher des obstacles; das leidet keinen -, il n'y a pas *ou* je n'y vois pas, cela ne souffrira pas de difficulté; - nehmen, douter; it. (et. zu thun) balancer, hésiter à ꝛc; 4. - (einer Person) bienséance, décence f, décorum m; formes f. pl; - (des Körpers) contenance f; maintien m; - (des Reiters) tenue f; gefälliger -, grâce f; er trauert nur des -es wegen, son deuil n'est qu'extérieur *ou* pour la forme *ou* d'étiquette; 5. p. u. Anstände h., avoir des occasions de se marier; guter -, bon établissement.

Anständig a. adv. séant, e; -e (Kleidung) décent; -e (Bitte ꝛc) convenable; - gekleidet, mis décemment; - (belohnt) dûment, convenablement; 2. jemn. - s., convenir à, être à la convenance, à la bienséance de qn; accommoder qn.

Anständigkeit f. s. pl. bienséance, décence, convenance, bonne grâce f; -srecht n. droit m. de convenance.

Anstands-brief m. lettres f. pl. de répit; -voll a. plein de grâce; -widrig a. disgracieux, se, malséant, e, informe.

Anstängeln v. a. (den Hopfen) -, accoler; (die Bohnen) -, ramer.

Anstapeln v. a. (Holz an et.) -, empiler contre ꝛc; 2. v. n. av. s. angestapelt kommen, arriver à grands pas.

Anstärken v. a. (Wäsche) -, empeser un peu.

Anstarren v. a. regarder fixement; toiser; er starrte mich mit seiner leeren Augenhöhle an, il fixa sur moi son orbite vide.

Anstatt prép. à la place de, au lieu de ꝛc; (er thut es) - meiner, à ma place; er ist - meiner da, il me remplace; Prat. jem. - seiner aufstellen, subroger qn en son lieu et place; 2. conj. - es zu thun, daß er es thun sollte, au lieu de le faire.

Anstauben v. n. av. s. s'attacher en forme de poussière; 2. couvrir de poussière, devenir poudreux.

Anstäuben v. a. (jem., jems. Haare) -, poudrer; (eine Zeichnung) -, poncer.

Anstaunen v. a. regarder avec étonnement *ou* surprise, d'un air stupéfait, interdit; jedermann staunt ihn an, tout le monde demeure en extase devant lui; einfältig -, bayer, béer.

Anstaunens-werth, -würdig a. adv. admirable, -ment; étonnant, surprenant, e, merveilleux, se, -sement.

Anstauner, in s. admirateur, curieux, se; m. p. bayeur, se.

Anstechen v. a. irr. piquer; fig. piquer, railler; donner des coups de langue; 2. mettre la fourchette dans ꝛc; 3. Fond. percer, faire la percée; (ein Fäßchen Butter) -, entamer; (ein Faß Wein ꝛc) -, percer, mettre en perce; II. v. n. p. u. -, angestochen kommen, s'approcher, arriver à grands pas; mit. et. -, venir à parler de, à proposer qc.

Ansteck-ärmel m, S. Vorärmel; -bohrer m. Ton. perçoir m.

Anstecgift n, S. Ansteckungsgift.

Anstecken v. a. (einen Braten) -, embrocher; (einen Ring ꝛc) -, mettre; (Röhren an et.) -, attacher, ajuster; (ein Band ꝛc) -, attacher (avec des épingles); (ein Licht) -, allumer; (ein Haus) -, mettre le feu à ꝛc; incendier ꝛc; 2. (von Krankheiten) se communiquer; infecter (pr. fig.); mit der Pest -, empester; jem. mit der Krätze -, donner, communiquer la gale à qn; -d, contagieux, se; ansteckendes Uebel, ansteckende Krankheit, mal contagieux, maladie contagieuse, infection f; angestecktes (Obst) entiché; 3. ein Faß -, percer, entamer. Expl. (eine Strecke) affermir, consolider ꝛc avec des pilotis.

Anstecker, s m. allonge f. de table.

Ansteckiel m. Expl. allonge f; tube montant.

Ansteckung f. infection, contagion f; -sgift n, -sstoff m. miasme, virus m; principe contagieux, matière virulente; vom =e reinigen, désinfecter.

Anstehen v. a. irr. av. h. et s. toucher qc, à qc; être attenant à, tout près de qc; 2. jemn. -, convenir à qn; plaire, revenir à qn, accommoder qn; (dieses Haus) stände mir wohl an, ferait bien mon affaire; (von einem Kleide) aller; es steht ihm wohl an, ça lui sied, lui va bien; es steht ihm alles gut an, il fait tout avec grâce; il a *ou* met de la grâce à tout ce qu'il fait; iron. es steht Ihnen vortrefflich an, c'est bien à vous, il vous sied bien, *ou* vous appartient bien de ꝛc, vous avez bonne grâce de ꝛc; es steht einem Sohne übel an, wenn er (gegen seinen Vater Proceß führt) un fils a mauvaise grâce de ꝛc; 3. das kann -, cela peut être retardé, différé; (et.) einige Tage - lassen, différer, remettre, renvoyer, ajourner ꝛc de quelques jours; einen Augenblick -, différer, tarder un moment; 4. (von einer Entschließung) balancer, hésiter (à faire qc); être incertain, en suspens sur ꝛc; 5. mit jemn. -, se mettre de la partie; s'associer avec; (wollen Sie nicht) mit -? être de la société, de l'entreprise? 6. (um et.) -, S. anhalten; 7. entrer en service.

Ansteifen v. a. (Wäsche) -, empeser légèrement; 2. v. r. sich an et. -, s'appuyer contre qc en roidissant les jambes.

Ansteigen v. n. irr. av. s. élever, monter; 2. -, angestiegen kommen, s'approcher lentement et à grands pas.

Anstellen v. a. (an et.) -, mettre, placer contre ꝛc; Ch. (die Treiber) -, ranger; 2. (Arbeiter) -, engager, prendre; jem. -, placer, employer; wieder -, remettre; jem. als Amtmann -, faire, nommer qn bailli; gut angestellt s., bien placé, posté; jem. zu et. -, m. p. engager qn à qc; le gagner, séduire; (falsche Zeugen) -, aposter ꝛc; 3. (eine Lustbarkeit) -, disposer, préparer, arranger; (ein Dankfest) -, ordonner; (ein Gastmahl) -, donner; et. -, m. p. faire; (ein Unglück) -, causer; (eine Klage gegen ꝛc) -, former; (Betrachtungen) -, faire des ꝛc; et. (mit jemn.) -, convenir de qc, concerter qc; wie soll ich es -? comment m'y prendrai-je? II. v. r. sich -, se placer contre ꝛc; Ch. se mettre à l'affût; fig. sich gut zu et. -, se bien prendre à qc; sich -, als ob ꝛc, feindre, faire semblant, se donner l'air de ꝛc; faire comme si ꝛc; sich krank -, se dire malade, alléguer une prétendue maladie; sich als ein Narr -, faire le fou; sich treuherzig -, faire le bon apôtre, jouer la sincérité, affecter de la candeur; sich vornehm -, prendre de grands airs, trancher du grand seigneur; III. n, S. Anstellung.

Ansteller, s m. qui place, qui nomme à une place; it. qui arrange, ordonne, dispose qc; it. S. Stifter.

Anstellerei f, S. Ziererei, Heuchelei.

Anstellig a. adv. adroit, e, habile, -ment.

Anstellung f. place f, emploi m; eine - erhalten, obtenir une charge, un emploi; être placé.

Anstemmen v. a. (die Füße an et.) -, appuyer contre ꝛc; 2. v. r. sich -, s'appuyer; fig. sich gegen et. -, s'opposer à qc.

Ansterben v. n. irr. av. s. Chanc. échoir, venir par succession, être dévolu à ꝛc par hérédité; angestorbene (Güter) venus par succession.

Ansteuern v. a. (ein Schiff) -, ans Land -, faire aborder à l'aide du gouvernail.

Anstich m. Fond. percée f; 2. - (des Obstes von Insecten) piqûre f.

Anstícheln v. a. jem., auf jem. od. et. -, pointiller qn, faire une allusion piquante à qn, qc.

Ansticken v. a. (et. an et.) -, ajouter, joindre à ꝛc en brodant.

Anstieben v. a. S. anstauben.

Anstiefeln v. a. (jem.) -, botter qn; 2. v. n. -, angestiefelt kommen, s'approcher en grandes bottes, tout botté; 3. v. r. sich -, se botter; mettre ses bottes.

Anstieren v. a. S. anstarren.

Anstiften v. a. (Unheil) -, produire, occasionner, causer ꝛc; (einen Zank) -, susciter; (ein Complott) -, machiner, tramer, ourdir ꝛc; Unruhen -, fomenter des troubles; (jem. zu et.) -, inciter, induire à faire ꝛc; instiguer; (falsche Zeugen) -, suborner. II. n, S. Anstiftung.

Anstifter, s, in s. auteur m; -, -in (einer Verschwörung) moteur, trice; -, -in (eines Verbrechens ꝛc) machinateur, trice; -, -in (bei einem schlimmen Vorhaben) instigateur, trice; -, -in (falscher Zeugen) suborneur, se; - (eines Brands) boute-feu, incendiaire m.

Anstiftung f. suscitation, instigation, incitation, subornation f; suscitement m.

Anstimmen v. a. (ein Lied) -, entonner; it. donner le ton; (die Geige) -, commencer à jouer du ꝛc; einen Rundgesang -, entonner une ronde; fig. Klagen -, élever des plaintes; II. n, S. Anstimmung.

Anstimmung f. intonation f.

Anstinken v. a. irr. av. h. jem. -, puer à qn; fig. (dieser Mensch) stinkt mich an, m'est insupportable, est ma bête noire, je ne saurais souffrir ꝛc.

Anstocken v. n. av. s. se moisir, se couvrir de moisi.

Anstöhnen v. a. jem. -, se tourner vers *ou* parler à qn en gémissant.

Anstolpern v. n. av. s. (an einen Stein) -, heurter, broncher contre ꝛc; 2. -, angestolpert kommen, s'approcher en bronchant.

Anstopfen v. a. emplir, remplir, bourrer; 2. v. r. sich -, se remplir de viandes; fam. s'empiffrer, se gorger, se bourrer.

Anstören v. a. S. anreizen, anstiften.

Anstoß, es m. - (eines Körpers an od. wider et.) choc, heurt m. contre ꝛc; Phys. impulsion f; 2. fig. -, scandale m; (der Stein) des Anstoßes, d'achoppement; 3. (vom Fieber ꝛc) accès m; attaque, atteinte f; 4. (von Sachen) noch einen - leiden, offrir encore une difficulté; ohne -, sans hésiter *ou* balancer, sans hésitation; 5. - (am Brode) baisure f; - (an einen Tisch) allonge f; - (des Obstes) cotissure, meurtrissure f; -bolzen, -eisen, S. Stoß-bolzen, -eisen.

Anstoßen v. a. irr. (jem., an jem.) -, heurter qn; (mit der Hand ꝛc) -, pousser de ꝛc; (die Gläser) -, choquer; angestoßenes Obst, fruit froissé; it. coti, entiché; 2. (Erde) -, S. anstampfen; 3. (eine Röhre an et.) -, ajouter, joindre à ꝛc; (ein Stück an et.) -, mettre à ꝛc; Coutur. rentraire; die Jagd -, S. anblasen; Expl. (das Holz in der Grube) -, allumer; 4. (von einer Krankheit) jem. -, prendre à ꝛc; II. v. n. av. h. heurter, donner contre ꝛc; mit den Gläsern -, choquer les verres, trinquer; auf die Freiheit -, boire au triomphe de la liberté; mit dem Fuße -, chopper; im Gehen - (von einem Pferde) broncher; im Reden -, bredouiller un peu, balbutier, bégayer, grasséyer; im Lesen -, hésiter; fig. wider, gegen et. -, heurter, choquer qc; (gegen seine Pflicht) -, manquer à; faillir; bei jemn. -, choquer, offenser, scandaliser qn; er hat wo angestoßen, il a fait quelque manque à toucher; 2. an die Decke (mit dem Kopf) -, toucher au ꝛc; (von Gütern) aboutir, confiner à ꝛc; (von Häusern)

toucher, tenir à; an einander –, se toucher; –d, voisin, attenant, contigu, joignant; III. n, S. Anstoßung.

Anstoßer m, S. Grenznachbar.

Anstößig a. (von einem Pferd) sujet à broncher; (vom Obst) entiché; fig. choquant, offensant, indécent, e, déshonnête, scandaleux, se; dem Ohre –, malsonnant; –e Reden, propos libres, grossiers; –e Erzählungen, contes libertins, scabreux, croustilleux; –er Vorfall, esclandre m.

Anstößigkeit f. indécence, inconvenance, incongruité f; caractère de ce qui est scandaleux; 2. chose scandaleuse.

Anstoß-naht f. Coutur. rentraiture f; –schiene f. Artil. contre-heurtoir m.

Anstoßung f. heurt; – (der Schiffe) choc m; – (der Häuser) contiguité f; – mit der Zunge, bredouillement, grasséiement m.

Anstottern v. a. jem. –, parler à qn en bredouillant.

Anstrahlen v. a. (et.) –, jeter, darder ses rayons sur ꝛ; von et. angestrahlt, éclairé par qc (pr. fig.). [anlanden.

Anstranden v. a. S. stranden; 2. S.

Ansträngen v. a. (die Pferde) –, atteler; mettre les traits à ꝛ.

Anstrebekraft f. Phys. force f. centripète.

Anstreben v. n. gegen et. –, faire des efforts; diriger ses efforts vers *ou* contre qc; s'opposer à, combattre. [strengen.

Anstrecken v. a. S. ausspannen, an-

Anstreiche f. s. pl. enduit m; 2. S. Schminke.

Anstreicheln v. a. (von Haar, Federn ꝛ) coucher en passant doucement la main dessus.

Anstreichen v. a. irr. (einen Arm ꝛ) –, frotter avec qc; (eine Mauer) –, enduire de ꝛ; mit Steinmörtel –, badigeonner; (ein Gesimse ꝛ) –, peinturer; Pât. dorer; backsteinartig –, briqueter; roth ꝛ –, peindre en rouge; grün –, verdir; 2. (eine Stelle) –, marquer, souligner; fig. (jemn. den Muthwillen) –, punir de ꝛ; II. v. n. an et. –, S. anstreifen; III. v. r. sich –, se farder; IV. n, S. Anstreichung.

An-streicher, s m. barbouilleur m; peintre m. en bâtiments, à la brosse; mauvais peintre; –streicherei f. barbouillage m.

Anstreichpinsel m. pinceau m. de barbouilleur; brosse f; Boul. ꝛ doroir m.

Anstreichung f. friction f, frottement m; badigeonnage; dorage m.

Anstreifen v. n. av. h. an et. –, toucher légèrement, effleurer qc en passant; se frotter contre qc.

Anstreiten v. a. S. bestreiten.

Anstrengen v. a. (ein Pferd) –, pousser; (Arbeiter) –, presser; zu stark –, outrer; Mar. forcer; (die Stimme) –, forcer; (alle Kräfte) –, employer ꝛ; faire son possible *ou* tous ses efforts, remuer ciel et terre; (seinen Kopf, Geist) –, bander; II. v. r. sich –, s'efforcer; sich zu sehr –, se forcer; iron. sich –, se montrer libéral, généreux, large; fam. se fendre; II. n, S. Anstrengung.

Anstrengung f. effort m; – (des Geistes) contention, tension f; fatigue intellectuelle.

Anstreuen v. a. (et. an die Wand) –, épandre, jeter près de ꝛ; (Salz) an et. –, mettre ꝛ à qc; saupoudrer qc de ꝛ.

Anstrich m. s. pl. action de ꝛ, S. anstreichen; 2. – (einer Mauer) peinture f; der erste –, la première couche; mit Kalk –, enduit m; Pât. –, dorure f; dorage m; Ch. – (eines Wildes) trace f. dans la rosée; fig. – von (Gelehrsamkeit) vernis m, teinture f; einer Sache einen – geben, donner un vernis, qe couleur à, farder qc; seiner Feigheit den – der Vorsichtigkeit geben, décorer sa couardise du nom de prudence.

Anstricheln v. a. (et.) –, marquer de petits traits. [Strümpfe) –, rempiéter.

Anstricken v. a. ajouter en tricotant;

Anstriegeln v. a. (einem Pferde die Haare) –, coucher, unir avec l'étrille.

Anströmen v. n. av. s. – od. angeströmt kommen (vom Wasser) s'avancer rapidement, comme un torrent; (an et.) –, couler rapidement contre ꝛ; fig. accourir; 2. S. anschwemmen, anflößen; II. n, S. Anströmung. [vers ꝛ; Phys. afflux m.

Anströmung f. cours rapide des eaux

Anstückeln, anstücken v. a. (einen Tisch) –, allonger, mettre une allonge à ꝛ; (einen Rock ꝛ) –, allonger, rallonger; mettre une pièce à ꝛ; II. n, S. Anstück(e)lung.

Anstück(e)lung f. rapiécement m; m. p. rapiécetage; allongement, rallongement m.

Anstückſel, s n. allonge f.

Anstückung f, S. Anstück(e)lung.

Anstülpen v. a. Cordon. mettre de nouveaux revers à ꝛ.

Anstürmen v. n. an (eine Festung) –, donner l'assaut à ꝛ; it. an (die Thür) –, frapper rudement, violemment à ꝛ. [de) choc m.

Ansturz m. s. pl. – (des Wassers, der Fein-

Anstürzen v. n. av. s. (an die Wand) –, tomber, se précipiter contre ꝛ; 2. –, angestürzt kommen, arriver précipitamment; auf jem. –, attaquer vivement qn; II. v. a. (Erde an et.) –, verser contre ꝛ.

Anstutzen v. a. (jem., et.) –, regarder avec surprise, étonnement, d'un air surpris, étonné, ébahi.

Anstützen v. a. (die Füße) –, appuyer ꝛ contre; (einen Baum) –, étayer; 2. v. r. sich –, s'appuyer contre ꝛ.

Ansuchen v. n. (um ein Amt) –, rechercher; (um eine Gunst ꝛ) –, solliciter, demander, postuler ꝛ; (die Obrigkeiten) –, requérir; II. n, S. Ansuchung.

Ansucher, in s. postulant, e, pétitionnaire m; – (bei Gericht) requérant, e.

Ansuchung f. recherche, demande, prière f; – (der Gläubiger) réquisition f; –sschreiben od. Ansuchschreiben n. requête, pétition, supplique f; – (einer Obrigkeit an die andere) commission f. rogatoire; lettres f. pl. de réquisition.

Ansud, es m. T. t. bouillon, décrument m.

Ansudeln v. a. (et. an die Wand ꝛ) –, barbouiller sur ꝛ; it. S. besudeln.

Ansummen v. n. av. h. od. v. r. sich –, (s')augmenter, s'accumuler, (se) grossir, monter; it. av. s. –, angesummt kommen, arriver en bourdonnant.

Ansüßen v. a. (ein Getränk) –, adoucir, dulcifier; Chim. édulcorer.

Antagonist, en, pl. –en m. adversaire, antagoniste m.

Antakeln v. a. (ein Schiff) –, agréer, équiper, funer; II. n, S. Antak(e)lung.

Antak(e)ler, s m. Mar. gréeur m. [m.

Antak(e)lung f. agrès m. pl; équipement

Antanzen v. n. av. h. danser le premier; 2. av. s. –, angetanzt kommen, s'approcher en dansant; (an et.) –, donner, heurter ꝛ en dansant; II. v. a. sich (eine Krankheit) –, gagner ꝛ en dansant, à force de danser.

Antappen v. a. an et. –, toucher, saisir qc en tâtonnant; S. ergreifen, festhalten; 2. v. n. av. s. heurter contre ꝛ; leise –, taper, donner une tape à ꝛ.

Antasten v. a. tâter, toucher, manier; jem. –, mettre la main sur qn; l'attaquer; jem. an seiner Ehre –, blesser l'honneur de qn; blesser qn, son honneur; (einen Satz) –, attaquer, combattre; (ein Testament) –, contester; II. n, S. Antastung.

Antastung f. attouchement m; attaque f.

Antaumeln v. n. av. s. od. angetaumelt kommen, s'approcher en chancelant; 2. (an et.) –, donner, heurter contre ꝛ en chancelant.

Antheil m. – (an einer Erbschaft ꝛ) portion, part, quotité f; Jur. – (der Kinder) légitime f; der betreffende –, cote, quote part f; fam. le fait; – (an der Zeche) part, écot m; contingent m; fig. – (des Alters ꝛ) partage, apanage m; – an et. h., avoir part, participer à qc; contribuer à ꝛ; – nehmen, prendre part, s'intéresser à ꝛ.

Antheil-haber m, S. Theilhaber; –mäßig a. adv. d'après la quote-part des intéressés; –nehmung f, S. Theilnahme; –sschein m, –sverschreibung f, –szettel m. Fin. action f.

Anthologie f. anthologie f. [blende.

Anthracit, Anthracolit m, S. Kohlen-

Anthraconit m, S. Madreporstein.

Anthropolit, pl. –en m. anthropolite m.

Anthun v. a. irr. (ein Kleid) –, mettre; (seine Strümpfe) –, chausser; angethan mit ꝛ, vêtu de ꝛ; fig. (jemn. Ehre, Schimpf ꝛ) –, faire; jemn. et. Leides –, faire de la peine à qn; sich ein Leid –, attenter à sa vie; sich Zwang –, se contraindre, se gêner; se forcer, se faire violence; einem Mädchen Gewalt –, violer, forcer une fille ꝛ; fam. jemn. et. –, ensorceler qn; Mar. (ein Land ꝛ) –, apercevoir, it. tâcher de gagner; II. v. r. sich –, s'habiller, se vêtir; sich anders –, mettre un autre habit; changer d'habit.

Antichambriren v. n. av. h. fam. faire antichambre.

Antichrist m. Antéchrist m.

Anticipando adv. Com. – bezahlen, payer d'avance; –(be)zahlung f. payement effectué d'avance. [(du bout du doigt).

Anticken v. a. (et.) –, toucher légèrement

Antiefen v. n. av. h. Mar. sonder.

Antik a. adv. antique; à l'antique.

Antike f. antique f, S. alt, Alterthum.

Antilope f, S. Hirschziege.

Antimonhaltig a. antimonial, antimonide, antimonié, antimonifère; –e Mineralien n. pl. antimonides m. pl.

Antimon(ial)isch a. antimonial, e.

Antimonicht a. antimonieux; –saures Salz, antimonite m.

Antimon(ium) n. Minér. antimoine m.

Antimon-legirung f. antimoniure m; –oxyd, –oxydul n. oxide antimonique, antimonieux; –sauer a. –saures Salz, antimoniate m; –säure f. acide m. antimonique.

Antipathie f. antipathie f.

Antipode, n, pl. –n m. antipode m.

Antippen v. a, S. anticken.

Antiquar, s m. antiquaire m; it. marchand m. d'antiques; 2. S. Büchertrödler. [vres.

Antiquariat n. magasin m. de vieux li-

Antiqua(-Schrift) f. Impr. caractère ro-

Antiquirt a. S. veraltet. [main.

Antiquität f. antiquité f; 2. pl. –en, antiquités, objets antiques; =händler, =kenner, =sammler m. marchand, connaisseur, collectionneur m. d'antiquités.

Antlitz, es, pl. –e n. Poés. visage m, face f.

Antoben v. n. av. s. approcher à grand bruit; 2. tonner contre ꝛ.

Anton(in)s-feuer n. feu St. Antoine; érysipèle m; Bl. –kreuz n. tau m.

Antosen v. n. av. s. (vom Wasser) s'avancer, se briser, avec bruit *ou* fracas.

Antraben v. n. av. s. arriver, s'approcher en trottant, au trot.

Antrag, es, pl. –träge m. offre, proposition f; – (eines Rathsgliedes) motion, ouverture, proposition f.

Antragen v. a. irr. (Holz ꝛ) –, apporter, porter; (jemn. et.) –, offrir; (eine Heirath ꝛ) –, proposer; Maç. crépir; 2. v. n. av. s. (auf et.) –, faire une proposition, motion, ouverture; darauf –, daß ꝛ, faire la motion, proposer que ꝛ.

Antragsrecht n. droit d'initiative.

Antragsteller m. préopinant m.

Anträllern v. a, S. antrillern.

Antrampe(l)n v. a, S. antreten, festtreten; 2. S. antrappen.

Antrappen v. n. av. s. od. angetrappt kommen, s'approcher à pas lourds et avec bruit.

Antrauen v. a. (zwei Personen einander) –, marier; jemn. (ein Mädchen) –, marier, unir qn à *ou* avec ꝛ; sich (ein Mädchen) – lassen, épouser; II. n, S. Trauung.

Anträufeln, antraufen v. n. (auf et.) –, distiller, dégoutter sur ꝛ; 2. –, anträufen v. a. faire distiller, dégoutter ꝛ.

Anträumen v. a. (jemn. Verstand ꝛ) –, croire, attribuer faussement, à tort *ou* sans raison, supposer sans fondement.

Antrauung f, S. Trauung.

Antreffen v. a. irr. (jem.) trouver, rencontrer; auf frischer That –, prendre sur le

fait, en flagrant délit; Ch. (die Fährte) –, empaumer; (an et.) –, heurter contre qc; 2. (et.) –, S. betreffen; II. n, S. Antreffung.
Antreffung f. rencontre f.
Antreibeholz n. Fond. bois m. pour la coupellation, pour l'affinage.
Antreiben v. a. irr. (ein Pferd) –, pousser, presser; (vom Wind) (ein Schiff) an et. –, chasser, pousser qc contre ꝛc.; (vom Wasser) Holz ꝛc. –, amener, pousser qc à, contre ꝛc.; Eis –, charrier; fig. (jem.) zu et. –, pousser à ꝛc.; presser qn (pour le faire travailler); (vom Ehrgeiz) jem. zu et. –, inciter, exciter, encourager, pousser à qc; (einen Nagel in et.) –, pousser, chasser; Expl. die Wände eines Schachtes –, cuveler un puits; Mar. (die Planken) –, presser contre le bord; Men. (ein Brett) –, serrer; Ton. (Reife) –, chasser; -de (Kraft) impulsive.
II. v. n. av. h. Fond. avancer la fonte; it. av. f. – (vom Eis, Holz ꝛc. auf dem Wasser) flotter vers ou contre; donner, être porté contre ꝛc.; 2. –, angetrieben kommen, s'avancer, s'approcher avec son troupeau.
III. n, S. Antreibung.
Antreiber, s m. celui qui pousse ꝛc., S. antreiben; Bât. chasse-avant m; Mar. comite ou come; Ch. – (der Hunde) piqueur m.
Antreibung f. stimulation, excitation, incitation, impulsion, instigation f, S. Antrieb.
Antreten v. a. irr. (Erde an od. um einen Baum) –, approcher, affermir ꝛc. en foulant; (jem.) –, aborder; s'approcher pour parler à ꝛc.; 2. seine Reise –, se mettre en voyage; (ein neues Jahr) –, commencer; (ein Amt ꝛc.) –, entrer (en charge ꝛc.); (sein 20stes Jahr) –, entrer dans ꝛc.; (eine Erbschaft) –, recueillir; Prat. s'immiscer dans ꝛc.; (die Regierung) –, parvenir à ꝛc.; II. v. n. av. f. (an et.) –, se placer tout près de ꝛc.; bei jemn. –, passer chez qn; zum Tanzen –, se ranger; fig. –, entrer en charge, en service; angetreten f., être en fonction; III. n, S. Antretung.
Antretung f. approche, entrée; Prat. – einer Erbschaft, adition f. d'hérédité; it. immixtion f.
Antrieb m. fig. impulsion, incitation, instigation f; – (zur Tugend) aiguillon à ꝛc.; aus eigenem –, de son propre mouvement, spontanément, de soi-même, de son chef; aus natürlichem –, par instinct; instinctivement. [mier; 2. v. r. sich –, s'enivrer.
Antrinken v. n. irr. av. h. boire le pre-
Antritt m. premier pas; Man. amble; fig. – (eines Pachts, einer Reise) commencement m; – (eines Amts ꝛc.) entrée (en charge ꝛc.) f; – (der Regierung) avènement à ꝛc.; Arch. – (einer Treppe) première marche; -saudienz f, -sgehör n. audience f. d'entrée; -sgeld n. argent payé en entrant dans (un corps, un pensionnat ꝛc.); -spredigt f. sermon m. d'installation; -srede f. discours m. d'entrée; = auf einer hohen Schule, harangue inaugurale; discours m. d'inauguration; = (bei Eröffnung eines Theaters) discours d'ouverture; -srolle f. (rôle de) début m; -sschmaus m. (repas de) bienvenue f.
Antrocknen v. n. commencer à sécher; an et. –, s'attacher à qc en séchant.
Antrödeln v. n. od. angetrödelt kommen, s'approcher à pas lents, lentement.
Antrommeln v. n. av. h. commencer à battre le tambour; an et. –, frapper, heurter à qc à coups redoublés; 2. v. a. S. aus-t.
Antrompeten v. a. (jem.) –, trompeter vers ꝛc.; 2. annoncer au son de la trompette. [ter, distiller.
Antropfen, antröpfeln v. n. av. h. dégout-
Antupfen, antüpfen, S. anticken.
Antvogel, S. Ente.
Antwort, pl. -en f. réponse f, réplique, répartie, riposte f; – geben, ertheilen, faire, donner, rendre réponse; er ist gleich mit einer – da, il est prompt à la riposte; zur – bekommen, avoir pour réponse; zur – geben, répondre; eine abschlägige –, refus m; Rede und – über et. geben, rendre raison, compte de qc; P. wie die Frage, so die –, telle demande, telle réponse; keine – ist auch eine –, le silence vaut une réponse.
Antworten v. n. av. h. (jemn. auf et.) –, répondre ꝛc.; répliquer, repartir; (auf der Stelle) –, riposter; einer (Schildwache) –, aller à l'appel d'une ꝛc.; Mar. (einem Schiff) –, rendre le salut; Prat. produire, fournir ses salvations. [deur m.
Antworter, s m. répondant; it. défen-
Antwortgesang m. Cath. répons m.
Antwortlich adv. en réponse.
Antwort-schreiben n. (lettre en) réponse f; -schrift f. Prat. erste =, exception f. (du défendeur); zweite =, duplique f; letzte =, salvations f. pl. [rir par l'exercice.
Anüben v. a. (eine Fertigkeit ꝛc.) –, acqué-
Anverlangen, anvermählen v. a. S. verlangen, vermählen. [ben.
Anversuchen v. a. essayer, S. anpro-
Anvertrauen v. a. (jem. et.) –, confier, fier; jemn. die Besorgung einer Sache, eine Sache jemns. Sorge –, confier, commettre qc aux soins de qn, lui en confier, commettre le soin; anvertrautes Gut (bien mis en) dépôt m; 2. v. r. sich jemn. –, faire confidence à qn de qc; s'ouvrir à qn.
Anvertrauung f. dépôt m, confidence f.
Anverwandt a. parent, e; durch Schwägerschaft –, allié; die –en, les parents, les proches; reiche, arme ꝛc. –en h., être bien, mal apparenté; Dr. ein –er von väter-, von mütterlicher Seite, agnat, cognat m; die –en in auf- und absteigender Linie, les ascendants et les descendants; -schaft f. parenté f, Dipl. agnation, cognation f.
Anwachs, es m. s. pl. – (des Wassers) accroissement m; crue f; – (der Staaten, des Vermögens) accroissement; augmentation f; 2. –, accrue f, S. Anspülung.
Anwachsen v. n. irr. av. f. an et. –, s'attacher, se joindre à qc en croissant; angewachsen f., adhérer; (von Pferden) faire la corde; wieder –, reprendre, se rejoindre à ꝛc.; (von Bäumen, Kindern ꝛc.) grandir; (vom Unkraut) se répandre, se multiplier; (vom Vermögen ꝛc.) (s')accroître; (vom Wasser, von Schulden ꝛc.) grossir, monter. [flößungsrecht.
Anwachs-, Anwachsungs-recht n, S. An-
Anwackeln v. n. av. f. od. angewackelt kommen, approcher, arriver en se balançant.
Anwallen v. n. av. f. approcher en roulant (comme des vagues); 2. fig. s'avancer en foule.
Anwalt, es, pl. –e m. avocat, procureur, avoué, mandataire m; – (einer Stadt ꝛc.) syndic m; -schaft f. procuration f; syndicat m; =sgebühren f. pl. droits m. pl. de procureur.
Anwalzen v. n. av. h. commencer à valser; it. à rouler qc; an jem. –, pousser qn en valsant ou en roulant qc; 2. v. a. aplanir, affermir avec un cylindre ꝛc.
Anwälzen v. a. (Steine an et.) –, rouler vers, contre ꝛc.; approcher (de ꝛc.) en roulant. [aboutissants m. pl.
Anwand pl. -wände f. (eines Ackers ꝛc.)
Anwandeln v. n. av. f. od. angewandelt kommen, s'approcher ou s'avancer lentement; 2. v. imp. es wandelt mich (mir) eine Lust an, l'envie me prend de ꝛc.; es wandelt mich ein Fieberschauer an, je sens un frisson ꝛc.; was wandelt Sie an? qu'est-ce qui vous prend? [men, approcher en errant.
Anwandern v. n. av. f., angewandert kom-
Anwandlung f. (vom Fieber ꝛc.) frisson; petit ou léger accès, attaque légère de; fig. ꝛc.; (von Andacht ꝛc.) accès; bouffée f.
Anwanken v. n. av. f. s'approcher à pas chancelants; (an et.) –, chanceler et tomber contre ꝛc.
Anwarten v. n. av. h. (auf ein Amt ꝛc.) –, avoir l'expectative, la survivance de ꝛc.
Anwarter, in s. expectant, e; survivancier, ère.
Anwartschaft, pl. -en f. – (auf ein Amt) expectative, survivance f. de ꝛc.
Anwartschaftlich a. adv. réversible; de survivance.
Anwartschafts-brief m. -patent n. brevet m, provision f. d'expectative. [nerai.
Anwäsche f. s. pl. Expl. lavage m. du mi-
Anwaschen v. a. commencer à laver qc.
Anwässern v. a. (eine Wiese) –, arroser; (seinen Wein) –, tremper un peu.
Anwatscheln v. a. S. anwackeln.
Anweben v. a. (noch et. an ein Stück Zeug) –, tisser à ꝛc.; ajouter à (en tissant).
Anwedeln v. a. (jem.) –, éventer avec un houssoir ꝛc.; (von Hunden) jem. –, frétiller de la queue en regardant, en caressant qn.
Anwehen v. a. (vom Wind) (jem. od. et.) –, souffler, donner contre; 2. (Sand ꝛc. an et.) –, chasser, pousser contre ꝛc.
Anweichen v. a. (Erde ꝛc.) –, amollir; tremper un peu ꝛc.
Anweinen v. a. jem. –, s'adresser, parler à qn en pleurant; pleurer en regardant qn. [ment.
Anweisebank f. Com. banque f. à vire-
Anweisen v. a. irr. (jemn. Geld, eine Baustelle ꝛc.) –, assigner; (jemn. Arbeit) –, assigner, donner; (Arbeiter) –, indiquer, assigner de l'ouvrage à des ꝛc.; liegende Gründe zu et. –, affecter, assigner, déléguer un fonds pour qc; jem. auf jems. Besoldung –, assigner qn sur qc; destiner qc à qn; 2. jem. zu et. –, instruire qn dans ꝛc., enseigner qc à ꝛc.; sich – lassen, demander des instructions, prendre conseil; 3. jem. an od. auf jem. –, adresser qn à qn; auf sich selbst angewiesen f., ne pouvoir compter que sur soi-même.
Anweiser, s m. Com. assignant m; E. F. marqueur m; it. celui qui assigne le bois.
Anweisung, pl. –en f. assignation f. S. Einweisung, Nachweisung; – (auf jem. der et. schuldig ist) mandat m. (sur ꝛc.); – (auf ein Gut od. auf jem.) rescription f; Expl. gute – h. (von Erz) avoir belle apparence; 2. (zum Rechnen ꝛc.) cours m. d'instruction, méthode f. pour apprendre à ꝛc.; -sbuch n. livre m. d'instruction; -szettel m. bulletin m.
Anweißen v. a. S. weißen.
Anwelken v. n. av. f. commencer à se flétrir, à se faner; 2. v. a. faner, sécher un peu.
Anwendbar a. adv. (von einer Stelle) applicable; (von Mitteln) praticable; -keit f. qualité f. de ce qui est applicable, praticable; applicabilité, possibilité f.
Anwenden v. a. rég. irr. (Zeit, Geld zu et.) –, employer, appliquer à ꝛc.; (eine Stelle auf (jem., auf et.) –, appliquer, adapter à ꝛc.; (sein Ansehen) –, interposer; alles –, mettre tout en œuvre; faire tous ses efforts; remuer ciel et terre; übel angewendete (Wohlthat) mal placé; das ist bei ihm nicht angewandt, cela ne lui servira de rien; il n'en saura pas tirer parti; angewandter Theil (einer Wissenschaft) partie f. pratique; angewandte Mathematik, mathématiques appliquées; angewandte Chemie, chimie expérimentale; Philos. angewandter (Begriff) ꝛc., concrète.
Anwendung f. emploi m, application, adaptation f; – finden auf ꝛc., s'appliquer à ꝛc.
Anwendlich a. S. anwendbar.
Anwerben v. a. (Soldaten) –, enrôler; engager (pr. fig.); (zur Ergänzung eines Regiments) –, recruter; (jem. zu einer Compagnie) –, enrôler dans ꝛc.; sich – lassen bei ꝛc., prendre parti chez ꝛc.; 2. (um ein Mädchen) –, rechercher, demander ꝛc. en mariage.
Anwerber, s m. (um ein Mädchen) amant m; it. celui qui demande ꝛc. en mariage au nom d'un autre; – (um ein Amt) aspirant m, S. Bewerber; it. S. Werber.
Anwerbung f. enrôlement, engagement m; 2. demande, recherche f. en mariage.
Anwerden v. n. av. f. (eine Waare) –, vendre, débiter, se défaire de ꝛc.; (seine Tochter) –, pop. placer, marier, pourvoir.
Anwerfen v. a. (et. an die Wand) –, jeter contre ꝛc.; (ans Ufer) –, jeter sur ꝛc.; fig. (seinen Schlafrock) –, mettre vite, endosser; 2. v. n. av. f. Jeu: jeter le premier; avoir la boule, le dé ꝛc.; Paum. servir la balle; it. jeter contre ꝛc. [sents, les assistants.
Anwesend a. présent, e; die –en, les pré-

Anwesenheit f. s. pl. présence f; in meiner –, en ma présence; Prat. – (bei einer Sache) assistance dans *x*. [à *x*.
Anwettern v. n av. h. frapper rudement
Anwetzen v. a. S. anschleifen.
Anwichsen v. a. faire coller *x* à *x*, en pommadant.
Anwidern v. n. S. anekeln; –d, dégoûtant, rebutant; fig. fatigant, ennuyeux.
Anwiehern v. a. hennir après *x*.
Anwinken v. a. jem. –, faire signe à qn de *x*; Mar. filer les écoutes des voiles d'avant. [mern.
Anwinseln v. a. (jem.) –, S. anwimmern.
Anwirbeln v. a. (ein Fenster *x*) –, fermer au tourniquet; 2. v. n. av. f. tourbillonner contre *x*.
Anwirken v. a. S. anweben.
Anwohnen v. n. av. h. demeurer auprès, être logé à côté de *x*; 2. S. beiwohnen.
Anwohner, s m. qui habite auprès de *x*; voisin; – des Rheins, habitants des rives du Rhin.
Anwuchs, es, pl. –wüchse m. Bot. crue, croissance f; fig. accroissement m; E. F. taillis m; 2. (an einem Baume) excroissance f.
Anwünschen v. a. (jem. et.) –, souhaiter; jemn. alles Böse –, faire mille imprécations contre qn *x*.
Anwünschung f. souhait m, imprécation f.
Anwurf, es m. jet, attérissement m; it. accrue f; Mar. laisses f. pl; – (einer Wand) crépissure f, crépi m; (von Kalk *x*) enduit m. de *x*; Coutur. aboutissement m; Drap. S. Anschrote, Sahlband; Serr. auberonnière f; Mon. balancier m; 2. Jeu: den – h., avoir le dé, la primauté; (im Kegelspiele) la boule, Paum. le service; um den – werfen, abuter, quiller, S. anwerfen; –schlüssel m. bras m. du balancier.
Anwürfeln v. n. av. h. Jeu: avoir le dé; an et. –, jeter, faire sauter les dés contre qc.
Anwurzeln v. n. av. f. s'enraciner, prendre racine (pr. fig.); fig. wie angewurzelt (dastehen) comme cloué, comme une statue. [von 20 *x*, vingt; vingtaine f.
Anzahl f. nombre m, quantité f; eine –
Anzahlen v. a. (jem. et.) –, payer un à-compte de *x*; it. payer le premier à-compte.
Anzählen v. n. av. h. commencer à compter.
Anzapfen v. a. (ein Faß Wein) –, percer; mettre du vin en perce; angezapft f., être en perce; 2. Chir. (jem.) –, faire la ponction à *x*; fig. fam. (jem.) –, attaquer de paroles; picoter, railler.
Anzaubern v. a. jem. et. –, charmer, ensorceler qn; lui donner, causer *x* par un charme, par sortilège *ou* maléfice.
Anzäumen v. a. (ein Pferd) –, attacher avec la bride; 2. S. aufzäumen.
Anzechen (sich) v. r. S. besaufen.
Anzeichen n. présage, augure, pronostic m; 2. marque f; signe m; Méd. signe diagnostique, indication f.
Anzeichnen v. a. marquer, noter; (die Abwesenden von einer Gesellschaft) –, piquer; (jemn. et.) –, mettre sur le compte de *x*; Mar. (ein Schiff) –, signaler.
Anzeige, pl. –n f. s. pl. – (eines Verbrechens) indication, dénonciation f; – (des Vermögens) déclaration f; (förmliche) –, notification f; – (eines Spruches) signification f; – thun, signifier; 2. annonce f, avertissement, avis, prospectus, programme m; gelehrte –n, annonces littéraires; 3. signe, indice m; marque, indication f; –amt n. bureau m. d'adresses; –blatt n. feuille f. d'annonces, petites affiches.
Anzeigen v. a. (jemn. et.) –, indiquer; (einen Vorfall) –, faire savoir; avertir qn de *x*; förmlich –, notifier; von Gerichts wegen *od.* bei Gerichte –, signifier; (das Vermögen) –, déclarer; (einen Dieb) –, dénoncer; Gr. –de Art, mode indicatif; –de Fürwörter, pronoms démonstratifs; 2. marquer, annoncer, présager; Böses –, être de mauvais *ou* fâcheux augure; ne rien présager de bon.
Anzeiger, s, in s. indicateur, trice; avertisseur, S. Angeber; 2. Math. exposant m; 3. Impr. index m; 4. S. Anzeigeblatt.
Anzeigeweise f. Gr. indicatif m.
Anzerren v. a. (Handschuhe *x*) –, mettre avec force.
Anzettel, s m. Tiss. S. Aufzug.
Anzetteln v. a. Tiss. (das Gewebe) –, monter la chaîne; ourdir; fig. (et.) –, ourdir, tramer, machiner *x*. [nation f.
Anzett(e)lung f. ourdissure f; fig. machi-
Anzettler, s, in s. ourdisseur, se; fig. auteur, machinateur, moteur m.
Anziehen v. a. irr. (et.) –, tirer, commencer à tirer; (die Glocken) –, mettre en branle, sonner; (ein Seil) –, tendre; (eine Schraube) –, serrer; (die Thür) –, fermer; (den Athem) –, retenir; (das Wasser, wie ein Schwamm) –, boire, prendre; Ch. (die Riemen) –, accourcir; Phys. attirer; –de (Kraft *x*) attractive; fig attirer, toucher, intéresser, piquer; –des (Mädchen) intéressante, piquante; et. –des im Betragen, manières attirantes f. pl; –des (Buch) intéressant, attrayant; –des (in einer Schrift) qc de piquant, d'intéressant; 2. (Kleider) –, mettre; (Schuhe, Strümpfe) –, mettre, chausser *x*; abs. se chausser; wieder –, rechausser; fig. Écr. den neuen Menschen –, se revêtir de l'homme nouveau; 3. (ein Werk, eine Stelle) –, S. anführen; Écon. (Bäume, Schafe) –, élever; (Kohl) –, planter.
II. v. n. av. h. Trict. commencer à jouer; avoir le trait; (vom Gesinde) entrer en service, en condition; (von Beamten) arriver, entrer en charge; 2. (von einem Nagel *x*) prendre; (vom Leim) coller; fam. (von Prügeln) se faire bien sentir, tomber rudement; Com prendre faveur; être demandé; 2. av. f. (von einem Heere *x*) avancer, approcher, s'approcher; être en marche; gegen (den Feind) –, marcher à, contre *x*.
III. v. r. sich –, s'habiller, se vêtir.
IV. n, S. Anziehung.
Anzieher, s m. chausse-pied m, S. Stiefel–; 2. Anat. –, (muscle) adducteur m.
Anziehschlüssel m, S. Schraubenschlüssel.
Anziehung f. Phys. attraction f; –skraft f. force *ou* vertu attractive; –skreis m. sphère f. d'attraction; –slos a. adv. qui n'a rien d'attrayant. [ler à qn en sifflant.
Anzischeln v. a. jem. –, aborder qn, par-
Anzischen v. a. (von einer Schlange *x*) jem. –, siffler vers, après qn.
Anzotteln v. a. av. f. arriver, approcher en marchant lourdement; venir *ou* s'avancer à pas lents, lentement.
Anzucht, pl. –züchte f. – (der Bäume) plantation f; – (der Pferde *x*) nourrissage m; 2. S. Abzucht.
Anzuckern v. a. saupoudrer de sucre.
Anzug, es, pl. –züge m. – (des Feindes) approche f; – (des Gesindes, eines Beamten) entrée f; it. toilette f; 2. habillement, vêtement, habit m; geschmackvolle Anzüge, habillements, ajustements pleins de goût; – Spitzen, garnitures f. pl. de dentelles; –geld n. recouvrement m; –geschenk n. argent payé en entrant (dans un corps); –spredigt f, S. Antrittspredigt; –srede f. discours inaugural *ou* d'entrée; –stag m. jour m. d'entrée (en service, en fonction).
Anzüglich a. adv. intéressant, touchant, attrayant; 2. piquant, offensant, agaçant, e; –keit f. (eines Scherzes *x*) piquant, mordant m; pl. =en, propos piquants, offensants; sarcasmes m. pl, épigrammes f. pl; – (auf eine Person) personnalités f. pl. offensantes.
Anzünden v. a. (ein Licht *x*) – allumer; wieder –, rallumer; das Feuer –, allumer, faire du feu; (ein Haus *x*) –, embraser; mettre le feu à *x*, incendier *x*; II. n, S. Anzündung.
Anzünder, s m. allumeur, incendiaire m
Anzündung f. embrasement m.
Anzupfen v. a. (jem.) –, tirer par l'habit.
Anzwacken v. a. (jem.) –, railler, picoter; attaquer de paroles. [voulant mettre.
Anzwängen v. a. (ein Kleid *x*) –, forcer en
Anzwecken v. a. attacher avec de la broquette; cheviller, goupiller; Cordon. (die Absätze) –, brocher.
Anzwicken v. a. (jem.) –, pincer (pr. fig.)
Anzwingen v. a. S. aufzwingen.
Anzwirnen v. a. (einen abgerissenen Faden) wieder –, rajuster en tordant; fig. (ein Unglück) –, S. anstiften.
Anzwitschern v. a. (von Vögeln) jem. –, gazouiller autour de, près de qn.
Äolipil m, S. Windkugel.
Äolisch a. d'Éolie; éolien, ne; –e Mundart, dialecte éolien. [harpe éolienne.
Äolus m. Myth. Éole m; –harfe f. Mus.
Äonen m. pl. Philos. éon m, éternité f; – lang, pendant des éternités.
Aorist, en, pl. –en m. Gr. aoriste m.
Apanage, pl. –n f. Dipl. apanage m.
Apanagiren v. a. apanager.
Apathie f. apathie, insensibilité f.
Apathisch a. adv. apathique, –ment, insensible, impassible, avec impassibilité.
Apatit m. Minér. apatite f.
Apenninen m. pl. (Gebirg) Apennins m. pl.
Apertur f. s. pl. Opt. ouverture f.
Apfel, s, pl. Äpfel m. pomme f; Äepfelchen n. petite pomme; gedämpfte Aepfel, compote f. de pommes; P. der – fällt nicht weit vom Stamm, bon chien chasse de race; un loup n'engendre pas des moutons; in einen sauern – beißen, faire de nécessité vertu; –äther m éther m. malique; –baum m. pommier m; –bäumen a. de bois de pommier; –bein n. os m. de la pommette; –blech n. Écon. pommier m; –bohrer m. charançon m. de pommier; –brecher, S. Obstbrecher; –brei m. marmelade f. de pommes; –dorn m. pommier sauvage; –essig m. vinaigre m. de pommes, –förmig a. adv. pommé, e; it. pommeté, e; en forme de pomme; –förmige Knäufe, Arch. pommettes f. pl; –garten m. pommeraie f; –gebackenes n. pâtisserie f. de pommes; –grau a. adv. gris-pommelé; –grün a. adv. vert de pomme; –griebs, –gröbs m. trognon m. de pomme; –kern m. pepin m. de pomme; –kräpfchen n, –krapfen m. petit pâté aux pommes; –kreuz n. Bl. croix pommetée; –kuchen m. Pât. galette f. de pommes; –küchlein n. beignet m. de pommes; –kürbiß m. pastisson m; bonnet m. d'électeur; –most m. cidre m; –muß, S. –brei. [tes (Pferd) pommelé.
Apfeln (sich) v. a. se pommeler; geapfel-
Apfel-pfanne f. pommier m; –pflaume f. prune impériale; –quitte f. cognasse f; –quittenbaum m. cognassier mâle; –raupe f. H. n. livrée f; –röster m, S. –blech; –rund a. adv. pommé, e; –saft m. jus m. de pomme; –salbe f. pommade f; –sauer a. adv. aigre comme les pommes; –saure Salze, malates m. pl; –saure Thonerde *x*, malate d'alumine *x*; –säure f. acide m. de pommes, acide malique; brenzliche =, acide pyromalique; –schale f. pelure f. de pomme; –schäler m, S. –bohrer; –scheibe f, –scheibchen n. rouelle f. de pommes; –schimmel m. cheval gris-pommelé; –schnecke f. cornet m. de chasseur; –schnitt(e) m. (f.), –schnitz m. quartier m. de pomme; gedörrte =e, quartiers de pommes sèches; –sine f. pomme de Chine, orange de Portugal; –sinenbaum m. oranger f. de la Chine; –stamm m. tige f. de pommier; it. jeune pommier; –staude f, –strauch m. pommier nain; –stecher m. porçoir, vide pommes m; –stiel m. queue f. de pomme; –straube f, S. –küchlein; –torte f. tourte f. de pommes; –wein, Aepfelwein m. cidre, pommé m; –wickler m. S. –raupe; –wurm m. livrée f. des arbres.
Aphorism, es, pl. –en m. aphorisme m.
Apiapfel m. pomme f. d'Api.
Apodictisch a. apodictique.
Apogäum n. apogée m.
Apokalypse f. apocalypse f.
Apokryphisch a. Théol. apocryphe.
Apoll m. Myth. Apollon m. [logiste m.
Apologet, Apologist, en, pl. – en m. apo-
Apologetisch a. apologétique.

Apologie f. apologie f.
Apoplectisch a. apoplectique.
Apoplexie f. Méd. apoplexie f.
Apostat, pl. -en m. apostat m.
Apostel, s m. apôtre m; -amt n. apostolat m; -brief m. épître f. d'un apôtre; it. S. Hirtenbrief; -geschichte f. actes pl. des apôtres; -schaft f. dignité f. apostolique; -tag m. jour m. des apôtres.
Apostolisch a. adv. apostolique, -ment; -er Legat, légat m. du pape.
Apostroph, es, pl. -e m. apostrophe f.
Apotheke f. apothicairerie, pharmacie f.
Apotheker, s, in s. apothicaire m; femme de l'apothicaire; (in Klöstern) apothicairesse f; -birn f. bon chrétien; -buch n. pharmacopée f; dispensaire m; -büchse f. boîte f. d'apothicaire; -garten m. jardin m. de simples; -gehülfe, -gesell m. garçon apothicaire; -gewicht n. poids m. d'apothicaire; -gras n, S. Quecken; -kunst f. apothicairerie, pharmacie f; zur = gehörig, pharmaceutique; -lehrling m. apprenti m. apothicaire; -ordnung f. dispensaire m; -pfund n. livre m. d'apothicaire; -rechnung f. compte m. ou parties f. pl, fig. mémoire m. d'apothicaire; -schierling m, S. Wasserschierling; -schwamm m, S. Badeschwamm; -taxe f. taxe f. des remèdes; -topf m. pot de faïence; -waaren f. pl. médicaments m. pl, drogues f. pl; -wissenschaft f. pharmacologie f. [f.
Apotheose, pl. -n f. déification, apothéose
Apparat, es m. apparat m.
Appell, s m. s. p. appel m; -schlagen, blasen, battre, sonner l'appel.
Appellant, en, pl. -en m. Pal. appelant m.
Appellat, en, pl. -en m. Pal. intimé m.
Appellation, pl. -en f. Pal. appel m.
Appellations-gericht n, -hof m. cour f. d'appel; -klage f. action f. d'appel; -rath m. conseiller m. à la cour d'appel; -schrift f. requête f. d'appel.
Appelliren v. n. av. h. Pal. appeler.
Appendix m. appendice ou appendix m.
Appetit, es m. appétit m. [alléchant.
Appetitlich a. adv. appétissant, ragoûtant,
Appich m. Bot. S. Eppich.
Applaudiren v. a. et n. applaudir.
Applaus, es m. applaudissements, bravos m. pl.
Applicatur f. Mus. doigter, doigté m.
Appoint(wechsel) m. Com. appoint m.
Apportiren v. a. Ch. rapporter.
Apposition, pl. -en f. Gr. apposition f.
Appretiren v. a. Manuf. apprêter, donner l'apprêt à z.
Appretur f. apprêt, apprêtage m.
Aprikose, pl. -n f. abricot m.
Aprikosen-baum m. abricotier m; -kern m. amande f. d'abricot; -pfirsich m. abricot-pêche m; -stein m. noyau m. d'abricot.
April, es, pl. -e m. avril m, mois d'avril; jem. in den - schicken, donner un poisson d'avril à qn; -blume f. anémone f. des bois; bacinet blanc; -glück n. fortune inconstante, variable; -muschel f. manteau pointillé; -narr m. la dupe du premier d'avril; -regen m. pluie f. d'avril; -schein m. lune f. d'avril; -schwamm m. weißer =, mousseron m; -wetter n. temps d'avril; fig. changeant.
Apsiden f. pl. apsides ou absides pl; -linie f. ligne f. des apsides ou absidale.
Apyrit, pl. -en m. Minér. apyrite f, tourmaline f. rouge.
Aquaduct m. aqueduc m.
Aquamarin, es, pl. -e n. H. n. aigue-marine f, eau-marine f; -schörl, S. Beryll.
Aquarell n, -malerei f. Peint. (peinture à l') aquarelle f.
Äquator, s m. équateur m.
Äquatorial a. équatorial.
Aquavit, es, pl. -e n. eau-de-vie f.
Äquinoctial a. adv. d'équinoxe, équinoxial; -linie f. équateur m, ligne f.
Äquivalent a. équivalent; 2. n. équivalent m; Com. compensation f.
Ära f. Chron. ère f.
Araber m. cheval m. arabe.
Arabeske, pl. -n f. arabesque f.
Arabisch a. arabe, arabique; d'Arabie; -es Gummi, gomme f. arabique; -e Schrift, écriture f. arabique ou arabesque; das -e, die -e Sprache, langue arabe; l'arabe; -e Zierathen, Malerei, arabesques f. pl.
Arack, s m. s. pl. arack m.
Aräometer, s m. pèse-liqueur m.
Ärar(ium) n. trésor m. (public), trésorerie f.
Ärarialvermögen n. fonds publics.
Arbeit, pl. -en f. travail m; fam. besogne f; Poés. qf. labeur m; et. in die - nehmen, travailler à qc; an die - gehen, aller, se mettre à l'ouvrage, au travail; die Hand an die - legen, mettre la main à l'ouvrage z; jem. in - setzen, an die - stellen, mettre qn en besogne; in - stehen (von Gesellen) être en condition; (Ihr Kleid) ist in der -, on travaille à z; on est après, nach gethaner -, après besogne faite, gelehrte -, ouvrage d'esprit; kopfbrechende -, casse-tête m; fig. (der Wein) ist in der -, bout, fermente, travaille; P. wie die -, so der Lohn, tel travail, tel salaire; 2. travail, besogne, ouvrage, S. Beschäftigung, Werk; et. von meiner -, qc de ma façon ou fabrique; - an et., façon f; - (an einer Kirche) œuvre f. d' z; - (an einem Zeuge) fabrique f; 3. main-d'œuvre f.
Arbeiten v. n. av. h. (an einem Buche z) -, travailler à z; (in Gold, Holz z) -, travailler en z; darauf los -, travailler de toutes ses forces; für sich -, travailler pour son compte; 2. faire des efforts; (von einem Kranken) être en agitation; (bei der Geburt) être en travail; fig. (vom Wein z) travailler, fermenter; (vom Blut) être fort agité; (vom Telegraphen) être en mouvement; Mar. (vom Schiff) fatiguer; II. v. a. travailler; gearbeitetes (Gold z) façonné, mis en œuvre; (Eisen) -, ouvré; zu Tode -, tuer de travail.
Arbeiter, s, in s. travailleur, se; ouvrier, ère; manufacturier, ère; artisan m; -bank f. établi m; -verein m. association f. ouvrière.
Arbeitsam a. adv. laborieux, se; actif, ve; assidu, e; industrieux, se, -ment. [ailée.
Arbeitsameise f. fourmi ouvrière ou non-
Arbeitsamkeit f. assiduité, activité, diligence, application f.
Arbeits-anstalt f, S. -haus (1); -bank f. établi m; -beutel m. sac m. à ouvrage; -biene f. H. n. abeille ouvrière; -buch n. livret m. [it. S. müßfelig.
Arbeitselig a. adv. S. Arbeitsfreund;
Arbeits-fähig a. adv. capable de travailler; -feind m. ennemi m. du travail; -frau f. ouvrière, travailleuse f; -freund m. ami du, qui aime le travail; -geber m. metteur m. en ouvrage; -haus n. maison f. de travail, fabrique f; asile m. (des pauvres de la commune); atelier; 2. maison f. de correction, de force; atelier; -kammer f. atelier; Chim. laboratoire m; -kästchen n, -korb m, körbchen n. corbeille, boîte f. à ouvrage; -lohn m. salaire m; main-d'œuvre f; -mann, pl. -leute m. ouvrier, manouvrier, manœuvre, journalier, homme m. de peine; Mil. travailleur; -ort m. ouvroir m; Chim. laboratoire m; -saal m. salle f. de travail; -scheu a. adv. qui n'aime pas le travail; désœuvré, paresseux; 2. = f. dégoût, aversion pour le travail; -schule f. école f. de travaux, d'industrie; -stube f. chambre f. de travail; = (eines Gelehrten) étude f; cabinet m; -stunde f. heure f. du travail; -tag m. jour m. de travail, jour ouvrable; pop. jour ouvrier; -tasche f, S. -beutel; -tisch m. table f. à travailler; (von Handwerkern) établi m; -unfähig a. adv. incapable de travailler; -vogt m, S. -meister; -voll a. adv. -volle (Amt) pénible; = (Leben) remplie de travaux; -zeit f. temps m. du travail; -zeug n. outils m. pl; ouvrage; -zimmer n, S. -stube.
Arben f, S. Zirbelnuß.
Arbitrage f. Jur. Com. id. m. [arbitral(e).
Arbitralspruch m. jugement, sentence
Arbitriren v. a. et n. Com. calculer par arbitrage.
Arbuse f, S. Wassermelone.
Arcade, pl. -n f. arcade f.
Arcanum n. secret, arcane m.
Archäolog, pl. -en m. archéologue m.
Archäologie f. archéologie f. [-ment.
Archäologisch a. adv. archéologique,
Archäistisch a. archaïque.
Arche, pl. -n f. (v.) boîte f; - (des Testaments) arche f. d'alliance; (bei Orgeln) sommier m; Verr. Mar. arche f; 2. nacelle, gondole f; Ant. die - Noahs, l'arche de Noé; 3. auge f; conduit m; Ch. cordes f. pl. des filets; H. n. arche f.
Archi-diacon(us) m. archidiacre m; -diaconat n. archidiaconat m; 2. archidiaconé m; -mandrit, en, pl. -en m. H. eccl. archimandrite m.
Architect, en, pl. -en m. architecte m.
Architectonisch a. architectonique, architectural.
Architectur f. architecture f.
Architrav, es, pl. -e n. architrave f.
Archiv n. archives f. pl; - (einer Abtei z) chartrier m.
Archivalisch a. adv. d'archives.
Archivar, s m. archiviste m; garde m. des archives; - (einer Abtei) chartrier m.
Archont, en, pl. -en m. H. anc. archonte m.
Äre f, S. Hausflur.
Areka-baum m. arec m. de l'Inde; -nuß f. arec m; -palme f. arec m.
Areometer, s m. Phys. aréomètre m.
Arethuse f. Bot. aréthuse f.
Arg a. adv. mauvais, e; méchant, e; malin, maligne, -ment; malicieux, se, -ment; mal; zu - mit jemn. verfahren, traiter qn trop rudement; zu - (strafen z) trop sévèrement; das ist ein wenig -, c'est un peu fort; er macht es zu -, il en fait trop; das ist zu -, c'en est trop; ich meine es nicht so - mit dir, je ne t'en veux pas tant; 2. n. -(e), mal m; Écr. im -en liegen, être pervers, dépravé; et. -es von ob. bei einer Sache denken, entendre finesse à qc; ich habe kein - dabei, je ne pense pas à mal; es ist kein - in ihm, il est sans malice; ohne -, sans mauvaise intention; loyalement, franchement
Argali n. H. n. mouflon m; chèvre f. du Levant. [sue.
Argemonröslein n. Bot. pavot m. à mas-
Ärger a. adv. plus mauvais, pire; pis, plus mal; es wird immer -, cela va de pis en pis; er macht alles -, il dit toujours plus qu'il n'y en a, qu'il n'en est.
Ärger, s m. s. pl. colère f; dépit, chagrin m; aus - sich selbst Feind sein, bouder contre son écuelle ou son ventre.
Ärgerlich a. adv. prompt à se fâcher; chagrin, e; 2. fâcheux, se; chagrinant, e; it. scandaleux, se, -ment; - (über et.) fâché de z; - (auf jem.) contre z.
Ärgern v. a. dépiter, scandaliser, fâcher, indigner; chagriner; 2. v. r. sich über et. -, se fâcher, se dépiter, se chagriner, s'indigner, être indigné de qc; sich an et. -, se scandaliser de qc.
Ärgerniß, sses, pl. -sse n. scandale m; jemn. - geben, donner du scandale à qn; ein - an et. nehmen, se scandaliser de qc; 2. -, dépit m; colère f; chagrin m.
Arggesinnt a. mal-intentionné, e; de mauvaise foi.
Arg-heit f. méchanceté f; -herzig a. adv. S. boshaft; -list f. s. pl. astuce f; -listig a. adv. artificieux, astucieux, se; rusé, madré, e; fourbe; avec astuce; -listigkeit f, S. -list; -los a. adv. sans astuce ou finesse; droit, e; qui ne pense pas à mal; -losigkeit f. ingénuité, candeur, simplicité, naïveté, bonhomie, loyauté, droiture f.
Ärgste (der, die, das) le ou la pire, le pis; die - unter allen, la pire de toutes; am -n, auf's - (advt.) le pis; wenn es auf's - käme, au pis aller.
Argument, s n. argument m.
Argumentation f. raisonnement m; argumentation f. [ter.
Argumentiren v. n. raisonner, argumen-
Arg-willig a. adv. malin, maligne, -ment

mal-intentionné, de mauvaise foi, de mauvaise volonté; -willigkeit f. malin vouloir; -wohn, es m. soupçon m; = bei jem. erwecken, donner du soupçon, de l'ombrage à qn.

Arg-wohnen, -wöhnen v. a. soupçonner; avoir, prendre du soupçon.

Arg-wöhnig, -wöhnisch a. adv. soupçonneux, se; -wöhnigkeit f. esprit, caractère soupçonneux; -wohnlos a. adv. sans aucun soupçon; libre, exempt de ꝛc.; -wohnlosigkeit f. absence f. de soupçon, de défiance; sécurité f.

Argus m. Myth. et fig. Argus m; H. n. lézard ponctué; it. faisan-paon; faisan de la Chine; -auge n. œil d'Argus, vigilant.

Arie, pl. -n f. air m; kleine, leichte -, ariette f.

Aristokrat, en, pl. -en m. aristocrate.

Aristokratie f. aristocratie f.

Aristokratisch a. adv. aristocratique, -ment.

Aristoteliker m. Philos. aristotélicien m.

Aristotelisch a. Philos. aristotélicien, ne; -es System, aristotélisme m.

Arithmetik, pl. -en f. arithmétique f.

Arithmetiker m. arithméticien m.

Arithmetisch a. adv. arithmétique, -ment.

Arktisch a. adv. S. nördlich, Nord- ꝛc.

Arlesbeere, pl. -n f. alise, alize f; -nbaum m. alisier m, S. Sperberbaum.

Arm a. adv. pauvre, -ment; jem. - machen, appauvrir; - werden, s'appauvrir; fig. - am Geiste, pauvre d'esprit; ich -er! malheureux que je suis! fam. der -e Schelm od. Tropf! le pauvret, la pauvrette!

Arm, es, pl. -e m. bras m. (pr. fig.) - in - gehen, aller bras dessus bras dessous; sich jemn. in die -e werfen, se jeter dans les bras de qn; fig. chercher un asile ou un refuge auprès de qn; H. eccl. der weltliche -, le bras séculier, la puissance séculière; ein - voll (Holz) une brassée de ꝛc.; ein - voll (Kräuter) un fascicule de ꝛc.; mit offenen -en, à bras ouverts; jemn. unter die -e greifen, aider, soulager qn; T. t. bras; - (einer Zange, Scheere ꝛc.) branche f; - (am Wagen) armon m; Fort. die -e od. Schläge (der Laufgräben) boyaux m. pl.

Armader f. veine f. du bras.

Armadill m. H. n. armadille, tatou m.

Armarterie f. artère f. du bras.

Armatur f. armure f, équipement m.

Arm-band n. bracelet m; Anat. ligament m. du bras; -bein n. os m. du bras; - (eines Pferdes) bras; -beuge, -biege f. pli m. du bras; coude m; -binde f. Chir. écharpe f; Cath. manipule m; kleine =, bavette f; -blutader f. veine f. brachiale; -bruch m. fracture, rupture f. du bras; -brust f. arbalète f; =macher m. arbalétier m; =schütze m. arbalétier m; =spanner m. cranequin m.

Ärmchen, Ärmlein n. dim. petit bras.

Arme (der, die) le pauvre, la femme pauvre.

Armee f. armée f.; -bericht m. bulletin m.

Ärmel, s m. (an Kleidern) manche f; fig. jemn. et. auf den - binden od. heften, en faire accroire à qn; P. en donner à garder à qn; das läßt sich nicht aus dem - schütteln, cela ne se jette pas en moule; -aufschlag m. parement, revers m; -ausschnitt m. entournure f.

Ärmelig a. à manches.

Ärmel-kleid n. robe f. à manches; -leibchen, -mieder n. corset m; -loch, S. Armloch; -mantel m. manteau m. à manches; -muster n. patron m. de manches; -schnitt m. taille f. des manches.

Armemannssuppe f. panade f; soupe f. à l'eau.

Armen-anstalt f. établissement pour les pauvres; (maison de) charité f; -anwalt m. avocat m. des pauvres; -aufseher m. inspecteur m. des pauvres; -aufsicht f. inspection f. des pauvres; -becken n. bassin m. des pauvres; -büchse, -casse f. boîte f. des pauvres ou à quêter; 2. fonds pour les pauvres.

Armende n. Anat. bout m. du bras.

Armen-eid m. Pal. serment m. de pauvreté; -geld n. aumône f; argent m. des pauvres; -gesetz n. loi f. sur les pauvres; -haus n. maison des pauvres; (maison de) charité f; hospice m; -kasse f. caisse f. des pauvres; -kasten m, S. -stock, -kasse; -ordnung f. ordonnance concernant les pauvres; -pflege f. soin des pauvres; 2. commission chargée du soin des pauvres; -pfleger m. administrateur m. des aumônes; aumônier m; -recht n. privilège m. des pauvres; -ring (am Wagen), S. Armring; -sache f. affaire f. des pauvres; -schule f. école f. des pauvres; -schüler m. écolier m. de l'école des pauvres; -spital n. hôpital m. des pauvres; charité f; -steuer f. taxe f. des pauvres; -stock m. tronc m. des pauvres; -taxe f, S. -steuer; -verpflegung f. entretien m, nourriture f. des pauvres; 2. soin qu'on prend des pauvres malades; =sanstalt f, S. -anstalt; -verwalter m. intendant m. des maisons de charité; -verwaltung f. intendance f. des maisons de charité; -vogt m. inspecteur m. des pauvres; it. S. Bettelvogt; -wesen n. établissements m. pl. pour les pauvres.

Arm-feile f. carreau m; lime f. à bras; -fläche f. Anat. superficie f. brachiale; -förmig a. adv. en forme de bras; -füßler m. H. n. brachiopode m; -geflecht n. Anat. plexus brachial; -geige f. Luth. par-dessus m. de viole; -gelenk n. Anat. articulation brachiale; -geschmeide n. ornements m. pl. de bras; -handschuh m, S. -stück; -hemd n. chemise f. à manches; -höcker n. ancon m; -höhle f. sinus m, fosse f. de l'os du bras; it. S. Achselhöhle; -holz n, S. Krispelholz; -hut m. chapeau-plat, claque m.

Armillarsphäre f. Astron. armillaire f.

Armiren v. a. armer; donner des armes, munir d'armes; 2. (ein Schiff) -, équiper; 3. Phys. (einen Magnet) -, armer.

Armirung f. armement m.

Arm-kissen n, S. -polster; -korb m. panier m, corbeille f. à anse; -leder n. T. t. bracelet m; -lehne f. accotoir m; bras de chaise; -leuchter m. chandelier m. à bras; girandole f; candélabre m; it. Bot. charagne f.

Ärmlich a. adv. qui annonce la pauvreté, la misère; misérable, -ment; -keit f. état de gêne, de pauvreté ou voisin de la misère; dénuement m.

Ärmling m. garde-manche m.

Arm-loch n. trou m. de manche; -los a. sans bras; -lose Mißgeburt, abrachie f; -mäuslein n. od. -muskel m. muscle brachial; -molch m. H. n. sirène f; -nerve m. nerf brachial; -polster n. accoudoir; it. S. -lehne; -polyp m. hydre f; polype m. à bras; -pulsader f. artère f. brachiale; -ring m. bracelet m; = (am Wagen) anneau m. des armons; -röhre f, S. -bein; -säule f. colonne f. à bras ou itinéraire; -schiene f. brassard m; Chir. S. Schiene; Tourn. appui m; -schlinge f. S. -binde; -schloß n. fermoir m. de bracelet; -schmuck m. ornement m. de bras; -schnalle f. boucle f. de bracelet, agrafe f.

Armsdick a. adv. de l'épaisseur du bras.

Armsdicke f. épaisseur f. du bras.

Armselig a. adv. pauvre, misérable, -ment; -e (Lage) misérable, pitoyable; -e (Hütte) chétive; -e (Figur, Kleidung ꝛc.) mesquin, e; -er (Genuß ꝛc.) peu piquant; -keit f. pauvreté, misère f. (pr. fig.)

Arm-sessel m. chaise f. à bras; fauteuil m; -spange f. bracelet m; it. S. -schnalle; -spindel f. Anat. rayon, radius m; -stück n. pièce qui couvre le bras; it. S. -schiene; -stuhl, S. -sessel.

Armuth f. pauvreté f; große -, indigence f; fig. - des Geistes, manque m. (Théol. pauvreté) d'esprit; 2. -, coll. les pauvres; 3. le peu de bien qu'on a; -seid m. serment m. de pauvreté; -sschein m. od. -szeugniß n. attestation f, certificat m. de pauvreté.

Armvene f. Anat. veine f. du bras.

Arm-zierath od. **-zierde** f, S. -schmuck.

Ärnte f, S. Ernte.

Arolsbeere f, S. Arlesbeere.

Arom(a) n. arome, parfum m, senteur f.

Aromatisch a. aromatique.

Aromatisiren v. a. aromatiser, parfumer.

Aromatisirung f. aromatisation f.

Aron, s m. (Bot.) arum m; -swurzel f. racine f. d'arum.

Arquebusadewasser n. eau f. d'arquebusade.

Arrack m, S. Arack ꝛc.

Ar(r)agonit m. H. n. arragonite f.

Arrest, es, pl. -e m. arrêt m; prise f. de corps, saisie, prison, détention f; Mar. embargo m; -zimmer n. Mil. chambre f. de police.

Arrestant m, S. Verhaftete, Gefangene.

Arrestation f. arrestation, capture f.

Arretiren v. a. S. verhaften.

Arsch, es, pl. Ärsche m. b. cul, derrière, fessier m; -backen f. pl. fesses f. pl; -füßlein n. H. n. castagneux m; -gewächs n. condylome m.

Arschine, pl. -en f. (russische Elle) archine f.

Arsch-kerbe f. raie f. du cul; -kratzer m. torche-cul m; -leder n. tablier m. de mineurs.

Ärschlings adv. pop. S. rücklings.

Arsch-loch n. trou m. du cul; anus m; -made f. H. n. ascaride m. vermiculaire; -pauker m. b. fesseur, fouetteur m; -preller m. fessée f; -seil n. courroie f. de brouetteur; -wisch m. torche-cul m.

Arsenal n. arsenal m.

Arsenig a. Chim. arsénieux; -saures Salz, arsénite m.

Arsenik, s m. s. pl. arsenic m; rother -, réalgal m.

Arsenikalisch a. arsénical.

Arsenik-blumen f. pl, -blüthe f. fleurs f. pl. d'arsenic; arsenic oxydé natif; -butter f. beurre m. d'arsenic; -erz n. mine f. d'arsenic; -haltig a. adv. arsénical, e; -kalk m. arsenic oxidé; chaux blanche d'arsenic natif; -kies m. pyrite arsénicale; -könig m. régule d'arsenic natif; -leber f. foie m. d'arsenic; -legirung f. arséniure m; -öl n. huile f. d'arsenic; -rubin m. rubine m. d'arsenic; arsenic sulfuré rouge cristallisé; -salz n. sel d'arsenic; -sauer a. arséniaté; -saures Salz, arséniate m; -säure f. acide m. arsénique; it. arsénieux; -silber n. argent m. arsénical; -wasserstoffgas n. hydrogène arsénié.

Art, pl. -en f. sorte, espèce, lignée f; (von Pferden ꝛc.) race f; (vom Geflügel ꝛc.) espèce, it. sous-espèce; (einzig) in seiner -, en son espèce ou genre; (Pflanze ꝛc.) von einer besondern -, d'une nature particulière; aus der - schlagen, dégénérer; s'abâtardir; P. - läßt nicht von -, bon chien chasse de race; qui naît poule aime à gratter; m. p. c'est un vice héréditaire; fig. eine - von (Lehren ꝛc.) espèce, manière de ꝛc.; 2. sorte, manière, façon, qualité f; auf eine gute - (jemn. et. sagen) de manière à ne pas offenser; nach - der Türken, auf türkische -, à la façon ou manière, à l'exemple, à l'instar des Turcs, à la (mode) turque; - zu leben, S. Lebensart; 3. - (eines Thieres, einer Pflanze ꝛc.) naturel m; - (einer Sprache) génie m; propriété f; caractère m; - (eines Bodens) nature f; - (des Weins ꝛc.) qualité; 4. bons procédés, bonnes manières; bienséance, convenance f; das hat keine -, cela n'a point de ou manque de grâce, de tournure; cela ne (lui) sied ou va point; (seine Briefe) h. keine -, sont mal écrites ꝛc.; daß es eine - hat, comme il faut; Agr. labour m; façon; (einem Acker) die zweite - geben, biner un ꝛc.; 5. Gr. mode m.

Art-acker m, S. Ackerfeld; -bar a. adv. prov. S. urbar; -begriff m. idée f. d'espèce; caractère m. spécifique.

Arten v. n. av. h. (nach jemn.) -, tenir de ꝛc.; ressembler à ꝛc., S. nacharten; 2. (von Pflanzen) profiter, prendre, venir bien; II. v. a. (den Verstand) -, former; die Menschen sind so geartet, daß ꝛc., c'est le caractère, le naturel des hommes de ꝛc.; wohl geartete (Kinder) bien élevés, d'un bon naturel; III. v. r. sich -, prendre un certain caractère; sich nach et. -, se conformer à qc.

Arterie f. Anat. artère f.
Arteriell a. artériel, le; -blut n. sang artériel.
Artesisch a. artésien, ne; -er Brunnen, puits artésien.
Articulation f. articulation f.
Articuliren v. a. articuler.
Artig a. adv. (in Zusammensetzungen) qui tient de ꝛc; ressemblant à ꝛc, S. gips-, glas-; 2. joli, e, joliment; fam. gentil, le, gentiment; -es (Gesicht) mignon, ne; -e (Stickerei ꝛc) jolie; -er (Mann) aimable; - aussehen, avoir bonne mine; iron. das ist -! c'est bien drôle! ich finde es -, daß Sie wollen ꝛc, je vous trouve bien gentil de vouloir ꝛc; s. Sie doch -! soyez sage; ne faites pas l'enfant! - gearbeitet, mignonnement, délicatement, finement travaillé; 2. n. das -e, le joli; (er sagt ihr) viel -es über ꝛc, bien des choses agréables, flatteuses sur ꝛc.
Artigkeit f. (eines Kindes) gentillesse, grâce f; - (eines Gartens) agrément m; - (des Betragens) honnêteté f; - (im Umgang) galanterie f; -en, gentillesses f. pl; choses obligeantes, agréables, flatteuses, compliments m. pl; galanteries f. pl.
Artikel, s m. Gr. article m; - (eines Vertrags, einer Rechnung) article; über diesen -, sur cet article, ce point; Com. (von Waarengattungen) article; -sbrief, S. Innungsbrief, Gildebrief; =e der Seefahrer, ordonnances f. pl. de la marine; -weise adv. S. punktweise.
Artillerie f. artillerie f; leichte, schwere -, artillerie légère, volante, grosse artillerie; reitende -, artillerie à cheval; -park m. parc, train m. d'artillerie; -schule f. école f. d'artillerie; -train, -zug m, S. -park.
Artillerist, en, pl. -en m. artilleur, canonnier m; fahrender -, canonnier conducteur.
Artischoke, pl. -n f. Bot. artichaut m; -nbart m. foin d'artichaut; -nboden, -nkäse, -nstuhl m. cul m. d'artichaut; spanische -n, cardons m. pl.
Arz(e)nei, pl. -en f. drogue f; remède, médicament m, médecine f; - einnehmen, gebrauchen, prendre médecine, des remèdes; user d'un remède; m. p. se droguer, (einem Kranken) -en geben, médicamenter; m. p. droguer, médeciner qn; herzstärkende -, cordial m; - gegen das Gift, antidote m.
Arz(e)nei-bereiter m. apothicaire, pharmacien m; -bereitung(skunst) f. préparation f. des remèdes; pharmacie f; -buch n dispensaire m; pharmacopée f; -büchse f boîte f. à drogues.
Arz(e)neien v. n. et a. prendre; it. donner des médecines.
Arz(e)nei-formel f. recette, ordonnance f; -gelehrsamkeit f. art, it. science médical(e); profession f. de médecin; médecine f; -geruch m. odeur f. de médecine; einen = haben, sentir la médecine; -geschmack m goût m. de médecine; -glas n. fiole, bouteille f. à médecine; -gott m. Esculape m; -göttin f. Hygée f; -handel m. commerce m. de drogueries; -händler m. droguiste m; -handlung f. apothicairerie, pharmacie f; it. commerce m, boutique f. de droguiste; -kästchen n. droguier m; -körper m. corps médicinal; -kräftig a. S. arzneilich; -kraut n. herbe, plante médicinale *ou* officinale; -kräuter pl. simples m. pl; -küchelchen n. pl. trochisques pl; -kugel f. bol m; -kunde, -kunst, -lehre f. art, it. science médical(e); médecine f; -laden m. pharmacie f; -lich a. adv. médicinal, officinal, e; -mittel n. remède, médicament m, médecine f; einfache, zusammengesetzte =, remèdes simples, composés; kühlende, stärkende, äußerliche =, remèdes rafraîchissants, fortifiants *ou* toniques, employés à l'extérieur; -pflanze f, S. -kraut; -pulver n. poudre f. médicinale; -schrank m. droguier m; -stoff m. matière médicinale, officinale; -taxe f. tarif des drogues; -trank m. potion f. médicinale; -verschreibung f. ordonnance f; -verständig a. adv. savant, expert en médecine; -waare f. drogue f; =n pl. droguerie f; -wesen n. tout ce qui a rapport à la médecine; -wissenschaft f. medecine f; -wissenschaftlich a. adv. médicamentaire; médical, e; =es (Buch) de médecine; -zettel m. recette f; 2. étiquette f.
Arzt, es, pl. Ärzte m. médecin m; ungeschickter -, médecin m. d'eau douce; -gebühren f. pl. paye f, honoraires m. pl. de médecin.
Ärztlich a. médicinal, officinal.
As, n, S. Aß; 2. Mus. la bémol m; - dur, la bémol majeur; - moll, la bémol mineur.
Asant, es, pl. -e m. stinkender -, assa-fœtida, assa-fétide; wohlriechender -, assa-doux.
Asbest, es, pl. -e m. asbeste, amiante m; -fork m. alcyon, asbestin. m.
Ascaride, pl. -n f. H. n. ascaride m.
Ascete f. ascétisme m.
Ascete, n, pl. -n m. ascète m.
Ascetiker m, S. Ascete.
Ascetisch a. adv. ascétique, -ment.
Asch, es, Äsche m. pot m; H. n. S. Ascher; -blei n. S. Wismuth.
Asche f. cendre f; ausgelaugte -, charrée f; geweihte -, cendres f. pl; voller -, cendreux, se; zu - verbrennen, cinéfier; réduire en cendres; in die - legen (ein Haus ꝛc) réduire en cendres; zu - werden, se réduire en cendres; fam. jem. mit ungebrannter - salben, frotter qn avec de l'huile de cotret; 2. poussière f.
Äsche, pl. -n f. H. n. ombre m; 2. S. Esche.
Äschel m. Ém. bleu m. d'émail.
Aschen-ähnlich a. cinériforme; -bad n. bain m. de cendres; -behälter n, S. -fall; -blaser m, S. -zieher; -bleich a. pâle comme la cendre; -brenner m. faiseur m. de cendres; -brod n, -kuchen; -brödel, s m. souillon m. de cuisine; salisson m, crasseux, se; cendrillon f; -ente f. millonin m; -fall m. cendrier m; it. grille f. du cendrier; -farbe f. couleur f. de cendre; -farbig a. adv. cendré, e; couleur de cendre; -faß n. cendrier m; tonneau m. aux cendres; -frau f. femme f. aux cendres; -funke m. étincelle f. sous la cendre; -grube f. fosse f. aux cendres; -händler m. cendrier m; -haufe m. monceau m. de cendres; -herd m, S. -fall; -kammer f. chambre f. aux cendres: -kasten m. Expl. caisse f. aux cendres; -kern m. Fond. choix m. de cendres; fleurs f. pl. de cendres; -kraut n. cinéraire f; -krug m. urne f. cinéraire; -kuchen m. fouace f; -lauge f, S. Lauge; -loch n, S. -fall; -meise f. H. n. nonnette f. cendrée; -ofen m. Vitr. four m. à fritter; -pflanze f, S. -kraut; -salz n. sel m. de soude; sel lixiviel; alcali fixe; -schweler m, S. -brenner; -stöber m. taupin m; -topf m, S. -krug; -tuch n. charrier m; -zieher m. Még. tourmaline f.
Ascher, s m. H. n. thymale m; -mittwoche f, -mittwoch m. Cath. mercredi m. des cendres.
Äscher, s m. s. pl. Tan. plamée f; 2. S. -faß; -faß n. -grube f. plain, plein m; cuve, fosse f. à tremper les cuirs; -satz m. Fond. lit de cendre; -stange f. bouloir m; -tuch n. charrier m.
Äschericht, äscherig a. adv. cendreux, se, -ment.
Äschern v. a. réduire en cendres; Cath. -, donner des cendres; sich - lassen, aller prendre des cendres; Még. plamer à la chaux; 2. v. r. sich -, S. abäschern; II. n. Még. plamerie f.
Asch-farbe f, -farbig ꝛc, S. Aschenfarbe ꝛc; -grau a. adv. gris cendré; =e Farbe, cendrille f; -huhn n, S. Wasserralle.
Aschicht a. adv. cendreux, se; -er (Boden) cendreux, poudreux.
Aschig a. adv. cendreux; -es (Brod) cendreux, couvert de cendres.
Asch-kasten m, S. Aschenkasten; -kern m, S. Aschenkern; -knecht m, S. Aschenknecht; -krähe f, S. Nebelkrähe; -kuchen m, S. Topfkuchen; -lauch, Aeschlauch m. échalotte f; 2. S. Lauch; 3. S. Schnittlauch; -lerche f. H. n. cendrille f; -loch n, S. Aschenloch; -meise f, S. Aschenmeise; -wurz f, S. Diptam; -zinn n. étain m. de glace.
Äsen v. n. Ch. S. Aßen; 2. (von einem Hasen) faire sa nuit.
Aspe, pl. -n f. od. -nbaum m, S. Espe; 2. H. n. aspe.
Aspecten m. pl. Astrol. aspects m. pl.
Asper, s m. aspre m.
Asphalt, es n. Minér. asphalte m.
Asphaltisch a. asphaltique.
Asphodill n, S. Affodill.
Aspirant, en, pl. -en m. candidat, aspirant m.
Aspiration f. Gr. aspiration f.
Aspiriren v. a. Gr. aspirer.
Aß (a bref) Asses, pl. Asse m. Jeu: as m; 2. (Goldgewicht) grain m; it. Pharm. livre f.
Aß n, S. Aas.
Assecuranz f. Com. assurance f; -bureau, -comptoir n. bureau m. d'assurances; -conto n. compte m. d'assurances; -gericht n, -kammer f. chambre f. des assurances; -mäkler m. courtier m. d'assurances; -prämie f. prime f. d'assurances.
Assecurat, en, pl. -en m. assuré m.
Assecurirbar a. Com. assurable.
Assecuriren v. a. Com. assurer.
Assel, pl. -n f. H. n. cloporte m. ordinaire; -raupe f. H. n. chenille f. cloporte; -schnecke f. H. n. casque m. cloporte; volute échancrée.
Aßen od. Äßen v. n. av. h. od. v. r. Ch. sich -, viander, pâturer; 2. v. a. Pêch. appâter.
Äßung f. action de viander; it. viandis m.
Assessor, s, pl. -en m. assesseur m.
Assientist, en, pl. -en m. Com. assientiste m.
Assignant m, S. Anweiser.
Assignate, pl. -n f. Com. assignat m.
Assignatar, in s. Com. tiré, e.
Assignation f, S. Anweisung.
Assigniren v. a. S. anweisen.
Assimilation f. Chim. assimilation f.
Assimiliren v. a. Chim. assimiler.
Assischer Stein m. pierre assienne *ou* d'Asso.
Assisen f. pl. assises f. pl; -gericht n, -hof m. cour f. d'assises.
Assistent m, S. Gehülfe.
Associiren v. a. Com. associer; 2. v. r. sich -, s'associer.
Assonanz, pl. -en f. assonance f.
Assortiment, s n. Com. assortiment m.
Assortiren v. a. assortir.
Ast, es, pl. Äste m. Bot. branche f. Anat.; Gén. freche Aeste, branches gourmandes; Bl. -, écot m; Fauc. sich auf einen - setzen, brancher; ein - im Holze, nœud m.
Äst-chen, -lein n. petite branche.
Ästen (sich) v. r. Bot. pousser des branches, des rameaux.
Aster, s m. Bot. aster m; œil m. de christ.
Äst(e)rich, pl. -e n. Pav. pavé m; 2. carreau m, plancher carrelé; gegossenes -, aire f. de repons; ein - machen, faire une aire ꝛc
Asthenisch a. adv. asthénique, -ment.
Ästhetik f. Philos. esthétique f.
Ästhetiker m. Philos. homme versé dans la science de l'esthétique; esthéticien m.
Ästhetisch a. esthétique, -ment.
Asthma, s n. Méd. asthme m.
Asthmatiker, s m. Méd. asthmatique m.
Asthmatisch a. Méd. asthmatique.
Astholz n. bois m. de branches.
Ästig a. adv. -er (Baum) branchu, e; -er (Stock), -es (Bret) noueux, se; Bot. -e (Wurzel ꝛc) rameux, se; Expl. -es Kupfer, cuivre ram(ul)eux *ou* coralliforme.
Ast-knorren m. nœud m. (d'arbre); -krähe f. S. Nebelkrähe; -kreuz n. Bl. croix écotée, clavelée f.
Ästling, s, pl. -e m. Fauc. branchier; oiseau m. branchier.
Ast-loch n. trou (provenant d'un nœud d'arbre); -los a. adv. sans branches, dépourvu de branches; ébranché; -moos n. Bot. hypne m; -ständig a. Bot. raméal, e; ramaire; -voll a. adv. branchu: it. noueux; -werk n. branchage m.
Astrallampe f. lampe astrale.
Astroit, en, pl. -en m. astroite f.
Astrolabium n. astrolabe m.
Astrolog, en, pl. -en astrologue m.
Astrologie f. astrologie f.

Astrologisch a. adv. astrologique, -ment.
Astronom, -en, pl. en m. astronome m.
Astronomie f. astronomie f.
Astronomisch a. adv. astronomique, -ment.
Asyl, s, pl. -e n. asyle, asile m.
Atacamit m. Minér. atacamite m; cuivre muriaté pulvérulent.
Atheismus m. athéisme m.
Atheist, en, pl. -en m. athée m.
Atheisterei f. athéisme m.
Atheistisch a. adv. athée.
Athem, s m. s. pl. haleine f; – holen od. schöpfen, prendre haleine, respirer; it. aspirer l'air; er hat keinen freien –, il n'a pas la respiration libre; er hat einen kurzen –, il a la courte haleine; sich außer – laufen, courir à perte d'haleine; s'essouffler à courir; aus dem – kommen, se mettre hors d'haleine, perdre haleine; wieder zu – kommen, reprendre haleine; fig. respirer; wieder zu – kommen lassen (ein Pferd) donner haleine à ɛ; in einem –, tout d'une haleine; er holt kaum noch –, il n'a plus qu'un souffle de vie; –bar a. adv. respirable; –barkeit f. respirabilité f; –holen n. respiration f; –los, a. adv. tout essoufflé, e; hors d'haleine; it. qui ne respire plus; sans vie; –losigkeit f. essoufflement m, manque de souffle, d'haleine, –zug m. souffle m; –zünglein n. Anat. luette f.
Athlet, en, pl. -en m. athlète m.
Athletisch a. adv. athlétique, -ment.
Äther, s m. Chim. Phys. éther m; in – verwandeln, éthérifier, éthériser.
Ätherisch a. adv. éthéré, e; essentiel; fig. éthéré, aérien, ne.
Äther-sauer a. =es Salz, éthérate m; –säure f. acide éthérique ou lampique.
Athmen v. n. av. h. respirer; schwer –, avoir de la peine à respirer; respirer avec peine, difficilement; Poés. fig. (vom Wind) souffler; 2. v. a. (die Luft, einen Geruch) –, respirer; fig. Alles athmet Frieden, tout respire la paix; 3. (von Blumen ɛ) Wohlgerüche –, exhaler; II. n, S. Athmung.
Athmung f. respiration f; –sfähig a. respirable; –sgeräusch n. bruit qu'on fait en respirant; –swerkzeuge n. pl. appareil respiratoire. [stein, Eisenniere.
Ätit m, S. Adlerstein, Klapper-
Atlant, pl. -en m. Arch. atlante m.
Atlas, sses, pl. -sse od. Atlanten m. Com. satin m; 2. Libr. Anat. atlas m.
Atlas-apfel m. pomme-satin f; –art f. façon, sorte f. de satin; auf = weben, satiner; –artig a. adv. satiné, e; = machen, satiner; –artiger Zeug, satinade f; –band n. ruban satiné; –birn f. poire-satin f; –boden m. fond m. de satin; –erz n. malachite fibreuse, cuivre soyeux, –format n. format m. d'atlas; –glanz m. éclat de satin; –grund m. S. –boden; –streifen m. raie f. de satin; –tapete f. papier-tenture satiné; –weber m, –wirker m. satinaire m.
Atlassen a. de satin. [mètre m.
Atmometer, s m. atmomètre, atmido-
Atmosphäre f. atmosphère f.
Atmosphärisch a. atmosphérique.
Atom, es, pl. -e n. atome m.
Atomen-ähnlich a. comme un ou des atome(s); –gewicht n. Chim. poids atomique; –lehre f. atomisme m.
Atomist, –en, pl. m. Philos. atomiste m.
Atomistisch a. atomi(sti)que; –e (Philosophie) atomique ou corpusculaire.
Atomistik f. philosophie f. atomistique.
Atonie f. Méd. atonie f.
Atramentstein m. atramentaire f.
Attentat, es, pl. -e n. attentat m.
Attentäter m. g. p. celui qui a commis un attentat. [tation f.
Attest(at), es, pl. -e m. certificat m; attes-
Attestiren v. a. attester, certifier.
Attich, es m. s. pl. Bot. hièble f; –beere f baie f. d'hièble; –gesälz n. sirop m. d'hièble.
Attisch a. adv. attique; fig. –es Salz, sel attique, S. athenisch.
Attribut, es, pl. -e n. attribut m.
Ätz-bar a. susceptible de corrosion; –barkeit f. propriété f. de pouvoir être corrodé; 2. causticité f; –bild n. gravure à l'eau-forte; –brett n. Grav. baquet m, boîte f; –druck m. Grav. impression à l'eau-forte.
Atzel, pl. –n f. g. p. perruque f; 2. S. Elster; 3. S. Assel.
Ätzen v. a. Ch. S. äzen; 2. corroder, ronger, mordre; Grav. geätztes Blatt, planche gravée à l'eau-forte; Chir. cautériser; –des Mittel, (remède) caustique, corrosif m.
Ätz-grund m. fond m, couche f. de vernis; –kraft f. causticité f; –kunst f. art m. de graver à l'eau-forte; –lauge f. lessive f. caustique; –mittel n. caustique, corrosif m; –nadel f. Grav. pointe f; –natron n. soude f. caustique; –platte f. Grav. plaque f; –pulver n. poudre f. corrosive; –stein m. pierre f. à cautère; –stoff m. corrosif m; –sublimat n. sublimé corrosif.
Ätzung f. corrosion f; 2. Chir. cautérisation f; 3. gravure f. à l'eau-forte; – auf Kupfer, aquatinta f. [phagédénique.
Ätzwasser n. Grav. ɛ eau-forte f; it. eau
Au! Au weh! int. ah! aïe! ahi! ouf!
Au f, S. Aue.
Auch conj. aussi, encore; ich auch, moi aussi, de même; (nehmet das) und – das, et cela aussi, encore, également; – nicht Einer, pas même un, pas un seul; (nicht nur ɛ) sondern –, mais encore; oder –, autrement, sinon; ohne – nur zu (fragen) sans même ɛ; er ist – gar zu frech, il est par trop hardi; ich – nicht, moi non plus; 2. was (wer) es auch sei, quoi que (qui que) ce soit; wie dem nun – s. mag, quoi qu'il en soit, S. so, wenn, wie; 3. wenn es nur jetzt – Zeit ist, s'il en est encore temps; wird er es – thun? est-il sûr de pouvoir le faire? [enchère f.
Auction, pl. –en f. encan m, (vente à l')
Auctionator m, S. Ausrufer.
Audienz, pl. –en f. audience f; –gericht n. tribunal d'audience; –saal m, –zimmer n salle, chambre f. d'audience. [régiment
Auditeur, s, pl. –e m. auditeur, juge d'un
Auditor, es, pl. –e m. juge m. auditeur ou suppléant.
Auditoriat n. office m. de juge ɛ.
Auditorium n. auditoire m, auditeurs (d'un cours) m. pl; zahlreiches –, nombreux public, foule d'auditeurs; 2. –, salle f. des cours. [rie f; 2. S. Anger.
Aue, pl. –n f. plaine f. fertile; pré m, prai-
Auer-geflügel n, –hahn m. coq m. de bruyère, de bois; –henne f, –huhn n. poule f. de bois; femelle f. du coq de bruyère; –kalb n. petit m. de l'ure; –kuh f. vache f. sauvage; –ochs m. ure m.
Auf prép. (mit dem Dativ, wo es ein Sein od. Handeln, mit dem Accusativ, wo es eine Richtung od. Bewegung bedeutet) sur; – (einer Insel, der Wiese, der Gasse, meiner Stube) dans; – dem (Lande, dem Balle) au ɛ; – dem (Rathhause, der Post, der Jagd) à l' ɛ, à la ɛ; it. – (das Land ɛ) à la ɛ; – dem Wasser, sur l'eau; – einem Kahne, – dem Schlitten fahren, aller en bateau, en patins; – der Reise, en voyage; – die Erde (fallen) à, par terre; Mus. – (einem Instrument spielen) d'un ɛ; – jem. (los gehen, zürnen) vers ou contre qn; es geht – zwei (Uhr) fam. il est une heure sonnée; une heure a sonné; fig. – (dieses Geschrei) à ɛ; – den Brand betteln, quêter pour cause d'incendie; – (den Abend) vers ɛ; – morgen (eingeladen f. ɛ) pour ɛ; (bis) – Ostern, Johannis, à Pâques, à la St. Jean; – ein Mal, à la fois; it. tout d'un coup; (ein Gulden) – die Person, par tête; – (das Essen) après ɛ; – eine große (Entfernung) à une grande ɛ; Alle bis – Einen, tous sauf un; – einen Zug, d'un trait; – Leben und Tod, à la vie et à la mort; – ein Haar, très-exactement; – fein Gesuch, sur sa demande; – Befehl, par ordre; – jeden Fall, en tout cas; – diese Art, de cette manière; – keine Weise, en aucune façon; nullement; – dieselbe Weise, de la même façon; –s Langweiligste, le plus ennuyeusement du monde; –s Eiligste, en toute hâte; –s Äußerste überrascht f., être au comble de la surprise; sich –s Eifrigste bemühen, mettre tous ses soins; –s Beste, au mieux, pour le mieux; –s Gewisse spielen, jouer à coup sûr; – Wochenzinsen leihen, prêter à la petite semaine, exercer l'usure; –s Freundlichste empfangen werden, recevoir l'accueil le plus gracieux; – der Seite des ɛ, du côté de ɛ; sich – die gute Seite neigen, pencher du bon côté; – meine Kosten, à mes dépens; à mes risques et périls; – die Gefahr hin (Ihnen zu mißfallen) au risque ɛ; was hat das – sich? où est le mal? – einige Jahre (d'ici à) quelques années; – der Stelle, sur le champ, à l'instant, tout de suite, d'abord; in Rücksicht – Gewandtheit, pour l'adresse, en fait d'habileté; – dem Punkt stehen, être sur le point, à la veille de ɛ, aller ɛ; – Seefahrten, en courant les mers; – dem Spiele stehen, être en jeu; – der Welt, au monde; – der Rhede liegen, être en rade; man rechne nur – Freunde! fiez-vous aux amis! den Geizhals – Meilenweite verrathen, sentir son Harpagon d'une lieue; bis –, hormis, hors, excepté; bis – das, à cela près; nicht – einer Stelle bleiben können, ne pouvoir demeurer ou rester en place; – immer, pour toujours, à jamais; – Ehre! sur mon honneur! d'honneur! – französische Art, à la française; – lateinisch, en latin, S. aufs, aufhaben; II. adv. Berg –, en montant; contre mont; Strom –, amont m; von (Jugend) –, dès la ɛ; von unten –, de bas en haut; Mil. von unten – gedient h., avoir passé tous les grades ou porté la giberne; – f., être debout; (von der Thür) être ouverte; – und nieder gehen, se promener par ɛ; Mar. – und nieder, à pic! III. int. alerte! debout! sus! allons! IV. – daß conj. (v.) afin que ou de; pour (que).
Aufackern v. a. (Münzen ɛ) –, déterrer en labourant; 2. (ein Feld) –, donner le second labour à ɛ.
Aufangeln v. a. S. angeln.
Aufarbeiten v. a. employer; mettre en œuvre; (eine Thür ɛ) –, forcer; sich (die Hände) –, s'écorcher, se blesser ɛ à force de travailler; sich vom Boden –, faire des efforts pour se relever; 2. v. n. av. h. achever son ouvrage.
Aufathmen v. n. av. h. respirer de nouveau; wieder –, commencer à respirer; reprendre haleine; se sentir soulagé.
Aufätzen v. a. (et. auf den od. dem Stein) –, graver à l'eau-forte sur ɛ; 2. Chir. (ein Geschwür) –, ouvrir à l'aide d'un corrosif.
Aufbacken v. a. Boul. recuire, repasser; 2. S. verbacken.
Aufbähen v. a. (eine Geschwulst) –, ouvrir par des fomentations ou cataplasmes.
Aufbahren v. a. (Steine) –, mettre, charger sur la bière.
Aufballen v. a. (Waaren) –, emballer; 2. déballer, désemballer. [grange.
Aufbansen v. a. (Heu) –, entasser dans la
Aufbau m. s. pl. reconstruction f.
Aufbauen v. a. bâtir; wieder –, rebâtir, reconstruire.
Aufbäumeln (sich) v. r. Ch. (vom Hasen) s'arrêter (en se mettant sur les pieds de derrière).
Aufbaumen v. n. av. h. Ch. sauter, grimper; (von Vögeln) se percher sur un arbre.
Aufbäumen v. a. Tiss. (den Aufzug) –, monter sur l'ensuple; 2. S. bäumen; II. v. r. Expl. sich –, paraître. [v. n. bouffer.
Aufbauschen od. **Aufbausen** v. a. enfler; 2.
Aufbauung f. construction, bâtisse f.
Aufbeben v. n. s'élever brusquement et en tremblant; fig. Poés. s'agiter, s'émouvoir. [levé, S. befinden (sich).
Aufbefinden (sich) v. r. irr. être debout,
Aufbehalten v. a. (den Hut ɛ) –, garder, laisser, ne pas ôter son ɛ; 2. (Früchte ɛ) –, garder, conserver; et. für ɛ –, réserver qc pour ɛ (pr. fig.); II. n, S. Aufbehaltung.
Aufbehaltung f. garde, réserve, conservation, réservation f.
Aufbeißen v. a. irr. (Nüsse) –, casser avec les dents; fig. eine harte Nuß –, se tirer d'une tâche fort difficile, d'un travail ɛ de dure digestion; II. v. n, S. Aufbeißung.

Aufbeißung f. rongement m; corrosion f.
Aufbeizen v. a. S. aufätzen, einätzen.
Aufbekommen v. a. recevoir comme tâche ou devoir. [pant.
Aufbelfern v. a. (jem.) –, réveiller en jap-
Aufbellen v. a. (jem.) –, réveiller en aboyant; 2. v. n. av. h. aboyer fortement: faire de grands aboiements.
Aufbereiten v. a. Expl. préparer.
Aufbersten v. n. irr. se fendre, se crevasser; (von der Haut) gercer, se gercer; 2. v. a. faire crevasser; II. n, S. Aufberstung.
Aufberstung f. fente, crevasse, gerçure f.
Aufbetten v. a. (das Bett) –, dresser, arranger.
Aufbewahren v. a. (et.) –, garder, conserver; réserver; II. n. S. Aufbewahrung.
Aufbewahrung f. garde, conservation, réserve f; – (im Packhause) emmagasinage m; -sort, -splatz m. réservoir m.
Aufbicken v. a. S. aufpicken.
Aufbiegen, Aufbeugen v. a. irr. plier vers le ou en haut; 2. déplier; ouvrir, déployer en pliant.
Aufbieten v. a. irr. convoquer pour aller à la guerre; commander à ɛ de prendre les armes; das Volk in Masse –, faire une levée en masse; zur Jagdfrohne –, commander pour la chasse; fig. employer; alle Kräfte –, employer toutes ses forces, faire tous ses efforts, s'évertuer, remuer ciel et terre; faire feu des 4 pieds; suer sang et eau; faire le vert et le sec; (seine Reize) –, étaler ɛ; 2. Verlobte –, publier un mariage (à l'église); annoncer les bans; (zum ersten Mal) –, publier, proclamer le premier ban; 3. (ein Pfand) sommer qn de retirer ɛ, S. Aufbietung.
Aufbietung f. convocation f. pour le service de la guerre, conscription f; 2. publication f. des bans; annonce f. de mariage.
Aufbinden v. a. irr. (et.) –, attacher, lier sur ɛ; fig. fam. jemn. et. –, en donner à garder, en faire accroire à qn; sich die (Hirngeburten eines Narren) – lassen, être la dupe des ɛ; Sie wollen mir et. –! fam. vous êtes bon là! pas si niais ou si jobard là d'autres! 2. (die Haare ɛ) –, retrousser; 3. Agr. lier en gerbes; 4. (et. zugebundenes) –, délier.
Aufblähen v. a. gonfler; II. v. r. sich –, s'enfler, se gonfler (pr. fig.).
Aufblähung f. gonflement m, enflure f.
Aufblasen v. a. enfler; (einen Hammel ɛ) –, souffler; (eine Kalbsniere) –, bouffer; fig. aufgeblasen, enflé, gonflé, bouffi d'orgueil; (von der Schreibart) boursouflé, bouffi; Bot. (vom Blattstiel) renflé; 2. S. aufwehen; 3. (das Feuer) –, souffler; rallumer en soufflant; 4. ein Stückchen –, sonner une fanfare; it. jem. –, réveiller qn en sonnant de qe instrument; II. v. n. av. h. sonner de la trompette, sonner, donner du cor; zum Streite, zum Tanze –, sonner la charge, pour la danse; III. v. r. sich –, s'enfler (pr. fig.), se gonfler.
Aufblättern v. a. (ein Buch) –, feuilleter; (vom Wind) déranger, soulever les feuillets d'un ɛ; (ein neugebundenes Buch) –, détacher, séparer les feuilles d'un ɛ; (eine Rose) –, ouvrir, déployer les feuillets d'une ɛ; 2. (eine Stelle) –, feuilleter un livre pour trouver un ɛ.
Aufbleiben v. n. irr. av. f. veiller; demeurer debout; nicht länger – können, ne pouvoir plus rester debout; 2. (von Thüren ɛ) rester ouverte.
Aufblick m. regard porté en haut; fig. élévation f. de l'âme; 2. Chim. éclair m; fulguration f.
Aufblicken v. n. av. h. (zum Himmel) –, lever les yeux, les regards vers ɛ; 2. Chim. faire l'éclair; 3. v. a. Peint. (die Lichter) –, rechausser. [m.
Aufblitzen v. n. av. h. éclairer; II. n. éclair
Aufblühen v. n. av. f. s'épanouir, éclore; fig. eine aufblühende (Schönheit) naissante, dans son aurore; aufgeblüht (von Blumen) éclos, e; (von Rosen) épanoui, e; II. n, S. Aufblühung. [son f.
Aufblühung f. épanouissement m, florai-

Aufbohren v. a. forer, percer de nouveau; 2. ouvrir en forant ɛ.
Aufbojen v. a. Mar. alléger, soulager; mettre à flot. [Aufborgung.
Aufborgen v. a. emprunter; II. n, S.
Aufborger, s, in s. emprunteur, se.
Aufborgung f. emprunt m.
Aufbot n, S. Aufgebot. [mant.
Aufbranden v. n. av. f. s'élever en écu-
Aufbrassen v. a. Mar. mettre en panne.
Aufbraten v. a. rôtir de nouveau; réchauffer. [tout employer.
Aufbrauchen v. a. consommer, consumer,
Aufbrauen v. a. (das Malz) –, employer, brasser tout ɛ.
Aufbrausen v. n. av. h. faire effervescence, entrer en effervescence; (vom Wein ɛ) bouillir, bouillonner; fig. gleich –, être prompt à se fâcher, à s'emporter, à s'irriter; être colérique, susceptible, irascible; fam. avoir la tête près du bonnet; aufbrausender Kopf, esprit bouillant; II. n, S. Aufbrausung.
Aufbrausung f. effervescence f; bouillonnement m; fig. emportement m.
Aufbrechen v. a. irr. (et.) –, ouvrir en rompant; (eine Thür ɛ) –, forcer; (einen Brief) –, ouvrir, décacheter; Brass. remuer avec les fourquets; 2. v. n. av. f. s'ouvrir avec force; (von Rosen ɛ) s'épanouir; (von Geschwüren) crever, aboutir; (von erfrornen Händen ɛ) se gercer; (von beeisten Flüssen) débâcler; aufgebrochene Füße, plaies ouvertes aux pieds; 2. (von Truppen) déloger; (aus dem Lager) –, décamper; se mettre en route, en marche; (von Einzelnen) s'en aller, partir; II. n, S. Aufbrechung.
Aufbrechung f. (einer Thür ɛ) fracture, rupture f; Jur. bris m; épanouissement; aboutissement m; débâcle f; débâclement m, S. Aufbruch.
Aufbreiten v. a. étendre, déplier; (das Tischtuch) –, mettre; II. n, S. Aufbreitung.
Aufbreitung f. extension f, dépliage m.
Aufbrennen v. a. irr. consumer en brûlant; brûler tout ɛ; 2. einer Sache ein Zeichen –, marquer qc avec un fer chaud; 3. (ein Faß) –, mécher; (den Knebelbart) –, relever avec le fer, S. brennen (v. a.); II. v. n. av. f. s'enflammer rapidement, flamboyer, se consumer; Ch. (vom Zündkraut) faire faux feu; III. v. r. sich – (vom Kaffee) enfler; IV. n, S. Aufbrennung.
Aufbrennung f. inflammation, combustion; Chim. déflagration f.
Aufbringen v. a. irr. (einen Hut) –, mettre, faire entrer; Tiss. S. aufziehen; 2. (et. vom Boden ɛ) –, soulever; wieder –, relever; fig. (eine Prise) –, amener, conduire dans un port; (kein Kind) – können, ne pouvoir conserver ou élever ɛ; (einen Kranken) –, rétablir, remettre, guérir; 3. (Truppen) –, lever, assembler; mettre sur pied; (Zeugen) –, fournir; die Kosten –, fournir à la dépense; (Geld) –, se procurer; trouver; (kein Wort mehr) –, ne proférer; (et. gegen jem.) –, prouver; mettre en avant; (einen Gebrauch) –, introduire; (eine Mode) –, inventer; donner cours à ɛ; (ein Bergwerk) –, mettre en bon état; 4. (jem.) –, irriter, fâcher; aigrir, mettre en colère; jem. gegen ɛ –, animer qn contre; aufgebracht werden, se fâcher, s'émouvoir; II. n, S. Aufbringung. [neur m.
Aufbringer, s m. – (eines Schiffs) pre-
Aufbringung f. (einer Gewohnheit) introduction f. [tits morceaux, émietter.
Aufbrocken v. a. (Brot) –, mettre en pe-
Aufbrodeln v. a. S. aufwallen.
Aufbruch m. s. pl. – (eines Geschwüres) aboutissement m; 2. – (der Truppen aus den Quartieren) délogement, départ m; – (aus dem Lager) décampement m; – (Einzelner) départ m; 3. Agr. labour m. d'une jachère, S. aufbrechen; Ch. – (eines Hirsches) éventrure f. it. entrailles vidées.
Aufbrüsten v. a. Bouch. (einen Ochsen) –, ouvrir la poitrine à ɛ; 2. v. r. sich –, S. brüsten.

Aufbuden v. a. av. h. monter, dresser les boutiques.
Aufbügeln v. a. repasser de nouveau.
Aufbühnen v. a. Expl. étayer les puits ɛ.
Aufbürden v. a. (jemn. eine Last, eine Arbeit) –, imposer; charger qn de ɛ; fig. imposer, imputer; II. n, S. Aufbürdung.
Aufbürdung f. charge, fig. imposition, imputation f.
Aufbürsten v. a. (einen Hut) –, donner un tour de brosse à ɛ; brosser un ɛ pour le rajuster; 2. (die Haare) –, rebrousser.
Aufdamen v. a. Jeu: (einen Stein) –, damer; jem. –, damer qn; II. n, S. Aufdamung.
Aufdämmen v. a. (einen Fluß) –, enfler, faire monter par le moyen d'une digue.
Aufdämmern v. n. av. f. (vom Tag) commencer à poindre; fig. commencer à répandre un certain éclat.
Aufdampfen v. n. av. f. s'évaporer; s'élever en vapeurs; 2. v. a. fam. (ein Pfund ɛ Tabak) –, consumer.
Aufdamung f. s. pl. damage m.
Aufdauern v. n. av. h. veiller, rester levé ou debout.
Aufdeckeln v. a. (einen Topf) –, découvrir ɛ
Aufdecken v. a. (das Tischtuch) –, mettre; 2. S. aufdeckeln; fig. (jemn. den Schalk) –, découvrir la fourberie de qn; II. n, S. Aufdeckung.
Aufdeckung f. révélation, divulgation f.
Aufdeichen v. a. (einen Deich) –, hausser;
Aufdichten v. a. S. andichten.
Aufdienen v. a. S. aufwarten; 2. auftragen. [sage; -geld n. engagement m.
Aufdinge-brief m. contrat m. d'apprentis-
Aufdingen v. a. irr. (einen Lehrburschen) –, obliger, engager chez qn; II. n, S. Aufdingung.
Aufdingung, pl. -en f. engagement m.
Aufdocken v. a. Ch. (das Hängeseil) –, rouler, raccourcir; (die Wäsche) –, passer autour du rouleau. [melle.
Aufdoppeln v. a. Cordon. coudre la se-
Aufdörren v. a. Écon. (Obst) –, sécher.
Aufdrängen v. a. (eine Thür) –, forcer, enfoncer; ouvrir en pressant ou poussant; 2. v. r. sich (jemn.) –, s'offrir (à ɛ) avec trop d'empressement, avec importunité; rechercher la société de ɛ avec ɛ; s'empresser auprès de ɛ; se jeter à la tête de ɛ; es drängen sich vielerlei Betrachtungen (hiebei) auf, il se présente une foule de considérations ɛ.
Aufdrehen v. a. (et. auf einen Stock) –, ajuster, passer sur ɛ en tournant; 2. ouvrir en tournant; (eine Schraube ɛ) –, lâcher; (einen Strick) –, décorder, détordre, détortiller; 3. S. aufdrechseln.
Aufdreschen v. a. achever de battre le blé.
Aufdringen v. a. (jemn. ein Geschenk) –, obliger, contraindre, presser qn d'accepter ɛ; jem. (ein Amt) –, forcer qn à prendre ɛ; jemn. (seine Meinung) –, forcer qn à adopter ɛ, imposer ɛ; 2. v. r. sich –, S. aufdrängen. [importunité f.
Aufdringlich a. adv. importun, e; -keit f.
Aufdringung f. introduction forcée ou inopportune; imposition f.
Aufdrucken v. a. (einer Sache ein Zeichen) –, imprimer, empreindre à, sur ɛ; (das Siegel auf et.) –, mettre, apposer à ɛ; fig. (einer Sache) das Siegel –, mettre le sceau à ɛ; consommer ɛ; II. n, S. Aufdruckung.
Aufdrücken v. a. (die Feder) –, appuyer; (et. auf ɛ) –, presser sur ɛ; (ein Geschwür) –, ouvrir, faire crever en pressant ɛ; (eine Thür) –, ouvrir en pressant ɛ; enfoncer; (jem. et. recht) –, dire fortement, faire bien sentir. [gels) apposition f.
Aufdruckung f. impression f.; – (des Sie-
Aufducken v. a. S. aufrichten (sich).
Aufdudeln v. a. (ein Stückchen) –, jouer mal, écorcher.
Aufdulen v. a. Mar. S. auftuchen.
Aufdunsen v. a. S. aufgedunsen.
Aufdunsten v. n. av. f. s'évaporer; s'élever ou s'exhaler en vapeurs; II. n, S. Aufdunstung.

Aufdunstung, pl. –en f. évaporation, vaporisation f.

Aufdupfen v. a. Dor. (Goldblättchen auf et.) –, étouper; presser légèrement sur ꝛc. avec un tampon; 2. enlever en touchant avec un tampon de linge ꝛc.

Aufduven v. n. Mar. arriver vent arrière.

Aufeggen v. a. ouvrir; it. découvrir qc avec la herse, en hersant.

Aufeinander a. adv. l'un sur *ou* après l'autre; –folge f. succession f; –folgend a. consécutif, successif; –stoßen n. conflit, choc m.

Aufeisen v. a. (einen Teich) –, rompre la glace d'un ꝛc.; 2. v. n. S. aufthauen.

Aufenblatt n. Bot. laurier m. alexandrin.

Aufenthalt, es s. pl. m. séjour m; seinen – an einem Orte h., nehmen, faire son séjour en qe lieu; Mar. –, démarrage m; 2. retraite f; – (der Räuber) repaire m; Prat. domicile m; 3. retardement m; ohne –, sans délai, sans retard; –skarte f. permis m. de séjour; –sort m. S. – (2).

Auferbauen v. a. édifier, S. erbauen ꝛc.

Auferlegen v. a. S. auflegen.

Auferuähren v. a. S. ernähren; aufziehen.

Auferstehen v. n. irr. av. s. (von den Todten) ressusciter; II. n, S. Auferstehung.

Auferstehung f. résurrection f; –smann m. H. d'Angl. résurrectionniste m.

Auferwachen v. n. S. aufwachen, erwachen.

Auferwecken v. a. ressusciter; II. n. od. Auferweckung f. résurrection f.

Auferwecker, s m. qui réveille les morts, résurrecteur m; le Sauveur.

Auferziehen v. a. irr. élever.

Aufessen v. a. irr. tout manger, consommer.

Auffachen v. a. S. anfachen.

Auffädeln, Auffadmen v. a. (Perlen ꝛc.) –, enfiler; 2. (ein Gewebe) –, effiler; 3. Coutur. faufiler; 4. (die Nadel zu den Garnen) –, charger de fil.

Auffahren v. a. irr. (ein Thor) –, ouvrir, enfoncer avec la voiture ꝛc.; (den Weg) –, abîmer; ein Feld –, ouvrir les travaux; (einen Stollen) –, commencer à creuser ꝛc.; das Geschütz –, parquer les bouches à feu; 2. (ein Stück Land) –, hausser ꝛc. en y voiturant des terres; (einen Weg) –, rétablir, remettre ꝛc. en état en y voiturant des pierres ꝛc.; 2. v. a. aller en montant, en voiture; fig. (von einem Gesandten) faire son entrée; (von Christus) monter au ciel; Expl. remonter; 3. s'élever subitement; aus dem Schlafe –, s'éveiller en sursaut; vor Schrecken –, tressaillir de peur; fig. im Zorne –, s'emporter; (von einer Blatter ꝛc.) venir; 4. (von einer Thür ꝛc.) s'ouvrir subitement, tout à coup, soudain; Mar. auf eine Sandbank –, donner sur ꝛc.

Auf-fahrisch, –fahrend a. adv. prompt, e; fougueux, se; emporté, e; irascible; colérique.

Auffahrt f. action de monter avec une voiture *ou* en voiture; fig. (Christi) –, ascension f; (von Gesandten) entrée solennelle f; 2. – (auf einen Hügel ꝛc.) montée f; Fort. – (auf den Wall) appareil m; rampe f; – (aus dem bedeckten Wege) rastel m; rastelle f; – (einer Brücke) entrée f; Prat. relief m.

Auffallen v. a. irr. ouvrir, faire sauter en tombant dessus *ou* contre; sich den Kopf –, se blesser à la tête en tombant; 2. v. n. av. s. (auf et.) –, tomber sur ꝛc.; Ch. (von Vögeln) s'abattre sur ꝛc.; fig. jemn. –, frapper qn; jedermann –, faire une sensation générale; –d, frappant; it. sensible, visible, marquant; éclatant; fam. das würde zu –d s., cela marquerait trop.

Auf-fällig, –fallend a. S. auffallen(d).

Auffalten v. a. déplisser; 2. Drap. plier.

Auffangeglas n. Opt. verre collectif.

Auffangen v. a. irr. (den Ball) –, prendre, empoigner; (von Hunden) happer; (Regenwasser) –, recueillir; (einen Spion) –, prendre, saisir; (Briefe ꝛc.) –, intercepter; (den Anker) –, suspendre; fig. (jems. Worte) –, recueillir; m. p. relever; (eine Neuigkeit) –, prendre, pêcher; (eine Krankheit) –, gagner, attraper; II. n, S. Auffangung.

Auffangung f. (der Briefe, der Lichtstrahlen) interception f.

Auffärben v. a. reteindre; repasser par, remettre à la teinture.

Auf-fasen, –faseln v. a. effiler; 2. v. r. sich –, s'effiler.

Auffassen v. a. (et. vom Boden) –, ramasser, enlever; (eine Masche) wieder –, relever, reprendre; (Perlen) –, enfiler; (etw. Fließendes in ein Gefäß) –, recevoir, recueillir; fig. saisir; rasch –, avoir la conception rapide, saisir rapidement.

Auffassung f. intelligence f; –skraft f, –svermögen n. conception f, faculté f. de comprendre, facilité f.

Auffeilen v. a. (et.) –, relimer; repasser la lime sur ꝛc.; 2. (Zeichen auf et.) –, limer sur ꝛc.; 3. ouvrir en limant; limer une ouverture dans qc.

Auffeuchten v. a. mouiller de nouveau.

Auffiedeln v. a. (ein Stückchen) –, racler; 2. v. n. av. h. racler le boyau.

Auffinden v. a. trouver, découvrir.

Auffindung f. découverte f; fam. trouvaille f.

Auffirnissen v. a. revernir.

Auffischen v. a. pêcher (pr. fig.); wieder –, repêcher.

Auffladern v. n. S. auflodern.

Aufflammen v. n. av. s. s'enflammer (pr. fig.); 2. v. a. S. entflammen.

Aufflattern v. n. av. s. s'élever en battant des ailes; s'envoler.

Aufflechten v. a. irr. (die Haare) –, tresser *ou* cordeler et retrousser; 2. détortiller, dénatter.

Auffliegen v. n. irr. av. s. prendre sa volée *ou* prendre l'essor; s'envoler; 2. se percher, se jucher; 3. fig. (vom Vorhang) se lever subitement; (vom Luftball) monter, s'élever; im Rauch –, s'en aller en fumée; (von einer Mine, einem Schiffe) sauter; (von Thüren ꝛc.) s'ouvrir brusquement.

Aufflimmern v. n. av. s. s'élever en jetant une pâle clarté.

Aufflößen v. a. conduire en flottant.

Aufflöten v. a. (ein Stückchen) –, jouer sur *ou* avec la flûte.

Aufflug, (e)s m. volée f; essor m.

Auffluthen v. n. S. aufwallen.

Auf-fodern, –fordern v. a. zum Tanz –, inviter, prier à danser; (zur Erklärung über einen Vorfall) –, interpeller; (eine Festung) zur Uebergabe –, sommer ꝛc. de se rendre; (von der Pflicht) appeler, engager à ꝛc.; S. ausfordern; II. n, S. Aufforderung.

Auffördern v. a. Sal. (die Sohle) –, élever.

Aufforderung f. invitation, sommation, interpellation f; –sschreiben n. acte m. de sommation; it. sommations f. pl.

Aufformen v. a. (einen Hut) –, dresser. relever les bords d'un ꝛc.; it. enformer, assortir un ꝛc.

Auffressen v. a. irr. consommer (en mangeant), manger; einander – (von Hechten ꝛc.) se dévorer les uns les autres; fig. manger; 2. Chim. corroder, ronger; II. n, S. Auffressung.

Auffressung f. corrosion f.

Auffrieren v. n. S. anfrieren; 2. aufthauen.

Auffrischen v. a. rafraîchir; (Inschriften) –, rafraîchir, rétablir; (eine Schrift) –, abluer; (elende Pferde) –, refaire; fig. (das Andenken an ꝛc. bei jemn.) –, rafraîchir, renouveler (à qn) ꝛc.; 2. (jem. zu et.) –, animer, encourager; II. n, S. Auffrischung.

Auffrischung f. rafraîchissement m.

Auffügen v. a. (die Felgen) –, emboîter.

Aufführbar a. en état d'être joué, représenté, exécuté.

Aufführen v. a. (das Geschütz auf den Wall) –, transporter; (alles Geschütz auf einen Platz) –, parquer; 2. (ein Gebäude ꝛc.) –, élever; 3. S. auffahren (2); Mil. (die Wache) –, monter; (die Schildwache) –, poser; (im Triumph) –, mener; (jem. bei jemn.) –, S. einführen; (Zeugen) –, S. anführen; fig. (Dinge als Personen) –, personnifier; (einen Posten in einer Rechnung) –, employer; einzeln – (die Stücke ꝛc.) spécifier; 4. (ein Lustspiel ꝛc.) –, représenter, jouer, (eine Oper ꝛc.) –, exécuter; II. v. r. sich –, se conduire, se comporter, se gouverner; III. n, S. Aufführung.

Aufführung f. Arch. construction f; Mil. pose f; Th. représentation f; – (einer Oper ꝛc.) exécution f; – (eines Postens) emploi m; – (einer Person) conduite f.

Auffüllen v. a. emplir, remplir; (wieder) –, remplir; Fond. (den Ofen) –, charger; 2. S. verfüllen; II. n. S. Auffüllung.

Auffüllung f. remplage, remplissage m.

Auffüllwein m. vin m. de remplage; II. n, S. Auffüllung.

Auffunkeln v. n. av. h. jeter une lueur passagère.

Auffurchen v. a. sillonner.

Auffußen v. n. se tenir sur une jambe.

Auffuttern v. a. Men. (die Wandungen ꝛc. mit ꝛc.) –, revêtir ꝛc. de ꝛc.

Auffüttern v. a. (ein Stück Vieh) –, nourrir, élever; it. S. verfüttern.

Aufgabe f. (eines Briefs) remise f; – (eines Räthsels) proposition f; 2. (wissenschaftliche) –, question f; problème m; (für Schüler, Arbeiter) tâche f; devoir m; (zum Uebersetzen) thème m; (zum Auswendiglernen) leçon f; fig. – (eines Lebens) affaire f; – (der Wissenschaft ꝛc.) mission f; 3. Com. unter –, avec avis; ohne –, sans avis; laut –, suivant avis.

Aufgabeln v. a. enlever, prendre avec la fourchette; fig. découvrir, déterrer, pêcher.

Aufgaffen v. n. av. h. nach et. –, bayer à *ou* après qc.

Aufgähnen v. n. av. h. bâiller.

Aufgähren v. n. av. s. fermenter de nouveau; aufgegohrener Wein, vin rafraîchi avec du moût.

Aufgang m. s. pl. (p. u.) action de monter; ascension f; fig. – (der Gestirne) lever m; mit Sonnenaufgang, à soleil levant; –spunkt m. orient m; 2. consommation, dépense f; 3. – (eines Berges) montée f; Poés. levant, orient.

Aufgattern v. a. S. auftreiben, aufgabeln (fig.).

Aufgeben v. a. irr. Fond. faire la charge; (einen Brief) –, remettre à la poste; 2. (eine Sache) –, abandonner, quitter; (ein Amt) –, quitter; se défaire, se démettre de ꝛc.; (das Spielen) –, abandonner, quitter; renoncer à ꝛc.; (eine Partie) –, quitter, remettre; alle Hoffnung –, désespérer; perdre tout *ou* renoncer à tout espoir; den Geist –, rendre l'âme, l'esprit; 3. (jemn. et.) –, charger qn de ꝛc.; eine Arbeit –, donner une tâche; (ein Räthsel) –, donner, proposer; das aufgegebene, die aufgegebene Arbeit, tâche f, devoir m; II. n, S. Aufgabe, it. Aufgebung.

Aufgeber, s, in s. – (des Briefs) porteur, se, S. aufgeben; Fond. chargeur m.

Aufgebieten v. a. S. aufbieten.

Aufgebirgen v. a. S. aufthürmen.

Aufgeblasen a. S. aufblasen; =heit f. orgueil m, hauteur; suffisance, vanité, présomption f.

Aufgebot n. convocation f. de l'arrière-ban, S. Heerbann; ein allgemeines –, levée f. en masse; it. nouvelle levée, recrues f. pl; 2. proclamation f. de mariage; ban m.

Aufgebung f. Bén. démission f; Jur. désistement m.

Aufgedinge, s n, S. Aufdingegeld.

Aufgedunsen a. bouffi, boursouflé, enflé (pr. fig.); –heit f. bouffissure, boursouflure, enflure f. (pr. fig.).

Aufgehen v. n. irr. av. s. monter, s'élever; im Rauche –, s'exhaler, s'en aller en fumée, être consumé par le feu; (von der Sonne) se lever; (von Pflanzensamen) lever; (von Kräutersamen) poindre; (vom Teig) lever; fig. es geht mir ein Licht (in dieser Sache) auf, je commence à voir clair dans ꝛc.; es geht mir furchtbar auf! j'entrevois une lumière terrible! 2. s'ouvrir (pr. fig.); (von Blumen) s'ouvrir, s'épanouir; (von Flüssen ꝛc.) débâcler; (vom Eis) se fondre; (vom Wetter) se débander; dégeler; (von Geschwüren) crever; (von selbst) –, percer; (von einer Wunde) wieder –, se rouvrir; (vom Verband ꝛc.) se défaire; (von einem Band ꝛc.) se dénouer; (von

einer Naht) se découdre; eine aufgegangene Naht, décousure; meine Schuhschnallen sind aufgegangen, mes souliers se sont débouclés; 3. être consommé; es geht viel (Holz ꝛ) auf, on consume beaucoup de ꝛ; il se fait une grande consommation de ꝛ; -lassen, dépenser, faire de la dépense; gerne viel - lassen, aimer à dépenser; Arithm. 4 von 4 geht auf, 4 de 4 reste rien; 3 geht nicht in 7 auf, 7 n'est pas divisible par 3; (die Kosten) gegen einander - lassen, compenser; 4. in et. -, s'identifier, s'amalgamer, it. coïncider avec, se fondre dans qc; ihr Glück geht in unseres auf, son bonheur est intimement uni au ou se confond avec le nôtre; II. v. r. sich -, sich die Füße -, se blesser, s'écorcher les pieds à force de marcher; III. n. épanouissement; dégel; débâclement m, S. Aufgang.

Aufgeien v. a. Mar. (die Segel) -, carguer; II. n. cargue f.

Aufgeier, s m. Mar. cargueur m.

Aufgeigen v. a. (ein Stückchen) -, jouer sur le violon; 2. v. n. av. h. zum Tanze -, jouer du violon pour faire danser.

Aufgeklärt a. fig. éclairé; instruit; -heit f. état de ce qui est éclairé, S. Aufklärung. [arrhes f. pl.

Aufgeld n. agio; change, surplus m; 2.

Aufgelegt a. S. auflegen; fig. (zu et.) -, en humeur de faire qc; -heit f. bonne humeur, bonne disposition f.

Aufgeräumt a. S. aufräumen; fig. (für jetzt) en bonne humeur, bien disposé; (überhaupt) gai, éveillé, enjoué, de bonne humeur; -heit f. bonne ou belle humeur f; enjouement m; gaieté f.

Aufgewältigen v. a. Expl. (einen Schacht) -, ouvrir de nouveau, déblayer.

Aufgewärmt a. S. aufwärmen.

Aufgeweckt a. S. aufwecken; fig. éveillé; -heit f. humeur gaie, éveillée.

Aufgießen v. a. irr. (Wasser auf die Hände ꝛ) -, verser sur ꝛ; Chim. infuser; kalt -, infuser à froid; II. n, S. Aufgießung; Chim. S. Aufguß.

Aufgießer, s m. Forg. verseur m.

Aufgießlöffel m. cuillère f.

Aufgießung f. infusion f.

Aufglänzen v. a. S. glänzen.

Auf-gleiten, -glimmen v. a. S. gleiten ꝛ.

Aufglätten v. a. repolir; lisser de nouveau.

Aufglühen v. n. av. f. se renflammer.

Aufgraben v. a. irr. ouvrir en bêchant, fouiller; die Erde so und so tief -, faire une fouille de telle profondeur; die Erde um die Bäume -, déchausser les arbres; (eine verschüttete Grube) -, relever; 2. S. ausgraben, eingraben; II. n, S. Aufgrabung.

Aufgrabung f. fouille f. [tement.

Aufgrapsen v. a. rafler, ramasser promp-

Aufgrasen v. a. manger l'herbe; alles rein -, manger l'herbe jusqu'à rase terre.

Aufgreifen v. a. irr. ramasser; 2. S. auffangen. [fouillant avec les doigts.

Aufgrübeln v. a. ouvrir, déterrer en

Aufgrünen v. n. verdir, commencer à verdir; wieder -, reverdir, fig. renaître.

Aufgürten v. a. (das Kleid) -, trousser, retrousser; (dem Pferde den Sattel) -, attacher ꝛ avec la sangle sur ꝛ; 2. (das Pferd) -, dessangler; II. v. r. sich -, se déceindre; ôter sa ceinture.

Aufguß m, S. aufgießen; Chim. infusion f; -thierchen, -würmchen n. H. n. animalcule m; ver m. infusoire ou microscopique.

Aufhaben v. a. irr. (den Hut) -, avoir sur la tête; (die Perrücke) -, avoir, porter sa ꝛ; Ch. avoir tant de chevilles; 2. (eine Arbeit ꝛ) -, avoir à faire; 2. (den Mund) -, avoir ꝛ ouverte; II. v. imp. -, importer; es hat damit wenig, nichts auf sich, cela est assez indifférent, n'est pas de conséquence.

Aufhacken v. a. (die Erde) -, ouvrir avec une houe ou pioche ꝛ; piocher; it. ouvrir avec le bec; die Erde um einen (Baum) -, labourer le pied d'un ꝛ; déchausser un ꝛ; (das Eis) -, rompre, casser à coups de hache; 2. (von Hühnern) ramasser, avaler; 3. (altes Holz) -, fendre; III. n. déchaussement m.

Aufhäfteln v. a. S. aufhäkeln.

Aufhäften v. a. S. aufheften.

Aufhäkeln v. a. décrocheter, dégrafer.

Aufhalen v. a. décrocher; 2. p. u. accrocher.

Aufhalsen v. a. (jemn. et.) -, imposer un fardeau à ꝛ; charger qn de ꝛ (pr. fig.).

Aufhalt, es m. s. pl. Man. arrêt m; 2. retardement, délai m.

Aufhalten v. a. irr. arrêter; Phys. -de Kraft, force retardante, retardatrice; (das Wasser durch Schleusen) -, retenir; (den Wind) -, arrêter, rompre; (den Regen) -, garantir de ꝛ; (einen Eilboten) -, arrêter, retarder; (von einer Arbeit) -, arrêter, tenir; ich will Sie nicht lange -, je ne vous retiendrai, retarderai pas; jem. mit et. -, amuser qn de qc; 2. tenir, laisser ouvert; (die Hand ꝛ) -, tendre; II. v. r. sich (an einem Orte) -, s'arrêter, rester, séjourner, it. demeurer en ꝛ; sich immer (im Wirthshause) -, ne pas quitter ꝛ; sich (bei ob. mit einer Sache) -, s'arrêter à, s'occuper longtemps de ꝛ, s'amuser à ꝛ; sich über et. -, blâmer, critiquer qc; it. se plaindre de qc; 2. Mar. das Ruder -, arriver; III. n, S. Aufhaltung. [d'arrêt; Mar. attrape f.

Aufhalter, s m. Man. arrêt m; courroie f.

Aufhaltung f. arrêt m; retardation f, S. Aufenthalt, Aufhalt.

Aufhammern v. a. (et.) -, ouvrir avec le marteau; 2. S. aufnageln.

Aufhänge-band n. Anat. ligament suspensif; -boden m. lien à suspendre le linge mouillé; étendoir, séchoir m; -kreuz n. croix f; étendoir m; Pap. frêlet m; -muskel m. Anat. muscle suspenseur.

Aufhängen v. a. (Wäsche) -, pendre, suspendre; (Fleisch) -, an einen Haken -, pendre, accrocher; (einen Ausreißer an einen Ast) -, pendre à ꝛ; fam. brancher; fig. (jemn. eine Lüge) -, en faire accroire à qn; lui en donner à garder; le mystifier; jemn. (eine Waare) -, enjôler qn d' ꝛ, S. anhängen; II. n, S. Aufhängung.

Aufhänge-punkt m. Méc. point m. de suspension; -pfeiler m, S. Strebepfeiler; -thurm m. tour f. de suspension. [son f.

Aufhängung f. (eines Diebs) fam. pendai-

Aufharken v. a. (Heu) -, amasser, amonceler avec le râteau; (Erde) -, S. auflockern. [mettre.

Aufhärten v. a. Corr. (die Taue) -, com-

Aufhaschen v. a. (eine Henne) -, attraper; fig. (eine Neuigkeit) -, pêcher.

Aufhaspeln v. a. dévider; mettre sur le dévidoir; it. tout dévider; 2. guinder.

Aufhauen v. a. irr. (die Thür) -, enfoncer avec la hache ꝛ; (das Eis) -, rompre, casser; (einen Ochsen) -, ouvrir; Serr. (ein Loch) -, faire; Ferbl. (das Blech) -, ciseler; (die Haut) -, écorcher à coups de verge; 2. Charp. (ein Gebäude) -, couper le bois d'un bâtiment et en assembler les pièces dans la forêt; 3. (altes Holz) -, couper, fendre; 4. (eine Feile) -, retailler; II. v. n. av. h. donner des coups; Artif. mettre la mèche sur la lumière.

Aufhäufeln v. a. amonceler; Erde um die (Pflanzen) -, butter les ꝛ; Erde um die (Weinstöcke) -, terrasser les ꝛ.

Aufhäufen v. a. (Bausteine) -, assembler; (Getreide) -, amasser; (mehreres auf einander) -, amonceler, entasser; (Holz) -, empiler; (Schulden) -, accumuler; (Schätze) -, amasser, accumuler; II. n, S. Aufhäufung. [lation f.

Aufhäufung f. entassement m; accumu-

Aufhebe-binde f. Chir. suspension f; -muskel m. Anat. (muscle) releveur, élévateur m.

Aufheben v. a. irr. (die Augen) zum (Himmel) -, lever ꝛ au, vers le ꝛ; (den Arm) -, hausser; (den Kopf) -, lever, dresser; (et. Liegendes, Leichtes) -, lever, ramasser; (eine) Last -, soulever; (et. Schweres rasch) -, enlever; (wieder) -, relever; 2. (Fleisch, Obst ꝛ) -, garder, conserver; (diese Früchte) lassen sich gut -, sont de bonne garde, se conservent; (das Geschütz) -, emmagasiner; jemn. zum - geben, déposer entre les mains de qn; etwas zum - Uebergebenes, dépôt; fig. gut aufgehobenes (Kind), en bonnes mains; aufgehoben zu et. (vom Schicksal ꝛ) destiné à ꝛ; 3. (Diebe) -, saisir; (einen Posten, Commando) -, enlever; (die Belagerung, Sitzung) -, lever; 4. (die Tafel) -, se lever de table; finir le repas; (eine Versammlung) -, congédier; das Spiel -, rompre, finir, quitter la partie; (einen Streit) -, terminer, finir; 5. (das Verbot) -, lever les ꝛ; (ein Gesetz) -, abolir, abroger; (einen Kontrakt) -, résoudre, annuler; (gerichtlich) -, rescinder, résilier; ein Kontumaz-Urtheil wieder -, rabattre un défaut; (Mönchsorden, Auflagen) -, supprimer; (ein Urtheil, einen Spruch) -, casser; (eine Verordnung) wieder -, déroger à ꝛ; Eins hebt das Andere nicht auf, l'un n'exclut pas l'autre; Eins mit dem Andern (gegen das Andere) -, compenser l'un par l'autre, faire quitte à quitte; 6. Arithm. (einen Bruch) -, réduire; sich - lassen, être réductible; Expl. (den Lohn) -, diminuer; it. (einen Stollen) =, rouvir; II. n, S. Aufhebung.

Aufheber, s m. Anat. (muscle) releveur; 2. Chir. élévatoire ou élévateur; 3. Pap. leveur m.

Aufhebung f. enlèvement m; abrogation, abolition, it. résolution, rescision, résiliation, suppression f; - (eines Pachtvertrags) résolution f; - (eines Verbotes) déprohibition f; - (einer Klage) désertion f; - (der Gütergemeinschaft) dissolution f; Lit. - (der Hostie) élévation f; Arithm. réduction f; Expl. déblaiement m; - (einer Belagerung, Sitzung) levée f; - (eines Leichnams) levée f; - (der Tafel) sortie f. (de table); - (eines Urtheils) cassation f; fig. viel - ob. Aufhebens von einer Sache machen, faire beaucoup de bruit, d'éclat de qc; -sbefehl m. mandat m. de cassation; -sgericht n. tribunal m. ou cour f. de cassation.

Aufhefteln v. a. (ein Kleid) -, dégrafer.

Aufheften v. a. (ein Kleid) -, trousser, retrousser; 2. (et. auf ein Kleid) -, attacher, faufiler sur ꝛ; fig. (jemn. et.) -, S. aufhängen (fig.).

Aufheitern v. a. (vom Wind, von der Sonne) (das Wetter, den Himmel) -, éclaircir, rasséréner ꝛ; fig. (jem.) -, égayer, rasséréner; 2. v. r. sich -, se rasséréner; (von der Stirn) se dérider.

Auf-heiterung f, -heiterungsmittel n. divertissement, passe-temps m; récréation f, amusement m, réjouissance f.

Aufhelfen v. n. irr. jemn. -, aider qn à se relever; jemn. eine Last -, aider qn à se charger, à mettre qe fardeau sur sa tête ꝛ; fig. jemn. (in der Noth) -, assister, secourir qn ꝛ; jemn. wieder -, relever qn, redresser les affaires de qn; (einem Kranken) -, remettre un ꝛ; rétablir la santé d'un ꝛ; guérir ꝛ; 2. v. r. sich wieder -, se relever; fig. rétablir ses affaires. [fig. S. Bettquast.

Aufhelfer, s m. qui aide qn à se relever;

Aufhellen v. a. (eine Flüssigkeit) -, clarifier; Geschirr -, blanchir; fig. (den Verstand) -, éclairer; 2. v. r. sich - (vom Wetter) s'éclaircir; sich jemn. - (von einem Geheimniß ꝛ) se dévoiler aux yeux de qn; II. n, S. Aufhellung.

Aufhellung f. clarification f; fig. - (eines Zweifels ꝛ) éclaircissement m.

Aufhenken v. a. (einen Dieb) -, pendre; II. n, S. Aufhenkung.

Aufhenkung f. pendaison f.

Aufhetzen v. a. (einen Hasen) -, lancer, faire lever; wiederholt -, relever; fig. (jem. zu et.) -, m. p. inciter, instiguer à ꝛ; (jem. gegen ob. wider jem.) -, inciter, instiguer, susciter, soulever contre; (gegen einander) -, susciter, déchaîner l'un contre l'autre; (das Volk) -, inciter à la révolte; II. n, S. Aufhetzung.

Aufhetzer, s m. incitateur, instigateur, boute-feu, émeutier m.
Aufhetzerei f, S. Aufhetzung. [sière.
Aufhetzerisch a. -e Polizei, police tracas-
Aufhetzung f. incitation, suscitation, instigation f.
Aufheulen v. a. Poés. zum Himmel – (von Wittwen ꝛc) élever ses cris vers ꝛc; 2. v. a. jem. –, réveiller qn par ses cris.
Aufhissen v. a. Mar. (die Segel) –, hisser; (Waaren) –, guinder; II. n, S. Aufhissung.
Aufhissung f. Mar. hissage, guindage m.
Aufhocken v. a. prendre sur le dos en s'accroupissant; fig. supporter, souffrir; alles – müssen, être le souffre-douleur; 2. v. n. jemn. –, monter sur le dos de qn.
Aufhockspiel n. cheval fondu.
Aufholen v. a. Mar. (das Boot) –, monter; haler à bord; 2. Hydr. hausser, relever, rétablir.
Aufholer, s m. Mar. – (der Stückpforten) palan m; – (eines Stagsegels) drisse f; – (des Räckes) calebas m; – (an einem Kiellichter) caliorne f.
Aufholzen v. a. S. aufbaumen.
Aufhorchen v. n. av. h. écouter; er horchte hoch auf, als ꝛc, il ouvrit de grandes oreilles lorsque ꝛc.
Aufhören v. n. av. h. cesser de ꝛc; eine Weile – (zu bauen ꝛc) discontinuer; – (zu handeln) fermer boutique; – zu essen, wenn es am besten schmeckt, rester sur son appétit; II. n, S. Aufhörung.
Aufhörung f. (mit der Arbeit) cessation f. du ꝛc; ohne –, sans cesse, sans discontinuer ou sans discontinuation.
Aufhucken v. a. S. aufhocken.
Aufhülfe f. s. pl. secours, appui m; assistance f. [Aufhüllung.
Aufhüllen v. a. (et.) –, dévoiler; II. n, S.
Aufhüllung f. dévoilement m.
Aufhüpfen v. n. av. f. sauter, bondir; vor Freude –, sauter de joie; (von einem Ball) bondir; fam. jemn. gleich –, être aux ordres de qn, faire sur le champ ce qu'il désire; II. n, S. Aufhüpfung.
Aufhüpfung f. saut, bond(issement) m.
Aufhusten v. n. av. h. tousser avec violence; 2. v. a. (Blut) –, cracher en toussant; (jem.) –, réveiller en toussant.
Aufjagen v. a. (Rebhühner, das Wild) –, S. aufhetzen; fig. (jem.) –, déterrer, découvrir; 2. S. auftreiben.
Aufjammern v. n. av. h. se lamenter hautement, à haute voix, en poussant de hauts cris.
Aufjauchzen v. n. av. h. pousser des cris de triomphe; 2. v. a. soulever par des acclamations, des cris de joie.
Aufjochen v. a. (jemn. et.) –, imposer comme un joug à ꝛc.
Aufkämmen v. a. (die Haare) –, relever, retrousser un peignant; ein wenig –, donner un coup de peigne à ꝛc.
Aufkappen v. a. Fauc. chaperonner.
Aufkarren v. a. S. auffahren.
Aufkatzen v. a. (den Anker) –, caponner.
Aufkauf m. achat m. de denrées en gros, en masse, en grande quantité; wucherlicher – der Früchte ꝛc, accaparement m.
Aufkaufen v. a. acheter en gros, en masse, en grande quantité; faire des achats considérables; monopoler, enlever; (Getreide ꝛc) –, accaparer; (zum künftigen Gebrauch) –, faire provision de ꝛc; II. n, S. Aufkauf.
Aufkäufer, s, in s. qui achète ou enlève qc en grande quantité; monopoleur m; (von Getreide ꝛc) accapareur m.
Aufkegeln v. a. (Stückkugeln) –, empiler; II. n, S. Aufkeg(e)lung.
Aufkeg(e)lung f. empilement m.
Aufkehren v. a. enlever en balayant; balayer; Orf. emboutir. [Gekrätz.
Aufkehricht n, S. Auskehricht; 2. S.
Aufkeimen v. n. av. h. germer; pousser des germes; fig. -de (Liebe ꝛc) naissant; II. n, S. Aufkeimung.
Aufkeimung f. germination f; fig. naissance, origine f, principe m.

Aufkeltern v. a. (die Trauben ꝛc) –, pressurer toute la vendange ꝛc; achever le pressurage.
Aufkerben v. a. S. ankerben.
Aufketzern v. a. Expl. (eine Wand ꝛc) –, fendre, ouvrir, casser avec des coins.
Aufkippern v. n. faire la bascule; 2. v. a. lever d'un côté, soulever un peu; (den Anker) –, traverser. [cimenter.
Aufkitten v. a. luter, mastiquer sur ꝛc,
Aufklaffen v. a. S. klaffen.
Aufklaftern v. a. (Holz ꝛc) –, entoiser.
Aufklammern v. a. S. anklammern.
Aufklappe, pl. –n f. rabat m; (an Soldatenröcken) revers m. pl.
Aufklappen v. a. (einen Tisch) –, lever les abattants d' ꝛc; (einen Hut) –, retrousser; 2. ouvrir la soupape, le claquet; (jem.) –, éveiller en claquant, par le bruit d'un traquet ou claquet ꝛc.
Aufklären v. a. (eine Flüssigkeit) –, clarifier; (den Wein) –, éclaircir; fig. (jemn. einen Zweifel) –, éclaircir; (jem. über et.) –, donner à qn des éclaircissements sur ꝛc; (den Verstand) –, éclairer; jem. über einen Irrthum –, tirer qn d'erreur; II. v. r. sich – (vom Wetter ꝛc) s'éclaircir; (von jems. Gesicht) se rasséréner, redevenir serein, se dérider; (von einem Geheimniß) se dévoiler; III. n, S. Aufklärung.
Aufklärer, s, in s. qui éclaire, qui instruit les autres; qui propage les lumières.
Aufklärerei f. m. p. fausses lumières, instruction vide ou dangereuse.
Aufklärung f. clarification f; – (eines Zweifels) éclaircissement m; culture f. de l'esprit; it. lumières f. pl; Feind der –, éteignoir, obscurantiste m; -ssucht f. manie f. de vouloir éclairer les hommes.
Aufklauben v. a. ramasser; fig. (jems. Fehler) –, éplucher, rechercher, rassembler, relever; 2. (einen Knoten) –, défaire avec le bout des doigts.
Aufkleben v. n. coller, S. ankleben.
Aufklecken, aufkleckfen v. a. (die Farben) –, barbouiller.
Aufkleiben v. a. S. aufkleben.
Aufkleistern v. a. (einen Zettel ꝛc auf et.) –, coller; faire tenir à ou sur ꝛc avec de la colle de farine; (die Haare) –, coller sur ꝛc.
Aufklettern v. a. S. klettern.
Aufklimmen v. a. S. klimmen.
Aufklingeln v. a. réveiller en sonnant.
Aufklinken v. a. (die Thür) –, ouvrir en haussant le loquet.
Aufklopfen v. a. ouvrir en frappant dessus ou contre ꝛc; (Nüsse) –, casser (avec qc instrument); 2. (eine Matratze) –, rebattre. [aufbeißen (1).
Aufknacken v. a. (Nüsse ꝛc) –, casser, S.
Aufknebeln v. a. (et. auf et.) –, lier, attacher (sur ꝛc) avec un garrot; garrotter; 2. et. –, défaire, délier.
Aufknebelung f. Mar. manchette f. de bras.
Aufkneipen v. a. (et.) –, ouvrir avec les pincettes; 2. S. zergreifen.
Aufknieen v. a. (seine Hosen) –, user, déchirer à force d'être à genoux ou de s'agenouiller.
Aufknöpfen v. a. (seinen Rock) –, déboutonner; 2. v. r. se déboutonner.
Aufknüpfen v. a. (die Haare) –, nouer et retrousser; (einen Dieb) –, S. aufhängen; 2. (eine Schlinge) –, défaire; (ein Band) –, dénouer; II. n, S. Aufknüpfung. [dénouement m.
Aufknüpfung f. pendaison f; déliement,
Aufkochen v. a. (die Milch ꝛc) –, rebouillir; (Garn) –, recuire; 2. v. n. av. h. bouillonner; (von einer Suppe) (se) mitonner; fig. S. aufbrausen; II. n, S. Aufkochung.
Aufkochung f. mitonnerie f, bouillonnement m, recuisson, ébullition f.
Aufkommen v. n. irr. av. f. se lever (de terre); se relever; (von Schiffen) remonter (la rivière); 2. (von Pflanzen) croître, profiter; bien venir; (von Thieren) grandir; fig. (Zweifel ꝛc) – lassen, s'abandonner, se livrer à ꝛc; 3. reprendre ou recouvrer ses forces; (von einer Krankheit) relever ou se remettre de ꝛc; revenir en santé; 4. prospérer; réussir; faire fortune ou son chemin; parvenir; bei Hofe –, percer, faire fortune à la cour; sehr –, faire une grande fortune; nicht – können (von Stimmen) ne pouvoir avoir le dessus ou dominer; er läßt Niemand neben sich –, il ne souffre point de rival; 5. (von einem Gebrauch) s'introduire; (von einem Wort) s'établir; passer, faire fortune; se naturaliser; (von einer Mode) prendre; erst aufgekommen s., avoir cours; être en vogue; Mar. vor dem Anker –, éviter; II. n. recouvrement, rétablissement m. de la santé; man zweifelt an seinem –, on doute qu'il en revienne; 2. avancement m, fortune f; – (eines Gebrauchs, einer Mode) commencement m; naissance f; – (der Gesundheit) rétablissement, recouvrement m. ꝛc; guérison f.
Aufkömmling, s m. parvenu m.
Aufkönnen v. n. irr. av. h. pouvoir se lever ou se relever.
Aufköpfen v. a. Ép. entêter, enrhuner.
Aufköpfer, s m. entêteur m.
Aufköpfhammer m. Ép. pannoir m.
Aufkoppeln v. a. (die Hunde) –, découpler.
Aufkrähen v. a. (vom Hahn) jem. –, réveiller par son chant.
Aufkrallen v. a. (et.) –, saisir avec les serres ou griffes; 2. (die Haut) –, égratigner, écorcher.
Aufkramen v. a. S. aufräumen.
Aufkrämpeln v. a. (die Wolle) –, recarder.
Aufkrämpen v. a. (einen Hut) –, retrousser, retaper.
Aufkratzen v. a. (die Haut ꝛc) –, égratigner; (eine Wunde, eine Wand ꝛc) –, regratter; (eine Naht) –, gratter; Drap. friser, garnir, aplaner, aplaigner; donner une voie de chardon à ꝛc; (eine Perrücke) –, donner un coup de peigne à ꝛc; 2. eins –, racler le boyau; II. v. r. sich –, s'égratigner.
Aufkratzeisen n. Manuf. égratignoir m.
Aufkratzlehrling m. Drap. apprenti aplaigneur; cureux m.
Aufkratzer, s m. Drap. aplaigneur, aplaneur m; Soier. égratigneur m.
Aufkratzung f. Soier. égratignure f; Agr. – (der Baumlöcher) écrètement m.
Auf-kräuseln, -krausen v. a. friser, crêper.
Aufkreischen v. n. av. h. crier fort; 2. v. a. (jem.) –, réveiller par ses cris.
Aufkriechen v. n. av. f. monter en rampant.
Aufkriegen v. a. (einen Hut) nicht – können, ne pouvoir mettre ꝛc; (eine Thür) –, ne pouvoir ouvrir; 2. eine Arbeit –, avoir une tâche, qc à faire. [ner contre le soleil.
Aufkrimpen v. n. (vom Winde) –, se tour-
Aufkrümmen v. a. courber en haut; recourber.
Auf-künden, -kündigen v. a. (die Miethe, den Dienst) –, it. abs. –, donner congé; avertir un locataire, un domestique de se pourvoir ailleurs; (eine Reise) –, contremander ꝛc; jemn. (ein Kapital) –, prévenir qn qu'on retirera ꝛc; (den Waffenstillstand) –, prévenir de la cessation de l' ꝛc; dénoncer la cessation ꝛc; jemn. die Freundschaft –, déclarer à qn qu'on veut rompre avec lui; retirer son amitié à qn; strafbare Pflichten –, abjurer des devoirs coupables; (einen Vertrag) –, se dédire d'un ꝛc; II. n, S. Aufkündigung.
Aufkündigung f. – (der Hausmiethe ꝛc) congé m; Com. nach dreimonatlicher –, après trois mois d'avis; – des Gehorsams, refus m. d'obéissance; -sbrief f. lettre de congé; -szeit f. temps, terme m. de congé.
Aufkunft f, S. Aufkommen.
Aufküssen v. a. (jemn. die Thränen) –, essuyer par ses baisers; 2. (jem.) –, réveiller en baisant ou par des baisers.
Auflachen v. n. av. h. éclater de rire; rire aux éclats; laut –, faire de grands éclats de rire; 2. (sich ein Lungengeschwür) –, faire crever à force de rire; (einen Baum) –, inciser; faire une incision, des taillades à ꝛc.
Aufladen v. a. irr. (Holz auf den Wagen) –, charger sur ꝛc; it. charger un chariot de ꝛc; (jemn. et.) –, charger qn de ꝛc (pr. fig.);

jemn. ein Geschäft –, charger qn d'une affaire, d'un travail; lui imposer ꝛc; jemn. eine Tracht Schläge –, charger qn d'une volée de coups de bâton; rosser qn; jem. – (unterwegs) ramasser; 2. sich (eine Last) –, s'imposer; se charger de ꝛc; II. n, S. Aufladung.

Auflader, s m. chargeur m.

Aufladung f. charge, imposition f.

Auflage f. (eines Buchs) édition f; die ganze –, toute l'édition ou impression; neue, verbesserte –, nouvelle édition, édition revue, corrigée; wie stark ist die –? combien a-t-on tiré d'exemplaires? 2. impôt m; imposition, charge, taxe f; taille (v.); die Staatsauflagen, les charges de l'État; eine – (auf den Wein ꝛc) impôt m. sur ꝛc; –n erheben, lever des impositions; Arg. – (des Pfannendeckels) assise, assiette f; Prat. gerichtliche –, sommation, interpellation f; ordre m; 3. (bei Handwerkern) assemblée f; it. m. p. dort h. sie ihre –, c'est là qu'ils se rassemblent. [ser qc (en haut).

Auflangen v. a. (Ziegel ꝛc) –, donner, pas-

Auflanger, s m. qui passe qc en haut; Mar. allonge f. [cession.

Auflaßbrief, s m. Féod. lettres f. pl. de

Auflassen v. a. (die Thür) –, laisser ouverte; 2. Expl. abandonner; 3. (ein Lehen) –, renoncer à ꝛc; céder qc; II. n, S. Auflassung. [abandonné.

Auflässig a. adv. Expl. – werden, être

Auflassung f. (eines Lehens) cession, saisine, investiture f.

Auflasten v. a. S. aufladen.

Auflauerer, s m. guetteur m; qui se met aux aguets, en embuscade, au guet; 2. espion m.

Auflauern v. n. av. h. jemn. –, guetter qn; se mettre ou se tenir aux aguets ou en embuscade pour surprendre qn; être en faction; it. épier; II. n, S. Auflauerung. [nage m.

Auflauerung f. aguets m. pl, guet, espion-

Auflauf m. (vom Volk) attroupement, rassemblement, soulèvement, tumulte m; es ist ein großer –, il y a un grand attroupement; – (der Zinsen) accroissement m: 2. Cuis. pâtisserie levée.

Auflaufen v. a. irr. sich die Füße –, se blesser, s'écorcher les pieds à force de courir; Expl. (Erz ꝛc) –, mettre dans le fourneau; 2. S. auftrennen; II. v. n. av. s. (von Flüssen) monter, s'enfler, regonfler, S. anlaufen; (von Zinsen ꝛc) s'accroître, augmenter; die Zinsen – lassen, laisser les intérêts s'accumuler; (von einer Summe) grossir; (vom Körper) (s')enfler, (se) gonfler; das Knie ist ihm aufgelaufen, il lui est venu une tumeur au genou; (vom Teig) lever; 3. (von Schiffen) échouer; Mar. auf eine Sandbank –, s'ensabler; – lassen, échouer; Mil. –, se mettre en bataille par files; III. n. – (des Wassers) crue f; regonflement m; – (der Zinsen) accumulation f; – (der Adern) gonflement m; 2. S. Auftrennung.

Aufläufer, s m. Expl. chargeur m; Mar. garçon m. de bord; Cuis. S. Auflauf.

Auflauschen v. a. (et.) –, découvrir en écoutant; 2. v. n. av. h. être aux écoutes.

Auflaviren v. n. av. s. Mar. remonter en bordoyant. [naître à la vie, ressusciter.

Aufleben v. n. av. s. revivre (pr. fig.), re-

Auflecken v. a. lécher; fig. jems. Speichel –, ramper bassement devant qn.

Auflegebrettchen n. Teint. plancher m. ou planchette f. d'essai.

Auflegen v. a. (ein Pflaster) –, mettre, appliquer; (Roth) –, mettre; den Sattel, ein Hufeisen –, seller, ferrer un cheval; (seine Arme, Ellbogen) –, appuyer; 2. abs. (eine Gabe) –, mettre dans le bassin ou l'assiette; donner qc; fig. (jemn. die Hände) –, imposer; jemn. (eine Last) –, imposer à qn ꝛc; charger qn de ꝛc; (einen Eid) –, déférer; (Stillschweigen) –, imposer; (eine Steuer) –, mettre, imposer; (eine Strafe) –, imposer, infliger; gerichtlich –, sommer judiciairement; interpeller; Holz aufgelegt h. (von einem Baum) être branchu; fam. Bett – (von einem Schwein) engraisser; (ein Schiff) –, désarmer et placer en un lieu sûr; (sein Spiel, seine Waaren) –, étaler; 3. (ein Buch zum dritten Mal) –, faire imprimer ꝛc; wieder –, réimprimer ꝛc; 4. S. aufgelegt; II. v. r. sich –, s'accouder; (der Tabak) legt sich auf die Zunge auf, pique la langue; III. n, S. Auflegung.

Aufleger, s m. Impr. margeur m; H. eccl. – (der Hände) imposeur m. [teurs.

Auflegestift m. ciseau m. des caillou-

Auflegung f. imposition f; Chir. application f; Jur. infliction f; Libr. réimpression f; – (eines Schiffes) désarmement m.

Auflehnen v. a. (den Kopf) –, reposer, accoter; II. v. r. sich – (auf den Tisch ꝛc) s'appuyer, s'accoter sur ꝛc; sich mit den Ellbogen –, s'accouder; 2. sich – (von Pferden) se cabrer; fig. se soulever, se révolter; III. n, S. Auflehnung.

Auflehnung f. fig. soulèvement m; rébellion, révolte, insurrection f.

Aufleichtern v. a. Man. (ein Pferd) –, assoupler. [(Eins) –, réveiller en viellant.

Aufleiern v. a. (ein Stückchen) –, vieller;

Auf-leihen n, –leiher m, S. –borgen, –borger.

Aufleimen v. a. (Papier auf et.) –, coller sur ꝛc; 2. v. n. od. v. r. sich –, se décoller.

Aufleinen v. a. (Wäsche) –, pendre, mettre sur la corde.

Auflesen v. a. irr. ramasser, recueillir un à un; Aehren –, glaner; fig. (eine Nachricht) –, pêcher.

Auflichten v. a. Peint. (ein Gemälde) –, indiquer les clairs dans ꝛc.

Aufliegen v. n. irr. av. h. (von einem Balken auf einer Mauer) appuyer, poser, porter sur ꝛc; fest – (von einer Klappe ꝛc) bien joindre; Man. zu sehr (auf dem Gebisse) –, appuyer trop sur ꝛc; avoir trop d'appui; fig. S. ob-, aufliegen; 2. v. r. sich –, s'écorcher ou se causer des excoriations à force d'être couché; II. n, S. Aufliegung.

Aufliegung f. appui m; écorchure, excoriation f, formation f. d'escarres; Méd. décubitus m.

Auflocken v. a. S. aufkräuseln.

Auflockern v. a. (die Erde) –, remuer, rendre meuble; (ein Bett ꝛc) –, remuer, secouer; (Fleisch) –, ramollir; II. n, S. Auflockerung.

Auflockerung f. Agr. raclée f; Méd. – (des Gehirns, der Hornhaut) ramollissement m.

Auflodern v. n. av. s. monter, s'élever en manière de flammes; (von der Flamme) s'élever; (vom Stroh) flammer; 2. fig. gleich –, prendre feu ou s'enflammer aisément; avoir la tête près du bonnet; II. n, S. Auflodung.

Auflodernng f. Artil. S. Anfeuerung.

Auflöffeln v. a. p. u. prendre avec la cuillère; fam. Alles –, tout manger, faire as siette nette.

Auflösbar a. adv. –e (Substanz) dissoluble, soluble; fig. qui peut être dissous; –e (Aufgabe) soluble, résoluble; –keit f. solubilité, dissolubilité f.

Auflösemittel n. dissolvant m.

Auflösen v. a. (Bänder ꝛc) –, délier, dénouer, défaire; (jemn. die Bande) –, ôter; eine Schnürbrust –, délacer; (einen Hirsch) –, ouvrir; fig. (eine Aufgabe) –, résoudre; (eine Schwierigkeit) –, résoudre, démêler; (ein Räthsel) –, deviner, trouver, le mot d' ꝛc; (eine Verbindung) –, dissoudre; (ein Heer) –, dissoudre, licencier; (den Staat) –, désorganiser; (vom Schlafe) (die Glieder ꝛc) –, relâcher, délasser ꝛc; aufgelöst werden, expirer; rendre l'âme; Gott hat ihn aufgelöst, Dieu l'a délivré de ses souffrances, de ses peines; (einen Zauber) –, rompre; Chim. ꝛc et. in ꝛc –, résoudre, réduire qc en ꝛc; décomposer, analyser qc; (das Gold ꝛc) –, dissoudre; fig. (Begriffe) –, analyser; –de (Lehrart) analytique; Chim. –de (Kraft ꝛc) dissolutive, dissolvante; fig. Poés. in Wonne, in Entzücken aufgelöst s., être ravi, transporté de ꝛc, nager dans la joie; être en extase; (in Wehmuth) =, être plongé, abîmé dans ꝛc; 2. rendre fluide, dissoudre; (Farben in Wasser) –, détremper, délayer; (durch Wärme) –, faire fondre; Méd. –d, résolvant, résolutif; Mus. (einen Mißklang) –, sauver; II. v. r. sich – (von einer Verwicklung) se démêler, se dénouer; Chim. se dissoudre, se décomposer, se fondre; fig. se désorganiser; it. se résoudre en ꝛc; fig. se changer en ꝛc; III. n, S. Auflösung.

Auflöslich, –keit, S. auflösbar ꝛc.

Auflösung f. Ch. – (eines Thiers) ouverture f; fig. – (des Knotens in einem Schauspiele ꝛc) dénouement m; – (einer Frage) résolution f; – (einer Aufgabe) solution f; – (einer Ehe, eines Heers, einer Gesellschaft, einer Kammer) dissolution f; – (eines Vertrags) résolution, rupture f; – einer Ordnung, désorganisation f; gänzliche – aller Ordnung, débâcle générale; – (der Glieder durch den Schlaf) relâchement, délassement m; (Tod) trépas m; er ist seiner – nahe, il va mourir, rendre l'âme, expirer; 2. résolution, réduction, décomposition, analyse f; Chim. solution, dissolution f; – (der Salze) imprégnation f; – (der Farben) délaiement m; Méd. – (der Säfte) résolution, atténuation f; fig. – (eines Satzes ꝛc) analyse f; Mus. sauvement m.

Auflösungs-begebenheit f. catastrophe f; –fähig a. adv. soluble; –fähigkeit f. solubilité f; –kraft f. Chim. vertu f. dissolutive; –kunst f. Math. Chim. ꝛc analyse f; –mittel n. Chim. dissolvant m, menstrue f. (v.); Méd. S. Auflösemittel; –wort n. (eines Räthsels) mot m; –zeichen n. Mus. bécarre m.

Auflöthen v. a. souder sur ꝛc; 2. dessouder.

Auflüften v. a. S. auflüpfen.

Auflügen v. a. jemn. et. –, en faire accroire à qn; en donner à garder à qn; berner, mystifier, duper, dauber qn; 2. S. andichten.

Auflümmeln (sich) v. r. s'appuyer, s'accouder lourdement, pesamment, maladroitement. [lever.

Auflüpfen v. a. (et.) –, lever un peu, sou-

Aufmachen v. a. ouvrir; ein wenig, nur halb –, entr'ouvrir; (Austern) –, écailler; (Nüsse) –, casser; (einen Brief) –, ouvrir, décacheter; (eine Flasche) –, ouvrir, déboucher, décoiffer; (einen Knoten) –, défaire; (eine Schnürbrust) –, délacer; et. – desserrer, relâcher; eine zugemauerte Thür ꝛc wieder –, démurer une porte condamnée; Jeu: die Dame –, dédamer; abs. – (von Kaufleuten) ouvrir, étaler; 2. et. –, mettre sur ꝛc; 3. (sein Kleid) –, trousser; II. v. r. sich –, se lever; it. se mettre en chemin, s'acheminer, partir; sich auf und davon machen, décamper, s'enfuir, se sauver; sich zu et. –, se tenir prêt, se préparer à qc; faire des préparatifs ou dispositions pour qc; it. accourir pour qc; sich – (vom Winde) s'élever.

Aufmahlen v. a. (das Korn) –, moudre tout ꝛc; fig. (dieser Müller) hat aufgemahlen, s'est ruiné. [aufbieten.

Aufmahnen v. a. S. aufmuntern; it.

Aufmalen v. a. Peint. (alle Farben) –, employer, consumer; 2. (ein Gemälde) –, rafraîchir, repeindre.

Aufmarsch m. Mil. marche f. de troupes qui défilent, qui se mettent en bataille ꝛc; – (der Züge) emboîtement m.

Aufmarschiren v. n. av. s. se former en rangs, se mettre en bataille; s'embatailler; aufmarschirt! en bataille! gliederweise –, défiler par rangs; zum Angriff – (vom Geschütz) mettre en batterie; II. n, S. Aufmarschirung. [m.

Aufmarschirung f. Mil. embataillement

Aufmarschlinie f. Mil. alignement m.

Aufmaß, es, pl. –e n. comble m; so und so viel –, tant pour le comble.

Aufmästen v. a. S. mästen.

Aufmauern v. a. (eine Mauer ꝛc) –, élever; bâtir en pierre; 2. (allen Kalk) –, employer, consommer; II. n, S. Aufmauerung.

Aufmauerung f. bâtisse f. en pierre.

Aufmeißeln v. a. (et.) –, ouvrir avec le

ciseau; (et. auf einen Stein) –, graver sur ꝛ avec le ciseau. [gen.

Aufmengen v. a. S. mengen, vermengen.

Aufmengsel n, S. Gemengsel.

Aufmerken v. n. av. h. auf et. –, écouter, observer qc; faire attention, prêter l'oreille à qc; 2. v. a. S. aufzeichnen, aufschreiben.

Aufmerker m, S. Zuhörer; 2. Horcher.

Aufmerksam a. adv. attentif, ve; –ment; –keit f. attention f; mit = zuhören, écouter attentivement, prêter une oreille attentive; seine = beim Spiele h., être au jeu; die = erregen, exciter, réveiller l'attention; faire événement ou grande sensation; (diese Schöne) nimmt die allgemeine = in Anspruch, ꝛ attire tous les regards; die = fesseln, captiver l'intérêt; einer Frau viele = erweisen, être aux petits soins auprès d'une femme.

Aufmessen v. a. Agr. (Korn) –, mesurer et porter au grenier; 2. S. zumessen; fig. fam. jemn. eine Tracht Schläge –, charger qn d'une, lui administrer une volée de coups de bâton.

Aufmischen v. a. (ein Faß Wein) –, remplir avec d'autre vin; (eine Arznei ꝛ) –, secouer, remuer; (die Karten) –, refaire.

Aufmuntern v. a. (jem.) –, éveiller; fig. (das Gemüth) –, éveiller, égayer; mettre en belle humeur; (jem. zu et.) –, exciter, animer, encourager à ꝛ; ihn kann nichts –, rien ne l'émeut, ne le touche, ne lui fait d'impression; il est insensible, indifférent à tout; –d, encourageant; II. n, S. Aufmunterung. [citation f.

Aufmunterung f. encouragement m; ex-

Aufmünzen v. a. (altes Gold ꝛ) employer, consumer ꝛ à battre de la monnaie; monnayer ꝛ.

Aufmüssen v. n. av. h. devoir se lever; er mußte auf, il fallut se lever; die Thür muß auf, il faut ouvrir la porte.

Aufmutzen v. a. S. aufputzen; fig. fam. jem. et. –, relever qc faute de qn; abs. relever ou critiquer chaque bagatelle.

Aufnageln v. a. (ein Brett) –, clouer sur ꝛ.

Aufnagen v. a. (eine Nuß) –, ouvrir, percer en rongeant ou à force de ronger.

Aufnähen v. a. (et. auf ein Kleid) –, coudre à ou sur ꝛ; (allen Zwirn) –, employer ꝛ à coudre.

Aufnahme f. s. pl. – (einer Summe) emprunt m; – (eines Freundes ꝛ) réception f; accueil m. fait à ꝛ; – (in eine Gesellschaft) réception, admission f; (zu gemeinschaftlichem Vortheil) association f; – (in eine Körperschaft) agrégation f; – (an Kindesstatt) adoption f; 2. (Künste) in – bringen, faire fleurir; (ein Haus) relever, mettre en vogue; (ein Gut) abonnir, améliorer; (jem.) mettre en vogue; in – kommen (von Personen) s'accréditer; it. (durch Erweiterung seines Besitzes) s'agrandir, s'accroître; (von einer Waare, Meinung) prendre faveur; in – f. (von einer Person od. Sache) être en vogue; réussir, prospérer; (von Künsten) fleurir.

Aufnahmeschein m. matricule f.

Aufnahms-fähig a. admissible; –fähigkeit f. admissibilité f; –schiff n. vaisseau m. pour des levées hydrographiques; –würdig a. digne d'admission. [ziehen.

Aufnähren v. a. S. auffüttern, auf-

Aufnaschen v. a. manger par friandise; it. S. vernaschen.

Aufnehmen v. a. irr. (et. vom Boden) –, ramasser (par terre); relever; (von einem Hund) saisir; (seinen Mantel ꝛ) –, lever; im Stricken –, rélargir; (Maschen, fig. den Faden seiner Erzählung ꝛ) wieder –, reprendre; (den Fußboden) –, ôter, lever; Impr. (die Bogen) –, assembler; Ch. die Fährte –, empaumer la voie; it. abs. – (trächtig werden) retenir; 2. (eine Festung) –, lever le plan d'une ꝛ; (eine Gegend) –, lever (le terrain); mit dem Meßtisch, Compaß –, lever à la planchette, à la boussole; nach dem Augenmaße –, lever à coup d'œil; (ein Feld) –, arpenter; (ein Verzeichniß) –, dresser, faire; (eine Rechnung) –, ouïr; (seinen Wein) –, faire inventorier; 3. Prat. (ein Gut) –, prendre en dépôt; se rendre dépositaire; Expl. (eine Zeche) –, se charger de l'exploitation de ꝛ; (Geld) –, emprunter; 4. recevoir, accueillir; (einen Unglücklichen) –, recueillir ꝛ, donner asile à ꝛ; retirer chez soi; (in eine Gesellschaft) –, admettre; (in eine Körperschaft) –, agréger; (in einen geheimen Bund) –, initier; sich in (eine Gesellschaft) – lassen, s'affilier à ꝛ; jem. nicht –, exclure qn; jem. zum Bürger –, recevoir qn bourgeois; als Lehrling –, prendre en apprentissage; an Kindesstatt –, adopter; Chim. in sich –, absorber; 5. et. wohl od. übel –, prendre qc en bonne ou en mauvaise part; trouver bon ou mauvais; et. als eine Ehre, als einen Schimpf –, tenir qc à honneur, prendre pour un déshonneur ou regarder comme un affront; et. für Ernst –, prendre sérieusement; 6. es mit jemn. – (im Trinken ꝛ) tenir ou faire tête à qn; entreprendre, défier qn (à ꝛ); mesurer ses forces avec celles d'un autre: égaler qn en force; disputer la supériorité à qn; jeter le gant à qn; fam. prêter le collet à qn; II. v. r. sich –, fig. s'accroître, s'agrandir; III. n. réception f; accueil m, S. Aufnahme.

Aufnesteln v. a. S. aufschnüren.

Aufnieten v. a. (ein Stück auf et.) –, river; attacher par des rivets sur ꝛ.

Aufnöthigen v. a. jemn. et. –, obliger, forcer, contraindre qn de prendre qc.

Aufopfern v. a. sacrifier; fig. sacrifier, immoler; ich würde mein Leben für ihn –, je donnerais ma vie pour lui; 2. v. r. sich –, se sacrifier, s'immoler, se dévouer; (Christus) hat sich für uns –, ꝛ s'est offert pour nous; II. n, S. Aufopferung.

Aufopferung f. sacrifice m; H. anc. – (des Kodrus ꝛ) dévouement m; 2. chose sacrifiée; sacrifice. [l'orgue.

Auforgeln v. a. (ein Lied) –, jouer sur

Aufpacken v. a. charger sur ꝛ; fig. fam. emporter; 2. ouvrir, dépaqueter, déballer, désemballer; II. v. n. av. h. faire son paquet et se mettre en chemin; fam. plier ou trousser bagage.

Aufpalmen v. r. Mar. sich –, se paumer.

Aufpappen v. a. S. aufkleistern.

Aufpapper, s m. colleur m.

Aufpassen v. a. ajuster à ꝛ; (einen Hut) –, essayer; II. v. n. av. h. être juste; joindre; 2. – daß man nicht fällt, prendre garde de tomber ꝛ; – (was man sagt) écouter attentivement, bien écouter; Mar. veiller; jemn. –, S. auflauern; III. n, S. Aufpassung.

Aufpasser, s m. guetteur m; 2. espion m; fam. argus m; –in f. espionne f; 3. S. Aufwärter; Mar. gardien m. de la sainte-barbe; H. n. carabe inquisiteur.

Aufpassung f. ajustement m; 2. espionnage m.

Aufpauken v. a. Eins –, battre des, jouer, exécuter un air avec les timbales.

Aufpeitschen v. a. (ein Thier) –, faire lever à coups de fouet; (jemn. die Haut) –, écorcher ꝛ à coups de fouet. [setzen.

Aufpendern v. a. (den Anker) –. S. auf-

Aufpfählen v. a. assujettir avec des pieux.

Aufpfeifen v. a. irr. Eins –, od. v. n. av. h. –, jouer du fifre, jouer un air sur le fifre; fig. jemn. –, être aux ordres, au service de qn, prêt à le servir.

Aufpflanzen v. a. (eine Fahne) –, arborer, planter; (Kanonen) –, dresser; (das Bajonett) –, mettre au bout du fusil; mit aufgepflanztem Bajonett angreifen, charger à la baïonnette; fig. (die Fahne des Aufruhrs) –, lever. [viller à ou sur ꝛ.

Aufpflöcken v. a. (ein Brett auf et.) –, che-

Aufpflügen v. a. (einen Schatz) –, trouver en labourant; (die Erde) –, ouvrir avec la charrue; 2. v. n. av. h. et. –, donner, heurter contre qc avec la charrue. [ter sur ꝛ.

Aufpfropfen v. a. (einem Baum et.) –, en-

Aufpichen v. a. coller sur ꝛ avec de la poix.

Aufpicken v. a. (Nüsse) –, ouvrir à coups de bec, en becquetant; 2. saisir, enlever avec le bec.

Aufplätten v. a. S. aufbügeln.

Aufplatzen v. n. ar. f. crever; (vom Pulver) éclater, faire explosion.

Aufplätzen v. a. faire éclater ou crever.

Aufplaudern v. a. (jemn. et.) –, S. aufschwatzen.

Aufplumpen v. n. tomber lourdement, avec un bruit sourd (sur qc).

Aufpochen v. a. ouvrir en heurtant, en frappant contre ꝛ; jem. –, éveiller qn à force de frapper; 2. v. n. S. pochen (v. n.); fig. fam. se conduire brutalement, faire des rodomontades; nur nicht so aufgepocht! doucement, s'il vous plaît! aufpochendes Herz, cœur qui se gonfle, qui palpite.

Aufpoltern v. a. (jem.) (r)éveiller en faisant du fracas, du vacarme, du tapage.

Aufprägen v. a. (et. den Münzen ꝛ) –, imprimer, empreindre; 2. S. aufmünzen.

Aufprallen v. a. (von elastischen Körpern) faire ressort, se détendre, éclater sur ou contre ꝛ; 2. bondir, rebondir; II. n, S. Aufprallung.

Aufprallung f. bond, rebondissement m.

Aufprasseln v. n. av. f. sauter, éclater en craquetant, s'élever en pétillant.

Aufprassen v. a. S. verprassen.

Aufprellen v. a. faire bondir, rebondir.

Aufpressen v. a. (et.) –, presser de nouveau, remettre au pressoir ꝛ; 2. (eine Verzierung auf et.) –, imprimer sur ꝛ; 3. (et.) –, faire crever en pressant ou pressurant; 4. (Alles) –, pressurer toute la vendange ꝛ.

Aufprobiren v. a. (einen Hut) –, essayer.

Aufprotzen v. a. Artil. ein Stück –, amener l'avant-train.

Aufprudeln v. a. S. aufwallen.

Aufprügeln v. a. faire lever en fouettant.

Aufpudern v. a. (eine Perrücke) –, poudrer de nouveau; 2. S. verpudern.

Aufpuffen v. a. (eine Besetzung) –, bomber, faire bouffer; 2. v. av. h. n. faire un bruit sourd en tombant.

Aufpumpen v. a. S. pumpen.

Aufpumpern v. n. auf et. –, pomper contre qc en faisant un bruit sourd; 2. v. a. éveiller en pompant avec un bruit sourd.

Aufpusten v. a. pop. S. auf-, anblasen.

Aufputz m. action de parer ꝛ; embellissement m; 2. parure f; atours m. pl; ornement m; décoration f.

Aufputzen v. a. parer, ajuster, orner; 2. (ein Zimmer) –, approprier, nettoyer; (das Geschirr) –, polir; (einen Hut) –, rajuster, refaire; II. v. r. sich –, se parer, s'ajuster; III. n, S. Aufputz (1).

Aufquellen v. n. irr. av. f. sourdre, jaillir; 2. s'enfler, se gonfler; II. v. a. (Sämereien) –, faire enfler ou gonfler; III. n, S. Aufquellung.

Aufquellung f. gonflement m.

Aufquetschen v. a. (Nüsse) –, écraser.

Aufrädeln v. a. (Seide, Saiten ꝛ) –, dévider, charger sur une bobine.

Aufraffen v. a. (ein Papier) –, ramasser promptement; (Leute) –, ramasser, rassembler; aufgeraffte Miethlinge, ramas de mercenaires; (die Beute) –, fam. rafler; fig. (eine Neuigkeit) –, pêcher; 2. v. r. sich wieder –, se relever promptement (d'une chute); fig. relever, se remettre (d'une maladie); it. rétablir ses affaires.

Aufragen v. a. S. emporragen.

Aufranken v. n. Bot. ramper; monter, s'élever en rampant contre ꝛ.

Aufrankend a. Bot. grimpant, radicant, e.

Aufrasseln v. n. av. f. (von Thüren) s'ouvrir avec bruit ou fracas.

Aufrauchen v. a. (seinen Tabak) –, consumer en fumant; fumer tout ꝛ; 2. v. n. av. h. fumer; it. av. f. s'élever en fumée.

Aufräuchern v. a. (das Räucherpulver) –, consumer ꝛ à parfumer.

Aufrauhen v. a. Manuf. (Atlas) –, égratigner; (das Leder) schwarz –, bronzer; II. n, S. Aufrauhung.

Aufrauher, s m. Manuf. égratigneur m.

Aufrauhung f. (der Seide) égratignage; – (des Leders) bronzage; – (des Zeuges) lainage m.

Aufräumen v. a. (Bücher ꝛ) –, ranger,

arranger; mettre en ordre; (ein Haus, einen Hof) –, déblayer; fig. alles –, faire main basse sur tout; fam. opérer une razzia; (dieser Vielfraß) räumt Alles auf, vide tous les plats; (die Diebe) haben Alles aufgeräumt, ont fait râfle sur tout, ont tout râflé; (die Kanone) räumt unter der Armee auf, éclaircit les rangs de l'armée; (die Cholera) räumt unter der Bevölkung auf, décime la population; abs. – (vom Krieg) emporter du monde; in einem Hause – (von Gerichtsdienern) nettoyer une maison; den Kopf –, débarrasser, éclaircir l'esprit, S. aufgeräumt; 2. wieder – (einen Graben) décombrer; Com. ein Lager –, réaliser, vendre tout le fonds; ein Loch –, T. t. élargir un trou; Artil. das Zündloch –, épingler le fusil.

Aufräumer, s m. T. t. équarrissoir m; Artif. amorçoir m.

Aufräumung f. arrangement, nettoyement ou nettoyage m; Mar. installation f.

Aufrauschen v. n. av. f. (von einem Vorhang) s'élever avec bruit. [rer (des glaires).

Aufräuspern v. a. Schleim ꝛc. –, expecto-

Aufrechen v. a. râteler à ou vers la surface.

Aufrechnen v. a. eine Sache gegen eine andere –, compenser qc par qc; jemn. et. –, mettre qc sur le compte de qn; 2. v. n. mit et. gegen einander –, régler des comptes, en faire la balance; compter ensemble, S. aufzählen; II. n, S. Aufrechnung.

Aufrechnung f. compensation f; règlement m. de comptes; respectifs; Expl. audition f. solennelle des comptes.

Aufrecht a. adv. droit; Bot. dressé.

Aufrecht-erhalten v. a. (die Ordnung ꝛc.) =, maintenir; (jem.) bei et. in et. =, soutenir dans qc; 2. v. r. sich =, se soutenir, se conserver; –(er)haltung f. (der Gesetze ꝛc.) maintien m; –sitzend a. Bl. accroupi; –stehen v. n. ar. h. être debout.

Aufrecken v. a. (die Hand ꝛc.) –, lever; (die Ohren) –, dresser; mit aufgerecktem Halse, le cou allongé. [schwatzen.

Aufreden v. a. S. aufhetzen, auf-

Aufregen v. a. (Staub) –, élever; fig. (das ganze Haus) –, mettre en mouvement; remuer, agiter; (jemn. die Galle) –, échauffer; (den Haß) wieder – faire revivre; 2. zu et. –, inciter, animer à qc; II. n, S. Aufregung.

Aufreger, s m. agitateur m.

Aufregung f. mouvement m, irritation, excitation f; –smittel n. (remède) excitant m.

Aufreiben v. a. (das Bein) –, écorcher, blesser; ouvrir en frottant; (die Haut) –, froisser; sich die Haut –, s'écorcher; 2. (ein Zimmer) –, frotter, nettoyer; Drap. S. aufkratzen; jemn. (eine Salbe) –, frotter qn avec ꝛc.; Peint. (alle Farben) –, broyer; fig. (viele Menschen) –, détruire, faire périr; emporter; moissonner; II. v. n. av. h. Horl. (auf et.) –, frotter contre ꝛc.; III. v. r. sich unter einander –, s'entre détruire; IV. n, S. Aufreibung.

Aufreiber, s m. vilebrequin m. à percer les flûtes. [broyement m.

Aufreibung f. frottement, nettoyage,

Aufreihen v. a. (Perlen) –, enfiler.

Aufreißen v. a. irr. (et.) –, ouvrir, défaire ꝛc. brusquement, avec force; (die Thüre) –, ouvrir brusquement; (eine Naht, eine Wunde) –, déchirer; (sich die Hand) –, s'écorcher; (die Hände vom Froste) –, crevasser; (die Erde von der Dürre) –, faire crevasser; (das Maul) weit –, ouvrir fort la ꝛc.; ouvrir une grande ꝛc.; die Augen –, ouvrir de grands yeux; 2. arracher, prendre, enlever brusquement; Drap. friser; das Pflaster in einem Hofe ꝛc. –, dépaver une cour ꝛc.; 3. (ein Gebäude) –, dessiner l'élévation d' ꝛc.; II. v. n. av. f. se fendre, s'ouvrir, s'entr'ouvrir; (von der Erde, von einer Mauer) se crevasser; Métal. (von dem zu sehr gehärteten Stahl) s'égrener; (von einer Naht) échapper, se défendre; in der Naht –, se découdre; (von einer Wunde) se déchirer; (von den Händen ꝛc. durch die Kälte) gercer, se gercer; III. v. r. sich – (aus seinem Tiefsinne) s'arracher à ꝛc.; se lever brusquement; fig. sortir brusquement de ꝛc.; IV. n. S. Aufriß.

Aufreiten v. a. (ein Pferd) –, blesser, écorcher en montant; II. v. n. av. f. défiler à cheval devant qn; it. se mettre en bataille sur une place; III. v. r. sich –, se blesser, s'écorcher en montant à cheval.

Aufreizen v. a. exciter; (zu et.) –, inciter à ꝛc.; (gegen einander) –, irriter, animer.

Aufreizer, s m. excitateur, incitateur m.

Aufrennen v. a. (eine Thür) –, enfoncer, ouvrir en courant contre; sich die Stirn –, se blesser au front en courant contre ꝛc.; 2. Fond. (das Auge) –, percer; II. v. n. av. f. (von einem Schiff) échouer; auf eine Sandbank –, s'ensabler. [ment m.

Aufrennung f. (eines Schiffes) échoue-

Aufrichten v. a. (den Kopf) –, dresser, soulever; (einen Mast ꝛc.) –, dresser, arborer; (et. Gefallenes) –, relever; (et. nach der Seite Hängendes) –, redresser; Bl. aufgerichtet, saillant, e; Anat. –der (Muskel) érecteur; –de Kraft, érectilité f; dieselbe besitzend, érectile; fig. (jem.) –, soulager, consoler; (jems. Muth) –, relever le ꝛc.; ranimer qn; richtet Euch auf, reprenez courage ou du courage; 2. (ein Gebäude) –, élever; (ein Denkmal) –, élever, ériger; (ein Stück Zimmerarbeit) –, poser; (eine Schule ꝛc.) –, établir, fonder; (Regimenter) –, lever; (Freundschaft mit jemn.) –, lier, contracter; II. v. r. sich – (von der Erde) se relever; (im Bette) se soulever; III. n, S. Aufrichtung.

Aufrichtig a. adv. sincère, ment; candide; droit, ingénu, cordial, loyal, e; avec franchise, sincérité, ingénuité, loyauté, cordialité; –keit f. sincérité, candeur, ingénuité, cordialité, loyauté, droiture f.

Aufrichtung f. (einer Säule) érection f; Arch. construction f; Mil. levée f; fig. établissement m; institution f; soulagement m; consolation f; –sgeräth, –szeug n. Mar. agrès m. pl. [respirer.

Aufriechen v. a. (einen Geruch) –, sentir,

Aufriegeln v. a. (die Thür) –, déverrouiller, débarrer ꝛc.

Aufringeln v. a. (die Haare) –, anneler; II. v. r. sich – (vom Haar) se boucler; (von Schlangen) se tortiller. [pour se relever.

Aufringen (sich) v. r. faire de grands efforts

Aufriß m. (eines Gebäudes) élévation f; Géom. – (einer Figur) construction f; – (einer Festung) plan, contour m; projection f; perspectivischer –, scénographie f.

Aufritzen v. a. (die Haut) –, érafler; égratigner; entamer; (von der Kälte) gercer; II. n, S. Aufritzung.

Aufritzung f. éraflure, entamure, égratignure, écorchure, lésion superficielle à la peau; légère excoriation.

Aufrollen v. a. (Papier) –, rouler; plier en rouleau; sich die Haare –, se friser, se boucler; se faire des boucles; (mit Papier ꝛc.) –, mettre des papillotes ꝛc.; die Strümpfe –, retrousser les bas; 2. dérouler; 3. calandrer; 4. Mil. eine feindliche Schlachtordnung –, attaquer l'ennemi en flanc, le prendre par le flanc; II. v. n. av. f. être roulé en haut; Bot. aufgerollt, obvoluté; III. n, S. Aufrollung. [troussement m.

Aufrollung f. roulement, calandrage, re-

Aufrosten v. n. av. f. et h. s'attacher sur ꝛc. par la rouille, en se rouillant.

Aufrücken v. a. (et.) –, hausser; Jard. (die Beete) –, taluter; 2. (jem. et.) –, reprocher; II. v. n. av. f. (nach dem Dienstalter) –, avancer; monter ou être promu en grade.

Aufrudern v. a. (auf et.) –, donner sur ꝛc. en ramant. [–, sommation; it. citation f.

Aufruf m. s. pl. appel m; gerichtlicher

Aufrufen v. a. (jem.) –, appeler; (zum Tanze) inviter, prier; II. v. n. S. ausrufen.

Aufrufung f. interpellation, invitation f.

Aufruhen v. a. reposer sur ꝛc.

Aufruhr, s, pl. –e m. révolte, sédition, rébellion f; soulèvement m; émeute, mutinerie, insurrection f; tumulte m; mouvement tumultueux, désordonné; bewaffneter –, prise f. d'armes; den – erregen, émeuter; im –e f. (von einem Lande) être en combustion; zum –e geneigt (von einem Volke) disposé à remuer; in – setzen, faire insurger, séditionner; im – f., être en révolte, en combustion; fig. – (des Bluts od. Geblüts) bouillonnement m; – (der Leidenschaften) emportement, débordement, tumulte m, effervescence, fièvre f, délire m.

Aufruhr-acte f, –gesetz n. Jur. loi anglaise contre les attroupements.

Aufrühren v. a. (et.) –, faire monter en remuant ou agitant; remuer; Jard. mouver; fig. (einen Streit) wieder –, réveiller, faire revivre; (das Volk) –, remuer, révolter; (Leidenschaften) –, exciter, irriter; II. n, S. Aufrührung.

Aufrührer, s m. rebelle, séditieux, mutin, révolté, insurgé m; –in f. rebelle ꝛc.

Aufruhr-geist, –sinn m. esprit m. de révolte, d'insurrection, de sédition.

Aufrührisch a. adv. (von Personen) rebelle, révolté; (von einer Rede) séditieux, se; fig. (von den Leidenschaften) irrité, révolté; –e Bewegung, embrasement m; 2. mutin, e.

Aufruhrstifter, s m. auteur m. d'une révolte, émeutier, boute-feu m.

Aufruhrsüchtig a. adv. mutin, e; séditieux, se; turbulent, e; tapageur, se.

Aufrührung f. remuement, remuage m.

Aufrunzeln, S. entrunzeln.

Aufrupfen v. a. Chap. (den Hut) –, rober.

Aufrüsten v. a. échafauder; 2. S. zurüsten; II. n, S. Aufrüstung.

Aufrüstung f. échafaudage m.

Aufrütteln v. a. (jem. aus dem Schlafe) –, éveiller en poussant, en secouant; verjährte Ansprüche –, faire revivre ou raviver des prétentions surannées; (Stroh ꝛc.) –, secouer; 2. ouvrir en secouant; II. n, S. Aufrütt(e)lung. [m.

Aufrütt(e)lung f. remuage, secouement

Aufs (auf das) – Neue, de nouveau, derechef; – Höchste, tout au plus; – Späteste, au plus tard; – Beste, le mieux du monde, tout au mieux. [schneiden.

Aufsäbeln v. a. S. aufhauen, auf-

Aufsacken v. a. jemn. et. –, charger qn de qc; mettre qc sur le dos de qn; sich et. –, prendre qc sur son dos; fig. jemn. viele Arbeit –, tailler de la besogne à qn, lui donner du fil à retordre, lui susciter des embarras.

Aufsäen v. a. S. säen.

Aufsagen v. a. (Verse ꝛc.) –, réciter; (seine Lection) –, réciter, dire; 2. (jemn. die Miethe, den Dienst) –, donner congé à qc; (einen Kauf) –, révoquer; se retirer ou se dédire d' ꝛc.; rétracter son adhésion à ꝛc.; II. n, S. Aufsagung.

Aufsägen v. a. (et.) –, ouvrir en sciant ou avec la scie; (alles Holz) –, scier.

Aufsagung f. récitation f; congé m.

Aufsalzen v. a. saler de nouveau; 2. saupoudrer de sel.

Aufsammeln v. a. (Nüsse ꝛc.) –, recueillir, ramasser; (Kornähren) –, ramasser ꝛc.; glaner; (Kunststücke ꝛc.) –, rassembler; (Gerüchte) –, recueillir.

Aufsammler, s, m. S. Sammler.

Aufsäßig a. S. aufsätzig.

Aufsatteln v. a. (ein Pferd) –, seller.

Aufsatz m. (auf einer Windmühle) cage f; (auf einen Korb; it. Artil.) hausse f; (auf eine Wasserkunst) ajoutoir m; (von Springwassern) bullet m. (d'eau); (auf einem Schranke, Spiegel ꝛc.) chapiteau m; (von Porzellan, von Spitzen) garniture f; (zum Kopfputz) coiffure f; ein silberner – (zum Nachtische) surtout m. d'argent; – von Obst und Confect, fruit monté; –, –platte zum Thee ꝛc., plateau m; Arch. S. Uebersatz; 2. mémoire, écrit m, composition f; der erste –, minute f; einen – machen, dresser, faire un mémoire; it. (über et.) mettre qc par écrit.

Aufsätzig a. opiniâtre, rebelle, entêté, mutin; hostile à; jemn. – f., vouloir du mal, en vouloir à qn; être mal disposé contre lui; jemn. – werden, prendre qn en haine, en aversion; fam. en grippe; 2. S. widerspenstig; –keit f. animosité f.

Aufsäuberer, s m. Expl. déblayeur m.

Aufsäubern v. a. nettoyer, déblayer.

Aufsaugen v. a. (eine Brust ꝛc.) –, ouvrir en suçant ou tétant; 2. S. einsaugen.
Aufsäugen v. a. allaiter (le temps ordinaire, jusqu'à l'âge convenable).
Aufschaben v. a. (Zucker auf et.) –, raper, ratisser sur ꝛc.; 2. ouvrir en rapant; sich (die Finger) –, s'écorcher, se blesser ꝛc. en rapant; 3. tout raper; 4. ratisser de nouveau.
Aufschallen v. n. S. erschallen.
Aufschanzen v. a. élever, amonceler, entasser.
Aufschärfen v. a. Ch. (ein Thier) –, ouvrir; sich (die Haut) –, s'écorcher, s'érafler; aufgeschärft, écorché; Chir. excorié; 2. (eine Klinge) –, aiguiser, affiler de nouveau; (eine Säge) –, rafraîchir, II. n, S. Aufschärfung. [coriation f.
Aufschärfung f. éraflure, écorchure, ex-
Aufscharren v. a. (Körner aus dem Miste) –, déterrer, découvrir en grattant; 2. ouvrir en grattant; gratter; 3. S. zusammenscharren. [saillant.
Aufschaudern v. n. av. s. se lever en tres-
Aufschauen v. n. av. h. lever les yeux; fig. s'étonner, être surpris; ouvrir les yeux, être ébahi; 2. prendre garde, se donner de garde de ꝛc.; aufgeschaut: gare!
Aufschauer, s m, S. Aufseher.
Aufschauern v. a. frissonner.
Aufschaufeln v. a. (den Unrath) –, charger sur la pelle.
Aufschäumen v. n. av. h. (vom Bier ꝛc.) écumer; jeter de l'écume; fig. S. aufbrausen.
Aufschellen v. a. (jem.) –, réveiller en sonnant; (die Bedienten) –, sonner aux ꝛc. pour les éveiller ꝛc.
Aufschenken v. a. S. ausschenken.
Aufscheren v. a. Tiss. (das Garn) –, ourdir; Mar. (die Taue) –, rouer.
Aufscheuchen v. a. (die Vögel) –, effaroucher, épouvanter, chasser; (das Wild) –, effaroucher, lancer.
Aufscheuern v. a. (et.) –, torcher, frotter; (das Geschirr) –, écurer; sich (die Haut) –, s'écorcher en frottant.
Aufschichten v. a. (Holz, Steine) –, empiler; (Heu) –, entasser; accumuler; mettre en meule. [haies.
Aufschichter, s m. Briq. metteur m. en
Aufschichtung f. Écon. – (des Heues) lattement m.
Aufschieben v. a. (eine Reise ꝛc.) –, différer, remettre, ajourner, retarder; suspendre; bis morgen –, remettre au lendemain; um (einige Tage) –, reculer, retarder, différer de ꝛc.; P. aufgeschoben ist nicht aufgehoben, ce qui est différé n'est pas perdu; Pal. –, surseoir; die Verurtheilung eines Verbrechers –, amplier un criminel; 2. faire glisser, pousser, traîner en haut; it. (die Fenster) –, ouvrir en poussant, en faisant glisser ou mouvoir dans des coulisses; II. n, S. Aufschiebung. [coulant m.
Aufschiebering m. (eines Sonnenschirmes)
Aufschiebfenster n, S. Schiebfenster.
Aufschiebling m. Arch. S. Aufschöbling. [ment m; Pal. surséance f.
Aufschiebung f. ajournement, retarde-
Aufschießen v. a. irr. ouvrir, enfoncer, forcer à coups de canon; Mar. (ein Tau) –, cueillir, rouer, lover; (mit der, gegen die Sonne) –, rouer avec, contre le soleil ꝛc.; 2. S. verschießen; II. v. n. av. s. (von Thieren ꝛc.) croître, grandir en peu de temps; in Samen –, monter en graine; (von Vögeln) s'élever promptement; (von Schlangen) s'élancer.
Aufschiffen v. n. av. s. donner sur ꝛc. en voguant; (auf eine Sandbank) –, donner sur ꝛc.; s'ensabler. [s'écorcher.
Aufschinden (sich) v. r. s'excorier; pop.
Aufschirren v. a. S. anschirren.
Aufschlabbern v. a. S. auflecken.
Aufschlacken v. n. se scorifier entièrement; se réduire en scories; II. n, S. Aufschlackung. [complète.
Aufschlackung f. scorification entière,
Aufschlag m. (des Wassers) chute f; Mus. (beim Taktschlagen) élévation f. de la main ꝛc.; Artil. – (der Kugeln) bond m, S. Aufstreich; 2. Jeu: retourne f; (im Pharo ꝛc.) face f; – (an einem Hut) retroussis m; – (eines Zeuges) montre f; die Aufschläge (an einem Kleid) revers, rabats, rebords m. pl; – (an den Aermeln) parements m. pl; (von Hermelin ꝛc.) bordure f; Chir. cataplasme m, S. Umschlag, Ausschlag, Ueberschlag; 3. – (der Waare) hausse f; (r)enchérissement m; 4. E. F. scion m. de chêne ꝛc. levé de semence.
Aufschlägeholz n. Tail. passe-carreau m.
Aufschlagen v. a. irr. (einen Ball) –, battre en l'air; (ein Bett) –, dresser, monter; (ein Zelt) –, dresser, tendre; (ein Gerüst) –, dresser, construire; (eine Bude, ein Faß) –, monter; (ein Lager) –, poser, asseoir; (sein Kleid) –, retrousser; (einen Hut) –, retaper, retrousser; (mit Hermelin) –, border d'hermine; Bl. mit Hermelin aufgeschlagen, rebrassé d'hermine; (trockene Wäsche) –, plier; fig. (die Augen) –, lever; (seine Wohnung an einem Orte) –, établir; ein Gelächter –, éclater de rire; 2. appliquer, mettre; Cordon. mettre sur la forme; einem Pferde die Hufeisen –, ferrer un cheval. Hydr. (das Wasser) –, lâcher; 3. ouvrir à force de coups; (eine Thüre) –, forcer, enfoncer; (ein Faß) –, débonder; (Nüsse) –, casser; einem Hunde den Bauch – (von einem Eber) découdre ꝛc.; (ein Stück Zeug) –, déplier; (ein Buch) –, ouvrir, feuilleter, consulter; (eine Karte) –, tourner; sich (den Kopf) –, se blesser à ꝛc.; (ein Tau) –, décommettre; II. v. n. av. h. battre, frapper sur ꝛc.; Expl. ne payer qu'un à compte; 2. av. s. tomber (rudement) sur ꝛc.; it. enchérir, renchérir, hausser, augmenter de prix; III. n. – (eines Bettes, eines Wohnsitzes, eines Lagers) établissement m; – (einer Bude) construction f; 2. – (eines Buchs) ouverture f; beim – (des Buches) en ouvrant le livre; 3. enchérissement m; hausse f.
Aufschlage-schaufel f. Hydr. alichon m; aube f; -tisch m. table pliante; -wasser n. eau motrice.
Aufschlammen v. a. (eine Röhre ꝛc.) –, débourber; 2. – od. aufschlemmen, S. verprassen.
Aufschlängeln (sich) v. r. serpenter.
Aufschleiern v. a. dévoiler; 2. v. r. sich –, se dévoiler.
Aufschleifen v. a. traîner sur ꝛc.
Aufschleudern v. a. lancer en haut.
Aufschlichten v. a. S. aufschichten.
Aufschließen v. a. (eine Thür ꝛc.) –, ouvrir; Expl. ein Feld –, ouvrir un champ vierge; fig. (jemn. die Augen) –, ouvrir, dessiller; (jemn. eine Stelle) –, éclaircir; 2. v. n. av. h. joindre bien (sur qc); 3. v. r. sich – (vom Erz) s'ouvrir, se partager ꝛc.; (von einem Gang) prendre du ventre, se renfler; Bot. (von Blumen) s'ouvrir, s'épanouir, éclore; II. n, S. Aufschluß.
Aufschließer, s, in s. ouvreur, se.
Aufschließung f. ouverture f; désillement, éclaircissement m.
Aufschlingen v. a. den Faden (auf die Stricknadel) –, passer le fil sur ꝛc. (en faisant une maille); 2. (das Gewirre) –, détortiller, démêler; II. v. r. sich – (von einem Gürtel) se dénouer, se défaire; 2. sich an (einem Baum ꝛc.) – (von einer Rebe) s'accoler, s'entortiller autour d' ꝛc.; (von einem Wurm ꝛc.) se recoquiller; 3. S. verschlingen.
Aufschlitzen v. a. (jemn. die Backen ꝛc.) –, taillader; (einem Pferde die Nasenlöcher) –, fendre; (jemn. den Bauch) –, éventrer qn; sich (den Bauch) –, s'éventrer ꝛc.
Aufschluchzen v. n. av. h. sanglotter à haute voix.
Aufschlucken v. a. S. verschlucken.
Aufschlürfen v. a. humer.
Aufschluß m. ouverture f; bei – des Thors, à l'ouverture des portes, à porte ouvrante; fig. – (über et.) éclaircissement m; explication f; jemn. – über et. geben, éclaircir, expliquer qc à qn; éclaircir qn, lui donner des éclaircissements sur qc.
Aufschmauchen v. a. S. aufrauchen.
Aufschmausen v. a. (sein Vermögen) –, manger tout; it. dépenser, dissiper en festins, en bonne chère; pop. fricasser son bien.
Aufschmeicheln v. a. (jemn. et.) –, engager qn par des caresses à accepter qc; 2. v. r. sich jemn. –, s'insinuer auprès de qn par des flagorneries ou flatteries.
Aufschmeißen v. a. S. aufwerfen.
Aufschmelzen v. a. ouvrir en faisant fondre ou par la fusion; 2. attacher, faire tenir à ou sur, joindre par la fusion; 3. (altes Blei ꝛc.) –, fondre, employer tout ꝛc.; II. v. n. irr. av. s. se fondre et s'ouvrir; it. se fondre et s'attacher à ꝛc. ense figeant, S. zerschmelzen.
Aufschmettern v. a. (ein Schiff) –, (wenn die Pulverkammer Feuer fing) faire voler ou sauter en pièces; (die Thore mit Kanonenkugeln) –, fracasser ꝛc.; 2. v. n. mit dem Kopfe (auf einen Stein ꝛc.) –, donner rudement de la tête contre ꝛc. en tombant; tomber sur ꝛc. et se fracasser la tête.
Aufschmieden v. a. (ein Stück Eisen auf das andere) –, joindre à ꝛc. en forgeant; corroyer; Char. die Radschienen –, embattre une roue; 2. S. verschmieden.
Aufschmieren v. a. (Butter ꝛc. auf Brod) –, étendre sur ꝛc.; faire une beurrée; 2. employer tout ꝛc. à faire ꝛc.
Aufschmücken v. a. (eine Person) –, parer, ajuster; reich aufgeschmücktes (Pferd) richement enharnaché; wieder –, raccommoder, rajuster. [essen.
Aufschnäbeln v. a. S. aufpicken, auf-
Aufschnallen v. a (dem Pferde et.) –, attacher sur ꝛc. par le moyen de boucles; boucler; 2. (seine Schuhe ꝛc.) –, déboucler.
Aufschnappen v. a. (von Hunden) happer; fig. entendre, apprendre par hasard; attraper, recueillir; 2. v. n. trébucher; faire la bascule; sauter; II. n, S. Aufschnappung.
Aufschnappung f. trébuchement m.
Aufschneiden v. a. irr. (et. auf das Kerbholz) –, marquer sur ꝛc.; 2. (et.) –, ouvrir (en coupant); couper, tailler; (ein Stück Zeug) –, dépointer; (Brod ꝛc.) –, couper (sur une assiette); Anat. disséquer; Chir. inciser; 3. couper tout; (alles Stroh) –, hacher; II. v. n. av. h. fig. exagérer, hâbler; dire ou faire des contes, des gasconnades, S. prahlen; mit dem großen Messer –, coucher gros; III. n, S. Aufschneidung.
Aufschneider, s m. Expl. répartiteur; fig. –, -in, hâbleur, se; exagérateur, gascon; crâne, rodomont, vantard m.
Aufschneiderei f. exagération, hâblerie, gasconnade, rodomontade, crânerie f; conte bleu; blague f.
Aufschneiderisch a. adv. exagératif, ve; gascon, ne, fanfaron, ne; vantard, e; S. Groß-sprecher, -sprecherei, -sprecherisch.
Aufschneidung f. ouverture f; taille, coupe f; Anat. dissection f; Chir. incision f.
Aufschneiteln v. a. S. ausschneiteln.
Aufschnellen v. a. (et.) –, lancer, faire sauter; 2. v. n. av. s. sauter, s'élancer, faire ressort; (von einer Saite) rompre et sauter; II. n, S. Aufschnellung.
Aufschnellung f. élancement, S. Aufschnappung.
Aufschniegeln v. a. atinter, adoniser.
Aufschnippeln v. a. (Papier) –, couper par petits morceaux. [doigts.
Aufschnippen v. a. lancer avec le bout des
Aufschnitt m. Aff. essai m. de l'eau-forte; 2. taillade, coupure, incision f.
Aufschnitzeln, Aufschnitzen v. a. (einem Stocke Verzierungen) –, tailler, sculpter, ciseler sur ꝛc.; 2. (alles Obst) –, couper ꝛc. par quartiers. [vrir, reconnaître en flairant.
Aufschnüffeln v. n. (vom Hunde ꝛc.) décou-
Aufschnupfen v. a. S. verschnupfen.
Aufschnüren v. a. (et. auf das Pferd) –, attacher, lier sur ꝛc. (avec un cordon); 2. (eine Person, od. die Schnürbrust ꝛc.) –, délacer.
Aufschobern v. a. (Heu ꝛc.) –, tasser, entasser.

Aufschöbling, s m. Arch. chanlatte f. S. Traufhaken.
Aufschöpfen v. a. (das Verschüttete) –, ramasser avec la cuillère; tarir, mettre à sec.
Aufschossen v. n. S. aufschießen (v. n.).
Aufschößling, s m. jet, scion m; fig. jeune homme devenu grand en peu de temps; iron. grand flandrin.
Aufschrammen v. a. (die Haut) –, taillader.
Aufschrauben v. a. (den Deckel auf et.) –, visser sur ꝛc.; 2. (et.) –, élever avec un vérin; 3. dévisser; desserrer la vis.
Aufschrecken v.a. (das Wild) –, effaroucher, épouvanter; (jem.) –, éveiller brusquement; réveiller par qc alarme; 2. v. n. av. f. se lever brusquement tout épouvanté.
Aufschrei, es m. s. pl. cri perçant et coupé.
Aufschreiben v. a. (et.) –, écrire, noter; (eine Geschichte) –, écrire; mettre ou coucher par écrit.
Aufschreien v. a. irr. (jem. aus dem Schlafe) –, éveiller par des cris, en jetant un cri; 2. v. n. av. h. s'écrier; faire un grand cri; jeter les hauts cris.
Aufschreiten v. a. S. aufmarschieren.
Aufschrift f. (eines Briefs oder auf einem Briefe ꝛc.) suscription, adresse f; dessus m; – (einer Büchse) écriteau m; étiquette f; 2. S. Inschrift, Ueberschrift.
Aufschroten v. a. (Wein, ein Faß ꝛc., auf einen Wagen) –, rouler sur ꝛc.; 2. (ein Loch) –, ouvrir, élargir avec l'équarrissoir; Serr. fendre (avec le poinçon ꝛc.).
Aufschroter, s m. équarrissoir m.
Aufschrunden v. n. S. aufspringen, aufbersten.
Aufschub, es m. s. pl. retardement, retard, délai m; suspension f; ohne –, sans retard, sans remise; Pal. surséance f; sursis m; –sbrief m. lettre f. de répit; –surtheil n. arrêt m. de surséance.
Aufschüppen v. a. S. aufschaufeln.
Aufschüren v. a. (das Feuer) –, attiser.
Aufschürfen v. a. (einen Gang) –, peler, ratisser, S. aufscharfen (1).
Aufschürzen v. a. (ein Kleid) –, (re)trousser, replier; Man. aufgeschürzt (von einem Pferd) efflanqué; II. n, S. Aufschürzung.
Aufschürz-falte f, –knoten m. troussis m.
Aufschürzung f. retroussement m.
Aufschüsseln v. a. fam. (ein Gericht) –, servir; jemn. – lassen, traiter, régaler qn; jemn. gleich –, servir qn ou lui obéir au moindre signe, à la baguette.
Aufschütteln v. a. (ein Bett, die Federn in einem Bette) –, secouer, remuer; (jem.) –, réveiller en secouant; II. n, S. Aufschüttelung. [ment m.
Aufschütt(e)lung f. secouement; remue-
Aufschütten v. a. (einen Hügel) –, former ꝛc. en versant ou rapportant des terres; (Erde um einen Baum) –, jeter, verser; (Korn ꝛc.) –, amasser; mettre en tas; Sal. (Salz) –, emmagasiner; (neues ꝛc. auf das alte) –, abouquer; II. n, S. Aufschüttung; 2. Korn – (in der Mühle) engrener; engrener la trémie; wieder –, rengrener; Artil. das Zündkraut –, amorcer.
Aufschüttern v. n. av. f. (beim Fieberfrost ꝛc.) être soulevé par ꝛc.
Aufschüttung f. Sal. emmagasinage; abouquement m; Meun. (r)engrénement m.
Aufschützen v. a. (das Wasser) –, retenir par le moyen de la vanne; fermer la vanne.
Aufschwanken v. n. av. h. s'élever en balançant, en vacillant.
Aufschwämmen v. a. S. aufschwemmen; 2. (et.) –, faire gonfler; aufgeschwämmt, gonflé, bouffi; mit Klee aufg., (von einem Pferde) gonflé de trèfle.
Aufschwämmung f. gonflement m.
Aufschwänzen v. a. (ein Pferd) –, trousser la queue à ꝛc.; Cuis. (einen Fisch) –, replier la queue (d'un ꝛc.).
Aufschwärzen v. a. renoircir; reteindre (en noir); (einen Hut) –, repasser.
Aufschwatzen v. a. S. anschwatzen; 2. ausplaudern. [airs.
Aufschweben v. n. av. f. s'élever dans les
Aufschweifen v. a. S. aufschwänzen.
Aufschweißen v. a. S. anschweißen.
Aufschwelgen v. a. S. verschwelgen.
Aufschwellen v. a. (den Leib) –, enfler, bouffir; (das Auge ꝛc.) –, enfler, gonfler; Méd. tuméfier; (das Fleisch) –, bouffir; Cuis. refaire; fig. (einen Teich) – faire regonfler ou monter; (vom Regen) grossir; (die Segel, das Herz) –, enfler; 2. v. n. av. f. irr. enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler; fig. (von einem Flusse) enfler, grossir; regonfler; (von Zinsen ꝛc.) grossir; vor Stolz –, s'enfler d'orgueil; aufgeschwollen (vom Leibe) enflé, boursouflé, bouffi; (vom Arm) enflé, Méd. tuméfié; Mar. (vom Beine ꝛc.) gorgé, e; II. n, S. Aufschwellung.
Aufschwellung f. gonflement m; intumescence f; – (der Flüsse ꝛc.) regonflement m; Méd. tuméfaction, enflure, bouffissure f.
Aufschwemme, pl. –n f. port m. de flottage.
Aufschwemmen v. a. (das Floßholz) –, faire arriver, tirer, détourner vers le rivage.
Aufschwemmer, s m. ouvrier m. qui retire le bois flotté; flotteur m.
Aufschwingen (sich) v. r. s'essorer; prendre l'essor; fig. (zu Gott) sich –, s'élever à ꝛc.; II. n, S. Aufschwingung.
Aufschwingung f, S. Aufschwung.
Aufschwören v. a. (einen Ritter ꝛc.) –, attester par serment qu'un tel a les quartiers requis.
Aufschwung, es m. essor, essorage m; fig. (der Seele zu Gott) élévation f.
Aufsegeln v. n. échouer sur ꝛc.; (auf eine Sandbank) –, échouer sur ꝛc.; s'ensabler; 2. remonter la rivière.
Aufsehen v. n. irr. av. h. lever les yeux; regarder en haut; 2. (v.) avoir devant les yeux; it. surveiller; II. n. (von Personen) viel – machen, faire beaucoup de bruit, de fracas; pop. faire froufrou; (von einer Begebenheit, einem Buche) faire beaucoup de bruit, de sensation; it. – machen, faire de l'effet ou effet, sensation; paraître; 2. S. Aufsehung.
Aufseher, s, in s. inspecteur, trice; surveillant, e; intendant, e; – der Schüler, maître m. d'études; iron. pion m; – des Wasser- und Straßenbaues, conducteur m. des ponts et chaussées; – der Galeerensklaven, garde-chiourme m; – über die Befestigungswerke, garde m. du génie; – über das Seewesen, intendant m. de la marine; – eines Naturaliencabinets conservateur m. d'un ꝛc.; –amt n, –schaft, –stelle f. charge, place f. d'inspecteur.
Aufsehung f. (nach dem Himmel ꝛc.) élévation f. des regards vers ꝛc.; inspection f. du ꝛc.
Aufsein v. n. être levé, debout, sorti du lit; (bei Nacht) veiller; 2. (wohl, übel) –, se porter ꝛc., S. befinden; 3. (von einer Thür ꝛc.) être ouvert, e; 4. (von Lebensmitteln ꝛc.) être consommé, mangé ꝛc.; II. n. (bei Nacht) veille f.
Aufsetzen v. a. Jeu: (Kegel, Steine ꝛc.) –, dresser; (Stückkugeln) –, empiler; (Waaren) –, entasser; (den Knebelbart) –, retrousser; (die Haare, eine Person) –, coiffer; fig. den Kopf –, s'entêter, s'opiniâtrer, s'obstiner; insister opiniâtrément sur ꝛc.; 2. (den Hut) –, mettre son ꝛc.; (eine Haube) –, mettre; in bloßen Haaren aufgesetzt, coiffée en cheveux; (die Speisen) –, servir; (den Mühlstein) –, placer; (einen Fleck) –, mettre, coudre à, sur ꝛc.; (das Siegel) –, apposer; Mar. (die Stengen ꝛc.) –, guinder; (den Anker) –, bosser; traverser; fig. (einen Maier) –, affermer une terre à un ꝛc.; (jemn. Hörner) –, planter; Gut und Blut –, sacrifier, hasarder sa vie et son bien; tout sacrifier; 3. schriftlich –, écrire; mettre ou coucher par écrit; (eine Rechnung ꝛc.) –, dresser; (einen Brief) –, faire la minute d'une ꝛc.; (die Kosten) –, faire l'état des ꝛc.; II. v. n. av. h. Ch. (vom Hirsch ꝛc.) repousser; Man. (von einem Pferde) tiquer; avoir un tic; Expl. prendre relâche, reposer; III. v. r. sich – (im Bett) se mettre sur son séant; 2. monter à cheval ꝛc., S. aufsitzen (II); 3. se coiffer; IV. n, S. Aufsetzung.
Aufsetzer, s m. celui qui dresse, qui empile ꝛc., S. aufsetzen; Expl. chargeur m; –in f. coiffeuse f; 2. S. Krippenbeißer.
Aufsetz-mauer f. Fond. mur m. de charge; –röhre f. Expl. tuyau m. de décharge; –stunde f. Expl. heure f. de repos.
Aufsetzung f. Artil. empilement, entassement, retroussement m; Mar. guindage m.
Aufseufzen v. n. av. h. soupirer; tief –, pousser un profond soupir.
Aufsicht f. s. pl. inspection f; – (über Gebäude ꝛc.) intendance f. de ꝛc.; die – über (Arbeiten ꝛc.) h., avoir l'inspection sur ꝛc.; it. über (einen Jüngling) conduite d' ꝛc.; – (einer Mutter) surveillance f; unter jems. –. sous la direction ou la garde de qn; jemn. jem. unter – geben, mettre qn à la garde de qn.
Aufsieden v. a. irr. (Silber) –, blanchir; 2. rebouillir; II. v. n. bouillonner; III. n, bouillonnement m; Chim. ébullition f.
Aufsiegeln v. a. (et. – ꝛc.) cacheter sur ꝛc.; 2. S. entsiegeln.
Aufsingen v. a., v. n. irr. av. h. chanter (devant qn, à qn); Mar. donner la voix.
Aufsitz m. s. pl. action de monter à cheval.
Aufsitzen v. n. irr. av. h. (von Balken) poser, porter sur ꝛc.; tenir à ꝛc.; Bot. fest –d, subsessile; (von einem Schiff) être ensablé; 2. être assis; it. veiller, ne pas se coucher; (im Bette) –, se tenir en son séant; II. av. f. (von Vögeln) se percher; (se) jucher; it. –, monter à (sur un) cheval, en voiture; zum – blasen, sonner le boute-selle; (ein Pferd) das nicht gerne – läßt, difficile, rude au montoir; aufgesessen! à cheval! fig. jemn. aufgesessen sein, en vouloir à qn; III. v. r. sich –, s'écorcher pour avoir été trop longtemps ou à force d'être assis.
Aufsitz-geld n. cadeau fait à l'écuyer qui a mis qn à cheval; –stange f. perchoir m.
Aufsorren v. a. Mar. (die Hängematten) –, relever.
Aufspähen v. a. (Fehler an jemn., jems. Fehler ꝛc.) –, épier; chercher à trouver, à découvrir ꝛc. [av. f. se fendre.
Aufspalten v. a. (Holz) –, fendre; 2. v. n.
Aufspannen v. a. tendre; (die Segel) –, tendre, déployer; alle Segel –, forcer, faire force de voiles, fig. faire tous ses efforts; mettre toutes voiles dehors; aller à voiles et à rames; remuer ciel et terre; suer sang et eau; faire feu des quatre pieds; gelindere Saiten –, filer doux; rabattre de ses prétentions; se montrer plus accommodant; détendre les cordes; baisser la tête; avoir la queue basse; 2. hoch –, S. aufhorchen.
Aufsparen v. a. (Geld ꝛc.) –, réserver, garder pour ꝛc.; mettre en réserve ou de côté; fig. remettre, différer, renvoyer, ajourner.
Aufspeichern v. a. (Korn ꝛc.) –, mettre en réserve (sur le grenier); amasser; faire provision de; it. serrer, ne point vendre; II. n, S. Aufspeicherung.
Aufspeicherung f. emmagasinage m.
Aufspeilern v.a. (Lammfelle) –, brocheter.
Aufspeisen v. a. manger tout.
Aufspelten v. a. S. aufspalten.
Aufsperren v. a. (die Thür) –, ouvrir entièrement; das Maul –, tenir la bouche ouverte, bayer; mit aufgesperrtem Rachen (von einem Löwen ꝛc.) la gueule béante; it. Bl. (von Fischen) pâmé; die Augen –, écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux; (jemn. die Zähne) –, desserrer; fig. fam. (jemn. das Maul) –, amuser qn par des promesses frivoles; P. lui tenir le bec dans l'eau; Maul und Nase –, ouvrir de grands yeux; être extrêmement surpris; tomber des nues ou de son haut; Serr. (ein Schloß ꝛc.) –, ouvrir avec le crochet ou rossignol.
Aufspielen v. a. v. n. av. h. (eine Arie) –, jouer; zum Tanze –, jouer une danse.
Aufspießen v. a. (mit dem Degen) –, emporter avec la pointe de ꝛc.; enfiler; (mit der Gabel) –, prendre, piquer; Cuis. (das Fleisch) –, embrocher; Parch. brocher; Ép. enfiler.
Aufspießer, s m. Ép. enfileur m.
Aufspindeln v. a. (Garn) –, mettre sur le fuseau.
Aufspinnen v. a. irr. (die Wolle) –, filer

tout; achever de filer; (sich die Finger) –, s'écorcher z à force de filer.

Aufspitzen v. n. av. h. dresser les oreilles; 2. S. aufhorchen.

Aufsplittern v. a. ouvrir en faisant voler en éclats; 2. v. r. sich –, voler en éclats.

Aufspreizen v. a. (einen Schöps) –, ouvrir et étendre avec des broches; die Thür –, tenir la porte ouverte avec qe barre de bois; fam. écarquiller; 2. v. r. sich –, se bouffir d'orgueil, S. brüsten (sich).

Aufsprengen v. a. forcer; (eine Thüre) –, forcer, enfoncer; it. (mit Petarden) –, pétarder; (ein Schloß) –, forcer, rompre; (eine Blase) –, crever en sautant dessus; Ch. (einen Hirsch z) –, lancer; (Mitgesellen) –, débaucher.

Aufsprießen v. n. av. s. Poés. germer, pousser; naître; –de (Blumen) naissantes.

Aufspringen v. n. irr. av. s. (von einer Thür z) sauter; s'ouvrir brusquement; (von einem Ball z) bondir; wieder –, rebondir; vor (Freude z) –, sauter, tressaillir de z; aus dem Bette –, se lever promptement; (vom Holze) se fendre; éclater, sauter; (von der Erde) se fendre; (se) crevasser; (von einem Sack z) crever; (von Händen z) gercer, se gercer; aufgesprungen, Bot. crevassé; (von Händen z) gercé; rund aufgesprungen, circoncis; –d, Bot. déhiscent; fig. vom Fähndrich auf einmal zum Hauptmann –, de la charge d'enseigne sauter à celle de capitaine; 2. sich (die Füße) –, s'écorcher, se blesser z à force de sauter; II. n, S. Aufsprung; Bot. (einer Kapsel) déhiscence f.

Aufspritzen v. n. av. s. jaillir (en haut), rejaillir (sur z); 2. v. a. (Wasser) –, faire jaillir, faire rejaillir; it. (ein Geschwür) –, faire crever z à force de le seringuer.

Aufsprossen v. a. S. aufsprießen.

Aufsprößling m, S. Aufschößling.

Aufsprudeln v. n. av. s. jaillir, bouillonner; s'élever en bouillons; fig. s'emporter; –der Kopf, esprit bouillant; II. n. jaillissement, bouillonnement; fig. emportement m. [m.

Aufsprung m. saut; bond, bondissement

Aufspucken v. a. (auf et.) –, cracher sur z.

Aufspulen v. a. (Garn z) –, bobiner, sepouler.

Aufspülen v. a. (von Flüssen z) Sand –, jeter, amasser; 2. S. spülen.

Aufspuler, in s. sepouleur, se.

Aufspunden, Aufspünden v. a. (ein Faß) –, débond(onn)er; II. n, S. Aufspündung.

Aufspündung f. débondonnement m.

Aufspüren v. a. Ch. (einen Hasen z) –, quêter; 2. (von Hunden) et. –, trouver, découvrir; fig. (Fehler an jemn.) –, chercher à découvrir; II. n, S. Aufspürung.

Aufspürung f. quête, perquisition, recherche f. [stacheln, anspornen.

Aufstacheln v. a. S. anspießen; 2. an-

Aufstaffeln v. a. échafauder; II. n, S. Aufstaff(e)lung.

Aufstaff(e)lung f. échafaudage m.

Aufstaffiren v. a. S. staffiren. [grais.

Aufstallen v. a. (Ochsen) –, mettre à l'en-

Aufstämmen v. a. S. aufstemmen.

Aufstampfen v. a. (Erde) –, fouler z sur z; Ép. den Kopf einer Nadel –, entêter une épingle; 2. (von Pferden) fouler, creuser en trépignant; II. v. n. av. h. mit dem Fuße –, frapper, taper du pied.

Aufstand, (e)s m. (von Personen) levée f; einen – machen (in der Gesellschaft) se lever le premier pour se retirer; 2. (vom Volk) émeute f; soulèvement m, sédition, révolte, mutinerie, rébellion f, tumulte m; einen – erregen, exciter, causer une émeute; – in Masse, levée en masse, insurrection f; 3. Expl. rapport m.

Aufstapeln v. a. (Holz) –, empiler; (Waaren) –, entasser; II. n, S. Aufstap(e)lung. [ment m.

Aufstap(e)lung f. empilement, entasse-

Aufstarren v. n. av. h. Poés. (von Haaren z) se hérisser; 2. (zum Himmel z) –, fixer les yeux vers z. [sière.

Aufstauben v. n. av. s. s'élever en pous-

Aufstäuben v. a. faire lever en poussière; 2. v. n. S. aufstauben.

Aufstäubern v. a. S. aufjagen.

Aufstauchen v. a. Forg. (Eisen) –, raccourcir (en battant); (den Flachs) –, dresser; das Wasser –, faire remonter l'eau en l'arrêtant.

Aufstechen v. a. irr. (Brod) –, prendre, enlever avec la fourchette; (Heu) –, donner z en haut avec la fourche; 2. Chir. (et., ein Geschwür) –, percer; Grav. (eine Platte) –, retoucher; it. rentrer; (eine Spitze) –, picoter; Cordon. piquer; Mar. (2 Taue) –, ajuster ensemble; (die Halsen und Schoten) –, larguer; II. v. n. av. h. dicht bei dem Winde –, aller au plus près (du vent); III. v. r. sich – (von einem Schiffe) s'arquer.

Aufstecken v. a. (ein Kleid, ein Band) –, trousser, attacher ou fixer avec des épingles; 2. mettre dans ou sur z; (ein Licht) –, mettre dans le chandelier; (die Flagge) –, arborer, planter; fig. nichts –, ne rien gagner; 3. (eine Haube) –, remonter, refaire.

Aufsteckn**adel** f. épingle f. à la pièce.

Aufstehen v. n. irr. av. h. et s. (von einer Thür z) être ouverte; Hydr. (von einem Pfahl) trouver fond; (im Wasser) avoir fond, toucher le fond; (von den Zähnen) S. aufliegen; 2. (vom Sessel) –, se lever z; vom Tisch, aus dem Bette –, sortir de table, du lit; wieder –, se relever; von einer Krankheit –, relever d'une maladie; vom Tode –, ressusciter (von einem Schiffe) se relever, se redresser; (von Rebhühnern) partir; (von den Fischen) lever, s'élever; (von der Wolle) se gonfler; (von Propheten z) paraître; (wider die Obrigkeit) –, se soulever, se révolter, se mutiner; in Masse –, se lever en masse, s'insurger; wider jem. –, s'élever contre qn; II. n. – (eines Fürsten) lever m; 2. apparition f; 3. soulèvement m. [(Wäsche) –, empeser

Aufsteifen v. a. (einen Hut) –, raffermir;

Aufsteigeblock m. Man. montoir m.

Aufsteigen v. n. irr. av. s. (auf das Pferd z) –, monter à z; auf ein (Pferd, einen Wagen z) –, monter sur un z, dans ou sur z; 2. (vom Rauch z) monter, s'élever; (von Speisen) jemn. –, revenir; causer des rapports; es steigt ihm auf, le cœur lui soulève; (von Gestirnen) se lever; –d, Astron. ascendant; fig. die Galle steigt ihm auf, sa bile s'émeut; 3. monter, paraître; (von einem Gedanken) venir dans l'esprit; (einen Argwohn) bei sich – lassen, concevoir, prendre z; II. n, S. Aufsteigung.

Aufsteigeriemen m. Carros. courroie pour monter derrière la voiture.

Aufsteigung f. montée f; (von Speisen) renvois, rapports m. pl; Astron. ascension f; Méd. – der Mutter, mal m. de mère; –sunterschied m. différence ascensionnelle.

Aufstellen v. a. (eine Bildsäule auf et.) –, poser, mettre; (Kegel) –, dresser; (Fallen) –, dresser, tendre; (Bücher, Truppen) –, ranger; (die Speisen) –, servir; (Waaren) zum Verkauf –, étaler; wieder – (was umgefallen war) relever; fig. (Zeugen, Beweise) –, produire; (Grundsätze) –, poser, asseoir; (zum Grundsatze) –, poser en, pour ou comme z; (jem. zum Richter z) –, établir; II. n, S. Aufstellung.

Aufstellspiegel m. toilette f.

Aufstellung f. pose f; posage, établissement m; – (der Zeugen) production f; – (der Waaren) étalage m; – (der Bücher) arrangement m; –splatz m. place f. de fiacres, de cabriolets.

Aufstemmen v. a. (die Arme auf et.) –, appuyer z; 2. v. r. sich –, se dresser sur le bout des pieds; sich dicht hinter einander –, faire queue; it. (von Wagen) se mettre à la file.

Aufstempeln v. a. empreindre, imprimer, estamper sur z. [–, piquer.

Aufsteppen v. a. Coutur. (et. auf ein Kleid)

Aufsticken v. a. broder sur z.

Aufstieben v. n. irr. Ch. (vom Geflügel) s'élever de terre et s'envoler; 2. S. aufstäuben.

Aufstiften v. a. (jem. zu et.) –, inciter, instiguer; (das Volk) –, ameuter.

Aufstimmen v. a. Mus. hausser le ton (d'un instrument).

Aufstöbern v. a. Ch. (das Wild) –, faire lever ou partir; (mit den Händen) –, lancer; fig. fam. (jem.) –, déterrer, trouver enfin; (et.) –, découvrir en furetant partout.

Aufstöhnen v. n. av. h. gémir à haute voix.

Aufstöpseln v. a. (eine Flasche) –, déboucher.

Aufstören v. a. (jem.) –, réveiller par qe bruit; troubler le sommeil de z; (et.) –, faire lever en furetant, en fouillant dans qc, en remuant; (ein Wespennest) –, fouiller, remuer; (das Feuer) –, fourgonner.

Aufstoßen v. a. irr. (eine Thür) –, enfoncer; (ein Faß) –, défoncer; fig. alle Thüren –, faire jouer les grandes marionnettes; mettre toutes les voiles au vent; 2. (den Staub z) –, faire lever; (einen Hund) –, faire lever (en poussant z); 3. sich (die Stirn) an et. –, s'écorcher, se blesser z en donnant contre z; II. v. n. av. h. abs. (von Maulwürfen) fouiller la terre; it. av. s. (von Schiffen) donner, toucher sur qc; 2. fig. jemn. – (von Dingen) arriver, survenir; es ist mir jem. aufgestoßen, j'ai vu, rencontré qn; 3. (von Speisen) avoir des rapports; es stößt mir sauer auf, j'ai des rapports aigres; it. S. rupfen; 4. (vom Wein z) se troubler; aufgestoßen (vom Wein z) trouble, altéré, gâté; III. n, S. Aufstoßung; das saure –, oxygregmie f; – (eines Schiffs) choc m; – (des Weins z) fermentation f. [gâté, aigri.

Aufstößig a. –er (Wein) trouble, altéré,

Aufstoßung f. enfoncement, défoncement m; rapports m. pl; Méd. éructation f.

Aufstrahlen v. n. av. h. (von der Sonne) paraître sur l'horizon; commencer à lancer, à darder ses rayons; s'élever radieux; der aus dem Wasser an die Blätter ausgestrahlte Wiederschein, la réverbération réfléchie de l'eau sur les feuilles.

Aufstrampen, aufstrappeln v. a. S. aufsträuben (2). [hérisser.

Aufstrauben v. n. av. h. se dresser, se

Aufsträuben v. a. (jemn. das Haar) –, faire dresser; 2. (die Decke) –, se débarrasser de z, se découvrir en se débattant.

Aufstreben v. n. av. h. faire des efforts pour se lever ou relever; fig. tendre à z; 2. (vom Haare) se dresser, se hérisser; II. n, S. Aufstrebung.

Aufstrebung f. essor m, efforts m. pl.

Aufstrecken v. a. (die Arme zum Himmel z) –, tendre vers z.

Aufstreich m. encan m; enchère f; im –, à l'enchère, par licitation. [broussoir m.

Aufstreicheisen n. Drap. rebrousse f; re-

Aufstreichen v. a. irr. (ein Pflaster) –, étendre sur z; (Butter) –, étendre sur du pain; faire une beurrée; (seinen Knebelbart) –, retrousser, rebrousser; Drap. rebrousser; II. n. retroussement m.

Aufstreifen v. a. (die Aermel) –, retrousser; (trockene Bohnen) –, éplucher; 2 v. n. av. h. (von einer Kugel) raser (la terre z); (von einem Mantel) traîner; 3. v. r. sich – (den Arm z) s'érafler, s'écorcher; s'effleurer; II. n. retroussement m.

Aufstreuen v. a. (Salz, Mehl z) –, saupoudrer, poudrer qc de z, avec du, de la z; Puder –, poudrer; (Sand) –, mettre du z.

Aufstrich, es m. Mus. coup m. d'archet de bas en haut. [consumer à tricoter.

Aufstricken v. a. (die Wolle) –, employer,

Aufstriegeln v. a. (den Schnurrbart) –, brosser en haut, relever, retrousser; (ein Pferd) –, rendre beau en étrillant; 2. v. r. sich –, s'attifer, s'atinter, être tiré à quatre épingles.

Aufstufen v. a. hausser, élever par degrés; graduer; II. n, S. Aufstufung.

Aufstufung f. Rhét. climax m; gradation f.

Aufstülpen v. a. (einen Hut) –, retaper, retrousser; (Stiefeln) –, hausser les genouillères des z; fig. aufgestülpte (Nase) retroussé; 2. S. aufstürzen.

Aufstürmen v. a. forcer; ouvrir avec violence; enfoncer, faire voler en éclats; 2. v. n. av. s. voler en éclats.

Aufstürzen v. a. mettre; (die Haube ꝛ) –, mettre à la hâte; 2. (Teller) –, mettre debout, arranger; II. v. n. av. f. auf et. –, tomber sur qc.

Aufstutzen v. a. (einen Hut) –, S. aufstülpen; (den Knebelbart) –, rebrousser; fig. (eine Rede ꝛ) –, embellir, orner; 2. v. n. av. h. lever les yeux tout surpris; II. n, S. Aufstülpung.

Aufstützen v. a. (die Arme) –, appuyer sur ꝛ; den od. die Ellenbogen –, s'accouder; (ein Haus) – ꝛ, étayer; 2. v. r. sich –, s'appuyer, s'accouder.

Aufstutzig a. Vét. malade.

Aufsuchen v. a. (jem.) –, chercher, rechercher; (ein Wort ꝛ) –, chercher; (ein Wild) –, quêter; II. n, S. Aufsuchung.

Aufsuchung f. recherche, perquisition, quête f; – (des Feindes) reconnaissance f.

Aufsummen v. n. et v. r. (sich) – (von Schulden) croître, augmenter, monter; s'accumuler; die Zinsen, Steuern – lassen, se laisser arrérager.

Aufsüßen v. a. Chim. adoucir, édulcorer.

Auftafeln v. a. (das Tuch) –, plier; (die Speisen) –, S. auftischen; jem. recht –, bien traiter ou régaler qn.

Auftagen v. a. ajourner au lendemain.

Auftakeln v. a. (ein Schiff) –, gréer, agréer.

Auftaljen v. a. Mar. (et.) –, palanquer.

Auftanzen v. a. (Schuhe) –, déchirer, crever à force de danser; (sich die Füße) –, s'écorcher, se blesser ꝛ à force de danser; 2. v. n. av. h. danser devant qn.

Auftassen v. a. empiler dans la grange.

Auftauchen v. n. av. f. se montrer ou revenir à la surface; fig. poindre, naître, sortir. [lant.

Auftaumeln v. n. av. f. se lever en chance-

Aufthauen v. a. (den Fluß ꝛ) –, dégeler; (gefrorene Aepfel ꝛ) –, faire dégeler; 2. v. n. av. f. dégeler, se dégeler; II. n. dégel m.

Aufthun v. a. irr. (ein Buch, eine Thür) –, ouvrir; fig. Wein ꝛ –, mettre le bouchon; it. mettre du vin ꝛ en perce ou en vente; den Beutel –, ouvrir sa bourse; débourser; (die Augen) –, ouvrir; 2. v. r. sich – (von Blumen) s'ouvrir, s'épanouir; Expl. (vom Gestein) s'ouvrir, se détacher; (von einem Gang) s'élargir; Mar. (von einer Küste ꝛ) sich –, paraître dans le lointain, commencer à paraître.

Aufthürmen v. a. entasser, empiler, amonceler; (einen Scheiterhaufen) –, élever, dresser; 2. v. r. fig. sich – (von Wogen, Bäumen ꝛ) s'élever; Bl. aufgethürmt, sommé.

Auftiefen v. a. T. t. embouter, caver.

Auftief-hammer m. martinet m. à embouter, à caver; -meißel m. Chaudr. repoussoir m.

Auftippen v. a. (Zuckerkrümchen) –, enlever avec le bout du doigt.

Auftischen v. a. (die Speisen) –, servir; jem. –, régaler, traiter qn; fig. jemn. et. –, régaler qn de qc; (eine Lüge) bruhwarm –, servir ꝛ tout chaud.

Auftoben v. n. av. f. et h. s'élever en grondant; commencer à gronder.

Auftönen v. a. S. ertönen.

Auftorkeln v. a. S. auftaumeln.

Auftornen v. a. Mar. S. aufdrehen.

Auftrag, es, pl. -träge m. – (der Farben) couche f; – (eines Gutes) tradition f; 2. commission f; den – h., zu ꝛ, être chargé de ꝛ; avoir l'ordre, la commission de ꝛ.

Auftragehölzlein n. Dor. couchoir m.

Auftragen v. a. irr. Expl. abs. od. (Erz und Kohlen) –, porter en haut; (einen Schacht) –, exhausser; 2. (Speisen) –, servir; mettre sur la table; (eine Farbe ꝛ) –, coucher, asseoir, appliquer, poser; Impr. Farbe –, toucher, encrer la forme; it. (Stundenkreise) –, projeter; fig. jemn. et. –, charger qn de qc; commettre qn pour faire qc; (jemn. seine Güter ꝛ) –, céder; 3. (ein Kleid) –, user entièrement; II. v. n. av. h. zu sehr – (von allzudickem Tuch ꝛ) augmenter trop l'épaisseur (du corps); gonfler trop; III. n, S. Auftragung. [commettant m.

Aufträger, s m. Expl. chargeur m; fig.

Auftrags-besorger m. commissaire m; -handel m. commerce m. de courtier ou de commission.

Auftragung f. Expl. exhaussement m; – (eines Risses) tracement m; – (der Farben) empâtement m; couche f; Géom. – (einer Fläche auf die andere) superposition f.

Auftrampen, auftrappen v. a. marcher lourdement et avec bruit.

Aufträufeln v. a. (auf Zucker ꝛ) –, verser, faire dégoutter, distiller ꝛ sur ꝛ; 2. v. n. av. f. distiller sur ꝛ.

Auftraufen v. n. av. f. dégoutter sur ꝛ.

Auftrecken v. a. Expl. (den Schlamm ꝛ) –, sortir, ôter.

Auftrecker, s m. Expl. ouvrier qui sort, ôte la bourbe métallique.

Auftreiben v. a. irr. (jem. vom Stuhl, Bette ꝛ) –, chasser; (Wild) –, lancer; wieder –, relancer; Serr. (eine Blume ꝛ) –, emboutir; (den Leib) –, enfler, gonfler; (den Magen) –, gonfler; jem. –, trouver; (Geld) –, se procurer, trouver à emprunter; das nöthige Geld ist aufgetrieben, les fonds sont faits; Expl. (einen Gang) –, fendre, détacher; 2. v. n. av. f. Mar. s'ensabler; échouer; (eine Naht) –, défaire. [toucher le fond ꝛ.

Auftrennen v. a. (ein Kleid) –, découdre;

Auftreten v. a. irr. (eine Thür) –, enfoncer à coups de pied; (eine Nuß) –, écraser en marchant dessus; (Erde auf et.) –, fouler sur ꝛ; 2. v. n. av. f. plump –, marcher pesamment, lourdement; avoir un pas lourd, pesant; Man. prendre de l'avantage; fig. leise – bei jemn., aller doucement avec qn; Th. ꝛ paraître, se présenter; entrer sur la scène; zum erstenmale –, débuter; auf der Kanzel, auf der Tribune –, monter en chaire, à la tribune; se présenter à la tribune; als Schriftsteller –, débuter comme écrivain; fig. gegen jem. –, s'élever, se déclarer contre qn; als Zeuge –, porter témoignage ou déposer contre ꝛ; se présenter ou paraître comme témoin contre ꝛ; als Erbe –, se porter pour héritier; mit et. –, proposer qc; mit großen Ansprüchen –, afficher de grandes prétentions; als Vertheidiger der Schriftstellerinnen –, se poser en défenseur, s'ériger en champion ou se faire l'avocat des femmes-auteurs; II. n. début m, entrée f. dans une carrière, S. Auftritt (1).

Auftriefen v. n. S. aufträufeln.

Austrinken v. a. irr. boire tout ou jusqu'à la dernière goutte; vider son verre ꝛ.

Auftritt m. (eines Redners ꝛ) entrée f; erster –, début m; 2. scène f. (pr. fig.); – (eines Balletes) entrée f; 3. perron m; Man. montoir, avantage m; (an einer Kutsche) marche-pied m; botte f; (an einer Brustwehr) banquette f; (vor den Fenstern) estrade f; (am Throne ꝛ) marche-pied; -bank f. Passem. banc m. des marches; Fort. banquette f.

Auftrocknen v. a. v. n. av. f. sécher; (von einer Kuh) être épuisée, ne plus donner de lait; 2. S. antreten. [son du tambour.

Auftrommeln v. a. (jem.) –, éveiller au

Auftrompeten v. n. av. h sonner de la trompette.

Auftröpfeln v. a. S. aufträufeln.

Auftropfen v. a. S. auftraufen.

Auftrumpfen v. n. av. h. Jeu: jeter une triomphe; fig. jemn. derb –, riposter, repartir vivement à qn; it. battre, rosser qn d'importance, vigoureusement, comme il faut.

Auftuchen v. a. (die Segel) –, plier.

Auftupfen v. a. S. auftippen.

Auftuschen v. a. (eine Zeichnung) –, retoucher à l'encre de (la) Chine.

Aufwachen v. n. av. f. s'éveiller, se réveiller (pr. fig.); II. n, S. Aufwachung.

Aufwachung f. réveil m.

Aufwachsen v. n. irr. av. f. croître, monter, grandir; mit einander –, être élevés ensemble; II. n, S. Aufwachsung.

Aufwachsung f. accroissement, grandissement m; crue, croissance f.

Aufwägen v. a. rég. irr. (einen Stein) –, lever avec une grue ꝛ; 2. jemn. (Geld) –, peser devant qn; mit Gold –, acheter au poids de l'or, S. aufwiegen.

Aufwählen v. a. (eine Karte) –, retourner.

Aufwall, s m. s. pl. bouillon(nement) m.

Aufwallen v. a. bouillonner; Chim. être en ébullition; (die Milch) – lassen, faire bouillir; II. n, S. Aufwall; Chim. ébullition f; 2. S. Aufwallung. [bouillons.

Aufwällen v. a. faire bouillir à petits

Aufwallung, pl. -en f. bouillonnement m, ébullition f. du sang; émotion f; in den ersten -en (seines Zorns) dans les premiers bouillons ou transports de ꝛ; eine frohe –, émotion f. de joie; – (des Stolzes) fumées f. pl. [le rouleau.

Aufwalzen v. a. (Wäsche) –, mettre sur

Aufwälzen v. a. (einen Stein ꝛ) –, rouler en haut; auf et. –, rouler sur qc; Schnee zu einem Ball –, rouler une boule de neige; fig. jemn. et. –, charger qn de qc.

Aufwand, es m. s. pl. dépense f; thörichter –, folle dépense; dépense extravagante; übertriebener –, dépense excessive, exorbitante, exagérée; luxe m; stiller –, dépense sourde; großer typographischer –, grand luxe typographique; das erfordert großen – an Zeit, cela demande, exige beaucoup de temps; mit großem -e, à grands frais; – an Holz ꝛ, consommation f. de bois ꝛ; (von Gelehrsamkeit) étalage m; -sgesetz n. loi f. somptuaire.

Aufwandeln v. a. Cath. (den Kelch) –, élever; II. n, S. Aufwandlung.

Aufwandlung f. élévation f.

Aufwanken v. n. av. f. et h. s'élever en chancelant.

Aufwärmen v. a. (Fleisch ꝛ) –, réchauffer; fig. (einen Streit) –, ressusciter, réveiller, ranimer; (einen Witz) –, rebattre; das ist aufgewärmt, c'est vieux ou rebattu, c'est du réchauffé, c'est renouvelé des Grecs.

Aufwarte-geld n, -lohn m. paie f, salaire m. d'un domestique, d'un(e) garde-malade; pourboire (d'un garçon d'auberge) m.

Aufwarten v. n. av. h. jemn. –, servir qn; fig. venir ou aller saluer qn; rendre ses devoirs, ses respects; présenter ses hommages, faire sa révérence, sa cour à qn; jemn. oft, fleißig –, avoir de l'assiduité ou des assiduités, être assidu auprès de qn; jemn. mit et. –, présenter, offrir qc à qn.

Aufwärter, s m. garçon, valet, domestique m; Mil. soldat servant; -in f. servante, fille, domestique f.

Aufwärts adv. en haut, vers le haut, Riv. contre-mont, amont; – schiffen, aller amont; – fahren ꝛ, monter, aller contremont; – biegen, recourber; – kämmen, rebrousser; – bürsten, brosser à contre-poil, à rebrousse-poil.

Aufwartsam a. adv. p. u. serviable, soigneux, se; exact à servir.

Aufwartung, pl. -en f. service m; die – h., être de service ou de garde; fig. jemn. die – machen, S. aufwarten; 2. office m; livrée f. [après le repas.

Auf-wasch m, -wäsche f. vaisselle f. à laver

Aufwaschen v. a. Cuis. laver, écurer; 2. (et. vom Boden) –, enlever avec un linge mouillé; 3. (alle Seife) –, employer, user à laver; 4. sich (die Hände) –, s'écorcher ꝛ à laver du linge; II. n, S. Aufwaschung.

Aufwäscherin f. laveuse, écureuse f.

Aufwasch-faß n, S. -kübel; -frau f, S. Aufwäscherin; -kübel m. vaisseau, cuveau m. à laver la vaisselle; -magd f, S. Aufwäscherin, -platz m. lavoir m. de cuisine.

Aufwaschung f. lavage f.

Aufwaschwasser n. lavure f.

Aufweben v. a. (das Garn) –, consommer, employer à un tissu; 2. défaire un tissu; désourdir.

Aufwechsel, s m. change, agiotage, agio m; wucherlichen – treiben, agioter.

Aufwechseln n. a. S. einwechseln.

Aufwechsler, s m. agioteur m.

Aufwecken v. a. (jem.) –, éveiller, réveiller; vom Tode –, ressusciter; fig. éveiller; II. a. S. Aufweckung.

Aufwecker, s m. réveilleur m; 2. S. Wecker.
Aufweckung f. résurrection f.
Aufwehen v. a. (den Staub ꝛc.) –, faire lever; enlever ꝛc.; 2. zur Flamme –, enflammer en soufflant; 3. ouvrir (en soufflant).
Aufweichen v. a. (Wachs, Erde ꝛc.) –, amollir, ramollir; (Farben) –, détremper, délayer; 2. (ein Geschwür) –, ouvrir, faire abcéder par qe émollient; (die Augenlieder) –, dégluer; –d, émollient; II. v. n. av. f. se ramollir et s'ouvrir; III. n, S. Aufweichung. [ment, dégluement m.
Aufweichung f. amollissement, délaye-
Aufweifen v. a. S. aufhaspeln.
Aufweinen v. n. av. h. se mettre à pleurer; 2. pleurer en levant les yeux vers ꝛc.; adresser ses larmes à ꝛc.
Aufweisen v. a. irr. (seine Vollmacht) –, montrer; faire apparoir de ꝛc.; (seine Urkunden) –, produire; die Beweisschriften –, faire sa production; (sein Handlungsbuch) –, exhiber; 2. présenter, montrer; (sein Spiel) –, étaler; II. n, S. Aufweisung.
Aufweisung f. exhibition, production, présentation f. [reblanchir.
Aufweißen v. a. (eine Stube) –, blanchir,
Aufwellen v. a. S. aufwallen.
Aufwenden v. a. rég. irr. (Fleiß, Mühe) –, employer; (Geld ꝛc.) –, dépenser; II. n, S. Aufwendung. [Aufwand.
Aufwendung f. emploi m; dépense f, S.
Aufwerfen v. a. irr. (den Ball) –, jeter en haut; (Schaum) –, jeter, pousser; (Wellen) –, élever; (einen Damm, Deich ꝛc.) –, faire; (eine Schanze) –, faire, élever; (einen Wall) –, construire; (einen Graben) –, creuser; Erde um einen (Baum) –, butter un ꝛc.; – (vom Maulwurf) fouiller; (die Nase) –, retrousser, relever; aufgeworfene (Nase) retroussé; aufgew. (Lippen) –, renversées; jem., der aufgew. Lippen hat, lippu; das Maul –, faire la moue; fig. (eine Frage) –, proposer; (einen Zweifel) –, former; 2. (Erde ꝛc.) auf et. –, jeter ꝛc. sur qc; 3. (eine Thür) –, enfoncer à coups de pierres ꝛc.; jemn. (den Kopf) –, blesser qn à ꝛc. d'un coup de pierre ꝛc.; (eine Nuß) –, casser ꝛc. en la jetant sur le pavé; (die Karten) –, étaler; II. v. r. sich –, se pencher; se courber; sich zum (König) –, s'ériger en ꝛc.; sich als (Reformator) –, se poser en ꝛc.; se faire, se constituer ꝛc.; sich (wider jem.) –, s'élever, se soulever, se révolter; III. n, S. Aufwerfung.
Aufwerfung f. (eines Dammes) jetée f; – (eines Walls) construction f; fig. proposition f.
Aufwichsen v. a. (den Schnurrbart) –, retrousser, relever en cirant; fig. S. aufputzen; 2. S. auftischen.
Aufwickeln v. a. (Zwirn ꝛc.) –, dévider, pelotonner; mettre en peloton; (die Haare) –, mettre sous, dans des papillotes; papilloter; aufgewickelt, en papillotes; 2. S. aufrollen; 3. (Papier ꝛc.) –, dérouler; (ein Kind) –, démailloter; fig. den Knäuel –, démêler, éclaircir une affaire; P. démêler la fusée.
Aufwiegelei f. s. pl. mutinerie f.
Aufwiegeln v. a. (das Land ꝛc.) –, soulever, révolter, séditionner, faire insurger; (das Volk) –, ameuter; fig. S. aufhetzen.
Aufwieg(e)lung f. incitation, excitation f, soulèvement m.
Aufwiegen v. a. irr. (et.) –, l'emporter sur ꝛc.; (pr. fig.) (von Gründen ꝛc.) contre-balancer, contre-peser; valoir autant que ꝛc.; 2. S. aufwägen (1).
Aufwiegler, s m. factieux, boute-feu, mutin, agitateur m. [mutin.
Aufwieglerisch a. adv. séditieux, factieux,
Aufwiehern v. n. av. h. hennir fortement.
Aufwindeln v. a. (ein Kind) –, démailloter.
Aufwinden v. a. (Garn) –, dévider, pelotonner; 2. (eine Last) –, guinder, (einen Wagen) –, soulever le train d'un ꝛc. avec le cric; (ein Schiff) –, tirer à terre; (den Anker) –, S. lichten; 3. détortiller, défaire, II. v. r. sich –, grimper ou s'élever en se tordant, en faisant des tours, en serpentant; se pelotonner, s'entortiller; III. n, S. Aufwindung. [seils) enfilement m.
Aufwindung f. guindage m; – (des Anker-
Aufwippen v. a. (jem.) –, donner l'estrapade à ꝛc.; 2. S. aufwägen (1).
Aufwirbeln v. a. (ein Fenster ꝛc.) –, ouvrir (en tournant la targette); 2. v. n. av. f. s'élever en tourbillonnant.
Aufwirken v. a. Ch. (ein Wild) –, ouvrir; 2. (das Brod) –, donner la forme au pain; (das Garn) –, employer à tisser; it. (p. u.) défaire un tissu.
Aufwirren v. a. (Haare, Garn) –, démêler; fig. démêler, débrouiller.
Aufwischen v. a. torcher. [m.
Auf-wischer, s, –wischlumpen m. torchon
Aufwittern v. a. découvrir par l'odorat.
Aufwogen v. a. Poés. (vom Meere) se couvrir de vagues.
Aufwölben v. a. S. wölben.
Aufwolken (sich) v. r. Poés. s'élever en (forme de) nuage.
Aufwollen v. n. av. h. vouloir se lever.
Aufwuchern v. n. av. f. croître en grande abondance.
Aufwuchten v. a. S. aufwägen.
Aufwühlen v. a. (von Thieren) fouiller; 2. S. auswühlen; II. n, S. Aufwühlung.
Aufwühlung f. fouille f.
Aufwurf, s m. action de jeter sur ꝛc.; 2. levée, jetée f; it. S. Bewurf.
Aufzählen v. a. (Geld) –, compter; fam. 20 Prügel –, donner 20 coups de bâton bien comptés; 2. (seine Unglücksfälle) –, dénombrer; (die Gründe) –, détailler, exposer, citer; II. n, S. Aufzählung.
Aufzähler, s m. énumérateur m.
Aufzählung f. compte, détail, dénombrement m; énumération; nomenclature f; – (der Stimmen) recensement m.
Aufzaubern v. a. (ein Schloß ꝛc.) –, ouvrir en usant de charmes. [Cuis. S. zäumen.
Aufzäumen v. a. (ein Pferd) –, brider;
Aufzechen v. a. (sein Geld) –, dépenser tout ꝛc. à boire; boire tout ꝛc.
Aufzehren v. a. consumer; (den Vorrath) –, consommer; (sein Gut) –, consumer, dépenser; II. n, S. Aufzehrung.
Aufzehrung f. consomption, consommation, dépense f; Méd. consomption f.
Aufzeichnen v. a. (et.) –, dessiner, tracer sur ꝛc.; 2. noter, marquer; mettre par écrit; gerichtlich –, annoter; II. n, S. Aufzeichnung.
Aufzeichnung f. Pal. annotation f; –sbuch n. journal m; tablette f; it. agenda m.
Aufzeigen v. a. S. aufweisen.
Aufzerren v. a. S. aufreißen.
Aufziehbrücke f, S. Zugbrücke.
Aufziehen v. a. irr. (eine Schleife) –, défaire; (ein Schloß) –, ouvrir en retirant le pêne; (den Riegel) –, ôter; 2. fig. (ein Geschwür) –, ouvrir, faire aboutir ou abcéder; (einen Verbrecher) –, mettre sur le chevalet, à la torture; (einen Kupferstich ꝛc.) –, entoiler; Saiten auf eine Geige ꝛc. –, monter un violon ꝛc.; fig. gelindere Saiten –, filer doux, se modérer; Tiss. –, ourdir, monter la chaîne; 3. tirer (en haut); (den Weinstock) –, relever; (Wurzeln) –, tirer, arracher; (die Segel) –, hausser, lever; (eine Uhr ꝛc.) –, monter, remonter; (den Vorhang) –, tirer, ouvrir; Th. lever la toile; (die Zugbrücke) –, lever; (ein Goldstück) –, peser au trébuchet; (ein Schiff) –, haler; (die Schleusen) –, lever, lâcher; (Dünste) –, élever; (Blasen) –, faire élever; 4. élever, nourrir; 5. zum Tanze –, inviter à danser; 6 jem. –, railler, plaisanter, berner qn; se moquer de ꝛc.; 7. Orf. emboutir; fig. (eine Sache) –, retarder, remettre; II. v. n. Mil. monter la garde; fig. prächtig –, paraître magnifiquement, faire une grande figure; armselig –, être en pauvre équipage; lächerlich aufgezogen kommen, se présenter en plaisant équipage; mit et. –, dire, alléguer qc; 2. prendre possession d'une maison ꝛc.; entrer, être dans ꝛc.; it. entrer en charge; 3. (von einem Gewitter) s'élever; III. n, S. Aufziehung.
Aufzieher, s m. Anat. (muscle) releveur m. [plaisanterie f; persiflage m.
Aufzieherei f. fig. moquerie, raillerie,
Aufzieh-haken m, S. Tackelhaken; –hammer m. marteau m. à emboutir; –loch n. trou m. à monter (les montres ꝛc.); –seil n, S. Lenkseil.
Aufziehung f. ourdissure f; Écon. nourrissage, élevage; Mar. halage m; Horl. remontage m; Th. – (des Vorhangs) lever m; fig. raillerie, moquerie f; persiflage m.
Aufzieren v. a. S. aufputzen.
Aufzischen v. n. av. f. s'élever en sifflant.
Aufzittern v. n. av. h. se lever en tremblant.
Aufzucken v. n. av. h. palpiter; se lever en tressaillant; –de (Eingeweide) palpitantes.
Aufzug, es m. action d'ouvrir en tirant, de tirer en haut; Ch. couvée f; 2. marche f. des troupes qui vont monter la garde, parade f; – zu Pferde, cavalcade f; (bei Triumphen) pompe f; appareil m; (bei Leichenbegängnissen) pompe; (von Bedienten, Pferden) train m; prächtiger – ꝛc., équipage magnifique ꝛc.; welch abenteuerlicher –! quel harnachement! sich im feierlichen – begeben, se rendre en procession; 3. Tiss. chaîne f; 4. (an einer Probirwage) fléau m; 5. Th. acte m; 6. machine f. à lever des fardeaux; it. cordon m, courroie f. à ouvrir la porte, S. aufziehen, Aufriß, Aufschub; –brücke f. S. Zugbrücke; –sgeld n. droit m. d'écluse, de pont-levis.
Aufzüglich a. adv. dilatoire, S. verzögerlich. [2. S. auszupfen.
Aufzupfen v. a. (eine Schleife) –, défaire;
Aufzwängen v. a. (den Hut) –, faire entrer avec force; (eine Thür) –, forcer.
Aufzwecken v. a. attacher avec des broquettes; Cordon. (die Absätze) –, brocher.
Aufzwicken v. a. ouvrir en pinçant; 2. S. aufwecken.
Aufzwingen v. a. jemn. et. –, forcer, contraindre qn d'accepter qc; jem. zum Manne –, forcer d'épouser qn, à se marier avec ꝛc.; 2. Mar. (die Bergholzer) –, gêner.
Augapfel, s m. globe m. de l'œil; 2. prunelle f. de l'œil; Anat. pupille f; fig. mignon, ne; bien-aimé, e; favori, te; benjamin m; –bolzen m. cheville f. à œil; –geschwür n. Chir. argémon m; –häutchen n. tunique f. de l'œil, choroïde f; –krampf m. spasme m. de l'œil; –vorfall m. exophthalmie f; –schwinden n. rhytidose f.
Auge, es, pl. –n n. œil, pl. yeux m; Chir. – mit einem weißen Flecke, œil de chèvre; Maréch. – mit einem weißen Ringe, œil vairon; jem. ins – fassen, fixer ses regards sur qn; jem. im – behalten, avoir l'œil à ou sur qn; fig. ins –, in die –n fallen, springen, sauter aux yeux; it. paraître; (das) liegt vor –n, se voit à l'œil, est visible; Mil. –n rechts, links! à droite, à gauche alignement! tête à droite ꝛc.! er war (meinem Vater) wie aus dem – geschnitten, il ressemblait à s'y méprendre à ꝛc.; jemn. in die –n stechen, donner dans les yeux, l'œil, ou la vue à qn; nicht aus den – verlieren, ne point perdre de vue; ein wachsames – auf jem. h., avoir la vue sur qn; große –n machen, ouvrir de grands yeux; ein – auf et. h., désirer, fam. guigner qc, (Ihr Sohn) hat ein – auf (meine Tochter) a des vues sur ꝛc.; seine –n auf Alles h., avoir un œil aux champs et l'autre à la ville; prendre garde à tout, (seine Pflicht) aus den –n setzen, perdre de vue; se départir de ꝛc.; geh mir aus den –n! ne parais plus devant moi! ôte-toi de mes yeux! que je ne te revoie jamais! jemn. unter die –n treten, se présenter devant qn; unter vier –n, en particulier, entre quatre yeux; en tête-à-tête; ein Gespräch unter vier –n, tête-à-tête m; mit ganz andern –n (et. ansehen) d'un tout autre œil; mit verliebten –n ansehen, faire les yeux doux à qn; jemn. ein Dorn od. Stachel im – s., être pour qn un objet de haine, d'envie; it. sa bête noire; mit einem blauen – davon kommen, en être quitte pour une perte ou réprimande légère; jemn. et. aufs – drücken, gagner qn par argent; jemn. den Daumen aufs – setzen, te-

nir qn de court; das paßt wie die Faust aufs –, cela rime comme hallebarde et miséricorde; P. aus den –n, aus dem Sinn, loin des yeux, loin du cœur; 2. pl. (die Sehkraft) vue f; 3. fig. (Name verschiedener Dinge) œil; – (eines Würfels) –, point; – (eines Schmelzofens) œil, Jard. œil, bouton, bourgeon m; (unten am Stamme) drageon m; (zum Oculiren) greffe f; empeau m.

Äugeln v. a. Jard. écussonner, greffer, entrer en écusson; Messer zum –, écussonnoir m; 2. S. liebäugeln; II. n. ente f. en écusson, emplastration f, empeau m.

Augen v. n. Ch. S. sehen.

Augen-achat m. agate œillée; -achse f. axe m. de l'œil; -ader f. veine *ou* artère f. ophthalmique; -arznei f, S. -mittel; -arzt m. (médecin) oculiste m; ophthalmiâtre m; -bad n. bain m. local pour l'œil; -balsam m. baume m. pour les yeux *ou* collyre m. balsamique; -beben n. instabilité *ou* souris des yeux; -beschreibung f. ophthalmographie f; zur=gehörig, ophthalmographique; -betrug m. illusion f. d'optique; -bild n. image f. visuelle; -binde f. Chir. bandage m. pour les yeux; 2. bandeau sur les yeux; -blende f, S. -leder; -blick m. clin d'œil m; 2. fig. moment, instant m; in einem =, en un clin d'œil, dans un moment *ou* instant; jeden =, alle =e, à tout moment, à tous moments; à chaque instant; im = od. =lich, dans le moment, à *ou* dans l'instant; im =, als ꝛc, au moment où *ou* que ꝛc; auf einen od. für den =, momentanément; pour le moment; helle =e, intervalles lucides; =lich adv. momentané, instantané; =liche Dauer, instantanéité f; 2. adv. à *ou* dans l'instant, dans le moment; it. à tout moment; =s adv. S. =lich; -blinzen n, S. -beben; -blöde, -blödigkeit f. faiblesse f. des yeux; -bogen m. iris m; -braue, -braune f. sourcil m; -braunbogen m. Anat. arc m. superciliaire, arcade f. orbitaire *ou* sourcilière; =muskel, =runzler m. Anat. (muscle) corrigateur m; -bruch m. S. -vorfall; -butter f. humeur sébacée de Méibomius; vulg. chassie f; -clavier n, S. Farbenclavier; -cur f. cure f. ophthalmique; -decke f. H. n. membrane clignotante; -deckel m; Chir. gardien m, tunique f. de l'œil; it. S. -lied, -leder; -diener m. serviteur m. à l'œil; faux complaisant; it. qui fait le bon valet; -dienerei f, -dienst m. fausse complaisance; -drüse f. S. Thränendrüse; -dunkelheit f. amblyopie f, vue obscure; -entzündung f. inflammation f. des yeux; ophthalmie f; die trockene =, xérophthalmie f; ophthalmie sèche; dazu gehörig, xérophthalmique; die harte =, sclérophthalmie; ophthalmie dure; dazu gehörig, sclérophthalmique; die nasse =, lippitude f; ophthalmie humide; die venerische =, ophthalmie vénérienne; der höchste Grad der =, chémosie f; -fällig, =keit f, S. -scheinlich ꝛc; -farbe f. couleur f. d'œil; krankhafte Veränderung der =, glaucome m; -fell n. Anat. tunique f. de l'œil; 2. Méd. opacité f, leucome m, taie f; -feuchtigkeit f. humeur f. de l'œil; -fisch m. H. n. sourcilier m; -fische m. pl. H. n. poissons à tache en forme d'œil; -fistel f. Chir. fistule lacrymale f; -flecken m. Chir. dragon (dans l'œil); aigle m; weißer =, leucome, albugo m; -flügel m. Chir. ptérigion m; -fluß m. Méd. fluxion f. oculaire, ophthalmie f; zum = gehörig, ophthalmique; -förmig a. adv. en forme d'œil; œillé, e; -funken m. pl. Méd. photopsie f; -geschwulst f. Chir. exophthalmie f; zur = gehörig, exophthalmique; -geschwür n. Chir. égilops m; -gewächs n. Chir. excroissance f. en qe partie extérieure de l'œil; -gewölk n. Chir. nubécule f; staphylome m; -glas n. lorgnette f; lunettes f. pl; it. verre m. oculaire; it. loupe f; -grube f. (bei Pferden) salière f; -haut f. tunique f. *ou* membrane de l'œil; harte =, cornée f. opaque; braune =, choroïde, uvée f; -häutchen n. membrane clignotante; 2. Vét. taie blanche; -heilanstalt f. dispensaire m. ophthalmique; -höhle f. orbite *ou* cavité f. de l'œil; (der Hirsche) larmière f; =n- (Blutader, -Fläche, -Fortsatz, -Rand, -Schlagader, -Spalte) orbitaire; -holz n. Fond. bois m. de l'œil; Bot. S. Paradiesholz; -kammer f. Anat. chambre f. de l'œil; -kitzel m. chatouillement m. dans les yeux; fig. charme, plaisir des yeux; -klappe f, S. -leder; -knochen m, S. Backenbein; -knorpel m. Anat. tarse de l'œil; -knoten m. ganglion lenticulaire de l'œil; -koralle f. H. n. madrépore m. oculaire, corail blanc; -krankenanstalt f, S. -heilanstalt; -krankheit f. maladie f. ophthalmique *ou* des yeux; mal m. aux yeux; =sheilung f. ophthalmothérapie f; =lehre f. ophthalmonosologie f; -kraut n, S. Einbeere, 2. Schellkraut; -krebs m. Chir. cancer m. à l'œil; -kreis m. orbite m. de l'œil; -leder n. œillère f; -lehre f. ophthalmologie f; zur = gehörig, ophthalmologique; -leiden n, S. -krankheit; -licht n. Poés. clarté f. des yeux, vue f; it. œil m; -lied n. paupière f; =blutader f. veine palpébrale f; =brand m. Chir. anthrax m; charbon m. des paupières; =entzündung f; inflammation f. des paupières; Méd. échinophthalmie f; zur = gehörig, échinophthalmique; =flechte f. Méd. trachome m; =heber m. (muscle) releveur m. de la paupière; =knorpel m. Anat. cartilage m. de l'œil, tarse m; =krampf m. spasme m. des paupières; =krätze f. psorophthalmie f; zur = gehörig, psorophthalmique; =lähmung f. paralysie f. des paupières, phalangose f; =rose f. érésipèle des paupières; =schlagader f. artère f. palpébrale; =schließer m. (muscle) orbiculaire m. des paupières; =umkehrung f. renversement m. des paupières; =vorfall m. chute f. des paupières; -loch n. Fond. œil m; -los a. sans yeux, aveugle; -lust f. plaisir m, concupiscence f. des yeux, S. -weide; -mal n, S. -flecken; -marmor m. marbre m. oculaire; -maß n. estimative f, mesure f. à vue d'œil; nach dem =e, à l'estimative; à vue d'œil; it. coup d'œil, ein gutes = h., avoir le compas dans l'œil; -mäuslein n, S. -muskel; -merk n. marque f; fig. but, dessein m; vue, intention f; sein = auf et. gerichtet h., avoir qc en vue; -mittel n. Méd. remède m. ophthalmique, = zu äußerlichem Gebrauch, collyre m; -muskel m. Anat. muscle m. oculaire; die geraden =n, les droits de l'œil; -nagel m. ongle m; (bei Pferden) onglée f; -nerv m, S. Sehenerve; -nicht(s) n. (Ruß von Zink) tutie, spode f; -paar n. Poés. yeux m. pl; -perpendikel m. Phys. cathète f. de l'œil; -pferd m, S. -beben; -pulver n. poudre ophthalmique; fig. fam. caractère (d'impression) microscopique; -punkt m. mire f; point m. de vue, S. Gesichtspunkt; -reiz m. irritation f. de l'œil, it. S. -lust; -ring m, S. -bogen; -rinnen n. épiphore, larmoiement m; -rinnig a. sujet à l'épiphore, au larmoiement; -roche f, S. Spiegelroche; -röthe f. xérophthalmie f; zur = gehörig, xérophthalmique; -salbe f. onguent m, pommade f. pour les yeux; -schade m. mal m. aux yeux; -schale f, -bader; -schein m. vue f; et. in = nehmen, faire l'inspection de qc; Bât. l'expertise de ꝛc; Prat. einen gerichtlichen = vornehmen, faire une descente *ou* visite sur les lieux; descendre dans les ꝛc; -scheinlich a. adv. évident, e, visible, ment; =keit f. évidence f; =schere f. Chir. ciseaux m. pl. oculaires; -schießer m. H. n. (Insekt) demoiselle f; -schirm m. écran, garde-vue m; -schlagader f. Anat. artère f. ophthalmique; -schlange f. H. n. aurore f; -schleim m, -schmalz n, S. -butter; -schmaus m, S. -weide; -schmerz m. douleur f. aux yeux; -schröpfen n, S. -aderlassen; -schwäche f. faiblesse f. des yeux, de la vue; -schwinden n. Anat. atrophie, consomption f. de l'œil; -sperrer, -spiegel m. Chir. dilatatoire m; -spiel n. œillades f. pl; -sprache f. langage m. des yeux; -sproß m. Ch. andouiller m; -stechen n. picotement m. aux yeux; -stein m. pierre f. oculaire *ou* lenticulaire; 2. quartz-agate chatoyant; œil de chat; it. S. Galitzenstein; -stern m. prunelle, pupille f; =erweiterung f. mydriase f; =verschließung f. synizèse f; =vorfall m. staphylome m; hernie f. de l'uvée; -täuschung f, S. -betrug; -triefen n. lippitude f; -triefig a. S. triefäugig; -trockenheit f. xérophthalmie f; -trost m. Bot. eufraise f; fig. du bist mein =, tu fais mes délices, ma consolation; =gras n. Bot. stellaire f; -verdunkelung f. Méd. amaurose f; goutte sereine; -vorfall m. Chir. exophthalmie, proptose f; zum = gehörig, exophthalmique; -warze f. verrue f. à l'œil; -wasser n. eau f. ophthalmique; collyre m. liquide; =sucht f. Chir. hydrophthalmie f; zur =sucht gehörig, hydrophthalmique; -weh n. mal m. d'yeux, aux yeux; ophthalmie f; -weide f. plaisir m. *ou* délices des yeux; -weiß n. blanc m. de l'œil; -weite f. portée f. de l'œil; -welle f, S. -achse; -wimper m. cil m; eingebogene =n pl. trichiase f; -wink m. clin m. d'œil; -winkel m. angle *ou* coin m. de l'œil; Anat. canthus m; =geschwulst f. anchilops m; =geschwür n. égilops m; -winken n. clignement m. d'yeux; -wölklein n, S. -gewölk; -wonne f. Poés. S. -lust; -wurzel f. racine f. de pissenlit, it. de la valériane commune; -zahn m. (dent) œillère f; -zeuge m. témoin m. oculaire; -zeugniß n. témoignage m. oculaire; -zirkel m, S. -bogen.

Augias m. Myth. Augias m; fig. den Stall des – reinigen, nettoyer les écuries d'Augias.

Augicht a. œillé, e.

Äugig a. adv. qui a des yeux, pourvu d'yeux.

Augit m. Minér. augite, pyroxène m; prismatischer –, wollastonite m; prismatoïdischer –, épidote m.

Äuglein, s n. dim. Anat. petit œil, œillet m; Jard. petite ente *ou* greffe; petit empeau.

Augment, es n. Gr. augment m.

Augur, s, pl. -(e)n m. Ant. augure m.

August m. (mois d') août m; -apfel m. calville blanc d'été; rother =, passe-pomme rouge; -birn f. hâtiveau m; -eiche f. chêne m. à grappes; -haber m. avoine f. hâtive; -hopfen m. houblon précoce; -kirsche f. griotte f; -pflaume f. reine-claude f; -schein m. nouvelle lune f. d'août.

Augustiner, in s. Augustin, e; -birn f. poire de St. Augustin; H. eccl. -barfüßer m. pl. Augustins déchaussés; -kloster n. cloître m. d'Augustins; -mönch m, S. Augustiner; -nonne f, S. Augustinerin; -orden m. ordre m. de St. Augustin.

Auhirsch, Auenhirsch m. H. n. cerf m. de plaine *ou* commun.

Aurecht n. droit m. de pacage.

Aurikel f. Bot. oreille f. d'ours.

Aurin m, S. Tausendguldenkraut, Gnadenkraut.

Auripigment, es n. orpiment m.

Aurora f, S. Morgenröthe; -farbe f. aurore f, couleur f. d'aurore.

Aus prép. (eine Ortsveränderung bezeichnend) de, du, de la, des; – einer Hand in die andere, de main en main; – einem Glase, – einem Brunnen (trinken, schöpfen), dans un *ou* d'un verre, à *ou* dans un puits; – den Händen lassen, laisser échapper; – dem Fenster werfen, jeter hors de *ou* par la fenêtre; faire sauter par ꝛc; jemn. – dem Wege gehen, se retirer du chemin de qn, lui faire place; le fuir, l'éviter; – dem Sinne kommen, échapper de l'esprit; das ist – der Mode, cela n'est plus de *ou* à la mode; – der Verlegenheit, hors d'embarras; 2. (den Ursprung, die Verwandlung einer Sache, deren Stoff) – Berlin, de Berlin; – Asien, de l'Asie; – Erfahrung, par expérience; – Holz (gemacht) de bois; einer – eurer Mitte, un d'entre vous; – dem läßt sich nichts machen, on ne peut rien faire de lui; was wird – mir werden? que vais-je devenir? – einer Sprache übersetzen, traduire d'une langue; 3. (den Beweggrund, die Veranlassung) – diesem Grunde, pour cette raison; – Liebe (für ihn) par amour; – Mangel an ꝛc, faute de ꝛc; –

Furcht vor ꝛc, crainte de ꝛc; – guter Absicht, à bonne intention; – gutem Willen, de bonne volonté, de bon gré; 4. (die Art und Weise) – allen Kräften, de toutes ses forces; – vollem Halse (schreien) à pleine gorge, à gorge déployée; – dem Grunde (verstehen) à fond; 5. (nach einem Hauptwort) von Grund –, de fond en comble; von Haus – arm, né sans fortune *ou* de parents pauvres *ou* dans l'indigence; Jahr –, Jahr ein, d'année en année; II. adv. (die Zeit) ist –, est passé; (der Handel) ist –, est fini, terminé; (der Wein) ist –, est bu, es ist – mit ihm, c'en est fait de lui; il est perdu, ruiné; it. il est mort; il n'est plus; Jeu: Trumpf –, à tout! triomphe! S. aussein.

Ausächzen v. n. av. h. cesser de gémir; 2. v. a. sein Leben –, rendre l'âme *ou* expirer en gémissant.

Ausackern v. a. tirer de la terre, déterrer en labourant; 2. v. n. achever de labourer.

Ausädern v. a. (das Fleisch) –, ôter les veines de ꝛc. [übergeben.

Ausantworten v. a. S. ausliefern,

Ausarbeiten v. a. (Holz, Messing) –, graver; (einen Ochsen) –, écorcher; 2. (ein Werk, einen Plan) –, faire, composer; hinlänglich –, travailler; völlig –, achever, finir; Phys. élaborer; Sculpt. vollends –, approcher à la pointe; Ch. (einen Hund) –, dresser; (den Körper) –, exercer, dénouer; Mil. die Rekruten –, dresser la recrue; II. v. n. finir le travail, cesser de travailler; (vom Wein ꝛc) cesser de fermenter; III. n. S. Ausarbeitung.

Ausarbeitung f. achèvement m; élaboration, composition f; essai m. littéraire; – (für Schüler) thème, devoir m.

Ausarten v. n. av. f. dégénérer; s'abâtardir; II. n, S. Ausartung.

Ausartung f. dégénération, dégénérescence f; forlignement, abâtardissement, dépérissement m. [n, S. Ausästung.

Ausästen v. a. Jard. émonder, élaguer; II.

Ausästung f. Jard. émondage, élagage m.

Ausathmen v. a. (die Luft) –, expirer; fig. Poés. seine Seele –, rendre l'âme *ou* le dernier soupir; expirer; (einen süßen Geruch) –, exhaler; 2. v. n. expirer, mourir; II. n, S. Ausathmung. [son f.

Ausathmung f. expiration, fig. exhalai-

Ausätzen v. a. enlever par un mordant *ou* corrosif.

Ausbacken v. a. irr. bien cuire; it. défourner; (Fische) –, frire du ꝛc; 2. v. n. av. h. achever de cuire; II. n, S. Ausbackung. [Cuis. friture f.

Ausbackung f. Boul. défournement m;

Ausbaden v. n. av. h. se baigner suffisamment; achever, cesser de se baigner; 2. v. a. fig. et. – müssen, fam. payer la folle enchère *ou* les pots cassés; porter la peine, le dommage.

Ausbaggern v. a. (einen Hafen) –, creuser, curer; II. n, S. Ausbaggerung.

Ausbaggerung f. creusement, curage m.

Ausbähen v. a. (ein Schiff) –, chauffer; II. n, S. Ausbähung. [m.

Ausbähung f. (eines Schiffes) chauffage

Ausbalgen, ausbälgen v. a. (ein Thier) –, écorcher, dépouiller; (Vögel) –, rembourrer; einen Bären mit Stroh –, empailler un ours; II. n, S. Ausbälgung.

Ausbälgung f. (von Vögeln) rembourrage, rembourrement; empaillage m.

Ausballen v. a. (Waaren) –, déballer; II. n, S. Ausballung.

Ausballung f. déballage m.

Ausbalzen v. n. av. h. (von dem Auerhahn) n'être plus (*ou* cesser d'être) en amour.

Ausbannen v. a. S. verbannen, austreiben.

Ausbau, s m. Arch. achèvement de l'intérieur d'un édifice; it. d'un bâtiment commencé; 2. devant m. d'une boutique; 3. fig. agrandissement m, culture f.

Ausbauchen, ausbäuchen v. a. T. t. emboutir, bosseler; Arch. donner du renflement à ꝛc; (einen Wagen) –, charger de manière que la charge fasse le ventre des deux côtés; 2. v. r. sich –, avoir du renflement; it. faire le ventre, se déjeter; II. n, S. Ausbauchung.

Ausbauchung f. emboutissage, bosselage m; Arch. renflement; – (eines Schiffs) soufflage m.

Ausbauen v. a. (ein Haus) –, achever, finir; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) bâtir.

Ausbechern v. a. S. austrinken.

Ausbedingen v. a. irr. sich et. –, se réserver, stipuler qc; faire une réserve; dies ausbedungen, excepté cela, à l'exception de cela, à cela près.

Ausbedingung f. réserve f. [beerung.

Ausbeeren v. a. égrener; II. n, S. Aus-

Ausbeerung f. égrenage m.

Ausbehalten v. n. S. ausbedingen.

Ausbeichten v. a. (et.) –, confesser; fig. avouer; faire confidence de ꝛc; 2. v. n. av. h. achever sa confession; II. n, S. Ausbeichtung.

Ausbeichtung f. confession f, aveu m.

Ausbeinen v. a. (einen Kalbskopf) –, désosser.

Ausbeinung f. désossement m.

Ausbeißen v. a. irr. (et.) –, arracher avec les dents; emporter; sich (einen Zahn) –, se casser ꝛc en mordant; Bot. ausgebissen, érodé; 2. (jem.) –, chasser à coups de dents; fig. fam. débusquer; supplanter; II. v. n. Expl. s'avancer, saillir.

Ausbeizen v. a. faire passer, brûler, enlever par qc corrosif.

Ausbelfern v. n. av. h. cesser de japper, de clabauder; fig. cesser de gronder.

Ausbellen v. n. av. h. cesser d'aboyer.

Ausbereiten v. a. brunir, polir. [m.

Ausbereiter, s m. brunisseur, polisseur

Ausbesserer, s m. réparateur, raccommodeur, ravaudeur, rhabilleur m.

Ausbessern v. a. (ein Haus) –, raccommoder, réparer; (eine Mauer) –, remaçonner, regratter, renformer *ou* renformir; unterhalb –, reprendre sous œuvre; (ein Dach, ein Steinpflaster) faire la recherche d'ꝛc; (Wege) –, réparer, rétablir; (ein Kleid) –, rajuster, rapiécer, rapiéceter; (schlechte Kleider) –, rapetasser, ravauder; (Netze, Gewehre) –, rhabiller; (et. an einer Maschine) –, refaire; (Spitzen) –, remplir; (eine Vergoldung) –, ramender; (ein Schiff) –, radouber; II. n, S. Ausbesserung.

Ausbesserung f. raccommodage m; réparation, Prat. réfection f; rajustement; renformis m; recherche f; rétablissement m; réparation f; ravaudage, rapiécetage; remplissage, rhabillage; Dor. ramendage m; Mar. réparation f; radoub m; Constr. repiquage m; -skosten pl. frais m. pl. de réparation. [sa prière; cesser de prier.

Ausbeten v. a. et v. n. av. h. achever, finir

Ausbetteln v. a. S. erbetteln.

Ausbetten v. a. chasser de son lit; 2. pourvoir de lits; 3. Constr. remblayer.

Ausbettung f. Constr. remblai m.

Ausbeugen v. n. av. h. (einer Sache) –, éviter, éluder une ꝛc.

Ausbeugung f. fig. digression f. [faire.

Ausbeulen v. a. (Schüssel) –, planer, re-

Ausbeute, pl. –n f. produit net; profit, revenu, bénéfice; Expl. dividende m; -bogen m. feuille f. qui énonce le montant du dividende; -grube f. mine f. en bénéfice; -thaler m. écu m. de bénéfice, de gain; -zeche f, S. -grube; -zettel m, S. -bogen.

Ausbeuteln v. a. Boul. ôter *ou* faire tomber du bluteau; bluter; fig. (jem.) –, vider la bourse de ꝛc; (er ist) ausgebeutelt, à sec; 2. v. r. sich –, dépenser tout son argent, se mettre à sec.

Ausbeuten v. a. exploiter; fig. et. –, s'approprier qc, en tirer profit, bénéfice; l'exploiter.

Ausbezahlen v. a. S. auszahlen.

Ausbiegen v. a. irr. plier en dehors; replier; 2. courber; Orf. zierlich –, godronner; II. v. n. vor jemn. –, se ranger; détourner sa voiture; it. éviter la rencontre de ꝛc, S. ausbeugen; III. n, S. Ausbiegung.

Ausbieger, s m. godronneur m.

Ausbiegung f. Orf. godronnage m.

Ausbieten v. a. irr. (ein Haus ꝛc) –, mettre, offrir, exposer en vente; 2. (einen Miethsmann ꝛc) –, donner congé à ꝛc; 3. S. überbieten; II. v. r. sich –, offrir publiquement ses services; III. n, S. Ausbietung.

Ausbietung f. mise f. en vente; 2. enchère, surenchère f, renvi m.

Ausbildbar a. améliorable.

Ausbilden v. a. (et.) –, donner la forme, la dernière perfection à ꝛc; perfectionner; fig. (den Körper) –, dénouer; (den Verstand) –, cultiver, perfectionner; ein ausgebildeter Mann, un homme d'une éducation achevée, d'une instruction accomplie; II. n, S. Ausbildung.

Ausbilder, s m. – (einer Sprache ꝛc) qui cultive, perfectionne; grammairien m.

Ausbildung f. perfectionnement; fig. culture f. [(die abgesetzte Columne) –, lier.

Ausbinden v. a. irr. p. u. délier; 2. Impr.

Ausbitten v. a. sich et. von jemn. –, demander qc à qn; prier qn d'accorder, de donner ꝛc; ich bitte es mir von Ihnen zur Gnade –, je vous le demande en grâce; iron. das bitte ich mir –, je vous demande pardon; pardonnez-moi; it. je ne souffrirai pas, je ne suis pas d'humeur à souffrir cela; je vous prie d'en finir.

Ausblasen v. a. irr. (ein Ei) –, souffler; fig. (jemn. das Lebenslicht) –, tuer qn; Fond. (den Ofen) –, refroidir par le vent des soufflets; Fort. (eine Mine) –, éventer; 2. publier à son de trompe, au son de la trompette; Mus. achever (un air de cor ꝛc); (eine Flöte ꝛc) –, perfectionner ꝛc à force d'en jouer; II. v. n. av. f. Fort. s'éventer; it. Expl. av. h. suspendre l'action des soufflets.

Ausblättern v. a. (ein Buch) –, feuilleter jusqu'à la fin. [coups.

Ausbläuen v. a. (jem.) –, meurtrir de

Ausbleiben v. n. irr. av. f. ne pas venir *ou* revenir; tarder à venir; rester; Prat. ne pas comparaître; faire défaut; manquer à l'assignation donnée; fig. (vom Fieber) cesser; quitter qn; (von Pflanzen, Bäumen) ne pas réussir; (von einer Quelle) ne plus couler; (von einer Zeile) être omis; (von einem Wort) Impr. ne pas venir, n'être pas exprimé; der Athem ist ihm ausgeblieben, il a perdu le souffle, la respiration; nicht –, ne pas manquer de venir; fig. d'arriver; seine Strafe wird nicht –, il n'échappera pas au châtiment ꝛc; il ne l'aura pas fait impunément; iron. il ne perdra rien pour attendre; II. n. négligence f. à venir, à revenir; absence prolongée; Prat. défaut m; jem. wegen ungehorsamen –s verurtheilen, contumacer qn; condamner par contumace; fig. – (des Fiebers) cessation f, Méd. apyrexie f; Com. – der Zahlung, retard dans le (*ou* défaut de) paiement.

Ausbleichen v. a. (einen Flecken) –, faire en aller, faire disparaître par le blanchiment; 2. v. n. av. h. achever le blanchiment; cesser de blanchir.

Ausbleien v. a. (einen Zahn) –, plomber; II. n, S. Ausbleiung. [m.

Ausbleiung f. (eines Zahnes) plombage

Ausblitzen v. n. av. h. imp. cesser d'éclairer, de faire des éclairs.

Ausblühen v. n. av. h. défleurir.

Ausbluten v. n. av. h. saigner; perdre tout son sang; 2. v. a. Poés. sein Leben –, perdre la vie avec son sang. [fonds à ꝛc.

Ausböden v. a. (ein Faß) –, mettre les

Ausbogen v. a. (einen Kragen ꝛc) –, échancrer.

Ausbohlen v. a. S. ausdielen.

Ausbohren v. a. (eine Röhre) –, percer, creuser, évider; (einen Schlüssel ꝛc) –, forer; (eine Kanone) –, aléser; eine Schraubenmutter –, tarauder une pièce de bois ꝛc; 2. (den Spund ꝛc) –, retirer avec un foret; II. v. n. av. h. cesser de forer; III. n, S. Ausbohrung.

Ausbohrung f. (einer Röhre) percement, creusement, évidage m; – (eines Schlüssels) forage m; – (einer Kanone) alésage m; – (einer Schraubenmutter) taraudage m.

Ausborgen v. a. (Waaren) –, donner, vendre à crédit; faire crédit de ꝛ; 2. S. ausleihen; II. n, S. Ausborgung.
Ausborgung f. vente f. à crédit; 2. prêt, louage m.
Ausbracken v. a. séparer le rebut; (Schafe ꝛ) –, se défaire des brebis de rebut.
Ausbraten v. a. irr. rôtir assez; (faire) bien rôtir; 2. (Fett aus etc.) –, tirer, faire sortir en rôtissant; II. v. n. av. f. rôtir, se bien rôtir, être bien rôti; 2. sortir (en rôtissant).
Ausbrauchen v. a. tout employer *ou* consumer; vider; (eine Arzenei) –, prendre toute la ꝛ; 2. n'avoir plus besoin de ꝛ.
Ausbrauen v. a. (das Bier) –, bien brasser; it. (die Säfte ꝛ) –, extraire en brassant; 2. v. n. av. h. achever, cesser de brasser; ne plus brasser.
Ausbrausen v. n. av. h. (vom Winde) cesser de (*ou* ne plus) bruire; s'apaiser; (vom Weine) cesser de (*ou* ne plus) bouillir, fermenter; fig. S. austoben; ausgebraust h., avoir jeté sa gourme, être parvenu à l'âge de raison.
Ausbrechen v. a. irr. (einen Zahn) –, arracher, ôter; (Nüsse) –, écaler; (einen Baum) –, émonder, élaguer, éclaircir; it. ébourgeonner; (die Weinstöcke) –, épamprer; (ein Glas, Messer) –, ébrécher; die Zähne aus einem (Kamme, einer Säge) –, édenter un ꝛ; (Erbsen ꝛ) –, écosser; (Krebse) –, éplucher; (Steine) –, tirer; Artil. eine Kanone –, mettre la pièce hors d'eau; (den Mörser) –, dresser; Ch. S. auswühlen; Expl. (einen Gang) –, poursuivre l'exploitation d'un ꝛ; Fond. (den Treibherd) –, briser, défaire l'âtre du ꝛ; fig. die Bienen –, tailler, vider la ruche; Még. (die Felle) –, ouvrir; 2. –, vomir; (eine Arzenei) wieder –, rendre; II. v. n. av. h. (von Gefangenen) rompre, forcer sa prison; fig. (von einem Flusse) se déborder; 2. (in Vorwürfe ꝛ) –, éclater en ꝛ; in Schmähworte –, se répandre en invectives; in ein lautes Gelächter –, éclater de rire; rire aux éclats, partir d'un éclat de rire; in die heißesten Thränen –, pleurer tout-à-coup à chaudes larmes; 3. (von den Zähnen) percer; (von den Blattern) sortir; (vom Fieber) faire irruption; se déclarer; der Angstschweiß bricht ihm –, il sue de peur, d'angoisse; es ist Feuer in dem Hause ausgebrochen, le feu a pris à la maison; fig. (vom Krieg) s'allumer, éclater; (man weiß nicht) wo das Gewitter – wird, où la foudre tombera; die Sache muß endlich –, il faut que l'apostème crève; (von einem Geheimniß) percer, se découvrir; III. n. – (eines Zahnes) évulsion f; – (der Nüsse) écalage m; – (der Bäume) émondage, élagage, éclaircissement; it. ébourgeonnement; – (der Weinstöcke) épamprement m; – (eines Glases) ébréchure f; – (der Erbsen) écossage m; – (der Krebse) épluchage; – (der Steine) tirage m; – (eines Damms) rupture f; – (des Wassers) débordement m; – (eines Geschwürs) exulcération f.
Ausbreiten v. a. (einen Mantel auf der Erde ꝛ) –, étendre; (die Arme) –, étendre; (ein Tischtuch ꝛ) –, déplier; (die Flügel) –, déployer; Bl. (Adler) mit ausgebreiteten Flügeln, éployé; Bot. ausgebreitet (von den Aesten) divariqué, étalé; fig. (ein Gerücht) –, répandre, divulguer; propager; 2. v. r. sich –, s'étendre, se répandre (pr. fig.); (von einer Ebene) s'élargir; (vom Schall, von einer Krankheit) se propager; (von einem Fürsten) s'étendre, s'élargir, s'agrandir; sich über et. –, se répandre en longs discours sur qc; II. n, S. Ausbreitung.
Ausbreiter, s m. propagateur, vulgarisateur, popularisateur m.
Ausbreitung f. extension f. en large; – (eines Tischtuches) dépliage m; – (der Flügel) déploiement m; – (einer Neuigkeit) divulgation f; – (des Schalls, des Glaubens) propagation f.
Ausbreitungs anstalt f. propagande, mission f; –fähig a. susceptible de diffusion, diffusible; –fähigkeit f. diffusibilité f; –rath m. propagande f; –sucht f. prosélytisme m.

Ausbrennen v. a. rég. et irr. (einen Baum) –, creuser par le moyen du feu; (einen Bienenstock, silberne Spitzen, eine Kanone) –, flamber; (einen Zahn) –, cautériser; (Treffen) –, brûler; Expl. (das Gestein) –, faire éclater ꝛ par le moyen du feu; 2. (Pfeifen, Töpfe) –, recuire; (Ziegel) –, bien cuire; Artil. (die Stückformen) –, mettre en recuit; fig. ausgebranntes (Feld) brûlé, desséché; II. v. n. av. h. Fond. cesser de fondre dans les chauffes; Tuil. donner la dernière chaleur au four; 2. cesser de brûler; s'éteindre; (einen Körper) – lassen, laisser brûler jusqu'à l'extinction; it. av. f. être consumé intérieurement par le feu; III. n, S. Ausbrennung.
Ausbrennung f. (eines Zahnes) cautérisation f; – (der Töpfe) recuite f; Artil. – (des Zündloches) évasement m.
Ausbringen v. a. mettre, transporter hors de ꝛ; (die Schaluppe) –, mettre en mer; (den Anker) –, jeter; Fond. S. ausschmelzen; (einen Teich ꝛ) –, curer; (einen Flecken) –, faire en aller; nicht – können, ne pouvoir ôter; (von einer Henne) faire éclore; amener; fig. (ein Gerücht) –, faire courir; (ein Geheimniß) –, divulguer; (eine Neuigkeit) –, débiter; (jems. Gesundheit) –, porter; ausgebrachte Gesundheit, toast m, santé f; Chanc. (einen Befehl) –, obtenir; Expl. rapporter; II. n, S. Ausbringung.
Ausbringer, s, in s. m. p. rapporteur, se; [jaseur, se.
Ausbringung f. (eines Teiches) curage m; fig. – (eines Gerüchtes) divulgation f; Expl. rendement, rapport, produit m. d'une mine. [ſten; Expl. auswittern.
Ausbroden, **ausbröden** v. a. S. ausdünſten
Ausbröseln v. n. s'émier et tomber; (vom Getreide) s'égrener.
Ausbruch, s m. – (aus einem Gefängnisse ꝛ) rupture f. d' ꝛ; – (des Vesuvs, der Blattern) éruption f; fig. – (des Zorns, der Freude) emportement, transport m; explosion f; – (einer Sache) éclat m; zum –e kommen, éclater; (vom Fieber) se déclarer; vor dem –e des Kriegs, avant que la guerre éclatât; Vign. vin m. de la première goutte; mère-goutte f. [lautbar.
Ausbrüchig a. adv. (v.) S. bekannt,
Ausbrühen v. a. (einen Topf) –, échauder; (ein Faß) –, abreuver; II. n, S. Ausbrühung. [m.
Ausbrühung f. (eines Topfes) échaudage
Ausbrüllen v. n. av. h. cesser de rugir, de mugir, de beugler *ou* meugler; (vom Donner) cesser de gronder.
Ausbrummen v. n. av. h. (von einer Glocke) cesser de sonner, de gronder; fig. – lassen, laisser gronder. [ne plus être en rut.
Ausbrunften v. n. av. h. cesser d'être *ou*
Ausbrüsten v. a. Bouch. einen Ochsen –, vider la poitrine d'un bœuf.
Ausbrüten v. a. couver, faire éclore; auf einmal –, amener d'une couvée; fig. couver; (eine Verrätherei) –, machiner, tramer; 2. v. n. av. h. cesser de couver; II. n, S. Ausbrütung. [formation f.
Ausbrütung f. (der Eier) incubation, pré-
Ausbüchsen v. a. (et.) –, doubler *ou* revêtir d'un cercle de fer. [beulen.
Ausbuckeln v. a. Orf. bosseler; it. S. aus-
Ausbügeln v. a. (ein Kleid) –, repasser; (Nähte, Falten) –, rabattre. [amours ꝛ.
Ausbuhlen v. n. av. h. revenir de ses
Ausbund, s m. s. pl. – (von Schönheit) merveille f, miracle m. ꝛ; – (von Gelehrsamkeit) prodige m. ꝛ; – (von Tugend) modèle m; – von Frömmigkeit, piété f. exemplaire; – von einem Prediger ꝛ, excellent prédicateur ꝛ; – aller Schelme, maître fripon.
Ausbündig a. adv. merveilleux, se, -ment; extraordinaire, -ment; –e (Schönheit) merveilleuse; –e (Schriften) classiques; – gelehrt, reich ꝛ, d'une profonde érudition, extraordinairement riche.
Ausbürger, s m. étranger m; 2. bourgeois fixé hors de la ville *ou* dans les faubourgs; 3. bourgeois d'une ville qui l'est en même temps d'une autre ville.

Ausbürgern v. a. dénaturaliser.
Ausbürsten v. a. (den Staub) –, ôter, enlever avec la brosse; (Kleider ꝛ) –, vergeter, brosser. [m.
Ausbürstung f. vergetage, époussetage
Ausbuschen v. a. (einen Platz) –, essarter; it. (Unkraut) –, arracher par touffes.
Ausbüßen v. a. (einen Fehler) –, expier, S. büßen; Ch. (die Netze) –, raccommoder; Chap. (einen Hut) –, étouper; II. n, S. Ausbüßung.
Ausbüßung f. (eines Fehlers) expiation f; – (der Netze) raccommodage m; – (eines Hutes) étoupage m.
Ausbuttern v. a. viel –, tirer, avoir, obtenir beaucoup de beurre; 2. v. n. av. h. achever, cesser de baratter.
Auscultant, s m. S. Zuhörer; 2. auditeur d'un tribunal, juge suppléant.
Auscultation f. Méd. auscultation, stéthoscopie f.
Auscultatorisch a. stéthoscopique.
Auscultiren v. n. av. h. Jur. exercer les fonctions de juge suppléant; 2. Méd. ausculter, stéthoscoper.
Auscuriren v. a. S. ausheilen.
Ausdampfen v. a. (eine Pfeife Tabak) –, consumer, brûler; II. v. n. av. f. s'évaporer, 2. cesser de fumer; III. n, S. Ausdampfung.
Ausdampfung f. évaporation f.
Ausdämpfen v. a. faire évaporer; (Kohlen) –, étouffer; Ch. (die Füchse) –, enfumer; II. n, S. Ausdämpfung.
Ausdämpfung f. (der Kohlen) étouffement m; – (der Füchse) enfumage m.
Ausdärmen v. a. (ein Thier) –, étriper; II. n, S. Ausdärmung.
Ausdärmung f. étripage m.
Ausdauer f. persévérance, persistance f.
Ausdauern v. a. (et.) –, endurer, supporter; (die Predigt ꝛ) –, rester jusqu'à la fin du ꝛ; 2. v. n. av. h. persévérer; im Leiden –, supporter ses maux jusqu'à la fin; –d a. persévérant; Bot. –de (Pflanzen) vivaces; II. n. persévérance f.
Ausdehnbar a. adv. (von der Luft) dilatable, expansible; (von Metallen) ductile, extensible; –keit f. dilatabilité, expansibilité, ductilité, extensibilité f.
Ausdehnen v. a. (Tuch ꝛ) –, étendre; (einen Riemen) –, tirer, allonger; (seine Macht ꝛ) –, étendre; (seine Besitzungen) –, étendre, agrandir; (Gesetze) weiter – donner plus d'étendue à ꝛ; –d (von einer Kraft) expansif, ve; extensif, ve; ausgedehnt (von einer Größe) continu, e; 2. v. r. sich –, s'étendre; (von der Luft) se dilater; (vom Leder) prêter; s'étendre; fig. (von einer Ebene ꝛ) s'étendre, s'élargir; (von einem Heere) s'étendre; occuper, prendre plus de terrain; it. sich –, s'étendre; agrandir ses possessions.
Ausdehnung f. (der Luft) expansion, dilatation f; Méd. widernatürliche – (eines Nerven) distension, extension f; Phys. –, étendue f; Géom. –, dimension, extension f; Gr. – (eines Worts) extension *ou* latitude f.
Ausdehnungs-kraft f, –vermögen n. force expansive *ou* d'expansion; –werkzeug n. Chir. extenseur, dilatateur, dilatatoire m.
Ausdeichen v. a. séparer par une digue; II. n, S. Ausdeichung.
Ausdeichung f. séparation f. faite par ꝛ.
Ausdenkbar a. adv. S. denkbar.
Ausdenken v. a. irr. imaginer, concevoir, inventer, S. erdenken; 2. (einen Gedanken) –, achever; épuiser; II. v. r. sich –, s'épuiser en réflexions; III. n, S. Ausdenkung.
Ausdenkung f. imagination, invention f.
Ausdeuten v. a. (Träume ꝛ) –, expliquer, interpréter; (eine Geheimschrift) –, déchiffrer; fig. übel –, interpréter en mal.
Ausdeutung f. explication, interprétation, f; déchiffrement m. [sinnen.
Ausdichten v. a. Mar. calfater; 2. S. aus-
Ausdielen v. a. (ein Zimmer) –, planchéier.
Ausdienen v. n. av. h. finir son service; achever le temps *ou* le terme de son ser-

vice; faire son temps de service; 2. n'être plus capable de servir; (dieses Kleid) hat ausgedient, a fait son temps; ein ausgedienter Soldat, vétéran, invalide m; ein ausgedienter Professor, professeur m. émérite.

Ausdingen v. a. irr. S. ausbedingen, 2. nehmen, 3. verdingen. [rouler.

Ausdocken v. a. Ch. (das Hängeseil) –, dé-

Ausdonnern v. imp. av. h. cesser de tonner; fig. cesser de fulminer, de tempêter; 2. v. a. Flüche – gegen ꝛc., fulminer contre ꝛc.

Ausdorren v. n. av. ſ. (vom Brod ꝛc.) sécher, se dessécher, devenir sec; ausgedorrtes (Land) aride; II. n. aridité, sécheresse f.

Ausdörren v. a. (et.) –, rendre sec, sécher, dessécher, torréfier; II. n, S. Ausdorrung. [faction, exsiccation f.

Ausdorrung f. dessèchement m; torré-

Ausdrängen v. a. S. verdrängen.

Ausdrechseln v. a. (einen Becher ꝛc.) –, creuser au tour; Ét. (eine Schüssel) –, enfoncer; 2. achever, travailler au tour; fig. façonner; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) tourner. [force de tordre, de tourner.

Ausdrehen v. a. (jemn. et.) –, arracher à

Ausdreschen v. a. irr. (Korn) –, battre; aus 100 Garben so und so viel Korn –, avoir tant de grain de 100 gerbes; 2. v. n. av. ſ. achever, cesser de (ou ne plus) battre en grange.

Ausdrieseln v. a. S. ausfädeln.

Ausdruck, es, pl. –drücke m. Gr. expression f; mot, terme m; Théol. énonciation f; niedriger –, terme bas, expression basse; ein überfüllter –, pléonasme m; – (in einem Gemälde) expression d'ꝛc.

Ausdrucken v. a. imprimer, empreindre; it. achever d'imprimer; gut ausgedruckt ſ. (von den Buchstaben ꝛc.) être bien imprimé, empreint; 2. finir l'impression d'un ouvrage; (das Werk) ist noch nicht ausgedruckt, n'est pas encore achevé; n'a pas encore quitté les presses.

Ausdrücken v. a. (einen Schwamm ꝛc.) –, presser; (das Wasser, den Saft) –, exprimer; (Kräuter, Wurzeln) –, épreindre; (eine Pomeranze) presser, pressurer; der ausgedrückte Saft, pressis m; 2. Peign. –, chauffer et presser; fig. exprimer; mit Worten –, énoncer; es ist nicht auszudrücken ꝛc., c'est inexprimable, ce n'est pas exprimable, on ne saurait l'exprimer; cela n'a pas de nom dans la langue; 3. v. r. sich –, s'exprimer, s'énoncer; sich schön –, s'énoncer bien, avoir l'énonciation belle; II. n, S. Ausdrückung. [messer.

Ausdrücker, s m. Corr. S. Streich-

Ausdrücklich a. adv. exprès, se, –ément; formel, le, –lement; en termes exprès; 2. adv. exprès, à dessein; –keit f. caractère m. explicite; 2. S. Ausdrucksfülle; 3. stricte exactitude.

Ausdrucksam a. adv. expressif, ve.

Ausdrucks-arm a. adv. qui a peu d'expression; peu expressif; –art f. façon f. de s'exprimer, diction f; –fülle f. (force d') expression f; –leer a. sans expression; qui manque d'expression, de caractère; qui ne dit rien; insignifiant; –leere f. manque ou défaut d'expression, insignifiance f; –los a. S. –leer; –losigkeit f, S. –leere; –unfähig a. adv. incapable de s'exprimer; –voll a. expressif, ve; énergique, –ment; plein d'expression; –volles Auge, regard éloquent.

Ausdrückung f. impression, empreinte f; it. pressurage m; 2. expression f. [battu.

Ausdrusch, es m. s. pl. battage m; 2. blé

Ausduften v. n. av. ſ. s'exhaler.

Ausdüften v. a. (einen Geruch) –, exhaler; 2. embaumer; remplir de parfum, de bonne odeur, parfumer.

Ausduftung f. parfum m, exhalaison f; (vom Weine) fumet, bouquet m.

Ausdulden v. a. supporter, endurer jusqu'à la fin; 2. v. n. av. h. cesser de souffrir.

Ausdunstbar a. adv. évaporable; –keit f. évaporabilité f.

Ausdünstbar a. a. Méd. transpirable.

Ausdunsten v. n. av. ſ. (von Flüssigkeiten) s'évaporer; (von schädlicher Luft) s'exhaler; (durch die Haut) transpirer; 2. (von der Erde) exhaler des vapeurs, envoyer des exhalaisons; II. n, S. Ausdunstung.

Ausdünsten v. a. (von der Erde) exhaler; (von Menschen ꝛc.) exhaler; envoyer par la transpiration; 2. faire évaporer; II. n, S. Ausdünstung.

Ausdunstung f. évaporation, exhalaison f.

Ausdünstung f. Chim. évaporation, exhalation f; (von Menschen ꝛc.) transpiration f; Méd. unmerkliche –, perspiration f; 2. (das Ausgedünstete) exhalaison f; (von flüssigen Körpern) vapeur f; –smesser m. atmomètre m.

Ausecken v. a. couper en angles; fig. alles –, faire tout par règle et par compas; être fort compassé. [herse.

Auseggen v. a. tirer, arracher avec la

Auseinander a. adv. séparés ou distincts les uns des autres; séparément; –bringen v. a. séparer; –fahren v. n. av. ſ. se séparer (en voiture, en bateau ꝛc.), partir de divers côtés; –fahrend, a. Phys. divergent; II. n. = (der Strahlen) divergence f; –fallen v. n. av. ſ. se séparer en tombant, voler en éclats; (von Zäffern) tomber en javelle; –fliegen v. n. av. ſ. se disperser en volant; –gehen v. n. av. ſ. se séparer (en marchant); fig. se disjoindre; =gehen lassen, congédier, renvoyer; licencier; –jagen v. a. écarter; –laufen v. n. av. ſ. se disperser; –legen v. a. séparer; (Zeuge) =, déplier; (Maschinen) =, démonter, défaire; II. n. = (eines Tuchs ꝛc.) déploiement m; –machen, –nehmen v. a. déjoindre; démonter; déconstruire; désassembler; –schlagen v. a. mettre en pièces; –setzen v. a. (Begriffe ꝛc.) =, analyser, décomposer, éclaircir; (eine Sache) =, expliquer, débrouiller; 2. v. r. sich =, Com. s'accommoder; faire un accommodement; it. se séparer par accommodement; II. n, S. –setzung; –setzung f. débrouillement m; décomposition, analyse f; –spalten v. a. fendre; –sperren v. a. (die Beine) =, écarquiller; –treiben v. a. disperser; –wehen v. a. disperser en soufflant; –wickeln v. a. dérouler, désenchevêtrer; –wirren v. a. démêler, débrouiller; –ziehen v. a. étendre, étirer; 2. se séparer en déménageant. [rasser de la glace.

Auseisen v. a. (einen Wagen ꝛc.) –, débar-

Auseisen, s n. Fond. perrière f.

Auseitern v. n. av. ſ. suppurer; es ist viel aus (der Wunde ꝛc.) ausgeeitert, la plaie a beaucoup suppuré; il est sorti beaucoup de pus de ꝛc.; 2. av. h. cesser de suppurer.

Auseiterung f. suppuration f.

Auserkiesen, auserkören v. a. S. auswählen.

Auserloren v. a. S. auserwählt.

Auserlesen v. a. S. auslesen; 2. a. choisi, e; –es Volk, gens d'élite; fam. gens triés sur le volet; das –ste, élite f; –heit f. excellence, élite; fam. crême f.

Ausersehen v. a. (einen Ort) –, choisir; – zum Leiden, prédestiné à souffrir.

Ausersehung f. choix m. [sinnen.

Ausersinnen v. a. S. aussinnen, er-

Auserwählen v. a. élire, choisir; auserwählt, élu; Théol. auserwähltes Gefäß, vase m. d'élection, S. berufen.

Auserwählung f. élection f.

Auserzählen v. a. (et.) –, raconter jusqu'au bout.

Ausessen v. a. (et.) –, tout manger; die Schüssel –, manger tout; vider le plat; fig. fam. – was ein anderer eingebrockt hat, porter la faute d'autrui.

Ausfachen v. a. (einen Schrank) mettre, faire des rayons à ou dans ꝛc.

Ausfächern v. a. Vign. provigner; II. n, S. Ausfächerung.

Ausfächerung f. provignement m.

Ausfädeln v. a. (Leinwand) –, effiler; 2. v. r. sich –, s'effiler; it. (die Nadel) hat sich ausgefädelt, le fil s'est échappé de ꝛc.

Ausfahren v. a. irr. (einen Weg) –, rompre, creuser, abîmer; (die Furchen wohl) –, approfondir; 2. (Waaren) –, exporter; 3. (einen Teich) –, p. u. curer; II. v. n. sortir, se promener en voiture ou en bateau; Expl. de la mine; Théol. von dem Besessenen –, quitter le possédé; pop. die Seele ist ihm ausgefahren, il a expiré, a exhalé le dernier soupir; il a rendu l'âme; Phys. –d, émergent; 2. –, glisser; (der Fuß) fuhr ihm aus, lui manqua; 3. (von der Haut) s'élever; ausgefahren ſ. (am Leibe ꝛc.) avoir des élevures, des boutons sur ꝛc.; 4. fig. (gegen jem.) –, s'emporter de paroles; s'échapper en paroles offensantes; III. n. sortie, promenade f. en voiture; (der Haut) éruption f. de ge exanthème; efflorescence, ébullition f; fig. emportement m, sortie f. contre qn.

Ausfahrschacht m. Min. puits m. de sortie.

Ausfahrt f. sortie f, départ m, promenade f. en voiture ꝛc.; – (aus einem Kanal) débouquement m; 2. issue, porte-cochère f.

Ausfall m. Chir. chute, descente f; Guer. sortie f; Escr. passe f; fig. einen – auf jem. thun, faire une sortie contre ou sur qn; 2. Fort. poterne, fausse-porte f; 3. (beim Dreschen) mécompte m; diminution f; Fin. (für 100 Thaler) Ausfälle, de non-valeurs; –thor n. porte f. de secours.

Ausfallen v. n. irr. av. ſ. tomber; (von Nüssen) s'écaler et tomber; (vom Korn) s'égrener; (die Haare, Zähne) fallen ihm aus, lui tombent; die Haare – machen, dépiler; faire tomber les poils; ein Mittel die Haare – zu machen, dépilatoire m; fig. (jemn.) –, échapper de la mémoire; Guer. faire une sortie; Esc. faire une passe; zu weit –, sortir de mesure; 2. (von Lehrstunden ꝛc.) n'avoir pas lieu; (von Nebeneinkünften) perdre; –de Posten, non-valeurs f. pl; 3. prendre une tournure; gut –, avoir du succès, réussir; schlecht – (vom Herbste) être mauvais; es mag – wie es will, qc qui en advienne, quoi qu'il en arrive, arrive ce qui pourra; zum Besten –, se terminer au mieux; 4. S. ausarten; II. v. a. (sich die Achsel) –, se démettre, disloquer, déboîter ꝛc. en tombant; (sich einen Zahn) –, se casser ꝛc. en ꝛc.; III. n. – der Haare, dépilation f; (als Folge einer Krankheit) pelade, chute f. des poils; Méd. alopécie f.

Ausfalten v. a. (ein Kleid) –, défroncer, déplisser; 2. déplier, déployer; II. n, S. Ausfaltung.

Ausfaltung f. défroncement m. [zen.

Ausfalzen v. a. S. falzen, it. ausbal-

Ausfangen v. a. irr. (einen Teich) –, dépeupler; (die fettesten Hühner ꝛc.) –, prendre.

Ausfärben v. a. (einen Zeug) –, achever, finir, donner la dernière teinture à ꝛc.; 2. v. n. av. h. cesser de teindre; II. n, S. Ausfärbung.

Ausfärbung f. achèvement m.

Ausfäseln, ausfasen, ausfasern v. a. (Leinwand) –, effiler; Pap. effilocher; (Seide) –, effiloquer; (Tressen ꝛc.) –, parfiler; das Ausgefaselte, effilures f. pl. 2. v. r. sich –, s'effiler; II. n. Pap. effilochage m. [jeûner.

Ausfasten v. n. av. h. cesser de, ne plus

Ausfaulen v. n. av. ſ. (von einem Baum) pourrir intérieurement, devenir creux par la pourriture; (von Zähnen) tomber de pourriture.

Ausfechten v. a. décider par les armes, vider qc l'épée à la main; fig. terminer, vider; 2. v. n. av. h. cesser d'escrimer, de combattre.

Ausfedern v. a. (et.) –, ôter les plumes de ꝛc.

Ausfegen v. a. (et.) –, balayer; (einen Brunnen) –, curer; fig. (den Magen) –, balayer, purger; (jem. den Beutel) –, vider, II. n, S. Ausfegung.

Ausfeger, s, in s. balayeur, cureur, se.

Ausfegsel n. balayures f. pl; – (eines Brunnens) curures f. pl. [toiement m.

Ausfegung f. balayage, nettoyage, net-

Ausfehmen v. a. (Schweine) –, retirer de l'engrais.

Ausfeiern v. a. (einen Tag ꝛc.) –, chômer.

Ausfeilen v. a. limer (l'intérieur de ꝛc.); 2. ôter, faire disparaître; it. façonner avec la lime; fig. (ein Werk) –, limer, perfectionner, retoucher.

Ausfenstern v. a. S. ausfilzen (fig.).

Ausferkeln v. n. av. h. cesser de cochonner.

Ausfertigen v. a. (einen Befehl) –, expédier; (ein Werk) –, faire, composer; 2. (einen Sohn, eine Tochter) –, donner le trousseau à z; II. n, S. Ausfertigung.

Ausfertiger, s m. expéditionnaire m.

Ausfertigung f. expédition, dépêche f; – (eines Urtheils) façon f.

Ausfetten v. a. (Haare z) –, dégraisser.

Ausfetter, s m. dégraisseur m.

Ausfettung f. dégraissage, dégraissement m.

Ausfeuern v. a. chauffer suffisamment; Ton. chauffer; 2. v. n. cesser de chauffer; it. Mil. finir l'exercice à feu; 3. (von Pferden) ruer; II. n. ruade f.

Ausfiedern v. a. Expl. (die Ritzen) –, chasser des coins dans les z.

Ausfilzen v. a. (Schuhe) –, doubler, garnir de feutre; Sell. feutrer; fig. fam. jem. –, chapitrer qn; faire une mercuriale, une réprimande à qn; lui dire son fait; tancer, gourmander qn. [f; fam. savon m.

Ausfilzer, s m. mercuriale, réprimande

Ausfindbar a. découvrable, imaginable.

Ausfinden v. a. trouver, distinguer, découvrir (entre plusieurs choses), S. auffinden, erfinden, ersinnen; II. n, S. Ausfindung.

Ausfindig a. (jem., et.) – machen, découvrir, déterrer; (Mittel) =, imaginer; (Geheimnisse) =, découvrir, éventer.

Ausfindung f. découverte f.

Ausfirnissen v. a. vernisser en dedans.

Ausfischen v. a. (et) –, pêcher; tirer de l'eau; (einen Teich) –, dépeupler; 2. v. n. av. h. cesser de pêcher; finir la pêche.

Ausflackern v. n. av. h. cesser de flamber; 2. av. f. partir en flambant.

Ausflammen v. a. Artil. (ein Geschütz) –, flamber, souffler; II. n. flambage m.

Ausflattern v. a. S. ausfliegen.

Ausflechten v. a. irr. entrelacer; 2. ôter l'entrelacement, l'osier; 3. S. aufflechten. [drayer.

Ausfleischen v. a. Még. écharner; Corr.

Ausfleischmesser n. écharnoir m; drayoire f. [drayage, écharnement m.

Ausfleischung f. écharnure, drayure f;

Ausflicken v. a. (Kleider) –, rapiécer, rapiéceter, rapetasser, ravauder; (ein Haus) –, réparer; II. n, S. Ausflickung.

Ausflickung f. rapiécetage, raccommodage, ravaudage m; réparation f.

Ausfliegen v. n. irr. av. f. s'envoler; aus dem Neste –, dénicher, s'envoler; fig. sortir, s'échapper.

Ausfließen v. n. irr. av. f. s'écouler; Phys. émaner, rayonner; II. n, S. Ausfließung.

Ausfließung f. écoulement m, S. Ausfluß; Phys. émanation, émission f; rayonnement m.

Ausflimmern v. n, S. ausflackern.

Ausflöhen v. a. –, épucer; fig. S. ausbeuteln; 2. v. r. sich –, s'épucer.

Ausfluchen v. n. av. h. cesser de jurer.

Ausflucht, pl. -flüchte f. -(aus einem Orte) évasion f; it. p. u. sortie secrète; fuite f; fig. subterfuge, faux-fuyant m; échappatoire; défaite, fuite; détour, refuge m; Ausflüchte suchen, gebrauchen, chercher des subterfuges z; user de fuites, de tergiversations; tergiverser; 2. S. Ausflug.

Ausflug, es, pl. -flüge m. -(aus einem Orte) sortie f; bei seinem ersten –e, à son entrée *ou* début dans le monde; Ausflüge pl. voyages pl; 2. – (am Bienenstock) ouverture f.

Ausfluß, es, pl. -flüsse m. (des Wassers z) écoulement m; – (der Lebensgeister) rayonnement m; – (des Lichtes) émanation, effusion, émission f; – (des Blitzstoffes) effluence f; Méd. – (der Säfte) décharge f; ein starker – aus der Nase, débordement m. de cerveau; 2. (Ort) décharge; – (eines Flusses) embouchure f; – (einer Rinne) dégorgement m; 3. – (aus Pflanzen od. riechenden Körpern) exhalaison, émanation f; fig. – (der Gottheit, der königlichen Gewalt z) émanation f; -lehre f. système m. de l'émanation; -röhre f. Méc. tuyau m. de décharge.

Ausfluth f. décharge f; écoulement m; embouchure f.

Ausfluthen v. n. av. f. se décharger.

Ausfohlen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) pouliner. [vrer, remettre.

Ausfolgen v. n. av. h. – lassen, livrer, déli-

Ausfolgeschein m. Com. billet m. de livraison.

Ausfoppen v. a. S. ausspotten. [m.

Ausforderer, s m. provocateur, agresseur

Ausfordern v. a. provoquer au combat, appeler en duel; défier; Jeu: jouer un à-tout.

Ausfördern v. a. Expl. exploiter.

Ausforderung f. défi, appel m; provocation f; -sbrief m. cartel m. (de défi).

Ausförderung f. exploitation f.

Ausformen v. a. façonner en tout point; exécuter en perfection.

Ausforschen v. a. découvrir en s'informant, à force d'informations; it. tâcher de découvrir; rechercher; (jem.) –, scruter, sonder; fam. halener; pop. tirer les vers du nez à z.

Ausforscher, s, in s. qui s'enquête, qui tâche de découvrir, qui découvre qc; scrutateur, trice; espion, ne; sondeur, se; observateur, trice; m. p. mouchard m.

Ausforschung f. recherche, perquisition, enquête f; m. p. espionnage m.

Ausfracht f. Com. frêt m. d'aller.

Ausfragen v. a. (jem.) –, questionner; it. chercher à découvrir; découvrir, trouver à force de questions, S. erfragen; 2. v. r. sich –, s'épuiser en questions.

Ausfrager, s, in s. questionneur, se.

Ausfragerei f. m. p. questions importunes; manie de questionner; durch – plagen, fatiguer à force de questions.

Ausfransen v. a. découper (le bord) en manière de franges; 2. v. r. sich –, S. ausfaseln.

Ausfressen v. a. irr. (von Thieren) creuser, vider en mangeant; manger tout; fig. (vom Scheidewasser z) manger, ronger; 2. (von Pferden) die Kennungen ausgefressen h., ne marquer plus; II. v. n. av. h. achever de manger; III. v. r. sich –, Vét. engraisser en mangeant.

Ausfrieren v. n. irr. geler, se geler à fond; 2. die Kraft dieses Weins ist ausgefroren, le vin a perdu sa force en se gelant; 3. av. h. cesser de geler. [ger.

Ausfrischen v. a. Ch. (einen Hund) –, pur-

Ausfuchteln v. a. (jem.) –, donner des coups de plat d'épée à z; le frotter, le rosser.

Ausfühlen v. a. découvrir par le tact; 2. (Tuch z) –, manier, tâter; 3. fig. (jem.) –, S. ausforschen.

Ausfuhr f. exportation f; – (des Getreides z) exportation, traite f; -artikel m, S. -waare; -declaration f. déclaration f. de sortie; acquit m. de la douane; -handel m. commerce m. d'exportation; -prämie f. restitution f. de droits; draw-back m; -waare f. exportation f; -zoll m. droits m. pl. d'exportation.

Ausführbar a. Com. exportable; 2. praticable, exécutable, faisable; -keit f. Com. nature f. exportable; 2. nature praticable z, possibilité f.

Ausfuhre f, S. Ausfuhr.

Ausführen v. a. (aus einem Orte) –, mener hors de z; it. mener à l'air, promener; (einen armen Sünder) –, mener au supplice; (Waaren) –, exporter; (Verbrecher) –, déporter; Méd. évacuer, purger; -de Mittel, évacuatifs, évacuants; -de Gefäße, excrétoires m. pl; 2. (einen Teich) –, débourber; fig. (et.) –, exécuter; (einen Bau) –, élever, achever; (sein Versprechen) –, effectuer; et. nicht – können, ne pouvoir venir à bout de qc; (eine Sache vor Gericht) –, poursuivre; (eine Materie) –, traiter; weiter –, amplifier; II. n, S. Ausführung.

Ausführer, s, in s. exportateur; fig. exécuteur, trice.

Ausführlich a. adv. détaillé, e; -e (Sprachlehre) raisonnée; -er Beweis, preuve ou démonstration complète; – erzählen, raconter en détail, détailler; (seine Gründe) – darlegen, déduire; – (von et. reden) amplement, au long; -keit f. in extenso; récit détaillé; détails m. pl; zu große =, prolixité, diffusion, verbosité f.

Ausführung f. Méd. évacuation, purgation f; fig. exécution f; zur – bringen, mettre en exécution; – (eines Baues) construction f; – (einer Sache vor Gericht) poursuite f; – (der Gründe) déduction f; weitere –, amplification f; Com. exportation f; – (eines Planes) réalisation, exécution f; accomplissement m; -sgang m. Anat. canal, conduit m. excrétoire; = (der Magendrüsen) canal pancréatique; = (des Samens) conduit éjaculatoire; -sklappe f. Méc. soupape f. de décharge; -sröhre f. tuyau m. de décharge; -swege m. pl. émonctoires m. pl.

Ausfüllen v. a. (einen Graben z) –, remplir, combler (de z); mit Schutt –, remblayer; (eine Mauer) –, bloquer; Sal. fierliner; Com. (eine Quittung) –, remplir z; 2. S. ausleeren, verfüllen; II. n, S. Ausfüllung.

Ausfüllend a. Gr. explétif, ve.

Ausfüllung f. comblement m; Sal. fierlinage m; Peint. Figuren zur –, figures de remplissage. [sillons dans z (pr. fig.).

Ausfurchen v. a. sillonner, tracer des

Ausfuttern v. a. doubler; garnir, revêtir intérieurement; (mit Pelz) –, fourrer; II. n, S. Ausfutterung.

Ausfüttern v. a. (die Reiterei) –, donner le fourrage à z; 2. (Ochsen z) –, engraisser; 3. (über den Winter) –, affourrager; 4. (den Haberkasten z) –, vider; 5. S. ausfuttern; II. n, S. Ausfütterung.

Ausfutterung f. doublure f; revêtement m, S. futtern.

Ausfütterung f. Mil. affouragement m.

Ausgabe, pl. –n f. – (der Briefe z) distribution f; 2. dépense, mise f; in – bringen, coucher en dépense; et. weder in die – noch in die Einnahme bringen, ne faire ni mise ni recette de qc; -berechnung f. calcul m. des dépenses; -buch n. livre m. de caisse; -geld n. argent m. de dépense; -posten m. article m. de dépenses; -rechnung f. compte m. de dépense; -verzeichniß n. liste f. des dépenses; – (eines Buches) édition f.

Ausgähnen v. n. av. h. avoir fini de bâiller.

Ausgähren v. n. av. h. (vom Bier z) bien fermenter; 2. cesser de fermenter.

Ausgallen v. a. (einen Fisch z) –, ôter le fiel de z.

Ausgang m. sortie f; einen – thun, aller qe part, faire un tour, une sortie; der erste – einer Kindbetterin, relevailles f. pl; Théol. der – (des heiligen Geistes) émanation, procession f; Ch. – (eines Thieres) aus seinem Lager, débucher m; 2. fin, issue f; (von Sachen) événement, dénouement m; ein glücklicher –, heureuse issue; succès m; – (eines Wortes, Verses) terminaison f; – (des Jahres) fin de z; 3. sortie, issue; geheimer – (eines Zimmers) dégagement m; – aus engen Wegen z, débouché m; (dem Wasser) einen – verschaffen, donner une décharge à z.

Ausgangs-columne f. Impr. queue f; -handel, -waare, -zoll, S. Ausfuhr- z; -punkt m. point m. de départ; -stück n. Mus. finale m, pièce f. finale; -zettel m. Com. billet m. de sortie, de transport; -zoll m. droits m. pl. d'exportation, de sortie.

Ausgärben v. a. achever de tanner, de corroyer; fig. jem. –, rosser, étriller, frotter les côtes ou les épaules à qn.

Ausgäteeisen n. sarcloir m.

Ausgäten v. a. arracher, sarcler; (ein Beet) –, éherber; ausgegätetes Unkraut, sarclures f. pl; II. n. sarclage, éherbage m.

Ausgattern v. a. fam. S. auskundschaften.

Ausgebegeld n, S. Ausgabegeld.

Ausgeben v. a. (Almosen) –, donner, distribuer; (die Briefe auf der Post) –, délivrer au facteur; (ein Buch) –, commencer à vendre; (Geld) –, dépenser, débourser; Guer. (die Losung) –, donner; Jeu: donner,

faire; it. S. ausspielen; 2. fig. et. für ꝛc –, donner qc pour ꝛc; jem. für ꝛc –, faire passer pour ꝛc; einen für reich, todt ꝛc –, faire qn riche, mort; et. für das Seinige –, s'approprier qc; sich für et. –, se dire qc; se qualifier de qc; II. v. n. av. h. donner, rendre, rapporter; 2. Ch. S. anschlagen; III. v. r. sich –, épuiser ses ressources, se ruiner par ses dépenses; sich ausgegeben h., être à sec, bas percé, sans le sou; IV. n, S. Ausgebung.

Ausgeber, s m. distributeur, délivreur m; – (eines Wechselbriefes) tireur m; –in f. ménagère, dépensière f. [enchère.

Ausgebot n. mise f. en vente; 2. première

Ausgebrauchen v. a. user, consumer par l'usage, en s'en servant.

Ausgebung f. distribution, livraison, dépense f, déboursement m. [ton m.

Ausgeburt f. m. p. production f; 2. avor-

Ausgedinge, s n. réserves f. pl; it. contrat m. de réserve.

Ausgefeimt a. S. abgefeimt.

Ausgehen v. n. irr. av. f. sortir; bei dem –, au sortir; ein wenig –, aller faire un tour; an einem Orte viel aus- und eingehen, hanter, fréquenter un lieu; fig. leer –, s'en aller les mains *ou* les poches vides, ne rien obtenir; frei –, être, rester, exempt de qc charge; it. échapper à la punition; 2. auf Beute –, aller butiner; auf (Abenteuer) –, courir après les ꝛc; auf (Neuigkeiten) –, aller aux ꝛc; auf Fütterung –, aller fourrager; auf einen Wolf –, quêter un loup; fig. auf et. –, avoir, former qc dessein; auf et. Böses –, former qc mauvais dessein; machiner qc; darauf –, vouloir absolument; Géom. Fort. –d, saillant; 3. fig. – lassen, publier; Théol. (vom heiligen Geiste) émaner, procéder; 4. (von den Haaren ꝛc) tomber; (von einem Vorrath) tendre *ou* toucher à sa fin; (vom Gelde) commencer à manquer *ou* à faire défaut; (von Blumen) mourir, dépérir, se flétrir; ausgegangen f. (vom Weine ꝛc) être consommé, vendu, débité, écoulé; der Athem geht ihm aus, il perd haleine, il est hors d'haleine; it. il rend l'âme, il expire; die Kräfte gehen ihm aus, ses forces diminuent, l'abandonnent; il perd ses forces; 5. (von Flecken ꝛc) s'en aller, s'ôter; (von Farben) se passer; (von einer Schrift) s'effacer; (von einem Licht, Feuer) s'éteindre; – lassen (das Feuer) laisser éteindre *ou* mourir; 6. Gr. auf r –, finir, se terminer en r; (von einem Wege) se perdre; es wird Alles über mich –, tout tombera sur moi; Expl. zu Tag – (vom Flötz) aboutir *ou* se montrer à la surface; 7. (von einem Traume) p. u. s'accomplir; 8. av. h. (vom Teige) fermenter suffisamment, bien lever; it. cesser de fermenter ꝛc.

II. v. a. Ch. quêter; Expl. (einen Gang) –, aller à la recherche, à la découverte d'ꝛc; 2. (die Felder) –, faire le tour *ou* la visite des ꝛc; 3. (die Schuhe) –, élargir en marchant; 4. (einen Fußweg) –, S. austreten, abschreiten.

III. n. extinction f; sortie f; sortir m; – (eines Befehls) publication f; – auf Plünderung, maraudage m; Anat. – (der Nerven) in Zweige, épanouissement m. ꝛc; – (der Haare) dépilation f; Lit. – (des heiligen Geistes) procession f; Expl. – (eines Ganges) recherche, tête f; chapeau m; Écon. – (der Flecken) effacement m; Fin. – (des Cassenvorraths) épuisement m; Gr. – (eines Wortes) terminaison, désinence f.

Ausgeigen v. a. (ein Stück) –, jouer jusqu'au bout (sur le violon); 2. v. n. av. h. cesser de jouer du violon.

Ausgeizen v. a. (den Weinstock) –, épamprer; (die Tabakspflanzen) –, rejetonner.

Ausgelassen a. adv. S. auslassen; fig. évaporé, pétulant, immodéré, extravagant; dissolu, débauché, e; licencieux, se; ganz – f., se donner carrière, se déborder, se livrer à tous les excès; – lustig, joyeux à l'excès; –e Lustigkeit, joie f. excessive; –heit, pl. –en f. licence, dissolution f; débordement m; –heit (der Freude) excès; –heiten (der Jugend) extravagances f. pl, excès.

Ausgenießen v. a. irr. jouir de qc sans interruption, en jouir jusqu'à la fin; it. cesser d'en jouir; n'en plus jouir.

Ausgenommen adv. hors, hormis, excepté, sauf; à l'exception de ꝛc; 2. a. S. ausnehmen.

Ausgerben v. a. S. ausgärben.

Ausgesucht a. de choix, choisi, d'élite; Com. de premier choix, de première qualité; 2. fig. –e Rache, vengeance signalée; – artig, d'une politesse exquise.

Ausgezeichnet a. adv. excellent, supérieur, distingué, e; hors de ligne; –er (Verdienst) éclatant; –e (Person, Farbe) marquante; –er (Mann) éminent; –e Gnade, faveur insigne; m. p. –er (Spitzbube) signalé ꝛc; –er (Pinsel) fameux ꝛc.

Ausgiebig a. S. ergiebig. [l'essayeur.

Ausgießblech m. Expl. plaque, table f. de

Ausgießen v. a. irr. verser, épancher; fig. répandre; (seinen Zorn über jem.) –, décharger; (sein Herz vor jem.) –, épancher; 2. (ein Loch) –, remplir en y coulant qc; 3. (das Feuer) –, p. u. éteindre en versant de l'eau; II. v. n. av. h. Ch. perdre, jeter beaucoup de sang, S. ausschütten; III. n, S. Ausgießung.

Ausgießung f. (bei Opfern) effusion f; – (des heiligen Geistes) infusion f, S. Ergießung.

Ausgipfeln v. a. (einen Baum) –, écimer.

Ausgipsen v. a. (eine Wand) –, plâtrer.

Ausglätten v. a. (Falten an et.) –, ôter, effacer en lissant; 2. (et.) –, lisser, polir en dedans.

Ausgleichbar a. adv. (von Schulden) compensable; (von Streiten) accommodable; –keit f. nature f. compensable ꝛc.

Ausgleichen v. a. irr. (Theile) –, égaler; Prat. égaliser; (Münzen) –, ajuster; 2. (et.) –, aplanir, égaler; Com. (eine Rechnung) –, solder, balancer, égaliser, niveler; womit Sie meine Rechnung – wollen, dont veuillez balancer mon compte; fig. (einen Streit) –, aplanir, accommoder; wieder – (den Schaden) réparer; II. v. r. sich –, s'accommoder; faire un accommodement.

Ausgleicher, s m. Mon. ajusteur m; Horl. compensateur m; Méc. – (einer Sanduhr) compensation f.

Ausgleichung f. égalisation f; accommodement m; zur völligen – unserer Rechnung, pour solde de tout compte; Mon. – (der Münzen) ajustage m; – (der Stellen eines Schriftstellers) conciliation f; – (der Vermögen) nivellement m.

Ausgleichungs-antrag m. proposition f. d'accommodement; –häuflein n. Pol. petit parti servant d'appoint (dans les votes); –münze f. Banq. Com. appoint m; –steuer f. taxe f. de compensation.

Ausgleichwaage f. Mon. ajustoir m.

Ausgleiten v. a. irr. av. f. glisser, faire une glissade; (von einer Leiter) couler; II. n, S. Ausgleitung.

Ausgleitung f. glissade f; glissement m.

Ausglimmen v. n. rég. irr. av. h. s'éteindre peu à peu.

Ausglitschen v. n. S. ausgleiten.

Ausglühen v. a. (das Glas) –, recuire; attremper, chauffer à blanc; Chim. mettre à, dans l'état d'ignition; 2. v. n. av. h. cesser de rougir; II. n, S. Ausglühung. [tion f.

Ausglühung f. recuit m; recuite, igni-

Ausgraben v. a. irr. (Geld ꝛc) –, déterrer; (einen Baum) –, déraciner en bêchant; (einen Todten) –, exhumer, déterrer; ausgegrabene Erde, terres f. pl. jectisses; 2. creuser; Grav. hohl –, graver en creux; II. n, S. Ausgrabung.

Ausgräber, s m, S. Gräber.

Ausgrabung f. exhumation f; gravure f. en creux; déterrement m; – (der Fundamente) excavation f; – (der Metalle) extraction f; – (eines Baumes) extirpation f; – (eines Canals) creusement m; – (eines Flußbettes) désobstruction f, déblaiement m.

Ausgrasen v. a. S. ausgäten.

Ausgräten v. a. désosser; ôter les arêtes de ꝛc; II. v. n, S. Ausgrätung.

Ausgrätung f. désossement m.

Ausgreifen v. a. saisir dans la foule et en séparer; trier; 2. tâter.

Ausgriebsen, Ausgröbsen v. a. (Aepfel ꝛc) –, ôter le trognon des ꝛc.

Ausgriff, es m. Man. grand pas.

Ausgrollen v. n. av. h. cesser d'en vouloir à, d'avoir de la rancune contre, de bouder ꝛc.

Ausgrößern v. a. Peign. évider (les dents).

Ausgrübeln v. a. découvrir, trouver à force de raffiner, à force d'essais, de recherches; et. auszugrübeln suchen, rechercher curieusement, scrupuleusement qc; II. n, S. Ausgrüb(e)lung.

Ausgrüb(e)lung f. raffinement m; recherche curieuse, scrupuleuse.

Ausgründen v. a. Men. évider, faire une coulisse; Sculpt. travailler en relief; 2. fig. S. ergründen.

Ausgrünen v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) verdir; II. n, S. Ausgrünung.

Ausgrünung f. époque f. où qc cesse de verdir.

Ausguck m. Mar. découverte, vigie f.

Ausgucken v. a. (zum Fenster ꝛc) –, regarder par ꝛc; 2. cesser de regarder; 3. (et.) –, découvrir à force de regarder; sich die Augen –, faire sortir ses yeux de la tête à force de regarder. [de découverte.

Ausguck(er), s m. Mar. vigie f; quart m.

Ausgurgeln v. a. (den Hals) –, se gargariser. [ler.

Ausgurren v. n. av. h. cesser de roucou-

Ausguß m. effusion f; fig. – (des Herzens) effusion, épanchement m; 2. Fond. lingot m; 3. (Ort) évier m; Expl. tuyau m. de dégorgement; –pfännchen n. Fond. lingotière f, S. Ausfluß. [poil.

Aushaaren v. n. av. h. perdre, lâcher le

Aushaben v. n. irr. av. h. (ein Kleid) –, avoir ôté, n'avoir plus ꝛc; sein Glas, ein Buch –, avoir bu, lu.

Aushacken v. a. (Wurzeln) –, arracher, tirer avec la pioche; (einen Kern) – (von Vögeln) tirer ꝛc avec le bec; (einem Hasen die Augen) –, découper; déchiqueter; (Taffet) –, moucheter; ausgehackte Arbeit, découpure, moucheture f. [m.

Aushacker, s m. (Werkzeug) emporte-pièce

Aushageln v. imp. av. h. cesser de (*ou* ne plus) grêler. [keln.

Aushäkeln, Aushaken v. a. S. aushä-

Aushalftern v. a. ôter le licou à ꝛc; déchevêtrer; 2. v. r. sich –, se délicoter.

Aushallen v. n. av. h. (von einer Trompete, Stimme ꝛc) sonner, résonner, retentir au loin; 2. cesser de sonner ꝛc.

Aushalten v. a. irr. Mus. tenir, soutenir le ton de la voix; (eine Note) –, appuyer, peser sur ꝛc; 2. (et.) –, souffrir, supporter; (das feindliche Feuer) –, soutenir, essuyer; fig. (eine harte Probe) –, faire; die Probe der Bestechung –, être à l'épreuve de l'argent; (seine Zeit) –, achever, faire; 3. Expl. (eine Stufe) –, conserver, mettre à part; it. égrapper; E. F. (das Holz) –, trier; 4. sich et. –, se réserver, stipuler qc; II. v. n. av. h. persévérer jusqu'à la fin; durer, tenir; bei jemn. –, rester chez qn; durer *ou* tenir avec qn; II. n, S. Aushaltung.

Aushalter, s m. Mus. note f. sur laquelle il faut appuyer.

Aushaltung f. constance, persévérance f; Mus. prolongation f; – (eines Tones) tenue f; eine lange – im Singen, tirade f; –s-zeichen n. Mus. signe m. de prolongement du ton; point d'orgue.

Aushämmern v. a. (Beulen ꝛc) –, ôter, faire disparaître à coups de marteau; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) marteler.

Aushandeln v. n. av. h. terminer, conclure un marché; 2. cesser de commercer, de trafiquer; fermer boutique.

Aushändigen v. a. (et.) –, livrer, délivrer, rendre, remettre; mettre entre les mains de qn; Prat. se dessaisir, vider ses mains de qc; II. n, S. Aushändigung.

Aushändigung f. remise, délivrance, tradition, extradition f. [m; montre, botte f.

Aushang m. (marchandises d') étalage

Aushänge-bogen m. Impr. montre f; bonne feuille; copie f. de la chapelle; prospectus m; -brett n, étalage m; -gut n, S. Aushang.

Aushangen v.n. irr. av. h. (von einem Schild ꝛc.) pendre; être suspendu et exposé à la vue.

Aushängen v.a.(et.) –, pendre. suspendre pour exposer à la vue; (Waaren) –, étaler, mettre à l'étalage, en montre; Impr. (einen Bogen) –, mettre à part pour servir de montre; 2. (eine Thür) –, ôter ꝛc. des gonds; II. n, S. Aushängung.

Aushängeschild n. enseigne f; écriteau m.

Aushängung f. (eines Schildes) suspension f; – (der Hemmkette) désenrayement m; – (der Waaren) étalage m.

Ausharren v. n. av. h. persévérer, tenir bon jusqu'à la fin; -d, persévérant, e; II. n, S. Ausharrung.

Ausharrung f. persévérance f.

Aushärten v. n. S. abhärten.

Aushaspeln v. n. av. h. cesser de dévider, de guinder.

Aushaspen v. a. mettre hors des gonds.

Aushau, es, pl. -e m, S. Aushauung.

Aushauch m. expiration f; 2. halenée f: fig. Poés. exhalaison f.

Aushauchen v. a. expirer; fig. (von Pflanzen ꝛc.) exhaler; den letzten Athem –, rendre l'âme, le dernier soupir; II. n, S. Aushauchung.

Aushauchmuskel, s m. Anat. muscle m. expirateur.

Aushauchung f. Physiol. expiration f.

Aushaueisen n. emporte-pièce m; it. échoppe f.

Aushauen v. a. (Holz, einen Stein) –, caver, creuser avec la hache, avec le ciseau ꝛc.; Aff. échopper; Charp. ruiner; 2. (ein Bild) –, sculpter; 3. (einen Wald) –, éclaircir; (einen Baum) –, élaguer; einen Weg durch einen Wald –, layer un bois; tracer une laie dans ꝛc.; Expl. ausgehauen (von einem Felde) exploité; 4. Bouch. détailler; 5. jem. mit Ruthen –, chasser qn à coups de fouet; fustiger; it. fouetter; II. n, S. Aushauung.

Aushauer, s m. Aff. échoppe f.

Aushauung f. E. F. éclaircissement; Jard. élagage, ébranchement m; it. étêtement m; Expl. épuisement m. d'une mine; it. exploitation entière d'un terrain; Charp. – (eines Balkens) ruinure f.

Aushäuten v. a. dépouiller; 2. v. r. sich –, se dépouiller.

Ausheben v. a. retirer de ꝛc.; Jard. einen Baum mit dem Käse –, lever un arbre en motte; égravillonner; (aus dem Topfe) –, dépoter; (aus dem Kasten) –, décaisser; (eine Thür) –, ôter ꝛc. des gonds; Impr. –, décharger le composteur sur la galée; (einen Bogen) –, retirer de la presse; (Wein) –, tirer, enlever avec le siphon; (Vögel) –, dénicher; 2. fig. choisir, tirer, trier de ꝛc.; (Rekruten) –, lever; it. abs. –, recruter; der Ausgehobene, recrue f; II. n, S. Aushebung.

Ausheber, s m. Horl. roue f. de sonnerie; 2. Jard. houlette f; déplantoir m.

Aushebespan m. Impr. réglette f.

Aushebung f. triage m; recrue f; – (von Truppen ꝛc.) levée f; -sbogen, m. Horl. arc m. de levée.

Aushecheln v. a. (das Werg) –, séparer en sérançant; it. (den Flachs ꝛc.) –, sérancer, peigner; fig. critiquer sévèrement; déchirer à belles dents; se moquer impitoyablement *ou* sans pitié de ꝛc.

Aushecken v. a. (von Vögeln) couver; faire éclore; fig. m. p. (et.) –, trouver, imaginer, inventer; 2. v. n. av. h. cesser de *ou* ne plus couver ꝛc.; die Vögel haben ausgeheckt, le temps de la ponte est passé.

Aushefteln v. a. délier, dénouer, détacher.

Ausheilen v. a. guérir à fond *ou* radicalement; achever de guérir; 2. v. n. se guérir entièrement.

Ausheilung f. guérison (complète, radicale.)

Ausheimisch a. S. ausländisch.

Ausheitern v. a. S. aufheitern.

Ausheizen v. a. bien chauffer.

Aushelfen v. n. irr. av. h. jemn. –, assister, secourir qn; tirer d'embarras; jemn. in der Noth –, subvenir au besoin de qn; jemn. mit et. –, aider qn de qc; fournir, prêter qc à qn (dans le besoin); II. n, S. Aushülfe.

Aushelfer, s, in s. aide; assistant, e.

Aushellen v. a. S. aufhellen.

Aushemmen v. n. av. h. désenrayer; II. n. désenrayement m.

Ausheulen v. a. S. aushängen.

Ausherrschen v. n. av. h. cesser de régner, de gouverner, de commander.

Aushetzen v. a. (jem. aus einem Orte) –, chasser par le moyen des chiens.

Ausheuern v. n. S. vermiethen.

Ausheulen v. n. av. h. cesser de hurler, de pleurer en criant, en se lamentant.

Aushieb, s m. Aff. peuille f.

Aushobeln v. a. (einen Fleck) –, enlever avec le rabot; 2. (ein Brett) –, dégrossir.

Aushohlen v. a. S. ausholen.

Aushöhlen v. a. creuser; (einen Stein) –, creuser, caver; miner; Lap. unten –, chever; ausgehöhlt, Bot. (von einem Blatt) sinué, Crist. (von einem Würfel) évidé; H. n. (von Flügelbecken) évidé, cannelé.

Aushöhlung f. excavation f; creusement, creux m; – (in einem Steine) plumée f; Maréch. – (des Hufeisens) ajusture f; Artil. – (des Bodenstücks) gorge f. S. auskehlen.

Aushöhnen v. a. S. verhöhnen, verspotten.

Aushöken v. a. revendre en détail.

Ausholen v. a. (jem.) –, pressentir, tâter, halener. sonder, pomper; fam. tirer les vers du nez (à qn); 2. v. n. av. h. lever le bras pour jeter, lancer, frapper; it. (zu einem Sprunge) prendre son élan; fig. weit –, commencer de bien loin un récit ꝛc.; remonter au déluge; commencer ab ovo, er holt weit aus, il date de loin.

Ausholer, s, in s. qui pressent, tâte, sonde ꝛc. (qn); it. Mar. – (der Blinde) palan m. de bout; – (des Klüvers) amure f; – (des Klüverbaums) guinderesse f; – (des Ladebaums) draille f; cartahu m.

Ausholzen v. a. (einen Wald) –, éclaircir.

Aushölzen v. a. Cordon. (Absätze) –, échancrer; II. n, S. Aushölzung.

Aushölzung f. échancrure f.

Aushorchen v. a. (jem.) –, écouter secrètement; être aux écoutes, aux aguets; (ein Geheimniß) –, découvrir en écoutant secrètement.

Aushören v. a. ouïr, entendre, écouter jusqu'à la fin.

Aushub, es m. s. pl. élite. fleur f, S. Kern (fig.); 2. – (von Truppen) recrues f. pl; levée f; 3. choix m; droit m. de triage; -meißel m, S. Aushauer.

Aushülfe f. secours m. dans l'embarras, dans le besoin; zur –, pour subvenir aux besoins.

Aushüllen v. a. S. enthüllen.

Aushülsen v. a. écosser.

Aushülser, s, in s. écosseur, se.

Aushungern v. a. affamer; 2. v. r. sich –, s'affamer.

Aushunzen v. a. pop. S. ausschelten.

Aushuren v. n. av. h. cesser de se livrer à la débauche; 2. ausgehurt f., être épuisé, exténué, abîmé de débauches.

Aushusten v. a. cracher en toussant; (Schleim) –, expectorer; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) tousser.

Ausjagen v. a. (aus einem Orte) –, chasser; mettre dehors; fig. jemn. den Angstschweiß –, faire suer qn d'angoisse; faire suer sang et eau à qn; Mar. den Wurfanker –, touer; 2. v. n. av. h. finir la chasse.

Ausjammern v. n. av. h. cesser de *ou* ne plus (se) lamenter.

Ausjäten v. a. S. ausgäten.

Ausjochen v. a. (die Ochsen) –, ôter le joug aux ꝛc.; découpler les ꝛc.; II. n, S. Ausjochung.

Ausjochung f. découplement m.

Ausjubeln v. n. av. h. cesser de pousser des cris d'allégresse.

Auskalben v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) vêler.

Auskälbern v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) folâtrer.

Auskälten v. n. av. s. se refroidir entièrement.

Auskämmen v. a. (Federn ꝛc.) –, ôter en peignant; die ausgekämmten Haare, peignures f. pl; 2. (seine Haare) –, peigner; 3. (eine Perücke) –, déboucler, défriser.

Auskämpfen v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) combattre.

Auskarde f. Méc. cardage m. en fin.

Auskauen v. a. tirer en mâchant; it. bien mâcher; Mar. (Tabak) –, mâcher; 2. v. n. av. h. cesser, it. achever de mâcher.

Auskauf m. achat m. du tout.

Auskaufen v. a. jem. –, acheter tout à qn; (seine Miterben) –, acquérir la portion de tous les ꝛc.; fig. (die Zeit) –, bien ménager ꝛc., être avare du ꝛc.; 2. jem. –, déposséder qn par une surenchère; II. n, S. Auskauf.

Auskehlen v. a. Arch. canneler; Fourb. évider.

Auskehlung f. Arch. action f. de canneler; it. cannelure f; Fourb. évidure f.

Auskehren v. a. balayer; (den Backofen) –, écouvillonner; (einen Rauchfang) –, ramoner; it. S. ausbürsten; II. n, S. Auskehrung.

Auskehrer, s, in s. balayeur, se.

Auskehricht, s n. s. pl. balayures, ordures f. pl.

Auskehrung f. balayage; – (des Backofens) écouvillonement; – (eines Rauchfangs) ramonage m.

Auskeifen v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) gronder.

Auskeilen v. a. munir de coins; 2. v. r. Expl. sich –, aboutir en forme de coin et disparaître.

Auskeimen v. n. av. s. germer; 2. cesser de germer; II. n, S. Auskeimung.

Auskeimung f. germination f.

Auskellen v. a. puiser avec la cuillère *ou* truelle.

Auskeltern v. a. (den Most ꝛc.) –, pressurer; 2. v. n. av. h. achever, it. cesser de pressurer.

Auskennen v. a. reconnaître entre ꝛc.

Auskerben v. a. entailler, denteler, créneler; ausgekerbt, crénelé; Bot. en *ou* à crénelure; Bl. crénelé, dentelé.

Auskerbung f. crénelage m, crénelure f.

Auskernen v. a. (eine Frucht) –, ôter le noyau, les pepins. les graines d'un ꝛc.; (Gurken ꝛc.) –, égrainer; (Nüsse) –, cerner; ausgekernte welsche Nüsse, cerneaux m. pl; das Erz –, mettre à part le meilleur minerai; II. n, S. Auskernung.

Auskernung f. énucléation f, égrainage, cernage m.

Auskesseln v. a. donner la forme de chaudron à ꝛc.; 2. v. r. sich –, Expl. s'ébouler, s'enfoncer en forme de chaudron.

Auskeltern v. a. Expl. (eine Wand) –, faire des fentes dans ꝛc.

Auskielen v. a. (von Vögeln) s'emplumer.

Auskippen v. a. (Goldstücke) –, peser ꝛc. pour en faire le triage.

Auskitten v. a. (ein Gefäß) –, luter, mastiquer; (Steinfugen) –, mastiquer; remplir de mastic; (ein Brunnbecken) –, cimenter, enduire de ciment.

Ausklaftern v. a. E. F. (Bäume) –, estimer à la toise cube; 2. toiser; II. n, S. Ausklafterung.

Ausklafterung f. E. F. estimation f. à la toise cube; 2. toisage m.

Ausklagbar a. adv. exigible en justice.

Ausklagen v. a. (jem.) –, intenter une action, faire ses diligences *ou* poursuites contre, poursuivre ꝛc.; (den Hauptschuldner) –, discuter; (eine Schuld) –, demander, solliciter en justice le paiement de ꝛc.; ausgeklagter (Wechsel) dont on poursuit le paiement en justice; 2. v. n. av. h. cesser ses poursuites en justice; it. cesser ses plaintes.

Ausklagung f. poursuite; discussion f; bénéfice de discussion.

Ausklären v. a. (et.) –, éclaircir, rendre clair; ausgeklärtes Mehl, la fleur (de farine); 2. v. r. sich – (vom Himmel) s'éclaircir.

Ausklärung f. éclaircissement m.

Ausklatschen v. a. (den Hintern) –, donner des claques sur ꝛc.; 2. se moquer de, bafouer en claquant *ou* frappant des mains;

it. déblatérer contre; 3. redire, rapporter; (Geheimnisse) –, divulguer; II. v. n. av. h. cesser de claquer, it. de jaser.

Ausklauben v. a. (Krebse) –, tirer, prendre le meilleur des r; ronger; (Nüsse) –, cerner; Expl. trier, choisir; fig. fam. inventer, trouver à force de recherches; II. n, S. Ausklaubung.

Ausklauber, s, in s. éplucheur, trieur, se.

Ausklaubung f. épluchement, triage m.

Auskleben v. a. eine Schachtel (mit Papier) –, revêtir de r le dedans d'une boîte; y coller du r; (die Löcher in einer Wand) –, remplir avec du mortier.

Auskleiben v. a. S. auskleben.

Auskleiden v. a. déshabiller; 2. v. r. sich –, se déshabiller *ou* dévêtir.

Auskleidezimmer n. Th. garderobe f; – (im Bade) cabinet m; – (im südlichen Frankreich) marquise f.

Auskleidung f. déshabillement m.

Auskleinen v. a. Expl. (Erz) –, réduire en petits morceaux; 2. (Erze) –, recueillir les petits morceaux de r.

Auskleistern v. a. encoller; enduire de colle r; (einen Kasten r mit Papier) –, S. auskleben.

Ausklingeln v. a. (et.) –, publier, crier au son d'une sonnette; 2. v. n. av. h. cesser de sonner, de faire aller *ou* tirer la sonnette.

Ausklingen v. n. av. h. cesser de sonner, de rendre un son; ne plus sonner.

Ausklopfen v. a. (et.) –, faire sortir en frappant, en battant; (einen Kessel) –, nettoyer en frappant contre r; (ein Kleid) –, épousseter, époudrer; fig. épousseter, rosser, frotter; jemn. den Schneider –, rabattre les coutures à qn; 2. S. aushämmern; Expl. annoncer la fin du travail; II. n, S. Ausklopfung.

Ausklopfung f. (eines Kleides) époussetage m; Sucr. – (des Zuckers aus den Formen) plamotage m.

Ausklügeln v. a. inventer, découvrir à force de raffiner, de subtiliser.

Ausklüg(e)lung f. découverte, invention f. subtile.

Ausknaupeln v. a. S. ausklauben.

Ausknebeln v. a. dégarroter; Ch. (einen Hund) –, déchaîner; it. faire démordre.

Ausknéten v. a. bien pétrir; 2. v. n. av. h. achever, cesser de pétrir.

Ausknien v. a. (Gruben in den Sand r) –, faire r avec les genoux; (eine Stunde) –, être à genoux; 2. v. n. av. h. cesser de se tenir à genoux. [*ou* grogner.

Ausknurren v. n. av. h. cesser de gronder

Auskochen v. a. (Bett r) –, tirer, extraire de qc en le faisant cuire *ou* bouillir; (das Fleisch) ganz –, faire consommer; 2. (ein Gefäß) –, nettoyer en le faisant bouillir, en y faisant bouillir de l'eau r; (die Wäsche) –, faire bouillir; 3. bien cuire, faire bien cuire; II. v. n. av. h. cesser de faire la cuisine; it. de cuire, de bouillir; it. av. f., sortir, s'enfuir, s'évaporer en bouillant.

Auskollern v. n. av. h. cesser de glouglouter; Maréch. avoir jeté sa gourme, n'avoir plus le vertigo.

Auskommen v. n. irr. av. f. sortir; (von Hühnchen r) éclore; fig. (vom Feuer) prendre (à); (von einer Sache) venir au jour, éclater; devenir public, se divulguer; (von einer Unterhandlung) transpirer; 2. (mit et.) –, avoir assez de r; mit diesem Gelde wird er nicht –, cet argent ne (lui) suffira pas; gemächlich –, vivre à son aise, commodément; fig. mit dieser Entschuldigung wird er nicht –, on n'admettra pas cette excuse; P. mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kömmt man auch aus, plus on a, plus on dépense; un bon ménager va loin avec peu; mit seiner Rechnung –, avoir ses comptes justes; 3. vivre; gut –, se bien comporter (avec r); man kann nicht mit ihm –, es ist kein – mit ihm, on ne saurait s'accorder, vivre avec lui; il est intraitable; es ist leicht, nicht gut mit ihm auszukommen, il est facile, difficile de traiter avec lui; il est d'un commerce facile, difficile; II. n. nécessaire, son pain; sein knappes – haben, avoir à peine *ou* tout juste de quoi vivre; pop. tirer le diable par la queue; sein – suchen, chercher son pain, à gagner sa vie; sein (gutes) – haben, avoir de quoi (vivre) *ou* son pain cuit, être à son aise.

Auskömmlich a. adv. –es (Amt) qui nourrit son homme; – besoldet, qui a un salaire, des appointements suffisants.

Auskoppeln v. a. Ch. découpler. [len.

Auskören (v.) S. auswählen, erwählen.

Auskörnen v. a. (Aehren) –, égrener, égrainer; fig. S. auslesen; II. n. égrenage, égrainage m.

Auskosten v. a. (Wein) –, choisir en goûtant; distinguer un r en le goûtant; (ein Glas Wein) –, vider peu à peu en goûtant.

Auskötheu (sich) v. r. Man. se disloquer le boulet; ausgeköthetes (Pferd) bouleté; II. n, S. Ausköthung.

Ausköthung f. dislocation f. du boulet.

Auskotzen v. a. pop. S. ausbrechen, ausspeien.

Auskragen v. a. Arch. (eine Mauer) –, construire en saillie, faire saillir; ausgekragt, saillant.

Auskragung f. saillie f.

Auskrähen v. a. (den Tag) – (vom Hahne) annoncer par son chant; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) chanter.

Auskrakeelen v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) quereller.

Auskrallen v. a. S. auskratzen.

Auskramen v. a. étaler (pr. fig.); seine Gelehrsamkeit –, faire étalage de son savoir, déployer son érudition; dummes Zeug –, débiter des bêtises, des niaiseries.

Auskramung f. étalage m.

Auskrämpeln v. a. bien carder; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) carder. [lade.

Auskranken v. n. av. h. cesser d'être malade.

Auskränken v. a. jemn. –, sich die Seele –, tuer qn, se tuer de chagrin; 2. v. r. sich –, cesser de se chagriner. [ausplaudern.

Auskrätschen v. a. S. ausspreiten; it.

Auskratzen v. a. arracher avec les ongles; ôter en grattant; (ein Wort r) –, gratter, raturer.

Auskrauseisen n. Techn. brochette f.

Auskrauten v. a. éherber; sarcler.

Auskrebsen v. a. (einen Bach) –, dépeupler d'écrevisses; 2. v. n. av. h. cesser de pêcher des écrevisses.

Auskriechen v. n. irr. av. f. éclore; (vom Gewürme) sortir, paraître; 2. v. a. (alle Winkel) –, ramper dans r; II. n. éclosion f.

Auskriegen v. a. (seine Stiefel r) –, ôter; 2. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) faire la guerre.

Auskröbsen v. a. S. ausgriebsen.

Auskrücken v. a. Boul. nettoyer avec le râble. [tant *ou* par la voie du scrutin.

Auskugeln v. a. (et.) –, décider en ballottant

Auskühlen v. a. S. kühlen, abkühlen.

Auskunden, **Auskundigen** v. a. S. auskundschaften.

Auskünden v. a. (et.) –, publier.

Auskundschaften v. a. découvrir en prenant des informations, en s'enquérant; déterrer; 2. espionner, épier; Guer. reconnaître; II. n, S. Auskundschaftung.

Auskundschafter, S. Kundschafter.

Auskundschaftung f. perquisition, exploration f, espionnage m; 2. découverte f, Guer. reconnaissance, information, recherche, enquête f.

Auskunft f. s. pl. moyen, expédient m; 2. éclaircissement, renseignement m. (sur); indication, information f; jemn. – über et. geben, donner à qn des éclaircissements *ou* renseignements sur qc; 2. S. Auskommen (n.).

Auskunftsmittel n. expédient m.

Ausküsteln v. a. inventer, trouver, découvrir à force de recherches, d'application; fig. ausgekünsteltes (Lob) recherché, apprêté, tiré de loin *ou* par les cheveux.

Ausküssen v. n. av. h. cesser de *ou* ne plus baiser.

Auslachen v. a. (jem.) –, rire, se rire, se moquer de r; 2. v. n. av. h. rire tout son soûl; it. fam. cesser de rire; II. n. moquerie, risée f; rire; persifflage m. [risible.

Auslachens-werth, **-würdig** a. ridicule,

Ausladen v. a. et. (aus einem Schiffe) –, débarquer; wieder –, désembarquer; (Holz) –, débarder; den Ballast –, délester un vaisseau; (ein Fahrzeug, it. ein Gewehr) –, décharger; Arch. S. auskragen; Expl. (eine Strecke) –, remplir de déblais.

Auslader, s m. déchargeur m; – (des Holzes aus Schiffen) débardeur m; Phys. (Werkzeug) excitateur, déchargeur, arc conducteur m.

Ausladezeug n. tire-bourre m.

Ausladung f. décharge f; déchargement, débarquement, débardage, délestage m; Arch. saillie f; ressaut m; (fehlerhafte) –, forjet m; forjeture f; eine fehlerhafte – haben, forjeter; – (der Friesen am Geschütz) saillie f; Expl. remplissage m.

Auslage, pl. –n f. déboursement m, débours *ou* déboursés m. pl; jemn. seine – wieder erstatten, rembourser qn de ses frais; le faire rentrer dans ses frais; es lohnt die – nicht, le jeu n'en vaut pas la chandelle; 2. Com. table f. d'étalage.

Auslagern v. n. rester assez longtemps en chantier; ausgelagertes (Bier) bien reposée.

Auslagerschiff n, S. Ausleger.

Auslammen v. n. av. h. cesser d'agneler.

Ausland n. pays m. étranger; étranger; extérieur m; im –e, à l'étranger; Waaren vom –e, marchandises étrangères; Briefe in das –, lettres pour l'étranger; Pflichten gegen das –, devoirs internationaux.

Auslanden v. a. débarquer.

Ausländer, s, in s. étranger, ère.

Ausländerei f. prédilection f. pour tout ce qui est étranger; manie f. d'imiter les étrangers; 2. –en pl. mots *ou* termes étrangers, expressions étrangères.

Ausländisch a. adv étranger, ère; –er (Kaufmann) forain; –e (Pflanze) étrangère, exotique.

Auslandssucht f, S. Ausländerei.

Auslangen v. n. av. h. en avoir assez *ou* suffisamment; er wird damit nicht –, cela ne (lui) suffira pas.

Auslängen v. a. allonger.

Ausläppern v. a. vider en buvotant.

Auslärmen v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) faire du bruit, du tapage. [m.

Auslaß, es m. issue, sortie f, débouché

Auslassen v. a. irr. (jem.) –, laisser sortir; (das Vieh) –, faire sortir; fig. (einen Befehl) –, publier; (seine Gedanken über r) –, manifester, déclarer; (seine Freude) –, épancher; (seinen Zorn) –, décharger; P. das Kalb –, folâtrer, faire le fou, S. ausgelassen; 2. omettre, Gr. élider; (eine Zeile) –, sauter; absichtlich – (in einem Vertrage) négliger à dessein; 3. (ein Kleid) –, élargir; Streifen um welchen ein Kleid ausgelassen ist, élargissure f; Ch. (den Hund) –, relâcher le trait au r; 4. (Bett r) –, fondre; ausgelassen, fondu; 5. Fond. (den Ofen) –, cesser de fondre; II. v. r. sich – (gegen jem.) s'ouvrir à r; sich heftig über jem. –, se déchaîner *ou* s'emporter contre qn; sich (in fröhlichen Gesängen r) –, éclater en r.

Auslassung f. publication, promulgation f, épanchement m; – (eines Wortes r) omission; it. ellipse f; – (eines Selbstlauts) élision f; – (eines Kleides) élargissement m; – (der Butter) fonte f; –klappe f. Méc. soupape f. de décharge; –pforte f. porte f. de sortie; –röhre f. tuyau m. de sortie; –zeichen n. Gr. apostrophe f.

Auslauern v. a. découvrir en épiant; it. abs. cesser d'épier.

Auslauf m. (des Wassers) écoulement m, S. Abfluß; – (eines Flusses) embouchure f; – (des Weins r aus einem Faß) coulage m; Mar. – (eines Schiffes) partance f; départ m; – (aus einem Kanale r) débouquement m; 2. Arch. saillie f; Ch. sortie f; débucher m; Expl. brouettée f; Sal. profit, revenu m; –karren m. brouette f. de

mineurs; -seile n. pl. bretelles, bricolles f. pl. de mineurs.

Auslaufen v. n. av. s. courir (hors d'un lieu); sortir, partir; (von einem Schiffe) partir, mettre à la voile; (aus einer Meerenge) débouquer; 2. (von Flüssigkeiten) s'écouler; s'enfuir, couler; (von einem Gefäße) fuir; 3. commencer la course, partir; 4. Arch. saillir; (von Wurzeln) s'étendre, tracer; Impr. (von einer Schrift) chasser; 5. finir, se terminer, S. ablaufen; 6. cesser de courir; it. (von einer Hündin) cesser d'être ou ne plus être en chaleur; ausgelaufen (von einer Sanduhr) écoulé; II. v. a. Expl. brouetter, charrier, transporter; III. v. r. sich –, courir assez; courir pour s'exercer; it. (von einem Zapfenloch ꝛc.) s'agrandir, s'élargir; it. s'user; IV. n. course f; – (des Wassers) écoulement m; – (des Metalls) coulure f; Expl. transport, charriage m.

Ausläufer, s m. garçon, valet qui fait les commissions; commissionnaire; fam. galopin; saute-ruisseau m; Mil. déserteur m; 2. Jard. drageon, rejet m; -treibend a. Bot. stolonifère.

Ausläufern v. a. (Erbsen ꝛc.) –, écosser.

Ausläufisch a. adv. sujet à sortir, à courir.

Auslaugen v. a. (Asche) –, laver pour en tirer les sels alcalis ꝛc., lessiver les cendres; (Salz) –, tirer des sels alcalis par la lixiviation; ausgelaugte Asche, lavées f. pl; charrée f; Expl. –, laver; 2. (ein Faß) –, lessiver, détremper; II. n, S. Auslaugung.

Auslaugung f. lixiviation f; lavage, lessivage m. des cendres.

Auslauschen v. a. découvrir en écoutant secrètement, étant aux écoutes.

Auslausen v. a. épouiller; fig. jem. –, fam. vider la bourse de qn, le mettre à sec, le dépouiller entièrement; le plumer.

Auslaut, es m. Gr. voyelle finale.

Ausläuten v. a. sonner la cloche pour annoncer qc; it. annoncer la fin de qc en sonnant la cloche; 2. v. n. av. h. sonner le dernier coup; it. achever, cesser de sonner (la cloche).

Ausläutern v. a. S. auslichten.

Ausleben v. a. (seine Tage) –, finir; seine Zeit ausgelebt haben, avoir vécu assez longtemps; ausgelebt, usé, cassé, épuisé; 2. v. n. av. h. cesser de vivre; mourir; er hat ausgelebt, il est perdu; c'est fait de lui.

Auslecken v. a. lécher; it. vider, nettoyer en léchant; 2. v. n. av. s. s'écouler goutte à goutte; (von einem Faß) se vider en coulant goutte à goutte; II. n. coulage m.

Ausledern v. a. (et.) –, garnir de cuir l'intérieur de ꝛc.

Ausleeren v. a. vider; zum Theil –, survider, désemplir; (eine Wohnung) –, vider, dégarnir; Méd. vider; évacuer; (seinen Leib) –, décharger; (den Abtritt) vidanger ꝛc., fig. (sein Herz) –, décharger, épancher, soulager; 2. n. S. Ausleerung.

Ausleerer, s m. videur m.

Ausleermittel n. Méd. purgatif, évacuant, laxatif m.

Ausleerung f. vidange f; Méd. évacuation f; – (durch den Schweiß ꝛc.) excrétion f; – (durch den Stuhlgang) excréments pl; selle f; déjections f. pl; gehörige –, selle normale; monatliche -en der Weiber, mois m. pl, règles f. pl; -spumpe f. pompe aspirante; -sröhre f. tuyau m. d'épuisement.

Auslege-holz n, -stäbchen n. pl. feuille f. à plaquer; plaque f; -kasten m. montre f, étalage m.

Auslegen v. a. (Waaren) –, étaler; zum Bleichen –, mettre blanchir; (ein Schiff) –, mettre en rade, mettre dehors; rader; fig. (einen Soldaten) –, faire changer de quartier à ꝛc.; (Geld für jem.) –, débourser, avancer; (auf Zinsen) –, mettre, placer à ꝛc.; 2. (et. mit Gold) –, damasquiner de ꝛc.; mit gewundenen Zügen von Gold –, guillocher en or; mit farbigen Hölzern –, marqueter; ausgelegte Arbeit, guillochis m; marqueterie f; 3. fig. expliquer, interpréter; (die Bibel) –, commenter; (et.) gut, übel –, interpréter en bien, en mal, favorablement, défavorablement; (jems. Handlungen übel) –, commenter; jemn. et. als Geiz –, taxer ou accuser qn d'avarice pour qc; jedermanns Handlungen übel –, critiquer le tiers et le quart; II. n, S. Auslegung.

Auslegetisch m. banc, table où sont exposés des objets à vendre.

Auslegend a. herméneutique.

Ausleger, s, in s. interprète; – (eines Buches) commentateur, glossateur m. (commentatrice f.); – (des Homer ꝛc.) scoliaste m; – (einer Geheimschrift) déchiffreur m; – (von Träumen) onirocritique m; – (der Schrift) exégète m; P. jeder ist der beste – seiner Worte, l'entente est au diseur; 2. Mar. (Sparre) boute-hors m; it. S. Auslieger.

Auslegerei, pl. -en f. fausse interprétation; it. S. Auslegungssucht.

Auslegestäbchen n. petit bâton pour les ouvrages de marqueterie.

Auslegung f. étalage; déboursement m, S. Auslage; fig. explication, interprétation, exposition f; – (der Schrift) exégèse f; – (eines Buches ꝛc.) commentaire m; – der Träume, onirocritie f; – (einer Geheimschrift) déchiffrement m; -skunde, -skunst f. art d'interpréter; -ssucht f. manie f. de tout interpréter ou de prêter à tout un sens mystique; -swissenschaft f. herméneutique f.

Auslehnen v. a. S. ausleihen, verleihen.

Auslehren v. a. (jem.) –, achever l'instruction de ꝛc.; Com. ausgelehrt, qui a fini son apprentissage; hors, sorti d'apprentissage; 2. v. n. av. h. cesser d'instruire.

Ausleiden v. n. av. h. souffrir jusqu'à la fin; 2. cesser de (ou ne plus) souffrir; er hat ausgelitten, ses souffrances sont finies, ont cessé.

Ausleiern v. n. av. h. cesser de vieller.

Ausleihen v. a. irr. (et.) –, prêter; auf Zinsen, auf Pfänder –, prêter à intérêts, sur gages; seine Kapitalien –, disposer de ses fonds; it. louer, donner à louage.

Ausleiher, s, in s. prêteur, se; loueur, se.

Ausleihung f. prêt, louage m.

Auslenken v. n. av. h. (dem Postwagen ꝛc.) –, se ranger ou détourner pour ꝛc.; fig. S. ausweichen; 2. Expl. creuser, percer à côté, it. plus avant.

Auslernen v. n. av. h. (et.) –, achever d'apprendre; (auf eine Kunst ꝛc.) –, achever son apprentissage dans ꝛc.; (in einer Wissenschaft) –, approfondir une ꝛc.; in seiner Kunst ꝛc. gelernt h., avoir bien appris, entendre à fond son métier; être ferré à glace sur qc; eben ausgelernt h., sortir d'apprentissage; Com. ausgelernt, S. auslehren; fig. ausgelernter Schalk, fin rusé, fin matois; vieux routier ou renard, rusé compère; 2. cesser d'apprendre; it. achever de s'instruire; II. v. a. (jem.) –, parvenir à connaître à fond.

Auslesen v. a. choisir; (das Beste) –, trier; (Kräuter) –, éplucher; Pap. (die Lumpen) –, délisser; (das weiße Holz) –, triquer; 2. (ein Buch ꝛc.) –, lire jusqu'au bout; achever de lire; II. v. n. av. h. cesser de lire; avoir fini sa lecture; III. n, S. Auslesung.

Ausleser, s, in s. trieur, se; Pap. délisseuse f.

Auslesung f. choix, triage, épluchement, délissage m; nach –, après avoir choisi ou lu.

Ausleuchten v. n. av. h. jemn. –, éclairer qn qui sort de la maison ꝛc.; 2. cesser de luire, d'éclairer.

Ausleuen v. a. Mar. (Salz ꝛc.) –, décharger à l'anglaise.

Auslichten v. a. E. F. éclaircir; 2. (eine Rebe) –, élaguer ꝛc.; II. n, S. Auslichtung.

Auslichtung f. éclaircissement, élayage m.

Ausliefern v. a. livrer, délivrer, remettre, rendre; mettre entre les mains de ꝛc.; se dessaisir de qc.

Auslieferer, s m. délivreur m.

Auslieferung f. délivrance, livraison, tradition f, dessaisissement m; -sschein, -svertrag m. cartel m.

Ausliegen v. n. irr. av. h. (vom Wein) reposer.

Auslieger, s m. Mar. vaisseau en rade; 2. patache f.

Auslochen v. a. (Erze) –, tirer de la voûte ou en creusant vers la superficie; 2. Charp. enlacer; II. n, S. Auslochung.

Auslöchern v. a. S. aushöhlen, durchlöchern.

Auslochung f. enlaçure f.

Auslocken v. a. et. von jemn. –, découvrir en questionnant qn adroitement; jem. –, tirer un secret, un aveu de qn; fam. tirer les vers du nez à qn.

Auslogiren v. a. fam. déloger; décaser (Néol.).

Auslohen v. a. Artil. (eine Stückform) –, recuire.

Auslohnen v. a. Expl. (Arbeiter) –, payer.

Auslösbar a. adv. rachetable; rédimible; Fin. remboursable; -keit f. qualité de ce qui est ꝛc.

Auslöschbar a. S. auslöschlich.

Auslöschen v. a. (das Feuer) –, éteindre; (ein Wort ꝛc.) –, effacer; fig. (eine Handlung ꝛc.) –, effacer; Prat. S. tilgen; 2. v. n. irr. s'éteindre; II. n, S. Auslöschung.

Auslöscher, s m. éteigneur; 2. éteignoir m.

Auslöschlich a. adv. effaçable.

Auslöschung f. extinction f; effacement; fig. amortissement m.

Auslosen v. a. (Soldaten) –, lever au sort; 2. lotir; II. n, S. Auslosung.

Auslösen v. a. (einem Thier die Zunge) –, couper; (die Keule eines Wildes) –, déboîter; (Lerchen) –, tirer du filet; 2. (einen Gefangenen) –, racheter; Mil. rançonner; (eine verpfändete Sache) –, dégager, retirer; jem. –, délivrer qn en l'acquittant; II. v. r. sich –, se racheter.

Auslosung f. mise f. en loterie, lotissement m.

Auslösung f. Vét. – (der Zunge) amputation f; – (eines Steinobstes) énucléation f; Chir. – (eines Gliedes) désarticulation f; rachat m; rédemption f; Mil. rançonnement m; Horl. bascule f; -svertrag m. cartel m.

Auslotsen v. a. Mar. (ein Schiff) –, piloter hors du port, sortir; II. n, S. Auslotsung.

Auslotsung f. lamonage, pilotage m.

Auslüften v. a. (ein Zimmer) –, aérer; (Betten ꝛc.) –, éventer; 2. v. r. fig. sich –, aller prendre l'air; II. n, S. Auslüftung.

Auslüftung f. aération f; sérénage m; Cham. éventage m.

Ausmachen v. a. (Nüsse) –, écaler; it. cerner; (Bohnen ꝛc.) –, écosser; (Austern) –, écailler; (Hühner) –, effondrer, vider; (einen Karpfen) –, éventrer; (Fettflecken) –, ôter, faire en aller ou disparaître; (aus einem Kleide) dégraisser un habit; 2. trouver, découvrir; (jemn. einen Dienst ꝛc.) –, procurer; (jemn. eine Wohnung) –, arrêter, retenir (pour ꝛc.); 3. achever; finir; Jeu: achever la partie (de quilles); it. abattre la dernière quille; es mit jemn. gar –, achever qn; tuer, ruiner qn; 4. et. mit jemn. auszumachen h., avoir qc à démêler ou maille à partir avec ꝛc.; (einen Proceß ꝛc.) –, vider; (einen Streit ꝛc.) in Güte –, terminer à l'amiable; sie mögen es mit einander –, à eux, entre eux le débat; it. et. (mit einander) –, arrêter, résoudre, déterminer qc; convenir de qc; (jemn. et.) –, fixer qc à ꝛc.; eine ausgemachte Sache, affaire arrêtée, finie, réglée, décidée, terminée, faite; fam. baclée; it. chose certaine, avérée, constatée; ich nehme als ausgemacht an, je pose en fait; das ist noch nicht ausgemacht, c'est à savoir; ein ausgemachter Narr, fou achevé, décidé, fieffé; ausgemachter Spieler, joueur déterminé, résolu, intrépide; 5. composer, constituer, faire; -d (von Bestandtheilen) constitutif, ve; 6. faire; (se) monter, s'élever à ꝛc.: consister en ꝛc.; das macht es noch nicht aus, cela ne suffit pas, cela ne fera pas l'affaire; das macht nichts aus, cela ne fait rien, n'importe; qu'importe? 7. (die Bewunderung aller Zeiten) –, faire ꝛc.; être l'objet de ꝛc.; 8. (das Feuer ꝛc.) –, S. auslöschen; 9. pop. (jem.) –, maltraiter, injurier; it. réprimander, tancer, chapitrer, gourmander; 10. (ein Kleid mit et.) –, border, garnir de ꝛc.; (mit goldenen Tressen) –, galonner; II. n. –

(eines Kleids) S. Besatz; – (einer Erbschaft) S. Vermächtniß. [zehren.
Ausmagern v. a. S. ausmergeln, ab-
Ausmahlen v. a. (Korn) –, moudre; 2. das Wasser aus einem Teiche –, vider un étang en alimentant un moulin; II. v. n. av. h. achever, it. cesser de moudre.
Ausmalen v. a. (Gemälde) –, achever, finir; 2. culminer; fig. (von der Einbildungskraft) colorier; (die Charaktere) –, peindre; 3. (ein Zimmer) –, peindre; II. v. n. av. h. cesser de peindre; III. n., S. Ausmalung.
Ausmaler, s, in s. enlumineur, se.
Ausmalung f. achèvement m; enluminure f; Cart. habillage m.
Ausmangen v. a. (die Wäsche) –, bien calandrer; 2. (den Teig) –, étendre (avec le rouleau); II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) calandrer. [2. S. Ausbürger.
Ausmann, s, pl. -leute m. étranger m;
Ausmärgeln v. a. S. ausmergeln.
Ausmarken v. a. (ein Feld ꝛc) –, aborner; (einen Platz zum Garten) –, clore pour en faire un ꝛc; II. n., S. Ausmarkung.
Ausmarkung f. abornement, abornage m.
Ausmarsch, es m. Mil. sortie, marche f. hors du camp; départ m. [ausrücken.
Ausmarschiren v. n. av. f. sortir, partir, S.
Ausmartern v. a. (jemn. die Seele) –, tourmenter, peiner qn à la mort; 2. v. r. sich –, se tourmenter ꝛc.
Ausmärzen v. a. S. ausmerzen.
Ausmästen v. a. bien engraisser; 2. achever d'engraisser.
Ausmatratzen v. a. (eine Kutsche) –, matelasser; (einen Sessel ꝛc) –, feutrer, rembourrer.
Ausmauern v. a. revêtir de maçonnerie; 2. (ein Loch) –, murer; II. n., S. Ausmauerung.
Ausmauerung f. revêtissement m.
Ausmaulen v. n. av. h. cesser de bouder, de faire la moue; ne plus bouder ꝛc.
Ausmausen (sich) v. r. cesser de (ou ne plus) muer; 2. fam. se rétablir; se remettre.
Ausmausern v. a. S. ausmausen (1).
Ausmaustern v. a. S. ausmausen (2).
Ausmeißeln v. a. Men. faire sortir, it. creuser, travailler avec le ciseau; zierlich –, ciseler.
Ausmelken v. a. (die Euter) –, vider en trayant; (eine Kuh) –, tirer tout le lait d'une ꝛc; 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) traire.
Ausmergeln v. a. (ein Pferd) –, épuiser, amaigrir; (einen Acker) –, effriter; ausgemergelt (vom Körper) épuisé, exténué, énervé; II. n., S. Ausmerg(e)lung.
Ausmerg(e)lung f. épuisement m; exténuation f. [quer.
Ausmerken v. a. remarquer, bien remar-
Ausmerzen v. a. (die Schafe) –, trier, séparer; fig. (et.) –, rebuter, rejeter; (jem. aus der Zahl seiner Freunde) –, rayer; Th. (einen Auftritt) –, élaguer; (eine Stelle) –, retrancher; (ein Wort) –, proscrire; II. n., S. Ausmerzung.
Ausmerzung f. proscription f.
Ausmeßbar a. mesurable.
Ausmessen v. a. mesurer; (ein Gebäude ꝛc) –, toiser; (einen Acker) –, arpenter; mit der Elle –, auner; (ein Faß, Schiff ꝛc) –, jauger; nach allen Ausdehnungen –, prendre toutes les dimensions de ꝛc; 2. vendre en détail, à l'aune ꝛc; II. n., S. Ausmessung.
Ausmesser, s m. mesureur, toiseur m, S. Feldmesser; it. vendeur m. en détail.
Ausmessung f. Géom. cubage m, cubature f; mesurage; it. arpentage; aunage m; – (nach Klaftern) toisé; – (mit dem Stabe) vergeage; it. jaugeage m; -skunst f. toisé m; die Wissenschaft von der – der Ebenen, planimétrie f; it. (der Körper) stéréométrie f.
Ausmetzen v. n. av. h. Meun. prendre la mouture; 2. prendre le minage.
Ausmiethen v. a. S. vermiethen; 2. (jem.) –, faire déloger en haussant le loyer, it. en payant un plus haut loyer.
Ausmindern v. a. (eine Bauarbeit) –, adjuger au rabais.

Ausminderer, s m. S. Ausrufer.
Ausminderei f. licitation, criée f.
Ausmisten v. a. (einen Stall) –, nettoyer ꝛc; ôter le fumier d'ꝛc; fig. fam. (eine Schrift) –, épurer, purger, dégrossir.
Ausmitteln v. a. découvrir, trouver, déterrer; 2. S. festsetzen.
Ausmöbeln v. a. (ein Haus) –, meubler.
Ausmöbliren v. a. S. ausmöbeln.
Ausmoosen v. a. débarrasser de la mousse.
Ausmünden v. n. s'aboucher; (zwei Eisenbahnen) in einander – lassen, relier ꝛc.
Ausmünzen v. a. (Gold ꝛc) –, monnayer; ausgemünztes Silber, deniers de monnayage.
Ausmünzung f. monnayage m.
Ausmustern v. a. rebuter, rejeter; (alte Soldaten) –, réformer, congédier, licencier; (Pferde) –, réformer; anstößige Stellen aus (einem Schriftsteller) –, épurer; 2. S. schimpfen; II. n., S. Ausmusterung.
Ausmusterung f. rebut, rejet m, Mil. réforme f, congé, licenciement m; – (eines Schriftstellers) épuration f. [rongeant).
Ausnagen v. a. (den Käse) –, creuser (en
Ausnähen v. a. (et.) mit Gold ꝛc –, broder en or ꝛc; (mehrere auf einander gelegte Zeuge) –, piquer; ausgenähte Arbeit, broderie f; piqué m; 2. v. n. av. h. achever, cesser de coudre.
Ausnahme f. exception f; ohne –, généralement; sans restriction; mit – des ꝛc, à la réserve de ꝛc; – (von einer öffentlichen Last) exemption f; -fall m. cas exceptionnel; -gesetz n. loi exceptionnelle.
Ausnahmsweise adv. par exception; exceptionnellement.
Ausnaschen v. a. manger par friandise; (ein Gefäß) –, vider par friandise.
Ausnehmen v. a. (Vögel) –, dénicher; (einen Zahn) –, ôter, arracher; (ein geschlachtetes Thier) –, éventrer, vider; (Fische) –, éventrer; (Hühner) –, effondrer; (ein Schwein) –, étriper; (Bienenstöcke) –, châtrer; 2. (ein Kleid, Zeug dazu) –, lever; (auf Borg) –, prendre, acheter à ꝛc; 3. fig. excepter; ausgenommen, excepté; à l'exception de ꝛc, sauf, hormis; II. v. r. sich –, faire un certain effet; sich gut –, avoir belle apparence, faire un bon effet; sich schlecht –, faire mauvaise figure; III. n. – (von Vögeln) dénichement m; – (eines Zahns) évulsion f; – (der Knochen) désossement m; 2. S. Ausnahme.
Ausnehmend a. adv. singulier, ère, extraordinaire, -ment; -e (Schönheit) rare; -schön, admirablement beau; -lieben, affectionner au plus haut degré, chérir, adorer.
Ausnehmlich a. S. ausnehmend.
Ausneigen v. a. (ein Glas ꝛc) –, vider jusqu'à la dernière goutte; faire rubis sur l'ongle; (den Wein ꝛc) –, tirer, boire la baissière du ꝛc.
Ausnennen v. a. S. aussprechen.
Ausniesen v. a. faire sortir à force d'éternuer; 2. achever ou cesser d'éternuer.
Ausnippen v. a. (sein Glas) –, vider lentement et à petits coups; (seinen Wein) –, siroter. [aussaugen.
Ausnutscheln, ausnutschen v. a. pop. S.
Ausnützen (sich) v. r. user, s'user (en dedans); Artil. ausgenützt, évasé; II. n. évasement m.
Ausöden v. a. (ein Fischwasser) –, dépeupler, dévaster, ravager, rendre désert, vider. [main.
Ausöhsen v. a. Mar. vider avec l'écope à
Ausölen v. a. enduire d'huile en dedans.
Ausorgeln v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) jouer de l'orgue.
Auspachten v. a. (jem.) –, faire quitter une ferme à ꝛc en demandant ou en offrant un plus haut fermage.
Auspacken v. a. (Waaren) –, déballer; (einen Ballen) –, défaire; (eine Kiste) –, dépaqueter; II. n., S. Auspackung.
Auspacker, s m. déballeur m.
Auspackung f. déballage m.
Auspappen v. a. S. auskleistern.

Auspariren v. a parer, détourner; II. n., S. Ausparirung.
Ausparirung f. parade f.
Auspassen v. a. (eine Gelegenheit) –, épier.
Auspauken v. a. proclamer, publier au son des timbales; 2. S. ausprügeln; II. v. n. av. cesser de jouer des timbales.
Auspauschen v. a. (die Erze) –, écraser, briser; II. n., S. Auspauschung.
Auspauschung f. Expl. brisement, écrasement m. [der; II. n., S. Auspeilung.
Auspeilen v. a. Mar. (den Grund) –, son-
Auspeilung f. Mar. sondage m.
Auspeitschen v. a. (jem.) –, chasser à coups de fouet; fustiger; fig. (einem Kinde den Eigensinn) –, donner le fouet à un enfant capricieux; le corriger de ses caprices, lui faire passer ses caprices avec le fouet; 2. fouetter rudement, étriller, rosser; fig. ausgepeitscht, rebattu, vieux; II. n., S. Auspeitschung. [m.
Auspeitscher, s m. fouetteur, flagellateur
Auspeitschung f. flagellation, fustigation f.
Auspfählen v. a. (einen Platz) –, palissader; garnir de pieux; (einen Grund) –, piloter; 2. tracer, marquer avec des pieux ou pals; II. n., S. Auspfählung.
Auspfählung f. pilotage m.
Auspfanden v. a. Expl. réparer; II. n., S. Auspfandung.
Auspfänden v. a. Jur. (einen Schuldner) –, saisir, arrêter les biens d'un ꝛc; faire une saisie-exécution des meubles d'un ꝛc.
Auspfänder, s m. Jur. saisissant m.
Auspfandung f. Jur. réparation f.
Auspfändung f. saisie-exécution, saisie-gagerie f.
Auspfarren v. a. (eine Gemeinde) –, séparer, démembrer d'un diocèse; II. n., S. Auspfarrung. [brement m.
Auspfarrung f. (einer Gemeinde) démem-
Auspfeifen v. a. (jem., ein Lustspiel, eine Arie) –, siffler; 2. achever de siffler ou jouer un air; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) siffler; III. n., S. Auspfeifung.
Auspfeifer, s m. siffleur m.
Auspfeifung f. (eines Lustspiels ꝛc) sifflement m. dérisoire; sifflets m. pl, huées f. pl.
Auspflanzen v. a. S. verpflanzen.
Auspflastern v. a. (einen Hof) –, paver; II. n., S. Auspflasterung.
Auspflasterung f. pavement m.
Auspflöcken v. a. S. abpflöcken.
Auspflücken v. a. (überflüssige Blüthen, Früchte) –, cueillir, ôter; einem Vogel die Federn –, plumer un oiseau; (einen Rosenstock) –, dépouiller; Mar. (alte Taue) –, défaire.
Auspflügen v. a. S. aufackern.
Auspfützen v. a. Expl. (das Wasser) –, tirer, puiser.
Auspichen v. a. (ein Gefäß) –, poisser, empoisser; (ein Schiff) –, goudronner.
Auspicien n. pl. auspices m. pl.
Auspicken v. a. (von den Vögeln) faire sortir avec le bec, à coups de bec; die Körner aus den Aehren –, égrener les épis; 2. v. r. sich –, sortir après avoir cassé la coque à coups de bec.
Auspinseln v. a. (et.) –, effacer avec le pinceau; 2. v. n. achever, cesser de (ou ne plus) peindre ꝛc.
Auspissen v. a. S. ausharnen.
Ausplappern v. a. S. ausplaudern.
Ausplatten v. a. (eine Kirche) –, carreler; mit Marmor –, paver de carreaux de marbre; II. n., S. Ausplattung.
Ausplätten v. a. S. ausbügeln.
Ausplattung f. carrelage m.
Ausplatzen v. n. av. f. crever; 2. (von Samen) sauter, éclater; fig. in ein lautes Gelächter –, éclater de rire; partir d'un éclat de rire; mit dem Geheimnisse –, laisser échapper le secret; Expl. (von Bergeisen) rejaillir.
Ausplaudern v. a. dire, raconter; wieder –, redire, rapporter; (Neuigkeiten) –, ébruiter; (Geheimnisse) –, révéler, divulguer; 2. v. n. av. h. cesser de babiller; II. n., S. Ausplauderung.

Ausplauderer, s m. rapporteur, rediseur m; bavard, indiscret m; commère f.

Ausplauderung f. rapport m, révélation f; babil, bavardage m, indiscrétion f, commérage m.

Ausplündern v. a. (eine Stadt) –, saccager, piller; (Reisende) –, dépouiller, détrousser, dévaliser; 2. cesser de piller; II. n, S. Ausplünderung. [m.

Ausplünderer, s m. pillard, détrousseur

Ausplünderung f. saccagement, sac, pillage m.

Auspliisen v. a. Mar. S. auspflücken.

Auspochen v. a. faire sortir en frappant du bâton contre qc; it. frapper du bâton lorsque qn sort; it. jem. (aus dem Bette) –, faire sortir, éveiller ꝛc.; Ch. (einen Marder) –, chasser du creux d'un arbre en frappant; Expl. S. ausklopfen.

Auspoliren v. a. S. poliren.

Auspolstern v. a. (eine Kutsche) –, matelasser; (einen Stuhl) –, rembourrer.

Auspoltern v. n. av. h. cesser de tapager, fig. de tempêter, de gronder; 2. décharger sa bile.

Ausposaunen v. a. publier *ou* proclamer à son de trompe; fig. publier, trompetter; (seine Handlungen) –, prôner; crier sur les toits; (seine Verdienste) –, faire sonner bien haut.

Ausprägen v. a. (Geld ꝛc.) –, monnayer; (das Bildniß ꝛc.) –, empreindre, exprimer distinctement; ausgeprägtes griechisches Gesicht, véritable profil grec; II. n, S. Ausprägung.

Ausprägung f. monnayage m.

Auspredigen v. n. av. h. achever son sermon, son prêche; it. cesser de prêcher, fig. de sermonner.

Auspreisen v. a. (et.) –, vanter, louer, préconiser; (die Werke Gottes) –, exalter.

Auspressen v. a. (das Oel, Trauben, Citronen) –, pressurer, exprimer; ausgepreßter Saft, pressis m; fig. (jemn. Thränen) –, arracher; et. von jemn. –, extorquer qc à qn; 2. Drap. (die falschen Falten) –, ôter, faire disparaître sous la presse; II. n, S. Auspressung. [torsion f.

Auspressung f. pressurage m; fig. ex-

Ausprügeln v. a. (jem.) –, chasser à coups de bâton; 2. battre, rosser comme il faut.

Auspumpen v. a. (das Wasser ꝛc.) –, pomper; II. n, S. Auspumpung.

Auspumpung f. (der Luft) soustraction de ꝛc.; exantlation f.

Auspunkten, auspunktiren v. a. deviner, découvrir par la géomanc(i)e.

Auspuß, es m, S. Auspußung (2).

Auspußen v. a. (eine Flinte) –, nettoyer; (Kanonen) –, écouvillonner; (Kanäle –, curer, dégorger; (Bäume) –, élaguer; émonder, décharger; (Hüte) –, rebouisser; (Gemälde) –, nettoyer, décrasser; (Stiefeln) –, décrotter, nettoyer; (Zeuge ꝛc.) –, éplucher; fig. (jem.) –, réprimander, donner, faire une mercuriale, laver la tête à ꝛc.; 2. (das Licht) –, éteindre ꝛc. en la mouchant; 3. (eine Kirche ꝛc.) –, orner, parer; II. n, S. Auspußung.

Auspußer, s m. qui nettoie; – (der Brunnen) cureur; 2. fig. mercuriale, réprimande f; einen – (geben) une mercuriale.

Auspußung f. nettoiement; dégorgement; élagage; émondage; rebouissage; décrottage; triage; épluchage m; – (des Lichtes) extinction f; 2. ornement m, parure f, embellissement m.

Ausquälen v. a. S. ausmartern.

Ausquartiren v. a. S. auslegen, ausmiethen.

Ausquartirung f. délogement m.

Ausquetschen v. a. den Saft (aus einer Citrone) –, exprimer, faire sortir le jus d'un ꝛc. en l'écrasant. [cken.

Ausraden v. a. S. ausrotten, ausſto-

Ausradiren v. a. (eine Schrift) –, gratter, racler, raturer.

Ausraffen v. a. Impr. enlever.

Ausrahmen v. a. (eine Stickerei) –, ôter du métier.

Ausrammeln v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) bouquiner. [découper au bord.

Ausranden, ausrändern v. a. échancrer;

Ausrangiren v. a. S. ausmustern, ausschießen, aussondern.

Ausrasen v. n. av. h. cesser d'être en fureur; se calmer, s'apaiser; fig. (vom Winde) s'apaiser, S. austoben; 2. achever, cesser d'extravaguer, de faire des folies; passer son feu; jeter sa gourme.

Ausrasten v. n. S. ausruhen.

Ausrauben v. a. S. ausplündern.

Ausrauchen v. a. Ch. (Füchse) –, enfumer; 2. (seine Pfeife) –, achever; II. v. n. av. h. cesser de fumer; (vom Feuer) ne plus fumer.

Ausräuchern v. a. (Zimmer ꝛc.) –, parfumer; 2. fumer suffisamment, S. einräuchern; II. n, S. Ausräucherung.

Ausräucherung f. fumigation f.

Ausraufen v. a. arracher; (Unkraut) –, sarcler; Disteln –, échardonner (un champ ꝛc.); Federn –, S. auspflücken; II. n, S. Ausraufung. [m.

Ausraufer, s m. nopeur, échardonneur

Ausraufung f. arrachement, sarclage m; Manuf. nopage m; échardonnage m.

Ausrauhen v. a. Drap. striquer; II. n, S. Ausrauhung.

Ausrauhung f. stricage m.

Ausräumen v. a. (Hausgeräth) –, ôter, emporter, déménager; Alles – (von Dieben) tout enlever, emporter; faire maison nette; (ein Zimmer, Haus) –, vider, dégarnir, démeubler une ꝛc.; remuer ménage; (einen Brunnen ꝛc.) –, curer; (einen Kanal) –, curer, dégorger; (Pfeifenköpfe) –, nettoyer, curer; 2. T. t. (ein Loch) –, équarrir, aléser, agrandir; II. n, S. Ausräumung.

Ausraumer, s m. cureur m; – (eines Abtrittes) vidangeur m; it. Drap. curette f; T. t. équarrissoir, alésoir m; it. S. Kräßer.

Ausräumung f. déménagement, démeublement; nettoiement, dégorgement, curage m, vidange f.

Ausraupen v. a. (einen Baum) –, écheniller; 2. achever d'écheniller.

Ausräuspern v. a. (Schleim) –, cracher du ꝛc.; expectorer; 2. v. r. sich –, s'expectorer. [teau; 2. achever de râteler.

Ausrechen v. a. ôter, enlever avec le râ-

Ausrechnen v. a. calculer; den Betrag einer Rechnung –, supputer un compte; abs. compter; mit Rechenpfennigen –, jeter; II. n, S. Ausrechnung. [putiste m.

Ausrechner, s m. calculateur; it. com-

Ausrechnung f. compte, calcul, dévis m; supputation f; – der Feiertage ꝛc. im Kirchenkalender, comput m.

Ausrecken v. a. S. ausstrecken, ausdehnen; 2. abs. (vom Hirsche) pousser sa tête.

Ausrede, pl. –n f. Gr. accent m; prononciation f; 2. S. Vortrag; 3. excuse, défaite f; subterfuge, faux-fuyant, échappatoire m; Prat. exception, fin f.

Ausreden v. a. (p. u.) énoncer, exprimer, S. aussprechen; 2. jemn. et. –, dissuader, détourner qn de qc; ich lasse mir's nicht –, on ne m'ôtera pas cette persuasion, on ne me fera pas changer (de sentiment ꝛc.); 3. (et.) –, excepter, réserver; II. v. n. av. h. achever, cesser de (*ou* ne plus) parler; finir (son discours); (jem.) – lassen, ne pas interrompre; III. v. r. sich –, s'excuser, se disculper; user de défaites, de subterfuges, d'équivoques; sich mit einem andern –, s'excuser sur ꝛc.; 2. sich –, s'épuiser en paroles; 3. sich mit jemn. –, s'aboucher, s'expliquer avec ꝛc.; sich et. –, se réserver qc.

Ausregnen v. imp. av. h. cesser de (*ou* ne plus) pleuvoir; 2. v. a. ausgeregneter (Weg ꝛc.) creusé, abîmé par la pluie.

Ausrheden v. a. (ein Schiff) –, agréer, équiper; II. n, S. Ausrhedung.

Ausrhedung f. équipement m.

Ausreiben v. a. ôter, nettoyer en frottant; (Kleider) –, décrotter; (die Augen) –, frotter; (Samen) –, frayer; die Stärke aus der Wäsche –, évider le linge; 2. (die Sohlen ꝛc.) –, polir; II. v. n. av. h. cesser de (*ou* ne plus) frotter, broyer.

Ausreichen v. n. av. h. mit et. –, avoir assez *ou* suffisamment de ꝛc.; 2. (vom Geld ꝛc.) suffire; être suffisant; (die Fleischsuppe ꝛc.) wird knapp –, est un peu court.

Ausreifen v. n. av. s. bien mûrir.

Ausreihen v. a. (Perlen ꝛc.) –, défiler; 2. S. ausmustern.

Ausreimen v. n. av. h. cesser de rimer, de faire des vers, (m. p.) de rimailler; es hat sich ausgereimt mit ihm, il est à bout de ses rimes; les muses lui ont tourné le dos; son Pégase est rétif.

Ausreinigen v. a. (ein Gefäß) –, nettoyer; Méd. (jem.) –, purger; II. n, S. Ausreinigung. [tion f.

Ausreinigung f. nettoiement m; purga-

Ausreisen v. n. av. s. partir, sortir de ꝛc.; se mettre en voyage, en chemin; 2. S. verreisen; 3. av. h. cesser de voyager, finir ses voyages.

Ausreißen v. a. irr. (einen Zahn) –, arracher; eine (Pflanze) mit der Wurzel –, déraciner une ꝛc.; 2. (Dämme) –, rompre; II. v. n. av. s. s'enfuir, s'échapper; prendre la fuite; lâcher le pied; (von einem Pferd) prendre le mors aux dents; s'emporter; Mil. déserter; mit jemn. – (von einem Pferde) emporter qn; 2. se déchirer, (se) rompre, se fendre; Coutur. s'échapper, s'effiler; se découdre, s'user, se rompre; fig. (von der Geduld) échapper; III. n, S. Ausreißung.

Ausreißer, s m. déserteur, réfractaire, transfuge; fuyard m; 2. Expl. filon détaché, qui va aboutir au jour.

Ausreißerei f. Mil. désertion f.

Ausreißung f. arrachement m; Chir. évulsion f; – (einer Wunde) déchirure f; Mil. désertion f; 2. fuite, évasion f; zur – verleiten, embaucher.

Ausreiten v. a. (ein Pferd) –, promener ꝛc. en le montant; 2. (eine Strecke) –, parcourir à cheval; II. v. n. av. s. partir à cheval de ꝛc.; 2. se promener à cheval.

Ausreiter, s m. huissier, sergent m. à cheval; it. S. Landreiter ꝛc.

Ausrenken v. a. (jemn. den Arm) –, disloquer, déboîter, démettre, luxer; II. n, S. Ausrenkung. [tion, luxation f.

Ausrenkung f. déboîtement m; disloca-

Ausrennen v. a. (jemn. mit der Lanze ein Auge) –, crever, faire sauter; Chev. (den Ring) –, enfiler; 2. v. n. av. s. partir de ꝛc., commencer sa course; it. av. h. achever sa course, faire sa carrière; cesser de courir.

Ausreuten v. a. extirper, déraciner; (Disteln) –, S. ausraufen; das Buschwerk –, essarter un champ; II. n, S. Ausreutung. [tion f; essartage m.

Ausreutung f. déracinement m; extirpa-

Ausrichten v. a. Chaudr. (die Beulen in einem Gefäße) –, refaire, planer un ꝛc.; Expl. (den Kübel) –, dégager, redresser; (die Haare) –, peigner; 2. (eine Gasterei) –, donner, faire la dépense d'ꝛc.; die Hochzeit –, faire les noces; 3. exécuter, faire; it. opérer, effectuer; (Befehle) –, exécuter; (einen Auftrag) –, faire; s'acquitter d'ꝛc.; jemn. jems. Gruß –, saluer qn de la part de qn; lui présenter ses salutations, lui faire ses compliments; et. verkehrt –, rapporter de travers; ich werde es –, je n'y manquerai pas; et. – mit ꝛc., réussir par ꝛc. *ou* avec ꝛc.; er kann viel bei dem Fürsten –, il peut beaucoup auprès du prince; nichts –, ne rien opérer *ou* effectuer, ne pas réussir; nichts bei jemn. –, ne rien obtenir de qn, ne pouvoir le décider *ou* déterminer; damit ist nichts ausgerichtet, cela ne suffit pas, ne fait pas l'affaire; 4. Expl. (einen Gang) wieder –, retrouver; II. n, S. Ausrichtung.

Ausrichter, s m. – eines letzten Willens, exécuteur testamentaire; – (eines Complimentes) porteur m; Expl. découvreur m.

Ausrichtig, ausrichtsam a. adv. (p. u.) expéditif, actif, ve; adroit, e; –keit f. activité, adresse f. [la plane; fig. exécution f.

Ausrichtung f. Chaudr. poliment m. avec

Ausriechen v. a. (et.) –, flairer; chercher, découvrir en flairant; (alle Winkel) –, flairer, donner des coups de nez dans ꝛc.; 2.

(von Blumen) (die Stube ꝛc.) –, remplir ꝛc. d'odeur, de parfum; 2. v. n. – ob. cesser de (ou ne plus) sentir; ausgerochen h., (vom Wein ꝛc.) s'évaporer, s'éventer.
Ausriefen v. a. canneler.
Ausrindern v. n. av. h. (von Kühen) cesser d'être (ou ne plus être) en chaleur.
Ausringen v. a. irr. (sich den Arm) –, se disloquer ꝛc. en luttant; 2. (die Wäsche ꝛc.) –, tordre; (eine Citrone) –, exprimer le jus d'ꝛc.; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) lutter; Poés. ausgerungen h., avoir fini sa carrière; être mort, expiré; être au terme de ses combats, de ses souffrances.
Ausrinnen v. n. irr. av. f. (vom Wein) s'enfuir, couler, s'écouler; II. n. coulage m.
Ausrippen v. a. Agr. (Tabak) –, écôter, éjamber; II. n. écôtage, éjambage m.
Ausritt, es m. tour m. à cheval; sortie, promenade f. à cheval, cavalcade f.
Ausröcheln v. a. (Blut) –, jeter en râlant; das Leben –, expirer en râlant; 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) râler.
Ausroden v. a. (einen Wald) –, essarter; II. n, S. Ausrodung. [ge m.
Ausrodung f. E. F. essartement, essarta-
Ausrohren v. a. Maç. (eine Wand) –, revêtir de roseaux.
Ausrollen v. a. (den Teig) –, étendre avec le rouleau; 2. (Geldrollen) –, défaire un rouleau d'ꝛc.; 3. (Getreide) –, cribler; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) rouler.
Ausrottbar a. déracinable, extirpable; fig. exterminable; -keit f. qualité de ce qui est ꝛc.
Ausrotten v. a. (das Unkraut) –, extirper, détruire; fig. (Wölfe, Geschlechter ꝛc.) –, exterminer; (Laster ꝛc.) –, extirper, exterminer; (von alten Uebeln) déraciner; II. n, S. Ausrottung. [exterminateur m.
Ausrotter, s m. extirpateur, destructeur,
Ausrottung f. extirpation f; déracinement m; fig. extermination f; -skrieg m. guerre d'extermination.
Ausrücken v. n. av. f. sortir, partir de; avancer, se mettre en marche ou en campagne, marcher; it. prendre les armes; – lassen, faire avancer.
Ausruf, (e)s m. cri m; Prat. criée f; – der Brautleute, proclamation f. des bans; 2. Gr. exclamation, interjection f; 3. S. Aufstreich.
Ausrufen v. a. crier; Prat. – lassen (ein Haus ꝛc.) mettre en criée; feierlich –, proclamer; (Verlobte) –, S. aufbieten ꝛc.; 2. v. n. av. h. s'écrier; II. n, S. Ausrufung, Ausruf.
Ausrufer, s, in s. crieur, se; öffentlicher –, crieur public; feierlicher –, héraut m; geschworner –, juré-crieur; -gebühr f. droits m. pl. de crieur.
Ausrufung f. proclamation f; – (vor Freude) exclamation f; -swort n. interjection, exclamation f; -szeichen n. point, signe m. d'exclamation ou exclamatif. [mage m.
Ausruhe f. s. pl. repos, délassement, chô-
Ausruhen v. n. av. h. se reposer; (von der Arbeit) –, se délasser du ꝛc.; se reposer après le ꝛc.; chômer; (von einer Geistesanstrengung) –, se relâcher l'esprit; – lassen (den Fuß, den Kopf) reposer son, sa ꝛc.; (ein Pferd) =, laisser reposer; (die Truppen) =, rafraîchir ꝛc. en marche; II. n, S. Ausruhe.
Ausrühren v. a. obtenir en remuant; Butter –, baratter.
Ausrunden v. a. Charp. (ein Nagelloch) –, gourbillonner; II. n, S. Ausrundung.
Ausründen v. a. (ꝛc.) –, arrondir (en dedans); Orf. gironner; fig. (von Redesätzen) arrondir; II. n, S. Ausründung.
Ausrundung f. Charp. gourbillonnage m.
Ausründung f. arrondissement m. [ser.
Ausrunzeln v. a. (ꝛc.) –, dérider, déplis-
Ausrupfen v. a. tirer, arracher; (Federn) –, S. auspflücken; (die Haare) –, épiler; II. n, S. Ausrupfung.
Ausrupfer, s, in s. Manuf. nopeur, se.
Ausrupfung f. arrachement m; – (der Haare) épilation f; Manuf. nopage m.
Ausrüsten v. a. (Truppen) –, équiper, armer; (Schiffe) –, équiper, agréer, armer (en course); fig. (mit ꝛc.) –, douer de ꝛc.; II. n, S. Ausrüstung. [mateur m.
Ausrüster, s m. (eines Kaperschiffes) ar-
Ausrüstung f. Mar. apprêts m. pl; Mil. équipement, armement, appareil m.
Ausrutschen v. a. S. ausgleiten.
Ausrütteln v. a. faire sortir ou tomber en secouant; it. secouer; II. n, S. Ausrütt(e)lung. [ment m.
Ausrütt(e)lung f. secouement, ébranle-
Aussaat f. s. pl. semailles f. pl, ensemencement m; 2. semailles, semences f. pl; -korb m. semoir m.
Aussäckeln v. a. jem. –, vider la bourse de qn; le mettre à sec. [der.
Aussacken v. a. (ꝛc.) –, tirer du sac; it. vi-
Aussäen v. a. semer; 2. (einen Namen) –, figurer en semant; II. n, S. Aussaat (1).
Aussage f. dire, rapport m; – (der Zeugen) dire m; déposition f; seiner – nach, à l'entendre; Gr. attribut m; -wort n. verbe m.
Aussagen v. a. (ꝛc.) –, exprimer, S. aussprechen; 2. achever (de dire); (von Zeugen ꝛc.) déposer, rapporter; für jem. –, déposer, parler pour qn ou en faveur de qn; fälschlich –, dire, énoncer faux; eidlich –, affirmer par serment; Gr. affirmer, nier; II. v. r. Jeu: sich –, accuser son jeu; III. n, S. Aussage. [cesser de scier.
Aussägen v. a. (ꝛc.) –, scier; 2. v. n. av. h.
Aussanden v. a. débarrasser du sable, dessabler.
Aussatz, es m. Bill. acquit m; 2. Jeu: (Geld) mise f; 3. Méd. lèpre, ladrerie, éléphantiasis f; – (der Bäume) teigne f; –(der Pferde) dartre f; – (der Schafe) claveau m.
Aussätzig a. adv. lépreux, ladre; 2. -er, s m. lépreux, ladre m; -e f. ladresse f; ein Spital für –, léproserie, ladrerie f.
Aussaubern v. a. S. ausputzen, ausreinigen.
Aussäuern v. a. extraire l'acidité de ꝛc.
Aussaufen v. a. (von Thieren) boire, vider; (von Menschen) avaler; auf einen Zug –, avaler tout d'un trait, sabler; 2. v. n. av. h. boire suffisamment; it. cesser de boire.
Aussaugen v. a. irr. (ꝛc.) –, sucer; Anat. -de (Gefäße) émulgents; 2. die Mutter – (von einem Kinde) épuiser ꝛc. à force de téter; fig. (jem.) –, sucer; (ein Land) –, épuiser, pressurer; (einen Acker) –, effriter; II. v. n. av. h. – lassen (ein Kind ꝛc.) laisser téter le temps convenable; it. =, cesser de sucer, de téter; III. n, S. Aussaugung.
Aussäugen v. a. allaiter, S. aussaugen (lassen); 2. v. n. av. h. cesser d'allaiter.
Aussauger, s m. suceur m; fig. sangsue f; concussionnaire m; 2. S. Schmarotzerpflanze.
Aussaugerei, pl. -en f. concussion f.
Aussaugung f. sucement; fig. épuisement m, S. Erpressung; Méd. succion, exsuccion; fig. concussion f.
Ausschaben v. a. ôter, effacer; it. creuser en raclant, en ratissant.
Ausschäften v. a. (ein Schiff auf 50 Stücke) –, percer ꝛc. pour ꝛc. [ner, de folâtrer.
Ausschäkern v. n. av. h. cesser de badi-
Ausschalen v. a. (die Decke eines Zimmers) –, planchéier; Fort. (Minengänge) –, coffrer; 2. (Austern) –, écailler; II. n, S. Ausschalung.
Ausschälen v. a. (Nüsse) –, écaler; (Mandeln, Zwiebeln) –, peler; fig. jem. –, dépouiller, piller; vider la bourse de qn; Chir. (ein Krebsgeschwür ꝛc.) –, extirper; 2. v. r. sich – (von Erbsen) s'écaler; II. n, S. Ausschälung.
Ausschalung f. écaillage; Fort. revêtement m. d'une galerie.
Ausschälung f. extirpation f.
Ausschallen v. n. av. h. cesser de sonner, de résonner.
Ausschämen (sich) v. r. n'avoir plus honte; avoir perdu toute honte ou pudeur; avoir toute honte bue; fam. sich die Augen –, mourir de honte; ne pas oser lever les yeux. [ser, outrager.
Ausschänden v. a. (jem.) –, injurier, offen-
Ausschank, es m. s. pl. – (der Getränke) vente f. en détail.
Ausschärfen v. a. S. ausschneiden.
Ausscharren v. a. tirer de la terre ꝛc., trouver en grattant; déterrer; 2. (einen Ofen ꝛc.) –, racler; (eine Allee) –, sarcler, racler; fig. (jem.) –, éconduire avec le pied, en allongeant le pied; II. v. n. av. h. hinten – (bei einem Bückling) gratter du pied; 2. achever, cesser de sarcler, de racler; II. n, S. Ausscharrung.
Ausscharrung f. déterrement m.
Ausscharten v. a. Pell. (das Leder) –, créneler, denteler; it. S. auszacken.
Ausschartung f. crenelure, dentelure f; -seisen n. emporte-pièce m.
Ausschatten, Ausschattiren v. a. (Gemälde) –, bien ombrer; 2. achever d'ombrer.
Ausschätzen v. a. Prat. (jem.) –, déloger, déposséder, faire déguerpir.
Ausschauen v. a. S. schauen (hinaus); nach jemn. –, chercher qn des yeux.
Ausschaufeln v. a. (Erde ꝛc.) –, enlever, jeter hors de ꝛc. avec la pelle; (eine Furche) –, faire avec la pelle; (einen Kahn) –, vider avec ꝛc.; Mar. faire le paléage; II. n. paléage.
Ausschäumen v. a. (ꝛc.) –, jeter en forme d'écume; fig. (Lästerungen, seinen Zorn) –, vomir; Gift und Galle –, écumer de rage; jeter feu et flammes; décharger sa bile; 2. v. n. av. h. cesser d'écumer, fig. de tempêter; s'apaiser, se calmer, être au bout de ses fureurs. [en affinage, à fin.
Ausscheeren v. a. Drap. tondre; it. tondre
Ausscheiden v. a. irr. Expl. (Erz aus ꝛc.) –, séparer d'avec ꝛc.; (Metalle aus den Erzen) –, tirer; Physiol. (Schädliches) –, chasser au dehors, rejeter; -de Gefäße, Organe, vaisseaux, organes excréteurs ou excrétoires; it. secrétoires; II. n, S. Ausscheidung.
Ausscheidung f. séparation f; Physiol. excrétion, sécrétion f. [ne plus) luire.
Ausscheinen v. n. irr. av. h. cesser de (ou
Ausschellen v. a. publier, crier à son de clochette; (ꝛc. Verlorenes ꝛc.) –, crier; 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) sonner la clochette.
Ausschelten v. a. irr. (jem.) –, gronder, tancer, gourmander, réprimander; injurier, insulter; 2. v. n. av. h. cesser de gronder, d'injurier ꝛc., ne plus gronder.
Ausschenken v. a. (aus einer Flasche) –, verser; 2. (Wein ꝛc.) –, tenir cabaret, vendre en détail.
Ausscheeren v. a. Drap. donner la dernière tonture à ꝛc.; Mar. (Taue) –, dépasser.
Ausscherzen v. n. av. h. achever, cesser de badiner, de plaisanter, ne plus badiner ꝛc. [de ꝛc. en les effarouchant.
Ausscheuchen v. a. (Hühner ꝛc.) –, chasser ꝛc.
Ausscheuern v. a. (Geschirre) –, écurer; mit Sand –, sablonner; fig. (jem.) –, S. ausputzen; 2. v. r. sich –, s'user en dedans par le frottement.
Ausschicken v. a. (jem.) –, envoyer qe part; nach jemn. –, envoyer, chercher ou quérir qn; Mil. auf Commando –, détacher; II. n, S. Ausschickung.
Ausschickung f. envoi m; expédition f.
Ausschieben v. a. irr. (das Brod) –, défourner; 2. (einen Tisch) –, allonger, tirer l'allonge d'une ꝛc.; 3. (Löcher ꝛc. in der Kegelbahn) –, faire ꝛc. (avec la boule); (sich den Arm) –, se disloquer ꝛc. en jouant aux quilles ꝛc., S. anschieben, anspielen.
Ausschieber, s m. allonge f. (de table ꝛc.).
Ausschiefern ꝛc., S. abschiefern ꝛc.
Ausschieß-bretter n. pl, -stein m. Impr. ais m, pierre f. à desserrer; it. à imposer.
Ausschießen v. a. irr. (jemn. ein Auge) –, emporter, crever, faire sauter ꝛc. d'un coup de fusil ꝛc.; 2. (einen Wald) –, dépeupler; 3. (eine Büchse) –, perfectionner ꝛc. en tirant plusieurs fois, un certain temps; it. user à force de tirer; 4. (um einen Preis) –, tirer à qui aura (ou tirer pour) le prix à l'arquebuse; 5. den Ballast –, délester; (einen Graben) –, S. auswerfen; 6. (das Schlechte) –, rebuter, rejeter; Impr. (die Columnen) –, imposer.

II. v. n. av. h. cesser de tirer; 2. Jard. bourgeonner.
III. n, S. Ausschießung.
Ausschießung f. (eines Waldes) dépeuplement m; Mar. – (des Vorstevens) élancement m; – (des Ballastes) délestage m; – (der Schlechten) rebut, rejet m; – (der Columnen) imposition f; mise f. en pages.
Ausschiffen v. a. (Waaren) –, débarquer; wieder –, désembarquer; 2. exporter par eau; II. v. n. et v. r. sich –, faire voile, partir, mettre à la voile; III. n, S. Ausschiffung.
Ausschiffung f. débarquement m; (Wieder)–, désembarquement m; 2. exportation f. ou transport m. à eau; départ m.
Ausschilfen v. a. (einen Teich) –, ôter, couper les roseaux de ꝛc. [ou de briller.
Ausschimmern v. n. av. h. cesser de luire
Ausschimpfen v. a. injurier, offenser, invectiver, insulter; 2. v. n. av. h. cesser d'ꝛc.
Ausschinden v. a. irr. (die Leute) –, écorcher, épuiser, sucer, S. aussaugen.
Ausschirren v. a. déharnacher, dételer; II. n, S. Ausschirrung.
Ausschirrung f. dételage, déharnachement m. [pant.
Ausschlabbern v. a. laper; enlever en la-
Ausschlachten v. a. Bouch. détailler; habiller et dépecer; II. n, S. Ausschlachtung.
Ausschlachtung f. Bouch. habillage m.
Ausschlacken v. a. Expl. (die Erze) –, séparer les scories de ꝛc. [m. des scories.
Ausschlackung f. séparation f, enlèvement
Ausschlafen v. n. irr. av. h. dormir assez; fam. dormir tout son soûl; 2. v. a. (den Rausch) –, cuver son vin, sa bière.
Ausschlag, es m. premier coup; den – thun, porter le premier coup; – (der Pferde) ruade f, regimbement m; Paum. service m; 2. – (der Bäume) brout m; pousse f; 3. – (beim Gewicht) trait, surpoids m; das gibt der Wage (fig. der Sache) den –, cela fait pencher ou trébucher la balance; fig. cela emporte la balance, décide l'affaire, lève ou enlève la paille; die Stimme, welche den – gibt, voix prépondérante; einen – h. od. geben (von einem Geldstücke) trébucher; 4. – (eines Treffens) fin, issue f; – (einer Berathschlagung) résultat m; II. pl. die Ausschläge Méd. éruption f. (à la peau); exanthème m; élevures, efflorescences f. pl, S. Grind, Krätze ꝛc.; venerischer –, marques vénériennes f. pl; – (an Pferden) farcin m; 2. Pell. rebord m; it. garniture f; 3. Expl. charrée f, it. Ausschläge, élite f. du minerai; -artig a. Méd. exanthémoïde.
Ausschlägeln v. a. Taill. d. p. faire disparaître une tache en la creusant.
Ausschlagen v. a. irr. (jemn. ein Auge) –, crever; it. (zufälliger Weise) éborgner qn; (Zähne) –, casser; (ein Ei) –, vider ꝛc. en le cassant; einem Fasse den Boden –, défoncer un tonneau; (einen Baum) –, ébaucher, dégrossir, E. F. layer; it. abattre, couper; Expl. (die Erze) –, séparer ꝛc. en cassant la mine; 2. Mon. flatir; (die Felle) –, retirer ꝛc. de la plamée pour les suspendre; (die Jagdleinen) –, démêler, désentortiller; (die Netze ꝛc.) –, tendre; (eine Bettstelle) –, démonter; 3. (mit et.) –, garnir, revêtir de; schwarz –, tendre en noir; (eine Kutsche) –, draper; 4. (die Kupfertafeln eines Buches) –, déplier, étendre; 5. Esc. (einen Stoß) –, détourner, parer; fig. refuser; (das ist nicht) auszuschlagen, de refus; Dr. (eine Erbschaft) –, répudier; II. v. n. av. h. frapper le premier; porter le premier coup; Paum. servir (la balle); (von einem Pferde) ruer, regimber, récalcitrer; mit den Vorderfüßen –, ruer en vache; fig. –, résister; refuser d'obéir; regimber; (von Vögeln) achever son chant; cesser de chanter; (von der Uhr) sonner; es hat 1 Uhr ausgeschlagen, il est une heure sonnée; une heure a sonné; il a sonné une heure; (von einer Wage) trébucher, pencher; it. av. f. Bot. pousser, bourgeonner; (von Knospen) s'ouvrir; wieder –, reverdir, repousser; die Nase schlägt ihm aus, le nez lui bourgeonne; ausgeschlagen f., avoir des élevures, boutons, pustules; (von der Stirne) bourgeonner; (vom Kopfe) être teigneuse; 2. (von Wänden) suer; (von frischem Gemäuer) ressuer; die Kälte schlägt an der Mauer aus, la muraille blanchit de froid; 3. in Flammen –, jeter des flammes; (von einer Krankheit ꝛc.) éclater, se déclarer, se montrer, se manifester; 4. (von Sachen) finir, se terminer, réussir, tourner; (zu jemds. Ehre) –, tourner à ꝛc.; wie wird die Sache –? quelle issue aura cette affaire? comment finira ou tournera-t-elle? III. n. Bot. pousse f; 2. refus m; Dr. répudiation f; ruade f; regimbement m; – (der Knospen) germination; – (des Weinstocks) pampination f; Méd. efflorescence, éruption f, exanthème m.
Ausschlag-fäustel n. Expl. gros marteau à briser la roche; -fieber n. fièvre f. exanthématique; -steiger m. Expl. surveillant m. des briseurs.
Ausschlämmen v. a. (einen Teich) –, débourber; (einen Graben) –, curer; (Röhre) –, dégorger; II. n, S. Ausschlämmung.
Ausschlämmung f. débourbement, curage, dégorgement m.
Ausschlecken v. a. pop. S. auslecken.
Ausschleichen v. a. S. schleichen.
Ausschleifen v. a. (einen Uebelthäter) –, traîner sur la claie; (et.) –, traîner; transporter sur un traîneau; 2. irr. (Messer ꝛc.) –, aiguiser, émoudre, affiler; (Klingen) –, évider; (eine Scharte ꝛc.) –, ôter, faire disparaître en émoulant ꝛc.; 2. v. n. av. h. cesser d'aiguiser, d'émoudre; 3. v. r. (sich) – (von Schleifsteinen) s'user.
Ausschleimen v. a. décrasser, dégorger.
Ausschlemmen v. a. S. ausschlämmen.
Ausschleudern v. a. (Steine ꝛc.) –, jeter, lancer; 2. (jemn. ein Auge) –, crever, emporter, faire sauter d'un coup de fronde.
Ausschlichten v. a. Mon. étendre sous le marteau. [schlüpfen.
Ausschliefen v. a. S. auskriechen, aus-
Ausschließen v. a. irr. (jem.) –, fermer la porte à qn; consigner qn à sa porte, la lui faire défendre; l'empêcher d'entrer; fig. exclure, bannir, éliminer de ꝛc.; Cath. ꝛc. excommunier; -des (Recht) exclusif; 2. (jem., et.) –, excepter, réserver; 3. (Gefangene) –, déchaîner; 4. Impr. (eine Zeile) –, justifier; II. n, S. Ausschließung.
Ausschließlich a. adv. exclusif, ve, -ment; à l'exclusion de; -e Liebe, amour sans partage.
Ausschließung f. fig. exclusion f; bannissement m; excommunication f; Impr. justification f, espaces, quadrats m. pl; 2. S. Ausschluß; -sfrist f, -sgesetz n, -srecht n. délai m, loi f, droit m. d'exclusion.
Ausschloßen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) grêler. [plus) sangloter.
Ausschluchzen v. n. av. h. cesser de (ou ne
Ausschlucken v. a. (ein Glas auf einmal) –, avaler; (ein Ei) –, gober.
Ausschlummern v. n. av. h. sommeiller assez longtemps ou suffisamment; 2. cesser de sommeiller; it. revenir ou sortir de son assoupissement.
Ausschlüpfen v. a. (aus den Eiern) –, éclore; 2. (jemn.) –, glisser, échapper de la main.
Ausschlürfen v. a. humer; mit Wohlbehagen –, siroter (pop.); (ein Ei) –, gober.
Ausschluß, sses m. s. pl. exclusion f; mit – seiner, à l'exception de lui, S. ausschließlich; -weise a. adv. exclusivement.
Ausschmachten v. n. languir, être languissant; 2. cesser de languir ꝛc.
Ausschmähen v. a. (jem.) –, réprimander fortement; it. injurier, insulter; 2. v. n. av. h. cesser de réprimander ꝛc.
Ausschmälen v. a. S. ausschelten.
Ausschmauchen v. a. S. ausrauchen.
Ausschmausen v. a. (das Obst ꝛc.) tout manger, fam. friper; 2. jem. –, manger le bien de qn; II. v. n. av. h. achever la débauche, cesser de faire bonne ou grande chère.
Ausschmeißen v. a. S. auswerfen.
Ausschmelzen v. a. (das Fett aus et.) –, tirer par la fonte; fondre; 2. purifier par ꝛc.; (Gold, Silber) –, affiner; II. v. n. irr. av. f. sortir, se séparer en fondant; 2. av. h. cesser de se fondre ou liquéfier; III. n, S. Ausschmelzung. [tion f; affinage m.
Ausschmelzung f. fusion, fonte, liquéfac-
Ausschmieden v. a. (das Eisen) –, forger convenablement, bien battre; 2. étirer, étendre sous le marteau; 3. (einen Galeerensklaven) –, déchaîner; 2. v. n. av. h. achever, cesser de forger.
Ausschmieren v. a. enduire (le dedans de ꝛc.); (mit Butter) –, graisser; (Ritzen mit Leim ꝛc.) –, boucher; fig. pop. rosser, étriller, maltraiter; 2. m. p. (die Werke Anderer) –, piller, copier; II. n, S. Ausschmierung.
Ausschmierer, s m. plagiaire, pilleur m.
Ausschmiererei, Ausschmierung f. pillage m. ou piraterie littéraire; mauvaise compilation, plagiat m.
Ausschminken v. a. S. schminken; fig. zieren. [plus) bouder.
Ausschmollen v. n. av. h. cesser de (ou ne
Ausschmücken v. a. orner; (ein Kleid ꝛc. mit et.) –, enjoliver de ꝛc.; (die Braut) –, parer; (eine Geschichte) –, embellir; II. n, S. Ausschmückung. [m. (Néol).
Ausschmücker, s m. décorateur, fardeur
Ausschmückung f. ornement, enjolivement, embellissement m; parure f.
Ausschnallen v. a. déboucler. [cher.
Ausschnappen v. n. se débander, se lâ-
Ausschnarchen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) ronfler.
Ausschnauben v. n. av. h. expirer l'air par le nez; (von Pferden) s'ébrouer; 2. respirer, reprendre haleine; II. v. a. S. ausschnauzen (!).
Ausschnaufen v. n. av. h. respirer, reprendre haleine; (die Truppen) – lassen, refaire ꝛc.
Ausschnäuzen v. a. moucher; faire sortir en se mouchant; (Blut) –, jeter en se ꝛc.; 2. (die Nase) –, S. sich –; 3. (das Licht) –, S. ausputzen; II. v. r. sich –, se moucher.
Ausschneide-bilder n. pl. découpures f. pl; -messer n, S. Wirkmesser.
Ausschneiden v. a. couper, ôter; Chir. extirper; (die Leichdörner) –, couper, arracher; 2. (ein Thier, einen Bienenstock) –, châtrer; (Hähne) –, chaponner; (Bäume) –, élaguer; émonder; 3. (ein Bild) –, tailler; (Taffet) –, découper; hohl –, graver en creux; (einen Aermel) –, évider, échancrer; ausgeschnittene Arbeit, Bilder, de la découpure, des découpures; Bot. (von Blättern) échancré; nach einer Lehre (ein Stück Holz) –, chantourner; 4. (Tuch) –, vendre à la coupe, à l'aune; II. n, S. Ausschneidung.
Ausschneider, s, in s. découpeur, se.
Ausschneidung f. Chir. extirpation, castration f, S. Kaiserschnitt; – (eines Kindes aus Mutterleibe) embryotomie f, S. Ausschnitt; – (der Bäume) élagage, émondage m; – (eines Aermels) évidage, échancrage m; Forest. vente f. à la coupe, découpage m; Agr. étaillissage m; Jard. expoliation f; Charc. délardement, découennage m. [plus) neiger.
Ausschneien v. imp. av. h. cesser de (ou ne
Ausschneiteln v. a. (Bäume) –, élaguer, décharger; (eine Hopfenstange) –, élaguer, ébrancher; II. n, S. Ausschneitelung.
Ausschneitelung f. élagage, ébranchement m.
Ausschnitt, s m. coupe f; auf den –, à la coupe, à l'aune; 2. Géom. – (eines Zirkels) secteur m; section f. de cercle; 3. – (an einem Aermel) échancrure, entournure f; – (an einem Barbierbecken) échancrure, gorge f; zierliche –e (an Zeugen) découpure f; ein zackiger –, déchiqueture f; Arch. – (des Fensters) embrasure f, – (der Lafettenwände) délardement m; Anat. incisure f; -gewölbe n, S. -laden; -handel m, -handlung f. commerce m. de ou en détail; -händler, s m. détailleur, détailliste m; -laden m. boutique f. de détailleur; -waare f. marchandise f. qui se vend à l'aune, à la coupe; -waarengeschäft n, S. -handel.
Ausschnittling, s, pl. -e m. enfant né par incision, par l'opération césarienne.

Ausschnitze(l)n v. a. (Figuren in Holz ꝛ) –, tailler, sculpter; Orf. ciseler; (Bilder ꝛ) –, découper; II. n, S. Ausschnitzung.
Ausschnitzung f. ciselure, découpure f.
Ausschnüffeln v. a. découvrir en flairant.
Ausschnupfen v. a. (seinen Tabak) –, user tout ꝛ; seine Tabaksdose –, vider sa tabatière.
Ausschnüren v. a. desserrer, relâcher; et. aus einem Bündel –, délier un paquet et en tirer qc; 2. (ein Frauenzimmer) –, délacer.
Ausschöpfen v. a. (Wasser) aus ꝛ –, puiser à, dans ꝛ; et. aus einem (Gefäße) –, désemplir un ꝛ; Pap. (den Teig) –, remonter; 2. ganz –, épuiser; II. n, S. Ausschöpfung.
Ausschöpfer, s, in s. videur, se d'eau.
Ausschöpf-löffel, s m. ob. -kelle f. cuillère f. (à puiser); Salp. ꝛ puisoir m; -schale f. Pap. écuelle f. remontatoire; -trog m. Verr. creuset, pot m.
Ausschöpfung f. épuisement m.
Ausschoren v. a. S. auslichten.
Ausschossen v. a. bourgeonner.
Ausschößling, s m. Jur. S. Ausläufer.
Ausschoten v. a. (Erbsen ꝛ) –, écosser.
Ausschrauben v. a. (eine Schraube) –, desserrer, ouvrir; et. aus der Presse –, desserrer la presse et en retirer qc.
Ausschreiben v. a. irr. (et.) –, copier, extraire, transcrire; Mus. transcrire; (einen Schriftsteller) –, copier, piller; 2. (einen Brief) –, achever, finir; (eine Seite ꝛ) –, finir; écrire jusqu'au bout; (seinen Namen) –, écrire ꝛ en entier, tout au long ou en toutes lettres; Th. ausgeschriebene Rollen f. pl. rôles copiés; 3. publier, ordonner par des circulaires; (eine Versammlung) –, intimer; (eine Kirchenversammlung) –, convoquer; (ein Jubeljahr) –, promulguer; (Steuern) –, asseoir, imposer, répartir; (Brandschatzungen) –, exiger, imposer, frapper; H. d'All. ein ausschreibender Fürst, directeur m. de cercle; II. v. n. av. h. achever, cesser d'écrire; III. n, S. Ausschreibung.
Ausschreiber, s m. copiste, forban littéraire, pirate intellectuel, plagiaire m.
Ausschreiberei f. vol ou piraterie littéraire, plagiat m.
Ausschreibung f. transcription f; – (aus andern) plagiat m; 2. publication f. par circulaires; – (einer Kirchenversammlung) indiction, intimation f; – (der Steuern) imposition, répartition f; II. (lettre) circulaire f; édit, mandement m.
Ausschreien v. a. (Obst ꝛ) –, crier, S. ausrufen; fig. (jem.) –, décrier, diffamer, dénigrer, noircir; (jem. für einen Dieb) –, décrier, diffamer comme ꝛ; jem. für reich ꝛ –, faire grand bruit de la fortune ꝛ de qn; Poés. (seinen Schmerz) –, exprimer, soulager, exhaler par des cris; 2. v. n. av. h. S. ausrufen; it. crier assez; it. cesser de crier; 3. v. r. sich –, s'égosiller; se tuer à crier, s'enrouer à force de crier; it. fam. crier tout son soûl; II. n. égosillement m.
Ausschreier, s m, S. Ausrufer.
Ausschreiten v. a. irr. (einen Platz) –, S. abschreiten; 2. v. n. av. h. faire un grand pas, enjamber; fig. passer les bornes de la raison ꝛ, extravaguer.
Ausschreitung f. excès m, transgression f.
Ausschröpfen v. a. (Blut) –, tirer avec des ventouses; 2. v. n. av. h. achever, cesser de ventouser.
Ausschroten v. a. (ein Faß) –, tirer, monter (de la cave ꝛ), guinder; 2. (Wein ꝛ) –, vendre par tonneaux; 3. S. ausnagen; 4. S. schroten. [II. n, S. Ausschuhung.
Ausschuhen v. a. (jem.) –, déchausser,
Ausschuhung f. déchaussement m.
Ausschuppen v. a. découper, déchiqueter; figurer, travailler ciselé en (forme d')écailles; (einen Saum) –, festonner.
Ausschüppen v. a. (Erde aus et.) –, jeter dehors avec la pelle; (eine Furche) –, creuser avec la pelle.
Ausschüren v. a. Fond. den Ofen –, sortir les débris et les crasses du fourneau.
Ausschürfen v. a. Expl. miner, creuser, fouiller; (den Gang) –, mettre à découvert; II. n, S. Ausschürfung.
Ausschürfung f. Expl. fouille f.
Ausschuß, es m. triage m; 2. rebut m; fam. fretin m; (von Pferden) réforme f; 3. élite f; – (der Stände) comité m; ein bevollmächtigter – zu einer Sache, commission f. pour qc; – zur Landesvertheidigung, milice f; H. d. F. ban, arrière-ban m; -bogen m. feuille f. de rebut; -mitglied n, -verwandter m. membre du comité; député m; -papier n. papier m. de rebut; -tag m. jour de comité; -waare f. marchandise f. de rebut.
Ausschütteln v. a. (Stroh ꝛ) –, secouer; (einen Baum) –, gruller; II. n, S. Ausschütt(e)lung.
Ausschütt(e)lung f. secouement m.
Ausschütten v. a. (Wasser) –, verser; (Kornsäcke) –, vider; fig. (sein Herz in den Schooß ꝛ) –, épancher ꝛ dans ꝛ; seine Klagen (vor jemn.) –, épancher sa douleur; découvrir à ꝛ le sujet de ses plaintes; (Wohlthaten) –, répandre; (seinen Zorn) –, décharger; 2. (einen Graben) –, remplir; (ein Mauerwerk) –, bloquer; II. v. r. sich vor Lachen –, se pâmer (ou se tenir les côtes) de rire; III. n, S. Ausschüttung.
Ausschüttung f. épanchement m, S. Ergießung.
Ausschwanken v. a. (von einer Flüssigkeit) répandre par le branlement; 2. jemn. – (von einem Teller ꝛ) échapper, tomber des mains.
Ausschwanken v. a. S. ausschwenken.
Ausschwären v. n. av. f. suppurer; sortir, s'en aller par la suppuration, par ulcération; 2. av. h. achever, cesser de suppurer, d'être en ulcération; II. n. fonte purulente de l'œil.
Ausschwärmen v. n. av. f. essaimer; fig. sortir pour se divertir; 2. av. h. cesser d'essaimer, fig. de se réjouir, de faire des folies, des extravagances; revenir à la raison, redevenir raisonnable, ne plus faire de folies, S. austoben, ausschwelgen.
Ausschwärzen v. a. exporter frauduleusement, en fraude, en contrebande.
Ausschwatzen v. a. jaser; 2. v. n. av. h. achever, cesser de jaser; 3. v. r. sich –, assez jaser; fam. jaser tout son soûl; it. n'avoir plus de matière, de sujet pour jaser.
Ausschwefeln v. a. (Fässer, Zeuge) –, soufrer; (Flecken) –, faire en aller à la vapeur de soufre ꝛ.
Ausschweif f, S. Abschweifung.
Ausschweifen v. a. Coutur. (einen Kragen ꝛ) –, échancrer, évider; Arch. ꝛ (einen Stein) –, chantourner; Bot. ausgeschweift, godronné; 2. (das Garn ꝛ) –, rincer; II. v. n. av. h. fig. im Essen und Trinken –, se livrer à l'intempérance, faire des excès; im Spiele ꝛ, –, jouer ꝛ à l'excès; in seinen Gedanken, Reden –, extravaguer, rêver, -d, extravagant; 2. divaguer; s'égarer, se perdre dans ꝛ; faire des écarts, des digressions; sortir de la question; in seiner Lebensart –, vivre dans le dérèglement, débordement, libertinage, dans la dissolution; II. n, S. Ausschweifung.
Ausschweifend a. adv. excessif, ve, -ment; extravagant, avec extravagance; in allen Dingen –, extrême, exagéré, outré en tout; 2. déréglé, dissolu, débordé; -der Mensch, S. Ausschweifling.
Ausschweifling, s, pl. -e m. débauché, libertin, roué m.
Ausschweifung f. échancrure f; – (eines Kragens) chantournage m; débauche, dissolution f; excès m; -en begehen, faire des débauches, des écarts, des excès; – (der Jugend) excès, égarements m. pl; eine närrische –, extravagance f; – (in der Rede) écart m; digression, divagation f; -skreis, -es, pl. -e m. Astron. cercle m. d'excursion.
Ausschweißen v. a. (das Eisen) –, corroyer; kalt –, écrouir.
Ausschwelgen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) faire la, se retirer de la, renoncer à la débauche, ne plus faire d'excès.
Ausschwemmen v. a. (vom Wasser) die Erde –, emporter, enlever la terre en coulant; 2. (die Wege, das Ufer) –, miner, creuser, caver; 3. (die Wäsche ꝛ) –, guéer, rincer, aigayer; (Gläser) –, rincer; ausgeschwemmter Graben, hohler Weg, ravin m, ravine f.
Ausschwenken v. a. (Gläser) –, rincer, fringuer; (den Mund) –, se rincer ꝛ.
Ausschwimmen v. n. av. f. sortir, se sauver à la nage.
Ausschwingen v. a. branler et jeter; (den Wurfspieß) –, lancer, darder; 2. (Flachs) –, sérancer, affiner; (Getreide) –, vanner; 3. (Wäsche) –, déployer en secouant; II. v. n. av. h. cesser de vibrer, d'osciller; III. v. r. Ch. sich –, s'envoler.
Ausschwitzen v. a. (böse Säfte) –, faire sortir par la transpiration; (eine Krankheit) –, se guérir d'une ꝛ en suant; fam. (die Franzosen) –, suer la ꝛ; fig. (et.) –, fam. oublier, désapprendre; 2. v. n. av. f. exsuder, transsuder, suinter; it. av. h. cesser de suer; II. n, S. Ausschwitzung.
Ausschwitzung f. exsudation, transsudation, évaporation f; suintement; fig. oubli m. [ment.
Ausschwören v. n. av. h. achever son ser-
Aussecheln v. a. S. aussäckeln.
Aussegeln v. n. av. f. partir du port ꝛ, S. absegeln.
Aussehen v. a. irr. voir, regarder jusqu'à la fin; voir, attendre la fin de ꝛ; ein Baumgang, den man nicht sehen kann, allée à perte de vue; 2. sich et. –, choisir qc; jeter son dévolu sur qc; jem. zu et. –, jeter les yeux sur qn pour qc; sich fast die Augen –, se fatiguer la vue à force de regarder; nach jemn. –, se fatiguer les yeux ou se crever la vue à chercher qn.
II. v. n. av. h. regarder dehors; nach et. –, chercher qc des yeux; weit -de Plane, projets fort éloignés, à perte de vue; grands desseins; 2. être de telle forme, figure ou couleur; avoir tel teint, air, telle mine; être fait, bâti de telle manière; – wie ꝛ, ressembler à ꝛ; avoir la mine, l'air d'un ꝛ; paraître; nicht wie ein Mensch –, n'avoir pas figure humaine; lustig –, avoir l'air enjoué; wie sieht er aus? quelle mine, quel air a-t-il? comment est-il fait? P. (er ist nicht) so schlimm, als er aussieht, si diable qu'il est noir; Gold auf Grün sieht gut aus, l'or fait bien avec le vert; es sieht ordentlich in seinem Zimmer aus, sa chambre est bien arrangée; 3. paraître; sembler (que); avoir l'apparence de ꝛ; es sieht regnerisch aus, il y a apparence de pluie; le temps se met, se dispose ou se prépare à la pluie; wie sieht es aus? comment vont les affaires? es sieht windig aus, les affaires vont mal; es sieht schlimm um ihn (mit ihm) aus, ses affaires prennent une mauvaise tournure, sont en fort mauvais état; se gâtent, se dérangent; wie wird es mit Ihrem Versprechen –, wenn ꝛ? que deviendra, à quoi en sera votre, que deviendra votre, qu'en sera-t-il de votre promesse, si ꝛ? es sieht aus, als ob er nicht kommen wollte, il a l'air de ne pas venir.
III. n. figure, mine f; air m; vue f; aspect m. ꝛ; fig. die Sache hat noch ein weites –, on est encore loin d'en voir la fin; la chose ne sera pas si tôt effectuée, réalisée; on n'est pas encore au bout de cette affaire; S. Ansehen, Ansicht.
Ausseichen v. a, S. ausharnen.
Ausseigern v. a. Métal. (das Kupfer ꝛ) –, ressuer; II. n, S. Ausseigerung.
Ausseigerung f. ressuage m; liquation f.
Ausseihen v. a. S. durchseihen.
Ausseilen v. a. (einen Hund) –, démêler; débarrasser, dégager de la laisse.
Ausseimen v. a. (den Honig) –, laisser écouler ꝛ des rayons.
Aussein v. n. irr. être absent, lange –; tarder à revenir; auf et. –, m. p. songer à qc; avoir qe dessein; méditer qc; auf et. Böses –, couver qe mauvais dessein; 2. (von einem Faß ꝛ) être vide; 3. (von einer Rede ꝛ) être fini, achevé, terminé; es ist aus mit ihm, mit seinen Hoffnungen, c'en est fait de

lui; il est mort, ruiné, perdu; adieu ses espérances; ses espérances s'en sont allées en fumée; 4. (vom Feuer) être éteint, S. aus (adv.); II. n. absence f.

Aussenden v. a. irr. (jem.) –, envoyer, dépêcher, expédier; fig. (Strahlen) –, darder; II. n, S. Aussendung.

Aussendung f. envoi m. expédition f.

Aussengen v. a. flamber (en dedans); fig. (von Leidenschaften) jem. –, consumer qn.

Außen adv. hors, (au) dehors; nach –, en dehors; von –, en, par dehors; von – her, de dehors; nach – vorstehen, avancer en dehors; et. nur von – besehen, ne voir que l'extérieur de ꝛ; – bleiben, S. ausbleiben.

Außen-böschung f. Fort. contre-escarpe f; -deichsland n. terrain m. entre la digue et la rivière; -ding n. objet extérieur; 2. hors d'œuvre m; -gestalt f. extérieur, dehors m; -graben m. Fort. avant-fossé m; -hafen m. port extérieur; avant-port m; -hand f. Man. extérieur m; -lassen v. a. S. auslassen; -linie f. contour m, S. Umriß; fig. =n pl. éléments m. pl; -mensch m. l'homme extérieur; -posten m. avant-poste m, poste avancé; -rhede f. rade extérieure; -schein m. extérieur m; apparences f. pl. extérieures; -seite f. extérieur, dehors; front m; = (eines Waldes) lisières f. pl; -theil m. partie extérieure, extérieur, dehors m; auf dem = des Blattes wachsend, extrafoliacé. -treppe f. perron m; -wall m. rempart extérieur; -wand f. mur extérieur; -wärts a. adv. S. auswärts; -welt f. monde extérieur; -werk n. Fort. ouvrage extérieur; fort détaché; sämmtliche =e, dehors m. pl.; -winkel m. angle externe.

Außer prép. hors de ꝛ; – (der Stadt, dem Reiche ꝛ) hors de la ꝛ, du ꝛ; – dem Hause (speisen) en ville; fig. – sich s. (vor Schreck) être éperdu, hors de soi de ꝛ; avoir l'esprit troublé de ꝛ; it. vor Freude, être transporté, ne pas se sentir ou ne plus se posséder de joie; – Fassung s., être déconcerté, décontenancé, perdre contenance; se troubler, demeurer interdit; vor Aerger – sich s., être outré de dépit, de colère; sich – Athem laufen, courir à perte d'haleine; s'essouffler à force de courir; – dem Schusse, hors de la portée du canon; – der Zeit, inopportun, intempestif, mal à propos, à contre-temps; – sich bringen (vom Zorne) transporter; ich bin – Schuld, ce n'est pas ma faute; seien Sie deßwegen – Sorgen, ne vous en mettez pas en peine; ne vous en inquiétez pas; soyez sans inquiétude à ce sujet; 2. –dem, outre cela, en outre, outre que ꝛ; d'ailleurs; –dem (diese Fehler ausgenommen) ist er der beste Mann, d'ailleurs, (à cela près, au demeurant) c'est ꝛ; II. conj. hors, excepté, hormis; à la réserve de ꝛ; sauf; – ihm habe ich keinen Freund, je n'ai d'ami que lui; c'est mon seul ami; (sie sind alle dort) – zwei, hors ou hormis deux; – den (beiden Brüdern) hormis, sauf, hors, excepté les ꝛ; – daß, excepté que, hors que ou de ꝛ; si non, si ce n'est que ꝛ; – wenn, à moins que ou de ꝛ; – wenn Sie mit ihm reden, à moins que vous ne lui parliez.

Außer-amtlich a. adv. non-officiel, particulier; -christlich a. adv. (von einem Land, von einer Macht ꝛ) non-chrétien, ne.

Äußere (der, die, das) a. extérieur, e; mit den äußeren Lippen kosten, goûter du bout des lèvres; Math. externe; 2. n. l'extérieur, le dehors, S. Äußerlich; das – beobachten, sauver les apparences; dem –n nach scheint er dumm zu s., à le voir on le prendrait pour un sot; fig. grobes –, écorce ou enveloppe épaisse.

Außer-ehelich a. adv. passé, fait hors mariage, S. unehelich; -gerichtlich a. adv. extrajudiciaire, -ment; -gewöhnlich a. adv. extraordinaire, inaccoutumé; -halb prép. hors de ꝛ; 2. adv. au-dehors, à l'extérieur, extra muros; -kirchlich a. adv. qui est, qui se fait hors de l'église; non-ecclésiastique; =e Andacht, dévotions privées.

Äußerlich a. adv. extérieur, e, -ment; externe, extrinsèque; dem –en Ansehen nach zu urtheilen, à en juger par l'extérieur, sur l'apparence.

Äußern v. a. (et.) –, manifester; (Muth) –, montrer, faire paraître; gegen jem. –, témoigner, marquer à qn; (seine Absicht –, déclarer, manifester; nichts von et. –, ne donner rien à connaître de qc; (einen Wunsch) nicht –, ne pas énoncer ou émettre ꝛ; 2. v. r. sich – (von den Blattern) sortir, se déclarer; (von Menschen) se déclarer, s'énoncer, s'expliquer; (von Dingen) se manifester, paraître; 3. sich einer Sache –, se défaire de qc; éviter qc.

Außer-ordentlich a. adv. extraordinaire, -ment; extrême, -ment; excessif, ve, -ment; étonnant, immense, étourdissant, insigne; fam. furieux; démesurément, incroyablement, infiniment, à l'excès; er ist = witzig, il a de l'esprit comme quatre, jusqu'au bout des doigts; -sinnlich a. adv. spéculatif, ve, -ment.

Äußerst adv. extrêmement, infiniment, excessivement, au plus haut ou au dernier degré; das ist – lächerlich, cela est du dernier ridicule, d'un ridicule achevé; c'est le comble du ridicule, ridicule au dernier point; – (aufgebracht) extrêmement; – verliebt, extrêmement, éperdument amoureux; amoureux fou; –e a. adv. die –en Grenzen, le frontières les plus éloignées; les dernières limites; das –e Haus (des Dorfes) la dernière maison ꝛ; das –e Ende (eines Stricks, des Fingers ꝛ) l'extrémité, le bout; der –e (Preis) le dernier, le plus juste ꝛ; von der –en Wichtigkeit, de la plus haute importance; das –e, extrême m; extrémité f; auf das –e, à toute extrémité ou outrance; Alles aufs –e ankommen lassen, porter tout à l'extrême, attendre toujours jusqu'au dernier moment; sein –es thun, faire tous ses efforts, tout son possible, l'impossible; s'évertuer; er treibt meine Geduld aufs –e, il met ou pousse ma patience à bout; das –e wagen, jouer de son reste, quitte ou double.

Äußerung f. (seiner Gesinnungen) déclaration, manifestation f; –en der Güte, témoignages m. pl. ou marques f. pl. d'amitié, de bonté; bontés f. pl; 2. assertion f.

Außer-weltlich a. extramondain, e; -wesentlich a. adv. accidentel, le, -lement; non-essentiel, moins essentiel.

Aussetzen v. a. (et. mit Steinen) –, revêtir, remparer de ꝛ; (einen Hof) –, paver de ꝛ; (Truppen) –, débarquer; (ein Kind, einen Verbrecher, die Monstranz) –, exposer; 2 zum Verkauf –, exposer ou mettre en vente; (Wachen, Schildwachen) –, mettre, poser; Expl. porter sur la halde; Jard. transplanter; (das Boot) –, mettre à la mer; (die Segel) –, déployer; Prat. (jem.) –, déposséder; 3. (der Luft, fig der Gefahr ꝛ) –, exposer; 4. (et.) –, discontinuer, suspendre; (seine Lehrstunden) –, interrompre; (die Entscheidung einer Sache) –, remettre, différer, surseoir, ajourner ꝛ; renvoyer à; (einen Posten in einer Rechnung) –, laisser en souffrance; –der (Puls), –des (Fieber) intermittent, e; 5. et. an jemn. auszusetzen finden, trouver à redire, à critiquer à, dans ꝛ; 6. (et. für die Armen, zu einer Reise) –, destiner pour ꝛ; (eine Summe) zum Witthum –, constituer ꝛ en douaire; (jemn. et. zu einer Reise) –, accorder, allouer pour ꝛ; einen Preis) –, proposer; einen Tag zu et. –, fixer un, prendre jour pour qc; 7. Mus. (Stimmen) –, transcrire; Jard. (Blumen) –, repartir; 8. Impr. (einen Bogen) –, achever de composer; justifier; II. v. n. av. h. Expl. aboutir, se montrer, paraître à la surface; 2. ausgesetzte (Schafe) qui ont fait toutes leurs dents; III. v. r. Bill. sich –, s'acquitter, donner acquit; se mettre en passe; Dam. ꝛ jouer la première pièce; commencer le jeu; IV. n, S. Aussetzung.

Aussetzling, s m. enfant exposé.

Aussetzung f. revêtissement, débarquement m; – (eines Kindes) exposition f; – (der Bäume) transplantation; – (eines Gehaltes) répartition, destination, constitution f; – (einer Arbeit) discontinuation, interruption, suspension, remise, ajournement m; it. – (eines Preises) proposition f; Mus. transcription f; Expl. aboutissement m; Mus. – (der Stimmen) transcription f; Lit. – (des Sacramentes) exposition f.

Ausseufzen v. a. exprimer avec un soupir; II. v. n. cesser de soupirer; fig. mourir.

Aussicht, pl. –en f. vue f; man hat die – auf die Stadt, on a, on voit la ville en perspective; Prat. jours m. pl; servitude f. de la vue; fig. vue, regard m; eine schöne –, belle perspective; er hat keine – aufzukommen, il n'a aucune chance de guérison, de se guérir ou de se rétablir; er hat schöne –en, il est dans une belle passe; die nächste – auf die Bischofswürde h., courir à l'évêché; die – in die Zukunft (tröstet mich) un regard dans l'avenir, l'espérance d'un meilleur avenir ꝛ; 2. (Gegend) vue; point m. de vue; (mein Fenster) hat – auf die Straße, ꝛ donne sur la rue; 3. eine – von oben herunter, vue qui plonge; eine – über das flache Land hin, vue rasante; eine schmale – in die Ferne, échappée f. de vue; 4. (Abbildung einer Gegend) vue; Schweizeransichten, vues de la Suisse; -shaus n. belvédère m, belle-vue f.

Aussichten v. a. S. aussieben.

Aussickern, v. n. av. s. distiller, suinter, transsuder; II. n, S. Aussickerung.

Aussickerung f. suintement m; transsudation f.

Aussieben v. a. (Korn) –, cribler; (Spreu) –, séparer de ꝛ avec le crible; (Gips, Mehl) –, sasser, tamiser; der Rückstand vom ausgesiebten Korne, criblure f; II. n, S. Aussiebung.

Aussiebung f. Chim. cribration f; criblage, sassement, tamisage m. [plus) languir.

Aussiechen v. n. av. h. cesser de (ou ne

Aussieden v. a. irr. (das Fett aus et.) –, tirer de ꝛ en faisant bouillir; (rohes Garn) –, décruer; (Silber) –, blanchir; (die Salzsohle) –, éprouver; it. tirer le sel de ꝛ par le moyen du feu; 2. v. n. av. s. s'enfuir (en bouillant); it. av. h. achever, cesser de bouillir; II. n, S. Aussiedung.

Aussiedung f. décrûment; blanchîment m, cuite f.

Aussiegen v. n. av. h. poursuivre et compléter la victoire; 2. cesser de, ne plus vaincre; être au terme de ses victoires.

Aussingen v. a. irr. (eine Leiche ꝛ) –, accompagner en chantant; 2. (ein Lied) –, achever; 3. (seine Stimme) –, perfectionner, développer, former en chantant; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) chanter; 2. Mar. donner la voix; III. v. r. sich –, s'épuiser à force de chanter. [trouver.

Aussinnen v. a. irr. imaginer, inventer,

Aussintern v. a. S. aussickern.

Aussitz, es m. (an einer Kutsche ꝛ) siège m. du cocher ꝛ.

Aussitzen v. a. (seine Zeit) –, être rester ou demeurer en prison, garder les arrêts, le temps fixé, subir le terme de sa prison; 2. (einen Sessel) –, creuser à force d'être assis; II. v. n. av. h. (von Hökern) se tenir devant une maison, dans la rue; 2. cesser d'être assis; (von einem Huhn) cesser de, ne plus couver; avoir terminé l'incubation.

Aussöhnbar a. adv. réconciliable, expiable.

Aussöhnen v. a. (jem. mit jemn.) –, raccommoder, rapprocher, faire faire la paix, réconcilier; wir müssen uns wieder –, il faut en venir à un rapprochement; it. (et.) –, expier, réparer; –d, conciliatoire, expiatoire; 2. v. r. sich –, se réconcilier; II. n, S. Aussöhnung. [teur, expiateur m.

Aussöhner, s m. réconciliateur, répara-

Aussöhnlich a. adv. S. aussöhnbar.

Aussöhnung f. réconciliation f.

Aussömmern v. a. (Betten ꝛ) –, exposer, mettre au soleil.

Aussondern v. a. séparer; mettre à part, trier; Physiol. S. ausscheiden; Prat. (ein

Kind) –, S. abfinden; II. n, S. Aussonderung.

Aussonderung f. séparation f, triage, choix m; pl. -en, excréments m. pl; matières excrémentitielles; -sorgan n. excrétoire, émonctoire m.

Aussorgen v. n. av. h. achever, it. cesser de prendre soin de ꝛc, de pourvoir à ꝛc, de se mettre en peine de ꝛc; fig. er hat nun ausgesorgt, ses peines sont finies; il est mort.

Aussortiren v. a. trier, séparer, assortir.

Ausspähen v. a. épier: (jem., et.) –, Guer. espionner; it. épier; reconnaître; II. n, S. Ausspähung. [chard m, mouche f.

Ausspäher, s, in s. espion, ne; mou-

Ausspäherei, Ausspähung f. espionnage f; épiement m.

Ausspalten v. a. (den Kien) –, séparer, retirer en fendant le bois.

Ausspann, es m. s. pl. relais m; fig. fam. gîte m; 2. Cout. (Ablager) droit m. d'auberge; -eisen, s n. drageoire f; écharnoir m.

Ausspannen v. a. (die Finger) –, étendre; (Netze, ein Seil) –, tendre; (die Segel ꝛc) –, déployer, tendre; Drap. (Tuch) –, ar ramer; (Wäsche) –, détirer; mit ausgespannten Flügeln, à tire d'ailes; Brod. Chir. distendre; tendre; 2. (eine Stickerei ꝛc) –, détendre; (die Pferde) –, dételer; II. n, S. Ausspannung.

Ausspannung f. déploiement m; tension, distension f; dételement, dételage m.

Aussparen v. a. (zu et.)–, réserver pour ꝛc; Pt. ꝛc (die Figuren ꝛc) –, épargner ou ménager l'espace destiné à ꝛc; Dess. die höchsten Lichter –, épargner le fond du papier, l'ivoire. [de badiner ou le badinage.

Ausspaßen, ausspassen v. n. av. h. cesser

Ausspazieren v. n. av. f. aller se promener, aller faire une promenade ou prendre l'air; sortir.

Ausspeichern v. a. tirer de l'entrepôt.

Ausspeien v. a. irr. cracher; expectorer; Fauc. oft und wenig –, décharger; fig. vomir; (Gift und Galle) –, S. ausschäumen; II. n, S. Ausspeiung.

Ausspeiung f. crachement m; Méd. sputation f; crachotement m; expectoration f; vomissement m.

Ausspeilern v. a. S. aufspeilern.

Ausspeisen v. a. S. ausessen.

Ausspeiser, s m. traiteur, restaurateur m.

Ausspelzen v. a. (das Getreide) –, égrener.

Ausspenden v. a. (Almosen ꝛc) –, distribuer, départir; dispenser; (das Abendmahl) –, administrer, II. n, S. Ausspendung. [sateur, trice.

Ausspender, s, in s. distributeur, dispen-

Ausspendung f. distribution, dispensation, administration f.

Aussperren v. a. (die Beine) –, écarquiller; 2. (jem.) –, fermer la porte à ꝛc; défendre l'entrée à ꝛc; II. n, S. Aussperrung.

Aussperrung f. écarquillement m; 2. défense f. d'entrer.

Ausspicken v. a. S. spicken.

Ausspielen v. a. (eine Karte) –, jouer; Trumpf –, jouer à tout; Paum. servir; 2. (eine Uhr) –, jouer à qui gagnera une ꝛc; jouer une ꝛc; 3. (eine Geige ꝛc) –, perfectionner ꝛc à force de jouer; 4. (eine Partie) –, achever, terminer, finir; fig. (seine Rolle) –, finir; II. v. n. av. h. jouer, commencer; das – h., avoir la main; 2. cesser de (ou ne plus) jouer; cesser le jeu; (von einer Spieluhr) finir un air, cesser de (ou ne plus) carillonner; III. v. r. sich –, s'épuiser à jouer.

Ausspinnen v. a. irr. so viel – von einem (Pfund Flachs) filer, tirer, avoir tant d'une ꝛc; 2. fig. zu weit –, trop étendre ou amplifier; (et.) –, imaginer, inventer avec finesse, ruse; tramer, ourdir, méditer; II. v. n. av. h. cesser de filer ꝛc.

Ausspintisiren v. a. S. aussinnen, ersinnen, ergrübeln, ausgrübeln.

Ausspioniren v. a. fam. S. ausspähen, auskundschaften.

Ausspitzen v. a. (et.) –, S. spitzen.

Ausspötteln v. a. (jem.) –, se moquer, se railler, rire un peu de ꝛc; railler, plaisanter, persiffler un peu.

Ausspotten v. a. (jem.) –, se moquer, se rire de ꝛc; railler, berner, persiffler, S. verspotten; 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) railler ꝛc; II. n, S. Ausspottung.

Ausspottung f. moquerie, raillerie f, persifflage m, risée f.

Aussprache f. prononciation f; accent m; eine deutliche – der Worte, prononciation distincte, articulation bien nette; eine leichte – h., avoir la prononciation, l'énonciation facile, libre; (man erkennt ihn) an seiner –, à son accent.

Aussprechbar a. Gr. prononçable.

Aussprechen v. a. (ein Wort) –, prononcer; proférer; deutlich –, bien articuler; 2. exprimer; es ist nicht auszusprechen, wie viel ꝛc, on ne saurait exprimer, dire, combien ꝛc; fig. (Augen) die nichts –, sans expression, qui ne disent rien; sich die Lunge –, s'user le poumon (ou s'époumonner) à force de parler; II. v. n. av. h. achever, cesser de parler; III. v. r. sich – (von Sachen) s'exprimer, se découvrir, se manifester; die Herzensgüte spricht sich in seinem Gesicht aus, la bonté de son cœur est peinte sur son visage ou respire dans ses traits; (der Text) spricht sich selbst aus, s'explique lui même; 2. sich –, s'épuiser en paroles, ne savoir plus que dire; IV. n. prononciation f; – (der Gedanken ꝛc) expression, énonciation f; – (eines Urtheils) reddition f.

Aussprechlich a. adv. exprimable.

Ausspreiten v. a. étendre, déployer; (den Mutterschooß) –, ouvrir à ꝛc; 2. – od. ausspreizen (die Beine) écarquiller.

Aussprengen v. a. (ein Stück aus einer Mauer) –, faire sauter; 2. (Wasser) –, jeter, répandre; fig. (falsche Nachrichten) –, semer, débiter, répandre, faire courir ou circuler; 3. Man. (ein Pferd) –, faire galoper; 4. Peint. (die Umrisse) –, articuler, prononcer; II. n, S. Aussprengung.

Aussprengung f. fig. propagation, divulgation f; 2. Man. galopade f; 3. Peint. articulation f.

Ausspriessen v. a. S. aussprossen.

Ausspringen v. n. irr. av. f. sauter dehors; sortir en sautant; fig. s'évader, s'échapper; ausgesprungener Mönch, moine défroqué ou qui a jeté son froc aux orties; -der (Winkel) saillant; 2. (von Sachen) se détacher; sauter; (von einem Glied aus einer Kette) s'échapper; (von einem Messer) s'ébrécher; 3. av. h. cesser de sauter; II. v. r. sich –, se fatiguer, s'épuiser en sautant, par des sauts multipliés, à force de sauter.

Ausspritzen v. a. (Wasser) –, jeter; faire jaillir; Anat. -de (Kanäle) éjaculatoires m. pl; 2. S. verspritzen; 3. (das Feuer) –, éteindre avec les pompes; 4. (eine Wunde) –, seringuer; Anat. (die Haargefäße) –, injecter; II. v. n. jaillir, S. herausspritzen; III. n, S. Ausspritzung. [m.

Ausspritzmuskel m. (muscle) éjaculateur

Ausspritzung f. Anat. injection; – (des Samens) éjaculation f.

Aussprossen v. n. Agr. Bot. ꝛc lever, pousser, bourgeonner; Métal. (vom Silber ꝛc) végeter; II. n, S. Aussprossung.

Aussprößling m, S. Sprößling.

Aussprossung f. pousse, levée f, bourgeonnement m.

Ausspruch m. (über et.) jugement m, décision f; – (eines Weisen) sentence f, apophthegme m; Ant. – (der Götter) oracle m; den – thun, décider; porter un jugement; einen richterlichen – thun, prononcer un arrêt, une sentence; schiedsrichterlicher –, arbitrage m; 2. S. Abfindung, 3. Erbgeld.

Aussprudeln v. a. (Wasser) –, jeter avec bruit, cracher avec ꝛc; fig. (Scheltworte) vomir; II. v. n. av. f. bouillonner; sortir en bouillonnant, à gros bouillons.

Aussprühen v. a. (Flammen) –, vomir; 2. v. n. av. f. sortir avec impétuosité ou impétueusement.

Aussprung m. saut en dehors; -swinkel m. Géom. angle m. de réflexion.

Ausspucken v. a. S. ausspeien.

Ausspuken v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) lutiner. [bobiner.

Ausspulen v. a. et n. achever, cesser de

Ausspülen v. a. rincer; (Küchengeräth) –, écurer; (Wäsche) –, guéer, aiguayer; (Wolle) –, rincer, rechinser; (Tücher) –, dégorger; 2. (vom Wasser) miner; den Fuß eines Pfeilers ꝛc –, dégravoyer un pilier ꝛc; it. découvrir, mettre à découvert; II. n. dégorgement, dégravoiement m. [wasser.

Ausspülicht n, S. Spülicht, Spül-

Ausspülstock m. Drap. dégorgeoir m.

Ausspünden v. a. revêtir de grosses planches le dedans de ꝛc; II. n, S. Ausspündung.

Ausspündung f. revêtement m.

Ausspüren v. a. (das Wild) –, découvrir à la piste, en suivant les traces; fig. (einen Dieb ꝛc) –, découvrir, déterrer; eine (reiche Frau) –, flairer les écus d'une ꝛc; (ein Geheimniß) –, découvrir; II. n, S. Ausspürung.

Ausspürer, s m. fureteur m; – (der Polizei) émissaire secret, espion; fam. mouchard m. [nage m; découverte f.

Ausspürung, m. p. **Ausspürerei** f. espion-

Ausspützen v. a. S. ausspeien.

Ausstaffiren v. a. (ein Kleid mit Gold ꝛc) –, orner, garnir de ꝛc; (ein Werk) –, étoffer; (jem.) –, équiper; gut ausstaffirter (Mensch) bien équipé, étoffé.

Ausstaffirung f. garniture f; équipement, équipage m; fig. accoutrement m.

Ausstähren v. n. av. h. (von Schafen) cesser d'être (ou ne plus être) en amour.

Ausstaken v. a. (Wände ꝛc) –, garnir de courtes pièces de bois.

Ausstallen v. n. av. h. (von Pferden) achever, cesser d'uriner.

Ausstämmen v. a. S. ausstemmen.

Ausstampfen v. a. (die Körner) –, faire sortir en foulant ou avec une batte ꝛc; 2. (von Pferden ꝛc) ein Loch –, faire un trou en trépignant; 3. bien piler; II. v. n. av. h. cesser de piler; it. de trépigner.

Ausstand, es m. Com. créance f; dette f. active; verlorene Ausstände, non-valeurs f. pl; 2. S. Rückstand; 3. – (eines Bedienten) action de quitter le service de ꝛc; terme m; temps fini; vor seinem –e, avant son terme.

Ausständig a. adv. –e Gelder, deniers dus; (von Schulden) actif, S. rückständig.

Ausstänkern v. a. (einen Ort) –, remplir d'une mauvaise odeur; empuanter, infecter; 2. S. ausstören; 3. auswittern.

Ausstatten v. a. (Söhne) –, équiper, établir; (Töchter) –, doter; fig. douer; (die Natur) hat ihn reichlich, spärlich mit Gaben ausgestattet, ꝛc a tout fait pour lui, ne l'a pas traité en enfant gâté; wir sind sehr gut ausgestattet, nous sommes très-bien partagés; II. n, S. Ausstattung.

Ausstattung f. dotation f, équipement m; it. équipage, trousseau m; dot f.

Ausstäuben v. a. (Zimmer) –, époudrer, balayer; (einen Muff) –, épousseter, époudrer.

Ausstäubern v. a. S. ausstöbern.

Ausstäupen v. a. (einen Dieb) –, fustiger, fouetter; 2. fouetter rudement; II. n, S. Ausstäupung. [époussetage m.

Ausstäupung f. fustigation, flagellation f;

Ausstechen v. a. irr. (Austern) –, écailler; (Rasen) –, lever, enlever; (Torf) –, fouir, creuser; (die Augen) –, crever; 2. (einen Graben) –, creuser; in Kupfer –, graver, buriner; (in Holz) –, graver; (eine Platte) vollends –, finir; Jard. (einen Gang) –, peler; 3. Brod. ꝛc (ein Muster) –, pointer, piquer; 4. fig. (ein Glas ꝛc) –, vider; seinen Gegner –, démonter un cavalier d'un coup de lance; (seine Nebenbuhler) –, supplanter, débusquer; l'emporter sur ꝛc; er hat ihn ausgestochen, il lui a damé le pion; (einen Schriftsteller) –, tuer; Mar. dem Anker mehr Tau – filer sur l'ancre.

Ausstecher, s m. Mar. bout m. de beaupré.

Ausstecken v. a. (eine Fahne) –, arborer,

déployer; (das Weinzeichen) –, mettre; 2. (Bohnen ꝛc.) –, planter; 3. (ein Lager ꝛc.) –, tracer, marquer; 4. (ein Tau) –, filer.

Ausstehen v. a. irr. (eine Stunde) –, rester debout; (die Predigt) –, rester debout pendant ꝛc.; fig. (seine Lehrzeit) –, faire; 2. (et.) –, souffrir, endurer, essuyer, supporter; er kann Frost und Hitze –, il est fait au froid et au chaud; (eine Strafe) –, subir; (eine Prüfung) –, passer par un ꝛc.; ich kann ihn nicht –, je ne saurais le souffrir; il m'est odieux, insupportable; c'est ma bête noire ou d'aversion, S. aushalten ꝛc.; II. v. n. av. h. et f., mit Waaren –, tenir boutique; étaler; fig. -de (Schuld) active f; Geld -h., avoir de l'argent placé, à demander, des créances, des dettes actives; er hat viel –, 100 (Gulden) –, on lui doit beaucoup, il lui est dû 100 ꝛc.; 2. (von Bedienten) sortir de service avant le temps.

Ausstehlen v. a. irr. (das Geld) –, voler; (ein Haus) –, piller; fig. S. ausschreiben (1); 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) voler.

Ausstehlig a. tolérable, supportable.

Aussteifen v. a. Coutur. (ein Kleid) –, garnir de bougran; bougraner; 2. (einen Brunnen) –, revêtir de planches.

Aussteigen v. n. irr. av. f. descendre de voiture, de ou du carrosse; it. sortir du vaisseau, mettre pied à terre, débarquer; II. n, S. Aussteigung.

Aussteigung f. sortie, descente f; débarquer, débarquement m.

Aussteinen v. a. (einen Acker) –, aborner; 2. (Pflaumen ꝛc.) –, ôter les noyaux des ꝛc.; II. n, S. Aussteinung. [cléation f.

Aussteinung f. abornement m; 2. énu-

Ausstelle f. montre f; étalage m.

Ausstellen v. a. (Waaren) –, exposer; (Wachen) –, poser; fig. jem. mit –, commettre, compromettre qn; 2. et. an einer Sache auszustellen h., trouver à redire à qc; 3. einen Schein –, donner, passer quittance; donner un acquit; (jemn. einen Wechsel) –, donner; (einen Wechsel auf jem.) –, tirer; faire traite; 4. auf (eine andere Zeit) –, ausgestellt f. lassen, différer, suspendre, ajourner, remettre à ꝛc.; II. n, S. Ausstellung.

Aussteller, s m. (eines Wechsels) tireur m; – (von Gemälden) exposant m; – (von Waaren, Büchern) étalagiste m; – (einer Quittung) auteur m; – (eines Briefes) donneur m.

Ausstellung f. étalage m, exposition f; (an den Pranger) pilorîment m; – (eines Wechsels) traite f; 2. objets exposés, exposition; 3. bazar m; 4. fig. -en machen, trouver à redire; fam. trouver quelques si; -saal m. salle f. d'exposition; -stag m. (eines Wechsels) date f.

Ausstemmen v. a. Charp. ꝛc. emporter, enlever, creuser avec le perçoir ꝛc.

Ausstempeln v. a. estampiller convenablement.

Aussteppen v. a. S. steppen.

Aussterben v. n. av. f. (von einer Gegend ꝛc.) être dépeuplé; (von einer Familie) s'éteindre, finir; II. n, S. Aussterbung.

Aussterbung f. extinction f.

Aussteuer f. trousseau m; dot f.

Aussteuern v. a. (eine Tochter) –, doter; 2. v. n. quitter le port à l'aide du gouvernail; II. n, S. Aussteuerung.

Aussteuerung f. dotation f.

Ausstich m, S. Ausbund. [broder.

Aussticken v. a. et n. achever, cesser de

Ausstieben v. n. sortir en forme de poussière.

Ausstillen v. a. S. aussäugen.

Ausstimmen v. a. bien accorder.

Ausstinken v. n. irr. av. h. cesser de (ou ne plus) puer.

Ausstöbern v. a. épousseter; (das Wild) –, faire débucher; chasser; 2. fureter, quêter; découvrir au milieu d'objets poudreux.

Ausstochern v. a. (die Zähne) –, curer.

Ausstocken v. a. (einen Wald) –, essoucher, II. n, S. Ausstockung.

Ausstockung f. déracinement m.

Ausstoffen v. a. (einen Hut ꝛc.) –, étoffer.

Ausstöhnen v. a. exprimer en gémissant; 2. v. n. av. h. cesser de gémir.

Ausstopfen v. a. feutrer, rembourrer; (ein Thier) –, rembourrer; mit Stroh –, empailler; II. n, S. Ausstopfung.

Ausstopfung f. rembourrement m, embourrure f, feutrage m.

Ausstören v. a. fureter, fouiller.

Ausstoß m. Esc. botte f; Artif. chasse f.

Ausstoßen v. a. irr. (et.) –, pousser dehors; (jem.) –, éconduire, mettre à la porte; fig. (aus einer Gesellschaft) –, exclure, bannir; (sich ein Auge) –, se crever ꝛc. en heurtant contre qc; jemn. ein Auge –, éborgner qn; (eine Thür) –, enfoncer; (ein Fenster) –, casser; einem Fasse den Boden –, défoncer un tonneau; fig. combler la mesure; pousser qn à bout; gâter l'affaire sans retour; Butter –, battre le beurre; baratter; fig. (Schimpfreden) –, vomir; (Flüche ꝛc.) –, proférer des ꝛc.; (einen Schrei) –, pousser, jeter; (Seufzer) –, pousser, laisser échapper des ꝛc.; 2. T. t. perfectionner en poussant; it. piler suffisamment; II. v. n. av. h. Esc. allonger, porter une botte; un coup d'épée; III. n, S. Ausstoßung.

Ausstoßung f. enfoncement, défoncement m; fig. expulsion f, bannissement m, exclusion f.

Ausstrahlen v. a. (Licht) –, répandre; abs. rayonner; jeter des rayons; 2. v. n. av. h. cesser de rayonner; II. n, S. Ausstrahlung.

Ausstrahlung f. rayonnement m; – (des Lichtes) effusion f; dirradiation ou émanation f. des rayons lumineux.

Ausstrecken v. a. (den Arm) –, étendre, allonger; it. steif –, roidir; nach (jemn. die Arme) –, tendre à ꝛc.; Anat. -de Muskeln, S. Ausstreckmuskeln, extenseurs m. pl; II. n, S. Ausstreckung. [seur m.

Ausstrecker, s m. Anat. (muscle) exten-

Ausstreckmuskeln m. pl. (muscles) extenseurs m. pl.

Ausstreckung f. (eines Zeugs, des Eisens) allongement m; Chir. extension f.

Ausstreichen v. a. (einen Dieb) –, S. ausstäupen; (ein Kind) –, fouetter; donner le fouet à ꝛc.; 2. (Falten ꝛc.) –, faire disparaître avec la main, en passant la main sur ꝛc.; die Falten aus einem (Kleide) –, défroncer, déplisser un ꝛc.; Még. étirer; Fond. (den Herd) –, aplanir; 3. Agr. (die Furchen) –, creuser; 4. (ein Wort) –, effacer, raturer, rayer, barrer; Prat. et. als ungültig (in einem Vertrage) –, biffer, canceller, croiser; 5. (ein Gefäß) –, enduire de ꝛc. (en dedans); Maç. (Fugen ꝛc.) –, remplir, boucher de ou avec ꝛc.; fig. (et.) –, louer, vanter, prôner; faire sonner fort haut; exalter outre mesure; porter aux nues; II. v. n. av. f. Expl. zu Tage –, aboutir au jour; 2. (bei Nacht ꝛc.) courir, rôder; auf Abenteuer –, courir la pretantaine; Ch. aller tendre aux alouettes; 3. av. h. vor jemn. –, mit dem Fuße –, faire une révérence du pied, avec le pied, en retirant le pied; das Ausgestrichene, effaçure, rature f; III. n, S. Ausstreichung.

Ausstreichung f. fustigation f; défroncement m; effaçure, radiation, cancellation f; Expl. terme m; issue f; fig. louange f.

Ausstreifen v. a. (Bohnen ꝛc.) –, écosser; 2. v. n. av. f. Mil. battre l'estrade, la campagne; faire des excursions.

Ausstreiten v. a. irr. (den Kampf) –, achever; (eine Sache) –, poursuivre jusqu'à la fin; 2. jemn. et. –, détourner qn de qc par ses disputes, par des contestations; II. v. n. av. h. cesser de combattre, de disputer; terminer les débats, les contestations.

Ausstreuen v. a. épandre, répandre, semer, disperser; fig. semer, répandre; II. n, S. Ausstreuung.

Ausstreuung f. dispersion, dissémination; – (falscher Gerüchte) propagation f; Bot. natürliche – des Samens, semaison f.

Ausstrich, es m. Expl. sable m. d'étain; -holz n. Fond. bois à régaler ou aplanir l'âtre.

Ausstricken v. a. et n. av. h. achever, cesser de (ou ne plus) tricoter; it. (einen Strumpf) –, achever.

Ausstriegeln v. a. (den Staub ꝛc.) –, ôter, faire tomber avec l'étrille; (ein Pferd) –, étriller; fig. (jem.) –, étriller, rosser; 2. v. n. av. h. cesser d'étriller.

Ausströmen v. n. av. f. se répandre (comme un torrent), (se) déborder; (in's Meer) –, se jeter, se décharger dans ꝛc.; fig. (von Thränen) ruisseler; (in Klagen) –, éclater en ꝛc.; Phys. -d, effluent; 2. v. a. fig. répandre, verser; (Licht, Elektricität) –, être un foyer, une source de ꝛc.; II. n, S. Ausströmung.

Ausströmung f. écoulement m; – (von Wärme) rayonnement m; – (von Ausdünstungen) exhalaison f; magnetische -en, effluves magnétiques; – (des Blitzstoffes) effluence f; – (von Lichttheilchen) émission f.

Ausstückeln v. a. Mon. tailler, arrondir (les flans); II. n, S. Ausstück(e)lung.

Ausstück(e)lung f. taille f.

Ausstudiren v. a. imaginer, trouver, découvrir, approfondir à force d'étude; 2. apprendre à fond, entièrement; II. v. n. av. h. achever, finir ses études, ses cours.

Ausstürmen v. n. av. h. s'apaiser, se calmer, se tranquilliser; er hat ausgestürmt, sa fougue est passée; laßt ihn seinen Schmerz –, laissez-le exhaler ses plaintes, sa douleur, se lamenter à son aise.

Aussturz, es m. course précipitée, élan, mouvement impétueux vers ꝛc.

Ausstürzen v. a. (die Aepfel, den Korb) –, renverser, vider; Expl. (die Kübel) –, vider; fig. (ein Glas Wein) –, sabler.

Ausstürzer, s m. Expl. déchargeur m.

Ausstürzung f. Expl. déchargement m.

Ausstutzen v. a. (ein Kleid mit Gold ꝛc.) –, garnir de ꝛc.; mit Tressen –, galonner.

Ausstützen v. a. étayer (l'intérieur de ꝛc.); II. n. étaiement m.

Ausstützung f. étais m. pl.

Aussuchen v. a. (et.) –, choisir, trier, élire; ausgesucht (von der Schreibart ꝛc.) recherché; (von Waaren) de premier choix; le dessus du panier; (von Speisen) exquis; (von Leuten) d'élite; 2. (alle Winkel ꝛc.) –, fureter dans ꝛc.; (das ganze Haus) –, visiter par ꝛc.; (den Koffer) –, fouiller jusqu'au fond du ꝛc.; II. v. n. cesser de (ou ne plus) chercher; II. n, S. Aussuchung.

Aussuchung f. choix, triage m; recherche, perquisition, visite f.

Aussudeln v. a. pop. S. aussaugen.

Aussühnen v. a. S. aussöhnen.

Aussüßen v. a. (einen Körper, einen Trank) –, édulcorer, dulcifier; II. n, S. Aussüßung.

Aussüßung f. édulcoration f.

Austafeln v. n. av. h. achever, finir de manger, se lever de table.

Austäfeln v. a. (ein Zimmer) –, boiser, lambrisser; II. n. lambrissage, boisage m; it. Austäfelung, S. Täfelwerk.

Austanzen v. a. (einen Tanz) –, achever; 2. v. n. av. h. danser assez, suffisamment; achever, cesser de danser.

Austapeziren v. a. tapisser; (mit Sammt ꝛc.) –, tendre de ꝛc.; II. n, S. Tapezirung.

Austapezirung f, S. Tapezirung.

Austappen v. a. (die Stube) –, tâtonner dans ꝛc.

Austasten v. a. alles –, tâter partout; 2. reconnaître par le toucher, par l'attouchement.

Austauchen v. n. av. h. revenir sur l'eau après avoir plongé; Phys. -d, émergent; II. n, S. Austauchung.

Austauchung f. Phys. émersion f; -spunkt m. Phys. point m. d'émergence.

Austaumeln v. n. av. f. sortir en chancelant; 2. cesser de (ou ne plus) chanceler.

Austausch m. échange m, S. Tausch; – der Gefühle, épanchement m. du cœur.

Austauschbar a. échangeable; -keit f. nature f. échangeable.

Austauschen v. a. (et.) –, changer, échanger, troquer, S. vertauschen; fig. échan-

ger; se communiquer mutuellement; (wieder) –, rechanger; II. n, S. Austauschung.

Austauscher, s, in s. troqueur, se.

Austauschung f. change, troc m.

Austeppichen v. a. (den Fußboden) –, couvrir d'un tapis.

Auster, pl. –n f. huître f; ein Korb –n, cloyère d'huîtres; –bank f, –grund m. banc m. d'huîtres; huîtrière f; –behälter m. parc m. aux huîtres; –fang m. pêche f. des huîtres; –fänger m. pêcheur m. d'huîtres; H. n. S. –vogel; –fischer m, –fischerei f, S. –fänger; –gebackenes n. pâtisserie f. aux huîtres; –handel m. commerce m. des huîtres; –händler, –krämer, =in s. huîtrier, écailler, ère; –klieber, =in s. écailler, ère, –korb m. cloyère f. aux huîtres; –lager n, S. –bank; –leich m. frai m. d'huîtres; –mann m, S. –händler; 2. H. n. S. –vogel; –messer n. couteau m. d'écaillère; –reich a. abondant en huîtres; –schale f. écaille f. d'huître; –stein m. H. n. ostracite m; –vogel m. H. n. huîtrier m; preneur m. d'huîtres; –weib n. huîtrière, écaillère, poissarde f. [goudronner l'intérieur d'ꝛ.

Austheeren v. a. (eine Tonne) –, brayer,

Austheilen v. a. (Geld) –, distribuer, départir; répartir; (Gnaden) –, distribuer, départir; (Gnadengaben) –, dispenser; (das heilige Abendmahl) –, administrer; (eine Erbschaft) –, répartir; unter einander –, partager; (eine Summe unter mehrere) –, diviser; fig. (Schläge ꝛ) –, donner; II. n, S. Austheilung.

Austheiler, s, in s. distributeur, dispensateur, répartiteur, trice.

Austheilung f. distribution, dispensation, répartition, division f; partage m; administration f.

Austhun v. a. (ein Kleid) –, ôter, S. ausziehen; (eine Schuld, Rechnung) –, annuler, effacer, S. austilgen; (das Licht) –, éteindre; (Geld auf Zinsen) –, donner, placer à ꝛ; (einen Acker) –, louer, affermer; 2. v. r. sich –, S. auskleiden; sich einer Sache –, se donner, se faire passer pour qc; II. n, S. Austilgung.

Austhüren v. a. (die Flügel einer Windmühle) –, garnir.

Austiefen v. a. (einen Hafen) –, approfondir, creuser; 2. S. auftiefen; Et. S. ausdrechseln; II. n, S. Austiefung.

Austiefung f. excavation f, enfoncement m.

Austilgen v. a. (Unkraut) –, extirper, détruire; (Geschlechter) –, exterminer; fig. (den Haß) –, éteindre, anéantir; (einen Fehler) –, expier; eine Schuld in seinem Buche –, décharger son livre d'une ꝛ; rayer une ꝛ, S. austhun; II. n, S. Austilgung.

Austilgung f. abolissement m; annulation f. 2. extirpation, destruction, extermination f.

Austoben v. n. av. h. (vom Sturm, Schmerz ꝛ) s'apaiser, se calmer, s'adoucir; (von Personen) revenir de sa rage, de son emportement, de sa colère; cesser, finir de faire rage, fig. ihn – lassen, lui laisser passer sa fougue, lui laisser cuver son vin; – (von einem Jüngling) jeter sa gourme; 2. v. a. seinen Groll an jemn. –, décharger sa colère, sa haine, sa bile sur, contre qn; (seine Verzweiflung) –, s'abandonner aux excès de son ꝛ; se livrer au ꝛ.

Austollen v. n. av. h. achever, cesser de faire des folies; avoir jeté sa gourme.

Austönen v. n. av. h. cesser de sonner, de résonner, de retentir.

Austonnen v. a. Expl. (einen Schacht) –, cuveler; II. n, S. Austonnung.

Austonnung f. cuvelage m. [bruire.

Austosen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus)

Austraben v. n. av. h. (ein Pferd) – lassen, trotter; 2. cesser de (ou ne plus) trotter.

Austrag, es, pl. –träge m. fin, issue f; bis zum – (der Sache ꝛ) jusqu'à la décision de ꝛ; gütlicher –, accommodement m. à l'amiable; 2. H. d'All. pl. –träge (der Reichsstände) austrègues m. pl; 3. S. Ertrag.

Austragelock n. Expl. trou m, rigole f. de l'auge à bocarder.

Austragen v. a. irr. porter dehors, emporter; (eine Leiche) –, porter en terre; (Briefe ꝛ) –, porter, remettre, distribuer; fig. (et.) –, rapporter, divulguer; (jem.) –, diffamer, décrier; 2. (ihr Kind) –, porter jusqu'au terme; 3. S. entscheidend; II. v. n. av. h. (se) monter à ꝛ; das trägt viel aus, cela rapporte, produit beaucoup, monte haut, fait beaucoup; III. n, S. Austragung.

Austräger, s, in s. – (der Briefe) S. Briefträger; fig. (von Kindern ꝛ) rapporteur, se; 2. Expl. pileur m. de fin.

Austrägerei f. m. p. habitude, manie f. de rapporter; 2. pl. –en, rapports, caquets, commérages, cancans m. pl. [ger.

Austragestempel m. Expl. S. Austrä-

Austräglich a. adv. S. einträglich.

Austragsgericht n. tribunal m. des austrègues.

Austragung f. divulgation, diffamation f.

Austral-sand m. sable austral; –schein m, S. Südlicht.

Austrauern v. a. (die gehörige Zeit) –, porter le deuil le ꝛ; 2. v. n. av. h. quitter le deuil.

Austräufeln v. n. av. f. dégoutter, distiller; 2. av. h. achever, cesser de ꝛ; II. v. a. fig. verser goutte à goutte, distiller.

Austraufen v. n. S. austropfen.

Austräumen v. a. (einen Traum) –, finir, achever; 2. v. n. av. h. cesser de rêver.

Austreiben v. a. (aus einem Ort) –, faire sortir, chasser, bannir, expulser; fam. jem. die Bosheit mit dem Stocke –, faire sortir à qn la malice à coups de bâton; (den Teufel) –, chasser, exorciser; Méd. expulser; –d, expulsif, ve; Expl. (einen Muther) –, expulser, faire déguerpir; 2. v. n. av. h. Fond. cesser la fonte dans le haut fourneau; Agr. ꝛ (von Pflaumen) cesser de pousser; II. n, S. Austreibung.

Austreibung f. exorcisme m; expulsion f.

Austrennen v. a. découdre, défaire.

Austreten v. a. irr. (Trauben, Korn) –, fouler; 2. (Schuhe) –, élargir (en les mettant); it. user; fig. jemn. die Schuhe –, supplanter, débusquer qn; die Kinderschuhe ausgetreten h., être sorti de l'enfance; avoir atteint l'âge de puberté; cesser d'agir comme un enfant; ausgetretener Mönch, moine défroqué, S. übertreten; 3. (einen Speichel) –, ôter, essuyer avec le pied; (Feuer, einen Funken) –, mettre le pied, marcher sur ꝛ pour l'éteindre; 4. (Stufen) –, caver, user à force d'y monter; II. v. n. av. f. Mil. lever le pied pour marcher; 2. avancer; quitter sa place, sortir de ꝛ; it. s'absenter, s'échapper, s'enfuir; austretender Abgeordneter, député sortant; Mil. décamper, déserter; aus einer (Gesellschaft) –, quitter une ꝛ; se séparer, se retirer d'une ꝛ; 3. (von Flüssen) (se) déborder; Méd. s'extravaser; Chir. descendre, sortir; former une hernie; austretende Gefäße, vaisseaux sortants, efférents; Phys. –d, S. austauchen; III. n, S. Austretung.

Austreter, s m, S. Abtrünnige, 2. Ausreißer.

Austretung f. élargissement m; évasion, désertion f; débordement m; extravasation, descente f, S. Austritt.

Austrieb m, S. Trieb.

Austriefen v. n. S. austräufeln.

Austrillern v. a. (ein Lied) –, achever, cesser de fredonner.

Austrinken v. a. irr. boire tout ou achever de boire; (ein Glas ꝛ) –, vider; (ein Glas mit einem Schluck) –, sabler ꝛ; ein Glas voll auf einmal –, boire une rasade, un rouge-bord; rein –, boire sec, faire rubis sur l'ongle; fig. boire, avaler; 2. v. n. av. h. finir, cesser de (ou ne plus) boire.

Austritt m. sortir m, sortie f; bei dem – (aus der Kirche, Predigt ꝛ) au sortir, à la sortie de ꝛ; Astrol. émersion f; it. évasion f; fig. – aus diesem Leben, décès, trépas m; mort f; 2. (einer Treppe) avant-seuil m; (vor

einem Zimmer ꝛ) vestibule m; antichambre f; (vor Fenstern) balcon m; Fort. retraite f.

Austrocknen v. a. (von der Hitze) (die Flüsse) –, sécher, dessécher ꝛ; (einen Teich ꝛ) –, tarir; mettre à sec; Méd. –de Mittel (remèdes) dessiccatifs m. pl; 2. (ein Gefäß) –, essuyer; II. v. n. tarir; ausgetrocknet, à sec; (von einem Menschen) desséché; III. n, S. Austrocknung.

Austrocknung f. dessèchement m; Chim. exsiccation f; Chir. dessiccation f; tarissement m. [dre.

Auströdeln v. a. (alte Kleider) –, reven-

Austrommeln v. a. (et.) –, publier, crier au son du tambour; fig. publier, divulguer; 2. (die Bienen) –, chasser en frappant plusieurs fois sur la ruche; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) battre le tambour.

Austrompeten v. a. trompeter; publier, crier à son de trompe; fig. divulguer, trompeter.

Auströpfeln v. n. av. f. égoutter, s'égoutter; distiller; 2. av. h. cesser d'égoutter; II. v. a. faire égoutter.

Austropfen v. n. av. f. égoutter, s'égoutter; dégoutter; 2. av. h. cesser de couler, de s'égoutter.

Austrotten v. a. S. austraben.

Austrotzen v. n. av. h. cesser de braver, d'affronter, it. de bouder; ne plus braver ꝛ.

Austrumpfen v. n. av. h. jouer atout.

Austünchen v. a. S. ausweißen.

Austunken v. a. (ein Glas Wein) –, vider en y trempant qc.

Austuschen v. a. (eine Zeichnung) –, laver.

Austuten v. a. (die Stunden) –, corner.

Ausüben v. a. (eine Kunst ꝛ) –, exercer, pratiquer; schwer auszuüben, d'une pratique difficile; (ein Handwerk) –, suivre; –de Gewalt, pouvoir exécutif; –der Commis, commis en titre; –der Arzt ꝛ, praticien m. en médecine ꝛ; 2. m. p. faire, commettre; Rache gegen jem. –, exercer sa vengeance sur qn; 3. p. u. (den Verstand ꝛ) –, perfectionner; II. n, S. Ausübung.

Ausüber, s m. praticien m, – (der Künste) qui exerce, pratique les ꝛ.

Ausüblich a. adv. praticable; –e (Sittenlehre ꝛ) pratique f.

Ausübung f. (mise en) pratique f; – (eines Amtes) exercice m; in – bringen, mettre en pratique; – (der Rache) assouvissement m. [de liquidation.

Ausverkauf m. Com. vente f. pour cause

Ausverkaufen v. a. vendre pour cause de liquidation. [droits de sortie.

Ausverzollen v. a. Waaren –, payer les

Auswachsen v. n. av. f. (vom Korn ꝛ) germer; croître, pousser, grandir; (von Menschen) devenir bossu, voûté, contrefait; Chim. végéter; Chir. surcroître; pousser des végétations; 2. (von Menschen, Bäumen ꝛ) prendre (toute) sa croissance, sa crue; ein ausgewachsener junger Mensch, un homme fait; un adulte; 3. av. h. cesser de croître, (ou ne plus) croître; II. n, S. Auswachsung.

Auswachsung f. germination f; végétation, surcroissance f; – (des Nabels) exomphale m; – (der Knochen) déviation, difformité, déformation f.

Auswagen (sich) v. r. hasarder de sortir.

Auswägen v. a. (vollwichtige Dukaten) –, trier, choisir en les pesant; 2. (Waaren) –, vendre au poids, en détail; II. n, S. Auswägung.

Auswägung f. triage m; 2. vente f. en détail ꝛ.

Auswahl f. choix, triage m; it. levée, recrue, conscription f; 2. – (von Gedichten) recueil choisi; 3. – (von Personen oder Sachen) élite, fam. crème f.

Auswählen v. a. choisir, trier, élire; faire un choix; (einen unter Tausend) –, choisir entre ꝛ; II. n, S. Auswahl.

Auswalken v. a. (et. aus einem Tuche) –, faire disparaître en foulant le ꝛ; 2. bien fouler; fig. (jem.) –, pop. rosser, étriller.

Auswalzen v. a. (das Getreide) –, égrener ꝛ avec un cylindre; 2. (einen Walzer) –,

achever; II. v. n. av. h. cesser de valser; finir une valse.

Auswandern v. n. av. f. (von Handwerksburschen) faire son tour; aus seiner Heimath –, s'expatrier, émigrer; ausgewandert, émigré, e; 2. av. h. ausgewandert h., avoir fait son tour; II. v. a. S. durchwandern; III. n, S. Auswanderung.

Auswanderer, s, in s. émigrant, e.

Auswanderung f. émigration, expatriation f; -srecht n. droit m. d'émigrer.

Auswärmen v. a. (ein Bett) –, bien chauffer; Fond. chauffer entièrement; (das Eisen) –, recuire; II. n, S. Auswärmung.

Auswärmofen m. fourneau m. à recuire.

Auswärmung f. recuit, ressuage m.

Auswarten v. a. (die Predigt ꝛc) –, attendre la fin de ꝛc, rester jusqu'à la fin de ꝛc.

Auswärtig a. étranger, ère; du dehors; -er (Kaufmann) forain m; Minister der -en Angelegenheiten, ministre des relations extérieures ou des affaires étrangères.

Auswärts adv. en ou au dehors; (Mittheilung) von –, du dehors, de l'étranger; Com. – bestimmtes (Schiff) en partance ou en destination pour l'étranger; Anat. -gehende Bewegung der Muskeln, abduction f; Méd. -wendung f. der Augenlieder, ectropion m; -zieher m. (des Auges) Anat. (muscle) abducteur m.

Auswaschen v. a. (Flecken ꝛc) –, enlever en lavant, laver; Chim. (et. aus ꝛc) –, tirer par la lotion; (Leinenzeug) –, laver, blanchir; (die Wäsche) –, laver; (eine Wunde) –, laver, bassiner, étuver; 2. (ein Gefäß) –, laver; laver l'intérieur d'ꝛc, S. ausspülen; Bouch. (die Därme) –, blanchir; 3. (vom Wasser) creuser, caver, miner, laver; den Fuß eines (Pfeilers) –, déchausser un ꝛc; 4. (ein Floß) –, débarder; II. v. n. av. h. cesser de laver; III. n, S. Auswaschung.

Auswaschung f. blanchissage m; Chim. Méd. lotion f; Chir. étuvement m; Teint. ébrouage m; – (eines Floßes) débardage m; Pharm. ablution f.

Auswässern v. a. (Häringe ꝛc) –, dessaler, détremper; II. n, S. Auswässerung.

Auswässerung f. (der Häringe) détrempage, dessalage m; -slinie f. Mar. ligne f. de flottaison.

Ausweben v. a. tisser; (ein Gewebe) –, achever; 2. v. n. av. h. achever, cesser de tisser.

Auswechsel, s m. échange, troc m.

Auswechseln v. a. (et.) –, changer; mettre à la place de ꝛc; (Geld) –, choisir; (Gefangene) –, échanger; Expl. (die Zimmerung) –, choisir, renouveler; (einen Schacht) –, cuveler de nouveau; II. n, S. Auswechs(e)lung.

Auswechsler, s m. changeur m.

Auswechs(e)lung f. échange m; -svertrag m. cartel m.

Ausweg, (e)s m. sortie, issue f; Com. débouché; fig. moyen, expédient m, S. Ausflucht.

Auswehen v. a. (vom Winde) enlever; (ein Segel) –, emporter, déralinguer; 2. (das Licht) –, éteindre (en soufflant); II. v. n. av. h. (vom Winde) cesser de souffler; s'abattre, s'apaiser.

Ausweichen v. a. (et.) –, pénétrer; mouiller tout-à-fait; 2. mouiller, tremper qc pour l'ôter; II. v. n. rég. s'amollir et se détacher; 2. irr. unter dem Fuße –, céder sous le pied; jemn. –, se ranger pour laisser passer qn; faire place à ꝛc; it. éviter, esquiver qn; einem (Feinde) –, éviter la rencontre d'un ꝛc; einem (Stoße) –, esquiver, parer, détourner, éviter un ꝛc; gauchir; Mar. (einer Klippe) –, donner rumb à ꝛc; (vom Hirsche) fortitrer; Chir. (von Adern ꝛc) rouler; céder à la pression du doigt; (der Fuß) ist mir ausgewichen, m'a manqué; fig. (einer Frage) –, éluder une ꝛc; dem Gesetze betrüglich –, frauder la loi; Mus. passer; II. n, S. Ausweichung.

Ausweich(e)-platz m. Riv. gare f; 2. Ch. d. f. évitement m, voie f. d'évitement; -schienen f. pl, -strecke f. gare f. d'évitement; -zunge f. rail m. mobile; aiguille f.

Ausweichung f. écart, éloignement, gauchissement m; Mus. passage m; Astron. élongation f; – (der Magnetnadel, eines Gestirnes) déclinaison f. [vider.

Ausweiden v. a. Ch. éventrer, étriper,

Ausweinen v. a. (seine Thränen) –, verser; (seinen Schmerz) –, soulager par, éteindre, noyer dans des larmes; sich die Augen –, se gâter, s'abîmer, perdre les yeux à pleurer, à force de pleurer; sie hat sich fast die Augen ausgeweint, ses yeux sont consumés de larmes; ausgeweinte (Augen) baignés de larmes; 2. v. r. sich –, abs. –, bien pleurer; fam. pleurer tout son soûl; it. s'épuiser en larmes; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) pleurer.

Ausweis, m. S. Ausweisung (Chanc.).

Ausweisen v. a. irr. (jem.) –, éconduire, chasser, faire sortir de chez soi; fam. (mit Stockschlägen) –, reconduire ꝛc; it. bannir; 2. (et.) –, prouver, démontrer; (die Zeit) wird es –, nous l'apprendra; II. v. r. es wird sich bald –, ob ꝛc, on verra bientôt si ꝛc; das wird sich –, cela se verra; 2. sich – über seine (Vollmacht ꝛc) légitimer ses ꝛc; sich über seine (Angaben) –, constater la vérité de ses ꝛc; III. n, S. Ausweisung.

Ausweissagen v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) prophétiser.

Ausweißen v. a. (ein Zimmer) –, blanchir; II. n, S. Ausweißung.

Ausweißung f. blanchîment m.

Ausweisung f. bannissement, exil m; 2. démonstration, preuve f; nach – der Gesetze, conformément aux ꝛc, selon la teneur des lois.

Ausweiten v. a. (Schuhe ꝛc) –, élargir; (vom Tuch ꝛc) allonger; fig. étendre; II. n, S. Ausweitung. [ment m; extension f.

Ausweitung f. élargissement, allonge-

Auswendig a. adv. extérieur, e, -ment; à l'extérieur, au dehors, en dehors, de dehors; – (hersagen, wissen, lernen) par cœur, de mémoire; fig. jem. – gelernt h., connaître à fond; l'avoir pénétré. [fini.

Auswerden v. n. finir; prendre fin, être

Auswerfen v. a. irr. (jemn. ein Auge) –, crever, faire sauter; (die Zähne) –, casser ꝛc d'un coup de pierre); 2. jeter (dehors); (Geld) –, jeter, disperser; (Feuer) –, jeter, vomir; (Blut) –, jeter, cracher; (Schleim) –, expectorer; Mar. einen Theil der Ladung –, faire le jet; fig. (das Schlechte) –, rebuter, rejeter; (jem.) –, exclure, retrancher d'une compagnie; 3. (einen Graben) –, déblayer, débourber; 4. (einen Hasen) –, éventrer, vider; (ein Pferd) –, hongrer, châtrer; 5. (die Arme) –, jeter, agiter, remuer; 6. in Rechnung –, passer, mettre en compte; am Rande –, émarger; jemn. seinen Gehalt –, fixer, régler le traitement de qn; (jemn. ein Jahrgeld) –, constituer; II. v. n. av. h. Man. gut –, lever bien les pieds de devant; it. Horl. bien osciller; 2. Jeu: avoir le dé, la boule, S. ausspielen; III. n. jet; crachement m; expectoration f; émargement m, S. Auswurf. [taxer.

Auswerthen v. a. p. u. évaluer, estimer,

Auswetzen v. a. (eine Scharte) –, ôter, faire disparaître en aiguisant; fig. réparer une faute, un tort, une bévue; 2. (einen Stein) –, caver à force d'aiguiser.

Auswichsen v. a. cirer (l'intérieur de) ꝛc; fig. jem. –, rosser, étriller; frotter les épaules à qn.

Auswickeln v. a. (Garn ꝛc) –, démêler, débrouiller; (Wäsche ꝛc) –, développer; (Papier ꝛc) –, dérouler; (ein Kind) –, S. auswindeln; 2. v. r. fig. sich –, se démêler, se débarrasser, se dépêtrer, se tirer d'une affaire; II. n, S. Auswickelung.

Auswickelung f. débrouillement, développement m; fig. explication f.

Auswiegen v. a. S. auswägen.

Auswindeln v. a. (ein Kind) –, démailloter; 2. Arch. S. ausstacken.

Auswinden v. a. irr. guinder, tirer dehors avec un treuil ou cabestan; aus dem Kothe –, désembourber avec le cric; 2. (Wäsche) –, tordre; (jemn. et.) –, arracher des mains en tordant; fig. arracher; II. v. r. sich –, se tirer d'affaire ou d'embarras.

Auswinseln v. a. (sein Leben) –, expirer en gémissant, en poussant des gémissements plaintifs; 2. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) gémir.

Auswintern v. a. (Pflanzen) –, conserver pendant l'hiver; (das Vieh ꝛc) –, S. durchwintern; 2. (in einem Orte) –, passer l'hiver en ꝛc; II. v. n. av. f. se gâter en hiver; 2. imp. es hat ausgewintert, l'hiver a cessé. [ter, éhouper.

Auswipfeln v. a. (Bäume) –, écimer, étê-

Auswippen v. a. Mon. S. auswägen.

Auswirken v. a. Boul. remanier, S. auskneten; Ch. (einen Hirsch ꝛc) –, dépouiller et dépecer; Maréch. (den Huf) –, parer, rénetter, emboutir le pied d'un ꝛc; en abattre la muraille; Sal. (das Salz) –, ôter de la poêle et mettre dans des paniers; 2. (ein Gewebe) –, achever, finir, terminer; 3. fig. (et.) –, obtenir; (jemn. eine Gnade ꝛc) –, procurer, ménager; (einen Urlaub) –, faire obtenir; (einen Verhaftsbefehl gegen jemn.) –, faire délivrer ꝛc; nichts bei jemn. – können, ne pouvoir rien obtenir de, ou gagner sur qn; 2. v. n. av. h. achever, cesser d'agir, d'opérer, d'avoir de l'effet, du crédit ꝛc; ausgewirkt h. (von einer Arznei) avoir fait son effet, ne plus opérer ou agir.

Auswirren v. a. démêler, débrouiller.

Auswischen v. a. (Gefäße) –, nettoyer, essuyer le dedans de ꝛc; (eine Kanone, den Backofen) –, écouvillonner; sich (die Augen) –, s'essuyer; 2. (eine Schrift auf einer Tafel) –, effacer ꝛc avec l'éponge ꝛc; 3. (jem.) –, S. ausputzen; 4. jemn. eins –, porter, donner un coup à, appliquer un soufflet à qn; II. v. n. S. entweichen.

Auswittern v. a. (von der Luft) die Erze –, décomposer, résoudre, faire effleurir; 2. Ch. (das Wild) –, flairer, éventer; fig. (et.) –, flairer; II. v. n. (von Erzen) s'effleurir, se décomposer; tomber en efflorescence; – lassen, exposer à l'air; ausgewittert (vom Kalk) fusé, e; III. v. imp. av. h. es hat ausgewittert, l'orage est passé, a cessé; IV. v. r. sich – (von den Bienen) prendre l'air; (von der Luft) se purifier par des orages.

Auswitterung f. décomposition, altération f; -en (der Erzgänge) exhalaisons, vapeurs f. pl.

Auswölben v. a. (einen Keller) –, voûter.

Auswölbung f. voûtement m; 2. voûte, arcade f.

Auswölken (sich) v. r. s'éclaircir.

Auswuchern v. n. av. h. cesser (ou ne plus faire) le métier d'usurier; renoncer à l'usure.

Auswuchs m, S. auswachsen; 2. pl. -wüchse, excroissances, surcroissances f. pl; – der Knochen, exostose f; fig. difformité, monstruosité f.

Auswühlen v. a. (von Schweinen) et. –, déterrer qc en fouillant; (vom Wasser) (einen Pfeiler ꝛc) –, déchausser, dégravoyer; 2. (Löcher) –, creuser en fouillant.

Auswundern (sich) v. r. ne plus s'étonner; cesser d'être étonné, surpris.

Auswurf, es m. – (des Speichels ꝛc) crachement m; expectoration f; einen leichten – h., cracher aisément; 2. – (des Meeres) varech m; sparies, herpes marines, épaves maritimes f. pl; – (eines Menschen ꝛc) excrément m; excrétion f; Méd. der zertheilende –, diaphorèse f; – durch den Speichel, crachat m; – durch die Nase, mucus nasal; – (durch den Unterleib) déjections f. pl. du ꝛc; – eines Vulkans, éruptions f. pl. volcaniques; fig. lie, écume f; rebut m. Pap. trace f; Libr. maculature f; 3. – (des Uhrschwengels) oscillation f; Mar. (von Waaren) jet m; Jeu: den – h., avoir la main, le dé, la boule; 4. – (einer Mine) entonnoir m; -blätter n. pl. défects m. pl.

Auswürfeln v. a. (et.) –, jouer aux dés; 2. v. n. cesser de ꝛc; it. jouer le premier.

Auswürfling m. rebut, avorton m, S. Ausschuß, Auswurf.

Auswürgen v. n. av. h. (p. u.) cesser

d'étrangler, de faire carnage; 2. v. a. vomir avec effort.

Auswurzeln v. a. pousser des racines; 2. déraciner; fig. déraciner, extirper; II. n, S. Auswurzelung. [pation f.

Auswurzelung f. déracinement m; extir-

Auswüthen v. n. av. h. assouvir sa rage; it. cesser de faire rage; revenir de sa fureur ꝛc; er hat ausgewüthet, sa fureur est passée; fig. (vom Sturme) s'apaiser.

Auszacken v. a. (einen Zeug) –, déchiqueter, découper, taillader, denteler; ausgezackt, dentelé; Bl. dentelé; ausgezackte Arbeit, déchiqueture, crénelure f; it. Spitzen, dentelles f. pl. en crénelure; it. Handkrausen, manchettes languettées.

Auszackung f. denteluro, déchiqueture f.

Auszackern v. a. S. auszacken; 2. auspflügen. [zahlung.

Auszahlen v. a. payer; II. n, S. Aus-

Auszählen v. a. (Nüsse) –, vendre au nombre; 2. v. n. av. h. achever, cesser de (ou ne plus) compter.

Auszahler, s m. payeur, compteur; – (eines Wechsels) preneur, donneur m. de valeurs; tiré m.

Auszahlung f. paiement m. [teler.

Auszähneln v. a. Horl. (ein Rad ꝛc) –, den-

Auszahnen v. a. (einen Kamm) –, évider; 2. v. n. av. h. cesser de faire des dents; avoir toutes ses dents; (von einem Pferde) ne plus marquer.

Auszähnung f. dentelure f.

Auszanken v. a. gronder, gourmander, tancer, chapitrer, réprimander; 2. v. n. av. h. achever, cesser de (ou ne plus) gronder ꝛc.

Auszapfen v. a. (Wein ꝛc) –, tirer; it. vendre à la broche; (ein Faß) –, vider.

Auszappeln v. n. av. h. cesser de gigoter.

Auszaudern v. n. av. h. cesser d'hésiter.

Auszäumen v. a. S. abzäumen.

Auszäunen v. a. séparer par une haie; it. fermer, enclore d'une ꝛc.

Auszäunung f. clôture f. [buvotant.

Auszechen v. a. vider en chopinant, en

Auszeh(e)nten v. a. dîmer.

Auszeh(e)nter, s m. dîmeur m.

Auszehren v. a. appauvrir, sucer, épuiser; épuiser d'argent ꝛc; (von Schmarotzern) manger; sucer; 2. (den Körper) –, consumer, miner, amaigrir, atténuer; Fauc. amaigrir, essimer; II. v. n. av. s. se consumer, languir, dépérir; III. v. r. sich –, s'épuiser en argent ꝛc.

Auszehrung f. consomption, phthisie f, dépérissement graduel, marasme m; die –, bekommen, être malade de consomption; tomber en phthisie.

Auszeichnen v. a. (et. in einem Buch ꝛc) –, noter, marquer; fig. (jem.) –, distinguer; traiter avec distinction, S. ausgezeichnet; 2. (Fässer ꝛc) –, marquer; (Waaren) –, étiqueter, billeter; E. F. (Bäume) –, layer; 3. Dess. ꝛc (et.) –, copier; 4. (eine Figur) –, achever, finir; II. v. r. sich –, se distinguer, se signaler; III. n, S. Auszeichnung.

Auszeichnung f. Com. étiquette f; billet m; fig. distinction f. [de distinction.

Auszeichnungs-werth, -würdig a. digne

Auszeideln v. a. (Bienenstöcke) –, vider; ôter tout le miel de ꝛc.

Auszeitigen v. a. (Früchte) –, hâter la maturité des ꝛc; fig. (bien) mûrir; 2. v. n. mûrir parfaitement. [en tiraillant.

Auszerren v. a. ôter, arracher, déraciner

Auszickeln v. n. av. h. cesser de chevroter.

Ausziehen v. a. irr. (et.) –, tirer, arracher; mit der Wurzel –, déraciner; das Tischblatt –, allonger la table; den Degen –, tirer l'épée, dégainer; fig. Arith. (die Quadratwurzel ꝛc) –, tirer, extraire; 2. jemn. die Stiefel –, tirer les bottes à, débotter qn; jemn. die Schuhe und Strümpfe –, déchausser qn; die Handschuhe –, ôter ses gants; se déganter; fig. (den alten Menschen) –, dépouiller; jem. –, déshabiller; it. dépouiller qn; (von Dieben) dévaliser, détrousser; fig. rein –, dépouiller de tout son bien; ruiner entièrement; bis aufs Hemd –, mettre en chemise; fig. alle Scham –, dépouiller toute pudeur; P. avoir toute honte bue; 3. extraire; (ein Buch) –, extraire, abréger; (die Kraft der Kräuter) –, extraire, tirer; die Sonne zieht die Farben aus, le soleil déteint les couleurs; 4. étendre; (die Wäsche, die Tücher) –, étirer, étendre; Expl. (die Erze) –, disperser, remuer, étendre; die Farben – (von der Luft) déteindre; 5. Arq. rayer, canneler; Ton. (die Dauben) –, creuser; 6. sich et. –, S. ausbingen; II. v. n. av. s. sortir, déménager, déloger; Mil. évacuer la place; Ch. aller en compagnie à la chasse; 2. fam. courir, s'enfuir, décamper, déguerpir, détaler; prendre ses jambes à son cou; (von Hunden ꝛc) courir à toutes jambes; 3. Jeu: jouer la première pièce: commencer (à jouer); III. v. r. sich –, se déshabiller; fig. se dépouiller; IV. n. S. Ausziehung.

Auszieh-kiste f. ratissoire f; rable m; -tisch m, table f. à allonges.

Ausziehung f. Arith. Chim. ꝛc extraction, évulsion f; Ch. sortie f; Écon. déménagement, délogement m; fuite, escapade f; – (der Strümpfe ꝛc) déchaussement m.

Auszieren v. a. enjoliver, orner, embellir, décorer (l'intérieur de); (ein Buch mit Kupferstichen ꝛc) –, enrichir de ꝛc; (ein Cabinet) –, historier; (eine Erzählung) –, broder, S. verzieren; II. n, S. Auszierung.

Auszierer, s m. décorateur m.

Auszierung f. enjolivement, ornement, embellissement; enrichissement m; 2. décoration, enjolivure, broderie f; ohne –, uni, e.

Ausziffern v. a. (p. u.) S. ausrechnen.

Auszimmern v. a. Expl. (einen Schacht) –, cuveler; 2. (das Bauholz) –, charpenter, tailler, équarrir; II. v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) charpenter; III. n, S. Auszimmerung. [ge m.

Auszimmerung f. cuvelage, équarrissa-

Auszinnen v. a. (eine Pfanne) –, étamer.

Auszirkeln v. a. compasser, S. abzirkeln; fig. Alles –, être compassé en tout; faire toutes choses par règle et par compas; II. n, S. Auszirk(e)lung.

Auszirk(e)lung f. compassement m.

Auszischen v. a. (jem.) –, siffler, huer; se moquer de; 2. v. n. av. h. achever, cesser de ꝛc; II. n, S. Auszischung.

Auszischung f. sifflets m. pl, moqueries, huées f. pl. [bler.

Auszittern v. n. av. h. cesser de trem-

Auszitzen v. a. S. aussaugen.

Auszucken v. n. av. h. cesser de (ou ne plus) trembler, palpiter.

Auszug, es m. (aus einem Hause) délogement, déménagement m; – (aus einem Lande) émigration f; – (einer Besatzung) sortie f; – (eines Heeres) départ m; marche f; 2. pl. -züge (eines Schranks) tiroir m; layette f; – (aus einem Buche ꝛc) extrait m; – (aus einer Rechnung) extrait; Prat. dépouillement; kurzer Auszug, abrégé, précis, raccourci, sommaire, argument, résumé m; – aus dem Taufbuche, Todtenbuch, extrait baptistère, mortuaire; Pharm. extrait; der letzte –, quintessence f: 3. S. Vorbehalt; -macher m. (m. p.) abréviateur m.

Auszugs-fest n. (der Juden) pâque f; -graben m. Fort. fossé m. d'écoulement; -lade f. commode f; -loch n. puits m. d'écoulement; -mäßig a. adv. abrégé, e; par extrait; -sammlung f. recueil m. d'extraits; -weise adv. par extrait; en abrégé, en raccourci, sommairement, compendieusement.

Auszupfen v. a. (Federn, Haare) –, tirer, arracher; Ch. (vom Hunde) dem Hasen Haare –, bourrer le lièvre; (Zeug) –, effiler; (goldene Tressen ꝛc) –, parfiler; ausgezupfte Fäden, parfilage m; 2. (die Wolle ꝛc) –, éplucher; II. v. n. av. h. cesser de tirer, d'éplucher.

Auszürnen v. n. av. h. cesser de se fâcher; er hat ausgezürnt, sa colère est passée; il n'est plus en colère ou fâché.

Auszwacken v. a. S. abzwacken.

Auszwängen, **auszwingen** v. a. tirer par force, arracher, extorquer; fig. (ein Geheimniß) –, arracher.

Auszwitschern v. n. av. h. cesser de, ne plus gazouiller. [rivière.

Authal, s n. vallée fertile au bord d'une

Authenticität f. authenticité f. [e; -ment.

Authentisch ꝛc a. adv. authentique, certain,

Authentisiren v. a. authentiquer.

Autodafe, s n. auto-da-fé m; inquisition f, saint-office m.

Autokrat, en, pl. -en m. autocrate m.

Autokratie f. autocratie f.

Autokratin f. autocratrice f. [m.

Automalit, pl. -en m. Minér. automalite

Automat, es, pl. -e m. automate m.

Automatisch a. adv. automatique; en automate; -e Lehre, automatisme m.

Autonomie f. autonomie f. [cadavre.

Autopsie f. autopsie f; ouverture f. d'un

Autor, es, pl. -en m. auteur m.

Autorisiren v. a. autoriser.

Autorität, pl. -en f. autorité f.

Autorschaft f. qualité f. d'auteur.

Auweh interj. S. o weh.

Auxiliar a. auxiliaire.

Auxometer, s m. auxomètre m.

Aval, s m. Com. garantie f. d'un paiement, cautionnement m.

Avaliren v. a. Com. cautionner qn, répondre pour qn.

Avance pl. -n f. Com. avance f; in – (bezahlen) d'avance; 2. mit – (verkaufen) avec profit ou bénéfice; 3. fig. -n machen, être prévenant, faire des avances.

Avancirbaum m. Méc. levier m. de manœuvre. [avancer.

Avanciren v. n. avancer; 2. v. a. faire

Avancir-ring m. Artil. anneau m. de manœuvre; -tau n. Artil. prolonge f. [se.

Avanturiren v. n. Com. avancer à la gros

Avarirt a. Com. avarié.

Aventurin (stein) m. aventurine f; -spath m. aventurine spathique.

Averei f, S. Haverei.

Aversional- ꝛc, S. Abfindungs- ꝛc.

Avertiren v. a. Com. aviser, avertir, informer.

Avis m. avis m; -brief m. (Berichtsbrief) lettre f. d'avis; -jacht f. barque, patache f. d'avis; paquebot m.

Avisen m. pl. avis m; nouvelles f. pl.

Avisiren v. a. Com. aviser; jemn. einen Wechsel –, aviser une lettre de change à qn.

Avispferd n. cheval m. d'estafette.

Avista adv. Com. à vue.

Axe f, S. Achse.

Axinit m. Minér. axinite f; shorl feuilleté.

Axiom, es, pl. -e n. axiome m.

Axiometer m. Mar. axiomètre m.

Axt, pl. Äxte f. cognée, hache f; -helm m. manche m. de la cognée.

Äxtchen, **Äxtlein** n dim. petite hache ou cognée; hachette f.

Atzen v. a. (Vögel) –, donner la becquée à ꝛc; 2. S. anködern; II. v. n. av. h. Ch. manger, dévorer la proie. [f. azérole f.

Azerol-baum m. Bot. azérolier m; -beere

Azimuth, (e)s n. Astron. azimut m.

Azimuthal-kreis m, -uhr f, -zirkel m. cercle, cadran, compas azimutal.

Atzung, pl. -en f. Ch. mangeaille, proie f.

Atzungs-recht n, -gerechtigkeit f. droit m. d'auberge; -geld n, -kosten f. pl. Jur. (von einer Geschwängerten) aliments m. pl; frais m. pl. alimentaires.

Azur, es m. azur m, S. Lasur; -blau n. bleu azuré, S. himmelblau, hochblau.

Azurn a. d'azur; azuré, e; Poés. das azurne Gewölbe, la voûte azurée; die azurnen Gefilde, les plaines azurées.

B

B, b n. B, b; Mus. si bé-mol; bé-fa-si; aus dem B gehen, être en b; B dur, bé-mi; B moll, bé-fa; B-quadrat, bécarre m.

Ba, **Bah**! int. fam. bah! [bê.

Bä int. imitation du cri des brebis, bée,

Baak m, S. **Bake.**
Baal m. (Götze) Baal m.
Baals-diener m. sectateur m. de Baal; baalite m; -dienst m. culte m. de Baal; baalisme m; -pfaffe m. prêtre m. de Baal.
Baar f, S. **Krippe**; it. a. adv. S. **bar.**
Baare f. S. **Bahre.**
Baars m, S. **Börs.** [plaudern ꝛc.
Babbelei, babbeln ꝛc, S. **Plauderei,**
Babel m, S. **Pafel.**
Babuschen f. pl. babouches f. pl.
Baccalaureat n. baccalauréat m.
Baccalaureus m. bachelier m.
Bacchanalien f. pl. S. **Bacchusfest.**
Bacchant, in s. prêtre, adorateur de Bacchus, bacchant m; bacchante f.
Bacchantisch a. de bacchant(e), bachique.
Bacchioniten m. pl. H. bacchionites m. pl.
Bacchus m. Myth. Bacchus m; -bruder m. ivrogne, grand buveur; pop. sac à vin; -fest n. orgies, bacchanales f. pl; -lied n. chant bachique, dithyrambe m; -priester m. prêtre m. de Bacchus; =in f. S. **Bacchantin**; -stab m. thyrse m.
Bach, es, pl. **Bäche** m. ruisseau m; P. aus kleinen Bächen werden große Flüsse, les petits ruisseaux font les grandes rivières; -amsel f, S. **Bachstelze,** it. **Wasseramsel**; -binse f. jonc gloméрulé, épars ꝛc; -blume f, S. **Dotterblume**; -bohne, -bunge f. H. n. bécabunga f; it. véronique f. mouronnée.
Bache, pl. -n f. Ch. laie f. [d'eau.
Bächelchen n. dim. petit ruisseau; filet
Bacher, s m. Ch. vagot m.
Bach-fahrt f. ravin m; -feger, s m. S. -**stecher**; -fisch m. H. n. poisson m. de ruisseau; -forelle f. Pêch. truite f. de ruisseau; -holder, -hollunder m. Bot. obier, aubier m; -hund m. H. n. basset m; -krebs m. H. n. écrevisse f. de ruisseau; -kresse f, S. **Brunnenkresse**; it. **Gründling.**
Bächlein n. dim. S. **Bächelchen.**
Bach-matt m, S. **Zelter, Paßgänger**; -mücke f. H. n. tipule f. de ruisseau; -münze f. Bot. menthe f. aquatique; -reich a. abondant en *ou* plein de ruisseaux; -sand m. sable m. de ruisseau; =käfer m. H. n. opâtre m; -schmerle f. H. n. lotte franche de ruisseau; -stecher, s m. vidangeur m; -stelze f. H. n. hoche-queue m; bergeronnette, lavandière f; -vogel, s m, S. **Wasserамsel**; -wanze f. H. n. punaise aiguille f; -wasser n. eau f. de ruisseau; -weide f. Bot. osier vert; saule nain; -weise a. adv. en, par ruisseaux.
Bacillenkraut n. Bot. perce- *ou* passe-pierre f; fenouil marin.
Back m, S. **Fladen.**
Back, es, pl. -e n. Mar. château m. d'avant; 2. gamelle f; 3. trou revêtu de planches. [Seeleuten) gamelle f.
Back, pl. -en m. Mar. (Tischgesellschaft von
Back adv. Mar. en arrière; -brassen (die Segel) coiffer.
Back-apfel m, -birn f. pomme, poire bonne à cuire, à faire sécher au four, it. cuite, séchée au four; -blech n. Pât. plafond m.
Backbord n. Mar. babord m; -seite f. côté du babord; -swache f. babordois m. pl. S. **Pißbak.** [**Kuchenbrett.**
Backbrett n. pelle (à enfourner) f. it. S.
Backe, pl. -n f. *od.* **Backen,** s m. joue f; rothe -n, joues rouges *ou* vermeilles; T. t. -n (eines Schraubstockes) mâchoires f. pl; -n (der Drehbank) jumelles f. pl; -n (einer Schießscharte) joues; Mar. -n (eines Schiffes) joues; -n (der Masten) flasques f. pl; joutereaux m. pl; -n (des Bugspriets) taquets m. pl; Expl. -n (eines Gerinnes) ailes f. pl; Arq. -n (des Flintenkolbens) côtés m. pl; Vitr. -n (des Bleizuges) coussinets m. pl; Man. -n (eines Pferdes) fesses f. pl.
Backen v. a. irr. cuire; er bäckt (gutes Brod) il fait de ꝛc; gut gebackenes (Brod) bien boulangé; zu hart gebacken ꝛc., être trop cuit, avoir trop de four; frisch, alt gebackenes Brod, pain frais, tendre; vieux, rassis; it. (Eier, Rippchen, Fische) -, frire; (Obst) -, sécher; auf die Hefen -, pétrir avec de la levure; auf den Zeug -, pétrir sans levure; P. S. **Ritter**; sein Brod ist ihm schon gebacken, son arrêt est porté; il n'en échappera pas; 2. T. t. Stahl -, cémenter le fer; Perr. (Haare) -, faire cuire les ꝛc; Soier. (die Seideneier) -, sécher au four, S. **brennen**; II. v. n. av. h. cuire, frire; it. av. f. S. **anbacken**; III. n. cuisson f; - (der Fische) friture f; - (der Ziegel) cuite f.
Backen-arterie f. Anat. artère buccale; -ausschnitt m. Perr. échancrure f. (d'une perruque); -bart m. barbe f; it. favoris m. pl; -bärtig a. orné de favoris; -bein n. Anat. pommette f; -drüse f. glande maxillaire, molaire, buccale, génale; obere, untere =, glande sus-maxillaire, sous-maxillaire; -grube f, -grübchen n. Anat. fossette f. de la joue; -haken m. Men. crochet m. à mâchoires; -haube f. coiffe f. à barbes; -knochen m. (eines Pferdes) os de la hanche; -muskel m. Anat. (muscle) buccinateur m; -nerve m. Anat. nerf génal; -pulsader f. Anat. artère f. buccale; -qualle f. H. n. méduse; ortie f. de mer; -riemen m. Sell. croupière f; -schlag, S. -**streich**; -schlagader f. S. -**pulsader**; -streich, pl. -e m. soufflet m; -streif, -streifen m. (an einer Haube) barbe f; -stücke n. pl. Fond. murs de côté d'un haut fourneau; -tasche f. H. n. abat-joue f; -zahn m. (dent) mâchelière *ou* molaire f; =drüse f. glande f. molaire.
Bäcker, s, in s. boulanger, ère; -brod m. pain m. de boulanger; -bursche m, S. -**knecht.**
Bäckerei, pl. -en f. boulangerie f.
Bäcker-gesell m. garçon boulanger; -gewerk n, S. -**zunft**; -handwerk n. métier m. de boulanger; boulangerie f; -herr m. inspecteur m. des boulangers; -junge, -knecht m. garçon boulanger; fam. mitron m; -krätze f. Méd. gale f. des boulangers; -meister m. maître boulanger; -messer n. couteau à pâte; -ordnung f. ordonnance f, règlement m. des boulangers; -schabe f. H. n. blatte f; -scharre f. racloir m, ratissoire f; -scheider m. cribleur m; -zunft f. corps m, corporation f. des boulangers.
Back-fisch m. poisson à frire *ou* frit; fam. jeune fillette; jeune tendron; jeunesse f; -fleisch n, S. **Pastete**; -form f. moule m. (de pâtisserie); -gast m. chaland m. *ou* pratique f. (de boulanger); -geld n. fournage m; -geräth n, =schaft f, outils m. pl. de boulangerie; -haus n. boulangerie f; four, fournil m; -hecht m. filardeau m; -hefen m, S. **Hefen**; -hitze f. chaleur f. du four; -kammer f. office m; -korb m, S. -**schüssel**, -meister m. chef m. de la paneterie, S. (**Back** f. Mar.); -mulde f. huche f; pétrin, mai m; -obst n. fruits bons à être cuits *ou* séchés au four, it. cuits ꝛc au four; -ofen m. four m; =hitze f, S. -**hitze**; =loch n. gueule, bouche f. du four; =stein m. pierre f. à four *ou* de trass; =zins m. Cout. fournage m; -ordnung f. tour m. des boulangers; it. S. **Bäckerordnung**; -pfanne f. poêle f. à frire; -probe f. chef-d'œuvre m. d'un boulanger; it. pain m. d'essai; -rädchen n, S. **Teigrädchen**; -schaufel f, S. **Backbrett**; -schüssel f. sébile f.
Backs-gesellen m. pl, -maats m. matelots qui mangent au même plat; gamelle f; -junge m. garçon de gamelle; -meister m. chef m. de gamelle; 2. logement *ou* poste m. de l'équipage entre deux sabords.
Back-stein m. brique f; -stube f. fournil m; -tag m. jour m. de cuisson; er hat den =, c'est à lui à cuire; -trog m, huche f, pétrin m; -tuch n. couche, couverture f; -wanne f, S. **schüssel**; -zeug n. S. -**geräth** (=schaft); -werk n. pâtisserie f; gutes = machen, bien pâtisser, faire de bonne pâtisserie.
Bad, es, pl. **Bäder** n. bain m; kaltes, warmes, laues -, bain froid, chaud, tiède, künstliche Bäder, bains artificiels; Méd. ein trockenes -, fumigation f; fig. jemn. ein schlimmes - zurichten, susciter de mauvaises affaires à qn; das - *od.* et. ausbaden, S. **ausbaden**; it. **ausschütten**; Théol. - der Wiedergeburt, baptême m; 2. eaux (thermales) f. pl; in das - reisen, aller aux eaux; aller prendre les eaux; 3. (Behältniß z) bain; baignoire, cuve f; H. anc. thermes f. pl; 4. Chim. bain, S. **Marien-, Sand-**; 5. T. t. cuve préparée pour teindre; 6. H. d'Angl. (ordre du) bain.
Bade-anstalt f. bain public; -anzug m. habillement m. de bain; -arzt m. médecin m. de bains; -becken m, S. -**wanne**; -cur f. usage m. des bains; guérison f. par les bains; eine = gebrauchen, prendre des bains *ou* les eaux; -frau f. servante f. des bains; baigneuse f; -gast m. personne qui fréquente les bains; baigneur, se; -geld n. prix m. du bain, argent m. pour le bain; -geräth n, =schaft f. ustensiles m. pl. de bain, it. linges m. pl, hardes f. pl. de bain; -gesell m. garçon-baigneur m; -haube f. baigneuse f; -haus n. bains m. pl; maison f. de bains; -hemd n. chemise f. de bains; baigneuse f; -honig m. miel m. commun; -hosen f. pl. caleçons m. pl. de bain; -kessel m. chaudière f. (pour chauffer le bain); -kleid n. habit m, robe f. de bain; -knecht m. valet de bain; garçon-baigneur; -kopf m, S. **Schröpfkopf**; -kraut n. herbe f. aux bains; -lohn m, S. -**geld**; -lustbarkeit f. réjouissance f, divertissement m. aux bains; -magd f, S. -**frau**; -mantel m. manteau m. de bain; peignoir m; -meister m. maître-baigneur m; -mulde f. baignoire f. d'enfants; -mutter f, S. **Hebamme.**
Baden v. a. baigner; 2. v. n. -, *od.* v. r. sich -, se baigner; fig. sich in Thränen -, se baigner dans les pleurs; avoir les yeux baignés de larmes, noyer son visage de larmes; sich in (Wollüsten) -, nager dans les ꝛc; II. n. bain(s) m. (pl.).
Bade-ordnung f. règlement m. pour les bains publics; -ort, -platz m. bains m. pl; source (d'eaux minérales) f.
Bader, s, in s. baigneur, se; étuviste m; 2. barbier, chirurgien m. de village.
Baderei f. (maison de) bain m; 2. boutique f. de barbier. [eaux.
Badereise f. voyage m. aux bains, aux
Badergesell m. garçon m. de bain.
Bade-schaum m. écume f. de bain; -schiff n. bateau m. pour les bains de rivière *ou* de mer; -schlamm m. vase f, limon m. de bain; -schwamm m. éponge f. pour bains; -schwefel m. soufre m. de bain; -sinter, -stein m. pierre f. de bain; -stube f. chambre f. de bain; it. étuve f; -stunde f, -tag m. heure f, jour m. du bain; -wanne f. baignoire, cuve f; -warm a. adv. chaud comme (un) bain; -wasser n. bain; eau f. de bain; -weib n, S. -**frau**; -wirth, s, -in s. aubergiste m. de bains; it. S. **Bader**; -zeit f. saison f. des bains; -zeug n, S. -**geräth**; -zuber m, S. -**wanne.**
Bad-heizer, s, in s. chauffeur, se (des chambres du bain); -orden m. ordre m. du bain; =ritter m. chevalier m. de l'ordre ꝛc.
Bäffchen, s n. petit collet, rabat m.
Bäffen, Bäfzen v. n. av. h. japper, glapir.
Baffer, s m. Raff. sucre brut.
Bagage f. bagage m; fig. racaille, canaille f; -fahne f. fanion m; -karren m. surtout m; -pferd n. cheval m. de bât; -wagen m. fourgon; chariot m. de bagage.
Bagatell-klage, -sache f. petite cause, procès insignifiant; -schulden f. pl. dettes sans importance.
Bagger, s m, -maschine f. Mar. ponton m. à recreuser; -meister m. maître m. d'un ponton à recreuser.
Baggern v. a. (einen Seehafen) -, recreuser, curer, débourber; 2. (Torf) -, pêcher.
Bagger-netz n. drague f. pour la tourbe; -torf m. tourbe pêchée (avec la drague).
Bähen v. a. (Holz) -, chauffer (pour le durcir *ou* courber); (Brodschnitte) -, rôtir, griller; Méd. (kranke Glieder) -, réchauffer, fomenter, étuver, bassiner; II. n, S. **Bähung.**
Bäh-kissen n. sachet m. de fomentation; -kraut n. herbe f. bonne pour les fomentations; -mittel n. fomentation f.
Bahn, pl. -en f. chemin battu, uni; route

f; eine - machen, brechen, tracer, frayer un chemin; - (durch einen Wald) laie f; glissade, rainure f, rail m; fig. - der Ehre, des Ruhms, route, chemin de l'honneur, de la gloire; - der Tugend, sentier de la vertu; die - der Gerechtigkeit, la voie de la justice; auf der - der Pflicht bleiben, suivre la ligne du devoir; et. auf die - bringen, mettre qc sur le tapis; it. en vogue, à la mode; die - brechen, rompre la glace; 2. lice, carrière f; mitten auf der -, au milieu de la carrière; Jeu: die lange -, longueboule f, S. Kegel-, Lauf-, Schleif-bahn; 3. Astron. - (eines Planeten) chemin m, route f, orbe m, orbite f; Expl. - (des Lauffarrens) trace, voie, rainure f; Phys. - (eines Körpers) espace m. (que parcourt un ꝛc.); Ton. - hobeln, raboter le fond d'un tonneau; T. t. - (des Hammers) panne f; - (des Ambosses) face f; dessus m; - (an einer Art ꝛc.) face f. du côté du fil; bisseau m; 4. (Zeugweite) lé, pan m; - (bei Segeln) cueille, ferze f; II. -abwärts adv. en descendant; -aufwärts adv. en montant; -brecher m. fig. pionier m; -brücke f. viaduct m; -fahrt f. course en chemin de fer; eine = benutzen, prendre le train.

Bahnen v. a. (einen Weg) -, frayer, aplanir, battre; (durch einen Wald) -, tracer; sich einen Weg -, se frayer, s'ouvrir un chemin (pr. fig.), s'ouvrir un passage; (durch die Feinde) -, se faire jour ꝛc.

Bahnen-lehre f, S. Wurflehre; -los, bahnlos a. adv. sans chemin; -schlägel m. Expl. marteau m. à réparer la panne du grand marteau de forge.

Bahnhof m. Technol. dépôt; débarcadère, embarcadère m, gare, station f.

Bahnig a. uni; Expl. -e Zinngraupen, cristaux m. pl. d'étain.

Bahn-profil n. Ch. d. f. profil m. ou section f; -stollen m. tunnel m; -strecke f, -stück n. section f; -wärter m. gardien m; -zug train m.

Bahre, pl. -n f. bard m; civière f, S. Trage, Todtenbahre; -träger m. bardeur m.

Bahr-tuch n. drap m. de cercueil, drap mortuaire; poêle m; -wagen m, S. Leichenwagen.

Bäh-fädchen n, S. -kissen; -schnitte f. rôtie f; -stube f. Tan. échauffe f.

Bähung f. Méd. étuvement m; fomentation, fumigation f.

Bai, pl. -en f. baie f.

Bajadere pl. -n f. bayadère f.

Bajazzo m. Th. bouffon m.

Bajonet, pl. -e n. Mil. baïonnette f; langes -, baïonnette-poignard; - an Ort! remettez la baïonnette; - aufgesteckt! baïonnette au canon! das - gefällt! charge à la baïonnette! - ab! enlevez baïonnette! -dille, -hülse f. douille f. de baïonnette; -träger m. porte-baïonnette m.

Baikalstein m. Minér. baicalite f.

Bailbrechen v. n. Ch. cesser d'aboyer.

Bailen v. n. Ch. aboyer.

Baisalz n, S. Meersalz.

Bake, pl. -n f. Mar. amarque, balise, bouée f; -n legen, baliser.

Bakel m, S. Stecken, Prügel.

Bakeljau, es, pl. -e m. H. n. morue salée; -fischer m. terre-neuvier m.

Baken-geld n. droit m. de balise; -meister m. inspecteur m. des balises; -tonne f. bouée f.

Balance f. balance f. (fig.).

Balancier(ballen) m. Horl. balancier m; -(dampf)maschine f. balancier à vapeur.

Balanciren v. a. (Vortheile ꝛc.) -, balancer; Com. (eine Rechnung) -, balancer; Peint. (die Gruppen eines Gemäldes) -, balancer; 2. v. n. Dans. balancer; Com. faire son bilan.

Balancir-klappe f. Méc. soupape f. hydraulique; -kolben, s m, S. -stange; -schritt, s m. Mil. pas qu'on fait exécuter aux recrues; -stange, pl. = n f. Horl. verge f. de balancier; balancier, contrepoids m.

Balanit, pl. -en m. Bot. balanite f.

Balanorrhöe f. Méd. balanorrhée f.

Bald adv. bientôt; (heute noch) tantôt; wie - will er? quand veut-il? - darauf, - nachher, bientôt après, peu après; so - nicht, pas si tôt; 2. promptement, vite; das ist so - nicht geschehen, cela ne se fait pas si promptement; (14 Tage) gehen - hin, sont bien vite ou bientôt passés; 3. (frühe) tôt; de bon matin, de bonne heure; et. - (thun) sans délai; so - als möglich, aufs Baldeste, le plus tôt possible; je bälder, je lieber, le plus tôt sera le mieux; 4. jem. - (überreden ꝛc.) facilement; Alles so - glauben, croire tout légèrement; - begreifen ꝛc., saisir, comprendre vite, aisément; er wird - böse, il se fâche aisément; 5. S. fast, beinahe; 6. - so, - anders, tantôt d'une manière, tantôt de l'autre; II. so -, conj. aussitôt que, dès que. [Cath. poêle m.

Baldachin, es, pl. -e m. baldaquin m;

Bälde f. prov. in -, S. bald.

Baldgreis n. Bot. S. Kreuzwurz.

Baldig a. prompt, e; eine -e Besserung, prompte guérison.

Baldigst adv. aussitôt que possible.

Baldrian, s m. s. pl. Bot. valériane f.

Balester, s m. arbalète f; arc m. à jalet.

Balg, es, pl. Bälge m. (an Erbsen ꝛc.) écale, gousse, cosse f; (an Trauben) peau f; Bot. (bei Gräsern) bale, glume f; 2. (von Thieren) peau; abgelegter -, dépouille f; 3. Forg. soufflet m; 4. fig. pop. der kleine -! la petite créature! [Méd. glande enkystée.

Balgdrüse f, pl. -n f. Anat. follicule m;

Balgen (sich) v. r. (mit jemn.) s'escrimer, se battre, lutter contre ꝛc.; ferrailler; 2. v. réc. sich mit einander -, chamailler ensemble, se chamailler, s'entre-battre.

Bälgen (sich) v. r. S. häuten.

Balgen-arm m. Fond. bras m. des soufflets; -bretter n. pl. ais m. pl. d'un soufflet; -deckel m. ais m. de dessus d'un soufflet; -dille f, S. Balglinse; -gerüst n. tréteau, pied m. de soufflets; -haupt n, -kopf m. tête, têtière f. de soufflets; -linse f, S. Balglinse; -luftklappe f. âme ou soupape f. de soufflet; -schwengel m. bascule f. du soufflet; -stürzel m, S. -arm; -treter m. souffleur m. d'orgues.

Balger, s m. qui aime à se battre ꝛc.; escrimeur; ferrailleur, spadassin m.

Balgerei f. batterie f; chamaillis m.

Balg-gerüst n, S. Balgengerüst; -geschwulst f. Chir. tumeur enkystée; -kapsel f. Bot. follicule m; -linse f, S. -rohr; -pfennig m. Expl. argent pour l'entretien des soufflets; -rohr n, -röhre f. canon, bec m, douille, tuyère f. de soufflet; -schwengel m, S. Balgenschwengel.

Bälkchen n. dim. poutrelle f, soliveau m.

Balken, s m. poutre f; aufrecht stehender -, poteau m; die -, welche die Decken ꝛc. bilden, solives f. pl; ein kleiner -, poutrelle f; soliveau m; fig. fam. lügen, daß sich die - biegen, mentir comme un arracheur de dents; T. t. (an einer Wage) fléau m; (an einer Schnellwage) branche f; (an einem Pfluge) arbre m; Bl. fasce f; -anker m. Arch. ancre f. de poutre; -band n. crampon m; clef f; it. S. Lautensteg; -brücke f. pont m. de bois; -decke f. plancher m. de solive; -gerüst n. Bât. échafaudage m, forte charpente; -gesims n. corniche f; -hauer, s m. Mar. charpentier m. qui équarrit le bois dans la forêt; -kante f. face f. de poutre, de solive; -kantig a. adv. à faces; = behauen, équarrir; -keller m. cave plafonnée, non voûtée; -kopf m. tablette f; -maß n. mesure f. de poutre, analogue à une poutre; -mäßig a. en forme de poutre, comme une poutre; -recht n. servitude f. des poutres; -riß m. enrayure, rayure f; -ruthe f. Géogr. toise courante d'un pied cube d'épaisseur; -schläger m, S. -hauer; -schleuse f. écluse construite de solives; -schuh m. pied courant d'un pouce cube d'épaisseur; -schüssel f, S. -band; -stein m, S. Kragstein; -streif, -strich m. Bl. fasce f. en divise; -stütze f, -träger m, S. Tragebalken, Unterzug; -tracht f, -wäger m. Mar. banquière f; -wage f, S. Schnellwage; -werk n. charpente f; -zoll m. pouce courant d'une ligne cube d'épaisseur.

Bälklein n, S. Bälkchen.

Balkon, s, pl. -s m. balcon m.

Ballplanken f. pl. Mar. bordage m.

Ball, es, pl. Bälle m. Paum. balle f; ein kleiner -, petite balle; éteuf m; - spielen, jouer à la paume; fig. (er ist) ein - des Glückes, le jouet de la fortune; Bill. bille f; einen - machen, faire ou blouser la bille; Géogr. globe, S. Erdball; 2. (Tanzfest) bal m; 3. Ch. aboîment m; -anzug m. parure, toilette f. ou costume m. de bal.

Ballast, es m. Mar. lest m; - einnehmen, lester; bloß mit - segeln, aller en lest, sur son lest; den - ausladen, délester le vaisseau; das Beladen mit -, lestage m; das Ausladen des -es, délestage m; -brücke f. lieu m. de délestage; 2. S. Auswurf.

Ballasten v. a. (ein Schiff) -, lester.

Ballastschiff n. lesteur m; it. (Fahrzeug zum Ausladen des Ballastes) bateau délesteur.

Bällchen, s n, S. Ball; 2. petit ballot; ein - Leinwand, demi-pièce f. de toile; -weise adv. par petits ballots, par demi-pièces.

Ballei, pl. -en f. bailliage m; -rath m. conseiller m. de bailliage. [leneisen.

Balleisen, s n. fer en barres; 2. S. Bal-

Ballen, s m. Com. balle f; ballot m; in rohe Ochsenhäute gepackter -, suron, ceron m; in - einpacken, emballer; 2. - (Papier) balle de ꝛc.; - (Leinwand) ballot m, caisse f. de ꝛc.; 3. Esc. bouton m; Impr. balle f; 4. partie charnue du pouce, it. du gros orteil; Ch. (vom Wild) éponge f; it. (vom Hirsch) sole f; Men. (am Hobel) poignée f.

Ballen v. a. (die Faust) -, serrer; mit geballter Faust, le poing fermé; Bot. geballt, conglobé; den Schnee -, faire une pelote de neige; 2. v. r. sich - (vom Schnee) se lier aisément; Anat. se conglober.

Ballen-binder m. emballeur m; =lohn m. emballage m; -bund m. Artif. étranglement m; -degen m, S. Fechtdegen; -eisen n. ébauchoir, fermoir m; -fieber n, -gicht f, S. Fußgicht; -griff m, -holz n, Impr. bois m. des balles; -knechte m. pl. Impr. chevilles f. pl. de la presse; -kreuz n. S. Kugelkreuz; -leder n. Impr. cuir m. de balles; -meißel m, S. -eisen; -meister m. Impr. faiseur m. de balles; pressier m; -schnur f. seizaine f; -stock m, S. Packstock; -waaren f. pl. marchandises f. pl. de ou en balles; -wälzer m. H. n. (scarabée) pilulaire m; -weise adv. par balles ou ballots; -zinn n. étain à rouleaux ou en balles.

Ballet, es, pl. -e n. ballet m; -mädchen n. danseuse f. de ballet; -meister m. maître m. de ballet; -musik f. musique f. de ballet; -tänzer, s, =in s. danseur, se, de ballet ou ballerine.

Ball-fest n. bal solennel, pompeux; -förmig a. en forme de balle; -haus n. jeu de paume; -hut m. claque m; -holz n. battoir m, crosse, raquette f.

Ballistik f. ballistique f.

Ball-kleid n. habit de bal; -könig, =in s. roi, reine du bal; -meister m. maître du jeu de paume.

Ballon, es, pl. -en m. ballon m; -macher m. ballonnier m; -schläger m. joueur m. de ballon; 2. Chim. ballon; gros matras.

Ballotiren v. n. (mit Kugeln wählen) ballotter, scrutiner; 2. n. ballotage m.

Ballotirkugel f. ballotte f.

Ball-pritsche f, S. -holz; -rose f. Bot. rose f. de Gueldres, boule f. de neige; it. obier m; -schlägel m. palette f; -schläger m. qui joue à la paume ou au ballon; Paum. serveur m; -schuh m. palette f; it. -schuhe m. pl. souliers de bal; -schwamm m. H. n. alcyon m; -spiel n. paume f; jeu de paume; -spieler m. joueur m. de paume; peloteur m; -stock m, S. -tafelstock; -tafel f. billard m; =kugel f. bille f; =loch n. blouse f; =spiel n. jeu m. de billard; =stock m. queue f.

Balsam, s m. baume m. (pr. fig.); -apfel m. pomme f. de merveille, pomme-baume, balsamine f. mâle; -baum m. baumier,

balsamier m; -blüthe f. Poés. fleur f. balsamique; -büchse f. boîte f. à baume ou de senteur; -duft m. parfum m. de baume; odeur f. balsamique; -espe f, S. -pappel; -fichte f. pin baumier; -frucht f. fruit m. du baumier, it. odoriférant; -gefäß n. vase m. à baume; -geist m. esprit m. de baume; -geruch m. odeur f. de baume; fig. odeur embaumée, balsamique; parfum m; -gewächs n. plante f. balsamique; -harz n. résine f. balsamique; -holz n. bois m. de baumier, xylobalsamum m, it. bois odoriférant.

Balsamine f, S. Springkraut.

Balsamiren v. a. frotter de baume; it. embaumer, parfumer; 2. S. einbalsamiren; II. v. r. sich -, se parfumer.

Balsamisch a. adv. balsamique, balsamifère; fig. -er (Schlaf) doux et fortifiant.

Balsam-krämer m. vendeur m. de baume; -kraut n. baume; baume des jardins, S. Thimian; -leiche f. momie f; -mittel n. remède m. balsamique; baume; -öl n. huile f. balsamique ou de baume; -pappel f. Bot. baumier tacamaque m; =harz n. résine f. de tacamaque; -pflanze f, S. -kraut, -strauch; -reich a. adv. riche, abondant en baume; -staude f, -strauch m. amyris m; baume de Giléad, it. de la Jamaïque, it. élémifère; -tanne f. Bot. amyris m; sapin-baumier m.

Balz f. Ch. accouplement m. des coqs de bruyère ꝛc; 2. ot. -zeit f. temps m. où ils sont en amour.

Balzen v. n. av. h. (von größeren Vögeln, it. Katzen) être en amour, en chaleur.

Bambele, S. Elritze.

Bambus m, **Bambusrohr** n. Bot. bambou m; roseau m. d'Inde; -zucker m. sucre m. de bambou.

Bämme f. tranche f. de pain, S. Butterbämme.

Bammel f. houppe pendeloque f, S. Quast, Angehänge.

Bammeln v. n. av. h. branler, pendiller; fig. être pendu; 2. mit den Armen -, branler, brandiller les bras; II. n. branlement, brandillement m.

Bams, es m. selle rembourrée.

Bamsen v. a. Még. (die Fälle) -, battre.

Bananasbaum m, S. Pisang.

Banco m. banque f; -agent m, S. Bankagent; -geld n. argent m. de banque; -zettel m. billet de banque (autrichien).

Band, es, pl. Bänder n. ruban m, S. Arm-, Hals-, Ordens-band; Chir. bande f; bandage m; 2. lien m, S. Strohband; eisernes -, lien, bande f. de fer; Anat. ligament m; Artil. - um die Geschützformen, bride f; - (um den Kanonenlauf) astragale m; Bl. bande; Charp. lien; moise f; raineau m; Mar. pl. courbes f. pl; Serr. - (an einer Thür) penture f; Ton. lien, cercle, cerceau m; Trict. case f; 3. Bot. chiendent panaché.

II. pl. Bande, fers, liens m. pl; in Ketten und Banden liegen, être aux (ou dans les) fers; 2. fig. - (der Ehe) lien, nœud m; die -e (der Freundschaft) les liens, les nœuds de ꝛc; it. -e (der Liebe, der Tirannei) les fers.

III. pl. Bände m. reliure f; 2. volume, tome m.

Band-achat m. agate rubanée, agate-onyx f; -ader f, S. Sehne, Flechse.

Bandage f. Chir. S. Binde; -puppe f. Chir. fantôme m.

Bandagist, en, pl. -en m. bandagiste m.

Band-ähnlich a. rubané; Anat. ligamenteux, se; -alabaster m. albâtre rubané; -axt f. Charp. tire-boucler m; -beinfügung f. Anat. synévrose; symphyse ligamenteuse; -bezeichnung f. Impr. tomaison f; -blume f. fleur faite de rubans; -bohrer m. Charp. laceret m.

Bändchen, s n. (fam. Bändel) petit ruban; cordonnet m; bandelette f; - (an einer Kinderhaube) bride f; 2. Rel. petit volume.

Band-draht m. Tir. fil d'archal moyen en botte; -eisen n. Ton. fer m. en bandes; fer à faire des cercles.

Bande, pl. -n f. Mar. Bill. ꝛc bande f; 2. (breiter Streif) raie f; 3. m. p. - (Diebe ꝛc) bande; - schlechter Schauspieler, troupe f. de cabotins.

Bändel, s n. petit volume; 2. S. Bändchen.

Bandelier m. Arm. bandoulière f.

Banden v. a. Mar. (ein Segel) -, bander ꝛc.

Bänderreich a. -es (Werk) volumineux; -e (Büchersammlung) nombreuse.

Bänder-jaspis m. Minér. jaspe rubané; quartz-onyx; -kram m. rubanerie f; 2. boutique f, commerce m. de rubans; -krämer m. mercier, rubanier m; -lehre f. Anat. syndesmographie, syndesmologie f; zur = gehörig, syndesmographique, syndesmologique; -reich a. adv. riche en rubans; rubanté; -schuhe m. pl. souliers m. pl. à rubans.

Bändern v. a. (das Wachs) -, rubaner; 2. (einen Zeug) -, rubaner, rayer.

Band-fabrik f. manufacture f. de rubans; -fisch m. ruban marin; it. S. Klippfisch; -förmig a. adv. rubané, rayé; -frau f. rubanière f; -haken m. Serr. gond, pivot m. de penture; Ton. davier, chien m; -handel m. commerce de rubans; -händler, s, =in s. rubanier, ère; -handlung f. boutique f. de rubans; -holz n. Ton. bois m. à cerceaux.

Bandig a. adv. rubané, rayé; fascié, e.

Bändig a. adv. (p. u.) S. zahm; - machen, S. bändigen.

Bändigen v. a. dompter; assujettir, réduire.

Bändiger, s m. dompteur m.

Bandit, pl. -en m. bandit, brigand; italiänischer -, condottiere, pl. condottieri.

Band-jaspis m, S. Bänderjaspis; -kegel m, S. -haken (Serr.); -kram m, S. Bänderkram; -laden m, S. -handlung; -los a. sans être lié; fig. S. ungebunden, zügellos; -losigkeit f, S. Zügellosigkeit; -macher, s, =in s. rubanier, ère; =handwerk n. rubanerie f; -marmor m. marbre rubané; -masche f, S. -schleife; -messer n. Ton. aisseau m; doloire f; -motte f. H. n. phalène rubanée ou rayée; -mühle f. métier m. de rubanier; -muschel f. H. n. coquille fasciée; -nagel m. Charp. cheville f. de lien, de moise; -natter f. H. n. lemnisque m; -nudeln f. pl. vermicelles f. pl. larges; -reif m. cerceau m; -rose f. nœud m. de ruban en forme de rose; it. rose faite de rubans; -schachtel f. boîte f. aux rubans; -schleife f. nœud m. de ruban; it. cocarde f; -stein m. pierre f. rubanée; -streif m. raie, bande f; Bl. cotice f; -stück n. Charp. aisselier, m; -stuhl m, S. -mühle; -tresse f. galon m. de livrée; -tute f, S. -muschel; -verlängerung f. Chir. élongation f; -waare f. rubanerie f; rubans m. pl; -weber, -wirker ꝛc, S. -macher ꝛc; -weide f. osier m; saule m. à osier; -werk n. rubans m. pl. allerhand =, toutes sortes de rubans; -wesen n. Anat. faisceau ligamenteux; -wurm m. H. n. ver m. solitaire, S. Kürbiswurm; -zieher m, S. -haken (Ton.).

Bange a. adv. jemn. - machen, faire peur à qn; es ist ihm angst und -, il a grand peur, il est dans d'extrêmes angoisses; es ist mir - dabei, cette affaire m'inquiète, me donne du souci, de l'inquiétude, de l'anxiété; es ist mir - um ihn, j'ai peur, je crains pour lui; dafür ist mir nicht -, cela ne me fait pas peur, je ne crains pas cela; es wird mir bänger, ma peur s'accroît, augmente; ihm war am bängsten, il était le plus angoissé; von -r Natur, d'un naturel craintif; in -r Erwartung stehen, attendre avec inquiétude ou anxiété, être dans une attente pénible ou angoissante; fig. die - Einsamkeit, l'effroyable, l'affreuse solitude.

Bangen v. n. imp. av. h. avoir peur; être en crainte; mir bangt für ihn, je crains pour lui; II. n, S. Bangigkeit.

Bangenkraut n, S. Schierling.

Bangigkeit, Bange f. angoisse, anxiété, détresse, inquiétude, frayeur f; trouble m; 2. S. Herzbeklemmung.

Bänglich a. adv. - s., avoir peur; mir ist - bei der Sache, cette affaire m'inquiète, me donne ou me cause du souci, de l'inquiétude; -keit f. inquiétude, peur, angoisse f; soucis m. pl.

Bank, pl. Bänke f. banc m; eine lange und schmale -, bancelle f; eine ausgestopfte -, forme f; eine kleine (ausgestopfte) -, banquette f; fig. unter die - stecken, cacher qc; it. abattre, mettre qn sous soi; dompter, réduire qn; unter der - liegen, vivre dans l'obscurité, le mépris; durch die -, sans distinction; indifféremment; it. en gros, l'un portant l'autre; durch die - (verkaufen) en bloc; seinen (Kindern) auf der - sitzen, se faire entretenir par ses ꝛc; auf die lange - schieben, tirer en longueur; 2. geistliche, weltliche -, ordre m. ecclésiastique, séculier; 3. (im Meer) banc m; 4. T. t. étau, établi ꝛc m; Bouch. étal m; Ch. ꝛc moule m. (de filet); fig. jem. zur - hauen, déchirer, calomnier qn; médire de qn; Arch. ꝛc (an einer Brustwehr) banquette f; Expl. banc, lit m; couche f; II. pl. Banken, Com. comptoir d'un banquier; it. argent qui s'y trouve, caisse, banque f; Jeu: table du fermier; banque f; 2. Fin. Pariser, Londoner -, banque de France, de Londres; Geld in einer - anlegen, placer de l'argent dans une banque; Geld bei einer - stehen haben, avoir un compte dans une banque.

Bank-actie f. action f. de banque; -actionär, pl. -e, -actionist, pl. -en m. actionnaire m. de la banque; -agent m. courtier m; -agio n, S. -geld; -anweisung f. billet m. de banque; -arbeit f. ouvrage, travail m. sédentaire; -arbeiter m. ouvrier m. sédentaire; -assignation f. papier-monnaie m. (en Russie); -aufgeld n. agio m. de banque; -bedienter m. commis m. de banque; -bohrer m. tarière f; -bruch m. banqueroute, faillite f; -brüchig a. adv. insolvable; = werden, faire banqueroute, faillite; manquer, faillir; der =e, banqueroutier m; der betrügliche =e, banqueroutier frauduleux; -buch n. livre m. de banque; -capital n. actions f. pl. de la banque; -cassirer m. caissier m. d'une banque; -conto m. compte m. de banque; -depositum n. dépôt à la banque; -eisen n. patte f.

Bänkel-gesang m. chant m. de foire, de chanteur de foire; -krämer m. porte-balle, colporteur m; -sänger m. (fam. -reiter) chanteur de foire, du pont-neuf ꝛc; fig. poéterau m; poète m. crotté.

Bankerott a. adv. failli, en (état de) faillite; insolvable; sich - erklären, déclarer sa faillite, déposer son bilan; - werden, manquer, faillir, faire faillite; m. p. faire banqueroute; 2. m. faillite; m. p. banqueroute f; betrügerischer -, banqueroute frauduleuse; - machen, S. - werden; dem -e nahe s., être à la veille de faire faillite ou de manquer; -befehl m. décret de faillite; -erklärung f. déclaration de faillite; -gesetz n. loi f. sur les faillites.

Bankerottirer, s m. banqueroutier m.

Bankerottirmandat n. règlement m. sur les faillites.

Bankert, es, **Bänkling**, es, pl. -e m. bâtard, e.

Bankett, es, pl. -en. banquet, festin m.

Bankettiren v. n. av. h. banqueter, festiner.

Bankettzimmer n. salle f. de banquets, de festins.

Bank-geld n. argent m. de banque; -gericht n. tribunal de commerce, de banque; -geschäft n. (commerce de la) banque f; -gesetz n. statuts m. pl. de la banque; -groschen m. gros m. en banque, S. -geld; -halter m. Jeu: banquier m; -hammer m. marteau m. d'établi; Serr. rivoir m; -herr m. Com. banquier, financier m; -hobel m. Ton. colombe f; -horn n. Serr. bigorne f; bigorneau m; -kratze f. Pot. racloir m; -lehne f. dossier m. d'un banc; -macher, S. -halter; -meißel m. Serr. ciseau m. à froid; -meister m. maître boulanger qui étale sur un marché; -messer n. couperet m; -note f. billet m. de banque; assignation f; -noten pl. circulation f. du papier-monnaie; -notenfälscher m. fabricateur m. de faux billets de banque; -notenpresse f. presse f. à billets ꝛc; -offizianten m. pl. employés m. pl. de la banque; -ordnung f. règlement m. de banque; -pfennig m. fenin m. de banque;

-rechnung f. compte m. en banque; -recht n. droits m. pl. de la banque; -richter m. membre m. du tribunal de commerce ou de la banque; it. Ton. rajusteur m; -schein m. billet m. de banque; reconnaissance f; reçu m; -schlachten n. étalage m; -schlächter m. étalier, étalier-boucher, boucher-étalier m; -schneider m. Pêch. charpentier m; -schreiber m. commis, écrivain m. de banque; -stift m, S. -eisen; -stube f. comptoir m. de la banque; -thaler m. écu m. de banque; -tüchtig a. adv. Bouch bon à être étalé; -zahlung f. paiement m. en banque; -zettel m, S. -note; -zins m. Bouch. ꝛ droits m. pl. d'étalage.

Bann, es m. s. pl. ban, bannissement, exil m; seinen - brechen, rompre son ban; jem. in den - thun, mettre au ban (de l'empire); II. eccl. in den - erklären, excommunier, anathématiser; 2. banlieue, juridiction f; ressort m; das liegt außer Ihrem -e, cela n'est pas de votre ressort; 3. contrainte f; -brief, s m. Cath. bulle f. d'excommunication.

Bannen v. a. (jem. in Bann thun) S. Bann (1); 2. confiner, fixer par un charme; fig clouer; 3. die Teufel, Geister -, exorciser, conjurer les démons, les esprits malins les chasser par conjuration; it. les évoquer; (eine Krankheit) -, conjurer, chasser par art magique; 4. S. verbannen (4).

Banner, s n. bannière f; drapeau, étendart m; -herr m. banneret, seigneur banneret; it. seigneur haut-justicier; 2. S. Fähnrich; -lehen n. fief m. banneret.

Bann-fasten, s n. jeûne m. de précepte; -fluch, s m. excommunication f; anathème m; mit dem =e belegen, anathématiser; excommunier; =Ausspruch f. anathématisme m; -formel f, S. Kirchenbann; -forst, s m. réserve f; -gut, s n. bien situé dans un certain ressort; 2. S. Schleichwaare; -herr, S. Gerichtsherr; -holz, es n. bois m. en défends; -kelter f. pressoir banal; -leute pl. vassaux pl. (d'un certain ressort); -meile f. banlieue f; -mühle f. moulin m. banal; -ofen, s m. four m. banal; -richter, s m. juge criminel; -stein m, S. Grenzstein; -strahl, s m. foudre m. de l'excommunication; den = schleudern, fulminer l'anathème, lancer les foudres de l'excommunication, anathématiser; -vogt, -wart m, S. Flurschütze; -wald m, S. -forst; -wasser, s n. eaux, rivières mises en défends, où la pêche est défendue; -wein, s m. vin m. banal; das Recht den = zu verkaufen, banvin m; -werk n. corvées f. pl; -zaun, s m. haie f. à la charge de sujets.

Banquier m. banquier m, chef m. d'une maison de banque; -haus n. maison f. de banque; -provision f. commission f.

Banse, pl. -n f; it. -n, s m. las m; lassière f.

Bansen, s m. ruminant m; estomac ruminant; it. S. Banse. [la grange.

Bansen v. a. (Garben) -, entasser ꝛ dans

Banser, s, in s. valet m, servante f. qui entasse dans la grange.

Bar a. adv. comptant; -es Geld, argent comptant; numéraire m, espèces f. pl; fam. comptant m; - bezahlen, payer comptant, en valeurs effectives; P. -es Geld ist die Losung, argent comptant porte médecine; 2. dépourvu, dénué, privé de ꝛ; aller Ehre -, sans aucun sentiment d'honneur; 3. pur, sans mélange ou alliage; -es Gold, or pur; fig. -er Unsinn, absurdité complète, pur non-sens.

Bär, en, pl. -en m. ours m; -in f. ourse f; ein junger -, ourson m; Astron. ourse f; 2. Arch. hie, demoiselle f; mouton m; Fort. bâtardeau m; P. S. anbinden.

Baracke, pl. -n f. baraque f. [line f.

Baranke, pl. -n f. agnelin m; peau agne-

Barartig a. ursin, e.

Barartikel, s m. Com. article m. de caisse.

Baratiren v. n. Com. troquer, changer, faire le commerce d'échange.

Barbar, s, pl. -en m. (cheval) barbe m; II. H. anc. it. fig. barbare.

Barbarei f. fig. rudesse, barbarie, ignorance f.

Barbaresken m. pl. barbaresques m. pl.

Barbarfalk m. faucon m. de Tunis; alphanet, tunisien m.

Barbarin f. fig. femme f. barbare.

Barbarisch a. adv. barbare, barbaresque; fig. barbare, -ment; -er (Prunk) barbaresque; -er Ausdruck, terme m. barbare.

Barbarkraut n, S. Barbenkraut.

Barbe, pl. -n f. barbeau m; kleine -, barbillon m; Bl. bar m.

Barbeinig a. à jambes nues.

Bärbeißig a. hargneux, se; acariâtre, maussade, querelleur, se; -keit f. esprit m. hargneux; 2. pl. -keiten, ourseries f. pl.

Barbenkraut n. herbe f. de Sainte-Barbe.

Barbier, s, pl. -e m. barbier m; -becken n. bassin m. (à barbe); -gesell m. garçon barbier; -junge m. apprenti barbier; -messer n. rasoir m; -riemen m. cuir m. à rasoir; -sack m, S. -zeug; -stube f. boutique f. de barbier; -tuch n, S. Barttuch; -zeug n. trousse f, étui m. de barbier.

Barbiren v. a. jem. -, raser qn, faire la barbe à qn.

Barchent, s, pl. -e m. futaine f.

Barchenten a. adv. de futaine.

Barchent-macher, -weber m. (tisserand) futainier m.

Barde, n, pl. -n m. H. anc. (Dichter und Sänger bei nördlichen Völkern) barde m; -nchor m. chœur m. de bardes; -ngesang m, -nlied n. chant m. de bardes; bardit m; -nthum n. bardisme m. [bardes; bardit m

Bardiet, es, pl. -e n. Poés. chant m. de

Baregin n. Chim. barégine f.

Barcis n. glace sans neige, unie.

Bären v. n. av. h. Ch. (von einer Bärin) être en amour, en chaleur, en rut.

Bären-ähnlich a. semblable à un ours; ursiforme, ursin; -beißer m. dogue m. d'Angleterre; bouledogue, alan m; -decke f. couverture f. de peau d'ours; -dill n, S. Bärwurz; -dreck m, S. Süßholzsaft; -fang m. trappe f. d'ours; it. S. -jagd; -fell n. peau f. d'ours; fig. peau insensible; -fett n. graisse f. d'ours; -förmig a. ursiforme; -führer m. meneur m. d'ours; -fuß m. pied m. d'ours; fig. pied lourd; Bot arctope m; pied m. d'ours; -haft a. adv. S. -mäßig; -hatz, -hetze f. chasse f. de l'ours avec des dogues; -haut f. peau f. d'ours; fig. fam. auf der = liegen, cagnarder, fainéanter, croupir dans l'oisiveté; aimer la besogne faite; -häuter m. fam. fainéant, cagnard; it. poltron, lâche, coquin; pop. coïon; -häuterei f. fainéantise, cagnardise f; it. coquinerie, poltronnerie f; pop. coïonnerie f; -häuterisch a. adv. fainéant, e ꝛ; en ꝛ, S. -häuter; -hüter m. Astron. arctophylax, bootès, bouvier m; -jagd f. chasse f. de l'ours ou aux ours; -klau f. Bot. acanthe f; it. berce, branche-ursine f; =blatt n. feuille f. d'acanthe; =distel f. chardon acanthin; -klee m, S. Steinklee; -koth m. fiente f. d'ours; 2. Aff. crasse gluante à la surface de l'argent fondu; -kraut n, S. Königskerze, Schierling; -krebs m. écrevisse f. squille; manigette f; -lauch m. Bot. ail m. d'ours; -mäßig a. adv. lourd, sauvage comme un ours; -motte f. H. n. chenille f. bombyx; -muff m. manchon m. de peau d'ours; -ohr n. Bot. arctoïde f; -öhrlein n. oreille f. d'ours; -pfeife f. bourdon m; -raubkäfer m. H. n. staphylin velu; -raupe f. H. n. chenille-marte f; -schmalz n. suif m. d'ours; -tanz m. danse f. de l'ours; -tappe f. trace f. d'ours; it. S. Bärlapp; -tatze f. patte f. d'ours; -traube f. bousserole f; arbousier-traînant m; raisin m. d'ours; -wärter m. garde m. d'ours; -vogel m. H. n. ours m; ursine f; phalène f. de laitue; -zeit f. temps m. de l'accouplement des ours; -zwinger m. fosse f. aux ours.

Baret n, S. Barret, Mütze.

Bar-frost m, S. Blachfrost; -fuß adv. nu-pieds, nu-jambes; -füßer (mönch) m. religieux déchaussé; cordelier m; carme m. déchaussé; =orden m. ordre m. de religieux déchaussés; -füßig a. qui va nu-pieds, S. -fuß; -haupt n, -häuptig a. S. -köpfig.

Bärin f, S. Bär (1).

Bariton m. Mus. baryton m.

Barkauf m. Com. achat m. au comptant.

Barke, pl. -n f. barque, dim. barquerolle f.

Bark-halter m, -holz n, S. Bergholz.

Barköpfig a. adv. nu-tête, la tête nue.

Bär-lapp(en) m. pied-de-loup m; mousse f. rampante à massue; -enmehl n. soufre végétal; poudre f. de pied-de-loup; -lauch m, S. Bärenlauch; -maus f, S. Murmelthier. [senbrod.

Barme f, **Bärmbrod** ꝛ n, S. Hefen, He-

Bärmeister m, S. Bärenwärter.

Barmherzig a. adv. compatissant, e; miséricordieux, se; charitable, -ment; die -en Brüder, Schwestern, frères ou religieux m. pl. de la charité; sœurs ou filles f. pl. de la miséricorde ou de charité; it. S. elend, erbärmlich; -keit f. charité, miséricorde, pitié, compassion f.

Bär-muff m, S. Bärenmuff; -mutter f. matrice f, utérus m; -mütze f. Mil. bonnet m. de grenadier.

Barn m, S. Krippe; 2. Banse; -beißer m, S. Krippenbeißer; -stein m, S. Backstein. [hörend, hystérotomique.

Baröffnung f. hystérotomie f; zur - ge-

Barometer, s m. baromètre m; zum - gehörend, barométrique.

Barometrisch a. adv. barométrique.

Baron, s, pl. -e m, -esse f. baron, ne.

Baronie od. **Baronei** f. baronie f.

Baronisiren v. a. jem. -, conférer à qn le titre de baron, le baroniser.

Bärpfeife f. S. Bärenpfeife.

Barre, pl. -n f. Mon. barre f; lingot m.

Barren-einguß m. lingotière f; -ngold, -silber n. or, argent m. en barre, en lingot.

Barren, s m, S. Barre; 2. (Querholz) barrière, barre f; 3. Luth. chevalet m.

Barret, es, pl. -e n. barrette f, S. Mütze; -macher m. barretier m; -träger m. H. eccl. porte-barrette m.

Barricade f. barricade f; -ntag m. H. d. F. journée f. des barricades.

Bars f, S. Börs.

Barsch a. adv. rude, âpre, -ment; (pr. fig.) -heit f. rudesse, brusquerie, grossièreté, âpreté f.

Bar-schaft f. argent comptant; numéraire m; espèces f. pl; -sendung f. envoi m. en espèces ou de numéraire; jemn. -sendungen machen, couvrir qn.

Bart, es, pl. Bärte m. barbe f, S. Knebel-, Stutz-, Milch-bart; einen - h., avoir de la barbe; rother, starker od. dichter, rauher, grauer -, barbe rousse, forte, épaisse ou touffue, rude, grise; den - scheren, faire la barbe, raser; den - aufsetzen, relever la moustache; fig. in den - brummen, grommeler, marmotter entre les dents; es in seinen - hinein lügen, mentir impudemment; um des Kaisers - streiten, se disputer, se débattre de la chape à l'évêque; jemn. et. unter den - sagen od. werfen, dire qc à la barbe de qn ꝛ; 2. fig. (bei Fischen) barbe; barbillons m. pl; (einer Auster) barbe, frange f; (an Aehren) barbes; pointes f. pl. des ꝛ; (am Schlüssel) panneton m; Fond. (am Kupfer) aspérités f. pl; die Bärte der Bleikugel abnehmen, ébarber les balles; Expl. bois à barbe.

Bart-becken n. bassin, plat m. à barbe; -beißer, -beißer m. lamproyon, lamprillon m; -bürste f. bigotère, bigotelle f; (v.) relève-moustache m.

Bärtchen, s n. dim. petite barbe.

Barte, pl. -n f. -(eines Wallfisches) fanons m. pl; barbes f. pl [n. tonture f. en ꝛ.

Bärteln v. a. Drap. tondre en harman; II.

Bärteltuch n. drap tondu en harman.

Bartenhändler m. Pêch. baleinier m.

Bartenwall m. H. n. baleine f.

Bart-fäden m. pl. H. n. barbillons m. pl; -fisch m. H. n. barbu m; baleine f. de Grœnland; it. S. Barbe; -flechte f. Méd. men-

tagre m; feu m. volage; dartre f. au menton; -fliege f. H. n. mouche f. à moustache; -geier m, S. Lämmergeier; -gerste f. Bot. orge-barbue f; -gras n. barbon m; -haar n. poil m. de la barbe; -haber m, S. Rauchhaber.

Barthe f, S. Beil, Breitbeil.

Bartholomäusnacht f. H. d. F. nuit de la St. Barthélemi. [barbue.

Bärtig a. adv. barbu, e; -e (Pflanze)

Bart-karpfen m. carpe f. barbue; -klappe f. Serr. tenaille f. à chanfrein; -kratzer m. (m. p.) S. -scherer; -läppchen n. pl. (an Hühnern) la barbe; -los a. S. unbärtig; -männchen n. H. n. barbue f; -moos n. mousse barbue f; -nagel m. clou barbelé, cheville barbelée; -neige f. fam. baissière f; houspillon m; -nelke f. Bot. œillet barbé; -nuß f. noisette f. de Lombardie; -putzer m. (m. p.) S. -scherer; -schere f. ciseaux m. pl. à faire la barbe; -scherer m. barbier m; -schüssel f, S. -becken; -schwamm m, S. Stachelschwamm; -seife f. savon m. pour faire la barbe; savonnette f; -spitzen f. pl. antennes, palpes f. pl; -stern m. comète f, S. Schweifstern; -tuch n. linge m. ou serviette f. à barbe; -umber, s m. H. n. ombre barbu; -vogel m. H. n. oiseau m. barbu; -wachs n. cire f. à moustache; -zänglein n. pincette f. à moustache.

Barutsche, pl. -n f. calèche, chaise f.

Barvorschuß m. avance f. en espèces.

Bär-winkel m, S. -wurz (3); -wurz f. Bot. méum, méon m; 2. acanthe f; 3. pervenche f; 4. peucédane m; -zeit n, S. Bärenzeit.

Baryt m. Minér. baryte f. [tant.

Barzahlend a. -e (Bank) qui paie comp-

Barzahlung f. paiement comptant.

Basalt, es, pl. -e m. Még. basalte m; -felsen m. roche f. basaltique; -förmig a. basaltiforme; -glas n. Minér. hyalite f.

Basaltin m. Minér. basaltine f.

Basaltisch a. basaltique. [ou cousine.

Bäschen n. dim. mein -, ma petite tante

Base, pl. -n f. tante f; it. parente, cousine f; fig. Frau -, personne bavarde, indiscrète; commère f. [S. Beerblume.

Basel-beere f, S. Weisdorn; -kraut n,

Basilien(kraut), **Basilikum** n, S. Königskraut. [lic m.

Basilisk, en, pl. -en m. H. n. Artil. basi-

Basilisken-augen n. pl, -blick m. yeux de, regard m. du basilic; -ei n. œuf m. de basilic; pop. petit œuf de vieille poule.

Basiren v. a. baser, fonder, appuyer.

Basis f. Chim. base f.

Basisch a. Chim. basique.

Baß adv. (v.) S. sehr, it. besser.

Baß, sses, pl. Bässe m. Mus. basse f; den - (singen) la basse ou basse-contre; -einer Sackpfeife ꝛc., bourdon m.

Bassa, s m. pacha m.

Baß-bläser m. basson m; -brummer m. Org. lombarde f.

Basset, s n. Jeu: bassette f; 2. Mus. viole f.

Bassetchen, s n. Ch. chien m. de quête, limier m; 2. S. Basset (2).

Baß-flöte f. basse f. de flûte à bec; -geige f. basse f. de violon; die = streichen, jouer de la ꝛc.; kleine =, violoncelle m; große =, contre-basse f; -geiger, s m. joueur m. de basse de viole; -horn n. cor m. de basse.

Bassin, s n. réservoir d'eau, bassin m; - zum Ausbessern der Schiffe, bassin de radoub. [voix de) basse, basse-taille f.

Bassist, en, pl. -en m. Mus. (qui a une

Baß-lade f. Org. sommier m. pour les tuyaux de la basse; -laute f. Mus. théorbe m; -noten f. pl. notes f. pl. de la basse; -pfeife f. basson m; Org. tuyau m. de la basse; it. (zu einem Dudelsack) courtaud m; -posaune f, S. Posaune; -saiten f. pl. basses f. pl; grosses cordes f. pl; -sänger m. basse, basse-contre f; ein guter =, bonne basse, bon creux; -schlüssel m. clé f. de basse ou de F-ut-fa; -spieler m, S. -bläser, -geiger; -stimme f. basse, basse-contre f; it. eine = h., avoir du creux; -zeichen n. clé f. de fa.

Bast, es m. s. pl. Bot. liber m; - (der Cocusnüsse) brou m; - (von Linden ꝛc.) écorce f; - (vom Flachse) filasse f; 2. Com. biambonnées f. pl; it. camelot m.

Bastard, es, pl. -e m. bâtard, e; Artil. S. Mittelgeschütz; -adler m, S. Geieradler; -art f. espèce, race bâtarde ou hybride; -brut f, S. Drohnenweiser; -falke m, S. Wasserweihe; -fenster n. (fenêtre) mezzanine; -form f. Raff. moule bâtard; -geschlecht n. genre bâtard, race bâtarde; -indigo m. Bot. amorphe f; -jungfer f. H. n. fourmi-lion f; -klee m. trèfle m. bâtard, hybride; -karthaune f. Artil. rebuffi m; -lorbeer m. laurier-tin m; -makrele f. maquereau m. de Surinam; -mohn m. pavot m. hybride; -natur f. hybridité f; -pflanze f. Bot. plante bâtarde, hybride; -race f. race croisée; -spindel, -spinnmaschine f. mule-jenny f; métier à filer en fin; -thier n. animal m. bâtard, hybride; -wechsel m. Com. billet de complaisance; -wolle f. laine f. bâtarde.

Baste f. s. pl. Jeu: baste m. [tion creux.

Bastei, pl. -en f. Fort. bastion m; leere -, bas-

Basten a. adv. d'écorce. [corce.

Basthut m. couverture f, chapeau m. d'é-

Bastion, es, pl. -e n. S. Bastei.

Bastling od. **Bästling** m, S. Fimmel.

Bast-matte f, -schuhe m. pl, -seil n. od. -strick m. natte f, souliers m. pl, corde f. d'écorce; -ulme f. Bot. orme-tilleul m, orme-teille f; -wurm m. H. n. mineur m. d'écorce.

Bataille, pl. -n f. bataille f; combat m; -ngucker m. H. n. polémoscope m.

Bataillon, es, pl. -s n. bataillon m.

Bathengel, s m. s p. germandrée f. officinale.

Bating, es, pl. -e od. -shölzer n. Mar. bittes f. pl; kleine -e, bittons m. pl, um die -e schlagen (das Ankertau) bitter.

Batings-balken m. traversin m. de bittes; -bolzen, -nägel m. pl. pailles f. pl. des bittes; -knien f. pl. courbes f. pl. des bittes; -schlag m. bitture f; -spenen f. pl. montants ou piliers m. pl. des bittes; -spur f. carlingue f. de battes; -träger m. pl. contrebittes f. pl, S. -knien.

Batist, es, pl. -e m. batiste f.

Batisten a. de batiste.

Batistweber, s m. fabricant m. de batiste.

Batterie, pl. -n f. Artil. Phys. batterie f; reitende -, batterie à cheval; - Fußartillerie, brigade f. d'artillerie; eine - feuern lassen, faire jouer une batterie; elektrische, galvanische -, batterie électrique, galvanique; -geschütz n. pièce f. de batterie; -platte f. Phys. plaque f. d'une batterie; -seite f. Mar. bordée f; -steine m. pl. pierres f. pl. à fusil; -stück n, S. -geschütz.

Bätz, es, pl. -e (v.) S. Petz, Bär; -e, -ig, S. Petze, petzig.

Batzen, s m. batz m; fig. fam. er hat -, il a du comptant; 2. Forg. masse f. d'argile dont on bouche le trou de la timpe; 3. - od. Batzer m. S. Angehänge; 4. S. Fleck, Flecken.

Bau, es, pl. -e m. (qf pl. Baue, Bauten) Arch. construction f; Agr. culture f, S. Feldbau; 2. (die Bauart eines Dinges) construction, structure f; Bot. structure, organisation f; - (der Welt ꝛc.) mécanisme, système m; fig. structure; - (eines Satzes) construction; 3. (Gebäude) édifice, bâtiment m; ein schöner (steinerner) -, une belle bâtisse ou fabrique; in - und Besserung erhalten, avoir soin des réparations de ꝛc.; die zum - einer (Kirche) ausgesetzten Gelder, la fabrique d'une église; Expl. - (einer Mine) exploitation f, Ch. - (eines Fuchses) terrier m; 4. auf den - kommen, être condamné à la chaîne, aux travaux publics; -akademie f, S. -schule; -amt n. intendance f. des bâtiments; département m. des travaux publics; -anschlag m. devis m. d'une maison; -anstalten f. pl. préparatifs m. pl. pour la construction d'un bâtiment; -arbeit f, S. - (1, 4); -art f. structure, ordonnance, construction, fabrique; it. architecture f; die dorische ꝛc. =, l'ordre dorique ꝛc.; -aufseher m. inspecteur m, it. intendant, conducteur m. des bâtiments; -bar a. S. -fähig; -bedarf m. objets nécessaires à la construction d'un bâtiment; -begnadigung f. gratification f, privilèges accordés aux entrepreneurs de nouveaux bâtiments.

Bauch, es, pl. Bäuche m. ventre m; fam. panse f; fig. seinem -e dienen, seinen - zum Gott machen, être sujet à son ventre, se faire un dieu de son ventre; 2. fig. - (einer Flasche, eines Fasses, Schiffes, Lastwagens ꝛc.) ventre; - (eines Segels) fond, creux, sein m; - (einer Geige ꝛc.) coffre m; einen - machen (von einer Mauer) faire le ventre; -band n, S. -reif; -blasig a. S. herzschlächtig; -bohrer m. Tourn. alésoir m; -bruch m. hernie ventrale; gastrocèle f; =band n. =compresse f. bandage m. herniaire; -decke f. téguments de la cavité abdominale; -deckenschlagader f. Anat. artère f. épigastrique; -dielen f. pl. Mar. vaigres f. pl; -diener m. gastrolâtre m; -dienerei f. od. -dienst m. gastrolâtrie, gastromanie f.

Bauche, **Bäuche** f. lessive f.

Bauchen, **bäuchen** v. a. lessiver, faire la lessive, S. ausbäuchen; 2. v. r. sich -, Arch. forjeter.

Bäucher, s, in s. buandier, ère.

Bauch-faß n, -bütte f, -zuber m. cuvier m. à lessive.

Bauch-fell n. Anat. péritoine m; =entzündung f. Méd. péritonite f; -fett n. panne f; -fieber n. fièvre f. gastrique; gastrite f; -finne, -flosse f. H. n. nageoire f. abdominale; -flosser m. poisson m. abdominal; -fluß m. Méd. lienterie f; flux ou cours m. de ventre, diarrhée f; -flüssig a. qui a la diarrhée, un flux ꝛc.; -förmig a. adv. en forme de ventre; -füßler m. H. n. gastéropode m; -gegend f. Anat. région abdominale; obere, mittlere, untere =, région f. épigastrique, ombilicale, hypogastrique; -geschwulst f. tumeur f. au ventre; it. enflure f, gonflement m. du ventre; tympanite f; -gordingen pl. Mar. S. -gurten; -grimmen n. mal m. de ventre; tranchées f. pl, colique f; -gurt m. sangle dont on se serre le corps; (bei Pferden) sangle, sous-ventrière f; Mar. -gurten pl. cargue fonds m. pl; -haar n. poil m. du ventre; -haken m. Tourn. fer crochu; -haut f, S. -fell; -höhle f. capacité f. du bas-ventre.

Bauchig, **bäuchig** a. adv. à ventre; -es (Glas) convexe; Bot. ꝛc. ventru, e.

Bauch-kette f. chaîne f. d'une voiture dont la charge fait le ventre; -kieme, pl. -n f. H. n. gastrobranche f; -kissen n. coussinet m; -kneipen n, S. -grimmen; -krampf m. colique f; -krankheit f. maladie f. du ventre; maladie f. gastrique; gastrite f; -linie f. Anat. ligne f. blanche; -muskel m. muscle abdominal; die geraden =n, droits m. pl. du bas-ventre; -naht f. Chir. suture f. du bas-ventre; gastroraphie f; -nerve m. Anat. nerf abdominal; -nervenkrank a. =krankheit, S. milzsüchtig, Milzsucht; -öffnung f. Chir. gastrotomie f; zur = gehörend, gastrotomique; -pulsader f. Anat. artère f. céliaque; -reden n, -rednerkunst; -redner m. ventriloque; gastriloque m; =kunst f. ventriloquie, gastriloquie f; -reif m. Tou. cerceau m. en bouge; -riemen m. sangle f; (für Pferde) S. -gurt; -ring m. Anat. cercle abdominal; -ründe f, S. Bauchung; -schiene f. Ch. d. f. rail ondulé; -schmerz m. Méd. colique f; -schnitt m, S. -öffnung; -schwellen n. Méd. météorisme m; -sorge f, S. -dienerei; -späne m. pl. barrures f. pl. d'un luth; -speichel m. Physiol. suc m. pancréatique; =drüse f. Anat. pancréas m; =fluß m. Méd. psyolisme abdominal; -sprecher ꝛc. m, S. -redner ꝛc.; -stecher m. Chir. trocart m; -stich m. Chir. ponction, paracentèse abdominale; -stück n. Bouch. pièce f. de ventre; Mar. varangue f; -tonne f. Expl. glissoire f; -übel n, S. -krankheit.

Bauchung, **Bäuchung** f. bombement, bombé m; convexité f; Arch. renflement m.

Bauch-wäsche f, S. Bauche; -wassersucht

f. Méd. ascite f; -weh n. mal de ventre, au ventre; -windsucht f. Méd. tympanite abdominale; -wirbel m. pl. Anat. vertèbres f. pl. abdominales; -wunde f. blessure f. au ventre, dans le ventre; -wurm m, S. Eingeweide-w.; -zirkel m. compas sphérique ou d'épaisseur; -zuber m, S. Bauche; -zwang m, S. Leib-zw.

Bau-contract m. marché m. d'ouvrages; -director m. directeur m. des bâtiments publics.

Bauen v. a. (einen Acker z) -, cultiver, labourer; Expl. (eine Zeche z) -, exploiter; 2. (Getreide z) -, cultiver, récolter; Seide z -, élever, nourrir des vers à soie; 3. bâtir; (einen Tempel) -, bâtir, édifier; (Schiffe) -, bâtir, construire; P. Schlösser in die Luft -, bâtir des châteaux en Espagne; (ein Gerüst) -, bâtir, dresser; (ein Faß) -, construire, assembler; (Nester z) -, faire; (eine Straße) -, construire, percer; fig. wohl gebaut, bien bâti, e, S. erbauen; II. v. n. av. h. auf et. od. jem. -, faire fond, compter sur qc ou qn; III. v. r. sich arm -, se ruiner à bâtir; IV. n, S. Bau; großer Liebhaber vom -, grand bâtisseur.

Bauer, s n. Ois. S. Vogel-b., Käfig.

Bauer, s, **Bäuerin** s. paysan, ne; villageois, e; cultivateur, laboureur, manant; als ein - gekleidet, vêtu à la paysanne; fig. manant, rustre, lourdaud m; Jeu: valet m; (Schachspiel) pion m; -arbeit f. travail m. de paysan, de cultivateur; travail champêtre, rustique; fig. travail rude, pénible; it. ouvrage lourd, mal-fait; -art od. -nart f. manière, façon f. des paysans; fig. manière grossière, impolie; -band n. lin m. de Courlande cru et en masse; -bengel m, S. -kerl (fig. m. p.); -bier n. bière f. de village; -brod n. pain n. de village, de paysan; -bursch m, S. -kerl; -damast m, S. -nzeug.

Bauerde f. Agr. terreau m; terre végétale.

Bauer-dill m, S. Bärwurz; -dirne f. jeune paysanne, fig. fille grossière, rustaude f; -erz n. argent vierge ou natif en masse; -feind m. z, S. -nfeind z; -flegel m, S. -kerl (fig. m. p.); -frau f. paysanne f; 2. femme f. de paysan; -friede m. finage, territoire m. d'un village; -fuhre f. chariot m. de paysan; fig. mauvaise voiture f; méchant équipage; -geräth n. attirail, instruments, outils m. pl. de paysan; -gesinde n. gens m. pl. de village; -gut n. bien taillable, roturier; terre f. de paysan; -haft a. adv. paysan, ne; à la paysanne; à la manière des paysans; rustique, -ment; fig. grossier, ère; -ment; -haus n. maison f. de paysan; -häuschen n. maisonnette f. de paysan; -hof m. basse-cour; it. ferme, métairie f; -hund m. mâtin m, chien m. de paysan; -hütte f. maisonnette, hutte f. de paysan; cabane, chaumière f.

Bäuerin f, S. Bauer (2.).

Bäuerisch, bäurisch a. adv. rustique; à la paysanne; fig. rustique, rustre, it. rustaud; adv. rustiquement; Arch. -es Werk, ouvrage ou bossage m. rustique; -es Wesen, rusticité, grossièreté, sauvagerie f.

Bauer-jockel m, S. -kerl; -junge m. garçon m. de paysan; fig. garçon grossier, rustique; 2. H. n. buccin ondé; -kerl m. jeune paysan; fig. m. p. rustique, rustaud, palot, lourdaud m. de village; -kind n. enfant m. de paysan; fig. enfant impoli, grossier; -kittel m. sarrau m, souquenille f. de paysan; -knabe m, S. -junge; -knecht m. valet m. de paysan; -kresse f. Bot. thlaspi m. des champs; -lehen n. fief rural.

Bäuerlich a. adv. de paysan; en paysan; von -em Stande, paysan, villageois; von -er Herkunft, paysan d'origine; -e Sitten, mœurs villageoises ou champêtres; -es Recht, -e Satzen, législation, servitudes rurale(s); -e Abgeordnete m. pl. députés m. pl. du corps des paysans.

Bauer-lümmel m, S. -kerl (fig. m. p.); -mädchen n, S. -dirne; -magd f. servante f. de paysan, servante villageoise; fig. m. p. eine grobe =, ein grobes -mensch, fille rustique, grossière; lourdaude f.

Bauern-aufruhr, -aufstand m. émeute, révolte f. de paysans; französischer =, Jacquerie f; -feind m. ennemi m. du paysan, des paysans; -fest n. fête f. villageoise; -fiedler m. ménétrier m; racleur m. de boyaux; -freund m. ami m. du paysan, des paysans; -frohne f. corvée f. (de paysans); -hochzeit f. noce f. de paysans; -jacke f. jaquette f; -kleid n. habit m. de paysan, habit à la paysanne; -kost f. nourriture f. ordinaire des paysans; fig. nourriture simple; -krieg m. guerre f. des paysans contre leurs seigneurs; -lärm m. tumulte m. de paysans; -leben n. vie f. rustique; -lied n. air m. champêtre; chanson f. rustique; villanelle f; -regel f. observations, remarques f. pl. des paysans; -schenke f, S. Dorfschenke; -scherz m. plaisanterie grossière; -schinder m. oppresseur m. du paysan; maltôtier (v.), concussionnaire m; -schinderei f. maltôte (v.), concussion exercée sur les paysans; -senf m. Bot. thlaspi m; -sitte f. coutume, manières des paysans; -sitten f. pl. mœurs rustiques; fig. m. p. manières grossières; -spaß m, S. -scherz; -sprache f. patois m; langage m. rustique; -stand m. état de paysan; classe, it. ordre des paysans; 2. état des paysans; -stück n. Peint. tableau m. rustique; Th. pièce villageoise; -tanz m. danse f. rustique, villageoise; danse à la paysanne; -tracht f. habit, costume m. de paysans; -verstand m. esprit borné, peu cultivé; -volk n. paysans, gens de village ou villageois m. pl; fig. gens grossiers; -zwang m. droit de corvée exercé sur les paysans.

Bauer-pferd n. cheval m. de labour; fig. mauvais cheval; -pflichtig a. adv. corvéable; -schaft f. corps m. des paysans; -schuh m. sabot m; -smann, pl. -sleute m. paysan m; -spiel n. divertissement, jeu m. de paysan; -stolz a. adv. sottement orgueilleux; -stolz m. orgueil m. rustique; sot orgueil; -tölpel m. lourdaud m. de village; palot m; -wagen m. chariot m. de paysan; -weib n, S. -frau; -werk, -wesen n, -wirthschaft f. économie f. rustique ou d'un paysan; it. S. Landwirthschaft.

Bau-fähig a. Agr. labourable; -fällig a. adv. ruineux, se; caduc, caduque; qui menace ruine; fig. = (Gesundheit) délabrée, affaiblie; = werden, se détruire; -keit f. délabrement m. (pr. fig.); caducité f; -feld n. champ labourable ou labouré; -fest a. bâti à chaux et à ciment; -flöße f. train m. de bois de charpente; -freiheit f. liberté, permission f. de bâtir; -frohne f. corvées f. pl. de construction; -fuhre f. charriage m. des matériaux d'un bâtiment; -fuß m. pied m. de maçon, de charpentier; -gefangener m. forçat m; -geist m. manie f. de bâtir; it. qui aime à z; fam. bâtisseur m; -geräthe n, -schaft f. instruments et outils nécessaires à la construction; -gerüst n. échafaudage m; -haft a. adv. Expl. exploitable, it. exploité; = halten, entretenir; -handwerk n. métier relatif à la construction; -herr m. celui qui fait bâtir; it. S. -meister, -aufseher; -hof m. chantier, atelier m; -holz n. bois m. de construction, de charpente; -joch n. Expl. solivette f. à corniche; -kenntniß f, S. -kunde; -knecht m. sous-inspecteur des bâtiments; -kosten pl. frais m. pl. d'un bâtiment, d'une bâtisse; -kunde, -kunst f. connaissance architecturale, art de bâtir; architecture f; bürgerliche =, génie civil; -künstig a. adv. architectonique, architectural, e; -künstler m. architecte m; -land n. champ m. labourable; -lebung f, S. Hauptfall; -lehm m. terre grasse ou argileuse; argile f. glaise; -leute pl. ouvriers, travailleurs employés à la construction des bâtiments; -lich a. habitable, logeable; in =em Stande, en état; -lichkeit f. structure f; -lichkeiten pl. bâtiments m. pl, localités f. pl; -lust f. envie f. de bâtir; goût, engouement pour la bâtisse; -lustig a. adv. qui a envie de bâtir, du goût z; it. Expl. qui s'intéresse à l'exploitation d'une mine; -lustiger, batisseur; it. amateur m. d'exploitation de mine.

Baum, es, pl. Bäume m. arbre m; ein dicker -, gros arbre; ein geradestämmiger -, arbre de brin, S. Busch-, Obst-, Zwerg- z; ein mit einem Käse ausgehobener -, arbre emmotté; - mit verdorrten Aesten, arbre corbelé; ein alter -, der nur neben ausschlägt, arbre couronné et mort en cime; -, der vom Frost gelitten hat, arbre gélif; 2. T. t. Tiss. z déchargeoir m; ensuple f; (an einer Berline) brancard m, flèche f; (am Schlitten z) arbre; (vor einem Hafen) barre f; -achat m. agate arborisée; -ähnlich a. adv. ressemblant à un arbre; = gezeichnet, arborisé.

Baumalerei f. peinture f. d'impression.

Baum-allee f, S. -gang; -aloe f. Bot. agavé m; aloès m. en arbre; -ameise f. H. n. grande fourmi des arbres; -anger m. champ, plaine planté(e) d'arbres.

Baumaterialien n. pl, S. Baustoff.

Baum-auster f. huître f. des palétuviers, des mangliers; -bast m. seconde ou petite écorce d'arbre; 2. Com. biambonnées f. pl; 3. bombasin m; -blatt n. feuille f. d'arbre; -blüthe f. fleurs f. pl. d'arbres; it. fleuraison f. (des arbres); -bohne f. connare m; it. S. Bohnen-, Stink-; -bruch z, S. Windbruch. [m.

Bäumchen n. dim. petit arbre; arbrisseau

Baumeisen n. grattoir m. d'arbre.

Baumeister m. architecte m.

Baumel f, S. Angehänge, Quast.

Baumeln n, S. bammeln.

Bäumen, baumen v. n. av. h. Ch. brancher; voler, grimper, gravir sur un arbre; sauter d'arbre en arbre; 2. v. a. (ein Fuder Heu) -, assurer, assujettir par le moyen d'une perche; Tiss. S. aufbäumen; 3. v. r. sich -, se cabrer, se dresser; Bl. sich -d, effaré.

Baum-ente f. H. n. canard siffleur de la Jamaïque; siffleur m. à bec noir; -epheu m. Bot. lierre grimpant; -eule f. H. n. hulotte, huette f; huet m; -falk m, S. Lerchenfalk; -falle f. trébuchet m; piège m. à bascule; -farn m, S. Farnkraut; -flechte f. lichen m. d'arbre, S. Lungenmoos; -floh m. H. n. podure; pou-sauteur; -förmig a. adv. en forme d'arbre; Expl. =es (Silber), ramuleux; -frosch m, S. Laubfrosch; -frucht f. fruit m. d'arbre; -gang m. allée f; -gans f. bernacle f; -garten m, S. Obstgarten; -gärtner m. jardinier planteur, pépiniériste m; -gärtnerei f, S. Baumzucht; -geist m, S. -nymphe; -geländer n. espalier m; -gestalt f. forme f. d'arbre; -gipfel m. cime f. d'arbre; -grendel m, S. Pflugbaum; -grille f. H. n. grimpereau-falcaire m; it. cigale f; -grind m, S. -flechte, it. -räude; -gruppe f. massif m. d'arbres; -hacker m. grimpereau, picucule m; -harz n. gomme ou résine f. d'arbre; -haufen m. groupe m. d'arbres; -heber m. machine f. pour arracher les souches d'arbres; -hecke f. haie, palissade f. d'arbres; -hippe f. couteau à émonder; -hoch a. adv. de la hauteur d'un, haut comme un arbre; -holder m, S. Holunder; -holz n. E. F. bois m. de haute futaie; -hüpfer m. H. n. araignée sauteuse.

Baumig a. semblable à un arbre.

Baum-käfer m. H. n. hanneton doré; 2. petit hanneton à corselet vert; 3. capricorne m; -kahn m. canot m; -kantig a. adv. E. F. en grume; -kelter f. pressoir m; -kenner m. dendrologue m; -klee m. citise m; -klette f, S. -kriecher; -krebs m. carcinome, cancer m. d'arbre; -kriecher m, S. -läufer; -kübel m. caisse f; -kunde, -kunst f. art m. d'améliorer, de perfectionner les arbres; -lang a. S. -hoch; -laube f. berceau m. d'arbres; -läufer m, S. -grille, -hacker; -laus f, S. Blattlaus; -leiter f. échelle double ou brisée; -lerche f, S. Heidelerche; -loch n. trou m. pour planter un arbre; -los a. adv. sans arbres; -malve f, S. -pappel; -marder m. H. n. martre f. des bois; furet m; -mast f. glan-

dée, paisson f; -meißel m. Jard. croissant, ciseau m; -messer m. dendromètre m; 2. n. S. Gartenmesser; -mörter m. Bot. célastre grimpant; bourreau des arbres; -moos n. mousse f. d'arbre; -nachtigall f. fauvette f. d'hiver, de buisson; -nager m, S. -käfer; -nuß f, S. Wallnuß; -nymphe f. Myth. hamadryade f; -öl n. huile f. d'olives; =hefen f. pl. fèces f. pl. d'huile; huile f. d'enfer; -pappel f. Bot. mauve f. de mer ou en arbre; -pelikan m, S. Kropfgans (2); -pfahl m. tuteur, échalas m; -pfeife f. Jard. flûte, grelle f. en flûte; -pflanzung f. plantation f; -pflaster n. S. -wachs; -picker m, S. -grille, -hacker; -pieper m. H. n. alouette f. des saules; -presse f, S. -kelter; -räude f. H. n. teigne f. des arbres; -rebe f. vigne f. qui s'entortille autour des arbres; -reich a. adv. riche, abondant en arbres; -reihe f. rang m. d'arbres; -rinde f. écorce f. d'arbre; -saft m. sève f. d'arbre; -säge f. scie f. de jardinier; -salbe f. onguent m. d'arbre ou de St. Fiacre; -sänger m. S. Schmarotzerpflanze; -schere f, S. Gartenschere; -schlag m. Peint. Grav. feuillée, touche f. d'arbre; -schließer m. bacleur m; -schnitt m. Jard. taille f. des arbres; -schröter m. H. n. cerf-volant m; -schule f. pépinière f, plant m; (von gepfropften wilden Stämmen) bâtardière f; -schwamm m. Bot. agaric, bolet m; -seide f, S. -bast (3); -specht m, S. -hacker; -stamm m. tronc (d'arbre) m; -stark a. adv. fort, puissant, robuste, vigoureux; -stein m. Minér. dendrite f; pierre arborisée; -stock m. souche f. d'arbre; -strunk m, S. -stamm; -stück n. lieu, pré planté d'arbres fruitiers; -stütze f. étançon, échalas m; -tau n. Mar. cap m. de remorque d'un canot ꝛc; -wachs n. glaise f, mastic m. à enter; -wagen m. camion, haquet m; -wanze f. H. n. punaise f. d'arbre; -wärter m. S. Forstknecht, it. Förster; -weide f. saule blanc; -werk n. les arbres; -wermuth m. armoise f. en arbre, absinthe f. de Portugal; -winde f. Méc. levier m. pour charger de gros arbres; it. S. Epheu; -wolle f. coton m; rohe =, coton en bourre; -wollen a. adv. de coton; =baum m. cotonnier m. en arbre; it. S. Wollsamenbaum; =garn n. fil m. de coton; coton filé; =gras n. linaigrette commune f; lin m. de marais; =manufaktur f. manufacture f. de coton; cotonnerie f; =pflanze, =staude f. xylon, cotonnier m; it. S. =baum; =pflanzer m. cultivateur m. de coton; =reinigungsmaschine f. machine à égrener le coton; =same m. semence f. du cotonnier; =samenöl n. huile f. de semence de ꝛc; =spinner m, =spinnerei f. fileur m, filature f. de coton; it. moulin à coton; =streichmaschine f. filature f. de coton; =waaren f. pl. S. =zeug; =zeug m. toile, étoffe f. de coton; cotonnine f; =zwirn m; S. -garn; -wollicht a. adv. cotonneux, se; -wollsammet m. manchester, velours m. de coton; -wollstreifer, = in, s. cardeur, se de coton; -wollweberei f. manufacture f. de coton; -wurzelsauger m. suce-racine, suce-pin m; -zucht f. culture f. des arbres.

Bau-narr m, S. -süchtig; -ordnung f. ordonnance relative aux bâtiments; -platz m. emplacement m; 2. S. -hof; -rath m. conseiller m. des bâtiments, de l'intendance des bâtiments.

Bäurisch a. S. bäuerisch.

Bau-riß m. dessin, plan m. d'un bâtiment; -sache f. affaire f. qui regarde les bâtiments; -sand m. sable m. à mortier.

Baus-back, es, pl. -backe m. boursoufflé; fam. mafflé, e, joufflu, e; -backe f. grosse joue f; -backig a. adv. mafflé, joufflu.

Bausch, es, pl. Bäusche m. bourrelet, m; (am Kleide) bouffé m; Chir. touffe, compresse f; 2. paquet, tas, monceau m. en confusion; ein - von Lumpen, paquet de haillons; et. in - und Bogen kaufen, acheter qc en bloc, faire un marché à forfait; -ähnlich a. adv. Anat. splénique; -ärmel m. manche bouffée.

Bäuschchen n. dim. S. Bausch (Chir.).

Bäuschel, s, m. marteau m. de mineur.

Bäuschelkunst f, S. Taschenkunst.

Bauschen v. n. av. h. bouffer.

Bauschig a. adv. bouffant, e.

Bauschkauf m. achat m. en bloc.

Bäuschlein n, S. Bausch (Chir.).

Bau-schreiber m. greffier m. des bâtiments; -schreiberei f. greffe f. des bâtiments; -schule f. académie, école f. d'architecture; -schutt m. décombres f. pl.

Bause, pl. -n f. Peint. Sculpt. ébauche f.

Bau-statt, pl. -stätte od. -stätte, pl. -stätten f. emplacement m, aire f. d'un bâtiment, S. -hof; -stein m. pierre f. à bâtir; -stoff m. matériaux m. pl; -stück n. tronche f; -sucht f. manie ou folie f. de bâtir; -süchtig a. adv. qui a la manie ꝛc; -tag m. jour m. de corvée pour les bâtisses. [travaux publics.

Bauten f. pl. édifices, bâtiments m. pl;

Bauz! int. pouf!

Bau-vergünstigung f, S. -begnadigung; -verständig a. expert; =er m, architecte expert; -verwalter m. administrateur m. de la caisse des bâtiments; contrôleur m. des bâtiments; it. S. -aufseher; -vogt m. chasse-avant m; -werk n. ouvrage m. d'architecture; -wesen n. architecture f; -wissenschaft f, S. -kunst; -würdig a. adv. Expl. exploitable, profitable; -wuth f, S. -sucht; -zeug m, S. -stoff; -zierde f, -zierath m. ornement m. d'architecture.

Bavian m, S. Pavian.

Baxen (sich) v. r. se battre à coups de poing et de coude; boxer; II. n. combat m. à coups ꝛc; boxe f.

Baxer, s m. boxeur m.

Bayon(n)et n, S. Bajonet.

Bazar, s m. bazar m.

Beabschieden (sich) v. r. et réc. prendre congé de qn, l'un de l'autre; se séparer.

Beabsichtigen v. a. (et.) -, avoir en vue; der beabsichtigte Zweck, son ꝛc but, le but que qn se propose. [avoir égard à ꝛc.

Beachten v. a. observer, remarquer;

Beachtenswerth a. adv. remarquable; digne d'observation, notable.

Beachtung f. attention f, égard m, considération f; -swürdig a. S. beachtenswerth.

Beackern v. a. S. bepflügen.

Beamte(r), n, pl. -n m. officier, fonctionnaire, agent, employé m. 2. S. Amtmann.

Beängsten, beängstigen v. a. (jem.) -, causer des angoisses, des transes à ꝛc; inquiéter; (das Gewissen) -, tourmenter, alarmer.

Beängstigung f. angoisses f. pl; détresse f; tourments m. pl; alarmes f. pl.

Beanspruchen v. a. avoir des prétentions sur ꝛc; prétendre à ꝛc.

Beanstanden v. a. et. -, réclamer contre qc, S. Anstand (nehmen).

Beantlitzen, g. p. S. besehen.

Beantragen v. a. faire la proposition ou motion de ꝛc.

Beantwartschaften v. a. jem. mit -, donner, accorder à qn la survivance de ꝛc; beantwartschaftet werden, être reçu en survivance.

Beantworten v. a. (et., eine Frage ꝛc) -, répondre à ꝛc; (einen Brief) -, faire réponse à ꝛc; beantwortet, répondu; 2. v. r. (die Frage) beantwortet sich leicht, il est aisé de répondre à ꝛc.

Beantworter, s m. qui répond à qn, à qc; - (eines Briefs) qui fait réponse à ꝛc.

Beantwortlich a. susceptible de réponse.

Beantwortung f. réponse f; action de répondre; in - Ihres Geehrten, en réponse ou répondant à la lettre dont vous m'avez honoré; Rhét. zuvorkommende -, prolepse f; -sschreiben n. (lettre en) réponse; -sschrift f. Pal. écrit responsif.

Bearbeitbar a. adv. schwer -es (Metall ꝛc), difficile à travailler.

Bearbeiten v. a. travailler; (das Feld) -, cultiver, labourer; (Metalle ꝛc) -, travailler, façonner, manier; (den Teig) -, manier; Corr. (eine Haut) -, passer, travailler; (eine Wissenschaft) -, cultiver, ein Buch nach einem andern -, imiter un ouvrage, en faire une imitation; die Gemüther - (vorbereiten) travailler les esprits; jem. -, chercher à endoctriner qn, à agir sur lui, le prévenir pour ou contre ꝛc; 2. v. r. sich -, S. bemühen; II. n, S. Bearbeitung.

Bearbeitung f. culture f; labour m; Agr. -(der Brachfelder), recoupage m; Pot. -(der Thonerde), maniage m; Expl. manipulation f; fig. -(der Gemüther), maniement m.

Beargwohnen v. a. (jem. einer bösen That) -, soupçonner de ꝛc.

Beackern v. a. (ein Feld) -, S. bearbeiten; (Aecker) zu Wiesen -, disposer, arranger, convertir en prairies.

Beaufsichtigen v. a. jem. -, avoir l'œil sur, surveiller qn; veiller sur qn; II. n, S. Beaufsichtigung. [veillant m.

Beaufsichtiger, s m. inspecteur, sur-

Beaufsichtigung f. surveillance, inspection f; zur - übergeben, mettre sous la surveillance de ꝛc.

Beauftragen v. a. jem. mit et. -, charger qn de, commettre qn pour qc; der Beauftragte, commis, agent, mandataire m; II. n, S. Beauftragung. [mission f.

Beauftragung f. mandat m; mission, com-

Beäugeln v. a. lorgner, guigner; 2. regarder avec plaisir ou complaisance; II. v. r. sich im Spiegel -, se mirer.

Beaugenscheinigen v. a. (et.) -, inspecter, visiter; II. n, S. Beaugenscheinigung.

Beaugenscheinigung f. inspection f, S. Besichtigung.

Bebacken v. a. die Untiefen, das Fahrwasser ꝛc -, baliser les bas-fonds, le chenal ou passage; II. n, S. Bebackung.

Bebackung f. Nav. balisage m.

Bebändern v. a. garnir, orner de rubans; bebändertes (Kleid), rubanté.

Bebarten, bebärten v. a. jem. -, attacher une barbe à qn; bebärtet, portant barbe; Bl. barbé, e.

Bebauen v. a. (eine Baustelle) -, bâtir sur ꝛc; élever un ou des bâtiment(s) sur ꝛc; 2. S. anbauen.

Bebauer, s m. cultivateur m. (du sol).

Beben v. n. av. h. trembler; vor Kälte -, greloter; (das Herz) bebt ihm, lui bat ou palpite; -de (Stimme), tremblante; II. n, S. Bebung. [S. Espe.

Beber, s m. Org. tremblant m; -esche f.

Bebern v. n. av. h. trembloter, barboter.

Bebezug m. Org. tremblant m.

Bebildern v. a. garnir, orner d'images.

Bebimsen v. a. frotter avec de la pierre ponce.

Bebinden v. a. irr. mit et. -, lier avec qc, entourer de qc; mit Stroh -, lier de la paille tout autour de ꝛc; (eine Flasche, eine Bombe ꝛc) -, coiffer.

Bebisamen v. a. (Handschuhe ꝛc) -, musquer; bebisamter Geck, muscadin m.

Beblättert a. Bot. feuillé; -er (Kelch), feuillu.

Beblechen v. a. garnir, couvrir de lames de fer-blanc; beblechter (Bote), portant une plaque sur son habit; fig. fam. beblechte (Herren, Kleider), galonnés, chamarrés; über und über beblecht, tout couvert de galons, tout galonné, doré sur toutes les coutures, doré comme un calice ou sur tranche. [n, S. Bebleiung.

Bebleien v. a. (Waaren) -, plomber; II.

Bebleiung f. (von Waaren) plombage m.

Beblitzen v. a. électriser; it. S. anblitzen.

Beblümen v. a. parer, embellir, couvrir, parsemer, joncher de fleurs; beblümte Wiesen, prés émaillés de fleurs.

Bebluten v. a. ensanglanter; 2. v. r. sich - s'ensanglanter; se tacher, se souiller de sang.

Bebohlen v. a. (eine Wand) -, planchéier.

Bebomben v. a. (eine Stadt) -, bombarder; II. n. bombardement m.

Beborden, beborten v. a. (ein Kleid) -, galonner; (einen Hut ꝛc) -, border; II. n, S. Bebordung.

Beborbung f. bordure f.
Bebrämen v. a. S. verbrämen.
Bebrillen v. a. (die Nase) – (p. u.) mettre ses lunettes.
Bebroten v. a. (Rippchen) –, paner.
Bebrücken v. a. (einen Fluß) –, jeter un pont sur ꝛc.
Bebrühen v. a. échauder légèrement.
Bebrüten v. a. (Eier) –, couver; bebrütete Eier, couvis m; fig. (sein Geld) –, garder.
Bebung f. tremblement m; Phys. oscillation f, S. Beben (n.).
Bebürden v. a. S. belasten. [buissons.
Bebüscht a. Poés. entouré, couvert de
Becher, s m. gobelet m; (zum Würfeln) cornet m. à dé; Astron. coupe f; Bot. S. Kelch; –blume f. Bot. pimprenelle f.
Becherchen n. dim. petit gobelet; Bot. (bei Flechten) cupule, pyxidule f.
Becher-druse f. Minér. quartz hyalin transparent cristallisé; –eisen n. Orf. bel-outil m; enclumeau m; –förmig a. adv. en forme de gobelet; Bot. cupulaire, cyathiforme; –glas n. verre m. en forme de gobelet; –kraut n, S. Dickblatt, it. Nabelkraut.
Bechern v. n. av. h. fam. gobelotter, lamper, chopiner, buvoter, S. zechen.
Becher-schale, –tasse f. tasse f. en forme de gobelet; –spiel n. jeu m. de gobelet; –schwamm m. pezize f; oreille f. de Judas; –stürzer m. grand buveur; –traube f. Pot. batte f.
Becken, s n. bassin m, S. Wasch-, Nachtbecken; Mus. metallene –, cymbales f. pl; Anat. bassin, S. Nierenbecken; –arterie f. artère f. hypogastrique; –bänder n. pl. Anat. ligaments m. pl. du bassin; –blutader f. veine f. hypogastrique; –eingeweide n. viscères pelviens; –förmig a. adv. en forme de bassin; –geflecht n. Anat. plexus m. hypogastrique; –herr m. aumônier m; –höhle f. cavité pelvienne; –nerve, pl. =n m. Anat. nerf m. hypogastrique; –pulsader f. Anat. artère f. hypogastrique; –schläger m. batteur m. de bassins de fer blanc; Mus. joueur m. de cymbales; –teich m. étang m. en forme de bassin; bassin; –wand f. Anat. paroi f. hypogastrique du péritoine.
Becker m, S. Bäcker. [rivoir m.
Beckhammer, s m. marteau m. à river,
Becomplimentiren v. a. complimenter.
Bedachen v. a. (ein Haus) –, couvrir; (von neuem) –, recouvrir.
Bedacht, es m. considération, réflexion f. mit –, avec réflexion, circonspection; – auf et. nehmen, faire réflexion sur ou à qc; it. avoir égard à qc, soin de qc; mit gutem –e, de propos délibéré, après mûre réflexion.
Bedacht a. adv. attentif, ve, –vement; auf et. – f., songer, réfléchir, penser à qc; darauf – f., daß ꝛc, avoir soin que ꝛc.
Bedächtig, bedächtlich, bedachtsam a. adv. circonspect, réfléchi; – handeln, agir avec circonspection; – in seinen Reden f., apporter de la réflexion dans ses discours; wohl –, de propos délibéré; auf seinen Vortheil sehr –er Mensch, homme fort éveillé sur ses intérêts; auf einen Nothpfennig – f., garder une poire pour la soif; –keit f. circonspection, réflexion f.
Bedachtlos a. adv. irréfléchi; sans réflexion, considération ou circonspection.
Bedachung f. toiture, couverture f; Mar. – (eines Schiffes) couverte f.
Bedanken (sich) v. r. bei jemn. für et., remercier qn de qc; bedanke dich schön, remerciez, remerciez bien (Monsieur ꝛc); iron. dafür bedanke ich mich, merci! je vous baise bien les mains; serviteur! je n'en ferai rien; pop. bernique! je sors d'en prendre.
Bedarf, es m. s. pl. besoins m. pl; nécessaire m; –kästchen, –säckchen n. nécessaire, étui m.
Bedauerlich, S. bedauernswerth.
Bedauern v. a. (jem.) –, plaindre; (jems. Unglück) –, être affligé du ꝛc, prendre part au ꝛc; 2. (die verlorene Zeit) –, regretter ꝛc; (eine Gelegenheit ꝛc) sehr –, avoir grand regret, de n'avoir pas profité d' ꝛc; II. n. compassion, pitié f; regret m: mit wahrem –, avec une vraie douleur; zu meinem großen –, à mon grand regret.
Bedauerns-, bedauerungs-werth od. -würdig a. adv. regrettable, déplorable, -ment; digne de compassion, de pitié.
Bedeckeln v. a. (ein Glas) –, mettre, faire un couvercle à ꝛc.
Bedecken v. a. (et. mit Erde ꝛc) –, couvrir de ꝛc; (seine Blöße) –, couvrir, cacher; et. vor dem Winde –, abriter; bedeckt stehen, être à l'abri du soleil, de la pluie ꝛc; être à couvert; fig. (der Himmel ist) bedeckt, couvert; (das Feld mit Todten) –, couvrir, joncher; Bl. bedeckte Stücke ꝛc, pièces chargées; Esc. (den Leib) –, effacer; Fort. bedeckter (Weg), couvert; Mil. bedeckte (Batterie) masquée; Jard. bedeckter Gang, berceau m. de verdure; Mil. (et.) –, escorter, S. decken; 2. v. r. sich –, se couvrir, mettre son chapeau ꝛc; II. n, S. Bedeckung.
Bedeckung f. Astron. occultation f; 2. Mil. escorte f; convoi m; – (einer Batterie) garde f; Fort. épaulement m; 3. S. Decke, Bettdecke; –sschiff n. Mar. conserve f; matelot m. [guer.
Bedeichen v. a. munir d'une digue; di-
Bedell m, S. Pedell.
Bedenken v. a. irr. (eine Sache) –, penser, réfléchir, faire réflexion, songer à ꝛc; et. bei sich –, penser en soi-même; 2. (et.) –, considérer, prendre en considération, faire attention à ꝛc, (die Folgen einer Sache) –, peser, S. bedacht; 3. (jem.) –, penser à, se souvenir de ꝛc; jem. mit ꝛc –, pourvoir qn de ꝛc; léguer qc à ꝛc; jem. besser –, mieux partager qn; II. v. r. sich auch – (bei et.) ne pas négliger ses propres intérêts; 2. sich –, réfléchir, faire réflexion à ce qu'on doit faire; délibérer; sich anders –, changer de résolution, d'avis; se raviser; sich eines Bessern –, se raviser; prendre une résolution, un parti plus sage; sich eines Mittels –, imaginer un moyen; sich über et. –, prendre qc en délibération; y penser ou songer; sich lange –, hésiter; sich hin und her –, balancer; es ist noch Zeit sich zu –, on a encore le temps d'y penser; P. il y a jour d'avis.
III. –, s n. réflexion; et. in – ziehen, prendre qc en délibération, en considération; faire réflexion sur qc; 2. – tragen, faire difficulté f. de ꝛc; kein – tragen (et. zu sagen ꝛc) ne pas hésiter; es ist kein – bei der Sache, il n'y a pas à hésiter là-dessus; sich ein – über et. machen, se faire scrupule de qc; sich über nichts ein – machen, ne douter de rien, ne douter jamais; 3. (Urtheil) sein – über et. geben, donner son avis, son sentiment sur qc; rechtliches –, réponse f. de droit, ärztliches –, consultation f. de médecins; theologisches –, avis doctrinal; ein – von einer (Facultät) einholen, demander l'avis d'une ꝛc.
Bedenk-frist f, S. -zeit.
Bedenklich a. adv. –e (Sache ꝛc) digne de considération, de réflexion; 2. dangereux, périlleux, se, délicat; suspect, e; –e Krankheit, maladie f. grave; 3. S. nachdenklich; –keit, pl. =en f. difficulté f; scrupule m; = (des Gewissens) délicatesse f; (et.) von großer =, extrêmement délicat, it. suspect.
Bedenk-zeit, –frist f. temps, délai, loisir m. pour délibérer, pour se résoudre, pour opter; sich = ausbitten, demander du temps pour se déterminer, sich = nehmen, prendre du temps pour se résoudre ou se déterminer, P. prendre lettres d'avis.
Bedeuten v. a. (seine Meinung ꝛc) –, signifier, déclarer, expliquer; donner à entendre, S. andeuten; sich nicht – lassen, ne pas entendre raison; 2. (von einem Ausdruck ꝛc) signifier, vouloir dire; avoir pour signification; was soll das –? que veut dire, que signifie cela? 3. signifier, présager; et. Gutes –, être d'un bon augure ou présage; das hat viel zu –, c'est une chose de grande conséquence; es hat nichts zu –, cela ne fait rien, n'importe; was hat es zu –? qu'importe? que fait cela? (die Wunde) hat nichts zu –, n'est pas dangereuse: II. n, S. Bedeutung.
Bedeutend a. signifiant, significatif, important, considérable; (bei Hofe) –, considéré; 2. qui joue un rôle; qui a de l'influence, du crédit.
Bedeutsam a. adv. signifiant, e; significatif, ve; –keit f. importance, conséquence, signification f.
Bedeutung, pl. –en f. – (eines Wortes) signification, acception f: bildliche –, sens figuré; 2. (von künftigen Sachen) présage, augure, signe m, S. Vor–; 3. importance, conséquence f; von keiner – f., être sans importance ou conséquence; Mann von –, homme ou personnage considérable.
Bedeutungs-leer, –los a. adv. insignifiant; it. peu important; –losigkeit f. insignifiance f; –reich a. adv. =es (Wort) qui a beaucoup de significations; –schwer, –voll a. adv. significant, significatif, ve.
Bedielen v. a. (ein Zimmer) –, planchéier.
Bedienen v. a. (jem.) –, servir; jem. als Anwalt, als Arzt ꝛc –, od. jemn. als – bedient f., être avocat, médecin de qn; (jem.) gut – (von Handwerkern) bien servir ꝛc; (ein Amt) –, administrer, posséder; was bedient er? quelle charge a-t-il? Jeu: (Farbe) –, donner de la ꝛc; nicht –, renoncer; 2. v. r. sich –, se servir de ꝛc; sich (der Gelegenheit) –, profiter, se servir, se prévaloir de ꝛc; sich seiner Bequemlichkeit –, prendre ses aises; II. n, S. Bedienung.
Bediensam a. S. dienstfertig.
Bediensten v. a. (jem.) –, employer, placer; donner une charge à ꝛc; II. n. emploi m. [employé m.
Bediensteter m. homme m. en charge;
Bediente, n, pl. -n m. domestique, laquais, valet m, S. Kammer–; – (eines Kaufmanns) garçon m. de boutique; seine –n, ses gens; ein alter –, der das Gnadenbrot genießt, morte-paie f; 2. officier, serviteur m, S. Post–ꝛc.
Bedienten-haft a. adv. servile, -ment; en plat valet, en vil courtisan; –haftigkeit f. servilité f; –kleid n, –kleidung f. livrée f; –stube f, –zimmer n. chambre f. des domestiques.
Bedienung, pl. –en f. service m; zu seiner –, à son service; die – (in diesem Wirthshause) ist schlecht, on est mal servi dans ꝛc; 2. gens m. pl; domestique m; suite f; 3. emploi m; fonction f, S. Amt; Artil. die – des Geschützes, le service des bouches à feu.
Beding, es, pl. –e m, S. Bedingung.
Bedingen v. a. irr. convenir de qc; (eine Arbeit) –, accorder pour ꝛc; convenir d'un prix pour ꝛc; bedungener Preis, prix convenu; Fin. eine Summe mit jem. im Durchschnitte –, abonner qn à telle somme; 2. stipuler, S. aus–; (ein Schiff) –, affréter; 3. Philos. einen Satz –, poser une hypothèse. II. n. stipulation, convention f; 2. S. Bedingung.
Bedingniß n, S. Bedingung.
Bedingt a. adv. conditionnel, le, -ment; hypothétique, -ment; –heit f. conditionnalité f, limitation f. par certaines clauses; restriction f.
Bedingung, pl. –en f. condition f; unter der – daß ꝛc, sous ou à condition que ꝛc, à la charge de ꝛc; ausdrücklich festgesetzte –, stipulation expresse; –en eines Kaufs, cahier m. des charges; die –en der (Ehestiftung) conventions f. pl. du ꝛc, S. Vorbehalt; –ssatz m. thèse f. conditionnelle; it. hypothèse f; –sweise adv. S. bedingt.
Bedornen v. a. (junge Bäume) –, garnir, entourer de ronces, d'épines; fig. der bedornte (Lebensweg) parsemé de ronces, d'épines.
Bedrängen v. a. presser, embarrasser, tourmenter, peiner; bedrängtes (Gemüth) serré, affligé; bedrängte (Lage ꝛc) fâcheux, se; S. bedrücken; II. n, S. Bedrängung.
Bedränger, s m, S. Bedrücker.
Bedrängniß, Bedrängung f. embarras m; soucis m. pl; peines f. pl; affliction f; tourment m.

Bedrohen v. a. jem. (mit dem Tode) –, menacer qn de la ꝛc.; Guer. mit einem Angriffe –, faire mine d'attaquer, S. drohen; II. n, S. Bedrohung.
Bedrohlich a. adv. -es (Wort ꝛc.) menaçant, e; Prat. ein -er (Spruch ꝛc.) comminatoire.
Bedrohung f. menace f, paroles comminatoires; commination f.
Bedrucken v. a. imprimer, S. drucken.
Bedrücken v. a. (jem.) –, presser, opprimer, vexer, fouler, tourmenter; II. n, S. Bedrückung.
Bedrücker, s m. oppresseur m. [joug m.
Bedrückung f. oppression, vexation f;
Bedüften v. a. parfumer.
Beduinen m. pl. (Volk) Bédouins m. pl.
Bedüngen v. a. fumer, couvrir d'engrais.
Bedünken v. imp. jemn. –, sembler, paraître à qn, S. dünken; II. n. avis, sentiment m; opinion f; meines -s, à mon avis, selon moi, selon mon sentiment; à mon sens. [de vapeurs.
Bedünsten v. a. (den Teller ꝛc.) –, couvrir
Bedupfen v. a. (mit einem Aetzmittel) –, toucher ꝛc. avec ꝛc.
Bedürfen v. n. av. h. einer Sache –, avoir (grand) besoin de qc; Geld dringend –, avoir un besoin pressant d'argent; nicht –, n'avoir que faire de ꝛc.; dies bedarf einer Erklärung, cela a besoin d'explication, demande, réclame ou exige une explication; 2. imp. es bedarf nur eines Unfalls, um ꝛc., un seul revers suffit pour ꝛc.; es bedarf keines Beweises, il ne faut pas de preuves: dessen bedurfte es nicht, cela n'était pas nécessaire.
Bedürfig, bedürftig a. dans la nécessité, dans le besoin; indigent, nécessiteux; 2. ich bin (seiner Hilfe) –, j'ai besoin de ꝛc.; -keit f. indigence, pauvreté, misère f.
Bedürflich a. S. erforderlich. [sité f.
Bedürfniß, -sses, pl. -sse n. besoin m, néces-
Beduzen v. a. (jem.) –, fam. déconcerter, décontenancer, jeter dans le trouble, dans l'embarras.
Beeckt a. Bl. anglé, e. [de ꝛc.
Beehren v. a. (jem. mit ꝛc.) –, honorer qn
Beeichelt a. Bl. glandé; beeichelt und von andrer Farbe, englanté.
Beeiden v. a. S. beschwören; 2. – od. beeidigen (jem.) assermenter; faire prêter serment à ꝛc., recevoir le serment de ꝛc.; beeidigter (Priester) assermenté; it. (Wundarzt) juré; (et.) –, jurer; assurer, confirmer par serment; II. n, S. Beeidigung.
Beeidigung f. serment m; confirmation f. par serment; prestation f. de serment.
Beeifern (sich) v. r. s'empresser, s'efforcer de; avoir du zèle, être zélé pour ꝛc.; sich aufs Aeußerste –, apporter le plus grand zèle, mettre tout le zèle possible à ꝛc.; sich für jem. –, épouser chaudement les intérêts de qn; II. n, S. Eifer.
Beeilen (sich) v. r. se hâter, se presser, s'empresser, se dépêcher.
Beeinträchtigen v. a. (jem.) –, empiéter sur les droits de ꝛc., faire tort, porter préjudice à ꝛc.; II. n, S. Beeinträchtigung.
Beeinträchtigung f. grief, tort, préjudice m; -en erleiden, recevoir des griefs, S. Eintrag (thun).
Beeisen v. a. (die Flüsse) –, glacer; couvrir de glace; 2. (Pferde) –, ferrer. [ꝛc.
Beekeln v. a. (et.) –, avoir du dégoût pour
Beelzebub m. Bé(e)lzébuth m; it. le diable, le malin esprit, Satan m.
Beenhase m, S. Pfuscher.
Beenden, beendigen v. a. achever, finir, terminer; mettre fin à ꝛc.; II. n, S. Beendigung.
Beendigung f. achèvement m.
Beengen v. a. serrer, étrécir, rétrécir; fig. (den Geist) –, rétrécir; beengtes (Herz) serré, S. beschränken; sich beengt fühlen, se sentir gêné, embarrassé. [m.
Beengung f. serrement, rétrécissement
Beer f, S. Beere; Fort. S. Bär; -angelike f, S. -dolde.
Beerben v. a. (jem.) –, hériter de ꝛc.; er ist noch nicht beerbt, il n'a pas encore d'enfants ou d'héritiers directs; 2. S. vererben.

Beerber, s m. héritier m. [baselle f.
Beerblau a. S. Saft-; -blume f. Bot.
Beerbtheilen v. a. S. erben. [tit grain.
Beerchen n. Bot. petite baie ou graine, pe-
Beerdigen v. a. enterrer, inhumer, S. begraben; II. n, S. Beerdigung.
Beerdigung f. enterrement m; inhumation f; -sfeier f. funérailles, obsèques f. pl; -skosten f. pl. frais m. pl. d'enterrement.
Beer(en)dolde f. Bot. angélique épineuse, aralie f.
Beere, pl. -n f. baie f. – (der Traube ꝛc.) grain m; – (des Wachholders ꝛc.) graine f.
Beeren v. a S. abbeeren.
Beeren-artig, -förmig a. adv. Bot. baié, e; bacciforme; -fressend a. baccivore; -holz n. S. Faulbaum; -melde f. Bot. blette f; -tragend a. adv. Bot. baccifère; -wanze f. II. n. punaise f. des baies, des framboises.
Beer-gelb n. jaune m. de nerprun; -grün n, S. Saftgrün; -hacke, -kraute f. Vign. troisième façon f. (de la vigne); -heide f. Bot. camarine f. à fruit noir; vacinet noir; -hüter m, S. Feld-h.; -milbe f, S. Strauß-m.; -most m. Econ. mère-goutte f.
Beernten v. a. S. abernten.
Beer-raute f. Bot. rue f. grenée; -reis n. Ois. appât m; -wein m. vin m. de mère-goutte, de la première cuvée; it. vin passé par le râpé; -winde f. Bot. liseron m. à baies; -wurz f. Bot. méum, méon m.
Beet, -es, pl. -e n. Jard. planche, couche f; carreau m; ein – (mit Melonen ꝛc.) une planche ou couche de ꝛc.; viereckiges, gleichseitiges –, carré m; schräges –, dos m. d'âne; erhöhtes –, dos de carpe, rund erhabenes –, dos de bahut; schiefliegendes – (an einer Mauer) côtière f.
Beete f. Jard. bette, poirée f, S. Mangold; rothe –, bette rouge; it. betterave f.
Beeten v. a. Agr. (die Felder) –, labourer par planches ꝛc.
Beetweise adv. par planches.
Befächeln v. a. S. anfächeln.
Befächsern v. a. Vign. (einen Weinberg) –, provigner, marcotter.
Befähigen v. a. Jur. rendre apte, habiliter; 2. v. r. sich –, s'habiliter. [à ꝛc.
Befähigung f. autorisation de; aptitude f.
Befahrbar a. adv. -er (Weg) praticable; -er (Fluß) navigable.
Befahren v. a. (einen Weg) –, fréquenter; (einen Fluß) –, naviguer sur ꝛc.; (die Küsten) –, visiter; -es Volk, anciens marins; -er Matrose, vieux loup de mer; Expl. (einen Schacht ꝛc.) –, descendre dans un ꝛc.; 2. (einen Acker) mit Dünger –, voiturer du fumier sur ꝛc.; 3. (v.) S. befürchten.
Befahrung f. navigation f; – (der Küsten ꝛc.) visite f; – (eines Schachtes) descente f. dans un ꝛc., -sbericht m. rapport m. d'une visite des mines.
Befallen v. a. irr. tomber sur ꝛc.; (vom Mehlthau) den Flachs ꝛc. –, nieller le lin; vom Mehlthau -es (Getreide ꝛc.) niellés, gâtés par la nielle; fig. (von Unglücksfällen) jem. –, survenir, arriver à qn; (von einer Krankheit) – werden, être attaqué, affecté, saisi de ꝛc.; (von der Pest) =, atteint; von einem (Sturm) =, être assailli par une ꝛc.
Befangen v. a. (jem.) –, p. u. enfermer, entourer; 2. (et. mit darunter) –, y comprendre ꝛc.; 3. (in einem Krieg ꝛc.) – s., être engagé dans ꝛc.; mit – (in einer Anklage, Verschwörung) impliqué; in einem Irrthum – s., être dans l'erreur; II. v. r. sich – (mit et.) S. befassen.
II. a. déconcerté, confus, embarrassé; 2. prévenu pour ou contre, partial, exclusif; von (Vorurtheilen) –, imbu de ꝛc.; 3. -er Kopf, esprit étroit, borné, homme à vue courte; -heit f. embarras m, confusion f; 2. prévention f. pour ou contre; partialité f, exclusisme m; 3. vues bornées, esprit étroit. [Befarbung.
Befarben v. a. Peint. empâter; II. n, S.
Befarbung f. empâtement m.
Befassen v. a. S. betasten; 2. umfassen; II. v r. sich – (mit et.) s'occuper; it. se mêler de ꝛc.

Befedern v. n. S. befiedern, besielen.
Befehden v. a. (jem.) –, Poés. faire la guerre à ꝛc., S. bekriegen; fig. S. bestreiten; II. n, S. Befehdung.
Befehdung f. fig. S. Bestreitung; -sbrief m, S. Fehdebrief.
Befehl, -es, pl. -e m. ordre, commandement m; – (eines Erzbischofs, Richters) mandement m; ein landesherrlicher –, édit m; auf – des Königs, par ordre du roi, de par le roi; bis auf weiteren –, jusqu'à nouvel ordre, S. Verordnung; 2. commandement; (wir stehen) unter seinem –, sous son commandement; den – führen, avoir le commandement; commander; 3. ich stehe zu Ihrem –, je suis à vos ordres; was ist zu Ihrem –? qu'y a-t-il à votre service? que puis-je faire pour vous? qu'ordonnez-vous de moi? Mil. der –, l'ordre du jour; le porte-parole; -buch n. livre m. des ordres, des ordonnances, édits ꝛc.
Befehlen v. a. irr. ordonner, commander; gerne –, aimer à commander, à ordonner; bei dem Heere zu – h., avoir le commandement de l'armée; 2. fig. – Sie nichts? n'y a-t-il rien pour votre service? Sie haben darüber zu –, cela dépend de vous, vous en pouvez disposer; vous en êtes le maître; wie Sie –, selon vos désirs; comme il vous plaira; wie – Sie? qu'ordonnez-vous? it. comment? que dites-vous? plaît-il? vous dites? 3. seine Seele (Gott) –, remettre son âme entre les mains de ꝛc.; Gott befohlen! adieu!
Befehlerisch a. S. gebieterisch.
Befehlflagge f. Mar. pavillon m. de commandement.
Befehligen v. a. Chanc. jem. zu et. –, commander, ordonner qc à qn; befehligt werden, recevoir ordre; 2. (ein Heer ꝛc.) –, commander.
Befehls-form (-weise) f. Gr. (mode) impératif m; -haber m. (officier) commandant m; -haberisch a. S. gebieterisch.
Befehlshaber-schaft, -stelle f. commandement m; -stab m. bâton m. de commandement.
Befehls-weise adv. en forme d'ordre; en commandant; -wimpel m. Mar. flamme, cornette f; -wort n. Gr. terme m. impératif.
Befeilen v. a. limer.
Befeilschen v. a. pop. marchander.
Befeinden v. a. S. anfeinden.
Befestigen v. a. (et. an der Wand ꝛc.) –, attacher à ou contre ꝛc.; mit einer Klammer –, cramponner; (einen Stein ꝛc. in der Mauer) –, arrêter, sceller; (ein Lager ꝛc.) –, fortifier, retrancher; (den Mast) –, acclamper, assujettir; (die Füße eines Tisches) –, assurer; (das Zahnfleisch) –, affermir, raffermir; Chir. (von einer Wunde) das Fleisch –, consolider les chairs; fig. affermir, raffermir; (das Band der Freundschaft) –, resserrer; (eine Verbindung) –, consolider.
Befestiger, s m. celui qui fortifie ꝛc.
Befestigung, pl. -en f. Arch. scellement m; Chir. consolidation f; – (einer Stadt ꝛc.) fortification f; fig. affermissement, raffermissement m; -skunst f. Mil. fortification; -spfahl m, S. Schanzpfahl; -swerk n. S. Festungswerk.
Befeuchten v. a. (die Erde ꝛc.) –, humecter, mouiller; (das Getreide) –, arroser.
Befeuchtung f. humectation f; Impr. mouillure f, S. anfeuchten.
Befeuern v. a. (jem.) –, fig. enflammer; exciter, encourager.
Befiedern v. a. (einen Pfeil) –, empenner; (ein Clavier) –, emplumer; 2. v. r. sich wieder –, se remplumer.
Befinden v. a. irr. (von geprüften Sachen) trouver; 2. fig. trouver; für gut –, trouver bon; juger à propos, convenable; II. v. r. sich –, être, demeurer; se trouver; die Sache befindet sich so, la chose est ainsi; sich bei jemn., bei einer Sache wohl –, se trouver bien de qn ou qc; sich übel –, se porter ou se trouver mal; wie – Sie sich? comment vous portez-vous? comment va votre santé? III. n. manière f. d'être, circonstance, oc-

currence f; nach – der Sache, selon, suivant ou d'après l'état de la chose, selon les circonstances; 2. état m. de la santé; nach jemd. – fragen lassen, envoyer savoir ou demander des nouvelles de qn.

Befindlich a. adv. – s., être, se trouver; die in seinem (Cabinette) –en Seltenheiten, les raretés que renferme son ꝛ; oberhalb, unterhalb –, supérieur, inférieur.

Befingern v. a. doigter.

Befirnissen v. a. S. firnissen.

Beflammen v. a. S. entflammen.

Beflechten v. a. irr. garnir, fortifier d'un tissu: (ein Gefäß) –, garnir de fil d'archal; (eine Flasche) –, clisser; Sessel mit Stroh –, empailler des sièges.

Beflecken v. a. (et. mit Dinte) –, tacher d'encre; mit Blut –, ensanglanter; mit Fett –, engraisser; fig. (seinen guten Namen ꝛ) –, souiller, tacher; eines andern Ehebett –, souiller la couche d'autrui; seine Hände mit unschuldigem Blute –, tremper ses mains dans le sang innocent; 2. Cordon. (die Schuhe) –, mettre des hausses aux ꝛ, S. flecken; II. v. r. sich –, se tacher, se salir; se polluer, S. beschmutzen, besudeln. [contamination f.

Befleckung, pl. –en f. tache, souillure,

Befleißen (sich) v. r. (einer Sache) s'appliquer à ꝛ; sich (der Tugend ꝛ) –, s'adonner, s'attacher à ꝛ; sich eines guten Namens –, avoir soin de sa réputation; sich der (Weltweisheit ꝛ) –, étudier en ꝛ; sich der (Kürze) –, viser à la ꝛ; (jemn. zu gefallen) sich –, s'étudier à ꝛ, faire ses efforts pour ꝛ; beflissen f., tâcher de ꝛ, s'étudier, s'appliquer à ꝛ; ich habe mich stets beflissen, j'ai toujours eu à cœur ou tâché de ꝛ, je me suis toujours efforcé de ꝛ, appliqué à ꝛ, S. beflissen; II. n, S. Befleißigung.

Befleißigen (sich) v. r. S. befleißen.

Befleißigung, Befleißung f. étude, application, assiduité f; effort, soin m.

Befliegen v. a. irr. (das Nest) –, voler au, dans ou vers le ꝛ; 2. beflogen f., Ch. être dru, e; it. E. F. pousser.

Befließen v. a. (p. u.) couler sur ou contre ꝛ; (die Mauer der Stadt) –, baigner, laver ꝛ.

Beflissen a. adv. – f., S. befleißen; der Rechtsgelehrtheit ꝛ –e, élève ou étudiant en droit ꝛ; –heit f. étude, application f.

Beflissentlich a. S. geflissentlich.

Beflittern v. a. (Schuhe ꝛ) –, mettre des paillettes à ou sur ꝛ; broder ꝛ en paillettes; 2. v. r. sich –, être chargé, avoir des habits chargés de clinquant.

Beflogen a. S. befliegen.

Beflören v. a. couvrir, garnir de gaze, de crêpe; (den Hut ꝛ) –, mettre un crêpe à son ꝛ; 2. v. r. sich –, mettre un crêpe.

Beflügeln v. a. Peint. (die Genien ꝛ) –, donner des ailes aux ꝛ; fig. (von der Liebe ꝛ) jem. –, donner des ailes à ꝛ; (seine Rache) –, accélérer, hâter; E. F. (einen Wald) –, layer; beflügelte (Schlange) ailé; beflügelter (Wald) layé, e.

Befluthen v. a. inonder, submerger.

Befolgen v. a. (ein Beispiel) –, suivre; (des Arztes Vorschriften) –, observer; II. n, S. Befolgung.

Befolgung f. (eines Beispiels) imitation f; – (eines Befehls) exécution f; –swerth, –swürdig a. adv. (von einem Beispiele) digne d'être imité; (von einer Vorschrift) qui mérite d'être suivi; (von einem Gesetze) qui mérite d'être observée.

Beförderer, s, in s. – (einer Anstalt) promoteur; it. (jemd.) –, patron, ne; protecteur, trice; – der Künste ꝛ, Mécène m, S. Gönner, ꝛ.

Beförderlich a. adv. favorable; jemn. zu Allem – f., favoriser qn en tout.

Befördern v. a. envoyer, expédier; fig. (eine Sache) –, expédier, hâter, dépêcher, diligenter, avancer; (jemd. Tod) –, avancer, hâter, accélérer; (jemd. Absichten) –, seconder, favoriser; jemd. Nutzen –, prendre les intérêts de qn; das wird (seinen Ruhm) –, cela contribuera à ꝛ; eine Glaubenstrennung –, fomenter un schisme; (die Verdauung) –, aider à ꝛ; (den Schlaf) –, provoquer; jem. –, placer, employer; zu einer höhern Stelle –, promouvoir, faire avancer ou monter en grade, pousser.

Beförderung, pl. –en f. expédition f; envoi m; fig. – (einer Sache) expédition; – (der Wissenschaften) avancement, progrès m; – (zu einer höhern Stelle) avancement; promotion f; – erhalten, obtenir un avancement, être avancé; 2. emploi m; place f.

Beförderungs-alter n, S. Dienstalter; –gebühr f, –kosten f. pl. Com. frais m. pl. d'expédition; –mittel n. véhicule, acheminement m; = der Tugend, aiguillon à ou pour la, incitation à la vertu.

Beforsten v. a. E. F. surveiller.

Beforstung f. E. F. surveillance f.

Befrachten v. a. (ein Schiff, einen Wagen) –, charger; it. Mar. (ein Schiff) –, affréter ꝛ.

Befrachter, s m. chargeur m: Mar. affréteur, expéditeur, consignataire m.

Befrachtung f. chargement m; Mar. affrétement m, consignation f.

Befragen v. a. jem. um et. –, s'informer à qn de qc; questionner, interroger qn sur qc; demander qc à qn; (jem. über et.) –, interroger; Prat. enquérir; 2. v. r. sich –, s'enquérir, s'informer; sich bei jemn. über et. –, consulter qn sur qc; II. n, S. Befragung.

Befragung f. enquête, information, demande, consultation f.

Befransen v. a. garnir de franges.

Befreien v. a. (jem. aus dem Gefängnisse ꝛ) –, délivrer; (jem. von Schulden) –, libérer, délivrer; (aus der Noth) –, délivrer, tirer; (sein Gewissen) –, dégager, acquitter; Prat. (sein Haus von einer Beschwerde, ein verpfändetes Gut) –, libérer; 2. v. r. (von Steuern ꝛ) –, affranchir, exempter; (vom Dienste) –, exempter; (von einer Pflicht) –, dispenser; der Befreiete, exempt m; (von einer Verbindlichkeit) –, dispenser, S. freisprechen; (einen Brief) –, affranchir; 3. S. freilassen, losgeben; II. v. r. sich –, se délivrer; se mettre en liberté; it. se libérer. [Vaterlandes) sauveur m.

Befreier, s, in s. libérateur, –trice; – (des

Befreiung f. s. pl. délivrance, dispense f; – (von Steuern) exemption f; – (von einer Schuld ꝛ) libération, décharge f; – (von einer Pflicht) dispense f; – (von einer Last) immunité f; – (von der Leibeigenschaft) affranchissement m; –sgeld, S. Lösegeld; –skrieg m. H. m. guerre f. d'indépendance.

Befremden v. n. et imp. (av. h. et rég.) jem. –, étonner, surprendre qn, paraître étrange, singulier à qn; lassen Sie sich das nicht –, n'en soyez pas surpris; II. n, S. Befremdung. [surprenant.

Befremdend, befremdlich a. adv. étrange,

Befremdung f. surprise f, étonnement m; mit großer –, avec bien de la surprise.

Befressen v. a. S. benagen.

Befreunden v. a. (zwei Personen mit einander) –, lier d'amitié, rendre amis; mit jemn. befreundet, lié d'amitié avec qn, it. parent de qn; 2. v. r. sich mit jemn. –, contracter amitié avec qn, it. s'allier à ou s'apparenter avec qn; II. n. (liaisons f. pl. d'amitié; it. parenté, alliance f; ein Befreundeter, eine Befreundete, parent, parente.

Befriedigen v. a. S. einfriedigen; 2. (jem.) –, contenter, satisfaire; (einen Zornigen) –, apaiser; jem. –, contenter, satisfaire qn, s'acquitter envers qn; payer; (seine Rachbegierde) –, assouvir; (sein Gewissen) –, décharger.

Befriedigung f. (v.) S. Einfriedigung; 2. satisfaction f; paiement, assouvissement m.

Befrieren v. n. irr. se glacer.

Befrohnen, befröhnen v. a. (jem.) –, charger de corvées; 2. (jemd. Güter) –, S. (in Beschlag) nehmen.

Befruchten v. a. (die Eier) –, féconder; (die Erde) –, fertiliser; (die Feigen) künstlich –, caprifier; Bl. befruchteter (Baum) fruité; II. n, S. Befruchtung.

Befruchter, s m. fécondateur m.

Befruchtung f. fécondation, fertilisation f; – (der Feigen) caprification f; unmerkliche – der Pflanzen, cryptogamie f; –skelch m. calice m; –stheile m. pl. organes m. pl. de la génération.

Befugen v. a. (jem.) –, autoriser; befugt, autorisé, en droit; (von einem Richter) compétent; (sein Zutrauen) befugt mich ꝛ, m'autorise, m'engage ꝛ; der Befugte, concessionnaire m; II. n, S. Befugung.

Befugniß, sses, pl. –sse f. licence, autorisation, faculté f; droit m; – (eines Richters) compétence f.

Befugung f. autorisation, concession f.

Befühlen v. a. (den Puls, Hühner ꝛ) –, tâter; (et.) –, tâter; toucher; (Tuch, einen Hut ꝛ) –, manier; II. n, S. Befühlung.

Befühlung f. touchement, attouchement, maniement m.

Befund m, S. Befinden, Erfund.

Befurchen v. a. (p. u.) sillonner.

Befürchten v. a. (jem., et.) –, craindre, appréhender; avoir peur de ꝛ; es steht, es ist zu –, daß ꝛ, il est à craindre que ꝛ; II. n, S. Befürchtung.

Befürchtniß f, S. Furcht, Besorgniß.

Befürchtung f. crainte, appréhension f.

Begaben v. a. jem. mit et. –, douer, pourvoir qn de qc; (eine Kirche) –, doter; jem. reichlich –, partager qn richement; fig. doter; mit vielen Vorzügen –, avantager extrêmement.

Begabung f. dotation f; don m.

Begaffen v. a. (et.) –, bayer; regarder qc à bouche béante.

Begaffer, s, in s. bayeur, se.

Begatten (sich) v. r. s'accoupler, S. (sich) paaren; II. n, S. Begattung.

Begattung f. coït, accouplement m; Bot. die verborgene –, cryptogamie f; –szeit f. temps m. de l'accouplement.

Begängniß, sses, pl. –sse n. célébration, solennisation f. [jongleries.

Begaukeln v. a. séduire, tromper par des

Begeben (sich) v. r. sich wohin –, aller, se rendre à ꝛ; partir pour ꝛ; (zu seinem Regimente) sich –, joindre son ꝛ, se rendre à ꝛ; sich (in sein Zimmer) –, se retirer dans ꝛ; sich (nach Hause) –, se retirer; (in russische Dienste) sich –, passer au service de Russie; aller prendre service chez les Russes; sich weg–, s'en aller; se retirer, s'éloigner; sich auf das Meer –, prendre la mer, se mettre en mer; sich (auf die Reise) –, partir; se mettre en chemin; auf die Flucht sich –, prendre la fuite, s'enfuir; sich in jemd. Schutz –, se mettre sous la protection de qn; (in den Ehestand) sich –, se marier; sich in Gefahr –, s'exposer; se mettre en danger; 2. (von Sachen) arriver, avenir, se passer, se faire; es – sich oft Dinge ꝛ, il arrive, il survient ou se passe souvent des choses ꝛ; 3. sich einer Sache –, se départir, se démettre, se désister de, renoncer à qc; Jur. se dévêtir de qc; sich seines Eigenthums –, se dévêtir de la propriété de ses biens; se désapproprier; II. n, S. Begebung.

Begebenheit f, **Begebniß** n. aventure f; événement m.

Begebung f. (einer Sache) démission; Prat. désappropriation f; abandon, désistement, dévêtissement m; Com. – (eines Wechsels) négociation f, S. Abstand.

Begegnen v. n. jemn. –, rencontrer qn, faire rencontre de qn; 2. einem Uebel –, obvier à, prévenir un mal; (Einwürfen) –, prévenir des ꝛ; 3. jemn. gut ꝛ –, traiter qn bien, en user ou agir bien avec lui; grob – rudoyer, brusquer; stolz –, traiter de haut en bas, avec mépris, hauteur, arrogance, par-dessus l'épaule; jemn. übel –, en user mal avec, maltraiter qn; II. v. imp. arriver; es sind ihm seltsame Dinge begegnet, il a eu d'étranges rencontres; III. v. réc. sich od. einander –, se rencontrer (pr. fig.); IV. n, S. Begegnung. [fall.

Begegniß n, S. Begebenheit, Vor-

Begegnung, pl. –en f. rencontre f; 2. réception f; accueil, traitement m.

Begehen v. a. irr. (das Feld) –, aller voir,

examiner, visiter; 2. (ein Fest ꝛc.) –, célébrer; 3. (Verbrechen, Fehler) –, commettre; Prat. perpétrer; (eine Thorheit ꝛc.) –, faire; II. v. r. sich –, S. (sich) begatten; III. n, S. Begehung.

Begeher, s m. – (eines Fehlers) qui commet une ꝛc.; – (eines Festes) qui célèbre une ꝛc.

Begehr, es n. S. Begehren, Verlangen.

Begehung f. célébration f; – (eines Verbrechens) perpétration, exécution f; – (eines Lehenfrevels) félonie f; -ssünde f. péché m. de commission.

Begehren v. a. (vom Magen ꝛc.) die Speisen –, appéter; (seines Nächsten Gut) –, convoiter, désirer; Ch. (von Thieren) appéter; it. (der Hirsch) begehrt den Jäger, attaque le chasseur avec son bois; Philos. -d, appétitif, ve; 2. désirer, demander; 3. zur Ehe –, demander, rechercher en mariage; 4. (et.) –, prétendre, exiger, demander, S. fordern; II. n. demande f; was ist Ihr –? que désirez- ou demandez-vous? S. Begehrung.

Begehrens-werth, -würdig a. désirable.

Begehrlich a. adv. exigeant, e; -e (Liebe) sensuel; -er (Geizhals) avide, cupide; it. S. begehrenswerth; -keit f. habitude f. de trop exiger, avidité, cupidité f; sinnliche =, concupiscence f; convoitise charnelle.

Begehrung f. appétition f; sinnliche –, appétit sensitif, concupiscible; -skraft f, -svermögen n. vertu ou faculté sensitive, appétitive f, instincts m. pl, S. Begierde.

Begeifern v. a. baver, jeter sa bave sur ꝛc., souiller de sa bave; fig. calomnier, dénigrer, noircir, flétrir.

Begeistern v. a. enthousiasmer, exalter, inspirer, animer; leicht zu – s., s'enthousiasmer aisément.

Begeisterung f. exaltation f. des esprits, enthousiasme m; eine heilige –, sainte inspiration f; dichterische –, verve, fougue, fureur f. poétique; mit – (reden ꝛc.) avec enthousiasme, de verve; -svoll a. adv. plein, rempli d'enthousiasme; enthousiaste, exaltable.

Begeizen v. a. S. mißgönnen.

Begierde, pl. -n, od. Begier f. appétit, désir m; envie f; ausschweifende –, avidité, convoitise f; mit – (sehen, ein Mädchen ꝛc.) avec cupidité, d'un œil de cupidité, de convoitise; avec des yeux de concupiscence; vor – brennen, brûler d'envie, de désir; mit großer –, avidement, avec avidité; heftige – (der Raubthiere) acharnement m.

Begierig a. adv. (nach Ruhm ꝛc.) désireux, avide de; sie ist sehr – (et. von ihm) zu erfahren, elle est fort curieuse, elle désire ardemment d'apprendre ꝛc.; – auf et. s., être avide de ꝛc.; convoiter qc; – trachten nach (Ehrenstellen) –, ambitionner les ꝛc., rechercher avidement les ꝛc., S. gierig; -keit f, S. Gierigkeit.

Begierlich a. adv. S. begehrlich.

Begießen v. a. irr. (jem., et.) mit Wasser –, verser, jeter de l'eau sur ꝛc.; (Blumen ꝛc.) –, arroser; fig. fam. sich die Nase –, s'enivrer; 2. v. r. sich –, verser, répandre de l'eau ꝛc. sur soi; II. n, S. Begießung.

Begießung f. arrosement m.

Begine f. II. eccl. béguine f; 2. Mod. sorte de coiffe; béguin m.

Beginn, es s. pl. S. Anfang.

Beginnen v. a. irr. commencer; Th. débuter; 2. faire, entreprendre; P. wer viel beginnt, endet wenig, qui trop embrasse, mal étreint; it. wohl begonnen, ist halb gewonnen, quand on a bien commencé, on a à demi fait; charge bien liée est à demi portée; wenn er beginnt, quand sa fougue lui prend; II. v. n. av. h. commencer à ꝛc.; III. n. commencement m; it. action, entreprise f, S. anfangen.

Begipsen v. a. (eine Wand) – (p. u.) plâtrer.

Begittern v. a. (ein Fenster) –, griller, S. vergittern.

Beglänzen v. a. Poés. et. –, éclairer, répandre son éclat sur qc.

Beglasen v. a. (ein Fenster) –, mettre les vitres à ꝛc.

Beglaub(ig)en v. a. (et. durch Zeugen) –, vérifier; (durch seine Unterschrift ꝛc.) –, certifier, attester; gerichtlich –, authentiquer, vidimer; beglaubigte (Sache ꝛc.) avérée; beglaubigte (Person) digne de foi; it. Dipl. accréditée, S. beglaubt.

Beglaubigung f. attestation, assurance, confirmation f; – (einer Handschrift) vérification, légalisation f; zu – dessen, en foi de quoi.

Beglaubigungs-amt n. notariat f; -eid m. serment m. en justice; affirmation f. par serment; -schein m. certificat m, attestation f; -schreiben n. lettre f. de créance.

Beglaubt a. adv. -e (Person), digne de foi; sûre; -es (Zeugniß) -er (Bericht ꝛc.) authentique; von -er Hand, de bonne source, S. glaubwürdig; auf eine -e Weise, authentiquement, S. beglauben.

Begleit, es m. et n, S. Begleitung; -sschein m. acquit m. de la douane.

Begleiten v. a. (jem.) –, accompagner; bis an einen Ort –, conduire, reconduire; (zum Schutze) escorter, conduire; Mar. convoyer; Pal. jem. als Beistand –, assister qn, Gott begleite euch! Dieu vous conduise! fig. Mus. accompagner; Théol. -de Gnade f. grâce concomitante.

Begleiter, s, in s. compagnon m; compagne f, S. Führer, Gefährte; 2. S. Begleitung (2.).

Begleitstimme f, S. Begleitung (Mus.).

Begleitung, pl. -en f. accompagnement m; Prat. in – seines Beistandes, assisté de son procureur; 2. (Personen zum Schutze) escorte f; Mar. convoi m; – (eines Königs) cortège m; suite f; Mus. accompagnement; – mit Saiteninstrumenten, mit Blasinstrumenten, mit vollständigem Orchester, accompagnement de quatuor, d'harmonie, à grand orchestre.

Begleitungs-schiff n. convoi, bâtiment m. de servitude; -stimme f. Mus. accompagnement; -weise adv. Théol. par concomitance.

Begliedern v. a. organiser; wohl begliedert, bien fait; stark begliedert, membru; Peint. (eine Figur) –, faire l'emmanchement d' ꝛc.

Begliederung f. emmanchement m.

Beglotzen v. a. (jem., et.) –, fam. regarder avec de grands yeux.

Beglücken v. a. rendre heureux; faire le bonheur de ꝛc.; beglückt, heureux; beglückt s. mit ꝛc., avoir le bonheur de ꝛc.; (mit Reichthum und Ehre) – s., être comblé de ꝛc.; – Sie uns mit Ihrer Gegenwart, faites-nous l'honneur, le plaisir de venir nous voir.

Beglücker, s, in s. qui rend qn heureux, qui fait le bonheur de ꝛc.

Beglückseligen v. a. S. beglücken.

Beglückwünschen v. a. (jem.) –, fam. féliciter, complimenter.

Beglückwünschung f, S. Glückwünschung.

Begnaden, begnadigen v. a. faire grâce, pardonner à ꝛc.; begnadigt werden, obtenir sa grâce; wieder –, recevoir ou reprendre en grâce; mit et. –, gratifier de qc.

Begnadigung f. grâce f; pardon m.

Begnadigungs-ausschuß m. comité m. de clémence; -brief m. lettres f. pl. de grâce, de rémission; -recht n. droit m. de faire grâce, de pardonner.

Begnügen (sich) v. r. (mit etwas) se contenter, être content de ꝛc.; 2. –, imp. S. genügen.

Begnüglich, begnügsam a. adv. S. genügsam.

Begraben v. a. irr. enterrer, inhumer; (in den Wellen) –, ensevelir; P. da liegt der Hund –, c'est ici que gît le lièvre; fig. (sich in der Einsamkeit) –, s'ensevelir; II. n, S. Begrabung.

Begräbniß, sses, pl. -sse n. enterrement m; kostbares –, obsèques, funérailles somptueuses f. pl, S. Leichenbegängniß; -mit Kriegsehren, honneurs funèbres; 2. (Ort) sépulture f; tombeau m; zum Begräbnisse gehörig, funèbre, sépulcral, e; 2. Expl. –, mine remblayée; -bitter, s m, S. Leichenbitter; -feier f. cérémonie f. des funérailles; -fest n. fête f. des funérailles; -gebühr f, S. Leichengebühr; -grüfte f. pl. caveaux m. pl; = (der Alten) catacombes f. pl; -lied n, S. Grablied; -mahl n, -schmauß m, S. Leichenmahl; -kosten m. pl. frais m. pl. d'enterrement, frais funéraires; -platz m. lieu m. de l'enterrement; cimetière m; -tag m. jour m. de l'enterrement, des funérailles; -tuch n, S. Leichentuch.

Begrabung f. enterrement, ensevelissement m, inhumation f.

Begrasen v. a. (eine Wiese) –, brouter, S. abgrasen; begraste (Hügel ꝛc.) couvertes d'herbes; II. v. r. sich –, se couvrir d'herbes; 2. sich –, s'engraisser dans les pâturages; fam. sich bei einer Sache –, s'enrichir dans qe affaire.

Begrauen v. n. av. s. (p. u.) vieillir; (unter den Waffen) blanchir; avoir blanchi.

Begreifen v. a. irr. Bouch. (das Vieh) –, tâter; (einen Hut) –, manier, S. befühlen, angreifen; 2. in od. über einer Sache begriffen s., être occupé, travailler à qc; er war im Schreiben begriffen, il était à écrire; im Anmarsch begriffen s., approcher; in Unterhandlung mit einander begriffen s., être en pourparler; auf einer Reise begriffen, en route, en voyage; im Bau begriffen, en voie de construction; 3. comprendre; renfermer, contenir; mit begriffen, nicht ꝛc.; y compris, non compris; er war auch in dem Handel mit begriffen, il était aussi de l'intrigue, 4. fig. et. –, comprendre, saisir, concevoir; alles leicht –, avoir la conception, la compréhension facile; schwer –, être de dure conception ou compréhension; den Geist seiner Rolle –, entrer dans l'esprit de son rôle; II. v. r. sich –, se recueillir; recueillir ses esprits; sich bald wieder –, revenir bientôt (de son emportement); III. n, S. Begreifung.

Begreiflich a. adv. -e (Lehre) compréhensible; das ist nicht – (daß er das gethan hat ꝛc.) on ne conçoit pas ꝛc.; (was er sagt) ist -er ꝛc., est plus concevable; um es ihm – zu machen, pour le réduire ou mettre à sa portée, S. verständlich.

Begreifung f. maniement m; fig. S. Begriff; -skraft f. compréhension, conception, portée f.

Begrenzbar a. adv. limitable, bornable; -keit f. faculté f. d'être limité, borné.

Begrenzen v. a. (einen Acker) –, borner, aborner; fig. (die Aussicht) –, borner, terminer, S. beschränken; II. n. abornement.

Begrenzung f. bornes, limites f. pl; terme m, S. Grenze.

Begriff, es, pl. -e m. (er war) eben im –, abzureisen ꝛc., sur le point de partir ꝛc., sur son départ; il allait partir; (sie sind) im -e, sich zu vergleichen, en voie ou en termes d'accommodement; 2. der kurze – (eines Buches) abrégé, précis, raccourci m; – (der christlichen Lehre) somme f; 3. (von einer Sache) notion, idée f; 4. S. Begreifungskraft; 5. S. Umfang, Inhalt.

Begriffs-angabe, -bestimmung f. Philos. définition f; eine = geben, définir; -fach n. catégorie f; -fähigkeit f. conception f; -forscher m. philosophe spéculatif; -forschung f. spéculation f; -gesellung f. association f. des idées; -verwechslung f. confusion f. d'idées.

Begründen v. a. (seine Ansprüche ꝛc.) –, fonder; gut begründete (Meinung) appuyée de bonnes raisons; begründete (Forderung, Ansprüche ꝛc.) juste, légitime, raisonnable, fondé(e); fondés; Gr. -des (Bindewort) causative; 2. (ein System, eine Anstalt ꝛc.) –, établir, fonder; (Schulden) –, consolider; II. n, S. Begründung.

Begründer, s, in s. fondateur, trice.

Begründung f. fondation f; établissement m; 2. fig. preuve, confirmation f.

Begrünen v. a. (die Hügel) –, couvrir de verdure; das begrünte ꝛc. verdoyant; 2. v. r. sich – (von Bäumen, Wiesen ꝛc.) verdir, verdoyer; sich wieder –, reverdir.

Begrüßen v. a. (jem.) –, saluer; 2. jem. um et. –, demander, demander la permission à qn; er will darum begrüßt s., il attend, il exige qu'on lui en demande la permission; Mil. mit dem Degen –, saluer de l'épée; mit Abschießung des Gewehrs –, faire une salve; II. n, S. Begrüßung.

Begrüßung f. salutation f; it S. Gruß; -sformel f. formule f. de salutation; -schuß m. salve f.

Begucken v. a. S. besehen.

Begünstigen v. a. (jem.) –, favoriser; (seine Absichten) –, favoriser, seconder; fig. (vom Wetter) favoriser; (von der Natur) avantager; II. n, S. Begünstigung.

Begünstiger, s, in s. fauteur, trice.

Begünstigung f. faveur, grâce, protection f; m. p. favoritisme, passe-droit m; S. Gunst; unter – (der Nacht ɛ) à la faveur de ɛ; Th. tour m. de faveur.

Begürten v. a. (jem.) –, ceindre; 2. v. r. sich –, se ceindre.

Begutachten v. a. émettre un avis, son opinion, donner une consultation sur qc.

Begutachtung f. opinion, avis, jugement, consultation f. d'un comité ou d'experts.

Begütern v. a. (jem.) –, (p. u.) enrichir; donner des biens à ɛ; begütert, riche en biens-fonds; opulent; er ist sehr begütert, il possède de grands biens; die Begüterten, les riches, les gens aisés, les classes opulentes; 2. S. ansässig (1).

Begütigen v. a. S. besänftigen.

Behaaren v. a. garnir de poils, de cheveux; 2. v. r. sich –, se couvrir de poils ɛ; it. commencer à en avoir; devenir velu, poilu; Bot. behaart, pubescent, e, chevelu, e; H. n. crinigère, velu, e.

Behaartheit f. développement de poils, de cheveux.

Behaben v. a prov. maintenir, garder, conserver; 2. v. r. sich –, se conduire.

Behäbig a. S. behaglich.

Behacken v. a. (den Weinstock) –, houer; (den Kohl) –, serfouetter, serfouir; (Bäume) –, déchausser; II. n, S. Behackung.

Behackung f. (eines Ackers, Weinbergs) labour m; Jard. déchaussement m.

Behadern v. a. fam. couvrir de haillons, de guenilles.

Behaften (v.) S. verhaften.

Behaftet a. (mit dem Fieber) –, qui a la ɛ; mit (Flüssen) –, incommodé de ɛ; (mit Schulden) –, endetté; chargé de dettes.

Behageln v. a. (die Weinberge ɛ) –, grêler.

Behagen v. n. jemn. –, agréer, plaire à qc; es behagt ihm hier, il se plaît ici; sich's bei Tische – lassen, bien boire et manger; faire bonne chère; faire bonne contenance à table; er findet ein großes –, kein – daran, il y trouve de grands agréments; il n'y trouve pas de plaisir; nach seinem –, à sa fantaisie; II. n. plaisir m; satisfaction, jouissance f.

Behaglich, behäglich a. adv. qui plaît ou agrée; agréable; -er Ort ɛ, lieu agréable; sich es – machen, se mettre à son aise; fam. reposer son humanité; 2.-er (Mensch) agréable, sociable, accommodant, accort; (v.) -keit f. aise f; comfort m; commodité, confortabilité f; die – lieben, aimer ses aises.

Behalftern v. a. (ein Pferd) –, enchevêtrer.

Behalsbandet a. Bl. colleté, accollé.

Behaltbar a. adv. bon, facile à retenir.

Behalten v. a. irr. (et.) –, garder; (jem. in seinen Diensten, beim Mittagessen) –, retenir à ɛ; bei sich –, garder; it. fig. garder le secret; taire qc; (Kinder) zu Hause –, tenir chez soi; Mil. das Feld –, demeurer maître du champ de bataille; übrig –, avoir de reste; fig. das Leben –, rester en vie ou vivant; Recht –, gagner sa cause, son procès; it. Recht od. die Oberhand –, avoir le dessus, l'emporter; Arithm. im Sinne –, retenir; im Gedächtnisse –, garder, conserver dans la mémoire; retenir; wohlbehalten (zurückkommen) sain et sauf; (von Gütern) bien conditionné; Mar. im Auge –, conserver; -es (Schiff) échappé du danger; II. n, S. Behaltung.

Behälter, s m. réservoir; Salp. receveur m; Bot. Anat. réceptacle m.

Behaltung f. conservation, rétention f.

Behältniß, sses, pl. -sse n. – (für Waaren) magasin m; – für Reliquien, châsse f; – (für wilde Thiere) cage f; Anat. réservoir, réceptacle, S. Kasten, Schrank.

Behaltsam a. adv. -es Gedächtniß, bonne, heureuse mémoire; er ist sehr –, il retient très-facilement; -keit f. faculté f. de retenir; mémoire f. [2. munir de marteaux.

Behämmern v. a. (das Eisen) –, marteler;

Behandeln v. a. (den Teig) –, manier, travailler, façonner; Chim. Pharm. manipuler; 2. fig. (einen Gegenstand) –, manier, traiter; 3. jem. gut ɛ –, bien traiter, en user bien ɛ avec qn; jem. wie einen Fremden –, traiter qn en étranger; jem. hart, unfreundlich, grob –, être dur, maussade, grossier envers qn; jem. redlich, betrügerisch –, agir loyalement, faussement envers qn; sich leicht – lassen, être traitable, accort, de bonne composition; être homme d'accommodement; 4. (eine Waare) –, marchander; (die Waare) ist schon behandelt, on est déjà convenu du prix de ɛ; II. n, S. Behandlung.

Behändigen v. a. S. einhändigen.

Behandlung f. maniement m; Expl. – (der Erze) manipulation f; fig. traitement m. [f. pl.

Behang, es, pl. Behänge m. Ch. oreilles

Behängen v. a. (einen Spiegel mit et.) –, couvrir de ɛ; ein Zimmer mit Tapeten –, tendre une chambre; mit (Gemälden) –, orner, tapisser de ɛ; schwarz –, tendre de noir; (ein Bett) –, garnir de rideaux; Ch. (einen Hund) –, attacher au trait; schön behängter (Hund) bien coiffé; das Wild – (von den Hunden) attaquer le gibier et s'y attacher; 2. v. r. sich mit et. –, se parer de qc; fig. m. p. sich mit (schlechten Leuten) –, se lier, s'associer avec de ɛ; sich mit verderblichen Händeln –, s'engager dans des affaires ruineuses.

Beharken v. a. (die Gartenbeete) –, passer au râteau.

Beharnen v. a. S. bepissen.

Beharnischen v. a. (jem.) –, endosser la cuirasse à ɛ; 2. v. r. sich –, mettre sa cuirasse; se cuirasser; beharnischt, cuirassé.

Beharren v. n. (bei einem Vorhaben, im Guten ɛ) –, persévérer, persister dans ɛ; steif auf seinem Sinne –, s'entêter, s'obstiner, s'opiniâtrer; 2. n. persévérance, constance f; m. p. entêtement m, obstination f.

Beharrlich a. adv. – (im Guten ɛ) persévérant dans ɛ; -er (Muth) ferme; -e (Treue ɛ) –, constant, e, S. anhaltend, standhaft, unerschütterlich; -keit f. persévérance, constance f. [d'inertie.

Beharrungsvermögen n. Phys. force f.

Beharschen v. n. (von einer Wunde) p. u. se couvrir d'une croûte; 2. S. gefrieren.

Beharzen v. a. (p. u.) enduire de résine; 2. E. F. (die Harzhölzer) –, inciser l'écorce des ɛ pour en tirer ou extraire la résine.

Behauben v. a. S. hauben; behaubt, coiffé; Bl. chaperonné; II. n. behaubte Lerche, cochevis m. [nir de son haleine.

Behauchen v. a. (einen Spiegel ɛ) –, ternir

Behauen v. a. irr. (Holz, Brod ɛ) –, couper, tailler; (einen Baum) –, ébrancher; Arch. (das Bauholz, einen Stein) –, dégauchir; aus dem Groben –, dégrossir; dünn –, démaigrir; mit dem Mauerhammer –, hacher; mit dem Spitzhammer –, délarder; Artil. Holz nach der Schnur –, layer une pièce de bois; Expl. (das Gestein) –, éprouver, essayer; -er (Gang) exploité; II. n, S. Behauung. [butter.

Behäufeln v. a. Jard. (Kartoffeln ɛ) –,

Behaupten v. a. (et.) –, soutenir, affirmer, prouver; eidlich –, affirmer avec serment; (einen Satz) –, mettre en fait, prétendre, avancer ɛ; für gewiß –, assurer; Prat. öffentlich –, daß ein beigebrachter Beweis falsch sei, s'inscrire en faux; 2. Guer. (einen Posten) –, maintenir ɛ, se maintenir dans ɛ; (sein Ansehen) –, maintenir, soutenir; (das Schlachtfeld) –, rester, demeurer maître du ɛ; II. n. S. Behauptung.

Behauptung f. (eines Satzes ɛ) affirmation, assertion f; – (des Ansehens ɛ) maintien m; Prat. – der Unächtheit einer Urkunde, inscription f. en faux.

Behausen v. a. (jem.) –, S. beherbergen; 2. v. r. sich –, se domicilier.

Behausung f. maison f; logis m; demeure f, S. Haus, Wohnung.

Behäuten v. a. Sell. couvrir de cuir.

Behauung f. dégauchissement, démaigrissement, délardement; ébranchement m; – (der Bruchsteine) taille f.

Behelf, es, pl. -e m. moyen m, subsidiaire, secondaire; das ist mein letzter –, c'est mon pis-aller; 2. S. Ausflucht, Vorwand.

Behelfen (sich) v. r. irr. sich (so gut man kann) –, se tirer d'affaire, s'aider; sich kümmerlich – müssen, vivre petitement, subsister avec peine; vivre de coquilles de noix, tirer le diable par la queue; sich mit Wenigem –, se contenter de peu; sich mit Lügen –, avoir recours aux mensonges; er kann sich mit Worten nicht gut –, il n'a pas le don de la parole.

Behelflich a. Prat. ce qui aide à faire preuve; -e Beweismittel, adminicules m. pl; 2. S. behülflich.

Behelligen v. a. jem. mit et. –, incommoder, importuner qn de qc.

Behelligung f. incommodité, vexation f, trouble m, importunité f.

Behelmen v. a. (jem.) –, mettre un casque à ɛ; 2. v. r. sich –, se couvrir d'un casque; behelmt, en casque.

Behen, Been, s m. s. pl. Bot. béhen, bén; it. cucubale m; paresseuse, coucheuse f.

Behenbaum m. moringa m.

Behend a. adv. agile, -ment; prompt, e; adroit, e, -ment ɛ; -e (Antwort) prompte; – auf den Füßen f., être léger à la course, courir avec légèreté.

Behendigkeit f. agilité, adresse; vitesse, promptitude, prestesse f; mit –, légèrement m.

Behen-nuß f. noix f, fruit m. du moringa; =baum m, S. Behenbaum; -öl m. huile f. de moringa; -wurz f. racine f. de béhen.

Beherbergen v. a. (jem.)–, loger, recevoir, recueillir, retirer; donner retraite, asile à ɛ.

Beherbergung f. logement, asile m; um – bitten, demander une retraite à ɛ.

Beherrschen v. a. (ein Land) –, dominer sur ɛ; unumschränkt –, gouverner absolument; avoir un empire absolu sur ɛ; sich (von jemn.) – lassen, se laisser dominer, maîtriser par ɛ; fig. –, dominer, maîtriser; Guer. (von einer Höhe) die Stadt –, dominer la ou sur la ville; 2. v. r. sich selbst –, être maître de soi, avoir de l'empire sur soi-même; II. n, S. Beherrschung.

Beherrscher, s m. dominateur, modérateur m; unumschränkter –, souverain absolu; -in f. souveraine f. [ment, empire m.

Beherrschung f. domination f, gouverne-

Beherzigen v. a. (et., die Umstände) –, peser, examiner; (jems. Lage) –, considérer; (Wahrheiten) –, se pénétrer de ɛ.

Beherzigenswerth a. adv. digne de considération.

Beherzigung f. considération f.

Beherzt a. adv. courageux, se, -ment; – genug f., um ɛ, avoir assez de courage pour ɛ; – machen, animer, encourager; inspirer du courage à ɛ; -heit f. courage m, résolution, hardiesse f.

Behetzen v. a. Ch. (das Wild) –, courir, courre; it. (einen Hund) –, faire ou dresser à la chasse; it. (einen Wald ɛ) –, parcourir (en courant le gibier). [ter sur.

Beheulen v. a. fam. déplorer, se lamen-

Behexen v. a. (jem.) –, ensorceler.

Behexung f. ensorcellement, sort, charme m, S. bezaubern.

Behindern v a. Prat. S. verhindern.

Behner(ich), Behnert m. Jard. panier, mannequin m.

Behobeln v. a. raboter; rauh –, ébaucher, dégrossir, corroyer, amenuiser.

Behobelung f. amenuisement m.
Beholfen a. adroit, alerte, habile, plein de dextérité.
Behohnlächeln v. a. (jem., et.) –, se moquer de ꝛ en ricanant, avec un sourire dédaigneux.
Beholzen v. a. (einen Wald) –, peupler; 2. (einen Deich) –, palissader, piloter; 3. Boul. (den Ofen) –, charger; 4. S. abholzen; II. v. r. sich –, pousser beaucoup ou trop de bois, de branches; (von einem Walde) devenir touffu; beholzter (Baum) branchu; beholzte (Insel ꝛ) remplie, couverte de bois, de buissons; III. n, S. Beholzung.
Behölzen, behölzigen v. n. S. beholzen.
Beholzung f. coupe f. du bois, S. Beholzungsgerechtigkeit.
Beholzungsgerechtigkeit f. chauffage m, droit m. de chauffage.
Behorchen v. a. (ein Gespräch ꝛ) –, écouter, épier; se mettre aux écoutes pour surprendre le secret de ꝛ.
Behorcher, s m. écouteur aux portes.
Behörde, pl. –n f. (einen Brief) an die – besorgen, faire parvenir, remettre ꝛ à son adresse; 2. juge, tribunal compétent, autorité compétente; sich bei der – melden, s'adresser au ꝛ; die höchste –, la cour suprême; (das gehört) vor die – des Finanzwesens, au département des finances; als letzte –, en dernier ressort; en dernière instance; 3. S. Zubehör.
Behörig a. S. gehörig.
Behosen v. a. (ein Kind) –, culotter; behost, culotté, qui porte des culottes; fig. à son aise, dans l'aisance.
Behuf, es, pl. –e m. usage m; zum – der (Fußgänger) pour la commodité des ꝛ; zu seinem – (et. anführen) à son avantage, pour sa défense ou justification; –s advt en vue de, au profit de; –s einer Besprechung, dans le but de conférer ensemble.
Behufen v. a. II. n. munir de sabots, de cornes. [qui à la corne bonne.
Behuft a. adv. onglé; wohl –es (Pferd)
Behülflich a. adv. jemn. zu et. – ſ., faire avoir ou obtenir qc à qn; jemn. bei et., in einer Sache – ſ., être utile à qn pour qc, aider qn à faire qc; assister, seconder qn en qc; 2. S. hülfreich.
Behüllen v. a. S. verhüllen.
Behuten, behüten v. a. (eine Wiese) –, faire manger le bétail dans ꝛ.
Behüten v. a. jem. vor et. –, garder, garantir, préserver qn de qc; behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en préserve! fam. behüte! point du tout; behüte euch Gott: adieu! 2. S. behuten.
Behüter, s m. gardien, protecteur m.
Behutsam a. adv. circonspect, e; précautionné, e; –es (Betragen) prudente; circonspecte; – umgehen mit jemn. od. et., choyer qn ou qc; –keit f. circonspection, précaution f; ménagement m; mit = zu Werke gehen, user de ou agir avec circonspection, précaution, aller à pas mesurés (dans une affaire ꝛ).
Bei prép. – jemn. (logiren) chez qn; – jemn. (schlafen) avec ꝛ; – dem Feuer, auprès du feu; – jemn. Zutritt haben, avoir accès auprès de qn; – der Hand, sous la main, à la portée, présent; man hat mich – Ihnen verleumdet, on m'a noirci dans votre esprit, on m'a desservi auprès de vous; et. – Seite lassen, passer qc (sous silence); – Seite legen, mettre à part; – der (Thür), – dem (Hause) près de la ꝛ; – sich h. (Geld ꝛ) avoir sur soi, it. (eine Person) avec soi; die Schlacht – ꝛ, la bataille de ꝛ; – den Alten, chez les anciens; it. dans les anciens auteurs; –einander, ensemble; – Hofe, à la cour; Gesandter beim französischen Hof, ambassadeur près la cour de France; eines – dem andern, l'un avec l'autre; 2.–jungen Leuten, parmi les jeunes gens; sich – (der Obrigkeit) beschweren, se plaindre à ꝛ; es steht nicht – mir, il ne dépend pas de moi, il n'est pas en mon pouvoir; – Gott ist Alles möglich, tout est possible à Dieu; – sich (überlegen, beschließen) en soi-même; – sich od. – Verstande ſ., être à soi ou en son bon sens; avoir sa connaissance; – sich bleiben, se modérer, avoir de l'empire sur soi; nicht – Verstande ſ., être hors de soi; 3. beim Spiele, au jeu; –m Essen, à table; –m Trunke, dans la débauche; – Wasser und Brod sitzen, être mis au pain et à l'eau; – harter Arbeit aufgewachsen, élevé dans de rudes travaux; –m Worte (nehmen) au mot; – seinem Worte bleiben, s'en tenir à sa parole, S. stehen; – einer (Feierlichkeit) ſ., assister à une ꝛ; das Gute – der Sache, le bon de l'affaire; 4. – der Hand (nehmen ꝛ) par la main ꝛ; –m Kragen, au collet; –m Namen, par son nom; – Lichte, à la chandelle; –m offenen Fenster, à la fenêtre ouverte; – Tage, de jour; – hellem Tage, en plein jour, au beau milieu du jour; –Nacht, de (ou durant la) nuit; – Paaren gehen, marcher deux à deux; 5. – alledem, malgré tout cela; – diesem Anblicke, à cet aspect; – Leben ꝛ erhalten, conserver la vie à qn; wohl – Leibe ſ., avoir de l'embonpoint; – guter Laune ſ., être de bonne humeur; schon – Jahren ſ., être avancé en âge, âgé; – Kräften, fort, vigoureux, robuste; nicht – Gelde ſ., n'être pas en fonds; se trouver sans argent; être court d'argent; 6.–jemn. (anfangen, enden) par ꝛ; 7. – Strafe, sous peine; – Leibe nicht! point du tout; – meiner Treue! par ma foi! – Ehre und Gewissen! sur mon honneur et conscience! – meiner Seligkeit: sur mon salut! 8. – der Krönung, lors du couronnement; –m Herausgehen, au sortir; – seinem Leben od. seinen Lebzeiten noch, de son vivant; – Brode ſ., avoir de quoi (subsister); – 100, près de 100; – weitem, de beaucoup; er ist – weitem nicht so reich, (als er ꝛ) il est beaucoup ou bien moins riche que ꝛ; moins riche de beaucoup; das ist – weitem nicht Alles, ce n'est pas là tout, à beaucoup près, S. beikommen.
Beian adv. tout près, tout auprès, tout proche; joignant à ꝛ, tout joignant à ꝛ.
Beianker, s m. ancre f. d'affourche, empennelle f.
Beiankern v. n. Mar. empenneler; II. n. empennelage m. [beiter.
Beiarbeiter m, S. Gehülfe, Mitar-
Beibehalten v. a. irr. conserver, garder; II. n, S. Beibehaltung.
Beibehaltung f. conservation, garde f.
Beibiegen v. a. irr. Chanc. joindre. inclure. [lier en un volume.
Beibinden v. a. irr. lier ensemble; 2. re-
Beiblatt, Beiblättchen n. supplément m; feuille f. extraordinaire; feuilleton m.
Beibote, n, pl. –n m. second messager, messager extraordinaire.
Beibringen v. a. irr. (p. u.) apporter; fig. (Beweise) –, donner, produire, administrer; (Zeugen) –, produire, administrer; (Gründe) –, alléguer, rapporter, citer; 2. Esc. (einen Stoß ꝛ) –, porter; (eine Arznei) –, faire prendre; (ein Klystir) –, appliquer; fig. (jemn. et.) –, apprendre, enseigner qc à ꝛ; it. informer, instruire qn de ꝛ; insinuer qc à ꝛ, (eine Meinung) –, faire goûter ou adopter; eine schlimme Meinung von jem. –, donner une mauvaise idée de qn; prévenir contre qn; II. n, S. Beibringung.
Beibringung f. (der Zeugen) administration f.
Beichaise f, S. Beiwagen.
Beicht, pl. –en f. confession f; zur – (gehen) à confesse; in der – ſ., aus der – kommen, être à, venir de confesse; – hören, – sitzen, ouïr la confession; entendre en confession; confesser (qn).
Beichten v. a. et. –, confesser qc, se confesser de qc; fig. (et.) –, avouer, confier; 2. v. n. av. h. (einem Priester) –, se confesser ou faire sa confession à ꝛ; jem. – machen, faire parler; II. n, S. Beicht.
Beichter m, S. Beichtkind.
Beicht-formel f. formule f. de confession; –gebet n. prière f. pour la confession; –gehen n. action d'aller à confesse; confession; –geld n, –pfennig m. denier m. de confession.
Beichtiger m, S. Beichtvater.
Beicht-kind n, –gänger, =in s. pénitent, e; –rede f. sermon m. pour la ou sur la confession; –stuhl m. confessionnal m; –tag m. jour m. de confession; –vater m. confesseur m; –zettel m, –zeugniß n. certificat, billet m. de confession.
Beide a. pl. les deux; einer von –n, l'un des deux; alle –, tous deux; tous les deux; keiner von –n, ni l'un ni l'autre; zu –n Seiten, de côté et d'autre; de l'un et de l'autre côté; meine –n Schwestern, mes deux sœurs; wir –, nous deux; welcher von –n, lequel des deux; Doctor –r Rechte, docteur en droit civil et en droit canon, in utroque jure; – Sicilien, les deux Siciles; in –n Fällen, dans l'un ou l'autre cas; P. S. Achsel.
Beiderlei a. indécl. auf – Art, d'une manière et de l'autre; de l'une et de l'autre manière; Gr. – Geschlechts, du genre commun, des deux genres.
Beiderseitig a. de l'un et de l'autre côté; des deux côtés; it. commun, e; réciproque: Prat. die –en Gründe, les moyens respectifs des parties.
Beiderseits adv. de part et d'autre; des deux côtés; l'un et l'autre; réciproquement, mutuellement, S. gegenseitig.
Beiderwand f. Com. tiretaine m.
Beidlebig a. adv. –es Thier, animal m. amphibie; amphibie m; –keit f. nature f. amphibie. [mettre en panne.
Beidrehen v. a. (ein Schiff) –, empanner,
Beidrucken v. a. imprimer avec ou après, à la suite de ꝛ; beigedruckt ſ., se trouver à la fin de ꝛ; it. (einer Schrift ꝛ sein Petschaft) –, apposer.
Beidrücken v. a. S. andrücken.
Beidschattig a. Géogr. –e Menschen, amphisciens m. pl. [der.
Beieinander adv. ensemble, S. einan-
Beierbe, n, pl. –n m. héritier substitué.
Beiessen n, S. Beigericht.
Beifall, es m. s. pl. approbation f; consentement, agrément, assentiment, suffrage m; lauter –, applaudissement m; einer Sache seinen – geben, approuver qc; seinen lauten – geben, applaudir à ꝛ; (das Buch) findet –, prend; allgemeinen – einernten, enlever les suffrages; einen großen – erhalten, obtenir un brillant succès; vorübergehender –, succès m. ou vogue f. éphémère.
Beifallen v. n. irr. (jemn.) –, venir, revenir, tomber dans la mémoire, dans l'esprit; se souvenir (que ꝛ); es (sein Name ꝛ) will mir nicht –, cela ne me revient point, je ne m'en souviens point, il ne m'en ressouvient point; es wird mir wieder –, je m'en ressouviendrai; es fällt mir nichts Besseres bei, je ne trouve rien de mieux; 2. jems. Meinung –, se ranger à l'avis, à l'opinion de, être de l'avis de qn; approuver ce que qn dit; 3. jemn. –, prendre, embrasser le parti ou épouser la cause de, se ranger du parti de, prendre fait et cause pour qn.
Beifall-geber, in s. approbateur, trice; –gierig a. adv. avide d'approbation, d'applaudissement, fig. de suffrages.
Beifällig a. adv. (jemn.) – ſ. donner son approbation à ꝛ; it. S. beifallen (1. 2.); – aufnehmen, faire un accueil gracieux, accueillir gracieusement; 2. Prat. –, incident, e, S. zufällig.
Beifalls-bezeigung f. signe m. d'approbation, applaudissement, bravo m; –geschrei n. applaudissements, bravos m. pl; –getöse n. tonnerre m. d'applaudissements; –klatschen n. battement m. des mains en signe d'applaudissement; dreimaliges =, triple salve d'applaudissement; –ruf m. acclamations f. pl; applaudissements bruyants; –sturm m, S. –getöse; –trieb m. goût d'applaudissement; Néol. approbativité f; –werth, –würdig a. digne d'être applaudi. [signe de tête.
Beifallwinken n. approbation f. par un
Beiflechten v. a. S. einflechten.

Beifolgen v. n accompagné, être joint à ʐ; -d, ci-joint, e.

Beifracht f, S. Beilast. [ferin.

Beifrau f, S. Gehülfin; 2. Beischlä-

Beifuge f, S. Beilage, Zusatz.

Beifügen v. a. ajouter, joindre; annexer.

Beifügung f. addition, jonction, annexion f.

Beiführung f. Mar. port permis.

Beifuß m. Bot. armoise, herbe f. de la St. Jean; -öl n. huile f. d'armoise.

Beigang m. Expl. S. Nebengang.

Beigänger m. Com. intermédiaire, courtier, entremetteur, agent m.

Beigeben v. a. adjoindre; einen Nacherben -, substituer un héritier à qn; beigegebener (Vormund) subrogé; der Gesandtschaft beigegeben, attaché à l'ambassade; 2. donner sa part; Jeu: servir; 3. pop. klein -, baisser le ton, filer doux.

Beigehen v. a. sich et. - lassen, s'aviser de faire qc; it. oser faire; 2. -d, ci-joint, e.

Beigemach n, S. Nebenzimmer.

Beigenannt a. surnommé le ʐ.

Beigeordnete n, S. beiordnen. [m.

Beigericht n. hors d'œuvre, entremets

Beigeruch m. odeur f. hétérogène

Beigeschmack m. goût hétérogène et désagréable; (vom Weine) déboire m.

Beigesell m. aide m, S. Mitgesell.

Beigesellen v. a. associer, adjoindre; 2. v. r. sich jemn. -, s'associer à qn; it. joindre qn; sich jemn. wieder -, rejoindre qn; II. n, S. Beigesellung.

Beigesellung f. association, adjonction f.

Beigethan a. Chanc. affectionné, e, S. gewogen.

Beigießen v. a. S. zugießen.

Beiglied n. membre additionnel; 2. Arch. moulure f. secondaire.

Beiher adv. S. nebenher, beiläufig.

Beiholen v. a. (die Segel) -, border.

Beihülfe f. aide, assistance f; einem jemn. zur - geben, adjoindre qn à ʐ; lui donner un aide, un adjoint; 2. secours m, S. Hülfsgelder, Hülfstruppen; 3. Prat. adminicule m.

Beijagen n. chasse f. extraordinaire.

Beikarte f. Jeu: garde f.

Beikind n, S. Bankert.

Beikirche f. succursale f, S. Tochterkirche; 2. chapelle f.

Beiknecht m. aide-valet, sous-valet m.

Beikoch m. aide m. de cuisine.

Beikommen v. n. irr. atteindre à ʐ, s'approcher de ʐ; (Ort) dem man nicht - kann, inaccessible; fig. ihm ist nicht beizukommen, il ne donne point de prise sur lui; jemn. -, attaquer qn, gagner prise sur qn; 2. approcher de qn; égaler qn; bei weitem nicht -, être bien inférieur à ʐ; le céder de beaucoup à ʐ; ne pas approcher de ʐ; 3. seinem Schaden wieder beizukommen (suchen) à réparer sa perte; 4. Chanc. -d, ci-joint, e.

Beikraut n. Cuis. fourniture f.

Beikreis m. Astron. épicycle m.

Beil, es, pl. -e n. hache, cognée f; mit dem -e hinrichten, trancher la tête ou décapiter d'un coup de hache.

Beilade f. petit tiroir à côté d'un grand.

Beilage f. (einer Zeitung) supplément m; feuille f. extraordinaire; feuilleton m; 2. pièce incluse ou ci-jointe, S. Beischluß; 3. plat de légumes qui accompagne le rôti; 4. dépôt m, S. Hinterlage.

Beilager, s n. noces f. pl; cérémonies du mariage (d'un prince); - halten, faire les noces.

Beiland, es n. petit champ séparé.

Beiländer m, S. Binnenländer.

Beilassen v. a. S. zulassen.

Beilast f. Mar. pacotille f; portage m; port permis; eine - mitnehmen, pacotiller.

Beiläufer, s m. galopin, saute-ruisseau m; -in, pl. -en f. femme f. de journée.

Beiläufig a. adv. incident, e; incidemment, par occasion, occasionnellement, en passant; 2. S. ungefähr.

Beil-axt, f. grande cognée à équarrir; -brief m. Mar. contrat m. de construction d'un vaisseau; it. certificat qui atteste qu'un vaisseau est bien construit.

Beilchen n. hachette f; Charp. hachereau m.

Beilegen v. a. ajouter, joindre; fig. (jemn. seine Tochter) - (v.) donner en mariage; (einen Titel) -, conférer; 2. attribuer, S. zuschreiben, beimessen; Philos. beigelegt, concret, -ète; 3. (eine Sache) -, accommoder; (einen Streit) -, accommoder, terminer, ajuster; II. v. n. av. h. S. beifallen (2. 3); 2. Mar. capéer, mettre à la cape ou en panne, S. beidrehen; III. n, S. Beilegung.

Beilegung f. (eines Streites) accommodement m; -swort n. adjectif m; -swörtlich adv. adjectivement.

Beilehen n, S. Nebenlehen.

Beileid, (e)s n. jemn. sein - bezeigen, témoigner sa compassion à qn; it. faire son compliment de condoléance à qn; -sbezeigung f. compliment de condoléance, -sbrief m. lettre f. de condoléance.

Beileisen n. fer en barres ou à haches.

Beil-fertig a. adv. Mar. fini quant à la charpente, construit; -förmig a. adv. en forme de hache; ein -förmiger Hammer, hachette f; -geld n. Expl. frais m. pl. pour l'entretien ou le racommodage des outils; -hieb m. coup m. de hache.

Beiliegen v. n. irr. av. h. p. u. être situé, couché auprès; -d, ci-joint, e; 2. S. beiwohnen; 3. Mar. S. beilegen.

Beilken v. n. jouer au galet.

Beilketafel f. galet, truc m.

Beil-kraut n. Bot. coronille f. à gousses plates, faucille d'Espagne; -stein m. pierre f. de hache, de circoncision; -wurzel f, S. Schwertlilie.

Beim ob. bei dem, S. bei.

Beimagd f. aide f. de servante.

Beimengen v. a. mêler à ou avec ʐ.

Beimessen v. a. attribuer, imputer; jemn. Glauben -, ajouter foi à qn. [f.

Beimessung f. (eines Fehlers) imputation

Beimetze f. mouture f. extraordinaire.

Beimischen v. a. mêler avec ʐ; Silber, dem Kupfer beigemischt ist, argent mêlé de cuivre; 2. v. r. sich -, se mêler de ʐ; fig. s'associer, se joindre à ʐ.

Beimischung f. mélange, alliage m.

Bein, es, pl. -e n. os m; zu - werden, s'ossifier; in - arbeiten, travailler en os; fig. es ist nichts als Haut und - an ihm, il n'a que la peau et les os, il a la peau collée sur les os; (das) geht mir durch Mark und -, me touche au vif; (die Kälte) dringt durch Mark und -, pénètre jusqu'à la moëlle des os; Stein und - schwören, pop. faire un grand jurement; jurer par tous les saints; 2. jambe f; pied m; wohl gewachsene -e h., avoir la jambe bien faite; être bien jambé; gut, flink auf den -en f., avoir les jambes bonnes; nicht gut auf den -en f., être mauvais piéton; marcher avec peine, difficilement; jemn. ein - stellen, donner le croc-en-jambe à qn; fig. tendre un piège à qn; fig. auf die -e bringen (Kinder) élever; it. (ein Heer) mettre sur pied; auf schwachen -en stehen, être mal dans ses affaires; it. n'être pas en bonne santé; wieder auf die -e kommen, renouveler de jambes; it. se remettre, redresser ses affaires; (jemn.) auf die -e helfen, remettre qn sur pieds; it. faire la fortune de ʐ; jemn. -e machen, faire aller ou marcher qn; sich auf die -e machen, se mettre en chemin, en route; it. s'enfuir; P. prendre ses jambes à son cou; et. ans - binden, tâcher de se consoler d'une perte; P. was man nicht im Kopfe hat, muß man in den -en h., les jambes pâtissent pour la tête, portent la faute de la ʐ; qui n'a pas bonne tête, doit avoir bonnes jambes; 3. - (eines Stuhles ʐ) pied; -ader f. Anat. veine f. de la jambe.

Beinahe adv. presque, à peu près, à peu de chose près; - wäre er nicht gekommen, peu s'en est fallu qu'il ne vînt pas; il a failli ne pas venir; - 100 Mann, environ cent hommes.

Beinähnlich a. adv. en forme d'os ou de jambe.

Beiname m. surnom m; mit dem -n der Große, surnommé le Grand, S. Schimpfname.

Bein-anzug m. chaussure f; -arbeiter m, S. -drechsler; -artig a. adv. S. beinicht; -asche f. cendres f. pl. d'os; -beule f. tumeur f. osseuse; -binde f, S. Bind-f.; -bohrer m, S. Bank-b.; -brand m. Méd. gangrène f. de l'os; nécrose f; -brecher m. H. n. (Adler) ossifrague m; -bruch m. fracture, rupture f. d'os; fracture de la jambe; it. S. -heil; -heilend a. catagmatique; -brüchig a. adv. qui a un os fracturé ou la jambe cassée; Bouch. -brüchiges (Vieh) qui n'est pas propre à être tué.

Beinchen n. dim. osselet m, petit os.

Bein-drechsler, -dreher m. tourneur m. en os; -dürre a. pop. excessivement maigre.

Beinern a. adv. d'os. [accessoire.

Beinerv(e) m. Anat. nerf secondaire ou

Bein-erzeugung f. ossification f; -fäule, -fäulniß f, S. -fraß; -feile f. Chir. rugine f; -fisch m. H. n. poisson m. à coffre; ostracion m; -flügel m, S. Fersen-fl.; -folter f. application f. des brodequins; -fraß m. Méd. carie f; -fresser m, S. -krebs; -fügung f. articulation, jointure f. des os; symphyse f; -gerippe, -gerüst, -gestell n. squelette m; -geschwulst f, -gewächs n. Chir. tumeur f. à l'os; exostose, périostose, hypérostose f; -gras, -brechgras n. Jard. parelle f; -harnisch m. cuissart m; jambière, tassette f; -hart a. adv. fam. dur comme un os; -haus n. ossuaire, charnier m; -häutlein n. Anat. périoste m; -hebel m. Chir. élévatoire m; -heil n. ostéocolle m; -höhle f, S. Pfanne (Anat.); -holz n, S. Rainweide, 2. Heckenkirsche, 3. Hartriegel.

Beinicht a. adv. (beinähnlich) osseux, se.

Beinig a. adv. d'os, osseux, se; 2. où il y a beaucoup d'os; 3. (in Zusammensetzungen) qui a des jambes, des pieds.

Bein-kehle f. pli m. de la jambe; Anat. espace poplité; -kleider n. pl. chausses f. pl; haut-de-chausses m. (v.), culotte f; pantalons m. pl; -knochen m. os de la jambe; -knopf, -knoten m. Méd. tubercule m. dans l'os; 2. trochanter m, tête f, condyle m; -krebs m. gangrène f. de l'os; carcinome m. d'un os; ostéosarcome m, sarcome m. médullaire; -lade f. Chir. glossocome m; fanons m. pl; -leder n. tige f. de renfort (aux bottes d'un courrier); Couvr. jambier m; -los a. adv. sans os; désossé; -mark n. moëlle f. des os; -mehl n, S. -asche; -naht f. suture f; -muskeln m. pl. muscles m. pl. de la jambe; -narbe f. cicatrice f. d'un os fracturé; -öl n. huile f. d'os; -same m. Bot. ostéosperme m; -schellen f. pl. ceps m. pl; -schiene f. Chir. éclisse f; it. S. -harnisch, -schirm m. (vor dem Kamin) grève f; -schraube f. brodequins m. pl; -schrotig a. = (Wunde) qui va jusqu'à l'os; -schwarz n. Peint. noir m. d'os; -spalt m, S. Knochenspalt; -spath m. éparvin, épervin m; -weh n. mal m. de ou douleur f. aux jambes; ostéocope m; -well n. Bot. consoude f; herbe f. aux coupures; oseille f. d'ane; -wunde f. Chir. blessure f. à la jambe; -wurm m. H. n. dragonneau m. d'Asie et d'Afrique.

Beiordnen v. a. adjoindre; der beigeordnete, adjoint m; beigeordneter Richter, juge-auditeur.

Beiordnung f. coordination, adjonction f.

Beiorgel f. positif m. [dre à ʐ.

Beipacken v. a. empaqueter avec ʐ; join-

Beipferd n. badinant m; 2. S. Hand-pf.

Beipflichten v. n. jemn. -, donner son assentiment à qn, à ce qu'il dit; être du sentiment de qn, se ranger à ʐ, être de son avis; Jur. assentir à ʐ.

Beipflichtung f. assentiment m; approbation f; consentement m. [diteur m.

Beirath m. p. u. conseil, avis m; 2. au-

Beiräthig a. adv. qui donne de bons avis ou conseils; jemn. - f., aider qn de ses conseils.

Beisammen adv. ensemble; - (sitzen) l'un à côté de l'autre; Anat. -liegende (Drüsen) conglobées.

Beisaß, ssen, pl. -ssen m. manant m.

Beisassenrecht n. Jur. indigénat m.

Beisatz m. addition f; mit dem -, ajoutant ꝛc; Gr. - od. -wort n. apposition, épithète f; attribut, adjectif m.

Beischaffen v.a. S. an-sch., herbei-sch.

Beischießen v. a. S. beitragen, 2. zuschießen.

Beischiff, es, pl. -e n. caïque m; it. S. Begleitungsschiff, Beistand.

Beischlaf m. coït, accouplement m, union charnelle; ehelicher -, cohabitation f. entre mari et femme; unehelicher -, cohabitation illicite; concubinage m; fornication f.

Beischläfer, s m, S. Kebsmann; 2. Schlafgenoß; 3. -in f. concubine f.

Beischlag m. Mon. faux coin, coin contrefait; fausse monnaie; 2. S. Bankert.

Beischlagen v. n. av. s. jemn. -, S. beistimmen, beipflichten; fam. er schlägt nicht übel bei, il est frappé au même coin.

Beischließen v. a. irr. envelopper, mettre dans un même paquet; joindre à ꝛc; beigeschlossen, ci-joint, e; beigeschlossener Brief, la lettre ci-incluse; abs. l'incluse.

Beischluß m. (lettre) incluse f; durch -, sous couvert.

Beischlüssel m. fausse clef.

Beischmack m, S. Beigeschmack.

Beischmelzen v. a. irr. fondre avec ꝛc.

Beischreiben v. a. irr. écrire à côté de ꝛc, à la marge, annoter, apostiller, ajouter; Com. die Bücher -, porter les articles du journal dans le livre de raison.

Beischreiber, s m. aide m. d'écrivain.

Beischrift, pl. -en f. addition, apostille f; - (eines Sinnbildes) âme f.

Beischuß m, S. Beitrag, Beisteuer.

Beischüssel f. assiette f. volante.

Beisegel m, S. Leesegel.

Beisein, s n. présence f; in seinem -, en sa présence; ohne jems. -, sans témoin, seul; sans que personne y fût présent.

Beiseit(e), **beiseit(s)** adv. et. - (legen, setzen, thun) à part, de côté; - treten, aller *ou* se mettre à l'écart; se retirer; - (führen, ziehen) à l'écart, à part; sich - wenden, se détourner, détourner les yeux *ou* regards, la vue ꝛc de; fig. - setzen, mettre à l'écart, faire abstraction de ꝛc; (die Ehrerbietung) =, oublier; manquer de ꝛc; (alle Scham) =, dépouiller; - gesetzt s. lassen, laisser de coté.

Beiseitsetzung f. (seines Vortheils) oubli m; - (aller Ehrerbietung) manque m; mit - dieser ꝛc, en mettant à l'écart ces ꝛc; sans avoir égard à ꝛc.

Beisetzen v. a. (den Topf) -, mettre au feu; fig. (et.) -, ajouter; 2. (eine Leiche) -, mettre dans le caveau, déposer; enterrer, inhumer; 3. (die Segel) -, mettre au vent, déployer; wenig Segel -, porter peu de voiles; (alle Segel) -, mettre dehors; II. n. sépulture f; enterrement m.

Beiseyn n, S. Beisein.

Beisichtig a. S. kurzsichtig.

Beisitz m. assistance, séance f; droit m. d'assistance ꝛc. [séance.

Beisitzen v. n. irr. av. h. assister; avoir

Beisitzer, **Beisitzender** (Rath) m. assesseur m; it. S. Beisaß.

Beisorge f, S. Mitsorge.

Beispiel, es, pl. -e n. exemple m; zum -e, par exemple; ein - an jemn. nehmen, prendre exemple *ou* se régler, se modeler sur qn; -los a. adv. sans exemple, sans pareil, le; unique; -losigkeit f. fait *ou* conduite inouï(e).

Beispringen v. n. irr. jemn. -, courir, accourir au secours, à l'aide de ꝛc; secourir qn.

Beißbeere f. Bot. piment, capsicum m.

Beißen v. a. et n. irr. av. h. mordre; in einen Apfel -, mordre dans une pomme; (eine Kruste ꝛc) nicht - können, ne pouvoir mâcher; auf einen Knochen -, mordre un os; nach jemn. -, vouloir mordre qn; um sich -, donner des coups de dent de tous côtés. tüchtig -, mordre à belles dents; ein wenig -, mordiller; (die Zähne) zusammen -, grincer, serrer; an die Angel -, mordre à l'hameçon; von Flöhen ꝛc gebissen werden, être mordu des puces ꝛc; Man. auf die Stangen -, prendre le mors aux dents; 2. (von einer Schlange) piquer; fig. nichts zu nagen und nichts zu - h., n'avoir pas de quoi mettre sous la dent; in's Gras -, mordre la poussière; (vom Gewissen) jem. -, faire des reproches à ꝛc; -der (Styl ꝛc) mordant, e; it. (Scherz) piquant, e; er ist -d, c'est un esprit mordant; il est mordicant; et. sehr -des, d'une grande mordacité; P. S. Apfel, Hund; 3. im Halse - (von Speisen ꝛc) prendre à la gorge; auf der Zunge -, piquer, écorcher la langue; in die Augen -, picoter les yeux; es beißt mich auf der Haut, la peau me démange; das beißt, cela brûle; -der (Schmerz ꝛc) cuisant, e; II. v. r. sich auf od. in die Zunge ꝛc -, se mordre la langue; III. n. action f. de mordre; leichtes -, mordillage m; fig. er kann sein - nicht lassen, il ne peut s'empêcher de mordre les gens; 2. cuisson f; douleur cuisante, S. Brennen; it. démangeaison f, S. Jucken.

Beißig a. adv. (fam. bissig) mordant, e; -er (Hund) hargneux; fig. hargneux; -keit f. humeur hargneuse; mordacité f.

Beißker m. H. n. S. Schlammbeißer, Steinbeißer.

Beiß-kohl m. S. Beete; -korb m, S. Maul-k.; -rübe f, S. rothe R.; -zahn m, S. Schneide-z.; -zange f. pince f, S. Kneip-z.; -zänglein n. dim. pincettes f. pl.

Beistand, es, pl. -stände m. s. pl. - leisten, prêter, donner assistance *ou* secours à ꝛc; assister, secourir qn; 2. (eines Bischofs bei seiner Weihung) assistant m; (beim Zweikampfe) second m; rechtlicher -, avocat, procureur m; Mar. - od. Beiständer m. vaisseau matelot *ou* second, matelot; -sgelder n. pl. S. Hülfsgelder.

Beistechen v. n. irr. av. h. Mar. mettre au plus près (du vent), capéer, mettre en panne; S. abkneifen.

Beistecken v. a. (et.) -, mettre, ficher, planter auprès, à côté de ꝛc; (Geld ꝛc) -, prendre (avec soi); se pourvoir *ou* munir d'ꝛc; 2. (jem.) -, emprisonner.

Beistehen v. n. irr. av. h. jemn. -, assister, secourir qn; (bei einer Unternehmung) seconder qn; jemn. mit Rath und That -, assister *ou* secourir qn de ses conseils et de son crédit, de sa bourse; s'employer, faire des démarches pour qn; einer Frau in Kindesnöthen -, délivrer, accoucher une femme; Gott stehe euch bei! Dieu vous assiste! 2. (alle Segel) - lassen, laisser dehors.

Beisteher, s m. assistant, aide m; Mar. S. Beistand; Anat. S. Nebenhode; -in f, S. Hebamme.

Beisteuer f. secours m. en argent; milde -, charité, aumône f; 2. Fin. contribution f; subside, impôt m; subvention f.

Beisteuern v. a. (zu et.) -, contribuer, concourir à ꝛc; fam. boursiller; donner sa quote-part, se cotiser, fournir aux frais.

Beistimmen v. n. av. h. jemn. -, S. beipflichten; jemn. vollkommen -, tomber, être parfaitement d'accord avec qn; abonder dans le sens de qn; II. n, S. Beistimmung.

Beistimmer, s m. approbateur m.

Beistimmung f. consentement m; approbation f.

Beistoß m, S. Seitenstoß.

Beistrich m. virgule f; comma m.

Beistrom m. bras m. d'une rivière.

Beistück n, S. Nebenstück; Bouch. Zugabe.

Beitasche f. bourson m; pochette f.

Beitisch m. seconde table, S. Kammertisch.

Beitrag, es, pl. -träge m. seinen - (geben) son contingent, sa part; einen - zu et. thun, contribuer à qc; - an (Geld ꝛc) secours en ꝛc; Beiträge (zu et.) liefern, fournir à ꝛc; être collaborateur de ꝛc; freiwillige Beiträge, cotisation f; Beiträge zur Geschichte des ꝛc, pièces relatives *ou* documents relatifs à l'histoire de ꝛc; einen - abgeben zu ꝛc, contribuer, servir à ꝛc; Prat. der verhältnißmäßige - der Erben, contribution f. au sou la livre.

Beitragen v.a. contribuer; zu den Unkosten mit -, contribuer, fournir aux frais ꝛc; (zur Unterhaltung) -, fournir; (zur Verdauung) -, aider *ou* favoriser la ꝛc.

Beitragsantheil m. portion f. contingente.

Beitreiben v. a. irr. (das Wild) -, faire venir, chasser dans un lieu; 2. fig. (die Abgaben, Schulden) -, faire rentrer; (die Brandschatzung) -, exiger; II. n, S. Beitreibung. [ment m.

Beitreibung f. (der Gefälle) recouvre-

Beitreten v. n. irr. S. beipflichten; (einem Vertrage) -, accéder à ꝛc; jemn. als Theilnehmer im Geschäft -, s'associer qn (dans son commerce); II. n, S. Beitritt.

Beitritt m. s. pl. accession f; -surkunde f. acte m. d'accession.

Beiurtheil n. interlocution f; arrêt m, sentence f. interlocutoire; -, wodurch ein Zeugenverhör erkannt wird, appointement m. à faire preuve.

Beiurtheilen v. n. interloquer.

Beivormund m. subrogé-tuteur m.

Beiwache f. Mil. bivouac, bivac m.

Beiwachen v. n. av. h. bivouaquer, bivaquer. [traordinaire.

Beiwagen m. voiture de surcroît *ou* ex-

Beiweg m. sentier, chemin m. à côté de la chaussée; it. chemin de traverse ꝛc, S. Nebenweg.

Beiweib, S. Kebsweib.

Beiwerfen v. a. irr. (p. u.) jeter auprès.

Beiwerk n, S. Nebenwerk.

Beiwesen, s n. s. pl. accessoire m.

Beiwohnen v. n. av. h. (einer Feierlichkeit, Vorlesungen ꝛc) -, assister à ꝛc; 2. (einem Weibe) -, coucher avec ꝛc; Prat. (co)habiter avec ꝛc; ehelich -, consommer le mariage; II. v. imp. es wohnt ihm viel (Verstand) bei, il a, il possède beaucoup d'ꝛc; III. n. assistance, présence, cohabitation f; habitation f. avec une femme; union charnelle; it. consommation f. du mariage.

Beiwohner, s m, S. An-w., Neben-w.

Beiwort n. Gr. adjectif; Rhét. épithète f; Chanc. mit dem - (Excellenz) avec la qualification *ou* le titre d'ꝛc. [ment.

Beiwörtlich a. adv. (de l') adjectif *ou* -ve-

Beizählen v. a. compter parmi; mettre au nombre de ꝛc.

Beiz- (od. **Beiß-**) **brühe** f. Teint. fluide corrosif; liqueur f. corrosive; Tan. tan; Még. passement m.

Beize, pl. -n f. Ch. vol m; volerie, chasse f. au vol; 2. caustique, corrosif m; Tan. tan, confit m; Grav. eau-forte f; Teint. Dor. mordant m; 3. macération f; fig. fam. in der - liegen, être attaqué d'une maladie secrète *ou* honteuse.

Beizeichen n. Bl. brisure f; Mus. dièse; it. bécarre m; Myth. attribut m; 2. S. Gegenzeichen.

Beizeichnen v. a. dessiner à côté de ꝛc.

Beizeisen, s n. Sculpt. ciselet m.

Beizeiten adv. de bonne heure, à temps, bientôt, S. frühe.

Beizen v. a. Ch. voler; Cuis. (das Fleisch) -, mortifier; Grav. S. ätzen; Tan. (die Felle) -, tanner; donner le tan aux ꝛc; Pell. confire; (Holz) -, teindre; donner qe couleur au ꝛc; Métal. (die Kupfertafeln) -, décaper; schwarz -, ébéner; -d, corrodant, e; corrosif, ve; caustique; II. n, S. Beizung.

Beizhund m. chien m. de quête.

Beiziehen v. a. S. zu-z., herbei-z.

Beizimmer n, S. Nebenzimmer.

Beiz-kraft f. force corrosive *ou* corrodante; -kufe f. Corr. ꝛc confit m; plein m; -mittel n. caustique, corrosif, mordant m.

Beizoll m. douane f; péage m. extraordinaire.

Beiztiene f, S. Beizkufe.

Beizügel m. Man. fausse rêne.

Beizung f. macération f; décapage m.

Beiz-vögel m. pl. Fauc. oiseaux propres

au vol; vol m; -wasser n, S. -brühe; -wolle f. Com. avalies f. pl; -wurz f, S. Küchenschelle; -zuber m, S. -kufe.

Bejagen v. a. (eine Flur ꝛ) -, chasser dans ꝛ.

Bejahen v. a. dire oui; répondre que oui; répondre affirmativement; affirmer; it. prendre l'affirmative; -d, affirmatif, positif, ve, -ment; II. n, S. Bejahung.

Bejahlich adv. S. bejahungsweise.

Bejahrt a. adv. âgé, e; avancé en âge; vieux, vieille.

Bejahung f. affirmation f; -ssatz m. proposition affirmative; -sweise adv. affirmativement; -swörtlein n. Gr. particule affirmative.

Bejammern v. a. (jems. Tod ꝛ) -, déplorer, lamenter; es ist zu -, daß ꝛ, c'est une chose déplorable que ꝛ; II. n, S. Bejammerung.

Bejammerns-werth, -würdig a. adv. déplorable, lamentable, misérable; digne de compassion, de pitié; m. p. pitoyable; -würdigkeit f. état m. déplorable ꝛ. [pl.

Bejammerung f. lamentations, plaintes f.

Bejauchzen v. a. (et.) -, témoigner sa joie de ꝛ, par des cris de joie ou d'allégresse, des acclamations. [tre au joug.

Bejochen v. a. (die Ochsen) - (p. u.) met-

Bejubeln v. a. S. bejauchzen.

Bekalken v. a. (eine Wand) -, enduire de chaux; (ein Feld) -, amender, engraisser avec de la chaux.

Bekalmen v. a. (ein Schiff) -, abriter; 2. v. n. - od. bekalmet werden, être pris de calme; bekalmetes (Segel) abritée ou abréyée.

Bekämpfen v. a. combattre, dompter, vaincre; II. n, S. Bekämpfung.

Bekämpfung f. lutte f; combat m.

Bekannt a. adv. eine -e (Thatsache) connu, notoire; public, -que; fameux, se, renommé, e; célèbre; mit jemn. - f., connaître qn; überall, mit jedermann - f., être connu partout, de tout le monde; (jem. mit einer Person) - machen, faire connaître une personne à ꝛ; lui procurer ou faire faire la connaissance de ꝛ; jem. (mit einer Sache) - machen, instruire qn de ꝛ; ein wenig zu - thun mit ꝛ, être un peu trop familier avec qn ꝛ; prendre un peu trop des airs de connaissance; et. öffentlich - machen, publier, divulguer; rendre notoire; sich - machen, se faire connaître; sich (mit jemn.) - machen, faire ou lier connaissance; sich (mit einem Schriftsteller, einer Sprache) - machen, se familiariser avec ꝛ; - werden, devenir connu ou public; it. (von Personen) acquérir de la réputation, entrer en connaissance; für - annehmen, daß ꝛ, poser en fait que ꝛ; ich setze als - voraus, daß ꝛ, je suppose que tout le monde sache que ꝛ.

Bekannte, n, pl. -n m. et f. (personne de) connaissance f; sich unter lauter -n finden, se trouver en pays de connaissance; er ist ein -r, sie ist eine - von mir, il, elle est de ma connaissance; c'est une de mes connaissances; ich habe dort niemand -s, je n'y ai aucune ou point de connaissance ou d'ami; (der, die) alte -, vieil ami, vieille amie.

Bekanntheit f. notoriété, publicité, célébrité, connaissance f.

Bekannt-lich, -ermaßen adv. comme on sait, comme tout le monde sait.

Bekanntmachung f. énonciation, divulgation, manifestation, dénonciation, publication f; - (durch Ausruf) proclamation f; it. avertissement m; annonce f; angeschlagene -, affiche f.

Bekanntschaft f. connaissance, habitude f; - mit jemn. machen, faire la connaissance de qn, lier commerce avec qn; in vertrauter - mit jemn. leben, vivre familièrement avec qn.

Bekanten v. a. (ein Kleid) -, garnir de dentelle; Charp. S. beschlagen.

Bekappen v. a. (eine Mauer, einen Falken) -, chaperonner; (Stiefel) -, coiffer; (Bäume) -, étêter, écimer, S. kappen; Artil. die Bombenzünder -, coiffer les fusées des bombes.

Bekehrbar a. adv. convertissable.

Bekehren v. a. convertir; fam. ich weiß nicht wie ich bekehrt bin, je ne sais ce que je fais, ce que je dois penser, je suis tout consterné, égaré; zum Christenthum -, évangéliser, christianiser; 2. v. r. sich -, se convertir.

Bekehrer, s, in s. convertisseur, se; - (der Heiden) missionnaire, propagandiste m.

Bekehrte (der, die) s. converti, e; prosélyte.

Bekehrung f. (der Sünder ꝛ) conversion f.

Bekehrungs-anstalt f. mission, propagande f; -bericht m. relation f. de missionnaire; -bote m. missionnaire m; -eifer, -geist m. zèle, esprit convertisseur; prosélytisme m; -gesandter m. missionnaire m; -gesandtschaft f. mission f; -gesellschaft f. société f. des missionnaires; -sucht f. manie, fureur f. du prosélytisme; -wesen n. ce qui a rapport aux missions; it. prosélytisme; -wuth f, S. -sucht.

Bekennen v. a. irr. Théol. (Jesum Christum, seine Lehre ꝛ) -, confesser; (mit Mund und Herzen) -, confesser de bouche ꝛ; 2. (et.) -, avouer, confesser; Gott seine Sünden -, se confesser à Dieu; -, daß jem. unschuldig sei, avouer, reconnaître l'innocence de qn; (seine Handschrift) -, reconnaître; Prat. auf jem. -, accuser qn par ses aveux; 3. Jeu: Farbe -, donner de la couleur; II. v. r. sich zu einer (Religion) -, professer une ꝛ; sich schuldig -, se reconnaître comme ou se déclarer coupable; sich zu einer That ꝛ -, avouer un fait ꝛ; (sich zu einem Kinde) -, reconnaître un ꝛ (pour sien); III. n, S. Bekenntniß.

Bekenner, s, in s. pers. qui professe une religion; - (des Glaubens) confesseur m.

Bekenntniß n. confession f; aveu m; schriftliches -, obligation f. authentique; eidliches -, déclaration écrite et affirmée par serment; -buch, pl. -bücher n. (des christlichen Glaubens) livres m. pl. symboliques; -schrift f. confessions de qn.

Bekennung f, S. Bekenntniß.

Bekielen v. a. (ein Klavier) -, emplumer; II. n, S. Bekielung.

Bekielung f. Luth. plumasseaux m. pl.

Beklagen v. a. (jem. ꝛ) -, plaindre; 2. v. r. sich über jem. -, se plaindre de qn, sich bei jemn. über ꝛ -, se plaindre à qn de ꝛ; sich über einen Vortheil -, se plaindre de graisse; II. n, S. Klage.

Beklagens-werth, -würdig a. adv. déplorable, lamentable, -ment.

Beklagte (der, die) s. accusé, inculpé, prévenu, e; Prat. défendeur, défenderesse.

Beklammern v. a. S. anklammern.

Beklatschen v. a. (jem., ein Stück) -, applaudir (à) qn ꝛ; 2. S. ausklatschen, ausplaudern; II. n. applaudissement m.

Beklauben v. a. (Brod) -, éplucher, émietter; 2. S. abklauben.

Bekleben v. a. mit Papier -, coller du papier à ou contre ꝛ; revêtir de papier, S. bekleiben.

Beklecken, beklecksen v. a. (mit Koth ꝛ) -, tacher, salir, souiller de ꝛ; (die Druckbogen) -, maculer, mâchurer; fig. viel (Papier) -, barbouiller bien du ꝛ; 2. v. r. sich mit Dinte -, se tacher, se barbouiller d'encre.

Bekleiben v. a. (et. mit Lehm) -, enduire de ꝛ; 2. v. n. s'attacher à ꝛ; Jard. prendre racine, bien venir; croître, profiter, S. anwachsen, gedeihen.

Bekleiden v. a. (einen Armen) -, vêtir, revêtir; habiller; Peint. (eine Figur) -, draper; (den Altar) -, couvrir; mettre la nappe sur ꝛ; (ein Zimmer) -, tapisser, tendre; it. lambrisser, boiser; (et. mit einer Mauer, mit Platten) -, revêtir d'un ꝛ; (mit Marmor) -, incruster de ꝛ; mit Letten inwendig -, glaiser; faire le corroi de ꝛ; (ein Schiff) -, revêtir; (den Anker) -, brider; (ein Ankertau) -, fourrer; Expl. (einen Schacht) -, cuveler; (einen Hut) -, garnir; fig. (jem. mit einem Amte) -, revêtir d'un ꝛ; 2. (ein Amt) -, avoir, posséder, exercer, remplir, administrer; être revêtu, pourvu d'un ꝛ; II. n, S. Bekleidung.

Bekleidung f. (einer Mauer, eines Grabens ꝛ) revêtement m; - (eines Zimmers) tenture f; it. boiserie f; lambrissage m; - (mit Marmor ꝛ) incrustation f; Mar. - (des Kielganges) étraque f; - (eines Schiffes) bordage m; Expl. cuvelage m; fig. - (eines Amtes) possession, administration f; exercice m.

Bekleistern v. a. (die Haare) mit et. -, graisser ꝛ avec qc; it. S. bekleben; fig. (seine Fehler) -, pallier; seine schlechten Absichten -, masquer ses mauvais desseins; dissimuler ses projets hostiles.

Beklemmen v. a. serrer, étreindre, oppresser, causer de l'angoisse, de la suffocation; fig. (das Herz) -, serrer, saisir; beklemmte (Lage ꝛ) fâcheux, se; gêné, e; pénible, difficile.

Beklemmung f. - (des Herzens) serrement, saisissement m, angoisse f. ꝛ; - (der Brust) oppression f.

Beklettern v. a. S. erklettern.

Beklinken v. a. Charp. (Holzstücke) -, assembler ou joindre en about.

Beklinkung f. assemblage m. en about.

Beklommen a. adv. - f., avoir le cœur serré, être saisi, oppressé; -heit f, S. Beklemmung.

Beklopfen v. a. frapper plusieurs fois sur ꝛ; Expl. (das Gestein) -, frapper sur la roche pour l'essayer ou éprouver; Mon. (die Schrötlinge) -, arrondir, battre.

Beklotzen v. a. paver en bois.

Beklotzung f. pavage m. en bois.

Beklügeln v. a. juger, critiquer trop subtilement; subtiliser, pointiller; alles -, subtiliser sur tout.

Beklügelung f. critique trop recherchée, raffinée, subtile; sophisme m, ergoterie f.

Beklunkern v. a. fam. crotter; 2. v. r. sich -, se crotter ꝛ.

Beködern v. a. Ch. Pêch. amorcer.

Bekommen v. a. recevoir, avoir, toucher, obtenir; (ein Geschenk, seinen Lohn) -, avoir; (Gelder) -, recevoir, toucher; (Erlaubniß) -, avoir, obtenir; Befehl -, avoir, recevoir l'ordre ꝛ; Zank -, prendre querelle; einen Mann -, trouver à se marier; (Knospen, Laub) -, jeter, pousser; Wurzel -, prendre racine, s'enraciner; Risse -, se fendre; (eine Krankheit) -, gagner; être pris, attaqué d'une ꝛ; den Schnupfen -, s'enrhumer; einen Anfall von Gicht -, avoir une attaque, atteinte de ou être atteint de la goutte; (einen Schuß) -, avoir; er hat das Fieber -, la fièvre l'a pris, S. Lust; Zähne -, faire des dents; einen Korb -, essuyer un refus; wieder -, recouvrer, ravoir, récupérer; (ein Kind) -, accoucher d'un ꝛ; Junge -, mettre bas; (seine Auslage) wieder -, retirer; jemn. zu sprechen -, pouvoir parler à qn; zu - f., se trouver; pouvoir avoir; 2. v. n. einem wohl, übel -, faire un bon, un mauvais effet sur qn; das ist mir wohl, nicht wohl -, cela m'a fait du bien, du mal; je m'en suis bien, mal trouvé; wohl bekomme es euch! Dieu vous bénisse! à vos souhaits! grand bien vous fasse! es wird ihm wohl -! il s'en trouvera mal, s'en repentira; fam. s'en mordra les doigts; 3. S. gedeihen. [(Stelle) commode.

Bekommlich a. adv. S. bequem; -e

Bekorken v. a. (Flaschen) -, mettre des bouchons aux ꝛ; Pêch. (die Netze) -, garnir de flottes.

Bekörpern v. a. S. verkörpern.

Bekosten v. a. S. kosten.

Beköstigen v. a. (jemn.) -, nourrir, alimenter; (auf der Reise) -, défrayer; II. n, S. Beköstigung.

Beköstigung f. nourriture, alimentation f; aliments m. pl; pension f.

Bekräftigen v. a. (einen Vertrag) -, confirmer; (eine Wahrheit) -, corroborer; (vor Gericht) -, homologuer, S. bestätigen; et. mit einem Eide -, confirmer, affirmer qc par serment; II. n, S. Bekräftigung.

Bekräftigung f. confirmation, corroboration, homologation f; - (eines Höheren)

autorisation f; -eid m. Prat. serment d'assertion.

Bekränzen v. a. (jemn.) mit Blumen z –, couronner z de fleurs; orner, ceindre d'une guirlande; II. n, S. Bekränzung.

Bekränzung f. couronnement m.

Bekratzen v. a. (eine Mauer) –, gratter.

Bekrauten v. a. einen Acker –, couper, faucher les herbes d'un champ.

Bekreiden v. a. couvrir de chaux.

Bekreisen v. a. Ch. (ein Gehölz) –, faire le tour d'une z; 2. S. einkreisen.

Bekreuzen v. a. (ein Wort z) –, marquer d'une croix; faire des croix à z; (die Stirne z) –, faire le signe de la croix sur le z; 2. v. r. sich –, faire le signe de la croix, un signe de croix; Mil. (von Kanonen) croiser.

Bekreuzigen v. a. (et.) –, S. bekreuzen.

Bekriechen v. a. irr. ramper, grimper sur, se traîner vers z; se traîner, se couler en rampant; die Blätter – (von Raupen) ramper sur les feuilles.

Bekriegen v. a. (ein Land, ein Volk) –, faire la guerre à z, S. bekämpfen.

Bekrippen v. a. (das Ufer z) –, munir d'un clayonnage; II. n. clayonnage m.

Bekritteln v. a. m. p. alles –, critiquer, censurer, blâmer; trouver à redire à tout.

Bekrittler, s m. critiqueur, frondeur, censeur m. [(seinen Namen) -, griffonner.

Bekritzeln v. a. griffonner; mal écrire;

Bekrönen v. a. couronner, S. krönen.

Bekrümmeln v. a. joncher, semer de miettes.

Bekrusten v. a. (einen Körper) –, incruster; -d, incrustant, e; bekrustete Körper, incrustations f. pl; 2. v. r. sich –, s'incruster; (vom Brode) s'encroûter, prendre de la croûte; II. n, S. Bekrustung.

Bekrustung f. incrustation f.

Bekümmern v. a. jem. –, affliger, chagriner, attrister; faire de la peine, causer du souci à qn; bekümmertes (Herz) affligé; bekümmerte (Miene) chagrin, soucieux; bekümmert s. über z, être bien affligé de z; bekümmert machen, donner du chagrin à z; II. v. r. sich über et. –, s'affliger, s'affecter, se chagriner de qc; 2. sich um et. –, se soucier de z, prendre intérêt à, faire cas de; it. s'informer, s'enquêter, s'embarrasser de qc; ich bekümmere mich nicht darum, je m'en bats l'œil; – Sie sich nicht um mich, ne soyez pas en peine de moi; sich um Alles –, se mêler de tout; fam. fourrer son nez partout; 3. Prat. S. verkümmern.

Bekümmerniß f, S. Kummer.

Bekümmerung f, S. Verkümmerung.

Bekunden v. a. S. aussagen, it. bewähren.

Beküssen v. a. (jem.) –, couvrir de baisers; baiser à plusieurs reprises; donner mille baisers à z.

Belachbar a. adv. -er (Mensch) ridicule; -e (Geschichte z) plaisant, e.

Belächeln v. a. (et.) –, ricaner sur, sourire de qc; II. n. ricanement m.

Belachen v. a. (et.) –, rire, se rire, se moquer de z; (eine Komödie) –, siffler une z; II. n. ricanement m, moquerie, risée f.

Belachens-werth, -würdig a. adv. ridicule.

Belacken v. a. (einen Stock z) –, vernir; II. n, S. Belackung.

Belackung f. vernissure f.

Beladen v. a. irr. (ein Pferd, einen Wagen) –, charger; (mit Stroh z) –, charger de z; von neuem –, recharger; fig. charger; (mit Sorgen, Schulden z) –, accablé de z; 2. v. r. sich mit et. –, se charger de qc; sich zu sehr –, se surcharger.

Belagerer, s m. assiégeant m.

Belagern v. a. (eine Stadt) –, assiéger; fig. (jem.) –, assiéger, obséder, importuner.

Belagerter m. assiégé m.

Belagerung f. siège m; fig. obsession f.

Belagerungs-arbeiten f. pl. travaux m. pl. de siège; -artillerie f, S. -geschütz; -batterie f. batterie f. de siège; -geschütz n. gros canon, artillerie f. de siège; -heer n. armée f. de siège, armée assiégeante; -krone f. couronne f. obsidionale; -kunst f. art m. de faire un siège; -maschine f. Ant. bélier m; -münze f. monnaie f. obsidionale; -stück n. pièce f. de siège; -werke n. pl. travaux m. pl. de siège; approches f. pl; -zustand m. état de siège; in = erklären, déclarer en z.

Belang, es m. s. pl. importance, conséquence, portée f; (die Sache ist) von keinem –, peu importante; 2. S. Betrag.

Belangen v. a. (jem.) –, poursuivre, actionner; agir en justice, intenter action contre z; rechtliche Befugniß h., einen zu –, avoir action contre qn; des Diebstahls wegen –, accuser de vol; (den Richter) –, prendre à partie; 2. S. betreffen; II. n, S. Belangung.

Belangung f. poursuite (en justice) f.

Belangweilen v. a. (jem.) –, ennuyer; 2. v. r. sich –, s'ennuyer.

Belappen v. a. Ch. (ein Gehölz) –, tendre les toiles autour d'un z; (das Wildpret) –, faire des enceintes; chasser aux toiles; wohl belappter (Hund), à grosses lèvres pendantes; 2. S. flicken.

Belassen v. a. Chanc. S. lassen, bewenden lassen.

Belasten v. a. (ein Pferd, einen Wagen z) –, charger; fig. (mit Schande) belastet, couvert de z, Com. jems. Rechnung mit 10 fl. –, débiter qn de 10 fl., charger son compte de z; 2. S. überladen.

Belästigen v. a. mit (Steuern) –, charger, accabler de z; 2. mit (Bitten z) –, importuner, incommoder par, assiéger de ses z.

Belästigung f. charge, importunité, incommodité f; dérangement m.

Belatten v. a. (ein Dach od. ein Haus) –, latter; weit, enge –, latter à claire voie, à lattes jointives; II. n, S. Belattung.

Belattung f. lattis m.

Belauben v. a. (Bäume) couvrir, garnir de feuilles; stark belaubt, feuillu, touffu; Arch. –, orner de feuillage; 2. S. ablauben; II. v. r. sich –, pousser des feuilles, se couvrir de feuilles.

Belauern v. a. (jem.) –, épier, guetter, observer; (seine Reden z) –, épier; 2. fam. attraper, mystifier, tromper.

Belauerung f. épiement m; embuscade, mystification, surprise f.

Belauf, es m. s. pl. – (einer Einnahme z) montant m; ganzer – (produit) total m; – (des jährlichen Grundzinses) quotité f.

Belaufen v. a. (die Deiche z) –, visiter; Ch. die Wolfsjagd –, traquer le loup; (vom Wolfe) die Wölfin –, aligner la louve; (von Pferden, Hunden) couvrir; (von Hasen) bouquiner; II. v. r. sich –, s'accoupler; die Katze hat sich –, la chatte est pleine; (die Hündin) will sich –, est en chaleur, est chaude; 2. Fin. sich auf so viel – (se) monter à tant, faire tant; sich höher – als z, excéder; III. n. inspection, visite f; it. accouplement m.

Belauschen v. a. (jem.) –, écouter.

Belauscher m, S. Lauscher.

Belausen v. a. S. ablausen.

Beläuten v. a. sonner; einen Todten –, sonner la mort, le temps de qn.

Beleben v. a. animer, vivifier; wieder –, rappeler à la vie; wieder von neuem –, revivifier, ranimer; -d, vivifiant, e; -de (Kraft), vivifiante; -de Säfte (der Pflanzen z) sucs vivifiques; 2. fig. animer, ranimer; Peint. donner de la vie à z; II. n, S. Belebung.

Belebt a. adv. animé; -es (Wesen) vivant; fig. gai, vif, éveillé; it. poli, civil, qui a l'usage du monde, qui sait vivre, S. lebhaft z; -heit f. gaieté, vivacité f.

Belebung f. animation, vivification f.

Belecken v. a. (den Löffel, eine Wunde) –, lécher; sich (die Finger) –, se lécher les z; fam. (die Speisen) –, tâter des, goûter les z.

Beledern v. a. (et.) –, garnir de cuir.

Beleg, es, pl. -e m. document m; pièce justificative f; certificat, appui m; -e (einer Rechnung z) quittances, décharges f. pl, acquits m. pl; apurement m; fig. den – liefern, fournir une preuve à l'appui; -schein, -zettel m, S. Beleg; -stelle f, S. Beweisstelle.

Belege, s n. Coutur. bord m; bordure f.

Belegen v. a. (einen Tisch mit Büchern z) –, mettre qc sur z; couvrir qc de z; (ein Zimmer) mit Dielen –, planchéier; mit Platten –, carreler; (mit dünnem Marmor z) –, incruster, couvrir, revêtir de z; mit Rasen –, gazonner; (die Spiegelgläser) –, étamer; fig. (mit Schatzungen) –, charger, frapper de z; mettre des z sur; mit Abgaben –, imposer des droits, mettre des impôts sur z; mit Truppen –, mettre garnison dans z; Expl. (eine Grube) mit Arbeitern –, mettre, employer des ouvriers à z; jem. mit Strafe –, infliger une punition à qn; mit Arrest –, mettre aux, infliger les arrêts; mit Fluch –, anathématiser; vouer à l'exécration; (eine Rechnung) –, justifier, apurer, liquider z; mit Beweisschriften –, produire des titres (pour prouver z); mit (Stellen) –, prouver par des z; et. mit einem Namen –, donner, imposer un nom à qc; 2. (von Hengsten, Hunden) couvrir; (vom Wolfe) aligner; (von gemeinen Hunden) mâtiner, lacer; (von Hasen) bouquiner; II. n, S. Belegung.

Belegen a. (v.) situé, e; sis, e.

Belegung f. carrelage, gazonnement m; justification, liquidation f; apurement m; – mit Urkunden, production f. des titres; – mit einer (Auflage) imposition f. d'une z; – mit (einer Strafe) infliction f. d' z.

Belehnen v. a. (jem.) –, investir (d'un fief); (mit einem Herzogthume) –, investir d'un z; sich – lassen, prendre l'investiture; it. (einen Bauer) mit einem (Theile seines Gutes) –, inféoder, afféager ou fieffer une z à un z; II. n, S. Belehnung.

Belehner, s m. seigneur m. féodal.

Belehnte (der, die) s. vassal, e.

Belehnung f. investiture f; – (eines Unadeligen mit einem Stücke eines Gutes) inféodation f; afféagement m.

Belehren v. a. (jem. von et.) –, enseigner, instruire; (den Richter von et.) –, informer; er ist nicht recht (von der Sache) belehrt, il n'est pas bien informé, instruit ou au fait de z; sich gern – lassen, aimer à s'instruire; it. se rendre volontiers aux bonnes raisons qu'on allègue; se montrer docile aux avis ou leçons de qn; fam. se payer de raison; sich von jemn. in et. – lassen, prendre, suivre l'avis de qn sur qc; sich nicht – lassen, n'entendre pas raison; eines Bessern, eines Andern –, désabuser, détromper; -d, instructif, ve, S. lehrreich; II. n, S. Belehrung.

Belehrung f. instruction, information f; -sgabe f. talent m. d'instruire.

Beleibt a. er ist –, il a de l'embonpoint, de la corpulence; -heit f. embonpoint, corpulence.

Beleibzüchtigen v. a. Prat. constituer une rente ou pension viagère à qn.

Beleidigen v. a. (jem.) –, offenser, choquer, fig. blesser; mit Worten, mit der That –, offenser, outrager de paroles, de fait; jem. gröblich –, insulter qn; die Vernunft –, insulter à la raison; keusche Ohren –, blesser les oreilles chastes; sich durch Alles beleidigt finden, s'offenser, se choquer de tout; -d, offensant, e; choquant, e; et. -des, qc d'offensant, de désobligeant; der -de Theil, Beleidiger, la partie offensante; l'offenseur m; der beleidigte Theil, Beleidigte, la partie offensée; l'offensé m; (das Verbrechen) der beleidigten Majestät, de lèse-majesté; II. n, S. Beleidigung.

Beleidigung f. offense f; eine – zufügen, faire une offense, S. beschimpfen.

Beleihen v. a. S. belehnen.

Beleisten v. a. garnir de listels, de bordures; Glac. (einen Spiegel) –, facetter.

Beleitern v. a. (einen Schacht) –, attacher les échelles dans z. [nite m.

Belemnit, en, pl. -en m. Minér. bélemnite m.

Belesen v. a. irr. (Salat z) –, éplucher; (Erbsen z) –, trier; II. n. épluchement, épluchage, triage m.

II. a. adv. qui a de la lecture, qui a

beaucoup lu; sehr –, d'une grande lecture; sehr – in ꝛc, fort versé dans ꝛc; -heit f. lecture f; connaissances littéraires, instruction ou science acquise par la lecture; er hat viele –, il a beaucoup lu.

Beleuchten v. a. (die Erde ꝛc) –, éclairer; (einen Tanzsaal) –, éclairer, illuminer; die Sonne –, brûler le jour; jem. –, S. anleuchten; Peint. (ein Gemälde) –, éclairer; eine That ꝛc näher –, considérer, examiner un fait; Guer. (ein Dorf) –, reconnaître; II. n, S. Beleuchtung.

Beleuchtung f. illumination f; – (einer Stadt ꝛc) éclairage m; fig. – (einer Frage ꝛc) examen m. [deur, se ꝛc.

Belferer, s, in, clabaudeur, se; gron-

Belfern v. n. av. h. clabauder; fig. fam. clabauder, gronder, criailler; II. n. (pr. fig.) clabaudage m; criaillerie, gronderie f.

Belial, s m. H. j. bélial; -skind n. enfant m. de bélial.

Beliebäugeln v. a. (ein Mädchen) –, lancer des œillades amoureuses, faire les yeux doux à ꝛc.

Belieben v. a. (et.) –, désirer, vouloir, demander; was beliebt Ihnen? was beliebt? que vous plaît-il? fam. plaît-il? beliebt Ihnen davon? en désirez-vous? – Sie nichts mehr? ne désirez ou ne voulez-vous plus rien? 2. v. imp. plaire, être au gré de ꝛc; das beliebt Ihnen so zu sagen, cela vous plaît à dire; – Sie mir doch (das Buch) zu geben, donnez-moi, s'il vous plaît ꝛc; wem beliebt, der nehme, c'est à qui en voudra; sich's recht – lassen, manger avec grand appétit, S. gefallen; II. n. plaisir m; volonté f; es steht in Ihrem –, vous n'avez qu'à disposer, qu'à commander; cela est à votre disposition; ich stelle es in Ihr –, je remets cela à votre discrétion; – an et. h., trouver du plaisir à qc; nach – mit et. umgehen können, avoir qc à sa disposition; être maître de qc; nach Ihrem –, à votre gré; comme il vous plaira.

Beliebig a. adv. agréable, -ment; -er Ort, lieu agréable; was Ihnen – ist, tout ce qui vous plaira; (er nehme ein Glas) von -er Größe, de quelle grandeur il voudra, de la grandeur qui lui plaira; von jeder -en Farbe, de toute couleur, de quelle couleur il (elle ꝛc) voudra; Géom. -e (Linie), indéfinie.

Beliebt a. bei jemn. –, aimé, chéri de qn; sich – machen, se faire aimer; sich bei jemn. – machen, gagner la bienveillance, les bonnes grâces de qn; sich bei dem Volke – zu machen suchen, se populariser; 2. S. beliebig; -heit f, -sein n. popularité, vogue f.

Beliegen v. n. S. liegen.

Beliehene m. et f. Jur. donataire m. et f.

Belinien v. a. (Papier) –, régler.

Belisten v. a. (jem.) –, attraper, duper, mystifier, tromper; pop. enfoncer, mettre dedans.

Belittern v. a. Expl. S. beleitern.

Belladonna f. Bot. belladonne f.

Bellen v. n. aboyer; it. (von Füchsen) glapir, japper; II. n. aboi, aboiement; glapissement, jappement m; fig. clabaudage m. [beller.

Beller, s m. aboyeur, baubi m, S. Sau-

Belletrist, en, pl. -en m. homme qui cultive les lettres; homme de lettres.

Belletristerei f. prétentions littéraires.

Belletristik f. science des belles-lettres.

Belletristisch a. adv. relatif aux belles-lettres; littéraire.

Bell-hammel m, S. Leithammel; -huhn n, S. Bläßhuhn.

Beloben v. a. (jem., et.) – (v.) louer; it. Chanc. S. erwähnen; II. n, S. Belobung, Lob.

Belobungs-brief m, -schreiben n. lettre f. d'éloge; -preis m, S. Nebenpreis.

Belochen v. a. E. F. (die Harzhölzer) –, percer, ouvrir. [munérabilité f.

Belohnbar a. rémunérable; -keit f. ré-

Belohnen v. a. (jem.) –, salarier, payer; 2. récompenser; jem. für et. –, récompenser qn de qc, le rémunérer; iron. récompenser; es belohnt die Mühe nicht, ce n'est pas la ou cela n'en vaut pas la peine; le jeu ne vaut pas la chandelle; II. n, S. Belohnung. [vergelten.

Belohner, s m. rémunérateur m; S.

Belohnung f. récompense, rémunération, rétribution f; -swerth, -würdig a. rémunérable.

Beluchsen v. a. S. belugsen.

Belügen v. a. irr. jem. –, mentir, faire un mensonge ou en imposer, faire prendre le change à qn.

Belugsen v. a. (jem.) –, fam. tromper, filouter, duper, attraper; pop. flouer.

Belustigen v. a. réjouir, divertir; -d, réjouissant ꝛc; 2. v. r. sich –, se réjouir ꝛc.

Belustiger, s m. celui qui divertit, amuse; divertisseur, amuseur; metteur en train; bouffon m.

Belustigung f. réjouissance f; passe-temps, plaisir, divertissement m, S. ergetzen ꝛc.

Belzen v. a. S. pelzen.

Bemachen (sich) v. r. fam. s'embrener.

Bemächtigen (sich) v. r. einer Sache sich –, s'emparer, se saisir, se rendre maître de qc; envahir, occuper qc; sich (einer Person) –, se saisir de ꝛc; arrêter; fig. (der Schlaf, der Zorn ꝛc) hat sich seiner bemächtigt, s'est emparé de lui.

Bemächtigung f. prise, occupation, saisie, arrestation, capture f. [beln.

Bemäkeln v. a. S. beflecken, besu-

Bemalen v. a. (ein Zimmer ꝛc) roth ꝛc –, peindre en rouge ꝛc; Ch. (einen Ort) –, marquer, 2. v. r. sich –, se peindre, se tatouer.

Bemannen v. a. (Schiffe) –, équiper, emmariner; mit Truppen –, armer; II. n, S. Bemannung.

Bemannung f. équipement, équipage m.

Bemänteln v. a. (einen Fehler) –, pallier, voiler; (seinen Geiz) mit der Sparsamkeit –, déguiser ꝛc sous le nom d'économie; (das Laster) –, farder; Sie – ihre Fehler, vous jetez sur ses fautes un voile de charité; II. n, S. Bemäntelung. [ment m.

Bemänt(e)lung f. palliation f; déguise-

Bemasten v. a. (ein Schiff) –, mâter; bemastet und besegelt, garni de ses mâts et voiles; II. n, S. Bemastung.

Bemastung f. mâture f.

Bemauern v. a. S. ummauern.

Bemaul-korben v. a. (ein Pferd) –, emmuseler; -schellen v. a. pop. souffleter; II. d. F. colaphiser. [telles à ꝛc.

Bemausen v. a. (jem.) –, voler des baga-

Bemehlen v. a. enfariner; couvrir de farine.

Bemeiern v. a. ein Gut –, placer, constituer, mettre un métayer ou censier dans un bien, à une métairie ꝛc; 2. (jem.) –, donner une métairie à ꝛc.

Bemeistern v. a. (seinen Feind) –, vaincre, subjuguer; avoir le dessus sur ꝛc; fig. (seine Leidenschaften) –, maîtriser, dominer; (vom Geiz ꝛc) jem. –, posséder qn; sich nicht – können, n'être pas maître de soi, ne se pas posséder; 2. v. r. sich (einer Sache) –, s'emparer de ꝛc, sich der (Gemüther, der Unterhaltung) –, se rendre maître de ꝛc; S. bemächtigen.

Bemeißeln v. a. découper ou graver avec un ciseau, ciseler. [nen, anführen.

Bemelden v. a. S. anzeigen, erwäh-

Bemengen (sich) v. r. mit einer Sache sich –, se mêler de qc, S. befassen.

Bemerkbar a. adv. sensible, perceptible, -ment; apercevable; -e (Bewegung) sensible; mit den Augen ꝛc –, perceptible à l'œil ou aux yeux; Géom. -e (Größe) observable; -keit f. perceptibilité f.

Bemerken v. a. (jem., et.) –, remarquer, apercevoir; observer, S. erblicken; 2. et. wohl, übel –, trouver bon, mauvais; prendre en bonne, en mauvaise part; 3. observer, dire, S. anmerken.

Bemerker, s m. observateur m.

Bemerklich a. S. bemerkbar.

Bemerkung f. remarque, observation f; sich schriftliche -en machen, prendre des notes; nöthige – nehmen, prendre note comme il faut; -sgeist m, -sgabe f. esprit observateur; -swerth, -swürdig a. adv. remarquable.

Bemisten v. a. S. düngen.

Bemitleiden v. a. (jem.) –, avoir pitié, compassion de ꝛc; II. n, S. Bemitleidung.

Bemitleidung f. pitié, compassion f; -swürdig a. digne de pitié, de compassion.

Bemittelt a. adv. – s., être à son aise; avoir de quoi vivre commodément; die wohl -en (Bauern ꝛc) aisés, opulents.

Bemöbeln v. a. (ein Zimmer) –, meubler.

Bemörteln v. a. (eine Wand) –, couvrir de mortier, plâtrer; II. n, S. Bemört(e)lung.

Bemört(e)lung f. plâtrage m.

Bemosen v. a. (einen Stein) –, couvrir de mousse; bemoster (Baum ꝛc) moussu, e; bemostes (Dach) couvert de mousse; Écol. bemostes Haupt, ancien étudiant; 2. v. n. (dieser Baum ꝛc) bemost nicht, n'a pas, ne se couvre pas, n'amasse pas de mousse.

Bemühen v. a. (jem.) –, incommoder, importuner; (mit einem Auftrage) –, incommoder, charger d' ꝛc; darf ich Sie –, mir ꝛc? oserais-je vous prier de me ꝛc? 2. v. r. sich –, se peiner, se donner de la peine, s'efforcer; s'évertuer, tâcher de; sich umsonst –, travailler, se tourmenter en vain (à); sich eifrig –, s'empresser, wollen Sie sich herein –? ne voulez-vous pas entrer? ayez la complaisance d'entrer; sich herauf, herunter –, monter, descendre; sich zu jemn. –, prendre la peine de venir voir qn; – Sie sich doch nicht! ne vous donnez pas la peine! sich um et. –, se donner de la peine, faire des efforts pour obtenir qc; sich (um einen Dienst) –, rechercher, poursuivre un ꝛc; sich (um Ehrenstellen) –, courir après les ꝛc; sich für jem. –, travailler, faire des démarches, s'intéresser pour qn; II. n, S. Bemühung.

Bemühung f. peine f; travail, effort m; démarche f; -sgebühr f. Com. provision f.

Bemundstückt a. Bl. enguiché, e. [gen.

Bemüßigen v. a. S. nöthigen, zwin-

Benachbart a. voisin, e; das -e (Haus), voisine, attenante, S. anstoßend, angrenzend.

Benachrichtigen v. a. jem. von et. –, avertir, instruire, informer; donner avis à qn de qc; II. n, S. Benachrichtigung.

Benachrichtiger, s m. avertisseur m.

Benachrichtigung f. avis, avertissement m; information, instruction f; -sbrief m, -sschreiben n. lettre f. d'avis; -swort n. Mil. mot m. d'avertissement.

Benachten v. n. in einem Walde ꝛc –, benachtet s., être surpris par la nuit dans une forêt; Poés. ein benachteter (Blick) ténébreux; der benachtete Pfad (des Lebens) le sentier obscur de ꝛc; eine benachtete (Höhle) ténébreuse.

Benachtheiligen v. a. préjudicier, faire tort à ꝛc, être préjudiciable à ꝛc; froisser, léser ꝛc; (ein Kind) –, désavantager; benachtheiligt werden, être lésé, grevé.

Benachtheiligung f. préjudice, dommage, détriment, tort m.

Benageln v. a. (die Absätze) –, mettre des clous aux ꝛc; garnir de clous ꝛc; 2. eine Kiste mit Packtuch –, clouer de la serpillière dans une caisse; mit Brettern –, clouer des planches sur ꝛc; Ton. revêtir.

Benagen v. a. (von den Mäusen ꝛc), das Brod ꝛc –, ronger le pain ꝛc; (von Ziegen) brouter; II. n. rongement m.

Benähen v. a. coudre dessus ou tout autour; it. piquer, rapetasser ꝛc.

Benamen, benamsen v. a. (ein Kind, ein Haus) –, nommer, appeler; donner un nom à ꝛc; dénommer; Heinrich, der Große benamt, Henri surnommé le Grand; II. n, S. Benam(s)ung.

Benam(s)ung f. dénomination f; nom, surnom m; m. p. sobriquet m.

Benannt, -lich a. S. benennen.

Benarben v. a. (das Gesicht z) –, cicatriser; benarbt, couvert de cicatrices; it. balafré; -des (Mittel) cicatrisatif; 2. v. n. ob. v. r. sich –, se cicatriser.

Benaschen v. a. (eine Speise) –, goûter, tâter, essayer de z par friandise, à la dérobée.

Benässen v. a. (das Tuch z) –, mouiller, humecter, inonder, tremper.

Benebeln v. a. couvrir de brouillards; obscurcir; fig. (das Gehirn, den Verstand) –, offusquer; benebelt, ivre, gris; 2. v. r. sich –, fam. s'enivrer.

Benebst prép. S. nebst.

Benedeien v. a. S. preisen.

Benedicten-kraut n. Bot. benoîte f; -wurz f. Bot. racine f. de benoîte.

Benedictiner, s, in s. Bénédictin, e; -eisen n. fer m. de Bohême en grosse barre; -kloster n. couvent m. de Bénédictins; -orden m. ordre m. de St. Benoît *ou* de Bénédictins z; -rose f. Bot. pivoine f.

Benefiz m. H. eccl. bénéfice m; -vorstellung f. Th. (représentation à) bénéfice m.

Benehmen v. a. (jemn. et.) –, ôter, enlever, prendre; (die Aussicht) –, empêcher, obstruer; (den Schlaf) –, empêcher, rompre le sommeil, empêcher de dormir; priver du sommeil; jemn. das Licht –, offusquer la vue à qn; (jemn. den Athem, alle Hoffnung) –, faire perdre; (die Lust zu et., den Muth z) –, ôter; faire perdre l'envie; décourager; (jemn. jeden Vorwand) –, ôter, couper; das benimmt der Sache nichts, cela ne nuit point à la chose; jemn. die Sorgen z –, délivrer qn de ses soucis; jemn. seinen Irrthum –, désabuser, détromper qn; jemn. seinen Zweifel –, lever, faire disparaître les doutes de qn, S. entziehen; Mon. ajuster; 2. v. r. sich –, se comporter, se conduire; sich übel bei et. –, se mal prendre à qc; II. n. conduite f; manière f. d'agir, de procéder; procédés m. pl; gefälliges –, manières agréables; feines –, bon ton, usage du monde, savoir-vivre m; 2. Prat. ademption f; Rhét. prolepse f.

Benehm-schere f. Mon. coupoir m; -wage f. Mon. ajustoir m.

Beneiden v. a. (jem.) –, envier; porter envie à z; II. n, S. Neid.

Beneidens-werth, -würdig a. adv. digne d'envie; enviable.

Benennen v. a. irr. (die Dinge) mit ihrem Namen –, nommer, appeler par leurs noms; Arithm. benannte (Zahl) concret; Prat. dénommer; 2. nommer, indiquer; (Zeit und Ort) –, désigner.

Benennung f. désignation, dénomination f; Arithm. (Brüche) unter einerlei – bringen, réduire *ou* ramener z au même dénominateur. [flot.

Benetzen part. p. – f., Mar. n'être pas à

Benetzen v. a. (sein Bett, einen Brief mit Thränen) –, arroser, mouiller, baigner de larmes; (mit Thränen) benetzte Augen, yeux baignés, noyés de z; (die Erde) –, mouiller; tremper; mit Wasser –, arroser d'eau. [f.

Benetzung f. arrosement m; humectation

Bengel, s m. rondin; bâton, garrot, billot m; – (einer Glocke) battant m; – (an Brunnen z) bascule f; Impr. S. Preß-b.; fig. ein grober –, gros lourdaud; rustre, palot m.

Bengelchen, s n. petit rondin.

Bengelei, pl. -en f. pop. grossièreté f; conduite grossière; lourderie f.

Bengel-haft a. rustre; grossier, ère; adv. en lourdaud; -kopf m. Impr. tête f. de la barre.

Bengeln v. a. Ch. (einen Hund) –, mettre le billot à z; 2. (Nüsse) –, abattre avec un bâton, rondin z. [barre.

Bengelscheide f. manche de bois de la

Benicken v. a. (et.) –, affirmer, approuver par un signe de tête.

Beniemen v. a. S. benennen (2).

Beniesen v. a. affirmer, confirmer z par un éternûment. [Benzoebaum z.

Benjamin-baum m, -gummi, -harz n. S.

Benne, pl. -n f. benne f; 2. b. bordel, tapis franc.

Benöthigen v. a. (jem.) –, S. nöthigen; 2. v. n. S. nöthig (b.)

Benöthigt a. (einer Sache, Geldes, Hülfe z) – f., ob. et. nöthig h., avoir besoin de z; das Benöthigte od. Nöthige, nécessaire m.

Benummern v. a. (die Häuser einer Straße z) –, numéroter.

Benutzen, benützen v. a. (eine Gelegenheit, einen Rath z) –, profiter de z; (ein Gut z) –, jouir d'z, avoir la jouissance d'z; (einen Bach, eine Quelle) –, utiliser; (die Schwäche seines Feindes z) –, se prévaloir de z; et. wie sein (Eigenthum) –, disposer, se servir de qc comme de sa z; zu seinem Vortheile –, tirer avantage de z; exploiter; mettre à profit; et. gar nicht –, ne faire aucun usage de qc, laisser qc sans emploi.

Benutzung f. usage, emploi, profit m; jouissance, exploitation f, avantage m.

Benzoe f. benjoin m; résine f. de benjoin; -äther m. éther benzoïque; -baum m. benjoin, arbre m. de benjoin; -blumen f. pl. Chim. acide m. benzoïque; fleurs f. pl. de benjoin; -butter f. beurre m. de benjoin; -gummi, -harz n. gomme f. de benjoin; -sauer a. benzoaté; -saures Salz, benzoate m; -saurer Kalk, -saures Zinn, benzoate de chaux, d'étain; -säure f. S. -blumen; -tinctur f, -wasser n. lait m. virginal.

Beobachtbar a. adv. visible; observable.

Beobachten v. a. (et.) –, remarquer, observer, regarder; prendre garde à z; (jem.) –, observer; 2. (die Gesetze) –, observer; (seine Schuldigkeit) –, observer, remplir; (ein tiefes Stillschweigen) –, observer, garder.

Beobachter, s, in s. observateur, trice.

Beobachtung f. observation f; – (der Gestirne) spéculation f; – (der Gebote Gottes) observation; – (der Ordensregel) observance f; 2. Astron. Litt. z observation, remarque f.

Beobachtungs-gabe f. talent m. d'observateur; -geist m. esprit m. observateur; talent d'observation; -heer n. armée f. *ou* corps m. d'observation; -posten m. poste m. d'observation; -schildwache f. planton m.

Beohrfeigen v. a. pop. S. bemaulschellen. [se salir, se tacher d'huile.

Beölen v. a. (et.) –, huiler; 2. v. r. sich –,

Beordern v. a. Mil. jem. zu et. –, commander pour z; commander, ordonner à qn de faire qc; beordert f., werden, avoir, recevoir ordre de z; jem. wohin –, députer qn à *ou* vers z.

Beorderung f. ordre m; délégation f.

Beohrt a. Bl. oreillé; Bot. z, S. geöhrt.

Bepaaren (sich) v. r. s'unir, se marier, s'accoupler.

Bepacken v. a. (einen Wagen) –, charger (de bagage); 2. v. r. sich –, se charger; it. remplir ses poches.

Bepanzern v. a. cuirasser; bepanzerte (Krieger) cuirassés; 2. v. r. sich –, endosser la cuirasse, s'armer.

Bepappen v. a. S. bekleistern.

Bepechen, bepichen v. a. poisser; 2. v. r. sich – (die Hände) se poisser.

Bepelzen (sich) v. r. mettre sa pelisse.

Beperlen v. a. (seine Haare z) –, orner de perles; 2. v. r. sich –, mettre des perles; Bl. beperlt, perlé.

Bepfählen v. a. (einen Weinberg) –, échalasser; (Bäume) –, palisser; (einen Acker) –, borner, clore de pieux; palissader, S. auspfählen, einpfählen. [m.

Bepfählung f. échalassement, palissage

Bepferchen v. a. (einen Acker) –, faire parquer les moutons sur un z; engraisser un z par le parcage; II. n, S. Bepferchung.

Bepferchung f. parcage m.

Bepflanzen v. a. (einen Acker) –, planter, complanter; (mit Kohl, mit Bäumen) –, planter de z; (einen Wald) von neuem –, repeupler, S. anpflanzen; II. n, S. Bepflanzung. [ment m.

Bepflanzung f. plantation f; repeuple-

Bepflastern v. a. mettre, appliquer des emplâtres; bepflastertes (Gesicht) couvert d'emplâtres; 2. S. pflastern.

Bepflöcken v. a. (junge Pflanzen) –, planter des piquets, des pieux z au pied des z.

Bepflücken v. a. S. berupfen.

Bepflügen v. a. S. pflügen.

Bepfründen v. a. (jem.) –, conférer un bénéfice à z; der Bepfründete, bénéficier; II. n, S. Bepfründung.

Bepfründung f. collation f. d'un bénéfice.

Bepichen v. a. enduire de pois, poisser.

Bepicken v. a. picoter, S. anpicken; 2. S. bepechen.

Bepinseln v. a. S. anstreichen.

Bepissen v. a. (et.) –, pisser, uriner sur *ou* contre z; 2. v. r. sich –, se salir, se souiller en pissant *ou* d'urine.

Beplanken v. a. (eine Wand) –, revêtir de planches; (einen Garten) –, enclore de planches; environner, entourer d'une cloison.

Beplatten v. a. (einen Saal) –, carreler; mit Silber beplattete (Schnallen z) lamées d'argent. [stern.

Bepolstern v. a. S. polstern, auspol-

Beprägen v. a. (die Münzen) –, empreindre; marquer d'une empreinte; mit jems. Bildniß beprägt, portant l'empreinte de qn.

Bepudern v. a. S. pudern.

Bepunkten v. a. (die i) –, mettre des points sur z; den Leib – (bei den Wilden) tatouer le corps, se tatouer; Grav. (et.) –, pointiller; Mus. bepunktet, pointé, e; Bot. ponctué, pointillé, e.

Bepurpern v. a. Poés. vêtir, it. teindre de pourpre; bepurpert, pourpré, e.

Bequartieren v. a. loger (des soldats) chez les habitants.

Bequem a. adv. commode, -dément; -e (Zeit) propre; -e (Gelegenheit) convenable; man sitzt sehr – in z, on est fort à l'aise dans z; -einrichten, accommoder; das wäre mir gar –, cela m'accommoderait fort; es sich – machen, s'accommoder; machen Sie es sich –, mettez-vous à votre commodité *ou* aise; prenez vos commodités *ou* aises; wenn es Ihnen -ist, si vous en avez le loisir, si vous y êtes disposé; si vous êtes d'humeur, en train, si cela vous arrange, vous convient *ou* vous va; 2. -er (Mensch) paresseux, nonchalant, mou; g. p. er ist –, il aime ses aises, il est délicat et blond.

Bequemen v. a. (jem.) –, accommoder; 2. v. r. sich – (zu ob. nach z) s'accommoder à z; sich (nach jems. Willen) –, se plier à z; sich nach den (Umständen) –, s'accommoder, se conformer, avoir égard aux z; er wird sich schon dazu – müssen, il faudra bien en passer par-là, s'en contenter, s'y soumettre, y consentir, s'y prêter *ou* qu'il en passe z; it. sich –, se rendre, se rapprocher; II. n, S. Bequemung.

Bequemlade f. (p. u.) commode f.

Bequemlich a. commodément, proprement; convenablement.

Bequemlichkeit f. commodité f; seiner – pflegen, prendre ses commodités, ses aises; nach (Ihrer) –, à votre commodité loisir *ou* aise; -en (des Lebens) commodités, douceurs f. pl, comfort m. z; 2. S. Abtritt; -sgesellschaft f. Com. société f. en commandite; -stuhl m. chaise percée.

Bequemung f. accommodement, consentement m; disposition, condescendance, obéissance, déférence, soumission f.

Bequicken v. a. (ein Spiegelglas) –, S. belegen.

Berahmen v. a. (ein Gemälde) –, embordurer; (einen Kupferstich) –, encadrer; mettre dans un cadre *ou* une bordure; 2. S. anberaumen.

Berainen v. a. S. begrenzen. [bord.

Beränbeln v. a. border; garnir d'un petit

Beranden, beränbern v. a. (Münze) –, cordonner; Pât. (eine Torte) –, façonner le bord d'une z.

Beränbung f. Grav. Mon. grenetis m.

Beranken v. a. (vom Weinstock) das Fenster z –, couvrir z de ses branches.

Berappen v. a. Maç. (eine Wand) –, bretter, bretteler.

Berasen v. a. (den Rand eines Blumen-

stückes ꝛc) –, gazonner; 2. v. n. av. f. se couvrir de gazon; schön berasster Platz, belle pelouse; Bl. berast (von Pflanzen) terrassé.

Beraspeln v. a. raper; façonner avec la rape; (eine Mauer) –, gratter.

Berathen v. a. irr. (jem., eine Kirche) –, doter; 2. (jem.) –, conseiller; Gott berathe euch! Dieu vous assiste! -de (Stimme ꝛc) consultative, délibérative; II. v. r. sich –, se consulter soi-même; (mit seinen Freunden) sich –, se consulter; III. n, S. Berathung. [m.

Berather, 8 m. aide, assistant, consultant

Berathschlagen v. n. av. h. délibérer; 2. v. r. sich – über et. mit jemn., conférer de qc avec qn; consulter qn sur qc; II. n, S. Berathschlagung.

Berathschlagung f. délibération, consultation f; -sstimme f. voix f. consultative.

Berathung f. dotation f; conseil m; consultation, disposition f; ordre m; auf die – (seines Hauses) bedacht, occupé à mettre ordre à ꝛc.

Berauben v. a. (Reisende) –, voler, dévaliser, détrousser; (eine Kirche) –, piller; (ein verunglücktes Schiff) –, piller, (v.) dépréder; (den Staat) –, voler; jem. (seines Vermögens) –, priver, dépouiller qn de ꝛc, ravir à qn ꝛc; (jem. seiner Ehre, seines Lebens) –, ravir ꝛc; (der Kleider) –, dépouiller; der Mannheit –, châtrer; des Gesichts –, aveugler; crever les yeux à ꝛc; der Jungferschaft –, dépuceler, déflorer; violer; seiner Sinne beraubt f., avoir perdu l'usage de ses sens; 2. v. r. sich einer Sache –, se priver de qc; it. se refuser qc; II. n, S. Beraubung.

Beraubung f. vol, pillage, détroussement, dépouillement m; privation, défloration f; – der Gemeindegüter, péculat m.

Berauchen v. n. av. f. s'enfumer, se noircir de fumée; berauchte (Wand ꝛc) enfumé, e.

Beräuchern v. a. (Fleisch) –, enfumer; Méd. (kranke Theile, einen Ertrunkenen) –, fumiger; (Kleider ꝛc) mit wohlriechenden Sachen –, parfumer; Cath. (den Altar ꝛc) –, encenser; II. n, S. Beräucherung.

Beräucherung f. Méd. fumigation f; Cath. encensement m.

Beraumen v. a. S. anberaumen.

Berauschen v. a. (jem.) –, enivrer (pr. fig.); 2. v. r. sich –, s'enivrer; berauscht, ivre; -d, enivrant, e; fumeux, se.

Berauschung f. enivrement m; ivresse f.

Berberis, Berberitze f. Bot. épine-vinette f; vinetier m; -beere f. fruit m. du vinetier; -saft, -syrup m. jus, sirop m. d'épine-vinette; -staude f, -strauch m, -zeltlein n. trochisque m. d'épine-vinette.

Berechen v. a. S. rechen.

Berechenbar a. adv. calculable.

Berechnen v. a. calculer, supputer; compter; fig. (von Planen ꝛc) calculer; das war nicht berechnet, on ne s'attendait pas à cela; 2. v. r. sich mit jemn. –, S. abrechnen; II. n, S. Berechnung.

Berechner, 8 m. calculateur m.

Berechnung f. calcul, compte m; supputation f; -spflicht f. comptabilité f.

Berechten v. a. (jem.) – (p. u.) poursuivre qn en justice.

Berechtigen v. a. (jem. zu et.) –, autoriser à ꝛc; berechtigt, autorisé à ꝛc, en droit de ꝛc; ausschließlich berechtigt, privilégié; II. n, S. Berechtigung.

Berechtigung f. autorisation f.

Bereden v. a. (jem.) –, faire accroire qc, en faire accroire à ꝛc; jem. zu et. –, persuader à qn de faire qc; sich zu et. – lassen, se laisser persuader ou déterminer à faire qc; 2. jem. –, S. verläumden; II. v. r. sich –, S. besprechen, verabreden; III. n, S. Beredung.

Beredsam, beredt a. adv. disert, e; fig. -e od. beredte Zunge, langue bien affilée; 2. éloquent, e, -mment; -keit f. éloquence, faconde f, S. Redekunst. [entretien m.

Beredung f. persuasion; 2. conférence f,

Beregen v. a. S. anregen; der beregte Gegenstand, le sujet en question.

Beregnen v. a. mouiller de la pluie.

Bereiben v. a. S. reiben.

Bereich m. (der Geschütze) portée f; im -e (meiner Hand) à la portée ꝛc; fig. domaine m, région f; – (der Amtsgewalt) attributions f. pl; – (der Künste und Wissenschaften) domaine, champ m.

Bereichern v. a. (jem., eine Sprache ꝛc) –, enrichir; sein (Gedächtniß) –, enrichir sa ꝛc; 2. v. r. sich –, s'enrichir; fam. s'engraisser; II. n, S. Bereicherung.

Bereicherung f. enrichissement m.

Bereifen v. a. (ein Faß) –, cercler, clouer; 2. couvrir de gelée blanche, de frimas, embruiner (v.); fig. blanchir; bereift, couvert de frimas.

Bereimen v. a. faire des vers sur ꝛc.

Bereisen v. a. (Messen) –, fréquenter; (fremde Länder) –, voyager dans ꝛc.

Bereit a. adv. prêt, e; (zum Kriege) –, prêt, préparé à ꝛc; – stehen, halten, être, tenir prêt; sich – halten, se tenir prêt, se disposer à ꝛc; sich – machen, se préparer à ꝛc; -es Geld, argent disponible.

Bereiteisen n. Sculpt. polissoir m.

Bereiten v. a. (seine Kleider, eine Arzenei ꝛc) –, préparer; (ein Mahl) –, préparer, apprêter; (zum Tode) –, préparer, disposer à ꝛc; Corr. (Felle) –, corroyer, parer, passer, apprêter; Drap. apprêter, aplaigner; 2. v. r. sich –, se préparer, se disposer à.

II. v. a. irr. (den Wald, eine Gegend) –, visiter à cheval; 2. (ein Pferd) –, dresser, manier, monter; 3. Mil. beritten machen, monter les cavaliers; gut beritten, bien monté; wieder beritten machen, remonter.

Bereiter, 8 m. apprêteur, corroyeur, aplaigneur m.

II. Man. écuyer, piqueur m; it. inspecteur à cheval; -gesellschaft f. troupe f. d'écuyers; -peitsche f. chambrière f.

Bereits adv. déjà, S. schon.

Bereitschaft f. s. pl. sich in – setzen (et. zu thun) se mettre en devoir de ꝛc; in – h., avoir tout préparé, prêt; it. (Geld) avoir de l' ꝛc comptant, à sa disposition; in – f., prêt ou préparé à ꝛc; in – setzen, disposer à ꝛc, Mil. –, piquet m. [m; Corr. corroi m.

Bereitung f. préparation f; Drap. apprêt

Bereitwillig a. adv. prêt, e; disposé, e à ꝛc; it. officieux, obligeant, e; serviable; -keit f. disposition, promptitude f; empressement, zèle m. à servir qn; serviabilité f.

Berennen v. a. Guer. (eine Stadt ꝛc) –, investir, cerner; II. n, S. Berennung.

Berennung f. investissement m.

Berenten v. a. (jem.) –, renter; auf Lebenszeit –, donner une rente viagère à ꝛc.

Bereuen v. a. (et., seine Sünden) –, se repentir de ꝛc; II. n, S. Bereuung.

Bereuung f. repentir m, repentance f.

Berg, es, pl. -e m. montagne f; mont m; über – und Thal, par monts et par vaux; fig. er ist über alle -e, il a pris ou gagné le large; er ist noch nicht über den –, il n'a pas encore surmonté tous ou triomphé de tous les obstacles; (jemn.) goldene -e versprechen, promettre des monts d'or, monts et merveilles; hinter dem -e halten, dissimuler; cacher ses sentiments ꝛc; die Haare stehen einem dabei zu -e, ce récit ꝛc fait dresser ou hérisser les cheveux; die Haare standen ihm vor Entsetzen zu -e, ses cheveux se hérissèrent d'horreur; P. da stehen die Ochsen am -e, voilà l'accroc, la difficulté; le nœud de l'affaire; 2. Expl. roche f.

Bergab adv. en descendant; fig. es geht mit ihm – od. bergunter, sa santé, ses forces diminuent; ses affaires vont en décadence.

Berg-acker m. champ situé sur une montagne; -ader f. veine f. métallique; -ahorn m. érable m. de montagne; -akademie f. académie f. des mineurs; -alaun m. alun m. de roche; -ältester m. ancien m. des mineurs.

Bergamotte, pl. -n f. Jard. bergamote f.

Bergamott(e)-Citrone f. bergamote; -birnbaum m. poirier m. bergamote; -Citronenbaum m. oranger m. bergamote; -öl n. essence f. de bergamote.

Berg-ampfer m. Bot. rhubarbe f. sauvage; -amsel f. H. n. merle m. de montagne ou de rocher; -amt n. tribunal ou conseil m. des mines.

Bergan adv. en montant.

Berg-andorn m. Bot. sauge f. de montagne; it. épi fleuri; -arbeit f. travail m. des mines; -arbeiter, 8 m. mineur m; -aron m. Bot. pied-de-veau m; -art f. Expl. roche, gangue f.

Bergauf adv. S. Bergan.

Berg-austheiler, 8 m. distributeur m. des dîmes de la minière; -baldrian m. Bot. nard m. celtique; -balsam m. naphte f; -barte f. Expl. grande cognée de parade; hachereau m. des mineurs; -bau m. exploitation f. des mines; -kunde f. science f. des mines; -kundiger, 8 m. mineur expert; minéralogiste m; -kunst f. art m. d'exploiter les mines; -baumwolle f. coton m. de montagne; -beamter, -bedienter m. officier préposé aux, employé au service des mines; -bedarf m. matériaux m. pl. nécessaires à l'exploitation des mines; -beschreibung f. orographie f; zur – gehörig, orographique; -bewohner, 8, -in s. montagnard, e; -binse f. Bot. jonc m. des montagnes; -blau n. bleu m. de montagne; ochre bleu; it. bleu de cuivre; azur m; -bock m, S. Steinbock; -bohrer, 8 m. Expl. aiguille, it. sonde f; -bote, n m. messager m. des mines; -braun n. (terre d')ombre f; -buch n. contrôle m. des mines; -buche f, S. Hagebuche; -butter f. beurre m. de montagne. [ticule m.

Bergchen n. dim. petite montagne; monticule m.

Berg-compaß m. boussole f. de mineur; -dachs m, S. Murmelthier; -distel f. S. Wege-d.; -dohle f. H. n. choucas m. des Alpes; -dorf n. village m. de montagne, situé sur une montagne, it. habité par des mineurs; -drossel f. grive f. de montagne, S. Wein-dr.; -ebenholz n. Bot. sené bâtard.

Berge-geld n. Mar. salvage m, droit m. de salvage; -holz, pl. -hölzer n. Mar. lisses, ceintes, préceintes f. pl.

Berg-einsiedler m. hermite m. de montagne; it. (Vogel) huppe f. de montagne; -eisen n. Expl. pointerole f.

Bergelohn m, S. Bergerecht.

Bergelster f. H. n. lanier m.

Bergen v. a. irr. Mar. (et.) –, sauver; fig. er ist geborgen, il est sauvé ou en sûreté; it. bien établi; il a de quoi vivre; son bien est à couvert; 2. (die Segel) –, mettre dedans; 3. cacher; II. n. sauvetage, sauvement m.

Berg-ente f. canard m. d'Islande; -eppich m. Bot. persil m. de montagne.

Berger, 8 m. Mar. – (des gestrandeten Gutes) sauveur m.

Bergerbse f. Bot. orobe tubéreuse.

Bergerecht n. Jur. droit m. de salvage.

Berg-erle f. H. n. alizier m. des Alpes; -erz n. mine f; minerai cru; -eule f. H. n. chouette f; grand chat-huant; -fahrt f. navigation f. d'amont; -falk, en m. H. n. faucon m. de montagne; -fall m. écroulement m. d'une montagne; Expl. éboulement m. d'un puits; -farbe f. terre f. colorée; -fasan m, S. Auerhahn; -fein a. adv. =es (Silber) Expl. vierge ou natif; Aff. affiné, le plus fin; -fenchel, 8 m. Bot. fenouil m. de montagne; -fertig a. adv. Expl. malade de phthisie, de pulmonie ꝛc; hors d'état de travailler dans les mines; -fest n. fête f. des montagnards; -feste f. Expl. pilier ou soutien m. de roche solide; -festung f. forteresse située sur une montagne; -fett n. suif m. fossile; -feuer n. fanal; it. feu m. follet; -fichte f. pin m. de montagne; -fink m. H. n. pinson montain ou des Ardennes; -flachs m. amiante; asbeste m. flexible; it. S. Leinkraut; -flecken m. bourg m. de montagne, situé sur une montagne; it. bourg habité par des mineurs; -fleisch n. chair f. fossile ou de montagne; -flockenblume f. Bot. centaurée f. de montagne; -flor, 8 m. état florissant d'une mine; -fluß

m. Minér. quartz coloré; it. S. Flußspath; -förderniß f. extraction f. des minerais au jour; -forelle f. H. n. truite f. des Alpes; -frei a. adv. Expl. -freies Feld, terrain libre; -freiheit f. liberté f. d'exploiter les mines; it. franchise f, privilége m. d'une ville ꝛc habitée par des mineurs; -fuchs m. H. n. renard m. des Alpes; -gang m, S. Gang, Ader, Expl.; -gänsedistel f. laiteron m. des Alpes; -gebäude n. bâtiment m. dépendant d'une mine en exploitation; it. galerie f; -gebet n. prière f. des mineurs; -gebot n. ordonnance f. du tribunal des mines; -gebrauch m. usage m, coutume f. des mineurs; -gegend f. région f. montagneuse; -gegenschreiber, s m. greffier, contrôleur m. des mines; -geist m. esprit m. follet: Myth. oréade, oreade f, nymphe f. de montagne; -gelb n. S. Ocher; -genoß m. actionnaire m. de mine; -gericht n. tribunal m. des mines; -gerichtsordnung f. code m, constitution f. des mineurs; -geschworner m. juré m. des mines, juré mineur; -gesetz n. loi f. règlement m, ordonnance f. concernant les mines; -gespenst n. S. -geist; -gestift n. fondation f, legs m. en faveur des mineurs; -gewächs n. plante f. de montagne; it. S. Miner; -gewerker m, S. -genoß; -gewerkschaft f. société f. des actionnaires de mine; -gezeug n. outils *ou* instruments m. pl. des mineurs; -gift n. S. Arsenik; -gipfel m. cime f. d'une montagne; -glas n. S. -krystall; =artig, -glasig a. S. krystallinisch; -gliedkraut n. Bot. sidéritis f. des montagnes; -gott, -göttin s. dieu, déesse des montagnes; -grün n. vert de montagne; cendre verte f; -gruß m. salut m. des mineurs; -guhr f, S. Guhr; -günsel m. bugle f. pyramidale; -gut n. fossiles, minéraux m. pl; -habit m. costume m. du mineur; -hahnenfuß m. Bot. trolle m. globuleux; renoncule f. de montagne; -häkel, -häklein n. cognée, hache f. des jurés mineurs; -hahn m, S. Birkhahn; 2. Auerhahn; -halde f. pente f, versant m. d'une montagne; it. Expl. halde f; -handlung f. maison f. de commerce qui fournit aux besoins des mines et en vend les produits; -harz n, S. Erdharz; -hase m. H. n. lièvre m. de montagne, lièvre blanc des Alpes; -haselhuhn f. H. n. francolin m; -haspel m, S. Hornhaspel; -hauer m, S. --mann; -haut f, S. -papier; -hauptmann m. capitaine général, intendant m. des mines; =schaft f. intendance, inspection f. des mines; -herr, n m. propriétaire m. d'une mine; 2. seigneur m. de l'endroit où est une ꝛc; -himbeerbaum m. ronce f. sans épines; -himbeere f. fruit m. de la ronce ꝛc; mûre f. de renard; -hoch a. de la hauteur d'une montagne, colossal, e; -höhe f. cime f, sommet m. *ou* sommité f. d'une montagne; -hoheitsrecht n. régal m. des mines; -höhle f. grotte, caverne f. de montagne, située dans une montagne; -holunder, -holder m, S. Trauben-h.; -holz n. asbeste m. ligniforme; it. S. Bergeholz; -huhn n. H. n. francolin m; perdrix f. des montagnes; -hütte f. chaumière f. sur une montagne. [se.

Bergicht a. adv. (bergähnlich) montagneux,

Bergig a. adv. (voll Berge) montagneux, se.

Berg-junge m. garçon m. de mines; aide-mineur; -kappe f. bonnet m, barette, calotte f. de mineur; -karren m. brouette f. des mineurs; -katze f. H. n. chat m. sauvage des montagnes; -keller, s m. cave f. taillée dans le roc; -kette f. chaîne f. de montagnes; -kiesel m. Minér. pétrosilex m; -klee m. Bot. trèfle m. blanc des montagnes; -kleidung f, S. -tracht; -klette f. Bot. glouteron m. des montagnes; -kluft f. S. Kluft; -knapp m. mineur m. en second; it. mineur; =schaft f. communauté f, corps m. des mineurs; it. assemblée f. des mineurs; =schaftskasse f. caisse f. de secours pour les mineurs; -knecht m. valet m. de mineur; -knoblauch m. ail m. des montagnes; -kohle f. bois m. fossile pénétré de bitume; it. S. Steinkohle; -kompaß m, S. -compaß; -korb m. panier m. de mineur; -kork m. liège m. fossile; -kosten f. pl. frais m. pl. d'exploitation; -krähe f, S. Nußhäher; -kratze f. grattoir m. des mineurs; -kresse f. cresson m. des montagnes; cardamine f; -krystall m. cristal m. de roche; -kübel m. tine, tinette f. des mineurs; -kuh f. vache f. marine; -kümmel m. Bot. cumin m. des montagnes; séséli m. de Marseille; -kupfer n. cuivre m. natif; -kuppe f. monticule, tertre m; -lachter f. toise f. des mineurs; -land n. pays montagneux, contrée montagneuse; -ländisch a. montagnard, e; -lasur f, S. -blau; -lauch m, S. -knoblauch; -läufig a. adv. conforme à l'usage des mineurs; = reden, parler le langage des mineurs; s'exprimer en termes de mineur; -leder n. cuir m. fossile *ou* de montagne; it. tablier m. des mineurs; -lehne f. penchant m, pente f. d'une montagne.

Berglein n. dim. S. Bergchen.

Berg-lerche f. H. n. alouette f. des montagnes; -letten m. argile f. de montagne *ou* métallique; -linde f, S. Stein-l.; -losung f. Expl. chambre f. de la minière; -mann (pl. die -leute) mineur m; = vom Leder, véritable mineur; = von der Feder, employé *ou* officier m. des mines; = vom Feuer, ouvrier m. des usines, de fonderie; it. S. -bewohner; =gruß m, S. -gruß; =streu f. Bot. panicaut m; chardon roland; -männchen n, S. -geist (1); -männisch a. adv. de mineur, à la façon des mineurs; suivant l'usage, la coutume des ꝛc; = (bauen) suivant les règles du mineur; es sieht = aus, l'apparence de la mine est belle; -maus f. souris f. de montagne; -mehl n. farine f. fossile; -meierkraut n. Bot. caille-lait m. de montagne; -meise f. H. n. mésange f. de montagne *ou* à queue longue; -meister m. maître *ou* directeur m. des mines; -melisse f. melisse f. de montagne; -milch f. lait m. de montagne; -mönch m, S. -geist; -münze f. Bot. menthe f. de montagne; -musikant m, S. -sänger; -nachfahrer m. visiteur, inspecteur m. des mines; -nägelein n, -nelke f. Bot. statice *ou* staticée f; œillet m. de Paris, gazon m. d'Espagne *ou* d'Olympe; herbe f. à 7 têtes; -nelkenkraut n. Bot. benoite f. de montagne; -nymphe f. Myth. Oréade f; -öl n. pétrole, S. Steinöl; -ordnung f. ordonnance f, règlement m. des mineurs; -papa n. Bot. morelle des mineurs; -papier n. papier m. fossile; -partei f. H. d. F. la montagne; Mitglied der =, montagnard m; -pech n. poix f. minérale; asphalte m; =erde f. terre ampélite f; -petersilie f, -peterlein n. persil m. de montagne; -pfeffer m, S. Seidelbast; -pfleger m, S. Schichtmeister; -polei m. Bot. pouliot m. de montagne; -prediger m. prédicateur m. des mineurs; -predigt f. sermon m. pour les mineurs; it. sermon de Jésus-Christ sur la montagne; -pumpe f. pompe f. de mine; -rath m. conseiller m. des mines; -ratte, -ratze f, S. Erdhase, 2. Murmelthier; -raute f. Bot. rue f. de montagne; -recht n. droit d'exploiter, it. droits et privilèges des exploitants et des mineurs; 2. code m. des mineurs; lois, ordonnances f. pl. concernant les mines; -rechtlich a. adv. conforme au droit des mines; -reihe f, S. -kette; -reihen m. chanson f. de mineur; -reise f. voyage m. dans les montagnes; -richter m. juge m. des mines *ou* des mineurs; -riedgras n. laîche f. des montagnes; -rose f, -röschen n. azalée f; -roth n. S. Rauschgelb, 2. Röthel; -röthe f, S. -zinnober; -röthel m, S. Röthel; -rücken m. dos m. d'une montagne; -ruhrkraut n. pied-de-chat m; -ruthe f, S. Wünschel-r.; -säbel m. sabre m. de mineur; -sache f. affaire f. concernant les mines; -saft m. suc minéral; jus m. de montagne; -salat m. laitue f. de montagne, condrille f; -salz n. S. Stein-s.; -sänger m. mineur musicien; -sanikel m. Bot. sanicle f. de montagne; -schänder m. détracteur, calomniateur m. des mines; -schicht f. travail m. surérogatoire; -schilf n. roseau m. de montagne; -schlag m. champ m. situé sur une montagne, sur la pente d'une montagne; -schlitten m. ramasse f; -schloß n. château m. situé sur une montagne; -schlucht f. ravin m. où il n'y a point de route; -schmied m. forgeron m. des mines; -schmiede f. forge f. pour les mineurs; -schnepfe f. H. n. bécasse f; -schotte f. montagnard écossais; highlander m; -schottenröckchen n. jupon m. des montagnards écossais, philabeg m; -schreiber, s m. greffier m. du bureau des mines, contrôleur m. des ꝛc; -schule f. école f. des mines; -schüler m. élève m. de l'école des ꝛc; -schüssig a. =es (Erz) mêlé de terre, de gangue; -schwaden m. gaz méphitiques qui se dégagent des montagnes, mofettes, moufettes f. pl; -schwefel, s m. soufre m. de mine *ou* natif; -segen m. fruit, produit, revenu m. des mines; -seife f. savon m. de montagne; -seil n. câble m. de mines, de mineurs; -sperling, s m. H. n. petit moineau montain; -spieler, s m, S. Bergsänger; -spitze f. sommet m, cime f. d'une montagne; pic m; -stadt f. ville f. (située) dans les montagnes, sur une montagne; 2. ville habitée par des mineurs; -straße f. route f. des *ou* près des *ou* par les montagnes; 3. Géogr. Bergstrasse f; -sträßer, s m. montagnard m; it. habitant m. des environs de la Bergstrasse; it. vin de la Bergstrasse; -strom, s m. torrent m. de montagne; -stufe f. minerai mélangé de roche; -sturz, es m. éboulement m. d'un mur de rochers; -sucht f. maladie f. des mineurs, phthisie, pulmonie f; -süchtig a. phthisique; pulmonique; -sumpf, es m. Géol. fague f; -talg, es m. suif m. de montagne; -theer m. goudron minéral, pisasphalte m; -theil, s m. portion f. d'intérêt, action f. aux mines; -torf, es m. tourbe f. de montagne, ampélite f; -tracht f. costume, vêtement m. des mineurs; -trog, s m. sébile, auge f. des mineurs; -truche f. Expl. S. Hund; -trumm n. débris m. de montagne; -üblich a. adv. S. bergmännisch; -ulme f. orme m. sauvage; -unter adv. S. bergab; -urtheil n. sentence f. du tribunal des mines; -veilchen n. Bot. violette f. des montagnes; -verwalter, s m. régisseur m. d'une mine; -verwaltung f. administration f. des mines; -vitriol m. vitriol natif *ou* sulfate; -vogt, s m, S. Bergmeister; 2 Bergrichter; -volk n. peuple montagnard; -waare f. Expl. produit m. des mines; -wachs n, S. Gagat; 2. Pechkohle; -wand f. Expl. roche f. sauvage; 2. mur formé par les montagnes; -wardein m. essayeur m. d'une mine; -wasser n. eaux f. pl. des montagnes, des ravines, it. des mines; -wegebreit m. Bot. plantain m. des montagnes; -weide f. Bot. saule m. des montagnes; -weiderich, s m. Bot. épilobe m. des montagnes; -wein, s m. vin m. de montagne; -werk n. mine, minière f.

Bergwerks-kunde f, S. -wissenschaft; -sprache f. langage m. des mines; -teich m. étang m. des mines; -wissenschaft f, S. -baukunde; -verständige m, S. -baukundige.

Berg-wesen, s n. minéralogie f; mines f. pl; science f. des mines; art m. du mineur; -wetter n. air, airage m. des mines; -wiesel n. belette f. de montagne; -wind m. vent m. de montagne; -welle f, S. Bergflachs; -wort n. terme m. de mine; -zehnte m. dîme f. des mines; -zehntner m. receveur m. de la dîme des ꝛc; -zeitlose f. Bot. colchique m. des montagnes; -ziege f. chèvre f. sauvage des Alpes; -zimmermann, s m. charpentier m. des mines; -zinn n. étain pur; -zinnober, s m. cinabre naturel, natif; -zögling, s m. élève m. d'une école des mines; -zunder, s m. amadou m. de mines.

Bericht, es, pl. -e m. relation f; rapport m; -(eines Richters) référé m; 2. S. Nachricht.

Berichten v. a. Mon. (die Münzstücke) -,

ajuster, arrondir; Ch. S. abrichten; fig. (einen Kranken) –, communier et préparer à la mort; 2. (jemn. et.) –, avertir, informer, instruire qn de ꝛc.; donner avis, mander, apprendre qc à ꝛc.; rapporter, S. erstatten (2); Pal. rapporter, référer; er ist unrecht berichtet, il n'est pas bien informé; wenn ich anders recht berichtet bin, à moins que je ne sois mal informé; jem. mit Lügen –, mentir à qn, lui en imposer; P. wie man fragt, so wird man berichtet, telle demande, telle réponse; II. n, S. Bericht.

Berichterstatter, s m. rapporteur, référendaire m.

Berichterstattung f. relation f, rapport m.

Berichtigen v. a. (eine Wage ꝛc.) –, ajuster; Impr. die Bogenzahl –, collationner; (einen Aufsatz ꝛc.) –, corriger; (eine Sache) –, finir, terminer, accommoder; (eine Schuld) –, payer, acquitter; (eine Rechnung) –, solder, vider; II. n, S. Berichtigung.

Berichtiger, s m. rectificateur, correcteur, lecteur m. d'épreuves.

Berichtigung f. ajustement m; correction f; – (einer Schuld) paiement m; acquittement, acquit m; liquidation f; – (einer Rechnung) paiement m; – (einer Streitigkeit) arrangement m; – (der Probebogen) correction f; Rhét. épanorthose f; -sbogen m. Impr. (feuille d')épreuve f. [f. d'avis.

Berichtsbrief m. indicule m; Com. lettre

Berichtzettel, s m. bulletin m.

Beriechen v. a. irr. sentir, flairer; (diese Hunde) – einander, se flairent; g. p. (jem.) –, tâter de qn; sonder qn. [neler.

Beriese(l)n a. Arch. (eine Säule) –, can-

Berief(l)ung f. cannelure f.

Beriemen v. a. garnir de courroies.

Berieseln v. a. (das Wasser) –, rider; 2. (eine Wiese) –, arroser.

Berill, s m. H. n. béril m; aigue-marine f.

Berinden v. a. (einen Baum) –, faire revenir ou reprendre l'écorce à un ꝛc.; 2. S. bekrusten; II. v. r. er berindet sich wieder, son écorce revient ꝛc.

Beringen v. a. (den Finger) –, mettre une bague au ꝛc.; Man. (eine Stute) –, boucler; 2. v. r. sich –, mettre des bagues.

Beritten v. a. S. bereiten.

Berkan, es m. Com. bouracan m; -weber m. bouracanier m.

Berline f. berline f.

Berlinerblau n. et a. bleu de Berlin ou de Prusse; -säure f. acide prussique.

Berlocke f. breloque f.

Berme f. Fort. berme, lisière f; relais m.

Bernhardiner, s, in s. H. eccl. bernardin, e s.; -abtei f, -kloster n. abbaye f, couvent m. des bernardins; -orden m. ordre m. de St. Bernard.

Bernhards-mönch m, -nonne f, S. Bernhardiner, in; -krebs m. H. n. Bernard l'hermite; le soldat.

Bernstein m. ambre jaune, succin m; Pharm. carabé m; -ähnlich a. adv. qui ressemble à l'ambre jaune; -alaun m. succinate m. d'alumine; -arbeit f. ouvrage m. d'ambre jaune; -arbeiter m. ouvrier en ambre jaune; -auster f. H. n. anomie ambrée; -drechsler m. tourneur m. en ambre jaune.

Bernsteine(r)n a. adv. d'ambre jaune.

Bernstein-fabrik f. fabrique f. ou l'on travaille l'ambre jaune; -fang m. pêche f. de l'ambre jaune; -fänger m. pêcheur m. d'ambre jaune; -geist m. esprit m. d'ambre jaune; -gericht n, S. -kammer; -handel m. commerce m. d'ambre jaune; -kammer f. chambre f. ou tribunal m. pour la pêche ou récolte de l'ambre jaune; -kirsche f. bigarreau blanc; -koralle f, grain m. d'ambre; -lesen n. récolte f. du succin; -öl n. huile f. de succin; -salz n. sel m. de succin, sel succinique; -sauer a; -saure Salze n. pl. succinates m. pl; -säure f. Chim. acide m. succinique; -schnur m. collier m. d'ambre jaune; -schöppe m. échevin, assesseur du tribunal de la pêche de l'ambre jaune; -verwalter m. administrateur m. du magasin d'ambre jaune; -weinstein m. tartre succiné; -wind m. vent favorable pour la pêche de l'ambre jaune. [hacken.

Beroden v. a. (p. u.) (Kartoffeln) –, S. be-

Berohren v. a. (eine Wand ꝛc.) –, garnir, revêtir ou couvrir de roseaux.

Beröhren v. a. garnir de tuyaux.

Beroffen v. a. S. beschälen.

Berosten v. a. rouiller, oxyder; 2. v. n. av. f. se rouiller ꝛc. [crayon rouge.

Berötheln v. a. (et.) –, marquer avec du

Bersch, es, pl. -e ob. -ling n, S. Börs; -kohl ob. Wirschkohl, Bersing, S. Wirsching.

Berserker, s m. sauvage m; homme violent et brutal; -wuth f. II. frénésie belliqueuse ou guerrière; monomanie f. de destruction.

Berst, es, pl. -e m. p. u. fente, crevasse, gerçure f; -beere f, S. Nachtschatten.

Bersten v. n. irr. crever, se crevasser; fig. (von der Haut) gercer, se gercer, se crevasser; (vor Neid ꝛc.) –, fig. fam. crever de ꝛc.; vor Lachen –, crever, étouffer de rire; essen und trinken, daß man – möchte, se crever de (ou à force de) boire et de ꝛc.

Berst-gras, -kraut, -rohr, -schilf n. laîche f. en ombelle; faux souchet.

Bertram, s n. Bot. pyrèthre m, S. Niesekraut; -baum m. frêne épineux.

Berüchtigen v. a. (p. u.) (jem.) –, diffamer.

Berüchtigt a. diffamé, décrié, fam. malfamé, Pal. accusé, dénoncé; -er Dieb, voleur fameux; it. homme prévenu de vol.

Berücken v. a. (Vögel) –, attraper, prendre au filet; (einen Flüchtigen) –, attraper; fig. (die Nacht, der Regen ꝛc.) berückte sie, les surprit; 2. (jem.) –, tromper, duper, attraper, déniaiser, surprendre; fam. mettre dedans; sich – lassen, donner dans le panneau, dans le piège; mordre à la grappe; pop. se laisser enfoncer.

Berücksichtigen v. a. (et.) –, considérer; avoir égard à ꝛc.; tenir compte de ꝛc.

Berücksichtigung f. in –, attendu que ꝛc.; mit –, en égard à ꝛc.; unter – der (Umstände) en raison des ꝛc.

Beruf m. vocation f; prüfe wohl, wozu du – bei dir fühlst, examine bien ta vocation; ich finde, fühle, spüre keinen – zu (dieser Kunst ꝛc.) in mir, je n'ai, je ne me sens aucun attrait, aucun goût, aucune inclination ou disposition pour ꝛc., n'éprouve aucune envie de cultiver ꝛc.; er hat keinen – zum ꝛc., il n'est pas appelé à ꝛc.; 2. état m; charge, affaire, fonction f; devoir m; den Gelehrtenstand zu seinem – wählen, se destiner à la littérature.

Berufen v. a. irr. (jem. nach Hofe ꝛc.) –, mander, appeler à la ꝛc.; (die Stände ꝛc.) –, convoquer; assembler; (jem.) zu et. –, appeler à ꝛc.; II. v. r. sich – (auf et. früher Gesagtes) s'en rapporter, se référer à ꝛc.; sich wegen et. auf jems. Urtheil –, en rappeler, s'en remettre de qc au jugement de qn; sich auf ein (Gesetz) –, alléguer une ꝛc.; sich auf (jems. Befehl) –, s'autoriser de ꝛc.; sich auf (jems. Aussage) –, s'excuser sur ꝛc.; sich auf (seine Unschuld) –, protester de ꝛc.; se fonder sur ꝛc.; sich auf (seinen Herrn, Schutzherrn) –, se réclamer, s'autoriser de ou s'appuyer de ꝛc.; invoquer l'appui, l'autorité, la protection de ꝛc.; sich (auf einen andern Richter) –, S. anrufen; II. n, S. Berufung.

Berufen a. appelé; it. S. berüchtigt, verrufen; der -e, celui qu'on a appelé; viele sind –, aber wenig auserwählt, il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus; 2. S. verschreien, it. beschreien.

Berufer, s m. (p. u.) qui appelle; fig. qui en appelle à, s'appuie sur, se réclame de ꝛc.

Berufs-arbeit f, -geschäft n. travail m. occupation f. d'un état; fonctions attachées à qc charge ou profession; -genoß m. homme de la même profession qu'un autre; -mäßig a. adv. professionnel, le, -ment; = et. treiben, faire métier ou profession de qc; -pflicht f. devoir imposé par une charge ou attaché à un état; -recht n, S. Berufungsrecht; -treue f. fidélité f. à remplir les devoirs de sa charge, de son état; -verrichtung f, S. -geschäft; -wahl f. choix m. d'une profession; -widrig a. contraire à une, indigne d'une profession.

Berufung f. convocation f; H. eccl. vocation f. à ꝛc.; – auf jems. Urtheil, compromis m; 2. – (zu einem Amte) appel m; nomination f. à ꝛc.; -sbrief m, -sschreiben n. lettre f. de nomination, de vocation à une charge; -srecht n. droit m. de patronage.

Beruhen v. n. noch im vorigen Stande – (von einer Sache) être encore ou demeurer au (ou dans le) même état; es dabei – lassen, s'en tenir là; eine Sache auf sich – lassen, abandonner l'information, la poursuite de ꝛc.; auf andere Zeit – lassen, différer, remettre; 2. auf et. –, dépendre de qc; darauf beruht (sein Glück) son ꝛc. en dépend; alles dieses beruht auf (Muthmaßungen ꝛc.) tout cela se fonde, est fondé ou repose sur des ꝛc.; hierauf beruht das ganze Geschäft, c'est sur cela que roule toute l'affaire; auf jemn. –, tenir à, dépendre de qn; es beruht auf ihm, la chose dépend de lui.

Beruhigen v. a. (ein Kind, seine Gläubiger ꝛc.) –, apaiser; Méd. (das Geblüt, die Säfte) –, apaiser, calmer, tranquilliser; fig. (jem.) –, tranquilliser, calmer, rassurer, S. trösten; 2. v. r. sich über et. –, se tranquilliser sur qc; sich bei et. –, acquiescer à, être content de ꝛc.; II. n, S. Beruhigung.

Beruhiger, s m. celui qui calme, apaise, pacifie.

Beruhigung f. Méd. sédation f; fig. satisfaction, consolation f; – (des Gewissens) tranquillité f; acquit m; -sgrund m. motif de consolation ou rassurant, raison rassurante; it. sujet m. de satisfaction, de consolation; -smittel n. Méd. calmant m.

Berühmen (sich) v. r. (einer ob. mit einer Sache) sich –, se vanter, se glorifier de ꝛc.

Berühmt a. adv. -er (Schriftsteller) célèbre, fameux, se; -e (Stadt, Schule ꝛc.) célèbre, fameuse, renommée; -es (Geschlecht) -er (Mann) illustre; -e Person, célébrité f; einer unserer -en Männer, une de nos gloires, de nos illustrations militaires; – machen, rendre illustre; illustrer; acquérir un grand nom à ꝛc.; sich – machen, se rendre illustre, s'illustrer; durch wichtige Aemter – (von einer Familie ꝛc.) illustré, illustrée par ꝛc.; -heit f. célébrité, renommée f; nom, renom m.

Berühren v. a. (et. mit der Hand ꝛc.) –, toucher qc de la ꝛc.; fig. (eine Sache) –, toucher; mentionner, faire mention de ꝛc.; nur leise ob. leicht –, glisser légèrement sur ꝛc.; effleurer; Chanc. berührter Maßen, de la manière susdite ou mentionnée; 2. v. réc. sich –, einander –, se toucher, Peint. s'attacher; Phys. être contigu, en contact (l'un avec l'autre); II. n, S. Berührung.

Berührung f. attouchement; Phys. contact m; Bot. contiguïté f.

Berührungs-electricität f. galvanisme m; -linie f. Géom. ligne f. de contingence; -punkt m. Géom. point m. d'attouchement ou de contact; -winkel m. angle m. de contact ou de contingence.

Berunzeln v. a. (p. u.) rider; berunzelte Stirn, front ridé.

Berupfen v. a. S. rupfen.

Berußen v. a. (die Wände ꝛc.) –, noircir de suie; berußt, noir de suie; 2. v. n. av. f. se noircir ou se barbouiller de suie.

Beryll m, S. Berill.

Besaamen v. a. S. besamen.

Besacken v. a. (einen Esel) –, charger; 2. v. r. sich –, fam. remplir ses poches; fig. s'enrichir, fam. mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelotte.

Besäen v. a. (einen Acker) –, ensemencer; mit Korn –, semer en blé, emblaver; ein mit Korn besäetes Feld, emblavure f; fig. (mit Perlen ꝛc.) –, parsemer de ꝛc.; II. n, S. Besäung. [Korn, emblavure f.

Besäung f. ensemencement m; – mit

Besage adv. Chanc. selon, en vertu de; – (seines Versprechens) en vertu de ꝛc.

Besagen v. a. Chanc. dire, parler; faire mention de ꝛc.; (das Buch) besagt von ihm,

fait mention ou parle de lui; besagter Maßen, comme il a été dit, mentionné; auf besagte Weise, de la manière susdite; der besagte (Kaufmann ꝛc) le dit ou susdit ꝛc; le ꝛc susdit; 2. prouver, attester; das besagt (seine Unterschrift ꝛc) sa ꝛc le prouve, cela est prouvée par sa ꝛc; 3. S. anklagen, beschuldigen; II. n, S. Besagung.

Besager, s m. S. Kläger.

Besagung f. S. Klage.

Besaiten v. a. (ein Tonwerkzeug) –, monter.

Besalben v. a. (den Kopf, eine Wunde ꝛc) –, oindre; 2. v. r. fig. fam. sich –, se salir; it. s'enivrer; er hat sich schon besalbt, il est joliment accommodé, grisé.

Besalzen v. a. saler; saupoudrer de sel.

Besamen v. a. (ein Feld) –, ensemencer, S. befruchten; 2. v. r. sich –, se multiplier par la semence; it. monter en graine; II. n, S. Besamung.

Besamung f. Agr. ensemencement m.

Besan, pl. –en f, –segel n. voile f. d'artimon; die ganze –, artimon triangulaire; die halbe –, artimon en trapèze; die laufende –, artimon à gui; –braſſe f. hourse f.

Besanden v. a. p. u. sabler; it. v. n. S. versanden.

Besänftigen v. a. (jem.) –, apaiser, calmer; (ein Uebel) –, calmer, pallier; (seinen Zorn) –, apaiser, adoucir; (die Gemüther) –, calmer; wieder –, radoucir; 2. v. r. sich –, s'apaiser; rasseoir ses esprits; Méd. S. beruhigen; II. n, S. Besänftigung.

Besänftigung f. adoucissement, soulagement m; –smittel n. adoucissant, calmant, it. sédatif, palliatif m.

Besan-mars m. hune f. du mât d'artimon; –maſt m. mât m. d'artimon; –raa f Mar. vergue f. d'artimon; –schoten f. pl. Mar. écoutes f. pl. d'artimon; –want f. Mar. haubans m. pl. d'artimon.

Besatz m. garniture, bordure f; –spitzen pl. engrêlure f; –teich m. Pêch. étang où l'on met de la peuplade, destiné à peupler.

Besatzung, pl. –en f. garnison f; – einnehmen, recevoir garnison; –in (eine Stadt) legen, mettre garnison dans ꝛc; – (eines Kriegsschiffes) équipage m; Serr. – (eines Schlosses) garnitures, gardes f. pl.

Besauen v. a. pop. S. beschmutzen, besudeln.

Besaufen v. a. irr. (jem.) –, pop. enivrer, soûler, griser; 2. v. r. sich –, s'enivrer, se soûler ꝛc; besoffen, ivre, soûl. [soûler.

Besäufen v. a. (jem.) –, pop. enivrer,

Besäumen v. a. S. säumen, einfassen.

Beschaben v. a. (Käse, Holz, Wurzeln, eine Haut ꝛc) –, racler, ratisser; (eine Schrift) –, raturer; beschabtes (Kleid) usé, qui montre la corde.

Beschädigen v. a. (ein Haus ꝛc) –, endommager, gâter; (jem., sich) am Leibe –, blesser; beschädigtes (Schiff) incommodé; Fort. äußerlich –, écorcher; Mil. die Seele einer (Kanone) –, érafler un ꝛc; II. n, S. Beschädigung. [du dommage.

Beschädiger, s, in s. gâteur, se; qui cause

Beschädigung f. endommagement m; it. dommage m; Prat. dégradation f; Mar. gewaltsame –, avarie f; – am Leibe, blessure f; Mil. – (der Kanonenseele) éraflement m.

Beschaffen a. adv. conditionné; (von Menschen) fait; so war die Sache –, tel était l'état, la situation de la chose, de cette affaire; es ist mit ihm wie mit mir –, il en est de lui comme de moi; –heit f. qualité f; eigenthümliche =, propriété; = (der Luft) température f; = (des Leibes) constitution f; 2. état m, S. Lage (fig.); was hat es für eine = mit dieser Sache? quel est l'état, la situation, quelles sont les circonstances de cette affaire? es hat damit ganz dieselbe =, als mit ꝛc, il en est tout comme de ꝛc; nach = der Umstände, selon, suivant les circonstances; Gr. =swort n. adverbe de qualité.

Beschäften v. a. (Gewehre, Stiefel) –, monter; Bl. beschäftet, fûté.

Beschäftigen v. a. (jem. mit et) –, occuper de ꝛc; (daran arbeiten) s'occuper à ꝛc; mit et. beschäftigt, occupé de ou à qc; 2. v. r. sich mit et. – (darauf denken) s'occuper de ꝛc; sich zum Zeitvertreibe mit et. –, s'amuser à qc, à faire qc. [autre.

Beschäftiger, s m. celui qui emploie un

Beschäftigung f. occupation f; it. affaire f; embarras m.

Beschalen v. a. T. t. (ein Messer) –, emmancher; (die Decke eines Zimmers) –, revêtir de planches; planchéier; (ein Buch) –, ouvrir; II. n, S. Beschalung.

Beschaler, s m. Coutel. emmancheur m.

Beschalung f. Coutel. garniture f; Maç. – (mit Brettern) revêtissement m. de ꝛc.

Beschälen v. a. (Bäume) –, écorcer; (Aepfel) –, peler, Man. – lassen (eine Stute) faire couvrir ou saillir; beschälte (Stute) qui a été saillie, couverte; pleine; II. n, S. Beschälung. [knecht.

Beschäler, s m. étalon m; it. S. Beschäl-

Beschäl-geld n. droit m. de monte; –knecht, s m. valet m. de monte ou de haras.

Beschälung f. accouplement m; monte f.

Beschäl-verzeichniß n. registre m. de la monte; –zeit f. monte f.

Beschämen v. a. (jem.) –, confondre; rendre honteux, confus; aufs äußerste –, couvrir, faire rougir de honte; couvrir de honte, de confusion; beschämt, honteux, confondu, confus, déconcerté; fig. (seine Gegner ꝛc durch seine Großmuth ꝛc) –, surpasser, confondre.

Beschämung f. confusion, honte f; zu seiner –, à sa honte ou mortification.

Beschanzen v. a. S. verschanzen.

Beschatten v. a. (einen Ort) –, ombrager; II. n, S. Beschattung.

Beschattung f. ombrage m.

Beschatzen v. a. p. u. (eine Stadt, die Einwohner) –, mettre à (ou sous) contribution une ꝛc; taxer une ꝛc (à tant ꝛc).

Beschatzung f. contribution f.

Beschauen v. a (et.) –, regarder; 2. (Waaren) –, examiner; (eine Arbeit) –, examiner; visiter, inspecter; Drap. das Tuch –, faire la revue du, nouer le drap; 3. fig. (die Größe Gottes, ein Gemälde ꝛc) –, considérer, examiner, contempler; Gott –, contempler Dieu, le voir face à face; II. v. r. sich im Spiegel –, se regarder à ou dans un, consulter son miroir; se mirer; III. n, S. Beschauung.

Beschauer, s, in s. contemplateur, trice; – (an den Zollstätten) visiteur m; – (von Büchern) examinateur, censeur m; – (des Tuchs) énoueur, énoueuse.

Beschaulich a. adv. S. anschaulich; 2. contemplatif, ve; –keit f, S. Anschaulichkeit.

Beschäumen v. a. (den Zügel) –, couvrir d'écume; die beschäumten Wogen, les vagues écumantes ou couvertes d'écume.

Beschauung f. vue, inspection f; examen m; contemplation, intuition f.

Beschauwalze, pl. –n f. Drap. ensouple au m. pour tendre et visiter le drap.

Bescheeren v. a. S. bescheren.

Bescheid m. réponse f; einen guten – (geben, erhalten ꝛc) une réponse favorable; die Sache hat ihren –, est réglée, décidée; c'est une affaire réglée ꝛc; bis auf weitern –, jusqu'à nouvel ordre; Com. avis m, S. Gutachten; die –e der Päpste (auf die Anfragen der Bischöfe) décrétales pl; Prat. sentence f; arrêt, décret m; (um Parteien über et. zu bescheiden) appointement m. interlocutoire; arrêt m. d'interlocution; 2. jemn. im Trinken – thun, faire raison à qn, le verre ou la bouteille en main; 3. – wissen um et., avoir connaissance de qc; er weiß mit der Sache guten –, il sait le fond, tous les détails, fam. tous les tenants et aboutissants de cette, it. il sait bien manier, traiter cette affaire; in einem Hause – wissen, savoir les êtres d'une maison; in et. keinen – wissen, n'être pas au fait de qc.

Bescheiden v. a. irr. (et.) –, partager, distribuer, dispenser; (jemn. et.) –, donner en partage; douer, pourvoir qn de ꝛc; (die Natur, das Glück) hat ihm wenig beschieden, ne l'a pas bien partagé; ein beschiedener Theil, portion compétente; 2. jem. wohin –, faire dire (ou donner ordre) à qn de se trouver en qe lieu; mander qn; er ist zu seinem Regimente beschieden, il a reçu l'ordre de rejoindre son régiment; vor Gericht –, assigner; auf einen bestimmten Tag –, ajourner; (die Parteien) –, appointer; 3. jem. über et. –, instruire qn de qc; donner des informations à qn sur ꝛc; jem. auf seine Anfrage –, faire réponse à qn; répondre à sa demande; l'instruire sur ce qu'il désire savoir; ich lasse mich –, je suis aisé à convaincre; II. v. r. sich – (einer Sache) acquiescer, consentir à ꝛc; s'accommoder, convenir de ꝛc; er weiß sich zu –, c'est un homme d'accommodement, de facile accommodement; facile à vivre; er weiß sich zu –, il sait se borner.

Bescheiden a. adv. modeste; (in seinen Wünschen ꝛc) –, modeste, modéré; ein –es (Betragen ꝛc) modeste, discret, ète; – (antworten ꝛc) discrètement, modestement; –heit f. modestie, discrétion, it. modération f. [rer.

Bescheinen v. a. irr. (von der Sonne ꝛc) éclai-

Bescheinigen v. a. et. –, certifier, attester par écrit; den Empfang einer Summe –, donner un reçu ou donner quittance d'une somme; it. auf einer Rechnung ꝛc –, quittancer, décharger un compte; II. n, S. Bescheinigung.

Bescheinigung f. certification f; it. certificat m; it. quittance f, reçu m.

Bescheinung f. illumination f.

Bescheißen v. a. irr. b. embrener; emmerder; beschissenes (Hemd ꝛc) merdeux, se; er ist wie ein beschissenes Kind, il fait l'enfant; er ging davon, wie ein beschissener Hund, il s'en alla tout honteux, tout confus, avec sa courte honte; fig. S. betrügen. [ger ꝛc.

Bescheißer, s m, –ei f. fig. b. S. Betrü-

Beschellen v. a. attacher des grelots à ꝛc.

Beschellt a. Bl. (am Halse) clariné; (am Füßen, wie ein Falke) grilleté.

Beschenken v. a. (jem.) –, faire un ou des présent(s) ou des cadeau(x) à ꝛc; jem. mit et. –, faire présent de qc à qn; gratifier qn de qc; beschenkt werden, avoir des présents; er ist von (der Natur) beschenkt, la ꝛc l'a traité en enfant gâté, s'est montrée libérale ou prodigue envers lui; II. n, S. Beschenkung.

Beschenkung f. don m, S. Geschenk.

Bescheren v. a. irr. (den Kopf) –, raser; tondre qn; (den Buchs) –, tondre; den Bart –, faire la barbe à ou raser qn.

Bescheren v. a. (jemn. et.) –, donner; faire présent de qc; jemn. beschert f. ob. w., tomber, échoir en partage, être réservé, destiné à qn; das hat uns Gott beschert, nous tenons cela de la grâce de Dieu; II. n, S. Bescherung.

Bescherung f. présent, don, cadeau m; fig. iron. accident fâcheux, mésaventure: das ist mir eine schöne –! voilà un beau présent! le beau présent que voilà! da haben wir die –! nous voilà bien! nous voilà dans de beaux draps! nous sommes gentils garçons.

Beschicken v. a. (jem.) –, envoyer à, envoyer, députer vers ꝛc; er beschickte mich durch ihn, um ꝛc, il l'envoya chez moi pour ꝛc; (den Landtag) –, envoyer des députés à ꝛc; 2. (ein Gastmahl ꝛc) –, préparer, régler, ordonner; (seine Sachen) –, arranger; mettre ordre à ꝛc; tenir en ordre; (sein Haus) –, disposer de ꝛc; (den Acker) –, labourer, ensemencer; tenir en état; (das Vieh) –, soigner; Expl. (den Ofen, die Erze) –, préparer; Mon. (das Gold ꝛc) –, allier; 3. (vom Hirsche) couvrir la biche; II. n, S. Beschickung.

Beschickung f. ordonnance, disposition f; Expl. préparation f; Mon. alliage m; –sregel f. Arithm. règle f. d'alliage, S. Gegen-b.

Beschienen v. a. (ein Rad ꝛc) –, embattre; II. n, S. Beschienung.

Beschienung f. embattage m.

Beschießen v. a. irr. (eine Festung) –, canonner; battre du canon; (den Wall) –, la-

bourer; –, um eine Sturmlücke zu machen, battre en brèche; mit Bomben –, bombarder; von dieser Anhöhe kann man die Stadt –, cette éminence commande la ville; 2. (ein Feuerrohr) –, éprouver; II. v. n. T. t. mit et. –, se couvrir de qc; (die Wand) ist mit (Salpeter) beschossen, est couvert de ꝛ; III. n, S. Beschießung. [ve f.

Beschießung f. bombardement m, épreu-

Beschiffbar a. navigable; -keit f. navigabilité f.

Beschiffen v. a. (ein Meer, einen Fluß) –, naviguer sur ꝛ; eine von (allen Nationen) beschiffte (Insel ꝛ) fréquentée par les vaisseaux de ꝛ; où abordent ou viennent les vaisseaux de ꝛ; (dieses Meer ist nicht) zu –, navigable; II. n, S. Beschiffung.

Beschiffung f. navigation f. sur ꝛ, S. besegeln.

Beschilden v. a. (jem.) –, armer, munir d'un écusson, d'un bouclier; beschildete (Krieger ꝛ) armés de boucliers; beschildeter (Bote ꝛ) portant un écusson.

Beschilfen v. a. couvrir, garnir de roseaux; beschilftes (Ufer) bordé de roseaux; 2. v. n. av. f. se couvrir de roseaux.

Beschimmeln v. n. av. f. se moisir, se chancir; beschimmelt, moisi, chanci; couvert de moisissure, de chancissure; beschimmelter (Käse) moisi, velu. [sure f.

Beschimmelung f. moisissure, chancis-

Beschimmern v. a. éclairer d'une lumière brillante.

Beschimpfen v. a. outrager, injurier; honnir, couvrir d'opprobre, déshonorer; beschimpft werden, essuyer un outrage, un affront; -d, outrageant, déshonorant, injurieux, diffamatoire; 2. v. r. sich –, se prostituer, prostituer son honneur, se déshonorer; II. n, S. Beschimpfung.

Beschimpfung f. outrage m; injure f; affront m; diffamation f; eine – geduldig ertragen, boire, avaler, dévorer un affront.

Beschindeln v. a. (ein Haus) –, couvrir, garnir de bardeaux; 2. S. schindeln.

Beschinden (sich) v. r. se déchirer la peau.

Beschirmen v. a. (Bäume ꝛ) –, abriter; (diese Laube) beschirmt uns vor der Sonne, nous défend ou garantit ou nous met à l'abri du soleil; vor (dem Regen ꝛ) beschirmt f., être à l'abri de ꝛ; das vom (Berge) beschirmte (Haus ꝛ) abritée par la ꝛ; fig. (jem.) –, couvrir, défendre, garantir, protéger, sauvegarder, mettre sous sa protection, S. beschützen.

Beschirmer, s m. défenseur, protecteur, refuge, bouclier m, égide f; – (des Glaubens) défenseur. [défense f, S. Schutz.

Beschirmung f. abri m; fig. protection.

Beschlafen v. a. irr. eine Sache –, songer mûrement à, dormir sur qc; prendre conseil de la nuit; consulter son chevet; ich will es –, la nuit porte conseil; nous en parlerons demain; le lendemain nous amènera le temps et le conseil; 2. (ein Mädchen) –, coucher avec ꝛ; engrosser, corrompre, rendre grosse ou enceinte; abuser d'ꝛ; vor der Trauung –, P. prendre un pain sur la fournée; sich – lassen, se laisser engrosser, laisser aller le chat au fromage; en avoir pour ses neuf mois; perdre ses gants.

Beschlag, (e)s m. (auf et.) Pal. saisie f; – auf Güter, saisie réelle; – (auf ein Haus) legen od. (ein Haus ꝛ) in – nehmen, faire arrêt sur ꝛ; saisir ꝛ; (Einkünfte ꝛ) mit – belegen, mettre en séquestre; einen – (auf Schiffe) legen, mettre un embargo sur des ꝛ; 2. – (eines Stockes ꝛ) garniture f; ein eiserner –, ferrure f; – (einer Thür) penture, ferrure f; – (der Räder) ferrure; bandes f. pl; – (um die Nabe eines Rades) frette f; – (eines Pferdes) les fers; – (eines Buches) fermoirs m. pl; – (an den Ecken eines Buches) coins pl; – (an einer Maschine) armature f; – (an einem Nestel) ferret m; Chim. lut m; (bei beschimmelten Sachen) moisi m; moisissure, chancissure f; Expl. efflorescence f; -bretter n. pl. planches communes, inégales.

Beschlage, s n. T. t. S. Beschlag (2).

Beschlagen v. a. irr. (Münzplatten) –, flatir; (Münzen) –, ajuster; 2. (Räder) –, embattre; (Thüren, Kästen, Nestel, ein Pferd ꝛ) –, ferrer; mit et. –, garnir de qc; mit Eisen –, ferrer; scharf – (ein Pferd) ferrer à glace; 3. Arch. (einen Balken ꝛ) –, équarrir; Ch. S. beschicken (3); Chim. (einen Kolben) –, luter; (die Tücher) –, plomber; (die Segel) –, ferler, plier, serrer; (die Vögel) –, prendre au, couvrir avec le filet; Ch. (vom Hirsche) daguer, couvrir la biche; Prat. das Bett od. die Decke –, consommer le mariage; 4. (die Sachen eines Schuldners) –, saisir, arrêter; (Schiffe) –, mettre l'embargo sur ꝛ, S. Beschlag (1); II. v. n. se moisir, se chancir; it. se ternir par l'humidité; Chim. effleurer; tomber en efflorescence; die Wände –, les murailles suent; III. n, S. Beschlagung.

II. a. gut – (in einer Materie) ferré; ferré à glace; bien versé dans ꝛ. [tasche ꝛ.

Beschlage-tasche, -zange ꝛ f, S. Beschlag-

Beschlag-legung f. séquestration f; -leine, pl. -n f. Mar. commande, garcette f; ruban m; -lohn m. Charp. équarrissage m; -nehmer, s m. Prat. saisissant m; -nehmung f. Prat. (exploit de) saisie f; séquestre, arrêt m; séquestration, confiscation f; Mar. embargo m; -tasche f. ferrière f; -verweser, s m. séquestrateur m.

Beschlagung f. ferrage m; ferrure f; embattage, équarrissement m; – (des Bettes ꝛ) consommation f. du mariage; – (der Segel) ferlage, ridage m.

Beschlag-zange f. Man. étrangue f; flatoir m; -zeug n. outils m. pl. du maréchal-ferrant.

Beschlämmen v. a. S. beschlemmen.

Beschleichen v. a. irr. surprendre qn (en coulant derrière lui); surprendre inopinément; Ch. (ein Thier) –, se couler, se glisser derrière, s'approcher doucement d'une ꝛ pour la tuer; fig. (der Tod) beschleicht uns, vient nous surprendre; wir werden leicht von Irrthümern beschlichen, les erreurs se glissent facilement dans nos esprits; jem. mit et. –, tromper, surprendre qn sans qu il s'en aperçoive, sous qe faux dehors; II. n, S. Beschleichung.

Beschleichung f. surprise f.

Beschleiern v. a. S. verschleiern.

Beschleifen v. a. irr. aiguiser un peu; entamer en aiguisant.

Beschleimen v. a. (die Wiese) –, couvrir de vase; beschleimt, vaseux; it. visqueux, phlegmatique. [vase.

Beschlemmen v. a. couvrir de limon, de

Beschleunigen v. a. accélérer; beschleunigte (Bewegung) accéléré; beschleunigende Kraft, force accélératrice f; fig. (seine Abreise ꝛ) –, accélérer, hâter, presser; (eine Arbeit) –, hâter, diligenter; Mil. (den Marsch) –, forcer; die Sache –, faire (grande) diligence; II. n, S. Beschleunigung.

Beschleunigung f. accélération, diligence, promptitude, expédition f.

Beschließen v. a. irr. (Speisen, Geld ꝛ –) serrer, S. einschließen, verschl.; (die Thore, einen Schrank) –, fermer; in sich –, S. enthalten; 2. (das Jahr, sein Leben ꝛ) –, terminer; sein Leben (in der Einsamkeit) –, finir ou achever ses jours dans ꝛ; (seine Lehrstunden) –, finir; (den Feldzug) mit (einem Siege) –, terminer par ꝛ; (seine Rede) –, finir, terminer; II. v. a. et n. arrêter, déterminer; résoudre, conclure; er beschloß abzureisen ꝛ, il résolut de partir; es wurde beschlossen, daß ꝛ, il fut arrêté, résolu, conclu que ꝛ; (den Frieden) –, conclure ꝛ; was hat man mit ihm, über ihn beschlossen? qu'a-t-on arrêté, déterminé, résolu à son égard? er beschloß (das Gut zu verkaufen), il résolut de ꝛ, il se décida ou détermina à ꝛ; gerichtlich –, décréter, décerner; et. bei sich –, déterminer qc dans son esprit; die Sache ist beschlossen, c'est un parti pris; II. n. S. Beschluß.

Beschließer, s m. sommelier, gardien, garde m; -in f. femme f. de charge, gardienne f, S. Haushälterin.

Beschlingen v. a. irr. (Vögel ꝛ) –, prendre aux filets, S. schlingen; fig. sie hat sein Herz beschlungen, elle le tient dans ses filets, dans ses rets.

Beschloßen v. a. grêler.

Beschluß m. fermeture, clôture f; et. unter seinem –e h., avoir sous clef, en sa garde; unter einem –e f. (von Zimmern) avoir une porte commune, être fermé par une même porte; 2. fin, conclusion f; zum –e, à la fin; en dernier lieu, S. Schluß; den – machen, finir; 3. délibération, résolution f; arrêt, arrêté m; einen – fassen, prendre une délibération; arrêter (que); -fähig a. Pol. en nombre (suffisant pour prendre une décision légale); -fähigkeit f. nombre légal; -nahme f. conclusion, détermination, décision f. [fumée sur ou contre ꝛ.

Beschmauchen v. a. enfumer; souffler la

Beschmausen v. a. (jem.) –, aller faire bonne chère ou prendre un repas chez ꝛ; 2. v. r. sich –, faire la débauche à table; fam. faire ripaille. [sudeln.

Beschmeißen v. a. S. bewerfen; 2. be-

Beschmieren v. a. (et. mit Oel ꝛ) –, oindre, frotter, graisser de ꝛ; mit Fett –, graisser, engraisser; mit Honig –, emmieller; mit Butter –, étendre du beurre sur ꝛ; faire une beurrée ou tartine; (ein Schiff) mit Theer –, enduire de goudron, goudronner, brayer; mit Unschlitt –, suiver; mit Pech –, poisser; (das Gesicht ꝛ) –, barbouiller; fig. (die Hände) –, se souiller, se salir les ꝛ; (Papier) –, barbouiller; II. n, S. Beschmierung.

Beschmierung f. onction f; (mit Theer) goudronnement m; (mit Pech) poissage m.

Beschmitzen v. a. (p. u.) salir; fig. S. beflecken. [médisant m.

Beschmitzer, s m. (p. u.) calomniateur,

Beschmutzen v. a. (seine Hände ꝛ) –, salir, souiller; graisser, polluer, maculer; (vom Puder) (die Kleider) –, encrasser; Impr. maculer; 2. v. r. sich –, se salir, se souiller; (von der Haut) s'encrasser; II. n, S. Beschmutzung [encrassage m.

Beschmutzung f. souillure, pollution f.

Beschnauben, **beschnäufeln** v. a. flairer, sentir; (von Pferden ꝛ) renifler sur ꝛ; fig. alles –, fourrer son nez partout.

Beschneide-bank f. coupoir m; -brett n. Rel. ais m. à rogner; -eisen n. Még. drayoire f; écharnoir m; -hobel m. Rel. couteau m. à rogner; -messer n, S. -eisen.

Beschneiden v. a. couper; (die Haare) –, couper, rafraîchir; (Bäume) –, tailler; (die Flügel, die Nägel, Papier, Bücher, Münzen) –, rogner; (ein Buch) nur wenig –, ébarber; (eine Hecke) –, tondre; (Bienenstöcke) –, châtrer, tailler; (die gegossenen Schriften) –, écréner; (einen Knaben ꝛ) –, circoncire; ein Beschnittener, circoncis m; fig. (jemn. die Flügel, den Gehalt) –, rogner; II. n, S. Beschneidung.

Beschneidepresse f. presse f. à rogner.

Beschneider, s m. rogneur, coupeur, circonciseur m.

Beschneidsel n, S. Abschnittsel.

Beschneidung f. coupe, taille f; écrénage m; circoncision f. [sur ꝛ.

Beschneien v. a. couvrir de neige, neiger

Beschneiteln v. a. S. schneiteln.

Beschnellen v. a. (et.) –, lancer (en faisant ressort); fig. S. betrügen, berücken.

Beschnippeln, **beschnippen** v. a. couper, rogner le bord, le bout, les extrémités de ꝛ.

Beschnittene, n, pl. -n m, S. beschneiden.

Beschnitzeln v. a. graver, sculpter.

Beschnüffeln, **beschnuppern** v. a. S. beschnauben.

Beschnüren v. a. (den Tabak) –, corder; (einen Hut) –, garnir d'un cordon; Artif. (Hülsen) –, étrangler; (Feuerkugeln) –, ficeler.

Beschönigen v. a. (seine Fehler) –, pallier, colorer, replâtrer; II. n, S. Beschönung.

Beschönung f. palliation, couleur, excuse f; replâtrage m.

Beschränken v. a. (die Aussicht ꝛ) –, borner, limiter, terminer; (die Gewalt, Freiheit ꝛ) –, limiter, restreindre; (ein Gesetz) –,

modifier; (seine Begierden) –, borner, S. einschränken; sein Verstand ist so beschränkt, daß ꝛc. il a l'esprit si borné, si étroit ꝛc.; –de (Klausel) ꝛc. restrictive; beschränkte Kraft ꝛc. vertu bornée.

Beschränktheit f. petitesse f, bornes de ꝛc.; – des Vermögens, moyens bornés; fig. faiblesse intellectuelle; die – (unserer Begriffe, le peu d'étendue ꝛc.

Beschränkung f. bornes f. pl; restriction, limitation f.

Beschreiben v. a. irr. (ein Blatt Papier, eine Seite) –, écrire ꝛc.; beschriebenes (Papier ꝛc.) écrit; ein auf beiden Seiten beschriebenes (Blatt) écrite des deux côtés, sur la page et sur le revers; 2. décrire; faire la description de ꝛc.; peindre; umständlich –, détailler, dépeindre; (einen Entwichenen) –, signaler; es ist nicht zu –, (wie viel ꝛc.) on ne saurait exprimer *ou* dire ꝛc.; Litt. –der Text, texte m; Gr. näher –, définir; 3. Géom. Phys. décrire; (einen Kreis ꝛc.) –, décrire, tracer; in einen Kreis –, inscrire dans un cercle; um einen Kreis –, circonscrire à un cercle; 4. jem. –, mander qn; (die Stände) –, mander, convoquer; et. –, S. verschreiben.

Beschreiber, s m. descripteur m; celui qui décrit qc; relateur m; – (eines Kriegs ꝛc.) historien m; auteur m. de l'histoire d'ꝛc.; – einer Reise, voyagiste m.

Beschreiblich a. adv. exprimable; es ist nicht –, (wie viel ꝛc.) on ne saurait exprimer ꝛc.

Beschreibung f. description, relation, peinture f; Bot. Rhét. définition f; signalement m; convocation f; – (einer Landschaft) chorographie f; – (eines Orts) topographie f; – der Augen, ophthalmographie f; – des Leibes, physiologie f; – der Knochen, ostéologie f; – der Steine, lithographie f; – der Erde, géographie f; – des Meers, hydrographie f; – des Himmels, uranographie f; – des Mondes, sélénographie f; – der Welt, cosmographie f; –der Vögel, ornithologie f; – der Fische, ichthyographie f; – alter Kunstwerke, iconographie f.

Beschreien v. a. irr. crier; it. prononcer à haute voix et distinctement; Prat. die vier Wände od. die Welt –, faire entendre ses cris en naissant; 2. (jem.) – (p. u.) décrier, diffamer; beschrieen, décrié ꝛc.; 3. einen Dieb –, crier au voleur; 4. enchanter, charmer, ensorceler.

Beschreiten v. a. irr. ein Pferd –, monter à cheval *ou* sur un cheval; das Ehebett –, entrer dans le lit nuptial *ou* consommer le mariage; jems. Schwelle –, passer le seuil de la porte de qn, mettre le pied dans la maison de qn, S. betreten; II. n, S. Beschreitung.

Beschreitung f. des Ehebettes, consommation f. du mariage.

Beschrieen a. S. beschreien (2).

Beschroten v. a. T. t. rogner, ébarber; Mon. (die Schrötlinge) –, écouaner; 2. S. benagen.

Beschuhen v. a. (jem.) –, chausser; it. fournir des souliers à ꝛc.; fig. (einen Pfahl) –, ferrer le bout d'un ꝛc.; 2. S. vorschuhen; II. v. r. sich –, se chausser; chausser, mettre ses souliers; it. se faire faire des ꝛc.; III. n, S. Beschuhung.

Beschuhung f. chaussure f.

Beschulden v. a. (Güter) –, S. verschulden.

Beschuldigen v. a. jem. des Diebstahls ꝛc. –, accuser *ou* incriminer qn de vol; man beschuldigt ihn, er habe ꝛc. on l'accuse, on lui impute d'avoir ꝛc.; jem. eines Fehlers –, inculper qn; mit Unrecht beschuldigt werden, être inculpé à tort; stark beschuldigt, fort chargé; II. n. S. Beschuldigung.

Beschuldiger, s m. inculpant m.

Beschuldigter m. inculpé m.

Beschuldigung f. accusation, imputation, inculpation f.

Beschummeln v. a. pop. S. betrügen.

Beschuppen v. a. garnir d'écailles, écailler; 2. (jem.) –, S. betrügen.

Beschürfen v. a. Expl. (einen Gang) –, découvrir.

Beschürzen (sich) v. r. mettre un tablier.

Beschütteln v. a. (mit dem Kopf) –, secouer, branler la ꝛc. S. schütteln.

Beschütten v. a. (Korn ꝛc.) –, amonceler; verser, répandre, jeter du ꝛc. sur ꝛc.; (mit Erde) –, couvrir de ꝛc.; einen Boden mit Korn –, mettre, amasser du blé en grenier; (der Boden ist) beschüttet, plein.

Beschützen v. a. (eine Stadt ꝛc.) –, couvrir, protéger; (die Waisen ꝛc.) –, protéger; (vor dem Regen ꝛc.) beschützt, à couvert, à l'abri de ꝛc.

Beschützer, s, in s. protecteur, trice; défenseur, soutien, appui m; – der Gelehrten, mécène m.

Beschützung f. protection, défense f; appui, soutien m.

Beschwägern (sich) v. r. S. verschwägern.

Beschwängern, beschwänzen, beschwärzen v. a. S. schwängern ꝛc.

Beschwatzen, beschwätzen v. a. persuader, charlataner, enjôler, pateliner, amadouer; abs. faire la banque; P. endormir le mulot; zu einem (Testament) –, suggérer un ꝛc.; 2. S. verläumden; II. n, S. Beschwatzung.

Beschwatzer, s, in s. enjôleur, se; patelineur, amadoueur, se; charlatan m.

Beschwatzung f. charlatanerie f; patelinage m.

Beschwefeln v. a. S. schwefeln.

Beschweifen v. a. pourvoir, garnir d'une queue.

Beschweißen v. a. (et.) –, mouiller, souiller de sueur; beschweißte (Stirn) couvert de sueur; beschweißtes (Hemd) mouillée de sueur; beschweißte (Hände) suantes; 2. Ch. ensanglanter; souiller du sang de la bête.

Beschwer, pl. –en f, S. Beschwerde.

Beschwerde, pl. –n f. charge f; impôt m; öffentliche –n, charges publiques, impôts m. pl; contributions f. pl; die –n erhöhen, augmenter les charges ꝛc.; seine –n an die Stadt (bezahlen) ses charges de ville; 2. peine, fatigue f; die – (eines Kriegs, einer Reise ꝛc.) les fatigues de ꝛc.; die –n des Alters, les incommodités de la vieillesse; die –n eines Amts, les désagréments, les incommodités *ou* peines d'une charge; (mit vieler Arbeit) und –, et de peine, S. Mutterbeschwerde; 3. plainte f; grief m; – führen, former des plaintes; –nbuch n. livre m. où l'on enrégistre les réclamations des voyageurs; –schrift f. plainte f; –voll a. adv. plein d'incommodités, de fatigues; =es (Amt) accablant, e; pénibie.

Beschweren v. a. (einen Balken, die Wand) –, charger, surcharger; mit (Steinen) –, charger de ꝛc.; fig. (den Magen) –, charger; peser sur ꝛc.; (s. Gewissen, Gedächtniß) –, charger; jem. mit Auflagen ꝛc. –, charger qn de ꝛc.; mit (seinen Besuchen) –, incommoder, importuner par ꝛc.; ich will Sie nicht damit –, je ne veux pas vous en incommoder, vous donner cette peine; mit einer (Krankheit) beschwert, incommodé d'une ꝛc.; ein mit Schulden beschwertes (Gut) affecté, chargé de dettes; 2. v. r. sich über et. –, se plaindre de qc; sich bei jemn. –, se plaindre à qn; II. n, S. Beschwerung.

Beschwerlich a. adv. onéreux, se; incommode; –es (Amt) onéreux, gênant, accablant; –er (Besuch) accablante, importune; –es (Leben ꝛc.) fatigante, laborieuse; –er (Weg) fâcheux, pénible; –es (Gepäck) embarrassant, gênant; –er (Mensch) incommode, accablant, gênant, importun, fâcheux, persécutant, e; jemn. – s. od. fallen, importuner, incommoder qn, être à charge à qn; den Augen – s., fatiguer, blesser, affecter la vue; das Gehen fällt ihm –, il a de la peine à marcher; –keit f. (einer Reise, einer Krankheit) incommodité f. ꝛc.; – (eines Menschen) importunité f; – (einer Einrichtung) ce qu'un ꝛc. a d'incommode; – (der Wege) difficulté f; –keiten (des Alters, des Kriegs) incommodités, fatigues ꝛc.

Beschwerniß f, S. Beschwerde.

Beschwerung f. charge, redevance, incommodité f; – (eines Guts) affectation f, S. Last, Beschwerde.

Beschwichtigen v. a. (ein Kind) –, apaiser, faire taire ꝛc.; (den Hunger) –, apaiser, calmer; (den Schmerz) –, assoupir, endormir, calmer; fig. (sein Gewissen) –, S. betäuben.

Beschwichtigung f. apaisement, assoupissement, étourdissement m; –sgeld n. prime f. du silence; = bezahlen, erhalten, acheter *ou* payer le silence; être payé pour garder le silence.

Beschwingen v. a. S. befiedern, beflügeln.

Beschwitzen v. a. S. beschweißen.

Beschwören v. a. (Verträge) –, jurer; (Aussagen) –, affirmer par serment; 2. (böse Geister) –, conjurer, adjurer, exorciser; (jem.) –, conjurer; ich beschwöre dich darum bei allem, was ꝛc. je t'en conjure par tout ꝛc.

Beschwörer, s m. (böser Geister) conjurateur, exorciste m.

Beschwörung f. conjuration, adjuration f; exorcisme m; – (der Verstorbenen) évocation f. (des âmes); it. die –en (Bitten) les conjurations; –sbuch n. grimoire m; –sformel f. adjuration, exorcisme; it. incantation f; –sgesänge m. pl. chants théurgiques; –skunst f. art d'exorciser, de conjurer les mauvais esprits.

Beseelen v. a. (pr. fig.) animer, vivifier; beseeltes (Geschöpf, Auge, beseelter Blick ꝛc.) animé, e; (jem. mit seinem Geiste) –, animer de ꝛc.; von einem heiligen Eifer beseelt, animé d'un saint zèle, S. beleben.

Beseeler, s m. qui anime *ou* qui vivifie, qui donne la vie à ꝛc.

Beseelung f. vivification f; – der Frucht (im Mutterleibe) animation f. du fœtus; fig. encouragement m.

Besegeln v. a. (ein Meer) –, naviguer sur une ꝛc.; (ein Land) –, visiter par mer; (einen Ort) –, passer, doubler; (die Linie) –, passer; 2. (ein Schiff) –, fournir, garnir de voiles; gut besegeltes Schiff, bien fourni de voiles; it. bon voilier.

Besehen v. a. irr. (ein Gut, ein Haus ꝛc.) visiter; aller voir; (Waaren) –, examiner; am Tage, beim Lichte –, voir de jour, à la chandelle; it. beim Lichte (an der Helle) –, voir au jour; fig. regarder, examiner de près; II. n. regard, examen m; Pal. – der Oerter, accession f. de lieu.

Besehens-werth, –würdig a. adv. digne d'être vu, S. besichtigen, betrachten.

Beseher, s m, S. Beschauer.

Besehnen v. a. einen Bogen –, mettre une corde à un arc.

Beseichen v. a. S. bepissen.

Beseifen v. a. S. einseifen.

Beseilen v. a. (Schiffe) –, funer.

Beseilung f. funin m.

Beseiten v. a. Bl. flanquer; beseitete Pfähle, pals *ou* paux flanqués; rechts, links beseiteter (Pfahl) adestré, sinistré.

Beseitigen v. a. (Hindernisse ꝛc.) –, lever, écarter, aplanir; (eine Sache, eine Streitigkeit) –, accommoder, terminer, arranger.

Beseligen v. a. rendre heureux, bienheureux; jem. mit et. –, S. beglücken.

Beseligung f, S. Seligsprechung.

Besen, s m. balai m; P. neue – kehren gut, c'est un (*ou* il fait le) balai neuf; –binder, s m. faiseur m. de balais.

Besenden v. a. (jem.) –, envoyer un exprès, un messager à qn.

Besendung f. envoi m. (d'un messager, d'un exprès ꝛc.).

Besen-flachs m. Bot. belvédère f; –förmig a. adv. en forme de balai; –heide f. Bot. bruyère f. à balais; –kraut n. herbe f. à balais; –pflanze f, S. –flachs; –reis n. rameaux pl. de bouleau (propres à faire des balais); –sohle f. Sal. quantité d'eau salée allouée au fournisseur des balais ꝛc.; –stiel m. manche m. à balai *ou* de balai.

Besessen a. adv. (vom Teufel ꝛc.) possédé, e; (der, die) –e, possédé, e, démoniaque, énergumène; –heit f. (vom Teufel) obsession, possession f.

Besetze, s n, S. Besatz.

Besetzen v. a. (den Tisch mit et.) –, mettre qc sur ꝛc., garnir de ꝛc.; (einen Platz) –, occuper, prendre; mit Bäumen –, planter, garnir d'arbres; mit Einwohnern –, peupler; (eine Stadt) mit Truppen –, mettre garnison dans ꝛc.; (eine Anhöhe ꝛc.) –, occuper;

(einen Teich) mit Fischen, mit Brut –, empoissonner, peupler, aleviner; (ein Taubenhaus) mit (Tauben) –, peupler de ꝛc.; den Rand einer Sache mit et. –, border une chose de ꝛc.; (ein Kleid mit ꝛc.) –, garnir de ꝛc.; mit Tressen –, galonner, chamarrer; eine Gasse mit Steinen –, paver une rue; fig. (ein erledigtes Amt) –, remplir; nommer à ꝛc.; die Rollen in diesem Stücke sind gut besetzt, cette pièce est bien montée, les acteurs jouent bien, s'acquittent bien de leur rôle; (meine Stunden) sind besetzt, sont remplies, prises, occupées; Jeu: besetzt, gardé, e; seine Hauptkarten besetzt halten, porter des gardes; II. n, S. Besetzung.

Besetz-platte f. Arch. carreau m; -schlägel, -stößel m. demoiselle, dame, hie f.

Besetzung f. occupation f; empoissonnement m; it. garniture, bordure, chamarrure f; -srecht n. droit m. de patronage.

Beseufzen v. a. (sein Unglück ꝛc.) –, déplorer; soupirer, gémir de ꝛc.; pleurer sur ꝛc.

Besicht f. Com. auf –, après inspection de ꝛc.

Besichtigen v. a. (die Gränzen, die Arbeit) –, visiter; inspecter; (einen Leichnam) –, visiter; Expl. (einen Gang) –, visiter; faire la visite de ꝛc.; II. n, S. Besichtigung.

Besichtiger, s m. inspecteur, visiteur m.

Besichtigung f. visite, inspection f; Pal. – eines Ortes, inspection f. des, descente f. sur les lieux –; durch Werkverständige, expertise f; -sbericht m. rapport m. sur une visite ou descente; expertise f; -sgebühren f. pl. droits m. pl. de visite, de descente; -sreise f. tournée f. d'inspection.

Besieben v. a. (einen Platz) mit Sand ꝛc. –, tamiser du sable à ꝛc.; jeter, passer du sable à ꝛc. avec un crible, un tamis.

Besiegbar, besieglich a. adv. qui peut être vaincu, subjugué, soumis; domptable.

Besiegeln v. a. (einen Brief) –, sceller, cacheter; fig. sceller, confirmer; (den Glauben mit seinem Blute) –, cimenter par ꝛc.; II. n, S. Besieg(e)lung.

Besieg(e)lung f. apposition f. du scellé, du cachet; fig. confirmation, corroboration f.

Besiegen v. a. (seine Feinde) –, vaincre; die Besiegten, les vaincus; fig. vaincre; (Leidenschaften) –, vaincre, surmonter, dompter; 2. v. r. sich selbst –, se vaincre; triompher de ses passions; II. n, S. überwinden.

Besieger, s m. vainqueur m.

Besilbern v. a. S. versilbern.

Besingen v. a. irr. (den Frühling) –, chanter; einen Helden, das Lob eines Helden –, chanter un (ou célébrer les louanges d'un) héros.

Besinnen (sich) v. r. sich auf et. –, se souvenir de, se rappeler, se remettre qc; it. chercher (dans son esprit); 2. sich über et. –, réfléchir, penser, rêver à qc; sich lange –, balancer, délibérer; 3. se décider, se résoudre de, se déterminer à ꝛc.; er ist schnell besonnen, il ne délibère ou ne balance pas longtemps; il prend vite son parti; il a vite assemblé son conseil; sich anders –, changer de résolution, se raviser; sich eines bessern –, prendre un parti plus sage, une meilleure résolution; se rendre, se mettre à la raison; revenir à de meilleurs sentiments; 4. se reconnaître, revenir à soi, reprendre ses sens; als er sich wieder besann, lorsqu'il revint ou fut revenu à lui; II. n, S. Besinnung.

Besinnung f. réflexion, hésitation f, S. Nachdenken; nach langer –, après avoir rêvé, réfléchi, balancé longtemps, S. besonnen; 2. die – verlieren, perdre connaissance; bei – bleiben, avoir sa connaissance; -skraft f. faculté f. de se ressouvenir de qc, S. Erinnerungskraft; -slos a. adv. sans connaissance, tout étourdi.

Besippen v. a. apparenter, allier.

Besitz, es, m. s. pl. – (eines Guts, eines Hauses ꝛc.) possession f; – nehmen, occuper; prendre possession de; sich in – setzen, se mettre en possession; et. in – bekommen, être mis en possession de qc; jem. außer – setzen, aus dem –e treiben, déposséder; Pal. évincer; aus dem –e des Eigenthums setzen, exproprier; wieder in den – einsetzen, remettre en possession, réintégrer; den – betreffend, possessoire.

Besitzen v. a. irr. (ein Haus ꝛc.) –, posséder; (jems. Herz, sich) –, posséder, S. besessen; 2. (Verstand ꝛc.) –, avoir; (Schönheit, große Talente) –, avoir, posséder, être doué de ꝛc.; Tugend, Gelehrsamkeit –, être vertueux, savant; 3. S. bebrüten; II. n, S. Besitz.

Besitzer, s, in s. possesseur, détenteur m, détentrice, maîtresse f; unrechtmäßiger –, usurpateur m.

Besitz-ergreifer, s m. occupant m; -ergreifung, -nehmung f. prise f. de possession, occupation f; wirkliche =, occupation f. de fait; rechtliche =, occupation de droit; widerrechtliche =, usurpation f; -fall m. Gr. génitif m; -los a. sans maître ou possesseur; -raubung f. expropriation f; -recht n. possessoire m; -stand m. possession; =sklage f. action f. possessoire. [propriété f.

Besitzthum, s, pl. -thümer n. possession,

Besitzung f. possession f; héritage, établissement m; (vom Teufel) obsession, possession f.

Besocken v. a. die Füße –, mettre des chaussons; Strümpfe –, mettre des semelles à, ressemeler des bas.

Besoffen v. n. S. besaufen.

Besohlen v. a. (Schuhe) –, mettre des semelles à ꝛc.; neu –, ressemeler; mettre une carrelure à ꝛc.

Besolden v. a. (Beamte) –, appointer; (einen Bedienten) –, gager; (Truppen) –, soudoyer, stipendier; (viele Leute) –, avoir ꝛc. à ses gages; besoldete (Truppen ꝛc.) stipendiées, stipendiaires.

Besoldung f. appointements m. pl; S. Gehalt, Lohn, Sold; -sstück n. pièce f, objet m. qui fait partie des appointements.

Besömmern v. a. Écon. die Felder –, semer les mars, les blés de mars, les trémois.

Besonder a. séparé, e; particulier, ère; 2. -es Recht, droit particulier, spécial; -e (Vollmacht) séparé; -e (Eigenschaften einer Person) individuelles ou particulières; -e Eigenschaften einer Sache, propriétés f. pl; qualités spécifiques; -e Umstände (einer That ꝛc.) particularités f. pl; Philos. das -e, concret; 3. (ausgezeichnet) particulier, singulier, ère; ein -er Fall, un cas particulier, singulier; von -er Schönheit, d'une singulière ou rare beauté; (dieser Mann) ist nichts -es, n'est pas un aigle; fam. ne paraît pas fort. [f.

Besonderheit f. singularité, individualité

Besonders adv. séparément; – (legen, wohnen ꝛc.) à part; séparément; (von Personen) en particulier; 2. particulièrement, spécialement, principalement; singulièrement, extraordinairement.

Besonnen v. a. Poés. (von der Sonne) das Thal ꝛc. –, éclairer, illuminer.

Besonnen a. adv. -er (Mensch), réfléchi, e; discret, ète; circonspect, avisé, e; -er Kopf, esprit posé.

Besonnenheit f. réflexion, circonspection f; présence f. d'esprit; sang-froid m; mit – (handeln ꝛc.), discrètement, prudemment, avec réflexion; (er ist ein Mann) von vieler –, d'une grande réflexion.

Besorgen v. a. et. –, avoir, prendre soin de qc, soigner qc, pourvoir à qc; (die Kinder) –, soigner; avoir, prendre soin des ꝛc.; (das Vieh) –, avoir soin du ꝛc.; (das Hauswesen ꝛc.) zu – h., avoir le soin du ꝛc.; 2. (et.) –, um od. wegen et. besorgt s., craindre, appréhender qc, que qc n'arrive; (das ist nicht) zu –, à craindre; um jem. –, craindre pour qn; das macht mich besorgt, cela m'inquiète; dafür wird er besorgt s., il y pourvoira, il en aura soin; nichts Böses –, ne se défier de rien; II. n, S. Besorgung.

Besorger, s, in s. qui a soin, qui est chargé de ꝛc.; – (einer Zeitung) rédacteur m.

Besorglich a. adv. p. u. qui est à craindre, à appréhender; 2. craintif, timoré, soucieux, méticuleux, S. sorgsam; -keit f, S. Besorgniß; 2. seine natürliche =, son naturel craintif, appréhensif; die = eines Uebels, S. Besorgniß.

Besorgniß f. – (eines Uebels) appréhension, crainte f. d'un ꝛc.; peur, sollicitude, inquiétude f; das ist nicht meine größte –, ce n'est pas là ce qui m'inquiète ou me préoccupe le plus; aus –, de crainte de ꝛc. ou que ꝛc.; 2. soin m; -voll a. adv. plein d'inquiétude ou de crainte.

Besorgsam a. adv. soigneux, se, -ment; ein -er (Mensch) soigneux. [provision f.

Besorgung f. soin m; -sgebühr f. Com.

Bespangt a. Bl. virolé, e.

Bespannen v. a. einen Wagen mit Pferden –, atteler ou mettre des chevaux à un char; abs. –, atteler; mit sechs Pferden bespannt, à six chevaux; 2. (einen Rahmen) –, monter, S. beziehen.

Bespeien v. a. irr. et. –, cracher, vomir sur qc; seine Kleider –, S. sich –; 2. v. r. sich –, souiller ses habits en crachant, en vomissant dessus. [S. bereichern.

Bespicken v. a. S. spicken; 2. v. r. sich –,

Bespiegeln v. a. orner de glaces, de miroirs; 2. v. r. sich –, se mirer, se contempler; consulter le miroir, se regarder au miroir, dans un miroir; fig. sich an jemn. –, prendre exemple sur qn.

Bespinnen v. a. irr. couvrir, envelopper de fil, S. überspinnen.

Bespornen (sich) v. r. mettre des éperons; bespornt, éperonné.

Bespötteln, bespotten v. a. jem., et. –, railler, plaisanter un peu qn, se moquer un peu de qc; railler, se railler de qc; it. se moquer finement de ꝛc. [persiflage m.

Bespottung f. raillerie, moquerie f; per-

Besprechen v. a. irr. (eine Waare) –, marchander; it. commettre; einen Platz (auf der Post) –, arrêter, retenir; 2. (eine Krankheit ꝛc.) –, conjurer; (ein Gewehr) –, charmer; II. v. r. sich mit jemn. über et. –, s'aboucher, s'entretenir, conférer avec qn de qc; III. n, S. Besprechung.

Besprecher, s m. conjurateur m.

Besprechung f. conférence, conjuration f.

Besprengen v. a. (die Wäsche ꝛc.) –, arroser; (mit Weihwasser) –, asperger; mit Salz –, saupoudrer; (die Erde) –, humecter; (Kalk) –, abreuver; II. n. arrosement m; aspersion, humectation f; abreuvement m; – (eines kranken Theiles) embrocation f. [(Stuten) –, saillir, couvrir.

Bespringen v. a. irr. (Kühe) –, saillir;

Bespritzen v. a. jem. mit ꝛc. –, arroser, it. seringuer qn avec; faire rejaillir sur qn; (die Wäsche) –, arroser, humecter; it. die Wand – (vom Blute ꝛc.) rejaillir sur qc; mit Koth bespritzt, éclaboussé, patrouillé; mit Blut bespritzt, ensanglanté; couvert de sang; II. n, S. Bespritzung.

Bespritzung f. arrosement, rejaillissement, éclaboussement m; humectation f.

Besprudeln v. a. cracher sur.

Bespucken v. a. S. bespeien.

Bespülen v. a. (von einem Fluß) (die Mauer einer Stadt) –, baigner, laver les ꝛc.

Bespunden, bespünden v. a. S. spünden, zuspünden.

Besser a. meilleur, e; adv. mieux; es – h., als ꝛc. être plus à son aise ou être mieux partagé que ꝛc.; – machen, – werden, S. bessern, sich bessern; (das Wetter) wird –, se remet au beau, se radoucit; es – machen, als ꝛc. faire mieux que ꝛc.; – s., valoir mieux; es ist – zu schweigen, il vaut mieux se taire; er ist –, es steht – mit ihm, il est ou il se porte mieux; er will – s., als Andere, il se croit au-dessus des autres; il veut toujours primer; je eher, je –, le plus tôt sera le mieux; je länger, je –, de mieux en mieux; fam. – hinauf, – hinunter ꝛc. plus haut, plus bas; – (schreien) plus fort; – (laufen) plus vite.

Besserlich a. adv. (p. u.) corrigible.

Bessern v. a. (ein Haus ꝛc.) S. ausbessern, verbessern; (ein Gut) –, améliorer; (Aecker) –, amender, bonifier; (ein

Gut) –, remettre en valeur; fig. (jem.) –, amender; (seine Gemüthsart) –, corriger; er ist nicht zu –, il est incorrigible; 2. v. r. sich –, se bonifier, s'améliorer, s'abonnir; fig. s'amender, se corriger; (von Kranken) se porter mieux; se rétablir; (vom Wetter) se radoucir; se remettre au beau; sich im Schreiben ꝛ –, écrire ꝛ mieux.

Besserspitzer m. S. Feinspitzer.

Besserung f. amélioration f; – (mit Dünger) amendement m; ein (Haus) in Bau und – erhalten, avoir soin des réparations d'une ꝛ; 2. – (im Gesundheitszustande, im Betragen) amendement m; auf dem Wege der – f., se rétablir peu à peu; zu unserer –, (fig.) pour nous corriger; 3. Agr. S. Dung; 4. S. Verbesserung; -sfähig a. S. besserlich; -shaus n. maison f. pénitentiaire, de refuge ou de correction; -smittel n. moyen m. de correction; -sstrafe f. Jur. peine correctionnelle.

Bestählen v. a. S. stählen, anstählen.

Bestallen v. a. Chanc. (jem.) –, S. anstellen; it. S. besolden; II. n, S. Bestallung.

Bestallung f. nomination f. à une place; it. place, charge f, emploi m; jem. in – nehmen, donner de l'emploi, conférer une charge à qn; it. –, gages, appointements m. pl; pension f; (er hat) tausend Gulden –, mille florins d'appointements; -sbrief m. et. -surkunde f. abs. –, provisions, lettres f. pl. de provision; brevet m.

Bestammt a. Bl. fûté, e.

Bestand, es, pl. -stände m. (von Sachen, vom Stück ꝛ) durée, consistance, stabilité f; permanence, fermeté f; – h., être durable, de durée; stable, constant; subsister, durer; keinen – h., n'être pas durable ꝛ; (vom Wetter) ne pas tenir, n'avoir point de tenue; (vom Glück) être inconstant, n'avoir point de stabilité; Chanc. mit – der Wahrheit, en toute vérité; mit – Rechtens, de droit; 2. – (einer Erbschaft ꝛ) consistance; 3. – (der Kasse) somme restante; revenant-bon m; 4. (Pacht, Miethe) in – nehmen, affermer, prendre à ferme; in – geben, affermer, donner à ferme; im – h., tenir à ferme, à bail; -buch n. état, inventaire m.

Beständer, s m. fermier, locataire m.

Bestand-geld n. louage, loyer m; -gut n. ferme f; -herr m. celui qui donne à louage, à ferme; bailleur, loueur, propriétaire m.

Beständig a. adv. continuel, perpétuel, le; -ment; ein -er (Lärm) continuel, perpétuel; -er (Regen) perpétuelle; – (ganzen ꝛ) toujours, sans cesse, continuellement; – in der Kneipe sitzen, être un pilier d'estaminet; für –, pour toujours; 2. constant; e; (vom Wetter ꝛ) stable; (von einer Farbe) durable; (von der Liebe ꝛ) constant, S. standhaft; -keit f. s. pl. = (der Freundschaft ꝛ) constance f; = (des Glücks ꝛ) stabilité f; = (des Wetters) tenue f; = (der Grundsätze) principes m. pl, S. Standhaftigkeit; = (eines Amtes) inamovibilité f.

Bestand-inhaber m, S. Beständer; -jagd f. chasse louée, donnée à louage.

Beständlich a. S. bestandsweise.

Bestand-liste f. Com. inventaire, état m. des marchandises; -los a. inconséquent, e; -losigkeit f. inconséquence f; -mann m, S. Beständer.

Bestand-rolle f, S. -buch; -stück n, S. -theil; -sweise adv. à louage, à ferme; -theil m. Chim. partie constituante, intégrante; élément, principe m; unmittelbare, nähere, entfernte, wesentliche =e, principes immédiats, prochains, éloignés, essentiels; -vertrag m, S. Pachtvertrag; -verzeichniß n, S. -liste; -wesen n. substance, essence f; -zeit f, S. Pachtzeit.

Bestärken v. a. (jem. in seiner Meinung ꝛ) –, affermir, confirmer, fortifier.

Bestärkung f. confirmation f; affermissement m.

Bestäter m, S. Güterbestäter.

Bestätigen v. a. (den Thron ꝛ) – (p. u.) affermir; 2. (jem. in einem Amte ꝛ) –, confirmer; et. schriftlich –, confirmer, ratifier par écrit; (den Frieden) –, ratifier; (Reichsschlüsse ꝛ) –, sanctionner; gerichtlich –, homologuer; (einen Begnadigungsbrief) –, entériner; 3. (et. eidlich ꝛ) –, affirmer; 4. Ch. (den Hirsch) –, détourner; II. v. r. sich – (von einer Nachricht) se confirmer; III. n, S. Bestätigung.

Bestätigung f. confirmation, ratification, sanction f; entérinement m; homologation f; -sjagd f. chasse f. d'une bête détournée; -surtheil m. arrêt m. confirmatif (d'une sentence).

Bestatten v. a. jem. zur Erde –, enterrer qn; 2. Com. Güter –, soigner l'expédition, le transport des marchandises; (eine Tochter) –, S. ausstatten; (einen Acker) –, S. bestellen; II. n, S. Bestattung.

Bestattlich a. Jur. nubile, mariable; -keit f. qualité d'une personne nubile.

Bestattung f. ensevelissement, enterrement m; funérailles f. pl, S. Beerdigung.

Bestauben v. n. av. f. se couvrir de poussière; bestaubt, couvert de ꝛ; II. n. pulvérescent, e; Bot. pulvérulent, e.

Bestäuben (et.) v. a. couvrir de poussière; it. (mit Mehl ꝛ) –, saupoudrer de ꝛ; mit Puder –, poudrer; bestäubte (Schuhe ꝛ) poudreux, se; bestäubte (Schmetterlingsflügel) farineux, se; Insecten mit bestäubten Flügeln, lépidoptères m. pl.

Bestauden (sich) v. r. (von Feldfrüchten) pousser plusieurs tiges, de grosses tiges; (die Gerste) bestaudet sich gut, pousse abondamment, vient bien.

Best-bietende m, S. Meistbietende; -haupt n, S. Hauptfall; -möglichst adv. de mon (ou de ton, son ꝛ) mieux, de tout mon possible.

Beste (der, die, das) a. le meilleur, la meilleure; (er ist) in seinen -n Jahren, à la fleur de l'âge; im -n Arbeiten, Schlafe, au milieu ou au plus fort au travail, de son sommeil; die – Mannschaft, l'élite des troupes; der erste, der –, le premier venu; mein -r! meine -! mon ami(e); der – Mensch von der Welt, la meilleure pâte d'homme; es ist f. -s Werk, c'est son chef-d'œuvre; 2. adv. am -n, zum -n, aufs –, le mieux, du ou au mieux; nicht zum -n, pas trop bien; es ist am -n, daß ꝛ, le meilleur est que ꝛ; auf's – jem. empfangen, recevoir ou accueillir qn le mieux du monde, faire à qn le meilleur accueil du monde, la réception la plus affable, la plus cordiale, la plus affectueuse; 3. n. s. pl. das –, le meilleur, le mieux; das –, was (Sie thun können) le mieux que ꝛ; f. -s thun, faire de son mieux; das – bei einer Sache thun, contribuer le plus à qc; das – (vom Mehl) fleur f; das – (aus einem Werke) quintessence f; das – von einer Sache ziehen, avoir toute la crême, tout le profit d'une affaire; das – herausnehmen (aus einer Büchersammlung) écrémer une ꝛ; das – erwählen, prendre le meilleur parti; it. das –, bien, avantage m; utilité f; zum -n der Armen, au bénéfice ou au profit des pauvres; das – von jemn. reden, parler avantageusement de qn; zum -n deuten, prendre en bonne part; zum -n rathen, donner des conseils salutaires; sich zum -n wenden, tourner à bien; nicht viel zum -n h., n'avoir pas grand' chose; n'être pas trop à son aise; jemn. et. zum -n geben, régaler qn de qc, S. Preisgeben; jem. zum -n h., railler, plaisanter, persifler, S. bestens.

Bestechbar a. S. bestechlich.

Bestechen v. a. irr. Coutur. recouvrir de ꝛ; (das Leder) –, piquer; Expl. (das Gezimmer) –, sonder; Rel. die Bandstreifen –, tranche-filer; 2. fig. (jem.) –, corrompre.

Bestecher, s m. corrupteur m.

Bestechlich a. adv. corruptible, S. unbestechlich; -keit f. corruptibilité f.

Bestech-naht f. couture plate; -ort m. Cordon. alène f. d'assemblage; -presse f. Rel. presse f. à tranchefiler.

Bestechung f. corruption, subornation f; subornement m.

Besteck, es, pl. -e n. – (der Wundärzte ꝛ) étui m; – (der Barbiere) trousse f; Cuis. couvert m; silberne -e, des couverts d'argent; ein – Messer und Gabeln, garniture ou étui de couteaux et fourchettes; mathematisches –, étui de mathématiques; Mar. point, pointage m; ein – machen, pointer la carte; it. – (eines Schiffes) devis m.

Bestecken v. a. (ein Stück Land) mit Bohnen ꝛ –, planter des fèves ꝛ dans; (einen Kuchen ꝛ) mit Mandeln ꝛ –, piquer d'amandes; (ein Zimmer ꝛ) mit Astwerke –, garnir de branchages; (ein Grab) mit Blumen –, orner, garnir de ꝛ; Expl. (die Bergeisen) –, emmancher; Ch. (die Rebhühner) –, tendre l'allier autour des ꝛ.

Besteckmacher, s m. faiseur m. d'étuis.

Besteder, s m. Com. fournisseur m. de la marine.

Besteg, es n. Expl. lisière f.

Bestehen v. a. jem. –, tenir tête à qn; (einen Kampf ꝛ) –, entreprendre, soutenir avec succès; (ein Abenteuer) –, sortir sain et sauf ou heureusement d'une ꝛ; eine Prüfung –, passer un examen; eine Probe –, subir une épreuve; (et.) –, S. pachten, miethen; II. v. n. p u. av. h. et f. S. gerinnen, frieren; 2. (von einer Gesellschaft, einem Reiche ꝛ) subsister, durer; (von einer Entschuldigung ꝛ) être valable; 3. av. h. exister, subsister; nicht neben einander – können (von zwei Sachen) être incompatible; für sich -d, absolu, indépendant; 4. av. f. (vor jemn.) –, subsister; (vor seinem Richter) –, se justifier; (gegen jem.) –, tenir tête à ꝛ; im Kampfe, auf der Probe –, soutenir le combat ꝛ; mit Ehre –, sortir avec honneur de qe affaire; mit Schande –, sortir de ꝛ accablé de honte; mit Schimpf und Schande –, ne tirer que de la honte, du déshonneur de qc; mit dieser (Entschuldigung) wird er nicht –, cette ꝛ ne le sauvera pas; 5. av. h. aus et. –, être composé, constitué ou se composer de qc; in et. –, consister en, dans ou à faire qc; -d, composé de ꝛ, consistant en ꝛ; 6. av. h. (auf et.) –, persister dans ꝛ, à vouloir qc; (auf einer Forderung) –, insister sur ꝛ; auf seinem Kopfe –, s'opiniâtrer, s'obstiner; s'aheurter à un projet ou sentiment; III. n, S. Bestehung.

Besteher, s m. locataire, fermier m.

Bestehlbar a. adv. dans le cas d'être volé, volable (p. u.).

Bestehlen v. a. irr. (jem.) –, voler; fig. (einen Schriftsteller) –, piller.

Bestehlung f. action de dérober; vol, larcin m.

Bestehung f. (eines Hauses ꝛ) louage m, ferme f; – (eines Complotts) existence f; – auf etwas, insistance f; nach der – der Prüfung, après avoir subi ou passé l'examen.

Besteifen v. a. S. bestärken.

Besteigen v. a. irr. (ein Schiff ꝛ) –, monter sur ꝛ; die Kanzel –, monter en chaire; (den Thron) –, monter sur le ou au ꝛ; ein Dach –, um es auszubessern, faire la recherche d'un toit, S. ersteigen.

Bestellen v. a. (den Kamin ꝛ) mit et. –, mettre qc sur ꝛ; (den Tisch) mit Büchern –, couvrir de livres; (der Hof ꝛ ist) mit (Kutschen) bestellt, remplie ou pleine de ꝛ; 2. jem. –, mander qn; assigner, donner, marquer un rendez-vous à ꝛ; einander –, prendre rendez-vous; bestellt f., avoir un rendez-vous; être mandé; 3. jem. zu et. –, commettre qn pour qc; jem. zum Vormünder ꝛ –, constituer qn tuteur; (falsche Zeugen, Auflauerer ꝛ) –, aposter; 4. (et. bei jem.) –, commander chez ou à qn; bestellte Arbeit, ouvrage m. de commande; (einen Platz auf der Landkutsche) –, retenir; (Pferde) –, arrêter; (einen Brief ꝛ) –, rendre, remettre à son adresse; zu – h., avoir à mander, avoir qe commission, S. verschreiben; 5. (einen Acker) –, façonner; labourer et ensemencer; zur Saat bestellter (Acker) qui a toutes ses façons; unregelmäßig –, dessaisonner; f. Haus –, S. beschicken; II. n, S. Bestellung.

Besteller, s, in s. pers. qui mande, qui commande ꝛ; commis, facteur m; Agr. laboureur m.

Bestellgebühren f. pl. salaire m. du facteur.
Bestellung f. rendez-vous m; – (einer Waare) commission f; ordre m; auf – gemacht, fait de commande; 2. Agr. labour m; façon f; -sbuch n. Com. livre m. des commissions.
Bestell-zeit f. saison f. propre à labourer, à façonner la terre; -zettel m. Banq. mandat m.
Bestempeln v. a. S. stempeln.
Bestengelt a. Bl. tigé.
Bestens a. adv. le mieux, du mieux, au mieux; ich werde es – besorgen, je n'y manquerai pas; it. j'en aurai soin; je m'en acquitterai de mon mieux; j'y donnerai tous les soins possibles; ich empfehle mich Ihnen –, je me recommande à votre souvenir; it. j'ai l'honneur de vous saluer.
Besteppen v. a. S. steppen.
Besternen v. a. couvrir ou garnir d'étoiles; (ein Wort) –, marquer d'un astérisque; besternt (vom Himmel ꝛc.) étoilé; it. (von einem Herrn) décoré d'ordres ou de croix.
Besteuern v. a. (jem.) –, imposer; mettre des impôts sur ꝛc.; II. n, S. Besteuerung.
Besteuerung f. imposition f. des tailles; taillage m; -srecht n. droit m. d'imposer des tailles.
Bestialisch, Bestie, S. viehisch, Vieh.
Bestialität f. bestialité, brutalité f.
Besticken v. a. couvrir de broderies.
Bestieben v. a. S. bestauben, bestäuben. [botter.
Bestiefeln v. a. botter; 2. v. r. sich –, se
Bestielen v. a. (eine Axt ꝛc.) –, emmancher; Bl. bestielt, emmanché; Bot. bestielte (Frucht) à queue; bestieltes (Blatt ꝛc.) pétiolé, e.
Bestienartig a. adv. bestial, e, -ment.
Bestimmbar a. adv. qui peut être assigné, défini; déterminable, définissable, assignable; -keit f. qualité de ce qui peut ꝛc.
Bestimmen v. a. (jem. eine Zeit ꝛc.) –, fixer, désigner, marquer; 2. (einen Begriff, eine Größe) –, définir, déterminer; (den Sinn eines Wortes) –, déterminer; -des (Wort) déterminatif, modificatif; 3. (jem. zu et.) –, déterminer, décider à ꝛc.; (den Willen) –, déterminer; 4. (et. für jem., jem. zu et.) –, destiner à ꝛc.; II. v. r. sich zu et. –, se déterminer, se fixer à qc; III. n, S. Bestimmung. [marque, détermine ꝛc.
Bestimmer, s, in s. personne qui fixe,
Bestimmt a. désigné, destiné; déterminé, défini, précis; fixe, réglé; – (auf et. antworten ꝛc.) précisément, catégoriquement; er hat ihm – erklärt, il lui a déclaré positivement, catégoriquement; – (reden) avec précision; it. – (et. behaupten) avec assurance; bestimmter (Preis) fixe; 2. adv. zur bestimmten Stunde, à l'heure marquée ou précise. [certitude f.
Bestimmtheit f. précision, assurance,
Bestimmung f. désignation, fixation f; détermination, définition, it. précision, destination f; an den Ort seiner – (sich begeben) à sa destination; fig. –, destination; das ist meine –, c'est mon sort; -sgrund m. motif m; -sort m. lieu m. de la destination de qn; -swort n. Gr. mot déterminatif.
Bestirnt a. S. besternt.
Bestmöglich(st) a. adv. aussi bon que possible, fam. le meilleur ou le mieux possible; de mon (ton, son ꝛc.) mieux; er ist in der -en Laune, il est de la meilleure humeur.
Bestochen, S. bestechen.
Bestocken (sich) v. r. S. bestauden.
Bestopfen v. a. (Strümpfe) S. stopfen.
Bestöpfeln v. a. (eine Flasche) –, boucher; mettre un bouchon à ꝛc.
Bestoßen v. a. irr. Men. (Bretter) –, dégrossir; (den Sims eines Schrankes) –, écorner; F. car. (die Lettern) mit dem Hobel –, raboter; 2. – f. (von Wurzeln ꝛc.) être écorché; 3. die Alpen –, mener ou paître le bétail dans les pacages.
Bestoß-feile f. lime f. à planer; -hobel m. rabot m. à dégrossir, à écorner; -zeug n. F. car. justifieur m.
Bestrafen v. a. (jem., et.) –, punir, S. strafen, züchtigen; mit Worten –, reprendre, réprimander; it. mit (Gelindigkeit) –, reprendre avec ꝛc.
Bestrafer, s m. celui qui punit; it. grondeur; faiseur m. de réprimandes.
Bestrafung f. châtiment m; punition f; répréhension, correction, réprimande f.
Bestrahlen v. a. (den Berg) –, éclairer; jeter, répandre ses rayons sur ꝛc.
Bestrahlung f. illumination f.
Bestreben (sich) v. r. s'efforcer, tâcher de, S. streben; sich (um ein Amt) –, briguer, rechercher; tâcher d'obtenir; ambitionner; II. n, S. Bestrebung.
Bestreber, s m. brigueur, postulant m.
Bestrebsam a. S. strebsam.
Bestrebung f. effort m; brigue f.
Bestreichen v. a. irr. (et. mit et.) –, enduire, frotter de; Brod mit Butter –, étendre du beurre sur du pain; mit Oel –, oindre; mit Fett –, graisser; mit dem Magnete –, aimanter; Fond. S. einschmalzen; 2. (vom Winde) bestrichen w., être exposé à ꝛc.; Mil. eine Stadt – (beschießen, von einer Anhöhe ꝛc.) tirer dans; (ein Werk ꝛc.) in gerader Linie –, enfiler; battre par enfilade; (einen Graben ꝛc.) mit Stecken –, flanquer, balayer; Fort. (Werke) die einander –, qui se flanquent; bestrichener (Winkel) flanqué ou du bastion; II. n, S. Bestreichung.
Bestreichung f. frottement m; Drap. ensimage m; – (mit Gummi) engommage m; Mil. – (der Wälle) flanquement m.
Bestreifen v. a. (p. u.) garnir de bandes; it. rayer, S. streifen; bestreifter (Apfel) rayée; bestreifte (Tulpe) panachée.
Bestreitbar a. adv. contestable, controversable, disputable; das ist nicht –, c'est incontestable.
Bestreiten v. a. irr. (den Feind) –, (p. u.) attaquer, combattre; fig. (eine Lehre ꝛc.) –, combattre, impugner; (einen Satz, ein Recht) –, contester; 2. die Unkosten zu et. –, fournir aux frais de, faire les frais de qc; alle seine Geschäfte, Alles –, suffire à tout; II. n, S. Bestreitung. [antagoniste m.
Bestreiter, s m. (einer Lehre) adversaire,
Bestreitung f. zu – der Unkosten ꝛc. pour fournir ou subvenir aux frais.
Bestreuen v. a. (den Boden mit et.) –, jeter, répandre qc sur ꝛc.; parsemer de qc; mit Zucker –, saupoudrer de ꝛc.; sucrer; mit Salz –, saupoudrer; (mit Pfeffer, Mehl ꝛc.) –, saupoudrer de ꝛc.; (mit Binsen) –, joncher; (mit wohlriechenden Kräutern) –, joncher de ꝛc.; mit Sand –, sabler; it. (eine Schrift) poudrer.
Bestricken v. a. (einen Hirsch) –, prendre au filet; fig. avoir qn dans ses filets ou liens; enlacer, ensorceler; captiver; sich – lassen, s'empêtrer; 2. garnir de tricotage; couvrir de fil ou ficelle. [cellement, charme m.
Bestrickung f. enlacement m; fig. ensor-
Beströmen v. a. couler rapidement auprès de ou sur ꝛc.; (die Mauer einer Stadt) –, mouiller, baigner; (die Wangen) – (von Thränen) inonder, baigner.
Bestücken v. a. (ein Schiff) –, garnir, monter de ses canons; armer.
Bestückung f. Mar. armement m. [sayer.
Bestufen v. a. Expl. (das Gestein) –, es-
Bestuhlgängeln (sich) v. r. s'embrener; pop. s'emmerder.
Bestülpen v. a. (Stiefel) –, S. bekappen.
Bestürmen v. a. Mil. (ein Werk) –, S. stürmen; (ein Schiff) – (von Wind und Wellen) battre, assaillir ꝛc.; fig. jem. mit Bitten –, assiéger qn de ses, tourmenter, importuner qn par ses prières; faire de vives instances auprès de qn; (von Leidenschaften) assaillir, tourmenter; II. n, S. Bestürmung.
Bestürmer, s m. assaillant m.
Bestürmung f. assaut m; attaque f; fig. importunités f. pl.
Bestürzen v. a. (p. u.) jeter sur ꝛc.; Fond. (den Ofen) –, charger; 2. fig. (jem.) –, consterner, déconcerter, effarer; bestürzt, consterné, déconcerté, interdit, effaré, troublé, décontenance, stupéfait, ébahi; bestürzt werden, se déconcerter, s'effarer; fam. avoir un pied de nez.
Bestürzung f. consternation, surprise f; étonnement; étourdissement, désordre, embarras, trouble m; perplexité, confusion f.
Besuch, es, pl. -e m. visite f; (er ist) auf – ausgegangen, en visite, S. besuchen; 2. – (der Messe, der Schule ꝛc.) fréquentation f; – (eines Schiffs) visite; Ch. auf den – gehen, quêter; 3. personne en visite; es war viel – da, il y avait beaucoup de monde.
Besuchsameise f. fourmi f. de visite.
Besuchen v. a. (jem.) –, visiter; aller voir; rendre, faire visite, faire une visite à ꝛc.; einander –, se voir, se fréquenter; (ein Schiff) –, visiter; 2. (einen Ort) –, fréquenter, hanter; (Schauspiel, Vorlesungen) fleißig –, suivre; II. n, S. Besuch.
Besucher, s, in s. qui fait ou rend visite à ꝛc.; – (eines Wirths-, Kaffeehauses) habitué m; – (eines Kaufladens) chaland m, pratique f.
Besuch-fahrt f. tournée f. de visites; -karte f. carte f. de visite; -tag m. jour m. de visites; -zimmer n. petit salon.
Besudeln v. a. (sein Kleid) –, salir, souiller, S. beschmutzen, beschmieren; it. mit seinem Unrathe –, pop. embrener; II. n, S. Besud(e)lung.
Besud(e)lung f. souillure f.
Betäfeln v. a. S. täfeln.
Betagen v. a. jem. –, fixer un jour à qn; Prat. ajourner qn; 2. v. n. (von Zinsen ꝛc.) échoir; betagter (Wechsel ꝛc.) échu, e; betagt, âgé, vieux; alt und wohl betagt, chargé d'années; 3. v. r. sich mit jemn. –, convenir d'un jour avec qn; II. n. Prat. ajournement; 2. S. Betagung.
Betagung f. (in einer Urkunde) date f; die – ist vergessen, la date est oubliée; il n'y a point de date; (der Brief) hat keine –, n'a point de date, est sans date.
Betakeln v. a. (ein Schiff) –, gréer, agréer, funer; II. n, S. Betak(e)lung.
Betak(e)lung f. garniture f; agrès m. pl.
Betasten v. a. (et.) –, tâter, S. befühlen, antasten; unanständig –, patiner; II. n, S. Betastung. [tâtineur m.
Betaster, s m. tâteur, patineur m; pop.
Betastung f. attouchement, maniement, patinage, pop. tâtement m; Méd. exploration f. avec le doigt.
Betäuben v. a. (vom Lärm od. Stückschießen) assourdir, étourdir; jem. mit (seinem Geschwätz) –, étourdir qn avec ou par ꝛc.; it. durch einen Schlag –, étourdir, abasourdir d'un coup; 2. (von einer Arznei ꝛc.) assoupir, narcotiser; mit Chloroform –, chloroformiser; (von der Kälte ꝛc.) engourdir; (den Schmerz) –, assoupir, endormir; -des (Mittel) assoupissant, stupéfiant, stupéfactif, narcotique m; ein -der Schlummer, profond assoupissement; (einen Nerven) –, amortir; vor Schrecken betäubt, interdit de frayeur; fig. (sein Gewissen) –, étouffer les remords de ꝛc.; II. n, S. Betäubung.
Betäubung f. étourdissement, engourdissement, assoupissement m; stupéfaction, stupeur f.
Bet-bruder m. bigot; faux dévot, hypocrite, cagot m, mangeur m. de crucifix, cafard, tartuffe m; -buch n. S. Gebetbuch.
Bete, pl. -n f. Jeu: bête f; 2. S. Beete.
Betel, s m. s. pl. od. -kraut n, -pflanze f. bétel m; 2. Constr. trépan m.
Beten v. a. prier; faire la prière; zu Gott –, prier Dieu; fleißig –, être assidu à la prière; vor Tische –, bénir la table, dire le bénédicité; nach Tische –, dire grâces; P. Noth lehrt –, la faim chasse le loup hors du bois; 2. (ein Vaterunser) –, dire, S. herbeten; II. n. prière f; im – begriffen s, être en prière.
Beter, s, in s. personne f. qui prie Dieu.
Bet-fahrer ꝛc., S. Wallfahrer; -gang m. procession f; -glocke f. cloche f. de la prière; Cath. pardon, angelus m; die = läu-

tet, le pardon sonne, on sonne le pardon; -halle f, S. Kapelle.

Bethätigen v. a. (seine Freundschaft ꝛc.) –, prouver par des faits, par ses actions.

Bethätigung f. manifestation, preuve, démonstration f.

Bethauen v. a. (die Wiesen) –, couvrir, mouiller de rosée; fig. ihre von Thränen bethauten Wangen, ses joues arrosées, baignées, inondées de larmes.

Bethaus n. maison f. de prière, église f, oratoire m.

Betheiligen v. a. (jem. bei einer Sache) –, intéresser à, dans ꝛc.; betheiligt, intéressé, e. S. Theilhaber; 2. v. r. sich – bei ꝛc., participer à ꝛc.; m. p. tremper dans ꝛc.

Betheiligung f. complicité f.

Bethe(e)ren v. a. (ein Schiff ꝛc.) –, goudronner; II. n, S. Bethe(e)rung.

Bethe(e)rung f. goudronnage m.

Betheuern v. a. assurer; (seine Unschuld) –, protester de ꝛc.; (jem. et. bei seiner Ehre ꝛc.) –, protester sur ꝛc.; er betheuerte ihm, er wolle ꝛc., il lui protesta de ꝛc.; eidlich –, assurer, affirmer par *ou* avec serment; II. n, S. Betheurung.

Betheurung f. protestation f; serment m.

Bethkalk m. chaux vive.

Bethören v. a. (jem.) –, aveugler, éblouir, fasciner, tromper, duper; (Mädchen) –, séduire; -d, éblouissant, enivrant, prestigieux, séduisant, trompeur; II. n, S. Bethörung.

Bethörung f, S. Verblendung, Verführung.

Bethränen v. a. Poés. (et.) –, arroser, baigner, mouiller, inonder de ses pleurs *ou* de ses larmes: bethränt, tout en pleurs, les yeux mouillés, baignés, noyés de larmes; mit bethräntem Auge, la larme à l'œil; 2. S. beweinen.

Bet-huhn, -henne f, S. Zinshenne.

Bethulich a. actif, pratique.

Bethun (sich) v. r. pop. S. besudeln; 2. avoir sa commodité, ses aises; sich nicht mehr – können, ne pouvoir plus s'aider; sich gut bei et. –, se bien prendre à qc.

Bethürmen v. a. garnir de tours; pop. donjonner.

Bethwachs n, S. Vorwachs.

Betippeln v. a. S. betrügen.

Betiteln v. a. (ein Buch) –, intituler; jem. (Graf ꝛc.) –, qualifier, traiter qn de ꝛc.; 2. v. r. sich –, prendre le titre, se qualifier de ꝛc.

Betitelung f, S. Titel.

Bet-kammer f, **-kämmerchen** n. oratoire m; -korn n. S. Zinskorn.

Betölpeln v. a. (jem.) –, duper; tromper, mystifier; enfoncer, mettre dedans; II. n, S. Betölp(e)lung.

Betölp(e)lung f. tromperie, mystification, duperie f.

Betonen v. a. (eine Sylbe) –, appuyer, traîner, peser sur ꝛc.

Betonie f, **Betonienkraut** n. Bot. bétoine f.

Betonung f. Gr. accentuation f; starke – einer Sylbe, appui m.

Betracht, es m. égard m; in – ziehen, mettre, prendre en considération; faire entrer en considération; avoir égard; in – (seiner Dienste ꝛc.) en considération de, eu égard à ꝛc.; in – seines Alters, vu son, en considération de son âge; in gewissem -e, à certain égard; nicht in – kommen, n'entrer pas en considération.

Betrachten v. a. (ein Haus ꝛc.) –, considérer, contempler, regarder; genau –, bien regarder *ou* examiner; fig. (eine Wahrheit) –, méditer; abs. spéculer; ein -des Leben, vie contemplative, spéculative; bei sich selbst –, considérer en soi-même, S. bedenken; it. erwägen; 2. jem. als (Vater ꝛc.) –, regarder qn comme ꝛc.; II. n, S. Betrachtung.

Betrachtens-werth, -würdig a. adv. digne d'être considéré, contemplé, examiné, observé.

Betrachter, s, in s. contemplateur, trice.

Beträchtlich a. adv. considérable, -ment; important, e, notable; -e Militärmacht, force imposante; -er Fehler in (einer Sprache) vice radical d'ꝛc.; -keit f. (eines Verlustes) importance, conséquence f.

Betrachtsam a. -er (Kopf ꝛc.) contemplatif, ve.

Betrachtung f. contemplation f; fig. contemplation, méditation f; in – ziehen ꝛc., S. Betracht; ernstliche -en anstellen, faire de sérieuses réflexions; (philosophische) -en, méditations ꝛc.; (moralische) -en, réflexions ꝛc.; -en über et., méditations, considérations sur qc; mit -en begleiteter Auszug, analyse raisonnée; -slehre f. théorie f. spéculative; -swissenschaft f. science f. spéculative.

Betrag, s m. s. pl. – (einer Einnahme ꝛc.) montant m; – eines Antheils, quotité f.

Betragen v. n. irr. av. h. (von einer Schuld ꝛc.) monter, se monter, s'élever à ꝛc.; 2. v. r. sich –, se comporter, agir, se conduire; sich (als Vater ꝛc.) –, en ꝛc.; II. –, s n. conduite f; comportement m; manière f. de procéder *ou* d'agir; procédé m.

Betranken v. a. (jem.) –, S. betrinken.

Betrauen v. a. S. (an)vertrauen.

Betrauern v. a. (den Verlust eines Vaters ꝛc.) déplorer; s'attrister, s'affliger de ꝛc.; 2. (einen Bruder ꝛc.) –, porter le deuil de ꝛc.; II. n, S. Betrauerung.

Betrauerns-werth, -würdig a. adv. déplorable, regrettable, digne de regret.

Betrauerung f. regret, deuil m.

Beträufeln, beträufen v. a. (et.) –, arroser, mouiller, humecter goutte à goutte; (den Braten) –, arroser; über dem Feuer mit Fett –, flamber un; 2. v. n. S. tröpfeln.

Betraut a. adv. -e (Person) de confiance; -er (Kaufmann) accrédité; der Betraute, homme de confiance, S. hochbetraut.

Betreff (in) adv. à l'égard, au sujet de ꝛc.; concernant, touchant; relativement à ꝛc.; quant à ꝛc.

Betreffen v. a. irr. (jem. zu Hause) –, S. antreffen; jem. auf frischer (od. über der) That, im, bei, od. über dem Diebstahl ꝛc. –, trouver, prendre sur le fait, attraper, surprendre qn à voler; sich über et. – lassen, être attrapé *ou* pris à faire qc; fig. betroffen über et., confus, étonné, surpris de qc; von Erstaunen betroffen, frappé d'étonnement, surpris; 2. (jem., et.) –, concerner, regarder, toucher; imp. s'agir, être question de ꝛc.; was dies betrifft, quant à cela; pour cela; pour ce qui concerne ꝛc.; es betrifft Ehre und Leben, il y va de l'honneur et de la vie; was mich betrifft, mich -d, quant à moi *ou* à ma personne; pour moi; pour ce qui est de moi; pour ce qui me regarde *ou* concerne; die betreffende Behörde, l'autorité compétente; it. (jem.) –, arriver à qn; es hat ihn das Unglück betroffen, il a eu le malheur de ꝛc.; (von einer Krankheit) attaquer qn.

Betreiben v. a. irr. (Wiesen ꝛc.) mit Vieh –, pâturer, faire paître le bétail dans des ꝛc.; 2. (eine Sache) –, pousser; poursuivre, diligenter, solliciter; Prat. faire ses diligences; it. S. treiben; (die Künste ꝛc.) –, cultiver; II. n, S. Betreibung.

Betreiber, s m. – (eines Rechtshandels) solliciteur m.

Betreibung f. poursuite, culture f, S. Betrieb; – (eines Geschäfts) exercice m.

Betreten v. a. irr. (die Erde) –, mettre le pied, marcher sur ꝛc.; (ein Haus ꝛc.) –, mettre le pied, entrer, paraître, être trouvé dans ꝛc.; die Kanzel –, monter en chaire; (jems. Schwelle) –, passer; 2. (die Henne) –, cocher; 3. (jem. bei od. über et.) –, trouver; it. surprendre; prendre à, sur ꝛc., S. betreffen; er soll sich nicht mehr da – lassen, qu'on ne le trouve plus ici! Ch. (das Gras) –, couper, fouler; -er (Weg) battu, frayé, fréquenté; fig. – f., être confus, embarrassé, interdit; II. n, S. Betretung; -heit f, S. Bestürzung, Verlegenheit.

Betretung f. surprise, confusion f; -sfall, s m. im od. auf den =, dans le cas où qn serait pris sur le fait, it. découvert.

Betrieb, es, m. s. pl. den – (einer Wiese) h., avoir le droit de pacage, de paître dans ꝛc.; 2. – (eines Geschäfts) poursuite f; – (eines Bergwerks) exploitation f; -scapital n, -sfond m. fonds social; -sherr m. seigneur propriétaire d'une mine; 3. S. Antrieb.

Betriebsam a. adv. actif, agissant, laboreux; it. industrieux, se; -keit f. activité f, S. Thätigkeit; it. industrie f.

Betrinken v. a. irr. (jem.) –, enivrer, griser, pop. soûler; 2. v. r. sich –, s'enivrer ꝛc.; pop. se soûler.

Betroffen a. S. betreffen; -heit f. étonnement m, surprise f, S. Bestürzung.

Betröpfeln, betropfen v. a. S. beträufeln.

Betrüben v. a. (jem.) –, affliger, attrister, contrister; 2. v. r. sich über et. –, s'affliger, s'attrister de qc; betrübt, affligé, attristé, triste; äußerst betrübt, désolé; betrübte (Gedanken, Nachrichten ꝛc.) tristes, affligeantes, désolantes, navrantes; betrübte (Zeiten) fâcheux, calamiteux.

Betrübniß f. douleur, affliction, tristesse f; it. Écr. amertume, douleur f.

Betrug, es m. s. pl. tromperie, fraude, fourberie, jonglerie, supercherie, imposture f; – im Spiele, tricherie f; mit – umgehen, user de fraude; ohne –, sans fraude *ou* artifice; fig. (der Sinne) illusion, déception f.

Betrügen v. a. irr. tromper, décevoir, duper, mystifier, en imposer à ꝛc.; spitzbübisch –, fourber; im Spiele –, tricher, filouter, piper; flouer; jem. um et. –, tromper, frauder, frustrer qn de qc; (seine Gläubiger) –, frauder; um den Zoll –, frauder la douane; 2. v. r. sich –, se tromper, être dans l'erreur, s'abuser, se bercer d'illusions, se repaître de chimères *ou* d'espérances chimériques, S. irren, täuschen (sich).

Betrüger, s, in s. trompeur, se; imposteur, fourbe, fripon, ne; – im Spiele, tricheur, se; escroc m; floueur, se.

Betrügerei f. S. Betrug.

Betrügerisch a. adv. trompeur, se; imposteur, fourbe; mensonger, ère.

Betrüglich a. adv. -er Mensch, trompeur, se; -er (Vertrag, Bankerott) frauduleux, se; Did. illusoire; -es (Gesicht) menteur, se; -e (Hoffnung ꝛc.) trompeur, illusoire, décevant; -er Weise, frauduleusement, par fraude; -keit f, S. Betrug; = (unserer Hoffnungen) illusion f, fantôme, prestige m. de ꝛc.; nos espérances trompeuses.

Betrunken a. ivre; ein -er, eine -e, homme, femme ivre; -heit f. ivresse f.

Bet-saal m. Dév. oratoire m; -schemel m, S. Betstuhl; -schwester f. iron. bigote, cagote, béguine f, fausse dévote; P. junge Betschwester, alte –, elle a donné la farine et elle vend le son; -stube f, S. -kammer; -stuhl m. Dév. prie-dieu m; -stunde f. heure f. de la prière; it. service divin; in die = gehen, aller à l'oraison, à la prière; die =n halten, faire les prières publiques.

Betstundenbuch n. bréviaire, diurnal m.

Bett, es, pl. -en n. lit m; Poés. couche f; ein elendes –, grabat m; militärische -en, literie f; sich ins – legen, zu -e gehen, se mettre au lit, se coucher, aller coucher; im -e liegen, être couché *ou* au lit; zu -e bringen, coucher; das – machen, faire, accommoder le lit; Prat. von Tisch und – geschieden, séparé de corps; fig. auf dem -e der Ehren (sterben) au lit d'honneur; Ch. S. Lager; 2. – (eines Flusses) lit m; – (einer Schleuse) radier m; – (einer Kelter) mai, fond m.

Bettag m. Dév. jour m. de prières; Cath. jour des rogations.

Bett-bank f. lit, grabat m. pliable en forme de banc; -barchent m. futaine f. à lit; -becken n. bassin m. de chambre; -behänge, -behängsel n. S. -vorhang, 2. -decke, -überzug; -boden m. fond m. de lit; -brett n. pl. -bretter, goberges, fonçailles f. pl.

Bettchen n. dim. petit lit; couchette f.

Bettdecke f. housse, it. couverture f. de lit; eine abgenähete =, courte-pointe f.

Bettel, s m. mendicité f; dem – nachhängen, gueusailler; vom – leben, gueuser, mendier son pain; 2. m. p. fam. guenilles, hardes f. pl; gueuserie, bagatelle, vétille f; saint-Crépin; ist das der ganze –? est-ce là tout? -arm a. adv. très-pauvre; misérable, indigent, e, gueux, se; -brief m. permission

f. de demander la charité; 2. lettre où on la demande; -brod n. pain m. d'aumône *ou* des pauvres; it. aumône, charité f; -bruder m, S. Bettler; 2. S. -mönch; -bude m, S. -Knabe; -dirne f. gueuse, gueuipe, quêteuse f; (fille) mendiante f.

Bettelei f. mendicité, métier m. de mendiant; 2. gueuserie f; 3. demande f. importune.

Bettel-frau f. gueuse f; -geld n. aumône f, argent ramassé en gueusant; 2. bagatelle, misère f; -haft a. adv. pauvre, misérable, -ment; gueux, gueuse, -ment; qui sent la gueuserie; -handwerk n. métier, profession de gueux; truanderie f; das = treiben, faire métier de gueuser; -herberge, Bettler-h. f. auberge f. de mendiants; fig. méchant cabaret; -hoffart f, S. -stolz; -hütte f. cabane f; -jagd f. chasse, poursuite f. des gueux; -jude m. juif gueusant; -junge m, S. -Knabe; -kerl m. gueux, bélître; -kind n. enfant gueusant; -kleid n. habit m. de pauvre, de gueux; guenille f, -knabe m. jeune *ou* garçon mendiant; -kram m. gueuserie f; -leute pl. mendiants, gueux, S. -volk; -mädchen n, S. -dirne; -mann m. mendiant, gueux m; -mensch n. (m. p.) gueuse f; -mönch m. religieux mendiant; frère quêteur.

Betteln v. a. et v. n. av. h. mendier, gueuser; demander l'aumône, la charité; vor den Thüren -, mendier, aller demander de porte en porte; - gehen, aller mendier; fig. mendier; prier, supplier bassement; um ein Amt -, demander bassement de l'emploi; P. besser - als stehlen, il vaut mieux tendre la main que le cou; it. Kunst geht nicht -, l'homme habile gagne son pain partout; II. n. mendicité f.

Bettel-orden m. ordre m. mendiant; die 4 =, les quatre-mendiants; -pack n. tas m. de mendiants, S. -volk; -pfaffe m. prêtre m. de carrefour; -sack m. besace f; -sammet m. peluche f; -staat m. parure f. chétive *ou* de gueux; -stab m. bâton m. de mendiant; fig. an den = gerathen, être réduit à la besace, à la mendicité; -stand m. mendicité f; -stolz m. orgueil m. des mendiants, sot orgueil; -stolz a. adv. pauvre et fier; -vogt m. archer m. de l'écuelle; chasse-coquin m; -volk n. (m. p.) gueusaille, canaille f; -weib n. mendiante, gueuse f; -wesen n. mendicité f.

Betten v. n. av. h. faire, accommoder le lit; 2. v. a. jem. -, faire la couche, le lit de qn; hart -, donner un lit dur à z; 3. v. r. sich -, se faire un lit; sich zusammen -, coucher ensemble; sich von einander -, faire lit à part; fig. sich wohl, übel -, se mettre dans un bon, mauvais état; P. wie man sich bettet, so schläft man, comme on fait son lit, on se couche.

Bett-flasche f, S. -wärmer; -frau f. femme f. chargée de faire les lits; -fuß m. Bot. clinopode m, basilic m. sauvage; -gardine f. rideau m. de lit; -genoß, -ssin s. compagnon m, compagne f. de lit; -geräth n. garniture f. pièces f. pl. de lit; -gesell m, S. -genoß; -gestell n. bois m. de lit; couche f; -gurt m. sangle m. de lit; -hängen m. pl. tenture f. de lit; -himmel m. ciel m. *ou* couronne f. de lit; -kammer f. chambre f. où l'on garde les lits; 2. S. Schlaf-k.; -kasten m. bois de lit; -knopf m. pomme f. de lit; -korb m. panier m. à lit; -kranz m. pente f; -kissen n, S. Kissen; -krone f, S. -kranz; -lade f, S. -gestell; -lägerig a. adv. alité; = werden, s'aliter, être réduit à garder le lit; =keit f. alitement m; -laken n, S. -tuch; -leinwand f. toile f. de lit.

Bettler, s, in s. mendiant, e; gueux, se; zum - werden, être réduit à la mendicité, à la besace; -bande f. bande, troupe f. de mendiants; -gesindel n. gueusaille f; -handwerk n, S. Bettel-h.

Bettlerisch a. adv. S. bettelhaft.

Bettler-leben n. mendicité f; 2. vie, profession f. de mendiant; -schub m. transport m. des mendiants dans leur patrie; -sprache f, S. Zigeunersprache.

Bett-linnen m. draps de lit; -macherin f, S. -frau; -meister m. garde m. des lits; -pfanne f. bassinoire f; -pfosten m, S. -stollen; -pfühl m, S. Pfühl; -pissen n. habitude f. de pisser au lit; -pisser, s m. pissenlit, pisse-en-lit m; -quast m. houppe f. de lit; -rolle f. roulette f. de lit; -sack m. valise f. de lit; 2. S. Strohsack; -säule f. colonne f. de lit; -schere f. ais mobiles pour empêcher la couverture de tomber; -scheißer m. pop. chie-en-lit m; -schirm m. paravent m; -schüssel f, S. -becken; -seicher m. pop. S. -pisser; -sponde f, S. -gestell; -stange f. tringle f; -statt, -stätte f, S. -gestell; -stollen m. pied m. de lit; -stroh n. paille f. de lit; -stuhl m. chaise f. longue *ou* à dormir; -tisch m. lit m. à tombeau; -tuch n. linceul, drap m. de lit; -überzug m. taie f; -umhang m. tour, rideau m. de lit.

Bettung, pl. -en f. Fort. plate-forme (de batterie) f; (das Geschütz) auf die - führen, mettre en batterie; - (einer Schleuse) fond m; - (eines Krahnes) racinaux m. pl.

Bett-vorhang m, S. -umhang; -wanze f. H. n. punaise f; -wärmer m, -wärmflasche f. chauffe-lit m; bassinoire f; moine m; -wäsche f. linge m. de lit; -winkel m. alcove f; -zeug n, S. -geräth; -zieche f, S. -überzug; -zwillich m. coutil m. à lit.

Betuchen v. a. garnir, couvrir de drap.

Betulin n. Chim. (Birkenkampfer) bétuline f.

Betünchen v. a. S. tünchen, über-t.

Betüpfeln, betupfen v. a. Call. marquer d'un point, mettre un point sur z.

Betupfen v. a. taper, donner une tape à.

Betwachs n, S. Stopfwachs.

Betwoche f. Cath. semaine f. des rogations.

Betze f, S. Petze.

Betzel f, S. Kinderhaube.

Betzimmer n, S. Betkammer.

Beuche, pl. -n f, S. Bauche.

Beuch-faß n, -stunze, -tonne f. cuvier m.

Beuge f. (eines Stabs z) courbure, curvité, cambrure f; - (eines Gewölbes) cambrure, retombée f; - (des Schuhes z) cambrure; die - geben, cambrer; 2. Ton. S. Reif-b.; -muskel m. Anat. fléchisseur m.

Beugen v. a. (einen Stab) -, plier, courber; (die Knie z) -, plier, fléchir, ployer; fig. (jem.) -, abaisser, dompter, subjuguer, soumettre; humilier; jemn. den Nacken -, ranger à la raison, réduire qn; ployer, faire plier la volonté de qn; das Recht -, plier; faire violence à, violer la justice; it. jem. - (vom Unglück z) abattre; it. affliger; 2. von langem Kummer gebeugtes Herz, cœur flétri par de longs chagrins; tief gebeugter Mann, homme profondément affligé, courbé, affaissé, écrasé; 2. v. r. sich -, se courber; fig. sich (vor jemn.) -, se courber, être courbé; s'humilier, fléchir (le genou); II. n, S. Beugung.

Beuger m, S. Beugemuskel.

Beugsam a. adv. flexible; -keit f. flexibilité f, S. biegsam, Biegsamkeit.

Beugung f. (der Knie) fléchissement m; - (eines Muskels) flexion f; - (des Lichtes) distraction f; - (der Luftwellen) déviation f; fig. - des Rechts, infraction f. aux, violation f. des lois de la justice; - (des Körpers, der Stimme) inflexion f; - (einer Mauer) pli, coude m, S. biegen.

Beule, pl. -n f. bosse f; - (von einer Kugel) tétine f; Vén. - (auf den Köpfen der Rehe) enflure f, S. Eiter-, Pest-b.; -nklopfer m. Ét. marteau m. à ébarber; -nmelone f. Jard. cantaloupe m.

Beulicht a. qui ressemble à des bosses, en forme de bosses.

Beulig a. adv. -es (Geschirr) bossué, e; - werden, se bossuer.

Beunfähigung f. Jur. incapacité légale.

Beunruhigen v. a. (jem.) -, inquiéter, troubler; alarmer; (bei der Arbeit) -, troubler, déranger; (im Besitz) -, troubler, inquiéter; (von Träumen) agiter; 2. v. r. sich -, s'inquiéter, s'alarmer, se mettre en peine.

Beunruhigung f. inquiétude f; trouble; Prat. trouble m.

Beurbaren v. a. cultiver.

Beurkundbar a. Jur. légalisable.

Beurkunden v. a. (sein Recht) -, prouver, confirmer par documents, par titres; (ein Aktenstück) -, authentiquer; beurkundete Gewißheit, authenticité f.

Beurkundung f. attestation f. légale, vérification f, déclaration f. d'authenticité.

Beurlauben v. a. (einen Soldaten) -, donner un congé à z; beurlaubt, en congé; it. -, donner congé, S. entlassen; 2. v. r. sich -, prendre congé, se retirer; sich (bei jemn.) -, aller prendre congé de, dire adieu à z.

Beurlaubung f. congé m.

Beurtheilen v. a. (jem., et.) -, juger de, porter un jugement sur z; jem. nach sich -, juger de qn par soi-même; richtig -, juger sainement; nach falschen Grundsätzen -, juger, raisonner sur de faux principes; (ein Werk) -, critiquer, censurer.

Beurtheiler, s m. juge, critique, censeur m.

Beurtheilung f. jugement, raisonnement m; - (eines Buches) censure, critique f; -skraft f. jugement, raisonnement; -skunst f. art m. de la critique; -slos a. sans discernement, peu judicieux.

Beute, pl. -n f. butin m; - machen, faire du butin; butiner; auf - ausgehen, aller butiner; den (Feinden) zur - werden, être la proie des z; fig. eine - (des Kummers) la proie z; Mar. -, prise, capture f; 2. Boul. S. Backtrog; 3. ruche f. de bois.

Beutel, s m. bourse f; (Geld) im - h., en poche; den - ziehen, ouvrir sa bourse, mettre la main à la bourse; débourser; er hat nicht viel im -, sa bourse est bien plate; es geht über meinen - her, cela va *ou* c'est à mon compte; c'est sur ma bourse; sich nach seinem - richten, régler sa dépense sur son revenu; seinen - spicken, remplir sa bourse, s'enrichir; aus Einem - zehren, faire bourse commune; aus seinem - zehren, vivre à ses propres dépens; aus eines Andern - zehren, vivre sur la bourse d'autrui; jemn. den - fegen, vider la bourse z; 2. (Geldsumme) bourse; 3. Boul. bluteau, blutoir m; 4. Coutur. poche f; 5. Écon. S. Bläuel; Men. Charp. S. Loch-, Stechbeutel.

Beutel-arm m. bras m. de bluteau; -faß n. Mar. baril m. à la bourse; -faul a. g. p. qui répugne à partager; -faulheit f. répugnance f. à z; -förmig a. adv. en forme de bourse; -gans f, S. Kropf-; -garn n, S. -netz; -geld n. argent de bluteau; -herr m, S. Säckelmeister.

Beutelig a. adv. Coutur. qui fait des poches; Expl. troué, e; poreux, se.

Beutel-kammer f, -kasten m. bluterie f; -krabbe f, -krebs m. H. n. crabe m. boursier; -lehen n. fief m. boursier *ou* bursal; -macher m, S. Beutler; -maschine f. machine f. à bluter; -meise f. H. n. mésange f. de Lithuanie *ou* de Pologne.

Beuteln v. a. (das Mehl) -, bluter; 2. (den Hanf) -, battre avec le battoir; II. v. r. sich - (von einem Kleide) faire des poches.

Beutel-netz n. Pêch. cibaudière, folle f; -öffnung f. ouverture f. d'une bourse; -perücke f. perruque f. à bourse; -ratte, -ratze f. H. n. philandre m; rat m. du Brésil; -schloß n. ferme-bourse, fermoir m; -schneider m. coupeur m. de bourse; filou; floueur m; -schneiderei f. filouterie f; = treiben, prendre des rats par la queue; filouter, flouer; -sieb n. sas m. à tamiser la farine blutée; -stecken m, S. -arm; -thier n. H. n. didelphe, kanguroo m; pl. -e, marsupiaux m. pl; -tuch n. étamine f; toile f. à bluteau, à moulin, à tamis, à sac; blanchet m.

Beutelustig a. âpre à la curée.

Beutel-welle f. tourne-bluteau m; -wurm m. H. n. boursaire f.

Beuten v. a. butiner; wenig zu - (finden) peu de butin, peu à butiner, S. Beute, erbeuten; II. n. ruche f. de planches.

Beuten-axt, -hacke f. hache *ou* cognée f. à ruche, doloire f; -heide f. bois abondant en miel, en ruches; -honig m. miel m. d'abeilles sauvages; -falbe f. enduit m. dont on frotte les ruches; -zins m. cens m. prove-

nant du miel des abeilles sauvages; abeillage m. (v.).

Beutler, s, in s. boursier, ère.

Beutner m. garde, inspecteur m. des abeilles sauvages dans une forêt.

Bevestigen v. a. S. befestigen.

Bevogten v. a. S. bevormunden.

Bevölkern v. a. (pr. fig.) peupler.

Bevölkerung f. population f; der – günstiges (Land) populeux; –sliste f. état, tableau m. de la population; –sstand m. population; état m. de la population.

Bevollmächtigen v. a. (jem.) –, autoriser; donner pouvoir *ou* procuration à ꝛc.; munir de pleins pouvoirs; Prat. fonder qn de procuration; II. n, S. Bevollmächtigung. [tant m.

Bevollmächtiger, s m. mandant, commet-

Bevollmächtigter m. avocat, mandataire m, chargé de pouvoirs, procureur m; Dipl. (ministre) plénipotentiaire, agent, représentant m. [ration f; plein-pouvoir m.

Bevollmächtigung f. autorisation, procu-

Bevor adv. (v.) S. ehe.

Bevormunden v. a. (jem.) –, donner un tuteur à ꝛc.; tenir en tutelle.

Bevormundung f. tutelle f.

Bevorrechten, bevorrechtigen v. a. (jem.) –, donner des prérogatives, accorder des privilèges à ꝛc.; bevorrechtigt, privilégié, e.

Bevorrechtigung f. concession f. de privilèges; –sbrief m. patente f; = für Erfinder einer Sache, brevet m. d'invention.

Bevorstehen v. n. et imp. av. h. être sur le point d'arriver; es steht mir ein Unglück bevor, je suis menacé d'un, à la veille d'avoir un malheur; un ꝛc. m'attend.

Bevorstehend a. prochain, e; –es (Glück) qui attend qn; réservé à qn; nahe – (von einer Gefahr ꝛc.) imminent, e.

Bevortheilen v. a. S. übervortheilen.

Bevorworten v. a. faire une préface, un avant-propos à ꝛc.; 2. fig. recommander, soutenir, défendre. [2. S. vorziehen.

Bevorzugen v. a. avantager; privilégier;

Bewachen v. a. (jem., et.) –, garder; (Kranke, Leichen, fig. Böswillige) –, garder, veiller; das (Thor) fleißig –, faire bonne garde à la ꝛc.; II. n, S. Bewachung.

Bewachsen v. n. irr. (mit Dornen ꝛc.) –, se remplir, se couvrir, se revêtir de ꝛc.; mit Gras, Haaren ꝛc. –, couvert d'herbe, de poil; it. herbu, poilu; mit Moos –, couvert, revêtu de mousse; 2. v. a. (das Moos) bewächst die Steine, revêt, couvre les pierres.

Bewachung f. garde, veille, protection f; – (der Gefangenen) garde *ou* surveillance f.

Bewaffnen v. a. (das Volk, ein Schiff ꝛc.) –, armer; mit Flinten ꝛc. –, armer de fusils ꝛc.; (Reiter) –, monter, équiper; mit bewaffneter Hand, à main armée; 2. v. r. sich – (pr. fig.) s'armer; sich (mit Muth ꝛc.) –, s'armer de ꝛc.; II. n, S. Bewaffnung.

Bewaffnung f. armement, équipement m; monture f; – (eines Magnets) armure f.

Bewägen v. a. S. abwägen.

Bewahranstalt f. asyle m. pour les enfants en bas âge.

Bewahren v. a. (jem. vor Schaden ꝛc., et. vor der Kälte ꝛc.) –, préserver, garantir de; (ein Geheimniß) –, garder; (seine Unschuld ꝛc.) –, conserver; (eine Stadt) –, garder; Gott bewahre euch! Dieu vous garde! Gott bewahre mich davor! Dieu m'en préserve *ou* garde! Gott bewahre! nullement! point du tout! à d'autres! laissez donc! cette idée! it. à Dieu ne plaise! II. n, S. Bewahrung.

Bewahrer, s, in s. garde; gardien, ne.

Bewahrung f. conservation, garde f; – (der Gesundheit) conservation; –smittel n. préservatif m.

Bewähren v. a. (eine That ꝛc.) –, vérifier, avérer; (et. eidlich) –, confirmer; durch Zeugen –, vérifier par témoins; mit (Gründen) –, prouver par des ꝛc.; 2. (ein Mittel) –, éprouver; bewährte (Treue ꝛc.) éprouvée, à l'épreuve; bewährter Schriftsteller, auteur classique; bewährtes (Zeugniß) indubitable, incontestable, authentique; ganz bewährt, à toute épreuve; II. n. vérification, confirmation, épreuve f.

Bewährer, s m. vérificateur m.

Bewahrheiten v. a. S. bewähren.

Bewährtheit f. authenticité f, S. Aechtheit.

Bewalden v. a. couvrir de bois, boiser.

Bewaldrechten v. a. Charp. (Bäume) –, dégrossir, équarrir. [ser, rechausser.

Bewallen v. a. Agr. (den Hopfen) –, chaus-

Bewältigen v. a. S. überwältigen.

Bewalzen v. a. S. walzen.

Bewandern v. a. (ein Land) –, voyager dans; viele (Städte) –, voir bien des ꝛc.

Bewandert a. (in einer Kunst ꝛc.) –, versé, expérimenté, exercé, au fait, au courant.

Bewandt a. adv. so ist die Sache –, tel est l'état de ꝛc.; bei so –en Umständen, dans ces *ou* en pareilles circonstances; les choses étant ainsi.

Bewandtniß f. (einer Sache ꝛc.) état m, condition, situation f, aspect m, tournure f; was es auch damit für eine – hat, quoi qu'il en soit; dans tous les cas; bei solcher –, la chose étant *ou* puisqu'il en est ainsi; cela étant, dans ce cas.

Bewappnen v. a. S. bewaffnen.

Bewartet a. Bl. (von einem Schlosse) donjonné. [sern; 2. inonder.

Bewässern v. a. (die Wiesen ꝛc.) –, S. wäs-

Bewässerung f. inondation f.

Bewegbar a. adv. mobile, S. beweglich; –keit f. mobilité f. [m.

Bewegemuskel m. Anat. (muscle) moteur

Bewegen v. a. (einen Stein ꝛc.) –, von der Stelle –, mouvoir, remuer; mouvoir de sa place; (eine Maschine) –, (faire) mouvoir ꝛc.; (vom Winde ꝛc.) –, agiter; –de Kraft, force mouvante, motrice; fig. (jem.) –, émouvoir, toucher, attendrir; (das Herz ꝛc.) –, remuer, émouvoir; jem. zum Mitleiden –, émouvoir, exciter la compassion de qn; attendrir, apitoyer qn; von Mitleiden bewegt, ému de pitié; sich zum Mitleiden – lassen, se laisser toucher à la pitié, s'apitoyer; bis zu Thränen bewegt, ému, touché, attendri jusqu'aux larmes; zum Zorn –, exciter, irriter, émouvoir la colère de qn; –d, touchant, pathétique, passionné, pitoyable; (zum Aufruhr) –, exciter, S. reizen; 2. fig. irr. (jem.) –, émouvoir; (zu et.) –, mouvoir, engager, porter, déterminer à (faire) qc; persuader de ꝛc., S. antreiben; P. Himmel und Erde –, remuer ciel et terre; aus –den Ursachen, pour certaines raisons; II. v. r. sich –, se mouvoir, se remuer; sich leicht –, avoir l'aisance, la faculté du mouvement; (von Sachen) jouer bien.

Beweger, s m. celui qui meut; 2. Phys. moteur m; 3. Anat. muscle moteur.

Beweg-grund m. (einer Handlung, zu et.) principe m; cause f; motif m; –kraft f. (einer Maschine) force mouvante; vertu, puissance, faculté f. motrice; mobile m; fig. die –kräfte (der Beredtsamkeit) mouvements, ressorts m. pl.

Beweglich a. adv. mobile; –er Körper, corps mobile; 2. (von Gütern) mobilier, ère; –e Güter, mobilier m, biens mobiliers; –es (Krankenhaus) ambulant; –e Brücke, pont-volant; it. S. Zugbrücke; Bot. –e (Staubbeutel) versatile; –es (Fest) –e (Einbildung) mobile; –e (Rede ꝛc.) touchant, pathétique, passionné, affectueux; –keit f. mobilité f; – (der Räder, fig. der Zunge) volubilité f.

Bewegung, pl. –en f. mouvement m; – (des Meeres) agitation f; – (des Windes) direction f; – (des Leibes) exercice m; gleiche –en (eines Pferdes) cadence f; die –en (der Truppen) évolutions, manœuvres f. pl; – (einer feindlichen Armee) mouvements; sich in – setzen (von Heeren) s'ébranler; et. in – setzen, mettre qc en mouvement; (eine Pumpe) in – setzen, faire jouer, servir; in – kommen. commencer à se mouvoir; zu viele – (mit den Händen) machen, faire trop de gestes; sich – machen, faire *ou* prendre *ou* se donner de l'exercice; er ist stets in –, il s'agite toujours beaucoup, il est toujours en mouvement; fig. – (im Gemüthe) mouvement; émotion, agitation f; – (auf dem Gesichte) émotion; die ersten –en (des Zorns) les premiers mouvements; das (Volk) ist in –, il y a de l'agitation dans le ꝛc.; (die ganze Stadt) ist in –, est en l'air *ou* sur pied; et. in – bringen, donner le mouvement, l'impulsion, le branle à qc; wieder in – bringen, remettre en question, sur le tapis; aus eigener – (et. thun) de son propre chef *ou* mouvement; – (der Staatsmaschine) jeu m.

Bewegungs-achse f. Méc. axe m. de rotation; –fähigkeit f. faculté f. de se mouvoir; Physiol. motilité f; –gesetz n. loi f. du mouvement; –grund m, S. Beweggrund; –kraft f, S. Bewegkraft; –kunst f. (der Armeen) tactique f; it. = od. –lehre f. dynamique f; it. mécanique f; –los a. adv. sans mouvement; immobile; –wissenschaft f, S. –lehre; –zirkel m. (der Planeten) (calcul) déférent m.

Bewegursache f, S. Beweggrund.

Bewehen v. n. Poés. (vom Winde) (einen Baum ꝛc.) –, souffler sur ꝛc.; (von tödtenden Winden) beweht, exposé au souffle de ꝛc.

Bewehren v. a. armer, S. bewaffnen; bewehrte Macht, main armée; mit bewehrter Hand, à main armée; les armes à la main.

Bewehrung f. armement m.

Beweiben v. a. marier, donner une femme à ꝛc.; 2. v. r. sich –, prendre femme, se marier.

Beweinen v. a. (einen Todten) –, pleurer; lui donner des larmes, verser, répandre des larmes; (jems. Unglück, Tod) – pleurer, déplorer; 2. fam. enivrer, griser, soûler; II. v. r. sich –, s'enivrer ꝛc.

Beweinens-werth, –würdig a. déplorable.

Beweis, es, pl. –e m. preuve, démonstration f; einen – führen, faire une démonstration; Prat. zum –e zugelassen werden, être admis à faire ses preuves; den – versäumen, être en demeure à faire preuve; deutlicher schriftlicher, gerichtlicher –, démonstration nette, preuve littérale *ou* par écrit, judiciaire; – durch Zeugen, preuve testimoniale *ou* par témoins; ein halber –, semi-preuve, demi-preuve; den – in Händen h., avoir preuve en main; zum –e dient ꝛc., la preuve de cela est ꝛc.; la preuve que cela est, c'est que ꝛc.; fam. preuve de cela, preuve en soit que ꝛc., à telles enseignes que ꝛc.; zum –e, pour preuve; 2. – (von Zuneigung, Güte ꝛc.) témoignage m, marque f; –artikel m, S. –punkte; –bar a. adv. démontrable.

Beweisen v. a. irr. fig. montrer; faire voir ꝛc.; 2. prouver, démontrer; mit guten Gründen –, prouver par de bonnes raisons; beweisender Grund, argument démonstratif, concluant; (eine That, Schuld ꝛc.) –, prouver, vérifier, avérer; (es ist) bewiesen, prouvé, avéré, constaté; –, daß ꝛc., prouver, montrer que ꝛc.; seinen Adel –, faire preuve de noblesse, faire ses preuves; das beweist für mich, cela fait *ou* prouve en ma faveur, pour moi; bewiesen (von einer Sache, That) avéré, e; constaté, démontré; II. v. r. fig. sich –, se montrer, agir, se conduire; sich undankbar gegen jem. –, se montrer ingrat, faire preuve d'ingratitude envers qn; III. n. – (seiner Freundschaft ꝛc.) preuve ꝛc., constatation f, S. Beweis.

Beweis-fähig a. apte à rendre témoignage; –fähigkeit f. aptitude f. à rendre témoignage; –frist f. terme accordé pour faire preuve; –führer, s, =in s. personne qui fait une démonstration, qui fait preuve; argumentateur, trice; –führung f. démonstration, argumentation f; Rhét. confirmation f; –grund m. raison f; démonstrative, concluante, convaincante, probante, argument m; Prat. moyen m; persönlicher –, argument ad hominem; –kraft f. force démonstrative; –lich a. démontrable; –mittel n. moyen m. pour faire preuve; preuve; –punkte m. pl. articles d'une preuve *ou*

démonstration; -schrift f. mémoire m, exposé m. des raisons *ou* preuves; it. instrument m; -stelle f. autorité f; -stück n. Prat. pièce f. justificative; titre, document m; -thum n, S. -grund; -urkunde f. pièce à l'appui; -zeuge m. Prat. adminicule m.

Bewenden v. a. od. bewandt s. (von Sachen) aller, être, consister en ꝛc.; so ist die Sache bewandt, la chose est ainsi; (die Sache) bewendet darin, consiste en cela; es – lassen (bei et.) en demeurer là; s'en tenir, s'en remettre, acquiescer, souscrire à ꝛc.; (bei jems. Urtheil) –, déférer, s'en remettre; acquiescer à ꝛc.; es gerne beim Alten – lassen, aimer à suivre la vieille routine; n'être pas homme à approfondir les choses, à se donner beaucoup de peine; er ließ es bei (bloßen Drohungen ꝛc.) –, il se borna à des ꝛc.; II. n. dabei habe es sein –, on peut s'en tenir là; tenons-nous-en là.

Bewerb m, S. Bewerbung; 2. Geschäft; 3. Erwerb.

Bewerben (sich) v. r. irr. (um et.) rechercher, tâcher d'obtenir, poursuivre qc; sich um einen (Dienst) –, postuler un ꝛc.; chercher de l'ꝛc.; sich um die (ersten Stellen) –, ambitionner les ꝛc.; sich um (einen Preis) –, concourir, entrer en concurrence, en lice pour ꝛc.; sich eifrig –, briguer qc; sich um die Liebe (eines Mädchens) –, faire la cour à ꝛc.; II. n, S. Bewerbung.

Bewerber, s m. concurrent, postulant m; aspirant m. à ꝛc.; candidat, solliciteur, prétendant m.

Bewerbung f. recherche, poursuite f; – (um einen Preis) concours m, concurrence f. pour ꝛc.

Bewerfen v. a. irr. couvrir en jetant contre *ou* dessus; jeter contre, dessus; (eine Mauer) –, ravaler, crépir; neu –, conformir, recrépir; (ein Dach ꝛc.) –, faire la ruillée; (den Hopfen) –, chausser; II. n, S. Bewerfung. [pissure, ruillée f.

Bewerfung f. ravalement, crépi m; cré-

Bewerkgeld n. maîtrise f; droit m. de maîtrise.

Bewerkstelligen v. a. (ein Versprechen, einen Plan ꝛc.) –, effectuer, exécuter, réaliser, accomplir; II. n, S. Bewerkstelligung.

Bewerkstelligung f. exécution, réalisation, pratique f; accomplissement m.

Bewerkthatigen v. a. S. bethätigen.

Bewetteifern (sich) v. r. S. wetteifern.

Bewichsen v. a. S. wichsen.

Bewickeln v. a. (Bäume mit Stroh ꝛc.) –, garnir, entortiller, envelopper de ꝛc.; (die Winde) bewickelt die Bäume, s'entortille autour des arbres; (ein Kind) –, emmailloter; (den Spinnrocken) –, charger; II. n, S. Bewick(e)lung. [loppement m.

Bewick(e)lung f. entortillement, enve-

Bewiesen a. S. beweisen.

Bewilligen v. a. permettre qc, consentir, souscrire *ou* acquiescer à qc; (jemn. eine Bitte) –, accorder, octroyer, concéder, S. einwilligen; II. n, S. Bewilligung.

Bewilligung f. approbation f; – (eines Rechtes) concession f; octroi m.

Bewilligungsbrief m. lettres f. pl. d'octroi.

Bewillkommnen v. a. (jem.) –, complimenter, recevoir, accueillir; fig. iron. jem. mit Schlägen –, recevoir à coups de bâton; schön –, faire un bel accueil, une belle réception à ꝛc.; II. n, S. Bewillkommnung. [f; bienvenue f.

Bewillkommnung f. accueil m; réception

Bewimmern v. a. lamenter, déplorer; (seinen Verlust) –, gémir de ꝛc.; pleurer sur ꝛc. [(ses) flammes.

Bewimpeln v. a. (ein Schiff) –, garnir de

Bewimpert a. Bot. garni de cils, cillé.

Bewinden v. a. irr. entortiller ꝛc., S. bewickeln, umwinden; II. n, S. Bewindung. [f

Bewindsel, s n. Mar. liure; Chir. ligature

Bewindung f. entortillement m.

Bewirkbar a. qui peut être exécuté, effectué.

Bewirken v. a. effectuer ꝛc., S. bewerkstelligen; 2. (et., seinen Tod ꝛc.) –, causer ꝛc.; 3. (jem. et.) –, obtenir, procurer à ꝛc., S. auswirken.

Bewirthen v. a. (jem.) –, traiter, donner à manger à ꝛc., régaler; gut bewirthet werden (in einem Wirthshause) bien accommodé, traité, servi; jem. herrlich –, faire bonne chère à qn, régaler qn splendidement, le traiter magnifiquement, en grand seigneur; II. n, S. Bewirthung.

Bewirthschaften v. a. (ein Gut) –, faire valoir, administrer; avoir l'économie, l'administration d'ꝛc.

Bewirthung f. traitement, régal m; die – besorgen (bei Tische) faire les honneurs.

Bewitthumen v. a. Prat. (seine Gattin mit einem Gute ꝛc.) –, douer de ꝛc.; assigner un douaire à ꝛc.

Bewitzeln v. a. (et.) –, plaisanter, railler finement, persifler qc, se moquer de qc par des saillies, des épigrammes, faire des bons mots sur ꝛc.

Bewohnbar a. adv. habitable; -es (Haus ꝛc.) habitable, logeable; -keit f. habitabilité f.

Bewohnen v. a. habiter; (ein Haus) –, habiter, occuper; II. n, S. Bewohnung.

Bewohner, s, in s. habitant; fig. die – (der Luft ꝛc.) les habitants.

Bewohnung f. habitation, occupation f; zur – (geben) pour son habitation.

Bewölken v. a. couvrir de nuages; fig. obscurcir; assombrir, rendre sombre; 2. v. r. s'obscurcir, se voiler; bewölktes (Gesicht ꝛc.) ténébreux, sombre, mélancolique.

Bewollen v. a. couvrir de laine.

Bewollt a. dicht –, couvert d'une laine épaisse.

Bewundern v. a. (jem., die Natur ꝛc.) –, admirer; es ist nicht zu –, daß ꝛc., il n'est pas étonnant, surprenant si *ou* que ꝛc.

Bewunderns-werth, -würdig a. adv. admirable, -ment; digne d'admiration; étonnant; II. n, S. Bewunderung.

Bewunderer, s, in s. admirateur, trice.

Bewunderung f. admiration, surprise f; étonnement m.

Bewurf, es, pl. -würfe m. Maç. crépi, enduit m; crépissure f; frischer – einer alten Mauer, renformis m.

Bewurzeln v. n. av. s. it. v. r. sich –, s'enraciner; prendre racine.

Bewürzen v. a. S. würzen.

Bewußt a. adv. (die Sache) ist mir –, m'est connue; es ist jedermann –, daß ꝛc., tout le monde sait que ꝛc.; die -e Sache, l'affaire en question; der -e Freund, l'ami en question, dont il s'agit; 2. sich einer Sache – s., se souvenir de qc; sich keiner Schuld – s., ne se sentir point coupable, n'avoir rien à se reprocher; avoir la conscience nette; sich seiner selbst nicht mehr – s., avoir perdu connaissance; 3. p. u. S. Wissen; -los a. adv. sans connaissance; qui a perdu connaissance, privé de sentiment, de ses sens, -losigkeit f. perte de connaissance, privation f. du sentiment ꝛc.; -sein, s n. s. p. connaissance f; sentiment m. intime; das = (der Tugend ꝛc.) macht, daß ꝛc., la conscience de ꝛc. fait que ꝛc.; in dem = (seiner Unschuld) fort de ꝛc.; -werden n. aperception f.

Bey a. S. bei.

Bezahlen v. a. payer; keinen Heller –, ne pas payer un sou; sich bezahlt machen, se faire payer; sich selbst bezahlt machen, se payer par ses mains; bei Heller und Pfennig –, payer ric-à-ric; das ist nicht mit Geld zu –, cela ne peut se payer; mit allerlei altem Zeug –, payer en chats et en rats; zu theuer –, payer trop cher; surpayer; sich für seine Stimme – lassen, vendre sa voix, son suffrage; bezahlte Beifallsklatscher, applaudisseurs payés, gagés, salariés; claqueurs m. pl; claque f; iron. chevaliers du lustre, Romains m. pl; monatweise –, payer au mois, par mois; in klingender Münze –, payer en espèces (sonnantes); jem. reichlich –, payer qn largement, grassement; Com. (den Betrag) bezahlt erhalten, reçu (le montant); bezahlte und quittirt, payé et acquitté; fig. payer; mit gleicher Münze –, payer en même monnaie; die Zeche – müssen, payer les pots cassés, les violons, la folle enchère; (sein Gelübde) –, accomplir; s'acquitter de; er hat es mit dem Leben – müssen, il lui en a coûté la vie; II. n, S. Bezahlung.

Bezahler, s, in s. payeur, se; paie f.

Bezahlung f. paiement m; gegen baare –, (argent) comptant, avec de l'argent ꝛc.

Bezähmbar a. adv. domptable.

Bezähmen v. a. (wilde Thiere) –, dompter, apprivoiser; fig. (jem.) –, dompter; (seine Begierde ꝛc.) –, dompter, réfréner, maîtriser; mettre un frein à; (seine Zunge) –, réfréner, mettre un frein à, tenir en bride ꝛc.; sich nicht zu – wissen, n'être pas maître de soi; 2. fam. sich nicht –, ne pas oser; être trop avare pour ꝛc.; II. n, S. Bezähmung.

Bezähmer, s m. dompteur m.

Bezähmung f. apprivoisement m; fig. – der sinnlichen Begierden, continence f.

Bezahnen v. a. (ein Rad) –, denter ꝛc.; Bl. bezahnt, denté; it. S. zahnen; (von Fischen) fierté.

Bezauberer, s, in s. sorcier, ère; magicien, ne; enchanteur, -teresse.

Bezaubern v. a. ensorceler, enchanter, charmer (v. féer); fig. enchanter, charmer; -d, enchanteur, -teresse; charmant, e; -d schöner (Garten ꝛc.) enchanté; bezaubert, enchanté, ravi, ensorcelé.

Bezauberung f. magie, sorcellerie f; charme, ensorcellement, enchantement m, S. Zauber.

Bezäumen v. a. S. aufzäumen.

Bezäunen v. a. S. umzäunen.

Bezechen v. a. jem. –, chopiner, buvoter aux dépens de qn; it. enivrer, S. berauschen; halb berauscht, gris; en pointe de vin, gaillard.

Bezeichnen v. a. (Schafe ꝛc.) –, marquer; die Wohnungen – (beim Quartiermachen) marquer les logis; Gr. (die Selbstlauter) mit Tonzeichen –, accentuer; 2. (jemn. einen Ort, eine Person) –, désigner, dénoter; (die Flüchtigen ꝛc.) –, signaler; 3. (eine Wand ꝛc.) –, couvrir, remplir de dessins; crayonner sur ꝛc.; II. n, S. Bezeichnung.

Bezeichnung f. désignation, dénotation f; signalement m; Gr. accentuation f; – (des Eigenthümlichen an einer Sache) caractéristique f; -szettel m. étiquette f.

Bezeigen v. a. (seine Freude ꝛc.) –, marquer, manifester, exprimer, témoigner; (die Wahrheit) –, montrer; 2. v. r. sich mitleidig, sich gut gegen jem. –, se montrer compatissant, se bien comporter *ou* conduire envers qn; témoigner de la pitié à qn; sich feindselig, mißgünstig –, marquer de la haine, de l'envie contre qn; II. n, S. Bezeigung.

Bezeigung f. marque f; témoignage m; démonstration; conduite f; procédé m.

Bezeihen v. a. (jem.) –, p. u. S. bezichtigen, beschuldigen, überzeugen.

Bezetteln v. a. (Waaren) –, étiqueter.

Bezeugen v. a. (et.) –, attester, témoigner, affirmer, assurer; (die Wahrheit) eidlich –, attester avec serment; ich bezeuge es vor Gott, j'en atteste Dieu; (die Wahrheit einer Sache) –, certifier, assurer; (seine Unschuld) –, protester de ꝛc.; II. n, S. Bezeugung.

Bezeugung f. attestation f; témoignage m; assurance, protestation f. de ꝛc.; mit vielen -en, avec de grandes protestations, avec beaucoup de protestations; -seid m. serment (en justice pour attester qc).

Bezicht f. v. S. Beschuldigung.

Bezichten, bezichtigen v. a. jem. einer Sache –, accuser qn de qc, imputer qc à qn, S. beschuldigen.

Bezichtung f, S. Beschuldigung.

Beziehen v. a. irr. (einen Kasten mit Leder) –, couvrir, garnir de; (ein Bett mit Vorhängen) –, garnir de ꝛc.; einen Stuhl (mit Gurten) –, sangler un ꝛc.; (eine Laube) mit Geisblatt ꝛc. –, garnir de ꝛc.; (die Blässe) welche

sein Gesicht bezog, qui couvrit son *ou* se répandit sur son visage, S. überziehen; Mus. mit Saiten –, monter; mettre des cordes à ꝛc.; Ch. (ein Gehölz mit Netzen) –, entourer; (den Weinstock) –, terrasser; 2. (ein Haus) –, se loger, aller loger, entrer *ou* s'installer dans ꝛc.; (einen Ort) –, établir son domicile, se domicilier dans ꝛc.; (die Grenzen) –, visiter, régler; faire la visite des ꝛc.; (die Messen) –, fréquenter, hanter; Mil. (einen Posten) –, occuper; ein Lager –, entrer dans un camp, aller camper; 3. (seinen Gehalt) –, toucher; (eine Erbschaft) –, recueillir; (einen Wechsel) –, toucher le montant d'une ꝛc.; der Bezogene (Trassat) tiré, accepteur m; (Waaren) –, tirer, prendre livraison de ꝛc.; 4. auf et. –, appliquer, référer, rapporter à ꝛc.; auf sich –, s'appliquer; II. v. r. fig. sich mit Wolken –, se couvrir de nuages; Ch. (von einer Hündin) sich –, retenir; 2. sich auf et. – (von Sachen) se référer, se rapporter, être relatif *ou* avoir rapport à qc; it. (von Personen) s'en rapporter à ꝛc.

Beziehend, **bezüglich** a. adv. relatif, ve, -ment; Gr. beziehliches Fürwort, pronom relatif.

Bezieher, s m. – (eines Wechsels) tireur m.

Beziehung f. rapport m; relation f; in – auf ꝛc., par rapport à ꝛc.; relativement à ꝛc.

Beziehungs-anweisung f. Com. ordre m. de livraison; -begriff m. notion f. relative; -fürwort n. Gr. pronom relatif; -wort n, S. Verhältnißwort.

Bezielen v. a. jem. –, viser à qn, avoir qn en vue; -d, tendant à ꝛc.

Beziffern v. a. (die Baßnoten ꝛc.) –, chiffrer; (die Seiten eines Registers) –, chiffrer.

Bezimmern v. a. (Holz) –, charpenter.

Bezirk, es, pl. -e m. – (einer Stadt ꝛc.) tour m; enceinte f; (eine Meile) im -e, de tour, de circuit; – (eines Guts) enclave f; – (einer Gerichtsbarkeit) finage; it. arrondissement, district, canton m; fig. das liegt außer seinem -e, cela n'est pas de son ressort *ou* district *ou* département.

Bezirken v. a. (ein Feld ꝛc.) –, borner, S. be-, einschränken; 2. n, S. Bezirkung.

Bezirks-einnehmer m. receveur d'arrondissement, de district; -gericht n. tribunal d'arrondissement ꝛc.; -richter m. juge m. d'arrondissement.

Bezirkung f. limitation f.

Bezoar, s, pl. -e m. H. n. bézoard m; -bock m. gazelle f. des Indes, chèvre f. de la Nouvelle-Espagne. [zoard.

Bezoardisch a. adv. bézoardique; de bé-

Bezoar-essig m. vinaigre m. de bézoard; -horn n, S. Seehelm; -kügelchen n. trochisques m. pl. de bézoard; -pulver n. poudre f. de bézoard; -schnecke f, S. Seehelm; -tinctur f. teinture f. de bézoard; -ziege f, S. -bock.

Bezollen v. a. imposer des devoirs à ꝛc.

Bezüchtigen v. a. S. bezichtigen.

Bezuckern v. a. (Kuchen ꝛc.) –, sucrer.

Bezug, es, pl. -züge m. – (einer Laute ꝛc.) garniture f; ein – Saiten, une garniture de cordes; (seine Laute) hat einen schlechten –, est mal monté, S. Ueberzug; 2. relation f, rapport m; – auf et. nehmen, se rapporter à qc; gegenseitiger –, rapport m. mutuel, corrélation f; – habend, S. beziehend; -nahme f. rapport m; unter – auf ꝛc., relativement à ꝛc.; -sanweisung f. Com. mandat m; -sspesen f. pl. menus frais.

Bezwacken v. a. (den Lohn ꝛc.) –, rogner; fig. (Privilegien) –, rogner, écorner.

Bezwecken v. a. (die Absätze) –, cheviller; 2. et. –, viser, aboutir, tendre, conduire à, avoir pour but, se proposer de faire qc.

Bezweifelbar a. S. zweifelhaft.

Bezweifeln v. a. (et., eine Wahrheit) –, douter de; révoquer en doute; nicht zu –, hors de doute, non douteux; II. n, S. Zweifel.

Bezweiflung f, S. Zweifel.

Bezwingbar, **bezwinglich** a. adv. domptable; -e (Festung) prenable.

Bezwingen v. a. irr. (seine Feinde, fig. seine Begierden) –, vaincre, surmonter; (ein Volk) –, vaincre, dompter, réduire, subjuguer, soumettre, assujettir; fig. (jem.) –, venir à bout de; dompter; 2. v. r. sich selbst –, se vaincre, se rendre maître de *ou* maîtriser ses passions; II. n, S. Bezwingung. [triomphateur m.

Bezwinger, s m. vainqueur, dompteur,

Bezwingung f. asservissement, assujettissement m; esclavage m, soumission, réduction f. à l'obéissance.

Bezwisten v. a. et. –, chercher noise *ou* querelle sur qc, au sujet de ꝛc.; ich will das nicht –, je ne veux pas contester là-dessus; 2. S. streitig machen.

Bibel, pl. -n f. Bible f, Ecriture Sainte; -anstalt f. société f. biblique; -ausgabe f. édition f. de la Bible; -ausleger m. exégète m; -auslegung f. exégèse f; -ausspruch m. décision f. de la Bible; -erklärung f, S. -auslegung; -fest a. adv. versé dans la Bible; -fester m. textuaire m; -forscher m. scrutateur m. de la Bible; -gesellschaft f. société *ou* réunion f. biblique; -husar m, S. -reiter; -kenner m. critique m. biblique; -kunde f. connaissance f. de la Bible; -lesen n. lecture f. de la Bible; -leser, s, =in s. personne qui lit assidûment la Bible; -mäßig a. adv. conforme, conformément à la Bible; -reiter m. g. p. prédicateur m. dont les sermons sont chargés *ou* lardés de passages de la Bible; -sprache f. langage m. de la Bible; style biblique; -spruch m. sentence f. de la Bible; -stelle f. passage m. de la Bible; -werk n. Bible en plusieurs langages; it. Bible accompagnée d'un commentaire.

Biber, s m. H. n. castor, bièvre m; -affe m. babouin m; -balg m, S. -fell; -bau m. loge, cabane f. du castor; it. terrier, boyau m; -baum m. Bot. magnolie f. glauque; -ente f. H. n. harle m. femelle; harle de bièvre; -fang, -fänger m, S. -jagd, -jäger; -fell n. peau, fourrure f. de castor; -fett n. graisse f, axonge m. de castor; -geil n. castoréum m; -haar n. poil m. de castor; das feinste =, laine f. de Moscovie; it. = jarre m; -hären a. adv. (de poil) de castor; -höblein n. Bot. petite scrophulaire chélidoine; -hund m. chien m. pour chasser le castor; -hut m. (chapeau de) castor; -jagd f. chasse f. du castor; -jäger m. chasseur m. de castor; -klee m. trèfle m. de castor; ménianthe m; -kraut, s n. Bot. petite centaurée; -nelle f, S. Pimpernelle; -netz n. filet m. à prendre les castors; -ratte, -ratze f. rat musqué de Moscovie, desman m; -schmalz n, S. -fett; -schwanz m. queue f. de castor; it. S. Flachziegel; -taucher, -vogel m, S. -ente; -wammen f. pl. peau du ventre du castor; =wolle f. S. -haar; -wurz f. Bot. aristoloche f; -zahn m. dent f. de castor; it. dent prominente.

Biblio-graph, pl. -en m. bibliographe m; -graphie f. bibliographie f; -graphisch a. bibliographique.

Bibliothek, pl. -en f. bibliothèque f.

Bibliothekar, s m. bibliothécaire m.

Bibliothekarisch a. de bibliothécaire.

Biblisch a. adv. de la Bible; -e Schreibart, style m. biblique; -e Geschichte, histoire sainte *ou* sacrée; -e Hermeneutik, herméneutique sacrée.

Bickbeere f, S. Heidelbeere.

Bicke, pl. -n f, **Bickel**, s m. pic m.

Bickel-häring m, S. Pickelhäring; -haube f. morion, pot m.

Bicken v. a. S. Picken.

Bickling m, S. Bückling.

Bieder a. adv. brave, probe, droit, intègre, honnête, loyal, e, -ment; ein -er Mann, S. Biedermann; – und tapfer, preux et vaillant; ein -es Weib, S. Biederweib; -herz n. cœur droit et loyal; -herzig a. S. bieder; -keit f. probité, droiture, intégrité, loyauté (v. prud'hommie) honnêteté f; -mann m. brave homme, homme loyal, probe ꝛc., S. bieder; -männisch a. S. bieder; -sinn m, S. -keit; -sinnig a. S. bieder; -weib n. femme honnête, vertueuse, probe, intègre.

Biegbar a. adv. pliable; 2. Gr. S. umendbar.

Biege f. s. pl. courbure f, S. Beuge; 2. pli m, S. Bug; 3. S. -scheibe; -eisen n. refendoir m; -fall m. Gr. cas m; inflexion f.

Biegen v. a. irr. (eine Nadel ꝛc.) –, plier; (den Finger) –, fléchir, S. beugen; krumm –, courber; it. fausser; bogenförmig –, cambrer; courber en arc; 2. v. n. av. s. plier, se courber; it. av. h. (um eine Straßenecke) –, faire le tour d'un ꝛc.; 3. v. r. sich –, plier, se plier, fléchir; sich seitwärts – (von einem Wege ꝛc.) se plier, se détourner, faire un détour, S. sich werfen; fig. sich schmiegen und –, plier, s'humilier; er läßt sich nicht mehr –, il a pris son pli; Bot. einwärts gebogen, infléchi, e, incourbe; auswärts gebogen, recourbé, e; abwärts gebogen, décliné, e; gegen einander gebogen, connivent, e; vielfach gebogen, flexueux, se; II. n, S. Biegung.

Biegmuskel m, S. Beugmuskel.

Biegsam a. adv. pliant, pliable, souple, flexible; fig. -es (Gemüth ꝛc.) pliant, pliable ꝛc.; -e (Sprache ꝛc.) pliante; it. (Stimme) flexible; -keit f. flexibilité, souplesse f.

Biegscheibe f, S. Reifbeuge.

Biegung f. courbement m; – (der Glieder) flexion f; 2. – (eines Balkens, einer Springfeder ꝛc.) flexion, courbure, cambrure f; -en (eines Flusses) sinuosités f. pl; eine – machen, faire coude; Arch. – eines Gewölbbogens, retombée f; Man. die – geben (einem Pferde) plier un ꝛc.; 3. Gr. déclinaison f; -sfall m. cas m.

Biegzange f. baguette f.

Biene, pl. -n f. abeille f; mouche f. à miel; männliche –, abeille mâle; bourdon m, S. Arbeits-b.; 2. Astron. abeille.

Bienen-ableger m. essaim m. d'abeilles; -ameise f, S. After-b.; -arznei f. remède pour les abeilles; -bär m, S. Land-, Wasch-bär; -bau m, S. -zucht; -baum m. Bot. érable, obier m; -beute f. ruche f. de bois; -blume f. Bot. mélinet m; cérinthée f; -brod n. Écon. sandaraque f; -brut f. Écon. couvain m; vers, embryons m. pl. des abeilles; -dreck m. ordure f. des ruches; -erz n. minerai m. cellulaire, alvéolaire; 2. guêpier m; -falk m. bondrée f; -falter m. H. n. phalène f. mélonnelle; -fänger, -feind, -fresser m. H. n. clairon m. apivore; attélabe m; -flug m. vol m. de l'abeille; it. essaim, jet m; einen starken = h., être riche en abeilles; -garten m. jardin m. où l'on entretient des abeilles; -gast m, S. -fänger; -halter m, S. Zeidler; -harz n. propolis f, S. Stopfwachs; -haube f, S. -kappe; -haus n, -hütte f, S. -stand; -häuslein n, S. -löchlein; -käfer m, S. -fänger; -kappe f. capuchon, camail m; -kasten m. caisse f. à abeilles; -könig, =in s. S. Weisel; -korb m. ruche f; panier m; -kraut n. Bot. mélisse cultivée; lamier blanc; -kunst f. art m. d'élever les abeilles; -laus f. pou m. des abeilles; -loch, -löchlein n. cellule f, trou m. d'abeille; -mann, -meister m, S. -wärter; -meise f, S. Meisen-b.; -milbe f. H. n. mite f. rouge des mouches à miel; -motte f, S. -falter; -pflege f, S. -zucht; -pulver n. poudre f. pour les abeilles; -recht n. abeillage m; -salbe f. enduit m, graisse f. dont on frotte les ruches; -sang n, S. Roßpolei; -schabe f. H. n. teigne f. mélonnelle; -schminke f, S. -salbe; -schwarm m. essaim m, jet m. d'abeilles; Artif. caisse f. de feu; -specht m. H. n. guêpier; pic-vert m; -stachel m. aiguillon m. des abeilles; -stand m. maison f. loge destinée pour les ruches; rucher m; 2. s. pl. einen starken = h., avoir beaucoup de ruches; -stich m. piqûre f. d'abeille; 2. H. n. S. Nadelfeile; -stock m. ruche f; -tödter m. H. n. araignée f. apivore; -vater m, S. -wärter; -wabe f, S. Honig-w.; -wachs n. cire f. d'abeilles; -wald m, S. Zeidel-w.; -wärter m. gardien m. d'abeilles; -weiser m, S. Weisel; -wirth m, S. Zeidler; -wolf m, S. -fänger; -wurm m, S. -falter; -zelle f

alvéole, cellule f; -zellig a. Bot. alvéolaire; -zucht f. éducation f. des abeilles; 2. S. -stand (2). [ler.
Bienerm, S. Bienenwärter, 2. Zeid-
Bienlein n. dim. petite abeille.
Bier, es, pl. -e n. bière f; braunes -, Braun-b., bière brune; dünnes, halbes - ꝛc od. Dünn-b., Halb-b., petite bière, piquette f, S. brauen; zu -e gehen, aller boire de la bière; -ablassen, tirer de la bière; -artig a. semblable à de la bière; -aufschlag m, S. -steuer; -bank f. banc m. de cabaret; it. S. -haus; fig. er liegt immer auf der =, il grenouille toujours dans les cabarets, c'est un pilier de cabaret; -bann m. banalité f. d'une brasserie; 2. obligation f. d'y acheter la bière; -behälter m. bac m. à décharge; -bottich f. cuve f. à bière; -brauer, s, =in s. brasseur, se; -brauerei f. art m. de brasser, métier m. de brasseur; 2. brasserie f; -bruder m. avaleur, grand buveur de bière; -essig m. vinaigre m. de bière; =brauer m. qui fait du vinaigre de bière; -faß n. tonneau, muid m. à bière; Mar. gonne f; -fiedel f. mauvais violon; -fiedler m. musicien m. de cabaret, ménétrier, racleur m; -flasche f. bouteille f. à bière; -füller m. celui qui remplit les tonneaux ou les bouteilles de bière; -gäscht m. mousse f. de bière; it. S. Spundhefen; -gast m. hôte, chaland m; -gelag n. compagnie f. de buveurs de bière; -geld n, S. Trinkgeld, 2. -steuer; -glas n. verre m. à bière; -hahn m. robinet m; hölzerner =, cannelle f; -haus n. taverne f; cabaret à bière; it. S. -brauerei (2); -hefe f. levure f, S. Spund-h.; it. lie f. de la bière, S. Unter-h.; -holb, -hobler m. H. n. S. Golbamsel; -kaltesschale f. birambrot m; -kanne f. broc m. à bière; -karren m. haquet m; -kegel, -kranz m, S. -zeichen; -keller m. cave f. à bière; cabaret à bière; -kessel f, S. Brau-k.; -krücke f. brassoir m; vague f, S. Malz-k.; -krug m. cruche f. à boire; -kufe f, S. -bottich; -mährte f. pop. S. -kaltschale; -maß n. jauge f. de brasseur; -molken f. pl. bosset m; -probe f. épreuve f. de la bière, S. -wage; -rausch m. ivresse f. de bière; er hat einen =, il est ivre de bière; -reste m. pl. résidu m. de la bière; -sauer n, S. -essig; -säufer m, S. -bruder; -schank m. vente f. de la bière en détail; it. droit m. de vendre de la bière en ꝛc; einen = anfangen, lever cabaret; -schaum m. mousse f. de la bière; -schenk m. cabaretier m. à assiette; -schenke f, S. -haus; -schild m, S. -zeichen; -schlauch m. tuyau m. à transvaser la bière; -schröter m. encaveur m. de bière; -sieder m, S. -brauer; -steuer f. gambage m; -stube f. chambre f. du cabaret; -suppe f. soupe f. à la bière; -tonne f, S. -faß; -trinker m. buveur m. de bière; -verbrauch m. consomption f. de la bière; -wage f. pèse-liqueur (pour la bière); -wagen m, S. -karren; -wirth m, S. -schenk; -wisch m, S. -zeichen; -würze f. moût m. de bière; -zapfer m. garçon m. de taverne; -zeichen n. bouchon m, enseigne f. à bière; -zwang m, S. -bann.
Biest-lauch m, S. Schnittlauch; -butter, -milch f. beurre m, premier lait d'une vache qui a mis bas; Méd. colostre m.
Bieswind m. vent m. de bise.
Bieten v. a. irr. (jemn. die Hand, einen Stuhl ꝛc) présenter, offrir; fig. jem. einen (guten Morgen) -, dire, donner souhaiter le ꝛc; jemn. die Spitze -, tenir, faire tête, s'opposer à qn; jemn. Trotz -, défier, braver qn; mettre qn au pis; jemn. die Hand zu et. -, présenter, tendre; fig. prêter la main à qn; aider qn à, le secourir, l'assister; jemn. Schläge -, menacer qn de le frapper; jemn. den Rücken - (pr. fig.) tourner le dos à qn; it. P. montrer ou lever les talons; jouer des talons; s'enfuir; Éch. Schach - (dem Könige ꝛc) donner échec; it. (im Kartenspiele) mettre (au jeu); it. allouer d'une carte; das dürfte mir niemand -, je ne souffrirais cela de qui que ce fût; personne n'oserait me tenir ce langage; P. ein Unglück bietet dem andern die Hand, un malheur est suivi d'un autre, ne vient jamais seul; 2. so viel für eine (Waare ꝛc) -, offrir tant d'une ꝛc; was bieten Sie ihm dafür (darauf)? combien lui en offrez-vous? mehr, besser, höher -, als ꝛc, renchérir sur ꝛc; Jeu: so viel -, renvier sur qn de tant; zu wenig -, mésoffrir; feil -, mettre en vente; zu hoch -, surfaire; wie - Sie das? combien faites-vous cela? er bot die Uhr um 30 Thaler, il offrit la montre pour 30 écus ou 30 écus de la montre; P. -und wieder - macht den Kauf, à marchander on vend et l'on achète; bien marchander et bien payer; der -de, l'offrant; it. S. Meistbietende; II. n. offre, mise, enchère f.
Bieter, s m. offrant, soumissionnaire, enchérisseur m.
Bietung f. (p. u.) S. Bieten (n.).
Biez, es, pl. -e m. pop. S. Brustwarze; 2. teton m; mamelle f; Vét. tette f.
Biezen v. n. pop. S. saugen.
Bigamie f. bigamie f.
Bigamist, pl. -en m. bigame m.
Bigott a. adv. bigot, te, -ment.
Bigotterie f. bigoterie f; bigotisme m.
Bilanz, pl. -en f. Com. bilan m; 2. - (der Activ- und Passivschulden) bilan; balance f; die - ziehen, faire la balance; rohe -, bilan brut; reine -, bilan mis au net; -buch n. bilan m; -bogen m. feuille f. de balance; -conto n, -rechnung f. compte m. de balance.
Bilanziren v. a. Com. balancer.
Bilchmaus f. H. n. zisel m; lapin m. d'Allemagne.
Bild, es, pl. -er n. image, figure f; - (einer Person) image; portrait m, S. Bildniß; - (eines Götzen) simulacre m; idole f; ein - aufrichten, dresser, ériger une statue; die -er in einem (Buche) les images, figures ou estampes d'un ꝛc; -er (in einem Kartenspiele) les figures; fig. (der Schlaf) ist ein - des Todes, ꝛc est l'image de la mort; ein schönes - (einer Sache) belle image ou description, S. Sinn-b.
Bildarbeit f. camaïeu m; geschnitzte -, sculpture f. en bois; gegossene -, sculpture f. en bronze. [développé.
Bildbar a. qui peut être formé, cultivé,
Bildchen n. dim. S. Bild.
Bilden v. a. (irdene Gefäße ꝛc) -, former, façonner, faire; H. n. organiser; wohl gebildeter (Mann ꝛc) bien fait; -de Kraft, vertu ou puissance formatrice ou plastique; -de Kraft der (Thiere, Pflanzen) vertu plastique des ꝛc; gebildetes (Tuch, gebildete Leinwand) ouvré, e; fig. (einen jungen Menschen) -, former, façonner; it. (von Umständen ꝛc) dérouiller, faire; (gute Offiziere ꝛc) -, former, faire; 2. v. r. sich -, s'organiser, se former, se façonner, se faire; sich nach (jems. Muster) -, se former sur ꝛc; fam. se mouler ou se modeler sur ꝛc; II. n, S. Bildung.
Bilder-achat m. agate figurée; -anbeter, s, m. iconolâtre m; -anbetung f. iconolâtrie f; -ausstellung f. exposition f. de tableaux, salon m; -beschreiber, s m. iconologue, iconographe m; -beschreibung f. iconologie, iconographie f; zur = gehörig, iconographique; -bibel f. Bible ornée d'estampes, de gravures, d'images, d'illustrations; Bible illustrée; -blende f. niche f; -bogen m. feuille f. remplie d'images; 2. S. Thierkreis; -buch n. livre m. d'images, d'estampes, de gravures; -buchstabe m. majuscule enluminée; -bude f, S. -laden; -cabinett n. cabinet m. de peintures, collection f. de tableaux, de gravures; -deutung f. iconologie f; zur = gehörig, iconologique; -diener m, S. -anbeter; -dienst m. iconolâtrie f; zum = gehörig, iconolâtrique; -fabrik f. imagerie f; -feind m. iconomaque m; -firniß m. vernis m. pour les tableaux; -form f. moule m. pour les figures; -frau f. imagère f; -fuß m, S. -gestell; -gallerie f, -gang m. galerie f. de peintures; -gestell n. piédouche, piédestal m; -handel m. commerce m. d'images, d'estampes, de tableaux, de gravures; -händler, s, =in s. imager, ère; marchand, e, d'images; -kram m, S. handel; -krämer, s, =in s. S. -händler; -krieg m, S. -streit; -kunde, -kunst f. iconologie f; -laden m. boutique f. d'images ou d'estampes; -leer a. adv. sans figures ou images; -leere Karte, carte blanche; -lehre f. iconologie, iconographie f; zur = gehörig, iconologique, iconographique; -los a. adv. S. -leer; -mann m. pop. S. -händler; -marmor m. marbre figuré.
Bildern v. n. av. h. in einem Buche -, feuilleter, parcourir les estampes d'un livre.
Bilder-nähen n, -naht f. couture figurée, bigarrée; -rahmen m. cadre m; bordure f; -reich a. adv. riche en images; imagé, e; -reiches (Buch) plein d'images; -reiche (Einbildungskraft) fécond, e, fertile en images; -reiche (Beschreibung ꝛc) pittoresque; -reichthum m. richesse f. d'images, de gravures, d'estampes; luxe m. de figures; -reime m. pl. rimes f. pl. figurées; -saal m. salle, galerie f. ou salon m. de peintures; it. orné d'images, de tableaux; -sammlung f, -schatz m. collection f. d'images, de figures, de tableaux; -schere f. ciseaux pl. à découper des images; -schrift f. caractères hiéroglyphiques; hiéroglyphes m. pl; -sprache f. langage figuré, symbolique; 2. hiéroglyphique; -stecher, -stein m, S. Bild-st.; -streit m. iconomachie f; -stuhl m. acrotère, piédestal m; -stürmend, -zerbrechend a. iconoclaste; -stürmer, s m. iconoclaste m; briseur m. d'images; -stürmerei f, S. -streit; -trödel m. brocantage m. de tableaux, de gravures ꝛc; -trödler, s m. brocanteur m. de tableaux, de gravures; croûtier m; -werk ꝛc, S. Bild-w. ꝛc.
Bild-gießer, s m. maître-fondeur m; statuaire-fondeur m; -gießerei, -gießerkunst f. art m. de fondre des statues ꝛc; -graber m, S. -stecher; -hauer, s m. sculpteur m; =, der nur Bildsäulen macht, statuaire m.
Bildhauerarbeit f. Bât. mannequinage m; 2. od. Bildhauerei f. ouvrage de sculpteur; sculpture f.
Bildhauer-kitt od. -leim m. colle f. de sculpteurs; badigeon m; -kunst f. sculpture f; art m. de sculpter; -meißel m. ciseau m. de sculpteur; -schule f. école, académie f. de sculpteurs; -kunst f. chalcographie f; it. gravure f.
Bildlein n. dim. S. Bild.
Bildlich a. adv. -e (Rede ꝛc) figuré, métaphorique; -e (Erkenntniß) symbolique; -e (Beschreibung) graphique; im -en Sinne, figurément; -keit f. (eines Ausdrucks ꝛc) figuré. [plâtre.
Bildmacher, s m. faiseur m. d'images (de
Bildner, s m. sculpteur, statuaire m.
Bildnerei, Bildnerkunst f, S. Bildhauerei.
Bildniß, -sses, pl. -sse n. portrait m; effigie f; (jem.) im Bildnisse hinrichten, exécuter en effigie, effigier; -maler m. peintre m. de portrait; -malerei f. portraiture f.
Bildsam a. adv. qui se laisse aisément former; plastique; fig. traitable, flexible, docile; -e (Sprache) susceptible de, qui se prête à toutes les formes; -keit f. plasticité f; fig. souplesse, docilité f.
Bild-säule f. statue f; = zu Fuß, zu Pferd, statue pédestre, équestre; fig. sie ist eine =, c'est une statue, une image; 2. colonne f. statuaire; = (eines Heiligen) statue sacrée; =nmarmor m. marbre m. de statuaire; -schnitzer, s m. sculpteur m. en bois; -schnitzerei, -schnitzerkunst f. sculpture f. en bois; -schön a. adv. très-beau, beau comme le jour; d'une beauté rare, merveilleuse; sie ist =, c'est une beauté; elle est à peindre; -seite f. (einer Münze) côté m. de l'effigie; -stecher, s m. graveur, chalcographe m; -stein m. pierre f. figurée, lithoglyphite, lithomorphite; talc m. graphique; -teppich m. Manuf. haute-lice, basse-lice.
Bildung f. (des Kindes im Mutterleibe, der Metalle ꝛc) formation f; fig. - (eines Regiments) formation; - (eines Staates) organisation f; - (eines jungen Menschen)

éducation f; – (des Geistes) culture f; 2. – (des Körpers ꝛc) conformation f; forme extérieure; innere –, structure intime, organisation, contexture f; äußere –, configuration f; – des Gesichtes, physionomie f; fig. Mann von vieler –, homme d'une très-bonne éducation; qui a un très-bon ton, instruit, de bonne société ou de bonne compagnie; feine –, éducation achevée; gelehrte –, éducation classique; wissenschaftliche – h., avoir de l'étude; Mann ohne –, homme inculte, grossier, manquant de tact, de procédés; Géol. – durch Wasser, formation f. marine.

Bildungs-anstalt f. institut m; maison f. d'éducation; = für junge Mädchen, pensionnat m; -fehler m. défaut m. de formation, anomalie f; -gesetz n. loi n. de formation; -kraft f. puissance formatrice ou plastique; -saft m. Bot. suc nourricier.

Bild-weber m, S. Damastw.; -weberei f, S. Damastarbeit; -weise adv. figurément, métaphoriquement; -werk n. figures f. pl; ouvrages m. pl. de sculpture, de gravure ꝛc; = in Leinenzeuge, damassure f; it. in Gebäuden, mannequinage m; -zierath m. ornement m. de sculpture ꝛc.

Bill, pl. -en f. H. d'Angl. bill m.

Billardiren v. n. av. h. billarder.

Bill(i)ard, es, pl. -e n. (Tafel) billard m; 2. billard, jeu m. de billard; – spielen, jouer au billard; -ball m, -kugel f. bille f; -spieler m. joueur m. de billard; -stock m. queue, masse f; billard; -tafel f. billard; -zimmer n. billard, S. Balltafel.

Bille, pl. -n f. Meun. pivot m; it. pic m. à rhabiller ou rebattre les meules; Tond. billette f; Mar. -n pl. (eines Schiffes) faisses f. pl; 2. Bil. bille f; eine – machen, faire ou blouser une bille; Tond. manique f.

Billen v. a. (die Mühlsteine) –, rhabiller, rebattre, rafraîchir.

Billet, es, pl. -e n. billet m; -ausgabe f, -bureau n. Th. bureau m. des billets.

Billetiren v. a. Com. (Waaren) –, étiqueter.

Billig a. adv. juste, équitable, raisonnable, légitime, -ment; -er (Preis) équitable, raisonnable, honnête; -er (Mann) équitable; -er (Kaufmann) raisonnable; -e (Anerbietung) équitable, raisonnable, pertinent, e; das ist nicht mehr als –, cela est juste, est de l'équité; wie –, comme de raison ou de juste; er sollte – ꝛc, il serait juste qu'il ꝛc; -er Maßen od. Weise, – (adv.) à bon droit, avec justice, avec raison; justement, équitablement, raisonnablement.

Billigen v. a. (jems. Verfahren) –, approuver; (eine Heirath) –, consentir ou donner son consentement à ꝛc; (die Gewohnheit) billigt es, l'autorise, le justifie, le permet; -des (Urtheil ꝛc) approbatif, ve; der, welcher et. billigt, approbateur; II. n, S. Billigung.

Billigkeit f. équité f; – (des Preises) modération f; nach –, nach Recht und – (handeln) avec équité, selon la justice et l'équité; wider alle –, injustement, contre tout droit et raison, d'une manière inique. [ment, aveu m.

Billigung f. approbation f; consente-

Billion, pl. -en f. mille millions; billion m.

Bilse f. od. Bilsenkraut n. Bot. jusquiame, bannebane f.

Bilsen-öl n. huile f. de jusquiame; -pflaster n. emplâtre m. de jusquiame; -raupe f. H. n. chenille f. de jusquiame; -salbe f. onguent m. de jusquiame; -samen m. semence f. de jusquiame.

Bimbaum int. drelin, din din! 2. m. bruit des cloches, drelin m.

Bimmel od. -glocke f. sonnette, clochette f.

Bimmeln, bimpeln v. n. av. h. sonnailler; brimbaler les cloches. [ponce.

Bimsen v. a. frotter, polir avec la pierre-

Bimsstein m. pierre-ponce f.; -artig a. adv. pumiqueux, pumiciforme; -pulver n. pierre-ponce pulvérisée.

Bind-axle f. Sell. ꝛc poinçon m; -axt f. Charp. cognée, besaiguë f; -balken od. -e-b. Arch. architrave f; it. S. Durchzug; -band n, S. Angebinde. [gnet m.

Bindchen n, S. Bändel; (am Hemde) poi-

Binddraht m. fil d'archal recuit.

Binde, pl. -n f. Chir. bande f; bandage m; ligature f, S. Schlinge; 2. (von Tuch ꝛc) bandeau m; eine – vor den Augen h., avoir un bandeau sur les yeux, S. Hals-, Kopf-, Stirn-b. ꝛc; kleine –, bandelette f; 3. Arch. bandeau; ténie, fasce f; Bl. fasce; Conch. fascie f; -balken m, S. Bind-b.; -bücher n. pl. mesure f. pour corder; -hölzer n. pl. entretoise f.

Bindeisen n. Verr. felle, canne f.

Binde-messer n, S. Band-m.; -mittel n, Maç. ꝛc ciment m; liaison f; Méd. (remède) glutinatif, glutinant; Chim. intermède m; Minér. ciment m; Pharm. excipient m.

Binden v. a. irr. (seine Schuhe ꝛc) –, lier; nouer; (et. um den Kopf) –, mettre, attacher, lier, passer autour ꝛc; 2. (an einen Baum ꝛc) –, lier, attacher à ꝛc; an Händen und Füßen gebunden, pieds et poings liés; mit Bindfaden –, ficeler; wieder –, relier; 3. (ein Faß, Buch) –, relier; (Heu, Stroh) –, botteler; (Garben) –, lier; in Garben –, gerber, engerber; in Büschel –, fagoter; (Besen) –, faire; (einen Strauß) –, faire, monter; (vom Kitt ꝛc) lier; (den Flugsand) –, fixer; Trict. seine Steine –, caser; faire des cases; 4. fig. lier; (vom natürlichen Gesetze) obliger; (jemn. die Hände) –, lier; jemn. et. auf die Seele, auf sein Gewissen –, mettre qc sur la conscience de qn; jemn. nicht Alles auf die Nase –, avoir des secrets pour qn, S. Aermel; durch et. gebunden f., astreint, lié par qc; mir sind die Hände gebunden, j'ai les mains liées, des engagements qui me lient; jemn. et. auf die Nase, auf den Aermel –, en donner à garder, en faire accroire à qn; mystifier, duper, jouer qn; an die Stunde, an den Glockenschlag gebunden f. (bei seinem Berufe) être sujet à l'heure, au coup de marteau; (an die Gesetze) gebunden f., être sujet aux ꝛc; gebundene (Schreibart) métrique; Ch. fixer; Esc. die Klinge seines Gegners –, engager le fer; Mus. (Noten, Töne) –, couler; Phys. gebunden (von Wärmestoff) latent; Théol. Écr. lier; II. v. r. sich – (von einer Brühe) se lier; sich an et. –, s'astreindre, s'assujettir, s'engager à qc; III. n, S. Bindung.

Binder, s, in s. personne qui lie qc; -lohn m. Rel. reliure f; Ton. reliage m.

Binde-scheide f, S. Bind-sch.; -schlüssel m. Théol. clefs f. pl. de St Pierre; faculté f. de lier; -sohle f. sandale f; -stein m. Arch. pierre f. de refend; -stränge m. pl. Artif. commandes f. pl; travers m. pl; -strich m, S. -zeichen; -wort n. Gr. conjonction f; -zeichen n. trait m. d'union, tiret m; division f; -zeug n. Chir. boîtier m; étui m. de chirurgien; -zug m, S. -strich.

Bind-faden m. ficelle f; mit = binden, ficeler; =rolle f. ficellier m; -gerte f, S. -weide; -holz n. Charp. lierne f; -knüttel m. S. Knebel.

Bindling m, S. Zaunwinde.

Bind-riegel m, S. -holz; -riemen m. courroie f; -rolle f, S. -zeug; -scheide f. Ton. étui m, gaine f. de doloire; -schnur f. cordonnet m. [à plat; amarre f.

Bindsel, Bindseil, s m. Mar. amarrage m.

Bindstock m, S. Knebel.

Bindung f. bottelage, fagotage m; (in Garben) engerbage m; Esc. engagement m; Rel. reliure f; Ton. reliage m; 2. Mus. coulé m; Peint. – (der Farben) union f; -s-mittel n, S. Bind-m.; -sstrich m, -szeichen n. Mus. chapeau m.

Bind-weide f. hart f; pleyon m; -werk n, S. Latten-, Gitterwerk; -wurm m. H. n. fasciole, douve f; -zeug n, S. Bindezeug. [foirole, vignette f.

Bingelkraut n. Bot. mercuriale f. mâle;

Binnen adv. – 3 Jahren, d'ici à 3 ans; – Jahr und Tag, dans l'espace d'un an; – heut und morgen, d'ici à demain; -deich m. digue intérieure ou d'appui; batardeau m; -gericht n. Jur. tribunal m. domestique; -gewässer n. pl. eaux f. pl. du continent; it. renfermées par une digue; -gewirk n, S. -werk; -hafen m. paradis m; chambre f. d'un port; -handel m. commerce à l'intérieur; -land n. pays sans frontières maritimes; it. enfermé par une digue; -länder m. Mar. (Schiff) bélandre, bilandre f; 2. habitant m. de l'intérieur du pays; -ländisch a. adv. intérieur, e, -ment; -landschaft, -provinz f. province située à l'intérieur.

Binnenlaufen v. n. av. h. Mar. entrer dans un port.

Binnen-meer n, -see f. mer intérieure; -schifffahrt f. navigation f. à l'intérieur; -stadt f. ville f. à l'intérieur; -verkehr m. communication f. à l'intérieur; -werk n. entretoile f; -zoll m. octroi m.

Binom, s n. Math. binôme m.

Binomial, binomisch a. adv. Math. binôme; -e Größe, quantité f. binôme.

Binse, pl. -n f. jonc m; mit -n bestreuen, joncher.

Binsen-artig a. joncoïde; -blume f. Bot. jonquille f; -brücke f. pont m. de jonc et d'osier; -busch m. taillis m. de joncs; -büschel m. botte f. de jonc; gerbe f. d'osier; -decke f. natte f. de jonc; -gras n. jonc à tige articulée; -haft a. joncoïde; -korb m. panier m. de jonc; -lager n. lit m. de joncs; -lauch m. ail m. joncoïde, S. Schnittl.; -licht n. chandelle f. de veille; -mark n. moelle f. de jonc; -matte f, S. -decke; -nachtigall f, -fänger m. rossignol des marais; -seide f. lin m. de marais, linaigrette commune; -stuhl m. siège m. de joncs; -züge m. pl. Arch. trèfles m. pl. à jonc.

Binsicht a. adv. qui ressemble au jonc; joncacé, e; joncoïde.

Binsig a. adv. plein, couvert de joncs.

Biograph, en, pl. -en m. biographe m.

Biographie f. biographie f.

Biographisch a. biographique.

Biquadrat, es n. Alg. carré-carré m.

Biquadratisch a. biquadratique.

Birk m. Bot. S. Birke; -busch m, S. Birkenbusch. [leau m.

Birke, pl. -n f. od. **Birken-baum** m. bou-

Birken a. adv. (de bois) de bouleau; -besen m. balai m. de bouleau; -busch m. boulaie f; -holz n. bois m. de bouleau; -kork m. bolet m. subireux, liège m; -meier m. gobelet m. de bouleau, fait d'un tronçon de bouleau; -meth m. hydromèle m. d'eau de bouleau; -öl n. huile f. de bouleau; -pilz m, S. Hasen-p.; -reis n. rameau, brin m. de bouleau; -reizker m. amanite f. pernicieuse; -rinde f. écorce f. de bouleau; -saft m. eau ou sève f, suc m. de bouleau; -schwamm m. agaric m. cotonneux; it. S. -kork; -strauch m, S. Zwergbirke; -theer m, S. -öl; -wald m. forêt f. de bouleau; -wasser n, S. -saft; -wein m. vin m. d'eau de bouleau.

Birk-falk m, S. Berg-f.; -fuchs m. H. n. renard m. rouge; -häher m, S. Blaukrähe; -hahn m. coq de bois ou de bruyère; -henne f, -huhn n. poule ou gelinotte f. de bois; -holz ꝛc n, S. Birken-h. ꝛc; -wildbrett n, S. -hahn ꝛc; -wurzel f. Bot. férule f. commune; it. tormentille f.

Birn(e), pl. -en f. poire f; -apfel m. pomme f. (en forme de) poire; -baum m. poirier m; =holz n. bois m. de poirier; =wanze f. tigre m; -bäumchen n, S. Wintergrün; -bäumen a. adv. (de bois) de poirier; -citrone f. Bot. perette; -essig m. vinaigre m. de poires aigres ou vertes; -förmig a. adv. en poire; Anat. ꝛc piriforme; -kürbis m. espèce f. de citrouille en forme de poire; -latwerge f. électuaire m. de poires; -most m. poiré m; cidre m. de poires; -mus n. marmelade f. de poires; -quitte f. coing-poire, coing en poire; =nbaum m. cognassier m. femelle; -saft m. jus m. de poire; -schale f. pelure f. de poire; -schnitt, -schnitz m. quartier m. de poire; gedörrte =e, poires sèches; -strup m. sirop m. de poires; -stamm m. tige f. de poirier; -stiel m.

queue f. de poire; -walzen f. pl. Ép. poires secrètes; -wein m, S. -most; -zitrone f, S. -citrone.

Birole, Birolt ꝛc. f. H. n. S. Goldamsel.

Birsch ꝛc. m, S. Bürsch, bürschen.

Bis adv. jusque(s); - wohin, jusqu'où? - hieher, jusqu'ici, jusqu'en ce lieu; - dahin, jusque-là, jusques-là; von Paris - Wien, de Paris à Vienne; von hier - dahin, d'ici là; - an, - zu ꝛc., jusqu'à; - zu Ende, jusqu'au bout; - auf Wiedersehen, jusqu'à revoir, jusqu'au revoir ꝛc.; - über (den Kopf) jusque par-dessus; - auf die Haut naß werden, être mouillé ou trempé jusqu'aux os; - auf's Hemd ausgezogen s., être mis en chemise; 2. - auf (morgen) jusqu'à; - auf den morgenden Tag verschieben, remettre, renvoyer au lendemain; - auf den hellen Tag schlafen, dormir la grasse matinée; - in die Wolken, jusque(s) aux nues; - über 8 Tage, dans huit jours; warten Sie - über 8 Tage, attendez 8 jours, une huitaine; laissons passer 8 jours; - nach (dem Essen) jusqu'après; von Ostern - Pfingsten, depuis Pâques jusqu'à Pentecôte; - jetzt, jusqu'à présent; jusqu'à ce jour ou cette heure; 3. bis zum Sterben krank, malade à mourir; - zu Thränen, jusqu'aux larmes; 4. - auf 10 Thaler (sind wir einig) à dix écus près ꝛc.; 7 - 8 Jahre, 7 à 8 ans.

II. conj. - daß er ꝛc., jusqu'à ce qu'il ꝛc.; so lange - er fort ist, jusqu'à ce qu'il soit parti; verzieht - es Tag ist, attendez qu'il fasse jour; geht nicht weg, - er es euch sagt, ne vous en allez pas qu'il ne vous le dise, jusqu'à ce qu'il ou avant qu'il vous le dise.

Bisam, s m. s. pl. musc m; mit - bestreichen, musquer; -affe m. H. n. singe m. musqué; -apfel m. pomme f. musquée; -artig a. adv. ressemblant au musc; -artiger (Geruch) de musc; -biber m. castor m. musqué; -blume f. Bot. ambrette f; -bock m. H. n. musc; 2. S. -käfer; -büchse f, -büchschen n. boîte f. de senteur; -distel f. Bot. chardon musqué, échinope m; centaurée musquée, ambrette f; -dufter, s m. muscadin m; -eibisch m, S. Abelmosch; -ente f. H. n. canard m. musqué; -farben, -farbig a. adv. couleur f. de musc; -fell n. peau f. du musc; -geruch m. odeur f. de musc; -hirsch m, -hirschchen n, S. -thier; -käfer m. H. n. capricorne m. musqué; capricorne vert à odeur de rose; -katze f. H. n. civette f; -klee m. trèfle m. musqué; -knoblauch m. Bot. ail m. musqué; -knopf m. muscadin m; pastille f. de senteur; it. S. -distel; -knospe f, S. -kraut; -kohl m. chou m. musqué; -körner n. pl. grains m. pl. de musc; -kraut n. mosch m; graine f. musquée; -kräutchen n. moscateline f; herbe f. musquée; -küchlein n, -kugel f, S. -knopf; -melone f. melon m. musqué; -narcisse f. narcisse m. musqué; -nieren f. pl. Com. musc en bourses; -pflanze, -pappel f, S. -kraut; -ratte, -ratze f. H. n. rat m. musqué; -reh n, S. -thier; -rose f. Bot. rose f. musquée; -same m, S. -körner; -schwein n. cochon m. musqué (d'Amérique); -thier n. H. n. musc; -vogel m, S. Seerabe; -ziege f. H. n. chèvre f. musquée.

Bischen n, S. Bißchen.

Bischof, es, pl. -öfe m. évêque m; 2. Cuis. bischof ou bischop m.

Bischöflich a. adv. épiscopal, e; -es Gebiet, diocèse m; die -e Kirche in England, l'église anglicane, les anglicans; die -en, les épiscopaux.

Bischofs-amt n. épiscopat m; -hof m. évêché m; -hut m. mitre f; it. Bot. S. -mütze; -kreuz n. croix f. pectorale (des évêques); -mantel m. pallium m; -mäntelchen n. camail m; -mütze f. mitre; it. Bot. große =, épimédium m; chapeau m. d'évêque; kleine =, mitelle f; it. = od. Faltenschwamm, helvelle f. en mitre; Conch. = od. Straußfeder f. mitre épiscopale; pinceau m. en plume; -sitz m. siège m. épiscopal ou d'un évêché; -stab m. crosse f; -thum n, S. Bisthum; -würde f. dignité épiscopale; épiscopat m.

Biscuit, es, pl. -e n. biscuit m; savoyer -, biscuit de Savoie; -figur f. figure f. en biscuit; -ofen m. four m. à biscuit; -porzellan n. objet m. en biscuit; -pulver n. poudre f. à biscuit.

Bisher adv. jusqu'à présent, jusqu'ici; jusqu'à ce jour; wie -, comme par le passé, comme ci-devant.

Bisherig a. qui s'est fait, qui a eu lieu jusqu'à présent ꝛc.; das -e Wetter, le temps qu'il a fait jusqu'ici; die -en (Nachrichten ꝛc.) les ꝛc. qu'on a reçues ꝛc. jusqu'à présent; jusqu'à ce jour, jusqu'aujourd'hui.

Bismuth m, S. Wismuth.

Biß, sses, pl. -sse m. action de mordre; einen - in (einen Apfel ꝛc.) thun, mordre dans ꝛc.; 2. (Wunde) morsure f; (von einer Schlange ꝛc.) piqûre f; 3. Ch. - (eines Fuchses, Wolfes) bouche, gueule f.

Bißchen, s n. petit morceau; un peu de ꝛc.; -(Garn, Schnur ꝛc.) brin, bout m. de ꝛc.; gute -, bons morceaux, morceaux délicats; friandises f. pl; (von Speisen) un soupçon, un brin; (von Getränken) une larme, un doigt, une goutte; ein - Latein verstehen, savoir quelques bribes de latin; wartet ein -, attendez un peu, un moment.

Bissen, s m. morceau m; bouchée f; - Arznei, bol, bolus m; der letzte - in der Schüssel, morceau honteux; fig. fam. jemn. den - vor dem Maule wegfischen, ôter le pain de la main à qn; prévenir qn; jemn. schmale - geben, tailler les morceaux bien courts à qn; jemn. keinen - Brod gönnen, plaindre le pain à qn; jemn. schmale - geben, compter, rogner, tailler à qn ses morceaux; les lui tailler courts; -weise adv. par petits morceaux, par petites bouchées; 2. Bot. süßer -, corossol m. à fruits écailleux.

Bissig a. S. beißig.

Bisten v. a. S. pischten.

Bister m, S. Nußbraun.

Bisthum, es, pl. -thümer n. évêché m; ein - erlangen ꝛc., obtenir un évêché.

Bisweilen adv. quelquefois, parfois, de temps en temps, de temps à autre.

Bißwind m. vent m. de bise.

Bittbrief m, S. Bittschrift.

Bitte, pl. -n f. prière, demande f; demüthige -, supplication f; schriftliche -, S. Bittschrift; auf meine -, à ma prière; (er hat) eine - an Sie, une prière à vous faire; jemn. seine - abschlagen, refuser qn, refuser sa demande, sa prière; repousser la prière de qn; die sieben -n (des Vaterunsers) les sept demandes; fig. fam. er gehört in die siebente -, c'est un homme dont on est heureux d'être débarrassé, délivré, quitte.

Bitten v. a. irr. et. von jemn., jem. um et. -, demander qc à qn; prier qn de (faire) qc; für jem. -, prier pour qn; um Verzeihung, Gnade -, demander pardon, grâce; um Geduld -, prier qn d'avoir patience; darf ich um Ihren Namen -? oserais-je vous demander votre nom? sich lange - lassen, se laisser longtemps prier; pop. se faire tirer l'oreille; jem. demüthig -, supplier qn de ꝛc.; fig. fam. dafür ist schon gebeten, on y a déjà pourvu; on a déjà pourvu à ce que cela n'arrive pas; 2. (jem. zu et.) -, prier, inviter, convier à ꝛc.; zur Hochzeit -, zur Taufe -, prier d'assister ou convier à la noce, aux noces, au baptême; auf einen Thee zu sich -, inviter pour le thé, à prendre le thé chez soi; II. n. action f. de prier; durch vieles -, à force de prières; sich aufs - legen, se mettre à supplier.

Bitter a. adv. amer, ère, -ment; - wie Galle, amer comme fiel; fig. -er (Schmerz), -e (Thränen) amère(s); er ist sehr -, il a des paroles bien piquantes ou aigres; in sehr -en Ausdrücken (schreiben, antworten) fort aigrement; das -ste Herzeleid verursachen, causer les plus sensibles chagrins, des chagrins mortels; der -e Tod, l'amertume de la mort; P. wenn die Maus satt ist schmeckt das Mehl -, à ventre soûl cerises amères.

Bitter-bier n. bière amère f; -böse a. adv. fam. très-méchant; it. fort en colère ou en courroux, très-irrité ou courroucé; -distel f. chardon-Marie; chardon bénit.

Bittere f, S. Bitterkeit.

Bitter-erde f, S. Talkerde; -feind m. ennemi juré; -feindlich a. hostile au dernier degré; -gurke f. concombre amer, coloquinte f; -holz n. bois m. ou racine f. de cassie; =baum m. cassie f; -kalk m. carbonate de chaux et de magnésie; -kalt a. adv. fam. extrêmement froid.

Bitterkeit f. amertume f. (pr. fig.); - (eines Spottes) piquant, mordant m; causticité f; - (eines Verweises) dureté f; mit -, avec aigreur; -en pl. duretés; paroles dures, propos aigres, désobligeants.

Bitter-klee m. Bot. ményanthe; trèfle m. d'eau; -kleesalz n, S. Sauerkleesalz; -kraut n. Bot. picride, it. centaurée f; -kresse f. Bot. cresson m. débile.

Bitterlich a. adv. un peu amer; it. adv. fig. amèrement.

Bitterling, es, pl. -e m. H. n. bouvière, peteuse f; Bot. S. Pfifferling.

Bitter-mandelöl n. Pharm. huile f. d'amandes amères; -salz n. Chim. sel (cathartique) amer; sulfate de magnésie; sel d'Epsom, de Sedlitz; -salzerde f, S. Talkerde; -spath m. Chim. muricalcite, spath amer, chaux carbonatée magnésifère; -stein m. jade m; -stoff m. Chim. principe extractif amer; -süß a. adv. doux-amer; fig. doux mêlé d'amertume; 2. n. Bot. douce-amère, dulcamara f; -tropfen m. pl. gouttes amères; -wasser n. eau f. minérale amère; eau de Sédlitz, de Pilna ꝛc.; -weide f, S. Bruchweide; -wein m. vin m. d'absinthe; -wurz f. Bot. gentiane f.

Bittlich a. adv. par prière, en priant, en suppliant; - (erhalten) par grâce, à force de prières; jem. - um et. angehen, prier qn de qc; Prat. rogatoire; 2. précaire(ment).

Bitt-schreiben n, S. Bittschrift; -schreiber, -in s. suppliant, e; -schrift f. prière, demande f. par écrit; requête, supplique, pétition f; placet (v.) m; -weise adv. S. bittlich; -wort n. prière f, terme m. de soumission.

Bituminös a. bitumineux, se; -e Substanzen, S. Erdharz.

Bitzeln v. n. av. h. piquer (la langue).

Bitzling m, S. Rothflosser.

Bitzwurz f. Bot. S. Küchenschelle.

Bivouac m. Mil. bivouac m.

Bivouakiren v. n. bivouaquer.

Bizarr a. S. seltsam.

Bizarrerie f, S. Seltsamkeit.

Blach a. S. flach; -feld n. plaine f; rase campagne f; plat-pays; -frost m. froid sec; -mahl n. scorie ou crasse f. de l'argent en fusion; -malen v. n. av. h. Peint. mettre noir sur blanc ou blanc sur noir.

Black, es n, S. Tinte; -bein n. os m. de sèche; -fisch m. sèche f; -thier n, S. -fisch.

Blähen v. a. enfler, gonfler, tuméfier; (von Speisen) gonfler l'estomac; Méd. causer des vents, des flatuosités; -de (Gemüse ꝛc.) venteux, flatueux, se; 2. v. r. sich -, Chim. sich (vor dem Löthrohre) -, se boursoufler au ꝛc.; fig. sich (vor Hochmuth ꝛc.) -, s'enfler de ꝛc.; sich (mit et.) -, tirer, faire vanité ou parade; faire un sujet d'ostentation de ꝛc.

Bläh-sucht f. flatulence f; maladie venteuse, pneumatose f; -süchtig a. flatulent.

Blähung, pl. -en f. flatuosité, ventuosité f; vent m; -skolik f. Méd. colique venteuse; -smittel n. carminatif m.

Blälen v. a. S. blöken.

Blaker m, S. Wandleuchter.

Blamiren v. a. insulter, discréditer, faire tomber dans le discrédit; 2. v. r. sich -, se faire du tort, se nuire, nuire à sa réputation, faire du scandale, un éclat, se compromettre, encourir ou s'attirer le blâme, la disgrâce du public.

Blanco (in) adv. Com. (unbeschrieben) en blanc; in - trassiren, tirer en blanc; in - acceptiren, accepter en blanc ou sans avoir les fonds prêts; in - indossiren, endosser en blanc; in - lassen, laisser en blanc; fig. jem. in - lassen, laisser qn à découvert;

-accept n. acceptation f. en blanc; -credit m. crédit ouvert, à découvert.

Blank a. adv. (von den Zähnen) blanc, che; 2. (von Tellern, Geschirr ꝛc) clair, e; net, te; poli, e; -es Schwert, glaive brillant; -e Waffen, armes reluisantes; -ziehen, tirer l'épée, dégainer; -feilen, polir avec la lime; 3. -es (Mädchen) jolie, élégante, charmante; sich -machen, se parer, soigner sa toilette, être tiré à quatre épingles; ihr -es Bein, sa jambe nue; im -en Hemde, nue en chemise; 4. -es (Papier), -e (Karte) blanc(hes). [m. éclaircisseur m.

Blankdraht m. fil (d'archal) blanc; -zieher

Blänke, pl. -n f. E. F. clairière f.

Blänkern v. a. polir, éclaircir, nettoyer, dérouiller; 2. v. n. Guer. escarmoucher; S. plänkeln. [seing m.

Blankett, es, pl. -e n. blanc-signé, blanc-

Blankhammer m. marteau m. à blanchir.

Blankheit f. blancheur, clarté, netteté f; poli m. [m. Tréf. blanchisseur m.

Blank-leder n. cuir m. à lisser; -macher

Blankscheit, es, pl. -e n. busc m; das -vorstecken, se busquer; das -vorhaben, être busqué, e.

Blank-schmied m. fabricant m. d'instruments tranchants; -stoßbank f. Tan. chevalet m; -stoßkugel f. lissoir m.

Blanschiren v. a. Cuis. (Fleisch) -, blanchir; 2. Conf. (Früchte) -, blanchir.

Blärren v. n. S. plärren.

Bläschen n. dim. petite bulle, cloche, ampoule, vessie f; vésicule f; -werfen (vom Weine) pétiller; -artig a. vésiculeux, se; vésiculaire, folliculaire, folliculeux, se; -kraut n. Bot. utriculaire f.

Blasdruckwerk n. machine f. hydraulique.

Blase, pl. -n f. (auf einer Flüssigkeit) bulle, bouteille f; 2. (auf der Haut) ampoule, cloche, vessie f; -n ziehen, faire venir des vessies; 3. (im Körper) vessie; Bot. ampoule, vésicule; 4. Chim. ꝛc alambic m; -balg, pl. -bälge m. soufflet m; Org. den = treten, souffler l'orgue; =geräusch n. Méd. respiration imitant le bruit du soufflet; =gesicht n. un mouflard, une mouflarde; =kammer f. Org. loge f; =macher m. souffletier m; =röhre f. tuyère f; =treter m. souffleur m. d'orgues; =zieher m. Fort. chauffeur m; -balken m. Mar. tambour m. d'éperon; -baß m, S. Fagott; -beutel, Blasbeutel m, S. Puderbläser; -fisch, m. S. Spritzfisch; -horn n. cor m; it. (Purpurschnecke) buccin m; -instrument n. instrument m. à vent; -loch n. trou m. à souffler; -löcher n. pl. H. n. évents m. pl. (de la baleine); -maschine f. machine f. soufflante.

Blasen v. a. irr. (die Suppe ꝛc, das Glas ꝛc) -, souffler; vor (Zorn) -d, soufflant de ꝛc; das - (des Glases ꝛc) paraison f; (die Flöte ꝛc) -, jouer de ꝛc; das Horn ꝛc -, sonner, donner du cor; zum Angriffe ꝛc -, sonner la charge ꝛc; Lärm -, sonner l'alarme; fig. mit jemn. in ein Horn -, être d'intelligence avec qn; être l'écho de qn; jemn. et. ins Ohr -, souffler, corner aux oreilles de qn; das Ding läßt sich nicht -, cela ne se jette pas en moule; n'est pas sitôt fait; ich werde ihm et. -, je n'en ferai rien; 2. v. n. av. h. souffler; gut - (von einem Blasebalge) aller bien; fig. in die Büchse -, cracher au bassin; payer une amende.

Blasen-ähnlich, -artig a. vésiculaire; -ball m. ballon m; -band n. Anat. ouraque m; =wurm m. H. n. ver m. orbiculaire; -baum m. Bot. baguenaudier m; =same m. Bot. baguenaude f; -bruch m. Chir. rupture f. de la vessie; 2. cystocèle m; hernie f. cystique; -entzündung f. Méd. inflammation f. de la vessie; -erbse f. Bot. vésicaire f; corinde, pois m. de merveille; -erdrauch m. Bot. fumeterre f. à siliques enflées; -fieber n. Méd. fièvre f. vésiculaire; -fuß m, =fliege f. H. n. thrips m; -galle f. Physiol. bile f. cystique; -gang m. Anat. conduit m. cystique; 2. S. Harngang; -geschwulst f. Chir. tumeur f. enkystée; -gries n, S. Gries; -grün n. vert m. de vessie; -grund m. Anat. fond m. de la vessie; -hals m. Anat. cou m. de la vessie; -höhle f. cavité vésicale; -hut m. Chim. chape f; -käfer m. H. n. (mouche) cantharide f; -kohl m. roquette f. d'Espagne; -krampf m. spasme m. vésical ou de vessie; -kraut n. utriculaire f; -kuchen m. Cuis. omelette soufflée; -moos n. splanc m; -muschel f. bulle f; -nuß f, S. Pimpernuß; -oxyd n. Chim. oxide m. cystique; -pflaster n. vésicatoire m; emplâtre vésicant; -pocken f. pl. Méd. petite vérole volante; -räumer m. Chir. curette f; -salbe f. Méd. onguent vésicant ou épispastique; -schlagader f. Anat. artère f. vésicale; -schließmuskel m. Anat. muscle constricteur de la vessie; -schnitt m. Chir. taille, lithotomie f; zum = gehörig, lithotomique; -schnur f. Anat. ouraque m; -sonde f. cathéter m; -stahl m. acier m. de cémentation; -stein m. Chir. pierre f, calcul m. urinaire; Bildung des =s, lithiasie f; =saures Salz, lithiate m; =säure f. Méd. acide m. lithique, lithiasique ou urique; =schneider m. Chir. lithotomiste m; -stich m. Chir. ponction f. de la vessie; cystotomie f, -strauch m, S. -baum. -ventil n. Méc. soupape soufflante; -vorfall m. renversement m. de la vessie; -windsucht f. Méd. tympanite vésicale; -wurm m. H. n. hydatide m; -ziehend a. Chir. vésicant, e; vésicatoire, épispastique; -zins m. droit, impôt m. du distillateur.

Blaser m, S. Bläser.

Bläser, s m. joueur m. de qe instrument à vent; 2. H. n. souffleur m; 3. Chim. ꝛc aimant qui repousse le fer; fer oxydulé; 4. S. Aschenzieher.

Blase-rohr n. Verr. fêle, canne f; 2. Méc. sarbacane f; -röhrchen n. dim. Chim. chalumeau m; -werk n. Org. soufflerie f; soufflets m. pl; -werkzeug n, S. -instrument.

Blasicht a. adv. vésiculeux, se; ressemblant à une vessie ou ampoule.

Blasig a. adv. qui a des vessies, des ampoules; plein de vessies ꝛc; Bot. bullé, e; Minér. bulleux, se; (von Kupfer) boursouflé.

Bläsig a. adv. S. blasig.

Blasoniren v. a. Bl. blasonner.

Blasonirkunst f, S. Wappenkunst.

Blasonist, en, pl. -en m. blasonneur m.

Blasphemie f. blasphème m.

Blasphemiren v. n. blasphémer.

Blaß a. adv. -es (Gesicht) pâle, blême; -e Gesichtsfarbe, teint blafard; -e (Lippen ꝛc) pâle, décoloré, e; -e (Dinte) pâle, blanche; -werden, pâlir, blêmir; -blau a. bleu mourant ou pâle.

Blässe, pl. -n f. s. pl. pâleur f; 2. (weißes Zeichen an der Stirn eines Pferdes) pelote, étoile f; chanfrein blanc; Pferd mit einer -, cheval marqué d'une pelote, chanfrein de belle face.

Bläßente f. foulque f.

Blaß-fleischfarbig a. incarnadin, e, -gelb a. jaune pâle; -grün a. vert pâle ou clair.

Bläßhuhn, Bläßlein n, **Bleßling** m, S. Bläßente.

Blaßroth a. rouge pâle; it. incarnadin, e.

Blatt, es, pl. Blätter n. - (der Bäume ꝛc) feuille f; mit Blättern versehen, feuillé, e; fig. das - hat sich gewendet, la chance a tourné, la chose a changé de face; la médaille est renversée; kein - vor den Mund nehmen, ne point faire la petite bouche de qc; parler hardiment; appeler un chat un chat; être franc du collier ou saint Jean bouche d'or; sich vor einem rauschenden - fürchten, avoir peur de son ombre; 2. - (in einem Buche ꝛc) feuillet m; fliegendes -, feuille volante; die öffentlichen Blätter, les journaux, les papiers publics; T. t. -, feuille; - (einer Tapete) pan m, S. Bahn; - (eines Tisches) ais m; - (eines Ruders) pelle f; - (an einem Schlüssel) panneton m; - (einer Scheere) branche f; Ch. (Bug, Schulter) épaule f; paleron m; Tiss. ꝛc rot m; H. n. das wandelnde - (Heuschrecke) feuille ambulante; -ähnlich a. adv. ressemblant à une feuille; foliacé, e; foliiforme; lamelleux, se; lamelliforme; -ansatz m. Bot. stipule f; mit -ansätzen, stipulé; -auge n, S. -knospe; -bezeichnung f. Impr. signature f; -blei n. plomb m. en feuilles.

Blättchen n. dim. petite feuille; - (Papier) petit feuillet (de ꝛc); Anat. fontanelle f; fontaine f. de la tête; -gold, -silber n, S. Blattgold ꝛc.

Blatte f, S. Platte.

Blatten v. a. effeuiller.

Blatter, pl. -n f. bube f; bouton m; mit Eiter gefüllte -, pustule f; 2. -n pl. petite vérole f; mit Materie gefüllte -n, pustules ou grains n. pl. de petite vérole.

Blätter-abfall m. chute f. des feuilles; -binder m, S. Blattmacher; -blende f. Minér. blende lamelleuse; -blume f. Bot. phyllanthe m; -bringend a. foliifère.

Blätterchen n. dim. petite bube ou pustule.

Blätter-druse f. Minér. groupe feuilleté; -erde f. Chim. terre f. foliée de tartre; acétate m. de potasse; -erz n. Minér. argent vierge en lames; it. tellure natif aurifère et plombifère; -fall m. chute f. des feuilles; automne m; -flechte f. Bot. lichen pustuleux; -fressend a. folivore; -fülle f. abondance f. de feuilles; -gebackenes n. pâtisserie f. feuilletée; feuilletage m; gâteau feuilleté; -gelb, =grau a. feuille-morte.

Blatter-gift n. virus m. de la petite vérole.

Blättergold n, S. Blattgold.

Blatter-grube ꝛc f, S. -narbe ꝛc; -holz n, S. Franzosenholz.

Blatterig a. adv. couvert de bubes, de boutons; Bot. garni de tubercules, de boutons.

Blätterig a. adv. garni de feuilles; feuillu, e; Minér. feuilleté, e; laminaire; lamelleux, se; Chim. folié; Bot. imbriqué, tuilé.

Blätter-knospe f, -kohl m, S. Blattknospe ꝛc; -kohle f. charbon lamelleux; -koralle f. H. n. corail lamellé.

Blatter-krank a. adv. attaqué, malade de petite vérole; -krankheit f. la petite vérole.

Blätter-kuchen m, S. Blättergebackenes; -los a. adv. sans feuilles; Bot. aphylle.

Blatterlymphe f. Méd. (virus) vaccin m.

Blättermagen m. feuillet, livre m.

Blatter-mase, -masig, S. -narbe, -narbig; -materie f, S. -gift.

Blattern v. n. avoir la petite vérole.

Blättern v. n. av. h. (in einem Buche) -, feuilleter un ꝛc; 2. (den Teig) -, feuilleter; II. v. r. sich -, se détacher par lames; (von Karten) s'effeuiller, S. sich abblättern, abschiefern.

Blatter-narbe f. marque f. de petite vérole; -narbig a. adv. marqué (fam. picoté) de petite vérole; sehr =, grêlé, cousu.

Blattern-haus n. hôpital m. pour la petite vérole; -holz n. bois de gayac; -impfer m. inoculateur m. de la petite vérole; -impfung f. inoculation f. de la ꝛc.

Blätterreich a. adv. feuillu, e; touffu, e.

Blatterrose f. Méd. érysipèle m. au visage.

Blätter-säule f. Arch. colonne couverte de feuillage; -schwamm m. Bot. agaric m; eßbarer =, agaric, champignon m. mangeable; tödtender =, agaric meurtrier; amanite f. vénéneuse, -spath m. spath m. feuilleté; chaux f. carbonatée lamellée.

Blatterstein m. Minér. variolite f, S. Pockenstein.

Blätterstein m. pierre f. feuilletée.

Blatter-steppig a, S. -narbig.

Blätter-tabak m. tabac m. en feuilles; -teig m. feuilletage m; pâte f. feuilletée; -thon m. Minér. argile f. schisteuse; -torf m. tourbe f. feuilletée; -voll a. S. -reich; -weise adv. par feuilles ou feuillets; -werk n. Arch. feuillage m; Pât. feuilletage m; -zahn m. dent écailleuse, qui s'exfolie; -zeolith m. Minér. zéolithe m. feuilleté ou prismatoïde.

Blatterzug n, S. Brennkraut.

Blatt-federchen n. Bot. plumule f; -fleisch n. Bot. parenchyme m; -floh m, S. -sauger; -förmig a. adv. en forme de feuille; -gold n. or m. en feuilles; = zum Vergolden, or d'applique; -halter m. Impr. viso-

rion m, -häutchen n. dim. languette f; -hörner n. pl. H. n. lamellicornes m. pl; -hüter m. Impr. réclame f; -käfer m. H. n. chrysomèle f; -kissen n. Batt. d'or, Rel. coussin m; -knospe f. Bot. bouton m. à feuilles; -kohl m. Jard. chou feuillu (non-pommé); -kupfer n. cuivre m. en feuilles; -küssen n, S. -kissen; -lahm a. S. buglahm; -laus f. H. n. puceron m; =fresser m. H. n. avale-puceron m; =käfer m. H. n. coccinelle f; bête f. à Dieu; vache f. à Dieu; -los a. adv. S. blätterlos; -lose f. jonciole, aphyllante f; -macher m. Tiss. faiseur m. de rots; -metall n. métal m. en feuilles; -raupe f. H. n. chenille f. d'arbre; it. S. -wickler; -reif m. Ton. bâtissoir m; -rippe f. Bot. côte f. d'une feuille; -roller m, S. -wickler; -salat m. Jard. jeune salade; -salbe f. Ch. onguent m. pour les chiens épaulés; -sauger m. kermès m; -scheide f. Bot. gaîne f; -scheu a. adv. qui a peur d'une feuille, de son ombre; extrêmement peureux; -seite f. page f; -setzer m, S. -macher; -silber n. argent m. en feuilles; it. argent natif lamelliforme; -ständig a. adv. Bot. foliaire; -stiel m. queue f. de la feuille; Bot. pétiole m; =ständig a. adv. Bot. pétiolaire; -stück n, S. Hauptbalken, it. S. Querbalken; -vergoldung f. dorure f. en feuilles; -versilberung f. argenture f. en feuilles; -wanze f, S. -floh; -weise adv. par feuilles ou feuillets; -wender m. tourne-feuillet m; -wespe f. mouche f. en scie; -wickler m. H. n. rouleur m; it. rouleuse f; -winkel m. Bot. angle m. de la feuille; -zeichen n. signet m; -zeiger m. index m; -zinn n. étain en feuilles; tain m.

Blätze f, S. Weißfisch.

Blau a. adv. bleu, e; -er Atlas, -e Farbe, satin bleu, couleur bleue; -e Krankheit, cyanose f; Bl. im -en Felde, d'azur; (den Stahl) – machen od. – anlaufen lassen, bleuir; – sieden (Karpfen) mettre au bleu; braun und – schlagen, meurtrir de coups; braun und – geschlagenes Gesicht, tête en compote; jemn. -e Augen schlagen, pocher les yeux à qn; – unterlaufene (Augen) pochés; – angelaufene Adern, Haut, veines gonflées et bleuâtres, peau livide, cyanosée; einen -en Kreis um die Augen h., avoir les yeux cernés; fig. mit einem -en Auge davon kommen, en être quitte à bon marché; s'en tirer à bon compte; -en Montag machen, faire journée blanche; fam. -es Wunder, chose étonnante $_{t}$; du sollst dein -es Wunder sehen, je te ferai voir des merveilles; jemn. -en Dunst vormachen, jeter de la poudre aux yeux de qn; donner une colle à qn; lui faire des contes bleus, des contes en l'air, le mystifier.

II. n. bleu m; – (des Himmels, der Wellen; it. Bl.) azur m; fig. in's -e schwätzen, parler, raisonner en l'air; in's -e hineinschwatzen, se perdre dans le vague; 2. preußisch od. Berliner –, bleu m. de Prusse.

Blau-aderig a. adv. veiné de bleu; à veines bleues; -auge n. fam. pers. qui a les yeux bleus; it. S. -ente; -äugig a. adv. qui a les yeux bleus; -beere f. S. Heidelb.; -bleierz n. Minér. minerai m. de plomb bleu; -blende f. Minér. blende f. bleue.

Bläue f. couleur bleue; azur m; 2. bleu m. d'empois; 3. Charr. S. Blache. [m.

Bläuel, s m. battoir m; batte f; maillet

Bläueln v. a. battre avec le battoir.

Blauen v. n. être, devenir bleu; 2. v. a. S. bläuen (1).

Bläuen v. a. bleuir; (einen Karpfen) –, mettre au bleu; fig. (jem.) tüchtig –, rosser, étriller d'importance; 2. S. bläueln.

Blauente f. H. n. morillon m.

Bläuer m, S. Blaufärber.

Blau-erz n, S. Kobalt; -farbe f. bleu m; couleur bleue; safre m, S. Schmalte.

Blaufarben-glas n. émail bleu; -hafen m. padelin m; -kobalt m. cobalt m. de safre; -meister m. inspecteur m. d'une fabrique de safre; -mühle f. moulin m. au safre; -pochwerk n. bocard m. au safre; -sand m. sable m. de safre; -werk n. fabrique f. de safre.

Blau-färber m. teinturier m. du petit teint; -färberei f. teinture f. en bleu; -farbig a. S. blau; -feuer n. Fond. feu bleu; -fleckig a. taché de bleu; -flieder m. lilas bleu; -fuß m. H. n. laneret m; Weibchen des -fußes, lanier m; -gefleckt a. tacheté de bleu; -gesäuert a. Chim. =es Salz, prussiate, hydrocyanate, cyanhydrate m; =es Eisen $_{t}$, prussiate de fer $_{t}$; -glas n, S. Schmalte; -grau a. adv. gris bleu; gris de lin; -grün a. adv. vert bleu; céladon m; -hai m. H. n. chien m. de mer bleu; glauque m; -holz n. bois m. de Brésil, de campêche; -kehlchen n. H. n. gorge-bleue; -kohl m. Jard. chou bleu; -kopf m. cercelle f. d'Amérique; 2. perche f. de mer; 3. (Raupe) tête f. bleue; -krähe f. H. n. corneille f. bleue; -kufe, -küpe f. Teint. cuve f. au bleu. [bleu; azurin, e.

Bläulich a. adv. bleuâtre; tirant sur le

Bläuling, s, pl. -e m. (Vogel) trouchon m; 2. S. Weißfisch; 3. Bot. cyanelle f.

Blau-maal n. Méd. marbrure f. de la peau; -meise f. H. n. mésange f. bleue; -ofen m. Fond. fourneau bleu; -rock m. homme m. en habit bleu; -sauer a. adv. S. -gesäuert; -säure f. Chim. acide m. prussique, hydrocyanique, cyanhydrique; -schecke f. H. n. pie f. bleue; -schimmel m. cheval tirant sur le bleu; -schnabel m. moineau m. de Chine à bec bleu; -schörl m. Minér. cyanite f; sappare, disthène m; -specht m. H. n. pic bleuâtre; torche-pot, sittelle, grimpereau m; -stein m. pierre f. bleue; it. S. Lasurstein; -stoff m. Chim. cyanogène m; cyanurine f; -strumpf m. m. p. huissier m; fig. rapporteur, délateur m; 2. femme savante, bas-bleu m; bel-esprit féminin; docteur m. en jupon; Philaminte f; -sucht f. Méd. cyanose, cyanopathie f; -taube f. pigeon bleu; -thon m. argile bleue; -vitriol m. vitriol de Chypre; cuivre sulfaté; -wasser n. eau f. céleste, -ziemer m. H. n. litorne f.

Blech, es, pl. -e n. plaque, lame f. de métal; schwarzes –, tôle f; weißes od. verzinntes –, fer étamé, fer-blanc; 2. – (an einem Flintenschlosse) platine f; fig. fam. argent comptant.

Blech-abschnitt m. retaille f. des feuilles de tôle; -amboß m. bigorne f. de ferblantier; -arbeit f. ouvrage m. en fer-blanc; -arbeiter m. ouvrier m. en fer-blanc; -ausschuß m. tôle f. de rebut; -beschlag m. garniture f. de fer-blanc; -dach n. toit m. de tôle.

Blechen v. a. fam. payer; jouer du pouce, boursiller; cracher au bassin; délier les cordons de sa bourse.

Blechern a. adv. de fer-blanc, de tôle.

Blech-fabrik f, S. -hammer; -faß n. baril m. de lames de fer, de feuilles de tôle; -feuer n. Forg. feu m. de tôle; 2. S. -hammer (1); -gefäß, -geschirr n. vase, vaisseau m. de fer-blanc; -glühofen m. fourneau m. à faire rougir la tôle; -hammer m. atelier m, fabrique f. de tôle et de fer-blanc; forge f. de tôle; 2. marteau m. à platiner; -händler m. marchand m. de tôle; -handschuh m. gant m. de ferblanc; gantelet m; -haube f. casque m; -hütte f, S. -hammer; -instrumente n. pl. Mus. cuivre m; die = sind vorherrschend, le cuivre domine; -kappe f, S. -haube; -maß n. Orf. Tréf. calibre m; -meister m. maître forgeron d'un atelier de tôle, d'une fabrique de fer-blanc; -münze f. bractéate m; médaille f. bractéate; -mütze f, S. -haube; -nagel m. clou m. à couvreurs; -pfennig m, S. -münze; -schere f. coupoir m; forces ou cisailles f. pl; cisoir m; -schläger, -schmied m. ferblantier; taillandier m. en fer-blanc $_{t}$; 2. batteur m. de tôle, platineur m; -schneider m. cisailleur m; -stempel m, S. Austragestempel; -verzinnung f. étamage m. du fer battu; -waare f. outils, ustensiles, vases $_{t}$ m. pl. de fer-blanc, de tôle; -zange f. Maréch. tenailles f. pl. à crochet; -zinn n, S. Blattzinn.

Blecken v. a. die Zähne auf od. gegen jem. –, montrer les dents à qn; 2. v. n. av. h. v. (von einem Berge $_{t}$) paraître; mit -dem Halse, le cou nu, découvert. [riant.

Blecker, s m. qui montre les dents en

Bleckzahn m. fam. dent prominente; it. S. Blecker.

Blei m. H. n. S. Bleihe.

Blei, es, pl. -e n. plomb m; Chim. anc. saturne m; – in Blöcken, plomb en saumons; gerolltes –, plcmb laminé; et. mit – füttern, ausfüllen, versehen, plomber; mit – befestigen, sceller en plomb; -abgang m. scories f. pl. de plomb; -ader f. Minér. veine f. de plomb; -arbeit f. coupellation f. des mines d'argent; 2. plomberie f; -arbeiter m. plombier m; -arsenik m. arséniate m. de plomb; plomb arséniaté; -artig a. adv. de la nature du ou ressemblant au plomb; -artiger (Geschmack) de plomb; -arznei f. préparation saturnine; -asche f. cendrée f; cendre f. de plomb; -auflösung f. extrait m. de saturne; sous-acétate m. de plomb; -balsam m. baume m. de saturne; -baum m. arbre m. de saturne.

Bleiben v. n. irr. (bestehen, f.) durer; demeurer; -d (von Eindrücken) durable; profond, e; qui durera toute la vie; qui ne s'effacera jamais; (vom Glück $_{t}$) permanent, constant, durable; keine -de Stätte h., n'avoir point de domicile, de demeure fixe, n'avoir ni feu ni lieu; errer d'un pays ou d'un lieu à l'autre; vagabonder; avoir une vie nomade, errante; wir haben hier keine -de Stätte, nous n'avons point ici de cité permanente; 2. (an einem Orte $_{t}$) –, demeurer; rester; – wie es ist, demeurer en son état; (in seinem Zimmer, still $_{t}$) –, se tenir; fig. fam. – Sie mit Spöttereien zu Hause! gardez vos (ou je n'ai que faire de vos) plaisanteries; trêve de railleries! faites-moi grâce de vos $_{t}$, épargnez-moi vos $_{t}$! lassen Sie das –! ne vous y frottez pas! bei jemn. –, se tenir, rester auprès de qn; stehen, sitzen, liegen –, demeurer ou se tenir debout, demeurer assis, couché, S. liegen, stecken $_{t}$; am Leben –, rester, demeurer vivant ou en vie; hängen –, s'accrocher; kleben –, s'attacher, se coller; stehen – (im Gehen) it. (von einer Uhr $_{t}$) s'arrêter; fig. (im Lesen $_{t}$) en demeurer à qe endroit; es wird nicht dabei –, l'affaire n'en demeurera pas là; bei od. über einer Arbeit –, continuer un travail sans interruption; halsstarrig bei et. –, s'obstiner à, s'opiniâtrer sur qc; gesund, schön –, rester en bonne santé, se conserver; bei (Ehren) –, conserver son $_{t}$; bei der Wahrheit –, se tenir à, garder, observer la vérité; bei seiner Rede –, ne pas varier dans ses discours; persister à soutenir ses assertions, bei dem System seines Vorgängers –, persister à suivre les errements de ses prédécesseurs, bei seiner Meinung –, persister, persévérer dans son opinion; es bleibt beim Alten, tout reste sur l'ancien pied; comme ci-devant, comme par le passé; bei der Abrede –, s'en tenir à ce dont on est convenu; es bleibt dabei! va! soit! voilà qui est fait! cela vaut fait! S. dabei; er bleibt dabei, daß $_{t}$, il persiste à dire, à soutenir que $_{t}$; bleibe mir vom Leibe! laissez-moi en repos! ne vous approchez pas de moi! retirez-vous! ne m'importunez pas! von jemn. –, éviter qn, la compagnie de qn; cesser de voir, de fréquenter qn; hier ist vor Hitze nicht zu bleiben, il fait si chaud ici qu'on n'y peut tenir; zurück –, rester; it. rester en arrière; mit der Zahlung zurück –, demeurer en reste, en arrière; Bot. -d, persistant, e; 3. tarder à venir; wo bleiben nun (Ihre Versprechungen?) où sont $_{t}$? Gott weiß, wo er geblieben ist, Dieu sait ce qu'il est devenu. 4. übrig –, demeurer, rester; être de reste; 5. rester secret; es bleibt unter uns, c'est (cela reste) entre nous, bouche cousue; soit dit entre nous; dies muß bei Ihnen –, il faut que vous en gardiez le secret; 6. et. – lassen, ne pas faire; s'arrêter, cesser; das lasse ich wohl –, je n'ai garde (ou je me garderai bien) de le

faire; je n'en ferai rien; das hätte er können – lassen, fam. il aurait pu s'en dispenser; laßt das –! ne touchez pas cela, à cela! laissez cela! wenn er es nicht will, so lasse er es –, s'il n'est pas content, qu'il le laisse ou qu'il prenne des cartes; eine Sache – lassen, cesser une, se désister d'une affaire; das Spiel – lassen, quitter, abandonner le jeu; renoncer au jeu; cesser de jouer; 7. (auf dem Platze, in einer Schlacht) –, demeurer, mourir, être tué; rester sur la place; es sind (100 Mann) geblieben, il est demeuré ꝛc; II. n. séjour m, demeure f, domicile m; hier ist meines –s nicht, ce n'est pas un séjour pour moi.

Blei-blatt n, **-blättchen** dim. n. Chim. anc. feuille f. de plomb; **-blick** m. Fond. éclair m. du plomb; **-blumen** f. pl. Chim. arséniate m. de plomb.

Bleich a. adv. blême, pâle; – werden, blêmir, pâlir, se décolorer; 2. –e (Farbe) pâle; –e Gesichtsfarbe, teint pâle; –er (Wein) clair; –e (Dinte) pâle, blanche.

Bleichanstalt f. blanch(iss)erie f. [pâle.

Bleichblau a. adv. bleu mourant, bleu

Bleiche, pl. –n f. – (des Gesichts) pâleur f; teint m. blême; 2. (Bleichkunst) blanchiment m; 3. (Platz) blancherie, blanchisserie f; auf die – bringen, legen, mettre blanchir, mettre à la blanchisserie.

Bleichen v. a. (Wachs, Leinwand) –, blanchir; auf dem Grase –, herber; (Sellerie) –, faire blanchir; (die Wangen) –, faire pâlir; 2. v. n. av. h. blanchir; (von Personen) pâlir, blémir; (von den Wangen) se décolorer, pâlir; (von Farben) se ternir, se passer, perdre son éclat; II. n, S. Bleichung.

Bleicher, s, m s. blanchisseur, se; 2. vin clairet; dunkelrother –, vin paillet; **-lohn** m. salaire du blanchisseur; so und so viel –, tant pour le blanchissage.

Bleichflüssigkeit f. Chim. chlorure m. de chaux; kalihaltige –, eau f. de javelle; natronhaltige –, solution f. de Labarraque.

Bleich-garten m, S. Bleiche (3); **-gelb** ꝛc, S. blaßgelb. [blême.

Bleichheit f. pâleur f; – des Gesichts, teint

Bleichhof m, S. Bleiche (3).

Bleichlicht a. un peu pâle.

Bleich-lohn m, S. Bleicherlohn; **-platz** m. blanch(iss)erie f; **-pulver** n. poudre f. à blanchir; **-säure** f. Chim. acide m. muriatique suroxygéné; chlore m; **-stätte** f. blanch(iss)erie f; **-stein** m. tuile f. de mauvaise qualité; **-sucht** f. Méd. chlorose f; pâles couleurs f. pl; **-süchtig** a. chlorotique.

Bleichung f. blanchiment m.

Bleich-wand f, S. Lehmwand; **-wasser** n. Chim. eau f. pour blanchir; **-wassersucht** f. Méd. leucophlegmatie f; **-werk** n, S. Lehmwerk.

Blei-dach n. toit m. de plomb; **-dächer** pl. H. m. plombs de Venise; **-dampf** m. exhalaison f. de plomb; **-darmgicht** f. Méd. colique f. de plomb ou de Poitou, des peintres, des potiers; colique sèche; rachialgie f; **-decker** m. couvreur m. en plomb; **-draht** m. fil m. de plomb; **-druse** f. plomb m. cristallisé en groupes.

Bleien v. a. Pêch. plomber, garnir de plomb; Com. plomber.

Bleierde f. mine f. de plomb terreuse; plomb oxydé; rothe –, plomb carbonaté terreux rouge.

Bleiern a. de plomb; –e Röhre, tuyau de ꝛc.

Blei-erz n. mine f, minerai m. de plomb; **-essig** m. vinaigre ou extrait m. de saturne; sous-acétate de plomb; **-fabrik** f, S. -gießerei; **-falk** m. H. n. jean le blanc: oiseau m. de St. Martin; **-farbe** f. couleur f. de plomb; **-farben**, **-farbig** a. adv. couleur de plomb; plombé; **-feder** f, S. -stift; **-feile** f. râpe f. à plomb; **-fluß** m. mine f. de plomb cristallisée; **-form** f. moule m. de plomb; **-gang** m. filon m. de plomb; **-geist** m. Chim. esprit m. de saturne, S. -essig; **-gelb** n. massicot m; 2. plomb carbonaté terreux jaune; 3. oxichlorure m. de plomb; **-gewicht** n. Horl. plomb; poids m. pl. Charp. chas m; **-gießer** m. plombier m; fondeur m. en plomb; **-gießerei** f. plomberie f; **-glanz** m. galène f; alquifoux m; **-glas** n. verre m. de plomb; **-glätte** f. Chim. litharge f; oxyde de plomb demi-vitreux; protoxyde de plomb cristallisé; **-glimmer** m. plomb micacé; **-gneuß** m. schiste plombifère; **-grau** a. adv. gris de plomb; **-graupe** f. Minér. plomb carbonaté blanc concrétionné; cristal m. de plomb; **-guß** m. coulé m; **-haft** a. S. -artig; **-haken** m. Fond. croc m; Font. tuyau m. de plomb en crochet; **-haltig** a. adv. plombifère; tenant plomb; **-hammer** m. marteau m. de ferblantier.

Bleihe f. H. n. (Fisch) brême m.

Blei-herd m, S. Treibherd; **-holz** n. dirca m. des marais; bois de cuir ou de plomb; **-hütte** f, S. -gießerei; **-hyperoxyd** n. Chim. deutoxyde m. de plomb; oxyde puce; **-hyperoxydul** n. Chim. tritoxyde m. de plomb, minium m, oxyde rouge.

Bleiicht a. S. bleiartig.

Bleiig, bleiisch a. S. bleihaltig.

Blei-jod n. Chim. iodure m. de plomb; **-kalk** m. chaux f. de plomb; plomb oxydé; **-kammern** f. pl. H. m. (Gefängniß) plombs m. pl. de Venise; **-kehlchen** n. H. n. gorge-bleue f, fauvette f. d'hiver; gobe-mouche m. à gorge couleur de plomb; **-knecht** m. Vitr. tringlette f; **-kolik** f, S. -darmgicht; **-könig** m. Chim. régule m. de plomb; culot m. de plomb; plomb métallique; **-korn** n. grain m. de plomb; Chim. bouton, témoin m; **-krankheit** f. Méd. affection f. saturnine; bellon m; **-kraut** n. dentelaire f; herbe f. au cancer; **-krystalle** m. pl. cristaux m. pl. de plomb; **-kugel** f. balle f. de plomb; große =, biscaïen m; **-loth** n. plomb; Mar. plomb, sonde f; den senkrechten Stand einer Mauer mit dem =e abmessen, plomber une, prendre l'aplomb d'une muraille; **-löthung** f. soudure f. de plomb; **-maß** n, S. -loth, -wage; **-milch** f. lait m. de saturne ou virginal; **-mulde** f. saumon m; **-mulm** m. mine f. de plomb terreuse noirâtre; **-nagel** m. clou m. à margère; **-napf** m. Écon. (zum Abwasser) plomb; **-natter** f. H. n. saturnine f, couleuvre f. des Indes; **-niederschlag** m. Chim. précipité m. de plomb; **-niere** f. mine f. de plomb réniforme; **-ocher** m. ocre f. de plomb; **-ofen** m. fourneau m. à plomb; **-öl** n. huile f. de saturne; **-oxyd** n. Minér. oxyde m. de plomb; schwefelsaures, kohlensaures ꝛc =, sulfate, carbonate m. de plomb; rothes, gelbes, braunrothes ꝛc =, oxyde rouge ou minium, protoxyde, oxyde jaune ou massicot, deutoxyde ou oxyde brun; **-oxydul** n. Chim. oxydule m. de plomb; **-pflaster** n. emplâtre m. de saturne; **-platte** f. table ou plaque f. de plomb; die durchlöcherte = an der Mündung einer Röhre ꝛc, pommelle f; **-probe** f. essai m. du plomb; **-pulver** n. poudre f. de plomb; plomb en poudre; **-quick** m. amalgame m. de plomb; **-rad** n, S. -zug; **-rahm** m. Chim. crème f. de saturne; **-rauch** m. fumée f. de plomb; **-recht** a. S. lothrecht; **-reif** m. Pêch. plombée f; **-rohr** n. porte-crayon m; **-röhre** f. tuyau m. de plomb; **-rolle** f. rouleau m. de plomb; **-rost** m, S. -weiß; **-roth** n, S. Mennig; **-ruthen** f. pl. Man. aiguilles f. pl; **-sack** m. scories, crasses attachées au gâteau d'argent affiné; **-safran** m, S. Mennig; **-salbe** f. onguent m. de saturne; pommade f. de sous-carbonate de plomb; **-salpeter** m. nitre m. de plomb, de saturne; azotate m. de plomb; **-salz** n. sel m. de saturne, S. -zucker; **-sand** m. sable m. de plomb; **-säure** f, S. -oxyd; **-schaum** m, S. -asche; **-scheit** n, S. -wage; **-schicht** f. Fond. poste m. de plomb; fonte f; **-schiefer** m. ardoise f. de plomb; schiste m. plombifère; **-schlacke** f. crasse ou scorie f. de plomb; **-schlägel** m. Artil. masse f; **-schlich** m. schlich m. de plomb; **-schnur** f. Arch. plomb, perpendicule m; it. Mar. sonde f; Pêch. S. -reif; nach der = aufführen, dresser à plomb; **-schuß** m, S. -glanz; **-schwärze** f. noir m. de plomb; **-schweif** m. plomb sulfuré compacte; galène f; **-siegel** n. plomb; das = an et. anlegen, plomber qc; **-spath** m. mine f. de plomb spathique; **-spiegel** m. plomb sulfuré à facettes; **-stein** m. Fond. plombière f; matte f. de plomb; =arbeit f. fonte f. de la matte de plomb; **-stift** m. crayon m; =rohr n, S. -rohr; **-stufe** f. mine f, minerai m. de plomb; **-tafel** f. plaque f. de plomb; **-vitriol** m. vitriol, sulfate m. de plomb; **-wage** f. plomb, niveau m; Charp. chas m; **-wand** m. Verr. orlet, ourlet m; **-wasser** n. Pharm. eau f. blanche, S. -milch; **-weiß** n. céruse f; blanc m. de céruse; Peint. blanc de plomb; =mühle f. moulin m. à céruse; **-winde** f, S. -zug; **-wurf** m. plomb; sonde f; (die Tiefe) durch den = suchen, sonder avec le plomb; **-wurz** f, S. -kraut; **-zange** f. Vitr. tenailles f. pl. de rouet à filer le plomb; **-zeichen** n. S. -siegel; **-zieher** m. tireur m. de plomb; **-zinnober** m. cinabre m. de saturne; minium m; **-zucker** m. Chim. sucre m. de saturne; **-zug** m. filière f. de plomb, tire-plomb m. [caria f.

Blendbaum m. Bot. agalloche m, excœ-

Blende f. pl. –en f. Sell. ꝛc œillère f; 2. paravent m; cloison f; Arch. fenêtre, porte feinte; fausse fenêtre ꝛc; it. niche, S. Bilder-bl.; Ch. –n od. -tritte pl. faux-pied m, fausse-voie f. du cerf; 3. Expl. lanterne f. du mineur; it. porte d'un puits d'airage; Fort. blindes f. pl; blindage m; Mar. bastingue f; Minér. blende f.

Blendeladen m. Artil. portière f.

Blenden v. a. aveugler; (auf kurze Zeit) éblouir; –d, éblouissant; fig. illusoire; sich durch das Geld – lassen, se laisser éblouir ou séduire par l'éclat de l'or, S. ver-bl.; 2. (ein Pferd) –, mettre des œillères à ꝛc; Expl. (einen Schacht ꝛc) –, fermer avec des planches ꝛc; Fort. (einen Laufgraben) –, blinder; (eine Casematte) –, aveugler; II. n, S. Blendung. [f. feinte.

Blendfenster n. châssis m; Arch. fenêtre

Blendig a. qui contient de la blende.

Blend-kugel f. balle, pelote f. fumante; **-laterne** f. lanterne f. sourde; **-leder** n, S. Scheu-l.; **-leuchter** m. pl. Fort. chandeliers m. pl.

Blendling m. bâtard, métis m.

Blendrahmen m. Peint. châssis m; **-stein** m. tuile faîtière; **-tritt** m, S. Blende (Ch.).

Blendung f. aveuglement, éblouissement m; berlue f; fig. éblouissement ꝛc, hallucination, fascination, duperie f, S. Ver-bl.; 2. Fort. blindes f. pl; blindage m; it. mantelet, couvre-corps m. du sapeur ꝛc; Opt. diaphragme m.

Blendwerk n. prestige m; Fort. S. Blendung; fig. fiction, imposture, fantasmagorie, fascination; fausse apparence; das ist lauter –, tout cela ne tend qu'à vous éblouir; jemn. ein – vormachen, faire illusion à qn; éblouir qn. [Blässe.

Blesse, pl. –n f. od. **Blessen**, s, m, S.

Blessiren v. a., **Blessur** f, S. verwunden, Wunde.

Bletz, es, pl. –e m. Expl. coin m. de fer; it. S. Lappen; **-faß** n. cuve f. à tremper les pièces de cuivre dures et rebelles.

Bleuel, Bleuen m, S. Bläuel ꝛc.

Blick, es, pl. –e m. regard m; coup m. d'œil; œillade f; drohender, durchdringender, zärtlicher, schmachtender –, regard menaçant, pénétrant, tendre, languissant ou mourant; einen – werfen (auf et.) jeter, lancer un regard ꝛc, donner un coup d'œil sur ꝛc; verliebte –e, regards amoureux, œillades amoureuses; sie zieht alle die verliebten –e auf sich, elle est le point de mire de toutes les œillades; verstohlene –e zuwerfen, faire des œillades à la dérobée, lancer des regards furtifs; einen scharfen –, einen geübten – h., avoir une haute portée d'esprit, un coup-d'œil exercé; unheilvoller, böser –, mauvais œil; seine –e auf et. richten, von et. abwenden, diriger, porter ou tourner ses regards sur qc, les détourner de qc; alle –e sind auf Sie gerichtet, on a de toutes parts l'œil sur vous; jem. nicht eines –es würdigen,

ne pas daigner honorer qn d'un regard; auf den ersten –, au premier coup-d'œil; den – zur Erde senken, baisser les yeux vers la terre, S. Augenblick; 2. Chim. éclair m; fulguration f; 3. Peint. –e pl. rehauts m. pl. [it. vimbe f.

Blicke, pl. –n f. H. n. (Fisch) able, ablet m;

Blicken v. n. av. h. regarder; jeter un regard (sur); gen Himmel, zur Erde, seitwärts –, regarder le ciel, lever les yeux ou les regards au ciel, regarder la terre, abaisser les regards vers la terre, regarder de côté, lancer des regards obliques; fig. in die Zukunft –, percer (dans) l'avenir; 2. (von der Sonne) durch die (Wolken) –, percer les ꝛc. luire à travers les ꝛc; Chim. (vom Silber) faire l'éclair; 3. sich – lassen, paraître; se faire voir, se montrer; II. v. a. Peint. die Lichter –, rehausser les jours.

Blick-feuer n. Mar. faux feux m. pl; it. S. Leucht-f.; –gold n. or affiné qui contient encore de l'argent; –silber n. argent affiné ou de coupelle; –ziel n. point de vue ou de mire; objet m. [lindrique.

Blimbing, s m. Bot. carambolier m. cy-

Blind a. adv. ein –er (Mann ꝛc) abs. ein Blinder, un aveugle; an einem Auge –, borgne; – machen, rendre aveugle; aveugler; –werden, devenir aveugle, perdre la vue; être frappé de cécité; von Geburt –, – geboren, aveugle de naissance, aveuglené; sich – schreiben, devenir aveugle ou perdre la vue ou l'usage de ses yeux à force d'écrire; fig. –voll, ivre-mort; fam. –ankommen, se méprendre; avoir un pied de nez; –e Kuh, –es Mäuslein (Spiel) colin-maillard m; cligne-musette f; fig. –e (Begierde, Liebe ꝛc) aveugle; –er Glaube, croyance f. aveugle; foi f. implicite; –gehorchen, obéir aveuglément ou les yeux fermés, S. blindlings; – gegen (seine Fehler) aveugle sur ꝛc; 2. (ohne Glanz; von Geschirr, Glas ꝛc) terne; (von Münzen ꝛc) usé, e; –e Nacht, nuit sombre, ténébreuse; 3. (scheinbar; von einer Sache ꝛc) faux, fausse; –er (Angriff, Lärm ꝛc) faux; –es Fenster, –e Thüre, fenêtre, porte feinte; fausse fenêtre ꝛc; –e Knopflöcher, boutonnières feintes; –er (Name) supposé; –er (Kauf) simulé; –er (Schuß) – (laden, schießen) sans balle; –er Soldat, –er Reisender (auf dem Postwagen) passe-volant m; 4. (ohne Oeffnung) –er Afterblutfluß, hémorrhoïdes internes, sèches ou aveugles; –er Darm, S. Blinddarm; –es Zungenloch, trou aveugle de la langue; Chim. –er Helm, alambic aveugle; 5. (verborgen) –es Schloß, serrure à ou en bosse; –e Klippen, brisants m. pl. rochers cachés sous l'eau.

Blind-aal m. H. n. murène f. aveugle; –born m, S. Brunnenstube; –darm m. Anat. cœcum m; appendice aveugle ou cœcal; –darmblutader f. Anat. veine cœcale.

Blinde f. Mar. civadière f; voile m. du mât de beaupré; 2. s. (der, die) –, l'aveugle (m. et f.); Mar. passe-volant m.

Blindenanstalt f. institut m. des aveugles; hospice m. des quinze-vingts.

Blind-fechter m. andabate m; –fenster n, S. Blend-f.; –fisch m. trompette f; –geboren a. adv. aveugle-né; –hahnrei m. Jeu: briscambille f.

Blindheit f. cécité; fig. aveuglement m; mit – geschlagen f., être frappé de cécité, fig. d'aveuglement, être dans l'aveuglement.

Blindholz n, S. Rebenspitze.

Blindlings adv. à l'aveuglette, en aveugle, à yeux clos ou fermés; à tâtons; fig. en aveugle, aveuglément, à l'étourdie, tête baissée; ich glaube – (alles, was er sagt) j'ai une foi implicite dans ꝛc; – sich in et. einlassen, sauter à pieds joints par-dessus qc; – handeln, agir à l'étourdie.

Blind-maus f. H. n. rat-taupe, aspalax m; –rahmen m, S. Blend-r.; –schlagen n. Trict. jan qui ne peut; impuissance f; –schleiche f. H. n. orvet m; fam. fig. sournois, e; –schloß n, –schuß m, S. blind; –strenge f. Mar. vergue f. de civadière; tourmentin m.

Blink, es, pl. –e m. Mar. éclaircie f.

Blinke(r)n v. n. av. h. briller, reluire; (von Degen ꝛc) flamboyer, briller; –de (Waffen) claires, brillantes; 2. mit den Augen –, S. blinzeln.

Blinzäugig a. à yeux clignotants.

Blinzelmäuschen n, S. blinde Kuh).

Blinze(l)n v. n. av. h. cligner, ciller les yeux; häufig –, clignoter; mit einem Auge –, cligner l'œil; II. n, S. Blinzung.

Blinzhaut f, S. Nickhaut. [clignote.

Blinz(l)er, s m s. qui cligne les yeux, qui

Blinzung f. clignement, cillement, clignotement m.

Blitz, es, pl. –e m. éclair m; foudre f; vom –e getroffen, getödtet, frappé, tué de la foudre; wie der –, comme un éclair; er ist schnell wie der –, il va comme la foudre, S. –schnell; fig. –e der Augen, regards étincelants; –ableiter m. conducteur m, paratonnerre m; =mit Draht, Strohseilen, paratonnerre métallique, végétal; –blau a. fam. tout noir, tout meurtri.

Blitzen v. imp. faire des éclairs; éclairer; Mar. loiser; 2. fig. v. n. av. h. (von Waffen, Edelsteinen) briller, flamboyer; –d, flamboyant, e; stark –der (Diamant) qui a ou jette beaucoup de feu; –de (Augen) étincelants; –des (Schwert) flamboyant, e; foudroyant, e; II. n. – (der Bajonette ꝛc) éclair m.

Blitzes-eile, –schnelle f. rapidité f. de l'éclair.

Blitz-feuer n, S. –stoff; 2. Ch. faux-feu m; –feuerzeug n. fusil m. électrique; –funken m. étincelle f. électrique; –häuschen n. maisonnette f. électrique; –pulver n. Bot. lycopode m; Chim. poudre fulminante; –schlag m. coup m. de foudre; –schnell a. adv. prompt, rapide comme l'éclair, comme la foudre; –sinter m. Minér. fulgurite f.

Blitzstoff m. matière f. électrique; –erregung f. électrisation f; –flasche f. bouteille f. électrique; –geräth n. appareil m. électrique; –halter m. condensateur m, électrophore m; –haltig a. adv. idio-électrique; –leer a. adv. sans électricité; –leiter m. Phys. conducteur m. d'électricité; –maschine f. machine f. électrique; –messer m. électromètre m; –rad n, S. –maschine; –sammler m. collecteur m. d'électricité; –sauger m. condensateur m; –träger m, S. –halter.

Blitzstrahl m. (trait de) foudre f; coup de tonnerre; der – fiel od. fuhr auf ꝛc, la foudre tomba sur ꝛc; –tafel f. Phys. carreau m. magique ou étincelant.

Blochtaube f, S. Blocktaube.

Block, es, pl. Blöcke m. billot, bloc m; – Marmor, bloc de marbre; – Blei (Zinn ꝛc) saumon m. de plomb ꝛc; Char. bille f; die Blöcke, aus welchen man Bretter schneidet, doubleaux m. pl; Blöcke hinter den Schiffskanonen, cabrions m. pl; Blöcke unter dem Kiel der Schiffe, tains, blins m. pl; Blöcke der Stückbettungen, madriers m. pl, S. Klotz; 2. jemn. den Kopf auf dem – abhauen, trancher la tête à quelqu'un sur le billot; (jem.) in den – legen, zu Stock und – bringen, mettre aux fers; 3. Mar. S. –rolle, Kloben. [état m. des blocus.

Blockade f. Mil. blocus m; –stand m. Mil.

Block-batterie f. Mil. batterie mobile composée de madriers; –baum m. E. F. arbre m. de sciage; bois équarri à faire des planches; –blei m. plomb m. en saumons.

Blocken v. a. (Stiefel) –, mettre sur l'embouchoir; 2. v. n. av. h. Fauc. brancher, se percher. [rotter; mettre aux fers.

Blöcken v. a. jem. stecken und –, lier et garBlock-flöte f, S. –pfeife; –haus n. maison faite de troncs d'arbres mis les uns sur les autres; 2. Fort. redoute f. en bois, fortin fait de madriers; blockhaus m; it. S. –batterie; –holz n. bois m. en billes.

Blockiren v. a. Bill. (einen Ball) –, bloquer; Fort. (eine Stadt) –, bloquer; Impr. (Lettern) –, bloquer; II. n. Bill. bloqué; Fort. blocus; Impr. blocage m.

Block-karren m. éfourceau m; –keller m, S. Balkenkeller; –laffete f. Artil. affût m. d'une seule pièce; –macher m. faiseur m. de billots ꝛc; Mar. poulieur m; –mörser m. mortier debout ou monté, mis sur un bloc de bois; –pfeife f. fifre m; flûte f. d'une seule pièce; –rad n. roue f. d'une pièce; –rolle f. Mar. poulie f; –schiff n, S. Flöße; –seife f. savon m. de Russie; –stück n. (von Zinn ꝛc) saumon m; –taube f. H. n. (pigeon) ramier; –wagen m. binard, fardieur m; guimbarde f; –zinn n. étain m. en saumons ou en blocs.

Blödauge n. personne qui a la vue faible; myope; 2. S. Schellfisch.

Blöde a. adv. –s Gesicht, vue f. faible, délicate, courte; einen –n Verstand h., être faible d'esprit, d'entendement; avoir le cerveau débile; –s Gemüth, esprit imbécile; 2. – (Wäsche ꝛc) usé, e; 3. –r (Mensch ꝛc) timide; craintif, ve; honteux, se.

Blödigkeit f. (des Gesichtes) faiblesse f; – des Verstandes, faiblesse d'esprit; imbécillité f; idiotisme m, stupidité, idiotie f; 2. timidité f; angeborne –, timidité naturelle.

Blödling m. imbécille, idiot, crétin m.

Blöd-sichtig a. adv. qui a la vue faible, tendre; =keit f. faiblesse f. de vue, myopie f; –sinn m, S. –sinnigkeit; –sinnig a. adv. imbécile; idiot, e, stupide; en imbécile; =keit f. imbécilité f; faiblesse f. d'esprit.

Blokade f. blocus m.

Blöken v. n. av. h. (von Schafen) bêler; (von Kühen, Kälbern ꝛc) beugler, mugir; II. n. bêlement; beuglement, mugissement m.

Blokiren v. a. bloquer; faire le blocus de ꝛc.

Blokirung f, S. Blokade.

Blond a. adv. blond, e; der, die –e, blond, e; blondin, e; –gelockt, S. –lockig.

Blöndchen n. dim. petit blondin.

Blonde (der, die), S. blond; 2. – f. (Art Spitzen) blonde f; dichtgewebte –, toilé m.

Blondhaarig a. adv. qui a les cheveux blonds. [blonde.

Blondirt a. Fabr. travaillé comme de la

Blond-kopf m. blond, e, blondin, e; –lockig a. adv. à cheveux blonds en boucles ou bouclés.

Bloß a. adv. nu, e; mit –em Kopfe (gehen) nu-tête, tête nue; mit –en Beinen, Füßen, nu-jambes, nu-pieds; pieds nus; mit –er Brust, le sein découvert; mit dem Halse zu – gehen, être trop découverte ou décolletée; im –en Hemde, nu en chemise; auf der –en Haut (et. tragen ꝛc) à cru; den Küraß auf der –en Haut tragen, être armé à cru; die Stiefeln über die –en Füße ziehen, se botter à cru; fig. ein –es (Schwert) nu, e; et. mit –en Augen (sehen) à l'œil nu; ein Pferd – reiten, monter à nu, à poil, auf der –en Erde (schlafen) sur la dure; nackt und –, tout nu; im –en f., dépourvu du nécessaire; (Truppen) –, it. Jeu: (Steine) – stellen, découvrir; (jem.) – stellen, commettre, compromettre; sich – stellen, s'exposer, it. donner prise sur soi, prêter le flanc à (la critique, la raillerie ꝛc); (seine Unwissenheit) – geben, faire voir, mettre au jour; Esc. sich – geben, se découvrir; fig. découvrir ou montrer son faible, ses faiblesses; it. se trahir, donner prise sur soi; fam. laisser voir son cœur à nu; – gegeben, a découvert; fam. einen Bloßen schlagen, manquer son coup, échouer dans qc; 2. (nichts als ꝛc) es ist ein –es Gerücht, ce n'est qu'un bruit; ein –er (Argwohn) un pur ꝛc; auf sein –es Wort, sur sa simple parole; der –e Gedanke, la seule idée; aus –er Lust, – zum Vergnügen, purement par plaisir; ich berührte ihn –, je ne fis que le toucher; er legt sich – auf die Dichtkunst, il s'applique uniquement à la poésie; (er sagt) –, simplement; (ich verlangte) –, daß ꝛc, seulement que ꝛc.

Blöße, pl. –n f. nudité f; seine – (bedecken) sa nudité; fig. Esc. eine – geben, se découvrir, être découvert; it. Jeu: se découvrir, découvrir son jeu; it. sich – geben, S. bloß; jemn. seine – aufdecken, ihn in seiner – darstellen, découvrir le faible, les faiblesses de qn, le défaut de l'armure; E. F. –, clairière f.

Blößen v. a. (v.) S. aufdecken

Blößling, s, pl. -e m. Pell. peau f. effleurée.

Blötz m. S. Plötz.

Blühen v. n. av. h. (von Roſen ꝛc.) fleurir, S. Blüthe; -der (Baum), -de (Wieſe ꝛc.) fleurissant, e; fleuri, e; fig. -de (Farbe, Schreibart, Einbildungskraft) fleuri; -des (Reich), -de (Stadt), -der (Handel ꝛc.) florissant, e; das -de Alter, le printemps, la fleur, la verdeur de l'âge; -der (Jüngling) à la fleur de son âge; 2. - (von den Künſten und Wiſſenſchaften) fleurir (p. florissant ꝛc.); jetzt blüht ſein Glück, pop. ſein Weizen, à présent la fortune lui rit ou sourit; wer weiß, wo mein Glück noch blüht? qui sait où la fortune m'attend, quelle bonne fortune m'est réservée? (die Schönheit ꝛc.) blüht nur einmal, n'a qu'une fleur; Chim. - (vom Kupfer) effleurir; tomber en efflorescence; II. n. fleuraison, fleur f.

Blühezeit f. fleuraison, fleur f; zur -, au temps de la fleuraison ꝛc.

Blümchen n. dim. petite fleur; Poés. fleurette f; Ch. queue f. de lièvre; Még. ꝛc. S. Blume.

Blume, pl. -n f. fleur f; männliche, weibliche, geſchlechtsloſe -, fleur mâle, femelle, neutre; den Weg mit -n beſtreuen, joncher le chemin de fleurs; künſtliche, geſtickte -n, fleurs artificielles, de broderie; Bl. eine vier-, fünfblätterige -, quatre-feuille, quinte-feuille f; eine ſechsblätterige -, angemme f; fig. -n der Redekunſt, fleurs de rhétorique; ornements, embellissements m. pl. d'un discours; durch die - ſprechen, parler un langage fleuri; -n auf einen Grabhügel ſtreuen, semer des fleurs sur une tombe; it. die - der Ritterſchaft, la fleur, l'élite, la crème de la chevalerie; - vom Wein, bouquet m. du vin; Tan. grain m; 2. Chim. S. Schwefel=, Zink-bl. ꝛc.; it. S. Nieren=, Schmalzfett; it. Maréch. étoile, pelote f; Ch. - (des Rothwildbrets) queue f.

Blümeln v. n. butiner les fleurs (comme l'abeille); 2. fig. parler en termes fleuris.

Blümen v. a. (einen Zeug ꝛc.) -, façonner en fleurs; geblümter (Zeug) à fleurs, à fleurons; geblümtes (Tiſchtuch) ouvré, e; geblümter (Sammet) ciselé.

Blumen-artig a. flosculeux; -aſch m, S. -topf; -aue f. pré fleuri; -ausſtellung f. exposition f. de fleurs; -baum, S. -zucht; -becher m, S. -kelch; -beet n. bande, planche f; parterre; compartiment m. de fleurs; viereckiges =, carré m. de parterre; -bett n, S. Fruchtboden, =lager; -binde f. feston m; -binderin f. bouquetière f; -binſe f. jonc fleuri; -blatt n. feuille f. de fleur; foliole f; Bot. pétale m; -blattlos a. adv. apétale; -blüthe f. bouton m. de fleur; -boden m. Bot. réceptacle m; -bremſe f. bombille f; -brett n. planche f, banc, gradin m. pour mettre des pots de fleurs; théâtre m; -büſchel m. Bot. corymbe m; =tragend a. corymbifère; -cultur f, S. -zucht; -decke f. Bot. périanthe m; -duft m. parfum ou arome m. des fleurs; -erde f. terreau m; -feld n. champ fleuri; 2. terrain réservé aux fleurs; -flor m. fleuraison, fleur f; ſchöner =, de superbes fleurs; -flur f. champ fleuri; -freund m. fleuriste m; -garten m. jardin m. fleuriste, parterre m; -gärtner m. jardinier m. fleuriste; -gebinde, -gehänge, -gehenk n. feston m; guirlande f; -gefäß n, S. -krug, 2. -topf; -gefilden, S. -flur; -geſchirr n, S. -topf; -geſtalt f in = hervorkommend, efflorescent; -geſtell n. jardinière f; -gewächs n. Bot. plante f. à fleurs; -gewinde n, S. -gebinde; -göttin f. déesse des fleurs, Flore f; -grapp m. garance f. femelle; -griffel m. style m. S. Griffel (Bot.); -haar n. lin m. sauvage; -handel m. commerce m. de fleurs; -händler, s, =in s. marchand(e) fleuriste, bouquetière f; -honig m. miel m. des fleurs; -honigbehältniß n. nectaire m; -hude f. Ch. gagnage m; -hülle f. Bot. périgonium, involucre m; -käfer m. H. n. mordelle f; -kaiſer m. fleur prolifère double; -kelch m. calice m. (des fleurs) godet m; -kenner m. fleuriste; connaisseur m. en fleurs; -kette f, S. -gebinde; -knoſpe f. bouton m. de fleur; -kohl m. chou-fleur m; -könig m. fleur prolifère.

Blumenkoralle f. H. n. madrépore prolifère; -nartig, -nförmig a. corollacé; coroliforme.

Blumen-korb m. corbeille f. à fleurs; Arch. panier m. de fleurs; -kranz m. couronne f. de fleurs; -krone f. Bot. corolle f; kleine =, corollule m; mit einer = verſehen, = tragend, corollé, pétalé; 2. S. -kranz; -krug m. bouquetier m; Bot. urcéole m; -kübel m. caisse f. à fleurs; -kunſt f. art m. du fleuriste; -leiſte f. Impr. vignette f; -leſe f. recueil de pièces choisies; anthologie f; -liebhaber m. fleuriste; -liebhaberei f. fleurisme m; -mädchen n. bouquetière f; -maler m. (peintre) fleuriste m; -malerei f. art m. du (peintre) fleuriste; -markt m. marché m. aux fleurs; -mehl n, S. -ſtaub; -monat m. mois m. de mai; H. d. F. floréal m; -napf m. sous-vase m; -pfad m. sentier semé de fleurs; -rabatte f, S. -beet.

Blumenreich a. adv. riche en fleurs; plein, couvert de fleurs; fleuri, e (pr. fig.).

Blumen-reich n. règne m. de Flore; -rohr n. balisier m; canne f. d'Inde; -ſchaft m. hampe f, S. -ſtiel; -ſcheide f. spathe m, gaîne f; -ſcherbe f, -ſcherben m. pot m. à fleurs; -ſchirm m, S. Dolde; -ſchmuck m. Arch. ꝛc. fleuron m; -ſchnur f, S. -binde; -ſeite f. Még. la fleur; -ſpecht m, S. Kolibri; -ſpiele n. pl. H. d. F. jeux floraux de Toulouse; -ſprache f. langage m. des fleurs ou symbolique; -ſtaub m. poussière séminale; Bot. pollen m; -ſtaubfäden m. pl. étamines f. pl; -ſtein m. échinanthe f; -ſtengel m, S. -ſtiel; -ſticker, s m. brodeur m. en fleurs; -ſtickerei f. broderie f. en fleurs; -ſtiel m. tige f. d'une fleur; Bot. pédoncule m; -ſtielchen n. dim. pédicule m; -ſtrauß m. bouquet m. (de fleurs); -ſtück n. Jard. S. -beet; 2. Peint. tableau m. de fleurs; -thal n. Poés. vallée fleurie; -thee m. thé impérial; -tiſch m. jardinière f; -topf m. pot ou vase m. à fleurs; 2. S. -krug; -tragend a. florifère; -vaſe f. vase m. à fleurs; it. (zur Pflege zarter Pflanzen) contre-sol m; -voll a. adv. S. -reich (a. adv.); -werk n. toutes sortes de fleurs; 2. Arch. Sculpt. ꝛc. fleurons m. pl; -zapfen m. Bot. chaton m. mâle m; -zeit f. saison f. des fleurs; -zieher fleuriste m; -zierath m. fleuron m; -zucht f. culture f. des fleurs; -zwiebel f. bulbe, ognon m. de fleur; caïeu m.

Blumicht a. adv. ressemblant à des fleurs; Bot. floriforme; H. n. floride; fig. fleuri, e.

Blumig a. adv. -e (Wieſe) fleuri, e; -er (Zeug ꝛc.) à fleurs, à fleurons, à ramage.

Blumiſt m, S. Blumen-gärtner, -liebhaber, -zieher.

Blumiſtik f. floriculture f.

Blumiſtiſch a. floricultural, e.

Blümlein n, S. Blümchen.

Blunderbüchſe f. Arm. tromblon m.

Blüſe f, S. Bake.

Blut, es n. s. pl. sang m; dickes, ſchweres -, épais, grossier; wäſſeriges, galliges -, sang séreux, bilieux; ausgetretenes -, sang extravasé; - in den Schlag-, Blut-adern, sang artériel, veineux; weißes, rothes -, sang blanc, rouge; warmes, kaltes -, sang chaud, froid; -laſſen, se faire saigner; jemn. - laſſen, saigner qn; - ſpeien, cracher du ou le sang; ſein - kommt gleich in Wallung, il a le sang chaud; das - ſtieg ihr ins (Geſicht) la rougeur lui monta au ꝛc.; mit - vermiſcht, sanguinolent, e; mit - beflecken, ensanglanter; jem. bis aufs - ſchlagen, mettre en sang; 2. - vergießen, verser, répandre du sang; ſeinen letzten Tropfen - vergießen, verser jusqu'à la dernière goutte de son sang; nach - dürſtend, altéré de sang; wie Milch und - ausſehen, avoir un teint de lis et de roses; fig. mit kaltem -, de sang-froid; bis aufs - (quälen) jusqu'au sang; (ausſaugen) jusqu'aux os; (handeln) jusqu'au dernier sou; 3. Gut und -, biens et vie; (die Gerechtigkeit fordert) ſein -, son sang, sa vie; ein junges -, personne bien jeune; fam. une jeunesse; un pauvre enfant; Écr. Fleiſch und -, la chair et le sang; 4. (Geblüt) sang; von edlem -e, d'un sang noble; die Macht od. Gewalt des -es, la force du sang.

Blut-abgang m. Méd. perte f. (de sang) S. -fluß; -achat m. Lap. agate sanguine; -acker m. Écr. champ m. du sang; -ader f. veine f; =blut n. sang veineux; -äderchen n. Anat. veinule f; -adergeſchwulſt f, -aderknoten, -aderkropf m. Méd. nœud variqueux, varice f; -ampfer m. Bot. patience f. rouge; -andrang m. Méd. congestion f; -apfel m. pomme f. d'api ou d'or; it. calville m. rouge; -arm a. adv. très-pauvre; extrêmement pauvre; sans le sou; -artig, -ähnlich a. adv. de la nature du sang, qui ressemble à du sang; Méd. hématoïde; -auge n. Méd. œil injecté de sang; -ausleerung f. évacuation f. de sang; perte, effusion f. de sang; -auswurf m. crachement m. de sang; it. glaires sanguinolentes f. pl; -bad n. fig. carnage, massacre m; boucherie, tuerie f; -bann m. juridiction f. criminelle; -bars, -börs m. (Fiſch) sanguinolente f; -baum m. Com. campèche m; -befleckt a. souillé ou taché de sang; fig. coupable d'un crime; -behälter m, S. -gefäß; it. pl. Anat. sinus m. pl. de la dure-mère; die zelligen =e, sinus caverneux; -bereitung f. S. -erzeugung; -beſchauung f. inspection, contemplation f. du sang; Méd. hémorroscopie f; zur = gehörig, hémorroscopique; -beſchreiber m. hématographe m; -beſchreibung f. Méd. hématographie f; zur = gehörig, hématographique; -beſichtiger ꝛc. m, S. -beſchauer; -beſpritzt a. =es Drama, drame sanglant; -bewegung f. Physiol. mouvement m. du sang; -bildung f. Physiol. formation f. du sang; -birn f. sanguinole f; -bläschen n, Physiol. vésicule m. du sang; -blume f. hémanthe f; -böſe a. adv. pop. très-méchant; -brechen n. vomissement m. de sang; -bruch m. hématocèle m; -buche f, S. Rothbuche; -bühne f, S. -gerüſt; -durſt m. soif f. de sang; fig. soif de sang; cruauté f. sanguinaire; -dürſtig a. adv. altéré, avide, ivre de sang; fig. sanguinaire; -egel m. sangsue f. (pr. fig.); -eiter m. sanie f.

Bluten v. n. saigner (pr. fig.); aus der Naſe -, saigner du ou par le nez; ſich zu Tode -, perdre tout son sang; -d, saignant, e; fig. (die Wunde) blutet noch, saigne encore, est encore saignante, toute sanglante; für (das Vaterland ꝛc.) -, verser son sang pour ꝛc.; er wird - müſſen, il lui en coûtera; il sera obligé de cracher au bassin; er ſoll mir dafür ſchon -, il me le paiera cher, il s'en repentira ou s'en mordra les doigts; ein Stich, der nicht blutet, raillerie piquante; coup de bec, de dent; it. - (vom Weinſtock) pleurer; II. n, S. Blutung.

Blut-erbrechen n, S. Blutbrechen; -ergießung f. épanchement m. de sang; extravasation, hémorrhagie f; Chir. = (in den Augapfel) hémalopie f; -erz n. mine f. de couleur sanguine; -erzeugung f. sanguification, hématose f; -fahne f. drapeau m. rouge; 2. Féod. bannière f. rouge; -farbe f. sanguine f; couleur sanguine ou de sang; -farbig a. adv. sanguin, e; couleur de sang; -färbeſtoff m. Physiol. cruorine, hématosine f; -feige f. Bot. opuntia m; figuier m. d'Inde, cactier m. en raquette; it. figue f. d'Inde; -fink m. H. n. pivoine, bouvreuil m; -flagge f, S. -fahne; -flecken m. tache f. de sang; -floſſer, s m. idbare m; -fluß m. flux m. de sang; hémorrhagie f; zum = gehörig, hémorrhagique; der = aus der goldenen Ader, flux hémorroïdal; monatlicher =, règles, époques f. pl; menstruation f; catamènies f. pl; =ſtillend a. Méd. hémostatique, styptique; -flüſſig a. adv. sujet au flux de sang; Écr. die =e f. hémorroïsse f; -fremd a. pop. absolument étranger; -gang m, S. -fluß; -gefäß n. vaisseau sanguin; veine, artère f; =lehre f. angéiologie f; zur = gehörig, angéiologique; -geld n. argent gagné par un meurtre ou par des

exactions; 2. prix m. du sang; -gericht n. haute justice f; it. séance f. en affaire criminelle; 2. S. Halsgericht; -gerüst n. échafaud m; -geschwär n, S. -geschwür; -geschwulst f. Méd. tumeur sanguine ou hématode; entzündliche =, flegmon m; = am Hoden, hématocèle f; -geschwür n. Méd. charbon, clou, furoncle m; -gier f. soif f. du sang; inclination f. à répandre le sang; -gierig a. adv. sanguinaire; avide de sang; -gierigkeit f. soif f. de sang, de carnage; âme sanguinaire; -gras n, S. -hirse; -hänfling m. linot m; linotte f; -harnen n. pissement m. de sang; hématurie f.

Blüthe, pl. -n f. fleur f; männliche, weibliche, einfache, zusammengesetzte –, fleur mâle, femelle, simple, composée; 2. fleur(aison) f; in der – f., en fleur; fig. in der – seiner Jahre, dans ou à la fleur, au printemps de ses jours; à la fleur de l'âge, au plus beau de son âge; in der vollen – seines Alters, dans sa verdeur; in der – seines Glücks, au faîte, au plus haut de sa fortune; Minér. fleur, S. Eisenblüthe, Kupferblüthe; H. n. S. Blicke(1).

Blüthen-blatt n, S. Blumenblüthe; -busch m. buisson m. en fleur; -decke f, S. Blumendecke; -stand m. Bot. inflorescence f; -ständig a. adv. Bot. floral, e; -staub ɛ m, S. Blumenstaub; -strauch m. arbuste m. en fleur.

Blüthezeit, Blüthenzeit f. Bot. florescence, floraison, fleuraison f; – der Liebe, saison f. des amours; – eines (Schauspielers) beau temps d'un ɛ, S. Blühezeit.

Blut-hirse f. Bot. panic ou panicum sanguin; -hochzeit f. H. d. F. massacre m. de la St. Barthélemi; les matines parisiennes; -holz n. bois m. rouge ou sanguin; -hund m. Ch. S. Schweißhund; fig. S. -gierig; -husten m. toux sanguinolente.

Blutig a. adv. sanglant, e; ensanglanté, e; saigneux, se; -machen (et., sich) ensanglanter; -e Opfer, sacrifice d'animaux vivants; keinen -en Heller h., n'avoir pas le sou, pas un sou vaillant; 2. -er (Krieg, Sieg, Tod), -e (Rache) sanglant; er hatte eine -e Regierung, il a ensanglanté son règne.

Blut-igel m, S. -egel; -jaspis m. jaspe m. sanguin; -jung a. adv. pop. fort jeune; -kasten m. Ch. cœur m; -klee m. Bot. oseille rouge ou incarnat; -klumpen m. grumeau, caillot m. de sang; -kohl m. choux sanguin; -kolik f. Méd. colique sanguine; -koralle f. corail m. rouge; -kraut n. Bot. salicaire f; lysimaque f. rouge; 2. bistorte f; 3. bourse f. de pasteur; 4. géranium robertin; herbe f. à Robert; 5. pimprenelle f; 6. S. Schellkraut; -kropf m. Méd. thrombe m; -kuchen m. Chir. gâteau m. de sang; -kügelchen n. Physiol. globule m. ou molécule f. de sang; -lassen, S. Aderlassen; -lauf m, S. -umlauf; 2. S. Ruhr; -lauge f. Chim. lessive f. du sang; alcali m. phlogistique; -leer a. adv. privé de sang; qui n'a point de sang; exsangue; -leerheit f. manque m. de sang, nature f. exsangue, -lehre f. Méd. hématologie f; zur = gehörig, hématologique; -lilie f. martagon m; -los a. S. -leer; -machung f, S. -erzeugung; -mal n. marque f. de sang, ecchymose f; -masse f. masse f. du sang; -mensch m. homme m. de sang, sanguinaire; -milchen n. maladie f. des vaches, où le lait est mêlé de sang; -nabelbruch m. Méd. hématomphale m; hématomphalocèle f; -napf m, -näpfchen n, S. Aderlaßbecken; -nuß f, S. Lambertsnuß; -pfirsich m, -pfirsiche f. brugnon m; sanguinolente f; -rache f. vengeance f. d'un meurtre, vendetta f; H. d'All. faide f, talion m; -rächer m. garant m. du sang, vengeur m. d'un meurtre; -rath m. délibération f. des juges sur la punition d'un meurtre; it. délibération sur les moyens d'exécuter un meurtre; -redner m, S. -schreier; -regen m. pluie f. de sang; -regierung f. sanguinocratie f; -reich a. adv. S. vollblütig; -reinigend a. adv. qui purifie le sang; dépuratif, dépuratoire; -reinigung f. épuration, purification f. du sang; 2. = od. =smittel n. (remède) dépuratoire, hématocathartique m; -richter m. juge criminel; -roth a. adv. =es (Gesicht) d'un rouge sanguin; rouge comme du sang; er wurde =, la rougeur lui monta au visage; 2. n. (Färbestoff des Blutes) cruor m, hématosine, cruorine, hémochroïne, globuline f; it. = (des Blutholzes) hématine f; -rünstig a. adv. sanglant, e; = schlagen, battre jusqu'au sang; mettre en sang; -salz n. Chim. sel m. de sang; -sauer a. adv. fam. =e (Arbeit) fort pénible; es sich bei et. = werden lassen, suer sang et eau, se peiner extrêmement pour faire qc; se tuer à faire qc; -sauersalz n. Chim. hydrosulfocyanate m; -säufer m, S. -mensch; -sauger m. sanguisuge, hématophage m; 2. vampire m; 3. S. -egel; -saugerei f. Néol. vampirisme m; -säure f. Chim. acide hydrosulfocyanique; -schande f. inceste m; = treiben, commettre un inceste; eine = mit jemn. begehen, vivre incestueusement avec qn; -schänder, s, =in s. incestueux, se; -schänderisch a. incestueux, se, -ment; -scheu f. horreur f. du sang; hémophobie f; -scheu a. adv. hémophobe; -scheuend a. hémophobe; -schlecht a. adv. fam. très-mauvais; très-mal; détestable; -schleim m. Physiol. mucilage m. du sang; -schöffe, -schöppe m. assesseur m. du tribunal criminel; -schuld f. crime m. de meurtre, d'homicide, d'assassinat; -schwamm m. Bot. bolet sanguin; mélène f; agarice m. hémostatique; -schwäre f, S. -geschwür; -schweiß m. sueur f. de sang; -schwitzen n. Méd. hémorrhagie f. du derme; 2. hémathidrose f; -sfreund, =in, =schaft, S. -verwandt; -verwandtschaft; -sieb n. Anat. parenchyme m; -spat m. Vét. éparvin m. sanglant; -speichel m. Méd. salive teinte de sang, crachats sanguinolents; -speien n. crachement m. de sang, hémoptysie f; einer, der das = hat, hémoptyque, hémoptysique m; -spur f. trace f. de sang; -staar m. Méd. fausse cataracte; -stallen n. Vét. pissement m. de sang; -stätte f. place f. du sang versé; -stein m. sanguine, hématite f; -stillend a. adv. qui étanche le sang, les hémorrhagies; styptique; =e Mittel, hémostatiques m. pl; -stillung f. Méd. étanchement m. du sang; -stockung f. Méd. stagnation f. du sang; allgemeine =, hémostasie f; -striemen m. sanglade f; 2. (Fisch) serran m; -strom m. ruisseau m. de sang; flots m. pl. de sang; -stropfen m. goutte f. de sang; es ist kein guter = in ihm, c'est un vaurien achevé; -stuhl m. siége placé sur l'échafaud; -sturz m. Méd. hémorrhagie f; zum = gehörig, hémorrhagique; -taufe f. baptême m. de sang; -tausch m. Chir. transfusion f. du sang; -that f. meurtre m; -theilchen n, S. -kügelchen; -treibend a. adv. hémagogue; -triefend a. adv. sanglant, e; dégouttant de sang; -umlauf m. circulation f. du sang.

Blutung f. saignement m; hémorrhagie f; – aus der Nase, saignement de nez.

Blut-unterlaufung f. sugillation, meurtrissure f; -urtheil n. sentence f, arrêt m. de mort; -vergießen n. effusion f. de sang; massacre, carnage m; tuerie f; -verlust m. perte f. de sang; -verwandt a. proche parent; -verwandte s. proche parent(e); -verwandtschaft f. consanguinité, proche parenté f; -wage f. pesou m. pour le sang; -wärme f. chaleur naturelle du sang; -wasser n. lymphe, sérosité f; sérum m; -gefäß n. artère, veine f. sérifère; -wässerig a. Méd. ichoreux, se; =keit f. sérosité f; -weinen n. Méd. épiphore sanguin; lacrymation sanguine; -wenig adv. fam. très-peu; -wolle f. Com. abat-chauvée f; -wurm m. Méd. sanguinolaire f; -wurst f. boudin m; -wurz f. Bot. tormentille f; -zeh(e)nte m. dîme f. de bétail; -zeuge m. confesseur, martyr m; -zwang m. Méd. ténesme m. sanguinaire, dyssenterie f.

Boa f. H. n. (serpent) boa m; 2. Mod. boa.

Bobartsgras n. Bot. bobart m. des Indes.

Bock, es, pl. Böcke m. (Ziegenbock) bouc m, S. Schaf-, Reh-, Steinbock; alter –, vieux bouc, bouquin ou bélier; fig. pop. vieux libertin ou satyre; vieux bouquin; einen – machen od. schießen, faire une faute ou bévue, une brioche, un pas de clerc, une école, un manque à toucher, une maladresse, une gaucherie; se blouser; jemn. den – stechen, jouer au cheval fondu; auf dem – reiten, fahren, monter le bouc; l. den – zum Gärtner setzen, donner les brebis à garder au loup, le chou à garder à la chèvre, confier la brebis au loup; Anat. –, tragus m; Mus. polnischer –, S. -pfeife; 2. (Gerüst ɛ) Artil. chevalet m; Charp. tréteau, chevalet, S. Brand-, Sägebock; Drap. ɛ baudet m; Expl. chantier m; Fond. voûte f; it. double crochet; it. appui m. du crible de fer; Guer. S. Sturmbock; Mar. chèvre f; it. brigues f. pl; Men. âne m; – an einer Kutsche, siège m; Pal. (Strafwerkzeug) chevalet; in den – spannen (jem.) mettre, appliquer sur le chevalet; spanischer –, brodequins m. pl.

Bock-beinig a. S. -füßig; -bier n. sorte de bière de Bavière [cabri m.

Böckchen n. dim. petit ou jeune bouc;

Bocken v. n. av. h. (von den Ziegen) bouquiner; entrer, être en chaleur; 2. –, böckeln, bouquiner; sentir le bouc, le bouquin; 3. se doguer, S. stutzen; 4. Mar. tanguer.

Bockenzen v. n. S. bocken (2.)

Bock-fell n. peau f. de bouc; -fleisch n. chair f. de bouc; -flöte f. flûte à bec; 2. S. Sackpfeife; -(s)fuß m. pied m. de bouc; -füßig a. adv. à pieds de bouc, S. ziegenfüßig; -geruch, -gestank m. odeur, puanteur f. de bouc; -gestell n. porte-siège m; 2. Arch. S. -versteifung; -haut f, S. -fell; -hirsch m. bouc-cerf m; -holz, -hölzer n. Tourn. S. Docke.

Bockicht a. qui sent le bouc, le bouquin.

Bockig a. – s. (von der Ziege) bouquiner, être en chaleur.

Bock-käfer m. S. Holzbock; -kalb n. chevrillard m. mâle; -kameel n. H. n. antilope-chameau m; -kasten m. Voit. coffre m. du siège; -kissen n. coussin m. du siège; -laffette f. affût-traîneau; -lamm n. agneau m; -leder n. peau de bouc corroyée; -ledern a. adv. de peau de bouc; -messer n. Peign. couteau m. de peignier; -mühle f. moulin à vent posé sur des tréteaux; -pfeife f. cornemuse f; it. S. -flöte; 2. Sackpfeife; -pfeifer m. joueur m. de cornemuse; -pimpenelle f. pimprenelle f. saxifrage; -rad n. S. Spinnrad.

Bocks-auge f. œil m de bouc; 2. pierre f. qui imite l'œil d'un bouc; -bart m. barbe f. de bouc; 2. fig. Bot. = mit Lauchblättern, salsifis ou sersifis blanc; der gelbe =, barbe de bouc; salsifis sauvage; der spanische =, salsifis d'Espagne, S. Scorzonere; it. S. -distel; -beere f, =nstrauch m. ronce f. des haies; 2. groseiller noir; 3. S. Brom-, Him-, Preisel-beere; -beutel m. (v.) peau de bouc servant d'enveloppe à des archives; fam. ancien cérémonial, us et coutumes; fig. jemn. den = anhängen, tourner qn en ridicule, le ridiculiser; 2. vin précieux de Franconie; -beutelei f. attachement m. à l'ancien cérémonial; -bohne f, S. Biberklee; -schemel m. marche-pied m. du cocher; -distel f, -dorn m. tragacanthe f; -distelharz n. gomme f. adragant.

Bockseife f. savon noir de montagne.

Bockseln, bocksen v. a. S. bocken (2).

Bocks-geile f. Bot. satyrion m; -horn n. corne f. de bouc; fam. jem. ins = jagen, intimider, déconcerter qn; ins = kriechen, se déconcerter; 2. Bot. fénu-grec; 3. Mar. -hörner od. -ohren n. pl. chevilles f. pl. à boucle et à croc; -kraut n. hypéricum m; 2. arroche puante f; -peterlein n. boucage m; -sprung m. saut m. de bouc, fig. gambade, cabriole f.

Bock-stein m. pierre f. de bouc; -stück n. petite pièce de campagne montée sur un affût-traîneau; -stütze f. Char. étaie f. du siège de cocher; it. ranche ou ranchet d'un

chariot; -verstellung f. Arch. échafaudage; armement m. de voûte.

Bödemen v. a. S. bödmen.

Boden, s m. s. pl. terre f, S. Erdboden; auf den -, à terre, par terre; zu -, à terre; (jem.) zu - werfen, jeter à terre; jeter, mettre sur le carreau, terrasser; unter dem -, en terre; unter den - bringen, faire mourir; (ein Zimmer) auf ebenem -, à rez-de-chaussée, S. bloß; auf dem -, auf dem harten - schlafen, coucher sur la dure, sur le carreau; sich auf den -, auf den flachen - hinlegen, se coucher à terre, à plate terre; fig. zu - schlagen (jem.) terrasser, consterner; (jems. Hoffnungen) zu - schlagen, anéantir; zu - drücken, accabler; gänzlich zu - drücken, consommer la perte ou la ruine de qn., le ruiner de fond en comble; assommer; 2. -, pl. - od. Böden, terroir m; terre f; fonds, sol, terrain m, S. Lehm-, Sand-boden; steiniger, trockener, leichter, nasser, schwerer -, sol pierreux, sec, léger, humide, terrain fort; aufgeschütteter -, terres rapportées; harter, ungleicher, weicher -, terrain dur, inégal, mou; Grund und -, fonds, sol m; auf seinem Grund und - ist man Meister, on est fort quand on est sur son terrain; auf fremden - (bauen) sur le fonds d'autrui; auf deutschen -, sur les terres d'Allemagne; P. Handwerk hat einen goldenen -, un métier est un fonds assuré; 3. - (eines Gefäßes 2c) fond m; - (eines Topfes, Sackes) fond, cul m; - (einer Kelter) mai, fond m; - (eines Fasses, eines Bettes) fond m; enfonçure f; einen - in ein (Faß) setzen, foncer un 2c, S. ausschlagen; der - ist herausgefallen (aus dem Bette, Fasse) le lit 2c s'est défoncé; - (eines Zimmers) plancher m, S. Fußboden; - (eines Schiffes) fond; zu - sinken, aller au fond, à fond; viel Hefen 2c zu - setzen (vom Weine) déposer beaucoup de 2c; - (einer Lampe, eines Glases, einer Artischoke) cul m; - (einer Pastete) abaisse f; ein - Wachs 2c, pain m. de cire 2c; fig. fam. dem Fasse vollends den - ausstoßen, achever de gâter son affaire; 4. étage m, S. Stockwerk; it. grenier m.

Boden-balken m. solive f. d'un plancher; -blatt n. Chir. sol, âtre m, feuille ou tablette f. du moufle; -blech n. plaques d'étain servant de fond; -bohne f, S. Zwergbohne; -bohrer m. Charp. tarrière, vrille f; -brett n. (an einem Wagen) ais m, blanche f. du fond; die -bretter (einer Bettlade) le fond; les goberges ou fonçailles f. pl; Artil. barrette f, des charriots de munition; -eisen n. Ét. fer m. à creuser le fond des vaisselles, it. Chaudr. fer m. à former le fond; -feld n, S. -stück (Artil.); -fenster f, S. Dachfenster; -fries m. - (an einer Kanone) plate-bande et moulure f. de culasse; -gericht n. Ch. collet, lacet, cerceau m. fiché en terre, tendu à terre; -geschoß n, S. Erdgeschoß; -gramme f. Bot. arête f. basiliaire; -hammer m. Chaudr. battoir m; Ton. utinet m; -haube f. réseau m; -hefen m. lie f; -holz n. Ton. bois m. d'enfonçure; -hund m. Ch. chien qui guette bien; -käfer m. H. n. licine f; -kammer f. galetas m; chambre f. en galetas; -kohlrübe f. Jard. chou-navet m; -litzen f. pl. Tiss. lisses f. pl. de fond; -loch n. abat-jour m; lucarne f; -los a. adv. sans fond; -lose Tiefe, abîme m; -lucke f, S. -loch; -matte f. natte f. de pied, de plancher; -mehl n. Écon. fécule f; -nagel m. pointe f, petit clou; -nutzung f. amélioration f. du sol; -planken f. pl. Mar. bordages m. pl. et vaigres f. pl. du fond; -pumpe f. Mar. pompe f. de la cale; -rad n. Horl. roue f. de fond; -riß m. déchet m. du blé en grenier; -säge f. Ton. scie f. à chantourner; -salz n. dépôt de sel formé au fond des étangs salants; -satz m. sédiment, dépôt m; unreiner =, fécule f, effondrilles; Chim. fèces f. pl; nach einer chemischen Operation zurückbleibender =, résidu m; metallischer =, culot m; unreiner - vom Theere, vache f. de goudron; einen = machen, déposer, S. -talg; -schatz m. Cout. cellérage m; -schicht f. couche f, lit de fond; -schlägel m, S. -hammer; -schlüssel m. clef m. du grenier; -schmier n. Mar. courée f, couret, couroi m; -schnüre f. pl, S. -litzen; -schraube f, S. -zieher (1); -schrumpf m, S. -riß; -spiefer m, S. -nagel; -stein m. Meun. gîte m; meule f. de dessous; -stube f. mansarde f, galetas m; -stück n. Fond. sole f. du fourneau; = (einer Kanone 2c) premier renfort; Ton. -stücke n. pl. enfonçure f; it. = (eines Flußfahrzeuges) râbles m. pl; -talg m. Chand. boulée f; -teig m. abaisse f; -thür f. porte f. d'une grenier à blé; -treppe f. escalier m de mansarde; -zieher m. Dent. Ton. tire-fond m; 2. Chir. S. Schädelbohrer; -zins m. louage, loyer m. d'un grenier; 2. S. Grundzins; -zoll m. Cout. droit m. de chantier, S. -schatz.

Bodmen, bödmen v. a. (ein Zimmer) -, planchéier; (ein Faß) -, foncer; II. n. fonçage m.

Bodmerei f. Com. Mar. bodinerie, grosse aventure f; prêt m. à la grosse aventure; Geld auf - austhun, mettre à la grosse aventure; (ein Schiff) mit - beschweren, hypothéquer; -brief m. contrat m. à la grosse; lettre f. de grosse; -geber m. donneur m. à la grosse; -geld n. prêt à grosse aventure; -nehmer m. preneur à la grosse; -prämie f. prime f. de grosse; -vertrag m. contrat m. de grosse.

Bofist m. vesse-de-loup f.

Bog m. Mar. - (eines Schiffes) direction f; -anker m. seconde ancre.

Bogen, s, pl. Bögen m. arc m; - (eines Gewölbes) arc, arceau m; voller -, arc en plein cintre; plein cintre, berceau m; gedrückter -, arc, cintre surbaissé; flacher -, cintre aplati; schiefer -, berceau biais; - einer Brücke, arche f, S. Eckbogen; oberer - (eines Gewölbes) extrados m; innerer -, intrados m; - an Thüren und Fenstern, arceau m; décharge, remenée, arrière-voussure f; - der Augenbraunen, arcade f. sourciliaire; - (an einer Brille) arcade de 2c; - an einem Sattel, arçon m; - am Saumsattel eines Maulesels, courbet m; - zu einer Geige, an einer Wiege, archet m, S. Dreh-, Fach-, Schwibbogen; 2. (zum Schießen) arc m; mit dem - schießen, tirer de l'arc; fig. den - zu hoch spannen, parler haut; afficher de grandes prétentions; fig. S. Bausch; 3. (Papier) feuille f. de 2c; gedruckte 2c -, feuilles imprimées.

Bogen-bezeichnung f, S. -zeichen; -bohrer m, S. Drillbohrer; -dach n. toit voûté; -decke f. voûte f; plafond m. en voûte ou voûté; -drille f, S. Drillbohrer. [d'arbalettes.

Bogener m. arbalétrier m; faiseur m.

Bogen-fachen n. Charp. arçonnage m; -fahrt f. marché m. en bloc et en tas; -feile f. T. t. lime f. à archet; Arq. riflor m; -fenster n. fenêtre cintrée; -fisch m. H. n. arqué m; bandoulière f. à arc; -fläche f. convexité f; -form f. in-folio m; Buch in =, in-folio; -förmig a. adv. arqué; en cintre, en arc; Anat. =er Umfang der Zahnlagen, arcade f. alvéolaire; -führung f. Mus. coup d'archet; -gang m. arcade f; grün überwachsener =, berceau m; Anat. -gänge des Irrganges im Ohre, canaux semi-circulaires; -gerinne n. Meun. auge f. à fond bombé; -gerüst n. cintre de charpente; armement de voûte; -gewölbe n. voûte f. en plein cintre; -größe f, S. -form; -guitarre f. Luth. guitare f. d'amour; -halle f. portique m; -halter m. Impr. ardillon m; -hobel m. rabot cintré; -instrument n. Mus. instrument m. à archet; -laube f. berceau m; -leder m. Chap. cuiret m; -lehre f, S. -gerüst; -linie f. ligne f. circulaire, courbe, parabolique; -macher m, S. Bogener; -pfeiler m. pied-droit; -rolle f. Arch. hyperthyron m; -rund a. S. -förmig; = machen, cintrer; -rundung f. voussure, douelle, cintre m; Charp. bossage m; einer Thüre eine = geben, cintrer une porte; die = (der Inhölzer eines Schiffes) acculement m; -rüstung f, S. -gerüst; -säge f. scie f. à refendre ou en archet; -schießen n. tir m. à l'arc; -schlagen n. Charp. travail m. de l'arçonneur; -schluß m, S. Schlußstein; 2. Kugelhelm; -schuß m. coup m. d'arc ou de flèche; eines -schusses weit, à la portée du trait, de l'arc; 2. Artil. tir à toute volée; -schüsse thun, tirer à toute volée; -schütze m. archer m; -schützenkunst f. art de tirer à l'arc; -sehne f. corde f; corde d'arc; -seite m. page f. in-folio; -spanner m. tendeur m. d'arc; -spiegel m. miroir cintré; -sprung m. Man. courbette, lançade f; -stab m. bois m. de l'arc; -stellung f. Arch. arcade f; tiers-point m; -strich m. Mus. coup d'archet; 2. trait arqué; -stück n. Arch. tierceron m; -thür f. porte cintrée; -weise adv. par feuilles; 2. S. -förmig; -winde f. machine f. pour bander un arc 2c; cranequin m; -zahl f. (eines Buches) nombre m. des feuilles; -zeichen n. Impr. signature f; -zirkel m. compas m. d'artisan.

Bogig a. adv. échancré, godronné, e; it. courbé en arc; bombé; - machen, arquer, bomber; eine Thür 2c - machen, ceintrer; -ausschneiden, échancrer; Bot. -es Blatt 2c) sinueux, se.

Bogspriet, Bugspriet, es, pl. -e n. Mar. beaupré m; -segel n. civadière f; -stenge od. -stenge f. tourmentin m.

Bohle, pl. -n f. Charp. cartelle f; madrier m; Mar. -n (am Schiff) bordage m; Constr. tannene -n zu Dächern, tavaillon m.

Bohlen v. a. planchéier; garnir de madriers; -geld n, S. Standgeld; -säge f. scie f. à refendre, à scier de long; passe-partout m.

Böhmer m. H. n. S. Seidenschwanz.

Böhmisch a. adv. bohémien, ne; de Bohème; P. das sind ihm -e Dörfer, c'est de l'algèbre, du grec pour lui, c'est au-dessus de sa portée; fam. il n'y voit que du feu.

Bohn-axt f. Charp. hachette f; -bürste f, -lappen f. frottoir m.

Böhnchen, Böhnlein n. Jard. féverole, petite fève f.

Bohne, pl. -n f. Jard. fève f; die türkische -, le haricot; la faséole; grüne -n, des haricots verts; eingemachte -n, haricots confits; weiße -n, fèves bariolées; pop. sie sind alle keine rothe - werth, le meilleur n'en vaut rien; 2. Maréch. S. Kennung.

Bohnen v. a. cirer; frotter, polir avec de la cire; II. n. cirage, frottement m.

Bohnen-acker n. champ semé de fèves; -balg m, S. -schale; -baum m. cytise m. des Alpes; faux ébénier; der süße =, la casse à gousses ailées; it. bois sucin; acacia à fruits sucrés; der stinkende =, anagiris puant; -blüthe f. fleur f. de fève; -egel m. H. n. ver m. de fève; -erz od. Bohnerz n. fer m. pisiforme, globuliforme; -feld n, S. -acker; -hülse f. Jard. cosse f. de fève; -kaper m. fabago m; câprier m. sauvage; -keim, -kern m. germe m. de fève; 2. S. Kennung; -könig m. roi m. de la fève; -kraut n. Bot. sarriette f; -kuchen m. gâteau m. des rois; -mehl n. farine f. de fèves; -pfahl m, S. -stange; -schale, -schelfe, -schote f. gousse f. de fèves; -schuß m, S. Kennung; -sonntag m. (zu Solothurn) dimanche m. de la quasimodo; -stange f, -stecken m. rame f; mit -stangen versehen, ramer; -stroh n. paille ou frétille f. de fèves; fig. er ist grob wie =, il est extrêmement grossier, grossier comme du pain d'orge; c'est un gros rustre, un manant; il a été à l'école des charretiers; -wurm m, S. -egel.

Bohner, s, m s. frotteur, se.

Bohnerz n, S. Bohnenerz.

Böhnhase m, S. Pfuscher.

Bohr-bank f. Arq. 2c alésoir m; -blume f. glycine f; -docke f. porte-broche ou potence f. de l'alésoir; -egge f. Agr. herse f. à semer; -eisen n. mèche f. de vilebrequin.

Bohren v. a. forer, percer; das Geschütz, die Seele des Geschützes rein -, aléser un canon; Löcher in ein (Brett) -, trouer une 2c; Chir. die Hirnschale -, trépaner; Artil. ficher; -des (Feuer) fichant m; II. n. -d, térébrant; Mar. (ein Schiff) in den Grund -, couler à fond; P. er bohrt nicht gern dicke

Bretter, il aime besogne faite; jemn. Esel –, se moquer de qn; II. n, S. Bohrung.

Bohrer, s m. Expl. (Person) perceur m; 2. (Werkzeug) foret, perçoir, vilebrequin m; tarière f; Arq. erster –, foret à langue de carpe; letzter –, S. Kaliber-, Ansteck-, Frisir-, Hohl-, Schädel-, Schrauben-, Stich- ɛ -bohrer.

Bohr-fäustel m. Expl. maillet, marteau m. à enfoncer l'aiguille; -führer m. Horl. guide-foret m; guide-âne m; -häuer m, S. Bohrer(1); -käfer m. H. n. vrillette f; -klippe f. Expl. tenailles (pour tirer les morceaux d'un perçoir rompu); -koralle f. H. n. corail poreux; -krätzer m. Expl. curette f; grattoir m; -kunst f. vrillerie f; -lade f, S. -bank; -loch n. forure f; trou m. de tarière; -maschine f, S. -bank; 2. -mühle; -mehl n. farine f. de foret; -meißel m. Horl. pointeau m; -mühle f. moulin m. à forer les tuyaux de fontaines, les canons; -muschel f. H. n. pholade, térébratule f; versteinerte =, térébratulite, anomie f. fossile; -pflug m. charrue f. à semer; -pfriem m. dégorgeoir m; -schmied m. vrillier m; -schnecke f, S. Schraubhorn; -späne m. pl. Expl. copeaux m. pl. de foret; (vom Metalle) alésure f; -spitze f. mèche f. de foret, de vilebrequin; Horl. alésoir m; -stampfer m. Expl. pilon, boulon m; -stange f. cuillère f. de pompe; Fond. de can. boîte f. à aléser; -stößer m. Min. pointe f. du fleuret; -stuhl m. palette f, perçoir m.

Bohrung f. forage m; – (eines Geschützes) calibre m; âme f.

Bohr-wurm m. H. n. taret, ver taret; -zeug n. outil à percer *ou* forer; forets, perçoirs, vilebrequins m. pl.

Boi, es m. s. pl. (Zeug) boie f; ein Rock von –, ein Bojener Rock, habit m. de boie; -leine f, -seil n. corde f. de bouée, orin m; -salz n, S. Meersalz. [Bake.

Boje, Buje, pl. -n f. Mar. bouée f, S.

Bojen a. adv. S. Boi.

Bojer, s m. (Schiff) boyer m.

Bökel, bökeln, S. Pökel, pökeln.

Bolarerde f. bol, bolus m; terre f. bolaire.

Bolch m, S. Hausen, Kabeljau, Weißfisch.

Boleine, pl. -n f. Mar. bouline f.

Bolle, pl. -n f. tubercule m; bulbe f; ognon m. [cassant en barre.

Bolleisen, Balleisen n. fer m. rouverin *ou*

Bollengewächs n. plante f. bulbeuse.

Boller, s m. E. F. pile f. de bois de charpente. [pétard m.

Böller od. **Pöller**, s m. (Mörser) boîte f;

Bollern v. n. faire du bruit, du tapage; Ch. crier en faux.

Bollicht a. bulbeux.

Bollig a. adv. -es (Leder) roide; -es (Eisen) cassant, rouverin; 2. S. zwiebelartig.

Bollwerk, es, pl. -e n. Fort. bastion m.

Bollwerks-ohr n. orillon m; -punkt m. point m. du bastion; -schild m, S. -wehre; -spitze f. pointe f. du bastion; -thurm m. tour bastionnée; -wall m. boulevart m; -wehre f. contre-garde f; couvre-face m; -winkel m. angle flanqué.

Bologneser-hündchen n. H. n. chien m. de Malte; bichon, bolonais m; -spath, -stein m. spath m, pierre f. de Bologne; lithéophore m.

Bolus od. -erde f, S. Bolarerde.

Bolz, es, pl. -e m, S. Bolzen.

Bolzen, s m. trait m; flèche f; fig. P. Alles zu – drehen, it. jemn. Alles zu – drehen, faire flèche de tout bois; it. prendre tout en mauvaise part, à rebours; es läßt sich nicht Alles zu – drehen, nicht aus jedem Holze lassen sich – drehen, tout bois n'est pas bon à faire flèche; jemn. die – fiedern, prêter la main à qn; der eine dreht die – und der andere verschießt sie, ils sont d'intelligence; l'un projette et l'autre exécute; 2. (zum Bügeleisen) fer; 3. stehender –, cheville f; liegender –, boulon m; mit einem – befestigen, cheviller, boulonner; 4. Expl. étaie f; it. coin m; -blech n. Artil. rosette f, S. Hacken-, Jagd-, Ringel-blech; -gerade adv. droit comme un i; -schloß n. cadenas m. cylindrique; -zange f. tenailles f. pl. à chevilles *ou* boulons. [Baßbrummer.

Bombarde, pl. -n f. bombarde f; 2. S.

Bombardier, Bombardirer, s, pl. -e m. bombardier m. [bombardement m.

Bombardiren v. a. bombarder; II. n.

Bombardir-galiote f. galiote f. à bombes; -käfer m. carabe m. pétard; bombardier m.

Bombardist m, S. Bombardirkäfer.

Bombasin, s m. s. pl. (Baumseide) bombasin m.

Bombasett m. Com. bombazette f.

Bombast, es, pl. -e (von der Schreibart) phébus m; phrases ampoulées, guindées; style ambitieux, emphatique, boursouflé.

Bombastisch a. ampoulé, guindé, emphatique ɛ. [ßen, bombarder.

Bombe, pl. -n f. bombe f; mit -n beschie-

Bomben-brand m. Artif. fusée f. de la bombe; -fest a. adv. à l'épreuve des bombes; -feuer n, S. bombardiren; -frei a. adv. S. -fest; -gießer, s m. fondeur m. de bombes; -haken m. pl. crochets m. pl. à bombes; -keile m. pl. éclisses f. pl, coins m. pl. des bombes; -kiste f. caisson m; -schießer, s m, S. Bombardier; -schiff n, S. Bombardirgaliote; -splitter, -bruch m, -stück n. éclat m. de bombe; -werfen n, S. bombardiren; -werfer m, S. Bombardier; -zünder m, S. -brand.

Bommel f, S. Quast.

Bommeln v. n. S. bammeln.

Bonapartismus m. bonapartisme m.

Bonapartist, pl. -en m. H. d. F. bonapartiste m.

Bonapartistisch a. bonapartiste.

Bönhase m, S. Pfuscher; 2. courtier-marron, galopin m.

Bonificiren v. a. Com. bonifier.

Bonit, en, pl. -en m. H. n. (Fisch) bonite f.

Bonnetirung, pl. -en f. Fort. bonnette *ou* rechute f; bonnet m. à prêtre; flèche f.

Bonze, pl. -n m. H. Bonze m.

Boot, es, pl. -e od. Böte n. bateau, canot m; nacelle f; großes –, chaloupe f; kleines –, esquif m; langes –, pinache *ou* péniche f, S. Fischer-, Packet-b.; das – einsetzen, mettre la chaloupe à bord; das – aussetzen, descendre la chaloupe en mer.

Boots-anker m. Mar. grapin m; -bauer m. constructeur m. de bateaux; -eigenthümer m. patron m. de barque; -gesell m. matelot m; -haken m. gaffe f; mit einem = fassen, gaffer; -klampen f. pl. chantiers m. pl. de chaloupe; -knecht m, S. -gesell; -krapper m. pl. risses m. pl. de chaloupe; -leute pl. équipage m; mariniers m. pl; -mann m. pilote, routier m; contre-maître; bosseman m; =sgasten pl. mariniers m. pl. du contre-maître; =sgehülfe m. aide m. de contre-maître; =spfeife f. sifflet du contre-maître; -ringe m. pl. anneaux m. pl. de chaloupe; -seil, -tau n. corde f. de chaloupe; -wächter m. gardien m. du bateau; -zieher m. traîne, remorque f.

Boratsch m, S. Borretsch.

Borax m. borax m; roher –, tinkal m; -büchse f, S. Löth-b.; -gesäuert, S. -sauer; -glas n. verre m. de borax; -salmiak m. borax ammoniacal; borate m. ammoniaque; -sauer a. Chim. boraté, e; -saures Eisen, borate m. de fer; -saure Bittererde, S. -spath; -säure f. Chim. acide m. boracique; -spath m. boracite f; magnésie boratée.

Bord, es, pl. -e m. bord m; der hohe – (eines Schiffes) côté m. du vent; (ein Schiff) von hohem, niedrigem -e, de haut-bord, de bas-bord; über – (fallen, werfen) dans *ou* à la mer, S. auswerfen; (ein Schiff) an – treiben, aborder un ɛ en chassant sur lui; an – gehen, aller à bord; an – legen, aller à l'abordage; an – (nehmen, h.) sur son bord; 2. S. Münzrand; 3. n, S. Brett; -anker m. ancre m. de veille; -blech n. Sal. tôle f. du bord des chaudières; -brett n. (oben an Fenstern ɛ) ais m. à rideaux.

Borde f, **bordiren** v. a. S. Borte, beborden. [fertile.

Börde, pl. -n f. (p. u.) plaine f, terre f.

Bordell, es, pl. -e n. maison f. publique *ou* de prostitution; mauvais lieu, lupanar m; maison f. de tolérance; pop. bordel m.

Borden v. a. Mar. S. entern; it. od. bordiren, S. beborden.

Bordenwirker m, S. Bortenwirker.

Bordirer, s m. brodeur m.

Bordirung f. galonnage, passementage m.

Bordirwerk n, S. Bortenwerk.

Bord-schäbe f. Sal. couvercle m; -voll a. tout plein.

Borg, es, pl. -e m. porc, verrat châtré.

Borg, es m. s. pl. (Geborgtes) crédit m; (Anlehen) emprunt m; et. auf – (geben, kaufen ɛ) à crédit; vom – (leben) d'emprunt.

Borgen v. a. et. von jemn. –, emprunter qc à qn; it. prendre à crédit; sich immer mit – behelfen, être toujours aux emprunts; 2. (jem. et.) –, prêter; it. donner à crédit; faire crédit de qc; P. lange geborgt ist nicht geschenkt, ce qui est différé n'est pas perdu; vous ne perdrez rien pour attendre; – macht Sorgen, qui donne à crédit, perd son bien et son ami.

Borger, s, in s. Com. emprunteur, se.

Borg(s)weise adv. à crédit; Waaren – aufnehmen, prendre des marchandises à crédit.

Borke, pl. -n f. écorce f.

Borken-käfer m. H. n. typographe m; destructeur m. du pin; scarabé disséqueur, -thier n. H. n. rhytine f; -wurm m. H. n. ver rongeur d'écorce; 2. vermoulure f.

Borkig a. d'écorce.

Born m. (v.) eau, fontaine f; puits m; (ein Glas) –, d'eau de puits, de fontaine; Sal. S. Salzborn; zu -e gehen, aller tirer des eaux salées.

Born-assel f, S. -wurz; -fahrt f. visite f. des sources salées; -herr m. inspecteur m. des puits salants; -knecht m. bermier m; -kresse f, S. Brunnen-k.; -magd f. bermière f; -meister, s m. fontainier; Sal. préposé m. des berniers; -räumer, s m. cureur m. des puits salants; -schreiber, s m. écrivain m. de saline; -seil n. corde f. d'un puits; -wasser n. eau f. de puits; -wurz m. chardon Marie, S. Frauendistel.

Boron n. Chim. bore m; -oxyd n. oxyde de bore; -säure f. acide borique.

Borretsch, es m. Bot. bourrache f.

Börs, es, pl. -e m. (Fisch) perche f.

Borsdörfer od. **Borsdorferapfel** m. pomme f. de Borsdorf; reinette f. d'Allemagne.

Börse, pl. -n f. (Beutel) bourse f; it. Com. (Ort) auf die – gehen, aller à la bourse.

Börsen-blatt n. cote, bulletin de la bourse; -buch n. carnet d'agent de change, de courtier; -gerücht n. bruit m. *ou* nouvelle f. de bourse; -geschäft n. opération, affaire f. de bourse; -halle f. (bâtiment de la) bourse f; -ordnung f. règlement m. de la bourse; -schacher m, S. -spiel; -schluß m. clôture f. de la bourse; -spiel n. jeu m. de bourse; -spieler, s m. joueur m. à la bourse; boursier; -tag m. jour m. de bourse *ou* de place; -wucherer m. loup-cervier m; -zettel m. cours m. de la bourse.

Borst, es, pl. -e m. crevasse f, S. Riß, Sprung; einen – bekommen, se crevasser; (die Mauer) ist voller -e, plein de crevasses, de lézardes; -besen, -pinsel m. brosse f.

Borste, pl. -n f. soie (de); (den Pechdraht) mit einer – versehen, ensoyer.

Borsten (sich) v. r. se hérisser, it. hérisser son poil.

Borsten-artig a. adv. qui ressemble à des soies; roide comme les soies de cochon; Bot. sétacé; -blume f. Bot. glinole f; -flosse f, -flosser m. (Fisch) marron m; castagnole f; 2. tassart, tazard m; -gras n. nard m. de montagne; génestrole f; -zahnfisch m, S. Klippfisch. [S. borstenartig.

Borstig a. adv. hérissé, e; Bot. velu, e ɛ,

Borst-same m, S. Keuschbaum; -wisch m, S. Kehrwisch.

Bort m, S. Bord.

Borte, pl. -n f. bord, galon, passement m; (einen Hut) mit einer – einfassen, border; it. (ein Kleid) border, galonner.

Börteleisen n. Ferbl. fer m. à godronner.
Borten v. a. S. beborden, 2. bördmen.
Borten-arbeit f. S. -werk; -macher, s m. S. -wirker; -handwerk n, -kunst f. passementerie f; -werk n. (ouvrage de) passementerie f; -wirker, s, =in s. passementier, ère. [semaque ou semaille.
Börtmann m. Mar. capitaine m. d'une
Borwisch, es, pl. -e m. Écon. houssoir m.
Bös a. S. böse: -artig a. adv. malin; maligne, -ment; -artiger (Mensch z) méchant, malicieux, S. boshaft; -artiges (Fieber), -artige (Wunde) maligne; -artigkeit f. (der Luft, einer Wunde z) malignité f.
Böschen v. a. Fort. taluter.
Böschung, pl. -en f. Fort. talus m; innere, äußere -, talus intérieur, extérieur; it. Fort. (des Grabens) (contre-)escarpe f; Graben, der wenig - hat, fosse à fond de cuve. [Feberkiel.
Bose, pl. -n f. S. Bund, Bündel, 2.
Böse a. adv. ein -r (Fuß, Auge z) malade; einen -n Fuß, - Augen, einen -n Kopf h., avoir mal au pied, aux yeux, la teigne; 2. (von Waaren, Wetter, Säften im Körper) mauvais, e; nichts ist so - (daß man z) il n'y a rien de si mauvais z; - Säfte, humeurs f. pl; -s Wesen, haut-mal, mal caduc, épilepsie f; -s Ding, panaris m; -s Geld, fausse monnaie; -r (Weg) fâcheux, pénible, difficile, mal-aisé; 3. (von einem Zähler, Nachbarn z) mauvais, fâcheux; - (Zeiten) fâcheux, difficile; - (Gewohnheit) fâcheuse, mauvaise z; in -m Rufe f., être mal famé; avoir une mauvaise réputation; jem. in -n Ruf bringen, décrier, diffamer; et. - machen, gâter qc; er meint es nicht -, il ne pense pas à mal, il le dit sans malice, il n'y entend pas malice; 4. - machen, mettre en colère, fâcher, irriter; über et. - werden, - f., se fâcher, être fâché de qc; über ob. auf jem. - f., être fâché contre qn; - thun, sich - stellen, faire le mauvais, le méchant; faire semblant d'être en colère; prendre l'air contrarié; affecter de la mauvaise humeur; 5. (unsittlich) méchant; ein -s (Herz), - (Zunge z) mauvais, e; von Grund aus -, gangrené jusqu'à la moëlle des os; - (Begierden) déréglés; ein -s Gewissen h., n'avoir pas la conscience nette; er ist nicht so -, als er aussieht, il n'est pas si diable qu'il est noir; ein -r (Hund) hargneux; II. s. das -, le mal; -s thun, faire le mal; das - meiden, fuir le mal; -s denken, penser mal; it. (von Personen) der -, le méchant; die -n (strafen) les méchants; der - Feind, Geist, l'esprit malin; fam. le malin.
Bösewicht, es, pl. -e(r) m. scélérat m; großer -, grand scélérat, S. Erzbösewicht.
Bösfertig a. prompt à faire le mal; -keit f. promptitude f. à faire le mal.
Boshaft a. adv. -er (Mensch), -es (Weib) malicieux, se; -es (Kind) malicieux, méchant; er ist sehr -, das ist sehr -, il est fort méchant, cela est bien méchant; -er (Blick), -e (Auslegung) malin, maligne; sein Blick ist -, il a le regard malin; - (lächeln) d'un air malin ou malicieux; -erweise (et. auslegen) malignement, malicieusement.
Boshaftig S. böse; -keit, S. Bosheit.
Bosheit f. (einer Handlung) malice f; - (eines Menschen) malice, méchanceté, malignité f; aus -, aus lauter -, par malice, par pure malice, malicieusement; it. fam. (von einem Kinde) par dépit, par méchanceté; - (der Sünde) malignité f; -sünde f. Théol. péché commis de propos délibéré.
Bösherzig a. S. boshaft.
Böskraut n. Bot. malherbe f.
Böslich a. adv. S. böse, boshaft; Prat. prémédité; malicieux, se, -ment; malignement.
Bossel f. S. Kegelkugel.
Bosseln v. a. S. kegeln.
Bossir-arbeit f. ouvrage m. en bosse, en relief; -bein, -hölzchen n. ébauchoir m.
Bossiren v. a. travailler en bosse, en relief. [bosse, en relief.
Bossirer, s m. ouvrier m. qui travaille en
Bossirkunst f. art m. de travailler en bosse.

Böswillig a. adv. malveillant, e; envieux, malicieux, se; -er (Mensch) envieux, malveillant, malicieux; -e (Absicht) malicieux, se; -keit f. envie, malveillance f.
Bot, es, pl. -e n. offre f, S. Gebot; 2. Mar. z, S. Boot.
Botanik f. botanique f.
Botaniker, s m. botaniste m.
Botanisch a. adv. botanique; -er Gärtner, botaniste m.
Botanisiren v. n. herboriser.
Bote, n, pl. -n, in s. messager, ère; reitender -, messager à cheval; courrier, S. Eil-b.; eigener -, exprès m; -n laufen, aller en message; hinkender - (messager) boiteux.
Boten-amt n. messagerie f; it. S. -meisterei; -brod n, S. -lohn; -büchse f. boîte f. de messager; -dienst m, S. -amt; -frau f. messagère f; -gang m. allure f. de messager; fig. allure lente; 2. traite f. de messager; it. paiement m. d'une course; -kapsel f, S. -büchse; -laufen n. métier m. de messager; -läufer, s m. messager à pied; -lohn m. salaire m, paie f. de messager; -meister m. inspecteur, facteur m. de la messagerie; -meisterei f. bureau m. de messager; messagerie f; -schiff n, S. Paketboot; -schild n. plaque f. ou écusson m. de messager; -spieß m. épieu, bâton ferré d'un messager.
Botin, B.tin, pl. -nen f, S. Bote.
Botmäßig a. adv. sujet, tributaire; -keit f. (eines Fürsten) domination, puissance f; empire m; unter seine = bringen, ranger sous sa z; it. (ein Land) assujétir, subjuguer; unter jems. =, sous la juridiction, le commandement ou les ordres de qn.
Botschaft, pl. -en f. message m; gute -, de bonnes nouvelles; 2. S. Gesandtschaft.
Botschafter, s, in s. ambassadeur, drice; päpstlicher -, nonce m; légat m. à latéré.
Bottich, es, pl. -e cuve f; -bank f. bâtissoir m. [tonnelage m; -beil n. doloire f.
Bött(i)cher, s m. tonnelier m; -arbeit f.
Bött(i)cherei f. (Werkstätte) tonnellerie f; 2. - ob. Bött(i)cherhandwerk n. tonnellerie f.
Bött(i)cher-holz n. mairain, merrain m; -lohn m. tonnellerie f; -marke f. marque f. du bois de charpente; -schlägel m. maillet m. de tonnelier; -woche f. première semaine de la foire de Leipzic; -zange f. davier, sergent m; -zirkel m. Ton. compas m.
Bottich-macher, s m, S. Bött(i)cher; -reif m. cercle, cerceau m. de cuve.
Bouillon f. Cuis. bouillon m; -kuchen m, -tafel f. Cuis. tablette f. de bouillon.
Bouteille, pl. -n f. bouteille f.
Bovist m, S. Bofist.
Boxen v. n. boxer.
Boxer, s m. boxeur m.
Boy, **Boyer** m, S. Boi, Bojer.
Braake f. Mar. brague, drague f.
Brabanter a. de Brabant; feine Spitzen, malines f. pl.
Brach adv. Agr. (von Feldern) - liegen, être en friche, en jachère; fig. chômer; - liegen lassen, laisser en friche, en jachère, fig. laisser chômer; ne faire aucun usage de z.
Brach-acker m. champ m. en friche, en jachère; friche, jachère f; den = umpflücken, jachérer; -amsel f. H. n. vanneau gris ou pluvier; -distel f, S. Bracken-d.; -drossel f, S. Wendehals.
Brache f. jachère f; in der - liegen, être en jachère; 2. S. Brachacker.
Brachen v. a. (einen Brachacker) -, labourer; abs. jachérer.
Bracher, s m. H. n. S. Brachvogel.
Brach-fahre, -fahrt f. première façon d'une jachère; cassaille f; -feld n, -flur f, S. -acker; -henne f. H. n. pluvier doré ou gris; -hut m, S. -schlag (2); -käfer m. H. n. fouille-merde m; -korn n. semence f. d'une jachère; -land n, S. -acker; -läufer m. ob. -lerche f. H. n. farlouse f.
Bra(c)hman, pl. -en m. prêtre indou; Brahmane; Bramine m.
Brahmanisch a. bramanique.

Brach-monat m. juin m; mois de juin; -pimper m. H. n. alouette f. des champs; it. -lerche; -schein m. nouvelle lune de juin; -schlag m. étendue de terres en jachère; 2. ob. -hut f. pâturage m. sur les jachères; -schnepfe f. H. n. courlis, courlieu m.
Brachse f. (Fisch) S. Brassen.
Brach-vogel m. H. n. großer =, petite outarde; pop. canepetière f; 2. S. -amsel; 3. S. Mistelbrossel; 4. S. Regenvogel, Ibis; -zeit f. Agr. temps m. de jachère.
Brack, es, pl. -e m. Ch. brac, brachet m; braque m. et f; 2. n. ob. -e f. rebut, fretin m; II. - ob. brackig a. saumâtre.
Brackbank f, S. Bracktisch.
Bracken v. a. trier; séparer, élire; II. n. Écon. S. Brackvieh; E. F. S. Brackholz.
Bracken-distel f. Jard. panicaut, chardon à cent têtes; -haupt n. Bl. chien lippu.
Bracker, s m. trieur m. juré.
Brack-gut n, S. -waaren; -häringe m. pl. harengs m. pl. de bois, de rebut, fretin; -holz n. E. F. (abs. -en) bois, arbres séchés sur pied; -perle f. loupe f; -tisch m. table f. à trier; -vieh n. rebut m; -waaren f. pl. marchandises f. pl. de rebut; garde-boutique m; -wasser n. eau f. saumâtre.
Bracteat, en, pl. -en m. Bot. S. Blech-, Hohlmünze.
Bragen v. a. Pell. tirer au fer.
Brähmen, **brähnen** v. n. av. h. Ch. (von den Sauen) entrer, être en chaleur.
Bram m, S. Prahm, 2. Ginster.
Bramapriester ob. **Bramin** m, S. Bra(c)hmane. [Prahler.
Bramarbas z m, S. Großsprecher,
Bramarbasiren v. n. S. großsprechen, prahlen.
Bräme f, S. Gebräme, 2. Bremse.
Bramfall m. Mar. drisse f. du perroquet.
Bramin(e), n, pl. -n m, S. Bra(c)hmane.
Bramkaper f. Cuis. z câpre m. de genêt.
Bramling, es, pl. -e m. (Fisch) petit pinson de montagne.
Bram-mast m. S. -stenge; -rah f. Mar. vergue f. du perroquet; -schoten f. pl. Mar. écoutes f. pl. du perroquet; -segel n. Mar. voile f. du perroquet; -stenge f. mât m. de perroquet; -stengenwand f. haubans m. pl. du perroquet; -stengstag n. Mar. étai m. du z.
Brand, es, pl. Brände m. incendie, feu, embrasement m; (ein Haus) in - stecken, setzen, embraser, incendier; mettre le feu à z; in - gerathen, s'embraser, s'enflammer, prendre feu; auf den - betteln, quêter pour cause d'incendie; mit - und Mord verwüsten, mettre à feu et à sang; den - löschen, éteindre, apaiser le feu, l'incendie; fig. Méd. heißer ob. feuchter -, gangrène f; trockener -, gangrène sèche; kalter -, sphacèle, nécrose m; den kalten - am Beine h., avoir la jambe sphacélée; vom -e angegriffen werden, f., se gangrener, être gangrené; innerlicher -, lipyrie f; - (der Augenlieder) charbon m; - (im Korne, it. an den Bäumen) carie f; it. S. Flug-br., Mehlthau, Mutterkorn, Rost; 2. (corps) combustible m, bûche f; it. corps enflammé, en feu, tison, brandon m; brennender, glühender -, tison ardent; einen - aus dem Feuer ziehen, tirer un tison du feu; 3. - (Ziegel, Kalk z) cuite, fournée f; 4. théâtre de l'incendie; 5. résidu de la combustion, crasse f; 6. (odeur de) brûlé, roussi m; nach - riechen, sentir le brûlé; Chim. avoir une odeur empyreumatique.
Brand-ader f. veine crurale; it. veine f. iliaque; -assecuranz f. assurance f. contre l'incendie; -balsam m. Méd. onguent m. pour ou contre la brûlure; -begnadigung f. gratification f. accordée aux incendiés; -bettler, s, =in s. mendiant, e, pour cause d'incendie; -beule f. Méd. anthrax m; -blase, -blatter f. Méd. cloche, vessie f. de brûlure; -bock m, S. Feuer-b.; -bogen m. Fond. arceau m; -bombe f, S. -kugel; -brachsen, -brassen m. H. n. (Fisch) mélanure m; -bräune f. Méd. croup gangréneux; -brief m. certificat m. d'incendie; it. lettre f, billet m. contenant des menaces d'incendie; -casse

f. bureau d'assurance contre l'incendie; 2. fonds m, caisse f. d'assurance pour les incendies; -eimer m, S. Feuereimer; -eisen n, S. Feuerbock.

Branden v. n. av. h. Mar. (von der See) falaiser. [macreuse.

Brandente f. H. n. tadorne f; it. grande

Brander, s m. brûlot m; 2. Artil. fusée f; porte-feu m; -haken m. grappin m. de brûlot; 2. boute-dehors m.

Brand-erz n. minerai métallique inflammable; it. minerai de mercure bitumineux; it. S. Kupfer-br.; -eule f. H. n. chat-huant; -fackel m. brandon m; -faß n. Artif. baril foudroyant; -fest a. à l'épreuve du feu, incombustible; -fieber n. Méd. fièvre f. inflammatoire; it. gangréneuse; -fink m. H. n. pinson flamboyant; -fleck m. pièce f. de terrain inculte; 2. ob. -flecken m. brûlure f; maquereau; Méd. encaume m; 2. tache, marque f. de gangrène, de sphacèle; 3. tache noire ou rouge ardent; 4. cicatrice d'une escarre gangréneuse; -fleckig a. adv. qui a des taches de brûlure, des maquereaux; =es (Pferd) tisonné; -fuchs m. H. n. renard m. charbonnier; 2. (Pferd) alezan brûlé; -gasse f. tour m. de chat; it. Mil. ruelle f. de camp; -geier m, S. -falk; -gerste f, S. brandig; -geruch m. odeur f. de brûlé, de roussi; Chim. empyreume m; -geschmack m. goût m. de brûlé; -geschoß n. Guer. projectile m. incendiaire; -getreide n, S. brandig, -gilbe f, S. -casse; -glocke f, S. Sturmgl.; -haber m, S. brandig; -haken m, S. Feuer-h.; -hemd n, S. Feuer-h.; -hirsch m. cerf m. de Bohème, des Ardennes; -holz n. S. Brennholz.

Brandicht a. adv. qui sent le brûlé, le roussi; qui a un goût de brûlé; Chim. empyreumatique; -e Oele, huiles f. pl. empyreumatiques.

Brandig a. adv. -e (Gerste), -er (Haber), -es (Korn ꝛ) carié, niellé, e.

Brand-kasse f, S. -casse; -kitt m. mortier m. incombustible; -korb m. grille f. de cheminée; -korn n, S. brandig; -kugel f. boulet creux ou incendiaire; carcasse f; bombe flamboyante; -lattich m, S. Huf-l.; -leger m. incendiaire m; -leiter f, S. Feuer-l.; -loch n. Artil. œil m. de la bombe; -mal n. marque f. de brûlure; Méd. encaume m; 2. (bei Verbrechern) flétrissure f; stygmates m. pl; Jur. marque f.

Brandmalen v. a. marquer d'un fer chaud; flétrir, stygmatiser, fleurdeliser; fig. gebrandmaltes (Gewissen) gangrenée.

Brandmark n, S. Brandmal.

Brandmarken v. a. S. brandmalen.

Brand-maschine f. machine f. infernale; -mase f, -maser m, S. -mal; -mauer f. mur m. mitoyen; -maus f. H. n. rat m. des champs; -mehl n. Meun. farine f. de blé nielleux; -meise f, S. Kohl-m.; -meister m. inspecteur m. des pompes à feu; -mittel n. Méd. (remède) antipyrotique m; -opfer n. holocauste; =altar m. autel m. des holocaustes; -ordnung f, S. Feuer-ord.; -otter f, S. -schlange; -pappel, S. Preßspan; -pfahl m. poteau m; -pfeil m. H. anc. flèche ardente; dard m. à feu; falarique f; 2. Artil. boulet m. à flèche; -pflaster n. emplâtre m. pour la brûlure; -probe f. Mon. bouton m; -rakete f. fusée f. incendiaire ou à la Congrève; -richter m, S. Feuerbock; -rohr n. Méd. goulot m. d'une pompe à feu; -röhre f. Artil. goulot m. de bombe; ampoulette f; -röhrenhülse f. porte-feu m; -rose f. Méc. érysipèle gangréneux; -rost m. Fond. grille f; -ruthe f, S. Feuerbock; -salbe f. onguent m, baume antipyrotique ou pour la brûlure; -satz m. Artil. charge f; -säure f, S. Holz-s.; -schade m. dommage causé par un incendie; 2. (am Leibe) brûlure f.

Brandschatzen v. a. Guer. (eine Stadt ꝛ) -, mettre à contribution; II. n, S. Brandschatzung.

Brandschatzung f. imposition f. d'une contribution; 2. contributions f. pl.

Brand-schiefer m. schiste m. bitumineux ou inflammable; -schiff n. brûlot m; -schimmel m. Ch. cheval blanc ardent; -schlag m. Artif. étoupille f; -schlange f. H. n. aspic m; -schorf m. Méd. escarre f. gangréneuse; -schuß m. coup tiré d'un fusil encrassé; -schwarz a. S. kohlschwarz; -silber n. argent affiné, purifié, coupellé; -sohle f. seconde semelle f; -sonntag m. Cath. dimanche m. des brandons; -spritze f, S. Feuerspritze; -statt, -stätte f. lieu m. de l'incendie; 2. S. Feuerstätte; -stein m, S. Back-st.; -stelle f, S. -statt; -steuer f. impôt m. assurance f. pour les incendies; 2. charité, aumône f. pour les incendiés; -stifter m, S. Mordbrenner; -stiftung f. incendie m. par malveillance; -stück n. Fond. gâteau d'argent affiné; -thür f. porte f. de fer; -triebel m, S. -schlag; -tuch n. toile soufrée.

Brandung f. Mar. brisants m. pl; 2. falaise f; écueils m. pl. à fleur d'eau.

Brand-verordnung f, S. Feuer-ver.; -versicherung f. assurance f. pour le feu; =sanstalt f, S. -casse; -vogel m. hirondelle f. de mer; -wache f. patrouille chargée de veiller la nuit au feu; Mil. garde f. du feu; Mar. vaisseau m. de garde; -wein m, S. Branntwein; -weizen m. seigle niellé; -welle f. Artif. jet m; gerbe f; -woche f. Cath. semaine f. des brandons; -wunde f. brûlure f; plaie causée par le feu; -wurm m, S. Toll-w.; -zeichen n, S. -mal; -zeug n. Artif. étoupille f; 2. Artil. tourteaux pl. goudronnés; -zieher m. Artil. (Werkzeug) tire-fusée m; -ziemer m. H. n. grive f. noire. [m.

Branntwein m. eau-de-vie f; brandevin

Branntwein-blase f. alambic m; -brenner m. distillateur m; -brennerei f. art m. du distillateur; 2. distillerie, branderie, brasserie, houillerie f; -essig m. vinaigre m. d'eau-de-vie; -faß n. bussard m; -geist m. esprit m. de vin; -haus n, S. -schenke; -schenk m. débitant d'eau-de-vie; (in einem Lager) brandevinier m; -schenke f. cabaret m. où l'on vend de l'eau-de-vie; -stimme f. pop. voix f. de rogomme; -verkäufer, s, -in s. marchand, e, d'eau-de-vie; (bei Armeen) brandevinier, ière; -wage f. alcoolomètre m.

Branke f. Ch. patte f. d'ours.

Bränke f, S. Brente.

Brasilien-holz n. bois m. de Brésil; antilisches =, brésillet m; rothes, gelbes =, bois de Brésil rouge, jaune; -pfeffer m. poivre m. d'Inde.

Braß, sses m. s. pl. fatras m; vétilles f. pl; das ist der ganze -, c'est là le tout, toute l'affaire, tout ce qu'il y a; 2. angoisse, détresse f, S. Sorge, Kummer.

Brasse f. Mar. bras m.

Brassen, s m. (Fisch) brème f.

Brassen v. a. Mar. (die Segel ꝛ) -, brasser; haler sur les bras.

Brasseln v. n. S. prasseln.

Braßschenkel m. pl. Mar. pendeurs m. pl. de bras, S. Brasse.

Brast m. pop. S. Braß (2).

Brat-aal m. Cuis. anguille f. à frire; -apfel m, -birn f, S. Backapfel ꝛ; -bock m. Cuis. hâtier m; -butter f. Cuis. friture f.

Braten v. a. rég. irr. (Fleisch ꝛ) -, rôtir, faire rôtir; auf dem Roste -, griller; in der Pfanne, in Butter ꝛ -, frire; fig. rôtir; P. nachdem der Mann ist, brät man ihm die Wurst, à gens de village trompette de bois; fam. man wird dir et. -, on vous donnera des nèfles; 2. v. n. av. h. rôtir, se rôtir; in Butter ꝛ -, frire; zum - anstecken, mettre rôtir; II. n. das taugt weder zum Sieden, noch zum -, cela n'est bon ni à bouillir, ni à rôtir; cela n'est bon à rien.

Braten, s m. rôti m; - am Spieße, rôt m; fig. den - riechen, éventer la mèche; flairer qc de loin; avoir le nez fin; -brühe f. jus m. de rôti; sauce f; -fett n. graisse f. de rôti; -kleid n. g. p. habit m. de gala ou de fête; -löffel m. cuiller f. à arroser le rôti; -meister m. hâteur m; -rock m, S. -kleid; -schüssel f. plat m. à rôti; -spicker m. piqueur m; -wender m. tourne-broche m.

Bräter, s m, S. Bratenwender.

Bräterei f. rôtisserie f.

Brat-fisch m, S. Backfisch; -geräth n. rôtissoir m; -häring m. hareng m. à griller; -hecht m, S. Backhecht; -kachel f, S. -röhre; -koch m, -köchin f. rôtisseur, se.

Brätling m. champignon m. à frire; 2. H. n. (kleiner Fisch) melette f.

Brat-maschine f, S. -geräth; -ofen m. four m. à rôtir; -pfanne f. poêle f. à frire, cuisinière f; it. (beim Braten am Spieße) lèchefrite f; -röhre f. petit four à frire, réchauffoir m; -rost m. gril m, -schaufel f. friquet m.

Bratsche f. alto m; basse ou taille f. de violon; -nspieler m. basse f. de violon; -nstimme f. partie f. de la basse de violon.

Bratschirm m. couvre-feu m.

Bratschist m. Mus. (joueur de) violon de haute-contre.

Brat-schmalz n, S. Bratbutter; -spieß m. broche f; fig. g. p. épée, brette f; -spill n, -spille f. Mar. vindas, vireveau, cabestan m; -trommel f. Cuis. tambour m. de la broche; -wurst f. saucisse f.

Brätzel f, S. Bretzel.

Brau, es pl. -e n, S. Gebräude; -berechtigt a. adv. qui a le droit de brasser (de la bière); =er, brasseur privilégié; -bottich m. brassin m; cuve f. de brasseur.

Brauch, es, pl. Bräuche m. S. Gebrauch.

Brauchbar a. adv. qui peut servir; utile, propre à; -es (Kleid) mettable; -er (Mensch) capable, habile, de mise; den Geschäften -, propre aux affaires; -es (Pferd) de bon service; -er (Weg) -e (Erfindung) praticable; zu nichts -, d'aucun usage; -keit f. utilité f; usage m; aptitude f.

Brauchen v. a. (Geld ꝛ) -, avoir besoin d'ꝛ; jem. -, avoir besoin ou affaire de qn; er braucht ein (Kleid) il lui faut un, il a besoin d'un ꝛ; er braucht nur ein Wort zu sagen, il n'a qu'à dire un mot; un mot lui suffit; ich brauche Ihnen nicht zu sagen, je n'ai que faire de vous dire, fam. inutile que je vous dise ꝛ; das braucht niemand zu wissen, il n'est pas nécessaire qu'on le sache; et., jem. nicht -, n'avoir que faire de qc, qn; 2. (et.) -, user de ꝛ; employer; se servir de (qn ou qc); man kann das - zu ꝛ, cela peut servir à ꝛ; man hat alle ersinnliche Mittel gebraucht, on a tout tenté, mis tout en œuvre; fam. on a employé toutes les herbes de la Saint-Jean; eine Kur -, suivre un traitement; einen (Arzt) -, se servir d'un ꝛ; (dieses Beiwort) wird zuweilen als Hauptwort gebraucht, se prend qf. substantivement; jemn. zu et. -, employer qn à qc; (viel Kleider ꝛ) -, user; (viel Holz) -, consommer; (seinen Reichthum) -, jouir de, S. gebrauchen; II. v. imp. was braucht es solcher Umstände? à quoi bon tant de façons, tant de cérémonies? es braucht viel Zeit ꝛ, il faut bien de temps ꝛ.

Bräuchlich a. adv. S. gebräuchlich.

Brauen v. a. (Bier) -, brasser; (Meth, Punsch, Essig) -, faire; fig. der Hase ꝛ braut auf der Wiese ꝛ, il s'élève un brouillard dans la prairie; fig. et. -, tramer, machiner, brasser qc; II. n. brassage m; fig. trame, machination f.

Bräuer, s, in s. brasseur, se; 2. propriétaire m. d'une brasserie; brasseur.

Brauerei f. art m. de brasser la bière; it. métier m. de brasseur; 2. (Ort) brasserie f.

Bräuer-gilde, -innung, -zunft f. communauté f, corps m. des brasseurs.

Brau-geräthschaft f. utensiles m. pl. de brasseur; -gerechtigkeit f. droit, privilège m. de brasser de la bière; -gilde f. communauté f, corps m. de brasseurs; -haus n, S. Brauerei (2); -herr m, S. Brauer (2); -hof m, S. Brauerei (2); -kessel m. brassin m; chaudière f. à brasser; -knecht m. garçon m. brasseur; -kufe f. brassoir m; vague f; -kufe f, S. -bottich; -kunst f. art m. du brasseur; -magd f. servante brasseuse; -meister m. maître-brasseur m.

Braun a. adv. brun, e; -es (Gesicht)

basané; -es (Pferd) bai; -e (Butter) roux; -es Mädchen, brunette f; – machen od. anstreichen, brunir; – backen od. braten, rissoler; (in Butter) roussir; – werden, brunir, se brunir; (vom Fleisch ꝛc.) se rissoler, S. blau; 2. – od. -e, le brun; (am Braten) fleur f. du ꝛc.

Braun-äugig a. adv. qui a les yeux bruns; personne aux yeux bruns; -bier n. bière rouge *ou* brune f.

Braune s. 2. brunet, te; 2. m. Maréch. cheval bai; 3. n. brun m, couleur brune.

Bräune f. s. pl. brun m; – des Gesichts, teint brun, basané; 2. Méd. esquinancie f; häutige –, croup m; Maréch. –, étranguillon m.

Brauneisenerz n. Minér. mine f. de fer [oxydé brune.

Braunelle f, **Braunellchen** n. H. n. fauvette f. d'hiver; traîne-buisson m; it. Bot. brunelle f.

Bräunen v. a. (Tuch ꝛc.) –, brunir; Cuis. (die Butter) –, roussir, rissoler; die Haut, das Gesicht – (von der Sonne) hâler, rissoler, brunir, bronzer; 2. v. n. av. h., it. v. r. sich –, brunir, se brunir; it. se rissoler; sich – (von Kirschen ꝛc.) tourner.

Braun-erz n. Minér. mine f. de zinc sulfuré, mêlé de galène; -fisch m. (Art Meerschwein) sanglier m; poursille f; -fuchs m, S. Brand-, Rothfuchs; -geier m, S. Fischaar; -gelb a. adv. =es (Pferd ꝛc.) saure; =er (Zeug), =e (Farbe ꝛc.) feuille-morte; ein schönes =, un beau feuille-morte; =e (Butter) roux; -gelockt a. Poés. S. -haarig; -gestreift a. brun rayé; -glas n. Minér. mica foliacé; verre *ou* talc m. de Moscovie; -grün a. adv. vert tirant sur le brun; -haarig a. adv. brunet, te; à cheveux bruns; -holz n, S. Brasilienholz; -huhn, -hühnchen n. H. n. glaréole brun; -kalk m. Minér. chaux brune; -kehlchen n. H. n. grand traquet *ou* tarier m; -kohl m. chou m. rouge; -kohle f. houille brune *ou* terreuse; holzige =, bois bitumineux; -kopf m. H. n. mouette blanche à tête roussâtre.

Bräunlich a. brunâtre, brunet, te; -gelb a. Man. isabelle.

Braun-lippe f. H. n. gourgandine f; -lockig a. S. -haarig; -roth a. adv. d'un brun rouge; rouge brun; it. mordoré; =es (Pferd) bai-brun; -roth n. brun rouge; englisches =, rouge-brun *ou* brunâtre *ou* d'Angleterre; -schimmel m. Man. cheval m. tête de More; -span, pl. späne m. Com. copeaux de bois de campêche; -spath m. Minér. spath brunissant; -sperling m. H. n. moineau m. des champs.

Braunstein m. Minér. manganèse m; -erz n. minerai m. de manganèse; -kalk m. chaux f. de manganèse; -kiesel m. manganèse granatiforme; -könig m. od. -metall n. régule m. de manganèse; -salpeter m. nitre m. à base de manganèse; -schaum m. écume f. de manganèse; -tiger m. Man. cheval brun-tigré m; -vogel m. H. n. ombrette f.

Braunwurz f. Bot. scrophulaire f; 2. petite chélidoine f; 3. S. Braunelle.

Brau-ordnung f. réglement m. des brasseurs; it. S. -reihe; -pfanne f, S. -kessel; -recht n, S. -gerechtigkeit; -reihe f. tour m. des brasseurs.

Braus m. s. pl. fam. im Saus und – leben, faire gogaille; vivre dans la débauche; ne faire que banqueter; se noyer dans les plaisirs, jeter les écus par la fenêtre; pop. nocer.

Brauschbeutel m, S. Brausebeutel.

Brausche f, **Bräuschchen** n. dim. fam. bosse f. livide, S. Beule. [pie-bai.

Brau-schecke f. Man. pie-bai m; -scheckig a.

Brauschen v. n. S. brausen.

Brauschenke f. cabaret m. à bière avec droit de brasser.

Brause, pl. -n f. (des Biers, Weins ꝛc.) fermentation f; – (des siedenden Wassers) ébullition f; bouillonnement m; Chim. – (der Metalle ꝛc.) effervescence f; das Bier, der Wein ꝛc. ist in der –, la bière est en fermentation, le vin bout; fig. (von jungen Leuten) in der – s., être dans les bouillons de l'âge; 2. (an einer Gießkanne) pomme f; -beutel m. fam. S. -kopf; -erde f. argile rougeâtre bitumineuse, argile glaise f; -kopf m. homme fougueux, bouillant, turbulent; it. S. -wind; -köpfig a. adv. fougueux, bouillant; er ist =, il a l'esprit bouillant; il est turbulent, violent, emporté; il a la tête près du bonnet.

Brausen v. n. av. h. (vom Meere, Winde ꝛc.) bruire, mugir; (das Meer ꝛc.) braust, bruit, rugit, mugit, gronde; -des Meer ꝛc., mer bruyante, mugissante; (die Winde, Ströme) brausten, bruyaient; 2. (von den Pferden) s'ébrouer, ronfler; (vom Vieh) beugler, mugir; vor Zorn -d, bouillant (*ou* hors de soi) de colère; écumant de rage; -der (Mensch) furieux, emporté; (vom Weine ꝛc.) bouillir, fermenter, S. aufbrausen; die (Ohren) – mir, j'ai un bourdonnement dans les ꝛc.; II. n. – (des Meeres ꝛc.) bruit, bruissement, mugissement, frémissement, ronflement m; – (des Biers) S. Brause; – (in den Ohren) tintouin, tintement, bourdonnement dans ꝛc., bruissement d' ꝛc.

Brause-pulver, s n. Pharm. poudre effervescente; -thon m, S. -erde; -wind m. jeune étourdi *ou* écervelé; jeune homme; tête f. à l'évent.

Braus-hahn, s m. H. n. glaréole combattant; -kopf m, S. Brausekopf.

Brausicht a. fam. pétulant, effervescent. bouillant, emporté, e.

Braut, pl. **Bräute** f. (dim. **Bräutchen** n.) épousée, promise f; verlobte –, fiancée; getraute –, épouse f; nouvelle mariée f; P. wer das Glück hat, führt die – heim, le plus heureux l'emporte; -band n. livrée f. de la noce *ou* de la mariée; -bett n. lit nuptial; couche nuptiale; -diener m. garçon m. de fête, de la fête, de la noce; -führer, s, =in s. personne qui mène *ou* conduit l'épousée à l'église ꝛc.; premier garçon, première demoiselle d'honneur; Ant. paranymphe; -gabe f, S. Ausstattung; -gemach n. chambre nuptiale; -geräth n. trousseau m; -geschenk n, S. Hochzeitgeschenk; -geschmeide n, S. -schmuck; -gewand n. habit m. nuptial *ou* de noce; -haus n. maison f. de l'épousée; -hemd n. chemise f. de noce.

Bräutigam, s, pl. -e m. fiancé, futur m; dieser – ist nicht besonders, c'est un parti fort ordinaire; (am Hochzeittage) époux, nouveau marié.

Braut-jungfer f. fille f. de la noce, de la fête; demoiselle f. d'honneur; -kammer f, S. -gemach; -kind n. enfant naturel, né hors mariage, avant le mariage; -kleid n, S. -gewand; -kranz m, -kränzchen n. couronne nuptiale; -kuß m. baiser m. de mariage; 2. droit m. du seigneur; -kutsche f. carrosse m. de noce; -lauf m. droit m. de marquette; -leute pl. époux, nouveaux mariés, nouveau couple.

Bräutlich a. adv. -er (Schmuck ꝛc.) de l'épousée; -es (Fest ꝛc.) nuptial, e; -e (Schamhaftigkeit) virginal(e); – angekleidet, parée comme une épousée.

Braut-lied n. épithalame m; chanson nuptiale; -messe f. messe f. de l'épousée; -nacht f. nuit f. de mariage, première nuit; Recht der ersten =, droit m. de cuissage; -paar n, S. -leute; -ring m. bague nuptiale; -schatz m. dot f; 2. S. -geschenk; 3. = od. -schilling m. Cout. droit dû au seigneur pour la permission de se marier; -schmuck, -staat m. habillements, ornements, ajustements m. pl; parure f. de l'épouse, de l'épousée; -stand m. état m. des fiancés; -suppe f. brouet m. de l'épousée, chaudeau m; 2. repas m. de l'épousée; -tag m. jour m. des fiançailles; 2. S. Hochzeittag; -tanz m. danse f. de l'épousée; -wagen m, S. -kutsche; -werber m, S. Freiwerber; -werbung f. recherche f. en mariage par l'entremise d'un tiers.

Brau-wesen n. métier m. de brasseur, art m. du brasseur; -wirth m. maître d'un cabaret à bière.

Brav a. adv. ein -er (Mann) un brave ꝛc.; eine -e That, une brave action; eine -e Maulschelle, un bon soufflet; – (handeln) en brave; en honnête homme; bravement, honnêtement; 2. bien; bravement; sehr –, fort bien! à merveille! 3. (tapfer) brave; der -e, le brave; II. adv. sich – (wehren, halten) bravement, vaillamment, courageusement; 2. fam. (viel, sehr); – naß werden, être mouillé *ou* trempé jusqu'aux os; – studiren, étudier comme il faut; – zanken ꝛc., bien gronder, gronder comme il faut; jem. – prügeln, rosser qn vigoureusement, lui graisser les épaules; -heit f, S. Rechtschaffenheit; 2. Tapferkeit.

Bravourarie f, **Bravourstück** n. Mus. air, morceau m. *ou* pièce f. de bravoure.

Brech-arznei f, S. -mittel; -bank f. Boul. table f; pétrin m.

Brechbar a. adv. qui peut être brisé, rompu; Phys. réfrangible; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.; réfrangibilité f.

Brech-becher m. Pharm. gobelet m. émétique; -bohne f. S. Schweizerbohne; -confect n. confiture f. émétique.

Breche, pl. -n f. Vign. épamprement m; 2. Agr. brisoir m; broie f, S. Flachsbreche; 3. Forg. écran m.

Brecheisen n. levier, pied m. de chèvre; aiguille, pince f, S. Brechzeug.

Brechen v. a. irr. (einen Stab) –, rompre, (einen Topf, Gläser) –, casser; (das Eis) –, rompre; (das Brod ꝛc.) –, rompre; (den Arm ꝛc.) –, se casser le ꝛc.; (eine Rippe) –, se rompre une ꝛc.; (jemn. den Hals) –, rompre, casser; it. fig. jemn. vollends den Hals –, rompre le cou à, achever qn; das bricht mir das Herz, cela me perce, déchire *ou* fend le cœur; (den Hanf ꝛc.) –, broyer, briser, maquer, teiller, battre; fig. die Gewalt des Stromes ꝛc. –, rompre le fil de l'eau; die Bahn –, frayer le chemin; (einen Vertrag) –, rompre, enfreindre; manquer à un ꝛc.; (das Fasten) –, rompre, violer; (den Frieden, das Stillschweigen) –, rompre; die Ehe –, violer la foi conjugale; sein Wort –, manquer à sa parole; seinen Eid, sein Gelübde –, rompre ses vœux, se parjurer, manquer à ses serments; ein Joch –, secouer, briser un joug; fig. ses fers, ses chaînes; seinen Schlaf –, prendre sur son sommeil; veiller; passer les nuits; (das Gesetz) –, enfreindre, violer, transgresser; P. Noth bricht Eisen, nécessité n'a point de loi; 2. (Obst ꝛc.) –, cueillir; (Steine) –, tirer de la carrière; (Erze) –, détacher de la roche; (eine Thür in eine Mauer) –, percer; (Blut, Galle) –, vomir; die Zähne – (von Pferden) perdre les dents; fig. P. einen Streit vom Zaune –, faire une querelle d'Allemand *ou* sur un pied de mouche; eine Sache über das Knie –, trop précipiter *ou* hâter une affaire; 3. Phys. (die Lichtstrahlen) –, rompre, réfracter; -de (Kraft) réfractif, ve; gebrochene (Lichtstrahlen) réfractés; 4. (einen Brief) –, plier; (Tellertücher ꝛc.) plier, bâtonner; Arch. (ein Dach) –, briser; eine gebrochene Treppe, escalier à repos; 5. (Getreide ꝛc.) –, égruger, broyer; Arithm. eine gebrochene Zahl, nombre rompu; fraction f; fig. gebrochene Stimme, Worte, voix cassée; paroles entrecoupées; gebrochen (Deutsch) mal articulé; gebrochene (Schreibart) coupé, aphoristique; Peint. (die Farben) –, rompre, dégrader; 6. (vom Wetter) changer; (von den Wolken) se dissiper; (von einer Krankheit) être dans un état de crise; (von der Kälte) diminuer; die Kälte hat sich gebrochen, le temps s'est radouci; (vom Weine) changer de couleur.

II. v. n. av. s. rompre, se rompre; se briser, se casser, se fracasser; (von einem Zeuge) se casser, se couper; (die Wellen) – am Ufer, se brisent contre la rive; pop. er ist gebrochen, il a une descente, une hernie; fig. das Herz bricht mir (bei diesem Anblick), möchte mir bei ꝛc. –, le cœur me fend à ce ꝛc.; – (von einem Kaufmann) faillir; faire banqueroute; 2. herein –, approcher; (über jem.) –, tomber; hervor –, sortir; durch et. –, percer qc (pr. fig.); durch die (feindlichen Schaaren) –, rompre, fendre les ꝛc.; aus dem

Kerker –, forcer, rompre sa prison in ein Haus –, entrer de force dans ou forcer une maison; Ch. (von Rebhühnern) s'accroupir, se blottir dans la neige; (von Schweinen) labourer, fouiller; fig. fam. es muß –, il faut bien que la corde rompe; 3. s'affaiblir; –des (Auge) mourant; gebrochen, mort; 4. av. h. Expl. in Flötzen –, se trouver en lits, en couches; fig. mit jemn. –, rompre avec qn; mit einander –, rompre (ensemble); Expl. (über sich) –, travailler ꝛc.

III. v. r. sich –, se rompre, se briser; 2. Méd. sich – od. erbrechen, vomir.

IV. n. – (der Farben) rupture f; – (der Wellen) brisement m; – (des Brodes, der Hostie) fraction f; 2. vomissement m.

Brecher, s, in s. Écon. teilleur, se.

Brecherisch, brecherlich adv. fam. es ist mir –, le cœur me soulève; j'ai envie de vomir, des nausées.

Brech-fieber n. fièvre f. accompagnée de vomissements; hitziges =, fièvre asode; –fliege f. H. n. mouche f. à viande bleue; –haare n. pl. Perr. poil brisé; mauvais cheveux pl; –hammer m. Maç. têtu m; –hanf chanvre m. en rouleaux; –hebel m, S. Brechstange; –kamm m. Drap. ploqueresses f. pl; die Bearbeitung der Wolle mit –kämmen, plocage m; –kolben m. Peign. ler m. à amenuiser.

Brechlich a. S. zerbrechlich.

Brech-meißel m. Serr. pied-de-chèvre; –mittel n. (remède) vomitif; émétique m; =lehre f. émétologie f; –mühle f. moulin m. à poudre; –nuß f. noix f. vomique; =baum m. médicinier m; pignon m. d'Inde; curcas noir; –pille f. Pharm. pilule f. émétique; –pulver n. poudre f. émétique; vomitif m. en poudre; –punkt m. Diopt. point m. de réfraction; –ruhr f. Méd. choléra m; asiatische, epidemische =, choléra-morbus m; sporadische =, choléra sporadique ou indigène; –stange f, S. –eisen; –tanne f, S. Lerchenbaum; –trank m. potion f. émétique.

Brechung f. Phys. – (der Strahlen) réfraction f; – (der schiefen Strahlen) diffraction f.

Brechungs-ebene f. plan m. de réfraction; –punkt m, S. Bruchpunkt; –winkel m. angle de réfraction.

Brech-vitriol m. vitriol m. émétique; sulfate m. de cuivre; –weide f, S. Heckenkirsche; –wein m. vin émétique; –weinstein m. Pharm. tartre m. émétique ou stibié; –wurz f. Bot. ipécacuanha m; –zeug n. ferrements m. pl.

Brehme f, S. Brombeere.

Brei, es, pl. –e m. bouillie f, S. Apfelbrei ꝛc; P. jemn. den – um's Maul schmieren, passer à qn la plume par le bec; um et. herumgehen, wie die Katze um den heißen –, tourner autour du pot; it. viele Köche verfalzen den –, trop de cuisiniers gâtent la sauce; den – verschütten, gâter l'affaire; –apfel m. sapotille f; =baum m. sapotillier, sapotier m; –artig a. adv. comme de la bouillie; –geschwulst f. Chir. athérome m; =artig a. athéromateux, se; –hahn m, S. Brolhahn. [bouillie; mou, pulpeux.

Breicht, breiig a. semblable à de la

Brei-löffel m. cuillère f. à bouillie; –maul n. fam. bouilleux, se; it. (undeutlich sprechend) bredouilleur, se; –napf m. écuelle f. à bouillie; –pfanne f. poêlon m. à bouillie; –schüssel f. plat m. à bouillie.

Breisling, Brisling m, S. Alse.

Breit a. adv. –er (Garten) –es (Tuch ꝛc) large; –er (Rand) large, ample; –er (Rücken ꝛc) plat; –es (Gesicht) –e (Nase) écaché, épaté; zwei Ellen –, de deux aunes de large ou de largeur; –von Schultern, carré des épaules; –drücken, écraser, écacher; –gedrückte (Pflaumen ꝛc) tapées; et. –schlagen, aplatir; Ép. (die Nadeln) – schlagen, palmer; fig. (jem.) – schlagen, duper, tromper, jouer, mystifier, enfoncer qn; –er machen, élargir; rendre plus large; –er werden, s'élargir; devenir plus large; (die Straße) wird hier –, va en s'élargissant; fig. sich – machen, se mettre au large; prendre ses aises; it. se carrer, se pavaner, s'enfler, se boursouffler, faire le fanfaron ou le gros dos; sich mit et. – machen, se vanter, se glorifier de; en faire ostentation ou parade, en tirer vanité; weit und –, partout, bien loin; au long et au large; keine Hand, keinen Fuß od. Daumen – Land h., n'avoir pas un pied ou pouce de terre; keinen Fuß – weichen, combattre de pied ferme; it. fig. s'aheurter à son opinion; ne pas en démordre; es fehlt nicht ein Haar – daran, il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu; (im Reden) prolixe, diffus, e, verbeux, se, phrasier, ère; ein Langes und –es von einer Sache schwatzen, faire de longs discours ou un long verbiage, discourir beaucoup ou longuement sur qc; lange und –e Schreibart, style lent et traînant; –er Schwätzer, homme à langage redondant; das –e, la diffusion, la prolixité, la verbosité; P. es ist so – als lang, c'est jus vert et vert jus.

Breit-axt f, –beil n. Charp. épaule f. de mouton; –blatt n, S. Ahorn; –blätterig a. adv. à feuilles larges; Bot. latifolié, platyphylle; –brüstig a. qui a la poitrine large; =es (Pferd) large du devant; H. n. laticolle.

Breite f. (einer Straße, eines Tuchs ꝛc) largeur f; so viel in der –, tant de large; die – (des Degens) le plat; – (der Schultern) carrure, carre f; Astron. Géogr. latitude f; Mar. nördliche, südliche –, bande f. du nord, du sud; – (der Gestirne) latitude ꝛc; geocentrische ꝛc –, latitude géocentrique ꝛc; 2. (Stück Zeug in seiner natürlichen Breite) lé, pan m; (das Tuch hat so viel) in die –, de lé; (ein Rock) von vier –en, de quatre lés; 3. (vom Flachse) auf der – liegen, être couché sur l'herbe.

Breiteisen n. Sculpt. hongnette f.

Breiten v. a. étendre, élargir; (Eisenstäbe) –, étendre, aplatir; aus einander –, déployer; (den Flachs) –, coucher ꝛc sur l'herbe; (den Mist) –, répandre; sein Tellertuch –, déployer sa serviette; fig. se carrer, s'enorgueillir; die Segel –, border et brasser au vent; 2. v. r. sich –, s'étendre, s'élargir; sich über et. –, s'étendre de tout son long sur qc.

Breiten-blick m. Expl. hauteur et puissance d'un gîte de minerai; –grad m. degré m. de latitude; –kreis m. Géogr. cercle m. de latitude; –weithaue f. Expl. pioche f; hoyau m.

Breit-federig a. H. n. à ailes larges; latipenne; –fingerig a. H. n. à doigts larges; platydactyle; –fisch m. H. n. pélamide, bonite f; boniton m; –flosig a. H. n. à nageoires larges; latipinné, e; –flügelig a. H. n. latipenne; –füßig a. adv. qui a les pieds plats; latipède, platypodé, platydactyle; –gold n, S. Blattgold; –halsig a. H. n. à cou large; laticolle; –hammer m. aplatissoir m; –händig a. H. n. latimane; –haupt n, S. Kaulhaupt; –hörnig a. H. n. à larges antennes ou cornes, laticorne; –kopf m, S. –haupt; –köpfig a. H. n. à tête large; platycéphale; –laub n, S. Ahorn.

Breitlich a. adv. un peu large.

Breitling m, S. Alse.

Breit-lippe f. H. n. grande vis ailée f; –mäulig a. H. n. à bouche ou museau large; platystome, platyrostre; –muschel f, S. Steinmuschel; –nasig a. adv. qui a le nez plat, écaché; –randig a. adv. à large bord; –rippig a. H. n. à larges côtes; laticosté, e; –rückig a. adv. râblu, râblé, e; –säemaschine f. Agr. semoir m. à la volée; –schnabel m. morillon, jacobin m; it. souchet m, S. Löffelente; –schnäbelig a. H. n. à bec plat ou large, platyrostre, latirostre; –schnäbler m. oiseau m. à bec plat ou large; –schotig a. Bot. à siliques larges; latisiliqué, e; –schulterig a. adv. carré des épaules, bien traversé d'épaules; –schwanz m. (Schlange) H. n. queue lancéolée; –schwänzig a. adv. H. n. à queue large; latycaude; platyure, platycerque; –stielig a. Bot. à larges pédoneules; platypode; –stirnig a. H. n. à front large; fronté, e; –wandig a. Bot. latisepté; –wegerich m, S. Wegebreit; –würfig a. = säen, semer à pleine volée; –zahnig a. H. n. à dents larges; latidenté, e; –zangig a. H. n. à pinces ou serres larges; latimane; –zungig a. H. n. à langue large; platyglosse; –züngler m. pl. H. n. platyglossates m. pl.

Brei-umschlag m. cataplasme m; –weich a. adv. mou (molle) comme de la bouillie.

Breme f, S. Bremse. [étages.

Bremmer m. Expl. puits m. de mine à

Brems m. Ch. d. f. frein m; 2. S. Bremse (Expl.).

Bremse f. H. n. taon m; Maréch. morailles f. pl.; torche-nez m; Expl. poteau m. de frottement; frein m; Méc. (bei Dampfwagen) frein; Mar. livarde f, S. Kurbel.

Bremsen v. a. (ein Pferd) –, morailler; Expl. (ein Rad) –, faire agir le frein pour arrêter le mouvement d'une roue, pour arrêter ou ralentir la descente rapide d'un fardeau; Ch. d. f. mettre le frein à ꝛc.

Bremsleute m. pl. hommes du frein; –schwengel m. manche m. du frein; –werk n. appareil m. du frein.

Brenn-arbeit f. affinage m; coupellation f; it. ouvrage formé ou raffiné par le feu.

Brennbar a. adv. combustible, inflammable; –keit f. combustibilité, inflammabilité f.

Brenn-bock m. Mar. chenet m. de fer; –bündel n. pl. Mar. fascines f. pl; –cylinder m. Chir. moxa m; –eisen n. fers m. pl. à friser; Chir. bouton m. de feu; cautère actuel; it. (zum Brandmarken) fer chaud.

Brennen v. a. rég. irr. jemn., sich die Finger mit dem Licht –, brûler les doigts de qn; se brûler les doigts à la lumière; (die Sonne) brennt mich, me brûle; –der od. –d heißer (Sand ꝛc) brûlant; jem. – (von einer Wunde ꝛc) cuire; (die Augen ꝛc) – mich, me cuisent; (die Nesseln) – uns, nous piquent; auf der Zunge –, brûler, piquer la langue; schwarz – (von der Sonne) hâler, brunir, bronzer, brûler; (die Haare) –, friser; Vét. marquer ꝛc d'un fer chaud; it. (Schweine) –, flamber; (eine Wunde) –, cautériser; appliquer le feu à ꝛc; einem (Pferde) die Ader –, barrer la veine d'un ꝛc; es brennt ihn auf die Seele, il en a les plus vifs regrets; cela lui cause les plus vives angoisses ou inquiétudes, une angoisse mortelle; P. gebrannte Kinder fürchten das Feuer, chat échaudé craint l'eau froide, S. blasen; 2. (Holz, Oel ꝛc) –, brûler; (Holz) zu Kohlen, zu Asche –, réduire en charbons ꝛc; (Kalk, Ziegel, Töpfe) –, cuire; (Kohlen, Pech, Theer) –, faire; (das Silber) –, affiner; Stahl –, aciérer le fer; (Messing) –, purifier; (Kaffee) –, griller, rôtir, S. rösten; (Branntwein) –, distiller, faire; Branntwein aus Wein –, brûler du vin; gebranntes (Wasser) distillée; gebrannte (Mandeln) à la praline; gebrannte (Erde) cuite; Artil. –der Stein, la roche à feu; Minér. gebrannter Kieselstein, pierre siliceuse grillée; gebrannter Weinstein, tartre, tartrite; acidule de potasse brûlé; gebrannter Thon, argile brûlée; thermantide f; Mar. (ein Schiff) –, donner le feu à ꝛc; chauffer.

II. v. n. irr. brûler; être en feu, en flammes; (die Sonne) brennt sehr heftig, est bien brûlant, très-ardent; fam. piquer; –de (Hitze ꝛc) ardente, excessive; –de (Luft) embrasé, enflammé, brûlant; (von der Nessel, dem Pfeffer) piquer; (von Holz, Stroh ꝛc) brûler; nicht gerne –, s'allumer difficilement, avoir de la peine à s'allumer; das Licht brennt nicht gut, la chandelle ne luit pas bien; es brennt! au feu! –des (Licht ꝛc) allumé, e; –de (Fackel ꝛc) allumé, ardent, e; –de (Hitze) ardent, excessif, ve; (seine Hände) –, sind –d heiß, brûlent; il a les ꝛc brûlantes; –der (Durst) ardente; –der (Schmerz) cuisante; –des (Auge) vif, brillant, plein de feu; –des (Roth) très-vif, éclatant, ardent; –d heiß, brûlant; Bot. –de (Pflanze ꝛc) brûlante, cuisante; Jard. die –de Liebe, lychnis f. de Chalcédoine; fam. ihm brennt die Stelle unter den Füßen, les pieds lui brûlent; er läuft, als ob ihm der Kopf brennte, il court

comme s'il avait le feu au derrière; 2. fig. vor Begierde –, brûler du désir de; – vor Verlangen jemn. wieder zu sehen, brûler de revoir qn; –d, ardent, brûlant.

III. v. r. sich –, se brûler; sich an den (Nesseln) –, se piquer aux ꝛc.; sich am Feuer –, se rôtir, se griller; fig. sich rein od. weiß –, vouloir se disculper, se justifier.

Brennen, s n. Chir. – einer Wunde, cautérisation, ustion f; feu actuel; Chim. ustion; Cuis. ꝛc. S. sengen; Mar. S. Brandung; 2. aciération f; – (der Ziegel ꝛc.) cuite f: – im Magen, ardeur f. d'estomac; – (in einer Wunde) cuisson f; douleur brûlante.

Brenner m. Forg. attiseur, tiseur m; it. S. Kohlen- ꝛc.; 2. Agr. S. Brand; 3. bec de lampe; 4. distillateur m; 5. briquetier m.

Brennerde f, S. Torf.

Brennerei f, S. Brennhaus, Branntweinbrennerei ꝛc.

Brenn-fieber n. fièvre ardente avec grand soif; –geld n. salaire m. de l'affineur; E. F. salaire de celui qui marque les porcs mis à l'engrais; –glas n. verre ardent ou lenticulaire; –haus n. distillerie, affinerie f; it. S. –hütte; –helm m, S. Blasenhut; –herd m, S. –punkt; –hitze f. grande chaleur f, chaleur ardente; température brûlante ou du feu; –holz n. bois m. à brûler ou de chauffage; –holzgerechtigkeit f. chauffage, affouage m; –hütte f. Expl. ꝛc. affinerie f; –kapsel f, –kasten m. Pot. gazette f; –kegel m. Méd. moxa m; –knecht m. attiseur, tiseur m; –kolben m. Chim. alambic m; –körper m. Phys. corps inflammable ou combustible; –kosten pl. frais m. pl. de cuite; –kraut n. Bot. renoncule f. des marais; grenouillette f. d'eau; it. S. Pestilenzwurz; –kunst f. distillerie f; –linie f. Phys. caustique f; it. S. Parabel (Géom.); –linse f. Phys. lentille f, verre m. lenticulaire; –luft f. gaz m. inflammable; –luftlampe f. lampe f. à gaz ꝛc.; –material n. Écon. combustible m; –meister m. préposé m. au grillage, au rotissage, à la calcination ou torréfaction des mines; affineur m; –mittel n. Chir. cautère, caustique m; –nessel f. Bot. ortie f; –ofen m. Tond. four m, fournaise f; Aff. fourneau m. d'affinage; –öl n. huile f. à brûler; –ort m. Expl. endroit m. des feux; –palme f. Bot. caryote f. à fruits brûlants; –pfanne f. Verr. creuset m; –pflanze f. Bot. plante cuisante ou brûlante; –punkt, –raum m. Phys. foyer m; Géom. = (der Parabel) foyer; =abstand m, S. –weite; –spiegel m. miroir ardent; –stoff m. Chim. autref. phlogistique m; Chim. n. matière inflammable, combustible; –stoffig a. phlogistique; –stoffleer a. déphlogistiqué, e; –stofflehre f. système m. phlogistique.

Brenntgans f, S. Baumgans.

Brennung f, S. Brennen.

Brenn-weite f. Phys. distance f. du foyer; –zeug n. vaisseaux m. pl. pour distiller; –ziegel m. brique f. réfractaire.

Brente, pl. –n f. baquet m.

Brenzchina-sauer a. =es Salz, pyrokinate m; –säure f. Chim. acide m. pyrokinique.

Brenzeln v. n. av. h. sentir le brûlé, le roussi, l'empyreume.

Brenzelnd a. S. brenzlich.

Brenzharze n. pl. Chim. résines pyrogénées; pyrétines f. pl.

Brenzlich a. qui sent le brûlé, le roussi ou l'empyreume; Chim. empyreumatique; –e Stoffe, Oele, corps, huiles pyrogéné(e)s; –er Geruch, empyreume m; –e Salze, sels empyreumatiques; –e apfel-, citronen-, essig-saure Salze, pyromalates, pyrocitrates, pyroacétates m. pl.

Brenzweinstein-sauer a. Chim. =e Salze, pyrotartrates m. pl; –säure f. acide pyrotartrique.

Breschbatterie f. batterie f. de brèche.

Bresche f. Guer. brèche f; – schießen, battre en brèche; die – stürmen, monter à la brèche.

Breschmine f. Guer. mine f. de brèche.

Bressen pl. Mar. S. Schoten.

Bresthaft, **presthaft** pop. a. adv. infirme, estropié, invalide; (ein Haus) für die –en, pour les infirmes; infirmerie f.

Brett, es, pl. –er n. ais m; planche f; – (eines Fußbodens) enfonçure f; – (eines Bettes) S. Bettbrett; –, et. darauf zu stellen, tablette f; mit –ern belegen, planchéier; Fauc. –, taquet m; Jeu: (Dambrett) damier m; (Brettspiel) trictrac m; fig. fam. bei jemn. einen Stein im –e h., avoir qn pour protecteur ou patron; auf einem –e (bezahlen) tout à la fois, en bloc; am –e s., être en faveur, en crédit, en autorité; hoch am –e s., nager en grande eau; être au haut de la roue; jouir d'une grande considération; die –er besteigen, se faire comédien, monter sur les planches; vor das heiße – kommen, venir en justice; comparaître devant les tribunaux.

Brett-baum m. arbre m. de sciage; –beute f. ruche f. de planches.

Brettchen n. planchette f.

Bretter-dach n. toit m. de planches, S. Schindeldach; –decke f. plafond planchéié ou de planches.

Brettern a. adv. d'ais, de planches; planchéié.

Brettern v. a. (einen Fußboden) –, planchéier.

Bretter-verschlag m, –wand f. cloison f; Mar. bardis m; –werk n. planches f. pl; it. ouvrage m. de planches; = um eine Windmühle, houssage m; –zaun m. palissade f. de planches.

Brett-fiedel f. fam. od. –geige f. petit violon de poche; –holz n. bois m. de sciage.

Brettlein n, S. Brettchen.

Brett-meister m. Cordon. Tail. maître-garçon m; –mühle f, S. Schneidemühle; –nagel m. clou m. à parquet; –säge f. scie f. à refendre; –schneider m. scieur m. de long; –spieker m, S. Spiekernagel; –spiel n. trictrac m; H. n. casque pavé, petit damier, S. Damenspiel; –spielblume f. Bot. fritillaire méléagre, damier m; –spieler m. joueur m. de trictrac; –spielmacher m. tabletier m; –stamm m. S. –baum; –stein m. dame, pièce f, S. Stein; –stücke n. pl. morceaux m. pl. de planches; –viole f, S. –geige; –wand f, S. –erwand; –werk n, S. –erwerk.

Breve n. Dipl. bref m.

Brevier n. Dév. bréviaire m; s. – beten, dire son bréviaire.

Brey ꝛc., S. Brei ꝛc.

Brezel, pl. –n f. Pât. craquelin m; –bäcker m. boulanger m. qui fait des craquelins; –frau f, –junge m. femme f, garçon m. aux craquelins; –teig m. pâte f. à craquelins.

Bricke, pl. –n f. lamproie confite au vinaigre; –nsalat m. salade f. de lamproies.

Bricole f. Bill. bricole f.

Bricoliren v. a. Bill. faire par bricole, bricoler.

Bricolschuß m. Artil. coup m. à bricole.

Brief, es, pl. –e m. lettre f, S. Adelsbrief, Frachtbrief ꝛc.; –e wechseln (mit jemn.) entretenir un commerce de lettres; correspondre ou être en correspondance; Pal. eiserner –, S. Anstandsbrief; 2. anc. épitre, Com. missive f; die –e des Cicero, die –e Pauli an die Corinther, les épitres de Cicéron, de St. Paul aux Corinthiens; fig. – und Siegel über et. h., avoir lettres de qc; en avoir assurance; – und Siegel über et. geben, donner de fortes assurances de ou sur qc; s'obliger solennellement; jemn. hinter die –e kommen, découvrir le secret de qn; 3. ein – Stecknadeln, quarteron, cent m. ꝛc. d'épingles; ein – Tabak, paquet m. de tabac.

Brief-adel m. noblesse f. par lettres; -aufschrift f. adresse f; –beschwerer m. serre-papiers m; –bote m. messager m; porteur m. de lettres; facteur m; =nbuch n. livre m. des ports de lettre; –buch n. Com. livre m. de lettres; 2. S. –steller.

Briefchen n. dim. petite lettre, billet m.

Brief-copirbuch n, S. –buch (1); –courier m. courrier m. de la malle; –couvert n, S. –umschlag; –felleisen n. service m. de correspondance; –form f. style m. épistolaire; 2. in = (geschriebenes Werk) en forme de lettres; –fracht f, S. –geld; –gedicht n. épitre f; die =e von Voltaire, les épitres de Voltaire; –geld n. port m. de lettre; –gut n. marchandises portées, désignées dans la lettre; –halter m, S. –beschwerer; –kästchen n. cassette f; –kasten m, –lade f. boîte f. aux lettres; den –kasten, die –lade ausleeren, lever les lettres; um 7 Uhr wird die = zum letztenmal geleert, la dernière levée se fait à 7 heures.

Brieflich a. adv. en forme de lettres; 2. S. schriftlich.

Brief-maler m, S. Kartenmaler; –oblate f. oublie f, pain m. à cacheter; –papier n. papier m. à lettres ou de poste; –porto n, S. –geld; =buch n. livre de ports; –post f. poste f. aux lettres; it. courrier, ordinaire m; malle-poste ou malle f; =beutel m. sac m. aux lettres; –presse f. presse f. à lettres.

Briefschaften f. pl. papiers, lettres, titres, chartres; seine – aufweisen, produire ses titres; alte –, vieux papiers, anciennes chartres; m. p. vieilles paperasses; – (eines Eilboten) dépêches f. pl.

Brief-schrank m. bureau, secrétaire, serre-papiers m; –schreibekunst f. art épistolaire; –schreiber m. auteur m. d'une lettre; –sortirer m. trieur m. de lettres; –stecher m. Chanc. perce-lettre m; –steller m. auteur m. de lettres; it. épistolaire m; recueil m. de lettres; correspondance f; 2. Com. S. Trassant; –stempel m. timbre m; –streicher m. plioir m; –styl m, S. –form (1); –tabak m. tabac m. en paquets; –tasche f. porte-feuille m; –taube f. pigeon messager ou courrier; –träger, s, =in s. porteur, -se de lettres; it. facteur m; –umschlag m. couvert m, enveloppe f. d'une lettre; –wechsel m. correspondance f; commerce m. de lettres; anhaltender, lebhafter =, correspondance soutenue ou suivie, animée ou active; ausgebreiteter =, correspondance étendue; den = beleben, anknüpfen, unterbrechen, alimenter, entamer, interrompre la correspondance.

Briefwechseln v. n. av. h. mit jemn. –, être en correspondance, en relation, correspondre avec qn.

Brief-wechsler m. correspondant m; –zirkel m. compas m. à lettres.

Brigade f. Mil. id. f; in einer – mit jemn. s., être de brigade avec qn; in –n formiren, former en brigade(s); 2. qf. escouade f; –general m. général de brigade; maréchal de champ; –major m. chef d'état major; brigadier m.

Brigadier, s, pl. –e m. autref. colonel chef d'une brigade; 2. auj. général de brigade; 3. commandant m. d'une brigade de gendarmes; brigadier m.

Brigadiren v. a. Mil. embrigader.

Brigadirung f. Mil. embrigadement m.

Brigantine, pl. –n f. Nav. brigantin m.

Brigg, pl. –en od. –s f. Nav. brick, brig, brigantin m.

Brillant, es, pl. –en m. brillant m; –brand m. Artif. ꝛc. aigrette f; jet à feu; –schwärmer m. serpenteau m.

Brillantiren v. a. (einen Diamant) –, brillanter.

Brille, pl. –n f. lunettes, besicles, conserves f. pl; durch die – sehen (lesen ꝛc.) voir ꝛc. avec des lunettes; fig. jemn. eine – aufsetzen, tromper qn, lui en faire accroire, lui en donner à garder; it. le traverser dans qc; fam. das sind –n, ce sont des tromperies; c'est de la graine de niais; 2. Arch. Fort. lunette f; – (eines Nachtstuhls ꝛc.) lunette.

Brillen-bogen m. arcade f; –einfassung f. châsse f. de lunette; –fledermaus f. H. n. chauve-souris f. à lunettes; –futter(al) n. étui m. à lunettes; –gewölbe n. Arch. voûte f. à lunettes; –glas n. verre m. de, it. à lunettes; –halter m, S. –bogen; –händler, –krämer m. lunettier m; –kraut n, S. –senf; –macher m. lunettier, opticien m; –nase f. H. n. engoulevent m. à lunettes; tette-chèvre f. de la Jamaïque; –ringe m. pl.

monture f. de lunette; -schlange f. serpent m. à lunettes ou à chaperon; -schleifer m, S. -macher; -senf n. lunettière f.

Brillente f. H. n. macreuse f. à bec rouge.

Brillenzirkel m. Arq. compas m. à lunettes. [yeux et à deux traces.

Brillofen m. Forg. fourneau m. à deux

Bringen v. a. irr. porter; it. conduire, mener; apporter; it. amener; zu Markte –, porter au marché; zu Grabe –, porter en terre; (ein Kind zur Taufe) –, présenter; seinen Sohn in Pension, auf die Schule, in ein Handlungshaus –, mettre son fils en pension, à l'école, dans une maison de commerce; (Nachrichten ꝛ) –, apporter; von einem Ort zum andern –, transporter; (Opfer) –, faire des ꝛ; (Geschenke) –, faire, présenter des ꝛ; (Grüße) –, offrir des ꝛ; (jemn. ein Ständchen) –, donner; (jem., ein Pferd, einen Wagen) her –, amener; ins Gefängniß –, mener, conduire en prison; zu Bette –, coucher; mettre au lit; (einen Betrunkenen) nach Hause –, reconduire; den Leichnam in die Pfarrkirche –, présenter le corps à la paroisse; wieder auf den rechten Weg –, remettre en bon chemin; (in die See, an Bord, in Sicherheit) –, mettre; zusammen –, amasser; wieder zusammen – (Truppen) rallier; von der Stelle –, remuer; (jem.) aus einem Orte –, faire sortir de ꝛ; (Unkraut), extirper; (Flecken), faire en aller, ôter des ꝛ; 2. fig. Écon. Früchte –, porter, produire du fruit, des fruits; fructifier; (das Gut ꝛ) bringt so viel, rapporte, rend, vaut tant; es jemn. –, boire à qn, à la santé de qn; porter un toast à qn, Néol. toaster qn; ein Ständchen –, offrir ou donner une sérénade; (Glück, Unglück) –, porter; Ehre, Schande –, faire honneur, honte à ꝛ; honorer, déshonorer; (Nutzen) –, donner, rapporter; (Vortheil) –, procurer; es weit od. hoch –, aller loin, (in einer Kunst) porter un ꝛ bien loin; avancer dans ꝛ; s. Alter hoch –, parvenir à un grand âge; devenir très-vieux, très-âgé; (ein Kind) zur Welt –, mettre au monde; accoucher d'ꝛ; Junge –, mettre bas; es dahin –, daß ꝛ, faire tant ou si bien que ꝛ; ich kann es nicht dazu od. dahin, es nicht so weit –, je ne saurais y parvenir ou en venir à bout; jem. dahin od. dazu –, daß ꝛ, obtenir de qn que ꝛ; engager qn à ꝛ; er hat die Sache bis dahin gebracht, il a conduit l'affaire jusqu'à ce point, S. davon; 3. an den Tag, an's Licht –, mettre au jour; an sich –, acquérir; se rendre maître de ꝛ; (seine Klage) an jem. –, porter à qn; (zwei Personen) an einander –, mettre ꝛ aux prises; amener un conflit entre ꝛ, S. Mann; (et.) auf die Seite –, mettre de côté; (jem.) auf's Aeußerste –, réduire à l'extrémité; pousser à bout; (eine Sache) auf's Höchste –, porter au dernier point; (jem.) auf seine Seite –, gagner; attirer dans son parti; faire entrer dans ses intérêts; auf gute Wege –, mettre à bien; jem. auf den Gedanken –, faire naître ou inspirer à qn la pensée de ꝛ; jem. auf et. –, donner, suggérer une idée à qn; it. remettre dans l'esprit; faire souvenir qn de qc; jem. auf andere, auf böse Gedanken –, faire changer de sentiment, faire naître à qn des soupçons ou de mauvais desseins; et. auf jem. –, accuser, charger qn de qc; nichts auf jem. – können, ne pouvoir imputer aucune faute à qn; sein Leben auf 40 Jahre –, atteindre sa 40 année; (et.) mit auf die Welt –, venir au monde avec, S. Bahn, Bein; et. aus jemn. –, tirer, arracher un secret de qn; lui arracher un aveu; es ist kein Wort aus ihm zu –, on ne saurait tirer une parole de lui, S. Kopf; in Ordnung –, mettre en ordre; arranger; in Unordnung –, mettre en désordre; déranger; es ist nichts in ihn zu –, on ne peut lui rien faire apprendre; c'est un esprit bouché, borné, un homme sans capacité; jem. in Ordnung –, faire entendre raison à qn; zwei Personen über et. in ein Gespräch –, mettre deux personnes aux mains; les aboucher ensemble; in Verdacht –, rendre suspect; mettre en suspicion; jem. in Verlegenheit –, mettre qn dans l'embarras, l'embarrasser; (eine Zeichnung) in's Kleine –, réduire; in Ansehen, in Achtung –, donner, procurer de l'autorité à; in der Leute Mäuler –, diffamer, dénigrer, noircir, calomnier; in's Andenken –, remettre dans le souvenir, rappeler au souvenir; jem. in guten Ruf –, fonder, établir la réputation de qn; jem. in schlechten Ruf –, compromettre la réputation de qn; faire une mauvaise réputation à qn, S. Andenken ꝛ, Zorn; Unglück über jem. –, rendre qn malheureux; attirer, susciter des malheurs à qn; es über das Herz –, gagner sur soi; se résoudre, se décider, se résigner à qc; jem. um et. –, faire perdre qc à qn, priver qn de qc; le dépouiller ou le déposséder de qc; sich um's Leben –, se tuer; s'ôter la vie; se donner la mort; se détruire, mettre fin à ses jours; abus. se suicider; um die Gesundheit –, ruiner la santé; (eine Sache) unter die Leute –, divulguer, répandre, publier; unter seine Gewalt, unter sich –, réduire sous le joug, sous son obéissance ou ses lois; soumettre à sa puissance; subjuguer; unter die Erde –, conduire au tombeau, être la cause de la mort de ꝛ; er wird mich vor Gram unter die Erde –, il me fera mourir de chagrin; jem. von einer Person –, détacher; vom Leben zum Tode –, mettre à mort; exécuter; jem. vom Dienste –, désarçonner qn; das hat ihn von Sinnen gebracht, cela lui a fait perdre la raison, la tramontane; et. vor sich –, gagner, acquérir du bien; avancer ses affaires, faire quelques économies, mettre qe argent de côté; zu Wege, zu Ende, zu Stande –, effectuer; finir, achever; venir à bout de; jem. zu et. –, porter, amener, déterminer, induire, obliger, forcer, réduire qn à faire qc; faire faire qc à qn; it. fam. aider qn à obtenir ꝛ, à parvenir à ꝛ; le lancer; jem. zu Ehren –, assurer une position honorable à qn; ein Mädchen wieder zu Ehren –, réparer l'honneur d'une fille; zu Papier –, rédiger; coucher par écrit; es zu etwas, zu nichts –, s'avancer, faire son chemin; ne parvenir à rien, échouer partout, rester dans l'obscurité, dans la misère, dans l'indigence, avoir du malheur en tout; jem. wieder zu sich selbst –, rappeler, faire revenir qn à lui, (zum Gehorsam, zur Vernunft) –, réduire; jem. zum Reden –, dénouer la langue à qn; jem. zur Verzweiflung –, porter, pousser qn au désespoir; es mit sich – (von Sachen) vouloir, exiger, rendre nécessaire; wie es die Umstände, die Mode ꝛ mit sich –, selon l'exigence des cas, d'après la mode; P. Zeit bringt Rosen, avec le temps et la paille les nèfles mûrissent; Wahrheit bringt Haß, Glück bringt Neid, la vérité engendre la haine, la fortune fait naître l'envie; die Zeit wird es –, le temps nous l'apprendra; it. cela aura lieu ou se fera avec le temps.

Bringer, s, in s. porteur, se, S. Ueberbringer. [ger, brise.

Brise f. Mar. brise f, vent m; 2. vent lé-

Brisüre f. Fort. (an der zurückgezogenen Flanke eines Bollwerks) brisure, base f.

Britsche f, S. Pritsche.

Brocat, es, pl. –e m. Com. brocart m.

Brocatell, es, pl. –e m. Com. brocatelle f.

Bröckchen, Bröcklein n. petit morceau; miette f.

Brocke f, S. Brocken.

Brockelerbse f. Jard. pois vert; petit pois.

Bröckeln v. a. (Brod, Zucker ꝛ) –, émier, émietter; 2. v. r. sich –, s'émier; (von einem Steine) se détacher et tomber par petits morceaux.

Brocken v. a. (Brod) –, rompre en petits morceaux; morceler; (in die Suppe) –, rompre, mettre dans ꝛ.

Brocken, s, pl. –en m. – (Brod) morceau m; bribe f; (von Felsen) fragment m; die übrigen –, les bribes, les restes d'un repas; table; fig. lateinische –, qs bribes de latin; mit griechischen ꝛ – um sich werfen, cracher du grec; -perle f. perle f. baroque; -stahl m. acier m. de carme ou à la rose, acier superfin; -stein m. Minér. brèche f; -weise adv. par petits morceaux.

Brockkohle f. Minér. houille f. picciforme.

Bröcklig a. adv. friable, cassant; –er (Zahn) cariée; -keit f. friabilité f.

Brod, es, pl. –e n. pain m; weißes, feines –, pain blanc; schwarzes, grobes –, pain noir, bis; gemischtes –, pain bis-blanc; fam. ich muß es alle Tage auf dem –e essen, j'en ai tous les jours les oreilles rebattues; er kann mehr als – essen, on dirait qu'il est sorcier; il sait mieux que son pain manger; S. Bissen; P. fremdes – schmeckt allezeit besser, à la table d'autrui on mange de meilleur appétit que chez soi; 2. fig. pain; sein – h., avoir de quoi vivre, trouver son pain, sa subsistance; sein – verdienen, gagner son pain; er hat sein sicheres –, il a son pain assuré (fam. cuit); jemn. – verschaffen, mettre à qn le pain à la main; das ist mein Stückchen –, c'est mon gagne-pain; ein saures Stück –! du pain bien dur!

Brod-abrechnung f. Mil. rachat m. du pain (par les commissaires de guerre); -backen n. cuisson f. du pain; -bäcker m. boulanger m; -bank f. table, boutique f. de boulanger; -bann m. impôt m. sur la vente du pain; -baum m. jaquier m; arbre m. à pain; -beck, -becker m, S. -bäcker; -bereitung f. panification f; -beutel m. sac à manger; -brechen n. fraction f. du pain; -brei m. panade f.

Brödchen n. dim. petit pain.

Broddieb m. fig. m. p. voleur m. de pain; 2. S. Pfuscher.

Brodel m, S. Broden; 2. Brudel.

Brodeln v. n. S. brudeln.

Brodem m, S. Broden.

Brodemen v. n. S. dampfen.

Brodem-ritze f. (eines Bienenstockes) crevasse f. (au haut de la ruche); -röhre f. (in Ställen ꝛ) ventouse f.

Broden, s m. s. p. vapeur, fumée f; Expl. exhalaison f. métallique.

Brod-erwerb m. gagne-pain m; -esser m. mangeur m. de pain; -fresser m. pop. S. -esser; -frucht f. blé m; grains dont on fait du pain; 2. fruit du jaquier; -gelehrsamkeit f. érudition, savoir considéré ou employé comme moyen de subsistance; -gelehrter m. savant m. de profession; -hange f. planche, tréteau suspendu pour y mettre le pain; -herr m. maître m; -kammer f. chambre f. à pain; Mar. soute f. à pain ou à biscuit; -karren m, S. -wagen; -kasten m. huche f, coffre m. au pain; -korb m. panier m; fig. jemn. den ꝛ höher hängen, rogner l'écuelle, tailler les morceaux courts à qn; -korn n, S. -frucht; -krümchen n. miette f; -krume f. mie f. de pain; Cuis. mit -krumen bestreuen, paner; -krüstchen n. croûton m; croustille, croûtelette f; -kruste f. Boul. croûte f. de pain, -kuchen m. galette f.

Brödlein n. dim. S. Brödchen.

Brödling m, S. Dienstbote; 2. Brätling.

Brod-los a. adv. sans pain, qui manque de pain; sans place, sur le pavé; jem. = machen, ôter à qn son pain, son emploi; = werden, perdre sa subsistance; son gagne-pain; 2. =er (Kunst ꝛ) inutile, ingrat, e; -losigkeit f. besoin m; disette f; indigence f; dénuement m; misère f; -machen n. panification f; -mangel m. disette f; manque m. de pain; -markt m. marché m. au pain; -meister m. panetier m; -messer n. couteau m. à couper du pain; -musterung f. Guer. revue f. du commissaire des vivres; -neid m. envie f. du bonheur, de la prospérité d'autrui; jalousie f. de métier; it. basse, ignoble; -pflaster n. Chir. cataplasme m. de pain; -ranft m, S. Ranft; -raspel f. Boul. rape f. à pain; -raspler m. découpeur m. de pain; -rinde f, S. -kruste; -rindenpflaster n, S. -pflaster; -sack m. panetière f; -scharren n, S. -bank; -schätzer m. taxateur m. du pain;

-schau f. visite f. des boulangeries; -schauer m. visiteur m. du pain; commis m. à la visite des boulangeries; -schaufel f. pelle f. à four; -scheibe f, S. -schnitte; -schieber m, S. Backschaufel; -schnittchen n. chapelure f. de pain; -schnitte f. tranche f. de pain; mouillette f; geröstete =, rôtie f; -schragen m, S. -bange; -schrank m. armoire f. à pain ou au pain; -schranne f, S. -bank; -schwamm m, S. Brätling; -spende f. distribution f. de pain faite aux pauvres; -spender, s, -in s. distributeur, trice de pain; -studium n, S. -wissenschaft; -suppe f. soupe f. au pain; panade f; -taxe f. taxe f. du pain; -teig m. pâte f; -teller m. assiette f. à pain; -torte f. tarte f. de pâte à pain; -tuch n, S. Backtuch; -verdienst m, S. -erwerb; -verwalter m. panetier m; -wagen m. fourgon, caisson m. des vivres; -(ver)wandlung f. Théol. transsubstantiation f; -wasser n. eau f. panée; -wissenschaft f. science qui donne un état, cultivée par état; -wurzel f. Bot. racine f. de manioc; -wurzelmehl n. cassave f; -zucker m. sucre terré.

Broihan, es m. sorte de bière blanche.

Brokat ꝛc, S. Brocat ꝛc.

Brom m. Chim. brôme m. [staude.

Brombeerbusch m, S. Brombeer-

Brombeere f. baie f. de ronce.

Brombeer-hecke f. haie f. de ronces; -staude f, -strauch m. ronce f.

Bromelie f. Bot. ananas m; bromélie f.

Bromelien f. pl. Bot. broméliées f. pl.

Brom-sauer a. Chim. -saures Salz, bromate m; -säure f. Chim. acide m. bromique.

Brömse f, S. Bremse.

Bronchien f. pl. Anat. bronches f. pl.

Bronze n. bronze m; -farbe f. couleur de bronze ou bronzée; -farben a. de couleur bronzée; bronzé, e.

Bronziren v. a. bronzer.

Bronzist, pl. -en m. bronzeur m.

Brosame, pl. -n f. mie f.

Brosamicht a. adv. en ou par miettes; ressemblant aux miettes.

Brosamlein n. dim. miette f.

Brösechen n. ris m. de veau.

Broschiren v. a. Rel. Tiss. brocher; 2. n. brochage m. [ber m. brochurier m.

Broschüre, pl. -n f. brochure f; -nschrei-

Bröselein n. miette f.

Bröseln v. a. (Brod) -, émietter.

Brösling m. grosse fraise blanche, fraise cultivée.

Brot n, S. Brod.

Brotzen v. a. S. protzen.

Bruch, es, pl. Brüche m. Chir. - (eines Armes, Knochens ꝛc) fracture, rupture f; Expl. - (des Gesteins) éboulement, écroulement m; zu -e gehen od. kommen, s'ébouler, s'écrouler; Man. -, perte f. des dents de lait; seine Brüche thun, mettre bas, perdre ses dents de lait; Métal. bavure f. d'un métal coupé; - (an einem Damm ꝛc) brèche f; - (in der Mauer) fente, crevasse, escarre f; fig. - (des Friedens) violation ꝛc; rupture; - (der Ehe) S. Ehe-b.; 2. (der Damm) hat einen -, est rompue; leicht Brüche bekommen (von Zeugen) être sujet à se couper; - im Papiere, pli m; 3. -, carrière f, S. Stein-, Neu-b.; Ch. S. Schweins-b.; Chir. hernie, descente, rupture f, S. Darm-b., Hoden-b.; 4. (Oel) cassure f; Arch. brisis m; Minér. cassure; Artil. - (am Geschütze) renfort m; der erste, zweite -, 1er, 2d renfort; - einer Laffetenwand, cintre; oberer -, cintre de mire; unterer -, cintre de crosse; 5. Brüche von Felsen, débris de rochers; Ch. E. F. Brüche, brisées f. pl; Arithm. fraction f; die Rechnung in Brüchen, le calcul des fractions; fig. in die Brüche gehen, fallen, se perdre; mit seiner Schuldforderung in die Brüche fallen, perdre sa créance; Astron. Brüche, phases f. pl. de la lune. [cage, marais m.

II. **Bruch**, es, pl. Brüche m. et n. maré-

Bruch-arzt m. chirurgien m. herniaire; -band n, -bandage f. brayer m; bandage m. herniaire; -bandmacher m. bandagiste m; -beere f, S. Heidelbeere; -blei n. Com. plomb m. qui a déjà servi; -dach n. toit brisé; mansarde f; -dorf n. village situé près d'un marais; -drossel f. H. n. grive des marais; -glas n. verre m. en morceaux; -gold n. or natif; -gras n. herbe f. de marais; -halter m. Chir. pelote f; -hammer m. marteau m. du caillouteur.

Bruchig a. adv. S. morastig, sumpfig.

Brüchig a. adv. qui a des fractures, des cassures; - werden (vom Tuche) commencer à se casser, à se couper; 2. -es (Eisen) pailleux, cassant, S. spröde; -es Gefäß, vase cassant; -er (Stein) fragile, fière; -es (Holz) fragile, qui éclate.

Bruch-kraut n. herniaire, herniole f; it. S. Knabenkraut; -kupfer n. cuivre en morceaux; -ort m. Expl. lieu où l'on perce dans des roches peu liées; -pflaster n. emplâtre m. pour les hernies; -ratze f, S. Wassermaus; -rechnung f. calcul m. des fractions; -sack m. sac m. herniaire; -sackgeschwulst f. Chir. ostéocèle f; -satz m. Litt. aphorisme m; -satzartig a. aphoristique; -schiene, -schindel f. Chir. éclisse f; -schneider m, S. -arzt; -schnepfe f. H. n. bécassine f. de marais; -silber n. argent m. à refondre; -stein m. moellon m; pierre f. de taille; it. S. Beinwell; -stück n. fragment m; -wasser n. eau f. de marais; -weide f. saule m. fragile; -wurz f, S. -kraut.

Brücin n. Chim. brucine f.

Brückchen n. dim. petit pont.

Brücke, pl. -n f. pont; fliegende, schwimmende -, pont volant, flottant; feste, stehende, unbewegliche -, pont dormant, S. Bock-, Faß-, Schiff-, Zugbrücke ꝛc; Verwaltung des Brücken- und Straßenbaues, administration des ponts et chaussées; eine - bauen, schlagen, faire, bâtir, construire, jeter un pont; eine - abwerfen, abbrechen, abattre, rompre un pont; über eine - gehen, fahren, passer (sur) un pont; fig. fam. jemn. die - treten, prendre le parti, épouser la cause ou les intérêts de qn; -n machen, payer de vieilles dettes en en faisant de nouvelles; découvrir Pierre pour couvrir Paul; 2. Trict. -, enfilade f; eine - machen, enfiler; Impr. tablette f; Anat. Gehirn-, pont de varole.

Brücken v. a. (einen Weg) -, p. u. faire un pont à ꝛc; it. un chemin avec des branches d'arbres ꝛc; gebrückter Weg, pratiqué, chemin avec des rondins ꝛc (dans un marais ꝛc).

Brücken-amt n. inspection f, département m. des ponts et chaussées; -bahn f. chaussée f. du pont; -balken m. travon m; -bau m. construction f. et entretien m. des ponts; -baukunst f. art m. de construire des ponts; -baum m, S. -balken; -bogen m. arche f; -bohle f. traverse f; -boot n. ponton m; bateau m. de cuivre; -brettchen n. pl. Impr. patins, sabots m. pl; -geländer n, S. -lehne; -geld, -geleit n. pontonage, pontenage, pontage m.

Brückengeldeinnehmer m. pontonnier m; percepteur m. du pontonage.

Brücken-glied n. travée f; -holz n, S. -bohle; -joch n. palée f; -holzträger m. quille f. du pont; -knecht m. pontonier m; -kopf m. tête f. de pont; -lehne f. garde-fou m; -meister m. maître m. des ponts; capitaine m. des pontoniers; it. inspecteur m. des ponts; -pfahl m. pilotis m; -pfeiler m. pile f. de ponts; -pfennig m, S. -geld; -ruthe f, S. -balken; -schanze f, S. -kopf; -schiene f. Ch. d. f. rail m. d'un pont; -schiff n, S. -boot; -schreiber m, S. -zolleinnehmer; -steg m. Bl. S. Turnierkragen; -wage f. (balance à) bascule f; pont m. à bascule; -zoll m, S. -geld; -zolleinnehmer od. -zöller m. pontonier m.

Brückung f. (eines Pferdestalls) plancher m.

Brudel, s m. (des siedenden Wassers) vapeur f; it. bouillon(nement) m; Ch. souille f; bourbier m. [dampfen.

Brudeln v. n. av. h. bouillonner; it. S.

Bruder, s, pl. Brüder m. frère m; Brüder von einem Vater, frères de père ou consanguins; Brüder von einer Mutter, frères de mère, frères utérins; wie Brüder miteinander leben, vivre en frères ou fraternellement; fraterniser ensemble; ext. die niederen Brüder, les frères mineurs; die barmherzigen Brüder, les frères de la charité; ein lustiger -, bon frère, bon vivant, bon apôtre, bon compère ꝛc; viveur; P. gleiche Brüder, gleiche Kappen, même société, mêmes principes.

Brüder-art f. nach der =, comme des frères ou des sœurs; fraternellement; -bund m. union fraternelle.

Brüderchen, Brüderlein n. dim. petit frère; fam. mon bon ami.

Brüder-gemeinde f. H. ecc. communion f. des frères Moraves ou de l'Unité; -gesellschaft f. (der Quäcker) société f. des amis.

Bruder-kind n. neveu m, nièce f; -kuß m. baiser m. fraternel ou de fraternité; den = geben, donner l'accolade fraternelle.

Brüderlich a. adv. fraternel, le, -ment; en frère; sie leben - miteinander, ils vivent en frères; -keit f. fraternité f; sentiments fraternels.

Bruder-liebe f. amour fraternel; -los a. adv. sans frère; -mord, it. -mörder m. fratricide m; -mörderisch a. fratricide.

Brüderschaft f. fraternité f; - mit jemn. machen, jurer fraternité à qn; fraterniser avec qn; - trinken, boire à la fraternité; 2. (von Personen), confraternité f; geistliche -, confrérie f; -strunk m. vin de fraternité.

Bruders-frau f. belle-sœur f; -sohn m, -tochter f, S. Bruderkind.

Bruderstück n. fam. action f. de frère; das ist kein -, ce n'est pas agir en frère.

Brudersweib n. belle-sœur f.

Brudertreue f. fidélité f. fraternelle.

Brühe f. (von einer Speise) sauce f; jus m; - (zur Suppe) bouillon m, S. Fleisch-, Loh-, Salzbrühe; eine - mit Pfeffer und Essig, sauce au poivre et au vinaigre; lange, kurze -, sauce grande, courte; in die - tunken, saucer; fig. fam. in der - stecken, être dans un grand embarras, embarrassé, enveloppé dans une méchante affaire; fam. dans le pétrin; eine lange - über et. machen, faire une longue tirade de paroles ou enfilade de discours sur qc; bavarder longuement sur qc.

Brühen v. a. (Geflügel ꝛc) -, échauder; Pât. gebrühter Teig, pâte échaudée; (die Wäsche) -, tremper dans la lessive; faire la lessive; lessiver; (den Kohl) -, échouer.

Brühenbereiter, s m. Cuis. saucier m.

Brüh-erz n. Minér. mine f. de cuivre hépatique; -faß n. échaudoir m; -futter n. breuvage m; -heiß a. adv. tout chaud; chaud à brûler, chaud comme braise; -käse m. fromage écrémé; -kessel m, S. -trog.

Brühl, s, pl. -e m. E. F. breuil m, hallier marécageux.

Brüh-näpfchen n. saucière f; -siedendheiß fam. od. -warm a. S. -heiß; -wasser n. eau f. à échauder.

Brüllaffe m. H. n. singe hurleur.

Brüllen v. n. av. h. (von Stieren ꝛc) mugir, beugler, meugler; (von Löwen) rugir; fig. rugir; II. n. mugissement, rugissement; beuglement, meuglement m.

Brüll-frosch m. H. n. grenouille mugissante; -ochs, Brummochs m, S. Zucht-o.

Brumft f, S. Brunft.

Brumm-bär, -bart m. fam. grognard, e, grondeur, grogneur, se; pop. grognon, bougon, ne. [serie f.

Brumm-bärig, -bartig a. -e Laune, our-

Brumm-baß m. Org. bombarde f; bourdon m; it. S. Baßgeige; -eisen n. Mus. guimbarde, trompe f; fig. S. -bär.

Brummeler m, S. Brummbär.

Brummeln v. n. av. h. grommeler, bourdonner.

Brummen v. n. av. h. (von Menschen) gronder, murmurer; gronder entre ses dents; grommeler; (von Bären) murmurer; (von Hirschen) bramer, braire; (von Fliegen ꝛc) bourdonner; (von großen Fliegen) fredonner; (von einer Glocke) résonner, frémir; (vom Donner)

gronder; (von Kanonen, Instrumenten) ronfler; fig. gronder; II. v. a. (ein Liedchen) –, bourdonner; P. S. Bart; III. n. bruit sourd, grondement m, gronderie f; bourdonnement, frémissement, fredonnement m.

Brummer, s m, S. Brüllochs; – (einer Orgel) bourdon; – (der Baßgeige) grosse corde; 3. H. n. (Fisch) cotte grognant.

Brumm-fliege f. H. n. mouche-bourdon f; –hahn m, S. Birkhahn. [gnon, ne.

Brummig a. adv. fam. grondeur, se; gro-

Brumm-käfer m. H. n. escarbot bruyant; –kreisel m. toupie f. bourdonnante; –ochs m, S. Zuchtochs, fig. Ochs; –vogel m, S. Fliegenvogel. [ellchen.

Brunellchen n, S. Braunelle, Braun-

Brunelle f. (Pflaume) brignole f; Bot. S. Braunwurz. [te.

Brünett a. (d'un teint) brun, e; brunet,

Brünette, pl. –n f. brunette f; 2. H. n. scarabée m. d'eau brun; it. (Tagfalter) brunette; –nrose f, S. Adonisblume; –nstück n. (Lied) brunette f. (v.)

Brunft f. s. pl. Ch. rut m; chaleur f; Anfang der – (bei den Hirschen) muse f; die – voll bringen, s'accoupler.

Brunftbürsche f. chasse f. du cerf en rut.

Brunften v. n. av. h. Ch. être en rut, en chaleur; anfangen zu –, muser.

Brunfthirsch m. cerf m. en rut.

Brunftig a. en rut.

Brunft-platz, –stand m. place f. du rut; –wildbret n. biche f. en rut; –zeit f. temps m. du rut.

Brunir-eisen n, S. –stahl.

Bruniren v. a. (Silber) –, brunir; II. n. brunissage m; Teint. – (der Zeuge) brunissure f; Ch. – (des Hirschgeweihes durch das Reiben) brunissure.

Brunirer, s m. brunisseur m.

Brunir-gold n. Orf. or bruni; –stahl m. brunissoir m; –zange f. Dor. griffe f.

Brunitschen f. pl, S Steinbeere.

Brunn, –ader r, S. Brunnen, Brunnenader r; –äscher m. Parch. plein m.

Brünnchen n. dim. petite source ou fontaine; fontanelle f.

Brunnen, s m. source, fontaine f; aus dem – schöpfen, puiser à la fontaine; Méd. eaux f. pl. minérales; den – trinken, prendre les eaux; 2. puits m, S. Pump-, Schöpfbr. r; fig. in den – fallen (von einer Hoffnung) s'en aller en pluie ou en fumée; (von einem Plan) avorter, tomber dans l'eau, s'en aller en eau de boudin; P. Wasser in den – tragen, porter de l'eau à la mer. [ler.

Brunnen v. a. Parch. (die Felle) –, mouil-

Brunnen-ader f. veine f. d'eau; –anstalt f. établissement m. pour l'usage des eaux minérales; –arzt m. médecin m. des eaux; –äscher m. Tan. fosse f; –becken n. bac ou bassin m. de fontaine; ein rundes =, rond d'eau; –behälter m. réservoir m. de puits; –bohrer m. drague f; 2. (ouvrier) foreur de tuyaux de fontaine; –cur f. traitement d'eaux minérales; eine = gebrauchen, prendre les eaux; faire un traitement d'eaux minérales; –büchse f. boîte f. des tuyaux; –dach n. toit m. de puits; –deckel m. couvercle m, couverture f. de puits; –eimer m. seau m, –einfassung f. tour m; –feger m. cureur, écureur m. de puits; puisotier m; –gast m. personne qui prend les eaux (à la source); buveur m. d'eau; –gebrauch m. emploi d'eaux minérales; –geländer n. balustrade f; garde-fou m; it. S. –rand; –göttin f. Poés. Naïade f; –gräber m. celui qui creuse ou établit des puits; –hahn m. clef f. de fontaine; robinet m; –haken m. croc m. de puits; –haus, –häuschen n. maisonnette f. de puits; –kammer f, S. –stube; –kasten m. tour m. de puits; réservoir m; –kette f. chaîne f. à puits; –kranz m, S. –kasten; –kraut n, S. Steinflechte.

Brunn(en)kresse f. Jard. cresson m. de fontaine.

Brunnen-kur f, S. –cur; –loch n. ouverture f, trou m. de puits; –macher m, S. –gräber; –mauer f. margelle, mardelle f; –meister m. maître-fontainier, inspecteur m. des eaux; –nymphe f, S. –göttin; –ort m. lieu m. où il y a des eaux minérales; die –örter (besuchen) les eaux.

Brunn(en)-quell m, –quelle f. source f.

Brunnen-rad n. roue f. de puits; –rand m. margelle f; –räumer m, S. –feger; –röhre f. tuyau m. de fontaine; –salz n. sel m. des fontaines; –schwengel m. bascule f. d'un puits; –seil n. corde f. à puits; –stube f. regard m; –trog m. auge, coupe f. de fontaine; –wasser n, eau f. de puits ou de fontaine; –zapfen m, S. –hahn; –zeit f. saison f. des eaux, pour prendre les eaux.

Brünnlein, s n. petite fontaine.

Brunst, pl. Brünste f. incendie, embrasement m; 2. s. pl. fig. passion violente, affection déréglée, amour ardent, passionné, brutal; –leiden, brûler d'amour; (von Thieren) chaleur f, amour, S. Brunft.

Brünstig a. adv. –es (Verlangen), –e (Liebe) ardent, e; – (lieben) ardemment, passionnément; – verliebt, brûlant d'amour; – im Geiste, fervent d'esprit; –es (Gebet r) fervent, e; – (beten r) fervemment, avec ardeur, ferveur ou dévotion, S. inbrünstig; Ch. – werden, f., entrer, être en chaleur, en amour, en rut; –keit f. ardeur, ferveur f, S. Inbrunst.

Brunstzeit f. temps m. du rut.

Brunzen v. n. av. h. (pop.) pisser; uriner; fam. lâcher l'eau; ins Bett –, pisser au lit.

Brunzer m, S. Pisser.

Brust, pl. Brüste f. poitrine f; die – offen tragen, avoir la poitrine découverte; an seine – drücken) contre son sein; sich in die – werfen, élever, avancer la poitrine; se rengorger; fig. se pavaner, se carrer; se donner des airs, se prélasser; – (von einem Hammel) brechet; – (von einem Rebhuhn, Fasane) estomac m; – von einem Kapaune, blanc de chapon; – (eines Pferdes) poitrail m; – (eines Hirsches) hampe f; 2. – (Höhle r) poitrine; gute – h., bonne poitrine; es liegt ihm auf der –, il a la poitrine engagée; er leidet auf der –, il est malade de la poitrine. poitrinaire; es beklemmt mir die –, j'ai de l'oppression, la poitrine oppressée; fig. Seufzer schwellen seine –, il a le cœur gros de soupirs; 3. (bei Frauenzimmer) mamelle f; sein m; gorge f; eine böse – h., avoir mal au sein; die – entblößt h., avoir la poitrine découverte ou nue; ein Kind an der –, enfant à la mamelle; die – geben od. reichen, donner, présenter le sein; einem Kind die – nehmen, sevrer un enfant; 4. S. Schnürbrust, –latz, –tuch; 5. Fond. – (des Schmelzofens) parois f. pl. au-dessus du foyer.

Brust-ader f. veine mammaire ou thoracique; –arterien f. pl. Anat. artères thoraciques ou pectorales; –arznei f. remède pectoral, béchique; –balsam m. baume pectoral; –band n, S. –binde, Harnisch-b.; –baum m. Tiss. ensouple au m; Drap. encouloire m; Rub. poitrinière f.

Brustbeerbaum m. jujubier commun; schwarzer –, sébestier; –latwerge f. diasébeste m.

Brust-beere f. jujube f; die ägyptische =, sébeste m; –bein n. Anat. os m. de la poitrine; brechet; sternum m; = im Geflügel, fourchette, lunette f.

Brustbein-muskel m. (der Kehle) Anat. muscle sterno-thyroïdien; –warzenmuskel m. muscle sterno-mastoïdien.

Brust-beklemmung, –beschwerde f. oppression f. de la poitrine; –bild n. buste m; –binde f. Chir. plastron m; –blatt n, S. –bein; 2. Sell. poitrail, ventre m; Van. S. –holz; –blutader f. veine f. mammaire ou thoracique; –bohrer m. T. t. vilebrequin m; –bräune f. Méd. sterno-cardite f; asthme m. cardiaque; –brett n. S. –blatt; –bruch m. Méd. hernie pectorale.

Brüstchen, s n. brassières f. pl.

Brust-daube f, S. –blatt; –drüse f. Anat. thymus, thyme m; fagoue f; = in der Kälber, ris m. de veau. [que.

Brustdrüsenschlagader f. artère f. thymi-

Brusteisen n, S. Blankscheit.

Brüsten (sich) v. r. se rengorger, fig. se carrer, se gonfler; sich vor (Hoffart) –, s'enfler de r; s'enorgueillir, se pavaner; se prélasser; sich (mit et.) –, se vanter, tirer vanité, faire parade de r.

Brust-entzündung f. inflammation f. de poitrine; phlegmasie f. thoracique; –erforscher, s m. Méd. stéthoscope m; –erforschung f. stéthoscopie f; –fell n, S. Zwerchfell; –fellentzündung f. pleurésie f; –fieber n. Méd. fièvre f. asthmatique; cardite, péricardite f; –finne f, S. –flosse; –fleck m. Coutur. Mod. pièce f. d'estomac; Cordon. devantier m; –fleisch n. (von einem Kapaune) blanc m; = (von einem Feldhuhne r) estomac m; –flossen f. pl. H. n. nageoires f. pl. pectorales ou thoraciques; –flosser m. pl. H. n. (poissons) pectoraux, thoracoptérygiens, sternoptérygiens, thoraciques m. pl; –gang m. Anat. conduit ou canal thoracique; –gefäße n. pl. vaisseaux mammaires; –gegend f. région f. mammaire; –geschwür n. Méd. empyème m; –glas n. suçoir m; tétine, pompe f. à sein; –harnisch m. corps m. de cuirasse, plastron m; –haut f. Anat. plèvre f; –hautsäcke m. pl. sacs de la plèvre; –hecke f. Jard. haie f. à hauteur d'appui; –höhle f. Anat. cavité f. de la poitrine; –holz n. Men. Paum. Rub. poitrinière f; Tour. Van. planchette f; 2. Mar. (an der Galerie eines Schiffes) gorgère f; –honig m. Pharm. miel pectoral; –kasten m. thorax m; –kern m. poitrine de bœuf, pièce f. tremblante; –kette f. reculement m; –kissen, –kißchen n. coussinet m. (de poitrine); Passem. bretelle f; –knochen m, S. –bein; –knoten m. Anat. ganglion m. thoracique; –krank a. malade, affecté, atteint de la poitrine; ein –kranker, un phthisique, un poitrinaire; –krankheit f. mal m, maladie f. de poitrine; phthisie f. pulmonaire; mit einer – behaftet, poitrinaire, S. –krank; –krause f, S. –streif; –kreuz n. croix f. pectorale; –küchlein n. Pharm. tablette, pastille f. béchique ou pectorale; –lattich m, S. Lungenkraut; –latz m. Mod. S. –fleck; –leder n, S. –fleck (Cordon.); –lehne f. Arch. parapet m; (an Fenstern) rebord, accoudoir, appui m; balustre, balustrade f; –leiden n. affection f. de poitrine; –leier f, S. –bohrer.

Brüstling m, S. Bluthänfling.

Brust-mauer f, S. –lehne; –mäuslein n, S. –muskel; –milch f. Pharm. émulsion f. pectorale; –mittel n, S. –arz(e)nei; –muskel m. Anat. (muscle) pectoral m; –nabel f. broche f; –nerve m. Anat. nerf m. thoracique; –netz n, S. Fliegengarn; –pflaster n. emplâtre pectoral; –pille f. Pharm. pilule pectorale; –platte f, S. –stück (3); –pulver n. Pharm. poudre f. pectorale; –pumpe f, S. –glas; –reinigend a. adv. Méd. expectorant, béchique, pectoral; –reinigung f. Méd. expectoration f; –reinigungsmittel n. expectorant, béchique m; –riemen m. poitrail m; –ring m. Sell. anneau m. du poitrail; –saft m. Pharm. sirop pectoral; looch, lok, éclegme m; –schall m. Phys. son qui paraît sortir de la poitrine; –schild, dim. –schildchen, –schildlein n. pectoral m; 2. H. n. – (der Insekten) corselet m; –schlagader f. Anat. artère f. thoracique; –schleife f. nœud m. de gorge; –schleier m. barbette, guimpe f; –schlitz m. cœur m. d'une chemise; –schmerz m. mal m. de poitrine; = h., avoir mal à la poitrine; –schnupfen m. catarrhe m; toux f. catarrhale, bronchite f; –schnur f. lacet m; –sirup m, S. –saft; –stimme f. voix f. de poitrine; –streif m. tetonnière f, tour m. de gorge; gorge f; (an einem Mannshemde) jabot m; –stück n. poitrine; 2. Mod. pièce f; 3. = (eines Harnisches) it. (der Fechtmeister) plastron m; 4. Peint. buste m; portrait m. en buste; 5. S. –schild (H. n.); –thee m. thé pectoral; bouillon blanc; –thier n. H. n. animal pectoral; thoracozoaire m; –trank m. potion f. pectorale; –tuch n. pourpoint m; it. S. –fleck. [lehne; Mar. S. Sog-br.

Brüstung f. Arch. parapet m, S. Brust-

Brust-wams m. gilet m; –warze f. mamelon, tetin m; bout m. de la mamelle;

-warzendeckel m. couvert m. de mamelon; -wasser n. Méd. lymphe épanchée dans la cavité de la poitrine; 2. Pharm. liqueur f. pectorale; -wassersucht f. hydropisie f. de poitrine; -weh n. mal m. de poitrine; -wehr(e) f. Fort. parapet m; - (des bedeckten Weges) glacis m; - (von Schanzkörben) gabionnade f; -werk n. Luth. devant d'un orgue; 2. sein m; gorge, poitrine f; fam. zu viel =, trop de gorge; gorge trop volumineuse; -winde f. Expl. treuil m; -wirbel m, S. Rücken-w.; -wurz(el) f. Bot. angélique f; it. S. Mäusedorn; -zucker m. sucre m. d'orge. [sterno-hyoïdien.

Brustzungenbeinmuskel m. Anat. muscle

Brut, pl. -en f. incubation f; (die Vögel) sind in der -, font leur ponte; couvent leurs œufs; 2. (das Ausgebrütete) couvée f; - (der Fische) S. Fischbrut; junge -, fretin m; -setzen, S. laichen; (einen Teich) mit - besetzen, aleviner; - (der Bienen ꝛc) couvain m; embryons m. pl; - (der Seidenwürmer) œufs m. pl, *ou* graine f; Jard. caïeu m, S. Zwiebelbrut; 3. giftige - (Ungeziefer) engeance f; eine böse -, mauvaise engeance *ou* graine f; fig. (m. p.) (von bösen Kindern) die ganze -, toute la couvée; eine verdammte -, maudite engeance, race, graine.

Brutal a. adv. brutal, e, -ment; rustre; grossier, ère, -èrement; -e Grobheiten, brutalités f. pl; -er Mensch, esprit féroce.

Brutalisiren v. a. brutaliser.

Brutalität, pl. -en f. brutalité f.

Brütanstalt f, S. Brütofen.

Brut-biene f. S. Drohne; -blume f. Bot. caïeu, fleur venue d'un caïeu. [couvi.

Brütei n. œuf destiné à être couvé, it.

Brüten v. a. av. h. couver; fig. über et. -, couver, tramer, machiner qc; 2. v. n. - (von Eiern) être couvés *ou* couvis; fig. (von einer Leidenschaft ꝛc) couver; II. n. couvement m; incubation f.

Brüt-haus n. lieu pour faire couver des œufs; -henne f. couveuse f. [(Ei) couvi.

Brütig a. adv. -e (Henne) qui couve; 2. -es

Brütkafig n. Ois. cabane f.

Brutmast f. E. F. vermine f.

Brütofen m. fourneau m. à couver; couvoir m, couveuse f; facteurs-couvoirs m. pl. [-scheibe f. Écon. rayon m. à couvain.

Brut-rissig a. Écon. -es Ei, œuf bisché;

Brutto adv. Com. brut, ort; -einnahme f. Fin. recette brute, produit brut; -fracht f. Com. fret brut; -gewicht n. Com. poids ort.

Brützeit f. temps m. de l'incubation, de la couvaison.

Brut-zellen f. pl. Écon. cellules f. pl. à couvain; -zwiebel m, S. Zwiebelbrut.

Bryonin n. Chim. bryonine f.

Bst int. chut! paix! silence!

Bübchen, s n. dim. (petit) garçon, gamin, bambin, moutard m.

Bube m. loser *od.* böser -, méchant, mauvais garçon; verruchter -, misérable, infâme scélérat; S. Gassen-, Lotter-, Spitzbube; Jeu: valet m, S. Herz-, Kleebube ꝛc. [m. p. libertiner.

Bübeln v. n. av. h. polissonner, folâtrer;

Buben v. n. av. h. (m. p.) faire le libertin; it. friponner; huren und -, pop. paillarder; mener une vie dissolue, s'abandonner à la débauche; se livrer aux plus grands excès; vivre, se vautrer, se traîner *ou* croupir dans la fange des vices *ou* du vice.

Buben-distel f, S. Karten-d.; -fist m, S. Bofist; -kraut n, S. Mangold; -sammet m. tripe f. de velours; -stängel, -strâl m, S. -distel; -streich m, -stück n. polissonnerie, gaminerie, espièglerie f; 2. tour m. de fripon, de coquin, tour infâme, horrible méchanceté, scélératesse f.

Büberei f. polissonnerie, it. méchanceté, malice, friponnerie, fourberie, infamie f, S. Bubenstück. [ponne f.

Bübin f. méchante fille; coquine, fri-

Bübisch a. adv. polisson, ne; 2. méchant, malicieux, fripon, fourbe; ein -er Streich, un tour de polisson, de fripon ꝛc; -er Weise, méchamment, malicieusement; -(handeln) en fripon, en fourbe.

Büblein n. dim. S. Bübchen.

Bubulca f. H. n. S. Schlammbeißer.

Bubulin n. Chim. bubuline f.

Buccanier, s m. boucanier m.

Bucentaur, s m. s. pl. Bucentaure m.

Buch, es pl. Bücher n. livre m; geschriebenes, gedrucktes -, livre manuscrit *ou* écrit à la main, livre imprimé; gebundenes -, livre relié; volume m, - (eines Kaufmanns) livre, registre; et. zu -e tragen, bringen, coucher sur son livre, sur le registre; - halten, tenir les livres; die alten Bücher schließen und neue anfangen, solder les livres; bei jemn. im -e stehen, être sur le livre de qn; 2. (Geisteswerk) livre; ein - ausarbeiten, composer un livre; ein - in den Druck geben, mettre un livre au jour; immer über seinen Büchern liegen, pâlir, sécher sur ses livres; die heiligen Bücher, die Bücher der heiligen Schrift, les livres saints, les saintes Écritures; die kanonischen, apokryphischen Bücher, les livres canoniques, apocryphes; die fünf Bücher Moses, le Pentateuque; fig. wie ein - reden, parler comme un livre; im großen -e der Natur lesen, étudier dans le grand livre de la nature; 3. ein - (Papier) une main de ꝛc; ein - (Gold, Silber) quarteron m. d'ꝛc; 4. S. Blättermagen.

Buch-adel m. noblesse f. des gens de lettres; 2. S. Briefadel; -ampfer m, S. Sauerklee; -baum m, S. Buche; heiliger =, fagutal m; -baumen a. S. buchen.

Buchbinder m. relieur m; -gesell m. compagnon relieur; -handwerk n. métier m. de relieur; -hobel m. couteau m. à rogner; -junge m. apprenti relieur; -kleister m. colle f. d'amidon; -kreuz n. étendoir m; -kunst f. art m. du relieur; -leim m. colle f. de relieur; -lohn m. reliûre f; -presse f. presse f. de relieur; -späne m. pl, S. Papierspäne.

Buch-brod n, S. -ampfer. [balle f.

Buchdrucker m. imprimeur m; -ballen m.

Buchdruckerei f. imprimerie f.

Buchdrucker-farbe f, S. -schwärze; -gesell m. compagnon imprimeur; -junge m. apprenti imprimeur; -kunst f. imprimerie, typographie f; -kreuz n. étendoir m; -leiste f, S. -stock; -presse f. presse f. d'imprimerie; -schwärze f. noir m, encre f; -stock m. vignette f, cul de lampe, fleuron m.

Buche od. Büche f. hêtre; fouteau m.

Bucheichel f, S. Buchel.

Buchel, Büchel f. faîne f.

Büchelchen n. dim. petit livre; livret m.

Buchel-öl n. huile f. de faîne; -mast m, S. Buchmast.

Buchen v. a. Com. mettre, coucher sur les livres; charger ses livres de ꝛc; faire *ou* coucher écriture de ꝛc.

Buchen, büchen a. adv. de hêtre; -es (Holz), -e (Bretter) de hêtre.

Buchen-hain m. bosquet m. de hêtre; -hecke f. haie f. de hêtres; -holz n. bois m. de hêtre; -motte, -raupe f. H. n. phalène, chenille f. du hêtre; -pflanzung f. Bot. foutelaie f; -wald m. bois m, forêt f. de hêtres; foutelaie f; -wand f. palissade f. de hêtre.

Bücher-aufseher m. bibliothécaire m; -beschreiber m. bibliographe m; -beschreibung f. bibliographie f; zur = gehörig, bibliographique; -brett n. tablette f; -dieb m. voleur, escroqueur m. de livres; it. plagiaire m; pirate *ou* forban m. littéraire; -diebstahl m. piraterie f. littéraire, plagiarisme m; -freund m. amateur m. de livres; bibliophile m; -gestell n. tablettes f. pl. pour les livres; -halle f. bibliothèque f; -handel m. commerce m. de librairie, de livres; -händler, s m. marchand m. de livres, S. -trödler; -kammer f. chambre f. aux livres; bibliothèque f; -kasten m, S. -schrank; -katalog m. catalogue m. de livres; -kenner m. connaisseur en livres; bibliographe m; -kenntniß f. connaissance f. des livres, bibliographie, littérature f; -kram m. vente f. de livres en détail; 2. m. p. les livres; 3. étalage m. d'érudition; clinquant m; -krämer (m. p.) S. -händler, it. -trödler; -kunde f, S. -kenntniß; -laus f. H. n. ciron m, mite f. des livres; -lehre f. bibliographie, bibliologie f; zur = gehörig, bibliographique, bibliologique; -liebhaber m. bibliophile; m. p. bibliomane m; -liebhaberei f. bibliomanie f; -machen n. composition f. de livres, compilation f; -macher m, S. Schriftsteller; it. m. p. S. -schmierer; -markt m. foire f. *ou* marché m. aux livres; -narr m. bibliomane m; -plünderer m. plagiaire m; -register n. catalogue m; -richter m. censeur, critique m; -saal m. bibliothèque f; -sammler m. collectionneur m. de livres; -sammlung f. collection f. de livres; bibliothèque f; -schatz m, S. -sammlung; 2. collection f. de livres précieux; -schau f. censure f. des livres; -schauer m. censeur m; -schloß n. fermoir m; -schmierer m. (m. p.) faiseur m. de livres; écrivailleur, écrivassier; compilateur m; -schrank m. armoire f. aux livres; bibliothèque f; -schreiben n, S. -machen; -schreiber m, S. -macher; -skorpion m. faux-scorpion, scorpion araignée; -sprache f. langage m. des livres *ou* des écrivains; langage pur et correct; diction soignée; -stand m. étalage m. de livres; -stube f. chambre f. d'étude; cabinet m; -sucht f. bibliomanie f; -süchtig a. bibliomane; -süchtiger m. bibliomane m; -trödel m. bouquinerie f; -trödler m. bouquiniste m; -verleiher m. prêteur m. de livres; propriétaire m. d'un cabinet de lecture; -verzeichniß n. catalogue m; -wesen n. littérature f; -wurm m. gerce, teigne f; fig. fam. homme toujours courbé sur les livres; mangeur m. de livres; piocheur m; -wuth f, S. -sucht; -zimmer n. bibliothèque f.

Buchesche f. Bot. charme m.

Buchfink m. H. n. pinson m.

Buch-führer m, S. -händler, 2. -halter (Com.); -gold n, S. Blättchengold; -haken m, S. -schloß; -halten n, S. Buchhaltung.

Buchhalter, s m. Com. teneur m. de livres; comptoriste m; Impr. visorion m.

Buchhalterei f. comptoir, bureau m.

Buchhaltung f. tenue f. des livres; doppelte - führen, tenir les livres en parties doubles. [de livres.

Buchhandel m. librairie f; commerce m.

Buchhändler m. libraire m; marchand libraire; -in f. marchande f. libraire; -börse f. dépôt de la librairie (à Londres); -honorar n. prix m. du manuscrit; -messe f. foire f. de la librairie à Leipzig; -strazze f. livre des comptes-courants de libraires.

Buchhandlung f, S. Buchhandel; 2. - od. Buchladen m. *ou* magasin m. de librairie.

Buch-klee m, S. Sauerklee; -leinen n, -leinwand f. Com. toile f. de relieur; -macher m, S. Bücher-m.; -macherei f. (m. p.) fabrication f. de livres; -marder m, S. Baum-m.; -mast m. Econ. faînes m. pl; it. action m. d'engraisser ꝛc avec des faînes; -nuß f, S. Buchel; -öl n, S. Buchelöl; -pilz m. Bot. agaric m. du hêtre.

Buchsbaum, Buchs m. buis m; -holz n. bois m. de buis; -öl n. huile f. de buis; -wald m. bocage m.

Buchsbäumen a. adv. de buis. [cule f.

Büchschen n. dim. petite boîte; 2. Bot. thé-

Buch-schloß n, S. Bücherschloß; -schuld f. Com. dette f. dont les livres font foi; dette simple; er hat viele =en, on lui doit beaucoup; il a un actif considérable, un grand recouvrement à faire, de nombreuses créances.

Buchsdorn m. Bot. liciet, lycium m.

Büchse f. boîte f; fig. fam. in die - blasen, cracher au bassin; payer l'amende; aus einer - zwei Arzneien geben, faire d'une pierre deux coups; 2. Artil. arquebuse, carabine f. rayée; deutsche -, arquebuse à rouet; mit einer - erschießen, arquebuser; 3. T. t. boîte; - (der Diamantschleifer) égrisoir m.

Buchsen pl, S. Hosen. [der-b.

Büchsen v. a. canarder, S. weg-b., nie-

Büchsen-ähnlich a. S. -förmig; -behälter m. Bot. périthécion, sporangiole m;

-bohrer m. Arq. alésoir m; -förmig a. adv. en forme de boîte; -futteral n. étui m. d'arquebuse, de carabine; -kugel f. balle f; -lauf m. canon m. d'arquebuse; -macher m. arquebusier, armurier m; =arbeit f. arquebuserie f; =kunst f. arquebuserie f; -meister m, S. Feuerwerker; -moos n. Bot. lichen m. en coupe; -pulver n. poudre f. fine; -ranzen m. Ch. musette f; -rohr n, S. -lauf; -sack m, S. -futteral; -schaft m. fût m. d'arquebuse. de carabine; -schäfter m. équipeur-monteur; monteur en blanc; Arq. laiseur m. de fûts; -schießen n. jeu m. de l'arquebuse; tir m. à la carabine; -schloß n. platine f; -schmied m, S. -macher; -schuß m. coup m. d'arquebuse; arquebusade f; biscayen m; eines =es weit, à une portée d'arquebuse; -schütz(e) m. arquebusier, carabinier m; -spanner m. porte-arquebuse; 2. clé du mousquet *ou* du rouet.

Büchsflinte f. Arm. fusil à deux coups.

Buchsiren v. a. S. bugsiren.

Büchslein n. dim. S. Büchschen.

Buchs-maser m. Eb. racine f. de buis; -stein m. Minér. bélemnite m.

Buchstab(e), ns, pl. -en m. lettre f; caractère m; großer, kleiner -, majuscule, minuscule f; Impr. kleiner -, der auf eine Note verweist, lettrine f; umgekehrter -, lettre bloquée; keinen -en (von et. schreiben) pas un mot; pas une panse d'A; nach dem -en, à la lettre.

Buchstäbelei f. m. p. explication f, interprétation f. littérale; attachement puéril *ou* servile à la lettre; subtilité, finasserie, avocasserie, pédanterie f.

Buchstäbeln v. n. av. h. s'attacher trop à la lettre; interpréter, expliquer trop littéralement; analyser trop scrupuleusement les mots, les expressions, se rendre esclave des expressions; subtiliser, finasser.

Buchstaben v. a. S. buchstabiren.

Buchstaben-ansatz m. Gr. paragoge f; -arche f. H. n. arche f. écrite; -folge f. ordre m. alphabétique; nach der =, par ordre alphabétique; alphabétiquement; -größe f. Alg. grandeur f. littérale; -muschel f. H. n. écriture f. arabique *ou* chinoise, natte f. de jonc; -ordnung f, S. -folge; -porzellane f. H. n. arabique f, fausse arlequine; -räthsel n. logogriphe m; -rechner m. algébriste m; -rechnung f. algèbre f, calcul littéral; -schloß n. serrure f. à lettre; -schnecke f, S. ABC-buch (H. n.); -schrift f. écriture f. en lettres *ou* caractères; -spielerei f. tautogramme, anagramme m; -tafel f. table f. des lettres; alphabet m; -versetzung f. Gr. métathèse f; 2. Poés. - *od.* -wechsel m. anagramme m.

Buchstabiren v. a. épeler; II. n. épellation f.

Buchstäbler m, S. Wortklauber.

Buchstäblich a. adv. littéral, e, -ment; à la *ou* au pied de la lettre; -keit f. littéralité f.

Buchswald m. lieu *ou* bois planté de buis.

Büchszwilling m, S. Büchsflinte.

Bucht, pl. -en f. Mar. anse, cale f; 2. Bot. (an Blättern) sinus m; échancrure f; 3. (schlechtes Lager) grabat m; it. S. Hütte, Verschlag. [-er (Rand) festonné.

Buchtig a. adv. Bot. -es (Blatt) sinuée;

Buchtitel m. titre m. d'un livre.

Buchung f. Com. écriture f; gleichförmige - machen, faire écriture conforme; passer écritures de conformité.

Buchweizen m. Agr. blé sarrasin *ou* noir; -grütze f. Cuis. gruau m. de blé sarrasin.

Buchwinde f. blé noir *ou* sarrasin sauvage.

Buckel, s m. bosse; Bot. bosselure; Méd. gibbosité f; hohler -, épaules rondes; einen - h., avoir le dos courbé *ou* les épaules rondes; einen - vorn und hinten h., avoir une bosse par-devant et par-derrière; - (eines Kameeles) bosse; -n (eines Gebisses) bossettes f. pl; fig. (von einer Mauer) einen - machen, faire ventre; sich einen - lachen, se pâmer de rire; 2. pop. der -, le dos; ein - voll Schläge, volée f. de coups de bâton; pop. rincée, raclée, dégelée f; der - juckt ihn, le dos lui démange.

Buckel, pl. -n f. - (an Büchern, Pferdegeschirren *r*) bossette f; Fond. moule m; Perr. S. Locke.

Bückelasche f. cendres f. pl. lessivées.

Buckeleisen n. Perr. fers m. pl.

Bückelhäring m, S. Pickelhäring.

Buckelig a. adv. bossu, e; Bot. bosselé, e; Méd. gibbeux, se, S. bucklicht; sich - lachen wollen, crever de rire.

Buckel-käfer m. H. n. bruche f; -meißel m. Chaudr. rondelle f; -ochs m. bison m; -spinne f. clou m. à soufflet; -thier n. animal à bosse; chameau, dromadaire m.

Bücken v. a. couler la lessive; 2. v. r. sich -, se baisser, s'incliner; sich vor jemn. -, s'incliner devant qn; sich mit dem Kopfe -, faire une inclination de tête; sich zur Erde -, s'incliner à terre, se baisser vers la terre; sich -, um einem Schusse auszuweichen, faire le plongeon; gebückt gehen, marcher courbé; er geht ganz gebückt vor Alter, l'a vieillesse l'a tout courbé, il va tout courbé; sich - (vor Gott *r*) s'abaisser, s'humilier; II. n. courbement m.

Bücking m, S. Bückling.

Bucklicht a. adv. semblable à une bosse; ein -es Ansehen, l'air d'un bossu; - gehen, S. bücken; Bot. bosselé, e.

Bucklig *od.* buckelig a. adv. S. Buckel.

Bückling, es, pl. -e m. g. p. révérence, inclination f; viele -e vor jemn. machen, faire des bonnetades, des courbettes devant qn; bonneter qn; 2. - *od.* Bücking, hareng saur *ou* sauret; ein frischer -, craquelot m; kleiner -, melet m; halb appretirter -, bouffis m.

Bücklingmacher, s m. complimenteur m.

Buddh(a)ismus m. Relig. bouddhisme m.

Buddh(a)ist, pl. -en m. bouddhiste m.

Buddh(a)istisch a. bouddhiste; bouddhique.

Bude, pl. -n f. boutique, loge f; (der Puppenspieler *r*) boutique, barraque f; kleine, an ein Haus *r* angelehnte -, échoppe f.

Budel m, S. Pudel; -birn f. Artil. fourniment m.

Buden-mann m. monteur de boutiques; -tisch m. table f. de boutique; -zins m. étalage, halage; tonlieu m.

Budget n. budjet m.

Buffbohne f, S. Saubohne.

Büffel, s m. buffle m; der kleine -, bubale m; fig. buffle, lourdaud, grossier m; bête f; 2 -, S. -rock; (er bekam) einen Stich in seinen -, un coup dans son buffle.

Büffelarbeiter, s m. buffletier m.

Büffelei f. travail grossier et pénible.

Büffel-fleisch n. buffle m; chair f. de buffle; -haut f. buffle; peau f, cuir m. de buffle; -käfer m. H. n. scarabé-bison m; -kalb n. buffletin m; -kopf m. tête de buffle; fig. un buffle; -kuh f. femelle f. du buffle; -leder n. (cuir de) buffle; -ledern a. adv. de buffle.

Büffeln v. n. av. h. se peiner, se tourmenter, faire des travaux grossiers et pénibles; piocher, labourer.

Büffel-ochs m. H. n. buffle m; -rock m. buffle; -schlange f. serpent étouffeur.

Buffen *r* v. a. S. puffen (2).

Büffet n, S. Schenktisch; 2. buvette f, salle f. de rafraîchissement.

Bug, es, pl. Büge m. (der Stange *r*) courbure f; (im Papiere, in einem Zeuge) pli m; (an einem Gewölbe) jarret m; (am Knie) (pli du) jarret; - (eines Hammels) épaule f; Bouch. S. -stück; (an Pferden) paleron m; poitrail, garrot m; Man. am - wund, blessé au paleron *ou* garrot, garrotté; Mar. - (eines Schiffes) avant m; proue f; mit dem -e gegen einander laufen, s'aborder de franc étable.

Bug-ader f. Anat. veine f. de l'épaule, du paleron; ars m. pl; einem (Pferde) die -adern schlagen, saigner un *r* des 4 ars; -anker m. seconde ancre f; -bänder n. pl, -banten f. pl. Mar. guirlandes f. pl.

Bügel, s m. (an einer Wiege, einem Wagen) archet m; (an einem Korbe) anse f; (am Degen) branche f; (an einer Flinte) sougarde f; (an einem Saumsattel) feuquière f; Arch. Mar. (um einen Balken *r*) cercle m. de fer; (an einem Bogen) courbure; (am Steigbügel) étrier m.

Bügel-brett n. Taill. passe-carreau m; -bohne f. Ois. cerceau m; -eisen n. fer m. à repasser; Tail. carreau m; -fest a. adv. ferme sur ses étriers; -garn n. Ois. filet m. à cerceaux; -los a. adv. sans étrier; = werden, perdre les étriers; -messer n. Perr. carreau.

Bügeln v. a. (Wäsche) -, repasser; (die Nähte) -, rabattre; passer le carreau sur *r*; II. n. repassage m.

Bügel-netz n, S. -garn; -riemen m. étrivière f; -ring m. porte-étrivières m; -säge f. scie arquée; -stahl m. carreau m. d'un fer à repasser; -strümpfe m. pl. chaussettes f. pl, bas-étriers m. pl; -tasche f. escarcelle f; -teppich m. tapis m. à repasser; -träger m, S. -riemen; -tuch n, S. -teppich; -zange f. poignée f. pour tenir les fers à repasser.

Bug-holz n. Mar. S. -stück; -lahm a. adv. =es (Pferd *r*) épaulé, e; = machen, épauler; -lähme f. Vét. épaulure f; écart m.

Bügler, s, in s. repasseur, se.

Bugschwinden n, S. Buglähme.

Bugstranker m. Nav. ancre f. à remorquer.

Bugsiren v. a. Mar. remorquer; tirer en ouaiche; II. n. remorque f; touage m.

Bugsirer, s m. Nav. (bateau) remorqueur m.

Bugsir-lohn m. Nav. touage m; -seil, -tau n. Mar. cable m. de remorque.

Bug-spriet n, S. Bog-sp.; -stück n. épaule f; (von einem Ochsen) trumeau m; jarret m. de *r*; Mar. alonge f. d'écubier; = (wodurch die Klüsen gebohrt sind) apôtre m; it. =e *od.* Jagdstücke n. pl. chasse f. de proue, pièces f. pl. de chasse.

Bugt f. Mar. cueille f; it. besson m.

Bugverrenkung f, S. Buglähme.

Bühel m. (v.) S. Hügel.

Buhldirne f, S. Buhlerin.

Buhle (der, die) s. amant, e; (sie hat) viele -n, beaucoup d'amants, d'adorateurs; er geht zu seiner -, il va voir son amante, sa nymphe, sa belle, sa bien-aimée, la dame de ses pensées.

Buhlen v. n. av. h. um (ein Frauenzimmer) -, faire l'amour *ou* la cour à *r*; soupirer pour une *r* *ou* auprès d'*r*; fig. um ein Amt -, rechercher, poursuivre, briguer une, aspirer à une place; 2. mit einer Person -, avoir un commerce illicite, des relations coupables, vivre en concubinage avec qn.

Buhlen-brief m. billet-doux; poulet m; lettre amoureuse; -meile f. forte lieue.

Buhler, s m. galant, amoureux, amant favorisé; it. qui a un commerce illicite, des relations coupables avec une femme; ein rüstiger -, vert galant.

Buhlerei f. s. p. galanterie, coquetterie f; it. commerce, amour m. illicite; luxure f.

Buhlerin f. coquette, femme galante, courtisane, maîtresse f; Néol. lorette f.

Buhlerisch a. adv. coquet, te; galant, e; lascif, ve, -ment.

Buhlin f, S. Buhle (die).

Buhl-kraut n, S. Bocks-kr.; -lied n. chanson f. galante, amoureuse.

Buhlschaft f. intrigue amoureuse; eine - h., avoir qe galanterie, une amourette.

Buhlschwester f, S. Buhlerin.

Bühne f. (erhöhtes Gerüst) échafaud m; tribune f; 2. théâtre m; scène f; die - verschließen, fermer le théâtre; fig. für die - (schreiben) pour le théâtre; die deutsche *r* -, le théâtre allemand *r*; - (des Lebens) théâtre; 3. grenier, galetas m; 4. Riv. (am Ufer) port, quai m, S. Kai; bei der - anlegen, mettre à quai; 5. Expl. repos m.

Bühnen v. a. planchéier; Expl. (einen Schacht) -, cuveler; (ein Faß) -, abreuver.

Bühnen-behör n. accessoires m. pl; -bekleidung f, S. -verzierung; -decke f. Th. frise f; -decoration f. décors m. pl; -dichter m. écrivain m. dramatique; -gebühr f. Riv. quaiage m; -gerecht a. (einen Gegenstand) = machen, accommoder *r* au théâtre, arranger *r* pour la scène; er versteht es nicht,

ein Stück = zu machen, il n'a pas l'intelligence ou l'entente théâtrale; -held m. héros de théâtre; -kopf m. tête f. de quai; -künstler, s, =in s. acteur, trice; comédien, ne; -maler, s m. décorateur, scénographe m; -malerei f. peinture f. de décoration; scénographie f; -mäßig a. théâtral, e; = machen, dramatiser, arranger pour la scène; -meister m. maître m. du quai; -schmücker, s m, S. -maler; -spiele n. pl. jeux m. pl. de la scène; -stück n. pièce f. de théâtre; -tanz m. ballet m; jeux m. pl. chorégraphiques; -veränderung f. changement m. de scène ou de décoration; -verzierung f. décorations f. pl. du théâtre; décors m. pl; -wand f. coulisse f; -werk n. machines f. pl. de théâtre; -werkmeister m. Th. machiniste m; -zugehör n, S. -behör.

Bühnloch n. Expl. entaille f; trou m.

Bühre f, S. Ziehe, Züge.

Bukolisch a. bucolique; -e Gedichte, bucoliques f pl.

Buli(e)n f. Mar. bouline f, S. Boleine.

Bulle, pl. -n f. H. eccl. sceau m. du pape; sceau d'or; 2. bulle f; päpstliche -, bulle f. du pape; eine - ausgehen lassen, schleudern, émettre, publier, lancer, fulminer une bulle; die goldene -, bulle d'or; 3. Mar. ponton m; 4. S. Flasche.

Bulle, n, pl. -n m, S. Stier, Zuchtochs.

Bullen-adel S. Briefadel; -beißer, S. Bärenbeißer; -fink m, S. Farrenschwanz; -kalb n. veau m. mâle, bouvart m; -sammlung f. bullaire m; -schreiber m. sommiste, scripteur m.

Bull-frosch m, S. Ochsenfrosch; -ochs m, S. Bulle; -wurz f, S. Tollkirsche.

Bummeln v. n. pop. flâner, muser, badauder, se promener nonchalamment.

Bummler, s m. fainéant, flâneur, musard, vagabond, batteur m. de pavé.

Bums! int. pouf!

Bund, es, pl. Bünde m. lien m; bande f; (an Weiberröcken, an Hosen) ceinture f; Rel. Bünde, nerfs m. pl; nervure f; Serr. lien m. de fer; Vitr. liaison f. de plomb; einen - schwingen, souder les pièces de plomb; 2. Trict. case f; Bünde machen, caser; der türkische - (Mütze) turban m; Bot. S. Topfkuchen; it. (Lilie) martagon m; 3. fig. association, alliance, union, confédération, ligue, fédération, coalition f; complot m; einen - gründen, fonder une confédération, se joindre par confédération; - der Geusen, ligue f. des Gueux, Gueuserie f; - der Jesuiten, société f. de Jésus, ordre m. des Jésuites; der deutsche, Schweizer-, la confédération germanique, helvétique; die grauen Bünde, les ligues grises; der heilige -, la Sainte-Alliance; H. d. F. der - der Sechzehner, la faction des Seize; im -e f., être de la confédération ou fédération, compris dans l'alliance; der rheinische -, la confédération du Rhin; Théol. alliance; it. Testament m; der alte, neue -, l'ancien, le nouveau Testament, l'ancienne, la nouvelle alliance.

Bund, es, pl. -e n. faisceau, trousseau m; - Heu, trousse, botte f. de foin; - Stroh, (Zwiebel, Weinpfähle) botte de ꝛc; - Futterstroh m. gerbée f; - Reisholz m. fagot m; - Knüttelholz m. falourde f; - Seefische m. torquette f. de poisson; - Stockfische m. pl. poignée f. de morue; - (Messingdraht) torche f. de ꝛc; - (Marderfelle ꝛc) timbre m. de ꝛc, S. Bündel.

Bund-axt f. Charp. tire-bouclier m; -band n, S. Strebe-B., -brecher, s m, S. -brüchige; -bruch m. violation, infraction f. de l'alliance; -brüchig a. adv. perfide, traître; qui rompt ou viole, qui tend à rompre, à violer l'alliance, S. Bundes-ꝛc; = werden, méconnaître ses devoirs d'allié, de confédéré; rompre l'alliance; der -brüchige, infracteur, violateur m. de l'alliance.

Bündchen n. dim. S. Bündel.

Bundeisen n. Com. fer m. en barres.

Bündel, s n. petit faisceau ou trousseau m; botte f; - Wäsche, paquet m, trousse f. de linge; - Reisholz m. javelle f; - Kräuter, trousse f. d'herbes, fascicule m; - Ruthen, poignée f. de verges; - Schriften, liasse f; in ein - zusammen machen, mettre en paquet; fig. sein - machen, schnüren, pop. faire son paquet, sa malle; plier bagage, prendre son sac et ses quilles; -förmig a. adv. Crist. fasciculé; -weise adv. par paquets ꝛc.

Bundes-acte f. H. m. pacte fédéral (de la Suisse); -directorium n. directoire fédéral; -feld n. champ m. de confédération; -fest n. fête f. de confédération, d'alliance; -festung f. forteresse fédérale; -genoß, =in s. allié, e; confédéré, e; -genossenschaft f. alliance, confédération f; it. les alliés; -genössisch a. adv. fédératif, ve; =er Krieg, guerre f. d'alliés, de confédérés; -gericht n. tribunal m. fédéral; -helfer, s m. complice, allié m; -lade f. arche f. d'alliance; -mächte f. pl. puissances f. pl. alliées; alliés m. pl; -mahl n. festin m. d'alliance; -mäßig a. adv. fédératif, ve; it. stipulé par le, conforme au traité d'alliance; -mäßiger Vertrag, -mäßige Verfassung, pacte, gouvernement m. fédératif; -staat m. état confédéré ou membre m. d'une confédération; 2. état confédératif; 3. confédération f; =verfassung f. gouvernement m. fédératif; État m. fédératif; fédéralisme m; -stadt f. ville f. alliée; H. d'All. S. Hansestadt; -tag m. diète f; deutscher =, diète f. germanique; -verfassung f. constitution f. fédérale; -versammlung f. assemblée f. fédérale; -verwandt a. S. -genoß.

Bund-fellen f. pl. limes f. pl. en faisceau; -förmig a. Bot. fasciculé; -frei a. adv. =es (Klavier) à deux cordes par touche; -futter n. paille f. pour nourrir les bestiaux; -gesparre n. Charp. entrait m; -holz n. bois m. mis en fagot; fagot.

Bündig a. adv. valide, valable, -ment; -er (Schluß, Beweis ꝛc) concluant, e; - beweisen, prouver d'une manière concluante; démontrer; -e (Schreibart ꝛc) concis(e); laconique, net(te); -keit f. validité, solidité f; = (eines Beweises) force f; = (der Schreibart) concision f; laconisme m, netteté f.

Bündlein n. dim. S. Bündchen.

Bündler, Bündnerm, S. Bundesgenoß.

Bündniß, -nisses, pl. -nisse n. alliance, confédération, ligue f; ein - schließen, in ein - treten, s'allier, se liguer, entrer en confédération, se confédérer; - mit dem Teufel, pacte avec le diable.

Bund-steg m. Impr. bois m. de fond; -weise adv. par trousseaux, faisceaux ou paquets.

Bunge, pl. -n f, S. Trommel; -nsucht f, -nwasser n, S. Wassersucht.

Bunt a. adv. de plusieurs couleurs; varié, bariolé, e; -e (Federn) de diverses couleurs ou mêlées; -er Zeug, drap mêlé, bigarré; -es Werk, bigarrure f; -e (Wiesen) émaillées; -es (Papier) marbré; H. n. Bot. multicolore; -e Nessel, ortie f. grièche; -es Thierfell, peau de bête tachetée, tigrée; -er (Pfahl ꝛc) Bl. diapré, e; - machen, bigarrer, barioler; - gestreift, panaché, e; 2. sich - kleiden, porter des habits de couleur; keine -e Kleider mehr tragen, renoncer à la couleur; fig. eine -e Reihe, rang m. d'hommes et de femmes entre-mêlés; es zu - machen, en trop faire, passer les bornes; franchir les limites; es geht - zu, tout va en désordre, sens dessus dessous; es geht alles - über Eck, tout est au pillage, à la débandade.

Bunt-aal m. H. n. serpent taché; -bleierz n. Minér. phosphate m. de plomb; -drossel f. H. n. mauvis m; grive rouge; -druck m. Impr. impression f. colorée; -färber, s m. peintre qui met en couleur; -farbig a. adv. S. bunt; -fleckig a. adv. madré, marbré, tigré, e; -flügel m. grand m. colymbe; -gefleckt a. adv. S. -fleckig; -gewürfelt a. marqueté, tacheté, diapré, bariolé; -gras n. Bot. chiendent panaché; -kupfererz n. Minér. sulfure m. de cuivre et de fer; -macher, s m, S. -werker; -papier n. dominoterie f; =händler, s m. dominotier m; -scheckig a. adv. bariolé, bigarré, marqueté, tacheté; = machen, barioler, bigarrer ꝛc; -scheckige n. bigarrure f; bariolage m; -schillernd a. Minér. opalin, opalisant; -schwänzel m. H. n. faucon, épervier m. (de la Caroline) à queue variée; -specht m. H. n. pic m. bigarré; kleiner =, pie-grièche f; -streifig a. adv. panaché; -taucher m, S. -flügel; -weberei f. tissage m. d'étoffes colorées; -werk n. fourrure, pelleterie mêlée ou de différentes couleurs; bigarrure f; Fauc. émaillure f; -werker m. pelletier qui tigre ou mouchette les fourrures.

Bünze f. Fond. ciselet m.

Bunzeln v. a. emboutir; Orf. ciseler.

Bunzen, s m. emboutissoir m; poinçon m. à emboutir; -büchse f. étui m. aux emboutissoirs; -hammer m. marteau m. à emboutir; -stein m. hystérolithe m.

Bunzeniren v. a. S. bunzeln.

Bunzzeug n. outils m. pl. à emboutir.

Burat, es, pl. -e m. (Wollenzeug) burat m; halbseidener -, buratin(e) m. et f.

Bürde, pl. -n f. - (Holz ꝛc) charge de ꝛc; eine schwere -, un pesant fardeau; unter der - erliegen, plier, succomber sous le faix; fig. faix, fardeau m; - (einer Krone) fardeau d'ꝛc; P. Würde ist -, les honneurs sont à charge; 2. Chir. fruit m; von ihrer - entbunden, délivrée de son fruit, accouchée; 3. Com. eine - Stahl, botte f, faisceau m. de barres d'aciers.

Bürden v. a. S. aufbürden.

Bürdestahl m. Com. acier en bottes ou à la double marque.

Büreau n, S. Kanzelei.

Büreauchef m. chef m. de bureau.

Büreaukrat, pl. -en m. bureaucrate m.

Büreaukratie f. bureaucratie f.

Büreaukratisch a. bureaucratique.

Burg, pl. -en f. château m; -bann m, S. -friede (1).

Bürgbrief m. lettre f. de crédit.

Bürge, n, pl. -n, Bürgin s. caution f; garant, répondant m; Pal. fidéjusseur m; - werden für jem., se rendre caution, répondre pour ꝛc; cautionner qn; - für jem. f., être caution de ꝛc, répondre pour qn; einen -n stellen, fournir caution; P. den -n muß man würgen, qui répond paie; fig. - für et. f., être garant ou caution, répondre de qc.

Bürgemeister m, S. Bürgermeister.

Bürgen v. n. av. h. für einen -, cautionner qn, se rendre caution, répondre pour qn; für et. -, répondre de qc, garantir qc; II. n. cautionnement m; caution, garantie f.

Bürger, s, =in s. bourgeois, e; sich zum - machen lassen, se faire recevoir bourgeois; it. (Städter) bourgeois; citadin; (im Gegensatz von Adel und Geistlichkeit) bourgeois, roturier, S. -stand; 3. (Staatsbürger) citoyen m; ein guter -, un bon citoyen.

Bürger-adel m. patriciat m; it. patriciens m. pl; -annahme f. admission f. dans (le corps de) la bourgeoisie; -ausschuß m. comité m. de bourgeois; -brief m. certificat m. de bourgeoisie; -buch n, S. -rolle; -deputirter m. député m. de la bourgeoisie; -eid m. serment m. de bourgeoisie; it. serment civique; -fest n. fête f. civique; -freund m. ami m. des bourgeois, du peuple; -gabe f. bois m. d'usance; -garde f. garde f. nationale, civique, bourgeoise ou urbaine; milice citoyenne; -gardist, pl. -en m. garde m. national; -geding n. convocation, assemblée f. des bourgeois; -gehorsam m. prison f. des bourgeois ou honnête; -geld n. droit m. de bourgeoisie; -gerechtsame m. pl. droits, privilèges m. pl. de la bourgeoisie; -glocke f. beffroi m; -hauptmann m. capitaine m. d'une compagnie de bourgeois; centenier m; -haus n. maison f. d'un particulier, d'un citoyen, d'un bourgeois; it. famille bourgeoise; -könig m. roi-citoyen; -kranz m. couronne f. civique; -krieg m. guerre f. civile; -krone f, S. -kranz; -lehen n. fief roturier.

Bürgerlich a. adv. bourgeois, e; civil, e; roturier, ère, -ment; -e Rechte ꝛc, droits m. pl. de bourgeois, de citoyen; das -e Leben, vie f. civile, commune; -e Miene ꝛc, air m.

bourgeois, roturier; -e Tracht, costume m. civil; - (gekleidet) à la bourgeoise; -er Stand, état m. de bourgeois; -e Sitten, mœurs f. pl. bourgeoises; -e Gesetze, lois f. pl. civiles; -er Tod, mort f. civile, suspension f. des droits civils; -es Schauspiel, drame m. bourgeois; - todt, mort civilement; -keit f. manières, façons f. pl. bourgeoises; simplicité f. des manières.

Bürger-mädchen n. fille f. bourgeoise; -meister m. bourgmestre, maire m; H. r. römischer =, consul m; =amt n, =würde f. charge, dignité f. de bourgmestre; H. r. consulat m; -meisterei f. fonctions de maire; 2. mairie f; -militär n, -miliz f, S. -garde; -musterung f. revue f. des bourgeois; -pflegehaus n, S. -spital; -pflicht f. obligation f. du bourgeois; devoir m. du citoyen; -recht n. (in einer Stadt) droit m. de bourgeoisie; it. (in einem Staate) indigénat m; das = erlangen, acquérir la bourgeoisie; être reçu bourgeois; it. (in einem Staate) citoyen; obtenir la naturalisation; jemn. das = ertheilen, verleihen, nehmen, conférer, accorder, ôter à qn le droit de bourgeoisie; -rolle f. rôle m. des bourgeois, de la bourgeoisie. [2. S. Bürgerrecht.

Bürgerschaft f. bourgeoisie f; bourgeois;

Bürger-schule f. école f. de bourgeois, urbaine, secondaire; -(s)frau f. femme f. d'un bourgeois; bourgeoise, roturière f; -sinn m. civisme m; -sitte f. coutume, usage reçu parmi les bourgeois; mœurs f. pl. bourgeoises; -smann, pl. -sleute m. roturier m; -soldat m, S. -garde; -spital n. hôpital m. des bourgeois; -stand m. s. pl. état m. de bourgeois; roture f; 2. tiers-état m; -stolz m. (m. p.) orgueil bourgeois; -tugend f. vertu f. civique; -volk n. (m. p.) les roturiers; -wache f. garde f. bourgeoise, civique, urbaine ou nationale; -weib n. (femme) roturière, bourgeoise f.

Burg-flecken m. petit bourg m; -frau f. châtelaine f; -freiheit f. châtellenie f; -friede m. banlieue f. d'un château; châtellenie f; 2. alliance f. pour la sûreté d'un château, S. -lehen: einen -frieden aufrichten, faire une alliance de sûreté; 3. sûreté publique, paix f. du château; -gerechtigkeit f. droit m. de posséder un château; -gericht n. justice f. d'un château; -graf m. burgrave m; -gräfin f. burgrave f; -gräflich a. d'un burgrave, appartenant à un ou une burgrave; -grafschaft f, -grafthum n. burgraviat m; -hauptmann m. commandant m. d'un château; -herr m. châtelain ou seigneur m. d'un château; -hut f. défense f. d'un château; -keller m. cave f. d'un château; -lehen n. fief mouvant d'un château; it. château donné en fief; 2. pacte m. de confraternité ou de ganerbinat; -(lehen)mann pl. -leute, -männer m. vassal m. d'un château; -mannschaft f. vassaux appelés à la défense du château; -richter m. châtelain m; juge-châtelain m; -saß m, S. -mann.

Bürgschaft f. caution f; cautionnement m; Pal. fidéjussion f, S. Gewähr; - leisten, donner, fournir caution; it. für jem., cautionner qn; sichere -, caution bourgeoise; -sbrief m, S. Bürgbrief; -sfähig a. adv. dans le cas d'être admis à fournir caution; -sobligation f, S. Bürgschein.

Bürgschein m. billet m. de caution; cautionnement m.

Burg-verließ n. cachot m. souterrain d'un château; oubliettes f. pl; -vogt m. juge-châtelain; it. concierge m. du château; -vögtin f. concierge f; -vogtei f. châtellenie f; it. conciergerie f; -wache f. garde f. du château; -warte f. échauguette f.

Burgunder, s m. raisin m, it. vin m. de Bourgogne; schwarzer -, auvernas noir.

Burgundisch a. de Bourgogne; -es Heu, luzerne f. cultivée; sainfoin m.

Burlesk a. adv. burlesque, -ment.

Burnus m. Taill. bournous m.

Bürretsch f, S. Borretsch.

Bursch, en, pl. -e od. Bursche, n, pl. -n m. fam. garçon m; ein kleiner -, un petit bon homme; ein junger -, un jeune homme; die jungen -e, la jeunesse; les jeunes gens; ein lustiger -, jeune homme plaisant, de bonne humeur; ein leichtsinniger -, jeune étourdi; liederlicher -, drôle, mauvais sujet, vaurien, viveur m; pop. noceur m; ihr seid mir ein feiner - dazu! vous êtes un bel homme pour cela! 2. camarade, compagnon m; it. étudiant m.

Bürsch, pl. -en, od. Bürsche, pl. -n f. chasse f. à l'arquebuse; auf die - gehen, aller giboyer; 2. district où il est permis de giboyer; 3. -, die freie -, droit de giboyer; chasse f. libre; -bezirk m, S. Bürsch (2); -büchse f. arquebuse à giboyer, arquebuse rayée. [moutard m.

Bürschchen n. dim. petit garçon; gamin,

Bürschen v. a. giboyer; chasser à l'arquebuse; (einen Hasen ꝛc) -, tirer.

Burschenhaft a. S. burschikos.

Burschenleben n. vie f. des étudiants.

Burschenschaft f. totalité f. des étudiants; 2. nom d'une association politique d'étudiants. [mœurs f. pl. des étudiants.

Burschensitte f. coutume f, usage m,

Bürsch-geld n, S. Schießgeld; -hund m, S. Schweißhund.

Burschikos a. à la manière des étudiants, comme un libre compagnon; -es Betragen, manières rudes, genre ferrailleur, bretailleur, pop. dégaineur.

Burschikosität f. rudesse f. de manières des étudiants; manie f. de boire, de ferrailler.

Bürschlein n. dim. S. Bürschchen.

Bürschmeister m. garde m. de l'équipage de chasse.

Bürschner, s m. giboyeur m.

Bürsch-pulver n. poudre f. à giboyer; -rohr n, S. -büchse.

Bürstchen n. dim. brossette f.

Bürste, pl. -n f. brosse f; vergettes f. pl. S. Schuh-b.; 2. (der Kutschenpferde) houpe f.

Bürsten v. a. brosser, vergetter, S. ab-, aus-bürsten; fig. jem. -, laver la tête à qn.

Bürsten-binder m. brossier, vergetier m; P. wie ein = trinken, boire comme un sonneur, un templier, un trou, une éponge, à tire-larigot; -erz n. Minér. argent natif (ou vierge) capillaire; -förmig a. adv. en brosse; Bot. chagriné, scopulé, strigillé, e; strigilliforme; -gras n. Bot. nard m; -handlung f. brosserie f; -holz n. planchette f. ou bois m. de brosse; -kraut n, S. -pflanze; -lager n. brosserie f; -macher m. brossetier m; -pflanze f. Bot. carthame m; safran bâtard; -raupe f. H. n. chenille f. chagrinée.

Bürsterz n. Minér. argent natif réticulé.

Bürstlein n. dim. S. Bürstchen.

Bürtig, S. ge-, eben-, edel-bürtig.

Bürzel (od. Pürzel) s m. (eines Kapaunes ꝛc) croupion m; Ch. - (des Rothwildes ꝛc) queue f.

Burzel-baum m. culbute f; einen = machen, S. burzeln; -bein n, S. Steißbein; -dorn m. Bot. tribule ou saligot m. terrestre; -kraut n, S. Portulak; -mann m, -männchen n. bilboquet m.

Burzeln v. n. culbuter; faire la culbute; die Treppe hinunter -, culbuter du haut en bas du degré ꝛc.

Burzeltaube f. H. n. pigeon culbuteur.

Busch, es, pl. Büsche m. buisson, hallier m; 2. buisson, arbuste m; Ch. auf den - klopfen, battre les buissons; it. fig. sonder le gué; tâter qn sur qc; lui tâter le pouls; lange um den - gehen, hésiter, être irrésolu, balancer; hinterm - halten, agir sourdement; Écr. feuriger -, buisson ardent; Bot. pyracanthe m; 3. - Blumen, Haare ꝛc, touffe, poignée f. de fleurs, de cheveux ꝛc, S. Büschel, Feder-, Haar-busch ꝛc.

Busch-affe m. H. n. orang-outang m; homme m. des bois; -ameise f, S. Waldameise; -ampfer m, S. Sauerklee; -anemone f. Bot. anémone f. des bois; -apfel m. pomme f. sauvage; -artig a. en buisson, en arbuste; frutescent, e; -baum m. Jard. (arbre taillé en) buisson; -bohne f. Jard. haricot nain ou à touffe.

Büschchen n. dim. petit buisson; buissonnet m; bouquet m. de bois.

Buschdorn m, S. Buchsdorn.

Büschel, s, n. touffe f; trochet, bouquet m; poignée f; ein - Haare, touffe, toupet de cheveux; H. n. houppe f; - Federn, huppe f. de plumes; Bot. faisceau m; panicule, botte f; ein - Zwiebeln, botte f. d'oignons; ein - Birnen, trochet de poires, S. Dolde; ein - Reisholz, bourrée f; fagot m; ein - Stroh ꝛc, poignée de paille ꝛc; ein - Pfeile, un faisceau de flèches; Phys. elektrische -, aigrettes f. pl. électriques.

Büschel-artig a. adv. en forme de touffe, de trochet, de faisceau; par touffes, en botte ꝛc; H. n. houppé, e; Bot. fasciculé, e; en corymbe, en forme d'aigrettes, pappiforme; -erbse f, S. Traubenerbse; -föhre f. pin m. de Virginie; -förmig, S. -artig; -fransen f. pl. soucis m. pl. de hanneton.

Büschelig a. S. büschelartig.

Büschel-kohl m, S. Krauskohl; -tragend a. H. n. huppeux, se, houppifère; Bot. corymbifère; aigretté, e, pappeux, se; -trommel f, S. Maultrommel; -weise adv. par touffes, bottes, trochets, bouquets; en touffes, en faisceau; = stehende (Blätter) fasciculées; = binden, botteler.

Buschen (sich) v. r. venir en buisson.

Buschelbirn f. Jard. poire f. de boucnet.

Busch-eule f. H. n. hulotte, dame f; -fang m. Ois. chasse à l'arbret ou arbrot; -fliege f, S. Hornfliege; -gott m. H. n. singe commun; -grün n. Peint. vert-feuille clair; -hahn m. H. n. coq huppé; -herd m. Ois. aire couverte de branchage, it. établie dans un buisson; -holz n. buissons m. pl, broussailles f. pl; it. S. Busch (1).

Buschicht a. adv. qui ressemble à un buisson, à une touffe; -e (Pflanze), -er (Schwanz) touffu, e.

Buschig a. adv. touffu, e; buissonneux, se.

Busch-jäger m. Ch. perce-forêt m; -kaninchen n. H. n. lapin buissonnier; -kauf m. vente f. en bloc; -kiemer m. pl. H. n. lophobranches m. pl; -kirsche f. merise f; 2. merisier m; -klafter n, S. Wald-klafter; -klepper m, S. Strauchdieb; -klopfer m. pl. Ch. batteurs m. pl; -kohl m Jard. choux frisé; -maus f, S. -ratte; -mensch m, S. -affe; -ratte, -ratze f. rat m. des bois; -rege f. Ois. appelant, appeau m; -schnepfe f, S. Wald-schn.; -spinne f. araignée f. aviculaire ou monstrueuse; -tragend a. spicifère; -weide f, S. Korb-w., it. Palmen-w.; -werk n. buissons; broussailles f. pl; kleines = auf Heiden, brande f.

Büse, pl. -n f. Mar. bûche f; flibot m.

Busen, s m. sein m; die Hand in den - stecken, mettre la main dans son sein; fig. in seinen - greifen, rentrer en soi-même; 2. sein; gorge f; schöner -, beau sein; belle gorge; Géogr. S. Meerbusen.

Busen-baum m, S. Breiapfelbaum; -decke f, S. -tuch; -freund, =in s. ami, e, intime; -halter m. tétonnière f; -kind n. mignon, bien-aimé, favori m; enfant chéri; -krause f, S. -streif; -schleier m. voile m. de gorge; = (der Nonnen) guimpe f; -schleife f. nœud de gorge; -streif(en) m. (an einem Weiberhemde) tour m. de gorge; (an einem Mannshemde) jabot m; -fündel, S. Schoß-f.; -tuch n. gorgerette, collerette f; fichu m; -uhr f. Horl. petite montre de dame.

Bußaar, Büßhard m, S. Mäusefalk.

Buß-bank f. sellette f. du repentir; -bruder m, S. Büßer; -buch n. pénitentiel m.

Buße, pl. -n f. v. S. Büßen (n.); 2. (Strafe) pénitence, amende f; jemn. eine - auflegen, mettre qn en pénitence; imposer la pénitence à qn; die - bezahlen, payer l'amende; Théol. pénitence; - thun, faire pénitence; 3. Chap. -, étoupage m; pièce f. d'étoupage.

Büßeln v. a. lier le lin avec la paille.

Büßen v. a. (v.) raccommoder, refaire, réparer; die Lücke (einer Mauer) -, réparer; 2. fig. die Lücken - müssen, être le pis-aller; remplir la place d'un autre; être choisi faute de mieux; Chap. (den Hut, die dünnen

Stellen) –, étouper; (sein Vergehen, seine Sünden) –, expier; mit seinem Leben –, payer de sa tête; 3. seine Lust –, se satisfaire; contenter son désir; passer son envie; II. v. n. av. h. für et. –, faire pénitence, porter la peine, être puni de z; fam. payer l'amende, la folle enchère de z; –d, pénitent.

Büßen n. (v.) raccommodage m; réparation, restauration f; 2. expiation f; repentir m; peine, punition f.

Büßender m, S. Büßer.

Büßer, s, in s. pénitent, e; -hemd n. cilice m; -kleid n. habit m. de pénitent.

Buß-fertig a. adv. pénitent, e; contrit, repentant, e; =keit f. pénitence, contrition f; repentir m; repentance f; -gebet n. prière f. de pénitence, de contrition ou d'un pénitent; -gefängniß n. pénitentiaire m; -gewand n. robe f. de pénitent; -hemd n. cilice m; -kampf m. contrition d'un pénitent; -kasteiung f. mortifications, macérations, f. pl. d'un pénitent; -kleid n, S. Büßerkleid; -lied n. cantique m. de pénitence; -prediger m. qui prêche la pénitence; prédicateur m. de carême; -predigt f. sermon m. qui exhorte à la pénitence; sermon m. de pénitence, de carême; iron. homélie f; -psalm m. psaume m. de pénitence; die 7 -psalmen, les psaumes pénitenciaux, les 7 psaumes; -schwester f, S. Büßerin; -strafe f. châtiment m, pénitence f; -stück n. Chap. S. Buße (3.); -tag m. jour m. de pénitence; -text m. texte m. d'un sermon sur la pénitence; -thränen f. pl. larmes f. pl. qu'on répand pour ses péchés; = vergießen, pleurer ses péchés; -übung f. (exercice de la) pénitence; pratiques f. pl. d'un pénitent, mortification f. des sens; -vermahnung f. admonitoire m; -werk n. œuvre f. de pénitence, S. Uebung; -zeit f. temps propre à la pénitent, it. que Dieu nous accorde pour nous repentir.

Büste, pl. -n f. buste f.

Butt m. pop. avorton, bout-d'homme m; corps large et épais; 2. a. fig. lourd, grossier, stupide; -e (Manieren z) grossières.

Butte f. hotte f; 2. eine – (voll) Wein z, une hotte ou hottée de vin z; Pap. gerlon, gerlot m; Salp. recette f; 3. H. n. barbue f.

Bütte f. cuve f; kleine –, cuveau m; eine – voll, cuvée f; – zum Bauchen der Wäsche, cuvier m; – zum geschmolzenen Talge, caque f. [m; 2. bourreau m.

Büttel, s m. huissier, sergent, archer

Büttelei f. geôle f; prison publique; fam. tour grossier. [Hagebutte.

Buttelbiere, pl. -n f. ord. Buttelrose f, S.

Butten-korb m. Sal. banne, bannette f; -ruß m. noir de fumée qui se vend par ou en petites hottes; -träger m. hotteur m; it. S. Reffträger.

Butter f. s. pl. beurre m; frische, gesalzene, ausgelassene –, beurre frais, salé, fondu; gelbe –, beurre jaune; Cuis. braune –, beurre noir; mit – bestreichen, zurichten, dämpfen, beurrer; accommoder au beurre; in – braten, frire au, avec du beurre; – ausstoßen, baratter; fig. da steht er wie – an der Sonne, le voilà bien puni; 2. Chim. beurre; 3. Physiol. humeur sébacée.

Butter-artig a. adv. butyreux, se; butyrin, e, butyracé, e; -ballen m. pelote f. de beurre; -bämme f, S. -brod; -baum m, H. n. arbre au beurre; -birn f. beurré, doyenné m; graue, weiße –, beurré gris, blanc; =baum m. Jard. doyenné m; -blume f. dent f. de lion; pissenlit m, S. Dotterblume; -bohrer m. perce-beurre m; -brezel f. Pât. craquelin m. au beurre; -brod n. beurrée f; -brödchen n. dorée f; -brühe f. sauce blanche f. ou au beurre; -büchse f. boîte f. au beurre; -dose f. beurrière f; -faß n. baratte f; 2. ed. -fäßchen n. tinette f. à beurre; -fett n. Chim. butyrine f; -fisch m. H. n. gonnel; butyrin m; -fladen m. dariole f; -fliege f, S. Schmetterling; -frau f. beurrière f; -gebackenes n. pâtisserie f. au beurre; poupelin, feuilletage m; -gelb a. adv. jaune comme beurre; -hafen m, S. -topf; -haft od. -haltig, S. -artig; -handel m. commerce m. de beurre; -händler m. beurrier m; =in f, S. -frau; -höke m, S. -händler; -hökin f, S. -frau; -hose f, S. -fäßchen; -kammer f. laiterie f; -kram m, S. -handel; -krämer m, S. -händler; -kraut n. Jard. grassette f; -krebs m. écrevisse f. en mue; -krengel m, S. -brezel; -kuchen m. tarte f. au beurre, tarte feuilletée; -küchlein, -küchelchen n. poupelin m; -laden m. boutique au beurre; -mann m, S. -händler; -markt m. marché m. au beurre; -maschine f. Écon. machine f. à battre le beurre; -milch f. babeurre m; lait m. de beurre; =erz n. mine f. d'argent en forme de lait de beurre; =essig m. vinaigre m. de babeurre.

Buttern v. n. av. h. battre le ou faire du beurre; baratter; 2. se changer en beurre; der Rahm will nicht –, le beurre ne veut pas venir; la crème ne veut pas se changer en beurre.

Butter-rahm m. crème f; -rolle f, S. -maschine; -sauer a. butyraté, e; -saures Salz, butyrate m; -säure f. acide butyrique; -schnitte f, S. -brod; -schwarz n. Com. poix f. de Bourgogne; -ständer m, S. -fäßchen; -stecher m. perce-beurre m; flûte f; et. Butter mit dem = zum Versuchen nehmen, flûter le beurre; -stempel m. ribot; pilon m. de baratte; -stiel m, S. Labkraut; -stoff m. Chim. butyrine f; -stolle f. brioche f, S. -brod; -stöpel m, S. -stempel; -striezel m, S. -ballen; -teig m. pâte f. au beurre; feuilletage m; -topf m. pot à ou au beurre; -tute f. H. n. tine f; pelote f. de beurre; -vogel f, S. Schmetterling; -weck m. coin de beurre; 2. pain blanc au beurre; -weich a. adv. mou comme beurre; -wurzel f, S. -kraut.

Butt-fisch m. H. n. barbue f; -gesell m. ouvreur de cuves, plongeur m; -leder n. Com. cuir anglais superfin.

Butz, es, pl. -e od. Butzen, s m. bout, bouton m; (am Lichte) lumignon m; (am Obste) œil m, tête f. des fruits ombilic m; 2. (in einem Geschwüre) germe, bourbillon m; (im Obst, Kerngehäuse) trognon m.

Butzel f. pop. S. Schwein.

Butzig a. prov. court, épais, tronqué; fig. drôle, singulier.

Butzkopf m. H. n. (Fisch) épaulard m.

Bux z, S. Buchs z.

Buxin n. Chim. buxine f.

Byrol, Byrolo m, S. Goldamsel.

Byronisch a. byronien, ne.

C*

C n. (Mitlaut, 3ter Buchstabe) C, c; Mus. ut m; ein C angeben, entonner un ut; mit der Bruststimme gesungenes C, ut de poitrine; das C greifen, toucher l'ut.

Cabale, pl. -n f. cabale, intrigue f; -n machen, S. cabaliren.

Cabalenmacher, s m. cabaleur m. [les.

Cabaliren v. n. cabaler; faire des caba-

Cabbala f. s. pl. H. j. cabale f.

Cabbalist, en, pl. -en m. cabaliste m.

Cabbalistisch a. cabalistique.

Cabinet(t) n. cabinet m; lieu de retraite, de travail; – (eines Notars) étude f; 2. S. Gemach; 3. collection d'objets d'art, S. Sammlung; 4. fig. ministère, gouvernement, cabinet; 5. geheimes –, cabinet privé ou intime; 6. S. Abtritt.

Cabinettchen n. dim. petit cabinet.

Cabinetts-befehl m. ordre m. du cabinet; -bote m. courrier m. du cabinet; -brief m. lettre f. de justice; -frage f. Pol. question f. de cabinet; -gewinde f. charnière f. de secrétaire; -güter n. pl. fortune privée du prince; -justiz f. justice exercée par lettres de cachet; -käfer m. H. n. dermeste m. des musées; -maler m, S. Hofmaler; -minister m. ministre m. du cabinet; -prediger m. prédicateur m. du cabinet; aumônier m; -rath m. conseiller m. du cabinet; it. privé; -schreiber m. secrétaire m. du cabinet; -siegel n. cachet m. du cabinet; -stück n. pièce f. de cabinet; -thürhüter m. huissier m. du cabinet.

Cabis-, Cabiis-kraut n, S. Kopfkohl.

Cabriole, pl. -n f. Dans. Man. cabriole f; -n machen, cabrioler, faire des cabrioles.

Cabriolen-macher, -schneider m. cabrioleur m.

Cabriolett, es, pl. -e n. cabriolet m.

Cacadu, s m. H. n. cacatois m.

Cacao m, S. Cacaobohne; -baum m. cacaotier, cacaoyer m; -bohne f. amande f. de cacao; -butter f. beurre m, huile f. de cacao; -hülse f, S. -schote; -mühle f. moulin m. à cacao; -nuß f, S. -bohne; -öl n. huile f, beurre m. de cacao; -pflanzung f. plantation f. de cacao; -schote f. gousse f. de cacao; cabosse f; -seife f. savon m. de cacao. [Pottfisch.

Cachalot, Cachelott, es, pl. -e m, S.

Cachu-baum m. Bot. catéchu m; -gummi m. Bot. cachou m; -kügelchen n. pastille f. de cachou; -masse f. pâte f. de cachou.

Caco-phonie f. cacophonie f; -phonisch a. adv. cacophonique, -ment.

Cactus m. Bot. cactus m; -gewächse n. pl. Bot. cactoïdes f. pl.

Cadaver, s n. cadavre m; it. S. Aas.

Cadenz, pl. -en f. Mus. Dans. cadence f; vollkommene –, cadence parfaite; die – beobachten, suivre la cadence; eine schöne – h. (von Versen z) avoir bien de la cadence.

Cadenziren v. a. (seine Perioden, Schritte) cadencer.

Cadeöl n. Com. huile f. de cade.

Cadett, en, pl. -en m. cadet m; élève militaire; enseigne m; unter die -en gehen, entrer dans les cadets.

Cadetten-compagnie f. compagnie f. de cadets; -corps n. corps des cadets; cadets m. pl; -haus n. hôtel des cadets; -schule f. institut m, école f. de ou des cadets. [tie f.

Cadmia f. Minér. calamine f; Chim. tu-

Cadmium, s n. Chim. cadmium m; -haltig a. cadmifère; -oxyd n. oxyde m. cadmique ou de cadmium; -salze n. pl. sels cadmiques.

Caducirt a. Bot. décidé, e; Jur. caduc, que; -e Güter, Schenkung, biens, caducs, donation caduque.

Caducität f. Jur. caducité f.

Cadul a. caduc, caduque.

Caffee f, S. Kaffee.

Caftan, es, pl. -e m. cafetan m.

Cahinka f. Bot. caïnca f; -sauersalz n. Chim. caïncate m; -säure f. acide m. caïncique.

Cahuchu m. Bot. amerikanischer –, jatrophe f. élastique.

Cajeputbaum m. Bot. cajeput ou cayeput m; wahrer –, mélaleuque m, bois blanc; -öl n. huile f. de cajeput.

Cajoliren v. a. cajoler.

Cajüte, pl. -n f. Mar. cajute f.

Calamank, es, pl. -e m. Com. calmande f.

Calambacholz n. Com. calamba(c) m.

Calamit, pl. -en m. Minér. calamite f.

Calcant m, S. Balgentreter.

Calcedon m, S. Chalcedon.

Calciniren z v. a. calciner z, S. verkalken z. [kung.

Calcinirung f. calcination f, S. Verkal-

Calcitrape f. Bot. chausse-trape étoilée.

Calcium, s n. Chim. calcium m; -oxyd n. Chim. oxyde m. calcique ou de calcium.

Calcul, s m. calcul m.

Calculiren v. a. calculer, compter, chiffrer; supputer.

Calecutisch a. de calicut; H. n. -er Hahn, dindon, coq m. d'Inde; -e Henne, dinde, poule f. d'Inde. [heizer.

Calefactor m, S. Einheizer, Stuben-

Calenden pl. H. r. calendes f. pl.

Calendulin n. Chim. calenduline f.

Caliaturholz n, S. Sandelholz.

Cälibat, (e)s n. célibat m.

* Die Wörter, die sich nicht unter C finden, suche man unter K.

Caliber, s m. Arch. Artil. calibre m; Arq. (Feile) calibre, clouière f; -bohrer m. Arq. boîte f; alésoir m; -mäßig a. adv. de calibre; -ring m. lunette f. de réception; -stab, -stock m. verge f. de calibre.
Calibriren v. a. (eine Kanone, Kugeln) –, calibrer; II. n. calibrage m.
Caliren v. n. Com. diminuer de poids.
Calmus m. indécl. s. pl. Bot. acorus véritable ou odorant. [cité f.
Caloricität f. Phys. (Wärmekraft) calori-
Calorimeter, s m. calorimètre m.
Calorimetrisch a. calorimétrique.
Calumbobaum m. Bot. calombre m. [m.
Calumniant, en, pl. -en m. calomniateur
Calumniren v. a. calomner.
Calville, pl. -n f. calville f. [vinisme m.
Calvinisch a. adv. de Calvin; -e Lehre, cal-
Calvinismus m. calvinisme m.
Calvinist, in, pl. -en s. calviniste m. et f.
Camajeu(gemälde) n. camaïeu m.
Camaldulenser, s m. camaldule, camaldolite m; -orden m. ordre m. de Camaldoli.
Cambialrecht n, S. Wechselrecht.
Cambioconto m, S. Wechselconto.
Cambium, s n. Phys. (Bildungssaft) cambium m. [mée m,
Camee, s, pl. -n n. Lap. camaïeu; it. ca-
Camelott, es, pl. -e m. camelot m; auf -art gemacht, camelotté.
Cament, **Camentiren** ꝛc., S. Cement ꝛc.
Camerad, en, pl. -en m. camarade, compagnon m.
Cameradschaft f. société, compagnie f; Mil. chambrée f; ordinaire m; – mit einander h., chambrer.
Cameral a. caméral, e; des finances; -amt n. département m. des finances; 2. emploi m. à ce département.
Cameralist, -en, pl. -en m. financier m.
Cameral-sache f. affaire qui regarde les ou la chambre des finances; -verwalter m. administrateur m. des finances; -verwaltung f. administration f. des finances; -wesen n. finances f. pl; -wissenschaft f. (science des) finances f. pl; caméralistique f.
Camisarden m. pl. H. d. F. camisards m. pl; -krieg m. guerre des camisards.
Camouflet m. Min. camouflet m.
Campanje, **Campanie** f. Mar. dessus m. de la dunette.
Campesche-baum m. Bot. campêche m; -holz n. bois m. de campêche ou de sang.
Campher, s m. camphre m; sumatrischer, roher, raffinirter, künstlicher –, camphre de Sumatra, brut, raffiné, artificiel; nach – riechen, sentir le ou avoir l'odeur du camphre; mit – vermischen, zubereiten, camphrer.
Campher-baum m. Bot. camphrier m; -branntwein m. eau-de vie camphrée; -geist m. esprit de vin camphré; -kraut n. Bot. camphrée f; -öl n. huile camphrée; -pflanze f, S. -kraut; -salz n, -säure f. Chim. acide m. camphorique.
Campiren v. n. av. h. camper, S. lagern; 2. fam. être sous clé, en charte privée.
Canaille f. lie f. du peuple, de la populace; canaille, crapule f.
Canal, es, pl. Canäle m. canal, pl. canaux; fig. durch diesen – (Weg ꝛc.) par ce canal; Géogr. der – zwischen England und Frankreich, Manche f; pas de Calais; – (der Stadt Venedig) Lagune f.
Cananiter, **Cananeer**, s m. cananéen.
Canapee, s, pl. -s n. canapé, sopha m.
Canarien-bastard m. H. n. canari-mulet m; -baum m. Bot. canari m; -futter n. graine f. de Canarie, d'oiseau, d'alpiste; -(glanz)-gras n. alpiste, phalaris m; -hecke f. nichoir m; -henne f. H. n. canari femelle; -nuß f. Bot. fruit m. de canari; -same m, S. -futter; -schnecke f. H. n. pigeon blanc; -sekt m. vin m. des Canaries; -sperling m. H. n. canarin m; -sucht f. Ois. avalure f; -vogel m. H. n. canari, serin m. de Canarie; it. buccin m. ivoire; mitre f. jaune; -zeischen, S. -vogel (1); -zucht f. manière d'élever les canaris, les serins; -zucker m. sucre m. des Canaries; sucre royal.

Canaster, s m. canasse, canastre m.
Cancelle, pl. -n f. Org. barres f. pl.
Canceröß a. Méd. cancéreux, se.
Candelaber, s m. candélabre m.
Candelzucker, **Candiszucker** m. sucre candi; brauner –, caramel, S. Kandel.
Candidat, en, pl. -en m. candidat, aspirant, postulant m.
Candidatur f. candidature f.
Candiren v. a. (Zucker) –, faire candir; candirter Zucker, sucre candi; 2. (Früchte) –, candier; candirte Früchte –, du candis; confitures glacées; II. v. r. sich –, se candir.
Caneel, s m. cannelle f; cinnamome m; -baum m. Bot. cannelier m; -kirsche f, S. Cornelkirsche; -säure f. Chim. acide m. cinarique; -stein m. Minér. pierre f. volcanique; idocras m; -wachs n. Com. huile f. de cannelle.
Canneliren v. a. canneler.
Cannelkohle f. Minér. (brennbares Mineral in England) cannelcoal m.
Canneväß, sses, pl. -sse m. canevas m; eine Zeichnung auf – machen, tracer un canevas; 2. basin m; -weber m. tisserand m. en canevas ou en basin. [cannibale m.
Cannibal, en, pl. -en ob. -e, n, pl. -e m.
Cannibalisch a. adv. -e (Wuth ꝛc.) de cannibale.
Cannibalenwuth f. cannibalisme m.
Cannibalismus m. cannibalisme m.
Canon (ob. K.) s, pl. -s m. – (der Kirche) canon m; die heiligen -s, les saints canons; 2. Impr. Mus. canon; 3. Math. méthode, formule f.
Canone f, S. Kanone. [chanoinie f.
Canonicat n, **Canonie** f. canonicat m;
Canonicus m. chanoine m.
Canonisch a. adv. canonique, -ment; -es Recht, droit canonique; -es Ansehen (der heiligen Bücher) canonicité f. des ꝛc.
Canonissin, pl. -nen f. chanoinesse f.
Canonist, pl. -en m. canoniste m.
Canonisation, **Canonisirung** f. canonisation f.
Canonisiren v. a. canoniser. [tatille f.
Cantate, pl. -n f. cantate f; kleine –, can-
Cantharide, pl. -n f. cantharide f; -ncampher m. Chim. cantharidine f; -npflaster n. emplâtre cantharidal; -ntinctur f. teinture f. de cantharides. [besetzen, cannetiller.
Cantille, pl. -n f. cannetille f; et. mit –
Canton, s, pl. -e m. (Bezirk) canton m; -frei a. S. werbefrei.
Cantoniren v. n. av. h. Guer. cantonner; II. n, S. Cantonirung.
Cantonirung f. cantonnement m; -s-quartiere n. pl. Guer. quartiers m. pl. de cantonnement.
Cantonist m, S. Werbepflichtiger.
Cantor, s, pl. -en m. chantre m.
Cantorat n, **Cantorei** f. chantrerie f; it. maison f. du chantre. [chantre.
Cantoriren v. n. exercer l'emploi de
Canzel, **Canzellei** ꝛc., S. Kanzel ꝛc.
Caoutschouk m. caoutchouc m; gomme élastique, hévé m.
Cap n. promontoire, cap m; abs. cap de Bonne-Espérance ou Cap.
Capazität, pl. -en f. capacité. [nier m.
Capellan, s, pl. -e m. chapelain, aumô-
Capellanstelle f. place f, fonctions f. pl. de chapelain, it. d'aumônier.
Capellchen n. dim. S. Capelle.
Capell-director, -meister m. maître de chapelle; 2. chef d'orchestre; 3. organiste m.
Capelle f. dim. Capellchen n. chapelle f; Artif. ꝛc. – (der Raketen) écuelle f; Chim. –, coupelle f; auf der – abtreiben, coupeller.
Capellen-asche f. cendre f. de la coupelle; -form f, -futter n. moule m. de coupelle; -gold n. or m. de coupelle; -klar n. claire f; -kluft f, S. -zange; -ofen m. fourneau m. de coupelle; -schläger m. faiseur m. de coupelles; -silber n. argent m. de coupelle; -zange f. tenailles f. pl. à coupelle.
Capelliren, S. Capelle. [pelle.
Capellmusikus m. musicien m. d'une cha-
Caper f. Bot. S. Kaper.

Caper, s m. vaisseau armé en course, corsaire, armateur, capre m, 2. armateur m. d'un vaisseau armé en course; 3. S. Corsar; -ausrüster m, S. Caper (2); -brief m. lettre f. de marque; -capitain m, S. Caper (2); -gasten m. pl. Mar. équipage m. d'un armateur.
Caperei f. course f; auf – auslaufen, aller en course; auf – ausrüsten, armer en course; – treiben, faire la course.
Capern v. a. Mar. (ein Schiff ꝛc.) –, prendre (en course, en faisant la course); gekapertes Schiff, prise f.
Capillar-arterie f. artère f. capillaire; -gefäß n. vaisseau m. capillaire.
Capillarität f. Phys. capillarité f.
Capiskraut n, S. Kopfkohl.
Capital a. adv. S. Haupt- ꝛc.
Capital, es, pl. -ien n. (angelegtes Geld) capital, principal m; fonds m. pl; todtes –, argent mort; -einer Handelsgesellschaft, S. -stock; eingeschossenes –, versement, dépôt m; imaginäres –, capital flottant; – und Zinsen, capital et intérêts; II. – ob. Capitäl, es, pl. -äler n. Arch. chapiteau m; III. – ob. Capitälchen n. Rel. tranchefile f.
Capital-buch n. livre m. de capitaux; -buchhaltung f. tenue f. du grand livre; Impr. -buchstaben m. lettres capitales, majuscules. [tales f; Rel. tranchefile f.
Capitälchen, s n. Impr. pl. lettres capi-
Capitalforderung f. Com. réclamation f. de capitaux prêtés.
Capitaliensteuer f. Fin. impôt m. sur les fortunes en portefeuille.
Capitalisiren v. a. joindre les intérêts au capital, capitaliser.
Capitalisirung f. Fin. capitalisation f.
Capitalist, en, pl. -en m. capitaliste, rentier m.
Capital-linie f. Fort. S. Hauptlinie; -rausch m. pop. er hat einen =, il est gris comme un cordelier; -rechnung f. compte de capitaux; -schrift f, S. Hauptbuchstaben; -stock m. fonds social; -verbrechen n, S. Haupt- ꝛc. [Schiffscapitän.
Capitän, s m. capitaine m; 2. S.
Capitel, s n. (in einem Buche) chapitre m; das erste –, le premier chapitre; 2. fig. wenn er auf dieses – kommt, s'il vient sur ce chapitre, s'il touche ce chapitre, ce sujet ꝛc.; 3. réprimande f; jemn. das – lesen, chapitrer, gourmander, tancer, réprimander qn, lui donner ou faire une réprimande, une mercuriale; dire, faire la leçon à qn; 4. (eines Ordens ꝛc.) chapitre; eine Versammlung des -s, assemblée f. capitulaire; im – versammelt, capitulairement assemblés.
Capitel-fest a. adv. fam. versé, ferme dans l'Écriture; fig. = (in einer Materie) ferré à glace dans ꝛc.; -herr m. capitulant m; chanoine m. capitulant; -schluß m. décret m. de chapitre; acte m, résolution f. capitulaire; -stube f. chapitre m.
Capitolinisch a. capitolin.
Capitol(ium), s n. capitole m.
Capitular, s, -herr m, S. Capitelherr.
Capitulation, pl. -en f. capitulation f; auf –, à composition, par capitulation; 2. – (eines Soldaten) engagement m; 3. S. Wahlcapitulation.
Capituliren v. n. av. h. Mil. capituler; fig. composer, traiter, se rapprocher; 2. (von Soldaten) auf sechs Jahre –, s'engager pour six ans.
Capriole ꝛc. S. Cabriole ꝛc.
Capricin n. Chim. capricine f.
Capriciös a. capricieux, se.
Caprification f. Bot. caprification f. [fier.
Caprificiren v. a. Bot. (die Feigen) –, capri-
Caprifolien f. pl. Bot. caprifoliacées f. pl.
Caprin-fett n. Chim. caprine f; -sauersalz n. Chim. caprate m; -säure f. Chim. acide m. caprique.
Caproin n. Chim. caproïne f; -sauersalz n. Chim. caproate m; -säure f. Chim. acide m. caproïque.
Capronfett n, S. Caproin.
Capschnecke f. H. n. carte f. géographique.
Capsicin n. Chim. capsicine f.

Capsicum n. Bot. poivre long, piment m.

Capsperling m. moineau m. du Cap.

Captiös a. S. verfänglich.

Captur f. capture, proie, prise f; butin m; -brief m. Jur. exécutoire m; -gericht n. Jur. tribunal m. des prises.

Capuciner, s m. capucin m; -in f. capucine f; -kappe f. capuchon, capuce m; -kutte f. froc m. de capucin; -kloster n. monastère m. de capucins; -predigt f. sermon m. de capucin; fig. plat discours de morale, capucinade f; -mönch m, S. Capuciner; -nonne f, S. Capucinerin; -orden m. ordre m. des capucins; -spiel n. capucins m. pl. de cartes.

Caput a. adv. Jeu: capot; fig. capot, ruiné, déçu. [morte f.

Caput mortuum n. Chim. id. m; tête

Caputrock m. Cost. capote f, redingote f. militaire. [Reisekappe.

Capuze f, S. Capucinerkappe; 2.

Cap-wachtel f. H. n. caille f. du Cap; -wein m. Com. vin m. du Cap.

Carabiner, s m. carabine f; gezogener -, carabine rayée; -haken m. crochet m. de la carabine; -schuh m. porte-mousquet m.

Carabinier, s, pl. -s m. carabinier m.

Caracoliren v. n. Man. caracoler.

Caraffine, pl. -n f. Écon. carafe f.

Carambolage f. Bill. carambolage m.

Carambolbaum m. Bot. carambolier m.

Caramboliren v. n. Bill. caramboler.

Carambolspiel n. Bill. carambole f.

Caramel, s m. Conf. caramel m.

Carande f. Bot. carande f.

Carandenbaum m. Bot. carandier m.

Caranna(harz) n. Com. gomme f. du carandier.

Caravane, pl. -n f. caravane f. [f.

Caravelle, pl. -n f. Riv. caravelle, crevelle

Carbatsche, pl. -n f. cravache f, fouet m.

Carbatschen v. a. cravacher, fouetter.

Carbonade f. Cuis. côtelette f.

Carbonari-bund m, -gesellschaft f. H. m. carbonari m. pl.

Carbonarismus m. H. m. doctrines f. pl. des carbonari, carbonarisme m; fig. tendance f. à conspirer; sociétés secrètes.

Carbonate n. pl. Chim. carbonates m. pl.

Carboneum, s n. Chim. carbone m.

Carbonisation f, S. Verkohlung.

Carbonisiren v. a. S. verkohlen.

Carbunkel, s m. escarboucle m; 2. charbon, anthrax m. [Gerippe.

Carcasse pl. -n f. Artil. carcasse f; 2. S.

Carcer, s n. prison f, S. Schulgefängniß.

Carcinom n, S. Krebsgeschwür.

Cardamine f, S. Bergkresse.

Cardamom-alpinie f. Bot. alpinie f. cardamome; -amomum n. Bot. amome m. cardamome.

Cardamome, pl. -n f. Bot. cardamome m; kleine, runde, lange, mittlere, cardamome petit, rond, long, moyen. [mome.

Cardamomöl n. Com. huile f. de carda-

Cardeel, s, pl. -e n. Mar. - (eines Taues) cordons m. pl.

Cardialgie f, S. Magenkrampf.

Cardinal a. cardinal, e.

Cardinal, s, pl. -e m. Cath. cardinal m; zum - ernannt werden, recevoir le chapeau de cardinal, la barette; 2. H. n. S. -fink.

Cardinal-bischof, s m. cardinal-évêque m; -diaconus m. cardinal-diacre m; -fink m. H. n. cardinal; -kämmerling m. Cath. camerlingue m; -kernbeißer m, S. -fink; -krone f, S. -sblume; -pfirsche f. pêche cardinale; -priester m. cardinal prêtre; -punkte m. pl. points cardinaux; -sblume f. cardinale f; -scollegium n collège m. des cardinaux; sacré collège; -shut m. chapeau m. de cardinal; chapeau rouge; den = erhalten, recevoir la barette; einen = vergeben, donner un chapeau; -staatssekretär m. cardinal, secrétaire d'État; -swürde f. cardinalat m; dignité f. de cardinal; -tugend f. vertu cardinale; -vicarius m. Cath. cardinal vicaire du pape; -vicekanzler m. chef m. de la chancellerie romaine; -vogel m, S. -fink; -winde m. pl. Géogr. vents cardinaux; -zahl, pl. -en f. nombre cardinal.

Cardobenedicten m. Bot. chardon bénit.

Cardone, **Cardoneartischoke** f. cardon m.

Carettschildkröte f. H. n. caret m. [sen.

Caressiren v. a. S. schmeicheln, liebko-

Carfiol, es, m. Jard. chou-fleur m.

Carfunkel m, S. Carbunkel.

Carga f. Com. cargaison f. d'un navire.

Cargador m. Com. commissionnaire m. de cargaison; chargeur, courtier m. de port.

Cariceen f. pl. Bot. caricées f. pl.

Carikatur, pl. -en f. caricature, charge f; fig. accoutrement grotesque.

Carikaturist, pl. -en, **Carikaturmaler** m. caricaturiste m.

Carikiren v. a. caricaturer.

Cariol(e), es, pl. -en n. carriole f.

Cariös a. Méd. carié, ulcéré, putréfié.

Carlismus m. H. m. carlisme m; doctrines f. pl, parti m. des carlistes.

Carlist, en, pl. -en m. H. m. carliste m.

Carlistisch a. carliste. [m. pl.

Carlovinger m. pl. H. d. F. carlovingiens

Carmeliter-mönch m. carme m; -in, -nonne f. carmelite f; -wasser n. eau f. des carmes.

Carmen n. poème m; vers m. pl; - auf einen Geburtstag, poème généthliaque; - auf eine Hochzeit, épithalame m.

Carmesin n. cramoisi m; 2. a. adv. cramoisi; -farbe f, S. Carmesin; -farbig a. S. carmesin (a.); -roth n. et a. S. carmesin; -zeug n. cramoisi m; étoffe cramoisie.

Carmin, s m. carmin m, carmin rouge; blauer, rother -, carmin bleu, rouge; -birne f. cramoisine f; -blau n. bleu m. de carmin; -hänfling m, S. Bluthänfling; -pulver n. carmin m. en poudre; -roth n. rouge m. de carmin.

Carmoisiren v. a. Lap. (einen Edelstein) -, entourer, garnir de petites pierres.

Carmosir-gut, -steinchen n. pl. petites pierres dont on garnit une plus grande.

Carnaval, s, pl. -s m. (die Zeit, dessen Lustbarkeiten) carnaval m; den - halten, faire le carnaval.

Carnavalsochs m. bœuf m. gras.

Carneol, s, pl. -e n. Lap. r cornaline f; pierre f. de sarde.

Carolinger, S. Carlovinger.

Carolingisch a. carlovingien, ne.

Carolinisch a. H. d. F. carolin, e; Jur. -er Codex, code carolin *ou* de Charles-Quint, caroline f.

Caronade, pl. -n f. Fond. caronade f.

Caronyrinde f. Bot. écorce f. d'angusture vraie.

Carotte f. Jard. carotte f; 2. Com. carotte; andouille f. de tabac; -ngut n. Com. feuilles f. pl. de tabac à carottes.

Carpobalsam m. Bot. carpobalsame m.

Carricatur f, S. Carikatur.

Carriole, pl. -n f. carriole f.

Carrosse, pl. -n f. carrosse, équipage m.

Carroussel, s, pl. -e n. carrousel m; ein - halten, faire un carrousel; 2. (Kinderspiel) carrousel.

Cartätsche f, S. Kartätsche.

Cartel, pl. -e n. Dipl. cartel m; ein - machen, festsetzen, faire, régler un cartel; 2. provocation f, défi, cartel m; -schiff n. cartel, bâtiment parlementaire; fig. drapeau blanc.

Cartesianer, s, in s. cartésien, ne.

Cartesianisch, **cartesisch** a. cartésien, ne; -e Lehre, cartésianisme m; philosophie cartésienne *ou* de Descartes.

Carthamin n. Chim. carthamine f; -säure f. Chim. acide m. carthamique.

Carthause f, S. Carthäuserkloster.

Carthäuser, s m. chartreux m; -in f. chartreuse f; -apfel m. pomme f. des chartreux; -blume f. savonnière f. rouge; -katze f. chat bleu; -kloster n. chartreuse; -mönch m, S. Carthäuser; -nelke f. œillet barbé; -nonne f, S. Carthäuserin; -orden m. ordre m. des chartreux; -pulver n. poudre f. des chartreux; kermès minéral.

Carton, s, pl. -s m. Impr. Peint. Com. carton m. [tonnage m.

Cartoniren v. a. Rel. cartonner; II. n. car-

Cartonirer, s, in s. cartonneur, se.

Cartusche f. Arch. Peint. cartouche f.

Cärulin n. Chim. céruline f.

Carunkel, s m. Anat. caroncule f; myrtenförmige -, caroncules myrtiformes.

Carviol m, S. Blumenkohl.

Caryatide, pl. -n f. Arch. caryatide f.

Caryophyllin n. Chim. caryophylline f.

Casakin, s m. (Rock) casaquin m.

Cascade, pl. -n f. cascade f.

Cascarille f. Bot. quinquina gris *ou* aromatique; cascarille f.

Cascarillöl n. huile f. de cascarille.

Caschalot, **Caschelot**, pl. -e m. H. n. cachalot m.

Casel f. chasuble f.

Casematte, pl. -n f. Fort. casematte f.

Casemattiren v. a. casematter.

Caserne, pl. -n f. caserne f.

Casernenlieferant m. casernier m.

Caserniren v. a. Mil. caserner.

Cassada f. Com. cassave f, tapioca m; -baum m. Bot. jatropha manioc; -brod n. pain m. de cassave.

Cassation f. Jur. cassation f; Adm. - (eines Angestellten) destitution f; -sgericht n. Jur. cour f. *ou* tribunal m. de cassation; -sgesuch n. Jur. pourvoi m. en cassation.

Cassaunzucker m. cassonade f.

Cassave r, S. Cassada.

Casse f, S. Kasse.

Casserolle f. casserolle f.

Casseroll-herd m. potager m; -ofen m. réchauffoir m.

Cassia f. pulpe f. du cassier; casse f; 2. S. Nelken-, Rohrcassia, Mutterzimmt(baum), Nelkenrinde; -blume f, S. Zimmtblüthe; -mark n, -rinde f, S. Cassien-r; -röhre f. casse f. en bâtons.

Cassien-baum m. Bot. cassier m; -lorbeer m. Bot. laurier m. acacia; -mark n. pulpe f. de casse; -rinde f. Com. cannelle f. du Malabar; -röhrlein n. gousse f. du cassier.

Cassinenstaude f. Bot. cassine f.

Cassiopeja f. Astron. Cassiopée f.

Cassiren v. a. Jur. (einen Beschluß) -, casser; Adm. (einen Beamten) -, congédier, casser, invalider; Mil. (einen Officier) -, casser, destituer.

Cassirer m, S. Kassirer.

Cassirung f. cassation f.

Cassonade f. cassonade f.

Cassubenasche f. vaidasse, védasse f.

Castagnette, pl. -n f. castagnette f.

Caste f. (Zunft) caste f.

Castell, es, pl. -e n. château m; citadelle f; 2. Mar. gaillard, château, accastillage m; (im Hintertheile) arcasse f; Rub. châtelet m.

Castellan, es, pl. -e m. concierge *ou* intendant m. d'un château-fort, châtelain m; 2. commandant m. d'un château-fort; châtelain m. [ciergerie f.

Castellanei, pl. -en f. châtellenie, con-

Castor, es, pl. -e m. castor m; -arbeit f. ouvrage m. de castor; -hut m. castor; ein halber =, demi-castor.

Castorin n. Chim. castorine f; -säure f. Chim. acide m. castorique.

Castorstrümpfe m. pl. bas de castor; 2. Peint. papier soufflé, velouté.

Castrat, en, pl. -en m. castrat m; -enstimme f. voix de castrat *ou* féminine.

Castriren v. a. (jem.) -, châtrer, émasculer; rendre eunuque *ou* castrat; fam. castrirt s., être léger de deux grains.

Castrol n, S. Casserolle.

Casualgedicht r, S. Gelegenheits-g.

Casualien n. pl. fonctions accidentelles, temporaires.

Casuar, s, pl. -e m. H. n. casoar m.

Casuist, en, pl. -en m. casuiste m.

Casuistik f. science f. du casuiste; casuisme m; sich mit - abgeben, casuistiquer.

Casuistisch a. relatif au casuisme *ou* aux casuistes; casuistique.

Cäsur, pl. -en f. césure f.

Catacomben f. pl. catacombes f. pl.

Catalog, es, pl. -e m. catalogue m.
Catarrh, s, pl. -e m. catarrhe, rhume m; fluxion f.
Catarrhalfieber n. fièvre f. catarrhale.
Catafter, s n. cadastre m; registre, rôle m. des taxes. [gistrer.
Catastriren v. a. Dom. (Steuer) –, enre-
Categorie f. catégorie f.
Causal a. Philos. causal, e.
Causalität f. Log. causalité f.
Causal-partikel f. Gr. particule causale ou causative; -zusammenhang m. rapport m. de cause à effet. [f.
Cautel, pl. -en f. Dr. cautèle, précaution
Caution, pl. -en f. caution f; unter od. gegen –, sous caution; – legen od. stellen, donner caution.
Cautioniren v. a. cautionner; servir de caution, de garant, de répondant.
Cautionsgeld n. consignation f.
Cavalcade, pl. -n f. cavalcade f.
Cavalerie f. cavalerie f; -stiefeln f. pl. bottes f. pl. à genouillère.
Cavalerist, en, pl. -en m. cavalier m.
Cavalier, s, pl. -e m. chevalier, gentilhomme, noble m; -garde f. chevalier garde; -parole f. bei = ! parole, foi de chevalier, de gentilhomme! [répondant m.
Cavent, pl. -en m. garant m; caution f;
Caviar, s m. (Fisch) caviar, cavial m.
Caviren v. a. garantir, répondre pour qn; cautionner qn.
Cedent, en, pl. -en m. Pal. cédant m; Com. – (eines Wechsels) endosseur m.
Ceder, pl. -n f. cèdre m; – von Libanon, cèdre du Liban.
Cedern a. adv. de cèdre, de bois de cèdre.
Cedern-gummi, -harz n. cédrie f; -holz n. bois de cèdre; -manna f. manne f. du Liban; -öl n. huile f. de cèdre; -wachholder m. genévrier cade.
Cediren v. a. (jemn. et.) –, céder ɛ, faire cession de ɛ; Com. endosser. [drat m.
Cedrat-baum m. cédrat m; -citrone f. cé-
Celadongrün a. céladon.
Celaster, s m. Bot. célastre m.
Celle f, S. Zelle.
Celebrität f. célébrité f; 2. –, pl. -en, personne f. célèbre, illustre; célébrité, illustration f.
Cello n. S. Violoncello.
Cement, es, pl. -e n. Maç. S. Kitt; Chim. cément m; 2. – od. -pulver n. cément m; poudre f. cémentatoire; -büchse f. boîte f. à cémenter; -feuer n. feu m. pour la cémentation.
Cementiren v. a. Maç. S. kitten; Chim. cémenter; (das Gold) –, cémenter, affiner; II. n, S. Cementirung.
Cementirer, s m. cémentier m.
Cementirung f. cémentation f.
Cement-kitt m, S. Kitt; -kupfer n. cuivre m. cémentaire; -ofen m. fourneau m. à cémenter ou de cémentation; -stahl m. acier d'Allemagne; -stein m. pierre f. à cémenter; -tiegel m. creuset m. à cémenter; -wasser n. eau f. vitriolique ou cémentaire.
Censiren v. a. (et.) –, censurer, critiquer; ein Buch –, faire la critique d'un livre.
Censor, s, pl. -en od. -es m. censeur, critique m. [censeur.
Censoramt, **Censorat** n. fonctions f. pl. de
Censorisch a. censorial.
Censur, pl. -en f. censure, critique f; it. approbation f. du censeur; it. dignité f. de censeur; 2. H. eccl. censure f; 3. réprimande, correction f; (Schulzeugniß) remarque, note f.
Cent n. Com. cent; Geld auf 5 pro – (geben ɛ) à cinq pour cent; – pro – (gewinnen ɛ) cent pour cent. [centaure m.
Centaur, en, pl. -en m. Myth. Astron.
Centgericht n, S. Zentgericht.
Centifolie, pl. -n f. rose f. à cent feuilles.
Centner, s m. quintal m; 10 –, dix quintaux; -gewicht n. quintal, poids m. de cent livres; -joch n. fig. joug très-dur, très-pénible; -last f. fig. grand fardeau, grande charge; -schwer a. extrêmement lourd ou pesant; =e Last, S. -last; -schwere f, S. -gewicht, it. -last; -wort n. parole f. d'un grand poids.
Central a. Phys. central, e.
Central-bewegung f. mouvement central; -commission f. commission centrale; -feuer n. feu central; -gebirge n. pl. montagnes centrales.
Centralisation f. centralisation f.
Centralisiren v. a. centraliser.
Centralität f. centralité f.
Central-kraft f. force f. centrale; -linie f. Géom. ligne f. centrale; -maschine f. machine f. pour les expériences sur le mouvement central; -organ n. Anat. organe central; -punkt m. point central; centre m; -schule, -verwaltung f. école, administration centrale; -wärme f. chaleur centrale.
Centrifugal-kraft f. force f. centrifuge; -pendel n. Méc. pendule m. conique; régulateur m; -winkel m. Géom. angle central.
Centripetalkraft f. force f. centripète.
Centrum, s n. centre m; pl. die Centra od. Centren, les centres.
Centurie, pl. -n f. H. r. centurie f; die -n des Nostradamus, les centuries de N.
Cerealien f. pl. Agr. (plantes ou semences) céréales f. pl.
Cerebrin n. Chim. cérébrine f.
Ceremonial, es n. cérémonial m, S. Kirchen-C.; -gesetz n. H. j. loi f. cérémoniale.
Ceremonie, pl. -n f. cérémonie f; -n, étiquette f; keine – mehr! trève de façons, de cérémonies!
Ceremoniell, es n. cérémonial m.
Ceremonien-buch n. cérémonial m; livre m. des cérémonies; -kleid n. habit m. de cérémonie; -meister m. maître m. des cérémonies. [formaliste.
Ceremoniös a. adv. cérémonieux, se;
Cererit, es m. (Erz) cérérite, cérite m.
Cererium, s n. (Metall) cérérium m.
Ceres f. Myth. Cérès f; fig. – und Bacchus, Cérès et Bacchus; le blé et le vin.
Cerin n. Chim. cérine f.
Cerium, s n. Chim. cérium m; -oxyd n. oxyde m. cérique; -oxydul n. oxyde céreux; -oxydoxydul n. oxyde céroso-cérique; -oxydsalze n. pl. sels cériques.
Ceroxylin n. Chim. céroxyline f.
Certapartei, pl. -en f. charte-partie, chartre f.
Certificat, es, pl. -e n. certificat m; attestation f; témoignage m.
Certificiren v. a. certifier.
Cervelatwurst f. cervelat m. [sion f.
Cession f. Jur. transfert, abandon m; ces-
Cessionär m. Jur. cessionnaire, cédant m.
Cessions-acte, -urkunde f. Pal. délaissement m. [schlagen, combattre du ceste.
Cest, es, pl. -e m. ceste m; sich mit dem -e
Cetaceen m. pl. H. n. cétacés m. pl.
Cetin n. Chim. cétine f; -säure f. Chim. acide m. cétique.
Chaconne f. chaconne f.
Chagrin, s m. Com. chagrin m; -artig a. chagriné, granulé, e; -futterale, -kästchen n. pl. gaînerie f; -taffet m. chagrin m.
Chaise, pl. -n f. cabriolet m.
Chalcedon, s, pl. -e m. Lap. calcédoine f; -artig a. calcédonieux, calcédonique.
Chamade f. chamade f.
Chamäleon, s, pl. -s n. H. n. it. Chim. caméléon m; Minér. mineralisches, grünes, rothes –, caméléon minéral, vert ou manganésite de potasse, rouge ou manganésiate de potasse; fig. homme qui change d'opinion; caméléon; girouette f; -ratte f. mangouste m; rat m. d'Égypte.
Chamit, en, pl. -en m. H. n. camite f.
Chamois f. H. n. chamois m; -leder n. peau f. de chamois.
Champagner(-wein) m. vin m. de Champagne; fam. champagne m. [changeantes.
Changiren v. n. Manuf. avoir des couleurs
Chaos n. s. pl. (pr. fig.) chaos m.
Chaotisch a. adv. confus, e, -ément, chaotique, -ment. [charade en action.
Charade, pl. -n f. charade f; lebende –,
Charakter, s, pl. -e m. (Merkmal, Kennzeichen) caractère m; – (eines Verbrechens) matière f; 2. (Gemüth) caractère, naturel, génie m; penchant m, inclination f; wenn sein – ihn dazu treibt, si son caractère, son inclination l'y porte; s'il y est porté par son naturel ou naturellement; 3. (Festigkeit einer Person) caractère; fermeté d'âme; er hat –, il a du caractère; 4. Litt. (Schilderung einer Person ɛ) caractère; sich in den -en auszeichnen, exceller dans les caractères; seinem – treu bleiben, soutenir, remplir son caractère; 5. (Würde) caractère; – eines (Botschafters) caractère, titre m. d'ɛ; er hat den – als (Hofrath ɛ) il a le titre, est revêtu du caractère de ɛ; 6. (Figur, auf Papier, Erz ɛ) caractère, signe; marque, empreinte f; Impr. lettre f, S. Schrift, Druckschrift.
Charakter-buchstabe m. Gr. (lettre) caractéristique f; -festigkeit f. fermeté f. de caractère.
Charakterisiren v. a. caractériser.
Charakteristik f. Alg. caractéristique f.
Charakteristisch a. adv. caractéristique; -er Zug, trait m. caractéristique; (ihr Gesicht) hat nichts -es, manque de physionomie; das -e (einer Sache) le caractère; la propriété caractéristique.
Charakter-los a. sans caractère; léger, variable, versatile; -es (Betragen) inconstante; -losigkeit f. manque de caractère; versatilité f; -lustspiel n. comédie f. de caractère; -maske f. costume m. de caractère; -redoute f. bal travesti; -schilderung f. peinture, description f. du caractère; caractère; -schwäche, -stärke f. faiblesse, force f. de caractère; -zug m. trait m. de caractère.
Charfreitag m. vendredi saint.
Charge, pl. -n f. emploi, office, poste m; charge f.
Chargiren v. a. Guer. charger, attaquer.
Chargir-lager n. Artil. (an der Feldlaffette) encastrement m. de tir; -schritt m. Mil. pas m. de charge.
Charitinnen f. pl. Myth. Grâces f. pl.
Charnier, s n. charnière f.
Charon, s m. Myth. Caron.
Charpie f. charpie f.
Chartist, pl. -en m. Pal. chartiste m.
Charwoche f. semaine sainte ou de la passion.
Chatulle, pl. -n f. cassette f.
Chaussee f. chaussée f; -bau m. (génie des) ponts et chaussées; -geld n. péage m; barrières f. pl; -geld(er)einnahme f. bureau de péage; -(geld)einnehmer m. péager m, percepteur m. des barrières; -haus n. péage, bureau m. de perception; -inspector m. inspecteur m. des routes. [pl.
Cheiropteren m. pl. H. n. chéiroptères m.
Chelidonier m. pl. H. n. chélidoniens m. pl.
Chelidonin n. Chim. chélidonine f.
Chelonier m. pl. H. n. chéloniens m. pl.
Chelopoden m. pl. H. n. chélopodes m. pl.
Chemicalien n. pl. préparations chimiques.
Chemie f. chimie f. [chimiste pratique.
Chemiker, s m. chimiste m; praktischer –,
Chemisch a. adv. chimique, -ment.
Chemisette f. Ling. chemisette f.
Chenille f. Broch. chenille f.
Chenopodeen f. pl. Bot. chénopodées f. pl.
Cherub, s, pl. -im m. Écr. chérubin m.
Chicane, pl. -n f. chicane f; pointillage m; subtilité captieuse; tracasserie f.
Chicaniren v. a. chicaner, tracasser.
Chiffre f. chiffre m; -schrift f. écriture en chiffres, cryptographie f.
Chiffriren v. a. et n. chiffrer; 2. paginer.
Chimäre f. Myth. Chimère; it. fig. chimère f; fantôme m; illusion f; 2. H. n. (Fisch) chimère.
Chimärisch a. chimérique, extravagant.
China f. Com. (écorce f. du) quinquina m.
China-balsam m. chinobaume m; -baum m. quinquina m; -extract m. extrait m. de quinquina; -rinde f, S. China; -roth n. Chim. matière colorante rouge du quinquina; -sauersalz n. Chim. kinate ou

quinate m; -säure f. Chim. acide m. kinique ou quinique; -stoff m. Chim. quinine f; -wurz(el) f. Bot. squine, china f.
Chininsalze n. pl. Chim. sels m. pl. de quinine; schwefelsaure –, sulfates m. pl. de quinine.
Chiragra, s n. Méd. chiragre f. [m.
Chirograph, en, pl. -en m. chirographe
Chirographar m. Dr. Com. chirographaire m.
Chiromantie f. chiromancie f.
Chiromantisch a. chiromancien, ne.
Chiromant(ist) m. chiromancien m.
Chirurg(us) m. chirurgien m. [que.
Chirurgisch a. adv. chirurgical, chirurgi-
Chitin n. Chim. chitine f.
Chlor, s n. Chim. chlore m.
Chlor-alkalien f. pl. Chim. chlorures alcalins; -antimon n. Chim. chlorure m. d'antimoine; einfach, doppelt =, protochlorure, deutochlorure d'antimoine; -arsenik n. Chim. chlorure ou beurre m. d'arsenic.
Chlorat, (e)s, pl. -e n. Chim. chlorate m.
Chlor-blei n. Chim. chlorure m. de plomb; -brom n. chloride m. de brôme; -cyan n. acide m. hydrocyanique, chloride cyaneux ou de cyanogène; -cyansäure f. acide m. chlorocyanique; -eisen n. chlorure m. de fer; -gold n. chlorure m. d'or; -hydrat n. chlore hydraté ou liquide.
Chlorid n. Chim. chlorite m.
Chlorig a. Chim. chloreux, se.
Chlorin n. Chim. chlorine f.
Chloristisch a. chloristique.
Chlorit, s m. chlorite f; -erde f. chlorite terreuse; -schiefer m. chlorite argileuse.
Chlor-kali n. Chim. chlorure m. d'oxyde de potasse; -kalium n. chlorure m. de potassium; -kalk n. chlorure m. de chaux; -kohlenstoff m. chloride m. de carbone; -kupfer n. chlorure m. de cuivre; -metalle n. pl. chlorures m. pl. métalliques; -natrium n. chlorure m. de sodium, hydrochlorate m. de soude; sel m. marin; -natrum n. chlorure m. d'oxyde de sodium; flüssiges =, solution f. de Labarraque.
Chlorometer, s m. Chim. chloromètre m.
Chlorophyll, s n. Chim. chlorophylle f.
Chlorotisch a. S. bleichsüchtig.
Chlor-oxyd n. Minér. oxyde m. de chlore; -oxydul n. oxyde chloreux; euchloride f; -phosphor m. chloride m. de phosphore; -salze n. pl. Chim. sels m. pl. formés par le chlore; -sauersalz n. Chim. chlorate m; -säure f. Chim. acide m. chlorique; -stickstoff m. Chim. azotide m. de chlore.
Chlorwasserstoff-säure f. Chim. acide m. hydrochlorique ou chlorhydrique; -sauersalz n. Chim. hydrochlorate ou chlorhydrate m.
Chlor-zink n. Chim. chlorure ou beurre m. de zinc; -zinn n. Chim. chlorure d'étain.
Chocolade f. s. pl. chocolat m.
Chocolade-baum m. cacaotier m; -bohnen f. pl. fruit de cacaotier; -händler m. chocolatier m; -kanne f. chocolatière f; -küchlein n. pl. pastilles f. pl. de chocolat; -pflaster n. Pharm. emplâtre brun, onguent m. de la mère ou à la litharge; -querl m. moulinet m. à chocolat; -schenk m. chocolatier m; -tafel f. tablette f. de chocolat; -tasse f. tasse f. à chocolat; -topf m. S. -kanne.
Cholein n, S. Gallenstoff.
Cholera f. Méd. choléra (-morbus) m; sporadische, asiatische –, choléra sporadique, asiatique; -kranker m. cholérique m; -seuche f. choléra épidémique; épidémie f. du choléra.
Cholerisch a. Méd. cholérique; fig. bilieux, se; emporté, irascible, colérique.
Cholesterin n. Chim. cholestérine f.
Cholsauer a. Chim. -es Salz, cholate m.
Cholsäure f. Chim. acide m. cholique.
Chondropterygier m. pl. H. n. chondroptérygiens m. pl; poissons cartilagineux.
Chor, es, pl. Chöre m. et n. (Personen) chœur m; 2. Cath. enfants m. pl. de chœur; 3. Mus. chœur; Th. – von Greisen, chœur de vieillards; 4. (Ort) chœur; it. tribune f.
Choral, es, pl. Choräle m. hymne f, cantique m; plein-chant m; -buch n. livre m. de chœur, de plein-chant.
Choralist, en, pl. -en m. Mus. chantre m.
Chor-altar m, S. Hauptaltar; -amt n. office m. de chœur; -artig a. choral; -bischof m. chorévêque m; -buch n. antiphonaire, antiphonier m; it. rôle, état m; note f. des revenus d'un chœur; -büchse f. boîte f. des enfants de chœur.
Chorde f, S. Sehne.
Chor-dienst m. service du chœur; -frau f, S. Stiftsfrau; -führer m. chorège, coryphée m; premier choriste; -gang m. aile f. d'église; -geld n. émoluments m. pl. des enfants de chœur; it. honoraire m. des chanoines aux messes des trépassés; -gericht n. consistoire m; -gesang m. chœur; morceau m. d'ensemble; -gewand, -hemd n. aube f; surplis m; das = mit engen Aermeln, rochet m; -herr m. chanoine m.
Chorist, in s. choriste m. et f.
Chor-jungfer f. sœur f. de chœur; religieuse f. de l'ordre de St. Augustin; -kleid n, S. -rock; -knabe m. enfant m. de chœur; -nonne f, S. -jungfer; -pult n. lutrin m; -rock m. chape f; -sänger m. choriste m; =in f. sœur f. choriste; -schüler m, S. -knabe; -schwester f, S. -jungfer; -stuhl m. stalle f; -stunden f. pl. heures canoniales; -ton m. Mus. ton m. de la musique d'église. [machen, faire chorus.
Chorus m. Mus. chœur, chorus m; fig. –
Chorweise adv. en ou par chœurs.
Chrisam, s m. (Weihöl) chrême m.
Christ, (e)s m. le Christ; Jésus-Christ.
Christ, en, pl. -en m, -in f. chrétien, ne.
Christ-abend m. veille f. de Noël; -auge n. œil de Christ; -ausstellung f. exposition f. de cadeaux à Noël; -baum m. arbre de Noël; -beere f. groseille f. verte; -bescherung f. présent m. de Noël; étrennes f. pl; -birn f. bon-chrétien m; -dorn m. Jard. épine f. de Christ; it. S. Stechpalme.
Christen-feind, -freund m. ennemi, ami m. du nom chrétien, des chrétiens; -gemeine f. communion ou communauté f. des chrétiens; chrétiens m. pl. [monde chrétien.
Christenheit f. chrétienté f; die ganze –, le
Christen-kind n. enfant chrétien; -leben n. vie chrétienne; -mensch m. fam. âme vivante; -sinn m. esprit chrétien ou du christianisme; sentiments religieux.
Christenthum, s n. christianisme m; religion, foi ou doctrine chrétienne; thätiges –, pratique f. des vertus chrétiennes; zum – bekehren, convertir au christianisme, christianiser.
Christen-verfolger, s m. persécuteur des chrétiens; -verfolgung f. persécution f. des chrétiens; -volk n. peuple m. chrétien; chrétiens m. pl.
Christ-fest n. fête f. de Noël; Noël m; -geschenk n, S. -bescherung; -kindchen, -kind(lein) n. l'enfant Jésus; it. S. -bescherung; -kuchen m. gâteau m. de Noël.
Christlich a. adv. chrétien, ne, -ment; – (handeln ꝛc.) en bon chrétien; -e Feste, fêtes des chrétiens.
Christ-messe, -mette f. messe f. de Noël ou de minuit; -monat m (mois de) décembre m; -nacht f. nuit, vigile f. de Noël.
Christophskraut n. Bot. actée, herbe f. de St. Christophe f.
Christ-orden m. ordre m. du Christ; -palme f. Bot. palma Christi, ricin m; -schein m.-lune f. de décembre; -stolle f, S. -kuchen; -tag m. Noël, jour m. de Noël.
Christus(-kopf) m. Peint. tête f. de Christ, un Christ; -sinn m, S. Christensinn.
Christ-weck n, S. -kuchen; -woche f. semaine f. de Noël; -wurz f. Bot. ellébore f. jaune. [tologie f.
Chromatik f. Opt. chromatique; chroma-
Chromatisch a. adv. Opt. coloré, chromatique; 2. Mus. chromatique; -e Art, genre m. chromatique; -e Fortschreitung, progression chromatique.
Chrom-eisenstein m. fer chromé, chromite m. de fer; -gelb n. jaune m. de chrôme; chromate m. de plomb.
Chrom(ium), s n. chrôme m.
Chrom-ocker, s m. terre silico-ferreuse; -oxyd n, S. -säure; -oxydul n. Chim. oxyde m. chromique; -oxydulsalzen n. pl. Chim. sels chromiques; -sauer a. Chim. =es Salz, chromate m; -säure f. acide m. chromique.
Chronicität f. chronicité f.
Chronik, pl. -en f. chronique f; 2. fig. bruits m. pl. du jour; médisances f. pl; commérages, cancans m. pl. [queur m.
Chronikenschreiber, Chroniker m. chroni-
Chronisch a. chronique, -ment.
Chronolog, pl. -en m. chronologue m.
Chronologie f. chronologie f. [-ment.
Chronologisch a. adv. chronologique,
Chronometer, s m. chronomètre; chronoscope m; zum – gehörig, chronométrique, chronoscopique.
Chrysiden f. pl. Chim. (goldartige Körper) chrysides m. pl; 2. H. n. (Goldwespen) chrysides. [phane f.
Chrysoberyll m. chrysobéril m; cymo-
Chrysolith, en, pl. -en m. Minér. chrysolithe m; olivine f; péridot m. des volcans.
Chrysopras, es, pl. -e m. Minér. chrysoprase f.
Chur f. s. pl. (v.) choix m; élection f; 2. H. d'All. électorat m; dignité f. d'électeur ou électorale.
Churfürst, en, in s. électeur, électrice.
Churfürsten-bank f. banc m. des électeurs; -rath m. collège électoral; -tag m. assemblée f. des électeurs.
Churfürstenthum n. électorat m.
Churfürstenverein m. union, confédération f. des électeurs.
Chur-fürstlich a. adv. électoral, e; -haus n. maison électorale; -hut m. bonnet électoral; -mantel m. manteau électoral; -prinz m. prince électoral; -prinzessin f. princesse électorale, it. épouse f. d'un prince électoral; -schwert n. glaive électoral; -würde f. dignité électorale; électorat m.
Chylus m. Physiol. chyle m.
Chymie ꝛc, S. Chemie ꝛc.
Ciaconne f, S. Chaconne.
Cibebe, pl. -n f. raisin m. de Damas.
Cicade, pl. -n f. H. n. cigale f.
Cicero m. Impr. cicéro m.
Ciceronianer, s m. partisan ou imitateur m. de Cicéron, cicéronien m.
Ciceronianisch a. Rhét. cicéronien, ne; éloquent, riche, nombreux.
Ciceroschrift f. Impr. cicéro m.
Cichorie f. Bot. chicorée f, S. Endivie.
Cichorien-artig a. chicoracé, e; -caffee m. café m. de chicorée.
Cicisbeat, s m. sigisbéisme m.
Cicisbeo m. sigisbé m. [pl.
Ciconier m. pl. H. n. (Vögel) ciconiens m.
Cicutin n. Chim. cicutine f.
Cider, s m. cidre m.
Cigarre, pl. -n f. cigarre m.
Cigarren-etui, -futteral n, -tasche f. étui m. à cigarres; -kistchen n. boîte f. à cigarres; -halter m, -rohr n. porte-cigarres m.
Ciliar a. Anat. ciliaire.
Cimolit, s m. (Steinart) cimolite f. ou terre f. cimolée. [n. pl. sels cinchoniques.
Cinchonin n. Chim. cinchonine f; -salze
Circensisch a. Ant. -e Spiele, jeux du Cirque. [encyclique f.
Circular(schreiben) n. (lettre) circulaire,
Circulation f. Banq. circulation f; virement m. de fonds; (Wechsel) in – setzen, mettre dehors ꝛc. [tion; rouler, voyager.
Circuliren v. a. circuler; être en circula-
Circulir-gefäß n. Chim. vaisseau m. circulatoire ou de rencontre; -ofen m. fourneau m. à circulation; -werkzeug n. appareil m. circulatoire. [m.
Circumflex m. Gr. (accent) circonflexe
Circumvallation f. Fort. circonvallation f; -slinie f. Fort. ligne f. de circonvallation.
Cirkel m. S. Zirkel.
Cirripeden m. pl. H. n. cirripèdes m. pl.
Cirropoden m. pl. H. n. cirropodes m. pl.
Cis n. indécl. Mus. ut-dièse m.
Ciselirarbeit f. ciselure f.
Ciseliren v. a. ciseler.

Ciselirer, s m. Orf. ciseleur m.
Cissoide f. Géom. cissoïde f. [ciste m.
Cistenröschen n, **Cistusstrauch** m. Bot.
Cisterne f. citerne f; -nwasser n. eau f. de citerne.
Cisterzienser, s, in s. religieux, se, de Citeaux; cistercien, ne; -orden m. ordre m. de Citeaux.
Citadelle, pl. -en f. citadelle f.
Citat, (e)s, pl. -e n. - (eines Schriftstellers) citation f; - (einer Stelle) allégation f; autorité f.
Citation, pl. -en f. citation f; Pal. citation, sommation f; ajournement m; mandat m. de comparution.
Cither f, S. Zither. [S. vorladen.
Citiren v. a. (eine Stelle ꝛ) -, citer; Pal.
Citirzettel m. sommation, assignation f. par écrit.
Citrat, (e)s, pl. -e n. Chim. citrate m.
Citrin m. Lap. topaze f. de Bohême ou citrine; 2. a. indécl. citrin, e.
Citronat, (e)s m. Conf. citronnat m.
Citronbirne f. poire madelaine.
Citrone f. citron m; kleine süße -, lime f. douce; wohlriechende -, cédrat m; große wohlriechende -, poncire m, S. Limone.
Citronen-artig a. citrin; 2. citronné; -baum m. citronnier m; -blüthe f. fleur f. de citronnier; -branntwein m. citronnelle f; -brod n. biscuit m. de citron; -brühe f. sauce f. au citron ou citronnée; -essenz f. essence f. de citron; -farbe f, -farbig a. adv. couleur de citron, it. citrin, e; -fink m. H. n. serin m. d'Italie; -gelb, S. -farbig; -geruch m. odeur f. de citron; -gesäuert a. S. -sauer; -holz n. bois m. de citron, de chandelle, de jasmin; -kraut n. herbe f. de citron; -melisse f. mélisse f. de citron, citronnelle f; -muß n. marmelade f. de citron; -öl n. huile f. de citron; Pharm. citrine f; -presse f. presse f. aux citrons; -quendel m. serpolet citronné; -saft m. jus m. de citron; -salz n. citrate m; sel citronien; -sauer a. Chim. =es Eisen, =er Kalk ꝛ, citrate m. de fer, de chaux ꝛ; =e Laugensalze, citrates alcalins; -säure f. Chim. acide m. citrique; -schale f. écorce f. de citron; -scheibe f. rouelle f. de citron; -schnitt m. zeste m. de citron; -sieb n. passoire f. à citron; -syrup m. sirop m. de citron; -trank m. aigre m. de cèdre, de cédrat; it. S. -branntwein; -vogel m. H. n. papillon m. caniculaire; -wasser n. limonade f; -wein m. vin m. de citron; -weinstein m. Chim. citrate m. de potasse; -zucker m. Conf. sucre m. de citron.
Citrulle f. citrouille, pastèque f.
Civil a. (bürgerlich) civil, e.
Civil-amt n, S. -bedienung; -beamter, -bedienter m. officier de l'état civil; -bedienung f. fonction, charge civile; zu Kriegs- und =en geschickt f., être au poil et à la plume; -ehe f. mariage civil; -fall m, S. -sache; -gericht n. tribunal civil; -gerichtshof m. cour f. des causes civiles.
Civilisation f, S. Bildung, Aufklärung.
Civilisiren v. a. civiliser, cultiver.
Civilist m, S. Civilbeamter.
Civil-kleidung f. habit bourgeois; -lieutenant m. lieutenant-civil m; -liste f. liste civile, état civil; -obrigkeit f. autorité civile; -proceß m. procès civil; -recht n. droit civil; législation ou jurisprudence civile; -sache f. matière civile; -tracht f. costume civil; -uniform f. uniforme civil. [cher.
Claret, es m. eau f. clairette; it. S. Blei-
Clarin, es, pl. -e n. (Trompete) clairon m.
Clarinett, es, pl. -e n. clarinette f; -spieler, Clarinettist m. clarinette, clarinettiste m. [de douane.
Clariren v. a. Com. acquitter les droits
Clarirung f. acquittement m. des droits de douane; -sspesen f. pl. frais m. pl. de douane.
Classe, pl. -n f. classe f; in -n abtheilen, classer; die Abtheilung in -n, classification f; 2. Écol. (Schülerabtheilung, Lehrsaal, Unterricht) classe; - halten, donner des leçons.

Classen-lotterie f. loterie distribuée en classes; -name m. nom m. de la classe; -ordnung f. catégorie f. [tion f. méthodique.
Classification f. classification f; distribu-
Classificiren v. a. classer; établir une classification; II. n. Com. - (der Gläubiger) classement m ꝛ. [modèle m.
Classiker, s m. (auteur m.) classique ou
Classisch a. adv. classique; -er (Schriftsteller) classique.
Clausel, pl. -n f. clause f.
Clausuliren v. a. Jur. limiter, borner, soumettre à des conditions.
Clausur f. Cath. clôture f; 2. (an einem Buche) fermoir m; fermeture f; -macher, s m. faiseur m. de fermoirs; ceinturier m.
Claviatur, pl. -en f. Luth. clavier m.
Clavichord, s n. clavicorde m. [m.
Clavicymbel, s, pl. -n n. manichordion
Clavier, s, pl. -e n. clavecin, piano(-forté) m; viereckiges, tafelförmiges -, piano(-forté) carré; - spielen, jouer du ou toucher le clavecin.
Clavier-draht m. corde de piano(-forté) en métal; -instrument n. instrument m. à touches; -kasten m. caisse f. d'un piano (-forté); -lehrer m. maître de piano(-forté); -macher m. facteur m. de pianos; -meister m. maître m. de piano; -saite f. corde f. de piano; -schlüssel m. Mus. clé f. de piano; -spieler, s, =in s. joueur, se, de piano; claveciniste; pianiste m. et f; -steg m. chevalet m; -stück n. pièce m. de piano.
Clavis f. Luth. touche f; pl. Claves, clavier m.
Clerikus, **Cleriker** m. clerc, abbé m.
Clerisei f. iron. clergé m; gens m. pl. d'Église.
Clerus m. clergé m.
Client, en, in, pl. -en s. client, e.
Clientschaft f. clientèle f.
Clima, s, pl. -te n. climat m.
Clinikum, s n. école f. it. leçon (de) clinique; - äußerer, innerer Krankheiten, clinique chirurgicale, médicale.
Clinisch a. clinique; -es Institut, S. Clinikum; -e Vorträge, Untersuchungen, leçons, expériences cliniques.
Cloak, pl. -en n, **Cloake**, pl. -n f. cloaque m. [littéraire.
Clubb, s, pl. -s m. club m; it. cercle m.
Clubbist, en, pl. -en m. clubiste m; membre m. d'un club révolutionnaire.
Clystier n, S. Klystier.
Coadjutor, s, pl. -en m. coadjuteur m; - (eines Bischofs) suffragant m.
Cocarde, pl. -n f. cocarde f.
Cochenille od. **Coccionnelle** f. cochenille f; unechte, polnische -, cochenille de Pologne, kermès m. du Nord; mit - färben, cocheniller.
Cochenillen-bad n. Teint. cochenillage m; -baum m. cochenillier m; -nest n. nid m. de cochenilles; -pflanze f, S. -baum; -roth n. Minér. rouge m. de cochenille; -stoff m. Chim. cochenilline f.
Cochenillin n. Chim. cochenilline f.
Cocon, s, pl. -s m. Soier. coque f; cocon m. de ver à soie.
Cocos-bast m. et n, S. -rinde; -baum m. cocotier m; -hanf m. chanvre m. de cocotier; bourre f. de cocos; filasse f. de palmier; -nuß f. coco m; noix f. de cocos ou d'Inde; -nußöl n. huile f. de cocos; -palme f, S. -baum; -stricke m. pl. cordes f. pl. de coco.
Codebeck od. -scher Hut, Com. caudebec m.
Codein n. Chim. codéine f; -sauer a. Chim. =es Salz, codéate m; -säure f. acide m. codéique.
Codex m. code m.
Codicill, es, pl. -e n. codicille m.
Coercitiv a. Jur. coercitif, ve.
Cohäsion f. cohésion, cohérence f.
Cohobiren v. a. Chim. cohober; II. n. cohobation f.
Colchicin n. Chim. colchicine f.
Colcotar, s m. Chim. colcotar m; rouge m. d'Angleterre; safran de Mars astringent; -salz n. sel m. de colcotar.

Coleopteren n. pl. H. n. coléoptères m. pl.
Cölestin, s n. Minér. célestine f.
Cölestiner(mönch) m. H. eccl. célestin m.
Cölibat, es n. célibat m.
Colibri, s, pl. -s m. colibri m.
Coliseum, s n. H. r. colisée m.
Collaboration f. collaboration f; concours m; coopération f.
Collateral-erbe m. Jur. héritier collatéral; -erbschaft f. succession collatérale; -verwandte m. pl. collatéraux m. pl.
Collationiren v. a. collationner.
Collator, s m. Bén. collateur m.
Collatur f. Dév. collation f.
Collectanea n. pl. recueil m. d'extraits.
Collectant, pl. -en m. collecteur, receveur m.
Collecte, pl. -n f. collecte, quête, cueillette f; eine - machen, quêter; 2. Cath. (Gebet) collecte.
Collecten-buch n. livre m. de quête; Cath. lectionnaire m; -sammler m, S. Collectant.
Collectiv a. adv. collectif, ve; -ment; -handelsgesellschaft f. société par actions.
Collector, s, pl. -en m. Phys. collecteur m. d'électricité.
College, pl. -n m. collègue m.
Collegialisch a. adv. de collègue; - handeln, agir en bon collègue; -e Verfassung, organisation (des autorités) par conseils, par corps délibérants.
Collegialkirche f. (église) collégiale f.
Collegiat, pl. -en m. collégien m.
Collegiatur f. camaraderie f.
Collegienbruder m. ami de collège, camarade d'études, d'école.
Collegium, s, pl. **Collegien** n. conseil m; 2. collège électoral; 3. (hohe Schule) collège, lycée m; 4. cours m; ein - bei jemn. hören, suivre un cours de qn; Collegia od. Collegien lesen, faire des cours publics; professer publiquement. [contre f.
Collision f. collision f; concours m; ren-
Cölnisch a. de Cologne; -es Wasser, eau f. de Cologne; -e Erde, terre f. de Cologne.
Colonial-amt n. ministère des colonies; -minister m. ministre des colonies; -waaren f. pl. denrées coloniales; =händler m. droguiste m. en gros. [ren.
Colonialien n. pl, S. Colonialwaa-
Colonie, pl. -n f. colonie f. [plantations
Colonienhandel m. commerce m. des
Colonisiren v. a. (ein Land) -, coloniser.
Colonist, en, pl. -en m. colon, planteur m.
Colonne f. Mil. colonne f, S. Zuglinie.
Colophonit, s m. Minér. colophonite f.
Colophonium, s n. colophane f; -blende f. zinc sulphuré jaune; -erz n. zinc sulphuré aurifère; -stein m. pétrosilex m. résiniforme.
Coloquinthe f. coloquinte f.
Coloquinthen-apfel m. pomme f. de coloquinte; -mark n. moelle f. de coloquinte.
Coloratur f. Mus. surcharge, broderie f; ornement m; arabesques f pl; -en f. pl. fioritures f. pl; unangenehme -, gargouillade f.
Coloriren v. a. colorier; mettre en couleur; donner une couleur; fig. déguiser, feindre.
Colorist, en, pl. -en m. Peint. coloriste m.
Colorit n. coloris m, S. Farben-gebung, -mischung. [rouge colombin.
Columbin n. Chim. colombine f; -roth n.
Columbit m. Minér. colombite f.
Columbium, s n. Chim. colombium m.
Columbo-bitter n, S. Columbin; -pflanze f. Bot. ménisperme palmé; -wurzel f. racine f. de Colombo ou Columbo.
Columbsäure f. Chim. acide m. colombique. [page f.
Columne od. **Colonne**, pl. -n f. colonne,
Columnen-maß n. Impr. filet, réglet m; -schnur f. corde f. à mettre en page; -titel m. titre courant; ligne f. de tête; -träger m. porte-copie m; -weise adv. en colonnes.
Combination, pl. -en f. combinaison f.
Combiniren v. a. combiner; 2. (Kräfte) -, combiner, réunir.
Comet n, S. Komet.

Comitat, s, pl. -e n. H. d'All. comitat, comté m.
Comitee, s, pl. -s n. comité m.
Comitien n. pl. H. r. comices m. pl.
Commandant, en, pl. -en m. commandant m; - (eines Hafens) capitaine m.
Commandiren v. a. commander; commandirender General, général m. en chef.
Commandite, pl. -n f. Com. (société en) commandite f.
Commando n. Mil. commandement m; 2. détachement m. (de soldats); -stab m. bâton de commandement.
Commende, pl. -n f. Bén. commende f; benéfice m. en commende; 2. S. Commenthurei.
Commensal, pl. -e m. commensal m.
Commensurabel a. adv. Math. commensurable. [f.
Commensurabilität f. commensurabilité
Commentar, s, pl. -e n. commentaire m.
Commentator, s, pl. -en m. commentateur m. [m.
Commenthur, s, pl. -e m. commandeur
Commenthurei f. commanderie f.
Commentiren v. a. commenter, expliquer, éclaircir; faire des notes sur ꝛc.
Commerciren v. n. fam. banqueter.
Commerz, es m. commerce m; 2. S. Verkehr; 3. banquet m. d'étudiants; -collegium n. conseil m, chambre f. de commerce. [tile.
Commerziell a. commercial, e, mercan-
Commerzienrath m. conseiller m. de commerce. [rade m. d'études.
Commilito, s, pl. -nen m. Écol. cama-
Commis m. indécl. commis m.
Commissär, es, pl. -e, **Commissarius** m. commissaire m.
Commissariat, es n. commissariat m; administration f; 2. bureau m. d'un commissaire.
Commiß-bäcker, s m. boulanger munitionnaire; -brod n. pain m. de munition; -fahrer m, S. Caper; -hemd n, -hut m. chemise f, chapeau m. de soldat.
Commission, pl. -en f. demande f, S. Auftrag; 2. message m; commission; 3. comité m; commission; 4. S. -sgebühr.
Commissionär, s, pl. -e od. -s m. commissionnaire m.
Commissions-artikel m. pl. articles ou marchandises en commission; -buch n. Com. livre m. de commandes; -comptoir n. bureau m. d'agence; -gebühr f. salaire m. de commissionnaire, commission f; -geschäft n. agence f; -güter n. pl. marchandises en consignation; -handel m. commission f. [soldat.
Commißschuhe m. pl. souliers m. pl. de
Committee n. comité m. [teur m.
Committent, pl. -en m. Com. consigna-
Committiren v. a. Com. commettre, demander, commander ꝛc; Jur. déléguer, nommer, commettre.
Commode, pl. -n f. commode f.
Commodität f, S. Bequemlichkeit, it. Abtritt.
Communal a. communal, municipal, e; -garde f. Mil. garde communale ꝛc; milice f; -gardist m. garde municipal; soldat citoyen; -gesetz n. loi communale ou municipale; -steuer f. taxe communale.
Commune, pl. -n f. commune f.
Communicant, pl. -en m. communiant m.
Communication, pl. -en f. communication f; -slinie f. ligne f. de communication.
Communiciren v. n. Dév. communier; aller à la communion; II. v. a. (jem.) -, communier; 2. et. -, communiquer qc, faire part (à qn) de qc.
Communion f. communion f; -sbuch n. livre m. de communion, pour la communion; -skelch m. calice m; coupe f.
Communismus m. communisme m.
Communist, pl. -en m. communiste m.
Communistisch a. communiste.
Comödiant, en, pl. -en m. comédien, acteur; m. p. histrion m.
Comödie, pl. -n f. comédie f.

Comödien-schreiber m. acteur m. de comédies; écrivain m. comique; -tag m. jour m. de comédie, de spectacle; -zettel m. affiche f. de comédie.
Compagnie, pl. -en f. compagnie f; 2. association commerciale; - leisten, faire, tenir compagnie; Com. - machen, in - geben, s'associer à qn, avec qn; Mil. starke -, forte compagnie; eine - Dragoner ꝛc, une compagnie de dragons ꝛc; -geschäft n, -handlung f. établissement simultané.
Compagnon m. Com. associé m.
Comparativ, s m. Gr. comparatif m; 2. a. Phys. -e Wärme, chaleur f. spécifique.
Compaß, sses, pl. **Compässe** m. compas m. de mer; boussole f; -häuschen n. habitacle m; -muschel f. H. n. sole f; éventail m; -nadel f. aiguille f. de boussole; -rose, -scheibe f. rose f. des vents; -strich m. aire f. de vent; rumb m.
Compendiarisch a. adv. succinct, e, -ment, sommaire, -ment, en abrégé.
Compendiös a. court, abrégé, petit, mignon, commode.
Compendium, s n. manuel, abrégé m.
Competent, en, pl. -en m. compétiteur, concurrent; émule, rival m; 2. a. Pal. compétiteur, autorisé, en droit; it. valable, valide, légitime.
Competenz f. compétence f; droit, pouvoir m; autorité f. légitime.
Compilator, s, pl. -en m. compilateur m.
Compiliren v. a. Math. Gr. compiler.
Complement, s n. complément; fig. achèvement m; perfection f.
Complet a. complet, ète; er ist ein -er Narr, c'est un fou complet, achevé ou fieffé; il est décidément fou ou n'a plus la tête à lui. [complies f. pl.
Complete f, **Completorium** n. s. pl. Cath.
Completiren v. a. compléter, parfaire, achever. [ment m.
Complexion f. complexion f; tempéra-
Complicirt a. compliqué, embrouillé, embarrassé.
Compliment, es, pl. -e n. révérence; ein - machen, faire la révérence; -e schneiden, faire des bonnetades, des courbettes, des révérences, des génuflexions; 2 (verbindliche Worte ꝛc) compliment m; ich habe Ihnen ein - von ihm auszurichten, il m'a chargé de vous faire ses compliments; 3. compliments; cérémonies f. pl; viel -e machen, faire des façons, des compliments, des cérémonies; être façonnier, cérémonieux, un grand faiseur de cérémonies; keine -e! trève de compliments, de cérémonies!
Complimentenmacher, in s. faiseur, se, de compliments; complimenteur, se; it. façonnier, ère.
Complimentiren v. a. (jem.) -, complimenter, haranguer; 2. v. n. faire des compliments, des façons, des cérémonies.
Complott, es, pl. -e n. complot m; conspiration f; kühnes -, complot hardi; ein - machen, faire ou tramer un complot; comploter; ourdir une trame; im -e mit jemn. stehen, être de complot ou comploter, conspirer avec qn.
Complottiren v. n. comploter.
Componiren v. a. Mus. composer.
Componist, en, pl. -en m. Mus. compositeur m. [Chim. composition f.
Composition, pl. -en f. Mus. Peint. Métal.
Compot, s, pl. -s n. Cuis. compote, marmelade f.
Compreß a. pressé, serré, e.
Compresse, pl. -n f. Chir. compresse f.
Compressibilität f. compressibilité f.
Compression f, S. Druck; 2. S. Luftpresse.
Compressions-maschine f. condensateur m; -pumpe f. pompe f. à compression.
Compromiß, sses, pl. -sse n. Jur. compromis m; transaction f; arbitrage m.
Compromißacte f. compromis m.
Compromittiren v. a. (jem.) commettre, compromettre; 2. v. r. sich -, se compromettre.
Comptoir, s, pl. -e m. comptoir m.

Comptoirist, en, pl. -en m. comptoriste, commis m. [de bureau.
Comptoirsbedürfnisse n. pl. frais m. pl.
Comthur, s m. commandeur m. d'un ordre.
Comthurei f. commanderie f.
Concav a. concave; --, concavo-concave; -convex, concavo-convexe. [trer.
Concentriren v. a. Phys. Chim. concen-
Concentrirung f. Mil. Chim. concentration f. [nien, cercles concentriques.
Concentrisch a. Phys. concentrique; -e Li-
Concept, es, pl. -e n. Philos. idée, représentation, opinion f; concept m. (v.); 2. minute f; brouillon m; ébauche f; Pal. plumitif m; fig. fam. jemn. das - verrücken, dérouter, désorienter, déconcerter qn; déranger les desseins, les mesures de qn; faire échouer ses projets; das - verlieren, aus dem -e kommen, se troubler, demeurer court, interdit.
Concept-buch n. cahier d'esquisses, de croquis, album m; -papier n. papier de minute ou ordinaire, de qualité inférieure.
Concert, es, pl. -e n. concert m; ein - aufführen ꝛc, donner un concert; geistliches -, concert spirituel; 2. (Ort) in's - (gehen) au concert.
Concert-geber, in s. celui, celle qui donne un concert; -meister m. directeur m. de la musique; chef m. d'orchestre; -saal m. salle f. de concert; -sänger, -in, -spieler, -in, concertant, e; -stück n. concerto m; -zimmer n. salle, chapelle f. de musique.
Concertiren v. n. Mus. concerter; -d, concertant.
Concession f. permission; 2. concession f.
Concessionär, s, pl. -e m. Jur. concessionnaire m. [der un privilège; 3. breveter.
Concessioniren v. a. autoriser; 2. accor-
Conchoide, pl. -n f. Math. conchoïde f.
Conchylien f. pl. H. n. coquilles f. pl; coquillages m. pl. [fam. conseil, avis m.
Concil(ium), s, pl. -ien n. concile m;
Concipient m, S. Concipist.
Concipiren v. a. minuter; faire le brouillon; (et.) -, projeter; it. concevoir, comprendre.
Concipist, en, pl. -en m. secrétaire, rédacteur m. de la minute, du projet.
Conclave, s, pl. -n n. conclave m.
Conclavist, en, pl. -en m. conclaviste m.
Conclusum, pl. **Conclusa** n. décret, arrêt, règlement m; ordonnance f. [cordance f.
Concordanz, pl. -en f. (Bibelregister) con-
Concordat, es, pl. -e n. H. eccl. concordat m. [concorde.
Concordienformel f. H. eccl. formule de
Concret a. Phys. solidifié, coagulé, concret; Mét. -er Begriff, idée concrète.
Concretionen f. pl. Minér. Méd. concrétions f. pl.
Concubinat, es n. s. pl. concubinage m; der im -e lebt, concubinaire m. [f.
Concubine, pl. -n f. concubine, maîtresse
Concurrent, en, pl. -en m. concurrent m.
Concurrenz f. concurrence f; Jur. - (der Gerichtsbarkeit) compétence f; Com. S. Concurs.
Concurriren v. n. concourir.
Concurs, es, pl. -e m. Com. concours m. de créanciers; cession f. des biens; faillite, banqueroute f; in - gerathen, déclarer sa faillite; 2. S. Mitbewerbung.
Concurs-behörde f. syndicat de faillite; -masse f. masse f.
Condensator m, S. Verdichter.
Condensations-apparat m. condensateur m; -cisterne f. auge f. de condensation.
Condensiren v. n. S. verdichten.
Condition, pl. -en f. condition, clause, stipulation f; 2. (von Dienstboten) eine - (suchen ꝛc) une place; 3. (Stand) die verschiedenen -en, les différentes conditions, les divers états, rangs ꝛc; 4. S. Lage. [-ment.
Conditionell a. adv. conditionnel, le,
Conditioniren v. a. Com. conditionner, faire ou arranger; gut conditionirte (Waaren) bien conditionnées, en bon état; 2. v. n. être ou entrer en service; servir.

Conditor, s, pl. -en m. confiseur m; -waaren f. pl. S. Confect. [fiseur; confiserie f.
Conditorei, pl. -en f. magasin m. de con-
Condolenz f. condoléance f; compliment m. de condoléance; -brief m, -schreiben n. lettre f. de condoléance.
Condoliren v. n. témoigner sa douleur, faire des compliments de condoléance.
Condor, s, pl. -e m. H. n. condor m.
Conducteur, s, pl. -s m. conducteur m. (d'une diligence, d'un waggon, d'un omnibus).
Confect, es, pl. -e n. confitures, sucreries, dragées f. pl; eingemachtes -, confiture liquide; gefrornes -, glace f; -büchse, -schale f. drageoir m; -devisen f. pl. devises f. pl; -gläser n. pl. verres à confitures.
Conferenz, pl. -en f. conférence, consultation, délibération f; -minister m. ministre m. des conférences ou sans portefeuille.
Conferiren v. a. S. berathschlagen; 2. (Manuscripte) collationner, S. vergleichen; 3. S. übertragen.
Confession, pl. -en f. confession f; aveu m; 2. (des Glaubens) confession; augsburgische -, confession d'Augsbourg.
Confirmand, pl. -en m. enfant m. qu'on confirme, qui fait sa première communion. [melung.
Confirmation f, S. Bestätigung, Fir-
Confirmiren v. a. S. bestätigen; 2. bekräftigen; 3. firmeln.
Confiscation, pl. -en f. confiscation f.
Confisciren v. a. confisquer; II. n. confiscation f. [néral, vaste incendie.
Conflagration f. id. f; embrasement gé-
Conflict, es, pl. -e m. choc, combat m; Jur. conflit m; contestation f.
Conföderation f. confédération f.
Conföderiren (sich) v. r. se confédérer, die Conföderirten, les confédérés.
Conform a. conforme, en conformité.
Conformation f. conformation, figure f.
Conformiren (sich) v. r. être conforme à.
Conformist, en, pl. -en m. H. d'Angl. conformiste m.
Conformität f. conformité f.
Confrontation f. Jur. confrontation f.
Confrontiren v. a. confronter.
Confus a. S. verworren.
Confusion f, S. Verworrenheit; -srath m. brouillon m.
Congelation f. Phys. Méd. congélation f.
Congenerisch a. H. n. Anat. congénère.
Congestion f, S. Blutandrang.
Conglomerat, es, pl. -e n. Minér. conglomérat m. [société religieuse.
Congregation, pl. -en f. congrégation f;
Congreß, sses, pl. -sse m. congrès m; der - zu Wien, le congrès de Vienne.
Congruent a. d'accord, coïncidant avec.
Congruenz f. Math. coïncidence, congruité f. [cordance; coïncider.
Congruiren v. n. être d'accord, en con-
Conicin n. Chim. conicine, conéine, cicutine f; -säure f. Chim. acide m. conicique.
Conisch a. adv. conique, en cône.
Conjugation, pl. -en f. conjugaison f.
Conjugiren v. a. conjuguer.
Conjunction, pl. -en f. conjonction f; trennende -, disjonctive f. [subjonctif m.
Conjunctiv, s n. (mode) conjonctif ou
Conjunctur, pl. -en f. conjoncture f.
Connetabel, s m. H. d. F. connétable m.
Connexion, pl. -en f. liaison f, rapport m, connexion f; Anat. union, articulation, connexion f.
Connivenz f. Jur. connivence f. [m.
Connossement, s n. Mar. connaissement
Conradskraut n. Bot. toute-saine f.
Conrector, s, pl. -en m. Écol. co-recteur, co-régent m.
Conscribirte(r), n, pl. -n m. conscrit m.
Conscription f. conscription f; von der - frei, exempt de la conscription.
Consecration f. consécration f.
Consecriren v. a. dédier, destiner, consacrer; 2. S. heiligen.
Consens, es m. consentement, acquiescement, aveu m; approbation f; seinen - geben, donner son aveu; consentir à z; -buch n. nantissement m.
Consequent a. (von Personen) conséquent; (von Sachen) important, de conséquence.
Consequenz f. conséquence f; résultat m; suite, conclusion f.
Conservationsbrille f. conserves f. pl.
Conservativ a. Pol. conservateur; 2. -er pl. -en m. conservateur m.
Conservativismus m. conservatisme m.
Conservatorium, pl. Conservatorien n. B. a. conservatoire m.
Conserve f. Conf. conserve f; Fort. conserves, couvre-faces f. pl; contre-garde f; Mar. (Schiff) conserve.
Conserviren v. a. conserver.
Consignatar, s m. Jur. consignataire, dépositaire m; Com. consignataire.
Consignation, pl. -en f. Com. consignation f; jemn. Waaren in - senden, consigner des marchandises à qn.
Consigniren v. a. Com. consigner, envoyer en consignation, adresser à un consignataire.
Consistent a. consistant, e, solide.
Consistenz f. consistance, solidité f.
Consistorial-gericht n. cour f. ecclésiastique; -rath m. conseiller du consistoire.
Consistorium n. consistoire, sénat m.
Consol, pl. -n f. Arch. console f.
Consolidiren v. a. Fin. consolider; consolidirte Staatspapiere, consolidés m. pl.
Consonant, en, pl. -en m. consonne f.
Consonanz f. Mus. consonnance f; accord m. [complice m.
Consort, pl. -en m. consort, associé,
Conspiriren v. n. conspirer.
Conspirirend a. Phys. -e (Kräfte) conspirantes.
Constabler, s m. Mar. maître-canonnier; Artil. canonnier, artilleur, pointeur m; (in England) officier m. de police; constable m; -kammer f. Mar. sainte-barbe, gardiennerie f. [montrer; 2. S. bemerken.
Constatiren v. a. Jur. constater, dé-
Constatirung f. constatation f.
Constellation, pl. -en f. constellation f.
Constituiren v. a. constituer, commettre; H. d. F. die constituirende Versammlung, l'Assemblée constituante, la Constituante.
Constitution f. (des Körpers) constitution, complexion, disposition f; tempérament m; - (einer Gesellschaft z) institution f; règlement m; - (eines Landes) constitution; lois fondamentales d'un État.
Constitutionell a. adv. constitutionnel, le, -ment. [e; élémentaire.
Constitutiv a. constitutif, ve; intégrant,
Construction f. construction f.
Construiren v. a. construire. [consul m.
Consul, s, pl. -n m. H. r. H. d. F. Com.
Consular(isch) a. consulaire.
Consulat, es n. consulat m. [sultant.
Consulent, en, pl. -en m. avocat m. con-
Consument, en, pl. -en m. consommateur m.
Consumiren v. a. consommer. [tion f.
Consumtion f. consomption, consomma-
Contanten f. pl. Com. argent comptant.
Conterfei f. (v.) image, représentation f, portrait m.
Conterfeien v. a. (et.) -, figurer, représenter; (jem.) -, faire le portrait de z.
Continent, s, pl. -e m. terre ferme, continent m.
Continental a. relatif au continent; continental, e; -sperre f. H. m. blocus ou système continental.
Contingent, es, pl. -e n. contingent m.
Conto n. Com. compte m; note f. de z; it. auf - (geben, nehmen) à crédit; - halten, tenir compte; - eintragen, inscrire au grand livre; - a meta, compte à demi; ein - saldiren, solder un compte; ein - eröffnen, ouvrir un compte.
Conto-buch n. Com. livre m. de compte; -corrent n. compte courant; -correntbuch n. livre m. de compte courant; -finto n. compte simulé.
Contor, es, pl. -e n. comptoir m.
Contorist, en, pl. -en m. teneur m. de livres; commis m.
Conto-saldo n. solde m. de compte; à -zahlung f. paiement m. par à compte.
Cont(o)ur, pl. -en f. contour m.
Contrabaß m, -geige f. Mus. contrebasse f.
Contrabassist, pl. -en m. contrebasse f.
Contra-basson, -fagott n. Luth. contrebasson m.
Contract, es, pl. -e m. (über et.) contrat m; 2. a. adv. estropié, perclus.
Contractil a. S. zusammenziehbar.
Contractilität f, S. Zusammenziehbarkeit. [hung.
Contraction f, S. Zusammenzie-
Contractmäßig a. adv. S. vertragsmäßig.
Contrafissur f. Chir. contrefissure f.
Contrafuge f. Mus. contrefugue f.
Contrahent, en, pl. -en m. contractant m; die -en, les parties stipulantes ou contractantes. [par contrat.
Contrahiren v. a. contracter; s'engager
Contraponiren v. a. Com. transférer.
Contrapunkt m. Mus. contrepoint m.
Contrapunktist, en, pl. -en m. Mus. cotrepointiste m.
Contrasignatur, pl. -en f. contre-seing m.
Contrasigniren v. a. contresigner.
Contrast, es, pl. -e m. contraste m.
Contrastiren v. n. contraster.
Contratempo n. Mus. Dans. Man. Esc. contretemps m.
Contrayerva f. Bot. contrayerva f.
Contretanz m. contredanse f.
Contrevallation f. contrevallation f; -slinie f. ligne de contrevallation, contreligne f.
Contribuiren v. a. S. beisteuern.
Contribution, pl. -en f. contribution f.
Controlle, pl. -n f. contrôle m.
Controlleur, s, pl. -s m. contrôleur m.
Controlliren v. a. contrôler; fig. surveiller, critiquer; II. n. contrôlage m; fig. surveillance, critique f.
Controvers, pl. -ien m. controverse, dispute f; débat m; -ienbuch n. livre m. polémique; -prediger m. (prédicateur) controversiste m; -predigt f. sermon m. polémique; prédication f. en controverse; -predigten halten, prêcher la controverse; -punkt m. point m. litigieux, controversé, en litige, débattu, en discussion.
Contumaziren v. a. Prat. (jem.) -, contumacer; condamner par contumace.
Contumaz f. Mar. quarantaine f; - halten, faire la quarantaine; 2. Pal. contumace f.
Contusion, pl. -en f. Chir. contusion f.
Convenienz, pl. -en f. convenance; conformité, harmonie f; -heirath f. mariage m. de convenance ou de raison.
Convent, es, pl. -e m. assemblée f; 2. couvent m.
Conventikel, s n. conventicule m.
Convention, pl. -en f. convention, stipulation f; accord, traité m. [-ment.
Conventionell a. adv. conventionnel, le,
Conventions-geld n, -münze f. argent m. de convention; -thaler m. écu m. de convention.
Convents-bruder m. H. eccl. religieux conventuel; -schwester f. religieuse conventuelle. [ventuel m.
Conventual, en, pl. -en m. (Mönch) con-
Convergenz f. convergence f.
Convergiren v. a. Diopt. converger.
Conversation f. conversation f; entretien m; causerie f; fam. -slexikon n. dictionnaire m. de la conversation; encyclopédie f. des gens du monde. [-glas n. S. Linse.
Convex a. convexe, courbé, ceintré;
Convexität f. convexité f. [naire m.
Convict, es, pl. -e n. pensionnat, sémi-
Convictorist, en, pl. -en m. pensionnaire, séminariste m. [fectoire m.
Convictorium, s n. communauté f; ré-
Convolut, es n. liasse f. de papiers.
Convulsion, pl. -en f. convulsion f; spasme m. [naire m; H. eccl. trembleur m.
Convulsionär, s, pl. -e m. convulsion-

Convulsivisch a. convulsif, ve; spasmodique; -e **Krankheiten**, affections spasmodiques.

Copaiba-, Copahu-balsam m. (baume de) copahu m; -baum m. copaïba, copaïva m.

Copal, es m. Com. copal m; -firniß, -lack m. vernis m. de copal.

Copialien pl. prix du manuscrit; 2. manuscrit, copie f. [double, duplicata m.

Copie, pl. -n f. copie, transcription f; 2.

Copir-buch n. Com. livre m. des copies; -maschine f. pantographe, singe m; presse f. à copier; -papier n. papier m. à copier; -tinte f. encre f. à copier.

Copiren v. a. copier.

Copist, en, pl. -en m. copiste m.

Copten m. pl. H. eccl. Copt(h)es m. pl.

Copulation f. mariage m; union f; bénédiction f. nuptiale; 2. coït m.

Copuliren v. a. marier, unir, bénir.

Coquet a. adv. coquet, te, -ment.

Coquette f. coquette f.

Coquetterie f. coquetterie f.

Coquettiren v. n. faire la coquette.

Coran m. le Coran. [-ment.

Cordial a. adv. fam. cordial, e; sincère,

Cordon, s, pl. -s m. cordon m; 2. fig. Mil. cordon.

Corduan, s m. maroquin, cordouan m; -bereitung f. préparation f. des cordouans; -leder n, S. **Corduan**; -macher m. cordouanier m.

Coriander ꝛc., S. **Koriander**.

Coriskraut n. Bot. coris f.

Cornet, es, pl. -e m. Mil. cornette m; 2. n. Mus. S. **Zinken**; -baß m, -flöte f. jeu m. du cornet à bouquin; -stelle f. Mil. cornette f.

Cornin n. Chim. cornine f.

Cornut, en, pl. -en m. Impr. apprenti imprimeur qui ne s'est pas encore acquitté envers les compagnons; -engeld n. droit m. d'apprentissage. [laire m.

Corollarium, s, pl. Corollarien n. corol-

Corporal, es, pl. -äle m. Mil. caporal m.

Corporal, es, pl. -e m. Cath. (geweihetes Tuch) corporal m; Futteral zum -, corporalier m.

Corporalschaft f. escouade f.

Corporation, pl. -en f. corporation f.

Corpulent a. corpulent, puissant, e.

Corpulenz f. corpulence; obésité f; embonpoint m.

Corpus antiqua f. Impr. petit-romain m.

Corpus cursiv f. Impr. sédanoise, parisienne f, petit-romain m. italique.

Correct a. adv. correct, e; pur, exact, e, -ment.

Correctheit f. correction f.

Correctionell a. adv. Jur. correctionnel, le, -ment. [pénitencier m.

Correctionshaus n. maison pénitentiaire;

Correctivurtheil n. Jur. jugement d'un autre.

Corrector, s, pl. -en m. (Druckberichtiger) correcteur m; -, welcher die letzte Correctur besorgt, prote m.

Correctur, pl. -en f. Impr. correction f. des épreuves; die erste - besorgen, dégrossir l'épreuve; -bogen m. épreuve f; -presse f. presse f. à épreuves; -zange f. pinces f. pl; -zeichen n. correction f. [dant m.

Correspondent, en, pl. -en m. correspon-

Correspondenz f. correspondance f; commerce m. de lettres; intelligence f, entretien m. par lettres.

Correspondiren v. n. av. h. correspondre, avoir correspondance (de lettres) avec qn; it. S. **übereinstimmen**; 2. avoir rapport à ꝛc.

Corrigiren v. a. (ein Buch, die Probebogen) -, corriger; (den ersten Probebogen) -, dégrossir; 2. fig. (jem.) -, corriger, réprimander, redresser; (eine Feder) -, corriger, raccommoder, rafraîchir.

Corrigirstuhl m. Impr. escabeau m. à corriger *ou* remanier les formes.

Corrosiv a. adv. corrosif, ve; pyrotique; 2. n. corrosif m; -satz n. cautère potentiel; -stein m. pierre f. infernale.

Corsar, en, pl. -en m. corsaire, pirate; voleur, écumeur m. de mer; forban; flibustier m. (v.).

Corsett, es, pl. -e n. corset m; -macher, in, fabricant(e) s. de corsets; corsetier, ère.

Corticin n. Chim. corticine f.

Corundum, Corund n. Lap. corindon m.

Corvette, pl. -n f. Mar. corsette f. [m.

Corybant, en, pl. -en m. Myth. corybante

Corydalin n. Chim. corydaline f; -salze n. pl. Chim. sels corydaliques.

Coryphäus m. coryphée m.

Cosecante, pl. -n f. Géom. cosécante f.

Costüm, es, pl. -e n. costume m.

Costümiren v. n. S. **bekleiden**.

Costwurz f. racine f. de costus; costus m.

Cothurn, (e)s, pl. -e m. cothurne m.

Coulisse, pl. -n f. Th. coulisse f; in die - sprechen, parler à la cantonnade; -nmaler m. peintre de décors.

Cour f. cour f; die - machen, faire sa cour à ꝛc; en conter à ꝛc; courtiser ꝛc; sich gern die - machen lassen, être un peu coquette; -macher m. homme qui fait la cour aux dames.

Courant a. courant; zu -em Preise, au prix courant; II. -geld n. monnaie courante.

Courante, pl. -n f. Dans. courante f; -schritt m. pas m. de courante.

Courbette, pl. -n f. Man. courbette f; -n machen, faire des courbettes. [bettes.

Courbettiren v. n. Man. faire des cour-

Courier, s m. courrier m; außerordentlicher -, estafette f; -stiefeln m. pl. bottes fortes *ou* de courrier, grosses bottes f. pl.

Cours, es, pl. -e m. - (der Zeit, einer Münze ꝛc) cours m; 2. Com. (cours du) change m; 3. Mar. route f; den - stellen, commander la route; seinen - nehmen nach, faire route à; -rechnung f. calcul m. du change; -zettel m. bulletin m. de la bourse, mémorial m. du cours des changes; cote f.

Courtage f. courtage m.

Co(u)rtine, pl. -n f. Fort. courtine f.

Cousin m, **Cousine** f. cousin m, cousine f.

Couvert, es, pl. -e n. - (eines Briefes). couvert m; enveloppe f; 2. Cuis. couvert

Couvertiren v. a. envelopper (une lettre).

Crater, s m. cratère m; bouche f. de volcan.

Creatin n. Chim. créatine f.

Creatur, pl. -en f. créature f; fig. partisan m. fanatique, séide m; créature; ame damnée.

Credenzen v. a. (den Wein ꝛc an Fürstentafeln) faire l'essai, le prêt; II. n. essai m.

Credenzer, s m. échanson m.

Credenz-teller m. soucoupe f; -tisch m. buffet, dressoir m.

Credit, s m. crédit m; laufender -, crédit courant; offener -, crédit en blanc; auf - geben, nehmen, donner *ou* livrer à (*ou* faire) crédit, prendre à crédit; den - übertreiben, dépasser un crédit; einen - bei jem. eröffnen, ouvrir un crédit chez qn; großen - bei jemn. h., avoir crédit, grand crédit chez qn; seinen - verlieren, perdre son crédit; 2. - (einer P.) crédit; autorité, considération f; er hat viel - (bei dem Fürsten ꝛc) il a beaucoup de crédit auprès du ꝛc; -brief m. lettre f. de crédit; it. S. **Creditiv**; -fähig a. solide, solvable; -fähigkeit f. solidité f

Credititiren v. a. (jemn. et.) -, donner à crédit; Com. (jem.) -, créditer. [tion f.

Creditiv n. lettre f. de créance, expédi-

Creditor, s, pl. -en m. créancier m.

Creditseite f. page du créancier dans un carnet.

Credo n. Théol. crédo m.

Creiren v. a. créer; Fin. Actien -, créer des actions. [tartre.

Cremor tartari m. Pharm. crème f. de

Creole, n, pl. -n m. créole m.

Creolin, pl. -nen f. créole f.

Crepiren v. n. (von Thieren) crever, mourir; pop. (von Menschen) crever.

Crepon, Krepon m, S. **Krepp** ꝛc.

Crethi und Plethi m. gens de rien, canaille, racaille f; quatre pelés et un tondu.

Cretin, s, pl. -s m. Méd. crétin m; fig. homme imbécille, stupide; idiot, béotien m.

Cretinismus m. crétinisme m; idiotie f.

Criminal a. adv. criminel, le, -ment.

Criminal-amt, -gericht n. chambre f. de justice criminelle; tribunal m; -beweis m. preuve f. juridique; -codex m, S. **Strafgesetzbuch**; -gesetzgebung f. Jur. législation criminelle.

Criminalist, en, pl. -en m. criminaliste m.

Criminal-kammer f. (zu Paris) la tournelle (v.); -rath m. conseiller m. de la chambre *ou* criminelle; -recht n. Jur. droit criminel; -sache f. affaire, cause criminelle; -strafe f. peine capitale; -verbrechen n. crime capital.

Croatisch a. -es Pferd, croate m.

Croton, s, m. Bot. croton m.

Crotonin n. Chim. crotonine f.

Croton-öl n. Chim. huile f. de croton; -säure f. Chim. acide m. crotonique.

Crucifix, es, pl. -e n. crucifix m.

Crustirt a. encroûté.

C-schlüssel m. Mus. clé f. de c-sol-ut.

Cubebe f, -npfeffer m. cubèbe m; it. S. **Cibebe**.

Cubik a. Math. cube, cubique.

Cubik-fuß m. pied cube; -inhalt m. contenu cubique *ou* solide; -linie f, -maß n, -ruthe f, -wurzel f, -zahl f. ligne, mesure, racine, nombre cubique; auf die -zahl erheben, cuber; -zoll m. pouce m. cube.

Cubiren v. a. Math. élever au cube, cuber.

Cubocubikzahl f. nombre cubo-cube.

Cuboïdisch a. cuboïde.

Cubus m. Math. cube m.

Cucumer, s m. Jard. concombre m; -salat m. salade m. de concombres.

Cuguar, s, pl. -s m. H. n. cougouar m; tigre m. rouge.

Cujon m. pop. coïon, pop. poltron, lâche.

Cujoniren v. a. pop. (jem.) -, coïonner.

Culminationspunkt m. Astron. point m. de culmination *ou* culminant.

Culminiren v. n. Astron. passer au méridien, culminer.

Cultivirbar a. cultivable.

Cultiviren v. a. cultiver.

Cultur f. labour, labourage m; 2. civilisation f, progrès des lumières, culture f.

Cult(us) m. culte m; -minister m. ministre m. des cultes.

Cumarin n. Chim. coumarine f.

Cumuliren v. a. cumuler (des preuves; it. des emplois).

Cupido m. Cupidon, l'Amour m.

Cupresse f, S. **Cypresse**.

Cur, pl. -en f. cure, guérison f; traitement m; eine - gebrauchen, anfangen, commencer, suivre un traitement.

Curatari od. -baum m. Bot. couratary m.

Curatel f. curatelle f.

Curator, s, pl. -en m. curateur m.

Curbette f. Man. courbette f; fig. salutation humble, intéressée; courbette; -n machen, courbetter.

Curbetten-macher, -schneider m. faiseur m. de courbettes, homme rampant, courtisan m.

Curcuma, Curcume f. Bot. curcuma m; souchet *ou* safran m. des Indes.

Curcumin n. Chim. curcumine f.

Curgast m, S. **Badegast**.

Curialien pl. cérémoniel m. (du style) de chancellerie. [reau, de chancellerie.

Curialstyl m. style du palais, du bar-

Curios a. S. **seltsam**.

Curiosität, pl. -en f. chose curieuse, objet curieux; curiosité f.

Curiren v. a. S. **heilen**.

Cur-mittel n. remède m. curatif; -ort m. bains m. pl, eaux f. pl. [ayant cours.

Current a. -es Geld, argent courant *ou*

Current-gläubiger m. créancier m; -schrift f. écriture f. courante; -schulden f. pl. dette pure et simple.

Cur-saal m. salle f. destinée à ceux qui prennent les eaux; -schmied m. maréchal m. expert; vétérinaire m. [culer.

Cursiren v. n. av. h. avoir cours; 2. cir-

Cursivschrift f. (écriture) coulée f; Impr. (caractère) italique m; lettres f. pl. italiques.
Cursus m. Écol. cours m. [curule.
Curulisch a. Ant. curule; -er Stuhl, siège
Curve, pl. -n f. courbe f.
Custos, pl. **Custoden** m. Impr. guidon m; réclame f; 2. surveillant m. (d'une école, d'une bibliothèque, d'un musée).
Cyan, s n. Chim. cyanogène m.
Cyanit, s m. Minér. cyanite f.
Cyansauer a. Chim. -es Salz, cyanate m.
Cyansäure f. Chim. acide m. cyanique.
Cyanurin n. Chim. cyanurine f.
Cyanverbindung f. Chim. cyanure m.
Cybele f. Myth. Cybèle f.
Cycloide, pl. -en f. Math. cycloïde f.
Cyclop, en, pl. -en m. Myth. Cyclope m.
Cyclus m. cycle, cercle m. [verre m.
Cylinder, s m. cylindre m; (Lampen-) -,
Cylinder-ähnlich a. cylindrique; -bedeckung, -decke f. Méc. chemise f; -dampfkessel m. chaudière f. cylindrique; -deckel m. couvercle cylindrique; -förmig a. cylindrique; -gebläse n. Fond. évent m; -kratzen f. pl. cardes f. pl. cylindriques; -lampe f. lampe f. d'Argant; -maschine f. Phys. machine f. électrique cylindrique; -presse f, S. Walzenpresse; -uhr f. montre f. à cylindre. [cylindroïde.
Cylindrisch a. cylindrique, cylindriforme,
Cymbel, pl. -n f. Mus. cymbale f, S. Becken.
Cymbel blume f. Bot. elléborine f; -kraut n. Bot. cymbalaire f; -register n. Org. cymbale m; -schläger m. cymbalier m; -schnitt m. Bl. vairé m.
Cyniker, s m. (philosophe) cynique m; fig. homme sale et crapuleux.
Cynisch a. adv. Philos. cynique; -e Philosophie f. cynisme m; 2. fig. impudent, e; sale, immonde; crapuleux, se.
Cynismus m. cynisme m, sentiments m. pl. ou mœurs f. pl. cyniques.
Cyper, s m. H. n. chat m. de Chypre.
Cyper-birn f. poire f. de Chypre; -gras n. souchet m; süßes =, souchet long odorant; essbares =, souchet sultan ou sucré; -katze f, S. Cypper. [m. ormeau m. d'Espagne.
Cypernholz n. bois des princes; -baum
Cyper-pflaume f. prune f. de Chypre; -wurz f. souchet m; racine f. de St. Hélène.
Cypresse, pl. -n f. od. -nbaum m. cyprès m.
Cypressen-garbe f, S. -kraut; -holz n. bois m. de cyprès; -koralline f. coralline f. de cyprès; -kraut n. Bot. santoline f, petit cyprès; cyprès de jardin; garde robe f; -nuß f. noix f. de cyprès; galbule f.
Cypria, Cypris f. Poés. Myth. Cyprine f.
Czar, s, pl. -en m. Czar m; -in f. Czarine f.
Czarowitz, Czariewitsch m. prince m. héréditaire de Moscovie; fils m. de Czar.

D

D, d n. (vierter Buchstabe und dritter Mitlaut) D, d m; 2. Mus. ré m; -dur, ré majeur; -moll, ré mineur.
Da adv. là; wer da? Guer. qui vive? wer ist da? qui est-là? da und dort, hier und da, çà et là; par-ci, par-là; da habe ich es, ihn, da ist es, er, le voilà; je le tiens; das Buch da, ce livre-là; le livre que voilà; ich habe da ein Buch, j'ai là un livre; ich bin gleich wieder da, je serai de retour à l'instant; von da, de là; da s., y être; être présent; it. exister; nicht da s., n'y être pas; être absent, sorti; ist er da? est-il là; y est-il? 2. da, da wo, où; (in eben dem Hause) da ich wohne, où je loge; in dem Augenblicke, da ꝛc, au moment que ꝛc; it. S. alsdann; da ist keiner, der ꝛc, il n'y en a pas un seul qui ꝛc; da soll Rath werden, on y remédiera ou pourvoira; da sieht man ꝛc, on voit bien là ꝛc, on voit par-là ꝛc; it. voilà ꝛc; 3. (dieser Mensch) da, là; da stehen, être; wer da will, qui veut; da wird man sich erst besinnen, cela demande réflexion ou qu'on y réfléchisse; voilà bien de quoi balancer.
II. conj. lorsque, comme; da er sich verheirathete, en se mariant; lorsqu'il se maria, à son mariage, S. als, nachdem; 2. puisque; da ich hier bin, puisque je suis ici; 3. da doch, quoique; au lieu que; da ich doch unschuldig bin, quoique je sois innocent; warum thut er's, da er doch weiß ꝛc? pourquoi le fait-il, sachant bien ꝛc?
III. int. da! tenez! tiens! da hast du es! tiens, le voilà! it. (als Vorwurf) voyez ce que vous avez fait! vous y voilà! da haben Sie Ihr Buch ꝛc! tenez, voilà votre livre! da, nehmen Sie! tenez, prenez!
Dabei adv. à cela, y; - bleiben, s'en tenir là, en demeurer là; - komme ich zu kurz, bin ich gefährdet, de cette manière j'y perds, je suis lésé, je n'y trouve pas mon compte; ich befinde mich wohl -, je m'en trouve bien; 2. auprès; zunächst -, tout proche ou près; ganz nahe - s. od. stehen, y toucher; it. être sur le point de ꝛc; die - Stehenden, les assistants, les personnes présentes; es war nahe -, peu s'en fallut; - s., être présent, y être; être du nombre ou de la partie, en être; (wollen Sie) - s.? ꝛc être des nôtres, des leurs? überall mit - s., être de tout; es bleibt -! soit! passe! - blieb es, l'affaire en resta là; 3. de plus, d'ailleurs; ich sagte ihm -, je lui dis de plus, en outre ꝛc; j'ajoutai ꝛc; er ist gewandt und tugendhaft -, il est habile et en même temps honnête; il est tout à la fois habile et honnête.
Dableiben, S. bleiben.
Da-Capo Mus. (von vorn) da capo; -rufen crier bis; bisser.
Dach, es, pl. **Dächer** n. toit m; couverture f; Arch. comble m; holländisches -, toit ou comble en pavillon; ein vielseitiges -, toit en patte d'oie; französisches -, comble brisé, comble à la mansarde; mansarde f; (ein Gebäude) unter das - bringen, couvrir; es in - und Fach erhalten, tenir clos et couvert; fig. jemn. - und Fach geben, loger qn; er hat weder - noch Fach, il n'a ni feu ni lieu; fam. jemn. auf dem -e s., veiller qn de près; jemn. et. auf das - (geben) sur les oreilles à ꝛc; bei ihm ist gleich Feuer im -e, il a la tête près du bonnet; Expl. couvert m; Conch. persisches - (Mondschnecke) petite pagode; concombre m.
Dach-arbeit f, S. Firstenbau; -balken m. semelle f; racinal m. de comble; -brücke f. échafaudage m. de couvreur; pont m, -decker m. couvreur m; =leiter f. échelle f. de couvreur.
Dächel, s n. Fond. fer m. qui tombe par gouttes du fourneau d'affinerie.
Dächelchen, Dächlein n. dim. petit toit; 2. Gr. (accent) circonflexe m.
Dachen v. a. (ein Haus) -, couvrir; (eine Mauer) -, chaperonner; II. n. couverture f; it. toit m.
Dach-ente f. H. n. petit colimbe ou grèbe; -fahne f. girouette f; -farbe f. Fond. suie f. métallique ou cuivreuse; -fenster n. lucarne, tabatière f; =ziegel m. tuile f. lucarnière; -fette f, S. -stuhlfette; -flechte f, S. -moos; -förmig a. adv. en forme de toit, de comble; -forst, es, pl. -e m. od. -förste, pl. -n f. faîte, comble m; sommet m. du toit; -gebälke n. charpente f. d'un toit; -geschoß n. mansarde f; -gesims n. Arch. corniche f. de couronnement; -gesperre n. comble, charpente f. d'un toit; -gipfel m. sommet m. du toit, faîte m; -haken m. crochet m. de couvreur; -hammer m. grelet m; marteau m. de couvreur; -hauslaub n, S. Hauslaub; -holz n. bois m. de faîte; -kammer f. galetas m; chambre f. en galetas; -kehle f. nouette m; -latte f. latte f; -loch n. œil-de-bœuf; -luke f, S. -fenster; -marder m. H. n. fouine f; -moos n. mousse f. des toits; -mühle f. petit moulin à vent ou à poids, sur un comble; -muschel f. H. n. pinne f. marine; -nase f. H. n. lucarne flamande ou demoiselle f; -öffnung f. runde od. eiförmige =, S. -loch; -pfanne f, S. Hohlziegel; -rahmen m. Charp. table f. de mur; -recht n. S. Traufrecht; -reiter m. tourelle, guérite f; -rinne f. gouttière f; égout, noulet, chéneau m; -röhre f. descente f; canon m. de gouttière.
Dachs, es, pl. -e m. blaireau, taisson m; fett wie ein -, gras comme une caille; wie ein - schlafen, dormir comme une toupie ou un sabot; 2. basset m; -bär m, S. -; -bau m. terrier m. de blaireau; -beil n, S. Dächsel; -beinig a. à jambes de blaireau.
Dach-schale f. Expl. bousin m. d'ardoises cuivreuses; -schämel m, S. Schämel (Couv.); -schaube f. javelle f. de chaume; -schiefer m. ardoise f; argile f. tégulaire; -schindel f. échandole f; bardeau m; -schwelle f. semelle f. [herminette f.
Dächsel, s n. Ton. aissette f; 2. Charp.
Dächseln v. n. faire la chasse au blaireau.
Dachs-falle f. piège m, trappe f. pour prendre des blaireaux; -fang m, S. -jagd; -fänger m, S. -hund; -fell n. peau f. de blaireau; -fett n. graisse f, axonge f. de blaireau; -finder m, S. -hund; -graben m. fouille f. d'un terrier de blaireau; -grau a. adv. gris de blaireau, de taisson; -haube f. (Netz) bourses f. pl; -hund m, S. Dachs (2).
Dächsin f. H. n. femelle f. du blaireau.
Dachs-jagd f. chasse f. du blaireau; -kriecher m, S. -hund; -loch n, S. -bau.
Dach-span m. bardeau m; échandole f; -sparren m. chevron m. [blaireau.
Dachspinsel m. pinceau m. de poils de
Dach-spitze f. faîte m; -spließe f, S. -span.
Dachs-röhre f. Ch. boyau m; -schliefer m, S. -hund; -schmalz n, S. -fett; -schwarte f. S. -fell; -schweiß m. Ch. sang m. de blaireau.
Dach-stein m, S. -schiefer, -ziegel; 2. Expl. lit m, couche f. de roche qui recouvre un filon ꝛc; toit m, paroi supérieure d'une couche, d'un filon; -stockwerk n, S. -geschoß; -stroh n. chaume m; -stube f. mansarde f; -stuhl m. Constr. ferme f; faîtage m.
Dachstuhl-fette f. Bât. panne, plate-forme, filière f. de comble; -ruthe f. E. F. panne travée; -säule f. jambe f. de force; = im oberen Theile eines gebrochenen Daches, arbalétrier m; -schwelle f, S. Dachbalken; -sparren m. chevron m. de ferme.
Dachstütze f, S. Dachforst.
Dachszange f. Ch. tenailles f. pl.
Dacht m, S. Docht.
Dachtel f. pop. soufflet m; mornifle f.
Dachteln v. a. (jem.) -, souffleter.
Dachtraufe f. égout m; 2. gouttière f; 3. battellement m.
Dachtraufenziegel m. tuile f. gouttière; Reihe der -, battellement m. [chung.
Dachung f. toit m, toiture f, S. Abda-
Dach-werk n. toiture f; toit m; -ziegel m. tuile f; =artig, =förmig a. adv. Bot. tuilé, embriqué, e.
Dactyl od. **Dactylus** m. Poés. dactyle m.
Dactylisch a. dactylique.
Dadurch adv. par là; fig. par ce moyen; - werde ich bewogen, zu ꝛc, cela me porte à ꝛc; - bezeichnete er ꝛc, il désignait par là, par ces paroles ꝛc; lassen Sie sich - verführen? est-ce là ce qui vous a séduit? - wird er nur noch mehr aufgebracht, cela ne fait que l'irriter davantage, que jeter de l'huile sur le feu.
Dafern conj. (v.) - er nicht will, s'il ne veut pas; - er kommt, pourvu qu'il vienne; it. en cas qu'il ꝛc; (man wird es erfahren), - er ꝛc, à moins qu'il ꝛc, S. wenn, wofern.
Dafür adv. (ein Mittel) -, à cela; das ist gut -, cela est bon pour ce mal ꝛc; - weiß ich nichts, je n'y vois ou sais aucun remède; - sorgen, y pourvoir; en avoir soin; - (bezahlen, strafen, stehen) en; - (eine Waare nicht geben können) à ce prix; - (jem. erkennen) pour tel; - halten, daß ꝛc, penser, juger, estimer, croire, supposer, conjecturer, imaginer que ꝛc; (jem.) - halten, croire tel, tenir, estimer pour tel; - gelten, passer pour tel; ich kann nichts -, ce n'est pas ma faute, je n'y puis rien, je n'en suis pas

la cause; ist das mein Dank – ? est-ce là ma récompense? le prix dû à mes services? est-ce ainsi que vous reconnaissez ce que je fais pour vous? 2. – (hinlegen ꝛc.) à la place; (er hat diesen Fehler) aber – besitzt er ꝛc. mais en revanche, en échange il ꝛc.; – werde ich ihm (bei einer andern Gelegenheit) dienen, je reconnaîtrai ce service ou je le servirai dans ꝛc.; – f., être pour ꝛc.; être pour l'affirmative, de cet avis, de la partie ꝛc.

Dafürhalten, s n, S. Erachten.

Dag ob. **Dagge** f. ob. **Dagg**, s n. Mar. (des Schiffsprofoßen) dague f. de ꝛc.

Dagegen adv. – (gegen die Thür ꝛc.) stoßen, pousser; heurter; – handeln, y contrevenir; ich habe nichts –, je ne m'y oppose pas; je n'ai rien à dire à ou contre cela; je n'ai rien à répondre, à objecter à cela; – f., s'y opposer; être contre, d'un avis contraire; sich – setzen, aller à l'encontre, s'y opposer; – hilft nichts, il n'y a pas de remède à cela, c'est sans remède; 2. (diese Stadt ist schön) die andere ist nichts –, l'autre n'est rien en comparaison; – ist Ihr Uebel klein, votre mal est petit en comparaison; – halten, comparer, conférer; it. (die Abschrift gegen die Urschrift) collationner; 3. S. dafür (2); – gebe ich Ihnen ꝛc. je vous donnerai en échange ꝛc.

II. conj. (den Fehler hat er) aber – ꝛc. mais en revanche, en échange, par compensation, en récompense.

Dagget, es n, S. Degenöl. [type m.

Daguerreotyp, (e)s, pl. –en m. daguerréo-

Daguerreotypie f. daguerréotypie f.

Daguerreotypiren v. a. daguerréotyper.

Daguerreotypisch a. daguerréotypique, daguerrien, ne.

Daguerreotypist m. daguerréotypiste m.

Dahangen v. n. ob. hangen, S. hangen; wie schön es dahängt! que ou comme cela pend là agréablement!

Daheim adv. fam. chez soi, au logis; (an einem Orte) – f., demeurer en ꝛc.; fig. être en pays de connaissance; it. (in Wissenschaften) versé dans ꝛc.

Daher adv. er kömmt –, il vient de là, de ce côté-là; il en vient; bis –, jusqu'ici, S. jetzt; fig. – kömmt das Uebel, c'est de là que vient le mal; – kömmt es, daß ꝛc. de là vient que ꝛc.; c'est ainsi que ꝛc.; (er ist Ihr Vater) und – ꝛc. et dès lors ꝛc. et par conséquent ꝛc.; – weil ꝛc. parce que; 2. – gehen, aller, marcher, s'approcher; (seht) wie er – geht, comme il va ou marche; wie (ein Bettler) – gehen, aller, être fait comme ꝛc.; – prangen, stutzen, se donner des airs, faire parade, figure; – fliegen ꝛc. voler ꝛc. vers; s'approcher, passer en volant ꝛc.; (die Wellen) rauschen –, s'approchent, roulent avec bruit; – kommen, treten, s'avancer, approcher; – laufen, accourir.

II. conj. c'est pourquoi, voilà pourquoi; par conséquent; – (urtheile, schließe ich ꝛc.) d'où, par où je ꝛc.

Dahero conj. Chanc. S. daher (II).

Dahier adv. là, ici, en ce lieu, S. hier, daselbst, hieselbst.

Dahin adv. là; en ce lieu; bis – (ist er gekommen ꝛc.) jusques-là; eben –, là même; geht –, allez-là, allez-y; – ist die Sache gekommen, les choses en sont venues là; – habe ich es nie bringen können, je n'ai jamais pu y réussir, y parvenir, en venir là ou à bout, S. bringen; seine Bemühungen gehen –, zu ꝛc. ses efforts n'ont d'autre but que de ꝛc. ne tendent qu'à ꝛc.; man ist – einig geworden, daß ꝛc. on est convenu de ou que ꝛc.; fig. nicht – gehören, n'y avoir aucun rapport; ne s'y rapporter nullement; y être tout à fait étranger; 2. – fahren, gehen, laufen, ziehen, passer, aller, s'en aller; – fallen, sinken, tomber, être renversé; – fliegen, s'envoler; – geben, livrer, abandonner, sacrifier; – gehen, fig. (vom Leben, von der Zeit) couler, se passer; (der Mensch) geht –, meurt; – h., avoir reçu; – raffen, enlever, emporter; – reißen, emporter; – scheiden, mourir; – schmachten, languir, tomber en langueur, mourir de langueur; – f., être passé, perdu, ruiné ꝛc.; (ihre Jugend) ist –, est passée; er ist –, il est mort; (seine Hoffnung) ist –, est perdue, évanouie, anéantie; – stehen, être incertain; es steht –, ob ꝛc. c'est une question ou à savoir si ꝛc.; – stellen, fig. ne point décider; laisser indécis, en suspens; wir wollen dieß – gestellt s. lassen, passons cela ou là-dessus; – stürzen, se précipiter; – wagen, se hazarder; – welken, se flétrir; – werfen, jeter là; – zielen, tendre, viser à ꝛc. [hinein.

Da hinaus, **da hinein** ꝛc. adv. S. hinaus,

Dahingegen conj. au lieu que ꝛc. au contraire.

Dahinten adv. (là) derrière; weit – (bleiben, lassen ꝛc.) loin derrière, en arrière.

Dahinter adv. derrière, là-derrière; was ist –, qu'y a-t-il là-derrière; fig. – kommen, s'en éclaircir; découvrir le mystère, le secret; développer l'intrigue; – steckt et., ein Geheimniß, il y a qc de caché (dans cette affaire ꝛc.); il y a de la tromperie, de l'artifice là-dessous; P. il y a anguille sous roche; il y a un dessous de cartes dans cette affaire ꝛc.; – her f., y être; être présent à ou être après ꝛc.; poursuivre.

Dahinwärts adv. de ce côté-là.

Dahlbord, es n. Mar. vibord m.

Dahle f. H. n. S. Dohle; Bot. S. Kiefer.

Dahlen v. n. babiller, bavarder, caqueter, jacasser, dandiner, badiner, pateliner; II. n. babil, bavardage, caquet m; jacasserie f; badinage m. [patineur, badin m.

Dahl-hans, –matz m. pop. patelin (eur),

Dahlie, pl. –n f. Bot. dahlia m.

Dahlin n. Chim. dahline f. [se couche.

Dalen v. n. Mar. die Sonne dalt, le soleil

Daliegen adv. S. liegen.

Damalig a. d'alors; de ce temps-là; –es (Versprechen) la ꝛc. que on fit alors.

Damals adv. alors; à cette époque, en ce temps-là; – schon, gleich –, dès lors.

Damascener, s ob. –säbel m. damas m; sabre m. d'acier de Damas.

Damascener-arbeit f, S. damasciren; –eisen n, S. –stahl; –erde f. terre f. adamique; –klinge f. lame f. de Damas ou damasquinée; –pflaume f. prune f. de Damas; –rose f. rose f. de Damas; –rosinen f. pl. Com. raisins m. pl. de Corinthe; –stahl m. acier m. de Damas; –traube f. raisin m. de Damas. [cirte Arbeit, damasquinure f.

Damasciren v. a. damasquiner; damas-

Damascirer, s m. damasquineur m.

Damascirkunst f. damasquinerie f.

Damascirung f. damasquinage m; 2. (die Arbeit) damasquinure f.

Damast, es, pl. –e m. damas m; halbseidener –, damas cafard.

Damast-arbeit f. damassure f; –art f. façon de damas; auf = weben, damasser; –artig a. adv. en façon de damas; damassé, e.

Damasten a. adv. de damas; –es (Tischgeräth, Leinengeräth ꝛc.) ouvré, damassé.

Damast-fabrik f. fabrique f. de linge damassé; –flor m. crêpe damassé; –leinwand ꝛc. f. linge ouvré, damassé; –muster n. patron, modèle m. de damassure; –stuhl m. métier m. à damasser; –weber, –wirker m. ouvrier m. en damas, S. damasten.

Dam-bock, –hirsch m. daim m.

Dame, pl. –n f. dame f; –von Stand, dame f. de qualité; alte –, douairière f; it. Jeu: dame f; ein aufgebamter Stein, dame damée; –, in der – spielen, jouer aux dames; zur –, in die – gehen, aller à dame; in der – f., à dame; 2. eine Quarte ꝛc. von der –, une quatrième ꝛc. à la dame.

Damen-blume f. Bot. fritillaire f; –brett n. damier, échiquier m; –gürtel m. ceinture f. de dames; –handschuhe m. pl. gants m. pl. de peau d'agneau; –hut m. chapeau m. de femme; italienischer =, chapeau m. de paille d'Italie; –kästchen n. table f. à ouvrage; –knecht m. dameret, damoiseau, galantin m; –putz m. toilette f. féminine; –reitanzug m, –reitkleid n, amazone f; habit m. de cheval; –sattel m. selle f. pour dames; –schneider m, S. Frauenschneider; –spiel n. jeu m. de dames; –spieler m. joueur m. de dames; ein geschickter =, maître aux dames; –tuch n. drap m. pour dames; –welt f. beau sexe. [S. –geiß.

Dam-geiß f. daine f; –hirschkuh f, –thier n.

Dämisch a. pop. tout troublé ꝛc. S. albern, närrisch, verrückt.

Damit adv. – (verstehe ich, will ich sagen ꝛc.) par-là; – wird er nichts ausrichten, il ne réussira pas par ce moyen-là; was macht er – ? qu'en fait-il? er ist – zufrieden, il en est content; – ist mir nicht gedient, cela ne me tire pas d'embarras; – habe ichs versehen, j'ai péché, manqué en cela; – groß thun, s'en glorifier; 2. – fortgehen, s'en aller avec ꝛc.; it. S. hierauf; nur her – ! eh bien, donnez! donnez toujours! nur heraus – ! dites toujours! es ist aus –, c'en est fait; und – gut, et tout est dit.

II. conj. pour, afin, de peur que ꝛc. afin de, de peur de ꝛc.; – er es thut, pour ou afin qu'il le fasse; – er nicht fällt, de peur qu'il ne tombe; – er abreisen kann, afin de pouvoir partir; – ich es kurz mache, pour abréger, pour vous le faire court.

Damkuh f, S. Damgeiß.

Damm, es, pl. Dämme m. digue f; barrage m; – eines Flusses ꝛc. chaussée f; einen – machen, pratiquer, élever, construire, faire une digue; ein steinerner – längs dem Ufer eines Flusses, turcie f; – von Erde längs dem Ufer eines Hafens, jetée f; – durch einen Morast, levée à travers un marais; Mar. banc m. de sable; Expl. einen – stoßen, faire une digue; 2. Hydr. dame f; Org. traverse f; Anat. der – (zwischen dem After ꝛc.) le périnée; fig. frein, obstacle m; barrière, digue f.

Damm-aufseher, s m. inspecteur m. des digues; –bau m. construction f. d'une digue; it. art m. de construire des digues; –bruch m. rupture f. d'une digue ou chaussée.

Dämmen v. n. av. h. pratiquer, construire, élever, faire une digue, chaussée, levée ꝛc.; II. v. a. (das Wasser) –, arrêter par une digue ꝛc.; 2. fig. courber, fléchir, réfréner; III. n, S. Dämmung.

Dammerde f. terre f. pour les digues; it. terreau m; terre f. franche.

Dämmerig a. adv. un peu obscur; entre le clair et l'obscur; Astron. crépusculaire; –es (Wetter ꝛc.) sombre; es wird schon –, il commence à faire sombre; es war noch ein wenig –, il y avait encore un peu de crépuscule.

Dämmern v. n. et imp. av. h. es dämmert, der Morgen dämmert, le jour commence à poindre; der Abend dämmert, il commence à faire sombre; la nuit approche; fig. eine –de (Gegend) qui commence à paraître; –de Hoffnung, une lueur ou un rayon d'espérance.

Dämmerung f. s. pl. crépuscule m; in der –, sur la brune; P. entre chien et loup.

Dämmerungs-falter m. H. n. sphinx m; –kreis m. Phys. cercle m. crépusculaire; –vogel m, S. –falter; –zeit f. temps m. du crépuscule; brune f.

Damm-geld n. droit m. de quai; –grube f. Font. fosse f; –grund m. terrain élevé, plateau m; –hirsch m, S. Dam-h.; –holz n. Artil. S. Setzkolben; –läufer m. Mar. dame-lopre m; –meister m, S. Deich-m.; –muskeln m. pl. Anat. muscles m. pl. du périnée; –schlagader f. Anat. artère f. du périnée; –setzer m. S. Stein-f.; –stock, –theiler m, S. Deich-st., Deich-th.

Dämmung f. diguement m; construction f. d'une digue. [Arm. tire-bourre m.

Damm-weg m. chaussée f; –zieher m.

Dämon, s, pl. –en m. démon, génie m.

Dämonisch a. infernal, e; démoniaque, diabolique, satanique.

Dampf, es, pl. Dämpfe m. – (von Brennstoffen, Speisen, Morästen, einer Lampe) fumée f. – (aus der Erde) vapeur, exhalaison f; 2. – (von kochendem Wasser, Kalk ꝛc.) vapeur; giftiger –, vapeur maligne, empestée, méphitique; 3. (Engbrüstigkeit) asthme m; Maréch. pousse f; (dieses Pferd) hat den –, est poussif; fig. fam. einen – h., être gris ou en pointe; 4. g. p. étourdi, écervelé.

Dampf-absperrung f. interception f. de la vapeur; -apparat m. appareil à vapeur; -auflösung f. Chim. solution f. vaporeuse; volatilisation f; 2. dissolution f. par la vapeur; -auslassungsröhre f. tuyau m. de dégagement de la vapeur; -bad n. bain m. de vapeurs; it. étuve f. humide; -bagger m. Méc. drague f. à vapeur.

Dämpfbar a. Chim. absorbable.

Dampf-barometer m, S. -messer; -behälter m. réservoir m. à vapeur; -blase f, S. -kessel; -bleiche f. blanchissage m. à la vapeur; -boot n. (bateau à) vapeur, pyroscaphe m; =fahrt, =reise f. voyage en bateau à ɛ; -brennerei f. distillerie f. à la vapeur; -brod n. pain pétri à la vapeur; -buchdruckerpresse f. presse f. à vapeur; -büchse f, S. -kammer; -bugsirfahrzeug n. remorqueur m. à vapeur; -cur f. Méd. fumigations f. pl; -cylinder m. cylindre m. à vapeur; -dicht a. imperméable à la vapeur; étanche.

Dampfen v. n. av. h. fumer; exhaler ou jeter des vapeurs; jeter des exhalaisons; s'exhaler; répandre une fumée, des vapeurs; (das Pferd hat sich erhitzt) es dampft, il fume; 2. v. a. fam. (sein Pfeifchen) -, fumer; süße Gerüche - (von einer Küche, von Speisen) répandre des fumées agréables; II. n. exhalation f.

Dämpfen v. n. av. h. transpirer, S. ausdunsten; 2. v. a. Cuis. (einen Karpfen, Aepfel ɛ) -, mettre à l'étuvée, faire une étuvée; (Fleisch) -, mettre à l'étuvée, faire une étuvée, une daube; gedämpftes Kalbfleisch, étuvée de veau; gedämpfte Hammelskeule, gigot m. à la daube; 2. (Feuer ɛ) -, amortir, étouffer, éteindre; fig. (Aufruhr) -, assoupir, apaiser, étouffer; (Stolz) -, rabattre; (Leidenschaften) -, amortir; Mus. Peint. affaiblir; mettre la sourdine à ɛ; mit gedämpfter Stimme, d'une voix sourde, modérée; (Farben) -, amortir, S. verblasen; 4. Esc. (die Klinge seines Gegners) -, tenter; II. n. amortissement, affaiblissement; - (der Klinge) tentement m; - (eines Brandes) extinction f.

Dämpfer, s m. Mus. sourdine f: 2. S. Dampfhorn, 3. Dampftopf; -horn n, S. Löschhorn.

Dampf-erzeuger, s m. générateur de la vapeur; -erzeugung f. génération f. de la v.; -esse f. tuyau de fumée d'une machine à v.; -fahrzeug n. vaisseau m. à v.; -flinte f. fusil m. à v.; -flotte f, S. -marine; -förmig a. Phys. en forme de v.; vaporeux, se; -fregatte f. frégate f. à v.; -geschütz n. canon m. à v. ou à la Perkins; -getriebe n, S. -maschine; -gewehr n. fusil m. à v.; -gewichtswage f. bascule f. à v.; -gitter n. Mar. caillebotis m; grillage m; -hahn m. robinet m. à v.; -heizung f. chauffage m. à la v.; -heizungsröhre f. tuyau à chauffer; -horn m. éteignoir m. [laisons.

Dampficht a. plein de vapeurs, d'exha-

Dämpfig a. adv. asthmatique; Maréch. -es (Pferd) poussif; -keit f, S. Dampf(3).

Dampf-kahn m. canot m. à vapeur; -kammer f, -kasten m. chambre f, réservoir m. de v.; -kessel m. chaudière f. à v.; 2. Cuis. marmite f. à Papin; =explosion f. explosion f. de la chaudière ɛ; -klappe f, S. -ventil; -kochen n. cuisson f. à la v.; -kohle f. fumeron m; -kolben m. piston m; -kugel f. Phys. éolipyle m; Artil. poire f. à feu; -kutsche f. voiture f. à v.; -loch n, S. Zugloch; -maschine f. machine f. à v.; pompe f. à feu; -messer m. gazomètre m; Phys. élatéromètre, manomètre m; éprouvette f; -mine f. Min. camouflet m; -mühle f. moulin m. à v.; -nudel f. Cuis. nouille renflée; -packetboot n. paquebot m. à v.; -pfeife f. sifflet m; -presse f. presse f. à v.; -pumpe f, S. -maschine; -röhre f. tuyau m. de décharge; -schiff n. bateau m. à v.; pyroscaphe m; -schifffahrt f. navigation f. à la v.; -schiffskessel m. chaudière f. à v.; -stürze f. étouffoir m; -topf m. marmite f. à Papin.

Dämpfung f, S. Dämpfer (Mus.): - (eines Aufruhrs) répression f; - (der Stimme) affaiblissement m.

Dampf-ventil n. Méc. soupape f. d'une machine à vapeur; -wagen m. voiture f. à vapeur; locomotive f; remorqueur m; =linie f. ligne f. de parcours.

Dam-spiel n, S. Damenspiel; -wild, -wildpret n. daims m. pl; daines f. pl.

Danach adv. S. darnach.

Danaiden f. pl. Myth. Danaïdes f. pl.

Daneben adv. - (liegen, wohnen ɛ) tout près ou proche de ɛ; attenant à ɛ; - gelegen, adjacent, e; - (schießen) à côté de ɛ; 2. aussi, outre cela, en même temps, en outre.

Danebrogs-orden m ordre m. de Danebrog; -ritter m. chevalier m. de l'ordre de D.

Danieden adv. là-bas.

Danieder od. darnieder adv. fig. - beugen, accabler; - fallen, tomber; krank - liegen, être malade au lit; - schlagen, abattre, décourager, S. nieder.

Dank, es m. s. pl. remercîment m; actions f. pl. de grâces; it. reconnaissance f; jemn. - abstatten, bezeigen, faire des remercîments à qn, remercier qn; rendre des actions de grâces à qn; mit - (annehmen) avec reconnaissance; - sagen, rendre grâces à ɛ; - sei es Ihrer Güte, grâce à vos bontés; Gott sei -! grâce à Dieu ou au ciel! Dieu merci! fam. großen, schönen -! grand merci! mit - erkennen, reconnaître; it. - (für Dienste) récompense f. de ɛ; das ist mein -! voilà le prix de mes services! schlechten - verdienen mit ɛ, être mal payé ou récompensé de ɛ; 2. jemn. zu -e machen, contenter ou satisfaire qn, faire au gré, à la volonté de ɛ; zu -e (bezahlt werden) à sa satisfaction; gracieusement; jemn. -, vielen, schlechten - wissen, savoir gré, bon, mauvais gré à qn de ɛ; 3. S. Kampfpreis.

Dank-adresse f, S. -schrift; -altar m. autel m. des sacrifices de louanges; -amt n. office m. de louanges.

Dankbar a. adv. reconnaissant, e; avec reconnaissance ou gratitude; - für ɛ, sensible à ɛ; -e Gesinnungen, sentiments de reconnaissance, de gratitude; -keit f. s. pl. reconnaissance, gratitude f; zur =, en reconnaissance; par, en, pour récompense.

Dankbarlich adv. avec reconnaissance, gratitude.

Dank-beflissen a. adv. (p. u.) empressé de témoigner sa reconnaissance; reconnaissant; -beflissenheit, -begier(de) f. gratitude, reconnaissance f; empressement m. à se montrer reconnaissant, à témoigner, exprimer sa reconnaissance; -begierig a. adv. qui désire se montrer ɛ; 2. (p. u.) qui désire qu'on lui témoigne de la reconnaissance; -bezeigung f. démonstration ou marque f. de reconnaissance, de gratitude; -bezeugung f. témoignage m. de reconnaissance; -brief m. lettre f. de remercîments, d'actions de grâces; -chor m. chœur m. des lévites qui chantaient les louanges de Dieu.

Danken v. a. jemn. für et. -, remercier qn, rendre grâces à qn de qc; 2. jemn. -, rendre le salut, répondre au salut ɛ; 3. jemn. et. zu - h., avoir obligation, être redevable à qn de ɛ, devoir qc à qn, tenir qc de qn; ich werde es ihm mein Leben lang -, je lui en serai obligé ou reconnaissant, je lui en aurai de l'obligation toute ma vie; 4. fam. dank dir's Gott! Dieu te le rende! Dieu t'en récompense!

Dankens-werth, -würdig a. adv. qui mérite de la reconnaissance, de la gratitude; qui s'est acquis des droits à la ɛ.

Dank-fest n. fête f, jour m. solennel d'actions de grâces; -gebet n. grâces f. pl; prière f. en actions de grâces; sein = nach Tische verrichten, dire grâces; -lied n. cantique m. d'actions de grâces; -nehmig a. S. angenehm, 2. dankbar; -opfer n. sacrifice m. de louanges; 2. fig. S. -gebet, -lied, -predigt f. sermon m. d'actions de grâces; -rede f. harangue f, discours m. pour remercier.

Danksagen v. n. av. h. S. danken (1).

Danksagung f. s. pl, S. Dank (1); -sschreiben n, Dankschrift f, S. Dankbrief.

Dankvergessen a. S. undankbar.

Dann adv. - (sagte ich ihm, würde ich ihm sagen ɛ) alors; nun als, und -, als -, alors comme à présent; 2. (hernach) puis, ensuite; (er geht zuerst) - Sie ɛ, puis vous ɛ; 3. selbst -, als (es ihm sein Vater schrieb ɛ) même lorsque ɛ; selbst -, wenn, quand même, supposé même que; 4. - und wann, de temps en temps, quelquefois, parfois, des fois à autre.

Dannen adv. (v.) von -, de là; (er kam nach R.) von - er ɛ, d'où ɛ; von - gehen, s'en aller; weit von -, bien loin de là; - hero, S. daher.

Daphne n. Bot. daphné m.

Daphnin n. Chim. daphnine f.

Daphnoiden f. pl. Bot. daphnoïdées f. pl.

Dappeln v. n. marcher à petits pas.

Dar (bei Zusammensetzungen).

Daran adv. - (arbeiten, denken ɛ) y; - (genug h., zweifeln ɛ) en; - erkenne ich ɛ, je vois, je juge par là ɛ; - (Recht h., wohl thun ɛ) en cela; - zweifle ich sehr, j'en doute fort ou beaucoup; - ist wenig od. nichts gelegen, peu importe, n'importe; - sehe ich nichts Schönes, je ne vois rien de beau à cela; 2. (man sieht das Haus) und gleich - einen (Garten) et tout près, tout auprès un ɛ; - stoßen, y toucher ou tenir; - f. zu bauen ɛ, être occupé ou après à bâtir; ich war nahe - abzureisen, j'allais partir, j'étais sur le point ou à la veille de partir; er war nahe - zu sterben, il a failli ou manqué mourir; peu s'en est fallu qu'il ne mourût; mir liegt nichts -, cela ne m'intéresse, ne me concerne, ne me touche pas; was liegt mir -? qu'est-ce que cela me fait? que m'importe? (sein ganzes Vermögen) - setzen, risquer ɛ; wenn ich anders recht - bin, sauf erreur de ma part; unrecht - f., se tromper; ich weiß nicht, wie ich - bin, je ne sais où j'en suis, à quoi m'en tenir; es ist nichts -, il n'en est rien; la bruit, la nouvelle est sans fondement, n'est pas fondé(e); it. cela ne vaut rien; nicht - wollen, n'en avoir pas envie; ne pas s'en soucier, ne pas y mordre; s'y refuser, ne pas mordre; wohl - f. bei jemn., être bien ou en faveur, avoir du crédit auprès de qn; übel, besser - f., être dans une fâcheuse, meilleure situation; ich weiß nicht was - ist, je ne sais ce que cela vaut, quel en est le mérite, le prix; Sie haben wohl - gethan ɛ, vous avez bien fait; man ist übel mit ihm -, on a bien de l'embarras, du chagrin, on ne sait comment s'y prendre avec lui; schwer - kommen, s'y résoudre difficilement; wir mußten wohl -, il fallut bien en passer par là; er wird schon noch - müssen, son tour viendra, il aura son tour, S. fehlen, liegen, nahe.

Darauf adv. (hinweisend) - (setzen, liegen, bauen, seyn ɛ) dessus, y; - stolz s., s'en glorifier, en tirer vanité; s'en enorgueillir; - halten, y compter, compter là-dessus; - (achten, merken, denken) à cela, y; - (antworten, zählen) là-dessus, sur cela, à cela, S. ankommen, ansehen, bedacht, beruhen, einlassen, verlassen, fallen; er geht nur - aus (Andern zu schaden) il ne songe qu'à ɛ; (schreiben Sie den Brief) ich will - warten, j'attendrai; es ist nichts - zu sagen, il n'y a rien à répliquer; ich wette -, je parie que cela est; der Tod steht -, cela est défendu sous peine de mort; ich lasse mich - todtschießen, je veux mourir ou être pendu si cela n'est pas; - losgehen, - zureiten, s'approcher de ɛ; s'avancer vers ɛ; se jeter sur ɛ; s'avancer, s'approcher à cheval; dieser Weg führt gerade - zu, ce chemin y mène tout droit; 2. er geht nach Berlin, und - nach ɛ, il va à B., et ensuite à ɛ, wenige Tage -, peu de jours après; den Tag -, le jour suivant, le lendemain; - umarmten sie einander, puis ils s'embrassèrent; 3. - geben, donner des arrhes, un à compte, faire des avances; nicht - geben, ne pas obéir; es geht viele Zeit -, bis ɛ, il faut beaucoup de temps pour ɛ; (aller Wein) ist - gegangen, a été bu; (sein ganzes Vermögen) ist - gegangen, il lui en a coûté, il y a

dépensé, dissipé, gaspillé, (fam. mangé) toute ꝛc; es sind viele Menschen – gegangen, il y a eu beaucoup de morts, bien des gens tués; ich kann nicht mehr – kommen, cela ne me revient pas, je ne puis me le rappeler ou m'en souvenir.

Daraus adv. (folgen, schließen) de là; – schließe od. folgere ich, j'en conclus ou infère, j'en tire la conséquence que ꝛc; – (behalten, folgern, entstehen, machen, werden) en; – (sehen) par là; – sah ich wohl, daß ꝛc, dès lors je vis que ꝛc; – ist ein Sprüchwort geworden, cela a passé en ou est devenu proverbe; – entstand ein Brand, cela a occasionné ou causé un incendie; – könnte man machen ꝛc, cela ferait, donnerait ꝛc; – wird nichts, rien de fait; il n'en sera rien, cela ne se fera pas, n'aura pas lieu, ou ne peut pas se faire; was folgt –? que s'en-suit-il? es wird eine Gewohnheit –, cela tourne en habitude; ein Kleid – machen, en faire un habit; ich weiß nicht, was ich – machen soll, je ne sais qu'en penser; ich mache mir nichts –, je m'en soucie peu; cela ne me fait rien; qu'est-ce que cela me fait? je m'en moque; pop. je m'en bats l'œil; ich kann nicht – kommen, nicht klug – werden, je n'y entends ou n'y comprends rien; cela me passe, je m'y perds.

Darben v. n. av. h. manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire, fam. de quoi; être dans le besoin, dans l'indigence, la misère; mourir de faim; fam. tirer le diable par la queue.

Darbieten v. a. irr. (jemn. et.) –, présenter, offrir; (wenn die Gelegenheit dazu) sich darbietet, se ou s'en présente, s'en offre; vienne l'occasion et; II. n. offre, offrande f.

Darbringen v. a. irr. S. darbieten; Écr. (ein Opferthier) –, amener; willig –, offrir de bon gré; (Beweise) –, apporter.

Darein adv. – (gießen, thun) là-dedans, dans ce vase, y; sich – mengen, legen, y intervenir, s'en mêler, s'entremettre; sich nicht – finden, n'y rien comprendre, ne rien comprendre à cela; it. ne pouvoir s'accoutumer à cela ou s'y faire, s'y habituer; (er nahm sein Schwert) und fiel –, et se jeta dessus; 2. ich willige –, j'y consens; –schlagen, donner des coups; frapper tout au milieu, sur l'un comme sur l'autre; –reden, interrompre qn, le discours, la conversation, se mêler dans la conversation; es wird sich schwerlich – schicken, il s'y fera difficilement; geben Sie sich –, soumettez-vous-y; et. – geben, donner qc de retour, en échange, par-dessus le marché; oben –, encore, de plus. [ten, aufopfern.

Dargeben v. a. S. hingeben, darbie-

Dargegen a. S. dagegen. [poser.

Darhalten v. a. (v.) Écr. présenter, ex-

Darhinter a. S. dahinter.

Darin adv. dedans, là-dedans, ici, y; – (sich irren, fehlen) en cela; (der Muth) besteht –, daß ꝛc, consiste à ꝛc, – bin ich (anderer Meinung) en ou sur ce point, sur ce sujet je suis d'ꝛc; mit – begriffen, en y comprenant ou y compris.

Darlage f. paiement m; frais m. pl, S. Hinterlage, Zubuße.

Darlegen v. a. (p. u.) mettre là; exposer à la vue; fig. (seine Gründe umständlich) –, exposer, détailler.

Darlegung f. exposition, manifestation f; – (einer Thatsache, Frage, eines Rechts) établissement m.

Darleh(e)n, s n, od. **Darleih**, es, pl. –en, od. **Darlehe**, pl. –n f. prêt m; jemn. ein – geben, prêter une somme à qn.

Darleihen v. a. irr. od. **Darlehnen** v. a. prêter, S. leihen; II. n. prêt m.

Darleiher, s, in s. prêteur, se.

Darm, es, pl. Därme m. boyau, intestin m; der dicke –, le gros intestin; colon; der leere –, jéjunum m; die dicken, die dünnen Därme, les gros boyaux, les boyaux grêles, S. Blind-, Fett-, Krumm-, Mast-, Zwölffinger-darm, Gedärme; zu den Därmen gehörig, intestinal, e.

Darm-anhänge m. pl. Anat. appendices intestinaux; fettige =, appendices graisseux; –ausleerung f. évacuation f. alvine; –bad n., –bähe f, S. Klystier; –bandwurm m, S. Bandwurm; –beere f, S. Arles-, Elsebeere.

Darmbein n. Anat. ilion m; os m. des îles; –muskel m. muscle m. iliaque; –schlagader f. veine f. iliaque.

Darm-bewegung, –drehung f. mouvement péristaltique; –bruch m. Chir. entérocèle f.

Därmchen n. dim. petit boyau.

Darm-drüse f. glande intestinale; –entzündung f. Méd. inflammation f. des intestins; entérite, péritonite f; –fell n. Anat. péritoine m; –fieber n. fièvre f. gastrique; gastrite f; –fistel m. Chir. fistule intestinale; –fluß m. flux intestinal; –fraß m, S. –gicht; –gang m. Anat. canal m. intestinal; –gicht f. Méd. colique f; passion f. iliaque; miséréré m; = der Pferde, tranchées f. pl. rouges; –grimmen n, S. –gicht; –haut f. Anat. membrane intestinale; –jammer m, S. –gicht; –kanal m, S. –gang; –knochen m, S. –bein; –koth m. excréments m. pl; –krampf m, S. –gicht; –lehre f. entérologie f; zur = gehörig, entérologique; –leine f. Pêch. ligne f. en corde à boyau; –naht f. Chir. entéroraphie f; –rohr n, –röhre f, S. –gang; –ruhr f. Méd. lienterie f; –saft m. suc intestinal, humeur intestinale; –saite f. corde f. de boyau; –saitenmacher m. boyaudier m; –saugadern f. pl, S. Milchgefäße; –schabe f. ascaride m; –schlauch m, S. Darm; –schleim m. mucosité intestinale; –schmerz m. Méd. entéralgie f; zum = gehörig, entéralgique; –schnitt m. Chir. entérotomie f; zum = gehörig, entérotomique; –schwanz m. Anat. appendice m. vermiforme du cœcum; –spritze f, S. Klystier-f.; –strenge f. Méd. colique f; –verschließung f. Chir. occlusion f. de l'intestin; miséréré m; –verschlingung f. Méd. volvulus, iléus m; –verstopfung f. obstruction f; –wasserbruch m. Chir. hydrentérocèle, entérohydrocèle f; –weh n, –winde f. Méd. S. –schmerz; –wurm m. H. n. entérozoaire, enthelminthe m; –zotten f. pl. Bot. valves conniventes; –zwang m, S. –verschließung.

Darnach adv. – (laufen) après cela; – (streben) à cela, y; – bilde dich! formez-vous sur ou d'après cela, sur ce modèle; sich – richten, se régler sur ou d'après cela, là-dessus; prendre ses mesures ou s'arranger en conséquence; s'y conformer; sehen Sie –, regardez-y; fragen Sie –, informez-vous-en, S. fragen; – es sich trifft, – es fällt od. kommt, – die Umstände sind, selon les circonstances, les occurences; selon; c'est selon; – leben, s'y conformer; vivre en conséquence; conformément à ꝛc; er riecht –, il le sent; das ist auch –, cela ne vaut pas grand' chose non plus; seine Kräfte sind nicht –, il n'a pas les forces nécessaires; ses forces n'y suffisent pas; er sieht – aus, il en a bien l'air, la mine; on le dirait à le voir; er ist nicht der Mann –, il n'est pas l'homme qu'il faut pour cela; 2. gleich, kurz –, aussitôt après, peu après; erst Sie, – er, premièrement vous, et ensuite lui.

Darneben, darnieder, S. daneben ꝛc.

Darob a. S. darüber.

Darr-balken m. Brass. poutres ou barres d'une touraille; 2. Fond. barres qui soutiennent les pièces de liquation; –blech n. Brass. grille f; 2. Fond. paroi f. de torréfaction; –brett n. Brass. planche f. de la touraille.

Darre, pl. –n f. – (des Malzes) torréfaction f; Fond. S. Darrofen; Écon. S. Flachs-, Hanf-, Malz-, Obstdarre; Brass. touraille f; Suc. étuve f; 2. four, bâtiment m. à sécher ꝛc; 3. Méd. consomption, atrophie, phthisie, aridure f; Ois. – der Vögel, bouton m; mal subtil.

Darreichen v. a. présenter, offrir, tendre, S. überreichen; II. n. présentation f.

Darren v. a. sécher au four; (den Flachs ꝛc) –, hâler; 2. Aff. ressuer; faire le ressuage, sécher, dessécher; Kupfer –, dessécher entièrement le cuivre, les gâteaux de cuivre, S. seigern; II. n. séchée f.

Darr-fieber n. fièvre f. étique ou de consomption; –gekrätz n. déchets m. pl. des pièces de liquation; scories f. pl. de cuivre; –geld n. impôt m. sur la drèche; –gras n, S. Honiggras; –haus n, S. Darre (2); –horde, –hürde f. claie f. à sécher le malt.

Darris m. tourbe f. limoneuse fétide.

Darr-krätze f, S. –gekrätz; –kupfer n, S. Darrling.

Darrling, es, pl. –e m. Aff. cuivre ressué qui doit encore passer au fourneau d'affinerie.

Darr-malz n. malt séché au four, au feu, à la touraille, S. Luft-m.; –ofen m. fourneau m. de ressuage, it. fourneau à sécher; Brass. touraille f; =zeug n, S. –gekrätz; =zeugprobe f. essai des déchets provenant du ressuage; –sucht f. atrophie f; = der Greise, marasme m. sénile; = der Bergleute, atrophie f. métallique; = (der Kinder) atrophie mésentérique; vulg. carreau m.

Darschießen v. a. S. vorschießen.

Darsetzen v. a. S. vorsetzen.

Darstellbar a. adv. qui peut être représenté, exposé aux yeux.

Darstellen v. a. – (zu einem Amte) présenter; (Zeugen) –, produire; et. den Augen –, mettre devant, sous les yeux; Peint. Th. représenter; fig. représenter, dépeindre, décrire; faire le portrait de ꝛc; jem. in seiner Blöße –, découvrir le faible de qn; das stellt sich jedem augenscheinlich dar, cela saute aux yeux; fam. crève les yeux, est évident; (eine Thatsache) –, exposer; 2. v. r. sich –, se présenter; sich den Augen –, se présenter aux yeux; II. n, S. Darstellung.

Darstellung f. (im Tempel) présentation f; – (der Zeugen) production f; – (der Natur) représentation f; – (einer Thatsache) exposition, description f; exposé m; – (der Rechte ꝛc) déclaration f.

Darstellungs-art f. manière f. de représenter ꝛc; –gabe f. talent m. de bien représenter ꝛc; don m. de la représentation ou de l'imitation; –kunst f. art m. de représenter, de peindre, de dépeindre. [strecken.

Darstrecken v. a. S. hinstrecken, 2. vor-

Darthun v. a. irr. prouver, démontrer, avérer; II. n. démonstration, preuve, constatation f.

Darüber adv. au-dessus, au-delà; – (geben) par-là; – (bauen) y; – (legen, wegsehen) dessus, par-dessus; (dort ist ein Loch) – muß man ein Brett legen, il faut le couvrir d'une planche; fig. – (böse werden, sich beklagen) de cela; – ist er weg, il est au-dessus de cela, cela ne le touche plus; it. il y a longtemps qu'il sait cela; – vergeht die Zeit, avec cela le temps se passe; – geht nichts, cela surpasse tout; cela n'a pas son pareil; après cela il faut tirer l'échelle; – ist der Streit entstanden, voilà ce qui a fait naître la querelle; – habe ich vergessen ꝛc, c'est ce qui m'a fait oublier ꝛc; denken Sie – nach, réfléchissez là-dessus; sich – aufhalten, s'en moquer; ich thue was ich soll, und noch –, je fais ce que je dois, et même plus, et au-delà; et. – geben, donner du retour, qc par-dessus le marché; ich bin –, j'y travaille; ich will mich – machen, j'y mettrai la main, je m'en occuperai; geh mir nicht –! n'y tâtez, n'y touchez pas! er ist – gestorben, il est mort en y travaillant; er ist – in Sorgen, il en est en peine; nicht – od. darunter, ni plus ni moins; es geht Alles darunter und –, tout y est à la débandade, en désordre, en confusion; es liegt Alles darunter und –, tout est sens dessus dessous.

Darum (dà) adv. pour cela ou cette raison, pour ce motif, pour cet effet; à cette fin ꝛc; – seien Sie unbesorgt, soyez sans souci, sans inquiétude, ne vous en mettez pas en peine; rassurez-vous, tranquillisez-vous; – bitte ich Sie, daß ꝛc, ce que je vous prie de ꝛc, c'est de ꝛc; es ist mir nicht – zu thun, ce n'est pas pour cela que je le fais, ce n'est pas cela qui m'intéresse, qui me

touche, qui me préoccupe; es ist mir blos – zu thun, daß ꝛc. tout ce que je désire, souhaite ou demande, c'est que ꝛc.; je ne veux autre chose, si non que ꝛc.; – sage ich es, damit ꝛc. je le dis, afin que ꝛc.; II. (darum) (binden) autour; – (bitten, sich bekümmern, reden, strafen) en; führen Sie einen Zaun –, entourez-le d'une haie, plantez-y une haie; ich lobe ihn –, je l'en loue, je le loue à cet égard; man hat – gelost, on a tiré au sort à qui l'aurait; ich wollte viel – geben, wenn ꝛc., je donnerais beaucoup pour que ꝛc.; – kommen, perdre; – bringen, faire perdre; es sei –! soit! à la bonne heure! ainsi soit-il! amen! III. conj. (er war fort) – konnte ich nicht ꝛc., c'est pourquoi je n'ai pu ꝛc.; er that es –, weil man ꝛc., il le fit, à cause qu'on, parce qu'on ꝛc.; IV. n. für ein Warum hat er immer zehn – bei der Hand, à une seule question, il a dix réponses toutes prêtes; il a toujours qc défaite ou excuse toute prête; il ne manque jamais d'excuses; il a toujours un échappatoire, une porte de derrière, un faux-fuyant.

Darunten adv. en bas, là-bas; – (unter dem Tisch ꝛc.) là-dessous.

Darunter adv. – (s., stecken) y, dessous, là-dessous; – ist man vor (dem Regen) geschützt, on y est à l'abri de ꝛc.; fig. – würde ich zu viel leiden, cela me ferait trop de tort ou trop perdre; – sucht er nichts Gutes, cela cache qe mauvais dessein; – (kann ich dieses Tuch nicht geben) je ne ꝛc. à moins; – finde ich keinen Unterschied, je n'y trouve pas de différence; 2. – (stecken, liegen) dessous; – (legen) par-dessous; von zwei Jahren und –, depuis l'âge de deux ans et au-dessous; mit – begriffen, y compris; mischen Sie Wasser –, mêlez-y de l'eau; es sind einige –, il y en a qs-uns; – (sich mengen) parmi, entre; da sind sie, lesen Sie (die besten) – aus, les voilà, choisissez ꝛc. [S. vorwägen.

Darwägen v. a. peser en présence de qn,

Darweisen v. a. S. auf-, vor-weisen.

Darzählen v. a. S. auf-, hin-, vor-z.

Das art. le, la; 2. a. dém. ce, cet, cette; – (gefällt mir) cela; – da hier, ceci; – da, cela; – ist (mein Haus) voilà ou c'est ꝛc.; 3. pron. rel. ein Buch, das ich ꝛc., un livre que je ꝛc., S. welcher, welches.

Dasein v. n. être présent; it. exister; y avoir, S. da; II. –, –s n. s. pl. existence f; être m; das – Gottes, l'existence de Dieu; die, denen wir das – verdanken h., ceux à qui nous devons le jour, la vie; les auteurs de nos jours; 2. présence f; es ist bei seinem – geschehen, cela est arrivé en sa présence, lui présent, devant lui.

Daselbst adv. là, en ce lieu, y, où; – will ich bleiben, c'est là que je ou où je demeurerai; j'y demeurerai; er kam nach D. und starb –, il vint à D. et y mourut; ich habe ihn nicht – gesehen, je ne l'y ai pas vu.

Dasjenige a. S. derjenige.

Dasig a. fam. der –e Amtmann, le maire du lieu, S. dortig.

Dasmal adv. (pour) cette fois, S. Mal.

Daß conj. es ist wahr, – ꝛc., il est vrai que ꝛc.; ich bat ihn, – er es thun möchte, je le priai de le faire; ich wollte, – ich es nicht wüßte, je voudrais ne pas le savoir, l'ignorer; ohne – ich es weiß, à mon insu; sans que je le sache; 2. (ich habe es nicht verdient) – man mich so behandelt, ce traitement, d'être traité de la sorte; 3. so –, de sorte que; so schwer, daß ꝛc., si difficile que ꝛc.; (er hat zu viel Verstand) als – er nicht ꝛc. pour ne pas ꝛc.; 4. pour que, afin que, afin de, S. damit (II.); – ich nicht lüge, à ou pour ne point mentir; ich bin damit unzufrieden, – Sie es nur wissen, sachez ou apprenez que j'en suis très-mécontent; 5. es sei, nur – kein Unglück geschehe, soit, pourvu qu'il n'arrive pas de malheur, S. Bedingung; 6. es sind zehn Jahre, – ꝛc., il y a 10 ans que ꝛc., S. bis; 7. – du auch gar nicht hörst! mais vous n'écoutez pas! – du nicht von der Stelle gehst! ne bougez pas d'ici! – du es ja nicht vergissest! ne l'oubliez pas, au moins! – ihn der Henker hole! que le diable l'emporte! qu'il aille au diable! que la foudre l'écrase! – er wäre, wo der Pfeffer wächst! je voudrais qu'il fût à cent lieues d'ici, aux antipodes! ach! – Gott erbarme! ah, miséricorde! nicht – ich wüßte, pas ou non que je sache; – ich ein Narr wäre (das zu thun)! me croyez-vous assez fou pour ꝛc.? je serais bien fou de ꝛc.; – man uns nur nicht etwa behorcht! pourvu qu'on ne nous écoute pas ou qu'il n'y ait personne aux écoutes.

Dasselbe (dasselbige) pron. le même, la même; das ist eines und eben –, c'est la même chose; 2. S. derselbe (2).

Dastehen v. n. être là; einzig –, être unique en son genre. [tes f. pl.

Data n. pl. données f. pl; faits m. pl; da-

Dataria f. s. pl. daterie f. [siliceuse.

Datolith m. datolite m; chaux boratée

Datiren v. a. dater; (der Brief ist) von Paris, vom 10. August datirt, datée ou en date, de Paris ꝛc. du ꝛc.; früher –, antidater; später –, postdater; 2. v. r. sich – (von einem Ereignisse) dater de ꝛc.

Dativ, (e)s m. Gr. datif m.

Dato adv. Com. de la date; *a* –, d'aujourd'hui; *de* –, portant la date ou daté de; bis –, jusqu'ici, jusqu'à ce jour; drei Monate –, à trois mois de date. [gehäuse.

Dattel pl. –n f. datte f; 2. S. Seiden-

Dattel-baum m. dattier m; –bohne f. faséole datte, faséole naine tachetée de noir; –kern m. noyau m. de datte; –muschel f. H. n. datte f. de mer; –öl n. huile f. de palmier ou de dattes; –palme f. S. –baum; –pflaume f. prune f. datte; –schnecke f. H. n. volute f; –wald m. lieu planté de dattes, de palmiers; –zwetsche f. prune f. datte.

Datum, –s n. s. pl. date f; das ältere – hat den Vorzug, la priorité de date donne la préférence; gerichtlich anerkanntes –, date authentique; späteres –, postdate; das – beisetzen, mettre la date; (ein Brief) von dem und dem –, en date de tel jour; von gleichem –, de même date.

Datumsuhr f. montre f. de quantième.

Daturin n. Chim. daturine f; –sauer a. –saures Salz, daturate m; –säure f. acide m. daturique.

Daube, pl. –n f. Ton. douve f; Eichenholz, das zu –n geschlagen ist, bourdillon m; –nholz n. douvain m.

Däuchten v. imp. sembler, paraître; mir (mich) däucht, il me semble ou paraît que ꝛc.; es däuchte mich, ich sähe eine (Stadt) j'ai cru ou je me suis imaginé voir une ꝛc.; wie mir däucht, haben Sie Unrecht, vous avez tort, à mon avis, à ce qu'il me semble, S. dünken.

Dauen v. a. S. verdauen.

Dauer f. s. pl. – (des Lebens ꝛc.) durée f; – (des Glücks ꝛc.) stabilité f; von kurzer –, de courte durée, de peu de durée; auf die – gemacht, à durer; die – eines Rechtshandels, durée d'un procès; litispendance f; die immerwährende, ununterbrochene –, perpétuité, continuité f. [plantes vivaces.

Dauer-blumen f. pl. –gewächse n. pl. fleurs,

Dauerhaft (dauerbar) a. adv. –es (Werk, Gebäude ꝛc.) durable, stable, solide; fig. –er (Friede ꝛc.) durable, stable, ferme, permanent(e); –e (Gesundheit) stable; –er werden, s'affermir; –e (Freundschaft) solide; –(bauen) solidement. [durée f.

Dauerhaftigkeit f. stabilité, solidité f; it.

Dauerlos a. sans durée, périssable, éphémère.

Dauern v. n. av. h. (vom Leben, von Blumen ꝛc.) durer; (von Verträgen) subsister, se prolonger, S. fortdauern; 2. (von Eisen, Steinen) durer, être durable; lange – (von Ochsen) endurer longtemps le travail, la fatigue; (von Früchten) être de garde; se garder longtemps; 3. (es ist so warm hier) daß man nicht – kann, qu'on n'y peut tenir; er kann nirgends lange –, il ne saurait rester, être longtemps nulle part; ohne Essen –, être sans manger, se passer de nourriture; jeûner.

II. v. n. et imp. av. h. regretter; avoir regret à ꝛc.; dieses (Geld) dauert mich, je regrette cet ꝛc.; es dauert ihn sehr, daß er dieses (Buch) verloren hat, il regrette fortement la perte de ou d'avoir perdu ce ꝛc.; sich das Geld, die Kosten nicht – lassen, ne point plaindre l'argent, la dépense; ne pas reculer devant la dépense; sich keine Mühe – lassen, n'épargner aucune peine; 2. (von Personen) plaindre; avoir pitié de ꝛc.; er dauert mich, je le plains, j'ai pitié de lui; er hat mich sehr gedauert, il m'a fait bien de la peine.

III. n. S. Dauer, Bedauern.

Dauernd a. qui dure, permanent; Bot. vivace.

Däumchen n. dim. petit-poucet m.

Daumen, –s m. pouce m; fig. jemn. den – drehen, flatter, flagorner, cajoler qn; s'insinuer auprès de ꝛc.; g. p. porter bonheur, souhaiter du bien à qn; jemn. den – halten, protéger, soutenir qn; jemn. den – auf das Auge halten od. setzen, tenir qn de court; tenir dans la sujétion; lui serrer le bouton; 2. die Breite eines –s, eines –s breit, dick, un pouce de large, d'épaisseur; de la largeur, de l'épaisseur d'un pouce; 3. Méc. came f.

Daumen-abzieher, –anzieher m. (muscle) abducteur, adducteur m. du pouce; –beuger m. Anat. (muscle) fléchisseur m. du pouce; –blech n. Arm. pièce f. de pouce; –breite f. (largeur d'un) pouce; –dick a. de l'épaisseur d'un pouce; –dreher m, S. Schmeichler; –drücker m. clenche f; –eisen n. Tréf. garde-pouce; 2. S. –schraube; –klapper f. castagnette f; –klopfer m. Anat. thénar m; abducteur m. du pouce; –leder n, –ring m, S. Däumling (1); –muskeln, –nerven m. pl. muscles, nerfs m. pl. du pouce; –schnüre f. pl. grillons m. pl; –schraube f, –stock m. vis f. à serrer les pouces d'un criminel; menottes f. pl, étau m. de torture; –strecker m. Anat. (muscle) extenseur m. du pouce; –stück n. Arg. platine f, garniture f. de la crosse, poignée f; –welle f. arbre m. à cames.

Däumlein n, S. Däumchen.

Däumling, –s, pl. –e m. poucier m; 2. fig. fam. petit bout d'homme; marmouset, mirmidon m; petit-poucet m; 3. Méc. S. Daumen (3); Mar. –e od. Fingerlinge m. pl. femelles f. pl; femelots m. pl.

Daune f, S. Flaumfeder.

Daunicht, daunig a. d'édredon.

Daus, –es, pl. –e m. Jeu: deux m; Trict. alle –, double-deux; alle –e mit drei Würfeln, gafle f. de deux; fig. fam. geputzt wie ein – od. Däuschen, parée comme une épousée, comme une fiancée de village; er versteht sich darauf wie ein –, il sait cela parfaitement, à merveille, sur le bout du doigt; pop. daß dich der –! ventre-bleu, vertubleu!

Dauung f, S. Verdauung; –saft m. suc m. ou liqueur f. gastrique; chyle m.

Davidsgerste f, –korn n, S. Dinkelgerste; –harfe f. espèce de grande harpe; 2. Conchyl. harpe f, buccin m. harpe; –schleuderstein m. échinite f.

Davon adv. de cela, en; – hat er nichts genommen, il n'a rien pris de cela; nehmen Sie –, prenez-en; ich habe –, j'en ai; wer will –? qui en veut? – (hören, sprechen ꝛc.) en; – kann nichts abgehen, je n'en rabattrai rien; il n'y a rien à rabattre; 2. weit –, loin de là; er ist – gesund worden, il en a été, cela l'a guéri; 3. er hätte – bleiben sollen, il n'aurait pas dû y aller, s'en mêler; – bringen, sauver; – fliegen, s'envoler; – fliehen mit ꝛc., – führen, emmener, enlever; –gehen, s'en aller; it. s'évader; jemn. – helfen, aider qn à s'évader, à s'enfuir, à s'échapper; it. délivrer qn de ꝛc.; iron. – jemn. (vom Vermögen) helfen, délivrer, décharger, débarrasser qn de sa ꝛc.; – kommen, en revenir, se sauver; (von einer Krankheit) relever d'une ꝛc.; so – kommen, s'en tirer, en sortir assez heureusement, retirer assez heureusement son épingle du jeu; mit einer (leichten Strafe) – kommen, en être quitte pour une ꝛc., S. Auge; – laufen, sich – machen, s'enfuir; it. s'é-

chapper, s'évader; battre aux champs; – schleichen, s'esquiver; – tragen, emporter; fig. (den Sieg) – tragen, remporter x.

Davor adv. – stellen, placer, mettre devant; sich – hüten, s'en garder; jem. – warnen, en prémunir *ou* avertir qn; – bewahre od. behüte uns Gott, – sei Gott! Dieu nous en garde *ou* préserve! – erschrecke ich nicht, cela ne m'effraie pas; – kann ich nichts, ce n'est pas ma faute; j'en suis innocent, je n'y puis rien; 2. – (legen, seyn x) devant, y; sich – fürchten, einen Abscheu od. Ekel haben, s'en effrayer, en avoir horreur, du dégoût; ich habe einen Ekel –, j'en suis dégoûté; cela me fait horreur, m'inspire de la répugnance, de l'aversion; welcher Lärm! ich kann – nicht einschlafen, quel bruit! je ne puis m'endormir; was kann ich –? est-ce ma faute? qu'y puis-je? en puis-je mais?

Dawider adv. contre, à l'encontre; ich habe nichts –, je n'ai rien contre; it. j'y consens, je ne m'y oppose pas; ich habe nichts – zu sagen, je n'ai rien à dire contre, à redire; was dafür und – angeführt w. kann, le pour et le contre; ich bin dafür, und er ist –, je suis pour, et lui, il est contre; – sein, sich – setzen, être contraire, s'opposer à, s'y opposer, résister.

Dazu (dâ) adv. (legen, stellen Sie es) –, auprès de cela, avec cela; – (zwingen) à cela; (Geschick, Zeit) –, pour cela; –(nichts zu sagen h.) à *ou* sur cela; – soll, wird es nicht kommen, on n'en viendra pas jusque-là; il n'en sera rien; cela n'aura pas lieu, ne se fera point, n'arrivera point; – kommt noch x, ajoutez à cela x; wie komme ich –? d'où me vient cela? qui me vaut cela? comment ai-je gagné *ou* mérité cela? it. comment suis-je venu, tombé sur ce sujet? – habe ich keine Lust, je n'en ai pas envie; je n'y suis pas disposé; je ne me sens pas en train de le faire; – gehört Zeit, cela demande du temps; – gehört viel, cela n'est pas si facile à faire; il faut être bien habile pour cela; – lache ich nur, je n'en fais que rire; – ist das Geld da, daß wir es gebrauchen, l'argent est fait pour s'en servir; – ist er da, il est ici pour cela; c'est son office *ou* devoir; 2. (bezüglich) (da zû) – lassen, laisser approcher; niemand kann –, personne ne peut y toucher, en rien prendre; –legen, schlagen, setzen, stellen, thun, y ajouter, mettre qc de plus; (1000 Thaler Besoldung) und freie Wohnung –, outre le logement; noch –, en outre; (arm) und noch – kränklich, et de plus infirme; was sagt er –? qu'en dit-il? Ja – sagen, y consentir; dire oui; ich rathe Ihnen nicht –, je ne vous le conseille pas; je ne vous conseille pas de le faire; – abgerichtet, dressé à cela; seinen Theil – geben, donner, contribuer pour sa part; – gelangen, y parvenir; – kommen, survenir; it. acquérir; wie kommen Sie – x? comment venez-vous sur ce sujet? sich – schlagen, survenir; – thun, daß x, tâcher de x; travailler à x; faire en sorte que x; veiller à ce que x. S. behülflich, bereden, Lust, rüsten, willig.

Dazukunft f. arrivée f; 2. Prat. survenance f.

Dazumal adv. S. damals.

Dazwischen adv. – (liegen, stellen x) entre, entre deux; – ist der Unterschied, daß x, il y a cette différence entre telle chose et telle autre que x; 2. der Raum –, l'entre-deux m; –liegen, befindlich s., être situé, placé entre deux, au milieu; Bot. interpositif, ve; – kommen, intervenir; wenn nichts – kömmt, à moins que qc ne survienne, à moins qu'il n'y survienne qe contre-temps; jemn. – reden, interrompre qn; sie weint und seufzt –, ses pleurs sont mêlés de soupirs.

Dazwischenkunft f. s. pl. intervention f; ohne meine –, sans mon intervention, si je n'étais survenu, si je n'y étais intervenu.

Deballiren v. a. Com. déballer, dépaqueter.

Debatte, pl. –en f. débat, différend m, dispute, contestation f.

Debattiren v. n. av. h. débattre, contester, disputer.

Debet n. Com. doit m, solde m. de compte; im – stehen, être sur le doit; – und Credit, débiteurs et créanciers.

Debit m. Com. vente f, marché, débit m.

Debitant, pl. –en m. débitant, vendeur m.

Debitiren v. a. Com. S. belasten; debitirt s., être au débit de qn; jems. Rechnung –, porter au débit de qn; 2. et. –, débiter, vendre; réciter, débiter.

Debüt m. Th. début m.

Debütiren v. n. av. h. Th. débuter.

Decade f, S. Dekade.

Decaliren v. n. av. h. Com. déchoir, discaler.

Decalo m. Com. déchet, discale m.

Decan m, S. Dechant.

Decanat, es, pl. –e n. décanat m; – (eines Kapitels od. Stiftes) doyenné m.

Decanei, pl. –en f. (die Wohnung) doyenné m.

Decantiren v. a. S. abgießen.

Decantirgefäße n. pl. Chim. vases m. pl. à décanter.

Decatiren v. a. Manuf. décatir; II. n. décatissage m.

December, s m. (mois de) décembre m.

Decemvir, s, pl. –e m. décemvir m.

Decemvirat, s n. décemvirat m.

Decentralisation f. décentralisation f.

Decentralisiren v. a. décentraliser.

Dechanei f, S. Decanei.

Dechant, es, pl. –e m. doyen m; –birne f. doyenné; poire f. de doyenné.

Dechargiren v. a. Com. S. austhun.

Decher, s m. Corr. dixaine f.

Dechiffriren v. a. déchiffrer.

Decimal a. décimal, e.

Decimal-bruch m. (fraction) décimale; –rechnung f. calcul décimal; –system n. système décimal; –zahl f. nombre décimal.

Decimiren v. a. Mil. décimer.

Deck, es, pl. –e n. Mar. S. Verdeck; –bett n. lit m. de dessus; couverture f; –blatt n. feuille bractéale, bractée f.

Decke, pl. –n f. – (eines Buches, eines Bettes) couverture f; gesteppte, abgenähte –, courte-pointe f; mit Wolle gefütterte, gesteppte –, lodier, loudier m; –(eines Pferdes) caparaçon m; – (einer Kutsche, eines Bocks) housse f, S. Bett-, Blumen-, Helm-, Sattel-, Stroh-, Tisch-, Wappendecke x; Ch. – (der Wölfe, Bären x) peau f; – über ein Schlüsselloch, balustre m; Chim. – über dem Helm eines Brennkolbens, tête f. de more; – über die Hostienkapsel, custode f; schräge – über einer Mauer, chaperon m; Min. – (einer Galerie od. einer Nebengalerie) ciel m; fig. den Weinstöcken x eine – geben, couvrir les vignes de terre, de fumier x; mit jem. unter einer – liegen, stecken, s'entendre, être d'accord, de concert avec qn; sich nach der – strecken, se faire, se plier *ou* se conformer aux circonstances, se régler sur sa bourse, régler sa dépense sur son revenu; er hat eine – vor den Augen, il a un bandeau sur les yeux; 2. plancher, plafond m; ein Zimmer mit einer verzierten –, chambre plafonnée; eine in Felder eingetheilte –, soffite f.

Deckel, s m. couvercle m; Org. biseau m; Bot. opercule m; Impr. tympan m; den – flicken, faire une braie; den – überziehen, coller le tympan; Chim. (Reverberirofen) dôme m; Arch. corniche f; g. p. chapeau m, S. Brunnen-, Kelch-, Pasteten-, Pfannen-deckel x; Artif. chapiteau m.

Deckel-band n. Serr. Impr. couplet m; –becher m. gobelet m. à couvercle.

Deckelchen n. dim. S. Deckel.

Deckel-eisen n. Arq. pièce f. de l'étau où l'on polit la batterie; –feder f. Arq. ressort m. de la batterie; –förmig a. operculiforme; –glas n. verre, calice, bocal m. à couvercle; –kanne f. cruche f. à couvercle; –knopf m. pomme f. à couvercle; –korb m, –körbchen n. panier couvert; corbeille f; –krug m, S. –kanne; –lehne f. esse f.

Deckeln v. a. mettre un couvercle à x.

Deckel-schnecke f. H. n. coquille f. à couvercle; –sieb n. crible, sas, tamis m. à deux fonds; –stuhl m. Impr. chevalet m.

Decken v. a. (ein Haus x) –, couvrir; neu –, recouvrir; das Tischtuch auf den Tisch –, mettre la nappe; den Tisch –, mettre le couvert; servir; für 6 Personen –, mettre six couverts; fig. (diese Anhöhe) deckt das Haus, cache la maison, la dérobe à la vue; die Kosten –, couvrir les frais; indemniser de la dépense; jem. –, couvrir qn, lui remettre la contrevaleur; ich bin gedeckt, j'ai mes sûretés; je suis couvert; die gedeckten 5procentigen, les cinq pour cent consolidés; einen Rest –, combler un déficit; (ein Lager, Truppen) –, épauler; (das Fußvolk durch Reiterei, eine Mauer durch Thürme) –, flanquer; (jem., das Gepäck) –, escorter; Prat. (ein Lehen) –, couvrir; Mus. gedeckter Ton, gedeckte Stimme, son mat, voix voilée; 2. v. r. sich mit et. –, se couvrir de qc; Guér. sich durch einen Wald x –, se couvrir d'un bois x; sich gegen die Verjährung –, couvrir la prescription; sich gegen das Verfallen eines Rechts –, couvrir la péremption; 3. v. réc. Géom. sich –, einander –, coïncider.

Decken-flechter m. natier m; –gemälde n. plafond peint; –händler m. marchand couverturier; –macher m. couverturier, nattier m; –riß m. Arch. dessin m. d'un plafond; –stück n. plafond de plâtre x.

Decker, s m. couvreur m, S. Dach-, Schiefer-, Tafel-decker x.

Deck-farben f. pl. couleurs f. pl. à la gouache; –feder f. (plume) tectrice f. x; –firniß m. Peint. vernis m; –fisch m. H. n. fiatole; –formen f. pl. Manuf. matrice f; –gang m. Fort. chemin couvert; galerie f; der =, der zu den Minen führt, descente f; –garn n, S. Streichgarn; –gut n. tabac pour envelopper les cigarres; –hammer m. tire-clou m; –haut f. Anat. tégument m; –holz n. Hydr. chapeau m, S. Sattel; –lehm m. Fond. potée f; –mantel m. od. –mittel n. fig. couverture f; manteau, voile m; apparence f, prétexte m; –netz n, S. –garn; –planken f. pl. Nav. bordages m. pl; –platte f. carreau m; dalle f; –rasen m. gazons m. pl. de revêtement; –reiser n. pl, –reisig n. Charp. branchage m; –schiene f. Artil. = (auf der Laffettenwand) recouvrement m. de flasque; –schild m. Bot. élytre m; H. n. écaille dorsale, élytre; –sohle f, S. –rasen; –stein m. Forg. bouchoir m; 2. S. –platte; –stroh n chaume m; –stück n. Mar. Charp. flipot m; –stütze f. Mar. épontille f; –stützen f. pl. Nav. supports m. pl. croisés.

Deckung f. protection f; Mil. – (der Grenzen) garde f; 2. Com. sûreté, garantie f; it. remise f; – senden, faire *ou* passer des fonds; ohne –, à découvert; jemn. keine – senden, laisser qn à découvert.

Deck-wachs n. Grav. cire f. de remplissage; –werk n. Fort. blindage m, blindes f. pl; –zeug n. couvert m.

Declamation f. déclamation f.

Declamator, s, pl. –en m. déclamateur m.

Declamatorisch a. adv. déclamatoire.

Declamiren v. a. déclamer; m. p. avoir un débit outré, emphatique, déclamatoire; Mus. débiter.

Declaration, pl. –en f. Com. déclaration f.

Declariren v. a. Com. (Waaren) –, déclarer; zu wenig –, zu viel –, déclarer au-dessous, au-dessus de la valeur.

Declination f. Gr. déclinaison f; Phys. S. Abweichung.

Declinirbar a. Gr. déclinable.

Decliniren v. a. décliner.

Decoct, es, pl. –e n. Pharm. x décoction f; apozème m.

Decoration, pl. –en f, S. Verzierung; Th. décoration f, décor m.

Decoriren v. a. S. verzieren.

Decorirt a. décoré, e; revêtu d'une décoration.

Decort, s m. Com. déduction, défalcation f.

Decortiren v. a. déduire, défalquer.

Decorum, s n. bienséances f. pl, décorum m.

Decret, s, pl. –e n. décret m; sentence, constitution f; 2. (der Kirche) canon m; 3. Pal. arrêt m.

Decretalbrief m, **Decretale** f. décrétale f.

Decretiren v. a. décréter, S. beschließen.

Decurie, pl. –n f. décurie f.

Decurio, s, pl. -nen m. décurion m.
Dedication f. dédicace f.
Dediciren v. a. dédier.
Deduciren v. a. déduire.
Deduction, pl. -en f. déduction f.
Defect a. adv. défectueux, se; imparfait, e; incomplet, ète.
Defect, es, pl. -e m. manque m; imperfection f, S. Abgang, Lücke, Mangel; -e in einer Rechnung machen, ziehen, examiner, débattre un compte; die -e (erlassen) les non-valeurs.
Defect-bogen m. Libr. défets m. pl; -buchstabe m. Impr. lettre défectueuse.
Defectiren v. a. (eine Rechnung) -, apurer ꝛc.
Defectivum n. Gr. verbe défectif.
Defect-kasten m. Impr. casse f. des défets; -paket n. bardeau m; -regal n. tréteau m. de la casse ꝛc; -zettel m. liste f. des décharges.
Defensions-linie f. ligne f. de défense; -schrift f. plaidoyer écrit.
Defensiv a. adv. défensif, ve; - gehen, rester, être sur la défensive; garder, tenir la défensive; -er Krieg, guerre défensive; -allianz f. alliance défensive; -pflaster n. emplâtre préservatif.
Defensor, s m. avocat, défenseur m.
Deficit, s n. Fin. déficit m.
Defilee n. Mil. défilé m.
Defiliren v. n. Mil. défiler.
Definiren v. a. définir.
Definition, pl. -en f. définition f.
Definitiv a. adv. définitif, ve, -vement.
Defraudant m, S. Schmuggler.
Defraudation f, S. Schmuggel.
Defraudiren v. a. et n. S. schmuggeln.
Degen, s m. épée f; Esc. les armes; langer -, épée de longueur, g. p. épée à giboyer; breiter -, sabre m; großer -, flamberge f; kurzer -, dague f; zum - greifen, den - ziehen, mettre la main à l'épée, tirer l'épée; dégaîner; den - wieder einstecken, remettre l'épée dans le fourreau; rengaîner l'épée; sich auf den - (schlagen) à l'épée; sich auf den - mit einander messen, mesurer ses épées; (einen Streit) mit dem - ausmachen, vider à la pointe de l'épée; mit dem - in der Hand, l'épée à la main, l'épée nue, S. Hau-, Rauf-, Stoß-degen; fig. ein guter alter -, od. -knopf, une bonne vieille épée; un homme de la vieille roche, un franc gaulois.
Degen-band n, S. -schleife.
Degeneration f. dégénération f.
Degeneriren v. n. av. h. dégénérer.
Degen-fisch m, S. Schwertfisch; -fläche f. plat m. de l'épée; -förmig a. Bot. ensiforme; xiphoïde; Anat. ensisternal, e; -gefäß n. garniture, monture f. de l'épée; garde f. de l'épée; -gehenk n. ceinturon m; = mit einer Tasche, ceinturon à simple bélière; = mit Schwungriemen, ceinturon à double belière; = über die Schulter, baudrier m; ein leichtes =, welches man an den Hosengurt befestigt, porte-épée; der Theil eines =s, in welchen der Degen gehenkt wird, pendant m. de ceinturon; =schnalle f. boucle f. de ceinturon; -geklirr n. cliquetis m. d'épées; -griff m. poignée f. d'épée; -haken m. agrafe f. d'épée; -hieb m. coup m. d'épée; -kind n. héritier m. mâle; -klinge f. lame f. d'épée; -knopf m. pommeau m. d'épée; fig. S. Degen; -kraut n. Bot. S. Schwertlilie; -koppel f, S. -gehenk; -kuppelschnalle f, S. -gehenkschnalle; -öl n, S. -schwarz; -quast(e) m. et f. dragonne f; -schärfe f. fil m. de l'épée; -scheide f. fourreau m. de l'épée; -schärfenmacher m. fourrelier m. d'épée; -schleife f. nœud m. d'épée; -schwarz n. huile f. de brusc *ou* de bruse; -spitze f. pointe f. de l'épée; -stampfe f. (zu Säbelgefäßen) moule m; -stich m, S. -hieb; -stoß m. coup m. d'épée; botte f; -stutzer m. fam. bréteur m.
Degradation f. dégradation f.
Degradiren v. a. Mil. dégrader; (einen Officier) zum Gemeinen -, casser ꝛc et le renvoyer simple soldat; II. n. dégradation f, dégradement m.
Degsel n, S. Dachsbeil.

Dehnbar a. adv. -es Metall, extensible, ductile; it. malléable; -keit f. ductilité, extensibilité f; it. malléabilité f; fig. souplesse, flexibilité f.
Dehnen v. a. (Leder) -, tirer; (Metalle) -, étendre; (die Glieder) -, allonger; gedehnte (Schreibart) traînant; 2. (die Worte) -, traîner ses mots, articuler lentement; peser sur chaque mot; ein gedehnter (Ton) traînant; eine gedehnte (Silbe) longue; II. v. r. sich - (nach dem Schlafe) s'étendre; (von Handschuhen) s'élargir; fig. (vom Wege) sich -, s'étendre, s'allonger; die lange Weile macht, daß die Stunden sich -, l'ennui étend les heures, fait paraître les heures plus longues; III. n, S. Dehnung.
Dehn-holz n. moule m. à gants; -kraft f. force f. d'extension.
Dehnung f. extension, dilatation f, allongement m; -szeichen n. Gr. (accent) circonflexe m.
Dehnwerkzeuge n. pl. instruments m. pl. à étendre.
Deich, es, pl -e m. digue, levée, chaussée, jetée f, S. Damm; zu -e fahren, aller travailler à une digue; die -e belaufen, visiter les digues; vom -e fahren, revenir du travail des digues; 2. Expl. ein - Torf, monceau, pile f. de tourbe; (den Torf) in -e bringen, mettre en pile, empiler.
Deich-acht f. inspecteurs m. pl. des digues; 2. règlements concernant les digues 3. portion, part f. qu'on a aux digues; 4. S. -buch; -amt n. tribunal m. des digues; =srichter m. membre m. du tribunal des digues; -anker m. pied m. d'une digue; -annehmer m. entrepreneur m. d'une digue; -anschlag m. devis m. de la construction d'une digue; -arbeit f. travail m. aux digues; -arbeiter m. fossoyeur m; travailleur m. aux digues; -aufseher m. inspecteur m. des digues; -band n. district m, contrée chargée de l'entretien d'une digue, S. -strich; =spflichtig a. S. -pflichtig; -bank f, S. -band; -bau m. construction d'une digue, des digues; art de construire les digues; -baumeister m. constructeur m. de digues; -beamter m. officier préposé aux digues; -bedeckung f. revêtement m, couverture f. des digues; -beschauer m. inspecteur m. des digues; -beschwerden f. pl. frais m. pl. pour entretenir les digues; -besodung f, S. -bedeckung; -bote m. messager m. au département des digues; -brief m. titre, papier m. concernant les digues, S. -buch; -bruch m. rupture f. d'une digue; it. brèche f; -brüche m. pl. infraction f. des lois qui concernent les digues; -buch n. registre m. des digues; -damm m. jetée f; -eidiger m. intendant juré des digues.
Deichen v. n. av. h. faire, construire *ou* réparer une digue.
Deicher m, S. Deicharbeiter.
Deicherde f. terre propre à faire des digues.
Deicherlohn m. paie, journée f. des travailleurs *ou* employés aux digues.
Deich-fach n. part, portion f. à une digue; -findung f. Jur. sentence f. du tribunal des digues; -frei a. adv. exempt des corvées pour les digues; -fuhre f. charroi m. pour les digues; -geld n. frais m. pl. pour les digues; -gericht n, S. -amt; -geschworne m. pl. S. -eidiger; -gesetz n. loi f. concernant les digues; -gräber m. fossoyeur m; -gräfe f. surintendant m. des digues; -gräfenamt n. charge, fonctions de surintendant des digues; -gräfschaft f. surintendance f. des digues; it. district, département d'un surintendant des digues; -halter m, S. -pflichtige; -hauptmann m, S. -gräfe; =schaft f, S. -gräfschaft; -heimrath m, S. -eidiger; -herr m. propriétaire m. d'une digue; -holzung f. pilotis m. pl. charpente f. d'une digue; -kamm m. -kappe f. crête f, dos m. d'une digue; -kosten pl, -last f, -hülfe f. frais m. pour l'entretien des digues; travaux m. pl. aux digues; -lage f. couche f. de gazons; revêtement m. d'une digue; -lager n. rendez-vous m. des corvéables aux digues; -land n. pays, contrée garanti(e) par des digues; -laufer m, S. -bote; -lehen n. charge f. de surintendant des digues afféagée; -linie f. alignement m. d'une digue; -lücke f. brèche f. d'une digue; -maß n. mesure, répartition f. d'une digue; it. mesure employée au toisé des digues; -meile f. espace d'un mille entre deux digues; -meister m. entrepreneur, maître m. des digues; -messer m. arpenteur m. des digues; -pfahl m. pilotis m. marquant les parts *ou* portions d'une digue; -pflicht(igkeit) f. charge, obligation f. d'entretenir une digue; -pflichtig a. adv. obligé d'entretenir une digue, de travailler à l'entretien des digues; -rath m. conseiller m. au département des digues; juge m. pour les affaires concernant les digues; -recht n. code *ou* recueil m. des lois, constitutions ꝛc, qui regardent la police des digues; -richter m, S. -rath; -ritterschaft f. gentilshommes qui ont leurs terres dans l'enceinte des digues; -rolle f, S. -buch; -rüge f. défectuosité f. d'une digue; réparations à faire à une digue; -schaden m. endommagement m. d'une digue; -schart n. lisière f. pl. d'une digue où l'on fait paître le bétail; -schatz m. contribution f. *ou* impôt m. pour l'entretien des digues; -schau f. inspection, visitation f. des digues; -schauer m, S. -beschauer; -schauung f, S. -schau; -schreiber m. greffier m. du tribunal des digues; -schulze f, S. -aufseher; -schütz m. messier, garde m. des digues.
Deichsel, pl. -n f. timon m, S. Gabeldeichsel; 2. S. Dächsel; -arme m. pl. armon m, empanons m. pl; =nkappe f, -blech n. coiffe f; -bolzen m, S. -nagel; -eisen n. jambière f; -gabel f. limon m; -haken m. ragot m; -kappe f, S. -blech; -kette f. chaîne f. de timon *ou* d'avaloire; -nagel m. atteloire f; -pferd n. timonnier m; it. S. Gabelpferd; -recht n. Cout. droit de passer le timon d'un charriot à travers la muraille de son voisin; -ring m. anneau de la chaîne de timon; -schnalle f. boucle f. de l'atteloire; -stangen f. pl. S. -arme.
Deich-sohle f. gazon, revêtement m. d'une digue, côté m. d'une digue revêtu de gazon; -strich m. portion f. de digue à la charge d'une contrée, S. -band; -theilung f. répartition f. des portions d'une digue; -ufer n. rivage m. sur lequel on a bâti une digue; -verband m. liaison f. des digues; -vogt m. sous-intendant *ou* sous-inspecteur m. des digues; -weg m. chemin pratiqué le long, à côté *ou* au haut d'une digue; -wesen n. travaux, département des digues, construction, réparation f, entretien m. des digues; -zug m. département d'un inspecteur des digues *ou* aux digues; -zwang m. juridiction f. du tribunal des digues.
Dein pron. ton, ta; pl. tes; - (Buch ꝛc) ton; -e (Feder ꝛc) ta; -e (Brüder, Schwestern ꝛc) tes; (dieses) ist -, est à toi, t'appartient; (dieses Buch ist nicht mein) es ist -, c'est le tien, il est à toi; dieses Vermögen kann - werden, ces biens peuvent devenir tiens, peuvent t'échoir; 2. es geht um das Mein und -, il y va du mien et du tien; wenn ich -(er) gedenke ꝛc, quand je pense à toi ꝛc; man spottet -(er), on se moque de toi, S. deine.
Deine (der, die, das) pron. le tien, la tienne; (dieser Hut, dieses Buch ꝛc ist nicht mein) es ist -r, es ist -s od. deins, od. das -, c'est le tien, la tienne; (diese Uhr ist nicht dein) hier ist -, die -, voici la tienne; (meine Handschuhe) und die -n, et les siens; sorge für das -, aie soin du tien, de tes affaires.
Deinet-halben, **-wegen**, **-willen** adv. à cause de toi; pour l'amour de toi.
Deinige (der, die, das) pron. S. deine; die Deinigen, les tiens, ta famille, tes gens.
Deining f. Mar. levée f.
Deinsen v. n. Mar. culer.
Deismus m. déisme m, incrédulité f.
Deissel f, S. Dächsel (2).
Deisseln v. a. Charp. travailler avec l'erminette.
Deist, en, in, pl. -en s. déiste, incrédule m.
Deisterei f. m. p. déisme m.

Deistisch a. adv. conforme au déisme, qui tient du déisme; en déiste; -e Meinungen, opinions f. pl. de déiste.
Decade, pl. -n H. d. F. décade f.
Decaden-fest n, -geschichte f. fête, histoire f. décadaire.
Decadisch a. décadaire. [mandements.
Decalog, es m. décalogue m. les dix commandements.
Decameride, pl. -n f. Mus. décaméride f.
Decameter, s m. H. d. F. décamètre m.
Decapoden m. pl. H. n. décapodes m. pl.
Delcredere n. Com. ducroire m.
Delegat, pl. -en m. délégué m.
Delegation f, S. Auftrag; 2. Uebertragung, Vollmacht, Ueberweisung.
Delegiren v. a. S. beauftragen, übertragen, anweisen.
Deliberiren v. a. S. berathen.
Delicat a. S. fein, zart; 2. bedenklich, kitzlig; 3. zartfühlend.
Delicatesse f, S. Zartgefühl; 2. -n f. pl. friandises f. pl.
Delict, es, pl. -e n. Jur. crime, délit m.
Delinquent, en, pl. -en m. délinquant, malfaiteur, coupable, prévaricateur m.
Deliquescenz f, S. Zerfließbarkeit.
Deliriren v. n. S. phantasiren.
Delirium n, S. Wahnsinn.
Delphin, s, pl. -e m. H. n. Astron. Conch. dauphin m; Artil. -e (am Geschütz) anses f. pl; -arten f. pl. H. n. delphinides m. pl.
Delphin, s n. Chim. delphine f.
Delphinium, s n. Bot. dauphinette, delphinette f.
Delphin-öl n. Chim. phocénine f; -salze n. pl. sels delphiniques; -sauer a. Chim. -saures Salz, delphinate, phocénate m; -säure f. Chim. acide m. delphinique ou phocénique.
Delphisch a. delphien, ne, de Delphes.
Delta n. s. pl. delta m; -förmig a. adv. en forme de delta; deltoïde; der -förmige Muskel, S. -muskel; -muskel m. Anat. (muscle) deltoïde.
Dem (Dativ von der, das) au; auf - Tische, sur la table; auf - Spaziergang à la promenade; - (diesem) da (traue ich nicht) à celui-là; von - (will ich) de celui-là; der Bote, - (welchem) ich ꝛc. le messager à qui ꝛc; 2. - sei, wie ihm wolle, quoi qu'il en soit; - nach, was ꝛc. suivant ce, en conséquence de ce que ꝛc; es ist an -, es ist - also, il est temps; it. il en est ainsi; cela est vrai; es ist nun an -, daß ꝛc. c'est à présent que ꝛc; wenn - so ist, wie Sie sagen, si la chose est telle que ou comme vous le dites; es war an -, daß man ꝛc. peu s'en fallut qu'on ne ꝛc; mit alle -, bei alle -, avec tout cela, malgré cela; vor -, autrefois; zu -, d'ailleurs; outre cela, S. der. [chiste, démagogue m.
Demagog, en, pl. -en m. agitateur, anarchiste, démagogue m.
Demagogie f. agitation f. politique, démagogie f.
Demagogisch a. adv. démagogique; -e Umtriebe, menées f. pl. démagogiques; intrigues f. pl. révolutionnaires.
Demant m, S. Diamant. [tion.
Demarcationslinie f. ligne f. de démarcation.
Demaskiren v. a. démasquer.
Dementi, s, pl. -s n. fam. démenti m; 2. sich ein - geben, S. Blöße.
Demnach conj. es ist - gewiß ꝛc. par conséquent, donc il est sûr ꝛc; - soll man ꝛc. d'après cela il faut ꝛc; 2. S. da, nachdem.
Demnächst adv. ich werde - kommen, je viendrai sous peu, bientôt, le plus tôt possible; 2. conj. après quoi, et ensuite ꝛc.
Demokrat, en, pl. -en m. démocrate m; eifriger -, démagogue, jacobin m.
Demokratie f. système, it. gouvernement m. démocratique; démocratie f. [-ment.
Demokratisch a. adv. démocratique, -ment.
Demoliren v. a. S. abbrechen, niederreißen. [cier.
Demobilisiren v. a. démobiliser, licencier.
Demobilisirung f. démobilisation f, licenciement m.
Demonstration f. S. Beweisführung; 2. Beweis; 3. démonstration f; feindliche -, démonstration hostile.
Demonstriren v. a. S. beweisen.
Demontiren v. a. Man. Artil. démonter.
Demoralisiren v. a. S. entsittlichen; 2. entmuthigen.
Demuth f. s. pl. humilité f; in aller -, en toute humilité; christliche -, humilité chrétienne; (gegen den Willen der Vorsehung) soumission, résignation f; (gegen Vorgesetzte) abaissement m, déférence, servilité f; die - üben, pratiquer l'humilité.
Demüthig a. adv. humble, -ment; -e Gesinnungen, des sentiments d'humilité.
Demüthigen v. a. (jem., den Stolz) -, humilier, abaisser, rabaisser; (durch Lobsprüche) -, confondre; fig. (Feinde) -, vaincre, soumettre, humilier; 2. v. r. sich vor Gott -, s'humilier, s'abaisser devant Dieu; II. n, S. Demüthigung.
Demüthigkeit f, S. Demuth.
Demüthigung f. (eines Andern) humiliation f, écrasement m; 2. S. Demuth; 3. pl. -en, chose humiliante, avanie f, -en erleiden, essuyer des humiliations.
Demuth-pflanze f. Bot. S. Sienkraut; -voll a. plein d'humiliation. [die, das).
Den (Accusativ von der); 2. (Dativ pl. von der, die, das).
Denar, s, pl. -e m. denier m.
Denationalisiren v. a. dénationaliser; 2. mettre au ban des nations.
Denaturalisiren v. a. dénaturaliser.
Denorit, en, pl. -en m. Minér. dendrite f.
Dendritisch a. dentritique.
Denen (denjenigen) à ceux, à celles; 2. (welchen), à qui, aux quel(le)s.
Dengelhammer m. marteau m. à chapler.
Dengeln v. a. Agr. (eine Sense) -, chapler.
Dengelstock m. chaploir m.
Denkart f. façon f. de penser; manière f. de voir; das ist meiner - zuwider, c'est contre mon sentiment.
Denkbar a. adv. imaginable; qu'on peut imaginer; ohne Achtung ist keine Liebe -, sans estime il ne peut pas y avoir d'amour; -keit f. qualité f. de ce qui est imaginable.
Denk-bild n. devise f; -brod n. H. j. pain m. de proposition; -buch n. journal, mémoire, agenda m; Com. livre-journal.
Denken v. n. irr. av. h. penser; richtig -, penser juste; wissenschaftlich, vernunftmäßig -, raisonner, philosopher; ein -der Kopf, un esprit philosophique, méthodique, généralisateur; hin und her -, penser et repenser; méditer; bei sich, vor sich -, penser en soi-même; weiter -, penser plus loin; penser aux suites; 2. auf et. -, penser, songer à qc, méditer qc; auf et. Böses -, penser à mal; machiner, couver, tramer, méditer qe mauvais dessein; Böses -d, mal-pensant; 3. (gedenken) penser, prétendre; wo - Sie hin? was - Sie? y songez-vous? à quoi songez-vous? vous n'y songez pas! er denkt hoch hinaus, il a de grands projets; 4. -, daß ꝛc. penser, croire que ꝛc; ich dachte nicht, daß ich Unrecht habe, je ne crois pas avoir tort; ich denke (meinen Proceß zu gewinnen) j'espère ꝛc; machen Sie es, wie Sie -, faites comme vous le trouverez ou jugerez bon; 5. an et. -, penser à qc; ohne daran zu -, ohne an et. Böses zu -, sans y penser, sans penser à mal; it. (sich erinnern) penser, songer à ꝛc, se souvenir de ꝛc; er kann schon lange -, il date de loin; - Sie an mich, je vous le prédis; vous penserez à moi; woran haben Sie gedacht, als ꝛc? où aviez-vous l'esprit quand ꝛc? 6. edel, rechtschaffen -, penser noblement, professer des maximes généreuses, avoir des sentiments honnêtes.
II. v. a. (einen Gedanken) -, avoir, concevoir une ꝛc; sich jem., et. -, s'imaginer, se figurer ou se représenter qn, qc; fam. - Sie einmal, imaginez un peu; - Sie sich meine Freude, jugez de ma joie; iron. ich dachte Wunder, was er mir für ein Geschenk machen würde, je m'imaginais qu'il me ferait qe beau présent; P. der Mensch denkt es, Gott lenkt es, l'homme propose, Dieu dispose; 2. et. -, penser qc; was dachten Sie, daß Sie ꝛc? à quoi pensiez-vous de ꝛc? 3. (urtheilen) von jemn. -, penser de qn; was - Sie davon? qu'en pensez-vous? que jugez-vous de cela? 4. (vermuthen) ich habe es wohl gedacht, je l'ai bien pensé; je m'en doutais bien.
III. n. pensée, méditation f; penser m; raisonnement m, réflexion f; jugement; souvenir m; das tiefsinnige -, spéculation f, S. aus-, be-, er-, nach-, über-, verdenken.
Denker, s m. penseur m; esprit m. philosophique; ein tiefer -, grand penseur, esprit profond, pénétrant.
Denk-fähig a. adv. capable de penser, de raisonner, de méditer; -fähigkeit f. faculté f. de penser ou de la pensée; -form f, S. -art; -freiheit f. liberté f. de penser ou de la pensée; -gläubig a. adv. rationaliste; -kraft f. faculté f. de penser; force f. de la pensée; -lehre f. logique f; -mal n. monument m; -münze f. médaille f; médaillon m; eine = aus den Zeiten der Consuln, médaille consulaire; -riemen m. H. j. phylactère m; -ring m. anneau donné en souvenir; -säule f. colonne mémoriale; -schrift f. inscription f; écrit m. sommaire; note, dissertation f; mémoire m, S. Bittschrift; -spruch m. devise, sentence f; apophthegme m; -stein m. pierre monumentale; monument m; -stück n. souvenir m; -übung f. exercice intellectuel.
Denkungsart f. tournure f. d'esprit, manière f. de penser; unedle -, manque de générosité, mesquinerie f; weltliche -, sentiments mondains.
Denk-vermögen n. faculté f. de raisonner; -wort n. axiome m; -würdig a. mémorable, remarquable, digne de mémoire; notable; =keit f. chose f. ou fait m. mémorable, remarquable; =keiten f. pl. mémoires m. pl; -zeichen n. monument m; marque f; souvenir m; fam. mémento m; -zeit f. époque f; -zettel m. mémoire m; billet m. pour faire ressouvenir de qc; = der Juden, phylactère m; fig. fam. jemn. einen = geben, anhängen, donner à qn de quoi se souvenir, lui donner un soufflet.
Denn conj. attendu que, vu que; 2. so mag es - gut f., soit donc! va donc! 3. es sei -, daß ꝛc. si non que, à moins que, si ce n'est que; er hätte ihn - schlagen müssen, hors de, à moins de la battre; 4. wo ist er -? où est-il donc? wie - so? comment donc? 5. adv. (als) ehe - ich sterbe, avant de mourir; überlege es mehr - einmal, songez-y plus d'une fois.
Dennoch conj. cependant, néanmoins, toutefois, nonobstant; er that es - nicht, il n'en fit pourtant rien; - thun, ne pas laisser de faire ꝛc; - wollte er ꝛc. néanmoins il voulait ꝛc.
Denunciant m, S. Angeber.
Denunciation f, S. Angabe (3).
Denunciren v. a. S. angeben.
Departement, s, pl. -s ob. -e n. Géogr. département m; 2. fig. (Verwaltungsfach) - des Innern ꝛc, département de l'intérieur ꝛc.
Depesche, pl. -n f. dépêche f.
Depolarisation f. Phys. dépolarisation f.
Depolarisiren v. a. dépolariser.
Deponens n. (verbe) déponent m.
Deponent, en, pl. -en m. celui qui met en dépôt; Jur. déposant m.
Deponiren v. a. déposer.
Deportation f. transport m. avec la gendarmerie; 2. déportation f; bannissement m.
Deportiren v. a. Jur. déporter; bannir.
Depositär, s m. Com. dépositaire, consignataire m. [fonds m. de dépôt.
Depositen-casse f, -gelder n. pl. caisse f, fonds m. de dépôt.
Depositen- und Disconto-bank f. banque f. de dépôt.
Depositum, pl. Depositen n. dépôt m.
Deprimiren v. a. S. niederdrücken, niederschlagen.
Deputation f, S. Abordnung; 2. réunion f. ou corps m. de députés; 3. mission f. d'un député.
Deputiren v. a. S. abordnen.
Deputirter m, S. Abgeordneter.
Der art. le, la; - König, le roi; - Mond,

la lune, S. die, das; II. pron. (dieser Mann) ist nicht –, den ich meine, n'est pas celui que je pense; (dieser Zeug ist gut) – da aber noch besser, mais celle-là ꝛc.; (mein größter Kummer) ist –, daß ꝛc. c'est de ꝛc.; 2. (welcher) derjenige, – es sagte, celui qui l'a dit; 3. – und –, un tel; – und jener, tel et tel.

Derb a. adv. -er (Körper ꝛc.) dur, ferme, solide, compacte; -er (Boden), -es (Fleisch, Tuch ꝛc.) ferme; 2. -er (Angriff, Stoß ꝛc.) rude, vigoureux; – (prügeln) rudement; fig. -er (Verweis) rude, sévère; -e (Antwort ꝛc.) verte; – (antworten) vertement; jem. die Wahrheit – sagen, bien dire à qn ses vérités; -e (Rede) fort, vigoureux.

Derberz n. Minér. mine massive ou en masse; minerai m. riche

Derbheit f. dureté, fermeté, solidité; fig. – (einer Antwort) verdeur, rudesse f; – (des Tones) âpreté f; jemn. -en sagen, parler durement à qn, dire à qn ses vérités.

Dereinst adv. un jour, une fois, qe jour, S. einst. [tive.

Dereinstig a. à venir, futur, en perspec-

Deren pron. dont, de qui, de laquelle, desquel(le)s; en; diese Frau, – Tochter er liebt, cette femme dont il aime la fille; (wie viel Schwestern hat er?) er hat – drei, il en a trois; 2. S. derer.

Derent-halben, -wegen, -willen conj. (v.) c'est pourquoi; pour cet effet, par cette raison, S. deßwegen.

Derer pron. de ceux, de celles; (die Kinder) – Vater Sie kennen, dont vous connaissez le père; es sind – drei, il y en a trois; – ist (od. deren sind) mehr, die es wünschen, denn –, die (es befürchten) il y en a plus de ceux (de celles) qui le désirent, que de ceux qui ꝛc.

Dergestalt adv. si, si bien, tellement, au point, à un tel point; (sie wehrten sich) –, daß ꝛc. tellement, si bravement, si courageusement que ꝛc.; (er versprach es) jedoch –, daß ꝛc. mais de manière ou à condition que ꝛc.; Chanc. – und also, de manière que, en sorte que.

Dergleichen a. indécl. pareil, le; semblable; tel, le; – et. zu sehen, pour voir qc de pareil, de semblable; (es gibt nichts) –, de tel; (wie kann er) – Gedanken h.? avoir de telles pensées? – Mißbräuche sind ꝛc. de tels abus sont ꝛc.

Dergalben adv. S. deßwegen.

Derivation f. S. Ableitung.

Derivativ a. S. ableitend.

Deriviren v. n. Gr. dériver; 2. v. a. Méd. détourner, dériver.

Derjenige, diejenige, dasjenige, pl. diejenigen pron. celui, celle; pl. ceux, celles; – welcher, diejenige welche es sagt, celui, celle qui le dit; – ist klug, denjenigen lobe ich, der ꝛc. celui-là est prudent, je loue celui qui ꝛc.; dasjenige Haus, welches (ihm gehört) la maison qui ꝛc.

Derlei adv. S. dergleichen.

Dermaleinst adv. (v.) S. dereinst.

Dermalen adv. à présent, présentement, maintenant, actuellement, à cette heure; er ist – zu Berlin, il est présentement, actuellement à Berlin; ich kann es – nicht thun, je ne puis le faire cette fois, en ce moment, présentement.

Dermalig adv. S. gegenwärtig.

Dermaßen adv. (v.) tellement, de telle manière, à tel point, S. dergestalt.

Dermatisch a. Méd. dermique.

Dermoblast, es, pl. -e m. Bot. (Hautkeim) dermoblaste m. [dontes m. pl.

Dermodonten m. pl. H. n. (Fische) dermo-

Dermopteren m. pl. H. n. dermoptères m. pl.

Dero pron. indécl. Chanc. Dipl. son, sa, ses; leur; dont; (der Kaiser hat es befohlen, man muß) – Willen nach leben, se soumettre à sa volonté; 2. votre, vos; Königliche Hoheit! – Befehl zu Folge, conformément aux ou suivant les ordres de votre Altesse Royale ꝛc.

Dero-halben, -wegen adv. S. deßwegen.

Derselbe, dieselbe, dasselbe pron. le, la même; eben –, der dort kömmt, den Sie meinen, le même qui vient là-bas, que vous croyez; das ist eben dasselbe, c'est la même chose; in -n Sitzung, séance tenante; mich trifft dasselbe Unglück als Sie, nous sommes tous deux logés à la même enseigne; 2. (das ist ein schöner Garten) wer ist der Besitzer desselben? qui en est, quel en est le possesseur? er bezahlte dieselben, il les paya; (diese Sprachen sind älter) als die Regeln -n, que leurs règles; 3. pl. Chanc. Dipl. (Sie) Dieselben h. befohlen, vous avez ordonné; ist es Denselben gefällig zu ꝛc.? vous plaît-il de, voulez-vous ꝛc.?

Derselbige pron. S. derselbe.

Derwegen adv. S. deßwegen.

Derweile(n) adv. en attendant, cependant; 2. conj. -n als ꝛc. pendant que ꝛc. [m.

Derwisch, es, pl. -e m. dervis, derviche

Derzeitig a. de ce temps, de nos jours, d'aujourd'hui.

Des art. (Genitiv von der od. das) du, de l'ꝛc., de la; 2. n. Mus. ut-dièse, S. Cis.

Desavouiren v. a. désavouer.

Descendent m, S. Abkömmling.

Descendenz f, S. Nachkommenschaft.

Deserteur m, S. Ausreißer.

Desertion f, S. Ausreißen.

Desertiren v. a. S. ausreißen.

Desfalls adv. S. deßwegen.

Desgleichen a. indécl. tel, le; pareil, le; semblable; (ein Mann) – (od. dessen gleichen) man nicht oft findet, tel qu'on en trouve peu, qui a peu de pareils; 2. adv. thue –, faites de même; 3. conj. comme aussi; it. de plus, en outre, indépendamment de cela.

Deshalb, deshalben adv. S. deßwegen.

Designiren v. a. S. bezeichnen.

Desinenz f. Gr. S. Endung.

Desinficiren v. a. (die Luft) –, purifier, désinfecter.

Desman, es, pl. -e m. H. n. desman m.

Desorganisation f. désorganisation f.

Desorganisiren v. a. désorganiser.

Desorientiren v. a. S. irre (machen).

Desoxydation f. Chim. désoxydation, désoxigénation f. [oxigéner.

Desoxydiren v. a. Chim. désoxyder, dés-

Despectirlich a. mal famé; 2. irrespectueux.

Desperat a. désespéré, furieux.

Despot, en, pl. -en m. despote m; souverain arbitraire, capricieux, tyran m.

Despotie f. État, gouvernement despotique; 2. S. Despotismus. [despote.

Despotisch a. adv. despotique, -ment; en

Despotisiren v. n. av. h. faire le despote, le tyran; gouverner tyranniquement, despotiquement; 2. v. a. jem. –, traiter qn tyranniquement, despotiquement, en despote, en tyran.

Despotismus m. despotisme m; tyrannie f; gouvernement arbitraire, oppressif, tyrannique.

Desquamation f, S. Abschuppung.

Deß adv. S. dessen.

Dessen (deß) (Genitiv des Fürworts der, das) de celui, de cela, en; (der Wille) –, der (mich sendet), de celui qui ꝛc.; wessen ist das? –, der (es kaufen will) à qui est cela? à celui qui ꝛc.; – ungeachtet, malgré cela; wegen –, pour cela, à cause de cela; 2. duquel, de quoi, dont; (das Haus) – Besitzer starb, dont le maître est mort. [deßwegen.

Dessent-halben, -wegen, -willen adv. S.

Dessert n, S. Nachtisch.

Deßwegen adv. ich liebe ihn –, je l'aime à cause de cela, pour cela; eben –, pour cela même, précisément; 2. conj. (er ist krank) – ꝛc. c'est pourquoi; (er that es) –, weil ꝛc. parce que ꝛc.

Deßwillen adv. um –, S. deßwegen.

Destillation f. Chim. distillation f.

Destillirblase f. alambic m, vessie f. distillatoire. [Destillation.

Destilliren v. a. Chim. distiller; 2. n, S.

Destillirer, s m. distillateur m.

Destillir-gefäße n. pl. vaisseaux m. pl. distillatoires ou de distillation; -geräthschaft f. ustensiles m. pl. distillatoires; -glas n. alambic m; cucurbite f; -helm m. chapiteau m; -kammer f. distillerie f; laboratoire m; -kolben m, S. -glas; -krug m. cuine f; -kunst f. art m. de distiller; -ofen m. fourneau m. de distillation; -tuch n. Chim. distillatoire m.

Desto adv. en, tant, d'autant plus; er war nur – vergnügter, il n'en fut que plus content; um – mehr, d'autant plus; – besser, tant mieux, d'autant mieux; – schlimmer, tant pis, d'autant pis; je mehr man ꝛc. – mehr ꝛc. plus on ꝛc. plus ꝛc.; je mehr er ꝛc. – weniger ꝛc. plus il ꝛc., moins ꝛc.; nichts – weniger, néanmoins, pourtant, cependant, toutefois.

Detail-bericht m. rapport m. détaillé; -handel m. S. Kleinhandel; -händler m, S. Kleinhändler. [détailler.

Detailliren v. a. Com. vendre en détail,

Detaillirung f. particularisation f.

Detaschiren v. a. Mil. détacher.

Detentren v. a. détenir, retenir.

Detention f, S. Haft. [stimmt.

Determinirt, S. entschlossen, be-

Detersiv a. Chir. détersif, ve. [fung.

Detonation f, S. Knall, 2. Verpuf-

Detoniren v. n. Mus. détonner; 2. Chim. détoner.

De Tri, die Regel –, Arith. règle f. de trois ou de proportion, règle f. d'or.

Deuchten v. imp. S. däuchten.

Deut, es, pl. -e m. Com. deute, duyte f; 2. fig. ich gäbe keinen – darum, je n'en donnerais pas un sou.

Deute, pl. -n f. (von Papier) cornet m; angezündete – (Rauch in die Nase zu blasen) camouflet m.

Deutelei f. fausse interprétation, interprétation superstitieuse, ridicule, recherchée ou forcée; 2. manie f. des interprétations, de donner un sens mystique à des choses indifférentes.

Deuteln v. n. faire de fausses interprétations, des interprétations superstitieuses, ridicules, forcées.

Deuten v. n. av. h. mit den Fingern auf jem. od. et. –, montrer qn, qc au doigt; mit den Augen –, faire signe des yeux; fig. (auf eine Geschichte ꝛc.) –, faire allusion f. à ꝛc.; das deutet auf nichts Gutes, cela n'est pas de bon augure, n'annonce rien de bon, ne sent pas bon; 2. v. a. (einen Traum, Räthsel ꝛc.) –, interpréter, expliquer; (diese Stelle) ist von Einigen so (von den Andern anders) gedeutet worden, est pris en ce sens par les uns ꝛc.; er deutet sie falsch, il l'interprète mal, il lui donne un faux sens; et. übel –, interpréter qc en mal; interpréter, prendre mal, empoisonner qc; et. auf's Aergste –, envenimer, empoisonner qc; zu seinem Vortheile –, tirer, tourner à son profit, son avantage; auf's Beste –, donner un tour, un sens favorable à ꝛc.; et falsch –, mal interpréter qc; donner un faux sens à ꝛc.; II. n, S. Deutung.

Deuter, s m. (p. u.) interprète m, S. Stern-, Traum-, Zeichen-deuter.

Deuterei f. (m. p.) interprétation f, S. Deutelei; it. S. Stern-, Traum-, Zeichen-deuterei. [tig.

Deutig a. S. gleich-, zwei-, viel-deu-

Deutler, s m. faux interprète; interprète superstitieux, ridicule; esprit trop délié, trop subtil, esprit pointilleux.

Deutlich a. adv. -er (Ton), -e (Stimme) distinct, e; net, te; – (sprechen, sehen) distinctement; – (sehen, hören) clair; – (lesen) distinctement, intelligiblement; – (schreiben) nettement, lisiblement; 2. -e (Begriffe, Vorstellung) claire; distincte; -er (Sinn) clair; klar und –, clair et net; – (erklären) nettement, clairement, avec clarté; distinctement; in -en Worten, en termes formels ou précis; -keit f. s. pl. = (der Stimme, Schreibart) netteté, clarté f; = (der Gegenstände) clarté f; = (der Rede) clarté, intelligibilité f; = (einer Erklärung) précision f, = (eines Beweises) évidence f.

Deutsch a. adv. -e (Sprache, Sitten) -es (Buch) allemand, e, -e (Redlichkeit) ger-

maine; -es (Recht) germanique, des Germains; -e (Erzeugnisse), -er (Kaiser), -e (Messe) d'Allemagne; das -e Reich, l'empire d'Allemagne, le corps germanique; -e Reichsverfassung, constitution f. germanique; -er Orden, l'ordre teutonique; die -en Herren, les chevaliers de l'ordre ꝛ auf -, zu -, en allemand; das ist kein -, cela n'est pas allemand; er spricht -, il parle allemand; -er Schlüssel, clef f. forée ou allemande; -es Schloß, serrure f. allemande; Arch. -e Ordnung, l'ordre allemand; 2. fig. - (sprechen) clairement, rondement, nettement; sans artifice, sincèrement; -es (Herz) franc, loyal, droit, sincère; jemn. - die Wahrheit sagen, le dire à qn en bon français; -er (Muth) -es (Blut) allemand; -er Sinn, manière f. de penser, esprit des Allemands, des vrais Germains; -er (Fleiß) persévérant, e.

Deutsche (der, die) Allemand, e; die alten -n, les Germains; das - od. Deutsch, l'allemand; la langue allemande; gebrochen - sprechen, écorcher l'allemand; fig. - zu sagen, pour parler franchement.

Deutschheit f. s. pl. - (des Ausdrucks) origine f. allemande; - (der Sitten) mœurs f. pl. allemandes; Gr. -en, locutions f. pl. allemandes, germanismes m. pl.

Deutsch-herrig, -herrisch, -herrlich a. adv. appartenant à l'ordre teutonique; -meister m. Hoch- und =, grand-maître m. de l'ordre teutonique; -meisterthum n. grande-maîtrise f. de l'ordre teutonique.

Deutschthum, s n. sentiment de nationalité chez les Allemands; 2. patriotisme exagéré, aventureux; teutomanie; m. p. patrioterie f. [Deutschthum (2).

Deutschthümelei f. teutomanie f, S.

Deutschthümler, s m. patriote allemand exagéré, fanatique; teutomane m.

Deutung f. interprétation, explication f; sens m; (Vorbild) signe, marque, type m; - auf jem. ꝛ, application, allusion f; falsche -, faux sens, fausse interprétation ou explication, S. Stern-, Traum-, Zeichen-d.; -svoll a. sinistre, de mauvais augure.

Devalvation f. réduction f. de la monnaie.

Devalviren v. a. Mon. S. abschätzen.

Devisen f. pl. Com. effets m. pl; devises f. pl. [humble, soumis.

Devot a. dévot, pieux; 2. respectueux,

Dextrin n. Chim. dextrine f.

Dey, s, pl. -s m. H. m. dey m.

Dezimiren v. a. (Soldaten) -, décimer.

Diadem, es, pl. -e n. diadème m; fig. dignité f. royale; souveraineté, couronne f.

Diagnose f. Méd. diagnostic m; eine - stellen, diagnostiquer.

Diagnostisch a. adv. diagnostique; -ment.

Diagonale, pl. -n f. (ligne) diagonale f.

Diagonalrad n. Méc. roue f. d'angle.

Diakustik f. s. pl. Phys. diacoustique f.

Dialekt, es, pl. -e m. Gr. dialecte m.

Dialektik f. dialectique f.

Dialektiker, s m. dialecticien, logicien m.

Dialektisch a. adv. dialectique, -ment, en dialecticien; 2. Gr. dialectique; -e Eigenthümlichkeit, idiotisme m.

Dialog, es, pl. -e m. dialogue m.

Dialogisch a. adv. dialogique, en forme de dialogue; -e Art, dialogisme m.

Dialogisiren v. a. traiter en forme de dialogue, dialoguer; 2. abs. faire des dialogues.

Diamant, es, pl. -en m. diamant m; roher, geschliffener, rautenförmiger, ächter, künstlicher od. nachgemachter -, diamant brut, taillé, à facettes, véritable, artificiel ou strass m; der - hat viel Feuer, ce diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup d'eclat, einen - fassen, monter un diamant; ein gut gefaßter, gut eingesetzter -, diamant bien mis en œuvre, bien monté.

Diamant-artig a. Minér. adamantin, e; -band n. collier, bracelet ꝛ m. de diamants; -bord n, S. -pulver; -büschel n, -strauß. -tinte f. couleur f. (qu'on applique sur les paillons); -druse f, S. Quarzdruse.

Diamanten a. adv. de diamant (s).

Diamant-format n. édition f. diamant; -förmig a. adamantin; -gewicht n. poids m. pour les pierres précieuses; carat m; -griffel m. Vitr. (pointe de) diamant m; -grube f. mine f. de diamants; -handel m. commerce m. de ou en diamants; -händler m. (marchand) diamantaire m, S. Juwelen-h.; -kugel f. melon pétrifié, melon du mont Carmel; mélopéponite m; -mörser m. Lap. mortier m. à diamants; égrisoir m; -mutter f. matrice f. de diamant; -nadel f. poinçon m. de diamant; -pulver n. égrisée f, poudre f. de diamants, poudre à égriser; -ring m. bague f. de diamants; -schale f. croûte f. de diamant; -schleifen n. égrisage m. des diamants; -schleifer, -schneider m. diamantaire, lapidaire m; -schmuck m. bijoux m. pl. de diamants; -schneiden n. action f. de tailler les diamants; -schnur f. Lap. rivière f. de diamants; -spath m. corindon m; =erde f. terre f. de corindon; -spitze f, S. -griffel; -strauß m. aigrette f. de diamants; -werk n, S. -grube.

Diameter, s m. diamètre m.

Diametrisch a. adv. diamétral, -ement.

Diana f. Diane f; déesse f. des forêts.

Dianen-baum m. Chim. S. Silber-b.; -fest n. Ant. némorales f. pl.

Diaphan a. S. durchsichtig.

Diaphoretisch a. S. schweißtreibend.

Diaphragma n. H. n. S. Querwand; 2. Anat. S. Zwergfell.

Diarrhöe f, S. Durchfall.

Diät f. diète f. [mentaires.

Diäten f. pl. -gelder n. pl. frais m. pl. ali-

Diätetik f. diététique, hygiène f.

Diätetisch a. adv. diététique, hygiénique, -ment.

Diatonisch a. adv. Mus. diatonique, -ment.

Dich pron. te, toi; ich lobe -, je te loue; ich lobe nur -, je ne loue que toi; für -, pour toi; lobe -, loue-toi; lobe - nicht, ne te loue pas; - suche ich, c'est toi que je cherche.

Dicht a. adv. -er (Körper) dense, compacte; -es (Tuch, Zeug) serré; qui a du corps; -e (Leinwand) serrée, pleine de fil; -es (Haar), -e (Nacht), - gesätes (Korn) épais(se); -er (Regen) drue; -es (Gehölz) fort, épais, touffu; -er (Bart) touffue; -er (Korb) plein; -es (Faß) bien joint; -es (Schiff) étanché; in -en Haufen, en troupes serrées; - zusammen, bien près, tout près; - besetzt mit ꝛ, semé, tout couvert de ꝛ; in -er Nacht, au milieu de la nuit; -er machen, condenser, S. verdichten; 2. adv. wir sind - dabei, nous y touchons; - beisammen stehen, se toucher; - neben dem Hause, tout joignant la maison; - darneben, tout attenant; - am Rande, tout près du bord; - auf dem Fuße nachfolgen, suivre tout près; Mar. - beim Winde segeln, aller au plus près du vent.

Dichte f, S. Dichtigkeit, 2. Dickicht.

Dichteisen n. Mar. calfat m. [poésie f.

Dichtelei f. (m. p.) pauvre, misérable

Dichten v. a. rendre compacte ou solide, épaissir, durcir, endurcir, condenser; Mar. (ein Schiff) -, calfater; Ton. ein Faß -, boucher les fentes ou serrer les douves d'un tonneau; II. n. Mar. calfat.

Dichten v. a. S. (auf et.) denken; 2. (Verse ꝛ) -, faire, composer; (einen Gesang ꝛ) -, composer; it. abs. -, méditer un poème, faire des vers; er hat viel gedichtet, il a composé plusieurs ouvrages en vers; 3. m. p. inventer; it. feindre; (eine Lüge) -, forger, S. erdichten; II. n. fig. darauf geht sein - und Trachten, toutes ses pensées sont tournées à cela; il ne songe qu'à cela.

Dichter, s, in s. poète m; poétesse f. (p. u.); 2. personne douée du talent poétique, sie ist eine gute -in, elle est bon poète, geborener -, un poète né.

Dichter-ader f. veine f, génie m. poétique, er hat keine =, il n'est pas poète, il n'a point de talent pour la poésie; -anlage f. talent m. poétique ou pour la poésie; -born, -brunnen m, S. -quelle. [poème.

Dichterei f. (m. p.) poésie f; 2. mauvais

Dichter-feuer n. verve f. poétique, fougue f; er ist in seinem =, sa verve le tient; -flug m. essor m. poétique; -freiheit f. licence f. poétique; -gabe f, S. -anlage; -geist m, S. -feuer; -glut f, S. -feuer; seine = ergreift ihn, il entre en verve; -gott m. dieu des poètes; Apollon m.

Dichterisch a. adv. -er Kopf, esprit, génie m. ou verve f. poétique; sich - (ausdrücken) poétiquement; - schön, romantique.

Dichterkopf m. esprit m. poétique.

Dichterling, s m. (m. p.) poétereau m.

Dichter-quell m, -quelle f. Myth. Hippocrène f; -roß n. Pégase m; -sprache f. langage m. poétique ou des poètes; -werk n. ouvrage m. en vers.

Dichthammer m. Mar. maillet m. de calfat.

Dichtigkeit f. solidité, fermeté, compacité, épaisseur, grosseur; Phys. densité f; -smesser m manomètre, dasimètre m.

Dicht-kraft f. énergie de sentiment nécessaire au poète; -kunde f, S. -lehre; -kunst f. s. pl. poésie, lyre f; die höhere, erhabene =, la haute poésie; Anlage zur =, génie m. poétique; 2. = od. -lehre f. poétique f; -säulig a. adv. Arch. ein =es Gebäude, pycnostyle m.

Dichtung f. invention, fiction, méditation, pensée f; - (der Verse, eines Gedichtes ꝛ) composition f; 2. s. pl. (Fertigkeit) poésie f; 3. (Gedichtetes) poésie f; poème m; 4. (von einem Dichter Erfundenes) fiction f. poétique.

Dichtungs-art f. genre m. de poésie; -gabe, -kraft f, S. Dichteranlage; -lehre f. poétique f; -vermögen n, S. -gabe.

Dicht-werg, -werk, es n. s. pl. Mar. calfat, calfatage m.

Dick a. adv. -e (Mauer) -es (Brett) épais, se; zwei Zoll -, épais de deux pouces ou de deux pouces d'épaisseur; 2. -er (Baum, Bauch ꝛ) gros, se; -er (Mann) -e (Frau) gros, se, replet, ète, dodu, e; - und fett, gros et gras, - und fett werden, s'engraisser; er wird -er, il grossit; sa taille s'épaissit; -. -er machen, épaissir, grossir; -e (Bände) -es (Buch) épais, volumineux; der -e Darm, le gros intestin; das -e Bein, la cuisse; die -e Augenhaut, la cornée opaque; die -e Hirnhaut, la dure-mère; fig. ein -es Fell h., avoir la peau dure; être insensible; -e Ohren h., avoir l'oreille dure; être dur d'oreille; n'avoir point d'oreilles, de goût ꝛ pour qc; fam. sich - und fett (essen) tout son soûl; - thun (mit et.) se vanter, faire parade ou gloire ou s'enorgueillir de ꝛ; it. faire grande dépense; 3. -e (Augen) gros; -e (Backen), -es (Bein) enflé, e; 4. (dicht) -er (Nebel), -e (Luft), -er (Wald) épais; im -sten Walde, au fort du bois; -es (Getreide, Gras) fort, dru, e, S. dicht; 5. -es (Blut), -e (Dinte) épais; -es (Oel) grasse; -e (Milch) caillé; - werden, grossir, s'épaissir; (von Flüssigkeiten) se figer, se condenser; (von Milch) se cailler; - machen, faire épaissir ou cailler, prendre, figer; it. (Syrup) épaissir, donner du corps, de la consistance au ꝛ; durch - und dünn laufen, passer au travers de la boue et des mares; Peint. - malen, empâter.

Dick armig a. adv. qui a les bras gros; -ärschig a. adv. pop. fessu, e; -back, -backig a. adv. S. Paus-b. ꝛ; -bauch m. fam. gros ventru, gros pansu; grosse ventrue; 2. Conch. casque pavé; petit damier; -bäuchig a. adv. fam. ventru, pansu; -bein n, S. Schenkel; -beinig a. adv. qui a les jambes grosses; 2. qui a les os volumineux; -blatt n. Bot. crassule f; -brüstig a. adv. fam. mamelu, e; -darm m. Anat. gros intestin.

Dicke f. s. pl. - (eines Menschen, Baumes) grosseur f; - (einer Person) corpulence f; embonpoint m; - (einer Mauer ꝛ) épaisseur f, - (am Fundament) empâtement m; Arch. - (einer Säule) grosseur f; calibre m; - (eines Steines) appareil; von gleicher - od. Höhe, du même appareil; Méd. - (des Leibes) obésité f; in die - wachsen, grossir; fam. croître comme les oignons; Num. - (der Münzen) volume m; 2. - (der Luft ꝛ) épaisseur f; fig. - (der Finsterniß) épaisseur f; 3. Pharm. consistance f; corps m.

Dick-farbig a. adv. Peint. empâté, e; -fleischig a. adv. charnu, dodu, replet; -fuß m. H. n. grand pluvier; -gliedericht a. adv. membru, e; -haarig a. adv. touffu, e; qui a les cheveux touffus; -hals m. qui a le cou gros; 2. H. n. gattorugine f; -halsig a. adv. S. -hals (1); -häutig a. adv. qui a la peau épaisse; H. n. pachyderme, S. -hülsig, -schalig, -schälig, -schwielicht; fig. fam. dur, insensible, endurci aux coups; -häutler m. pl. H. n. pachydermes m. pl; -hörnig a. adv. à cornes épaisses; -hülsig a. adv. cossu, e.

Dickicht, es, pl. -e n. - (eines Waldes) épaisseur f; fort m; Ch. hallier m.

Dick-kopf m. grosse tête f; fam. grosse caboche f; H. n. (Fisch) caboche f; 2. têtard, meunier m; 3. S. Kaulbars; 4. (Enten) petit canard d'hiver *ou* à grosse tête; -köpfig a. adv. qui a la tête grosse; fig. stupide; têtu, e; -laubig a. adv. feuillu, touffu, e; -leibig a. adv. fort replet; corpulent, S. -bäuchig; fig. -leibiges (Buch) un gros *x*; it. (Pferd) qui a du corps, gros; -leibigkeit f. corpulence f; embonpoint m, S. Feistheit; fig. = (eines Buches) grosseur f; volume m. [replet; dodu, e.

Dicklich a. adv. fam. un peu gros *ou* épais,

Dick-lippig a. adv. lippu, e; -maul n. grosse bouche; lippu, e; -mäulig a. S. -lippig; -milch f. lait caillé; -münze f. médaille f; médaillon m; -muschel f. H. n. pholade f. bivalve; -nasig a. adv. qui a le nez gros; -nudeln f. pl. macaronis m. pl; -ohr n. fam. fig. têtu, e; sourd, e, aux remontrances; -öhrig a. adv. S. -ohr; 2. (dicke Ohren habend) S. dick; -pfennig m, S. -münze; -rübe f, S. Runkel-r.; -rückig a. adv. râblé, rablu, e; -saft m. sirop m; -säulig a. adv. S. dicht-s.; -schalig a. adv. -schaliges (Ei) à coque épaisse; -schalige Citrone, poncire; -schalige (Nuß) à écale épaisse; -schälig a. adv. -schälige (Aepfel) à peau épaisse; -schenkelig a. adv. à cuisses épaisses; -schnabel, -schnäbler m. H. n. grosbec m; -stämmig a. adv. -stämmiger (Baum *x*) à tige forte, épaisse; -stein m. diamant m. épais; -tau n, S. Kabel, Kabel-t.; -thaler m. ducaton, philippe m; -thuer m, -thuerei f, S. Prahler, Prahlerei; -tuch n. molleton m.

Dickung f, S. Dicke; 2. S. Dickicht.

Dick-wanst, -wanstig, S. -bauch, -bauchig; -werden n. figement m; condensation f; caillement m; -wurzel f, S. Runkelrübe; -wurz(e)lig a. adv. tubéreux, se; -zirkel m. compas m. d'épaisseur.

Dictam m, S. Diptam.

Dictat, es, pl. -e n. Écol. dictée f.

Dictator m. H. r. dictateur m; fig. den - spielen, faire le dictateur; prendre un ton dictatorial *ou* de dictateur.

Dictatur f. s. pl. H. r. dictature f; die - führen *x*, exercer la dictature; 2. H. m. autorité, it. corps dictatorial (e); dictature.

Diction f. diction, élocution; style m.

Dictionär, s, pl. -s n. dictionnaire, lexique m.

Dictiren v. a. dicter; das Dictirte, dictée f. [tique f.

Didaktik f. s. pl. art d'enseigner, didac-

Didaktisch a. adv. didactique.

Didaktylen m. pl. H. n. didactyles m. pl.

Didelph, pl. -en m. H. n. didelphe m.

Didynamisch a. Bot. didynamique.

Die art. le, la, les; die Sonne, Erde, Planeten, le soleil, la terre, les planètes, S. der; 2. pron. - Frau da, cette femme-là; hier ist -, welche *x*, voici celle qui *x*; - Leute hier, ces gens-ci; it. (die Lehre, die Befehle *x*) - (od. welche) er, sie uns gibt, qu'il, qu'elle nous donne.

Dieb, es, pl. -e, in s. voleur, se; larron, -nesse, S. Feld-, Haus-, Kirchendieb *x*, Räuber, Spitzbube; P. Gelegenheit macht -e, l'occasion fait le larron; it. die kleinen -e hängt man, und die großen läßt man laufen, on pend les petits voleurs et les grands échappent; on épargne les Grands; le gibet n'est que pour les malheureux; fig. - (an einem Lichte) larron, voleur, mouchon m.

Dieberei, pl. -en f. larcin, vol m; it. volerie f; S. Diebstahl.

Diebisch a. adv. -er (Mensch) enclin *ou* adonné, porté au vol, au larcin, à la rapine; voleur; 2. -(handeln) en voleur; et. -er Weise entwenden, dérober; prendre furtivement; -e Hände, mains crochues.

Diebkäfer m. H. n. bruche f. à bandes.

Diebs-bande f. bande, troupe f. de voleurs; -brut f. engeance, race f. de voleurs; -daumen m. pouce m. de larron, de voleur; P. er hat einen = od. -glück bei sich, il a de la corde de pendu; -finger m. doigt m. de voleur, S. diebisch; -gehülfe, -genoß m. complice m. de voleur; -geschichte f. conte m. de voleurs, de vols commis; -gesell m, S. -genoß; -glück n, S. -daumen; -griff m. tour *ou* coup m. de voleur, de filou; -gruß m. salut m. des voleurs, des filous; Prat. (v.) formule pour accuser un homme de vol; -haken m. Serr. crochet, monseigneur m; -hand, f. H. n. main f. de larron, de mer, de ladre; -handwerk n. métier m. de voleur; -hehler, s, =in s. receleur, se, de voleurs; -helfer m, S. -genoß; -herberge, -höhle f. gîte m. de voleurs; coupe-gorge m; -kniff m, -list f. ruse f, tour m. de voleur; -künste f. pl. tours m. pl. de voleur; -laterne f. lanterne f. sourde; -leiter f. échelle f. de voleur; -loch, -nest n. repaire m, nichée f. de voleurs; -pfeife f. sifflet m. de voleur; -ränke pl. S. -kniff; -schlüssel m. fausse clef f; passe-partout, crochet, monseigneur m, S. Dietrich; -sinn m. organe m. du vol; acquisitivité f; -sprache f. argot, langage m. des voleurs; der die = spricht, argotier m; zur = gehörig, argotique; -streich m, -stück n. tour m. de voleur, de larron.

Diebstahl, pl. Diebstähle m. vol, larcin m; nächtlicher -, vol de nuit *ou* nocturne; - mit Einbruch, vol avec effraction; schwerer -, vol qualifié.

Diebs-volk n. race f. de voleurs; -werkzeug n. les instruments de voleurs; -wirth m. receleur m. de voleurs; aubergiste m. *x* qui donne asile aux voleurs; -zeichen n. pl. signes m. pl. des voleurs.

Diejenige, S. derjenige.

Diele, pl. -n f. planche f; ais m; dicke -, madrier m, S. belegen (v. a.); Min. die -n, le plateau; 2. Écon. S. Tenne; 3. S. Hausflur; 4. S. Decke, Zimmerdecke.

Dielen v. a. (ein Zimmer) planchéier.

Dielen-kopf m. Arch. mutule f; -säger m. scieur de planches; -wand f. cloison f. de planches; -werk n. toutes sortes de planches; 2. ouvrage fait de planches.

Dienen v. a. jemn., bei jemn. -, servir qn, être au service de qn; jem. - lassen, mettre qn en service; P. niemand kann zweien Herren -, on ne peut *ou* nul ne peut servir deux maîtres à la fois; 2. Mil. dem Vaterlande (dem Staate *x*) -, servir la patrie *x*; bei der Armee, zur See -, servir dans l'armée, sur mer; (ein Mann) der schon lange gedient hat, de service; wie hoch dient er? combien a-t-il d'appointements? Messe -, servir la *ou* à la messe; fig. Gott -, servir Dieu; den (Bildern) -, adorer les *x*; der Sünde -, servir le, se livrer au péché; 3. seinen Freunden -, servir ses amis; er hat mir als Advocat *x* gedient, il a été mon avocat, m'a servi d'avocat; jemn. mit od. in et. -, servir qn, être utile à qn en qc; Ihnen zu -, à votre service, pour vous servir, pour vous rendre mes devoirs; vous me faites bien de l'honneur; lassen Sie sich -, que j'aie l'honneur de vous dire; 4. zu et. -, servir, être bon, utile à qc; jemn. mit et. -, accommoder, aider qn de qc; damit ist mir nicht gedient, cela ne me sert de rien, ne me convient, ne m'accommode pas; zu od. statt et. -, servir de qc; fam. kann ich Ihnen damit -? cela peut-il vous servir? puis-je vous en offrir, vous l'offrir? cela vous convient-il, va-t-il *ou* pop. chausse-t-il? 5. (v.) ich kann Ihnen nicht -, je n'en sais rien; it. je n'en ai point.

Diener, s, in s. le serviteur, la servante; (der Herr) und sein -, et son serviteur *ou* domestique, valet, S. Gerichts-, Kammer-, Kaufmanns-, Laden-, Raths-d. *x*; 2. - des Staats *x*, serviteur de l'État *x*; - des göttlichen Worts, ministre de la parole divine, prêtre; ministre m; fig. - Gottes, un serviteur de Dieu, S. Baals-, Götzen-d.; 3. (Ihr Freund) und -, et serviteur; Ihr unterthäniger, gehorsamster, ergebenster -, votre très-humble, très-obéissant, très-dévoué serviteur; gehorsamster -, Ihr - (je suis) votre serviteur; j'ai l'honneur de vous saluer; Ihre gehorsamste -in, votre très-humble servante, je suis bien votre servante; iron. gehorsamer -, gehorsame -in, je suis votre serviteur, votre servante; je vous tire ma révérence; gehorsamer -, das laß ich bleiben, serviteur, je m'en garderai bien, je n'ai garde, je n'en ferai rien; fam. jemn. einen - machen, faire la révérence à qn.

Dienerschaft f. s. pl. livrée f; domestiques, gens m. pl; domestique m; 2. - (eines Fürsten) officiers m. pl.

Dienertracht f. livrée; couleurs f. pl; die - anlegen, tragen, ablegen, prendre, porter, quitter la livrée.

Dienlich a. adv. bon, propre, utile, convenable (à qc); der Gesundheit -, salubre, salutaire, S. heilsam; für - halten, juger convenable; -keit f. utilité, convenance f.

Diensam a. adv. S. dienlich; 2. dienstfertig.

Dienst, es, pl. -e m. service m; - (eines Sclaven) service, office m; ein gezwungener -, service forcé; corvée f; 2. - (eines Freundes, Beamten *x*) service, office; jemn. gute -e leisten, rendre de grands, de bons services *ou* offices à qn; jemn. einen schlechten - erweisen, rendre un mauvais office à qn; was steht Ihnen zu (Ihren) -en? qu'y a-t-il pour votre service? que désirez-vous? es steht Ihnen Alles zu -en, tout est à votre disposition; ich bin ganz zu Ihren -en, je suis tout à votre service, tout à vous; 3. der - bei einem Herrn, service d'un maître; in -en bei jemn. stehen, être au service de qn; in -en, außer -en s., être en, hors de condition; in den -, in einen - gehen, entrer *ou* se mettre en service; jem. in seine -e nehmen, prendre qn à son service; jem. seiner -e entlassen, congédier qn; jemn. den - aufsagen, donner le congé à son maître; aus dem -e gehen, sortir de service, de condition; quitter le service; rentrer dans la vie privée; it. der - beim Könige, le service du roi; den - h., être de service; -e nehmen (als Soldat, s'engager, s'enrôler, prendre parti; in fremde -e treten, prendre service dans l'étranger; in bürgerlichen -en s., avoir un emploi civil; fig. der - Gottes, le service de Dieu, le culte divin, S. Gottes-d.; Bilder-, Götzen-d.; das thut gute -e, cela rend de bons services; (vom Zeuge) cela est solide, se porte longtemps; 4 (Amt) emploi; charge f; aus dem -e gehen, sortir de charge, se défaire, se démettre de sa charge; seinen - gut versehen, se bien acquitter de son emploi, faire bien sa charge; jemn. den - nehmen, ihn aus dem -e jagen, casser qn, S. Kirchen-, Schul-d. *x*; Mil. faction; im -e s., être en faction; fig. fam. jemn. auf den - warten, lauern od. passen, chercher à supplanter qn; it. observer qn; veiller qn de près. [robe.

Dienstadel m. noblesse f. d'épée, de

Dienstag m. mardi m.

Dienst-alter n. ancienneté f; -anbietung f. offre f. de services; -angelegenheit f, S. -sache; -anweisung f. instruction(s) f. (pl.)

Dienstbar a. adv. (p. u.) sujet, assujetti; corvéable; - machen, asservir, assujettir; Écr. (die Engel sind) -e Geister, des esprits administrateurs; fig. fam. die -en Geister der Gerechtigkeit, les suppôts de la justice; 2. serviable, officieux, S. dienstfertig;

-keit f. s. pl. servitude f, esclavage m, S. Knechtschaft, Sclaverei; 2. Prat. servitude.

Dienst-beflissen a. adv. serviable, officieux, se, -ment; sich sehr = bezeigen, être fort empressé auprès de qn; =heit f. attention f, empressement, zèle m. à servir, à rendre service; officieuseté, serviabilité, obligeance f; caractère obligeant; -begierde f, S. -eifer (2); -bote m. domestique m, S. Gesinde. [vice.

Dienstchen, Dienstlein n. dim. petit service.

Dienst-eid m, S. Amtseid; -eifer m. zèle m. pour le service; it. empressement m. à servir qn; -eifrig a. adv. zélé pour le service; 2. empressé à servir les autres; officieux, serviable; er ist sehr = gegen mich, il montre beaucoup de zèle à me servir; -entlassen a. congédié; =er (Professor) ꝛc, émérite; -entlassung f. congé m; démission, retraite f; -erbietung f. offre f. de service; -ergeben, S. -beflissen; -fach n. branche f. de service; département m; -fähig a. adv. capable ou en état de servir; -fähigkeit f. capacité f. pour le ou aptitude au service; -fehler m. faute commise dans le service, dans qe emploi public; -fertig, -fertigkeit S. -beflissen, -beflissenheit; -frei a. franc de service, du service militaire, de la conscription; it. exempt de corvée; -fuhre f, S. Frohnfuhre; -geber m. qui met en ouvrage; -gefälligkeit f, S. Gefälligkeit; -geld n, S. Besoldung; it. somme payée pour être exempt de corvée; it. du service militaire, de la conscription; -genoß, -in s. le compagnon, la compagne; it. collègue; 2. S. -bote; -gerechtigkeit f. droit m. de corvées; -geschirr n. attelage m, outils m. pl. pour la corvée; -getreide n. les blés d'appointements; -habend, S. -thuend; -haft a. (v.) S. -pflichtig, -fertig; -handel m. trafic m, vénalité f. des charges; -herr m. seigneur m. qui a droit de corvées; 2. maître m; -holz n. bois m. d'appointements; -hufe f. arpent sujet à des corvées; -jahr n. année f. de service; 2. année d'exercice; das = ist an ihm, c'est son année, son année d'exercice; il est en année, il est d'année; -jahralter n. ancienneté f. de service; -kleid n, -kleidung f. costume ou vêtement officiel; uniforme m; 2. S. Dienertracht; -knecht m, S. Knecht; -korn n, S. -getreide; -lehen n, S. Unterlehen; -leistung f. s. pl. service; 2. service, office m; -leute pl, S. -mann. [fertig.

Dienstlich a. S. dienlich, it. dienst-

Dienst-lohn m, S. Lohn, Besoldung; -los a. adv. hors de service, sans emploi, place ou condition; fam. sur le pavé; -lüge f. mensonge officieux; -mädchen n, -magd f. servante f; fille f. de service; bonne f; -mann m, S. Lehensmann; 2. Fröhner; 3. Leibeigene; -pfennig m, S. Miethpfennig; -pferd n. cheval m. de service ou de corvée; -pflicht f. devoirs m. pl. d'une charge; meine = erfordert es, ma charge m'y oblige, c'est un devoir de ma charge; 2. Féod. devoir d'un feudataire; it. obligation f. de travailler à corvée; 3. Prat. serment m. de fidélité; hommage m; -pflichtig a. adv. corvéable; it. sujet à la conscription; -recht n, S. -gerechtigkeit; -sache f. affaire qui regarde une charge; -schein m, S. -brief; -scheu a. défiant, craintif, timide à rendre service; -schuldig a. S. -pflichtig; -tag m. jour m. de service, Féod. de corvée; it. S. Arbeitstag; -tauglich a. S. -fähig; -thuend a. en exercice ou fonction; de service; -tracht f, S. -kleid; -unfähig, -untauglich, -untüchtig a. adv. incapable de service; Mil. invalide; -verkauf m, S. -handel; -verlust m. cassation f; -volk n, S. Gesinde; it. m. p. valetaille f; -vorschrift f. Mil. réglement m; -willig a. S. -beflissen, -fertig; -zeit f. temps m, années f. pl. de service; seine = überstehen, aushalten, faire son temps; -zwang m, S. -gerechtigkeit.

Dierlitze f. ꝛc, S. Dürrlitze ꝛc.

Dies, S. dieser (3).

Dieselbe, S. derselbe.

Dieser, diese, dieses pron. dém. -Wunsch, ce désir; diese Ordnung (Ehre) cet ordre ꝛc; dieses Haus, cette maison; diese Feder will ich, c'est cette plume que je veux; -Tage, in diesen Tagen, ces jours-ci, l'un de ces jours, au premier jour; 2. - od. dieses hier, diese hier, celui-ci, celle-ci; dieses hier, ceci; pl. diese hier, ceux-ci, celles-ci; - da, diese da, celui-là, celle-là; pl. ceux-là, celles-là; die Sache ist diese, voici le fait, la chose; 3. dieses od. dieß ist schön, cela est beau; dieß ist was ich ꝛc, voilà ce que je ꝛc; dieß hier ist, sind ꝛc, voici ꝛc; ohne dieß, sans cela; über dieß, outre cela; it. d'ailleurs; vor diesem, autrefois, jadis, anciennement. [espèce.

Dieserlei a. adv. de ce genre, de cette

Dieß, S. dieser (3); -falls, diesfalls, en ou pour ce cas; 2. (wegen) pour cela, pour cette affaire; -jährig a. adv. de cette année; -mal adv. pour cette fois, cette fois-ci; -malig a. der od. sein -malige(r) Besuch ꝛc, cette visite, sa visite cette fois ꝛc.

Diesseitig a. -e (Gallien) citérieur, e, qui est en deçà; fig. -e (Rüstungen) qu'on fait de notre côté, de ce côté.

Diesseits adv. - des Flusses, par-deçà la ou en-deçà de la rivière; die Länder - des Rheins, les pays en-deçà du Rhin; fig. -, de notre côté.

Dietrich, s, pl. -e m. Serr. crochet m; fausse-clef f; passe-partout m; (eine Thüre) mit einem - öffnen, crocheter une ꝛc; -haken m. rossignol m.

Dieweil conj. Chanc. car, parce que, vu que ꝛc; - er es will, puisqu'il le veut; - er es gethan hat, pour l'avoir fait; 2. adv. - S. während.

Differenz, pl. -en f. différence, diversité f; - der Laune, zweier Größen, diversité d'humeur, différence de deux grandeurs; 2. contestation f, différend m; -geschäfte n. pl. Com. opérations f. pl. à crédit.

Differenzial-größe f. (quantité, grandeur) différentielle f; -rechnung f. calcul différentiel; méthode f. des fluxions.

Differenziren v. a. Math. (eine Größe) -, différencier ꝛc.

Differiren v. n. différer.

Difformität, pl. -en f. difformité f.

Diffractiv a. Opt. diffractif, ve.

Digeriren v. a. S. verdauen; 2. Chim. digérer, mettre en digestion; II. n. digestion f.

Digerirmaschine f, S. Kochmaschine.

Digesten pl. Jur. digeste m; pandectes pl.

Digestion f, S. Verdauung.

Digestiv a. digestif, ve; -mittel n. (remède) digestif m; -salz n. sel digestif ou fébrifuge de Sylvius; chlorure m. de potassium.

Digitalin n. Chim. digitaline f; -salze n. pl. Chim. sels digitaliques. [pl.

Digitigraden m. pl. H. n. digitigrades m.

Dignität, pl. -en f. dignité f.

Digression, pl. -en f. digression f.

Dilapidation f, S. Verschleuderung.

Dilatorisch a. dilatoire.

Dilemma, s n. dilemme m.

Dilettant, en, pl. -en m. amateur des arts, de musique; dilettante m.

Dilettantin, pl. -nen f. dame amateur, dilettante f.

Dilettiren v. n. av. h. cultiver un art pour son amusement, sans but sérieux.

Dilettantismus m. dilettantisme m.

Dill, s m. s. pl, Dille f. Bot. anet m.

Dille, pl. -n f. - (eines Leuchters ꝛc) bobèche f; - (eines Spatens, Flintenspießes ꝛc) douille f; 2. Serr. foncet m.

Dill-kraut n, S. Dill; -öl n. huile f. d'anet; -raupe f. H. n. chenille f. de l'anet; -same m. graine f. d'anet; -wasser n. anisette, eau f. d'anet.

Dimension f, S. Ausdehnung.

Diminutiv a. diminutif, ve; 2. n. diminutif m.

Ding, es, pl. -e n. (eine Sache) chose f; (Geschäft) affaire f; er versteht das -, il s'y entend; P. gut - will Weile h., on ne peut faire qu'en faisant; cela ne se jette pas en moule; 2. pl. -er; was ist das für ein -? qu'est-ce? qu'est-ce que cela? das ist ein hübsches -, voilà qc de bien joli; das böse - am Finger, panaris m; das heilige -, érésipèle m; fig. fam. ein recht artiges -, une jolie fille ou enfant; une jolie petite fille ꝛc; m. p. ein albernes, garstiges, häßliches -, une sotte, une sale, vilaine créature; 3. pl. er geht mit großen -en um, il a de grands projets dans la tête; il roule de hautes pensées, de grands desseins dans sa tête; geschehene -e, ce qui est fait; le passé; faits accomplis; vor allen -en, sur ou avant toutes choses; avant tout; das geht nicht mit rechten -en zu, cela n'est pas naturel, ne se fait pas naturellement; il y a qe supercherie là-dessous; das - ist nicht übel, l'affaire, la proposition n'est pas mauvaise, pas de refus, pas à dédaigner; das - begreife ich nicht, je ne conçois pas cela; je n'y comprends rien; guter -e s., être content, de bonne humeur; bien disposé, en train; die 4 letzten -e, les 4 fins de l'homme; P. aller guten -e sind drei, toutes les bonnes choses sont au nombre de trois; le nombre de trois est parfait; 4. S. Gericht(sversammlung); -bank f, S. Gerichts-b.

Dingebrief m. contrat, traité m.

Dingel, s m. Bot. limodore m.

Dingelchen, s n. dim. petite chose, bagatelle, babiole f; colifichet m; fig. fam. sie ist ein niedliches -, c'est une jolie ou mignonne petite fille, une jolie enfant.

Dingen v. a. (Arbeiter) -, louer; (Bediente ꝛc) -, arrêter, retenir; (falsche Zeugen) -, aposter; (Schiffe) -, affréter; gedungen (von Zeugen, Lobrednern) mercenaire, à gages; Th. gedungene Klatscher, claqueurs; chevaliers m. pl. du lustre; claque f; 2. v. n. av. h. marchander; 3. v. r. sich auf ein (Schiff) -, arrêter une place dans un ꝛc.

Dingepfennig m, S. Handgeld, Miethpfennig.

Dingerchen n. dim. S. Dingelchen.

Ding-flüchtig a. adv. Prat. (p. u.) = werden, échapper de prison; -gericht n, S. Dorfgericht; -graf m, S. Dorfrichter, Schultheiß; -hof m. ꝛc S. Gerichtshof.

Dinglich a. adv. Prat. réel, le, -ment; 2. Gr. -es (Geschlecht) neutre.

Dinkel, s m. s. pl. Agr. épeautre m; froment m. locar; seigle blanc.

Dinkel-gerste f. Agr. zéopyron m; -mehl n. farine f. d'épeautre; -spreu f. bale f. d'épeautre; -stroh n. paille f. d'épeautre.

Dinstag, Dinstag m, S. Dienstag.

Dinte, dintig ꝛc, S. Tinte ꝛc.

Diöces, pl. -en f. diocèse f.

Diöcesanbischof m. (évêque) diocésain m.

Diopter n. Math. dioptre, pinnule m; -lineal n. Math. alidade m.

Dioptrik f. dioptrique f.

Dioptrisch a. dioptrique.

Diorama n. Opt. diorama m.

Dioramisch a. dioramique.

Diorit m. Minér. diorite f.

Dioscuren m. pl. Myth. dioscures m. pl.

Diosmin n. Chim. diosmine f. [f.

Diphthong, es, pl. -e m. Gr. diphthongue

Diplom, es, pl. -e n. diplôme, brevet m; patente f.

Diplomat, en, pl. -en m. diplomate m; 2. fig. homme fin, rusé, dissimulé, adroit.

Diplomatie f. diplomatie f. [matie f.

Diplomatik f. diplomatique f; 2. diplo-

Diplomatiker, s m, S. Diplomat; 2. diplomatiste, connaisseur m. de diplômes.

Diplomatisch a. adv. relatif à la diplomatique; it. à la diplomatie; diplomatique; das -e Corps, le corps diplomatique.

Diptam, s m. s. pl. Bot. dictame m; weißer -, dictame blanc; fraxinelle f; cretischer -, dictame de Crète.

Dipteren m. pl. H. n. diptères m. pl.

Dir, à toi, toi, te, S. du.

Direct a. S. gerade; 2. direct, e, -ment;

Com. de première main; -e Abgaben, impôts directs; - wirkende (Dampfmaschine) à effet direct.

Direction f. direction f, S. Leitung; it. Richtung; 2. gouvernement m. de ꝛc.; -slinie f. ligne f. de direction.

Director, s, pl. -en m. directeur, chef, ordonnateur m; 2. H. d. F. directeur.

Directorial a. directorial, e; -canton m, S. Vorort; -gewalt f. pouvoir, puissance directorial(e). [d'un directeur.

Directorin f. directrice f; it. femme f.

Directorium, s n. directoire m; H. d. F. directoire exécutif.

Dirigent, en, pl. -en m. celui qui dirige, directeur, chef m; 2. Com. chef d'une maison de commerce.

Dirigiren v. a. diriger, S. leiten; 2. Mus. (das Orchester) -, conduire ꝛc.

Dirne, pl. -n f. autref. jeune fille; auj. servante f; m. p. fille (publique), donzelle, prostituée, coureuse f.

Dis n. Mus. ré-dièse m.

Discant, (e)s m. Mus. dessus, soprano m; erster od. hoher -, premier dessus; zweiter od. tiefer -, second dessus; - durch die Fistel, voix de tète ou fausset; -bratsche, -flöte, -geige, -hoboe, -pfeife, -saite f, -sänger, -schlüssel m. viole, flûte f, violon, hautbois m, cornemuse, corde f, chanteur m, clef f. de dessus.

Discantist m, S. Discantsänger.

Disciplin f. discipline f; 2. science, profession f; système, art m.

Disciplinar-commission f. commission f. disciplinaire; -compagnie f, S. Straf-c. ꝛc.

Disciplinarisch a. disciplinaire.

Disciplinarstrafe f. Jur. censure f.

Discipliniren v. a. discipliner, former, éduquer, élever, corriger; assujettir à la discipline.

Discontirbank f. banque f. d'escompte.

Discontircasse f. caisse f. d'escompte.

Discontiren v. a. Com. escompter.

Disconto m. Com. escompte m; intérêt m. du commerce.

Disconto-bank, -casse f, -tage m. pl. Com. bureau, banque, caisse, jours d'escompte.

Disc(o)uriren v. n. av. h. discourir, converser.

Disc(o)urs m. discours, entretien m; conversation f; auf einen andern - kommen, changer d'entretien, de propos.

Discret a. discret, discrète, -ment.

Discretion f. discrétion f; -stage m. pl. Com. jours m. pl. de grâce, de faveur; délai, répit m.

Discredit, es m. Com. diminution ou perte f. du crédit; dépréciation f; discrédit m; fig. déconsidération, défaveur f; in - bringen, discréditer; in - gerathen, tomber en discrédit. [fig. déconsidérer.

Discreditiren v. a. déprécier, discréditer;

Discussion f. discussion f; débat m.

Discutiren v. a. discuter.

Disharmonie f. Mus. S. Mißklang; fig. S. Mißhelligkeit. [harmonie.

Disharmonisch a. peu harmonieux, sans

Dispensation f. dispense, permission f.

Dispensatorium n. Méd. dispensaire m.

Dispensiren v. a. dispenser, exempter de ꝛc.

Disponibel a. disponible.

Disponibilität f. Mil. disponibilité; in - gesetzt werden, être mis en disponibilité.

Disponiren v. a. (von et.) disposer, ordonner de ꝛc.; 2. (jem. zu et.) -, disposer, décider, déterminer à ꝛc.; 3. übel disponirt, mal disposé, de mauvaise humeur, pas en train.

Disposition f. disposition, it. mesure f; zur - stellen, mettre à la disposition de; -sgüter n. pl. Com. marchandises f. pl. à disposition.

Disputant, pl. -en m. disputant m.

Disputation f. Écol. dispute, thèse f; -ssätze m. pl. Pal. réplique, duplique f.

Disputiren v. n. av. h. disputer; Écol. soutenir une thèse.

Disputirer, s m, m. p. disputeur m.

Disputirlich a. disputable, contestable, douteux, problématique.

Disputirsucht f. ergoterie f; chicanes f. pl; fam. disputaillerie f. [canes f. pl.

Disputirung f. Mil. - (des Grabens) chi-

Dissertation, pl. -en f. dissertation f; thèse écrite, mémoire m. [m.

Dissident, en, pl. -en m. H. eccl. dissident

Dissonanz, pl. -en f. dissonnance f.

Dissoniren v. n. dissonner, produire une dissonnance.

Distanz, pl. -en f. distance f; éloignement, intervalle, espace m; fig. diversité, différence, disproportion f; Mil. - (der Glieder) distance f; -messer m. micromètre m.

Distel, pl. -n f. Bot. chardon m; knollige -, chardon des prés, S. Acker-, Gänse-, Karden-, Kugel-, Wege-distel ꝛc.; ein mit -n bewachsener Platz, chardonnière f; (einen Acker) von den -n reinigen, échardonner un ꝛc.

Distel-acker m, -feld n. chardonnière f; -fink m. chardonneret m; -förmig a. adv. acanthacé, e; -hacke f. échardonnoir m.

Distelig a. couvert d'épines; -er Acker, chardonnière f.

Distel-kopf m. tête f. de chardon; -laus f. H. n. puceron m. du chardon; -melone od. Melonen- f. mélocacte, melon-chardon m; -orden m. H. m. ordre m. du Chardon; =ritter m. chevalier m. de l'ordre du Chardon; -safran m, S. Saflor; -schnecke f. buccin chardon, buccin épineux; petit chardon; -sichel f, S. -hacke; -vogel m, S. -fink; -wolle f. coton m. de chardon. [m.

Distichon, pl. Distichen n. Poés. distique

Distilliren ꝛc. S. destilliren ꝛc.

Distoniren v. a. Mus. faire détonner.

District, es, pl. -e m. district, arrondissement, territoire m.

Dithyrambe, pl. -n f. dithyrambe m; 2. fig. éloge enthousiaste. [bique.

Dithyrambendichter m. poète dithyram-

Dithyrambisch a. adv. dithyrambique, -ment; fig. exagéré, excessivement élogieux.

Divan, s m. divan m.

Divergiren v. n. Opt. ꝛc. diverger; -d, divergent, e; fig. différer d'opinion, avoir des opinions divergentes.

Diversion, pl. -en f. diversion f. [m.

Dividend, s, pl. -e m. Arithm. dividende

Dividende, pl. -n f. Com. dividende m.

Dividiren v. a. diviser, partager; 2. Arithm. diviser, faire la division; II. n. division f, partage m.

Division, pl. -en f. Guer. division f; -s-general m. chef m. de division; 2. Arithm. division; Impr. division; tiret m.

Divisor, s, pl. -en m. Arithm. diviseur m.

Divisorium n. Impr. mordant m.

Dobber m. Mar. S. Boje, Ankerboje.

Döbel m. Arch. goujon m; Ton. cheville f; it. (zwei Balken auf einander zu befestigen) emboîture f; 2. (Fisch) S. Alant; 3. Bot. ivraie f; -boden m, -decke f. plancher, plafond ruiné et tamponné.

Döbeln v. a. Ton. cheviller. [versité.

Docent, pl. -en m. professeur à une uni-

Doch conj. ich bin - damit fertig, j'ai pourtant fini; ich glaube - nicht, daß er ꝛc., je ne crois cependant pas ꝛc.; hat er kein Geld, so hat er - Credit, s'il n'a pas d'argent, toujours a-t-il du, il a toutefois ou au moins du crédit; es ist - nicht recht, daß ꝛc., ce n'est pourtant pas bien que ꝛc.; (er spricht schlecht) - schreibt er gut, mais il écrit bien; 2. ja -, pardonnez-moi ou fam. si; si fait; oui-dà; nein -, nicht -, point du tout; fam. nennidà; so wartet -, schweigt -, attendez donc: taisez-vous donc; machen Sie mir - (dieses Vergnügen) de grâce, faites-moi ꝛc.; Sie werden - heute ausgehen, vous sortirez sans doute aujourd'hui; ich möchte - wissen, was ꝛc., je voudrais bien savoir ce que ꝛc.; ist mir's -, als ob ich ꝛc. gesehen hätte, il me semble avoir vu ꝛc.; er ist - nicht schon fort? il n'est pas encore parti, j'espère? das ist - gar zu traurig, cela est vraiment bien triste; wären - alle Menschen wie er! si seulement tous les hommes lui ressemblaient! habe ich - nie so etwas gehört! c'est vraiment inouï!

Docht, es, pl. -e m. - (einer Lampe) mèche f; die -e (einer Pechfackel) bras m. pl.

Docht-garn n. fil m. à mèche; -messer n. Chand. coupoir, taille-mèche m; -nadel f. aiguille f. à mèche; -spieß m, S. Licht-sp.

Dociren v. a. enseigner, instruire; apprendre à ꝛc.; (das Recht ꝛc.) professer ꝛc.

Docke, pl. -n f. Ch. dogue m; kleine -, doguin, e; 2. Arch. balustre, it. pilier, montant m; Tourn. die -n (der Bohrbank) les montants ou poupées du ꝛc.; it. S. -nspindel; (an Kutschengestellen) moutons m. pl; 3. Mar. (Theil eines Hafens) darse, darsine f. ou bassin de port; 4. - (Garn, Seide ꝛc.) peloton, écheveau m. de ꝛc.; - (Draht) rouleau m. de ꝛc.; Chir. trait roulé; 5. (an Teichen) bonde f, S. Grundzapfen; 6. (am Klaviere) sautereau m; 7. (Puppe) poupée f.

Docken v. a. (Garn ꝛc.) -, pelotonner; mettre en pelotons, it. en écheveaux; (Draht) -, rouler, S. aufdocken; 2. (Schiffe) -, mettre dans la forme ou le bassin; II. v. n. av. h. fam. jouer avec des poupées.

Docken-bänke f. pl. Mar. bancs m. pl. d'un bassin de construction; -form f. bassin de construction; forme f; -geländer n. Arch. balustrade f; -kraut n. bardane f; glouteron m; -spiel n. ꝛc., S. Puppenspiel; -spindel f. Tourn. mandrin m; -stämpel m. pilon m; -stöcke m. pl. jambages m. pl. du tour; poupée f; -werk n, S. -geländer; it. jouet m. d'enfant.

Doctor, s, pl. -en m. docteur m; - der Rechtsgelehrsamkeit ꝛc., docteur en droit ꝛc.; - werden, devenir, passer, être fait docteur, prendre le bonnet de docteur; faire ses licences; jem. zum - machen, passer qn docteur; zum - gemacht werden, passer, être reçu docteur; 2. fam. médecin m.

Doctorat n, S. Doctorwürde.

Doctor-gummi m. suc résineux de l'écorce du métopion; -hut m. bonnet de docteur; bonnet doctoral.

Doctorin f. femme, épouse f. de docteur.

Doctoriren v. n. av. h. se faire recevoir docteur.

Doctor-mantel m. robe f. de docteur; -mäßig a. doctoral, e; de docteur; -miene f. air m. doctoral ou de docteur.

Doctorn v. n. fam. user de remèdes; m. p. faire de son corps une boutique d'apothicaire; 2. exercer la profession de médecin; pratiquer la médecine.

Doctor-titel m. titre m. de docteur; -werden n. Théol. doctorerie f; -würde f. doctorat m; die = erhalten, être reçu docteur.

Doctrin f, S. Lehre.

Doctrinär, s, pl. -e m. Pol. doctrinaire m; Lehre der -e, doctrine f.

Doctrinarismus m. doctrinarisme m; système des doctrinaires.

Document, es, pl. -e n. document m; charte f; -e, papiers m. pl; chartres, lettres f. pl; Pal. titres et enseignements m. pl.

Documentiren v. a. prouver par des documents, pièces en main.

Dogboot, es, pl. -e n, S. Dogger.

Doge, pl. -n m. H. m. doge m; -nwürde f. dogat m.

Dogge, pl. -n f. Ch. S. Docke. [bot m.

Dogger, s, -boot n. Nav. dogre, dogre-

Doggern v. n. pêcher dans un dogre.

Dogma, s, pl. Dogmen n. dogme m. [mes.

Dogmatik f. s. pl. dogmatique f; it. les dog-

Dogmatiker, s m. esprit m. dogmatique; dogmatiste; iron. dogmatiseur m.

Dogmatisch a. adv. -er (Ausdruck), -e (Schreibart) dogmatique; 2. - (sprechen), dogmatiquement, d'un ton dogmatique.

Dogmatisiren v. a. dogmatiser.

Dogmatismus m. dogmatisme m.

Dohle, pl. -n f. H. n. choucas m; 2. Arch. égoût m.

Dohne, pl. -n f. Ois. collet, lacs, lacet, cerceau m; -n legen, tendre des lacets.

Dohnen-fang m. chasse f. au lacet; -steig, -strich m. file, suite f. de collets, de lacets.

Dolch, es, pl. –e m. poignard m; kleiner –, stilet m; mit einem –e erſtechen, poignarder; –förmig a. stiloïde; –meſſer n. couteau-poignard m; –ſtich m. coup m. de poignard; –ſtock m. canne f. à poignard.

Döldchen, s n. ombellule f.

Dolde, pl. –n f. Bot. ombelle f; kleine –, ombellule f; 2. – (eines Baumes ꝛc) cime f; sommet, haut m; 3. (Quaſt) houppe, huppe f.

Dolden-artig a. adv. ombellé; en forme d'ombelle; –blume f. Bot. fleur f. en ombelle; –erbſe f. Jard. pois m. en ombelle; –förmig a. adv. en forme d'ombelle; –gewächs n, –pflanze f. plante f. ombellifère; –ſtändig a. ombellé; –tragend a. ombellifère; –traube f. corymbe m.

Doldentrauben-förmig a. adv. (disposé) en corymbe; –tragend od. doldentraubig a. corymbifère.

Dole f, S. Dohle.

Doll a. S. toll; –fuß m, S. Klumpfuß.

Dolmann, s pl. –s m. doliman m.

Dolmetſch, en, pl. –en m, S. Dolmetſcher.

Dolmetſchen v. a. (et) –, interpréter, traduire; fig. expliquer, éclaircir. Dipl. jemn. et. –, interpréter, traduire; servir de trucheman, d'interprète; II. n. interprétation, traduction, explication f.

Dolmetſcher, s, in s. trucheman, interprète m; durch einen – ſprechen, parler par trucheman ou interprète; die ſiebenzig –, les Septante; fig. er braucht keinen –, il ne lui faut point de trucheman, d'interprète; (der Argwohn iſt) ein ſchlimmer –, un mauvais interprète; (die Augen ſind) die – der Seele, les interprètes de l'âme.

Dolmetſchung f. interprétation f.

Dolomit, s m. Géol. chaux carbonatée, granuleuse; marbre primitif, fin.

Dom, (e)s m. s. pl. Arch. dôme m; (der innere Theil deſſelben) coupole f; 2. –, (église) cathédrale f.

Domainen-gut n, **Domaine,** pl. –n f. domaine m; –kammer f. chambre f. du domaine ou des domaines, du trésor; –rath m. conseiller m. des domaines.

Dom-capitel n. chapitre m, S. Capitel; –dechant m. doyen m. du chapitre.

Domeſtik, en, pl. –en m. domestique, serviteur, valet m.

Dom-frau f, S. Stiftsfrau; –herr m. chanoine m; –herriſch, –herrlich a. adv. canonial, e; –herrnſtelle f. canonicat m.

Domicellar, en, pl. –en od. –herr m. H. d'Allem. jeune chanoine; domicellaire m.

Domicil, s, pl. –e n. Jur. domicile m.

Domiciliren v. a. Com. (einen Wechſel) –, envoyer ꝛc à domicile; domicilier; 2. v. r. ſich –, s'établir, se domicilier.

Domicilwechſel m. Com. lettre f. de change à domicile.

Dominante, pl. –n f. Mus. (note) dominante f; –naccord m. accord de dominante.

Domingokaffee m. café m. de St. Domingue.

Dominikaner, s, in s. dominicain, e.

Dominikaner-kloſter n. monastère, couvent m. de dominicains; –mönch m. dominicain m; –nonne f. dominicaine f; –orden m. ordre m. de dominicains, de St. Dominique.

Dominiren v. n. S. (be)herrſchen.

Domino, s, pl. –s m. (Ballkleid) domino m; 2. H. eccl. (Winterkleid) domino; camail noir; II. n. – (ſpiel) (jeu m. de) domino.

Dom-kirche f, S. Dom (2); –küſter m. sacristain m. de la cathédrale; –pfaff m. g. p. S. –herr; –prediger m. prédicateur m. de la cathédrale; –probſt m. prévôt m. d'une église cathédrale; prévôt du chapitre; –probſtei f. prévôté f; –probſteilich a. adv. appartenant à la prévôté; –pröbſtiſch a. appartenant au prévôt; –ſchnepfe f. H. n. courlieu (courlis) vert; –ſtift n. chapitre m; –würde f, S. –herrnſtelle.

Donatar, s, pl. –e m. Jur. donataire m.

Donation f, S. Schenkung.

Donatiſt, en, pl. –en m. donatiste m.

Donator, s, pl. –en m. Jur. donateur m.

Don-brett n. Expl. planche f. d'un puits de mine oblique; –fach n. entre-deux m. des traverses d'un puits de mine oblique; –hölzer n. pl. traverses f. d'un puits de mine oblique; 2. Fond. solives obliques sur lesquelles sont établis les soufflets; –lage, –läge, pl. –n f. Expl. = (eines Ganges) pente, inclinaison f; biais m; = (eines Kohlenflötzes) pondag m; 2. (abhängige Fläche zur Heraufſchiebung der Kübel) pente f; –latten f. pl. Expl. lattes des traverses d'un puits incliné; –lege f, S. –lage; –leger m. puits incliné; –legig a. adv. Expl. incliné, e; oblique; –leglinie f. ligne f. d'inclinaison.

Donner, s m. tonnerre m; fig. – (des Geſchützes) bruit, tonnerre; – (der Stimme) tonnerre; 2. tonnerre; foudre f; vom – gerührt, erſchlagen, touché, frappé du tonnerre, de la foudre; der – hat in (dieſes Haus) geſchlagen, le tonnerre est tombé sur ꝛc.

Donner-axt f, S. –keil; –bart m. joubarbe f; –büchſe f. Artil. bombarde f; tromblon m. des Italiens.

Donnerer, s m. Myth. Jupiter tonnant.

Donner-flug m, S. Hohlwurz; –gebrüll, –geroll n. roulement, bruit m. du tonnerre; –gott m. Jupiter tonnant, foudroyant; –keil m. Myth. carreau m. de (la) foudre; die =e (Jupiters) la foudre de ꝛc; mit =en hinunterſchleudern, foudroyer; 2. Minér. (–ſtein) bélemnite f; carreau m. d'arbalète; –knall m. fracas, éclat m. du tonnerre; –kraut n, S. –bart; –kröte f, S. Seeſkorpion.

Donnern v. imp. tonner; 2. v. n. av. h.; (von Gott) tonner; fig. (an die Thür) –, frapper, heurter rudement; (vom Geſchütze) tonner; –de Stimme, S. Donnerſtimme; (von der Kanzel, wider Laſter ꝛc) –, foudroyer; tonner contre ꝛc; – und wettern, fulminer, tempêter.

Donner-nelke f, S. Stein-n.; –rebe f, S. Erdepheu; –ruf m. voix tonnante; it. majestueuse ou terrible; –ſcheu a. adv. brontophobe; it. = f. brontophobie f; –ſchirm m. paratonnerre m; –ſchlag m. coup, éclat m. de tonnerre; coup de foudre.

Donnerſtag od. **Donnerstag** m. jeudi m; der grüne –, le jeudi saint, jeudi absolu; der – vor Faſtnacht, le jeudi gras.

Donnerſtein m, S. –keil (2); –ſtimme f. voix f. de tonnerre; voix tonnante, foudroyante; –ſtrahl m, S. Blitz-, Wetterſtrahl; –ſtreich m, S. –ſchlag; –wetter n. tempête f; orage, tonnerre m, S. Gewitter; vom = erſchlagen, foudroyé; 2. int. =! tonnerre! –wolke f, S. Gewitter-w.; –wort n. mot foudroyant, terrible.

Donſchacht m. Minér. puits de mine oblique.

Doppe, pl. –n f. Lap. S. Kittbüchſe; Agr. – (einer Bienenzelle) coupole f.

Doppel-adler m. H. n. aigle m. double; –atlaß m. satin m. double; –auge n. Chir. l'œil double; 2. H. n. (animal) binoculé m; –axt f. Charp. double hache f; –bahn f. double rail-way; –band n. ruban m. à deux envers ou à double lice; 2. Serr. fiche f; Ton. sommier m; 3. H. n. (Fiſch); –barchent m, S. Futter-b.; –becher m. (Würfelbecher) cornet m; 2. gobelet m. double; –bier n. bière f. double, double bière ou bière forte; –blech n. tôle f; –bruch m. Arith. fraction composée; –buchhaltung f. Com. tenue f. de livres en partie double; –büchſe f, S. –haken; 2. carabine f. à double canon; –buchſtaben m. pl. Impr. ligatures f. pl; –cylinder m. cylindre jumeau; –dach n. toit m. double; –deutig a. adv. équivoque, amphibologique, ambigu, ë; à double entente; à double sens; ambigûment, S. zwei-d.; =keit f. équivoque, ambiguité, amphibologie f; double sens, S. Zweideutigkeit; –dicht a. =e Leinwand, toile de Constance; –dinte f. encre f. double; –draht m. Cordon. double ligneul; –dukat m. ducat m. double; doublon m; –ehe f. bigamie f; –ehig a. Jur. bigame; –eiſen n. Forg. currillon m; –fagott n. contre-basson m; –fall m. alternative f; –fenſter n, S. Vor-f.; –fernrohr n, –fernröhre f. binocle m; télescope m. binoculaire; –fieber n. fièvre f. double; –fleck m. H. n. double tache f; –flinte f. fusil m. à deux coups ou canons; –flor m. Manuf. crépon m; –fuge f. Mus. double fugue f; –gänger m. sosie m; fig. doublure f; –geige f. viole f. d'amour; –geſang m. Mus. duo m; –gliederig a. rachitique; –geld n. Batt. or m. double, or à gros; –griff m. Mus. double corde f; –griffig a. Riv. à double manche; –gucker m. Lun. jumelles f. pl, binocle m; –haken m. arquebuse f. à croc; –harfe f. harpe f. à cordes de laiton en double rang; –haue f. Min. pic-hoyau, hoyau à deux tranches; –häuer m. Expl. mineur qui travaille 6 ou 8 heures de suite; it. qui a la paie complète; –häuptig a. adv. à double tête; Anat. bicéphale; –herzig a. double; =keit f. duplicité f. (de cœur); –horn n. Serr. bigorne f; –karthaune f. Artil. double canon; –kinn n. double menton; –köpfig a S. –häuptig; –lauf m. Arm. double canon; –laut f, –lauter m. diphthongue f; –lebig a. S. beid-l.; –lerche f. H. n. grande alouette de Catesby.

Doppeln v. a. (et.) –, doubler, S. ver-d.; 2. Cordon. coudre à double ligneul; 3. Coutur. doubler; 4. Mar. doubler; 5. S. würfeln; II. n. S. Doppelung.

Doppel-ort m. Cordon. alène f. à doubler; –paarig a. Crist. bigéminé, e; –pforte f, S. –thüre; –punkt m. Gr. deux points; –raffinade f. sucre raffiné double; –regiſter n. Org. doublette f; –reihig a. à double rang; –ring m. bague f. d'alliance; –ſalz n. sel double; –ſammet m. velours m. à deux envers; –ſatz m. Impr. doublon m; –ſchattig a. Géogr. amphiscien; –ſchicht f. Expl. double couche; Joaill. doublet m; Anat. doublure f; Couv. doublis m; –ſchild m. S. Brillenſenf; –ſchlag m. Mus. mesure f. double; Poés. dactyle m; –ſchleicher m. H. n. double marcheur; amphisbène m; –ſchlitz m. Arch. diglyphe m; –ſchloß n. (serrure) bénarde f; –ſchluß m. Log. dilemme m; –ſchnepfe f. H. n. grande bécasse; –ſchritt m. Mil. pas de charge ou redoublé; –ſchuppe f. H. n. daine f; –ſchuß m. Drap. double duitte; moutade f; –ſehen n, –ſichtigkeit f. Méd. vue f. double, diplopie f; –ſinn m, S. –deutigkeit; (ein Wort) das einen = hat, à double entente; –ſinnig a. S. –deutig; –ſinnigkeit f. ambiguité f; –ſpath m. Minér. isländiſcher =, cristal m. d'Islande, spath doublant; 2. Lap. doublets m. pl; –ſpatien n. pl. Impr. espaces fortes f. pl; –ſpiel n. Mus. duo m, S. –geſang; 2. S. Würfelſpiel; –ſtein m, S. –ſpath, 2. Würfel; –ſtöckig a. Méc. –er Dampfkeſſel, chaudière à deux étages; –ſtück n. doublet m; 2. S. –ſpiel, –geſang.

Doppelt a. adv. double, -ment; –e (od. gefüllte) Blumen, fleurs doubles; –er Dukat, ducat m. double; –e (Sohle) double, – knüpfen, einen –en Knopf machen, nouer à double nœud; – bezahlen, – ſoviel bezahlen, payer au ou le double; – beſitzen, avoir qc (au) double; – zuſ. legen, mettre en double; die –e Partie gewinnen, gagner partie double; – erwiedern, rendre au double; – geſtraft, doublement puni; das Doppelte, le double.

Doppeltaffet m. tabis m; taffetas m. [double.

Doppelt-gefiedert a. Bot. bipenné; –gewölbt a. Arch. à double voûte; –gezahnt a. Méc. à double rangée de dents.

Doppel-thaler m. écu double; –tinte f, S. –dinte; –treppe f. escalier m. double; –triller m, S. Triller.

Doppelt-weinſteinſauer a. =es Salz, bitartrate m; –wirkend a. Méc. à double effet; –zweizählig a. bigéminé.

Doppelung f. Mar. doublage m.

Doppel-uſo n. Com. deux usances; –vers m. distique m; –waffe f. arme f. double; –weſen n. dualité f; 2. être hybride; –züngig a. H. n. bilingué; Bot. biligulé; fig. =er Menſch, S. –züngler; er iſt =, il a la langue double; it. il souffle le chaud et le froid; =keit f. duplicité f. de langage, it. des actions; mauvaise foi; –züngler, s m.

homme à double langage; it. double, faux; -zwirn m. fil bis, fil de Flandre.

Döpper, s m. Orf. ꝛ estampe f, marteau m. à cuvette, marteau à deux bouts.

Dorant, es m. Bot. S. Hundskopf, Löwenmaul. [wohner) village.

Dorf, es, pl. Dörfer n. village; 2. (die Be-

Dorf-bäcker m. boulanger m. de village; -bengel m. lourdaud m. de village; -besitzer m. propriétaire m. d'un village; seigneur m; -bewohner, s, =in s. villageois, e; -bulle m. taureau banal d'un village. [m.

Dörfchen n. dim. petit village; hameau

Dorf-fleischer m. boucher m. de village; -fest n. fête villageoise, champêtre, rurale ou de village; -flur f. champs m. pl, terres f. pl. d'un village, S. -mark; -gemein(d)e f. communauté f. d'un village; commune rurale; it. paroisse f. d'un village; -gerechtigkeit f. privilèges m. pl. d'un village; -haft a. S. -mäßig; -herrschaft f. seigneur ou propriétaire m. d'un village; -hirt m. pâtre ou pasteur m. de village; -hochzeit f. noces f. pl. de village; -jugend f. jeunesse f. du village; -junker m. seigneur du village; m. p. od. Land-j., gentilhomme campagnard; gentillâtre, dindonnier m; -kirche f. église f. du village; -kneipe f. guinguette f; -krug m, S. -schenke; -leben n. vie villageoise.

Dörflein n, S. Dörfchen.

Dörf(l)er, Dörfner, s m. villageois m.

Dorfleute pl. gens m. pl. de village; villageois m. pl.

Dörflich a. villageois, de village.

Dorf-lümmel m, S. -bengel; -mädchen n. villageoise f; -manier f. manière villageoise; -mark f. finage m. d'un village; -mäßig a. adv. villageois, rustique, S. ländlich; er sieht = aus, il a l'air villageois; -metzger m, S. -fleischer; -musikant m. musicien ou ménétrier m. de village; -ordnung f. police f, règlements, statuts m. pl. de village; -pfarre f. cure f. de village; -pfarrer m. pasteur ou curé de village; -polizei f, S. -ordnung; -recht n, S. -gerechtigkeit; -richter m. juge, maire m. de village; -schäfer m. berger m. de village.

Dorfschaft, pl. -en f. (habitants d'un) village m, communauté ou commune f.

Dorf-schenke f. cabaret m. de village; guinguette f; -schmied m. maréchal m. de village; -schneider m. tailleur m. de village; -schreiner m. menuisier m. de village; -schule f. école f. de village; -schulmeister m. maître m. d'école de village; magistre m; -schultheiß, -schulze m. maire m. de village; -schuster m. cordonnier m. de village; -sprache f. jargon m. de village; patois m; langage m. rustique.

Dorisch a. adv. dorique; Arch. -e Säulenordnung, ordre m. dorique.

Dorn, es, pl. -en od. Dörner m. épine f; piquant m; jemn. einen - aus dem Fuße ziehen (pr. fig.) tirer une épine du pied; fig. désagrément m, difficulté f, embarras m; auf -en gehen, marcher sur des épines; er ist ihm ein - im Auge, il ne saurait supporter sa vue, il ne le voit qu'avec dépit; sa vue lui fait mal; P. keine Rose ohne -en, l'épine tient à la rose; nulle rose sans épine; point de plaisir sans peine; 2. Artif. Arq. broche f; - (einer Schnalle) ardillon; - (einer Degen- ꝛ-klinge) soie f; Serr. - (eines deutschen Schlosses) broche; (Stift ohne Kopf) chevillette, broche f; - (einer Haspe) goujon, mamelon m; (Locheisen) mandrin, poinçon m; Fond. Dörner (der Kupferscheiben) épines, it. bavures f. pl; Man. - (des Pferdes) verge f, membre m; 3. S. -busch, -strauch; it. Buch-, Hage-, Kreuz-, Schwarz-, Weiß- ꝛ-dorn.

Dorn-apfel m, S. Stech-a.; -baum m. Bot. aubépin m; aubépine, épine blanche f; H. n. S. Korallen-b.; -brassen m. H. n. brème f; it. sparaillon m; -busch m. buisson m. d'épines; -bündel, -büschel n. fagot m. d'épines; -butte f. H. n. turbot m.

Dörnchen n. dim. Bot. petite épine; spinelle f.

Dorn-drechsler, -dreher m, S. Neuntöter. [la couronne d'épines.

Dornen, dörnen a. d'épines; die -e Krone,

Dornen-arbeit f. Fond. travail m. de réduction; -gebüsch n, S. Dornbusch; -hecke f. haie f. d'épines; -krone f. couronne f. d'épines; it. Conch. nérite f. épineuse; -voll a. fig. hérissé d'épines, semé de difficultés; =es Leben, vie abreuvée d'amertumes.

Dorn-fisch m. S. Stachelbörs; -gesträuch n. broussailles f. pl; -hai m. H. n. hérisson m. de mer.

Dornicht a. adv. en forme d'épines, qui ressemble à des épines; 2. épineux; Fond. -es (Zinn) ferrugineux.

Dornig a. adv. -er (Stamm ꝛ) épineux, se; -er (Acker) plein d'épines; fig. épineux, difficile.

Dorn-karpfe m, S. Stachel-k.; -könig m, S. Zaun-k.; -kratzer m, S. -dreher.

Dörnlein n, S. Dorn; -baum m, S. Kornelbaum.

Dornlilie f. Bot. catesbée f.

Dörnling m, S. Dornschwamm.

Dorn-los a. sans épines; -muschel f. H. n. esquille hérissée; -myrthe f. Bot. houx son m, S. Mäusedorn; -raupe f. H. n. chenille hérissée, épineuse; -reich n. les oiseaux qui font leurs nids ou nichent dans les épines; -roche m, S. Stachel-r.; -rücken m, S. Nagelroche; -schere f, S. Heckeu-, Garten-schere; -schwamm m. Bot. morille f. épineuse; -schwein n. H. n. scorpène, rascasse f; 2. S. Stachel-sch.

Dornstein m. Sal. dépôt m. calcaire formé sur les épines dans la graduation.

Dorn-strauch m. épine f; -strich m. H. n. sangsue marine; -tragend a. spinifère, spinigère, épineux; -treter m, S. -dreher; -zaun m. haie, clôture f. d'épines.

Dörr a. S. dürr; -balken, -band, -blech, -brett, S. Darr-ꝛ.

Dörre f, S. Darre.

Dorren v. n. S. ab-, aus-, ver-d.

Dörren od. **darren** v. a. (Obst ꝛ) -, sécher; gedörrtes Obst, fruits secs ou séchés; II. n. dessèchement m, S. darren.

Dörr-kraut n, S. Dürrwurz; -sucht f, S. Darre (3); -warze f. Maréch. fic m. à la bouche du cheval; -wurz f, S. -kraut.

Dorsch, es, pl. -e m. H. n. (Fisch) narvaga m; merluche f. [chou.

Dorsche, pl. -n f. tronc, trognon m. de

Dort(en) adv. là, y; hier od. -, ici ou là; es steht -, il est là; hier und -, çà et là, de côté et d'autre; gehen Sie - hin, allez-y; bleiben Sie -, restez-y; it. restez-là; - oben, - unten, là-haut, là-bas; (gehen Sie) - hinaus, par-là, de ce côté-là; it. en delà; von - aus, de là; weiter - hin, plus en delà; bis - hin, jusque-là; gehen Sie - weg, ôtez vous de là; - hin legen, mettre là; als ich von - wegging, au sortir de là; - her, de là, - herein, par là; - her (kommen) par là; - herum, de ce côté-là; - (hinunter gehen) par là.

Dortig a. qui y est, qui se trouve là, en ce lieu-là; der -e Wein, le vin de ce lieu, qui y croît, qu'on y cultive; (er geht nach W.) um seine -en Freunde zu besuchen, pour y voir ses amis.

Döschen n. dim. S. Dose.

Dose, pl. -n f. boîte, tabatière f; H. n. huître f. à oreilles égales; 3. Méd. (Gabe) dose f; fig. eine starke - (Geduld ꝛ) haben, avoir une forte dose de ꝛ.

Dosen-baum m. pin m. de montagne, alpestre ou des Alpes; -stück n. dessus, portrait m. de tabatière.

Dost, es od. **Dosten,** s m. s. pl. Bot. origan commun, grand origan, marjolaine f. sauvage, bâtarde ou d'Angl.; -kraut n. Bot. eupatoire f. d'Avignon, S. Hirschklee.

Dotalsystem n. Jur. régime dotal.

Dotation f, S. Ausstattung.

Dotiren v. a. S. ausstatten.

Dotter (Ei-), s m. jaune d'œuf; H. n. Bot. vitellus m; 2. Conch. grelée f; porcelaine f. à grains de rougeole; P. seine Eier haben alle zwei -, il n'y a, il ne trouve de bien que ce qu'il fait; il n'y a de beaux oignons que ceux de son jardin.

Dotter-blume f. Bot. souci m. d'eau; it. renoncule f. de montagne; it. S. Ringelblume, Löwenzahn; -brod n. biscotin m; -gang m. Anat. conduit vitellin; -gelb a. adv. couleur vitelline ou de jaune d'œuf; -haut, -hülle f. Physiol. membrane vitelline ou du jaune d'œuf; -kraut n. Bot. sénévé ou roquette sauvage, des champs; 2. - od. -same m. cameline f; sésame m. bâtard; -schnecke f. H. n. jaune d'œuf; 2. glatte =, jaune d'œuf aplati; pain m. d'épice; 3. teton m. ou mamelon blanc, S. Warzen-ꝛ.; -weide f. Bot. osier m. jaune.

Doublet n. Bill. doublet m.

Doublette f, S. Dublette.

Doubliren v. a. Bill. doubler. [tion f.

Douceur n. présent, cadeau m, gratifica-

Douche f, -bad n. douche f.

Drache, n, pl. -n m. H. n. dragon m; lézard volant; it. S. Seedrache; 2. guineischer -, dragonneau ou draconcule; ver m. de Guinée; 3. Myth. Astron. dragon; 4. Phys. fliegender -, dragon de feu, dragon volant; 5. Mar. dragon d'eau; 6. Écr. alter -, böllischer -, dragon infernal; 7. Jeu: cerf-volant m; 8. fig. (dieses Weib ist) ein wahrer -, un vrai dragon ou démon, une mégère; 9. Alch. vif-argent, mercure m.

Drachen-anker m. Mar. grappin m; -bauch m. Astron. ventre m. du dragon; -baum m. Bot. dragonnier m. à feuilles d'yucca; 2. dragonnier m. des Indes; ptérocarpe m; 3. S. Elsebeerbaum, it. Traubenkirsche; -blut n. sang m. de dragon; 2. S. -baum; -fänger m. Bot. barrelière f; jasmin m. des Indes; -fisch m, S. See-dr.; -fliege f, S. Wasserjungfer; -haupt n, -kopf m. Myth. Arch. Astron. tête de dragon; 3. Bot. dracocéphale m; Mus. serpent m; -häuptchen, -köpfchen n. H. n. Conch. dragonneau m; -kraut n. Bot. aigremoine f; -pflanze f, S. -baum; -rotang m. rotin, rotang m. ꝛ; -schlange f. Bl. serpent ailé; -schwanz, -schweif m. Myth. Astron. queue f. de dragon; -stein m. Minér. dragonite f; -wurz f, S. Wasserschwertel, 2. Natter-, Schlangenkraut; -zahn m. Myth. dent f. de dragon.

Drachme, pl. -n f. Pharm. drachme f.

Dracin, Draconin n. Chim. dracine, draconine f.

Draconisch a. adv. de Dracon, draconien, ne; fig. cruel, sanguinaire, draconien.

Dragant m, S. Tragant.

Dragoman, s, pl. -e m. interprète, trucheman, drogman m.

Dragonaden f. pl. H. d. F. dragonades f. pl.

Dragoner, s m. dragon m.

Dragoner-marsch m. Mus. dragonne f; -mäßig a. adv. à la dragonne; ein =es Ansehen h., avoir l'air d'un dragon; -mütze f. Mil. Conchyl. bonnet m. de dragon.

Dragun, es m. Bot. estragon m, wilder -, herbe f. à éternuer.

Draht, s, pl. Drähte m. Cordon. ligneul m; 2. Com. fil m. de métal; fil d'archal ꝛ; eiserner -, fil de fer; ausgeglüheter -, fil recuit, S. Gold-, Silber-, Messing-ꝛ-d.; Pap. die Drähte an den Formen, vergeure f.

Draht-arbeit f. ouvrage m. en fil de fer ou d'archal ꝛ; = der Goldschmiede, filigrane m; -arbeiter m. ouvrier m. en filigrane; -bank f. Tir. banc m. à tirer; filière f; = der Goldschmiede, arque f; -bauer m. cage f. de fil d'archal; -bogen m. F. car. archet m; -bohrer m. amorçoir; it. vrillette f. à percer des trous pour le fil d'archal; -bündel m. botte f. de fil d'archal; -eisen n. filière f.

Drähtern a. Serr. de fil de fer ou d'archal.

Draht-feder f. Serr. boudin m; it. S. -bogen; -fenster n. fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer; -form f. Pap. envergeure f; -förmig a. adv. filiforme; en filets; =es Silber, argent natif filiforme; -gaze f. gaze f. métallique; -gitter n. treillis m, grille f. ou châssis m. de fil d'archal; Pap. vergeure f; -hammer m, S. -zug; -händler m. mar-

chand m. de fil d'archal; -hemd n, S. Panzer; -hütte f. fabrique de fil d'archal; tréfilerie f; -kette f. chaîne f. de fil d'archal; -klinke f. mesure f. d'épaisseur; calibre m; -kugel f. Artil. balle f. ramée; -lauf m. canon de fusil carabiné ou rayé; -laterne, -leuchte f. lanterne f. en fil métallique; -leuchter m. chandelier m. de fil d'archal; -maß n. Ép. jauge f; calibre m; -mühle f, S. -zug, 2. -zieherei; -ohrringe m. pl. boucles d'oreille en fil d'archal; -panzer m. cotte f. de mailles; -plätten n. laminage m; -plätter m. batteur, affineur m. de fil d'archal; -puppe f. marionnette f; -rädchen n, S. -rolle; -richter m. Ép. dresseur m; -ring m. anneau m. de fil d'archal; 2. botte f. de fil d'archal; -röhrchen n. Brod. cannetille f; -rolle f. affinerie f; fer affiné; -saite f. corde f. de fil d'archal; -schere f. Ép. cisailles, forces f. pl; -schleife, -schlinge f. Cout. agrafe f; 2. Ch. lacs, lacet, collet m. de fil d'archal; -schneider m. Ép. coupeur, rogneur m; -seil n. corde f. de fil d'archal; -sieb n. crible m. de fil d'archal; -silber n. argent filé, trait; 2. S. -förmig; -spille, -spindel f. Ép. fil m. à tête; -spinnen n. filage m. d'or, d'argent; -spinner m. fileur m. d'or, d'argent; -stäbe m. pl. fils métalliques; -stange f. verge f. de fer; -stift m. pointe f. ou clou m. en métal; -stülpe f. garde-feu en fil d'archal; -werk n, S. -arbeit; -winde f, S. -bank; -wurm m, -würmchen n, S. -röhrchen; -zange f. béquettes f. pl; -zieheisen n, S. -eisen; -ziehen n. dégrossage, affinage m; -zieher m. tréfileur, affineur m; -zieherei f, -zug m. tréfilerie, affinerie f.

Drall a. compacte; -es (Garn) trop tors; -e (Dirne) potelée; -es (Pferd) bien fourni; (vom Wasser) rapide; Arq. S. Dralle.

Dralle, pl. -en f. Arq. rayure f.

Drama, s, pl. Dramen n. drame m.

Dramatiker, s m. écrivain ou poète m. dramatique; dramatiste; iron. dramaturge m.

Dramatisch a. adv. dramatique; -er Dichter, poète m. dramatique; dramatiste; -es Fach, genre dramatique; 2. fig. qui offre des actions vives et animées; dramatique; - machen, dramatiser.

Dramaturg, en, pl. -en m. auteur m. dramatique; iron. dramaturge m.

Dramaturgie f. art dramatique, m. p. dramaturgie f.

Dramaturgisch a. dramaturgique.

Dramenstribler m. écrivassier de drames, dramaturge m.

Dran a. adv. S. daran.

Drang, s m. s. pl. presse, foule f; fig. - (der Geschäfte) urgence f; - (der Bitten) instance f; 2. fig. - (der Empfindung) mouvement m, impulsion f; désir m; ardeur f; 3. S. Drangsal; 4. Fond. bouillonnement m. du métal aux bords du bain.

Drange a. serré, gêné; - sitzen, se serrer; être fort serré; - (schreiben) serré.

Drängen v. a. (jem.) -, presser, serrer; auf die Seite -, pousser de côté; an et. -, presser, serrer contre qc; gedrängt (marschiren) serrément; gedrängtvoll, plein, e; sich durch das Volk -, fendre la presse, la foule; fig. gedrängte (Schrift) pressée, serrée; (von der Schreibart) serré, concis; gedrängt schreiben, serrer son écriture; écrire serré; fig. serrer son style; Bot. gedrängte Blätter, Blumen, feuilles ramassées, fleurs rassemblées; (jem.) - (von Gläubigern) vexer, tourmenter; (die Unterthanen) -, vexer, opprimer; 2. v. r. sich - zu ꝛc, se fourrer, s'introduire à ou dans ꝛc; II. n, S. Drängung. [seur m, S. Placker.

Dränger, s m. Poés. exacteur, oppres-

Drangsal, s, pl. -en. Poés. peine, dureté, affliction, oppression, souffrance, misère f; tort, tourment m; Bibl. épreuve f; jemn. viele -e anthun, causer beaucoup de peines à qn; donner de grandes mortifications, faire bien des avanies à ꝛc; -e (des Kriegs) malheurs; von dem - (befreien) de l'oppression.

Drängung f. serrement m; - zum Stuhlgange, épreintes f. pl; fig. vexation, oppression, persécution f. [per, habiller.

Drapiren v. a. Peint. (eine Figur) -, dra-

Drastisch a. Méd. fortement purgatif, fort actif; drastique; fig. fort, énergique, actif, à effet.

Drath m, S. Draht.

Dräuen v. a. S. drohen.

Drauf adv. S. darauf; -bohrer m. Fond. cuillère f; poinçon m; -geld n. arrhes f. pl.

Draus a. adv. S. daraus. [se, à seaux.

Dräuschen v. n. imp. fam. pleuvoir à ver-

Draußen a. adv. - (bleiben) dehors; -her, von - herein, de dehors; von -, en dehors.

Drechselbank f. tour m; banc m. de tourneur; -mühle f. moulin m. de tourneur.

Drechseln v. a. tourner; façonner, faire au tour; in Holz ꝛc -, tourner en bois ꝛc; fig. sie ist wie gedrechselt, elle est faite au tour, S. künsteln.

Drechsler, s m. tourneur m; -arbeit f. ouvrage m. de tourneur ou fait au tour; -bank f, S. -laden; -handwerk n. métier m. de tourneur; -kunst f. art m. du tourneur; -laden m. boutique f. de tourneur; -waare f. objets tournés; -werkzeug m. affûtage m, outils m. de tourneur.

Dreck, es m. s. pl. ordure f; immondices f. pl; (auf der Straße) boue, crotte f; in den - (fallen) dans la boue; 2. (von Thieren) fiente f; (von Kühen) bouse f; (von Schafen, Hasen ꝛc) crotte f; (von Personen) excrément m, (b.) merde; Méd. matière fécale f; fig. rebut, fatras m; vétille, bagatelle, gueuserie f.

Dreck-bürste f. brosse f. à décrotter; -feger m. pop. boueur m; -fresser m. pop. pince-maille, fesse-matthieu m; -führer m. boueur m; -haufen m. monceau m. de boue.

Dreckig a. adv. merdeux, fangeux, boueux, se, sale; sich - machen, se salir, se crotter; it. pop. s'embrener ou emberner.

Dreck-käfer m. fouille-merde m; (scarabée) pilulaire m; -kärcher m, S. -führer; -karren m. tombereau m. de boueurs; -korb, -kübel m. panier, coffre m. aux ordures; -lilie f, S. Affodilllilie; -loch n. bauge f; bourbier m; -sau f. pop. cochon m; salope f; -seele f. lâche m; âme vile, lâche, abjecte; -stein m, S. Stinkstein; -vogel m. H. n. vautour m. du Brésil ou du Mexique; 2. S. Strunzjäger; -winkel m. recoin m. des ordures, des balayures, des immondices. [harpeau m.

Dreg, es, pl. -e m. Mar. graphin, hérisson,

Dreggen v. a. Mar. draguer.

Dreg-haken m. croc m. à 4 branches; -tau n. câbleau ou cablot m; drague f.

Dreh-bahn f. corderie f; -balken m. Fort. poutre tournante; -bank m, S. Drechselbank; -basse, pl. -n f. pierrier m; -baum m. barrière f, moulinet m; 2. Mar. trésillon m; Tourn. S. Docke (2), Dockenspindel; -bogen m, S. Bogenbohrer, Drillbohrer; -brücke f. pont tournant; -docke f. manche f. à tarière; -eisen n. Tourn. tournoir, biseau m; clef f. de vielle.

Drehen v. a. (ein Rad ꝛc) -, (faire) tourner; 2. faire ou façonner au tour; tourner; jemn. die Nase -, tordre le nez à qn; fig. jemn. eine Nase -, en conter, en donner à garder à qn; 3. (jemn. et. aus der Hand) -, arracher en tordant; (ein Seil) -, tordre; (Seide) -, retordre; zusammen -, tordiller, Bot. gedrehte (Stengel, Granne) -, tordu, tors; 4. (den Kopf ꝛc) -, tourner; S. herumdrehen; Mar. das Schiff gerade gegen den Wind -, donner vent devant; (vom Winde) changer; das Recht -, chicaner; user de chicane; II. v. n. av. h. (p. u.) avoir un vertige; III. v. r. sich - (von einem Rade, der Erde ꝛc) tourner; sich im Kreise herum -, tournoyer, pirouetter; sich auf einem Fuße herum -, pirouetter, faire la pirouette; fig. sich -, se tourner; Mar. virer; sich - und wenden, tourner et virer; tournoyer; fig. (das Gespräch) drehte sich lange um (diese Frage) ꝛc roula longtemps sur ꝛc; Alles dreht sich um ihn, tout roule sur lui, il est le pivot ou le centre de toute cette affaire; das Glück hat sich gedreht, la fortune a changé, lui a tourné le dos; IV. S. Drehung.

Drehend a. qui tourne; tournoyant, tourbillonnant, vertiqueux; fig. enivrant.

Dreher, s m. tourneur m; 2. Tiss. tournoir m; 3. S. Drehling; 4. Anat. trochanter m.

Dreh-flinte f, S. Wendehals; -gelenk n. Anat. rotation f; -gestell n. Cordon. chantier m. de commettage; -hals m, S. Wendehals; -haus n, S. Drillhaus; -junge m. garçon qui tourne une manivelle; -käfer m. H. n. tourniquet m; -krahn m. grue f. à roue; -krankheit f. tournoiement, vertige, avertin m; -kraut n. Bot. tordyle m; -kreuz n. tourniquet, moulinet m; -lade f. Ét. tour m; 2. (in Nonnenklöstern) tour m.

Drehling, s, pl. -e m. - (eines Rades) manivelle f; 2. Vét. brebis sujette au tournoiement, au vertige.

Dreh-mandel, -mangel f. cylindre m. au linge; -maschine f, S. -zeug; -nadel f, S. Glückszirkel; -orgel f. orgue portatif; positif m; -pfähle m. pl. Ch. d. f. poteaux de posage; -pfriem m. fer m. à rouler; -pult n. pupitre tournant; -punkt m. pivot m; -rad n. roue f. qu'on fait tourner à la main; rouet m; Cord. retorsoir m; -rolle f. Horl. virole f; 2. tourniquet m; -schaf n, S. Drehling (2); -scheibe f. Lap. rouleau m; Pot. tour m; Tréf. fusée f; (bei Eisenbahnen) plate-forme tournante; -schlüssel m. Serr. tourne-à-gauche m; -sprung m. Dans. pirouette f; -stahl m, S. -eisen; -stift m. Horl. fuseau m; -stock m. Pot. S. Triebel; 2. Chir. S. Aderpresse; -stuhl m. siège tournant, chaise tournante; 2. Horl. tour m; -tisch m. table tournante; 2. S. -bank.

Drehung f. tournement, contournement m; - (eines Seiles) tortillement; (im Kreise) tournoiement m; - (um die Achse) rotation f; - (der Schafe) S. Drehkrankheit.

Dreh-waage f. balance f. de torsion; -würfel m. toton m; -zange f. Verr. pincette f; -zeug n. appareil m.

Drei a. num. trois; alle - Tage, de trois jours l'un; de trois en trois jours; nach Verlauf -er Stunden, après trois heures écoulées; in - Theile theilen, partager en trois; Seite -, page trois; à la troisième page; zwei bis -, deux ou trois; je - und -, trois à trois; um - Uhr, à trois heures; vers les trois heures; es hat - geschlagen, il a sonné trois heures; ein Gesang ꝛc zu - Stimmen, trio; ihrer -, trois, au nombre de trois; selb -, trois ensemble; fig. mit - Worten (sagen) en trois mots; 2. n. -, es, s. pl. p. u. trio m; 3. f. -, trois; Trict. alle - werfen, amener trois.

Drei-achtel m. trois huitièmes; =tact m. Mus. mesure f. ternaire ou de trois croches; -armig a. à trois bras. [façon.

Dreiarten v. a. Agr. donner la troisième

Drei-ästig a. à trois branches; -äugig a. triocle; -bahnig a. adv. à ou de trois lés; -bätzner, s m. pièce f. de trois batz; -beinig a. à trois jambes; à trois pieds; =er Sessel, trépied m; H. n. tripède; -blatt n. trèfle m; Bl. tierce-feuille; =bogen m. Arch. voûte en trèfle; -blätterig a. adv. Bot. triphylle, tripétale; 2. S. -bahnig; -blumig, -blüthig a. adv. Bot. triflore; -bohrig a. adv. Hydr. =e (Röhren) de trois pouces et demi d'ouverture.

Dreibrachen v. a. S. Dreiarten.

Drei-buchstabig a. trilittéral; -bund m, -bündniß n. triple-alliance f; -decker, s m. vaisseau à trois ponts; -doppelt a. S. -fach; -draht m, S. Drillich; -drähtig a. adv. =e (Strümpfe) à trois fils ou brins, à triple fil; =es Garn, du fil en trois; =er (Sammet) à trois poils; -eck n. Géom. triangle m; Jard. ins = (pflanzen) en quinconce; 2. H. n. coffre triangulaire, coffre à perles; 3. Conch. =, =muschel f. donace, came tronquée f; -eckig a. adv. triangulaire; =er (Hut ꝛc) à trois cornes; =es (Blatt) Bot. deltoïde; Anat. =er Armmuskel, deltoïde m; =e Naht der Hirnschale, suture f. lambdoïde; Chir. =e Nadel,

trocar m; Mar. ein =es Segel, trinquette f, voile latine ou à tiers-point.

Dreieckmuschel f. (versteinerte) –, trigonie f. fossile, trigonite f.

Dreiecks-lehre f. trigonométrie f; -lehrig a. adv. -métrique; -meßkunst f, S. -lehre.

Drei-einig a. adv. Théol. trois en un; der =e Gott, la Trinité; Dieu en trois personnes; -einigkeit f. s. pl. Théol. Trinité f; =s-bekenner m. Théol. trinitaire m; =släugner m. antitrinitaire; unitaire m.

Dreier, s m. Com. trois fenins, pièce de ꝛc.; fig. er hat keinen – im Vermögen, il n'a pas le sou; 2. S. Dreiherr; 3. S. drei (3); -herr m, S. Dreiherr.

Dreierlei a. indécl. adv. de trois sortes, manières ou façons ꝛc.; – Wein, trois sortes de vin; auf – Art, de trois manières.

Dreiern v. a. labourer pour la troisième fois, donner une troisième façon.

Dreifach a. adv. triple, -ment; -e Krone, H. eccl. trirègne m; -es Salz, S. Dreisalz; das -e, le triple; –, bis auf das -e vermehren, tripler; Anat. die -en (Nerven) trijumeaux; Bl. – getheilt, tiercé; Bot. -e (Blumenkrone) triple; -e (Kapsel) tricoque; -es (Blatt) ternée, trinée; doppelt –, biterné, e; – dreizählig, triterné, e; – gerippt, triplinervé; – gefiedert, tripinné, e; Math. -e Größe, trinôme m; -es Verhältniß, raison triplée.

Drei fächerig a. adv. Bot. triloculaire.

Dreifachheit f. triplicité f. [èdre.

Dreifachwürfelig a. adv. Minér. trihexa-

Dreifädig a. adv. S. -drähtig; -faltig a. adv. S. -einig; -fältig a. S. -fach; -faltigkeit f, S. -einigkeit; 2. -fachheit; =sblume f. pensée, herbe f. de la Trinité; -farbig a. adv. tricolore; de trois couleurs; Bot. =er Amaranth, tricolor m; -felderwirthschaft f. culture f. à trois assolements; -feldig a. adv. Bl. tiercé, e; -fingerig a. à trois doigts, tridactyle; -flach, es, pl. -e n. Géom. prisme m. (triangulaire); 2. a. à trois pans, prismatique; -flosser m, -flossiger Fisch, poisson triptérygien; -flosfig a. adv. à trois ailes; triptère; -fuß m. trépied m; -füßig a. S. -beinig; -gabelig a. Bot. trifurqué; -gädig a. S. -stöckig; -gelappt a. Bot. Anat. trilobé, trilobulé, e; -gesang m. Mus. trio m; -gestaltet a. triforme; -gestrichen a. Mus. triple; =e Note, triple croche; -getheilt a. S. -theilig; -gliederig a. adv. de trois membres; Math. =e Größe, trinôme m; -götterei f. Théol. trithéisme m; -götterer, s m. trithéiste m; -granne, pl. -n f. Bot. aristide f; -haarig ob. -harig a. adv. qui commence à avoir du poil; fig. S. durchtrieben; -hauig a. adv. Agr. =e (Wiese) qu'on fauche trois fois l'an; -häuptig a. adv. S. -köpfig; -häufig a. adv. Bot. trioecique; Ordnung der =en Pflanzen, trioecie f; -heit f, S. -fachheit; 2. -einigkeit; -herr m. triumvir m; 2. S. -herrscher; -herrig a. adv. soumis à, dépendant de trois maîtres; -herriges (Dorf) à trois juridictions; -herrlich a. adv. triumviral, e; -herrschaft f. triumvirat m; -herrscher m. triumvir m; -hodig a. adv. à trois testicules; =er Gliedstein m. triorchite; -horn n. H. n. coffre m. triangulaire, à trois épines; -hörnig a. tricorne; -hufig a. adv. trisulce; -hundert a. num. trois cents; -hundertel n. trois-centième partie f; -hundertste a. trois-centième; -jährig a. adv. =er Knabe, garçon de trois ans; =es (wildes Schwein) à son tiers an; =er (Wein) de trois feuilles; 2. =es (Amt) triennal, e; =e Dauer (eines Amts) triennalité f; Bot. trisannuel, le; -kantig a. adv. à trois carnes; 2. Bot. triangulaire, triquètre; -kapselig a. tricapsulaire; -käsehoch m. petit Poucet; -klang m. Mus. triton m; =sgedicht n. triolet m; -klappig a. adv. à trois languettes; Bot. trivalve, vé; trivalvulaire; -klöber, s m. Ton. fendoir m; -königsfest n, -königstag m. jour m. des Rois; Épiphanie f; -köpfig a. adv. à trois têtes; Myth. Bot. tricéphale; Anat. triceps; =er Arm-, Schenkel-muskel, (muscle) triceps brachial, crural; -körnig a. à trois grains; Bot. trispermé; -lappig a. adv. Bot. trilobé, e; -laufer m. Ch. levraut m. de la première portée; -laut(er) m. Gr. triphthongue f; -leibig a. à trois corps.

Dreilich m, S. Drillich.

Dreiling, s, pl. -e m, S. Dreier (1); 2. Drilling; 3. Tiss. triple fil; 4. Expl. tombereau m; 5. Com. pinte f.

Drei-löthig a. d'une once et demie; -mähdig a. S. -hauig; -mal adv. trois fois, trois coups; =heilig a. trisagion; -malig a. à trois fois, pour la troisième fois, répété trois fois; auf meine -malige Bitte, après l'en avoir prié trois fois; -mann m, S. -herr; -männ(er)ig a. Bot. triandre; -männ(er)igkeit f. Bot. triandrie f; zur = gehörig, triandrique; -mäßig a. adv. de trois pots; -master, s m. Mar. (vaisseau à) trois mâts m; -messer m. Poés. ancien trimètre m; -monatlich a. S. vierteljährig.

Drein, S. darein.

Drei-namig a. adv. Math. S. -theilig; -paarig a. adv. Minér. trigéminé; Bot. = gefiedert, trijugué, e; -pfünder, s m. Artil. canon m, pièce f. de trois livres de balle; -pfündig a. adv. de trois livres; -procentig a. à trois pour cent; =e consolidirte Rente, tiers-consolidé m; -räderig a. à trois roues; =er Wagen, tricycle m; -ringig a. Minér. triannulaire; -rippig a. Bot. trinerve ou trinervé; -röhrig a. trifistulaire; -ruderer m. trirème m; -ruderig a. adv. à trois rangs de rames; eine =e Galeere, trirème f; -saitig a. à trois cordes; -salz n. Chim. trisel ou sel triple; -samig a. adv. Bot. trisperme; -schenkelig a. =er Zirkel, compas triangulaire; -schlag m. Mus. triple mesure f; Man. S. Paß; Com. S. Drillich; -schlägig a. adv. Artif. à trois cartons; -schlitz m. Arch. triglyphe m; -schneidig a. adv. à trois tranchants; -schnitt m. Géom. S. -theilung; -schrötig a. adv. Charp. =er (Baum) propre à en faire trois poutres; -schürig a. S. -hauig; -schwanz m. H. n. (Fisch) triure f; -seitig a. adv. =e (Figur) trilatérale; =e (Säule) triangulaire; Bot. =er (Stengel) trigone m; =es Blatt, triquètre m; -silber n. ob. -silbiges Wort, trisyllabe m; -sitzig a. adv. à trois places; -spaltig a. adv. Bot. trifide; -spännig a. adv. à trois chevaux; -spelzig a. adv. Bot. trivalve; -spiel n. Mus. trio m; -spitz m, S. -zack; 2. Fußangel; -spitzig a. adv. à trois pointes; Anat. tricuspide, tricuspidal, e, S. -zackig; -sprachig a. en trois langues, triglotte. [Paum. trentain m.

Dreißig a. num. trente; 2. n. trentaine f;

Dreißiger, s m. un des trente; it. qui a trente ans; -in f. femme de 30 ans ou plus.

Dreißigerlei a. adv. trente sortes.

Dreißig-fach, -fältig a. adv. trente fois autant; -jährig a. adv. de trente ans; -mal adv trente fois; -pfündig a. adv. de trente livres.

Dreißigste (der, die, das) le, la trentième; der – des Monats, le trente du mois.

Dreißigstel n. trentième m; trentième partie.

Dreißigstens adv. trentièmement.

Dreißig-stündig, -tägig, -wöchig a. adv. de trente heures, jours, semaines.

Dreist a. adv. hardi, e; hardiment; osé, e; courageux, se; effronté, e; – machen, enhardir.

Drei-stachel m, S. -zack; it. Aal-, Heugabel; -stachelig a. tricuspidé, e. [terie f.

Dreistigkeit f. hardiesse, audace, effron-

Drei-stimmig a. adv. Mus. à trois voix; -stöckig a. adv. à ou de trois étages, à triple étage; -strahl m. H. n. zèbre m; 2. Conch. étoile f. de mer à trois rayons; -strahlig a. triradié; -strähnig, -strängig, a. adv. à trois cordons; -stündig a. de trois heures; -tägig a. adv. de trois jours; 2. qui revient tous les trois jours; =es (Fieber) tierce.

Dreitagskäfer m. H. n. trimère m.

Dreitausend a. adv. trois mille; -ste a. trois-millième; ein -stel, un trois-millième.

Drei-theilbar a. Bot. tripartible; -theilig a. adv. partagé, divisé en trois; Bot. triparti; it. S. theilbar; Math. =er Größe, trinôme m; Mus. =er (Takt) triple; -theilung f. Géom. = (eines Winkels) trisection, tripartition f; -treffer m. terne m; -verein m, S. -bund; -viertelstact m. Mus. mesure f. à trois temps; -weg m. carrefour m. trivaire; -weibig a. adv. Bot. trigynique; Ordnung der =en Pflanzen, trigynie f; -winkelig a. trigone, triangulaire; -wöchig a. adv. de trois semaines; -zack, es, pl. -e m. trident m, S. Stech-, Aal-gabel; 2. Bot. troscart; jonc faux; -zackig a. adv. à trois fourchons ou branches; tridenté, trifurqué; -zählig a. triterné; -zähnig a. adv. Bot. tridenté, e; -zehn adv. treize; -zehig a. H. n. tridactyle; -zehner m. pl. le collège ou la chambre des Treize; -zehnstrahl m. Conch. étoile f. de mer à treize rayons; -zehnte a. treizième; -zehntens adv. treizièmement; -zeilig a. adv. de trois lignes; eine =e Strophe, tercet m; -zinkig a. S. -zackig; -zöllig a. adv. de trois pouces; -zungig a. triglotte; -zweiteltact m. mesure f. à trois-deux.

Drell a. pop. vif, gai, éveillé; Com. S. Drillich; -bohrer m, S. Drillbohrer.

Dresch-bank m. S. -maschine; -diele f. S. -tenne.

Dreschen v. a. irr. battre le blé, battre en grange; fig. leeres Stroh –, faire de la besogne inutile; II. n. battage m.

Drescher, s m. batteur m; -lohn m. battage m; -korn n. allanures f. pl.

Dresch-flegel m. fléau m; -maschine, -mühle f. machine f, moulin m. à battre le blé; -tenne f. aire f; -walze f. traîneau, rouleau m; -zehnte m. dîme f. du blé battu; -zeit f. temps m. du battage.

Dressiren v. a. Man. dresser, former, façonner; Cuis. (ein Huhn) –, brider ꝛc.

Dressur f. action f. de dresser; (einem Pferde) den ersten Unterricht in der –, die letzte – geben, commencer, achever ꝛc.

Drey, S. drei.

Driebrachen v. a. Agr. (einen Acker) –, tiercer ꝛc., donner la troisième façon à ꝛc.

Driesche m, S. Dreschflegel.

Drill-bogen m. archet à forer; -bohrer Arq. drille f; trépan m. à archet.

Drillen v. a. (die Soldaten) –, exercer, dresser; (jem., et.) –, tourner souvent et avec vitesse; (einen Dieb ꝛc., im Drillhäuschen) –, pilorier; fig. (jem.) –, vexer, tourmenter; 2. (Löcher) –, forer, fraiser; II. n. exercice m; fig. vexation f.

Driller, s m. exacteur, concussionnaire m; 2. S. Drillhäuschen; 3. S. Drillbohrer.

Drill-fisch m, S. Zitteraal; -haus n. p. u. maison f. d'armes; -häuschen n. pilori m. [toile f. de treillis; coutil m.

Drillich, es, pl. -e m. Com. treillis m;

Drillichen v. a. de treillis.

Drilling, es, pl. -e m, S. Drehkreuz; Méc. lanterne f; Horl. pignon m; 2. – ob. -kind n. jumeau (trigémeau), jumelle f; die -e, les 3 jumeaux ou jumelles.

Drillings-bruder m. frère jumeau; -geburt f. accouchement m. de 3 enfants; -gedicht n. triolet m; -krystalle m. pl cristaux triples; -rolle f. arbre, axe m. d'une lanterne; -schwester f. sœur jumelle; -stäbe ob. -stöcke m. pl. fuseaux m. pl. de la lanterne.

Drill-kunst f. évolutions f. pl; -maschine f. semoir m; -meister m. (p. u.) officier, sergent qui exerce les soldats; -platz m. place f. d'armes, place où l'on exerce les soldats; -pflug m. charrue f. à semer; -scheibe f. tourteau m.

Drin ꝛc., S. darin.

Dringen v. a. irr. (p. u.) presser, serrer, S. drängen; fig. jem. (zu et.) –, obliger, forcer, presser qn ꝛc.; -de (Noth ꝛc.) pressant, urgent; -de (Bitte) instante; -de (Gefahr) imminent; -d (bitten) instamment; 2. v. n. irr. durch et. –, percer qc, pénétrer qc, dans qc; auf den Feind –, pénétrer l'ennemi; mitten durch die Feinde –, se faire jour, se frayer un passage à travers les ennemis; mit Gewalt durch einen Paß –, forcer un passage; in et. hinein–, entrer, se jeter, pénétrer dans qc; fig. das bringt mir durch's

Herz, cela me perce ou fend le cœur; in die Zukunft –, percer (dans) l'avenir; in ein Geheimniß –, approfondir un mystère; in jem. –, presser qn; auf et. –, insister sur qc; er dringt auf Bezahlung, il presse, il poursuit vivement la liquidation de la dette; 3. v. r. fig. sich (in ein Amt) –, s'arroger, usurper qc, s'emparer de ꝛc, S. ein-, zu-dringen.

Dringlich a. adv. (p. u.) pressant, urgent; -keit f. importance f, nécessité pressante ou urgente; urgence f.

Drittarten v. a. Agr. S. Driebrachen.

Dritte s. a. troisième; it. tiers, tierce; der – (Tag) le troisième; der – (des Monats) le trois; auf der –n Seite, page trois; Heinrich der –, Henri trois ou III; selb –, lui troisième; der – Theil (eines Brodes ꝛc) le tiers; – (eines Kaffees) tierçon m; zum –n, S. drittens; Féod. die – Hand, tierce main, tierce-foi f; Impr. die – Durchsicht des Druckes, it. Cath. die – von den kanonischen Stunden, tierce f; Mil. das – Glied abnehmen, détripler; 2. ein –, un troisième; un tiers; it. autre; in der –n Person, en tierce, à la tierce personne; der – Stand, tiers-état m; tiers m; durch die – Hand, indirectement, par un tiers, par une voie indirecte; Pal. eine – Person, die wider ein Urtheil einkommt, un tiers opposant.

II. –, pl. –n f. Man. tierce f.

Drittel, s n. tiers; ein – mehr bieten, tiercer; faire un tiercement; 2. S. –stück; –sfracht f. Com. mit – segeln, naviguer au tiers-franc; –stück, –thaler m. demi-florin m; pièce f. de huit gros.

Drittens adv. troisièmement, en troisième lieu; tertio.

Dritt-halb a. indécl. deux et demi; -letzt a. adv. antépénultième; –mann m. arbitre, tiers m; –persönlich a. adv. S. unpersönlich; –schein m. pleine lune; 2. S. Gedritt; –theil m, S. Drittel.

Drob adv. S. darob, darüber.

Droben adv. là-haut, en haut. [f. pl.

Droguen, Droguerieen f. pl. drogueries

Droguerie-geschäft n. commerce de drogueries; –gewölbe n, –handlung f. magasin de droguiste.

Droguett, es, pl. –e m. Com. droguet m.

Droh-bettelei f. mendicité f. avec menaces; –brief m. lettre comminatoire.

Drohen v. n. av. h. jemn. mit et. –, menacer qn de qc; P. Mancher droht, und fürchtet sich selbst, tel menace qui a grand' peur; –d, menaçant, e; Pal. –de (Klausel) comminatoire; fig. (von einem Haus) den Einfall od. einzufallen –, menacer ruine, S. an-, bedrohen; II n. menaces f. pl.

Droher, s m. celui qui menace.

Drohne, pl. –n f. H. n. faux-bourdon m; abeille f. mâle.

Drohnen-brut f. faux-bourdons, œufs de faux-bourdons; –mutter f. mère f. des abeilles; 2. reine f. des abeilles; –scheibe f. rayon destiné à recevoir les œufs de faux-bourdons; –schlacht, –würgung f. massacre m, destruction f. des faux-bourdons.

Drohrede f. propos menaçant.

Drohung f. menace f; leere –, vaines menaces, menaces en l'air; –en gebrauchen, user de menaces; ich lache über seine –en, je me ris de ses menaces.

Drohwort n. menace f; terme ou parole menaçant(e).

Drollig a. adv. drôle, –ment; gaillard, e, –ment; plaisant, e, –mment; ein –er Kerl, un drôle de corps; –er Streich, it. –keit f. drôlerie f.

Dromedar, s, pl. –e n. dromadaire m.

Drommete f. trompette f.

Drönen v. n. av. h. (p. u.) (vom Donner) gronder; (von den Glocken) résonner; 2. (von der Erde) trembler; (von einem Gebäude, von Fenstern) trembler; s'ébranler, être agité; fig. –d, tonnant, qui fait trembler; –de (Stimme) tonnante; II. n., S. Drönung.

Dronte, n, pl. –n m. H. n. dronte m.

Drönung f. ébranlement m; secousse f; retentissement m; – (des Donners) fracas m; – (des Bodens) commotion f.

Drossel, pl. –n f. H. n. grive f; 2. Anat. S. –bein; 3. ord. Ch. (Gurgel) hampe, gorge f; gosier m; jemn. die – zuschnüren, étrangler, égorger qn.

Drossel-ader f. Anat. jugulaire f, veine f. jugulaire; –baumwollenwerk n. métier continu à coton; –beere f. baie f. du sureau aquatique; –bein n, S. Schlüsselbein; –grau a. adv. gris tourdille; –klappe f, S. –ventil; –lippfisch m. H. n. tourd m; –maschine f, –stuhl m. métier continu; –ventil n. registre m. de vapeur.

Drost, en, pl. –en m. drossart m; grand bailli; H. d. F. sénéchal m.

Drostei, pl. –en f. district m, juridiction f. d'un drossart; it. logis m. du drossart.

Drosten-amt n, –würde f. charge, dignité f. de drossart. [ꝛc, S. jenseits.

Drüben adv. de l'autre côté, au-delà de

Drüber adv. S. darüber.

Druck, es m. s. pl. action de presser ou serrer; – (der Hand) serrement m; Phys. pression f; – (eines comprimirten Gases) effort m, expansion f; Arch. – (eines Gewölbes) poussée f; effort m; – (einer Feder) effort; tension f; – (der Gewichte) gravitation f; – (durch einen Körper, einen Schlag) compression, dépression f; – (der Trauben ꝛc) serre f; fig. oppression f; – (der Auflagen) poids m; jemn. einen – geben, porter un coup, jouer un tour à qn; jemn. den letzten – geben, donner le coup mortel à qn; achever qn; P. S. Schluck; 2. Impr. impression f; in den – geben, faire imprimer; livrer à l'impression; 3. impression, édition f; der erste –, la première édition; der zweite –, réimpression, seconde édition f; 4. (Art des Druckes) impression.

Druck-baum m. arbre m. d'une presse; –berichtiger m. correcteur, prote m; –berichtigung f. correction f; –besorger, s m. rédacteur m; –besorgung f. rédaction f; –bewilligung f. permis m, permission, autorisation f. d'imprimer ꝛc; imprimatur m; –buchstabe m. caractère m.

Drucken v. a. imprimer; it. tirer, S. abdrucken; Gedrucktes, imprimé; it. moulé m; fam. er lügt, wie gedruckt, il ment comme un arracheur de dents; II. n. impression f, tirage m, S. Druck (2).

Drücken v. a. (einen Schwamm ꝛc) –, exprimer, presser; (jemn. die Hand) –, serrer; jemn. an seine Brust ꝛc –, serrer qn contre son sein; presser sur son cœur, étreindre qn entre ses bras; seinen Hut tief in das Gesicht –, enfoncer son chapeau; zusammen –, comprimer, étreindre; ein Siegel, Petschaft auf et. –, apposer le scellé, appliquer un cachet sur qc; Arch. gedrückter Bogen, cintre surbaissé, surbaissement; 2. jem. zu Boden –, accabler; (auf der Brust) –, oppresser qn; das drückt mich im Magen, cela me pèse sur, me charge l'estomac; (von Schuhen) presser, gêner, serrer, blesser; fig. fam. (Sie wissen nicht) wo ihn der Schuh drückt, ꝛc où le soulier le blesse; 3. fig. (das Volk) –, charger, fouler, opprimer; (von der Noth) presser; (von Armuth) peser, abattre, accabler; (das Geheimniß) drückt ihn, lui pèse, lui est à charge; –de Auflage, impôt m. lourd, accablant, écrasant, vexatoire; II. v. n. av. h. peser; (von einer Feder) faire effort, tendre à se rétablir, à se redresser; Phys. graviter; (von Speise) presser; –de (Hitze) étouffant; –de Luft, air, temps étouffant; fig. drückend, importun, oppressif, vexatoire, despotique, tyrannique; drückendes Joch, joug m. de fer; III. v. r. sich – (von Obst) être gâté, froissé, meurtri; (beim Reiten) se blesser; Ch. (vom Hasen) se blottir; (von Feldhühnern) se motter.

Drucker, s m. imprimeur m; Impr. presseur m; 2. Peint. réveillon m.

Drücker, s m. Serr. clinche, poignée, coquille f. (de loquet); 2. Arq. – (eines Gewehrs) détente f. [f; it. tampon m.

Drucker-arbeit f. tirage m; –ballen m. balle

Druckerei, pl. –en f. imprimerie f, S. Buch-, Kupfer-druckerkunst; 2. (Gerätschaften, it. Werkstätte) imprimerie f.

Drucker-farbe f. encre f, vernis m; –gesell m. garçon, compagnon, ouvrier imprimeur; –kunst f, S. Druckerei, Buchdruckerei. [gung.

Druckerlaubniß f, S. Druckbewilli-

Drucker-lohn m. salaire m. de l'imprimeur; impression f, it. tirage m; –öl n. huile f. d'imprimeur en taille-douce; –presse f. presse f. d'imprimerie, S. Kupferdruckerpresse; –schrift f, S. Druckschrift; –schwärze f, S. –farbe.

Druck-farbe f. couleur f. à imprimer des toiles ꝛc, S. Druckerfarbe; –fehler m. faute f. d'impression; erreur f. typographique; =verzeichniß n. errata m; –fertig a. adv. prêt à être imprimé; –form f. Impr. encrier m; 2. Manuf. rentrée, matrice f; –freiheit f. liberté f. de la presse; –genehmigung f, S. –bewilligung; –gewicht n. Ép. pesée f; –hebel, s m. levier m. d'abattage; –jahr n. année f. de l'impression ou de l'édition; –kattun m. toile peinte; indienne f; –kosten pl. frais m. pl. d'impression; –kraft f. force f. de gravité; –kugel f. Artif. globe m. de compression; –läppchen n. Chir. plumasseau m; –leinen n. toile f. à imprimer; –maschine f. machine f. de compression; –messer m. manomètre m; –nagel m. détente f. d'une arbalète; –officin f. imprimerie f; –ort m. lieu de l'impression; –papier n. papier d'impression ou à imprimer; papier sans colle; –pergament n. vélin m; –presse f. Impr. presse f; –probe f. épreuve f; –pumpe f. pompe foulante f; 2. pompe à compression; – und Saug-pumpe, pompe mixte, pompe foulante et aspirante; –richtig a. adv. correct, –ement; =keit f. impression f. correcte; –schau f, S. –berichtigung; –schauer m, S. –berichtiger; –schrift f. imprimé m; livre imprimé; 2. S. Druckerschrift. [tergiverser.

Drucksen v. n. fam. balancer, hésiter,

Druck-stempel m. Hydr. piston m; –tafel f, S. Bellfetafel; –tisch m. table f. à imprimer les toiles de coton; –verbesserer m, –verbesserung f, S. –berichtiger ꝛc; –verbot n, –verweigerung f. défense f. d'imprimer, refus du censeur; –waaren f. pl. marchandises imprimées; étoffes imprimées; –wage f. aéromètre m; –weise adv. en pressant, en serrant à plusieurs reprises; –werk n. machine qui agit par la pression; 2. Hydr. S. –pumpe; 3. Mon. balancier m; 4. S. –schrift; –zange f. Métal. crochet m.

Drud, en, pl. –en n. (v.) magicien, sorcier, enchanteur m; 2. S. Gespenst, 3. Alp.

Drude, pl. –n f. (v.) S. Hexe.

Druden-baum m. arbre m. sous lequel s'assemblent les sorciers ꝛc; –busch m. buisson m. dont les branches sont mêlées, entortillées; –fuß m, S. Bärlapp; –stück n. Bouch. pièce f. du bas de l'épaule. [m.

Druid, en, pl. –en m. prêtre celte, druide

Druidisch a. druidique, des Druides.

Drum adv. S. darum.

Drunten a. adv. là-bas.

Drunter a. adv. S. darunter.

Drüschen n. dim. Anat. petite glande; glandule f.

Drüschling, es, pl. –e m. Bot. agaric ou champignon m. à manger ou comestible.

Druse, pl. –n f. Expl. druse f; kugelförmige –n, géodes m. pl; –n (eines Ganges) trous ou cavités; 2. Man. gourme f; 3. S. Trester, 4. Hefen.

Drüse, pl. –n f. Anat. glande f; kleine –, petite glande; glandule f; 2. S. Druse (2).

Drüsenartig a. glanduleux, se; adénoïde.

Drusenasche f. védasse f.

Drüsen-baum m. adénanthère f; condori m; –beschreiber, s m. adénographe, adénologue m; –beschreibung f. adénographie, adénologie f; zur = gehörig, adénographique, adénologique; –beule f. Chir. bubon m; tumeur glanduleuse; –beutel m, –blume f, S. –baum.

Drusenförmig a. Expl. drusiforme.

Drüsengeschwulst f, S. Drüsenbeule.

Drusenkobalt m. Minér. mine f. de cobalt en cristaux.

Drüsenlehre f., S. **Drüsenbeschreibung**. [mor.

Drusenmarmor m., S. **Muschelmar-**

Drüsen-übel n. Méd. (chronisches) adénose f; -zergliederung f. adénotomie f; zur = gehörig, adénotomique. [d(ul)iforme.

Drüsicht a. adv. glanduleux, se; glan-

Drusig a. adv. Expl. -er (Gang) ouvert, caverneux; rempli de minerais effleuris; Minér. cristallisé en groupes; 2. -es (Pferd) qui jette sa gourme.

Drüsig a. adv. glanduleux, se; glandulaire, glandiforme, adénoïde.

Drüswurz f. Bot. renoncule f. bulbeuse; bassinet m.

Dryade, pl. -n f. Myth. Dryade f.

Du pron. tu, toi; - siehst, tu vois; ich oder -, moi ou toi; - allein, toi seul.

Dualis m. Gr. duel m. [larité f.

Dualismus m. Mét. dualisme m; it. po-

Dualist, en, pl. -en m. dualiste m.

Dualistisch a. dualistique.

Dualität f. dualité f.

Dübel, s m. Artil. S. **Döbel**.

Dubhammer m. Chaudr. marteau m. de grosse forge; -gabel f. Chaudr. fourchette f.

Dublette, pl. -n f, S. **Doppelstück**; Lap. doublet m.

Dubliren v. a. Impr. doubler; Bill. einen Ball -, faire un doublé; 2. v. n. Écol. doubler les leçons *ou* cours.

Dublone, pl. -n f. Com. doublon m.

Ducaten m, S. **Dukaten**.

Ducht, pl. -en f. Mar. (Litze) toron m.

Duckdalben f. pl. Mar. corps morts m. pl

Ducken (sich) v. r. baisser la tête; se baisser, faire le plongeon; it. se tapir; Ch. se raser, se blottir; fig. se plier, se soumettre.

Duck-fenster n, S. **Halb-f.**; -mäuser, s, =in s. fam. (m. p.) sournois, e; it. cafard, e; dissimulé, e; chattemite f; -mäuserig a. adv. sournois, cafard, e; -mäuserei, pl. -en f. humeur sournoise; cafardise f.

Duckmäusern v. n. av. h. (p. u.) faire le sournois, la chattemite.

Duck-stein m. tuf m; -taube f. petit guillemot noir; colombe f. de Groenland.

Duckung f. Mar. - (der Kimmen) abaissement m. des fleurs.

Dudeldei, es n. s. pl. (p. u.) verbiage m; 2. bagatelle f; rien m; 3. S. **Dudelei**.

Dudelei, pl. -en f. mauvaise musique f; it. bredouillement m; it. chant désagréable et importun.

Dudeler, s m. joueur m. de cornemuse; 2. mauvais flûteur, corneur, chanteur *x*.

Dudelkasten, s m. orgue portatif de Barbarie.

Dudeln v.n. av. h. jouer de la cornemuse, de la musette; 2. (den ganzen Tag) -, flûter, corner; it. chanter mal; (ein Liedchen) -, fredonner.

Dudelsack m. cornemuse, musette f; fig. er ist ein wahrer -, c'est une vraie outre; -pfeifer m. joueur m. de cornemuse.

Duell, es, pl. -e n. duel m; combat singulier; rencontre f.

Duellant, en, pl. -en m. duelliste, bretteur, ferrailleur, spadassin m.

Duelliren v. n. av. h. se battre en duel.

Duellist, en, pl. -en, m. duelliste m.

Duellmandat n. édit m. contre les duels, défense f. des duels.

Duerne f. Impr. double feuille, cahier m. de deux feuilles d'une même signature.

Duett, es, pl. -e n. Mus. air m. à deux; duo m.

Duft, es, pl. **Düfte** m. vapeur f. fine, atmosphère f. vaporeuse, brouillard m. fin, exhalaison f; (feuchte) Düfte, vapeurs *x*; - (der Blumen) odeur suave, embaumée; arome m; -bruch m. E. F. gélivure f.

Duften v. n. av. h. s'évaporer, s'exhaler, transpirer; lieblich -de (Blumen *x*) odorant, odoriférant, e; 2. (von einer Wand) suer.

Düften v. a. (süße Gerüche) -, exhaler.

Düftetopf m. pot-pourri m.

Duftgewölk n. brume f, S. **Duft**.

Duftig a. adv. odorant, odoriférant, e; 2. -es (Wetter) nébuleux; 3. -er (Himmel) it. fig. -es (Gemälde) -e (Manier) vaporeux, se; -er Schweiß, douce transpiration; -e Haut, peau moite, souple, légèrement humectée par la transpiration.

Duft-stoff, es m. Chim. arome m; -strauch m. Bot. diosme m.

Dukaten, s m. ducat m; ein halber -, demi-ducat; ducaton m; -gold n. or m. de ducat; -röschen n. Bot. S. **Mäuseöhrchen**.

Dulcamarin n. Chim. dulcamarine f.

Dulcian, s, pl. -e m. Mus. (sorte de) flûte f; Org. basson m.

Duldbar v. adv. tolérable, supportable, -ment.

Dulden v. a. (jem. et.) souffrir, supporter; (jems. Fehler *x*) -, supporter; die Liebe duldet alles, la charité est patiente; 2. (alle Religionen *x*) -, tolérer, souffrir; er duldet alles (von seinen Kindern *x*) il souffre tout de *x*; II. v. n. av. h. gelassen -, souffrir patiemment; III. n, S. **Duldung**.

Dulder, s, in s. Poés. souffrant, e; qui souffre patiemment, avec résignation; homme, femme résigné(e) à ses maux; martyr, e.

Duldsam a. adv. patient, tolérant, endurant, e; -keit f. tolérance, longanimité f.

Duldung f. souffrance, résignation f; - (der Mißbräuche, fremder Religionen) tolérance f; - (einer Aussicht auf einen Hof *x*) tolérance, souffrance f; it. S. **Geduld**; - (seines Unglücks) soumission à *x*; 2. tolérance, indulgence, condescendance f.

Dülle f, S. **Dille**.

Dulzflöte f, S. **Dulcian**.

Dumm a. adv. stupide, bête, -ment; sot, te, -ment; sie ist -, dümmer als *x*, elle est stupide, plus stupide que *x*; der, die, das dümmste, le, la plus stupide; sie ist eine -e Gans, c'est une sotte, une grue; er ist ein -er, erzdummer Kerl, ein -es Thier, -es Vieh, pop. c'est un sot, un nigaud, une bête, un franc benêt; une vraie bête, une sotte bête, un sot animal, une vraie brute; un franc idiot, un crétin; il est bête à manger du foin; - machen; it. - werden, abêtir; P. auf eine -e Frage gehört keine Antwort, à sotte demande point de réponse; et. äußerst -es, ein sehr -er Streich, grande bêtise, sottise; -es Zeug, choses absurdes, bêtises *x* f. pl; er hat es - angegriffen, il s'y est pris gauchement, maladroitement; fig. - machen (auf eine Zeit lang) entêter, étourdir, alourdir; der Kopf ist mir ganz -, j'ai la tête toute alourdie; - werden (vom Salz) perdre sa saveur, devenir fade; Minér. -e Farbe, couleur terne, morte, sans éclat.

Dumm-dreist a. adv. sottement hardi; impertinent, insolent, imprudent, effronté, e; -dreistigkeit f. sotte hardiesse, impertinence, insolence, impudence, effronterie f.

Dümmer, dümmste a. adv. S. **dumm**.

Dummerjan a. adv. S. **Dummkopf**.

Dummheit f. s. pl. stupidité f; imbécillité, folie f; manque m. de jugement, sottise, bêtise, ineptie f; défaut m. de tact, d'habileté, de discernement, ignorance, gaucherie, niaiserie f; et. aus - thun, faire qc innocemment, sans penser à mal; aus lauter -, par pure bêtise; viehische -, abrutissement m; 2. - (einer Rede *x*) sottise, bêtise f. [kopf.

Dummian, **Dummrian** m, S. **Dumm-**

Dumm-kopf m. homme, esprit stupide; fam. imbécile, nigaud, idiot m; grue f; -köpfig a. stupide; -köpfigkeit f. stupidité f; -kühn a. S. **tollkühn**.

Dümmling m, S. **Dummkopf**.

Dumpf a. adv. -er (Ton) sourd, mat; -es Getöse, bruit m. sourd; -e Stimme, voix f. sourde, creuse, voilée, sépulcrale; - in der Ferne tönen (vom Donner) gronder sourdement; 2. -er Schmerz, douleur peu vive, peu aiguë, sourde; 3. (vom Kopfe *x*) étourdi, troublé, e; fig. -es Schweigen, morne silence; 4. (vom Wetter) lourd, accablant; 5. S. **dumpfig**.

Dümpfel, s m. (Pfütze) mare f; 2. tournant m. d'eau; gouffre, abîme m.

Dumpfheit f. (eines Tones) matité f; fig. étourdissement, trouble m; état obtus.

Dumpfig a. adv. -er (Keller) humide, moite, où l'air est trop enfermé; -e Luft, air humide et trop enfermé; air miasmatique; ein -er Geruch, odeur f. de renfermé, 2. - riechen, sentir le relent; -keit f. odeur f. de relent. [gueur f. de 4 aunes.

Dumplachter, s n. Expl. mesure, lon-

Dun a. pop. rempli, gonflé outre mesure; ivre-mort.

Dune, pl. -n f. duvet m; plumes fines.

Düne, pl. -n f. Mar. dune f.

Dunen-bett n. lit m. de plumes; -gras n. herbe f. de coton.

Dünen-halm m, S. **Sandschilf**; -käfer m. H. n. hanneton m. de Poitou, scarabée peint; foulon m; -rose f. Bot. rosier m. sauvage à fruits noirs.

Dung, es m. s. pl. fumier m.

Düngen v. a. (einen Acker) -, fumer; mit Mist -, engraisser avec du fumier; fumer; II. n, S. **Düngung**.

Dünger, s m. engrais m; flüssiger -, lizée f, lizier m; künstlicher -, compost, engrais m; -erde f. terreau m; terre végétale *ou* d'engrais; -gabel f. fourche f. à fumier; -haufen m. tas m; -löffel m. Agr. louche f; -magazin n. Agr. dépôt m. de poudrette.

Dung-gabel f. fourche f. à fumier *ou* d'étable; -grube f. fosse f. à fumier; retraite f, S. **Dünger**, **Mist**.

Düngung f. (der Felder) engraissement m.

Dunkel a. adv. -e (Farbe *x*) sombre, obscur, e; foncé, e; Peint. zu - machen, charger; - halten, machen, rembrunir; -er werden, se rembrunir; -e Haltung (eines Gemäldes) rembrunissement m; 2. (von einem Zimmer, Wetter *x*) obscur, sombre; (ein Zimmer *x*) - machen, obscurcir; Phys. das -e Zimmer, la chambre obscure *ou* noire; (von Planeten) obscur, opaque; (vom Licht) - brennen, éclairer faiblement; - werden (von Augen) s'obscurcir; es wird mir ganz - vor den Augen, ma vue se trouble, la tête me tourne, il me prend un vertige, je suis près de m'évanouir, je me sens défaillir; 3. fig. -e (Stelle, Rede) -er (Sinn) obscur; -e (Redensart *x*) obscure, ambiguë, équivoque, énigmatique; das ist mir zu -, je n'y vois goutte, je n'y comprends rien; mir ist alles -, je n'y vois que du brouillard; ich erinnere mich -, j'ai un souvenir vague, confus; ich habe eine dunkle Ahnung, j'en ai un pressentiment vague *ou* obscur; dunkle Vorstellungen, notions indistinctes; dunkle Zukunft, avenir vague, incertain, triste, sombre, enveloppé de nuages; -e (Ahnung) obscure; seine Ideen werden -er (im Alter *x*) ses idées s'obscurcissent; die -n Zeiten der Geschichte, les temps ténébreux de l'histoire.

II. n. obscurité f; jem. aus dem -n hervorziehen, tirer qn de l'obscurité; im -n leben, sterben, mener une vie obscure, vivre obscurément, dans l'obscurité; mourir dans l'obscurité, d'une mort obscure; im -n f., gehen, être, marcher dans l'obscurité, les ténèbres; - reden *x*, parler *x* par énigmes, énigmatiquement; it. avec ambiguïté, ambigûment; - sehen, voir trouble.

Dünkel, s m. s. pl. présomption, suffisance, vanité f; sein - macht, daß *x*, sa vanité, son amour-propre fait que *x*; seinem - nachfolgen, suivre sa prévention, sa fantaisie.

Dunkel-äugig a. aux yeux foncés, noirs; -blau a. bleu foncé; -braun a. brun foncé; minime; -braunes Pferd, cheval bai obscur; -farbig a. de couleur foncée; -gelb a. fauve; jaune foncé; -grau a. gris brun, gris de minime; -grün a. vert foncé; -haarig a. à cheveux noircis.

Dünkelhaft a. S. **dünkelvoll**.

Dunkelheit, pl. -en f. - (der Nacht) obscurité f; - (des Grabes) les ombres; fig. - (der Zukunft *x*) obscurité; 2. - (der Rede) obscurité; ténèbres f. pl; 3. (Unverständlichkeit) obscurité; 4. S. **Dunkel** (II).

Dunkelmann m. ennemi m. des lumières; obscurantiste m.

Dunkeln v. n. av. h. Poés. commencer à faire obscur, nuit; 2. s'obscurcir; II. v. a. (p. u.) (die Farben) –, obscurcir; III. v. r. sich –, S. – (v. n.)

Dunkel-roth a. rouge foncé; (vom Wein) velouté; -schwarz a. noir foncé.

Dünkelvoll a. adv. (p. u.) présomptueux, se, -ment; plein de préventions; suffisant, e; vaniteux, se; outrecuidant, e; fat.

Dunkelzeug n. Ch. toiles f. pl, panneaux m. pl.

Dünken v. n. imp. av. h. jemn. od. jem. –, paraître, sembler à ꝛc.; croire, penser; (diese Blume) dünkt (mir schöner ꝛc.), ꝛc. me paraît ꝛc.; es dünkt mich, ich sehe ihn, il me semble que je le vois, je crois le voir devant mes yeux; es dünkt einem nur so, ce n'est qu'une imagination, qu'une idée; c'est une illusion des sens, une erreur; mir dünkt nicht, daß ꝛc., je ne suis pas d'avis que ꝛc.; wenn es ihm gut dünkt, si bon lui semble; 2. v. r. sich –, se croire; er – sich et Großes, il fait l'important, l'homme d'importance; er dünkt sich gelehrt zu f., il s'imagine ou se persuade être, il se croit savant. [suffisant m.

Dünkling m. arrogant, présomptueux,

Dünn a. adv. -es (Glas, Papier ꝛc.) mince; -er (Zeug) -e (Leinwand) délié, e; it. usé, e; -er (Faden) menu, délié; -es (Seil, Bein) -er (Stock, Arm) menu, e; (von einer Säule) zu –, grêle; ein langer und -er Hals, cou m. grêle; cou de grue; -er Leib, taille grêle, fine, déliée, svelte, de guêpe; -er Finger, doigt menu, grêle, fin, mince; -e (Haut ꝛc.) fin, e; -e (Gedärme) grêles; -er machen, hobeln, behauen ꝛc., amenuiser, dégrossir, amincir, S. dünnen; 2. (von einem Wald, Haar, Getreide, Leinwand) clair; Phys. (von einer Substanz) tenu, e; -er (Körper) rare; -er machen, éclaircir; (die Luft) -er machen, raréfier; 3. (von Brei, Syrup, Dinte ꝛc.) clair; -es (Blut) -e (Luft) subtil; -es Bier, petite bière; 4. -e Ohren, Nase f., avoir l'oreille ou l'ouïe fine, le nez ou l'odorat fin, bon nez, S. fein.

Dünn-bärtig a. adv. qui a la barbe claire, peu de barbe; -bauch m. homme qui a le ventre plat; personne élancée; 2. H. n. brème f. plate; couteau m; -bauchig a. adv. à ventre plat, S. -leibig; -bein n, S. Stelzenläufer; -beinig a. adv. qui a les jambes menues; -bier n, S. – (3); -blätterig a. à feuilles menues; -darm m. intestin grêle.

Dünne f. minceur, gracilité, finesse f; – (einer Flüssigkeit) fluidité, clarté f; – (der Luft) subtilité, raréfaction; – (eines Erzes) porosité f; – (der Urstoffe der Körper) ténuité f; 2. S. Dünnheit, Weiche (2).

Dünneisen n. tôle f; fer-blanc m, S. Eisenblech. [cir ꝛc.; 2. S. verdünnen.

Dünnen v. a. (p. u.) (einen Wald) –, éclair-

Dünn-füßig a. adv. S. -beinig; -füßer m. H. n. tenuipède, gracilipède m; -haarig a. adv. qui a les cheveux clairs ou le poil clair, peu de cheveux, de poil; -halsig a. adv. qui a le cou grêle ou mince; -häutig a. adv. qui a la peau déliée ou mince.

Dünnheit f. s. pl. – (der Luft) subtilité f; – (der Körper) ténuité f; 2. S. Weiche.

Dünn-hülsig a. adv. qui a les cosses minces; -keit f, S. -heit; -leibig a. adv. élancé, efflanqué, étroit de boyau; -leibiges (Pferd) étroit, efflanqué; -leit f. état efflanqué; -mäulig a. adv. S. weich-m.; -öhrig a. adv. (p. u.) qui a les oreilles déliées; fig. qui a bonne oreille, l'oreille ou l'ouïe fine; -öl n. huile f. de noix claire; -quetsche, -quetschforme f. Batt. troisième caucher; -rippe f. H. n. vénus orientale; -schale f. Conch. telline f. fragile; -schalig a. adv. qui a l'écale menue, déliée; -schalige Nüsse, noix franches; -schenk(e)lig a. adv. qui a les cuisses menues, grêles; -schlagform f, S. -quetsche; -schwanz m. H. n. trichiure m; ceinture f. d'argent; paille-en-cul m; anguille f. de la Jamaïque; -stämmig a. adv. qui a la tige menue, déliée, élancée; -stein m. diamant m. en table; -tuch n. linon m.

Dünnung f, S. Weiche (2).

Dünn-wadicht, -wadig a. adv. qui a des jambes de fuseau.

Duns, es, pl. -n m. sot, homme sot, stupide, pédant, idiot, balourd, inepte, imbécile.

Dunsen v. n. (p. u.) s'enfler, se gonfler.

Dunsinn, pl. -en f. sotte f, S. Duns.

Dunst, es, pl. Dünste m. – (einer Flüssigkeit) vapeur f; feiner, bösartiger –, vapeur subtile, maligne; Dünste (der Erde) vapeurs ou fumées, exhalaisons ꝛc.; Dünste (des Magens) vapeurs ꝛc.; gewürzhafte Dünste, odeurs aromatiques, parfums m. pl; Dünste (des Weines) fumées; fig. fam. jemn. einen blauen – vormachen, en faire accroire, la donner belle à qn, lui donner une colle, une bourde; le mystifier; 2. Ch. (Schrot) cendrée f; 3. Artil. souffle m. du canon; die Bomben aus dem -e werfen, tirer les bombes à un seul feu.

Dunst-artig a. adv. vaporeux, se; en forme de vapeurs; -bad n, S. Dampf-b.; -bläschen n. bulle f, globule m. de vapeurs.

Dunsten v. n. imp. av. h. es dunstet, il s'élève des vapeurs; 2. v. n. (das warme Wasser) dunstet, rend, pousse, envoie des vapeurs; Méd. stark –, transpirer, suer beaucoup.

Dünsten v. n. S. dämpfen.

Dunst-flinte f, S. Vogel-fl.; -grübchen n. Anat. pore m.

Dunstig a. adv. -er (Himmel) -e (Luft) vaporeux, se; (der Gesichtskreis war) –, obscurci, troublé par des vapeurs.

Dunst-krankheit f. Méd. plomb m; -kreis m. atmosphère f; -kreisig a. adv. atmosphérique; -kugel f, S. Dampf-k., 2. -kreis.

Duodez, es, pl. -e n. Libr. in-douze m; -band m. volume in-douze; fig. -fürst m. iron. petit prince, principicule, princillon, roitelet m; die deutschen -fürstenthümer, les infiniment petites principautés allemandes.

Dupfen v. a. S. tupfen.

Duplicat, es, pl. -e n. Pal. ꝛc. duplicata m, copie f, double m; Lib. S. Dublett; -wechsel m. lettre de change avec seconde et troisième.

Dupliciren v. a. Jur. répliquer.

Duplik f. Pal. duplique f.

Duplireisen n. duplicateur m.

Dupliren v. a. Mil. (die Rotten, Glieder) –, doubler; 2. v. n. Impr. (doppelt erscheinen) friser; 3. v. r. es duplirt sich, les lettres frisent; II. n, S. Duplirung.

Duplir-maschine f. machine f. à tordre; -schritt m. Mil. pas redoublé! [plication f.

Duplirung f. redoublement m; T. t. du-

Duplone f, S. Dublone.

Dur a. Mus. majeur; -tonart f. ton ou mode majeur; -tonleiter f. gamme majeure.

Durch prép. – den Leib, au travers du corps, à travers le corps; – den Wald ꝛc., à travers le bois ꝛc.; – die Wand, à travers le mur; ein Loch – ein Brett bohren, – das Ohrläppchen stechen, percer un ais, l'oreille; – (den Fluß) schwimmen, traverser ꝛc. à la nage; – die Luft fliegen, fendre l'air; fig. das geht mir -s Herz, – Mark und Bein, cela me perce ou fend le cœur, me navre; jemn. – den Kopf, Sinn fahren, rompre la volonté, l'humeur de qn; traverser, contrarier, modérer ses prétentions, réprimer sa pétulance; mettre qn à la raison, sur le bon pied, S. Strich; 2. – die Thür (eingehen) par la porte ꝛc.; da –, par-là; mitten – die Stadt ꝛc., par le milieu de la ville ꝛc.; – die Stadt reisen od. gehen, fahren ꝛc., passer par la, à travers la, traverser la ville, S. Durchgang; – die Fensterscheiben (sehen) à travers les, au travers des vitres; – die Nase reden, parler du nez; nasiller; jemn. – die Finger sehen, fermer les yeux sur les fautes de qn, avoir de l'indulgence pour qn; er ist noch nicht –, il n'est pas encore passé; fig. il n'a pas encore échappé au danger; 3. fig. 3 Wochen –, pendant 3 semaines; die ganze Nacht – toute la nuit; 4. – Geld (kann man Alles ausrichten) à force d'argent, on ꝛc.; – Briefe, par lettres; – jem. (sagen lassen) par qn; – Gewalt, List ꝛc. (erlangen ꝛc.) par force, par ruse ꝛc., S. vermittelst; 5. (unter) Alles – einander mengen, mêler ensemble; mettre, jeter pêle-mêle; II. adv. – und –, d'outre en outre, de part en part; – und – schwitzen, suer par tout le corps; être tout en sueur, en nage, en transpiration; – und – naß, percé, trempé, tout traversé par (la pluie, l'eau); – und – ein Geizhals, un avare fieffé, ladre jusqu'à la moelle des os, un harpagon, un pince-maille, un fesse-matthieu; – und – schlecht, entièrement perverti, profondément méchant; – und – ergriffen, pénétré d'émotion, profondément ému ou touché; von oben an – und –, depuis le haut jusqu'en bas; 2. (die Schuhe) sind –, sont usés, déchirés, hors de service.

Dúrchackern v. a. achever de labourer; it. bien labourer; labourer profondément; percer, fendre avec la charrue.

Durchängsten v. a. remplir d'angoisses.

Dúrcharbeiten v. a. bien travailler qc; (den Teig) –, bien pétrir, fraiser ꝛc.; (den Letten) –, bien pétrir, ébaucher ꝛc.; 2. v. r. sich –, se faire jour, se faire ou frayer, s'ouvrir un passage à travers; pénétrer à travers avec effort ou peine, péniblement; sich durch das Gedränge –, fendre la presse; fig. sich durch alle (Hindernisse ꝛc.) –, vaincre, surmonter, franchir, traverser tous les ꝛc.

Durchárbeiten v. a. (p. u.) bien faire à force de travail; fig. (eine Materie) gründlich –, approfondir, traiter à fond.

Durcháthmen v. a. Poés. pénétrer de son haleine, de son arome; parfumer, embaumer. [mordre d'outre en outre.

Dúrchätzen v. a. faire corroder, ronger,

Durcháus adv. – (naß ꝛc.) tout; – von Gold, d'or massif; es ist – lauter ꝛc., il n'y a partout que ꝛc.; fig. – (wollen, leugnen ꝛc.) absolument; – (naß, schlecht ꝛc.) entièrement; – lächerlich, d'un ridicule achevé, parfaitement ridicule; – nicht, absolument pas; nullement, aucunement; point du tout, en aucune manière. [it. S. ausbacken.

Dúrchbacken v. a. irr. cuire parfaitement;

Durchbálsamen v. a. Poés. parfumer, embaumer.

Dúrchbauschen v. a. piquer, poncer.

Durchbében v. a. Poés. agiter, faire trembler tout entier, par tout le corps; (den Boden) ébranler, remuer profondément; Freude durchbebte ihn, il était tout transporté, il tressaillait de joie.

Dúrchbeißen v. a. irr. mordre, percer d'outre en outre en mordant; fig. (von Aetzmitteln) das Metall –, percer le métal; 2. v. r. sich –, se faire jour ou un passage, se sauver en se faisant jour, en mordant avec les dents; fig. fam. sich –, avoir le dessus, se tirer d'affaire, venir à bout de qc à force de paroles piquantes, de querelles, de chicanes.

Dúrchbeizen v. a. bien attendrir, pénétrer, détremper par qc corrosif; (das Leder ist) durchbeizt, bien pénétré; (Fleisch) –, macérer, mortifier. [rosif, ve.

Durchbéizen v. a. Grav. mordre; -d, cor-

Dúrchbeten v. a. (ein Gebet) –, réciter, dire; (einen Rosenkranz) –, dire, défiler; (das Gebetbuch) –, lire, réciter d'un bout à l'autre. [dans la prière, à prier.

Durchbéten v. a. (eine Nacht) –, passer

Dúrchbetteln (sich) v. r. mendier sa vie, son pain. [aller mendiant par ꝛc.

Durchbétteln v. a. parcourir en mendiant,

Dúrchbeuteln v. a. bluter.

Dúrchbilden v. a. bien former, donner une éducation ou instruction complète.

Dúrchblasen v. a. irr. (durch eine Oeffnung) –, souffler par ꝛc., à travers le, au travers de ꝛc.; (ein Tonstück) –, jouer d'un bout à l'autre (sur qc instrument à vent).

Durchblásen v. a. jem. – (vom Wind) pénétrer, percer; den Wald –, percer la, souffler, passer à travers la forêt.

Dúrchblattern, durchblättern v. a. (ein Buch) –, feuilleter, parcourir; lire avec le pouce ꝛc.

Dúrchbläuen v. a. S. abbläuen, durchprügeln. [travers ꝛc.
Dúrchblick m. vue qui donne *ou* perce à
Dúrchblicken v. a. (p. u.) regarder par *ou* à travers qc, S. durchsehen; 2. v. n. paraître à travers qc; percer; fig. (vom Haß, Neid ꝛc) paraître, percer, se trahir.
Durchblícken v. a. pénétrer, parcourir des yeux, S. durchschauen. [à travers le ꝛc.
Dúrchblinken v. n. (p. u.) briller, reluire
Dúrchblitzen v. n. Poés. percer comme un éclair. [un éclair; sillonner, éclairer.
Durchblítzen v. a. pénétrer, fendre comme
Dúrchbohren v. a. percer de part en part, d'outre en outre (en forant); 2. v. r. sich – durch et., percer tout-à-fait qc, se faire jour *ou* une ouverture à travers qc.
Durchbóhren v. a. trouer, percer; mit dem Degen –, percer, enfiler d'un coup d'épée; enferrer; einander –, s'entre-percer; jemn. die Hirnschale –, trépaner qn; Anat. der –de Muskel, le (muscle) perforant; fig. (das Herz) –, percer, fendre, navrer, déchirer, transpercer; –der Blick, regard perçant, pénétrant, foudroyant; –der Schrei, cri perçant, déchirant, aigu; –der Schmerz, douleur térébrante; fig. déchirante, poignante; 2. n. percement m; perforation f.
Dúrchbraten v. n. irr. (se) rôtir suffisamment, S. ausbraten.
Durchbráten v. a. (p. u.) rôtir.
Dúrchbrausen v. n. av. f. passer, traverser avec bruit, en bruyant.
Durchbráusen v. a. (vom Wind) battre; fig. parcourir avec grand bruit.
Dúrchbrechen v. a. (einen Stock, die Wand) –, rompre, percer; den Feind –, enfoncer l'ennemi; 2. v. n. et v. r. Mil. Dent. percer; (die Reiterei) suchte durchzubrechen, tâcha de percer, de se faire jour, d'enfoncer l'ennemi, les rangs ennemis; (der Dieb wollte) –, sich –, s'évader, rompre sa prison; Ch. percer; (vom Wasser) rompre la digue; (von Blattern) sortir, S. ausbr.
Durchbréchen v. a. percer; faire de l'ouvrage à jour; durchbrochene Arbeit, ouvrage percé *ou* à jour; durchbrochene Drahtfadenarbeit, filigrane m; (Bauzierathen) entrelacs m. pl; Bl (Stücke) pièces f. pl. percées; durchbrochener (Damm) rompu; II. n, S. Durchbruch. [trer en brûlant.
Dúrchbrennen v. n. av. h. percer, péné-
Durchbrénnen v. a. (p. u.) brûler; fig. consumer.
Dúrchbringen v. a. (durch einen Ort) –, passer, faire passer; transporter; fig. (Blumen, Vieh ꝛc) –, conserver, nourrir; (einen Kranken) –, aider ꝛc à se guérir; 2. (sein Vermögen) –, dissiper, manger; II. v. r. sich –, gagner sa vie; sich kümmerlich –, avoir de la peine à gagner sa vie; vivoter; vivre petitement; III. n. dissipation f.
Dúrchbruch m. action f. de percer, de rompre ꝛc, S. Durchbrechen; Méd. – (der Zähne) sortie f; – (der Blattern) éruption f; – (des Bluts) extravasation f, épanchement m; Mil. – (der feindlichen Glieder) percement, enfoncement m; – (einer Mauer ꝛc) rupture, brèche, ouverture f; – (des Wassers) inondation f; débordement m. (par la brèche ꝛc); fig. Dév. es ist mit ihm noch nicht zum –e gekommen, sa conversion n'est pas encore bien commencée; 2. S. Durchfall, 3. Durchwachs.
Dúrchbrüllen v. a. remplir de mugissements, de rugissements.
Dúrchbuchstabiren v. a. épeler d'un bout à l'autre; fig. (einen Brief ꝛc) –, éplucher.
Durchdámpfen v. a. (p. u.) remplir de vapeurs, de fumée.
Dúrchdenken, durchdénken v. a. irr. digérer, bien méditer, examiner.
Dúrchdienen v. a. (alle Stufen) –, passer par les différents, par tous les grades *ou* emplois d'un service.
Dúrchdrängen (sich) v. r. percer; se faire jour *ou* passage; sich durch das Volk –, fendre la presse, percer la foule.
Dúrchdringen v. n. irr. av. f. pénétrer, percer, se faire jour *ou* un passage; ein Ort, wo man nicht – kann, un lieu impénétrable; durch (das Glas) – (vom Lichte ꝛc) pénétrer; (vom Regen) durch (einen Mantel) –, pénétrer, percer; mit seiner Meinung –, faire passer *ou* triompher son sentiment; faire prévaloir son opinion; l'emporter; mit (seinem Plane) –, venir à bout de ꝛc; réussir; II. n. – des Oeles, suintement m. de l'huile.
Durchdríngen v. a. irr. pénétrer, percer, transir; fig. von (Schmerz, von Freude) durchdrungen, pénétré de ꝛc; –de (Kälte) –der (Wind) pénétrant, perçant; die –de Eigenschaft des (Feuers) la qualité pénétrante du ꝛc; –des Geschrei, cri perçant, déchirant; –des Geräusch, bruit strident; –der Geruch, Schmerz, odeur, douleur pénétrante; –er Verstand, pénétration f; II. n. pénétration, sagacité f; – (einer Meinung) triomphe m.
Durchdringlich a. adv. pénétrable, perméable; –keit f. pénétrabilité, perméabilité f.
Dúrchdrücken v. a. passer, faire passer à travers qc en pressant; presser; 2. (p. u.) (ein Pferd) –, fouler, blesser; II. 2. v. r. sich durch das Volk –, S. durchdrängen.
Dúrchdüften, durchdúften v. a. parfumer; mit Bisam –, musquer.
Dúrchdünsten v. n. av. h. transpirer.
Dúrcheilen v. n. av. f. passer à la hâte.
Durcheílen v. a. parcourir, traverser à la hâte.
Dúrcheinander adv. confusément, pêle-mêle, ensemble; indifféremment, sens dessus dessous; – werfen, mengen, mêler confusément, brouiller, confondre; 2. n. chaos, pêle-mêle, culbutis, brouillamini, fouillis m.
Dúrcheitern v. n. av. h. es hat durch das Pflaster durchgeeitert, le pus a percé l'emplâtre. [partout.
Dúrchfächern v. a. bien éventer, éventer
Dúrchfahren v. n. irr. av. f. passer, traverser; unter einer Brücke –, croiser, embarber un pont; fig. (er will) überall mit dem Kopfe –, tout emporter de haute lutte; 2. v. a. (Wege) –, rompre, gâter à force de charrier.
Durchfáhren v. a. passer, traverser vite un espace; passer à la hâte par ꝛc; it. percer, pénétrer.
Dúrchfahrt, pl. –en f. (Handlung, it. Ort) passage m; – in einem Hause, porte-cochère f; – zwischen Felsen, défilé m; – durch Klippen, détroit, débouquement m.
Dúrchfahrts-dienstbarkeit f. passage m; obligation, servitude f. de passage; –geld n, S. –zoll; –gerechtigkeit f, –recht n. droit m. de passage; –zoll m. passage m; droits de passage.
Dúrchfall, s m. s. pl. (p. u.) chute f. au travers de qc *ou* par qe ouverture; 2. Méd. diarrhée f; dévoiement, flux m. de ventre; gelinder –, bénéfice de ventre; –, bei welchem die Speisen unverdaut abgehen, lienterie f; flux m. céliaque.
Dúrchfallen v. n. irr. av. f. (p. u.) tomber au travers de qc *ou* par qe trou; fig. (in der Wahl) –, être exclus, avoir l'exclusion; (bei einer Heirath ꝛc) –, essuyer, recevoir un refus; être refusé; (in der Lotterie) –, avoir un billet blanc, ne rien gagner; (in einem Gante) –, perdre, en être pour ꝛc; (von Theaterstücken) chuter, tomber; 2. v. r. (p. u.) sich –, se blesser en tombant.
Durchfálten v. a. (p. u.) plisser d'un bout à l'autre; 2. (die Hände) –, joindre.
Dúrchfärben v. a. S. ausfärben.
Dúrchfäule f. s. pl. Maréch. javart m.
Dúrchfaulen v. n. av. f. pourrir entièrement; s'amollir.
Dúrchfechten v. a. irr. (p. u.) (sich) –, S. durchhauen; 2. fig. (einen Satz) –, bien défendre, pouvoir prouver une ꝛc; l'emporter, avoir le dessus dans ꝛc; faire triompher ꝛc; II. v. r. sich –, se défendre; avoir, gagner le dessus (dans une dispute ꝛc).
Dúrchfeilen v. a. percer, ouvrir, couper avec la lime. [ler, détremper.
Durchfeúchten v. a. bien humecter, mouil-
Dúrchfeuern v. a. (einen Ofen) –, bien chauffer; 2. v. n. av. h. durch ein Loch – (mit einer Flinte ꝛc) tirer par un trou.
Dúrchfinden (sich) v. r. trouver le chemin; s'orienter.
Durchflámmen v. a. (et.) –, S. entflammen; 2. v. n. (vom Feuer ꝛc) passer à travers ꝛc.
Dúrchflattern v. n. av. f. durchflattern v. a. voleter, voltiger par ꝛc; fig. alle Häuser –, voltiger, courir de maison en maison; (das Land) –, courir.
Durchfléchten v. a. irr. entrelacer; durchflochtene Arbeit, entrelacement m. Arch. entrelacs m.
Dúrchflicken v. a. raccommoder, recoudre, rapetasser tout entier; (alle Strümpfe) –, raccommoder tous ꝛc.
Dúrchfliegen v. n. irr. av. f. durchfliegen v. a. irr. voler par *ou* à travers qc, passer en volant; fig. passer rapidement, avec vitesse; (auf Reisen) passer sans s'arrêter; (die Luft) –, fendre; (einen Brief) –, lire à la hâte. [traverser en fuyant.
Dúrchfliehen v. n. irr. av. f. fuir à travers,
Durchflíehen v. a. parcourir en fuyant, en fuyard. [coulant.
Dúrchfließen v. n. irr. av. f. traverser en
Durchflíeßen v. a. couler à travers.
Dúrchflimmern, S. durchschimmern.
Dúrchflößen v. a. Holz unter der Brücke –, die Stadt ꝛc –, faire flotter *ou* passer le bois par-dessous le pont, par la ville.
Dúrchflucht f. passage m. d'une armée en déroute.
Dúrchflüchten v. n, S. durchfliehen.
Dúrchflug m. (p. u.) vol m. par qe lieu; fig. passage m, course rapide par ꝛc.
Dúrchfluß m. (p. u.) passage m. (de l'eau par qe endroit).
Dúrchfluthen v. n. av. f. couler à travers.
Durchflúthen v. a. remplir d'eau.
Durchfórschen v. a. (p. u.) pénétrer, approfondir, examiner à fond, S. erforschen. [tion, enquête, recherche f.
Durchfórschung f. examen m; perquisi-
Dúrchforsten v. a. couper le bois mort dans une forêt.
Dúrchfragen v. a. interroger, questionner l'un après l'autre; den ganzen Abschnitt –, faire des questions sur tout le paragraphe; 2. v. r. sich –, s'aider en questionnant, en interrogeant; II. n, S. Durchfragung.
Dúrchfragung f, S. Durchforschung.
Dúrchfressen v. a. irr. percer en rongeant; ronger, manger, corroder; 2. v. r. fig. fam. sich –, vivre aux dépens d'autrui, en écornifiant, en parasite.
Durchfréssen v. a. corroder dans toute son étendue, perforer; von den Würmern durchfressenes Buch, livre piqué des vers.
Dúrchfressend a. corrosif, ve.
Dúrchfrieren v. n. irr. geler, se glacer entièrement; it. être transi de froid.
Durchfríeren v. a. pénétrer, transir, glacer, engourdir.
Dúrchfuchteln v. a. S. durchprügeln.
Dúrchfühlen v. a. sentir à travers un autre corps. [fahrt.
Dúrchfuhr f. passage m, S. Durch-
Dúrchführen v. a. mener, conduire, transporter, faire passer par ꝛc; Mus. einen Gesang durch alle Töne –, moduler un chant; fig. (einen Plan ꝛc) –, S. ausführen; (ein Unternehmen bis zum Ende) –, venir à bout d' ꝛc; (eine Rolle) –, soutenir jusqu'au bout.
Dúrchfuhr-handel m. commerce m. de transit; –zoll m. (droits m. pl. de) transit m.
Dúrchfüttern v. a. (das Vieh) –, donner à manger, à tout le bétail; (den Winter hindurch) –, nourrir le bétail pendant ꝛc.
Durchfüttern v. a. (ein Kleid) –, doubler entièrement, partout. [ler.
Durchgähnen v. a. passer le temps à bâil-
Dúrchgähren v. n. irr. av. f. bien fermenter.
Durchgállen v. a. remplir de fiel, rendre

amer comme fiel; fig. remplir d'amertume, empoisonner.

Dúrchgang m. s. pl. passage m; der – durch das rothe Meer, le passage de la mer Rouge; – durch einen engen Paß, passage m. d'un défilé; 2. –, pl. –gänge; (dieses Haus) hat einen –, perce dans deux rues, d'une rue à l'autre; hier ist kein –, on ne passe pas ici; einen – durch ein Gehölz machen, faire une laie ou trouée dans un bois; enger –, défilé m; Fort. – unter dem Walle, poterne f.

Dúrchgängig a. adv. (p. u.) où l'on peut passer; –es (Haus) qui perce dans deux rues; –e (Gewohnheit ꝛc.) général, universel; –er Preis, prix courant, ordinaire; –e Ordnung, règlement général; – angenommen (von einer Meinung ꝛc.) universellement, généralement, communément reçu; it. reçu partout, en tout lieu; sie sind – schlecht, tous mauvais. [Did. perméabilité f.

Dúrchgänglich a. p. u. perméable; –keit f.

Dúrchgangs-abgabe f. droit m. de transit; –accord m. Mus. accord m. de passage; –dienstbarkeit f. passage m; obligation, servitude f. de passage; –fernrohr n. instrument m. de passage; –gerechtigkeit f. droit m. de passage; –gut n. marchandises f. pl. de transit; –handel m. commerce m. en marchandises de transit; –note f. note f. de passage; –punkt m. période f. de transition; –waare f, S. –gut; –zoll m. transit m, droits m. pl. de transit.

Dúrchgärben v. a. (die Felle) –, bien passer; fig. jem. –, S. durchprügeln.

Dúrchgehen v. n. irr. av. s. (eine Stadt ꝛc.) –, passer par ꝛc.; –de Waaren, S. Durchgangswaaren; das Wasser geht durch diesen Zeug nicht durch, l'eau ne perce point cette étoffe; 2. s'évader, s'enfuir, s'échapper, s'esquiver; 3. s'éclipser, battre aux champs; pop. lever l'escarpin, décamper, détaler; prendre de la poudre d'escampette; heimlich –, déloger sans bruit ou sans trompette, à la sourdine; faire un trou à la lune, plier bagage; Mil. déserter; passer à l'ennemi; lâcher pied; Ch. (vom Hirsch) percer; (sein Pferd) ging mit ihm durch, prit le mors aux dents et l'emporta ou s'emporta; 4. (vom Faden ꝛc.) percer, passer; (von einer Kugel) durch die Thüre –, percer la porte; bis auf den Knochen –, pénétrer, percer jusqu'à l'os; Arch. –de Säulen, colonnes passantes; 5. fig. (von einer Sache, einem Verschlag) réussir, être adopté, passer; II. v. a. irr. (Schuhe) –, déchirer, gâter, user en marchant; sich die Füße –, fam. se blesser les pieds en marchant; fig. (ein Buch) –, parcourir; (einen Druckbogen) –, corriger, relire; (eine Rechnung) –, examiner; faire la revision d' ꝛc.

Durchgéhen v. a. irr. (einen Wald) –, passer, parcourir d'un bout à l'autre; Ch. (ein Dickicht) –, percer; (die Reihen der Soldaten) –, parcourir; fig. (eine Schrift ꝛc.) –, parcourir, examiner, revoir; genau –, éplucher; noch einmal –, retoucher, remanier, revoir, recorriger.

Dúrchgehends a. adv. S. durchgängig.

Dúrchgeigen v. a. jouer d'un bout à l'autre (sur le violon); fig. fam. jem. –, dire à qn ses vérités.

Durchgeigen v. a. p. u. den ganzen Tag –, passer toute la journée à jouer du violon.

Durchgeisten v. a. rendre spirituel, spiritualiser.

Dúrchgerben v. a. S. durchgärben.

Dúrchgießen v. a. irr. verser, couler par qe ouverture ꝛc., S. gießen.

Dúrchglänzen v. n. av. h. (p. u.) briller à travers ꝛc. [inonder de son éclat.

Durchglänzen v. a. pénétrer, remplir,

Dúrchglühen v. a. faire rougir entièrement. [échauffer.

Durchglühen v. a. fig. Poés. enflammer,

Dúrchgraben v. a. couper, percer de part en part avec la bêche; creuser, trouer; fig. S. durchbohren.

Dúrchgreifen v. n. irr. av. h. (p. u.) passer la main par qe ouverture; 2. (eine Hutkrämpe) –, user, trouer à force de manier; 3. fig. employer des moyens efficaces; prendre des mesures énergiques; user de son autorité; –des (Mittel ꝛc.) efficace, infaillible, énergique; –de (Vorstellungen) fortes, puissantes, pénétrantes.

Dúrchgrübeln, durchgrübeln v. a. (p. u.) tâcher d'approfondir.

Durchgründen v. n. S. ergründen. [ꝛc.

Dúrchgucken v. a. entrevoir, regarder par

Dúrchguß m. s. pl. (p. u.) action de verser, de couler par qc; 2. Écon. (Sieb) couloire, passoire f; it. S. Gußstein.

Dúrchhacken v. a. S. durchhauen.

Dúrchhalstern (sich) v. r. fam. se tirer d'affaire, d'embarras. [ner à travers.

Dúrchhallen v. n. av. s. retentir, réson-

Durchhállen v. a. Poés. faire retentir ou résonner.

Dúrchhämmern v. a. (et) –, bien marteler; it. marteler d'un bout à l'autre; 2. p. u. user, trouer à force de marteler.

Dúrchhau m. (in einem Walde) percée f.

Dúrchhauchen v. n. av. h. souffler à travers une ouverture.

Durchhaúchen v. a. remplir en soufflant.

Dúrchhauen, durchhaúen v. a. irr. couper, trancher en deux; (den Kopf) –, fendre, pourfendre; (einen Wald) –, percer; fig. jem. –, donner des coups de plat d'épée à qn; 2. v. r. sich –, se faire jour ou se frayer une route l'épée à la main.

Dúrchhecheln v. a. (den Flachs ꝛc.) –, affiner en passant par le séran ou l'affinoir; fig. jem. –, critiquer, censurer, blâmer, condamner; durchgehechelt werden, passer par l'étamine. [bien chauffer.

Dúrchheizen v. a. chauffer entièrement,

Dúrchhelfen v. n. irr. av. h. jemn. –, aider qn à passer, fig. à se sauver, it. à se tirer d'affaire, d'embarras, à gagner sa vie; secourir, assister qn; einem Ausreißer –, favoriser la fuite d'un déserteur; l'aider à s'enfuir; 2. v. r. sich –, s'aider, se sauver ꝛc.

Durchhéllen v. a. Poés. éclairer, illuminer.

Durchhérrschen v. a. Poés. gouverner tout ꝛc.; régner, dominer dans toute l'étendue d'un pays.

Durchheúlen v. a. Poés. remplir de ses hurlements; parcourir en hurlant.

Durchhin a. S. hindurch.

Dúrchhitzen v. n. S. durchheizen.

Durchhöhlen v. a. creuser, caver d'outre en outre, de part en part.

Dúrchhöhnen v. a. S. verhöhnen.

Dúrchholen v. a. pop. jem. –, S. durchhecheln, it. durchprügeln.

Dúrchhüpfen, durchhüpfen v. n. av. s. parcourir en sautant, en bondissant.

Durchirren v. n. av. h. errer par ꝛc.; parcourir ꝛc. en errant.

Durchjáckern v. n. fam. passer au galop.

Dúrchjagen v. a. (einen Fluß ꝛc.) –, chasser par ꝛc.; 2. v. n. av. s. passer rapidement; courir par ꝛc.

Durchjágen v. a. parcourir rapidement (eine Gegend) –, courir à travers ꝛc.; den ganzen Wald –, chasser dans toute la forêt, parcourir la forêt d'un bout à l'autre en chassant. [à gémir.

Durchjámmern v. a. passer à lamenter,

Durchjaúchzen, durchjúbeln v. a. remplir de cris de joie ou d'allégresse.

Durchkälten v. a. pénétrer de froid; morfondre; 2. n. réfrigération f.

Dúrchkämmen v. a. bien peigner.

Dúrchkämpfen v. a. eine Sache –, faire réussir une affaire, en combattant les obstacles; seine Meinung –, faire prévaloir son opinion, son avis, en combattant les raisons de ses adversaires, S. durchfechten; 2. v. r. (sich) –, se faire jour en combattant; fig. durch alle Schwierigkeiten ꝛc. sich –, surmonter tous les obstacles.

Dúrchkäuen v. a. bien mâcher; fig. tourner et retourner, remâcher, ruminer.

Dúrchkaufen v. n. Jeu: aller à fond.

Dúrchklettern v. n. av. s. (p. u.) grimper par qe ouverture.

Dúrchklingen v. n. av. h. retentir à travers.

Durchklíngen v. a. remplir de sons.

Dúrchklopfen v. a. faire passer par ꝛc. en frappant; 2. bien frapper ou battre; fig. fam. jem. derb –, rosser, étriller qn.

Dúrchkneten, durchknéten v. a. (Teig) –, bien pétrir; Pât. bien fraiser; (Thon) –, voguer.

Durchknüpfen v. a. renouer.

Dúrchkochen v. a. (faire) bien cuire.

Dúrchkommen v. n. irr. av. s. (durch einen Ort) –, passer par ꝛc.; 2. percer, S. durchbohren ꝛc.; (durch Wege ꝛc.) –, passer; 3. fig. se tirer d'embarras, d'affaire; échapper, réchapper, relever d'un danger, d'une maladie; glücklich –, l'échapper belle; damit werden Sie nicht –, cela ne vous sauvera pas, vous n'y réussirez pas. [ser par ꝛc.

Dúrchkönnen v. n. irr. av. h. pouvoir pas-

Dúrchkosten v. a. (p. u.) alle seine Weine –, goûter, essayer tous ses vins.

Dúrchkratzen, durchkrátzen v. a. écorcher en grattant; égratigner.

Dúrchkreuzen v. a. den (Wald) die (Ebene) – (von Vögeln, einem Wege ꝛc.) croiser la ꝛc.; traverser en différents sens; die Luft – (von Vögeln ꝛc.) traverser, fendre les airs; die Meere –, croiser sur les mers; 2. (Linien ꝛc.) –, croiser; fig. jems. Plane –, traverser qn dans ses desseins; croiser qn; Artil. ein –des Feuer, feu croisé; II. v. r. sich – (von den Racen) se croiser; (von Interessen) se choquer; sich in seinen (Meinungen) –, se croiser dans ses ꝛc.; III. n. – (zweier Wege) croisement m. de ꝛc. [rencontre f.

Durchkreúzung f. Anat. – (der Sehnerven)

Dúrchkriechen v. n. irr. ramper, se fourrer par ꝛc.; passer en rampant; it. se glisser, s'introduire par ꝛc.

Durchkriechen v. a. ramper partout; fig. fam. alle Winkel –, fureter partout, dans tous les coins.

Durchláchen v. a. passer en riant, à rire.

Dúrchlangen v. a. S. durchreichen.

Dúrchlängen v. a. Expl. miner, creuser horizontalement ou en longueur; étendre les travaux en longueur.

Dúrchlaß, sses, m. s. pl. p. u. action de faire ou de laisser passer; 2. –, pl. Durchlässe, T. t. passoire f; couloir m; Expl. passoire f; Jard. claie f; Mon. laminoir; Riv. – (an einer Brücke, die Schiffe durchzulassen) coupure f.

Dúrchlassen v. a. irr. laisser passer; accorder, donner passage; fig. dieser Zeug läßt kein Wasser durch, l'eau ne perce point cette étoffe; cette étoffe ne perce point, est imperméable; 2. S. durch-seihen, -sieben, -treiben, -werfen; 3. Expl. faire fondre ꝛc.; 4. Mon. (die Silberzaine) –, dégrossir en passant par le laminoir.

Dúrchlaucht, pl. –en f. Altesse f; er führt den Titel –, on le traite d'Altesse; H. d'Ital. Sérénité f.

Dúrchlauchtig, durchlauchtigst a. Sérénissime; der –e, –ste Fürst, le Sérénissime prince; –ster Fürst (Herzog) und Herr! Monseigneur! –ste Fürstin (Herzogin)! Madame!

Durchlauchtigkeit f, S. Durchlaucht.

Dúrchlauf m. passage m; 2. Méd. S. Durchfall.

Dúrchlaufen v. n. irr. (von Menschen, Wasser ꝛc.) passer par ꝛc.; (vom Regen) percer; II. v. a. user, déchirer en courant, à force de courir; 2. (die Stadt) –, parcourir.

Durchlaúfen v. a. irr. av. s. (den Garten ꝛc.) –, parcourir; (die Stadt) – (von einem Flusse) passer ꝛc. par; fig. (ein Buch) –, passer, feuilleter; (von Gerüchten) (die ganze Stadt) –, courir par ꝛc., se répandre dans ꝛc.

Durchläutern v. a. (p. u.) purifier, épurer, clarifier, affiner, raffiner, S. läutern.

Dúrchleben, durchlében v. a. seine (Tage, einen Theil seines Lebens) –, passer ses ꝛc.

Dúrchlernen v. a. apprendre d'un bout à l'autre.

Dúrchlesen, durchlésen v. a. irr. lire d'un bout à l'autre, en entier; tout lire; (einen Brief ꝛc.) –, lire, parcourir; achever de lire; flüchtig –, parcourir rapidement; noch einmal –, relire; II. n. lecture f; flüchtiges –, lecture rapide ou fugitive.

Dúrchleuchten v. a. av. h. luire à travers; entreluire; fig. percer, se déceler, se laisser entrevoir; 2. jemn. durch einen dunkeln Ort –, éclairer qn.
Durchleuchten v. n. (p. u.) éclairer entièrement, d'un bout à l'autre; it. éclairer partout; alle Winkel – (um et. zu finden) chercher dans tous les coins avec la lumière.
Dúrchleuchtig a. S. durchsichtig; 2. durchlauchtig.
Dúrchliegen v. a. irr. (p. u.) user, déchirer qc à force d'être couché dessus; 2. v. r. sich –, se blesser, s'écorcher, s'excorier à force d'être couché.
Dúrchlispeln, durchlíspeln v. n. av. h. murmurer à travers ou dans ꝛc; pénétrer ou agiter d'un doux murmure.
Dúrchlochen v. a. S. durchlöchern.
Durchlöchern v. a. trouer, percer; durchlöcherte Strümpfe, bas troués; Bl. durchlöchert, ajouré, e; fig. fam. (Gesetze) –, violer, enfreindre ꝛc.
Durchlüften v. a. p. u. éventer, donner de l'air, aérer. [par qe mensonge.
Dúrchlügen (sich) v. r. se tirer d'affaire
Dúrchmachen v. a. fam. parcourir; it. achever, finir; alle Schulen –, faire toutes ses classes, passer par toutes les classes; (seine Rolle) –, jouer; fig. er hat schon viel durchgemacht, il a eu mille aventures, bien des tribulations; il a essuyé bien des revers.
Dúrchmalen v. a. S. ausmalen.
Dúrchmarsch m. (der Truppen) passage m.
Dúrchmarschiren v. n. av. f. marcher, passer par ꝛc. [le ciseau.
Dúrchmeißeln v. a. percer, trouer avec
Dúrchmengen, durchméngen v. a. bien mêler ensemble; entremêler.
Dúrchmessen, durchméssen v. a. irr. mesurer tous ꝛc ou l'un après l'autre, d'un bout à l'autre; fig. (Länder) –, parcourir.
Dúrchmesser, s m. Géom. diamètre m; um den – von einander abstehen, être diamétralement opposés; der halbe – od. Halbmesser, demi-diamètre, rayon m; Arch. – (einer Säule) diamètre; module m; der größte, der kleinste – einer Säule, le diamètre du renflement, de la diminution.
Dúrchmüssen v. n. av. h. être obligé, forcé, contraint de passer par ꝛc; fig. ich habe durchgemüßt, il a bien fallu le faire ou en passer par-là.
Dúrchmustern, durchmústern v. a. passer en revue; examiner attentivement un à un, pièce par pièce, en détail; fureter; fig. jem. –, critiquer, censurer qn; le faire passer par le tamis, par l'étamine; abs. contrôler sévèrement.
Dúrchnagen, durchnágen v. a. percer en rongeant, ronger de part en part, d'outre en outre.
Dúrchnähen v. a. p. u. sich die Finger –, s'écorcher les doigts à force de coudre.
Durchnähen v. a. Coutur. piquer, contre-pointer, S. steppen; fig. S. durchspicken. [näßt, l'humidité a percé.
Dúrchnässen v. n. av. h. es hat durchge-
Durchnässen v. a. imbiber, tremper, humecter, mouiller entièrement.
Dúrchnetzen, durchnétzen v. a. S. durchnässen. [m.
Dúrchpaß m. pas, passage, détroit, défilé
Dúrchpassiren v. a. passer par ꝛc. S. durchgehen, -kommen, -laufen, -reisen.
Dúrchpatschen v. n. patauger; 2. v. a. (ein Kind) –, bien claquer; donner bien des claques à ꝛc.
Dúrchpauschen v. a. S. durchbauschen.
Dúrchpeitschen v. a. (p. u.) (jem.) –, obliger à coups de fouet de passer par ꝛc; 2. fouetter rudement, rosser, étriller; administrer les étrivières, infliger le fouet; fig. fam. (eine Sache, Materie) –, expédier vite; parcourir à la hâte, examiner, traiter légèrement ou lestement.
Dúrchpfeifen v. a. ein Stück –, siffler un air d'un bout à l'autre; jouer sur le fifre ꝛc; durch eine Ritze –, siffler par une fente.
Durchpfeifen v. a. das Haus ꝛc (vom Winde) pénétrer de ses sifflements; (die Luft) –, fendre en sifflant.
Dúrchpflügen v. a. (einen Acker) –, labourer; (eine Wurzel) –, couper avec la charrue.
Durchpflügen v. a. labourer d'un bout à l'autre; Poés. die Wellen –, sillonner la mer, la plaine liquide.
Dúrchpilgern v. n. voyager par ꝛc.
Durchpilgern v. a. S. durchwandern.
Durchplaudern v. a. passer à causer.
Dúrchprassen, durchprássen v. a. dépenser en débauches.
Dúrchpressen v. a. faire passer par un trou ꝛc en pressant; (Honig ꝛc) durch ein Tuch –, passer, faire passer dans un linge ꝛc (en le pressurant); 2. v. r. sich –, passer, se fourrer par ꝛc; II. n. pressurage m.
Dúrch-proben, -probiren v. a. essayer, goûter tous ou l'un après l'autre, S. durchkosten.
Dúrchprügeln v. a. pop. battre, bâtonner, assommer, rosser, étriller; derb –, frotter comme il faut. [poudrer.
Dúrchpudern, durchpúdern v. a. bien
Dúrchquetschen v. a. (p. u.) faire passer par qe ouverture, en pressurant, S. durchpressen. [-werfen.
Dúrch-räden, -rädern v. a. S. -sieben,
Dúrchrasen v. a. courir à travers comme un furieux; 2. passer en colère.
Dúrchrauchen v. n. av. h. fumer par ou au travers de ꝛc. [de fumée; Chim. fumiger.
Dúrchräuchern v. a. bien fumer; pénétrer
Durchräuchern v. a. (Briefe ꝛc) –, parfumer; it. ein Zimmer – (von seinem Tabak) enfumer sa chambre, S. einräuchern.
Dúrchrauschen v. n. av. f. passer avec bruit par ꝛc.
Durchrauschen v. a. Poés. pénétrer avec bruit, murmurer dans ꝛc, retentir par ꝛc; (die Luft) –, fendre avec bruit.
Dúrchrechnen v. a. calculer, supputer, compter d'un bout à l'autre, l'un après l'autre; noch einmal –, repasser, revoir un compte.
Durchréchnen v. a. seine Zeit –, passer son temps à calculer, à faire des calculs.
Dúrchrechnung f. calcul m; supputation f.
Dúrchregnen v. imp. av. h. percer.
Durchrégnen v. a. ganz durchregnet, tout percé ou trempé (de la pluie).
Dúrchreiben v. a. irr. passer, faire passer un corps par qe trou, par un tamis ꝛc en frottant ꝛc; Erbsen –, S. durch-treiben, -schlagen; 2. (wund reiben) blesser, user, trouer en frottant; (jemn. die Haut) –, froisser, enlever en frottant; (die Hände) –, écorcher à force de frotter.
Dúrchreichen v. a. (jemn. et.) –, tendre, présenter par ꝛc; 2. v. n. av. h. être assez long pour passer par ꝛc; fig. suffire.
Dúrchreise f. passage m.
Dúrchreisen v. n. av. f. passer par un lieu en voyageant; voyager par ꝛc.
Durchreisen v. a. traverser, parcourir.
Dúrchreisender m. passant m.
Dúrchreißen, durchreißen v. a. irr. (Papier) –, déchirer entièrement, d'un bout à l'autre; (einen Damm) –, rompre, emporter; 2. v. n. S. zerreißen (v. n.).
Dúrchreiten v. n. irr. av. f. passer, traverser à cheval; 2. v. a. (sein Pferd) –, blesser; II. v. r. sich –, se blesser en allant à cheval; it. user, déchirer, trouer en allant à cheval.
Durchreiten v. a. traverser, parcourir à cheval; fig. S. durchstreifen.
Dúrchrennen v. n. av. f. courir par ꝛc, traverser en courant; 2. v. a. parcourir.
Durchrénnen v. a. parcourir, traverser d'un bout à l'autre; it. percer; jem. mit dem Degen –, enfiler qn. [de ꝛc.
Dúrchriechen v. n. irr. sentir au travers
Dúrchrieseln v. n. av. f. ruisseler, couler par ꝛc.
Durchrieseln v. a. Poés. traverser en ruisselant. [couler par ꝛc.
Dúrchrinnen v. n. irr. av. f. couler, s'é-
Dúrchriß m. (p. u.) déchirure, brèche f; 2. action de déchirer qc d'un bout à l'autre.
Dúrchritt m. passage m. à cheval.
Dúrchritzen v. a. S. aufritzen.
Dúrchrollen v. n. av. f. rouler par ou à travers ꝛc; traverser en roulant.
Durchrollen v. a. die Wäsche –, calandrer tout le linge.
Dúrchröhren v. a. Expl. (das Gebirge) –, pratiquer des conduits d'eau à travers ꝛc.
Dúrchrosten v. a. rouiller entièrement; être rongé, percé par la rouille.
Dúrchrösten v. a. bien rôtir ou griller.
Dúrchrücken v. n. av. f. Mil. marcher à travers.
Dúrchrudern v. n. av. f. passer, traverser, parcourir en ramant, à force de rames.
Durchrúdern v. a. passer en ramant.
Dúrchrühren v. a. bien remuer; mêler en remuant, entremêler; 2. passer, faire passer à travers un trou ꝛc, en remuant; Erbsen durch den Durchschlag –, passer des pois, faire de la purée de pois.
Dúrchrütteln v. a. remuer en secouant; 2. bien secouer; cahoter.
Durchsäen v. a. fig. Poés. parsemer.
Dúrchsägen, durchsägen v. a. scier; couper par la scie; in die Quere –, traverser.
Durchsalben v. a. (p. u.) bien oindre, bien frotter d'onguent.
Dúrchsalzen v. a. bien saler; durchgesalzen, bien salé, pénétré ou impregné de sel.
Dúrchsäuern v. a. aigrir; pénétrer de qe matière aigre; (den Teig) –, mettre assez de levain dans ꝛc; wohl durchgesäuertes (Brod) qui a bien fermenté, bien levé.
Dúrchsäuern od. **durchsäuern** v. n. av. h. être bien pénétré de levain; (den Teig) wohl – lassen, faire bien aigrir.
Dúrchsausen v. n. S. durchbrausen.
Dúrchschaben v. a. (p. u.) percer, trouer en raclant, en ratissant. [conduire par ꝛc.
Dúrchschaffen v. a. (p. u.) transporter,
Dúrchschallen v. n. av. h. (von der Musik) percer, se faire entendre; (von einer Geige ꝛc) résonner plus que ꝛc. [sonner.
Durchschállen v. a. faire retentir ou ré-
Durchschaudern v. a. faire frémir (de peur, de douleur, d'impatience).
Dúrchschauen v. n. av. h. voir, regarder par, à travers qc; Écr. fig. – in ꝛc, pénétrer dans l'esprit de ꝛc; 2. v. a. S. durchsehen.
Durchschauen v. a. voir, examiner en entier, l'un après l'autre; it. percer, pénétrer; fig. (die Zukunft) –, percer, prévoir; (das Herz) –, pénétrer.
Durchschauern v. a. faire frissonner; ein kaltes Grauen durchschauert mich, je frissonne d'horreur, il me prend un frisson d'horreur.
Dúrchschaufeln v. a. remuer avec la pelle.
Dúrchscheinen v. n. irr. av. h. luire à travers ꝛc; entreluire; percer.
Durchschéinen v. a. (p. u.) pénétrer de sa lumière; remplir de clarté, S. erleuchten. [durchsichtig.
Dúrchscheinend a. transparent, e; S.
Dúrchschelten v. a. S. ausschelten.
Durchschérzen v. a. (p. u.) (den Tag) –, passer à badiner, à folâtrer.
Dúrchscheuern v. a. (das Küchengeschirr) –, écurer, frotter tous les ꝛc, l'un après l'autre; 2. (sich die Hand) –, se blesser, s'écorcher à écurer ꝛc; 3. (ein Geschirr) –, trouer, percer à force d'écurer ꝛc; fig. (seinen Aermel) –, user, trouer, déchirer en frottant. [glisser par ꝛc.
Dúrchschieben v. a. irr. pousser, passer,
Dúrchschießen v. n. irr. av. h. (Kugeln durch Löcher ꝛc) –, tirer par ꝛc, à travers de ꝛc; durch ein Brett –, percer un ais; Tiss. –, passer la navette; 2 av. f. passer rapidement; II. v. a. sein Geld –, compter son argent par jet.
Durchschießen v. a. jem. – (mit einem Pfeile ꝛc) percer; an vielen Stellen durchschossen, criblé de coups; 2. (ein Buch) mit weißem Papier –, interfolier un ꝛc; Impr. (die Zeilen) mit Linien –, séparer par des réglets; 3. (ein Zimmer) mit einer Wand –, diviser par une cloison.

Dúrchschießlinie f. Impr. interligne f; –n gebrauchen, interligner.
Dúrchschiffen v. n. av. s. durch (eine Meerenge ꝛc.) –, passer, traverser ꝛc. en naviguant ou en bateau ꝛc.; 2. v. a. (Waaren) –, transporter, faire passer par eau; (das Weltmeer) –, traverser, parcourir.
Durchschiffen v. a. traverser, parcourir en naviguant, en bateau ꝛc.
Dúrchschimmern v. n. av. h. luire au travers de ꝛc.; entreluire.
Durchschimmern v. a. (p. u.) éclairer, remplir de sa lumière.
Durchschláfen v. a. irr. (den Tag) –, passer à dormir, en dormant.
Dúrchschlag m. s. pl. action de percer, de trouer, de faire une ouverture, une brèche; 2. –, pl. -schläge (Oeffnung) ouverture, brèche f; Expl. jours m. pl; einen – (machen) une percée, un percement; 3. Artif. poinçon m. d'arrêt; pique-chasse m; Artil. dégorgeoir m; Charp. fermoir m; Cordon. ꝛc. emporte-pièce m; Cuis. passoire, couloire f; Serr. perçoir, mandrin, chasse-clou, repoussoir m; it. S. Durchwurf; -hammer m. repoussoir m; -tuch n, S. Seihetuch.
Dúrchschlagen v. a. irr. (eine Wand) –, percer; faire une ouverture, une brèche dans ꝛc. en frappant; Expl. percer; 2. (Erbsen ꝛc.) –, passer; durchgeschlagene Erbsen, une purée, un coulis de pois; eine Suppe von denselben, purée f; potage m. à la purée; (Honig, Wachs) –, passer; 3. jem. derb –, battre qn de la belle manière; accabler qn de coups; assommer, fustiger, rosser, étriller qn; lui graisser les épaules; II. v. n. av. h. (von der Dinte) percer; (vom Papier) boire; (von einer Arznei) opérer; III. v. r. sich –, sich durch die Feinde –, se faire jour, passer au travers des ennemis, passer les armes à la main; percer les rangs des ꝛc.
Durchschlágen v. a. ein Zimmer –, faire une séparation ou cloison de planches dans une chambre, S. durchschießen (3).
Dúrchschlägig a. Expl. ouvrant sur une autre mine; – werden, faire une percée, percer dans une mine voisine.
Durchschlängeln v. a. serpenter ou aller en serpentant à travers ꝛc.
Dúrchschleichen v. n. irr. it. v. r. sich –, se glisser par ꝛc., se couler doucement, passer secrètement par ꝛc.; s'évader, se sauver furtivement.
Durchschléichen v. a. parcourir à pas de loup, se glisser à travers, rôder par ꝛc.
Dúrchschleifen v. a. irr. percer, trouer en aiguisant, en émoulant; 2. mener sur un traîneau, traîner sur une claie par ꝛc.; fam. (verbotene Waaren) –, faire passer secrètement, furtivement, en cachette, en fraude; (einen Bewerber) –, faire passer ꝛc. par un tour de faveur. [(2).
Dúrchschleppen v. a. S. durchschleifen
Dúrchschlingen v. a. irr. (p. u.) (den Faden) –, passer.
Durchschlíngen v. a. die Haare ꝛc. –, entrelacer les cheveux; fig. (die Glieder einer Familie ꝛc.) –, réunir.
Dúrchschlitzen, durchschlítzen v. a. (jemn. ein Glied) –, fendre, taillader.
Durchschlúmmern v. a. den ganzen Tag –, passer en sommeillant ou sommeiller tout le jour.
Dúrchschlüpfen v. n. av. s. passer, se glisser, se couler par ꝛc.; fig. échapper.
Durchschlüpfen v. a. (alle Löcher) –, se glisser dans tous les trous.
Durchschmáchten v. a. passer à languir.
Durchschmáuchen v. a. (p. u.) (Bücher) –, enfumer; 2. (einen Abend) –, passer à fumer (du tabac), S. durchräuchern.
Dúrchschmelzen v. a. (p. u.) parfondre, bien fondre.
Durchschméttern v. a. Poés. (vom Blitzstrahl) écraser; fig. die Luft – (von einer Posaune) faire retentir, percer l'air.
Dúrchschneiden, durchschnéiden v. a. (einen Zeug, ein Brod ꝛc.) –, couper, couper en deux, trancher; fig. (das Herz) –, fendre, percer; (das Land mit Kanälen ꝛc.) –, couper, entrecouper, traverser de ꝛc.; Mil. mit Gebüschen ꝛc. durchschnitten, fourré; das Wasser – (im Schwimmen) couper l'eau; (die Luft, das Wasser) –, fendre; Géom. (von zwei Linien) s'entrecouper; -de Linie, sécante f; -der (Wind), -de (Kälte) pénétrant, perçant.
Dúrchschneien v. n. imp. neiger par ou à travers ꝛc.; es schneiet durch, la neige perce.
Dúrchschnitt m. coupure f, S. Anschnitt; -ein (Morästen machen) des coupures dans ꝛc.; Ch. d. f. tranchée f, déblai m; Arch. (Riß des Innern) coupe f; profil m; im -vorstellen, profiler; représenter en profil; Géom. – (eines Kegels ꝛc.) section f; – (zweier Linien) intersection f; – eines Zirkels (durch den Mittelpunkt) diamètre m; ligne diamétrale; Artil. – (einer Kanone) coupe f; 2. moyenne f, terme moyen; den – berechnen, chercher le nombre moyen; im –e, en moyenne; l'un portant l'autre; le fort portant le faible; 3. (Werkzeug) (p. u.) coupoir m.
Dúrchschnitts-ansicht f. Arch. profil m; -betrag m. montant moyen; -fläche f. plan m. d'intersection; -lehre f. Géom. stéréotomie f; zur = gehörig, stéréotomique; -linie f. ligne f. diamétrale; -punkt m. (point m. d')intersection; -riß m. profil m; -summe f. somme moyenne; -werk n. Még. coupoir m; -zahl f. nombre ou chiffre moyen; -zeichnung f. Géom. coupe sectionnelle; segment, profil m.
Dúrchschnüffeln v. a. S. beschnüffeln.
Dúrchschreien v. n. irr. av. h. (p. u.) crier par qe ouverture ou avec un porte-voix ꝛc.; durch das Getöse – (von der Stimme) percer, se faire entendre; 2. v. a. it. od. durchschreien, (eine Nachricht) –, crier par-dessus les toits; (die Stadt) –, remplir de ses cris; it. parcourir en criant.
Dúrchschuß m, S. Durchschießen (n.); 2. – pl. -schüsse; Tiss. S. Einschlag od. Eintrag; Impr. – od. -linie, interligne, espace f; -blatt n. feuillet intercalé.
Dúrchschütteln, durchschütteln v. a. bien secouer, remuer.
Dúrchschütten v. a. verser par ꝛc.
Durchschüttern v. a. Poés. ébranler, agiter fortement.
Durchschwärmen v. a. die Stadt –, aller libertiner ou faire le libertin, la débauche çà et là dans la ville; 2. v. n. (die Nacht) –, passer la nuit à libertiner, à faire le libertin. [verser d'un vol léger.
Dúrchschweben, durchschwében v. n. tra-
Durchschweifen v. a. parcourir en différents sens; courir çà et là dans ꝛc., S. herumschweifen.
Dúrchschweißen v. a. (Eisen) –, bien corroyer; donner une chaude grasse ou suante au ꝛc.; 2. v. n. av. h. S. durchsickern.
Durchschwélgen v. a. passer en orgies.
Dúrchschwimmen v. n. irr. av. s. passer, franchir ou traverser à la nage; it. flotter par ꝛc. [–, passer l'étang à la nage.
Durchschwímmen v. a. irr. (den Teich ꝛc.)
Dúrchschwitzen v. n. av. s. suer par tout le corps; (ich bin) ganz durchgeschwitzt, tout en sueur ou en eau; 2. durchgeschwitzt f. (von einem Hemde ꝛc.) être tout(e) mouillé(e) de sueur; 3. (durch andere Körper) –, transsuder, suinter; II. v. a. rendre par les pores; Bot. exsuder.
Durchschwítzen v. a. (p. u.) pénétrer, mouiller de sueur; 2. fam. manchen Tag bei seiner Arbeit –, suer maint jour sur ou à son ouvrage.
Dúrchsegeln v. n. av. s., durchségeln v. a. passer, traverser à la voile, en faisant voile; (die Meere) –, parcourir; fig. (die Lüfte) –, fendre.
Dúrchsehen v. n. av. h. voir, regarder à travers ꝛc. ou au travers de ꝛc.; 2. v. a. parcourir, examiner, voir; faire la révision de ꝛc.; genau –, visiter exactement; noch einmal –, revoir.
Durchséhen v. n. av. h. (von den Augen) percer; voir à travers ꝛc.; fig. pénétrer, S. durchschauen; II. n, S. Durchsicht.
Dúrchseihen v. a. filtrer, passer par un linge, couler, apurer; durchgeseiheter Cichoriensyrup, colature f. de sirop de chicorée; II. n, S. Durchseihung.
Dúrchseiher m. filtre m, S. Seiherahmen, -trichter, -tuch. [ture f.
Dúrchseihung f. filtration f; Phys. cola-
Dúrchsein v. n. irr. er ist durch (die Stadt ꝛc.) il est déjà passé; (der Strom ist breit) er konnte nicht –, il n'a pu passer; fig. er ist glücklich durch, il l'a échappé belle, il est heureusement rétabli ꝛc.; 2. mit et. –, être au bout de ꝛc.; avoir achevé, fini qc; 3. (von Schuhen ꝛc.) être usé, déchiré.
Dúrchsenden v. a. (jem.) –, envoyer par ꝛc.
Durchsénden v. a. envoyer partout; (das ganze Land ꝛc.) –, envoyer dans ꝛc.
Dúrchsenken v. a. Expl. (einen Schacht) –, creuser horizontalement.
Dúrchsetzen v. n. passer par ou au travers de ꝛc. en sautant, franchir ꝛc. au galop; 2. v. a. (einen Fluß) –, passer, traverser ꝛc., S. durchschwimmen, durchwaten; fig. (et.) –, venir à bout de ꝛc.; faire réussir qc; mit Gewalt –, emporter ou faire qc de haute lutte; Expl. (das gepochte Erz) –, sasser, cribler; it. (die gerösteten Erze) –, fondre.
Durchsétzen v. a. (p. u.) entrecouper; Expl. eine mit Erzen durchsetzte Steinart, roche entrecoupée ou mêlée de minerai; Bot. mit Blättern durchsetzt, foliacé.
Dúrchsetzung f. accomplissement m.
Durchséufzen v. a. (den Tag) –, passer en soupirs, en gémissements, à gémir.
Durchseyn v. a. S. durchsein.
Dúrchsicht f. s. pl. – (der Acten ꝛc.) inspection, révision f; examen m; (ein Werk) zur – geben, donner à parcourir ou pour l'examiner; 2. (p. u.) vue f, S. Aussicht.
Dúrchsichts-bild, -gemälde n. transparent m; -lehre f. dioptrique f.
Dúrchsichtig a. adv. transparent, e; diaphane; it. à jour, percé à jour; -keit f. transparence, diaphanéité f; =messer m. Phys. diaphanomètre m.
Dúrchsickern, dúrchsiekern v. n. av. s. infiltrer, se filtrer; suinter, transsuder, dégoutter; II. n. infiltration f.
Dúrchsieben v. a. cribler, sasser, tamiser; (Erde) –, passer par la claie; passer par un filtre, filtrer à travers; II. n. tamisage, sassement, criblage; Com. – (des Indigo) grabelage m; Chim. cribration f.
Dúrchsieden v. a. S. durchkochen.
Dúrchsingen v. a. irr. (ein Lied) –, chanter en entier, d'un bout à l'autre; (alle seine Arien) –, chanter tous ꝛc.
Durchsíngen v. a. Poés. (den Wald ꝛc.) –, pénétrer, remplir de ses chants; (die Nacht) –, passer à chanter.
Dúrchsinken v. n. irr. (p. u.) tomber par ꝛc. en s'affaissant; 2. v. a. Expl. S. durchsenken.
Durchsínnen v. a. S. durchdenken.
Dúrchsintern v. n. av. s. filtrer, dégoutter.
Dúrchsitzen v. a. déchirer, trouer qc à force d'être assis dessus; II. die Nacht beim Spiele –, passer la nuit à jouer; 2. v. r. sich –, s'écorcher, se blesser à force d'être assis. [ser par ꝛc.
Dúrchsollen v. n. av. h. fam. devoir pas-
Durchsónnen v. a. soleiller.
Dúrchspähen, durchspähen v. a. (p. u.) percer d'un coup d'œil; épier, sonder, examiner d'un œil curieux; faire des recherches exactes. [en deux.
Dúrchspalten, durchspálten v. a. fendre
Dúrchspeien v. n. irr. av. h. (p. u.) cracher par ꝛc.
Durchspícken v. a. (entre)larder; fig. entrelarder; II. n. entrelardement m.
Dúrchspielen v. a. jouer tous, jouer l'un après l'autre; Mus. mit einander –, concerter, répéter ensemble; ein Stück ganz –, achever une pièce; (ein Concert) –, exécuter ꝛc. tout entier; 2. (Nächte) –, passer à jouer. [Winde) se jouer dans ꝛc.
Durchspíelen v. a. Poés. das Laub – (vom
Dúrchspießen, durchspíeßen v. a. percer d'outre en outre; transpercer, embrocher, S. anspießen, aufspießen.

Dúrchſprengen v. n. av. f. passer au grand galop; im geſtreckten Galoppe –, passer ventre à terre.

Durchſprèngen v. a. (einen Ort) –, traverser au grand galop, passer par ꝛ; 2. arroser, humecter partout, jusqu'au fond; fig. saupoudrer, S. einſprengen.

Dúrchſpringen v. n. irr. av. f. sauter par ꝛ, au travers de ꝛ; passer en sautant; franchir en bondissant; 2. (von einem Glas ꝛ) se fendre, se fêler, se crevasser d'un bout à l'autre.

Durchſpringen v. a. traverser *ou* franchir en sautant, en bondissant; mit einem Satz –, franchir d'un bond.

Durchſpüren v. a. Ch. eine Gegend –, fouler un terrain, le faire battre *ou* parcourir par le limier, par la meute. [travers.

Durchſtámpfen v. a. frapper du pied à

Dúrchſtänkern v. a. fam. fouiller, farfouiller, fureter; Alles –, fureter partout, S. durchmuſtern. [empuantir, infecter.

Durchſtänkern v. a. fureter; 2. (das Haus) –,

Dúrchſtauben v. n. av. h. passer, percer en forme de poussière.

Dúrchſtäuben v. a. (Mehl ꝛ) –, faire passer en forme de poussière.

Durchſtäuben v. a. (von dem Staube) pénétrer; 2. (die Haare) –, poudrer partout; 3. fig. (eine Zeichnung) –, poudrer *ou* poncer.

Dúrchſtäupen v. a. frapper rudement de verges.

Dúrchſtechen v. n. irr. av. h. (mit einer Nadel) –, percer; piquer à travers; 2. Métal. faire la percée, faire écouler la fonte; II. v. a. (einen Damm) –, couper; (das Getreide) –, remuer; fig. et. mit jemn. –, concerter une affaire avec ꝛ; entretenir des intelligences *ou* agir de concert avec qn; comploter ensemble.

Durchſtéchen v. a. jem. mit dem Degen –, percer qn de son épée, enfiler, embrocher qn; (das Papier) –, piquer, trouer; durchſtochenes Muſter zum Durchſtäuben, poncis m; Bot. (von einem Blatt) perfolié; II. v. r. ſich –, s'enferrer; III. n, S. Durchſtich.

Dúrchſtecherei, en f. pop. micmac m; intrigue, trame, manigance f. [vers de ꝛ.

Dúrchſtecken v. a. passer qc par *ou* au tra-

Dúrchſtehlen (ſich) v. r. irr. passer à la dérobée; se dérober; s'éclipser.

Dúrchſteigen v. n. irr. av. f. passer, entrer, sortir par ꝛ.

Durchſteigen v. a. (p. u.) (ein Gebirge ꝛ) –, monter *ou* grimper en tous sens, partout, parcourir en montant *ou* grimpant.

Dúrchſtellen v. a. Ch. (ein Gehölz) –, tendre des panneaux, des filets dans un bois.

Durchſteppen v. a. Coutur. piquer, contrepointer; Mar. durchſteppte Segel, bonnette lardée.

Dúrchſteuern v. a. S. durchſchiffen.

Dúrchſtich m. s. pl. action de percer; – (eines Dammes) percement m; – (des Getreides) remuage m; 2. (Ort) ouverture, percée f.

Durchſticken v. a. (p. u.) broder partout; couvrir de broderie; it. contrepointer.

Dúrchſtieben v. a. S. durchſtauben.

Dúrchſtinken v. n. irr. av. h. (durch eine Wand) –, puer, se faire sentir au travers de ꝛ.

Durchſtinken v. a. empuantir, infecter.

Dúrchſtöbern v. a. S. durchſtänkern (1).

Durchſtöchern v. a. (p. u.) (die Zähne) –, S. ausſtochern, 2. S. durchſtänkern (1).

Dúrchſtören v. a. S. durchſtänkern (1).

Dúrchſtoßen v. a. (durch eine Oeffnung) –, pousser à travers; faire passer par une ouverture en poussant; 2. (ſeine Schuhe) –, trouer, déchirer, percer à force de pousser *ou* en heurtant contre ꝛ; ſeinen Fuß –, s'écorcher, se blesser au pied à force de ꝛ.

Durchſtóßen v. a. jem. mit dem Degen –, percer, enferrer, enfiler qn; passer son épée au travers du corps de qn.

Dúrchſtrahlen v. n. av. h. rayonner par ꝛ, au travers de ꝛ; percer de ses rayons; (das Licht) ſtrahlt durch das Glas durch, passe, se transmet à travers le verre.

Durchſtráhlen v. n. Poés. éclairer partout; rayonner, répandre ses rayons sur ꝛ; percer.

Dúrchſtrecken v. a. tendre, passer par ꝛ.

Dúrchſtreichen v. a. irr. Pal. ꝛ rayer, raturer, croiser, canceller, barrer, S. ausſtreichen; eine Zeile ſo –, daß man ſie gar nicht mehr leſen kann, biffer une ligne; 2. v. n. av. f. (durch einen Ort) –, passer rapidement par ꝛ; (vom Wind) enfiler.

Durchſtreichen v. a. (eine Linie) –, rayer ꝛ; 2. (ein Land) –, parcourir; battre; rôder par ꝛ; Ch. das Gehölz (die Ebene) –, battre les bois ꝛ; fig. (von der Luft) passer par ꝛ; II. n, S. Durchſtrich.

Durchſtreifen v. a. courir, parcourir; die Gegend – (um Kundſchaft einzuziehen) battre l'estrade, la campagne.

Dúrchſtreuen v. a. (p. u.) répandre par ꝛ.

Durchſtreuen v. a. fig. parsemer; mit Blumen durchſtreute Schreibart, style semé d'ornements, de fleurs; fleuri, imagé.

Dúrchſtrich m. (in Schriften) rature f; 2. s. pl. – (der Vögel) passée f, S. Strich.

Dúrchſtriegeln v. a. bien étriller; fig. jem. –, censurer, critiquer rudement, draper.

Dúrchſtrömen v. n. av. h. (durch einen Ort) –, couler, passer rapidement par ꝛ.

Durchſtrömen v. a. (eine Stadt) –, traverser rapidement; fig. pénétrer.

Dúrchſtudiren v. a. bien étudier; 2. (einen Tag ꝛ) –, passer à étudier.

Dúrchſtürmen v. n. av. h. passer brusquement, avec impétuosité; se précipiter *ou* s'élancer à travers.

Durchſtürmen v. a. (die Thäler) –, souffler avec violence à travers ꝛ; fig. agiter, secouer; remuer violemment; von Empfindungen durchſtürmt werden, éprouver des émotions violentes.

Dúrchſtürzen v. n. av. f. tomber précipitamment par ꝛ; fig. passer brusquement, avec impétuosité; se jeter à la hâte par ꝛ; 2. v. a. jeter par ꝛ, précipiter de ꝛ.

Durchſúchen v. a. fouiller, chercher partout, fureter, visiter; Mil. (Wälder, Dörfer) –, feuiller; noch einmal –, refouiller, revisiter; II. n. fouille, visite f.

Durchſúcher, s m. (p. u.) visiteur m; Mil. éclaireur m.

Durchſúchung f. visite, fouille, perquisition f; -srecht n. Mar. droit de visite.

Durchſüßen v. a. (p. u.) pénétrer de douceur, d'une saveur douce; rendre doux, adoucir; Méd. édulcorer.

Dúrchtändeln v. a. passer en bagatelles.

Dúrchtanzen v. a. (einen Tanz) –, finir, achever; danser jusqu'à la fin; (einen Walzer) –, danser; (ſeine Schuhe) –, déchirer, trouer en dansant, à force de danser; 2. v. n. av. f. (durch einen Ort) –, passer par ꝛ en dansant; danser par ꝛ.

Durchtánzen v. a. (eine Nacht) –, passer ꝛ à danser; 2. (einen Ort) –, traverser, parcourir en dansant.

Dúrchtaſten, durchtáſten v. a. tâter l un après l'autre; tâtonner de tous côtés, S. durchgreifen.

Durchtaúmeln v. a. traverser, passer en chancelant; fig. (ſeine Jugend) im Uebermaße der Freude –, passer dans l'excès de la joie. [ler entièrement.

Dúrchthauen v. n. imp. dégéler, se dégé-

Dúrchtoben v. n. av. f., **durchtóben** v. a. traverser en fureur. [travers.

Dúrchtönen v. n. av. h. retentir par *ou* à

Durchtönen v. a. Poés. faire résonner *ou* retentir.

Dúrchtraben v. n. av. f. **durchtráben** v. a. (p. u.) trotter par ꝛ. [vers ꝛ.

Dúrchtragen v. a. irr. porter par ꝛ, à tra-

Durchtrauern v. a. passer dans le deuil.

Dúrchträumen, durchträumen v. a. passer à rêver, en rêvant.

Dúrchtreiben v. a. (Vieh) –, mener, chasser par *ou* à travers le ꝛ; (einen Pflock) –, pousser par *ou* à travers ꝛ; faire passer en poussant; Cuis. S. durchſchlagen; fig. S. durchſetzen (1); 2. v. n. av. h. Expl. pratiquer, percer une galerie à travers d'anciens décombres ꝛ.

Durchtreiben v. a. (p. u.) eine Wieſe mit einer Heerde –, mener paître un troupeau par une prairie, S. Durchtrieb.

Dúrchtreten v. a. irr. (ſeine Schuhe) –, user, trouer, déchirer en marchant; (den Fußboden) –, user, caver; 2. (durch eine Oeffnung) –, faire passer par ꝛ en marchant; die Weintrauben –, fouler la vendange; 3. et. –, S. eintreten; 4. den Thon, die (Erde) wohl –, bien fouler *ou* marcher l'argile, la ꝛ. [par un entonnoir.

Dúrchtrichtern v. a. (p. u.) faire passer

Dúrchtrieb m. s. pl. action de mener paître son bétail à travers les biens d'un autre; 2. droit m. de pacage, de passage.

Durchtrieben a. adv. fam. fin, rusé; -er Gaſt, fin rusé, rusé matois; déniaisé, dessalé m; -heit f. finesse, ruse, adresse f.

Dúrchtriefen, durchtropfen, durchtröpfeln v. n. dégoutter par ꝛ; sortir goutte à goutte; percer.

Dúrchwachen, durchwáchen v. a. passer à veiller; durchwachte Nächte (nuits passées dans les) veilles f. pl. [buplèvre f.

Dúrchwachs, es n. s. pl. Bot. perce-feuille,

Dúrchwachſen v. n. av. f. pousser ses branches, ses tiges par *ou* à travers ꝛ; traverser en croissant.

Durchwáchſen v. a. traverser en croissant; mit Blumen –, entrelacé de fleurs; ſchön -es Fleiſch, viande entrelardée; Bot. -es (Blatt) perfolié.

Dúrchwackeln v. a. S. durchwanken.

Dúrchwagen (ſich) v. r. oser passer par ꝛ; ſich (durch einen Strom) –, se hasarder à franchir un ꝛ. [S. durchprügeln.

Dúrchwalken v. a. bien fouler; fig. pop.

Dúrchwallen v. n. Poés. (p. u.) passer, se promener par ꝛ.

Durchwállen v. a. se promener dans ꝛ, parcourir en se promenant; errer par ꝛ; fig. (die Freude) durchwallt ſein Herz, agite son cœur; (der Zorn) durchwallt ſeine Adern, fait bouillonner *ou* bouillir son sang.

Durchwálten v. a. (ein Land) –, dominer, gouverner, administrer ꝛ sous tous les rapports.

Dúrchwamſen v. a. fam. jem. –, donner sur le casaquin à qn, S. durchprügeln.

Dúrchwandeln, durchwándeln v. a. passer à pied, cheminer, se promener par ꝛ; fig. (von den Augen) se promener sur ꝛ.

Dúrchwandern v. n. av. f. passer à pied, cheminer par ꝛ. [(à pied).

Durchwándern v. a. traverser, parcourir

Dúrchwanken v. n., **durchwánken** v. a. S. durchtaumeln.

Dúrchwärmen, durchwármen v. a. chauffer, échauffer entièrement; bien chauffer.

Dúrchwaſchen v. a. irr. (Hemden) –, trouer, déchirer à force de laver; 2. ſich (die Hände) –, s'écorcher ꝛ à force ꝛ; 3. laver l'un après l'autre; it. laver tous ꝛ; achever de laver. [lavant.

Durchwáſchen v. a. pénétrer, imbiber en

Dúrchwäſſern, durchwäſſern v. a. bien tremper, imbiber, abreuver, mouiller; fig. durchwäſſertes Gedicht, poème sans feu *ou* à la glace.

Dúrchwaten v. n., **durchwáten** v. a. passer, traverser à gué; (den Schnee) –, marcher au milieu de ꝛ.

Durchwében v. a. entrelacer en tissant; durchwebt mit ꝛ, tissu de ꝛ; fig. mit Kummer ꝛ durchwebte Tage, des jours tissus de chagrins; mit Verſen durchwebte Rede, entrelacé, entrelardé de vers ꝛ, S. durchflechten, durchſpicken.

Dúrchweg m. (p. u.) chemin m. qui passe par ꝛ; passage m, S. Durchgang.

Dúrchwehen v. n. av. h., **durchwéhen** v. a. souffler par *ou* à travers ꝛ; (vom Winde) percer, it. enfiler; (der Wind) hat mich recht durchweht, m'a transi; j'ai été bien battu du vent.

Dúrchweichen v. n. av. f. être bien imbibé, trempé, s'amollir entièrement; 2. v. a. tremper, imbiber; amollir entièrement; fig. fam. ganz durchweicht, tout trempé.

Durchwéichen v. a. tremper, imbiber.

Durchweinen v. a. (den Tag ꝛ) –, passer en pleurs, à pleurer, dans les larmes.
Dúrchwerfen v. a. irr. jeter par ꝛ, à travers ꝛ; (Korn) –, cribler; (Sand, Erde) –, passer à la claie; Tiss. die Spuhle, den Schützen –, passer la navette. [aiguisant.
Dúrchwetzen v. a. percer, trouer, user en
Dúrchwichsen v. a. bien cirer, cirer partout; fig. S. durchprügeln.
Durchwimmern v. a. passer dans les lamentations.
Dúrchwinden v. a. irr. (p. u.) (durch et.) –, passer par ꝛ en tortillant; 2. v. r. sich durch das Gedränge –, se faire jour à travers la foule en tournant de côté et d'autre; fig. sich –, se dépêtrer ou démêler, se tirer d'embarras, d'affaire; it. avoir bien de la peine à percer, à faire son chemin dans le monde.
Durchwinden v. a. entrelacer, entortiller.
Dúrchwintern, durchwintern v. a. conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver.
Durchwirbeln v. a. passer en tournoyant; fig. Poés. (die Töne) – die Luft, retentissent dans l'air. [(Teig) –, fraiser.
Dúrchwirken v. a. bien pétrir; Pât. (den
Durchwirken v. a. Tiss. entrelacer, mêler en tissant; (einen Zeug mit erhabener Arbeit von Gold ꝛ) –, brocher (d'or ꝛ); mit Seide durchwirkt, tissu de soie; mit Goldlahn durchwirkt, lamé d'or.
Dúrchwischen v. n. av. s. fam. (s')échapper, S. entwischen, durchkommen (3).
Durchwittern v. a. Minér. ein durchwittertes (Gestein) entremêlée de minerais efflorescents, tombés en efflorescence. [ser.
Dúrchwollen v. n. av. h. fam. vouloir pas-
Dúrchwühlen v. a. alles –, fouiller partout; 2. v. r. sich –, percer, se faire jour en fouillant.
Durchwühlen v. a. (die Erde) –, bécher, fouiller, remuer; (von einem Maulwurf) labourer; (von Rettwürmern) mouliner; (von wilden Schweinen) vermiller; Expl. (die Erzgruben) –, fouiller; II. n. Expl. fouille f.
Dúrchwurf m. s. pl. action de jeter par ou à travers; 2. claie f. à passer du sable ꝛ; tamis m. de passage; Expl. égrappoir m.
Durchwürgen v. a. (p. u.) égorger tout; Poés. dévorer, enlever.
Durchwürzen v. a. (p. u.) épicer dans toutes ses parties; fig. die Luft – (von Blumen ꝛ) embaumer; (seine Reden mit rednerischen Blumen) –, assaisonner.
Durchwüthen v. a. passer avec rage à travers. [collationner.
Dúrchzählen v. a. compter un à un; Impr.
Dúrchzeichnen v. a. (alle Stücke) –, dessiner tous ꝛ; dessiner l'un après l'autre; 2. (ein Gemälde ꝛ) –, calquer; contretirer.
Dúrchzeichnung f. calque m; -spapier n. papier transparent.
Dúrchziehen v. a. irr. (Fäden ꝛ) –, passer, faire passer par ꝛ, à travers ꝛ en tirant; Charp. (einen Balken) –, traverser; poser une traverse; fig. jem. –, censurer, critiquer, draper, S. durchhecheln; fein –, railler finement; II. v. n. passer, voyager par ꝛ; III. n. fig. critique, raillerie, moquerie f; persiflage m; sarcasmes m. pl.
Durchziehen v. a. (den Saum eines Kleides) mit einem Band –, lacer de ruban; 2. (ein Land) –, passer par ꝛ; courir; 3. S. durchdringen (2); II. n. passage m; Mil. – der Treffen, passage des lignes.
Durchzischen v. a. passer en sifflant par ꝛ; (die Luft) –, fendre en sifflant.
Durchzittern v. a. (p. u.) die Luft ꝛ – (von Tönen) ébranler, S. durchschmettern.
Dúrchzoll m. S. Durchgangszoll.
Durchzücken v. a. Poés. causer un mouvement convulsif; faire palpiter; II. tressaillement, passage m. rapide.
Durchzückern v. a. (p. u.) bien sucrer; pénétrer de sucre; it. mettre du sucre à ꝛ.
Dúrchzug m. s. pl. (p. u.) action de tirer, de faire passer qc par qe trou ꝛ; 2. – (eines Heeres) passage m; – (der Vögel) passée f, S. Strich; Arch. architrave f; Charp. tirant m; Chir. sparadrap m; Orf. action de donner la couleur; -srecht n. Jur. droit m. de passage.
Dúrchzwängen, dúrchzwingen v. a. faire passer par force, forcer de passer par ꝛ; 2. v. r. sich –, passer ou pénétrer par force.
Dürfen v. n. irr. av. h. oser; avoir la hardiesse ou se permettre de ꝛ; ich darf es nicht thun, ich darf nicht, je n'ose, je n'oserais le faire; it. il m'est défendu, il ne m'est pas permis de le faire; darf man wissen, ob ꝛ? peut-on savoir si ꝛ? 2. er darf nur (befehlen ꝛ) il n'a qu'à ꝛ; das hätten Sie nicht thun –, vous n'aviez pas besoin de faire cela, S. bedürfen; 3. (sich schämen ꝛ) –, devoir, avoir sujet de ꝛ; (sich auf jem. verlassen ꝛ) –, pouvoir; darüber darf man sich nicht wundern, il n'y a rien d'étonnant, cela n'est pas étonnant, surprenant; il ne faut pas en être, il n'y a pas de quoi être surpris ꝛ; 4. es dürfte wohl geschehen, cela pourrait bien arriver; il est possible que cela arrive; bald dürfte ich es selbst glauben, je le croirais presque moi-même; ich dürfte nicht an seiner Stelle sein (so würde es bald anders gehen) si j'étais à sa place ꝛ.
Dürftig a. adv. nécessiteux, se; indigent, e; pauvre, -ment; mesquin, e, -ment; 2. fig. -er (Kopf), -e (Rede) pauvre; -e Nachricht, nouvelle incomplète; das sieht – aus, cela a pauvre air, pauvre mine; -e (Zierrathen, -er Geschmack, it. Peint. Gewand, -e Figur ꝛ) mesquin, maigre; -keit f. indigence, nécessité, pauvreté, insuffisance, mesquinerie f; in = gerathen, tomber dans l'indigence, dans la misère.
Dürr a. adv. -er (Baum, Sommer), -es (Obst) sec; -e (Erde ꝛ) sèche, daride, desséchée; – werden, sécher, devenir sec; -er (Wind) desséchant; it. (von Menschen, vom Körper) maigre; décharné, e; fig. mit -en Worten, sèchement, crûment; fam. tout bonnement; Expl. maigre.
Dürrbeinig a. adv. (p. u.) à jambes grêles, menues. [aridité, maigreur f.
Dürre f. s. pl. sécheresse f; – (des Bodens)
Dürr-feder f. Hort. sourdine f; -kraut n. Bot. conyse f; -lender m. burl. manche m. à balai, personne maigre et décharnée.
Dürrlitze, pl. -n f. cornouille f; -nbaum m. cournouiller ou cornier m.
Dürr-maden f. pl. Méd. crinon m, S. Mitesser; -ofen m, S. Darr-o.; -steinerz n. mine f. de fer noire fort riche, mais rebelle; -sucht f, S. Schwind-s., Auszehrung; -wurz f, S. -kraut.
Dürrschenöl n, S. Steinöl.
Durst, es m. s. pl. soif f, heftiger –, altération f; grande soif; soif brûlante; den – löschen, stillen, étancher, éteindre, apaiser la soif; it. abs. désaltérer; den – vertreiben, faire passer la soif; nach – trinken, boire à sa soif; – erregen, altérer; fig. der – nach Ruhm ꝛ, la soif de la renommée ꝛ.
Dursten, dürsten v. n. imp. av. h. avoir soif, être altéré; mich durstet, es durstet mich, ich durste, j'ai soif; fig. nach et. –, avoir soif, un désir ardent de qc.
Durstig a. adv. altéré, e; qui a soif; sehr – sein, avoir soif, grand' soif; der -e, celui qui a soif; pop. ein -er Bruder, un buveur, godailleur m.
Durst-mangel m. absence f. de soif; Méd. adipsie f; -natter, -schlange f. H. n. dipsade f, dipsas m.
Durton, S. Dur.
Dusel, pl. -n f. Ch. femelle f.
Dusel, Dussel m. pop. vertige, étourdissement m; g. p. – h., avoir de bonheur, de la chance; être né coiffé.
Duselei f. pop. assoupissement m; inadvertance, faiblesse f. d'esprit, pesanteur f. de tête. [tête tourne.
Du(s)selig a. qui a le vertige, à qui la
Duseln v. n. pop. avoir le vertige, un étourdissement, être pris d'un vertige; it. avoir la tête pesante.
Düster a. adv. sombre, lugubre; fig. -es (Gesicht) sombre; -es (Schweigen) morne; -e (Vorstellung) sombre, mélancolique.
Düstern v. n. av. h. se faire obscur, s'obscurcir, s'assombrir; -heit, Düsterniß f. (p. u.) obscurité f, S. Dunkelheit.
Dütchen, s n. petit cornet; -dreher, -krämer m. m. p. petit mercier; -weise adv. par cornets.
Dute, Düte, pl. -n f. Com. cornet m, S. Papierdute; 2. H. n. – ob. -schnecke f, S. Kegelschnecke.
Duten v. n. av. h. corner.
Dutenförmig a. adv. en forme de cornet.
Duthorn, Tuthorn n, S. Blasehorn.
Dutzend, es, pl. -e n. douzaine f; -weise adv. par douzaine(s), à la douzaine; zwölf – Knöpfe ꝛ, une grosse de boutons ꝛ.
Duzbruder m. ami m. qu'on tutoie.
Duzen v. a. jem. –, tutoyer; II. n. tutoiement m.
Duzer, in s. fam. tutoyeur, se.
Duzschwester f. amie f. qu'on tutoie.
Dwall, s m. s. pl. Mar. guispon, guipon m; it. vadrouille f.
Dynamik f. s. pl. dynamique f.
Dynamiker, s m. dynamiste m.
Dynamisch a. adv. dynamique, -ment.
Dynast, en, pl. -en m. dynaste m; petit souverain; iron. roitelet m.
Dynastie, pl. -n f. dynastie f.
Dynastiker, s m. H. d. F. (Verfechter der Julimonarchie) dynastique m.
Dynastisch a. dynastique; H. d. F. -e Oppositionspartei, opposition f. dynastique.
Dysenterie f. Méd. dyssenterie f.
Dysenterisch a. dyssentérique.

E

E n (5ter Buchstabe, 2ter Vocal) E m; 2. Mus. mi m; E dur, mi majeur; E moll, mi mineur.
Ebbanker m. Mar. ancre f. de jusant.
Ebbe f. s. pl. reflux m; Mar. basse marée f; jusant m; es ist –, la marée est basse; die – tritt ein, la marée descend; – und Fluth, flux et reflux; flot et jusant.
Ebben v. n. imp. av. h. refouler; se retirer ou descendre; es ebbt, il y a jusant; la marée refoule ou descend.
Eben adv. – der, – derselbe, celui-là même, le même; davon ist – die Rede, c'est voilà de quoi il s'agit; – das wollte er, voilà justement ce qu'il voulait; – deßwegen, voilà justement, précisément pourquoi; das ist es –, c'est cela même; c'est justement, précisément cela; 2. – damals, en ce temps-là; dans le même temps; précisément, justement dans ce temps-là; alors même; – recht, bien à point, tout ou fort à propos; 3. da kömmt er – her, le voilà qui vient, le voilà justement; – da ich schreibe, au moment que j'écris; er ist so – fort, il vient de, il ne fait que de partir; er hat – erst seine Studien beendet, il est tout frais émoulu du collège; (die Thüre) war – erst geschlossen worden, ꝛ était à peine fermée; – wollte ich es sagen, j'allais le dire; – erst, à peine; 4. – da, – daselbst, là-même, dans le même lieu; daher –, de là-même, du même lieu; 5. – der, die, das, – derselbe, dieselbe ꝛ, le même, la même; – dieser, diese, dieses, celui-là même, celle-là même; cela même; – so groß als, aussi grand que; – so schädlich als, non moins ou aussi funeste que; – soviel, gerade – so viel, autant, tout autant; – so oft, aussi souvent; – so wenig, tout aussi peu; non plus que; mit – diesen Worten, en ces propres termes; es ist – das, c'est la même chose; – so, de la même manière; de même; es geht mir – so, je me trouve dans le même cas; – so sehr geliebt als geachtet, également chéri et respecté; – wie, comme, tout comme, de même que; so – (wissen) précisément; das wüßte ich – nicht, non que je sache; 7. ich wollte – gern, c'est que je voudrais bien; es ist mir – eins, ob er ꝛ, il m'est indifférent qu'il ꝛ; man muß es – s. lassen, bleiben lassen, il faut donc le laisser, y renoncer, n'en rien faire.
II. Eben a. adv. -er (Weg) égal, uni, e; -es (Land) plat, uni; -es (Feld) plain, e; auf

-er (Erde) à plate-terre; -en Fußes, de plain-pied; -es (Garn) uni; - voll machen, remplir jusqu'au bord; - machen, S. ebenen; 2. fig. (recht, von Personen) exact, ponctuel; (von einem Kleide) juste; (von einer Antwort ꝛc) juste, pertinent; - (antworten) pertinemment.

Ebenbaum, S. Ebenholzbaum.

Eben-bild n. image, ressemblance f; das ist sein =, c'est son portrait; das = seines Vaters, l'image vivante, la ressemblance de son père; fam. c'est son père tout craché; -bürtig a. adv. de même naissance ou condition; =keit f. égalité f. de naissance, de condition; -daselbst, -derselbe ꝛc, S. eben; -drähtig a. adv. -drähtiger (Faden ꝛc) uni, e.

Ebene, pl. -n f. plaine f; Ch. - zum Jagen, laisser-courre m; 2. Géom. plan m.

Eb(e)nen v. a. (einen Weg ꝛc) -, unir, aplanir; égaler, égaliser, planir; (einen Hügel) -, démolir; (Schwierigkeiten) -, détruire, lever; (ein Hinderniß) -, aplanir; Arch. (einen Platz) -, unir, régaler; Grav. Plomb. et. -, planer; II. n. aplanissement; régalement m; - (mit einer Walze) roulage m. [ment, également

Ebenfalls adv. aussi, de même, pareille-

Eben-gewicht n, S. Gleichgewicht; -heit f. égalité f; -holz n. ébène m; bois m. d'ébène; einem Holze die Farbe des -holzes geben, ébéner du bois; -(holz)baum m. ébénier m; amerikanischer =, faux-ébénier d'Amérique; falscher =, cytise des Alpes, faux-ébénier.

Ebeniren v. a. garnir d'ébène.

Ebenist, en, pl. -en m. ébéniste m.

Eben-kreisig a. adv. homocentrique, concentrique; -maß n. s. pl. proportion, symétrie f; Arch. eurythmie f; das = beobachten, verletzen, garder, violer les proportions, la symétrie; -mäßig a. adv. (p. u.) symétrique, -ment; 2. pareil, le, -ment; semblable, -ment; proportionné(e), -ment; it. S. ebenfalls, gleichfalls.

Eben-nächte f. pl. nuits f. pl. d'égale longueur; -nächtlich a. équinoctial; -teuer n, S. Abenteuer.

Ebentischler m. S. Kunsttischler.

Ebenzeitig a. S. gleichzeitig.

Eber, s m. H. n. der zahme -, verrat m; der wilde -, sanglier m.

Eber-esche f. Bot. cormier m; sorbier m. sauvage; it. S. Zitterpappel; -eschenbeere f. sorbe f; corme m; -fleisch n. chair f. de sanglier; -hirsch m. pourceau-cerf, sanglier-cerf, cerf-cochon, sanglier m. des Indes; -raute f, -reiß n, S. Stabwurz; -schwein n, S. Eber; -wurz(el) f. Bot. caroline f; -wurzöl n. Chim. huile f. de carline.

Ebsamer Salz n. Pharm. sel m. d'Epsom ou de Sedlitz, sel anglais ou amer, sulfate m. de magnésie.

Ecarte n. Jeu: écarté m.

Echinit, en, pl. -en m. H. n. échinite f, oursin pétrifié.

Echo, s, pl. -s n. écho m; ein - geben, résonner, répondre; fig. sich zum - von (Verläumdungen) machen, se faire l'écho de ꝛc.

Eck, es, pl. -en n. coin, angle m, S. Ecke; -apfel m. calville m; -balken m. maître-poteau, poteau cornier m; -band n. Serr. ferrure f. angulaire; -beere f. baie f. de morinde; mûre f. d'Inde; it. morinde f; mûrier m. d'Inde; -beschläge m. pl. cantonnières f. pl; -brett n. planche f. angulaire; it. coin m; -brod n. pain cornu; -bücher n. pl. Pap. mains f. pl. de corde. [S. Ecke.

Eckchen n. petit coin; fig. petite distance,

Ecke, pl. -n f. - (einer Figur) angle m; - (eines Würfels, Tisches ꝛc) carne f; - (eines Hauses, Waldes ꝛc) coin; - (einer Mauer) encoignure f; die hintern -n (eines Schrankes) les pieds corniers; in allen -n, dans tous les coins, partout; von allen -n und Enden her, de toutes parts, de tous côtés; 2. - (der Stadt) coin; - (einer Pastete, einer Mütze) corne f; eine - Brod, croûte, morceau de pain; 3. fam. eine - davon, à quelque distance; eine ziemliche - entfernt, bien éloigné, S. bunt.

Eckensteher, s m. commissionnaire m, homme m. de peine. [maßt.

Ecker f, **Eckerich** n, S. Eichel, Eichel-

Eck-federn f. pl. ailerons m. pl; -feile f. lime f. angulaire; -fenster n. fenêtre f. du coin; -forst m. Arch. faîte cornier; croupe f. de comble; -haus n. maison f. du coin.

Eckig a. adv. -er (Körper), -e (Figur) angulaire; anguleux, se; -er (Hut ꝛc) cornu; - machen, angler; Artil. -er Lauf, canon rayé; Bot. -e (Frucht), -es (Blatt ꝛc) anguleux, se, S. drei-, vier-, vieleckig.

Eck-kachel f. Pot. carreau m. du coin; -kammer f. chambre f. du coin; -laden m. boutique f. du coin; 2. contrevent, volet m. du coin; -loch n. Bil. blouse f. du coin; -loche f, S. Lochbaum; -pfeiler m. Arch. pilastre cornier; = (einer Brücke) butée, butte f; -pfosten m. poteau cornier; -posen f. pl. S. -federn; -säule f. colonne cornière; it. angulaire; Géom. prisme m; parallélipipède m; -schaft m. Arch. jambe f. d'encoignure; -schrank m, -schränkchen n. encoignure; -schuh m, S. -band; -sparren m. Bât. arêtier m; -ständer m, S. -pfosten; 2. Lochbaum; -stein m. Arch. pierre f. d'encoignure; (zur Verbindung) pierre de refend; = (eines Fenster- od. Thür-gemäuers) écoinson m; 2. = (in einem Gebäude) pierre angulaire; 3. S. Weichstein; 4. Jeu: carreau m, S. Raute; -stempel m. Rel. coin m; -stube f, S. -zimmer; -thor n. porte f. du coin; -thurm m. tourelle f, -weise adv. à facettes; = schneiden, facetter; -zahn m, S. Augenzahn; Maréch. die -zähne, les coins; dents f. pl. du coin; -zierde f, -zierath m. Arch. oreillons m. pl, crossettes f. pl; 2. Rel. coins m. pl; -zimmer n. chambre f. du coin.

Ecliptik f, S. Ekliptik.

Ecloge, pl. -n f, S. Ekloge.

Edda f. s. pl. Myth. (Buch) Edda f.

Edel a. adv. noble, -ment; précieux, se, -ment; excellent, exquis, relevé, e; -e, ord. edle Geburt, Abkunft, naissance, race f. noble; das -ste der (Geschöpfe) la plus noble des ꝛc; die -sten Hunde ꝛc, les chiens ꝛc les plus nobles; edles Roß, cheval de (bonne) race, qui a de la race; généreux ou noble coursier; edler Wein, vin exquis, généreux; edle Kräuter, herbes médicinales; simples f. pl; edle Metalle, métaux parfaits; Expl. edler Gang, filon riche; edle Anbrüche, bons gîtes; edle Steine, pierres précieuses; edler Held, vaillant capitaine; ein edler (Mann) noble, généreux; edler Muth, fierté, courage mâle; edler Stolz, noble orgueil, noble fierté; ein edles Herz, un grand cœur, un cœur généreux; edles (Betragen), edle (Miene ꝛc) noble; -, auf eine edle Art, noblement, avec noblesse; edle Gedanken ꝛc, pensées nobles; edle Schreibart, style noble; edle Gesinnung, Denkungsart, noblesse f. de sentiments; die edlen Theile (des Körpers) les parties nobles; II. s. die Edeln od. Edelsten (eines Volkes, in einer Stadt ꝛc) les notables.

Edel-bürger m. patricien m; -bürgerlich a. patricien, ne; -bürtig a. adv. noble (de naissance); -dame f, S. -frau; -denkend a. S. -gesinnt; -erde f. terre f. noble, terre de diamant; -erz n. minerai m. riche; -falke m. H. n. faucon gentil; -frau f. dame, femme f. noble; it. épouse f. d'un gentilhomme; die =en des Dorfs, les dames du village; -fräulein n, S. Fräulein; -geboren a. noble, très-noble; très-illustre; -gesinnt a. qui a ou professe des sentiments nobles, généreux; -gestein n. pierreries f. pl; -gut n. terre f. noble; -herzig a. adv. (p. u.) qui a le cœur noble; généreux, se, ment; noble, -ment; -hirsch m. Ch. cerf m. noble; -hof m. château m, maison f. de gentilhomme; kleiner =, gentilhommière f; -knabe m. page m; -knecht m. écuyer m; -leberkraut n. Bot. anémone f. hépathique; hépathique f. des jardins; -mann, pl. -leute gentilhomme, cavalier m; die -leute, les gentilhommes, les nobles, la noblesse; -männisch a. adv. =es (Gut) noble; = (handeln ꝛc) en gentilhomme ꝛc; P. versprechen ist =, halten ist bürgerlich, le gentilhomme promet, le bourgeois tient ce qu'il a promis; -marder m, S. Baummarder; -muth m. noblesse f. d'esprit, de cœur; générosité f; -müthig a. adv. noble, généreux, se, -ment; =keit f, S. -muth; -obst n. fruit rare; -pilz m. champignon comestible; -sinn m. (p. u.) noblesse f. de sentiments; sentiments nobles; -sinnig a. S. -gesinnt; -sitz m. maison seigneuriale, seigneurie f; terre f. d'un gentilhomme.

Edelstein m. pierre f. précieuse; ein schöner -, schöne -e, une belle pierre, de belles pierreries; mit -en handeln, vendre des pierreries, être joaillier; unechter -, pierre fausse; happelourde f; -fasser m. metteur m. en œuvre; -gewicht n. carat m; -handel m. joaillerie f; commerce m. de pierres précieuses; -händler m. bijoutier, joaillier m; -schleifer, -schneider m. lapidaire m.

Edel-stolz a. qui a un noble orgueil, une noble fierté, S. Adelstolz; -tanne f. sapin m. à feuilles d'if; -that f. Poés. action noble, généreuse; -vogel m. Ch. gros gibier; -wild n. Ch. bêtes fauves; -wildpret n. venaison f.

Eden m. Éden, Héden; paradis m. terrestre. [ordonnance f.

Edict, es, pl. -e n. édit, mandement m;

Edictal-citation, -ladung f, Edictalien n. pl. ajournement personnel.

Ediren v. a. Libr. éditer, publier, se faire l'éditeur de.

Edition, pl. -en f. édition f. [résultat m.

Effect, es, pl. -e m. effet m; opération f;

Effecten m. pl. effets, meubles m. pl; hardes f. pl; 2. Banq. traites, valeurs f. pl; papiers d'État, effets publics.

Effecten-handel m. commerce m. d'effets publics; -händler m. courtier de commerce, agioteur m. [de l'effet.

Effecthascherei f. tendance f. à produire

Effectiv a. Mil. -er Dienst, service actif, activité f. de service; 2. Com. en espèces.

Effectiv-dukaten m. pl. ducats m. pl. en espèces; -kraft f. Méc. force f. effective; -preis m. prix m. réel; -zahl f. nombre m. total. [cuter.

Effectuiren v. a. Com. effectuer, exé-

Effectvoll a. destiné à produire de l'effet; Th. -e Stücke, pièces f. pl. à effet.

Effendi, s, pl. -s m. effendi m; der Reis -, Reis-Effendi.

Efferveszenz f. Chim. développement m. de gaz; effervescence f; fig. émotion vive et passagère, effervescence.

Effloch n. Mus. (auf einer Geige ꝛc) ouïe f.

Egal a. S. gleich.

Egel, es, pl. -n m, -schnecke f. douve f; sangsue-limace f; 2. S. Blutegel; -kraut n, S. Pfennigkraut; -wurm m. H. n. sangsue géomètre ou des poissons.

Egge, pl. -n f. Agr. herse f; -balken m. poutre f. de herse; -block m. billot m. de herse; -haken m. croc m. pour soulever la herse.

Eggen v. a. herser; II. n. hersage m.

Egger, s m. herseur m.

Egge-schiene f. bande f. de herse; -schlitten m. traîneau m, à porter la herse; -zähne, -zinken m. pl. dents f. pl. de herse.

Egoismus m. égoïsme m.

Egoist, en, pl. -en m. égoïste m.

Egoistisch a. adv. égoïste, -ment, en égoïste, avec égoïsme.

Egreniren v. a. égrener. [le coton.

Egrenirmaschine f. machine f. à égrener

Ehe, eh (comp. eher, sup. ehest) adv. avant, antérieurement à, plus tôt; - ich abreise, avant de partir; - ein Jahr vergeht, avant qu'il soit un an; (ich sah es) -r als Sie, avant vous; die Schuld ist -r gemacht worden, als ꝛc, la dette est antérieure à ꝛc, à été contractée antérieurement à ꝛc; ich kam am -sten an, j'arrivai le premier; aufs -ste, le plus vite possible; je -r, je lieber, le plus tôt sera le mieux! -stens adv. au plus tôt, aussitôt, incontinent; mit -stem, -ster Tage, mit -ster Gelegenheit, au premier jour, au

plus tôt, au plus vite, dans le plus bref délai, à la première occasion, très-prochainement; fig. -r (leichter) plus tôt; -r (lieber) wollte ich ꝛc., j'aimerais mieux ꝛc.; er wird -r dabei verlieren, als ꝛc., il y perdra plutôt que ꝛc.; -dem, -dessen, S. -mals.

Ehe, pl. -n f. mariage; Poés. hymen, hyménée m; passende, ungleiche, gesetzmäßige, unerlaubte, heimliche -, mariage *ou* union assorti(e), inégal(e), légitime, illicite *ou* illégal(e), secret(e) *ou* clandestin(e); - aus Neigung, aus Familien-, Vermögens-rücksichten, mariage d'inclination, de convenance *ou* de raison; in den Stand der - treten, entrer en mariage; se marier; zur zweiten, zu einer neuen - schreiten, convoler en secondes noces; se remarier; Kinder der ersten, zweiten -, enfants du premier, du second lit; et. auf die - geben, donner qc en nom, en faveur du mariage; ein Mädchen zur - geben, begehren, nehmen, donner, demander, prendre en mariage; die - vollziehen, auflösen od. aufheben, consommer le, dissoudre, casser, déclarer nul un mariage, die - brechen, rompre, violer la foi du mariage, la foi conjugale; commettre un adultère; außer der - leben, rester célibataire, vivre dans le célibat; die zweifache, vielfache -, bigamie, polygamie f; Bot. die heimliche od. verborgene - der Pflanzen, cryptogamie f; die vielfache -, polygamie f.

Ehe-band n, -bund m. lien conjugal *ou* du mariage; union conjugale; -beredung f. conventions matrimoniales f. pl; contrat m. de mariage; pop. accordailles f. pl; -bett n. lit nuptial, couche nuptiale.

Ehebrechen v. n. S. Ehe.

Ehe-brecher, s, in s. adultère m et f; -brecherei f, S. -bruch; -brecherisch a. adv. adultère; =es Weib, femme adultère; =er Umgang, commerce m. adultère; (in England) conversation criminelle; = werden, violer la foi conjugale, commettre un adultère; -bruch m. adultère m; = begehen, treiben, commettre un adultère; des =s schuldig und überführt erklärt werden, authentiquer; im =e erzeugt, adultérin; -brüchig a. adv. adultère; -bündniß n, S. -band; -bürde f. (p. u.) les charges *ou* inconvénients inséparables du mariage; -contract m. contrat m. de mariage.

Ehedem, ehedessen adv. S. ehemals.

Ehe-fähig a. adv. pubère, viril, nubile; -feind m, S. -scheu; -fesseln f. pl. g. p. chaînes du mariage; -frau f, S. -gattin; -freuden f. pl. joies conjugales; -friede m. paix, union, concorde conjugale; accord m. entre les époux; den -frieden stören, troubler un ménage, la paix du mariage, semer la discorde dans un ménage; -gabe f, S. Heirathsgut, Mitgift; -gatte m, -gattin f, -gemahl, s, =in s., -genoß, =in s. le mari, la femme, l'époux, l'épouse; compagnon m; compagne f; -geld n, S. -steuer; -gelübde n. vœu matrimonial; -gericht n. conseil m. de causes matrimoniales; -gerichtsrath m. membre m. du conseil des ꝛc.; -gesetz n. statuts matrimoniaux.

Ehegestern ꝛc. adv. S. vorgestern.

Ehe-glück n. bonheur conjugal; -gott m. Myth. Hymen, Hyménée m; -haft f. Pal. excuse, exoine f; -haften gerichtlich beibringen, exoiner; -hälfte f. fam. moitié, épouse f; meine =, pop. mon saint-sacrement; -halt m, S. Dienstbote; -haß m. misogamie f; -herr m, S. -gatte; -herrlich a. adv. (p. u.) marital, e; -joch n. joug m. du mariage; -kreuz n. fam. adversités, afflictions, tribulations attachées au mariage; -krüppel m. fam. ein alter =, vieux penard, vieillard cassé, cacochyme; -leiblich a. adv. Pal. légitime; -leute pl. mariés, époux; mari et femme; couple m, S. -paar.

Ehelich, ehlich a. adv. conjugal, marital, e, -ment; -e Pflicht, S. -pflicht; - werden, Pal. se marier; 2. -e Kinder, enfants légitimes *ou* nés dans le mariage.

Ehelichen v. a. (p. u.) épouser; 2. v. r. sich -en, se marier.

Ehe-liebste, S. -mann, -frau; -los a. adv. non marié; garçon m, fille f; = leben vivre hors du mariage; rester célibataire; = lebend, célibataire; -loser Stand, -loses Leben, -losigkeit f. célibat m; -lustig a. adv. qui désire *ou* a envie de se marier.

Ehemalig a. ancien, ne; -er Hauptmann, ci-devant *ou* ex-capitaine; -e Fehler, fautes passées.

Ehemals a. adv. autrefois, ci-devant, jadis, anciennement, au *ou* du temps passé.

Ehe-mann m, S. -gatte; -männisch, -männlich a. adv. marital, e, -ment; -ordnung f. ordonnances f. pl, règlements m. pl. concernant le mariage; -paar n. couple m; -pakten pl. S. -beredung; -pfänder n. pl. fig. gages m. pl. de l'amour conjugal, enfants m. pl; -pflicht f. devoir conjugal; -probe f. Jur. anc. congrès m; -proceß m. procès matrimonial; -procurator m. agent matrimonial.

Eher adv. S. ehe.

Eherecht n. droits de mariage; it. droit, lois, constitutions matrimonial(es).

Ehern a. adv. d'airain *ou* de bronze; fig. dur; insensible, impitoyable, implacable, effronté, e; eine -e Stirn, front d'airain, qui ne rougit jamais.

Ehe-sache f. cause, affaire matrimoniale; -schänder m, S. -brecher; -schatz m, S. -gatte; 2. Heirathsgut.

Ehescheidung f. divorce m; es ist auf die - erkannt worden, le divorce a été légalement prononcé; Klage auf -, action *ou* demande f. en divorce; auf die - antragen, klagen, demander le divorce, intenter l'action en divorce; Grund zur -, cause, raison f, motif m. de divorce; -sformel f. formule de divorce.

Ehe-scheu f. aversion f. pour le mariage, misogamie f; 2. =, a. qui hait le mariage, ennemi du *ou* hostile au mariage; misogame; -segen m. bénédiction f. nuptiale; 2. fig. enfants m. pl; descendance, postérité f; -stand m. mariage m.

Eheste, ehestens adv. S. ehe.

Ehe-steuer f. dot f; -stifter m. instituteur m. du mariage; 2. =, s, =in s. personne qui fait, qui ménage un mariage; -stiftung f. institution f. du mariage; 2. S. -beredung; -störer m. perturbateur de la paix conjugale; -streit m, -streitigkeit f. querelle, dispute f. entre mari et femme; it. cause f. matrimoniale; -teufel m. trouble-mariage; Asmodée (Écr.); fléau m. du mariage; fig. femme méchante, Xantippe, Mégère f; -trennung f, S. -scheidung; -verächter m, S. -feind; -verbindung f. mariage; -verkündigung f. annonces f. pl; bans m. pl; -verlöbniß n. fiançailles f. pl; -vermächtniß n. legs fait à l'époux survivant; it. douaire préfix, S. Witthum; -versprechen n, -versprechung f, -verspruch m. promesse f. de mariage; -vertrag m. contrat m. de mariage; -vogt m. curateur m; -weib n, S. -gattin; -werber m, S. Freier; -wirth m, S. -gatte; -zarter, -zärter m, S. -pakten.

Ehle f, S. Elle.

Ehlich adv. S. ehelich.

Ehrbar a. adv. (v.) (Ehrentitel) honorable; 2. -e (Frau) modeste, honnête; -e (Kleidung ꝛc.) décent, e; -es (Wort) honnête, décent; -e (Aufführung) sage, honnête; sich - (kleiden) modestement, décemment; - (leben) sagement, honnêtement; -keit f. honnêteté, bienséance, décence, modestie f; verstellte, gezwungene = eines Frauenzimmers, pruderie f.

Ehr-begierde f. s. pl. ambition f; soif, avidité f. de gloire, d'honneurs, de dignités, de distinctions; -begierig a. adv. ambitieux, se, -ment; désireux, avide d'honneurs, de gloire; -durst m, -durstig a. adv. S. -sucht, süchtig.

Ehre, pl. -n f. honneur m; - einernten, einlegen, avoir de l'honneur; - erlangen, acquérir de l'honneur; jem. der - verlustig erklären, déclarer qn infâme *ou* perdu d'honneur; le noter d'infamie, d'ignominie; sich eine - aus et. machen, et. für eine - halten, sich's zur - rechnen, se faire honneur *ou* gloire, un point d'honneur de ꝛc.; s'honorer *ou* se tenir honoré de ꝛc.; seine - in et. setzen, mettre son honneur à *ou* dans qc; P. - dem - gebührt, à tout seigneur tout honneur; zur - Gottes, en *ou* pour l'honneur de Dieu; - sei Gott! gloire soit à Dieu! - sei ihm dafür! gloire lui en soit rendue! 2. (Ehrenstelle) nach - streben, aspirer aux honneurs; briguer, rechercher les honneurs; zu -n (gelangen) aux honneurs; fig. auf dem Bette der -n (sterben) au lit d'honneur; 3. jemn. - erweisen, porter, faire honneur, rendre, faire des honneurs à qn; große, die letzte - erweisen, rendre de grands, les derniers honneurs; Ihnen zu -n, en votre honneur; in allen -n, honorablement; jem. in -n halten, S. ehren; fig. et. in -n halten, bien ménager qc, avoir grand soin de qc; Ihr Wort in -, sauf votre honneur; 4. in großer - stehen, être dans un haut degré d'honneur, en grande considération; mit -n, honorablement, glorieusement, avec honneur; 5. jem. an seiner - angreifen, attaquer l'honneur de qn; toucher qn en son honneur; jems. - kränken, ihm seine - rauben, fam. ihm die - abschneiden, blesser, flétrir, ternir, déchirer l'honneur de qn; bei -n bleiben, seine - retten, sauver son honneur, sa réputation; auf -, auf seine - halten, être jaloux de son honneur, de sa réputation, y tenir; (ein Mädchen) um ihre - bringen, déshonorer une ꝛc.; ravir l'honneur à ꝛc.; (ein Mädchen) wieder zu -n bringen réparer l'honneur d' ꝛc.; ein Mann von -, un galant homme; fam. bei meiner od. auf meine -, auf -, sur mon honneur! foi d'homme d'honneur! d'honneur! sur mon âme, ma parole (d'honneur)! 6. -n halber, par étiquette, par respect pour les convenances; die - eines Hauses machen, retten, faire les honneurs d'une maison; 7. die eitle -, la vaine gloire; fam. er hat keine - im Leibe, il n'a ni cœur ni honneur; il est sans honneur; 8. die - seines Landes s., être l'honneur de, faire honneur à, honorer son pays; 9. erzeigen Sie mir die -, zu ꝛc., faites-moi l'honneur de ꝛc.

Ehreifer m. (p. u.) point m. d'honneur.

Ehren m. Arch. S. Hausehren, -flur.

Ehren v. a. (jem.) -, honorer, respecter, vénérer, révérer; geehrt s., être en honneur; Ihr geehrtes Schreiben, la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire; fig. Com. (einen Wechsel) -, faire honneur à ꝛc.; 2. v. r. sich selbst -, se respecter soi-même.

Ehren-abschneider m, S. -räuber; -acceptant m. Com. intervenant m; -acceptation, -annahme f. intervention f. de protêt; -amt n. charge, dignité f; honneur m; emploi m. honorable; -bahn f. sentier m. de la gloire, de l'honneur; -becher m. coupe f. d'honneur; -belohnung f. récompense f. honorifique; -benennung f. (p. u.) titre m. (d'honneur); -besuch m. visite f. de cérémonie; -bett n. fig. lit m. d'honneur, S. Ehre (2); 2. S. Prachtbett; -bezeigung f. honneur, hommage, respect m; Mil. die =en, les honneurs militaires; les saluts de l'épée, du drapeau; -bild n. (p. u.) statue élevée à la gloire de ꝛc.; 2. S. -stück; -binde f. écharpe f, cordon m; -bissen m. le morceau honteux; -bogen m, S. -pforte; -bote m, S. Gesandte; -brauen n. brassin m. extraordinaire; -bürger m. citoyen m. honoraire; =recht n. droit de cité honoraire; -buße f. amende f. honorable; -cavalier m. chevalier m. d'honneur; -dame f, S. Hofdame; -denkmal n. monument m; -dieb m, S. -räuber; -dienst m. civilité f; honneur; den = verrichten, faire les honneurs; jem. den letzten = erweisen, rendre les derniers honneurs, les honneurs funèbres à qn; 2. S. -amt; -erklärung f. explication, réparation f. d'honneur; jemn. eine =, eine öffentliche = thun, faire réparation, amende honorable à qn; -fall m. cérémonie, solennité commandée par les lois de l'honneur; -fest a. très-honorable;

=er Ritter, preux chevalier; -fest n. fête f. à l'honneur de qn; -flinte f. fusil m. d'honneur; -gebühr f. (eines Arztes ꝛc.) honoraire m; -gedächtniß n, S. -denkmal; -gefolge, -geleit n. cortège m, escorte f. d'honneur; -gehalt m. (p. u.) pension f. honorifique, S. Gnaden-geh.; -gelag n, S. -mahl (1); -geld n, S. -lohn; -gepränge n. (p. u.) cérémonie, pompe f. en l'honneur de qn; -gericht n. tribunal m, cour f. de justice pour les affaires d'honneur, pour les différends entre nobles; -gesandter m. député m; envoyé m. extraordinaire; -geschenk n. (présent m.) honoraire m; donation f; -gewand n, S. -kleid; -grabmal n. cénotaphe, mausolée m; -grad m. degré honoraire; -haft a.adv. honorable; ein =er Mann, un galant homme; er gibt sich eine =e Miene il prend ou se donne un air digne; -halber adv. S. Ehre (6); -handel m, S. -sache; -hüterin f. chaperon m, duègne f; -kette f. chaîne f. d'honneur; -klage f. action, demande f. en réparation d'honneur ou d'injures; -kleid n. habit m. de fête, de cérémonie; -kränkung f. insulte, injure, flétrissure f; -kranz m, -krone f. couronne f. d'honneur, de gloire; 2. S. Brautkranz; -kreuz n. croix f. d'honneur; -kuß m. (p. u.) baiser m. de civilité, de cérémonie, d'étiquette; -legion f. légion f. d'honneur; -lehen, S. Frei-l.; -leute pl, S. -mann; -lohn m. honoraire, salaire m, S. -gebühr; -lüge f. mensonge dit ou fait pour sauver son honneur; 2. mensonge officieux; -mahl n. (p. u.) festin m. en l'honneur de ꝛc.; -mal, S. -denkmal; -mann m, pl. -männer ob. -leute, homme m. d'honneur, de bien, honnête homme; -marschall m. président m. du tribunal qui connaît des affaires d'honneur; -medaille f, S. -münze; -mitglied n. membre m. honoraire; -münze f. médaille frappée en l'honneur de ꝛc.; 2. médaille d'honneur; -name m. titre m. (d'honneur), nom m. de qualité; qualité f; -partie f. Jeu: partie f. d'honneur; -pfennig m. argent mignon; deniers réservés pour les dépenses de bienséance ꝛc., S. Noth-, Zehr-pfennig; 2. S. -münze; -pforte f. arc m. de triomphe, arc triomphal; -pfründe f. personnat m; -platz m. place f. d'honneur; it. au haut de la table; -posten m, S. -amt; -preis m. Bot. véronique f; -punkt m. point m. d'honneur; -rath m. (p. u.) conseiller m. honoraire; -raub m. diffamation, calomnie f; -räuber m. calomniateur, médisant, diffamateur, détracteur m; -recht n. droit m. honorifique; 2. droit m. d'honneur; code m. des lois de l'honneur; -rede f. discours solennel; harangue f; 2. panégyrique m, S. Lobrede; -reich a. très-honorable; 2. comblé d'honneurs; glorieux, fort distingué; -reihe f. Bl. pièces f. pl. ou quartiers m. pl. d'honneur; -retter m. apologiste m; -rettung f. apologie f; -richter m. juge m. (pour les affaires) d'honneur; -rock m, S. -kleid; -rührig a. injurieux, se, -ment; outrageant, e; insultant, flétrissant, diffamatoire, diffamant, infamant, e; =keit f. qualité de ce qui est injurieux; -säbel m. sabre m. d'honneur; -sache f. affaire f. d'honneur; point m. d'honneur; -säule f. statue, colonne f. érigée en l'honneur de qn; -schänder m, S. -räuber; -schänderisch a. adv. diffamant, e; diffamatoire; calomnieux, se, -ment; -schändung f, S. -raub; -schild m. Bl. écu m. d'honneur; -schilling m, S. -pfennig; -schmuck m. grande parure, parure f. de festin; 2. décoration f, marques f. pl. d'honneur; -schuld f. dette f. d'honneur; -schuß m. salve f; -schwert n, S. -säbel; -sold m, S. -lohn; -staffel f, S. Stufe; -stelle f, S. -amt; Bl. quartier m. d'honneur; -strafe f. Jur. peine f. humiliante, déshonorante, infamante; -streit m. différend m, dispute f. sur le point d'honneur, sur qe affaire d'honneur; it. procès m. d'honneur; -stück n. Bl. pièce f. honorable, honorifique ou d'honneur; -stufe f. grade, degré m. d'honneur; dignité f; -tafel f, S. -gericht; -tag m. jour m. de cérémonie, jour m. de noces, de promotion publique ꝛc.; -tanz m. danse f. de cérémonie ou d'étiquette; = mit einer Braut, première danse avec la mariée; -tempel m. temple d'honneur, Panthéon m; -titel m. qualité f; titre m. d'honneur; iron. sich allerlei = geben, se dire toutes sortes d'injures; -trunk m. santé f, toast m; 2. vin m. de régal; it. vin m. d'adieu; -verletzung f, S. -kränkung; -vest a. adv. S. -fest; -voll a. adv. honorable, -ment; -vormund m. tuteur m. honoraire; -wache f. garde f. d'honneur; -wein m, S. -trunk (2); -werth a. adv. digne d'honneur, honorable; digne; -wort n. (p. u.) compliment m; P. ein = ist kein Ernstwort, un compliment n'est pas un engagement; 2. parole f. d'honneur; -zeichen n. décoration, marque f. d'honneur; 2. pl. (der Krone) insignes m. pl.

Ehrerbietig a. adv. respectueux, se, -ment, avec égard, respect; die =e Furcht (der Kinder vor ihren Eltern) la crainte révérencielle; -keit f. vénération, déférence, révérence f; respect m, S. Ehrerbietung. [mage, respect m.

Ehrerbietung f. s. pl. révérence f; hom-

Ehrfurcht f. s. pl. vénération f; respect, hommage m; jemn. seine - bezeigen, porter respect à qn; marquer, témoigner du respect à qn; rendre ses devoirs, ses respects ou hommages à qn; die - gegen jem. aus den Augen setzen, manquer de respect à qn; fam. perdre le respect dû à qn; -gebietend a. qui commande le respect, imposant; -svoll a. adv. respectueux, se, -ment.

Ehrgefühl n. sentiment ou point m. d'honneur; ambition f; er hat viel -, il est fort sensible à l'honneur.

Ehrgeiz m. s. pl. ambition f.

Ehrgeizen v. n. av. h. (p.u.) nach et. -, ambitionner qc. [-keit f, S. Ehrgeiz.

Ehrgeizig a. adv. ambitieux, se, -ment;

Ehrgier f, ehrgierig a. S. Ehrgeiz, ehrgeizig.

Ehrlich a. adv. -e (Abkunft, Gewerbe) honnête; ein -es Begräbniß, les honneurs de la sépulture; er hat sein -es Auskommen, il a de quoi vivre honnêtement; der -e Name, réputation, bonne renommée f; P. ein -er Name geht über Alles, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; jem. wieder - machen, rétablir qn en bonne fame et renommée (v.); réhabiliter qn; Mil. jem. - machen, faire passer sous le drapeau; einen unehrlich gemachten Soldaten wieder - machen, réhabiliter un homme de guerre dégradé des armes; (ein uneheliches Kind) - machen, légitimer; fig. es kostet ihn et. Ehrliches, il lui en coûte beaucoup; er hat seinen -en Theil davon gegessen, il en a mangé honnêtement; 2. honnête, loyal, e, -ment; probe; de bonne foi; so wahr ich ein -er Mann bin, foi d'homme d'honneur ou d'honnête homme; P. ein -er Mann hält sein Wort, un homme d'honneur n'a que sa parole; fam. er ist eine gute -e Haut, c'est une bonne pâte d'homme; - und redlich (bezahlen) exactement, en honnête homme; P. - währt am längsten, avec la bonne foi on va le plus loin, S. redlich; 3. S. ehrbar; -keit f. s. pl. - (des Gewerbes ꝛc.) honnêteté f; - (der Geburt) légitimité f; 2. - (des Betragens) honnêteté, loyauté, probité f.

Ehrliebe f. s. pl. ambition f. honnête; noble, louable ambition; amour m. de l'honneur.

Ehrliebend a. adv. qui aime l'honneur; qui a soin de son honneur; ein -er Mensch, un homme d'honneur.

Ehrlos a. adv. -e (Person) sans honneur, perdu d'honneur; lâche, infâme, diffamé, déshonoré, noté; -e (Handlung), -es (Gewerbe) infâme; in der öffentlichen Meinung - f., être flétri par l'opinion publique; être noté, déshonoré, taré, perdu d'honneur; - machen, rendre infâme; porter, emporter infamie, déshonorer, flétrir; ein - machendes (Verbrechen) infamant; jem. für - erklären, déclarer qn infâme, noter qn d'infamie; -er Weise, d'une manière infâme; lâchement.

Ehrlosigkeit f. s. pl. manque m. d'honneur; déshonneur m; infamie, lâcheté f; honte, ignominie f; opprobre m.

Ehrsam a. adv. (p. u.) honnête, honorable; -keit f. honnêteté f. [bensgebühr.

Ehrschatz m. s. pl. Féod. relief m, S. Le-

Ehrschätzig a. adv. sujet au relief.

Ehrsucht f. s. pl. ambition déréglée, immodérée. [S. ehrbegierig.

Ehrsüchtig a. adv. ambitieux, se, -ment,

Ehrtrieb m. s. pl. désir m. de l'honneur.

Ehrvergessen a. adv. lâche, sans honneur; -er Weise, lâchement; -heit f. lâcheté f, S. Niederträchtigkeit.

Ehrwidrig a. adv. contraire à (ou aux lois de) l'honneur; vil, abject, déshonorant, e.

Ehrwürden f. (Titel) révérence f.

Ehrwürdig a. adv. vénérable, respectable; -er Vater, mon révérend père; -ster, révérendissime; -keit f. respectabilité f.

Ei! int. -! das ist herrlich, ah! voilà qui est excellent! -! wer hätte geglaubt ꝛc.? eh! qui aurait cru ꝛc.? -! -! tiens! tiens! -! mein Gott! hé! mon Dieu! -! wie wehe thut das! ahi! aïe! que cela fait mal! -, was? hé, quoi? -, nicht doch! eh non! -, bei Leibe nicht! à Dieu ne plaise! -, seht einmal den (klugen Herrn!) ah, voyez un peu ce ꝛc.! - nun, es mag f.! eh bien soit! va pour cela! à la bonne heure!

Ei, es, pl. -er n. œuf m: -er bebrüten, auf den -ern sitzen (von einer Henne ꝛc.) couver; être sur les œufs; H. n. -er legend, ovipare; -er sieden, backen, faire cuire, frire; weichgesottenes -, œuf mollet, œuf à la coque; hartgesottenes -, œuf dur; -er auf Butter, œufs pochés ou au beurre noir; fig. er ist kaum aus dem - gekrochen, il ne fait que de sortir de la coquille; il n'a pas encore de la barbe au menton; man muß mit ihm umgehen, wie mit einem schallosen -, on ne sait comment le prendre; il ne saurait souffrir la moindre égratignure; il est extrêmement chatouilleux, sensible, susceptible à l'excès; un rien le blesse, le choque, l'offense; il se fâche pour des riens; sie sind einander so ähnlich als zwei -er, ils se ressemblent comme deux œufs, comme deux gouttes d'eau; P. das - will klüger f., als die Henne, l'écolier prétend enseigner son maître; c'est gros-Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies; 2. Arch. ove m.

Eibe, pl. -n f. Bot. if m; 2. (v.) arbalète f.

Eiben-baum m, S. Eibe; -bäumen a. d'if; -schütze m. (v.) arbalétrier m.

Eibisch, es m. s. pl. gemeiner -, guimauve, althée f, 2. strauchartiger -, ketmie f; guimauve royale; -beere f. baie f. d'if; -kraut n, S. Eibisch; -salbe f. dialthée m; -wurzel f. racine f. de guimauve.

Eich-apfel m, S. Gallapfel; -baum m, S. Eiche; -bilz m, S. -pilz.

Eiche, pl. -n f. Bot. chêne m; junge -, chêneau m; immergrüne -, chêne vert; yeuse f; kleine ob. süße -, chêne grec, petit chêne; II. Com. die - zu einer Elle (einer Maß, einem Scheffel) étalon m. d'une aune ꝛc.; - zu einem Pfund, étalon m; poids m. matrice; (bei Gefäßen) jauge f; die - nicht h. (von einem Gefäß) n'avoir pas la jauge, n'être pas de jauge; (dies Faß) hat die Pariser -, est échantillonné à la jauge et fût de Paris; 2. s. pl. S. (das) Eichen; 3. die - (in den Mühlgraben) hauteur, quantité f. d'eau requise.

Eichel, pl. -n f. gland m; -n (säen) du gland; (Schweine) in die -n treiben, mettre au gland, envoyer à la glandée ꝛc.; 2. Anat. - (des männlichen, weiblichen Gliedes) gland m; 3. Jeu: (auf gewissen Karten) trèfle m.

Eichel-caffee m. café m. de gland; -doppe f, S. -schale; -drüsen f. pl. Anat. glandes odoriférantes de Tyson; -entzündung f. Méd. balanite f; -ernte f. glandée f; -förmig a. adv. en forme de gland; -garten m. pépinière f. de chênes; -hafer m. avoine f. noire; -häher m, S. Nuß-h.; -kamp m,

S. -garten; -kelch m. gobelet m. de gland; cupule f; -krone f. (des männlichen Gliedes) Anat. couronne f. du gland.

Eichelle f, S. Eiche (II. Com.)

Eichel-lese f, S. -ernte; -mast f. gland m; glandée, paisson f; panage m; -muschel f. H. n. came caliculée; -näpfchen n, S. -kelch; -öl n. huile f. de gland; -schale f. avelanède f; -schwein n. cochon engraissé avec du gland; cochon de glandée, de paisson, de panage; -stein m. H. n. gland de mer pétrifié; balanite f; -tragend a. glandifère, balanifère, balanophore. [merrain.

Eichen a. adv. de chêne; -e Brettchen, du

Eichen v. a. Com. (die Gewichte, Maße) –, étalonner; (ein Faß, eine Kanne) –, jauger; (ein Schiff) –, jauger; II. n. étalonnement, étalonnage, jaugeage m.

Eichen n. dim. petit œuf m.

Eichen-blatt n. feuille f. de chêne; -bohrer m. mouche f. des galles ou à tarière; -farn m, S. Stein-f.; -farbe f. Men. couleur f. de (bois de) chêne; -holz n. (bois de) chêne m; -kranz m. couronne f. de feuilles de chêne; -laub n. feuillage m. de chêne; -lunge f, S. Lungenkraut, 2. Steinflechte; -mistel f. gui m. de chêne; -moos n. mousse f. de chêne; -motte f. teigne f. de chêne; -rinde f. écorce f. de chêne, S. Lohe; -rose f. Bot. rose f. de chêne; -schwamm m, S. Eichpilz; -stamm m. tige f. de chêne; -streicher m. H. n. phalène f. de chêne; -tragend a. glandulifère; -wald m. chênaie f; bois m, forêt f. de chênes; -wickler m. H. n. minime m. à bandes; -wurm m. H. n. mouche f. des galles.

Eicher, s m. (der Maße und Gewichte) étalonneur m; – (der Fässer) jaugeur m.

Eich-farren m, S. Stein-f.; -gebühr f. étalonnage, jaugeage m; -grund m. vallée f. du chêne, couverte de chênes; 2. S. -land; -holz n. chênaie f; -herr, -meister m, S. Eicher; -horn, -hörnchen n. écureuil m; =affe m. H. n. sapajou m. jaune; -land n. sol, terrain convenable au chêne; -maß n, S. Eiche (II.); -mast f, S. Eichelmast; -pfahl m. Hydr. pal m. hydromètre; -pfund n, S. Eiche (II.); -pilz od. -schwamm m. Bot. agaric m. de chêne; it. S. Feuerschw.; -schälchen n. bassin m. de la balance d'essai; -scheffel m, S. Eiche (II.); -stab m, -elle; it. S. Visirstab; -thal n, S. -grund (1); -traube f. raisin m. de chêne; -wald m, S. Eichenwald.

Eid, es, pl. -e m. serment m; leiblicher –, serment prêté en personne; gerichtlicher –, serment solennel ou prêté en justice; verfänglicher –, serment captieux; einen – schwören, faire, prêter serment; einen falschen – schwören, faire un faux serment; se parjurer; mit einem -e bekräftigen, affirmer par ou avec serment; er trieb ihn auf den –, il lui demanda son serment; jemn. den – auflegen, zuschieben, it. zurückschieben, imposer, déférer, it. référer le serment à qn; in – und Pflicht nehmen, prendre à foi et à serment; assermenter.

Eidam, s, pl. -e (v.) gendre, beau-fils m.

Eid-brecher m. parjure m; -bruch m. parjure; violation f. du serment; -brüchig a. adv. parjure; = werden, se parjurer; violer, rompre son serment; -bruder m, S. Markssteinsetzer; -bürge m, -bürgschaft f. caution f. assermentée, juratoire.

Eidechse, pl. -n f. H n. lézard m.

Eidechsen-artig a. lacertin; -fisch m. élope m; -schwanz m. queue f. de lézard; Bot. lézardelle f.

Eider, s m. oie f. du nord ou à duvet; -daunen, -dunen pl. édredon m; -ente, -gans f, -vogel m, S. Eider.

Eides-ablehnung f. refus m. de faire, de prêter serment; -bruch m, S. Eid-br.; -erbietung f. offre f. de faire ou de prêter serment, -erlassung f. dispense f. du serment; -formel, Eid-f. f. formulaire m. de serment; -helfer m. conjureur m; -kräftig a. S. eidlich; -leistung f. prestation f. de serment; -pflicht f. engagement m. par serment; foi jurée; (dem Fürsten) die = leisten, jurer fidélité et obéissance; it. (dem Lehensherrn) rendre foi et hommage; -sicherheit f, S. Eidbürgschaft; -verweigerung f, S. -ablehnung; -widerruf m. révocation f. du serment.

Eidexe f, S. Eidechse.

Eid-genoß m. confédéré m; -genossenschaft, confédération f; schweizerische –, confédération helvétique; -genössisch, a. adv. de la confédération; =e (Verfassung, Heer) helvétique; die =en Lande, les cantons confédérés.

Eidlich a. adv. ein -es (Versprechen *x*) *x* jurée; -e (Bürgschaft *x*) Pal. juratoire; eine -e Aussage, déposition f. faite avec serment; – bekräftigen, affirmer par ou avec serment. [gessen a. adv. S. -brüchig.

Eid-schwur m, S. Eid, Schwur; -ver-

Eier-apfel, it. -baum m. aubergine, mélongène f; -becher m. coquetier m; -bier n. aile f. au pain et aux épices; -birn f. poire f. d'œuf; -blume f, S. Löwenzahn, 2. S. Kiebitzblume; -brod n. pain m. aux œufs; -brühe f. sauce f. aux œufs.

Eierchen, s n. Phys. ovule m.

Eier-dotter m. jaune m. d'œuf; moyeu m; it. Conch. jaune d'œuf; -fladen m, S. -kuchen; -gelb n. jaune m. d'œuf; mit = überstreichen, dorer; 2. = a. adv. couleur de jaune d'œuf; -grütze f. gruau m. de première qualité; -händler m. coquetier m; -kanal m. Anat. oviduc m; -käse m. Cuis. flan m; -klar n, S. Eiweiß; -krebs m. écrevisse f. femelle; -kuchen m. omelette f; =pfanne f. poêle f. aux omelettes; poupelinier m; -legen n. ponte f; -legend a. ovipare; -leiste f. Arch. godron m; -linie f, S. Eilinie; -loch n. (in der Erde *x*) nid m. de poule; 2. (der Henne) pontière f; -löffel m. cuillère f. à œufs; -markt m. marché m. aux œufs; -milch f, S. Hühnermilch; -näpfchen n. coquetier m; -öl n. huile f. d'œufs; -pflanze f. aubergine ou mélongène f; -pflaume f. prune f. de damas jaune; diaprée f; -platz m, S. -kuchen; -punsch m. punch m. aux œufs; -rahm m. Cuis. flan m; -schale f. coque f; zerbrochene =, écale, coquille f; -schwamm m. chanterelle f. jaunâtre; agaric m. chanterelle; -staude f, S. -baum; -stein m. H. n. ovéolithe m; -stock m. Physiol. ovaire m; =band n. Anat. ligament m. de l'ovaire; -suppe f. soupe f aux œufs; -tanz m. (von Seiltänzern) danse f. des œufs; -tragend a. Bot. ovifère; -versteinerung f. H. n. oolithe m.

Eifer, s m. s. pl. colère f; emportement m; vivacité f; in –, in heiligen – gerathen, s'emporter, être emporté par une sainte colère; ohne –, de sang-froid; 2. zèle m; ardeur f; empressement m; heiliger –, saint zèle; voll –, plein d'ardeur, de zèle, de ferveur; vielen – zeigen (für jem., jemn. zu dienen) témoigner beaucoup de zèle, d'empressement, de dévotion ou dévouement *x*; et. mit – angreifen, se porter avec ardeur à qc; ohne –, mollement, avec tiédeur; 3. S. Nacheiferung. [zélé.

Eiferer, s, m. zélateur, -trice; partisan

Eif(e)rig a. adv. -er (Prediger *x*) zélé; -es (Gebet), -er (Christ *x*) fervent, e; -es (Verlangen *x*) ardent, e; -e Bemühung *x*, empressement, zèle m; – im Dienste, zélé pour le service; sich – auf das Studiren legen, être ardent à l'étude; – (arbeiten *x*) ardemment, avec ardeur; (die Religionspflichten) – beobachten, s'acquitter avec ferveur, zèle des *x*; Écr. -er (Gott) jaloux.

Eifern v. n. av. h. für et. –, avoir, témoigner du zèle, s'intéresser ardemment à ou pour *x*; gegen et. –, déclamer, fulminer contre qc; (von einem Redner) tonner *x*; mit jemn. –, gronder, tancer, gourmander, réprimander qn; 2. S. wetteifern.

Eifersucht f. s. pl. jalousie, envie, rivalité f; -los a. adv. sans jalousie.

Eifersüchtelei f. jalousie ridicule, sotte, niaise; basse jalousie.

Eifersüchtig a. adv. (auf jem. od. et.) jaloux, se, envieux, se, de *x*; – f. auf jemn., jalouser qn; – werden, prendre, concevoir de la jalousie; jem. – machen, donner, inspirer de la jalousie à qn.

Ei-form f. forme f. d'œuf ou ovale; -förmig a. adv. ovale, -ment; ovoïde, oviforme.

Eigen a. adv. propre: in -er Person, en personne; (er hat es) mit -er Hand geschrieben, de sa propre main; ich übergab es ihm in seine -en Hände, je le lui donnai en main propre; aus -er Macht, Bewegung, in seinem -en Namen (et. thun) de son autorité ou chef; de son propre mouvement, en son propre et privé nom; spontanément; das ist seine -e Arbeit, c'est de son propre ouvrage; 2. das ist mein -es Gut, cela m'appartient en propre; et. – h., avoir qc en propre; das ist mein –, c'est à moi; -er Wechsel, billet m. à ordre; P. -er Herd ist Goldes werth, il n'y a rien tel que d'avoir un chez-soi; fig. sich jemn. ganz zu – geben, se donner, s'attacher à qn; se dévouer au service de qn; se livrer corps et âme, les poings liés à qn; être l'âme damnée, le séide de qn; sein -er Herr f., être à soi; ne dépendre de personne; n'avoir pas de maître; n'appartenir qu'à soi; eine -e Dienerschaft unterhalten, entretenir une livrée; ich bin nicht mein – od. mein -er Herr, je ne suis pas chef, maître; it. pas maître de mon temps, de ma personne; je dépends de mes supérieurs; -e Leute, S. Leibeigene; eine Sprache sich zu – machen, se familiariser avec, se rendre maître d'une langue; it. (jems. Schreibart) s'approprier; P. jeder Tag hat seine -e Plage, à chaque jour sa peine; 3. propre; das (Lachen und Weinen) sind dem Menschen –, c'est le propre de l'homme de *x*; eine einem Volke -e (Krankheit) endémique; -es Haar, cheveux naturels; -e Redensart (einer Sprache) idiotisme m; -e Redensart der französischen, englischen, deutschen, griechischen Sprache, gallicisme, anglicisme, germanisme, hellénisme m; Physiol. -e Natur (eines Körpers, einer Person) idiosyncrasie f; 4. -es (Zimmer *x*) particulier, ère; -er Bote, exprès m; 5. -er (Mensch), -e (Meinung) particulier; it. (m. p.) -er (Mensch), -e (Gemüthsart) singulier, ère; er hat et. -es in seinen Meinungen *x*, il est singulier dans ses idées; il a des opinions singulières, extraordinaires; sie ist so –, daß *x*, elle est si pointilleuse que *x*; 6. -e (Sache *x*) délicat, e, S. bedenklich; 7. in seinen Sachen – f., être soigneux, exact, ponctuel dans ses affaires.

Eigen-behörig a. adv. S. leibeigen; -bote m. exprès m; -dünkel m. présomption, suffisance, fatuité f, sotte vanité.

Eig(e)ner m, S. Eigenthümer.

Eigen-gericht n. juridiction f. inférieure; -gut n. bien, terre allodial(e); Eigenschaft eines =es, allodialité f; =erbe m. héritier m. allodial; -händig a. adv. de sa propre main; er schrieb ihm =, il lui écrivit de sa main ou une lettre autographe; = geschriebenes (Testament) olographe; = zu erbrechen, à lire en particulier; jemn. = übergeben, à remettre en mains propres; -häufig a. Bot. idiogyne.

Eigenheit, pl. -en f. (einer Sache) propriété f. particulière; – (eines Menschen) singularité f; – (einer Sprache) idiotisme m; – der französischen *x* Sprache, gallicisme *x* m, S. eigen; körperliche –, idiosyncrasie f; -swort n, S. Eigenschaftswort.

Eigen-leibig a. adv. Méd. idiopathique; eine =e Krankheit, idiopathie f; -liebe f. amour-propre m; culte m. de soi-même; égoïsme m; -lob n. louange f. de soi-même; P. = stinkt, les louanges ont mauvaise grâce dans notre bouche; pop. qui se loue s'emboue; -löhner, s m. Expl. propriétaire soldé; -löhnerschaft f. propriété f. censitaire; -macht f. pouvoir m. arbitraire; autorité privée ou usurpée; despotisme m; Pol. autocratie f; -mächtig a. adv. arbitraire, -ment; de son autorité privée; it. =e (Gewalt), = (handeln, regieren) despotique, -ment; et. = durchsetzen, emporter qc d'autorité, de haute lutte; =es Verfahren,

voies f. pl. de fait; sich = Recht verschaffen, se faire justice à soi-même; -mittel n. spécifique m; -name m. nom propre; -nutz, es m. intérêt m; vues intéressées; égoïsme m; bloß seinen = suchen, n'avoir que ses intérêts en vue; -nützig a. adv. intéressé, égoïste; par intérêt; =keit f. intérêt m, S. Eigennutz; -post f. poste f; mit = reisen, courir, prendre la poste; -rache f, S. Selbst-r.; -richter m. qui se fait justice de ses propres mains; -ruhm m, S. -lob.

Eigens adv. exprès; ein – abgeschickter Bote, un exprès.

Eigenschaft, pl. -en f. propriété f; propre caractère, attribut m; – (des Körpers und Geistes) qualité f; eine der Würde einer Person anklebende –, caractère m. indélébile; in der – eines Sachwalters (handeln) en qualité de procureur; die -en Gottes, les attributs de Dieu; -(einer Pflanze) vertu f; -swort n. adjectif m; -szeichen n, S. Bei-z.

Eigen-schrift f. autographe m; lettre f. ou écrit m. autographe; -sinn m. caprice m; ténacité, obstination, opiniâtreté f, entêtement m; = (eines Kindes, einer Frau) mutinerie f; aus =, par caprice; -sinnig a. adv. capricieux, se, -ment; entêté, e; = auf et. bestehen, s'aheurter, s'obstiner à qc; =keit f, S. -sinn; -sucht f. ꝛc, S. Selbst-s.

Eigenthum, es, pl. -thümer n. propriété f; Féod. ꝛc. domaine m; oberstes – (eines Gutes) domaine direct; nutzbares –, domaine utile; durch Erbschaft erlangtes –, propre m; väterliches ꝛc. –, propres paternels ꝛc.; selbsterworbenes –, pécule m; – in Bankaktien actions f. pl. de la banque.

Eigenthümer, s, in s. le, la propriétaire.

Eigenthümlich a. adv. propre, en propre; der -e Besitz, propriété f; Phys. spécifique, -ment; das -e (der Schreibart jems.) le caractère, le trait distinctif; -keit f. (einer Person, Sache) particularité f, propre m; = (einer Sprache) génie m, qualités distinctives; Litt. örtliche =, couleur f. locale.

Eigenthums-entsetzung f. Jur. expropriation f; -herr m. propriétaire m. direct; -recht n. (droit m. de) propriété; litterarisches =, droit d'auteur, propriété littéraire; -veräußerung f. Jur. expropriation forcée.

Eigentlich v. adv. propre, -ment; im -en Sinne (ein Wort nehmen) au propre; – sogenannt, proprement dit; – zu reden, à proprement parler, proprement parlant; so ist die Sache – zugegangen, voilà précisément comme l'affaire s'est passée.

Eigen-wille m. propre volonté f; er handelt gern nach seinem =, il aime à faire ses volontés; 2. S. Eigensinn; -willig a. adv. trop volontaire, trop attaché à sa volonté; indocile, insoumis, obstiné, entêté, capricieux, revêche; =keit f. caractère, esprit m. volontaire; indocilité, obstination, S. Eigensinn.

Eignen v. n. av. h. (p. u.) appartenir, convenir, S. geeignet, 2. zueignen; II. v. r. sich jemn., für et. –, être propre à ꝛc.; convenir à ꝛc.; être fait ou né pour qc, réunir les qualités voulues, nécessaires ou requises pour qc; das eignet sich nicht für die Schaubühne, ça ne convient pas au, n'est pas fait pour le théâtre; die Sache eignet sich nicht zu einem Processe, il n'y a pas matière à procès.

Eigner m, S. Eigenthümer.

Eihautchen, s n. périgone m.

Ei-land n. île f, S. Insel; -länder, s, -in s. insulaire m; -ländisch a. insulaire.

Eil-boot n. bateau m. rapide; -bote m. courrier m; estafette f.

Eile f. s. pl. hâte f; in der –, à la hâte, S. eilends; es hat –, keine –, cela presse, c'est urgent, pressant; il n'y a rien qui presse; rien ne presse; ich habe große –, j'ai grande hâte, je suis fort pressé; – h. (von einem Briefe ꝛc.) être pressé; in möglichster –, en toute hâte; Mar. (die Segel) in aller – einziehen, amener ꝛc. en paquet.

Eilein n. dim. petit œuf; ovule m; -hülle f. Bot. tercine f; äußere =, testule f.

Eilen v. n. av. h. se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence, user de diligence, (se) diligenter; mit einer Arbeit –, dépêcher un ouvrage; es eilt mit dieser Arbeit, ce travail presse; er eilte in den Wald, il se jeta dans le bois; sehr – (von einem Eilboten ꝛc.) faire grande diligence; ich muß nach Hause –, je suis pressé de rentrer chez moi; herbei –, zu Hülfe –, accourir; voler au secours; über Hals und Kopf –, piquer des deux; fig. (seinem Verderben) entgegen –, courir, se précipiter à ꝛc.; P. eile mit Weile, il faut aller bride en main; hâte-toi lentement.

Eilend(s) adv. geht – hin, allez-y promptement; – (laufen) vite, précipitamment; – (einen Boten abfertigen) en hâte, en (toute) diligence; en grande hâte.

Eilf, S. elf.

Eil-fertig a. adv. hâté, avec hâte, en hâte; = gemacht, fait à la hâte; = zu Werke gehen (in einer Sache) se précipiter, se hâter; =keit f. hâte, précipitation f; -fuhr f. Adm. célérifère m; roulage accéléré; -gut n. Ch. d. f. marchandises transmises par un train de grande vitesse.

Eilig a. adv. (von einer Person, Sache) pressé; allzu – f., se trop hâter, se presser trop; être trop hâté, pressé; -er (Gang) -e (Abreise ꝛc.) précipité ꝛc.; -st adv. en grande hâte; précipitamment; sur le champ.

Ei-linicht a. adv. ovale; Géom. elliptique; -linie f. Géom. ovale m; ellipse f; -linig a. adv. S. -linicht.

Eil-marsch m. marche f. rapide, précipitée, forcée; -post f. diligence, malle-poste f, courrier m; =reiter m. estafette f; -wagen m, S. -post; -zug m, S. -marsch; 2. Ch. d. f. train de grande vitesse ou exprès.

Eimer, s m. (Gefäß) seau m; fig. (es regnet) als gösse es mit -n, à seaux, à verse; 2. (Maß) eimer, muid m; ein – Wein, un eimer de vin.

Eimerchen n. dim. petit seau.

Eimerdeckel m. couvercle m. du seau.

Eimerig a. adv. de la contenance d'un eimer, d'un muid, d'un seau.

Eimer-kette f. chaîne f. de seau; -kunst f. Hydr. roue f. à godets; chapelet m; -weise adv. par eimers, par muids.

Ein, eine, eines a. num. un, une; gegen – Uhr, vers une heure; vers les une heure; nicht – Mann, pas un seul homme; mit -em Wort, en un mot; -er seiner Söhne, un, l'un de ses fils; -es meiner Bücher, un de mes livres; der -e von ihnen, l'un d'eux; -er unter euch, qn d'entre vous; -es seiner Kinder, l'un de ses enfants, S. Eins; 2. -es Wesens mit ꝛc. Théol. consubstantiel, -le au ꝛc., -ment avec; in -em fort, sans cesse, sans interruption, sans discontinuer, sans relâche; 3. -es Alters, de même âge; an -em Tage, le même jour; aus -em Lande, de même pays; compatriote m; – und derselbe Fehler ꝛc., la même faute ꝛc.

II. s. a. der -e und der Andere, l'un et l'autre, tous deux; in dem -en Augenblick ꝛc., in dem andern ꝛc., tantôt ꝛc., tantôt ꝛc.; in dem -en Stück eins f., in dem andern uneins, être d'accord sur un point, et non sur l'autre; die -en, les uns; -er nach dem andern, l'un après l'autre, S. einander.

III. art. ein, eine, ein, un, une; – wenig Geld, un peu ou qe peu d'argent, qe argent; -en spitzigen Kopf, – kurzes Gesicht h., avoir la tête en pointe ou pointue, la vue courte; er ist – Deutscher, – Arzt, il est allemand, médecin; c'est un Allemand ꝛc.; sie ist -e Jüdin, elle est juive ou c'est une Juive; wie – Fürst (leben) en prince; ich will Ihnen -e Feder leihen, da ist -e, je vous prêterai une plume, en voici une; was für -e, welch -e Freude ꝛc.! quelle joie! so – Freund, so – treuer Freund, – so treuer Freund, un tel ami, un ami aussi fidèle; solch -e Freundin ꝛc. une pareille amie; – hochedler Rath, le (très-noble) Conseil.

IV. pron. ind. quelqu'un; es möchte -er glauben, on pourrait croire; es kömmt -em fremd vor, cela nous paraît ou semble étrange, nous trouvons singulier, bizarre, original; unser -er, unser -s ist nicht so reich ꝛc., daß ꝛc. je ne suis pas, nous ne sommes pas assez riches pour ꝛc.

V. adv. Jahr aus, Jahr –, d'année en année; querfeld –, à travers champs; Wald – gehen, s'enfoncer dans le bois; fig. weder – noch aus wissen, ne savoir de quel côté tourner, de quel bois faire flèche.

VI. Einer, s m. Arith. un ou 1; drei – nach einander, trois un ou 111 de suite; an die Stelle dieses -s setzen Sie eine Null ꝛc., à la place de ce un, mettez zéro.

Einackern v. n. pénétrer ou remuer profondément avec la charrue; 2. v. a. recouvrir avec la charrue en labourant.

Einander pron. indécl. l'un(e) l'autre; les un(e)s les autres; – anklagen, s'entr'accuser; – antworten, s'entre-répondre, se répondre l'un à l'autre; – begegnen, se rencontrer; – beistehen, se secourir mutuellement; s'entre-secourir; – benachrichtigen, s'entr'avertir; – durchstechen ꝛc. s'entre-percer; – erwürgen, s'entr'égorger; – fressen, s'entre-manger; – gute Dienste leisten, se rendre mutuellement, réciproquement de bons offices; – helfen, s'entr'aider; se prêter une mutuelle assistance; – küssen, s'entre-baiser; – lieben, s'aimer mutuellement ou réciproquement; s'entr'aimer; – rufen, s'entr'appeler; – schaben, s'entre-nuire; – schlagen, s'entre-battre, s'entre-frapper; an – setzen, assembler, joindre; (6 Tage) an –, nach –, de suite; auf –, hinter –, nach –, de suite; successivement; consécutivement; l'un après l'autre; coup sur coup; auf – folgen, s'entre-suivre; se suivre de près, se presser; auf od. über – legen ꝛc., mettre l'un sur l'autre; von – (legen) séparément; aus – bringen, thun ꝛc., séparer, détacher; von – reißen, déchirer; aus – gehen, se séparer; aus – nehmen ꝛc., désassembler; it. (eine Maschine) déconstruire, démonter; (die Beine) aus – sperren, écarquiller, écarter; Phys. aus – fahrend, divergent; in –, l'un dans l'autre; durch –, unter – (werfen) pêle-mêle, confusément; en désordre; (alle Arten von Büchern) durch – lesen, lire indifféremment, sans aucun choix; (Sachen und Personen) gegen – halten, stellen, confronter; mit – vergleichen, conférer une chose avec une autre, les comparer; mit – (gehen ꝛc.) ensemble; nach – kommen, se suivre; neben – (wohnen) l'un près de l'autre, à côté de l'autre; vor – (Furcht h.) l'un de l'autre; wider –, l'un contre l'autre; zu – kommen, se voir, se fréquenter.

Einankern v. n. ancrer, mouiller; jeter l'ancre.

Einantworten v. a. S. einhändigen, überliefern.

Einarbeiten v. r. fig. (sich) in eine Sache –, se mettre en train, se mettre au courant, au fait d'une affaire; se familiariser avec qe occupation; pénétrer, approfondir qc en travaillant; sich eingearbeitet h., être au fait du travail.

Einarmig a. adv. qui n'a qu'un bras, manchot, e.

Einarten v. n. av. f. être inné, inhérent à.

Einartig a. adv. de même genre, espèce ou nature.

Einäschern v. a. Chim. cinéfier, réduire en cendres; 2. (eine Stadt ꝛc.) –, incendier, brûler; réduire ou mettre en cendres; 3. S. äschern; II. n, S. Einäscherung.

Einäscherung f. Chim. cinéfaction, (in)cinération f; seit der – der Stadt, depuis que la ville a été réduite en cendres.

Einathembar a. adv. respirable.

Einathmen v. a. respirer, aspirer; II. n, S. Einathmung.

Einathmung f. respiration f; 2. aspiration, inspiration f.

Einätzen v. a. graver à l'eau-forte, S. ätzen.

Einäugig a. adv. borgne; eine boshafte Einäugige, une méchante borgnesse.

Einballen v. a. (Waaren ꝛc.) –, emballer; eingeballt, emballé; II. n, S. Einballung.

Einballung, Einballirung f. emballage m

Einbalsamiren v. a. embaumer; einbal-

samirt, embaumé; 2. v. r. sich –, s'embaumer, se parfumer; II. n, S. Einbalsamirung.

Einbalsamirung f. embaumement m.

Einband m. s. pl. reliure f, cartonnage m, S. Band (m.)

Einbansen v. a. Agr. (das Getreide, die Garben) –, engranger, arranger le ꝛc.; entasser ꝛc. dans la tassière.

Einbau m. Hydr. bâtardeau m; 2. Arch. intérieur m. d'un bâtiment.

Einbäuchen v. a. S. bäuchen.

Einbauen v. n. av. h. bâtir en un lieu.

Einbecken v. n. av. h. Chaudr. rabattre le bord.

Einbedingen v. a. S. einbingen.

Einbeere f. od. **Einbeerkraut** n. parisette f; raisin m. de renard.

Einbeeren v. n. av. h. Ch. amorcer de baies.

Einbegreifen v. a. (p. u.) compter avec; mit einbegriffen, nicht mit einbegriffen, y compris, non compris, S. begreifen.

Einbehalten v. a. irr. S. zurückbehalten.

Einbeißen v. a. irr. av. h. mordre dans qc, entamer qc avec les dents, S. beißen.

Einbeizen v. a. mortifier, macérer, S. beizen.

Einbekommen v. a. S. bekommen, einnehmen.

Einberechnen v. a. S. einrechnen.

Einberichten v. a. rapporter, mander, S. berichten.

Einberufen v. a. appeler, convoquer.

Einberufung f. convocation f.

Einbetteln v. a. recueillir en mendiant; Almosen –, quêter; 2. v. r. fig. sich bei jemn., sich in ein Amt –, s'introduire chez qn, dans un emploi, par des bassesses, de basses flatteries, à force de prières ꝛc.; s'insinuer dans l'esprit de qn par ꝛc.

Einbetten v. a. jem. (irgendwo) –, dresser un lit à qn; 2. v. r. sich – bei jemn., venir coucher *ou* passer la nuit chez qn.

Einbezirken v. a. renfermer, comprendre dans un district.

Einbiegen v. a. irr. **einbeugen** v. a. courber, plier en dedans, en bas; (den Draht) –, recourber; eingebogene Beine, jambes cagneuses; 2. v. n. av. h. (in den Weg) –, rentrer; 3. v. r. sich –, se recourber; II. n, S. Einbiegung.

Einbiegung, Einbeugung f. inflexion, courbure, sinuosité f; Géom. Phys. inflexion; -spunkt m. point m. d'inflexion.

Einbilden (sich) v. a. s'imaginer, se figurer, se mettre en tête; it. croire, présumer; ich habe mir es gleich eingebildet, je me le suis bien imaginé, je m'en suis bien douté; ich bilde mir nichts Gutes dabei ein, je n'en augure *ou* présume *ou* attends rien de bon, S. vorstellen; 2. (irriger Weise) s'imaginer, se persuader; eingebildetes (Glück) imaginaire, chimérique; eingebildete (Hoffnung) chimérique; eingebildete (Macht, Reichthümer) idéal, e; eingebildeter (Körper) fantastique; II. v. r. sich viel –, s'en faire bien accroire, présumer beaucoup, avoir une grande opinion de soi-même; être rempli de vanité, pètri d'orgueil, plein de suffisance, de présomption; avoir un amour-propre excessif, effréné; sich et. auf (seinen Reichthum ꝛc.) –, faire vanité, se glorifier *ou* se vanter *ou* être fier de ꝛc.; eingebildeter Mensch, homme présomptueux, vain, prétentieux, suffisant, infatué de lui-même.

Einbildlich a. adv. S. eingebildet.

Einbildling, es, pl. –e m, S. Fantast; 2. présomptueux m.

Einbildung f. (Vorurtheil, Wahn ꝛc.) imagination, fantaisie, chimère f; eine – (die man sich in den Kopf setzt) une idée; in der – (reich ꝛc. f.) en idée; eine bloße –, une pure imagination *ou* chimère; lächerliche –en, fantaisies ridicules; der Kranke in der –, le malade imaginaire; sich an leeren –en ergötzen, se repaître de vaines imaginations *ou* idées; 2. vanité, présomption f; er hat eine große – von seiner Person, il est d'une présomption extrême, plein de présomption; eine zu große – von sich h., avoir trop bonne opinion de soi, S. Dünkel.

Einbildungskraft f. imagination; faculté imaginative; fantaisie f; fruchtbare od. schöpferische, dichterische –, imagination fertile, poétique; viel –, eine blähende – h. (von einem Dichter, Maler) avoir beaucoup d'imagination, une imagination riche, brillante.

Einbinden v. a. irr. et. –, envelopper et lier qc; (Bäumchen) in Stroh –, empailler; (seine Hand) in ein Tuch –, envelopper d'un linge; lier un linge autour de ꝛc.; (seine Haare in einen Haarbeutel) –, mettre; (Garben ꝛc.) –, lier; (einen Pack) –, corder; (die Segel) –, ferler; 2. (Bücher) –, relier; 3. (einem Pathen et.) –, faire un présent de baptême à son filleul; 4. fig. (jemn. et.) –, enjoindre; recommander fortement; II. n. reliure f; présent de baptême; fig. recommandation, injonction f.

Einbinde-geld n. cadeau du parrain au baptême; –nadel f. Cordon. alène f; –schiene f. Artil. étrier m; die = der Achse, étrier d'essieu en bois.

Einbitten (sich) v. r. s'introduire à force de sollicitations, par ses importunités; it. prier d'être admis dans ꝛc.; sich in ein Amt –, obtenir un emploi à force de ꝛc.

Einblasen v. a. irr. Luft in den Luftballon –, souffler de l'air dans le *ou* enfler le ballon; Écr. er blies ihm einen lebendigen Athem ein, il lui communiqua un souffle de vie; 2. fig. jemn. –, souffler qn; it. souffler, corner aux oreilles de ꝛc.; jemn. et. –, inspirer, suggérer, insinuer qc à qn; it. avertir secrètement qn de qc; 3. (ein Kartenhaus ꝛc.) –, souffler, renverser en soufflant; II. n, S. Einblasung.

Einbläser, s m. Th. ꝛc. souffleur m.

Einbläserei f. fig. suggestion malveillante.

Einblasung f. fig. inspiration, suggestion f.

Einblatt n. Bot. hépathique blanche, herbe *ou* fleur f. du Parnasse; 2. ophioglosse m; herbe sans couture, langue f. de serpent; 3. petit lis des vallées; petit muguet des bois.

Einblatten v. a. Charp. assembler par entailles.

Einblätterig a. adv. –e (Blume, Blumenkrone) monopétale; –er (Kelch), –e (Hülle) monophylle.

Einbläuen v. a. Teint. ꝛc., S. bläuen; fig. fam. jemn. et. –, inculquer, faire apprendre qc à qn à force de coups.

Einblenden od. **einblinden** v. a. Arch. (Säulen) –, nicher; mettre dans une niche.

Einblumig a. adv. Bot. uniflore.

Einböckeln v. a. mettre dans la saumure; saler.

Einbohren v. a. percer, trouer, forer; (Löcher) –, percer; faire avec un perçoir; Fort. –de (Vertheidigungslinie ꝛc.) fichant, e; 2. v. r. sich –, s'introduire *ou* s'insinuer en perçant; sich in die Rinde – (von Käfern) percer l'écorce pour s'y loger.

Einbohrig a. adv. Font. –e (Röhren) à simple forure.

Einbraten v. n. av. s. se ratatiner en rôtissant.

Einbrechen v. a. irr. (ein Haus ꝛc.) –, abattre, ruiner, détruire; 2. v. n. av. s. s'abattre, se détruire; se rompre, s'enfoncer; unter jemn. – (wie das Eis) se rompre, s'enfoncer sous qn; 3. (in ein Haus) –, entrer par *ou* de force; (in einen Laden) –, faire fracture à ꝛc.; forcer une ꝛc.; fig. in (ein Bataillon ꝛc.) –, enfoncer, percer un ꝛc.; in (ein Land) –, faire des incursions dans ꝛc., S. einfallen; 4. approcher, arriver subitement, tout d'un coup; (von der Nacht) approcher; mit –der Nacht, à l'entrée, à l'approche de la nuit; à nuit fermante, tombante; II. n. – (einer Thüre ꝛc.) rupture f, S. Einbruch.

Einbrecher, s m. auteur de vol avec effraction.

Einbrennen v. a. irr. einem Pferde ein Zeichen –, marquer un cheval, S. brandmarken; 2. (ein Faß) mit Schwefel –, mécher, soufrer ꝛc.; 3. Cuis. (Mehl) –, roussir; eingebrannte Suppe, soupe au roux *ou* de farine brûlée; 4. Fond. (das Eisen) –, amollir au feu; (die Bleche) –, mettre dans le bain; 5. S. einheizen.

Einbringen v. a. irr. (Waaren) –, apporter, amener; (Lebensmittel in eine Festung) –, apporter, amener, introduire; Chir. (den Sucher in die Blase) –, introduire; (Gefangene) –, amener; (das Getreide) –, engranger; fig. (in die Ehe) –, apporter en mariage; das Eingebrachte, les apports; it. (an barem Gelde) les deniers dotaux; (einen Gesellen) –, embaucher; bei Gerichte –, articuler, produire, S. beibringen; 2. wieder – (die versäumte, verlorne Zeit ꝛc.) réparer, recouvrer, regagner ꝛc.; seinen Verlust wieder –, réparer ses pertes, se dédommager, s'indemniser, se récupérer de ꝛc.; iron. ich will es ihm wieder –, je le lui rendrai, j'aurai ma revanche; 3. rapporter, rendre, produire, valoir; 4. Expl. es ist noch viel Feld einzubringen, il y a encore beaucoup de terrain à exploiter; die Ortung –, pousser un travail jusqu'au lieu désiré; die Teufe –, atteindre la profondeur convenable; II. n, S. Einbringung.

Einbringung f. introduction, réparation f; dédommagement m; indemnisation f; produit, revenu m; Pal. articulation, production f.

Einbrocken v. a. Brod in (die Milch) –, émier, émietter du pain dans ꝛc.; die Suppe –, émier du pain dans *ou* pour la soupe; fig. er hat et. einzubrocken, il a du pain cuit; il a de quoi vivre; P. wer es eingebrockt hat, muß es ausessen, qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paie.

Einbruch m. s. pl. – (des Eises) rupture f; – (der Zimmerdecke) écroulement m; – (von Dieben) effraction f; – (der Gerichte in ein Haus) descente f; fig. – (in eine Provinz) irruption, invasion, incursion f; jemn. in seine Rechte – thun, violer les, attenter aux, empiéter sur les droits de qn; mit – der Nacht, S. einbrechen (4.) 2. vol m. avec effraction.

Einbrüdern (sich) v. r. entrer, se faire recevoir dans une confrérie.

Einbrühen v. a. S. anbrühen.

Einbuchstäbig a. unilittéral.

Einbuchtung f. Mar. petit bras de mer.

Einbugen v. a. Mar. entrer, pénétrer dans un port.

Einbürgern v. a. recevoir bourgeois; conférer le droit de bourgeoisie; sich in Frankreich – lassen, se faire naturaliser Français; fig. (ein fremdes Wort) –, adopter, naturaliser; 2. v. n. av. s. fig. s'acclimater, se naturaliser; II. n, S. Einbürgerung.

Einbürgerung f. naturalisation f; acclimatement m.

Einbürsten v. a. faire entrer *ou* pénétrer à force de brosser.

Einbuße, pl. –n f. perte f; dommage m; große – h., S. einbüßen (viel).

Einbüßen v. a. perdre; viel –, faire *ou* éprouver une *ou* de grandes pertes; recevoir un grand dommage; it. (in einer Schlacht) perdre bien du monde, recevoir un grand échec; II. n. perte f; dommage, échec m.

Eincassiren v. a. encaisser, S. einfordern, einziehen.

Eincassirung f. encaissement, recouvrement m.

Einclariren v. a. Com. payer les droits de douane.

Eindammen v. a. employer à *ou* pour faire une digue, faire entrer dans ꝛc.

Eindämmen v. a. (ein Stück Land) –, enfermer d'une digue; (den Fluß ꝛc.) –, arrêter par une ꝛc.; fig. die Leidenschaften (durch das Gesetz) –, réfréner, comprimer, retenir, modérer les passions; mettre un frein aux ꝛc.

Eindämmung f. endigage, endiguement m.

Eindampfen v. a. entourer *ou* pénétrer de fumée; enfumer, parfumer.

Eindämpfen v. a. Ois. (einen Vogel) –, enfermer dans un lieu obscur.

Eindecken v. a. ein Dach –, joindre les tuiles avec du plâtre ꝛc.; Vign. (die Weinstöcke) –, couvrir de terre.

Eindeichen v. a. S. eindämmen.

Eindeichung f, S. Eindämmung.

Eindenken v. a. S. eingedenk (sein).

Eindeutig a. adv. Gr. qui n'a qu'une seule signification; Méd. univoque.
Eindicken v. a. (Saft) –, épaissir; II. n, S. Eindickung.
Eindickung f. épaississement m.
Eindingen v. a. irr. stipuler, comprendre dans l'accord ~; ajouter comme clause; se réserver.
Eindingung f. stipulation f, S. Bedingung.
Eindocken v. a. Mar. mettre dans le bassin, faire entrer aux docks.
Eindorren v. n. av. f. (se)sécher, se rider ou se ratatiner, se rétrécir en séchant.
Eindörren v. a. sécher, dessécher.
Eindrang m, S. Eindrängung; 2. affluence f. vers un lieu.
Eindrängen v. a. faire entrer de force; (eine Thüre) –, enfoncer; fig. jem. in (eine Familie) –, introduire qn de force dans ou imposer qn à ~; II. v. r. sich –, entrer à travers la foule; fendre la foule, la presse pour entrer dans ~; fig. sich (in eine Gesellschaft ~) –, s'introduire à force d'importunités ~; s'imposer; sich (in einen Handel) –, s'immiscer dans ~; er hat sich in (dieses Amt) eingedrängt, il s'est intrus dans ~; III. n. – (in ein Amt) intrusion f.
Eindrängung f. introduction forcée; intrusion f.
Eindrehen v. a. faire entrer en tournant, en tortillant; it. S. (einwärts) drehen, S. einwärts; II. n. entortillement m.
Eindrillen v. a. (ein Loch) –, forer, percer, faire un trou avec la drille.
Eindringen v. n. irr. av. f. entrer, percer, pénétrer de ou par force; in (das Papier ~) – (vom Oele ~) s'imbiber dans ~; (von einem Balsam ~) s'insinuer; in eine (feindliche Schwadron) –, entamer, percer un ~; auf (die Feinde) –, fondre, se jeter sur ~; (der Hieb) ist bis auf den Knochen eingedrungen, a entamé l'os, a pénétré jusqu'à l'os; (die Kugel) ist in (diesen Theil) eingedrungen, la balle s'est logée dans ~; fig. (in ein Geheimniß) –, pénétrer un secret; auf jem. – (von einem Unglücke) venir fondre sur qn; II. v. r. sich –, S. eindrängen; III. n. pénétration f; irruption; infiltration, invasion f; Méd. sanftes –, insinuation f.
Eindringlich a. adv. qui fait ou produit une forte impression, une vive sensation; qui émeut ou impressionne profondément; –e (Rede) véhément, puissant, chaleureux; –e (Ermahnungen) puissant, e; –es (Beispiel) frappant; – (sprechen) énergiquement.
Eindringling, s m. intrus m.
Eindruck m. (die Spur auf dem Wachse ~) impression, empreinte, marque f; fig. (in der Seele) impression, sensation f; sentiment m; ein lebhafter, vorübergehender –, une vive impression; une impression passagère, fugitive.
Eindrucken v. a. imprimer, empreindre; eingedruckte Kupfer, estampes imprimées dans un livre; Kattun mit eingedruckten Farben, toile imprimée, S. Eindruck.
Eindrücken v. a. (Kleider in eine Kiste ~) –, presser dans ~; Chir. déprimer; fig. et. dem Gedächtnisse –, imprimer, empreindre dans la mémoire, S. einprägen; 2. rompre, briser ~ en pressant; (eine Thür ~) –, enfoncer; (ein Ei) –, casser; (einem Vogel den Kopf) –, écraser; (einen Koffer, einen Boden) –, effondrer; eingedrückt (von der Nase) écaché, écrasé; Bot. (von einem Blatte) retuse, émoussée; II. n. S. Eindrückung.
Eindrücklich a. adv. piquant, remarquable, S. eindringlich, nachdrücklich.
Eindrucks-los a. qui ne fait pas d'impression; -voll a. efficace.
Eindrückung f. enfoncement m.
Eindüften v. a. (p. u.) (Kleider ~) –, parfumer.
Eindünsten v. a. (p. u.) (Kleider) –, remplir, imbiber de vapeurs.
Eine, S. ein.
Einebnen v. a. unir, aplanir, S. ebnen.
Ineggen v. a. recouvrir avec la herse; II. n. hersage m.
Einen v. a. unir; 2. v. r. sich –, s'unir.
Einengen v. a. contraindre, refouler, comprimer.

Einer, s m. Arith. un ou 1; drei – nach einander, trois uns de suite; 2. unité f; 3. S. ein.
Einerlei a. le, la même; indifférent; – sagende (Sätze) identiques; auf – Art, de la même manière ou façon; von – Art, de même manière, sorte ou espèce; nicht bei – Rede bleiben, varier dans ses dispositions; se couper; jemn. – s., être indifférent, égal, tout un à qn; es ist –, c'est la même chose, c'est égal, cela revient au même; peu importe; c'est bonnet blanc et blanc bonnet; es ist –, ob man es auf der Stelle oder später thut, autant faire cela sur le champ que de différer; II. n. chose invariable, uniforme, monotone; uniformité, monotonie f; – (einer Wanduhr) bruit monotone; – (eines Perpendickels) va-et-vient m; das – (der Tagesgeschäfte) le retour régulier et périodique; das ewige –! toujours la même chanson ou plainte, le même refrain!
Einerlei-heit f, -sein n. identité f.
Einernten v. a. (das Getreide) –, recueillir, récolter, moissonner, engranger; faire la moisson, la récolte; fig. (Lob) –, recueillir, obtenir; II. n. moisson, récolte f.
Eines, S. ein, eins.
Einexerciren v. a. Mil. S. einüben.
Einfach a. adv. simple; Gr. –e Zahl (nombre) singulier m; Arithm. –e Zahl, nombre simple; unité f, S. Primzahl; Math. –e Größe, monôme m; grandeur f. incomplexe; Mus. –es (Intervall) incomposé; Philos. –er Schluß, syllogisme incomplexe; Phys. –e (Farbe) simple ou primitive; Chim. –e Salze, sels simples; –e Chlor ~ verbindung, protochlorure ~ m; Crist. H. n. Minér. simple; 2. –es (Kleid) simple, uni; – (gekleidet) uniment; Th. (die Handlung) muß – s., doit être simple, une; –er Mensch, homme simple, sans artifice; –e Leute, bonnes gens; –er Aufzug, équipage m. modeste; ganz –, purement et simplement; Cuis. au naturel; der –e Verstand, le sens commun, le bon sens.
Einfächerig a. adv. Bot. uniloculaire.
Einfachheit f. simplicité f.
Einfädeln v. a. (eine Nähnadel) –, enfiler; von neuem –, renfiler; fig. (eine Sache) –, ménager, pateliner; s'y prendre adroitement, avec adresse; schlecht eingefädelte Sache, affaire mal emmanchée.
Einfahren v. a. charrier; (das Getreide) –, engranger; 2. (Pferde) –, dresser à tirer une voiture; gut eingefahrene (Pferde) francs du collier; 3. et. –, ruiner, briser, enfoncer, renverser avec une voiture ou à force de charrier; it. (einen Weg) –, rompre, ruiner à force de ~; II. v. n. av. f. entrer (en voiture, en bateau ~); (in einen Schacht) –, descendre; III. n. engrangement m.
Einfahrer, s m. Expl. officier chargé de visiter les mines.
Einfahrt, pl. –en f. entrée, embouchure f; – (eines Bergmanns) entrée, descente f; – in einem Hause, porte-cochère f; eine enge – in einen Hafen, goulet m.
Einfall m. (der Klinke) chute f; – (der Vögel auf den Vogelherd) vol m; – (des Lichtes in ein Zimmer) chute, entrée f; – (der Feinde) irruption, invasion, incursion f; – (eines Gebäudes) éboulement, écroulement m; den – drohen (von einem Hause ~) menacer ruine; Phys. – (eines Lichtstrahls) incidence f.
II. fig. idée f; er gerieth auf den – ~, il s'avisa de ~; it. il lui vint en fantaisie de ~; lächerliche Einfälle, fantaisies ridicules; wunderlicher, seltsamer –, boutade f; idée, fantaisie singulière; singulier caprice; witziger –, saillie, pointe f; er ist voll witziger Einfälle, il abonde en saillies, en bons mots; (er hat) schöne Einfälle, de belles idées, d'heureuses saillies, de beaux caprices; fam. (er hat) Einfälle wie ein altes Haus, des idées pitoyables, déplacées, extravagantes, folles; 3. Mus. S. Vorschlag.
Einfallen v. n. irr. av. f. tomber dans ~; (von der Klinke) entrer; fig. in (eine Provinz) –, faire (une) irruption, une invasion ou incursion dans, envahir une ~; Ch. (vom Auer- und Raub-geflügel ~) se percher, se jucher; auf (den Vogelherd) – (von Vögeln) voler à ou dans ~, s'abattre dans ~; (von Enten) voler à l'eau; Mus. (bei einer Stelle) –, entrer, se faire entendre; Opt. tomber; –d, incident; 2. (jemn. in die Rede) –, interrompre; 3. (von Naturveränderungen) venir, survenir; arriver; sobald Thauwetter einfällt, au premier dégel; (das Regenwetter) welches einfiel, qui survint; es ist eine strenge Kälte eingefallen, il est survenu un grand froid.
II. v. imp. (von Gedanken ~) venir dans la pensée, venir à ou tomber dans l'esprit; sprechen wie es einem einfällt, parler au hasard; es fiel mir ein (gutes Mittel) ein, je m'avisai d'un ~; es fällt mir ein, daß ~, il me tombe ou vient dans l'esprit, l'idée me vient que ~; das ist mir nie eingefallen, cela ne m'est jamais entré dans l'esprit; was fällt dir so plötzlich ein? quelle boutade te prend? das hätte ich mir nie – lassen, je ne m'en serais jamais douté, it. avisé; wenn Sie sich je – lassen ~, si jamais vous vous avisez de ~; sein Name will mir nicht wieder –, son nom ne me revient pas, je ne puis me rappeler son nom; es fällt mir nicht ein, wann ~, je ne me souviens pas quand ~; es fällt mir wieder ein, je m'en ressouviens; dabei fällt mir ein ~, à propos de cela ~; 2. (von Gebäuden) crouler, s'écrouler, fondre, tomber en ruine, S. einstürzen; (dies Gebäude) will –, menace ruine; vor Alter –, tomber de vieillesse; fig. s'affaisser, s'amaigrir, se creuser; eingefallene (Backen) creuses; it. (Augen) creux; enfoncés dans la tête; (ein Pferd) mit eingefallenen Flanken, efflanqué, à flancs cousus.
III. n. chute f, croulement, écroulement, affaissement m; 2. invasion f; apparition soudaine; interruption f; Mus. – einer Stimme, entrée f.
Einfallriegel m, S. Achsenriegel.
Einfallsloth n. cathète f. d'incidence.
Einfallspitze f. des Viertelstundenrechens (an einer Repetiruhr) le doigt de la pièce des quarts d'une ~.
Einfalls-punkt m. point m. d'incidence; -winkel m. angle m. d'incidence; Artil. =, angle de chute des projectiles.
Einfalt f. s. pl. simplicité, candeur, ingénuité f; liebenswürdige –, aimable naïveté ou simplicité; natürliche –, simplicité naturelle, innocence; edle –, noble simplicité; 2. m. p. simplicité, bonhomie, naïveté, bêtise, niaiserie, crédulité f.
Einfälteln v. a. plier, S. fälteln.
Einfältig a. adv. ein –er Mensch, un niais, un nigaud, un benêt; un sot, un imbécile; eine –e Antwort, une sotte réponse; – (antworten) sottement, bêtement, niaisement; (er ist) sehr –, bien simple, fort niais, d'une grande niaiserie; (er ist nicht) so – es zu thun ~, si simple, si sot que de le faire, assez simple, assez sot pour le faire; wie –! qu'il ou qu'elle est bête, stupide, imbécile! quelle niaiserie! ein –es Gesicht, –e Mienen, visage, air niais; –es Zeug, des niaiseries f. pl; –es Zeug machen, nigauder; ein recht –er Streich, une grande nigauderie ou bêtise, simplicité, S. albern, dumm; 2. b. p. simple, ingénu; die –en Herzen, les cœurs simples, droits; die ungekünstelte –e Natur, la nature simple et sans art; –e (Schreibart, Antwort) simple, naïf, naïve; –keit f. simplicité f, S. Einfalt (2).
Einfaltspinsel m. fam. niais, nigaud, imbécile, benêt, animal, butor, idiot, oison bridé.
Einfalzen v. a. Men. (zwei Holzstücke) –, enter, emboîter; assembler (à rainure); Ton. (die Dauben) –, enjabler; 2. Rel. plier, attacher en pliant; II. n., S. Einfalzung.
Einfalzung f. emboîtement; assemblage m. à rainure.
Einfangen v. a. irr. (Füchse ~) –, prendre, (vifs); 2. (einen Garten mit einer Mauer ~)

–, enclore, environner, enceindre d'un ꝛc; it. (ein Stück Land) enclaver, enfermer dans ꝛc, S. einfassen, einschließen; II. v. n. Ch. (von Hunden und Raubthieren) s'accrocher.

Einfangeschaufel f. Expl. pelle f. à porter le minerai bocardé.

Einfarbig, einfärbig a. adv. d'une seule couleur; –er (Zeug) uni, e; –es Gemälde, tableau m. monochromate; camaïeu m; –keit f. H. n. monochromisme m.

Einfaßband n. ruban m. à border, à garnir, propre à servir de bordure.

Einfassen v. a. (Wein ꝛc) –, entonner; (Getreide) –, ensacher; (einen Bienenschwarm) –, faire entrer dans la ruche; (ein Gartenbeet mit et.) –, border, garnir de ꝛc, S. besetzen; it. (einen Garten ꝛc) fermer, enclore, ceindre de, S. einschließen; (der Hof ist) mit einer Mauer eingefaßt, entourée d'une ꝛc; (ein Gemälde) mit einem Rahmen –, embordurer, encadrer; (Diamanten) –, sertir, enchâsser, monter, mettre en œuvre; (eine Flasche mit geflochtener Arbeit) –, couvrir; (Perlen) –, S. anreihen; II. n, S. Einfassung.

Einfaß-schnur, –tresse f. galon, cordon m. à border, pour servir de bordure.

Einfassung f. entonnement, encadrement m, S. Fassung; it. – (an einem Kleide ꝛc) bordure f; – (eines Gartens ꝛc) clôture, enceinte f; enclos m; – (eines Gemäldes ꝛc) cadre m; – (eines Edelsteins) sertissure, enchâssure f; – (eines Brunnens) tour m; – (einer Brille) châsse f; – (einer Thüre, eines Fensters ꝛc) chambranle, chassis m.

Einfaulen v. n. av. f. pourrir.

Einfehmen v. a. (Schweine) –, mettre à l'engrais, au gland, à la glandée.

Einfehmung f. mise des porcs à l'engrais.

Einfeilen v. a. (eine Kerbe) –, faire, former avec la lime; Zahlen auf die Schlüssel –, numéroter les clefs avec la lime.

Einfesseln v. a. mettre dans les fers, enchaîner.

Einfetten v. a. (das Leder) –, frotter avec de la graisse, graisser, S. einschmalzen.

Einfeuchten v. a. humecter, tremper, détremper, mouiller; Impr. (das Papier) –, mouiller, S. feuchten, anfeuchten.

Einfeuern v. n. av. h. brav, recht –, bien chauffer le fourneau; faire un bon feu.

Einfinden (sich) v. r. se trouver, se rendre (en qe lieu); sich an dem Zusammenkunftsorte –, nicht –, se trouver, manquer au rendez-vous; sich an einem dritten Orte – müssen, avoir un rendez-vous; sich mit der Zahlung –, payer.

Einfitzen v. a. Ép. das Oehr in die Nähnadeln –, percer, trouer les aiguilles.

Einflechten v. a. irr. (die Haare) –, tresser, enlacer; (die Mähnen eines Pferdes) –, natter; (ein Pferd) mit eingeflochtenen Mähnen, natté; 2. ein Band ꝛc in's Haar –, entrelacer les cheveux d'un ruban; Anführungen in seine Rede –, entrelacer, entrelarder son discours de citations; eine eingeflochtene Erzählung, épisode m; II. v. r. fig. sich in (eine Sache) –, s'engager, s'embarquer, se mêler dans ꝛc; III. n, S. Einflechtung.

Einflechtung f. entrelacement m.

Einfleischen v. a. Philos. der eingefleischte Gott, Dieu incarné; le Verbe incarné; m.p. (dieser Mensch) ist ein eingefleischter Teufel, est un diable ou démon incarné.

Einflicken v. a. mettre une pièce dans ꝛc; rapiécer; it. insérer; 2. v. r. fig. sich bei jemn. –, s'introduire, s'insinuer auprès de qn.

Einfliegen v. n. irr. av. f. voler dans ꝛc; entrer, venir (en volant) dans ꝛc; aus- und ein-fliegen, s'envoler et revenir.

Einfließen v. n. irr. av. f. couler, entrer, s'emboucher; in's Meer ꝛc –, se décharger, se jeter, s'emboucher, avoir son embouchure dans la mer; fig. (ein Wort in seine Rede ꝛc) – lassen, mit – lassen, couler, glisser; 2. auf etwas –, avoir de l'influence sur qc.

Einflößbar a. infusible; –keit f. infusibilité f.

Einflößen v. a. faire couler doucement, verser peu à peu, infuser dans ꝛc; (einem Kranken ein wenig Brühe) –, faire prendre ou humer; (et. in die Ohren) –, instiller; fig. (heilsame Lehren) –, inculquer, inspirer; (Liebe, Furcht ꝛc) –, inspirer; (einem Heer Muth) –, inspirer du ꝛc à, animer ꝛc.

Einflößung f. infusion f; fig. inspiration f.

Einflug m. (p.u.) vol m; 2. – od. –loch n. (an Bienenkörben) trou m; entrée f; it. (an einem Taubenhause) entrée.

Einflüg(e)lig a. adv. à une aile, monoptère; fig. –es (Thor) simple, à un seul battant.

Einflügler, s m. Bot. monoptère; uniailé m.

Einfluß m. (eines Flusses in ꝛc) bouche, embouchure, entrée f; fig. – (auf jem. ꝛc) influence f; vielen – auf die Gemüther h., äußern, üben, exercer un grand pouvoir ou ascendant, une grande autorité morale sur les esprits; einen großen – h. (bei einer Sache) avoir beaucoup d'influence, une grande influence; influer puissamment dans, sur ꝛc; (gute Beispiele) h. einen großen – auf uns, ont ou exercent une forte influence sur nous; viel – bei Hofe h., avoir grand crédit, beaucoup de crédit à la cour; (ein Mann) von großem Einflusse, de grand crédit; sich durch fremden – leiten lassen, se laisser influencer; Astrol. – der (Gestirne ꝛc) influence.

Einflußreich a. influent, d'une haute influence, d'un grand crédit; très-considéré, fig. qui a les bras longs.

Einflußröhre f. Méc. tuyau m. d'entrée.

Einflüstern v. a. (jemn. et.) –, souffler; dire à l'oreille, souffler aux oreilles; fig. (jemn. einen bösen Anschlag) –, souffler, inspirer, suggérer.

Einflüsterung f. fig. suggestion, instigation f; mauvais, perfide conseil.

Einfo(r)dern v. a. (eine Schuld) –, exiger; demander, réclamer le paiement d'une ꝛc; (die Steuern) –, lever, recouvrer, exiger, II. n, S. Einforderung.

Einforderung f. demande, levée, réclamation f; recouvrement m.

Einförmig a. adv. uniforme, –ément; simple, –ment; égal, e, –ment; monotone; je –er die Tugend ist, je mehr ꝛc, plus la vertu est simple ou se montre simple, unie, plus ꝛc; –keit f. uniformité, monotonie f.

Einforsten v. a. changer en bois, en forêts; boiser.

Einfreien (sich) v. r. sich (in eine Zunft) –, entrer, être reçu dans ꝛc, en épousant la fille, la veuve d'un maître.

Einfressen v. a. irr. pop. dévorer, avaler, manger; fig. (einen Schimpf) –, boire, avaler; er hat da viel Aergerniß eingefressen, il y a avalé bien des couleuvres; il a éprouvé bien des tribulations, il a eu bien du chagrin, bien des peines; il a été abreuvé d'amertume; II. v. n. av. h. mordre sur ꝛc; ronger; (von einem Geschwür) corroder, ulcérer; (vom Roste) immer tiefer –, pénétrer toujours plus avant; (vom Scheidewasser) inciser, mordre; –d, corrosif, pénétrant; III. v. r. sich –, percer (qc en rongeant); IV. n. corrosion, ulcération f.

Einfriedigen v. a. S. einschließen, einzäunen.

Einfriedigung f. enclos m; clôture f.

Einfrieren v. n. irr. S. frieren; eingefroren s. (von einem Schiff, einer Mühle, Röhre) être gelé, arrêté, retenu par la glace; (von Fischen, in einem Teiche) sous la glace, couverts, pris par la glace.

Einfrüchtig a. Bot. monocarpe; 2. monocarpien, monocarpique.

Einfügen, einfugen v. a. (Hölzer) –, emboîter, enchasser, encastrer, embrancher; in ein Zapfenloch –, emmortaiser; in eine Kerbe –, embrever; den Boden in ein Faß –, enjabler un tonneau; die Zapfen in (ihre Löcher) –, faire entrer les tenons dans ꝛc; (einen Stein) zwischen Steine –, enclaver; fig. insérer, intercaler, ajouter; II. n, S. Einfügung.

Einfügung f. emboîture, enchâssure f; emboîtement, encastrement m, – (eines Blattes) insertion f; – (der Muskeln) insertion; – (der Knochen) emboîtement.

Einfuhr f. (des Getreides in die Scheuer) charriage m; – (fremder Erzeugnisse in ein Land) importation f; die – verbieten, défendre l'entrée, l'importation de ꝛc; Auflage auf die –, droit m. d'entrée; die Waare bei der – verzollen, payer les droits d'entrée.

Einfuhrartikel m, S. Einfuhrwaare.

Einführbar a. adv. (von einem Gebrauch, Gewichte ꝛc) qui peut être introduit; admissible; importable; –keit f. qualité de ce qui est admissible; possibilité, facilité f. d'introduire ꝛc.

Einführen v. a. (et. in ein Land) –, importer; verbotene Waaren –, faire la contrebande, S. einfahren; jem. –, introduire qn; (bei Hofe ꝛc) –, introduire, présenter à ꝛc; (einen Dieb) –, mettre en prison, emprisonner, enfermer, incarcérer; fig. (jem. in ein Amt) –, recevoir, installer; (einen Prediger) –, installer; (einen Gesellen) –, embaucher; jem. redend –, faire parler qn; 2. (einen Gebrauch) –, introduire; eingeführte (Sitte ꝛc) établi, reçu; (Gesetze, Wörter) –, établir; II. n. S. Einführung.

Einführer, s, in s. introducteur, trice; – der Botschaften, introducteur des ambassadeurs.

Einfuhr-handel m. commerce d'importation; –liste f, –register n, –tabelle f. tableau des importations; note f. des droits d'entrée.

Einführung f. importation, présentation, réception, installation f; charriage, embauchage m; – (eines Gesetzes) établissement m; – (einer Gewohnheit) établissement; introduction f; – (der olympischen Spiele) instauration f, S. Einfuhr; –s-patent n. Com. brevet m. d'importation.

Einfuhr-waare f. objets m. pl; marchandises f. pl. d'importation ou importé(e)s; –zoll m. entrée f; droits d'entrée ou d'importation; octroi m; douane f.

Einfüllen v. a. (Wasser ꝛc) –, verser dans ꝛc; (Wein) in die Flaschen, it. in ein Faß –, emplir les bouteilles de ꝛc, verser dans les bouteilles, it. entonner; Expl. abs. –, emplir le seau ꝛc; II. n, S. Einfüllung.

Einfüllung f. infusion f; entonnement m.

Einfurchen v. a. creuser des sillons, sillonner.

Einfüßig a. adv. –es (Maß, Orgelregister ꝛc) d'un pied; –er (Tisch) à un seul pied; Ant. monopode.

Einfüttern v. a. mettre dans un étui, envelopper; in Stroh –, empailler.

Eingabe f. mémoire, placet m; requête f.

Eingädig a S. einstöckig.

Eingang, s m. s. pl. entrée f; freien – in's Schauspiel h., avoir son entrée, ses entrées au théâtre; – (einer Waare) arrivée f; – (eines Wechsels) paiement, encaissement, recouvrement m; rentrée f; (einem Vorschlag) – verschaffen, donner entrée; – finden, être écouté, accueilli; (von einer Schrift) être bien accueilli; bei (einem Fürsten) – finden, trouver faveur auprès ꝛc; 2. (Thüre, Gang ꝛc) entrée, porte f; ein – in einen Keller, unter einer Treppe, échappée f; 3. Min. – der Gallerie, l'œil m. de galerie; fig. am –e (seines Buches) à l'entrée, au commencement de ꝛc; – (zu einem Drama) prologue m; – (zu einer Handlung) début, préambule m; – (eines Concerts) ouverture f; (beim Orgelspielen) prélude m; – (der Messe) introït m; – (einer Predigt) exorde m.

Eingangs adv. (v.) d'abord, dès l'abord, au commencement; Chanc. – erwähnt, sus-mentionné; dont on a parlé plus haut; mentionné au commencement, à l'entrée.

Eingangs-buch n. livre m. d'inscriptions; –declaration f. déclaration f. d'entrée; –geld n, –preis m. Th. entrée f; prix m. d'entrée; –gewicht n. poids des importations; –pforte f, S. –thor; –rede f. discours m. préliminaire; introduction f; prologue m; –stück n. Mus. ouverture f; –thor n. porte f. d'entrée; –zoll m. entrée; droits m. pl. d'entrée.

Eingeben v. a. irr. (Arznei, Gift) –, donner; fig. (jemn. einen Gedanken ꝛc.) –, inspirer, suggérer; Gott gab den Propheten ein, was sie sagen sollten, Dieu inspirait les prophètes; eine von Gott eingegebene (Weisheit ꝛc.) infus, e; 2. (eine Bittschrift ꝛc.) –, présenter, remettre; 3. S. einräumen; II. n, S. Eingebung. [teur m.

Eingeber, s m. inspirateur, m. p. instiga-

Eingebung f. göttliche –, inspiration f; – (des Teufels) suggestion f; – (einer Schrift ꝛc.) présentation f. [lich.

Eingebildet a. S. einbilden, einbild-

Eingebinde n, S. Pathengeschenk.

Eingebogen a. S. einbiegen.

Eingeboren a. -er (Sohn ꝛc.) unique; 2. né dans le pays, die -en des Landes, les naturels du pays; les indigènes ou régnicoles; das Recht der -en, droit m. de naturalité; 3. S. angeboren; -heit f. unigéniture f.

Eingebrachte n, S. einbringen.

Eingeburt f. naturalité f; indigénat m; -srecht n. droit m. de naturalité.

Eingedenk adv. einer Sache – f., se souvenir de qc; en avoir la mémoire, le souvenir; ich bin dessen wohl –, j'en ai bonne mémoire, je m'en souviens ou je me le rappelle très-bien; je ne l'ai pas oublié.

Eingefallen a. S. einfallen.

Eingehacktes n. hachis m.

Eingehen v. n. irr. (zur Thüre) –, entrer, passer par ꝛc.; viel bei jemn. aus- und –, fréquenter qn, sa maison; in (einem Hause) frei aus- und –, avoir l'entrée, l'accès libre d'ꝛc.; en être le familier, l'habitué; fig. (in jems. Sinn ꝛc.) –, entrer; auf die einzelnen Umstände –, entrer dans les détails, S. eindringen; 2. abs. (von einem Bedienten ꝛc.) entrer (en condition, en service); 3. (von Waaren ꝛc.) entrer; (von einer Schuld ꝛc.) être payé; die Renten gehen richtig, schwer ein, les rentes rentrent régulièrement, ont peine à rentrer; die Gelder gehen sparsam ein, l'argent rentre lentement; es sind Briefe, Nachrichten eingegangen, on a eu des lettres, des nouvelles; il est arrivé ou venu des lettres, des nouvelles, S. einlaufen; nicht gut aus- und – (von einer Schublade ꝛc.) ne couler, ne glisser pas bien; 4. -der (Winkel) rentrant; 5. (von einem Zeug, Tuch) s'étrécir, se rétrécir, se rapetisser, se retirer, se resserrer, S. einlaufen, einschrumpfen; 6. die Sprachen gehen ihm hart ein, il apprend difficilement les langues; das geht ihm schwer ein, on a bien de la peine à lui faire entrer cela dans la tête; it. il a de la peine à s'y résoudre; 7. Expl. diese Grube ist eingegangen, on a cessé d'exploiter, on a abandonné cette mine; E. F. (von einer Eiche) mourir; (von einem Handel, Gewerbe ꝛc.) tomber; aller en décadence; (ein Haus ꝛc.) – lassen, laisser dépérir; (sein Gewerbe) =, négliger; (eine Gewohnheit) =, faire cesser; (Feiertage) =, abolir; (die Tanzstunde ꝛc.) =, cesser, ne plus continuer; 8. Métal. S. flüssig werden.

II. v. a. (eine Wette, einen Handel) –, faire; (eine Verbindung) –, contracter; (einen Vergleich) –, faire; se prêter ou entendre à ꝛc.; eine Verbindlichkeit –, conclure, prendre un engagement, se charger d'une obligation; einen schlimmen Handel –, faire un mauvais marché; Alles –, accorder, consentir à tout; das wird er nie –, il n'y condescendra ou consentira, ne s'y prêtera jamais; ich muß Alles –, was ihm beliebt, il faut que j'en passe par où il lui plaît.

III. n. – (in einen Dienst) entrée f. en ꝛc.; Com. – (der Gelder ꝛc.) rentrée f; – (des Tuchs ꝛc.) rétrécissement m; – (eines Gebäudes ꝛc.) dépérissement m; décadence, dégradation f; – (einer Gewohnheit) cessation f; 2. accord, accommodement, acquiescement, consentement m; – (einer Anerbietung ꝛc.) acceptation, adhésion f; – (eines Handels) conclusion f.

Eingefindet a. affilié. [einmachen.

Eingelegt ꝛc., **eingemacht** ꝛc., S. einlegen,

Eingemachtes n. confitures (liquides ou sèches) f. pl.

Eingenommen a. S. einnehmen; -heit f. (p. u.) entêtement m; préoccupation, prévention f; it. – (des Kopfes) étourdissement, embarras m; lourdeur; pesanteur f.

Eingerichte, s n. Serr. garniture f; gardes f. pl.

Eingerücktes n, S. einrücken. [den.

Eingeschnittenes n. s. pl. S. einschnei-

Eingeschränkt a. S. einschränken; -heit f. fig. étroitesse, mesquinerie f.

Eingesessen a. S. ansässig, ansitzen.

Eingeständniß n, S. Geständniß.

Eingestehen v. a. et. –, avouer, confesser; 2. reconnaître; accorder, concéder, admettre; convenir de; alles –, tomber d'accord, convenir de tout; sein Unrecht freiwillig –, s'exécuter.

Eingetrieben a. S. eintreiben.

Eingewebe, s n. (p. u.) épisode m.

Eingeweide, s n. entrailles f. pl; intestins, viscères m. pl; (von Fischen) breuilles f. pl; zu den -n gehörig, viscéral, intestinal, e.

Eingeweide-lehre f. splanchnologie, entérologie f; zur = gehörig, splanchnologique, entérologique; -schlagader f. artère f. ou tronc m. céliaque; -wurm m. H. n. ver intestinal.

Eingeweihte m, S. einweihen.

Eingewohnen v. n. av. f. fam. s'accoutumer à une habitation, à un logement ou séjour; s'acclimater.

Eingewöhnen v. a. accoutumer à un lieu; it. acclimater; familiariser avec ꝛc.; (Tauben) in einen neuen Taubenschlag –, accoutumer à ꝛc.; 2. v. r. sich –, S. eingewohnen.

Eingewurzelt a. enraciné, invétéré.

Eingezogen a. S. einziehen; -heit f. vie paisible ou retirée; in der größten = leben, vivre fort retiré, dans la retraite, la solitude; mener une vie fort retirée.

Eingießen v. a. irr. verser dans ꝛc.; transvaser; (Blut) in die Adern, infuser, (Wein ꝛc.) in ein Faß –, entonner du ꝛc.; (einem Pferde) einen Trank –, donner un breuvage à ꝛc.; fig. (Verstand) –, donner; inspirer; épancher, répandre, verser; 2. (Klammern) mit (Blei, Gyps) –, sceller, fixer avec du ꝛc., ꝛc. en y versant du ꝛc.; II. n. entonnement, scellement m, S. Einguß.

Eingießung f. infusion f.

Eingittern v. a. (p. u.) griller, treillisser; fermer d'une grille.

Eingraben v. a. irr. (einen Leichnam) –, enterrer; (Geld ꝛc.) –, enfouir; (Pfosten) –, mettre ou planter en terre; (einen Brunnen) tief –, creuser bien avant; Grav. (in Stahl ꝛc.) –, graver, buriner sur ꝛc.; mit dem Grabestichel –, ciseler; 2. v. r. sich –, se terrer; Guer. se retrancher; II. n. enterrement, retranchement m; gravure, ciselure f.

Eingreifen v. n. irr. av. h. mettre, passer la main dans ꝛc.; fig. in jems. Rechte –, empiéter, entreprendre sur les, usurper, envahir les droits de qn; in die Ehre –, porter atteinte à l'honneur; Bât. (dieser Balken) greift in (die Mauer des Nachbars) ein, enjambe sur ꝛc.; Ch. gut – (von einem Hunde) bien empaumer la voie; (vom Hirsch) gut –, peser beaucoup; nicht tief genug in (die Getriebstäbe) –, ne pas bien ou assez mordre sur ꝛc.; Mar. (vom Anker) prendre; Méc. (von den Zähnen an Rädern) mordre; it. (von Rädern) in einander –, (s')engrener; II. n. engrenure f; engrenage m, S. Eingriff.

Eingreifig a. E. F. -er (Baum) qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan.

Eingrenzen v. a. (ein Stück Land) –, borner, clore; fig. S. einschränken.

Eingriff, es, pl. -e m. – (eines Rades in ꝛc.) engrenure f; fig. – (in jems. Rechte) empiètement m. sur ꝛc.; usurpation f. des ꝛc.; atteinte f. à ꝛc.; entreprise f. sur ꝛc.; attentat m. à, contre ꝛc.; – in die königliche Gewalt ꝛc., attentat à l'autorité royale; – der bewaffneten Macht, intervention f. de la force armée; it. envahissement m, usurpation f; einen – in jems. (Amt od. Rechte) thun, entreprendre sur le(s) ꝛc.; er verstattet keine -e in seine Gerechtsame, il ne laisse pas déroger à ses droits ou chasser sur ses terres; il ne se laisse pas entamer.

Eingriff(e)lig a. Bot. monostyle.

Eingürte(l)n v. a. (p. u.) ceindre; serrer avec une ceinture, avec une sangle.

Einguß m. s. pl. S. eingießen; 2. ein – (für ein krankes Pferd ꝛc.) breuvage m; einen – beibringen, donner un breuvage; 3. Fond. (worein man et. gießt) moule m; F. car. jet m, gueule f. du moule; Mon. die Eingüsse, rayaux pl; lingotières f. pl.

Einhacken v. n. in (die Rinde) –, donner plusieurs coups de hache dans ꝛc.; 2. v. a. noch mehr Fleisch – (zu einem Füllsel) hacher encore de la viande ꝛc.

Einhageln v. imp. briser par des grêlons.

Einhägen, einhegen v. a. (eine Wiese) –, clore, fermer, environner d'une haie, de haies; eingehägt, clos; eingehägter Platz, clos, enclos m; II. n, S. Einhägung.

Einhägung f. clôture f; clos, enclos m.

Einhäkeln v. a. accrocher, agrafer; den Haft –, passer l'agrafe dans la porte; 2. (von einer Katze ꝛc.) die Klauen in's (Fleisch) –, mettre les ongles, les griffes dans ꝛc.; II. v. r. sich (mit den Klauen) –, s'accrocher, S. einhaken; II. n. accrochement m.

Einhaken v. a. (p. u.) den Haft –, S. einhäkeln; 2. v. n. av. h. Mar. (vom Anker) prendre.

Einhällig a. S. einhellig.

Einhalt, es m. s. pl. Mus. pause f; 2. fig. einer Sache – thun, arrêter les progrès de ꝛc., mettre obstacle au développement de ꝛc., réprimer qc; (einer Krankheit) – thun, enrayer ꝛc.; jemn. – thun, donner sur les doigts à qn; (seinem Appetit) – thun, modérer ses ꝛc., S. einhalten; eine Ausgelassenheit, welcher – gethan werden muß, licence f. réprimable; ich habe Mittel, ihm plötzlich – zu thun, j'ai de quoi l'arrêter tout court.

Einhalten v. a. irr. (p. u.) (ein Pferd ꝛc.) –, arrêter, S. an-, auf-halten; fig. (seine Begierden ꝛc.) –, refréner, réprimer; die Laster –, arrêter, refréner; mettre un frein; II. v. n. av. h. discontinuer, s'arrêter; im Lesen ꝛc. –, discontinuer de lire ꝛc.; suspendre, interrompre sa lecture; mit der Arbeit –, discontinuer le travail; (von Arbeitern) faire grève; 2. mit der Zahlung –, être exact, ponctuel à payer, payer régulièrement, exactement ꝛc.; III. v. r. sich –, p. u. garder la chambre, la maison; se tenir dans ꝛc.; ne point sortir.

Einhaltsklappe f. soupape f. d'arrêt.

Einhandeln v. a. et. –, marchander, acheter, troquer qc; faire emplette ou acquisition de ꝛc.; (Waaren) –, acheter, troquer; (Wechsel) –, négocier; et. mit –, comprendre qc dans le marché; 2. (p. u.) (sein Vermögen) –, perdre dans le commerce ou le négoce; II. n. achat, troc m; acquisition, emplette f. [manchot.

Einhändig a. adv. manchot, e; der -e, le

Einhändigen v. a. (einen Brief ꝛc.) –, remettre en main propre, remettre, rendre, délivrer; (jemn. et.) – lassen, faire tenir ou remettre; II. n, S. Einhändigung.

Einhändigung f. remise, délivrance, livraison f; -sschein m. récépissé, reçu m; acquit m. de livraison.

Einhängen v. a. (eine Thüre ꝛc.) –, mettre dans les gonds; (einen Kutschenkasten ꝛc.) –, suspendre; (eine Glocke) –, pendre; (die Ohrgehänge) –, attacher; (den Haken in den Ankerring) –, passer; die Hemmkette –, enrayer; Expl. abs. –, descendre (qc) avec la corde. [engrenage.

Einhängezirkel m. Horl. compas m. à

Einhängig a. Arch. -es Dach, comble m. à potence. [holen.

Einhaschen v. a. S. erhaschen, ein-

Einhäffen v. a. S. einheffen.

Einhauchen v. a. (p. u.) (jemn. Luft) –, inspirer, souffler dans les poumons de ꝛc., S. einblasen; fig. (einem Gegenstand) Leben –, animer un ꝛc.; jemn. seinen Geist –, animer qn de son esprit; (Weisheit ꝛc.) –, infuser; 2. S. einathmen; II. n, S. Einhauchung.

Einhauchung f. fig. souffle m; inspiration, infusion f.
Einhauen v. a. irr. ein Zeichen in einen Baum –, faire une marque à un arbre avec une hache ꝛc; in Stein, in Marmor –, graver sur la pierre, sur du marbre; 2. (ein Thor ꝛc) –, forcer, enfoncer à coups de hache; 3. Bouch. Fleisch –, dépécer ou détailler de la viande pour la saler; fig. fam. S. anschwärzen; II. v. n. av. h. in den Feind –, enfoncer l'ennemi, donner sur l'ennemi le sabre à la main; fondre sur l'ennemi; fig. pop. wacker –, jouer bien des mâchoires; donner sur les plats, faire main basse sur les mets, en faire râfle; in eine Pastete –, faire brèche à un pâté.
Einhauig, einhäuig a. S. einmähdig, einschürig. [–en Pflanzen, monœcie f.
Einhäusig a. Bot. monoïque; Classe der
Einhäusler, s, m. Bot. plante f. monoïque.
Einheben v. a. irr. (eine Thüre ꝛc) –, S. einhängen; Impr. einen Bogen –, imposer; eine Form –, mettre une forme dans la presse; mettre la forme en train.
Einhefteln v. a. Vét. infibuler; II. n. infibulation f.
Einheften v. a. (ein Blatt) in ein Buch –, coudre ꝛc dans un livre; Coutur. (das Futter) –, faufiler; (ein Buch) –, brocher.
Einhegen v. a. S. einhägen.
Einhegung f. enclos m; clôture f.
Einheilen v. a. (eine Kugel) in's Fleisch –, enfermer ꝛc dans la plaie; 2. v. n. die Kugel ist eingeheilt, la plaie s'est guérie avec la balle, sans tirer, ôter ou extraire la balle.
Einheimisch a. adv. du pays, de la ville ꝛc; er ist hier –, il est natif d'ici, it. domicilié, établi ici; – machen, naturaliser; –e Fische, poissons domiciliés; –es (Gewächs, Thier) indigène; –es (Beispiel) domestique; Méd. –, endémique; ein –er Krieg, guerre intestine ou domestique; die –en Feinde, les ennemis du dedans.
Einheim(s)en v. a. (die Feldfrüchte) –, engranger, serrer; 2. n. engrangement m.
Einheirathen v. n. av. h. in (eine Familie) –, od. v. r. sich in eine –, s'allier, s'unir à ꝛc; it. S. einfreien.
Einheit, pl. –en f. unité f; Th. die drei –en, les trois unités de l'art dramatique; Théol. die – des Sohnes (mit dem Vater) la consubstantialité du fils ꝛc; Philos. die –en der Natur, monades f. pl; fig. S. Einfachheit, Einerleiheit; –strieb m. penchant à concentrer ses idées.
Einheizen v. a. (das Zimmer, den Backofen) –, chauffer; (den Ofen) –, allumer, chauffer; abs. zu stark –, trop chauffer, chauffer trop fort, faire trop de feu; fig. man hat ihm tüchtig eingeheizt, il a eu, on lui a donné la suée; II. n, S. Einheizung.
Einheizer, s, in s. personne qui chauffe le fourneau, le poêle, le four; T. t. chauffeur m.
Einheizloch n, S. Ofenloch.
Einheizung f. chauffage m; –sverwalter m. Adm. feutier m. [souffler qn.
Einhelfen v. n. irr. av. h. Th. ꝛc jemn. –,
Einhelfer, s m. souffleur m.
Einhellig a. adv. (v.) unanime, –ement; à l'unanimité; mit=er Stimme, d'une voix, d'un consentement unanime; ihre Aussage ist –, ils s'accordent dans leur déposition; – (aussagen ꝛc) uniformément; – (erwählen) d'un commun accord, tout d'une voix; –keit f. unanimité, uniformité f; accord m.
Einhemmen v. a. (ein Rad) –, enrayer.
Einhenkelig a. –er (Topf ꝛc) à une anse.
Einhenken v. a. S. einhängen.
Einher adv. – fahren, gehen, kommen, schreiten, treten, (s')avancer, (s')approcher; – fliegen, hinken, reiten, schiffen, schwimmen, wanken ꝛc, approcher en volant, en boitant, à cheval, en voguant, à la nage, en chancelant ꝛc, S. daher. [faire la vendange.
Einherbsten v. a. den Wein –, vendanger;
Einhessen v. a. Ch. (ein geschossenes Wild) –, passer les jarrets du gibier l'un dans l'autre, pour le pendre à sa ceinture ꝛc.

Einhetzen v. a. (die Hunde) –, dresser pour la chasse; fig. in ein Geschäft eingehetzt f., être rompu à un travail.
Einhodig a. qui n'a qu'un testicule.
Einholen v. a. jem. –, aller au devant, à la rencontre de qn; aller recevoir; 2. (erreichen) atteindre, joindre; (ein Schiff) –, atteindre; wieder –, rejoindre, ratteindre; fam. rattraper; (einen Flüchtling) wieder –, ratteindre, rattraper; fig. (im Lernen) –, ratteindre, S. nachholen; 3. die Stimmen der Richter – (einsammeln) prendre les, aller aux avis; Gutachten von Rechtsgelehrten –, prendre conseil des, les avis des jurisconsultes; les consulter; Nachricht über et. –, s'informer de qc; aller aux nouvelles; 4. (die Segel) –, mettre dedans; (die Kanonen) –, haler, retirer; II. n, S. Einholung.
Einholung f. réception, entrée f.
Einhorn n. Myth. Bl. licorne f; monocéros m; 2. H. n. – od. –fisch m. licorne; rhinocéros m. de mer; 3. – od. –käfer m. monocéros volant. [unicorne; monocère.
Einhörnig a. adv. qui n'a qu'une corne;
Einhufer, s m. H. n. solipède m.
Einhufig a. adv. –es Thier (animal) solipède, solidongulé m.
Einhüllen v. a. envelopper; fam. affubler, emmitoufler; Méd. –de Mittel od. Einhüllemittel, remèdes enveloppants; correctifs m. pl; 2. v. r. sich in einen (Mantel) –, s'envelopper, s'affubler, s'emmitoufler d'un ꝛc, s'entortiller dans un ꝛc; II. n. enveloppement, affublement, déguisement m.
Einig a. adv. d'accord; – f., – w., être d'accord, se mettre d'accord ou s'accorder, s'entendre; mit sich selbst nicht – f., n'être pas d'accord avec soi-même; hésiter, être indécis, manquer de résolution; balancer; combattre en soi-même, S. uneins; des Preises, des Handels – werden, convenir du prix; conclure le marché; – (mit einander leben) dans l'union; sehr –, dans une grande ou parfaite union; 2. Théol. – im Wesen, consubstantiel, le, –ment; 3. S. einzig; II. pron. quelque; ohne –e Schwierigkeit, sans aucune ou la moindre difficulté; –e seiner Freunde, quelques-uns de ses amis; es sind –e da, il y en a quelques-uns.
Einigen v. a. S. vereinigen.
Einigermaßen adv. en qe sorte, en qe manière; tant soit peu; wenn es nur – warm ist, pourvu qu'il fasse un peu chaud.
Einigkeit f. s. pl. union f, accord m; in großer – (leben) dans une grande union, dans un parfait accord, S. Eintracht ꝛc; 2. Théol. S. Einheit.
Einimpfen v. a. inoculer; jemn. die Blattern –, inoculer qn; jemn. die Kuhpocken –, vacciner qn; II. n, S. Einimpfung.
Einimpfer, s, in s. inoculateur, trice.
Einimpfung f. inoculation, vaccination f; ein Freund, ein Gegner der –, inoculiste, anti-inoculiste m.
Einjagen v. a. (p. u.) chasser, pousser dans ꝛc; faire entrer en chassant; fig. jemn. Furcht –, donner, inspirer, causer de la crainte, faire peur à, jeter de la crainte dans l'esprit de qn; intimider qn; jemn. einen Schrecken –, donner, causer de la frayeur à qn; effrayer, épouvanter, intimider qn; 2. (die Hunde) –, S. einhetzen.
Einjährig a. adv. –es (Kind) (âgé) d'un an; Bot. annuel; Pal. annal.
Einjochen v. a. Agr. mettre au joug.
Einkacheln v. a. S. Einheizung.
Einkalken v. a. Agr. (das Saatkorn) –, chauler; Még. (die Felle) –, enchaussener; mettre en chaux; II. n, S. Einkalkung.
Einkalkung f. chaulage m.
Einkammern v. a. incamérer; II. n. incamération f.
Einkantig a. Bot. à une côte.
Einkapselig a. adv. Bot. univasculaire.
Einkassiren v. a. Com. encaisser; procurer le paiement, la rentrée de ꝛc.
Einkassirung f. encaissement m.
Einkauen, –käuen v. a. mâcher; fig. fam. jemn. et. –, mâcher les morceaux à qn, faire à qn sa leçon, emboucher qn.
Einkauf m. achat m; (er versteht sich) auf den –, il s'entend à faire emplette; il fait bien ses marchés; vortheilhafter –, achat, marché avantageux, acquisition avantageuse; zufälliger billiger –, marché de rencontre, d'occasion; 2. achat; emplette f; –buch, –conto n. Com. livre m. d'achat.
Einkaufen v. a. acheter; faire emplette; baar –, acheter comptant; wohlfeil –, avoir bon marché; 2. (jem. od. sich in eine Gesellschaft ꝛc) –, faire recevoir dans une compagnie ꝛc moyennant qe somme; sich als Bürger –, acheter le droit de bourgeoisie.
Einkäufer, s, in s. acheteur, se; it. économe; ménagère, dépensière f.
Einkaufs-geld n. prix d'achat; –preis m. prix coûtant; zum –preise verkaufen, vendre à prix coûtant; –rechnung f. compte m. d'achat; –zeit f. temps m. de l'achat; it. favorable à l'achat.
Einkehle, pl. –n od. –kehlung f. Arch. noue f; noulet m; it. S. Kehlrinne; Pêch. goulet m.
Einkehlen v. a. ein Dach –, faire une cornière à la jointure de deux pentes de toit; it. S. auskehlen.
Einkehlstein m. noue f.
Einkehr f. s. pl. seine – bei jemn. nehmen, S. einkehren; viel – h., être fort fréquenté; 2. gîte m; auberge, hôtellerie f; 3. –des Gemüthes (p. u.) recueillement m.
Einkehren v. n. (bei jemn.) –, aller loger ou coucher; descendre; fam. –, mettre pied à terre; bei jemn. im Vorbeigehen –, aller voir qn en passant.
Einkeilen v. n. (den Stiel in eine Axt) –, arrêter, faire tenir avec des coins; enclaver; Impr. (die Form) –, arrêter, assujettir avec ꝛc; 2. S. hinein-schlagen, treiben; II. n, S. Einkeilung.
Einkeilung f. Anat. gomphose f.
Einkellern v. a. (Wein) –, encaver; mettre en cave; II. n. encavement, avalage, cavage m.
Einkerben v. a. (ein Stück Holz) –, entailler; faire une coche ou des coches dans ꝛc; Charp. (einen Balken) –, entailler; it. an den Seiten der Länge nach –, ruiner; Maç. hie und da –, hacher; Cuis. (das Fleisch ꝛc) –, taillader; Bot. gekerbt (von einem Blatte) créné, e; (vom Bruchboden) entailler; 2. (eine Schuld) –, marquer sur la taille; II. n, S. Einkerbung. [taillade f.
Einkerbung f. entaille, ruinure f; Cuis.
Einkerkern v. a. emprisonner, incarcérer, claquemurer, S. einsperren.
Einkerkerung f. emprisonnement m, incarcération, prison f. [de différent lits.
Einkinder n. pl. enfants m. pl. de deux ou
Einkindschaft f. pl. égalité f. de partage stipulée pour les enfants de différents lits.
Einkitten v. a. mastiquer, cimenter.
Einklage f. poursuite f. pour dettes.
Einklagen v. a. eine Schuld ꝛc –, poursuivre en justice le paiement d'une dette; poursuivre qn en justice pour une dette; II. n. poursuite en justice pour le paiement d'une dette.
Einklammern v. a. (p. u.) enfermer, lier, assujettir avec des crampons; cramponner; 2. fig. (ein Wort ꝛc) –, mettre en parenthèse, entre deux parenthèses.
Einklammerung f. parenthèse f.
Einklang m. Mus. (einerlei Klang) unisson m; 2. (Zusammenklang) accord m; consonnance f; fig. – (der Herzen) union, harmonie, sympathie f; in – bringen, mettre d'accord.
Einklappig a. adv. Bot. univalve, vé.
Einklassen v. a. classifier.
Einklauig a. adv. qui n'a qu'un ongle, S. einhufig.
Einkleben, einkleiben v. a. coller dans ꝛc.
Einkleiden v. a. S. ankleiden; it. (einen Mönch, eine Nonne) –, donner l'habit à ꝛc; eingekleidet werden, recevoir l'habit; sich – lassen, prendre l'habit; fig. (eine Sache, Erzählung ꝛc) gut, glänzend –, bien habiller,

revêtir d'un style brillant; (eine schmutzige Erzählung) –, envelopper, S. einhüllen; (ein Gedicht) in possierliche Verse –, travestir, parodier ꝛc; II. n, S. Einkleidung.

Einkleidung f. prise f. d'habit, fig. enveloppe f; manière f. de raconter, d'exposer les choses; exposition f; ohne –, crûment; Rhét. feine –, insinuation f.

Einkleistern v. a. coller dans ꝛc; it. (die Haare) –, S. einschmieren.

Einklemmen v. a. (die Finger zwischen die Thür) –, engager, serrer; Chir. eingeklemmter (Bruch) incarcérée ou prisonnière, enfermée.

Einklemmung f. étranglement m.

Einklingen v. n. être d'accord, à l'unisson; harmoniser.

Einklinken v. a. (die Thür) –, fermer au loquet; 2. v. n. av. h. se fermer (au loquet); die Thüre klinkt nicht recht ein, le loquet n'entre pas bien dans la gâche.

Einklopfen v. a. (einen Nagel ꝛc) – (p. u.) cogner, enfoncer, chasser; fig. (Verstand) –, donner à force de coups de bâton.

Einknebeln v. a. bâillonner, S. knebeln.

Einkneipen v. a. marquer avec l'ongle, pincer; 2. v. n. av. f. fréquenter les cabarets.

Einkneten v. a. (Rosinen ꝛc in den Teig) –, mettre dans la pâte en la pétrissant; pétrir dans ꝛc.

Einknicken v. a. (einen Halm, Zweige) –, rompre, briser à demi; Ch. Baumzweige –, faire des brisées; E. F. mit eingeknickten Zweigen (bezeichnen) par des brisées; 2. fig. v. n. plier, ployer sous ꝛc.

Einknüpfen v. a. (Geld in sein Schnupftuch) –, nouer dans ꝛc; fig. (jemn. et.) –, enjoindre, S. einbinden, einschärfen.

Einkochen v. a. (einen Trank bis zur Honigdicke) –, faire ou laisser ébouillir, faire diminuer, réduire jusqu'à ꝛc; II. v. n. bis zur Hälfte – lassen, réduire à la moitié par l'ébullition; zu sehr eingekochte (Brühe ꝛc) trop ébouilli; III. n, S. Einkochung.

Einkochung f. (bis zur Hälfte) réduction f. (à la moitié) par l'ébullition.

Einkoffern v. a. (p. u.) encoffrer; fig. emprisonner, incarcérer, S. einsperren.

Einkommen v. n. irr. av. f. (v.) entrer; it. être emprisonné; fig. – bei Gerichte, porter ses plaintes en justice, devant le tribunal; se pourvoir en justice; mit einer Schrift –, présenter un placet; wider jem. –, intenter une action ou accusation contre qn; poursuivre qn en justice; mit einer Klage gegen jem. –, former une plainte contre qn; gegen (einen Beschluß) –, protester contre ꝛc; faire son opposition; gegen die gerichtlichen Kosten –, protester de tous dépens; 2. (von Zinsen) venir, rentrer, être payé; wieder – (von Vorschüssen) rentrer; (von einem Amte od. Vermögen ꝛc) rapporter, rendre, produire; 3. jemn. –, entrer, venir dans l'esprit, dans l'imagination, dans la tête; was kommt ihm ein? de quoi s'avise-t-il? S. einfallen; 4. Expl. –, se réunir, se rencontrer; II. n. – (der Gelder ꝛc) rentrée f; (von einem Amte ꝛc) revenu m; zufälliges – (revenu) casuel m, émoluments m. pl.

Einkommen-liste f. état des revenus; -steuer f. Adm. taxe f. sur les revenus.

Einkömmling m, S. Ankömmling.

Einkoppeln v. a. S. einzäunen.

Einkörben v. a. (einen Schwarm Bienen) –, mettre, enfermer, loger dans une ruche.

Einkorn n. s. pl. Agr. petit épeautre; froment locar.

Einkörpern v. a. incorporer.

Einkrallen v. a. enfoncer ses griffes dans.

Einkramen v. a. détaler, S. einraumen.

Einkreisen v. a. cerner; ein Dreieck ꝛc –, circonscrire un cercle à un triangle; eingekreiste (Figur ꝛc) inscrit dans un cercle; circonscrit, e; Ch. einen Hirsch ꝛc –, détourner le cerf, détourner et faire l'enceinte.

Einkriechen v. a. S. hineinkriechen; it. S. einschrumpfen. [holen.

Einkriegen v. a. S. bekommen, it. ein-

Einkünfte f. pl. revenu(s) m. (pl.); zufällige –, casuel, revenu casuel; seine – beziehen, recevoir, toucher son revenu

Einkürzen v. a. (p. u.) (r)accourcir.

Einkürzung f. accourcissement m; -kleine f. Mar. touée f.

Einkutten v. a. (p. u.) enfroquer.

Einkitten v. a. S. einkitten.

Einladen v. a. irr. (Waaren) in ein Schiff –, embarquer; charger dans un vaisseau; (Bienen, einen Bienenstock) –, prendre, arrêter les jetons, faire entrer un jeton dans une ruche; 2. jemn. zum Thee –, convier, inviter au, prier pour le thé; die eingeladenen Gäste, die Eingeladenen, les conviés; Pal. jem. –, citer, ajourner; sommer de comparaître; fig. encourager, provoquer, engager, inviter, allécher; -des (Gericht) ragoûtant, appétissant; -der Blick, encourageant, favorable; II. n, S. Einladung. [tion f; die – ablehnen, s'excuser.

Einladung f. embarquement m; invita-

Einladungs-schreiben n. lettre f. d'invitation; -schrift f. programme m; Pal. citation, sommation f; exploit m.

Einlage, pl. –n f. – (der Waaren) détalage m; 2. (in einem Briefe ꝛc) incluse f; 3. (im Spiel ꝛc) enjeu m, mise f; -capital n. argent déposé (à la Banque, dans les fonds ꝛc); action f; Com. fournissement, apport m, mise f.

Einlager, s, s. pl. Jur. (mise aux) arrêts (pour dettes); prise f. de corps; das – halten, garder ses arrêts; -recht n. droit m. d'arrêter son débiteur et de le détenir en prison comme ôtage; 2. Mil. cantonnement m; im – stehen, cantonner, être en quartiers de cantonnements, S. Einquartirung.

Einlagern v. a. Mil. loger; faire cantonner; 2. v. r. sich –, aller se loger, S. einquartiren. [bution f. en quartiers.

Einlagerung f. logement m; mise, distri-

Einlanden v. a. S. anlanden. [der ꝛc.

Einländer m, einländisch a. S. Inlän-

Einlangen v. n. (von den Posten ꝛc) arriver; (von Briefen ꝛc) parvenir, être remis.

Einlappig a. Bot. monocotylédone.

Einlaß, sses m. s. pl. entrée f; freien – in die Oper h., avoir son entrée, ses entrées à l'Opéra; 2. (Nebenthor) guichet m.

Einlassen v. a. irr. jem. –, laisser entrer; Serr. (einen Nagel) –, foncer, fraiser, S. versenken; (ein Holz in das andere) –, encastrer, encastiller; bis auf die halbe Stärke desselben –, embrèver, S. einfügen; ein eingelassener Kopf (von einem Nagel ꝛc) tête perdue; II. v. r. fig. sich in (eine Sache) –, s'embarquer, s'engager dans ꝛc, se mêler de ꝛc; sich mit jemn. in einen Handel –, faire, conclure un marché avec qn; sich ins Gespräch –, entrer en discours, en conversation avec ꝛc; lier, nouer conversation avec ꝛc; sich in eine Heirath –, prendre des engagements de mariage; sich in ein Bündniß (einen Krieg, einen Prozeß, einen Streit, eine Unterhandlung ꝛc) –, entrer en alliance, en ꝛc; sich mit (Bedienten) in einen Streit –, se compromettre avec ꝛc; sich auf (eine Frage) nicht –, ne pas répondre à ꝛc; sich auf keine Erklärung –, ne pas entrer en explication; sich ins Spielen –, s'embarquer au jeu; sich mit jemn. auf (eine Partie) –, s'engager dans ꝛc; sich mit jemn. –, se lier, se faufiler, entrer en relation, se mettre en rapport avec qn; ich mag mich nicht mit ihm –, je ne veux rien avoir à démêler, je ne veux pas me commettre ou avoir aucun rapport avec lui; darauf od. so weit kann ich mich nicht –, je ne saurais avoir égard à ꝛc; it. je ne puis accorder cela, consentir à cela; (ich kann mich nicht) auf diese Umstände –, descendre dans ces détails; sich gerichtlich –, se porter partie contre qn; entrer dans la procédure; accepter le défi; se porter partie civile; III. n. entrée, encastillure f; embrèvement m; fig. engagement m.

Einlaß-geld n. (prix d')entrée f; -karte f. carte f. d'entrée; -klappe f. soupape f; -öl n. Dor. huile f. de doreur; -preis m. entrée, S. -geld.

Einlassung f. Pal. immixtion f.

Einlaßzettel m. billet m. d'entrée.

Einlauf m, S. Einlaufen (n.)

Einlaufen v. n. irr. av. f. in den Hafen ꝛc –, entrer, arriver, aborder dans le port; prendre port, donner dedans; in einen Zwischenhafen –, faire escale; fig. venir; es ist die Nachricht eingelaufen, daß ꝛc, il est arrivé ou on a reçu la nouvelle que ꝛc; nach den eingelaufenen Berichten, d'après les rapports, les avis qu'on a eus; es sind Klagen wider ihn eingelaufen, on a fait des plaintes contre lui; 2. Coutur. (vom Tuche ꝛc) s'étrécir, se rétrécir, se retirer ou gripper, S. einschrumpfen; (von einer Nerve) se retirer; Impr. (von einer Schrift) um zwei Seiten –, resserrer; diminuer de ꝛc; II. n. entrée, arrivée f, arrivage m; glückliches –, sauvement m; rétrécissement m.

Einlaugen v. a. (eine Wäsche ꝛc) –, lessiver; mettre à la lessive.

Einlaugung f. lessivage m. du fil.

Einläuten v. a. (den Jahrmarkt) –, indiquer, annoncer le commencement de ꝛc par le son des cloches; (ein Fest, die Messe) –, sonner; it. abs. man hat schon eingeläutet, on a déjà sonné (le sermon, la messe ꝛc).

Einlege-brettchen n. Men. cartelle f; -gabel f. fourchette pliante f; -geld n, S. Einlage (Com.); -holz n. bois m. de marqueterie; -messer n. couteau m. de pliant ou de poche; jambette f.

Einlegen v. a. mettre, placer dans ꝛc; (Geld in die Armenbüchse ꝛc) –, mettre, déposer ꝛc; Holz –, mettre du bois dans le poêle; it. faire provision de ꝛc; Feuer –, mettre le feu (à une maison ꝛc); (die Wäsche) –, essanger; 2. (einen Pfeil) –, encocher; (die Lanze) –, tenir, mettre ꝛc en arrêt; mit eingelegter Lanze, la lance en arrêt; (Besatzung) –, mettre ꝛc dans une place; den Bürgern Soldaten –, loger chez le bourgeois; 3. (Fleisch) –, mettre dans la saumure, saler; it. macérer, mortifier; (Gurken) –, confire; (die Häute) –, tanner; mettre en tan; (Wein, Bier) –, encaver; faire provision de ꝛc; 4. (eine Mauer) mit Platten von Marmor ꝛc –, incruster; couvrir, revêtir de marbre, de jaspe; Eisen- und Stahl-arbeit mit Gold, mit Silber –, damasquiner (d'or ꝛc); mit Gold eingelegte Stahlarbeit, damasquinure f; Figuren in Holz, Elfenbein ꝛc –, eingelegte Arbeit machen, travailler en marqueterie, faire des ouvrages de marqueterie ou de pièces de rapport; eingelegte Schreinerarbeit, assemblage m. de menuiserie; enfourchement m; ein eingelegter Boden, parquet m; plancher m. d'assemblage; 5. Reben –, provigner; coucher des provins, marcotter des vignes; (Nelken) –, marcotter; 6. (zusammenlegen); (das Messer) –, fermer; (ein Stück Zeug) –, plier; (die Waaren) –, détaler; fam. fermer (la) boutique; II. v. r. Ch. sich – (von dem Hunde) peser sur le trait; Expl. sich an einem Gebirge –, ouvrir une mine; Pal. eine Appellation –, interjeter appel, un appel; fig. ein gutes Wort für jem. –, prier, intercéder, solliciter pour qn; Ehre, Schande mit et. –, retirer de la gloire, de la honte de qc; III. n. mise f; tannage, encavement, encochement m; incrustation f; provignement, détalage m; interjection f. d'appel.

Einleger, s m, S. Ableger.

Einleibung f. Chim. assimilation f. [à ꝛc.

Einleimen v. a. (ein Stuhlbein) –, coller

Einleiten v. a. (eine Sache) –, ménager; (den Frieden) –, préparer; (einen Prozeß) –, instruire; II. n, S. Einleitung.

Einleitung f. instruction f; – (in eine Wissenschaft) introduction f. à ꝛc; die nöthigen -en treffen, faire les arrangements, les préparatifs nécessaires.

Einleitungs-punkt m. (zu) article préliminaire (de) ꝛc; -satz m. Mus. phrase f. d'introduction; -stück n. Mus. ouverture f, prélude m.

Einlenken v. n. av. h. (in den Weg) –, rentrer; fig. wieder –, revenir au fait; revenir; it. parler sur un autre ton, changer

de batterie; 2. v. a. S. einrenken, einrichten; 3. v. r. ſich –, s'articuler.

Einlenkung f. articulation f; bewegliche, unbewegliche, halbbewegliche, vollkommene –, diarthrose f. de contiguité, synarthrose, amphiarthrose, énarthrose f.

Einlernen v. a. étudier, bien apprendre, se mettre au fait *ou* au courant de ꝛc.; apprendre par cœur; it. machinalement.

Einleſe-brettchen, -geſtell n, **-maſchine** f. Manuf. escalette f.

Einleſen v. a. Manuf. lisser.

Einleſeſchnüre f. pl. Manuf. lissage m; cordes f. pl.

Einleuchten v. n. av. h. être évident, clair; paraître avec évidence; -d, évident, clair; -d machen, mettre en évidence; die Sache iſt mir nicht recht -d, je ne vois pas clair dans cette affaire; das will ihm nicht –, il n'y veut point entendre; cela n'est pas de son goût.

Einliefern v. a. livrer, remettre; (die eingezogenen Gelder) –, envoyer, délivrer; (jem. in ein Erziehungshaus) –, conduire; II. n, S. Einlieferung.

Einlieferung f. livraison f; envoi m; remise f, S. aus-, über-liefern.

Einliegen v. n. (bei jemn.) –, loger, être logé; der -de Brief, l'incluse f; la lettre incluse *ou* ci-jointe. [ter.

Einlieger, s m. Expl. S. Hüttenwäch-

Einlippig a. Bot. unilabié, e.

Einliſpeln v. a. S. einflüſtern.

Einlochen v. a. Charp. (einen Balken) –, faire un trou, une mortaise dans ꝛc.

Einlogiren v. a. fam. loger, assigner quartier; 2. v. r. ſich –, se loger.

Einlöſen v. a. (ein Pfand ꝛc.) –, dégager, retirer; (ein verkauftes Gut) –, dégager, retraire; (jem. von der Gefangenſchaft) –, racheter, rançonner; (einen Wechſel) –, acquitter, honorer, payer; II. n, S. Einlöſung.

Einlöſung f. Com. – (eines Wechſels) paiement; dégagement m; – (eines Kirchenguts) retrait m. ecclésiastique; -sſchein m. Com. billet de la banque.

Einlöthen v. a. souder dans ꝛc.; II. n, soudure f. [II. n. amorçage m.

Einludeln v. a. (ein Geſchütz) –, amorcer;

Einlullen v. a. (ein Kind) –, endormir en chantant.

Einmaaß n, S. Einmaß.

Einmachen v. a. (in eine Schachtel ꝛc.) –, mettre; (in ein Papier ꝛc.) –, envelopper dans ꝛc.; in ein Packet –, empaqueter; 2. (Früchte) mit Zucker, in Salz ꝛc. –, confire au sucre, au sel ꝛc.; in Eſſig und Oel – (Fiſche ꝛc.) mariner; eingemacht, confit, e; eingemachtes Kalbfleiſch, veau confit *ou* mariné *ou* en compote; it. fricassée f. de veau; 3. (Kalk) –, broyer, détremper, gâcher; (den Teig) –, pétrir. [qu'une fois.

Einmähdig a. -e (Wieſe) qu'on ne fauche

Einmahlen v. a. (Getreide) –, moudre; zum Vorrath –, faire provision de farine; eingemahlenes Getreide, mouture f.

Einmahnen v. a. (Schulden) –, exiger, demander, solliciter le paiement de ꝛc.

Einmahner, s m. solliciteur m.

Einmal adv. une fois, une seule fois; – mag das angehen, passe *ou* cela est bon pour une fois; mehr als –, plus d'une fois; – über das andere, coup sur coup; plusieurs fois; – ums andere, de deux fois l'une; – für allemal (et. ſagen) une fois pour toutes, une bonne fois; P. – iſt kein Mal, une fois n'est pas coutume; auf –, à la fois; it. tout-à-coup, tout d'un coup; 2. –, un jour; es war – ꝛc., il y avait une fois *ou* autrefois; ich will ihn – beſuchen, j'irai le voir un jour, qe jour, un beau matin; da es nun – ſo iſt, la chose étant faite, étant ainsi; puisqu'ainsi est; wenn Sie – meiner bedürfen, si jamais vous avez besoin de moi; da kommt er endlich –! le voilà enfin! fam. hören Sie –, kommen Sie – her, écoutez, venez un peu; das ſoll – eine Freude ſ., nous nous divertirons bien cette fois-ci; trinket –, buvez un coup! unter andern geſchah es –, daß ꝛc., une fois entre autres il arriva que ꝛc.; nicht –, pas même.

Einmaleins n. indécl. s. pl. Arithm. livret m; table f. de Pythagore.

Einmalig a. qui ne se fait *ou* n'a lieu qu'une fois; nach -em Durchleſen, après une simple lecture; nach -em Läugnen ꝛc., après avoir nié une seule fois.

Einmännig, einmännerig a. Bot. monandre; Klaſſe der -en Pflanzen, monandrie f.

Einmänniſch a. adv. -es (Bett) pour une seule personne; Drap. -er Stuhl, pour un seul homme; Expl. -er (Kübel) pour un homme.

Einmariniren v. a. mariner.

Einmarken v. a. aborner.

Einmarkung f. abornement m.

Einmarſch m. (der Soldaten) entrée f.

Einmarſchiren v. n. av. ſ. (in die Stadt) –, entrer, faire son entrée, S. einrücken.

Einmaß n. (Abgang beim Getreide) déchet, déficit m.

Einmaſter m. vaisseau m. qui n'a qu'un mât. [maſter.

Einmaſtig a. adv. ein -es Schiff, S. Ein-

Einmauern v. a. (Haken, Klammern) –, sceller dans la muraille; (eine Tafel, Grabſtein ꝛc.) –, murer; enchâsser dans un mur; 2. (einen Hof ꝛc.) –, murer; entourer d'une muraille; ein eingemauerter Platz, place murée; (einen Schatz) –, murer; enfermer, cacher dans la muraille; (einen Verbrecher) –, enfermer entre quatre murailles; (einen Mönch) –, mettre in pace; lebendig –, enfermer vif entre quatre murs. [ver.

Einmeiſchen v. a. Brass. (Malz) –, encu-

Einmeißeln v. a. faire entrer *ou* creuser avec le ciseau; ciseler.

Einmengen v. a. mêler dans *ou* avec ꝛc.; jem. od. ſich in eine Sache –, mêler, engager, intéresser, embarquer qn, s'ingérer, s'immiscer, intervenir dans qc; II. v. r. es mengt ſich viel (Eigenliebe) dabei ein, il y entre bien de l'ꝛc.; III. n, S. Einmengung.

Einmengſel n. m. p. mélange m; pop. salmigondis m; 2. ingrédient superflu.

Einmengung f. mélange m; immixtion, implication, intervention f.

Einmeſſen v. a. irr. (Korn in einen Sack, Wein in ein Faß) –, mesurer dans ꝛc.; 2. perdre sur la mesure; trouver du déchet, du déficit à la mesure; er hat an (dieſem Stück) zwei Ellen eingemeſſen, il a trouvé deux aunes de moins à ꝛc.; II. v. r. ſich –, fournir moins à la mesure; das Korn hat ſich ſehr eingemeſſen, il y a eu, il s'est trouvé beaucoup de déchet en mesurant ce blé.

Einmiethen v. a. jem. –, arrêter un logis pour qn; II. v. r. ſich – (in ein Haus) arrêter, louer une maison, une chambre; III. n, S. Einmiethung.

Einmiethung f. logis, louage m.

Einmiſchen v. a. mêler, entremêler dans ꝛc.; (fremde Wörter) in ſeine Rede –, entremêler son discours de, entrelarder ꝛc. à son discours; 2. v. r. ſich in et. –, ord. m. p. s'immiscer, s'ingérer dans qc, S. einmengen. [emmitoufler.

Einmummen v. a. (jem., ſich) –, affubler,

Einmünden (ſich) v. r. (in das Meer) – (von einem Fluß) s'emboucher, se jeter, se décharger, avoir son embouchure dans ꝛc. 2. Anat. déboucher, se dégorger, se jeter, s'ouvrir dans ꝛc.

Einmündung f. embouchure f; Anat. entrée, jonction f, abouchement m, anastomose f; -swinkel m. angle d'embouchure *ou* de jonction.

Einmünzen v. a. (Gold ꝛc.) –, monnayer; 2. S. umprägen; II. n, S. Einmünzung.

Einmünzung f. monnayage m.

Einmuſtern v. a. (jem.) –, mettre sur le rôle, enrôler; (junge Leute) –, enrôler.

Einmuſterung f. inscription f. sur le rôle.

Einmuth f, S. Einmüthigkeit.

Einmuthen (ſich) v. r. bei (einem Gewerbe ꝛc.) –, fam. aspirer à être reçu dans ꝛc.

Einmüthig a. adv. – (arbeiten) de concert, d'accord, unanimement, à l'unanimité; -e Eheleute, époux unis, qui vivent en bonne intelligence *ou* d'accord; -er Schluß, concert m; résolution unanime; – (ſtimmen ꝛc.) unanimement; – (leben) vivre en bonne union *ou* intelligence; -keit f. unanimité, union f, accord m.

Einnageln v. a. et. –, clouer dans une caisse ꝛc.; attacher avec des clous; (die Bücher) ſind in eine Kiſte eingenagelt, sont dans une caisse clouée *ou* fermée avec des clous. [nétrer dans ꝛc. en rongeant.

Einnagen (ſich) v. r. (in den Käſe) –, pé-

Einnähen v. a. (die Aermel in ein Kleid) –, coudre à ꝛc.; (Geld) in et. –, coudre ꝛc. dans qc; 2. Blumen ꝛc. in eine Spitze –, broder une dentelle; eingenähte Arbeit, broderie faite à l'aiguille; 3. (ein Kleid) –, rétrécir; II. n. couture, broderie f, rétrécissement m.

Einnahme, pl. -n f. – (einer Feſtung) prise f; – (einer Provinz) conquête f; – (der Steuern, it. Ort dazu) recette f; 2. (Ertrag) revenu m; ſeine Ausgaben nach ſeinen -n einrichten, régler sa dépense sur son revenu; 3. (Rechnung) recette; (einen Poſten) in die – bringen, mettre, passer en recette; 4. -buch n. livre m. de recette; -bureau n. Com. excise f.

Einnäſſen v. a. S. einnetzen.

Einnehmen v. a. (et. Ausgehängtes) –, retirer; Mar. (die Segel) –, mettre dedans, ferler; (Ballaſt) –, faire; friſches Waſſer –, faire de l'eau, sa provision d'eau; (Lebensmittel) –, faire; 2. (eine Arznei) – *ou* abs. –, prendre médecine; zu viel –, se droguer trop; faire de son corps une boutique d'apothicaire; das Mittagsmahl –, dîner; it. S. einathmen; fig. (bittere Vorwürfe) –, avaler; (Verdruß) –, avoir, éprouver; 3. jem. (in ſeine Wohnung) –, recevoir, loger qn; donner un asyle, une retraite à qn; (Miethsleute) –, prendre; (Diebsgeſindel) –, donner retraite à ꝛc.; Beſatzung –, recevoir garnison; 4. (eine Stadt ꝛc.) –, occuper, prendre, emporter; s'emparer de ꝛc.; mit Sturm –, prendre d'assaut; 5. (einen Raum) –, occuper; fig. jems. Stelle –, occuper la place de ꝛc., remplacer qn; 6. (vom Wein ꝛc.) den Kopf –, entêter, donner dans *ou* porter à la tête; eingenommener Kopf, tête lourde, chargée, prise, embarrassée, pesante; jem. gegen jem. –, prévenir qn contre qn; ſich – laſſen, s'entêter, se laisser préoccuper *ou* prévenir; (von der Schönheit einer Perſon) eingenommen, épris, enthousiaste, engoué; (von einem Wahne) eingenommen, imbu, infatué; zu ſehr von ſich eingenommen ſein, avoir trop bonne opinion de soi; von Vorurtheilen ganz eingenommen, imbu, plein, rempli de préjugés; jem. für jem. –, m. p. entêter, infatuer qn de qn; jem. für ſich –, prévenir qn en sa faveur; -des (Betragen), -de (Perſon) engageant, e; -de (Miene) prévenant, e; -de (Beredtſamkeit) qui captive l'esprit; 7. (Geld) –, recevoir, toucher, S. löſen; (die Steuern) –, recevoir, percevoir; er hat viel einzunehmen, ses revenus sont considérables, il a un grand revenu; II. n. Mar. ferlage, lestage m; – (einer Feſtung ꝛc.) prise; – (der Steuern) encaissement, recouvrement m; recette f, S. Einnahme.

Einnehmer, s, in s. receveur, se, S. Bezirks-, Ober-, Haupt-, Steuer-, Unter-, Zoll- ꝛc.; -dienſt od. -ſtelle f. charge f. de receveur, recette, perception f.

Einnehmerei f. office m, it. demeure f. du receveur. [ſprengen.

Einnetzen v. a. mouiller, arroser, S. be-

Einnicken v. n. av. ſ. s'endormir.

Einnieten v. a. river dans ꝛc.; attacher, faire tenir par une rivure; Serr. ein eingenieteter Haken, rivure f.

Einniſten v. n. nicher dans ꝛc.; 2. v. r. ſich –, se nicher; fig. ſich bei jemn. od. in (ein Haus) –, se nicher, s'ancrer, s'établir chez qn, dans ꝛc.

Einnöthigen v. a. (jemn. eine Arzenei) –, contraindre, obliger, forcer ꝛc. de prendre ꝛc.

Einöde, pl. -n f. désert m; lieu m. désert;

solitude, retraite f; zur – werden (von einer Stadt) devenir une solitude.
Einöhrig a. adv. -er (Hund) monaut.
Einölen v. a. huiler; oindre, graisser, frotter d'huile.
Einpacken v. a. (Kleider, Bücher ꝛc) –, empaqueter, emballer; in Stroh –, empailler; in eine Kiste –, encaisser; in Tonnen –, encaquer; (Gewehre) –, encaisser; abs. –, faire son coffre, sa malle; it. –, die ausgelegten Waaren –, détaler, S. auf-, zusammen-packen; fig. fam. (wir waren) eingepackt, wie die Häringe, encaqués comme des harengs; er hat – müssen, il a été obligé de se retirer honteusement; il est revenu avec sa courte honte; sie packt gewaltig ein, elle enlaidit à vue d'œil, visiblement; II. n. emballage, encaissement m.
Einpacker, -s m. emballeur, caqueur m.
Einpapieren v. a. (p. u.) envelopper de, empaqueter dans du papier; 2. Drap. die Tücher –, séparer les couches de drap par des pièces de parchemin; II. empaquetage, emballage m.
Einpappen v. a. coller dans ꝛc.
Einpassen v. a. ajuster à, dans ꝛc; in einen Einschnitt, in einen Falz od. in eine Fuge –, encastrer, encastiller, engager, emboîter, S. einfalzen, einfügen; in ein Zapfenloch –, emmortaiser; Jeu: mettre au jeu pour la passe; II. n, S. Einpassung.
Einpassiren v. n. av. s. (in eine Stadt) –, passer par ꝛc; Tiss. enfiler.
Einpassung f. encastrement, emboîtement m; encastillure f.
Einpeitschen v. a. jemn. et. –, faire apprendre qc à qn à coups de fouet; II. n. enseignement m. à coups de fouet.
Einpelzen v. a. Jard. enter en fente.
Einpfählen v. a. clore, entourer de palis; mit Schanzpfählen –, palissader; II. n, S. Einpfählung. [sade f.
Einpfählung f. clôture f. de palis, palis-
Einpfarren v. a. agréger, incorporer, unir à une paroisse; in ein Kirchenspiel eingepfarrt s., être de la paroisse d'un lieu; die Eingepfarrten, les paroissiens.
Einpfeffern v. a. bien saupoudrer de poivre; mettre dans du poivre; poivrer.
Einpfeifen v. a. (vom Wind) souffler dans ꝛc; Jard. (Bäume) –, enter en flûte, en flûteau, en canon, en cornuchet; II. n. insufflation f; greffe f. en flûte. [faire parquer.
Einpferchen v. a. (die Schafe) –, parquer,
Einpflanzen v. a. planter, S. pflanzen; (die Haare sind) in den Kopf eingepflanzt, implantés sur la ꝛc; (die Blattern) –, inoculer; fig. (einen Trieb ꝛc) –, imprimer; (jemn. einen Haß gegen jem.) –, inspirer; von der Natur eingepflanzt, naturel, inné; II. n, S. Einpflanzung.
Einpflanzung f. insertion, inoculation f.
Einpflöcken v. a. cheviller dans ꝛc; attacher avec des chevilles; 2. (p. u.) clore, entourer de piquets.
Einpflügen v. a. (den Mist) faire entrer dans la terre, couvrir de terre en labourant; 2. (die Raine) –, rompre avec la charrue, labourer. [S. einimpfen.
Einpfropfen v. a. (ein Reis) –, enter; fig.
Einpfünder m. Artil. S. einpfündig.
Einpfündig a. adv. (du poids) d'une livre; -es Brod, pain m. d'une livre; -e Kanone, canon m. d'une livre de balle.
Einpfützen v. a. Expl. (Wasser) –, puiser avec le godet. [la poix; 2. poisser.
Einpichen v. a. attacher dans ꝛc avec de
Einpilgern v. n. av. s. entrer comme pèlerin dans ꝛc. [ner qn, S. anschwatzen.
Einplaudern v. a. jemn. et. –, embaboui-
Einpöckeln v. a. S. einsalzen.
Einprägen v. a. imprimer, empreindre; fig. (in's Gemüth) –, imprimer, donner, inculquer à qn; (in's Gedächtniß) –, imprimer, graver dans ꝛc; (jungen Leuten) Gottesfurcht –, imprimer la crainte de Dieu dans l'esprit des ꝛc; (ihr Bild) hat sich seinem Herzen tief eingeprägt, s'est profondément imprimée, gravée dans ꝛc; jemn. eine (Wahrheit) tief –, bien inculquer à qn une vérité.

Einprasseln v. n. av. s. s'écrouler avec fracas.
Einpredigen v. a. jemn. et. –, prêcher qn sur qc; recommander fortement, inculquer qc à qn; it. faire à qn sa leçon; 2. v. r. sich –, s'exercer à prêcher.
Einpressen v. a. presser, serrer, comprimer; (ein Buch) –, presser; zu sehr – (von einem Schnürleib ꝛc) trop serrer; sehr eingepreßt sitzen (bei Tisch ꝛc) se serrer, être assis très près, être fort serrés.
Einproben, einprobiren v. a. (ein Uhrglas) –, essayer; 2. (ein Schauspiel) –, apprendre à jouer ꝛc à force de répéter; hinlänglich einprobirt, assez souvent répété, essayé.
Einprügeln v. a. jemn. et. –, inculquer, apprendre qc à qn à force de coups de bâton.
Einpudern v. a. das Haar –, sich –, poudrer ses cheveux, se poudrer; ganz eingepudert, poudré à blanc.
Einpumpen v. a. Wasser in ein Gefäß –, (p. u.) pomper de l'eau dans un vase ꝛc.
Einpuppen (sich) v. r. se changer, se transformer, se métamorphoser en chrysalide; sich eingepuppt h., être en chrysalide
Einquartiren v. a. (Soldaten) –, loger.
Einquartirung f. die Stadt hat häufige –, est fort sujette au logement de guerre; von – frei, exempt de logement de gens de guerre; -szettel, -s m. billet m. de logement.
Einquellen v. a. (Samen, Erbsen ꝛc) tremper; Mar. (Fässer) –, combuger.
Einquerlen v.a. Cuis. ein Ei in eine Brühe –, battre un œuf dans une sauce avec un moulinet.
Einquetschen v. a. die Finger (zwischen et.) –, se presser, se froisser les doigts; eingequetschte (Feigen) écachées.
Einraffen v. a. (Nüsse ꝛc in seine Schürze ꝛc) – (p. u.) rafler, ramasser dans ꝛc; 2. Mar. S. einreffen.
Einrahmen v. a. (ein Bild) –, encadrer, embordurer; enchâsser dans une bordure; 2. (p. u.) ein Stück Zeug zum Sticken –, monter une broderie; II. n. encadrement m.
Einramme(l)n v. a. enfoncer avec le mouton, avec la hie; piloter, hier; Grundpfähle –, piloter; die eingerammten Grundpfähle, pilotage m; II. n. hiement, pilotage.
Einrangiren v. a. Mil. enrôler. [ment m.
Einrangirung f. (eines Soldaten) enrôle-
Einrathen v. a. irr. (jemn. et.) – (p. u.) conseiller, inspirer, persuader; (den Frieden) –, conseiller la ꝛc, S. anrathen; II. n, S. Einrathung.
Einrathung f. conseil m; inspiration, persuasion f; (ich that es) auf seine –, à sa persuasion, d'après son conseil; mit Willen und auf – (seiner Verwandten) du consentement et du conseil de ꝛc.
Einräuchern v. a. (Kleider, ein Zimmer) –, enfumer; Chim. fumiger; mit Rauch von wohlriechenden Dingen, parfumer, S. be-, durchräuchern; 2. –, fumer, S. räuchern; II. n, S. Einräucherung.
Einräucherung f. Chim. fumigation f.
Einräumen v. a. (seine Waaren) –, détaler, ôter, resserrer, emmagasiner; das Hausgeräth –, placer, arranger les meubles; abs. od. eine Wohnung –, emménager; alles wieder eingeräumt h., être emménagé; 2. (jemn. et.) –, céder, accorder, laisser; fig. jemn. den Vorrang –, céder le pas à qn; zu viel –, permettre, concéder trop; (einen Punkt) in einer Rechnung –, allouer; passer en compte; ohne (der Gegenpartei) et. einzuräumen, sans rien abandonner à ꝛc; 3. (jemn. einen Satz) –, accorder; (die Folge eines Satzes) –, admettre, avouer; ich räume (diesen Unterschied) –, je conviens de ꝛc; II. n, S. Einräumung.
Einräumung f. détalage, emménagement m; cession, permission, concession f; – (eines Satzes) admission f.
Einraunen v. a. jemn. et. – (m. p.) suggérer, inspirer, insinuer, chuchoter, dire qc à l'oreille de qn; laß dir nichts –, ne prête pas l'oreille à ces chuchoteries; II. n, S. Einraunung.

Einraunung f. suggestion, inspiration ꝛc f; conseil m.
Einrechnen v. a. (die Auslagen ꝛc) –, faire entrer, comprendre dans un compte, passer un compte; mit eingerechnet, nicht mit eingerechnet, y compris, non compris cela.
Einrede f. Pal. exception f; die – wegen nicht ausgezahlten Geldes, l'exception d'argent non-compté; seine -n wurden angenommen, il a été reçu dans ses exceptions; mit seinen -n abgewiesen werden, être débouté de ses exceptions; 2. reproche m; remontrance, contradiction f; er kann keine – vertragen, il ne peut souffrir les contradictions ou qu'on le contredise; 3. S. Einspruch.
Einreden v. a. jemn. et. – (p. u.) persuader qc à qn; porter qn à faire, à croire qc; jemn. Muth –, S. einsprechen; er läßt sich nichts –, on ne peut rien lui persuader; it. il ne prend conseil de personne; 2. v. n. av. h. jemn. – (p. u.) interrompre qn, couper la parole à ꝛc; it. contrarier, contredire qn; 3. S. zureden. [ris, des ris.
Einreffen v. a. die Segel –, prendre un
Einregistriren v. a. enregistrer; II. n, S. Einregistrirung.
Einregistrirung f. enregistrement m; -samt n. bureau m. d'enregistrement.
Einregnen v. a. imp. av. h. (p. u.) pleuvoir dans ꝛc; hier regnet es ein, la pluie entre, coule, perce ici.
Einreiben v. a. irr. faire pénétrer, entrer en frottant; (Fleisch) mit Salz –, frotter avec ꝛc; 2. Brod in Milch –, râper, mietter du pain dans du lait.
Einreiber, -s m. Ét. valet m.
Einreibung f. frottement m; Méd. friction, onction f; -en machen, frictionner, frotter.
Einreichen v. a. (jemn. eine Bittschrift) –, présenter; (die Parteien) h. ihre Schriften bei Gericht eingereicht, ont produit, ont fait leur production; II. n, S. Einreichung.
Einreichung f. présentation, production f; -szeit f. date f. de la présentation ꝛc.
Einreihen v. a. (p. u.) mettre dans le rang, au rang de ꝛc, parmi ꝛc; 2. Coutur. faufiler; (Manschetten) –, plisser, bâtir; 3. S. anreihen (1); Tiss. (die Faden der Kette) –, enfiler. [gorge.
Einreiher, -s m. manchette f; 2. tour m. de
Einreihig a. adv. d'un seul rang; Bot. unisériée; -e Traube, grappe unilatérale.
Einreißen v.a. irr. (ein Papier) –, faire une déchirure à ꝛc; eingerissen s., avoir une déchirure; 2. (Linien) –, tracer; 3. (ein Haus) –, démolir, détruire, abattre; (Festungswerke) –, raser; (ein Gerüst) –, abattre; (einen Damm) –, détruire; fig. alles –, was einer (aufgebaut hatte) détruire tout ce que qn ꝛc; II. v. n. (einen Riß bekommen) se déchirer, se fendre; Artil. (vom Kanonenbohrer) brouter; fig. (von einer Gewohnheit ꝛc) s'introduire, gagner, se répandre; naître; prendre racine; faire des progrès, se propager; ein Uebel nicht – lassen, ne pas laisser gagner un mal, arrêter les progrès du mal; (von Krankheiten) régner, commencer à faire du ravage; III. n, S. Einreißung.
Einreißung f. démolition f; – (der Gebäude) abattis m; fig. envahissement m; propagation, extension f.
Einreiten v. a. (eine Thür) –, rompre, briser en entrant à cheval; (einen Zaun) –, écraser en passant dessus à cheval, S. niederreiten; II. v. n. av. s. entrer, faire son entrée à cheval; III. n, S. Einritt.
Einrenkbar a. Chir. réductible.
Einrenken v. a. emboîter, enchâsser; (die Knochen) wieder –, remboîter, S. einrichten; II. n, S. Einrenkung.
Einrenkung f. emboîtement, remboîtement m; emboîture f; Chir. réduction f.
Einrennen v. a. irr. (eine Thür ꝛc) –, rompre, briser, fracasser, enfoncer, effondrer en courant contre; II. v. n. av. s. fondre l'un sur l'autre; III. n. enfoncement m.
Einrichten v. a. Chir. (ein Glied wieder) –, remettre, remboîter, réduire; 2. fig. (anordnen) disposer, arranger; sich sein Haus

ordentlich –, s'arranger chez soi; (sein Haus, seinen Garten) gut –, bien arranger, accommoder; eingerichtet f., être emménagé; (einen Staat ꝛc) –, wieder auf's neue –, organiser, réorganiser; wohl eingerichtet, bien organisé, policé; sein Leben ꝛc nach (der Lehre des Evangeliums) –, conformer sa vie à ꝛc; seine Ausgaben nach seinen Einkünften –, régler sa dépense sur son revenu, proportionner sa dépense à son revenu; (seine Rede) nach der Fassungskraft (seiner Zuhörer) –, proportionner à l'intelligence de ꝛc; richten Sie alles seinem Willen gemäß ein, disposez tout à son gré, à sa volonté; (ein Sagen) –, ordonner, disposer; Impr. (den Winkelhaken) –, justifier; Maréch. ein Hufeisen –, achever, aplatir; Arith. Brüche –, réduire des nombres mixtes en fractions imparfaites; Pal. (einen Proceß) –, instruire; II. v. r. sich gut –, se bien loger; sich nach und nach –, s'emménager peu à peu; 2. richten Sie sich darnach ein, régiez-vous là-dessus; III. n, S. Einrichtung.

Einrichtung f. Chir. remboîtement m; réduction f; Arch. disposition, ordonnance f; – (eines Gartens) disposition f; – (eines Gedichtes) disposition, économie f; – (einer Wirthschaft) arrangement, établissement m; er hat keine ordentliche – (in seinen Sachen) il manque d'ordre, d'arrangement dans ꝛc; – einer Wohnung (die man beziehen will) emménagement m; –, neue – (eines Staats) organisation, réorganisation f; innere – (einer Sache) mécanisme m; Impr. – (des Winkelhakens ꝛc) justification f; Serr. S. Eingerichte; -smaschine f. Chir. plinthe m.

Einriegeln v. a. (jem., et.) –, enfermer au verrou; 2. v. r. sich –, se verrouiller.

Einriffen v. a. S. einreffen.

Einringeln v. a. jem. –, enfermer qn au verrou, le verrouiller.

Einritt, (e)s m. entrée f. à cheval; seinen – halten, faire son entrée à cheval.

Einritzen v. a. (die Rinde ꝛc) –, inciser; 2. (seinen Namen in die Rinde, in eine Fensterscheibe ꝛc) graver, tracer.

Einröhrig a. à un seul tube ou tuyau.

Einrollen v. a. rouler, S. aufrollen (1); Bot. eingerollt, involuté; 2. (p. u.) enrouler, envelopper, S. einwickeln; II. v. n. (p. u.) rouler dans ꝛc. [verrosten.

Einrosten v. n. av. f. s'enrouiller; 2. S.

Einrückbar a. insérable, qu'on peut insérer.

Einrücken v. a. insérer; intercaler; heimlich, betrüglich –, glisser, interpoler; Eingerücktes, article, avis inséré; 2. (eine Zeile) –, reculer; II. v. n. av. f. (in das Lager ꝛc) –, entrer; (in jemes. Stelle) –, succéder à qn (dans un emploi); nach dem Dienstalter – (in den Rath ꝛc) avancer, entrer d'après ꝛc; III. n, S. Einrückung.

Einrückung f. insertion, intercalation, addition f; 2. Mil. – (in ein Land ꝛc) marche, entrée f; -sgebühr f. insertion f; frais m. pl. d'insertion.

Einrudern v. n. av. h. entrer à force de rames; in den Hafen –, gagner le port à force ꝛc.

Einrühren v. a. (Mehl in Milch) –, délayer, détremper dans ou avec du ꝛc; (ein-) gerührte Eier, des œufs brouillés; (Kalk) –, gâcher; it. mit Sand zu Mörtel –, corroyer du mortier; II. n, S. Einrührung.

Einrührung f. délaiement m.

Einrunzen v. n. S. einschrumpfen.

Eins s. a. (Zahlwort) un; – und – ist zwei, zweimal – ist zwei, un et un font deux, deux fois un font deux; drei von vier bleibt –, de quatre ôtez trois, reste un; – vom Hundert (gewinnen) un pour cent; – und – durchkommen, passer un à un; fam. es ist –, il est une heure; 2. (ein Ding) une chose; – von beiden, l'un des deux, l'un ou l'autre; – um's Andere, l'un après l'autre; – in's Andere gerechnet, l'un portant l'autre; – um's andere, alternativement, tour à tour; noch –! à propos, encore un mot! er hat mir – aufgeheftet, il m'en a compté; il m'en a donné d'une; il m'a mystifié; – und das Andere mit einander sprechen, parler ensemble de différentes choses; 3. (Eines Wesens) un; it. kommen und siegen war –, je ne fis (il ne fit ꝛc) qu'arriver et vaincre; 4. es ist mir alles –, cela m'est égal ou tout un; tout m'est égal, indifférent; das ist –, ganz –, n'importe, peu importe, cela est égal; es kommt auf – heraus, c'est la même chose, cela revient au même, l'un vaut l'autre; 5. wir wollen – trinken, buvons un coup; lassen Sie uns – mit einander plaudern, causons un peu ensemble; mit –, tout d'un coup, tout à coup; subitement, soudain; 6. (jem., et.) qn, qc; es ist – draußen, il y a qn dehors; – (od. et.) ist in uns, il y a en nous qc ꝛc.

II. adv. d'accord; wir wollen sehen, daß wir mit einander – werden, tâchons de nous accorder; man ist darüber – geworden, daß ꝛc, on est convenu (de le faire ꝛc, qu'on le ferait ꝛc). [pl, S. Aussaat.

Einsaat f. Agr. semence f; semailles f.

Einsäckeln v. a. (Geld) –, amasser, embourser, mettre dans sa bourse.

Einsacken v. a. (Korn) –, ensacher; fam. (et.) –, empocher; II. n. ensachement m.

Einsacker, s m. (p. u.) ensacheur m.

Einsäen v. a. (einen Acker) –, ensemencer; mit Korn –, emblaver; frisch, von neuem –, sursemer; ein mit Korn eingesäetes Stück Land, champ ensemencé de blé, champ emblavé; emblavure f; II. n. ensemencement m; semaille f; Méd. insémination f.

Einsage f, S. Einrede.

Einsagen v. a. (jemn. et.) –, souffler; 2. S. vorsagen.

Einsägen v. a. (ein Brett) –, entamer, entailler avec la scie; 2. Rel. grecquer; II. n. entaillage m; Rel. grécure f.

Einsager, s m. souffleur m.

Einsaitig a. adv. à une corde; das -e Tonwerkzeug, monocorde m.

Einsalben v. a. (den Kopf ꝛc) –, oindre; frotter avec de l'onguent ꝛc; (eine Leiche) –, embaumer; Cath. (bei der Firmelung) oindre; faire l'onction; II. n, S. Einsalbung. [f.

Einsalbung f. embaumement m, onction

Einsalzen v. a. (Fleisch) –, saler; eingesalzenes Fleisch, viande salée; du salé; halb eingesalzenes Fleisch, du petit salé; allerlei eingesalzen, salaison f; II. n, S. Einsalzung. [saleur de ꝛc; caqueur m.

Einsalzer, s m. saleur m; – (der Häringe)

Einsalzung f. salaison f.

Einsam a. adv. solitaire, -ment; -er Ort, lieu solitaire, retiré; retraite f; hermitage m; désert, lieu désert; -e Wälder, bois solitaires, paisibles; fig. die -e (stille) Mitternachtstunde, l'heure paisible de minuit; in seinen -en Stunden, dans les heures où il est seul; -e Betrachtungen anstellen, méditer dans la solitude, dans la retraite; ein -es (Vergnügen) dont on jouit dans la solitude, dans la retraite; – leben, ein -es Leben führen, vivre solitaire, -ment, retiré, seul, isolé, séparé du commerce du monde, en solitaire; mener une vie retirée, isolée, solitaire; it. (ledig) vivre, rester dans le célibat, dans le veuvage. [monosperme.

Einsamig a. adv. Bot. -e (Pflanze, Beere)

Einsamkeit f. solitude f; isolement m; die – lieben, aimer la solitude ou à être seul.

Einsammeln v. a. (Früchte) –, recueillir; (seltene Steine ꝛc) –, faire une collection de ꝛc; (Steuern) –, lever, recevoir; (Beisteuern) –, faire la collecte; Almosen –, quêter, faire la quête ou collecte pour les pauvres; fig. (die Stimmen) –, recueillir, prendre; (Kenntnisse) –, acquérir; (Lorbeeren) –, cueillir; II. n, S. Einsammlung. [se.

Einsammler, s, in s. collecteur, quêteur,

Einsammlung f. récolte, quête, collecte f.

Einsatz m. Jeu: vade f; enjeu m; mise f; den ganzen – (gewinnen) la poule, S. Satz; der weitere – des Kartengebers, poulan m; – (in eine Lotterie) mise à ꝛc; – von Schachteln, Bechern ꝛc, S. -schachtel ꝛc; – von Schüsseln, ménagère f; ein ganzer – (auf einer Kelter) marc m; T. t. (Werkzeug) étau, valet m; – der Häute in die Lohe, tannage m. des cuirs; ein – Häute, habillage m; ein – für Fische, réservoir m; – junger Fische, alevin, nourrain, fretin m.

Einsatz-becher m. pile f. de gobelets; -bogen m. pl. Luth. tons m. pl; -gewicht n. pile f. de cuivre; -röhre f. allonge f; Pot. boisseau m; -rose f, S. Einsetzrose; -schachtel f. pile f. de boîtes; -schüssel f, S. Einsatz; -spitzen f. pl. entoilage m; -teich m, S. Setz-t.

Einsäuern v. a. (den Teig) –, aigrir (avec du levain ꝛc) (Gurken) –, confire au vinaigre; (Fleisch, Fische) –, mariner.

Einsaufen v. a. boire, avaler; fig. avaler.

Einsauge-ader f. Phys. veine f. absorbante; -gefäß n, S. Saugegefäß; -mittel n. Méd. (remède) absorbant m.

Einsaugen v. a. irr. (von einem Schwamm ꝛc) absorber; (eine Krankheit von einer ungesunden Amme) –, prendre, gagner ꝛc en suçant le lait de ꝛc; fig. (einen Hang ꝛc) mit der Muttermilch –, sucer ꝛc avec le lait; Vortheile –, être imbu de préjugés; II. v. r. sich –, percer, pénétrer en suçant et s'attacher; III. n, S. Einsaugung.

Einsaugeröhre f, S. Einsaugegefäß.

Einsaugung f. absorption, aspiration, pénétration, imbibition f. [men.

Einsäumen v. a. border, ourler, S. säu-

Einsäung f. Méd. S. einsäen.

Einschachern v. a. pop. S. einhandeln.

Einschachteln v. a. (p. u.) (Waaren) –, emboîter; 2. (Schachteln in einander) –, empiler. [lée.

Einschalig a. adv. H. n. ꝛc univalve, vé,

Einschalten v. a. (einen Tag in den Monat) –, intercaler; (eine Stelle in eine Rede ꝛc) –, enchâsser, insérer; (eine Klausel in das Testament) –, ajouter ꝛc au ou dans le ꝛc; (et. heimlich in eine Urkunde) –, interpoler; eine eingeschaltete Erzählung, Dichtung, épisode m; II. n. intercalation, insertion, addition, interpolation f; Gr. – (eines Buchstabens, einer Silbe) épenthèse f. [-ve m

Einschaltthier n. H. n. (animal) univalve,

Einschanzen v. a. retrancher, S. verschanzen.

Einschärfen v. a. (jemn. Grundsätze, Wahrheiten) –, inculquer, imprimer; (ein Gebot) –, enjoindre; recommander fortement; II. n. injonction, recommandation f.

Einscharren v. a. (einen Leichnam) –, enterrer; (Geld) –, enfouir; II. n, S. Einscharrung. [ment m.

Einscharrung f. enterrement, enfouisse-

Einschattig a. adv. Géogr. -e Völker od. die Einschattigen, les hétérosciens. [pelle.

Einschaufeln v. a. jeter dans ꝛc avec la

Einschenken v. a. (Wein) –, verser; (ein Glas) ganz voll –, verser tout plein; ein voll eingeschenktes Glas austrinken, boire (une) rasade ꝛc; fig. jemn. klaren Wein –, dire à qn ses vérités, la vérité toute nue, la pure vérité; s'expliquer franchement avec lui, lui parler sans détour, sans ambage; ne lui rien cacher, taire ou dissimuler; jemn. Eins –, jouer un tour à qn; 2. (jemn. den Ball) –, jeter, lancer.

Einscherig a. S. einschürig.

Einscheuern v. a. (p. u.) engranger.

Einschichtig a. adv. à simple couche ou lit; -er (Schieferbruch) d'une seule couche.

Einschicken v. a. jem. in einen Ort, jemn. et. –, envoyer qn en un lieu, envoyer qc à qn; (eine Bittschrift an jem.) –, envoyer, adresser, faire remettre, présenter; II. n, S. Einschickung.

Einschickung f. envoi m.

Einschieben v. a. irr. passer, faire entrer en poussant; (das Brod) –, enfourner; et. –, in die Tasche –, empocher; 2. (zwischen andere Sachen) –, fourrer, glisser, couler; Speisen, Gerichte –, donner des entremets; eingeschobene Gerichte, Schüsseln, S. Einschiebgericht; widerrechtlich in ein Amt eingeschoben, intrus, e, 3. S. einschalten; II. v. r. fam. sich –, s'habituer, se faire à un quillier, s'exercer au jeu de quilles; III. n. enfournée, intrusion f.

Einschieber, s m. Boul. enfourneur; Jur. intercalateur m.

Einschieb-essen n. entremets m; -gericht

n. entremets, plats m. pl. d'entremets; -leiste f. Arch. listel m. d'arête.

Einschiebsel, s n. fam. (p. u.) ce qu'on fourre ou glisse parmi d'autres choses; fig. mot inséré; phrase insérée, parenthèse f. incise, S. Zwischensatz; Gr. épenthèse f.

Einschiebung f. interpolation, intercalation, insertion, supposition f.

Einschiebzeichen n, S. Klammer.

Einschießen v. a. irr. (Thore, Mauern) –, enfoncer, abattre à coups de canon; 2. (ein Gewehr) –, éprouver, essayer; 3. (ein Pferd) –, faire au feu, au bruit du canon ꝛ; gut eingeschossene (Pferde) faits au feu; 4. (das Brod) –, enfourner; 5. Tiss. tramer; passer la trame; passer le fil en trame; 6. (falsche Münzsorten unter die guten) mit –, glisser, passer; 7. (Geld) –, fournir; II. v. n. S. einfallen, einstürzen; III. v. r. sich –, s'exercer à tirer d'une arme à feu; wenn er einmal eingeschossen ist, so schießt er recht gut, il tire très-bien quand il est un peu en train; fig. in ein Geschäft, in eine Arbeit noch nicht recht eingeschossen s., n'être pas encore bien routiné ou versé dans une affaire, fait à un travail.

Einschiffen v. a. embarquer; wieder –, rembarquer; II. v. n. (in den Hafen) –, entrer; III. n, S. Einschiffung.

Einschiffung f. embarquement m; -serlaubniß f. lettre f. de mer.

Einschirren v. a. S. anschirren.

Einschlachten v. a. tuer du bétail pour sa provision, pour son ménage.

Einschlächtig a. adv. -e (Pferde) de même pelage ou parure.

Einschlafen v. n. irr. av. s. s'endormir; wieder –, se rendormir, S. einschlummern; fig. sanft –, mourir doucement, d'une mort douce; (vom Eifer ꝛ) se ralentir, se refroidir; 2. der Fuß ist mir eingeschlafen, darüber ist mir der Fuß eingeschlafen, j'ai la jambe endormie, engourdie; cela m'a endormi, engourdi la jambe.

Einschläfen v. n. S. einschläfern.

Einschläferig a. adv. -es (Bett) pour une personne.

Einschläfern v. a. endormir; (vom Mohn ꝛ) assoupir; -des Mittel (remède) assoupissant, somnifère, soporifère, soporifique, soporatif, narcotique m; -der Trank, potion f. somnifère; (von einem Buche, einem Gespräche ꝛ) den Leser –, endormir, assoupir; fig. (den Muth) –, engourdir; (jem. durch Versprechungen) –, endormir; 2. (den Fuß) –, endormir, engourdir; Chir. stupéfier; II. n, S. Einschläferung.

Einschläferung f. assoupissement, engourdissement m; Chir. stupéfaction f.

Einschlag m, S. Handschlag (2); 2. Coutur. einen – an (den Aermel) machen, faire un rempli, une pince à ꝛ, S. einschlagen (5); – (an einem Kleide) étrécissement m; étrécissure f; Com. – (an einem Tuche) tête f. (d'une pièce de drap); 3. – (eines Briefs) S. Beischluß; 4. Tiss. (Eintrag) trame f; 5. Ton. mèche f; dem Wein, den Fässern den – geben, mécher, soufrer le vin, les tonneaux; 6. Expl. S. das Einschlagen; it. endroit où l'étain de lavage se trouve en amas; 7. S. Anschlag.

Einschlagemesser n, S. Einlegemesser.

Einschlagen v. a. irr. (einen Nagel) –, ficher, cogner; it. (in die Wand) enfoncer, chasser; (einen Hufnagel) –, brocher; (einen Keil) –, enfoncer, faire entrer, pousser, chasser, cogner; in die Erde –, ficher en terre; enfoncer; it. (Pfähle) –, enfoncer, chasser; it. (mit der Handramme) hier; Carr. die Eisen (in die Fugen der Steine) –, enferrer; faire le chemin; 2. jemn. et. – (p. u.) S. einprügeln; 3. (Waaren ꝛ) in Kisten –, encaisser; (Häringe) in Fässer –, encaquer; (Getreide) –, S. einsacken; (Salz) –, mettre dans des paniers; (Muskatnüsse) in den Wein –, mêler au vin de la ꝛ; den Wein –, mécher, soufrer, frelater le vin; (Eier) –, mettre dans la soupe ꝛ; eingeschlagene Eier, œufs pochés; Tiss. den Eintrag –, tramer; passer la trame, S. einschießen (6); Écon. (einen Schwarm) –, faire entrer dans la ruche; (Bäume) –, it. in Erde –, enterrer, couvrir de terre; it. in Sand –, couvrir de sable; et. in ein Tuch –, envelopper, empaqueter dans un drap; (einen Brief) –, S. beischließen; Ch. (die Hunde) bei den Bauern –, donner à nourrir aux paysans; (Schweine) ins Eckerig –, mettre au gland, à la glandée, à l'engrais; 4. casser, enfoncer; (die Fenster) –, casser; (jemn. die Zähne ꝛ) –, casser, rompre; (eine Thür, ein Gewölbe, die Hirnschale) –, enfoncer; (einen Kasten ꝛ) –, effondrer; einem Fasse den Boden –, défoncer un tonneau; it. fig. dem Fasse den Boden –, passer les bornes, pousser la chose à l'extrémité; achever de gâter son affaire; se couper bras et jambes; 5. Coutur. (Aermel, einen Rock, eine Tapete) –, remplier; (Aermel, ein Kleid, das zu lang ist) –, rendoubler; 6. (einen Weg) –, enfiler, prendre; choisir; fig. den rechten Weg –, prendre la bonne voie; den Weg der Güte –, tenter la voie de la douceur; den Weg des Lasters –, se jeter dans le vice, suivre la voie de perdition.

II. v. n. av. h. (bei Vergleichen, od. Verträgen) toucher, frapper dans la main; schlagen Sie ein! touchez-là! sie haben eingeschlagen, ils se sont touchés dans la main; 2. Ch. nach einem (Dachse, Fuchse) –, creuser la terre pour déterrer un ꝛ; Expl. commencer à fouiller; 3. (vom Blitze) in (den Thurm) –, tomber sur ꝛ; es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert, le tonnerre ne tombe pas toutes les fois qu'il tonne, S. donnern; es hat eingeschlagen, la foudre est tombée; fig. le coup a porté; 4. in et. –, être du ressort de qc; das schlägt nicht in sein Fach ein, cela n'est pas de son ressort, de son département, de sa compétence; alle dahin -de (Gegenstände) qui y ont rapport; die -den Behörden, les autorités compétentes ou chargées du soin de ces affaires; hier schlagen viele verdächtige Umstände mit ein, il y a ici un concours de circonstances suspectes; II. av. s. (von dem Schweiß, dem rothen Friesel ꝛ) rentrer; den Schweiß – lassen, reboire sa sueur; Peint. (von Farben) s'emboire; (das Gemälde ist) eingeschlagen, embu; (von Kindern ꝛ) vortrefflich –, parfaitement réussir, être bien né; (von einem Diener) répondre à l'attente; endlich schlug ihm das Spiel ein, à la fin il lui vint beau jeu, la fortune lui sourit.

III. n. foudroiement m; Expl. – (einer Erzgrube) commencement m. de la fouille; – (in Kisten) encaissement m; – (der Häringe) foulage m; – (der Ernte) réussite, abondance f; – (eines Pfahles, einer Thür ꝛ) enfoncement, pilotage m, S. Einschlag.

Einschläger, s m. Expl. mineur m. qui commence à creuser une mine, à faire une fouille, it. qui remplit la tonne; 2. Expl. empileur, ouvrier m. qui empile le bois.

Einschlag-faden m. Tiss. fil m. de trame; duite f; -grube f. Jard. jauge f.

Einschlagig a. adv. (in ein Fach ꝛ) –, qui a rapport à ꝛ, S. einschlagen (II. 4); 2. (die Mühlsteine) – behauen, piquer à coups perdus.

Einschlag-seide f. Tiss. soie f. de trame; -späne m. pl. Ton. mèches f. pl; copeaux soufrés.

Einschleichen v. n. et v. r. sich –, se glisser, se couler; fig. s'insinuer; (von einer Meinung) se glisser; (von Mißbräuchen) s'introduire; II. n. introduction f.

Einschleiern v. a. (p. u.) voiler, S. verschleiern; 2. (ein Mädchen) –, donner le voile à ꝛ; sich – lassen, prendre le voile.

Einschleifen v. a. (p. u.) traîner dans ꝛ; mener, faire entrer sur un traîneau, sur une claie; fig. verbotene Waaren –, faire la contrebande, passer des marchandises en fraude; II. irr. (einen Namen) in das Glas –, tailler sur le verre, en émoulant; eingeschliffene Bilder, images taillées.

Einschleppen v. a. (p. u.) traîner dans ꝛ, S. einschleifen (1); (Schiffe in den Hafen) –, traîner.

Einschließen v. a. irr. (et. in einen Schrank) –, serrer, enfermer, encadenasser dans ꝛ; (das ist eine Sache) die man – muß, à serrer sous la clef; (einen Gefangenen) –, enfoncer, renfermer; enger –, resserrer, renfermer; er sitzt in (seinem Zimmer) eingeschlossen, il est, il demeure reclus, il s'est confiné dans ꝛ; eingeschlossene Zimmerluft, air emprisonné, renfermé ou étouffé des chambres; 2. (einen Garten, ein Haus ꝛ mit Gräben ꝛ) –, clore, enclore de ꝛ; (Worte) –, mettre en parenthèse; (eine Festung) –, investir, cerner, bloquer; 3. (einen Brief) –, mettre, enfoncer (dans un paquet ꝛ); der hier eingeschlossene Brief, l'incluse f, la lettre ci-incluse, S. beischließen; (ein Stück Feld) mit in seinen Park –, enclaver dans son parc; 4. comprendre, renfermer; viel in wenig Worten –, dire beaucoup en peu de mots; alle Tugenden – (von der christlichen Liebe) contenir, comprendre ꝛ; jem. in sein Gebet –, prier pour qn; faire mention de qn dans sa prière; II. v. n. av. h. fermer, se fermer; clore, S. schließen; III. v. r. sich –, s'enfermer, fermer la porte sur soi; sich (in eine Zelle) –, aller se reclure; IV. n, S. Einschließung. [pris.

Einschließlich adv. inclusivement, y compris.

Einschließung f. resserrement, emprisonnement m; détention f; Guer. blocus, investissement, cernement m; – (des Feindes) enveloppement m; – (eines Briefes) insertion; – in ein Gebet, recommandation f; -szeichen n. Gr. parenthèse f.

Einschlingen v. a. irr. (p. u.) nouer à ꝛ, entrelacer; it. prendre au lacet; 2. S. einschlucken.

Einschlitzen v. a. (p. u.) (einen Zeug) –, taillader; II. n. taillade f.

Einschlucken v. a. avaler, engloutir; Chim. absorber; fig. viel Verdruß –, avaler bien des couleuvres, avaler des pilules bien pures; II. n. absorption f.

Einschlummern v. n. av. f. (nach Tisch ꝛ) –, s'assoupir; (eine Sache) – lassen, laisser assoupir; 2. expirer, s'éteindre, S. entschlafen (fig.); II. v. a. S. einschläfern; III. n, S. Einschläferung.

Einschlüpfen v. n. av. s. se glisser, se couler doucement; 2. v. r. sich überall mit –, se fourrer partout. [mer, avaler.

Einschlürfen v. a. (einen Trank) –, humer, avaler.

Einschluß m. mit – (des Hauses ꝛ) y compris la ꝛ; durch –, incluse f; par incluse; 2. (der eingeschlossene Brief) l'incluse f; (die eingeschlossene Stelle) parenthèse f; -weise adv. en forme d'incluse; -zeichen n. parenthèse f.

Einschmalzen v. a. Drap. (Wolle) –, ensimer, graisser; II. n. ensimage m.

Einschmalztrog m. Drap. graissoir, bac m.

Einschmauchen v. a. (p. u.) enfumer, S. einräuchern.

Einschmeicheln (sich) v. r. sich bei jemn. –, s'insinuer par des caresses, des flatteries dans l'esprit de qn; s'insinuer dans les bonnes grâces, dans la bienveillance de ꝛ à force de caresses ꝛ ou de flatter; II. n, S. Einschmeich(e)lung.

Einschmeichelnd a. insinuant, e; persuasif, ve; caressant, e.

Einschmeich(e)lung f. insinuation f; caresses, flatteries f. pl.

Einschmeißen v. a. S. einwerfen.

Einschmelzen v. a. rég. et irr. (Blei, Münzen, Butter ꝛ) –, fondre; II. n, S. Einschmelzung.

Einschmelzung f. fonte f.

Einschmieden v. a. (p. u.) (einen Verbrecher) –, mettre les fers à ꝛ.

Einschmieren v. a. (einem Kinde) den Brei –, donner la bouillie (la becquée) à ꝛ; fig. man muß ihm Alles –, wie dem Kinde den Brei, il faut tout lui mâcher; il faut lui mâcher tous ses morceaux; 2. et. –, graisser qc; it. faire entrer en frottant; (die Kutsche, die Stiefeln ꝛ) –, graisser; mit Oel –, huiler; (um es schlüpfrig zu machen) lubrifier; mit Salbe –, pommader, it. oindre; (die Häute) mit Unschlitt –, mettre en suif; 3. (et. in ein Buch) –, écrire, copier mal,

barbouiller dans ꝛc; II. n. S. Einschmierung.

Einschmierung f. onction; Chir. embrocation f; barbouillage m.

Einschmuggeln v. a. passer en fraude, par contrebande, en fraudant les droits.

Einschmutzen v. a. S. beschmutzen.

Einschnallen v. a. (p. u.) et. –, boucler; attacher qc avec une boucle, fermer d'une boucle; (Bücher) in einen Riemen –, lier avec une courroie, moyennant une boucle.

Einschnauben v. a. (p. u.) (Luft) –, respirer avec effort; inspirer.

Einschneide f. Tourn. crochet m.

Einschneiden v. a. irr. inciser, entailler, taillader; (die Rinde eines Baumes) –, inciser; it. rings herum –, cerner; (ein Brett) –, entailler; Rel. (ein Buch) auf dem Rücken –, grecquer; Bot. geschnitten (von Blättern) incisé; tief eingeschnitten, déchiqueté, lacinié, S. gekerbt, gezähnelt; Fort. ein eingeschnittenes Bollwerk, bastion coupé ou à tenailles; 2. (seinen Namen in einen Baum) –, tailler, graver; Fort. Schießscharten in eine Mauer –, percer, dégorger les embrasures; 3. Brod in die Suppe –, tailler la soupe, couper du pain pour la soupe, pour une panade ꝛc; Fleisch, Braten –, faire un miroton; eingeschnittenes (Fleisch), eingeschnittener (Braten), Eingeschnittenes, du miroton; une capilotade; Eingeschnittenes von jungen Hühnern, capilotade de poulets; 4. (Korn) –, moissonner; II. v. n. couper; percer en coupant; (von einem um den Finger gewickelten Faden) serrer, blesser, couper la peau; –d (von den Muskeln der Oberlippe) incisif; III. v. r. die Leinwand schneidet sich beim Ausschnitte ein, il y a de la perte sur la toile en la vendant à la coupe ou à l'aune.

Einschneidesäge f. Rel. grecque f.

Einschneidig a. adv. qui n'a qu'un tranchant; à un seul tranchant.

Einschnitt m. (in die Rinde eines Baumes, ins Fleisch) incision f; Chir. einen – ins Fleisch machen, inciser, déchiqueter les chairs, S. Schnitt; (ein Wams) mit –en, tailladé, à taillades, S. Schlitz; it. (an einem Aermel ꝛc) échancrure f, S. Ausschnitt; Charp. einen –, –e in einen Balken machen, faire une entaille ou entaillure, des entailles dans une ꝛc; entailler une ꝛc; it. (in ein Kerbholz) coche, hoche f; – (am Kesselhaken) cran m; Cordon. – in die Sohle, gravure f; Ép. die –e des Schleifrades, retailles f. pl; Fort. – (in einer Mauer) embrasure f; – (im Glacis) échancrure f; Grav. taille f; Mar. – (in einem zerbrochenen Mastbaum) goujure f; – (in dem Kiele) jarlot m; râblure f; Min. – in die (Pulverwurst) saignée du ꝛc; Men. – (einer Thür) (Falz) jouée f; – (in Kellerlöchern) jouée f. d'abat-jour; Serr. S. Einstrich; 2. Poés. – od. Abschnitt, césure f; 3. Écon. – des Getreides, moisson, récolte f.

Einschnittmesser n. Chir. bistouri m.

Einschnitzen v. a. (p. u.) (seinen Namen in die Rinde ꝛc) –, inciser, graver.

Einschnupfen v. a. (p. u.) attirer, prendre par le nez, S. schnupfen.

Einschnüren v. a. (ein Packet) –, corder; (ein Frauenzimmer) –, lacer; II. v. r. sich –, se lacer; III. n. serrement m; compression f; Anat. étranglement m; pression, étreinte f.

Einschöpfen v. a. puiser, S. schöpfen; fig. (von einem Kahne) faire de l'eau.

Einschränken v. a (p. u.) borner, S. eingrenzen; fig. borner, resserrer, limiter, restreindre, modifier, réduire; (jems. Gewalt) –, borner, limiter; eingeschränkte Gewalt, pouvoir borné, limité; (Freiheiten) –, restreindre; einen Artikel – (mildern) modifier ꝛc; eingeschränkter Kopf, esprit borné, étroit; eingeschränkte (Aussicht), eingeschränktes (Vermögen), eingeschränkte (Kenntnisse) bornée(s); II. v. r. sich, seine Ausgaben –, se borner, se resserrer, se retrancher, se gêner; modérer, retrancher, diminuer sa dépense; sich auf eine geringe Kost –, se restreindre ou réduire à un petit ordinaire; Arch. sich wegen des Platzes – müssen, être gêné par le terrain; III. n, S. Einschränkung.

Einschränkend a. restrictif, limitatif, ve.

Einschränkung f. (der Mißbräuche ꝛc) retranchement m; – (der Macht) limitation f; it. (einschränkende Bedingung ꝛc) restriction f; ohne –, absolument, sans restriction.

Einschrauben v. a. (eine Schraube) –, serrer; 2. visser; serrer à vis; faire tenir par le moyen d'une vis; (jemn. den od. die Daumen) –, serrer les ꝛc; donner les osselets.

Einschrecken v. a. Ch. (das Wild) –, effrayer, effaroucher pour le faire donner dans les panneaux; fig. (die Ungehorsamen) –, épouvanter, S. einschüchtern.

Einschreibe-amt n. Mar. bureau m. des classes; –geld n, –gebühr f. droit m. d'enregistrement; –kammer f. bureau d'enregistrement.

Einschreiben v. a. irr. inscrire; in die Matrikel –, immatriculer; in das Gerichtsbuch, in die öffentlichen Register ꝛc –, enregistrer; in die Soldatenliste –, enrôler; (in sein Heft) –, écrire, porter, mettre dans ꝛc; (einen Artikel in die Rechnung) –, coucher, S. eintragen; II. v. r. sich bei einem Professor als Zuhörer – lassen, prendre des inscriptions; sich in ein Stammbuch –, écrire, mettre son nom dans un album (avec qe sentence ꝛc); III. n. inscription f; enregistrement m; immatriculation f.

Einschreibe-stube f. enregistrement m; –schein m. Écol. inscription f; sich –e geben lassen, prendre des inscriptions.

Einschreiten v. a. (p. u.) entrer à pas mesurés; II. n, S. Einschreitung.

Einschreitung f. intervention f; Chanc. S. Eingriff.

Einschroten v. a. (p. u.) encaver, S. schroten; II. n. encavement m.

Einschrumpfen v. n. av. f. se ratatiner, se rétrécir; (vom Obste) se ratatiner; (von Blättern, Pergament, wegen der Hitze) se recroqueviller; eingeschrumpftes (Gesicht), eingeschrumpfte (Aepfel), flétri, ridé, ratatiné, e; fig. eingeschrumpfter (Beutel) plate; II. n. rétrécissement m; rétraction f.

Einschub m. (p. u.) S. einschieben; 2. S. Einschiebsel.

Einschüchtern v. a. intimider.

Einschüchterung f. intimidation f.

Einschulen v. a. (Pferde) –, dresser; 2. jem. – (p. u.) enseigner; iron. endoctriner.

Einschürig a. adv. –e Schafe, Wolle, brebis, it. laine de brebis tondue une seule fois l'an; it. S. einmähdig.

Einschürzen v. a. S. einfädeln.

Einschuß m. Hydr. – (des Wassers auf die Räder) chute f; Tiss. S. Eintrag.

Einschustern v. n. av. h. fam. perdre par maladresse, en faisant mal sa profession, son métier, S. einbüßen; 2. v. r. sich –, pop. S. einschmeicheln.

Einschütten v. a. verser dans ꝛc; (Korn) in einen Sack –, ensacher; verser, mettre dans un sac; (Gerste) zu Malz –, faire germer; Malz auf den Trockenboden –, jeter, verser, mettre dans la touraille; it. (zum Brauen) –, mettre dans la chaudière; (einem Pferde) einen Trank –, donner un breuvage à ꝛc, S. schütten; 2. Vieh –, S. pfänden.

Einschwärzen v. a. noircir; (Kupferplatten) –, encrer, donner l'encre à ꝛc; (Wäsche) –, salir; eingeschwärzte Wäsche, linge sale; 2. verbotene Waaren –, faire la contrebande; importer; faire entrer des marchandises de contrebande; Salz –, frauder la gabelle; II. n, S. Einschwärzung.

Einschwärzung f. importation clandestine ou frauduleuse; contrebande f.

Einschwatzen v. a. jemn. et. –, emboiser qn; l'engager à qc, lui persuader qc par de belles paroles, en le cajolant; it. en donner à garder, en faire accroire à qn; le mystifier; lassen Sie sich nichts –! ne vous en laissez pas conter! er hat ihm eingeschwatzt, daß ꝛc, il lui a fait accroire que ꝛc; 2. v. r. sich bei jemn. –, s'insinuer auprès de qn par de belles paroles, S. anschwatzen.

Einschwefeln v. a. (ein Faß, den Wein) –, soufrer, mécher.

Einschwemmen v. a. (vom Regen ꝛc) (Schlamm in die Ebene) –, charrier, rouler, entraîner.

Einschwimmen v. n. av. f. nager dans ꝛc.

Einschwinden v. n. av. f. dépérir, se réduire à rien; se consumer.

Einsegeln v. a. (p. u.) entrer dans un port ꝛc.

Einsegnen v. a. donner la ou sa bénédiction à qn; (einen Priester ꝛc) –, bénir, consacrer; (Verlobte) –, donner la bénédiction nuptiale aux ꝛc; (Kinder) –, confirmer; (einen Sterbenden) –, recommander à la grâce de Dieu; eine Sechswöchnerin –, relever une femme de couche, la bénir à ses relevailles; 2. (Brod und Wein) –, bénir, consacrer; Cath. (in der Messe) consacrer; II. n, S. Einsegnung.

Einsegnung f. bénédiction (nuptiale); confirmation; consécration f.

Einsehen v. n. irr. av. h. (in jems. Hof ꝛc) –, voir, regarder dans ꝛc; II. v. a. (nachsehen, ergründen) voir, examiner; prendre l'inspection de ꝛc; (eine Sache recht) –, pénétrer, approfondir; 3 (erkennen) voir; seinen Irrthum ꝛc –, voir, reconnaître, sentir; II. n. ein – in eine Sache h. (p. u.) remédier, pourvoir à ꝛc; it. punir, venger qc.

Einseifen v. a. (Wäsche, ein Kleid ꝛc) –, savonner; (den Bart) recht –, bien laver ou étuver, savonner; II. n, S. Einseifung.

Einseifung f. savonnage m.

Einseihen v. a. infiltrer; II. n. infiltration f.

Einseitig a. adv. qui n'a qu'un côté; –es Dach, comble m. à potence; Méd. –es Kopfweh, migraine f; Bot. –e (Aehre, Traube) unilatéral, e; 2. fig. –er Vertrag, contrat unilatéral; simple convention; einen –en Frieden (machen) une paix séparée, particulière; et. – betrachten, darstellen, considérer, représenter sous un seul rapport ou aspect, sous un seul point de vue; – in einer Sache urtheilen, envisager une affaire d'un seul côté en la jugeant; einen –en Geschmack h., avoir le goût borné à certains objets; –er Kopf, esprit borné, prévenu, partial, exclusif; Pal. auf –es Vorbringen (ein Urtheil fällen) sur un rapport partial; –keit f. partialité, préoccupation, prévention f; préjugé m; vues bornées, exclusives, étroites.

Einsenden v. a. irr. (Waaren, Briefe) –, envoyer, adresser, faire tenir; die (an die Regierung) eingesandten Nachrichten, les avis parvenus au ꝛc ou qu'on a reçus; II. n, S. Einsendung.

Einsender, s, in s. personne qui envoie, expéditeur m.

Einsendung f. expédition f; envoi m.

Einsenken v. a. (den Sarg) –, descendre; (einen Grenzstein ꝛc) –, planter; (Reben) –, S. absenken, einlegen; Arch. S. einlassen; Serr. S. versenken; II. n, S. Einsenkung.

Einsenkung f. (der Grundmauer in die Erde) enfoncement m.

Einsetzeisen n, S. Nagelsetzeisen.

Einsetzen v. a. (hinein thun) mettre, placer, poser dans ꝛc; (einen Dieb) –, emprisonner, enfermer, incarcérer; (Vögel) –, encager; (Gänse, Puter) –, encager, enfermer; (falsche Zähne) –, mettre, poser, fixer; eine neue Scheibe –, remettre un carreau de vitre; (Waaren bei jemn.) –, déposer; (ein Blatt in ein Buch) –, insérer; (Blumen, Bäume) –, planter; it. in Kästen –, encaisser; (Edelsteine) –, sertir, enchâsser; Aff. (Blei ꝛc) –, mettre au creuset; Artil. (die Bombe) –, mettre dans le mortier; (die Stückkugeln in hölzerne Spiegel) –, ensaboter; Bât. (Haken, Klammern in die Wand) –, sceller; it. mit Blei –, sceller en plomb; Boul. S. einschießen; Mar. die Masten –, mâter; arborer les mâts; et. zum Pfande –, engager, mettre en gage; ins Spiel ꝛc –, mettre au jeu; 2. (den Gläubiger) in des (Schuldners) Güter –, mettre ꝛc en possession des biens du ꝛc; jem. (in sein Eigenthum ꝛc) wieder –, rétablir qn dans la possession de ꝛc; jem. in ein Amt –, établir qn dans (l'exercice d')une charge; (einen Beamten, einen Pfarrer) –, instituer, installer;

(einen Bischof) –, introniser, investir; einen abgesetzten Priester wieder –, réhabiliter un prêtre; jem. wieder in alle seine Rechte –, restituer; jem. in seine Rechte –, subroger qn en ses droits; 3. einen Erben, jem. zum Erben –, instituer un héritier, qn son héritier; faire institution d'héritier; jem. zum Nacherben –, substituer qn à ꝛc.; (ein Fest) –, instituer; II. v. r. sich –, monter, prendre place dans la voiture ꝛc.; III. n, S. Einsetzung.

Einsetzling m. Jard. S. Einsenker, Ableger.

Einsetzrose f. Arch. rosace f; roson m.

Einsetzung f. emprisonnement m; enchâssure f, S. Fassung; encaissement m; insertion f; engagement m; institution f, it. d'héritier; installation, investiture, intronisation, réhabilitation f; rétablissement m; restitution, subrogation, substitution f; -sworte n. pl. Théol. paroles f. pl. de la consécration, sacramentelles *ou* sacramentales; mots m. pl. sacramentaux.

Einsicht, pl. -en f. – (einer Sache) inspection f; (Aktenstücke) zur – geben, permettre l'inspection des ꝛc.; (Bücher) zur – senden, envoyer pour les parcourir, les voir, les examiner; nach – des ꝛc., sur le vu de ꝛc.; 2. fig. discernement m; pénétration, vue ꝛc. f; nach meiner – (müßte man ꝛc.) selon mon idée, à mon avis; ich habe keine – in (diese Sache) je n'ai point de connaissance de ꝛc., je ne me connais pas, je n'entends rien à ꝛc.; ich unterwerfe (die Frage) Ihrer –, je soumets ꝛc. à vos lumières; ich überlasse die Entscheidung der hohen – des Gerichts, je m'en rapporte à la prudence de la cour; (ein Mann) von großer, von tiefer –, profond, d'un grand sens, d'un grand discernement, très-clairvoyant; qui a de grandes vues *ou* lumières, l'esprit profond, une grande pénétration; nichts entgeht seiner –, rien n'échappe à sa vue, à sa pénétration; von beschränkten -en s., avoir des vues bornées; (Leute) von guten -en, de bon goût, it. bien pensants ꝛc.

Einsichtig, einsichtsvoll a. adv. clairvoyant, pénétrant, rempli de connaissances, plein d'esprit, de lumière; intelligent.

Einsickern v. n. av. s. s'imbiber.

Einsiedelei, pl. -en f. ermitage m; wilde –, sauvagerie f.

Einsiedeln v. n. av. h. Poés. mener une vie solitaire, retirée; vivre solitairement, isolé, retiré du monde, en hermite.

Einsieden v. n. S. einkochen ꝛc.

Einsiedler, s, in s. hermite m; solitaire, anachorète m; femme solitaire, recluse f.

Einsiedlerei f, S. Einsiedelei.

Einsiedlerisch a. adv. d'ermite, d'anachorète, en ermite ꝛc.; solitaire, -ment; ein -es Leben führen, S. einsiedeln.

Einsiedlerleben n. vie f. d'ermite.

Einsiegeln v. a. (einen Brief) –, cacheter; (Geld) –, cacheter un paquet ꝛc. d'argent; mettre ꝛc. dans qc et le cacheter.

Einsilber, s m. Gr. monosyllabe m.

Einsilbig a. adv. monosyllabe; ein -es Wort, un (mot) monosyllabe; -e Verse, vers monosyllabiques; fig. -er (Mensch) qui parle peu, sobre de paroles, peu ouvert, morne; in seinen Antworten –, laconique en ses réponses; -keit f. sobriété f. de paroles; réserve, taciturnité f; laconisme m; monotonie f.

Einsingen v. a. irr. (ein Kind) –, endormir en chantant; 2. v. r. sich –, s'exercer à chanter; apprendre *ou* parvenir à bien chanter à force de s'exercer; se perfectionner dans le chant.

Einsinken v. n. irr. av. s. (in den Koth, ins Wasser) –, enfoncer; (von einem Schiff) couler à fond; (von der Erde, einem Hause ꝛc.) fondre; (von aufgeschüttetem Erdreich ꝛc.) s'affaisser; II. n. affaissement, enfoncement m; chute, descente, submersion f.

Einsitzen v. n. irr. (p. u.) être, rester chez soi, en prison; an (einem Orte) eingesessen, domicilié en ꝛc.; die Eingesessenen, les habitants domiciliés; 2. (in eine Kutsche) –, monter en ꝛc.; (in ein Schiff) –, s'embarquer; se rendre à bord; entrer dans ꝛc.

Einsitzig a. adv. (von einem Wagen) à une seule place; solo.

Einsmals adv. S. einst.

Einsöhlig a. adv. (von Schuhen) à simple semelle; -e Schuhe, escarpins m. pl.

Einsommern v. n. av. s. it. v. r. sich –, s'accoutumer aux chaleurs de l'été.

Einspänen v. a. S. einpapieren.

Einspannen v. a. (Leinwand) –, étendre; (die Stickerei ist noch) eingespannt, sur le métier, S. aufspannen; 2. (die Pferde, Ochsen ꝛc.) –, atteler; er soll –, qu'il attèle! es ist schon eingespannt, on a attelé, les chevaux sont déjà attelés, mis, S. anspannen.

Einspänner, s m. cabriolet m; demi-fortune f; charrette f; charrue f. à un seul cheval; 2. voiturier m. qui mène *ou* charrie avec un seul cheval; it. paysan m. qui laboure avec un seul cheval; 3. S. Auflader; 4. Expl. S. Eigenlöhner.

Einspännig a. adv. attelé d'un seul cheval; – fahren, n'avoir qu'un cheval à sa voiture ꝛc.; aller, mener avec un seul cheval; der Einspännige, archer, sergent m. à cheval; it. Expl. S. Eigenlöhner; 2 fig. -es Bett, S. einschläferig.

Einspeichern v. a. S. aufspeichern.

Einspelzig a. adv. Bot. univalve, vé.

Einsperren v. a. (jem.) –, enfermer, renfermer, emprisonner, incarcérer; fam. encager, claquemurer; (einen Mönch, eine Frau ins Kloster) –, reclure; it. in die Bastille –, embastiller; ein Eingesperrter, un réclusionnaire; (Vögel) in ein Käfig –, encager; (sein Geld) –, serrer; fig. er sitzt in (seinem Zimmer) eingesperrt, il est reclus dans ꝛc.; II. n, S. Einsperrung.

Einsperrung f. réclusion, incarcération f; emprisonnement m; – in die Bastille, embastillement m.

Einspielen (sich) v. r. s'exercer au jeu *ou* au maniement d'un instrument de musique; acquérir de l'adresse, de la dextérité au jeu, it. à jouer d'un instrument, à force d'exercice ꝛc.; gut eingespieltes (Orchester) bien exercé; auf einem Billard ganz eingespielt s., connaître parfaitement un ꝛc., être bien exercé, habitué à un billard.

Einspinnen v. a. irr. (et. in den Flachs) –, mêler en filant; 2. H. n. v. r. sich – (von Seidenwürmern ꝛc.) faire sa coque; coconner; II. n. coconnage m.

Einsprache f, S. Einrede; – gegen et. thun, s'opposer à qc; réclamer, protester contre ꝛc.; former, faire, mettre opposition à ꝛc.

Einsprechen v. a. irr. jemn. Muth –, encourager, rassurer qn; relever son courage; jemn. Trost –, consoler qn, lui dire des paroles consolantes; II. v. n. av. h. bei jemn. –, aller, venir voir qn, rendre visite à qn en passant; descendre, mettre pied à terre chez qn; passer chez qn pour lui parler; 2. S. Einspruch (thun).

Einsprecher, s m. Pal. opposant m.

Einsprengen v. a. (Wäsche) –, arroser, mouiller, asperger; (Fleisch) mit Salz –, saupoudrer de sel ꝛc.; Rel. (den Schnitt eines Buchs) –, tacheter, moucheter, marbrer; Expl. eingesprengte Erzart, minerai disséminé, épars dans la gangue; 2. (ein Thor) –, enfoncer, forcer; II. v. n. entrer au galop; III. n. arrosage m; aspersion f; enfoncement m.

Einspringen v. a. irr. (p. u.) enfoncer, rompre en sautant dessus; 2. v. n. (p. u.) sauter dans ꝛc.; (das Schloß, die Feder) will nicht –, ne veut pas agir, se mouvoir, entrer; Géom. -der (Winkel) rentrant.

Einspritzen v. a. seringuer dans ꝛc.; 2. (eine Wunde) –, seringuer, injecter; 3. (die Wäsche) –, arroser, mouiller, humecter; II. n, S. Einspritzung.

Einspritz-hahn m, -ventil n, -röhre f. robinet m, soupape f, tuyau m. d'injection.

Einspritzung f. injection f; arrosement, arrosage m.

Einsprössig a. adv. Ch. ein -er Hirsch, daguet m, S. Spießer.

Einspruch m. Pal. opposition, réclamation, protestation f; – thun, réclamer, revenir contre un acte; it. (gegen eine Heirath) faire opposition, faire *ou* former une opposition, mettre empêchement, s'opposer à ꝛc.

Einsprünge m. pl. Ch. – (in einem Thiergarten) le saut.

Einsprüßig a. adv. S. einsprößig.

Einspucken v. a. (in die Hand) –, cracher dans ꝛc.; fam. das spuckt ein, cela fait bouillir la marmite.

Einspünden v. a. S. spünden.

Einst adv. un jour; jadis; autrefois; il y a longtemps; – liebte sie ihn, elle l'aimait jadis; wenn ich ihn – wieder sehe, si un jour *ou* qe jour je le revois; als er – spazieren ging ꝛc., un jour qu'il se promenait ꝛc.

Einstäben v. a. Tan. (das Leder) –, passer à l'eau chaude.

Einstallen v. a. (die Pferde) –, établer; mener à, mettre dans l'étable *ou* écurie; nur auf kurze Zeit –, mettre à l'attache.

Einstämmen v. a. S. einstemmen.

Einstämmig a. adv. d'une seule tige; Bot. unicaule; Charp. (de bois) de brin.

Einstampfen v. a. Salz ꝛc. in ein Faß –, entasser, battre le sel dans un tonneau avec un pilon; wohl eingestampftes (Mehl ꝛc.) bien battue; (die Wolle) fest –, bien enfoncer; (das Pulver) in der Flinte –, bourrer; (das Pflaster) –, hier; II. n, S. Einstampfung.

Einstampfung f. enfoncement m.

Einstand m. s. pl. (Antritt) entrée f; seinen – od. -sschmauß geben, payer son entrée, sa bienvenue; it. od. -sgeld n. entrée; 2. od. -srecht n, -sgerechtigkeit f. droit m. de bienséance du plus proche, S. Näherrecht.

Einstänkern v. a. fam. (Bücher, ein Zimmer) –, empuantir, infecter; mit Tabaksdampf –, enfumer de tabac.

Einstauben v. n. av. s. se couvrir de poussière.

Einstäuben v. a. (p. u.) (die Haare) –, poudrer.

Einstechbogen m. Impr. feuille f. d'imposition.

Einstechen v. a. irr. (in et.) –, piquer, percer, trouer; Löcher –, percer, faire des trous à *ou* dans ꝛc.; 2. (ein Heft) –, coudre, brocher; II. v. n. Mar. seewärts –, avoir le le cap à la mer.

Einstechort m. et n. alène f. à coudre les semelles.

Einstecken v. a. (einen Pfahl) in die Erde –, ficher ꝛc. dans la terre; (den Degen, ein Messer) –, engaîner; wieder –, rengaîner; Mil. (den Degen, den Ladstock) –, remettre; et. – (in die Tasche) empocher; wieder –, rempocher; er hat (meine Uhr) eingesteckt, il m'a pris, enlevé ꝛc.; fig. (einen Dieb) –, enfermer, emprisonner; (einen Schimpf) –, avaler, boire, empocher; einen Verweis –, gober *ou* avaler la pilule; II. n. échalassement; emprisonnement m, incarcération f; das – fürchten, pop. craindre la pince.

Einstehen v. n. irr. av. s. in einen Dienst –, entrer en service; 2. in jems. Kauf –, tenir le marché de qn, remplacer qn dans un marché; se porter acheteur à la place de qn; se charger des obligations de qn; mit in den Kauf –, avoir, prendre part, participer à un marché; 3. für et. –, répondre de *ou* garantir qc; für jem. –, se rendre garant *ou* caution pour qn; it. Mil. remplacer qn, prendre la place de qn; ein Soldat, der für einen andern eingestanden ist, remplaçant m; 4. S. innestehen.

Einsteher, s m. Mil. remplaçant m; einen – stellen, fournir un remplaçant.

Einstehlen (sich) v. r. irr. entrer furtivement, se glisser, s'introduire en cachette, secrétement; sich in ein Amt –, obtenir un emploi par des menées *ou* manœuvres secrètes, par intrusion.

Einsteigen v. n. av. s. irr. (zum Fenster) –, entrer, monter par ꝛc.; auf einer Leiter in ein Haus ꝛc. –, escalader une maison; in einen Wagen –, monter en voiture, sur un char; in ein Schiff –, s'embarquer; monter sur un vaisseau; II. n, S. Einsteigung.

Einsteigung f. embarquement m.
Einsteinen v. a. (p. u.) (einen Acker) –, aborner.
Einstellen v. a. mettre, placer dans ꝛc; (ein Pferd) –, établer; jem. (in ein Amt) –, établir dans ꝛc; jem. zum Erben –, instituer qn héritier; zur Verwahrung –, mettre en dépôt; (Gänse, Enten) ꝛc – (um sie zu mästen) encager des ꝛc; 2. et. –, cesser, discontinuer; (seine Klagen) –, cesser; (die Arbeit) –, suspendre, interrompre, abandonner (faire grève); (einen Bau) –, discontinuer; (eine Reise) – contremander ou abandonner le projet d'un ꝛc; (Geschäfte) einstweilen –, suspendre, surseoir; (sein Vorhaben auf einige Zeit) –, différer; ajourner; stellen Sie Ihre Complimente ein, trève de compliments, de cérémonies! (die Schauspiele) –, fermer; (seine Zahlungen) –, cesser, suspendre; 3. Ch. das Wild –, traquer; II. v. r. sich –, se trouver, se rendre, se présenter, paraître, venir; sich nicht (an dem verabredeten Zusammenkunftsorte) –, manquer au rendez-vous; Pal. auf die Ladung –, comparaître, se présenter à l'assignation; sich mit der Zahlung richtig –, payer exactement, payer ou être exact au terme; fig. sich wieder – (von einem Schmerz) se renouveler; das und das Uebel stellt sich bei ihm ein, il sent tel mal; II. n, S. Einstellung.
Einstellung f. cessation f; einstweilige –, remise, suspension f; ajournement m; – der Arbeit, grève f. S. Aufschub.
Einstemmen v. a. Löcher –, percer, faire des trous avec le fermoir; eine Thür auf der hohen Kante – (um das Schloß darauf zu befestigen) entailler la carne d'une porte; II. n. percement m.
Einstens adv. S. einst.
Einsticken v. a. faire de la broderie sur qe étoffe; récamer; erhaben, glatt, durchbrochen –, faire de la broderie en couchure ou guipure, plate, passée; (Blumen in einen Zeug) –, broder; Brocate mit eingestickten Zierrathen, des brocards récamés; II. n. broderie f, récamage m.
Einstielig a. à une seule tige, unicaule.
Einstig a. S. künftig.
Einstimmen v. n. av. h. (von Tonwerkzeugen) être d'accord, accorder; nicht –, discorder; être discordant; in (einen Gesang) –, mêler sa voix à ꝛc; accompagner; in das Freudengeschrei mit –, se joindre, se mêler, mêler sa voix aux cris d'allégresse; jedermann stimmte ein, tout le monde fit chorus; 2. fig. mit jemn. –, être du même avis ou sentiment que qn, opiner comme qn; ich stimme mit überein, je suis du même avis; it. j'y consens; j'en suis ou demeure d'accord, S. beistimmen, einwilligen; II. v. a. (Tonwerkzeuge) –, accorder; mettre d'accord; III. n, S. Einstimmung.
Einstimmig a. adv. –er (Accord) (p. u.) consonnant; 2. –e Arie, air pour une seule voix; Mus. solo m; 3. fig. –er (Beschluß ꝛc) unanime; – (beschließen) unanimement; de concert; – gewählt, élu à l'unanimité, tout d'une voix; darin sind sie –, ils s'accordent, ils sont d'accord en cela, sur ce point; –keit f. Mus. consonnance; fig. accord m, harmonie, unanimité f.
Einstimmung f. accord m; harmonie f; accompagnement m; fig. accord, consentement m; approbation f.
Einstmals adv. S. einst.
Einstockig a. adv. –es (Haus) à un étage, d'un seul étage.
Einstopfen v. a. (p. u.) pousser, faire entrer, fourrer dans ꝛc; Tabak –, remplir une pipe de tabac; charger sa pipe; Cuis. mit gehackter Speise –, farcir; Sell. ꝛc mit (Rehhaaren ꝛc) –, bourrer, rembourer de ꝛc.
Einstopfer m, S. Stopfmesser.
Einstoßen v. a. irr. (Pfähle ꝛc) –, enfoncer, ficher, chasser, faire entrer; (das Pflaster) –, hier ꝛc; sich einen Splitter (in die Hand) –, se ficher une écharde dans ꝛc; er hat sich einen Splitter unter (den Nagel) eingestoßen, il lui est entré une écharde sous ꝛc; Mil. (die Ladung) –, refouler; die Vorladung –, bourrer le fusil ꝛc; 2. (eine Thür, eine Rippe ꝛc) –, enfoncer; eine Fensterscheibe –, casser une vitre, (mit Sturmböcken) –, renverser; (ein Faß) –, effondrer, défoncer; II. n. enfoncement, défoncement, renversement, refoulement m.
Einstrahlig a. uniradié.
Einstreichen v. a. irr. (einem Kinde) den Brei –, donner de la bouillie à ꝛc; (Kalk) in die Fugen –, ficher; das Geld –, ramasser, rafler ou empocher l'argent; alles –, faire rafle de ou main basse sur tout; (dieser Kaufmann) streicht viel Geld ein, ꝛc vend beaucoup, touche, empoche, retire beaucoup d'argent; 2. Serr. einen Schlüsselbart –, fendre les dents, faire le râteau du panneton d'une clef; 3. Ch. S. streichen; II. n. recette f.
Einstreuen v. a. (p. u.) (Blumen) –, joncher, répandre, jeter dans ꝛc; (Zucker) –, saupoudrer de ꝛc; fig. (Verse) in (eine Rede ꝛc) –, mêler à ꝛc; (Bemerkungen) in seine Abhandlung –, semer son travail de ꝛc; (Uneinigkeit) –, semer, répandre; (Hindernisse) –, susciter; 2. (den Pferden) –, faire la litière aux ꝛc.
Einstrich m. Serr. die –e (am Schlüsselbarte) dents f. pl; râteau m; der – am untersten Ende eines Schlüsselbartes, bouterolle f; 2. Expl. –e (über dem Schacht) traverses f. pl; –bohlen pl. planches f. pl, madriers m. pl. qui entrent dans les rainures des montants; –feile f. Serr. faucillon m.
Einstricken v. a. tricoter dans ꝛc; mêler à ꝛc en tricotant; rothes Garn in das weiße –, mêler du fil rouge avec le fil blanc en tricotant; neue Fersen in die Strümpfe –, tricoter des talons à des bas.
Einströmen v. n. av. f. (in eine Grube ꝛc) –, couler rapidement dans ꝛc; entrer.
Einstück(el)n v. a. Coutur. ꝛc (p. u.) (einen Fleck) in ein Kleid –, mettre ꝛc à un habit.
Einstudiren v. a. (eine Rede ꝛc) –, étudier, apprendre (par cœur); Th. einstudirt werden, être à l'étude.
Einstürmen v. n. av. f. (p. u.) auf jem. –, se jeter brusquement, avec impétuosité sur qn; 2. v. a. der Wind hat (dieses Haus) eingestürmt, le vent a renversé ꝛc.
Einsturz m. s. pl. croulement, écroulement, éboulement m; ruine, chute f; den – drohen, menacer ruine.
Einstürzen v. n. av. f. crouler, s'écrouler, s'ébouler; tomber en ruine; 2. v. a. renverser, faire écrouler; II. n, S. Einsturz.
Einstutzen v. a. Man. courtauder.
Einstweilen adv. en attendant, cependant; par provision.
Einstweilig a. adv. –er (Befehl ꝛc) provisoire, donné en attendant, S. vorläufig; –er Schein, quittance f. ad intérim; –e Glaubensvorschrift, l'intérim de Charles-Quint.
Einsudeln v. a. S. besudeln.
Einsulzen v. a. S. sulzen.
Einsumpfen v. a. Pot. (den Thon) –, détremper.
Einsylbe f, **Einsylber** m. ꝛc, S. Einsilbe ꝛc.
Eintägig a. adv. –es (Kind) d'un jour, qui n'a qu'un jour; –es (Fieber) éphémère.
Eintags-blume f. fleur f. diurne, éphémère; =n f. pl. éphémères f. pl; –fliege f. H. n. (mouche) éphémère f; 2. =n pl. éphémères, éphémérides f. pl, éphémérins m. pl.
Eintauchen v. a. jem. in (einen Fluß) –, plonger dans ꝛc; Chand. (die Dochte) –, plinger, tremper; Pap. (die Form) –, plonger; Teint. in die Farbe –, passer en teinture, en couleur, S. eintunken; II. n, S. Eintauchung.
Eintaucher, s m. Pap. plongeur m.
Eintauch-kessel m. Pap. mouilloir m; –tiefe f. Phys. degré m. d'immersion.
Eintauchung f. enfonçage m, immersion f; Chand. plingeure, trempe f; zweite, dritte –, retournure, remise f; Chim. Verkalkung des Goldes durch –, calcination f. immersive; –skessel m, S. Eintauchkessel.
Eintausch m. troc, échange m.
Eintauschen v. a. troquer, échanger; faire un troc; it. acquérir en donnant en échange; (eine Uhr) für (Bücher) –, troquer contre des ꝛc; II. n. troc m; échange f.
Einteigen v. a. (das Mehl) –, réduire en pâte; (den Sauerteig) –, bien mêler avec ou dans la pâte; 2. v. r. fig. sich –, fam. se barbouiller, se salir; it. fig. s'empêtrer, s'enchevêtrer.
Einthälerig a. –e Banknote, billet de banque d'un thaler.
Eintheeren v. a. S. theeren.
Eintheilen v. a. partager, diviser; (die Ruthe) in Schuhe –, diviser en pieds; (in Grade, in Provinzen) –, diviser en ꝛc; (eine Waldung in ordentliche Schläge) –, diviser en coupes réglées; (eine Summe, die Steuern) verhältnißmäßig unter eine Gemeinde –, répartir sur une communauté; (eine Rede) –, diviser; in Kapitel –, rédiger, distribuer par chapitres; (eine Erbschaft) in Loose –, lotir; 2. (seine Zeit wohl) –, partager, régler, compasser; (sein Einkommen) –, ménager, économiser; 3. (anordnen) distribuer, ranger, disposer; Bot. ꝛc in Classen –, classer; Gr. –de Partikeln, particules distributives; II. n, S. Eintheilung.
Eintheiler, s m. (einer Erbschaft) lotisseur m.
Eintheilig a. adv. Bot. qui n'a qu'une partie, Alg. qu'un terme; qui n'est pas divisé; –e Größe, monome m.
Eintheilung f. division f; Bl. partition f; Fin. répartition f; (einer Rede ꝛc) distribution f; Bot. classification f.
Einthun v. a. irr. fam. mettre dans ꝛc; enfermer, renfermer; (einen Dieb) –, emprisonner, incarcérer, enfermer; (das Vieh) –, enfermer, mettre dans l'étable; (Wein ꝛc) –, encaver; mettre en cave; (das Korn) –, engranger; (von einer Biene) pondre; déposer ses œufs (dans les cellules); (Waaren) –, acheter des, faire emplette de; Jeu: einen Stich –, lever une main.
Einthüren v. a. die Windmühlenflügel –, couvrir de bardeaux, d'échandoles les ailes d'un moulin à vent.
Eintiefen v. a. S. austiefen.
Eintönen v. a. S. einstimmen.
Eintönig a. adv. monotone; –keit f. monotonie f.
Eintonnen v. a. (p. u.) (Bier) –, entonner; (Waaren) –, enfutailler; (Häringe) –, caquer, encaquer des ꝛc.
Eintraben v. n. av. f. entrer en trottant dans.
Eintracht f. s. pl. – (in einer Familie ꝛc) concorde, union, intelligence f; concert m; it. S. Einstimmigkeit; Tiss. S. Eintrag.
Einträchtig a. adv. –es (Ehepaar) qui vit en bonne union ou intelligence; sehr – (mit einander leben) dans une grande concorde; –keit f, S. Eintracht.
Eintrag, es m. s. pl. perte f, dommage, préjudice m; dérogation f. à ꝛc; jemn. – thun, porter, causer (du) préjudice, du dommage; nuire, préjudicier, faire tort à qn; froisser, léser les intérêts de qn, compromettre qn; das thut mir großen –, cela m'est d'un grand préjudice, me fait grand tort; (jems. Rechten od. Gerechtsamen, einem Gesetze) – thun, déroger à qn, au droit de qn, à une loi; jemn. in seinen Rechten, Ansehen – thun, empiéter sur les droits, sur l'autorité de qn; diese Clausel kann (der andern) keinen – thun, cette clause n'emporte point de dérogation à l'autre; 2. Tiss. –, trame f; Drap. enflure f; –sfaden m, –sgarn n. fil m. de trame.
Eintrage-kolben, –löffel m. Verr. puisoir m; pelle, cuillère f; Pharm. pelle, palette f.
Eintragen v. a. (p. u.) apporter, porter dans ꝛc; die Bienen tragen ein, ꝛc apportent leur butin, font leur miel; 2. Tiss. –, tramer; Seide in einen Zeug –, tramer une étoffe de soie; 3. (et. in ein Buch) –, coucher, noter sur ꝛc; in das Gerichtsprotokoll –, coucher dans les registres; enregistrer, immatriculer, insinuer; Com. jemn. in die Rechnung –, coucher sur le compte, noter, porter dans le compte, passer, porter au compte de ꝛc; mettre en ligne de compte; einen Posten –, former un article; einen Posten unrecht in das Hauptbuch –, contre-

poser, S. einschreiben; 4. (von Gütern) jemn. –, rapporter, rendre, produire, valoir; (sein Geld) trägt ihm keine Zinsen ein, trägt ihm nichts ein, ꝛc. ne lui porte point d'intérêt, ne lui profite point; das trägt nichts –, ça ne fait pas bouillir la marmite; das trägt erst nach langer Zeit et. –, c'est du pain bien long, S. ertragen; II. n. S. Eintragung.

Einträger, s m. Com. teneur de livres.

Einträglich a. adv. profitable; lucratif, ve, -ment; -es (Amt, Gewerbe) profitable, lucrative, fructueux; sehr -e (Pachtung) d'un bon *ou* grand rapport; (diese Wiese) ist nicht so – als ꝛc. rapporte moins, est de moindre rapport que ꝛc.; das ist ihm ein -er Handel, cela lui vaut une bonne vache à lait; -keit f. (bon) produit, revenu; er hat das Gut wegen seiner = gekauft, il a acheté le bien, parce qu'il est de grand rapport.

Eintragsamt n. bureau m. d'enregistrement. [triculation f.

Eintragung f. enregistrement m; imma-

Eintränken v. a. (p. u.) imbiber, abreuver, mouiller, pénétrer, imprégner; Chim. ꝛc. (derbe Erze, feste Metalle) –, jeter dans du plomb fondu; 2. fig. pop. jemn. et. –, se venger de qn, lui rendre la pareille *ou* la monnaie de sa pièce. [imprégnation f.

Eintränkung f. imbibition f; – (der Salze)

Einträufeln v. a. S. einträpfeln.

Eintreffen v. n. irr. (in der Stadt) –, arriver à ꝛc.; wieder –, revenir; (von Waaren ꝛc.) arriver, parvenir; être remis, rendu; 2. fig. was man vorher sagte, ist eingetroffen, ce qu'on avait prédit est arrivé, s'est réalisé; l'événement a justifié la prédiction; das soll nicht –, cela ne se fera pas; 3. fig. (richtig sein, einstimmen) s'accorder, cadrer; répondre à ꝛc.; (von einer Rechnung) être juste; seine Reden treffen nicht ein, il varie dans ses discours; II. n. – (an einem Orte) arrivée f; – (einer Vorhersagung ꝛc.) accomplissement m., réalisation f.

Eintreiben v. a. irr. faire entrer *ou* rentrer dans un lieu; (das Vieh) –, ramener du pâturage, ramener, chasser au village, faire rentrer dans l'étable; (einen Pfahl) –, enfoncer; (einen Keil in einen Klotz) –, chasser, pousser, S. einschlagen; 2. das Leder –, donner le coudrement aux peaux; 3. fig. (eine Schuld) –, exiger le paiement d'ꝛc.; (rückständige Zinsen) –, faire rentrer, encaisser ꝛc.; (Steuern) –, recouvrer, exiger, S. beitragen, einziehen; 4. fig. jem. –, ranger, réduire qn; it. réfuter, rembarrer qn, fermer la bouche à qn; le réduire à quia, au silence, S. treiben (in die Enge); II. n, S. Eintreibung.

Eintreiber, s m. (p. u.) – der Steuern ꝛc., percepteur, receveur m. des impôts, des contributions; 2. Ch. piqueur m; fig. chef de file.

Eintreiblich a. adv. exigible.

Eintreibung f. recouvrement m; perception f; strenge –, exaction f.

Eintreten v. a. irr. enfoncer en marchant dessus; et. in den Koth –, fouler dans la boue; sich einen Dorn in den Fuß –, prendre une épine en marchant; 2. (eine Thür) –, enfoncer; den Boden eines Fasses –, défoncer une futaille; die Schuhe –, S. niedertreten; die Trauben –, fouler la vendange; II. v. n. (in das Zimmer ꝛc.) – (p. u.) entrer; mettre le pied dans ꝛc., S. hineintreten; it. av. h. Ch. das Wild hat tief eingetreten, la bête a pesé bien fort; fig. in ein Amt, in einen Dienst ꝛc. –, entrer en service, en charge, S. antreten; in jems. Kauf –, aller, courir sur le marché de qn; in (eine Klage) –, intervenir dans ꝛc.; 2. (von Jahreszeiten ꝛc.) commencer, survenir, arriver; der Sommer trat ein, on était à l'entrée de l'été; wenn die Hundstage –, au commencement de la canicule; es ist eine (große Kälte) eingetreten, il est survenu un ꝛc.; der Fall trat wirklich ein, le cas arriva effectivement; II. n, S. Eintritt.

Eintrichtern v. a. (p. u.) entonner; verser avec *ou* faire entrer par un entonnoir; fig. (Verstand ꝛc.) –, S. eingießen; et. in den Kopf –, inculquer; fourrer, mettre, imprimer dans l'esprit; das läßt sich nicht –, cela ne s'apprend pas sans peine; cela demande des talents et de l'application; II. n. entonnement m; fig. inculcation f.

Eintrinken v. a. (p. u.) boire; (eine Arznei ꝛc.) –, prendre, avaler; (von dem Erdreich ꝛc.) den Regen ꝛc. –, s'abreuver, s'imbiber de ꝛc.; absorber.

Eintritt m. s. pl. – (in ein Haus) entrée f; – des Schauspiels, scène f; – (eines Freundes ꝛc.) arrivée f; gleich beim -e, en arrivant, dès l'entrée, dès son arrivée; fig. – (eines Jahrs ꝛc.) commencement, début m; beim -e (des Winters) à (vers) l'entrée de ꝛc.; – in ein Amt ꝛc., entrée en charge ꝛc., S. Antritt, – in eine Klage, intervention f; Astron. – (des Mondes in den Schatten der Erde) immersion f.

Eintritts-fähig a. adv. capable *ou* digne d'être reçu dans ꝛc.; = sein, avoir entrée à ꝛc., ses entrées chez ꝛc.; -geld n, -preis m. entrée f; das = (bezahlen) son entrée; Com. droits d'entrée *ou* d'importation; -karte f, -zettel m. carte f, billet m. d'entrée; -zimmer n. antichambre f; pièce f. d'entrée, vestibule m.

Eintrocknen v. n. av. f. (von der Dinte ꝛc.) sécher; (von einer Quelle ꝛc.) tarir, S. vertrocknen; (von einem Faß Oel ꝛc.) diminuer par la sécheresse; den Schweiß – lassen, reboire sa sueur; 2. (vom Leder ꝛc.) sécher; se dessécher *ou* resserrer, se rétrécir en séchant, S. austrocknen; II. n. – (des Korns ꝛc. auf den Böden) déchet m.

Einträpfeln, eintropfen v. a. (Balsam) –, instiller; (Arzenei in einen Löffel) –, verser, faire tomber *ou* couler goutte à goutte; 2. v. n. av. f. dégoutter; tomber goutte à goutte, distiller; II. n, S. Einträpfelung.

Einträpfelung f. instillation f.

Eintunken v. a. fam. (die Feder in die Tinte) –, abs. –, tremper la ꝛc.; (das Brod ꝛc.) in die Brühe –, saucer ꝛc.; eingetunktes (Brod) saucé; trempé dans la sauce ꝛc., S. eintauchen; II. n, S. Eintunkung.

Eintunkung f. trempe f; trempement m. (p. u.); – (in den Schwefel) soufrage m; -effel m. Pap. mouilloir m; -sschüsselchen n. Cuis. saucière f; = (der Spinnerin) mouilloir. [Erde –, flairer.

Eintupfen v. n. Ch. mit der Nase auf der

Einüben v. a. (Soldaten) –, exercer, dresser, discipliner; fig. familiariser *ou* mettre au courant par l'exercice; in den Geschäften vollkommen eingeübt, rompu aux affaires; eingeübter (Schauspieler) bien exercé; 2. v. r. sich –, s'exercer; II. n, S. Einübung.

Einübung f. exercice m; étude f.

Einung f. union f.

Einverleiben v. a. (ein Land dem Reiche, einem Gute) –, incorporer, réunir; Mil. (einen Trupp einem andern) –, incorporer dans ꝛc.; (einem Vertrage noch einen Punkt) –, insérer, S. einschalten; (die Clausel) ist dem (Testament) ihrem ganzen Inhalt nach einverleibt, est couchée tout au long dans ꝛc.; II. n, S. Einverleibung. [f.

Einverleibung f. incorporation, insertion

Einverstanden, S. einverstehen.

Einverständniß, sses, pl. -e n. – (der Gatten ꝛc.) intelligence f; concert m; mit jemn. in gutem -sse (sein, leben) en bonne, en parfaite, dans la meilleure intelligence avec qn; sie sind mit einander im -sse, ils sont d'intelligence *ou* d'accord.

Einverstehen (sich) v. r. irr. sich mit jemn. –, mit jemn. einverstanden f., s'entendre, s'accorder, être d'accord, d'intelligence avec qn; ich bin ganz damit einverstanden, j'en tombe d'accord; it. mit einander, mit jem. einverstanden f., s'entendre ensemble, avec qn, S. Einverständniß.

Einvettern (sich) v. r. bei jemn. –, s'insinuer auprès de *ou* dans l'esprit de qn.

Einvieren v. a. (p. u.) (eine Figur) –, carrer; II. n, S. Einvierung.

Einvierung f. (des Cirkels) quadrature f.

Einwachsen v. n. irr. croître dans qc; it. être enfermé dans qc qui croît; in das Fleisch – (wie die Zehennägel bisweilen) entrer dans la chair; s'incarner, se consolider dans ꝛc.; fig. S. einwurzeln.

Einwage f. s. pl déchet m. sur le poids.

Einwägen v. a. rég. irr. (Butter, Mehl) –, peser et mettre dans ꝛc.; (Goldstücke) –, peser; Expl. (die Proben) –, peser; 2. v. r. sich –, avoir, trouver du déchet sur le poids; es wägt sich allemal (bei diesen Sachen) et. ein, il y a toujours du déchet sur ꝛc.; on perd toujours au poids en vendant ces ꝛc.; II. n, S. Einwage.

Einwährung f. (des Kornes ꝛc.) déchet m, S. Eintrocknen (n).

Einwalken v. a. Még. den Thran in das Leder –, mettre le cuir en huile; 2. (das Tuch) –, fouler en fort.

Einwalzen v. a. Agr. (den gesäeten Haber) –, faire passer le cylindre *ou* rouleau sur ꝛc.

Einwand m. excuse f, prétexte m; objection f; nichtiger –, excuse frivole, faux prétexte; mauvaise défaite; it. S. Einwendung. [émigré, e; colon, e.

Einwanderer m. émigrant, e; immigrant,

Einwandern v. n. av. f. (in ein Land) –, émigrer en ꝛc.; it. se réfugier, venir se fixer *ou* s'établir dans ꝛc.; die Eingewanderten, les émigrés; 2. bei einem Meister –, prendre du travail, être reçu chez un maître; II. n, S. Einwanderung.

Einwanderung f. émigration f.

Einwärts adv. en dedans, vers le dedans; Fort. – befestigen, fortifier en dedans; – drehen, tourner, tortiller en dedans; – gehen, marcher les pieds en dedans; pop. tricoter; – gebogene (Füße) cagneux; das Rauche (vom Pelze) – kehren, mettre la laine, le poil en dedans.

Einwärts-kehrung, -wendung f. Méd. – (der Augenliederhaare) trichiasis m; -zieher m. Anat. adducteur m, muscle adducteur.

Einwässern v. a. (Stockfische ꝛc.) –, tremper, détremper; mettre tremper dans l'eau; (um das Salz auszuziehen) (mettre) dessaler; – (den Sauerteig) –, décharger, S. wässern; II. n, S. Einwässerung.

Einwässerung f. trempe f; trempement m. (p. u.)

Einweben v. a. rég. entretisser; Blumen in einen Zeug –, damasser, brocher une étoffe; Zeug, worein goldene ꝛc. Blumen eingewebt sind, étoffe brochée de fleurs d'or ꝛc.; fig. (Denksprüche) in eine Rede –, entrelacer; entrelarder, entremêler un discours de ꝛc.; eingewebte Dichtung, épisode m.

Einwechseln v. a. changer qc; avoir, acquérir par échange; prendre; (Dukaten) für Silbergeld –, changer de l'argent blanc pour des ꝛc.; (verrufenes Geld) –, billonner; Charp. ꝛc. (Balken) ꝛc. –, emplacer, changer des poutres, en mettre de neuves, S. (aus)wechseln; II. n. change m.

Einwehen v. a. enfoncer, renverser en soufflant *ou* par son souffle.

Einweib(er)ig a. Bot. monogyne; -e Pflanze, monogyne m.

Einweichen v. a. (Stockfische ꝛc.) tremper, détremper, faire *ou* laisser tremper; (die Wäsche) –, essanger; (den Sauerteig) –, décharger, délayer; (Leim, Leder, Reife) –, mettre tremper; Chim. –, macérer; Corr. (Felle) –, faire boire, encuver; dreimal –, donner trois eaux aux ꝛc.; in Lohe –, rabattre; Pharm. (Kräuter in Wein ꝛc.) –, infuser; (Arzeneimittel) –, humecter; 2. bien ramollir, ramollir entièrement; II. n. trempe f; trempement m. (p. u.); délaiement m, macération *ou* immersion f; mouillage m; infusion, humectation f; Pap. pourrissage m.

Einweihen v. a. (einen Altar ꝛc.) bénir, dédier, inaugurer, consacrer; (eine Kirche) von Neuem –, réconcilier; (Fahnen) –, bénir; (einen Geistlichen) –, donner, conférer les ordres à ꝛc.; (einen Bischof) –, sacrer; (eine Nonne) –, donner la bénédiction à ꝛc. (à la prise du voile), S. weihen; (in die Geheimnisse der Ceres) –, initier aux ꝛc.; der

Eingeweihte, l'initié, l'adepte; fig. eingeweiht, initié à ou dans ꝛc.; 2. fig. (ein Kleid) –, mettre pour la première fois; étrenner; eine neue Kutsche –, étrenner une voiture; eine Wohnung bei jemn. –, aller pendre la crémaillère chez qn; II. n, S. Einweihung.

Einweihung f. s. pl. bénédiction, dédicace, consécration, réconciliation, ordination f; sacre m; initiation f; – (einer Bildsäule) inauguration, dédicace f.

Einweihungs-feier f, -fest n. fête f. de consécration; – (einer Kirche) dédicace f; -predigt f. sermon m. de consécration; -rede f. discours m. d'inauguration; -reise f. excursion f. pour inaugurer l'ouverture d'un chemin de fer; -tag m. jour m. de consécration, inauguration f.

Einweisen v. a. irr. jem. in (ein Amt) –, installer, introduire qn dans ꝛc.; jem. gerichtlich in jems. Güter –, ensaisiner qn; II. n, S. Einweisung.

Einweisung f. introduction, installation, saisine f; ensaisinement m.

Einwenden v. a. rég. irr. et. dagegen –, objecter, opposer à qc; was haben Sie noch einzuwenden? qu'avez-vous encore à dire? er wendete eine Reise ein, il prétexta, allégua un, il s'excusa sur un voyage; Pal. et. –, exciper de qc; hiergegen läßt sich nichts –, il n'y a pas d'objection à cela, il n'y a rien à objecter ou opposer à cela; c'est un argument sans réplique; starke Gründe dagegen –, y opposer de fortes raisons; Pal. eine Appellation –, interjeter appel, un appel, S. einlegen.

Einwendung f. objection, opposition, allégation, excuse f; prétexte m; nichtige –, fuite, excuse f. frivole; faux prétexte; – einer Appellation, interjection f. d'appel; –, sich einem Gerichte zu entziehen, exception f. déclinatoire; gegen diese – läßt sich nichts sagen, cette objection est sans réplique; Pal. eine rechtliche –, exception; seine –en sind angenommen, verworfen worden, il a été reçu dans, débouté de ses exceptions; er gründet seine – darauf, daß die Sache bereits abgeurtheilt sei, il excipe de l'autorité d'une chose jugée, S. Einrede.

Einwerfen v. a. irr. (p. u.) jeter dans ꝛc.; (Bomben in die Stadt) –, lancer, jeter, tirer dans ꝛc.; 2. Coutur. (einen Aermel) –, faufiler; 3. fig. S. einwenden; 4. die Fenster –, casser les vitres à coups de pierres ꝛc.; Thür und Fenster –, rompre portes et fenêtres; mit Gewalt –, enfoncer, effondrer; (eine Mauer) –, abattre, démolir; (Häuser) –, abattre, renverser, détruire; II. n, S. Einwerfung.

Einwerfung f. rupture f; enfoncement m; destruction, démolition f; 2. S. Einwurf. [cirer, S. wichsen.

Einwichsen v. a. (den Schnurrbart ꝛc.) –,

Einwickeln v. a. (Geld ꝛc. in Papier) –, envelopper, entortiller dans ꝛc.; in eine Rolle –, enrouler; in Stroh –, empailler; jem. recht warm od. in Pelzwerk –, emmitoufler; (ein Kind) –, emmailloter, embander; (die Haare) –, S. aufwickeln; fig. jem. in (einen Handel) –, engager, impliquer, envelopper qn dans ꝛc.; jem. in (sein Unglück) –, entraîner, envelopper dans ꝛc., S. einhüllen; II. v. r. sich in (seinen Mantel) –, s'envelopper, s'entortiller dans ꝛc.; s'emmanteler; III. n, S. Einwick(e)lung.

Einwick(e)lung f. enveloppement, entortillement m; implication f; – (eines Kindes) emmaillotement m.

Einwiegen v. a. (ein Kind) –, bercer; endormir en berçant; fig. (die Stürme der Seele ꝛc.) –, apaiser; (jem. durch leere Versprechungen ꝛc.) –, bercer qn de ꝛc., S. einschläfern; 2. S. einwägen.

Einwilligen v. n. av. h. (in eine Heirath ꝛc.) –, consentir, acquiescer, souscrire, donner son aveu, prêter les mains à ꝛc.; in jems. Bitte –, acquiescer à la demande ou prière de qn; lui accorder sa demande; II. n, S. Einwilligung.

Einwilligung f. consentement, assentiment, acquiescement, aveu, agrément m; adhésion f. [mailloter, envelopper.

Einwindeln v. a. (p. u.) (ein Kind) –, em-

Einwinden v. a. irr. (den Anker) –, virer; 2. (ein Kind) –, S. einwickeln; (die Haare) mit Gold –, entortiller d'or.

Einwintern v. a. (p. u.) (Schafe ꝛc.) –, conserver, entretenir, nourrir jusqu'à l'hiver; 2. (diese Kälte) hat uns früh eingewintert, nous a mis bientôt dans l'hiver, nous a amené l'hiver de bonne heure; II. v. r. sich –, s'accoutumer à l'hiver.

Einwirken v. a. Blumen in einen Zeug –, mêler en tissant des fleurs à une étoffe, S. einweben; eingewirkte Figur (in den Borten) luisant m; II. v. n. av. h. (auf das Gemüth ꝛc.) –, influer, avoir ou exercer de l'influence, agir sur ꝛc.; das wirkt nachtheilig auf die Nerven ein, cela porte sur les nerfs; III. n, S. Einwirkung.

Einwirkung f. influence, action f.

Einwittern v. n. av. s. Expl. être formé par des vapeurs ou exhalaisons souterraines; II. n, S. Einwitterung.

Einwitterung f. vapeurs souterraines métallifères.

Einwöchentlich a. hebdomadaire.

Einwöchig a. adv. d'une semaine; de huit jours.

Einwohnen v. n. av. s. habiter (un lieu ꝛc.), demeurer, avoir sa demeure, faire son séjour dans ꝛc., S. wohnen; fig. inhérer, être inhérent; Théol. die –de Gnade Gottes, la grâce divine qui est ou habite, qui opère en nous; die jemn. –de Fertigkeit, une aptitude ou dextérité naturelle; 2. v. r. sich –, s'habituer à demeurer dans, prendre l'habitude de demeurer ꝛc.

Einwohner, s, in s. habitant; – der Luft, les habitants de l'air; les oiseaux; – einer Insel, insulaire m, S. Bewohner.

Einwohnerschaft f. qualité d'habitant ꝛc.; 2. habitants (d'une ville ꝛc.).

Einwohnung f. s. pl. (p. u.) habitation, demeure, maison f; logement, séjour m; -srecht n. Cout. droit m. d'habitation; das = besitzend, habituaire.

Einwollen v. n. av. h. das will ihm nicht ein, il ne peut pas comprendre cela; it. il n'y veut pas entendre, adhérer ou consentir ꝛc. [jet.

Einwüchsig a. adv. -es (Rohr) d'un seul

Einwühlen v. a. (p. u.) (Löcher in die Erde) –, pratiquer, faire en fouillant; fouiller dans; 2. (p. u.) et. –, cacher dans la terre en fouillant; enfouir; II. v. r. sich in den Schlamm –, se vautrer dans la fange ꝛc.

Einwurf m. objection f, S. Einwendung; einen – machen, S. einwerfen.

Einwurzeln v. n. av. s. (von einem Baum ꝛc.) (s')enraciner; prendre racine ou pied; fig. – lassen, laisser enraciner; (wenn diese Meinung) in den Gemüthern einwurzelt, vient à s'enraciner dans les esprits; (diese Gewohnheit) ist zu tief eingewurzelt, est trop enracinée, a pris ou jeté de trop profondes racines; eingewurzelt (von einem Uebel, einer Krankheit ꝛc.) enraciné, invétéré; II. n. enracinement m.

Einzacken v. a. S. auszacken.

Einzahl f. s. pl. Gr. (nombre) singulier m.

Einzahlen v. a. Fin. verser.

Einzählen v. a. in (ein Gefäß ꝛc.) –, compter dans ꝛc.; 2. mit –, comprendre dans le nombre; (zehn Personen) er mit eingezählt, avec lui, y compris lui, S. einrechnen.

Einzahlung, pl. -en f. Fin. versement m; -en machen, faire des versements.

Einzahn m. H. n. monodonte m.

Einzahnen v. a. ein Rad –, denter, endenter, créneler; Bot. eingezahntes (Blatt ꝛc.) dentelé, e. [tenailles.

Einzängeln v. a. (p. u.) prendre avec les

Einzapfen v. a. (Wein, Bier ꝛc. in einen Krug) – (p. u.) tirer dans ꝛc.; (in Bouteillen) –, tirer dans des ꝛc., mettre en ꝛc.; 2. Charp. (ein Stück Holz) –, emmortaiser, enclaver, emboîter, it. enter; (zwei Hölzer) in einander –, emboîter l'une dans l'autre; it. embrancher; (diese Hölzer) sind gut in einander eingezapft, s'emboîtent bien l'une dans l'autre, s'embranchent bien; Char. die Speichen in das Rad –, empater les rais; II. n, S. Einzapfung.

Einzapfung f. emboîtement m; endente, retenue f, S. verzahnen.

Einzäumen v. a. (ein Pferd) –, brider; mettre la bride à ꝛc.

Einzäunen v. a. clore, enclore, fermer d'une haie; seine Grundstücke –, se clore; ein eingezäunter Platz, clos, enclos m; II. n, S. Einzäunung.

Einzäunung f. haie, clôture f.

Einzehig a. adv. H. n. qui n'a qu'un doigt du pied; monodactyle.

Einzehren v. n. av. h. it. v. r. sich –, diminuer, se consumer, éprouver un déchet par l'évaporation, en s'imbibant; II. n, S. Einzehrung. [par l'évaporation ꝛc.

Einzehrung f. diminution f, déchet m.

Einzeichnen v. a. (ein Bild in ein Buch) – (p. u.) dessiner dans ꝛc.; 2. fig. (et. in ein Buch) –, noter, marquer, coucher, mettre dans, porter sur ꝛc.; Pal. insinuer, registrer; zu einer Lotterie –, signer pour une loterie; zu (einer Schrift ꝛc.) –, souscrire, s'abonner à ꝛc.; II. n. dessin m; 2. souscription f; abonnement, enregistrement m; immatriculation f.

Einzeichnung f, S. Einschreibung.

Einzeilen v. a. Agr. borner, limiter, S. begrenzen.

Einzeilig a. Bot. tourné du même côté.

Einzelding n. individu m.

Einzelheit, pl. -en f. détail m; in alle -en eingehen, entrer dans ou s'étendre sur tous les détails. [isolement m, S. einsam.

Einzelleben n. vie f. solitaire, retirée;

Einzeln a. adv. seul, e; ein -es Ding od. Wesen, un individu; zu einem -en Ding ꝛc. gehörig, individuel, le; et. -bezeichnen, spécialiser; als ein -es Ding betrachtet, individuellement; als ein -es betrachten, individualiser; – stehendes (Haus ꝛc.) isolé, séparé, e; – stehendes Haar, cheveux rares, clair-semés, épars; Méd. – stehender Ausschlag, éruption discrète; Anat. – stehende Drüsen, glandes disséminées, isolées; -e Stellen, pensées f. pl. (détachées); -e Wörter, des mots détachés; ein -er Handschuh, Strumpf, gant, bas dépareillé; ein -er Band von einem Buche, volume dépareillé; die -e Zahl, S. Einzahl; – (klein) Geld, (petite ou menue) monnaie f; – durchkommen, passer un à un; – verkaufen od. weggeben, détailler; vendre en détail, it. séparément, S. vereinzeln; – (verhören) séparément; (sie waren) – zerstreut, répandus seul à seul; ganz – kommen, venir rarement; – nach einander gehen, défiler.

Einzelwesen n, S. Einzelding.

Einziehbar a. confisquable.

Einziehen v. a. irr. (einen Balken) –, traverser; eine neue Schwelle –, échanger une sablière; den Faden in die Nadel –, enfiler l'aiguille, S. einfädeln; (einen Faden in ein Stück Zeug) –, passer dans ꝛc.; Van. Ruthen –, enverger; 2. die Luft –, aspirer; die Hörner (wie die Schnecke ꝛc.) –, retirer ses cornes; das Wasser (wie ein Schwamm ꝛc.) –, boire, absorber l'eau; s'imbiber ou s'imprégner d' ꝛc.; 3. (die Segel) –, mettre dedans; ferler; (die Aermel) –, retirer; (den Hals) –, enfoncer entre les épaules; (die Schultern) –, effacer; (eine Mauer) –, donner du fruit à ꝛc.; (diese Mauer) ist bei jedem Stocke um zwei Zoll eingezogen, fait retraite de deux pouces à chaque étage; fig. die Pfeife –, rabattre, se relâcher de ses prétentions; rabattre de son orgueil, de son caquet ꝛc.; filer doux; rabaisser son vol; caler la voile; 4. (einen Weiberrock) –, rétrécir; fig. (seine Rede ꝛc.) –, abréger, réduire, raccourcir; (seinen Aufwand) –, restreindre, diminuer; Arch. S. verjüngen; 5. (Gelder, Zinsen) –, faire rentrer; (die Steuern) –, recouvrer; faire la levée, le recouvrement des ꝛc.; (eine Erbschaft) –, recueillir; fig. Kunst-

schaft –, s'informer, s'enquérir, prendre langue; prendre des informations, des renseignements; 6. (das Schild) –, ôter; fig. das Schild – müssen, être obligé de quitter le commerce, de fermer boutique; Pal. (jems. Güter) –, confisquer; jemn. die Besoldung –, retrancher les gages à qn; casser qn aux gages; (ein Lehen) –, confisquer, exploiter; gefänglich –, abs. –, emprisonner; ein eingezogenes Leben führen, eingezogen leben, S. (sich) –; II. v. n. (in eine Stadt) –, entrer; faire son entrée, S. Einzug; 2. (bei jemn.) –, aller loger ou se loger; seit gestern ist er hier eingezogen, il loge ici depuis hier, il est entré ici hier; ganz eingezogen f., être emménagé; 3. (vom Oel) in das Tuch –, s'imbiber, s'infiltrer; Peint. (von einer Farbe) s'emboire; 4. av. h. (von einer Person) se resserrer; diminuer sa dépense; it. (die Pfeife) –, S. – (v. a. 3.); III. v. r. sich –, S. einschränken; sich –, mener une vie retirée, solitaire; être, vivre retiré; it. (von einer Flüssigkeit) sich in (das Holz, in das Tuch ꝛc) –, s'imbiber, s'infiltrer dans ꝛc; IV. n. – (der Luft) aspiration, absorption f; – (einer Mauer) retraite f; – (einer Säule am obern Ende) contracture f, S. Verjüngung.

Einziehung f. (Vertiefung in einem Profile) nacelle f; – (eines Kleides ꝛc) resserrement, rétrécissement m; – (des Darmes) étranglement m; – (der Steuern) levée f; encaissement, recouvrement m; – (der Güter) confiscation f; – (eines Lehens) commise f; – (der Besoldung) retranchement m; – (eines Diebs) emprisonnement m; incarcération f; – (einer Flüssigkeit in et.) imbibition, infiltration f.

Einzig a. adv. unique, -ment; seul, e, -ement; es ist nur ein –er Gott, il n'y a qu'un Dieu; er ist der –e Sohn, il est fils unique; das ist das –e dieser Art, c'est l'unique en ce genre; es ist kein –er gekommen, pas un seul n'est venu; das ist das –e, was ich wünsche, c'est la seule chose que je désire; – und allein, uniquement; jem. – (lieben) uniquement.

Einzingeln v. a. S. umzingeln, einschließen. [qc, dire qc à l'oreille.

Einzischeln v. a. et. in's Ohr –, chuchoter

Einzögling m. Cout. indigène m; –srecht n. indigénat m, S. Eingeburtsrecht.

Einzollig, einzöllig a. d'un pouce.

Einzuckern v. a. confire dans du sucre.

Einzug, s m. entrée f; öffentlicher, feierlicher –, entrée publique, solennelle; seinen – (in eine Stadt) halten, faire son entrée; 2. – (in ein Haus) emménagement m; (er braucht acht Tage) zu seinem –e, pour s'emménager ou son emménagement; 3. levée, collecte, perception f; recouvrement, encaissement m; –sgebühr f. remise f; –sregister n. état m. de remise.

Einzwängen v. a. (geleimte Bretter) –, serrer; tenir avec le sergent; (einem Diebe die Daumen) –, serrer; in eine Schnürbrust eingezwängter Leib, corps serré dans un corset; II. v. r. sich (mit engen Kleidern ꝛc) –, se serrer le corps par ꝛc; III. n. serrement m.

Einzweigen v. n. S. einpfropfen.

Einzwingen v. a. irr. jemn. et. –, forcer qn de prendre, de manger, de boire qc; faire prendre qc à qn.

Eirund n. ovale m; 2. – a. adv. rond comme un œuf; –e (Frucht) en forme d'œuf, –er (Tisch), –es (Loch), –e (Figur) ovale; –es (Blatt) elliptique; Anat. das –e Loch, trou ovalaire.

Eis, es n. s. pl. glace f; – (od. zu –) frieren, geler à glace; zu – werden, se glacer; (der Fluß) geht mit –, charrie; mit – abkühlen, rafraîchir ou (Méd.) réfrigérer avec de la glace; frapper; Wein ꝛc mit – abgekühlt trinken, boire du vin ꝛc à la glace; boire frais; das – (des Flusses) ist aufgegangen, la rivière a débâclé; auf – (od. scharf) beschlagen, S. beschlagen; das – brechen, briser, rompre la glace. it. fig. rompre la glace; frayer le chemin; P. Fleiß bricht –, la constance nous fait tout surmonter ou triompher de tout; persévérance obtient tout; Sucr. – werden, se candir; fig. insensibilité complète, réserve excessive, froideur, glace f.

Eis-achat m. agate non colorée; –alabaster, s m. albâtre m. couleur de glace; –alaun, s m. alun m. de roche non coloré; –apparat m. Phys. calorimètre m; –arten f. pl. glaces f. pl; –bahn f. chemin, passage m. sur la glace; = (für Kinder) glissoire f; –bank f. banc m. de glace; glaçon m; –bär m. H. n. ours m. blanc; –baum m, S. –bock; –becher m. gobelet m. de glace; –beere f. chèvre-feuille m. de la Jamaïque; –beifuß m, S. Alpenbeifuß; –bein n, –knochen m. coccyx m; –berg m. glacier m; montagne f. de glace; –bier n. bière (pourboire) de ceux qui brisent la glace; –birn f. (poire) virgouleuse f; –bock, –brecher m. brise-glace m; –bruch m. débâcle f; débâclement m; –dach n. Couv. roseau m. d'hiver, coupé en hiver; –dorn m. H. n. astérie f. de mer; –dublet n. H. n. râpe, ratissoire f. [glace, S. aufeisen.

Eisen v. n. av. h. rompre, détacher la

Eisen, s n. s. pl. fer m; Chim. anc. mars; sprödes –, fer aigre; biegsames, weiches –, fer doux; gegossenes –, fer fondu, coulé; gediegenes –, fer natif; geschmiedetes –, fer battu; verarbeitetes –, fer ouvré; Chim. ameisensaures –, formiate m. de fer; äpfelsaures –, malate m. de fer; arseniksaures –, arséniate m. de fer; blausaures –, prussiate m. de fer; boraxsaures –, borate m. de fer; essigsaures –, acétate m. de fer; fettsaures –, sébate m. de fer; flußsaures –, fluate m. de fer; gallussaures –, gallate m. de fer; kleesaures –, oxalate m. de fer; kohlensaures –, carbonate m. de fer; molybdänsaures –, molybdène de fer; phosphorsaures –, phosphate m. de fer; salzsaures –, muriate ou hydrochlorato m. de fer; schwefelsaures –, sulfate m. de fer; weinsaures –, tartrate m. de fer; mit – beschlagen, ferrer; garnir de fer; in – arbeiten, travailler sur le fer, en fer; mit – handeln, trafiquer en ou faire le commerce de fer; fig. er ist von Stahl und –, il a ou c'est un corps de fer; sein Herz ist von –, il a un cœur de bronze, d'airain ꝛc; P. das – schmieden, so lange es warm ist, battre le fer tandis qu'il est chaud; profiter de l'occasion, S. brechen; 2. T. t. fer, ciseau m. ꝛc, S. Brech-, Brenn-, Bügel-, Pflug-, Waffeleisen ꝛc; altes –, ferraille f; Artil. mitraille f; 3. Maréch. fer m. (de cheval); fig. sie hat ein – verloren, elle a forfait à son honneur; elle a perdu ses gants; 4. in – liegen, être aux fers, dans les fers; jem. in die – schmieden, mettre qn aux fers.

Eisen-ader f. veine f. (d'une mine) de fer; –arbeit f. travail m. en fer; it. ouvrage m. de fer; = (in einem Gebäude) ferrure f; –arbeiter m. ouvrier m. en fer; –arsenik m. arséniate m. de fer; sel arsénical de fer; –artig a. adv. ferrugineux, se; Chim. ferrique; –arzenei f. remède ferrugineux ou martial; –auflösung f. Pharm. solution ou teinture f. de fer; –bad n. bain m. d'eau ferrugineuse.

Eisenbahn f. chemin m. de fer; route f. à ornières; rail-way m; –fahrt f. course f. en chemin de fer; –gesellschaft f. compagnie f. des chemins de fer; –hof m. gare f, embarcadère, débarcadère m; –schiene f. ornière f. (de chemin de fer); rail m; –strecke f. ligne f. du chemin de fer; parcours m; 2. section f. d'un ꝛc; –tarif m. prix m. des places sur le chemin de fer; –transport m. transport m. par les chemins de fer; –wagen m. waggon m.

Eisen-baum m. Forg. arbre m; 2. Bot. = od. –holz n. sidéroxylon m; it. arbre laiteux des Antilles; 3. Chim. arbre de mars; –beerbaum m. troéne m; –beize f. T. t. mordant m. de fer; –bergwerk n. mine f. de fer; –beschlag m. ferrure, garniture f. de fer; 2. S. –blüthe; –blatt n. feuille f. de fer; –blau a. adv. S. –stahlblau; 2. n. fer azuré, sidérotite f; –blauerde f. bleu de prusse natif; –blausauer a., –blausäure f, S. eisenchyazikſauer ꝛc; –blech n. tôle f; fer en lames, en feuilles; verzinntes =, fer-blanc; = in Rollen, de l'affinerie, du fer affiné; –blende f. urane oxydulé; –blumen f. pl, –blüthe f. Chim. sesqui-chlorure m. de fer; 2. Minér. carbonate de chaux coloré par l'oxyde de fer; –bohrer m. perçoir, mandrin m; –braunspath, –braunkalk m. Minér. spath perlé; –bruch m. mine f. de fer; –chrom m. fer chromaté; –chyazikſauer(es Salz) a. ferro-cyanate, ferro-prussiate m. de ꝛc; –chyazikſäure f. acide m. ferro-cyanique, ferro-prussique; –draht m. fil m. de fer; –drahtmühle f. moulin à fil de fer; –druse f. mine f. de fer cristallisée; –erde f. terre f. ferrugineuse; blaue =, phosphate ferroso-ferrique; –erz n. mine f. de fer; –extract n. extrait de mars; malate m. d'oxyde de fer; –fabrik f. fabrique f. de fer; –farbe f, –farbig a. adv. couleur (f.) de fer; gris (m.) de fer; –feile f, –feilspäne m. pl. limaille f. de fer; –fest a. adv. fort, dur comme le fer; =er Körper, corps de fer; –firniß m. vernis m. à fer; –fleck m, S. Rostfleck; –fresser m. m. p. avaleur de charrettes ferrées; fier-à-bras; fanfaron, rodomont m; –funke m. bluette f. de fer; –gang m. filon m. de fer; –gehalt m. parties ferrugineuses d'un corps; –geräth n, –geräthschaft f. ustensiles, instruments m. pl. de fer; –gewölbe n. (magasin de) quincaillerie f; –gießer m. fondeur m. de fer; –gießerei f. fonderie f. de fer; –glanz m, S. –glimmer; –glas n. Minér. mine de fer cassante; –glimmer m. Minér. mine de fer micacée; mica ferrugineux; –gräber m. ciseleur m; –granaten f. pl. grenats ferrugineux; –grau a. adv. gris de fer; –graupe f. grain de fer; minerai de fer granuliforme; –grube f. mine f. de fer; –grün n. fer terreux vert; –gußwaaren f. pl. objets de fonte; –haltig a. adv. Minér. ferrugineux, se; Méd. martial, e; Chim. ferrifère; –hammer m. marteau m. de grosse forge; martinet m; 2. = od. –werk n. grosse forge; –handel m. commerce ou trafic m. de fer; –händler, s, =in s. ferronnier, ère; –hart a. adv. dur comme du fer; 2. n. Bot. verveine f; –helm m. manche m. de bois (aux outils de fer); –holz n, S. –baum; –hut m. armet, heaume, casque m; –hütchen, –hütlein n. Bl. vair m; mit = besetzt, vairé; 2. Bot. aconit napel; –hütte f. forge f; –jaspis m. jaspe ferrugineux; –kalk m. chaux f. de fer; fer calciné; –kies m. pyrite ferrugineuse; –kiesel m. quarz ferrifère; silicate m. de fer; –kieselsauer a. ferro-silicaté; –kieselsäure f. acide ferro-silicique; –kitt m. ciment m. de fer; 2. po(u)zzolane f; –knecht m. plaque f. d'enclume; –kram m. ferronnerie, quincaillerie f; 2. commerce m, it. boutique f. de quincaillerie ꝛc; –krämer m. quincailler, ferronnier m; –kraut n. verveine f; –krystalle m. pl. Chim. cristaux m. pl. de fer; –kuchen m. oublie f; –kuchenbäcker m. oublieur m; –kugeln f. pl. Pharm. boules de mars ou de Nancy; tartrate de fer et de potasse; –laden m, S. –gewölbe; –loth n. soudure f. de fer; –mal n, S. Rostfleck; –markt m. marché au fer; ferronnerie f; –marmor m, S. Basalt; –mittel n, S. –arznei; –mohr m. Chim. éthiops martial (v.); oxyde ferroso-ferrique; 2. S. –mulm; –mulm m. fer magnétique terreux; –niederschlag m. Chim. précipité m. de fer; –nieren f. pl. fer oxydé mamelonné ou compacte; œtite f; S. Klapperstein; –ocher m. ocre (de fer); fer oxydé limoneux; –ofen m. fourneau m. de forge; –öl n. huile f. de mars (v.); hydrochlorate de fer liquide; liqueur styptique de Loxius.

Eisenoxyd n. oxyde m. de fer; schwarzes –, S. Eisenmohr; –hydrat n. sesqui-oxyde de fer hydraté; –salze n. pl. sels ferriques; blausaures, essigsaures –salz, hydrocyanate ou prussiate, acétate m. de sesqui-oxyde de fer.

Eisenoxydul n. oxyde ferreux, protoxyde

m. de fer; -oxyd n. oxyde ferroso-ferrique; -oxydsalze n. pl. sels ferroso-ferriques.

Eisen-pecherz n. Minér. phosphate m. de manganèse; 2. arséniate de fer hydraté; -platte f. plaque f. de fer; -platten f. pl. fer laminé; lames; -probe f. essai (d'une mine de fer); touche f; 2. H. m. épreuve f. du fer chaud; -quarz m, S. -kiesel; -quelle f, S. Stahlquelle; -rahm m. fer oxydé rouge luisant; -resin n. Minér. oxalate m. de fer; Humboldite f; -rost m. rouille f. (de fer); Chim. sesqui-oxyde de fer hydraté; -safran m. safran de mars; S. -oxyd; -salmiakblumen f. pl. Chim. sel ammoniac martial (v.); hydrochlorate de fer et d'ammoniaque; -salpeter m. nitrate de fer; -salz n. sel de mars; sel martial; sel ferrique, it. ferreux; -sand m. sable ferrugineux; -sau f. Forg. fer non scorifié; -scheibe f. Expl. boussole f. minéralogique; -schicht f. Forg. charge, fournée f; -schimmel m. moisissure ferrugineuse; 2. cheval blanc mêlé de gris de fer; -schlacke f. scorie f. de fer; -schlag m, S. Hammerschlag; -schlamm m. boue f. ferrugineuse; 2. boue du remouleur; -schlich m. schlich m. de fer; mine f. de fer limoneuse; -schmied m. forgeron, it. taillandier m; -schmiede f. forge f. à fer; boutique f. de taillandier; -schneider m, S. Stempelschneider; -schrot n. grenaille f; -schuß m, S. -erz, -glimmer; -schüssig a. S. -haltig; -schwarz n. gris m. de fer, teinte chalybée; 2. a. gris de fer, chalybé, 3. S. -glimmer, -rahm; -schweif m, S. -glimmer; -sedativsalz n. sel sédatif martial; -sinter m, S. -blüthe; -späne m. pl. S. -feile; -spath m. spath m. de fer; -spiegel m. Minér. mine de fer spéculaire; -splitter m, S. Hammerschlag; -stab m. barre f. de fer; -stein m. mine f. de fer; magnetischer, spathischer ꝛc =, fer magnétique, spathique ꝛc; -stufe f. mine de fer; 2. marche f. de fer; -sumpf m. limon martial; 2. marais d'eau ferrugineuse; -syrup m. sirop martial.

Eisente f. H. n. canard blanc et noir de Terre-neuve, canard d'Islande.

Eisen-thon m. fer argileux; -tinktur f. Pharm., S. -auflösung; -vitriol m. vitriol martial (v.); sulfate ferreux; -vitriolblumen f. pl. fleurs de vitriol de mars; -waare f. marchandise f. de fer; taillanderie f; it. quincaillerie f, S. -kram; -wasser n. eau f. minérale martiale; eau ferrugineuse; -weinstein m. tartre martial; -werk n. coll. ferrure f; fers, ferrements; outils m. pl. de fer; altes =, ferraille f; gegossenes =, ouvrage de fonte; 2. =, forge, usine f; -wurz(el) f. centaurée, scabieuse f; -zeug n. outils, instruments m. pl. de fer.

Eisern a. adv. de fer; fig. eine -e Natur od. Gesundheit, un corps de fer; -er (Muth) inébranlable; -er (Fleiß), -e (Geduld) infatigable; ein -es Herz, cœur m. de bronze, d'airain, dur, insensible; -es Jahrhundert, Zeitalter, âge, siècle m. de fer; -er Brief, lettre f. de repit, de surséance; - Capital, fonds perdu.

Eis-essig m. vinaigre concentré (obtenu par le froid); -fahrt f. course f. à patins; -feigenkraut n, S. -kraut; -feld n. banc m. de glace; -fisch m. H. n. baleine f. de la mer glaciale, S. Nordkaper; -fischerei f. pêche f. à la glace; -fläche f. banc m. de glace; -flarde, -flacke f. morceau de glace, glaçon m; -frei a. débarrassé des glaces; -gang m. masse f. de glaces flottantes; débâcle f; es ist ein starker =, la rivière charrie beaucoup; -gebirge n. glaciers m. pl; -gegend f. zône glaciale; -gestade n. côte glacée; -grau a. adv. =er (Kopf) =e (Alpen) chenue(s); -griff m, S. -spitze; -grube f, S. -keller.

Eisig a. adv. -er Gipfel (eines Berges) cime glacée, couverte de glace; -er Regen, pluie froide; fig. S. eiskalt.

Eis-insel f. île f. de glace; -kalt a. adv. froid comme glace, glacé; =e Hände h., avoir les mains gelées; = f., geler de froid; fig. =e (Miene), =er (Empfang) glacial, e, S. frostig; -käse m. fromage m. à la Chantilly; -keller m. glacière f; -kessel m. cuvette f. à glace; -kibitz m. coq m. d'Odin; -kluft f. gélivure f; -klüftig a. adv. E.F. gélif; -knochen m, S. -bein; -kraut n. Bot. (plante) glacée f; ficoïde cristallin; -kruste f. croûte ou couverture f. de glace; -lauf, s m. course f. à patins; -markt, s m. foire f. sur la glace; -meer n. mer f. glaciale; -nagel m, S. -spitze; -nebel m. frimas m, S. Reif; -netz n. filet m. à pêcher sous la glace; -pfahl m. pieu m. de garde; briseglace; éperon m; -pfeiler m, S. -bock; -pflanze f, S. -kraut; -pflug m. charrue f. à glace; -punkt m, S. Gefrierpunkt; -ranunkel f. Bot. renoncule f. glaciale; -rinde f, S. -kruste; -säge f. scie f. à glace; -schemel m. glaçon m; -schlitten m. traîneau m. à glace; -schuh m, S. Schlittschuh; -spitze f. crampon m; die Eisen eines Pferdes mit =n versehen, cramponner un cheval; ferrer un cheval à glace; -sporn m. fer m. à glace; crampon m; -sprießel m. pl. Ch. andouillers m. pl; -sprießen, -sprossen, -sprüßen n. pl. second andouiller; -stein m. Minér. pierre f. à glace; -thränig a. adv. Boul. ꝛc =er (Weizen) gris glacé ou clair perlé; Ton. =es Holz, bois gras; -vogel m. alcyon m; -wallfisch m, S. -fisch; -wermuth m, S. Alpenbeifuß; -zacken, -zapfen m. chandelle f. de glace; glaçon m.

Eitel a. adv. (v.) vide; es ist mir so - im (Magen) je sens un vide dans ꝛc; 2. eitles Brod, eitles Fleisch essen, manger du pain sec ou tout sec, de la viande seule ou sans pain; aus - Geiz, par pure avarice; - Stolz treibt ihn dazu, c'est l'orgueil seul qui l'y pousse; da ist - Freude und ꝛc, il n'y a là que joie ꝛc; 3. vain, e; eitle Ehre, Güter, Hoffnung, Gedanken, Furcht, vain honneur, biens passagers, vain espoir, espoir trompeur ou chimérique, pensées creuses ou chimériques, vaine terreur, terreur panique; (in dieser Welt) ist alles -, tout n'est que vanité ꝛc; das ist eitles Geschwätz, ce n'est que du verbiage; eitle Arbeit, travail inutile; alle seine Mühe ist -, toutes ses peines sont vaines, inutiles, en pure perte; eitle Künste, arts inutiles; 4. (von Personen ꝛc) vain, e; rempli de vanité; ein eitler (Mensch) vain, vaniteux, mondain; it. orgueilleux, glorieux, superbe; - über et., vain de qc; eitler Geschmack, goût frivole, corrompu, dépravé; eitler Anzug, eitles Betragen, parure, manières pleines de vanité; -keit f. (einer Person, eines Anzugs ꝛc) vanité, frivolité f; die =en der Welt, les vanités du monde; 2. ostentation, présomption, coquetterie f.

Eiter, s m. s. pl. pus m; wässeriger -, sanie f; pus séreux, sanieux; sanie purulente, ichor m; gutartiger -, pus louable; mit Blut vermischter -, pus sanguinolent; ansteckender -, virus m; - ansetzen, aboutir, se tourner en pus, venir à suppuration.

Eiter-artig a. purulent, e; -auge n. Méd. hypopion m; pyose f; -auswurf m. expectoration f. ou crachement m. de pus; ptyoptisie f; -band n, S. Haarseil; -befördernd a. adv. suppuratif, ve; exulcérant, e; =e Mittel, (remèdes) suppuratifs m. pl; -beule f. ulcère purulent, bubon suppuratif, abcès; apostème m; -bildung f. formation f. du pus; pyogénèse f; -bläschen n. pustule f; -blase f. ampoule, cloche, vessie remplie de pus; -blatter f. pustule f; bouton purulent; die =n bei den Pocken, grains de petite vérole; -blätterig a. pustuleux, se; -bruch m. empyomphale m; ein = im Hodensacke, empyocèle m; -brust f. empyème m; -butzen m, S. -stock; -erzeugend a. adv. S. -befördernd; -fluß m. suppuration f; flux purulent, pyorrhagie, pyorrhée f; -fraß m. corrosion causée par le pus; -geschwulst f, S. -beule; -husten m. toux purulente. [nieux, ichoreux, se.

Eiterícht a. adv. -e (Feuchtigkeit ꝛc) sa-

Eiterig a. adv. -es (Geschwür), -e (Wunde ꝛc) suppurant, e; sanieux, se; 2. (vom Harn ꝛc) purulent, e; giftig -, virulent, e.

Eitermachend a. S. eiterbefördernd.

Eitern v. n. av. h. (von einem Geschwür, einer Wunde) suppurer; venir à suppuration, jeter du pus; stark -, jeter beaucoup de pus; II. n, S. Eiterung.

Eiter-nessel f. Bot. petite ortie; ortie grièche f; -pumpe f. tire-pus m; -sack m. Méd. poche f. d'un abcès; kyste m; 2. abcès enkysté; - in der Lunge, vomique f; -stock m. bourbillon m.

Eiterung f. écoulement du pus; suppuration f; in - übergehen, venir à suppuration; -sfieber n. fièvre f. de suppuration; -smittel n. suppuratif m.

Eiter-weiß a. adv. (von einer Person) qui a des boutons blancs; -ziehend a. S. -befördernd.

Eithiere n. pl. H. n. oozoaires m. pl.

Eiweiß n. blanc m. d'œuf; das rohe -, glaire f; mit - bestreichen, glairer; Bot. albumen, périsperme m; Chim. - od. -stoff matière albumineuse; albumine f.

Ekel, s m. s. pl. nausée, envie f. de vomir; mal ou soulèvement m. de cœur; - aus übermäßiger Sättigung, satiété, réplétion, plénitude f; - nach genossener Lust, déboire m; - empfinden, einen - bekommen, avoir des nausées, des envies de vomir; der - ist vergangen, la nausée est passée; 2. - (vor gewissen Speisen) dégoût m; heftiger -, horreur f; er hat einen - vor dem (Fleische) bekommen, il lui a pris un dégoût pour la ꝛc; sich einen - an den Fischen ꝛc essen, manger du poisson ꝛc jusqu'à s'en dégoûter; an dieser Speise esse ich mir einen -, ce mets m'affadit le cœur; das macht mir einen -, me répugne, me fait soulever le cœur; - erregen, dégoûter, donner du dégoût; - h., avoir, concevoir du dégoût; fig. bis zum - häßlich, d'une laideur dégoûtante, repoussante; das habe ich bis zum - gehört, j'en ai les oreilles rebattues, j'en suis rebattu; 3. (Abneigung) dégoût; répugnance, aversion f; (diese Arznei, Speise ꝛc) ist mir ein -, j'ai du dégoût, de la répugnance, de l'éloignement, de l'antipathie, de l'aversion pour ꝛc; fig. die Welt ist ihm zum -, il a pris le monde en aversion; seine (Reden) sind mir zum -, je suis dégoûté de ses ꝛc; - für et., dégoût, ennui m; répugnance, aversion; it. dédain, mépris m.

II. a. adv. es ist mir so -, fam. j'ai des nausées, mal au cœur, je sens une envie de vomir; - im Essen und Trinken, délicat pour le manger et le boire; er stellt sich sehr - an, il fait le dégoûté, le délicat; fig. délicat; er ist sehr -, il est fort difficile; 2. eine sehr ekle Sache, une affaire fort délicate, fort épineuse, S. kitzelig.

Ekelhaft a. adv. -e (Speise, Arbeit ꝛc) dégoûtant, e; -e (Rede) dégoûtant, ennuyeux; ein -er (Mensch) dégoûtant, rebutant, repoussant; fam. ennuyeux, assommant.

Ekelig a. adv. (Ekel empfindend) délicat, difficile; 2. S. ekelhaft.

Ekeln v. n. av. h. jemn. -, dégoûter; inspirer, faire naître ou donner du dégoût; die Welt ꝛc, Alles ekelt ihm, il est dégoûté du monde ꝛc, de tout; abs. Wollust ekelt am Ende, à la fin la volupté dégoûte; 2. v. imp. jemn. -, avoir du dégoût; mir ekelt vor ꝛc, j'ai du dégoût pour le ꝛc; davor ekelt ihm, cela lui donne, lui inspire du dégoût.

Ekelname m, S. Schimpf-, Spitzname.

Eklekticismus m. éclectisme m.

Eklektik f. éclectisme m.

Eklektiker, s m. éclectique m.

Eklektisch a. adv. éclectique.

Eklipse f. Astron. éclipse f.

Eklipsiren v. a. obscurcir, éclipser; 2. v. r. sich -, fam. disparaître, s'éclipser.

Ekliptik f. s. pl. Astron. écliptique f.

Ekliptisch a. écliptique; ein -er Zoll, doigt écliptique; Méd. -e Zustände, mort apparente, lipothymie f. [pastorale.

Ekloge, pl. -n f. Poés. églogue f; poésie

Ekstase f. extase f.

Ekstatisch a. adv. extatique, -ment.

Elaidin n. Chim. élaïdine f; -**sauer** a. =**es Salz**, élaïdate m; -**säure** f. Chim. acide m. élaïdique.

Elaïd-sauer a. Chim. =**es Salz**, élaïodate, oléoricinate m; -**säure** f. acide m. élaïodique ou oléoricinique.

Elaïne f. Chim. élaïne, oléine ou élaïme f; huile absolue de Braconnot.

Elasticität f. élasticité f; ressort m; force ou vertu f. élastique; -**s zeiger** m. baromètre m. d'épreuve.

Elastisch a. adv. élastique; -**er** (**Körper**), -**e** (**Kraft**) élastique; -**es Harz**, gomme f. élastique; caoutchouc m; **eine -e Klinge**, lame f. élastique, qui fait ressort; -**flüssig** a. gazeux, aériforme.

Elaterin n. Chim. élatérine f.

Elatin n. Chim. élatine f.

Elbele, Elbling, Elbinger m. Vign. (**Traube**) goet, gouet, gouais m.

Elbogen, s m. coude m; **sich auf den** –, **auf die** – **auflehnen, stützen**, s'accouder, S. **auflehnen**; **mit dem** – **stoßen**, coudoyer; 2. **an den** – **durchlöcherte**s (**Kleid**) percé par les coudes; **die** – **an einem Kleide zuschneiden**, couder les manches.

Elbogen-bein n. Anat. cubitus, focile m; **das kleine** =, le rayon; -**blutader** f. veine, artère f. cubitale; -**höcker** m. olécrane m; -**knochen** m, S. -**bein**; -**knorren** m, S. -**höcker**; -**muskel**, -**nerve** m. muscle, nerf cubital; -**polster** n. accoudoir, cubital m; -**pulsader** f, S. -**blutader**; -**röhre** f, S. -**bein**.

Eldritz f, S. **Elritze**.

Ele f, S. **Alose**. [école d'Élée.

Eleatisch a. Philos. d'Élée; -**e Schule**,

Electoralrace f. race f. des mérinos de Saxe.

Elegant a. adv. élégant, e; élégamment.

Eleganz f. élégance f.

Elegie, pl. -**n** f. élégie f. [élégiaque.

Elegiendichter, Elegiker, s m. poète m.

Elegisch a. adv. élégiaque; fig. triste, lugubre, mélancolique.

Elektricität f. s. pl. électricité f; **thierische** –, électricité animale ou galvanique; galvanisme m; électro-galvanisme m; **magnetische** –, électricité magnétique, électro-magnétisme m.

Elektricitäts-leiter m. conducteur m. d'électricité; -**messer** m. électromètre m; = **der Luft**, électroscope m; -**meßkunst** f. électrométrie f; -**sammler** m. collecteur m. d'électricite; condensateur m; -**träger** m. électrophore m; -**verdichter** m. condensateur m; -**verdoppler** m. duplicateur ou doubleur m. d'électricité; -**zeiger** m, S. -**messer**.

Elektrisch a. adv. électrique; -**e Materie**, -**es Feuer**, matière f. électrique; **an sich** -**e Körper** (**Nichtleiter**) corps idioélectriques ou non-conducteurs; -**er Ableiter**, conducteur m. électrique; 2. paratonnerre m; -**e Kraft**, vertu f. électrique, électricité f; -**es Feuerzeug**, fusil m. électrique; -**e Ladung**, -**er Pol, Schlag**, charge f, pôle, choc m. électrique.

Elektrisirbar a. adv. électrisable.

Elektrisiren v. a. électriser; **elektrisirt**, électrisé; **sich leicht** – **lassen**, s'électriser facilement; II. n, S. **Elektrisirung**.

Elektrisirmaschine f. électrophore m, machine f. électrique.

Elektrisirung f. électrisation f.

Elektro-chemie f. électro-chimie f; -**chemisch** a. adv. électro-chimique; -**dynamik** f. électro-dynamique f; -**dynamisch** a. adv. électro-dynamique; -**dynamismus** m. électro-dynamisme m; -**galvanisch** a. adv. électro-galvanique; -**galvanismus** m. électro-galvanisme m; -**magnetisch** a. adv. électro-magnétique; -**magnetismus** m. électro-magnétisme m; -**meter** m. électromètre m; -**phor** m. électrophore m.

Element, es, pl. -**e** n. Phys. anc. principe fondamental, partie constitutive, élément m; **die vier** -**e**, les quatre éléments; Phys. Chim. n. corps m. indécomposable, élémentaire; H. n. milieu m. (où vit un animal) élément; Alch. **das kalte** - l'élément froid; le mercure; 2. -**e** (**der Wissenschaft**) éléments **r**; -**achat** m. agate jaspée de 4 couleurs.

Elementar-buch n. livre m. élémentaire; -**erde** f. terrain primitif; -**feuer** n. feu m. élémentaire; -**geometrie** f. géométrie f. élémentaire.

Elementarisch a. adv. élémentaire, -ment.

Elementar-lehrer m. instituteur m. primaire; -**schule** f. école f. primaire; -**unterricht** m. instruction f. ou enseignement m. primaire; -**werk** n. ouvrage m. élémentaire.

Elemi-gummi, -**harz** n. élémi m; résine ou gomme f. élémi.

Elemin n. Chim. élémine f.

Elend, es n. s. pl. (v.) exil m; **ins** – **schicken, verweisen**, envoyer en exil; exiler, bannir qn; **im** -**e leben, das** – **bauen**, être en exil, exilé, banni; 2. calamité, souffrance, misère f; **ins** – **gerathen**, tomber dans la misère; pop. dans la débine; **in das tiefste** – **gerathen**, tomber dans la dernière misère, pop. dans la crotte; **jem. ins** – **bringen**, jeter qn dans la misère; **viel** – (**ausstehen**) beaucoup de misère, bien des malheurs; **im größten** -**e** f., être au comble de la misère; **großes** – **im Lande**, grande misère dans le pays; ext. **es ist ein** –, **mit ihm zu thun zu h.**, c'est une misère d'avoir affaire à lui.

II. a. adv. pauvre, chétif, ve, misérable, -ment; -**es** (**Buch**) misérable, méchant, mauvais; -**e** (**Schreibart**) pitoyable; -**es** (**Fuhrwerk**) mesquin; -**es** (**Kleid**) piètre; -(**gekleidet**) mesquinement, piètrement, S. **erbärmlich**; 2. (**sehr schlecht**) **er ist ein** -**er Schurke**, c'est un grand misérable; **sie ist eine** -**e Dirne**, c'est une misérable; **man muß ein sehr** -**er Mensch sein, um r**, il faut être bien misérable, bien méchant pour **r**; -**er!** misérable que vous êtes! 3. (**sehr unglücklich**) **ein** -**es Geschöpf**, une misérable ou chétive créature; **ein** -**es Ende nehmen**, faire une fin misérable; – **leben**, vivre misérablement, chétivement.

Elends-kragen m. Chir. collier m. de misère; -**recht** n, S. **Armenrecht**.

Elendthier n. S. **Elenn**.

Elenn, s, pl. -**e** n. H. n. élan m; 2. S. **Elennshirsch**.

Elenns-haut f. peau f. d'élan; -**hirsch** m. H. n. orignal ou orignac m; -**horn** n. corne f. d'élan; -**jagd** f. chasse f. de l'élan; -**klaue** f. ongle m. d'élan; corne f. de pied d'élan; -**leder** n. cuir m. d'élan.

Elennthier n, S. **Elenn**.

Elephant, en, pl. -**en** m. H. n. éléphant m; **afrikanischer, asiatischer** –, éléphant d'Afrique, d'Asie; **weiblicher** –, éléphante f; **fossiler** –, mammouth m; **auf einem** -**en reiten**, monter un **r**; 2. Trict. (p. u.) tour f.

Elephanten-arten f. pl. H. n. éléphantins m pl; -**aussatz** m. Méd. éléphantiasis f; -**bein** n. jambe f. d'éléphant; 2. S. -**aussatz**; -**führer** m. conducteur m. d'éléphant; cornac m; -**fuß** m. Bot. pied d'éléphant; -**geschrei** n. cri m. de l'éléphant; baret m; -**jagd** f. chasse f. à l'éléphant; -**kopf** m. H. n. éléphas m; -**laus** f. H. n. pou m. d'éléphant; Bot. anacarde m; =**baum** m. anacardier m; -**milbe** f, S. -**laus**; -**orden** m. ordre m. de l'éléphant; -**papier** n. papier m. grand raisin; -**rüssel** m. trompe f. de l'éléphant; -**schwein** n. H. n. tapir, anta m; -**zahn** m. dent f. d'éléphant; **rohe** -**zähne**, morfil, marfil m; **verarbeitete** =, ivoire; -**zähnchen** n. antale m. [d'élévation.

Elevationswinkel, s m. Astron. angle m.

Eleviren v. a. Com. renvoyer (un billet protesté) au dernier endosseur.

Elf a. onze; **gegen** – **Uhr**, vers (les) onze heures; **sie sind ihrer** –, ils sont onze; **nur** – **sind übrig geblieben**, il n'en est resté que onze (fam. qu'onze); 2. -, pl. -**en** f. onze m.

Elfe, pl. -**n** f. H. n. alose f; 2. **der, die** –, le sylphe, la sylphide. [décagone.

Elf-eck n. hendécagone m; -**eckig** a. hendécagone.

Elfenbein n. s. pl. ivoire m; **Dreherarbeit von** – **machen**, tourner en ivoire; **geraspeltes** –, râpure f. d'ivoire.

Elfenbein-arbeiter, -**drechsler**, -**dreher** m. tourneur m. en ivoire; ivoirier m.

Elfenbeine(r)n a. adv. d'ivoire.

Elfenbein-händler m. ivoirier m; -**schwarz** n. noir m. d'ivoire, noir de velours; -**späne** m. pl. râpure f. d'ivoire.

Elfenhaft a. féerique.

Elfen-könig, s, in s. roi m. des sylphes, reine f. des sylphides; -**mährchen** n. conte de fées; -**reich** n. royaume m. des sylphides; -**ring** m. anneau magique; -**tanz** m. danse f. des sylphes.

Elfer, s m, S. **elf** (f.) [ces.

Elferlei a. adv. de onze sortes ou espè-

Elf-fach a. adv. onze fois autant; -**jährig** a. adv. âgé de onze ans; -**mal** adv. onze fois; -**monatig** a. adv. de onze mois; -**silbig** a. adv. hendécasyllabe; -**stündig**, -**tägig** a. adv. de onze heures, jours.

Elfte s. a. onzième; **der** – (**des Monats**) le onze; -**halb** a. dix et demi.

Elftel n. onzième m; onzième partie f.

Elftens adv. onzièmement.

Elfwöchig a. adv. de onze semaines.

Elfsäisch **r**, S. **elysäisch** **r**. [te.

Elitencompagnie f. Mil. compagnie d'éli-

Elixir, es, pl. -**e** n. Pharm. élixir m; **herzstärkendes** –, élixir cordial.

Elle, pl. -**n** f. Com. aune f; **französische** ob. **brabanter** – (**Stab**) aune f. de France, mètre m; **mit der** – **messen**, mesurer à l'aune; auner, S. **ellenweise**; **das Messen mit der** –, aunage m; fig. **Andere mit seiner** – **messen**, mesurer les autres à son aune; **ich weiß, was die** – **kostet**, je sais ce qu'en vaut l'aune; j'y ai passé; j'en ai fait l'essai; j'en ai tâté.

Ellen-bogen m. **r**, S. **Elbogen**; -**breit** a. d'une aune de large; large d'une aune; -**groß** a. gros ou grand d'une aune, de la grandeur ou grosseur d'une aune; -**handel** m, -**handlung** f. aunage m; commerce m. en détail; vente f. à. l'aune; -**hoch**, -**lang** a. haut, long d'une aune; de la hauteur, longueur d'une aune; fig. **ein** -**langer Mensch**, grande perche d'homme; grand flandrin; **ein** -**langer** (**Brief**) extrêmement longue; -**waare** f. marchandises qui se vendent à l'aune; -**waarenhandel** **r**, S. -**handel** **r**; -**weise** adv. = (**verkaufen**) à l'aune.

Eller f. ob. -**baum** m, S. **Erle**.

Elleritze f, S. **Elritze**.

Ellipse, pl. -**n** f. Géom. Grav. ellipse f.

Ellipsoid, es n. ellipsoïde m.

Ellipsoidisch a. ellipsoïdal, e.

Elliptisch a. adv. elliptique, -ment.

Elmsfeuer n. feu m. St. Helme; Castor et Pollux.

Elritze, pl. -**n** f. H. n. (**Fisch**) véron m.

Elritzkarpfe f. H. n. véron m; vandoise f.

Else, pl. -**n** f. H. n. alose f; 2. Bot. - ob. -(**beer**)**baum** m. Bot. alisier m; sorbier m. torminal; -**beere** f. Bot. alise, alize f.

Elster f, S. **Aelster**.

Eltern **r**, S. **Aeltern** **r**.

Eltis m, S. **Iltis**.

Elys(ä)isch a. **die** -**en Gefilde**, les champs élysées ou élysiens; **die** -**en Felder** (**Spaziergang in Paris**) les Champs-Élysées.

Elysium n. Elysée m; les champs élysées.

Email, s, pl. -**s** n. émail m; -**gemälde** n. peinture f. en émail.

Emailliren v. a. émailler, travailler en émail; **von neuem** –, rémailler.

Email-maler m. émailleur m; -**malerei** f. peinture f. en émail.

Emancipation f. émancipation f.

Emancipiren v. a. émanciper, affranchir.

Emballage f, S. **Verpackung**.

Emballiren v. a. S. **verpacken**.

Embargo n. Mar. embargo m.

Emberitz, Embritz, es, pl. -**e** m. H. n. embérise f; loriot m. virienne.

Emblem, s, pl. -**e** n. symbole, attribut, emblème m. [symbolique, -ment.

Emblematisch a. adv. emblématique,

Embolus m. Méc. piston m.
Embryo, pl. -nen m. embryon m.
Emeritirt a. émérite.
Emeritus m. émérite m.
Emetin n. Chim. émétine f; -salze n. pl. sels m. pl. émétiques.
Emetisch a. émétique, vomitif, ve.
Emigrant, en, in s. émigrant, e.
Emigration f. émigration f.
Emigriren v. n. av. f. émigrer; die Emigrirten, les émigrés.
Eminent a. éminent, supérieur, distingué, e; remarquable.
Eminenz f. Éminence f; wollen Euer -? Votre Éminence veut-elle? seine - hatten die Gnade ꝛc, son Éminence daigna ꝛc; den Titel - führen, avoir, prendre le titre d'Éminence; jemn. den Titel - geben, donner de l'Éminence à ꝛc; traiter qn d'Éminence.
Emir, s m. émir m. [m. secret.
Emissär, es, pl. -e m. émissaire m; agent
Emittirbar a. Fin. émissible.
Emittiren v. a. Com. émettre; mettre en circulation.
Emittirung f. Com. émission f.
Emmer, s m. froment amylacé.
Emmeritz, Emmerling m, S. Emberitz.
Emmern pl. cendres m. pl. chaudes.
Emmersegel n. voile f. à l'anglaise.
Emolumente n. pl. émoluments, bénéfices m. pl; profits m. pl. casuels.
Empfahen v. n. (v.) S. empfangen.
Empfang, es m. s. pl. réception f; Com. den - (eines Briefes ꝛc) anzeigen, accuser la réception; (Geld) in - nehmen, recevoir, toucher; it. (Waaren) recevoir, retirer; den - (einer Summe) bescheinigen, donner un reçu, donner quittance; - eines Gesandten, eines Freundes, réception d'un ambassadeur, accueil fait à un ami, S. Aufnahme.
Empfangen v. a. irr. (Geld ꝛc) -, recevoir, toucher; (Waaren ꝛc) -, recevoir, retirer; fig. das Abendmahl -, recevoir la communion; communier; (die Taufe, den heiligen Geist ꝛc) -, recevoir; er wird seinen Theil, seinen Lohn (die Strafe) schon noch dafür -, il aura sa récompense; il en sera puni un jour, S. bekommen, einnehmen, erhalten; 2. jem. -, recevoir, accueillir; mit offenen Armen -, recevoir à bras ouverts; er empfing ihn unten an der Treppe, il le reçut, alla le recevoir au bas de l'escalier; die Leute gut -, bien accueillir son monde; jem. schlecht -, faire froide ou grise mine à qn, er ist dort übel - worden, il y a été échaudé, mal reçu; il en a eu pour son compte; fig. (den Feind) mit Kanonenfeuer -, recevoir à coups de canon; II. v. n. av. h. Physiol. (schwanger werden) concevoir; (von Thieren) retenir; III. n. réception f; accueil m, S. Empfang; Physiol. conception f.
Empfänger, s, in s. personne qui reçoit ou accueille; - (des Geldes) qui reçoit ou touche ꝛc; - (eines Wechsels) accepteur m.
Empfänglich a. adv. guter Eindrücke ꝛc -, susceptible de ꝛc; - für (Freundschaft) capable, susceptible d'ꝛc; -keit f. susceptibilité, capacité, faculté de ꝛc.
Empfangnahme f. reçu m.
Empfängniß f. s. pl. - (eines Kindes) conception f; die - der (Jungfrau Maria), die - Christi, la conception de la ꝛc, de Jésus.
Empfangsanzeige f. reconnaissance f, accusé m. de réception.
Empfangschein m. reçu, récépissé m; gegen einen -, sous un bon récépissé.
Empfangszimmer n. salle f. de réception.
Empfehl, es, pl. -e m, S. Empfehlung.
Empfehlbar a. adv. (p. u.) recommandable.
Empfehlen v. a. irr. (jem.) -, recommander; sich eine Sache empfohlen sein lassen, avoir soin de qc, avoir ou prendre qc à cœur ou en considération, s'y intéresser, s'en occuper activement; - Sie mich ihm! saluez-le de ma part! faites-lui mes compliments, mes amitiés, mes civilités! rappelez-moi à son souvenir! présentez-lui mes respects, mes hommages! 2. fig. (von guten Eigenschaften ꝛc) jem. -, recommander; -de (Miene) prévenant, e; avenant, e; das Gute empfiehlt sich selbst, le bien porte sa recommandation avec lui; II. v. r. ich empfehle mich Ihnen, je vous salue; hierauf empfahl er sich (der Gesellschaft) ensuite il salua la ꝛc; sich dem lieben Gott -, dire son confitéor; III. n, S. Empfehlung.
Empfehler, s m. personne qui recommande.
Empfehlung, pl. -en f. recommandation f; auf Ihre -, à votre recommandation; 2. machen Sie ihm meine -! faites-lui mes compliments ꝛc; viele -en von uns an ꝛc, bien des compliments, amitiés ou civilités de notre part à ꝛc.
Empfehlungs-brief m, -karte f, -schreiben n. lettre, carte f. de recommandation; -werth, -würdig a. adv. recommandable.
Empfindbar a. adv. S. fühlbar, merklich; 2. S. empfindlich, empfindungsfähig; -keit f. sensibilité f.
Empfindelei, pl. -n f. s. pl. sensibilité f. de cœur excessive, ridicule, affectée; affectation f. de sensibilité; sensiblerie f; 2. excès m. de sensibilité.
Empfindeln v. n. av. h. (p. u.) affecter une grande sensibilité de cœur, pousser les beaux sentiments, faire le sentimental.
Empfinden v. a. irr. (fühlen) sentir, ressentir; (die Kälte, Durst ꝛc) -, sentir; avoir froid, faim; mit dem Auge - wir das Licht, mit den Ohren den Schall, nous percevons la lumière par l'organe de la vue, et nous recevons les sons par l'ouïe; (Freude, Schmerz) -, avoir, ressentir; wenn sie weiß, was ich für sie empfinde, si elle connaît mes sentiments (ou ce que j'éprouve) pour elle; fig. die Verwüstungen des Krieges - (von einem Lande ꝛc) se ressentir des ravages de la guerre; er soll es, meinen Zorn -, il s'en ressentira; je lui ferai sentir ma colère; et. übel -, se choquer, s'offenser de qc; prendre qc en mauvaise part; être douloureusement affecté d'une chose; s'en souvenir avec amertume.
Empfindlich a. adv. sensible, -ment; -er (Vorwurf), -e (Reden) piquant(s); -e (Schläge) sensibles; -e (Luft, Kälte) sensible; 2. (von Personen ꝛc) sensible; für (die Kälte, Wärme, einen Verlust ꝛc) -, sensible au ꝛc; fig. (das ist) seine -e Seite, son endroit ou sa partie sensible; 3. (auf et., über et.) -, susceptible; auf den Ehrenpunkt -, délicat sur le point d'honneur; er ist gar zu -, il est trop susceptible, trop chatouilleux; über ein Wort ꝛc - werden, être offensé, choqué d'un mot; - (beleidigen) sensiblement; - gerührt, vivement touché, ému, attendri; -keit f. s. pl. = (der Thiere) sensibilité f; fig. - (über et.) susceptibilité, délicatesse f; seine = verbergen, dissimuler son ressentiment de ꝛc.
Empfindling, s m. (m. p.) personne sentimentale.
Empfindsam a. adv. -es (Herz ꝛc) sensible; er ist äußerst -, il est extrêmement sensible; il a une extrême sensibilité; 2. (von einem Buche ꝛc) sentimental; -e Reisen Yoricks, le voyage sentimental de Yorick; -keit f. sensibilité f.
Empfindung, pl. -en f. (Zustand) sensation f; eine - vom Fieber, sentiment, accès m. de fièvre; 2. (Eigenschaft, Art zu empfinden) sensibilité f; sentiment m; - einer (Beleidigung) ressentiment d'une ꝛc; 3. (Vorstellung) sentiment, sensation; lebhafte -en, des sensations vives; eine freudige -, sentiment de joie.
Empfindungs-eigenheit f. Méd. idiosyncrasie f; -fähig a. sensible; capable de sentir; -kraft f. faculté f. de sentir; (force ou énergie de) sentiment m; -laut m. Gr. interjection f; cri m. de joie, de douleur, de surprise ꝛc; -leer, -los a. adv. insensible, indolent, froid, e; -losigkeit f. insensibilité, indolence, froideur f; -vermögen n, S. -kraft; -voll a. adv. sensible; plein de sensibilité, de sentiment; -wort n, S. -laut.
Emphase f. Rhét. emphase f.
Emphatisch a. adv. emphatique, -ment.
Empirie, Empirik f. empirisme m.
Empiriker, s m. empirique; charlatan, opérateur m.
Empirisch a. adv. empirique, -ment; -e (Schule) école f. empirique, empirisme m; -er Begriff, idée f. empirique ou à posteriori. [me m; routine f.
Empirismus m. empirisme, charlatanis-
Empor adv. en haut; vers le haut.
Emporarbeiten (sich) v. r. s'efforcer de gagner le haut, le dessus; gagner le haut ꝛc à force d'efforts; sich (in einer Wissenschaft) -, avancer, faire des progrès dans ꝛc; fig. sich (aus dem Staube) -, se tirer de ꝛc.
Emporbleiben v. n. av. f. (auf den Beinen, auf dem Wasser) demeurer sur pied ꝛc; fig. (in der Gunst, in Ehrenstellen) se maintenir, se soutenir; maintenir son crédit, son autorité, son influence.
Emporbringen v. a. (die Künste) -, élever, faire fleurir; jem. - (vom Glück ꝛc) élever, enrichir; donner du crédit, de l'influence à qn. [effort.
Empordringen v. n. av. f. s'élever avec
Empören v. a. den Staub, die Wellen ꝛc - (vom Winde) (p. u.) élever la poussière; soulever les flots; die empörten Wellen, les flots mutinés; (die Haare) - (von der Furcht ꝛc) hérisser, faire dresser les ꝛc; 2. (jem.) -, indigner, révolter; es empört ihn zu sehen, daß ꝛc, il s'indigne de voir que ꝛc; durch (seine Unverschämtheit) Jedermann (gegen sich) -, indigner, soulever, révolter tout le monde ꝛc par ꝛc; -d, révoltant, e; 3. (das Volk ꝛc) -, révolter, soulever; fig. die Sinnen gegen (die Vernunft ꝛc) - (von den Leidenschaften) révolter les sens contre ꝛc; II. v. r. sich -, se révolter, se soulever, se mutiner, s'insurger, lever l'étendard de la révolte; III. n, S. Empörung.
Empörer, s m. factieux; boute-feu m; fauteur m. de désordres; instigateur m. de troubles; émeutier m; 2. rebelle, mutin, révolté, insurgé, séditieux m.
Empörerisch a. adv. S. empörungssüchtig. [lant; prendre l'essor.
Emporfliegen v. n. av. f. s'élever en vo-
Emporhalten, emporheben v. a. lever, élever; tenir haut; (die Hände) -, tenir les mains élevées; fig. maintenir, soutenir; die Gesetze -, maintenir les lois. [l'hostie.
Emporhebung f. Cath. élévation f. de
Emporhelfen v. n. av. f. jemn. -, aider qn à se relever; fig. aider, assister qn; 2. v. r. sich wieder -, se remettre de sa perte ꝛc.
Emporkirche f. jubé m; tribune f, galeries f. pl. d'une église.
Emporkommen v. a. s'élever; fig. parvenir, faire fortune; er ist sehr emporgekommen, il a fait une grande fortune.
Emporkömmling, es, pl. -e m. homme m. d'hier; parvenu m. [laisser avancer.
Emporlassen v. a. (einen Neuling ꝛc) -,
Emporragen v. n. av. f. s'élever.
Emporrichten v. a. (sein Haupt) -, relever, redresser sa tête. [ver les yeux.
Emporschauen v. a. regarder en haut, le-
Emporscheune f. dessus, haut m. de la grange. [l'air; prendre l'essor.
Emporschweben v. n. av. h. s'élever en
Emporschwimmen v. n. av. h. surnager; fig. nager en grande eau.
Emporschwingen (sich) v. r. s'élever; prendre l'essor; fig. s'élever, parvenir à ꝛc.
Emporsehen v. a. S. emporschauen.
Emporstehen v. n. av. h. se dresser, S. Berg (zu Berge stehen).
Emporsteigen v. n. av. f. monter, s'élever; fig. S. emporschwingen (sich).
Emporstreben v. a. faire des efforts pour s'élever; -der Geist, esprit ambitieux, sublime; âme inquiète, ardente, impatiente.
Emporstrecken v. a. tendre en haut; élever, dresser. [tête haute.
Emportragen v. a. den Kopf -, porter la
Emportreiben v. a. pousser ou lancer en haut; imprimer un mouvement ascensionnel; Chim. sublimer; das Emporgetriebene, sublimé m.

Emportreibung f. Chim. sublimation f.
Empörung f. révolte, rébellion, mutinerie, insurrection f, soulèvement m; – (der Truppen) révolte, mutinerie; eine – erregen, stillen ꝛ, exciter, apaiser une révolte, rébellion, sédition; an der – Theil nehmen, se jeter dans la révolte; fig. – (der Sinne ꝛ) révolte, rébellion.
Empörungs-geist m. esprit m. de révolte, de rébellion, de mutinerie, d'insubordination; esprit mutin, révolutionnaire; -süchtig a. adv. factieux, séditieux, mutin.
Emporwachsen v. n. av. f. monter; s'élever en croissant; croître. [lever.
Emporwallen v. n. av. f. (vom Rauch ꝛ) s'élever.
Empyräum n. (ciel) empyrée m.
Empyräisch a. adv. empyrée.
Empyreuma n. Chim. empyreume m.
Empyreumatisch a. empyreumatique.
Emsig a. adv. (bei der Arbeit, od. et. zu thun) assidu (au ꝛ); empressé, diligent, e; 2. –e (Arbeit), –er (Fleiß) assidu; – (arbeiten) assidûment; –e Sorge, soin empressé; –keit f. assiduité f; empressement m; diligence, ardeur f; zèle m. [-ment.
Emsiglich a. adv. assidu, laborieux, se,
Encaustik f, S. Enkaustik.
Encyclopädie f. encyclopédie f.
Encyclopädisch a. adv. encyclopédique, -ment. [diste m.
Encyclopädist, en, pl. –en m. encyclopé-
End-absicht f, S. –zweck; -bescheid m. appointement définitif; jugement final; -beschluß m. arrêt définitif; arrêté m; résolution définitive; ultimatum m; -buchstab m. (lettre) finale f.
Endchen, s n. petit bout de ꝛ; ein – Brod, petit morceau, petite croûte de pain; ein – Faden, brin m. de fil.
Ende, s, pl. –n n. (vom Raume nach) bout m; die –n (eines Ackers) les bouts, les tenants ou aboutissants; (zwei Dinge od. Stücke) mit den –n zusammen fügen, nähen, mettre, coudre bout à bout; die –n, les extrémités; –n (an einem Stück Zeug) les entrebattes ou entrebandes; das obere od. erste –, le chef ou cap; das untere –, la queue; (der Breite nach) lisière f; – (einer Allee) fond m; der am – Unterschriebene, Endesunterschriebene, Endesgenannter, le soussigné, S. Endchen; Ch. –n, cors, andouillers; m. pl; Hirsch von zehn –n, dix-cors, cerf m. de dix cors; Mil. das –e (einer Kolonne) la queue; fig. das Licht an beiden –n anzünden, brûler la ou sa chandelle par les deux bouts; eine Sache am unrechten – angreifen, prendre qc du mauvais côté ou à rebours ou à contrepoil, le bastion par où il brûle; er hat es am rechten – angegriffen, il s'y est bien pris; il a pris la bonne voie, il a commencé l'affaire par le bon bout; an allen –n, an allen Orten und –n, an allen Ecken und –n, partout; de tous côtés, de toutes parts; 2. s. pl. (der Zeit nach) fin f; bout; – (der Zeiten) fin, consommation f; zu – dieses Monats, au bout, à la fin de ce mois; zu – der Mahlzeit, au sortir, à la sortie de table; vers la fin du repas; – (einer Predigt ꝛ) fin; – (einer Rede) conclusion f; épilogue m; – (einer Tragödie ꝛ) dénouement m; catastrophe f; Pal. – (einer Sache) décision, sentence f; ein – nehmen, zu – gehen (von Personen und Sachen) prendre fin, aller à sa fin, finir; (von einem Vorrathe) s'épuiser; aller, tirer à sa fin; ein schlechtes – nehmen, finir mal; einer Sache ein – machen, finir, terminer qc; mettre fin à ꝛ; imposer un terme à ꝛ; fam. couper court à ꝛ; trancher une difficulté; zu – schreiben, achever d'écrire; er ist mit seinem Mittagessen bald zu –, il expédie son dîner; (ein Abenteuer) bis zu – verfolgen, pousser ꝛ jusqu'au bout; es ist bei ihnen des Zankens kein –, ils se querellent, se grondent sans cesse; zu – bringen, S. beendigen; et. geschwind zu – bringen, enlever qc; (der Krieg) hat noch kein –, ne finit pas encore, n'est pas encore finie; man kann nicht mit ihm zu – kommen, on ne peut finir avec lui; das – vom Liede war, daß ꝛ, la fin de l'affaire fut que ꝛ; am –, à la fin; en définitive, en dernière analyse; am – (wird er wenig dabei gewinnen ꝛ) au bout du compte; am – wird er wohl bezahlen müssen, il faudra bien qu'il paie; il finira par payer; und was wird am – dabei herauskommen? et quel sera le dénouement, la fin, l'issue? quel en sera le résultat? qu'en arrivera-t-il à la fin? P. – gut, Alles gut, la fin couronne l'œuvre; 3. das – (des Lebens) la fin, le terme de ꝛ; vor seinem –, avant sa mort, son décès; zu – gehen, finir; es geht mit ihm zu –, il tire à la fin, à sa fin; ein unglückliches, ein schönes – nehmen, faire une malheureuse, une belle fin; das Spiel ist zu –, il faut tirer le rideau; la farce est jouée; 4. fig. zu was für einem – (haben Sie dieses gethan?) à quelle fin, à quel but ou propos? zu dem –, pour cet effet; zu dem –, daß ꝛ, pour que; afin de ꝛ.
Endemisch a. adv. endémique; –e Krankheit, maladie f. endémique, endémisme m.
Ender, Enderling m, S. Engerling.
End-erkenntniß f, S. –urtheil; -erklärung f. ultimatum m; -fall m, S. Fall (Gr.); -fläche f. face f, plan m. extrême; -geschwindigkeit f. Phys. vitesse finale.
End(ig)en v. a. (et.) –, finir, terminer, achever; (ein Werk) –, finir, achever; (den Feldzug) durch einen Sieg –, terminer par une victoire; II. v. n. av. h., it. v. r. sich – finir, se terminer; wie wird das noch –? comment cela finira-t-il? quelle sera l'issue de cette affaire? hier endigte er, ici il finit ou cessa de parler; die Zeitwörter, die sich auf er –, les verbes terminés ou qui se terminent en er; sich an et. – (daran grenzen) aboutir à ꝛ; sich spitzig ꝛ –, aboutir, se terminer en pointe, III. n, S. End(ig)ung.
End(ig)ung f. achèvement, accomplissement m; – (des Lebens) fin; – (der Zeiten) fin, consommation f, S. Endung.
Endivie, pl. –n f. Jard. endive f; gemeine –, endive commune, chicorée blanche; die krause –, endive ou chicorée frisée.
End-kante f. arête terminale; -kürzung f. Gr. apocope f.
Endlich a. adv. (unser Leben) ist –, est limitée, a un terme; –es Wesen, être fini; –er Geist, esprit qui a des bornes, restreint, fini; Math. –e (Größe) finie; 2. Prat. (letzt) –er (Bescheid) final, e; –e (Frist ꝛ) péremptoire; 3. (p. u.) nach seiner –en Bekehrung, après s'être enfin converti; II. adv. (zuletzt) enfin, à la fin; en dernier lieu; – wollte er, finalement, enfin il voulut ꝛ; – (willigte er ein) à la fin il ꝛ; 2. (nach langer Zeit) enfin; man wird – müde, on se fatigue enfin ou à la longue; 3. (als Füllwort) enfin; das mag – angehen, cela pourra bien passer.
Endliche, n, pl. –n n. être fini.
Endlichkeit f. s. pl. qualité f. de ce qui est limité, borné, fini; 2. (p. u.) être fini; chose finie; 3. aus der – in (die Ewigkeit) –, passer de cette vie temporelle dans l'ꝛ.
End-los a. adv. sans fin; infini; =e Untersuchungen, recherches sans fin, qui ne finissent point, S. unendlich, zahllos; -losigkeit f. infinité f; -punkt m. point m. extrême; terme m; die beiden =e einer (Linie) les deux points qui terminent une ꝛ; 2. S. Schlußpunkt; 3. S. –zweck; 4. Ch. d. f. gare f. de départ, d'arrivée; -reim m. rime f. finale; vorgeschriebene =e, bouts-rimés m. pl. [reichen, finir, prendre fin.
Endschaft f. s. pl. (p. u.) fin f; seine – er-
End-silbe f. syllabe finale; -spruch m. Prat. (p. u.) sentence définitive.
Endung f, S. Endigung; Gr. – (eines Wortes) terminaison, désinence f; männliche, weibliche –, terminaison masculine, féminine; die –en der (lateinischen Wörter) les cas ou désinences des ꝛ; (einem französischen Worte) eine deutsche – geben, germaniser un mot français, donner une terminaison ou désinence allemande à ꝛ.
End-ursache f. cause finale; -urtheil n. sentence définitive, arrêt, jugement final; ein = sprechen, juger définitivement, en dernier ressort; -verkürzung f, S. -kürzung; -zeichen n. Mus. finale m; -zweck m. (dernier) but m; 2. S. Absicht, Zweck.
Energie f. énergie, force f.
Energisch a. adv. énergique, -ment.
Engagiren v. a. engager.
Eng-bäuchig a. adv. efflanqué, e; -beinig a. adv. Man. jarreté, e; crochu, e; -brüstig a. adv. ein =er Mensch, ein =er, un asthmatique; -brüstigkeit f. respiration courte, haletante, oppressée; asthme m; Fauc. pantoiement m.
Eng(e) a. adv. étroit, e, -ment; (dieses Kleid) ist zu –, ꝛ est trop étroit, trop serré, me serre trop; –er Paß, détroit, défilé m; –r Kamm, peigne à petites dents; –s (Sieb) à petits trous; tamis fin; sehr – Fensteröffnung, croisée fort étranglée; wir stehen hier zu – beisammen, nous sommes trop serrés ici; sehr – (wohnen) bien étroitement; fort à l'étroit; – schreiben, écrire serré; serrer les lignes, son écriture; –r machen, étrécir, rétrécir, resserrer; (der Weg) wird allmählig –r, va en s'étrécissant, en (se) rétrécissant; –r einschließen, resserrer; es ist mir so – um's Herz, je me sens le cœur serré, oppressé; je suis dans des angoisses mortelles; fig. –, étroit; –r knüpfen (die Bande der Freundschaft) resserrer, étreindre; der – Ausschuß, le petit comité; das –e Vaterland, la patrie restreinte; II. Enge, pl. –n f. – (eines Kleides) étrécissement m; – (eines Hauses) le peu d'espace ou de place qu'il y a dans la ꝛ; wegen der – des Weges kann man nicht ꝛ, le chemin est si étroit qu'on ne peut, est trop étroit pour ꝛ; 2. passage étroit; (durch die Gebirge) pas m; gorge f; it. défilé; Mar. détroit m; fig. jem. in die – treiben, acculer qn, le serrer de près, le réduire à l'étroit, le mettre à bout ou au pied du mur, le pousser dans ses derniers retranchements; er war sehr in der –, il se trouvait dans un grand embarras.
Engel, s m. ange m; guter, böser –, bon, mauvais ange; ein – des Lichts, ange de lumière; schön wie ein –, S. –schön; 2. H. n. S. –fisch, –roche; 3. Com. engel m.
Engel-bett n. lit m. d'ange; -blume f. Bot. renoncule f. de montagne; it. pied m. de chat; -brod n. pain m. des anges; manne f. céleste.
Engelchen, Engelein n. dim. angelet m.
Engel-chor m, S. -schaar; -fisch m. H. n. ange m; -(s)gestalt f. figure f. d'ange; formes f. pl. d'une beauté angélique; -groschen m. angelot m; -knabe m. génie m; -land n, S. England; -rein a. adv. pur, innocent comme un ange; d'une pureté angélique; -roche m. H. n. rhinobate m.
Engelsburg f. (zu Rom) château m. St. Ange.
Engel-schaar f. chœur m. des anges; armée ou hiérarchie f. céleste; -schön a. adv. beau, belle comme un ange, comme le jour; d'une beauté angélique.
Engels-geduld f. patience f. d'ange ou angélique; -gesicht n. visage m. d'un ange; it. vision f. représentant un ange, apparition f. d'un ange; -gruß m. salutation f. de l'ange ou angélique; it. avé m. (Maria); -güte f. bonté f. angélique; -kopf m, -köpfchen n. tête f. d'ange, petite tête d'ange; -mark f. Com. marc m. de Hollande; -miene f. mine f. d'ange; -seele f. âme f. d'un ange; it. âme angélique; âme pure et vertueuse; -stimme f. voix f. d'un ange; it. angélique; -süß a. adv. doux comme un ange; 2. n. Bot. polypode m. vulgaire; -verstand m. esprit m. d'ange ou angélique.
Engel-thaler m. angelot m. de Saxe; -trank m. Bot. plantain ou bétoine m. des montagnes; -wurz(el) f. Bot. angélique f.
Engen v. a. (p. u.) (einen Raum) –, resserrer, rétrécir; it. enfermer dans un espace étroit; acculer; (vom Schauder ꝛ) das Herz –, resserrer le cœur; (die Schuhe) – mich, sont trop étroits, me serrent; 2. v. r. sich – (vom Wege) se rétrécir; sich um jem. –, se serrer autour de qn; rétrécir le cercle autour de qn. [vier; 2. larve f. du hanneton ꝛ.
Engerling, s, pl. –e m. H. n. ver m. bou-

Eng-halsig a. adv. =e (Flasche) à goulot étroit *ou* mince; –herzig a. adv. qui a le cœur, l'esprit, l'âme étroit(e); à vues étroites, rétrécies, basses, ignobles; incapable de bienveillance, de générosité; =e (Politik) étroite, mesquine; peu généreuse; –herzigkeit f. étroitesse f. d'esprit, de cœur; absence f. de générosité, vues courtes, bornées, égoïsme m.

Engländern v. a. Man. (ein Pferd) –, courtauder, angliser. [nie f

Engländersucht, Engländerei f. angloma-

Englisch a. adv. angélique, –ment; der =e Gruß, l'avé z, S. Engelsgruß; den =en Gruß beten, dire l'avé; fig. =e (Schönheit) angélique; 2. =es Zinn, étain d'Angleterre; =e (Besitzungen) anglaises *ou* des Anglais; =er Tanz, anglaise f; die =e Kirche, l'Église anglicane; die =e Krankheit, rachitis(me) m; =e Würze, =es Gewürz, amome m; =er Sattel, selle f. (à) l'anglaise; =e Bereiter *od.* Kunstreiter, écuyers m. pl; Horl. =er Haken, échappement m; – lernen, apprendre l'anglais; =e Spracheigenheit, anglicisme m.

Englischroth n. brun-rouge m.

Englisiren v. a. S. anglisiren.

Eng-maschig a. adv. à mailles étroites, fines, serrées; –paß m. détroit, défilé m.

Engros-handel m. commerce en gros; –käufer m. acheteur en gros; –preis m. prix en gros, –verkauf, –verkäufer m. vente f, vendeur m. en gros.

Engweg m, S. Engpaß.

Enharmonisch a. Mus. anc. enharmonique.

Enigmatisch a. adv. énigmatique, –ment.

Enkaustik f. (Wachsmalerei) encaustique f.

Enkaustisch a. adv. (à l')encaustique.

Enke, n, pl. –n m. prov. garçon *ou* valet m. de charrue.

Enkel, s, in s. petit-fils m; petite-fille f; fig. Poés. unsere –, unsere spätesten –, nos neveux, nos arrière-neveux; –kind n., –sohn m, –tochter f. arrière-petit-fils m, arrière-petite-fille f.

Enklitika, pl. –ä f. Gr. enclitique f.

Enklitisch a. enclitique.

Ennuyant a. fam. S. langweilig.

Ennuyiren v. a. fam. S. langweilen.

Enorm a. adv. énorme, énormément.

Enormität f. énormité f, volume immense; 2. fig. atrocité f.

Entadeln v. a. (jem.) –, dégrader; enlever la noblesse à; fig. (die Laster) – den Menschen, dégradent l'homme; l'homme se dégrade, se déshonore par z.

Entädern v. a. das (Fleisch) –, ôter les nerfs de la z. [déposer, destituer.

Entamten v. a. (jem.) – (p. u.) casser,

Entarten v. a. S. ausarten.

Entästen v. a. émonder les rameaux.

Entäußern v. a. (jemn. et.) –, ôter, enlever, ravir à z; II. v. r. sich einer Sache – (p. u.) se défaire, se dévêtir *ou* désapproprier de z; sich (eines Amts) –, abdiquer z; sich (einer Gesellschaft z) –, s'abstenir, s'éloigner de z; éviter une z, S. begeben (3), entsagen.

Entäußerung f. dépouillement, enlèvement m; démission, désappropriation, abdication, aliénation, renonciation f; éloignement m; fuite f.

Entbehren v. a. (Geldes z) –, manquer, être privé de z; einer Sache freiwillig –, se passer de qc; man kann seiner nicht –, on ne peut se passer de lui, on a besoin de lui; sich üben Manches zu –, s'exercer, s'accoutumer, se faire *ou* s'habituer aux privations; II. n, S. Entbehrung.

Entbehrlich a. adv. dont on peut se passer; superflu; –keit f. qualité f. d'une chose dont z; facilité f. de se passer de z.

Entbehrung f. privation f; – (eines Genusses) non-jouissance f.

Entbieten v. a. irr. (p. u.) ordonner, S. gebieten; jem. zu sich –, ordonner à qn de venir; mander qn, S. berufen, vorladen; 2. (zu wissen thun) (p. u.) faire savoir; mander, signifier, notifier, déclarer; jemn. seinen Gruß – (v.) saluer; faire des compliments à qn; II. n, S. Entbietung.

Entbietung, pl. –en f. ordre de venir; notification, déclaration f; salut, compliment m.

Entbinden v. a. irr. (einen Gefangenen z) – (p. u.) délier, détacher, dégager, S. losbinden; (jemn. den Helm) –, délier; 2. fig. (jem. von einer Sorge z) –, décharger; (jem. von seinem Eide *od.* seines Eides) –, relever; (jem. vom Gesetze) –, dispenser; nun sind wir von aller Furcht entbunden, nous voilà délivrés de toute crainte; 3. fig. (eine Frau) –, délivrer, accoucher; sie ist von einem Knaben entbunden worden, elle est accouchée d'un fils; glücklich entbunden werden, accoucher heureusement, avoir une heureuse délivrance; II. v. r. fig. Chim. sich –, se dégager; III. n, S. Entbindung.

Entbindung f. Chim. dégagement m; fig. dispensation f; 2. – (einer Frau) accouchement m; délivrance f; eine schwere, glückliche – h., accouchement difficile *ou* laborieux, heureuse délivrance.

Entbindungs-anstalt f, –haus n. maison f. d'accouchement; Maternité, Bourbe f; –kunst f. art m. d'accoucher une femme; art obstétrical; –schrift f. (acte m. de) décharge f; –schule f. école f. d'accouchement; –stuhl m. chaise f. d'accoucheur; –urtheil n. Pal. sentence f. absolutoire; –werkzeuge n. pl. instruments m. pl. d'accoucheur; –wissenschaft f. science f. de l'accoucheur.

Entblättern v. a. (einen Ast, eine Rose) –, effeuiller; (den Weinstock) –, épamprer; 2. v. r. sich –, s'effeuiller; II. n, S. Entblätterung.

Entblätterung f. effeuillaison f; épamprement m; Bot. défeuillaison, défoliation f.

Entblöden (sich) v. r. (et. zu behaupten z) (p. u.) oser qc; avoir la hardiesse, le front, l'effronterie, n'avoir pas honte, ne pas rougir de z; er darf sich nicht – darum zu bitten, il n'oserait le demander, il n'a pas la hardiesse de le demander; er entblödet sich nicht zu sagen z, il eut le front, l'effronterie de dire z; Chanc. sich nicht –, S. erkühnen (sich).

Entblödung f, S. Schamhaftigkeit.

Entblößen v. a. (bloß machen) découvrir; mettre à nu; das Haupt –, se découvrir, ôter son chapeau, son bonnet z; mit entblößtem Haupte, nu-tête; la tête nue; die Brust – auf eine unanständige Art, découvrir son sein, se débrailler, se décolleter, se découvrir; fig. den Degen –, tirer l'épée, dégaîner; Chir. (einen Knochen z) –, dépouiller, découvrir; (einen Zahn) –, déchausser; ein unten von Erde entblößter (Baum) déchaussé; die Grundmauern eines Gebäudes –, déchausser un bâtiment; (eine Festung) von Mannschaft, von Kriegsbedürfnissen –, dégarnir, démunir; dépourvoir de munitions; von aller Hülfe entblößt, dépourvu, dénué, destitué de tout z; vom Wilde entblößter (Wald) dépeuplé, e; Expl. (einen Gang) –, découvrir; II. v. r. sich –, se découvrir, se mettre nu; sich vom Geld –, se dépourvoir, se dénuer d'argent; se mettre à sec; III. n, S. Entblößung.

Entblößung f. fig. dépouillement, dénuement m; privation, destitution f; dépeuplement m; Chir. dénudation, énucléation f.

Entblühen v. a. S. verblühen.

Entblüthen v. a. défleurir.

Entbrausen v. a. sortir avec fracas.

Entbrechen v. r. irr. (sich) einer Sache, sich der Thränen nicht – können (p. u.) ne pouvoir s'empêcher de faire qc, de pleurer; ne pouvoir retenir ses larmes.

Entbrennen v. n. irr. (vom Holz z) (p. u.) brûler, s'allumer, s'enflammer; vor Liebe zu einer –, s'enflammer d'amour pour une femme; (von einer Leidenschaft) auf's Neue –, se rallumer.

Entbürden v. a. S. entladen.

Entbürgern v. a. (jem.) – (p. u.) débourgeoiser; ôter le droit de bourgeoisie, de cité, de nationalité, frapper de mort civile; 2. v. r. sich –, se débourgeoiser.

Entchen n. dim. jeune canard, caneton m.

Entdampfen v. n. av. f. s'élever *ou* se dégager sous forme de vapeurs, s'évaporer.

Entdeckbar a. qu'on peut découvrir.

Entdeckeln v. a. ôter le couvercle de z.

Entdecken v. a. (ein Schiff, ein Land) –, découvrir; (einen Schatz) –, découvrir, déterrer; 2. (ein Geheimniß) –, découvrir, dévoiler, éventer, divulguer, ébruiter, publier, trahir; (verborgene Dinge) –, révéler, déceler; jemn. sein Herz –, découvrir, ouvrir son cœur, découvrir ses sentiments à qn; 3. (einen Dieb z) dénoncer, déceler z; Géogr. entdeckte Länder, terres f. pl. connues; neu entdeckte Länder, terres récemment découvertes; II. v. r. sich jemn. –, se découvrir, s'ouvrir à qn; sich einem Schalk –, se confesser au renard; er hat sich keinem Menschen entdeckt, il ne s'est fait (ne s'est donné à) connaître à personne; III. n, S. Entdeckung.

Entdecker, s m. (eines Landes) découvreur m. (p. u.); it. révélateur, trice.

Entdeckung f. découverte, manifestation f; –sreise f. voyage de découvertes.

Ente, pl. –n f. canard m; (das Weibchen) cane f; junge –, caneton m; canette f; zahme –, canard privé *ou* domestique; wilde –, canard sauvage; malart m.

Entehren v. a. (jem.) –, déshonorer, prostituer; (durch Verleumdung) –, diffamer, perdre d'honneur; flétrir, couvrir de honte; Prat. –, rendre infame; emporter infamie; –d, déshonorant, infamant, e; fig. (seinen Stand) –, déroger à z, S. beschimpfen; 2. v. r. sich selbst –, prostituer son honneur; III. n, S. Entehrung.

Entehrer, s m. qui déshonore une fille; ravisseur m, S. Schänder.

Entehrung f. déshonneur m; prostitution, diffamation f; opprobre m; flétrissure, infamie f; Pal. infamation; –surtheil n. arrêt m. infamant, flétrissant; sentence f. infamante.

Enteignen v. a. exproprier.

Enteignung f. expropriation f.

Enteilen v. n. av. f. s'en aller, partir bien vite, S. entfliehen, entrinnen.

Enten-adler m. H. n. aigle m. de mer, orfraie m; –beize f. vol m. du canard; volerie f. aux canards; –brut f, S. –muschel; –büchse f. canardière f; –dunst m, S. –schrot; –ei n. œuf m. de cane; –fang m. chasse, prise f. des canards sauvages; 2. (Ort) canardière f; –fänger m. chasseur m. de canards sauvages; –fett n. graisse f. de canard; –flott n, –fraß m. Bot. S. –gries; –flug m. volée f. de canards; –fuß m. podophylle m; –gehäge f, S. –haus; –gras n. fétuque f, S. Schwingel; –gries, –grün n, –grütze f. Bot. lentille f. d'eau *ou* des marais; –habicht m, S. –adler; –hagel m, S. –schrot; –haus n, –hütte f, S. –fang (2); –hund m. canard; –jagd f. chasse f. aux canards; –jäger m. canardier m; –muschel f. bernacle f; conque f. anatifère; =baum m. arbre m. anatifère; –ruf m. Ch. appeau m. pour prendre des canards; –schlag m, S. –jagd; –schnabel m. H. n. it. Chir. bec m. de canard; –schrot n. dragée f. aux canards; –stößer m, S. –adler.

Enter m, S. Ente; –anker m. Mar. ancre m. d'abordage; –beil n. hache f. d'armes, cognée f. d'abordage.

Enterben v. a. (jem.) –, déshériter; Prat. exhéréder; (ein Testament) wodurch jem. unwiderruflich enterbt wird, inofficieux; II. n, S. Enterbung.

Enterber, s m. personne qui déshérite.

Enterbung f. exhérédation f; die Klage, wegen unrechtmäßiger –, action f. d'inofficiosité; –srecht n. droit m. d'exhérédation.

Enterhaken m. grappin m. d'abordage; harpeau m; – (eines Branders) grappin m.

Enterich m, S. Entrich.

Enterluken f. pl. Mar. écoutilles f. pl.

Entern v. a. (ein Schiff) –, accrocher, aborder, aramber; mit Haken –, grappiner; einem Schiffe das Bogspriet in die große Wand jagen, um es zu –, aborder un vaisseau de bout au corps *ou* en belle; sich dem Schiffe zur Seite legen um es zu –, aborder de long en long; II. n, S. Enterung.

Enterpicke f. Mar. esponton m.

Enterung f. abordage, accrochement m.
Entfahren v. n. irr. (aus den Händen) –, échapper; (jem.) – lassen, laisser échapper, s'échapper, s'enfuir ou sortir; fig. (eine Gelegenheit) – lassen, laisser échapper; 2. fig. es ist ihm ein Wort –, il lui est échappé une parole, il a lâché un mot.
Entfallen v. n. irr. échapper, tomber; fig. (sein Name) ist mir –, ꝛ est échappé de ma mémoire; m'a échappé; j'ai oublié ou je ne me rappelle plus ꝛ, je ne me souviens plus de ꝛ; der Muth entfiel ihm, il perdit courage; le cœur lui faillit ou lui manqua; il saigna du nez, S. entfahren.
Entfalten v. a. déplier, déployer; seine Stirn –, dérider son front, défroncer le sourcil; fig. (die Geheimnisse des menschlichen Herzens) –, développer; (jemn. sein ganzes Herz) –, S. entdecken; II. v. r. sich – (von einer Rosenknospe) s'épanouir; (von der Stirne) se dérider; (von dem Fußvolk) se développer; (vom Muth) se déployer; III. n, S. Entfaltung.
Entfaltung f. déploiement m; – (der Blumen) épanouissement m; floraison f; – (des Gesichts) épanouissement m.
Entfärben v. a. (einen Zeug) –, déteindre, S. abfärben; (die Lippen) –, décolorer; (das Haar) –, blanchir; (die Blätter) –, jaunir; jems. Gesicht –, faire pâlir qn; 2. v. r. sich –, pâlir; changer de couleur.
Entfärbung f. changement m. de couleur; pâleur f; Méd. décoloration f.
Entfernen v. a. (jem. vom Hause, von sich, von Geschäften) –, éloigner, écarter; entferntes (Land) éloigné, lointain; entfernte (Zeit, Hoffnung ꝛ) éloigné, reculé; entfernt von et., éloigné, distant de qc; gleich weit von einander entfernt, équidistant; vom Hause entfernt, absent; perspectivisch entfernt, fuyant; weit entfernt s. (et. zu thun) être bien éloigné de ꝛ; er ist weit entfernt, dieses zu denken, cela est au plus loin, à mille lieues de sa pensée; weit entfernt ihm zu danken, hat er ꝛ, bien loin de le remercier, il a ꝛ; auf eine entfernte Art (zu verstehen geben) indirectement; nicht auf die entfernteste Weise Anlaß zum Streite geben, ne pas donner le moindre sujet de querelle; II. v. r. sich zu weit –, s'écarter trop; Astron. sich –, défluer; Chir. (von den Knochen des Beckens) s'écarter; Peint. sich –, s'éloigner; Mar. sich vom Ufer, von einem Schiffe –, alarguer; s'élever, se relever; it. sich –, s'éloigner; s'absenter; entfernt euch von hier! passez au large! fig. sich zu weit von seinem Gegenstande –, s'écarter trop de son sujet; battre la campagne; III. n, S. Entfernung.
Entfernung f. s. pl. éloignement m; Chir. écartement m; (vom Hause) absence, fuite f; (von einem Orte) éloignement; distance f; Astron. S. Abstand; (in einem Gemälde) lointain m; -skraft f, S. Fliehkraft.
Entfesseln v. a. déchaîner; briser, ôter les fers; fig. (seinen Geist) –, déschaîner; 2. v. r. sich von (seinen Vorurtheilen) –, se défaire, se délivrer, s'affranchir de ꝛ, secouer ꝛ.
Entfesseler, s m. libérateur m.
Entfetten v. a. dégraisser; II. v. r. sich –, se dessuinter; III. n. dégraissage, dégraissement m.
Entfiedern v. a. (p. u.) désempenner.
Entflammen v. a. enflammer, embraser, S. entzünden, entbrennen; von Liebe (Zorn) entflammt, épris d'amour ꝛ.
Entflammung f. acte m. d'enflammer.
Entflechten v. a. démêler, débrouiller.
Entfleischen v. a. (einen Leichnam) – (p. u.) décharner, S. abfleischen; fig. entfleischt, décharné; II. n. excarnation f.
Entfliegen v. n. irr. av. s. s'envoler; fig. (die Zeit) entfliegt, ꝛ s'envole, s'enfuit.
Entfliehen v. n. av. s. irr. s'enfuir; (aus der Schlacht, in die Wälder ꝛ) –, se sauver; (einer Gefahr) –, échapper; fig. (der Versuchung) –, fuir la ꝛ; (von der Zeit) s'enfuir; die entflohenen Tage, les jours passés; Poés. welche Worte sind deinen Lippen entflohen? quelles paroles sont sorties, échappées de ta bouche?
Entfließen v. n. irr. av. s. couler, s'éloigner en coulant; Poés. süße Worte entflossen (seinen Lippen) de douces paroles coulèrent de ꝛ.
Entflüchten v. n. S. entfliehen.
Entflügeln v. a. (p. u.) ôter, arracher les ailes; entflügelt, sans ailes.
Entfrachten v. a. S. entladen, abladen.
Entfremden v. a. (Güter, die Herzen ꝛ) –, aliéner; 2. S. entwenden; ein Gut, welches entwendet werden kann, aliénable; II. n, S. Entfremdung.
Entfremdung f. aliénation f.
Entführen v. a. (die Beute ꝛ) –, emmener, enlever, emporter; 2. (eine Person) –, enlever; ravir; II. n, S. Entführung.
Entführer, s m. ravisseur m.
Entführung f. enlèvement, rapt m; gewaltsame –, rapt de violence; (aus Verführung) rapt de subornation ou séduction.
Entgangen, S. entgehen.
Entgegen prép. à la rencontre, au-devant de; it. contre ꝛ, S. zuwider.
Entgegenarbeiten v. n. (jemn.) –, contrarier ꝛ; être contraire à ꝛ; s'opposer aux mesures, aux desseins de ꝛ.
Entgegenblasen v. n. souffler contre; (vom Winde) jemn. –, être contraire à qn.
Entgegeneilen v. n. courir à la rencontre ou au devant de ꝛ; fig. seinem Verderben –, courir à sa ruine, à sa perte.
Entgegenfahren v. n. av. s. aller en voiture, en bateau ꝛ à la rencontre ou au-devant de ꝛ; dem Winde, dem Strome –, aller contre vent, contre le fil d'eau. [de ꝛ.
Entgegenfliegen v. n. av. s. voler au-devant
Entgegenführen v. a. mener, conduire au-devant de ꝛ.
Entgegengehen v. n. av. s. aller au-devant de, à la rencontre de ꝛ; dem Tode beherzt –, braver, affronter la mort.
Entgegenhalten v. a. objecter, opposer, S. entgegensetzen.
Entgegenhandeln v. n. av. h. agir contre la volonté de ꝛ; contrarier; den Gesetzen –, contrevenir aux ou transgresser les lois.
Entgegen-jauchzen, -jubeln v. n. av. h. recevoir avec des cris de joie, d'allégresse.
Entgegenkommen v. n. av. s. venir à la rencontre, au-devant de ꝛ; fig. prévenir qn; it. faire le premier pas, les avances.
Entgegenlaufen v. a. S. entgegeneilen; fig. einander schnurstracks entgegenlaufende Reden, discours contradictoires, directement ou diamétralement opposés.
Entgegennehmen v. a. accepter, recevoir; Dipl. (eine Urkunde) –, échanger.
Entgegenreden v. n. av. h. contredire, interrompre qn. [contre de ꝛ.
Entgegenreisen v. n. av. s. aller à la ren-
Entgegenreiten v. n. av. s. aller à cheval à la rencontre, au-devant de ꝛ. [de ꝛ.
Entgegenschicken v. a. envoyer au-devant
Entgegenschwimmen v. n. av. s. et h. nager au-devant de ꝛ.
Entgegensegeln v. n. av. h. aller (sur mer) ou naviguer à la rencontre de ꝛ; er segelte der Flotte entgegen, il fit voile pour rencontrer la flotte.
Entgegensehen v. n. av. h. fig. (einer Sache) –, attendre impatiemment ꝛ; être dans l'attente de ꝛ; it. prévoir; voir devant soi ꝛ; dem Tode ruhig –, envisager la mort avec calme, tranquillement, sans émotion ou sans en être ému.
Entgegensein v. n. être opposé, contraire à ꝛ; der Wind ist ihm entgegen, il a le vent contraire, debout; er ist mir in Allem entgegen, il m'est contraire, il me contrarie ou contrecarre en tout; ich bin nicht entgegen, je ne m'y oppose pas; das ist dem, was er (eben sagte) gerade entgegen, c'est tout l'opposé de ce qu'il ꝛ. [schicken.
Entgegensenden v. a. S. entgegen-
Entgegensetzen v. a. (et.) –, opposer; objecter à ꝛ; jem. dem Feinde –, opposer qn à l'ennemi; zwei Sachen einander –, comparer deux choses, les mettre en parallèle; entgegengesetzte (Meinung ꝛ) opposé(e), contraire; 2. v. r. sich –, s'opposer résister, S. widersetzen.
Entgegensetzung f. opposition, comparaison f; parallèle m; Rhét. antithèse f.
Entgegenstehen v. n. av. h. être opposé à ꝛ; s'opposer; Opt. -d, objectif.
Entgegenstellen v. a. objecter, opposer, S. entgegensetzen; 2. v. r. sich dem Feind –, faire face à, tenir tête à l'ennemi.
Entgegenstellung f. Rhét. antithèse f.
Entgegenwirken v. n. av. h. agir, opérer contre ꝛ; s'opposer à, combattre ꝛ.
Entgegnen v. n. av. h. répondre, repartir, répliquer; er entgegnete darauf, il répartit ou répondit à cela ꝛ; nein, entgegnete er, non, reprit-il, répliqua-t-il. [tie f.
Entgegnung f. réplique, réponse, répar-
Entgehen v. n. irr. av. s. jemn. – (von Kräften ꝛ) abandonner, quitter qn; manquer; die Kräfte – ihm, ses forces commencent à défaillir; les forces commencent à lui manquer; es soll Ihnen nichts dabei –, vous n'y perdrez rien; 2. (einem Uebel ꝛ) –, éviter ꝛ; (einer Gefahr) –, échapper à ꝛ; er ist dieser Gefahr glücklich entgangen, il est heureusement échappé de ce danger; it. il l'a échappé belle; er ist kaum noch dem Galgen entgangen, il a frisé la corde; sich selbst zu – suchen, se fuir soi-même.
Entgeilen v. a. S. entmannen.
Entgeistern v. a. (p. u.) priver de la vie, du sentiment; fig. entgeistert, en extase, hors de soi; it. mort, trépassé; (durch Sklaverei) abruti; II. n, S. Entgeisterung.
Entgeisterung f. privation f. du sentiment; extase f; abrutissement m.
Entgeist(ig)en v. a. déspiritualiser.
Entgelt od. **Entgeld** n. ohne –, gratis, gratuitement; sans récompense, sans intérêt; iron. das wird er mir nicht ohne – gethan h., il ne l'aura pas fait pour rien, impunément; il me le paiera; 2. m, S. Vergeltung.
Entgelten v. a. irr. porter la peine de ꝛ; (wenn sie mit einander Streit h.) so muß er es am meisten –, c'est lui qui en souffre ou pâtit le plus; Sie werden mich es nicht – lassen, vous ne m'en ferez pas porter la peine; vous n'en ferez pas peser les suites sur moi; ich will es seine Kinder – lassen, was er ꝛ, je ferai sentir à ses enfants ce qu'il ꝛ; die Fehler Anderer – müssen, porter les iniquités d'autrui; das soll er mir –, il en sera puni, S. Entgelt; P. wer es verdient, muß es –, qui fait la faute, la boit; II. n, S. Entgelt. [res, des rails; dérailler.
Entgleisen v. n. av. s. sortir des rainu-
Entgleiten v. n. irr. av. s. glisser, échapper; (die Zügel) sind seinen Händen entglitten, lui sont échappées ou lui ont glissé des mains. [ganiser.
Entgliedern v. a. démembrer; fig. désor-
Entglimmen v. n. irr. (p. u.) commencer à s'allumer, s'allumer peu à peu.
Entglitschen v. n. S. entgleiten.
Entglühen v. n. av. s. Poés. rougir; fig. die Wangen entglühten ihm, la rougeur lui monta au visage; vor (Zorn ꝛ) –, s'enflammer, devenir pourpre de ꝛ.
Entgöttern v. a. (p. u.) priver, dégrader de la divinité. [gräten.
Entgräten v. a. (einen Fisch) –, S. aus-
Entgröben v. a. (Holz) –, ébaucher; it. dégrossir. [naître, croître.
Entgrünen v. n. av. s. Poés. (von Gewächsen)
Entgültigen v. a. invalider.
Entgürten v. a. (jem.) –, déceindre; ôter la ceinture à ꝛ; (ein Pferd) –, dessangler; 2. v. r. sich –, ôter sa ceinture; se déceindre.
Enthaaren v. a. dépiler, épiler, rendre chauve; enthaart (vom Halse eines Hundes) pelé; II. n. S. Enthaarung.
Enthaarung f. dépilation f; -smittel n. dépilatoire m.
Enthalftern v. a. déchevêtrer.
Enthalten v. a. irr. (in sich fassen) contenir, comprendre; enfermer, renfermer; (sein Werk) enthält das Merkwürdigste aus der Geschichte, ꝛ contient, comprend, renferme

ce que l'histoire a de plus intéressant; (dieses Buch) enthält große Wahrheiten, ꝛc. enferme, renferme de grandes vérités; in sich –, renfermer; II. v. r. sich (einer Sache) –, s'abstenir; it. s'empêcher, se défendre de ꝛc.; abs. se contenir; sich des Weines, des Fluchens, des Spielens, der Genüsse der Liebe –, s'abstenir de vin, de jurer, de jouer, des jouissances charnelles; être continent; ich konnte mich des Lachens, der Thränen nicht –, je ne pus m'empêcher, me tenir ou me garder de rire, retenir mes larmes, m'empêcher de pleurer; abs. je ne pus me contenir; sich des Urtheils –, sich über eine Sache zu urtheilen –, suspendre son jugement sur qc; III. n. S. Enthaltung.

Enthaltsam a. adv. – im Essen und Trinken, abstinent, e; sobre, tempérant, austère; äußerst – (leben) dans une grande abstinence; – im Genusse der Liebe, continent, e; –keit f. abstinence, continence, retenue f. [retenue f.

Enthaltung f. abstinence, continence,

Enthärten v. a. Poés. (das Herz) –, amollir, toucher, attendrir.

Entharzen v. a. dépouiller de sa résine.

Enthauen v. a. couper, Expl. (Erz) –, empiéter sur son voisin, extraire, emporter le minerai de son ꝛc.; –es Erz, minerai extrait ou détaché.

Enthaupten v. a. (jem.) –, décapiter; trancher la tête, couper le cou à ꝛc.; II. n. S. Enthauptung.

Enthauptung f. exécution, décapitation f; – (Johannis des Täufers) décollation f; H. d. F. guillotinement m.

Enthäuten v. a. écorcher, excorier.

Enthäutung f. excoriation f.

Entheben v. a. jem. einer Sache –, délivrer, décharger, dispenser qn de qc; 2. v. r. sich (eines Geschäfts) –, se délivrer, se débarrasser d'ꝛc.

Entheiligen v. a. (den Sonntag, den Namen Gottes ꝛc.) profaner; (heilige Sachen) –, souiller; das Königthum –, dépouiller la royauté de son prestige; eine Kirche –, S. entweihen; II. n. S. Entheiligung.

Entheiliger, s m. profanateur, violateur, sacrilège, impie m.

Entheiligung f. profanation f; sacrilège m; – (der Kirchen und Gräber) violation f.

Entherzen v. a. (p. u.) décourager.

Entholzen v. a. déboiser; II. n. déboisement m. [mieller.

Enthonigen v. a. Cir. (das Wachs) –, dé-

Enthüllen v. a. (den Busen) –, découvrir, S. entdecken; fig. (Geheimnisse) –, dévoiler; (das Laster) –, démasquer; (eine Intrigue) –, démasquer, S. aufdecken; II. v. r. sich –, S. entschleiern; III. n. S. Enthüllung.

Enthüllung f. dévoilement m.

Enthülsen v. a. (Erbsen) –, écosser, écaler; enthülste Gerste, orge mondé.

Enthusiasmiren v. a. enthousiasmer.

Enthusiasmus m. enthousiasme m.

Enthusiast, en, pl. –en m. enthousiaste m.

Enthusiastisch a. adv. plein d'enthousiasme; enthousiasmé; enthousiaste.

Entian m. S. Enzian.

Entjagen v. a. S. abjagen.

Entjochen v. a. (Ochsen) –, ôter du joug, découpler, dételer; fig. (ein Volk) –, délivrer du joug; rompre les fers, briser les chaînes d'ꝛc.; II. n. découplement m; délivrance f. [puceleur m.

Entjungferer, s m. déflorateur, fam. dé-

Entjungfern v. a. (ein Mädchen) –, déflorer, dévirginer, dévirginiser; fam. dépuceler; II. n. S. Entjungferung.

Entjungferung f. défloration f; fam. dépucellement m.

Entkeimen v. a. (von der Saat ꝛc.) germer, poindre ꝛc., S. hervorkeimen.

Entkernen v. a. S. auskernen.

Entkerkern v. a. (p. u.) désemprisonner, délivrer; mettre en liberté; élargir; II. n. délivrance f; désemprisonnement, élargissement m.

Entketten v. a. désenchaîner.

Entkleiden v. a. déshabiller, dépouiller, dévêtir; 2. v. r. sich –, se déshabiller, S. auskleiden.

Entkleistern v. a. Cart. die Kartenblätter –, mettre en presse pour faire sortir la colle superflue. [bouton.

Entknospen v. n. av. f. Bot. sortir du

Entkommen v. n. irr. se sauver, s'enfuir, échapper; er ist der Gefahr glücklich –, il l'a échappé ou manqué belle; aus dem Gefängnisse –, se sauver de prison, s'échapper des prisons; 2. S. wegkommen; II. n. évasion f.

Entkoppeln v. a. (Hunde) –, découpler.

Entkörpern v. a. (p. u.) dégager, délivrer, séparer du corps; entkörperter (Geist) dégagé ꝛc. du corps.

Entkräften v. a. (jem., den Körper) –, atténuer, affaiblir, exténuer, débiliter, énerver, alanguir, lasser, abattre; nach und nach –, miner les forces, le corps; (das Fieber) hat ihn sehr entkräftet, l'a mis bien bas; entkräftet s., être affaibli, épuisé; durch Schwelgerei äußerst entkräftet, excédé, épuisé de débauches, S. schwächen, entnerven; fig. (einen Acker) –, S. ausmergeln; (die Unterthanen ꝛc.) –, épuiser; (einen Beweis) –, affaiblir; II. n. S. Entkräftung.

Entkräftung f. atténuation f, affaiblissement, abattement, affaissement m; lassitude f; épuisement m; an – sterben, mourir d'inanition.

Entkränzen v. a. déguirlander.

Entkräuseln v. a. défriser.

Entkriechen v. n. av. f. sortir en rampant.

Entkrönen v. a. (jem.) –, ôter la couronne à ꝛc.; détrôner.

Entküssen v. a. Poés. den Wangen eine Thräne –, recueillir une larme par un baiser.

Entladen v. a. irr. (jem.) –, décharger qn, lui ôter son fardeau; (einen Wagen ꝛc.) –, décharger; fig. (eines Geschäftes) –, délivrer, débarrasser qn de ꝛc.; (sein Gewissen) –, décharger; Peint. (diese Figur) ist nicht genug –, n'est pas assez dégagée; II. v. r. sich einer Bürde –, se décharger d'un fardeau; déposer un fardeau; fig. se débarrasser de ꝛc.; die Wolken – sich, le temps se décharge; II. n. S. Entladung. [f.

Entladung f. décharge f; fig. délivrance

Entlähmen v. a. déparalyser; ôter la paralysie.

Entlang prép. (p. u.) des Ufers –, le long du rivage, de la rive, S. längs.

Entlangweilen v. a. S. entweilen.

Entlarven v. a. démasquer (pr. fig.); découvrir.

Entlassen v. a. irr. (Bediente) –, congédier; (Truppen) –, congédier, licencier; (eine Versammlung) –, congédier, dissoudre; jem. seiner Dienste –, donner son congé à qn; (von einem Fürsten) remercier qn, lui donner sa démission, son congé; (einen Sklaven) –, affranchir; (jem. seines Eides) –, relever, dégager; 2. Forg. (den Stahl) –, détremper un peu; II. n. S. Entlassung.

Entlassung f. congé, licenciement m; dissolution f; seine – erhalten, obtenir sa démission; it. être remercié; – (eines Sklaven) affranchissement m; –sschreiben n. lettres f. pl. de récréance.

Entlasten v. a. (jem., einen Wagen ꝛc.) –, décharger; (ein Schiff) –, décharger, it. alléger; donner allégement au ꝛc.; II. v. r. sich der (Geschäfte) –, se décharger, se débarrasser des ꝛc.; III. n. S. Entlastung.

Entlastung f. allégement m; décharge f; –szeuge m. Jur. témoin m. à décharge.

Entlauben v. a. effeuiller, dépouiller de ses feuilles; entlaubt, effeuillé; II. n. défeuillement m; effeuillure f.

Entlaufen v. n. irr. av. f. échapper, s'enfuir, s'évader, déserter; von seinen Aeltern –, s'enfuir de chez ses parents; vom Heere –, déserter l'armée; ein –er, un échappé, évadé, fugitif; déserteur; entlaufener Mönch, Negersklave, moine défroqué, nègre marron; II. n. fuite, évasion, désertion f; – (des Negersklaven) marronnage m.

Entledigen v. a. (jem. der Gefangenschaft, seiner Bande) –, délivrer; (jem. einer Last) –, décharger qn de ꝛc.; sein Herz –, S. ausschütten; II. v. r. sich seiner Bande –, se déchaîner; sich (der Knechtschaft) –, s'affranchir; fam. sich –, sich seiner Nothdurft –, décharger son ventre; fig. sich eines Geschäftes durch Uebergabe an einen andern –, se décharger d'une besogne sur qn; sich (eines Auftrages, einer Verbindlichkeit) –, s'acquitter de ꝛc.; III. n. S. Entledigung.

Entledigung f. décharge, délivrance f; affranchissement m.

Entleeren v. a. (p. u.) vider; 2. v. r. sich –, se vider; (se) dégorger, désemplir.

Entlegen a. adv. éloigné, e; eine Stunde von der Stadt –, distant d'une lieue, à une lieue de distance de la ville, S. abgelegen; –heit f. éloignement m; distance f.

Entlehnen v. a. (Geld, jems. Namen, Gedanken) –, emprunter; eine Summe bei jemn. –, emprunter une somme de ou à qn; ein entlehnter Name, nom emprunté; entlehnte Zierathen, ornements empruntés; II. n. S. Entlehnung.

Entlehner, s, in s. emprunteur, se.

Entlehnung f. emprunt m; er geht immer auf – aus, il est toujours aux emprunts.

Entleiben v. a. (jem.) –, tuer, assassiner; der Entleibte, le corps, le cadavre (d'une personne assassinée ou d'un suicide); II. v. r. sich selbst –, se tuer; attenter à sa vie; commettre un suicide; se défaire, se détruire; abus. se suicider; III. n. S. Entleibung.

Entleibung f. meurtre, homicide, assassinat m; – seiner selbst, suicide m.

Entleiden v. a. (jemn.) –, dégoûter qn; (dieses Geschäft) entleidet ihm, le dégoûte; il est dégoûté de ꝛc.; es ist mir entleidet, j'en suis dégoûté; j'en ai perdu l'envie.

Entleihen v. a. S. entlehnen.

Entlocken v. a. (p. u.) jemn. die Kunden –, débaucher les chalands de qn; 2. jemn. Thränen –, faire verser des larmes; der Harfe ꝛc. reizende Töne –, tirer des accords enchanteurs de sa harpe. [verlodern.

Entlodern v. n. S. auflodern, her-

Entmannen v. a. châtrer, émasculer, mutiler; g. p. abélardiser; ein Entmannter, eunuque; Mus. castrat m; 2. v. r. fig. sich (durch Ausschweifungen) –, s'épuiser, s'énerver de ꝛc.; II. n. S. Entmannung.

Entmannung f. castration f.

Entmarken v. a. S. entnerven.

Entmasten v. a. (ein Schiff) –, démâter.

Entmenschen v. a. (p. u.) dépouiller de toute humanité; déshumaniser (p. u.); it. dégrader, avilir.

Entmuthigen v. a. décourager, abattre.

Entmuthigung f. découragement, abattement m, prostration f. des forces morales. [clouer.

Entnageln v. a. (eine Kanone) –, désen-

Entnebeln v. a. (p. u.) dissiper, faire disparaître le brouillard; entnebelter (Berg) dégagée du brouillard, sans brouillard; entnebelte Luft, air pur, serein.

Entnehmen v. a. irr. Com. (eine Summe auf jem.) –, tirer; seinen Vorschuß auf jemn. –, tirer ses déboursés sur qn, se prévaloir sur qn de ses déboursés, du montant de ses déboursés; se prévaloir sur qn pour son remboursement; 2. (jemn. et.) –, enlever, ôter; priver de, S. benehmen (1), it. entziehen; (jem. der Gefahr) –, délivrer, tirer du ꝛc.; 3. et. (aus et.) –, conjecturer, conclure, juger, S. ersehen.

Entnehmer, s m. Com. – (eines Wechsels) tireur m.

Entnerven v. a. énerver, affaiblir, débiliter, amollir; entnervter Schwächling, homme faible et énervé; II. n. S. Entnervung.

Entnervung f. affaiblissement, relâchement m; – (durch Ausschweifungen) énervation f.

Entomo-log, eu, pl. -en m. entomologue m; -logie f. entomologie f; -logisch a. entomologique.

Entpaaren v. a. déparier.

Entpanzern v. a. (p. u.) (jem.) -, ôter la cuirasse à qn; 2. v. r. sich -, ôter sa cuirasse.

Entpfropfen v. a. (p. u.) (eine Flasche) -, déboucher.

Entpressen v. a. S. auspressen.

Entpuppen (sich) v. r. H. n. (von einem Schmetterling) sortir du fourreau, du cocon; percer, quitter son fourreau.

Entpurpern v. a. détrôner.

Entqualmen v. n. av. s. s'élever en fumée épaisse. [ausfließen.

Entquellen v. n. S. entspringen, it.

Entraffen v. a. S. entreißen.

Entrathen v. n. (et.) -, S. entbehren.

Enträthseln v. a. (eine Geheimschrift, ein Geheimniß ɛ) -, déchiffrer; II. n. déchiffrement m.

Entreißen v. a. irr. (seine Beute) -, arracher; (vom Tode) ravir; jemn. et. aus der Hand -, arracher des mains; (ein Kind) seiner Mutter, den Armen seiner Mutter -, arracher à sa, des bras, d'entre les bras de sa mère; jemn. seine Güter ɛ -, dépouiller qn de ses biens, de sa fortune; lui enlever, arracher ses ɛ; fig. (jemn. ein Geheimniß) -, arracher; jem. dem Tode -, sauver, arracher des bras de la mort; (jem. der Wuth des Pöbels) -, dérober à ɛ; II. v. r. sich (den Händen der Häscher ɛ) -, se dégager des, se démêler d'entre les mains ɛ; II. n. enlèvement violent, extorsion f; ravissement, rapt m.

Entreiten v. n. av. s. s'éloigner à cheval; (dem Feinde) -, échapper à ɛ, se sauver de l'ɛ à cheval.

Entreizen v. a. calmer; II. n. Méd. abirritation f. [entlaufen.

Entrennen v. n. av. s. (von einem Hund) S.

Entresol, s n. entresol m.

Entrich m, S. Ente.

Entrichten v. a. (die Abgaben ɛ) -, payer; (seine Schuld) -, acquitter; II. n, S. Entrichtung.

Entrichtung f. paiement, acquit, acquittement, remboursement m; restitution f.

Entriegeln v. a. Poés. (die Thüre) -, déverrouiller, ouvrir; 2. v. r. sich -, s'ouvrir.

Entrinden v. a. S. abrinden.

Entringeln v. a. (p. u.) déboucler; (die Haare) -, déboucler, défriser.

Entringen v. a. irr. arracher à qn en luttant; (er wollte) den Degen ɛ seiner Hand od. seinen Händen -, arracher son épée de sa main, lui arracher l'épée des mains, S. entwinden; 2. (eine Stute) -, débouder.

Entrinnen v. n. irr. av. s. (von einer Flüssigkeit) couler, s'enfuir de ɛ; (von einer Quelle) (dem Berge) -, sortir de la ɛ; fig. (von der Zeit) s'écouler, s'enfuir; 2. s'enfuir, s'échapper, s'évader, se sauver; er wird mir nicht -, il ne m'échappera pas, ne se sauvera pas de mes mains; der Gefahr glücklich -, S. entgehen.

Entrollen v. a. (eine Karte) -, (p. u.) dérouler; 2. S. wegrollen, hinabrollen.

Entrücken v. a. (vom Tode ɛ) (ein Kind) -, enlever, ravir; (der Luftballon) wurde den Augen entrückt, disparut aux regards, à la vue. [mant.

Entrudern v. n. av. s. s'éloigner en ra-

Entrufen v. a. S. abrufen.

Entrunzeln v. a. jemn. die Stirn -, dérider le front, défroncer les sourcils à ɛ.

Entrüsten v. a. (jem.) -, fâcher, indigner, irriter, mettre en colère; émouvoir la bile à qn ɛ; 2. v. r. sich -, se fâcher, s'emporter; entrer en colère; sich leicht -, être prompt à se fâcher, être colère, irascible, emporté, avoir la tête près du bonnet.

Entrüstet a. S. zornig.

Entrüstung f. colère f; emportement m; ohne -, froidement, de sang-froid, sans se fâcher. [aufrütteln.

Entrütteln v. a. (jem. dem Schlaf) -, S.

Entsagen v. n. av. h. (einem Wunsch ɛ) -, renoncer à ɛ; (einer Erbschaft) -, renoncer à ɛ; abandonner une ɛ; (seinen Rechten) -, renoncer à ɛ; se désister, se déporter de ɛ; seinem Eigenthume auf et. -, se désapproprier de qc; seinem Glauben -, renoncer à sa, renier sa foi; dem (Laster, dem Trunke) -, renoncer au ɛ; II. n, S. Entsagung.

Entsagung f. renoncement m; renonciation, désappropriation f; reniement m; - der Lüste, abnégation f.

Entsalzen v. a. (Fleisch ɛ) -, dessaler.

Entsatteln v. a. den Reiter - (p. u.) désarçonner; (seinen Gegner) -, désarçonner; 2. (ein Pferd) -, S. absatteln.

Entsatz m. s. pl. secours m; zum - einer Festung herbei eilen, accourir au secours d'une place, venir débloquer une ɛ; faire lever le siège, le blocus; 2. (Truppen dazu) secours m.

Entsäuern v. a. Chim. (einen Stoff ɛ) -, désacidifier, désoxygéner, désoxyder.

Entsäuerung f. désacidification, désoxygénation, désoxydation f.

Entschädigen v. a. (jem. wegen eines Verlustes ɛ) -, dédommager, indemniser, désintéresser; fig. jem. für (seine Mühe ɛ) -, dédommager, récompenser qn de ɛ; II. n, S. Entschädigung.

Entschädigung, pl. -en f. dédommagement m; indemnité, indemnisation, récompense f; dieses wurde ihm zur - bewilligt, cela lui fut accordé en dédommagement, à titre d'indemnité; so und so viel als - erhalten, avoir tant pour son indemnité, S. Schadloshaltung; -s-sicherheit f. Pal. acte m. d'indemnité.

Entschälen v. a. Teint. (die Seide) -, décruer.

Entschaufeln v. a. (et.) -, ôter avec la pelle; Mar. entschaufelter (Anker) épattée; 2. v. r. sich -, (von einem Anker) se rompre.

Entschäumen v. n. av. s. sortir en écumant.

Entscheidbar a. déterminable, décidable.

Entscheiden v. a. irr. (eine Sache, Frage ɛ) -, décider; prononcer sur ɛ; (ein Mann) der gerne entscheidet, der in einem entscheidenden Tone spricht, décisif, qui a le ton décisif, qui parle décisivement; (das kann) über den Ausgang der (Schlacht ɛ) -, décider du sort de la ɛ; -de (Schlacht ɛ) décisif, décisive; Pal. -der (Rechtsgrund, Termin) péremptoire; -de (Stimme ɛ) prépondérant, e; -des (Urtheil), -der (Beschluß) définitif, ve; Méd. -der (Tag), -des (Zeichen) critique; 2. v. r. sich -, se décider, se déterminer; es wird sich nun - (wer Recht hat ɛ) il va être décidé qui ɛ.

Entscheidung, pl. -en f. s. pl. décision f; 2. die Sache ist ihrer - nahe, l'affaire est près d'être décidée, est dans sa crise; - einer Krankheit, crise f.

Entscheidungs-augenblick m. moment m. critique; -eid m. serment m. décisif; -grund m. raison f. décisive, péremptoire; motif m; -tag m. jour m. de crise ou critique; -zeichen n. signe m. critique.

Entschieden a. adv. décidé, résolu, -ment; déterminé; eine -e Abneigung gegen et. h., avoir une aversion prononcée ou décidée pour qc; 2. péremptoire, catégorique, -ment; -heit f. décision, détermination, résolution f.

Entschiffen v. n. av. s. s'échapper en vaisseau. [le harnais.

Entschirren v. a. désenharnacher, ôter

Entschlafen v. n. irr. (p. u.) s'endormir; (über seiner Arbeit) -, sommeiller sur ɛ; 2. fig. (von einem Kranken) mourir, décéder; expirer doucement; mourir d'une mort douce; im Herrn -, mourir au ou dans le Seigneur.

Entschlagen (sich) v. r. irr. sich einer Sache -, se décharger ou débarrasser de qc; sich der Sorgen -, bannir, chasser les soucis; sich der Geschäfte -, se désoccuper; se débarrasser des affaires; sich einer Person -, éviter, fuir qn, it. se débarrasser de qn; II. n, S. Entschlagung.

Entschlagung f. dégagement m; délivrance, désoccupation f.

Entschleichen v. n. irr. (p. u.) s'évader, s'enfuir, s'esquiver; se dérober secrètement, furtivement, en cachette; s'échapper subtilement, adroitement; (eine Thräne) entschlich ihrem Auge, s'échappa de ses yeux.

Entschleiern v. a. (eine Person) -, dévoiler; fig. (die Wahrheit) -, mettre au jour; révéler; faire tomber le voile qui couvre ɛ; (die Zukunft) -, découvrir; 2. v. r. sich -, se dévoiler; lever, ôter son voile; II. n, S. Entschleierung.

Entschleierung f. dévoilement m.

Entschleimen v. a. S. abschleimen.

Entschließen v. a. irr. (die Thüre, einen Brief ɛ) - (p. u.) ouvrir; 2. v. r. sich zu et. -, se résoudre, se décider, se déterminer à qc; wozu - Sie sich? à quoi vous résolvez-ou décidez-vous? er ist entschlossen, Alles zu versuchen, il est résolu, décidé, déterminé à tout tenter; - Sie sich zu et., déterminez-vous à qc; II. n. résolution, détermination f, S. Entschluß.

Entschlossen a. adv. résolu, e, -ûment; décidé, délibéré, hardi, -ment; der Gefahr - entgegen gehen, affronter résolûment, déterminément, braver le péril; -er (Bösewicht) déterminé ou abs. un franc déterminé; -heit f. s. pl. détermination, hardiesse, audace, fermeté, résolution f.

Entschlummern v. n. av. s. s'endormir, s'assoupir, S. einschlummern; 2. (von einem Kranken) S. entschlafen.

Entschlüpfen v. n. av. s. (s')échapper; den Händen -, (s')échapper des mains; fig. es kann ihm ein Wort -, il peut lui échapper une parole ɛ; dem (Gedächtnisse) wieder -, échapper à la ɛ.

Entschluß, -sses m. résolution f; der - ist gefaßt, er hat seinen - gefaßt, la résolution, la détermination en est prise, le conseil en est pris, le parti est pris, c'est un parti pris, il a pris sa résolution, son parti; bleiben Sie bei diesem -sse, tenez-vous-en à cette résolution ou détermination; er kann zu keinem festen -sse kommen, il ne peut se décider fermement à rien; il est incapable de prendre un parti, une résolution.

Entschmücken v. a. dépouiller de ses ornements.

Entschnüren v. a. délacer, détacher.

Entschuldbar a. adv. excusable.

Entschuldigen v. a. (jem., seine Fehler) -, excuser; sie suchte ihn damit zu -, daß er ɛ habe, elle tâcha de l'excuser, en ce que ɛ; er hat sich - lassen, il a envoyé s'excuser; it. das läßt sich nicht -, ist nicht zu -, ɛ est inexcusable; ich bitte Sie, mich zu -, mich für entschuldigt zu halten, je vous prie de m'en dispenser ou excuser; 2. v. r. sich bei jemd. -, s'excuser auprès de, faire des excuses à qn; sich wegen eines Fehlers -, s'excuser d'une faute; sich mit et. -, s'excuser sur qc; alléguer pour excuse que ɛ; II. n, S. Entschuldigung.

Entschuldigung f. excuse f; -en vorbringen, donner des excuses; er führt als - an, daß ɛ, il allègue pour excuse que ɛ; il s'excuse sur ce que ɛ; er ist gleich mit einer - da, il a toujours une excuse toute prête, S. Ausrede, Ausflucht; jems. -en annehmen ɛ agréer les excuses de qn; ich bitte tausend mal um -, mille pardons!

Entschuppen v. a. (einen Fisch) -, écailler.

Entschürzen v. a. (ein Kind) - (p. u.) ôter le tablier à ɛ; dénouer; (einen Knoten) -, défaire; 2. v. r. sich - (p. u.) ôter son tablier.

Entschütten v. a. (eine Arbeit, Last) -, se décharger d'ɛ, S. entschlagen, entladen; 2. v. r. sich der Dienstbarkeit, des Joches -, s'affranchir de la servitude, secouer le joug.

Entschweben v. n. av. s. Poés. s'envoler lentement; it. s'élever en l'air; prendre l'essor, son essor.

Entschwefeln v. a. Chim. (die Kohlen) -, dessouffrer; II. n, S. Entschwefelung.

Entschwefelung f. dessouffrage m.

Entschwellen v. n. irr. (von Samen, Knospen)

(p. u.) percer, s'ouvrir (en se gonflant); 2. (von einem Strome) (p. u.) s'enfler, se gonfler et se déborder; 3. (dem Ufer) –, déborder, sortir de son lit, franchir les digues.

Entschwimmen v. n. irr. av. f. Poés. s'éloigner à la nage; der Gefahr –, se sauver à la nage.

Entschwinden v. n. irr. av. f. Poés. disparaître, S. verschwinden.

Entschwingen (sich) v. r. Poés. s'élancer, s'envoler de ꝛc.; er entschwang sich der Erde, il prit l'essor et quitta la terre.

Entseelen v. n. rendre l'âme; entseelter Leichnam, corps mort, inanimé; der Entseelte, le défunt.

Entsegeln v. n. av. f. Poés. dem Hafen –, quitter le port, s'éloigner du ꝛc.; der (Gefahr) –, échapper au ꝛc. à force de voiles.

Entsehen v. a. (et.) –, voir, regarder; 2. v. r. sich – (v.) avoir honte de, égard à ꝛc.; Chanc. sich nicht –, oser (dire ꝛc.) avoir le front, la hardiesse de ꝛc.

Entsetzbar a. adv. Adm. destituable, amovible; Fort. qu'on peut secourir, débloquer, dont on peut faire lever le blocus; débloquable; -keit f. amovibilité f.

Entsetzen v. a. jem. des Besitzes einer Sache –, déposséder qn de qc; jem. seiner Stelle –, déposer, démettre, destituer, dépouiller qn de sa charge; auf eine Zeitlang des Amtes –, suspendre, interdire; casser aux gages; jem. seiner Würden und Ehren –, dégrader qn; jem. seines Priesterstandes –, déprêtriser qn; (eine Festung) –, débloquer, délivrer, secourir; II. v. r. sich vor einer Sache od. über eine Sache –, s'effrayer, s'épouvanter de qc; être saisi d'horreur; er entsetzte sich vor diesem Anblicke, il fut saisi de frayeur, d'horreur à ce spectacle; III. n. horreur, épouvante, frayeur f, effroi m; 2. S. Entsetzung.

Entsetzlich a. adv. épouvantable, horrible, effroyable, -ment; -e (That) horrible, atroce; ein -er (Blick) terrible; -es (Schauspiel) horrible, effroyable; 2. ext. fig. (sehr groß) -er (Schmerz) épouvantable; - schlechtes (Wetter) affreux, terrible; -er (Aufwand) prodigieux, se; terrible; - reich, prodigieusement riche; er spielt - hoch, il joue un jeu terrible ou d'enfer; - (schreien, fluchen) terriblement; m. p. er ist ein -er Versemacher, c'est un terrible faiseur de vers ou rimailleur ꝛc.; -keit f. horreur, atrocité f.

Entsetzung f. dépossession, déposition, destitution, suspension, interdiction f; schimpfliche –, dégradation f; gewaltsame –, dépossession par voie de fait; – (einer Festung ꝛc.) S. Entsatz.

Entsiegeln v. a. (einen Brief) –, décacheter, ouvrir; Jur. (ein Zimmer, ein Schloß) –, lever le scellé d' ꝛc., lever la main; (eine Urkunde) –, desceller; II. n, S. Entsiegelung.

Entsiegelung f. Jur. levée f. du scellé, main levée.

Entsinken v. n. irr. av. f. den Händen – (von einem Schwert) tomber des mains; fig. (die Kräfte) sind ihm entsunken, ꝛc. l'ont abandonné; (der Muth) entsank ihm, l'abandonna ou il perdit le courage.

Entsinnen v. r. irr. sich einer Sache –, se rappeler qc; se (res)souvenir de qc.

Entsinnlichen v. a. délivrer, dépouiller de la sensualité; der entsinnlichte Mensch l'homme spirituel.

Entsittlichen v. a. dépraver, corrompre les mœurs de ꝛc.; démoraliser.

Entsittlichung f. s. pl. dépravation, corruption (des mœurs), démoralisation f.

Entspannen v. a. S. abspannen.

Entspinnen v. a. irr. (einen Krieg ꝛc.) –, tramer, ourdir, S. anspinnen: 2. v. r. sich – (von einem Krieg ꝛc.) se préparer; naître; (von jems. Schicksal) se développer; es kann sich ein Prozeß daraus –, il peut en naître, en résulter un procès; es entspann sich ein Liebeshandel daraus, cela fit naître une amourette; wie glücklich entspinnt sich sein Schicksal! quel heureux dénouement de son sort!

Entsprechen v. n. irr. av. h. (der Erwartung) –, répondre; (einer Sache) –, convenir, s'accorder, se rapporter, répondre, correspondre à ꝛc.; der Erfolg entsprach seinen Wünschen, l'effet répondit à ses vœux; ein dem meinigen -der Charakter, un caractère correspondant, analogue au mien; ein seinen Absichten -des Amt, une place correspondante, analogue à ses vues.

Entsprießen v. n. irr. av. f. Poés. (von Gewächsen) pousser dehors; poindre, naître; 2. fig. descendre, être issu, naître; (aus dieser Ehe) sind drei Kinder entsprossen, sont issus trois enfants; aus einem edlen Geschlechte entsprossen f., descendre d'une noble race.

Entspringen v. n. irr. av. f. (s')échapper, s'évader, se sauver, s'esquiver; gagner la porte; den Häschern –, échapper des mains des sergents; aus dem Gefängnisse –, s'échapper, s'évader de prison; aus dem Kloster –, jeter le froc aux orties; ein aus dem Kloster entsprungener Mönch, moine défroqué; 2. (von einer Quelle ꝛc.) jaillir, sourdre; sortir de la terre; naître; (man weiß nicht wo dieser Fluß) entspringt, prend sa source; er entspringt (eine Meile von hier) elle a sa source à ꝛc.; 3. fig. naître, venir, provenir; aus dem Müßiggange – viele Laster, l'oisiveté est la source, la mère de bien des, engendre bien des vices; it. S. entsprießen (2), entstehen (1).

Entsprudeln v. n. av. f. Poés. sortir, sourdre en bouillonnant.

Entsprühen v. n. av. f. Poés. dem glühenden Eisen – Funken, le fer rougi jette des étincelles; ihren Augen entsprühte Feuer, ses yeux étincelaient.

Entstammen v. n. S. abstammen.

Entstäuben v. a. dépoudrer.

Entstehen v. n. irr. av. f. naître; prendre naissance ou origine; provenir, arriver, résulter; der Schnee entsteht aus ꝛc., la neige se forme de ꝛc.; (seine Krankheit) entsteht aus ꝛc., procède de ꝛc.; (von Kindern) aus einer Ehe –, naître, provenir de ꝛc.; daraus entstand ein (unversöhnlicher Haß) cela occasionna ou fit naître une ꝛc.; es kann ein (großes Unglück) daraus –, il peut en arriver, résulter un ꝛc.; so – Prozesse ꝛc. in (den Familien) ainsi s'engendrent les procès dans ꝛc.; was ist daraus entstanden? qu'a-t-il résulté de là? qu'en est-il résulté? was wird daraus –? qu'en arrivera-t-il? (von Mißbräuchen) prendre naissance; daraus werden Krankheiten –, cela fera naître, engendrera des maladies; es entstand ein (Sturm, Aufruhr, Lärm, Streit) il s'éleva une ꝛc.; -den Falls, si le cas arrivait; 2. jemn. – (p. u.) manquer à; es kann ihm nicht –, cela ne peut lui manquer; ich werde ihm nie –, je ne l'abandonnerai jamais; je ne le laisserai jamais sans secours, sans appui, sans protection; 3. S. ermangeln, unterlassen; II. n, S. Entstehung.

Entstehung f. (der Welt) naissance, formation f; – (eines Staates) naissance, origine f; – (der Pflanzen, Mineralien) génération f; – (eines Geschwüres) formation, génération f; (das Reich) war noch erst in der –, als ꝛc., ne faisait que de naître, lorsque ꝛc.; in – eines Besseren, faute de mieux; au défaut de qc de meilleur; -sart, -sweise f. manière de naître, formation, génération; -sfall m. Chanc. im =e, si cela venait à manquer; dans le cas contraire.

Entsteigen v. n. irr. av. f. (vom Dampfe ꝛc.) monter, s'élever; (von Pflanzen) pousser, croître, S. hervorsteigen.

Entsteinen v. a. dépierrer.

Entstellen v. a. (jem., das Gesicht) –, dévisager, défigurer; fig. (eine Sache) –, déformer, gâter; (eine Schrift, eine Stelle) –, défigurer; II. v. r. sich –, se déguiser; III. n, S. Entstellung.

Entstellung f. défiguration, déformation f.

Entstürzen v. n. av. f. Poés. se précipiter de; (dem Pferde) –, tomber de ꝛc.; eine Thränenfluth entstürzte ihren Augen, elle versa un torrent de larmes.

Entsündigen v. a. Écr. (die Menschen) –, purifier du péché, de leurs péchés; II. v. r. sich –, se purifier de ses ꝛc.; III. n. S. Entsündigung.

Entsündigung f. purification f.

Enttauchen v. n. av. f. sortir ou surgir de.

Enttäuschen v. a. (jem.) – (p. u.) désabuser; détromper, désillusionner; faire cesser ou dissiper l'illusion de qn; II. n. désillusionnement, désaveuglement m.

Entthronen v. a. détrôner; II. n, S. Entthronung.

Entthronung f. détrônisation f.

Enttönen v. n. av. f. (von einem Schall) sortir de.

Entübrigen v. a. S. erübrigen.

Entvogel m, S. Ente.

Entvölkern v. a. dépeupler; it. désempoissonner; II. n, S. Entvölkerung.

Entvölkerung f. dépeuplement m; dépopulation f; – (eines Fischweihers) désempoissonement m.

Entwachen v. n. Poés. (einem Traume) –, se réveiller d'un songe.

Entwachsen v. n. irr. av. f. einem Kleide –, grandir de manière à ne pouvoir plus mettre un habit; der Schule – f., être trop âgé pour fréquenter l'école; der Zucht, der Ruthe –, avoir passé l'âge de discipline; avoir pris son pli, n'être plus disciplinable; n'être plus sous la férule, se moquer de la férule.

Entwaffnen v. a. (eine Truppe) –, désarmer; einen (Platz) –, désarmer; enlever l'artillerie d'une ꝛc.; II. n, S. Entwaffnung.

Entwaffnung f. désarmement m.

Entwähren v. a. Jur. jem. aus dem Besitze eines Gutes –, évincer qn d'un bien.

Entwährung f. Jur. éviction f.

Entwalden v. a. déboiser.

Entwallen v. n. av. f. fuir de.

Entwandern v. n. av. f. commencer un pèlerinage.

Entwässern v. a. Agr. die Wiesen –, faire écouler l'eau des prairies (qu'on a arrosées), les saigner ou drainer; 2. Chim. (Weingeist) rectifier; (Vitriolsäure) –, concentrer; II. n, S. Entwässerung.

Entwässerung f. Agr. saignée f, drainage m; 2. Chim. concentration, rectification f.

Entweder conj. – der eine oder der andere, l'un ou l'autre; – auf die eine od. auf die andere Art, soit de cette façon, soit d'une autre; – muß er bezahlen od. ꝛc., il paiera ou ꝛc.; – heute od. morgen, aujourd'hui ou demain; 2. –, oder, ou, ou ꝛc.; – sagt ihm nichts davon od. erzählet ihm (die ganze Sache) ou ne lui en dites rien, ou racontez-lui ꝛc.; (die Wörter sind) – männlich od. weiblich, ou masculins ou féminins ꝛc.

Entweiben v. a. faire changer de sexe à une femme.

Entweichen v. n. irr. (s')échapper, s'évader, s'enfuir; die Entwichenen, les évadés; ein entwichener Schuldner, débiteur qui s'est absenté, enfui; (einer Gefahr) –, échapper à, d'ꝛc.; fig. die Finsterniß der Nacht entweicht, les ténèbres de la nuit disparaissent, se dissipent, S. entkommen, entlaufen, entrinnen, entspringen; 2. S. ausgleiten; II. n, S. Entweichung.

Entweichung f. évasion, fuite f; -sklappe, -sventil n, -sröhre f. soupape f, tuyau m. de décharge.

Entweihen v. a. (einen Geistlichen) –, dégrader; 2. (eine Sache, den Tempel ꝛc.) –, profaner; fig. die Dichtkunst (durch Schmeichelei) –, profaner la poésie; II. n, S. Entweihung.

Entweiher, s m. profanateur m.

Entweihung f. dégradation, profanation f.

Entweilen v. a. (p. u.) désennuyer; 2. v. r. sich mit Lesen –, se désennuyer, passer le temps à lire.

Entwenden v. a. rég. irr. (v.) ôter; man hat ihm diese (Güter) entwendet od. entwandt, on lui a ôté ces ꝛc.; Écr. das Scepter soll nicht von Juda entwendet werden, le sceptre ne sortira point de la tribu de Juda; 2. soustraire, voler, dérober, divertir, détourner, friponner; (jemn. seinen Mantel) –, voler, dérober; Geld aus der öffentlichen Kasse –, voler les deniers publics;

Jur. commettre le crime de péculat; Stücke von einer (Erbschaft) –, détourner des effets d'une ɛ; II. n, S. Entwendung.

Entwendung f. vol, larcin m, soustraction f; Jur. péculat m; – (der Stücke einer Erbschaft) détournement m.

Entwerfen v. a. irr. (ein Gemälde) –, ébaucher, esquisser, croquer; (eine Zeichnung) –, croquer, contourner; den Riß eines Gebäudes –, dessiner un bâtiment, faire, dresser ou tracer le plan, faire le dessin, brouiller ou tirer les premiers traits d'un bâtiment; 2. fig. einen Heirathsvertrag –, minuter un plan de mariage, faire un projet d'articles pour un mariage; aufs Papier –, mettre, jeter sur le papier; (einen Brief) –, faire la minute d'une ɛ; das ist nur erst eingeworfen, ce n'est qu'une ébauche, qu'un brouillon; cela n'est qu'ébauché, que crayonné; 3. (eine Reise ɛ) –, projeter; den Plan zu einem Angriff, zu einer Verschwörung ɛ –, faire, former un plan d'attaque, le projet d'une conspiration; II. n. ébauchage m; 2. S. Entwurf.

Entwerfer, s m. auteur d'un plan, d'un projet. [ser.

Entwerthen v. a. déprécier, démonéti-

Entwerthung f. dépréciation, démonétisation f.

Entwickeln v. a. (p. u.) (eine Fahne, seinen Mantel) –, déployer; (eine Tapete, Karte ɛ) –, développer, dérouler; (diese Blume) ist völlig entwickelt, est dans un développement parfait, S. entfalten; Arch. (einen Grundriß) –, développer; Mil. ein (Heer) –, développer une ɛ, former son ɛ; 2. fig. (eine Sache) –, développer, débrouiller; eine (dunkle Frage) gut –, bien débrouiller, développer ou éclaircir une ɛ, S. entwirren; die Anlagen eines (Jünglings) –, développer les talents, former l'esprit d'un ɛ; II. v. r. sich –, se développer, se former; sich von einer Puppe zum (Schmetterlinge) –, se transformer en ɛ; die Sache muß sich bald –, l'affaire s'éclaircira bientôt, est près du dénouement.

Entwick(e)lung f. développement, débrouillement, éclaircissement, dénouement m; explication f; Arch. développement; allmählige –(der Ausbildung) marche progressive; – (des Verstandes ɛ) culture f; Physiol. – (des Hühnchens im Ei, des Kindes im Mutterleibe) formation f; – (der Philosophie) phases successives; – (in einem Trauerspiele) dénouement m. d'une ɛ.

Entwick(e)lungs-flasche f. Chim. flacon tubulé; –lehre f. doctrine f. de l'évolution (dans la théorie de la génération); –periode f. époque f. de la puberté; –röhre f. Chim. tube m. de sûreté.

Entwildern v. a. (Völker) – (p. u.) civiliser; II. n, S. Entwilderung.

Entwilderung f. civilisation f.

Entwindeln v. a. (ein Kind) – (p. u.) démaillotter.

Entwinden v. a. irr. (jemn. den Degen) –, arracher des mains (en tordant, en luttant ɛ); 2. v. r. sich jems. Umarmungen –, s'arracher aux embrassements de qn; fig. er hat sich ihrem Garne entwunden, il s'est tiré de ses filets.

Entwipfeln v. a. Poés. (einen Baum) –, écimer, étêter.

Entwirren v. a. (den Knäuel) –, démêler, débrouiller; (verwirrtes Garn, Haar) –, démêler; (eine verworrene Sache, das Chaos) –, débrouiller; II. n, S. Entwirrung.

Entwirrung f. débrouillement m.

Entwischen v. n. (s')échapper, s'évader; (dem Tode) –, échapper à ɛ; aus jems. Händen –, échapper des mains ɛ; er soll mir nicht –, je l'aurai; je saurais le trouver; il ne m'échappera point; ein Wort – lassen, lâcher ou laisser échapper un mot; eine Gelegenheit) –, laisser échapper ɛ.

Entwohnen v. n. av. f. se déshabituer ou se désaccoutumer de.

Entwöhnen v. a. (ein Kind) –, sevrer; 2. jem. von et. –, désaccoutumer, déshabituer qn de qc; II. v. r. fig. sich einer Sache –, se sevrer ou priver de qc; III. n, S. Entwöhnung. [tumance f. (v.).

Entwöhnung f. sevrage m. fig. désaccou-

Entwölken v. a. den Himmel –, chasser, dissiper les nuages; entwölkter Himmel, ciel pur, serein; fig. entwölktes (Gesicht) serein; jemn. die Stirn –, défroncer les sourcils; dérider le front à qn; 2. v. r. sich –, s'éclaircir.

Entwürdigen v. a. dégrader, avilir; 2. v. r. sich –, se déshonorer, dégrader ou avilir; ternir ou flétrir sa réputation.

Entwurf m. (eines Gemäldes ɛ) ébauche, esquisse f; croquis m; – zu einem (Gemälde ɛ) ébauche, croquis d'un ɛ; (dieses Gemälde, diese Zeichnung) ist ein bloßer –, n'est que croqué; 2. – (zu einem Roman ɛ) esquisse; flüchtiger –, pochade, croquade f; – zu einem (Briefe) minute f. d'ɛ; – zu einem (Vertrage) projet de ɛ; it. abs. –, brouillon m; erster – zu einem (Geisteswerke) canevas m. d'un ɛ; Arch. – (eines Grundrisses) délinéation f; 2. fig. projet; Entwürfe machen, former, faire des projets; den – zu einer Reise machen, projeter un voyage.

Entwurzeln v. a. (Bäume) –, déraciner; extirper des ɛ; II. n, S. Entwurzelung.

Entwurzelung f. déracinement m; extirpation f.

Entzauberer, s m. désenchanteur m.

Entzaubern v. a. (jem.) –, désenchanter, désillusionner, désensorceler; fig. désabuser, guérir; II. n, S. Entzauberung. [ensorcellement m.

Entzauberung f. désenchantement, dés-

Entzeptern v. a. dépouiller de son sceptre, de sa couronne.

Entziehen v. a. irr. jemn. et. –, soustraire, ôter, retrancher qc à qn; (einer Stadt ihre Vorrechte) –, priver, dépouiller ɛ de ɛ; jemn. (seine Freundschaft ɛ) –, retirer à qn; et. jems. Augen –, dérober qc à la vue de qn; II. v. r. sich –, se soustraire à ɛ; sich den (Geschäften) –, se retirer des affaires; sich einer (Partei) –, se séparer d'un ɛ; quitter, abandonner un ɛ; III. n. – (eines Theils der Kost, des Gehaltes) soustraction f; – (der Vorrechte ɛ) privation f; retranchement m.

Entzifferbar a. adv. déchiffrable, explicable.

Entzifferer, s m. déchiffreur m.

Entziffern v. a. (eine Schrift, einen Brief) –, déchiffrer; fig. pénétrer le sens de ɛ; eine (dunkle Redensart) –, démêler, deviner le sens d'une ɛ; II. n, S. Entzifferung.

Entzifferung f. déchiffrement m; –skunst f. art m. de déchiffrer.

Entzinnen v. a. désétamer.

Entzücken v. a. (jem.) –, ravir, transporter, enlever, enchanter, extasier, vor Freude, vor Bewunderung entzückt, transporté, ravi de joie, d'admiration, ravi en admiration, en extase; au comble de la joie; (von einem Redner, einer Musik, einem Schauspiele) ravir, enchanter, enlever, extasier; –d, ravissant, e; enchanteur, –teresse; ein –des Vergnügen, transport m. de joie; II. n. zum –, à ravir; in – gerathen, s'extasier de joie, S. Entzückung.

Entzückung f. ravissement, transport m; extase f; freudige –, ravissement m. de joie; dichterische –, transport poétique; in – versetzt, in – verloren ɛ, être ravi en extase; in – verfallen, tomber en extase.

Entzügeln v. a. ôter les rênes, la bride; débrider; fig. entzügelt, S. zügellos.

Entzündbar, entzündlich a. adv. inflammable; Chim. –e Geister, esprits ardents; –keit f. inflammabilité f; Méd. prédisposition, inflammation f; fig. caractère passionné.

Entzünden v. a. (Holz, Stroh ɛ) –, enflammer, embraser, allumer; (ein Haus) –, embraser; mettre le feu à ɛ; (eine heftige Leidenschaft) entzündet die Säfte, ɛ allume les humeurs; Méd. entzündetes Geblüt, sang m. aduste; II. v. r. sich –, s'enflammer, s'embraser; prendre feu; fig. s'échauffer, s'enflammer; Chir. (die Wunde) hat sich entzündet, s'est enflammée; il y a enflammation dans la ɛ; III. n, S. Entzündung.

Entzündung f. inflammation f; embrasement m; – (des Pulvers) déflagration f; Méd. inflammation, phlegmasie, phlogose f; – des Zahnfleisches, inflammation des gencives; parulis m; es ist eine – dazu geschlagen, l'inflammation a gagné cette partie; –sfieber n. fièvre f. inflammatoire; –shaut f. couenne f. inflammatoire; –skrankheit f. maladie f. inflammatoire.

Entzwei adv. rompu, cassé, brisé, déchiré; en pièces, en deux, en deux pièces; (von einem Glas) cassé; (von einem Stab) rompu; – brechen, schlagen ɛ, casser, rompre ɛ.

Entzweien v. a. (Freunde) –, brouiller, désunir, diviser; entzweit mit ɛ, brouillé avec ɛ; man sucht sie unter sich zu –, on tâche, on travaille à les désunir ou diviser; II. v. r. sich über eine Kleinigkeit –, se brouiller pour un rien, pour une bagatelle; III. n. brouillerie, désunion, dissension f; désaccord m; division, mésintelligence, disharmonie f.

Enzian, s m. s. pl. Bot. gentiane f; gelber od. großgelber –, gentiane jaune; weißer –, S. Hundskoth; bitterer –, gentiane amarelle; kleiner, blauer –, gentiane d'automne; Feldenzian, gentiane des prés, gentianelle f, S. Frühlings-, Kreuz-, Wasser-enzian.

Enzianelle f, S. Feldenzian.

Ephemeriden f. pl. éphémérides f. pl.

Ephemer(isch) a. éphémère, temporaire, passager; –e Waaren, objets de mode; –es Obst, fruit qui n'est pas de garde.

Epheu, s m. s. pl. Bot. lierre m; (Erd-) –, lierre terrestre; herbe f. de St. Jean.

Epheu-artig a. adv. Bot. de la nature, du genre du lierre; 2. à la manière du lierre; –gerank n. lierre terrestre ou traînant, en arbre ou grimpant; –harz n. s. pl. résine, gomme f. de lierre; –kranz m. couronne f. de lierre; 2. H. n. buccin m. guirlande; guirlande f. de lierre; –kraut n. Bot. s. pl. véronique digitée.

Ephorat (es) n. éphorat m.

Ephorus, pl. Ephoren m. Ant. éphore m, H. m. inspecteur m. d'une école, d'un séminaire.

Epicycloide, pl. –n f. épicycloïde f.

Epicycloidisch a. épicycloïdal, e.

Epicykel, s m. Astron. épicycle m. [f. pl.

Epidaurisch a. Myth. –e Feste, épidauries

Epidemie, pl. –n f. épidémie f.

Epidemisch a. adv. épidémique.

Epigramm, es, pl. –e n. épigramme f.

Epigrammatiker, s m. épigrammatiste m.

Epigrammatisch a. adv. épigrammatique, –ment.

Epigrammatist, pl. –en m. épigrammatiste m. [popée

Epiker, s m. poète épique, auteur d'é-

Epikur(äer), s m. épicurien, sectateur d'Épicure; fig. épicurien; voluptueux m.

Epikur(ä)isch a. adv. épicurien, ne; à la manière d'Épicure; die –e Lehre, it. ein –es Leben, épicurisme m; ein –es Leben führen, vivre à l'épicurienne; auf gut –, en bon épicurien. [réisme m.

Epikur(ä)ismus m. épicurisme ou épicu-

Epilepsie f. épilepsie f.

Epileptiker, s m. épileptique m.

Epileptisch a. adv. épileptique.

Epilog, es, pl. –e m. épilogue m.

Epilogisch a. épilogique.

Episch a. adv. épique; –es Gedicht ɛ, poème épique; épopée f.

Episcopat, s n. épiscopat m.

Episkopal(isch) a. d'évêque, épiscopal; 2. –e m. épiscopal m.

Episode, pl. –n f. épisode m.

Episodisch a. adv. épisodique, –ment.

Epistel, pl. –n f. épître f; lettre missive f; jemn. die – lesen, chapitrer qn; lui faire sa leçon, une bonne, une rude mercuriale; le tancer vertement, le gourmander d'importance.

Epitaphium, s n. épitaphe f.

Epitheton, s n. Rhét. épithète f.

Epoche, pl. -n époque f; fig. - machen od. bilden, faire époque ou sensation.
Epode, pl. -n f. épode f. [épique.
Epopee, pl. -n f. épopée f; poème m.
Epos, pl. Epen n. Poés. épopée f, poème épique.
Eppich, s m. Bot. ache f; Wasser-, ache d'eau; berle f. à feuilles larges; 2. S. Peterlein, Sellerie.
Equilibrist, pl. -en m. équilibriste, danseur m. de corde, funambule m.
Equipiren v. a. Mil. Nav. équiper.
Er pron. pers. il, lui; er sagt, il dit; er, welcher glaubte ꝛc., lui qui croyait ꝛc.; er hat es mir gesagt, c'est lui qui me l'a dit; er sollte das gethan h.? lui, il aurait fait cela? (ich lüge nicht) wie er, comme lui; wenn ich er wäre, si j'étais de lui ou à sa place; 2. (als Anrede) thue er das! faites cela; sag' er mir einmal ꝛc., dites-moi un peu; 3. der Er, mâle; ist dieser Vogel ein Er od. eine Sie? cet oiseau est-il mâle ou femelle?
Erachten v. a. es für dienlich - zu ꝛc., croire, penser, juger, estimer utile de ꝛc.; (demnach) erachte ich, daß ꝛc.) je conjecture que, je suis d'avis de ꝛc.; et. für gut -, trouver, juger bon ou à propos, trouver bien ou convenable de ꝛc.; 2. concevoir, juger, imaginer, sentir; Sie - leicht, daß ꝛc., vous concevez ou sentez bien que ꝛc.; es ist leicht zu -, daß ꝛc., on s'imagine bien ou aisément que ꝛc.; das ist leicht zu -, cela s'entend; II. n. avis m; opinion f; sentiment m; meines -s, à mon avis; selon moi, selon mon opinion, mon jugement; à mon sens.
Erächzen v. a. (et.) - (p. u.) obtenir par ses soupirs ou gémissements, à force de soupirer, de gémir.
Erackern v. a. (Brod ꝛc.) -, acquérir, gagner, obtenir, retirer en labourant; fig. sich Vermögen -, acquérir du bien, de la fortune à force de travail, d'application.
Erahnen v. a. (p. u.) deviner, pressentir.
Erangeln v. a. (p. u.) prendre (en pêchant) à l'hameçon; fig. attraper, obtenir.
Erankern v. a. (p. u.) atteindre en jetant l'ancre; fig. attraper par la ruse et la fraude.
Erarbeiten v. a. gagner en travaillant, acquérir par son ou à force de travail.
Erato f. Myth. (eine Muse) Erato f.
Eräugeln v. a. (p. u.) obtenir en guignant, par des œillades.
Erb n, S. Erbe; -acker m. champ obtenu, possédé par héritage; -adel m. noblesse f. héréditaire; -amt n. charge f, office m. héréditaire; -anfall m. transmission f. d'un héritage.
Erbangen v. n. av. h. Poés. être saisi de crainte, d'anxiété, tressaillir d'inquiétude.
Erbantheil m. portion f. héréditaire, part f. d'héritage; partage m.
Erbarmen v. a. it. v. imp. faire pitié; toucher, attendrir; (sein Elend) hat mich erbarmt, ꝛc. m'a fait pitié, m'a touché; es möchte einen Stein -, une pierre en serait touché, émue; II. v. r. sich -, avoir pitié, commisération, compassion de ꝛc.; être ému, touché de compassion; (Gott) wird sich unser -, aura pitié de nous, nous fera miséricorde; es erbarmt sich niemand seiner, personne n'a pitié de lui, ne compatit à son malheur; daß sich Gott erbarme! fam. daß Gott erbarm! miséricorde! que le ciel ait pitié de nous! it. iron. (er wird Sie gut dafür belohnen) daß Gott erbarm! point du tout; je n'y compte point; je n'en crois rien; III. n. pitié, miséricorde f; das ist zum -, cela fait pitié, c'est grande pitié; um - schreien, crier miséricorde; zum - bewegen, émouvoir, attendrir; er weiß nichts von -, c'est un homme sans merci, sans miséricorde; m. p. zum - (räsonniren) à faire pitié; mit - (ansehen) en pitié, avec des yeux de pitié.
Erbarmer, s, in s. compatissant, e, miséricordieux, se; qui a pitié de ꝛc.; qui a de la pitié, de la compassion pour qn.
Erbärmlich a. adv. pitoyable, digne de pitié, de compassion; fam. piteux; -er Zustand, état pitoyable; das ist - anzusehen, cela fait pitié; - schreien, jeter des cris pitoyables; - klagen, gémir à faire pitié; fig. es ist -, mit ihm Geschäfte zu h., c'est une misère d'avoir affaire à lui; 2. m. p. pitoyable, misérable, -ment; chétif, méprisable; -er (Aufzug, Dichter), -e (Schrift) pitoyable; ein -er Wicht, un misérable; -e (Belohnung) chiche, mesquine.
Erbärmlichkeit f. die - seines Zustandes, l'état pitoyable dans lequel il se trouve; 2. pl. -en, misère f; sich mit -en (beschäftigen) de misères.
Erbarmung f. pitié, miséricorde, compassion f; die - Gottes, les entrailles de la miséricorde de Dieu, S. Barmherzigkeit; -slos a. adv. sans pitié, sans commisération; -swerth, -swürdig adv. digne de pitié, sans commisération; -swürdigkeit f. état m. situation f. digne de pitié.
Erbart f. (p.u.) qualité héréditaire, transmise par les parents aux enfants.
Erbauen v. a. (ein Haus) -, bâtir, construire; (einen Tempel) -, édifier; (eine Stadt ꝛc.) bâtir, fonder, établir; 2. fig. (jem.) -, édifier; durch (seine Beispiele ꝛc.) -, édifier par ꝛc.; das erbaut mich gar nicht, je suis mal ou peu édifié de cela; 3. (Korn ꝛc.) - (p. u.) cultiver, récolter, recueillir; sich (Vermögen ꝛc.) -, acquérir, gagner en labourant; it. sich (tausend Gulden) -, gagner à bâtir, à construire des bâtiments; II. v. r. sich an et. -, être édifié de qc; man kann sich an dergleichen Dingen nicht -, de pareilles choses ne peuvent pas faire plaisir; III. n, S. Erbauung.
Erbauer, s, in s. qui bâtit ou fait bâtir; édificateur, constructeur m; - (eines Tempels) édificateur; - (eines Schiffes) constructeur; - (einer Stadt) fondateur, trice; - (eines Hauses) architecte, entrepreneur m, S. Bauherr, Baumeister.
Erbaulich a. adv. fig. édifiant, e; -e (Rede) -es (Beispiel) édifiant; - (predigen) avec édification, d'une manière édifiante; -keit f. caractère édifiant.
Erbausträge m. pl. H. d'All. austrègues conventionnaux, S. Austrag.
Erbauung f. construction, édification f; fig. das dient zur -, sehr zur -, nicht sehr zur -, cela est d'édification, de grande édification, de peu d'édification.
Erbauungs-buch n. livre m. d'édification, de piété ou ascétique; -lehre f. ascétique f, doctrine f. ascétique; -prediger m. prédicateur m. ascétique; -schrift f, S. -buch; -schriftsteller m. auteur m. ascétique; -vortrag m. discours moral, sermon édifiant; parénèse f; -werk n. ouvrage ascétique.
Erb-bannerherr m. gonfalonnier m. héréditaire; -bau m. exploitation f. d'une mine en propre; -beamter m. officier, employé m. à charge héréditaire; -begier, -begierde f. cupidité, avidité f, d'hériter, de faire un héritage; -begierig a. adv. avide d'hériter ꝛc.; -begräbniß n. sépulture f. héréditaire; -bereitung f. Expl. arpentage m. d'un terrain à exploiter; =sfeld n. terrain arpenté ou mesuré et aborné légalement; -beschloßt a. ayant droit d'hériter, habile à hériter qe bourg ou château; -besitz m. possession f. héréditaire; -bestand m, S. -pacht; -beständer m, S. -pächter; -bestandsgeld n. Cout. deniers m. pl. d'entrée (dans un bail emphytéotique); 2. fermage m; redevance f; canon m; -brodspender m. panetier m. héréditaire; -buch n, S. Lagerbuch; -deich m. partie d'une digue possédée par héritage; -drescher m, S. Hof-, Zwangs-dr.; -dienst m, S. -amt; -drost m. drossart m. héréditaire.
Erbe, n, pl. -n, Erbin f. héritier, ère; nächster -, héritier présomptif; - des eigenthümlichen, des beweglichen Vermögens, héritier des propres; héritier mobilier, S. Haupt-, Noth-, Seiten-erbe; sich zum -n angeben, se porter (pour) héritier; als - handeln, faire acte d'héritier ou d'hérédité; er wird als - angesehen, il est censé héritier; einen -n ernennen, einsetzen, faire, instituer un héritier; faire institution d'héritier; ohne -n (sterben) sans héritier ou descendance, sans hoirs; er hat keine -n, il n'a point de famille, d'enfants, fam. de suite.
Erbe, s n. héritage, patrimoine m; propriété f; ein - wieder zurückfordern, réclamer un héritage; ein - einnehmen, recueillir un héritage ou une succession.
Erbeben v. n. av. s. trembler fortement, être agité, s'ébranler; fig. vor Entsetzen -, frémir, tressaillir d'horreur; vor (Schrecken, Kälte) -, trembler de ꝛc.; vor Liebe -, palpiter d'amour; II. n, S. Erbebung.
Erbebung f. tremblement, ébranlement, frémissement m.
Erb-eigen a. adv. héréditaire, acquis par héritage; -eigener, -eigenthümer m. propriétaire m. d'un fonds acquis par héritage; -einsetzung f. institution f. d'héritier, nomination f. d'un ꝛc.
Erbeißen v. a. (jem.) -, tuer en mordant; 2. S. durchbeißen; Expl. (das Gestein) hat ihn erbissen, l'a rebuté, découragé; II. v. r. sich - (von saurem Weine) s'adoucir.
Erben v. a. (Geld, ein Haus ꝛc.) -, hériter; jem. -, hériter de, succéder à qn; ein großes Gut -, hériter d'une grande succession, S. beerben; Prat. der Todte erbt den Lebendigen, le mort saisit le vif; die Töchter können in Frankreich die Krone nicht -, la France ne tombe point en quenouille; fig. den Ruhm (seiner Vorfahren) -, hériter de la gloire de ꝛc.; (eine Krankheit) -, gagner; abs. wer hat von ihm geerbt? qui a eu part à sa succession ꝛc.? fam. qui a eu sa dépouille? 2. v. n. auf jem. -, passer à qn; Jur. das unbewegliche Vermögen erbt nicht auf die Verwandten in aufsteigender Linie, les propres ne remontent point; fig. (von der Gicht ꝛc.) auf jem. -, se communiquer, se transmettre à qn; P. Kunst erbt nicht, les talents ne passent point, ne se transmettent point aux enfants.
Erbenlos a. S. Erblos.
Erbernennung f, S. Erbeinsetzung.
Erbeten v. a. obtenir par ses prières, en priant Dieu; sie h. den Frieden vom Himmel -, le ciel a accordé la paix à leurs prières; Pal. -er Weise advt. précairement.
Erbetteln v. a. obtenir en mendiant; (sein Brod) -, mendier; eine Gabe -, demander la charité; fig. mendier, quêter; (ein Amt) -, obtenir à force de basses soumissions; erbettelte Gunst, Lobsprüche, faveur, louanges mendiée(s), quêtée(s), extorquée(s), sollicitée(s) bassement.
Erbeuten v. a. prendre sur l'ennemi; viel -, bien butiner, faire grand butin; sich (große Schätze) -, amasser à force de butiner, de piller; fig. -, gagner, remporter.
Erb-fähig a. adv. habile à, capable de succéder; =keit f. s. pl. habileté, aptitude f. à, capacité f. de succéder; -fall m. cas m. de succession, d'hérédité; 2. S. Heimfall; 3. S. Haupt-fall, -recht; -fällig a. adv. échu par succession, en héritage; 2. sujet au droit de meilleur catel; 3. S. heimfällig; -fehler m. défaut, vice m. héréditaire; -feind m. ennemi m. héréditaire; fam. ennemi juré; =schaft f. inimitié f. héréditaire; rancune profonde, traditionnelle; -feld n. portion exploitée gratis au profit du seigneur; -feuerherr m. concierge m. héréditaire.
Erbfolge f. s. pl. succession f; ordre, rang m. de succession; gesetzliche od. natürliche -, succession ab intestato; vertragsmäßige -, succession par convention; - der Abkömmlinge und Nachkommen, der Verwandten in aufsteigender Linie, succession déférée aux descendants, aux ascendants; - der Seitenverwandten, succession collatérale; -fähigkeit f, S. Erb-f.; -gesetz n. loi f. qui règle les successions; -krieg m. guerre f. de la succession (d'Espagne ꝛc.); -ordnung f. ordre m. de succession.
Erbfolger m. successeur m, S. Erbe.
Erbfolgerecht n. droit m. de succession.
Erb-förster m. forestier m. héréditaire; -frau f. dame f; -frohn m. juge m. subalterne; juge de rigueur; -fürst, =in s. prince,

princesse dont les États sont héréditaires; 2. S. -prinz; -fürstenthum n. principauté f. héréditaire; -geld n. argent échu en héritage; it. (p. u.) dû à chaque cohéritier; -genoß, =in s. cohéritier, ère; -genossenschaft f. participation f. à un héritage; droit m. des cohéritiers; -genuß m. (p. u.) jouissance f. d'une succession, d'un héritage; -gerechtigkeit f, S. -recht; 2. Expl. droit m. de conduit.

Erbgericht n. tribunal m. qui exerce une juridiction héréditaire; 2. S. Untergericht; -sbarkeit f. juridiction héréditaire; it. basse juridiction, juridiction inférieure; -sherr m. seigneur m. justicier héréditaire; it. bas justicier.

Erb-graf m. comte m. héréditaire; -grafschaft f. comté m. héréditaire; -grind m. Méd. teigne f. maligne; -grund m. fonds m. héréditaire; -grundherr m, S. -herr; -gulden m. Prat. (Nachsteuer) S. Abzug od. Abzugsgeld; -gut n. hérédité f, héritage m; succession f; patrimoine m; bien héréditaire *ou* patrimonial; 2. propre ancien, bien propre qui vient par succession; die gekauften Güter sind zu -gütern geworden, les acquêts ont fait souche; 3. S. -zinsgut; -hauer m. Expl. mineur qui entend son métier à fond; -haus n. maison f. héréditaire; -herr m. seigneur *ou* propriétaire m. d'un fonds héréditaire; Frau eines -herrn, dame f; 2. S. Lehens-h.; 3. S. -gerichts-h.; -herrlich a. seigneurial, e, S. lehensh.; -herrschaft f. seigneurie f; 2. seigneur m, dame f. (du village); -hof m. cense, ferme, métairie f. héréditaire; -hofmeister m. grand-maître m. héréditaire; -huldigung f. hommage, serment m. de fidélité (aux princes héréditaires); die = leisten, prêter foi et hommage; -jagd f. vénerie f. héréditaire; -jägermeister m. grand-veneur m. héréditaire.

Erbieten v. a. Poés. -, offrir, S. darbieten; II. v. r. sich -, s'offrir, s'engager; er erbot sich (mit uns zu kommen) il nous offrit ꝛc; sich zu Allem, zu allen Diensten -, se montrer prêt à tout; s'offrir à tout faire; offrir ses bons offices; III. n, S. Erbietung.

Erbietig a. S. erbötig.

Erbietung f. offre, proposition f.

Erbin, pl. -nen f, S. Erbe.

Erbitten v. a. (jem.) -, fléchir, gagner à force de prières; sich von jemn. - lassen, se laisser toucher *ou* fléchir par les prières, se rendre, céder aux prières, aux instances *ou* sollicitations de qn; er ist nicht zu -, il est inflexible, inexorable; 2. et. -, obtenir par ses prières, à force de prier qc; ich habe diese Gnade von ihm erbeten, je l'ai prié de m'accorder cette grâce; j'ai obtenu de lui cette grâce par mes prières; erbetene Zeugen, témoins priés.

Erbittern v. a. (jem.) -, aigrir, ulcérer, irriter; erbittertes Gemüth, esprit aigri; aufs Aeußerste -, exaspérer; meine erbittertsten Feinde, mes ennemis les plus acharnés; auf jem. erbittert f., être piqué, irrité contre qn. III. v. r. sich - (p. u.) s'aigrir, s'irriter; IV. n, S. Erbitterung.

Erbitterung f. (der Gemüther) exaspération f; mit vieler - (sprechen) avec beaucoup d'aigreur, d'animosité; aus -, par animosité; die alten -en brachen wieder zwischen ihnen aus, leurs vieilles animosités éclatèrent de nouveau.

Erbittlich a. adv. (p. u.) exorable; qui se laisse fléchir; nicht -, inexorable, inflexible.

Erb-kaiser m. empereur m. héréditaire; -kaiserthum n. empire m. héréditaire; -kämmerer m. chambellan m. héréditaire; -kauf m. Erb- und Todkauf, vente f. à perpétuité *ou* irrévocable; -könig m. roi m. héréditaire *ou* par droit de succession; -königreich n. royaume m. héréditaire; -koth n, S. Kindspech; -kothsaß m. propriétaire m. d'une petite ferme *ou* censée héréditaire, sujette à corvée, S. Koth (n.); -krankheit f. maladie f. héréditaire; -krug, -krüger m, S. -schenke; -küchenmeister m. écuyer m. de cuisine héréditaire; =amt n. office m, charge f. d'écuyer ꝛc; -kur m. Expl. action f. dont le propriétaire du fonds jouit sans frais; -land n. pays m. héréditaire; -landesamt n, S. -amt.

Erblasen v. a. irr. (p. u.) sich seinen Lebensunterhalt -, gagner sa vie en jouant de qe instrument à vent.

Erblassen v. n. av. f. pâlir, blémir; vor Furcht -, pâlir de crainte; fig. mourir, expirer; erblaßter (Körper) mort; der Erblaßte, le défunt; II. n, S. Erblassung. [sunt, e.

Erblasser, s, in s. testateur, trice; dé-

Erblassung f. paleur f; blémissement m; décoloration f; fig. mort f; -srecht n. droit de disposer de ses biens par testament, de léguer, de tester.

Erblauen v. n. (p. u.) bleuir, devenir bleu.

Erbleh(e)n n. Féod. fief féminin, héréditaire; 2. S. -gut.

Erbleh(e)nbar a. -es (Gut) qui peut être donné en fief héréditaire.

Erbleh(e)ngut n. seigneurie f, héritage m. qu'on tient en fief héréditaire.

Erbleh(e)ns-herr m. seigneur suzerain d'un fief héréditaire; -mann m. feudataire m. qui tient héréditairement une terre en fief; -träger m. celui qui remplace le feudataire héréditaire et en remplit les obligations; -waare f. relief m. qui se paie d'un fief héréditaire.

Erblehre f. tradition f.

Erbleichen v. n. irr. Poés. S. erblassen.

Erbleute pl, S. Erbmann.

Erblich a. adv. héréditaire, -ment; - (besitzen) héréditairement; (die Tugend) ist in (dieser Familie) -, est héréditaire dans ꝛc; (die Tugend) ist nicht immer -, les enfants n'héritent pas toujours des vertus de leurs pères; la vertu des pères ne passe pas toujours avec le sang dans leurs enfants; -keit f. hérédité f; =srecht n. droit m. d'hérédité.

Erblicken v. a. apercevoir, découvrir; jem. unter dem Haufen -, démêler qn dans la foule; fig. das Licht der Welt -, voir le jour, venir au monde, naître; II. n, S. Erblickung. [nes Vaters) à la vue de ꝛc.

Erblickung f. aspect m; vue f; bei - (sei-

Erblinden v. n. av. f. Poés. devenir aveugle, perdre la vue, la lumière; être frappé de cécité; fig. erblindet, aveuglé; II. v. a. S. verblenden.

Erblöden v. a. Poés. intimider; rendre timide; décourager; 2. v. r. sich -, n'avoir pas le courage, la hardiesse de ꝛc; sich nicht -, n'avoir pas honte, ne pas rougir de ꝛc.

Erblonden v. n. Poés. (vom Korn ꝛc) jaunir; -de Aecker, campagnes jaunissantes; épis dorés; guérets m. pl.

Erblos a. adv. privé d'hérédité; déshérité; jem. - machen, déshériter qn; 2. sans héritiers, sans enfants; - sterben, mourir sans enfants, sans laisser d'enfants; 3. -e (Verlassenschaft) vacant, jacent, e.

Erblosung f. retrait m.

Erblühen v. n. S. aufblühen.

Erb-mangel m. défaut m. héréditaire; 2. S. -schaden; -mann m. (pl. -leute) propriétaire; 2. S. -zinsmann; 3. S. Leibeigene; =leh(e)n n. S. Mann-l.; -marschall m. maréchal m. héréditaire; -meier m, S. -pächter; -monarch m. monarque *ou* souverain héréditaire; -monarchie f. monarchie f. héréditaire; -münzmeister m. intendant m. héréditaire des monnaies.

Erbnehmen v. n. hériter; recueillir un héritage, une succession, un legs.

Erbnehmer, s m. héritier m; Pal. hoir m; seine Erben und -, ses hoirs et ayants cause.

Erborgen v. a. emprunter, S. borgen; fig. erborgte Gelehrsamkeit, science f. d'emprunt; II. n, S. Erborgung.

Erborger, s m. emprunteur m.

Erborgung f. emprunt m.

Erboßen v. a. (jem.) -, dépiter, irriter, aigrir, fâcher, courroucer; 2. v. n. über et. -, it. v. r. sich -, se dépiter, s'emporter, s'irriter de qc; sich über eine Kleinigkeit -, s'emporter pour rien; (beim Verlust) sich über das Spiel -, se dépiter contre le jeu; erboßt, emporté, enflammé de colère; sich sehr -, sortir des gonds.

Erbot m. offre f.

Erbötig a. prêt, disposé à ꝛc; zu et. - f., s'offrir, être prêt, s'engager à faire qc; er ist - es zu thun, il offre de le faire; il s'offre, s'engage, est prêt à le faire.

Erb-pacht m. Dr. emphytéose f; bail m. emphytéotique; ein Gut in = h., jouir d'un fonds par bail emphytéotique; 2. fermage m. *ou* redevance f. emphytéotique; -pächter, s, =in s. emphytéote, s; -pachtgut n. bien, fonds emphytéotique; -pachtherr m. celui qui donne un fonds en emphytéose; -pachtherrlich a. adv. emphytéotique; = besitzen, posséder par bail emphytéotique; -pflicht f. serment m. de sujétion (dû par les censitaires); 2. S. Lehenspflicht; 3. S. Lehenshuldigung; -postmeister m. maître m. de poste héréditaire; -prinz m, -prinzessin f. prince, princesse héréditaire; héritier présomptif, héritière présomptive de la couronne; -prinzlich a. adv. qui regarde *ou* concerne le prince héréditaire; -rath m. conseiller m. héréditaire.

Erbraunen v. n. (p. u.) devenir brun; fig. Poés. schon erbraunte der Abend, als ꝛc, la nuit s'approchait, déja il commençait à faire brun ꝛc.

Erbrausen v. n. S. brausen, auf-br.

Erbreceß m, S. Erbvergleich.

Erbrechbar a. adv. qu'on peut rompre, briser, mettre en pièces; fragile; -keit f. fragilité f.

Erbrechen v. a. irr. (eine Thür) -, forcer, enfoncer; (ein Schloß) -, rompre; Mar. briser; (einen Koffer) -, forcer, rompre; (Briefe) -, décacheter; (das Siegel) -, rompre; II. v. r. sich -, vomir; pop. rendre gorge; sich (auf einem Schiff) -, payer le tribut à la mer; III. n. - (einer Thür ꝛc) effraction, fracture, rupture f, bris m, S. Einbruch; 2. vomissement m; das schwarze -, la fièvre jaune; vomito negro.

Erb-recht n. droit m. d'hérédité, de succession; droit successif; sein = verkaufen, vendre son droit, sa part à la succession; das = eines Erbgerichtsherrn auf einen, der erblos stirbt, déshérence f, S. Hauptrecht; 2. droit attaché à un héritage, S. Pflichttheil; -register n, S. Lagerbuch; -reich n. royaume, empire m. héréditaire; -richter m. juge m. de village héréditaire; 2. (p. u.) arbitrateur, arbitre, juge m. dans un différend d'hérédité; 3. S. -gerichtsherr; 4. S. -frohn; -ritter m. chevalier m. héréditaire de l'Empire; 2. H. d'Angl. baronnet m.

Erbruch m, S. Einbruch; 2. S. Einbrechen (der Thüren).

Erbrüten v. a. S. ausbrüten.

Erb-sälzer, s m. co-propriétaire m. d'une saline; -saß m, S. -herr; -satzung f. testament m; disposition f. testamentaire.

Erbsbohne f. Jard. haricot nain.

Erb-schacht m. Expl. puits le plus profond d'une mine; -schaden m. mal, défaut m. héréditaire; it. (p. u.) dommage commun aux cohéritiers.

Erbschaft, pl. -en f. succession f; héritage m; es sind ihm zwei -en zugefallen, il lui est échu deux successions; eine - thun, einthun, recueillir une succession, un héritage; die ganze - (die er gethan hat) bestand in ꝛc, il n'a eu pour tout héritier que ꝛc; eine große - thun, hériter d'une grande succession; 2. eine -, die - annehmen, antreten, accepter une succession, un héritage, l'hérédité; se porter héritier; sich einer -, der - begeben, renoncer à une succession, à l'hérédité; sich einer - gewaltsam bemeistern, envahir l'hérédité.

Erbschafts-annahme f. acceptation f. d'un héritage *ou* d'hérédité; -antheil m. part, portion f, lot m. d'une succession; -auseinandersetzung f, S. Erbtheilung; -ausschlagung, -entsagung f. renonciation f. à la succession; répudiation f. de ꝛc; -forderung

f. prétention f. à une succession; -masse f. masse f. d'une succession; -pfleger m. curateur m. à la succession vacante; -plünderung f. expilation f. d'hérédité; -sache f. affaire qui regarde la succession; in =n, en matière, en fait d'hérédité, de succession; -stück n. effet m. d'une succession; -theilung f. partage m. d'une succession; die Aufhebung einer =, rescision f. de partage; -verfüger m, S. Erbsetzer; -verfügung f. testament m; ohne = (sterben) intestat; ohne = (erben) ab-intestat; -wappen n. armes f. pl. de succession.

Erb-schatzmeister m. trésorier m. héréditaire; -schätzung f. ventilation f; -schenke, n, pl. -n m. échanson m. héréditaire; -schenke f. cabaret m. héréditaire; -schenker m. cabaretier héréditaire; -schicht f, S. -schichtung. [d'une succession, la ventiler.

Erbschichten v. n. av. h. partager les biens

Erb-schichter, s m. qui ventile une succession; -schichtung f, S. -theilung; -schirm, =herr m, S. -schutz, =herr; -schleicher, s, -in s. captateur, captatrice; -schleicherei f. captation f; -schlösser m. propriétaire m. d'un château; -schlüssel m. clef transmise par héritage; -schmiede f. forge f. héréditaire; -schnur f. Expl. fil de soie verte avec lequel on arpente une mine; -schoß n, S. Grundsteuer; -schuld f. dette f. héréditaire; Jur. dette hypothéquée sur un franc-alleu; Théol. S. -sünde; -schultheiß, -schulze m. maire héréditaire; -schutz m. Féod. sauve-garde, protection f. héréditaire; = (eines Klosters) avoué m. héréditaire; -schutzherr m. protecteur, défenseur héréditaire.

Erbse, pl. -n f. Jard. pois m; grüne -n, pois verts, pois de jardin, petits pois; frühe -n, pois hâtifs, pois dominé, pois Baron; die allerfrühesten -n, pois michaux, S. Acker-, Feld-, Herz-, Kicher-, Schoten-, Zucker-erbse ꝛc.; fig. er sieht aus als ob er in -n gefallen wäre, il a le visage grêlé; durchgeschlagene -n, de la purée de pois; mit Speck gekochte -n, pois au lard.

Erbselbeere f, S. Berberis.

Erbsen-acker m. champ semé de pois, en pois; -bau m. culture f. de pois; -baum m. arbre m. aux pois; caragon frutescent; faux acacia de Sibérie; -beet n. couche *ou* planche f. de pois; -bein n. Anat. os m. pisiforme; os orbiculaire, lenticulaire; -brod n. pain m. de farine de pois; -erz n. Minér. mine f. de fer globuleuse; fer oxydé rubigineux globuliforme; -feld n, S. -acker; -förmig a. en forme de pois, pisiforme; -fresser m, S. -käfer; -fütterung f. fourrage m. de pois; -grün a. vert pois; -hülse f. cosse f. de pois; -käfer m. H. n. bruche f. des pois; myliabre m. à croix-blanche; -kette f. Orf. chaîne f. à grains de pois; faite en grains de pois; -mast f. pâture f. de pois; in die = bringen, mettre à l'engrais de pois; -mehl n. farine f. de pois; -schale f, S. -hülse; -schote f. gousse f. de pois; 2. Conch. sabre hongrois; manche m. de couteau; -schrot n. pois égrugés; gruau m. de pois; -sieb n. crible m. pour passer les pois; -stein m. Minér. pisolithe f; -strauch m. robinier frutescent; -stroh n. paille f. de pois; -suppe f. purée f; potage m. à la purée; -wicke f. vesce f. pisiforme; -zähler m. fig. tâtillon, jocrisse m.

Erbsetzer, s, in s. (p. u.) testateur, trice.

Erbsigdorn m, S. Berberis.

Erb-silberkämmerer m. garde-vaisselle m. héréditaire; -spielgraf m. intendant général des spectacles héréditaire; -staat m. État, royaume, empire m. héréditaire, S. -reich; -stadt f. ville f. héréditaire; -stallmeister m. écuyer m. héréditaire; -stollen m. Expl. galerie principale *ou* d'écoulement; -stöllner m. propriétaire *ou* entrepreneur m. d'une galerie d'écoulement; -stück n. héritage m; effet hérité; sämmtliche =e, tous les effets de la succession; -stufe f. Expl. marque *ou* entaille f. de reconnaissance; -sucht f, S. -begier; -süchtig a. adv. S. -begierig; -sünde f. péché originel; -teufe f. s. pl. Expl. profondeur f. d'une galerie d'écoulement; -theil n. héritage m; portion f. d'une succession, part f; die =e machen, faire le partage, les lots *ou* portions d'une succession; fig. das ist das = (aller Menschen) c'est le partage de ꝛc.; -theilung f. partage m. d'une succession; -theilungsschrift f. instrument, acte m. de partage; -thorheit f. (p. u.) folie f. héréditaire; -thürhüter m. huissier m. héréditaire de l'Empire; -tiefste n. Expl. point de travail le plus profond d'une mine; -titel m. titre m. héréditaire; -tochter f. héritière; héritière présomptive; riche héritière; -trift f. droit de pâturage héréditaire moyennant une redevance annuelle; bien-fonds sur lequel on cède ce droit; -truchseß m. écuyer tranchant héréditaire; -tugend f. vertu f. héréditaire; -übel n. mal héréditaire; Théol. S. -sünde.

Erbübeln, erbuben v. a. (p. u.) acquérir par des friponneries, par des coquineries.

Erbuhlen v. a. (p. u.) obtenir, gagner à force de cajoler qn; fig. sich jems. Gunst -, gagner, captiver la bienveillance de qn par des cajoleries.

Erbunterthan m. sujet, vassal m.

Erbürsten v. a. (p. u.) gagner en décrottant les souliers ꝛc.

Erbverbrudern (sich) v. r. faire un pacte de succession réciproque *ou* de confraternité héréditaire.

Erb-verbrüderung f. pacte m. de succession réciproque, de confraternité héréditaire; -vergleich m. convention f, traité m. d'hérédité *ou* de succession; 2. convention héréditaire; 3. accommodement fait pour soi et pour ses héritiers; -vermächtniß n. legs m; -verpachter m. bailleur m. emphytéotique; -vertrag m, S. -vergleich; -vertreter m. représentant m. d'un héritier; -vogt m. Féod. S. -schutzherr; -vogtei f, S. -schutz; -volk n. peuple m. héréditaire; -würdig a. adv. Expl. eine =e Zeche, mine bénéficiale digne d'être abornée; -zins m. redevance emphytéotique; cens m; auf = geben, donner à cens et rentes, à bail emphytéotique.

Erbzins-gut n. cense f. héréditaire; bien censier; emphytéose f; -herr m. seigneur censier; -lehen n. fief m. qui doit une redevance emphytéotique; -mann m. emphytéote, censier; fermier m; -recht n. censive f; -vertrag m. emphytéose f; bail m. emphytéotique.

Erd-abriß m, S. Landkarte; -achse f. axe m. de la terre; -ader f. veine f. de terre; -altar m. autel m. de terre, de gazon.

Erdämmern v. n. S. dämmern.

Erdampfen v. n. S. dampfen.

Erd-amsel f, S. Ringdrossel; -apfel m. topinambour m; poire f. de terre; hélianthe tubéreux; 2. vulg. pomme de terre; 3. S. Trüffel; 4. S. Alraun; -äquator m. équateur m. terrestre; -arbeit f. Fort. déblais m; -arbeiten, travaux m. pl. de terrassement.

Erdarben v. a. épargner en se privant du nécessaire; schwer erdarbtes (Geld) arraché aux, pris sur les premiers besoins.

Erd-art f. (espèce de) terre; -artig a. adv. terreux, se; -artischoke f, S. -apfel (1); -aufwurf m. Agr. terrée f; von Gräben umgebener =, mottée f; -bahn f. Astron. orbite m; grand orbe de la terre; -ball m. globe m. terrestre; -balsam m. Minér. naphte m; Chim. anc. naphte f; -bank f. Fort. banquette f; Artil. barbette f; sac m. à terre; -bathengel m. Bot. germandrée f. bâtarde; -bau m. souterrain m; 2. S. -arbeit; -bauend a. qui laboure la terre; cultivateur, agricole.

Erdbeben n. tremblement m. de terre; -messer m. sismomètre m; zum = gehörig, sismométrique. [m. calvil m. rouge.

Erdbeerapfel m. calville f. rouge; -baum

Erdbeerbaum m. fraisier m. en arbre; arbousier m; Frucht des -s, arbouse f.

Erdbeere f. fraise f; englische -, capron m; fraise de Chili; virginische -, fraise écarlate de Virginie; stetsblühende -, fraise de mois *ou* des Alpes; traubenförmige -, fraise à trochet; violette, honigsüße und nach Bisam riechende -, capiton, chapiron m; dunkel purpurfarbene französische -, grosse noire de Montreuil.

Erdbeerensaft m. suc, sirop m. de fraises.

Erdbeer-klee, -kleekraut n. trèfle m. fraise; -kraut n, S. -pflanze, 2. -klee; -melde f. blette capitée; -pflanze f. fraisier m; die zackige =, fraise de Versailles; die unfruchtbare od. trockene =, fraise coucou, fraise aveugle; -spinat m, S. -melde.

Erd-beschreibend a. géographique; -beschreiber m. géographe m; -beschreibung f. géographie f; alte, mittlere, neuere =, géographie ancienne, du moyen-âge, moderne; biblische, kirchliche =, géographie sacrée, ecclésiastique; -biber m. H. n. castor m. solitaire; -biene f. H. n. abeille souterraine; -bildungslehre f. géologie f; zur = gehörig, géologique; -birn f, S. -apfel (2); it. Knollenwicke; -blume f. Bot. mousse membraneuse *ou* fugitive; Alch. fleur f. du ciel; nostoc m. des Allemands, S. Lenzblume; -boden m. terre, surface f. de la terre; auf dem = (liegen) à terre, à plate terre; dem = gleich machen, détruire rez pied, rez terre; 2. terre; terrain, terroir, sol m; 3. Géogr. terre; globe m. terrestre; -bogen m. Arch. voûte f; arc, cintre m; -bohrer m. aiguille f; sonde f. à tarière; trépan m; -brand m. feu, incendie, embrasement souterrain; 2. étendue de pays embrasée par un feu souterrain; 3. Expl. parties effleuries d'un filon; -bruch m, S. -fall; -buch n, S. Grundbuch; -bulle f. H. n. S. Rohrdommel; -bürger m. Poés. homme, habitant m. de la terre; -damm m. digue, levée f. de terre; -dohne f. collet, lacs, lacet posé rez terre; -dunst m. vapeurs, exhalaisons f. pl. terrestres; miasmes m. pl; -durchmesser m. diamètre m. de la terre.

Erde, pl. -n f. (Theil des Bodens) terre f; thonartige -n, terres argileuses; allzuleichte -, terre veule, S. aufschütten; mit - beschmutzt, sali de terre; terreux; Chim. terre; alkalische -, terres alcalines; Pharm. japanische -, cachou m; 2. s. pl. (Oberfläche des Erdbodens) terre; auf die -, zur -, à terre; auf der bloßen, harten - (liegen) à plate terre, sur la dure; jem. auf die -, zur - werfen, terrasser qn; jeter à *ou* contre terre; mettre *ou* jeter sur le carreau; zu ebener - (wohnen) au rez-de-chaussée, par bas; ein Zimmer auf ebener - (appartement à) rez-de-chaussée; (ein Haus) der - gleich machen, abattre rez terre *ou* rez pied; it. (eine Stadt) raser; auf die - stampfen, frapper du pied par *ou* contre terre; nahe auf der - hingehen; it. fig. sich nicht von der - erheben, raser la terre; sich in die - verkriechen (wie der Fuchs ꝛc.) se terrer; (eine Leiche) zur - bestatten, mettre en terre, inhumer, ensevelir, enterrer; er ist unter der -, il est enterré; fig. (jem.) unter die - bringen, faire mourir, travailler au cercueil de ꝛc.; mener au tombeau; jem. vor der Zeit unter die - bringen, abréger les jours, avancer la mort de qn; ein Husten, der unter die - bringt, toux de renard, qui mène au terrier; (ein Geheimniß) mit unter die - nehmen, garder jusqu'au tombeau; er wird seine Fehler mit unter die - nehmen, il mourra dans sa peau; 3. s. pl. die -, la terre; les habitants de la terre; le globe terrestre; von der ganzen - geehrt, respecté de toute la terre; (Gott schuf den Himmel) und die -, et la terre; fig. (der Mensch) ist Staub und -, n'est que terre et poussière; die Eitelkeit der -, les vanités de la terre, de la vie présente, du monde *ou* terrestres.

Erde-bewohnend a. qui est sur la terre; qui habite la terre; -bewohner m. habitant de la terre; -bezwinger m. dompteur, vainqueur m. de la terre; -bürger m, S. Erden-b.; -gebein n. Poés. l'homme; le corps de l'homme terrestre; -gefährte m. compagnon m. de ce bas monde, de cette vie

terrestre; -gefäß n. vase m. de terre; it. corps terrestre; -(n)geschöpf n. créature f. terrestre; -hütte f, S. Erd-h.

Erd-eichel f, S. -nuß; -eichhorn n. H. n. écureuil rayé ou terrestre; -eidechse f. H. n. lézard terrestre ou commun; brochet m. de terre.

Erde-kriechend a. Poés. rampant (sur la terre); fig. =e Schmeicheleien, basses flatteries; -leben n, S. -nleben.

Erden a. S. irden.

Erdenatur f. nature f. terrestre.

Erden-ball m, S. Erdball; -brod n. pain m. terrestre; -bühne f. (théâtre du) monde; -bürger m. citoyen m. de la terre; homme; -freude f. plaisir m. de la terre; plaisirs terrestres, de ce monde.

Erdenge f. isthme m.

Erden-geld n, S. Erdzins; -geschöpf n. créature humaine, être humain; -glück n. bonheur m. terrestre ou de ce monde; fortune f; -gott m, -gottheit f. Dieu, divinité de la terre; -gruft f, S. Gruft; -gut n. bien m. de la terre ou terrestre.

Erden-herr m. maître de la terre; roi ou pontife m. de la création; -hoffnung f. espérance f. de ce monde ou terrestre.

Erdeniedrigkeit f. basse condition de l'homme; misère attachée à la condition de l'homme, à la nature humaine.

Erdenkbar a. S. erdenklich.

Erdenken v. a. (eine List ꝛ) -, imaginer; (einen Anschlag) -, projeter, former; (ein Kunstwerk) -, imaginer; inventer; (Lügen ꝛ) -, fabriquer, controuver; immer et. Neues -, s'aviser toujours de ou imaginer toujours qc de nouveau; das hat er erdacht, cela est de son crû, vient de sa boutique; II n, S. Erdenkung.

Erdenkind n. fig. enfant m. de la terre; homme m. [vable.

Erdenklich a. adv. imaginable, conce-

Erdenkung f. activité f. de l'âme qui imagine qc; idée, fiction f; -skraft f. faculté f. imaginative.

Erden-last f. fardeau m, peines, charges f. pl. de la vie terrestre, de ce monde; -leben n. vie terrestre; vie présente; -leib m. Poés. corps m. terrestre, périssable; -leid(en) n. maux attachés à la vie terrestre, à la condition humaine; -nähe f, S. Erd-n.; -noth f. besoin m, misère f. de ce monde; -ruhm m. gloire f. terrestre; -rund n. terre f; globe m. terrestre; -schlamm m. limon m. de la terre; fig. plaisirs grossiers; fange f; -schooß m. sein m. de la terre; -sohn m. fils m. de la terre, homme m; -sonne f. Poés. soleil m. qui éclaire la terre; fig. die = ist für ihn verloschen, il a vu, il ne voit plus la lumière; il est mort; -stoff m. matière f. terrestre; terre considérée comme principe de la formation des corps; -tag m. Poés. jour m. de la vie; =e, vie f; -tand m. Poés. vanités f. pl. du monde.

Erdentstehungslehre f. géogonie f.

Erden-waller m, S. Erdmensch; -wärts adv. vers la terre; -werk n. Poés. ouvrages m. pl, affaires, entreprises f. pl. de ce monde; choses humaines; -wonne f. délices f. pl. de la terre; plaisir m. ou volupté f. terrestre; -wurm m, S. Erd-, Erde-w.

Erd-epheu m. Bot. terrette, rondette f; lierre m. terrestre; -erschütternd a. qui ébranle ou fait trembler la terre; -erschütterung f. secousse f. qu'éprouve la terre, S. Erdbeben; -eule f. H. n. hulotte f.

Erdeutbar, erdeuten, S. erklärbar.

Erde-wallen n. Poés. cours m. de la vie humaine; die =den Geschöpfe, les créatures terrestres; -wanderschaft f. pélerinage de ce monde, sur la terre; vie f. terrestre; -wendung f. rotation, révolution f. de la terre; temps m. de la rotation de la terre, S. Erd-, Erden-w.

Erd-fahl a. adv. terreux, se; couleur de terre; = aussehen, avoir le visage terreux; -fall m. éboulement, croulement, écroulement m. de terre; chute f. des terres; 2. creux, gouffre formé par l'affaissement du terrain; éboulis m; -fang m. Vign. fosse f. pour arrêter les terres qu'entraîne la pluie; -farbe f. couleur f. de terre; 2. terre colorée; -farben, -farbig a. S. -fahl; -faß n. Artif. pot m. à feu; -feige f, S. -nuß; -ferne f. Astron. apogée m; -fernrohr n, S. -rohr; -fest a. adv. immobile; =e Güter, immeubles (biens); -fett n, S. -harz; -feuchte, -feuchtigkeit f. humidité f. de la terre; -finsterniß f. éclipse (de soleil) f; -fläche f. superficie, surface f. de la terre; -flachs m, S. Berg-f.; -flecken m. pièce f. de terre; -fliege f, S. -schnake; -floh m. H. n. mordelle, puce f. de terre; altise f; -floß n, S. -lage; -fruchtklee m. Jard. trèfle semeur; -galle f. Bot. fiel m. de terre; petite centaurée; Man. S. Mauke; -gang m. Expl. rameau m. de mine; galerie f. qui conduit sur les travaux; -gans f. H. n. tadorne f; -garbe f. Min. gerbe f. de terre; -geboren a. adv. né sur la terre; terrestre; mortel, le; der =e Gott, l'homme-Dieu; Jésus-Christ; fig. S. leibeigen; -geflügel n. oiseaux, volatiles m. pl. terrestres; -gegend f. contrée, région f. de la terre; -geier m. H. n. petit vautour; -geist m. gnome m; -gelb n. et a. ochre, jaune m. d'ochre, S. Ocker, ockerfarbig; -geruch m. odeur f. de terre fraîche; -geschmack m. goût m. de terre; goût terreux, goût de terroir; einen = h., sentir le terroir; -geschöpf n. créature f. terrestre; -geschoß n. rez m. de chaussée; -gestalt f. forme f. de la terre; -getümmel n. tumulte, bruit du monde; -gewächs n. plante f. terrestre; -gewand n. Poés. dépouille mortelle; -grau a. adv. gris de terre, gris sale; -grille f. H. n. courtilière f; grillon-taupe, taupe-grillon m; -grube f. Fond. fosse f; -grün n, S. Berggrün; -grund m. Peint. terrasse f; it. sol, terrain m, S. Grund, Boden; -gürtel m. zône f, S. -strich; -gut n. Com. (en Holl.) tabac en feuilles de moyenne sorte.

Erdhaft a. S. erdicht.

Erd-halbmesser m. demi-diamètre m. de la terre; -haltig a. adv. terreux, se; mêlé de terre; contenant de la terre; -harz n. bitume m. solide, S. -pech; -hase m. H. n. jerboa m, S. Springer (H. n.); -haue f. Expl. bec m. de cane; hoyau m; pioche f; -haufen m. monceau, amas m. de terre; butte f; -höhle f. caverne f; antre m; -hopfen m, S. Johannispflanze; -hühnchen n, S. Hausotter; -hummel f, S. -biene; -hütte f. hutte, baraque f. de terre; sich =n machen, se hutter, se baraquer.

Erdicht a. adv. terreux, se; -er (Stoff), -e (Theile ꝛ) terreux; -er (Geschmack, Geruch) terreux; de terre ou de terroir; - schmecken (vom Wein ꝛ) avoir un goût terreux ou de terroir; - riechen, sentir le terroir, avoir une odeur terreuse.

Erdichten v. a. (eine Lüge) -, fabriquer, forger; (ein Testament) -, fabriquer; (Neuigkeiten) -, fabriquer, forger; (Ausflüchte) -, inventer, imaginer, (eine Krankheit) -, feindre; erdichtete (Krankheit) feinte ou de commande; erdichtete (Sache, Geschichte ꝛ) feint, controuvé, fabriqué, e; erdichtete (Götter) fictifs, imaginaires; erdichtetes (Gewicht), erdichtete (Münze) fictif, ve; erdichteter (Name) emprunté, supposé; 2. sich (Geld ꝛ) -, obtenir, gagner, acquérir en faisant des vers; sich Ruhm -, acquérir de la célébrité ou se faire un nom par ses vers; II. n, S. Erdichtung.

Erdichter, s m. inventeur, fabricateur m.

Erdichtung f. fiction, feinte, invention, supposition f; - (einer Unwahrheit) imposture f; es ist eine bloße -, das sind lauter -en, c'est un conte, une fable, une chose controuvée, ce ne sont là que des contes ꝛ. pop. des bourdes.

Erdienen v. a. gagner, acquérir en servant un maître, en faisant les fonctions de domestique. [odeur de terre.

Erdig a. terreux, se; - riechen, avoir une

Erd-insekt n, S. Land-i.; -käfer m, S. Lauf-k.; -karte f, S. Land-k., -kastanie f, S. -nuß, 2. Rübenkerbel; -keim m. germe m. dont les lobes restent sous terre; géoblaste m; -kiefer f. Bot. coris f. de Montpellier; 2. S. Johanniskraut; 3. S. Feldcypresse, Schlagkraut; -kloß m. motte f. (de terre); die Erdklöße zerschlagen, émotter; -kluft f. fente, ouverture f. dans la terre; -knollen f. pl, S. -nuß (3); -kobalt m. cobalt terreux; brauner, rother ꝛ =, oxyde de cobalt brun, rouge; -kohle f. Minér. lignite terreuse, charbon de terre; houille f; -körbe m. pl. Min. corbeilles m. pl; hottes f. pl; -körper m. corps m. terrestre; 2. globe m. terrestre; -kraut n, S. -rauch; -krebs m, S. -grille; -kreis m. (surface de la) terre; globe m; -krokodil n. crocodile m. terrestre; scinque m; -krone m, S. Huflattig; -kröte f. H. n. crapaud m. terrestre ou de terre; -kugel f. globe m. de la terre ou terrestre; 2. (im Kleinen) sphère f terrestre; 3. = od. -karte f. planiglobe, planisphère m; -kunde f. géographie f; zur = gehörig, géographique; -kundiger m. géographe m; -lage f. couche f, banc, lit m. de terre; -lager n. couche m, coucher sur la terre ou sur la dure; it. S. -lage; -last f. charge f. de terre; -lattich m. mâche, doucette f; -leberkraut n. Bot. lichen m. contre-rage; pulmonaire f. de terre; -lehre f. géologie f; zur = gehörig, géologique; -loch n. trou, creux m, cavité f. dans la terre; -magnetismus m. magnétisme m. terrestre; -mandel f. Bot. souchet sultan ou sucré; souchet long de Provence; gesse tubéreuse; -männchen n. Mytn. gnome m; -masse f. masse f. de terre; -mast f, S. Brut-m.; -maus f, S. Feld-m, 2. -nuß; -mehl n, S. Berg-m.; -mehlkäfer m. H. n. ténébrion m. bupreste; -mensch m. Poés. l'homme terrestre, fragile; -messer m. géomètre m; zum = gehörig, géométrique; -meßkunst f. géodésie f; zur = gehörig, géodésique; -messung f. géodésie f; opérations f. pl. géodésiques; -meve f. H. n. mouette f. terrestre; macreuse f; -milbe f. H. n. mite f, ciron m. terrestre; trombidion m; -mistel f. Bot. gui m. terrestre; -mittelpunktig a. adv. Astron. géocentrique; -moos n. mousse f. terrestre ou de terre; -morchel f. Agr. truffe f; -mörser m. Artil. tonneau placé en terre pour servir de mortier; caisson m. de bombes; -motte f. H. n. forbicine f. terrestre; -nähe f. Astron. périgée m; -naturbeschreibung f. géographie f. physique; -nebel m. brouillard dans la région basse de la terre; -nuß f. Bot. terre noix f; jesse f. sauvage; gland m. de terre; 2. S. Knollenwicke; 3. S. Rübenkerbel; 4. S. Ackerzwiebel; -oberfläche f, S. -fläche; -ochse m. H. n. larve f. du scarabé stercoraire; -öl n, S. Bergöl.

Erdolchen v. a. poignarder.

Erdonnern v. n. av. h. commencer à tonner; fig. faire un terrible vacarme.

Erd-pech n. poix minérale; -pfau m, S. -epheu; wilder =, basilic m. sauvage; -pfriem m. genêt m; flach(e)liger =, genêt épineux ou germanique; -pol m. pôle m. (de la terre); -punkt m. lieu, point m. où l'on est placé sur la terre; -ralle f. H. n. rale m. terrestre; -ratte f. H. n. surmulot m; rat m. de Norvège; -rauch m. Bot. fumeterre f; knolliger =, aristoloche petite ronde; 2. Phys. S. Sommer-r.

Erdrauchartig a. Bot. fumarié, fumariacé; -e Pflanzen, fumari(ac)ées f. pl.

Erdrähnen v. a. Poés. S. erdrohen.

Erd-räumer m. Hydr. (Werkzeug) drague f; -reich n. surface f. de la terre; 2. terroir, terrain m; terre f.

Erdreisten (sich) v. r. sich (etwas zu sagen ꝛ) -, s'enhardir à ꝛ; prendre, avoir l'audace, la hardiesse de ꝛ; oser ꝛ; s'aviser de ꝛ; er erdreistete sich hin zu gehen ꝛ, il osa y aller, il eut le front, la hardiesse d'y aller ꝛ.

Erdreschen v. a. irr. (et.) -, gagner à battre en grange ou à battre le blé.

Erdringen v. a. irr. obtenir par des, à force d'instances, d'importunités.

Erdrohen v. a. obtenir par des menaces, à force de menacer ou de menaces.

Erd-rohr n. Astron. télescope m. terrestre; -rose f. Bot. rose rampante.
Erdrosseln v. a. (jem.) –, étrangler, égorger; II. n., S. Erdrosselung.
Erdrosselung f. étranglement m; (als Strafe, bei den Türken ꝛc.) cordon m.
Erdrübe f., S. Erdapfel, 2. Torsche.
Erdrücken v. a. (jem. im Gedränge) –, étouffer; (ein Kind im Schlafe) –, étouffer; (durch den Einsturz einer Mauer) accabler, écraser, S. unterdrücken, zerdrücken.
Erdrücken m. hauteur, élévation f. en long; crête f. [tion f.
Erdrückung f. écrasement m; 2. suffoca-
Erd-sack m. Fort. sac m. à terre; -saft m., S. Berg-f.; -salz n., S. Stein-f., 2. Salpeter; -sand m. sable m. de terre; -schaber m., S. -räumer; -schaf n., S. Schaffameel; -schanze f. fort m. de terre; terre-plein m; terrasse f; -schau m. première visite des digues; -scheibe f. disque m. de la terre; -schicht f., S. -lage; -schildkröte f. H. n. tortue f. terrestre ou de terre; -schlacken f. pl. scories volcaniques; -schlange f. H. n. serpent m. terrestre; -schnake m. H. n. tipule f; die braune =, tailleur m; -schnecke f. H. n. limas m; limace f; -scholle f. motte f. (de terre); -schwalbe f. H. n. martinet; hirondelle f. de rivage; -schwamm m. champignon, potiron m; -schwarz n. Peint. noir m. de terre; -schwefel m., S. Berg-sch., 2. Bärlapp; -schwein n. H. n. tamandua ꝛc., S. Ameisenfresser; -seife f., S. Berg-f.; -sperling m. H. n. alouette f. des prés; -spinne f. H. n. araignée f. terrestre; -spinnenkraut n. Bot. liseron m. des haies; -spitze f. isthme m; langue f. de terre; -stein m. étite, œtite, pierre f. d'aigle; -stern m. Bot. lunaire f; it. Astron. la terre (considérée comme planète); -stoß m. secousse f; -strich m. zone f; it. S. Himmelsstrich; -sucher m. Expl. (Werkzeug) sonde f; -talg m. Minér. talc terreux; -thier n., S. Landth.; -toffel f., S. Kartoffel; -torf m. Minér. tourbe terreuse.
Erdulden v. a. (eine harte Behandlung ꝛc.) –, souffrir, supporter, endurer, essuyer; (Kälte, Hunger ꝛc.) –, endurer le ꝛc.; (jems. Fehler) –, supporter; ich kann es nicht länger –, je ne saurais plus le supporter; sein Kreuz ꝛc. still od. gelassen –, porter patiemment sa croix ou ses peines; prendre en gré ou en patience ses chagrins; (andere Secten) –, tolérer, S. ausstehen, ertragen; II. n., S. Erduldung.
Erduldung f. souffrance, patience f; support m; tolérance f; tolérantisme m.
Erd-umschiffer m. navigateur m. qui (a) fait le tour du monde; circumnavigateur; -umschiffung f. navigation f. autour du monde, circumnavigation; -umsegler ꝛc., S. -umschiffer.
Erdunkeln v. n. av. f. Poés. devenir sombre, obscur, foncé; s'obscurcir.
Erdursten v. n. av. f. commencer à avoir soif; devenir altéré; it. mourir, expirer de soif; succomber à la soif.
Erd-vielfuß f. H. n. jule m. à bandes; -wachs n. cire f. de terre; -wahrsager, -in s. géomancien, ne; -wahrsagerei, -wahrsagerkunst f. géomancie f; -wahrsagerisch a. adv. géomancien, ne; -wall m. rempart m, levée f. de terre; terrasse f; remblai m; -wand f. Expl. couverture terreuse; -wärts adv. vers la terre; -wasser n. les eaux de la terre; -weichsel f. Jard. griotte tardive; -weide f. Bot. saule traînant ou rampant, it. S. Busch-w.; -weihrauch m. ive, ivette f; -werk n. Fort. ouvrage m. de terre; terrasse f; levée f. de terre; -winde f. Arch. ꝛc. vindas, treuil, cabestan vertical; Bot. velvote, élatine f; it. liseron m; petit liset; -winkel m. coin m. de la terre; réduit m; -wolf m., S. -grille; -wühler m. pl. H. n. talpiens, talpides m. pl; -wurf m. Artil. bombe jetée, lancée d'un mortier placé en terre ou d'un caisson de bombes; coup m. de mortier ꝛc.; it. S. -mörser; -wurm m. H. n. ver de terre; it. achée, laiche f; fig. homme trop sensuel, trop esclave des jouissances matérielles, sans élévation d'âme; -zeislein n., S. Zieselmaus; -zirkel m. Géom. cercle m. de la sphère; -zunge f. Géogr. langue f. de terre; presqu'île, péninsule f; isthme m., S. Land-z.; -zwerg m. nain, gnome m.
Ereifern (sich) v. r. s'échauffer, s'emporter, se mettre en colère, se fâcher; sich über Kleinigkeiten –, s'emporter pour des riens, des bagatelles, des misères; 2. b. p. sich für die Sache Gottes –, avoir ou montrer du zèle pour la gloire de Dieu, S. eifern; II. n., S. Ereiferung.
Ereiferung f. emportement m, colère f.
Ereignen (sich) v. r. se présenter, s'offrir; arriver, échoir, avoir lieu; wenn der Fall sich ereignet, le cas échéant; II. n. événement m. [m., S. Begebenheit.
Ereigniß, sses, pl. -sse n. événement, cas
Ereignißreich a. fig. accidenté. [échéant.
Ereignungsfall m. Prat. im –e, le cas
Ereilen v. a. (jem.) –, rejoindre, atteindre en courant, en faisant diligence; fam. attraper, fig. surprendre; Ch. die Vorderfährte – (vom Hirsche) donner de la jambe de derrière dans la trace de celle de devant.
Eremit, en, pl. -en m., S. Einsiedler.
Eremitage, pl. -n f. ermitage m.
Ererben v. a. hériter; fig. parvenir à la possession de ꝛc.
Erfahren v. a. irr. (sich et.) – (p. u.) gagner, acquérir par le charriage; 2. Écr. (das Herz) –, examiner, sonder; 3. (Schmerzen ꝛc.) –, éprouver, sentir, goûter, expérimenter des ꝛc.; (die Kraft eines Mittels) an sich selbst –, éprouver, expérimenter sur soi-même; Glück und Unglück –, éprouver l'une et l'autre fortune; man muß ihn – lassen, was es heißt, Soldat f., il faut lui laisser tâter, goûter du métier du soldat; 4. (et.) –, apprendre, savoir; er hat das von einem Freunde erfahren, il tient cela ou a appris cela d'un de ses amis; er erfuhr es zuerst durch ꝛc., la première nouvelle lui en vint par ꝛc.; wenn er erführe, daß ꝛc., s'il venait à savoir que ꝛc.; niemand soll es von mir erfahren, je n'en parlerai à personne; ich habe es durch die Sage –, je le sais pour l'avoir entendu dire; ich erfahre von allen Seiten, daß ꝛc., il me revient de toutes parts que ꝛc.
Erfahren a. (in der Kunst ꝛc.) –, expérimenté, versé dans ꝛc., expérimenté en ꝛc.; (in Geschäften, Sprachen) –, versé dans, bien entendu ou rompu aux ꝛc.; (in der Wirthschaft) –, entendu au ꝛc.; ein sehr –er Arzt, un médicin très-expert ou fort entendu, très-expérimenté; un bon praticien; –e Leute, gens expérimentés, it. experts m. pl; –er Schiffmann, pilote côtier; des Kriegs wohl –, bien entendu à la, expérimenté au fait de la guerre; -heit f. expérience f; it. (Uebung) routine, pratique f.
Erfahrung f. expérience, pratique, iron. routine f; aus – (wissen) par expérience; die – ist die beste Lehrmeisterin, l'expérience est la maîtresse des arts; les affaires font les hommes; (et.) in – bringen, apprendre; venir à savoir; déterrer; ein Mann von vieler – in dieser Sache, un homme fort expérimenté en cela; er kann aus – sprechen, c'est un homme d'expérience; it. il sait ce que c'est, il en a goûté ou tâté; ich rede aus –, je parle d'expérience; 2. (das Erfahrene) expérience; –en machen, –en anstellen, faire des expériences, expérimenter.
Erfahrungs-arzt m. (médecin) empirique m; -begriff m. notion, idée acquise f. par l'expérience; notion f. empirique; -beweis m. preuve fondée sur l'expérience; -kreis m. sphère f. d'expérience; -kunde f. science f. expérimentale ou empirique; m. p. empirisme m, routine f; -los a. adv. sans expérience, qui manque d'expérience, inexpérimenté, novice; -losigkeit f. manque m. d'expérience; -mäßig a. adv. expérimental, e, -ment; iron. empirique, -ment; -reich a. adv. plein d'expérience; -satz m. principe, axiome m. fondé sur l'expérience; -seelenlehre f. psychologie f. empirique; -wissen n., -wissenschaft f., S. -kunde.
Erfassen v. a. et. –, embrasser; it. prendre, saisir; it. (mit der Hand) empoigner; embrasser avec la paume de la main; fig. S. auffassen, begreifen.
Erfechten v. a. acquérir, gagner par un combat, par la voie des armes; (einen Sieg, einen Vortheil) über ꝛc. –, remporter sur ꝛc.; den erfochtenen Sieg benutzen, profiter ou tirer parti de sa victoire; 2. S. erbetteln, fechten.
Erfindbar v. a. qu'on peut inventer, trouver; imaginable; -keit f. possibilité f. d'inventer, de trouver, d'imaginer qc.
Erfinden v. a. irr. (eine Maschine ꝛc.) –, inventer; (eine List) –, imaginer; (Lügen) –, imaginer, inventer, controuver; bald Mittel –, être fertile en expédients; 2. jem. als seinen wahren Freund –, trouver en qn un véritable ami, reconnaître, éprouver l'amitié de qn; jem. unschuldig –, trouver ou reconnaître qn innocent; es erfand sich, daß ꝛc., on découvrit que ꝛc.; II. n., S. Erfindung.
Erfinder, s, in s. inventeur, trice; – (einer Lüge ꝛc.) auteur, inventeur m.
Erfinderisch a. adv. inventif, ve; riche, fertile, fécond en inventions, ingénieux, se; -er (Kopf) -e (Einbildungskraft) inventif, ve; er ist äußerst –, il est très-inventif ou plein d'inventions; – in der Kunst, sich selbst zu quälen, ingénieux à se tourmenter, à se créer des tourments, à se torturer l'esprit.
Erfindsam a. adv. S. erfinderisch; -keit f. faculté f. d'inventer ou créatrice; esprit inventif.
Erfindung f. invention, découverte f; (das ist nicht) von seiner –, de son crû, S. Erdichtung.
Erfindungs-gabe f. talent inventif; -geist m. génie, esprit inventif; -kraft f. puissance, faculté f. d'inventer, d'imaginer, génie créateur; -kunst f. art m. d'inventer, d'imaginer; -reich a. adv. riche, fécond, fertile en inventions; =er Kopf, S. -geist.
Erfischen v. a. (pr. fig.) pêcher; fig. (eine Uhr, eine Neuigkeit ꝛc.) –, pêcher, trouver, ramasser; (ein Amt ꝛc.) –, obtenir; fam. attraper, accrocher ꝛc.; viel Nutzen bei et. –, avoir, retirer beaucoup de profit de qc.
Erflehen v. a. (eine Gnade, seine Freiheit ꝛc.) –, obtenir, attendrir par d'humbles prières, à force de supplications; it. implorer; 2. sich nicht – lassen, être inexorable, inflexible, implacable.
Erfliegen v. a. irr. Poés. atteindre (en volant, au vol); fig. atteindre.
Erfoderlich, erfodern, S. erforderlich.
Erfolg, es, pl. -e m. résultat, succès m; was wird der – davon f.? quel (le) en sera le résultat, l'issue? guter, schlechter –, bon, mauvais succès; vielen – h., aller aux nues; vorübergehender od. augenblicklicher, zufälliger, enthusiastischer –, succès du moment ou passager, de circonstance, d'enthousiasme; auf Achtung beruhender –, succès d'estime; für den – stehen, répondre du succès; für den – verantwortlich f., prendre l'événement sur soi; der – wird lehren, ob ꝛc., l'événement fera voir si ꝛc.; – (einer Handlung ꝛc.) suites f. pl; die Sachen nach ihrem –e beurtheilen, juger des choses par l'événement, les suites, le résultat.
Erfolgen v. n. av. f. s'ensuivre, résulter, avenir, arriver; es kann viel Gutes daraus –, il peut en résulter beaucoup de bien; daraus erfolgte viel Unheil, il en résulta, il s'ensuivit bien des maux; was auch daraus – mag (so bin ich ꝛc.) quoi qu'il en arrive ou puisse arriver, avenir; auf seine Bittschrift ist nichts erfolgt, son placet est resté sans effet; es ist nichts weiter darauf erfolgt, l'affaire n'a plus eu de suite; (die Mittheilung) ist noch nicht erfolgt, ꝛc. n'a pas encore eu lieu; auf seine Rede erfolgte ein Stillschweigen, son discours fut suivi d'un silence; darauf konnte nichts anders –, cela ne pouvait avoir d'autre suite, c'était une suite naturelle de ꝛc.
Erforderlich a. adv. -es (Brod, Geld)

requis, e; nécessaire; den -en Fleiß (auf eine Arbeit verwenden) le soin nécessaire ou qu'il exige; hiezu ist viel Zeit ꝛc. –, il faut beaucoup de temps ꝛc. pour cela; -en Falls, en cas de besoin, si le cas le requiert; selon l'exigence du cas; si les circonstances l'exigent.

Erfordern v. a. (vielen Fleiß ꝛc.) –, demander, exiger, requérir; das erfordert Eile, cela exige ou requiert diligence; (die Höflichkeit) erfordert es, daß ꝛc., exige que ꝛc.; il est de la civilité de ꝛc.; das wird nicht nothwendig dazu erfordert, cela n'est pas absolument nécessaire; dazu wird viel Zeit ꝛc. erfordert, cela demande beaucoup de temps, il faut beaucoup de temps pour cela; II. n, S. Erforderniß.

Erforderniß, ſſes, pl. -ſſe n. exigence f; nach – der Sachen, selon l'exigence des affaires; 2. besoin m: die Erfordernisse zu einer (Unternehmung) les objets nécessaires à ou pour une ꝛc., S. Bedürfniß.

Erforschen v. a. (die Natur) –, scruter; (ihre Geheimnisse) –, scruter, rechercher, approfondir; (jems. Absichten) zu – suchen, sonder, scruter; (die Wahrheit einer Sache) –, rechercher, approfondir; Pal. s'enquérir de ꝛc.; kein Sterblicher hat dies erforscht, aucun mortel n'a approfondi, n'a pénétré cela; et. von jemn –, tirer qc de qn; II. v. r. sich, sein Herz –, s'examiner soi-même, examiner son cœur; III. n, S. Erforschung.

Erforscher, s m. investigateur, explorateur m; Dév. – (der Herzen) scrutateur m.

Erforschlich a. adv. qui peut être pénétré.

Erforschung f. recherche, enquête, information, perquisition f; examen m; Méd. – (der Krankheitsanzeigen) exploration f; – einer Person durch ihr Lachen, géloscopie f.

Erfragen v. a. (jems. Aufenthalt) –, découvrir, apprendre à force de demander, de questionner, de s'informer ou d'informations ꝛc.; sagen Sie uns, wo Sie zu – sind, donnez-nous votre adresse; er ist nirgends zu –, personne ne sait où il est; ich konnte das Haus nicht –, on ne put m indiquer, je ne pus trouver, découvrir la maison.

Erfrechen (sich) v r. avoir l'effronterie, l'audace, l'insolence, le front de ꝛc.; wie kann er sich –, vor Ihnen zu erscheinen? de quel front ose-t-il se présenter devant vous?

Erfreien v. a. S. erheirathen.

Erfreuen v. a. (jem., das Auge) –, réjouir, récréer; das erfreute ihn sehr, cela lui donna bien de la joie, lui fit un grand plaisir; – Sie mich durch Erfüllung meiner Bitte, faites-moi le plaisir de m'accorder ma demande; (der Wein) erfreut des Menschen Herz, ꝛc. est ami du cœur, récrée le cœur; ich bin sehr erfreut darüber, daß ich ꝛc., je suis charmé, ravi, enchanté de ꝛc.; 2. v. r. sich über et. –, se réjouir de ꝛc., S. freuen; sich einer Sache zu – h., jouir de qc. [crée.

Erfreuer, s m. celui qui réjouit, qui ré-

Erfreulich a. adv. (von einer Sache, Nachricht ꝛc.) agréable, joyeux, se, -ment; heureux, se; plaisant, e: es ist – zu sehen, daß ꝛc., on aime à voir que ꝛc.; das -ste für ihn ist, daß ꝛc., ce qui lui donne le plus de joie, c'est que ꝛc.; -keit f. agrément m; satisfaction f.

Erfreveln v. a. acquérir, gagner, obtenir par qe crime; Poés. mériter par ses crimes.

Erfrieren v. n. irr. av. s. (von Personen und Sachen) mourir, périr de ou par le froid; der Weinstock ist erfroren, les vignes sont gelées; le froid a gelé les ꝛc.; man erfriert da beinahe, on y gèle; 2. sich die Nase –, avoir le nez gelé; er hat sich die Finger erfroren, les doigts lui ont gelé; 3. ganz erfroren, gelé de froid, tout gelé ou transi, morfondu; qf. –, frileux, se; II. n. état de ce qui gèle; congélation f; destruction, mortification f. par le froid; um dem – der Bäume vorzubeugen, pour garantir les arbres de la gelée.

Erfrischen v. a. (jem.) –, rafraîchir; (von dem Regen) die Pflanzen wieder –, rafraîchir, ranimer les plantes; -de Arzneimittel, des rafraîchissants; Méd. (remèdes) réfrigérants, réfrigératifs m. pl, S. auffrischen; II. n, S. Erfrischung.

Erfrischung, pl. -en f. rafraîchissement m; -shafen m. Mar. escale, échelle f; -squartier n. quartier m. de rafraîchissement.

Erfüllen v. a. (ein Faß) –, emplir, remplir; mit Wohlgeruch –, remplir de parfums; parfumer; mit Gestank –, empuantir, infecter; fig. (die Welt) mit dem Ruhme seiner Thaten –, mit Bewunderung ꝛc. –, remplir du bruit de ses actions, d'admiration; 2. (seine Pflichten ꝛc.) –, remplir; satisfaire à ꝛc.; (sein Gelübde) –, accomplir; s'acquitter de ꝛc.; sein Versprechen –, remplir, tenir sa parole, accomplir sa promesse; jems. Erwartung nicht –, ne pas remplir ou satisfaire, tromper l'attente de qn; die Bedingungen eines Vertrags –, accomplir un contrat; satisfaire aux conditions d'un ꝛc.; die Hoffnungen (eines Vaters) –, remplir les ou répondre aux espérances ꝛc.; (jemn. seine Bitte) –, accorder ꝛc.; erfüllt werden, s'accomplir; II. v. r. Ch. sich – (vom fressenden Hirsche) s'assouvir; III. n, S. Erfüllung.

Erfüllung f. accomplissement m; in – gehen, s'accomplir, se réaliser; (sein Versprechen) in – bringen, accomplir, s'acquitter d'une ꝛc.; -ssplitter, -sstäbe m. pl. Mar. fourrières f. pl.

Ergänzen v. a. (das Fehlende) –, suppléer; (das Unvollständige) –, compléter; (ein Heer) wieder –, recruter; einen (Schriftsteller, eine Stelle) –, suppléer un ꝛc.; (eine Bildsäule ꝛc.) –, restaurer; (eine Summe) –, parfaire; -d, complémentaire, supplémentaire; II. n, S. Ergänzung.

Ergänzung f. (eines Buchs) supplément m; – (einer Säule) restauration f; – (einer Summe), it. Astron. – (eines Winkels, der Höhe eines Sternes), it. Mus. – (eines Intervalls) complément m; – (der Truppen) recrue f; – (eines Regiments) complément m.

Ergänzungs-band m. volume m. supplémentaire; supplément m; -blatt n, -bogen m. Impr. carton m; -bruch m. Math. fraction f. complémentaire; -credit m. crédit m. supplémentaire; -farben f. pl. couleurs f. pl. supplémentaires; -mannschaft f. Mil dépôt m; -strich m. Impr. barre f, trait m; -stück n. complément, supplément m; -tage m. pl. jours m. pl. complémentaires; -werk n. supplément m; ouvrage m. supplémentaire.

Ergattern v. a. (jem., et.) –, attraper, surprendre; (eine Neuigkeit) –, apprendre; fam. pêcher, S. erhaschen, erwischen.

Ergeben (sich) v. r. irr. se rendre; sich durch Unterhandlung auf Gnade und Ungnade –, se rendre par composition, à discrétion; sich zum Kriegsgefangenen –, se rendre prisonnier de guerre; er nöthigte ihn, sich zu –, il lui fit rendre l'épée ou les armes; 2. sich jemn. –, se dévouer à qn, aux services de qn; sie sind ihm gänzlich –, ils sont (tout) à sa dévotion; sich (einer Sache) –, S. widmen, weihen; sich dem Teufel –, se donner au diable; sie hat sich ihm –, elle s'est rendue à ses désirs, lui a cédé; fig. sich (den Studien ꝛc.) –, s'adonner, se livrer; sich (den Ausschweifungen, dem Laster) –, s'abandonner; sich (seinen Lüsten, seinen Leidenschaften) –, s'abandonner, se livrer; sich dem Trunke –, dem Trunke – s., s'adonner à la boisson, être sujet à boire; dem Spiele, dem Frauenzimmer – s., adonné au jeu, aux femmes; 3. sich in et. –, se soumettre à qc; sich in den Willen der Vorsehung –, se remettre entre les mains, se résigner à la volonté de la Providence; 4. (von Sachen) sich –, arriver, se passer, S. sich begeben; (von einer Veränderung) se faire, s'opérer, avoir lieu; so wie sich die Umstände – werden, selon ou suivant les circonstances; 5. sich –, s'ensuivre, résulter; die Thatsachen, die sich aus der Untersuchung – h., les faits résultants des informations; II. n, S. Ergebenheit.

Ergeben a. adv. dévoué, e; Ihr -ster Freund ꝛc., votre dévoué ou très-dévoué ami; ich bitte Sie -st, die Güte zu h., je vous prie de vouloir bien ꝛc.; -heit f. dévouement m; (wenn ich ihm ꝛc. nützlich s. kann) so zählen Sie auf meine =, comptez sur mon dévouement; Dév. die = in den (göttlichen Willen ꝛc.) soumission, résignation f. à la ꝛc.; abandon m. à ꝛc.; abs. résignation f.

Ergebniß, ſſes, pl. -ſſe n. résultat m; Arithm. – (zweier Zahlen) produit m; -los a. sans résultat, inefficace.

Ergebung f. Mil. capitulation f; – zum Gefangenen, action f. de se constituer prisonnier; 2. S. Ergebenheit.

Ergebungsmarsch m. Mil. chamade f.

Ergehen v. a. irr. (p. u.) (einen Weg) –, faire ꝛc., aller jusqu'au bout de ꝛc.; 2. (p. u.) (et.) –, gagner à marcher; II. v. n. (von einer Verordnung ꝛc.) être publié; (einen Befehl) – lassen, publier, émettre; (ein Urtheil) – lassen, prononcer, rendre; Recht – lassen, rendre la justice; 2. et. über sich – lassen, souffrir, supporter, endurer patiemment; III. v. imp. es wird ihm übel –, il aura un malheureux sort; es ist ihm gut, schlimm ergangen, il a eu du bonheur, le sort lui a été favorable ou l'a favorisé; il a beaucoup souffert, eu bien des revers, du malheur; das ist über ihn ergangen, cela lui est arrivé, est tombé sur lui; (man konnte voraussehen) daß es ihm so – würde, que cela lui arriverait, que tel serait son sort; möge es ihm in allen Stücken wohl –, je lui souhaite tout sorte de prospérité; Écr. es wird ein Gericht über sie –, ils doivent s'attendre à un jugement; IV. v. r. sich –, faire un tour, une promenade; se promener; sich im Freien –, aller prendre l'air; V. n, S. Ergehung.

Ergehung f. publication f.

Ergeigen v. a. (Brod ꝛc.) –, gagner, acquérir, amasser en jouant du violon.

Ergeizen v. a. amasser en lésinant, par sa lésinerie; épargner par son avarice.

Ergelben v. n. av. s. jaunir, devenir jaune.

Ergiebig a. adv. an Wein ꝛc. -es Land, pays riche, abondant en vin ꝛc.; -er (Acker, Weinberg) de grand rapport; -e (Quelle) abondante; Expl. dieses Kohlenflöz ist –, cette veine houille bien; (dieses Getreide) ist sehr –, rend bien ou beaucoup; -es Amt, emploi lucratif, charge lucrative; -keit f. richesse f; rapport, produit m; – (eines Ackers) fertilité f.

Ergießen v. a. irr. Poés. (von einem Fluß) sein Gewässer über (die Wiesen ꝛc.) –, épandre, répandre ses eaux sur ꝛc.; fig. (seine Lobeserhebungen) über jem. –, répandre ses ꝛc. sur qn; se répandre en éloges ꝛc. sur qn; II. v. r. über die Ebene sich –, se répandre dans la plaine; sich in's Meer –, se jeter, se décharger, tomber dans la mer; se rendre à ꝛc.; (von der Galle, von den Säften) s'épancher, se déborder; fig. sich über ein Land – (von Völkern) se répandre dans un pays; (er suchte den Strom aufzuhalten) der sich über (sein Vaterland) ergoß, qui se débordait contre ꝛc.; sich in einen Strom von Worten, Lobsprüchen, von Scheltworten –, se répandre en longs discours, en louanges, en invectives; sein Herz (in den Schooß der Freundschaft) –, épancher son cœur ꝛc., S. ausströmen; III. n, S. Ergießung.

Ergießung f. (eines Stroms) débordement m; – (der Galle) débordement, épanchement, dégorgement m; – des Blutes (zwischen Haut und Fleisch) suffusion f. du sang ꝛc.; fig. – (des Herzens) épanchement m, effusion f, S. Erguß.

Ergötzbar a. adv. susceptible de joie, capable d'être récréé, diverti, amusé, réjoui; divertissable, amusable, réjouissable.

Ergötzen v. a. (jem.) –, récréer, réjouir, délecter, divertir; das Grüne ergötzt das Auge, la verdure flatte, récrée la vue; seine Augen an ꝛc. –, repaître ses yeux de ꝛc.; die Sinne –, réjouir, flatter, délecter les sens; (den Gaumen) – (vom Wein) délecter ꝛc.; II. v. r. sich mit jem., mit einem Spiele –, se divertir avec qn, à qe jeu; sich nach Herzenslust –, se donner carrière; sich am Studiren –, se délecter à étudier; sich zuweilen mit Malen –, trouver qf. son plaisir à

peindre, S. belustigen; III. n, S. Ergötzung.

Ergötzend a. -es (Spiel ꝛc.) récréatif, ve; divertissant, e; -er (Mann) récréatif, divertissant, réjouissant, e; (vom Wein, Mahlzeit) délectable. [divertit les autres.

Ergötzer, s m. (p. u.) qui récrée, réjouit,

Ergötzlich a. adv. S. ergötzbar, ergötzend; -keit f. réjouissance, récréation f; divertissement m; er treibt dies blos zur =, il en fait un simple objet de récréation; sich eine = machen, prendre du divertissement; alle =en genießen, jouir de tout ce qui peut faire plaisir. [divertissement m.

Ergötzung f. récréation, réjouissance f;

Ergrauen v. n. av. s. (vom Kopf, Bart ꝛc.) grisonner; fig. unter den Waffen, im Dienst ꝛc. –, blanchir sous les armes, au service de l'État; 2. S. dämmern; 3. bei jems. Anblicke ꝛc. – (p. u.) être saisi d'horreur, d'épouvante, d'effroi à la vue *ou* à l'aspect de qn ꝛc.

Ergreifen v. a. irr. (den Zügel des Pferdes) –, saisir, prendre; jem. bei der Hand –, prendre par la main; (die Feder) –, prendre; mettre la main à la ꝛc.; (die Waffen) –, prendre, S. fassen, greifen, packen; gerichtlich –, appréhender au corps; fig. (vom Feuer) ein Haus –, prendre à une, gagner une maison; Besitz –, prendre possession; jem. auf frischer That –, prendre qn sur le fait, S. ertappen; Théol. (das Verdienst Christi) –, s'approprier, s'appliquer; 2. fig. (Maßregeln) –, prendre ꝛc.; ein Mittel –, prendre un expédient, mettre en usage un moyen, avoir recours *ou* recourir à un ꝛc.; andere Maßregeln –, changer de mesure, prendre d'autres mesures; jems. Partei –, prendre, embrasser le parti de qn; se déclarer pour qn; se ranger sous les étendards, sous le drapeau de qn; (die Gelegenheit) –, saisir ꝛc. aux cheveux; (einen Rath) –, profiter d'un ꝛc.; (einen Vorschlag) –, accepter; (die Flucht) –, prendre; (eine Lebensart) –, choisir, embrasser; den Soldatenstand –, prendre le parti de l'épée, choisir le métier de la guerre, embrasser la profession des armes; den Weg Rechtens –, prendre les voies de droit; 3. fig. (von Furcht, Freude) ergriffen, saisi de ꝛc.; it. von (einer Seuche) attaqué, atteint d'ꝛc.; envahi par ꝛc.; II. n, S. Ergreifung.

Ergreifung f. (eines Diebs, der Waffen, des Besitzes ꝛc.) prise f; Pal. gerichtliche – (einer Person) appréhension f; Théol. application ꝛc.; – (von Maßregeln) adoption f.

Ergrimmen v. n. av. s. se fâcher, se courroucer; entrer *ou* se mettre en colère, en furie, en fureur; ergrimmt, courroucé, furieux, en colère. [dir, s'élargir, se dilater.

Ergrößern v. n. av. s. et v. r. sich –, s'agran-

Ergrübeln v. a. S. ausgrübeln.

Ergründen v. a. (das Meer, die Tiefe des Meers) –, sonder la profondeur de ꝛc.; (dieser See) ist nicht zu –, on n'en saurait trouver le fond; fig. (eine Sache, eine Wissenschaft) –, approfondir; (ein Geheimniß) –, approfondir, pénétrer; II. n, S. Ergründung.

Ergründer, s m. explorateur, sondeur m.

Ergründlich a. (p. u.) dont on peut trouver le fond; fig. qu'on peut approfondir, examiner à fond.

Ergründung f. fig. approfondissement m; connaissance approfondie *ou* parfaite.

Ergrünen v. n. av. s. Poés. (von den Wiesen) verdir, se couvrir de verdure; auf's Neue –, reverdir; se couvrir d'une nouvelle verdure.

Erguß, sses, pl. Ergüsse m. (der Quelle) épanchement, débordement m; – (des Herzens, der Freude ꝛc.) épanchement m, S. Ergießung.

Erhaben a. adv. ein -er (Ort) élevé; (diese Berge) sind über die Wolken –, s'élèvent au-dessus des nues; Sculpt. -e Arbeit (ouvrage de) relief m; ganz -e Arbeit, haut-relief, relief entier; halb -e Arbeit, demi-relief; flach -e Arbeit, bas-relief; rund –, convexe; -er Winkel, angle rentrant; Bot. -e (Dolde) convexe; fig. -er (Geist), -e (Seele), -es (Verdienst) sublime; -e (Gesinnung, Miene ꝛc.) relevé; (von den Gedanken ꝛc.) sublime, relevé; (von der Schreibart) sublime, soutenu; das -e, le sublime; -heit f. (der Wolken über der Erde ꝛc.) élévation f; Sculpt. = (einer Bildhauerarbeit) relief, S. Höhe; fig. = (der Seele ꝛc.) élévation, grandeur, noblesse f; = (des Geistes, Ranges, einer Wissenschaft) sublimité f; = (der Grundsätze ꝛc., der Schreibart) élévation, sublimité f; = (der Talente) sublimité, transcendance f; 2. élévation; =en (der Erdoberfläche) élévations, hauteurs de ꝛc.; Méd. (auf der Haut) élevures f. pl; 3. S. Eminenz.

Erhacken v. a. gagner, acquérir avec la houe.

Erhadern v. a. (p. u.) obtenir à force de disputer, de quereller, de disputes, de querelles, en se disputant ꝛc.

Erhallen v. n. av. s. résonner, retentir.

Erhaltbar a. (p. u.) de garde; qui peut être conservé, gardé, sauvé.

Erhalten v. a. irr. (einen Fallenden ꝛc.) –, retenir; (scheu gewordene Pferde) –, arrêter; 2. (eine Sache) –, conserver; (seine Güter, Kleider) in gutem Stande –, conserver; (die Brücken, Wege) –, entretenir; (Gebäude) –, maintenir, S. Dach; (einen Garten) –, bien entretenir; (seine Ehre ꝛc.) –, conserver, maintenir ꝛc.; wohl -es (Gemälde ꝛc.) bien conservé, d'une belle conservation; (die Gesetze) aufrecht –, maintenir; jemn. das Leben –, conserver; jemn. bei Kräften –, soutenir qn; donner de la force à qn; nur die Kirche wurde (bei dem Brande ꝛc.) –, il n'y eut que l'église de conservée, de sauvée; die -de Macht Gottes, la puissance conservatrice de Dieu; ein Haus im Dachwerke –, entretenir une maison de couverture, S. Dach; (Friede, Freundschaft, eine Familie in Eintracht, das Volk im Irrthum) –, entretenir; 3. (eine Familie ꝛc.) –, entretenir; nourrir; soutenir; er wird von dem und dem –, un tel le fait subsister; jem. im Essen und Trinken –, sustenter, nourrir; entretenir d'aliment; 4. Salz ꝛc. aus et. –, tirer, retirer, obtenir du sel ꝛc. de qc; fig. (et. von jemn.) –, obtenir; 5. (ein Amt, eine Erlaubniß, Vorrechte ꝛc.) –, obtenir; Jur. impétrer; (den Sieg) –, remporter; (Geld durch seine Arbeit) –, gagner; (et. im Aufstreiche) –, avoir; (seine Begnadigung, den Vorzug) –, avoir; (vermöge seines Einflusses) alles –, was man will, obtenir, emporter tout ce qu'on veut ꝛc.; (Geschenke, eine Zahlung, Briefe ꝛc., Befehle, Besuche, Freundschaftsbeweise, Lobsprüche) –, recevoir; ich erhielt Nachricht von ihm, je reçus *ou* j'eus de ses nouvelles, S. bekommen, empfangen; II. v. r. sich an et. –, se tenir à qc; sich –, sich auf seinen Füßen –, se soutenir; se tenir sur ses pieds; sich –, sich gut –, se conserver; (von Früchten ꝛc.) être de garde; it. sich (in seinem Amte, Besitz ꝛc., sich in jems. Gunst) –, se maintenir; sich beim Leben, sich gesund –, conserver sa vie, sa santé; se conserver, se soutenir; sich keusch –, garder la chasteté; (von dem Course der Staatspapiere) se soutenir; sich im Ansehen –, maintenir son autorité; sich bei seinen Rechten –, conserver ses droits; sich – (von einem Gerücht, einem Schauspiel) se soutenir; er kann sich nicht –, il n'a pas de quoi se sustenter, de quoi subsister; sich in Weißzeug ꝛc. (selbst) –, s'entretenir de linge ꝛc.; er erhält sich mit dem, was man (ihm gibt) il s'entretient de ce qu'on ꝛc. S. ernähren, unterhalten; III. n, S. Erhaltung.

Erhalter, s, in s. conservateur, trice; – der Armen, soutien, appui m.

Erhaltung f. (der Gesundheit ꝛc.) conservation f; (die Lehre darüber) prophylactique f; – (der guten Ordnung) maintien m; – (einer Familie, eines Gebäudes, der Straßen ꝛc.) entretien m; – (einer Freiheit, eines Urtheils) obtention f; – (einer Gnade) impétration f; – (einer Pfründe) impétration, assécution f; – (eines Armen) nourriture f; entretien m, sustentation f.

Erhaltungs-brille f. conserves f. pl; -mittel n. moyen m. de subsistance; -senat m. sénat conservateur; Mitglied des -senats, sénateur conservateur; -würdig a. digne d'être conservé *ou* maintenu.

Erhämmern v. a. façonner, it. acquérir avec le marteau.

Erhandeln v. a. gagner qc par *ou* dans le commerce; 2. acheter; 3. S. abdingen.

Erhängen v. a. rég. irr. pendre; der Erhängte, le pendu; 2. v. r. sich –, se pendre.

Erharren v. a. S. harren.

Erharschen v. n. av. s. (von einer Wunde) se fermer *ou* consolider, se cicatriser; (von einer Flüssigkeit) se coaguler, s'endurcir.

Erharten v. n. av. s. se durcir, s'endurcir; in der Luft, in der Wärme, an der Sonne –, (se) durcir à l'air, au feu, au soleil; II. n, S. Erhärtung.

Erhärten v. a. fig. prouver; eidlich –, affirmer, maintenir par serment; II. n, S. Erhärtung.

Erhärtung f. durcissement m; 2. eidliche –, affirmation, preuve f. par serment; man wird ihm auf seine – glauben, il sera cru sur son affirmation *ou* serment.

Erhaschen v. a. (jem.) –, attraper, gripper; (einen Bissen) –, happer; (ein Amt) –, attraper, obtenir, S. erschnappen, erwischen.

Erheben v. a. irr. (eine Last) –, lever, soulever; (einen Schatz) –, déterrer; (den Arm, die Augen ꝛc.) –, lever; fig. (jem. aus dem Staub) –, tirer; jem. in den Adelstand –, anoblir qn; zu einer Grafschaft, zu einem (Königreiche) –, ériger en comté, en ꝛc.; (sein Herz ꝛc.) zu Gott –, élever ꝛc. à Dieu; seine Stimme –, élever la voix; ein Geschrei –, pousser, jeter des cris; (eine Frage) –, proposer; (einen Zweifel) –, former; (jems. Talente ꝛc.) –, vanter, exalter; meine Seele erhebe den Herrn! que mon âme magnifie, loue, exalte le Seigneur! Klagen (gegen jemn.) –, former; einen Streit –, former une contestation; (eine gerichtliche Klage (gegen jem.) –, intenter une action, former une accusation; Arithm. (eine Zahl ins Quadrat, in den Würfel ꝛc.) –, élever au carté ꝛc., S. erhöhen; Com. einen Protest bei dem Notar –, faire un protêt par-devant notaire; Fin. (die Abgaben ꝛc.) –, percevoir, lever; (eine Summe bei der Bank) –, prendre, toucher; (seine Besoldung) –, toucher; (eine Erbschaft) –, recueillir; Pal. (ein Protokoll ꝛc.) –, faire; Peint. (Schatten und Licht) –, relever, donner du relief à ꝛc., S. erhaben; II. v. r. sich (von seinem Sitze, von der Tafel) –, se lever; sich (von der Erde, in die Luft) –, s'élever; sich (vom Meer) –, s'élever, s'enfler; sich (seines Reichthums) –, s'enorgueillir de ꝛc.; sich über seinen (Stand) –, s'élever au-dessus de ꝛc.; sich – (von einem Gewitter, Sturm) s'élever, (vom Winde) se lever, (von einer Secte, einem Streit, Lärm) s'élever; sich (gegen jem., eine Person, Meinung ꝛc.) –, s'élever; sich in Masse –, se lever en masse; Chanc. sich zur Tafel –, se mettre à table; III. n, S. Erhebung.

Erheblich a. adv. important, e, considérable; d'importance, de conséquence; -e (Schwierigkeit) grande ꝛc.; das sind keine -en Sachen, ce sont des bagatelles, des choses peu importantes, de peu de poids; -keit f. (einer Sache) –, importance, conséquence f; (diese Ursache) ist von keiner –, n'est aucun poids, est sans valeur.

Erhebung f. élévation f; anoblissement m; Chim. sublimation f; – (auf den päpstlichen Thron) exaltation f; – (zu einer Grafschaft ꝛc.) érection f; – (der Steuern) levée f; recouvrement m; – (der Einkünfte) perception f; Arithm. Persp. Peint. élévation f; it. Peint. -slinie f. ligne f. d'élévation.

Erheirathen v. a. acquérir, obtenir par mariage; II. n, S. Erheirathung.

Erheirathung f. acquisition f. par mariage.

Erheischen ꝛc. (v.) S. erfordern.

Erheischung f, S. Erforderniß.

Erheiterer, s m. celui qui répand la joie, qui porte la gaîté dans ꝛc.

Erheitern v. a. éclaircir, rendre serein;

égayer; sein Gesicht –, dérider son front, défroncer le sourcil; jem. wieder –, rendre à qn sa gaieté, remettre qn en bonne *ou* belle humeur; 2. v. r. sein Gesicht erheitert sich, son front se déride, son visage se rassérène; sich –, s'égayer; s'égayer l'esprit; (der Himmel, das Wetter) erheitert sich, s'éclaircit, S. aufheitern.

Erheiternd a. excitant, hilarant, exhilarant, e.

Erheiterung f. der Gesichtszüge, épanouissement m. du visage; rassérénement m.

Erheizbar a. -es Zimmer, chambre qu'on peut chauffer, qui se chauffe, qui a un poêle, une cheminée.

Erheizen v. a. (ein Zimmer) –, bien chauffer.

Erhellen v. a. (ein Zimmer) –, éclairer, S. erleuchten; das Gesicht –, éclaircir la vue; Sucr. (den Zucker) –, clarifier; II. v. n. av. h. être clair, évident; hieraus erhellt, daß ꝛc. de là il est clair, on peut voir, il résulte, il ressort que ꝛc; III. n, S. Erhellung.

Erhellung f. éclaircissement m; -skessel m. Sucr. bassin m. à clarifier.

Erhenken v. a. S. erhängen.

Erheucheln v. a. obtenir, gagner par son hypocrisie, par des airs hypocrites; sich den Ruf der Frömmigkeit –, se mettre en réputation de piété par son hypocrisie; 2. feindre, simuler, contrefaire, jouer.

Erheulen v. a. obtenir à force de pleurer *ou* de pleurs, de larmes.

Erhitzen v. a. (das Eisen) –, chauffer; fig. (das Blut) –, échauffer; -de (Spezereien ꝛc) échauffant, e; chaud, e; ganz erhitzt vom Weine, tout échauffé de vin; erhitztes (Blut), erhitzte (Einbildungskraft) échauffé, e; von Zorn ganz erhitzt, tout bouillant de colère; auf et. erhitzt, acharné à qc; II. v. r. sich durch Arbeit, Laufen (Tanzen ꝛc) –, s'échauffer au travail, à la course; III. n, S. Erhitzung.

Erhitzung f. échauffement m; Chim. caléfaction f; -sausschlag m. échauffaison f.

Erhoben a. S. erhaben, erheben.

Erhoffen v. a. S. hoffen.

Erhöhen v. a. (v.) Écr. élever (en haut); 2. (eine Mauer ꝛc) –, hausser, exhausser, rehausser; (ein Haus um ein Stockwerk) –, hausser, relever; (ein Gewölbe) über den vollen Bogen –, surhausser; ein (zu niedriges) Erdreich –, relever, rehausser; (einen Fußboden) –, relever, exhausser; Arithm. (eine Zahl, die Potenzen) –, élever, exalter, S. erheben; fig. (jem.) –, élever; (Gott) erhöht die Einen ꝛc, élève les uns ꝛc; jems. Muth –, enflammer le courage de qn; (den Lohn, den Preis od. Werth, die Steuern) –, hausser; um das Doppelte, Dreifache ꝛc –, doubler, tripler ꝛc; noch mehr –, rehausser; (hohe Preise) –, surhausser; die Farben –, relever, aviver ꝛc; (den Glanz, das Verdienst, die Schönheit) –, rehausser ꝛc; Cuis. (von Gewürzen) (den Geschmack der Speisen) –, relever ꝛc, S. erheben; erhöhter Rand, bord relevé, saillant, rebord m; erhöhter Puls, pouls élevé, actif; erhöhte Lebensfähigkeit, augmentation de forces vitales; hypersthénie f; Mus. erhöhte Note, dièse m; note diésée; II. n, S. Erhöhung.

Erhöhung f. hausse f; haussement, rehaussement, exhaussement, surhaussement m; übermäßige – der (Waarenpreise) augmentation *ou* hausse f. excessive des ꝛc; Arithm. ꝛc – (der Potenzen) élévation, exaltation f; Astron. – (der Planeten) exaltation; Méd. – (des Pulses) élévation; – (der Lebensthätigkeit) exaltation; 2. hauteur, élévation f; – (an einem Schiffe) relèvement m; – des Kopfs (am Geschütze) renflement m. du bourrelet; -en (auf der Erdoberfläche) élévations *ou* éminences f. pl; Anat. – an einem Knochen, éminence f. d'un os; Artil. – des Geschützes, élévation des pièces; -swinkel m. angle m. d'élévation; -szeichen n. Mus. (signe du) dièse m.

Erholen (sich) v. r. (von einer Ohnmacht) revenir; sich von einer Krankheit wieder –, revenir, se remettre d'une maladie; se rétablir, se refaire; fam. se ravoir; sich zusehends –, revenir à vue d'œil; sich sehr – (von einem Pferde) se refaire bien; sich von seinem Schrecken ꝛc, se remettre de sa frayeur; reprendre ses esprits; sich wieder – (von einem Verluste) se remettre; (nach einem Verlust im Spiel) se refaire, se rattraper; (nach einer Niederlage) se remettre; reprendre de nouvelles forces; sich – (nach dem Laufen) respirer; reprendre haleine; (nach der Arbeit) se délasser; se récréer; se relâcher l'esprit, prendre un peu de récréation, de délassement, de relâche; sich mit Zeichnen –, se délasser à dessiner; durch den Regen hat sich diese Pflanze wieder erholt, la pluie a fait revenir, a ranimé cette plante; 2. sich (wegen des erlittenen Verlustes) an jemn. –, se dédommager sur qn de ꝛc; sich seines Schadens –, se dédommager de ses pertes; sich an et. –, se récompenser à qc; fam. S. gewinnen; 3. sich bei jemn. Raths –, consulter qn; prendre avis *ou* conseil de ꝛc; II. n, S. Erholung.

Erholung f. (eines Kranken, der Kräfte) rétablissement m; zur – beitragen, aider à rétablir, refaire *ou* guérir qn; – wegen eines Verlustes, revanche f; – (eines Schadens) dédommagement m; réparation f; – an jemn. h., avoir recours sur qn; – von einer Anstrengung, relâche f; délassement, relâchement m; er treibt das bloß zur –, il en fait un objet de récréation; 2. récréation f; délassement.

Erholungs-mittel n. ressource f; recours m; -quartier n. quartier m. de rafraîchissement; -stunde f. heure f. de (la) récréation; in seinen =n (et. machen) pendant ses récréations, dans ses heures de récréation.

Erhorchen v. a. apprendre en écoutant (aux portes).

Erhören v. a. ouïr, entendre; so et. ist nicht erhört worden, cela est inouï, c'est une chose inouïe; on n'a jamais entendu rien de semblable; 2. (jem. der schreit) –, entendre; 3. (jemn., jems. Bitte ꝛc) –, exaucer; II. n, S. Erhörung.

Erhörlich a. adv. -es (Gebet ꝛc) digne d'être exaucé; – (beten) de manière à pouvoir être exaucé.

Erhörung f. exaucement m.

Erhungern v. a. S. verhungern.

Erhuren v. a. (b.) gagner, acquérir par la paillardise, la débauche, la prostitution.

Erjagen v. a. (ein Wild) –, prendre, attraper, tuer à la chasse; 2. (von den Hunden) einen Hasen –, atteindre, attraper; (einen Dieb) –, attraper, atteindre; (den Feind) –, atteindre; fig. acquérir par ses soins, remporter; (Ruhm ꝛc) –, courir après la ꝛc; großen Ruhm –, se couvrir de gloire.

Erinnerer, ꝛ m. (p. u.) moniteur, admoniteur, trice.

Erinnerlich a. présent à l'esprit, à la mémoire, au souvenir; das ist mir nicht mehr –, je ne m'en souviens plus *ou* ne me le rappelle plus ꝛc; so viel es mir – ist, autant que je m'en souvienne.

Erinnern v. a. jemn. an et. –, faire souvenir *ou* ressouvenir qn de qc; rappeler qc à qn, rappeler à qn le souvenir de qc; jemn. et. wieder –, remémorer qc, remettre qc en mémoire à qn; abs. ich will noch –, daß ꝛc, j'observerai encore ꝛc; was kurz vorher erinnert worden, ce qui vient d'être mentionné; hierüber wäre noch manches zu –, il y aurait encore beaucoup à redire à cela; (einen Schuldner) –, sommer ꝛc, S. mahnen; 2. Mor. exhorter, admonéter, avertir; II. v. r. sich –, se souvenir, se ressouvenir (de ꝛc), se rappeler; wir – uns dessen kaum noch, à peine nous en souvient-il *ou* nous en souvenons-nous encore; so viel ich mich erinnere, à ce qu'il me souvient, autant que je puis me le rappeler *ou* m'en souvenir; jetzt erinnere ich mich wieder, à présent il m'en ressouvient; wenn ich mich recht erinnere, si je me souviens *ou* s'il m'en souvient bien; ich erinnere mich, gelesen zu h. ꝛc, je me souviens d'avoir, je me rappelle avoir lu, S. besinnen (1), gedenken.

Erinnerung, pl. -en f. souvenir, ressouvenir m; réminiscence f. de ꝛc, remémoration f; aus der – kommen, échapper de la mémoire; bringen Sie mich wieder bei ihm in –, rappelez-moi à son souvenir; er brachte ihn in –, daß ꝛc, il lui rappela *ou* remémora, il lui remit en mémoire que ꝛc, S. Andenken; it. Erwähnung; 2. eine – an et., souvenir de qc; eine süße, traurige –, doux, triste souvenir; 3. avertissement m, exhortation f; heilsame –, avis m. salutaire; gerichtliche –, admonition f; 4. (Mittel zur Erinnerung) das soll mir eine – an meine Pflicht s., cela me rappellera mon devoir; laß dir das zur – dienen! gardez-en bien la mémoire, le souvenir!

Erinnerungs-buch n. souvenir m, tablettes f. pl; agenda m; -fest n. fête f. remémorative; -kraft f. mémoire f, faculté mémorative; -los a. adv. sans mémoire *ou* souvenir; -schreiben n. monitoire m; lettres monitoires f. pl; -schrift f. mémorial, mémoire m; -tafel f, S. -buch; -vermögen n, -kraft; -zeichen n, S. Denkzeichen.

Erkalten v. n. av. s. (se) refroidir; – lassen, laisser refroidir; (von der Temperatur) baisser; fig. (vom Fleiß, Muth, Liebe ꝛc) se refroidir; in der Liebe ꝛc –, se refroidir dans l'amour; II. n, S. Erkaltung.

Erkälten v. a. (die Luft) –, refroidir; (von einem Zugwind) morfondre; fig. (die Leidenschaften) –, refroidir; -de (Stoffe ꝛc) frigorifiques, refroidissants; II. v. r. sich –, se refroidir; prendre froid; it. se morfondre; III. n, S. Erkältung.

Erkaltung f. refroidissement m. (pr. fig.); it. – (der Freundschaft) relâchement, refroidissement m.

Erkältung f. refroidissement m; – (der Temperatur) abaissement m; Maréch. morfondure f.

Erkämpfen v. a. acquérir, conquérir en combattant; (den Sieg) –, remporter; theuer –, payer cher; (der Sieg) ist theuer erkämpft worden, a coûté cher; sich Ruhm –, acquérir de la gloire par sa valeur, S. erfechten, erbeuten.

Erkannt a. S. erkennen.

Erkargen v. a. S. ergeizen.

Erkaufen v. a. (ein Haus) –, acheter; fig. (ein Vergnügen) –, acheter; Théol. (die Menschen) mit seinem Blut –, racheter par son, au prix de son sang; 2. gagner, corrompre; erkaufter Lobredner, louangeur à gages; erkaufter Zeuge, témoin mercenaire, corrompu, gagné par de l'argent; II. n, S. Erkaufung.

Erkäuflich a. adv. qui peut être acheté; vénal, e; it. (von Zeugen ꝛc) corruptible, mercenaire; -keit f. vénalité f, S. Feilheit.

Erkaufung f. achat, rachat m; corruption f.

Erkennbar a. adv. (von entfernten Sachen) apercevable, perceptible; für die Augen –, perceptible aux yeux, à l'œil nu; mit einem Vergrößerungsglase –, perceptible au microscope; it. (re)connaissable; -keit f. perceptibilité f.

Erkennen v. a. (jem., et.) –, connaître, reconnaître; jem. an et. –, reconnaître qn à qc; sich zu – geben, se donner à connaître, se faire connaître; (die kleinsten Gegenstände) –, discerner; einen Ort wieder –, se reconnaître (en qe lieu); eine Person fleischlich –, connaître qn charnellement; (seine Denkart) zu – geben, faire connaître; jemn. zu – geben, daß ꝛc, faire connaître, donner à entendre, déclarer que ꝛc; 2. (einen Fehler, jems. Unschuld, die Wahrheit ꝛc) –, reconnaître; eine erkannte Thatsache, Wahrheit, fait, vérité connu(e), reconnu(e), avéré(e), constaté(e); sich für schuldig –, s'avouer coupable; seinen Irrthum –, reconnaître son erreur; se détromper; 3. jemn. für seinen Sohn –, reconnaître pour son fils; nicht –, renier, désavouer pour; eine Unterschrift für die seinige –, reconnaître sa signature; nicht –, renier, désavouer; keinen Herrn über sich –, ne connaître point de maître; 4. in einer Sache

(als Richter) –, connaître d'une chose; befugt s., in bürgerlichen (und peinlichen) Sachen zu –, connaître, avoir la connaissance des causes civiles ꝛc; hierüber hat er nicht zu –, il n'a pas à connaître de cela, cela n'est pas de son ressort, fam. de son département; (Strafen ꝛc gegen jem.) –, décerner ꝛc; 5. (eine Wohlthat ꝛc) –, mit Dank –, reconnaître; II. n, S. Erkennung.

Erkenntlich a. adv. S. erkennnbar; 2. kenntlich; 3. (für eine Wohlthat) –, reconnaissant de; sensible à ꝛc; für einen geleisteten Dienst – s., reconnaître un service; -keit f. reconnaissance, gratitude f.

Erkenntniß, pl. -sse f. – (einer Sache) connaissance, notion f; eine klare, deutliche ꝛc –, notion claire, distincte ꝛc; eine völlige, unvollkommene – von et. h., avoir parfaite connaissance, une notion confuse de qc; eine anschauliche – von einer Sache h., connaître qc par l'aspect, par la vue, S. Kennntniß, Vorstellung; eine tiefe – von et. h., avoir une profonde science de qc; die menschliche –, connaissance humaine, les connaissances humaines; 2. – (seiner Fehler ꝛc) reconnaissance f; zur – kommen, reconnaître ses fautes; venir à résipiscence; die schnelle – (eines Fehlers) le prompt aveu ꝛc; jem. zur – seines Irrthums bringen, détromper, désabuser qn; lui dessiller les yeux; II. n. rechtliches –, Pal. décision, sentence f; arrêt m; zum -sse in einer Sache schreiten, décider une affaire.

Erkenntniß-grund m. principe m. de connaissance; -kraft f. faculté, intelligence f; entendement m; -kreis m. sphère f. de connaissances, du savoir; -quelle f. source f. de connaissances; -vermögen n, S. -kraft.

Erkennung f. connaissance, reconnaissance f, S. Erkenntniß (2); – (eines alten Freundes, seiner Unterschrift) reconnaissance; Prat. – über (ein Verbrechen ꝛc) connaissance f. d'ꝛc; fleischliche –, commerce charnel, connaissance charnelle avec ꝛc; jouissance d'ꝛc; -swort n. Guer. mot m. d'ordre; -szeichen n. marque f, signe m; Mil. signe de ralliement.

Erker, s m. (an einem Hause) saillie, avance f; pièce saillante, avancée; hors-d'œuvre m; bastion, balcon m; -fenster n. fenêtre en saillie; -kabinett n, -stube f. -zimmer n. cabinet m. saillant *ou* en saillie, chambre f. saillante; hors-d'œuvre m. en saillie; 2. S. Altan.

Erkiesen v. a. jem. zu et. –, élire, choisir qn pour qc; (von Sachen) das Beste –, élire, trier, choisir le meilleur; wie es aus der Schrift leicht zu – ist, comme il est facile de juger, de conclure d'après l'Écriture.

Erklagen v. a. obtenir en plaidant.

Erklärbar a. adv. (von einer Stelle, einer Erscheinung in der Natur ꝛc) explicable; lauter Sachen, die nicht – sind, autant de choses inexplicables; jetzt ist es mir –, warum ꝛc, à présent je conçois, je comprends, je m'explique pourquoi ꝛc; -keit f. nature explicable, concevable.

Erklären v. a. (einen Spruch, ein Räthsel, seine Meinung ꝛc) –, expliquer, éclaircir; ich kann mir sein Betragen gar nicht –, sa conduite est pour moi une énigme; je ne conçois *ou* ne comprends rien à sa ꝛc; Gr. (ein Wort, eine Sache) –, définir; -de (Anmerkungen ꝛc) explicatif, ve, S. erläutern, auslegen, deuten; Pol. -de (Urkunde ꝛc) déclaratif, ve; -der Spruch, sentence f. déclaratoire; 2. (seinen Willen) –, déclarer, expliquer, manifester hautement; (seine Liebe, den Krieg) –, déclarer; jem. zu seinem Erben, jem. für schuldig –, déclarer qn son héritier, coupable; jemn. in die Acht –, mettre qn au ban; it. proscrire qn, le frapper de proscription; jemn. –, daß ꝛc, déclarer à qn; für ungültig –, déclarer nul; gerichtlich –, prononcer, S. aussprechen; II. v. r. sich über et. –, se déclarer, s'expliquer sur *ou* de ꝛc; sich für jem. –, se déclarer pour qn; prendre le parti de qn; fig. sich – (von einer Krankheit, vom Sieg ꝛc) se déclarer; sich gegen einander –, s'expliquer; III. n, S. Erklärung.

Erklärer, s m, S. Ausleger.

Erklärung f. explication, définition, exposition, interprétation f; man hat von dem Menschen die – gegeben, er sei ein ꝛc, on a défini l'homme un ꝛc; deutliche, bestimmte –, explication, définition claire, précise; – vom Kreise, définition du cercle; 2. – (seiner Gesinnung) déclaration; explication f; feierliche –, déclaration solennelle; manifeste m; seine – über et. abgeben, faire sa déclaration de qc; eine – mit jemn. h., mit jemn. zur – kommen, avoir une, en venir à une explication avec qn; jem. zur – bringen, faire expliquer qn; Dipl. –, note f; die letzte – (eines Gesandten) ultimatum m; fam. seine letzte – geben, dire son dernier mot.

Erklärungs-art f. manière, façon f. d'expliquer; -kunst f. art m. d'expliquer; exégèse, exégétique f; -schrift f. commentaire m; -urtheil n. sentence f. déclaratoire.

Erklecken v. n. (von einer Summe ꝛc) suffire.

Erklecklich a. adv. avantageux; 2. -e Gelder (zu einer Unternehmung) fonds suffisants; nicht –, insuffisant, qui ne suffit pas; 3. -es (Vermögen ꝛc) considérable.

Erklettern v. a. (einen Baum) –, grimper sur ꝛc; (den Gipfel) –, grimper jusqu'à la ꝛc; (einen Felsen) –, gravir; grimper sur ꝛc; die Spitze (des Felsen) –, gagner la cime, parvenir à ꝛc.

Erklimmbar a. qu'on peut gravir, escalader, monter.

Erklimmen v. a. Poés. S. erklettern.

Erklingen v. n. irr. av. s. sonner; (von der Stimme, Gesängen ꝛc) sonner, résonner, retentir; (das Thal ꝛc) erklang davon ꝛc, en retentit; laßt die Gläser –! trinquons!

Erklirren v. n. av. s. S. klirren.

Erklopfen v. a. éveiller, faire sortir en heurtant (à la porte); jem. (der zu weit entfernt ist) nicht – können, ne pouvoir se faire entendre de qn; 2. (p. u.) (einen Stein) –, écraser en frappant; (Nüsse ꝛc) –, ouvrir en ꝛc.

Erklügeln v. a. inventer, découvrir en raffinant, S. ausklügeln.

Erknallen v. n. av. h. S. knallen.

Erknausern, erknickern v. a. S. ergeizen.

Erkochen v. a. (p. u.) bien cuire; erkochte (Erbsen ꝛc) bien cuits, bien tendres.

Erködern v. a. (Fische ꝛc) –, prendre avec un appât.

Erkören v. a. (v.) S. erküren.

Erkrachen v. n. av. h. (p. u.) craquer, éclater.

Erkrallen v. a. gripper; saisir avec les griffes.

Erkranken v. n. av. s. tomber malade; être atteint de *ou* frappé, saisi par une maladie; am Fieber –, avoir la fièvre; an der Schwindsucht –, avoir la phthisie, la consomption, le marasme.

Erkriechen v. a. irr. (einen Berg ꝛc) –, monter sur une ꝛc, gagner, atteindre le haut d'une ꝛc en rampant *ou* grimpant; fig. (jems. Gunst) –, gagner en rampant devant lui, par des moyens vils, par des bassesses.

Erkriegen v. a. (p. u.) S. erobern.

Erkrummen v. n. se tortuer, se courber; erkrummte (Hände, Finger) crochu, e.

Erkühlen v. n. av. s. (vom Wein ꝛc) se rafraîchir, se refroidir; 2. v. a. (den Wein ꝛc) –, rafraîchir.

Erkühnen (sich) v. r. oser; avoir, prendre la liberté; avoir la hardiesse, l'audace, la témérité de ꝛc; it. s'enhardir, s'aventurer, se hasarder à ꝛc; wenn jem. sich dessen erkühnte, si qn osait le faire; wenn ich mich – darf, diese Bitte an Sie zu thun, si j'ose vous faire cette prière; II. n, S. Erkühnung.

Erkühnung f. liberté, hardiesse, audace, témérité f.

Erkümmern v. a. (p. u.) gagner, acquérir difficilement, avec peine.

Erkunden v. a. S. auskundschaften; 2. v. r. sich –, S. erkundigen.

Erkundigen (sich) v. r. sich (bei jemn. nach et.) –, s'informer à qn de qc; sich –, ob sich die Sache wirklich so verhalte, s'informer de la vérité du fait; sich nach jems. Befinden, sich nach ihm – lassen, s'informer de l'état de la santé de qn, faire demander de ses nouvelles; – Sie sich ꝛc, allez vous informer, allez savoir *ou* demander ꝛc, S. nachfragen, nachforschen, untersuchen; II. n, S. Erkundigung.

Erkundigung f. information, recherche f; -en einziehen, aller aux, prendre des informations *ou* des renseignements; -en mittheilen, fam. renseigner, S. Nachfrage, Nachforschung; -sreise f. Mil. reconnaissance f.

Erkünsteln v. a. (eine fromme ꝛc Miene) –, affecter; Traurigkeit, Freude –, feindre d'être triste, joyeux; feindre de la tristesse, de la joie; erkünstelt, feint, affecté, e; erkünstelte (Traurigkeit) feinte, mensongère; (in seinem Betragen) liegt et. Erkünsteltes, il y a de l'affectation, qc d'affecté dans ꝛc, S. heucheln, künsteln; II. n, S. Erkünstelung.

Erkünstelung f. affectation, feinte, hypocrisie f.

Erküren v. a. (v.) choisir, élire; erkorene Braut, fiancée qu'on a choisie, élue.

Erlaben v. a. S. laben.

Erlahmen v. n. av. s. devenir estropié, paralytique, perclus; être paralysé, frappé, atteint de paralysie; an einem Arme ꝛc erlahmt, perclus d'un bras; die Hand ist ihm erlahmt, la paralysie lui est tombée sur la main; il a la main paralysée.

Erlangbar a. adv. (p. u.) impétrable; it. S. erreichbar.

Erlangen v. a. atteindre, attraper; (das ist zu hoch, zu weit) er kann es nicht –, il n'y saurait attraper, S. erreichen; 2. (ein Amt ꝛc) –, obtenir; (jems. Liebe ꝛc) –, gagner; (Ruhm, Macht, Vermögen) –, acquérir; (den Sieg) –, remporter; endlich habe ich es von ihm erlangt, daß er versprochen hat ꝛc, j'ai tant fait qu'il a promis ꝛc; Prat. das – um was man bat, obtenir ses fins et conclusions, S. auswirken; Jur. (eine Pfründe ꝛc) –, impétrer; 3. Expl. (eine Strecke) –, pousser, prolonger; II. n, S. Erlangung.

Erlangung f. (eines Vorrechtes) obtention f; – (einer Gnade ꝛc) Jur. impétration f; – (der Kunden) achalandage m; 2. Expl. prolongation f.

Erlaß, sses, pl. -sse m. S. Erlassung, Nachlaß, Ablaß (4); 2. – (der Regierung ꝛc) ordre, édit m; ordonnance f; obrigkeitlicher –, mandement m; -brief m, -geld n. S. Erlassungs-br. ꝛc.

Erlassen v. a. (einen Befehl) –, donner; eine Verordnung –, émettre un décret, publier une ordonnance; vermöge eines (von der Regierung) erlassenen Befehls, d'après un édit émané du ꝛc; ein Schreiben –, écrire, envoyer une lettre; (zu einem gewissen Preise) –, donner, laisser à ꝛc; 2. jemn. (eine Schuld, eine Strafe) –, remettre; jemn. (die Frohndienste) –, dispenser, affranchir qn des ꝛc; jemn. den Eid, jem. des Eides –, dispenser qn du (*ou* absoudre qn de son) serment; (das Fasten ꝛc) –, dispenser du ꝛc; die Sünden –, remettre, pardonner les ꝛc, donner l'absolution des ꝛc, absoudre qn de ses péchés; II. n, S. Erlassung.

Erlaßlich, erläßlich a. adv. -er Fehler, faute f. rémissible; -e (Sünde) véniel.

Erlassung f. (eines Befehles) émission, publication f; – (einer Verbindlichkeit) dispense, exemption f; – (einer Strafe) rémission f; – (einer Schuld) remise; – (der Sünden) absolution, rémission f; pardon m.

Erlassungs-brief m. lettres f. pl. de rémission, de dispense; -geld n. droits m. pl. de dispense; -jahr n. jubilé m. (des Juifs); -recht n. droit m. de dispense, de rémission; -sünde f. péché véniel, S. freisprechen.

Erlauben v. a. permettre; (jemn. den Zutritt) –, accorder; erlaubte (Sache, Zinsen) licite; erlaubtes (Vergnügen ꝛc) permis, loisible; auf eine erlaubte Art, licitement; fig. (seine Einkünfte) – das nicht, ne permettent, ne comportent pas cela, S. gestatten.

Erlaubniß, pl. –sse f. permission f; er hat keine – dazu, il n'a pas la permission de le faire ꝛc; man hat ihm die – dazu verweigert, on lui en a refusé la permission; mit – zu sagen, mit Ihrer –, avec votre permission; iron. ne vous en déplaise; fam. sauf correction, sauf meilleur avis; eine ausschließende – (zu Errichtung einer Fabrik ꝛc) privilège exclusif pour ꝛc; –brief, –schein m. permission ou autorisation écrite; permis m; = (zu einer Heirath) consentement par écrit.

Erlaucht a. adv. –e (Versammlung ꝛc) auguste, célèbre, illustre; 2. (als Titel) der –e Graf von ꝛc, Monseigneur le comte de ꝛc.

Erlauen v. n. av. s. (vom Wasser, Eisen ꝛc) (p. u.) tiédir.

Erlauern v. a. (jem.) –, épier, guetter; attraper en guettant; (die Gelegenheit) –, épier; (die Katze) hat die Maus erlauert ꝛc, a guetté la souris et l'a attrapée; 2. S. auflauern, belauern.

Erlaufen v. a. (p. u.) attraper en courant; atteindre, joindre à force de courir; (ein Aemtchen) –, attraper ꝛc à force ꝛc; P. einen reifen Dieb erläuft ein hinkender Scherge, le voleur traîne son licou; 2. obtenir en courant, à force de courir.

Erlauschen v. a. (p. u.) apprendre, découvrir en épiant, en écoutant, aux écoutes. [leger.

Erläuterer, s m. – (eines Buchs) S. Aus-

Erläutern v. a. (jemn. et.) –, expliquer, éclaircir; (eine Schrift) –, commenter, paraphraser; jemn. einen Punkt –, éclaircir à qn un point; Pal. erläuternd, déclaratif, S. erklären; II. n, S. Erläuterung.

Erläuterung f. explication f; éclaircissement m; exégèse, exposition, interprétation f; commentaire m; dieses bedarf der –, cela demande explication; –en über den Homer machen, faire des annotations sur Homère; –sschrift f. acte m. déclaratif ou déclaratoire; commentaire m.

Erle, pl. –n f. od. Erlenbaum m. aune m.

Erleben v. a. (eine gewisse Zeit) –, vivre jusqu'à ꝛc; die Versorgung seiner Kinder –, voir ses enfants établis avant sa mort; ein hohes Alter –, parvenir à un, atteindre un grand âge, S. erreichen; wenn ich es noch – sollte, si je vivais jusqu'alors; 2. (Unglück) –, éprouver, essuyer; seine Aeltern – viel Freude an ihm, il donne bien de la satisfaction à ses parents; hätte ich doch dieses nie erlebt! plût à Dieu n'avoir jamais vu cela! (der heißeste Sommer) den wir je erlebt h., que nous ayons jamais eu.

Erlebniß, pl. –sse n. événement m; widrige Erlebnisse, contretemps m. pl; adversité f.

Erledigen v. a. (jem. der Sorgen) –, décharger; (vom Dienste) –, exempter; (einen Gefangenen) –, délivrer; (einen Streit) –, vider; (einen Streit, einen Prozeß) –, décider, terminer; (einen Zweifel) –, lever; (Gewissensfälle) –, résoudre: Pal. Gebrechen –, corriger, redresser des griefs, des abus; (ein Geschäft) –, expédier; erledigtes (Amt) vacant, e; erledigtes (Lehen) ouvert; erledigt s. od. bleiben, vaquer; Expl. (das Erz) –, épurer, laver; II. n, S. Erledigung.

Erlediger, s m. libérateur m.

Erledigung f. décharge, délivrance, décision, expédition, vacance, vacation, ouverture f; – (des Gewissens) acquit m; Pal. correction f; Expl. épurement, lavage m.

Erlegen v. a. (jem.) –, tuer; coucher ou mettre sur le carreau; (ein Wild) –, tuer; (den Feind) –, tailler en pièces, battre, défaire; 2. (die Geldbuße ꝛc) –, payer; (die Steuern) –, acquitter; Expl. (die Eisen ꝛc) –, raccommoder, aiguiser, émoudre; II. n, S. Erlegung. [modage m.

Erlegung f. paiement, acquit; raccom-

Erleichtern v. a. jemn. die Arbeit, sein Geschäft –, alléger, soulager le travail de qn; soulager qn dans son ꝛc; jemn. seine Last –, alléger qn d'une partie de son fardeau; (ein Lastthier) –, soulager; fig. (den Kopf, den Magen, sein Gewissen) –, décharger; jems. Noth –, soulager qn, la misère de qn; (jems. Schicksal) –, adoucir; jemn. das Thun einer Sache, die Erlernung (einer Sprache) –, faciliter le travail de qn, l'étude d'ꝛc; (die Verdauung) –, faciliter, aider; jem. – (von einer Arznei) soulager; II. v. r. sich –, se soulager; faire ses nécessités; décharger son ventre; se décharger, aller du ventre ou à la selle; III. n, S. Erleichterung.

Erleichterung f. allégement, soulagement, adoucissement m; allégeance, décharge f; – (seiner Arbeit) soulagement à ꝛc; (er spürt) einige – seines Uebels, il sent qe allégement à son mal.

Erleiden v. a. (einen Verlust, einen Schaden) –, souffrir, supporter; (Unglücksfälle) –, essuyer, éprouver; großen Verlust –, faire, essuyer de grandes pertes; die erlittene Schmach, l'injure qu'on a soufferte, S. leiden; Veränderungen –, subir des changements; II. n, S. Erduldung.

Erleiern v. a. (p. u.) gagner avec la vielle, à jouer de la vielle.

Erlen a. adv. d'aune, de bois d'aune.

Erlen-blatt n. feuille f. d'aune; –böcklein n. lepture f. d'aune; –busch m. aunaie f; –fink m. H. n. serin; –fresser m. chrysomèle d'aune; –gang m. allée f. d'aunes; –gebüsch n, S. –busch; –holz n. bois m. d'aune; Schuhe von =, sabots d'aune; –hüpfer m. H. n. charançon m. d'aune; –motte f. H. n. falène f. d'aune; –nager m. H. n. mouche f. abeilliforme d'aune; –same m. semence f. d'aune; –sauger m. galle f. d'aune; –schwamm m. agaric m. d'aune; –wald m. aunaie f; –wickler m. phalène prasien.

Erlernbar a. qui peut s'apprendre.

Erlernen v. a. (eine Sprache) –, apprendre; das Erlernte, ce qu'on a appris; II. n, S. Erlernung.

Erlernung f. (eines Handwerks) apprentissage m; – (einer Wissenschaft ꝛc) étude f.

Erlesen v. a. choisir, élire, opter, S. auslesen, auswählen; 2. (p. u.) gagner en tenant des cours publics, en professant; II. a. choisi, S. auserlesen.

Erleuchten v. a. die Welt, ein Zimmer – (von der Sonne, einer Kerze ꝛc) éclairer; (eine Stadt ꝛc) –, illuminer; fig. erleuchtet, éclairé, S. beleuchten; Dév. (das Herz, den Verstand) –, éclairer, illuminer; –de Gnade, grâce illuminante; das –de Leben, la vie illuminative; eine erleuchtete Seele, âme illuminée; die Erleuchteten, les illuminés; Peint. (diese Figur) ist nicht genug –, n'a pas assez de jour; II. n, S. Erleuchtung.

Erleuchtung f. illumination f. (pr. fig.); göttliche – von oben, – durch den heiligen Geist, illumination d'en haut, divine ou du St.-Esprit; Peint. transparent, jour m.

Erliegen v. n. irr. av. s. et av. h. unter der Last –, succomber, être accablé sous le faix; (im Schmerze) –, succomber à, être accablé ou se laisser accabler par la ꝛc; unter (den Streichen der Mörder) –, tomber sous ꝛc; von dem Schwert –, tomber sous le glaive; in dem Unglücke –, être écrasé par le malheur; in (einer Schlacht) –, périr, être tué dans ꝛc; fig. unter diesem letzten Schlage ist er erlegen, ce dernier coup l'a atterré.

Erlindern v. a. adoucir, calmer.

Erlisten v. a. attraper, obtenir par finesse, par ruse, par adresse.

Erlkönig m. Myth. roi des aunes.

Erlogen a. S. erlügen.

Erloosen v. a. gagner à la loterie.

Erlös, es m. s. pl. prix m. (d'une chose vendue); recette f; montant ou produit d'une vente ꝛc.

Erlöschen v. n. irr. av. s. (vom Feuer) s'éteindre, cesser; fig. (vom Tag) tomber, baisser; (vom Hasse, Ruhm, von Vorrechten, Familien) s'éteindre; das Feuer der Leidenschaften erlischt, les passions s'amortissent, s'éteignent; sein Lebenslicht erlischt, il s'éteint; erloschen, éteint, e; (von Farben) amorti, passé, éteint; (von einer Schrift) oblitéré, passé, éteint, S. verlöschen; II. v. a. (das Feuer) –, éteindre, S. löschen; III. n. S. Erlöschung.

Erlöschung f. (des Feuers, einer Familie, eines Vorrechts ꝛc) extinction f; – (einer Schuld) amortissement m; extinction.

Erlösen v. a. (jem.) –, sauver; (von der Sklaverei) –, délivrer, affranchir; aus der Gefangenschaft –, délivrer de captivité; Écr. (die Menschen) –, racheter, sauver; erlöse uns von dem Uebel! délivre-nous du mal; 2. (so viel von einem Hause) –, tirer; das erlöste Geld, la somme provenant de la vente; II. n, S. Erlösung.

Erlöser, s, in s. libérateur, –trice; Écr. der –, sauveur, rédempteur, libérateur m.

Erlösung f. délivrance f; affranchissement m; Écr. rédemption f; rachat m; –sstunde f. heure f. de la délivrance; –swerk n. œuvre m. de notre rédemption.

Erlügen v. a. irr. controuver, inventer; erlogene (Beschuldigung ꝛc) faux, calomnieux, inventé; das hat er od. ist erlogen, il en a menti, cela est faux, c'est un mensonge; fig. –, affecter; erlogene (Sanftmuth) affectée, empruntée, feinte; 2. sich et. –, obtenir qc en mentant.

Erlustigen v. a. (jem.) –, S. belustigen.

Ermächtigen v. a. (jem. zu et.) –, autoriser à ꝛc, S. bevollmächtigen; II. v. r. sich (einer Sache) –, S. bemächtigen, anmaßen (sich); it. S. erkühnen, unterstehen (sich); III. n, S. Ermächtigung.

Ermächtigung f. autorisation, permission f; 2. privilège m.

Ermagern v. n. (p. u.) maigrir; II. n. amaigrissement m.

Ermahnen v. a. (jem. zur Tugend ꝛc) – exhorter à ꝛc; gerichtlich –, admonéter; –de (Rede ꝛc) exhortatif, ve; –de Redegattung le genre exhortatif; II. n, S. Ermahnung. [m.

Ermahner, s m. moniteur, admoniteur

Ermahnung f. exhortation f; alle – hilft bei ihm nichts, toutes les exhortations ou remontrances ne peuvent rien sur lui, sont infructueuses, inutiles, sans effet; – (eines Obern) semonce f; brüderliche –, correction fraternelle; gerichtliche –, admonition f.

Ermahnungs-rede f. discours exhortatif; geistliche –, exhortation, parénèse f; –schreiben n. lettre f. exhortative; geistliche – zur Entdeckung eines Verbrechers, monitoire m; lettres monitoires ou monitoriales.

Ermalen v. a. (p. u.) gagner à peindre, par la peinture.

Ermangeln v. n. av. h. (et. zu thun ꝛc) –, manquer à ꝛc; nicht –, ne pas manquer de ꝛc; ich werde es an nichts – lassen, j'aurai soin de tout, rien ne manquera; es an seiner Schuldigkeit, es an der schuldigen Ehrerbietung gegen jem. – lassen, manquer à son devoir, au respect dû à qn; (sagen Sie es ihm ꝛc) ich werde nicht –, je n'y manquerai pas; einer Sache –, manquer de qc; was ermangelt ihm? qu'est-ce qui lui manque? que lui faut-il? es an sich nicht – lassen, ne se laisser manquer de rien, n'avoir faute de rien; II. n, S. Ermangelung.

Ermangelung f. manque, défaut m, S. Mangel; in – (dieser Hülfe ꝛc) au défaut, à défaut, faute de ꝛc; in – des Einen ꝛc, au défaut de l'un; in – seiner, à son défaut; in – dessen, à défaut de quoi, faute de quoi; in – der Beibringung der ꝛc von seiner Seite, faute par lui de fournir les ꝛc; in – eines Besseren, faute de mieux, de meilleur.

Ermannen v. a. encourager, enhardir, exciter; 2. v. r. sich –, s'encourager, s'enhardir, se fortifier; s'évertuer; rappeler son courage; prendre une résolution mâle, virile; (fassen Sie Muth) – Sie sich, évertuez-vous; soyez homme! it. se remettre; sich jems. –, vaincre qn, venir à bout de qn.

Ermartern v. a. arracher par la torture.

Ermäßigen v. a. Chanc. (die Kosten) –, modérer; 2. (eine Sache) –, juger; man hat es billig zu sein ermäßigt ꝛc, on a jugé équitable ꝛc; II. n, S. Ermäßigung.

Ermäßigung f. modération f; auf billige –, par arbitrage ou arbitration équitable.

Ermatten v. a. jem. –, lasser, fatiguer, débiliter, exténuer; (den Körper) –, abattre; –d, fatigant, S. abmatten; ganz ermattet, tout abattu, épuisé; II. v. n. av. f., se lasser, se fatiguer, s'affaiblir; III. n, S. Ermattung.

Ermattung f. lassitude, fatigue f; épuisement m; Méd. prostration, débilité f.

Ermeißeln v. a. façonner, it. acquérir avec le ciseau.

Ermelden v. a. S. erwähnen.

Ermessen v. a. irr. (eine Höhe) –, mesurer; (die Tiefe des Meers) –, sonder, mesurer; 2. (eine Sache) –, considérer, examiner; ich gebe Ihnen zu – (was daraus entsteht) je vous donne à penser ce qui ꝛc; (die Folgen einer Unternehmung ꝛc) –, considérer; das ist nicht zu –, cela est incalculable; 3. Chanc. juger, croire, estimer, présumer, conjecturer, considérer: wir haben –, daß es nöthig sei ꝛc, nous avons jugé nécessaire de ꝛc; II. n. nach seinem –, à son avis, à son sens, selon lui.

Ermeßlich a. adv. mesurable; Math. commensurable; fig. probable, croyable; it. compréhensible; es ließ sich schon – urtheilen, daß ꝛc, on pouvait déjà juger assez probablement ꝛc; –keit f. commensurabilité; probabilité f.

Ermitteln v. a. s'assurer de; constater; reconnaître; vérifier.

Ermittelung f. constatation, vérification f.

Ermöglichen v. a. rendre possible, faisable, praticable; (einen Plan) –, favoriser la réussite d'ꝛc.

Ermorden v. a. (jem.) –, assassiner, massacrer, S. todtschlagen; den Leichnam des Ermordeten untersuchen, faire l'inspection du corps; II. n, S. Ermordung.

Ermordung f. assassinat, massacre, meurtre, homicide m.

Ermüden v. a. (jem.) –, lasser, fatiguer, harasser; vom Gehen ermüdet, las de marcher, lassé du chemin; fig. (jems. Geduld) –, lasser; (jem. durch sein vieles Bitten) –, fatiguer; jem. mit der Erzählung (seiner Abenteuer) –, lasser, fatiguer qn du récit ꝛc; –de (Arbeit ꝛc) lassant, fatigant; –de (Erzählung) fatigant; II. v. n. av. f., se lasser (pr. fig.); ermüdet f., être las, fatigué, S. müde; III. n, S. Ermüdung.

Ermüdung f. fatigue, lassitude f; seinen Geist bis zur – anstrengen, appliquer son esprit au point de le lasser, S. Müdigkeit.

Ermühen v. a. obtenir à force de peines, d'efforts.

Ermuntern v. a. (vom Schlaf) –, éveiller; fig. zur Arbeit –, exciter au travail; (Musik, Gesellschaft) – den Geist, ꝛc éveillent, réveillent l'esprit; (die Talente) –, éveiller, encourager, S. aufwecken, aufmuntern; II. v. r. sich –, s'éveiller; III. n, S. Ermunterung.

Ermunterung f. réveil m; fig. encouragement m.

Ermuthigen v. a. exhorter, inciter; 2. v. r. sich –, s'enhardir.

Ermuthigung f. encouragement m.

Ernähen v. a. (p. u.) acquérir, gagner avec l'aiguille ou à coudre, par la couture.

Ernähren v. a. (jem.) –, nourrir, alimenter, sustenter, entretenir; fig. (den Haß ꝛc) –, nourrir, alimenter, entretenir; servir de pâture ou d'aliment à ꝛc; P. Friede ernährt, Unfriede verzehrt, l'union accroît, et la désunion ruine; la paix amasse, la guerre dissipe; la concorde fait tout prospérer, la désunion est la source de tous les maux; II. v. r. sich –, gagner sa vie; subsister, se sustenter, s'entretenir; sich (von seiner Hände Arbeit) –, se nourrir, subsister, vivre du ꝛc; sich mit Spinnen –, gagner sa vie à filer; damit ernährt er sich, il vit de cela; c'est son gagne-pain, S. nähren, beköstigen, erhalten; III. n, S. Ernährung.

Ernährer, s, in s. personne qui nourrit ꝛc; er ist der – (dieser Familie) c'est le père-nourricier de ꝛc; sie war unsere –in, elle a fourni à notre entretien ou subsistance; –in (eines Kindes) nourrice, mère f. nourricière.

Erndte ꝛc, S. Ernte ꝛc.

Ernennbar a. propre ou apte à être nommé.

Ernennen v. a. nommer; jem. zu seinem Erben ꝛc –, nommer qn son héritier; zum Schiedsrichter (in einer Sache) –, nommer arbitre dans ꝛc; zum General, zum Bischof –, nommer général, évêque; zum Gesandten in ꝛc –, nommer à l'ambassade de ꝛc; zu einem Amte –, nommer à un emploi; zum Voraus –, désigner; II. n, S. Ernennung.

Ernenner, s m. nominateur m.

Ernennung f. nomination f; – (der Consuln) désignation f; – (der Kardinäle) nomination, création f; die – zu dieser Pfründe steht ihm zu, ce bénéfice est à sa nomination; –sbrief m, –surkunde f. brevet, diplôme m.

Erneuen, erneuern v. a. (ein Gebäude) –, rétablir, refaire; (ein Gemälde) –, rafraîchir; restaurer; (ein Kleid) –, refaire; fig. (die Natur) – (vom Frühling) renouveler ꝛc; (den Menschen durch die Gnade) –, renouveler ꝛc; 2. die Freundschaft, seine Gelübde ꝛc –, renouveler, renouer amitié, renouveler ses vœux; (den Krieg, einen Streit) –, renouveler, recommencer; (ein Bündniß) –, renouveler; renouer; II. v. r. seine Kräfte – sich, ses forces se renouvellent; III. n, S. Erneuerung.

Erneuerer, s m. rénovateur, réparateur m.

Erneuerung f. rétablissement, renouvellement m; die stillschweigende – eines Pachtes, la tacite réconduction; – eines Prozesses, reprise f. d'un procès; – (einer Unterhandlung) renouement m; – (der Gelübde) rénovation f; –sbrief m. lettres f. pl. de surannation.

Erniedrigen v. a. eine Mauer ꝛc –, abaisser un mur; fig. (jem.) –, abaisser, dégrader, humilier, avilir, ravaler; II. v. r. sich zu (unwürdigen Sachen, unter das Thier) –, s'abaisser à des ꝛc, s'abaisser au-dessous de ꝛc; sich durch ꝛc –, s'avilir, se dégrader par ꝛc; sich (vor Gott) –, s'humilier; III. n, S. Erniedrigung.

Erniedrigung f. abaissement m; fig. humiliation, dégradation f; ravilissement m. Théol. der Stand der –, état d'humiliation.

Ernst a. adv. sérieux, se, -ment; 2. S. ernsthaft.

II. –, es m. s. pl. es ist mein wahrer –, ich sage das in vollem –e, je parle sérieusement; ce que je vous dis-là est sérieux, n'est pas pour rire; das ist nicht Ihr –, vous vous moquez, vous plaisantez ou badinez; fam. vous voulez rire; ist das Ihr –? est-ce tout de bon? (parlez-vous) sérieusement? tout de bon? et. für – aufnehmen, prendre qc au sérieux ou sérieusement; es wird –, l'affaire devient sérieuse; 2. zèle; chaleur f; mit – arbeiten, fam. sich's einen – sein lassen, travailler sérieusement; se porter avec zèle ou chaleur à qc; 3. sévérité, rigueur f; mit – (ermahnen) sérieusement, avec sévérité; – gebrauchen, employer la rigueur; user de sévérité; man hat es ihm alles –es anbefohlen ꝛc, on le lui a enjoint sévèrement; 4. sérieux; gravité f. dans les manières; air grave ou sérieux; seinen – behaupten, garder son sérieux; sein – schreckt mich zurück, sa gravité me glace.

Ernsthaft a. adv. sérieux, se; grave, -ment; seine –e Miene, son sérieux; – od. in einem –en Tone (sprechen) gravement, avec gravité; sein –es Aeußeres, la gravité de son maintien; er bleibt immer –, il garde toujours son sérieux, sa gravité; eine –e Miene annehmen, prendre son sérieux.

Ernsthaftigkeit f. sérieux m; gravité f.

Ernstlich a. adv. sérieux, se, -ment; ein –er Handel, une affaire sérieuse; –es (Gebet ꝛc) fervent, e; –er (Befehl) exprès, sévère; es ist sein –er Wille ꝛc, c'est sa volonté très-expresse ꝛc, il veut très-expressément ꝛc; sich (solche Reden ꝛc) – verbitten, déclarer qu'on ne souffrira pas ꝛc; prier qn de s'abstenir de ꝛc; –keit f. sérieux m; gravité f.

Ernte, pl. –n f. (der Feldfrüchte) récolte, moisson, dépouille, levée f. (cueillette v.); eine volle, eine reichliche od. gesegnete –, une récolte ou moisson pleine, riche ou abondante; une riche dépouille; die – halten, faire la récolte, la moisson; fig. (von einem großen Gewinn) eine schöne –, belle récolte; eine reiche – von (Lorbeeren) riche moisson de ꝛc; 2. (temps de la) récolte ou moisson; nach der –, après la moisson; 3. (die Früchte) récolte; jems. – in Beschlag nehmen, saisir les récoltes ou levées, dépouilles de qn.

Ernte-arbeit f. travaux m. pl. de la récolte ou moisson; –arbeiter m. moissonneur, faucheur m; –bier n. bière f. des moissonneurs; –braten m. rôti m. de la moisson; –dienst m. corvée f. de la moisson; –ferien pl. féries, vacances f. pl. de la moisson; –fest n. fête célébrée après la moisson; –frohne f, S. –dienst; –geräth n, –geräthschaft f. ustensiles m. pl. de moissonneur; –göttin f. déesse f. de la moisson; Cérès f; –kranz m. couronne f. d'épis et de fleurs, couronne de moisson; –lied n. chanson f. pour ou sur la moisson; –mahl n. repas m. de moisson; –monat m. mois m. d'août.

Ernten v. a. récolter, moissonner; (viel Getreide) –, récolter, recueillir, dépouiller; (den Weizen, das Heu, den Wein) –, récolter, recueillir; 2. abs. –, moissonner; faire la récolte, la moisson; P. wie man säet, so wird man –, comme tu semeras, tu moissonneras aussi; fig. (Lorbeeren) –, moissonner ꝛc.

Erntepredigt f. sermon relatif à la moisson.

Ernter, s m. moissonneur m.

Ernte-schmaus m. festin m. de la ou après la moisson; –segen m. moisson f; –tag m. jour m. de moisson; –vakanz f, S. –ferien; –wagen m. voiture f. pour la moisson; chartil m; –wetter n. temps m. favorable à la moisson; schlechtes =, temps peu favorable à la moisson; –zeit f. temps m. de la moisson; zur =, pendant la moisson.

Eroberer, s m. conquérant m.

Erobern v. a. (ein Land) –, conquérir; faire la conquête ou s'emparer d'un ꝛc; (eine Stadt) –, conquérir, prendre; faire la ꝛc; (eine Festung) –, prendre; mit Sturm –, prendre ou emporter d'assaut; (Kanonen, Waffen, Schiffe, Fahnen) –, prendre des ꝛc sur l'ennemi; ein erobertes Land, pays conquis ou de conquête; wieder –, reconquérir, recouvrer, S. erbeuten; fig. (alle Herzen) –, conquérir; (einen Liebhaber) –, faire la conquête d'un ꝛc.

Eroberung, pl –en f. conquête f; – (einer Festung, eines Schiffes ꝛc) prise f; fig. – (der Herzen ꝛc) conquête; auf –en ausgehen, chercher à faire des conquêtes.

Eroberungs-begierde f. désir m. de faire des conquêtes; –durst m. Poés. soif f. des conquêtes; –gierig a. adv. S. –süchtig; –krieg m. guerre f. de conquêtes; –sucht f. avidité f. de faire des, amour m, soif f. des conquêtes; fig. = der Schönen, coquetterie f. des femmes, des belles; –süchtig a. adv. avide de conquêtes, ambitieux; fig. eine –süchtige, une coquette f; –wuth f. rage f. de faire des conquêtes; ambition sans frein ou effrénée.

Eröffnen v. a. (einen Koffer, Briefe ꝛc) ouvrir; eine Ader –, saigner qn, ouvrir une veine à qn; (einen Garten) –, accorder l'usage d' ꝛc; (eine Gemäldegallerie) –, accorder l'entrée d' ꝛc; fig. (die Laufgräben) –, ouvrir; (die Schweißlöcher) –, ouvrir; sich (einen Weg, einen Durchgang) –, s'ouvrir; sich (einem Freunde) –, s'ouvrir, ouvrir son cœur, se découvrir à ꝛc; (jemn. ein Geheimniß, seine Absichten ꝛc) –, découvrir, confier ꝛc; seine Meinung –, dire son sentiment, son avis, se déclarer; (einen Rath) –, donner; (eine Gelegenheit) –, fournir, présenter, faire naître; jemn. –, daß ꝛc, déclarer ou insinuer à qn que ꝛc; den bisher gehägten Wald ꝛc wieder –, lever la défense; Méd. –des Mittel, (remède) relâchant, apéritif ꝛc; 2. (den Landtag, die Kammern, das Parlament)

ouvrir ꝛc., faire l'ouverture de ꝛc.; (die Sitzung, den Ball, eine neue Schule) –, ouvrir; den Feldzug mit (einer Schlacht) –, ouvrir, commencer la campagne par ꝛc.; spät eröffnet werden (vom Feldzug) s'ouvrir tard; Com. eine Rechnung –, établir un compte; jemn. eine Rechnung (in den Büchern) –, ouvrir un compte à qn; jemn. einen Credit –, ouvrir un ou faire crédit à qn; 3. Féod. eröffnetes (Lehen) –, ouvert; II. n, S. Eröffnung.

Eröffnung f. ouverture f. (pr. fig.); Chir. – einer Ader, saignée f; – (der Kammern, eines Balls, eines Laufgrabens, der Jagd, eines Feldzugs) ouverture; 2. communication, proposition, manifestation, déclaration f; jemn. angenehme –en machen, faire des ouvertures, des propositions agréables à qn; it. communiquer des nouvelles agréables ꝛc.; – des Urtheils, publication f. de l'arrêt rendu par le tribunal.

Eröffnungs-bilanz f. bilan m. d'entrée ou d'ouverture; -rede f. discours m. d'ouverture; (vor einem Schauspiele) prologue m; -stück n. Mus. ouverture f.

Erörtern v. a. (eine Frage) –, discuter, débattre; (einen Zweifel, eine Schwierigkeit) –, examiner, éclaircir, lever, résoudre; (Streitigkeiten) –, vider, terminer, décider; II. n, S. Erörterung.

Erörterung f. discussion f; examen, éclaircissement m; résolution, décision ou solution f; débrouillement m; diese Sache bedarf einer weitläufigen –, c'est une affaire de longue discussion.

Eros m. Myth. Amour, Cupidon, Éros m.

Erotisch a. érotique; –e Verse, Kaserei ꝛc., vers érotiques, délire érotique ꝛc.

Erpachten v. a. S. pachten.

Erpacken v. a. S. packen.

Erpassen v. a. S. erlauern, abpassen.

Erpel, s m, S. Enterich.

Erpicht a. adv. fam. auf das Spiel (auf die Jagd) –, ardent, acharné au jeu ꝛc.; passionné pour ꝛc.; auf das Geld –, avide d'argent, âpre à la curée, cupide.

Erplagen v. a. S. erquälen.

Erplündern v. a. (p. u.) piller, obtenir, acquérir par le pillage. [ertrotzen.

Erpochen v. a. (Steine) –, écraser; 2. S.

Erpressen (et. von jemn.) –, extorquer qc à qn; (Thränen) –, arracher; II. n, S. Erpressung. [naire m.

Erpresser, s m. exacteur, concussion-

Erpressung f. extorsion, exaction, concussion f; fürchterliche –en ausüben, commettre d'horribles exactions ou concussions.

Erproben v. a. (et., jems. Muth ꝛc.) –, essayer, éprouver, sonder; 2. montrer; seine (Tapferkeit) –, donner des preuves de sa ꝛc.; erprobte (Treue ꝛc.) éprouvée; ein ganz erprobter (Mann ꝛc.) d'une vertu, d'une loyauté éprouvée ou à toute épreuve.

Erprüfen v. a. S. erproben.

Erquälen v. a. et. von jemn. –, extorquer qc à qn à force de le tourmenter, importuner ou tracasser, à force d'importunités, de tracasseries, de vexations.

Erquicken v. a. (jem.) –, récréer, restaurer, ranimer, rafraîchir, fortifier; (vom Wein) jem. –, récréer, restaurer, désaltérer; (vom Schlaf) délasser, fortifier; (vom Regen) (das Land ꝛc.) –, ranimer, rafraîchir; (jem., sein Herz durch et.) –, ranimer; (dieses Glas Wein) hat mich erquickt, m'a restauré, ranimé, ressuscité, remis; fam. ravigoté; II. v. r. sich durch ein (Glas Wein) –, se rafraîchir, se fortifier en prenant un ꝛc.; III. n, S. Erquickung. [analeptique.

Erquickend a. Méd. excitant, stimulant,

Erquicklich a. adv. (p. u.) récréant, rafraîchissant, fortifiant, restaurant, reconfortant, S. erquickend.

Erquickung f. rafraîchissement, soulagement m; récréation f; jemn. eine – reichen, donner, offrir un rafraîchissement à qn.

Erraffen v. a. (p. u.) griffer, rafler, faire.

Errathbar a. adv. qu'on peut deviner; déchiffrable, conjecturable.

Errathen v. a. irr. (jems. Plan, Absicht ꝛc.) –, deviner; das Räthsel –, deviner l'énigme, trouver, rencontrer le mot de l'énigme; ich errieth seine Gedanken, je devinai sa pensée; Sie h. es –, vous l'avez deviné, vous y êtes, vous y voilà; fam. vous avez mis le doigt dessus; (von einer Handschrift) man muß aus einem Worte das andere –, il faut deviner les mots; errathe das wer kann, je le donne à deviner au plus habile; rathen Sie zehnmal, Sie – es doch nicht, je vous le donne à deviner en dix, S. enträthseln.

Errather, s m. devineur m.

Errathung f. action f. de deviner.

Erratisch a. Géol. erratique.

Errauben v. a. (p. u.) enlever, rapiner; sich Reichthümer –, s'enrichir par des rapines.

Errechnen v. a. S. ausrechnen.

Errechten v. a. (p. u.) obtenir, acquérir, extorquer, s'approprier par la chicane, par voie de justice, par des procès.

Erregbar a. adv. irritable, mobile, susceptible, inflammable, impressionnable; -keit f. irritabilité, mobilité, susceptibilité, inflammabilité, impressionnabilité f.

Erregen v. a. émouvoir, exciter; (die Galle) –, émouvoir (pr. fig.); (Appetit ꝛc., Verlangen, Eifersucht, Neid, Murren, Bewunderung, die Neugierde) –, exciter; ein Gelächter, ein Geschrei, Lärm –, faire rire; causer, occasionner des cris; faire du bruit; (einen Streit ꝛc.) –, émouvoir, faire naître ꝛc.; (Aufruhr ꝛc.) –, émouvoir, exciter une ꝛc.; (das Volk) –, agiter, soulever; (Unzufriedenheit, Freude) –, causer; (unordentliche Begierden) –, exciter, faire naître; Expl. (ein Bergwerk) –, découvrir; Méd. (die Thätigkeit der Organen) –, stimuler, accroître, exciter; it. krankhaft –, surexciter, irriter; das Erregtsein, l'éréthisme; 2. v. r. es erregt sich ein Wind, il s'élève un vent; II. n, S. Erregung. [fauteur m.

Erreger, s m. excitateur, instigateur,

Erreglich a. S. erregbar.

Erregung f. émotion, excitation, stimulation, agitation, irritation f; mouvement, soulèvement m.

Erreich, es m. s. pl. außer dem –e der Kanonen, hors de la portée du canon, S. Bereich.

Erreichbar a. adv. qu'on peut atteindre (pr. fig.), à quoi on peut parvenir; nicht alle Wünsche sind –, on ne peut voir tous ses vœux accomplis, S. unerreichbar.

Erreichen v. a. (was hoch od. entfernt ist) atteindre, toucher; (diesen Ast ꝛc.) kann ich nicht –, je n'y puis atteindre; 2. (eine Stadt ꝛc.) –, gagner; arriver à ꝛc.; (den Gipfel eines Berges) –, gagner, parvenir au ꝛc.; (das Ziel) –, arriver, parvenir au ꝛc.; jem. –, atteindre, rejoindre qn, S. einholen; fig. seinen Zweck, seine Absicht –, atteindre son but; arriver à ses fins; réussir; die (Vollkommenheit) –, atteindre à la ꝛc.; jem. –, atteindre, égaler qn; er strebt nach et., das er nicht – kann, il aspire où il ne saurait atteindre; er wird das Ziel seiner Wünsche nie –, ses vœux ne s'accompliront jamais; sein Ende, seine Endschaft –, prendre fin; finir; II. n, S. Erreichung.

Erreichung f. (der Wünsche) accomplissement m; réalisation f; nach – seiner Volljährigkeit, ayant atteint l'âge de majorité ou étant devenu majeur; zu – dieses Zweckes, pour parvenir à ce but. [voyages.

Erreisen v. a. (p. u.) acquérir par des

Erreiten v. a. irr. gagner en allant à cheval; den Preis (im Wettrennen) –, remporter le prix de ꝛc.

Errennen v. a. (p. u.) gagner en courant.

Errettbar a. (p. u.) S. rettbar.

Erretten v. a. jem. aus dem (Schiffbruch aus den Händen der Feinde) –, sauver qn du ꝛc.; (aus einer Gefahr, vom Tode ꝛc.) –, tirer; délivrer; (dieser Richter) hat ihn vom Galgen ꝛc. errettet, ꝛc. lui a sauvé la corde ꝛc., S. retten; II. n, S. Errettung. [trice.

Erretter, s, in s. sauveur, libérateur,

Errettung f. délivrance f; salut m.

Errichten v. a. (einen Altar, ein Denkmal ꝛc.) –, ériger, élever, dresser; Ton. (ein Faß) –, monter; fig. (einen Gerichtshof, ein Bisthum) –, ériger; (eine Justizkammer, ein Institut, Etappenplätze, Zölle, Bündnisse) –, établir; ein Handlungshaus –, établir une maison de commerce, s'établir, faire un établissement; (einen Orden ꝛc.) –, instituer; (eine hohe Schule) –, fonder; (neue Aemter) –, créer; eine Anstalt –, fonder un établissement; Freundschaft (mit jemn.) –, contracter amitié; einen Vertrag –, conclure un traité, faire un contrat; II. n, S. Errichtung.

Errichtung f. érection f; établissement m; institution, fondation, création f; – (einer Armee) levée, formation f. [efforts.

Erringbar a. qu'on peut obtenir par des

Erringen v. a. irr. remporter, obtenir en luttant contre ꝛc.; fig. obtenir par ses efforts; gagner avec peine; (den Sieg, den Preis) –, remporter; (Ruhm) –, acquérir; (Beifall) –, obtenir; Pal. das errungene Vermögen, S. Errungenschaft.

Erröthen v. n. av. f. vor od. über et. –, rougir de qc; vor od. über nichts –, n'avoir honte de rien, avoir perdu toute honte, avoir toute honte bue; vor Scham –, rougir de honte, de pudeur; être honteux, confus de ꝛc.; vor sich selbst –, rougir, avoir honte en soi-même; jem. – machen, faire rougir qn, faire honte ou confusion à qn; er darf nicht davor –, il n'a pas sujet d'en rougir; it. il n'a garde d'en rougir; II. v. a. S. röthen; III. n, S. Erröthung.

Erröthung f. rougeur, honte, confusion; timidité, pudeur f; die – ist oft ein Zeichen ꝛc., c'est souvent une marque de ꝛc., quand on rougit.

Errudern v. a. (das Ufer ꝛc.) –, gagner à force de rames ou de ramer; (ein voraus-segelndes Schiff) –, atteindre, joindre à force ꝛc.

Errufbar a. à portée de la voix.

Errufen v. a. irr. (jem.) – (p. u.) crier tant qu'on soit entendu, qu'un autre l'entende; ich kann ihn nicht –, il est trop loin pour m'entendre; ich kann ihn nicht mehr –, je ne puis plus le rappeler; so weit man jem. – kann, à la portée de la voix ou d'être entendu.

Errungenschaft f. acquisition f; 2. Pal. – od. -sgüter n. pl. acquêts, conquêts m. pl; Erwerb und –, acquêts et conquêts; -smasse f. masse f. des conquêts.

Ersättigen v. a. (jem.) –, rassasier; (den Hunger ꝛc.) –, assouvir; (seinen hungerigen Magen) –, rassasier; fig. (seinen Geiz, seine Grausamkeit ꝛc.) –, assouvir, rassasier; er ist nicht zu –, on ne saurait le rassasier; it. fig. er ist (in seinen Lüsten ꝛc.) nicht zu –, il est insatiable dans ꝛc.; sein Geiz ist nicht zu –, il est d'une avarice insatiable; II. n, S. Ersättigung. [tiété f.

Ersättigung f. assouvissement m; sa-

Ersättlich a. adv. rassasiable; er ist nicht – (von einem Kranken ꝛc.) on ne saurait le rassasier, l'assouvir; (sein Ehrgeiz ꝛc.) ist nicht –, est insatiable, effrénée; ne s'assouvit jamais, il a une ꝛc. que rien ne saurait assouvir.

Ersatz, es m. s. pl. (Vergütung) compensation f; jemn. einen – leisten, faire compensation à qn, dédommager qn; dafür sollte ein – geleistet werden, cela demande compensation; 2. (die Sache selbst) compensation f; équivalent, dédommagement m; als – für seine Unkosten ꝛc. (gab man ihm, erhielt er ꝛc.) en compensation de ses frais; so viel bekam er zum –, il eut tant par compensation, à titre de compensation; -mann m. Mil. remplaçant m; einen = stellen, fournir un remplaçant, se faire remplacer; -männer der Geschworenen, jurés supplémentaires; -mittel n. chose qui remplace; Méd. succédané m; es gibt kein – (für den indischen Kaffee) rien ne saurait remplacer ꝛc.

Ersaufen v. n. irr. av. f. se noyer; (bei einer Ueberschwemmung) périr; fig. (in Wollüsten) ersoffen f., nager, être plongé, se noyer dans les ꝛc.; (in Lastern) ersoffen, plongé

abîmé dans les ꝛc.; in der (Bosheit) erſoffen, confit en malice, plein, pétri de ꝛc.; Agr. erſoffene (Wieſe ꝛc.) inondé, noyé; Expl. erſoffene (Grube) submergé, e.

Erſäufen v. a. (jem.) –, noyer; II. v. r. ſich –, se noyer; er hat ſich erſäuft, il s'est noyé; III. n, S. Erſäufung. [noyade f.

Erſäufung f. H. d. F. (zur Zeit der Revolution)

Erſchaben v. a. fig. (p. u.) accumuler, amasser par une avarice sordide; lésiner, thésauriser sordidement.

Erſchachern v. a. fam. gagner, amasser par un trafic mesquin et vil ou frauduleux; ſich (ein kleines Vermögen) –, se faire ꝛc. par son trafic.

Erſchaffen v. a. irr. (die Welt ꝛc.) –, créer; ſich viele Bedürfniſſe –, se créer des besoins, se faire un besoin de beaucoup de chose; II. n, S. Erſchaffung.

Erſchaffer, s m. créateur m.

Erſchaffung f. création f.

Erſchallen v. n. rég. et irr. av. ſ. (von der Stimme, von einer Trompete ꝛc.) weit –, résonner, résonner bien loin; (die Luft, der Wald) erſchallte davon, en retentit; hierauf erſcholl ein lautes Gelächter, là-dessus on fit de grands éclats de rire; fig. (von einem Gerücht, jems. Ruhm) se répandre. [ren.

Erſcharren v. a. S. zuſammenſchar-

Erſchaudern v. n. S. ſchaudern.

Erſcheinen v. n. irr. av. ſ. (von der Sonne, einer Perſon ꝛc.) paraître; (von einem Engel, Geſpenſt ꝛc.) apparaître; das iſt ihm im Traum erſchienen, cela lui est apparu en songe; Mag. (abgeſchiedene Seelen) – laſſen, évoquer; 2. (von den Feinden ꝛc.) auf der Grenze –, paraître sur la frontière; vor jemn. –, paraître devant qn; er ſoll nicht mehr vor mir –! qu'il ne paraisse plus devant moi, devant mes yeux! Jur. vor Gericht –, comparaître en justice; Pal. comparoir; nicht –, ne pas comparaître, faire ou encourir défaut; der –de od. erſchienene Theil, comparant; die und die in Perſon –den, tels et tels comparants en leurs personnes; die beſagte durch ihren Anwalt erſchienene Dame, la dite dame comparante par son avoué; nicht an dem bezeichneten Orte –, manquer au rendez-vous; nicht bei der (Verſammlung) –, ne pas paraître ou se rendre à l'ꝛc.; vor dem Könige –, se présenter devant le roi; (die Gegenſtände) – uns oft in einer (täuſchenden Geſtalt) se présentent qf. à nos yeux sous une ꝛc.; fig. (von einer Zeit, einem Tag ꝛc.) arriver; (von einer Schrift) paraître; hiebei erſcheint er in einem nachtheiligen Lichte, cette action ꝛc. le montre ou fait paraître son caractère dans un mauvais jour; II. n, S. Erſcheinung.

Erſcheinung, pl. –en f. – (eines Geiſtes ꝛc., eines Sternes) apparition f; an –en glauben, croire aux esprits; – Chriſti, épiphanie f; – vor Gericht, comparution f. en justice; ſich die – vor Gericht beſcheinigen laſſen, prendre acte de comparution; 2. (im Schlafe ꝛc.) vision f; (in der Natur) phénomène m; (in der Luft) météore m; ein Menſch, der –en zu h. glaubt, visionnaire m; fig. eine liebliche –, personne d'un aspect agréable; Sie ſind hier eine ſeltene –, c'est un phénomène de vous voir ici; –szauberei f. fantasmagorie f; zur = gehörig, fantasmagorique.

Erſchießen v. a. irr. (jem., einen Vogel ꝛc.) tuer d'un coup de feu (de flèche); mit Kartätſchen –, mitrailler; im Duell od. mit einer Kanone erſchoſſen werden, être tué en duel ou d'un coup de canon; Mil. jem. –, fusiller, arquebuser, passer par les armes; II. v. n. (p. u.) bei jemn. – (von einer Lehre, Ermahnung ꝛc.) opérer, profiter, servir chez qn; être utile à ꝛc.; III. v. r. ſich mit einer Piſtole –, se tuer d'un coup de pistolet; IV. n, S. Erſchießung.

Erſchießung f. fusillade f; – mit Kartätſchen, mitraillade f; bei Strafe der –, sous peine d'être fusillé, S. todtſchießen.

Erſchiffen v. a. (p. u.) gagner sur mer ou en naviguant.

Erſchimmern v. n. av. ſ. étinceler, briller.

Erſchinden v. a. S. erſchaben.

Erſchlaffen v. n. av. ſ. (von den Saiten einer Geige ꝛc.) se relâcher, se détendre; erſchlaffter (Muskel) relâché; fig. ihre (alte Kriegszucht) iſt ſehr erſchlafft, ils se sont beaucoup relâchés de leur ꝛc.; II. v. a. relâcher, énerver; (von der Wolluſt) den Muth –, affaiblir, énerver, amollir le courage; efféminer; Méd. –d, relâchant, débilitant; III. n, S. Erſchlaffung.

Erſchlaffung f. détente f; affaiblissement, affaissement, relâchement m. (pr. fig.); Méd. relâchement m; relaxation, détente, atonie f; – (der Lebensgeiſter) lipothymie f.

Erſchlagen v. a. irr. (jem.) –, tuer (à force de coups); assommer; (ein Ziegel) hat ihn –, l'a tué; vom Blitz – werden, être frappé, écrasé du tonnerre, de la foudre; die –en, les morts; Expl. ein Grubengebäude –, faire un percement dans une mine; II. n, S. Erſchlagung. [m.

Erſchlagung f. massacre, foudroiement

Erſchlappen v. a. S. erſchlaffen.

Erſchleichen v. a. irr. (Freiheitsbriefe, Aemter, Befehle) –, surprendre, soutirer, attraper; (die Stimmen, jems. Gunſt) –, capter; (jems. Zutrauen) –, surprendre, S. einſchleichen; (eine Erbſchaft) –, obtenir subrepticement; user de captation pour obtenir ꝛc.; erſchlichener (Gnadenbrief) obreptice, subreptice; erſchlichene (Schenkung) captatoire; Mittel, durch welche man et. zu – ſucht, moyens d'obreption et de subreption; erſchlichener Weiſe, subrepticement, par subreption; II. n, S. Erſchleichung.

Erſchleichung f. surprise, obreption, subreption f; – (einer Erbſchaft ꝛc.) captation f; 2. S. beſchleichen.

Erſchließbar a. qu'on peut ouvrir.

Erſchließen v. a. ouvrir; 2. fig. conclure.

Erſchmeicheln v. a. (et.) –, obtenir par des flagorneries, des compliments flatteurs, des flatteries, par de belles paroles; er hat ſich dieſes Geſchenk erſchmeichelt, ses flatteries lui ont valu ce présent; ſich jems. Gunſt –, gagner la faveur de qn à force de flatter(ies).

Erſchnappen v. a. happer; fig. attraper, accrocher, pêcher; er geht herum und ſieht, wo er ein Eſſen erſchnappt, il écornifle un dîner où il peut; c'est un pique-assiette, un écornifleur, un parasite.

Erſchöpfen v. a. (einen Brunnen, Vorrath ꝛc.) –, épuiser; nicht zu –, inépuisable; fig. (das Blut, jem., die Kräfte) –, épuiser; an Geld, (Menſchen) erſchöpft ſ., épuisé d'argent ꝛc.; II. v. r. ſich in Wünſchen für jem. –, s'épuiser en vœux pour qn; er erſchöpft meine Geduld, il met ou pousse ma patience à bout; ſeine (Geduld) iſt nicht zu –, on ne peut pas épuiser sa ꝛc.; III. n, S. Erſchöpfung.

Erſchöpflich a. adv. épuisable; nicht –, inépuisable.

Erſchöpftheit f. (p. u.) épuisement m.

Erſchöpfung f. épuisement m.

Erſchrecken v. a. rég. effrayer, terrifier, épouvanter; faire peur à ꝛc.; (er war) ganz erſchreckt, tout effrayé ꝛc.; II. v. n. irr. av. ſ. über od. vor et. –, s'effrayer, s'épouvanter de qc; er erſchrickt nicht leicht, il ne s'effraie ou ne s'épouvante pas aisément; III. n, S. Erſchreckung. [vante.

Erſchrecker, s m. celui qui effraie, épou-

Erſchrecklich a. adv. effroyable, terrible, épouvantable, -ment, S. ſchrecklich.

Erſchreckniß, pl. –ſſe n, S. Schrecken.

Erſchreckung f. effroi m; épouvante, terreur, peur, timidité f; von – überfallen ſ., être saisi de terreur, d'effroi, d'épouvante; prendre l'épouvante; s'effrayer, s'épouvanter.

Erſchreiben v. a. (ſich vieles Geld) –, gagner à écrire, à copier, à composer des livres; (dieſer Dichter) hat ſich ein artiges Vermögen erſchrieben, s'est fait une jolie fortune par sa plume, par ses ouvrages.

Erſchreien v. a. S. erꝛufen; 2. (et.) –, obtenir par ses cris. [jamber.

Erſchreiten v. a. irr. (einen Graben) –, en-

Erſchrocken a. effrayé, épouvanté, alarmé, saisi; – über dieſen Anblick, effrayé à cet aspect; – ausſehen, avoir l'air ou paraître effrayé; –heit f, S. Erſchreckung.

Erſchroten, **erſchürfen** v. a. Expl. (eine Grube) –, découvrir en creusant, en fouillant la terre.

Erſchütteln v. a. secouer, agiter, branler; (einen Schlafenden) –, éveiller en secouant; (vom Fieber) jem. –, ziemlich –, bien secouer.

Erſchütterer, s m. qui ébranle, secoue; agitateur m.

Erſchüttern v. a. (von einer Mine, einem Erdbeben, Windſtoße ꝛc.) (ein Haus, eine Mauer) –, ébranler; (die Thurmglocke) –, mettre en branle ꝛc.; fig. (jem.) –, ébranler, remuer violemment, profondément; das war ein –der Auftritt für ihn, ce fut pour lui une scène qui l'émut vivement; jemn. das Zwerchfell –, faire éclater qn de rire; épanouir ou désopiler la rate à qn; II. v. n. av. ſ. s'ébranler; (es donnert ſo ſehr) daß die Häuſer davon –, que les maisons en sont ébranlées; III. n, S. Erſchütterung.

Erſchütterung f. ébranlement m, secousse, commotion f; (durch den elektriſchen Schlag ꝛc.) commotion ou secousse f. electrique; Méd. (von einem Schlag ꝛc.) eine – im Gehirn verurſachen, ébranler le cerveau; – (des Gehirns, der Nerven) ébranlement; – beim Reiten ꝛc., agitation f, mouvement m. du cheval; fig. – (der Geſundheit ꝛc.) ébranlement; zur – des Zwerchfells, pour faire épanouir la rate; politiſche –en, convulsions politiques; – (des Gemüths) secousse, émotion f; –skreis m. Min. cercle m. de friabilité, où l'on rencontre les terres comprimées et fendues; –sſphäre f. sphère f. de commotion. [noir.

Erſchwarzen v. n. (p. u.) noircir, devenir

Erſchweren v. a. (eine Laſt) –, aggraver, augmenter; surcharger qn ꝛc.; fig. (jemn. die Arbeit) –, aggraver; rendre plus difficile, plus pénible; jemn. den Aufenthalt (an einem Orte) –, tracasser qn, faire des difficultés à qn sur son séjour; das Leben –, rendre la vie pénible, importune, désagréable; er ſucht alles zu –, il oppose des difficultés à tout; II. n, S. Erſchwerung.

Erſchwerniß n. difficulté f, obstacle, empêchement m.

Erſchwerung f. surcharge f; Méd. Jur. aggravation, augmentation f.

Erſchwimmen v. a. irr. (eine Inſel ꝛc.) – (p. u.) atteindre, gagner à la nage.

Erſchwingen v. a. irr. (einen hohen Grad des Glücks) –, parvenir, s'élever à, atteindre; dieſe (Wiſſenſchaft, Kunſt ꝛc.) wird er nie –, il ne possédera jamais à fond cette ꝛc.; 2. ſein Brod –, gagner son pain avec peine; er kann kaum ſo viel – als er zu ſeinem (Unterhalt) braucht, il gagne à peine assez (ou ce qu'il lui faut) pour son ꝛc.; die (Kriegskoſten) –, fournir aux ꝛc.; um dieſe Ausgaben zu –, pour fournir ou suffire à ces dépenses.

Erſchwinglich a. à quoi on peut atteindre ou suffire; kaum –e (Steuer) qu'on peut à peine acquitter.

Erſegeln v. a. (ein Schiff ꝛc.) – (p. u.) atteindre, joindre à force de voiles.

Erſehen v. a. irr. (jem., et.) – (p. u.) voir, apercevoir, découvrir, S. erblicken; wer ſie erſieht, der liebt ſie, quiconque la voit, l'aime; aus (einem Briefe ꝛc.) –, voir ou juger par ꝛc.; aus (dieſer Quittung) iſt zu –, il appert par ꝛc.; ſeine Zeit zu et. –, prendre, choisir son temps, saisir le moment pour faire qc; (die Gelegenheit) –, épier, guetter, S. merken; 3. (erwählen) choisir, élire; ſich eine Perſon zur Braut –, choisir une personne pour sa femme; (der Fürſt) hat ihn zu ſeinem Geſandten in N. –, ꝛc. a jeté les yeux sur lui pour l'ambassade de N., l'a choisi, destiné pour ꝛc.; 4. et. an jemn. –, trouver à qn qc qui plaît, qui agrée; II. v. r. ſich –, S. umſehen (ſich).

Erſehnen v. a. (jems. Ankunft ꝛc.) –, désirer, souhaiter vivement, ardemment, avec ardeur, attendre avec impatience; ängſtlich –, attendre avec anxiété; komm, längſt erſehnter Tod! viens, ô mort longtemps désirée!

Ersessen a. S. ersitzen.

Ersetzbar a. adv. remplaçable; -er (Schaden ꝛ) réparable; nicht -, irréparable.

Ersetzen v. a. (jem.) -, remplacer; donner un successeur à ꝛ; (et.) -, suppléer à ꝛ; die Tapferkeit ersetzte ihre geringe Zahl, leur valeur suppléa au nombre; das Verdienst ersetzt bei ihm den Mangel (der Geburt) son mérite supplée au défaut de sa ꝛ; 2. (einen Verlust) -, réparer; se dédommager, dédommager qn d'ꝛ; (das Gestohlene) -, rendre, restituer; (eine Summe) -, rendre; (den Schaden) -, réparer; (dieser Verlust) wird nie wieder zu - f., ꝛ ne se réparera jamais, est irréparable; die Unkosten -, rembourser les frais; Pal. compenser les dépens, S. vergüten; jemn. die verlornen Kräfte wieder -, rendre à qn ses forces, rétablir, restaurer, remettre qn; (dieser Kauf, diese Ernte) ersetzt ihm (den Verlust des ob. der vorigen ꝛ) lui compense la ꝛ, le récompense ou dédommage de la ꝛ; II. n, S. Ersetzung.

Ersetzlich a. adv. S. ersetzbar.

Ersetzvolk n. recrue f.

Ersetzung f. remplacement, dédommagement m; réparation, compensation, restitution f; rétablissement m; restauration f; - (der Auslagen) remboursement m; Pal. réfusion f, S. Ersatz.

Erseufzen v. n. av. h. Poés. tief -, pousser un profond soupir; soupirer profondément; 2. v. a. et. -, soupirer, gémir après qc; it. appeler ou obtenir par des soupirs, à force de soupirer.

Ersichtlich a. adv. clair, e, -ment; évident, e, -emment; manifeste, visible, -ment; hieraus, aus diesem Briefe ꝛ ist -, de là, d'après cette lettre, il est clair; il appert de là, par ꝛ; -keit f. évidence f.

Ersiechen v. n. (p. u.) tomber en langueur, dans le marasme ou la consomption; dépérir.

Ersiegen v. a. (Fahnen ꝛ) - (p. u.) gagner, obtenir par ou dans une victoire, par des victoires; Lorbeeren -, cueillir des lauriers; 2. abs. -, remporter la victoire; l'emporter, triompher.

Ersingen v. a. irr. gagner en chantant ou à chanter; 2. (von einem Dichter) sich Ruhm -, se rendre illustre ou célèbre, se faire ou acquérir un nom par ses poésies.

Ersinken v. a. irr. Expl. S. erschroten.

Ersinnen v. a. irr. (eine List ꝛ) -, imaginer, inventer; ein wohl ersonnener Streich, un tour bien imaginé; (neue Moden) -, inventer; nicht - können, was jem. vor hat, ne pouvoir pénétrer le dessein de qn; er kann leicht et. -, il est fort imaginatif, inventif, a l'esprit fort ꝛ; (eine Lüge, Entschuldigung ꝛ) -, imaginer, inventer, forger, controuver; (neue Vergnügungen) zu - suchen, s'occuper de, penser à de ꝛ, S. aussinnen; II. n, S. Ersinnung.

Ersinner, s m. inventeur m.

Ersinnlich a. adv. imaginable; alles -e Unglück, tous les revers ou malheurs imaginables ou possibles.

Ersinnung f. invention, découverte f.

Ersitzen v. a. irr. (eine Krankheit) -, gagner, s'attirer ꝛ à force d'être assis, par une vie trop sédentaire; 2. Pal. (ein Recht ꝛ) -, acquérir, obtenir par une longue possession, par la prescription; 3. auf et. ersessen f., être entêté de qc, S. erpicht; 4. eine Strafe -, S. absitzen; II. v. r. sich -, se rendre perclus à force d'être assis; III. n, S. Ersitzung.

Ersitzung f. Pal. prescription f.

Ersorgen v. a. (p. u.) obtenir à force de peines, de soucis; it. sich eine Krankheit -, se rendre malade par ses soucis ou à force de soucis. [vrir; 2. S. ausspähen.

Erspähen v. a. (ein Schiff ꝛ) -, décou-

Erspannen v. a. (einen Körper ꝛ) - (p. u.) embrasser avec la paume de la main; ich kann das nicht -, cela a plus d'un empan.

Ersparen v. a. épargner, amasser, économiser; mettre en réserve par ses épargnes; an (seiner Besoldung, an seinem Munde) et. -, épargner qc sur ꝛ; sich 100 Gulden -, faire une épargne de 100 florins; bei den (Kartoffeln) erspart man das Brod, en mangeant des ꝛ, on épargne ou ménage le pain; er hat vom Tuche so viel erspart, daß es ein Paar Beinkleider gibt, il a épargné une culotte dans le drap; sein erspartes Geld, sein Erspartes, ses épargnes; 2. (eine Mühe ꝛ) -, épargner; (die Zeit) -, épargner, ménager; (jemn. einen Verlust) -, sauver ꝛ; II. n, S. Ersparung.

Ersparniß, sses, pl. -sse n. épargne f; denken Sie auf -, songez à épargner, à faire des épargnes; 2. épargnes, économies f. pl.

Ersparung f. épargne, économie f.

Erspielen v. a. sich et. -, gagner, acquérir au jeu. [d'un coup de pique.

Erspießen v. a. (jem.) -, tuer avec une,

Erspinnen v. a. irr. (Geld) -, gagner en filant, par le filage; sich seinen Unterhalt -, gagner sa vie à filer.

Ersprießen v. n. irr. (von Pflanzen ꝛ) S. aufsprießen; 2. fig. jemn. -, profiter, être utile, avantageux, profitable à qn, S. nützen; 3. (von einer Ermahnung ꝛ) (p. u.) bei jemn. -, opérer, avoir de l'effet sur qn; (von einer Arznei ꝛ) S. anschlagen.

Ersprießlich a. adv. utile, profitable, avantageux, fructueux, salutaire; -keit f. utilité f; avantage, profit m.

Erspringen v. a. irr. (jem.) -, attraper, rattraper (en courant); 2. (et.) -, atteindre, parvenir à ꝛ en sautant; das jenseitige Ufer -, sauter à l'autre bord.

Erspüren v. a. S. aufspüren.

Erst adv. premièrement, en premier lieu; - will ich lesen, dann ꝛ, premièrement je vais lire, ensuite je ꝛ; schreibet -, dann ꝛ, écrivez d'abord, puis ꝛ; P. - wieg's, dann wag's, délibère premièrement, et ensuite agis; 2. d'abord, au commencement; - war es seine Absicht, c'était d'abord son intention; 3. auparavant; thu das -, faites cela auparavant; er muß - noch das thun, ehe er ausgeht, il faut encore qu'il fasse cela avant de sortir; - (sollte man ꝛ) avant tout, préalablement, au préalable; das braucht nicht - bewiesen zu werden, on n'a pas besoin de prouver cela, - erwähnt, - gedacht, - gemeldet, - genannt, ci-dessus mentionné, sus-mentionné, susdit, e; 4. jetzt -, nun - (merke ich ꝛ) à présent seulement ꝛ; it. (von einer vergangenen Zeit) jetzt -, nun -, alsdann - merkte ich ꝛ, alors seulement je remarquai; er kommt - morgen, il ne viendra que demain; er hat - angefangen, il ne fait que de, il vient de commencer, S. eben (adv.); (das Schauspiel) geht - um (6 Uhr) an, ne commence qu'à ꝛ; ich habe ihn - vor einer Stunde gesehen, il n'y a qu'une heure que je l'ai vu; es ist - (7 Uhr) il n'est que ꝛ; 6. - so weit bist du (mit Lesen ꝛ) gekommen? vous n'en êtes que là à ꝛ; ist er - in Berlin angekommen? n'est-il encore qu'à Berlin? 7. dann wird sie Ihnen - recht gefallen, c'est alors qu'elle vous plaira; elle vous plaira alors bien davantage; der soll noch - geboren werden, der ꝛ, celui-là est encore à naître qui ꝛ.

Erstanden a. ressuscité, S. erstehen.

Erstarken v. n. av. s. (von zarten Sprossen) se fortifier; grandir; (von einem Reich) s'agrandir, devenir puissant; fig. (von der Seele) se fortifier; erstarkter (Sünder) endurci, achevé.

Erstarren v. n. av. s. vom Frost - (wie die Wäsche) (se) roidir par la gelée; (wie die Hände ꝛ) se roidir, s'engourdir; ganz erstarrt von Kälte, tout roide, engourdi, transi de froid; ein von der Kälte erstarrtes Glied reiben, damit es wieder beweglich werde, frotter un membre pour le dégourdir; ein Glied - ob. - machen, roidir, engourdir; glacer, transir, Chir. stupéfier; (diese kalte Luft) macht einem das Gesicht -, glace le visage; (dieser Schrecken) machte das Blut in seinen Adern -, lui glaça le sang dans les veines; sie erstarrte vor Furcht, elle transit de peur; er erstarrte am ganzen Leibe, il lui prit un engourdissement universel; II. n, S. Erstarrung.

Erstarrung f. roideur f, engourdissement m; Chir. stupéfaction, stupeur f.

Erstatten v. a. (fremdes Gut, das Gestohlene) -, restituer, S. ersetzen; 2. Bericht -, faire un rapport, un référé; Pal. rapporter, référer, S. abstatten; II. n, S. Erstattung.

Erstattlich a. adv. S. ersetzbar.

Erstattung f. restitution f; 2. rapport, récit m; relation f; Pal. référé m.

Erstaunen v. n. av. s. (über et.) -, s'étonner, être étonné, surpris de ꝛ; er war erstaunt, als er sah ꝛ, il fut étonné, surpris de voir ꝛ; unbegreiflich, äußerst erstaunt, extrêmement surpris, dans un étonnement, dans une surprise inconcevable; II. n. étonnement m; surprise f; in -, in großes - setzen, étonner, surprendre; frapper d'étonnement, de surprise; zum -, étonnant, surprenant; zu seinem größten -, à son grand étonnement, à sa grande surprise.

Erstaunens-voll a. adv. plein d'étonnement, de surprise; -werth a. adv. étonnant, surprenant; fam. mirifique, S. erstaunlich.

Erstaunlich a. adv. étonnant, e, -mment; surprenant, e; prodigieux, se, -ment; -e (Menge), -er (Aufwand) prodigieuse, immense; -e Fortschritte machen (im Lernen) faire des progrès étonnants; profiter étonnamment; -er Aufwand, dépense folle, extravagante.

Erstaunung f, S. Erstaunen.

Erste (der, die, das) a. premier, ère; (der Mensch) in seiner -n Unschuld, dans son innocence primitive; die -n Bewohner eines Landes, les premiers habitants d'un pays, les aborigènes; im -n Stockwerke, au premier (étage); die Ursache (aller Dinge) la cause première de ꝛ; das - unter seinen (Kindern) l'aîné(e) de ses ꝛ; Plinius der -, Pline l'ancien; Kinder -r Ehe, enfants du premier lit; von seiner -n Kindheit an, dès sa plus tendre enfance, dès la plus tendre jeunesse; das -, was er that, la première chose qu'il fit; das -, was mir einfiel, war ꝛ, la première pensée qui me vint, fut ꝛ; das -, Beste, le premier qui se présente, qui tombe sous la main; le premier venu; der - f., der et. gefährliches thut, attacher le grelot; für das -, fürs -, zum -n, am -n, premièrement; P. wer am -n kömmt, mahlt zuerst, le premier venu a la préférence, l'avantage; 2. (in der Ordnung, im Range ꝛ) premier; der - Minister ꝛ, le premier ministre; die -n Redner zu Rom, les premiers ou les plus célèbres orateurs romains; der - in seiner Art, le premier en son genre; die -n (der Stadt) les principaux, les notables ou notabilités ꝛ; er will überall der - f., il aime à primer.

Erstechen v. a. irr. jem. mit dem Degen, Messer ꝛ -, tuer qn d'un coup d'épée, de couteau ꝛ; mit dem Dolche -, tuer d'un coup de poignard; poignarder. [chen.

Erstechung f. action de tuer ꝛ, S. erste-

Erstehen v. n. av. s. Poés. se lever, S. aufstehen; 2. (von den Todten) -, ressusciter ꝛ, S. auferstehen; 3. S. entstehen; II. v. a. et. bei einer Versteigerung ꝛ -, avoir, acheter à l'encan, à l'enchère, dans une vente publique; (ein Haus) -, enchérir; acquérir par enchère; (beim gerichtlichen Aufstreiche) -, se rendre adjudicataire d'une ꝛ; III. n, S. Erstehung.

Erstehlen v. a. acquérir, posséder par vol; voler.

Erstehung f. résurrection f; 2. achat m, acquisition f. par voie d'enchère.

Ersteigbar a. S. ersteiglich.

Ersteigen v. a. irr. (einen Berg, einen Baum) -, monter sur, (einen Thurm) -, monter à une ꝛ, au haut d'une ꝛ; mit Leitern -, escalader; fig. die höchsten Ehrenstufen -, parvenir au faîte des honneurs; II n, S. Ersteigung.

Ersteiglich a. adv. où l'on peut monter; it. que l'on peut escalader.

Ersteigung f. ascension f; Mil. – mit Leitern, escalade f.
Ersteinen v. n. av. f. se pétrifier.
Erstens adv. premièrement; en premier lieu, primo, d'abord, S. erst.
Ersterben v. n. irr. av. f. mourir, expirer; (von einem Geschlecht ꝛc.) s'éteindre; fig. ich ersterbe in tiefster Ehrfurcht, Ihr ꝛc., je suis pour la vie, avec le plus profond respect, votre ꝛc.; (seine Liebe) ist erstorben, (s')est éteint; das Wort erstarb ihm auf der Zunge, la parole lui manqua; le mot s'éteignit ou expira sur ses lèvres; il ne put articuler un mot, proférer une parole; Poés. ersterbendes Antlitz, visage mourant; der Harfenton erstarb (in der Ferne) le son de la harpe se perdit ꝛc.
Erstere (der, die, das) premier, ère.
Ersterwähnt a. S. erst.
Ersteuern v. a. atteindre en ramant.
Erstgeboren a. adv. it. -e s. premier-né; aîné, e; die -e Tochter, die -e, l'aînée, la fille aînée; die -en Kinder, die Erstgeburt (Écr.) les (enfants) premiers-nés.
Erstgeburt f. -srecht n. aînesse, primogéniture f; droit m. d'aînesse, de ꝛc.; -srecht in adeligen Familien, majorat m; nach dem -srechte (erben) par droit d'aînesse.
Erstgemeldet ꝛc. a. S. erst (adv.)
Ersticken v. n. av. f. étouffer, suffoquer, étrangler; perdre la respiration, être asphyxié; mourir d'asphyxie; (ich fand ihn) dem – nahe, étouffant, sur le point d'étouffer; im Kohlendampfe –, être suffoqué, mourir asphyxié par la vapeur de charbon; er ist an einem Bissen Fleisch erstickt, un morceau de viande l'a étranglé; am Husten –, étouffer par la toux; Écr. Fleisch vom Erstickten, viandes étouffées; in diesem Kleide möchte man –, cet habit étouffe; fig. vor Lachen (vor Hitze) –, étouffer de rire ꝛc.; (diese Pflanzen) –, étouffent; II. v. a. (ein Kind) –, étouffer, étrangler, suffoquer; (die Bräune) hat ihn erstickt, l'a suffoqué, étranglé; im Gedränge erstickt werden, être étouffé dans la foule; das Korn – (vom Unkraut) étouffer; (das Feuer, die Kohlen) –, étouffer; fig. (die Stimme) –, étouffer; -de (Luft ꝛc.) étouffant, e; -der (Dampf ꝛc.) suffocant, e; III. n. zum – voll, plein de monde à étouffer, S. Erstickung.
Erstickung f. étouffement m; suffocation f; es ist – zu befürchten, il est à craindre qu'il (qu'elle) n'étouffe ou ne suffoque; -sanfall m. accès d'étouffement.
Erstigkeit f. (unter Gläubigern) priorité f.
Erstinken v. n. irr. (v.) puer, devenir puant; pop. das ist erstunken und erlogen, c'est mentir effrontément; c'est un mensonge grossier.
Erstlich adv. S. erstens.
Erstling, es, pl. -e m. (dieses Mädchen) ist unser –, est notre premier enfant; (dieses Kalb) ist ein –, est premier-né; die -e (unserer Söhne) les premiers-nés de ꝛc.; die -e der Früchte, les premiers fruits ou primeurs; die -e (der Heerden, der Opfer, fig. seines Fleißes ꝛc.) les prémices f. pl.
Erstlings-blume f. la première fleur qui s'épanouit; -lamm n. agneau premier-né; -liebe f. premier amour, premières amours; -versuch m. premier essai; essai de débutant. [lier.
Erst-mann, pl. -männer m. chef m. d'ate-
Erstoppeln v. a. glaner, S. zusammenstoppeln.
Erstorben a. -es (Glied) engourdi, privé de sentiment; -es Wesen, froideur f; -es (Gesicht) cadavéreux; ihre halb -e Stimme, sa voix défaillante; -e (Blume, Schönheit) flétrie; -es (Holz) mort, sec.
Erstreben v. a. (p. u.) obtenir, acquérir, conquérir par de grands efforts; faire de grands ꝛc., pour parvenir ou atteindre à ꝛc.
Erstrebung f. conquête f. laborieuse, pénible; poursuite f. difficile.
Erstrecken v. a. (den Arm) –, étendre; (das Tuch) –, étendre, allonger; (der Breite nach) –, élargir. fig. (seine Grenzen) –, étendre; (seine Macht, sein Ansehen) –, étendre; (sein Leben auf viele Jahre) –, prolonger de ꝛc.; (das Ziel, die Zeit) –, prolonger, proroger; (den Krieg) –, tirer en longueur, faire durer; II. v. r. sich – (von einem Wald, einer Allee, einem Landgut, einer Gerichtsbarkeit ꝛc.) s'étendre; sich bis an das Meer ꝛc. –, s'étendre jusqu'à la mer; fig. (seine Herrschaft) erstreckt sich über (viele Völker) s'étend sur ꝛc.; (unser Leben) erstreckt sich selten über (100 Jahre) s'étend rarement au-delà de ꝛc.; sein Vermögen erstreckt sich nicht auf ꝛc. son bien ne va ou ne monte ou ne s'élève pas à ꝛc.; so weit erstreckt sich seine Fähigkeit ꝛc. nicht, sa capacité ꝛc. ne va pas jusque-là.
Erstreckung f. Jur. – der Frist, prolongation ou prorogation f. du terme.
Erstreiten v. a. irr. acquérir les armes à la main; conquérir, emporter de haute lutte; (den Sieg) –, remporter, S. erfechten.
Erstricken v. a. (p. u.) sich seinen Unterhalt –, gagner sa vie à tricoter, en tricotant.
Erstummen v. n. devenir muet, S. verst.
Erstumpfen v. n. Poés. s'émousser.
Erstunken a. S. erstinken.
Erstürmen v. a. prendre, emporter d'assaut, d'emblée. [f.
Erstürmung f. prise f. d'assaut; escalade
Ersturtheil n. Jur. jugement m. de priorité.
Ersuchen v. a. jem. um et. –, requérir, prier qn de qc; demander qc à qn; dringend –, prier instamment, engager fortement; inviter; II. n. auf sein –, à ou sur sa réquisition ou demande, S. Ersuchung.
Ersuchung f. réquisition, prière f.
Ertanzen v. a. (p. u.) gagner à danser ou en dansant.
Ertappen v. a. (jem.) –, surprendre; auf frischer That –, prendre sur le fait, en flagrant délit; fig. wenn ich ihn je wieder auf diesem Fehler, auf einer Lüge ertappe, si jamais je le trouve encore en défaut, si jamais il lui arrive encore de mentir; 2. S. erwischen.
Ertappung f. surprise f.
Ertasten v. a. atteindre en tâtant.
Ertauben v. n. (p. u.) devenir sourd; perdre l'ouïe.
Ertauschen v. a. S. eintauschen.
Ertheilen v. a. (jemn. ein Amt, einen Titel) –, donner, conférer; (Würden, Gnadenbezeigungen) –, conférer; (Befehl) –, donner; ordonner, commander; die Erlaubniß –, permettre, autoriser, accorder la permission, l'autorisation; guten Rath –, donner de bons conseils ou avis; jemn. Nachricht –, informer qn, faire part à qn de, communiquer à qn ꝛc.; der Jugend Unterricht –, instruire la jeunesse; jemn. Unterricht im Französischen –, apprendre le français, donner des leçons de français ou de langue française à qn; Théol. die Gnade – (von den Sakramenten) conférer; II. n, S. Ertheilung.
Ertheiler, s m. distributeur m; – der Lobsprüche, louangeur m.
Ertheilung f. (der Befehle ꝛc.) distribution f; – (einer Pfründe) collation f.
Erthürmen v. a. S. aufthürmen.
Ertoben v. n. entrer en rage, en fureur; devenir furieux.
Ertödten v. a. (jem.) –, tuer, faire mourir; fig. (das Fleisch, die sinnlichen Begierden) –, mortifier; (die Leidenschaften) –, mortifier, amortir; II. n, S. Ertödtung.
Ertödtung f. mortification, macération f; amortissement m.
Ertönen v. n. av. f. (von der Stimme, einer Trompete ꝛc.) sonner, résonner, retentir; (von einer Glocke) sonner; (sein Gesang, seine Flöte) ertönt im (Thale ꝛc.) résonne, retentit dans la ꝛc.; (sein Ruhm) ertönt in (der ganzen Welt) retentit dans ꝛc.; jems. Lob – lassen, faire retentir les louanges de qn; 2. (von Tönen erfüllt werden) résonner, retentir; (der Saal, die Luft) ertönt von dem Schalle ꝛc., retentit du bruit de ꝛc.; (ganz Europa) ertönt von seinem Lobe, résonne, retentit de ses louanges; II. n, S. Ertönung. [ment m.
Ertönung f. retentissement, résonne-
Ertosen v. n. S. tosen.
Ertrag, es m. s. pl. – (eines Feldes, Gartens ꝛc.) rapport, produit, revenu m; einen schönen – geben, être d'un grand rapport; noch keinen vollen – geben, n'être pas encore en plein rapport; (dieses Gut) gibt 1000 Thaler –, rapporte 1000 écus; – (eines Pachtgutes ꝛc.) produit; reiner –, produit net, revenu clair et net.
Ertragen v. a. irr. S. tragen; fig. (die Kosten) –, fournir aux ꝛc.; 2. (Kälte, Hitze, Hunger, Durst, Leiden) –, supporter, endurer, souffrir; (die Fehler seiner Mitmenschen ꝛc.) –, tolérer, supporter; er kann das Reiten nicht –, il ne peut souffrir le cheval; er konnte diesen Schimpf nicht –, il ne put endurer cet affront; nicht zu –, insupportable, insoutenable, intolérable; 3. (von Gütern ꝛc.) p. u., S. eintragen.
Erträglich a. adv. supportable, tolérable, -ment; -er (Schmerz), -e (Arbeit, Kosten) supportable; -e (Leiden), -er (Mensch) supportable, tolérable; -er (Fehler) tolérable; jemn. ein Geschäft -er machen, alléger, adoucir le travail ꝛc., soulager qn; – (lesen, schreiben) passablement; -keit f. qualité f. de ce qui est supportable, tolérable, passable, S. leidlich.
Erträgniß n, S. Ertrag.
Erträgsam a. S. einträglich.
Ertragsfähig a. productif; -keit f. productivité f. [säufen.
Ertränken v. a. (jem.) –, noyer ꝛc., S. er-
Ertränkung f. noyade f.
Erträumen v. a. (Plane ꝛc.) –, (s')imaginer; wir – uns tausend Dinge, welche ꝛc., nous nous imaginons mille choses, nous forgeons mille chimères qui ꝛc.; erträumtes (Glück) chimérique; et. Erträumtes, chimère f. [fig. ruiner entièrement.
Ertreten v. a. tuer en foulant aux pieds;
Ertrinken v. n. irr. av. f. se noyer; durch Schiffbruch –, périr dans un naufrage; (das Schiff sank) und alle ertranken, et tous (ceux qui s'y trouvaient) furent submergés.
Ertrotzen v. a. et. von jemn. –, arracher qc à qn par sa menace, obtenir qc de qn par des bravades.
Erübrigen v. a. avoir de reste; épargner, économiser, mettre à part, mettre de côté; wenn ich so viel Zeit – kann, si j'en trouve le temps; das Erübrigte, le reste; it. les épargnes f. pl; II. n, S. Erübrigung.
Erübrigung f. épargne, économie f.
Erve, pl. -n f. Bot. ers, orobe m; vesce f. noire.
Erven-mehl n. farine f. d'ers; -same m. semence f. d'ers; -würger m. Bot. clandestine; orobranche f.
Erwachen v. n. av. f. s'éveiller, se réveiller; beim geringsten Geräusche –, s'éveiller, se réveiller au moindre bruit; aus seinem Schlummer –, se réveiller de son sommeil; fig. vom Tode –, revivre, ressusciter; (von Leidenschaften) se réveiller, se rallumer; noch nie war die Liebe (in seinem Herzen) erwacht, jamais l'amour ne s'était fait sentir ꝛc.; (vom Gewissen ꝛc.) se réveiller, (der Tag) erwacht, commence à poindre, à paraître, à se montrer; II. n. réveil m; ein sanftes –, un doux réveil; bei seinem –, à son réveil.
Erwachsen v. n. irr. av. f. (von Personen und Gewächsen ꝛc.) croître, grandir; zu einer gewissen Höhe –, croître à une certaine hauteur, parvenir à une certaine grandeur, S. aufwachsen; 2. parvenir à l'âge de maturité ꝛc., S. auswachsen (2); -er Mensch, homme fait, (homme) adulte m; homme d'un âge mûr; -es Mädchen, fille nubile; fig. (von einem Reiche ꝛc.) zu einer (solchen Größe) –, s'élever, parvenir à une ꝛc.; 3. (entstehen) résulter; es kann viel Gutes daraus –, il en peut résulter beaucoup de bien ꝛc., 4. (abstammen) naître, sortir; von ihm erwuchsen zwei Söhne, il eut deux fils, de lui naquirent deux ꝛc.

Erwachzeit f. (der Vögel) déjuc m.

Erwägen v. a. irr. (et., einen Rath ꝛc) –, peser, considérer, examiner; débattre, faire réflexion; – Sie es reiflich, pesez-le, réfléchissez-y mûrement; Alles wohl erwogen, tout bien considéré ou compté; à tout prendre; II. n, S. Erwägung.

Erwägung f. considération, réflexion f; examen m; in – ziehen, S. erwägen, betrachten; nach reifer –, après une mûre considération, un mûr examen; in – dessen, en égard à cela; in – seiner Dienste, en considération de ses services.

Erwählen v. a. (ein Kleid ꝛc) –, choisir; (eine Lebensart ꝛc) –, choisir, embrasser; jem. zum Könige –, élire qn roi; (jem. zu einem Amte ꝛc) –, nommer à ꝛc; sie erwählten ihn zu ihrem Oberhaupte, ils le choisirent pour leur chef; sich einen Freund –, faire choix d'un ami; II. n, S. Erwählung.

Erwähler m, S. Wähler.

Erwählung f. choix m; élection, nomination f. à ꝛc, S. Wahl.

Erwähnen v. a. faire mention, parler de ꝛc; mentionner (p. u.); jems. in Ehren –, faire mention honorable de qn; das oben Erwähnte, ce qui a été mentionné ci-dessus, sus-mentionné ou susdit; II. n, S. Erwähnung.

Erwähnung f. mention f; (einer Sache) – thun, faire mention; (einer Person) – thun, faire mention ou commémoration de; parler de ꝛc.

Erwarmen v. n. av. f. (p. u.) s'échauffer, se réchauffer, devenir chaud; (et. an's Feuer setzen) damit es erwarme, pour qu'il s'échauffe, pour le faire chauffer; er ist vom Laufen ganz erwarmt, il s'est tout échauffé en courant, à (force de) courir.

Erwärmen v. a. (den Ofen, die Stube) –, chauffer, échauffer; (die Speisen) –, faire chauffer, réchauffer; (von Vögeln) die Jungen –, échauffer les petits ꝛc; die Erde –, échauffer; et. wieder –, réchauffer; kommen Sie, – Sie sich, venez vous chauffer; seine erstarrten Füße ꝛc wieder –, se dégourdir les pieds ꝛc; II. n, S. Erwärmung.

Erwärmung f. échauffement m; chaleur f; dégourdissement m; Did. caléfaction f; Phys. calorification f.

Erwarten v. a. (jem.) –, attendre; zum Mittagessen –, attendre qn à dîner; die (schöne Jahreszeit) –, attendre (à) la ꝛc; wir – nur dieses Geld, um ꝛc, nous n'attendons que ou qu'après cet argent pour ꝛc; (er bleibt zu lange aus) ich kann ihn od. seiner nicht –, je ne puis l'attendre; ich kann es kaum –, bis ich ihn wieder sehe, je brûle, (fam.) je grille d'impatience de le revoir; fig. ihn erwartet dort nichts als Elend, la misère seule l'y attend, il n'y trouvera que la misère; (die Erde) erwartet die Rückkehr des (Frühlings) um ꝛc, attend le retour du ꝛc; 2. fig. wir – ihn erst morgen zurück, nous ne l'attendons, il ne reviendra que demain; (ich kenne ihn) ich erwarte nichts Anderes von ihm, je n'en attends, je n'en espère pas autre chose; das hätte ich nie erwartet, von ihm erwartet, c'est à quoi je ne me serais jamais attendu; je n'attendais pas cela de lui ou de sa part; (eine Erbschaft) –, attendre, espérer ꝛc; sich et. – (p. u.) s'attendre à qc; 3. fig. ich erwarte, daß Sie ꝛc, j'attends de vous, j'entends que ꝛc; ich erwarte Gehorsam, je veux être obéi; II. n, S. Erwartung.

Erwartung f. s. pl. attente f; in der – stehen, être dans l'attente; in – (des Erfolgs) en attente; in – einiger Nachricht von Ihnen, dans l'espérance d'avoir de vos nouvelles; in – eines Besseren, en attendant mieux; in seinen – en getäuscht, frustré de son attente, désappointé. [d'espérance.

Erwartungsvoll a. adv. plein d'attente,

Erweckbar a. adv. (p. u.) qu'on peut éveiller; er ist durch kein Geräusch –, aucun bruit ne l'éveille; 2. ressuscitable.

Erwecken v. a. (jem.) –, éveiller, réveiller; – Sie ihn um (3 Uhr) éveillez-le, réveillez-le à ꝛc; fig. (den Muth) –, éveiller; jem. zum Fleiß –, exciter, encourager qn à l'étude ꝛc; (das Herz zur Tugend) –, exciter, inciter à la ꝛc; wieder –, réveiller; vom Tode –, ressusciter; das Gemüth –, édifier; porter l'âme à la piété; 2. Durst –, exciter la soif; exciter ou provoquer à boire; Appetit –, exciter l'appétit, mettre en appétit; Ekel –, donner du dégoût; Neid ꝛc –, inspirer, exciter l'envie; donner de l'envie; die Begierde in jemn. – zu ꝛc, donner, faire naître à qn l'envie de ꝛc; (einen alten Zank) –, réveiller; Écr. (Propheten) –, susciter; II. n, S. Erweckung. [baulich.

Erwecklich a. adv. S. erweckbar; 2. er-

Erweckung f. s. pl. excitation, incitation f; encouragement m; – des Gemüthes, édification f; ein Wort zur –, mot d'édification; parole édifiante.

Erwehren (sich) v. r. sich (einer Sache) –, se défendre de ꝛc; sich des Schlafes nicht – können, ne pouvoir s'empêcher de dormir, ne pouvoir résister au ou lutter contre le sommeil; sich (der Verfolgungen) –, se mettre à l'abri des ꝛc; sich (der Thränen) –, retenir, réprimer ses larmes.

Erweichbar a. adv. qui peut être amolli; it. attendri, fléchi; amollissable; attendrissable, fléchissable.

Erweichbottich m, S. Maischbottich.

Erweichen v. a. (Wachs) –, amollir, ramollir; (das Leder im Wasser) –, tremper; erweicht werden, s'amollir; Chir. mollifier; –de Mittel, (remèdes) émollients, malactiques m. pl; fig. (jem.) –, émouvoir, attendrir, fléchir; sich durch Bitten – lassen, se laisser fléchir aux ou par les prières; erweicht werden, s'attendrir, fléchir; ihn kann nichts –, il ne fléchit pas, rien ne saurait le fléchir; II. v. n. s'amollir; fig. s'attendrir; s'adoucir, fléchir; (das Eisen) erweicht durchs Feuer, s'adoucit au feu; (das Wachs) erweicht an der Sonne, s'amollit au soleil; III. n, S. Erweichung.

Erweichung f. amollissement m; Pharm. – durch Kochen, élixation f; fig. –, attendrissement, adoucissement m; –smitteln, S. erweichen(de Mittel).

Erweinen v. a. (p. u.) sich et. –, obtenir qc à force de pleurs, de pleurer, par ses larmes. [weis.

Erweis, es, pl. –e m. preuve f, S. Be-

Erweisen v. a. (jem. Gutes, Ehre, Freundschaft ꝛc) –, faire; jemn. viele Freundschaft –, faire mille amitiés à qn; (jemn. einen Dienst ꝛc) –, rendre; 2. (eine Sache) –, prouver, démontrer, avérer; it. (durch gültige Zeugen) –, vérifier; erwiesener (Satz) démontré, prouvé; erwiesene (Schuld) avérée, vérifiée; erwiesene (Thatsache) avéré, S. beweisen; II. v. r. sich als (einen) Freund, als einen wahren Freund –, se montrer l'ami, le véritable ami de qn; sich als einen Schurken –, agir en coquin; sich dankbar ꝛc gegen jem. –, se montrer reconnaissant envers qn; marquer, témoigner sa reconnaissance ꝛc à qn; sich gut od. schlecht, grausam gegen jem. –, se bien ou mal montrer, en user bien ou mal avec qn, user de cruauté envers qn; III. n, S. Erweisung.

Erweislich a. adv. qu'on peut prouver, démontrer; Did. démontrable; –e (Schuld) qu'on peut prouver, vérifier, avérer; dies ist – falsch, on peut prouver que cela est faux; on en peut démontrer la fausseté; – machen, S. erweisen (2); –keit f. évidence f.

Erweisung f. démonstration, preuve f; –en der Freundschaft, démonstrations, marques f. pl, témoignages m. pl. d'amitié; – (der Treue) preuves de ꝛc. [plificateur m.

Erweiterer, s m. qui élargit, étend; am-

Erweitern v. a. élargir, rélargir; (ein Kleid, ein Zimmer, einen Graben) –, élargir; (sein Reich, sein Ansehen, seine Handlung, einen Vertrag) –, étendre; (die Grenzen eines Staats) –, étendre, reculer; Chir. (eine Wunde, die Schweißlöcher) –, dilater; im erweiterten Sinne, par extension; –de (Bulle, Breve) ampliatif, ve, ou d'ampliation; 2. erweitert werden (von einer Stadt ꝛc) s'agrandir; die Oeffnung einer Röhre –, évaser un tuyau; die Mündung einer (Kanone) –, aléser le calibre d'un ꝛc; Arch. die Oeffnung einer Thür nach innen –, ébraser une porte; Gr. (einen Satz) –, amplifier; (eine Erzählung ꝛc) –, amplifier, broder; fig. (das Herz) –, ouvrir, épanouir; II. v. r. sich –, s'élargir, s'étendre; (von einem Kleid, Weg, Thal ꝛc) s'élargir; (von einer Wunde) se dilater; die Aussicht erweitert sich, la vue s'étend ou devient plus étendue; fig. sich –, s'épanouir; III. n, S. Erweiterung.

Erweiterung f. élargissement m; extension f; dilatation, ampliation f; évasement, ébrasement m; Anat. relaxation f; – des Herzens, diastole f; –surtheil n, S. Verknüpfungsurtheil.

Erwerb, s m. s. pl. industrie f; von seinem – leben, vivre de son industrie; subsister par son industrie ou son travail; 2. (das Erworbene) acquisition f; gain, profit m; Prat. acquêt m; mein ganzer –, tout ce que j'ai gagné, profité, acquis; beträchtlicher –, acquisition considérable; der – ist schlecht, il y a peu de profit, de bénéfice; il n'y a rien à gagner.

Erwerben v. a. acquérir, gagner; Prat. acquêter (v.); (Reichthümer) –, acquérir ꝛc; sich sein Brod –, gagner son pain, sa subsistance, sa vie, de quoi subsister ou vivre; unrecht erworbenes (Gut) mal acquis; das Erworbene im Ehestande, conquêt; fig. sich Ehre, Kenntnisse ꝛc –, acquérir de l'honneur, de la science ou des connaissances ꝛc; sich jedermanns Liebe –, s'attirer l'affection de chacun; sich jems. Gunst –, gagner, s'acquérir les bonnes grâces de qn; sich Verdienste um jem. –, bien mériter de qn; (sein Tod) hat uns den Himmel erworben, ꝛc nous a mérité le ciel; II. n, S. Erwerbung.

Erwerber, s, in s. acquéreur, se; die – und die Verzehrer in einem Lande, les cultivateurs ou producteurs et les consommateurs d'un pays; Jur. cessionnaire m.

Erwerb-fähig a. adv. capable, en état d'acquérir, de vivre de son industrie, de gagner sa vie; –los a. adv. =er (Zeiten) où l'on ne peut rien gagner; –lustig a. adv. qui désire acquérir, gagner qc.

Erwerbniß, pl. –sse n, S. Erwerb (2).

Erwerbsam a. adv. industrieux, se; –keit f. industrie f; esprit industrieux; préoccupations industrielles. [industrielle.

Erwerbschule f. école f. d'industrie ou

Erwerbs-fleiß m. industrie f; activité industrielle; –kunde f. connaissance f. des différentes branches de l'industrie; –mittel n. moyen m. d'industrie ou d'existence; –quelle f. source f. de gain, de profits; ressource f. [productive du peuple.

Erwerbstand m. classe industrielle ou

Erwerbs-trieb m. esprit m. d'industrie ou industriel; –zweig m. branche f. d'industrie; métier m; profession f.

Erwerbung f. acquisition f; 2. (das Erworbene) gain, profit m; acquisition; Pal. acquêt m.

Erwerfen v. a. irr. atteindre, frapper, abattre; 2. tuer d'un coup de pierre ꝛc.

Erwiedern v. a. (jemn. et.) –, rendre; Gleiches mit Gleichem –, rendre le change, la pareille, le réciproque; (m. p.) payer en même monnaie; ich will es bald –, je le reconnaîtrai ou j'y répondrai bientôt; (m. p.) je le lui rendrai; je lui rendrai le change, la pareille, fam. la monnaie de sa pièce; Grobheit mit Grobheit –, rendre injure pour injure; einen Gruß ꝛc –, rendre le salut ꝛc; ich kann seine Liebe nicht –, je ne puis répondre à son amour ou le payer de retour; Prat. S. wiederholen; ein Unrecht –, user de représailles; 2. repartir, répondre, reprendre; répliquer; darauf erwiederte er, à quoi il repartit ou répondit.

Erwiederung f. représailles f. pl; retour m; réponse, repartie, réplique f; –sschrift f. Prat. duplique f.

Erwinden v. a. S. erwerben; it. aus-

Ersteigung f. ascension f; Mil. – mit Leitern, escalade f.

Ersteinen v. n. av. s. se pétrifier.

Erstens adv. premièrement; en premier lieu, primo, d'abord, S. erst.

Ersterben v. n. irr. av. s. mourir, expirer; (von einem Geschlecht ꝛc.) s'éteindre; fig. ich ersterbe in tiefster Ehrfurcht, Ihr ꝛc., je suis pour la vie, avec le plus profond respect, votre ꝛc.; (seine Liebe) ist erstorben, (s')est éteint; das Wort erstarb ihm auf der Zunge, la parole lui manqua; le mot s'éteignit ou expira sur ses lèvres; il ne put articuler un mot, proférer une parole; Poés. ersterbendes Antlitz, visage mourant; der Harfenton erstarb (in der Ferne) le son de la harpe se perdit ꝛc.

Erstere (der, die, das) premier, ère.

Ersterwähnt a. S. erst.

Ersteuern v. a. atteindre en ramant.

Erstgeboren a. adv. it. –e s. premier-né; aîné, e; die –e Tochter, die –e, l'aînée, la fille aînée; die –en Kinder, die Erstgeburt (Écr.) les (enfants) premiers-nés.

Erstgeburt f. –srecht n. aînesse, primogéniture f; droit m. d'aînesse, de ꝛc.; –srecht in adeligen Familien, majorat m; nach dem –srechte (erben) par droit d'aînesse.

Erstgemeldet ꝛc. a. S. erst (adv.)

Ersticken v. n. av. s. étouffer, suffoquer, étrangler; perdre la respiration, être asphyxié; mourir d'asphyxie; (ich fand ihn) dem – nahe, étouffant, sur le point d'étouffer; im Kohlendampfe –, être suffoqué, mourir asphyxié par la vapeur de charbon; er ist an einem Bissen Fleisch erstickt, un morceau de viande l'a étranglé; am Husten –, étouffer par la toux; Écr. Fleisch vom Ersticken, viandes étouffées; in diesem Kleide möchte man –, cet habit étouffe; fig. vor Lachen (vor Hitze) –, étouffer de rire ꝛc.; (diese Pflanzen) –, étouffent; II. v. a. (ein Kind) –, étouffer, étrangler, suffoquer; (die Bräune) hat ihn erstickt, l'a suffoqué, étranglé; im Gedränge erstickt werden, être étouffé dans la foule; das Korn – (vom Unkraut) étouffer; (das Feuer, die Kohlen) –, étouffer; fig. (die Stimme) –, étouffer; –de (Luft ꝛc.) étouffant, e; –der (Dampf ꝛc.) suffocant, e; III. n. zum – voll, plein de monde à étouffer, S. Erstickung.

Erstickung f. étouffement m; suffocation f; es ist – zu befürchten, il est à craindre qu'il (qu'elle) n'étouffe ou ne suffoque; –sanfall m. accès d'étouffement.

Erstigkeit f. (unter Gläubigern) priorité f.

Erstinken v. n. irr. (v.) puer, devenir puant; pop. das ist erstunken und erlogen, c'est mentir effrontément; c'est un mensonge grossier.

Erstlich adv. S. erstens.

Erstling, es, pl. –e m. (dieses Mädchen) ist unser –, est notre premier enfant; (dieses Kalb) ist ein –, est premier-né; die –e (unserer Söhne) les premiers-nés de ꝛc.; die –e der Früchte, les premiers fruits ou primeurs; die –e (der Heerden, der Opfer, fig. seines Fleißes ꝛc.) les prémices f. pl.

Erstlings-blume f. la première fleur qui s'épanouit; –lamm n. agneau premier-né; –liebe f. premier amour, premières amours; –versuch m. premier essai; essai de débutant.

Erst-mann, pl. –männer m. chef m. d'atelier.

Erstoppeln v. a. glaner, S. zusammenstoppeln.

Erstorben a. –es (Glied) engourdi, privé de sentiment; –es Wesen, froideur f; –es (Gesicht) cadavéreux; ihre halb –e Stimme, sa voix défaillante; –e (Blume, Schönheit) flétrie; –es (Holz) mort, sec.

Erstreben v. a. (p. u.) obtenir, acquérir, conquérir par de grands efforts; faire de grands ꝛc., pour parvenir ou atteindre à ꝛc.

Erstrebung f. conquête f. laborieuse, pénible; poursuite f. difficile.

Erstrecken v. a. (den Arm) –, étendre; (das Tuch) –, étendre, allonger; (der Breite nach) –, élargir. fig. (seine Grenzen) –, étendre; (seine Macht, sein Ansehen) –, étendre; (sein Leben auf viele Jahre) –, prolonger de ꝛc.; (das Ziel, die Zeit) –, prolonger, proroger; (den Krieg) –, tirer en longueur, faire durer; II. v. r. sich – (von einem Wald, einer Allee, einem Landgut, einer Gerichtsbarkeit ꝛc.) s'étendre; sich bis an das Meer ꝛc. –, s'étendre jusqu'à la mer; fig. (seine Herrschaft) erstreckt sich über (viele Völker) s'étend sur ꝛc.; (unser Leben) erstreckt sich selten über (100 Jahre) s'étend rarement au-delà de ꝛc.; sein Vermögen erstreckt sich nicht auf ꝛc., son bien ne va ou ne monte ou ne s'élève pas à ꝛc.; so weit erstreckt sich seine Fähigkeit ꝛc. nicht, sa capacité ꝛc. ne va pas jusque-là.

Erstreckung f. Jur. – der Frist, prolongation ou prorogation f. du terme.

Erstreiten v. a. irr. acquérir les armes à la main; conquérir, emporter de haute lutte; (den Sieg) –, remporter, S. erfechten.

Erstricken v. a. (p. u.) sich seinen Unterhalt –, gagner sa vie à tricoter, en tricotant.

Erstummen v. n. devenir muet, S. ver-st.

Erstumpfen v. n. Poés. s'émousser.

Erstunken a. S. erstinken.

Erstürmen v. a. prendre, emporter d'assaut, d'emblée.

Erstürmung f. prise f. d'assaut; escalade f.

Ersturtheil n. Jur. jugement m. de priorité.

Ersuchen v. a. jem. um et. –, requérir, prier qn de qc; demander qc à qn; dringend –, prier instamment, engager fortement; inviter; II. n. auf sein –, à ou sur sa réquisition ou demande, S. Ersuchung.

Ersuchung f. réquisition, prière f.

Ertanzen v. a. (p. u.) gagner à danser ou en dansant.

Ertappen v. a. (jem.) –, surprendre; auf frischer That –, prendre sur le fait, en flagrant délit; fig. wenn ich ihn je wieder auf diesem Fehler, auf einer Lüge ertappe, si jamais je le trouve encore en défaut, si jamais il lui arrive encore de mentir; 2. S. erwischen.

Ertappung f. surprise f.

Ertasten v. a. atteindre en tâtant.

Ertauben v. n. (p. u.) devenir sourd; perdre l'ouïe.

Ertauschen v. a. S. eintauschen.

Ertheilen v. a. (jemn. ein Amt, einen Titel) –, donner, conférer; (Würden, Gnadenbezeigungen) –, conférer; (Befehl) –, donner; ordonner, commander; die Erlaubniß –, permettre, autoriser, accorder la permission, l'autorisation; guten Rath –, donner de bons conseils ou avis; jemn. Nachricht –, informer qn, faire part à qn de, communiquer à qn ꝛc.; der Jugend Unterricht –, instruire la jeunesse; jemn. Unterricht im Französischen –, apprendre le français, donner des leçons de français ou de langue française à qn; Théol. die Gnade – (von den Sakramenten) conférer; II. n, S. Ertheilung.

Ertheiler, s m. distributeur m; – der Lobsprüche, louangeur m.

Ertheilung f. (der Befehle ꝛc.) distribution f; – (einer Pfründe) collation f.

Erthürmen v. a. S. aufthürmen.

Ertoben v. n. entrer en rage, en fureur; devenir furieux.

Ertödten v. a. (jem.) –, tuer, faire mourir; fig. (das Fleisch, die sinnlichen Begierden) –, mortifier; (die Leidenschaften) –, mortifier, amortir; II. n, S. Ertödtung.

Ertödtung f. mortification, macération f; amortissement m.

Ertönen v. n. av. s. (von der Stimme, einer Trompete ꝛc.) sonner, résonner, retentir; (von einer Glocke) sonner; (sein Gesang, seine Flöte) ertönt im (Thale ꝛc.) résonne, retentit dans la ꝛc.; (sein Ruhm) ertönt in (der ganzen Welt) retentit dans ꝛc.; jems. Lob – lassen, faire retentir les louanges de qn; 2. (von Tönen erfüllt werden) résonner, retentir; (der Saal, die Luft) ertönt von dem Schalle ꝛc., retentit du bruit de ꝛc.; (ganz Europa) ertönt von seinem Lobe, résonne, retentit de ses louanges; II. n, S. Ertönung.

Ertönung f. retentissement, résonnement m.

Ertosen v. n. S. tosen.

Ertrag, es m. s. pl. – (eines Feldes, Gartens ꝛc.) rapport, produit, revenu m; einen schönen – geben, être d'un grand rapport; noch keinen vollen – geben, n'être pas encore en plein rapport; (dieses Gut) gibt 1000 Thaler –, rapporte 1000 écus; – (eines Pachtgutes ꝛc.) produit; reiner –, produit net, revenu clair et net.

Ertragen v. a. irr. S. tragen; fig. (die Kosten) –, fournir aux ꝛc.; 2. (Kälte, Hitze, Hunger, Durst, Leiden) –, supporter, endurer, souffrir; (die Fehler seiner Mitmenschen ꝛc.) –, tolérer, supporter; er kann das Reiten nicht –, il ne peut souffrir le cheval; er konnte diesen Schimpf nicht –, il ne put endurer cet affront; nicht zu –, insupportable, insoutenable, intolérable; 3. (von Gütern ꝛc.) p. u., S. eintragen.

Erträglich a. adv. supportable, tolérable, –ment; –er (Schmerz), –e (Arbeit, Kosten) supportable; –e (Leiden), –er (Mensch) supportable, tolérable; –er (Fehler) tolérable; jemn. ein Geschäft –er machen, alléger, adoucir le travail ꝛc., soulager qn; – (lesen, schreiben) passablement; –keit f. qualité f. de ce qui est supportable, tolérable, passable, S. leidlich.

Erträgniß n, S. Ertrag.

Ertragsam a. S. einträglich.

Ertragsfähig a. productif; –keit f. productivité f.

Ertränken v. a. (jem.) –, noyer ꝛc., S. ersäufen.

Ertränkung f. noyade f.

Erträumen v. a. (Plane ꝛc.) –, (s')imaginer; wir – uns tausend Dinge, welche ꝛc., nous imaginons mille choses, nous forgeons mille chimères qui ꝛc.; erträumtes (Glück) chimérique; et. Erträumtes, chimère f.

Ertreten v. a. tuer en foulant aux pieds; fig. ruiner entièrement.

Ertrinken v. n. irr. av. s. se noyer; durch Schiffbruch –, périr dans un naufrage; (das Schiff sank) und alle ertranken, et tous (ceux qui s'y trouvaient) furent submergés.

Ertrotzen v. a. et. von jemn. –, arracher qc à qn par sa menace, obtenir qc de qn par des bravades.

Erübrigen v. a. avoir de reste; épargner, économiser, mettre à part, mettre de côté; wenn ich so viel Zeit – kann, si j'en trouve le temps; das Erübrigte, le reste; it. les épargnes f. pl; II. n, S. Erübrigung.

Erübrigung f. épargne, économie f.

Erve, pl. –n f. Bot. ers, orobe m; vesce f. noire.

Erven-mehl n. farine f. d'ers; –same m. semence f. d'ers; –würger m. Bot. clandestine; orobranche f.

Erwachen v. n. av. s. s'éveiller, se réveiller; beim geringsten Geräusche –, s'éveiller, se réveiller au moindre bruit; aus seinem Schlummer –, se réveiller de son sommeil; fig. vom Tode –, revivre, ressusciter; (von Leidenschaften) se réveiller, se rallumer; noch nie war die Liebe (in seinem Herzen) erwacht, jamais l'amour ne s'était fait sentir ꝛc.; (vom Gewissen ꝛc.) se réveiller, (der Tag) erwacht, commence à poindre, à paraître, à se montrer; II. n. réveil m; ein sanftes –, un doux réveil; bei seinem –, à son réveil.

Erwachsen v. n. irr. av. s. (von Personen und Gewächsen ꝛc.) croître, grandir; zu einer gewissen Höhe –, croître à une certaine hauteur, parvenir à une certaine grandeur, S. aufwachsen; 2. parvenir à l'âge de maturité ꝛc., S. auswachsen (2); –er Mensch, homme fait, (homme) adulte m; homme d'un âge mûr; –es Mädchen, fille nubile; fig. (von einem Reiche ꝛc.) zu einer (solchen Größe) –, s'élever, parvenir à une ꝛc.; 3. (entstehen) résulter; es kann viel Gutes daraus –, il en peut résulter beaucoup de bien ꝛc.; 4. (abstammen) naître, sortir; von ihm erwuchsen zwei Söhne, il eut deux fils, de lui naquirent deux ꝛc.

Erwachzeit f. (der Vögel) déjuc m.

Erwägen v. a. irr. (et., einen Rath ꝛc) –, peser, considérer, examiner; débattre, faire réflexion; – Sie es reiflich, pesez-le, réfléchissez-y mûrement; Alles wohl erwogen, tout bien considéré ou compté; à tout prendre; II. n, S. Erwägung.

Erwägung f. considération, réflexion f; examen m; in – ziehen, S. erwägen, betrachten; nach reifer –, après une mûre considération, un mûr examen; in – dessen, en égard à cela; in – seiner Dienste, en considération de ses services.

Erwählen v. a. (ein Kleid ꝛc) –, choisir; (eine Lebensart ꝛc) –, choisir, embrasser; jem. zum Könige –, élire qn roi; (jem. zu einem Amte ꝛc) –, nommer à ꝛc; sie erwählten ihn zu ihrem Oberhaupte, ils le choisirent pour leur chef; sich einen Freund –, faire choix d'un ami; II. n, S. Erwählung.

Erwähler m, S. Wähler.

Erwählung f. choix m; élection, nomination f. à ꝛc, S. Wahl.

Erwähnen v. a. faire mention, parler de ꝛc; mentionner (p. u.); jems. in Ehren –, faire mention honorable de qn; das oben Erwähnte, ce qui a été mentionné ci-dessus, sus-mentionné ou susdit; II. n, S. Erwähnung.

Erwähnung f. mention f; (einer Sache) – thun, faire mention; (einer Person) – thun, faire mention ou commémoration de; parler de ꝛc.

Erwarmen v. n. av. f. (p. u.) s'échauffer, se réchauffer, devenir chaud; (et. an's Feuer setzen) damit es erwarme, pour qu'il s'échauffe, pour le faire chauffer; er ist vom Laufen ganz erwarmt, il s'est tout échauffé en courant, à (force de) courir.

Erwärmen v. a. (den Ofen, die Stube) –, chauffer, échauffer; (die Speisen) –, faire chauffer, réchauffer; (von Vögeln) die Jungen –, échauffer les petits ꝛc; die Erde –, échauffer; et. wieder –, réchauffer; kommen Sie, – Sie sich, venez vous chauffer; seine erstarrten Füße ꝛc wieder –, se dégourdir les pieds ꝛc; II. n, S. Erwärmung.

Erwärmung f. échauffement m; chaleur f; dégourdissement m; Did. caléfaction f; Phys. calorification f.

Erwarten v. a. (jem.) –, attendre; zum Mittagessen –, attendre qn à dîner; die (schöne Jahreszeit) –, attendre (à) la ꝛc; wir – nur dieses Geld, um ꝛc, nous n'attendons que ou qu'après cet argent pour ꝛc; (er bleibt zu lange aus) ich kann ihn od. seiner nicht –, je ne puis l'attendre; ich kann es kaum –, bis ich ihn wieder sehe, je brûle, (fam.) je grille d'impatience de le revoir; fig. ihn erwartet dort nichts als Elend, la misère seule l'y attend, il n'y trouvera que la misère; (die Erde) erwartet die Rückkehr des (Frühlings) um ꝛc, attend le retour du ꝛc; 2. fig. wir – ihn erst morgen zurück, nous ne l'attendons, il ne reviendra que demain; (ich kenne ihn) ich erwarte nichts Anderes von ihm, je n'en attends, je n'en espère pas autre chose; das hätte ich nie erwartet, von ihm erwartet, c'est à quoi je ne me serais jamais attendu; je n'attendais pas cela de lui ou de sa part; (eine Erbschaft) –, attendre, espérer ꝛc; sich et. – (p. u.) s'attendre à qc; 3. fig. ich erwarte, daß Sie ꝛc, j'attends de vous, j'entends que ꝛc; ich erwarte Gehorsam, je veux être obéi; II. n, S. Erwartung.

Erwartung f. s. pl. attente f; in der – stehen, être dans l'attente; in – (des Erfolgs) en attente; in – einiger Nachricht von Ihnen, dans l'espérance d'avoir de vos nouvelles; in – eines Besseren, en attendant mieux; in seinen –en getäuscht, frustré de son attente, désappointé. [d'espérance.

Erwartungsvoll a. adv. plein d'attente,

Erwecklich a. adv. (p. u.) qu'on peut éveiller; er ist durch kein Geräusch –, aucun bruit ne l'éveille; 2. ressuscitable.

Erwecken v. a. (jem.) –, éveiller, réveiller; – Sie ihn um (3 Uhr) éveillez-le, réveillez-le à ꝛc; fig. (den Muth) –, éveiller; jem. zum Fleiß –, exciter, encourager qn à l'étude ꝛc; (das Herz zur Tugend) –, exciter, inciter à la ꝛc; wieder –, réveiller; vom Tode –, ressusciter; das Gemüth –, édifier; porter l'âme à la piété; 2. Durst –, exciter la soif; exciter ou provoquer à boire; Appetit –, exciter l'appétit, mettre en appétit; Ekel –, donner du dégoût; Neid ꝛc –, inspirer, exciter l'envie; donner de l'envie; die Begierde in jemn. – zu ꝛc, donner, faire naître à qn l'envie de ꝛc; (einen alten Zank) –, réveiller; Écr. (Propheten) –, susciter; II. n, S. Erweckung. [baulich.

Erwecklich a. adv. S. erweckbar; 2. er-

Erweckung f. s. pl. excitation, incitation f; encouragement m; – des Gemüthes, édification f; ein Wort zur –, mot d'édification; parole édifiante.

Erwehren (sich) v. r. sich (einer Sache) –, se défendre de ꝛc; sich des Schlafes nicht – können, ne pouvoir s'empêcher de dormir, ne pouvoir résister au ou lutter contre le sommeil; sich (der Verfolgungen) –, se mettre à l'abri des ꝛc; sich (der Thränen) –, retenir, réprimer ses larmes.

Erweichbar a. adv. qui peut être amolli; it. attendri, fléchi; amollissable; attendrissable, fléchissable.

Erweichbottich m, S. Maischbottich.

Erweichen v. a. (Wachs) –, amollir, ramollir; (das Leder im Wasser) –, tremper; erweicht werden, s'amollir; Chir. mollifier; –de Mittel, (remèdes) émollients, malactiques m. pl; fig. (jem.) –, émouvoir, attendrir, fléchir; sich durch Bitten – lassen, se laisser fléchir aux ou par les prières; erweicht werden, s'attendrir, fléchir; ihn kann nichts –, il ne fléchit pas, rien ne saurait le fléchir; II. v. n. s'amollir; fig. s'attendrir; s'adoucir; fléchir; (das Eisen) erweicht durch's Feuer, s'adoucit au feu; (das Wachs) erweicht an der Sonne, s'amollit au soleil; III. n, S. Erweichung.

Erweichung f. amollissement m; Pharm. – durch Kochen, élixation f; fig. –, attendrissement, adoucissement m; –smittel n, S. erweichen(de Mittel).

Erweinen v. a. (p. u.) sich et. –, obtenir qc à force de pleurs, de pleurer, par ses larmes. [weis.

Erweis, es, pl. –e m. preuve f, S. Be-

Erweisen v. a. (jem. Gutes, Ehre, Freundschaft ꝛc) –, faire; jemn. viele Freundschaft –, faire mille amitiés à qn; (jemn. einen Dienst ꝛc) –, rendre; 2. (eine Sache) –, prouver, démontrer, avérer; it. (durch gültige Zeugen) –, vérifier; erwiesener (Satz) démontré, prouvé; erwiesene (Schuld) avérée, vérifiée; erwiesene (Thatsache) avéré, S. beweisen; II. v. r. sich als (einen) Freund, als einen wahren Freund –, se montrer l'ami, le véritable ami de qn; sich als einen Schurken –, agir en coquin; sich dankbar ꝛc gegen jem. –, se montrer reconnaissant envers qn; marquer, témoigner sa reconnaissance ꝛc à qn; sich gut od. schlecht, grausam gegen jem. –, se bien ou mal montrer, en user bien ou mal avec qn, user de cruauté envers qn; III. n, S. Erweisung.

Erweislich a. adv. qu'on peut prouver, démontrer; Did. démontrable; –e (Schuld) qu'on peut prouver, vérifier, avérer; dies ist – falsch, on peut prouver que cela est faux; on peut démontrer la fausseté; – machen, S. erweisen (2); –keit f. évidence f.

Erweisung f. démonstration, preuve f; –en der Freundschaft, démonstrations, marques f. pl, témoignages m. pl. d'amitié; – (der Treue) preuves de ꝛc. [plificateur m.

Erweiterer, s m. qui élargit, étend; am-

Erweitern v. a. élargir, rélargir; (ein Kleid, ein Zimmer, einen Graben) –, élargir; (sein Reich, sein Ansehen, seine Handlung, einen Vertrag) –, étendre; (die Grenzen eines Staats) –, étendre, reculer; Chir. (eine Wunde, die Schweißlöcher) –, dilater; im erweiterten Sinne, par extension; –de (Bulle, Breve) ampliatif, ve, ou d'ampliation; 2. erweitert werden (von einer Stadt ꝛc) s'agrandir; die Oeffnung einer Röhre –, évaser un tuyau; die Mündung einer (Kanone) –, aléser le calibre d'un ꝛc; Arch. die Oeffnung einer Thür nach innen –, ébraser une porte; Gr. (einen Satz) –, amplifier; (eine Erzählung ꝛc) –, amplifier, broder; fig. (das Herz) –, ouvrir, épanouir; II. v. r. sich –, s'élargir, s'étendre; (von einem Kleid, Weg, Thal ꝛc) s'élargir; (von einer Wunde) se dilater; die Aussicht erweitert sich, la vue s'étend ou devient plus étendue; fig. sich –, s'épanouir; III. n, S. Erweiterung.

Erweiterung f. élargissement m; extension f; dilatation, ampliation f; évasement, ébrasement m; Anat. relaxation f; – des Herzens, diastole f; –surtheil n, S. Verknüpfungsurtheil.

Erwerb, s m. s. pl. industrie f; von seinem – leben, vivre de son industrie; subsister par son industrie ou son travail; 2. (das Erworbene) acquisition f; gain, profit m; Prat. acquêt m; mein ganzer –, tout ce que j'ai gagné, profité, acquis; beträchtlicher –, acquisition considérable; der – ist schlecht, il y a peu de profit, de bénéfice; il n'y a rien à gagner.

Erwerben v. a. acquérir, gagner; Prat. acquêter (v.); (Reichthümer) –, acquérir ꝛc; sich sein Brod –, gagner son pain, sa subsistance, sa vie, de quoi subsister ou vivre; unrecht erworbenes (Gut) mal acquis; das Erworbene im Ehestande, conquêt; fig. sich Ehre, Kenntnisse ꝛc –, acquérir de l'honneur, de la science ou des connaissances ꝛc; sich jedermanns Liebe –, s'attirer l'affection de chacun; sich jems. Gunst –, gagner, s'acquérir les bonnes grâces de qn; sich Verdienste um jem. –, bien mériter de qn; (sein Tod) hat uns den Himmel erworben, ꝛc nous a mérité le ciel; II. n, S. Erwerbung.

Erwerber, s, in s. acquéreur, se; die – und die Verzehrer in einem Lande, les cultivateurs ou producteurs et les consommateurs d'un pays; Jur. cessionnaire m.

Erwerb-fähig a. adv. capable, en état d'acquérir, de vivre de son industrie, de gagner sa vie; –los a. adv. = (Zeiten) où l'on ne peut rien gagner; –lustig a. adv. qui désire acquérir, gagner qc.

Erwerbniß, pl. –sse n, S. Erwerb (2).

Erwerbsam a. adv. industrieux, se; –keit f. industrie f; esprit industrieux; préoccupations industrielles. [industrielle.

Erwerbschule f. école f. d'industrie ou

Erwerbs-fleiß m. industrie f; activité industrielle; –kunde f. connaissance f. des différentes branches de l'industrie; –mittel n. moyen m. d'industrie ou d'existence; –quelle f. source f. de gain, de profits; ressource f. [productive du peuple.

Erwerbstand m. classe industrielle ou

Erwerbs-trieb m. esprit m. d'industrie ou industriel; –zweig m. branche f. d'industrie; métier m; profession f.

Erwerbung f. acquisition f; 2. (das Erworbene) gain, profit m; acquisition; Pal. acquêt m.

Erwerfen v. a. irr. atteindre, frapper, abattre; 2. tuer d'un coup de pierre ꝛc.

Erwiedern v. a. (jemn. et.) –, rendre; Gleiches mit Gleichem –, rendre le change, la pareille, le réciproque; (m. p.) payer en même monnaie; ich will es bald –, je le reconnaîtrai ou j'y répondrai bientôt; (m. p.) je le lui rendrai; je lui rendrai le change, la pareille, fam. la monnaie de sa pièce; Grobheit mit Grobheit –, rendre injure pour injure; einen Gruß ꝛc –, rendre le salut ꝛc; ich kann seine Liebe nicht –, je ne puis répondre à son amour ou le payer de retour; Prat. S. wiederholen; ein Unrecht –, user de représailles; 2. repartir, répondre, reprendre; répliquer; darauf erwiederte er, à quoi il repartit ou répondit.

Erwiederung f. représailles f. pl; retour m; réponse, repartie, réplique f; –sschrift f. Prat. duplique f.

Erwinden v. a. S. erwerben; it. aus-

richten; 2. v. r. sich –, S. unterwinden (sich).

Erwirken v. a. S. auswirken.

Erwischen v. a. (jem.) –, attraper, saisir, happer; (seine Beute) –, atteindre; (ein Amt) –, attraper, obtenir; jem. beim Kragen, beim Arme –, saisir qn au collet, par le bras; jem. auf frischer That –, prendre qn sur le fait; sich – lassen, donner dans le panneau; se laisser attraper ou surprendre; wieder –, rattraper, S. ertappen.

Erwittern v. a. découvrir par l'odorat; flairer; (den Braten) –, sentir; (von Hunden) flairer; Ch. (die Fährte) –, éventer, empaumer; Minér. S. auswittern.

Erworgen v. a. S. erwürgen (v. n.)

Erwuchern v. a. gagner, amasser par l'usure.

Erwünschen v. a. (et.) –, désirer; (jemn. alles Gute) –, souhaiter; erwünschtes (Wetter), erwünschter (Erfolg) favorable; erwünschte (Gelegenheit ꝛc) favorable; avantageuse; belle ꝛc; (er kam mir) recht erwünscht, bien à propos; es ist mir ein erwünschter Handel, voilà mon affaire; c'est-ce que je désire; erwünschte Tage h., avoir ce qu'on souhaite; eine gar erwünschte (Person, Gesellschaft ꝛc) très agréable; Alles ist erwünscht ausgefallen, tout s'est terminé heureusement, d'après nos (vos, leurs) désirs; in erwünschtem Wohlsein leben, jouir d'une parfaite prospérité; eine erwünschte Aussicht, horizon m à souhait, S. ersehnt; 3. et. –, obtenir à force de désirs ꝛc, après bien des souhaits. [de dés.

Erwürfeln v. a. gagner aux dés, au jeu

Erwürgen v. n. av. f. étrangler, suffoquer, être suffoqué; er ist an einem Bissen erwürgt, un morceau l'a suffoqué, étranglé; II. v. a. étrangler, asphyxier, suffoquer; (ein Huhn) –, égorger; Ch. ein Wild –, mettre une bête aux abois; fig. égorger, tuer; Écr. mit dem Schwerte –, faire mourir par le fer; passer par les armes ou au fil de l'épée; III. n, S. Erwürgung.

Erwürger, s m. meurtrier, assassin m.

Erwürgung f. étranglement m, suffocation, asphyxie f; égorgement m.

Erythrin, s n. Chim. érythrine f.

Erythrodanin n. Chim. érythrodane m; alizarine f.

Erythrogen n. Chim. érythrogène m.

Erz, es, pl. –e n. Expl. mine f; minerai m; das – an den Tag bringen, exploiter la mine; das – bei den Haaren kriegen, arriver après bien du travail à l'endroit où il y a du minerai; das – in die Enge bringen, in die Fluth treiben, laver et bocarder, noyer le minerai; das – fitzt in der Sau, la fonte va mal; das – zu Seile schicken, porter ou mener le minerai au puits d'extraction; scheidwürdige –e, mines exploitables; räuberische –e, mines rapaces; 2. Com. airain, bronze m; (et.) in – graben, graver sur l'airain; eine Figur von –, un bronze; korinthisches –, airain ou cuivre de Corinthe.

Erz-ꝛc (nur in Zusammensetzungen gebräuchlich) archi-ꝛc; fam. grand, achevé insigne; (vor Beiwörtern) parfaitement, extrêmement.

Erzader f. filon m, veine f. métallique.

Erzählbar a. adv. qu'on peut raconter; Néol. énarrable.

Erzählen v. a. (jem. et.) –, conter, raconter, narrer, réciter; (seine Abenteuer) –, conter, réciter; umständlich –, raconter en détail; détailler un fait ꝛc; – Sie uns, was geschehen ist, faites-nous le récit de ce qui a eu lieu; ich habe das den und den – hören, j'ai ouï conter, raconter cela à un tel; gut –, conter agréablement; it. narrer bien; –d, narratif. [conté.

Erzählenswerth a. adv. digne d'être ra-

Erzähler, s, in s. narrateur, trice; conteur, se; raconteur, se.

Erzählung, pl. –en f. récit m; relation, narration f; narré m; Pal. record m; genaue – (aller Umstände) récit exact, exposition exacte; trockene ꝛc –, narration sèche; lange –, long récit ou narré; die bloße – des Geschehenen, la simple exposition du fait; 2. conte m; moralische –en, contes moraux; –sweise adv. par manière de récit; en forme de conte.

Erzähmen v. a. S. zähmen.

Erzamt n. H. d'All. haute charge de l'Empire administrée par un électeur.

Erzanbruch m. Expl. prémices f. pl. d'une carrière ou d'une mine; – machen, découvrir un nouveau filon.

Erzanken v. a. obtenir à force de gronder.

Erz-arbeit f. ouvrage m. de bronze, d'airain; –arbeiter m. ouvrier, artisan m. qui travaille en airain, en bronze; Expl. S. Ganghäuer; –art f. mine f; minerai; espèce ou sorte f. de minerai; =en, minerais, minéraux m. pl; –artig a. minéral, e; métallique; –asche f. spode, tutie f.

Erzaubern v. a. obtenir en usant de charmes, de sortilège, de magie; fig. par ses charmes.

Erz-auge, –äuglein n. œil m. de mine, de minerai; –ausschlagen n. séparation f. du minerai d'avec la roche; –ausschläger m. Expl. briseur m; –ausschmelzen n. fusion f. du minerai.

Erz-balger m. grand bretteur, bretailleur, ferrailleur ou spadassin; –banneramt n. charge f. de grand gonfalonier de l'Empire; –bannerherr m. grand gonfalonier de l'Empire; –bärenhäuter m. coquin achevé, poltron fieffé; –beamter m. grand dignitaire de l'Empire. [rai.

Erzbeschickung f. préparation f. du mine-

Erzbetrüger m. maître fripon, archi-fripon, archi-fourbe m.

Erzbild n. bronze m; figure f. de bronze.

Erz-bischof m. archevêque, métropolitain m; –bischöflich a. adv. archiépiscopal, e; métropolitain, e; =e Kirche, église archiépiscopale ou métropolitaine; métropole f; =er Sitz, Stuhl, siège métropolitain; archevêché m; –bisthum n. archevêché m; it. (Würde) archiépiscopat m.

Erzblume f. fleur f. de mine; spath m.

Erzböse a. adv. fam. extrêmement mauvais ou très méchant.

Erzbruch m, S. Erzgrube.

Erz-bube m. fam. scélérat achevé; franc scélérat; –dechant m. archidiacre m; –diaconei f. archidiaconé m; –dieb m. maître larron ou grand voleur; voleur, filou, escroc m. de profession.

Erzdruse f. minéral cristallisé; groupe m. de cristaux métalliques.

Erz-dumm a. adv. extrêmement bête ou sot, te; –dummkopf m. maître sot.

Erzeigen v. a. (jemn. Gutes, Ehre) –, faire; (Dienste) –, rendre; 2. v. r. sich –, se montrer; er hat sich stets als meinen Freund erzeigt, il s'est toujours montré mon ami.

Erzeimer m. Expl. tonne f. à minerai.

Erz-einfältig a. adv. extrêmement simple, niais, imbécile; –einfaltspinsel m. franc benêt; grand nigaud. [personne.

Erzen v. a. (jem.) –, parler à qn à la 3e

Erz-engel m. archange m; =wurz f. Bot. angélique f. des jardins; –esel m. franc baudet. [créé, engendré; productible.

Erzeugbar a. qui peut être produit, pro-

Erzeugen v. a. (Kinder) –, procréer, engendrer, enfanter; im Ehebruche erzeugt, adultérin; (jedes Thier) erzeugt seines Gleichen, engendre, procrée, produit son semblable; fig. es wird da viel Wein ꝛc erzeugt, il y croît, on y fait ou récolte beaucoup de vin ꝛc; on y plante beaucoup de vigne; das ist von meiner selbst erzeugten Wolle, c'est de la laine de mes brebis; 2. produire; fig. –, faire naître; (der Müßiggang) erzeugt das Laster, engendre le vice; der, die Erzeugte, Poés. fils m, fille f; II. n, S. Erzeugung. [reproductif, ve.

Erzeugend a. productif, ve; Écon. pol.

Erzeuger, s m. qui engendre, père; die –, les parents, it. les pères; =in f. mère f.

Erzeugniß, sses, pl. –sse n. production f; Chim. produit, témoin m; Raff. rendement m; –sse, produits m. pl; provenances f. pl.

Erzeugung f. (der Kinder) procréation; – (der Thiere) génération f; – (der Metalle) formation f; – der Steine, lapidification f; – der Knochen, ossification f; 2. formation, production f; produit m; –skraft ꝛc f. vertu, force, faculté génératrice, prolifique.

Erz-farbe f. couleur f. de bronze ou bronzée; –farben, –farbig a. adv. couleur de bronze ou bronzé; –faß, –fässel n. tonne f.

Erz-faul a. extrêmement paresseux; –faulenzer, s m. archi-fainéant m.

Erzfäustel m. casseur m.

Erz-feind m. grand ennemi; ennemi cruel ou capital; Écr. der –, Satan m; –filz m. S. –karger; –flegel m. gros lourdaud, vrai rustre; manant, malotru m; –fresser m. gros glouton. [que.

Erzgang m. filon m. ou veine f. métalli-

Erzgauner m. filou fieffé, fripon en titre d'office.

Erz-gebirge n. pl. mines f. pl; montagne f. métallifère ou métallique; das meißnische =, les mines de Misnie; –gebirgisch a. =er Kreis, Erzeburg.

Erzgeizhals m. avare fieffé ou achevé; harpagon, grippe-sou, ladre, grigou, pince-maille, fesse-matthieu m.

Erz-gießer m. fondeur m. en bronze; –gießerei f. fonderie f. en bronze; –gräber m. mineur m.

Erz-graf m. archicomte m; –gräfin f. archicomtesse f; –grafschaft f. archicomté m.

Erzgraupel n. minerai grossier.

Erz-grob a. adv. extrêmement rustre ou grossier; –grobian m. mal-appris; homme extrêmement grossier.

Erz-grube f. mine ou minière f; –guß m. vase m. ou statue f. en bronze. [ment bon.

Erzgut a. adv. extrêmement, parfaite-

Erz-halde f. halde f. de minerai; –haltig a. adv. contenant, renfermant du minerai; =e (Bergarten), =es (Gestein) métallique; –harz n. malthe m; poix f. minérale; –haus n. dépôt m. des minerais.

Erz-haus n. maison ou famille f. d'un grand dignitaire de l'Empire; it. = Oesterreich, l'auguste maison d'Autriche; –herzog m. archiduc m; =in f. archiduchesse f; –herzoglich a. adv. archiducal, e; –herzogthum n. archiduché m; –heuchler, =in s. hypocrite consommé; franche bigote ou cagote; –here f. grande sorcière; fig. fam. fine mouche; –herenmeister m. grand sorcier; fig. rusé compère, fin matois; –hirt m. Écr. souverain pasteur.

Erz-höhle f. Expl. tombereau m; chariot m. pour le minerai; –höhlführer m. charretier m. de minerai; –hütte f. S. Schmelz-h.

Erz-hure f. gourgandine, coureuse, franche garce; Néol. omnibus m; –hurer m. pilier de mauvais lieux; franc paillard.

Erziehen v. a. irr. (den Wagen) –, tirer, S ziehen; 2. (Blumen, Bäume, Pferde ꝛc) –, élever, S. aufziehen; 3. (Kinder) –, élever; völlig erzogen, dont l'éducation est achevée, terminée, finie; in der (Furcht Gottes), in der Schule des Unglücks –, élever, nourrir dans la ꝛc, à l'école de l'adversité; S ziehen (fig.); II. n, S. Erziehung.

Erzieher, s, in s. qui élève un enfant; instituteur, trice; gouverneur, gouvernante; das ist ein drolliger –, voilà un plaisant pédagogue.

Erziehung f. s. pl. éducation f; – (der Jugend) éducation, instruction f; (als Wissenschaft) pédagogie f; 2. usage du monde, savoir-vivre, tact m, courtoisie, urbanité, politesse f; man merkt ihm seine gute – wohl an, on voit qu'il a été bien élevé, qu'il a eu ou reçu une bonne éducation.

Erziehungs-anstalt f. institut m. d'éducation; pension f; pensionnat m; pédagogie f. (p. u.); seine (Töchter) in eine = thun, mettre ses ꝛc en pension ou dans un institut ꝛc; die Pestalozzi'sche =, l'institut de Pestalozzi; –art f. méthode f. d'éducation; manière f. d'instruire; –buch n. livre m. pédagogique; –fach n. pédagogie f; –fähig a. adv. capable de bien élever, de bien instruire; doué du talent pédagogique; –fähigkeit f. talent m. pour l'éducation; 2. =

(eines Knaben) dispositions naturelles; -fehler m. (des Lehrers) faute f. d'éducation; 2. = (des Zöglings) défaut m. d'éducation; -geschäft n. éducation, instruction f. de la jeunesse; -grundsatz m. principe m. ou maxime f. pédagogique ou d'éducation; -haus n, S. -anstalt; -kunde f. pédagogie f; -kundig a. adv. bon pédagogue; versé dans la pédagogie; -kunst f. S. -kunde; -lehre f. S. -kunde; 2. (Schrift) traité m. pédagogique; -lehrer m. auteur m. pédagogique; pédagogue m; -mittel n. moyen pédagogique ou d'éducation; -rath m. conseiller m; 2. conseil m. d'éducation; -regel f. règle f. d'éducation; -schrift f. ouvrage m. pédagogique; -schriftsteller m. auteur m. pédagogique; -schule f. école f. d'éducation; -wesen n. tout ce qui concerne l'éducation de la jeunesse, l'instruction publique; -weise f. S. -art; -wissenschaft f. S. -kunde.

Erzielen v. a. (v.) S. erzeugen; 2. Ois. (einen Vogel z) -, mirer; fig. et. -, viser à qc, avoir qc en vue, vouloir qc; den rechten Zweck -, viser au vrai but; chercher à toucher le but; II. n, S. Erzielung.

Erzielung f. zur - dieses Endzweckes, pour parvenir, arriver, atteindre à ce but.

Erzittern v. n. av. f. trembler, s'ébranler, frémir; vor jemn. -, trembler à la vue de qn.

Erz-jäger m. chasseur passionné ou déterminé; grand chasseur, fam. Nimrod m; -jude m. fig. juif renforcé; vil usurier.

Erzkammer f. Expl. chambre f. au minerai.

Erz-kämmerer m. archichambellan m; -kanzler m. archichancelier m. de l'Empire; -karger m, S. -knickerer.

Erzkasten m. coffre m. au schlick.

Erz-ketzer m. grand hérétique ou hérésiarque; -ketzerei f. grande hérésie f.

Erz-klauber m. éplucheur m. de minerai; -kluft f. crevasse remplie de minerai.

Erz-knauser, -knicker m. avare fieffé; franc grigou, vrai pince-maille; ladre, grippe-sou, fesse-matthieu m.

Erz-korb m. panier m. pour le minerai; -korbmacher m. faiseur m. de paniers de mineurs; -kübel m. seau, cuveau m. d'extraction; -kunde f. minéralogie, métallurgie f; zur = gehörig, minéralogique, métallurgique; -kundiger m. minéralogiste, minéralogue, métallurgiste m.

Erz-laffe m. fat achevé; -laute f. archiluth m; -liederlich a. adv. extrêmement débauché; libertin consommé, pop. fini.

Erz-lieferant, -lieferer m. commis m. qui délivre le minerai à la fonderie.

Erz-lügner m. grand ou franc menteur; menteur fieffé, achevé, consommé; -lümmel m. badaud achevé, gros lourdaud; -lustig a. adv. extrêmement gai ou éveillé.

Erzmacher m. faiseur m. de minerai; filon qui enrichit le filon principal.

Erz-marschall m. H. d'All. grand maréchal de l'Empire, archimaréchal m; =amt z n. charge f. z de z.

Erz-masse f. masse f. de bronze, d'airain; -mehl n. Peint. purpurine f; -mittel n. amas m. de minerai isolé.

Erzmundschenk m, S. Erzschenke.

Erzmutter f. matrice f. de métaux; it. S. Erzblume.

Erz-narr m. maître fou, archi-fou m; -närrin f. archi-folle f; -näscher m. grand gourmand m.

Erzofen m, S. Schmelzofen.

Erz-pfalz f. palatinat m. du Rhin; -pinsel m, S. Einfaltspinsel; -plauderer m. grand parleur ou grand jaseur, babillard, bavard; grand diseur de riens; moulin m. à paroles.

Erzpocher m. bocardeur m.

Erz-prahler m. grand fanfaron, rodomont m; -priester m. archiprêtre m; -priesterlich a. adv. archipresbytéral, e; -priesterschaft f. archipresbytérat m; -priesterthum n. archiprêtré m; -prior m. archiprieur m.

Erz-probe f. essai m. du minerai; -punkt m. bon gîte; -reich n. règne minéral; 2. a. adv. riche, abondant en mines, en métal; -rost m. rouille f. métallique.

Erz-säufer m. grand buveur, buveur déterminé, ivrogne fieffé; -schalk m. fin rusé, rusé matois; -schatzmeister m. grand trésorier de l'Empire, architrésorier m.

Erz-schaum m. écumes f. pl. métalliques; -scheiden n. triage m, S. Handscheidung; -scheider m. trieur m.

Erz-schelm m. grand fripon ou fourbe; fripon z achevé, maître fripon; -schelmerei f. insigne mauvaise foi; -schenke m. grand échanson de l'Empire, archiéchanson.

Erz-schicht f. minerai extrait en un jour; it. Fond. charge f; quantité de minerai qu'on fond en 24 heures; -schiefer m. écailles f. pl. de bronze; argile schisteuse f; -schlich m. schlick m; minerai écrasé et lavé.

Erz-schmeichler m. grand flatteur ou flagorneur; -schulfuchs m. grand pédant, archi-pédant; -schurke m. coquin fieffé; -schwätzer m, S. -plauderer; -schwelger m. grand débauché; libertin achevé.

Erzspeise f. Fond. S. Glockenspeise.

Erz-spieler m. joueur déterminé, joueur de profession; -spitzbube m. filou ou fripon fieffé; -staatskanzler m. grand chancelier.

Erzstaub m. poussière f. de minerai.

Erzstift n. archevêché m; 2. cathédrale, église f. cathédrale.

Erz-stufe f. (échantillon de) minerai; pierre métallique, morceau m. de cabinet; -teufe f. profondeur où le minerai est le plus riche z; -theiler m. distributeur m. du minerai.

Erztölpel m. franc badaud.

Erz-trog m. auge f; baquet m; -tropfen m. pl. mine d'argent guttulaire. [chant.

Erztruchseß m. archi-écuyer m. tran-

Erztruhe f, S. Erzhöhle.

Erzürnen v. a. fâcher, irriter, courroucer, mettre en colère; er wurde dadurch so erzürnt, daß z, il en fut tellement fâché z; 2. v. n. et r. -, über et. -, sich über et. -, se fâcher, s'irriter, entrer ou se mettre en colère, se courroucer, s'emporter de z; auf ob. über jem. erzürnt f., être en colère, irrité, courroucé contre qn.

Erz-vater m. patriarche m; -väterlich a. adv. patriarcal, e, -ment; -verführer m. grand séducteur; -verläumder m. grand calomniateur; -verschwender m. grand dissipateur, bourreau m. d'argent, fam. vrai boute-tout-cuire m; -vogel m, S. -schalk.

Erzwacken v. a. m. p. er sucht überall et. zu -, il cherche à rogner partout, à attraper, à tromper.

Erz-wage f. balance f. pour les minerais; -wand f. paroi m. de minerai; bloc m; -wäsche f. lavage m. des minerais; 2. (Ort) lavoir m.

Erzwecken v. a. S. bezwecken; 2. etwas sicher -, atteindre; arriver, parvenir sûrement à son but. [métal.

Erzwerk n. ouvrage m. d'airain ou en

Erzwindbeutel m. grand fanfaron.

Erzwingen v. a. irr. obtenir, extorquer, arracher par force, en usant de force; emporter de force, de haute lutte; forcer; et. von jemn. -, forcer qn à faire qc; man erzwang es von ihm, on le força de le faire; jems. Einwilligung (zu z) -, extorquer, arracher le consentement de qn; (das Geständniß) -, extorquer; es läßt sich nicht -, on n'en vient pas à bout par la force; er will Alles -, il veut tout emporter de haute lutte; Liebe läßt sich nicht -, l'amour ne se rend pas à la force; das Glück - wollen, brusquer la fortune; erzwungene Thränen, larmes forcées ou de commande; fig. einen Sinn -, forcer le sens, donner un sens forcé à z.

Erz-wucherer m. usurier consommé ou achevé; -würde f, S. -amt; -zauberer m. grand magicien, grand enchanteur; -zauberin f. grande magicienne ou enchanteresse f; it. fig. fam. grande enchanteresse.

Es pron. pers. indécl. es soll das letztemal f., ce sera ou que ce soit la dernière fois; das ist es eben, was er will, was ich sage, voilà justement ce qu'il veut, ce que je dis; ich bin es, du bist es, er, sie ist es, wir sind es, ihr seid es, sie sind es, c'est moi, toi, lui, elle, nous, vous, ce sont eux ou elles; es waren die (Umstände, die ihn dazu bestimmt h.) ce sont les z; it. es ist mir warm z, j'ai chaud z; es regnet z, il pleut z; es ist Zeit, il est temps; es ist aus mit ihm, c'en est fait de lui; es ist (acht Tage), es sind (kaum drei Wochen) il y a z; es wird ernsthaft, la chose devient sérieuse; es braucht Zeit dazu, il faut du temps pour cela; es kostet ihm, ihr nur ein Wort, il, elle n'a qu'à dire un mot, qu'à ouvrir la bouche; es wird geklopft, on frappe; sage es wer es will, qui que ce soit qui le dise; es sei denn, daß er komme, à moins qu'il ne vienne; si ce n'est qu'il vienne; es sei nun wie es will, quoi qu'il en soit; 2. pron. rel. (im ersten Falle) il ou elle; on, ce; (im vierten Falle) le, la; pl. les; (wo ist das Kind, das Mädchen?) es ist (im Zimmer z) il, elle est z; es kömmt jem., on ou qn vient; es sind die Kinder, ce sont les enfants; er, sie, es ist, sie sind es, c'est lui, c'est elle, ce sont eux, elles; (sind Sie die Kranke?) ich bin es, je la suis; ist dieses hier sein Gut, sein Haus? es wird es ohne Zweifel sein, est-ce là son bien, sa maison? ce le sera, ce la z; (sind Sie seine Schwestern?) wir sind es, nous les sommes; abs. oui, (Monsieur z); Sie werden es sehen, daß z, vous verrez que z; er macht es recht, il fait bien; er meint es gut, son intention est bonne; ich will es dabei bewenden lassen, j'en resterai-là; nimm's, prends-le; ist's nicht so? n'est-il pas vrai? cela n'est-il pas ainsi?

Es n. Mus. ré-dièse, mi-bémol; - dur, - moll, ré-dièse z majeur, mineur; - -, ré double dièse.

Esaushände f. pl. g. p. patte-pelue f; hypocrite m; P. Jacobsstimme, -, la voix de Jacob, les mains d'Esaü.

Escadre, pl. -n f. Mar. escadre f.

Escadron, s, pl. -s n. escadron m.

Escadronschef m. chef m. d'escadron.

Esch-baum m. Bot. S. Esche (2); -blau n. s. pl. indécl. Peint. safre m.

Esche, pl. -n f. H. n. S. Aesche; 2. Bot. frêne m; dornige -, clavalier m.

Eschel, s m. Fabr. (blasse Smalte) saffre m.

Eschen a. adv. de frêne, de bois de frêne.

Eschen-baum m, S. Esche (2); -holz n. bois m. de frêne; -wald m. bois m, forêt f. de frênes.

Escheritz f, S. Eschrose.

Eschern v. a. S. äschern.

Esch-lauch m, S. Aschlauch; -rose f, -röslein n, S. Sperberbaum, it. S. Elsebeere; -weihe f. Tiss. en ras; bousilleur m; -wurz f, S. Aschwurz.

Escorte, pl. -n f. escorte f, S. Geleit.

Escortiren v. a. escorter, suivre qn; faire cortège à z.

Escubac, s m. escubac ou usquebac m.

Esel, s m. âne, baudet m; Prat. bête asine f; zahmer -, âne domestique; wilder -, âne sauvage; onagre m; gestreifter wilder -, zèbre m; auf einem - reiten, monter un âne, aller sur un âne; (Korn) auf einem - führen, conduire avec un baudet; schreien wie ein -, braire; P. S. bohren; 2. fig. Pal. (Strafmittel) cheval m. de bois, chevalet m; auf dem - reiten, aller, être sur le chevalet; T. t. (Tragegestell) chevalet; Impr. âne; Pap. égouttoir m, S. Bock, Knecht; 3. fig. âne, baudet, imbécile m, bête f; H. n. -, S. Assel. [m.

Eselchen n. dim. petit d'une ânesse, ânon

Eselei f. fig. ânerie, nigauderie, bêtise, it. lourderie f; er hat eine große - begangen, il a fait une grande lourderie ou bêtise.

Eselein n. dim. S. Eselchen.

Esel-fisch m. H. n. grand merlus, brochet m. de mer, âne marin; -füllen n. petit m. de l'âne, ânon m; -grau a. adv. gris d'âne.

Eselhaft a. adv. d'un âne, it. en âne, en nigaud, lourdaud; das war sehr - von ihm, cela était bien bête, bien sot, c'était une grande bêtise de sa part.

Eselin, pl. -nen f. ânesse, bourrique f.

Eseln v. a. (v.) (jem.) -, charger qn de rudes travaux, le faire travailler comme un mulet; 2. v. n. av. h. fam. travailler comme ꝛ; den ganzen Tag -, travailler, se fatiguer, se peiner toute la journée.

Esels-arbeit f. travail pénible, fatigant; corvée f; -art f, S. Eselei; -balsamapfel m. Bot. momordique f. balsamine; -bein n, -Kinnbacken; -bohne f. Jard. fève f. de marais, de jardin; -brücke f. pont f. aux ânes; guide-âne m; fig. fam. chose triviale, it. facile; Horl. guide-âne; -distel f, S. -furz (2); -farn m, S. Frauenhaar; -fieber n, S. Ochsenfieber; -füllen n, S. Eselchen; -furz m. pet m. d'âne, pétarade f; 2. Bot. artichaut sauvage *ou* des champs, chardon commun, grand chardon aux ânes; -geschrei n. braiment, braire; cri m. des ânes; -gurke f. Jard. concombre m. d'âne *ou* sauvage; -gurkensaft m. Pharm. élatérium m; -haupt n. Mar. chouquet m; cap m. *ou* tête f. de more; -haut f. peau f. d'âne; it. parchemin préparé; it. Conch. peau d'âne; rougeole f. à grains noirs; -heu n, S. -wicke; -huf m. corne f. pied m. d'âne; fig. (bei den Pferden) pied d'âne; it. Bot. S. -lattig; -hüter m. ânier m; -kinnbacken m. mâchoire f. d'âne; -kopf m. tête f. d'âne; fig. âne, baudet m; bête brute f; Méc. sommet m. du mouton; -kraut n. Bot. petite ésule f; apocyn, euphorbe m. à feuille de pin; -kuh f. H. n. tapir m; tapirette f; anta m; vache montagnarde; -kürbiß m, S. -gurke; -ladung, -last f. charge f. d'âne, ânée f; -lattig m. Jard. pas m. d'âne, tussilage, taconnet m; -mann m, S. -treiber; -milch f. lait m. d'ânesse; jemn. = verordnen, mettre qn au (régime du) lait; Bot. S. -kraut; -mist m. fumier m; fiente f. d'âne; -möhren f. pl. carottes f. pl; -ohr n. oreille f. d'âne; fig. er kann die -ohren nicht verstecken, il ne saurait cacher sa bêtise; sa bêtise se montre, se trahit, perce, éclate en tout; jemn. -ohren aufsetzen, faire les cornes à qn; 2. (in einem Buche) oreille f, pli m; corne f, feuille racornie; 3. Conch. oreille d'âne; -rücken m. (pr. fig.) dos m. d'âne; -schreier m, S. Kropfgans; -stall m. étable f. aux ânes; -streich m. ânerie f, S. Eselei; -tracht f, S. -ladung; -treiber m. ânier m; = (eines Müllers) chasse-mulet m; = stecken m. Martin bâton; -wicke f. Jard. esparcette f; sainfoin cultivé, S. Süßklee; -wurz f, S. -kraut; -wärter m, S. -treiber.

Es-hammer m. Arq. Maréch. esse f; marteau m. en forme d'S; Escr. ꝛ -stange f. esse f. (d'une épée).

Esoteriker, s m. Philos. ésotérique m.

Esoterisch a. Philos. -e Lehre, doctrine f. ésotérique. [cet m; sainfoin doux.

Esparsette f. s. pl. Bot. esparcette f; espar-

Espe, pl. -n f. peuplier m; Zitterespe f. (peuplier) tremble m. [de tremble.

Espen a. adv. -e (Bretter) de peuplier,

Espen-baum m, S. Espe; -blatt n. feuille f. de peuplier; Bl. pannelle f; -holz n. bois m. de peuplier; -laub n. feuilles f. pl. de peuplier; wie = (zittern) comme la *ou* une feuille; -motte f. H. n. phalène f. fileuse; -wald m. bois m. de peupliers; tremblaie f; -wanze f. H. n. punaise f. de peuplier.

Esping, Eßbing, es, pl. -e m. bateau m. de transport dans la mer Baltique; it. chaloupe f. à la toue.

Esponton, s n. Mil. (e)sponton m.

Eß, Eßchen n, S. Aß.

Eßbar a. adv. mangeable, bon à manger; Physiol. alimentaire; Bot. esculent, e; édule; -e Dinge n. pl. comestibles m. pl, choses comestibles; -keit f. comestibilité f.

Eßbegier f, S. Eßgier.

Esse, pl. -n f. forge, chaufferie f, S. Schmiede; it. cheminée f, S. Feueresse; -baum m. poutre f. de devant d'une cheminée. [pl, dépenses f. pl. du ꝛ.

Essegeld n. repas m. d'usage, it. frais m.

Essel m. Impr. S. Esel (Impr.).

Essen v. a. irr. manger; drei Tage nichts -, être trois jours sans manger; er hat noch nichts gegessen, il n'a encore rien pris, rien mangé; et. gerne -, aimer qc; (sein Brod) mit Thränen -, tremper ꝛ de ses larmes; jemn. nichts zu - geben, tenir qn au filet; nichts zu - bekommen, demeurer au filet; P. weß Brod ich esse, deß Lied ich singe, je tiens avec celui qui me fait vivre, S. Brod; it. wer - will, muß auch arbeiten, pour manger, il faut travailler; er kann sich nicht satt -, il ne peut se rassasier; it. il n'a pas de quoi se rassasier; sich ganz satt - und trinken, manger et boire son soûl; se rassasier; er aß sich an diesem Gerichte satt, il se rassasia de ce plat *ou* mets; sich dick -, fam. prendre de l'embonpoint à force de manger, S. dick; zu Mittag -, dîner; zu Abend, zu Nacht -, souper; zu Morgen, zum Frühstücke -, déjeûner; zwischen dem Abendessen und Schlafengehen noch et. -, faire (un) réveillon; das Vesperbrod -, goûter; nach Mitternacht auf einen Fasttag noch et. -, faire médianoche; einen Apfel ꝛ zu Abend -, faire collation d'une pomme ꝛ; man ißt da gut, on y fait bonne chère; auswärts -, dîner, souper en ville; mit dem Bäcker -, acheter son pain au boulanger; II. n. (le) manger; zu vieles - ist schädlich, trop manger nuit à la santé; das - verbieten, défendre de manger; vor, nach, unter dem -, avant, après, pendant le repas; ein -, un repas; feierliches -, repas m. d'étiquette; zum - bitten, prier, inviter à dîner, à souper, inviter à manger avec ꝛ; von dem - aufstehen, sortir, se lever de table; 2. viandes f. pl, mets m. pl; Jeder bringt sein - mit, chacun apporte son manger *ou* son écot; c'est un piquenique; 3. mets m; das ist kein - für einen Kranken, ce n'est pas une viande de malade; es wurden sechs - aufgetragen, on servit six plats; verdecktes -, plat couvert.

Essen-feger, -kehrer m. ramoneur m. (de cheminée); -klinge f. attisonnoir m; -kopf m. tuyau m. de cheminée.

Essenszeit f, S. Eßzeit.

Essenz, pl. -en f. Chim. essence f

Esser, s, m s. mangeur, se; er ist kein sonderlicher -, il n'est pas mangeur, pas grand mangeur; ein starker, schwacher -, grand, petit mangeur; fam. er hat viele -, il a beaucoup de monde *ou* de bouches à nourrir.

Esserlich a. adv. fam. mir ist nicht -, je n'ai *ou* je ne me sens pas le moindre appétit.

Eß-gabel f. fourchette f; -gelage n, S. Schmaus; -gier f. avidité f; appétit dévorant; -gierig a. adv. avide de manger, qui mange avidement, avec avidité, qui a toujours faim; = s., avoir grand appétit.

Essig, s, pl. -e m. vinaigre; scharfer -, vinaigre âcre, bien fort; gefrorner -, vinaigre concentré par le froid; mit Wasser vermischter -, oxycrat m; - an et. thun, mettre du vinaigre à, vinaigrer qc; in - legen, einmachen, tremper dans du, confire au vinaigre; zu - werden, se convertir en vinaigre.

Essig-älchen n. H. n. animalcule m. *ou* infusoire m. de vinaigre; -alkohol m, S. -geist; -artig a. S. -sauer; -äther m. Chim. éther m. acétique; -baum m. vinaigrier, sumac m; -becher m. Bot. pézize f. en ciboire; -bildung f. acidification f; -braten m. rôti vinaigré, trempé dans du vinaigre; -brauer m. vinaigrier m; fabricant m. de vinaigre; -brauerei f. fabrique f. de vinaigre, vinaigrerie f; 2. fabrication f. du vinaigre; -brühe f. vinaigrette f, sauce vinaigrée *ou* au vinaigre; Spargeln ꝛ in einer =, asperges ꝛ à la *ou* en vinaigrette; -dorn m, S. Berberis; -fabrik n, S. -brauerei; -faß n. tonneau m. à *ou* au vinaigre; -flasche f, -fläschchen n. bouteille f, flacon m. au vinaigre; vinaigrier m; -fliege f, S. -mücke; -gährung f. fermentation f. acétique *ou* acide; -geist m. (brenzlicher) éther acétique (empyreumatique); -gesäuert a. adv. S. -sauer; -glas n, S. -flasche; -grundstoff m. Chim. acetum m; -gurke f. cornichon m; -handel m. commerce m. du vinaigre; -händler m. vinaigrier m, (en gros); -hefen f. lie f. de vinaigre; -honig m. oxymel m; -krämer m. vinaigrier; marchand m. de vinaigre; -krug m. cruche f. au vinaigre; -luft f. gaz acide acéteux; -mücke f. ange f; mouche f. au vinaigre; -meth m, S. -honig; -mutter f. marc *ou* dépôt m. de vinaigre; -naphtha f, S. -äther; -rose f. rose de Damas, de Provins; -salmiak m. acétate *ou* acétite ammoniacal; -salz n. acétite de potasse; -sauer a. adv. aigre comme du vinaigre; Chim. acétique, acéteux, se; -saures Salz, acétite, acétate; sel acéteux; -saure Erden ꝛ, acétates terreux ꝛ; -saures Silber ꝛ, acétate *ou* acétite m. d'argent; -saurer Kalk, acétate m. calcaire, acétite m. de chaux; -saurer Aether, acétal m; -säure f. acidité f. du vinaigre; 2. Chim. acide m. acétique *ou* acéteux; -schälchen, -schüsselchen n. saucière *ou* tasse f. au vinaigre; -sieder m, -siederei f, S. -brauer ꝛ; -syrup m. oxysaccharum m; -tunke f. vinaigrette f; -wasser n. oxycrat m; -wurm m, S. -älchen; -zucker m, S. -syrup.

Eß-kastanie f. châtaigne f; marron m; -klinge f, S. Essenklinge; -korb m. panier m; ménagère f; -löffel m. cuillère f; ein = voll, une cuillerée; -lust f. appétit m; -lustig a. adv. qui a appétit; ich fühle mich sehr =, je me sens un grand appétit; -saal m. salle f. à manger; -spieß m, S. Essenklinge; -stube f, S. -zimmer; -stunde f. heure f. du repas; -tafel f, -tisch m. table f. à manger; -waare f. objet m. de consommation; comestible m; denrée f. comestible; fam. mangeaille f; er führt immer -waaren bei sich, il a toujours qe mangeaille dans sa poche; -zeit f. temps m, heure f. du repas, du dîner, du souper ꝛ; -zimmer n. salle *ou* chambre f. à manger.

Estrich m, S. Aesterich.

Etabliren v. a. établir; 2. v. r. sich -, Com. s'établir, former *ou* créer un établissement.

Etablissement n. Com. établissement m.

Etage, pl. -n f. étage m; -nkessel m. Méc. chaudière f. à deux étages.

Etamin, s, pl. -e m. étamine f, S. Beuteltuch; -weber m. étaminier m.

Eta(p)pe, pl. -n f. Mil. étape f.

Eta(p)pen-platz m. étape f; einen = übergehen, brûler l'étape; -plätze (für die Armee) anlegen, établir des étapes; -portion ꝛc. -mäßige Portion f. étape; seine ꝛ an Geld nehmen, prendre son étape en argent; -straße f. route f. d'étapes; -weise adv. par étape; den Truppen den Unterhalt = reichen, faire vivre les soldats par étape.

Etat, s m, S. Staat; 2. état m, condition, situation f; 3. Com. S. Bestand; 4. inventaire, registre, mémoire, relevé m, liste f; Mil. comptabilité f; -sjahr n. année fiscale; -ssumme f. total m. d'un relevé.

Etatisiren v. a. faire un relevé; Com. balancer. [ainsi des autres (etc., ꝛ).

Et cätera (ꝛc.) et cætera; et le reste, et

Ether, etherisch, S. Aether ꝛ.

Ethik f. (Sittenlehre) éthique, morale f.

Ethisch a. adv. éthique; relatif à la morale; moral, e.

Etiquette f. étiquette f; auf die - halten, tenir à l'étiquette; stark in der - sein, être fort *ou* (fam.) à cheval sur l'étiquette.

Etiquettiren v. a. étiqueter.

Ethnisch a. adv. ethnique, -ment.

Ethno-graph, pl. -en m. ethnographe m; -graphie f. ethnographie f; -graphisch a. ethnographique; -log, pl. -en m. ethnologue m; -logie f. éthnologie f; -logisch a. adv. ethnologique, -ment.

Etliche pron. pl. quelques; - Kinder ꝛ, quelques enfants ꝛ; unserer -, quelques-uns, quelques-unes de nous; es waren ihrer - da, il y en avait quelques-uns, quelques-unes; - meinten so, - anders, les uns pensaient ainsi, les autres autrement; von -n gelobt, von -n getadelt, loué des uns et blâmé des autres; vor -n Jahren, il y a qs années; (es sind deren) - und zwanzig ꝛ; une vingtaine, vingt ou environ; plus de vingt; - hundert, - tausend, qs centaines, qs milliers; 2. n. Écr. -s (fiel auf den Weg)

une partie ꝛc.; -mal adv. quelquefois; plusieurs fois; à diverses reprises.
Etlichermaßen adv. S. einigermaßen.
Etmal, s n. Mar. route f. d'un jour.
Etter, s m. (p. u.) murs m. pl, limites f. pl. territoire m. d'une ville ou d'un village; enceinte f; it. enclos m; haie, cloison f; -zehnte m. petite dîme f.
Etüde, pl. -n f. Peint. Mus. étude f.
Etui n. étui m.
Etwa (etwan v.) adv. d'aventure, par aventure, par hasard; wenn er nur nicht - auf der Reise stirbt, pourvu qu'il ne meure pas en route; wenn er - abreisen sollte, s'il venait à partir; wenn er nicht - zu Hause ist, s'il n'est pas ou s'il arrive qu'il ne soit pas, dans le cas où il ne serait pas chez lui; habe ich Sie - beleidigt? vous aurais-je offensé? ist er - krank? serait-il ou peut-être est-il malade? 2. (ungefähr) vor - acht Tagen, il y a environ huit jours; - zehn Pferde, environ dix chevaux, une dixaine de chevaux, dix chevaux ou environ; so - (könnte man es machen ꝛc.) voici comment à peu près on ꝛc.
Etwa(n)ig a. qui peut arriver; éventuel, contingent; -e Kosten, dépenses imprévues; melden Sie mir seine -e Ankunft, si par hasard il arrive, mandez-le-moi.
Etwas pron. n. quelque chose; ich sehe -, kann es aber ꝛc., j'aperçois qc, mais ꝛc.; - zu arbeiten h., avoir qc, qe travail à faire, qe occupation; - Gutes ist es nicht, ce n'est rien de bon; - Schönes ꝛc. qc de beau ꝛc.; ohne - zu sagen, sans rien ou mot dire; gibt es - Schöneres, als ꝛc.? est-il rien de plus beau que ꝛc.? - Neues, qc de nouveau, qe nouvelle; nie aß ich et. Besseres, jamais je n'ai rien mangé de meilleur; das ist - ganz Anderes, c'est bien (ou tout) autre chose, une autre affaire; sagt niemand - davon, n'en dites rien à personne; 2. n. s. pl. ein gewisses -, un certain je ne sais quoi; 3. adv. un peu; h. Sie - Geld? avez-vous qe argent? - Wein ꝛc., un peu de vin ꝛc.; in - zu entschuldigen, excusable en qe manière, à certain égard; er gilt - bei ihm, il a qe crédit auprès de lui; er bildet sich schon - ein, il se sent déjà; er hat - gelernt, il a bien fait ses études, a fait de bonnes études.
Etwelche v. S. etliche, einige.
Etymolog, en, pl. -en m. étymologiste m.
Etymologie f. étymologie f. [-ment.
Etymologisch a. adv. étymologique,
Etymologisiren v. n. av. h. étymologiser.
Euch pron. pers. (der dritte und vierte Fall von Ihr, der Mehrzahl von du) vous; bei -, mit -, chez vous, avec vous; einer unter -, un d'entre vous; es kommt - zu, c'est à vous; das gereicht - zum Lobe, cela est à votre louange; man lobt -, on vous loue; ich gewähre es - ꝛc., je vous l'accorde ꝛc.
Euchlorine f. Chim. euchlorine f, oxyde chloreux.
Eudiometer m. Chim. eudiomètre m.
Euer pron. pers. de vous; - einer, l'un de vous, qn d'entre vous; 2. pron. poss. -, Eure (f.), - (n.), pl. Eure, votre; pl. vos; - Sohn, Eure Tochter, - Kind, Eure Kinder, votre fils, fille, enfant, vos enfants; liebt Eures Gleichen, aimez votre prochain, votre semblable; ist das -? cela est-il à vous ou vous appartient-il? (es ist nicht mein Buch, meine Uhr ꝛc.) es ist -es ob. -es ꝛc. (das ob. die Eurige) ꝛc. c'est le vôtre, la vôtre; 3. (vor einem Titel) - Excellenz, Eminenz ꝛc., Votre Excellence, Votre Eminence; -e ob. Eure (der, die, das) S. Eurige; -er, S. Eurer.
Euklas m. Minér. euclase f.
Eulaffe m. H. n. macaque m. [chouette.
Eulchen n. H. n. petit hibou, petite
Eule, pl. -n f. hibou m; chouette f; P. er war da, wie die - unter den Krähen, il était la chouette de la compagnie; Mar. eine - fangen, faire chapelle.
Eulen-affe m. H. n. macaque m. aigrette; -äugig a. à yeux d'hibou; -fliege f. H. n. hémérobe f. à 6 points; -flucht f, S. Abenddämmerung; in der -, entre loup et chien; -gesicht n. ob. -kopf m. guenon f, visage m. de guenon; -pfingsten m. g. p. semaine f. des trois jeudis; auf =, aux trois jeudis; aux calendes grecques; -spiegel m. homme plaisant, facétieux; bouffon; espiègle m; (dieses Kind) ist ein =, est espiègle; =streich m. tour m. d'espiègle; espièglerie f; facétie, bouffonnerie f; -stimme f. voix f. de chat-huant; -winkel m. repaire m; retraite f. de hibous; -zwitter m. H. n. (Nachtfalter) zigzag m.
Eumeniden f. pl. Euménides, Furies f. pl.
Eunuch, en, pl. -en m. eunuque; Mus. castrat m.
Eupatorin n. Chim. eupatorine f.
Eupatorium, s n. Bot. eupatoire m. [m.
Euphemism(us), pl. -en m. euphémisme
Euphemistisch a. euphémistique.
Euphonie f. euphonie f.
Euphonisch a. adv. euphonique, -ment.
Euphorbie, pl. -n f. Bot. euphorbe m; -nharz ob. **Euphorbium** n. euphorbe m.
Eure, S. Eurige; it. S. Euer.
Eurer (zweiter Fall der Mehrzahl von Euer, vous) de vous; (ich will) - schonen, vous épargner, ménager; sollte ich - vergessen, si je vous oubliais; wenn er - erwähnt, s'il fait mention de vous.
Eurerseits adv. de votre part ou côté; Ihr, - ꝛc., quant à vous, vous ꝛc.
Euret-halben, -wegen, (um) -willen adv. fam. à cause de vous, pour l'amour de vous, par intérêt, par égard pour vous; 2. à votre égard; relativement à vous.
Eurige (der, die, das) - (ob. höflicher) Ihrige, le, la vôtre (unser Garten) und der -, et le vôtre; (seine Bücher) und die -n, et les vôtres; 2. n. das -, le vôtre; votre bien; ich will nichts von dem -n, behaltet das -, je ne veux rien du vôtre, de votre bien, gardez le vôtre, ce qui est à vous; die -n, les vôtres; vos parents; sorget für die -n, ayez soin des vôtres; gehört diese Person zu den -n, cette personne est-elle des vôtres? (ich bin) ganz der -, tout à vous ou à votre service, S. Ihrige. [f. pl. d'Eustache.
Eustachisch a. Anat. -e Röhren, trompes
Euter, s n. pis m. ou tétine f. de vache.
Eutern v. n. av. h. (von einer Kuh) donner du lait. [f. pl.
Eutertheil m. Tan. - (einer Haut) tétines
Euterpe f. Myth. (eine der Musen) Euterpe f.
Evaluation f. évaluation, estimation, appréciation f. [cier.
Evaluiren v. a. évaluer, estimer, appré-
Evangelisch a. adv. H. eccl. évangélique, -ment; -e Lehre ꝛc., doctrine ꝛc. évangélique; - (predigen) d'une manière évangélique; 2. H. m. protestant, e; -lutherisch, évangélique luthérien, ne; die -e Kirche, l'Église protestante; die lutherische -e Kirche, l'Église évangélique luthérienne; die -en, les Protestants, les Luthériens ꝛc.
Evangelist, en, pl. -en m. H. eccl. évangéliste m; 2. H. m. protestant, e; évangéliste, évangéliste luthérien.
Evangelium, s, pl. -gelien n. Évangile m; den Heiden das - predigen, évangéliser les gentils; das - Matthäi ꝛc., l'Évangile selon St. Mathieu ꝛc.; das - am Ostertage ꝛc., l'Évangile du jour de pâques; P. es ist nicht alles, was er sagt, ein -, tout ce qu'il dit n'est pas mot d'Évangile; (er glaubt das) wie ein -, comme l'Évangile.
Evangelienbuch n. Évangile m, livre m. des Évangiles; mit Auflegung der Hand auf das - schwören, jurer sur les Évangiles, en touchant les Évangiles.
Evens-kind n, S. Adams-k.; -sohn m. fils d'Ève, homme; -tochter f. fille ou enfant d'Adam, fille ou femme mondaine, du monde.
Eventualität, pl. -en f. éventualité f.
Eventualiter adv. éventuellement.
Eventualvertrag ꝛc. m. traité ꝛc. éventuel.
Eventuell a. adv. éventuel, le, -ment.
Ever, **Ewer**, s n. Riv. bateau m. à fond plat. [manifeste.
Evident a. adv. évident, e, -emment;
Evidenz f. s. pl. évidence f.
Evolution, pl. -en f. Mil. évolution f; die -en machen, in den -en gut geübt f., faire les évolutions, être bien exercé aux évolutions. [nie, **Evolvente** f. enveloppante f.
Evolvirend a. Math. enveloppant; -e Li-
Ew., S. Euer.
Ewig a. adv. éternel, le, -ment; der Ewige, l'Éternel; hilf -er Gott! grand Dieu! 2. (stets, immerwährend) éternel, perpétuel, le, -ment; einen -en Frieden (machen) une paix perpétuelle, éternelle; zum -en Gedächtnisse, à la mémoire éternelle ou perpétuelle; pour perpétuer la mémoire de ꝛc.; auf -e Zeiten, à perpétuité; 3. (lebenslänglich) perpétuel; lebe wohl auf -, adieu à jamais; auf - (verbannen) à perpétuité; auf - (von einander Abschied nehmen) pour toujours, à jamais; der -e Jude, le juif errant; 4. fam. -er (Schwätzer), -e (Klagen, Possen ꝛc.) éternel(les); will er - da bleiben? veut-il demeurer là éternellement? - (zanken, spielen) éternellement, sans fin; da wird - nichts daraus, cela ne se fera jamais; es ist doch - Schade, c'est grand dommage; Expl. eine -e Teufe, profondeur f. sans fond, abîme m.
Ewigen v. a. (ein Gesetz, seinen Namen) -, éterniser, S. verewigen.
Ewigkeit, pl. -en f. éternité f; von - her, de toute éternité; (Gott) ist von - gewesen und bleibt in -, a été, a existé de toute éternité, et existera dans toute l'éternité; 2. l'éternité, l'autre monde; Écr. von - zu -, in alle -, à tous les siècles, aux siècles des siècles; 3. fig. in - (verbannt) à perpétuité; das währt eine -, ehe er wieder kommt, il est une éternité à revenir; fam. in - nicht, jamais; it. ich kann in - nicht begreifen, wo ꝛc., je ne comprends pas du tout où ꝛc.
Ewiglich adv. S. ewig.
Exacerbation f. Méd. paroxysme m.
Exaltation f, S. Ueberspannung.
Exaltiren v. a. S. überspannen.
Examen, pl. **Examina** n. examen m; ein - bestehen, passer ou subir un examen; im - durchfallen, manquer son examen, essuyer un échec dans l'examen; ein scharfes - ausstehen, passer par la coupelle; it. (bei einer Kritik) passer par l'étamine; ohne - Doctor werden, passer docteur sous la cheminée.
Examinand, pl. -en m. personne admise à l'examen; candidat m.
Examinant m, S. Examinator.
Examinator, s, pl. -en m. examinateur m.
Examiniren v. a. (jem.) -, examiner; (jems. Leben) -, rechercher; jem. scharf -, faire subir un examen sévère; passer qn par la coupelle ꝛc., S. Examen. [m.
Exanthem(e), s, pl. -e n. Méd. exanthème
Exanthemartig a. Bot. exanthémoïde, semblable à une éruption de pustules.
Exarch, en, pl. -en m. Ant. exarque m.
Exarchat, es, pl. -e n. exarchat m.
Exarticulation f. Chir. désarticulation f.
Exarticuliren v. a. désarticuler.
Excellenz, pl. -en f. Excellence f; Euer -, Se. -, Ihre -en, Votre, Son, Vos Excellence(s); jemn. den Titel - geben, donner de l'Excellence à qn, traiter qn d'Excellence.
Excentricität f. Astron. Bot. Anat. excentricité f; fig. singularité, bizarrerie, originalité, exaltation, excentricité f.
Excentricum, s n. Méc. excentrique f.
Excentrisch a. adv. excentrique, -ment; fig. fantasque, original, excentrique.
Excerpiren v. a. extraire; faire des extraits.
Excerpte n. pl. extraits m. pl; -nbuch n. cahier de notes, calepin m. [gance f.
Excess, sses, pl. -sse m. excès m; extrava-
Excessiv a. adv. outré; excessif, ve, -ment; immodéré, -ment.
Excipiren v. a. exciper.
Excludiren v. a. exclure.
Exclusion f. exclusion f. [vement.
Exclusiv a. exclusif, ve; -e adv. exclusi-
Excommunication f. excommunication f.
Excommuniciren v. a. excommunier.
Excrement, pl. -e n. excrément(s) m. (pl.)
Excrescenz, pl. -en f. Méd. excroissance f.
Excurs, es, pl. -e m. excursion, digression f.
Execution, pl. -en f. Mil. exécution f; 2. S. Auspfändung, 3. Hinrichtung.

Executiren v. a. exécuter.
Executiv a. exécutif, ve; -e Gewalt, pouvoir exécutif. [richter.
Executor, s m. exécuteur m, S. Scharf-
Executorisch a. Prat. exécutoire.
Exegese, pl. -n f. Théol. exégèse f.
Exeget, pl. -en m. exégète m.
Exegetik f. exégèse f.
Exegetisch a. adv. exégétique, -ment.
Exempel, s n. exemple m; Arith. ein - ausrechnen, faire une règle, S. Beispiel; -buch n. livre m. d'exemples, à exemples.
Exemplar, s, pl. -e n. Impr. (Handschrift) copie f; 2. Libr. exemplaire m; 3. (zur Nachahmung) exemple f; modèle, exemplaire m, S. Muster. [S. musterhaft.
Exemplarisch a. adv. exemplaire, -ment.
Exequatur, s n. Dipl. exéquatur m.
Exequien f. pl. obsèques, funérailles f. pl; pompes f. pl. funèbres.
Exequiren v. a. (jem.) -, exécuter; Möbeln -, S. auspfänden; 2. (eine Ordre) -, mettre à exécution; exécuter, remplir; 3. (einen Verbrecher) -, exécuter, justicier.
Exerciren v. n. Mil. faire l'exercice; - lassen, exercer; faire faire l'exercice (aux soldats); 2. v. a. (die Truppen) -, exercer.
Exercir-haus n. Mil. hangar m; -kunst f. tactique f; art m. de faire exercer les troupes; -meister m. Mil. (capitaine) instructeur m; -platz m. place d'armes ou d'exercice; champ de manœuvres.
Exercitienbuch n. Écol. cahier m.
Exercitium, s, pl. -tien n. Mil. exercice m; 2. Écol. thème, devoir m.
Exfoliativtrepan n. trépan m. exfoliatif.
Exhibiren v. a. Jur. exhiber.
Exhibitum n. Jur. pièce f. produite.
Exigenz, pl. -en f. exigence f.
Exil, s, n. exil, bannissement m.
Exiliren v. a. exiler, bannir. [ter.
Eximiren v.a. H. d'All. eximer; 2. exemp-
Existenz f. existence f; être m.
Existiren v. n. exister, être.
Exogenen f. pl. Bot. exogènes f. pl; plantes f. pl. dicotylédones.
Exorcisiren v. a. exorciser.
Exorcism(us) pl. -en m. exorcisme m.
Exorcist, en, pl. -en m. exorciste m.
Exordium, s n. Rhét. (Eingang) exorde m.
Exoteriker, s m. Philos. anc. initié m. aux mystères.
Exoterisch a. Philos. exotérique.
Exotisch a. exotique, étranger, ère.
Expansibel a. expansible.
Expansibilität f. s. pl. expansibilité f.
Expansion f. s. pl. expansion f; -s(dampf-)maschine f. machine f. d'expansion ou à détente; -sventil n. soupape f. de détente.
Expansivkraft f. force f. d'expansion.
Expectant, en, pl. -en m. expectant m.
Expectanz f. expectative, survivance f.
Expectiren v. n. av. h. auf et. -, S. warten; Méd. faire de la médecine expectante, temporiser. [res.
Expectoration f. crachement m. de glai-
Expectoriren (sich) v. r. (s')expectorer.
Expedient, pl. -en m. expéditeur m.
Expediren v. a. expédier, dépêcher, S. ausfertigen.
Expedit a. expéditif, ve; prompt, e; vif, vive, alerte; -er (Mann) expéditif, d'expédition, d'exécution.
Expedition f. (der Waare ꝛc.) expédition f; - (einer Zeitung ꝛc.) bureau (d'expédition); -ssecretär m. secrétaire m. des dépêches.
Experiment, es, pl. -e n. expérience f.
Experimentalphysik f. physique f. expérimentale. [teur m.
Experimentenmacher m. expérimenta-
Experimentiren v. a. éprouver, expérimenter; faire des expériences; II. n. expérimentation f.
Expliciren v. a. expliquer, exposer, faire l'explication de ꝛc.
Explodiren v. n. av. h faire explosion; Chim. fulminer, détoner.
Explosion, pl. -en f. explosion f. [m.
Exponent, en, pl. -en m. Arith. exposant
Exponenzial-größe f. grandeur ou quantité f. exponentielle; -rechnung f. calcul m. exponentiel. [et. -, expliquer, traduire.
Exponiren v. a. (vor Augen) exposer; Écol.
Exportabel a. exportable.
Exportation f, S. Ausfuhr.
Export(-handel) m. commerce d'exportation; 2. pl. -en, marchandises exportées; exportations f. pl.
Exportiren v. a. Com. exporter. [taillé.
Exposé n. exposé m; compte-rendu dé-
Expostulation f. discussion, dispute vive, débat m. [ꝛc.; disputer, se débattre.
Expostuliren v. n. s'opposer, résister à
Expreß a. adv. exprès, se, -ément.
Expresse, n, pl. -n m. exprès, courrier m; estafette f.
Expropriation f. Jur. expropriation, dépossession f; -sgesetz n. loi f. d'expropriation; -sstück n. empris m.
Expropriiren v. a. exproprier.
Expulsivbinde f. Chir. bandage expulsif.
Exquisit a. S. trefflich.
Extemporale n. Mus. improvisation f.
Extempore adv. sur le champ; - reden, S. extemporiren. [d'abondance.
Extemporiren v. n. improviser, parler
Externat n. Écol. externat m.
Extra adv. extraordinairement; -beilage f, -blatt n. supplément m. extraordinaire; -bote m. exprès m; -bürgschaftsschein m. Jur. contrat spécial.
Extract, es, pl. -e m. Pharm. extrait m; 2. (aus einem Buch) extrait m, S. Auszug.
Extractivstoff m. Chim. extrait, extractif; bitterer, farbiger, gerbender -, principe amer, colorant, astringent ou tannin m; thierischer -, osmazome m.
Extradiren v. a. livrer, remettre.
Extradition f. extradition f; -sschein m. Com. quittance f. légalisée.
Extrafein a. superfin, e.
Extrahiren v. a. extraire.
Extrakosten pl. frais m. pl, dépenses f. pl. extraordinaires.
Extraner, s m. Écol. externe m.
Extrapost f. - nehmen, prendre la poste, aller en poste; Tag und Nacht mit - reisen, courir la poste nuit et jour. [centricité f.
Extravaganz, pl. -en f. extravagance, ex-
Extravagiren v. n. av. h. extravaguer.
Extra-zoll m. droit m. sur les marchandises étrangères; -zug m. train m. exprès.
Extrem, s, pl. -e n. extrême m.
Extremität, pl. -en f. extrémité f.
Exulant, en, pl. -en m. exilé, banni, proscrit m.
Exuliren v. n. vivre en exil.

F

F n. (6ter Buchstabe und 4ter Consonant) une F, un fe; 2. Mus. fa m; F dur, F moll, fa majeur, fa mineur; F-Schlüssel, clef de fa; F-Flöte, S. Terzflöte.
Fabel, pl. -n f. fable f; apologue m; die -n Aesops, les fables d'Ésope; fig. fable f; conte m; fiction, narration f; chose fabuleuse; alberne -n, contes à la cigogne, à dormir debout, contes jaunes, bleus ꝛc.
Fabel-buch n. livre m. de fables; fablier m; -dichter m. auteur m. de fables; fabuliste m.
Fabelei f. (m. p.) conte fabuleux.
Fab(e)ler m, S. Fabelhans; it. mauvais fabuliste.
Fabel-geschichte f, S. Fabel, 2. -lehre; -gewebe n. tissus m. de contes fabuleux.
Fabelhaft a. adv. fabuleux, se, -ment; -e Erzählung, récit fabuleux, conte, fabliau m; -e Erfindung, fiction f; -e Helden, Zeiten ꝛc., héros, temps fabuleux ou mythiques; -es Zeug, contes m. pl; sornettes f. pl; -es Ungeheuer, monstre fabuleux; chimère f.
Fabel-hans m. (g. p.) radoteur, extravagant m; conteur, diseur m. de fables, de fagots, de sottises; jaseur, babillard m; -held m. héros fabuleux; -land n. pays m. de fables; 2. pays fabuleux; -lehre f. mythologie f; zur = gehörig, mythologique; -lehrer m. mythologue, mythologiste m; -lese f, S. -sammlung; -macher m. faiseur m. de contes, de fables, S. -hans.
Fabeln v. a. conter des fables, faire des histoires, des récits, des contes (fabuleux); was - Sie da? quel conte me ou nous faites-vous là? que me ou nous chantez-vous là? vous nous en contez; 2. m. p. extravaguer, rêver, radoter, déraisonner; vor Alter -, radoter de vieillesse; (in der Fieberhitze) être en délire; battre la campagne, délirer; II. n. - (alter Leute) rêveries f. pl; radotage m; radoterie f; Méd. délire m.
Fabel-name m. (p. u.) nom fabuleux; -reich n. pays ou domaine m. de la fable; -sage f. tradition fabuleuse; -sammlung f. recueil m. de fables; fablier m; -schmied m. (m. p.) faiseur m. de fables, de contes; forgeur m. de contes; -schreiber m, S. -dichter; -thier n. animal fabuleux; -urkunde f. chartre fausse, document faux, controuvé, fabuleux; -volk n. peuple fabuleux; -weisheit f. sagesse présentée sous le voile de l'allégorie; -welt f. temps fabuleux; -werk n. (m. p.) contes m. pl, fables, fictions, chimères f. pl; das ist lauter -, contes, fables que tout cela! 2. S. -buch; -wesen n. être fabuleux, chimérique; m. p. S. -werk (1); -zeit f, S. -welt.
Fabrik, pl. -en f. fabrique, manufacture f.
Fabrikant, en, pl. -en m. fabricant, fabricateur m. [de manufacture.
Fabrikarbeit f. ouvrage m. de fabrique,
Fabrikat, es n. objet fabriqué, manufacturé; article m. de fabrique; produit m.
Fabrikatur f. fabrication f; it. manière f. de fabriquer; fabrique f.
Fabrik-aufseher m. inspecteur m. de fabrique ꝛc.; -ausdruck m. terme m. de fabrique ꝛc.; -blei n. plomb m. de la fabrique; -waare f. marchandise f. de fabrique ꝛc.; -zeichen n. marque f. de la fabrique ꝛc.
Fabriziren v.a. fabriquer, manufacturer, S. verfertigen; II. n, S. Fabrizirung.
Fabrizirung f. fabrication f. [ter.
Fabulist, en, pl. -en m, S. Fabeldich-
Façade, pl. -n f. Arch. façade, face f.
Facette, pl. -n f. facette f; -npolirmaschine f. Joail. polissoir m. de facettes.
Facettiren v. a. tailler à facettes.
Fach, es, pl. -e od. Fächer n. séparation f; compartiment m; Anat. (im Gehirn), Écon. (in einem Bienenstocke) cellule f; Arch. (Raum zwischen Balken ꝛc.) travée f; (in einer Scheuer, die Garben aufzuschichten) travée, chambre f, S. Dach; Chap. (zu einem Hut) capade f; Hydr. rupture, brèche, ouverture f; ein - gewinnen, crever, s'entr'ouvrir; Impr. -e od. Fächer (des Schriftkastens) cassetins m. pl; Maç. entre-deux, panneau m; ausgemauertes -, panneau de muraille ou de maçonnerie; Men. tablette f, rayon, compartiment m; (zum Herausziehen) layette f; tiroir m; geheime Fächer, caches, cachettes f. pl; - (eines Futterals) chambre d'étui; it. (in einem Futteral, Kästchen) cellule f; - (eines Flaschenfutters) compartiments; in Fächer abgetheilt, à compartiments; die Fächer (einer Thür) les panneaux; Pêch. ein - (zum Fischfang) gord m; Tiss. S. Gelese, Sprung; II. fig. - (einer Wissenschaft, Kunst ꝛc.) partie, branche f; aus dem -e (der Gottesgelehrtheit) du ressort de la théologie; (die Tonkunst) ist sein -, est son fort; das schlägt nicht in mein - ein, cela n'est pas de mon ressort, département ou district, de ma compétence ou juridiction; (die Sache) gehört in ein ander -, relève d'une autre juridiction; welches - hat er gelernt? quel métier a-t-il appris? Mann vom -, homme du métier.
Fach-baum m. Hydr. palplanche f; -bogen m. Chap. arçon m; mit dem = schlagen, arçonner; faire voguer l'étoffe.
Fache f. Chap. ꝛc. action d'arçonner ꝛc., S. fachen; 2. étoffe, laine arçonnée.
Fächeln v. a. (jem.) -, éventer; 2. v. r. sich [-, s'éventer.
Fachen v. a. Men. (einen Schrank ꝛc.) -,

pouvoir de tablettes, de rayons ꝛc., S. Fach; fig. (Materien ꝛc.) –, classer, ranger; 2. Chap. ꝛc. den Zeug –, arçonner, faire voguer l'étoffe (la laine, le poil); 3. S. anfachen.

Facher, s m. arçonneur m.

Fächer, s m. éventail m; den – vor das Gesicht halten, se couvrir le visage de son éventail; den – bewegen, agiter, faire jouer son éventail, S. Feuerfächer.

Fächer-artig a. en éventail; Bot. flabelliforme; -cactus m Bot. cactier m. flabelliforme; -falter m. H. n. (phalène) ptérophore f; -fisch m. H. n. éventail m; -förmig a. adv. en (forme d')éventail; flabelliforme; -händler m. marchand m. d'éventails.

Fächerig a. adv. divisé en rayons, en cellules; celluliforme; Bot. cellulaire; celluleux, se, S. ein-, zwei-, viel-fächerig.

Fächer-koralline f. H. n. flabellaire m; polypier corallin; -macher m. éventailliste m. [fächeln.

Fächern v. a. S. fachen (Men.); 2. S.

Fächer-palme f. Bot. palmier m. flabelliforme; -schwamm m. Bot. champignon m. en forme d'éventail; -spiel n. éventail; -stab m. brin ou bâton m. d'éventail.

Fach-gelehrter m. savant m. de profession; -gerte f. rosier m. à clayonnage; -holz n. bois m. de clayonnage.

Fächlein, s n. petit compartiment.

Fach-ordnung f. classification f; -reuse f. Pêch. guideau m.

Fächser, s m. Jard. provin m; marcotte f.

Fach-sieb n. claie f; -studium n. étude professionnelle; -tisch m. Chap. table f. pour arçonner la laine, le poil ꝛc.; métier m; -weise a. adv. à ou par compartiments, par séparations ou rayons; (übereinander) par étages; -werk n. Arch. assemblage m. de charpente; panneau m; fig. = (menschlicher Begriffe) classification f, enchaînement m. des ꝛc.; -wissen n. connaissance f. spéciale; -wissenschaft f. art m. ou science f. cultivé(e) professionnellement.

Facit, s n. s. pl. Arithm. résultat, total m; somme totale; montant, produit m.

Fackel, pl. -n f. flambeau m, torche f; fig. – (des Krieges, der Zwietracht) flambeau, brandon m.

Fackel-baum m. aubier ou obier m; -beere f. baie f. d'aubier; -blume f, S. -kraut; -distel f. cactier m; -feuer n. feu m. de flambeau, de torche, de brandon; it. (fackelndes Feuer) feu flambant; -fichte, -föhre f. pin m. sauvage; -jagd f. fouée f; -kraut n, S. Königskerze; -läufer m. Ant. lampadiste m.

Fackeln v. n. av. h. (von einem Licht) flamber; es feuert und fackelt Alles, tout est en feu et en flammes; (mit dem Lichte) herum –, courir, aller çà et là; fig. marchander, lanterner, barguigner, balancer, hésiter; er fackelt nicht lange, il ne balance pas longtemps; il est prompt, sans façon; il va promptement, hardiment; il n'y va pas par quatre chemins.

Fackel-rennen n. course f. des flambeaux; -schein m. lueur, lumière f. des flambeaux, des torches; -ständchen n. sérénade f. à la lueur des flambeaux; -stuhl m. torchère f; -tanz m. danse f. aux flambeaux, où chacun porte un flambeau ꝛc.; -träger m. porte-flambeau, porte-torche m; it. H. n. porte-lanterne, fulgore m; -zug m. marche, procession f. avec des flambeaux; it. à la lueur des ꝛc. [Band ꝛc., ruban façonné.

Façonniren v. a. façonner; façonnirtes

Facsimile, s n. fac-similé m.

Faction, pl. -en f. faction f; parti m.

Factisch a. adv. effectif, -vement; réel, actuel, le, -lement; de fait.

Factor, s, pl. -e m. facteur, agent, commissionnaire, courtier m; Arithm. facteur m; Impr. prote m.

Factorei f. Com. factorerie f; comptoir m; -geld n. droit m. de courtage, de commission; provision f.

Factotum, s n. factoton m.

Factur, pl. -en f. – (der versandten Waaren) note, facture f; der – gemäß, suivant, d'après la facture, conformément à ꝛc.; -buch n. livre m. des factures.

Facturiren v. a. facturer.

Facultät, pl. -en f. faculté f; Écon. faculté f; theologische, juridische ꝛc. –, faculté de théologie, de droit ꝛc.

Facultativ a. facultatif, ve.

Facultist, en, pl. -en m. membre m. d'une faculté. [filament m.

Fädchen n. dim. petit fil; fil délié, filet,

Fade a. adv. fade, insipide (pr. fig.); – (Brühe), -s (Getränk) fade; -r Geschmack, fadeur f; -s (Lob ꝛc.) fade; -s (Gedicht) froid, insipide; lauter -s Zeug sprechen, ne dire que des fadaises, des balivernes.

Faden, s, pl. – od. Fäden m. fil m; Coutur. zu – schlagen, bâtir, faufiler; die Falten zu – schlagen, baguer; nach dem –, de droit fil; mit Gold, mit Silber übersponnener –, fil d'or, d'argent; Drap. – der Tücher, corde f; (man kennt das Tuch) am –, à la corde ou filure; man sieht den – an diesem Tuche, ce drap montre la corde; fig. er hat keinen trockenen – am Leibe, il est tout mouillé; (er hat nicht) einen – Weißzeug, une seule chemise à mettre; – (der Geschichte, einer Rede, des Lebens) fil m; (sein Leben, die Sache ꝛc.) hängt nur an einem – (od. Fädchen) ne tient plus qu'à un fil, à un filet; die – (im Fleische) les filandres f. pl; (in Blumen) filets m. pl; ein – Zwirn, une aiguillée de fil; Bot. S. Staubfaden; 2. Coutel. ꝛc. (an einem Messer ꝛc.) morfil m; 3. (Längenmaß) brasse, corde f, S. Klafter.

Faden-ähnlich a. filiforme; -bruch m. Tiss. fils courants; -dreieck n. Astron. (Werkzeug) réticule m; -flechte f. Bot. lichen filamenteux; -fliege f. H. n. scatopse m; -förmig a. adv. en forme de fil, de filet; Bot. filiforme; -führer m, S. -leiter; -gerade adv. de droit fil; it. perpendiculaire, à plomb; (die Leinwand) = schneiden, couper à ou de droit fil; -gold n, S. Gold-f.; -gras n. Bot. manisuris m; -halter m. arquet m; -hebel n, S. Latze, Litze; -holz n. bois m. de corde. [fein ꝛc. –, de fil fin ꝛc.

Fädenig, fadicht, fädig a. adv. filamenteux;

Faden-käfer m. H. n. hispe m. à antennes pelues; -keim m. (der Moose ꝛc.) Bot. germe filiforme; -kraut n. Bot. herbe f. à coton; -leiter m. (des Seidenhaspels) guide m; -linie f, S. Kettenlinie; -muster n. doigtée f; -nackend, -nackt a. adv. tout nu, nu comme la main, comme un ver; it. à nu, sans voile, à découvert; -nudeln f. pl. vermicelle m; -recht adv. S. -gerade; -saum m. frange f; -scheid m. Fil. d'or ꝛc. la plus fine sorte de fil d'or ou d'argent; -scheinig a. adv. (von einem Tuch) qui montre la corde; -schlag m. Coutur. bâti m; -sichtig a. S. -scheinig; -silber n. argent m. filé ou trait; -weise adv. fil à fil, par fils; par aiguillées, S. Faden; -wurm m. H. n. draconcule, dragonneau m; 2. S. Haupt-w.; -yucca f. Bot. yucca filamenteux ou de Virginie.

Fadheit f. fadeur f.

Fädlein n. dim. petit fil, filet m; Ch. comblète ou comblette f.

Fagott, es, pl. -e n. basson m; basse f. de haut-bois; -bläser m, S. Fagottist.

Fagottist, en, pl. -en m. Mus. basson m.

Fähe f. Ch. femelle f.

Fahen v. a. S. fangen; 2. v. n. (v.) (von einer Meinung ꝛc.) prendre racine, s'enraciner; (von einer Rede ꝛc.) opérer; faire effet, une grande impression; être goûté, approuvé, applaudi; Écr. meine Rede fähet nicht unter Euch. ma parole n'est pas reçue dans vos cœurs.

Fähig a. adv. – (zu et., einer Sache) capable de ꝛc.; Prat. habile à ꝛc.; (eines Eindruckes) –, susceptible d'ꝛc.; (zu einem Amte ꝛc.) –, à la hauteur d'ꝛc. ou capable d'exercer ꝛc.; – machen, rendre habile à, capable, susceptible de ꝛc.; Prat. habiliter; -er Kopf, tête, esprit capable; homme habile; -keit, pl. =en f. capacité f; aptitude naturelle, habileté, adresse f; das geht über meine =, cela passe ma portée, ma capacité; große =en (besitzen) de grand talents; Mensch von geringer =, homme médiocre; Jur. = zu erwerben ꝛc., capacité d'ꝛc., habileté à acquérir.

Fahl a. adv. gris sale ou pâle; fauve, jaunâtre, terne, livide, blême; Maréch. -es Haar, poil fauve; -es (Pferd) baillet, baipâle, aubert m; fig. P. jem. auf dem -en Pferde ertappen, prendre qn sur le fait, trouver qn en défaut, S. falb; 2. (von Farbe, Glanz) S. matt.

Fahl-erz n. Minér. mine de cuivre grise; cuivre gris; -farbe f. couleur fauve; -gelb a. adv. jaunâtre; jaune sale; -grau a. adv. gris tanné.

Fahlicht a. adv. tirant sur le fauve.

Fahl-kupfererz n, S. -erz; -leder n. cuir m. à la jusée; -roth a. adv. fauve; (von Pferden) baillet m; -silbererz n. Minér. mine f. d'argent grise; -stein m. Minér. ardoise grise de Goslar. [nelle f. zincifère.

Fahlunit m. Minér. automalite m; spi-

Fahm, fähmen, S. fehm, fehmen.

Fähnchen n, S. Fähnlein.

Fahnden v. a. auf jem., nach jemn. od. et. –, s'enquérir de qn, de qc; II. n, S. Fahndung.

Fähndrich m, S. Fähnrich.

Fahndung f. enquête f.

Fahne, pl. -n f. bannière f; (beim Fußvolk) drapeau m; enseigne f; (bei der Reiterei) étendard m; (beim Feldgepäck) fanion m; (als Zierrath) banderole f; (bei einem feierlichen Umgange) bannière f; gonfalon, gonfanon m; (auf Gebäuden) girouette f; (an einer Feder) barbe f; (auf Schiffen) pavillon m; mit fliegenden -n ausziehen, sortir enseignes déployées; grüne – Mahomeds, étendard céleste des Turcs; fig. eine –, ein Fähnlein Soldaten, compagnie de soldats, cornette f; Bot. (an einer Schmetterlingsblume) étendard; Ch. (am Wild) queue f; Drap. eine –, levée f. de chardon; Tiss. avalée f; Impr. (in einem Buche) guidon m; guidon de renvoi.

Fahnen-eid m. serment de fidélité au drapeau; -futter(al) n. étui m. de drapeau; Mar. gaine f; -geld n. Féod. droit m. de vasselage; -haber, -hafer m. Bot. avoine f. d'Angleterre; -junker m. porte-enseigne, porte-drapeau m; (bei der Reiterei) porte-étendard, cornette, guidon m; -lehen n. Féod. fief qui se donnait en présentant une bannière; -marsch m. marche f. du drapeau; den = schlagen, battre au drapeau; -peloton n. Mil. garde f. du drapeau d'un bataillon; -schmied m. maréchal-ferrant; -schuh m. talonnier m; -schwingen n. maniement m. du drapeau; -schwenker, -schwinger, -spieler m, S. -träger; -stange f. fût m. d'étendard; it. (an einer Dachfahne ꝛc.) verge f; -stock m, S. -stange; -träger m. gonfalonier m; it. S. Fähnrich; -wache f. garde f. du champ; -weihe f. bénédiction f. des drapeaux; -weise a. adv. par compagnies. [Fahnen- ꝛc.

Fahn-junker m, -lehen n, -schmied m, S.

Fähnlein n. dim. S. Fahne (fig.)

Fähnrich, es, pl. -e m. enseigne m; – bei der Leibwache, enseigne aux gardes; jem. zum – machen, donner le drapeau, l'enseigne à qn; -sstelle f. drapeau, enseigne f; charge f. d'enseigne.

Fahr f, S. Gefahr. [viaduc m.

Fahrbahn f. canal m; – über Niederungen,

Fahrbar a. adv. (von Gütern) transportable (en voiture ꝛc.); -er (Weg) praticable; -er (Fluß) navigable, S. befahrbar; -keit f. navigabilité f.

Fährbeständer m, S. Fährpächter.

Fahr-betrieb m. exploitation f. des chemins de fer; -bogen m. Expl. (Bericht) feuille f. de descente; -buch n. livre m. de descente; -büchse f. Mon. boîte f. à dénéraux; -damm m. digue f. praticable en voiture; it. chaussée f.

Fährden v. a. S. gefährden.

Fahre f, S. Fähre (4).

Fähre, pl. -n f. Riv. bac m, traille f; mit der – über den Fluß setzen, passer la rivière dans un bac; 2. (für Pferde) passe-chevaux m; 3. (endroit du) passage m; 4. (v.) S. Furche.

Fahren v. n. irr. av. f. mit der Hand hin und her –, porter la main çà et là; (das Messer) fuhr ihm aus der Hand, r lui échappa ou glissa des mains; (die Axt) ist vom Stiele gefahren, r s'est démanchée; mit der Hand in die Tasche, mit dem Löffel in die Schüssel –, porter la main à la poche, la cuillère dans le plat; jemn. in die Haare –, prendre qn aux cheveux; nach den Gläsern r –, saisir les verres r; aus dem Bette –, sauter, s'élancer, bondir (hors) du lit; se lever en sursaut; vor Schrecken zusammen –, être saisi ou tressaillir d'effroi, de frayeur; einen Wind – lassen, fam. lâcher ou laisser échapper un vent; fig. aus der Haut –, s'emporter; sortir des gonds; grimper les murs; vor Zorn aus der Haut – wollen, crever de colère; bondir de fureur, d'impatience; ein böser Geist ist in ihn gefahren, il est possédé d'un démon; pop. jemn. über das Maul –, rabrouer, relancer qn; lui parler ou répondre durement; jemn. durch den Sinn –, ranger qn; rompre la volonté de qn; s'opposer à ses caprices; pop. lui faire sauter le bâton; ein Wort – lassen, lâcher un mot; einen Irrthum – lassen, se désabuser, se détromper; sortir ou revenir de son erreur; Ansprüche – lassen, se désister de, renoncer à ses prétentions; alle Sorgen – lassen, abandonner, bannir les soins, les soucis r; -de Habe, biens meubles, effets mobiliaires; -des Lazareth, ambulance f; -der Backofen, four portatif; -de Artillerie, pièces f. pl. de campagne; -der Artillerist, canonnier conducteur; in die Grube –, descendre dans la tombe, dans le tombeau; mourir; 2. s'en aller, partir; fahre wohl! Dieu vous conduise! fahre hin, Mitleiden,(Zufriedenheit)! plus de pitié r, adieu pitié r! -der Ritter, Bettler, chevalier errant, vagabond m; in den Himmel, in die Hölle –, monter au ciel, descendre aux enfers; zum Teufel –, aller au diable; it. (in einem Gefährt od. Schiffe) aller; Kutschen, Schlitten –, aller en carrosse, en traîneau; Schlittschuh –, aller en patins; patiner; Schiff –, auf der See –, aller en vaisseau, sur mer; mit Vieren –, avoir 4 chevaux à sa voiture; zu Acker, auf den Acker – (um zu ackern) aller labourer; (um et. dort zu holen) aller aux champs avec un chariot; auf dem Eise –, glisser; Extrapost –, courir la poste; -de Post, diligence f; über einen Fluß, über das Meer –, passer, traverser une rivière, passer la mer; zu Wasser –, aller par eau; an der Küste hin –, côtoyer; an's Land –, aborder; prendre terre; gegen den Strom –, aller à contre-mont, contre le fil de l'eau; spazieren –, aller se promener en voiture; um die Stadt –, faire le tour de la ville; den nächsten Weg –, prendre le plus court chemin; Mar. nordwärts r –, faire le nord r; gegen den Wind –, aller contre le vent, cajoler le vaisseau; auf den Grund –, toucher le fond; auf einen Ort zu –, faire voile ou toucher vers un lieu; Expl. in den Schacht –, descendre dans le puits; fig. wohl mit jemn. od. mit et. –, se trouver bien avec ou de qn, de qc; trouver son compte avec qn, à qc; bien réussir dans qc; er fährt immer gut, tout lui réussit; fam. il ne saurait tomber que sur ses pieds.

II. v. a. (in einem Gefährte, Schiffe r führen): jem. nach der Stadt –, mener, conduire qn à la ville; die Soldaten –, transporter les soldats en voiture; Lebensmittel, Sand r –, voiturer, charrier des denrées, du sable r; fahr zu (Kutscher)! touche, fouette r! jem. über den Fluß –, passer qn, lui faire passer la rivière; (dieser Kutscher) fährt gut, mène bien, sait bien mener ou conduire.

III. v. r. sich selbst –, conduire soi-même (la voiture); sich müde –, se fatiguer à force de conduire ou d'être en voiture; it. v. imp. es fährt sich gut in diesem Wagen, on est bien dans cette voiture.

IV. n. charriage m, er kann das – nicht leiden, il ne peut souffrir la voiture: la voiture lui fait mal; 2. er versteht das – gut, il sait bien conduire ou mener; 3 circulation f.

Fahrer, s m. conducteur m.

Fahrgebühr f. (Fuhrlohn) voiture f, it. S. Brückenzoll; Mar. naulage, bachotage, nolis(sement) m; Expl. frais m. pl. de visite; Fin. S. Fahrzins.

Fährgeld n, S. Fahrgebühr.

Fahr-geleise, pl. -n n. ornière, voie f; -genosse m. compagnon m. de voyage par eau, sur mer; Agr. Fahr- od. Furch-genosse m, S. Feldnachbar.

Fähr-gerechtigkeit f. droit d'avoir bacs et ponts; -haus n. maison f. du passeur; -herr m. propriétaire m. d'un bac.

Fährig a. adv. E. F. défensable.

Fährkahn m. bateau m. de passage.

Fahr-kappe f. (der Bergleute) bonnet, capuchon m; -karpfen m. Pêch. carpes f. pl. ou poissons m. pl. de charriage.

Fährknecht m. valet m. de bachoteur.

Fahr-kummet n. collier m; -kuttel f. H. n. S. Schiffboot, Schiffkuttel; -lässig a. adv. négligent, nonchalant, e, -mment; inappliqué, e; insouciant, indolent, e; paresseux, se; -lässigkeit f. négligence, nonchalance, inapplication, insouciance, indolence, paresse f; -leder n. Expl. tablier m. de mineur; -lehen n. Féod. fief m. qu'on forfait en ne payant pas le cens le jour d'échéance; -leise f, S. -geleise.

Fährleute pl. S. Fährmann.

Fährlich r, S. gefährlich r.

Fahrloch, s n. Méc. trou m. d'homme; trappe f.

Fahrlohn m. noulage, bachotage m.

Fahrlos a. (v.) S. gefahrlos. [teur m.

Fähr-mann, pl. -leute m. passeur, bacho-

Fahrmaus f. H. n. campagnol m.

Fähr-meister m, S. -herr; -mutter f. (p. u.) truie, coche f.

Fahrnagel m. clou m. de timon.

Fahrniß, sses, pl. -sse f. (biens) meubles m. pl; effets mobiliaires; mobilier m.

Fähr-ordnung f. ordonnance f. pour le bac; -pacht f. ferme f. d'un bac; 2. fermage m; -pächter m. fermier m. d'un bac.

Fahr-post f. diligence f; -preis m. prix m. du voyage; -recht n, S. Strandrecht, 2. Bergegeld; -schacht m. Expl. bure f.

Fähr-schiff n, S. -kahn; -seil n. corde f. de bac; alogne f.

Fahr-sessel m. roulette f; chaise roulante; -steiger m. Expl. mineur m. juré; -straße f. grande route, grand chemin; -stuhl m. siège m. de couvreur.

Fahrt, pl. -en f. voyage m; tournée f. (en voiture, en bateau r); eine – thun, faire un voyage; er ist immer auf der –, il est toujours en voyage; eine – auf's (Land) thun, faire un tour, une excursion à la r; 2. passage, trajet m; gefährliche r –, passage dangereux r; die – in zehn Stunden (thun) le trajet en dix heures; die – zwischen England und Frankreich, le pas de Calais, la Manche; Expl. descente dans un puits de mine; it. échelle f; die -en anhäspen r, attacher les échelles, S. frisch; 3. (Lauf eines Schiffes und die Reise auf demselben) route, vogue, erre f; die – zu Wasser machen, prendre la voie de l'eau; von der – abweichen, faire fausse route; – an der Küste hin, cabotage m; Agr. –, labour m; façon f; Ch. terrier m; it. S. Fährte; Hydr. eine – Röhren, conduite f. d'eau; it. S. Fuhre.

Fahrtafel f. tableau m. où le bachotage est marqué.

Fährte, pl. -n f. Ch. piste, voie, passée, trace f; pied m; abattures f. pl; – (des Hirsches) erres f. pl; traces; voie f; – (eines laufenden Wildes) fuite f; – (des wilden Schweines, der Wölfe, Füchse) traces; foulée, foulure f; – (auf dem Schnee) surneigées f. pl; – (wo es geregnet hat) surpluées f. pl; – (des Rothwildprets) allure f; – (der Fischotter) marche f; – (der jungen Wölfe nach ihrem Lager) abattis m; – (der Schweiß) sang m; rosée f; auf der – f., der – folgen, suivre la menée, la piste, la trace; (man erkannte) an der –, daß r, au pied, que r; man verfehlte die rechte – des Hirsches, on prit le contre-pied du cerf; den -n folgen, ohne anzuschlagen (von den Hunden) rider la voie. [rière du vaisseau.

Fährteflagge f. Mar. pavillon fixé sur l'ar-

Fährt(en)laut a. Ch. der Hund wird –, aboie en quêtant; 2. S. Fahrt (Expl.)

Fährt-gerecht a. adv. Ch. =er Jäger, bon, habile veneur, qui connaît bien les voies des bêtes; -griff m, S. Fahrklammer.

Fahrt-haken m, -haspe f. Expl. crochet, crampon pour attacher les échelles; -klammer f. Expl. anse f. de descente; -maß n. Mar. blot, sillomètre, trochomètre m; -roß n. cheval m. de ou pour la descente; -schenkel m. Expl. montant m. d'échelle; jambe, branche f; -sprosse f. échelon m; -stange f, S. -schenkel; -stroffel f, S. -sprosse.

Fahr-wasser n. eau f. navigable, passe f; chenal m; -weg m. grand chemin, grande route; it. Cout. droit m. de passage sur le champ de qn; -wetter n. Mar. armogan m; -wind m. Mar. vent m. favorable, vent frais; -zeichen n. Impr. das = machen, régler le coup; -zeug n. Riv. r navire, bâtiment, bateau m; barque f; kleines =, batelet m; nacelle f; esquif, canot m; petite embarcation; -zins m. Féod. cens ou canon payable le jour de l'échéance, à peine de forfait; 2. S. Brückengeld.

Fährzoll m, S. Fährgeld.

Faience f, S. Fayence.

Faim, faimen, S. Fehm, Fehmen.

Falb a. adv. fauve; -es Haar, poil m. fauve, blême, pâle; -es Roth, rouge pâle ou éteint; -rothes (Pferd) baillet; -grün, verdâtre; -es Pferd, S. Fahl; P. den -en Hengst streichen od. reiten, S. Falbe.

Falbe, pl. -n m. et f. cheval m. aubère, baillet m; P. den -n streichen, flatter, louer, cajoler qn; dire des douceurs, des flatteries, des flagorneries à qn; pop. lui coucher le poil; 2. Bot. m. saule, osier m.

Falbel, pl. -n f. falbala m; it. prétentaille f; – an einem Bettvorhang, soubassement m.

Fälbel m, S. Felbel.

Falben v. n. av. f. (von einer Farbe, Schönheit) pâlir, se faner, se décolorer, se ternir, se flétrir, se passer, s'éteindre.

Fälben v. a. teindre en fauve.

Fälber, s m, S. Falbe (2); -holz n. bois m. de saule.

Falbersaft m. liquidambar m.

Falbicht, falbig a. Maq. S. fahlich.

Fälbinger m, S. Fälber.

Falernerwein m. vin m. de Falerne.

Falge, pl. -n f. couvre-chef m.

Fälgen v. a. S. felgen.

Falk m, S. Falke.

Falkade f. Man. falque, falcade f.

Falkaune, pl. -n f. Artil. faucon m.

Falke, n, pl. -n m. H. n. faucon m; Ch. oiseau m; (das Männchen) tiercelet m; (das Weibchen) forme f; 2. (Fisch) faucon marin; 3. Artil. faucon, fauconneau m.

Falken-auge n. fig. yeux d'aigle, de lynx, pétillants; er hat =n, il a des yeux d'aigle, les yeux d'un lynx; c'est un lynx; -beize f, S. -jagd; -blick m. fig. regard vif, perçant; vue perçante; -eule f. faucon chouette f; -geschühe n. jet m; entrave, lanière f; -haube f, S. -kappe; -hof m. fauconnerie f; -hosen f. pl. S. -geschühe.

Falkenier m, S. Falkenjäger; -kunst f, S. Falken-hof, -jagd.

Falken-jagd f. vol m; fauconnerie, chasse f. à l'oiseau; -jäger m. fauconnier m; -junge m. apprenti m. fauconnier; -kappe f. chaperon m; -klaue f. griffe, serre f; -krankheit f. crac f; -leine f, S. -riemen; -luder n. leurre m; -meister m. (maître) fauconnier m; -mist m. émeut m; -nest n. aire f. (des faucons r); -recht n. droit m. de l'oiseau; -riemen m, S. -geschühe; -schelle f. sonnette f. de faucon; -schlag m. descente f. de l'oiseau; -schuh m, S. -geschühe; -schwanz m. balai m; -sperling m. moineau m. des haies; -spiel n, S. -stoß; -stange f. bloc m; -stoß m. filet m. à faucons; -tasche f. fauconnière f; -wärter m.

fauconnier m; -weg m. esplanade f; -zucht f. éducation f. des faucons. [f.

Falkiren v. n. Man. falquer; II. n. falcade

Falkner m, S. Falkenjäger.

Falknerei, Falknerkunst f. s. pl. fauconnerie f; 2. équipage m. de la volerie; 3. S. Falkenhof.

Falkonet, es, pl. -e n. Artil. fauconneau m; Mar. espoir m; -kugel f, -schuß m. boulet m, coup m. de fauconneau.

Fall, es, pl. Fälle m. chute f; einen schweren -thun, faire une rude ou lourde chute; von seinem -e wieder aufstehen, sich vom -e erheben, se relever de sa chute; fam. Knall und -, soudain(ement), subitement, tout d'un coup; 2. - (der Gewässer) abaissement m; - eines Flusses pente f; Expl. - (eines Ganges) inclinaison f; 3. fig. chute f; - (eines Kaufmanns) banqueroute, faillite f; der - Adams, la chute d'Adam; - (eines Günstlings) chute; sittlicher - (eines Volkes) démoralisation f; - (des Handels) décadence f; (ein Ministerium) zu - bringen, renverser; jem., ein Mädchen zu -e bringen, ruiner, perdre qn; violer, déflorer, corrompre, séduire une, abuser d'une fille; zu -e kommen, se laisser séduire, débaucher; déshonorer; fam. faire faux bond à son honneur; Féod. auf dem -e stehen (von Lehen) être bientôt ouvert; Güter zu -e geben, faire l'abandon(nement) de ses biens; Expl. Fälle, fentes, crevasses, ouvertures f. pl; it. (Steinwand ꝛc) failles f. pl, crains m. pl; 4. cas m; möglicher -, éventualité f; kitzlicher -, conjoncture délicate; auf jeden - gefaßt, prêt à tout événement; auf allen, auf jeden -, en tout cas, dans tous les cas; im -e, daß er kommt, au cas qu'il vienne, dans le cas où il viendrait; wenn der - eintreten sollte, le cas avenant que ꝛc; im - einer sterben sollte, dans le cas où l'un viendrait à mourir; avenant le décès de l'un; im -e der Noth, en cas de ou au besoin; 5. Gr. cas m; 6. Ch. bête morte f; 7. Mar. drisse f.

Fällbar a. adv. E.F. qu'on peut abattre, couper; -es Holz, bois m. en coupe.

Fall-baum m. Fort. orgue, herse f; Ois. arbrot ou arbret m; -beil n. guillotine f; -biegung f. Gr. déclinaison f; -block m Arch. mouton m; Mar. poulie f. des drisses des huniers; -brett n. abattant m; -brücke f. pont-levis m; bascule f; fig. jemn. =n bauen, dresser des embûches à qn; -bund m, S. -hut. [pl.

Fällchen, s n. Expl. débris, décombres m.

Falle, pl. -n f. Ch. cabane f; it. piège m; trappe f; traquet m; fig. attrappe, attrapoire f; jemn. eine -stellen, tendre, dresser des pièges, embûches ou embuscades à qn; 2. Anat. S. Fallthüre; Serr. loquet m; it. schließende -, S. Fallschloß; Meun. pale, vanne f.

Fallen v. n. irr. av. f. tomber; auf die Erde -, tomber à terre; in's Wasser -, in einen Brunnen -, tomber dans l'eau, un puits; rücklings -, tomber à la renverse, en arrière, sur le dos; todt zur Erde -, tomber roide mort; über einen Stein, die Treppe hinunter -, tomber sur ou contre une pierre, tomber de l'escalier; auf die Nase -, donner du nez en ou contre terre; vom Baum - (vom Obst ꝛc) tomber de l'arbre; fig. er ist nicht auf den Kopf gefallen, il ne manque pas d'esprit; il a une bonne tête, une tête bien organisée; mit der Thür in's Haus -, parler, agir imprudemment, indiscrètement, étourdiment, sans égard, sans ménagement; (das Uebel ꝛc) ist ihm auf (die Brust) gefallen, lui est tombé sur ꝛc; fallende Sucht, S. Fallsucht; fallende Wuth der Hunde, rage tombante; sich wund -, todt -, se blesser, se tuer en tombant; fig. (ein Wort) - lassen, laisser échapper ꝛc; 2. (vom Wasser) baisser, s'abaisser, diminuer; (vom Nebel) tomber, s'abaisser; (vom Wetterglas) descendre; (dieser Fluß) fällt in (den Rhein) tombe, se décharge, a son embouchure dans ꝛc, S. ergießen; Mar. in's Boot -, descendre (du vaisseau) dans la chaloupe; Expl. (von einem Gang) aller; (der Gang) fällt senkrecht, donleg od. schräg, va ou est droit, est perpendiculaire, est oblique ou incliné; fig. wie vom Himmel -, aus den Wolken -, tomber des nues ou de son haut; die Stimme - lassen, baisser la voix; (der Preis) ist gefallen, a baissé; das Korn fällt im Preise, les blés baissent (de prix) le prix des ꝛc diminue; et. vom Preise - lassen, rabattre, diminuer du prix; fig. (von Staatspapieren) baisser, être en baisse; (sein Ansehen) fällt, baisse, déchoît; die Hoffnung - lassen, désespérer, perdre l'espérance; in Ungnade -, tomber en disgrâce; Com. (von einem Kaufmann) faillir, manquer, faire faillite ou banqueroute; (das Ministerium) ist auf dem Punkte zu -, est à la veille de tomber, de se dissoudre, d'être renversé; Th. (von einem Stücke) tomber; (von einem Mädchen) - od. zu Falle kommen, S. Fall; it. mourir; (in der Schlacht) -, périr, être tué; in ihm fiel meine Hoffnung, mon espérance a été anéantie, s'est évanouie avec lui; 3. in eine Krankheit -, tomber malade; in Ohnmacht -, perdre connaissance, se trouver mal, tomber en défaillance, s'évanouir; in einen Schlaf -, s'endormir; in Strafe -, encourir la peine, l'amende; m. p. (in jems. Hände) -, tomber entre ꝛc, b. p. (in gute Hände) -, tomber en bonne main; in Sünden (in Irrthum) -, tomber dans le péché ꝛc; (in einen Fehler) zurück -, retomber; 4. (bemerkt werden) das fällt übel in die Augen, cela donne mal dans la vue; in die Sinne -, tomber sous les sens; in die Augen -, sauter aux yeux; stark in die Augen -, frapper les yeux; 5. (treffen) wie ist er auf diesen Gedanken gefallen? comment cette pensée, cette idée lui est-elle venue dans l'esprit? darauf wäre ich nie gefallen, cela ne me serait jamais venu à ou tombé dans l'esprit; je ne me serais jamais avisé de cela; auf jem. -, penser à qn; it. m. p. soupçonner qn de qc; wie fällt er auf mich? d'où vient, comment se fait-il qu'il m'en croit l'auteur ꝛc? S. zufallen; (der Argwohn) fällt auf mich, tombe sur moi; (die Messe) fällt in den Winter, tombe dans l'hiver; (die Zahlung) fiel gestern, échut hier; die Wahl ist auf ihn gefallen, le choix est tombé sur lui; (seine Liebe) ist auf (einen würdigen Gegenstand) gefallen, est tombé sur ꝛc; die Einkünfte die von seinem Gute -, les revenus de son bien; wie es fällt, selon l'occurrence, les circonstances; es falle wie es wolle, quoi qu'il en arrive; 6. jemn. schwer - (von einer Arbeit ꝛc) être fort pénible; (von einem Todesfall) affliger beaucoup qn; jemn. beschwerlich -, importuner, incommoder qn; das Reden fällt ihr beschwerlich, elle a de la difficulté à parler ou s'exprime avec peine, difficilement; es ist ein Schuß gefallen, on a entendu un coup, l'explosion d'une arme à feu; es fielen beleidigende Reden, il y eut des propos offensants; zusammen od. in einander - (von Begebenheiten) coïncider; 7. (von Thieren) venir, naître; von schönen Stuten - schöne Füllen, les belles cavales donnent de beaux poulains; 8. (Aehnlichkeit haben, vom Tuch ꝛc) in's Grüne -, tirer sur le vert; Soier. in die Ziegelfarbe -, tuiler; in's Lächerliche -, tomber dans le ridicule; 9. (schnell thun) jemn. zu Füßen, um den Hals -, tomber aux pieds, sauter au cou de ꝛc; embrasser qn; in (ein Land) -, faire une invasion dans ꝛc; envahir ꝛc; über et. od. jem. her -, se jeter sur, saisir qc ou qn; jemn. in die Rede -, interrompre qn, lui couper le sifflet; jemn. in's Amt -, empiéter sur la charge de qn; einem Pferd in den Zügel -, saisir un cheval par la bride; einem (Feinde) in den Rücken -, attaquer qn par derrière; jemn. in die Haare -, prendre aux ou par les cheveux, au collet; Ch. die Sau fällt in den Zeug, la truie entre dans les filets; (die Vögel) - auf das (Aas) se jettent sur la ꝛc; (der Falke) fällt auf ꝛc, tombe, fond sur ꝛc; (der Wolf) fällt auf (das Schaf) se jette, se lance sur ꝛc; II. v. imp. es fiel ein Hagel ꝛc, il tomba une grêle ꝛc; es fiel eine Furcht auf od. über Alle, la crainte les saisit, s'empara d'eux ou de leurs esprits; III. n. chute f; - (des Wassers) abaissement m; - (der Preise ꝛc) baisse f, S. Fall.

Fällen v. a. abattre; (Bäume, Holz) -, abattre, couper; gefälltes Holz, bois gisant; abattis m; Zeit, Holz zu -, temps m. de la coupe; das Gewehr -, baisser les armes; Chim. S. niederschlagen; Mar. S. auswerfen; ein Thier -, S. erlegen, schießen; (eine Mauer) -, S. einreißen; fig. Expl. einen Schacht -, approfondir un puits; Géom. (eine Linie) -, abaisser; fig. (ein Urtheil) -, prononcer, rendre, donner; über et. ein Urtheil -, prononcer sur qc; décider qc, porter un jugement sur qc; Dr. Güter -, S. vererben; II. n, S. Fällung. [désinence f. d'un cas.

Fallendung f. Gr. cas m, terminaison ou

Fallen-leger m. personne qui tend des pièges; -rohr n. Serr. loquet m; -steller m. pl. trappeurs m. pl.

Fall-fenster n. trappe f; fenêtre coulante, coulisse f; -fertig a. près de tomber; -fleck m. meurtrissure, contusion, froissure f. provenant d'une chute; -gang m. Pêch. enclos, gord m. ꝛc; -gatter od. -gitter n. Fort. sarrasine, herse f; Bl. mit einem niedergelassenen schwarzen =, hersé de sable; -geld n, S. Lebensgebühr; -granate f. Artil. grenade f. borgne ou aveugle; -grube f. trappe f; -gut n, S. -lehen; -hammer m. marteau m. retombant; -haus n. maison f. d'écorcheur; -holz n. bois m. chablis; -hut m. bourrelet m.

Fällig a. adv. Com. échu, e; payable; (die Zahlung) ist in (einem Monate) -, échoit dans ꝛc; -keit f, S. Verfallzeit.

Falliment, es, pl. -e n. faillite, banqueroute f. [lite ou banqueroute.

Falliren v. n. faillir, manquer, faire fail-

Fallit, en, pl. -en m. failli m.

Fall-käfer m. H. n. cryptocéphale m; -kessel m. Expl. chaudière f. à précipiter les minéraux dissous; -klappe f. trappe f; -klinke f. loquetau m. à ressort; -kloben m. Bât. heurtoir m; S. -block; -knecht m, S. Schinderknecht; -kraut n. plantain m. ou bétoine f. des montagnes; -laden m. abattant m; -lehen n. Féod. fief m. personnel; héritage m. mortaillable; -meister m, S. Abdecker; -mütze f, S. -hut; -netz n. Ch. trappe f.

Fallopisch a. Anat. -e (od. Mutter-) Trompeten f. pl. trompes f. pl. de Fallope.

Fall-pfähle m. pl. Fort. S. -baum; -recht n. mortuaire m; -reep n, -reif m, S. -tau; -riegel m, S. -klinke.

Falls adv. (im Falle) S. Fall.

Fall-sack m. Pêch. tramail m; folle f; -schnelle f, S. -riegel; -schirm m. parachute m; -schloß n. Serr. loquetau, bec m. de cane; houssette f; -silber n. Chim. argent m. précipité; -strick m. Ch. trappe f; fig. jemn. =e legen, tendre des pièges, dresser des embûches à qn; -sucht f. Méd. épilepsie f; mal caduc, haut mal; -süchtig a. adv. épileptique; -tau n. Mar. tire-vieille ou tire-veille f; -thor n, S. -gatter; -thür f. trappe f; Anat. (od. =chen n.) (in den Adern) valvule f; die =chen des Herzens, les valvules du cœur; Arch. = (eines Kellers) trappe f; = (vor einem Laden) abattant m; Ch. S. -klappe; Mar. = (vor den Luken) panneau m; -tisch m. abattant m, S. Klapptisch; -ton m. Mus. cadence f; -trank m. Méd. falltrank m; thé m. suisse ou vulnéraire; -treppe f. escalier à trappe; -tuch n. Ch. pans m. pl. de rets; toiles f. pl; -übel n, S. -sucht.

Fällung f. abattage, abattis m; coupe f; 2. prononciation, décision f; jugement m.

Fall-wildpret n. s. pl. Ch. bête f. qui meurt ou estropiée; -wind m. Mar. revolin m; -wunde f. Chir. blessure provenant d'une chute.

Falsch a. adv. faux, fausse; -es Gold, Silber, or faux, faux argent; -e Perlen,

perles fausses; perles de Venise, du Temple; -e Haare, Zähne, faux cheveux, fausses dents; cheveux, dents postiches; -es Geld, Gewicht, fausse monnaie, faux poids; -e (Schwangerschaft) feinte, simulée, supposée; -er Spieler, -spieler m. joueur de mauvaise foi, tricheur, Néol. grec m; -er Freund, faux ami, ami perfide; -es Gemüth, Herz, âme, esprit double, cœur faux ou double; - an jem. handeln, user de fausseté envers qn; (dieses Pferd) ist -, ꝛ est traître; das ist -, grund-, cela est faux, rien n'est plus faux; vor Gericht - angeben, exposer faux; - schwören, jurer faux; -er Angriff, fausse attaque; -er Weg, faux chemin; (ein Wort) - aussprechen, prononcer mal; - schreiben, écrire incorrectement; Mus. - singen, greifen, chanter, toucher faux; das -e, le faux, la fausseté; ohne -, sans déguisement, sans artifice; der, die -e, homme traître, femme traîtresse.

Fälschen, Fälscher, S. verfälschen ꝛ.

Falschgläubig ꝛ, S. irrgläubig ꝛ.

Falschheit, pl. -en f. fausseté f, S. Verstellung, Heuchelei.

Falschherzig a. adv. faux, S. falsch; -keit f, S. Falschheit.

Falschklingend a. dissonnant.

Fälschlich adv. faussement; et. - für ꝛ halten, prendre une chose pour une autre; - (anklagen) faussement ou à faux.

Falsch-münzer, s m. faux monnayeur m; -münzerei f. faux monnayage; fabrication f. de fausse monnaie; -nagel m. T. t. faux rivet m; fausse clavette; -paarig a. Bot. opposé, dissemblable; -spieler m, S. falsch; -werber m. embaucheur m; qui embauche pour l'ennemi.

Falset n, -stimme f. Mus. S. Fistel.

Fältchen n. dim. petit pli.

Falte, pl. -n f. pli m; falsche - im Tuche (vom Walken) ribaudure f; bourrelet m; Drap. anguille f; - (an den Rockschößen) plissure f; - (an einer Weiberhaube) rayon m; runde, hohle - (Dütenfalte) godron m; - (an einem Hemde ꝛ) froncis m; fronçure f; die Art -n zu machen, it. eine Reihe von -n, plissure, fronçure; in -n legen, plisser, froncer; die -n aus einem Kleide machen, défroncer, déplisser un habit; die -n verlieren, aus den -n kommen, se déplisser; die -n in der Haut, les rides, S. Runzel; (die Stirn) in -n legen, rider; fig. die -n des Herzens, les plis et les replis du cœur.

Fälteln v. a. plisser, froncer.

Falten v. a. (Tuch, einen Brief) -, plier; (einen Weiberrock) -, plisser; in der Runde -, godronner; fig. die Stirn -, rider le front, froncer le sourcil; (die Hände) -, joindre les ꝛ; II. n, S. Faltung.

Falten-blume f. liseron m; -jacke f. jaquette plissée; -kammer f. Sucr. chambre f. à plier; -klappe f, S. Lazarusklappe; -kleid n. robe plissée; -los a. adv. sans plis ou plissure; (von der Stirne) déridé; -magen m. livre m; -rand m, S. Falbel; -reich a. adv. qui a beaucoup de plis, de plissures; -rock m. jupe plissée; -saum m, S. Falbel; -schlag m. coulant m. de plis; Peint. Sculpt. draperie f; -schwamm m. Bot. helvelle, monacelle f; -tuch n. tissu m. de coton formant plusieurs rangs de plis; -voll a. S. -reich; -weise adv. par plis; -wurf m. Peint. Sculpt. jet m. de la draperie. [Tag-, Nacht-falter.

Falter, s m. H. n. lépidoptère m, S.

Faltig a. adv. plissé, à plis, plein de plis; (von der Stirn) ridé ou plissé.

Fältlein n. dim. S. Fältchen.

Falt-stock m. plioir m; -stuhl m. pliant m; siège pliant; Drap. table f. à plier les étoffes.

Faltung f. pliage m; plissure f.

Falz f, S. Balz.

Falz, es, pl. -e od. Fälze m. T. t. Arch. cannelure f; it. côte f; Charp. rentou ou renton m; Ferbl. ꝛ rebord m; Horl. drageoir m; drageoire f; Men. rainure f; onglet m; it. (Anschlag an einer Thüre ꝛ) feuillure f; Rel. plis; it. onglet; Ton. - (in den Faßdauben) jable m; Tourn. crochet m.

Falz-amboß m. enclume f. à emboutir; -bank f. chevalet m; -bein n. plioir m; -bock m, S. -bank; -brett n. ais m. à pliage; -eisen n. gravoir m; Még. écharnoir m; drayoire f.

Falzen v. a. plier; Men. (ein Brett) -, entailler; faire une entaille à ꝛ; (Faßdauben) -, jabler; Chaudr. souder, recourber, joindre deux pièces; Corr. drayer, écharner; 2. v. n. S. balzen.

Falzer, s, -in s. plieur, se.

Falz-hammer m. marteau m. à souder; -hobel m. Men. jabloire f; feuilleret, bouvet m.

Falzicht, falzig a. cannelé, sillonné.

Falz-maschine f. machine f. à canneler; -messer n, S. -eisen; -schienen f. pl. Ch. d. f. rails plats; -schienenweg m. chemin de fer à rails plats; -zange f. Ferr. tenailles f. pl. à plier, à courber; Cordon. tenailles pour arrêter le cuir; -zeit f, S. Balz; -ziegel m. Couv. tuiles f. pl. en onglet.

Fama f. Myth. Renommée f; fig. bruit m, rumeur ou nouvelle f. qui circule.

Familiar a. adv. familier, ère, -ment.

Familiarität f. familiarité f.

Familie, pl. -en f. famille f; wie stark ist Ihre -? combien avez-vous d'enfants? 2. (ganzes Geschlecht) alte, angesehene, adelige -, famille ancienne, considérable, noble; junger Mensch von guter -, enfant m. de famille; ausgestorbene -, race éteinte; 3. H. n. Bot. famille.

Familien-ähnlichkeit f. ressemblance f. de famille; -angelegenheit f, S. -sache; -austräge m. pl. H. d'All. austrègues conventionnaux; -begräbniß n. caveau m. de famille; -diebstahl m. vol m. domestique; -fehler m. défaut m. de famille; infirmité f. héréditaire; -geist m. esprit m. de famille; Myth. génie m. de famille; -gemälde n. tableau m. de famille, S. -stück; -geräth n. meubles m. pl. de famille; -geschichte f. histoire f. d'une famille, it. puisée dans la vie domestique; -gesicht n. air m. de famille; -glück n. bonheur m. domestique; -götter m. pl. Ant. dieux domestiques, pénates, lares m. pl; -gruft f, S. -begräbniß; -gut n. fidéicommis m.

Familienhaft, familienmäßig a. de famille, domestique.

Familien-haupt n. chef m. de famille; -krankheit f. maladie f. héréditaire dans une famille; -kreis m. famille, sein m. de la famille; im = speisen, dîner en famille; -leben n. vie f. domestique; -los a. S. kinderlos; -name m, S. Geschlechtsname; -pflichten f. pl. devoirs m. pl. de famille; -rath m. conseil m. de famille; -sache f. affaire f. de famille; -sinn m. goût m. pour la vie de famille; -sitz m. résidence f. de famille; -stolz m. orgueil m. de famille; -stück n. pièce f. de famille; Peint. (tableau d')une famille; scène f. de famille; -tafel f. table f. pour la famille du prince; -verbindung f. liaison f. de famille; -verhältniß n. relation f. de famille; -vermächtniß n, S. -gut; -vertrag m. pacte m. de famille; -wappen n, S. Geschlechtswappen; -zirkel m, S. -kreis; -zwist m. discorde f. de famille.

Famos a. adv. fam. excellent, admirable, fameux.

Famulus m. (in Schulen) homme d'affaires; serviteur, domestique, garçon m.

Fanal, es, pl. -e m. fanal m.

Fanatiker, s m. visionnaire m.

Fanatisch a. adv. fanatique, -ment.

Fanatisiren v. a. fanatiser.

Fanatismus m. fanatisme m.

Fang, es, pl. Fänge m. prise, capture f; Pêch. einen guten - thun, faire un beau coup de filet; auf den - ausgehen, aller faire des prises, des captures; aller capturer; Ch. (Ort und Werkzeug) piège m; trappe f; Pêch. (in einem Flusse ꝛ) pêcherie f; gord m; Ch. (Gebiß und Klauen des Elephanten, des wilden Schweines) défenses f. pl; (eines Adlers) griffes, serres f. pl; 2. (ein Stich in das Genick ꝛ) coup m; dem Hirsch den - geben, donner un coup de couteau au défaut de l'épaule; dem Schweine ꝛ den - geben, tuer la bête d'un coup d'épieu; 3. (Biß eines Hundes) morsure f. d'un chien; 4. (Griff eines Degens ꝛ) poignée f; Expl. -, S. -schürze.

Fang-ball m. éteuf m; -brief m. décret m. de prise de corps; lettre f. de cachet; -eisen n. Ch. (zum Todtstechen) épieu m; 2. (Thiere damit zu fangen) piège-ressort m; chausse-trappe f; (zu den Füchsen) traquet m.

Fangen v. a. irr. (einen Dieb) -, prendre, attraper, saisir, empoigner; (Wölfe, Füchse) -, prendre, attraper; Fische -, prendre du poisson; pêcher; Vögel -, chasser aux oiseaux; (Lerchen) in od. mit dem Spiegel, mit dem Lichte -, prendre au miroir, briller ꝛ; (den Wind) -, prendre; (den Rauch) -, prendre, enfermer; fig. sich - lassen, se laisser attraper; mordre à la grappe, à l'hameçon; donner dans le panneau, dans le piège; fam. der Vogel ist gefangen, la bécasse est bridée; (das Herz) -, prendre, gagner, charmer, lier qn; sie hält ihn gefangen, elle l'a, elle le tient dans ses filets; (einen Schnupfen) -, gagner, attraper; P. gefangen, gehangen, aussitôt pris, aussitôt pendu; mit gefangen, mit gehangen, qui hante les méchants, périra avec eux; Feuer -, prendre feu, s'allumer; die Tapete fing Feuer, le feu prit à la tapisserie; (dieser Schwamm, dieses Pulver ꝛ) fängt gut, ꝛ prend bien; fig. leicht Feuer -, prendre feu pour rien; (als er sie sah) fing er gleich Feuer, il en fut aussitôt épris, amoureux; Expl. eine Wand -, étançonner une paroi; fam. jemn. Eins -, jemn. -, donner un coup de poing, un soufflet à qn; Mar. den Anker -, traverser l'ancre (pour démêler le câble); die Ankerboje -, saisir la bouée, S. auffangen; II. v. r. sich an einem Nagel -, s'accrocher à un clou; fig. sich mit seinen eigenen Worten -, s'enferrer soi-même; (der Wind) fängt sich im (Kamine ꝛ) s'engouffre dans la ꝛ; III. n. prise, capture f.

Fang-garn n, S. -netz; -geld n. droit m. de prise; = (des Stockmeisters) geôlage m; -heuschrecke f. H. n. mante f; feuille ambulante; -leine f. Mar. cableau, cablot m; -messer n. couteau m. de chasse; -netz n. Ch. ꝛ filets, rets m. pl; 2. Ois. épuisette f; -schürze f. Expl. arrêt m; -stock m. croc m. des archers; -strick m. lacs m. pl; cordelette f; -tafel f. Pêch. fond m; -tag m. (p. u.) jour m. de prise, de capture; -tau n. Mar. bout m. de corde; -vogel m. (p. u.) S. Habicht; -zahn m. défense f.

Fänger, s, in s. (p. u.) preneur, se.

Fant, s, pl. -e ord. (m. p.) v. jeune homme vain, léger, frivole, superficiel, fat; freluquet m; verliebter -, galantin m; Trict. pion m.

Fantasie, pl. -n f. fantaisie f; -n malen, peindre des fantaisies, it. de fantaisie; -kleid n, -kopf m. habit m, tête f. de fantaisie; -stück n. pièce f. de fantaisie.

Fantasiren v. a. rêver, extravaguer; Méd. rêver; être en délire; avoir des transports au cerveau; battre la campagne; déraisonner, divaguer dans le délire de la fièvre; Mus. jouer une ou des fantaisies; it. de fantaisie; improviser, se livrer à ses inspirations; it. préluder; II. n. Méd. délire m; 2. improvisation f; Mus. prélude m; - (auf der Orgel) recherche f.

Fantast, en, pl. -en m. fantasque, rêveur, sot, quinteux, bourru m. [ges, ridicules.

Fantasterei f. fantaisies bizarres, étran-

Fantastisch a. adv. rêveur, fantasque, extravagant, bizarre, chimérique, -ment.

Fantom, s, pl. -e n. fantôme m; Chir. mannequin de bois pour s'exercer à diverses opérations; fantôme.

Farbe, pl. -n f. couleur f; die grüne, gelbe -, couleur verte, jaune; die Farbe des Bluts, la couleur du sang; (der Schnee) hat eine weiße Farbe, est blanche, est de couleur blanche; helle, dunkle -, couleur claire, obscure, sombre ou foncée; in die Augen fallende, glänzende -, couleur voyante, éclatante; hohe -, couleur haute; heitere,

lebhafte -n, couleurs gaies, vives; vermischte, verloschene, verschossene -, couleur effacée, passée, ternie; die -behalten (von einem Zeug) conserver sa couleur; ne pas se déteindre; die -fahren lassen, nicht halten, se déteindre; P. (er urtheilt, spricht davon) wie der Blinde von -n, comme les aveugles des couleurs; Bl. couleur, émail m; 2. (vom Gesicht) couleur f; teint m; eine schöne -h., avoir le teint beau ou de belles couleurs; gelbliche, schwarzbraune -, teint jaunâtre, basané; (er hat) eine gute -, une bonne couleur; (bei dieser Frage) veränderte er die -, il changea de couleur, de visage; (die Krankheit) nimmt ihr die Farbe, lui ôte la couleur, la décolore; -bekommen, reprendre sa couleur; 3. (Färbestoff) teinture f; -(zum Malen) couleur; et. mit -n ausmalen, colorier; die -n dieses Gemäldes sind verschossen, ce tableau est décoloré; (Tuch) von einer schönen -, d'une belle teinture; (einem Zeuge) die erste, die zweite -geben, donner le premier, le second réchaud à ꝛc.; er gibt den Gegenständen schöne und natürliche -n, er weiß den ꝛc. die rechte -zu geben, il colorie bien, entend bien le coloris, est un bon coloriste; Impr. -, encre f; rothe -, rosette f; die -auftragen, encrer; toucher la forme; Ch. Cuis. Sal. sang m; -an (eine Speise) thun, mettre du sang à ou dans ꝛc.; Jeu: couleur; welche -spielt er an od. aus? de quelle couleur joue-t-il? welche - ist Trumpf? de quelle couleur est l'atout? 4. (Ort zum Färben) teinturerie f; 5. (Dienstkleid) livrée, couleur f; - der Raubvögel, manteau m; fig. -halten, être fidèle, constant, à l'épreuve; nicht -halten, être volage, inconstant; jem. mit lebendigen -n abmalen, dépeindre qn au naturel; (seinen Handlungen) eine gute -geben, donner une couleur spécieuse à ꝛc.; colorer ꝛc.

Farbebrett n. Impr. encrier m.

Färbe-brühe f. Teint. bain m; teinture f; -distel f. Bot. cartame teinturier.

Farbeerde f. terre colorée.

Färbe-erde f. ochre m, S. Farbeerde; -flechte f. orseille f; -geräth n. ustensiles m. pl. de teinturier; -haus n. teinturerie f; -holz n. bois m. de teinture; -kamille f. œil m. de bœuf; fausse camomille; -kessel m. Teint. chaudière f. de teinturier; -körner n. pl. granette, grenette, graine f. d'Avignon; -kraut n, S. Färberröthe; -kufe f. cuve f. (à teindre); bain m; -kunst f. (art de la) teinture ou teinturerie f; 2. -künste secrets des teinturiers; -läppchen n. pl. tournesol de Constantinople; tournesol en drapeaux; -moos n, S. -flechte.

Färben v. a. (Wolle, Garn ꝛc.) -, teindre; mettre en couleur; blau, grün, roth ꝛc. -, teindre ou mettre en bleu, en vert, en rouge ꝛc.; mit Safran -, safraner; in der Wolle gefärbt, teint en laine; (das Wachs) -, colorer; (Holz, Elfenbein) -, teindre; das Obst - (von der Sonne) colorer les fruits; schwarz, weiß -, noircir, blanchir; ein -der Stoff, die -den Theile, substance colorante, parties colorantes; Rel. (den Schnitt) roth -, rougir; Bot. gefärbter (Kelch ꝛc.) coloré; II. v. r. sich - (von den Trauben) se colorer; tourner; ihre Wangen färbten sich, elle rougit, se colora, it. mit einem (schönen Rothe) ses joues se colorèrent d'un ꝛc.; Ch. sich -, changer de poil, de pelage; muer; III. n. teint m; teinture, coloration f; - mit guten, schlechten Farben, grand ou bon, petit ou mauvais teint.

Farben-abstufung f. Peint. gradation, dégradation f. des couleurs; -arbeiter m. ouvrier m. qui prépare la mine de cobalt; qui fait le bleu d'émail; -auftrag m. Peint. empreinte, impression, couche f; -behandlung f. Peint. manœuvre f; manière f. de faire les teintes; -bereiter m. coloriste m; -bezeichnung f. Bl. hachures f. pl; -bild n. Phys. image colorée; spectre coloré ou solaire; -blase f. vessie à couleurs; -blume f. Fleur. œillet m. de deux couleurs; -bogen m, S. Regen-b.; -brechung f. Phys. réfraction f. des couleurs ou des rayons colorés; Peint. rupture f, mélange m. des couleurs; -brett, -brettchen n. Peint. palette f; Cart. platine f; Impr. S. Farbebr.; -brühe f, S. Färbebr.; -buch n. carnet m. de couleurs; -clavier n. clavecin m. oculaire; -dreieck n. triangle m. ou pyramide f. chromatique; -erde f, S. Farbee.; -erzeugend a. qui produit des couleurs; chromatogène; -faß n. Ton. cuve f; it. S. Färbekufe; -fell n. peau f. de couleur; -flechte f, S. Färbe-fl.; -flecken m. tache f. de couleur; -gebung f. coloris m; -glanz m. éclat m. des couleurs; -holz n, S. Färbe-h.; -kasten m, -kästchen n. cassette f. (pour les couleurs); Impr. encrier m; -kessel m, S. Färbe-k.; -klecker m. (m. p.) barbouilleur, mauvais peintre; -kobalt m. cobalt gris; cadmie f. fossile; -körper m. corps colorant, matière colorante, couleur; -kunde f, S. -lehre; -kundiger m. Peint. coloriste m; -lage f. Peint. couche f; -läufer m. broyeur m; -lehre f. science f. du coloris; -leiter f. échelle f. de couleurs; -los a. adv. sans couleur; (von Fernröhren) achromatique; = machen, achromatiser; -losigkeit f. absence f. de couleurs; état incolore; fig. neutralité; it. indifférence f. politique; -meister m. inspecteur m. d'une fabrique de cobalt; -messer n. Peint. couteau m. de palette; 2. m. cyanomètre m; -mischung f. mélange des couleurs; coloris m; =kunst f. chromatique f; -mühle f. moulin m. à broyer les couleurs; -muschel f. coquille f. à couleur; -musik f. harmonie f. des couleurs; -muster n. échantillon m. de couleur; -näpfchen n. godet m; -niere f. fer azuré; -ofen m. fourneau m. de teinturier; -platte f. inventaire m; -probe f. Teint. débouilli, débout m; -pulver n. couleur en poudre; Artif. poudre f. à couleur; -pyramide f, S. -dreieck; -rand m. Opt. iris m; -reiber m. broyeur m. (de couleurs); iron. rapin m; -schachtel f. boîte f. à couleurs; -spatel f. amassette f; -spiel n. fig. jeu m. de ou des couleurs; variété f. des couleurs; coloration variée; effets de lumière brillants et variés; it. S. -clavier; -stein m. Peint. pierre f. à broyer; marbre m; Impr. encrier m; -stift m. pastel, crayon m; -stoff m, S. Färbe-st.; -strahl m. Phys. rayon coloré; -stufe f. nuance f; -täfelchen n. bâton m. de couleur; -tuch n. drap m. de couleur; -verbreitung f, S. -zerstreuung; -waare f. couleurs f. pl; S. Färbezeug; -wechsel m. changeant m; couleurs changeantes; -werk n. fabrique f. de couleurs; 2. S. Blaufarbenwerk; buntes =, bigarrure f; -zerstreuung f. Phys. dispersion f. des rayons de lumière ou colorés; -zeug n. étoffe f. de couleur; it. S. Färbe-z.

Färbepfriemen m. pl, S. Färberblume.

Färber, s, in s. teinturier, ère.

Färber-baum m. Bot. sumac fustet; -beere f. baie f. de nerprun; -blume f. genêt m. des teinturiers; genestrolle f; 2. S. -scharte; -bursche m, S. -junge.

Farberde f. Pot. engobe m; mit - umgeben, engober; Umgebung mit -, engobage m.

Färberei f. art de teindre; teinture f; 2. métier m. du teinturier; 3. atelier m. du teinturier.

Färber-farbe f. couleur f. pour la teinture; -flechte f. orseille f; -geißkraute f. Bot. faux indigo; -genster, -genitte f, S. -blume; -gesell m. garçon teinturier; -gras n. gaude f; herbe f. jaune ou à jaunir; -handwerk n. métier m. du teinturier; -holz n, S. Färbe-h.; -innung f, S. -zunft; -junge m. apprenti teinturier; -kessel m, S. Färbe-k.; -knecht m, S. -gesell; -kraut n. Bot. orcanette f; buglose teignante; -kreuzdorn m. Bot. nerprun m. des teinturiers; -kunst f, -lappen m, S. Färbekunst ꝛc.; -moos n, S. Färbeflechte; -pfrieme f, S. -blume; -röthe f. Bot. garance f; mit = färben, garancer; (wilde) =, aspérule f. des teinturiers; petite garance; -scharte f. Bot. sarrette, serrette f; -waid m. Bot. guède f; -waldmeister m, S. -röthe (wilde); -wurzel f, S. -röthe (1); -zunft f. corps m. des teinturiers.

Färbe-stoff m. matière ou substance colorante, principe colorant; Chim. chromite m; = (der Galle) biline f; grüner = der Pflanzen, viridine, chlorophylle, chromule f; rother = des Blutes, globuline f; -waare f, S. Farbenwaare.

Farbewechselnd a. changeant (de couleur).

Färbe-zeit f. mue f; -zeug n. drogues f. pl. de teinturier.

Farbig a. adv. -es (Glas), -er (Wein ꝛc.) coloré, e; -es (Kleid) de couleur; Bot. -er (Kelch), -es (Blatt) coloré(e); -er Druck, impression coloriée; 2. -e (der, die) s. homme m, femme f. de couleur.

Farblos a. adv. S. farbenlos.

Färbung f. coloration, teinture f; - des Blutes, hématose f; 2. nuance, teinte f; reflet m; Opt. chromatisme m.

Farin(zucker) m. cassonade f.

Farn, s s. pl. n. Bot. fougère f; vollblütiger -, acrostique f.

Farnkraut n, S. Farn.

Farnkraut-artig a. adv. Minér. en forme de feuille de fougère; filiciforme; -asche f. cendre f. de fougère; -wurzel f. racine f. de fougère; -öl n. Pharm. huile f. (vermifuge) de Peschier.

Farre, n, pl. -n od. **Farren, s** m. taureau m.

Farren-kraut n, S. Farn; -schwanz m. nerf m. de bœuf; Hiebe mit dem =e, coups de nerf de bœuf.

Färse, pl. -n f. génisse, taure f; -nkalb n. veau femelle.

Farz m, S. Furz.

Farzen v. n. b. peter.

Farzer, s, in s. b. peteur ou peteux, se; 2. H. n. oiseau-trompette américain.

Fasan, s, pl. -e od. -en m. H. n. faisan m; junger -, faisandeau m.

Fasanen-auge n. œil m. de faisan; Bot. adonis; -beize f. vol m. du faisan; -beller m. chien m. pour la chasse du faisan; -braten m. faisan rôti; -garten m. od. -gehäge n, -haus n. Fasanerie f. faisanderie f; -hof m, S. -garten; -hund m, S. -beller; -jagd f. chasse f. aux faisans; -jäger m. faisandier m; -kraut n. Bot. orobe m. sauvage; -meister m. faisandier m; garde m. de la faisanderie; -rauch m. fumée f. pour les faisans; -stand m. lieu m. d'appât, de leurre dans une faisanderie; -strauch m. Bot. baguenaudier m; -vogel m, S. Fasan; -wärter, -wirth m, S. -meister; -zucht f. art m. d'élever, de soigner les faisans; entretien des faisans; -zwinger m. faisanderie f; parc, enclos m. pour les faisans.

Fasan-hahn m, -ente f. coq-faisan m; -henne f. (poule) faisane f.

Fasch, es, pl. -e m. Méd. S. Schwamm; 2. Tan. cuir à semelles.

Fäschchen n. dim. S. Fasen.

Fasche, Fäsche f. prov. corps m. de jupe sans épaulette.

Faschine, pl. -n f. Fort. fascine f; ein Gebund -n (zur Füllung eines Schanzkorbes) botte f. d'asperges de gabion.

Faschinen-bank f. banc m. à fasciner; -blendung f. mantelet m; chandeliers m. pl; -bock m. chevalet m. à fasciner; -bühne f. fascinage, clayonnage m; -bund n. hart m; -haken m. hoyau m. à fascines; -machen n. fascinage m; -messer n. serpe f; -werk n. fascinage m.

Fasching, es, pl. -e m, -fest n, -zeit f. (fête, temps du) carnaval m.

Fasces n. pl. H. r. faisceaux m. pl.

Fascikel, s m. faisceau, paquet m; -(Papiere) liasse f. de ꝛc.

Fase pl. -n f, S. Fasen.

Fasel, s m. et f. (von Vögeln) couvée f; (von Fischen) alevin m; (von Thieren) génération, propagation f, S. Zucht; it. fœtus m; embryon m; 2. race f; eine gute - von Vieh h., avoir une bonne race de bétail.

Fasel, pl. -n f. Bot. dolic, dolique m; dolie f; faséole f.

Faselei f. fam. étourderie, badinerie, folâtrerie f; radotage m; radoterie f.

Faseler, s m. fam. badin, folâtre, étourdi; 2. radoteur, extravagant m.

Fasel-gebühr f, -geld n. droit m. de monte.
Faselhaft a. adv. badin, folâtre, léger, étourdi; à l'étourdie, étourdiment, légèrement, à la légère; -es Wesen, folâtrerie f.
Faselhaftigkeit f. folâtrerie f.
Fasel-hammel m. bélier m; -hans m. S. Faseler; -hengst m. hongre, étalon m.
Faselig a. adv. S. faselhaft.
Faseln v. n. av. h. folâtrer, badiner, se divertir; it. S. fantasiren; fam. radoter, extravaguer; 2. faire race; (von Schweinen) cochonner; faire race; jeter; II. n, S. Faselei. [S. ausfaseln.
Fäseln v. a. effiler; 2. v. r. sich –, s'effiler,
Fasel-nackt a. adv. S. fasennackt; -ochs m, -schwein n, -vieh n, S. Zucht-ochs ꝛc.
Fasen v. a. S. ausfasen.
Fasen, s m. fil, filet m; – (an einem ausgefaselten Zeuge) barbes f. pl; die ausgezupften –, effilure f; it. (von Wurzeln) chevelu m; filaments m. pl; die gesammten –, la chevelure, S. Faden; Expl. métal ꝛc dégagé par le grillage; -nackt a. adv. pop. tout nu; -werk n. mine f. d'étain pauvre.
Faser, pl. -n f. fil, filament, brin m; Bot. fibre f, ligneux m, lignine f; – (bei den Thieren) fibre; -(im Fleische, it. im Eiter) filandre f; -n (des Samens, des Thierkeims ꝛc) filaments; Vén. -n an den Hirschläufen, arantelles f. pl; 2. S. Fasen.
Faserbündel m. faisceau m. de fibres.
Fäserchen, s n. petit filament ou filet m; fibrille f. [fibreuse.
Fasergyps m. Minér. chaux sulfatée
Fasericht, faserig a. adv. filamenteux, fibreux, filandreux, se; -es Fleisch, viande filandreuse; -er Zeug, étoffe effilée; -e (Wurzel) fibreuse; it. capillaire, chevelue.
Faserkohle f. houille fibreuse; it. charbon m. de bois fossile.
Fasern, fäsern v. a. S. ausfäsern.
Fasernsystem n. système fibreux.
Faser-quarz m. quartz hyalin amorphe; -stoff m. Physiol. fibrine f; = in Pflanzen, albumine solidifiée; fibrine végétale.
Fasicht a. adv. S. fasericht.
Fasig a. adv. -er Zeug, étoffe mince, claire, qui s'effile aisément; 2. Bot. -e (Rübe ꝛc) cotonneux, cordé; – werden, se cotonner ou corder; 3. S. faserig.
Fäslein n. dim. S. Fasen (m.)
Faß, sses, pl. Fässer n. (Gefäß) (v.) vase, vaisseau m; 2. (Faß zu Wein ꝛc) fût m; futaille; muid, tonneau m; kleines –, tonnelet, baril m; dieses – ist weingrün, ce tonneau est aviné; nach dem – schmecken (vom Wein) sentir le fût; avoir le goût de bois; (der Wein) liegt auf dem –, est en cercle; ein – in ein anderes schlagen, enchaper un baril; 3. ein – Wein ꝛc, tonneau, muid, pièce f. de vin; Com. ein – zu Kaufmannsgut, tonne, barrique f; it. (Maaß für flüssige und trockene Dinge) muid, tonneau; H. n. tonne f; buccin cordelé.
Faß-band n. Tonn. douve f; -barme f. levain m. de bière; -baum m, S. -holz; -bier n. bière f. en tonneau, tirée du tonneau; -binder m. tonnelier m.
Faßbinder-arbeit f. tonnelage m; -gesell m. garçon m. tonnelier; -handwerk n. métier m. de tonnelier; -lohn m. tonnelage m.
Faß-boden m. fond m, enfonçure f. d'un tonneau; -bohrer m. perçoir m; coup m. de poing; -brücke f. pont m. de tonneaux; -butter f. beurre fondu.
Fäßchen n, S. Fäßlein.
Faßdaube f. douve f; die -n messen, batourner; -nholz n. Tonn. douvain m.
Fassen v. a. prendre, empoigner, saisir; jem. bei der Hand, am Kragen –, prendre qn par la main, au collet; den Ball mit der flachen Hand –, empaumer la balle; mit der ganzen Hand, mit der Faust –, empoigner; so viel man mit drei Fingern – kann, une pincée; Ch. das Schwein bei den Ohren –, coiffer le sanglier; faß! pille! 2. Wein ꝛc –, entonner du vin ꝛc; (Korn) –, ensacher; (Bienen) –, mettre, loger dans une ruche, S. einfassen; Mar. (den Wind) –, prendre; 3. (Edelsteine) –, sertir, enchâsser, monter; gefaßte Steine, pierres mises en œuvre ou montées; in einen Rahmen –, enchâsser dans ꝛc; encadrer; Expl. (einen Stollen) –, revêtir, cuveler; 4. –, in sich – (enthalten ꝛc) (von einem Saale, einem Sack ꝛc) contenir, renfermer, comprendre; fig. (begreifen ꝛc) comprendre, concevoir, entendre; et. mit (dem Gedächtnisse) –, retenir qc, garder qc dans sa ꝛc; (an einem Orte) festen Fuß –, prendre pied; jemn. bei seinem Worte –, prendre qn au mot; Muth od. Herz –, einen Entschluß –, prendre courage, prendre une résolution, une décision ou une détermination, un parti; einen Vorsatz –, se proposer qc, former le dessein de faire qc; (Verdacht) –, concevoir un ꝛc; einen Haß, it. Abneigung gegen jem. –, concevoir de la haine, de l'aversion contre qn; se prendre d'aversion; Freundschaft für jem. –, concevoir de l'amitié, se prendre d'amitié pour qn; jem. in's Auge –, regarder qn fixement; fixer ses regards sur qn; Wurzel –, prendre racine; et. zu Ohren –, imprimer qc dans la mémoire; über (jemd. Tod) gefaßt s., être calme, rassuré, tranquillisé. résigné sur ꝛc; auf et. gefaßt s., être préparé, s'attendre à qc; auf die (Ereignisse) gefaßt s., faire face aux ꝛc; sich auf et. gefaßt halten, être ou se tenir prêt à qc; gefaßt dem Tode entgegen gehen, marcher à sa mort résolument, hardiment, de sang froid, avec calme, résignation; II. v. r. sich – (bei einer Beleidigung ꝛc) se contenir; it. (seine Gesinnung ändern) se raviser; (von einem Schmerz, einer Betrübniß ꝛc) sich wieder –, se remettre; remettre ou reprendre ses esprits; se rassurer, se recueillir, se calmer; sich kurz –, s'énoncer, s'exprimer, dire en peu de mots; être court, concis dans ses écrits ꝛc, S. kurz; III. n, S. Fassung.
Faß-faul a. adv. =es (Bier), =er (Wein) qui sent le fût; = schmecken, sentir le fût, avoir le goût de bois; -futter n. chape, chemise, double futaille f; -geld n. Cout. (beim Weinhandel) droit m. de roulage; -geschmack m. goût m. de fût; einen = h., sentir le fût, le bois; -groschen m. Expl. jambage m; -hahn m. robinet m; hölzerner =, cheville, cannelle f; -hefen pl. lie f. d'un tonneau; -holz n. bois m. de futaille; douvain, merrain m.
Fäßlein n. baril m; ganz kleines –, barillet m; halbeimeriges –, feuillette f.
Faßler, s m. S. Faßmacher.
Faßlich a. adv. facile à comprendre; concevable, compréhensible, intelligible; jemn. et. – machen, bien expliquer, rendre intelligible, clair, faire comprendre qc à qn; -keit f. (einer Sache) clarté f; qualité f. de ce qui est aisé à comprendre ꝛc; it. S. Fassungskraft.
Fassung f. s. pl. – (eines Edelsteines ꝛc) enchâssure, sertissure, monture f; – (des Weines ꝛc) entonnement m; – (eines Stollens) revêtissement, cuvelage m; fig. zur – eines Entschlusses kommen, en venir à une, prendre une résolution, décision, détermination; 2. – (der Seele, des Gemüths) assiette, contenance f; die – verlieren, aus der – kommen, perdre contenance, se décontenancer, se déconcerter, se troubler; se dérouter, se désorienter; jem. aus der – bringen, décontenancer, dérouter; vor Zorn ꝛc aus der – s., ne plus se posséder de colère ꝛc; ohne aus der – zu kommen, sans se troubler. sans trahir le moindre trouble; dem Tode mit – entgegen gehen, aller au-devant de la mort, au supplice avec assurance; affronter, braver la mort.
Fassungs-gabe, -kraft f. compréhension, conception f; portée f. de l'esprit, de l'intelligence; faculté conceptive; facilité f; sich nach jems. = richten, s'accommoder, se mettre à la portée de qn; -los a. adv. (p. u.) déconcerté, décontenancé, troublé, désespéré; -vermögen n, S. -kraft.
Faß-maß n, S. Eiche, Eichmaß; -meßkunst f. jaugeage m; -pech n. poix f. à tonneaux; -reif m. cerceau, cercle m; -spund m. bondon m.

Fast adv. presque, à peu près; (er hat) – Alles verloren, presque tout perdu; – von einem Alter, à peu près, presque, environ de même âge; es wäre – ein Unglück geschehen, il faillit arriver, peu s'en fallut, il ne s'en fallut guère qu'il n'arrivât un malheur; 2. (v.) S. sehr.
Fast-bäcker m. fam. boulanger m. de gros pain; -brod n. gros pain.
Faste, pl. -n f, S. Fasten (f.).
Fasten v. n. av. h. jeûner; Cath. jeûner, faire maigre; II. n. jeûne m.
Fasten f. jeûne m; 2 – od. -zeit f. carême, jeûne; die Mitte der –, la mi-carême.
Fasten-abend m. veille f. de carême; -blume f, S. Schlüssel-bl.; -brezel f. craquelin m. de carême; -gebet n. prière f. de carême; -prediger m. prédicateur m. pour le carême; -predigt f. sermon m. de carême; -schlier m. H. n. courlis m; -sonntag m. dimanche m. de carême; -speise f. viande f. de carême; viande maigre; maigre m; -suppe f. soupe f. maigre; -wurst f. andouille f. de carême; -zeit f, S. Fasten (2).
Faster, s, in s. jeûneur, se.
Fastnacht f. s. pl. mardi gras, carême-prenant; veille de carême; = halten, faire le mardi gras; 2. carnaval m.
Fastnachts-bruder m. bon vivant, débauché m; -huhn n. poule f. de carnaval; -kleid n. habit m. de carnaval; -lied n. air m, chanson f. bachique; -lust, -lustbarkeit f. divertissement m. du carnaval; -narr m. arlequin, bouffon, farceur, carême-prenant m; -ochs m. bœuf gras ou de carnaval; -schmaus m. repas m. de carnaval; -spiele n. pl. jeux, divertissements m. pl. du carnaval; -spuk m. mascarade f. de carnaval; -tag m. jour m. de jeûne; jour maigre; heute ist =, es ist =, il est jeûne aujourd'hui, c'est jeûne; -woche f. semaine f. du carnaval; -zeit f. (temps du) carnaval.
Fatal a. adv. fatal. e; funeste, malheureux, désastreux, se; (der Freitag ist ein) -er Tag, jour fatal, funeste; 2. fam. fâcheux, contrariant, désagréable; -es Gesicht ꝛc, visage ꝛc choquant, rebutant.
Fatalien pl. Dr. terme fatal.
Fatalismus m. fatalisme m.
Fatalist, en, pl. -en m. fataliste m.
Fatalität, pl. -n f. fatalité, nécessité f; 2. cas fortuit, imprévu; 3. fatalité; chose fatale; malheur m, malheureux sort.
Fatum, s, pl. Fata n. sort, destin m; destinée f; 2. bonne, mauvaise fortune.
Fauchen, fauchzen v. n. miauler.
Faul a. adv. pourri, putride, gâté, corrompu; -es (Holz) pourri; -es (Bauholz) malandreux; -er Geruch, odeur f. de pourri; -es Fleisch, Chir. chair pourrie, morte, baveuse; Cuis. viande gâtée, corrompue; -e Säfte, humeurs putrides; -er (Zahn) gâtée, cariée; -e (Butter) fort; -es (Faß) gâté, puant; Méd. -es (Blut) putréfié; – machen, putréfier, corrompre; (das Fleisch) – machen, corrompre, gâter; – werden (vom Fleische ꝛc) se corrompre, se gâter; 2. (träg ꝛc) paresseux, se; fainéant, nonchalant; fam. sich auf die -e Haut, auf die -e Seite legen, s'abandonner, s'adonner à la paresse, à l'oisiveté, s'acagnarder; fig. -es Geschwätz, discours frivoles, inutiles; verbiage m; -e Fische, S. Fisch; Expl. -e Gebirge, pierre molasse, roche glissante; Mar. – (von der See) calme; (von einem Schiff) sale; -er (Grund) mou; Serr. -es (Eisen) aigre, cassant, S. schmutzig.
Faulbar a. adv. (p. u.) corruptible; décomposable; -keit f. corruptibilité f.
Faul-baum m. Bot. bourgène f; aune noir; 2. S. Mehl-b.; -beere f. baie f. de bourgène; -bett n. lit m. de repos; couchette f; -brut f. Écon. couvain gâté; -brütig a. adv. =er Bienenstock, ruche dont le couvain est gâté, pourri; -bütte f. Pap. mouilloir, pourrissoir m. [S. faul.
Faule, n, pl. -n (der, die) s. paresseux, se,
Fäule f, S. Fäulniß; ansteckende –, infection f; nach – riechen, sentir l'échauffé; – (des Holzes ꝛc) S. Fäulniß; it. S. Bein-,

Horn-, Mund-f. ꝛc; Expl. filon pourri; 2. partie f. putride; pourri, putrilage m; pourriture f.

Faulen v. n. av. h. (se) pourrir, se gâter, se corrompre; Chir. (von kranken Theilen) se putréfier; (von Zähnen) se carier; Jard. (von Pflanzen) morver; II. n, S. Fäulniß.

Faulen v.a. (p.u.) faire pourrir; putréfier.

Faulenzen v. n. av. h. fam. fainéanter, cagnarder; faire le paresseux, le fainéant; 2. sentir le pourri, la pourriture.

Faulenzer, s, in s. fam. fainéant ꝛc, e; paresseux, se; cagnard, e.

Faulenzerei f. fainéantise, cagnardise f.

Faulenzerisch a. adv. fainéant, paresseux, cagnard; en fainéant, en paresseux, paresseusement.

Faul-fieber n. Méd. fièvre f. ou typhus m. putride; fièvre dynamique; -fleck(en) m. tache f. de pourriture; Méd. pétéchie f; -fleckig a. adv. qui a des taches de pourriture; -fuß m, S. -thier; -gebirge n, S. faul (Expl.). [nonchalance f.

Faulheit f. paresse, inertie, indolence,

Faulicht a. adv. qui commence à pourrir; 2. Méd. putride, septique. [ꝛc, S. faul.

Faulig a. adv. infect; -es (od. faules) Holz

Faulmatte f. (vor einer Thür) natte f.

Fäulniß f. pourriture, corruption, infection f; pourri m; Méd. putréfaction f; - (des Holzes) pourriture, vermoulure f; - (der Knochen) carie f; - (der Pflanzen) morve f; in - gerathen, übergehen, (se) pourrir, se putréfier, se gâter; der - unterworfen, sujet à la pourriture ou à se pourrir; putrescible; zur - bringen, faire pourrir, putréfier; -hindernd, antiputride, antiseptique. [-affe m. maki m.

Faulthier n. H. n. paresseux, unau, aï m;

Fäulung f, S. Fäulniß; - (des Getreides) S. Brand. [rier.

Faulweide f. saule m. à feuilles de lau-

Faum, es m. (v.) écume f; P. Träume sind Säume, songes sont mensonges.

Fäumen v. n. (v.) écumer, S. schäumen.

Faumer, s m. Pêch. traîneau m.

Faumlöffel m. prov. écumoir m.

Faun, es (od. en), pl. -e (od. -en) m. Myth. faune m; fig. homme impudique, satyre m.

Faunen-blick m. fig. regard lascif, impudent; -feste n. pl. faunales f. pl; -füße m. pl. pieds m. pl. de faune; -gesicht n. visage m. de faune; -kopf m. tête f. de faune; -miene f. mine f. de faune ou lascive; -nase f. nez m. de faune; -tanz m. danse f. de faunes.

Faust, pl. **Fäuste** f. poing m; sich mit den Fäusten schlagen, herumpuffen, se battre à coups de poing, se gourmer; eine schwere, derbe - h. (derb schlagen) avoir le poing bien lourd, la main bien pesante; zu den Fäusten kommen, en venir aux coups, aux mains; P. S. Auge, Fäustchen; et. auf seine eigene - thun, faire qc de son chef, haut la main, de son autorité privée; g. p. es ist ihm eine - auf den Backen gefallen, il a eu des coups de poing, un soufflet; mit der - ergreifen, empoigner; Esc. stark in der - f., avoir le poignet fort; Man. (von einem Pferd) schwer in der - liegen, peser à la main; jem. vor die - fordern, appeler, demander, provoquer en duel; adresser un cartel.

Faust-amboß m. enclumeau m; -birne f. poire f. de livre; gros rateau gris; g. p. jem. mit =en speisen, donner des coups de poing à qn; -büchse f. pistolet m. (de poche).

Fäustchen n. dim. S. Faust; P. in's - lachen, rire sous cape, dans sa barbe.

Faust-degen m. poignard m; -dick a. adv. gros comme le poing; de la grosseur du poing; -eisen n. Ferbl. estampe f; fer m. à estamper.

Fäustel, s m. Expl. petit marteau, martelet m; -bahn f. panne f. du marteau; -eisen n. fer m. du marteau; marteau; -helm n. manche m. du marteau.

Fausten v. a. prov. frapper à coups de poing; 2. Chap. (einen Hut) -, estamper.

Faust-fechter m, S. -kämpfer; -gefecht n, S. -kampf; -gehörn n. Ch. tête f. paumée; -groß a. grand comme la main; -hammer m. marteau m. à main; masse f; 2. (Art Streithämmer) maillotin m; -handschuh m. mitaine f; moufle f; gantelet m; -kampf m. combat m. à coups de poing; boxe f; Ant. combat du ceste; pugilat m; -kämpfer m. qui combat à coups de poing; boxeur m; Ant. athlète armé du ceste; -kolben m. masse f; marteau m. d'armes.

Fäustling, es, pl. -e m. bâton m; 2. S. Faustbüchse, Fausthandschuh; 3. Expl. pierre f. à main.

Faust-pinsel m. Maç. brosse f. à main; -recht n. droit m. du plus fort; -rohr n. pistolet m; fusil court, carabine f; -säge f. scie f. à main, égohine f; -schlag m. coup m. de poing; gourmade f; jemn. -schläge geben, gourmader qn; -spiel n, S. -kampf; -stange f. dard, javelot m; -stoß m. coup m. de poing; -streich m, S. -schlag; -voll f. poignée f; Pharm. manipule f.

Fautfracht f. Com. faux fret.

Favorit, en, in s. favori, te.

Favoritismus m. favoritisme m.

Faxen f. pl. pop. pantalonnades, farces, bouffonneries f. pl; - machen, faire des ꝛc.

Faxenmacher m. bouffon, baladin, farceur, paillasse, bâteleur m; englischer -, clown m.

Fayence, pl. -n f. Com. fayence f; holländische -, fayence de Delft; -fabrik f. fabrique f. de fayence; -fabrikant, it. -nhändler, s, =in s. fayencier, ère.

Februar, s m. février m. [distel.

Fechdistel f, S. Frauen-, Marien-

Fecher, Fechser m, S. Fächer, Fächser.

Fecht-boden m. salle f. d'armes ou d'escrime; (bei den Alten) palestre f; -degen m. fleuret m.

Fechten v. n. irr. av. h. combattre, se battre; mit jemn. -, combattre, se battre contre qn; standhaft -, combattre de pied ferme; auf dem Rückzug -, se battre en retraite; mit einem Schatten -, combattre une chimère; fig. mit den Händen -, faire des gesticulations, gesticuler; 2. Esc. faire ou tirer des armes, escrimer; öfters -, battre le fer; gut -, tirer bien des armes, bien manier le fleuret ou l'épée, être habile à l'escrime, avoir les armes belles; mit einander -, escrimer l'un contre l'autre; s'escrimer; - lernen, apprendre l'escrime, à faire des armes; jem. - lehren, être le maître de qn en fait d'armes, lui mettre les armes à la main; 3. mendier; demander la passade; faire la demi-aune; II. n. (im Kriege) combat m; (zur Uebung) escrime f.

Fechter, s m. combattant m; Esc. escrimeur m; guter, schlechter -, bon, mauvais tireur; schöner, tapferer -, bonne lame ou bonne épée, rude épée; Ant. gladiateur m; (der mit 2 Schwertern und Dolchen zugleich focht) dimachère; ausgedienter -, rudiaire m; 2. S. Bettler; 3. Conch. oreille d'âne.

Fechter-gang, -kampf m. assaut m, passade f. (d'escrimeur); -kunst f, S. Fecht-k.; fig. stratagème, artifice m; it. =, -stück n. tour d'escrime; -spiele n. pl. (bei den Römern) jeux m. pl. de gladiateurs; -sprung m. saut m. d'escrimeur ou en arrière; moulinet m; -streich m, S. -kunststück; fig. coup m. de main.

Fecht-hähnchen n, S. Fechter (Conch.); -handschuh m. gant m. bourré; -haus n, S. -boden; -kunst f. escrime f, armes f. pl, art m. de faire des armes; it. (der Alten) athlétique f; -meister m. maître d'armes, maître d'escrime; -platz m, S. -boden, 2. Kampfplatz; -schuh m. sandale f; chausson m; -schule f, S. -boden; 2. leçons f. pl. d'escrime; 3. coll. maître d'armes avec ses écoliers; = halten, montrer, apprendre à faire des armes; donner des leçons d'escrime; -schüler m. qui apprend l'escrime ou à faire des armes; écolier m. d'un maître d'armes; 2. écolier quêteur; -spiel n, S. Fechterspiel; -stunde f. leçon f. d'armes ou d'escrime; -übung f. exercice m. des armes; öffentliche =, assaut public; =en anstellen, battre le fer.

Feder, pl. -n f. plume f; einem Vogel die -n ausrupfen, déplumer un oiseau; die -n verlieren, se déplumer; die -n wieder bekommen, se remplumer; die sämmtlichen -n (eines Vogels) plumage m; Fauc. pennage m; (an einem Pfeile) empennes f. pl, plumasseau m; (auf einem Hute) plume f; plumet m; leicht wie eine -, léger comme une plume; fig. er liegt noch in den -n, il est encore au lit ou couché; jem. aus den -n jagen, chasser qn hors de son lit; jemn. eine -, die schönste - ausrupfen, arracher à qn une plume, la plus belle plume de l'aile; sich mit fremden -n schmücken, se parer des plumes d'autrui; mit fremden -n fliegen, agir avec le secours d'autrui; 3. (zum Schreiben) plume f; harte, weiche -, plume dure, molle; eine - schneiden, tailler une plume; eine - voll Dinte, plumée f. d'encre; die Leute von der -, les gens de plume ou de cabinet; les employés d'un bureau; jemn. et. in die - sagen, dicter qc à qn, faire écrire qn sous la dictée; fig. was von seiner - kommt, ce qui sort, part ou vient de sa plume; er hat od. führt eine geschickte -, il a une bonne plume, c'est un habile écrivain; der - freien Lauf lassen, écrire ou se laisser aller au courant de sa plume; (er hat) eine spitzige, beißende, gefährliche, eine furchtbare -, il a un style mordant, piquant, une dangereuse plume; c'est une plume mordante ꝛc; Bot. (an einer Blume) plumule f; (an Uhren, Kutschen, Schlössern ꝛc) ressort m; die - losdrücken, loslassen, détendre, débander, lâcher ou faire jouer le ressort; Ch. - (des Rothwildes, der Hasen) queue f; - (eines wilden Schweines) soies f. pl; - (eines Igels) piquants m. pl; - (der Fische) nageoire f; (an einem Strohdache) bordure f; (in einem Diamante) gerçures, fêlures f. pl; Expl. coin m. à fendre.

Feder-ähnlich a. S. -artig; -alaun m. alun m. de plume ou capillaire; unechter =, faux alun de plume, faux asbeste; -amiant m. Minér. amiante rayonnante vitreuse; -anschuß m. Expl. concrétion f. en forme de petites plumes; cristaux m. pl. plumés; -artig a. adv. en manière de plume; it. élastique; =keit f. élasticité f; -asbest m. Minér. asbeste dur, S. -alaun (unechter); -ball m. Jeu: volant m; Bot. volant d'eau; mille-feuille f. aquatique; =spiel n. jeu m. au volant; -besen m. plumasseau, plumail, plumart ou plumard, plumeau, houssoir ou balai m. de plumes; -bett n. lit m. de plumes; -binse f. Bot. linaigrette commune; -blatt n. Serr. feuille f, coin m. de ressort; -bleiche f. blanchîment m. des plumes; -blume f. Bot. fleur f. de plumes; -brett n. Org. ais m. à ressort; -büchse f. étui m. à plumes; calmar m; -bürste n, S. -besen; -bürstenkoralline f. H. n. sertulaire pennée; -busch m. (der Vögel) huppe, crête f; (auf Hüten) panache m; Bl. pennage m; (auf einem Betthimmel ꝛc) aigrette f; -büschel m. touffe f. de plumes; Bot. afrikanischer =, queue f. de lion; H. n. tipule plumeuse; -buschmacher m. panachier m.

Federchen n. dim. petite plume, plumule f, duvet m; 2. aigrette f, pappus m.

Feder-eisen n. Serr. ꝛc bigorneau, ploie-ressort m; -erz n. Minér. antimoine sulfuré capillaire; -fechter m. (m. p.) disputeur m; avocat, auteur m. qui aime à disputer; -förmig a. plumuleux, se; -fuß m. H. n. colibri vert de Cayenne; it. (Art Tauben) pigeon pattu; -gehäuse n, S. -haus; -gips m. gypse fibreux; -gras n. Bot. fétu panaché; -haken m. Arq. détente f; Serr. étau m. à ressort; -halter m. porte-plumes m; -handel m. commerce m. de plumes; -händler m. marchand m. de plumes; it. (mit Putzfedern) marchand m plumassier; -hart a. adv. Serr. ꝛc écroui, endurci; = machen, écrouir; 2. élastique; -härte f. élasticité f; -harz n. gomme f. élastique; caoutchouc m; -baum m. hévé, caoutchouc m; -haspel m. Ch. tournette f; moulinet m; -haus n. Horl. barillet m, -hut m. plumet m. [me; Bot. plumeux, se.

Federicht a. adv. ressemblant à une plu-

Federig a. adv. plein, couvert de plumes.

Feder-kampf m, S. -krieg; -kappe f. bonnet m. à plumes; plumet m; H. n. cercelle f. de Chine; -kasten m, S. -haus; -kästchen n. casse f; -kiel m. (tuyau de) plume; -kissen n. coussin, oreiller m. de plumes; -köcher m, S. -büchse; -kohl m, S. Straus-f.; -kork m. H. n. alcyon panaché; -kraft f. Phys. élasticité f; force ou vertu f. élastique; ressort m; -kraut n. Bot. verge f. d'or ou dorée; -krieg m. guerre f. de plume ou littéraire; dispute, controverse savante ou littéraire; polémique f; -lappen pl. Ch. épouvantail m; -lecker m. (m. p.) mauvais auteur; écrivailleur, barbouilleur, écrivassier m; -leicht a. adv. léger comme une plume; -lesen n. épluchement, triage m. des plumes; fig. fam. viel =s machen, lanterner, balancer longtemps; faire beaucoup de façons, de cérémonies, de difficultés; nicht viel =s machen, agir sans façon, sans gêne; -leser, s, =in s. éplucheur, se, de plumes; -los a. adv. sans plumes; déplumé; H. n. nu; -meißel m. Chir. plumasseau, bourdonnet m; étoupade f; -messer n. canif m; -muff m. manchon m. de plumes; -mütze f. bonnet m. de plumes.

Federn v. a. arracher les plumes à, plumer; 2. v. r. sich -, perdre ses plumes, muer.

Feder-nelke f. Bot. mignardise f; œillet frangé; -pfühl m. traversin m. de plumes; -putz m. parure f. de plumes; pompons m. pl; -rohr n, S. -büchse; -salz n. sel gemme fibreux; soude muriatée fibreuse; -schachtel f. boîte f. à (garder des) plumes; -schleiß, -schleißen n. épluchures f. pl. de plumes; 2. action f. d'ébarber les plumes; -schleißer, s, =in s. S. -leser; -schmücker, s, =in s. plumassier, bouquetier, ière; =arbeit f. plumasserie f; -schnitt m. taille f. d'une plume; -schraube f. Arq. étau m. à ressort, monte-ressort; -schrift f. écriture f; -schütze m. chasseur m. de menu gibier; -skizze f. griffonis m; -spalt m. fente f. d'une plume; -spanner m, S. -schraube; -spath m. Minér. spath fibreux; it. S. -gips; -spiel n. Ch. ꝛc. S. -lappen; 2. Fauc. leurre f; it. fauconnerie f; vol m; 3. S. Geflügel; 4. jeu de plumes; 5. jeu de ressorts, charnière f; -spießglas n. Minér. antimoine hydro-sulfuré aciculaire; -spitze f. bec m. de plume; it. (an der Fahne derselben) pointe f; -spule f, S. -kiel; -staar m. Chir. cataracte f. élastique; -stahl m. acier m. à ressort; -staub m. duvet m; -stäuber m, S. -besen, 2. -händler; -steck m. lissoir m; -strauß m. bouquet m. de plumes; -streit m, S. -krieg; -strich m. trait m. de plume; -stück n. Expl. coin m; -stutz m, S. -busch; -stutzer ꝛc., S. -schmücker; -uhr f. pendule f. à ressort; -vieh n. volaille f; -vitriol m. Minér. vitriol fibreux; -wage f. peson m. à ressort; -weiß n, S. -alaun, 2. -spath; 3. asbeste m. flexible; 4. S. Bleiweiß; -wild(pret) n. menu gibier; volatille f; petits pieds m. pl; -winder m, S. -spanner; -wismuth m. bismuth sulfuré aciculaire; -zänglein n. Manuf. garcette f; -zeichnung f. dessin (fait) à la plume; it. S. -zug; -zins m. cens m. qui se paie en volaille; -zirkel m. compas m. à ressort; -zug m, S. -strich; it. S. Handzug; it. (der irgend ein Bild vorstellt) cadeau m; -züngler m. H. n. ptéroglosse, toucan m.

Fee, pl. -n f. fée f; fig. femme séduisante, enchanteresse, d'une habileté merveilleuse, douée d'un charme irrésistible.

Feen-gabe f. don de fée; -gestalt f. taille f. de fée. [tient de la féerie, féerique.

Feenhaft a. adv. (p. u.) merveilleux, qui

Feen-hände f. pl. mains habiles; (arbeiten) wie -, comme une fée; -kunst f. art m. de la féerie; -land n. pays m. des fées; -mährchen n. conte m. de fées.

Feenmäßig a. S. feenhaft.

Feen-pallast m. palais m. de fées; -reich n. royaume m. des fées; -schloß n, S. -pallast.

Feenthum n. féerie f.

Feen-welt f, S. -land, -reich; -werk n. ouvrage m. de fées; -zauberei f. féerie f; das grenzt an =, cela tient du prodige, c'est miraculeux.

Feerei f. féerie f.

Fege, pl. -n f. Agr. crible m. (à pied).

Fege-feuer n. Cath. purgatoire m; -geld n. curage m; argent m. pour curer, ramoner ou balayer qc; -haber n, S. -lappen; -hammer m. Sal. marteau m. à nettoyer les chaudières; -kraut n. Bot. prêle, queue f. de cheval; -lappen m. torchon m.

Fegen v. a. balayer; (das Geschirr) -, écurer; mit Sand -, sablonner; frotter, écurer avec du sablon; (den Boden) -, frotter; (Eisen, Stahl ꝛc.) -, fourbir, nettoyer, polir; (den Schornstein) -, ramoner; (einen Brunnen, Abtritt ꝛc.) -, curer, écurer; (Kanäle) -, curer, draguer; (Korn) -, cribler; (Bienenstöcke) -, châtrer; Ch. (vom Hirschen) frayer; Sal. (die Salzpfanne) -, nettoyer; fig. jemn. den Beutel -, vider la bourse à qn; mettre qn à sec; fig. jem. -, laver la tête à qn; le gourmander d'importance, le tancer vivement, vertement; II. v. n. fam. danser, valser; III. v. r. sich - (von dem Hirsche) frayer, décroûter sa tête; IV. n, S. Fegung.

Fegeopfer n. expiation f; sacrifice m, victime f. d'expiation.

Feger, s, in s. cureur, écureur, se.

Fege-recht n. Cout. droit m. de curage exclusif; -rolle f, S. Fege (Agr.); -salpeter m, S. Kehr-f.; -schober m. Sal. écumoire f; -zeit f. (der Bienen) saison f. propre à châtrer les ruches. [m.

Feg-feuer n, S. Fege-f.; -sand m. sablon

Fegsel, s n. balayures, ordures, immondices f. pl. [rage, frottage m.

Fegung f. curage m; fourbissure f; écu-

Fegzeit f, S. Fegezeit.

Feh, es, pl. -en, S. Fehe.

Fehde, pl. -n f. querelle, dispute f; démêlé m; guerre f; schriftstellerische -, polémique f, querelle f. littéraire; jemn. - bieten, défier, provoquer qn; die - ankündigen, annehmen, déclarer la guerre, porter un défi à qn; accepter le défi, ramasser le gant; 2. (v.) garantie, caution f.

Fehde-brief m. cartel, défi m; déclaration f. de guerre; -handschuh m. gage m. du combat ou de bataille; den - hinwerfen, jeter le gant; den - aufheben, relever ou ramasser le gant; -los a. paisible, tranquille, en paix.

Fehde-ordnung f. (v.) canon m. de paix et de trève; -pfand n, S. -handschuh; -recht n. droit m. de la guerre.

Fehe, pl. -n f. H. n. écureuil m. de Sibérie; it. peau f. d'écureuil ꝛc., petit-gris m; Bl. vair m; -händler m. pelletier m; -haube f. bonnet de petit-gris.

Fehl, s, pl. -e m. (v.) défaut m; ohne - f., sans défaut; an keinem Dinge - h., n'avoir faute ou ne manquer de rien, S. Fehler.

Fehl adv. faux, à faux, à contre-sens; - hören, mal entendre; - rechnen, mal compter; se tromper en calculant; - drucken, imprimer à contre-sens, S. fehlbitten ꝛc.; 2. vainement, en vain. [lité f.

Fehlbar a. adv. faillible; -keit f. faillibi-

Fehlbericht m. faux rapport m.

Fehlbitte f. prière, demande inutile, vaine, faite en vain; eine - thun, S. fehlbitten. [inutilement; essuyer un refus.

Fehlbitten v. n. irr. av. h. prier en vain,

Fehlblatt n, S. Fehlkarte.

Fehlbogen m. pl. Libr. défets m. pl.

Fehlbohren v. a. mal forer, forer de biais.

Fehldruck m. Impr. feuille mal venue ou mal imprimée; maculature f; 2. livre (dont l'effet est) manqué.

Fehlen v. n. a. v. h. manquer, faillir; faire, commettre une, se rendre coupable d'une, tomber en faute, it. se tromper, s'abuser; gegen seine Pflicht -, manquer à son devoir; gegen seine (Aeltern) -, manquer à ses, s'écarter du respect dû à ses ꝛc.; in der Sprache, in der Orthographie -, prononcer, orthographier mal; faire des fautes de prononciation, d'orthographe; B. a. in den Verhältnissen - faillir, pécher dans les proportions; da hat er sehr gefehlt, il a fait là une grande faute; fam. weit gefehlt! bien loin de là; vous n'y êtes pas; vous vous trompez lourdement; vous vous abusez étrangement; vous êtes bien loin de votre compte; bernique! 3. (nicht vorhanden sein) manquer; es - noch zwei Personen, zwei Gulden, il manque encore deux personnes; it. il s'en faut encore deux florins; das Geld fehlt ihm, es fehlt ihm an Geld, l'argent lui manque; il manque ou est à court d'argent, il est près de ses pièces; (er kaufte es nicht) weil es ihm an Geld fehlte, faute d'argent; lassen Sie es sich an nichts -, ne vous laissez manquer de rien; Sie h. uns heute recht gefehlt, vous nous avez bien manqué aujourd'hui; ich habe gefunden, was ihm fehlt, j'ai trouvé son fait, son affaire; fig. es fehlte nicht viel, so wäre er getödtet worden, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué; il a failli être tué; woran fehlt es, daß ꝛc.? à quoi tient-il que ꝛc.? an mir soll es nicht -, il ne tiendra pas à moi; daran soll es nicht -, qu'à cela ne tienne; cela ne manquera point; j'en aurai soin, j'y pourvoirai; it. das wird gar nicht -, cela ne manquera pas ꝛc.; was fehlt ihm? qu'a-t-il? où a-t-il mal? de quoi se plaint-il; es fehlt ihm et. am Auge, il a qe mal à l'œil; es fehlt ihm immer et., il a toujours qc, qe incommodité, qe infirmité; fam. qe fer qui loche; II. v. a. S. verfehlen.

Fehler, s m. (körperlicher od. geistiger) défaut, vice m; Méd. lésion f. organique; défaut m. de conformation; conformation f. vicieuse; (fehlerhafte Handlung ꝛc.) faute f; natürlicher -, défaut naturel; (jeder Mensch) hat -, a des défauts; (jeder) begeht -, fait ou commet des fautes; seine - bekennen, avouer ꝛc. ses fautes; (er hat gute Eigenschaften, aber auch) große -, de grands défauts; fig. (das Gebäude) hat -, a des défauts, il y a des fautes dans ce ꝛc.; - in der Schreibart, défaut, vice m. de style; - gegen die Sprachrichtigkeit, incorrection f. de langage; - in der Lotterie, billet blanc; - gegen die Zeitrechnung, anachronisme m; - in einer Rechnung, mécompte m; erreur, bévue f, S. Mißgriff.

Fehlerfrei a. adv. sans défaut, sans faute; (niemand) ist -, n'est exempt de fautes, n'est sans défauts; -es (Werk) parfait, sans défauts; -e (Schreibart, Abschrift), -er (Druck) correct, e; - (sprechen, schreiben ꝛc.) correctement.

Fehlerhaft a. adv. vicieux, se, -ment; -er (Vertrag), -e (Bildung, Lehrart ꝛc.) vicieux, se; -e (Redensart) vicieuse, incongrue; -e (Schreibart ꝛc.) incorrect, e; -er (Druck ꝛc.) fautif, ve; -e (Urkunde) défectueux, se.

Fehlerhaftigkeit f. qualité f. de ce qui est vicieux, incorrect, fautif; incorrection f; défaut, vice m; imperfection f.

Fehlerlos a. adv. S. fehlerfrei.

Fehlervoll a. plein de fautes, de défauts, d'imperfections; très-défectueux.

Fehlfahren v. n. irr. s'égarer, se fourvoyer; manquer son chemin, prendre un faux chemin, faire fausse route; 2. (jem. od. et. nicht antreffen) aller à faux; (er ist nicht zu Hause ꝛc.) Sie fahren fehl, vous irez à faux.

Fehlfarbe f. Jeu: renonce f.

Fehlführen v. a. égarer, fourvoyer.

Fehlgang m. fausse route; égarement, fourvoiement m; erreur f; 2. démarches f. pl. ou pas m. pl. inutiles.

Fehlgebären v. n. irr. av. h. avorter; faire une fausse couche; se blesser. [che f.

Fehlgeburt f. avortement m; fausse cou-

Fehlgehen v. n. S. fehlfahren.

Fehlgreifen v. n. irr. av. h. se méprendre; (pr. fig.); Mus. toucher faux; Impr. faire une bévue; fig. faire un pas de clerc, une école; fam. une boulette ou une brioche.

Fehlgriff m. coup manqué, méprise f; - (eines Apothekers) quiproquo m; einen - thun, S. fehlgreifen.

Fehlhauen v. n. irr. av. h. manquer son coup; faire un faux coup.

Fehlhieb m. coup manqué, faux coup; einen – thun, S. fehlhauen.
Fehljagen v. n. av. h. chasser inutilement, faire mauvaise chasse; it. manquer la bête au gîte; it. se méprendre. [née.
Fehljahr n. année stérile, mauvaise an-
Fehlkarte f. Jeu: fausse f.
Fehlkauf m. mauvais marché; einen – thun, payer trop cher, être surfait.
Fehllage f. Impr. défet m.
Fehllaufen, fehlreiten ꝛc., S. fehlfahren.
Fehlritt m, S. Fehlgang.
Fehlsägen v. n. av. h. scier de biais, à contre-sens.
Fehlsatz m, S. Fehlsprung; 2. proposition ou thèse fausse, erronée.
Fehlschießen v. n. irr. av. h. manquer son but ou son coup (pr. fig.); it. fig. se tromper.
Fehlschlag m. coup manqué, perdu; faux coup; einen – thun, S. fehlschlagen; Bill. bisque f.
Fehlschlagen v. n. irr. av. h. manquer son coup; frapper à faux, de côté; porter, allonger, donner un faux coup; 2. av. f. manquer, échouer, ne pas réussir; seine Absichten schlugen fehl, ses desseins échouèrent; seine (Hoffnung) ist ihm fehlgeschlagen, il a été frustré, déçu dans son ꝛc.; 3. v. imp. es schlägt mir fehl, je suis déçu dans mes espérances, j'ai éprouvé un mécompte.
Fehlschleudern v. n. av. h. manquer son coup.
Fehlschließen v. n. irr. av. h. mal argumenter, raisonner faux; tirer une fausse conclusion.
Fehlschluß m. faux argument ou raisonnement; sophisme m; Did. paralogisme m; einen – machen, S. fehlschließen.
Fehlschneiden v. n. irr. av. h. mal couper; faire une fausse coupe.
Fehlschnitt m. fausse coupe; einen – machen, S. fehlschneiden; Corr. taillade f; Grav. échappade f; Chir. incision manquée; coup de bistouri porté à faux.
Fehlschreiben v. a. écrire mal; faire une faute d'orthographe; se tromper (en écrivant). [tritt.
Fehlschritt m. fausse démarche, S. Fehl-
Fehlschuß m. coup manqué, perdu, faux coup; einen – thun, S. fehlschießen.
Fehlsehen v. n. voir faux ou mal; ich habe fehlgesehen, j'ai mal vu, je me suis trompé.
Fehlspringen v. n. irr. av. h. – od. einen Fehlsprung thun, manquer le saut, faire un faux saut, un faux bond.
Fehlstechen v. n. irr. av. h. porter un faux coup d'épée; (mit der Nadel) faire un faux point; (im Ringelrennen) manquer la bague.
Fehlstich m. (im Nähen) faux point m; (mit dem Degen ꝛc.) faux coup; einen – thun, S. fehlstechen.
Fehlstoß m. coup manqué, faux coup; Esc. fausse botte; einen – thun, S. fehlstoßen.
Fehlstoßen v. a. manquer son coup; Esc. porter une fausse botte; Bill. manquer la bille ou à toucher, faire une fausse queue.
Fehlstreich m, S. Fehlschlag.
Fehltreten v. n. irr. av. h. faire un faux pas, trébucher, glisser; (von Pferden) broncher, faire une bronchade.
Fehltritt m. faux pas; (von Pferden) bronchade, mémarchure f; einen – thun, S. fehltreten; fig. faux pas, pas de clerc, fausse démarche; einen – begehen (von einer Frau) faire faux bond à son honneur; casser ses œufs.
Fehlwerfen v. n. irr. av. h. manquer le but.
Fehlwurf m. jet à faux, jet manqué; einen – thun, S. fehlwerfen; einen – im Kegelspiele machen, faire blanc.
Fehlzählen v. n. S. verzählen (sich).
Fehlzeichnen v. n. S. verzeichnen (sich).
Fehlzielen v. a. mal viser.
Fehlzug m. Call. faux trait; Jeu: faux coup; einen – thun (im Schachspiele) jouer une fausse pièce; (in der Lotterie) avoir un billet blanc; (beim Fischen) jeter (le filet) à faux.
Fehm, pl. -en f. cour f. de justice criminelle secrète, à huis clos; H. d'All. tribunal criminel secret (en Westphalie); cour wehmique, la (sainte) Wehme; 2. (Eicheln und Bucheln) glandée f; it. droit m. de glandée; 3. –, es, pl. -e od. -en, s m. -holz, toise, corde f. de bois; (von Garben, Stroh ꝛc.) pile, meule f, tas m. de ꝛc.
Fehmen v. a. (Schweine) –, envoyer à la glandée; 2. H. d'All. citer devant la sainte Wehme.
Fehmenholz n, S. Fehm (3).
Fehm-gedinge, S. Fehmgericht; -geld n, S. Mastgeld; -gericht n, S. Fehm (1); -recht n. droit criminel wehmique; -richter m. juge m. du tribunal criminel secret; franc-juge m; -rüge, -sache f. affaire f. du ressort de la justice criminelle secrète; -schöppe m. assesseur m. du tribunal criminel secret; -schwein n, S. Mast-schw.; -statt, -stätte f. lieu m. des séances d'un tribunal wehmique; 2. prov. lieu du supplice.
Feh-pinsel m. pinceau m. d'écureuil; -rücken m. Pell. dos m. du petit-gris; Bl. mit –, vairé; -wamme f. Pell. ventre m. du petit-gris; Bl. vair m.
Feie f, S. Fee.
Feien v. a. Myth. charmer, fasciner.
Feier f. repos, chômage m; féries, vacations f. pl; 2. – (eines Tages, Vorfalls) célébration, solennisation f; (bei Hofe) gala m; 3. fête, solennité f.
Feier-abend m. cessation f. du travail; temps m. de relâche, de repos; repos m; = machen, cesser le travail, se reposer; et. bei = (machen) dans les heures perdues ou de loisir; = geben, bekommen, donner, avoir campos, vacances, la permission de chômer; =stunde f. heure f. de repos; -brauch n, S. -gebrauch; -bursch m. compagnon ou garçon m. (de métier) qui se trouve sans besogne; -eiche f. chêne tardif; -gebrauch m. cérémonie f; -gesang m. hymne f. solennelle f; antienne f; -gesell m, S. -bursch; -gewand n, S. -kleid; -glocke f. couvre-feu m; retraite f; -jahr n. année f. sabbatique; -kleid n. habit m. de gala, de cérémonie, des dimanches.
Feierlich a. adv. solennel, le, -ment; ein -er (Tag, Vertrag, Schwur ꝛc.) solennel; -er (Ton, Ernst) imposant, e; jem. – einführen, introduire qn en cérémonie; – begehen, célébrer, solenniser; -e Begehung, célébration, solennisation f; fig. die -e Stille der Nacht, le silence majestueux de la nuit; -keit f. solennité, célébrité f; mit großer =, en grande pompe; 2. festin, banquet m.
Feiern v. a. (ein Fest) –, célébrer, solenniser, chômer; ein Heiligenfest –, fêter un saint; it. exalter, prôner, fêter; gefeierter Name, nom célèbre; hochgefeierte Sängerin, cantatrice célèbre; 2. v. n. av. h. (nicht arbeiten) chômer; von der Arbeit –, prendre du repos, se donner du relâche; se reposer après le travail; gern –, aimer à chômer; P. nach gethaner Arbeit ist gut –, le repos est doux, agréable après le travail; da ist nicht zu –, il n'y a pas de temps à perdre; cela est urgent, cela presse; II. n, S. Feierung.
Feier-stunde f. heure f. de loisir, de repos, de relâche; -tag m. jour m. de repos; (bei Gerichten) vacations f. pl; it. fête f; jour m. de fête; -täglich a. adv. de fête.
Feierung f. (eines Festes ꝛc.) célébration, solennisation f; 2. – (der Felder, einer Mühle ꝛc.) chômage m. [solennel.
Feierzug m. (p. u.) procession f; cortège
Feifel, pl. -n f. Man. avives f. pl; 2. (Krankheit dieser Theile) avives; -ader f. veine sublinguale des chevaux.
Feig-blatt n, S. Feigenblatt; -blatter f, S. -warze; -bohne f. Bot. lupin m, pois lupin; 2. S. Saubohne.
Feig(e) a. adv. (ohne Muth) lâche, -ment; avec lâcheté; poltron, ne; en poltron; -e Memme, poule mouillée, couard; pop. sans-cœur m; 2. Expl. -es Gestein, roche tendre, cassante, sans consistance, qui se fendille; -es (Gezimmer) pourri; -e (Erze) friables; – werden, se gâter, se pourrir.
Feige, pl. -n f. figue f; jemn. die – weisen, faire la figue à qn; 2. S. Feigenbaum.
Feigen-apfel m. pomme figue ou sans pepin; -baum m. figuier m; =lack n. gomme-lacque f; -birn f. poire f. figue; multipliant, nopal m; -blatt n. feuille f. de figuier; fig. Ch. nature f, parties naturelles f. pl; -bohrer m. H. n. cynips m; -distel f. figuier m. d'Inde, nopal, opuntia m; -drossel f. H. n. bec-figue m; -förmig a. adv. en forme de figue; -fresser m, S. -drossel; -garten m. figuerie f; -holz n. bois m. de figuier; -korb m. cabas m; -körner n. pl. graines f. pl. de figue; -krämer m. marchand m. de figues; -lack m, S. -baumlack; -moos n. H. n. coralline articulée; -picker m, S. -drossel; -schnecke f, S. Feige (Conf.); -schnepfe f, S. -drossel; -stecher m, S. -bohrer; -wald m. bois m. de figuiers.
Feigheit f. lâcheté, poltronnerie f.
Feigherzig a. adv. S. feige; -keit f, S. Feigheit.
Feigling m. lâche, poltron m.
Feig-warze f. verrue f; porreau m; Chir. fic m; (venerische) condylome m; =kraut n. Bot. scrofulaire; it. hémorrhoïdale, chélidoine f; -wurz f. Bot. tormentille f.
Feil a. adv. à vendre, (exposé, mis) en vente; (sein Garten) ist ihm –, il cherche à ou veut vendre; – h., vendre; avoir ou tenir boutique; es ist mir um vieles (Geld) nicht –, je ne le donnerais pas pour beaucoup; fig. -e Dirne, prostituée f; fille publique ou de joie, coureuse f; -es (Amt) vénal, e; -e (Seele, Feder ꝛc.) vénal, mercenaire.
Feilarbeit f. limure f.
Feilbank f. Ét. apprêtoir, établi m.
Feilbieten v. a. mettre, exposer en vente, offrir à vendre; seinen Leib –, se prostituer pour de l'argent. [tion f. en vente.
Feil-bieten n, -bietung f. mise, exposi-
Feilbogen m. Serr. lime f. à potence.
Feilchen n. dim. limatule f.
Feile, pl. -n f. T. t. lime f; große, grobe –, carreau m; stille –, lime sourde; glatte –, lime douce. [limer; II. n, S. Feilung.
Feilen v. a. (Eisen, fig. ein Gedicht ꝛc.) –,
Feilen-griff m. manche m. de lime; -halter, s m. mordache f; -hammer m. marteau m. de limes; -härtung f. trempe f. de limes; -hauer, s m. tailleur, faiseur m. de limes; -stiel m, S. -griff.
Feilheit f. vénalité f.
Feilicht n, S. Feilspäne.
Feil-kloben m. T. t. étau m. à main, à goupilles; mordache f; -kolben m, S. Senkkolben; -nadel f, S. Nadelfeile.
Feilschaft f. marchandises, denrées f. pl. à vendre.
Feilschen v. a. et. –, demander le ou s'informer du prix de ꝛc.; fig. marchander qc; fig. lanterner, barguigner; er feilschte eine Stunde um diese Kleinigkeit, il y a une heure qu'il barguigne pour acheter cette misère.
Feilscher, s m. marchandeur; fig. barguigneur m.
Feilsel n, S. Feilspäne.
Feilspäne m. pl, -staub m. limaille f; -stock m, S. -kloben; -strich m. trait m. de lime.
Feiltragen v. a. colporter.
Feilung f. limure f.
Fein a. adv. fin, e; délié, e; -e (Leinwand ꝛc.) fine; -es (Papier) fin; der -ste Faden, le fil le plus fin, le plus délié; das -ste Mehl, la fine fleur de farine; ein -er (Federzug, Pinselstrich) subtil, délié; die -en Striche in der Schrift, le délié; 2. -es (Gold), -er (Zucker ꝛc.) fin; -e Gewürze (Farben, Perlen ꝛc.) épices ꝛc. fines; -e (Arbeit), -er (Kupferstich) fin(e), délicat(e); -gearbeitet, travaillé délicatement; 3. -es Gefühl ꝛc., tact ꝛc. fin, subtil; einen -en Geruch, Geschmack h., avoir l'odorat, le goût fin; -es Ohr od. Gehör, oreille fine ou subtile; Ch. einen -en Geruch h. (von einem Hund) avoir le nez fin; fig. -er (Kopf, Verstand) fin, subtil, délicat; -er (Staatsmann) raffiné; er ist –, fin, rusé, adroit; -e Klugheit, politique fine, rusée; -er Streich, tour fin, adroit; – (handeln, denken ꝛc.) finement, délicate-

ment; (er sagte es ihm) –, adroitement, iron. bonnement; über Alles – urtheilen, juger finement, délicatement de tout; – gedacht, finement, délicatement pensé; – ausgedacht, subtilement imaginé; -er (Spott) fine, délicate; er fühlt sehr –, il a le tact bien délicat; -er Wuchs, taille fine; -e Züge, traits fins, distingués; ein -er Junge (Garten ꝛc) joli garçon ꝛc; ein -es Haus, une jolie maison; ein -es Gesicht, un beau visage; ein -er od. -gebildeter Mann, homme de manières parfaites, distinguées, d'un ton exquis, plein de courtoisie, d'urbanité; der -e Ton, die -e Lebensart, le bon ton, la galanterie; ein -es Wesen, -e Sitten, manières fines, accortes, élégantes, distingués, polies; das ist nicht –, cela n'est pas honnête, poli, joli, comme il faut; fam. seid – fleißig, appliquez-vous bien, travaillez bien; iron. er spielt da eine -e Rolle! il fait là un gentil personnage.

Fein-brennen n. (r)affinage m; -brenner m. (r)affineur m.

Feind a. adv. jemn. – s., haïr qn, être ennemi de, vouloir du mal à qn, avoir qn en haine, avoir de la haine pour qn; jemn. – werden, prendre qn en haine, concevoir de l'inimitié contre ꝛc.

Feind, es, pl. -e, in s. ennemi, e; sich -e machen, se faire, s'attirer des ennemis; er ist mein –, il est mon ennemi; offenbarer –, ennemi déclaré; abgesagter –, ennemi juré; mächtiger –, ennemi puissant; (die Katze) ist der natürliche – der (Mäuse) est l'ennemi naturel des ꝛc; Théol. der böse –, le diable, le malin esprit; le génie du mal, l'ennemi du genre humain; Satan; fig. (die Unmäßigkeit) ist die -in der (Gesundheit) est l'ennemie de la ꝛc; – vom Spiel, Geräusche (von der Musik ꝛc) ennemi du jeu, du bruit ꝛc; Guer. gegen den – marschiren, aller, marcher à l'ennemi; dem -e et. abgewinnen, prendre qc sur l'ennemi.

Feindesland n. pays ou terre ennemi(e).

Feindlich a. adv. ennemi, e, de l'ennemi, des ennemis; en ennemi; hostile; – gegen einander gesinnt sein, se haïr l'un l'autre, se vouloir du mal; être en hostilité l'un avec l'autre; avoir des sentiments hostiles l'un envers l'autre; -e Gesinnungen, sentiments ennemis ou hostiles; hostilité f; – (behandeln) en ennemi; fig. das -e Schicksal, les destins ennemis; das -e Heer, l'armée ennemie; -e Streifereien, incursions f. pl. de l'ennemi; – in (ein Land) eindringen, entrer hostilement dans ꝛc.

Feindschaft, pl. -en f. inimitié, hostilité, animosité, rancune f.

Feindschaftlich a. adv. S. feindlich.

Feindselig a. adv. ennemi, e; haineux, rancuneux, se; hostile; -er Mensch, être insociable, haineux; misanthrope m; – handeln, agir en ennemi, hostilement; – gegen einander gesinnt s., S. feindlich; Guer. -e Handlung, hostilité f; acte m. d'hostilité; -keit, pl. -en f, S. Feindschaft; die -keiten (anfangen ꝛc) les hostilités.

Feine f, S. Feinheit; 2. n. das – einer Sache verstehen, savoir le fin d'une affaire.

Fein-erz n. Minér. chaux carbonatée ferrifère; -fädig a. adv. -fädiges (Tuch) qui a la corde fine; -fühlend a. sensible, impressionnable; -gefühl n, S. Zartgefühl; -gehalt m. Mon. denier m. de fin; valeur f. (d'une monnaie); -gekerbt a. crénulé, e; -gesägt a. Bot. serruleux, se; -gespitzt a. Bot. cuspidé; -gesprenkelt a. finement moucheté; -gezähnelt a. Bot. denticulé, e; -gezahnt a. à dents fines; -haarig a. adv. pubescent, e; -hechel f. affinoir m; -hecheln n. affinage m. du lin.

Feinheit f. (der Theile einer Substanz) ténuité f; – (der Luft, it. fig. der Sinne ꝛc) subtilité f; – des Gesichtes (der Haut) douceur, délicatesse f. du teint ꝛc; – (des Pinsels) délicatesse, tendresse f; – des Geschmackes, des Verstandes ꝛc, délicatesse, finesse f. de goût, d'esprit ꝛc; 2. -en (in einem Gedichte) traits fins, délicats.

Fein-hörend a. qui a l'ouïe fine; -körnig a. adv. d'un grain fin, à grains fins; -kupfer n. rosette f; cuivre m. de rosette; -machen n, S. -brennen; -maler m. peintre en miniature; -malerei f. miniature f; -maschig a. adv. à mailles étroites; -raspel f. écouane f; grèle, grèlette f; kleine =, écouanette f; -schleifer m. repasseur m; -schmecker m. gourmet, friand, gastronome, homme qui se connaît en bonne chère; -schmeckerei f. friandise, gastronomie f; -sichtig a. à vue perçante; -sinn m, S. -gefühl; -sinnig a. S. -fühlend; -spindelbank, -spulmaschine f. Méc. machine f. à bobiner.

Feinspitzen v. a. affiner.

Fein-spitzer m. Ép. finisseur, repasseur m; -wollig a. adv. (von Schafen) à laine fine f; -zucker m. sucre raffiné.

Feist a. adv. gras, grasse; – werden, devenir gras, engraisser, S. fett; Fond. -es Hartwerk, matte f. de cuivre.

Feistader f, S. Fettader.

Feiste, Feistigkeit f. graisse, obésité f; Ch. S. Feistzeit.

Feisten v. a. (Vieh) –, engraisser; (Schweine) –, engraisser; it. mettre à la glandée, S. mästen.

Feist-jagen n. Ch. chasse f. du cerf en venaison; -zeit f. Ch. venaison f; = (des Hirsches) cervaison f, – (der Schweine) porchaison f; in der = f., en venaison, cervaison ꝛc.

Felbel, s m. Com. panne f.

Feld, es, pl. -er n. champ m; it. (Flur) les champs, la campagne; flaches –, rase campagne; auf offenem -e, en pleine campagne; in's – (gehen), aux champs; auf freiem -e (schlafen) en pleins champs, en plein air, à la belle étoile; über – gehen, aller à la campagne, faire un tour, un petit voyage; fam. courir les champs; quer – ein, über die -er her, à travers champs; das – durchstreichen, battre la campagne ou l'estrade; (das) steht noch im weiten -e, est encore fort incertain, fort loin; (diese Wissenschaft) bietet ein weites – dar, offre ou ouvre un vaste champ; 2. (zum Getreidebau ꝛc) terre f; champ; das – steht schön, la campagne est belle; das – messen, arpenter; ein Stück –, une pièce de terre; brachliegendes –, terre en friche, en jachère; Ch. das Wild zieht zu -e, les bêtes vont viander dans les champs; Guer. (ein Heer) in's – stellen, mettre en campagne, sur pied; mobiliser; zu -e s., être à l'armée; Krieg im offenen -e, guerre f. de campagne; zu -e ziehen, in's – rücken, entrer ou se mettre en campagne; zu -e blasen, schlagen, sonner, battre aux champs; sich im offenen -e halten, tenir la campagne; aus dem -e geschlagen werden, être battu, défait, obligé de quitter le champ de bataille; das – räumen, décamper; quitter, abandonner le champ de bataille; Bl. Mon. – (einer Münze, des Wappenschildes) champ; Expl. champ, terrain m; in's – rücken, creuser, percer; das – verschnüren, mesurer, arpenter; Jeu: -er auf dem Dam- od. Schachbrette, cases f. pl; Men. ꝛc -er (einer Thür ꝛc) panneaux m. pl; Maç. ꝛc (zwischen zwei Balken) entre-deux, vide m; Myth. die elysischen od. elysäischen -er, les champs Élysées, élysiens ou élyséens; Opt. ꝛc – (eines Fernrohrs) champ; Peint. – (eines Gemäldes) champ, S. Grund.

Feld-altar m. autel portatif; -ameise f. H. n. fourmi f. de campagne; -ampfer m. Bot. petite oseille; -andorn m. Bot. épi fleuri; sauge molle, it. crapaudine, sidéritis f; -anemone f. Bot. adonis m. d'été; -anger m. lisière f. d'un champ; -apotheke f. apothicairerie f. de campagne, cassette f. de campagne; pharmacie ambulante, portative; -apotheker m. apothicaire m. de campagne; -arbeit f. travail m. de la campagne, S. -bau; -arbeiter m. laboureur m; -art f. Agr. façon f; labour m; -artillerie f, S. -geschütz; -arzneikasten m, S. -apotheke; -arzt m. médecin m. de l'armée; -backen n. Boul. cuisson et envoi du pain destiné au dehors; -bäcker m. boulanger m. de l'armée; -bäckerei f. boulangerie f. de l'armée; -backofen m. four m. de campagne; -banner n. bannière f; drapeau, étendard m; enseigne f; -batterie f. batterie f. de campagne; -bau m. agriculture f; culture f. des champs; labour, labourage m; =kunst f. Agr. S. -bau; 2. Guer. fortification f. de campagne; -bauer m. paysan campagnard; laboureur, cultivateur m; -baum m. arbre m. des champs ou en pleine campagne; -befestigungskunst f. Guer. S. -baukunst; -beifuß m. Bot. armoise f. champêtre ou des champs; -bett n. lit de camp, lit brisé; -biene f. H. n. abeille agreste ou villageoise; -binde f. écharpe f; -binse f. jonc m. des champs; -birn f, =baum m, S. Holzbirn ꝛc; -blume f. fleur f. des champs; it. S. Gänseblume; -bohne f. grosse fève, fève de marais ou de jardin; -breite f. Agr. pièce de terre cultivée, champ m; -brücke f. pont m. de campagne; -brunnen m. puits m. ou fontaine f. de campagne, situé(e) dans un champ, dans un pré ꝛc; -brustwehr f. Fort. glacis m; -busch m. Agr. petit bois, bocage, buissonnage m. (dans une campagne); -casse f, S. -kasse; -chirurg(us) m, S. -wundarzt; -cichorie f. Jard. chicorée f. sauvage; -cypresse f. Bot. genévrier m; ivette f; 2. H. n. S. Laufkäfer; -darm m. Bot. morgeline f. des champs; -degen m. épée f; sabre m; -dieb, s, =in s. voleur, voleuse de fruits de campagne; -dieberei f, -diebstahl m. vol m. de fruits de campagne; -dienst m. corvées rurales; -dienstbarkeit f. servitude rurale ou rustique; -distel f, S. Färberscharte; -eberetts m, S. -beifuß; -ehrenpreis m. Bot. véronique f. des champs; gemeiner glatter =, véronique à feuilles de serpolet.

Feldein adv. – gehen, aller à travers champs.

Feld-enzian f, S. Enzian; -erbse f. Bot. pois commun.

Felderdecke f. Arch. soffite f.

Feld-esel m, S. Waldesel; -fläche f. plaine f; Meßkunst der –, S. Feldmeßkunst; -flasche f. Mil. bidon m; -flöte f. flûte traversière; -flucht f. désertion f; -flüchter m, S. -taube; -flüchtig a. déserteur, fugitif, fuyard; -fluth f. torrent, courant impétueux qui ravage les campagnes; -frevel m. déprédation f. des biens ou fruits de la campagne, S. -diebstahl; -früchte f. pl. fruits, productions, biens de la campagne; produits agricoles; -fuchs m. renard m; -garbe f, S. Schafgarbe; -geflügel n. oiseaux m. pl. des champs; -gehäge n. Ch. varenne f; -geistlicher m, S. -prediger; -gepäck, -geräth n. bagages m. pl, équipage m. (de guerre); it. -geräth, -geräthschaft f. outils m. pl. de labourage; -gerecht a. adv. Ch. =er Jäger, habile veneur; habile chasseur de menu gibier; -gerechtigkeit f. juridiction f. rurale; -gericht n. tribunal rural; Mil. S. Kriegsgericht; -geschirr n, S. -geräth; -geschrei n. Mil. cri m. de guerre; it. (Losungswort) mot de ralliement, mot du guet; -geschütz n. artillerie f. ou pièces f. pl. de campagne; -geschworner m. expert rural; -gestänge n. (eines Kunstzeugs) Expl. tirants ou pistons m. pl; -gewächs n. plante f. agreste ou des champs; production f. des champs ou de la campagne; -gewaltiger m. grand prévôt, prévôt de l'armée; -gott m, -gottheit f. dieu, divinité champêtre ou rustique; -gottesdienst m. service divin au camp, dans un camp; -graben m. fossé creusé ou ouvert dans un champ; -grenze f. S. -mark; -grille f. H. n. grillon m. des champs; -gut n. bien, fonds rural; -hase m. lièvre m. des champs; -hahn m. perdrix f. mâle; -hauptmann m, S. -herr; -häuschen n. cassine f; -heime f. od. -heimchen n, S. -grille; -henne f. perdrix f. femelle, S. -huhn; -herd, es m, -tenne f. O.s. aire f.

Feldherr m. général m. en chef; généralissime m; it. (Heerführer) capitaine m.

Feldherrn-gabe f. talent m. de capitaine; -stab m. bâton m. de maréchal ou de

commandement; -würde f. généralat m. ou dignité de général en chef.

Feld-heu n. foin m. des champs; -hirte m, S. -hüter; -holder m. Bot. hièble f; -holz n, S. -busch; -hopfen m, S. Johanniskraut; -hospital m. hôpital ambulant ou de l'armée; ambulance f; -huhn n. perdrix f; junges -, perdreau m; -hühnerdarm m, S. -darm; -hühnerpastete f. pâté m. de perdrix, de perdreaux; -hut m. chapeau m. de campagne; -hut f. garde f. des champs; -hüter m. garde-champêtre, messier m. (v.); -hütte f. hutte, baraque f; = (der Soldaten) baraque; sich -hütten bauen, se baraquer.

Feldig a. adv. Bl. (bloß in Zusammensetzungen) coupé, parti, tranché, taillé (en compartiments); drei-, vier-feldig, tiercé, écartelé.

Feld-jäger m. chasseur m. de menu gibier; Mil. chasseur; -jaspis m. Minér. jaspe m. en galet; -kalesche f. chaise f; Guer. chariot m. de bagage, fourgon m; -kanzlei f. chancellerie f. de général, de l'armée; -kasse f. caisse f. de l'armée; it. =, -kassenamt n. bureau m. de la caisse de l'armée; -kassier m. caissier, payeur m. (de l'armée) -katze f. -kätzchen n. Bot. oreille f. de souris; it. pied-de-chat; -keller m. cave pratiquée dans les champs; it. (Flaschenfutter) cantine f; -kerze f, S. Königskerze, Wollkraut; -kessel m. chaudron m. de campagne; marmite f; -kiesel m. caillou m. des champs; -kirche f. église f. champêtre ou en pleine campagne; -kleid n. habit m. champêtre, it. de campagne, de voyage; -klee m. Agr. (weißer) =, trèfle rampant; (gelber) =, trèfle des champs; -klette f, S. Klettenkerbel; -kloster n. cloître m. ou couvent champêtre; -knoblauch m. ail m. des vignes ou des champs; -knotenmoos n. bry ou bryum m. des champs; -koch m. cuisinier m. de l'armée ou du camp, vivandier m; -kohl m. chou perce-feuille à fleurs jaunes; 2. faux raifort; rave f. sauvage; colza m; öltragender -, choux-navet m; -kopf m, S. -busch; -krämer, s, =in s. vivandier, ère; -krankenhaus n, S. -spital; -krankheit f. mal m. de Hongrie; -kraut n. herbe f. champêtre ou des champs; 2. S. Erdrauch; -kresse f. cresson m. des champs; -krieg m. guerre f. de campagne.

Feldkriegs-kanzlei, -kasse f, -kassier, -zahlmeister m, S. Feldkanzlei, Feldkasse ꝛc.

Feld-kröte f, S. Erdkröte; -küche f. cuisine f. de camp; -kümmel m. carvi, cumin m. sauvage; it. S. Quendel; -kunst f. Expl. machine f. hydraulique; -laffette f. Artil. affût m. de campagne; -lager n. camp, campement m; = (der Schafe) parc m; das = aufschlagen, asseoir ou poser le camp; camper; -lattich m. laitue sauvage; it. mâche, boursette, doucette f; salade f. de chanoine; -lauch m, S. -knoblauch; -läufer m. H. n. pluvier doré à gorge noire; -lazareth n, S. -spital; -lehne f, S. Ackerlehne; -lerche f. H. n. farlouse f; -lilie f. (lis) martagon m; -linse f. Bot. lentille f. des champs; -losung f. cri m. d'armes; -luft f. air m. de la campagne; -lust f. divertissements m. pl. champêtres, de la campagne; die = genießen, se livrer aux ꝛc; -magsamen m, S. -mohn; -mann m, S. -bauer; -mannstreu f. Bot. panicaut, chardon m. Roland; -manöver n. Guer. manœuvres f. pl. de camp; -marder m. H. n. martre m. champêtre; -mark, -markung f. bornes ou limites f. pl. d'un champ; it. (Flur) finage, territoire m; -marsch m. marche f. de campagne; -marschall m. maréchal m. de camp.

Feldmarschall-lieutenant m. chef de division.

Feld-masholder m. aubier, érable m; -maß n, S. Ackermaß; -maus f. H. n. souris f. champêtre ou des champs; campagnol m; -meister m. écorcheur m; -messen n, -messung f. géodésie f; arpentage m; it. -meßkunst; -messer m. arpenteur, géomètre m; =stab m. verge f. d'or; -meßkunst f. géodésie f, S. -messen; zur = gehörig, géodésique; -misch n. Agr. méteil m; -mohn m. Bot. coquelicot m; pavot m. sauvage; -münze f. menthe f. sauvage; -musik f. musique f. champêtre; musique militaire; 2. musiciens de l'armée; -nachbar m. voisin m. de campagne; -nägelein n. Bot. œillet m. des chartreux ou des champs; -narde f. Bot. bacchante f; -nelke f, S. -nägelein; -oberst m, S. -herr; -obst n. fruits sauvages communs; -ochs m. bœuf m. de charrue ou de labour; -ochsenzunge f. Agr. rapette f; porte-feuille m; -ofen m, S. -backofen; 2. tuilerie f. en pleine campagne; -ordnung f. S. -recht (2); -ort m. Expl. galerie f. d'allongement; einen = treiben, pousser, prolonger une galerie; -panier n, S. -banner; -pappel f. Bot. mauve f. des champs ou sauvage, -perspective f. perspective f. militaire; -polei m, S. Quendel; -post f. poste f, courrier m. militaire ou de l'armée; -postamt n. bureau m. des postes de l'armée; -posten m, S. Vorposten; -postmeister m. maître m. des postes de l'armée; -prediger, -priester m. aumônier m. de l'armée; protestantischer =, ministre m. du camp ou d'un régiment; -probst m. grand aumônier de l'armée; protestantischer =, prévôt m. qui a l'inspection sur les ministres du camp ou d'un régiment; -quartiermeister m. quartier-maître m. du camp; -quendel m. Bot. serpolet m; thym m. sauvage; -rapunzel m. Bot. raiponce f. sauvage; it. S. -lattich; -ratte, -ratze f. H. n. rat m. des champs; loir m; -rauch m. ob. -raute f, S. Erdrauch; -recht n. droit rural; 2. code rural; lois agraires; -regiment n. régiment m. de campagne; -richter m, S. Dorfrichter; 2. (Auditor) auditeur m, juge m. de guerre ou de régiment; -ringelblume f. Bot. souci m. des champs; -rittersporn m. H. n. pied-d'alouette sauvage; -rose f. Bot. rose f. sauvage; -röslein n. Bot. anémone f. sauvage; -rübe f. Jard. navet m; -ruf m, S. -geschrei; -rüge f. plainte f. de contravention aux lois agraires; -rüstung f. armements m. pl. en guerre; it. équipage, attirail m. de guerre; -ruthe f. toise, perche f. de l'arpenteur; -safran m. safran bâtard; -salat m, S. -lattich; -schaden m. ravage, dégât causé par l'orage; -schanze f. fort m. de campagne; fortins m. pl; -schaar f. régiment m; -scharte f. Bot. chardon hémorrhoïdal ou aux ânes; -scheiber m, S. -messer; -scheidung f, S. -mark; -scherer m. chirurgien m; = eines Regiments, chirurgien-major; -scheuche f. épouvantail m; -schlacht f. bataille f; (den Feind) in einer = erlegen, défaire en bataille rangée; -schlange f. H. n. serpent m. terrestre; Artil. coulevrine, serpentine f; -schmiede f. forge f. de campagne; -schnecke f. limace f. des champs; -schnepfe f. H. n. bécasse, bécassine f; -schön a. adv. beau (à voir) de loin, à distance; -schöppe m, S. échevin de campagne, de village; -schoten f. pl. pois m. pl; -schreiber m. secrétaire m. d'un régiment; -schreier m. H. n. criard m; -schultheiß m, S. -richter; -schuppen m. échoppe f, hangar m. champêtre ou en pleine campagne; -schütz m, S. -hüter; -schwamm m. champignon m. (ordinaire ou comestible); -seite f. Fort. côté tourné vers la campagne; = (eines Laufgrabens) revers m; -senf m. moutarde f. des champs; -siech a. lépreux, se; -soldat m. soldat qui fait la guerre ou en campagne; -spath m. Minér. feldspath m; =porphyr m. porphyre m. à base de feldspath; -sperling m. H. n. moineau m. des champs; -spinat m. Bot. épinard m. sauvage; -spinne f. H. n. araignée f. des champs; -spital m. hôpital ambulant, ambulance f; -stein m. pierre f. des champs; it. borne f; -stück n. Mil. pièce f. de campagne; Peint. paysage m; -stuhl m. pliant m; siège pliant; -sucht f. lèpre f; -tasche f. Bot. thlaspi m. ordinaire ou des champs; -taube f. pigeon fuyard ou de ferme, de colombier; -teich m. étang en plaine campagne; -tenne f, S. -herd; -teufel m. faune, satyre m; -theilung f. opération f. géodésique, S. -messung; -theilungskunst f. géodésie f; -thier n. bête f. sauvage; it. qui vit dans les champs; -thymian m. Bot. thym m. sauvage; -tisch m. table pliante ou à pieds pliants ou de campagne; -ton m. Mus. ré-dièze m; -trompete f. trompette f. de guerre; -trompeter m. trompette m. de guerre; -uhr f. montre f. de campagne; -ulme f, -ulmenbaum m. Bot. orme, ormeau m.

Feldung f. champs, fonds m.

Feld-verpflegung f, -verpflegungsamt n. commissariat m. de guerre; bureau m. des commissaires des guerres; -vogel m. oiseau m. des champs; -vogt m, S. -hüter, Frohnvogt; -wache f. garde avancée, grand'garde f; -wächter m, S. -hüter; -wachtmeister m. major ou capitaine m. (de la grand'garde); -wage f, S. Ackerwage; -waid m. guède f; -pastel m; -wacke f, S. Wacke; -wanze f. punaise f. des champs; -wärts adv. vers la campagne, du côté de la campagne; -wasser n. eaux f. pl. de la campagne ou des champs; -webel m. sous-officier ou sergent-major m; -weg m. chemin m. à travers (les) champs chemin de traverse ou vicinal; -weges n. Ant. stade m; -wehre ꝛc f, S. Landwehre ꝛc; -weide f. Bot. saule rampant; -werk n. Fort. ouvrage m, fortification f. de campagne; -wicke f. Agr. vesce f; -wiese f. pré m. au milieu des champs; 2. champ converti en pré; -winde f. Bot. liseron m, petit liset; -wirthschaft f. économie f. rurale; -wundarzt m. chirurgien m. de l'armée; -wurm m. H. n. ver m. de terre; achée, ache f; -zaun m. haie, clôture f. d'un champ; -zehnte m. dîme f; it. S. Kehrzehnte; -zeichen n. marque distinctive, vêtement ou signe distinctif des gens de guerre; signal m. militaire; it. S. Fahne; 3. écharpe; cocarde f; -zeug n. attirail m, munitions f. pl. de guerre.

Feldzeugmeister m. général d'artillerie; General-, grand-maître de l'artillerie.

Feldzug m. campagne f; - in Aegypten, expédition f. d'Égypte; fig. seinen ersten - rühmlich machen, gagner ses éperons.

Feldzwiebel f. Bot. ornithogale, churle m.

Felge, pl. -n f. - (eines Rades) jante f; 2. Agr. recassis m; Bouch. boudinière f.

Felgen v. a. (ein Rad) -, janter; 2. Agr. (einen Acker) -, mit der Felghaue -, recasser, sarcler; gefelgter Acker, recassis m; it. champ sarclé; II. n, S. Felgung.

Felgenhauer m, S. Wagner.

Felger, s, in s. sarcleur, se.

Felghaue f. sarcloir m.

Felgung f. sarclage m.

Fell, es, pl. -e n. - (eines Thieres, des Menschen ꝛc) peau f; (abgezogenes) -, cuir m; peau; - (von Füchsen, Mardern ꝛc) sauvagine f; glattes -, peau unie; ein schönes - h. (von einem Hunde, einer Katze ꝛc) avoir une belle robe; ein frisch abgezogenes -, carbatine f; einem Hasen das - abziehen, dépouiller un lièvre; fig. einem das - über die Ohren ziehen (von einem Wirthe ꝛc) écorcher qn; er hat ein dickes -, il a l'épiderme endurcie, (pop.) le cuir tanné; il ne sent rien quand on le pique; ein gutes, ehrliches -, un bon (cœur d')homme; une bonne pâte d'homme, un bon diable; pop. das alte - (von einem Weibe) la méchante vieille; it. das garstige -, la vilaine ou méchante garce; Ocul. - (im Augapfel) ongle m; - (auf dem Auge) taie f.

Fellbereiter m. peaussier m.

Felleisen n. valise, malle f; -macher m. malletier m; -pferd n. mallier m.

Fellgar a. adv. passé, apprêté.

Fell-handel m. pelleterie f; -händler m. pelletier m.

Fellicht a. membraneux, se.

Fell-napper m. (m. p.) Még. faux peaussier; -riß n. Bot. guimauve f; 2. alcée f; 3. pissenlit m; -schmitzer m. peaussier m; -schürling m. peau d'une brebis nouvellement tondue; -werk n. pelleterie, fourrure

f; it. peausserie f; -zotte f. peau de brebis dont la toison n'a pas été lavée.

Felonie f. Féod. félonie f.

Fels, es, pl. -en, it. **Felsen**, s m. roche f; (fester) -, roc; (hoher) -, rocher m; (die Stadt liegt) auf einem -en, sur un rocher; (Moses) schlug den -, frappa la roche; durch einen - ob. -en hauen, percer le roc; an einem - ob. -en scheitern, se briser contre un rocher; steile -en, rochers escarpés; Expl. -, montagne f. à filons, roche; Mar. brisant, récif m; Min. gangue f. stérile, roche; fig. er ist wie ein -, il est, sa santé est ferme comme un rocher.

Fels-abhang m. rocher en pente ou incliné; pente f. d'un rocher; -achat m. agate f. de roche; -alaun m. alun m. de roche.

Felsen-ader f. veine f. de roche; Méd. veine axillaire; -abergang m, S. -blutader; -alaun m, S. Fels-al.; -altar m. autel fait de roc, taillé ou creusé dans le roc; -arten f. pl. Expl. roches f. pl; -artig a. adv. S. felsicht; -beifuß m. s. pl. Bot. aurone f. des rochers; -bein n. Anat. os m. pétreux ou des tempes; rocher m, apophyse pétreuse; -berg m. rocher; montagne f. de rochers; -bette n. (eines Flusses r) lit de roches; -block m. bloc m. de roche; -blutader, -blutleiter f. Anat. veine pétreuse ou de l'os pétreux; sinus pétreux; -bock m. chamois m, S. Steinbock; -brombeere f. Bot. ronce f. des rochers; -brombeerstrauch m, S. -brombeere; -dublet n, S. -muschel; -fest a. adv. ferme comme un roc; fig. inébranlable, immobile; =e Hoffnung, ferme espérance, espoir m. inébranlable; -fisch m. H. n. tâtonneur m; -föhre f. pin m. de montagne; -fortsatz m. prolongement m. d'un rocher; Anat. apophyse pétreuse; -gebirge n. pl. montagnes rocheuses; -gras n. Bot. vairé m; -grund m. fondement m. de roc; auf einem =(bauen) sur le roc; 2. Mar. banche f; 3. vallée f. entre des rochers; -halde f. Expl. halde f; -hart a. adv. (pr. fig.) dur comme un rocher; ein =es Herz h., avoir un cœur de roche, de bronze, dur comme un roc, des entrailles de fer; -härte f. dureté f. d'un roc, d'une roche; fig. dureté, rudesse, insensibilité, inhumanité f; -herz n, S. -hart(es Herz); -himbeere f. S. -brombeere; -höhle f. antre f. de roche, grotte (taillée, formée) dans le roc; -hügel m. colline f. de roche; -keller m. cave taillée ou creusée dans le roc; -klippe f. écueil, roc m; pointe f. de rocher; -kluft f. crevasse, fente f. de rocher; -knochen m, S. -bein; -krabbe f. H. n. homard épineux; -kräutchen n. Jard. orseille f; -kriecher m. H. n. labre m; -labkraut n. Bot. caille-lait des rochers; -leimkraut n, S. -silene; -masse f. amas m, masse f. de roches, grande roche; -muschel f. H. n. came graphoïde, huître f. des rochers; -nessel f. Bot. ortie f. marine; -riedgras n. Bot. lèche f. de rocher; -riff n. banc, récif m. de pierre, de roches; -riß m, fente f. d'un roc r, S. -kluft; -rose f. Bot. ciste m; -schicht f. couche f, lit m. de roche; -schlundmuskel m. muscle pétropharyngien; -trompetenschlundmuskel m. muscle stylopharyngien; -schwalbe f. H. n. hirondelle f. de la Chine; -schwer a. adv. lourd, pesant, comme une roche; -silene f. Bot. silène f. de rocher; -spitze f. pointe f, sommet m, cime f. d'un rocher; -stein m, S. Felsstein; -strauch m. Bot. vaciet m; -stück n. morceau m, pan m. de roc; bloc m. de rocher; -stufe f. Expl. degré ou marche taillé(e) dans la roche; 2. S. -schicht; -tasche f. Bot. thlaspi m. de rocher; -taube f. pigeon m. de rocher ou rocheraie m; -theil m. Anat. S. -bein; -wand f. paroi, pente f. d'un rocher; mur m. d'une grotte (taillée ou formée) dans le roc; -werk n. Expl. poussière f. de pierres stériles; -ziege f, S. -bock; -zweig m. Anat. rameau pétreux.

Felsicht a. adv. qui tient de la roche; -es Gebirge, montagne rocheuse; fig. -e Seele, âme ferme, inébranlable.

Felsig a. adv. plein ou couvert de roches, de rochers; rocheux.

Fels-kies, -kiesel m. pétrosilex m; -klippe f, S. Felsen-kl.; -stein m. s. pl. roc m; pierre f. de rocher; 2. (einzelne Stücke) la roche, le rocher; -wacken pl. rochers.

Felucke, pl. -n f. Mar. felouque f.

Femel, **Femmel** m, S. Fimmel.

Femininisch a. Gr. féminin, e.

Femininum, s, pl. **Feminina** n. (nom) féminin m.

Fench, es m. Bot. panic m. [Wasser-f.

Fenchel, s m. s. pl. Bot. fenouil m; it. S.

Fenchel-apfel m, S. Anis-a.; -branntwein m, S. -wasser; -gurke f, S. Essig-g.; -hirse f, S. Fench; -holz n. (bois m. de) sassafras m; -öl n. huile f. de fenouil; -thee m. thé m. de fenouil; -wasser n. eau f. de fenouil; fenouillette f; -wein m. vin m. de fenouil.

Fenster, s n. fenêtre f; it. pl. (Fensterscheiben) vitres pl; sämmtliche - eines Gebäudes, vitrage, fenêtrage m; ein - mit Glasscheiben versehen, vitrer une fenêtre; - (einer Kirche) vitraux m. pl; - an einer Kutsche, vitres ou glaces f. pl; - (das man nicht aufmachen kann) verre dormant; - auf Mistbeeten, châssis m; - an einer Thür, guichet; Verr. ouverture f. du fourneau; - eines Taubenschlags, fenêtre, lucarne f; Écr. die - des Himmels, les cataractes du ciel; am - liegen, être à la fenêtre; durch s -, zum - hinaus sehen, regarder par la fenêtre; et. zum - hinauswerfen (pr. fig.) jeter qc par la fenêtre.

Fenster-austritt m. balcon m; -band n. penture f. de fenêtre; = mit doppelten Fugen, couplet m; -bank f. banquette f, appui m. de fenêtre; it. (Tritt vor dem Fenster) estrade f. de fenêtre; -bekleidung f, S. -futter; -beschlag m. ob. -beschläge n. fiches f. pl, garniture ou ferrure f. d'une fenêtre; -blei n. plomb m. de vitrier, de fenêtre; -bogen m. (arc m. de) décharge; remenée, arrière-voussure f. d'une fenêtre; -brett n. ais m. de fermeture; (auf der Fensterbrüstung) appui m. de fenêtre; it. (um Vorhänge daran zu befestigen) ais m. à rideaux; S. Blumen-b.; -brüstung f, S. -lehne; -einfassung f, S. -futter; -eisen n. tringle f; verge f. de fer; barlotière f; -fach, -feld n. panneau m. de verre, de vitre; -flügel m. battant m. de fenêtre; vantail m; -futter n. châssis (dormant), dormant m; plate-bande f; -gardine f, S. -vorhang; -geld n. fenêtrage m; impôt m. sur les fenêtres; -gerüste, -gestell n. garniture f. d'une croisée; -gewände n. parois f. pl; côtés ou tableaux m. pl. d'une fenêtre; -giebel m. fronton m. de fenêtre; -gitter n. grille f. treillis m. d'une fenêtre; it. S. -schirm (2); -glas n. carreau m. de vitre; verre m. à vitres; vitre f; -haken m. pl. crochets m. pl. de fenêtre; -haspe f. gond ou pivot m. de fenêtre; -kissen n. coussinet, accoudoir m. d'une fenêtre; -kitt m. mastic, lut m. de vitrier; -korb m. treillis m. d'osier; 2. S. -gitter; -kreuz n. croisée f; -laden m. contrevent, volet m; -latte (ob. Stützlatte) f, S. -brett; -lehne f. accoudoir m. de fenêtre; soubassement m; -leist, -loch n. baie f. de fenêtre; -los a. adv. sans fenêtre.

Fenstern v. a. (ein Haus) -, garnir de fenêtres r; pop. chapitrer, réprimander; 2. v. n. mit einem Mädchen -, prov. s'entretenir avec une fille à la fenêtre ou croisée.

Fenster-nagel m. clou m. d'épingle; -öffnung f. jour m; baie f; -pfeiler m. trumeau m; -pfosten m, S. -säule; -polster n, S. -kissen; -quaste f. houppe f. à rideaux; -rahm m, S. -futter; -rahmenband n, -raute f. carreau m. de vitre; -recht n. droit m. de fenêtre, de jours; -reiber, -riegel m. targette f; -rolle f. store m; -säule f. pied droit d'une fenêtre; 2. S. -pfeiler; -scheibe f. carreau m. de vitre; it. châssis m, vitre f; cadres m. pl; -schirm m. châssis m; marquise f; 2. (Fensterladen) jalousie f; -schmiege f. embrasure f; -schwalbe f. hirondelle f. domestique; -schweiß m. vapeur f. qui couvre, qui ternit les vitres; -seite f, S. -gewände; 2. = eines Hauses, façade f; côté m, it. mur m. où sont les croisées; -sparren m. Serr. éparselle f; -spiegel m. trumeau m; (von außen am Fenster) miroir m; -spinne f, S. Haus-sp.; -sprosse f. Men. croisillons m. pl; -staar m. Méd. cataracte f. capsulo-lenticulaire; -steuer f, S. -geld; -stock m, S. -säule; -sturz m. Arch. r linteau m. de fenêtre; -taxe f. impôt m. sur les fenêtres; -vertiefung f, S. -schmiege; -vorhang m. rideau m. de fenêtre; -wand f. mur m. de fenêtres; -werk n. fenêtrage, vitrage m. garni; -wirbel m. tourniquet m; -zarge f, S. -futter; -zwickel m. Vitr. coin m. [S. Blut.

Ferch, es, pl. -e m. Expl. mo(u)fette f; 2.

Ferien f. pl, -zeit f. vacances, féries f. pl; (in den Schulen) vacances, féries, congés m. pl; Prat. vacations f. pl.

Ferkel(en) s n. cochon de lait; eine Zucht - werfen, cochonner; ein Wurf -, cochonnée f.

Ferkel-fett n. axonge m. de cochon de lait; -kaninchen n. H. n. acouty m; -kraut n. salade f. de porc.

Ferkeln v. n. av. h. (von der Sau) cochonner; fig. faire le cochon, le porc. [pos.

Fermate f. Mus. point d'orgue ou de re-

Ferment, (e)s n. Chim. ferment m.

Fermentiren v. n. av. h. fermenter.

Fern a. adv. éloigné, lointain, e; loin; -es (Land), -e (Gegend) éloigné, lointain; von -, von -e her, de loin; aus -en Landen (kommen) de loin; - vom Hause, loin de la maison; eine -e Reise machen, faire un long voyage, s'en aller au loin; das sei -e von mir, j'en suis bien éloigné; Dieu m'en garde! loin de moi cette pensée! sich von - (erkundigen r) sous main; secrètement; 2. conj. in so -, so - als er glaubt r, en tant qu'il croit r; in so - es von mir abhängt, en tant qu'il dépend de moi; so - es ihm gefällt, s'il lui plaît, en tant que cela lui plaît; en cas ou pourvu que ou à condition que cela lui plaise; ich weiß nicht, in wie - dies wahr ist, je ne sais si cela (ou à quel point cela) est vrai; ich sehe nicht ein, in wie - er r, je ne vois pas à quel titre ou comment, pour quelle raison il r.

Fernambuk, -holz n. fernambouc m, bois m. de Brésil; -auszug m. teinture f. de bois de B.; -papier n. s. pl. papier teint de r.

Fernansicht f. perspective f.

Fernd adv. l'année passée ou dernière.

Ferndarstellung f. perspective f.

Ferne, pl. -n f. lointain m; in der Nähe, wie in der -, aussi bien de près que de loin; in der - (f.) bien loin; et. in der - (sehen) de loin; à distance, dans l'éloignement; Peint. -, lointain; er behandelt die -n sehr gut, il traite habilement les lointains; schöne -n, belles fuites; fig. in die -, à la longue; das ist noch weit in der -, c'est encore bien éloigné; nous en sommes encore bien loin.

Fernen v. a. (den Tag r) -, éloigner; 2. v. n. (dieses Mädchen) fernt, paraît belle de loin; n'est belle qu'à distance, que de loin; 3. v. r. sich -, s'éloigner; II. n, S. Ferne.

Ferner a. adv. ultérieur, e, -ment; -e Ansprüche, prétentions ultérieures; Ihre -e Freundschaft, la continuation de votre amitié; und so -, et cætera, et le reste, et ainsi des autres (etc. r); das soll - nicht mehr geschehen, cela n'arrivera plus, n'aura plus lieu à l'avenir; man soll davon - nichts sprechen, il n'en faut plus parler; n'en parlons pas davantage; brisons là-dessus; was wollte er -? que voulait-il de plus? - sagte er, il ajouta encore; - ist noch zu merken, il faut observer de plus, en outre.

Fernerhin adv. à l'avenir.

Fernerweit a. adv. futur, qui doit se faire ou arriver; ultérieur, e, -ment; sein -er Ungehorsam, une nouvelle désobéissance, toute désobéissance ultérieure; man soll mich dort - nicht mehr sehen, on ne m'y verra cu. rattrapera plus à l'avenir.

Fern-glas, -gläschen n, S. Fernrohr.

Fernhin adv. loin, vers un endroit; lointain, éloigné; -treffend a. qui tire de loin.

Fernig a. adv. de l'année passée ou dernière; das -e Jahr, l'année dernière; der -e Sommer, l'été dernier; -er Wein, vin de l'année dernière; vin d'une feuille.

Fern-lehre f. perspective f; -maler m. scénographe m; -malerei f. scénographie f; -malerisch a. scénographique; -rohr n. lunette f. d'approche; longue vue; télescope m; -säulig a. adv. Arch. aréostyle.

Fernscheingemälde n. Opt. perspective f.

Fernschön a. adv. beau de loin; -heit f. beauté f. en perspective; 2. personne qui est belle de loin.

Fernschreibe-kunst f. télégraphie f; zur = gehörig, télégraphique; -maschine f. télégraphe m; elektrische =, télégraphe électrique.

Fern-schreiber m. télégraphe m; -sichtig a. adv. presbyte; =keit f. presbyopie f.

Fernsichtmalerei f. peinture f. en perspective.

Fern-werk n. Org. registre imitant l'écho; -zeichnung f. dessin m. de la perspective.

Ferse, pl. -n f. (junge Kuh) S. Färse; 2. (am Fuße) talon m; jemn. auf der -nachfolgen, talonner qn; être sur les talons de qn; die - geben, montrer les talons; s'enfuir, s'évader, gagner les champs, la porte, le taillis; montrer les talons; fam. prendre de la poudre d'escampette.

Fersen-bein n. Anat. calcanéum m; os m. du talon; -flechse f. Anat. tendon m. d'Achille; -flügel m. Myth. talonnières f. pl; -geld n, S. Ferse; -höcker m. Anat. os m. du talon; -leder n. (an Schuhen) quartier m; (an Barfüßerschuhen) talonnières f. pl; -punkt m. Astron. nadir m; -sehne f, S. -flechse; -stoß m. coup m. de pied.

Fertig a. adv. (bereit) prêt à ꝛc; sich zu et. - halten, se tenir prêt, être préparé à qc; ist er - auszugehen? est-il prêt à sortir? Guer. macht euch -! apprêtez vos armes! apprêtez-vous! fig. habile, prompt, expéditif, adroit; ein -er Arbeiter ꝛc, un habile ouvrier ꝛc; - in den (Geschäften) prompt dans les ꝛc; - mit der Feder, adroit à manier la plume, prompt à écrire; - (reden, lesen) couramment, avec facilité; - (singen) juste, avec aisance; - antworten, répliquer promptement, sans hésiter; avoir la repartie vive, prompte, facile; - verrichten ꝛc, expédier promptement; - f. jemn. zu dienen, zum Vergeben ꝛc, être disposé, prêt, prompt à obliger ou servir qn, à pardonner; 2. (vollendet; von Sachen) achevé, terminé, fait, fini; -e (Arbeit), -er (Brief ꝛc) achevé; - machen, achever, finir, terminer, mettre fin à ꝛc; (das Mittagessen) ist -, est prêt; seine Arbeit ist -, sa besogne est faite; es ist so gut als -, cela vaut fait; c'est comme si c'était fait ou fini; mit et. - werden, finir, achever qc; fig. y réussir, en venir à bout; mit jemn. - werden, venir à bout de qn, le mettre à la raison; er ist -, c'est fait de lui, il est achevé, ruiné; er ist mit seinem Gelde -, il a dépensé tout son argent, est à bout de son argent; sie hat ihn - gemacht, elle l'a mis en chemise; er ist - (von einem Spieler) il est à sec; (die Processe) haben ihn - gemacht, l'ont ruiné ou mis à sec; er ist mit seiner Kunst -, il est au bout de son latin; jetzt bin ich -, j'ai fini, achevé.

Fertigen v. a. (eine Arbeit) -, achever, finir, faire, terminer. S. ab-, aus-, verfertigen; II. v. r. sich -, s'apprêter, se dépêcher; III. n, S. Fertigung.

Fertiger, s m, S. Ver-, Ausfertiger.

Fertigkeit, pl. -en f. promptitude, adresse, habileté, dextérité, aisance, facilité, habitude f; - im (Reden, Schreiben, Tanzen) h., parler ꝛc avec facilité, avec aisance; darin besitzt er eine große -, viel -, il y excelle, il y a beaucoup de dextérité, d'aptitude; die - geschwind zu reden, la volubilité de langue; sie that es mit vieler -, elle s'en acquitta avec beaucoup d'adresse, d'habileté; Peint. - der Hand, prestesse f. de main; fam. chic m; 2. dies war ihm zur - geworden, cèla lui était devenu familier, était devenu chez lui une habitude; dazu gehört eine große -, cela demande de une grande habitude, beaucoup d'usage, d'exercice.

Fertigmacher m. qui ajuste ou finit qc, qui y met la dernière main; 2. Verr. maître-paraisonnier m.

Feser f, S. Fäser.

Fessel, pl. -n f. chaîne f; fers; (v.) ceps m. pl; jemn. -n anlegen, ihn in -n schlagen od. legen, enchaîner qn, le charger de fers; le mettre à la chaîne, aux fers, dans les fers; (einem Pferde) - anlegen, mettre des entraves à un ꝛc; fig. (dem Geiste) -n anlegen, entraver l'ꝛc; fig. die -n der Liebe ꝛc, les liens de l'amour; die -n (der Sklaverei) les chaînes, les fers ꝛc; 2. Ch. ceinturelle f. 3. Anat. (Theil am Fuße) malléole, cheville f; (am Pferdehufe) jointe f; paturon m.

Fessel-ader f. veine tibiale; ars m; -geschwür n. javart m; -los a. délié, déchaîné, libre; dégagé de ses chaînes, de ses fers; -losigkeit f. état m. de ce qui est délié ꝛc.

Fesseln v. a. jem. -, enchaîner, lier qn; die Bande, die ihn -, les fers qui le retiennent; (ein Pferd) -, entraver; fig. den Geist -, enchaîner l'esprit humain, en paralyser l'essor, en arrêter les progrès; (ein Herz) -, gagner, captiver, enchaîner; fasciner; an seinen Dienst gefesselt f., enchaîné à son poste; II. n, S. Fesselung.

Fesselung f. enchaînement m.

Fesselwund a. écorché, meurtri de ses chaînes; Maréch. blessé au paturon.

Fest a. adv. (von einem Körper, einer Masse) compacte, solide; (vom Holze) dur, compacte; (vom Erdreich) ferme; (vom Teige) ferme, compacte; (vom Tuche) ferme, serré, fort; das -e Land, la terre ferme, le continent; (von einer Stadt ꝛc) fort, e; (von einem Lager) fortifié; (von einem Körper, von der Gesundheit ꝛc) robuste; (von der Freundschaft) solide; (vom Blicke) ferme, assuré; (von der Hand, bei gewissen Arbeiten) ferme; (vom Schlaf) profond; - (schlafen) profondément; (von einem Entschlusse) sérieux, se; ferme, inébranlable, invariable, définitif; (vom Versprechen) formel, sûr, positif; (vom Charakter ꝛc) ferme; (von Gehalt, Wohnung, Anstellung) fixe; (unverwundbar) invulnérable; sich - machen, se rendre invulnérable; user de charmes, de sortilège pour se rendre invulnérable; - binden, serrer; -er binden, serrer davantage; resserrer; an et., an jem. - binden, attacher à qc, à qn; - halten, (von einem Nagel ꝛc) tenir ferme; jem. ꝛc - halten, tenir qn ꝛc ferme; (ein Versprechen) - halten, tenir, garder, observer fidèlement; - knüpfen, S. -binden; - machen, affermir; rendre compacte; serrer ꝛc; eine Stadt - machen, fortifier une ville; an et. - machen, attacher à qc; (einen Dieb ꝛc) - nehmen, - setzen, arrêter, saisir; - sitzen, tenir ferme; (im Sattel) - sitzen, être ferme sur ses étriers; fig. (sicher sein) être en sûreté; (im Arreste sein) être détenu ou en prison, aux arrêts; être établi, avoir un domicile fixe; - stehen, se tenir ferme sur ses pieds; (von Dingen) tenir ferme; fig. être ferme; être solidement placé, être inébranlable; (von einem Versprechen) être formelle, positive, irrévocable; - stellen, assurer; fig. poser en fait; (durch ein Gesetz) - stellen, établir; - werden, devenir compacte, solide; it. s'affermir, se durcir; - zumachen, fermer fortement. [té f.

Feststehen n. s. pl. fermeté f; Astron. fixi-

Fest, es, pl. -e n. fête f; (Gastmahl ꝛc) fête; banquet, festin m; - (bei Hof) gala m; fam. das war ein rechtes -, on eut bien de la joie, du plaisir; ce fut un vrai plaisir, une vraie fête; j'eus, nous eûmes bien du plaisir.

Festabend m. veille f. d'une fête.

Festbrüder m. pl. moines persans vagabonds; calenders m. pl.

Feste, pl. -n f. Expl. massif m. de roche dure; 2. Guer. S. Festung; - des Himmels, voûte du ciel, firmament m; 3. (p. u.) S. Befestigung, Versicherung, Festigkeit.

Festen, festigen v. a. affermir, consolider; donner de la consistance à ꝛc; Phys. condenser; Com. (einen Wechsel) -, accepter, domicilier; II. n. ꝛc affermissement m. ꝛc; condensation, acceptation f.

Fest-gesang m. hymne m. et f; -gewand, -kleid n. habit m. des dimanches, de fête, de parade, de gala.

Festigkeit f. (einer Masse) fermeté, solidité, compacité f, S. fest; - (eines Gebäudes, einer Brücke) fermeté, stabilité f; - (eines Körpers ꝛc) fermeté, solidité, compacité, densité f; - (einer Stadt) force f; - (des Charakters) fermeté, solidité; - (des Glückes, des Friedens ꝛc) stabilité, constance f, S. Beständigkeit.

Festin, s n. festin, gala m.

Festivität, pl. -en f. réjouissance, fête f.

Festlich a. adv. solennel, pompeux; -er Schmaus, festin m; grand gala; Sie sind ja heute - geschmückt, vous voilà bien paré aujourd'hui; fig. -er Tag, jour solennel; -keit, pl. -en f. solennité, pompe f, éclat m; 2. fête, solennité f.

Festlied n. hymne, cantique m. de fête.

Festmahl n. banquet, festin m; repas solennel.

Festoniren v. a. festonner.

Fest-opfer n. sacrifice m. solennel; -ordner m. commissaire m; -ordnerin f. (dame) patronesse f; -prediger m. prédicateur m. de fête; -predigt f. sermon m. de fête; -rechnung f. comput m.

Festsetzen v. a. (eine Frist) -, assigner, donner, fixer; (den Gehalt ꝛc) -, fixer, régler; (einen Stein) -, affermir; poser ferme; et. - (beschließen ꝛc) régler, arranger, décider qc; (darüber übereinkommen) convenir de qc; (in einem Vertrage) stipuler qc; II. v. r. sich - (von Materien ꝛc) s'attacher, se former à ꝛc; (von Gedanken) se fixer; 2. sich (an einem Orte) -, se fixer, s'établir, se domicilier, élire domicile ꝛc; III. n, S. Festsetzung.

Festsetzung f. arrêt m; - (eines Verbrechers) emprisonnement m; arrestation f; pop. empoignement m; fig. assignation, fixation f; règlement m, régularisation f; affermissement, arrangement m; stipulation f; établissement m. de domicile.

Fest-tag m. fête f; jour m. de fête; -täglich a. adv. solennel; de fête; die =en Evangelien, les évangiles des jours de fête; = gekleidet, habillé comme aux jours de fête.

Festtags-kleid n, S. Festkleid; -prediger m, S. Fest-pr.

Festung, pl. -en f. Guer. place (forte) forteresse f; it. (befestigtes Schloß ꝛc) fort m; citadelle f; H. n. -, patelle épineuse.

Festungs-achat m. Minér. quartz-agate m. en fortification; -arrest m. détention f. dans une forteresse; -bau m. construction d'une forteresse; zum = verurtheilen, condamner aux travaux publics ou à la brouette; -baukunst f. s. pl. fortification; art m. de fortifier; -baumeister m. fortificateur m; -mauer f. mur crénelé; -pfahl m. palissade f; -wall m. boulevard, rempart m; -werk n. (ouvrage de) fortification f; H. n. forteresse f; œil de rubis radié.

Festzeit f. temps m. de fêtes.

Fetisch, es, pl. -e m. fétiche f.

Fetisch-anbetend a. fétichiste; -anbeter, =in s. adorateur, trice de fétiches; fétichiste m. et f; -anbetung f, -dienst m. culte m. de fétiches; fétichisme m.

Fett a. adv. gras, se; Méd. adipeux, se; dick und -, gros et gras; - werden, wieder - werden, devenir gras ou engraisser; rengraisser; ein wenig -, grasset, grassouillet; er liebt das Fette, il aime le gras; -er Bauch, S. Fettbauch; - machen, engraisser; sich - (fettig) machen, se tacher de graisse; Boul. -e Kleie, son gras; Bot. -e Henne, orpin m; -e (Wiese) fertile, bien nourri; fam. -e (Küche) bien fournie; -er (Dienst) lucratif; Peint. Grav. - malen, peindre gras; -e Züge machen, nourrir les traits; Impr. -e Buchstaben, caractères bien nour-

ris; -e Schrift, caractère plein; Drap. -noppen, noper gras.

II. **Fett**, es n. s. pl. graisse f; (von Schweinsdärmen) sain m; (am Schweinsbauche) panne f; (das Weichſte in thieriſchen Körpern) axonge m; ausgelaſſenes -, sain-doux m; das - aus et. herausmachen, dégraisser qc; mit - beſchmieren, graisser; an ſeinem eigenen -e ſterben (von Pferden) mourir de gras fondu.

Fett-ader f. Anat. veine f. adipeuse; =häutchen n. membrane f. adipeuse; -ammer f. H. n. ortolan m; -auge n. Méd. exophthalmie f; Maréch. cheval qui a la vue grasse; -bauch m. gros ventre, g. p. bedaine f; (von einer Perſon) ventru; -bäuchig a. adv. pansu, ventru, e; -blätterig a. Bot. pinguifolié; -bruch m. Chir. stéatocèle f; tumeur f. du scrotum; fausse hernie f; -darm m. boyau culier; (bei wiederkäuenden Thieren) gras-double m; -drüſe f. glande adipeuse.

Fette f. s. pl. - (des Leibes) obésité f; fig. - (eines Feldes) fertilité f; Arch. panne, filière f.

Fetten v. a. (Schweine ꝛc) -, S. mäſten; Ch. den Fraß (der Hunde) -, mettre de la graisse dans le ꝛc; Drap. (die Wolle) -, huiler, graisser; frotter avec de la graisse ꝛc; II. n, S. Fettung.

Fett-federn f. pl. plumes f. pl. de dessus le croupion; -fell n. Ocul. leucome, albugo m; taie blanche à l'œil; -finne f. nageoire f. membraneuse; fausse nageoire; 2. (bei den Schweinen) ladrerie f; grain m. de ladrerie; -flecken m. tache f. de graisse; = herausmachen, dégraisser qc; -gang m. Anat. vaisseau *ou* conduit adipeux; -gans f. pingoin m; oie f. de Magellan; -gar a. adv. corroyé et passé en huile; -geſäuert a. S. -ſauer; -geſchwulſt f. Chir. lipome m; -geſtrecke n. Batt. dégraissage m. des cauchers; -hammel m. mouton m. gras; -haut f. Anat. tunique f. adipeuse *ou* celluleuse; membrane graisseuse; pannicule adipeux; fig. = auf der Milch, partie grasse *ou* huileuse du lait; crème f; -heit f, S. Fette; -henne f. Bot. grassette f; orpin m; -huhn n. H. n. gélinotte f.

Fetticht a. adv. semblable à de la graisse; onctueux, graisseux, huileux, se.

Fettig a. adv. sale, crasseux, onctueux, graisseux; ſich - machen, s'engraisser; -keit f. (des Leibes) obésité f; = (der Erde) graisse f; 2. = (einer Materie, eines Baumes ꝛc) onctuosité f.

Fett-käfer m. H. n. dermeste m. du lard; -klumpen m. masse f. de graisse; fig. pop. S. -wanſt; -kohle f, S. Glanzkohle; -kram m. boutique f. de charcutier; -krämer, s, =in s. charcutier, -ère; -krankheit f. bouffissure, enflure f; -kraut n. Bot. grassette, reprise f; -leibig a. adv. obèse; =keit f. obésité, corpulence f.

Fettlich a. adv. grasset, grassouillet, un peu gras.

Fett-loch n. (des Dachſes) poche f; -macher m. drapier m. graissant; -magen m. abomasus m; caillette f; -männchen n. Com. (pièce de 3, it. de 4 fenins); -markt m. marché m. au beurre ꝛc; -maſſe f, S. -klumpen; -ochs m. bœuf m. gras; -rahmig a. adv. plein de crème, qui a une crème grasse; -ſalbe f. pommade f; -ſauer a. adv. Chim. sébacé *ou* sébacique; =es Salz, sébate m; -ſäure f. Chim. acide m. sébacé *ou* sébacique; -ſchmalzen n. Vét. gras-fondu m; gras-fondure f; -ſchwanz m. (der arabiſchen Schafe) queue f. grosse et grasse; -ſpeiſer m, S. -krämer; -ſtein m. stéatite f; -ſucht f. Méd. obésité f; excès m. d'embonpoint; -ſüchtig a. atteint d'obésité; -thon m. bol m; it. argile f. à foulons; -tragend a. Bot. sébifère.

Fettung f. action f. d'engraisser ꝛc; 2. S. -auge; gras m. de cadavres *ou* de cimetière; 3. graisse f; partie grasse, huileuse *ou* butyreuse, S. Fetthaut.

Fett-waare f. denrée f. de charcutier; cochonaille f; -waarenhändler m. graissier m; -wachs n. adipocire f; -wanſt m. gros ventre; -wanſtig a. adv. S. -bäuchig; -waſſer n. eau f. grasse; -weide f. pâturage m. pour engraisser le bétail; parc m; -wolle f. laine f. huilée; -wurm m, S. -käfer; -zelle f, -zellchen n. cellule f. adipeuse.

Fetzchen n. dim. S. Fetzen.

Fetzen, s m. pièce f; haillon, chiffon, lambeau, morceau m; pop. lopin m; ſich einen - Haut abſtoßen, s'effleurer, s'écorcher la peau; die - hängen an ſeinem Kleide herunter, son habit tombe en *ou* s'en va par lambeaux; alte -, pl. vieux chiffons.

Fetzen v. a. in den Zeug ꝛc -, taillader une étoffe ꝛc; mit dem Degen -, racler, frapper le pavé du bout de l'épée; effleurer ꝛc avec la pointe de l'épée; mit glühenden Zangen -, tenailler; (ein Kind) -, fesser, fouetter; mit einer Peitſche ꝛc -, donner la verge, le fouet ꝛc; II. n, S. zerfetzen.

Fetzer, s m. celui qui taillade ꝛc; 2. g. p. fouet m; verge f; it. sabre m; épée f. ꝛc; 3. fessée f; fouet m; it. coup m. de verge, de fouet; it. pop. derrière, fessier m; jemn. den - voll hauen, donner sur le fessier, sur les fesses à qn; claquer qn.

Fetzig a. adv. en lambeaux *ou* haillons; déguenillé.

Feucht a. adv. -e (Luft, Stube, Erde, Wäſche), -er (Boden), -es (Papier) humide; ſeine von Thränen noch -en Augen, ses yeux encore humides, moites de ses larmes, d'avoir pleuré; -e (Mauer) humide, moite; von -er Natur, d'un tempérament lymphatique; -e Hände, mains moites; - wohnen, être logé humidement; avoir un logement humide; das -e, l'humide.

Feucht-arſch m. H. n. cormoran m; -brett n. Impr. ais m. à tremper.

Feuchte f, S. Feuchtigkeit.

Feuchten v. a. (Wäſche, Tuch ꝛc) -, mouiller; (das Papier) -, tremper, mouiller; die Erde - (vom Regen) arroser, humecter; (der Nebel) feuchtet, mouille; II. v. n. av. h. (von Wunden) suinter; Ch. (vom Wild) uriner; III. n. Impr. trempe f; trempage m; Pap. mouillure f; Chir. suintement m.

Feuchtglied n. Ch. membre m. du cerf.

Feuchtheit (p. u.), **Feuchtigkeit** f. humidité f; - (der Hände, Wäſche ꝛc) moiteur f; - (der Erde) humidité f; - (im Körper) humeur f, liquide m; Anat. morgagniſche - (im Auge) humeur vitrée; -smeſſer, -szeiger m; Phys. hygromètre m.

Feucht-kalt a. adv. =es (Wetter) froid et humide; -kammer f. Impr. tremperie f.

Feuchtlich a. adv. moite, un peu humide.

Feuchtmulde f. Impr. bassine f.

Feuchtniß f. (p. u.) S. Feuchtigkeit.

Feucht-platz m, S. Feuchtkammer; -ſtein m. Impr. encrier, serre-feuilles m.

Feudal-ꝛc, S. Lehens-ꝛc.

Feuer, s n. feu m; Phys. calorique m; ſchönes, gutes -, beau, bon feu; - machen, faire du feu; - ſchlagen, battre du feu *ou* le briquet; II. feu, incendie m; es iſt - ausgekommen, le feu a pris, il y a du feu qe part; - rufen, crier au feu; -! -! au feu! zum - verdammen, condamner au feu *ou* à être brûlé; Expl. - ſetzen, établir le bûcher; faire éclater la mine par le feu; Mar. - aufſtecken, mettre le fanal; it. faire faux feux; et. im - arbeiten, travailler au feu; et. an's - halten, passer par le feu; III. T. t. das hölliſche -, feu de l'enfer; Ant. das heilige -, feu sacré; griechiſches -, feu grégeois; fig. Oel in's - gießen, jeter de l'huile dans le feu; fam. er liefe für ihn durch's -, il ferait tout, il se mettrait au feu *ou* en quatre pour lui; P. ein gebranntes Kind fürchtet das -, chat échaudé craint l'eau froide; Guer. Mar. - geben, faire feu; das erſte -, la première décharge; in's - gehen, aller au feu; im feindlichen - ſtehen, être sous le feu des ennemis; das - (der Feſtung) aushalten, essuyer le feu ꝛc; - an Backbord! an Steuerbord! feu babord, tribord! Artif. ꝛc, S. -werk, Ernſtfeuer, Luſtfeuer; Vét. einem (Pferde) das engliſche - geben, donner le feu à un ꝛc; fig. Mar. - (Leuchtthurm) fanal, phare m; Lap. - (der Edelſteine) feu; (dieſer Diamant) hat viel -, jette beaucoup de feu; das - (der Augen) le feu des ꝛc; Méd. das -, das wilde - od. heilige -, feu volage *ou* sauvage; das heilige - (bei Schafen) feu sacré; (beim Rindvieh) mal m. du feu, feu céleste; (bei Pferden) S. Darre; Com. ꝛc (der Wein ꝛc) hat -, viel -, a du feu; it. (der Pfeffer) hat -, pique; (von jungen Leuten) - h., avoir du feu, de la vivacité; Ch. (von Jagdhunden) ardeur f; (von einem Redner, einer Rede) voll -, plein de feu, d'ardeur, chaleureux; - (der Einbildungskraft) feu; - (der Andacht) ardeur f, transports m. pl; er fängt leicht -, il se met en feu pour peu de chose; il prend feu, s'échauffe *ou* s'enflamme aisément; - und Flammen ſpeien, jeter feu et flamme; Mar. (am Schiffe) pourriture f; endroits pourris.

Feuer-ader f. Maréch. veine sacrée, veine de la queue; -amt n. département m, police f. pour les incendies; -anbeter m. ignicole, pyrolâtre m; -anſtalt f. arrangement, règlement m, police f. pour les incendies; -anzeiger m. pyrotélégraphe m; -arbeit f. travail m. au feu; -arbeiter m. ouvrier m. qui travaille au feu; -artig a. adv. igné, e; -bahn f. tour f. du chat; laie f. large, chemin pratiqué dans un bois pour couper le feu; -bake f. Mar. fanal m; -ball, -ballen m. Artif. ballon m. à feu, S. -kugel; -band n. Ton. cerceaux chassés à l'aide du feu; -baum m. pop. arbre, bois m. de chauffage; -becken n, S. -pfanne.

Feuerbeckenrichteiſen n. enclume f. à emboutir les tôles.

Feuer-behälter m. boîte f. à feu; -berg m. volcan m; -beſtändig a. Chim. qui résiste au feu; Phys. fixe, réfractaire; (Queckſilber ꝛc) = machen, fixer.

Feuerbeſtändigkeit f. Phys. fixité f.

Feuerbeſtändigmachen n. Phys. fixation f.

Feuer-blaſe f. Méd. pustule, échauboulure f; -blattern f. pl. Méd. épinyctides f. pl; -blume f. Bot. coquelicot, pavot m. sauvage *ou* rouge; -bock m. Cuis. chenet m; (ein großer) =, landier m; = mit Haken, hâtier m; -bohne f. Jard. faséole f. rouge; haricot m. d'Espagne; -brand m. tison m; -braun a. adv. brûlé, halé par le feu, par le soleil; -büchſe f. Artil. boîte f. à feu; Arq. carabine f; -bühne f. Expl. bûcher m. (de mine); -büſchel m. faisceau m; aigrette f; -butzen m. Artif. globule m. de feu d'artifice; -diener m, S. -anbeter; -dienſt m. adoration f. du feu, culte m. du feu, pyrolâtrie f; -dorn m. Bot. buisson ardent; -dreieck n. Astron. triplicité ignée; -ecke f. morfil m; -eifer m. zèle ardent; ardeur, ferveur, indignation f; colère f. violente; courroux m; Ecr. ardeur f. du feu; -eimer m. seau m. à feu; -eiſen n. ringard, tisonnier m; -eſſe f. Forg. chaufferie f; 2. (tuyau m. de) cheminée f, S. Eſſe; -eſſenarbeit f. Expl. travail m. au-dessus de soi; -fach n. foyer m; -fächer m. souffleur m; éventoir m; -fahne f. drapeau m. arboré en cas d'incendie; -fangend a. adv. qui prend feu, qui s'allume; =es Pulver, pyrophore m; -farbe f. couleur f. de feu; -farben, -farbig a. adv. couleur de feu; ignicolore; -faß n. vaisseau m, cuve, tine f. pour les incendies; -feſt a. adv. qui résiste au feu, incombustible, infusible, réfractaire; (von Gebäuden) massif; Chim. apyre m; -feſtigkeit f. état m, qualité f. de ce qui résiste au feu ꝛc; incombustibilité, infusibilité f; -flamme f. flamme f; Bot. pop. adonis m; -flaſche f. Mar. bosse f; -fluß m. torrent m. de feu; =ſtein m. lave f, S. Lavaſtein; -folge f. obligation f. d'aider en cas d'incendie; -fuchs m. cheval m. couleur de feu; -funken m. étincelle f; -gabel f. fourgon m, pelle f. pour attiser le feu; -garbe f. Artif. gerbe f. de feu; -gatter n. garde-feu m; -geben n. salve, décharge f; =gebend a. adv. ignescent, e; -gebet n. prière f. pour les incendies; it. prière ardente, fervente; -gegend f. région f. du feu; -geld n. (droit de) fouage m; -geräth n, =ſchaft f. attirail m. pour les incendies, it. (Kamingeräth) garniture f. de feu; -geſchoß n, S. -gewehr; -geſchrei n. cri

m. au feu; -gewehr n. arme f. à feu; it. coll. die =e, les combattants; l'infanterie f; -glanz m. lueur f. du feu, it. éclat m. de feu, éclat brillant; -glocke f. tocsin m; -glut f. brasier m; -gott m. dieu m. du feu; Vulcain m; -gradmesser m. pyromètre m; -gradmessung f. pyrométrie f; -grube f. Forg. creuset m. du fourneau; ext. (Grube, in der Feuer angezündet wird) fosse destinée à y faire du feu, à y brûler qc; -haken m. croc m. à feu, à incendie; (Kesselhaken) crémaillère f; it. Fond. attisonoir m; -hell a. adv. clair comme le feu; 2. éclairé par le feu; fig. S. feurig; -hemde n. Mar. chemise f. à feu; -herd m. foyer, âtre m; -herr m. officier m. de police pour les incendies; H. d'All. eswardeur m; -himmel m. (ciel) empyrée m; -holz n. bois m. à brûler ou de chauffage; -hund m. chien m. dressé au feu; 2. S. -bock; -hüter m. Expl. mineur m. chargé du feu.

Feuerig a. S. feurig.

Feuer-käfer m. H. n. ver luisant; it. S. -schröter; -kasse f, S. Brandkasse; -katze f. Artif. pierrier m; -kessel m, S. -kiste; -keule f. Artil. massue ignée; -kieke f. chaufferette f; chauffe-pied, couvet m; -kiste f. garde-feu m; Mar. coffre m. à feu; -kluft f, S. -zange; -knäuel m. Guer. pelote f. à feu; -knecht m. aide m. d'incendie; valet m. pour les travaux d'incendie; Verr. tiseur m; -körper m. corps m. igné, ardent; -krankheit f, S. Feuer (Méd.); -kraut n. Bot. lichen m. coccifère; 2. épilobe angustifolié; -kröte f. H. n. crapaud m. flamboyant; -krücke f. râble m; -krug m, S. -topf; -kübel m, S. -faß; -kugel f. Artil. boulet m. rouge; it. (kleine) =, S. -knäuel; it. S. Brandkugel; 2. Phys. météore m, S. Drache (5); -kunst f. pyrotechnie f; -künstler m. pyrotechniste m; -lanze f. Artif. lance f. à feu; Guer. S. -pfeil; -lärm m. cri m. au feu; es ist ein =, on crie au feu; = schlagen, sonner le tocsin; Mil. battre au feu.

Feuerlaufen v. n. être envoyé, dépêché pour donner avis d'un incendie.

Feuer-läufer m. estafette f, courrier m. d'incendie; -lehre f. pyrologie f; zur = gehörig, pyrologique; -leiter f. échelle f. à feu; -lilie f. lis m. rouge ou lis de St-Jean; -loch n. Briq. chauffière f; -los a. adv. fig. sans feu, sans vivacité; -losigkeit f. manque m. de feu ꝛc; -löschungsanstalt f. police f. pour le feu; dispositions f. pl, arrangements, établissements m. pl. pour arrêter l'incendie; -luft f. air ou gaz m. inflammable; gaz oxygène; -mal n. envie f; tache pourprée; 2. marque f. de brûlure; -malerei f. peinture f. d'apprêt, sur verre ou sur la porcelaine, en émail; -männchen n. feu follet, ardent, errant; -masse f. feu m; masse f. de feu; grand feu; -materie f. matière ignée; -mauer f. cheminée f; 2. mur mitoyen; =kehrer m. ramoneur m. de cheminée; -meer n. océan m. de feu; -messer m. pyromètre m; zum = gehörig, pyrométrique; -meßkunst, -messung f. pyrométrie f; zur = gehörig, pyrométrique; -mörser m. Artil. mortier m.

Feuern v. a. faire du feu; einen Ofen –, faire du feu dans un poêle, le chauffer; 2. Holz, (Torf) –, brûler du bois ꝛc; 3. (den Wein) –, souffrer; II. v. n. av. h. tirer; faire feu; faire une salve; mit Kanonen –, faire feu de l'artillerie; faire jouer l'artillerie; auf jem. –, faire feu sur qn; 2. (von einem Stahl oder Feuerstein) jeter, faire ou rendre du feu; 3. fig. das Gesicht feuert ihm, son visage brûle; il a le visage brûlant, tout en feu, III. n, S. Feuerung.

Feuer-napf m. Artif. nappe f. de feu; -nelke f. Bot. lychnis f. de Chalcédoine; -ofen m. poêle m; it. Expl. four m; fournaise f; it. Écr. fournaise; -ordnung f. règlement m. pour le feu; it. S. -löschungsanstalt; -pein f. tourments m. pl. ou souffrances f. pl. causé(e)s par le feu; -pfanne f. brasier, réchaud m; Artil. réchaud; -pfeil m. falarique f; -pfeiler m, S. -säule; -pfuhl m. gouffre m. de feu; -pinsel m, S. Strahlenbüschel; -platte f. (eines Kamins) contre-cœur m; -probe f. épreuve f. d'une chose au feu, par le (moyen du) feu; Jur. épreuve du feu, du fer chaud, ordalie f. par le feu; -punkt m. point m. du feu; endroit m. des feux; foyer m; -pustel f. Méd. phlyctène f; -pyramide f. Artif. pyramide f. de feu; -rad n. Artil. rouet m; Artif. roue f. de feu, girandole f en rouage; tourniquet m; -regen m. Artif. ꝛc pluie f. de feu; -reich a. adv. S. feurig; -reiten, -reiter, S. -laufen, -läufer; -religion f. pyrolâtrie f; -rohr n. Guer. arme f. à feu, fusil m; Min. porte-feu m; -röhre f. Artif. tuyau m. de feu; -rose f, -röschen n. Bot. adonis m; -rost m. grille f. (à feu); -roth a. adv. rouge comme le feu; it. rouge de feu, rouge aurore; = werden, rougir extrêmement, devenir rouge comme le feu, écarlate, cramoisi; =es Haar, poil ardent, cheveux rouges comme du feu; -sack m, S. Sturmsack; -sammler m. Phys. collecteur m. (de feu); -säule f. colonne f. de feu; -sbrunst f. feu, incendie; embrasement m; der = Einhalt thun, arrêter les progrès de l'incendie; couper le feu; fig. amour ardent; -schaden m. dommage causé par le feu; 2. Fond. déchet m; -schau f. inspection, visite f. des foyers; -schaufel f. pelle f. à feu; -schein m. clarté, lumière, lueur f. du feu; éclat m. du ꝛc; Cir. coup m. de feu; -scheu a. adv. qui craint le feu; pyrophobe; Guer. =es (Pferd) qui craint le feu; (kein Pferd) ist =, est effarouché par le feu; it. -scheu f. pyrophobie f; -schiff n. brûlot m; -schirm m. écran, garde-feu m; Ém. éventail; Orf. serre-feu m; -schlagend a. étincelant, ignescent, qui fait feu ou donne du feu; =er Agat, quartz agate pyromaque; -schlange f. H. n. aspic m; -schlippe f, S. Brandgasse; -schloß n. ressort m. à rouet; 2. S. Flintenschloß; -schlund m. gouffre m. de feu; 2. volcan m; fig. bouche f. à feu, canon m; -schröter m. H. n. cerf-volant m; -schwaden m. Expl. feu grison; mouffette f; -schwamm m. Bot. bolet, agaric m. igniaire ou amadouvier; Com. amadou m; -schweif m. queue f. de feu ou flamboyante; it. lumineuse; -schwert n. Artif. ballon m. à feu; Poés. épée f. flamboyante; -segen m. conjuration f. contre le feu; -setzen n. Expl. établissement m. d'un bûcher; -sgefahr f. danger, risque m. d'un incendie; -sglut f. braise f; feu, brasier m; -sicher, -sicherheit, S. -fest, -festigkeit; -snoth f, S. -sgefahr; in =, quand le feu prend qe part; -sonne f. Artif. soleil m. d'artifice ou flamboyant; -sorge f, S. -kieke; -spanner m. clef f. d'arquebuse; -speiend a. qui jette ou vomit du feu, des flammes; ignivome; =er Berg, volcan m; -spiegel m. miroir ardent; Poés. flamboyant; -spieß m, S. -lanze; -spitzsäule f, S. -pyramide; -spritze f. pompe f. (à feu); -stahl m. fusil, briquet m; -stätte f. foyer ou lieu m. de l'incendie; 2. Arch. foyer, feu m; cheminée f; 3. habitation f, foyer; (eine Stadt) von hundert =n, de cent feux, qui a ou compte cent ꝛc; -stein m. pyrite f; pierre f. à fusil ou pyromaque f; caillou m. à feu; =schläger m. caillouteur m; -stelle f, S. -stätte (2); -stoff m. Phys. feu élémentaire; matière f. ou principe m. du feu; Chim. calorique m; -strafe f, S. -tod; -strahl m. rayon m. de feu ou enflammé; it. éclair m; fig. Poés. trait m. de feu; flamme f; -strom m, S. -fluß; fig. feu; ardeur, vivacité f; -stube f, -stübchen n, S. -kieke; -stuhl m. Expl. pied m. du réchaud; -stülpe f. garde-feu m; -taufe f. baptême m. de feu; -theil m. od. =chen n. corpuscule igné, partie ignée; -thurm m. Mar. phare m; -tod m. feu; supplice m. du feu; zum = verurtheilt, condamné au feu ou à périr sur un bûcher; -tonne f, S. -faß; -topf m. couvet m; Artif. ꝛc pot m. à feu; caisse f. d'artifices; -trommel f. caisse f. qu'on bat en cas d'incendie.

Feuerung f. chauffage m; entretien m. du feu; 2. feu m; -smittel n. bois m. ꝛc de chauffage; -sort m. (in einem Ofen ꝛc) chauffière f.

Feuer-verehrer m, S. -anbeter; -verehrung f, S. -dienst; -vergoldung f. dorure f. au feu; -versicherung f, S. Brandversicherung; =sgesellschaft f. société ou compagnie f. d'assurance contre l'incendie ou contre le feu; -versilberung f. argenture f. au feu; -voll a. adv. plein de feu; fig. plein de vigueur, d'ardeur, de feu; -wache f. garde f. du feu; garde commandée pour un incendie; 2. garde ou patrouille f. chargée de veiller au feu; -wächter m, S. -wache; -wahrsager, s, =in s. pyromancien, ne; -wahrsagerei f. pyromancie f; -warte f. phare m; -wedel m, S. -fächer; -weiser m, S. -anzeiger; -werk n. Artif. Guer. feu m. d'artifice; ein = abbrennen, faire jouer, tirer un feu d'artifice.

Feuerwerker m. Guer. artilleur, it. Artif. artificier m; -kasten m. Artif. caisson m. d'obusier; -kunst f, S. Feuerwerks-k.

Feuerwerks-knoten m. nœud m. d'artificier; -kunst f. pyrotechnie f; it. Guer. artillerie f; génie m; -künstig a. adv. pyrotechnique.

Feuer-wolf m. fam. bouffée f. de feu; -wolke f. H. j. nuée f. de feu des Israélites; -wurm m, S. -schröter; -zange f. pincettes f. pl; -zeichen n, S. -mal; Phys. S. -kugel; 3. (Zeichen einer Feuersbrunst) tocsin m; 4. (Zeichen, das mit Feuer gegeben wird) feu, fanal m; -zeit f. Expl. ꝛc temps que dure le feu, une fonte, une cuite ꝛc; -zeug n. fusil, briquet m; -zeugend a. pyromaque; -zunder m. amadou m; fig. sujet m. de troubles, de révolte; brandon m. de discorde.

Feuilleton, s n. feuilleton m. [m.

Feuilletonist, en, pl. -en m. feuilletoniste

Feuilletonistisch a. de feuilleton(iste).

Feurig a. adv. -e Kohlen, charbons ardents; braise f; -er Stoff, substance f. ignée; -e Pfeile, traits enflammés; -er Glanz, éclat de feu, lueur brillante; (der Himmel) sieht - aus, est tout en feu, tout rouge; -es Gestirn, astre flamboyant; -aussehen, avoir le visage enflammé, brûlant, tout en feu; -e Augen, yeux brillants, vifs, pleins de feu; fig. -er (Wein) qui a du feu; spiritueux, capiteux, généreux, fort; it. -er (Mensch) ardent, vif; -es (Mädchen) vive, pleine de feu; ardente; -er (Liebhaber) passionné; -keit f. s. pl. état d'une chose ou personne ardente, en feu ꝛc; feu; ardeur f.

Fiacker, s m. fiacre m; voiture f. de louage; -kutscher m. cocher m. de fiacre.

Fiasco n. – machen, faire faillite, banqueroute; (von Theaterstücken ꝛc) faire fiasco, chuter; tomber.

Fibel, pl. -n f, S. Abc-buch.

Fiber, pl. -n f. (im Fleische) fibre f.

Fibrin n. Physiol. (Faserstoff) fibrine f.

Fibrös a. fibreux, se.

Fichte, pl. -n f. Bot. pin m; gemeine –, pin de Genève ou d'Écosse; italienische, französische –, pin maritime.

Fichten a. adv. de pin.

Fichten-apfel m. Bot. pignon m; pomme f. de pin; -baum m, S. Fichte; -backer m. H. n. gros-bec m; -hain m, S. -wald; -harz n. résine f. de pin ou blanche; flüssiges =, térébenthine f; trockenes =, barras ou galipot m; 2. Chim. pinine f; =bereiter m. pl. résiniers m. pl; -holz n. bois m. de pin; -käfer m. H. n. charançon m. du pin; -kernbeißer m. bec-croisé; -laus f. H. n. moucheron m. du pin; -lehde f. terrain inculte planté de pins; -marder m. martre m. des bois; -motte f. H. n. teigne f. du pin; -nuß f, S. -apfel; -öl n. huile f. de pin; -puder m. s. pl. poussière f. de pin; -raupe f. H. n. chenille f. du pin; -sauger m. chrysomèle m. du pin; -säure f. Chim. acide m. pinique ou abiétique; -spargel m. suce-pin; -wald m. bois m, forêt f. de pins; -wanderer m. H. n. phalène f. de pin; -wanze f. H. n. punaise f. du pin; -wurm m, S. -raupe; it. S. Holzwurm; -zapfen m, S. -apfel.

Fick, Fiek m, S. Fadenwurm; it. S. Durchfäule.
Fickchen n. dim. pochette f; bourson m.
Ficke, pl. -n f. poche, bourse f; et. in die - stecken, empocher qc, S. Tasche.
Ficken v. a. et. -, frotter qc; (ein Kind) -, fouetter; donner le fouet, la verge, les violons à ɛ. [ladre, attaché à l'argent.
Fickenfaul a. adv. chiche, vilain, avare,
Ficker, s m. fouet m.
Fickfacken v. n. battre le pavé, flaner, courir çà et là; fam. intriguer.
Fickfacker, s m. intrigant m.
Fickfackerei f. intrigue f; it. tromperie f; micmac m.
Fickmühle f, S. Zwickmühle.
Fictilien n. pl. faïence f.
Fiction f. fiction f.
Fideicommiß n. Jur. fidéicommis m; -besitzer, -erbe m, S. Fideicommissar.
Fideicommissar m. fidéicommissaire m.
Fidel a. gai, joyeux, en train, éveillé, de bonne humeur, jovial; fam. ein -es Haus, un vive-la-joie, un Roger-Bontemps, un gai compagnon, un farceur.
Fidibus m. cornet, camouflet, fidibus m.
Fiduciallinie f. Math. ligne f. de foi.
Fiduciar(ius) m. Jur. fiduciaire m.
Fieber, s n. fièvre f; er hat das - wieder bekommen, la fièvre l'a repris.
Fieber-anfall, -anstoß m. accès m. de fièvre; -artig a. adv. S. -haft; -arzenei f. fébrifuge m, S. -mittel; -bläschen n. hydroa f. fébrile; -blässe, -farbe f. pâleur f. fébrile; -frost m. froid m. de la fièvre; frisson m; fig. froideur f; -frostig a. adv. frissonnant; 2. causant un frisson.
Fieberhaft a. adv. fébrile; it. (Fieber verursachend) fiévreux; fig. -e Einbildungskraft, imagination échauffée; -er Pulsschlag, pouls fiévreux. [roxysme m.
Fieberhitze f. chaud m. de la fièvre; pa-
Fieberisch a. adv. S. fieberhaft.
Fieber-kälte f, S. -frost; -klee m. Bot. trèfle m. des marais, trèfle d'eau ou aquatique; -krank a. adv. fébricitant, e; it. fig. S. -haft; -krankheit f. fièvre f; it. maladie accompagnée de fièvre; -kraut n. Bot. herbe f. fébrifuge; petite centaurée; 2. matricaire, espargoutte f; 3. centaurée bleue; -kuchen m. (unter den kurzen Rippen) induration f; -latwerge f. électuaire m. contre la fièvre; -lehre f. pyrétologie f; traité m. des fièvres; zur = gehörig, pyrétologique; -los a. adv. sans fièvre; -losigkeit f. apyrexie f; -materie f, S. -stoff; -mittel n. (remède) antifébrile, fébrifuge m.
Fiebern v. n. av. h. être malade de la fièvre; fig. extravaguer, être en délire.
Fieber-nuß f. fève f. de St. Ignace; -öl n. huile f. animale de Dippel; -rinde f. Bot. écorce f. fébrifuge ou du Pérou; =rinbaum m. quinquina m; -salz n. sel m. fébrifuge; -schauder, -schauer m, S. -frost; fig. léger frisson; -schlummer m. sommeil m. d'un fébricitant; it. sommeil inquiet; -stoff m. matière f. fébrile; -sturz m, S. -anfall; -tag m. jour m. de fièvre ou de paroxysme; -traum m. rêve, songe m. d'un fébricitant; hallucination f; -wechsel m. intermittence f. de la fièvre; fig. changement inopiné, inattendu; -wurzel f. Bot. pied-de-veau m; 2. S. Enzian; -zufall m. symptôme de fièvre.
Fiedel, pl. -n f. fam. violon m; it. méchant violon; crin-crin m; 2. Jur. S. Geige; H. n. (espèce de) salmone m.
Fiedel-bogen m. fam. archet m; P. gerade wie ein =, droit comme une faucille, comme un i; =haar n. crin m. d'archet; -bohrer m. drille f; trépan m. à archet; -brett n. mauvais violon; fam. crin-crin m.
Fied(e)ler m. p. ménétrier, racleur m, mauvais violon.
Fiedelharz n. colophane f.
Fiedeln v. n. m. p. jouer mal du violon, racler (le boyau); II. v. a. ein Stückchen -, racler un air; III. n. raclerie f. [m.
Fiedeltrümpfchen n. Bot. chamœcérisier
Fiederich m, S. Federich.

Fiedermesser n. Vitr. grésoir, égrisoir m.
Fiedern v. a. (einen Pfeil ɛ) -, empenner, emplumer; (die Docken eines Klaviers) -, empenner; Bot. gefiedert, empenné; doppelt gefiedert, doublement empenné ou bipenné; dreifach gefiedert, triplement empenné ou tri-penné; halbgefiedert, pinnatifide; abgebrochen gefiedert, empenné sans impaire; Expl. S. ausfedern; Vitr. rogner; II. n, S. Fiederung.
Fiederung f, S. Feder, Gefieder.
Fierant, en, pl. -en ob. **Meßfierant** (v.) S. Meßbezieher.
Fierding, Fierle, S. Vierding.
Fierkraut n. Bot. polytric m. à fructifications turbinées; lichen m. en entonnoir.
Fiest, es, pl. -en m. pop. (p. u.) vent m; vesse, flatuosité f.
Fiesten v. n. av. h. pop. (p. u.) vesser; lâcher un vent, une vesse.
Figiren v. a. Chim. fixer, corporifier; it. figer; II. n, S. Figirung.
Figirung f. fixation f; it. figement m.
Figment, (e)s n. fiction f, chose inventée, feinte f.
Figur, pl. -en f. figure, taille, tournure f; seine - gefällt mir, sa figure me plaît; - machen, faire figure; mener grand train, faire de grandes dépenses; Peint. mit -en überladen, chargé de figures; 2. image f, S. Bild.
Figural-gesang m. concert m. de voix; -musik f. symphonie f; concert m.
Figurant, en, in s. figurant, e, comparse m. et f. [nois; Peint. Sculpt. figurine f.
Figürchen n. dim. petite figure; petit mi-
Figuren-karte f. Jeu: figure; carte f. à figure; -schneider m, S. Formenschneider. [ou de marqueterie.
Figurirbank f. tour, établi m. de placage
Figuriren v. n. av. h. faire des figures, modeler; Dans. figurer; Mus. concerter; jouer, faire un concert.
Figurist, en, pl. -en m. sculpteur, statuaire m; Mus. concertant m.
Figürlich a. adv. figuré, -ment; dans un sens figuré, S. bildlich.
Filet, es, pl. -e n. Chim. Pêch. filet, rets, réseau m; it. ouvrage à mailles; in - arbeiten, travailler au filet; Rel. -e machen, fileter; tirer. pousser des filets.
Filet-beutel m. bourse faite au filet; -eisen n. ob. -stempel m. fer à filet; roulette f; petits fers pl; -gewichte n. pl, -klöppel m. pl. poids de filets; -halstuch n. pèlerine faite au filet; -hobel m. Men. Rel. tire-filet m; -nadel f. navette f; moule m.
Filial, es, pl. -e n. H. eccl. succursale, annexe, filiale f.
Filial-bank f. succursale f. (d'une banque); -geschäft n, -handlung f, -haus n. commandite f; -kirche f, S. Filial.
Filigran, es m. filigrane m; -arbeit f. ouvrage m. en filigrane.
Filipendelwurz f. Bot. filipendule f.
Fillen v. a. (v.) écorcher; it. taillader; (mit der Peitsche) fouetter; II. n. écorchure; taillade; fustigation f.
Filler, s m. écorcheur m. [fausser.
Filpen v. n. av. h. Org. (von den Pfeifen)
Filtrirbecken n. bassin m. à filtrer.
Filtriren v. a. filtrer, distiller; das Filtrirte, coulis m; II. n. filtration f.
Filtrir-(kaffee)kanne f. cafetière f. à filtre; -korb, -hut m. Pharm. filtre m; it. chausse, manche f. d'Hypocras; -maschine f. machine f. à filtrer; -papier n. papier m. emporétique; -sack m. sac m. à filtrer; filtre m; -(sand)stein m. filtre m, grès filtrant, pierre f. à filtrer; -trichter m. entonnoir m. à filtrer; -tuch n. étamine f.
Filz, es, pl. -e m. feutre m; Expl. minerai m. en vase, minerai le plus fin; Pap. feutre; fig. Karger -, vilain, ladre, taquin, pince-maille; grippe-sou, fesse-matthieu, harpagon, usurier m; 2. fig. (Verweis) réprimande, correction, mercuriale f; einen - einstecken, avaler une réprimande, un affront; jemn. einen derben - (geben) une vive ou verte réprimande, une rude mercuriale; einen derben - befürchten, craindre la harpe.

Filz-arbeit f. Chap. feutrage m; -ball m. balle f. de feutre; -bällchen n. Impr. tampon, bouchon m; -baum m. tomex m; -blech, -brett n, S. -eisen; -decke f. couverture f. de feutre; -deckel m. Impr. blanchet m; -eisen n. Chap. bassin m.
Filzen v. a. feutrer; Chap. bâtir; Sell. -, feutrer; (das Tuch) gut -, bien garnir; fig. fam. gefilzter Narr, archi-fou; fou incorrigible; jem. -, S. ausfilzen; II. v. n. pop. -, lésiner, user de taquinerie, de mesquinerie, S. filzig (leben); III. v. r. sich -, s'embrouiller, se brouiller; IV. n. feutrage, bâtissage m. [cheur m.
Filzer, s m. Chap. feutrier m; Pap. cou-
Filzerei f. pop. S. Filzigkeit.
Filz-fleck m. feutre m; -geige f. Peign. polissoir m; alumelle f; -gras n. Bot. herbe courte et touffue; it. herbe gâtée par les eaux ɛ; -herd m. Expl. aire f. ou âtre m. du lavoir; -holz n, S. -geige; -hut m. (chapeau de) feutre m.
Filzicht, Filzig a. adv. qui ressemble au feutre, à un feutre, à de la bourre; -e (Haare, Wolle) courts, touffus et mêlés; Bot. drapé, tomenteux; -es Gras, S. Filzgras; fig. chiche, mesquin, avare, sordide, ladre; fort serré; - (leben) chichement, mesquinement, ladrement, de coquilles de noix, S. filzen; -keit f. lésine, mesquinerie, ladrerie f.
Filz-kappe f. bonnet m. de feutre; Ép. sac m, pochette f. où tombe la limaille; -kegel, -kern m. Chap. lambeau m, feutrière f; -kleid n. habit m. de feutre; -kraut n, S. Flachskraut; -lappen m, -läppchen n. maniette f; 2. S. -tuch; -laus f. H. n. morpion m; -macher m. feutrier m; -mantel m. manteau m. de feutre; -mütze f, S. -kappe; -perücke f. fam. perruque teigneuse ɛ; -platte f, S. -tafel; -schuh m. soulier m. de feutre; chausson m; -socke f. chausson m. de feutre; -sohle f. semelle f. de feutre; -stiefel m. botte f. de feutre; -stoß m. Pap. porse f. de feutre; Cart. pressée f; -tafel f. Chap. table f. à feutrer; -tuch n, S. -lappen; -unterlage f. Impr. blanchet m; -werk n. feutre, ouvrage m. de feutre; -wolle f. laine f. à feutre; (gefilzte Wolle) feutre, feutrage m.
Fimmel, s m. Bot. chanvre m. femelle ou stérile; -hopfen m. houblon m. femelle; 2. Expl. coin de fer; -fäustel, -päustel m. Expl. marteau m, masse f. à cogner les coins ɛ.
Fimmeln v. a. Agr. cueillir, arracher le chanvre femelle ou stérile. [finale
Final a. final, e; -cadenz f. Mus. cadence
Finale, s, pl. -n n. Mus. (Schlußchor) finale m.
Final-leiste f, -stock m. Impr. cul de lampe, placard m.
Finanz, pl. -en f. (List, Ränke) (v.) ruse, intrigue f; 2. pl. die -en (eines Staats) revenus m. pl. de l'État, finances f. pl; bei den -en angestellt f., être employé aux finances.
Finanz-ausschuß m. comité m. des finances; -bureau, -collegium n. trésor (royal ɛ ou de l'État).
Finanzen v. a. (v.) tromper, frauder.
Finanzer, s m. trompeur, usurier m.
Finanz-fach n, S. -wesen; -frage f. question financière; -gericht n. H. d'Angl. cour f. de l'échiquier; -gesetz n. loi bursale.
Finanziell a. adv. financiel, le, -ment; financier, ère, -ment.
Finanz-jahr n. année financière; -kammer f. chambre f. des finances; -kanzellei f. bureau m. des finances; -kunst f, S. -wissenschaft; -minister m. ministre m. des finances; -ministerium n. ministère m. des finances; -pachter m. fermier m. général ou des finances; financier m; -plan m. budget m; -rath m. conseil, it. conseiller m. des finances; -sache f. finances f. pl, affaire de finances; -system n. système financiel; -verwalter m. administrateur m. des finances; -verwaltung f. ob. -wesen n. finances f. pl; ein in der -verwaltung ob. im -wesen

erfahrener Mann, financier; Grundsätze des -wesens, principes financiers ou financiels; -wissenschaft f. (science, administration f. des) finances f. pl, économie f. politique.

Findbar a. trouvable.

Finde-buch n. inventaire m; 2. répertoire m; fig. S. Fundgrube; -geld n, S. Fundgeld; -größe f, S. -zahl.

Findeisen n. Anat. sonde f.

Findel, pl. -n f, S. -haus; -geld n, S. Fundgeld; -haus n. hôpital m. des enfants trouvés; -kind n. enfant trouvé; -mutter f. femme qui élève un enfant trouvé, it. qui a soin des enfants trouvés.

Findelohn m, S. Fundgeld.

Findel-pfleger m. tuteur, administrateur m. des enfants trouvés; 2. od. -vater m. directeur, économe m. de l'hôpital des enfants trouvés; -pflegerin f. S. -mutter.

Finden v. a. irr. trouver; wieder -, retrouver; ich werde ihn schon zu - wissen, je l'attraperai bien, je le trouverai; il me le paiera; il ne m'échappera pas; keinen Beruf zum Studiren in sich -, ne pas se sentir de goût pour ou d'inclination à l'étude; Trost in et., Vergnügen, Geschmack an et. -, trouver de la consolation, du plaisir, du goût à qc; ich finde es nicht so schön, als ꝛc., je ne le trouve pas aussi beau que; ich finde es so besser, od. für besser, je le crois ou trouve mieux ainsi; ich fand sie traurig, je la trouvai triste; sich zu et. willig - lassen, se prêter à qc; sich glücklich -, se trouver heureux; findet er sich dadurch beleidigt? se croit-il offensé par là? statt -, avoir lieu; dieß findet keinen Glauben, on n'en croit rien, on n'y ajoute pas foi; (ein Geheimniß) -, trouver; Arithm. das Gefundene, somme totale f; produit, montant m; 2. v. r. sich -; es kann sich nichts schöneres ꝛc. -, il ne se peut rien voir de plus beau ꝛc.; es fand sich, daß ꝛc., il se trouva, on aperçut, il arriva que ꝛc.; es wird sich schon -, cela se trouvera en son temps; on le trouvera, reconnaîtra ou saura un jour; mit der Zeit wird sich's -, cela se fera, s'arrangera, se trouvera avec le temps; sich in et. -, s'accommoder, se prêter à qc; it. comprendre, concevoir qc; sich in jem. -, s'accommoder, se faire à l'humeur de qn; sich in sein Unglück -, prendre son malheur en patience; le supporter patiemment; ich kann mich in diesen Beweis nicht -, je ne saurais comprendre cette démonstration; sich zurecht -, s'orienter; ich will mich schon zurecht -, gehen Sie nur, allez toujours, je trouverai bien le chemin; sich wieder -, se retrouver; II. n, S. Findung.

Findeort m. lieu où l'on a trouvé qc.

Finder, s, in s. personne qui trouve qc, qui fait une trouvaille; Expl. inventeur, découvreur m; -geld n. récompense f. pour la découverte d'un filon; Mar. S. Fundgebühr. [chiffre donné ou connu.

Findezahl f. Arithm. terme, nombre,

Findig a. adv. S. ausfindig; Expl. (einen Gang ꝛc.) - machen, trouver, découvrir.

Findlich a. adv. trouvable.

Findling m, S. Findelkind; (von Bienen) essaim découvert par hasard.

Findung f, S. Erfindung, Entdeckung; 2. Jur. S. (gefundenes) Urtheil; -srecht n, S. Fundgebühr; -swerth a. adv. qui mérite d'être trouvé, remarqué.

Finger, s m. doigt m.; großer -, kleiner -, gros, petit ou cinquième doigt, zwei od. drei -voll, pincée f; eines -s breit, dick, lang, de la largeur, grosseur, longueur du doigt; eines Querfingers breit, d'un travers de doigt; fig. mit den -n auf jem. zeigen, montrer qn du doigt; se moquer publiquement de qn; l'immoler à la risée publique; das läßt sich an den -n abzählen, cela se touche au doigt; et. an den -n herzählen können, savoir qc sur le bout des doigts; jemn. auf die - sehen, avoir l'œil sur qn, observer la conduite de qn; lange - machen, h., die - kleben lassen, avoir les mains crochues; jemn. auf die - klopfen, donner sur les doigts à qn; jemn. durch die - sehen, passer beaucoup à qn, avoir trop d'indulgence pour qn; fermer les yeux sur ce qu'il fait; sich wegen einer Sache in den - beißen, se mordre les doigts de qc; s'en repentir amèrement; sich die - verbrennen, se brûler à la chandelle, être échaudé, attrapé à qc; Écr. das ist Gottes -, cela vient de Dieu; c'est le doigt ou la main de Dieu; 3. - (an Handschuhen) doigt; - (eines Falken) serre f; doigt; - (einiger Fische) doigts.

Finger-arbeit f. travail m. des doigts; -bein n. Anat. phalange f; -beuger m. (muscle) fléchisseur m. des doigts; -blutader f. veine digitale; =netz n. réseau m. du métacarpe; -brett n, S. Griffbrett.

Fingerchen n. dim. petit doigt; Bot. digitale, pourpre f; gant m. de Notre-Dame.

Finger-ende n. bout m. du doigt; Anat. partie inférieure du métacarpe; -fische m. pl. dactylés m. pl; -fläche f. Anat. surface f. de l'os digital; -förmig a. adv. en forme de doigt; H. n. dactylé, dactyloïde; Bot. -förmige Zertheilung, digitation f; -fuß m, S. Dactyl; -gang m, S. -satz; -gelenk n. jointure, articulation f. du doigt; -geschwür n. Méd. panaris m; fam. mal m. d'aventure; -glied n, S. -bein; -gras n, S. Bluthirse; -handschuh m. gant m. à doigts.

Fingerhut m. dé m; einen = voll, un doigt; Bot. - od. -blume f. digitale f; -macher m. ouvrier m. qui fait des dés; -salbe f. pommade f. de digitale.

Fingerhüter m, S. Fingerhutmacher.

Fingerig a. adv. qui a des doigts; lang-, à longs doigts.

Finger-kort m. Bot. main f. de mer, de larron; -kraut n. Bot. pentaphylle, digitaire, potentille f; -kuppe f, S. -spitze.

Fingerling m. doigtier m; 2. Mar. penture f. du gouvernail; mâles f. pl.

Finger-mäuslein n. Anat. muscle m. du doigt; -muschel f. H. n. manche m. de couteau; -muskel f, S. -beuger.

Fingern v. a. (v.) jouer, badiner des doigts; Mus. doigter; jemn. eine Arie auf der Flöte -, jouer un air de ou sur la flûte; 2. fig. gefingerte (Handschuhe) à doigts; Bot. gefingert (von Blättern, Wurzeln ꝛc.) digité, e.

Finger-nagel m. ongle m. du doigt; -nerven m. pl. nerfs m. pl. des doigts; -rechenkunst f, -rechnen n. dactylonomie f; -reif, -ring m. anneau m; bague f; -rücken m. Anat. dos, dessus m. ou surface f. du doigt; =nerve m. Anat. muscle dorsal des doigts; -satz m. Mus. doigter m.

Fingersbreit a. adv. fam. de la largeur d'un doigt.

Finger-schlag m. coup m. de doigt; Poés. S. Dactyl; -schlagader f. artère f. digitale; -schnecke f. H. n. jambon digité ou jambonneau m; -schörl m. tourmaline noire.

Fingers-dick a. adv. fam. de l'épaisseur du doigt; -hoch a. adv. de la hauteur du doigt; -lang a. adv. de la longueur du doigt.

Finger-spiel n. jeu m. de doigt ou des doigts; prestidigitation f; it. (Art Spiel) mourre f; -spitze f. bout m. du doigt; -sprache f. chirologie, dacty(lo)logie f; zur - gehörig, chirologique, dacty(lo)logique; -stein m. Minér. bélemnite dactyle f; -stock m. Gant. quille f; -strecker m. Anat. (muscle) extenseur m. des doigts; -stück n. Gant. fourchette f; -tuch n. serviette f; -vers m. vers m. dactylique; -werk n. Écr. Gottes -, l'ouvrage des mains de Dieu; -wurm m, S. -geschwür; -zahl f. Arithm. les nombres naturels; -zeichen n. signe m. du doigt; -zeig m. fig. indice m, petite indication, avis m; -zweig m. Anat. rameau m. des doigts.

Fingiren v. a. feindre, imaginer, simuler, supposer; Com. fingirter Werth, valeur f. imaginaire ou fictive; fingirte (Leidenschaft) simulée ou feinte; fingirte (Begeisterung) de commande ou d'emprunt.

Fink, en, pl. -en m. pinson m.

Finkchen n. dim. S. Fink. [oiseaux.

Finkeln v. a. prendre des pinsons, des

Finken-auge n. œil m. de pinson; -bauer m. ou n. cage f. à pinson; -beißer m. H. n. petit écorcheur; -falk m. épervier m; fringillarie f; -fang m. chasse f. du pinson; Oisel. pinsonnée f; -garn n, S. -netz; -habicht m, S. -falk; -herd m. aire f; -horn n. auget m; -meise f, S. Kohl-m; -netz n. filet m. pour les petits oiseaux; Mar. filet de bastingage; -ritter m. fanfaron m; -same m. Bot. carmeline f; -schlag m. chant m. du pinson; 2. S. Meisen-sch.

Finkler, s m. oiseleur m.

Finnaal m. H. n. gymnote f.

Finnchen n. dim. S. Finne (2).

Finne, pl. -n f. (Gipfel, Spitze) (v.) sommet m; pointe f; - (eines Hammers) panne f; Clout. clou m; Tourn. S. Dreheisen; 2. -, bourgeon, bouton m; pustule f; - (der Schweine) grain m. de ladrerie; 3. - (der großen Fische) nageoire f; - (des Wallfisches) bras m, S. Floßfeder.

Finnen v. a. et. -, S. abfinnen.

Finnenblasenbandwurm m. H. n. ver solitaire; tænia m.

Finn-fisch m. H. n. poisson m. de Jupiter; gibbar m; -hammer m. Ferbl. marteau m. à panne; martelet m.

Finnig a. adv. bourgeonné, couvert, plein de pustules, de boutons; (von Schweinen) ladre.

Finnlappe m. Finlandais de Laponie.

Finster a. adv. obscur, e; sombre; ténébreux, se; sans lumière; -e Körper, corps opaques; -es (Zimmer) obscure, sombre; -es (Wetter) sombre, obscur, triste; fam. es ist stock-, on ne voit goutte; fig. Ch. das -e Zeug, toiles f. pl, pans m. pl. des rets; E. F. -e Hölzer, pins m. pl; Fond. den Ofen - führen, modérer le feu; Peint. obscur, sombre; fig. in seinem Kopfe sieht es - aus, il fait obscur dans sa tête; il est ignorant; - aussehen, eine -e Miene h., avoir l'air sombre, une mine refrognée; -er Blick, œil morne; jem. - ansehen, regarder qn d'un air sombre, morne; sein stets -es Gemüth, son âme, son humeur toujours chagrine, sombre ꝛc.; -e Gedanken, pensées tristes, funestes; fig. -e Wege gehen, marcher dans les ténèbres ou des sentiers ténébreux; II. n. les ténèbres, l'obscurité f; im -n sitzen, être dans les ténèbres, sans lumière; im -n tappen, tâtonner dans les ténèbres, dans l'obscurité; it. aller à tâtons; im -n gehen, marcher dans les ténèbres; (wie die Katzen) im -n sehen, voir dans l'obscurité; P. im -n sind alle Katzen grau (od. alle Kühe schwarz) la nuit tous chats sont gris.

Finstere f, S. Finsterniß.

Finsterkasten m. Phys. chambre obscure.

Finsterling, es, pl. -e m. (p. u.) ignorant m; esprit peu éclairé, superstitieux; 2. ennemi m. du progrès, obscurantin m.

Finsterlings adv. fam. dans l'obscurité, les ténèbres; à tâtons.

Finstermacher, m. Astron. obscurant m.

Finsterniß, pl. -sse f. ténèbres f. pl, obscurité f; - der Nacht, nuit f, obscurité; ombres f. pl. de la nuit; fig. Werke der -, œuvres f. pl. de ténèbres; die - (der Unwissenheit) la nuit ꝛc.; it. adversité, calamité, affliction f, ténèbres; Astron. obscurcissement m; éclipse f.

Finte f. Esc. feinte f; appel m, S. Gegen-f.; fig. feinte, finesse, ruse f, faux-fuyant, échappatoire m, escobarderie, défaite f; -n machen, ruser, finasser.

Fintenmacher, s, in s. trigaud, sournois, e.

Fintiren v. a. Esc. tenter.

Fiorituren f. pl. Mus. ornements m. pl. en musique; fioritures f. pl.

Fippern v. n. S. zucken.

Fips, es, pl. -e m. chiquenaude, croquignole f; jemn. -e geben, S. fipsen.

Fipsen v. a. jem. -, donner une ou des chiquenaude(s) à qn. [de marc.

Firke, pl. -n. Com. (in Hamburg) un quart

Firlefanz, es, pl. -e od. Firlefanzerei f. fam. tour m. d'adresse, de souplesse; it. sottises f. pl, niaiserie, grimace f. ꝛc.; enfantillage m, S. Alfanz ꝛc.

Firlefanzer m, S. Alfanzer.

Firma f. Com. raison f. (de commerce).

Firmament, es, pl. –e n. firmament m.

Firme(l)n v. a. Cath. (jem.) –, confirmer; II. n, S. Firmlung.

Firmiren v. a. Com. signer.

Firmirung f. Com. signature f.

Firmling, s, pl. –e m. confirmé, e.

Firmlung, Firmung f. confirmation f.

Firn a. –er od. Firne-Wein vin vieux, vin de l'année dernière, S. fernd.

Firner, s m. glaciers m. pl.

Firniß, es, pl. –e m. vernis m; Écon. frottis m; Peint. huile grasse, it. huile siccative; mit – überziehen, S. firnissen; Com. –, succin en grands morceaux; fig. dehors trompeurs et brillants; vernis.

Firniß-baum m. Bot. vernis m; –blase f. Peint. matras à vernis; Grav. marmite f.

Firnissen v. a. mettre un vernis sur ꝛc; couvrir, enduire d'un vernis; (Holz ꝛc) –, vernir; (Töpfe) –, vernisser; II. n. vernissure f.

Firnisser, s m. vernisseur m.

Firniß-farbe f. couleur broyée avec du vernis; –pinsel m. pinceau de vernisseur; –sumach m. Bot. S. –baum.

First m, S. Firste; –balken m. Charp. faîte m; 2. poutre f. de faîte *ou* de comble.

Firste, pl. –n f. – (eines Berges) cime f; sommet m; – (eines Hauses) faîte m; arête f; eine – ausbessern, renfaîter un toit; Expl. – (eines Stollens ꝛc) faîte; sommet, toit.

Firsten-bau m. Expl. ouvrage à gradins en montant; –erz n. minerai m. d'en haut, de dessous la surface; –nagel m. clou m. de tuile faîtière; –stein m. ardoise f. faîtière; –stempel m. Expl. étrésillon m; –stoß m. gradin m. renversé; –weise adv. en haut, vers la surface; –ziegel m. tuile faîtière; enfaîteau m.

Fis m. Mus. fa-dièse m; – dur, – moll, fa-dièse majeur, mineur; – –, fa-double-dièse.

Fiscal, es, pl. –e m. (procureur) fiscal m; avocat *ou* procureur m. du roi; ministère public.

Fiscalamt n. fisc m.

Fiscalat n. office de procureur du roi ꝛc.

Fiscalgesetz n. loi fiscale.

Fiscalisch a. adv. fiscal, e; qui appartient au fisc; –es Recht, fiscalité f.

Fisch, es, pl. –e m. poisson m; gern –e essen, aimer le poisson; jemn. –e vorsetzen, servir du poisson à qn; Naturgeschichte der –, ichthyologie f; zur Naturgeschichte der Fische gehörig, ichthyologique; der darüber schreibt, ichthyologiste; versteinerter –, ichthyolithe, ichthyopètre; fig. das sind faule –e, il y a anguille sous roche; c'est une défaite, une excuse frivole; ce sont des subterfuges, des faux-fuyants, des échappatoires; er ist so gesund wie der – im Wasser, il est frais comme un gardon, comme une rose; Astron. die –e, les poissons.

Fisch-aar, –adler m. H. n. aigle *ou* vautour m. pêcheur *ou* de mer; huard m; –aarmewe f, S. Seeschwalbe; –amber m, ambre noir; –angel m. hameçon m; –band n. Serr. fiche f; –bank f, S. –markt.

Fischbar a. adv. qu'on peut, it. où l'on peut pêcher.

Fisch-bär m. ours m. ichthyophage *ou* pêcheur; –bärn m, S. –hamen; –baum m. Bot. arbre à enivrer le poisson, piscidia m; –beere f, S. Mehl-b. –behälter m, S. –hälter.

Fischbein n. Orf. os m. de sèche; – (des Wallfisches) (os de) baleine f.

Fischbeinern a. adv. de baleine.

Fischbein-form f. Orf. creuset m. d'os de sèche; –reißen, –sieden n. action de fendre les fanons de baleine; –reißer, –sieder m. fendeur m. de fanons de baleine; –rock m. jupe f. de baleine *ou* à baleine.

Fisch-beschreibung f. H. n. ichthyologie f; zur = gehörig, ichthyologique; Verfasser einer =, ichthyologue m; –blase f. vessie f. de poisson; –blütig a. adv. (p. u.) S. kaltblütig; –brett n. Cuis. ais m. à écailler, à éventrer le poisson; –brühe f. Cuis. sauce f. au poisson, it. saumure f; –brut f. alevin, nourrain, peuple m; (einen Teich) mit = besetzen, aleviner, empoissonner; –buch n. inventaire m. des étangs et rivières d'une terre; = od. –beschreibung, ichthyographie f; zur –beschreibung gehörig, ichthyographique; –butte f, S. –faß.

Fischchen, s n. dim. petit poisson; forbicine f; Mar. – (an einem Mast) étambraie f; Serr. – (eines Thürbandes) fiche f.

Fisch-darm m. boyau m. de poisson; H. n. (Röhrenschnecke) serpule turbinée; –dieb, =in s. voleur, se, de poisson; –diebstahl m. vol m. de poissons.

Fische, pl. –n f, S. Fisch (Mar. Serr.).

Fisch-egel m. sangsue f; –ei n. œuf m. de poisson; –eisen n. Fond. petite porte de fer du fourneau.

Fischeln v. n. av. h. (p. u.) sentir le poisson.

Fischen v. a. et n. pêcher; mit der Angel od. mit dem Häkchen, mit dem Netze –, pêcher à la ligne, au filet; it. prendre à l'hameçon, avec des filets; (Perlen ꝛc) –, pêcher; Mar. (den Anker) –, draguer; fig. prendre, saisir par ruse; im Trüben –, pêcher en eau trouble; exploiter, mettre à profit le désordre d'une affaire pour s'enrichir; aus (einem Buche) –, puiser, prendre dans ꝛc; II. n. pêche f.

Fischenzen v. n. S. fischeln.

Fischer, s, in s. pêcheur m, femme f. du pêcheur; 2. H. n. fou m; martinet pêcheur.

Fischer-amt n. bureau m. de pêcherie; –barke f. barque f. de pêcheur; –baum m. tupélo m; –boot n, S. –barke; =fahrer m. pêcheur m; –dorf n. village m. de *ou* habité par des pêcheurs.

Fischerei f. pêche f; 2. pêcherie f.

Fischer-falk m. faucon m. pêcheur; –frosch m. diable m. de mer; pêcheur marin; –garn n. filet m, rets m. pl. de pêcheur; –geräth n. attirail, appareil m. de pêche; (zum Stockfischfange) pétricherie f; –hütte f. cabane f. de pêcheur; –innung f. communauté f. de pêcheurs; –kahn m. nacelle f. de pêcheur; –karpfen m. carpe qu'on donne aux pêcheurs d'un étang; –korb m, S. Fischkorb; –kröte f, S. –frosch.

Fischerlein n, S. Fischer (H. n.).

Fischer-leine f. Mar. ligne f. de loc; –mäßig a. adv. à la manière des pêcheurs; –nachen m. bateau m. de pêcheur; kleiner =, nacelle f. de pêcheur; –netz n, S. –garn; –platz m. place habitée par des pêcheurs; –ring m. anneau m. du pêcheur, –sense f. fauchon m; –stechen n. combat m. de pêcheurs, joûte f. sur l'eau; it. (mit einer Gans) joûte f; ein = halten, joûter sur l'eau; it. tirer l'oie; –weide f. osier m; –zeug n. filets, S. –geräth; –zunft f, S. –innung.

Fisch-esser m. qui aime à manger du poisson; it. S. –fresser; –falle f. fond m; –fang m. pêche f; –fänger m. pêcheur m; it. Bot. bois enivrant de la Jamaïque, S. –baum; =holz n. bois m. à enivrer les poissons; bois de piscidia; –faß n. tonne f. à poissons; –fäßchen n. dim. caquête f; –feder, –flosse f. nageoire f; –fresser m. ichthyophage m; –führer m. chasse-marée m; –gabel f. fouène, fichure f; –galle f. fiel, amer m. de poisson; –gallerte f. gelée f. de poisson; –garn n. filet, rets m; –gaumen palais m. de poisson; versteinerter =, ichthypérie f; –gebackenes n. pâte m. de poisson; –gehäge n. garenne f. à poisson; –geier m, S. –aar; –geld n. marcaige m; –geräth n, S. Fischergeräth; –gerechtigkeit f. droit m. de pêche; –geruch m. odeur f. de poisson; –glas n. bocal m. à poissons; –graben m. vivier m; –gräte f. arête f. de poisson; –grube f. (in einem Teich) poêle f; –guren, s m. H. n. cobite m; loche m. d'étang; –häher m. S. –reiher; –hafen m. croc, crochet m. de pêcheur; –häklein n. hameçon m; –hälter m. réservoir m; (Teich) étang, vivier m; –hamen m. truble f; –handel m. commerce m. de poisson; –händler, s, –in s. poissonnier, ère *ou* poissarde f; –haus n. château m. d'eau, vivier m; –haut f. peau f. de poisson; it. peau d'ange; Men. peau de chien de mer; it. (Bestecke ꝛc zu überziehen) chagrin m; peau chagrinée; –herr m. gruyer m; –holz n. Cuis. bois menu fendu; –hütte f, S. Fischerhütte.

Fischicht a. adv. –er Geschmack, goût m. de poisson.

Fisch-käfer m, S. Wasserkäfer; –kasten m. banneton, réservoir m, boutique f; –kelle f. Cuis. cuillère f. de bois à préparer, it. à servir le poisson; –kessel m. poissonnière f; –kiefer, –kieme f, S. –ohr; –koch m. cuisinier m. qui apprête le poisson; –köder m. amorce f; –kopf m. tête f. de poisson; (eines Hechtes) tête, hure f; –korb m. mannequin m. de marée; –körner n. pl. Bot. coques f. pl. du Levant; –kram, –krämer m, S. –handel ꝛc; –kraut n, S. Braunwurz; –kümmel m. Bot. pop. S. Gartenkümmel; –kunde f. ichthyologie f; zur = gehörig, ichthyologique; –kundiger m. ichthyologiste m; –lager n. (über den Winter) battue f; –lake f. saumure f. de poisson; –laus f. H. n. calige, pou m. de poisson; –leer a. adv. sans poisson, dépeuplé, pêché; –leich m. œufs m. pl, frai m. de poisson; –leim m. Com. colle f. de poisson, ichthyocolle m.

Fischler m. pop. S. Fischhändler.

Fisch-loch n, S. –grube; –löffel m, S. –kelle; –markt m. poissonnerie f; marché m, halle f. au poisson.

Fischmarkts-reden f. pl. propos m. pl. de halle; genre poissard; –ton m. ton m. de la halle; langage m. de poissardes, de portefaix; –zeitung f. nouvelle f. de basse-cour.

Fisch-maul n. gueule f. d'un poisson; H. n. nérite f; –meister m. maître-pêcheur m; –mewe f. H. n. fou m; –milch f. laite, laitance f; –mondsame m. arbre enivrant; coques f. pl. d'Inde; –netz n, S. –garn; –öl n, S. –thran; –ohren n. pl. ouïes f. pl. de poissons, branchies; –ordnung f. règlement m. pour la pêche; –otter f. H. n. loutre f.

Fischotter-hund m. Ch. basset dressé à la chasse de la loutre; –koth m. épreinte f; –loch n. catiche f.

Fisch-pastete f, S. –gebackenes; –pfanne f. poêle f. à frire du poisson; poissonnière f; –pinsel m. Peint. pinceau m. de poil de loutre; –porte f. garenne f. à poissons; –raffel n. f. rafle f; –recht n. droit m. de pêche; –reich a. adv. poissonneux, se; –reiher m. H. n. héron gris *ou* cendré; –reuse f. nasse f; –richter m. (p. u.) S. –herr; –rogen m, S. Rogen; =stein m. chaux carbonatée globuliforme; –rückenwirbel od. –rückengräten m. vertèbre m. de poisson; versteinerte =, ichthyospondile, ichthyodilithe m; –satz m, S. –brut; –säule f. poteau m. de limite d'une pêche; –schaufel f. Écon. truelle f; –schiefer m, S. –stein (2); –schuppe f. écaille f. de poisson; –schwanz m. queue f. de poisson; –seuche Pêch. f. contagion f. parmi les poissons; –speise f. poissons, mets m. de poisson; –stechen n. fichure f; harponnage m; –stein m. ichthyolithe; it. ichthyotypolithe m; –tag m. jour m. de pêche; Cath. jour maigre; –tau n. Mar. S. Suchtau; –teich m. étang, vivier m; H. r. piscène f; –thran m. huile f. de baleine; –tiegel m. poêle, pot m. à cuire le poisson; –tod m. Bot. timbo m; –topf m. pot m. à poisson; –trampfe f. rabot, trouble-eau m; bouille f; –trog m. auge f. à poisson; –waare f, S. –werk; –wage f. balance f. à peser le poisson; –wahrsagerei f. ichthyomantie f; zur = gehörig, ichthyomancien, ne; –wanne f. caquète f; –wasser n. eau poissonneuse; –wate f. H. n. épervier m; –weib n. poissarde f; femme *ou* (g. p.) dame de la halle; –weiberhaube f. H. n. cabochon m; –weide f. garenne f. à poisson; –weihe f, S. Fischerfalk; –weiher m, S. –teich; –werk n. le poisson; kleines =, poissonnelle, menuaille f; Expl. minerai trié et passé au crible; –wiele f, S. –schiefer; –wirthschaft f. administration, économie f. de la pêche; –wurm m. H. n. murène f; anguille blanche, S. Bind-w.; –wurz od. –wurzel f. Bot. grande scrofulaire commune; –zahn m. glossopètre m; versteinerter =, ichthyo-

donte m; -zaun m. clôture f; -zehnte m. dîme f. du poisson; -zeug n, S. Fischergeräth; -zoll m. sénage m; -zug m. coup m. de filet, pêche f; -zurichtung f. Riv. matelote f. [cal, S. Fiscal.
Fiscus m. fisc m; dem Fisco gehörig, fis-
Fispern, S. flüstern. [sten.
Fist f. fam vesse f; einen - lassen, S. fisten.
Fistel, pl. -n f. Mus. fausset m; durch die - singen, S. fisteln; 2. Chir. fistule f.
Fistel-artig a. adv. Mus. = singen, S. fisteln; 2. Chir. fistuleux, se; =keit f. fistulosité f; -kassie f. Bot. casse officinale ou solutive; -kraut n. Bot. pédiculaire f. des bois; -messer n. Chir. syringotome m. [fausset.
Fisteln, fistuliren v. a. chanter le ou en
Fistel-sänger m. qui chante, qui fait le fausset: -schneider m. Chir. syringotomiste m; it. S. -messer; -stimme f. fausset m; voix f. de fausset. [vesse, un vent.
Fisten v. n. fam. vesser; lâcher une
Fistulös a. Chir. fistuleux, se.
Fitscheln v. n. fam. frotter, écorcher, déchirer, trouer en frottant.
Fitschelung f. frottement m; déchirure f.
Fittig, es, pl. -e m. - (der großen Vögel) aile f; seine -e ausbreiten, étendre, déployer ses ailes, S. Flügel.
Fittigen v. a. fournir d'ailes; ailer.
Fitzband n, S. Fitze. [Strähne,
Fitze, pl. -n f. (Garnband) sentène f; 2. S.
Fitzeln, fitzen v. a. Garn -, lier, assembler du fil en écheveaux; 2. S. ausfasern, abfitzeln; pop. (ein Kind) -, fouetter, fustiger; II. n. fustigation f.
Fitz-faden m. fil mêlé; -feile f. Aig. lime f. d'aiguille ou à aiguille; -haken m. crochet m. (du faiseur de cribles); -ruthe f. Tiss. temple m; -stock m. tringle f; -zange f. Aig. pincettes f. pl.
Fix a. adv. fam. prompt, vite; it. habile, adroit; - f., se dépêcher; im (Schreiben etc. auf et.) - f., être adroit à ꝛc; - lesen, lire couramment; 2. - und fertig, tout prêt, en état, en ordre, en bon état; 3. fixe; Chim. -es Salz, -e Luft, sel, air m. fixe; Adm. -e Einnahme, -er Gehalt, fixe m.
Fixer, s m. Com. contre-mineur, baissier m; joueur ou spéculateur m. à la baisse.
Fixfingerig a. adv. qui a une grande légèreté de doigts, de main, la main légère; -er Spieler, escamoteur m; prestidigitateur, faiseur m. de tours; -er (Schriftsteller) très-expéditif.
Fixiren v. a. Chim. solidifier, fixer; Fin. (eine Geldsumme) -, régler, déterminer, fixer; 2. jem. -, regarder qn attentivement, fixement; II. n, S. Fixirung.
Fixirung f. fixation f.
Fixstern m. étoile f. fixe.
Fixum n. Fin. salaire, appointement ou traitement fixe. [bine f.
Flabbe, pl. -n f. fam. grosse lèvre; ba-
Flach a. adv. plat, e; plain, e; -es Land, pays plat; das -e Feld, rase ou plaine campagne; die -e Hand, le plat de la main, la paume; Bl. main appaumée; die -e Klinge, le plat de l'épée; - machen, schlagen, aplatir; Mar. - vor dem Winde segeln, faire vent arrière; (das Wasser) ist -, est basse; -es (Dach, Bollwerk ꝛc) plat; it. -es Dach, plate-forme f; toit plat; -er (Winkel) plan; -e Stirn ꝛc, front plat; -er (Hügel ꝛc) penchant, incliné; - spielen, jouer à croix ou pile; fig. peu profond, superficiel; -er Kopf, S. -kopf; Bot. -e (Dolde ꝛc) plat; -es (Blatt) plate ou plane.
Flach-blätterig a. Bot. à feuilles plates, planifolié; it. planipétale; -bohrer m. amorçoir m; -deichsel f. timon plat et uni; -draht m. Orf. fil plat ou aplati.
Fläche, pl. -n f, S. Flachheit; - (des Degens, der Hand) plat m; plaine f; ext. Géom. plan m; it. - (eines Dreiecks) hypoténuse f; Maç. hachette f. [forgé à plats.
Flacheisen n. Orf. enclume f; Forg. fer
Flächelmeißel m. Et. ciselet, ciseau m.
Flächeln v. a. Et. ciseler; II. n. ciselure f.
Flächen v. a. (einen Weg ꝛc) -, aplanir, égaler, unir; II. n, S. Flächung.

Flächen-fuß m, S. -schuh; -größe f, -inhalt m. (einer Figur) aire f; - (eines Landes, Ackers ꝛc) contenance, étendue f; -maß n. planimètre m; planchette f; -meile f. lieue carrée; -meßkunst, -messung f. Géom. planimétrie f; -raum m. superficie f; -ruthe f. perche carrée; -schuh m. pied carré; -winkel m. angle plan; -zahl f. Arithm. nombre plan; doppelte =, cube m; -zoll m. pouce carré.
Flach-feld n. plaine f; rase ou plaine campagne; -fisch m. carrelet m, poisson plat; -flöte f. Org. tuyau m. à lèvre chanfreinée ou ébiselée; -füßig a. adv. à pied plat; planipède; -garn n. Ch. hallier m; -gedrückt a. Bot. déprimé; -gelehrt a. adv. (d'un savoir) superficiel; -geschliffen a. plan, en table; -gipfelständig a. Bot. à sommet plat; -hammer m. marteau m. à planer; -händig a. Bl. appaumé, e; -heit f. qualité f. de ce qui est plat ꝛc; = des Bodens, sol plat; = des Feldes, rase campagne; = (einer Anhöhe) aplatissement m; = (der Stirne) forme plate; fig. platitude, trivialité f; -hin a. S. -weise; -hohleisen n. Sculpt. goujon m; rondelle f; -hufig a. adv. à sabot plat; -kantig a. Minér. prominule; -kettig a. adv. (p.u.) S. -tiefschäftig; -kopf m. fig. esprit faible, superficiel, vulgaire, trivial, borné, plat sujet ou personnage; -köpfig a. adv. faible d'esprit, qui a l'esprit faible, peu d'esprit; -land n. pays plat; -länder m. habitant m. d'un pays plat.
Flächlich a. à peu près plat.
Flach-maler m, S. Anstreicher; -meißel m. Boiss. ciseau plat; Arq. ciseau du monteur; -näsig a. adv. à camard, e; camus, e.
Flachs, es, m. lin m; filasse f. de lin; 2. (Lein) lin; wilder -, linaire f.
Flachs-acker m, S. Lein-a.; -ader f, S. Flechse; -arbeit f. préparation f, affinage m. du lin; 2. ouvrage m. de lin; -artig a. adv. en forme de lin; -bart m. fam. coton, duvet m; it. jeune barbe; -bau m. culture f. du lin; -bauer m. cultivateur m. de lin; -baum m. Bot. antidesme m; -bereiter m. linier m; -bereitung f, S. -arbeit; -blatt n. feuille f. de lin; -bläuel m. mail, maillet m; -blüthe f. fleur f. de lin; -blüthfarbe f. gris m. de lin; -bose f, S. -bündel; -breche f. action f. de briser, de macquer le lin; (Werkzeug) brisoir m; broie ou macque f; -brechen n. action f. de briser le lin; macquage m; -brecher, s, =in s. personne qui broie ou brise le lin; broyeur, se; -bündel m. poignée, botte f. de lin.
Flach-scheibe f. Horl. compas m; -schenkelig a. à cuisses aplaties; -schnäbler m. pl. H. n. planirostres, pressirostres m. pl.
Flachs-darre f. routoir m; -dotter m, S. Dotter (2).
Flachseitig a. adv. à côtés ou faces plat(e)s.
Flächsen a. adv. de lin.
Flachs-farbe f. gris m. de lin; -farben a. adv. gris de lin; -feld n. linière f; -fink m. linot m; linotte f; -gelb a. S. -farben; -gras n. herbe f. à coton; -haar n. cheveux blonds; -handel m. commerce m. de lin; -händler, s, =in s. marchand, e, de lin; linier, ère; -hechel f. séran, sérin, affinoir m.
Flächsicht a. adv. semblable au lin.
Flachs-knoppe f, S. Leinknoten; -kopf m, -köpfchen n. tête f. à cheveux blonds, chevelure f. blonde; it. blondin, e; -köpfe m. pl. tortis m. de lin, de filasse; -kraut n. Bot. cuscute f; goutte ou angoure f. de lin; 2. S. Lein-kraut; 3. S. Leinblatt; 4. S. Quendel; -land n. terrain, sol m. qui convient au lin; it. semé de lin ou linière f; -markt m. marché m. ou foire f. au lin; 2. (Platz dazu) marché au lin; -mühle f. moulin m. à briser le lin; -perrücke f, S. Filz-ꝛc.
Flachspiegel m. Opt. miroir plan.
Flachs-raufe f. action f. d'égrener, de dréger le lin; (Werkzeug) drège f; égrugeoir m; -reiste f. poignée f. de lin sérancé; -riffel f, S. -raufe; -röste f. action f. de rouir le lin, rouissage m; 2. (Zeit dazu) rouissage m; (Ort) routoir m; -same m. graine f. de lin, linette f; -schwinge f. échanvroir m; -seide f, S. -kraut; -spinnen n. filage m. du lin; -spinnerei f. filature f. de lin; -spinnmaschine f. machine f. à filer le lin; -stängel m. tige f, brin m. de lin; -stein m. amiante, asbeste m.
Flach-stahl m. Tourn. tournoir m; -stange f. Ceint. enclume f. à emboutir; -stichel m. ciseau m. à fil plat.
Flachs-weide f. Bot. osier m, -werg n. étoupe f. de lin; -zeisig m, S. -fink.
Flach-teller m. plateau m; soucoupe f; =förmig a. adv. Bot. hypocratériforme.
Flächung f. aplanissement, aplatissement m.
Flach-vertieft a. S. hohlrund; -werk n. Arch. couverture f. à claire voie; -winkel m. angle plan; -winkelig a. adv. à angles plans; -zange f. tenailles plates; -zeiger m. pinnule f. à verre; -ziegel m. tuile plate.
Flack, es n. Mar. plat-bord m.
Flacken v. n. av. h. (vom Feuer ꝛc) flamber; II. v. a. Drap. die Wolle -, battre la laine; III. n. - (der Flammen) mouvement m; agitation f, S. flackern.
Flacker, s m. Drap. batteur m.
Flacker-binse f. Bot. jonc épars; -feuer n. feu m. qui flambe.
Flackerig a. adv. flambant, flamboyant, e.
Flackern v. n. (vom Feuer) flamber; flamboyer; (vom Licht, von den Feuerflammen) flamber, vaciller, ondoyer.
Flacon, s n. flacon m.
Fladen, s m. Cuis. (Backwerk) flan, gâteau m; tourte f; it. (von Teig) galette f; -bäcker m. pâtissier m; -krieg m. H. d'All. guerre f. aux flans, aux gâteaux.
Flader, pl. -n f, S. Maser, it. Maßholderbaum; -gras n, S. Hirsen-g.; -holz n, S. Maser-h.
Fladerich, fladerig a. adv. S. maserig; Expl. -es Gestein, moellon m; roche sauvage, ouverte ou fendillée.
Flage, pl. -n f. Expl. filon m. [m.
Flagellant, pl. -en m. H. eccl. flagellant
Flagelliren v. a. flageller.
Flagellirung f. flagellation f.
Flageolet, s n. flageolet m, petite flûte; -ton m. ton flûté.
Flagge, pl. -n f. Mar. pavillon m; bannière f; (auf Kriegsschiffen) pavillon m; (auf Galeeren) étendard m; (auf Nachen) girouette f; die französische ꝛc -, le pavillon français ou de France ꝛc; die rothe - aufstecken, arborer le pavillon rouge, S. streichen; fig. puissance f. maritime, pavillon; unter neutraler - Handel treiben, trafiquer sous pavillon neutre; mit allen -n schmücken, faire parade; -fahrt f. (p.u.) Mar. S. Abfahrtsflagge.
Flaggen v. n. av. h. saluer, it. faire un signal avec le pavillon, en le baissant; it. faire parade, parer.
Flaggen-bild n. pavillon m; -führer, -mann, -offizier m. officier m. qui porte le pavillon; -schaft m, S. -stange; -schiff n. vaisseau m. pavillon ou commandant; -spitze f. queue f. de pavillon; -stange f, -stock m. bâton m. de pavillon, épars m, hampe f.
Flake, pl. -n f. Pêch. tramail m.
Flaken v. n. pêcher avec le tramail.
Flakerei f. pêche f. au tramail.
Flamant, Flambart, Flaminge m, S. Schartenschnäbler.
Flame, pl. -n f. Vét. flamme, flammette f.
Flamin, en, pl. -en m. Ant. flamine m.
Flaminisch a. adv. Ant. -e Straße, voie f. flaminienne.
Flämisch a. adv. - reden, parler flamand; -e Thür, porte flamande; -es Fenster, mezzanine f; pop. grossier, méchant, insolent.
Flämmchen n. dim. petite flamme, flammèche f.
Flamme, pl. -n f. (pr. fig.) flamme f; in -n stehen, être tout en feu; Weißzeug über die - halten, durch die - ziehen, flamber du linge; fig. S. Helenenfeuer, Irrlicht; Feuer und -n speien, jeter feu et flammes; jem. in - setzen, enflammer qn; - (der Zwietracht ꝛc) feu, flambeau m. de la ꝛc; die - der Liebe, la flamme, le feu de l'amour; seine erste -, sa première flamme ou ardeur; ses

premières amours, sa première inclination; die – in ihren Augen, le feu de ses regards, ses yeux enflammés *ou* pleins de feu, d'ardeur, de passion; Ch. – (der Auerhähne ꝛc.) caroncules f. pl.

Flammeisen n. Men. fer ondoyant.

Flammen v. n. av. h. (vom Feuer) flamber, flamboyer, jeter des flammes; (dieses Holz) flammt nicht, ꝛc. ne flambe point; fig. S. brennen; -de Augen, yeux étincelants, pleins de feu; (von Steinen) flamboyer; -der Degen, épée flamboyante; 2. v. a. flamber; Artil. S. ausflammen; Ch. die Häute –, flamber le cuir; it. (Zeuge) –, façonner, faire en ondes; geflammtes (Holz) ondé; geflammtes (Band) moiré, tabisé; geflammtes (Tuch) semé de flammes; Arch. geflammte (Säule ꝛc.) ondulé, e; Men. entailler, façonner en ondes, ondoyer.

Flammen-auge n. Poés. œil *ou* regard étincelant, flamboyant; -bart m. (eines Cometen) queue flamboyante, chevelure f; -blume f. Bot. phlox m; -feuer n. feu flambant *ou* de reverbère; -flügel m. H. n. phalène f. à bandes ondoyées; -gezeug m. *ou* n. Men. outils m. pl. à ondoyer; -naht f. Coutur. couture f. faite en flammes; -ofen m. fourneau m. embrasé, fournaise f; 2. Fond. fourneau pour les fontes crues; -reiher m, S. Schartenschnäbler; -ruthe f. Mén. modèle m. à ondoyer des moulures; -säule f, S. Spitz-f.; -schütze m. Poés. Cupidon m; -spitze f. Chim. dard m. de flamme; -stich m. Coutur. S. -naht; -stock m. Men. manche m. d'outil à façonner en ondes; Serr. barre f. à plier le fer chaud; -strom m. tourbillon, torrent m. de flammes, de feu; -sturmhaube f. casque rayé; -vogel m, S. -reiher; -zunge f. langue f. de feu.

Flammern v. n. av. h. flamber, flamboyer, jeter une flamme ondoyante.

Flammicht a. adv. flambant, ondoyant; it. ondé; fait en (forme de) flammes; -e Umrisse, contours flamboyants; -es Erz, minerai m. à couches minces en forme de branches. [enflammé.

Flammig a. adv. en flammes, embrasé,

Flammiren v. n. S. flammen (2).

Flammirofen m. Chim. partie f. du fourneau contre laquelle on conduit la flamme.

Flammkuchen m. galette f.

Flanell, es, pl. -e m. flanelle f; geköperter –, molleton m.

Flanellen a. adv. de flanelle.

Flanke, pl. -n f. (eines Pferdes ꝛc.) flanc m; starke, dünne – h., avoir beaucoup, peu de flanc; Guer. -n (der Armee, eines Bollwerks) flancs; dem Feind ein die -n fallen, prendre les ennemis en flanc; die -n decken, entblößen, assurer *ou* couvrir, prêter *ou* découvrir le flanc; Bl. die -n (eines Andreaskreuzes) les côtés.

Flanken-angriff m. Mil. attaque f. en flanc *ou* par le flanc; einen = thun, attaquer en flanc ꝛc.; -batterie f. Mil. batterie f. de flanc; -bewegung f. marche f. de flanc; 2. manœuvre f. en flanc; -eng m. Maq. cheval m. qui a peu de flancs.

Flankiren v. a. Fort. (ein Bollwerk) –, flanquer; fig. rôder, flaner, courir; er flankirt nur herum, il ne fait que courir *ou* rôder de côté et d'autre.

Flankirung f. Mil. flanquement m.

Fläschchen n. dim. boutillon m; petite bouteille, petit flacon.

Flasche, pl. -n f. bouteille f; flacon, carafon m; eine zinnerne –, un flacon d'étain; eine – Wein ausstechen, décoiffer une bouteille de vin; (Wein) in -n füllen, mettre du vin en bouteilles; Phys. die Leidner *od.* Kleistische – bouteille de Leyde; Arq. (an Flaschenbüchsen) cylindre m; Méc. (am Flaschenzuge) moufle, cage f; Vét. (Kröpfe der Schafe) goître m; 2. H. n. lune f. (de mer).

Flaschen-baum m. corossol(ier) m; -bier n. bière f. en bouteilles; -birne f. poire f. de Colmar; -büchse f. arquebuse f. à vent; -bürste f. goupillon m; -eisen n. bâton m. à ciment; -futter n. cantine f; it. cave f; -hals m. goulot m; -keller m, S. -futter; -kessel m. coquemar m; -korb m. panier m. à bouteilles; -kürbiß m. calebasse f; =baum m. calebassier m; -macher m. faiseur m. de flacons; -rahm *od.* -rahmen m. bois m. de moule; -rest m. reste, fond m. d'une bouteille; -sack m. cabas, sac m. de jonc propre à porter des bouteilles; -schraube f. vis f. de flacon; -stein m. lagénite f; -wein m. vin m. de flacon; -zerbrecher m. Phys. casse-bouteille m; -zug m. Arch. moufle; polyspaste m.

Flaschinett, es, pl. -e n. flageolet m.

Flaschner, s m. ferblantier m.

Flaser, pl. -n f, S. Maser; it. –, s. m, S. Masholder.

Flaserig a. ferme, dur.

Flatsche, pl. -n f. pop. pièce f; morceau m, S. Schober-f.; 2. flaque f.

Flatteraspe f, S. Espe.

Flatterer, s m. homme inconstant, volage; papillon m.

Flatter-füße, -füßler m. pl. H. n. chiroptères m. pl; -geist m, S. Flatterer; -haarig a. adv. moelleux, se; soyeux, se.

Flatterhaft a. adv. inconstant, volage, insouciant, e; folâtre, évaporé, e.

Flatterhaftigkeit f. légèreté, inconstance, humeur f. volage; étourderie f.

Flatterig, -keit, fam. S. flatterhaft ꝛc.

Flatter-kohl m, -kraut n. Jard. chou non-pommé; chou frisé; -mine f. Artil. fougade, fougasse f.

Flattern v. n. av. h. (von Fahnen, Haaren ꝛc.) ondoyer, voltiger; jouer au gré des vents; (von Segeln) barbéier, fasier; (von Bändern, Spitzen) badiner; (ihr Schleier, Gewand) flatterte, ondoyait, voltigeait; (von Flammen, Rauch ꝛc.) ondoyer; (vom Feuer) flamber, flamboyer; (von Schmetterlingen, Vögeln ꝛc.) voleter, voltiger, folâtrer; mit den Flügeln –, trémousser de l'aile; se trémousser; seine Gedanken hin und her – lassen, mit seinen Gedanken hin und her –, promener ses pensées çà et là; II. n, S. Flatterung.

Flatter-ruß m. suie la plus fine; -schönheit f. beauté passagère; -sinn m. légèreté, inconstance f; esprit, humeur volage.

Flatterung f. ondulation f; voltigement m; fig. légèreté, inconstance, folâtrerie f.

Flau a. adv. (p. u.) (von Personen) faible, languissant; (von der Liebe ꝛc.) tiède, languissant ꝛc., S. lau; (diese Waaren) werden –, ne sont plus de mode *ou* recherchées; sont d'un débit difficile, faible; sont languissantes, dures à la vente; Kaffee ist –, le café est peu demandé; -er Verkauf, marché lourd; Peint. – malen, peindre (à) flou, d'une manière tendre, légère, fondue.

Flauderbusch m. buisson m. de hêtre qui reste vert pendant l'hiver. [-, laver.

Flauen v. a. (Wäsche) –, aigayer; (Erze)

Flaufaß n. Expl. sébile m.

Flaum, es m. duvet m; Bot. duvet, coton m; -bart m, S. Milchbart.

Flaumenlager n. lit m. de duvet.

Flaumfedern f. pl. duvet m. [teux, se.

Flaumig a. adv. couvert de duvet; duve-

Flaumkissen n. oreiller m. de duvet.

Flaus(ch), es, pl. -e m. (Wolle, Haare ꝛc.) fam. pelotte, touffe f; brin m; 2. – *od.* -rock m. habit m. de drap grossier, de bure; redingotte f. d'hiver.

Flauschtrog m, S. Flautrog.

Flause, pl. -n f. fam. défaite, bourde f; prétexte, faux-fuyant, conte, détour m; finasserie f; -nmacher m. fam. donneur m. de bourdes, dupeur, finasseur m; -nmacherei f. finasserie f; excuses frivoles.

Flautrog m. Expl. patouillet m.

Fläz, es, pl. -e m. pop. gros butor, gros lourdaud, rustre m.

Flechse, pl. -n n. tendon m.

Flechsen-ähnlich, -artig a. adv. tendineux, se; -haube f. Anat. calotte f; -haut f. Anat. aponévrose f.

Flechsicht a. adv. S. flechsenähnlich.

Flechsig a. adv. S. sehnig.

Flechtband n. ruban m. à tresser.

Flechtchen n. dim. S. Flechte.

Flechte, pl. -n f. (von Haaren) tresse, natte f; (von Stroh ꝛc.) natte f; (zum Durchsieben) claie f; Econ. S. Wagenflechte; Maç. décintroir m; 2. Chir. dartre f; mit -n behaftet, dartreux, se; Bot. lichen m; pulmonaire f. de chêne; H. n. mitte f; it. serpule f; filigrane m.

Flechten v. a. irr. (die Haare) –, tresser, natter; ein Band in die Haare –, cordonner des cheveux; Hanf zu einer Schnur –, cordonner du chanvre; in einander –, enlacer, entrelacer; Weidenruthen (zu einem Korbe) –, entrelacer, tisser de l'osier; eine Wanne mit Weidenruthen –, enverger un van; (Blumenkränze) –, tresser, faire; (Körbe) –, faire; (einen Zaun) –, entrelacer; (eine Schnur) –, faire; zwei Enden der Seile an einander –, épisser une corde; (Draht) –, entrelacer; fig. jem. in einen Handel –, mêler, engager, faire intervenir *ou* envelopper, embarquer qn dans une affaire; (Verbindungen) –, former des ꝛc.; (ein Drama) –, nouer; jem. auf das Rad –, mettre *ou* attacher qn sur la roue; II. v. r. sich um et. –, s'entortiller autour de qc; III. n, S. Flechtung.

Flechten-artig a. adv. dartreux, se; (h)erpétique; Bot. lichénoïde, lichéniforme; -bitter n. Chim. cétrarine f; -grind m. Méd. croûte serpigineuse *ou* prurigineuse; teigne f. de la face; -koralle f. H. n. coralline f; -säure f. Chim. acide m. lichénique.

Flecht-korb m. corbeille, hotte f. envergée; -rohr n. rotan, rotin m; -schiene f. Van. brin m. d'osier mince; éclisse f.

Flechtung f. enlacement, entrelacement m; épissure f.

Flecht-weide f. osier m; -werk n. entrelacs m. pl, entrelacement, tressis m; -zaun m. haie f. de branchages entrelacés.

Fleck, es, pl. -en m. ein – Land, Wald ꝛc., morceau m, pièce f. de terre; morceau de forêt; es ist ein ziemlicher – bis dahin, il y a un bon bout de chemin jusque-là; 2. (Stelle) auf diesem -e, à cet endroit, à cette place; vom -e gehen, bouger, changer de place, se remuer; nicht vom -e kommen, ne pas bouger; fig. it. ne point avancer avec qn *ou* dans une affaire; den rechten – treffen, toucher le point de l'affaire, mettre le doigt sur l'affaire; 3. fam. (Stück) pièce f; den – neben das Loch setzen, mettre la pièce auprès du trou; (auf Schuhen) bout m; hausse f; Cordon. (zu Absätzen) cuir m. à talons; Cuis. -e, S. Kuttelflecke; H. n. salin m; 4. S. Flecken (2).

Fleckausmacher, s, in s. dégraisseur, se.

Fleckchen n. dim. S. Flecken.

Fleckeln v. a. Cordon., S. flecken; 2. Ch. s'exercer à tirer au but.

Flecken, s m. (Dorf) bourg m; kleiner –, bourgade f; petit bourg; 2. – (eines Pferdes, Tigers ꝛc.) marque, tache f; – (eines Demanten) paille f; mit – versehen, tacheter; Peint. taveler; (er hat) das Gesicht voller –, le visage tavelé; rothe – auf der Haut, lentilles, taches f. pl. de rousseur; blauer –, meurtrissure f; Méd. die – (die rothen *od.* Kinderflecken) rougeole f; it. S. Fleckfieber; Ocul. (am Auge) maille f; 3. (in einem Kleide ꝛc.) tache; einen – in sein Kleid machen, tacher son habit; die – aus einem Kleide machen, dégraisser un habit; fig. das ist ein – an seiner Ehre, c'est une tache à son honneur; jemd. einen – guten Namen – anhängen, tacher, flétrir l'honneur, la renommée de qn.

Flecken v. a. (einen Zeug, Holz) – (mit Flecken versehen) marqueter, moucheter, tacheter; eine Haut wie eine Tigerhaut –, tigrer une peau; (ein weißer Hund) schwarz gefleckt, tacheté de noir; gefleckter (Leopard) tavelé; Bot. gefleckt, taché, maculé; 2. Mon. ajuster, faire les alliages; Ép. (den Draht) –, aplatir; Cordon. (Schuhe) –, mettre des bouts, des hausses à ꝛc.; II. v. n. av. h. tacher; (das Oel) fleckt, tache, fait des taches; it. (schmutzen) se salir; (weiße Kleider) – leicht, sont salissants; 2. fam. avancer (pr. fig.); es will nicht –, cela ne veut pas aller *ou* avancer; III. v. r. sich –, se taveler.

Flecken-kraut n. Bot. toque f, centaurée bleue; 2 S. Sauerklee; -kugel f, S. Fleck-k.; -wäscher, s, =in s. dégraisseur, se

Fleckfieber n. pourpre m; fièvre pourprée; it. pétéchies f. pl; fièvre pétéchiale

Fleckicht a. adv. en forme de tache.

Fleckig a. adv. tacheté, tavelé, moucheté; -es (Tuch ꝛ) moucheté; 2. taché, sali, sale; Expl. -es Zinn, étain m. rouverain.

Fleck-kehlchen n. Ois. grive f. à gorge tachetée de rouge; -kugel f. savonnette f; -leder n, S. Sohlen-l.

Fleckling m, S. Kackerlack.

Fleckwasser n. Chim. eau f. à dégraisser.

Flection, pl. -en f. Gr. déclinaison f.

Flectirbar a. Gr. déclinable.

Flectiren v. a. Gr. décliner.

Fledermaus f. H. n. chauve-souris f; -blume f. Bot. grenadille chauve-souris; -flügel m. Anat. aile f. de chauve-souris.

Fleder-ratte, -ratze f. rat m. pennade; -thiere n. pl. noctilions m. pl; -wisch m. houssoir, plumail m; bout m. d'aile.

Flegel, s m. pile f; battant m. (d'un fléau); it. (Dreschflegel) fléau m; fig. rustre, manant, lourdaud, polisson m; ein grober -, grossier, palot, pitaud m.

Flegelei f. rusticité, grossièreté, lourderie, impertinence, polissonnerie f.

Fleg(e)ler, s m. H. d'All. paysans séditieux (au 15e siècle, qui étaient armés de fléaux); -krieg m. guerre f. des paysans ꝛ.

Flegelhaft a. adv. rustre, impertinent; grossier, ère, -ment ꝛ.

Flegel-henke f. fig. Écon. repas m. des batteurs en grange; -jahr n. âge m. des folies, des espiègleries, des étourderies; -kappe f. courroie f. du fléau; 2. S. Häcke; -ruthe f. verge f. de fléaux, à fléaux; -wischer m. Artil. écouvillon m.

Flehen v. n. bei jemn. um et. -, supplier, prier ardemment, conjurer qn de ꝛ; demander avec instance de ꝛ; jem. um Barmherzigkeit -, implorer la miséricorde de qn; zu Gott -, implorer Dieu; mit -der Stimme, d'une voix suppliante; 2. S. anflehen; II. n, S. Flehung.

Flehentlich a. adv. -e (Bitte ꝛ) ardente, instante, pressante; - bitten, prier, demander instamment; Gott- bitten, faire à Dieu des prières ferventes.

Fleher, s, in s. S. Anfleher.

Flehgesang m, S. Litanei. [f.

Flehung f. prière, instance, supplication

Fleisch, es n. chair f; it. (zu essen) viande f; das - der (Thiere, Fische, Vögel) la chair des ꝛ; (dieser Fisch) hat weiches, festes -, ꝛ a la chair molle, ferme; Chir. das - wächst wieder, les chairs reviennent; schwammiges od. wildes -, les chairs baveuses; gesundes -, chair vive ou saine; zu -e werden, se carnifier; ein schönes - h., avoir de belles chairs, une belle carnation; - von erwürgten Thieren, carnage m; fam. vom -e kommen od. fallen, maigrir; perdre son embonpoint; wieder zu -e kommen, reprendre son embonpoint; er ist recht bei -e, il est bien en chair; 2. Cuis. viande f; frisches, gesalzenes -, viande fraîche, salée; - essen, manger de la viande; it. Cath. (in der Fastenzeit) faire ou manger gras; - von Hausthieren, grosse viande; - von Geflügel, Wildpret, menue viande; fig. - (der Früchte) chair ꝛ; Bot. pulpe f; er ist mein - und Blut, il est de mon sang; it. il m'est bien cher; 3. coll. l'espèce humaine, les créatures vivantes; alles - (lebt nur kurze Zeit) tout ce qui est chair; (die Auferstehung) des -es, de la chair; Mor. (der sinnliche Mensch) sensualité f, chair.

Fleisch-abfall m. Bouch. issues f. pl; -auswuchs m. Chir. excroissance ou exubérance de chairs; carnosité, végétation f; 2. sarcome, polype m; tumeur polypeuse, excroissance charnue; -bank f. Bouch. étal m; boucherie f; -baum m. perche f. à fumer les viandes; -beil n. hache f. de boucher; fendoir m; -beizend a. corrosif, caustique; -blättchen n. Maréch. parties molles de l'intérieur de la fourchette; -blume f. Bot. giroflée des prés; it. S. Kuhweizen; -bohne f. haricot m. d'Espagne; -bruch m. Chir. sarcocèle m; - am Nabel, sarcomphale, sarco-épiplomphale m; -brühe f. bouillon m. (à la viande); consommé m.

Fleischbrüh-suppe f, S. Fleisch-s.; -tafel f, -täfelchen n. tablette f. de bouillon.

Fleisch-bündel n. Anat. masse f. musculaire; -darstellung f. Peint. carnation f; -eisen n. Még. fer, écharnoir m.

Fleischen v. a. Még. S. abfleischen; 2. (von einem Schuß) rencontrer la chair, les chairs; II. n, S. Fleischung.

Fleischer, s m. boucher m.

Fleischer-bursch m. garçon ou compagnon m. boucher; étalier m; -gang m. fam. démarche f. inutile; einen = thun, avoir l'aller pour le venir; faire une corvée; -gesell m, S. -bursch; -gewerk n, S. -handwerk; -gewicht n. poids m. de boucher; -handwerk n. métier m. de boucher; -hund m. mâtin m. [chère f.

Fleischerin f. femme f. du boucher; bou-

Fleischerknecht m, S. Fleischerbursch.

Fleischern a. adv. de chair; fig. dur, insensible.

Fleischersmesser n. Bouch. machette f.

Fleisch-erzeugend a. adv. Méd. (ana)plérotique; =de Mittel (remèdes) anaplérotiques, sarcotiques, incarnatifs m. pl; -erzeugung f. anaplérose f.

Fleischeslust f. convoitise ou concupiscence f; désirs charnels ou de la chair.

Fleisch-esser m. qui mange de la viande; -farbe f. couleur f. de chair; Peint. carnation f; incarnadin m; -farben, -farbig a. adv. couleur de chair; it. incarnat, e; incarnadin, e; Bot. carné; -faser f. fibre f; -faß n. tonneau m. à la viande; -fell n, S. -haut; -fliege f, S. Aas-fl.; -fräßig, -fressend a. adv. carnivore; carnassier, ère; -fresser m. pl. H. n. (animaux) carnassiers ou carnivores m. pl; -fressig a. adv. S. -fressend; -frucht f. fruit pulpeux; -gabel f. Cuis. grande fourchette, fourchette de cuisine; -gebackenes n. pâté m. à la viande; -gelte f. Cuis. baquet m. à laver la viande; -geschwulst f, -gewächs n. Chir. sarcome m; -gewicht n, S. Fleischer-g.; -gummi n, S. -leim; -hacker m. boucher m; -hafen m, S. -topf; -haken m. croc m, tringle f; -haltung f. Peint. carnation f; -hauer, s, =in s., S. -hacker; -haut f. Anat. membrane ou tunique charnue ou musculeuse; plan musculeux; pannicule charnu; = des Hodensacks, dartos m; Bot. sarcocarpe m; -höfe m, S. -trödler; -horn n. Méd. excroissance charnue; Conch. porcelaine rousse; -hornicht a. adv. qui ressemble à la chair, à la viande; grassouillet, te; Bot. pulpeux, se; charnu, e.

Fleischig a. adv. charnu, e ou charneux, se; musculaire, musculeux; -e Arme, bras charnus, potelés; Astron. die -en Zeichen, signes gras; -keit f. état de ce qui est charnu ou charneux; it. pulpeux.

Fleisch-kammer f. charnier m; -kloß m, -klößchen n. Cuis. boulette f; -klumpen m. masse f. de viande; (m. p.) (von Menschen ꝛ) pièce, masse f. de chair. [come m.

Fleischknochengeschwulst f. Méd. ostéosar-

Fleisch-knopf m. Cuis. pouding m; -koch m. cuisinier en gras; -korb m. panier m. à la viande; -kork m. H. n. botrylle étoilé; -kost f. viande, nourriture f. de viande; -krone f. Maréch. couronne f; -kuchen m, S. -gebackenes; -lake f. saumure f. de viande; -lappen m. lambeau m. de chair; it. Anat. muscle m; -lauch m. ail rocambole; -lehre f. Méd. sarcologie f; zur = gehörig, sarcologique; -leim m. Com. sarcocolle ou colle-chair m.

Fleischlich a. adv. de chair, de la chair; charnel, le, -ment; (ein Mädchen) erkennen, connaître charnellement; -e (Brüder ꝛ) utérins; Écr. fig. - gesinnt f., être charnel; - leben, vivre selon la chair; -e Lust, -es Verlangen, plaisir, jouissance charnel (le); désir sensuel; -keit f. inclination charnelle; corruption f. de la chair.

Fleisch-linse f. Conch. telline couleur de chair; -los a. adv. décharné; -losigkeit f. état de ce qui est décharné; maigreur f; -machend a. S. -erzeugend; -made f. H n. ascaride f; pl. =n, ascarides, ascaridiens, ascaridaires m. pl; -magen m. (bei Vögeln) gésier m; -mangel m. disette f. de viande; -markt m. marché m. à la viande; boucherie f; -masse f, S. -klumpen; -maul n. fam. S. -esser; -messer n. couteau m. de cuisine, tranche-lard m; it. Tan. S. Ausfleisch-m.; -milbe f. H. n. tigne ou teigne f. de chair; -multe f. Bouch. mai m; -mütze f. H. n. chapeau cornu; méduse f; -netzbruch m. Chir. sarco-épiplocèle m; -pastete f, S. -gebackenes; -pfennig m, S. -steuer; -rolle f. H. n. S. -milbe; -roth a. adv. couleur de chair; incarnat; -rücken m. (vom wilden Schwein) filet m; -scharren m, S. -schranne; -schätzer m. officier m. qui taxe la viande; -schätzung, -schau f, -schauer m, S. -taxe, -schätzer; -schnecke f. oreille murex; oreille de cochon ou déchirée; -schnitt m. Chir. incision ou plaie f. dans les chairs; Bouch. tranche f. de viande; -schnitte f. tranche f. de viande; dünne gebratene =, riblette f; -schrank m. garde-manger m; -schranne f. boucherie f; -seite f. Még. chair f; côté m. de la chair; -setzer m, S. -schätzer; -sohle f. Maréch. sole f. du pied; -speise f. la viande; it. les viandes, les mets; -spende f. présent m. en viande; distribution f. de viande; Ant. viscérations f. pl; -ständer m. saloir m; -steuer f. impôt m. sur la viande; -suppe f. soupe grasse, potage gras; -tag m. jour gras; -taxe f. taxe f. de la viande; -theile m. pl. Anat. charnure f; -thiere n. pl. animaux vertébrés; -ton m. Peint. ton m. de la chair; -topf m. marmite f; -torte f, S. -gebackenes; =nbäcker m. pâtissier m; -trödler m. mercandier m. [Még. écharnure f.

Fleischung f. blessure f. dans les chairs;

Fleisch-waare f. la viande; -wage f. balance f, peson m. pour la viande; -warze f. Anat. caroncule f; -werbung f. incarnation f; -werk n. la viande; toutes sortes de viande, de mets; -wuchs m. régénération f. des chairs; Méd. den = befördernd, S. -erzeugend; -wunde f. blessure, plaie f. dans les chairs; -wurm m, S. -made; -wurst f. andouille f; saucisson, cervelas m; -zapfen m. Chir. muscle m. papillaire; Bot. follicule charnue; -zehnte m. dîme f. de charnage; -zeit f. jours gras; charnage m; -zins m, S. -steuer.

Fleiß, es m. diligence, assiduité f; attention soutenue; (dieser Lehrer) hat vielen -, a bien de l'assiduité; travaille beaucoup; est bien assidu ou appliqué; it. - (Sorgfalt et. recht zu machen) application f; soin; étude f; it. (im Lernen) application f; it. (an einem Kunstwerke ꝛ) soin; - zu et. anwenden, s'étudier à, avoir soin de qc; den größten -, allen seinen - auf et. wenden, mettre ou donner tous ses soins, toute son application à qc; er wendet allen - darauf, il y met, fait tous ses efforts, toute son étude; mit vielem -e studiren, avoir beaucoup d'application à l'étude; et. mit - betrachten, regarder soigneusement, avec soin ou attention; die Früchte seines -es genießen, jouir des fruits de son application ꝛ; it. (von einem Bauern) jouir des fruits de ses travaux; 2. adv. mit -, à dessein, exprès, de propos délibéré, avec préméditation; (er that es) nicht mit -, sans y penser; sans le vouloir; involontairement; par méprise ou inadvertance; das ist mit - geschehen, cela est fait à la main; (ich sagte ihm) mit -, daß ꝛ, expressément que ꝛ.

Fleißbrief m. certificat m. d'application, d'assiduité.

Fleißen v. n. S. befleißen, fleißigen.

Fleißig a. adv. appliqué, diligent, assidu, e; studieux, se; -er (Schüler, Arbeiter ꝛ) appliqué, assidu au travail, studieux; grand travailleur; - (arbeiten) assidûment, soigneusement, diligemment; - zuhören, être attentif, avoir beaucoup d'attention; - (suchen) attentivement, avoir soin, assi-

duité; soigneusement; – gearbeitetes (Werk) studieusement, soigneusement travaillé; travaillé avec soin; Peint. -er (Pinsel) recherché; sich – Bewegung machen, faire prendre ou se donner beaucoup d'exercice; – (spazieren gehen) souvent.

Fleißigen v. n. S. befleißigen.

Flennen v. n. pop. braire, pialler, pleurer; wie ein Kalb ꝛc. –, pleurer comme un veau; II. n. piaillerie, pleurnicherie f.

Flenner, s, in s. pop. pleureur, brailleur, pleurnicheur, piailleur, se.

Flensen v. n. S. flennen; 2. v. a. Pêch. (den Speck) –, dépecer, tronçonner; II. n. dépècement m.

Flens-loch n. Mar. écoutille f; -werk n. Pêch. tronçons m. pl. de lard de baleine.

Flethe, pl. -n f. Drap. cardée, ploque f; Fil. – (-nocke f.) loquette f; 2. Riv. prov. chenal m.

Fletschbar a. S. streckbar.

Fletschen v. a. étendre, aplatir; (Metalle) –, marteler; sich – lassen, être malléable, ductile; 2. (die Zähne) –, grincer.

Fletschen, s n. Expl. coupeau m, parcelle f. de métal (qui tombe au martelage).

Fletschzahn m. dent découverte; 2. personne à dents découvertes. [schiff.

Fleute f, **Fleutschiff** n, S. Flûte, Flut-

Flexion f, S. Flection.

Flibustier, s, m. flibustier m.

Flick a. adv. S. flügge. [tage m.

Flickarbeit f. fam. rapiècement, rapiéce-

Flicken v. a. ein Kleid –, raccommoder, rapetasser, rapiécer; (Strümpfe) –, raccommoder, ravauder; sie flickt immer, elle ravaude toujours; (Spitzen) –, remplir; (Netze) –, raccommoder, rhabiller; (alte Möbeln) –, rapiécer ou rapiéceter; (das Dach) –, raccommoder; fam. an einem (Patienten) –, essayer de guérir un ꝛc.; II. n, S. Flickung.

Flicken, s m. ob. Fleck (3) (p. u.) pièce f.

Flicker, s, in s. raccommodeur, se; ravaudeur, se; rhabilleur, se. [beit.

Flickerei f, S. Flickung, 2. Flickar-

Flickerlohn m. ravaudage, rapiécetage m.

Flick-fleck m, S. -lappen; -gans f. moitié f. d'une oie fumée; -gedicht n. centon m; -häring m. hareng gras séché à la fumée, hareng sauret gras; -lappen m. pièce f; morceau m, S. Fleck (3).

Flickung f. raccommodage, rapiécetage, ravaudage, rhabillage m.

Flick-wand f. Fond. pierre ou dalle f. de remplage; -werk n, S. -arbeit; 2. ouvrage composé de morceaux ou pièces différent(e)s; fig. mauvaise compilation; -wort n. mot explétif; cheville f.

Fliebot n. Mar. bûche f; flibot m.

Flieder, s ob. -baum m. Bot. sureau m; blauer ob. spanischer, türkischer –, lilas m.

Flieder-beere f. graine f. de sureau; -blau a. adv. couleur de lilas; -blüthe, -büchse, -holz, -nuß, -saft, -thee ꝛc., S. Hollunder-ꝛc.

Fliege, pl. -n H. n. mouche f; kleine –, moucheron m; einem (Kinde ꝛc.) die -n abwehren, chasser les mouches d'un ꝛc.; émoucher un ꝛc.; P. es ärgert ihn die – an der Wand, il est tendre aux mouches; un rien le fâche, il se fâche ou s'offense de tout; zwei -n mit einem Schlage treffen, faire d'une pierre deux coups; fig. spanische –, (mouche) cantharide f; Astron. mouche; Arq. mire f; guidon m; it. (am Geschütze) bouton m; Mar. S. Anker-fl.

Fliegen v. n. irr. (pr. et fig.) voler; (von den Haaren) flotter; in die Luft – (von Schiffen ꝛc.) sauter; (einen Vogel) – lassen, laisser envoler; (Fahnen) – lassen, déployer; (ein Wort) – lassen, lâcher; -d, volant, e; fig. –, courir avec une grande vitesse; voler; it. passer rapidement; -des (Corps) volant; -de (Brücke ꝛc.) volant; -de (Haare) flottants, épars; -des Lager, Krankenhaus, camp volant; hôpital ambulant; ambulance f; -de Laus, pou ailé; -des Siegel, sceau volant; -de (Gedanken) vagues; Méd. -de Hitze, phlogose f; bouffée f. de chaleur; it. fig. enthousiasme ou zèle passager; bouffée f; ein -des Blatt, S. Flugblatt.

Fliegen-baum m. orme m; -blume f. Bot. satyrion m. à deux feuilles; -dreck m. (b.) S. -schiß; -eidechse f, S. -fänger (2); -ente f. H. n. canard gobe-mouches; -falle f. S. -klappe; 2. S. -schnäpper; -fangend a. gobe-mouche; 2. Bot. muscipule; -fänger m. chasseur m. de mouches; 2. H. n. Belzébuth m; diable m. de l'Inde; it. S. -schnäpper; -fressend a. muscivore; -fürst m. Belzébuth; prince m. des démons; -garn n, S. -netz; -gift n. poudre f. aux mouches; arsenic natif; -glas n. verre m. à mouches; -käfer m. H. n. escarbot-mouche m; nécydale f; 2. pl. ténébrionites, hétérolytres m. pl; -klappe, -klatsche f. tue-mouches m; -kobalt m, S. -gift; -kopf m. tête f. de mouche; Ocul. myocéphale m; -koth m, S. -schiß; -kraut n, S. Stechapfel; -netz n. émouchette f; émouchoir m; -pflaster n. emplâtre m. de cantharides; -pilz m. S. -schwamm; -pulver n, S. -gift; -schimmel m. Maréch. cheval-pie m; -schiß, -schmiß m. fam. chiure de mouches; chiasse f; -schnäpper m. H. n. moucherole f; gobe-mouches; 2. Bot. dionée f. gobe-mouche; -schrank m. garde-manger m; -schwamm m. agaric ou champignon m. de mouches; -schwarm m. essaim m. de mouches; -spießer, -stecher m, S. -schnäpper; -stein m. arsenic noir, arsenic ou cobalt arsenical écailleux; -vogel m. H. n. colibri m; 2. S. -schnäpper; -wanze f, S. Koth-w.; -wasser n, S. -gift; -wedel m. émouchoir, chasse-mouches m; it. (für Pferde) S. -netz. [d'étai.

Flieger, s m. celui qui vole; Mar. voile f.

Fliegfisch m. H. n. poisson volant.

Fliegsam a. adv. prompt, exercé à voler ou au vol; fig. -e (Einbildungskraft) échauffée, vive, ardente; -keit f. qualité f. de ce qui est prompt à voler, de ce qui vole aisément; volatilité f.

Fliehen v. n. irr. av. f. fuir, s'enfuir; Mar. prendre chasse; in (die Festung) –, fuir, se retirer dans ꝛc.; vor der Gefahr –, éviter, fuir le, se soustraire ou se dérober au danger; zu jemn., in jems. Arme –, se réfugier chez qn, auprès de, dans les bras de qu; fig. – (von der Zeit ꝛc.) fuir, couler; flieht ihr Sorgen! arrière les soucis! II. v. a. jemn. od. jems. Gegenwart –, fuir, éviter qn ou la présence de qn; (die Arbeit, die Sünde ꝛc.) –, fuir; III. n. fuite f; évasion f; – (der Zeit) fuite f, passage m. rapide, vol m.

Fliehend a. fugitif, ve.

Fliehkraft f. Phys. force f. centrifuge.

Fliesschen n. dim. S. Fliese.

Fliese, pl. -n f. Maç. Pot. carreau m; schwedische -n, -nsteine, grès à bâtir; -nbrett n. Pot. moule m. à carreaux.

Fließ, es, pl. -e n, S. Flaus; 2. (wolliges Fell) toison f; H. m. der Orden vom goldenen –, ordre m. de la toison d'or; -blattern f. pl. Méd. petite vérole confluente.

Fließen v. n. irr. av. f. couler; (der Fluß) fließt, coule; (in's Meer ꝛc.) –, couler, se jeter, se décharger, avoir son embouchure dans ꝛc.; durch et. –, couler à travers qc, traverser qc en coulant; -des Wasser, eau coulante; in -dem Wasser (baden) dans l'eau vive ou courante; (diese Dinte) fließt nicht, ne coule pas; ab und zu – (vom Meere) fluer et refluer; Fond. –, fondre, être en fusion; -des Gold, or fondu; fig. Poés. -des Gewand, robe ondoyante, flottante; (süße Töne, Worte) flossen von ihren Lippen, sortaient de sa bouche; 2. fig. couler, passer, s'écouler; (Jugend) fließt schnell, passe vite, insensiblement; 3. (leicht auf einander folgen) die Worte – ihm gut, il parle couramment; seine Rede fließt, diese Verse –, son discours est coulant, ces vers coulent; -d schreiben ꝛc., écrire d'une manière coulante et facile; 4. das fließt nicht aus seiner Feder, cela ne sort pas de sa plume, n'est pas de lui; daraus fließt also, il s'ensuit donc ꝛc., il en résulte donc; die Quelle, aus welcher das Uebel fließt, la source d'où le mal vient; alle daraus -de Uebel, tous les maux qui en découlent; Bot. -der Stengel, tige flottante; Grav. Sculpt. -de Formen, formes légères arrondies; -der Schnitt, taille coulée; II. av. h. (von Quellen; it. von Lichtern) couler; (von Wunden ꝛc.) fluer; -de (Augen) baignés ou mouillés de pleurs; it. chassieux; seine Nase fließt immer, le nez lui coule toujours; Forg. -de Hitze, chaude suante ou grasse; (vom Papier) boire, percer; fig. -der Sand, sable de ravine; III. n. écoulement m, S. Fluß.

Fließ-garn n. Pêch. (pièce de) flue f; -gold n. Expl. or m. de lavage; -harz n. térébenthine f; -loch n. Forg. dame f; -papier n. papier gris ou brouillard ou qui boit; -pocken f. pl, S. -blattern; -ritter m. chevalier m. de la toison d'or; -wasser n. eau coulante, courante, vive; Anat. lymphe f; =gang m, =gefäß n. vaisseau m. lymphatique.

Fliete, pl. -n f. Chir. lancette f; Maréch. flamme f; Tiss. broche, flûte, navette f.

Flietenkasten m. Tiss. casselins m. pl; casse f. aux espoulins.

Flimmen v. n. S. flimmern.

Flimmer, s, pl. -n ob. -erz, es, pl. -e n. Expl. mica m; it. (Gold)–, paillette f; fig. clinquant m; ein -der Hoffnung, une faible lueur ou un faible rayon d'espérance.

Flimmern v. n. av. h. (von den Sternen, Steinen ꝛc.) flamboyer, étinceler, briller, jeter de l'éclat; sein -der Degen, son épée flamboyante; Ocul. -de Augen, yeux qui papillotent; II. n. papillotage m; – (der Sterne, fig. der Hoffnung) lueur f; Méd. – (vor den Augen) bluettes, étincelles f. pl; éblouissements m. pl.

Flinder, s m. ce qui brille, qui jette de l'éclat, S. Flitter; Ch. épouvantail m; panneau m, toile f. d'épouvante; H. n. S. Flunder; -erz, -gold ꝛc., S. Flitter-e. ꝛc.

Flink a. adv. fam. alerte, allègre, vif, ve, éveillé, e; – an die Arbeit gehen, se mettre au travail avec ardeur, zèle, empressement; – machen, faire rapidement, promptement; se dépêcher; 2. (p. u.) (blank) poli, luisant, brillant; gentil, le.

Flinkfeuerz n, **Flinker, s** m. Expl. S. Flittererz.

Flinkerchen n, S. Flitterchen.

Flinke(r)n v. n. av. h. étinceler, briller; II. n. étincellement, éclat m.

Flinkheit f. légèreté, souplesse, agilité; 2. promptitude f.

Flinkmesser n. Vitr. tringlettes f. pl.

Flinse f, S. Fliese. [pyromaque.

Flint, es, pl. -e m. Minér. quartz agate

Flinte, pl. -n f. fusil m; – mit einem Zündhütchen, fusil m. à piston ou à percussion; – mit einem Feuerstein, fusil à silex; jem. mit -n erschießen, fusiller qn; Ch. mit der – jagen, chasser au fusil, au tiré.

Flinten-dolch m, S. -spieß; -kolben m. crosse f. de fusil; -krätzer m. tire-bourre m; -kugel f. balle f. de fusil; -lauf m, -rohr n. canon m. de fusil; -schaft m. fût m; -schloß n. batterie f. d'un fusil; =blech n. platine f. de fusil; -schuh m. Sell. porte-mousquet m; -schuß m. coup de fusil; it. portée f. de fusil; -schütz m. Mil. fusilier m; -spieß m. baïonnette f; -stein m. pierre f. à feu ou à fusil; -schläger m. caillouteur m; -träger m. (m. p.) mousquetaire m; -zwilling m. fusil m. à deux coups.

Flinter m, -erz n, -gold n, -staat m. ꝛc., S. Flitter-erz ꝛc.

Flintglas n. flint-glas m.

Flintsche f, S. Flittererz.

Flinz, es, pl. -e m. Minér. chaux carbonatée ferrifère et manganésifère.

Flire, pl. -n f. H. n. vrimbe m.

Flirr, s m. Minér. fer m. spathique, fer carbonaté.

Flirren v. n. S. flimmern.

Flispern v. a. S. flüstern.

Flitsche f, **Flitscherz** n, S. Flittererz.

Flitsch-gold n, S. Flimmer; -hobel m. Charp. bouvet m; -rose f, S. Feldmohn.

Flitter, s m. paillette f; (bei einer Stickerei)

cannetille f; bouillon m, S. -werk; Bot. lunaire f. annuelle; fig. S. -kram.

Flitter-amboß m. enclumeau m. du batteur de paillettes; -erz n. fleurs f. pl. de minéraux; minerai m. en parcelles brillantes; -gedanke m. faux-brillant; fam. oripeau m; -gelehrsamkeit f. érudition f. de parade ou superficielle; étalage m. d'un savoir emprunté; oripeau m; -glanz m, S. -kram; -gold n. oripeau, clinquant m; fig. clinquant, faux-brillant; -golden a. adv. fait ou garni d'oripeau; fig. où il n'y a que du faux-brillant; -goldschläger m. batteur m. d'oripeau; -gras n. Bot. herbe tremblante, amourettes tremblantes; -haube f. coiffe clinquantée; -jahr n. belle année; -kram m. clinquant, colifichet, oripeau m; -mädchen n. fille f. qui aime le clinquant.

Flittern v. n. av. h., S. flimmern; fig. faire parade de clinquant.

Flitter-pappel f, S. Zitterespe; -sand m. sable brillant; -schläger m. Mét. batteur de paillettes; -schuh m. soulier garni de paillettes; -silber n, S. Flitter; -staat m. fanfreluche f; clinquant, oripeau m; -stempel m. poinçon m. à (battre les) paillettes; -werk n, S. -kram; -witz m. faux-brillant; concetti m. pl; -woche f. belle semaine, semaine des plaisirs; beaux jours du mariage; fam. lune f. de miel.

Flittich, es, pl. -e m. fam. aile f; fig. -(einer Person) bras m; -(eines Kleides) pan m; Bouch. morceau de bœuf près de la pièce tremblante. [m. flèche f; trait m.

Flitz-bogen m. fam. S. Armbrust; -pfeil

Flock-asche f. cendre f. en flocons; -blume f, S. Flockenblume.

Flöckchen n. dim. S. Flocke (2).

Flocke, pl. -n f. Pêch. S. Flake; 2. -, prov. Flocken, s m. flocon m; - Wolle &c, flocon de laine &c; zu -n schlagen, S. flocken; Drap. -, enfrayure, monture f; it. (falsche Falten) anguille f; Expl. roc m.

Flocken v. a. boucler, canneler; mettre, disposer par flocons; II. v. n. av. h. (p. u.) tomber par flocons; 2. (das Garn) flockt, laisse aller les flocons.

Flocken-artig a. adv. floconneux, se; -bett n. lit, matelas m. de bourre-laine; -binse f. natte f. de jonc; -blume f. jacée, ambrette f. sauvage; 2. S. -kraut; -drescher m. m. p. drapier m. de bourre-laine; -erz n. arséniate m. de plomb; -kraut n. immortelle f. commune; -lesen n. carphologie f; -roth n. nacarat m. de bourre; -salpeter m. salpètre cristallisé en flocons; -seide f, S. Flockseide; -teppich m, S. Flock-t.; -tuch n. drap grossier; -wolle f. laine f. en flocons, bourre f. de laine.

Flocker, s m. Drap. batteur m. de laine.

Flock-feder f, S. Flaumfeder; -feuer n. feu flambant; flamme f; -gestübe n. Fond. cendrée f; -gras n. barbon m.

Flockicht a. adv. en manière de flocon; floconneux; Anat. -e Haut (des Magens &c) velouté m. &c. [cons; floconneux.

Flockig a. adv. en flocons, qui a des flo-

Flock-maschine f. Méc. échanvroir m; -seide f. bourre f. de soie; capiton, fleuret m; filoselle f; -seidenband n. fleuret m; -teppich m. tontisse f; -wolle f. Drap. bourre f. lanice ou de laine; laine en flocons.

Floh, es, pl. Flöhe m. H. n. puce f; Flöhe h., avoir des puces; P. jemn. einen - in's Ohr setzen, mettre la puce à l'oreille ou martel en tête à qn, lui inspirer des inquiétudes.

Floh-alant n, S. -kraut; -beutel m. (b.) personne pleine de puces; -biß m. morsure, piqûre f. de puce; -braun a. adv. (couleur de) puce.

Flohen od. **flöhen** v. n. prendre, chercher les puces; 2. v. a. (ein Kind &c) -, épucer; 3. v. r. sich -, s'épucer.

Floh-falle f. attrape-puces m; -fang m. action de prendre des puces, it. S. -falle, -jagd; -farbe f. couleur f. de puce; -farben a. adv. S. -braun; -heuschrecke f. H. n. sauterelle f. puce; -jagd f. chasse f. aux puces.

Flöhig a. adv. plein, couvert de puces.

Floh-käfer m. mordelle f; puceron m. ou puce f. de terre; -kette f. fam. chaîne très-déliée; -kraut od. Flöhkraut n. Bot. dentelaire, herbe f. au cancer; 2. aunée ou inule pulicaire, herbe aux puces; 3. persicaire douce; it. curage m, persicaire âcre; -krebs m. puce d'eau; -pfeffer m, S. -kraut (3); -pflanze f. Bot. conise ou conyse f; -same m. psyllium m; herbe f. aux puces; -stich m. piqûre ou morsure f. de puce.

Flor, es, pl. -e od. -en m. Bot. (Blüthe) fleur f; im -e stehen, fleurir, être en fleur; der erste, der zweite -, première, seconde fleur ou fleuraison; 2. (époque de la) fleuraison; 3. assortiment m. de fleurs; Bot. flore f; die fünf -en Europens, les cinq flores de l'Europe; fig. (von Künsten, Staaten &c) im -e stehen od. s., fleurir, être (dans un état) florissant; II. Manuf. -, es, pl. Flöre, crêpe m; einen - tragen, porter un crêpe; fig. jemn. den - von den Augen ziehen, désiller les yeux à qn; - (Haar) des Sammets, poil m. du velours; Teint. (Saffler) fleur de carthame. [fleurs; 2. S. Flor (Bot.).

Flora f. Myth. Flore f, déesse f. des

Flor-amor m. amaranthe f; passe-velours m; -band n. ruban m. de crêpe; -binde f. bandeau m, ceinture f. de crêpe; it. (bei Trauer) crêpe, cordon m. de crêpe.

Floren a. adv. de crêpe.

Florentiner-arbeit f. mosaïque f. de Florence; -atlas m. Soier. florentine f.

Florentinisch a. adv. florentin, e; de Florence. [- Lack, laque florentine.

Florenzer a. - Garn, fil m. de Florence;

Floret, (e)s, pl. -e n. Arm. fleuret m; 2. Com. fil m. de soie grossière; fleuret; -band n. fleuret; -seide f. filoselle f; fleuret.

Flor-fliege f. H. n. mouche puante; -gewand n, S. -kleid; -haube f. coiffe f. de crêpe; -hut m. chapeau m. de crêpe; it. chapeau garni d'un cordon de crêpe.

Floriren v. n. fleurir; it. (im Flore sein) S. Flor.

Florist, pl. -en m. fleuriste m.

Flor-kappe f. bonnet m. de crêpe; -kleid n. habit m. de crêpe; -leinwand f. gaze f. de coton; -messer n. taillerolle f; -safran m, S. Flor (Teint.); -schleier m. voile m. de crêpe; -schürze f. tablier m. de crêpe; -seide f. crêpe de soie; -stuhl m. métier m. pour faire du crêpe; -tuch n. fichu m. de crêpe; 2. (dem Flore ähnliches) gaze f; -weber m. ouvrier m. qui fait du crêpe, gazier m.

Floß, es, pl. Flöße n. train m. (de bois); Mar. échafaud m; (zum Uebersetzen) radeau m; Pêch. filet liégé; Expl. S. Floß.

Flöß-amt n. police, administration f. du flottage; -anstalt f. flottage, S. Flöße; -anweiser m. marqueur m. du bois à flotter; -bach m. ruisseau m, rivière f. flottable; -band n. traverse f. d'un radeau.

Flößbar a. adv. flottable.

Flößbau-holz n. brelle f; -baum m. arbre m, bois de flottage; -beamter m. inspecteur m. du flottage, des radeaux; -bedienter m. officier m. du flottage; -bett n. Hydr. échafaudage m. pour recevoir une sonnette; -brücke f. pont m. à radeaux; -butter f, S. Schmelzbutter.

Flößchen n. pl. flotterons m. pl.

Flößdienst m. emploi m. dans le flottage du bois; 2. (Frohndienste) corvée de flottage.

Flosse, pl. -n f, S. Floßfeder; Pêch. liège, patenôtre m. (de liège).

Flöße f. Riv. (Anstalt um Holz zu flößen, it. das Flößen selbst) flottage; 2. S. Floßgerechtigkeit; 3. (Holz, welches geflößt wird) bois flotté; it. train de bois; eine - führen, conduire un train; 4. (Blockschiff) radeau m; 5. Expl. lavoir m; auge f. à laver.

Floß-eis n. train m. de glaçons; -eisen n, S. Flußeisen.

Flößen v. a. (Kalk) -, couler; jemn. (eine Arznei) in den Mund - (od. ein-) instiller qc à qn; verser peu à peu dans &c; Riv. (Holz) -, flotter; (Milch) -, écrémer; die Wäsche -, couler la lessive; Pêch. pêcher avec un filet liégé; Fond. S. schmelzen; 2. v. n. nager; II. n. flottage m.

Flossen-bett n. Forg. moule (de gueuse) m; -reif m. Pêch. liège m. [m. d'un radeau.

Flößer, s m. flotteur m; it. conducteur

Floß-feder f. H. n. nageoire f; aileron m; Chir. cathéter m; -führer m. flotteur m; conducteur m. d'un train de bois; -galle f, S. Flußgalle; -garbe f. Fond. coupe f. ou masse de fonte d'environ 1½ quintal; -garn n, S. Floß (Pêch.); -gehau n. abattis m. de bois de flottage; -gerechtigkeit f. droit m. de flottage; -graben m. canal m. pour le flottage; -haken m. croc m. de batelier; -handel m. commerce m. de bois flotté; -herr m. maître ou propriétaire m. d'un radeau ou d'un train de bois; -holz n. bois flotté; = das einzeln im Wasser herumtreibt, bois canard, bois jeté à flot perdu; -hüter m. garde m. (du bois flotté).

Flossig a. adv. pourvu de nageoires.

Floßjunge m. garçon m. de flottage.

Flosskel, pl. -n f. fleur f. ou ornement m. de rhétorique.

Floß-klafter f. toise f. de bois; -knecht m, S. Flößer; -loch n, S. Flossenbett; it. (Schleuße für Flöße) écluse f; Fond. percée f; -mann m, S. -führer; -meister m. maître-flotteur m; Sal. saunier m; Fond. inspecteur m. d'une fonderie d'étain; -ofen m, S. Flußofen; -ordnung f. règlement m. de flottage; -platz m. chantier m. de bois flotté; -rechen m. Riv. râteau, batardeau m; -rechnung f. compte m. de flottage; -rücken m. H. n. gymnote f; -schaden m. dommage causé par le flottage; -scheit n. bûche f. de bois flotté; -schreiber m. greffier m. du flottage; -teich m. étang m. pour le flottage; -verwalter m. inspecteur m. du flottage, S. -meister; -wand f. taillis m. en pente au bord d'un étang flottable; -wasser n. eau f. flottable; -wehr f, S. -rechen; -wesen n. flottage; -wiede f. rouette f; pleyon m; -zeit f. temps m. du flottage.

Flößzoll m. impôt m. sur le flottage.

Flötchen, s n. petite flûte f; flageolet m.

Flöte, pl. -n f. flûte f; auf der - spielen, jouer de la flûte; eine Arie auf der - spielen, jouer un air sur la flûte; Quer-, flûte traversière ou allemande; Tiss. &c, S. Flinte, it. Flethe; Mar. S. Flüte.

Flöten v. a. jouer de la flûte; m. p. flûter; fig. chanter, siffler; II. v. n. av. h. faire entendre des sons flûtés, de doux sons.

Flöten-bläser, s, in s. f. joueur, se, de flûte; m. p. flûteur, flûtiste m; -bohrer m. perçoir de flûte; it. S. -macher; -futter n. étui m. de flûte; -loch n. trou m. d'une flûte; -macher m. faiseur ou fabricant m. de flûtes; -register n. jeu m. de flûtes; -röhre f. pl. tuyaux m. pl. à flûtes; pour faire des flûtes; -solo n. Mus. récit m. de flûte; 2. concerto m. pour, solo m. de flûte; -spiel n. flûte; jeu m. de flûtes; -spieler, s, =in s. S. -bläser; -stimme f. voix flûtée; Mus. flûte, partie de la flûte; -stück n. noix f. d'une flûte; 2. Mus. air m, pièce f. de flûte; -tafel f. Mus. doigter m. de la flûte; -ton m. ton m. de la flûte, ton flûté; -uhr f. pendule f. à jeu de flûtes; -werk n. jeu m. de flûtes; -zug m. jeu ou tuyaux de flûtes.

Flöter m, S. Flötenbläser.

Flötist, en, pl. -en m. flûtiste m, flûte f.

Flott a. adv. à flot; (ein Schiff) - machen, mettre à flot, dé(sé)chouer, raflouer; fig. fam. - leben, vivre à gogo ou dans l'abondance; faire florès; friper le pouce; faire beaucoup de dépense; mener grand train, joyeuse vie, s'en donner; da geht es - her, tout y est en abondance; 2. -, es m. s. pl. crème, fleur f. de lait.

Flotte, pl. -n f. Mar. flotte f; kleine -, flottille, escadre f; armée navale, forces navales; 2. -, Teint. bain m; cuve f. d'indigo.

Flottenführer m, S. Admiral.

Flottgras n. fétuque flottante.

Flottille, pl. -n f. flottille f.

Flottiren v. n. Guer flotter; Arm. dévier.

Flott-milch f, S. flott (2); -seide f. éche-

veau m. de soie; –stahl m. acier m. de fonte. [mine ou couche horizontale.
Flötz, s, pl. –e n. Expl. mine f. en lits,
Flötz-bau m. exploitation des mines horizontales; –berg m. montagne f. de mines en lits; montagne à couches ou stratifiée; –erz n. mine en lits; –gebirge n, S. –berg; –gebirgsarten f. pl. roches stratiformes, secondaires; –kalk, –kalkstein m. chaux carbonatée stratiforme; –kluft f. fente, ouverture f. horizontale; –lage f, S. Schicht; –mandelstein m. roche f. amygdaloïde secondaire; –maul n. Expl. étain minéralisé dans la pierre; –porphyr m. porphyre m. secondaire; –riffel m. filon m. stérile; –sandstein m. grès m. stratiforme; –schicht f. couche horizontale; –schwarte f, S. Dachwand; –trapp m. trapp m. stratiforme ou secondaire; –treppe f. escalier m. à repos, à paliers; –weise adv. Expl. par lits ou couches.

Fluch, es, pl. Flüche m. exécration, imprécation f, jurement m; Flüche thun, ausstoßen, faire des jurements; it. (gegen jem.) faire des imprécations contre qn, charger qn d'imprécations; (seinem Kinde) den – geben, maudire qn, donner sa malédiction à qn; der – ruht auf diesem Gute ꝛc, la malédiction est sur ce bien; mit einem Fluche betheuern, protester avec exécration, avec serment; er stieß tausend Flüche od. Schwüre aus, il fit mille jurements et exécrations; –beladen a. chargé de malédictions; =es Geschlecht, race maudite; –eid m. serment appuyé d'imprécations.

Fluchen v. n. av. h. jemn. –, faire des imprécations, des malédictions contre qn, maudire qn; it. auf jem. –, maudire qn, pester contre qn; 2. (Verwünschungen ausstoßen) jurer, faire des jurements, des imprécations; fam. sacrer; wie ein Landsknecht –, jurer comme un charretier; 3. blasphémer, pester; II. v. a. souhaiter (qc à qn) en jurant. [nable, détestable.

Fluchenswerth a. adv. exécrable, abomi-

Flucher, s, in s. jureur, femme qui jure; Écr. blasphémateur, trice.

Fluchmaul n. fig. jureur m.

Flucht f. fuite f; sich auf die – begeben, auf der – f., se mettre, être en fuite; fuir; die – Mahomets, la fuite de Mahomet; l'hégire f; die – nehmen, prendre la fuite; s'enfuir, se sauver, s'évader; Mar. prendre chasse; s'élargir; fig. die – (der Zeit) la rapidité; Ch. die –, endroit où la bête s'est réfugiée; Serr. ꝛc; – (eines Fensters ꝛc) jeu m; den Haspen od. Bändern einer Thür mehr – geben, donner plus de jeu à la penture d'une porte; 2. fam. (Reihe); sechs Fenster in Einer –, six fenêtres, six jours de suite.

Fluchtbau m. Ch. – (der Füchse) retraite f.

Flüchten v. n. fuir, s'enfuir, se sauver, se réfugier; auf's freie Feld, in einen Wald –, s'enfuir, se sauver dans la plaine, se réfugier dans un bois; 2. v. a. et. –, sauver qc; mettre qc en sûreté par la fuite; 3. v. r. sich –, S. – (v. n.); II. n, S. Flucht.

Fluchtfrei a. adv. libre, ouvert à la fuite.

Flüchtig a. adv. fugitif, ve; –er (Soldat) (soldat) fuyard; – werden od. sich auf –en Fuß setzen, s'enfuir, prendre la fuite, S. flüchten; – werden (von einem Pferd) s'emporter, prendre le mors aux dents; 2. fugitif, passager, ère; –e Stunden, heures fugitives; die –en Freuden der Welt, les plaisirs passagers du monde; –er Gedanke, idée passagère; –e Leidenschaft, demi-passion f; –e (Farben) qui se passent, qui s'effacent, qui se ternissent bientôt; Chim. –, volatil, e; –es Salz, sel volatil; –e Theile, parties volatiles; 2. (schnell, leicht) ein –es (Pferd) vite, vif; it. emporté, fougueux; die –e (Jugend) la ꝛc vive, prompte, volage; Poés. die –e Welle, l'onde fugitive; Méd. –e Röthe, rougeur f. fugace; –e (Arbeit) peu soigné, superficiel; –e Hand, main légère; –e Umrisse, contours légers, superficiels, rapides; –e Zeichnung, légère esquisse; –er Blick, léger regard ou coup d'œil; (einen Punkt) nur – berühren, ne toucher que légèrement, superficiellement, qu'en passant; et. nur – thun, brocher qc ou la besogne; Peint. Grav. –es (Gewand) svelte, flottant, léger; Expl. –es Gestein, roche qui s'émorcelle; Manuf. –er (Zeug) fort mince; Féod. –e (Ländereien) terres aliénables.

Flüchtigkeit f. état de ce qui est passager, éphémère, périssable; – (der Zeit) rapidité f; – (der menschlichen Dinge) inconstance, instabilité f; – (einer Farbe) le peu de durée, de solidité; Chim. – (eines Salzes ꝛc) volatilité f; – (eines Pferdes, der Winde) vitesse, légèreté f; Peint. Sculpt. – (des Pinsels, der Hand) légèreté; – (einer Person, seines Geistes) volatilité, inconstance, légèreté; mit – (et. behandeln) superficiellement.

Flüchtling, s, pl. –e m. fugitif, fuyard; it. réfugié, émigré m; die –e aufnehmen, accueillir les fuyards ꝛc; Guer. déserteur, transfuge m; it. réfractaire m; fig. er ist ein –, c'est un homme volage, étourdi, un esprit, un caractère volage.

Fluchtröhre f. Ch. – (der Füchse) retraite f.

Fluch-wasser n. Écr. eau maudite ou de malédiction; –würdig a. S. fluchenswerth.

Flück, S. Flügge.

Fluder, s n. auge f; canal m.

Flüder, s n. E. F. radeau, train pour conduire le bois à la rivière. [l'auge ꝛc.

Fluderbaum m. arbre m. dont est faite

Flüderholz n. bois porté, conduit à la rivière par un radeau.

Flüdern v. a. Holz – (mit Hülfe des Regen- od. Schneewassers fortschaffen) conduire, faire flotter du bois jusqu'à la rivière par un radeau; 2. n. flottage m; –holz n, S. Flüderholz.

Flug, es, pl. Flüge m. – (der Vögel) vol m; in einem –e über das Meer fliegen, traverser la mer tout d'une volée; ein sehr schneller –, vol à tire d'aile; im –e schießen, tirer au vol; im –e fangen, prendre de, à la volée ꝛc; Th. schöne, kühne Flüge, beaux vols, vols hardis; fig. er thut alles im –e, il fait toutes choses à la volée; der – der Ideen, le vol, l'essor des idées; ein – (Tauben) un vol de ꝛc; ein – (Bienen) essaim; jet, vol d'ꝛc; 2. Bl. (ein Flügelpaar) vol; ein ausgebreiteter, ein halber –, un vol, un demi-vol; Fauc. – (eines Falken) train m; so viel Schuh im –e messen, avoir tant de pieds de vol; 3. Artil. – (eines Mörsers) vol; Méd. – (im Gesichte) feu volage ou sauvage.

Flug-achse f, S. Räderachse; –bett n. (einer Mühle) parois f. pl; –beule f. Méd. sora ou essera m; –beutler m. pl. H. n. phalangistes m. pl; –biene f. abeille ouvrière; –blatt n. feuille volante, fugitive; brochure f; pamphlet m; –blume f. Méd. S. –beule; –brand m. Agr. charbon m.

Flügel, s m. (der Vögel) aile f; kleiner –, aileron m; die – schwingen, battre des ailes; nur noch mit einem – schlagen, ne battre plus que d'une aile; Poés. auf den –n des Windes, sur les ailes des vents; Dév. unter dem Schatten deiner –, o Gott! à l'ombre de tes ailes, ô mon Dieu! die – der Morgenröthe, les ailes de l'Aurore; – (eines Schiffes) voiles f. pl; Myth. die – an den Fersen des Merkurs, les ailes ou talonnières de Mercure; Cuis. einen – (essen ꝛc) une aile; fig. S. beschneiden; die – hängen lassen, ne battre plus que d'une aile, en avoir dans l'aile, avoir perdu courage, être découragé; – bekommen, prendre (de la) vigueur; die – sind ihm schon gewachsen, il est bien en état ou capable de remplir (ce poste); il a les moyens, la capacité nécessaire pour ꝛc; sich die – verbrennen, s'échauder; (die Angst) gab ihm –, lui donna des ailes; pop. jem. beim – (nehmen) par le bras, au collet; Anat. der – (am Ohre) l'aile de ꝛc; – (der Nase) les ailerons; Bot. – (einer Blumenkrone, eines Samens) aile, S. –frucht; Arch. – (eines Gebäudes) aile; Charp. – (einer Windmühle) aile; Ch. – (eines Jagens) aile; it. (gehauener Weg) aire f; Expl. aile, S. –ort; Fort. aile, branche f; Horl. (das Windfangen) aile ou branche f; Hydr. ein – (im Flusse) batardeau m; – (an einer Schleuse) ailes ou portes f. pl; Men. – (einer Thür) ventail, battant m; Mil. aile; Ant. manche f; der linke –, l'aile gauche; Mus. piano à queue; Tail. – (an einem Kleide) aileron m, S. Zipfel; Tourn. support m.

Flügel-adjutant m. aide de camp; –band n. Anat. ligament m. alaire; –bauer m, S. –macher; –bein n, S. Keilflügel; –decke f. (der Käfer) élytre m; 2. Mus. couverture f. d'un piano à queue; –deich m. bras m. d'étang; –farn f. fougère f. femelle; –feder f. plume f. d'aile; –förmig a. adv. en forme d'aile; Anat. ptérygoïde; –förmiger Fortsatz, S. –fortsatz; –fortsatz m. apophyse f. ptérygoïde; –frucht f. samare f; it. = od. =baum m. arbre m. de dragon; –füßler m. pl. H. n. ptéropodes m. pl; –harfe f. Luth. claviharpe m; –haube f, S. –mütze; –horn n. cor m. de chasse; 2. Conch. ailée f; oiseau testacé; ptérocère m, strombe f.

Flügelig a. adv. ailé, e; qui a des ailes, pourvu d'ailes; Bot. S. ein-, zwei-, drei-flügelig.

Flügel-kasten m. caisse f. d'un piano, pour le transport d'un piano; –kleid n. habit m. à manches pendantes; –kölbchen n. balancier m; –lahm a. adv. perclus d'une aile ou des ailes; abattu; –los a. adv. sans ailes; H. n. aptère; –macher m. luthier m; fabricant m. de pianos à queue; –mann m. Mil. chef m. de file; –meister m. Ch. chef m. de la chasse; –muskel m. Anat. muscle m. alaire ou ptérygoïdien; –mütze f. cornette f.

Flügeln v. a. (et.) –, garnir, pourvoir d'ailes; donner, mettre, attacher des ailes à ꝛc, S. beflügeln; fig. geflügelte (Schlange, Fische ꝛc) ailé; Bot. geflügelter (Stängel ꝛc) ailé, e; Ch. (einen Vogel) –, blesser à l'aile; 2. fig. activer, hâter, presser; geflügelte Worte sprechen, prononcer des paroles à la hâte; geflügelt kommen, arriver en volant.

Flügel-nadel f. H. n. vis f. d'acier, vis des marais unie; –nerve m. Anat. nerf ptérygoïde; –ort m. Expl. aile f; –pferd n. Poés. cheval ailé; Pégase m; –rinne f. Anat. fosse f. ptérygoïde; –samen m. Bot. ptérospermadendron m; –schlagader f. Anat. artère ptérygoïdienne; –schnecke f. H. n. strombe, vis f; –schnecken pl. stromès m. pl; –schraube f. vis ailée; –thier n. animal ailé, bête ailée; –thor n, –thür f. porte f. à deux battants; = (an einem Schranke) volets m. pl; –tuch n. (einer Windmühle) toiles f. pl; –vieh n, S. –thier; –welle f. (einer Windmühle) arbre m; –werk n, S. Geflügel.

Flug-fertig a. adv. prêt à voler, à s'envoler; –feuer n. brandon m; Méd. S. Rose.

Flugge f, S. Flocke.

Flügge a. adv. dru, e; apte au vol; – werden, être dru, avoir des plumes.

Flug-geld n. abeillage m; –gestiebe n, S. Flockgestiebe; –haber m. avoine f. sauvage; haveron m; –linie f. Artil. – (einer Bombe) trajectoire f; –loch n. (eines Bienenstocks) entrée f; = (eines Taubenschlags) lucarne f; –maschine f. machine f. à voler; –mehl n. farine folle, folle farine; –ruß m. Écon. suie fine; Chim. hydrure m. de carbone. [ment.

Flugs adv. vite, rapidement, promptement

Flug-sand m. sablon m; sable mouvant; –schiff n, S. Brigg; –schrecken m. (peur ou terreur) panique f; –schrift f, S. –blatt; –schütze m. Ch. tireur m. au vol; –taube f, S. Feldtaube; –werk n. Th. vols m. pl; –wildpret n. volaille f; –wisch m. pop. S. –blatt; –zettel m. billet, bout m. de lettre.

Fluh-birn f. amélanchier m; –blume f. Bot. sanicle f. des Alpes, lunaire f. arthritique.

Fluhme f. Com. panne f.

Flünder, Flunder, s m. (Fisch) flez, fles, flet, fleton m; –affe m. H. n. tétragonoptère m. [patte, aile f. d'ancre.

Flunk, es, pl. –e od. **Flunke,** pl. –n f. Mar.

Flunkern v. n. av. h. S. flimmern; 2. fig. pop. S. aufschneiden (v. n.); II. n. pop. S. Aufschneiderei. [phtore m.
Fluor, 8 m, **Fluorin** n. Chim. fluor,
Fluorboron-ammoniak n. fluo-boride m. d'ammoniaque; -gas n. gaz fluo-borique; -säure f. acide m. fluo-borique.
Fluor-calcium n. hydrofluate de chaux, fluorure de calcium; -kieselsäure f. acide fluo-silicique.
Flur, pl. -en f. (flaches Land) plaine, campagne f; champ m; sich auf den -en zerstreuen, se disperser dans la plaine ꝛc; die -en um die Stadt, les campagnes, les prés ꝛc qui environnent la ville, S. Sommer-, Winter-fluren; 2. - (eines Dorfs ꝛc) district, territoire m; 3. maison f; vestibule m; antichambre f, S. Hausflur; - (einer Scheune) aire f.
Flur-begang m, -beziehung f, S. -gang; -buch n. cadastre m, S. Lagerbuch.
Fluren, **Flüren** v. a. et n. (ein Dorf ꝛc) -, tracer les limites, faire la démarcation d'un ꝛc; 2. visiter les limites ou bornes d'un ꝛc. [m, S. Feldhüter.
Flurer, **Flurhüter** m. garde-champêtre
Flur-fenster n. Arch. fenêtre f. du vestibule ou de l'antichambre ꝛc; -gang m. visitation, inspection f. des limites ou du territoire ꝛc; - (in einem Hause) corridor m; -gott, m. dieu des champs; Priape m; -grenze f. confins m. pl, limites, bornes f. pl. d'un territoire; -matte f, S. Bodenmatte; -recht n. juridiction f. sur ce territoire; 2. droit m. de territoire; 3. code rural; -register n, S. -buch; -scheide, -scheidung f. bornes f. pl; confins m. pl; séparation f. des limites; -schütz m. messier; garde-champêtre m; -stein m. borne f; Arch. carreau m; (ein Zimmer) mit =en belegen, carreler; -zaun m. haie f. d'un ou servant de limites à un champ.
Fluß, **sses**, pl. **Flüsse** m. (das Flüssige des Wassers ꝛc) coulement m. (p. u.) - (eines Stromes) courant, cours m; Méd.-, fluxion f; catarrhe, rhume m; courbature f; einen - auf den Arm bekommen ꝛc, gagner une fluxion sur le bras ꝛc; scharfer -, rhumatisme m; gichtischer -, rhumatisme goutteux; kalter -, humeur froide; mit Flüssen behaftet, zu Flüssen geneigt, fluxionnaire, catarrheux; weißer -, fleurs blanches f. pl; leucorrhée f; weiblicher -, règles, menstrues f. pl; mois m. pl; Fond. - (der Metalle) fusion, fonte f; in - bringen, mettre en fusion, donner la fonte à un métal; in den - kommen, entrer en fusion; fig. - (einer Rede) flux m; aisance, harmonie f; 2. rivière f; fleuve m; künstlicher -, canal m; kleiner - petite rivière; Fond. métal, fer fondu; fig. Jeu: (eine Reihe von Karten einer Farbe) flux m; einen - haben, machen, avoir, faire flux; Lap. - (Diamanten) rivière f. de ꝛc; 3. Chim. ꝛc (beim Goldscheiden) précipitant m; (beim Schmelzen der Metalle) fondant, flux, précipitant m; Minér. fluor m.
Fluß-adler m, S. Meeradler; -anwohnend a. it. -anwohner, =in s. riverain, e; -arbeit f. nettoyage m. des peaux; -artig a. Méd. rhumatismal, catarrhal, e; -äther m. Chim. éther m. fluorique; -bad n. bain froid ou dans une rivière; -barbe f. barbeau m; -barsch m. perche f. de rivière; -bartfisch m, S. -barbe; -baryt n. Minér. spath fluor m; -bett n. lit m. d'un fleuve, d'une rivière; -bewohner m. habitant riverain; -blume f, S. Mottenkraut; -börs m, S. -barsch; -brachse, -brassen n. H. n. brème m; -bricke f. lamproie f.
Flüßchen n. dim. S. Fluß (2).
Fluß-decke f. toile cirée pour le plancher; -dorn m. Conch. nérite épineuse; -eisen n. Fond. fer m. en fusion; -erde f, S. Glaserde; -essenz f. Méd. essence catarrhale; -fahrzeug n. bateau m; -falk m. faucon riverain ou pêcheur; -fall m. cataracte f; -fieber n. Méd. fièvre humorale, catarrhale; fluxion catarrhale; -fisch m. poisson m. de rivière ou d'eau douce; -fischerei f. pêche fluviale; -galle f. Maréch. ergot, vessigon m; -gebiet n. appartenance ou dépendance f. d'un fleuve, d'une rivière; bassin m; = (des Rheins) vallée f; -geist m, S. -spathgeist; -gestirn n. Astron. Éridan m; -gold n. or m. de rivière, or en paillettes; -gott, -göttin s. dieu, déesse des rivières; it. -göttin f. Naïade f; H. n. demoiselle f; -granate f. grenat m. de rivière; -harz n. Bot. résine ou gomme f. animé; -hölzer n. pl. bois de plancher.
Flüssig a. adv. liquide, fluide; qui coule aisément; (von Metallen) fusible, fluide; aisé à fondre; - werden, entrer en fusion, se fondre, se fluidifier; devenir liquide; -e (Speisen) fluides, liquides; -es (trinkbares) Gold, or m. potable; -er Amber, liquidambar, copalme m; -e Salbe, liniment volatil; fig. -e (Wolle) peu serrée; Gr. -e (Mitlauter) liquides; Méd. ein -er (Mann) catarrheux, fluxionnaire m; - f., être sujet aux fluxions, aux catarrhes; fluxionnaire, catarrheux; -keit f. liquidité, fluidité f; 2. liqueur f; liquide, fluide m; luftförmige =, fluide aériforme.
Fluß-insel f. îlot m; -kahn m, S. -fahrzeug; -kannenkraut n. Bot. prêle m. de rivière; -karpfen m. carpe f. de rivière; -kiesel m. caillou m. de rivière; =sauersalz n. Chim. fluo-silicate m; =saure f. Chim. acide m. fluo-silicique; -krebs m. écrevisse f. de rivière; -messer n. Még. couteau m. de rivière; -mittel n, S. -essenz; Chim. fondant m; -moos n. mousse f. de rivière; coquille f. fluviatile; fontinale f. antipyrétique; -nabel f. Conch. vis f. de rivière; -nixe, -nymphe f. nymphe f. de rivière; Naïade f; -nymphe f. H. n. demoiselle f; -ochs m, S. -pferd; -ofen m. Fond. fourneau m. à (fondre le) fer; -otter f. H. n. loutre f, -pferd n. H. n. hippopotame m; -pflanze f. plante f. fluviatile; -pflaster n. emplâtre m. pour les fluxions; -pricke f, S. -bricke; -pulver n. poudre f. pour les fluxions ou fondante; Chim. poudre de fusion; -rauch m, S. -pulver; -recht n. droit m. de rivière; -reich a. abondant en rivières; sillonné ou arrosé par de nombreux cours d'eau; -sand m. sable m. de rivière; -sauer ꝛc a. S. -spathsauer ꝛc; =es Eisen, S. Eisen; -schiffn, S. -fahrzeug; -schiffer m. passeur m; -schifffahrt f. navigation f. fluvia(ti)le; -schildkröte f. H. n. tortue f. de rivière; -schnecke f. coquille f. de rivière, d'eau douce; -schwamm m. éponge f. de rivière; -schwein n. H. n. rongeur m. d'Amérique; capibara m; -schwimmschnecke f. H. n. nérite f. de rivière; -seite f. côté situé vers la rivière; -spath m. Minér. spath fluor m; castine f; it. spath fusible, fluor spathique ou vitreux.
Flußspath-dunst m. gaz acide spathique; -erde f. fluate m. de chaux; chaux fluatée; -gas n, S. -dunst; -geist m. Chim. éther m. fluorique; -luft f, S. -dunst; -sauer a. adv. Chim. (hydro-)fluorique; -säure f. Chim. acide m. (hydro-)fluorique ou spathique.
Fluß-spindel f. Conch. fuseau m. de rivière; -stein m. pierre f. de rivière; Chim. fondant m; it. S. -spath; 2. S. Lava; -stoff m. Méd. matière rhumatismale; -tabak m. tabac m. pour les fluxions; -taucher m. petit grèbe; -teufel m. od. -teufelchen n. diable m. de mer; macroule f; -thier n. animal fluvia(ti)l(e); -ufer n. rive f. d'une rivière; -wage f. Hydr. niveau m; -wasser n. eau f. de rivière; it. S. Fließ-w.; -zinn n. étain m. de rivière.
Flüsterer, 8 m. chuchoteur m.
Flüstern v. n. av. h. (vom Winde, einem Bache) murmurer; II. v. a. et n. (heimlich sprechen) chuchoter; jem. et. in's Ohr -, chuchoter qc à qn, chuchoter qc à l'oreille; III. n. gazouillement, murmure m; chuchoterie f, chuchotement m.
Fluth, pl. -en f. (Gegentheil der Ebbe) flux, flot m; Ebbe und -, flux et reflux; 2. (das angelaufene Wasser selbst) marée f; die - trieb das (Schiff gegen das Ufer) le courant emporta le ꝛc; fig. die - hat Schaden gethan, les eaux ont causé du dommage; in den -en umkommen, périr dans les flots, dans les ondes ou le déluge; fig. eine - von Worten, flux, torrent m. de paroles; 2. Sal. abondance f. d'un puits salant; it. première poêle; Expl. écoulement m. dans les bocards.
Fluth-anker m. Mar. ancre f. de flot; -berg m. Expl. monticule, monceau m. de mine de peu de valeur; -bett n. S. Fluß-b.; = (eines Deiches) daraise f; (an einer Mühle) auge f; -deich m. contre-digue f. [bot m.
Flüthe, pl. -n f. Mar. flûte f; kleine -, fli-
Fluthen v. n. (vom Meer) flotter, être agité. es fluthet, la marée monte; Bl. gefluthet, ondoyé, ondé; II. n, S. Fluthung.
Fluth-gang m. od. -gerinne n, -graben m. (bei einer Mühle) S. -bett; -hafen m. Mar. havre m. de barre, de marée, port de marée; -höhe f, S. -zeichen; -knecht m. Sal. bermier m; -messer m. échelle f. de marée; -mühle f. moulin m. à marée, roue f. à flux et reflux; -schiff, Flüthschiff n. vaisseau m. rasé; -tag m. Sal. jour, temps m. où le puits salant est rempli.
Fluthung f. (des Meeres) agitation f; it. S. Fluth; fig. inconstance, variation f; - (der Meinungen) fluctuation f.
Fluth-werk n, S. Seifen-w.; Expl. minerai m. de lavage; it. (Maschine dazu) patouillet m; -zeichen n. niveau m. des hautes eaux; -zeit f. marée f; temps m. de la marée.
Flutner, 8 m. Expl. paillotteur m.
Fluxionsgröße f. Math. quantité fluente.
Fock-brassen f. pl. bras de vergue antérieurs; -bulinie f. bouline f. d'avant; -drehreep n. itague f. de drisse d'avant.
Focke, pl. -n f. H. n. bihoreau m; 2. Mar. misaine f, voile f. de misaine.
Focker, 8 m. H. n. S. Focke; fig. fam. loser -, libertin, coquin m; mauvais sujet, vaurien m.
Fock-feder f. H. n. S. Focke; -karbeele pl. drisses f. pl. de misaine; -mars, es, pl. -e m. Mar. hune f. du mât d'avant ou de misaine; -mast m. mât m. de misaine, bourcet m; -segel n, S Focke (Mar.); =tau n. rouet m; -raa, -rahe f. vergue f. de misaine; -reep n. drisse f. de misaine; -schmiete f, -schoten f. pl. écoutes f. pl. de misaine; -segel n, S. Focke (Mar.); -stag m. étai m. de misaine; -stange od. -stenge f. mât de hune d'avant; -wand f. haubans m. pl. du mât de misaine. [gueur f. focale.
Focus m. Opt. foyer m; -länge f. lon-
Föderal a. fédéral, e. [fédérer.
Föderalisiren v. a. réunir en ligue, con-
Föderalismus m. fédéralisme m.
Föderalist, **en**, pl. -en m. fédéraliste m.
Föderalistisch a. adv. fédératif, ve.
Föderation f. fédération f. [dération f.
Föderativstaat m. État fédératif; confé-
Föderiren v. réc. (sich) se fédéraliser.
Föderirte m. pl. H. de F. fédérés m. pl.
Fodern v. a. S. fordern.
Föhl f. prov. Mar. flot m; 2. crique f.
Fohlen, 8 n. poulain m.
Fohlen v. n. (von Pferden) pouliner.
Fö(h)n, **es**, pl. -e m. vent m. du midi humide; 2. tempête f; ouragan m. [Föhre.
Fohre, pl. -n f. truite f, S. Forelle; 2. S.
Föhre, **Fohre** f. Bot. pin m.
Föhren a. adv. de pin, de bois de pin.
Fohren-baum m. arbre m. du pin; -kloß m. souche f. de pin.
Folge, pl. -n f. (der Töne) progression, suite f; eine - von Vorstellungen, succession, série f. d'idées; (in der Herrschaft, im Amte) succession f; ordre m. de succession; Math. stetige -, série f. continue; das ist die - nicht, cela ne s'ensuit pas, ce n'est pas une suite, une conséquence; Jeu: eine - von Karten h., avoir flux, séquence, S. Fluß (2. Jeu); 2. in der - der Zeit, dans le cours, dans la suite des temps; die - wird es lehren, le temps, l'avenir nous l'apprendra, le découvrira; in der - dans la suite; schlimme -n h., avoir de funestes, fâcheuses ou mauvaises suites; das ist eine - (der Unbesonnenheit) voilà les suites, l'effet, le

résultat de ꝛc; 3. Log. (Schlußfolge) conséquence f; (diese Anmaßung) kann leicht zur – werden, pourrait tourner à conséquence; 4. – gegen die Gesetze, observation f. des lois; jemn. – leisten, obéir à qn; Ihren Befehlen zu –, d'après vos, en conséquence de vos ordres; zu – der neuesten Nachrichten, d'après, selon les dernières nouvelles; Prat. main f. forte; die – geben, donner main; zur – verpflichtet, sujet à main.

Folge-brief m. lettre f. de jussion; -diener m. laquais m; -güter n. pl. Jur. biens secondaires; -jahr n. année suivante; -leistung f. obéissance f.

Folgen v. n. av. s. venir après, suivre; der zweite folgt auf den ersten, le second suit le premier, va, vient, est après le premier; wechselsweise auf einander –, s'entre-suivre; jemn. im Amte –, succéder à qn; es – hiemit die Briefe (die er verlangt) (vous trouverez) ci-joint les lettres ꝛc; 2. (ein Prozeß) folgt aus dem andern, naît de l'autre; es mag hieraus – was da will, quoi qu'il en arrive ou s'ensuive; hieraus folgt, daß ꝛc, il s'ensuit de là ou il en résulte que ꝛc; 3. jemn. auf dem Fuße –, suivre qn de près; einem Wege –, suivre un chemin; der Leiche –, être du ou assister au convoi; fig. jems. Beispiele –, suivre l'exemple de qn; den Lehren der ꝛc –, suivre, observer les préceptes des ꝛc; dem Arzte –, suivre les avis, l'ordonnance du médecin; seinem Kopfe –, faire à sa tête, agir à sa fantaisie; nur seinen sinnlichen Lüsten –, n'écouter que ses sens; -d, suivant, e; auf einander -d, successif, ve, -ment; wechselsweise auf einander -d, alternatif, ve, -ment; II. n, S. Folgung.

Folgender-gestalt, -maßen adv. comme suit, de la manière suivante.

Folgends a. adv. fam. S. folglich; 2. de plus, en outre, outre cela; 3. ensuite, après (cela), puis, puis après; 4. S. künftig.

Folgen-los a. adv. sans suites; -reich a. adv. qui a bien des suites, important, e; grave; -reihe f. suite, série f; -schwer a. S. -reich. [aux avis de ꝛc.

Folger, s m. qui obéit à qn, qui défère

Folgerecht a. adv. conséquent, e, -mment; concluant, e; logique, -ment; (seine Worte) – setzen, aligner ꝛc.

Folgerei, pl. -en f. suite, conclusion, conséquence f; richtige, ungereimte –, conséquence juste, absurde; 2. m. p. manie f. d'ergoter, d'interpréter les discours, les actions des autres et d'en tirer des conclusions; ergotisme m.

Folge-reihe f. suite, série, succession f; -richtig a. S. -recht; -richtigkeit f. conséquence, justesse, rectitude f.

Folgern v. a. was will er daraus –? qu'en veut-il inférer, conclure, induire? quelles conséquences prétend-il en tirer? II. n, S. Folgerung.

Folgerung f. conclusion, conséquence, induction f; irrige –, inconséquence f; Log. S. Folgesatz; -sweise adv. par la méthode inductive ou d'induction.

Folge-satz m, S. Folgerung; Log. corollaire m; unrichtiger =, inconséquence f; sophisme m; argument m. sophistique; -schluß m. résultat m; -schnur f. Ch. cordonnet, cordon m; -stern m. Astron. satellite m; -trumpf m, S. Haupt-tr.; -welt f, S. Nach-w.; -widrig a. adv. inconséquent, e, -mment; -widrigkeit f. inconséquence f; -wort n. Gr. mot régi; régime m; -zehent m. dîme f. de suite; -zeiger m. Impr. réclame f; -zeit f. temps f. à venir; avenir m.

Folglich a. adv. (p. u.) die – Ausübung eines Rechts, l'exercice ultérieur d'un droit; (dieses Gut) kam an ihn, und – an mich, passa à lui, et ensuite à moi; 2. conj. par conséquent, donc, ainsi; (er versprach es) – muß er ꝛc, par conséquent, ainsi il doit ꝛc; Pal. – bleibt so viel übrig, partant reste tant; – geht's gerade auf, partant quitte.

Folgsam a. adv. docile, obéissant, soumis, e; -keit f. docilité, obéissance, soumission, déférence f.

Folgschnur f, S. Folgeschnur.

Folgung f. suite, succession f, S. Befolgung; –(einer Sache vor Gericht) poursuite f. [in-folio m.

Foliant, en, pl. -en m. (livre ou volume)

Folie, pl. -n f. (an Spiegeln ꝛc) tain m; feuille f; Joaill. paillon m; mit – belegen, étamer; fig. einer Sache eine – geben, rehausser, relever qc, mettre qc en relief; zur – dienen, servir à faire ressortir.

Foliiren v. a. (ein Buch) –, marquer ꝛc, numéroter les pages d'ꝛc.

Foliirung f. pagination f; 2. étamage m.

Folio n, S. Foliant; 2. page f.

Folter, pl. -n f. question, torture, gêne f; jem. auf die – bringen, spannen, mettre, appliquer à la question, torture, gêne; fig. tourment m; martyre m, peine f; (die ganze Nacht) auf der – liegen, se tourmenter ꝛc; seinen Geist auf die – spannen, mettre son esprit à la torture, à la gêne. [let m.

Folter-bank f. chevalet m; -bein n. osse-

Folterer, s m. questionnaire m; fig. (dieses Kind) ist mein –, est mon tourment, bourreau, fléau, le tourment de ma vie.

Folter-geräth n. appareil m, instruments m. pl. de torture; -kammer f. chambre f. de torture; (einen Angeklagten) in die = bringen, présenter ꝛc à la question.

Foltern v. a. appliquer, mettre à la torture, à la question; fig. tourmenter, torturer.

Folter-schnur f, S. -bein; -schnüre f. pl. grillons m. pl; -seil n. corde f. pour appliquer qn à la torture; jem. an das = schlagen, S. foltern; -stube f, S. -kammer; -zeug n, S. -geräth.

Foment, s n. fomentation f.

Fond(s) m. (pl.) Fin. fonds, capital m; pl. capitaux; 2. fonds publics; – im Handel, marchandises disponibles.

Fonds-anweisung f. emploi de fonds; -besitzer, m. propriétaire m. de fonds ou capitaux; capitaliste m; -börse f, -markt m. bourse f; -handel m. agiotage m; -händler m. agioteur m.

Fönich m, S. Fench.

Fontaine, pl. -n f. fontaine f; it. jet m. d'eau; Artif. jet m. de feu.

Fontanell, s, pl. -e n. Chir. cautère; fonticule m; sich ein – setzen lassen, se faire cautériser; Anat. – (des Kopfes) fontanelle, fontaine f.

Fontanell-eisen n. Chir. bouton m. de feu, cautère m; -erbsen f. pl, -kügelchen n. pl. Chir. pois m. pl. à cautère; -papier, -pflaster n. papier, emplâtre à cautère; -setzung f. cautérisation f; -stein m. pierre infernale.

Fontange, pl. -n f. fontange, coiffure f.

Foppen v. a. (jem.) –, fam. railler, plaisanter, persifler; se moquer; pop. se gausser de ꝛc; II. n, S. Fopperei.

Fopper, s m. moqueur m; mystificateur, bouffon, mauvais plaisant; pop. gausseur m. [gausserie f.

Fopperei f. raillerie, moquerie f; pop.

Foppung f, S. Fopperei. [Dame.

Forchdistel f. Bot. chardon m. Notre-

Forchel f, S. Forkel. [m.

Förchling, es, pl. -e m. Bot. champignon

Forciren v. a. tordre violemment, fausser, forcer; fig. outrer, exagérer; Ch. (einen Hirsch) –, forcer. [weiter.

Förder adv. (v.) plus loin, S. ferner;

Förderer, s m, S. Beförderer; 2. (von Uneinigkeit) fauteur m. ꝛc.

Förderlich a. adv. qui avance qc; prompt, expéditif; fig. jemn. – s., favoriser qn, être favorable à qn.

Fordern v. a. jem. zu sich, vor sich –, mander, appeler qn; Pal. vor Gericht –, appeler en justice, citer, assigner; jem. vor die Klinge –, appeler en duel; fig. (seine Bezahlung) –, demander, exiger; prétendre; zuviel –, trop demander, exiger; Rechenschaft –, demander compte; jem. über et. zur Rechenschaft –, rechercher qn de qc; nachdem es der Umstand fordert, selon l'exigence du cas; (dieß Verbrechen) fordert die Rache (des Gesetzes) appelle la vengeance ꝛc; II. n, S. Forderung.

Fördern v. a. (eine Sache) –, avancer, expédier, diligenter, accélérer, presser, favoriser; Expl. Erze –, exploiter les mines; fig. eine Arbeit –, expédier la besogne, avancer l'ouvrage; it. et. –, faire réussir qc; jem. –, aider, secourir, seconder, servir qn; 2. v. n. avancer, réussir, aller son train; 3. v. r. sich –, se hâter, (se) dépêcher, se diligenter; II. n, S. Förderung.

Förderniß f, S. Förderung.

Fördersam a. adv. S. förderlich; it. S. zuvörderst.

Förder-schacht m. puits m. d'extraction; -strecke f. passage m. pour porter le minerai jusqu'à la bure.

Forderung f. demande, exigence f; – zum Zweikampf, provocation f. en duel; défi m; 2. demande, prétention f; it. créance f, valeur due; Pal. citation, assignation f.

Förderung f. (einer Arbeit) avancement m; diligence, expédition f; schnelle –, hâte f; Expl. extraction, exploitation f.

Förderungs-brief m. lettre f. de recommandation; -kasten, -kübel m. Ard. bassicot, baquet m.

Forderungssatz m, S. Heischesatz.

Förderrolk n. mineurs occupés à la tonne; it. à extraire le minerai. [ton m.

Forellchen n. dim. Pêch. truitelle f, trui-

Forelle, pl. -n f. truite f.

Forellen-bach m. ruisseau m. à truites; -fang m. pêche f. de la truite; -farbig a. truité, e; -kirsche f. Jard. griotte f; -radieschen n. radis truité; -salat m. laitue truitée; -teich m. étang m à truites.

Forke, pl. -n f. Ch. fourche f.

Forkeln v. a. jem., it. einen Hund – (vom Hirsch) percer qn, un chien.

Form, pl. -en f. forme, figure, façon f; außer – bringen, déformer; aus der – kommen, se déformer; einer Sache eine andere – geben, refaire qc, donner une autre façon ou forme à qc; – (eines Buches) format m; fig. – (der Begriffe) forme; in schöne -en kleiden, revêtir de belles formes; die – vernachlässigen, négliger la forme, le style, les dehors; Chap. (einen Hut) in die – bringen, mettre en forme, sur la forme, enformer un ꝛc; Bon. (Strümpfe) in die – bringen, mettre sur la forme; Fond. – (einer Bildsäule ꝛc) forme, moule m; it. (Röhre für die Balglinse) gorge f; it. (die Bildsäule) tuyère f; die – naßt sich, le soufflet est engorgé; Gant. quille f, Gr. mode m; Impr. forme; Pap. forme, moule. [par manière d'acquit.

Forma (pro) adv. g. p. pour la forme,

Formal a. formel, le; -es (Geständniß) formel; -e (Belagerung ꝛc) dans les formes.

Formalien f. pl. forme, formalités f. pl; (ein Vertrag) nach gehörigen –, dans les formes, en bonne et due forme; g. p. ohne Beobachtung der –, sans autre forme de procès.

Formalist, pl. -en m. homme trop attaché aux formes, aux formalités; formaliste m.

Formalität, pl. -en f. forme, formule, formalité f; acte m. d'étiquette ou de politesse; cérémonie f.

Formalitätenkrämer m, S. Formalist.

Formaliter adv. S. förmlich.

Format, es, pl. -e n. Libr. Impr. format m; das – über die Form legen, mettre en page; -bilder m. Impr. metteur m. en pages; -bildung f. mise f. en pages; -buch n. Impr. livre m. de format.

Formation, pl. -en f. formation f; 2. Géol. (Gebilde) système, groupe m; formation f.

Form balken m, S. -bank; -band n. Chap. ficelle f; -bank f. F. can. tréteau m.

Formbar a. qu'on peut former, façonner.

Form-bekleidung f. Fond. couche f; enduit m; -bolzen m. Plomb. boullon m; -brett n. Artil. gabari, échantillon m; planche f. à moule; -deckel m. Fond. couvercle; Tap. = zum Modeln des Papiers, gaufrier m; -drähte m. pl. Pap. vergure f; -einrichtung f. imposition f; -eisen n. Fond. estampe f; poinçon rond; Fourb. mandrin m.

Formel, pl. -n f. formule f; kirchliche -n, liturgie f; -buch n. formulaire m; it. rituel m

Formell a. adv. formel, le, -ment.

Formeln v. a. (m. p.) S. formen.

Formelwesen n. (m. p.) formalités (vaines); cérémonial m; étiquette f.

Formen v. a. (ein Gefäß) –, former, façonner; aus Leim, (Wachs ꝛc.) –, former, mouler de terre ꝛc.; (das Brod) –, tourner; Chap. (den Filz) –, dresser; neu –, former de nouveau, reformer.

Formen-lehre f. Gr. traité de la forme des mots et de leurs déclinaisons; -machen n. Fond. ꝛc. action f, art m. de faire des moules, des formes; -macher m. faiseur m. de moules ꝛc.; -mantel m, S. Formbekleidung; -schneiden n, S. -machen; 2. gravure f. en bois; -schneider m, S. -macher; 2. graveur m. en bois; Cordon. S. Leisten-sch n.; -stäbe, -stege m. pl. Pap. fûts m. pl; -trog m. Sucr. bac m. à formes.

Former, s m. qui forme qc, S. formen; it. S. Formenmacher; Mét. mouleur m.

Form-erde f. Fond. potée f; -erz n. mine f. d'argent nitreuse; sulfure m. d'argent; -flasche f. Fond. moule m; -futteral n. Batt. fourreaux m. pl; -gebung f. action f. de façonner; -gießer m. Chaudr. mouleur m; -griffel m. ébauchoir m; -hagel m, S. -schrot; -haken m, S. -stoßer; -hammer m. Batt. marteau m. à étendre, à achever; piffre m; -holz n, S. -brett.

Förmig a. adv. S. ein-f., gabel-f. ꝛc.

Formiren v. a. S. formen; Mil. (ein Viereck) –, former; Rel. façonner.

Form-kappe f. Ét. chape f; -kleidung f. Fond. chape f; -kopf m. Perr. tête f. (de bois); -kugel f. Fond. boule f; -kunst f. art m. de faire les moules à fondre; -lade f. Fond. caisse f; -lehre f. Gr. l'orthoépie, avec la forme des mots et leur origine.

Förmlich a. adv. formel, le, -ment; exprès, se, -sément; précis, e, -sément; -e (Audienz) solennelle; -läugnen, nier formellement; -e Schlacht, bataille rangée; -er Angriff, attaque f. en règle; – (bedingen) formellement, en forme, dans les formes; (die Ehe) wurde – geschlossen, a été fait dans les formes *ou* solennellement; -keit f. formalité, forme f; pl. =en, étiquette f; formalités, cérémonies f. pl.

Form-los a. adv. sans forme; it. (ungestaltet) difforme; -losigkeit f. difformité f; -meister m. Fond. maître m. des moules; -nase f, S. -stück; -presse f. Batt. presse f; pressoir m; -rahmen m. Impr. châssis m; forme; -sand m. Fond. sable m. des fondeurs *ou* à moules; sablon m; -scheibe f. Pot. girelle f; tête f. de la roue; Vitr. cadre, panneau m; -schneiden ꝛc. n, S. Formenschneiden ꝛc.; -span m. Impr. biseau m; -spindel f. F. can. trousseau m; -steg m. Impr. garniture f; -stein m. Fond. pierre f. de moule; nez m; H. n. pierre figurée; -stempel m. Rel. bouquet m; -stock m. Gant. bâton m. à gants; retournoir m; -stoßer m. Forg. dégorgeoir m; -stück n, S. -stein; -tisch m. Chand. table f. à moule; -trog m, S. Formentrog.

Formular, s, pl. -e n. formule f; modèle m; -buch n. formulaire m.

Form-wand f. Fond. pierre f. de tuyère; -wechsel m. Com. billet m. de complaisance; -zacken m. Forg. plaque f. d'âtre; -zange f. Verr. felle f

Forschbegierde f. désir m, envie, passion f. de rechercher, d'approfondir les choses; esprit investigateur *ou* d'investigation, de recherche.

Forschbegierig a. adv. qui aime à approfondir.

Forscheisen n. Chir. sonde f.

Forscheln v. a. (m. p.) S. forschen.

Forschen v. a. et n. (nach et.) –, s'informer, s'enquérir, s'enquêter de ꝛc.; 2. nach der (Wahrheit) –, chercher la ꝛc.; nach den Geheimnissen der (Natur) –, rechercher les secrets de la ꝛc.; in der Bibel –, scruter la Bible; in einer (Wissenschaft) –, étudier une ꝛc.; über Vernunftgegenstände –, philosopher; II. n, S. Forschung.

Forscher, s m. homme, esprit observateur, assidu dans ses recherches.

Forscher-blick m. œil *ou* regard scrutateur; pénétration f. d'esprit, esprit pénétrant; -geist m. esprit observateur, investigateur, scrutateur; -sinn m, S. -geist; 2. direction métaphysique *ou* abstraite, pénétration, profondeur f.

Forschgeist m. esprit pénétrant, sagace, qui aime à approfondir; génie observateur, scrutateur.

Forschgier ꝛc. f, S. Forschbegier ꝛc.

Forschkraft f. sagacité, pénétration f.

Forschung, pl. -en f. recherche, investigation, information, méditation f; approfondissement m; jem. von seinen -en abhalten, distraire *ou* détourner qn de ses études; -sfach n. étude f; -sgeist m, S. Forscher-, Forsch-geist.

Forst, es, pl. -e od. Förste m. forêt f; bois m; it. S. -bezirk.

Forst-amt n. juridiction forestière f; tribunal, it. département m. des forêts; it. (Amt beim Forstwesen) charge f. *ou* emploi m. dans cette administration; verderie f; -anschlag m. évaluation, estimation f. d'une forêt; -aufseher m, S. Förster; -bann m, S. -recht; 2. droit m. de forêt; -baum m. arbre m. d'une forêt; arbre forestier; -beamter m. agent forestier; officier m. forestier *ou* du département des forêts; -bedienter m. forestier m; it. S. Förster; -benutzung f. aménagement, débit m. du bois; -besitzer m, S. -herr; -bezirk m. verderie f; -bruch m. amende f. en fait de chasse; -buch n. code m. du forestier; 2. (über das Forstwesen) livre m. qui traite des forêts; 3. S. -rechnung; -diener m. sergent m. des forêts; -dienst m. charge forestière; 2. -frohne.

Forsteilich adv. S. forstlich.

Förster, s m. forestier m; Féod. gruyer m; -in f. femme f. du forestier.

Försterei, pl. -en f. charge, it. maison f. du forestier.

Förstersamt n. foresterie f.

Forst-frevel m. délit forestier; -frohne f. corvée forestière; -garbe f. novales f. pl; dîme f. des novales; -gebühr f. profits, émoluments m. pl. de forestier; 2. droits m. pl. des novales; -gefälle n. pl. revenus m. pl, redevances f. pl. d'une forêt; it. S. -gebühr; -geräume n. bois converti en prairies; -gerecht a. adv. habile, instruit dans l'économie forestière; ein =er Jäger, habile chasseur, chasseur instruit; -gerechtigkeit f. droit m. domanial d'une forêt; it. code forestier; -gericht n. cour f. de justice forestière; tribunal m. des forêts; -gesetz n. loi forestière; -graf m. intendant m. des forêts; it. ségrayer m; -grenze f. bornes, limites f. pl. d'une forêt; -haber m. Cout. avoine f. pour l'entretien des chiens de chasse; -hammer m. marteau m. à layer; -haus n, S. Försterei; -herr m. propriétaire m. d'une forêt; 2. Féod. seigneur gruyer; -herrschaft f. domaine m, propriété f. d'une forêt; -hufe f. district m, étendue f. d'une forêt; it. S. -geräume; -hüfner m. garde-bois m; -hut f. inspection f. d'une forêt; 2. S. -geräume; -hüter m, S. -knecht; -inspector m, S. -aufseher; -knecht m. garde-bois m; -kunde f, -wissenschaft; -kundig a. adv. S. -gerecht; -läufer m, S. -knecht; -lehen n. forêt possédée en fief; -lehranstalt f. école f. d'économie forestière.

Forstlich a. adv. forestier, ère; de forêt; -e Herrlichkeit, droit domanial d'une forêt.

Forst-mann m. homme m. versé dans la science forestière; administrateur m. des forêts; 2. élève qui se destine à la carrière des forêts; -mäßig a. adv. qui convient aux forêts, à l'économie forestière; suivant les règles du forestier; -meister m. forestier m; maître m. des forêts; Oberforstmeister m. grand maître des ꝛc.; -nützung f. rapport, revenu m. d'une forêt; -ordnung f. ordonnance forestière, S. -gesetz; -rath m. conseiller m. des forêts; -rechnung f. compte m. des revenus d'une forêt; -recht n. droit forestier; 2. droit de chauffage, droit d'usage dans un bois; 3. S. -buch (1); 4. S. -gebühr; -rechtlich a. adv. conforme au, d'après le droit forestier; -regal n. gruerie f; -revier n. verderie, garde f. des bois; -richter m. gruyer m; -sache f. matière f. qui concerne les (eaux et) forêts; -säule f. poteau m. borne f. qui marque les limites d'une forêt; -schreiber m. secrétaire *ou* greffier m. des forêts; -schule f. école forestière; -schüler m. élève forestier; -sekretär m. secrétaire m. des forêts; -stein m, S. -säule; -stock m. souche f. d'arbre.

Forstung f. (p. u.) forêt f, bois m.

Forst-verbrechen n, S. -frevel; -verordnung f, S. -gesetz, -ordnung; -verwalter m. receveur m. forestier; -verwaltung f. administration f. des eaux et forêts; -wächter m. garde-forestier m; -wesen n. département des (eaux et) forêts; -wirthschaft f. économie forestière; -wissenschaft f. science forestière; -zeichen n, S. Waldzeichen; -ziegel m, S. Firstziegel; -zins m. cens m. du droit de chauffage.

Fort, pl. s n. fort m; petite forteresse.

Fort adv. (weg, nicht da); er ist –, il est parti; ich gehe –, wir wollen –, je m'en vais, allons-nous-en; (seine Uhr ꝛc.) ist –, est perdue; (sein Geld) ist –, est dépensé, flambé; 2. (weiter) gehen Sie nur –, ich komme nach, allez toujours, je vous suivrai; weiter –, plus loin; er ist weit – von hier, il est bien loin d'ici; weiter – gehen, passer outre; machen Sie nur –, continuez, ne vous dérangez point, je ne veux pas vous interrompre; es will mit ihm nicht –, il n'a pas de bonheur; il ne saurait réussir; in einem –, – und –, sans discontinuer, sans interruption; continuellement; tout d'un train; (sechs Stunden) in einem –, de suite; fam. sans débrider; (er schläft) noch –, encore; – schreiben, (lesen ꝛc.) continuer d'écrire ꝛc.; machet, fahret –, continuez; it. en sautillant; 3. interj. (gehen wir, geht ꝛc.) –! partons, allons-nous-en! *ou* partez ꝛc.! – von hier! retirez-vous, sortez d'ici, partez, décampez! – wer – kann! sauve qui peut!

Fortackern v. a. continuer de labourer.

Fortan adv. dès ce moment, dès-lors, depuis ce temps-là; it. (ferner) désormais, dorénavant, à l'avenir.

Fortarbeiten v. a. et n. av. h. continuer de travailler.

Fortarten v. n. S. fortpflanzen.

Fortathmen v. n. av. h. continuer de respirer.

Fortbannen v. a. S. verbannen; it. wegbannen.

Fortbau m. Expl. continuation f. du travail *ou* de l'exploitation.

Fortbauen v. a. et n. continuer de bâtir; Expl. pousser l'exploitation d'une mine.

Fortbaumen v. n. Ch. sauter d'arbre en arbre.

Fortbegeben (sich) v. r. s'en aller à ꝛc.; partir, se mettre en chemin *ou* en route, s'acheminer pour ꝛc.

Fortbegehren v. a. continuer à *ou* de demander; demander toujours; 2. v. n. demander à *ou* vouloir s'en aller.

Fortbetteln v. n. continuer à *ou* de mendier; 2. v. r. sich –, continuer sa route en mendiant.

Fortbewegen v. a. mouvoir en avant; déplacer, faire avancer; 2. v. r. sich –, continuer à *ou* de se mouvoir, de se remuer.

Fortbewegung f. déplacement m; Phys. mouvement progressif *ou* de progression.

Fortbrauchen v. a. continuer de se servir *ou* de faire usage de ꝛc.

Fortbrausen v. n. av. h. continuer de bruire; fig. d'être en colère; 2. av. s. s'en aller, partir brusquement; tout en colère.

Fortbringen v. a. (weiter bringen) transporter, emporter, emmener; er konnte ihn nicht –, il ne put le faire partir *ou* s'en aller, it. se défaire de lui; ich will ihn schon –, je le ferai bien marcher, partir, avancer; fig. Pflanzen ꝛc. – (vorwärts bringen) faire croître *ou* réussir des plantes ꝛc.; II. v. r. sich mit et. –, gagner sa vie à, se nourrir de ꝛc.; pourvoir à son existence; sich kümmerlich –, gagner sa vie à la sueur de son corps,

subsister avec peine, traîner une misérable existence; III. n, S. Fortbringung. [riture f; entretien m.
Fortbringung f. transport m; it. nour-
Fortdauer f. continuation, persévérance, continuité, durée, perpétuité, prolongation, persistance, conservation f; die — nach dem Tode, l'existence f. après la mort, l'immortalité f.
Fortdauern v. n. av. h. continuer d'exister; persister, durer; wenn es fortdauert, so ist es nicht mehr zu ertragen, à la continue, à la longue cela devient insupportable; (das schlechte Wetter) dauert noch immer fort, continue toujours; (die Seele) dauert nach dem Tode fort, ꝛc. existe, continue d'être après la mort; II. n, S. Fortdauer.
Fortdauernd a. adv. continuel, continu; Méd. -es (Fieber) persistante; it. continue.
Fortdehnen v. a. étendre; Mus. (einen Ton) —, filer; II. n. prolongation, extension f. [succès m. rapide.
Fortdrang m. impulsion f; 2. progrès,
Fortdrängen v. a. presser, serrer de plus en plus, continuer à ꝛc.; 2. S. wegdrängen; II. n, S. Fortdrang.
Fortdürfen v. n. irr. fam. avoir la permission de partir, de s'en aller.
Forteilen v. n. se hâter, se presser de partir; s'en aller en hâte, à la hâte.
Fortepiano pl. -s n. Luth. piano m; -spieler m. pianiste m.
Forterben v. n. être transmissible, héréditaire; 2. v. r. sich —, se transmettre, se communiquer (par la naissance).
Fortfahren v. n. av. s. passer outre, partir, aller plus loin; (die Post ist) fortgefahren, partie; 2. (ferner et. thun) continuer, poursuivre; — zu spielen ꝛc., continuer de jouer ꝛc.; (fortfahren zu reden) aber, fuhr er fort, ich ꝛc., mais, continua-t-il, je ꝛc.; II. v. a. S. wegfahren.
Fortfaulen v. n. continuer à ou de pourrir; 2. pourrir de plus en plus.
Fortfegen v. a. balayer; fig. (jem.) —, faire partir, dételer ou déguerpir; 2. v. n. continuer de balayer.
Fortflackern v. n. av. h. continuer à ou de flamber; 2. s'envoler, s'éloigner en flambant.
Fortflammen v. a. S. fortflackern; fig. (von der Sonne) continuer de luire, de répandre ses rayons.
Fortflattern v. n. continuer de ou à voltiger, à voleter; 2. s'en aller, s'éloigner en voletant ou voltigeant; fig. voltiger ou papillonner (de belle en belle).
Fortfliegen v. n. irr. continuer à ou de voler; 2. s'envoler; partir comme un trait ou un éclair.
Fortfliehen v. n. irr. s'enfuir.
Fortfließen v. n. irr. continuer de couler; Méd. continuer de fluer; 2. S. abfließen.
Fortflößen, fortfluthen v. n. S. weg-f.
Fortfrieren v. n. continuer de faire ou d'avoir froid; 2. v. imp. es friert mich noch fort, j'ai toujours froid.
Fortführen v. a. S. wegführen; 2. fig. (die Mauer) bis an die Straße —, continuer, conduire jusqu'à la rue; (den Krieg ꝛc.) —, continuer, poursuivre ꝛc.; (einen Gegenstand) weiter —, amplifier; II. n, S. Fortführung.
Fortführung f. (der Waaren) transport m; — (des Krieges ꝛc.) continuation f; — (eines Rechtshandels) poursuite f.
Fortgang m. (einer Sache) progrès m, continuation, suite f; 2. progrès; succès, avancement m; (die Sache) hat ihren —, va son train; =sbewegung f, Phys. S. Fort-b.
Fortgeben v. a. donner toujours, sans relâche, sans interruption; 2. v. n. av. h. Jeu: continuer à donner.
Fortgehen v. n. irr. s'en aller, partir, se retirer; jetzt geht es fort, nous allons partir; geh' fort! fort! va-t-en! retire-toi! tourne-moi les talons! fam. gehen Sie fort! laissez donc! à d'autres! vous voulez rire! Méd. es sind von dem Kranken viele Unreinigkeiten fortgegangen, le malade a évacué abondamment, a eu une forte selle; 2. aller, continuer, poursuivre sa route, son chemin; die -de Bewegung (eines Planeten) S. Fortbewegung; -de (Zahlen) progressifs; fig. (die Uhr) geht richtig fort, ꝛc. va bien; (der Weg) geht an dem Walde fort, ꝛc. passe, conduit le long du bois; fig. wenn dies so fortgeht (so sind wir verloren ꝛc.) si cela continue, si cela va toujours ainsi, nous ꝛc.; (die Arbeit) geht glücklich fort, ꝛc. va bien, va bon train; II. n. départ m; beim —, au moment de partir ou du départ; — einer Reihe Zahlen, progression f. arithmétique.
Fortgeißeln v. a. continuer de ou à fouetter; fouetter toujours, sans relâche, sans interruption; 2. chasser en fouettant ou avec le fouet.
Fortgießen v. a. continuer de verser, d'arroser; 2. v. imp. continuer de pleuvoir.
Fortgleiten v. n. continuer de ou à glisser; 2. s'en aller en glissant.
Fortglimmen v. n. av. h. unter der Asche —, couver toujours sous la cendre, continuer de fumer ꝛc.
Fortgraben v. n. irr. av. h. continuer à ou de creuser; 2. creuser plus avant.
Forthaben v. a. irr. éloigner, écarter; ich möchte ihn gern von hier —, je voudrais bien me débarrasser ou me défaire de lui.
Forthäkeln v. a. Fil. (den Faden) —, changer de crochet; 2. continuer de travailler avec le crochet. [un crochet.
Forthaken v. a. traîner, entraîner avec
Forthalten v. a. tenir toujours, continuer de ou à tenir; eine Zeitung —, lire toujours un journal; être toujours abonné à un ꝛc.
Forthandeln v. n. agir toujours, continuer d'agir; 2. continuer le commerce.
Forthauchen v. a. continuer de souffler; 2. pousser en soufflant.
Forthauen v. a. continuer de ou à tailler, de couper; it. couper, tailler plus avant; 2. chasser en frappant, à coups de bâton ꝛc.
Fortheben v. a. continuer de lever, de soulever; 2. emporter, ôter en levant ou soulevant.
Forthelfen v. n. irr. jemn. —, aider qn à passer outre; einem Gefangenen —, aider un prisonnier dans sa fuite; lui procurer le moyen ou lui donner occasion de s'échapper, faciliter son évasion; (einem Kranken) —, secourir un ꝛc.; fig. seinen Freunden —, avancer, pousser, aider ses amis; 2. v. r. sich (in der Welt) —, se pousser; II. n. aide, assistance f; secours m.
Fortherrschen v. n. av. h. régner toujours, continuer de régner; prolonger ou continuer son règne, son gouvernement, son empire; -de (Vorurtheile) dominants, enracinés; II. n. persistance f.
Forthetzen v. n. av. h. chasser, venir toujours, continuer de ꝛc.; 2. v. a. (jem.) —, faire partir en hélant les chiens. [navant.
Forthin adv. à l'avenir, désormais, dore-
Forthinken v. n. continuer à boiter; 2. s'en aller en boitant.
Fortholzen v. n. Ch. S. fortbaumen.
Forthören v. a. continuer d'entendre; Vorlesungen —, continuer de suivre les cours.
Forthumpeln v. n. S. forthinken.
Forthungern v. n. avoir une faim continuelle, incessante, toujours faim.
Forthüpfen v. n. av. h. continuer de sauter; 2. av. s. s'en aller en saut(ill)ant.
Fortification, pl. -en f. fortification f.
Fortificiren v. a. Mil. fortifier.
Fortirren v. n. s'en aller en errant ou à l'aventure; 2. continuer d'errer.
Fortjagen v. a. chasser, S. wegjagen; II. v. n. av. s. partir ventre à terre; 2. av. h. continuer de chasser. [2. S. wegkarren.
Fortkarren v. a. continuer de brouetter,
Fortkeulen v. a. continuer de ou à cogner; 2. (jem.) —, chasser à coups de bâton.
Fortkitzeln v. a. (p. u.) continuer à chatouiller; 2. faire en aller, chasser en chatouillant.
Fortklettern v. n. av. s. od. fortklimmen, continuer de grimper; 2. s'en aller, s'éloigner en grimpant.
Fortklopfen v. a. continuer de frapper; frapper sans cesse; 2. chasser, pousser en frappant.
Fortklöppeln v. a. continuer de faire de la dentelle, 2. faire un grand morceau de dentelle. [chasser en pinçant.
Fortkneipen v. a. continuer de pincer; 2.
Fortkollern v. n. S. fortrollen.
Fortkommen v. n. irr. échapper, se sauver; machen Sie, daß Sie —, songez à partir, à vous retirer; it. S. wegkommen, abhandenkommen; auf diesem Wege ist nicht fortzukommen, c'est un chemin impraticable; fig. (von Bäumen, Pflanzen ꝛc.) profiter, réussir, venir; (ihre Kinder) kommen nicht gut fort, ne viennent pas bien; (ein guter Künstler) kommt überall fort, trouve partout son pain, de quoi subsister; II. n. avancement, succès, progrès m; réussite f, S. Auskommen.
Fortkönnen v. n. av. h. pouvoir marcher ou avancer; nicht mehr —, n'en pouvoir plus, être épuisé ou à bout de ses forces; (ich muß Sie allein gehen lassen) ich kann nicht fort, je ne puis m'éloigner, m'absenter; Ch. (der Hirsch) kann nicht mehr fort, est aux abois; fig. in einer Sache nicht weiter —, être arrêté dans une entreprise ꝛc.
Fortkriechen v. n. av. s. ramper, se traîner vers qe lieu; avancer en se traînant, en rampant; 2. continuer de ou à ramper, à se traîner.
Fortkriegen v. n. continuer de faire la guerre, de combattre; 2. fam. S. fortbringen.
Fortkugeln v. a. continuer de ou à rouler; 2. v. n. rouler; avancer en roulant; 3. v. r. sich auf der Erde —, se rouler par terre.
Fortkutschen v. a. continuer sa route, son chemin (en conduisant la voiture); 2. partir en voiture.
Fortlassen v. a. laisser partir, passer ou échapper; lâcher prise; (einen Gefangenen) —, relâcher; (einen Bedienten) —, donner congé à ꝛc. [setzung.
Fortlauf m. cours m; course f, S. Fort-
Fortlaufen v. n. av. s. s'évader, s'échapper, s'enfuir; Mil. déserter; 2. continuer de courir; fig. (die Zinsen) laufen immer fort, courent toujours, s'accumulent tous les jours; II. n. fuite, évasion f; — (der Zinsen) continuation, accumulation f; Anat. — (einer Arterie) passage, trajet m.
Fortläutern v. a. purifier, dépurer, affiner, clarifier davantage, de plus en plus; (den Branntwein) —, rectifier une seconde fois; II. n. affinage m; rectification f.
Fortleben v. n. continuer de vivre, prolonger sa vie ou son existence; nach (dem Tode) —, vivre, exister après ꝛc.; in (seinen Kindern ꝛc.) —, se survivre dans ꝛc.
Fortlehren v. a. continuer d'enseigner, enseigner toujours; er lehrt nicht mehr fort, il ne donne plus de leçons, ses leçons ont cessé.
Fortleiden v. n. souffrir toujours. [ler.
Fortleiern v. a. av. h. continuer de viel-
Fortleiten v. a. (Wasser) —, détourner, conduire; fig. (ein Kind) vom Leichten zum Schwereren —, conduire, faire passer des choses faciles à de plus difficiles; 2. continuer à ou de conduire, mener, guider; II. n, S. Fortleitung.
Fortleitung f. direction, conduite f.
Fortlenken v. a. détourner, éloigner, écarter; 2. S. fortleiten (2).
Fortlernen v. a. continuer d'apprendre, d'étudier; fleißig —, apprendre bien; avoir de l'application.
Fortlesen v. a. continuer de lire.
Fortleuchten v. n. continuer de luire, d'éclairer; 2. jemn. —, éclairer qn; fig. fam. faire décamper qn.
Fortlocken v. n. S. weglocken.
Fortmachen v. n. av. h. continuer de faire, se hâter, se dépêcher; machen Sie nur fort, continuez; mache fort, daß du fertig wirst, dépêchez; tâchez enfin de finir; II. v. r.

sich –, se retirer promptement, s'évader, s'échapper, décamper, détaler, déloger.
Fortmarschiren v. n. se mettre en marche, partir; 2. continuer de marcher, poursuivre sa marche.
Fortmögen v. n. fam. avoir envie de s'en aller, de partir, de se retirer.
Fortmüssen v. n. être contraint, obligé, forcé, dans l'obligation de s'en aller; ich muß heute fort, il faut que je parte aujourd'hui; fig. partir, mourir; it. es muß alles bei ihm fort, tout y va, la paille et le blé.
Fortnehmen v. a. irr. emporter; it. emmener; 2. continuer de prendre; (eine Arznei) –, continuer l'usage d' ꝛc.
Fortnöthigen v. a. continuer ses instances; insister, presser; 2. S. wegnöthigen.
Fortpacken v. n. continuer d'empaqueter, d'emballer; II. v. r. sich –, fam. m. p. s'en aller, décamper; tourner les talons.
Fortpatschen v. a. (jem.) –, chasser en donnant des claques; 2. v. n. continuer de claquer, it. de patauger; s'en aller pataugeant. [timbales.
Fortpauken v. a. continuer de battre des
Fortpeitschen v. a. continuer de fouetter; 2. S. wegpeitschen.
Fortpflanzen v. n. S. verpflanzen; (ein Gewächs) –, multiplier; sein Geschlecht –, faire race ou lignée; reproduire, multiplier, propager ou perpétuer sa race, son espèce; (eine Krankheit) auf Kinder –, communiquer, transmettre à ses enfants; fig. (einen Irrthum) –, répandre, propager; fortgepflanzte Nachricht, tradition f; II. v. r. sich –, se multiplier, se perpétuer, se reproduire; m. p. sich (in großer Anzahl) –, pulluler; fig. (vom Licht) se propager; (von einer Krankheit) se propager, se transmettre, se communiquer; II. n, S. Fortpflanzung.
Fortpflanzung f. transplantation, propagation, multiplication, tradition f; -sanstalt f. propagande f; -sfähig a. reproductible, reproductif, ve.
Fortpoltern v. a. continuer de faire du bruit, du vacarme, de gronder ꝛc.; 2. s'en aller en grondant.
Fortprügeln v. a. (jem.) –, chasser à coups de bâton; 2. continuer de battre qn.
Fortpuffen v. a. (jem.) –, chasser à coups de poing; 2. continuer à donner des coups de ꝛc. [S. wegraffen.
Fortraffen v. a. continuer de rafler; it.
Fortranken v. a. se répandre, s'étendre en rampant; 2. continuer de ou à ramper ꝛc.
Fortrappeln v. n. faire toujours ou continuer de faire du bruit; 2. imp. ob. v. er rappelt fort ob. es rappelt fort mit ihm, sa folie continue, il est toujours fou.
Fortrasen v. n. av. s. continuer d'être furieux ou en fureur; 2. S. wegrasen.
Fortrasseln v. n. continuer de faire du bruit, du fracas; 2. s'en aller avec bruit ꝛc.
Fortrauchen v. n. (von einem Berge) fumer toujours, continuer de fumer; 2. v. a. (seine Pfeife) –, continuer de ꝛc., S. wegrauchen. [2. S. wegräumen.
Forträumen v. a. continuer de ranger;
Fortrauschen v. n. av. s. continuer de faire du bruit; 2. s'en aller, s'éloigner avec bruit. [ôter avec le râteau.
Fortrechen v. a. continuer de râteler; 2.
Fortreifen v. n. (vom Obst) continuer de mûrir; 2. v. imp. (vom Wetter) es reift fort, le frimas continue, it. est continuel.
Fortreise f. départ m; 2. continuation f. du voyage.
Fortreisen v. n. av. s. partir; 2. av. h. continuer le voyage; II. n, S. Fortreise (2).
Fortreißen v. a. irr. entraîner, emporter avec violence; er wurde durch die Uebermacht der Feinde fortgerissen, il y fut entraîné par la supériorité des forces ennemies; fig. die Herzen aller Zuhörer mit sich –, entraîner son auditoire; 2. v. n. continuer de déchirer ꝛc.; (das Kleid) reißt immer weiter fort, se déchire toujours davantage.
Fortreiten v. n. av. s. continuer d'aller, de monter à cheval; 2. S. wegreiten; II. av. h. continuer (son chemin) à cheval.

Fortrennen v. n. continuer de ou à courir; 2. s'en aller en courant.
Fortrieseln v. n. continuer de ruisseler; über Kieseln –, ruisseler sur des cailloux.
Fortrinnen v. n. découler, dégoutter; 2. (von Thränen) (continuer de) couler.
Fortrollen v. n. av. h. (von einer Kugel) rouler; (vom Donner) continuer de gronder; 2. v. a. (Steine) –, rouler, pousser ou transporter sur des rouleaux; II. n. roulement m; Astron. rotation f; it. – (des Donners) fracas m.
Fortrücken v. a. avancer; it. continuer d'avancer; 2. v. n. av. s. in einem Lande – (von einem Heere) avancer dans ꝛc.; (von Schülern) –, avancer; faire des progrès; II. n, S. Fortrückung. [sion f.
Fortrückung f. avancement m; progres-
Fortrudern v. n. av. h. continuer de ramer; poursuivre sa route en ramant; 2. S. wegrudern.
Fortrufen v. a. continuer d'appeler, de crier; 2. S. abrufen, wegrufen.
Fortsagen v. a. continuer de dire; et. weiter –, dire, découvrir, communiquer, publier, divulguer.
Fortsatz m, S. Fortsetzung; 2. Anat. apophyse f; appendice m; éminence, épiphyse f; Bot. propagine f; bouton m.
Fortschaffen v. a. emporter, emmener, transporter, conduire; (Reisende) –, expédier, conduire; (jem. aus dem Dienste) –, congédier; man schaffe mir diese Bücher fort! qu'on ôte ces livres! schaffen Sie mir ihn fort! débarrassez-moi ou délivrez-moi de lui! 2. continuer de produire, de crier; II. n. transport m; expédition f, S. wegschaffen.
Fortschaufeln v. a. continuer de racler, d'ôter avec la pelle; 2. S. wegschaufeln.
Fortscheren v. a. continuer de tondre; it. S. wegscheren (2); 2. v. r. sich –, décamper, se retirer. [en effarouchant.
Fortscheuchen v. a. effaroucher; chasser
Fortschicken v. a. faire partir; (eine Magd) –, renvoyer; it. S. wegschicken; II. n, S. Fortschickung.
Fortschickung f. envoi, renvoi m.
Fortschieben v. a. (et.) –, continuer de pousser; 2. S. wegschieben.
Fortschießen v. a. continuer de tirer; 2. S. wegschießen.
Fortschiffen v. n. partir par eau; gegen Norden –, se diriger vers le Nord; 2. v. a. voiturer ou transporter par eau.
Fortschlagen v. a. continuer de battre, de frapper; 2. chasser à coups de bâton, S. wegschlagen. [serpentant.
Fortschlängeln v. a. serpenter; aller en
Fortschleichen v. n. irr. av. s. ou v. r. av. h. se dérober, se retirer furtivement en cachette, partir secrétement; fam. s'éclipser.
Fortschleifen v. a. continuer d'aiguiser; it. S. wegschleifen; 2. traîner, entraîner; emporter en traînant, en traîneau; it. S. fortschleppen.
Fortschlendern v. n. av. s. s'en aller lentement, marcher doucement, nonchalamment, négligemment.
Fortschleppen v. a. emporter; auf der Erde –, traîner par terre; jem. mit sich –, entraîner, traîner avec soi, S. wegschleppen; 2. v. r. er kann sich kaum –, il a de la peine à marcher.
Fortschleudern v. a. lancer, jeter avec un élan, S. wegschleudern; 2. continuer de lancer. [ter, de raisonner.
Fortschließen v. a. continuer d'argumen-
Fortschlucken v. a. avoir toujours le hoquet.
Fortschmecken v. a. continuer de goûter qc; 2. v. n. (das Essen) schmeckt ihm immer fort, il a toujours bon appétit.
Fortschmeißen v. a. S. fortwerfen.
Fortschmelzen v. a. (vom Eis) continuer de fondre; das Eisen –, continuer la fonte du fer; 2. S. wegschmelzen.
Fortschrecken v. a. S. fortschauern.
Fortschreiben v. a. continuer d'écrire.

Fortschreiten v. n. irr. av. s. marcher, avancer, s'avancer; fig. zum Uebrigen –, procéder, passer au reste; in Wissenschaft mit dem Jahrhundert –, être à la hauteur du siècle, des idées, des connaissances actuelles; fortschreitende (Bewegung) progressif; fortschreitender Maßstab, échelle ou proportion progressive; II. n, S. Fortschreitung.
Fortschreitung f. avancement m; progression f; Mus. progrès m.
Fortschritt m. progrès m; –e (in et.) machen, faire des progrès (dans ꝛc.); gute –e machen, faire de grands progrès, bien avancer; im –e begriffen s., être en voie de progrès, s'avancer, suivre une marche ascendante; -spartei f. parti m. du progrès.
Fortschuppen v. n. S. fortrücken.
Fortschwanken v. a. continuer de chanceler; 2. S. wegschwanken.
Fortschwären v. a. continuer d'ulcérer; 2. S. wegschwären.
Fortschwärmen v. n. S. wegschwärmen; fig. er ist schon wieder fortgeschwärmt, il est encore allé s'amuser, courir les rues, faire la débauche; 2. (die ganze Nacht) –, passer ꝛc. à se divertir, à faire la débauche.
Fortschweben v. n. voltiger toujours, continuer de voltiger, S. schweben, it. wegschweben.
Fortschwemmen v. a. (vom Wasser) emporter; von dem Ufer mit sich –, empiéter sur les bords ou les côtes.
Fortschwenken v. a. continuer de remuer, de brandiller; II. v. r. sich –, s'élancer.
Fortschwimmen v. n. av. s. nager, flotter sur l'eau; s'éloigner, s'en aller en nageant ou à la nage; er schwamm fort (bis ihn die Kraft verließ) il nagea jusqu'à ꝛc.; it. être emporté par l'eau; 2. continuer de nager.
Fortschwinden v. n. disparaître.
Fortschwingen v. a. continuer de secouer, de branler; 2. v. r. sich –, s'élancer.
Fortschwirren v. a. (von einem Pfeile) partir, fendre l'air avec bruit.
Fortsegeln v. a. continuer son chemin, sa route (sur mer); 2. S. wegsegeln.
Fortsehnen (sich) v. r. (sich von einem Orte) –, avoir un grand désir de partir d' ꝛc., de quitter un ꝛc.
Fortsein v. n. S. fort; er ist lange fort gewesen, il a été longtemps absent, parti ou sorti; il a fait une longue absence.
Fortsenden v. n. S. fortschicken.
Fortsetzen v. a. (eine Pflanze) –, transplanter; Jeu: (einen Stein ꝛc.) –, toucher, avancer; 2. (ein Geschäft) –, continuer; (eine Arbeit, seinen Weg) –, continuer, poursuivre, S. verlängern; II. n, S. Fortsetzung.
Fortsetzer, s m. continuateur m.
Fortsetzung f. (eines Werks, einer Geschichte) continuation, suite f; Jur. – (eines Rechtsmittels) poursuite f.
Fortsingen v. a. continuer de chanter.
Fortsollen v. n. av. h. devoir partir; soll ich schon fort? faut-il déjà que je parte, que je m'en aille? er soll sogleich fort, il faut qu'il parte ou dites-lui de partir sur le champ.
Fortspielen v. a. et n. continuer de jouer ou son jeu; 2. S. wegspielen.
Fortspinnen v. a. irr. continuer de filer; fig. (einen Gedanken) –, amplifier, étendre.
Fortspornen v. a. (sein Pferd) –, faire avancer, pousser à l'aide de l'éperon.
Fortsprengen v. n. partir, it. avancer; poursuivre sa route au grand galop; 2. v. a. faire voler au loin.
Fortspringen v. n. irr. av. s. continuer de sauter, de courir; 2. S. wegspringen.
Fortspritzen v. a. continuer de jeter, de faire jaillir de l'eau ꝛc. S. wegspritzen; 2. v. n. jaillir encore, continuer de jaillir.
Fortspülen v. a. continuer de laver, de rincer; 2. S. wegspülen.
Fortstacheln v. a. (Ochsen) –, presser, faire avancer avec l'aiguillon, en piquant; 2. continuer de piquer.
Fortstapeln v. a. s'en aller en levant les

pieds bien haut; enjamber; 2. continuer d'empiler, d'entasser.
Fortstapfen v. a. et n. marcher, s'en aller d'un pas ferme, grave.
Fortstäupen v. a. continuer de fustiger, de fouetter; 2. S. wegstäupen.
Fortstecken v. a. (Rettige ꝛc) –, continuer de planter; (einen Pflock) weiter –, chasser, faire entrer. [bout.
Fortstehen v. n. irr. av. h. it. s. rester de-
Fortstehlen v. a. continuer de voler; 2. S. wegstehlen; II. v. r. sich –, se dérober; s'esquiver doucement. [nuer de monter.
Fortsteigen v. n. monter encore; conti-
Fortstellen v. a. S. wegstellen.
Fortsteuern v. n. naviguer toujours, continuer sa route vers ꝛc; it. continuer de gouverner le vaisseau; 2. av. h. continuer de payer les impôts.
Fortstieben v. a. (wie das Mehl) s'envoler; 2. continuer de faire de la poussière, it. de se disperser ou de se dissiper.
Fortstolpern v. a. continuer à broncher, à chopper; 2. s'en aller en choppant, en bronchant.
Fortstoßen v. a. continuer, ne pas cesser de pousser qn, qc, de remuer qc; 2. S. wegstoßen.
Fortstreben v. a. tâcher, s'efforcer de s'en aller; de s'avancer; 2. continuer de s'efforcer ꝛc, de faire des efforts pour ꝛc.
Fortstreichen v. a. continuer de couler, de passer légèrement qc sur ꝛc; 2. v. n. Expl. in einer Richtung – (von einem Gang) aller, s'étendre dans une direction; II. n. – des Ganges in Abend, direction constante du filon vers l'occident.
Fortstreiten v. a. continuer de disputer, disputer toujours; 2. S. wegstreiten.
Fortströmen v. n. S. fortfließen.
Fortstrudeln v. n. (vom Wasser) continuer de tournoyer, de bouillonner; 2. s'éloigner en tournoyant, en bouillonnant; 3. S. fortschwemmen.
Fortstürmen v. n. av. h. (vom Wetter) continuer; n'avoir pas encore cessé, n'être pas encore apaisé; it. (von der Sturmglocke) sonner toujours le tocsin; Guer. zwei Tage –, aller, monter à l'assaut, donner l'assaut deux jours de suite; 2. av. s. (von einem Orte) –, sortir brusquement ou avec grand bruit d'un ꝛc; II. v. a. et. –, précipiter, renverser et entraîner avec violence.
Fortstürzen v. n. S. fortstürmen (2); 2. v. a. et. –, précipiter, renverser.
Fortsummen, fortsumsen v. n. av. h. continuer de bourdonner; 2. av. s. s'en aller en bourdonnant.
Fortsündigen v. n. av. h. continuer de pécher, persévérer dans des habitudes vicieuses.
Forttanzen v. n. continuer la danse ou de danser; die ganze Nacht –, passer toute la nuit à danser, danser toute la nuit sans relâche; 2. s'éloigner en dansant.
Forttappen v. n. continuer de ou à tâtonner; 2. im Finstern –, s'en aller en tâtonnant ou à tâtons.
Forttaumeln v. n. S. fortschwanken.
Forttoben, forttollen v. n. av. s. s'en aller en tempêtant ou tout furieux; 2. av. h. continuer de tempêter. [ner, de retentir.
Forttönen v. n. av. h. continuer de reson-
Forttorkeln v. n. S. fortschwanken.
Forttraben v. n. continuer de trotter; it. S. wegtraben.
Forttragen v. a. emporter, transporter; Expl. outre-passer; attaquer un nouveau filon.
Forttrauern v. n. av. h. continuer de porter le deuil; 2. über jem. –, être toujours affligé, triste de la perte de qn.
Forttreiben v. a. chasser, pousser; (ein Pferd) –, pousser; (einen Bettler) –, chasser; 2. continuer de chasser, de pousser; S. wegtreiben; All. (Metalle) –, affiner davantage; Expl. (einen Ort) –, continuer, pousser, étendre une fouille; Orf. ꝛc (ein Gefäß) –, emboutir davantage; fig. (ein Gewerbe) –, continuer; er kann es nicht lange so –, il ne pourra continuer longtemps de la sorte; II. n, S. Forttreibung. [tion f.
Forttreibung f. prolongation, continua-
Forttreten v. n. partir, s'en aller, se retirer; continuer de marcher; 2. v. a. (einen Hund) –, chasser à coups de pied.
Forttrieb m. Expl. continuation f. d'une fouille, S. forttreiben.
Forttrippeln v. n. continuer de piétiner; 2. s'en aller en piétinant.
Forttrollen (sich) v. r. s'en aller, se retirer, décamper.
Forttrotten v. a. S. forttraben.
Forttummeln v. a. (ein Pferd) –, faire aller; II. v. r. sich –, se dépêcher, se hâter; 2. continuer de se ꝛc. [nuer d'exercer.
Fortüben v. a. exercer toujours, conti-
Fortuna n. pr. Myth. Fortune f.
Fortunenspiel n. portique m.
Fortwachsen v. n. irr. croître toujours, continuer de croître, de pousser, de grandir; fig. s'agrandir, s'augmenter.
Fortwackeln v. n. S. forttrippeln; 2. continuer de ou à branler.
Fortwagen (sich) v. r. oser sortir, partir; avoir le courage de ꝛc.
Fortwähren v. a. S. fortdauern.
Fortwährend a. adv. continuel, le, -ment, sans relâche, sans interruption.
Fortwalken v. a. pop. (jem.) –, chasser qn en le rossant ou étrillant; 2. v. a. et n Drap. continuer de fouler.
Fortwallen v. a. aller, marcher, couler, voguer toujours; 2. s'éloigner.
Fortwälzen v. a. rouler, faire rouler; 2. S. wegwälzen; II. v. r. sich langsam – (von einem Fluß) couler lentement; rouler, conduire lentement ses eaux.
Fortwamsen v. a. S. fortwalken (jem.).
Fortwandeln v. n. continuer, poursuivre son chemin, sa route; fig. auf dem Wege der Tugend –, persévérer dans la bonne voie. [aller; 2. S. fortwandeln.
Fortwandern v. n. av. s. marcher, s'en
Fortwanken v. n. S. fortschwanken.
Fortwatscheln v. n. av. h. continuer de caneter; 2. av. s. s'en aller en canetant.
Fortwedeln v. a. (die Fliegen) –, chasser avec l'émouchoir; it. (von einem Hunde) continuer de frétiller, de flatter de la queue.
Fortwehen v. n. continuer de souffler; 2. v. a. S. wegwehen.
Fortweisen v. a. irr. (jem.) –, renvoyer, rebuter, éconduire, mettre à la porte; 2. S. fortzeigen.
Fortwelken v. n. av. h. continuer de se faner, de se flétrir; 2. av. s. S. verwelken; 3. continuer de sécher.
Fortwerfen v. a. irr. continuer de jeter; 2. S. wegwerfen. [S. fortwamsen.
Fortwichsen v. a. continuer de cirer; 2.
Fortwinden v. a. irr. continuer de tortiller; II. v. r. sich – (von einer Schlange) continuer de se tortiller, de serpenter (dans l'herbe ꝛc); 2. (von einem Wege, Flusse) serpenter; aller, couler en serpentant, en faisant plusieurs détours.
Fortwinken v. n. faire toujours des signes; 2. faire signe de s'en aller, de se retirer.
Fortwirbeln v. a. continuer de tournoyer; 2. emporter en tournoyant.
Fortwirken v. n. av. h. (von einer Arznei) opérer toujours, continuer d'opérer, d'agir, de produire de l'effet; nützlich –, être très-utile, servir encore, faire du bien; Tiss. continuer de tisser; 2. v. a. Gutes bis an sein Ende –, faire du bien jusqu'à sa mort.
Fortwischen v. a. continuer d'essuyer; 2. S. wegwischen; II. v. n. av. s. s'évader, s'esquiver. [it. wogen.
Fortwogen v. a. Poés. S. fortwallen;
Fortwollen v. a. vouloir toujours qc; it. S. wegwollen; nicht –, refuser de marcher, se montrer récalcitrant, refuser son concours; (von einem Pferde) se rebuter; fig. es will mit ihm nicht recht fort, seine Sachen wollen nicht fort, ses affaires n'avancent guère, ne prospèrent point, ne veulent pas aller, réussir; sa position ne s'améliore pas.
Fortwünschen v. a. désirer toujours, continuer de désirer, de souhaiter; 2. S. wegwünschen.
Fortwurzeln v. a. s'enraciner, prendre racine; 2. continuer de pousser, de jeter des racines.
Fortzaubern v. a. continuer ses enchantements, d'exercer la magie; 2. S. wegzaubern.
Fortzausen v. a. (jem.) –, traîner par les cheveux; 2. continuer de tirailler, de tirer, de houspiller.
Fortzeigen v. a. (et.) –, continuer de montrer, de faire voir qc; 2. S. fortweisen.
Fortzerren v. a. entraîner; 2. continuer de tirailler, de tirer.
Fortzeugen v. a. continuer d'engendrer, de procréer; seines Gleichen –, engendrer, procréer son semblable, reproduire son espèce; 2. v. n. Jur. continuer d'être témoin.
Fortziehen v. n. irr. partir, déloger, émigrer; 2. v. a. continuer de tirer; den Wagen –, traîner; (jem.) –, entraîner; it. S. wegziehen. [2. s'en aller en tremblant.
Fortzittern v. n. continuer de trembler;
Fortzotteln v. n. s'en aller au trot, en trottant.
Fortzucht f. Vieh zur – halten, entretenir, nourrir des animaux pour en tirer ou avoir de la race.
Fortzug m. (eines Heeres) marche f; passage m, S. Abzug, Wegzug.
Fortzünden v. a. (von der Flamme) se propager, s'étendre, se répandre.
Fortzupfen v. a. avancer, pousser, chasser en tirant, en tiraillant; 2. continuer de tirer ꝛc.
Forum n. Ant. Forum m; fig. for intérieur; das läuft nicht in mein –, cela n'est pas de mon ressort ou district, de ma juridiction ou compétence; fam. de mon département.
Förzel, s m. Ch. queue f. du cerf.
Fossil, s, pl. -ien n. H. n. fossile m.
Fossil, fossilisch a. adv. fossile; – werden, se fossiliser.
Fossilien-beschreiber m. oryctographe m; -beschreibung f. oryctographie f; -bildung f. fossilification f; -haltig a. fossilifère; -kenner, -kundiger m. oryctologue m; -kunde, -lehre f. oryctologie f; -sammler m. collecteur m. de fossiles. [bryonnaire.
Fötal a. relatif au fœtus, fœtal, em-
Fötus m. indécl. fœtus, embryon m; -gebärende Säugethiere, mammifères fœtipares.
Fourage f. fourrage m. [du fourrage.
Fouragiren v. n. Mil. fourrager; amasser
Fouragirung f. fourrage m; -commando n. parti de fourrageurs. [geurs.
Fouragirzug m. expédition f. de fourra-
Fourier, s m. Mil. fourrier m; -schütze m. domestique m. d'un officier. [que f.
Fournier, s m. Éb. feuille à plaquer, pla-
Fourniren v. a. Éb. plaquer.
Fournier-hobel m. rabot de plaqueur; -holz n., -platten f. pl. feuilles à plaquer; -säge f. scie f. de plaqueur; -späne m. pl, S. -holz.
Fournuren f. pl, S. Fournierholz.
Fracht, pl. -en f. (Ladung) voiture f; Mar. cargaison f; chargement m; effets m. pl; port permis; pacotille f; er hat – od. seine –, il a voiture, sa voiture; 2. (Fahrlohn, Fuhrlohn) port, transport m; so viel für die –, tant pour la voiture ou le port; Mar. fret, affrètement m; ganze –, fret brut.
Frachtausseher m. Com. subrécargue m.
Frachtbar a. adv. exportable; transportable.
Fracht-bedingungen f. pl. conditions f. pl. du fret; -besorger m. commissionnaire m. d'entrepôt; -brief m. lettre f. de voiture; = (eines Schiffers) chargement, connaissement m; -buch n. livre m. de cargaison; -commissionär m. commissionnaire m. de

voiturier *ou* de roulage; –contract m. charte-partie f.

Frachten v. a. envoyer par voiture *ou* bateau; 2. louer une voiture *ou* un bateau pour le transport; 3. (als Frachtführer) –, voiturer; 4. Mar. (ein Schiff) –, fréter, affréter; II. n. expédition par voiture; 2. fret m.

Frachter, s m. celui qui prend une voiture *ou* un bateau en louage; fréteur m.

Fracht-fahrt f. traversée f. d'un vaisseau marchand; –frei a. exempt de payer le fret; –führer, s m. voiturier m; –fuhrmann m, S. Fuhrmann; –geld n. voiture f, port, transport m; –gut n. marchandises f. pl; –handel m. expédition f; commerce m. d'expédition; –kutsche f. fiacre m; 2. carrosse m, voiture f. de louage; –lohn n, S. –geld; –schein m. lettre f. de voiture; –schiff n. vaisseau marchand *ou* de transport; –schiffer m. voiturier m. par eau; batelier m; –versender m. expéditeur m; –wagen m. chariot m. de marchandises; –zettel m, S. –brief; –zusatz m. fret additionnel.

Frack, es, pl. –e m. Taill. frac, habit m.

Fractur f. Chir. fracture f; it. – ob. –buchstaben ob. –schrift f. ronde f; écriture ronde *ou* en grosses lettres, écriture titulaire, initiale; Impr. caractère romain.

Fragamt n. bureau m. d'adresse.

Frage, pl. –n f. – (nach ob. um et.) demande f; – (über et.) question f; plötzliche –, interpellation f; –n an jem. thun, faire *ou* adresser des questions à qn; diese – muß man nicht thun, cela ne se demande pas; iron. saubere –! belle demande! die –n (in einem Buche) les demandes; von was ist die –? de quoi s'agit-il *ou* est-il question? es ist noch die –, ob er ꝛc., c'est encore à savoir, il est question de savoir s'il ꝛc.; (geschichtliche, theologische) – (Aufgabe) question f; problème m; Com. – (nach einer Waare) demande f; es ist viele – nach Zucker, les sucres sont demandés, goûtés, recherchés, en faveur; Jeu: demande; Pal. die peinliche – (Folter) question, torture, gêne f.

Frage-buch n. livre m. par demandes et réponses; catéchisme m; –lehre f. catéchisation, catéchèse f; –lehrer m. catéchiste m; –lehrig a. adv. catéchistique.

Fragen v. a. jem. –, demander à qn; interroger, questionner qn; ich frage Sie auf's Gewissen, ob ꝛc., je vous demande sur votre conscience si ꝛc.; jem. et., jem. um et. –, demander qc à qn; jem. –, jem. um Rath –, consulter qn (sur qc); nach jemn. – (ihn zu sprechen verlangen) demander qn; it. s'informer de qn; prendre des informations *ou* renseignements sur qn; Jur. (einen Missethäter) peinlich –, mettre à la question, à la torture; torturer; Jeu: demander, faire une demande; es fragt sich, ob ꝛc., on demande, il s'agit de savoir si ꝛc.; es fragt sich sehr, ob ꝛc., c'est encore la question, il s'agit encore de savoir, si ꝛc.; wenig nach jemn., nach et. –, se soucier peu de ꝛc., ne faire pas grand cas de qn; ich frage nichts darnach, fam. je m'en moque; je m'en bats l'œil; peu m'importe; je n'en tournerai pas la main; den Henker nach jemn. –, se moquer bien de qn; nach jems. Sitten ꝛc. –, rechercher la vie *ou* s'informer de la vie de qn; II. n. demande f, S. Befragen ꝛc.

Frager, s, in s. questionneur, se; interlocuteur, interrogateur, trice.

Frage-punkt m. demande, question f; Jur. interrogation f; interrogatoire m; –schüler m. Cath. catéchumène m; –stück n. article m. d'un catéchisme, demande; it. S. –punkt; –sucht f. manie, démangeaison f. de demander, de questionner; –unterricht m, S. –lehre; –unterrichtslehre ꝛc., S. –lehre; –weise adv. par demande, en forme d'interrogation; 2. = f. méthode, forme f. par demandes et réponses; –wort n. particule f. interrogative; –zeichen n. point, signe interrogatif *ou* d'interrogation.

Fraglich a. contestable, discutable, douteux, précaire; 2. en question, dont il s'agit; –keit f. caractère contestable ꝛc.

Fraglustig a. adv. S. fragselig.

Fragment, (e)s, pl. –e n. fragment m.

Fragmentarisch a. adv. fragmentaire.

Fragselig a. qui questionne sans cesse, continuellement; curieux, se; importun, e; –keit f. curiosité, indiscrétion f.

Francatur f. affranchissement (de lettres *ou* de paquets); –marke f. timbre-poste m.

Franciscaner, s, in s. Cath. franciscain *ou* cordelier, cordelière; –kloster n. couvent m. de cordeliers; –nonne f, S. –in; –orden m. ordre m. des franciscains *ou* des cordeliers.

Franco a. adv. franc, franche; franco, affranchi.

Frangulin n. Chim. franguline f.

Frank a. adv. (frei) franc, franche, libre; franchement.

Franken m. Com. franc m.

Frankenwein m. vin m. de Franconie.

Frankiren v. a. (Briefe ꝛc.) –, affranchir; frankirter (Brief) franche de port.

Frankirung f, S. Francatur; –zwang m. obligation d'affranchir.

Fränschen n. dim. petite frange, frangeon, mollet m.

Franse, pl. –n f. frange f; mollet m; mit –n besetzen, S. fransen; iron. – (eines zerrissenen Kleides) lambeau m; Bot. – (eines Deckels) anneau m.

Fransen v. a. franger; garnir de franges.

Fransen-blume f. Bot. rhacoma m; –macher m. franger, frangier m.

Fransicht a. adv. en forme de frange.

Fransig a. adv. frangé, à franges.

Franz-apfel m. pomme f. d'arbre nain *ou* en buisson; –band m. Rel. reliûre f. en veau; in = (einbinden) en veau; 2. (Buch in Franzband) livre relié en veau; it. n. (Art Band) ruban m. à la française; –baum m. arbre nain; –birn f. poire f. d'arbre nain; –bohne f, S. Zwerg-b.; –branntwein m. eau-de-vie f. de France; cognac m; –brod n. pain m. de froment; pain blanc, flûte f.

Franze f, S. Franse.

Franzenente f. H. n. sarcelle f.

Franz-erbse f, S. Zwerg-e.; –fahrer m. Mar. navire marchand français; –filet n. Rel. filet m, petit fer; roulette f; –geld n. monnaie f. de France; –gold n. Batt. or de relieur, or battu, argenté d'un côté; –gulden m. florin m. de France; –holz n. Com. bois de noyer, de France; –mann m. S. Franzose; –männisch a. S. französisch; –mönch ꝛc., S. Franciscaner; –obst n. fruit m. d'arbres nains.

Franzose, n, pl. –n; –zösin s. Français, se.

Französelei f, S. Franzosensucht.

Französeln v. n. se franciser; contrefaire les manières françaises.

Franzosen m. pl. (Lustseuche) fam. vérole f; mal vénérien *ou* de Naples, maladie vénérienne; syphilis f; mit den – angesteckt, vérolé; fam. poivré.

Franzosen-beule, –blatter f. pustule f. vérolique; –feind m. gallophobe m; –feindschaft f. gallophobie f; –freund m. ami m. des Français; gallophile m; –holz n. bois m. de gaïac; –harz n. résine f. de gaïac; –öl n. huile f. de gaïac; –krankheit f, S. Franzosen; –kur f. traitement m. de la syphilis; le grand remède; –sucht f. gallomanie f; –süchtig a. adv. gallomane.

Franzosig a. adv. Méd. vénérien, syphilitique; fam. vérolé, e.

Französiren v. a. franciser; arranger à la française.

Französisch a. adv. français, e; de France; –e Erzeugnisse, produits m. pl. de la France; –e Weine, Tücher, vins, draps m. pl. de France; –e Sprache, langue française; français m; Eigenheit der –en Sprache, gallicisme m; – reden, parler français; –e Sitten, les mœurs françaises; sich – kleiden, s'habiller, se mettre à la française; einem Worte eine –e Endung geben, franciser un mot; sich nach –en Sitten bilden, se franciser; –es Brod, S. Franzbrod; Arch. –es Kamin, cheminée f. à la française, S. Dach; Serr. –es Schloß, (serrure) bénarde f; –er Schlüssel, clef f. à bout; –e Jagd, chasse meurtrière; –deutsches Wörterbuch, dictionnaire français-allemand; –es Wappen, fleur f. de lys; –e Kirche, église gallicane.

Franz-perle f. perle fausse; perle de Venise *ou* du Temple; –scharlach m. écarlate f. de France; –thaler m. écu blanc; it. écu de 6 francs; –ton m. Org. ton m. de France; –topas m, S. Rauch-t.; –wein m. vin m. de France.

Frappant a. –e (Aehnlichkeit ꝛc.) frappante ꝛc.

Frappiren v. a. frapper, étonner.

Fraß, es, pl. –e m. action de manger; 2. voracité, gourmandise f; dem –e ergeben ꝛc., être fort glouton, gourmand; 3. mangeaille, pâture, nourriture f; Ch. auf den – gehen, aller viander; 4. m. p. ob. g. p. (für Menschen) manger, mets; guter, schlechter –, bon, mauvais mets; g. p. bonne ꝛc. pâture; 5. S. fressen; 6 S. Bienen-, Biel-f.

Fräßig a. S. gefräßig.

Fraß-trog, –zuber m. auge, mangeoire f.

Fratz, en, pl. –en m. marmouset, visage m. de marmouset; Arch. S. Fratzengesicht; –bohrer m. Tonn. vrille f.

Frätzchen n. dim. S. Zieraffe.

Fratze, pl. –n f. grimace f; Peint. ꝛc. caricature, charge f; 2. (abenteuerliche Erzählung) baliverne, sornette, turlupinade f.

Fratzen-bild, –gemälde n. caricature f; –geschichte f, S. Fratze (2); –gesicht n. visage m. grotesque *ou* de guenon, de marmouset; caricature, grimace f; Arch. mascaron, masque m; –macher, –schneider, s, =in s. grimacier, ère.

Fratznarr m. farceur, bouffon m.

Frau, pl. –en f. femme f; (Gattin) femme, épouse f; (sie ist) eine –, mariée; eine – nehmen, prendre femme, se marier; (ein Mädchen) zur – verlangen, demander en mariage; eine – h., être marié; junge –, nouvelle mariée; – von Stande, von hohem Stande, femme de qualité, de haut parage; 2. (Ehrentitel) – (und Magd) la maîtresse et la ꝛc.; Herr und –, le maître et la maîtresse; it. (bei vornehmern Personen) Monsieur et Madame; die – (ist ausgefahren) Madame ꝛc.; die – Marschallin, Madame la Maréchale; Ihre – Schwester, Madame votre sœur; gnädige –, Madame! – F., Madame F.; guten Tag – Margarethe (gegen Geringere) bonjour, Dame Marguerite; allergnädigste ꝛc. –, Madame; Cath. unsere liebe –, Notre-Dame, la sainte Vierge, la Vierge Marie; die kluge –, fam. devineresse f; 3. Bot. die schöne –, amaryllis écarlate, belladone f.

Fraubase f. tante, cousine f; fig. causeuse, bavarde, commère f.

Fraubasengeschwätz n. commérage, babil, caquet, bavardage, cancan m.

Frauchen, s n. dim. petite femme; it. bonne femme, petite mère.

Frauen-ader f. Anat. S. Haupt-a.; –bad n, S. Marien-b.; –beere f. Bot. baie f. d'aubépine; –bild n. Cath. image f. de la Vierge; 2. fam. femme; –birke f. bouleau m. à branches pendantes; –biß m, S. Bathengel; –blatt n, S. –münze; –blume f, S. Gauchheil; –bruder m. beau-frère m; Cath. frère de Notre-Dame; –brust f. gorge, poitrine f; sein m; fein erhabene =, gorge bien taillée; –buße f. amende f. des femmes; –distel f. Bot. chardon m. de Notre-Dame; 2. S. Wege-b.; –eis n. pierre f. spéculaire f; mica m; –faden m. fil m. de la Vierge; –feind m. misogame m; –fenchel m, S. Fenchel; –fingerkraut n, S. Wiesenklee; –fisch m, S. Goldforelle; –flachs m, S. Flachskraut; –gemach n, S. –zimmer (1); –glas n. verre m. de Moscovie; –gut n. Jur. biens paraphernaux; –haar n. Bot. capillaire, adiante m; 2. sauve-vie f; 3. capillaire noir *ou* commun; 4. cétérac; scolopendre vraie, doradille f; 5. polytric m; 6. goutte f. de lin, cuscute; it. S. Goldh.; –handschuh m. gant m. de femme; Bot. gant de Notre-Dame; gantelée, digitale f; –hemd n. chemise f. de femme; –herrschaft f. régime m. du cotillon; –jäger m. galant m; –käfer m, S. Marien-k.; –kleid n. habit m. de femme; robe f; –kloster n. couvent m. de filles *ou* de religieuses; –knecht

m. (m. p.) esclave m. des femmes; it. g. p. damoiseau m; -kraut n, S. -münze; -krieg m, S. Weiber-kr.; Bot. S. Scharfkraut; -leh(e)n n, S. Kunkel-l.; -liebe f. amour m. des femmes; it. pour les femmes; -list f. ruse, finesse f. des femmes; -lob n. louange f, éloge m. des femmes, de la bouche des femmes; it. éloge m. qu'on fait des femmes; -manschetten f. pl. engageantes f. pl; -mantel m. manteau m. de femme; Bot. pied m. de lion; alchimille f; -milch f. lait m. de femme; -münze f. Bot. balsamite f; -nabel f, S. Nabelkraut; -orden m. ordre m. de femmes; it. ordre de Notre-Dame du Mont-Carmel; -pilz m, S. Birken-p.; -putz m. parure f. de femme; -rock m, S. -kleid; -rose f, S. Wein-r.; -saal m, S. -zimmer (1); -salbei f, S. -münze; -sattel m. selle f. pour femmes; -schneider m. tailleur m. pour femmes; -schneiderin f. couturière f. en robes; -schuh m. soulier m. de femme; Bot. S. Genster; it. Schotenklee; -schuhmacher, -schuster m. cordonnier m. pour femmes; -sinn m. esprit, caractère m. féminin ou des femmes.

Frauensleute pl. pop. femmes f. pl.

Frauenspath m, S. Fraueneis.

Frauensperson f. pop. femme, fille f.

Frauen-spiegel m. Bot. petit miroir de Vénus; it. sainfoin, éparcet m; -staat m, S. -putz; 2. État m, république f. de femmes; -stand m. dignité f. ou état m. des femmes mariées; it. S. -stuhl; -stift n, S. -kloster; -stimme f. voix f. de femme ou féminine; -stuhl m. place ou tribune f. pour les femmes (dans une église); 2. Bot. elléborine f; -sucht f. gynécomanie f; -tag m. Cath. annonciation f; (fête de) Notre-Dame f; -tanz m. (Reihtanz) branle m; -taube f, S. Turtel-t.; -taufe f, S. Noth-t.; -theil m. Jur. part, portion f. échue à la femme.

Frauenthum n, S. Frauenstand.

Frauen-tracht f. costume, vêtement ou habillement m. de femme; -tuch n. étoffe f, drap m. pour femmes; 2. drap m. de dames; -veilchen n, S. Mutter-v.; -volk n. pop. femmes f. pl; -zeit f. menstrues, règles f. pl; mois m. pl; -zimmer n. appartement m. des femmes; Ant. gynécée f; H. m. harem m; 2. femme, fille, demoiselle, personne, dame f; Jur. lediges =, fille f.

Frauenzimmerchen n. petite demoiselle ꝛc.

Frauenzimmerkrankheit f. maladie de femmes. [-zopf m. tresse f; 2. S. -haar.

Frauen-zwinger m. harem, sérail m;

Fräulein, s n. (von Personen und Thieren) v. femelle f; 2. petite femme; femmelette f; 3. (Ehrenname) fille noble; demoiselle f; – v. L.. Mademoiselle de L.; Ihre – Tochter, Mademoiselle votre fille; mein –, gnädiges –! Mademoiselle! 4. H. n. – aus Numidien, demoiselle, poule ou grue f. de Numidie.

Fräulein-gerechtigkeit f. Jur. douaire m; -steuer f. Jur. aides f. pl; trousseau m; -stift n. couvent m. noble, de filles nobles.

Fräulich a. S. weiblich.

Fraxinin n. Chim. fraxinine f.

Frech a. adv. audacieux, se, -ment; téméraire. -ment; hardi, e, -ment; it. insolent, impudent, e, -mment; effronté, e, -ment; -es Maul, langue effrénée; -e (Farben) trop vives, trop éclatantes; -er (Mensch) arrogant; er war so – zu sagen ꝛc, il eut le front, l'impudence, pop. le toupet de dire ꝛc; ein -er (Mensch), -es (Weib) un (homme) effronté, une (femme) effrontée; -e Geberden, gestes lascifs, impudiques, effrontés.

Frechheit f. hardiesse, audace, témérité f; it. impertinence, effronterie, impudence, insolence f; hat er die – zu behaupten ꝛc? a-t-il le front de soutenir ꝛc? – (der Geberden) lascivité, impudicité f; 2. pl. -en, propos, gestes, actions impertinent(e)s, impudences, insolences f. pl.

Fregatte, pl. n f. Mar. frégate f; it. bâtiment marchand à trois mâts; 2. H. n. S. Fregattvogel.

Fregattvogel m. H. n. frégate f, oiseau frégate.

Frei a. adv. libre, -ment; franc, franche, -ment; exempt, e; – von Sorgen, von Kummer, libre, exempt de soins, de soucis; – von Neid, Ehrgeiz ꝛc, libre ou franc d'envie, d'ambition ꝛc; jem. (von einer Schuld) – machen, libérer qn d'ꝛc; endlich ist er von (Schulden) –, enfin il est débarrassé de ses ꝛc; vom Fieber –, débarrassé, délivré de la fièvre; sich – machen, s'affranchir; 2. sich – bewegen, se mouvoir facilement, avoir le mouvement libre; das -e (in der Bewegung des Körpers, im Benehmen) liberté, aisance f; jem. – machen, auf -en Fuß stellen, délivrer, affranchir, relâcher, élargir qn, mettre qn en liberté; it. (von Sachen) (der Eingang dieses Hauses) ist nicht – genug, n'est pas assez aisé, libre; (das Haus) steht –, est isolée; auf -er Straße, -em Felde, en pleine rue, campagne; -er Platz, place ouverte; in -er Luft, unter -em Himmel, à l'air, à la belle étoile, à l'enseigne de la lune; die -e Luft, le grand air; an -e Luft gehen, prendre l'air; Peint. aus -er Hand zeichnen, dessiner de fantaisie; Peint. Sculpt. -er (Pinsel ꝛc) libre, aisé, hardi; -er (Wuchs) libre; ein -es, ungezwungenes Wesen, manières libres, aisées, dégagées; die -en Künste, les arts libéraux; -e Erziehung, éducation libérale; 3. (unabhängig) libre, insoumis, indépendant, e; -e (Städte) franches, libres; H. d'All. impériales; (ein Kind) von väterlicher Gewalt – sprechen, déclarer majeur, émanciper (du pouvoir paternel); jem. von einer Anklage – sprechen, absoudre qn, décharger d'accusation; völlig – und los sprechen, absoudre à pur et à plein; (von einer Verbindlichkeit) – sprechen, décharger d'une ꝛc; (einen Leibeigenen) – sprechen, affranchir; (von Sünden) – sprechen, absoudre; frank und – (von Schulden) franc et quitte; et. aus -er Hand verkaufen, thun ꝛc, vendre, faire qc de franche volonté, de son plein gré, hors la main, à l'amiable; aus -em Antrieb, aus -en Stücken, d'une impulsion spontanée, spontanément; -es Gut, franc alleu; er ist ein -er Herr, il est libre de sa personne; (einen Soldaten) – geben, congédier; donner le congé à ꝛc; jemn. et. – geben, dispenser qn de qc; it. S. – (stellen); (den Schülern) – geben, donner congé, campos, vacances; das soll ihm nicht so – hingehen, il n'en sera pas quitte à si bon compte, à si bon marché; il me le paiera; cela ne restera pas impuni; ein -es Geleite, sauf-conduit m; 2. (von gewissen Lasten befreit) von Steuern, von Lasten –, exempt d'impôts, de charges; -er Markt, foire franche; -er Hafen, port franc; die -e Jagd h., avoir le droit de chasse; -en Zutritt in (ein Haus) h., avoir ses entrées ou libre accès dans ꝛc; -en Tisch geben, tenir table ouverte; (er gibt ihm) -en Tisch, la table; jem. – halten, défrayer qn; er ging – aus, il eut part franche; (einen Brief ꝛc) – machen, affranchir; (der Brief ꝛc) ist –, est affranchie, est franche (de port); (das Packet) ist –, est franc; es steht Ihnen –, zu ꝛc, vous êtes libre de ou libre à vous, ou il dépend de vous de ꝛc; jemn. et. – stellen, laisser qc à la disposition de qn, remettre qc au choix, à la volonté de qn; – denken, – reden, penser, parler librement; – heraus, librement, ouvertement, à cœur ouvert, sans détour, sans restriction; m. p. er spricht sehr –, il parle un peu trop librement, il est très libre en ses paroles, son langage est trop libre; zu -es Wesen, manières trop libres; – gestehen, avouer franchement, ingenûment, avec franchise; ein -es Gesicht h., avoir le visage ouvert, la mine ouverte; ein -es Leben führen, mener une vie licencieuse, dissolue, déréglée.

Frei-acker m. terre franche, libre d'impositions; -altar m. Cath. autel privilégié; -amt n. bailliage m. libre; -arche f, S. -gerinne; -bäcker m. Guer. maquilleur, boulanger privilégié; -ball m. bal gratis; -bank f. Sculpt. chevalet m; Bouch. (Fleischbänke) étau franc; -bataillon n. bataillon m. de compagnies franches; -bau m. Expl. die Grube kommt in den =, le produit de la mine couvre les frais; -bauer m. paysan non corvéable; H. d'All. paysan libre; -beuter m. S. Seeräuber; 2. volontaire, soldat m. d'un corps franc; -beuterei f. pillage, brigandage m; piraterie f; =en treiben (zur See) courir le bon bord, pirater; it. (zu Lande) aller en parti, faire la guerre de partisans; -beuterisch a. en pirate ou corsaire; -bier n. bière gratuite; 2. bière privilégiée; -billet n. entrée f. de faveur; -brauen n. s. pl. brasserie privilégiée; it. privilège m. de brasser sans payer le gambage; -brauer m. brasseur privilégié; -brief m. lettre f. de franchise; 2. privilège m; lettres f. pl. d'octroi; 3. passe-port m; -bürger m. franc bourgeois; 2. républicain m; -bürgerlich a. adv. républicain, e; -bürgersinn m. républicanisme m; esprit républicain; -bürsche f. liberté f. de la chasse; 2. chasse libre; -compagnie f. compagnie franche; -corps n. Guer. corps m. de partisans, corps franc; -denker, s, =in s. esprit philosophique ou hardi; iron. sceptique; esprit fort; incrédule m. et f; -denkerei f. m. p. incrédulité f; scepticisme outré ou impie; athéisme m; -denkerisch a. adv. libertin, outrecuidant, licencieux, sceptique; -ding n, S. -gericht; -dingshof m. franc fief.

Freie f. (freier Raum) grande plaine; (freie Luft) le grand air; in die, in das – (gehen) au frais, au grand air, en pleine campagne.

Freieigen a. adv. qui appartient à qn en pleine propriété; Féod. allodial, e; en franc-alleu.

Freien v. n. (um ein Mädchen) –, rechercher une ꝛc; faire la recherche d'une ꝛc; 2. v. a. g. p. se marier avec, épouser une ꝛc; it. S. befreien; Gefreiter, privilégié; Mil. caporal m; II. n. recherche f. en mariage.

Freier, s m. galant, amant m; qui recherche une fille; Freiersgedanken haben, auf Freiersfüßen gehen, songer au, avoir des projets de mariage, chercher femme.

Freierdings a. adv. de franche volonté.

Freierei f. demande, recherche, poursuite f. en mariage; auf die – gehen, faire le galant auprès d'une fille ꝛc; rechercher une personne en mariage. [werber.

Freiersmann m, S. Freier; it. S. Frei-

Frei-fechter m. escrimeur, gladiateur, it. maître d'armes ou d'escrime privilégié; -feld n. Cout. perpètre f; Expl. terrain m, portion f. de mine encore libre; -fleischer m, S. -schlächter; -frau f. baronne f; -fräulein n. fille f. de baron, jeune baronne; -frohn m. huissier m. d'une cour criminelle; -gänger m. Mil. partisan m; -gast m. Cordon. garçon chez un cordonnier privilégié; -geben n. émancipation f; 2. Écol. vacances, féries f. pl; congés m. pl.

Freigebig a. adv. libéral, e, -ment; large, généreux, se, -ment; sehr –, f., faire de grandes largesses ou libéralités; – austheilen, donner libéralement, avec munificence; prodiguer; -keit f. libéralité, générosité f.

Frei-geboren a. né libre; -gebung f, S. -lassung; -geding n. Expl. salaire accordé pour une partie de travail; -geist m, -geisterei f, geisterisch a. adv. S. -denker ꝛc; -geistig a. libre ou exempt de préoccupations, de préventions, de préjugés; -gelassen a. adv. affranchi, émancipé, e; (von einem Gefangenen) relâché; (von Soldaten) congédié, licencié; (von Sklaven) affranchi; (von Sträflingen) libéré; -gepäck n. (auf Schiffen) pacotille f; -gericht n. tribunal libre ou souverain; it. privilégié; 2. S. Fehm-g.; -gerinne n. (einer Mühle) lancière f; -gesinnt a. adv. qui pense librement; -gewerbe n. métier m. ou profession f. libre; -glauben m. croyance fondée sur le libre examen; protestantisme; it. rationalisme m; -gläubig a. adv. tolérant en matière de religion; philosophique; it. rationaliste; =keit f. tolérance religieuse, philosophie f; it. rationa-

lisme m; -gold n. Expl. or natif bien en vue; -graf m. bailli m; -grafschaft f. bailliage m; -gut n. bien privilégié; 2. terre allodiale; 3. métairie franche; -hafen m. port-franc; -halter m, S. -saß; -haltung f. défrai m; -haus n. maison franche *ou* exempte d'impôts.

Freiheit f. liberté f; sich in - setzen, se mettre en liberté; fig. die - von Sorgen, état libre de soins, de soucis; - von Geschäften, loisir, repos m; - (eines Hafens, Jahrmarkts) franchise f; - (des Handels, der Gewissen) liberté; die - zu wählen, liberté du choix; mit - (reden ꝛc) avec franchise, liberté; franchement, sans gêne; ich nahm mir die -, an Sie zu schreiben, je pris la liberté de vous écrire; er hat die - alles zu thun (was ihm beliebt) il a le privilège de faire tout ꝛc; die - vom Dienste, exemption f. du service; eine - abschaffen, casser, annuller un privilège; die -en und Gerechtsame (einer Stadt) les libertés, immunités et franchises d'ꝛc; Dr. weibliche -, droit qu'ont les femmes de retirer leur bien d'un concours; m. p. sich -en herausnehmen, prendre des libertés, des licences; die -en (Licenzen) in den schönen Künsten, les licences; -liebend a. adv. qui aime la liberté, qui en est ami *ou* partisan; libéral.

Freiheits-baum m. arbre m. de la liberté; -brief m, S. Freibrief; -bund m. alliance f. pour la conservation de la liberté, pour la délivrance de la patrie; ligue libératrice; -drang, -eifer m. ardeur f, enthousiasme, zèle m. pour la liberté; -freund m. ami, partisan de la liberté; démocrate m; -geist m. esprit m. de la liberté *ou* d'indépendance, esprit *ou* tendances libéral(es), démocratique(s); -hut m, S. -mütze; -krieg m. guerre f. de *ou* pour la liberté; -lehre f. éleutéronomie f; 2. maximes f. pl. de liberté; -liebe f. amour m. de la liberté; -mann m. patriote m; -mörder m. liberticide m; -mütze f. bonnet m. de la liberté; -ort m, S. -stätte; -prediger m. prédicateur, prôneur m. de la liberté; esprit m. révolutionnaire; -schwärmer m. partisan fanatique *ou* enthousiaste de la liberté; démocrate rêveur, fantasque; utopiste libéral; -sinn m, S. -geist; -staat m, S. Freistaat; -stifter m. instituteur, fondateur m. de la liberté; -sucht f. passion f. pour la liberté; goût excessif d'indépendance; -toll a. adv. passionné, enragé pour la liberté; -wuth f. fureur f. pour la liberté, S. -sucht; -wüthig a. adv. S. -toll.

Frei-herr m. (v.) homme libre de sa personne; 2. baron m; -herrin f, S. -frau; -herrlich a. adv. de baron, qui convient à un baron; baronnial; -herrliches Gut od. -herrschaft f. baronnie f; g. p. baronnage m; -herrschend a. adv. souverain, e; -herzig a. S. -müthig; -hocke f. gerbes surnuméraires exemptes de dîme; -hof m. métairie franche; -hufe f. charrue (de terre) exempte de droits seigneuriaux; -jahr n. année f de franchise.

Freiin f, S. Freifrau.

Frei-knecht m. écorcheur m; -kugel f. Myth. balle franche *ou* ensorcelée; -kux n. Expl. action franche (dans une exploitation); -lager n. Mil. bivouac m; -land n. S. -staat; -lander od. -länder m. démocrate, républicain m; -ländisch a. adv. républicain, e, démocratique, -ment; -lassen, S. -geben; 2. -stellen.

Freilassung f. mise f. en liberté; élargissement m; - (eines Sclaven) affranchissement m; - (eines Leibeigenen) manumission f; - (eines Gefangenen) élargissement.

Frei-lauf m. S. -gerinne; -laut a. adv. Ch. (der Jäger) ist =, appelle en faux; it. S. vorlaut; -ledig a. non marié; célibataire; -leh(e)n n. franc-fief, fief ingénu; Expl. concession f. libre; -lehrer m. docteur m.

Freilich adv. (allerdings) assurément, certes, certainement, sans doute, sans contredit; 2. (zwar); sie ist - nicht reich, aber ꝛc, il est vrai qu'elle n'est pas riche, mais ꝛc.

Frei-machen n, -machung f. (eines Briefes) affranchissement m, S. Befreiung; -mann m. possesseur m. d'une métairie franche, d'un franc fief; 2. S. -knecht; -märker, s m. maître forain *ou* de village qui a droit de vendre en ville; -markt m. marché franc; foire franche *ou* privilégiée.

Freimaurer m. franc-maçon m.

Freimaurerei f. (franc-)maçonnerie f.

Freimaurer-gesellschaft, -halle f, S. -loge.

Freimaurerisch a. adv. maçonnique.

Freimaurer-loge f. loge f. de francs-maçons; -orden m. ordre m. des francs-maçons; -versammlung f, S. -loge; -wesen n. (franc-)maçonnerie f.

Frei-meister m. (unzünftiger Meister) maître-franc m; -meisterschaft f. corporation f. des maîtres-francs; -messe f. foire franche *ou* privilégiée; -muth m, S. -müthigkeit.

Freimüthig a. adv. franc, franche, loyal, e; sincère, candide; - (bekennen, reden ꝛc) franchement, avec franchise, ingénuité, loyauté, ingénûment; -keit f. franchise, sincérité, candeur f; verstellte =, faux air de candeur; 2. =, trait m. de franchise.

Frei-ort m, S. -stätte; -partei f. Guer. corps franc, corps de volontaires; it. parti bleu; -paß m. passe-port, laisser-passer m; -pfennig m. Féod. droit m, redevance f. payable par le main-mortable qui se mariait; -recht n. droit m. qu'avait un homme libre d'aller habiter où il lui plaisait; -reiter m. Mil. volontaire m. à cheval; -saß m. possesseur m. d'un franc-fief; -schaar f. Mil. corps franc; -schärler m. Mil. soldat (faisant partie) d'un corps franc; -schein m. certificat m. de franchise; -schicht f, S. -kux; -schießen n. jeu m. d'arquebuse; -schiff n. Guer. parlementaire m; vaisseau m. parlementaire; -schlächter, -schmied, -schneider m. maître boucher, maître forgeron, maître tailleur franc; -schöppe m, S. Fehmrichter; -schule f. école f. gratuite; -schürfen n. Expl. droit m. de fouiller *ou* creuser sans rien payer; -schuß m. coup franc; Ch. coup sûr; -schuster m. cordonnier chambrelan, cordonnier franc; -schutz m. S. -gerinne; -schütze m. Mil. franc-archeur m; Myth. franc-tireur m; tireur sûr de son coup; -sicherheit f. sauf-conduit m; -sinn m. esprit m. de franchise, d'ingénuité; vues larges, libérales, élevées; tolérance f, libéralisme m. d'opinions; -sinnig a. adv. éclairé, tolérant; Pol. libéral, e, -ment; ein -sinniger, un libéral; -sinnige Politik, politique libérale; -sinnigkeit f. indépendance f. d'idées; 2. libéralisme; 3. franchise f; -sitz m. Féod. franc-alleu m; 2. Jur. propriété f. en biens-fonds libre; -sitzer m. Féod. franc-tenancier m; 2. propriétaire en biens-fonds libre; -sprechung f. (von Sünden ꝛc) absolution f, it. S. Lossprechung; -staat m. république f; État libre; gouvernement républicain; =s-bürger m. républicain m; =s-feind m. anti-républicain m; -stadt f. ville f. libre; -städtisch a. adv. républicain, républicaine; =e (Rechte) d'une ville libre; -stamm m, S. -kux; -statt, stätte f. asile m, franchise f, lieu franc; -stein m. Minér. sorte de grès argileux; -stelle f. place gratuite (dans un collège ꝛc); -stuhl m, S. -gericht; -stunde f. heure f. de récréation, de loisir, de relâche; eine = geben, donner campos.

Freitag m. vendredi; der stille -, le vendredi saint; 2. jour libre *ou* de vacances.

Frei-tisch m. table franche; 2. table gratuite pour les pauvres; Ecol. bourse f; -treppe f, perron m; -truppe f, S. -partei.

Freiung f, S. Freimachung; 2. S. Freistatt; -srecht n. droit m. d'asile; -s-stein m. borne f. d'un asile *ou* lieu franc.

Frei-viertel n. Bl. franc-quartier m; -vorlesung f. cours gratuit; leçon gratuite; -wasser n. eau, rivière f. où la pêche est libre; -werber, s, =in s. courtier, ère, de mariage, entremetteur, se.

Freiwillig a. adv. volontaire, -ment; Did. spontané, gratuit, e, -ment; -e (Handlung) volontaire, spontanée; -e Gabe, don gratuit; Guer. ein -er, volontaire, enfant perdu; -keit f. franche *ou* bonne volonté, gratuité, spontanéité f.

Frei-zettel m. billet franc, billet de franchise; it. S. Einlaßkarte; Expl. certificat m. de la déchéance d'une mine; -zins m, S. -pfennig; -zügig a. adv. exempt du droit de retraite; -zügigkeit f. dispense f. du droit de ꝛc.

Fremd a. adv. étranger, ère; Bot. exotique; in -e Dienste treten, prendre du service chez l'étranger; (ich bin) hier -, étranger ici; 2. ein -er Mensch, ein -er, un étranger, un inconnu; -es Gesinde, domestiques d'autrui *ou* étrangers; es ist ein -es Pferd (in unsern Hof gelaufen) un cheval épave est ꝛc; -es Gut, bien d'autrui; in -e Hände kommen (von einem Gut) être aliéné; für -e Fehler büßen müssen, porter l'endosse d'autrui; er hat heute -e bei Tische, il a aujourd'hui du monde à dîner; -e Händel, affaires d'autrui; einen -en Namen (annehmen) un nom supposé; unter einem -en Namen, sous un nom emprunté *ou* d'emprunt, sous un pseudonyme; eine -e Hand, Stimme annehmen, déguiser son écriture, sa voix; contrefaire l'écriture ꝛc d'un autre; unter -em Namen (reisen) incognito; 3. -es (Thier) inconnu; -e (Sprache) étrangère; sich - stellen, faire l'étonné, jouer *ou* feindre la surprise, l'étonnement; er that - gegen mich, il feignit *ou* fit semblant de ne pas me connaître; (in einer Wissenschaft) - s., être étranger dans ꝛc; ihm ist jeder Betrug -, il est étranger à toute intrigue; 4. étrange, bizarre, insolite, inaccoutumé.

Fremdartig a. adv. hétérogène, disparate; 2. fig. S. fremd (4); -keit f. hétérogénéité f; étrangeté, bizarrerie, singularité f.

Fremde s. 2. étranger, ère; it. (Gast) hôte m; 2. f. pays étranger: in der - leben, vivre à l'étranger; in die - gehen, aller voir les pays étrangers; voyager hors de son pays.

Fremden-amt, -bureau n. bureau m. des étrangers; -buch n. livre m. des étrangers; -führer m. cicerone m; -zimmer n. chambre commune, pièce ouverte au public; 2. chambre de réserve pour un étranger en visite.

Fremd-glaube m. hétérodoxie f; -gläubig a. hétérodoxe.

Fremdheit f, S. Unbekanntschaft.

Fremd-herrschaft f. domination étrangère, hétérarchie f; -herrscher m. souverain étranger; hétérarque m; -ländisch a. d'une nation étrangère, étranger, exotique.

Fremdling m. étranger, ère; ich bin nur als - hier, je ne suis ici que passager; fig. in (dieser Sache) bin ich ein -, je suis étranger dans ꝛc; -srecht n. droit m. d'aubaine; aubainage m.

Fremd-namig a. adv. qui porte un nom supposé *ou* étranger; -wort n. mot étranger; -wörterbuch n. dictionnaire de mots étrangers.

Frequentiren v. a. S. besuchen.

Frequenz f. affluence f, concours m. de personnes; Ch. d. f. transport de personnes *ou* de marchandises.

Fresco n. Peint. fresque f; - (malen) à fresque; -gemälde n. (peinture à) fresque f; -maler m. peintre m. à fresque; -malerei f. S. Fresco.

Freß-bauch m, S. -wanst; -begierde f. gloutonnerie, gourmandise, voracité f; -begierig a. adv. goulu, e, -ûment; gourmand, e; glouton, ne, -ment.

Fresse f. pop. gueule f.

Fressen v. a. irr. (von Thieren) manger; zu - geben, donner à manger; 2. (von Personen) manger goulûment; dévorer; fig. (einen Verdruß) in sich -, avaler, dévorer; (sein Leid) -, dévorer, cacher, dissimuler; fam. (dieses Kind) ist zum -, est joli à manger, à croquer; einen Narren an et. -, fam. être affolé de qc; 3. fig. (der Rost) frißt das Eisen, mange le fer, -de Feuchtigkeit, humeur corrosive; -des Mittel (remède) corrosif m; (dieser Krieg) hat viele Menschen gefressen, a coûté, emporté, enlevé bien du

monde; seine Bedienten – ihn auf, le mangent, le ruinent; (dieses Kleid) frißt viel Tuch weg, mange bien du drap; um sich –, se répandre; – (wie der Krebs) gagner; II. n. pop. manger m, nourriture f; (für Hunde ꝛc) mangeaille, pâtée f.

Fresser, s m. goulu, glouton, gourmand, goinfre m; E. F. – (an Bäumen) chancre m.

Fresserei, pl. –en f. goinfrerie, mangerie, gloutonnerie, voracité f; 2. (Schmaus) pop. ripaille f.

Freß-fieber n. Méd. faim canine, malefaim, boulimie f; Maréch. faim-valle f; avives f. pl; –gier f, –gierig, S. –Begierde ꝛc; –glocke f. pop. heure f. du repas; –haftigkeit f, S. –begierde.

Freßig a. pop. glouton, ne, goulu, e.

Freß-krankheit f, S. –fieber; 2. S. Heißhunger; –lust f. envie f. de manger; –rehe f. Maréch. cardialgie f; –sack m. pop. bisac m, S. Fresser; –spitze f, S. Höllspitze; –stein m. pierre f. infernale; –sucht f, S. –begierde; Maréch. S. –fieber; –trog m. auge f; = (der Vögel) mangeoire f; –wanst m, S. Fresser; –winkel m. pop. endroit m. caché où qn se retire pour bâfrer; –wurzel f, S. Fieberwurzel; –zange f. mâchoire, pince f; –zängelchen n. palpe maxillaire et labiale.

Frett, –chen, –wiesel n. H. n. furet m.

Fretten v. a. manger; (vom Vieh) brouter, Ch. viander; 2. donner à manger; it. (mästen) engraisser; (Gänse) –, appâter.

Freudausruf m, S. Freudenausruf.

Freude, pl. –n f. joie f; das macht ihm viel –, cela lui donne ou cause, il en a bien de la joie; es ist eine –, so et. zu sehen, cela fait plaisir à ou c'est un plaisir de voir, donne du plaisir à voir; ich mache mir eine – daraus, je m'en fais un plaisir, une fête; je m'en réjouis; er hat seine – daran, c'est pour lui un plaisir, un sujet de satisfaction; er weiß vor – nicht, wo ihm der Kopf steht, il est ivre, fou de joie; la joie lui fait perdre la tête; herrlich und in – (leben) en joie et en liesse; schuldlose –n, plaisirs innocents; sinnliche –n, plaisirs des sens; geistige –n, jouissances intellectuelles ou morales; –n der (Jugend) plaisirs de la ꝛc; mit –n, avec plaisir, avec joie; – an et. h., trouver du plaisir à qc; keine – am Lernen h., n'aimer pas à apprendre ꝛc; 2. (Aeußerung der Freude) gaieté, jubilation, allégresse f; rauschende –, gaîté bruyante; 3. (Gegenstand der Freude) bonheur m, joie; ich habe meine einzige – an (diesem Kinde) ꝛc fait toute ma joie, tout mon bonheur.

Freudelos a. S. freudenlos.

Freuden-arm a. S. –los; –becher m. fig. coupe f. de délices; joie f; –bezeigung f. marque, démonstration f. de joie, réjouissance f; enthousiasme m; –blick m. regard joyeux, it. joie momentanée; –fahne f. bannière f. de joie; –feier f, –fest n. fête, réjouissance f; festin m. de réjouissance; –feuer n. feu m. de joie; –gesang m. hymne, cantique m. de joie; –geschrei n. cris m. de joie, d'allégresse, de réjouissance; acclamations f. pl, hourra m; –hasser m. ennemi m. des plaisirs, de la joie; –haus n. maison f. de plaisirs où l'on se livre à la joie; –kleid n. habit m. de fête; –leben n. bonne vie, vie joyeuse, heureuse, pleine de joie; –leer a. S. –los; –lied n. chanson f. de joie, d'allégresse; –los a. adv. sans joie, sans plaisirs; triste, morne; –mädchen n. fille f. de joie; prostituée f, fille publique ou d'amour, it. soumise; –mahl n. banquet m, festin (de réjouissance) m; –öl n. huile f. de joie; –opfer n, S. Dankopfer; –post f. nouvelle f. agréable; –reich a. adv. joyeux, enjoué, plein de joie; –ruf m, S. –geschrei; –saal m. Théol. séjour m. des bienheureux; –schießen n. salve, décharge f. pour qe réjouissance; –schmuck m. ornement m, parure f. de réjouissance; –schuß m, S. –schießen; –spiel n, S. Lustspiel; –sprung m. bond, saut m. d'allégresse, gambade f; –störer m. rabat-joie, trouble-fête m; –tag m. jour m. de réjouissance, de joie, d'allégresse; –tanz m. danse joyeuse ou d'allégresse; –taumel m. transport m. ou élan m. de joie; extase f. ou étourdissement m; –thränen f. pl. larmes f. pl. de joie; = vergießen, pleurer de joie; –trunk m. toast m, coup qu'on boit en réjouissance de qc; –voll a. S. –reich; –wein m. vin m. de joie; –zähre f, S. –thräne; –zeichen n. signe m, marque f. de joie; –zeit f. temps m. de joie, de plaisirs, d'allégresse, de réjouissance.

Freudetrunken a. ivre de joie, transporté de bonheur, de félicité; –heit f, S. Freudentaumel.

Freudig a. adv. joyeux, se, –ment; gai, e, –ment; mit –em Herzen, d'un cœur joyeux; 2. (erfreuend); –e (Nachricht), –es (Leben) joyeuse, agréable; –er Tag, journée agréable, heureux jour; 3. – an et. gehen, commencer gaiement qc; –keit f. joie, allégresse f; humeur gaie, gaîté f; ext. zèle, empressement m.

Freuen v. a. (jem.) –, réjouir; das freut mich, cela me réjouit, j'en suis charmé, bien aise, réjoui; 2. v. r. sich über et. –, se réjouir, être charmé, bien aise de qc; sich mit jemn. über et. –, se réjouir avec qn, partager la satisfaction ou s'associer à la joie, jouir du bonheur de qn; sich auf et. od. eine Sache –, attendre qc avec impatience; sich auf jems. Besuch –, se réjouir de revoir qn; sich heimlich –, rire sous cape; fam. sich wie ein Kind –, se réjouir de tout son cœur; se livrer à une joie enfantine.

Freund, es, pl. –e m. ami m; –in f. amie f; jem. als – (behandeln) en ami; er ist ein sehr guter – von ihm, il est fort son ami; ein guter – von mir, un de mes amis; jem. als – warnen, avertir qn amicalement ou en ami; fam. he, guter –! (jem. anzurufen) eh, l'ami, mon ami! fig. ein – von et. s., être ami ou amateur de qc, aimer qc; avoir le goût, la passion de qc; 2. –, S. Verwandter; Com. correspondant m. [–ment.

Freundbrüderlich a. adv. fraternel, le,

Freundlich a. adv. (vom Blicke, Gesichte ꝛc) doux, douce, riant, e; gracieux, se; –e Miene, mine affable, prévenante; air bienveillant; –er Mann, homme d'un abord facile, d'un commerce agréable, d'un caractère liant; (von Worten, vom Empfange) amical, affable, gracieux; (sie war) sehr –, très gracieuse; jem. – ansehen, regarder qn de bon œil; – mit jemn. sprechen, parler à qn avec bonté, amicalement, d'une manière affable; jem. – grüßen lassen, faire dire bien des amitiés ou des choses amicales à qn; fig. (von einem Zimmer ꝛc) riant; (vom Wetter) agréable, serein; Expl. –e Bergarten, matrices f. pl. des métaux; –keit f. (des Blicks) douceur, bienveillance, prévenance f; grâces f. pl; aménité f; die = ihres Gesichtes, la douceur, l'affabilité répandue sur son visage, empreinte sur ses traits, qui respire dans sa physionomie; seine = gewinnt alle Herzen, sa douceur, son affabilité gagne, attache, enchaîne, captive tous les cœurs; = (Gottes) bénignité f; 2. témoignage m, marque ou preuve f. d'amitié; bon office.

Freundlos a. adv. sans ami.

Freund-nachbarlich a. adv. en bon voisin; –recht n. droit m. de parenté, d'amitié

Freundschaft, pl. –en f. amitié, intimité, familiarité f; – mit jemn. stiften, machen, lier, contracter, faire amitié avec qn; die eheliche –, l'affection conjugale; in Friede und – leben, vivre en paix, en bonne intelligence; avoir des relations amicales l'un avec l'autre; 2. marque f. d'amitié; fam. erweisen Sie mir die – (ihm zu sagen ꝛc) faites-moi l'amitié, le plaisir de ꝛc; er hat mir viele – erwiesen, il m'a fait bien des amitiés; 3. –, S. Verwandtschaft.

Freundschaftleer a. sans amitié.

Freundschaftlich a. adv. amical, e, –ment; jem. – warnen, avertir en ami, amicalement; –e Gesinnungen, sentiments d'amitié; Peint. –e Farben, couleurs amies; –keit f, S. Freundschaft.

Freundschafts-band n. nœud ou lien m. de l'amitié; –beweis m. preuve f. d'amitié; –bezeigung f. preuve, démonstration f. d'amitié; –bezeugung f. témoignage m. d'amitié; –bund m, S. –band; –bündniß n. alliance, association f. d'amis; –dienst m. service m. d'amitié; bon office; –kuß m. baiser m. d'amitié; –pfand n. gage m. d'amitié; –stück m, dim. –stückchen n. fam. S. –dienst; 2. iron. tour, trait m. d'ami, d'amitié; –trieb m. penchant m, inclination f. de l'amitié; –versicherung f. protestation f. d'amitié. [cousin ou parent.

Freundvetterlich a. adv. Chanc. en (bon)

Frevel, s m. délit, crime, forfait m; – (gegen die öffentliche Sicherheit) attentat m; einen – an jem. begehen, faire une offense, un outrage à qn; er soll mir seinen – büßen, j'aurai raison de cette offense ou injure; il me le paiera, cela ne sera pas impuni; 2. action f. frivole, méchanceté f; aus lauter –, par pure malice, par méchanceté; Pal. – und Buße erlegen, payer l'amende.

Frevelbuße f. amende f.

Frev(e)ler, s m. malfaiteur; 2. méchant, audacieux, insolent m. [tes.

Frevelgericht n. chambre f. des enquê-

Frevelhaft a. adv. criminel, audacieux, impie; –e Worte, paroles outrageantes; –e (Absicht) malicieuse; – spotten, se moquer témérairement, effrontément.

Frevelhandlung f, S. Frevelthat.

Freveln v. n. faire, commettre un crime, un délit, des méchancetés, faire des outrages ꝛc; gegen die Gesetze ꝛc –, manquer aux, violer la majesté des, transgresser les lois; wider (die Religion) –, outrager ꝛc.

Frevel-sache f. procès en matière criminelle ou de délits; –that f. crime, sacrilège, forfait m; –vogt m. procureur fiscal.

Freventlich a. S. frevelhaft.

Frey, Freyheit, freylich ꝛc, S. frei, Freiheit ꝛc. [Méc. roue f. de frottement.

Friction, pl. –en f. friction f; –srad n.

Friedbrüchig a. S. friedensbrüchig

Friede, Frieden, (n)s m. s. pl. paix f; den –n schließen, faire, conclure la paix; den –n in einem Lande wieder herstellen, pacifier un pays; den –n halten, verletzen, brechen, entretenir, violer, rompre la paix; im Schooße des Friedens, au milieu ou au sein de la paix; in –n (leben) en paix; (lassen Sie mich) in –n, tranquille, en repos; – da! paix là! eh, paix donc! it. S. Schutz; P. S. ernähren; fig. der – (Gottes) la paix, le calme de la conscience; le repos de l'âme.

Friede-fürst m. Écr. prince m. de paix; it. H. d'Esp. prince de la paix; –gebot n. ordonnance, constitution f. de la paix publique; –kauf m. Prat. achat m. en bloc; –los a. adv. (v.) banni, proscrit; fig. grondeur, grogneur; (homme) remuant, inquiet.

Friedens-abschluß m. conclusion f. de la paix ou pacifique; –anerbieten n, –antrag m. proposition f. de paix; –artikel m. article m. de paix; –bedingung f. condition f. de paix; =en machen, offrir des conditions pacifiques; –bote m. messager m. de paix; –botschaft f, S. –post; –brecher m, S. –störer; –bruch m. rupture, violation f. de la paix; –brüchig a. adv. qui rompt ou viole la paix; = werden, enfreindre, violer, rompre la paix; –bund m. ligue, confédération, alliance f. de paix, pour rétablir la paix; –congreß m. congrès m. de paix, de la paix, pour la paix; –einleitung f, S. –präliminarien; –engel m. ange m. de paix; –fahne f, S. –flagge; –fest n. célébration, fête f. de la paix; –feuer n. feu m. d'artifice à l'occasion de la paix; –flagge f. pavillon m. de paix, pavillon blanc; –fürst m, S. Friedefürst; –fuß m. pied de paix; désarmement m; (Truppen) auf den – setzen, mettre ꝛc sur le pied de paix; –gedanken m. pl. sentiments m. pl. pacifiques; = hegen, être disposé à faire la ou sa paix; –gericht n. justice f. de paix; Dipl. tribunal de paix international; –geschäft n. négociation f. de la paix; das = beschleunigen, hâter la (conclusion de la)

paix; -göttin f. Myth. déesse de la paix, la Paix; -handlung f, S. -unterhandlung; -instrument n. instrument m. de paix; -kuß m. H. eccl. baiser m. de paix, de concorde; H. d. F. iron. baiser de Lamourette; -münze f. médaille f. en mémoire de la paix; -nachricht f, S. -post; -partei f. parti f. de la paix; -präliminarien pl. préliminaires m. pl. de (la) paix; = eröffnen, einleiten, faire des ouvertures de paix; -post f. message m. de paix; nouvelle de (la conclusion de la) paix; it. nouvelle pacifique; -punkt m. point, article m. de paix; -richter m. juge m. de paix; -schluß m, S. -abschluß; -schuß m. Mar. coup m. d'assurance; -stab m. caducée m; -stifter m. pacificateur m; médiateur, restaurateur m. de la paix; -stiftung f. pacification f; -störer m. perturbateur m. de la paix, du repos *ou* de l'ordre public; brouillon, factieux, homme turbulent; fam. boutefeu m; -störung f, S. -bruch; -tag m. jour m. de la (conclusion de la) paix; 2. assemblée f. des corps de métier; -traktat m. traité m. de paix; einen = abschließen, bestätigen, conclure, ratifier un traité de paix; dem = zuwider handeln, contrevenir au traité ꝛc; -unterhändler m. négociateur m. de la paix; -unterhandlung f. négociation f. de la paix; -urkunde f, S. -traktat; -verein m, S. -bund, -congreß; -vermittlung ꝛc f, S. -stiftung; -versammlung f, S. -congreß.

Friedensvoll a. S. friedlich.

Friedens-vorschlag m. proposition, ouverture f. de paix; -zeit f. (temps de) paix f.

Fried-fertig a. adv. pacifique; enclin, porté à la paix; -fertigkeit f. humeur, disposition f. pacifique; caractère paisible; douceur f; penchant m. à la paix; -hag m. haie, clôture, palissade, enceinte f; it. enclos m; -hof m. cimetière m, lieu m. de repos.

Friedlich a. adv. pacifique, paisible, -ment; -keit f, S. Friedfertigkeit.

Fried-liebend a. S. friedlich, -fertig; -los a. adv. S. friedelos; -pfahl m, S. Grenzpfahl. [friedlich.

Fried-sam, -selig, -keit, S. friedfertig,

Fried-thor n. porte f. d'un enclos; -zaun m. clôture, haie, palissade f.

Frieme, S. Pfrieme.

Frieren v. n. irr. imp. av. h. avoir froid; ich friere *od.* es friert mich, j'ai froid; 2. av. h. geler; es hat (diese Nacht) Eis gefroren, il a gelé à glace; es friert, il gèle; es hat sehr stark gefroren, il a gelé bien serré; il y a eu une forte gelée; 3. av. f. (se) geler; (se) glacer; (das Wasser) ist gefroren, est prise, gelée, s'est glacée; fam. es ist Stein und Bein gefroren, il a gelé à pierre fendre; II. n. froid; sensation f, sentiment m. du froid; it. gelée, congélation f; fam. er hat das -, le frisson de la fièvre l'a pris; il frissonne.

Frierpunkt m, S. Gefrierpunkt.

Fries, es, pl. -e m. Drap. frise, castorine f; Arch. frise; (an einer Säule) frise; colarin, gorgerin m; Artil. (am Geschütze) moulure f. [mégissier-boursier m.

Friese, ns, pl. -n m. (in den Hansestädten)

Friesel, s n. Méd. pourpre m; rothes -, pourpre rouge, fièvre pourprée, scarlatine f. miliaire; weißes -, (fièvre) miliaire f; exanthème m. miliaire.

Friesel-ähnlich, -artig a. adv. Méd. miliaire; -fieber n. fièvre f. miliaire; -flechte f. dartre f. miliaire.

Fries-macher m. tisserand drapant m; -mantel m. manteau m. de frise; -rock m. frison m, redingotte *ou* jupe f. de frise.

Fringeisen n. Teint. épart m.

Fringen v. a. Teint. tordre (avec l'épart).

Frisch a. adv. (kühl) frais, fraîche; -es Wetter, -e Nacht, temps frais, nuit fraîche; -es (Wasser), -er (Keller) fraîche; - machen, rafraîchir; - werden, se rafraîchir; -e Luft schöpfen, prendre l'air *ou* le frais; Mar. sich mit -em Wasser versehen, faire aiguade *ou* de l'eau; 2. (neu ꝛc) -es Ei, Brod, -e Butter ꝛc, œuf, pain, beurre frais; - angekommene Häringe, harengs frais, fraîchement arrivés; -e Pferde, chevaux frais; ein -es Faß anzapfen, percer un nouveau tonneau; -e Truppen, troupes fraîches; ein -es Hemd anziehen, changer de chemise; Fond. - machen, allier; -es Blei, S. Frischblei; -e Zwitter, mine f. d'étain compacte; -e Schlacken, scories légères; - machen, S. frischen; -e Wunde, plaie fraîche, nouvelle, récente, encore saignante; - gehauener (Stein) verte; -e Schrift, écriture récente, fraîche; -e Wäsche, linge blanc, frais, propre; -es Bett, lit blanc; von -em, de nouveau; auf -er That, sur le fait, en flagrant délit; 3. vif, gai, alerte; -es (Mädchen) vive, éveillée; - und gesund (zurückkommen) sain et sauf; - und gesund f., jouir d'une santé florissante; être en bonne santé, très bien portant, fam. frais comme une rose; -er Muth, bon courage; -er Eifer, nouveau zèle, nouvelle ardeur; -en Muth fassen, reprendre courage; -en Athem schöpfen, reprendre haleine; -es Alter, âge frais; (er ist) noch -, encore frais; wieder - werden, se raviver; -e Gesichtsfarbe, teint frais, florissant, vif, animé, fleuri; - auf (den Feind) losgehen, attaquer courageusement, vivement, intrépidement ꝛc; et. - thun, se dépêcher de faire qc; die Arbeit geht ihm - von der Hand, il est expéditif, il expédie promptement les affaires; -e (Farbe) vive; -! - auf! - daran! - darauf los! allons! ça! ça, courage! allons! courage!

Frisch-arbeit f. Fond. ressuage m; -backen, a. =es Brod, pain frais; -bäcker m. boulanger m. qui a du pain frais; -balg m. Forg. petit soufflet de forge; -blei n. Fond. ꝛc plomb frais, récent.

Frische f. (des Wassers, der Luft) fraîcheur f; Ch. abreuvoir, endroit m. où le gibier va boire. [fer refondu.

Frischeisen n. fer aigre, non coulant; it.

Frischen v. a. S. erfrischen; Arq. (ein Gewehr) -, rafraîchir; rayer de nouveau; Ch. (die Hunde) -, purger; Fond. (das Erz) -, affiner, rafraîchir, refondre, ressuer; (das Blei) -, réduire; (das Kupfer) -, rafraîchir; 2. v. n. av. h. (von den Hirschen ꝛc) se rafraîchir; se désaltérer; (von wilden Schweinen, Junge werfen) mettre bas; II. n, S. Frischung.

Frischer, s m. affineur m.

Frischerdings a. S. neuerdings.

Frisch-esse f. affinerie f; forge, chaufferie f. pour la fonte fraîche; -feuer n, S. -herd; -gestein n. Expl. roche f. qui n'est soutenue par aucune charpente; -gestübe *od.* -gestaube n. Fond. poussier nouveau, brasque nouvelle; -glätte f. Expl. litharge fraîche; -heit f, S. Frische; -herd m. Forg. ꝛc affinerie, renardière f; fourneau m. de ressuage; -knecht m. Forg. aide-affineur m.

Frischling, es n. Ch. marcassin m.

Frischmachen v. a. Expl., S. frischen; 2. n, S. Frischung.

Frisch-malerei f. S. Fresco(malerei) ꝛc; -melk, -milchen a. adv. Écon. = Kuh, vache frais-trayante; -ofen m, S. -herd; -pfanne f. chaudière f. de ressuage. [ment.

Frischpochen v. a. bocarder grossière-

Frisch-schlacke f. Fond. scories f. pl. de fonte fraîche; -schmelzen n. fonte fraîche; -schmiede f, S. -hauer; -stück n. pièce f. de liquation.

Frischung f, S. Erfrischung; Arq. Ch. rafraîchissement m; it. - (der Hunde) purgation f; Expl. rafraîchissement, ressuage m; réduction f. [platine f.

Frischzacken n. (des Frischherdes) plaque,

Friseur, s m. coiffeur m.

Frisir-bohrer m. Serr. fraisoir m; -eisen n. Perr. fer m. à friser.

Frisiren v. a. Drap. (einen Zeug) -, friser, ratiner; Mod. (ein Kleid) -, orner de falbalas; Perr. (jem., die Haare) -, friser.

Frisir-holz n. bilboquet m; -kamm m. peigne m. à friser; -mühle f. frisoir m; -platte, -scheibe, -tafel f. frisoir m.

Frist, pl. -en f. terme m; temps préfix; peremptorische -, terme péremptoire, délai fatal; gesetzliche, gerichtliche -, terme légal; die - ist verfallen, le terme est échu, c'est le jour de l'échéance; in sechs - zahlbar, payable en six termes; 2. (Aufschub) terme, repit, délai, sursis m; surséance f; 3. innerhalb Jahresfrist, dans le terme, l'espace *ou* au bout d'un an, dans un an.

Frist-befehl m. Jur. arrêt, ordre m. dilatoire; -brief m. lettre f. de repit, de surséance; -buch n. Expl. carnet, livre m. des délais, des prorogations.

Fristen v. a. donner, accorder un terme, Prat. prolonger, proroger; eine Sache -, proroger, remettre, différer, surseoir qc; (eine Zahlung) -, atermoyer; (jemn. das Leben) -, prolonger, conserver; II. n, S. Fristung.

Fristenweise a. adv. par termes, par intervalles, de temps en temps; - zahlen, solder par à-comptes.

Frist-geld n. (der Gewerke) dépôt m; -gesuch n. demande f. dilatoire *ou* en sursis; Jur. exception f. dilatoire; -mittel n. (moyen *ou* remède) palliatif m; -tag m. Com. jour m. de repit, de grâce, de faveur.

Fristung f, S. Frist; it. prolongation, prorogation, conservation f; 2. S. Fristgeld.

Frist-verlängerung f. prolongation, prorogation de terme, délai m. de payement; ajournement m; -zeche f. portion f. de mine accordée par termes.

Frisur, pl. -en f. Perr. frisure, coiffure f; die - verderben, défriser; 2. Mod. falbala m.

Fritt, es, pl. -e *od.* -bohrer m. vrille f.

Fritte, pl. -n f. Verr. fritte f; -nkessel m. vaisseau m. pour le mélange de la fritte; -npfanne f. padelin m. [fritte.

Frittofen m. Verr. carquèse f; four m. à

Frivol a. adv. frivole; avec frivolité.

Frivolität f. frivolité f.

Froh a. adv. aise, bien aise, joyeux, se; content; ich bin recht - darüber, j'en suis fort aise, très-réjoui *ou* content, joyeux, charmé, enchanté; ein -er Sinn, esprit gai, humeur enjouée, joyeuse; (er ist immer) -, -en Muthes, gai, gaillard, en train, de bonne humeur; ein -es (Kind) joyeux; seines Lebens - werden, jouir de la vie; eines Dinges nicht - werden, ne pas profiter de qc, n'en pas jouir avec plaisir *ou* satisfaction; 2. -es (Gesicht) gai, serein, réjoui; -e Botschaft *od.* Nachricht, joyeuse nouvelle, nouvelle agréable; ein -es Leben führen, mener une vie joyeuse *ou* joyeuse vie; fam. s'en donner; vivre à gogo; Mus. -es Stück, pièce gaie. [tisfaction vive.

Frohgefühl n. sentiment m. de joie; sa-

Frohheit f, S. Fröhlichkeit.

Fröhlich a. adv. content, gai, gaillard, joyeux, se; enjoué, e; fam. radieux, se; épanoui, e; -e Laune, humeur gaie, enjouée; -leben, ein -es Leben führen, S. froh; -e (Laune) enjoué, e; -e (Botschaft) S. froh; -keit, pl. =en f. gaîté f; enjouement m; joie, hilarité, allégresse f; Néol. entrain m; 2. S. Lustbarkeit.

Frohlocken v. n. av. h. pousser des cris de joie, d'allégresse; jeter des cris de joie; über (jems. Unglück ꝛc) -, se réjouir, triompher du ꝛc; II. n, S. Frohlockung.

Frohlockung f. cris m. pl. de joie, d'allégresse; réjouissance f; triomphe m; jubilation f.

Frohmüthig a. adv. jovial, e, -ment.

Frohn, es, pl. e, *od.* -en, pl. -en m. archer, huissier, sergent m.

Frohn-acker m. terre sujette à corvée *ou* corvéable; -altar m. maître-autel m, grand autel; -amt n. charge f; Cath. grand' messe f; -arbeit f. corvée f; -arbeiter m. qui travaille à (la) corvée.

Frohnbar a. S. frohnpflichtig.

Frohn-bauer m. corvéable m; -bote m, S. Frohn; -brod n. pain m. des corvéables; -bürger m. bourgeois m. corvéable; -dienst m. corvée f, butage m.

Frohne, pl. -n f. corvée f; et. in der - machen lassen, faire faire qc par corvée; in der - arbeiten, S. fröhnen.

Fröhnen v. n. av. h. faire corvée, travailler à (la) corvée; (m. p.) jemn. –, faire qc gratis *ou* à corvée, servir qn gratuitement; fig. seinen Lüsten –, s'adonner, se livrer aux plaisirs des sens, aux voluptés; der (Mode) –, sacrifier à la ꝛc; seinen (Leidenschaften) –, satisfaire ses ꝛc. [receveur fiscal.

Fröhner, s, inn s. corvéable; 2. m. Expl.

Frohn-fasten n. pl. Cath. (Quatember) jeûne m. des quatre-temps; -feste f. geôle, conciergerie f; -frei a. adv. exempt de corvées; -freiheit f. exemption f. *ou* affranchissement m. de corvée; -fuhre f. charroi par corvées; -geld n. droit m. de corvée; -gewicht n. Com. grand poids d'Augsbourg; -gut n, S. -acker; -herr m. od. -herrschaft f. seigneur m. qui a droit de corvées; -hof m. métairie f. corvéable; 2. S. Heiligenhof; -hufe f, S. -acker; -käse m. fromage m. des corvéables; -korn n. blé m. pour les corvéables.

Frohnleichnam m. Cath. corps de Jésus-Christ; St. Sacrement m.

Frohnleichnams-fest n, **-tag** m. Cath. fête-Dieu, fête du St. Sacrement; -woche f. octave f. du St. Sacrement.

Frohn-pfennig m, S. -geld; -pferd n. cheval m. de *ou* qui travaille à corvée; -pflichtig a. adv. corvéable, sujet aux corvées; -pflichtigkeit f. sujétion f. aux corvées; -recht n. droit m. de corvée; 2. (Stadtrecht) droit municipal; -register n. cadastre m. des corvées; -tag m. journée f, jour m. de corvée; -theil m. Expl. droit m. du souverain sur les mines; -verwalter m. régisseur m. des corvées; -vogt m. officier m. qui commande les corvées; -weise a. adv. par corvées; -werk n, S. -arbeit.

Frohsinn m. gaîté, gaîté d'esprit, belle humeur, humeur gaie, enjouée; entrain m.

Frohsinnig a. S. fröhlich.

Fromm a. adv. pieux, se, -ment; -er (Mann) pieux, de piété; -e (Gedanken) pieuses; – (leben) pieusement; die -en, les justes, les hommes de bien, les hommes droits; it. –, m. p. bigot, dévot, béat; ein -er Betrug, fraude pieuse; -e (andächtige) Miene, mine béate; iron. -e Wünsche, vains désirs; 2. (still, gut) ein -es (Kind) bon enfant, enfant sage, posé; -es (Pferd) doux, sage; fig. er ist ein -es Schaf, c'est un bon homme, une bonne pâte; il est doux, docile, gentil. [telei, andächteln.

Frömmelei f, **frömmeln** v. n. S. Andäch-

Frommen v. n. av. h. (p. u.) jemn. –, être utile, profitable, avantageux à qn; was wird ihm dieses –? à quoi cela lui servira-t-il? II. n. utilité f; profit, avantage m.

Frommerz n. Expl. plomb sulfuré argentifère.

Frömmigkeit f. piété, dévotion f; pratiques pieuses, exercices de piété. [ler.

Frömmler, Frömmling m, S. Andächt-

Frommsinn m. religion f; esprit m. de religion *ou* religieux; religiosité f.

Fronte f, S. Vorderseite; Mil. front m; – des Lagers, front de bandière; dem Feinde – machen, faire front *ou* face à l'ennemi; vor der – seiner (Compagnie) abgedankt werden, être cassé à la tête de sa ꝛc.

Frontignac, Frontignan m. (Wein) (vin de) Frontignan m.

Frontmarsch m. marche f. en bataille.

Frosch, es, pl. **Frösche** m. grenouille f; Frösche, batraciens m. pl; Méc. échantignole f; Vét. lampas m; fève f; it. barbes f. pl; barbillons m. pl; 2. Méd. – (der Kinder) grenouille, grenouillette, ranule, batracose f; 3. Serr. (Pfanne) crapaudine f; Ton. – (eines Fasses) neille f; Drap. (an der Presse) grenouille f; Expl. S. Zapfen, Pflock; Luth. (an dem Violinbogen) hausse f; Econ. (Haber ꝛc) javelle f.

Frosch-ader f. Anat. veine f. ranulaire; -biß m. Bot. hydrocharis f; morène-grenouille f; -bogen m, S. -schnäpper.

Fröschchen n. dim. grenouillet m, S. Frosch. [Maréch. fer m. à lampas.

Frosch-distel f, S. Marien-d.; -eisen n.

Fröschel, s m. Expl. pièces f. pl. de bois sur lesquelles posent les échelles; -ring m. anneau m. de coins de mineur.

Fröschen v. n. fam. pêcher des grenouilles.

Frosch-eppich m. Bot. ache f. d'eau, berle f; -falk m. H. n. buse *ou* bondrée f; -fang m. pêche f. aux grenouilles; -fisch m. baudroie f; it. jackie f; grenouille f. à queue; -gequäck n. coassement m; -geschwulst f, S. Frosch (Méd.); -getränk n. g. p. bouillon m. de chien, vin m. de canard; eau f; -jagd f, S. -fang; -keule f, S. -schenkel; -krabbe f. H. n. cancre m. en forme de grenouille; -lache f. grenouillère f; -lattich m, S. Samenkraut; -laich n. frai m. de grenouilles; =pflaster n. emplâtre m. de frai de ꝛc.

Fröschleingeschwulst f, S. Frosch (Méd.)

Fröschling m, S. Fröschling.

Frosch-löffel m, S. Wasserwegerich; -öl n. Pharm. huile f. de grenouilles; -pfeffer m. grenouillette f. aquatique *ou* d'eau; -sattel m. selle f. à basque; -schenkel m, cuisse f. de grenouille; -schnäpper m. arbalète f. à grenouilles; -schnecke f. H. n. grenouille, hausse-queue f; -sprung m. Gymn. saut m. de grenouille; -stein m. batrachite f; -teich m. Pêch. grenouillère f; -wurm m. têtard m.

Frost, es, pl. **Fröste** m. gelée f; der – hat die Weinstöcke beschädigt, les vignes ont souffert du froid, de la gelée; fig. – (des Todes) transes, affres f. pl; – (des Alters) froideur f; 2. – leiden, avoir froid; sich vor dem -e verwahren, se munir contre le froid; vor – starren, geler de froid, être tout roide de froid, tout gelé *ou* tout glacé; – im Fieber, frisson, froid; 3. terre f. gelée; – in den Füßen ꝛc, engelures f. pl. aux pieds ꝛc; -beule f. engelure f.

Frösteln v. n. av. h. (p. u.) frissonner; avoir froid, des frissons; 2. v. imp. mich fröstelt, je frissonne; es fröstelt, il gèle un peu, il fait un peu froid; II. n. frisson m; horripilation f.

Frosten v. n. S. frösteln.

Frostig a. adv. froid, glacé, e; -es Wetter, temps froid, gris; fig. froid; jem. – (empfangen) froidement; -e Miene, mine sèche; Th. -es Spiel, jeu glacial; 2. (Frost empfindend) frileux, se; fam. froidureux, se.

Fröstler, s od. **Fröstling**, es m. frileux m; fam. froidureux m.

Frost-mittel, -pflaster n, **-salbe** f. remède, emplâtre, onguent m. pour les engelures; – rauch m. frimas m; -wetter n. temps m. de gelée.

Frottiren v. a. Méd. frictionner; II. n. frottement m; friction f; frictionnement m.

Frucht, pl. **Früchte** f. fruit m; (Getreide) blé m; les grains; die Früchte stehen schön, les blés sont beaux, ont une belle apparence, viennent bien; it. (Obst) le, les fruit(s); die ersten Früchte, les prémices; noch stehende Früchte, fruits pendants; allerhand eßbare Früchte, fruits, fruitage m; fig. (Leibesfrucht) fruit, fœtus m; die – abtreiben, défaire son fruit; 2. die Früchte (eines Landgutes) les fruits; 3. (Folgen einer Sache) produit, gain, profit m; utilité, issue f; résultat m; conséquence, suite f; das ist die – (seiner Frömmigkeit) c'est un fruit de ꝛc; Bl. mit Früchten behangen, fruité.

Frucht-abgabe f. droit m. sur les fruits; -acker m. terre f. à blé; -ansetzen n. Bot. développement, accroissement m. du fruit; -ast m. branche f. à fruit; -auge n, S. -knospe; -balg m. Bot. follicule m; -band n. Chir. ligament fœtal; 2. S. -gehänge.

Fruchtbar a. adv. (von der Erde, von Bäumen ꝛc) fertile, -ment; fécond, e; -er Boden, sol productif, généreux; -es Jahr, année f. abondante, fertile; (von Personen und Thieren) fécond, fig. -es (Capital) productif; -e (Einbildungskraft) fertile, féconde; – machen, fertiliser, féconder; it. (Fruchtbarkeit befördernd) fécond; -keit f. fertilité, fécondité, abondance f; = der Erde, richesse f. du sol, graisse f. de la terre; (von Personen und Thieren) fécondité f.

Fruchtbarlich a. adv. S. fruchtbar.

Frucht-baum m. arbre fruitier; =zucht f, S. Baumzucht; -beet n. couche f. de fumier; -behältniß n. Bot. capsule f; -bildung f. fœtation f; formation f. du fœtus; -blüthe fleur f. femelle; -boden m. grenier m; Bot. réceptacle m; einfacher, allgemeiner =, réceptacle propre, commun; -branntwein m. eau-de-vie f. de grain; =brennerei f. distillerie f. d'eau-de-vie de grain; -bringend a. adv. fructifiant, e; fructifère, frugigère; fig. utile, profitable; avantageux, fructueux, se; salutaire; (sein Geld) = anlegen, faire profiter; -buche f. hêtre m. à fruits bons pour les cochons.

Früchtchen n. dim. petit fruit; fig. petit vaurien *ou* gamin, petit garnement.

Frucht-darre f. lieu m. où l'on sèche les fruits; -decke f. Bot. épicarpe m; -eiche f. chêne m. à fruits bons pour les cochons.

Früchtekauf m. achat m. d'une récolte à venir *ou* sur pied.

Fruchten v. n. av. h. (von einer Arzenei) agir, avoir de l'effet, opérer; fig. fructifier, profiter; glauben Sie, daß hätte et. gefruchtet? croyez-vous que cela eût fait *ou* produit qe effet? eût eu qe résultat? S. nutzen.

Frucht-ertrag m. revenus m. pl. en fruits; -essend a. adv. frugivore; -essig m. vinaigre m. de fruits; Chim. poiré m; cidre acéteux; -feld n. champ m, terre f. de blé; -fressend a. adv. S. -essend; -garten m, S. Obst-g.; -gehänge n, S. -schnur; -gehäuse n. Bot. péricarpe m; -geländer n. espalier m; -genießer m. usufruitier m; -gewinde n, S. -schnur; -gott m. Myth. Vertumne m; -göttin f. Pomone, it. Cérès f; -gülte f. terrage, fromentage m, redevance f. en blés, en grains; zu =n verpflichtet, terragier, ière; -gültherr m. terrageau, terrageur m; -halle f. halle (aux blés *ou* grains) f; -handel m. commerce m. des grains; -händler, s, =in s. marchand, e, de grains; -haus n. magasin m. de blé; grenier m; 2. S. Gewächs-h.; -haut f, S. -hülse; -häutchen n. Anat. membrane f. choroïde; -häute f. pl. Anat. enveloppes *ou* membranes f. pl. du fœtus; -horn n. corne f. d'Amalthée *ou* d'abondance; -hülle f, S. -gehäuse; -hüllenblätter n. pl. Bot. carpelles f. pl; -hülse f. gousse f. (des graines); -kapsel f. Bot. follicule m; -kasten m. Econ. caisse f; it. S. -boden; -keim m. germe m, S. -knoten; -kelch m, S. -gehäuse; -knospe f. bouton m; -knoten m. Bot. germe m; -korb m. Arch. panier m, corbeille f. (de fleurs et de fruits); -korn, -körnlein n. grain m. de blé; -kranz m, S. -schnur; -lager n. Bot. lit nuptial des plantes; -leer a. adv. S. -los; -lese f, S. Lese; -lieferung f. fourniture f. de blé; -los a. adv. S. unfruchtbar; fig. (von einer Arbeit, Mühe) infructueux, se, -ment; inutile, -ment; = arbeiten, travailler en vain, inutilement, infructueusement; -losigkeit f. fig. inutilité, vanité, inefficacité f; -maler m. peintre m. de fruits; -malerei f. peinture f. de fruits; tableau représentant des fruits; -mangel m. disette f. de grains; défaut, manque m. de vivres; -markt m, S. Getreide-m.; -messer m. mesureur m. de grains; -monat m, S. Herbst-m.; -nießer m, S. -genießer; -nießung f. usufruit m; -oberhaut f. Bot. épicarpe m; -preis m. prix m. du blé; -reich a. abondant en blé, en grains; it. S. fruchtbar; -röhre f. Bot. pistil m; -schnur f. Arch. feston m; chute f; -schreiber m. régisseur m. des grains; -schrumpf m. déchet m, S. Einmaß; -speicher m, S. Kornboden; -sperre f. prohibition, défense f. de la traite des grains, d'importer, it. d'exporter des grains; -stein m. carpolithe f; -stück n. Peint. fruit; -theure, -theurung f. renchérissement m, cherté f. du blé, des grains; -tragend a. Bot. fructifère; =er Baum, arbre fruitier, S. fruchtbar (1); -wasser n. Chir. eaux f. pl. de l'amnios *ou* amniotiques; vulg. eaux; -wein m. cidre, poiré m; Chim. poiré *ou* cidre vineux; -wolle f. Bot. aigrette f; -wucher m. accaparement m. des grains; -wucherer m. accapareur m. de grains; -wucherei f, S.

-wucher; -zehente m. dîme f. des grains, des blés; -zeit f, S. Herbst; -zins m, S. -gülte; =herr m, S. -gültherr.

Früh a. adv. (bald) tôt, de bonne heure; prématuré, -ment; es ist zu – (zum Essen ꝛc.) il est de trop bonne heure *ou* trop tôt pour ꝛc.; kommen Sie -er, plus tôt, de meilleure heure; -genug, assez tôt, d'assez bonne heure; -estens, auf's -este, au plus tôt; – oder spät, tôt ou tard; -reif, prématuré; (von Früchten) prématuré, précoce, hâtif; -e Reife, prématurité, précocité f; zu – abpflücken, cueillir trop tôt, prématurément; fig. -er Tod, mort prématurée; zu -e Nachricht, nouvelle prématurée; zu – gebären, avorter; accoucher avant terme; (von einer Uhr) zu – gehen, avancer; jem. – an et. (gewöhnen) de bonne heure à ꝛc.; 2. (bei Tages Anbruch) le matin; –, wenn die Sonne aufgeht, le matin, quand le soleil se lève; -e Morgenröthe, aube matinale; – vor Tage, avant le point du jour; – aufstehen, se lever matin, de bon matin, de bonne heure; Sie stehen heute – auf, vous êtes bien matinal aujourd'hui; es ist noch sehr –, il est encore bon matin, grand matin; – und spät, matin et soir; morgen –, gestern –, demain matin *ou* au matin, hier matin.

Früh-apfel m. pomme f. hâtive; -aprikose f. abricot m. hâtif; -arbeit f. travail m. du matin *ou* matinal; -beet n. Jard. couche f; -birke f. bouleau m. précoce; -birne f. poire f. hâtive; hâtiveau m; -blume f. fleur f. hâtive; printanière f; it. S. Maaslieben; -bohne f. haricot m. hâtif.

Frühe a. adv. S. früh; II. f. matin m; in aller –, de grand matin, S. Morgen.

Früh-eiche f. chêne m. rouvre; -erbse f. pois m. hâtif; hâtiveau m; -gebären n., -geburt f. avortement; accouchement m. avant terme, fausse couche; -gebet n. prière f. du matin; -gerste f. orge f. hâtive; escourgeon m; -gottesdienst m. service divin du matin; -hecht m. brochet m. précoce; -hopfen m. houblon m. hâtif; -jahr n, S. Frühling; -kartoffel f. pomme f. de terre précoce, hâtive; -kirche f, S. -gottesdienst; -kirschbaum m. cerisier m. précoce; -kirsche f. précoce f; cerise f. hâtive; -klug a. adv. précoce; -kohl m. chou m. hâtif; -kost f, S. -stück; -lamm n. agneau m. précoce.

Frühling, es, pl. -e m. printemps m; fig. – (des Lebens ꝛc.) le printemps de ꝛc.; 2. bête f. hâtive, née avant terme, enfant né avant terme.

Frühlings-arbeit f. Agr. labours, travaux m. pl. du printemps; -blume f. fleur f. printanière; Bot. S. Schlüssel-bl.; -enzian m. Bot. gentiane f. précoce; -erve f. Bot. orobe m. printanier; -feier f. célébration f. du retour du printemps; -fest n. fête f. printanière; -fieber n. fièvre f. printanière, vernale *ou* de printemps; -fliege f. H. n. phrygane, mouche f. papillonacée; -holzung f. E. F. coupe f. des bois au printemps; -hungerblümlein n. Bot. drave f; -käfer m. H. n. scarabée m. printanier; -knotenblume f. Bot. violette f. de février *ou* de la chandeleur; -luft f. air m. du printemps; -lust f. divertissement m. du printemps; -markt m, -messe f. foire f. du printemps; -nachtgleiche f. Astron. équinoxe m. du printemps; -pflanze f. Bot. plante f. printanière; -potentille f. potentille f. printanière; -punkt m. Astr. premier point du bélier; -regen m. pluie m. du printemps; -saat f. semailles f. pl. du printemps; -safran m. Bot. safran m. vernal; -schaum m. écume f. printanière; -schlüsselblume f. Bot. primevère, primerolle f; -schnee m. neige f. de printemps; -sonne f. soleil m. du printemps; -tag m. jour m. de printemps; -thau m. rosée f. du printemps; -trieb m. chaleur f. (des bêtes) au printemps; -trüffel f. truffe f. de printemps; -vogel m. oiseau m. printanier; -waid m. guède f. de printemps; -wasserstern m. lentille f. d'eau printanière; -wetter n, -witterung f. temps, air m. de printemps; -zeichen n. Astr. signe m. vernal *ou* de printemps; -zeit f. printemps; saison f. printanière; belle saison.

Früh-mahl n, S. -stück; -messe f. messe f. du matin; -mette f. matines f. pl; it. S. Ostermesse; -möhre f. carotte f. hâtive; -morgendlich a. matinal; -morgens a. du matin, dans la matinée; -nebel m. brouillard m. du matin; -obst n. fruits m. pl. précoces, prématurés; it. prémices, premiers fruits de l'année; -pfirsich m. pêche f. hâtive; avant-pêche f; -prediger m. prédicateur m. du matin; -predigt f. prêche f, (Cath.) sermon m. du matin; -regen m. pluie f. du matin; -reif a. adv. hâtif, hâtive; précoce; fig. =er (Verstand) prématuré, précoce; 2. m. gelée f. blanche; frimas m. du matin; -reife f. précocité f; -rettig m. radis m. hâtif; rave f. hâtive; -rose f. rose f. hâtive; -roth n. aurore f; -saat f. premières semailles, semailles f. pl. avancées; -safran m, S. Frühlings-s.; -schicht f. Expl. tâche f. du matin; -sonne f. soleil m. du matin; -ständchen n. aubade f; -stück n. déjeûner, déjeûné m; (von Fleisch) déjeûner f. à la fourchette; sein = essen, déjeûner.

Frühstücken v. n. av. h. déjeûner.

Früh-stunde f, S. Morgen-st.; -thau m. rosée f. du matin; -traube f. raisin m. hâtif; hâtiveau m; -zeit f, S. Morgen-z., it. Jugend-z.; -zeitig a. adv. S. früh; =es Obst und Gemüse, primeurs f. pl; -zeitigkeit f. hâtiveté, précocité, prématurité f.

Fuchs, es, pl. **Füchse** m. renard m; junger –, renardeau m; fig. fam. (listige Person) (fin) renard, rusé compère, fin merle, vieux routier; 2. Pell. peau f. de renard; Man. (cheval) alezan m; 3. fam. pièce f. d'or, ducat; pop. jaunet m; er hat brav Füchse, c'est le père aux écus; Füchse vorspannen, graisser la patte, corrompre; g. p. (auf hohen Schulen) garçon m. frais émoulu du collège, nouveau débarqué, étudiant m. de première année, conscrit m, recrue f, Conch. (Art Porzellan) couleur f. de chair; Fabr. bleu m. de safre; Expl. einen – (Fehler) machen, tirer un coup sans effet; den – schleppen, travailler en paresseux; Fond. renard; den – mitbringen, emporter le renard.

Fuchs-affe m. singe m. à poil de renard ou roux; -amber m. ambre m. noir; -angel f. piège m. à renard; -artig a. adv. renardin; -balg m. peau f. de renard; fig. den = streichen, flagorner, flatter qn; -bart m. barbe f. rousse; it. Bot. barbe de renard; it. S. Bocks-b.; -bau m. terrier m, tanière f. de renard; renardière f; -baum m. Ch. chausse-trappe f; traquenard m; -beere f. Bot. ronce f. rampante; -behälter m. od. -behältniß n. cage f. à renards; enclos m. pour les renards; -bellen n. glapissement m; -blume f. Ch. petite vessie du renard.

Füchschen, Füchslein, s n. jeune renard, renardeau m.

Fuchseisen n. traquenard m; chausse-trape f.

Füchseln v. n. av. h. sentir le renard; 2. chasser le renard, aux renards; 3. Com. vendre des actions à la bourse.

Fuchsente f. H. n. petite cercelle.

Fuchser, s m. Com. fam. agioteur, baissier m.

Fuchs-eule f. H. n. hibou m. aux longues oreilles; -falle f. traquet, piège m; -fell n, S. -balg; -fett n. graisse f. de renard; -futter n. doublure, fourrure f. de peaux de renard; -gans f. tadorne f; -gebräme n. bordure f. de peau de renard; -geschoß n. Écon. arçon m. automate; -grind m, S. -räude; -grube f, S. -bau; it. trappe f; -haar n. poil m. de renard; fig. cheveux roux; -hecht m. brochet m. de Bahama; -hödlein n, S. Knabenkraut; -höhle f, S. -bau; -hütte f. hutte, cabane f. où l'on guette le renard.

Fuchsicht a. adv. qui sent le renard; 2. S. fuchsroth.

Füchsin f. H. n. renarde f.

Fuchs-jagd f. chasse f. du renard, aux renards; -jäger m. renardier m; -kasten m. cage f. de renard; -kopf m. tête f. de renard; fig. roux, rousseau m; it. rusé compère, S. Fuchs (fig.); -lehm m. marne f. jaune; -loch n, S. -bau; -lunge f. poumon m. de renard; -mist m. crotte f. de renard; Fond. fiente f. de renard; -mütze f. bonnet m. de peau de renard; -pelz m. peau f. de renard; it. pelisse f. de peaux de renard; fig. den = anziehen, user de stratagème, d'artifice, de ruse, de finesse, d'astuce; -prellen n. berne f, bernement m. d'un renard; -räude f. gale f. de renard; -röhre f, S. -bau; -roth a. adv. roux, rousse; =es (Pferd) alezan m; -schecke f. cheval blanc marqué de roux; -scheide f. Pell. étendoir m; -schießen n, S. -jagd; it. action f. de tirer des renards; Expl. coup m. de mine manqué; -schrot n. Ch. dragée f. à tirer le renard, grosse dragée; -schwanz m. queue f. de renard; fig. den = streichen, flatter, cajoler, S. fuchsschwänzen; jem. mit dem =e schlagen, punir, châtier doucement; einen = abgeben, den = machen, abaisser, rabaisser les autres; Bot. vulpin m; chiendent m. queue de renard; 2. panic cultivé; 3. amaranthe f. à fleurs en queue; blauer =, salicaire f; lysimaque f. rouge.

Fuchsschwänzen v. n. av. h. flatter, caresser, pateliner, amadouer, flagorner qn; 2. médire de ꝛc., calomnier.

Fuchs-schwänzer, s, in s. flagorneur, enjôleur, se; den = machen, S. fuchsschwänzen; 2. médisant, e, calomniateur, trice; -schwänzerei f. flagornerie f; 2. médisance, calomnie f; -schwänzerisch a. adv. flatteur, flagorneur ꝛc., en flagorneur ꝛc.; à la manière des flagorneurs ꝛc.; 2. médisant, calomnieux.

Fuchsschwanzgras n. Bot. S. Fuchsschwanz; 2. panic vert.

Fuchs-sucht f. Bot. alopécie, pélade f; -thurm m. Conch. petite tour; -traube f. vigne f. de renard; -wurz, -wurzel f, S. Eisenhütchen; -ziemer m. Ch. verge f, membre m. du renard.

Fuchtel, pl. -n f. épée, flamberge f; fam. zur – greifen, tirer l'épée, mettre flamberge au vent; heraus mit der –! allons, dégaînez! 2. die – bekommen, avoir, recevoir des coups de plat d'épée; die – geben, S. fuchteln; -klinge f. Fourb. flamberge.

Fuchteln v. a. (jem.) –, donner des coups de plat d'épée à ꝛc.; sich mit einander herum–, se chamailler, s'entre-chamailler; ferrailler, bretailler; der gerne fuchtelt, bretailleur, ferrailleur m.

Fuder, s n. ein – Holz (Steine ꝛc.) voie, charretée f. de bois ꝛc.; it. ein – Wiese, pré qui donne une voie de foin; 2. ein – Wein ꝛc., un foudre de vin ꝛc.

Fuderig, füderig a. adv. d'un foudre, qui contient un foudre.

Fuderweise adv. par voies *ou* charretées, par foudres.

Fug, es m. droit, pouvoir m; faculté f; – und Recht zu et. h., être autorisé à faire qc; mit – und Recht, avec droit et justice; mit besserem -e, à plus forte raison; a fortiori.

Fuge, pl. -n f. Charp. joint m; emboiture, mortaise, jointure f; die -n verstreichen, jointoyer, liaisonner; aus den -n bringen, déboîter; aus den -n gehen od. weichen, se déboîter, se déjoindre; Ch. s'écarter, se luxer; Anat. joint m, jointure, articulation f; – (der Hirnschale) suture f; – (der Knochen) emboiture; Mus. fugue f.

Füge-bank f. Men. ꝛc. colombe f; -eisen n. Vitr. cavoir, grésoir m; -hobel m. Men. bouvet m; galère f; -holz n. bois m, pièce f. d'assemblage.

Fugeisen n, S. Fugeeisen.

Fugen v. a. S. fügen (3).

Fügen v. a. (Bretter ꝛc.) zusammen od. aneinander–, joindre, assembler; (Röhren ꝛc.) in einander–, emboîter; Charp. mit Kerben –, embréver; mit Zapfen in einander –, embrancher, emmortaiser; 2. régler, disposer; 3. jemn. – (v.), convenir, être utile, avantageux, propice à qn; II. v. r. sich –, s'emboîter; Anat. sich in einander – (von den Knochen) s'implanter, s'emboîter; (von den Röhren) s'ajuster; sich in Gelenke –, s'articuler; sich so –, daß man die Fuge nicht sieht, être joint par harmonie; 2. fig. sich zu (einer Zeit, an einem Orte) –, convenir à ꝛc.; sich

in et. –, s'accommoder, se faire à qc; 3. nachdem es sich fügt, selon les circonstances; es fügte sich, daß ꝛc, il arriva que ꝛc; III. n, S. Fügung.

Fügenagel m. cheville f. à assembler.

Fugen-componist m, S. -spieler; -gelenk n. Anat. ginglyme m. articulaire; -leim m. propolis f; -schnitt m. action de couper en forme conique; -spieler, =in s. celui, celle qui exécute des fugues; -werk n. Mar. membrure f; Men. Charp. assemblage m. [davier m.

Füge-wort n, S. Binde-w.; -zwinge f.

Fugirt a. Mus. dans le style des fugues.

Füglich a. adv. -e (Gelegenheit) favorable, commode, convenable; -e Zeit, favorable; propre, convenable, opportun; -(reisen ꝛc) commodément, aisément; 2. -e (Antwort) convenable, pertinente; 3. et. – thun ꝛc, faire ꝛc qc avec justice, avec droit, S. rechtmäßig; -keit f. (p. u.) commodité f; it. convenance, opportunité f; it. S. Rechtmäßigkeit.

Fug-los a. adv. illégitime, illégal, injuste, arbitraire; -losigkeit f. illégitimité, illégalité, injustice f; arbitraire m.

Fügsam a. adv. -e (Person ꝛc) pliant, souple, flexible, accommodant; -keit f. flexibilité, docilité, souplesse, soumission f.

Fügung f. assemblage, emboîtement m, jonction f; embrèvement m; implantation, articulation f; 2. S. Fuge; fig. die -en Gottes, la volonté *ou* providence divine; les voies *ou* dispositions de Dieu; les dispensations de la Providence; die – (der Umstände ꝛc) l'enchaînement m. des ꝛc; 3. S. Verfügung.

Fühlbar a. adv. (von Körpern) palpable; fig. jemn. et. – machen, faire sentir qc à qn; rendre qc sensible, palpable à qn; (von Personen) S. gefühlvoll; -keit f. qualité f. de ce qui est palpable, it. sensibilité f.

Fühlen v. a. sentir; (die Thiere) – ꝛc, sentent, ont, éprouvent des sentiments, des sensations; er fühlte, daß er verwundet war, il se sentit blessé; fig. (einen Verlust ꝛc) –, sentir, ressentir; (Freude ꝛc) –, sentir, ressentir de la ꝛc; er soll es (seinen Fehler) –, il s'en ressentira, il lui en cuira; sein Unrecht –, sentir, reconnaître ses torts; 2. (den Puls) –, tâter; – Sie dieses (Tuch) maniez un peu ce ꝛc, S. anfühlen; fig. jemn. auf den Zahn –, tâter le pouls à qn; essayer de connaître ses dispositions, ses sentiments, le sonder; le mettre à l'épreuve; II. v. r. sich schwach –, se sentir faible; sich schuldig –, se sentir coupable; 2. abs. sich –, fig. se sentir; III. n, S. Fühlung.

Fühler, s, in s. (p. u.) personne qui sent, qui ressent, it. qui tâte qc; 2. S. Fühlspitze.

Fühl-faden m, S. -spitze; -farn m. Bot. orcanette f. sensible; -horn n. H. n. antenne f; mit Fühlhörnern versehen, antenné; =artig a. antenniforme; -kraft f. faculté f. de sentir, d'avoir des sensations; -kraut n, S. Sinn-kr.; -los a. adv. insensible, indifférent, privé de sentiment; impassible, apathique, sec, froid; =es Herz, cœur insensible; -losigkeit f. insensibilité, apathie, sécheresse, froideur f; -spitze f. H. n. antennule f; barbillon m; it. (an den Schnecken) corne f.

Fühlung f. tact, sentiment m; (Befühlung) attouchement, toucher m; Mil. guide m. (à droite ꝛc).

Führband n. (der Kinder) lisière f.

Führbar a. qu'on peut mener, conduire, diriger.

Fuhrbrief m, S. Frachtbrief.

Fuhre, pl. -n f. (das Fahren) charriage, charroi m; (seine Pferde) sind auf der –, sont occupés au transport des effets de l'armée, sont à la suite de l'armée; 2. (Fuhrwerk) voiture f; chariot m; mit eigener – (reisen) avec sa propre voiture *ou* son propre équipage; 3. (die Ladung selbst) voie, charretée f; eine starke – h., une forte voiture; er hat keine – bekommen, il n'a pas pu trouver voiture; 2. Agr. raie f; sillon m.

Führen v. a. mener; jem. bei, an der Hand –, mener, conduire qn par la *ou* à la main; (ein Kind) am Leitbande –, mener par la lisière; (Hunde) an der Koppel –, mener en laisse; (die Soldaten) in's Treffen, zum Sturm –, mener au combat, à l'assaut; (das Vieh) zur Tränke –, mener boire, mener à l'abreuvoir; führe ihn den rechten Weg, mène-le, conduis-le par le droit chemin; zum Tode –, mener au supplice; zum Galgen –, mener au gibet, à la potence; irre –, fourvoyer, égarer; faire faire fausse route: wieder auf den rechten Weg zurück –, remettre en bon chemin, dans la bonne voie; 2. (den Degen, die Feder) gut –, bien manier; (auf jem. einen Streich, Hieb) –, porter; (der Wind) führt den Staub in die Luft, fait élever, emporte la poussière; (einen Wagen) –, mener, conduire; (den Pflug ꝛc) –, mener; (das Ruder) –, manier; (das Steuerruder) –, manier, gouverner; den Tanz, den Reihen –, mener la danse, le branle; fig. er geht, wie man ihn führt, il va comme on le mène; on le mène en laisse; sich an der Nase herum – lassen, se laisser mener par le nez; (jem.) in Irrthum, in Versuchung –, jeter dans l'erreur, induire en erreur, en tentation; tenter; jem. auf das Eis –, embarquer, engager, entraîner qn dans une affaire difficile; exposer qn à se perdre; engager qn à faire un mauvais pas, une démarche périlleuse; (jem.) hinter das Licht –, tromper, duper, mystifier, surprendre, pop. enfoncer; jemn. et. zu Gemüthe –, faire ressouvenir qn de qc, lui remémorer *ou* rappeler qc, le faire penser à qc; 3. Sand ꝛc – (von einem Flusse) charrier du sable ꝛc; nach der Stadt – (von einem Wege) mener à la ville; (Steine) – (auf einem Fuhrwerke) mener, voiturer, charrier; et. zu Markte –, mener qc au marché; (Waaren in eine Stadt) –, voiturer, transporter au marché; auf Kähnen –, voiturer, mener par bateau; den Fluß hinab –, faire descendre la rivière; aus dem Lande –, in das Land –, exporter, importer; er fuhr mich über den Fluß, il me passa au-delà de la rivière; 4. eine Mauer, (einen Graben, eine Hecke) um et. –, enfermer, clore, environner qc d'une muraille, d'une ꝛc; 5. das Hauswesen, die Handlung –, mener, conduire, gouverner le ménage, le négoce; die Rechnung, die Bücher –, tenir les comptes, les livres; (eine Unterhandlung) –, mener; einen Rechtshandel –, mener un procès; plaider une cause; die Aufsicht über et. –, avoir l'inspection sur qc *ou* être chargé de la surveillance d'une chose, mener qc; Krieg –, faire la guerre; ein Amt –, exercer un emploi; (seine Frau) führt die Herrschaft im Hause, gouverne la maison, porte le haut-de-chausses; sein Amt treulich –, s'acquitter fidèlement de sa charge, de son emploi; (eine Vormundschaft, jems. Geschäfte) –, gérer; einen (Bau) –, conduire un ꝛc; 6. das Wort –, porter la parole; was führt er da für eine Sprache? quel langage tient-il là? wie wagt er eine solche Sprache zu –? comment ose-t-il parler ainsi, tenir ce langage? 7. et. bei sich – (tragen) porter qc sur soi; (einen Namen) –, porter; fig. was führt er im Schilde? quel est son dessein? quelle est son intention? einen guten Tisch –, faire bonne chère; einen Staat –, faire figure; Com. Tabak ꝛc –, vendre du tabac; einen guten Lebenswandel –, mener une vie honnête; das führt zu nichts, cela ne mène à rien; II. n, S. Führung.

Führer, s m. – (eines Reisenden ꝛc) conducteur, guide m; – (eines Schiffes) pilote m; it. capitaine m; Mil. guidon, porte-drapeau m; it. – (eines Heeres) chef m; 2. –, s, =in s. gouverneur, instituteur, guide; gouvernante, conductrice f; -stab m. bâton m. de commandement.

Führerschaft f. conduite, direction f.

Fuhr-frohne f. (corvée de) charroi m; -gelegenheit f. occasion de transport; mit =, par terre; -geräth n. effets qu'on transporte en voiture; = (eines Heeres) équipages m. pl; -handel m, S. Frachthandel.

Führig a. adv. Ch. dressé à la laisse.

Fuhr-knecht m. conducteur, charretier m; -leute pl, S. -mann.

Führling, s, pl. -e m. barrique f; muid m.

Fuhr-lohn m. port, transport, roulage m; -mann m. (pl. -leute) charretier, voiturier, roulier m; (zu Wasser) voiturier, batelier; Astron. charretier *ou* cocher.

Fuhrmanns-binde f. Chir. bandelette f. de charretier; -hemd n, -kittel m. sarreau m; blouse, souquenille f; -peitsche f. fouet m. de charretier ꝛc; -pferd n. cheval m. de harnois; -wagen m, S. Fuhrwerk (1); -winde f. cric m.

Fuhr-sattel m. selle f. de charretier, de cocher; -schlitten m. traîneau m. de transport; -straße f, S. -weg.

Führung f. (eines Blinden ꝛc) conduite f; Peint. – (des Pinsels), Mus. – (des Bogens), Mil. – (der Waffen) maniement m; Com. – (der Bücher) tenue f; – (der Waaren ꝛc) charriage, transport m; voiture f; – (eines Amtes ꝛc) gestion, administration, conduite f; – (der Haushaltung) économie, direction f; gouvernement m; fig. die -en der (Versehung) les voies de la ꝛc; Mar. S. Bellast; Mil. guide m; – rechts, links! guide à droite, à gauche!

Fuhr-wagen m, S. -werk; -weg m. grand chemin, chemin de charroi; route roulière; -werk n. voiture f; chariot m; 2. métier m. de voiturier, de charretier; it. S. Fuhre; -wesen n. charriage, charroi, roulage m.

Füll-band n. Men. potelet m; -baum m. Expl. premier cadre d'un puits; -bier n. bière f. de remplage; -brett n. Men. panneau m.

Füllchen n. dim. poulichon m, S. Füllen.

Fülldachstuhl m. Charp. ferme f. de remplage.

Fülle f. état m. d'une chose pleine *ou* remplie; plénitude f; fig. aus der – meines Herzens, de tout mon cœur, du fond de mon cœur; aus der – des Herzens reden, parler d'abondance de cœur, avec effusion; 2. (Ueberfluß) abondance f, plénitude; Méd. – der Säfte, pléthore f; Geld und Gut die –, abondance d'argent et de biens; – (des Klanges) plénitude; Hülle und – h., avoir abondance de toutes choses; être *ou* nager dans l'abondance; die – der Rede, le nombre, la plénitude, le flux du discours; 3. Cuis. S. Füllsel.

Fülleimer m. Sal. seau m.

Füllen, s n. poulain m; – (eines Esels) anon m; – (eines Kameeles) petit m. du ꝛc.

Füllen v. n. av. h. (von einer Stute) pouliner, mettre bas; (von einem Esel) anonner.

Füllen v. a. emplir, remplir; sich –, s'emplir, se remplir; sein Beutel ist immer gefüllt, sa bourse est toujours pleine, remplie, bien garnie; (eine Tabakspfeife) –, charger, remplir; fig. sich (den Magen) –, se remplir, se farcir; Mar. die Segel – (vom Winde) enfler; Jard. gefüllte (Blumen) doubles; Cuis. (Gänse mit et.) –, farcir de ꝛc; mettre à la farce; gefüllte Eier, œufs farcis; (Wasser ꝛc) in Krüge –, verser dans des ꝛc; Wein ꝛc in Fässer –, entonner du vin ꝛc; (ein Faß Wein) in Flaschen –, tirer en bouteilles; II. n, S. Füllung.

Füllen-garten m. parc m. à poulains; -stall m. écurie f. à poulains; -stutte f. cavale, jument f. qui a mis bas, qui a un poulain; -zahn m. pince f; -zucht f. entretien m, nourriture f. des poulains.

Füll-erde f. terre f. de remplage; 2. S. Walker-e.; -faß n. Fond. panier m, corbeille f. à porter le minerai ꝛc pour la fonte; -gelte f. Brass. seau, broc m; -haare n. pl. Sell. bourre f; geringe =, fanisse f; -hals m. entonnoir m; -holz n. rondins m. pl; Charb. brins m. pl. de bois pour remplir le fourneau; -horn n, S. Frucht-h.; =gras n. Bot. coqueluchiole, corne f. d'abondance; -huhn n, S. Zins-h.; -kammer f. Sucr. empli m; -kanne f, S. -gelte; -kelle f. Maç. truelle, cuillère f. à emplir; -kleie f.

recoupe f; -korb m. Fond. panier m. à charger; -kraut n. Cuis. choux farcis; -lager n. Brass. auge f; chantier m; -mund m. Maç. fondement m; -opfer n. H. j. offrande f. des consécrations; -ort m. Expl. place f. d'assemblage; 2. Sucr. empli m; 3. Brass. entonnerie f.

Füllsel, s n. Cuis. farce f; Hühnchen mit – zurichten, mettre des poulets à la farce;

Füll-span m. Serr. lardon m; -sparren m. Charp. chevron m. de remplage; -stange f, S. Rühr-st.; -stein m. Maç. blocage, remplage m; blocaille f; -stimme f. Mus. voix f. de remplissage; -stock m. Sell. rondeau m; -stückchen n. Men. tampon m.

Füllung f. (p. u.) remplissage, remplage m; 2. Cuis. farce f; Men. panneau m; Maç. carreau m; -sort m. Sucr. S. Füllort.

Füll-wein m. vin m. de remplage; -wort n. Gr. cheville f; mot explétif.

Fulmination f. Phys. explosion f. avec inflammation.

Fulminiren v. n. S. blitzen; 2. fig. menacer avec emportement; fulminer.

Fumarin n. Chim. fumarine f; -säure f. acide m. fumarique.

Fummelholz n. Cordon. buis, biseigle m.

Functioniren v. n. Méc. fonctionner, être en jeu ou en mouvement; fig. functionirender Commis, commis en titre.

Fund, s, pl. Funde m. rencontre, fam. trouvaille f; einen – thun, faire une trouvaille; fig. une découverte; 2. m. p. ruse f; tour m; arger, listiger –, méchant ou vilain tour, fin tour. [fondation f.

Fundament, s, pl. -e n. fondement m;

Fundamental a. fondamental, e, -ment; -artikel m. Théol. article fondamental; -baß m. Mus. basse fondamentale; -brett n. Org. barre f. de traverse; -linie f. Persp. base, assiette, ligne fondamentale.

Fundation, pl. -en f. fondation f.

Fund-beschwören n, S. -eid; -buch n, S. Finde-b.; -eid m. Expl. serment m. de première découverte. [haus ꝛc.

Fündelhaus n, Fündling m, S. Findel-

Fund-gebühr f. Mar. droit m. de trouvaille; -geld n. récompense donnée à celui qui a trouvé qc ou pour ce trouvaille; -grube f. Expl. mine f. de découverte; fig. source f; -grübner, s m. Expl. découvreur m. d'une mine.

Fündig a. adv. Expl. (eine Grube, einen Gang) – machen, trouver, découvrir; -er Gang, filon exploitable, bon à exploiter.

Fundiren v. a. fonder, établir.

Fund-ort m. localité f, gîte m. d'un minéral; -recht n. droit m. sur une chose trouvée, droit de trouvaille; it. Expl. droit de découverte d'une mine; -register n, S. Findebuch; -schacht m. Expl. puits m. de découverte; -schein m. procès-verbal de l'état où l'on a trouvé qc; -schoß m, S. Grundsteuer; -zahl f, S. Finde-z.

Fünf a. num. cinq; – Viertelellen (Tuch ꝛc) une aune et un quart; seit – Vierteljahren, depuis 15 mois; die – Bücher Mosis, les cinq livres de Moïse, le pentateuque; (Wörterbuch) in – Sprachen, en cinq langues; pentaglotte m; Mus. (Tonwerkzeug) mit – Saiten, à cinq cordes; pentacorde; zu – vom 100 (ausleihen ꝛc) à cinq pour cent; er kann nicht – zählen, il ne saurait compter jusqu'à cinq, il ne sait ni A ni B; – gerade seyn lassen, n'y pas regarder de si près; n'être pas exact; it. être trop indulgent; 2. – od. -e f. cinq m. de chiffre; Jeu: – Augen (im Würfeln) cinq points; alle –, quine f; -e (in Treff) cinq de ꝛc; (vom Könige ꝛc) quinte f.

Fünf-achteltact m. Mus. mesure f. de cinq croches; -actig a. =es Stück, pièce f. en cinq actes; -armig a. à cinq bras; -becherig a. Bot. quinquévasculaire; -beinig a. à cinq jambes; =e (Bank) à cinq pieds; -blatt n. Bot. S. Fünffingerkraut; -blätterig a. à cinq feuilles, à cinq folioles; pentaphylle, pentapétale; -blumig a. à cinq fleurs; Bot. quinquéflore, pentanthe; -bund m. alliance f. de cinq partis, de cinq puissances; -doppelt a. quintuple; -eck n. pentagone m; H. n. S. -strahl; -eckig a. pentagone, pentagonal, e; Bot. quinquangulaire, quinquangulé, e; quinquanguleux, se.

Fünfer m, S. fünf (2); 2. Jur. un des cinq (juges); -gericht n. quinquévirat m.

Fünferlei a. adv. de cinq sortes ou façons.

Fünf-fach, -fältig a. quintuple; = gerippt, Bot. à cinq nervures; quinquénervé; =e (Blätter) quinées; -fächerig a. à cinq compartiments, loges ou cellules; Bot. quinquéloculaire; -fältig a. S. -fach; -farbig a. à cinq couleurs. [assolements.

Fünffelderwirthschaft f. culture f. en cinq

Fünffingerfisch m. H. n. cinq-taches m; it. polynème m. pentadactyle. [tyle.

Fünffingerig a. à cinq doigts; pentadac-

Fünffingerkraut od. Fünfblatt n. quintefeuille f.

Fünf-flach n. Géom. corps m. à cinq faces; pentaèdre m; -flügelig a. à cinq ailes; Bot. pentaptère; -fuß, -füßler m. Poés. pentamètre m; -füßig a. de ou à cinq pieds; Poés. pentamètre; -gericht n, S. Fünfer-g.; -gesang m. quinqué m; -getheilt a. divisé en cinq parties; Bot. S. -theilig; -herr, -herrscher m. quinquévir, pentarque m; -herrenamt n, -herrschaft f. quinquévirat m; pentarchie f; -herrlich, -herrschaftlich a. sujet à cinq seigneurs ou maîtres; pentarchique; quinquéviral, e; -hundertel n. cinq-centième m; cinq-centième partie; -hundertste a. cinq-centième; -jahr n. espace m. de cinq ans; Ant. lustre m; -jährig a. (âgé de) cinq ans; =er (Wein) de cinq feuilles; -jährlich a. quinquennal, e; -kantig a. à cinq carnes ou arêtes; it. quinquangulaire, quinquangulé, e; quinquanguleux, se; -kapselig a. adv. Bot. quinquécapsulaire, pentacoque; -klang m, S. Quinte; -klappig a. à cinq valves ou valvules; quinquévalvulaire; Bot. quinquévalve; -lappig a. à cinq lobes; quinquélobe; -mal adv. quintuple; cinq fois autant; -malig a. qui se fait cinq fois; -mann m, S. -herr; Bot. -männerige (Pflanzen) de la pentandrie ou à cinq étamines; -monatig a. (âgé) de cinq mois; -monatlich a. qui arrive ou a lieu tous les cinq mois; -paarig a. adv. Bot. quinquéjugé, e; -pfünder m. canon m, pièce f. de cinq livres de balle; -pfündig a. de cinq livres pesant; =e (Kanonen) de cinq livres de balle; -porte, -pforte f. Pêch. filet m. à cinq pans; -reihig a. à cinq rangs, quinquésérié, e; -ruderig a. à cinq rangs de rames; =es Fahrzeug, quinquérème f; -saitig a. à cinq cordes; =e Leier, lyre f. à cinq cordes; pentacorde m; -samig a. à cinq graines; Bot. pentasperme; -satz m. Arith. règle f. de cinq; -säulig a. à cinq colonnes; =es Gebäude, pentastyle m; -schäftig a. Tiss. à cinq marches; -schichtig a. à cinq couches l'une sur l'autre; -seitig a. à cinq côtés; pentagone; -spaltig a. Bot. quinquéfide; -spiel n. Jeu: cinquille f; Mus. quinqué m; -stimmig a. Mus. de cinq parties ou voix; =es Tonspiel, quintetto m; -stöckig a. à ou de cinq étages; -strahl m. H. n. étoile f. de mer à cinq rayons; -stündig a. adv. de cinq heures; qui dure cinq heures; -stündlich a. adv. qui se fait toutes les cinq heures; -sylbig a. de cinq syllabes; pentasyllabe; -tägig a. âgé de cinq jours; 2. qui dure ou a duré cinq jours; =es Fieber, fièvre quinte; -täglich a. qui se fait, a lieu ou arrive tous les cinq jours; -tausendste a. cinq-millième.

Fünfte a. cinquième; der – Tag, le cinquième jour; der – (des Monats) le cinq; Karl der –, Sixtus der –, Charles-quint, Sixte-quint; das – Buch Mosis, deutéronome m; zum -n, S. Fünftens; 2. Mus. quinte f; die – angeben, anschlagen, entonner la quinte; -halb a. indécl. quatre et demi.

Fünftel, s n. cinquième m.

Fünftens adv. cinquièmement, en cinquième lieu. [pistole f, napoléon, louis m.

Fünfthalerstück n. pièce f. de cinq écus;

Fünf-theilig a. divisé en cinq parties; Bot. S. -spaltig; -verein m, S. -bund; -weibig a. Bot. pentagyne ou à cinq pistils; -winkel(e)lig a. à cinq angles; Bot. quinquangulaire, quinquanguleux, se; -wöchentlich a. adv. qui se fait toutes les cinq semaines; -wöchig a. adv. âgé de cinq semaines; 2. qui dure cinq semaines; -zack m. fourche f. à cinq fourchons; -zackig a. à cinq fourchons; -zählig a. S. -fach; -zahnig a. à cinq dents; Bot. quinquédenté.

Fünfzeh(e)n a. num. quinze.

Fünfzehig a. à cinq doigts ou ongles.

Fünfzehn-eck n. quindécagone m; -eckig a. à quinze angles.

Fünfzehner m, Fünfzehnkreuzerstück n. pièce f. de 15 Kreuzers.

Fünfzehnerlei a. de quinze sortes.

Fünfzehn-fach, -fältig a. quinze fois autant; -füßig a. à quinze pieds; -jährig a. âgé de quinze ans; 2. qui dure quinze ans; -jährlich a. qui a lieu, qui arrive, qui se fait tous les quinze ans; -löthig a. de sept onces et demie; (vom Silber) à onze deniers et six grains; -mal adv. quinze fois; -malig a. répété quinze fois; 2. qui a lieu quinze fois; -pfündig a. de quinze livres.

Fünfzehnte a. quinzième; -halb a. quatorze et demi. [zième partie.

Fünfzehntel, s n. quinzième m; quin-

Fünfzehntens adv. quinzièmement, en quinzième lieu.

Fünfzig a. num. cinquante; ein -er (Mann ꝛc) quinquagénaire m. [espèces.

Fünfzigerlei a. de cinquante sortes ou

Fünfzig-fach, -fältig a. cinquante fois autant; -jährig a. qui a cinquante ans; quinquagénaire; 2. qui dure cinquante ans; -mal adv. cinquante fois.

Fünfzigste a. cinquantième.

Fünfzigstel, Fünfzigtheil n. cinquantième m, cinquantième partie.

Fünfzigstens adv. cinquantièmement.

Fungin n. Chim. fongine f; -sauer a. fongaté; =es Salz, fongate m; -säure f. acide fongique.

Fungiren v. a. S. verwalten.

Fungit, en, pl. -en m. H. n. fongite f; champignon m. de mer pétrifié.

Fungussäure f. Chim. acide m. fongique.

Fünkchen n. dim. petite étincelle; bluette f; fig. kein – Hoffnung mehr, plus la moindre lueur d'espérance; es sind einige – Geist (in diesem Werke) il y a des éclairs de génie.

Funke, ns, pl. -n m. étincelle f; -n sprühen, étinceler; fahren, reiten, daß die -n davon fliegen, brûler le pavé; fig. er hat keinen -n Verstand, il n'a pas une étincelle de bon sens.

Funkeln v. n. av. h. (von Steinen, Sternen ꝛc) briller, étinceler; -de (Sterne, Augen ꝛc) étincelant(e)s; (ihr Kleid) funkelte von Edelsteinen, étincelait, resplendissait de pierreries; (der Wein) funkelt im Glase, brille dans le verre; II. n. étincellement m; Astron. étincellement; scintillation f.

Funkel(nagel)neu a. tout neuf; fam. tout battant neuf.

Funken, s m, S. Funke. [des bluettes.

Funken v. n. av. h. jeter des étincelles,

Funken-fänger m. Méc. = (einer Dampfmaschine) arrête-étincelles m; -holz n. amadouvier m; -messer m. Phys. spinthéromètre m; zum = gehörig, spinthérométrique; -sehen n. Méd. vision f. d'étincelles; -sprühend, -werfend a. étincelant; -wurm m. lampyre, ver-luisant m; -zieher m. Phys. excitateur m.

Für prép. (ich bezahle) – ihn, pour lui; einen Andern – sich (schicken) qn à sa place; ich bin Bürge – ihn, je me porte garant ou je réponds pour lui, je le cautionne, je suis sa caution; ein – allemal, une bonne fois; une fois pour toutes; 2. et. – den Anschlag (geben) pour la prisée; – wie viel (verkaufte er es?) combien ꝛc? – vier Thaler, quatre écus; (die Bezahlung) – seine (Arbeit) de son ꝛc; ich kann nicht – Andere, je ne suis pas garant, responsable des autres; je ne réponds pas pour les autres, S. dafür;

3. et. – Spaß, – Ernst ꝛc. aufnehmen, prendre qc en plaisantant, en, comme *ou* pour un badinage, prendre sérieusement *ou* au sérieux; er sieht das – eine Last an, il regarde cela comme un fardeau; – reich gehalten werden, passer pour riche; ich halte dies – meine Schuldigkeit, je crois que cela est de mon devoir; ich schätze es – eine große Ehre ꝛc., je tiens à grand honneur ꝛc.; – gut finden, trouver, juger bon, S. halten, schätzen; – wen sieht er mich an? pour qui me prend-il? – gewiß (erzählen) pour certain, pour vrai; comme un fait avéré; was – ein (Buch ꝛc.), was – eine (Feder ꝛc.) quel, quelle ꝛc.? it. was – ein *od.* eine nimmt er? lequel, laquelle prend-il? was – elende Entschuldigungen! quelles *ou* les pauvres *ou* misérables excuses ꝛc.! 4. mir ist bange – ihn, j'ai peur pour lui; aus Liebe, aus Freundschaft – ihn, pour l'amour de lui, par amitié pour lui; dies ist – sie bestimmt, ceci est pour elle, lui est destiné; – jem., et. sorgen, avoir soin de qn, de qc; – jem. (bitten) pour qn ꝛc.; es läßt sich – und wider die Sache reden, il y a du pour et du contre dans cette affaire; fig. – sich f., leben, être, vivre en son particulier; et. – sich (thun) de son chef, à son risque; Gefühl – Ehre, sentiment d'honneur; – immer, pour toujours, à jamais; 5. was – Sie gut ist, wäre – mich (schädlich) ce qui est bon pour vous, serait pour moi ꝛc.; (die Sache) an und – sich, en elle-même; – sich bestehend, absolu, indépendant; ich – meine Person, meinen Theil, quant à moi, pour moi; 6. – jetzt, – diesmal, pour le moment, pour cette fois; – das erste, zweite, dritte, premièrement, secondement, troisièmement; en premier, second, troisième lieu; Mann – Mann vorüber ziehen lassen, faire défiler l'un après l'autre; it. – die Person (1 Gulden bezahlen) par tête, par personne; Stück – Stück (besehen) une pièce après l'autre; Stück – Stück (kaufen ꝛc.) la pièce, l'un portant l'autre; Tag – Tag, tous les jours; (ein Mittel) – das Fieber, pour *ou* contre la fièvre; 7. (v.) – und –, continuellement, perpétuellement, sans cesse ꝛc.

Fürbaß adv. (v.) désormais, dorénavant, à l'avenir; it. plus loin, plus avant.

Fürbitte f. intercession, sollicitation f; demande f. d'une faveur *ou* en grâce; – für jem. thun, einlegen, intercéder, solliciter pour qn; faire une démarche en faveur de qn.

Fürbitter, s, in s. intercesseur; solliciteur, se; médiateur, protecteur, trice.

Fürbittschreiben, s n. lettre f. d'intercession.

Furche, pl. –n f. raie f; sillon m; erste –, enrayure f; letzte - (Scheidefurche) dérayure f; –n machen, faire des sillons; sillonner; breite und tiefe –, enrue f; fig. – (auf der Stirne) raie f; das Alter zog –n auf seiner Stirn, l'âge lui sillonna *ou* rida le front; –n in der (Hand) raies *ou* lignes de la main; Anat. –n (auf der Knochenhaut) sillons.

Furchen v. a. (p. u.) (einen Acker) –, sillonner; tracer des sillons dans ꝛc.; kreuzweise –, mailler le terrain; gefurcht, rayé, creusé, sillonné; fig. (das Alter) hat seine Stirn gefurcht, lui a ridé, sillonné le front.

Furchen-egge f. Agr. herse f; –eis n. glace f. des sillons, formée dans les sillons; –rain m, S. Furche; –saat f. Agr. semis m. en rayons; –weise adv. par sillons; it. en forme de sillons; –ziehen n. rigolage m; –zieher m. semoir m.

Furch-genoß, –nachbar m. possesseur m. d'un champ contigu à celui d'un autre.

Furcht f. crainte, peur, appréhension f; die – vor dem Tode, crainte, peur de la mort; – Gottes, crainte de Dieu *ou* du Seigneur; alles in – und Schrecken setzen, porter la crainte, l'effroi partout; vor – erblassen, zittern, pâlir, trembler de peur, d'effroi, de crainte; (ein Mann) ohne –, sans peur; zwischen – und Hoffnung (schweben) entre la crainte et l'espérance; aus – überrascht zu werden, de crainte, de peur d'être surpris; aus –, es möchte schlimmer werden, crainte de pis; aus – vor einem Unfalle, crainte d'accident.

Furchtbar a. adv. redoutable, formidable; ein –es (Gewitter) affreux; sich – machen, se rendre redoutable ꝛc.; se faire redouter; –keit f. qualité f. de ce qui est redoutable ꝛc.; terreur f.

Fürchten v. a. craindre, redouter, appréhender; avoir peur de ꝛc.; (den Tod) –, craindre ꝛc., avoir peur de ꝛc.; (Gott) –, craindre; ein gefürchteter (Mann) craint, redouté; für jem. –, craindre pour qn; ich fürchte, er möchte sterben, j'ai peur *ou* je crains qu'il ne meure; – machen, faire peur; II. v. r. sich vor (der Kälte) –, appréhender le ꝛc.; sich vor jems. Zorn –, redouter la colère de qn; er fürchtet sich, (Ihnen zu mißfallen) il craint *ou* appréhende de ꝛc.; sich vor (Gespenstern) –, avoir peur des ꝛc.; III. n, S. Furcht.

Fürchterlich a. adv. effrayant, e; effroyable, terrible, épouvantable, –ment; affreux, se; horrible, –ment; fam. – fluchen, jurer horriblement, terriblement; – reich, terriblement riche; ein –er Anblick, aspect effrayant; –er (Traum) affreux; sein –es Heer, sa formidable armée; –e That, action f. *ou* fait m. horrible; ein –es Geschrei erheben, jeter des cris affreux; – häßlich, amèrement laid(e), d'une laideur amère, affreux, se, effroyable; – (saufen) terriblement, comme un sonneur, un templier, une éponge, un trou; –keit f. qualité f. de ce qui est effrayant ꝛc., S. fürchterlich.

Furcht-los a. adv. sans crainte, sans peur; intrépide; –losigkeit f. valeur, bravoure, intrépidité f.

Furchtsam a. adv. craintif, ve, –ment; peureux, se; timide, –ment; –keit f. crainte, poltronnerie, timidité f; caractère craintif, timide, peureux.

Fürder adv. (v.) S. förder.

Furie, pl. –n f. Myth. Furie f; fig. (sie ist) eine wahre –, une vraie Furie *ou* mégère, une furie infernale; 2. furie, fureur f; 3. H. n. S. Faden-, Toll-wurm.

Furien-artig, –ähnlich, furienhaft a. adv. comme une furie.

Furier, s, pl. –e m. Mil. fourrier m; –schütz m, marqueur m; –zettel m. H. d'All. liste f. de la suite des électeurs.

Fürlieb adv. fam. mit et. – nehmen, se contenter, s'accommoder de qc; avoir qc pour agréable; agréer qc.

Fürmeister m, S. Obermeister.

Furnier, s, pl. –e n. Men. plaque, feuille f; –hobel m. rabot m. d'ébéniste.

Furniren v. a. plaquer, marqueter; furnirte Arbeit, ouvrage de rapport, de marqueterie; placage m; marqueterie f.

Furnirer, s m. Éb. plaqueur m.

Furore machen, faire fureur, obtenir un succès de vogue *ou* éclatant; exciter une vive curiosité, un grand empressement.

Furrage f. fourrage m. [rage m.

Furragiren v. a. fourrager; II. n. four-

Fürschrift f, **Fürsehen** n, **Fürsehung**, **Fürsorge** f, S. Vorschrift ꝛc.

Fürsprache f. (p. u.) défense f. de la cause d'autrui; 2. S. Fürbitte.

Fürsprechen v. a. S. fürbitten.

Fürsprecher m. procureur m; it. S. Fürbitter.

Fürspruch m, S. Fürsprache.

Fürst, en, pl. –en m; **Fürstin**, pl. –en f. prince régnant, princesse régnante, souverain, e; it. membre d'une famille princière; prince; unumschränkter –, souverain absolu; weltlicher, geistlicher –, prince laïque, ecclésiastique; fig. er lebt wie ein –, il vit en prince, il mène le train d'un prince, une vie princière; Écr. der – der Hölle, le prince des démons *ou* des ténèbres; Belzébuth m; der – des Lebens, le prince de la vie, Jésus-Christ; –abt, –bischof m. abbé princier; évêque princier *ou* prince-évêque. [cipule, roitelet m.

Fürstchen n. dim. (m. p.) princillon, prin-

Fürsten v. a. (p. u.) (jem.) –, faire, créer prince, élever à la dignité de prince; gefürsteter Graf ꝛc., comte ꝛc. princier; gefürstete (Grafschaft) érigé en principauté; gefürstete (Abtei) princière.

Fürsten-apfel m. pomme f. de prince; –bank f. banc m. des princes; –birn f. bergamotte f; –brief m. brevet *ou* diplôme m. de prince; –bund m. ligue, alliance, confédération, coalition f. des princes, des puissances; –dienst m. place, charge f. auprès d'un prince; service m. du prince; –geschlecht n. dynastie f; 2. race princière; –glanz m. éclat m. de la dignité souveraine; –größe f. grandeur souveraine; –gruft f. caveau m, sépulture f. des princes; –gunst f. faveur des cours; –gut n. domaine m; –haus n. palais m. du prince; 2. (Geschlecht) maison f. souveraine; famille f. d'un prince; –hof m. cour f. du prince; –hut m. chapeau m. de prince; it. chapeau ducal; dignité d'un prince; principauté f; –kind n. prince, enfant m. de prince; –knecht m. m. p. serviteur rampant d'un prince; –krone f. Bl. couronne f. (de prince); –leben n. vie f. de prince; ein = führen, mener une vie princière *ou* de prince; –lehen n. fief m. de prince; –mantel m. manteau m. de prince; –mäßig a. adv. convenable à, digne d'un prince; en prince, princièrement; = leben, vivre en prince; –pracht f. magnificence, pompe f. de prince; –rath m. H. d'All. collège m, chambre f. des princes; –recht n. droit m. de prince, de souverain; 2. H. d'All. code m. des princes; –ruf m. Ch. son m. des cors (pour indiquer au prince le lieu de la chasse); –saal m. salle f. du prince, des princes; –schnepfe f, S. Feld-sch., Heer-sch.; –schule f. collège royal, impérial, ducal ꝛc.; 2. institut m. pour de jeunes princes; –sitz m. résidence f. du prince; it. S. –stuhl; –sklave m. esclave m. du prince. –sohn m. (fils de) prince; –staat m, S. Fürstenthum; –stamm m, S. –haus; –stand m. état m, condition f. de prince, de souverain; dignité f. de prince; principauté f; in den = erheben, élever à la dignité de prince; –stuhl m. siège m. du prince; –tag m. assemblée f. des princes.

Fürstenthum n. principauté f.

Fürsten-titel m. titre m. de prince; –verein m, S. –bund; –wort n. parole, promesse f. de *ou* d'un prince; –würde f. dignité f. de prince; principauté f.

Fürstlich a. adv. de *ou* en prince, princier, ère; –e Würde, dignité f. de prince *ou* souveraine; –e Länder, États m. pl. d'un prince; Eure –e *od.* hoch–e Durchlaucht! Votre Altesse Sérénissime; 2. digne d'un prince; –er Aufwand, dépense f, train m. de prince; – leben, vivre en prince; –keit f. fig. faste m, magnificence, pompe, somptuosité f.

Fürst-Primas m. H. d'All. prince-primat.

Furt, pl. –en f. endroit guéable *ou* praticable; gué m; (der Fluß) hat eine –, est guéable; über eine – gehen, passer à gué.

Fürträglich a. S. zuträglich.

Fürtrefflich a. S. vortrefflich.

Furunkel, s m. Méd. furoncle m.

Fürwahr adv. (v.) vraiment, en vérité, assurément, pour sûr.

Fürwand f, S. Vorderwand.

Fürwort n. S. Fürbitte; 2. Gr. pronom m; persönliches, zueignendes, beziehliches, anzeigendes, unbestimmtes, fragendes –, pronom personnel, possessif, relatif, démonstratif, indéfini, interrogatif.

Fürwörtlich a. adv. Gr. pronominal, e; –es (Zeitwort) pronominal, réfléchi, réciproque.

Furz, es, pl. Fürze m. b. pet m. [pet.

Furzen, farzen v. n. b. peter; lâcher un

Fuscin n. Chim. fuscine f.

Fusel m. pop. mauvaise eau-de-vie.

Fuseln v. n. g. p. siroter; boire.

Füselier, Füsilier, s, pl. –e m. Mil. fusilier m; iron. mousquetaire m.

Füsiliren v. a. fusiller.

Fuß, es, pl. Füße m. H. n. jambe f; – (einer Spinne ꝛc.) patte f; – (eines Papageien, Falken) serre, main f; 2. (unterer

Theil des Beines) pied m; vom Kopfe bis zu den Füßen, des pieds à la tête; de pied en cap; sich jemn. zu Füßen werfen, se jeter aux pieds de qn; zu -e reisen, voyager à pied; den -an's Land setzen, mettre pied à terre; trockenen -es, à pied sec; mit Füßen, unter die Füße treten, fouler aux pieds; auf dem -e (folgen) de près, pas à pas, sur les talons; zu Füßen des Bettes, au pied du lit; - für -, einen - nach dem andern, pied à pied; fig. er ist gut zu -e, il va bien du pied; il est bon piéton; fam. il va du pied comme un chat maigre; Soldaten zu -e, fantassins m. pl; infanterie f; festen - fassen, prendre pied; jem. auf freien - stellen, mettre qn en liberté, relâcher, élargir qn; stehendes -es, sur le champ, à l'instant, de ce pas, immédiatement, incontinent; auf welchem -e stehen sie? sur quel pied sont-ils? sie stehen auf einem guten - mit einander, ils sont en bonne intelligence, bien ensemble; er steht auf gutem -e, il est sur le bon pied, sur un bon pied; auf schwachen Füßen stehen, être mal établi, en mauvais état; menacer ruine; wieder auf den alten - stellen, remettre sur l'ancien pied; die Sache hat Hände und Füße, la chose porte coup, est bonne; auf Freiers Füßen gehen, chercher à se marier; II. fig. - (eines Leuchters, Gefäßes, Glases ꝛc.) pied; - (einer Säule) base f; it. S. Säulenstuhl; - (einer Bildsäule) piédestal m; - (eines Baumes ꝛc.) pied; - (eines Zirkels) jambe; - (eines Raketenstockes) culot de moule; Com. (Längenmaß) pied; rheinländischer -, pied de roi; zehn - lang ꝛc. de dix pieds de long, long de dix pieds; nach Füßen messen, mesurer par pieds; fig. keinen - breit weichen, ne pas céder un pouce de terrain; Poés. - (eines Verses) pied; Mon. pied, titre m; Münze nach dem französischen - ausprägen, frapper de la monnaie sur le pied français, au coin français; Geld im Conventionsfuße, im 24 Guldenfuße, argent de convention, argent d'Empire.

Fuß-angel f. Mil. chausse-trape f; -arbeit f. Tiss. travail m. qui se fait avec les pieds; -arterie f. artère f. du pied; -artillerie f. artillerie f. à pied; -bad n. bain m. de pied; Méd. pédiluve m; -ballen m. élévation charnue sous le grand orteil; =muskel m. muscle m. du grand orteil; -bank f, -bänkchen n. marche-pied, tabouret, escabeau m; -batterie f. Artil. batterie f. montée; -becken n. bassin m. à laver les pieds; -bedeckung, -bekleidung f. chaussure f; -bett n. Chir. boîte, gouttière f; it. S. Beinlade; -biege f. coude-pied m; Anat. articulation tibio-tarsienne; -binde f. Chir. bande f, bandage m. pour les pieds; -blatt n. devant m. de la plante du pied; Bot. pied-de-cane, faux ipécacuanha; -block m. Jur. instrument de torture pour les jambes; -boden m. plancher m; =spiecker m. clou m. à plancher; -bote m. pédon m; courrier m. à pied; -brett n. marche-pied m.

Füßchen n. dim. petit pied, petite jambe; fam. peton m; jambette f.

Fuß-decke f. couvre-pied m; it. S. -teppich; -dienst m. corvée f. en journée de corps; -eisen n. (auf dem Eise zu gehen) crampon m; 2. (Fesseln eines Verbrechers) les ceps ou fers; 3. S. -angel.

Füßeln v. n. av. h. (von einem Kinde) piétiner; 2. (mit einem Mädchen ꝛc.) -, jouer des pieds, se faire des signes ou s'avertir avec le pied.

Fußen v. n. av. h. marcher, mettre les pieds sur qc; Ch. s'abattre; Ois. se percher, se jucher; 2. (Fuß fassen) prendre pied, trouver fond; fig. auf et. -, se fier sur ou ajouter foi à qc.

Fuß-fall m. prosternement m; prosternation, génuflexion f; einen = vor jemn. thun, se prosterner devant qn, se jeter aux pieds de qn; -fällig a. adv. prosterné,e; à genoux; -fessel f, S. -eisen (2); -fest a. qui a le pied ferme; -flasche f. chauffe-pied m; -förmig a. adv. pédiforme; -frohne f, S. -dienst; -gang m, S. -pfad, -steig; -gänger, s, =in s. piéton, ne; marcheur, se; Mil. S. -volk; -garde f. garde f. à pied; -gelenk n. Anat. articulation tibio-tarsienne; -geschmeide n, S. -eisen (2); -gesims n. Arch. moulure f. de la base ou corniche f. du piédestal; -gestell n. (einer Säule) piédestal, stylobate m; - (eines Gefäßes, Brustbildes ꝛc.) piédestal, piédouche m; - (zu einem Tische) tréteau m; Ch. - (des Habichtes) cuisse f; -getäfel n. parquet, parquetage m; -gicht f. goutte f. (aux pieds); -gichtig a. adv. goutteux, se; podagre; -gichtisch a. adv. =er (Schmerz) semblable à la goutte; -gichtmittel n. remède m. pour la goutte; -hader m. torchon m. pour nettoyer les souliers; -hafen m. pot m. à pieds; 2. (die Füße zu wärmen) chauffe-pied m; -haken m, S. -eisen (1); -hammer m. Orf. marteau m. à rabattre les bosselures; -harnisch m, S. Beinharnisch; -horn n. Conch. dragon m; buccin m. pédiforme; rocher m. triangulaire; poire sèche, rhinocéros m.

Füßig a. adv. (bloß in Zusammensetzungen) à pieds, qui a des pieds.

Fuß-jäger m. Mil. chasseur m. à pied; -kämpfer m, S. -soldat; -kiementräger m. pl. H. n. podobranches m. pl; -kissen n. coussin m. pour les pieds; -klavier n. pédale f; -kluft f, S. -scheit; -knecht m. E. F. garçon forestier; 2. S. -soldat; -knöchel, -knorren m. cheville f. du pied; malléole f; -kranz m. Arch. soubassement m; -krieger m, S. -soldat; -kuß m. baisement m. des pieds; -küsser, -lecker m. vil flatteur, plat valet.

Füßling, s m. pied m. d'un bas; chausson m.

Fuß-lumpen m, S. -hader; -maß n. mesure f. du pied; it. pied m; mesure par pieds; -matte f. paillasson m; -mörser m. Artil. mortier m. à plaque; -pfad m. sentier m; -punkt m. Astron. nadir m; -register n. Org. jeu m. de pédale; -reiß n. Ois. perchoir m; -reise f. voyage m. à pied; -reisender m. voyageur m. piéton; -rücken m. dessus m. du pied; -sack m. sac m. à pieds; chancelière f; -schämel m, S. -bank; -scheit n. Charb. bûche f. de fourneau; -schelle f, S. -eisen (2); -schlag m. Man. coup de pied; -sicher a. S. -fest; -socke f. chausson m; -sohle f. plante f. du pied; 2. sandale f; semelle f. (de botte).

Fußsohlen-band n. Anat. ligament m. plantaire; -muskel m. Anat. muscle m. plantaire; -schlag m. bastonnade f.

Fuß-soldat m. fantassin m; soldat à pied; -spitze f. pointe f. des pieds; Dans. Kraft in den =n h., avoir des pointés; -spur f. trace, voie f; 2. Ch. pas m. pl; traces, erres f. pl, S. Spur, Fährte; -stab m. Charp. (jauge, mesure, longueur d'un) pied; -standbild n. statue f. pédestre; -stapfe f. trace f; vestige m; in jems. =n treten, marcher sur les traces de qn; -steig m, S. -pfad; (durch ein Gehäge) faux-fuyant m; (erhaben, längs einer Straße ꝛc. hin) banquette f; (zu beiden Seiten einer gepflasterten Straße) trottoir m; -stock m. Még. jambette f; 2. S. -stab; -stoß m. coup m. de pied; -strick m. piège, lacet m; (für Pferde ꝛc.) entraves f. pl; -stück n. Bl. plaine f, pied m. de l'écu; -tag m. jour m. de corvée en messages ꝛc.; -taste f. Org. pédale f; -teppich m. tapis m. de pied; -thiere n. pl. H. n. podozoaires m. pl; -tritt m. coup m. de pied; jemn. einen = geben, donner ou lancer un coup de pied à qn; 2. S. Tritt; 3. S. -stapfe; 4. Tiss. coup de pied; marche f; (an einer Kutsche ꝛc.) marche-pied m; - (eines Tisches) tréteau m; -tuch n. tapis m; it. essuie-pied m; -unterlage f. plinthe f; -volk n. infanterie f; soldats à pied; fantassins m. pl; -wanne f. cuveau m. à laver les pieds; -wärmer m. chauffe-pied m; chaufferette f; -waschen n. Cath. lavement m. des pieds; -wasser n, S. -bad; -weg m, S. -pfad; (neben einer Straße) trottoir m; -werk n. fam. pieds m. pl; 2. chaussure f; -winde f. cric m. à crochet, à main; -wurzel f. Anat. tarse m; -zehe f. doigt m. du pied; die große =, orteil m.

Fustel, s m. Bot. fustel m.

Futter, s n. (Futteral) étui, fourreau m; (an einem Kleide) doublure f; (von Pelz) fourrure f; das - aus einem Kleide trennen, dédoubler un habit; Cordon. contre-éperon m; Arch. Men. (einer Oeffnung ꝛc.) plate-bande f; Horl. trou m. de pivot; II. s. pl. (Nahrung der Thiere) nourriture, pâture, mangeaille f; - für Pferde ꝛc. fourrage m; hartes, körniges -, des grains; Mil. - sammeln, einholen, fourrager; couper du fourrage; die Zufuhr des -s, affourragement m; (die Pferde) haben noch kein - bekommen, n'ont pas encore repu; sechs Meilen in einem - machen, faire six lieues sans repaître, sans débrider, d'une seule traite.

Futteral, es, pl. -e n. étui, fourreau m; gaine f; -arbeiter m, S. -macher; -macher m. faiseur m. d'étuis; gaînier m; -messer n. -schere f. couteau m, ciseaux m. pl. de gaînier.

Futter-amt n. bureau, office m. des fourrages; -anbau m, S. -bau; -arm a. adv. qui manque de ou pauvre en fourrage; -band n. Perr. coiffe f. de perruque; -bank f. hachoir m; -barchent m. boucassin m; futaine f; -bau m. culture f. des fourrages; -beutel m, S. -sack; -blech n. tôle f, fer en lames; -boden m. grenier m. au fourrage; -bohlen f. pl. planches f. pl. du plafond; -bohne f, S. Feld-b.; -brei m. (der jungen Bienen) gelée f; -brett n, -diele f. dosse f; planche f. de revêtement; = (eines Schiffes) vaigre f.

Futterer, s m. regrattier m. de foin, de paille, de fourrage.

Futter-erbse f. pois m. pl; -fisch m. poisson m. qui vit de végétaux, it. qui sert de nourriture aux autres; menuaille f; -flanell m. flanelle f. à doubler ou pour doublure; -geld n. affourragement m; droit m d'affourragement; -gerste f. orge f. destinée au fourrage; -gewächs, -gras n. herbe f; -haber m. avoine f. destinée au fourrage; -hemd n. camisole, chemisette f; ein weißes =, blanchet m; -hirse f. Agr. mil destiné au fourrage; -holen n. Mil. fourrage m; -holer m. fourrageur m; -holz n. bois m. de revêtement; Ébén. bâti m; -honig m. miel m. dont on nourrit les abeilles; -kammer f. chambre f. au fourrage; -kasten m. coffre m. à l'avoine; -klee m. Agr. luzerne f; -klinge f. couteau m. lame f. de hachoir; -kloben m. Vitr. ais feuillé; -knecht m. valet m. d'écurie, d'étable; -korb m. morceau m; -korn n. grains m. pl. à fourrage; -kraut n. S. -gewächs; -kräuter n. pl. herbes ou plantes fourragères; -lade f. S. -bank; -leine f. corde f. à fourrage; -leinwand f. toile f. à doublure; -macher m, S. Futteralmacher; -mangel m. disette f, manque m. de fourrage; -mantel m, S. -mauer; -marschall m. fourrier ou maréchal m. des fourrages; -mauer f. mur m. de revêtement; Fort. chemise f; Fond. contre-mur m; -meister m, S. -marschall; -messer n, S. -klinge; -metze f. (eines Thieres) provende f; picotin m; -mütze f. Mil. bonnet de police.

Füttern v. a. (einen Mantel ꝛc.) -, doubler; mit Watte -, ouatter; mit Pelz -, fourrer; mit Baumwolle -, cotonner; (einen Sattel) mit Füllhaaren -, feutrer, garnir; (Sessel) mit Stroh -, empailler; (ein Futteral ꝛc.) mit Tuch -, garnir de drap; (ein Schiff) mit Dielen -, vaigrer; fig. (eine Waare) -, falsifier, fourrer; (eine Münze) -, fourrer; Impr. (die Schriften) -, taconner.

Futtern, füttern v. a. (das Vieh) -, nourrir; donner à manger à ꝛc.; die (Pferde) -, donner à manger aux ꝛc.; (die Pferde) sind noch nicht gefüttert, n'ont pas encore repu; (die Ochsen) -, affourrager ꝛc., donner à manger aux ꝛc.; (Nestvögel) -, abéquer; (ein Thier, ein Kind) -, appâter; mit körnigem Futter (Haber, Gerste ꝛc.) -, engrener le bétail; 2. Haber, Heu -, donner de l'avoine, du foin aux chevaux ꝛc.; II. v. n. av. h. (Klee ꝛc.) futtert gut, nourrit bien, est une bonne nourriture; it. (p. u.) -, manger, repaître; III. n. - (des Viehes) affourragement m.

Futter-netz n. Écon. moreau m; -noth f, S. -mangel; -papier n. Mar. papier m. de doublage; -pflanze f, S. -gewächs; -pressen n, -presser m, S. -holen ꝛc.; -raufe f. râtelier m; -rebe f. Maréch. fourbure f; -reich a. adv. fourrageux, se; abondant en fourrage; -rübe f. turneps m; -sack m. sac m. au fourrage, à l'avoine; -schneide f, S. -bank; -schneiden n, S. -holen; -schneider m. Écon. hacheur m; Mil. S. -holer; -schreiber m. commis m. de l'office des fourrages; -schwinge f. vannette f; -stätte f. endroit m. où l'on donne à manger à la volaille; -stroh n. gerbée f; feurre m; -taffet m. taffetas m. de Florence; -trespe f. brome m. de buisson à grappes, à petits épillets; -trog m. auge f; -tuch n. toile f. à doublure.

Futterung, Fütterung f. affourragement m; 2. (Futter) fourrage m; 3. S. Futterholen; 4. Impr. (an der Presse) taquons m. pl; 5. Mar. S. Verkleidung.

Futter-wanne f, S. -schwinge; -wicke f. Jard. vesce f; -zeug m, S. -tuch.

Futurum, s, pl. **Futura** n. Gr. (temps) futur m.

G

G n. (7ter Buchstabe und 5ter Consonant) le G, un g; 2. Mus. sol m; -dur, -moll, sol majeur, sol mineur; ein - angeben, entonner un sol; -schlüssel m. clef f. de sol.

Gäa f. Myth. la Terre.

Gabar(r)e, pl. -n f. gabare f.

Gabbronit, en, pl. -en m. Minér. gabbronite m.

Gabe, pl. -n f. (v.) don, présent m; offrande f; 2. charité, aumône f; 3. don, présent; faveur f. (du ciel, que Dieu nous fait, nous accorde); 4. don, talent m; die - zu weinen, der Keuschheit, Wohlredenheit, don des larmes, de continence, de bien parler; 5. Fin. impôt m; Pharm. dose, prise f; Sal. (quantité d'eau salée, fournie par semaine à une poêle).

Gabel, pl. -n f. (zu Heu, Mist ꝛc.) fourche f; (zum Essen) fourchette f; eine - mit drei Zinken, fourche à trois fourchons, branches ou pointes; (zum Pumpenschwengel) potence f; Bl. S. -stück; Char. -deichsel f. limonière f; limons m. pl; Jard. - (des Epheu, der Bohnenstöcke ꝛc.) fourchet, fourchon; Mar. (die Segel aufzuspannen) huy m; (zur Stütze des Mastes ꝛc.) chandeliers m. pl; Vén. (am Hirschgeweihe) enfourchure f; it. (Jagdzeug) pieu (fourchu); Vign. (an Weinreben) mains, vrilles, nilles, fourchettes f. pl.

Gabel-anker m. Arch. harpon m. tirant; Mar. ancre f. d'affourche; den = auswerfen, lichten, affourcher, désaffourcher; -arm m. Char. timon m; -bäume m. pl. limonière f; limons m. pl.

Gäbelchen n. dim. petite fourche; fourchette f; 2. S. Gabel (Vign.).

Gabeldeichsel f, S. Gabelbäume.

Gabeler m, S. Gabelhirsch.

Gabel-fischer m. foéneur ou fouaneur m; -förmig a. adv. fourchu, e; fourcheté, bifurqué; Bot. dichotome; sich = theilen, (se) fourcher; = e Theilung (eines Hauptastes, einer Wurzel) bifurcation f; = austeilen, Charp. affourcher; =keit f. Bot. dichotomie f; -frühstück n. déjeûner m. à la fourchette; -fuhrwerk n, S. -wagen; -gehörn n. Vén. enfourchure f; tête enfourchée, bien chevillée; -hirsch m. cerf m. à sa première tête; -holz n. bois m. fourchu; Char. S. -deichsel; Mar. gibelot m; it. pl. fourgues, courbes f; courbatons m. pl.

Gabelicht a. adv. fourchu, en forme de fourche; -es Geweihe, bois m. qui fait la fourche, S. Gabelgehörn; Expl. -er Gang, filon m. qui (fait la) fourche.

Gabelig a. adv. qui a une ou des fourches.

Gabel-kraut n. Bot. eupatoire femelle, bâtarde; chanvre m. aquatique; bident m; tête cornue; -kreuz n. Bl. croix fourchée, fourchetée, nillée; pairle m; (ungebogenes, gekrümmtes) =, croix recercelée; -mast m. mât m. fourchu.

Gabeln v. a. enfourcher; enlever ou prendre avec la fourche ou fourchette; Ch. frapper, percer d'un coup d'andouiller; 2. v. n. Expl. fourcher; faire la fourche; fam. nach et. -, chercher à saisir qc, à s'emparer de qc; 3. v. r. sich -, se bifurquer; II. n, S. Gabelung.

Gabelnadel f. aiguille f. à cheveux.

Gabeln-baum m. alizier m; it. (Zirfelbaum) micocoulier m; -fresser m. juge vénal, corruptible, accessible aux présents; pop. juge aux mains gluantes; -herr m. Sal. bermier m.

Gabel-pferd n. limonier m; -richter m. Coutel. pièce à (forger les) fourchons; -schößling m. Vign. fourcadel m; -schwanz m. H. n. (Schmetterling) queue fourchue, double queue; 2. colibri vert à longue queue; 3. (Habicht) (autour) fourcheret m; 4. (Klippfisch) labre m. des Indes; -spitze f. fourchon m; -stange f. perche f. fourchue, pieu fourchu; Ch. pieu m; -stich m. coup m. de fourche, de fourchette; -stiel m. manche m. de fourche ꝛc.; -stück n. pièce f. de canon à fourchettes; Bl. gousset m; Mar. S. -holz; -stütze f. Charr. cravatte f. d'avant-train de siège; -theilung f. Géogr. bifurcation f. [de fourche, bifurcation f.

Gabelung f. Expl. division f. en forme

Gabel-voll f. fourchetée f; -wagen m. fourgon m; charrette, voiture f. à limons; -weihe f. H. n. milan noir; it. rouge; -zacke f. fourchon m; branche, pointe f; -zahn m. Conch. came f. safranée; -zinke m, S. -zacke. [raboteux, chabot m.

Gabler, s m. Ch. S. Gabelhirsch; H. n.

Gach a. prov. S. jäh.

Gackelhans m. pop. S. Schwätzer.

Gackelig a. pop. S. schwatzhaft.

Gackelliese f. pop. S. Schwätzerin.

Gackeln, gackern, gacksen v. n. av. h. (von einer Henne) crételer; fig. caqueter, babiller, bavarder, jacasser; Mus. fam. faire des canards; II. n. cluppement m; 2. babil m.

Gadelbusch m. H. n. S. Spießente.

Gaden, s m. chambre, it. boutique f; 2. maisonnette f; 3. étage m; -diener m, m. p. S. Laden-d.; -maus f. souris f. domestique. [nite f.

Gadolinit, en, pl. -en m. Minér. gadoli-

Gaffel, pl. -n f. (p. u.) impôt m; (vom Salz) gabelle f; 2. S. Innung, Zunft; 3. Mar. vergue f. à corne; -fall m, -segel n. drisse f, voile f. de la ꝛc.

Gaffen v. n. av. h. bayer (aux corneilles), badauder, regarder bouche béante.

Gaffer, s, in s. bayeur, se; badaud, e.

Gagath, es, pl. -e m. H. n. jais ou jaïet m.

Gäh, -ling, -zorn ꝛc., S. jäh ꝛc.

Gähnaffe m. bégueule f.

Gähnen v. n. av. h. bâiller; fig. (von einem Schlunde) être ouvert ou béant, s'ouvrir sous les pieds; II. n. bâillement m.

Gähner, s, in s. bâilleur, se.

Gähn-laut m. Gr. hiatus m; -sucht f. envie f. de bâiller; bâillement m. [guilloire.

Gährbottich n. Brass. guilloire m; cuve f.

Gähre f. fermentation f; 2. (degré de) fermentation convenable; 3. ferment, levain m; - (des Weins) bouquet m.

Gähren v. n. irr. av. h. (vom Bier) fermenter, guiller; (vom Wein) fermenter, bouillir; (vom Teige) fermenter, lever; fig. (von den Gemüthern) fermenter, s'agiter, être en fermentation; es gährt in seinem Kopfe, sa tête travaille; gährender Kopf, tête f. volcanique; II. n, S. Gährung. [la bière.

Gährkammer f. lieu m. où l'on fait guiller

Gährung f. fermentation f; - (des neuen Biers) guillage m; - (des Volkes ꝛc.) fermentation, émotion, agitation, effervescence f; (die Köpfe) sind in -, fermentent, s'agitent; das Volk ist in -, il y a de l'agitation, de l'émotion dans le peuple.

Gährungs-fähig a. adv. fermentescible; -kraft f. force ou vertu fermentative; 2. propriété f. fermentescible; -lehre f. zymotechnie f; 2. (Schrift darüber) zymologie f; zur = gehörig, zymotechnique; zymologique; -luft f, S. Stickluft; -messer m. zymosimètre; zum = gehörig, zymosimétrique; -mittel n, -stoff m. ferment, levain m; fig. ferment ꝛc.

Gaiß f, S. Geiß.

Gaksen n, S. Gackern.

Gala f, S. Galla. [pierre f. de lait.

Galaktit, en, pl. -e m. H. n. galactite f;

Galan, es, pl. -e m. fam. galant, amant m.

Galander, s m. Agr. calandre f; charançon m. du blé; 2. alouette f. huppée; cochevis m.

Galant a. adv. galant, honnête, poli, courtois, e; -er Mann, homme galant, aimable, affable; charmant homme; 2. pop. - angezogen, galamment, élégamment mis; II. m, S. Galan.

Galanterie, pl. -n f. galanterie, politesse, urbanité, courtoisie f; 2. amour m; amourette f; intrigue galante, aventure f.

Galanterie-arbeit f. bijouterie, quincaillerie f; article m. de mode, de nouveauté; -arbeiter m. bijoutier m; -degen m. épée courte; -handel m. commerce m. de bijouteries, de modes, de nouveautés; -händler m. bijoutier, quincailler m; -händlerin f. marchande f. de modes, fam. de nippes; -kram m, S. -handel; -krämer m, S. -händler; -waare f, S. -arbeit.

Galban m, **Galbanum** n. galbanon m.

Galeere, pl. -n f. Mar. galère f; Galeeren, galères f. pl; bagne m; travaux m. pl. forcés; 2. Chim. (Art Ofen) galère; 3. H. n. nautile papyracé.

Galeeren-anker m. fer m. de galère, grappin m; -arbeit f. travaux m. pl. forcés; -bedienter m. barillar m; -boot n. bateau m. d'une galère; -bursch m. forçat, galérien m; die =e, la chiourme; -hauptmann m. capitaine m. de galère; Ant. triérarque m; -ofen m. Chim. galère f; -ruder n. rame f; sämmtliche =, palamente f; -sclave m, S. -bursch; -sclaverei f. galères f. pl; (anciens) travaux m. pl. forcés; -segel n. voile f. de galère; it. (bei stürmischer See) marabout, mezzabout m; -stock m. bitton m; -strafe f. peine f. des galères; -vogt m. comité, remolard, remoulat m; -volk n. équipage m. d'une galère; -zeltstangen f. pl. pertègues m. pl.

Galeone, pl. -n f, S. Galeasse.

Galeot, en, pl. -en m, S. Galeerensclave.

Galeote, pl. -n f. Mar. galiote f.

Galerie f, S. Gallerie.

Galgant, es m. s. pl. (kleiner) od. -wurzel f. Bot. galanga m; großer -, le gros ou grand galanga; 2. (Art Binsen) scirpe m. des bois; -gras n. lèche ou laîche f; caret m.

Galgen, s m. gibet m; potence f; an den - kommen, aller au gibet, à la potence; être pendu; es steht - und Rad darauf, il y va de la corde, du gibet; er sieht aus, als ob er vom - gefallen wäre, fam. il a l'air d'un pendu; 2. (an einem Schöpfbrunnen) poteau m. (de la bascule); Impr. chevalet m; Man. S. -mundstück; Sal. hangard m.

Galgen-amboß m. potence f; -art f. gibier m. de potence; race f. de pendard; -bube, -dieb m. pendard m; homme pendable, homme de sac et de corde; échappé m. des galères; gibier m. de potence; larron m; -feld n. lieu m. où est le gibet ꝛc.; -förmig a. adv. Bl. potencé, e; -frist f. délai accordé à celui qui doit être pendu; fig. délai fort court; -gebiß, -mundstück n. Man. mors rude; -gesicht n. figure patibulaire; -holz n. bois m. d'un gibet; -kette f. chaîne f. du gibet, de la potence; -leiter f. échelle f. du gibet; -männchen n. Bot. mandragore m; -mäßig a. adv. patibulaire, it. pendable; -mundstück n. Man. embouchure f. à pas d'âne; -pfeiler m. poteau m. d'un gibet; fourche f. patibulaire; -presse f. presse mécanique lithographique; -rebel m. H. n. rollier m; corneille f. bleue; -schelm m, S. -dieb; -schwengel m. pendu m; it. S. -bube; -steuer f. Cout. impôt m.

de justice criminelle; -strick, -vogel m, S. -bube. [m.
Galimathias n. barbouillage, galimatias
Galion ꝛc, S. Gallion ꝛc. [Galliote.
Galiote m. forçat, galérien m; 2. Mar. S.
Galitzenstein m. vitriol ou sulfate blanc ou de zinc; blauer –, sulfate de cuivre; couperose bleue.
Gall, S. gelt. [gala.
Gal(l)a f. gala m; -kleid n. habit m. de
Gallapfel m. galle f; noix f. de galle; -aufguß m, -extract n, -tinctur f. infusion f, extrait m, teinture f. de noix de galle; -fliege f. H. n. mouche f. des galles; -sauer a formé d'acide gallique; -saures Salz, gallate m; -säure f. acide m. gallique.
Gallatag m. jour m. de gala.
Galle, pl. -n f. (beim Menschen) bile f; (bei Thieren) fiel m; (bei Fischen) amer m; bitter wie –, amer comme fiel; fig. amertume f. de sentiment; aigreur f. d'esprit; indignation, colère, bile f; die – steigt ihm auf, le sang lui monte à la tête; seine – ausschütten, décharger sa bile, vomir son fiel; die – läuft ihm über, sa bile s'échauffe; keine – h., n'avoir point de fiel, de ressentiment; Fond ꝛc – (einer Kanone) chambre f; -abführend a. adv. =es Mittel, cholagogue; Ch. – (eines Rothwildes) queue f; Maréch. mollette f; it. S. Frosch.
Gallen v. a. Teint. engaller, passer en galle; Fische –, fam. ôter l'amer du poisson; 2. v. n. av. h. Ch. uriner.
Gällen v. n. av. h. retenir, résonner, sonner; (die Ohren) – mir davon, m'en retentissent; eine -de Stimme, voix retentissante; Expl. (das Gestein) gällt, résonne; it. résiste à l'acier, est rebelle; (das Bergeisen) gällt od. es gällt ꝛc, rejaillit; 2. v. a. ajouter de la bile à ꝛc; fig. vergällen.
Gallen-ader f. Anat. veine cystique; -beschreiber, s m. cholédographe m; -beschreibung f. cholédographie f; zur = gehörig, cholédographique; -bitter a. adv. amer comme fiel, comme l'absinthe; -blase f. Anat. vésicule f. ou poche biliaire ou du fiel; = der Bienen, vessie f. biliaire.
Gallenblasen-blutader f. veine f. cystique; -gang m. canal cystique; -schlagader f. artère f. cystique; -stein m. Chir. calcul biliaire.
Gallen-ergießungen f. pl. fig. flots m. pl. de bile; épanchement bilieux; -fett n. Chim. cholestérine f; -fettsäure f. Chim. acide m. cholestérique; -fieber n. fièvre bilieuse; -fliege f, S. Gallapfelfliege; -gang m. Anat. canal, conduit m. biliaire; großer =, canal cholédoque; -gefäß n. vaisseau m. biliaire; -kolik f. colique bilieuse; choléra-morbus m; trousse-galant m. (v.); -krankheit f. maladie bilieuse; -krampf m, S. -kolik; -kraut n. Bot. galbanon m; -lehre f. cholédologie f; zur = gehörig, cholédologique; -pulver n. jalap m; -pulsader f. artère f. biliaire; -stein m. calcul biliaire ou hépatique; cholélithe m; -sucht f. jaunisse f; ictère m; fig. humeur atrabilaire, chagrine; -süchtig a. adv. bilieux, se; ictérique; fig. bilieux, atrabilaire; -zucker m. Chim. biline f.
Galleote f, S. Galeote.
Gallerie, pl. -n f. galerie f.
Gallertartig a. adv. gélatineux, se; -er Saft, suc gélatineux.
Gallerte, pl. -n f. gelée f; Bot. tremelle f, gelée végétale; Chim. gluten, glutineux m; vulg. colle animale, colle forte; Pharm. pulpe f.
Gallert-extract m. Chim. osmazome m; -säure f. acide m. pectique; -schwamm m. Bot. tremelle f; 2. H. n. épipètre m.
Gallicanisch a. adv. gallican, e; die -e Kirche, l'Église gallicane.
Gallicht a. adv. bilieux, se; -er (Geschmack) de bile; -es (Fieber) bilieuse. [cisme m.
Gallicismus, pl. Gallicismen m. galli-
Gallig a. adv. bilieux, se; plein de bile; fig. -er (Mensch) plein de fiel, de malice; atrabilaire, chagrin; -e (Bemerkung) pleine de fiel, d'animosité.

Gällig a. adv. Expl. ferme; dur, e.
Gallimathias n, S. Galimathias.
Gallinsect n. H. n. gallinsecte m; galle ou mouche f. des galles ou à tarière.
Gallion, es, pl. -e n. Mar. poulaine f; bec, éperon, cap m.
Gallione, pl. -n f. Mar. galion m.
Gallionist, en, pl. -en m. galioniste m.
Galliote, pl. -n f. Mar. galiote f.
Gallivate, pl. -n f. Mar. galvette f.
Gallkraut n. Com. galbanum m.
Gallloch n, S. Schallloch.
Gallmei, es, pl. -e m. calamine f; zinc oxydé; tutie, cadmie naturelle ou fossile; -blume f. od. -flug m. fleurs f. pl. de calamine ou de cadmie; spode m; -stein m. pierre f. calaminaire. [que f.
Galloſche, pl. -n f. galoche, claque f, soc-
Gall-sauer, -säure, S. Gallus- ꝛc.
Gallus-sauer a. =es Salz, gallate m; =es Eisen, S. Eisen; -säure f. acide m. gallique.
Gallusschel, s m. Bot. champignon laité.
Gallwatte f, S. Gallivate.
Gallwespe f, S. Gallinsect.
Galone, pl. -n f. galon m.
Galoniren v. a. garnir ou galonner (d'or, d'argent, de soie ꝛc).
Galopp, es, pl. -e m. galop m; kurzer –, petit galop; (ein Pferd) in – setzen, galoper; Dans. galop, galope, galopade f.
Galoppade, pl. -n f. Man. galopade f; 2. Dans. valse f. au galop, galopade.
Galoppiren v. n. av. h. galoper; Méd. -de Schwindsucht, galopante f; II. n. galopade f.
Gält, S. gelt.
Galvanisch a. adv. Phys. galvanique; -e Säule, Batterie, pile, batterie f. voltaïque ou galvanique ou de Volta; -er Strom, courant galvanique; -e Versilberung, Vergoldung, argenture, dorure f. par le procédé Ruolz. [Galvanisirung.
Galvanisiren v. a. galvaniser; II. S.
Galvanisirung f. galvanisation f.
Galvanismus m. Phys. galvanisme, voltaïsme m; durch – heilen, guérir en galvanisant.
Galvano-graph, pl. -en m. galvanographe m, -graphie f. galvanographie f; -graphisch a. galvanographique; -log(ist) pl. -en m. galvanologue m; -logie f. galvanologie f; -logisch a. galvanologique; -meter m. galvanomètre m; -plastik f. galvanoplastie, électrométallurgie f; -plastiker m. électrométallurgiste m; -plastisch a. électrométallurgique. [drée f, calamandrier m.
Gamander, s m. od. -lein n. Bot. german-
Gamasche od. Kamasche, pl. -n f. guêtre f.
Gambe, pl. -n f. Mus. basse f. de viole.
Gammarolith, en, pl. -en m. Minér. gammarolithe m.
Gäms, es, pl. -e m. Expl. roche très-dure; it. première roche; it. schiste micacé.
Ganasse, pl. -n f. Maréch. ganache f.
Gan-erbe m, S. Miterbe; -erbschaft f. pacte m. de confraternité; ganerbinat m; 2. co-propriétaires m. pl. à titre commun; -erblich a. adv. commun; en commun.
Gang, es, pl. Gänge m. action d'aller, allure, marche f; seinen – fördern, presser, accélérer sa marche, hâter le pas fam. se dépêcher; (ein Pferd) in den – bringen, faire marcher, mettre en train; fig. – (einer Maschine) mouvement m; (diese Uhr) hat einen sehr schönen –, chemine ou va bien; – (eines Schiffes) marche, erre f; (eine Meinung ꝛc) in den – bringen, donner cours à ꝛc; it. (eine Mode ꝛc) in den ꝛc, mettre en vogue; in – kommen, se mettre en mouvement, en train; sehr im – s. (von einem Laster) être fort commun; der Sache ihren – lassen, laisser aller une chose son train; in – bringen, donner le branle à ꝛc; 2. (Art zu gehen) démarche, allure f; pas, maintien m; stolzer –, air fier, démarche fière; – (eines Pferdes ꝛc) allure; train; fig. (jeder) geht seinen –, va son train; seinen – hurtig fortgehen, aller bon train; (die Sache) nimmt einen schlimmen –, prend un mauvais cours, une mauvaise ou fâcheuse tournure; – der Geschäfte, train, marche des affaires; den – der Gerechtigkeit aufhalten, suspendre le cours de la justice; der – der Welt, le train des affaires; der – des (menschlichen Geistes) la tournure de l' ꝛc; der eigenthümliche – (der Gedanken) le tour particulier ou original; den – seiner Gedanken verfolgen, suivre la direction de son esprit; einen – in die Stadt thun, faire un tour en ville; vergebliche Gänge thun, faire des courses, des pas inutiles; Gänge, Hin- und Her-gänge, allées et venues f. pl; – (eines Arztes) visite f; fig. (man beobachtet) seine Gänge, ses démarches, ses allures; Ch. allure; 3. fig. (von Speisen) service m; der erste –, premier service; entrée f; Écon. ein – Gras ꝛc, trousse f. d'herbe; Escr. assaut m; Mus. passage m; roulade f; Charp. – (einer Mühle) tournant m; – (des Weizens durch die Mühle) passée f; der erste, zweite –, première, seconde passée; Perr. passée f; Tiss. portée f; 4. (Ort, auf welchem man geht) allée f; unterirdischer –, conduit, chemin souterrain; it. gewölbter –, cryptoportique m; – (der zu einem Hause führt) avenue f; – von Bäumen, allée f; – (in Gärten) chemin; allée f; – (zwischen den Marktbuden) rang m; alle Gänge und Schliche in einem Walde ꝛc, tous les tours et détours d'un bois ꝛc; langer – in einem Gebäude, corridor m; galerie f; geheimer – von einem Zimmer in das andere, couloir m; bedeckter –, galerie f; portique m; – (zwischen einem Bett und der Wand) ruelle f; – (in einem Stalle hinter den Pferden) échappée f; Anat. canal, conduit m; Expl. filon m; – (in einer Schiefergrube) foncée, foncière f; Fort. bedeckte Gänge, galeries f. pl; – quer durch einen Festungsgraben, coffre m; Mar. galeries f. pl; Paum. galerie f; dedans m; Serr. – (einer Schraube) filets m. pl; pas m; Ven. rang m, rangée f. de nappes ꝛc.
Gangart f. Expl. gangue f; it. (Gangstein) minerai m; mine f.
Gangbar a. adv. (von Münzen) courant, e; de cours; de mise, de débit; alles in guten -en Sorten, le tout bon et ayant cours; (von Waaren) de bonne vente, de débit; (von einem Wege) praticable; it. passant, fréquenté; (ein Wort) – machen, établir; fig. – erhalten, entretenir; tenir en état; -keit f. (einer Münze) cours m; = (einer Waare) débit m, défaite, vente f; = (eines Weges) état d'un chemin praticable ou fréquenté; = (eines Modeartikels) faveur f.
Gänge a. adv. Ch. ein -r Hund, chien vite, bon coureur; – und gäbe f. (von einem Wort, einer Münze ꝛc) S. gangbar; was nicht mehr – und gäbe ist, ce qui n'est plus de mise; das ist ihm –, il se connaît ou s'entend fort bien à cola.
Gängelband n. lisière f.
Gängelei f. fig. action de mener par la lisière; lisières f. pl.
Gängeln v. a. (ein Kind) –, mener par la lisière; fig. gouverner comme un enfant, mener tambour battant, discipliner.
Gängelwagen m. roulette f.
Gänger, s m. celui qui marche; piéton m; Man. S. Paßgänger.
Gang-erz n. Expl. minerai en gangues, par gangues ou filons; -fisch m. lavaret m; -gebirge n. Expl. montagne f. dont le minerai est par gangues, par couches ou filons; -gewicht n. poids m. d'une horloge.
Ganghaft, ganghäftig a. adv. Expl. par couches, it. continu, non-interrompu; -e Zeche, mine f. en activité; 2. S. gangbar.
Ganghäuer, s m. Expl. mineur m. qui travaille sur des gangues, sur un filon.
Gängig a. adv. (einen Leithund) – machen, dresser à la laisse; 2. S. gänge.
Gang-kluft f. fente f. imitant filon; -kreuz n. Tiss. croix f. de portée.
Gängler, s m. porte-balle; haut-à-bas m; 2. fig. celui qui mène qn à sa guise, qui le gouverne comme un enfant; -waaren f. pl. marchandises f. pl. de balle.
Gänglich a. adv. S. gangbar.
Ganglie, pl. -n f. Anat. ganglion m.
Ganglien-system n. Anat. système m.

ganglionnaire; -thiere n. pl. H. n. ganglioneurs m. pl.

Gang-pfoste f. Charp. colonne f. de galerie, balustre f; -rad n. roue f. qu'on fait mouvoir avec les pieds; -säule f. colonne f. de portique; -schüssel f. Cuis. grand plat.

Gangspill n, **Gangspille** f. Mar. cabestan m; hinteres od. kleines -, cabestan d'arrière; großes -, cabestan; das - klar machen, gréer le cabestan.

Gang-stein m, S. -art; -vögel m. pl. oiseaux marcheurs; -weise a. adv. Expl. en *ou* par filons; -woche f. rogations f. pl; semaine f. des rogations.

Ganiterbaum m. Bot. ganitre m.

Ganker, s m. H. n. faucheur *ou* faucheux m. des murailles.

Gans, pl. **Gänse** f. oie f; junge -, oison m; Gänse, ansérides m. pl; fam. du dumme -! pop. bête que tu es! 2. Astron. l'oie; Carr. grosse pierre à colonnes *ou* de meule; Expl. roche dure; Forg. gueuse f; gereinigte -, loupe f; Sal. masse f. de sel préparé.

Gänschen n. dim. petite oie, oison m; fig. petite niaise, oison, dinde, bécasse f.

Gänse-aar, -adler m. milan m; -auge n. Com. fam. (sorte de gros treillis); Impr. pl. guillemets; ongles m. pl; -backe f. moitié f. d'oie fumée; -bauch m. Cuis. oie habillée; fig. ventre aplati; -baum m. érable m. plane; platane m; -blume f, -blümchen n. Bot. pâquerette f, petite marguerite, margueritelle f; die große =, œil m. de bœuf *ou* de bouc; paquette f; -braten m. oie rôtie, rôti m. d'oie; -brust f. poitrine f. d'oie fumée; -distel f. laiteron, laceron m; -dreck m. merde f. d'oie; =farbe f. couleur merde-d'oie; -feder f. plume f. d'oie; -fett n, S. -schmalz; -fliege f. H. n. petit hanneton à corselet vert; -flügel m. aile f. d'oie; -fuß m. patte f. d'oie; Bot. patte d'oie *ou* de pélican, aile f. de chauve-souris; it. S. -füßer; =arten f. pl. Bot. chénopodées f. pl; 2 chénopodiées f. pl; -füßchen n. Call. guillemet m; -füßer m. Bot. pineau m; it. Vign. (Art Trauben) pineau aigret; Impr. S. -auge; -garbe f, S. Gänserich (Bot.); -gekröse n, S. -klein; -grün n. Teint. merde f. d'oie; -habicht m, S. -aar; -händler m. marchand m. d'oies; -haut f. peau f. d'oie; fig. peau de poule; Méd. ansérine f; -hirt, -hüter m. gardeur m. d'oies; dindonnier m; -kiel m. plume f. d'oie; bout d'aile; -klein n. Cuis. petite oie; abattis m; -kohl m, S. -distel; -kopf m. tête f. d'oie; Bot. camomille puante; Jard. (Art Birnen) tête f. d'oie; fig. nigaud, imbécile, niais m; -koth m, S. -dreck; -köthig a. adv. Expl. -köthiges Erz, minerai m. *ou* mine f. d'argent merde-d'oie; -kraut n. Bot. paquerette f; potentille ansérine; -küchlein n. petit oison; -laus n. pou m. d'oie; -leber f. foie m. d'oie; =pastete f. Cuis. pâté m. de foie d'oie, de foie gras; -löffel m. Chir. tenette f; -malve f, S. -pappel; -marsch m. g. p. marche f. d'une cane (en se dandinant sur les hanches); -muschel f. H. n. petite conque anatifère; -nudel f. Écon. pâton m; -pappel f. Bot. petite mauve, mauve à feuilles rondes; -pfeffer m. petite oie préparée (*ou* abattis préparés) avec le sang de l'oie.

Ganser, **Gansert** m, S. Gänserich.

Gänserich, es, pl. -e m. H. n. mâle de l'oie, jars m; 2. Bot. S. Gänsekraut.

Gänse-schmalz n. graisse f. d'oie; -schwarz n, S. -pfeffer; -spiel n. oie f; jeu de l'oie; -stall m, -steige f. Econ. étable f. aux oies; épinette, mue f, -wein m. g. p. fam. eau f; vin de canard; -witz m. mauvais jeu de mots; -zehente m. dîme f. des oies; -zucht f. art m. d'élever les *ou* élève f. des oies.

Gänsicht, **gänsig** a. comme une oie.

Gänsin, pl. -nen f. H. n. oie domestique femelle.

Ganstaucher m. H. n. harle m.

Gant, es, pl. -e od. -en f. (gerichtliche Versteigerung) encan m; enchère, vente publique, subhastation f; der - ist bei ihm ausgebrochen, il a tant de dettes qu'on lui vendra ses effets, 2. faillite, banqueroute f; in - gerathen, faillir, faire faillite, manquer; mit einer Summe im - durchfallen, perdre une somme dans une faillite.

Gantbuch n. registre m. de vente.

Ganten, s n. carcan m.

Ganten v. a. faire une vente à l'enchère ꝛc. S. Gant; it. S. verganten.

Gant-haus n. maison f, lieu m. où se fait l'encan; -mann m. celui dont les biens *ou* effets sont mis au concours.

Gantmasse f. masse commune *ou* fonds m. de la faillite; -pfleger m. syndic m. de la faillite; Versammlung der -, réunion f. des syndics *ou* directeurs; direction f; -pflegschaft, -verwaltung f. direction f. de créanciers; Güter unter der Aufsicht der -, biens m. pl. en direction.

Gant-mäßig a. adv. ruiné, endetté au point qu'on doit vendre ses effets; -meister m. crieur public; -recht n. droit m. de subhastation; -register n, -rodel f, S. -buch; -urtel f. sentence f. de priorité (qu'un créancier obtient sur un autre dans un concours); =publication f. publication f. d'une ꝛc; -verkäufer m, S. -meister.

Ganymed n. pr. Myth. Ganymède m; 2. m. fig. jeune homme d'une grande beauté.

Ganz f. Métal. fer m. en gueuse; 2. pièce f. de gueuse.

Ganz a. adv. entier, ère, -ment; (die Scheibe) ist noch -, est encore entière; (dieses Buch) ist nicht -, n'est pas complet; ein -es Glas austrinken, vider un verre; die Summe ist noch -, est encore en son entier *ou* entière, S. vollständig; -es (Pferd) cheval entier; étalon, hongre m; 2. (nicht getheilt) -e Melone, melon intact, qui n'est pas encore entamé; -er (Pfeffer) en grain; -er (Zimmet) en bâton; -e Zahl, nombre entier; fig. parfait, excellent; das ist ein -er Mann, c'est un homme que celui-là; c'est un caractère mâle, une âme virile; il est homme; -er Hofmann, courtisan achevé, accompli; -e Tänzerin, danseuse parfaite, hors de ligne; -er Narr, fou complet, achevé *ou* fieffé; -es Pferd, cheval excellent, sans défauts; Sie sind ein -er Mann, daß Sie kommen, vous êtes un brave homme de venir; it. fig. die -e (Gesellschaft) toute la ꝛc; den -en Tag, toute la journée; die -e Welt, tout le monde, le monde entier, l'univers; eine -e Summe, toute la somme, la somme totale; in -em Ernst, très-sérieusement; von -em Herzen, von -er Seele, de tout mon cœur, de toute mon âme; et. - machen, parfaire, achever qc; (ein Buch) - machen, compléter; Expl. -es Schrot, cuvelage plein; II. adv. - abgenutzt, entièrement, totalement, tout à fait usé; ich bin - der Ihrige (je suis) tout à vous; er läugnet es -, il le nie absolument; so ist es - und gar, c'est bien cela; - und gar nicht, point du tout, nullement, pas le moins du monde; en aucune façon; - läugnen, nier formellement, absolument; nicht - ohne Grund, pas tout à fait sans sujet; (ich war) - allein, tout seul; et. - anders, tout autre chose; (das ist) - gewiß, très-sûr *ou* certain, positif; (er kömmt) - gewiß, bien certainement, pour sûr; (Sie haben) - Recht, parfaitement raison, S. sehr; it. er ist - Freude, Schmerz, il nage dans la joie; il est au comble de la joie; plongé dans la douleur; Sie sind ja - bestürzt, vous voilà tout interdit, frappé du surprise; das gefällt mir - wohl, cela me plaît assez; - wohl, - recht, fort bien; - und gar (verdorben) absolument, tout à fait, totalement, complétement; III. -e, pl. -en n. le tout; (ich überlasse Ihnen) das -e, le tout, le total, toute l'affaire; ich will lieber ein -es, j'en préfère *ou* veux un entier, un qui soit entier; weder das -e, noch die einzelnen Theile, ni l'ensemble ni les détails; das -e (einer Summe, Erbschaft) total m; totalité f; das -e Vermögen, la masse; im -en macht es so viel, cela fait tant en tout, en total; le tout ensemble fait tant; en tout, cela revient à tant; im -en genommen, tout compté, tout rabattu, tout bien compté *ou* résumé.

Ganzheit f. (einer Summe) totalité f; it. (ganzer Zustand) intégrité f.

Ganz-holz n. E. F. bois de *ou* en brin; -hufig a. solidongulé; -hufner m, S. -löhner.

Gänzlich a. adv. -e Hülflosigkeit, entier délaissement, abandon général; -e Niederlage, défaite complète, entière, totale; -e Verfinsterung, éclipse totale; -e Unwissenheit, ignorance complète *ou* absolue; -e Bezahlung, paiement intégral; in der -en Meinung, daß ꝛc, dans la pleine *ou* entière persuasion que ꝛc, pleinement persuadé que ꝛc; - (verlassen ꝛc) entièrement ꝛc, S. ganz (II).

Ganz-löhner m. paysan, fermier m. qui a une charrue entière; -pacht m. Cout. ferme blanche; bail m. à redevances; -vogel m. H. n. grive, litorne, tourdelle f.

Gar a. (von Brod, Fleisch) cuit, assez cuit, assez rôti; (dieser Fisch) ist nur halb -, n'est cuit *ou* rôti qu'à demi; Még. -, confit; Tan. tanné, corroyé; (das Leder) - machen, confire; Tan. tanner, corroyer; (eine Ochsenhaut) - machen, appointer; Expl. -es (Eisen, Zinn ꝛc) affiné, purgé, purifié; (Eisen ꝛc) - machen, affiner, purifier; fig. die Arbeit ist -, la besogne est faite, terminée, achevée; ich bin noch nicht - mit ihm, je n'ai pas encore fini avec lui; das Brod ꝛc ist - (aufgezehrt ꝛc) ꝛc est tout mangé; (mein Geld) ist -, est passé, dépensé; je n'ai plus d'argent; je suis à sec; it. adv. tout à fait, entièrement; es ist - aus mit ihm, il est achevé, tout à fait ruiné; es waren nicht - zehn Thaler, il n'y avait pas tout à fait dix écus; - nicht, point du tout; er ist - nicht reich, il n'est pas du tout riche, il s'en faut beaucoup qu'il soit riche; (ist er reich?) nicht so -, pas trop, S. ganz; - viel, beaucoup; - selten, fort rarement; - wenig, bien peu; - zu groß, trop grand; ich kenne ihn nur - zu wohl, je ne le connais que trop; vielleicht ist er - (mein Vetter) peut-être même est-il ꝛc; er ist krank od. - todt, od. so- todt, il est malade, ou peut-être même est-il mort; er hat so- seine Uhr verkauft, il a même vendu sa montre, il a vendu jusqu'à sa ꝛc; - nichts, rien du tout; ei, warum nicht -! mais, je vous en prie! (er wird jetzt todt f.), warum nicht -! pourquoi donc! quelle idée! à quoi pensez-vous? à d'autres! cette idée!

Garantie, pl. -en f. garantie, caution f.

Garantiren v. a. (et.) -, garantir; cautionner ꝛc, répondre de ꝛc. [m. affineur m.

Gar-arbeit f. Forg. affinage m; -arbeiter

Garaus n. fam. einer Sache das - machen, achever qc; jemn. das - machen, achever qn, consommer, compléter sa ruine; donner le coup de grâce à qn.

Gärbchen n. dim. gerbillon m.

Garbe, pl. -n f. gerbe f; in -n binden, gerber, engerber; viele -n geben (von einem Acker) gerber bien; 2. Bouch. collet de bœuf; 3. Bot. mille-feuille f.

Gärbe-bank f. Pell. banc, chevalet m. à drayer; -baum m. Tan. banc, chevalet du tanneur; -eisen n. Még. S. Falzeisen; -haus n. tannerie, mégisserie f; it. S. -kammer; -hobel m. Tan. paroir m; rabot m. à parer; -kammer f. atelier m. de tanneur, de mégissier, de corroyeur.

Gärbeliren v. a. Expl. écraser, bocarder.

Gärbemühle f. moulin m. à l'épeautre, à écosser. [donner une couleur brune.

Garben v. a. Boul. (das Brod) -, brunir;

Gärben v. a. (das Leder) -, passer, préparer les cuirs; roth -, tanner; préparer avec du tan; weiß -, passer en mégie; fig. jem. -, jemn. den Buckel -, étriller, rosser qn; lui repasser le buffle; lui frotter les épaules; Aff. (den Stahl) -, affiner; Grav. (die Kupferplatten) -, brunir, polir; Meun. (den Spelz) -, écosser; II. n. corroi, tannage m.

Garben-band n. lien m; -binder m. lieur m. (de gerbes); -feuer n. Artif. gerbe de feu; -förmig a. adv. en (façon de) gerbe; -haufe m. quintau m; -schichter m. calvanier m; -zehente m. champart m. [royeur m.

Gärber, s m. tanneur, mégissier, cor-

Gärber-baum m, S. Färberbaum;

-recht n. Cout. droit m. de dîme sur les gerbes. [mégisserie; tannerie f.
Gärberei f. (das Gärben, it. die Werkstatt)
Gärber-gang m. moulin m. à tanneur; -gesell m. compagnon m. tanneur &c.; -grube f. tannerie f; coudroir m; (zu schwöden) enchaux, enchaussumoir m; -handwerk n. métier m. de tanneur, S. Gärberei; -junge m. apprenti tanneur m; -kalk m. plamée f; -lohe f. tan m; -messer n. coupe-queue m; -mühle f. moulin m. à tan; -pflanzen f. pl. Bot. plantes coriaires; -strauch m, S. Gärberbaum; -wolle f. atalies f. pl.
Gärbe-säure f. Chim. acide m. tannique, tannin m; -stahl m. brunissoir, polissoir m; -stoff m. Chim. tanin m, substance f. coriaire; -stube f. Tan. étuve f. où passe les cuirs en alun.
Gärb-hammer m. marteau m. de devant; -herd m. fourneau m. d'affinage; -stahl m. acier affiné.
Gärbottich n, S. Gährbottich.
Garde, pl. -n f. - zu Fuß, zu Pferde, garde à pied, à cheval; unter der - dienen, servir dans la garde.
Garde-offizier m. officier m. de la garde; -regiment n. régiment m. de la garde; -reiter m. cavalier m. de la garde; pl. =, cavalerie f. de la garde; it. gendarmes m. pl; gendarmerie f. de la garde.
Garderobe f. garde-robe f; it. (Damen-) -, cabinet de toilette pour dames.
Gardian m. (eines Klosters) gardien m, père gardien.
Gardine, pl. -n f. rideau m; die -n vor-, auf-ziehen, tirer le ou les rideau(x).
Gardinen-arm m, S. -haken; -behänge n. frange f. de ciel de lit; -fransen f. pl. franges f. pl. de rideau de lit; -haken m. crochet m. de &c.; -predigt f. sermon conjugal tenu de nuit; -ring m. anneau m. de rideau; -rolle f. poulie f. de rideau; -schraube f. vis f. de rideau; -stange f. tringle f; -zug m. coulisse f. de rideau. [m. de la garde.
Gardist, en, pl. -en m. Mil. garde, soldat
Gardseeröl n. huile f. vierge; huile d'olive la plus fine (du lac de Garda).
Gare f. cuisson suffisante; Agr. amélioration f; Charb. die rechte -, feine - h. être bien passé en charbon; (vom Kupfer) affinage m, purification f; (vom Erz) grillage suffisant; (von den Häuten) tannage, corroi, confit m; Cham. eine -Häute, habillage m; Sal. -, formation f. du sel, cuite f; Econ. temps m. où la mère-abeille est propre à la fécondation; it. filets, tubes m. pl. par où elle pond ses œufs.
Gareisen n. Fond. verge f. de fer, éprouvette f; Métal. fer affiné. [sche.
Gareiß, Gareisel m. (Fisch) S. Karau-
Gären v. a. S. gähren.
Gar-erde f. terre mêlée de suie; -erz n. Fond. mine grillée; -faß n. Még. cuve f. à passer, passoire f; -feuer n. feu m. de grillage.
Gärgel m, S. Gergel. [nage.
Garherd m. foyer ou fourneau m. d'affi-
Garkner m, S. Garnele.
Gärkammer f, S. Gärbekammer.
Garknecht m. Expl. (aide d')affineur m.
Gar-koch m, -köchin f. gargotier, ère; traiteur, petit restaurateur.
Gar-könig m. Fond. régule f. de cuivre affiné; -krätze f. Fond. scories f. pl. de cuivre; culots rouges.
Garküche f. gargote f.
Garkupfer n. Fond. rosette f; cuivre de rosette ou cuivre pur. [m. des cuves.
Garlauge f. Salp. &c. lessive reposée, fond
Garleder n. Még. peau f. de mégie.
Garlei, es m. (espèce de bière).
Garmachen n. Corr. corroi m; Aff. affinage m; Cuis. cuisson f.
Garmacher, s m. Fond. affineur m. [m.
Garmond, -schrift f. Impr. petit-romain
Garn, es, pl. -e n. fil m; - spinnen, filer; schön gesponnenes -, beau filage; 2. Ch. &c. (Netz) filet, rets m; pan, panneau m; mit dem - fangen, prendre au filet; fig. in's - gehen, donner dans le panneau, le piège; 3. (Magen der Kühe &c.) réseau, bonnet m; estomac m. réticulaire.
Garnbaum m. Tiss. déchargeoir, lisseron m; grande ensouple.
Garnele, pl. -n f, **Garnelenkrebs** m. H. n. squille, chevrette f. de mer; cancre m.
Garn-enden n. pl. Tiss. pennes f. pl; -gabel f. Ch. pieu m; -haspel m. dévidoir m.
Garniren v. a. S. besetzen. [se f.
Garnirung f. Mar. fardage m; Mod. pas-
Garnison, pl. -en f. garnison f; in - liegen, S. garnisoniren.
Garnisoniren v. n. être en garnison.
Garnisons-kirche f. église f. de la garnison; -prediger m. prédicateur m. de la garnison; -stadt f. (ville de) garnison.
Garnitur f. Mod. Coutur. garniture f.
Garn-jagd f. cuve à teindre le fil; -klotz m. billot m. de chandeliers; -knäuel m. peloton m. de fil; -leute pl. Pêch. aide-pêcheurs m. pl; -masche f. maille f. de filet; -meister m. maître-pêcheur m; -reuse f. bire f. de fil; -sack od. -schlauch m. Pêch. verveux, clivet, entonnoir, renard m; -spule f. fusée, bobine, sépule f; -stange f, S. -gabel; -stock m. Soier. dressoir m; -strähne f. écheveau m; -stricker m. fabricant m. de rets, de filets; -stück n, S. -strähne; -weber m. tisserand m; -winde f. tournette f; Manuf. guindre m; -zug m. Pêch. pêche f. aux filets; it. coup m. de filets.
Garstig a. adv. sale, -ment; souillé, plein d'ordure; -e (Straße &c.) boueux, se; es ist -es Wetter, il fait un vilain temps; il fait bien sale; sich - machen, se salir; fig. - (vom Speck) rance; (von Sachen, vom Gesichte &c.) laid, vilain; -e Handlungen, Reden, actions, paroles sales, obscènes; saletés ou obscénités f. pl; -keit f. (der Kleider &c.) saleté f; = (eines Gesichtes &c.) laideur f; = (der Reden &c.) saleté, obscénité, immoralité f. [jardin.
Gärtchen, Gärtlein n. jardinet m, petit
Gärteln v. n. jardiner; II. n. jardinage m.
Garten, s, pl. Gärten m. jardin m.
Garten-ampfer m. Bot. patience, parelle f. des jardins; rhubarbe f. de moines; -anemone f. Bot. anémone cultivée; -anlage, -anpflanzung f. parterre m. (de jardin); -arbeit f, -bau m. culture f. des jardins; jardinage m, horticulture f; -bank f. banc m. de jardin; -beet n. couche, planche f; -biene f. Bot. abeille f. domestique; -blume f. fleur f. de jardin ou cultivée; -buch n. livre m. de jardinage; -cichorie f, S. -wegwarte; -cultur f. culture f. des jardins, horticulture f; -cypresse f. cyprès m. des jardins, petit cyprès; couronne f. femelle, garde-robe f; -cypreßkraut n. Bot. santoline f. à feuilles de cylindre; -distel f. artichaut m; -eppich m. Bot. persil commun; -erbse f. pois m. de jardin; -erdbeere f. fraise f. de jardin; -erde f. terreau m; terre franche, végétale; humus m; -feld n. jardin, jardinage; champ mis ou planté en jardinage; champ fermé, clos; -freund m. amateur m. de jardinage; horticulteur m; -frosch m. mouette, rousse f; -frucht f. fruit m. de jardin; -geländer n. espalier m; -gemüse n. légumes m. pl; -geräth n. ustensiles m. pl. de jardinage; -gewächs n. herbe f. potagère; -gott m. dieu des jardins; Vertumne, Priape m; -göttin f. déesse des jardins; Flore, Pomone f; -gras n. herbe f. des jardins; -hacke, -haue f. petite houe; béquille f. de maraîcher, serfouette f; -haus n. cabinet m. de verdure, pavillon m; -häuschen n. cabinet, berceau m; -himbeere f. fraise f. de jardin; -hippe f. faucillon m; -honig m. miel commun; -huhn n. Cuis. tête f. de chou farcie; -hummel f. abeille jardinière; -hüter m. garde-jardin m; -isop m, S. Saturei; -kelle f. bruelle f. de jardinier; -kerbel m. cerfeuil cultivé ou commun; -kirsche f. cerise f; -klee m. trèfle m. des jardins, trèfle odorant; -knecht m. valet m. de jardinier; -kneif m, S. -messer; -kraut n, S. Stabwurz; it. -kräuter n. pl. herbes potagères; -kresse f. cresson cultivé; passerage m. des jardins; -kröte f, S. Erdkröte; -kümmel m. cumin officinal; -kunst f. jardinage m; horticulture f; -künstler m. horticulteur m; -kürbiß m. pépon courge m; -land n, S. -feld; it. S. -beet; -laube f. cabinet de verdure, berceau m; tonnelle f; -leiter f. échelle f. double ou brisée; -lerche f. H. n. alouette des jardins, farlouse f; -linsen f. pl. lentille f. des jardins; cytise m. des Alpes; -lust f. plaisir m. du jardinage; -mark n, S. Selerie; -maßliebe f. pâquerette f. des jardins; -mauer f. mur m. de jardin; -meise f, S. Aschenmeise; -meister m. frère jardinier; -melde f. Bot. arroche f. de jardin; bonne-dame; -messer n. serpe, serpette f; faucillon, serpillon, cernoir, hansard m; fauchette f; -mohn m. pavot m. somnifère ou des jardins; -münze f. menthe f. ordinaire; baume m. des jardins; -nelke f. Bot. œillet m. des fleuristes; -nessel f. ortie romaine ou grecque; -pappel f. mauve f. de jardin; rose f. d'outremer ou tremière, passe-rose; -pastinake f. panais m. des jardins; -quendel m, S. -saturei; -raute f. rue f. des jardins ou fétide; -recht n. droit m. d'enclos; -rittersporn m. Bot. delphinium, pied m. d'alouette; -rose f. rose f. des jardins, rosier m. à cent feuilles; -röthling m, -rothschwänzchen n. Ois. rouge-queue, charbonnier m; -saal m. (salon d'un) pavillon m; cabinet m. de verdure; -safran m. carthame m. des teinturiers; -säge f, S. Baumsäge; -salat m. laitue sative; -saturei f. Bot. sariette f; -scharlach, -scharlei m, S. Scharlachkraut, Scharlei; -schaufel f. rabot m, pelle f. de jardin; -schere f. ciseaux m. pl. de jardinier; croissant m; -schloß n. serrure f. de jardin; croissant m; -schnecke f. livrée, pomacie f; it. S. Feldschnecke; -schnur f. cordeau m. de jardinier; -schütze m, S. -hüter; -schwamm m. champignon m. des jardins; -senf m. sénevé cultivé; -spargel m. asperge cultivée; -spinne f. H. n. araignée rurale; -stuhl m. siège m. de jardin; -thür f. porte f. de jardin; -walze f. rouleau de jardin, cylindre m; -wanze f. H. n. punaise f. de jardin; -wegewarte f. chicorée f. des jardins; -werk n. grand jardin; jardinage m; -wesen n. (tout ce qui a rapport au) jardinage m; -zaun m. haie, clôture f. de jardin; perchis m; -zins m. loyer m. d'un jardin. [teur, fleuriste m.
Gärtner, s m. jardinier m; 2. horticul-
Gärtnerei f, S. Gartenbau.
Gärtnerin f. jardinière, fleuriste f.
Gärtnerisch a. adv. de jardinier, d'horticulteur.
Garzeröl n, S. Gardseeröl.
Gas, es, pl. -e n. Phys. &c. corps gazeux ou gazéiforme; fluide m. aériforme; gaz m; entzündbares - (in den Bergwerken) feu grison; kohlensaures -, gaz acide carbonique; in - verwandeln, convertir ou changer en gaz, gazéifier; tragbares -, gaz portatif.
Gas-art f. Phys. espèce f. de gaz; -artig a. semblable au gaz, gazéiforme, gazeux, se; -äther m. éther à l'état gazeux; -behälter m. réservoir m. de gaz; gazomètre m; -beleuchtung f. éclairage au ou par le gaz.
Gasbeleuchtungs-anstalt f. usine f. à gaz; -gesellschaft f. compagnie f. pour l'éclairage au gaz.
Gas-bereitung f. préparation f. du gaz; =apparat m. appareil m. à gaz; -blaseröhre f. conduit ou tuyau m. à gaz.
Gäschen v. n. av. h. bouillir, écumer, mousser; jeter de l'écume, de la mousse; fig. vor Wuth -, écumer de rage.
Gäscht, es, pl. -e m. fermentation, effervescence f; 2. écume, levure f; ferment m.
Gascompagnie f. compagnie f. pour l'éclairage au gaz.
Gasconisch a. adv. gascon, ne, en gascon; - sprechen, gasconner; -e Mundart od. Redensart, gasconisme m.
Gas-entbindung, -erzeugung f. gazification f; -entwickelung f. dégagement de ou d'un gaz; développement d'un gaz; -fähig a. gazéifiable; -form f. forme gazeuse;

-förmig a. S. -artig; -haltig a. gazeux, se; -lampe, -laterne f. (appareil d'un) bec m. de gaz; -leiter m. gazifère m; -leitungsröhre f. conduite f. de gaz; -licht n. lumière f. du gaz; -messer m. compteur m. à gaz; gazomètre m. [mains; jointée f.

Gäspe, pl. -n f. (Maß) fam. plein les deux

Gasröhre f. tuyau m. à gaz. [ruelle f.

Gäßchen, Gäßlein n. dim. petite rue;

Gasse, pl. -n f. rue f; – ohne Ausgang, cul m. de sac; impasse f; auf der –, dans la rue; auf der – herumlaufen, courir les rues; flâner; -n laufen, in die – kommen, müssen, passer par les verges ou baguettes; Mil. – (eines Lagers) rue f; it. espalier m; (in den Bienenstöcken) ruelles f; Fond. voie f.

Gassen-bettel m. gueuserie f; -bettler, s, =in s. gueux, se; mendiant(e) des rues; -bube m. polisson (des rues), gamin m; sich wie ein = betragen, polissonner, gaminer; =nstreich m. tour m. de polisson, polissonnerie, gaminerie f; -dieb m. filou m; voleur m. des passants; tirelaine m. (v.); -dirne f. coureuse, raccrocheuse, polissonne, dévergondée f; -dreck m, S. -koth; -ecke n. carrefour m; -erleuchtung f. éclairage m. des rues; -hauer m, S. -lied; -hauptmann, pl. -hauptleute m. commissaire m. de police; -hure f. gourgandine, coureuse, infâme f; -junge m, S. -bube ꝛc; -kehren n. nettoiement, nettoyage, balayage m. des rues; -kehrer, s, =in s. balayeur, se de rue; boueur, se; -koth m. boue, fange f, immondices f. pl. des rues; raclon m; =führer m. boueur m; -laterne f. lanterne f; reverbère m; -laufen n. peine f. des verges ou baguettes; -lied n. vaudeville m; villanelle f; -mädchen n. polissonne, garçonnière, gamine f; -meister m, S. -hauptmann; -mensch n, S. -dirne, -hure; -raub m. vol m. sur la place publique; -rinne f. ruisseau m; -sänger, s, =in s. chanteur, se, des rues; -schleuße f. égout m; canal couvert; -singen n. chant en pleine rue; -treter m. batteur m. de pavé; traîne-gaîne, fainéant m; -troß m. canaille f; -vogt m, S. Bettelvogt; -wirth, =in s. cabaretier, ère; hôte, hôtesse; -wirthschaft f. auberge f; cabaret m; it. état m. de cabaretier ꝛc; -wirthshaus n. cabaret m; hôtellerie f; -witz m. saillie f. de poissarde; plaisanterie grossière, obscène, cynique; calembourg ordurier; bon mot trivial, facétie f. vulgaire.

Gasstrom m. courant m. de gaz.

Gast, es, pl. Gäste m. (im Wirthshause) hôte m; (bei einem Mahle) convive, convié m; Gäste h., bekommen, avoir du monde à dîner ꝛc; Gäste bitten, inviter du monde à dîner ꝛc; jem. zu – laden, inviter qn à dîner ꝛc; wollen Sie mein Gast f.? voulez-vous dîner, souper avec moi? ou être des miens, des nôtres? Sie sind mir ein willkommener –, vous êtes le très-bien venu; ein ungebetener –, écornifleur, parasite, pique-assiette m; ich bin zu -e, ich gehe zu -e, je suis invité (je mangerai ou dînerai ꝛc) en ville; bei jemn. zu -e kommen, venir dîner chez ꝛc; sie h. immer Gäste bei sich, ils ont toujours des étrangers, du monde chez eux; als – (fremd) an einem Orte f., être étranger en qe lieu; fam. Gäste setzen, halten, tenir un cabaret, un café, un hôtel garni, un restaurant, table d'hôte, vendre du vin; donner à manger; 2. fig. ein fetter, reicher –, un richard, un gros richard; ein schlauer –, un fin matois, un rusé compère; ein grober –, un grossier manant; ein unheimlicher –, un hôte fâcheux, incommode, importun; iron. Ihr seid mir ein schöner –, vous êtes un beau drôle, un joli compère, un gentil garçon; vous êtes bien aimable.

Gast-becher m. vidrecome m; -bett n. lit m. d'ami ou d'hôte, lit pour les étrangers; -bitter, S. Hochzeitbitter.

Gastelknecht m. valet m. d'un corps de métier; culot m.

Gasterei, pl. -en f. festin, régal, banquet, repas m; iron. gueuleton m. [m. pl.

Gasteropoden m. pl. H. n. gastéropodes

Gast-frei a. adv. hospitalier, ère; -freiheit f. hospitalité f; -freund m. hôte m; 2. homme qui reçoit (ou qui est reçu) hospitalièrement, en ami; -freundlich a. adv. S. -freundschaftlich; -freundlichkeit f. dispositions f. pl. hospitalières, accueil ou empressement hospitalier; prévenance f. pour les étrangers; -freundschaft f. hospitalité f; -freundschaftlich a. adv. hospitalier, e; d'une manière hospitalière; hospitalièrement; -geber m. maître m. d'hôtel, aubergiste, cabaretier, hôtelier m; -geberin f. hôtesse f. ꝛc; -gebot n. festin, banquet, régal m; -gebrauch m. devoir m. d'hospitalité; -gericht n, S. -recht; -geschenk n. cadeau m. offert (ou reçu) par l'hôte; -halter m, S. -geber; -haus n. auberge f; hôtel m; = zur Sonne ꝛc, hôtel du Soleil ꝛc; -herr m. hôte m; celui qui traite, qui donne le festin; fam. Amphytrion m; 2. S. -geber; -hof m. hôtellerie, auberge f; großer =, hôtel m; einen = h., tenir auberge, hôtel.

Gastiren v. n. av. h. fam. traiter, régaler, banqueter; 2. tenir auberge, table d'hôte; être aubergiste, traiteur; 3. Th. paraître ou jouer devant un public étranger; II. n, S. Gastirung.

Gastirung f. action de ꝛc, S. gastiren (3).

Gast-kammer f. chambre f. d'ami; it. chambre d'hôtellerie pour les étrangers; -kleid n. habit m. de fête; -mahl n. repas, festin m; -meister m, S. -geber; (in Klöstern) maître m. d'hôtel; -mutter f. (in Spitälern) infirmière f; (in Klöstern) sœur hospitalière; -ordnung f. règlement m. pour les hôtelleries; -predigt f. sermon m. d'un étranger, d'un passant; it. d'un candidat; -recht n. (droit d')hospitalité f; 2. (devoirs de l')hospitalité; 3. droits m. pl. qui régissent les étrangers; -rolle f. Th. rôle m. que joue un acteur étranger; =n geben, paraître, jouer ou débuter sur un théâtre (ou devant un public) étranger; -spiel n. jeu m. d'un acteur étranger; -stube f. salle f. à manger, salle pour les étrangers; chambre commune; 2. chambre f. d'ami; -tag m. jour m. de régal, de festin; -tisch m. table f. d'hôte.

Gastung, pl. -en f, S. Gasterei; -srecht n. droit m. de tenir table d'hôte, de traiter.

Gast-weise adv. en qualité d'hôte, d'étranger, de convié, de convive, d'ami; -wirth, =in s, S. -geber, =in; -wirthschaft f. profession f, état m. d'aubergiste, d'hôtelier; 2. S. -hof; -zimmer n, S. -stube.

Gat, es, pl. -e n. Mar. fosse f; dogue ꝛc m, S. Hals-, Kabel-gat ꝛc; 2. ein rundes – (am Hintertheil des Schiffes) poupe ronde, arrondie. [S. ausgäten.

Gäten v. a. (einen Garten ꝛc) –, sarcler ꝛc,

Gäter, s, =in s. sarcleur, se. [sarcloir m.

Gät-gras n. sarclure f; -haue, -hacke f.

Gätlich a. adv. prov. propre, commode, convenable, -ment; – groß, médiocre, d'une grandeur médiocre.

Gatte, pl. -n m. époux, conjoint, mari m; (von Vögeln) mâle m; (von Turteltauben) pair m.

Gatten v. a. (p. u.) unir, assembler, joindre; (Waaren) –, apparier, assortir; Cart. die Karten –, faire la boutée; 2. v. r. sich –, S. begatten.

Gattenliebe f. amour m. conjugal.

Gatter, s n, S. Gitter; Charp. (in Schneidemühlen) volée, grue f; Peint. châssis m; Ét. étain fondu en treillis; Riv. gouvernail m.

Gatter-geld n, -gulden m, S. -zins; -haube f. coiffe f. en treillis; -herr m. seigneur m. à qui l'on paie le surcens.

Gattern v. a. S. gittern; (das Zinn) –, corroyer; 2. v. n. fig. auf et. –, lorgner, guigner qc, attendre après qc. [doit le surcens.

Gatterschaft f. servitude f. d'un fonds qui

Gatter-thor n, -thür f. porte f. à jour, à claire voie, à treillis ou treillissée; -werk n. treillis, treillage m; -zins m. surcens m; =mann m. censier ou fermier m. qui doit le surcens. [pagne f.

Gattin, pl. -nen f. épouse, femme, com-

Gattirung f. Minér. classification f; art m. de classer, de grouper.

Gattung, pl. -en f. espèce, sorte, famille, race f; ordre, genre m; eine gute – Aepfel, une bonne espèce ou sorte de pommes; diese – der Beredsamkeit, ce genre d'éloquence.

Gattungs-begriff m. caractère m. générique; -charakter m. caractère m. spécifique; -fall m. génitif m; -maler m. peintre m. de genre; -name m. Gr. nom appellatif ou commun; substantif m; -verschiedenheit f. différence f. générique.

Gau, es, pl. -e m. et f. (v.) campagne f; 2. district, canton m.

Gauch, es od. en, pl. -e od. Gäuche m. (v.) imberbe m; it. sot, niais, béjaune m; 2. S. -bart; 3. fantôme m; H. n. (mouche) cantharide f; it. coucou, choucas m; -bart m. (p. u.) poil follet; duvet, coton m; fig. S. Gauch (1); Bot. barbe f. de bouc; salsifis m. sauvage; -blume f. Bot. fleur f. de coucou; it. cardamine f; cresson m. des prés; -brod n, S. Bocksbart.

Gauche, pl. -n f. eau f; jus m. de fumier; Écon. bouillon m; Agr. purin m; (dieses Bier) ist eine wahre –, est très-mauvaise, n'est que du pissat, du jus de fumier.

Gauch-hafer m. avoine f. sauvage; haveron m; -heil n. Bot. mouron, anagallis m; -klee m, S. Buchampfer.

Gau-dieb m. filou, escroc m; -ding, -gericht n. siège (d'un juge) cantonal; -graf m. juge cantonal; -grafschaft f. territoire m. d'un juge cantonal.

Gaukel, s m. od. **Gaukelei**, pl. -en f. singerie, bouffonnerie, gambade, arlequinade f; batelage m; tours de passe-passe, de souplesse, de prestidigitateur; charlatanerie f; 2. fascination f; charme, prestige m; illusion f.

Gaukelbild n. image trompeuse ou mensongère; fantasmagorie, illusion f. rêve m.

Gaukelhaft, gaukelicht a. adv. bouffon, ne, mimique.

Gaukel-kunst f. art m. du prestidigitateur, de l'escamoteur; 2. pl. -künste, tours de passe-passe, d'escamotage; fantasmagorie f; -licht n, S. Irrlicht; -männchen n. bilboquet m.

Gaukeln v. n. av. h. gesticuler, bouffonner; faire des jongleries ou des tours de passe-passe ꝛc, S. Gaukelei; aus der Tasche –, jouer des gobelets, de la gibecière; fig. er gaukelt immer hin und her, il ne fait que dandiner.

Gaukel-possen f. pl. S. Gaukelei; -puppe f. marionnette f; -schwung m. tour m. de voltigeur, de bateleur; -spiegel m. miroir m. magique; -spiel n, S. Gaukelei; -sprung m. saut m. de bateleur; -tanz m. matassins m. pl; pantalonnade f; -tänzer m. matassin m; -tasche f. gibecière f; -werk n, S. Gaukelei; = der schwarzen Kunst, illusions f. pl. de la magie.

Gaukler, s m. bateleur, jongleur, prestidigitateur, escamoteur, bouffon m; joueur m. de tours de passe-passe, saltimbanque m; -in f. bateleuse f; Bot. mimule f.

Gauklerisch a. S. gaukelhaft.

Gaul, es, pl. Gäule m. pop. cheval m; P. einem geschenkten – sieht man nicht in's Maul, à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Gaum(en), s m. palais m; voûte palatine; weicher –, voile m. du palais.

Gaum(en)-bein n. os palatin; -buchstabe m. lettre palatale ou linguale; -drüse f. glande palatine; -entzündung f. Méd. palatite f; -geschwulst f. Vét. lampas m; fève f; -kitzel m, S. -lust; -knochen m. os palatal; -laut m. son palatal; -lust, -lüstel f. passion pour les friandises; -lüstling m. homme friand, délicat, amateur de bons morceaux, gastronome m; -naht f. suture palatine; -reiz m. chatouillement du palais; -segel n. voile m. du palais; =muskeln m. pl. muscles m. pl. staphylins; -sucht f. boulimie f.

Gauner, s m. escroc, filou, fourbe, floueur, chevalier d'industrie; -bande f,

-rotte f. troupe f. d'escrocs, d'aventuriers ꝛc.

Gaunerei f. escroquerie, filouterie, fourberie, flouerie f; 2. tour m. d'escroc, de filou, de fourbe. [tapis franc.

Gaunerherberge f. auberge f. d'escrocs;

Gaunerisch a. adv. d'escroc, de filou, de fripon.

Gaunerleben n. vie f. d'aventurier.

Gaunern v. n. av. h. fam. filouter, escroquer; piper *ou* tricher au jeu; flouer; 2. vivre en escroc.

Gauner-sprache f. langage m. argotique; argot m; **-streich** m. escroquerie, filouterie, fourberie, flouerie f; tour m. d'escroc.

Gaupe, pl. -n f. Arch. (p. u.) lucare f. [f.

Gautschbrett n. Pap. drapant m; pressette

Gautsche, pl. -n f, S. Schaufel.

Gautschen v. a. Pap. coucher (la feuille); it. tirer (la feuille, le papier) de la forme; 2. S. schaufeln.

Gautscher, s m. Pap. couchart, coucheur m; **-stuhl** m. tréteau m. (du coucheur).

Gavotte, pl. -n f. Dans. gavotte f.

Gaze, pl. -n f. Com. gaze f; geringe -, gazillon m.

Gazelle, pl. -n f. H. n. gazelle f.

Gazen-macher, **-weber** m. gazier m.

Geacht a. Astron. der -e Schein, aspect m. octile.

Geächteter m. proscrit, banni m.

Geächz(e) n. gémissements, sanglots fréquents; plaintes, lamentations f. pl.

Geäder, s m. Anat. veines f. pl; système, ensemble m. des veines *ou* veineux; Bot. nervures f. pl; nervation f; Minér. structure veinée.

Geädert a. Bl. nervé; Expl. veiné, ramifié.

Geäfter, s n. Ch. - (des Hirsches) pinces f. pl; - (des Hundes) éperon m; - (des wilden Schweines) gardes f. pl; ein starkes - h. (von einem Hunde) être bien ergoté.

Geäß od. **Geätz**, es pl. -e n. Ch. pâture f; it. viandis m; dem -e nachziehen, viander, gagnager; ein schönes -, un beau gagnage; H. n. - (des Rothwildes) bouche f.

Geäugt a. adv. œillé; H. n. oculé, ocellé, e; ocellaire. [pain m; pâtisserie f.

Gebäck, es, pl. -e n. fournée, cuite f; 2.

Gebackenes n. pâtisserie f.

Gebahn, es n. Ch. - (des Wildes) fumées f. pl; troches m. pl. [soufflets.

Gebalg, es n. Forg. assemblage m. de

Gebälge, s n. fam. S. Balgerei.

Gebälk, es, pl. -e n. (eines Hauses, Schiffes) charpente f; fig. - (einer Säulenordnung) entablement m. [de pendiller.

Gebammel, **Gebaumel**, s n. fam. action f.

Gebände n. fam. S. Gebinde. [ter.

Gebaren (sich) v. r. se porter, se compor-

Gebären v. a. irr. enfanter; (ein Kind) -, mettre au monde; accoucher d'ꝛc; einen Knaben -, accoucher, être accouchée d'un fils; sie hat 12 Kinder geboren, elle a mis au monde *ou* a eu douze enfants; zur Unzeit -, fehl -, accoucher avant terme, faire une fausse couche, avorter, se blesser; -de (Frau) en travail, au mal d'enfant; nach des Vaters Tod geborenes Kind, (enfant) posthume m; neu-, todtgeboren, nouveau-né, mort-né; blind ꝛc geboren, né aveugle, aveugle né; (er ist) ein geborener Deutscher, ein geborener Pariser, allemand *ou* né en Allemagne; parisien *ou* natif de Paris; ein Geborener von Adel, un noble de sang, de naissance; (die Frau v. A.) eine geborene v. B., née de B.; geboren werden, naître, être mis au monde; it. - (von Thieren) faire des petits, mettre bas; fig. engendrer, faire naître; Écr. die Sünde gebiert den Tod, le péché enfante la mort; II. n. enfantement, accouchement m; Méd. parturition f.

Gebärerin, pl. -nen f. (p. u.) mère f; femme f. en travail; femme qui vient d'accoucher.

Gebär-haus n. maison f. d'accouchement; maternité f; **-mutter** f. matrice f; utérus m.

Gebärmutter-abweichung f. obliquité f. de la matrice, hystéroloxie f; **-hals** m. col m. de la matrice; **-vorfall** m. chute f. de matrice.

Gebär-stuhl m. chaise f. à accoucher; fauteuil m. obstétrical; **-wehen** n. pl. S. Wehen; **-zeit** f. terme m. (des couches).

Gebäu, es, pl. -e n, S. Gebäude.

Gebäude, s n. bâtiment m; bâtisse, construction f; großes -, édifice m; kleines -, petit bâtiment; (dieses Schiff ꝛc) ist ein schönes -, est un bel ouvrage; fig. - (der Welt ꝛc) système m; it. doctrine f; édifice; iron. échafaudage m; it. - (der Blumen, des menschlichen Körpers) structure f; Ch. - (eines Bibers) terrier m; cabane f; Expl. galerie f; it. filon m; mine f.

Gebe a. adv. de mise, de cours, S. gänge; **-fall** m. Gr. datif m.

Gebein, es n. ossements m. pl; it. membres m. pl. du corps humain; corps m; membrure f; it. die -e (seiner Voraltern) les ossements *ou* dépouilles, les restes; Vén. ossements.

Gebelfer, s n. fam. jappement, glapissement, clabaudage m; fig. criaillerie f; clameurs f. pl.

Gebell, es n. aboiement m.

Geben v. a. irr. donner; (jemn. seine Kleider od. die Hand) -, donner ꝛc; zu (essen, zu fressen, zu trinken) -, donner à ꝛc; (jemn. einen Stuhl) -, donner, présenter, offrir ꝛc; jemn. et. in die Hand -, donner, (re)mettre qc dans la main de qn, S. über-g.; Geld auf et. -, arrher qc; wie viel hat er darauf gegeben? combien a-t-il donné d'arrhes? jemn. (seinen Lohn) -, payer; wie viel - Sie mir für (diese Uhr)? combien me donnerez-vous de ꝛc? ein Geschenk, et. zum Geschenk -, faire un cadeau, un présent; faire présent ꝛc de qc; Almosen -, faire l'aumône, la charité; in Verwahrung, zum Aufheben -, donner en garde, en dépôt; auf (die) Probe -, donner à l'essai, à l'épreuve; auf Borg -, donner à crédit; (eine Arzenei ꝛc) wieder von sich -, rendre, vomir, rejeter; (einen Geruch) von sich -, rendre, jeter, exhaler; wieder zurück -, rendre, remettre; (einen Ball ꝛc) -, donner; ein Abendessen -, donner à souper; 2. (ertheilen) guten Rath -, donner, suggérer un bon conseil à ꝛc; ich gebe Ihnen gewonnen (Spiel) je vous donne gagné, gain de cause; Unterricht (Lection) -, donner leçon; enseigner; einem Pferde die Schule -, dresser un cheval; jemn. ein Zeichen -, faire signe à qn; jemn. et. an die Hand -, insinuer, suggérer qc à qn; jemn. den Titel Excellenz -, donner de l'excellence à qn; die Sporen -, donner des éperons, piquer; jemn. einen Verweis, Schläge, Prügel -, S. Verweis, Schlag, Prügel; 3. (hervorbringen) jemn. lose Worte -, dire des injures à qn; gute Worte -, donner de bonnes paroles; - Sie mir (die Ehre zu ꝛc) faites-moi ꝛc; ich werde mir die Ehre -, j'aurai l'honneur de ꝛc; sich ein Ansehen -, se donner, prendre des airs de grandeur, de capacité, de dignité, d'importance; prendre, se donner un air de supériorité, S. Acht; Gott gebe es! plût au ciel! Dieu le veuille! Gott gebe, daß ꝛc! fasse le ciel que ꝛc! er kann keinen Laut von -, il ne peut proférer une seule parole *ou* articuler un seul mot, il ne peut pas souffler; Antwort -, faire réponse; (einen Leibeigenen) frei -, affranchir; jemn. Gelegenheit, Ursache -, donner à qn l'occasion, sujet de ꝛc; das wird et. zu lachen -, cela donnera bien à rire; ein Aergerniß -, produire *ou* occasionner du scandale; eine gute Erziehung -, donner une bonne éducation, bien élever; Muth -, donner, inspirer du courage, de la valeur; jemn. et. zu lesen, zu verstehen -, donner qc à lire, à entendre, à comprendre, signifier à qn; Rechenschaft, Zeugniß von et. -, rendre compte, témoignage de qc; sich eine fromme Miene -, prendre un air dévot, faire le dévot, se donner des airs de dévotion, jouer la piété, afficher la dévotion, feindre des sentiments pieux; (dem Ofen) zu viel Hitze -, trop chauffer; (dieses Land) gibt gutes Korn ꝛc, fournit, produit de bon blé ꝛc; 4. (verstatten) Erlaubniß zu et. -, donner l'autorisation *ou* la permission de faire qc; permettre, autoriser qc; jemn. Gehör -, écouter qn, lui donner *ou* accorder audience; jemn. Gnade -, faire grâce à qn; jemn. den Abschied -, donner le congé à qn, congédier qn; sein Wort von sich -, jemn. sein Wort -, donner sa parole à qn; seine Gedanken von sich -, énoncer, exprimer, communiquer ses pensées; se prononcer; 5. sich Mühe -, se donner de la peine *ou* du mal; Acht -, faire attention; et. verloren -, désespérer de qc, renoncer à qc, ne plus rien espérer de qc; jemn. die Schuld -, donner, imputer la faute à qn; jemn. Recht, Unrecht -, approuver, désapprouver qn, trouver qu'il a raison, qu'il a tort; lui donner raison, tort; jemn. die freie Wahl -, donner *ou* laisser à qn l'alternative, le choix; er wird es schon näher - müssen, fam. il en rabattra qc, il deviendra plus traitable; 6. ein Wort französisch - rendre, traduire *ou* faire passer un mot en français; es kurz -, s'exprimer succinctement, brièvement, en peu de mots; pop. le faire court; sehr gut gegeben, très-bien exprimé, dit, rendu; 7. zusammen -, marier; Jeu: (die Karten) -, donner, faire; von neuem -, redonner, refaire; 8. gegeben (als Datum) Wien den 1. Mai, donné, fait, passé à Vienne le premier mai; gegebener Fall, cas donné, cas individuel, cas échéant; das Gegebene, donnée f.

II. fig. (vom Getreide) wenig (Mehl) -, faire, rendre, donner peu de ꝛc; 2. (abgeben) donner, faire; er wird einen guten Soldaten ꝛc -, ce sera *ou* cela fera un bon soldat; 3. nichts auf jem. -, se moquer, faire peu de cas de qn; nicht viel auf od. um eine Sache -, ne pas faire grand cas de ꝛc, ne pas attacher grand prix *ou* grande valeur à qc; er gibt gar nichts auf (meine Ermahnungen) il ne fait pas le moindre cas de ꝛc; auf (diese Tugend) habe ich nie viel gegeben, je ne me suis jamais piqué d'avoir ꝛc; 4. (zeigen) das gibt schon die gesunde Vernunft, le bon sens nous le dicte, nous l'apprend; sein Ansehen gibt es schon, daß ꝛc, on voit bien à sa mine que ꝛc; der Augenschein gibt es, cela se voit à l'œil; Th. man gibt heute den Tell, on joue, donne, représente Tell.

III. v. r. sich zufrieden -, se tranquilliser, se calmer, s'apaiser, se montrer satisfait; sich blos -, donner prise sur soi, montrer du faible, se trahir; sie wird sich schon noch -, elle se rendra, elle cédera enfin; die Sache wird sich schon -, cela s'arrangera, s'accommodera; es gibt sich (versteht sich) von selbst, cela s'entend de soi-même; sich - (vom Tuch) se relâcher; 2. sich - (sich zeigen) se présenter; er gibt sich anders als er ist, il déguise ses véritables sentiments; er gibt sich wie er ist, sa physionomie ne ment pas, ses yeux sont le miroir de son âme.

IV. v. imp. (vorhanden sein) was gibt es? qu'y a-t-il? qu'est-ce qu'il y a? gibt es et. Rührenderes als ꝛc, y a-t-il rien *ou* peut-on imaginer qc de plus touchant que ꝛc? es hat einen Zank gegeben, fam. il y a eu une querelle; was gibt's denn für einen Lärmen? que signifie *ou* que veut dire ce bruit? es wird heute et. -, il arrivera, il se passera qc aujourd'hui; es gibt Menschen die ꝛc, il y a, il est, on voit, il se rencontre des hommes qui ꝛc; einen solchen Krieg hat es noch nie gegeben, on ne vit, il n'y eut pas encore une pareille guerre; hier gibt es et. zu sehen, il y a ici qc à voir.

V. n. action de donner; das - hat bei ihm kein Ende, il ne fait que donner, il donne du matin au soir.

Geber, s, in s. (p. u.) donneur, se; donateur, trice; dispensateur, trice; Com. donneur; - (eines Wechsels) tireur; - (des Werthes) remetteur m; Écr. Gott, der - alles Guten, Dieu l'auteur, le dispensateur de tout bien.

Geberde, pl. -n f. geste, mouvement m; gesticulation f; -n machen, gesticuler; 2. visage m; physionomie f; geste m; affectirte -, mines affectées; minauderie f;

bäurische –, manières f. pl. villageoises *ou* rustiques, S. Haltung.
Geberden (sich) v. r. (ord. m. p.) sich übel –, faire mauvaise contenance; sich lächerlich –, faire des gestes ridicules; sich wie ein Narr –, avoir les manières d'un fou, faire le sot; se démener comme un sot; sich ernsthaft –, prendre un air sérieux; prendre, garder une contenance sérieuse; II. n, S. Geberdung.
Geberden-kunde, -kunst f. mimique f; -macher m. gesticulateur m; -spiel n. pantomime f; mime m; -spieler m. pantomime, mime m; -sprache f. pantomime, mimique f. [m; contenance, attitude f.
Geberdung f. gesticulation f; maintien
Gebet, es, pl. -e n. prière, oraison f; das – des Herrn, l'oraison dominicale; -buch n. livre m. d'oraisons, de prières; -büchlein n. petit livre d'église. [prière.
Gebetchen n. dim. petite oraison, courte
Gebet-formel f. formule f. de prière; -glocke f. cloche f. pour la prière.
Gebett, es, pl. -e n. pièces f. pl. d'un lit; ein vollständiges –, lit complet.
Gebettel, s n. mendicité f; fam. gueuserie f; fig. demandes *ou* sollicitations importunes, importunités f. pl.
Gebetzeit f. temps m. pour la prière.
Gebiet, es, pl. -e n. domination f; – (über eine Herrschaft) juridiction f; 2. (Bezirk) territoire m; – (einer Stadt) banlieue f; – eines Bischofs, diocèse m; – eines Erzbischofs, archevêché m; province f; – eines Satrapen, satrapie f; fig. – (des Weltalls) étendue f; – (der Künste) champ, domaine m; sphère f; das höhere – (der Metaphysik) les hautes régions ꝛ; dies gehört in's – (der Weltweisheit ꝛ) cela est du ressort, du domaine *ou* de la compétence ꝛ.
Gebietchen n. dim. petit territoire.
Gebieten v. a. irr. ordonner, commander, mander; unumschränkt –, régner en maître, en souverain absolu; unumschränkt -der Fürst, autocrate m; (der Kaiser) hat geboten, a ordonné; – Sie über mich, disposez de moi; faites de moi ce que vous voudrez; er hat hier nichts zu –, il n'a ici aucun pouvoir, aucune autorité, rien à commander *ou* ordonner ici; Frieden –, commander la paix, en réclamer impérieusement la conclusion; (die Vernunft) gebietet es, l'ordonne, le commande, l'exige, le veut ainsi; jemn. Stillschweigen –, imposer silence à qn; (seinem Zorne ꝛ) –, contenir, retenir, réprimer; über et. zu – h., commander à qn, à qc; avoir qn ꝛ à sa commande *ou* disposition; pouvoir disposer de ꝛ; er hat über mich zu –, je suis sous son autorité, il est mon maître; Gr. -de Art (mode) impératif m; II. n. commandement, ordre m; injonction f.
Gebieter, s m. maître, commandant, chef, souverain, dominateur, seigneur m; fig. Ihr künftiger –, votre futur époux, mari; – des Oceans, dominateur des mers.
Gebieterin, pl. -nen f. souveraine, dominatrice, maîtresse f; Rom, die – der Welt, Rome, la maîtresse *ou* la reine du monde; 2. amante, maîtresse f.
Gebieterisch a. adv. impérieux, se, -sement; impératif, ve, -vement; despotique, -ment; -er Ton, ton impérieux, hautain; -es Wesen, manières f. pl. altières, despotiques; arrogance, morgue f.
Gebilde, s n. formation, structure, création, chose f. créée (réelle *ou* imaginaire); 2. S. Bildwerk; 3. tableau m.
Gebildet a. S. bilden; die -en, les gens bien élevés, les classes éclairées.
Gebimpel, s n. (einer Glocke) tintin m.
Gebinde, s n. assemblage m; Charp. assemblage m. des liens en contre-fiche; Com. mesure f. de deux pintes; pot m; Couvr. rang m, rangée f. d'ardoises ꝛ; Fil. S. Fitze; Ton. cerceaux m. pl. d'un tonneau; it. futaille f; 2. Agr. das gleiche – (der Garben) grosseur uniforme.
Gebirgamsel f, S. Bergamsel.
Gebirge, s n. montagnes f. pl; chaîne f. de montagnes; monts m. pl; Expl. gangue, roche f; gemeines –, moellon m; schiefriges –, schiste m; ardoise f.
Gebirger, s m. montagnard m.
Gebirghirsch m. cerf m. des montagnes.
Gebirgig a. adv. montagneux, se.
Gebirgisch a. fam. montagnard, e; -e Städte, villes des, situées dans les, le long des montagnes; ein -er, un montagnard.
Gebirgmaus f. lapin m. d'Allemagne.
Gebirgs-arten f. pl. Expl. espèces f. pl. de pierres, de roches, de terrains; -beschreibend a. orographique; -beschreiber m. orographe m; -beschreibung f. orographie f; -bewohner m. montagnard m; -fluß m. torrent m. de montagne; -gegend f. contrée *ou* région montagneuse; -joch n, -kamm m. chaîne, it. crête f. de montagne; -kenner m. géognoste m; -kessel m. bassin m; plaine entourée de montagnes; -kette f. chaîne, suite f. de montagnes contiguës; -kunde, -lehre f. géognosie f; -land n, S. -gegend; -ort m, -stadt f. endroit, ville situé(e) entre des montagnes; Mil. défilé m; -paß m. détroit m. de montagnes; gorge f; défilé m; -rücken m. crête *ou* cime f. de montagne; -volk n. peuple montagnard; -wand f. paroi f. de rocher; -weg m. route f. *ou* sentier m. de montagne; -zug m, S. -kette; -zweig m. embranchement m. de montagne.
Gebiß, sses, pl. -sse n. dents f. pl; denture f; fam. râtelier m; künstliches –, mâchoire artificielle, faux râtelier; 2. – (eines Pferdzaumes) mors m. pl; frein m; embouchure f; fig. (seinen Begierden) Zaum und – anlegen, mettre un frein à ꝛ; réprimer ses ꝛ.
Gebissen a. mordu, S. beißen.
Gebißträger m. Man. porte-mors m. [m.
Geblase n. son m. du cor; sonner, corner
Gebläse, s n. Forg. soufflerie f; soufflets m. pl. [mig.
Geblättert a. feuillé, e; 2. S. blattför-
Geblöcke, s n. (von Schafen) bêlement m; (vom Rindvieh) beuglement, meuglement m.
Geblümt a. adv. garni, émaillé, parsemé de fleurs; -e Zeuge, étoffes f. pl. à fleurs, à ramage *ou* façonnées; - (Handtücher ꝛ) ouvrés; Bl. fleuronné, fleuré, fleureté; -e Einfassung, trécheur fleuronné.
Geblümte, s n. Écon. récolte f, butin m. des abeilles.
Geblüt, s n. sang m; masse f. du sang; gallreiches –, sang bilieux; 2. Méd. das – ist ihr abgegangen, elle a eu une perte de sang; it. S. Monatsfluß, Mutterblutfluß; fig. (Blutsfreundschaft) sang; race, famille f; es steckt im –, c'est dans le sang; zu nahe in das – heirathen, épouser une parente à un degré défendu; die Prinzen vom -e, les princes du sang.
Gebogen a. S. biegen.
Geboren a. S. gebären.
Geborge, s n. emprunts réitérés; manie f. d'emprunter.
Geborgen a. adv. sauvé, à couvert, à l'abri, S. bergen; fig. er ist –, il est bien établi, à l'abri des événements, dans une situation assurée; -heit f. sécurité f.
Gebot, es, pl. -e n. ordre, mandement, commandement m; loi; injonction, sommation f; die zeh(e)n -e Gottes, les dix commandements de Dieu, le décalogue; jemn. zu -e stehen, être sujet de *ou* au pouvoir de qn, dépendre de qn; (Alles, was ich habe) steht ihm zu –, est à sa disposition, à ses ordres; il peut disposer de ꝛ; P. Noth kennt kein –, nécessité n'a point de loi; 2. (bei einem Kaufe) offre, mise f; höheres –, enchère f; ein – thun, faire une offre, offrir; ein höheres – thun, als ein Anderer, couvrir la mise de qn; it. (bei einer Versteigerung) enchérir sur qn; couvrir l'enchère de qn; das letzte – ist ihm geblieben, il a emporté l'enchère.
Gebotsbrief m. ordre m. [marrure f.
Gebräme, s n. bordure, garniture, cha-
Gebrannt a. S. brennen; -er Kieselstein, pierre siliceuse grillée; -er Weinstein, tartrite brûlé; -es Wasser, eau distillée.
Gebratenes n. rôt, rôti m.
Gebräu, es n. brassage m; it. S. Gebräude; 2. mélange m, liqueur f, amalgame m.
Gebrauch, es, pl. Gebräuche m. usage, emploi m; von et. – machen, et. zu seinem -e anwenden, faire usage de qc; employer qc, se servir de qc, mettre qc en usage; der – dieses Wortes ist selten, ce mot s'emploie rarement, est peu usité; on en fait rarement usage; 2. (Gewohnheit) usage; coutume f; der – ist der oberste Richter in den Sprachen, l'usage est l'arbitre souverain des langues; die Sitten und Gebräuche (eines Landes) les mœurs et les usages *ou* les coutumes, les habitudes ꝛ; et. im -e h., avoir coutume de faire qc; 3. (Herkommen) so ist der – in diesem Lande, telle est la pratique de ce pays; Gebräuche der Kirche, rit(e)s de l'Église.
Gebrauchen v. a. (jem. zu et.) –, employer, S. brauchen; 2. (abnutzen) user, employer qc, faire usage, se servir de ꝛ; Arznei –, user de remèdes; prendre des médecines, des remèdes; (sein Geld) –, utiliser, tirer parti *ou* profiter de, faire valoir; List –, user de finesse; allerlei Mittel –, employer, mettre en usage toutes sortes de moyens; remuer ciel et terre; fam. faire le vert et le sec; sich zu den (Absichten eines Andern) – lassen, se prêter aux, servir d'instrument aux ꝛ, S. abgenutzt.
Gebräuchlich a. adv. usité, e; usuel, le, -ment; (das ist) bei uns –, usité *ou* en usage, d'usage chez nous; – werden, passer en usage, tourner en coutume; -e Ausdrücke, termes usuels.
Gebrauchs-anweisung, -vorschrift f, -zettel m. indication de la manière de se servir d'une chose.
Gebräude, s n. brassin m.
Gebrause, s n. bruissement, mugissement m; – (in den Ohren) tintement, bourdonnement m.
Gebrech a. adv. Expl. facile à détacher, à rompre; mol, le; fragmenteux, se; II. n. pierre friable.
Gebreche, s n. fam. nausée f; vomissement continuel; Ch. – (der wilden Schweine) boutis m; it. (Rüssel derselben) boutoir, groin m; Minér. roche f. fragile; minéraux concassés.
Gebrechen v. n. irr. av. h. (p. u.) faillir, manquer, faire défaut; 2. ord. v. imp. es gebricht ihm an nichts, rien ne lui manque, il ne manque, il n'a besoin de rien; es gebricht mir an Geld, je suis à court d'argent, à sec; es gebricht ihr an Schönheit, la nature lui a refusé la beauté; es gebricht an (großen Männern) il y a disette de, notre époque est stérile en ꝛ.
Gebrechen, s n. (p. u.) S. Mangel; 2. défaut, vice m; imperfection, défectuosité, difformité, infirmité f; die – des Alters, les infirmités de l'âge; körperliches –, défaut, vice de corps; fam. das schwere –, l'épilepsie f; mal caduc, haut mal; damit befallen, épileptique.
Gebrechlich a. adv. impotent, e; infirme, cassé, délabré, décrépit, e; 2. souffrant, frêle, caduc; fig. (fehlerhaft) faible, fragile; -keit f. faiblesse, fragilité, débilité, caducité, décrépitude, infirmité f; fig. défaut m; fragilité, imperfection f.
Gebreite, s n. plaine, étendue f. de terres; 2. Agr. pièce f. de terre de plus de 4 verges de largeur; 3. Poés. champ m.
Gebrochen a. fig. (von einem Dach) brisé; -e Zahl, fraction f; nombre fractionné *ou* rompu; -e (Treppe) à repos; -e Thür, porte brisée *ou* à battants; -e Wellen, lames courtes; Mus. -er Accord, accord brisé; -e Stimme, voix brisée; mit -em Herzen, le cœur brisé; -e (Farben) mélangées; Méd. -es Auge, œil mourant, qui s'éteint; - deutsch, französisch, allemand, français corrompu; mauvais allemand ꝛ.
Gebröckel, s n. miettes f. pl; débris m; 2. substances friables.
Gebrödtet a. Cuis. pané; recouvert de croûtes de pain.

Gebrudel, s n. – (des Wassers) bouillonnement m.
Gebrüder m. pl. Com. – B., les frères B.
Gebrüll, es n. – (der Kühe ꝛc.) meuglement, beuglement, mugissement m; – (des Löwen) rugissement m; – (des Wolfes) hurlements m. pl; – (eines Esels) braiment m; fig. – (der Wellen, des Donners) bruissement, fracas, mugissement m.
Gebrumme, s n. fam. bourdonnement; grognement m; fig. gronderie f.
Gebrüt(e), s n. couvée f, S. Brut.
Gebühr, pl. -en f. devoir, dû m, obligation, nécessité f; über die – arbeiten, travailler plus qu'on ne doit ou à l'excès, s'excéder de travail; über die – fordern, demander au-delà de ce qui est ou plus qu'il n'est dû; faire une demande exagérée, déraisonnable, exorbitante ou injuste; über die –, wider die – trinken, boire avec excès; nach Standes–, selon la condition, avec les égards dus au rang de qn; wider alle –, contre la convenance, contre toute bienséance, contre tout décorum; 2. rétribution f, appointements m. pl; devoir, salaire, honoraire m; Kanzleigebühren, les droits de chancellerie, S. Steuer.
Gebühren v. n. av. h. convenir; être séant, juste, équitable, convenable, dû; être de la justice, de l'équité ꝛc.; (jem. behandeln) wie es sich gebührt, comme il convient, comme il faut, comme on le doit, convenablement; es hätte sich gebührt, daß du ihn eingeladen hättest, il eût été de la bienséance, de votre devoir, convenable ou bienséant de l'inviter; dem Aeltesten gebührt es, zu reden, c'est au plus âgé à parler; sich -d betragen, se conduire convenablement, décemment, avec bienséance; -de Strafe, punition f. convenable, juste punition; -de (Größe) nécessaire, convenable, juste; -der (Richter, Antheil) compétent; 2. (gehören) (gib ihm) was ihm gebührt, was dir gebührt, ce qui lui est dû, ce qu'on te doit; ihm gebührt der Dank, le mérite en est à lui, c'est lui qu'il faut en remercier; die für das (Verbrechen) -de Strafe, la peine due au ꝛc.; der dem Sohne -de Theil, la part avenante au fils, S. gehören.
Gebührlich a. adv. convenable, -ment; dû, e; dûment, S. gebühren(d); -keit f. convenance, propriété f; bienséances f. pl; décorum m, S. Schicklichkeit.
Gebund, es, pl. Gebünde n, S. Bund, Bündel; fam. trousse f; Rel. -e, nerfs m. pl; Rub. écagne f.
Gebündchen n. dim. trousseau m.
Gebunden a. adv. S. binden; fig. -e Schreibart, style métrique; poésie f; -e Rede, discours en vers; Mus. -e Noten, notes liées; Jur. -e Tage, jours fériés; vacances f. pl.
Gebündestahl m, S. Bürdestahl.
Gebündlein n. dim. S. Gebündchen.
Gebürsch f, S. Bürsch.
Gebürste n. brossage m.
Geburt, pl. -en f. (einer Frau) accouchement, enfantement m; sie hat eine glückliche – gehabt, elle est accouchée heureusement; in der – begriffen f., être en travail, près d'accoucher; eine unzeitige –, fausse couche; 2. (das Geboren werden) naissance f; die – Christi, la naissance ou nativité de Jésus-Christ; gleich nach seiner –, dès sa naissance, dès qu'il fut né; seit seiner –, depuis sa naissance; fig. origine, descendance f; von guter, vornehmer –, de bonne extraction, d'une grande naissance; (er ist) ein Edelmann von –, noble de naissance, par sa naissance; et. in der – ersticken, étouffer qc dans, dès sa naissance; it. fig. commencement m, origine, source f; germe, berceau m; ein Uebel, einen Aufruhr in seiner – ersticken, étouffer un mal dans son germe, une sédition dans sa naissance; II. (geborne Frucht) fruit m; it. Prat. part m; unzeitige –, enfant venu avant terme; (von Thieren) avorton m; fig. production f; m. p. S. Ausgeburt; 2. (weibliche Scham) vulve f.

Gebürtig a. adv. natif, ve; aus Berlin –, natif de Berlin; aus Frankreich –, français; français de nation; né français; – und abstammend, né natif.
Gebürtigsein n. nativité f.
Geburts-adel m. noblesse f. de ou par naissance; -arbeit f. travail m. (d'enfantement); parturition f; -bett n. lit obstétrical; -brief m, S. Taufschein; -fehler m. défaut naturel ou inné; vice m. de nature ou héréditaire; -fest n. jour m, fête f. de la naissance de qn; = Christi (fête de la) Nativité f; -geile f. Anat. testicule m; it. (bei dem weiblichen Geschlecht) ovaire m; -glieder n. pl. (besonders bei dem weiblichen Geschlecht) parties (naturelles, génitales); (bei dem Weibchen der Thiere) nature f; -göttin f. Myth. Lucine f; Vénus génitrix; -haus n, S. Gebär-h.; -häutlein n. chorion m; -helfer, s, =in s. accoucheur, se; sage-femme f; -helm m. coiffe f; -hülfe f. accouchement; secours obstétricaux; it. art, science obstétrical(e); -jahr n. année f. de la naissance; -land n. pays natal; -lied n. chanson natale; -liste f. registre m. baptistère; -mal n, S. Muttermal; -ort m. lieu natal ou de la naissance; -recht n. droit m. de sang, de naissance; -register n. généalogie f; -schein m, S. -brief; -schmerzen m. pl. douleurs f. pl. de l'enfantement ou d'accouchement; vulg. mal d'enfant; in = liegen, être en travail; vulg. être au mal d'enfant; -stadt f. ville natale; -stern m. Astron. ascendant m; -stolz m. orgueil de naissance; -stuhl m, S. Gebär-st.; -stunde f. heure f. de la naissance; -tag m. jour m. de naissance; fête f.
Geburtstags-feier f, -fest n. célébration du jour de naissance; -gedicht n. poème m. sur la naissance de qn ou généthliaque.
Geburts-theile n. pl, S. -glieder; -wehen n. pl, S. -schmerzen; -zange f. Chir. forceps m; ord. fers, ferrements m. pl; -zeit f; terme (de l'accouchement) m.
Gebüsch, es, pl. -e n. bocage, bosquet m; broussailles f. pl; (einzelne Büsche) hallier, buisson m.
Gebüschelt a. touffu; Bot. fasciculé.
Geck, en, pl. -en m. fou, fat, sot m; alter –, vieux fat, ci-devant jeune homme; modischer –, élégant, fashionable, merveilleux, dandy m; Néol. gant-jaune, gandin m; gemeiner –, lovelace de bas étage, don Juan populaire, faraud m; 2. –, es, pl. -e (an Kalbs- und Schöps-köpfen) fam. sutures f. pl. du crâne; 3. H. n. fou; it. – od. Gecko, gecko, cordyle m. [tre.
Geckelkraut n. fusain, bonnet m. de prê-
Gecken v. a. (jem.) –, fam. railler, plaisanter; 2. v. n. fam. faire le fat, le sot.
Geckenhaft a. sot, te; fou, folle; niais, e, fat; -es Wesen, dandysme m. [fatuité f.
Geckenhaftigkeit f. sottise, folie, niaiserie,
Geckerei, pl. -en f. sottise, niaiserie, plaisanterie f; it. moquerie outrageuse; – treiben, niaiser.
Gedacht a. S. denken, gedenken; susdit, mentionné; der -e Herr, le dit sieur.
Gedächtig a. attentif, soigneux.
Gedächtniß, sses n. mémoire f; souvenir, ressouvenir m; 2. S. Andenken; signe commémoratif; monument m; 3. mémoire; gutes, schwaches –, bonne mémoire, mémoire débile; et. dem – einprägen, graver qc dans sa mémoire.
Gedächtniß-bein n. Anat. os occipital; -buch n. souvenir, mémorial m; agenda, album, mémento m; tablettes f. pl; -fehler m. faute f. de mémoire; -fest n, -feier f. anniversaire m; commémoration f; -kraft f. mémoire; -kram m. (m. p.) S. -sache; -kunst f. mnémonique f; -mangel m. manque, défaut m, absence f. de mémoire; -münze f, médaille f; -predigt, -rede f. sermon, discours prononcé en mémoire d'un mort; -sache f. affaire f. de mémoire; -säule f. colonne commémorative; -schwäche f. faiblesse f. de mémoire; -stein m. pierre monumentale; -tafel f. table mnémonique; 2. table monumentale; -tag m. (jour) anniversaire m; -werk n, S. -sache; -zeichen n. souvenir, keepsake m. [bouchés.
Gedackt n. Org. jeu m. d'orgue à tuyaux
Gedanke, n, pl. -n od. Gedanken, s m. pensée, idée f; – (den man für sich behält) arrière-pensée f; seine -n nicht beisammen h., mit seinen -n nicht zu Hause f., être distrait; avoir des distractions, des absences (d'esprit); ohne -n, sans réflexion, sans y penser; das ist mir nie in die -n gekommen, cela ne m'est jamais venu à l'idée; je n'ai jamais eu cette pensée; je n'y ai jamais pensé; seinen -n nachhängen, suivre le cours de ses pensées; s'abandonner à ses méditations; in -n f., être pensif, rêveur, distrait; rêver; mein ganzer – bist du, tu es ma seule pensée, l'unique objet de mes pensées; der – an Gott mildert alle Leiden, en pensant à Dieu l'on trouve du soulagement à ses maux; P. -n sind zollfrei, les pensées sont libres; 2. opinion f; avis, sentiment m; er stand in den -n ꝛc., il s'imaginait, il était dans la persuasion, il se persuadait que ꝛc.; er hat sehr hohe -n von sich, il a une haute idée ou opinion de lui-même; nach meinen -n, à mon avis, selon ma manière de voir; suivant moi; à ce que je pense; jem. auf bessere, andere -n bringen, faire prendre d'autres idées, d'autres sentiments, des idées ꝛc. plus favorables ꝛc. à qn, le faire changer d'opinion, d'avis; wir haben einerlei -n, nous sommes d'un même avis, d'un même sentiment, d'accord; 3. (Vermuthung) das bringt mich fast auf den –, daß ꝛc., cela me fait soupçonner que ꝛc.; er macht sich -n hierüber, cela le rend soucieux, le préoccupe; il s'en alarme, il en est inquiet; et. aus den -n schlagen, effacer, bannir, chasser qc de son souvenir; 4. (Erinnerung) -n über (den Tod) réflexions sur ꝛc.; laß dir doch diesen -n nicht kommen, bannissez cette pensée, ne pensez pas à cela, je vous en prie; 5. projet m, vue, intention, espérance f; mit einem -n umgehen, avoir qe projet, qe idée; méditer qe plan; 6. Peint. das ist ein bloßer –, ce n'est qu'une pensée, une esquisse, un croquis.
Gedanken-arm a. pauvre d'idées ou en idées; =es (Werk) maigre; -bein n. Anat. os pariétal; -bild n. produit m. de l'imagination; idéal m; -freiheit f, S. Denk-fr.; -froh a. joyeux en espérance; -fülle f. méditation profonde; recueillement m; -gang m, S. -lauf; -kreis m. sphère des idées; -lauf m. cours m. ou suite f. des idées; -leer, -los a. adv. qui ne réfléchit point, S. unüberlegt; 2. sans pensée, sans réflexion; 3. dépourvu d'idées; vide, creux; =es (Gedicht) sans idées; 3. apathique, indolent, stupide, niais; 4. S. zerstreut; -lose Andacht, dévotion pleine de distractions; -leere, -leerheit f. (von Sachen) manque m. ou absence f. d'idées; vide m; insignifiance f; -losigkeit f. absence f, manque m. d'idée, de pensée, de réflexion; 2. (Unaufmerksamkeit) inadvertance f; aus = (et. machen) par mégarde ou inadvertance; 3. S. Dummheit; -räuber m. plagiaire m; -reich a. fécond, riche en idées; =e (Rede) plein de vues, substantiel, instructif; -reichthum m. abondance f. de pensées; richesse f. d'idées; -reihe f, S. -folge; -schnell a. rapide comme la pensée; -schwer a. S. -voll; -späne m. pl. pensées détachées, aphoristiques; aphorismes m. pl; -spiel n. jeu m. d'esprit, d'imagination; -stille f. disposition pensive; -strich m. tiret m; barre f; Impr. moins m; -voll a. plongé dans ses méditations; pensif, rêveur, soucieux; -vorbehalt m. réserve ou restriction mentale; -weite f. développement m. des idées; -welt f. monde m. des idées; monde idéal ou intellectuel; -wesen n. être idéal ou de raison.
Gedärm, s, pl. -e n. boyaux ou intestins m. pl; entrailles f. pl; – (von Thieren) tripaille f; Cuis. tripes f. pl.
Gedeck, es, pl. -e n. couverture f; toit m, Cuis. couvert m; 2. garniture f. de linge de table; 3. Org. S. gedackt.

Gedehne, s n. extension f; 2. action d'étirer les bras, les jambes.

Gedeihen v. n. irr. av. f. profiter; (von einem Kinde) grandir; se développer, prendre de l'accroissement; grossir, prendre de l'embonpoint; (er ißt viel) aber es gedeiht ihm nicht, mais il n'en est pas plus gras; fig. prospérer, profiter, réussir, fleurir, devenir florissant; it. (vom Getreide) réussir; (vom Flachs) venir bien; (von Bäumen) profiter, prospérer, venir bien, S. gelingen; P. unrecht Gut gedeiht nicht, bien mal acquis ne profite pas; ce qui vient par la flûte s'en retourne par le tambour; 2. (gereichen) zu jem. Schande –, tourner à la honte de qn; es ist ihm übel gediehen, il s'en est mal trouvé; cela a mal tourné pour lui; 3. (gerathen) (die Sache) ist nun dahin gediehen, la chose en est venue là ou à ce point; II. n. accroissement, succès, profit m; prospérité, réussite f.

Gedeihlich a. adv. (von Speisen) substantiel, nourrissant, salubre; –er (Regen) féconde; –es Erdreich, terrain hâtif; fig. avantageux, prospère, salutaire, profitable, utile; –keit f. avantage, utilité f.

Gedenkbar a. imaginable; mémorable.

Gedenkbuch n, S. Gedächtnißbuch.

Gedenken v. n. irr. S. denken; an et. –, einer Sache –, penser à qc, se souvenir de qc; gedenke meiner, ne m'oublie pas; souviens-toi de moi; 2. (erwähnen) einer Sache, jem. –, mentionner qc; faire mention de qn; dessen nicht zu –, abstraction faite ou sans parler de cela; einer Sache nicht –, mit keinem Worte –, passer qc sous silence; ne dire mot de qc; der gedachte (Mann, Vorschlag) le ꝛ en question; 3. (beabsichtigen) – Sie Ihren Zweck zu erreichen? espérez-vous arriver à vos fins? ich gedenke zu verreisen, j'ai dessein de partir; II. v. a. ich werde es ihm –, je la lui garde bonne; il me le paiera; il s'en souviendra ou ressentira un jour; III. n. mémoire f; seit Menschen–, de mémoire d'homme; de temps immémorial; das ist mein längstes –, c'est du plus loin qu'il m'en souvienne.

Gedeute(l), s n. interprétation forcée.

Gedicht, es, pl. –e n. fiction, fable f; 2. poème m; poésie f; es sind lauter –e, ce sont tous vers; (ich habe) seine –e, ses poésies; –sammlung f. recueil de poésies.

Gediegen a. adv. –es (Gold, Silber ꝛ) natif, vierge; von –em Golde (durchaus von Gold) d'or massif, d'or pur; fig. (derb) eine –e Antwort, une verte réponse; (rein, ächt) –e Weisheit, –es Verdienst, vraie sagesse, mérite solide; –er Aufsatz, travail solide, instructif, exécuté avec soin; mémoire bien fait; –e Kenntnisse, connaissances positives; savoir profond; –er Kopf, bonne tête, tête bien organisée; –er Charakter, caractère solide, loyal, éprouvé; it. –e Gesundheit, santé solide, robuste, parfaite.

Gediegenheit f. force, vigueur, énergie, pureté f; fig. mérite réel et solide; qualités positives; – (der Schreibart) maturité f.

Gediehen a. S. gedeihen.

Gedinge, s ob. **Geding**, s n. contrat, accord m; mit jem. ein – über eine Arbeit machen, faire un forfait pour qe travail; convenir avec qn sur le prix d'un travail; Expl. contrat, tâche à forfait; 2. (Handeln) m. p. action de marchander.

Gedinge-arbeit f. travail à la tâche, à prix fait; –buch n. Expl. contrôle m. des mines allouées, it. des ouvrages entrepris à forfait, à prix fait, à prix convenu; –geld n. prix, salaire convenu; prix du travail; –gezäh n. outils m. pl. d'un mineur; –häuer m. mineur à la tâche; –lohn m, S. –geld.

Gedingen v. a. Jur. (einen Vertrag) –, passer ꝛ.

Gedinge-schicht f. Expl. puits m. où travaille le mineur à la tâche; –stufe f. marque f. de l'ouvrage donné à forfait.

Gedonner, s n. roulement de tonnerre continuel.

Gedoppelt a. adv. double, –ment; Bl. volté, jumelé.

Gedorrestücke n. pl. Aff. pièce f. de ressuage.

Gedränge, s n. presse, foule f; in das – kommen, gerathen, se trouver engagé dans la presse; sich durch das – hindurcharbeiten, fendre la presse, se faire jour à travers la foule; fig. im – s., être pressé, serré, en embarras; – (der Stadt) bruit, embarras, tumulte m; es ist ein großes – nach dieser (Waare) il y a grande presse à cette ꝛ; on demande de toutes parts cette ꝛ.

Gedräng(e), gedrange a. adv. pressé, foulé; serré, –ment; – sitzen ꝛ, être assis ꝛ à l'étroit, fort serré.

Gedrängtheit f. qualité, état de ce qui est serré, pressé; accumulation, concentration f; encombrement m; presse, gêne f; fig. – (der Schreibart) concision f; laconisme m.

Gedreht a. Bot. tortile.

Gedritt a. ternaire; –e Zahl, nombre m. terne; Astron. der –e Schein, trin (trine) aspect; im –en Scheine stehen, être en réception; Bl. triparti, tiercé; Com. triple; Jeu: ein –es, tierce f; –spiel n. Jeu: brelan m.

Gedrungen a. S. dringen; –heit f, S. Gedrängtheit.

Gedudel n, S. Geleier.

Geduld f. patience f; – h., avoir patience; patienter; die – verlieren, perdre patience; s'impatienter; jem. – ermüden, lasser la patience de qn; it. (beim Warten) haben Sie –! prenez ou ayez patience! –, –, einen Augenblick –! patience! patience! un moment de patience, s'il vous plaît! 2. indulgence, longanimité, tolérance f; support m; Jard. fam. (dieser Baum) steht in der –, est à l'abri des vents; 3. persévérance f.

Gedulden (sich) v. r. av. h. avoir ou prendre patience, patienter.

Geduldig a. adv. patient, e; –mment, avec patience; résigné, soumis; avec résignation, soumission.

Geduld-los a. adv. sans patience; –losigkeit f. manque ou défaut m. de patience; –spiel n. jeu m. de patience.

Gedungen p. S. dingen.

Gedunsen a. S. aufgedunsen.

Geeckt a. S. eckig.

Geeignet a. S. eignen.

Geengt a. S. engen; Crist. rétréci.

Geest f. ob. **Geestland** n. pays ou terrain élevé et sablonneux, sec, stérile.

Gefabelt a. inventé, controuvé, fabuleux.

Gefächel, s n. éventement itératif.

Gefahr, pl. –en f. danger, péril, risque m; – laufen, courir risque de ꝛ; eine große – laufen, courir un grand danger ou péril; sich in – begeben, risquer, hasarder sa vie; große –en ausstehen, essuyer de grands périls; es ist – dabei, il y a du danger ꝛ à cela; c'est risqué, hasardé; außer – s., être hors de péril, de danger; n'avoir plus rien à craindre; mit – seines Lebens, au péril de sa vie ou de ses jours; auf Ihre –, à vos risques et périls; auf alle –, à tout risque, à tout hasard; sein Leben in – setzen, courir risque de sa vie; jouer sa vie.

Gefährde, pl. –n f. Pal. fraude, tromperie f; mauvaise foi, préjudice m; Eid für die –, serment m. de calomnie.

Gefährden v. a. (jem.) –, tromper, frauder; porter préjudice à ꝛ; ich bin dabei nicht gefährdet, je n'y cours aucun risque ou je n'y risque rien; 2. v. r. sich –, se mettre en danger, s'exposer.

Gefahre, s n. fam. bruit continuel des voitures ꝛ.

Gefährlich a. adv. dangereux, se; périlleux, se, –ment; grave; sérieux, se, –ment; – krank, dangereusement malade; Sie machen es auch gar zu –, mais vous exagérez le danger, vous faites la chose plus périlleuse qu'elle n'est; Mar. –e Stellen, dangers m. pl; Jur. –er Termin, terme m. péremptoire; –keit f. péril, danger m; = (einer Krankheit) gravité f.

Gefahr-los a. adv. sans danger ou risque; inoffensif, ve; =er Weg, chemin sûr; =es Arzneimittel, remède inoffensif; man kann ganz = dahin gehen, on peut y aller en toute sécurité, sans aucune crainte; –losigkeit f. absence f. du danger; état m. de ce qui n'offre aucun danger; = (eines Arzneimittels) innocuité f; = (eines Unternehmens) sécurité f.

Gefährt, es, pl. –e n. fam. voiture f; chariot m; Ch. S. Fährte; Expl. trace, avenue f. d'un filon.

Gefährte, n, pl. –n m. compagnon m; compagnie f; fig. compagnon, camarade m. (de collège, d'études); collègue, ami m; mein – im Unglück, mon compagnon d'infortune, S. Reise-, Waffen-g.; Expl. filon parallèle au filon capital.

Gefährtin, pl. –nen f. compagne, amie f; die – seines Lebens, la compagne de sa vie.

Gefahr-voll a. adv. plein de dangers, périlleux, très-grave, d'une haute gravité; –zins m, S. Fahr-z.

Gefäll, es, pl. –e n. – (eines Flusses ꝛ) pente f; – des Wassers (bei einer Mühle) chute de l'eau; Écon. –e (der Bienen) pâture f, pacage m, lieux m. pl. où les abeilles vont butiner; Forg. –, partie supérieure des tables de lavoir; 2. Géom. différence de deux niveaux; 3. pl. rente f; revenu m; zufällige –e, casuel, rentes casuelles; – (eines Staats) droits, impôts m. pl, taxe f.

Gefälle-einnehmer, –verweser m. receveur m. des domaines.

Gefallen v. n. irr. av. h. jemn. –, plaire ou être agréable à qn; sie gefällt mir nicht, elle ne me plaît point; von Person hat sie mir –, sa personne m'a plû; es gefällt mir hier, je me plais ici; dort gefällt es ihm am besten, c'est là qu'il se plaît le mieux; es gefällt ihm, mit uns seinen Spaß zu treiben, il s'amuse, se plaît à se moquer de nous; das gefällt Ihnen nur so zu sagen, cela vous plaît à dire; das gefällt mir nicht, cela ne m'agrée pas, n'est pas à mon gré; es will mir nicht –, daß ꝛ, je ne saurais me faire à l'idée ou trouver bon que ꝛ; (setzen wir uns) wenn es Ihnen gefällt! s'il vous plaît! wie es Ihnen gefällt! comme il vous plaira! comme vous le croirez ou jugerez convenable, à propos; à votre aise! sich et. – lassen, acquiescer, se prêter, condescendre, consentir à ꝛ, agréer qc; sich (eine Beleidigung) – lassen, souffrir ꝛ; sich nicht leicht et. – lassen, montrer les dents; sich –, se complaire; möchte es Gott –, daß ꝛ! Dieu veuille, plût à Dieu que ꝛ!

Gefallen, s m. plaisir m; – an et. h., finden, prendre plaisir à ꝛ, se plaire à ou en qc; es wird mir ein – geschehen, wenn ꝛ, j'aurai du plaisir, si ꝛ; thun Sie mir einen –, rendez-moi un service; thun Sie mir den –, faites-moi le plaisir, la grâce, l'amitié de ꝛ, ayez la complaisance, l'obligeance de ꝛ; mir zu –, pour moi, à cause de ou pour l'amour de moi; Ihnen zu –, pour vous complaire, pour vous obliger ou vous être agréable; wenn Ihnen dadurch ein – geschieht, so ꝛ, si cela vous plaît ou fait plaisir, vous est agréable; jemn. zu – reden, parler à qn comme il aime à l'entendre; flatter qn; caresser l'amour-propre de qn; jemn. in et. zu – s., vouloir bien complaire à qn en qc; agir selon les désirs de qn, céder aux vœux de qn; mir zu – (meinetwegen) mag er ꝛ, quant à moi, pour moi, pour ma part, il peut ꝛ; nach seinem – handeln, agir d'après son bon plaisir; handeln Sie nach –, agissez comme bon vous semble, comme il vous plaira, comme vous voudrez, à votre guise.

Gefällig a. adv. agréable, –ment; insinuant, e; qui plaît; –es Aeußere, dehors agréables; formes engageantes ou séduisantes; ein Gott –es (Opfer) agréable à Dieu; es ist mir so –, cela me plaît ainsi, de cette manière; wenn es Ihnen – ist, s'il vous plaît; ist es Ihnen – mit zu gehen? voulez-vous venir ou vous plaît-il de venir avec nous? sich – machen, se rendre agréable, se faire aimer; 2. complaisant, obligeant, e, –mment; prévenant, e; officieux, se, –ment; gegen jem. – s., complaire à qn; avoir de la complaisance pour qn; ein –er Charakter, humeur complaisante, obligeante; –e Leute, bonnes gens; allzu –e (Frau) trop facile; 3. Com. S. fällig.

Gefälligkeit, pl. -en f. complaisance f; jemn. eine - erzeigen, faire un plaisir, rendre un service à qn.

Gefälligst adv. s'il vous plaît; de grâce; je vous en prie; wollen Sie - ꝛc., veuillez avoir ou auriez-vous l'obligeance de ꝛc.?

Gefall-sucht f. désir exagéré ou excessif, manie f. de plaire; coquetterie f; -süchtig a. adv. coquet, te, -ment; minaudier, ère; =es Mienenspiel, minauderie f; manières affectées. [mer.

Gefällverweser m, S. Gefälleinneh-

Gefältel, s n. Coutur. froncis, falbala m; fronçure f.

Gefangen a. pris, détenu, incarcéré, prisonnier, ère; - mit sich fortführen, emmener captif ou en captivité; jem. - nehmen, arrêter qn, l'arrêter prisonnier; Mil. faire ou prendre prisonnier; - legen od. setzen, mettre en prison, emprisonner, enfermer; - halten, tenir, détenir prisonnier; - werden, être pris, être fait prisonnier; sich - geben, se rendre prisonnier; rendre ses armes ou son épée; fig. seine Vernunft - nehmen, captiver son esprit; 2. s. ein -er, der, die -e, un prisonnier, un captif, le prisonnier, le captif, la prisonnière, la captive.

Gefangen-aufseher, -hüter m. concierge m; -brod n. pain m. de prisonnier; -haltung f. détention, captivité f; emprisonnement m; -nehmung f. emprisonnement m; Prat. capture, prise f. de corps.

Gefangenschaft f. captivité, détention, incarcération f; emprisonnement m; Mil. arrêts m. pl; in - gerathen, être fait prisonnier; jems. - beschließen, verfügen, lancer un mandat d'arrêt ou décerner une prise de corps contre qn.

Gefangen-wärter m. concierge, gardien, guichetier, geôlier; -wärterin f. geôlière f.

Gefänglich a. adv. - nehmen ꝛc., S. gefangen ꝛc.; -e Haft, prison, arrestation f, S. Gefangennehmung.

Gefängniß, sses, pl. -e n. prison, geôle f; cachot m; jem. aus dem - entlassen, élargir qn; im - sitzen, être en prison; 2. S. Gefangenschaft.

Gefängniß-brechung f. Jur. bris m. de prison; -fieber n. fièvre f. des prisons; -hof m. cour f. d'une prison; -strafe f. (peine de) prison; -wärter m, S. Gefangen-w.; -zucht f. discipline f. des prisons.

Gefarze, s n. pop. pétarade f.

Gefäß, sses, pl. -sse n. (Heft, Griff) poignée f, S. Degen-g.; 2. (hohles Geräth) vaisseau, vase m; irdene -e, vases de terre; die heiligen od. Kirchen-Gefäße, les vases sacrés; 3. tonneau m; futaille f; kleines -, baril m; petit tonneau; 4. Anat. vaisseau, conduit m.

Gefäß-äste m. pl. Anat. rameaux vasculaires; -beschreibung f. angiographie f; -bildung f. structure vasculaire.

Gefäßchen n. petit vase ou vaisseau.

Gefäß-entzündung f. artérite, phlébite f; -fieber n. fièvre f. vasculaire; faulichtes =, fièvre putride; entzündliches =, fièvre inflammatoire; -haut f. (des Auges) rétine f; -häute f. pl. Anat. membranes ou tuniques vasculaires; -lehre f. angiologie f; -system n. Anat. système m. vasculaire. [fung.

Gefaßt a. S. fassen; -heit f, S. Fas-

Gefecht, es n. Mil. action, affaire, occasion f; engagement, combat m; unvermuthetes -, rencontre f; blutiges -, sanglante mêlée; hartes, hitziges -, rude, vif combat ꝛc.; im hitzigen -, dans la chaleur, au fort du combat; -flagge f. Mar. bannière f. rouge.

Gefechtslehre f. tactique f. militaire.

Gefege, s n. fam. balayage, curage, nettoyage, nettoiement m; Ch. (Bast, am Hirschgehörn) lambeau m.

Gefeile, Gefeilsche, s n, S. Gedinge.

Gefeilt a. S. feilen; -es Silber, limaille f. d'argent.

Gefiedel, s n. charivari m; bruit importun de violons ꝛc.; fig. mauvaise musique.

Gefieder, s n. plumage m; - (eines Raubvogels) pennage m; - (eines Pfeiles) empennes f. pl; plumasseaux m. pl; - (eines Bettes) (p. u.) plumes f. pl; 2. Méc. fig. (p. u.) ressorts m. pl; 3. S. Geflügel.

Gefiedert a. S. fiedern; schön -, d'un beau plumage; schlecht -er (Pfeil) mal empennée; Bl. mit Gold -, empenné d'or; Bot. -es (Blatt) empennée, ailée.

Gefilde, s n. champs m. pl; campagne f; die elysäischen -, les champs élysées.

Gefingert a. Bot. digité, e.

Gefitschel, s n. frottement m.

Geflamme, s n. flamboiment m.

Geflammt a. ondé, flambé, ondoyé, ondulé, e; it. S. flammicht.

Geflatter, s n. voltigement, trémoussement m; tourbillonnement ou papillotement continuel; fig. inconstance, frivolité f.

Geflecht, es, pl. -e n. entrelacs, entrelacement m; claie f; clayonnage m; 2. Anat. plexus m; 3. Chir. dartre, scrofule f.

Gefleckt a. adv. tacheté, moucheté, marqué, marqueté, tigré, marbré.

Geflenne, s n. pleurnicherie f.

Gefletz, es, pl. -e n. S. Flötz.

Geflicke, s n. fam. S. Flicken (n); 2. raccommodage, ravaudage, rapiécetage, rhabillage, raccoutrement m.

Geflimmer, s n. (der Gestirne) scintillation f; - (eines Metalls) chatoyement, miroitement m.

Geflissen a. adv. soigneux, se; assidu, e; appliqué, e; - f., s'appliquer; -heit f. soin m; assiduité f; efforts m. pl. soutenus; application f.

Geflissentlich a. adv. prémédité, exprès, à dessein, de propos délibéré.

Geflochten a. S. flechten.

Geflossen a. S. fließen.

Gefluche, s n. jurements, blasphèmes m. pl. continuels; imprécations f. pl.

Gefluder, s n. Expl. auge f; canal m.

Geflügel, s n. volaille f; 2. oiseau m; -händler m. volailler m.

Geflügelt a. H. n. Bot. ailé, e; fig. rapide.

Geflüster, s n. chuchottement m; chuchoterie f; Poés. murmure m.

Gefolge, s n. (eines Fürsten ꝛc.) suite f; ein - von (Kutschen) train ou cortège m. de ꝛc.; fig. - (der Laster ꝛc.) cortège m; suites f. pl.

Gefolgschaft f. H. d'All. S. Gefolge.

Gefrage, s n. questions, demandes, interrogation f. pl. importunes, continuelles.

Gefranst a. S. franzig, it. franzen.

Gefräß, es n. (m. p.) pop. mangeaille f; 2. (Maul) gueule f.

Gefräßig a. adv. gourmand, goulu, glouton; -keit f. gloutonnerie, gourmandise, voracité f. [sergent.

Gefreite, n, pl. -n n. exempt m; huissier

Gefresse, s n. pop. action f. de manger avec avidité; gourmandise f.

Gefrierbar a. Phys. congelable.

Gefrieren v. n. irr. av. f. se figer par le froid, (se) geler, se congeler, se glacer; (das Wasser) gefriert, se glace, se congèle; (eine Flüssigkeit) zum - bringen, congeler ꝛc.; 2. v. imp. es hat stark gefroren, il a gelé bien fort, bien serré; II. n, S. Gefrierung.

Gefrierpunkt m. terme m. de la congélation.

Gefrierung f. congélation f.

Gefrischteisen n. refonte f. de la gueuse.

Gefroren a. S. gefrieren, frieren.

Gefrornes n. Conf. glaces f. pl.

Gefüge, s n. Men. rainures, jointures f. pl; engrenage m; Anat. sutures f. pl; fig. - (eines Körpers, Eisensteines) structure, texture, construction f; Expl. (innere Lage) couche f; 2. mécanisme m; 3. machine f, édifice, système; m. p. échafaudage m; II. a. S. gefügig. [schmeidigkeit.

Gefügheit f. (p. u.) flexibilité f, S. Ge-

Gefügig od. gefüge a. adv. fam. -es (Holz, Metall ꝛc.) maniable, traitable, flexible, ductile, souple, pliant; facile ou aisé à mettre en œuvre; fig. (p. u.) commode; it. -er (Mann) pliant, flexible, sociable, facile à vivre; it. habile, adroit, expérimenté, qui a du savoir-faire; -keit f. ductilité, flexibilité, souplesse f; fig. S. Fügsamkeit.

Gefühl, es, pl. -e n. (Sinn, das Fühlen) tact, toucher m; durch das - (erkennen) au tact; 2. (Empfindung) sentiment m; für et. - h., être sensible à qc; er hat ein feines -, il a le sentiment, le tact fin; fig. sensibilité morale, sens moral; sentiment m; zartes -, délicatesse f. de sentiment; tact délicat; - des Mitleidens, der Ehre, sentiment de pitié, d'honneur; - des Schönen, sentiment du, passion pour le beau; - h. (von einem Schauspieler) avoir de l'âme; mit - singen, chanter avec âme, expression, sentiment; mit - reden, parler avec chaleur, sentiment; parler le langage du cœur, parler au cœur; (Mensch) ohne -, dépourvu de toute sensibilité, insensible, apathique, indolent, dont le cœur est endurci, dur; cruel, inhumain, barbare; -los a. adv. indifférent, insensible; fig. apathique, insensible, impassible; it. dur, inhumain, barbare; -losigkeit f. indifférence, insensibilité f; fig. apathie, impassibilité, insensibilité; it. dureté, inhumanité, barbarie f.

Gefühlsinn m. sens m. du toucher, tact m.

Gefühls-mensch m. homme m. très-sensible; m. p. sentimental; -vermögen n. sensibilité morale, faculté affective; impressionabilité f.

Gefühlvoll a. adv. plein de sentiment, sensible, chaleureux, tendre, affectueux, aimant; -er (Dichter) qui parle au sentiment, au cœur, plein d'âme, de sentiment; - (singen) avec sentiment, âme, expression.

Gefüllsel n, S. Füllsel.

Gefüllt a. Bot. double.

Gefünft a. adv. -e Zahl, nombre m. de cinq; Astron. der -e Schein, quintil aspect; Jeu ein -es h., avoir quinte.

Gefürstet a. S. fürsten.

Gefüße, s n. s. pl. od. -e f. Fauc. filière f.

Gegacker, s n. fam. caquetage continuel.

Gegeige, s n. fam. crincrin m.

Gegen prép. (die Richtung od. eine Bewegung nach et. bezeichnend) - Morgen, vers l'orient; (Spanien) liegt (Frankreich) - Abend, est au couchant de la ꝛc.; (sein Zimmer) steht - den Fluß, donne sur la rivière; sich - jem. wenden, se tourner vers qn; die Augen - den Himmel erheben, lever les yeux vers le ciel, au ciel; (eine Linie) welche sich - eine andere neigt, qui s'incline sur une autre; fig. (die Liebe Gottes) - die Menschen, pour ou envers les hommes; (mildthätig, undankbar) - jem. f., être ꝛc. envers qn; taub - et., sourd à qc; seine Freundschaft - uns, l'amitié qu'il a (ou son amitié) pour nous; Drohungen - jem. ausstoßen, user de menaces envers, contre qn; lassen Sie sich - ihn nichts merken, ne faites semblant de rien à son égard, envers lui; vertraut - jem. thun, en user familièrement avec qn; II. (wider) - den Strom (schwimmen) contre le courant de l'eau; - die Mauer rennen, donner contre le mur; - (den Feind) ausziehen, marcher à ou contre ꝛc.; - das Gesetz fehlen, pécher contre la loi, violer ou enfreindre la loi; sich - jem. vertheidigen, se justifier envers qn; was hat er denn - mich? qu'a-t-il donc contre moi? S. dagegen; - meine Erwartung, contre mon attente; 2. (für) eine Sache - eine andere vertauschen, changer qc pour ou contre qc; - baare Bezahlung (verkaufen) argent comptant; (ich wette) 10 - 1, dix contre un; - Quittung, sur quittance; 3. (im Vergleich mit) - die Sonne (ist die Erde klein) à l'égard, en comparaison, auprès du soleil; er ist gar nichts - seinen Bruder, il n'est rien auprès de son frère; eine Sache - die andere halten, comparer une chose avec ou à une autre; 4. (eine Annäherung bezeichnend) - das Ende (seiner Rede, des Tages) vers la fin de ꝛc.; - 11 Uhr, - Mittag, vers les onze heures, vers midi ou sur le midi; es geht - Morgen, il fera bientôt jour; er ist jetzt - (30 Jahre) alt, il a environ ꝛc.; 5. (vor) sich - jem. rühmen, se vanter devant qn, en présence de ou vis-à-vis de qn; sein Herz - einen Freund ausschütten, épancher son cœur dans le sein d'un ami.

Gegenabdruck m. Grav. contre-épreuve f; einen – machen, S. gegenabdrucken.
Gegenabdrucken v. a. tirer une contre-épreuve, contre-tirer, contre-calquer.
Gegenabsicht f. vue, intention contraire, opposée ou hostile.
Gegenabweichen v. n. Esc. contre-dégager. [ment m.
Gegenabweichung f. Esc. contre-dégage-
Gegenabziehen, Gegenabzug, S. gegenabdrucken, Gegenabdruck. [gung.
Gegenanklage f, S. Gegenbeschuldi-
Gegenanstalt f. contre-batterie, contremine, contre-attaque f; représailles f. pl.
Gegenantwort f. réplique, repartie f; fam. riposte f; Pal. réplique f; contredit m; wiederholte –, duplique f.
Gegenanzeige f. Méd. contre-indication f.
Gegenappell m. Mil réappel m.
Gegenappellation f. Jur. réappel m.
Gegenassecuranz f. contre-assurance f.
Gegenaufforderung f. Pal. contre-sommation f. [position f. contraire.
Gegenaussage f. témoignage m. ou dé-
Gegenbart m. Serr. contre-panneton m.
Gegenbatterie f. contre-batterie f. [que.
Gegenbedingung f. condition f. récipro-
Gegenbefehl m. contre-ordre, contremandement m; – ertheilen, contremander.
Gegenbekenntniß n. réversale(s) f. (pl.)
Gegenbeklagter m. récriminé m.
Gegenbeleidigung f. revanche, récrimination, représailles f. pl.
Gegenbericht m. rapport m. contraire.
Gegenbescheinigung f, S. Gegenbekenntniß; Prat. certification f. opposée; acte m. réversal. [proque; réciprocité f.
Gegenbeschickung f. compliment m. réci-
Gegenbeschuldigung f. récrimination f.
Gegenbesichtigung f. Pal. contre-visite f.
Gegenbesuch m. visite f. réciproque; einen – machen, rendre la visite à qn.
Gegenbewegung f. mouvement m. réactionnaire ou de réaction; Mil. contre-manœuvre f. [réplique f.
Gegenbeweis m. preuve f. du contraire,
Gegenbezauberung f. contre-charme m.
Gegenbeziehung f, **Gegenbezug** m. rapport m. réciproque; corrélation f.
Gegenbild n. contraste m; it. antitype m.
Gegenbillet n. Th. contre-marque f.
Gegenbitte f. contre-pétition f.
Gegenblick m. regard mutuel, réciproque.
Gegenbohren v. a. contre-percer.
Gegenbohrer m. contre-poinçon m.
Gegenböschung f. Arch. contre-fruit m; Fort. contre-escarpe f. [rung.
Gegenbrief m, S. Gegenversiche-
Gegenbuch n. contrôle m; contre-partie f.
Gegenbürge r m, S. Rückbürge r.
Gegenchrist m. antéchrist m. [ciproque.
Gegencompliment n. compliment m. ré-
Gegencopie f. Dess. contre-copie f.
Gegend, pl. –en f. contrée, région f; pays m; die umliegende –, les environs; die südlichen –en, les régions méridionales; die –en der Erde, les régions de la terre; die – um die Donau, von Frankfurt, les environs du Danube, de Francfort; Com. in unserer –, dans nos quartiers, en cette ville, en ce pays; die umliegende – (einer Festung) les alentours; it. (jeder Ort) endroit m; in der und der – des Zimmers, dans tel endroit de la chambre; die vornehmste – (der Stadt) le plus beau quartier, la plus belle partie de r; – (des Körpers) endroit m; partie f; Anat. die – um den Nabel, la région ombilicale ou épigastrique; Astron. Géogr. région f; Mar. parage m. [cule m.
Gegendämmerung f. Phys. anticrépus-
Gegendeckel m. Org. contre-biseau m.
Gegendeckung f. Com. contre-remise f.
Gegendienst m. service m. mutuel, réciproque; équivalent m; revanche f.
Gegendruck m. Phys. réaction f; Grav. S. Gegenabdruck; Hydr. contre-foulement m; Impr. S. Widerdruck.
Gegeneinander adv. vis-à-vis, à l'opposite, mutuellement, réciproquement; – stehen (von Häusern) être vis-à-vis l'un(e) de l'autre; – stellen, setzen, opposer l'un à l'autre; Bl. – stehend, – gestellt, affronté; (mit den Spitzen) – gestellt, contre-pointé; (Personen) – stellen, placer en face l'une de l'autre; Pal. confronter; 2. – stellen, – halten, rapprocher, comparer; zwei Dinge – vertauschen, échanger deux choses l'une contre l'autre; gefällig – f., être affable l'un envers l'autre; 3. opposés, contraires l'un à l'autre; – kämpfen, combattre l'un contre l'autre; et. – h., être en mésintelligence, avoir qc l'un contre l'autre.
Gegeneinander-haltung, -stellung f. comparaison f, parallèle m; = (der Zeugen) confrontation f; = (der Leidenschaften) contraste m.
Gegeneinbringen n, S. Gegenschrift.
Gegenentwurf m. contre-projet m.
Gegenentzündlich a. adv. Méd. antiphlogistique.
Gegenerbieten n. offre f. en retour; offre réciproque; ein – thun, offrir qc en compensation, en retour; prendre sa revanche.
Gegenerkenntlichkeit f. reconnaissance f. réciproque; 2. S. Gegengeschenk.
Gegenerklärung f. déclaration f. réciproque; it. contre-déclaration f; 2. démenti, désaveu m; réfutation f. [contre-mont.
Gegenfahrt f. voyage m, navigation f. à
Gegenfalls adv. Chanc. sinon, autrement, faute de quoi. [châssis m.
Gegenfenster n. contre-châssis, double
Gegenfinte f. Esc. contre-appel m.
Gegenflammig a. adv. Bl. contre-flambant.
Gegenfluth f. contre-marée f.
Gegenforderung f. demande ou prétention f. réciproque.
Gegenfreundschaft f. retour m. d'amitié; amitié f. mutuelle, réciproque.
Gegenfuge f. Mus. contre-fugue, fugue renversée. [cien m.
Gegenfüß(l)er m. Géogr. antipode, anté-
Gegengabe f, S. Gegengeschenk.
Gegengebühr f. devoir m. réciproque.
Gegengefälligkeit f. service m. rendu en retour.
Gegengefühl n. sentiment m. opposé.
Gegengeländer n. contre-espalier m.
Gegengeld n, S. Gegenvermächtniß.
Gegengeschenk n. don, présent m. mutuel ou réciproque; sich –e machen, échanger des cadeaux; ein – machen, rendre un cadeau.
Gegengewalt f. représaille(s) f. (pl.)
Gegengewicht n. contre-poids m; einander das – halten, (pr. fig.) se contre-balancer mutuellement; (seine Eigenschaften) halten seinen Fehlern das –, compensent ses défauts, il rachète ses défauts par r.
Gegengewogenheit f. affection f. mutuelle, attachement m. réciproque.
Gegengift n. contre-poison, antidote m.
Gegengitter n. double grille f.
Gegengraben v. n. contre-creuser; it. contre-miner; II. m. contre-fossé, fossé m. opposé. [raison f. contraire.
Gegengrund m. argument m. opposé;
Gegengruß m. salut m. réciproque; einen – machen, rendre un salut, répondre au salut de qn; Mar. contre-salut m.
Gegengunst f. faveur f. réciproque.
Gegengurt f. contre-sanglon m.
Gegenhall m. son réfléchi, répété, redoublé; écho m.
Gegenhalt m, S. Widerhalt.
Gegenhandschrift f. contre-billet m; contre-cédule f.
Gegenhang m. contre-pente f.
Gegenhaut f, S. Gegenunterlage.
Gegenhieb m. contre-coup m.
Gegenintrigue f. contre-ruse f.
Gegenkaiser m. anti-césar m; 2. second empereur, prétendant, rival, compétiteur m. au trône.
Gegenkiel m. Mar. S. Kielschwein.
Gegenklage f. Pal. reconvention f; demande reconventionnelle, récrimination f; eine – anstellen, reconvenir, récriminer.
Gegenkläger, s, in s. reconvenant, e.
Gegenkläppchen n. Horl. contre-battant m.
Gegenklöbchen n. Horl. contre-potence f.
Gegenklopfer m. Anat. (muscle) adducteur m. du pouce; antithénar m.
Gegenkönig m. roi m. opposant, S. Gegenkaiser. [l'oreille.
Gegenkreis m. Anat. bord intérieur de
Gegenkritik f. contre-critique, anti-critique f.
Gegenlage f, S. Gegenvermächtniß.
Gegenlatte f. Charp. contre-latte f; mit –n versehen, contre-latter.
Gegenlatter m. Couvr. contre-lattoir m.
Gegenlauf m. Riv. contre-courant m.
Gegenlaufgräben m. pl. contre-tranchées, contre-approches f. pl.
Gegenlaut m, S. Gegenhall.
Gegenlicht n. Peint. contre-jour m.
Gegenliebe f. amour mutuel, réciproque; retour m. d'amour.
Gegenlist f. contre-ruse, contre-finesse f.
Gegenmacht f. puissance f. opposée, adversaire; forces f. pl. de l'ennemi.
Gegenmann m. adversaire, opposant, antagoniste m; homme m. d'opposition.
Gegenmarke f. Th. contre-marque f.
Gegenmarsch m. contre-marche f.
Gegenmasche f. maille-double, contremaille f.
Gegenmauer f. contre-mur m.
Gegenmeinung f. opinion f. contraire, sentiment m. opposé.
Gegenmine f. Artil. contre-mine f; fortification f. souterraine; –n anlegen, S. gegenminiren.
Gegenminiren v. a. contre-miner.
Gegenminirer m. contre-mineur m. [tif.
Gegenmittel n. antidote m; moyen cura-
Gegenmodell n. contre-moule m.
Gegenmond m, S. Nebenmond.
Gegenmuskel m. Anat. (muscle) antagoniste m. [chung.
Gegennachfrage f, S. Gegenuntersu-
Gegennieten v. a. contre-river. [wort.
Gegennothdurft f. Pal. S. Gegenant-
Gegenöffnung f. Chir. contre-ouverture f.
Gegenort m. Expl. fouille, galerie f. faite à la rencontre d'une autre.
Gegenpapst m. anti-pape m.
Gegenpart m. fam. adversaire, antagoniste m; Prat. opposant m, partie f. adverse ou contraire; (im Turniere) contre-tenant m; – halten, tenir le parti contraire.
Gegenpartei f. parti m. opposé ou contraire; parti de l'opposition; Prat. partie f. adverse ou contraire. [çon m.
Gegenpatrize f. Grav. car. contre-poin-
Gegenpfahl m. Bl. contre-pal m.
Gegenpfand n. contre-gage m.
Gegenpfeiler m. contre-boutant, éperon m; mit –n versehen, contre-bouter.
Gegenprobe f. Expl. contre-essai m, contre épreuve f. d'un tiers; Grav. S. Gegenabdruck.
Gegenpunkt m. Mus. contre-point m.
Gegenquittung f. quittance ou décharge f. réciproque.
Gegenrache f. revanche f; représaille(s) f. (pl.) [m.
Gegenrechner m. contrôleur, vérificateur
Gegenrechnung f. décompte; contrôle m, révision, liquidation f; apurement m.
Gegenrede f. réplique f; Pal. exception f.
Gegenregister n. contrôle m; die –, les registres de contrôle.
Gegenreiz m, –**mittel** n. Méd. contre-stimulant ou contre-stimulus m.
Gegenrevolution f. contre-révolution f; Partei der –, parti m. contre-révolutionnaire. [de confrontation.
Gegenriß m. contre-épreuve f; plan m.
Gegenrunde f. Guer. contre-ronde f.
Gegensatz m. antithèse f; Rede im –e, contre-vérité f; gut ist der – von schlimm, bon est l'opposé, le contraire, l'inverse de mauvais; Poés. antistrophe f; Prat. S. Gegenantwort; Rhét. antithèse, opposition f; contraste m.
Gegenschall m, S. Gegenhall.
Gegenschattige m. pl. Géogr. antisciens ou antéciens m. pl.
Gegenschein m. acte m. réversal; dé-

charge f. réciproque; 2. (Widerſchein) reverbération, réflexion f; réfléchissement, rejaillissement m; Astron. opposition f; Peint. reflet m. [réciproque.

Gegenſchenkung f. donation f. mutuelle,

Gegenſchlag m. contre-coup, rebondissement, ricochet m; répercussion f; Man. ruade f.

Gegenſchläger m. cheval m. qui rue.

Gegenſchmähung f. injure ou invective f. réciproque; récrimination f.

Gegenſchnitt m. coupure f. contraire.

Gegenſchraffiren v. a. Grav. contre-hacher; Grav. en bois: contre-tailler.

Gegenſchraffirung f. Grav. contre-hachure f; Grav. en bois: contre-tailles f. pl.

Gegenſchreiber m. contrôleur m.

Gegenſchreiberei f. contrôle m.

Gegenſchrift f. réplique f. par écrit; réfutation f; Pal. défense f. [compte m.

Gegenſchuld f. dette f. passive; Com. dé-

Gegenſchwager m. prov. parent de qn du côté du fils ou de la fille; er iſt mein –, c'est le père de mon gendre ou de ma bru.

Gegenſeite f. côté opposé; – (einer Münze) revers m.

Gegenſeitig a. adv. réciproque; mutuel, le; respectif, ve, -ment; vice-versâ; –e (Liebe) partagé, payé de retour; –er Unterricht, enseignement m. mutuel; –e Forderungen ꝛc, prétentions ꝛc f. pl. respectives; Jur. synallagmatique; ſich – lieben, s'aimer mutuellement, réciproquement; Bittſchriften – übergeben, présenter respectivement les requêtes. [f.

Gegenſeitigkeit f. réciprocité, mutualité

Gegenſempeln v. a. contre-sempler.

Gegenſicherheit f. sûreté f. réciproque; contre-gage m; – nehmen, contre-gager.

Gegenſiegel n. contre-scel m; mit dem – verſehen, S. gegenſiegeln.

Gegenſiegeln v. a. contre-sceller.

Gegenſignal n. contre-signal m.

Gegenſinn m. contre-sens m; antiphrase f; – im Ausdrucke, contre-sens d'expression.

Gegenſinnig a. adv. qui renferme un contre-sens; et. – (erklären ꝛc) dans un sens contraire, à contre-sens, à rebours.

Gegenſonne f, S. Nebenſonne.

Gegenſpalier n, S. Gegengeländer.

Gegenſpalt m. Chir. contre-fente, contre-fissure f.

Gegenſpaltung f. Ard. fendis m.

Gegenſparren m. Bl. contre-chevron m.

Gegenſpiel n. fig. contraire, opposé m, S. Widerſpiel; Jeu: das – machen, thun, faire le contraire; fig. jemn. das – halten, soutenir la lutte contre qn, contre-balancer le pouvoir de qn, tenir qn en échec.

Gegenſpieler m. Jeu: contraire m; fig. celui qui soutient une opinion contraire.

Gegenſprache f, S. Rückſprache.

Gegenſpur f. Ch. (des Wildes) contre-pied m.

Gegenſtand, es pl. -ſtände m. (Ding, Sache) objet m; häßlicher –, vilain objet; der Schall iſt der – des Gehöres, le son est l'objet de l'ouïe; wer iſt der glückliche – (den ſie liebt ꝛc)? qui (quel) est l'heureux objet ou mortel ꝛc? der – (meiner Liebe, meines Haſſes) l'objet de ꝛc; – des Verkehrs, article m. de commerce; 2. (Stoff, Materie) objet, sujet m; – (einer Wiſſenſchaft) objet, sujet m; – (einer Rede) sujet m, matière f.

Gegenſtändlich a. adv. objectif, ve, -ment; –machen, objectiver; –keit f. objectivité f; –machung f. objectivation f.

Gegenſtandspunkt m. Peint. (point) objectif m.

Gegenſtellung f. (p. u.) Pal. confrontation f; Peint. contraste m. [niß (Prat.)

Gegenſteuer f, S. Gegenvermächt-

Gegenſtich m. contre-coup m.

Gegenſtimme f. Mus. contre-partie f.

Gegenſtimmig a. adv. dissonant, discordant, e.

Gegenſtolz m. orgueil m. réciproque.

Gegenſtoß m. contre-coup m; Esc. riposte f; coup m. fourré; –bolzen m. Artil. contre-heurtoir m.

Gegenſtrahl m. réflexion f.

Gegenſtreckung f. Chir. contre-extension f.

Gegenſtreich m. contre-coup m; coup m. rendu; fig. jemn. einen – ſpielen, rendre le change, la pareille à qn; prendre sa revanche, user de représailles.

Gegenſtrich m. contre-poil, rebours m.

Gegenſtrom m, **Gegenſtrömung** f. Phys. contre-courant m.

Gegenſtrophe f. Poés. antistrophe f.

Gegenſtück n. Peint. pendant, compagnon m; fig. pendant, contraste m.

Gegenſtufe f. Expl. marque f. qui détermine le terrain qu'on peut exploiter. [m.

Gegenſtütze f. contre-boutant, contre-fort

Gegentauſch m. contre-échange m.

Gegenterraſſe f. contre-terrasse f.

Gegentheil m. parti contraire ou opposé m; Pal. partie f. adverse; 2. n. contre-partie f; opinion f. contraire; das – behaupten, affirmer le contraire; er iſt ganz das – von ſeinem Bruder, il est tout l'opposé de son frère; thut das –, faites l'inverse; im –e, (tout) au contraire, si fait.

Gegentheilig a. opposé, adverse; –er Befehl, contre-ordre m.

Gegenthür f, S. Vorthür. [proque.

Gegentreue f. fidélité f. mutuelle, réci-

Gegentrieb m, S. Gegenfahrt; im –e fahren, aller à contre-mont.

Gegentrumm n. Expl. fuite f. d'un filon; partie f. d'un filon qui est à l'opposite.

Gegenüber prép. adv. vis-à-vis, en face, à l'opposite; einander – ſtehen, se faire face, être en présence; einander plötzlich – ſtehen, se rencontrer face à face; dem Berge – liegen, regarder la, faire face à la montagne; – wohnende Perſon, vis-à-vis m; (Ueberſetzung) mit – ſtehendem Text, avec le texte en regard.

Gegenüber-liegend, **-ſtehend** a. H. n. opposé, e; =er Winkel, angle alterne. [ter.

Gegenüberſtellen v. a. opposer, confron-

Gegenüberſtellung f. opposition, confrontation f.

Gegenumwälzung f. contre-révolution f.

Gegenunterlage f. Parch. contre-sommier m.

Gegenunterſchreiben v. a. contre-signer.

Gegenunterſchrift f. contre-seing m.

Gegenunterſuchung f. contre-enquête f.

Gegenunterzeichnung f, S. Gegenunterſchrift.

Gegenverehrung f, S. Gegengeſchenk.

Gegenverheißung f. contre-promesse f, promesse f. réciproque. [tradictoire m.

Gegenverhör n. Jur. interrogatoire, con-

Gegenvermächtniß n. don m. mutuel; donation f. réciproque; Prat. augment m. de dot, présent m. de noces.

Gegenverordnung f, S. Gegenbefehl.

Gegenverpflichtung f. obligation f. réciproque.

Gegenverſchanzung f. contrevallation f; in einer – arbeiten, contrevaller.

Gegenverſchreibung f. contre billet m; contre-lettre, contre-promesse f.

Gegenverſicherung f. contre-assurance f; assurance f. opposée; it. gegenſeitige –, assurance f. mutuelle, réciproque; Prat. S. Gegenſchein.

Gegenverſprechen n. contre-promesse f; promesse f. réciproque.

Gegenverweis m. reproche m. ou réprimande f. réciproque.

Gegenvolte f. Mil. contre-volte f.

Gegenvorſchlag m. contre-proposition f.

Gegenvorſtellung f. remontrance, objection f. [digung.

Gegenvorwurf m, S. Gegenbeſchul-

Gegenwall m. contre-escarpe f.

Gegenwart f. présence f; in meiner –, moi présent ou en ma présence; Chanc. in – der und der Perſonen, tels et tels étant présents; fig. – des Geiſtes, présence f. d'esprit; – (eines Giftes im Blute) présence; 2. (gegenwärtige Zeit) présent m.

Gegenwärtig a. adv. (anweſend) présent, e; bei et. – ſ., être présent, assister à qc; perſönlich – ſ., être présent en personne; –es Schreiben, la présente (lettre); fig. (innerlich) (die Sache) iſt mir ſtets –, est toujours présente à mon esprit; 2. (jetzt ſeiend od. geſchehend) die –e Zeit, das –e, temps présent; Gr. présent; die –e (Regierung ꝛc) le ꝛc actuel; – habe ich es nicht nöthig, je n'en ai pas besoin à présent, présentement, actuellement, en ce moment.

Gegenwechſel m, S. Rückwechſel.

Gegenwehr f. résistance, défense f; ſich zur – ſtellen, se mettre sur la défensive; – thun, faire résistance, résister. [valeur f.

Gegenwerth m. équivalent m; contre-

Gegenwind m. vent m. contraire, vent m. de bout; traversier m.

Gegenwirkend a. réactif, ve; réactionnaire; Chim. –es Mittel (moyen) réactif m.

Gegenwirkung f. réaction f.

Gegenwohner m. Géogr. antécien m.

Gegenwort n. réplique, remontrance, objection f. [charme m. opposé.

Gegenzauber m. Mag. contre-charme m,

Gegenzeichen n. contre-signal m; it. contre-marque f.

Gegenzeuge m. témoin m. contraire.

Gegenzinne f. Bl. contre-bretesse f; mit –n verſehen, contre-bretessé, e.

Gegenzuſage f, S. Gegenverſprechen.

Gegipfelt a. Bl. comblé, e.

Gegitter n, S. Gitter. [grillé.

Gegittert a. Bl. fretté; –er Helm, timbre

Gegler, s m, S. Bergfink.

Gegliedert a. Bot. géniculé, articulé; 2. organisé, construit organiquement.

Gegner, s, in s. adversaire, antagoniste, opposant, rival, ennemi, e; ſeinen – erlegen, tuer son homme, son ennemi.

Gegneriſch a. adverse, du parti opposé.

Gegrannt a. Bot. monté, en épi, épié.

Gegriffen a. S. greifen.

Gegröle n. hurlements, cris m. pl. confus; cohue, bagarre furieuse.

Gegrunze, s n. grognement (répété).

Gehäbe a. adv. (p. u.) ein –s (Faß) bien relié, bien serré; – aneinander legen, presser, serrer les uns contre les autres.

Gehaben (ſich) v. r. (v.) se conduire ou se comporter; 2. se porter; gehabt Euch wohl! adieu! portez-vous bien!

Gehacke, s n. fam. travail m. avec la houe, la pioche, it. avec la hache.

Gehäge, s n. enclos m; Ch. parc m, varenne f; E.F. in's – legen, mettre en défense; in fremdem – jagen, chasser sur les terres d'autrui, braconner; fig. jemn. in's – kommen, aller sur les brisées de qn, empiéter sur le domaine de qn, mettre la faucille dans la moisson d'autrui; 2. haie, clôture, enceinte f; enclos m.

Gehäge-auffeher m. garde-bois m; –bereiter m, S. Hägereiter.

Gehalt, es, pl. –e m. – (eines Gefäßes ꝛc) contenance, capacité f; (dieſes Haus) hat vielen –, est fort spacieuse; il y a bien de la place dans ꝛc; 2. (Theil eines andern Stoffes ꝛc) mineraliſcher – (einer Quelle) substances, parties f. pl. minérales; – (der Erze) qualité f; contenu m; Mon. – (des Goldes, Silbers) titre, aloi m; innerer – (einer Sache) valeur f. intrinsèque; Silber von 16löthigem –e, argent m. à douze deniers de fin; fig. – (eines Charakters) solidité f; – (eines Werkes) mérite m; 3. (Beſoldung ꝛc) – (eines Bedienten) gages m. pl; einem Bedienten ſeinen – nehmen, casser un domestique aux gages; – (eines Beamten) traitement m; appointements, émoluments m. pl; – (eines Taglöhners) salaire m; Mil. –, solde f.

Gehalten a. S. halten; zu et. – ſ., être tenu de ꝛc, obligé à qc; B. a. gut –es (Gemälde) bien entendu; gut –er (Charakter) bien soutenu; der –ſte Geiſt, l'homme ou l'esprit le plus humble ou modeste, le plus réservé; 2. adv. Mus. tenuto.

Gehalt-leer a. adv. sans valeur, de nulle valeur; ein =es Geſchwätz, discours m. futile, frivole, insignifiant, vide, superficiel; =e Träumereien, rêveries f. pl; projets m. pl. chimériques; verbiage m; –los a. adv. S. -leer; -loſigkeit f. frivolité, futilité, insi-

gnifiance f; vide, creux m; -reich, -sam a. adv. de beaucoup de valeur; solide, substantiel; (von einer Rede) plein de sens; significatif, expressif; -sverbesserung, -svermehrung, -szulage f. augmentation f. d'appointements, de gages, de salaires; -voll a. adv. S. -reich.

Gehämmer, s n. martelage continuel.

Gehänge, s n. ce qui pend; Ch. - (der Hunde) oreilles f. pl; Arch. (hangende Zierathen) - von Blumen, feston m, guirlande f. de fleurs; Expl. - (eines Feldgestänges) traverses, perches f. pl. qui pendent; 2. - (eines Berges ꝛc) pente, inclinaison, côte f; versant, penchant m; 3. Bouch. - (eines Schweines, Kalbes ꝛc) fressure f; 4. ce à quoi pend qc; Bl. bande f; Ch. - (des Hifthorns) pendant m. de huchet; Horl. pendant m. [Mil. homme m. d'armes.

Geharnischt a. cuirassé, armé; -er Reiter,

Gehäse, s n. Vén. parties f. pl. de devant ou de derrière d'un lièvre.

Gehässig a. adv. haineux, se, qui a, qui ressent de la haine; jemn. - s., haïr qn, lui vouloir du mal, détester qn, lui garder rancune, avoir de la haine contre qn; jemn. - werden, concevoir de la haine pour qn; auf eine -e Art (auslegen) malicieusement, méchamment; 2. odieux, se, -ment; haïssable, détestable; sich - machen, se rendre odieux; -keit f. haine, rancune, aigreur, animosité f; ressentiment m; 2. odieux m; côté ou caractère odieux de qc.

Gehau, es, pl. -e n. E. F. taillis m; in -e (abtheilen) par taillis; 2. vente f.

Gehaubt a. H. n. à crête, crêté, e.

Gehäufe, s n. Phys. agglomérat m.

Gehäuse, s n. (einer Schnecke) coquille f; - (eines Seidenwurms) coque f; - (einer Taschenuhr) boîte f; - (einer Wand-, Thurmuhr) boîte, cage f; - (einer Orgel) buffet m; - (einer Windmühle, eines Hobels, einer Winde ꝛc) cage f; - (eines Degengefäßes) branche f; - (des Kernobstes) trognon m; - (einer welschen Nuß) zeste m.

Gehbar a. adv. (von Wegen) praticable.

Geheck, es, pl. -e n. Ch. couvée, volée f; 2. (von Füchsen) engeance f.

Gehegen, S. Gehäge.

Geheim a. adv. secret, secrète, -ment; en secret; clandestin, e, -ment; mystérieux, se, -sement; Relig. mystique, -ment; -e (Treppe, Thüre ꝛc) secret ou dérobé; et. vor jemn. - halten, cacher qc ou faire un secret, un mystère de qc à qn; - s., - thun, se cacher; faire le mystérieux ou des cachoteries; -e (Wissenschaften) occultes; -e Lehre, doctrine f. ésotérique; Com. -e Zeichen, étiquettes f. pl; chiffres m. pl; -e Dinte, encre f. sympathique; sich nur in - sprechen, ne se parler qu'à la dérobée, que furtivement, qu'en secret, qu'en cachette; im -en, entre Dieu et soi; -e (Gedanken) intimes, secrètes; 2. Dipl. -er Rath, -es Cabinet, conseil, it. conseiller privé ou intime; cabinet du roi ꝛc; Prat. -e Gerichtssitzung, audience f. à huis-clos; Mil. -e (Patrouille) grise.

Geheim-bote m. émissaire m; -brief m. lettre f. de cachet; -buch n. livre m. des affaires privées.

Geheimerath m, S. geheim.

Geheimeraths-collegium n. conseil privé; -stelle f. fonctions de conseiller privé.

Geheim-haltung f. secret m; garde f. du secret; -kraft f. force f. secrète; puissance mystérieuse; -künstler m. magicien, sorcier m; -lehre f. doctrine ésotérique; mystères m. pl; -mittel n. remède secret; arcanum m.

Geheimniß, sses, pl. -sse n. secret m; it. mystère m; ein - vor jem. h., jem. ein - aus et. machen, cacher qc ou faire un secret, un mystère de qc à qn; 2. (remède ꝛc) secret, arcane m; - wider (das Fieber) secret contre ꝛc; - (das Geld zu machen) secret de ꝛc; die -sse (der Liebe, Religion ꝛc) les mystères de ꝛc; Poés. - (eines Waldes) retraite, obscurité f; Chap. dem Haare das - geben, secreter le poil.

Geheimniß-krämer, s, -in s. fam. homme mystérieux; femme mystérieuse; cachottier, ère; -krämerei f. conduite mystérieuse; cachotterie f; -reich, -voll a. adv. mystérieux, se, -ment; -thun, faire le mystérieux; se donner un air mystérieux.

Geheim-schreibekunst f. cryptographie f; 2. stéganographie f; zur - gehörig, cryptographique; it. stéganographique; -schreiber m. cryptographe; stéganographe m; 2. secrétaire privé ou intime (d'un prince); -schreiberei f. secrétairerie f; it. S. -schreibekunst; -schreiberstelle f. secrétariat m; -schrift f. caractères mystérieux ou hiéroglyphiques; hiéroglyphes m. pl; chiffre m; -sekretär m. S. -schreiber; -sinn m. sens caché ou mystérieux; -sprache f. langue chiffrée, cryptographie f.

Geheiß, es n. ordre (verbal), injonction formelle; auf mein -, par mon ordre.

Gehelmt a. Bot. à casque; casqué.

Gehen v. n. irr. av. s. aller, marcher; auf allen Vieren -, auf den Zehen -, marcher à 4 pattes, sur la pointe des pieds; an einer Krücke ꝛc -, aller, marcher avec une béquille ꝛc; irre -, s'égarer; gegangen kommen, arriver à pied, venir; jemn. entgegen -, aller au-devant, à la rencontre de qn; es ist hier, man kann hier nicht gut -, il ne fait pas bon marcher ici; es ist hier sehr schlüpferig zu -, il fait bien glissant ici; an die Arbeit, auf das Feld -, aller, se rendre au travail, aux champs ou à la campagne; aus der (Schule) -, sortir de l' ꝛc; (aus dem Hause) -, sortir; aus dem Wege -, se ranger; se mettre à l'écart; geht mir aus dem Wege, aus dem Lichte, ôtez-vous de mon chemin, de devant mon jour; fam. geh weg da, retire-toi ou ôte-toi de là; geht mir aus den Augen, ôte-toi de devant mes yeux; vorbei, vorüber -, passer; durch (ein Thor) -, passer; durch's (Wasser ꝛc) -, aller, marcher, passer dans ꝛc; durch (den Wald), (das Feld) -, passer par ꝛc, traverser le ꝛc; über einen (Berg, Brücke ꝛc) -, passer une ꝛc; über Feld, über Land -, faire un tour à la campagne; durch Dick und Dünn -, prendre à travers champs; um (die Stadt) herum -, faire le tour de ꝛc; gegen den Feind -, aller à l'ennemi, marcher contre les ꝛc; in (das Haus) -, entrer dans ꝛc; auf und ab -, se promener en long et en large; nach jem., et. -, aller chercher qn, qc; um et. herum -, faire le tour de qc; in der Stadt herum -, se promener par la ville; unter die Leute -, fréquenter le monde, la société; voir du monde; von der Stelle, Arbeit -, changer de place, quitter sa place, le travail; zu jemn. -, aller à ou vers qn; (in jems. Haus) -, aller chez qn; von jemn. -, quitter qn; zu jemn. hin -, aller, se rendre chez qn, auprès de qn; in die Höhe -, s'élever; it. fig. (von Preisen) hausser, monter, s'élever; betteln, essen, schlafen -, aller mendier, manger, se coucher; spazieren -, (aller) se promener, faire une promenade; wacker zu -, aller bon pas, bon train, cheminer bien; im Schritte -, aller au pas; einen starken Schritt -, aller, marcher à grands pas; geschwinder -, doubler le pas; im Trabe, im Galoppe -, aller au trot, au galop; trotter, galoper; den (kürzesten Weg) -, prendre le ꝛc; seines Weges, seiner Wege -, aller, promener son chemin; it. s'en aller; fig. den Weg alles Fleisches -, mourir; den geraden Weg -, aller le droit chemin, marcher droit, dans la bonne voie; jemn. an die Hand -, aider, assister qn; lui prêter l'appui de ses conseils, de ses avis; an jem. -, aller, s'adresser à qn; fig. auf jem., auf et. -, compter ou faire fond sur qn, sur qc; it. S. losgehen; auf et. - (von Wünschen) être pour ꝛc; (von Planen) aboutir; das geht auf eins hinaus, cela aboutit, va au-même point; das geht auf mich, cela s'adresse à moi, c'est de moi qu'il s'agit; auf den Hieb, auf den Stich -, se battre à (la pointe de) l'épée, à coups de sabre; fam. auf bösen Wegen -, mal agir; se conduire ou se comporter mal, faire une mauvaise action; mit sich zu Rathe -, délibérer en soi-même; mit jem. zu Rathe -, consulter qn; in sich -, se recueillir, rentrer en soi-même; faire un retour ou se replier sur soi-même; descendre en soi, consulter sa conscience; it. reconnaître ses torts, se repentir; in der Irre -, être dans l'erreur, it. être abandonné, délaissé; in s. Unglück, Verderben -, courir à sa perte, à sa ruine; in die Falle -, donner dans le piège ou le panneau; fam. donner dedans; nach Brode -, chercher à gagner son pain; über jem. -, être de plus haut rang qu'un autre; avoir le pas sur qn; sich - lassen, se laisser aller ou s'abandonner à son humeur, à sa colère, à un mouvement de vivacité; fig. darüber geht nichts, il n'y a rien au-dessus de cela; 2. (sich wohin begeben) nach (Paris) -, aller à ꝛc; zu Wasser -, aller sur mer, par eau, en bateau; zu Fuße -, aller à pied; in's Kloster -, entrer dans un couvent; auf Reisen -, voyager; zu Schiffe -, s'embarquer; jemn. unter die Augen -, se faire voir à qn, se montrer; an et. -, entreprendre, commencer qc; schwer an et. -, avoir de la peine à se résoudre à qc; fam. jemn. über seine Bücher, seinen Keller -, fouiller les livres de qn, boire, voler du vin à qn; ich will - und ihm sagen ꝛc, je (m'en) vais lui dire ꝛc; -, weg-, fort-, s'en aller; (es ist Zeit) daß wir -, de partir, de nous en aller, de nous retirer; vorbei -, passer (pr. fig.); jem. - lassen, faire aller, it. laisser aller, laisser passer qn; jem. ruhig - lassen, laisser qn en repos, en paix, tranquille; it. et. - lassen, laisser qc; (die Haare) - lassen, lâcher; (die Farbe) - lassen, perdre, se déteindre; (einen Wind) - lassen, lâcher, S. fahren; - Sie, allez-vous-en; laissez-moi ꝛc; iron. - Sie! est-il possible! vous plaisantez, vous badinez! trêve de plaisanteries! fam. geht zum Henker, zum Teufel! allez vous faire pendre! allez au diable, à tous les diables! 3. (verfahren, handeln) in einer Sache vorsichtig -, zu Werke -, aller, procéder avec prudence dans qc; lassen Sie mich nur -, laissez-moi faire; 4. (sein, sich befinden) müßig -, fainéanter, flâner; schwanger -, être grosse, enceinte; pop. bâtir sur le devant; (diese Frau) geht im siebenten Monate, est dans son septième mois; verloren -, se perdre; einer Sache verlustig -, perdre qc; nackend, barfuß ꝛc -, aller nu, nu-pied ou pieds nuds; gut gekleidet -, se bien mettre, se vêtir avec goût; in Seide, in Sammet -, porter de la soie, du velours; in's (dreißigste Jahr) -, entrer, être dans sa ꝛc; sich müde ꝛc -, se lasser ꝛc à force de marcher.

II. v. n. et imp. (die Post) geht um 8 Uhr, part à 8 heures; 20 Schuh tief im Wasser - (von Schiffen) tirer 20 pieds d'eau; es geht ein kalter Wind, il fait un vent froid; - (von Uhren) aller; schön -, aller, cheminer bien; zu schnell -, vor-, avancer; zu langsam -, nach-, retarder; mit Eis - (von einem Flusse) charrier; es geht Schleim von ihm, il rend, il jette du flegme; es geht alles von ihm, il laisse tout aller sous lui; it. - (von Münzen ꝛc) avoir cours, être de mise; 2. (eine Veränderung erleiden; vom Teige) lever; in die Aehren - (vom Korn) monter en épi; zu Lager - (vom Weizen ꝛc) se coucher; entzwei -, in Stücke, in Trümmer -, tomber en pièces, se briser, se fendre, se fracasser; auseinander - (von einer Gesellschaft ꝛc) se dissoudre, se rompre; it. auseinander, von einander - (sich verlassen) se quitter; se retirer, s'en aller; (von Sachen) se séparer, se détacher; drunter und drüber -, aller, être sens dessus dessous; durch den Bauch - (von einem Stiche) percer le ventre, passer par ou à travers le ꝛc; fig. das geht mir durch's Herz, cela me perce, me brise ou me déchire le cœur, me navre; das geht mir nahe zu Herzen, cela m'afflige, m'affecte, me touche beaucoup, me cause une vive douleur, une profonde affliction; die Noth geht an Mann, la nécessité est urgente; cela est

urgent, la nécessité le commande, il y a force majeure; vor ſich –, avancer; fig. (von einer Heirath ꝛc.) se faire, avoir lieu; gut vor ſich –, von Statten –, prospérer, réussir, avoir du succès; avancer bien, aller bon train; das geht gegen (den Wohlſtand) cela est contraire à ꝛc.; fam. das geht gegen den Mann, cela répugne; das geht in Einem hin, cela va ou se fait, se fera en même temps; cela est compris dans ꝛc.; es geht ihm alles gut von der Hand, il fait tout avec aisance ou facilité, facilement; darauf – (von Geld) être dépensé; it. darauf, zu Grunde –, périr; es ging ſehr über ihn her, il fut fort censuré, critiqué, blâmé, désapprouvé; on ne lui épargna pas les reproches, le blâme, on ne le ménagea pas; von Herzen – (von Worten ꝛc.) partir du cœur; être sincère, senti, sérieux ꝛc.; es geht ihm nicht von Herzen, il n'est pas sincère, il parle contre son cœur; geht es dir von Herzen? y vas-tu de bon cœur? es geht die Rede, daß ꝛc., il court le bruit ou le bruit court, on dit que ꝛc.; (dieſe Bemerkung) geht auf mich, me regarde, me concerne, s'adresse à moi; das wird, das muß –, cela ira, il faut que la chose aille, réussisse; es iſt mir übel damit gegangen, j'ai mal réussi; je m'en suis mal trouvé; es geht hier nach Verdienſten, on n'a ici égard qu'au mérite; es iſt mir eben ſo gegangen, il m'est arrivé la même chose; wie geht es? wie geht es Ihnen? comment cela va-t-il? comment vous portez-vous? wie geht es mit Ihrer Geſundheit? comment va votre santé? es geht ihm wohl, il prospère, ses affaires vont bien, il est heureux; es geht mir wie ihm, il en est de moi comme de lui; wie wird es mir –? que deviendrai-je? es geht um den Kopf, il y va de la tête.

III. (in et. Raum finden) fig. es geht eine ganze Flaſche in das Glas, ce verre contient toute une bouteille, il entre une ꝛc. dans ce verre; (der Tiſch ꝛc.) geht nicht durch (die Thüre) ne peut pas passer par ꝛc.; ext. es – eilf (Gulden) auf einen Louisd'or, hundert Pfund auf einen Zentner, le louis vaut onze ꝛc., le quintal a 100 livres; 2. (klingen) Mus. (dieſe Arie ꝛc.) geht aus A, est en A-mi-la; 3. (reichen) das Waſſer geht bis an die Hüften, on a de l'eau jusqu'aux hanches; bis an (die Kniee) – (von einem Kleide ꝛc.) aller, descendre jusqu'à ꝛc.; das geht zu weit, cela va trop loin; c'est trop fort; c'en est trop, cela passe les bornes; 4. (liegen) auf die Gaſſe – (von einer Thüre ꝛc.) donner ou avoir vue sur la rue; nach der Stadt zu – (von einem Wege) aller, conduire à la ville; (der Berg) geht bis an (die Stadt) s'étend jusqu'à ꝛc.; (ſeine Meinung) ging dahin ꝛc., était que ꝛc.; es geht – Morgen, il sera bientôt jour, le jour va paraître; es geht auf 10 Uhr, il est entre neuf et dix heures; es geht auf 12, il sera bientôt midi; fam. il s'en va midi; es geht in die vierte Woche, daß ꝛc., il y a plus de trois semaines que ꝛc.; es geht damit zu Ende, la chose tire ou touche à sa fin; da ging es an ein Umarmen, an ein Fragen ꝛc., et puis des embrassements, des questions ꝛc.; on commença à s'embrasser ꝛc.

IV. n, S. **Gang**; das – wird ihm ſauer, il a de la peine à marcher ou marche difficilement.

Gehend a. qui va à pied ou marche; piéton, passant m; 2. sortant, allant; die –en und Kommenden, les allants et venants, entrants et sortants.

Gehenk, es, pl. –e n. pendant m, S. **Gehänge**, **Degen-**, **Hals-**, **Ohr-geh.**

Geheuer a. adv. sûr, e; es iſt hier nicht –, il ne fait pas sûr en ce lieu, on se sent mal à son aise ici.

Geheul, (e)s, n. hurlement m; longs gémissements; fig. bruit, mugissement m; lamentations f. pl; cris m. pl.

Gehirn, es, pl. –e n. cerveau m; cervelle f; das große –, le cerveau; das kleine –, cervelet; fig. le cerveau, l'esprit; ein leeres – h., avoir la tête vide; im –e nicht richtig ſ., avoir le cerveau timbré, être timbré.

Gehirn-balken m, S. **Hirnbalken**; -behälter m. capacité f. du cerveau; -blutung f. hémorrhagie cérébrale; -bruch m. Méd. encéphalocèle m; -brücke f. Anat. pont m. de Varole; mésocéphale m; -entzündung f. inflammation f. du cerveau; cérébrite, encéphalite f; vulg. fièvre cérébrale; -erweichung f. ramollissement m. du cerveau; -fett n. Chim. cérébrine f; -haut, ord. pl. -häute f. Anat. méninge(s) cérébrale(s); feſte od. harte =, dure-mère f; weiche =, pie-mère f; -höhle, -kammer f. ord. pl. =n, ventricule(s) du cerveau; -kern m, S. **Hirnbalken**; -klappe f. Anat. valvule f. de Vieussens; -knoten m, S. **-brücke**; it. ganglion cérébral; -koralle f. méandrite f; cerveau de mer; labyrinthe m; =nſtein m. méandrite pétrifié; -krankheit f. affection cérébrale; -krümmungen f. pl. anfractuosités f. pl. cérébrales; -lappen m. pl. lobes m. pl. cérébraux; -leben n. vie f. cérébrale; 2. vie animale; -lehre f. cranologie, cranoscopie, phrénologie f; zur = gehörig, cranologique ꝛc.; -lehrer, s m. cranologue m ꝛc.; -los a. adv. sans cervelle; 2. Anat. anencéphale; fig. sans tête, sans réflexion; écervelé, e; -mark n. substance f. médullaire ou pulpe f. du cerveau; verlängertes =, moelle allongée; -nerven m. pl. nerfs m. pl. du cerveau; -pulsader f. Anat. artère f. cérébrale; -ſcheidewand f. cloison f. ventriculaire ou transparente; -ſchenkel m. pl. jambes f. pl. de la moelle allongée; -ſchwiele f, S. **Hirnbalken**; -ſpalt m. fissure f. du cerveau; it. S. **Knochenſpalt**; it. canal m. de Bichat; -ſtein m, S. **-koralle**, **Hirnkoralle**; -ſubſtanz f. substance ou pulpe f. du cerveau; -thiere n. pl. H. n. encéphalozoaires m. pl; -trichter m. canal m. du cerveau; infundibulum m; -wulſt f. Anat. corne f. d'Ammon.

Gehöft, es, pl. –e n. métairie, ferme f.

Gehöhne, s n. moquerie, raillerie f; persiflage, dédain m.

Gehölz, es, pl. –e n. bois, bocage, parc [m.

Gehölzchen n. petit bois, bosquet m.

Gehör, es, pl. –e n. ouïe f; ein gutes – h., avoir l'ouïe, l'oreille bonne, fine; (dieſer Tonkünſtler) hat kein –, n'a pas d'oreille; nach dem –e (ſpielen) d'oreille; 2. jemn. – geben, écouter qn, lui donner audience; fig. einer Bitte – geben, écouter, accorder une prière; – finden, être écouté.

Gehorchen v. n. jemn. –, obéir à qn; suivre ou exécuter les ordres de qn; obtempérer à qn; er will, daß man ihm gehorche, il veut être obéi; nicht –, ne pas obéir; désobéir; 2. fig. (von Völkern) obéir à ꝛc.; reconnaître la souveraineté de ꝛc.

Gehören v. n. av. h. jemn. –, appartenir à qn; es gehört mir die Hälfte davon, la moitié m'appartient, il m'en vient la moitié; fig. in ein Gericht –, appartenir, ressortir à un tribunal; 2. (ein Theil davon ſ.) er gehört zu uns, zu unſerer Familie, il nous appartient, il est des nôtres, de notre famille; (dieſes Stück) gehört noch dazu, y appartient encore; das gehört in mein Fach, est de ma compétence, de mon ressort, fam. de mon département; zu den Gelehrten –, être savant, du nombre des savants; 3. (paſſen) dies gehört gar nicht hierher, cela n'appartient pas ici, est fort déplacé; (dieſe Handſchuhe) – zuſammen, vont ensemble; wo gehört dieſes hin? où faut-il mettre cela? es gehört Salz in (die Suppe) il faut du sel dans ꝛc.; 4. (gebühren) (dem Geſinde) gehört ſein Lohn, on doit le salaire, le salaire est dû aux ꝛc.; 5. (nöthig ſein) dazu gehört viel Geld, il faut beaucoup d'argent pour cela; es gehört viel dazu um ꝛc., il est difficile de ꝛc.; dazu gehört noch viel, il s'en faut beaucoup; II. v. imp. es gehört ſich, il convient, il faut; wie ſich's gehört und gebührt, dûment; comme il faut; es hätte euch gehört, il eût été convenable ou de votre devoir ꝛc.

Gehör-fehler m. défaut m. d'ouïe; -gang m. Anat. conduit auditif; canal m. acoustique; -hammer m. marteau m.

Gehörig a. adv. jemn. –, appartenant, e, à qn; das ihm –e (Haus) à lui appartenante; das iſt mir –, cela m'appartient, est à moi; 2. (angemeſſen) convenable, dû, -ment; die –en (Eigenſchaften ꝛc.) les ꝛc. requises; in –er Form, en bonne et due forme; die –e Ehre, l'honneur dû à qn ou qui lui est dû; der –e Antheil eines jeden, la part ou portion due à chacun, la portion congruente, compétente de chacun; – (bevollmächtigt ꝛc.) dûment ꝛc.; II. s. das –e (ſagen ꝛc.) le requis, le nécessaire; (als Zierrath einer Sache) garniture f; ornement m; it. accompagnement m; -keit f. convenance, compétence f.

Gehör-knochen m. os m. de l'ouïe; -kunſt f. otacoustique f; -lähmung f. surdité f; -lehre f. acoustique f; -loch n. trou m. acoustique; -los a. adv. sourd, e; privé de l'ouïe; -loſigkeit f. surdité f; -mangel m. défaut m. d'ouïe; surdité f.

Gehörn, es, pl. –e n. cornes f. pl; Ch. – (eines Hirſches) bois m; ramure f.

Gehörnerve m. nerf m. acoustique ou auditif.

Gehörnt a. cornu, e; pourvu de cornes; [à cornes; corné, e.

Gehör-organ n. Anat. organe m. de l'ouïe; -rohr n. cornet m. acoustique; -ſaal m. salle f. d'audience; it. (in Klöſtern) parloir m.

Gehorſam a. adv. obéissant, e; avec obéissance; -er (Sohn, Unterthan ꝛc.) obéissant; Ihr -er, -ſter, ganz -ſter (Diener) votre obéissant, très-obéissant ꝛc., votre très-humble et très-obéissant ꝛc.; iron. fam. -er Diener, serviteur! je suis votre serviteur; II. –, es m. s. pl. obéissance, docilité, soumission f; – (der Mönche) obédience f; 2. sûreté, prison f; maison f. de correction ou d'arrêt, S. **Bürgergehorſam**.

Gehorſamen v. a. S. **gehorchen**.

Gehör-ſchnecke f. Anat. limaçon m, coquille f. de l'oreille; -ſinn m. sens m. de l'ouïe; -tag m. jour m. d'audience; -trichter m, S. **-rohr**; -trommel f. tympan, tambour m; -vorhof m. Anat. vestibule m; -waſſer n. Anat. cotugno ou cotunni m; -weg m, S. **-gang**; -werkzeug n. organe m. de l'ouïe; -zimmer n. chambre f. d'audience, S. **-ſaal**; -zweig m. Anat. rameau m. acoustique.

Gehre, pl. –n f. biais, biaisement m; ligne ou direction f. oblique; 2. (Werkzeug) S. **Gehren**; 3. (Wachsſcheibe) gauffre f; gâteau m. de cire.

Gehren, s m. instrument, outil pointu ou à pointe; fig. Charp. talus m; pièce f. en talus; Coutur. – (eines Hemdes) coin, chanteau m; it. – (eines Kleides) basque ou queue f, pan ou giron m; Écon. (Acker) champ m, terre f. qui finit en pointe.

Gehren v. a. (zwei Bretter) –, assembler en biais.

Gehr-hobel m. Men. tampon m; -holz n, [S. **Gehrmaß**.

Gehrig a. S. **gehrſchief**.

Gehrmaß n. équerre pliante.

Gehrung, pl. –en f. biais m; -skolben m. Vitr. fer (à souder); soudoir m.

Gehudel, s n. tracasserie f; 2. (zu große Eile in Arbeiten) bousillage m.

Gehuft a. H. n. à sabot, ongulé.

Gehülfe, n, pl. –n m, **Gehülfin** f. aide m. et f; compagnon m; compagne f; 2. m. p. complice m; (im Amte) adjoint, collègue, collaborateur m.

Gehwerk, es, pl. –e n. Horl. mouvement m. [(d'une montre ꝛc.); rouage m.

Geien v. a. Mar. (die Segel) –, carguer.

Geier, s m. H. n. Astron. vautour m; fam. (Teufel) zum –! daß dich der –! diantre! diantre soit de ꝛc.! 2. S. **Uferſchwalbe**; Forg. S. **Gicht**; it. (Stücke Kupfer) matte seconde ou moyenne.

Geier-adler m. aigle-vautour m; -eule f. H. n. chouette, hulotte f; -falk m. H. n. gerfaut m; it. (Art Taucherente ꝛc.) harle m; -geſchlecht n. H. n. vulturides m. pl; -könig m. roi m. des vautours; -ſchlag m. chasse f. des hirondelles de mer; -ſtein m. pierre f. de vautour; -vögel m. pl. H. n. vulturides m. pl.

Geifer, *s* m. bave, écume f; fig. explosion f. de colère, de rage, de fureur; bave f, venin m; seinen -auslassen, S. geifern; -bart m, S. -maul.

Geiferer, *s* m. baveur m.

Geiferfisch m. H. n. baveuse f.

Geifericht, geiferig a. adv. baveux, se; souillé ou couvert de bave.

Geifer-käfer m. H. n. bouclier noir à 3 raies et corselet lisse; -läppchen, -lätzchen n, S. -tuch; -maul n. baveux, se.

Geifern v. n. av. h. baver; fig. jeter sa bave; jeter, répandre son venin; vor Zorn -, écumer de rage; über etwas -, se déchaîner contre qc.

Geifernd a. adv. baveux, se.

Geifer-thierchen n. H. n. cigale badaude, sauterelle-puce f; -tuch, -tüchlein n. bavette f; -wurz f, S. Seifenkraut.

Geige, pl. -n f. violon m; die - ob. auf der - spielen, jouer du violon; 2. (Art Strafe) pilori, carcan m; Peign. S. Filzgeige.

Geigen v. n. jouer du violon; II. v. a. ein Stückchen -, jouer un air sur le violon; iron. ich will dir et. -, comptez là-dessus; attendez-vous-y.

Geigen-artig a. Mus. =e Instrumente, S. Streichinstrumente; -blatt n. touche f. de violon; -bogen m. archet m. de violon; -bohrer m. drille f; trépan m. à archet; -förmig a. adv. en forme de violon; Bot. panduré, panduriforme; -futteral n. étui m. de violon; -hals m. manche m. de violon; -harz n. colophane f, poix grecque ou d'Espagne; -harzöl n. Chim. résinéine f; -holz n. bois m. à violons; Bot. =, it. =baum m. guitarin m; -macher m. luthier m; faiseur m. de violons; -regal, -register n, S. -werk; -saite f. corde f. de violon; -sattel m. chevalet m. de violon; -schlüssel m. Mus. clef f. de G-ré-sol; -schule f. école f. de violon; méthode f. pour apprendre à jouer du violon; -solo n. récit m. de violon; solo m. pour le violon; -spieler m, S. Geiger; -steg m, S. -sattel; -stimme f. (partie du) violon m; -strich m. coup m. d'archet; -stück n. pièce f. de violon; -stunde f. leçon f. de violon; -ton m. son m de ou du violon; -unterricht m, S. -stunde; -werk n. Org. violon; archiviole f; -wirbel m. cheville f. de violon; -zug m. jeu m de violon, it. S. -werk.

Geiger, *s* m. (joueur de) violon; violiniste m; schlechter -, racle-boyau m; -chor m. chœur m, bande f. de violons.

Geigerei f. jeu continuel du violon; 2. musique f. de chats ou enragée.

Geigerin f. joueuse f. de violon.

Geil a. adv. désagréable à l'odorat, nauséabond, repoussant; -es (Fleisch, Fett *z*) qui a un mauvais goût, une mauvaise odeur, qui sent le bouc; 2. Agr. -er Boden, sol, terrain trop gras; -e (Pflanzen *z*) luxuriant, e; Chir. -es Fleisch, chairs baveuses; 3. (von Personen *z*) luxurieux, se; lascif, ve; lubrique, impudique, -ment; ein -er (Mensch, Blick *z*) lascif, lubrique *z*; -es (Lied) impudique; -e Stellung, posture lascive, impudique; - (tanzen, anblicken) lascivement *z*.

Geile, pl. -n f. Agr. fertilité excessive, exubérance f; 2. engrais, fumier m; 3. S. Geilheit; 4. S. Hode, it. Eierstock.

Geilen v. n. av. h. être lascif, lubrique, impudique, luxurieux, adonné à la luxure; (von Hunden) être en chaleur; (vom Hirsch) être en rut; 2. fig. um et. -, mendier, rechercher qc, demander avec avidité; um ein Amt -, ambitionner, briguer une, aboyer après une charge; II. v. a. (jem.) -, châtrer, émasculer, mutiler; (Bäume) -, émonder, élaguer; III. n. S. Geilheit; 2. - um et., importunité f, empressement m. à demander qc; 3. lasciveté, lubricité f.

Geiler, *s* m. homme lascif, lubrique, im pudique, adonné à la luxure; satyre m.

Geilheit f. lasciveté, lubricité, impudicité f; - (der Hunde) chaleur f; - (eines Ackers *z*) excès m. de graisse; - (der Vegetation) exubérance f.

Geil-horst m. touffe f; -wurz f. Bot. orchis blanc.

Geimstein, *s* m. étain bocardé.

Geiß, pl. -en f. chèvre; Ch. chevrette f, S. Ziege.

Geiß-auge n. Bot. égilope m, orge f. bâtarde; -bart m. Bot. barbe f. de chèvre, reine f. des prés, ormière f; it. clavaire f. coralloïde; it. S. Bocksbart; -baum m. érable blanc, sycomore m; =esche f. frêne m; -bergerstein m. Minér. gneiss m; -blatt n. chèvre-feuille m; =laube f. berceau m. de chèvre-feuille; =schleicher m. H. n. mouche f. à scie de chèvre-feuille; -bock m. bouc m; it. chevreuil m; -bohne f. crotte f. de chèvre; -brassen m. (Fisch) sargo, sargue m; -breck m. pop. S. -bohne.

Geißel, *s* m. otage m; zu - (geben) en ou pour otage; zu - (nehmen) en otage; als - mit sich nehmen, emmener comme otage; die - auswechseln, échanger les otages; II. -, pl. -n f. fouet m; escourgée f; Cath. (zur Selbstgeißelung) discipline f; jemn. die -n (geben) le fouet, les étrivières; fig. censure, critique f; blâme m; (diese Thorheit verdient) eine neue -, un nouveau blâme; 2. (harte Plage) fléau m; calamité nationale.

Geißel-bruder m. H. m. flagellant m; -fahrt f. procession f. des flagellants; -förmig a. flagelliforme; -hieb m. coup m. de fouet, de discipline; -mönch m. flagellant m, S. -bruder.

Geißeln v. a. jem. -, fouetter qn, lui donner ou administrer le fouet, it. flageller; (einen Mönch) -, donner la discipline à *z*; fig. châtier, maltraiter; censurer vivement; railler, persifler, fustiger; II. v. r. sich -, se flageller, se discipliner, se donner la discipline; III. n, S. Geißelung.

Geißelruthe f. escourgée f.

Geißelschaft f. état m. d'une personne qui est en otage; 2. droit m. d'otage.

Geißel-schnur f. (corde, courroie f. de) fouet m; -stiel, -stock m. manche m, verge f. de fouet; -strauch m. Bot. flagellaire f.

Geißelung f. peine f. ou supplice m. du fouet; (von Mönchen) flagellation f; Peint. (Christi) flagellation f.

Geiß-fell n. peau f. de chèvre; -fuß m. pied-de-chèvre m; Bot. pied-de-chèvre; petite angélique sauvage; Écon. (Werkzeug, Brechseisen *z*) pied de chèvre; -haar n. poil m. de chèvre; it. bourrelanice f; -beere f. troupeau m. de chèvres; -hirt m. chévrier m; -hirtlein n. Jard. rousselet m; -huhn n, S. -vogel; -hülsen f. pl. Bot. troëne, frésillon m; -käse m. fromage m. de chèvre; -klee m. cytise m; -kopf m. H. n. coq m. des marais; -leder n. peau f. de chèvre; -ledern a. adv. de peau de chèvre.

Geißlein n. chevreau, cabri m.

Geißler, *s* m. celui qui donne le fouet, la discipline, les étrivières; flagellateur m.

Geißlerarbeit f. Tourn. ouvrages m. pl. d'os faits au tour.

Geiß-lilie f. Bot. S. -blatt; -melker m. tête-chèvre m; -milch f. lait m. de chèvre; -raute f. rue de chèvre, lavanèse f; galéga m; -schaten m. Bot. rosage m; rosagine f; -vogel m. H. n. courlis m.

Geist, es, pl. -er m. esprit m; der - (Gottes, des Menschen) l'esprit de *z*; der heilige -, le Saint-Esprit; ext. (Gespenst) fam. esprit, revenant m; 2. (die Seele) l'esprit; seinen - bilden, cultiver son esprit; den - aufgeben, rendre l'esprit, l'âme, le dernier soupir; et. im -e betrachten, sehen, considérer qc; se représenter qc dans l'esprit, dans l'imagination; fig. im -e entzückt f., être ravi en esprit; Werke des -es, ouvrage d'esprit; 3. ein großer -, un homme (de beaucoup) d'esprit; un homme intelligent, un esprit judicieux; un génie; beschränkter -, tête bornée; (er hat) einen feurigen -, une ame ardente, passionnée; Stärke (Erhabenheit, Gegenwart) des -es, force f. *z* d'esprit; fig. dieses Gedicht hat vielen -, il y a beaucoup d'esprit dans ce poëme; ein starker -, esprit puissant, intelligence forte; erhabene -er, caractères élevés, grandes âmes; schöner -, bel esprit; 4. fig. (Gesinnung, Gemüthsverfassung) der kindliche -, l'esprit filial; der - des Friedens, l'esprit de paix; - (des Christenthums, einer Sprache) génie m; - (eines Zeitalters) tendance f; esprit; it. (Heiterkeit) er ist voller - und Leben, plein de vivacité, extrêmement gai, éveillé; die -er (Lebensgeister) erschlaffen *z*, endormir les esprits vitaux; er hat einen hohen -, m. p. il est hautain, fier; it. b. p. il a un esprit élevé, sublime; 5. Chim. esprit; principe gazeux; gaz m, vapeur f; flüchtige -er, esprits volatils; feste, feuerbeständige -er, esprits fixes; (dieser Wein) hat -, a du corps, de la force, est spiritueux.

Geist-anstrengend a. qui fatigue l'esprit; fatigant; =e Arbeiten, travaux m. pl. de cabinet, études fortes; -arm a. adv. de peu d'esprit; pauvre d'esprit; -armuth f. pauvreté f. d'esprit.

Geister-bann m, S. -beschwörung; -banner m, S. -beschwörer; -bannerei f, S. -beschwörung; -beherrscher, *s*, =in s. prince m, princesse f. des démons, des gnomes, sylphes *z*; -beschwörer, =in s. conjurateur m. des démons, des esprits; nécromancien, ne; Cath. exorciste m; -beschwörung f. conjuration f. des démons, des esprits; nécromancie f; Cath. exorcisme m; -bild n. fantôme m; -bleich a. pâle comme un mort, d'une pâleur mortelle; -erscheinung f. apparition f. des esprits, d'un esprit, d'un spectre; vision f; -furcht f. peur f. des esprits, des revenants, des spectres, des fantômes; crainte superstitieuse; -fürst m, S. -beherrscher; -geschichte f. conte m. de revenants; fable f. ridicule ou absurde.

Geisterhaft a. adv. d'esprit, de fantôme; surnaturel, le; merveilleux, mystérieux, se.

Geister-herrschaft f. empire m. sur les démons; -könig m. roi m. des démons; -lehre f. pneumatologie f; zur = gehörig, pneumatologique; -mährchen n, S. -geschichte; -reich n, S. -welt; -seher m. visionnaire m; -seherei f. manie f. des visions; -stunde f. heure f. des revenants, de minuit; -welt f. monde m. invisible ou intellectuel, immatériel, spirituel, métaphysique.

Geistes-abwesenheit f. absence f. d'esprit, distraction f; -anstrengung f. contention f. d'esprit; efforts de la pensée; travail intellectuel; -bildung f. culture f. de l'esprit; culture, civilisation f; -entwicklung f. développement m. de l'esprit; -freiheit f. liberté f. d'esprit; -freuden f. pl. plaisirs m. pl. de l'esprit; -gabe f. talent m; faculté f; -geburt f, S. -werk; -gegenwart f. présence f. d'esprit; intervalle m. lucide; -größe f. grandeur f. d'âme, de caractère; élévation f. d'esprit; -kraft f. force f. d'esprit, de tête; énergie f. de la pensée; intelligence f; it. faculté f. de l'esprit; -krank a. S. verrückt; -krankheit f, S. Verrücktheit; -läugner m. matérialiste m; -leere f. vide m. de l'esprit; -nahrung f. nourriture f. de l'âme ou intellectuelle; -orden m. ordre m. du saint-Esprit; -richtung f. tendance f. de l'esprit; -ruhe f. repos intellectuel; -schwach a. faible d'esprit, d'une intelligence faible; Méd. idiot, crétin, e; imbécile; -schwäche f. faiblesse f. d'esprit, d'intelligence; Méd. idiotisme, crétinisme m; imbécillité f; -schwung m. essor m. du génie, élan hardi ou élévation de la pensée; enthousiasme m, ardeur f; -spannung f. tension f. de l'esprit; -stärke f. force f. d'esprit; fermeté f. d'âme; -stumpf a. borné, obtus, e; béotien, ne; -stumpfheit f. hébétude intellectuelle; fig. béotisme m; -träge a. paresseux d'esprit; obtus, lourd; -trägheit f. paresse f. intellectuelle; torpeur, imbécillité f; -verfassung f. assiette f. de l'esprit; -verwandt a. sympathique; co-religionnaire; ami; wir sind =, nous pensons ou sentons de même; nous sympathisons ensemble; nos esprits

sont à l'unisson; il y a sympathie entre nous; -verwandtschaft f. affinité f. morale ou intellectuelle; sympathie f, accord m. des idées, des sentiments; -verwirrung f. désordre intellectuel; anarchie f. des idées; Méd. aliénation (mentale) folie f; -werk n. production f. littéraire; œuvre f. intellectuelle; création f. de l'esprit; -zerrüttung f, S. -verwirrung; -zwang m. contrainte morale; joug intellectuel; intolérance f.

Geisthell a. adv. (d'un esprit) sagace, pénétrant; doué de pénétration, de sagacité.

Geistig a. adv. spirituel, le; intellectuel, le, -ment; ein -es Wesen, un être spirituel, intellectuel, immatériel, incorporel; 2. (nicht sinnlich) -e Genüsse (Leiden) jouissances ꝛ morales ou intellectuelles; -e Kräfte, facultés f. pl. intellectuelles; 3. -er Wein, vin spiritueux, qui a du corps, de la force.

Geistigkeit f. (des Weins ꝛ) qualités spiritueuses; force f; 2. - (der Seele) spiritualité f; 3. - (eines Begriffes) abstraction f; - (der Liebe) pureté, chasteté f.

Geistisch a. adv. (m. p.) das -e Leben, fausse dévotion, cagoterie, bigoterie f.

Geistleer a. adv. S. geistlos.

Geistlich a. adv. S. geistig (1); 2. (entgegen zeitlich) ecclésiastique; -er Rath, conseil, it. conseiller m. ecclésiastique; -e Fürsten, princes ecclésiastiques; - leben, vivre ecclésiastiquement, cléricalement; der -e Vater, le père spirituel; 3. (gottesdienstlich) der -e Stand, l'ordre ecclésiastique, le clergé; -e Orden, ordre religieux.

Geistliche, n, pl. -n m. ecclésiastique m; homme m. d'église; prêtre, it. clerc m; S. Ordens-, Welt-geistlicher.

Geistlichkeit f. caractère ecclésiastique ou religieux (de qc); 2. ecclésiastiques m. pl, it. clergé m, S. Ordens-, Welt-g.

Geist-los a. adv. de peu d'esprit, sans esprit; it. fig. fade, plat, insipide; -e Verse, vers anodins; -losigkeit f. fadeur, insipidité, trivialité; platitude, sottise; fam. bêtise f; pl. -en, niaiseries, fadeurs, balivernes f. pl; -reich a. adv. plein d'esprit, ingénieux, spirituel, le, -ment; -e Gesichtsbildung, physionomie spirituelle, traits piquants; sehr -es (Werk) étincelant d'esprit; 2. -er (Wein) spiritueux; -voll a. adv. S. -reich.

Geitau n. Mar. cargue f.

Geiz, es m. avarice f; schmutziger -, avarice excessive, sordide; ladrerie f; fig. - (nach Siegen ꝛ) avidité f, désir m. de vaincre; soif f. de la victoire; 2. Bot. (am Weinstocke) tendrons ou petits filets; (an Tabakspflanzen) rejetons m. pl; fausses tiges; (am türkischen Weizen) épis vides; it. grains au bout des épis en fleur.

Geizdrache m. fam. S. Geizhals.

Geizen v. n. av. h. être avare, ladre; lésiner sur qc; fig. nach Ehrenstellen -, être avide d'honneurs; 2. mit der Zeit -, être très économe ou avare de son temps; er geizt mit seinem Lobe, il ne loue guère; II. v. a. Jard. den Tabak, den Weinstock -, effeuiller, rejetonner le tabac; éplucher la vigne.

Geiz-hals, -hund m. avare, ladre, pince-maille, grigou, fesse-matthieu m.

Geizig a. adv. avare, mesquin, e, -ment; avaricieux; nach Ehre ꝛ -, avide d'honneur ꝛ; fig. mit seinen Gaben - (vom Glück) avare de ses dons; - scharren, thésauriser; der Geizige, l'avare.

Geiz-kragen, -teufel, -wurm m, S. -hals.

Gejammer n. plaintes continuelles; lamentations f. pl; gémissements m. pl; iron. jérémiades f. pl.

Gejauchze, Gejubel n. cris m. pl. de joie; d'allégresse; jubilation f; acclamations f. pl.

Gekämpel, s n. fam. querelle continuelle; démêlé m; dispute, gronderie f; carillon m.

Gekammt a. adv. crêté; Bot. Minér. pectiné.

Gekämpfe, s n. fam. combat m; mêlée f.

Gekauder, s n. jargon continuel.

Gekeife, s n. fam. criaillerie, crierie f; carillon, tapage, charivari m.

Gekelcht a. adv. Bot. caliculé, e.

Gekelter, s n. pressée f; 2. pressurage réitéré.

Gekerbt a. adv. dentelé, crénelé.

Gekicher, s n. rire aigu et saccadé.

Gekitzel, s n. chatouillement continuel.

Gekläffe, s n. jappement, aboiement m; 2. fig. clabaudage m; clabauderie f.

Geklapper, s n. tintamarre m; bruit confus; cliquetis m; - (der Zähne) grincement, claquement m; - (des Storches) craquètement m.

Geklatsche, s n. claquement m. des mains, de fouet ꝛ; applaudissement m; fig. caquet, commérage, babil m; cancans m. pl.

Geklimper, s n. cliquetis m; son m. des écus, des espèces; 2. musique de chats ou enragée.

Geklingel, s n. tintouin, tintement m; sonnerie f.

Geklirre, s n. - (der Waffen) cliquetis m.

Geklopfe, s n. battement m; bruit m. des marteaux.

Geklüft, es n. suite f. de crevasses.

Geknatter, s n. crépitation f; pétillement, craquement m.

Gekniffen a. S. kneifen.

Geknirsch, es n. - (der Zähne ꝛ) craquement, craquètement, grincement m.

Geknister n, S. Geknatter.

Geköpert a. adv. croisé; à grains d'orge.

Gekose, s n. caresses f. pl; embrassements m. pl.

Gekrach, es n. craquement m; vacarme, fracas m.

Gekrächz, es n. voix f. rauque; cris rauques; 2. (auf der Geige) raclerie f.

Gekrätz, es, pl. -e n. pailles f. pl; raclure, limaille f, Fond. - arcot, fraisil m; Orf. déchet, fragments m. pl; rognure f.

Gekrätz-ofen m. fourneau m. à fondre l'arcot; -schlich m. Forg. lavure f; -schmelzer m. refondeur m; -wäscher m. laveur m.

Gekräusel, s n. action de crêper, de friser; crépage m; 2. (das Gekräuselte) frisure f; (am Hemde) jabot m.

Gekraut n, S. Kräuterwerk.

Gekreisch, es n. sons criards; cris aigus; criaillerie f.

Gekritzel, s n. (schlecht Geschriebenes) griffonnage m.

Gekrös-adern f. pl. Anat. veines mésaraïques; -artig a. adv. mésentérique; -blutader f. veine f. mésentérique supérieure; -drüse f. glande f. mésentérique; -drüsengang m. canal m. pancréatique.

Gekröse, s n. Anat. mésentère m; Bouch. fraise f; - (von Gänsen) abatis m, petite oie; 2. (Art Kragen) fraise f; it. S. Busenstreif.

Gekrös-entzündung f. Méd. mésentérite f; -fell n, S. -haut; -gefäße n. pl. vaisseaux mésaraïques; -geflecht n. Anat. plexus m. mésentérique; -haut f. peau f. du mésentère; -mantel m, S. Gekröse; -schlagader f. Anat. artère f. mésentérique; -stein m. Minér. baryte sulfatée concrétionnée d'Haüy.

Gekrüpft, gekruppt a. adv. Bl. accroupi, e.

Gekünstel, s n, S. Künstelei.

Geküsse, s n. baisement m; baisers réitérés, répétés, it. mutuels.

Gelach, es n, S. Gelächter; 2. Ch. -, -es, pl. -e, souille f.

Gelächel, s n. sourire m; souris continuel.

Gelächter, s n. risée f; éclat m. de rire; explosion f. d'hilarité; es entstand ein lautes -, il y eut, on entendit de grands ou bruyants éclats de rire; ein - erheben, aufschlagen, éclater (ou faire de grands éclats) de rire, rire à gorge déployée; fig. (der Gesellschaft) zum - s. od. werden, être, devenir la risée, le plastron de ꝛ; servir de risée à, de plastron aux sarcasmes de ꝛ; jem. zum - machen, tourner qn en ridicule; en faire l'objet des railleries; Mus. das hölzerne -, claquebois m.

Geladener m. invité, convié, hôte m.

Gelag, es, pl. -e n. festin, repas, dîner, régal m; m. p. orgie f; pop. gueuleton m; das - bezahlen, payer l'écot, fig. les pots cassés, ou la folle enchère; porter la peine, la perte; ins - hinein (reden) à tort et à travers; 2. Expl. lit, rang m; couche f.

Gelager, s n. campement m.

Gelahrt a, -heit f, S. gelehrt, Gelehrtheit.

Gelalle, s n. (von Kindern) bégaiement m.

Gelände, s n. paysage m; 2. S. Länderei.

Geländer, s n. Arch. balustrade f; - (um einen Altar) balustre m; - (an einer Treppe) balustrade, rampe f; - (einer Brücke, eines Dammes) parapet, garde-fou m; Jard. espalier m; - (von Trauben) treille f; Mar. - (eines Galliones) porte-vergues f. pl; - (eines Schiffes) bandins m. pl.

Geländer-docke f. Arch. balustre m; -fenster n. Arch. fenêtre f. à balcon.

Geländern v. a. balustrer; orner, pourvoir d'une balustrade, munir d'un garde-fou.

Geländersäule f, S. Geländerdocke.

Gelänge, s n. Agr. pièce f. de terre d'une longueur considérable.

Gelangen v. n. (an einen Ort, an's Thor) -, parvenir, arriver à ꝛ; an's Ziel, zu seinem Ziele -, atteindre le but, arriver, parvenir à ses fins; (zu einem Amte, Throne ꝛ) -, parvenir à ꝛ; zu Ansehen -, se mettre en ou acquérir du crédit, de l'autorité, de la considération; se faire estimer, considérer; zu Reichthum -, acquérir des richesses; faire fortune; wieder zu Ehren -, recouvrer sa considération; zur Reife -, venir à maturité; et. vor jem. - lassen (faire) informer, instruire qn de qc; II. n, S. Gelangung.

Gelangung f. (zu seinem Ziele) succès m; réussite f; - (zum Throne) avènement au ꝛ.

Geläpp, (e)s n. Ch. - (der Hunde) oreilles f. pl.

Gelärm, es n. bruit, vacarme, tumulte, tapage, tintamarre m.

Gelaß, sses n. capacité f; it. étendue f; espace m; - (eines Hauses) place, commodité f; (ich habe hier) genug -, assez de place ꝛ; er hat zu wenig -, il est logé trop à l'étroit, trop étroitement; Féod. succession f; it. portion f. main-mortable.

Geläße, s n. Tiss. anneaux m. pl. des bandes.

Gelassen a. adv. modéré, patient, résigné, calme, doux, tranquille, -ment; sans émotion; (hören Sie mich) - an, tranquillement, de sang-froid, avec calme, sans vous émouvoir; mit einem -en Tone, d'un ton modéré; - (ertragen) patiemment.

Gelassenheit f. modération, patience, résignation, douceur, soumission f; mit -, S. gelassen; mit - (sein Todesurtheil anhören) avec résignation, avec tranquillité d'esprit.

Gelaufe, s n. courses ou démarches continuelles; dieses - hat kein Ende, ces courses ne finissent point; 2. passage tumultueux, bruyant, tumulte m; (es war diese Nacht) ein beständiges - in (dieser Straße) une agitation continuelle dans ꝛ.

Geläufig a. adv. eine -e Hand h., écrire couramment, avec facilité, légèreté; eine -e Zunge, une grande volubilité de langue; langue bien pendue, bien affilée; jemn. die Sprache - machen, délier la langue à qn; (diese Sprache) ist ihm -, lui est familière; il possède, il est versé dans ꝛ, est au courant ou au fait de ꝛ.

Geläufigkeit f. (einer Sache) aisance, facilité, légèreté à faire qc; - (der Zunge) volubilité de langue.

Gelaunt a. adv. gut, übel -, bien, mal disposé, de bonne, de mauvaise humeur; wie ist er -? comment est-il disposé? de quelle humeur est-il?

Gelaut, es n. Ch. aboi m. des chiens, appel m.

Geläut(e), (e)s n. action de sonner, de sonnailler; unter dem -e der Glocken, au son des cloches; 2. (Glocken; it. das Läuten selbst) sonnerie f; mit halbem - (begraben) avec la petite sonnerie; - (eines Schlittens) grelots m. pl.

Gelb a. adv. jaune; -es Tuch, -e Farbe, drap, couleur jaune; -e Rübe, carotte f;

-e Sucht, jaunisse f; -er (Flachs) blond; glänzend -es (Haar) d'un blond ardent; Bl. die -en Lilien, les lis d'or; - färben, jaunir; teindre en jaune; - werden, jaunir, devenir jaune; - gebratener Kapaun r, chapon doré; Dor. -e Nadeln, touchaux d'or; es wird mir grün und - vor den Augen, fam. il me prend un vertige; II. n. das -e, le jaune; la couleur jaune; das -e vom Ei, le jaune d'œuf; (an Pasteten) dorure f.

Gelb-ammer f, S. Gold-a.; -äugig a. adv. qui a les yeux jaunes; -band n. H. n. moineau noir avec une bande jaune; 2. (Art Blockkäfer) quici m; 3. papillon noir à bandes jaunes; -beere f. graine f. d'Avignon ou jaune, grainette f; -bein(chen) n. perdrix f. de mer; poule f. d'eau à pieds jaunes; -blätterig a. à feuilles jaunes; -braun, -bräunlich a. adv. saure; jaune tirant sur le brun; -brust f, -brüstchen n. rossignol bâtard, petite grive à gorge jaune; -bunt a. adv. bigarré ou tacheté de jaune.

Gelbe f. jaune m; couleur f. jaune.

Gelben v. n. (commencer à) jaunir; 2. v. a. jaunir; 3. v. r. S. - (v. n.).

Gelb-erde f. terre f. jaune; it. couleur f. jaune; ocre m; -erz n. Minér. calamine ou zinc oxydé jaune; -farbig a. (de couleur) jaune; -fink m. pinson m. jaune; it. S. Goldammer; -fisch m. H. n. poisson m. jaunâtre; labre m. jaune; -flosser m. perche f; it. spare m. de mer à nageoires jaunes; -flügel m. bergeronnette f. d'Amérique à ailes jaunes; cicade f. jaune; loriot m. de Cayenne; -fuchs m. cheval alezan saure; -fuß m. H. n. cicindèle f. à pattes jaunes; it. S. -bein; -gar a. adv. Még. passé en mégie; -geblümt a. adv. à fleurs jaunes; -gebraten a. adv. (von Kapaunen r) doré; -gestreift a. adv. à raies jaunes, rayé de jaune; -gießer m. fondeur m. en cuivre, en bronze; =waare f. articles de bronze; -grün a. adv. vert tirant sur le jaune, merde d'oie; -grünlich a. verdâtre tirant sur le jaune; -haarig a. à cheveux blonds; -harz n. résine f. jaune; -holz n. bois m. jaune du Brésil; 2. (bois de) fustet m.

Gelbing, es, pl. -e m. Mar. galerie f. au-dessus du gouvernail.

Gelb-kehlchen n, S. -brüstchen; -kehle f. H. n. gros-bec du Cap de Bonne-Espérance; -kopf m. moineau m. du Bengale; 2. hoche-queue m. du Canada; guêpier, loriot m. à tête jaune; -körner m. pl, S. -beere; -kraut n. réséda m. jaune; -kupfer n. cuivre m. jaune; =erz n. Minér. cuivre pyriteux jaune; laiton m.

Gelblich a. adv. jaunâtre; (von Haaren) blond; - braun, grün, roth, brun, vert, rouge tirant sur le jaune.

Gelbling m, S. Goldammer.

Gelblisch n. Bot. iris jaune des prés, glaïeul m. des marais.

Gelb-nase f. H. n. (Vogel) barge f; -reif a. adv. jaune de maturité; -reife f. temps m. de la parfaite maturité; -roth a. adv. jaune foncé; rouge tirant sur le jaune; -röthlich a. rougeâtre tirant sur le jaune; -schecke f. Man. cheval m. aubère ou pie f. jaune; -schild n. H. n. staphylin m. fauve; -schlupfer m. mouche f. à soie jaune; -schmutz m. porcelaine f. d'un jaune sale; -schnabel m. martin-pêcheur, alcyon m; 2. (Ablerart) grand pygargue; 3. S. -fink; 4. béjaune m; it. fig. (von Personen) jeune étourdi, béjaune, blanc-bec; -schnäb(e)lig a. adv. à bec jaune; =er Mensch, béjaune m; -schopf m. H. n. grimpereau falcaire huppé; it. canard siffleur huppé; -schwanz m. H. n. (Fisch) perche tachetée; -specht m. H. n. pivert m. jaune; -steiß m. H. n. cul-jaune m; -sucht f. Méd. jaunisse f; ictère m; grüne, schwarze =, ictère vert, noir; Mittel gegen die =, remède ictérique; =wurzel f, S. -wurzel; -süchtig a. adv. qui a la jaunisse; ictérique; -vogel m. H. n. pirol m; -wurzel f. Bot. curcuma m; safran m. des Indes; souchet m. d'Inde; it. S. Goldwurz; -wasser n. Méd. ascite f.

Geld, es, pl. -er n. argent m; bares -, argent comptant, deniers comptants; espèces sonnantes, numéraire m; in barem -e (bezahlen) (en) argent comptant, en espèces, en numéraire; grobes, hartes, ganzes -, argent fort, monnaie forte; kleines -, monnaie f; falsches -, fausse monnaie; gangbares -, argent courant, argent de cours, de mise, espèces ayant cours; die öffentlichen -er, les deniers publics; le trésor; - im Beutel h., avoir de l'argent en bourse; jemn. das - abnehmen (als Räuber) dépouiller qn de son argent; it. (im Spiele) g. p. attraper, filouter, escroquer l'argent de qn; lui gagner son argent; et. zu -e machen, in's - setzen, convertir en argent; Actien, Papier r zu -e machen, fondre des actions, des billets r; sich ein - machen, faire de l'argent; aus Allem - machen, faire argent de tout; von seinem -e leben, vivre de ses rentes; nicht bei -e s., n'être pas en argent, en fonds; nicht sehr bei -e s., être, se trouver court d'argent; - über, für et. bieten, faire offre, suroffre pour qc; jem. an ob. um - strafen, condamner qn à une amende pécuniaire; - und Gut h., avoir du bien, de la fortune; fam. de quoi; um bares - (spielen) bon jeu bon argent; P. das ist so gut als bares -, c'est de l'argent en barre; it. leicht -, leichte Waare, peu d'argent, courte cape; tels gens, tel encens; er hat -, il a des espèces, des écus; er hat - wie Heu, er mißt das - mit Scheffeln, il nage dans l'opulence; fam. c'est le père aux écus.

Geld-adel m. noblesse, considération, crédit m. que procure la fortune, l'argent; it. noblesse achetée; 2. aristocratie f. d'argent ou de finance; -angelegenheit f. affaire f. d'argent, de finance ou pécuniaire; -anlage f. Com. placement m. de fonds; -arm a. adv. sans argent; dénué, mal fourni d'argent; -auflage f. charge f; impôt m; imposition f. en argent; -ausfuhr f. exportation f. de numéraire; -ausgabe f. dépense f; -bedarf m. besoin m. d'argent; -bedürftig a. adv. qui a besoin, qui manque d'argent, nécessiteux, se; -begierde f. avidité f. pour l'argent, soif f. de l'argent; cupidité f; -begierig a. adv. avide d'argent, cupide; -beitrag m. contribution f, secours m. en argent, subvention f, aides f. pl; -belohnung f. rémunération, récompense f. en argent; -beschneider m. rogneur m; -besitz m. fonds m. pl, argent comptant, caisse f, deniers m. pl; -beutel m. bourse f; -beutelchen n. bourson m; =ring m. coulant m. de bourse; -büchse f. boîte f. à argent; -bürge m. garant payé; caution moyennant une somme d'argent; -bürgschaft f. garantie f. d'une dette pécuniaire; 2. cautionnement m; 3. garantie payée; -buße f, S. -strafe; -casse f, S. Casse; -cours m. cours m. des espèces ou de l'argent; =zettel m. cours m. des matières d'or ou d'argent; mémorial m. du prix des espèces; -dieb m. voleur m. d'argent; -diebstahl m. vol m. d'argent; larcin m. en argent; -durst m. soif f. de l'argent; -einnahme f. recette f; (einzunehmende Summe) deniers, fonds m. pl; -einnehmer m. receveur, caissier m.

Gelderrose f. Bot. rose f. de Gueldre.

Gelderwerb m. acquisition f. d'argent; auf - sinnen, ausgehen, chercher à s'enrichir; se livrer à des spéculations.

Geldeswerth a. qui vaut de l'argent; 2. m. valeur f, prix m. de l'argent; Geld und -, le bien.

Geld-faß, -fäßchen n. baril m. d'argent; -forderung f. prétention; 2. créance f; -freier m. coureur de dot; -fressend a. adv. (von Sachen) coûteux, se; dispendieux, se; -geben n. argent, paiement m; dépense f; wenn man ihm vom = sagt, quand on lui parle d'argent; -gefälle pl. redevances f. pl. en argent, finances f. pl; -gehalt m. titre m. de l'argent monnayé; 2. S. Geldeswerth; -geiz m. avidité f. pour l'argent, cupidité f; -geschäft n, S. -sache; 2. agiotage m, jeu sur les fonds; -gier f, S. -begierde; -gierig a. avide d'argent; -gülte f. redevance f. en argent; -gürtel m. ceinture f. (à argent); -handel m. commerce, trafic d'argent; change m, banque f; -händler m. changeur, banquier m; -haufen m. tas ou monceau m. d'argent; -heirath f. mariage m. d'argent; -hülfe f. secours, subside m. en argent, S. -beitrag; -hunger m. avidité f; soif des richesses; -hungerig a. adv. affamé, avide d'argent, de richesses, cupide; -jude m. usurier m; -kammer f. serre-argent, comptoir m; 2. Fin. fisc m; -kästchen n. cassette f; -kasten m. coffre-fort m; -katze f. gibecière f; sac m. de peau; -kipper m. rogneur m; -kistchen n, S. -kästchen; -kiste f. caisse f. d'argent; it. S. -casse; -klemm a. adv. court d'argent; -klemme f, S. -mangel; -klumpen m, S. -haufen; -körbchen n. corbeille f. aux deniers ou à mettre de l'argent; -krisis f. crise f. monétaire; -lade f, S. -kasten; -lehen n, S. Beutel-l.; -liebe f. amour m. de l'argent, des richesses; -lieferung f. remise, livraison f. d'argent; it. somme délivrée; -los a. dépourvu d'argent; -losigkeit f. pénurie f. d'argent; -macher m. faux-monnayeur m; -mäkler m. courtier ou agent m. de change, cambiste m; -mäklerei f. courtage m; -mangel m. défaut, manque m. d'argent; pénurie, disette f. d'argent; -mann m. Com. bailleur m. de fonds; it. père m. aux écus; -männchen n. Bot. mandragore, bella-done f. sans tige; -markt m. bourse (pour les fonds publics); -mittel n. argent m, deniers m. pl, finances f. pl; -muschel f. H. n. cauris ou coris m; -noth f. pénurie ou disette, rareté f, manque m. d'argent ou de numéraire; -paket n, S. -rolle; -post f, -posten m. Com. somme f. d'argent; poste, article m; -prägen n. fabrication f. des monnaies; -preis m. cours m. (du change ou de l'argent); =berechnung f. Com. arbitrage m; -rechen m. Jeu: (im Spielhaus) râteau m; -rechnung f. calcul, compte m. de qe somme; état de recette et de dépense; -reich a. adv. fam. riche, opulent, très à son aise; -reichthum m. richesse, opulence, grande aisance; -rente f. rente f; intérêt, cens m; -sache f. affaire f. pécuniaire ou d'argent; -sack m. sac m. d'argent; sac à argent; sacoche f; -sammler m. qui amasse, entasse de l'argent; it. collecteur m; -schachtel f. boîte f. d'argent, à argent; -schaden m. perte f. d'argent, it. sur l'argent; déchet m; -schneider m. fam. rançonneur m; -schneiderei f. escroquerie, extorsion f; -schrank m. buffet, tiroir m. à l'argent; -schuld f. dette f; -sendung f. remise f; -sorge f. souci m. que donne l'argent; -sorten f. pl. espèces f. pl; -spende f. aumône f. d'argent; -splitternd a. adv. dispendieux, coûteux; -splitterung f. dépense, dissipation f. de l'argent; -stand m. situation du marché, de la place; -steuer f. imposition f. de deniers; -stock m. tronc m; 2. (Grundgeld r) fonds, capital m; 3. (das vorräthige Geld) numéraire m; fonds m. pl; caisse f; -stolz m. orgueil financier; -strafe f. peine f. pécuniaire; amende f; -stück n. pièce f. (de monnaie); -sucht f, S. -gier; -süchtig a. adv. S. -gierig; -summe f. somme f. d'argent; -tasche f. gousset m; poche à l'argent; -tisch m. Com. bureau m; it. Écon. pension, table f; bei jem. einen = h., recevoir de qn l'argent pour sa pension; -umlauf, -umsatz m. circulation f. de l'argent ou du numéraire; -unterstützung f. secours pécuniaire; -valuta f, S. -werth; -verächter m. qui méprise l'argent, qui n'en fait aucun cas; -verkehr m, S. -handel; -verlegenheit f. embarras m. pécuniaire; in = s., être gêné; -verleiher m. prêteur d'argent, bailleur de fonds; -verlust m. perte f. d'argent; -verprasser, -verschwender m. prodigue, dissipateur m; -verprassung, -verschwendung f. prodigalité, dissipation, dilapidation f; -vorschuß m. avance f. d'argent; -vortheil m. avantage, profit ou intérêt m. pécuniaire; -wechsel m. banque f, change m; -wechsler m, S.

-händler; -wesen n. affaires d'argent ou pécuniaires; -wucher m, -wucherei f. agiotage m; -wucherer m. agioteur m; -zähler m. compteur m; -zins m. intérêt m. de l'argent; -zulage f. augmentation f. d'appointements en argent, de salaire, de gages.

Geleben v. n. eines andern Gnade -, vivre des bienfaits de qn, subsister par sa grâce; der Hoffnung -, avoir l'espérance de ꝛc.

Geleck, s n. lèchement; 2. baisers réitérés; baisottement continuel.

Gelee, pl. -n f. Cuis. gelée f; -form f. moule m. à gelées. [javelle f.

Gelege, s n. Vign. cep provigné; Agr.

Gelegen a. adv. situé, e; Prat. sis, e; hoch -e (Wiesen) hauts ou élevés; wohl -, bien situé, agréablement situé; wohl -es (Haus) bien situé ou assise; d'une bonne assiette; 2. propre, commode, convenable; -e (Zeit) opportun, convenable, propice, favorable, bien choisi; - (kommen) à propos, à point, bien à point; es ist mir jetzt nicht -, je n'en ai aucune envie à présent; je ne suis pas d'humeur de ꝛc; es ist mir viel daran -, il m'importe beaucoup (que cela soit ou se fasse ꝛc); la chose est très-importante pour moi; j'y tiens beaucoup; es ist mir nichts daran -, ob er ꝛc, peu m'importe ou je m'inquiète peu qu'il (fasse ꝛc), ou s'il (fait ꝛc).

Gelegenheit, pl. -en f. (Lage eines Orts ꝛc) situation f; 2. (Einrichtung) alle -en (eines Hauses) kennen, connaître tous les êtres; (das Haus hat) viele -en, beaucoup de commodités; 3. (Beschaffenheit) nach - der Sachen, selon ou suivant les circonstances; selon l'état, la situation des choses; 4. (Bequemlichkeit) seiner - pflegen, prendre ses aises; et. mit guter - thun, faire qc à sa commodité, à son loisir; it. S. Abtritt (3); 5. occasion f; die - benützen, profiter de l'occasion, la mettre à profit; die - zur Sünde, l'occasion du péché; - sich zu verheirathen, parti m; geben Sie mir - (Ihnen zu dienen) offrez-moi, fournissez ou procurez-moi l'occasion de ꝛc; - zu Klagen, sujets de plainte; das gab mir - zu ꝛc, cela me servit de prétexte ou j'en pris occasion pour ꝛc; wenn es die - gibt, wenn sich - dazu findet, quand l'occasion s'en présentera; bei -, d'occasion, par occasion; bei - dessen, bei dieser -, à ce sujet, à cette occasion; bei allen -en, en toutes occasions, en toute rencontre; durch, mit -, mit erster -, par occasion, par la première occasion; it. (Art der Fortschaffung) durch welche - (wollen Sie ihm sein Paket übermachen?) par quelle voie ꝛc? mit seiner eigenen - (reisen) avec ou dans sa voiture; it. fam. à pied; P. S. Dieb; 6. fam. terre ou campagne f; logement, emploi m; condition f.

Gelegenheitlich a. adv. S. gelegentlich.

Gelegenheits-dichter m. poète m. de circonstance; -gedicht n. poème m. de circonstance; -macher, s, =in s. entremetteur, se; agent m. d'affaires; -predigt f. sermon m. de circonstance; -schrift f. ouvrage m. de circonstance, production f. éphémère; pamphlet, programme m; -ursache f. Philos. cause occasionnelle.

Gelegentlich a. adv. accidentel, occasionnel, le, -ment; jemn. - et. sagen, dire qc à qn dans l'occasion; et.- (erfahren) occasionnellement, par hasard; et. - (erwähnen) en passant; par parenthèse; wenn sie ihn - sehen, so ꝛc, si par hasard vous le voyez ꝛc; (thun Sie dies) -, dans l'occasion, à votre commodité.

Gelehrig a. adv. docile, disciplinable; it. -e (Thiere) disciplinables; 2. capable, adroit; avec docilité, empressement; docilement; it. adroitement; -keit f. docilité f; it. aptitude, capacité, adresse f.

Gelehrsam a. adv. S. gelehrig.

Gelehrsamkeit f. érudition, doctrine, littérature f; savoir m; (ein Mann) von großer -, d'un grand ou profond savoir, d'une grande érudition, de beaucoup d'érudition, S. Gottes-, Rechts-g. ꝛc; it. S. Gelehrigkeit.

Gelehrt a. adv. savant, docte, lettré; érudit; - scheinen wollen, trancher du savant, de l'érudit; er ist nicht sonderlich -, il n'est pas bien savant, ce n'est qu'un demi-savant; -e Arbeiten, Beschäftigungen, Streitigkeiten, Fragen, travaux, occupations, disputes littéraires; questions f. pl. scientifiques; ein -es Gutachten, avis doctrinal; -e Zeitungen, journaux, gazettes, nouvelles littéraires; -e Gesellschaft, société savante ou littéraire; académie f; die -e Welt, le monde savant, les gens de lettres; le domaine ou la république des lettres; (er spricht) sehr - davon, très savamment ou doctement, scientifiquement; sich dem -en Stande widmen, se vouer à la science, se faire savant; fig. die -e Krankheit, l'hypocondrie f; Pal. -er Eid, serment m. dans les formes; 2. fig. -er (Hund ꝛc) dressé.

Gelehrte, n, pl. -n m. savant m, homme m. de lettres, docte m; littérateur m; P. -n ist gut predigen, à bon entendeur salut ou peu de paroles; il ne faut qu'un demi-mot aux savants; 2. f. savante, femme érudite, lettrée; iron. bas-bleu m, bel-esprit féminin, femme-docteur f.

Gelehrten-bank f. banc m. des lettrés, des docteurs; -feind m. ennemi m. de la littérature; -freund m. ami m. de la littérature; (von einem Fürsten) Mécène m; -innung f. société d'hommes de lettres; -leben n. vie f. des gens de lettres; -republik f. république f. des lettres; -schule f. école préparatoire pour les maîtres, 2. gymnase m, académie f; -stand m. état m. d'homme de lettres, de littérateur; 2. coll. gens m. pl. de lettres; -verein m. société f. littéraire, académie f; Mitglied des =s, académicien m; -waare f. appareil m. littéraire; -wesen n. lettres et sciences f. pl; république f. des lettres; monde savant; -zeitung f. journal des savants.

Gelehrtheit f, S. Gelehrsamkeit.

Geleier, s n. jeu continuel (de la vielle ꝛc); 2. chantonnerie f; fig. fam. lenteur, routine f.

G(e)leis, es, pl. -e n. (Fahrgleise) ornière f. (Abstand der Räder an der Achse) voie f; im -e bleiben, das - halten, suivre l'ornière; außer dem -e, zwischen zwei -en fahren, sortir de l'ornière; cartayer; Ch. d. f. dérailler; fig. im -e bleiben, suivre la règle, le chemin battu; aus dem -e gekommen f., être dérouté; s'être écarté, fourvoyé; wieder in das rechte - bringen, remettre dans son ordre, it. dans la voie; -baum m. ornière creuse.

Geleisen v. n. av. h. suivre l'ornière, la voie. [rails.

Geleisweite f. Ch. d. f. écartement m. des

Geleit, es, pl. -e n. reconduite f; accompagnement m; jemn. das - geben, faire la reconduite à qn; reconduire, accompagner, escorter qn; (einem Handwerksburschen) das - geben, faire la conduite à ꝛc; fig. -, direction, conduite f, commandement m; 2. H. m. (zur Sicherheit) escorte f; in -e reisen, voyager en compagnie; (für Beklagte) sauf-conduit m; (bei einer Leiche) it. Mar. convoi m; 3. droit m. d'escorte, de convoi; territoire m. où qn a le droit d'escorte; 4. - (eines Fürsten) cortège m; suite f.

Geleiten v. a. S. begleiten; (zur Sicherheit) escorter; (Kauffahrer) -, convoyer; der Geleitete, celui qui a un sauf-conduit.

Geleiter, s m. conducteur, guide, compagnon m; homme commandé pour l'escorte; 2. -, s n. Ch. (mailles f. pl. de) filet en forme d'échelle ꝛc.

Geleiterin, pl. -nen f. conductrice f.

Geleitlich a. adv. qui a droit d'escorte, de convoi; sich - aufführen, se régler sur les droits d'escorte.

Geleits-amt n. bureau m. d'escorte, de convoi; it. S. -kammer; -bedienter m. officier m. du bureau d'escorte ꝛc; -bereiter m, S. -reiter; -brief m. sauf-conduit, passe-port m; Mar. lettre f. ou billet m. de convoi; -bruch m. attaque f. d'un convoi.

Geleitschaft f. suite f, cortège m.

Geleits-einnahme f. recette f. des droits d'escorte; it. S. -geld; -einnehmer m. receveur m. des droits d'escorte; -einnehmerei f, S. -amt; -flotte f. convoi m; -folge f. convoi m; der = unterworfen f., être sujet, obligé au convoi; -frei a. adv. exempt d'escorte; -gebiet n, S. Geleit; -geld n. droit m. d'escorte; -gerechtigkeit f. droit m. d'escorte; -grenze f. limites f. pl. d'un territoire où l'on a droit d'escorte; -haus n. S. -amt; -herr m. seigneur m. qui a droit d'escorte; -herrlichkeit f, S. -gerechtigkeit; -herrschaft f, S. -herr; -kammer f. chambre f. d'escorte; -leute pl. (officiers de l')escorte f; -mann m, S. Geleiter; (an dem spanischen Hofe) menin m; -obrigkeit f, S. -herr; -ordnung f. règlement m. d'escorte, pour l'escorte ꝛc; -recht n, S. -gerechtigkeit; -reiter m. archer m. attaché au service de l'escorte ꝛc; -säule f. poteau m, borne f. d'un territoire qui a droit d'escorte; -schein m, S. -zettel; -schiff n. (vaisseau m. de) convoi, (d')escorte; bateau-maire m; -stätte f. lieu m. où se paie le droit d'escorte; -stein m, S. -säule; -stelle f, S. -stätte; -stern m. Astron. satellite m; -straße f. chemin m. sûr ou d'escorte; grande route; -tafel f. tableau m. des droits d'escorte; -tag m. jour m. d'escorte ꝛc; -weg m, S. -straße; -zeichen n, -zettel m. acquit m. des droits d'escorte.

Geleitung f. action d'accompagner, d'escorter, de convoyer.

Gelenk a. adv. flexible, souple, -ment; 2. -, es, pl. -e n. Anat. articulation, jointure, emboîture f; article, nœud, joint m; die -e des (Körpers) les articulations du ꝛc; die -e (der Finger) les nœuds ou jointures; ein Glied am -e ablösen, faire l'amputation d'un membre dans l'article; désarticuler un ꝛc; sich den Arm aus dem -e fallen, se démettre ou disloquer le bras en tombant; (der Arm ist) aus dem -e, déboîté, disloqué; Anat. freies -, arthrodie f; straffes -, énarthrose f; fig. er hat keine -e, fam. il est bien lourd; 2. (im Schwanze der Pferde) nœud m; - (einer Kette) chaînon m; Bot. articulation f; article m; entre-nœud m; Chaudr. carre f; Cordon. cambrure f; Coutel. joint m; Artil. charnière f; Expl. anse f; Serr. - (eines Gewindes) charnon m.

Gelenk-amboß m. Chaudr. boule f; -band n. Anat. ligament m. articulaire; -bau m. Anat. articulation f; -bein n. Anat. carpe m; it. os m. sésamoïde; -blutader f. Anat. veine f. articulaire; -bruch m. Chir. abduction, fracture f. d'une jointure; -drüse f. Anat. glande synoviale; -ende n. Anat. tête f; extrémité f. articulaire; -fläche f. Anat. surface f. articulaire; 2. facette f. articulaire; -fortsatz m. Anat. apophyse cubitale; -gang m. conduit, canal condyloïdien; -grube f. fosse ou fossette f. articulaire; -häute f. pl. Anat. membranes synoviales.

Gelenkheit f. souplesse, flexibilité f.

Gelenk-höcker m. Anat. tubercule m. articulaire; éminence transversale; -höhle f, S. -pfanne; -hügel m, -hügelchen n. Anat. tubercule m.

Gelenkig a. adv. S. gelenk (1); Bot. articulé, noueux; -keit f, S. Gelenkheit.

Gelenk-kapsel f. Anat. capsule f. articulaire; -knochen m. S. -bein; -knopf m. Anat. condyle m; -kopf m. Anat. condyle m; -kraut n. Bot. herbe aux hernies, herniole f; -maus f. Chir. souris f; -pfanne f. Anat. cavité f. glénoïdale; -quarz m. quartz micacé flexible; -ring m. (an einer Dose ꝛc) anneau, charnon m; -saft m. humeur synoviale; synovie f.

Gelenksam a. adv. souple; fig. docile, flexible, -ment; -keit f, S. Gelenkheit; fig. souplesse, docilité, flexibilité f.

Gelenk-schalig a. crustacé, e; -schlagader f. Anat. artère f. articulaire; -schleim m, S. -saft; -schlüssel m. clé f. de serrure à ressort; -schmiere f, S. -saft; -schwamm m. Chir. tumeur blanche; -steifheit f. Chir. ankylose f; -steine m. pl. Minér. fragments m. pl. d'encrinites; -stück n. pièce f. articulaire; Cordon. âme, langue f; -theil m.

condyle m; -verwachsung f. Chir. ankylose f; -wasser n, S. -saft; -wassersucht f. Méd. hydropisie f. des articulations; hydrarthrose f; -wirbel m. Ant. vertèbre cervicale, dorsale ꝛc.; -wurz f, S. -kraut, Weißwurz.

Gelerne, s n. fam. action d'apprendre continuellement.

Gelese, es n. lecture f, it. lecture continuelle; 2. Tiss. ourdissage m.

Gelesen a. lu, fort lu; eine sehr -e (Zeitung ꝛc.) un(e) ꝛc. très-estimé(e), fort répandu(e), lu(e) de beaucoup de monde; fig. ein -er Schriftsteller, écrivain en vogue, qui est lu.

Geleucht, es n. illumination f; Expl. chandelle, jampe f.

Gelf, es, pl. -e m. Expl. mine f. de cuivre d'un jaune verdâtre; it. pyrite sulfureux argentifère.

Gelfern v. n. av. h. glapir, japper.

Gelichter, s n. m. p. gens de même espèce; clique, canaille f; sie sind von einem -, ils sont de la même trempe ou catégorie; ils valent autant les uns que les autres. [Gott, fam. s'il plaît à Dieu.

Geliebeu v. n. S. belieben; geliebt's

Geliebt a. cher, chère, chéri, aimé; meine -e, mon amour, mon amie; meine -este Tochter, ma fille bien-aimée, chérie; der -e, l'amant, le bien-aimé; die -e, l'amante, la maîtresse, la bien-aimée; l'inclination f.

Geliegen v. n. S. liegen.

Gelieger, s n. Ch. S. Lager.

Gelind(e) a. adv. (sanft) doux, ce, -ment; -e Haut, (Hand) peau ꝛc. douce; -es Leder, cuir doux; 2. (weich, nicht hart) tendre; doux, mou, molle; -es (Fleisch) tendre; -es (Metall) doux; Grav. -es (Kupfer) doux, tendre; II. fig. -e Saiten aufziehen, filer doux; baisser le ton; modérer ses prétentions; -e Sitten, mœurs douces; 2. (nicht heftig) -er (Wind) mou; -es (Wetter) doux, mou; -er Regen, pluie douce; es regnet -, il pleut doucement; -er werden (vom Wetter) se radoucir; -e (Kälte ꝛc.) tempéré; -es Feuer (zum Kochen) petit feu, feu doux; -e (Arznei) doux, bénin; -e abführend, légèrement purgatif; -er (Schmerz ꝛc.) modérée, légère; 3. (nicht streng) jem. - (behandeln) doucement, avec douceur, indulgence; gegen (seine Kinder) zu - s., être trop peu sévère, trop indulgent pour ꝛc.; -e (Regierung) doux, modéré, paternel.

Gelindigkeit f. douceur f; - (in der Erziehung) indulgence f; mit - zu Werke gehen, user de douceur.

Gelingen v. n. irr. (jemn.) -, réussir; (s. Plan) ist ihm gelungen, a ou lui a réussi; wenn es mir gelingt, si je réussis; es ist ihm nicht gelungen, il n'a pas réussi; il ou l'entreprise a échoué, l'affaire a manqué; es gelang ihm, ihn dahin zu bringen, il réussit ou parvint à le persuader ꝛc.; ein gelungenes Werk, ouvrage heureusement conduit, parfait, bien entendu; Peint. réussi; beau monument; II. n. réussite f; succès m.

Gelispel, s n. grasseyement m; it. chuchoterie f; fig. - (eines Baches ꝛc.) doux murmure.

Gelitten v. n. S. leiden; bei jemn. wohl - s., avoir l'oreille de qn; er ist am Hofe wohl -, il est bien vu, venu, reçu à la cour.

Gellen v. n. av. h. S. gällen.

Gellflöte f, S. Clarinette.

Gellkraut, es n. dentaire m. bulbifère.

Gelobe, s n. fam. louanges continuelles.

Geloben v. a. (et.) -, promettre solennellement, vouer; mit Hand und Mund -, donner sa foi, engager sa parole d'honneur; Gehorsam -, vouer, jurer fidélité, obéissance; Keuschheit -, faire vœu de chasteté; gelobt, votif; das gelobte Land, la terre promise ou de promission; Géogr. la Palestine; II. n, S. Gelobung.

Gelöbniß, sses, pl. -sse n, S. Gelübde.

Gelobung f dévouement m, dévotion f.

Gelobungs-gemälde n. vœu m; tableau ex-voto; -geschenk, -stück n. ex-voto, vœu.

Gelock, es, pl. -e n. action d'attirer, d'amorcer, d'allécher, de piper; 2. Ois. appeau, appellant m; II. action de boucler; 2. cheveux bouclés; boucles f. pl.

Gelörsch, es, pl. -e n. Expl. fouille f. au sol d'une galerie.

Gelos, es n. Ch. fiente f; laissées f. pl.

Gelöthe, s n. soudure f.

Gelöwt a. Bl. -er (Leopard) lionné.

Gelfter m, S. Genfter. [vrai?

Gelt int. fam. n'est-ce pas? n'est-il pas

Gelt a. Écon. stérile, bréhaigne; -es Vieh, bêtes bréhaignes; (diese Kuh) geht -, ne porte point cette année.

Gelte, pl. -n f. broc, seau, cuveau m; eine - Wasser, un seau d'eau.

Gelten v. n. irr. av. h. (werth s.) valoir; (das Gut) gilt (tausend Thaler) vaut ꝛc.; was gilt dieses Tuch? que coûte ce ou quel est le prix de ce drap? mir gilt diese Sache viel, cette chose est de grand prix, a beaucoup de valeur pour moi; was gilt die Wette? was gilt's? que pariez-vous, gagez vous? que voulez-vous gager, parier? es gilt einen Thaler, il va un écu; es gilt! va! es gilt eine Wette, gageons, parions; it. on veut parier contre moi; was gilt's, er hat es errathen? je parie, je gage qu'il l'a deviné; 2. fig. P. Verstand gilt mehr als Reichthum, l'esprit vaut mieux que les richesses; savoir vaut mieux qu'avoir; (diese Münze) gilt nicht, ꝛc. n'a point cours, n'est pas de mise; (der Vertrag) gilt nicht, n'est pas valable, est nul; das gilt nicht, cela n'est point permis, n'est pas de bonne guerre; die meisten Stimmen -, la pluralité des voix l'emporte; c'est la majorité qui fait la loi; (das Spiel) kann nicht -, est nul; das kann für keinen Beweis -, cela ne peut pas servir de ou ne peut passer pour une preuve; was von ihm gilt, gilt nicht von mir, ce qu'on peut dire de lui, n'est pas vrai de moi; es gilt mir gleichviel, cela m'est égal ou indifférent; sein Wort gilt viel, son dire est de grand poids, vaut beaucoup; er gilt viel bei ihm, il a beaucoup de crédit auprès de lui; et. - lassen, passer, allouer qc; das lasse ich -, je passe, j'avoue, j'accorde, j'admets cela; it. à la bonne heure; (der gute Wille) gilt, est réputée pour le fait; gleich -d, équivalent, e; sich - od. -d machen, se faire valoir; seine (Rechte ꝛc.) - od. -d machen, faire (pré)valoir ses ꝛc.; (die Rechte der Natur) - immer, sont imprescriptibles; 3. für et. - (gehalten werden) passer pour qc; sie gilt für eine Schönheit, elle passe pour belle, pour une beauté; das gilt für ausgemacht, cela passe pour constant; 4. (zum Zweck h.) es gilt Leben od. Tod, il s'agit de mourir, il y va de la vie; es gilt auf Leben und Tod, c'est un combat à mort, à outrance; hier gilt's die Ehre, l'honneur est en jeu ou engagé dans cette affaire; 5. (beim Trunke) es gilt dir, c'est ta santé qu'on boit, on boit à ta santé; es gilt mir, c'est à moi qu'on en veut; c'est moi qu'on désigne, qu'on a en vue; c'est de moi qu'il s'agit; (diese Ermahnung) gilt uns Allen, nous regarde tous; (im Spiele) es gilt die Bank, va la banque! 6. (darauf ankommen) es gilt hier Muth ꝛc., il faut ici du courage ꝛc.; es hat Mühe gegolten, il en a coûté des peines; hier galt's, wer zuerst auf dem Platze war, ce fut à qui arriverait ou se rendrait le premier ou on se rendit à l'envi sur la place; hier gilt's, c'est ici qu'il faut se montrer (montrer de la force, du courage), voici le moment décisif, critique; wenn es gilt, au fait et au prendre; und wenn es mir das Leben gilt, et dût-il m'en coûter la vie! II. n, S. Geltung.

Gelter, s m. châtreur m.

Geltkuh f. vache f. bréhaigne.

Geltling m. bête bréhaigne ou qui ne porte pas; Jard. oignon châtré.

Gelt-schaf, -schwein, -thier n. brebis f, cochon m, bête f. bréhaigne.

Geltung f. importance, valeur f; dem Gesetze - verschaffen, faire respecter la loi; Gr. - (eines Worts) acception, signification f; Mus. - (einer Note) valeur; 2. - (eines Schweins) castration f.

Gelt-vieh n. bêtes bréhaignes; -ziege f. chèvre bréhaigne.

Gelübde, s n. promesse solennelle; 2. - (gegen Gott) vœu m; - der Keuschheit, vœu de chasteté; ein - thun, faire un vœu; er hat das - gethan, zu fasten, il a fait vœu de jeûner: fig. objet de nos désirs, de nos espérances; -geschenk n, S. Gelobungs-g.

Gelübdetafeln f. pl. Ant. tables votives.

Gelüng, es, pl. -e n, S. Geschlinge.

Gelüst, es, pl. -e n. envie, démangeaison, convoitise, tentation f, désir m; - einer schwangern Frau, envie de femme grosse; Méd. malacie f, pica m; - nach et. h., convoiter qc.

Gelüsten v. n. av. h. ord. imp. mich gelüstet darnach, j'en ai un grand ou vif désir; sich - lassen, désirer ou souhaiter avec ardeur, envier; Mor. convoiter; es gelüstet ihn nach Allem, il convoite tout; es gelüstete ihn, l'envie ou la fantaisie lui prit ou il lui prit envie de ꝛc.; er thut, was ihm gelüstet, il fait tout ce qu'il veut, il ne se refuse rien; das wird er sich nicht - lassen, il ne s'avisera pas de ꝛc., il ne s'en avisera point; II. n, S. Gelüst.

Gelüstern v. n. av. h. fam. S. gelüsten.

Gelüstig a. adv. S. lüstern.

Gelze, pl. -n f. cochon châtré.

Gelzen v. a. rendre stérile; (Schweine) -, châtrer, S. gelten (2).

Gelzer, s m. châtreur m.

Gemach a. adv. lent, e, -ment; doucement; nur -! tout doucement! tout doux! sans emportement! ne nous fâchons pas! pas si fort! fig. S. gemächlich.

Gemach, es, pl. -e od. Gemächer n. chambre f; appartement m; heimliches -, S. Abtritt; 2. étage m; viel Gemächer hoch, à plusieurs étages; 3. S. Gemächlichkeit.

Gemächlich a. adv. (vom Gange) doux, ce, lent, e, -ment; - (gehen) doucement, lentement; fig. commode; - (Wohnung) commode, logeable; - wohnen, être logé commodément, agréablement; ein -es Leben h., vivre commodément, mener une vie douce, agréable: être à son aise; iron. qui aime ses aises; fam. commode; it. indolent.

Gemächlichkeit, pl. -en f. commodité f; aisance f, loisir m; nach Ihrer -, à votre aise, à votre commodité; (ein Haus) mit allen -en, avec toutes les commodités; -s-gesellschaft f. Com. commandite f.

Gemachsam a. adv. S. gemach, gemächlich; -keit f, S. Gemächlichkeit.

Gemachstuhl m. selle ou chaise percée; auf den - (gehen) à la selle, au bassin, à la garde-robe, du ventre.

Gemacht a. fig. fabriqué, artificiel, affecté, simulé, feint; das ist -, c'est un conte, une bourde, c'est inventé; 2. zu et. -, propre à, fait ou né pour qc; 3. dont la fortune est faite, l'existence assurée; ein -er Mann, un homme fait; Com. -es Papier, -er (Brief-)Wechsel, du papier fait.

Gemächt, es, pl. -e n. (v.) S. Machwerk; 2. parties (naturelles), membre (viril), verge f.

Gemahl, es, in, pl. -e s. époux, se.

Gemahnen v. a. (v.) (jem.) -, S. erinnern; 2. v. imp. (p.u.) sembler, paraître ꝛc.

Gemälde, es n. tableau m; peinture f; einfarbiges -, camaïeu, monochromate m; - in Oel, mit Wasserfarben, peinture à l'huile, en détrempe; - auf frischem Kalk od. Gips (peinture à) fresque f; 2. portrait m: getüpftes -, miniature f: 3. fig. description animée; (er machte mir) ein schönes - von (seinem Glücke) un tableau ou portrait doux et touchant de ꝛc.; Mus. pl. peintures imitatives.

Gemälde-ausstellung f. exposition f. de tableaux, de peintures; salon m; -freund m. amateur m. de tableaux, de peintures; -gallerie f. collection ou galerie f. de tableaux; musée m. de peintures; -handel m. commerce m. de tableaux; -händler m. marchand m. de tableaux; -liebhaber m, S. -freund; -rahmen m. cadre m. d'un tableau; -saal m, -sammlung f, S.

-gallerie; -verkauf m. débit m. de tableaux. [mêlé; -korn n. méteil m.
Gemang, es, pl. -e od. -futter n. fourrage
Gemansche, s n. patrouillage, patrouillis, salmigondis m.
Gemäntelt a. adv. Bl. mantelé, e.
Gemark, (e)s n. marque f. de l'argent ꝛc.
Gemarkung, pl. -en f. finage, territoire m.
Gemarter, s n. action de tourmenter, de torturer. [pl.
Gemäsche, s n. – (eines Netzes) mailles f.
Gemäß, es, pl. -e n. mesure f.
Gemäß a. adv. conforme, -ément, convenable, -ment; den Gesetzen ꝛc –, convenable, conformément aux, suivant ou selon les lois; -heit f. conformité f; in - seines Befehles, conformément à, en vertu de son ordre.
Gemäßigt a. adv. modéré; -ment; -er (Himmelsstrich), -e (Wärme, Kälte) tempéré, e; – (sprechen) modérément, avec modération; H. d. F. die -en, les modérés; das -e System, modérantisme m.
Gemäuer, s n. murailles f. pl; murs m. pl; altes –, vieille masure. [égophonie f.
Gemecker, s n. chevrotement m; Méd.
Gemein a. adv. (häufig) commun, e; -e (Bäume, Kräuter ꝛc) communs, communes; nichts ist -er, als ꝛc, rien de plus commun ou ordinaire que ꝛc; 2. (nicht geachtet; it. verächtlich, mittelmäßig); -e Sprache, langage commun; -es Benehmen, manières communes, vulgaires; -e (Gedanken, Ausdrücke) communes, triviales, banales, frivoles; lieux communs; sehr -er (Dichter ꝛc) fort commun ou ordinaire; sich – machen, s'abaisser, s'avilir; agir bassement; sich mit jem. – machen, se familiariser avec qn; sich (mit schlechten Leuten) – machen, s'encanailler; 3. (gewöhnlich) der -e Lauf (der Dinge) le cours commun ou ordinaire; -es Jahr, année commune; -e Weide, pâturage commun; communaux m. pl, communes f. pl; 4. (niedrig, gering) die -en Leute, der -e Mann, Haufen, le vulgaire; der -e Pöbel, das -e Volk, le commun du peuple, le menu peuple; er ist von -em Stande, il est du commun, c'est un homme du commun; der -e Soldat, der Gemeine, simple soldat; das -e Leben, vie commune; ein Ausdruck des -en Lebens, expression familière; man sagt im -en Leben, on dit familièrement, vulgairement; mit dem -en Manne zu reden, vulgairement parlant; 5. (allgemein) fig. der -e Menschenverstand, le sens commun; das -e Wesen, les institutions sociales; it. l'État, le public; das -e Beste, bien, intérêt public; (Kenntnisse) – machen, propager, répandre, vulgariser; Expl. -e Probe, essai du minerai pris au haut, au milieu et au fond du tas; 6. (gemeinschaftlich) auf -e Kosten leben, vivre sur le commun, aux dépens du commun; (diese Freude) habe ich mit ihnen –, ꝛc m'est commune avec eux; mit jem. -e Sache machen, s'associer avec qn; it. (von einer Unternehmung) faire bourse commune.
Gemein-acker m, S. Gemeindegut; -anger m, S. -trift; -bier n. bière bue en commun; écot commun; -capitalien n. pl. fonds ou capital social.
Gemein(d)e, pl. -n f. commune, communauté, municipalité f; 2. christliche –, communion chrétienne; – (eines Pfarrers) paroisse f; von seiner – geliebt, aimé de ses paroissiens; it. geistliche –, Kloster–, communauté ecclésiastique, de religieux; bischöfliche, erzbischöfliche –, évêché, archevêché m; H. d'Angl. das Haus der Gemeinen, la chambre basse ou des communes.
Gemeinde-bier n, S. Gemeinbier; -bulle m, S. Gemeinochs; -dienst m. service communal; -esel m. âne m. du commun; -glied n. membre m. de la commune, it. paroissien m; -gut n. bien communal; -hammer m. marteau m. de la commune; -haus n. (maison) commune, municipalité, mairie f; -holzung f, S. Gemein-h.; -meister m. collecteur m.
Gemeinder, s m, S. Gemeindeglied.
Gemeinderath m. (officier) municipal m; it. coll. conseil municipal, municipalité f; -samt n, -swohnung f. mairie f; -spräsident, -svorsteher m. maire m.
Gemeinde-recht n. droit communal; -schule f. école f. communale ou de la commune; -siegel n. sceau m. de la commune; -vorsteher m. préposé m. d'une commune, maire m; -wappen n. armes f. pl. de la commune; -wald m, S. Gemeinwald.
Gemeindsherr m. officier municipal.
Gemeine f, S. Gemeinde.
Gemein-erz n. Expl. minerai m. médiocre; -faßlich a. adv. à la portée de tous, accessible à toutes les intelligences; très-intelligible, populaire; = machen, populariser; -faßlichkeit f. lucidité, clarté, popularité f; -feld n, S. Gemeindegut; -geist m. (einer Gesellschaft) esprit m. de corps; it. – (eines Volkes) esprit public; -gläubiger m. pl. masse f. (d'une faillite); -gültig a. adv. généralement reçu, établi; -gut n, S. Gemeindegut.
Gemeinheit, pl. -en f. (der Rechte ꝛc) communauté f; 2. die –, le commun, le vulgaire, les gens ordinaires; – (eines Ausdruckes) platitude, bassesse, trivialité f; cynisme m; 3. commune, communauté f; 4. S. Gemeinde-gut, -trift; -smeister m. prévôt m. de la communauté.
Gemein-herde f. troupeau m. de la commune; -herrschaft f. juridiction f. commune, en commun; 2. (Mitherr) co-seigneur m; 3. (das Gebiet) seigneurie commune, en commun; -herrschaftlich a. adv. possédé en commun, qui appartient à une juridiction commune.
Gemeinhin adv. ordinairement.
Gemein-hirt m. pâtre m. de la communauté; -holz n, -holzung f. bois communal; -hutung f, S. -trift.
Gemeiniglich adv. communément, ordinairement; le plus souvent.
Gemein-namen m. nom propre; -nützig a. adv. qui tend au bien public, d'une utilité publique; = machen, généraliser; -nützigkeit f. utilité générale, universelle; popularité f; -ochs m. taureau banal; -ort, -platz m. lieu commun; phrase banale, trivialité f. [lich.
Gemeinsam a. adv. S. gemeinschaftlich.
Gemeinsatz m, S. Gemeinort ꝛc.
Gemeinschaft f. – der Güter, communauté de biens; et. in – (haben, besitzen) en commun; mit jemn. – machen, entrer en compagnie avec qn; (sie leben) mit einander in –, ensemble, en société; 2. (Verbindung) – (von zwei Zimmern) communication f; die – zwischen Seele und Leib, dépendance, union f. réciproque de l'âme et du corps; Rel. communion f; 3. (Umgang) mit jem. h., avoir commerce, être en commerce ou relation, avoir des relations avec qn; it. – (eines Landes mit einem andern) commerce m; communication f.
Gemeinschaftlich a. adv. commun, e, en commun; – speisen, faire ses repas en société, en compagnie, ensemble; mit jemn. -e Sache machen, faire cause commune ou se lier d'intérêt avec qn; et. – unternehmen, entreprendre une chose en commun, s'associer ou se réunir pour former une entreprise; eine Maßregel – berathen, délibérer en commun, concerter une mesure; (ein Verbrechen) – vorbereiten, préparer en commun, comploter; -e Kosten, frais communs; -e Mauer (zwischen zwei Häusern) mur mitoyen; -keit f. communauté f; concert m; Prat. indivision f.
Gemeinschafts-dorf n. village (possédé en) commun; -weg m. Mil. communication f.
Gemein-schenke f. cabaret m. de la commune; -schießen n. jeu m. d'arquebuse; -schreiber m. notaire public; -schuldner m. Com. Jur. banqueroutier m; -sinn m, S. -geist; -spruch m. proverbe ou dicton m. vulgaire, trivial; quolibet m.
Gemeint a. S. meinen.
Gemein-tag m. (in der Schweiz) diète f; -trift f. pâturage m. communal, communaux m. pl; communes f. pl; das Recht, auf = zu weiden, droit de vaine pâture; -verständlich a. adv. (von einer Rede, einem Prediger ꝛc) simple, populaire; = machen, populariser; =keit f. popularité f; =machung f. popularisation, vulgarisation f; -vieh n. bétail m. de la commune; -wald m. bois communal; it. ségrairie f; -weide f, S. -trift; -wesen n, S. gemein(es Wesen); -wiese f. prairie communale; -wohl n. bien public ou général; salut public; -zeche f. Expl. mine f. exploitée en commun.
Gemelke, s n. action f. de traire sans cesse.
Gemenge, s n. amas, mélange m; Écon. – (des Viehes) cheptel à gain et à perte, avec part de bétail en place de salaire; Pharm. – (der Arzneien) mixtion f; Chim. mixte m; Forg. alliage m; Verr. fritte f; -büchlein n. Expl. livre m. d'alliage.
Gemenge-fäßchen, -fäßlein n. Forg. sébile, fritte f; -kasten m. caisse f. à fritte; -krücke f. râble m; -macher m. mêleur de fritte.
Gemengsel, s n. (p. fig.) mélange m; ein buntes –, un mélange varié.
Gemeng-stecken m, S. Gemengekrücke; -stoffe m. pl. Chim. parties constituantes; éléments m. pl. d'un mélange.
Gemerk, es, pl. -e n. marque f; indice m; Ch. (des angeschossenen Wildes) sang m; rosée f; Écon. marque, borne f; Expl. entaille, marque faite dans la roche.
Gemessen a. adv. S. messen; fig. -er (Befehl) précis; sich auf das -ste ausdrücken, s'exprimer en termes très-précis, avec la plus grande précision, justesse ou exactitude; peser ses paroles; -heit f. précision, exactitude, justesse f; 2. maintien ou contenance digne, plein(e) de dignité.
Gemetzel, s n. carnage, massacre m; boucherie, tuerie f.
Gemisch, es n. action de mêler, de mélanger; mélange m, mixtion f; it. (das Gemischte) mélange, mixtion; amalgame m; Chim. composé m; fig. ein – von (Stolz ꝛc) un mélange, un alliage, une réunion de ꝛc; – (widerstreitender Gefühle) conflit m. de ꝛc.
Gemischtlinig a. Géom. mixtiligne.
Gemme, pl. -n f. Lap. gemme f; – aus dem Vesuve, gemme du Vésuve, vésuvienne, idocrase f.
Gemmen-abdruck m. fausse pierre; -artig a. semblable aux gemmes; -kunde f. glyptographie f; -kundiger m. lapidaire m.
Gemohrt a. Manuf. moiré.
Gemorde, s n, S. Gemetzel.
Gems, pl. -en m. Minér. chiste micacé; 2. f, S. Gemse; -bock m. H. n. chamois mâle; 2. antilope f. d'Afrique.
Gemse, pl. -n f. chamois m.
Gemsen-ballen, Gemsballen m, S. -kugel; -fell n. peau f. de chamois; -fuß m. pied m. de chamois; Chir. pélican m; -geier m. vautour m. des Alpes; -haar n. poil m. de chamois; Zeug von =en, camoïard m; -horn n. corne f. de chamois; Org. tuyau m. à fuseau; -jagd f. chasse f. du ou des chamois; -jäger m. chasseur m. de chamois; -kraut n, S. -wurz; -kugel f. égagropile f; bézoard m. d'Allemagne; -leder n. (cuir de) chamois m; -ledern a. =e (Handschuhe ꝛc) de chamois; -steiger m, S. -jäger; -wurz f. Bot. doronic m.
Gems-farben a. (de couleur) chamois; -horn n. corne f. de chamois; -leder n, S. Gemsenleder; -thier n, -ziege f. chamois m. femelle.
Gemüll, Gemülm, es n. décombres f. pl; gravois, it. copeaux m. pl. [continuel.
Gemunkel, s n. fam. chuchotement m.
Gemurmel, s n. (von Leuten, it. von einem Bache ꝛc) bourdonnement, murmure m; fig. es geht ein –, daß ꝛc, il court ou circule un bruit sourd, que ꝛc.
Gemurre, s n. s. pl. murmure m; gronderie f; 2. ein altes –, une vieille grondeuse, boudeuse, rechignée.
Gemüsarten f. pl. herbes potagères, légumes m. pl; 2. Cuis. plat m. de légumes.
Gemüse, s n. légume m; herbes potagères; (Fleisch) und –, et des légumes.
Gemüse-bau m. culture f. des légumes;

jardinage m; -garten m. potager m; -gärtner m. (jardinier) maraîcher m; -händler, -in s. fruitier, ère; -pflanzen f. pl. Bot. S. -arten; -schüssel f. plat m. de légumes.

Gemüth, es, pl. -er n. cœur, caractère m; er hat ein gutes –, il a le cœur bien fait *ou* bon cœur, c'est une bonne âme; edles –, caractère *ou* âme noble, élevé(e); sentiments généreux; hohes –, esprit altier, âme fière; herrschsüchtiges –, caractère impérieux; böses –, instincts méchants *ou* dépravés; mauvais cœur, penchants vicieux; sein – gegen jem. ändern, changer de sentiments envers qn; sich et. zu -e ziehen, se mettre en peine, se chagriner de qc; jemn. et. zu -e führen, représenter qc à qn; it. g. p. sich eine Flasche Wein ꝛc zu -e führen, se mettre *ou* s'appliquer une bouteille de vin sur la conscience; 2. profondeur f. du sentiment; nature f. sensible; caractère affectueux, doux, aimant; er hat kein –, il n'a point d'âme, de caractère; er ist ganz –, il est tout cœur; 3. (Mensch) die -er besänftigen, calmer les esprits.

Gemüthlich a. adv. d'humeur, d'avis de ꝛc; disposé à ꝛc; es ist mir nicht – hinzugehen, je ne suis pas d'humeur, d'avis d'y aller *ou* disposé à y aller; es ist mir so –, le cœur m'en dit, l'envie m'en prend, j'en ai envie; 2. simple, bon, naïf, paisible, débonnaire, candide, doux; it. (empfindungsvoll ꝛc) sentimental; -e Verse, vers pleins de sentiment; -keit f. disposition f. à ꝛc; it. bénignité, douceur, placidité; iron. sentimentalité f.

Gemüth-los a. sans âme, sans cœur; froid, sec, glacé; -losigkeit f. insensibilité, froideur, sécheresse f; manque m. d'âme *ou* de cœur; -reich a. S. -voll.

Gemüths-arm a. qui a peu d'âme, de cœur *ou* de sentiment; -armuth f. tiédeur f. dans les sentiments *ou* les affections; faiblesse f. d'âme, de caractère; -art, -beschaffenheit f. tempérament, caractère, naturel m; humeur f; -besserung f. amendement m. du caractère, de l'humeur; -bewegung f. émotion, altération, affection, agitation f; heftige =, passion violente; transports m. pl; -ergötzung f. récréation f, divertissement, soulagement m. d'esprit; -erholung f. délassement m. d'esprit, relâche f; -erquickung f, S. -ergötzung; -fähigkeit f. capacité f. d'esprit; talents m. pl; dispositions f. pl; -fassung f. assiette f. égalité de l'âme, de l'esprit; contenance f; seine = verlieren, perdre contenance, se décontenancer, se déconcerter; -fehler m. défaut m. de caractère; penchant vicieux, inclination criminelle; instinct pervers; -freund, =in s. ami, amie intime, par inclination, par conformité d'humeur, d'esprit, de sentiments; -freundschaft f. amitié f. intime; amitié, intimité f. réciproque, fondée sur l'identité d'humeurs, de caractères ꝛc; -gabe f. don m. de l'esprit, disposition naturelle; -kraft f. force f. d'âme; -krank a. adv. malade d'esprit; mélancolique, hypocondriaque; -krankheit f. maladie f. de l'esprit; affection mentale; mélancolie, hypocondrie f; -lage f, S. -zustand; -neigung f. penchant *ou* inclination naturel(le); -regung f, S. -bewegung; -ruhe f. tranquillité f, calme, repos m. de l'esprit; sangfroid m; -stärke f. fermeté, force f. d'esprit; -stimmung f. disposition f. d'esprit, humeur; (er war) in einer heitern =, d'une humeur enjouée; -tugend f. qualité, vertu f. de l'âme, de l'esprit; -unruhe f. inquiétude f. d'esprit, de l'esprit; agitation f; trouble m; émotion f; -verfassung f, -zustand m. disposition, assiette, situation f. de l'esprit; humeur f; 2. dispositions, tendances f. pl, penchants m. pl. (de l'âme); -voll a. plein d'âme, de sentiment, de sensibilité.

Gen prép. (gegen) – Himmel sehen, regarder au ciel, vers le ciel; Poés. – (nach) Athen, England enteilen, aller à Athènes, en Angleterre, partir pour ꝛc.

Genage, s n. rongement m. continuel.

Genähe, s n. action de coudre (continuellement); ihr ewiges – (ist schuld, daß ꝛc) son assiduité à coudre, sa fureur de coudre, sa maudite aiguille est ꝛc; 2. couture f; zierliches –, couture élégante; ouvrage cousu fort élégamment.

Genäsche, s n. friandise f.

Genäschig a. friand, e; -e (Katze ꝛc) voleur.

Genau a. adv. (dicht anliegend) juste; (diese Thüre) schließt ganz –, ferme très-bien; (sein Kleid) liegt – an, est juste, embrasse *ou* prend bien la taille; it. liegt allzu – an, est trop étroit, serre trop; 2. fig. (vertraut) -er Freund, intime ami; -e (Freundschaft) étroite; 3. (vollkommen) – (kennen) à fond, très-bien; it. (sorgfältig) -e (Untersuchung ꝛc) exacte; it. (pünktlich) – (erzählen) exactement; 4. (streng, scharf) es ist ihm – eingebunden worden ꝛc, il lui a été étroitement, strictement enjoint de ꝛc; es bei et. mit einer Sache – nehmen, prendre qc à la rigueur, y regarder de bien près; – genommen, strictement parlant, à la rigueur; das macht – seine Ausgabe, cela fait précisément, justement sa dépense; – (wissen) au juste; der -ste (der letzte) Preis, le plus juste, le dernier prix; mit – Noth, à peine; 5. (ängstlich sparsam) – leben, vivre économiquement, avec épargne, user d'économie; sich – behelfen, vivre à l'étroit; sehr – handeln, marchander sou à sou.

Genauheit, **Genauigkeit** f. (im Erzählen ꝛc) exactitude, précision f; (et. zu vollziehen) exactitude, ponctualité f; (in der Haushaltung) économie, parcimonie, lésinerie f; 2. S. Strenge.

Genealog, en, pl. -en m. généalogiste m.

Genealogie, pl. -n f. généalogie f.

Genealogisch a. adv. généalogique.

Genecke, s n. habitude de taquiner, de houspiller.

Genehm a. adv. alles, was Euch – ist, tout ce qui vous sera agréable *ou* vous fera plaisir, qui vous arrangera *ou* vous conviendra; et. – halten, agréer, approuver, ratifier qc, consentir à qc; (eine Bitte) – halten, exaucer, accorder; (einen Vorschlag ꝛc) – halten, S. genehmigen; 2. Poés. S. angenehm.

Genehm-halten n, -haltung f, S. Genehmigung.

Genehmigen v. a. (ein Gesuch) –, accorder; (einen Vorschlag ꝛc) –, accueillir, accepter; (Verträge) –, ratifier; Com. (einen Wechsel) –, accepter, it. nicht –, protester; – Sie (die Versicherung meiner Hochachtung) agréez ꝛc; II. n, S. Genehmigung.

Genehmiger, s m. Com. – (eines Wechsels) accepteur m.

Genehmigung f. autorisation, permission, sanction f; agrément, aveu m; approbation, ratification, acceptation f.

Geneige, s n. – (des Hauptes) inclination répétée, prolongée; compliments à perte de vue; 2. – (einer Linie) inclinaison f.

Geneigen v. n. (jemn.) (p. u.) être porté pour qn, favoriser qn, lui être favorable.

Geneigt a. adv. (zum Guten, Zorn ꝛc) –, enclin, e; sujet, te; zum Trinken – s., aimer à boire; (zu einer Krankheit) – s., être sujet à ꝛc; –, (eine Bitte zu gewähren) disposé à ꝛc; 2. (zu jemn.) affectionné, favorable, –ment; jemn. – s., porter amitié, affection à qn, lui vouloir du bien, être porté, bien disposé pour lui; Ihr -es Andenken, votre affectueux souvenir; -er Leser, lecteur m. bénévole; -heit f. penchant m, inclination f. à ꝛc; = (zu einer Bitte ꝛc) disposition, promptitude f, empressement m. à accorder ꝛc; 2. = gegen jem., disposition, bienveillance, affection pour qn.

General, es, pl. -e m. général m, pl. généraux; die Frau -in, madame la générale; Ober-, général en chef.

General-accise f. accise générale; =director m. directeur m. général de l'accise; =einnehmer m. receveur m. de l'accise générale; -adjutant m. aide m. de camp; -admiral m. amiral général; -advocat, -anwalt m. avocat-général, procureur-général; -arzneiarzt m. médecin général de l'armée.

Generalat, s n. Mil. généralat m.

General-auditor m. auditeur général; -baß m. Mus. basse fondamentale; it. accompagnement m; -befahrung f. Expl. visite générale; -befehl m. ordre m. du jour; -capitel n. (eines Ordens ꝛc) chapitre m. général; -commissär m. commissaire général; -consul m. consul-général, -consulat n. consulat général; -director m. directeur général; sous-secrétaire d'État; -erlaß m. Com. décharge complète (d'une dette); -feldmarschall m. maréchal général des camps; généralissime m; -feldwachtmeister m, S. -major; -feldzeugmeister m. grand-maître m. de l'artillerie; -fiskal m. procureur général; -gewaltiger m. Mil. grand-prévôt m. de l'armée; -gouverneur m. gouverneur en chef; -inspector m. inspecteur m. aux revues; = der Pulvermühlen, surintendant m. général des poudres et salpêtres; -intendant m. intendant m. militaire, intendant en chef de l'armée. [généralissime m.

Generalissimus m. Mil. général en chef.

Generalität f. s. pl. (corps des) généraux m. pl; état-major général de l'armée.

General-karte f. carte générale; -kasse f. caisse générale; -kassier m. caissier général; -kriegscommissär m. commissaire général des armées; -kriegszahlmeister m. receveur m. général de l'armée; -lieutenant m. lieutenant-général m; -major m. général-major m; sergent m. de bataille; -marsch m. générale f; -musterung f. revue générale; -pachter m. fermier général; -pardon m. amnistie générale; -post f. poste générale; -postamt n. bureau de la poste (générale); -postdirection f. direction f. du bureau de la poste (générale); -postmeister m. grand-maître des postes; -probe f. Th. répétition générale; -procurator m. H. d'Angl. solliciteur général; -profoß m, S. -gewaltiger; -proviantmeister m. maître général des vivres; -quartiermeister m. grand-maître des logis, maréchal général des logis; -quittung f, S. -erlaß. [neralität.

Generalschaft f. généralat m; 2. S. Ge-

General-schlagen n, S. -marsch; -schmelzung f. Expl. fonte f. de divers minerais pauvres; -staaten m. pl. H. m. les États-Généraux; Leurs Hautes Puissances; -stab m. état-major m; -statthalter m. lieutenant-général m. du royaume; -sturm m. assaut général; -superintendent m. surintendant général des églises; =swürde f. généralat m; -versammlung f. assemblée générale; -vikar m. Cath. vicaire général *ou* grand-vicaire; -visitator m. visiteur général; -vollmacht f. plein pouvoir du procureur général; -vorsteher m. préposé général; = (der Geistlichkeit) syndic-général m; -wache f. garde f. des généraux; -wachtmeister, -wagenmeister m. capitaine général des charrois, chef du train; vaguemestre général.

Generisch a. adv. générique, -ment.

Genesen v. n. av. s. (von einer Krankheit) –, guérir, relever, se remettre, se rétablir; (vom Fieber) –, sortir de ꝛc; it. (eines Kindes) –, accoucher; II. v. a. (v.) guérir; it. tirer d'embarras, du danger; délivrer; III. n, S. Genesung.

Genesende (der, die) convalescent, e.

Genes-haus n. maison f. de santé; -mittel n, S. Genesungsmittel.

Genesung f. guérison, convalescence f; rétablissement m; auf dem Wege der – s., être convalescent *ou* en convalescence.

Genesungs-kraut n. herbe f. médicinale; -mittel n. médicament, remède m; allgemeines =, panacée f.

Genetisch a. génétique.

Genial(isch) a. adv. qui a du génie, génial, e; -er Gedanke, pensée originale, projet hardi, trait m. de génie; -er Kopf, intelligence supérieure, homme éminent *ou* de génie.

Genialität f. manifestation f. du génie dans les œuvres humaines; 2. trait m. de génie.

Genick, es, pl. -e n. nuque f, it. cou m; sich das – brechen, se casser le cou; -drüse f. glande cervicale. [nuelle.

Genicke, s n. inclination de tête conti-

Genicken v. a. Ch. (ein Thier) –, accouer.

Genick-fang m. Ch. coup m. de couteau au défaut de l'épaule; dem Hirsche den = geben, accouer le cerf; -fänger m. Ch. couteau m. de chasse; -mäuslein n. Anat. muscle m. scalène; -schmerz m, -weh n. douleur f. de nuque.

Genie, s, pl. -s n. génie m; esprit supérieur, hors de ligne, créateur, extraordinaire; it. (homme de) génie; großes –, grand génie; 2. Mil. génie.

Genie-corps n. Mil. (corps du) génie m; -streich m. tour *ou* trait m. de génie; iron. tour d'adresse; maladresse, sottise f.

Genieß, es m. (v.) S. Genuß; Ch. (den Hunden) den – geben, donner la curée; (bei der Schweinsjagd) fouaille f; Fauc. devoir m; 2. S. Nutzen; 3. S. Gemeinschaft, Umgang.

Genießbar a. adv. dont on peut jouir; bon à manger ꝛc; mangeable *ou* comestible, buvable *ou* potable; fig. agréable, amusant; er ist nicht –, il est d'une humeur insupportable, (fam.) massacrante; -keit f. jouissance f; qualité f. de ce dont on peut jouir ꝛc, S. genießbar.

Genießbrauch m. usufruit m.

Genießen v. a. et n. irr. (eine od. einer Sache) –, jouir de ꝛc; (eine gute Erziehung) –, recevoir; ich habe bei ihm viele Freundschaft, Ehre ꝛc genossen, il m'a fait mille amitiés, beaucoup d'honneurs; von jemn. viele Wohlthaten –, être comblé des bienfaits, des faveurs de qn; davon genieße ich nichts, je n'en retire aucune utilité, aucun bénéfice, fruit, profit *ou* avantage; je n'en ai aucune jouissance; je n'y gagne rien; fig. jem. –, seines Umganges –, jouir de la société, du commerce de qn; nicht zu – s. (von einer Person od. Sache) S. genießbar; (ein Frauenzimmer) –, avoir les faveurs d' ꝛc; jouir d' ꝛc; fam. avoir ꝛc; Speise und Trank –, prendre de la nourriture; manger et boire; er hat in drei Tagen nichts genossen, il n'a rien mangé de trois jours; it. abs. éprouver des sensations agréables; jouir; er will nur – (nicht arbeiten) il ne veut que jouir; fig. es soll ihm nicht ungenossen hingehen, fam. il n'en sera pas quitte pour rien, il en sera puni *ou* il s'en repentira; fam. il s'en mordra les doigts; pop. il lui en cuira, S. Gestalt; 2. Com. hier, dort genossen, pris ici, pris chez vous; II. n, S. Genuß.

Genießjagen n. Ch. chasse f. d'automne.

Genießlich a. S. genießbar.

Genießling m, S. Nießling.

Genießung f, S. Genuß.

Genip, (e)s m. Bot. génépi m.

Genipabaum m. Bot. génipa *ou* janipa, génipayer m. [quée; -kraut n, S. Genip.

Genip-garbe f. Bot. mille-feuille mus-

Geniren v. a. fam. incommoder, troubler, déranger, gêner; II. v. r. sich –, se gêner, faire des façons; – Sie sich nicht, ne faites pas de façons, de cérémonies; faites comme si vous étiez chez vous.

Geniste, s n. brins, épis m. pl; bûchettes, broutilles f. pl; it. broussailles f. pl; S. Genster. [ganes de la génération.

Genitalien n. pl. parties génitales, or-

Genitiv, s m. Gr. génitif m.

Genius m, pl. Genien, génie m; dieu m. tutélaire; Sculpt. (geflügeltes Kind) génie.

Genommen a. S. nehmen.

Genörgel n. pop. grognement m.

Genoß, ssen, pl. -ssen m. compagnon, collègue, associé, confédéré m.

Genossenschaft, pl. -en f. compagnie, société, association f.

Genossin, pl. -nen f. compagne f.

Genöthige, s n. sollicitations incessantes.

Genre-maler m. peintre m. de genre; -malerei f. tableau m. de genre.

Gensdarme, pl. -n m. gendarme m.

Gensel, s m. Jard. pourpier m.

Genserich m, S. Gänserich.

Genster, s m. Bot. genêt m; spanischer –, genêt d'Espagne.

Gentian m, S. Enzian.

Gentianin n. Chim. gentianine f.

Genug adv. assez; en suffisante quantité, suffisamment; es ist –, ich habe –, c'est *ou* c'en est assez, j'en ai assez; Geld –, – Geld, assez d'argent; – der Thränen! plus de larmes! – des Scherzes! trève de plaisanteries! assez plaisanté! früh – (assez) à temps; es ist an einem Gulden ꝛc –, c'est assez d'un florin ꝛc, un florin suffit; laß dir das – s., accepte cela; contente-toi *ou* sois content de cela; es ist übrig –, c'est plus qu'il ne faut; sich selbst – s., se suffire à soi-même; wenig –, assez peu, bien peu; er hat nicht Zeit – (dazu) il n'a pas assez de temps; le temps lui manque pour ꝛc.

Genüge f. suffisance, satisfaction, satiété f; ich habe zur –, j'ai ce qu'il me faut, assez, suffisamment; Korn zur – h., avoir suffisance de blé; daran habe ich keine –, cela ne me suffit pas, ne peut me satisfaire; it. S. Genügsamkeit, Mäßigkeit; 2. – thun, jem. – leisten, satisfaire, contenter qn; (seiner Pflicht) – leisten, satisfaire à ꝛc, remplir son ꝛc, S. Genugthun; -leistung f. satisfaction f.

Genügen v. n. av. h. être suffisant *ou* assez, suffire; jemn. –, satisfaire qn; Com. einem Wechsel –, faire honneur à une traite, la payer; 2. imp. mir genügt an Wenigem, je me contente, je suis content de peu (de chose); mir genügt schon zu wissen ꝛc, il me suffit de savoir ꝛc; sich an et. – lassen, être content, se contenter de qc; II. n, S. Genügung. [-keit.

Genüglich a. -keit f, S. genügsam,

Genugsam a. adv. suffisant, e, suffisamment, assez; -keit f. suffisance f.

Genügsam a. adv. content, e; ein -er (Mensch) modéré, tempérant, frugal, content de peu; – (leben) frugalement; – in seinen (Forderungen) modéré, modeste dans ses ꝛc; -keit f. frugalité, modération, tempérance, modestie f; contentement m.

Genugthun v. n. irr. jemn. –, satisfaire qn; einer Sache –, satisfaire à qc; sich selbst –, se satisfaire soi-même; für seine Sünden –, expier ses péchés.

Genugthuend a. satisfactoire.

Genugthuung f. satisfaction, it. raison f; jemn. – leisten, satisfaire qn; lui donner satisfaction; (einem Beleidigten) – leisten, faire réparation à ꝛc; für et. – verlangen, demander satisfaction *ou* raison, exiger réparation de qc; sich selbst – verschaffen, se faire raison de qc; die – (Christi), la mort expiatoire de ꝛc; die – für unsere Sünden, l'expiation de nos péchés.

Genügung f. satisfaction f; contentement m; it. S. Genüge (1).

Genus n. Gr. genre m.

Genuß, sses, pl. Genüsse m. jouissance f; geistiger, sinnlicher –, plaisir de l'esprit *ou* de l'âme, moral, intellectuel; plaisir sensuel *ou* des sens; das gewährt wahren –, cela cause une vraie satisfaction *ou* jouissance; it. (Nutzung) – (eines Hauses ꝛc) jouissance; 2. – (der Nahrung ꝛc) action de prendre, de boire, de manger qc; der – der Speisen und Getränke, le boire et le manger; der – (dieser Pflanze ist tödtlich) l'usage ꝛc; it. – des Abendmahls, communion; Théol. manducation f; Ch. S. Genieß; it. – der Fährte, sentiment m. de la voie; it. (Magen des Wildpretes) parement m.

Genuß-jagen n, S. Genieß-j.; -sucht f. avidité f. pour les plaisirs; -süchtig a. adv. avide de plaisirs, de jouissances; -waaren f. pl. S. Verbrauch-w. [-ment.

Geocentrisch a. adv. Astron. géocentrique,

Geodäsie f. géodésie f.

Geodätisch a. adv. géodésique, -ment.

Geode, pl. -n f. Minér. géode f. [géode.

Geodisch a. adv. géodique, en forme de

Geogenie, **Geogonie** f. géogénie f.

Geogenisch, **geogonisch** a. adv. géogénique, -ment.

Geognosie f. géognosie f.

Geognosisch a. adv. géognosique, -ment.

Geognost, pl. -en m. géognoste m.

Geognostisch a. adv. géognostique, -ment.

Geograph, en, pl. -en m. géographe m.

Geographie f. géographie f. [-ment.

Geographisch a. adv. géographique,

Geöhrt a. oreillé; Bot. auriculé, e.

Geolog, en, pl. -en m. géologue m.

Geologie f. géologie f.

Geologisch a. adv. géologique, -ment.

Geomant, en, pl. -en m. géomancien m.

Geomantie f. géomancie f.

Geomantisch a. géomancien, ne.

Geometer, s m. géomètre m.

Geometrie f. géométrie f.

Geometrisch a. adv. géométrique, -ment; 2. rigoureusement, exactement.

Georgel, s n. jeu m. d'orgue continuel, importun; sons m. pl. d'un orgue.

Georgen-gestirn n, -planet m. Astron. Urane m; -kraut n. Bot. valériane, dentaire f; -schwamm m. Bot. agaric m. jaunâtre. [fach –, S. fünfpaarig.

Gepaart a. Bot. géminé, conjugué; fünf-

Gepäck, es, pl. -e n. paquet, bagage m; effets m. pl. [chasseur.

Gepard m, -katze f. H. n. guépard, tigre

Gepfeife, s n. sifflement continuel, incommode; sifflerie f; Ois. pipée f.

Gepfneisch, es n. Ch. S. Genieß.

Gepipe, s n. piaulement continuel.

Geplack, es n. peines continuelles, tribulations f. pl; tracas m.

Geplänkel, s n. Mil. combat m. de tirailleurs *ou* d'avant-postes; m. p. tiraillerie f.

Geplapper, s n. jaserie f; babil, caquet, verbiage m; 2. redits, rapports m. pl.

Geplärre, s n. crierie, criaillerie f; lamentations f. pl.

Geplätscher, s n. gazouillement m; – (eines Baches) murmure m.

Geplatze n. claquement, éclat, fracas m; it. crépitation f.

Geplauder, s n, S. Geplapper.

Gepoche, s n. action de heurter, heurt m.

Gepolstert a. Bot. pulviné, pulviniforme.

Gepolter, s n. bruit, fracas, tintamarre, vacarme m.

Gepräge, s n. empreinte, impression, marque f; – auf einer (Münze) empreinte d'une ꝛc; das – des (Reiches) le coin du ꝛc; (diese Münze) hat das kaiserliche –, est (marquée) au coin impérial; fig. (diese Handlung ꝛc) trägt das – der (Uneigennützigkeit) porte l'empreinte, le caractère *ou* est marquée au coin du ꝛc; das – der Aechtheit tragen, avoir un caractère d'authenticité; das – (des Genie's) le sceau *ou* cachet ꝛc.

Geprahle, s n. jactance, vanterie continuelle; ostentation f; fanfaronnades f. pl.

Gepränge, s n. – (eines Einzugs ꝛc) pompe f; faste, luxe, étalage m; ostentation f; apprêt m; (er thut Alles) mit –, avec pompe ꝛc; fig. – (einer Rede) pompe.

Geprasse, s n. orgies continuelles.

Geprassel, s n. fracas, bruit m; – (der Waffen) bruit, cliquetis m; – (des Feuers) pétillement m; Chim. – (des Salzes) décrépitation f.

Gepriesen a. S. preisen.

Gepurpurt a. empourpré, e. [m.

Gequacke, s n. – (der Frösche) coassement

Gequicke, s n. cris aigus *ou* piailleries continuel(le)s. [cer en ligne droite.

Geradbohrer m. T. t. tarière f. pour per-

G(e)rade a. adv. droit, e, -ment; – (Linie, Straße) droite; (der Weg) führt – nach B., va *ou* conduit tout droit à B.; sich – halten, se tenir droit; – gehen, marcher droit; et. wieder – richten, redresser qc; -s Weges, Fußes zu jem. gehen, aller tout droit, de plein pied chez qn; -s Weges schreiben, auf dem -n Wege absenden, écrire directement, adresser en droiture; fig. den -n Weg gehen, marcher droitement; er geht nicht den -n Weg, il ne va pas droit; -n Wegs (nach B. ꝛc gehen) directement à B.; ein -r Gang, allée droite; -r Gang (einer Person) démarche droite; in -r Linie, en ligne

droite ou directe; directement; (die Mauer) steht nicht –, n'est pas droit; fig. das – Gegentheil, tout le contraire, tout le contre pied, tout l'opposite; in –m Widerspruch, en opposition directe; 2. droit, franc, sincère, de bonne foi; ein –r Verstand, esprit, sens droit; 3. Arithm. – Zahl, nombre pair; ein Tausch, der – gegen einander aufgeht, change m. au pair; fig. S. fünf; – od. un- spielen, jouer à pair ou non; ein –s Verhältniß, raison ou proportion directe; Mar. – über dem Anker, à pic sur l'ancre; – unter der Sonne s., avoir le soleil à pic ou à plomb; Mus. –r Accord, accord direct; Opt. –r Lichtstrahl, rayon direct; II. adv. (gerade, genau) – in der Mitte, justement au milieu; – in dem Augenblick, als er r, justement, précisément comme il r; das trifft – zu, cela se rencontre tout juste; es ist mir –, als wenn r, j'éprouve la même sensation que si r; – heraus, sans façon, sans détour, sans arrière-pensée, franchement, nettement; nach –, peu à peu, par degrés, successivement; – herunter, à plomb, à pic, perpendiculairement.

Gerade f. (Geradheit) droiture f; das Eisen in die – bringen, dresser le fer; 2. Jur. die –n, les biens paraphernaux.

G(e)rade-an adv. = (kommen) tout droit; –auf adv. (der Weg) geht den Berg =, monte tout droit, à pic, conduit tout droit sur la montagne; –aus adv. gehen Sie nur =, allez tout droit; Mil. =! fixe! it. en avant! –hin adv. droit, tout droit; fig. ich wollte ihm nicht so = antworten, je ne voulais pas lui répondre à la légère; –machung f. redressement m; Géom. rectification f; –messer n. Charp. Ton. r plane f; –rechnung f. compte rond; –richtung f, S. –machung; –weg adv. sans façon, tout franchement; –zu adv. droit, tout droit; fig. sage mir =, dis-moi nettement, franchement, sans façon; sich = an jem. wenden, s'adresser directement à qn; = (versenden) directement, en droiture; m. p. er ist sehr, zu sehr =, il agit fort cavalièrement, familièrement, sans façons, sans gêne.

Geradheit f, S. Gerade (3); fig. – (des Herzens, der Absichten r) droiture, rectitude, loyauté, franchise, sincérité f.

Gerad-lauf m. cours, mouvement m. direct; = (eines Schiffes) orthodromie f; –läufig a. adv. droit, e, –ment; en ligne droite; Astron. direct; –linicht a. adv. semblable à une ligne droite; –linig a. adv. rectiligne; –linigkeit f. qualité rectiligne; –sinn m, S. –heit (fig.); –sinnig a. S. gerade (2).

Gerähme, s n. charpente f; cadre m.

Geranien f. pl. Bot. géraniées, géranoïdes f. pl. [m. pl.

Gerank(e), s n. Bot. vrilles f. pl; cirrhes

Gerase, s n. rage, fureur f; transport, emportement furieux, délire m; frénésie f.

Gerassel, s n. bruit, fracas m; (von Ketten r) cliquetis m; (von Wagen) bruit, roulement m.

Geräth, es, pl. –e n. (Hausgeräthe) meuble m; (Zimmer r) mit dem nöthigen –e, garnie; silbernes r –, vases, vaisseaux d'argent r; leinen od. weißes –, linge (blanc); – (eines Handwerkers) outils, instruments m. pl; – (einer Küche r) ustensiles m. pl; it. hardes f. pl; (zur Aussteuer) trousseau m.

Gerathen v. n. irr. in (jems. Hände) –, tomber entre r; unter schlechte Menschen –, s'engager dans une mauvaise compagnie; auf einen falschen Weg –, s'égarer (de son chemin), se fourvoyer, faire fausse route; jemn. über das Geld –, prendre de l'argent à qn; einander in die Haare –, se prendre aux cheveux; fig. entrer en dispute; an einander –, en venir aux mains, aux prises; s'attaquer; it. an jem. –, (se) rencontrer (avec) qn; das Erbe ist an den Sohn –, la succession est échue au fils; zu et. –, avoir, acquérir qc par hasard, par accident; fig. auf (eine Meinung) –, tomber, donner dans r; ich bin auf den Gedanken –, il m'est venu en pensée, en tête, à l'esprit; auf eine Sache –, tomber sur un sujet, S. kommen; in Freude, Zorn r –, être transporté de joie r, entrer en colère r; in's Stocken –, s'arrêter, s'accrocher; in Brand –, s'embraser, s'enflammer; das (Haus) gerieth in Brand, le feu prit à la r; in (Elend) –, tomber dans la r; 2. (zur Freude r) –, S. gereichen; 3. Alles geräth ihm (wohl) tout lui réussit; il a du succès, du bonheur en tout; (von Gewächsen) venir, réussir; der Wein ist nicht –, les vignes ont manqué; seine Kinder wollen nicht –, ses enfants tournent mal, ne réussissent pas; gut –e Kinder, enfants bien nés; 4. (rathen) mit dieser Summe ist mir nicht –, cette somme ne me suffit pas, ne saurait me tirer d'affaire.

Gerathewohl n. auf das –, au hasard, à tout hasard, à tout risque, à l'aventure; auf's – schießen, tirer à coup perdu.

Geräth-holz n. E.F. bois m. de charpente; –kammer f. lingerie f; it. décharge f; garde-meuble m; –kasten m. armoire, layette f. pour le linge.

Geräthschaft f, S. Geräth.

Geräthschaftsgut n. meubles m. pl; biens meubles; mobilier m. [nuelles).

Geräucher, s n. fumigations f. pl. (conti-

Gerause, s n. chamaillis m.

Geraum, geräumig, geräumlich a. adv. spacieux, se, –ment; –es (Haus) spacieuse; – wohnen, être logé spacieusement, bien au large; seit –er Zeit, depuis longtemps, il y a déjà longtemps.

Geräumigkeit f. (eines Hauses r) grandeur, étendue f; espace m; ampleur, amplitude f. [E. F. Agr. novale f.

Geräumte, s n. Ch. (gehauener Weg) laie f;

Geräusch, es n. (der Wagen, Winde r) bruit m; – machen, faire du bruit; fig. – (der Welt) bruit, tumulte m. du r; Ch. Cuis. fressure f.

Geräusch-los a. adv. sans bruit; –losigkeit f. état m. de ce qui est éloigné du bruit; –voll a. adv. plein de bruit. [ration f.

Geräusper, s n. crachement m; expecto-

Gerber r, S. Gärber r.

Gerecht a. adv. (genau) juste; (der Hut) ist mir nicht –, ne m'est pas juste, ne me va pas bien; Vén. die Fährte ist dem Hunde –, le chien empaume la voie; 2. (rechtmäßig) juste, légitime, équitable; die –e Sache, la bonne cause, le bon droit; –e Ansprüche, prétentions f. pl. raisonnables; –es Lob, juste louange; –es (Urtheil) juste; (billig) –er (Richter) juste, équitable; –er Gott, –er Himmel! juste Dieu! juste ciel! – gegen Alle, juste envers tous; gegen sich selbst – s., se rendre justice à soi-même; 3. juste, probe, loyal, vertueux; vor Gott ist kein Mensch –, nul homme n'est juste devant Dieu; Gott läßt die Sonne scheinen über –e und Ungerechte, Dieu fait luire son soleil sur le juste et sur le pécheur; Relig. – werden, être justifié; –heit f. (einer Person) droiture, équité f; = (einer Sache) proportion, qualité juste, justesse f.

Gerechtigkeit f. justice, légitimité f; (jemn.) – widerfahren lassen, rendre justice; 2. fig. magistrats m. pl; autorités judiciaires, tribunaux m. pl; justice f; 3. droit, privilège m; immunité f; (auf einem Hause haftende) servitude f.

Gerechtigkeits-beamter m. officier m. de justice; –liebe f. amour m. de la justice; équité, loyauté f; –pflege f. administration f. de la justice; procédure f.

Gerechtmachung f. justification f.

Gerechtsam a. adv. légitime, –ment.

Gerechtsame, pl. –n, **Gerechtsamkeit** f. droit, privilège m; prérogative; immunité f.

Gerede, s n. longs discours, raisonnements sans fin; propos frivoles; verbiage m; in's – kommen, faire parler (mal) de soi; jem. in's – bringen, calomnier, diffamer, noircir qn; sich zum – machen, se rendre l'objet des caquets; sich über das – der Leute hinweg setzen, se mettre au-dessus du qu'en dira-t-on; 2. (von einer Nachricht r) bruit m; es geht das –, daß r, le bruit court que r. [assurer, stipuler.

Gereden v. a. Chanc. affirmer, promettre,

Gerege, s n. remuement m. continuel; (von Vögeln) action f. de voleter; mouvement m. de l'oiseau qui s'élève; Ois. perches f. pl. des nappes ou filets.

Gereibe, s n. frictions f. pl. continuelles.

Gereichen v. n. av. h. tourner à r; jemn. zur Freude, Ehre –, causer de la joie, faire honneur à qn; das gereicht ihm zum Schaden r, cela tournera à son détriment, à son désavantage; zur Besserung –, servir, contribuer à corriger qn; (sein Muth) gereichte ihm zum Verderben, causa sa perte, sa mort.

Gereim(e), s n. action f. de faire de mauvais vers; rimaillerie f; 2. mauvais vers, rimes boiteuses.

Gereiß(e), s n. action f. de tirer, de déchirer; fig. um diese Waare ist viel –, la presse est à cette, on se dispute, on s'arrache cette, on se bat pour avoir cette marchandise.

Gereizt a. irrité, courroucé, aigri, exaspéré; –heit f. irritation f; courroux m; exaspération f. [et sans but.

Gerenne, s n. courses f. pl. continuelles

Gerent, es n. od. **Gerente** f. s. pl. Sal. rentes f. pl, produit m. des salines; it. affecté à l'entretien des œuvres des églises r.

Gerentner m. Sal. aide-saunier m.

Gereuen v. a. imp. av. h. se repentir; das wird ihn, es soll ihn –, il s'en repentira, je l'en ferai repentir; sich et. – lassen, se repentir de qc; sich Zeit und Mühe –, plaindre, regretter son temps et sa peine.

Gereut, es n. E. F. novale f; –herd m. (des Zinnofens) fosse f; avant-foyer m; –lerche f. H. n. alouette f. des champs.

Gerfalk, en, pl. –en m. H. n. gerfaut m.

Gergel, s m. Ton. jable m; 2. – od. –kamm m. jabloire f.

Gergeln v. a. (ein Faß) – (en)jabler.

Gericht, es, pl. –e n. plat, service, mets m; ein – Gemüse, un plat de légumes; ein köstliches –, un mets délicat; das ist sein Lieblings–, c'est son mets ou manger favori; (eine Tafel) von sechs –en, de six plats; Neben–, Zwischen–, entremets, hors-d'œuvre m; Ch. – cerceau, collet, lacet, trébuchet m; Guer. autref. tortue bélière; II. (Handlung eines Richters) jugement m, justice f; – halten, zu – sitzen, avoir séance, être en séance, siéger; it. exercer, rendre, administrer la justice; faire ou rendre justice; über jem. – halten, juger qn; Écr. das (jüngste) –, le jugement dernier ou universel; 2. (die Befugniß dazu) juridiction f, S. –barkeit; 3. (Gerichtsamt) tribunal m; cour f; im – sitzen, être membre d'un tribunal; et. vor – bringen, porter une affaire en justice, devant le juge ou les tribunaux; jem. bei od. vor –e verklagen, belangen, actionner qn, intenter une action contre qn; jem. vor – fordern, laden, ajourner qn, appeler qn en justice; vor – kommen, se présenter, comparaître en justice; Zeuge vor –, témoin m. judiciaire; das geistliche –, la justice, la cour ecclésiastique; das weltliche –, justice séculière; cour laïque; das peinliche –, justice criminelle; 4. (Ort dazu) siège, barreau m; et. im offenen, verschlossenen –e verhandeln, juger à huis ouvert, à huis clos; 5. (Hochgericht) lieu m. du supplice; zum –e geführt werden, être conduit au supplice; 6. (Gerichtsbezirk) juridiction f; it. (die Strafe selbst) (das Schicksal hat er verdient) das ist ein – Gottes, c'est un jugement de Dieu.

Gerichtbar a. justiciable; –keit f. juridiction f; jems. = unterworfen s., être soumis à la juridiction de qn; ressortir au tribunal ou être justiciable de qn; 2. district m; juridiction f; ressort m.

Gerichtchen n. dim. petit plat.

Gerichtlich a. adv. judiciaire, –ment; – abgefaßt, légalisé, en due forme; – bestellt, dûment commissionné; – ernennen, nommer d'office; – liquid erkannte Schulden,

dettes légales; – (verkaufen) par autorité de justice; – vorladen, citer devant les tribunaux; –e Aufforderung, sommation f. juridique; –es Erkenntniß, obligation f. authentique; –e Hülfe, exécution f. juridique; jemn. et. – zusprechen, adjuger qc à qn; –e Zusprechung, adjudication f; – verfolgen, belangen, poursuivre, appeler qn en justice; –e Verhandlungen, Papiere, actes m. pl; procédures f. pl; das –e Fach, la judicature; et. – aufzeichnen, dresser le procès-verbal de qc; inscrire, enregistrer qc; –er Zwang, contrainte f; –keit f. s. pl. capacité requise par la loi.

Gerichts-acten f. pl. actes m. pl. juridiques; –actuar m, S. –schreiber; –amt n. office m. judiciaire, magistrature f, tribunal m; bailliage m; 2. maison f. du bailli, bailliage; –amtmann m. bailli m; –bank f, S. –amt (1).

Gerichtsbarkeit f, S. Gerichtbarkeit.

Gerichts-beamter m. officier m. de justice; homme m. de justice; juge, magistrat m; –bediente m, S. –diener; –befehl m. mandat (d'arrêt, d'amener) m; –beisitzer m. assesseur m; –bescheid m. sentence f; arrêt m. (judiciaire); der = fiel auf die Lossprechung, le parquet conclut à l'absolution; –bestallung f. établissement m. d'un tribunal, d'un siège de justice; –bezirk m. district, territoire m; juridiction f; ressort, finage m; –bote m, S. –diener; –brauch m. usage, style m, forme f. de procéder; routine f. du barreau; formalités f. pl; –buch n. protocole m; registres m. pl; –diener m. huissier, sergent m; –director m. directeur m. de la justice; –dorf n. village m. seigneurial, village qui a la justice; –eid m. serment fait en justice; –feier f, –ferien f. pl. vacations, vacances, féries f. pl; –folge main-forte f; –formel f. formule f. judiciaire; –frau f. dame f. du village; –frohn m, S. –diener; –gang m. marche f. *ou* cours m. de la justice; procédure f; –gebrauch m, S. –brauch; –gebühr f. frais m. pl; aides *ou* épices f. pl; droits m. pl. de justice; vacations f. pl; –gefälle f. pl. épices f. pl. du seigneur; –grenze f. limites f. pl. d'une juridiction; –halle f. salle f. de justice; –halter m. juge, justicier m; –haltung f. jugement m; juridiction f; –handel m. affaire f. de justice, cause f. d'audience; plaidoirie f; it. procès m; –haus n. justice f; palais m; –herr m. seigneur justicier m; –herrschaft f. juridiction f; it. S. –herr, –frau; –hof m. chambre f. de justice, cour f; barreau, tribunal m; oberster =, cour f. suprême; geistlicher =, consistoire m; –instanz f. tribunal m. compétent; –kammer f. tribunal m; –kanzlei f. chancellerie f. d'une cour de justice; –knecht m, S. –diener; –kosten f. pl. frais m. pl. de justice; dépens m. pl; –kreuz n. croix f. *ou* poteau m. marquant les bornes d'une juridiction; –lehen n. juridiction f. féodale; –leute pl. S. –saß; –mann m. officier m. municipal; –obrigkeit f. autorité judiciaire; –ordnung f. règlements judiciaires; procédure f; –ort m. Féod. lieu, qui avait un tribunal, une justice; it. où un justicier était établi; it. (wo die Richter sitzen) parquet m; –person f, S. –beamter; –pflege f, S. –verwaltung; –pfleger m, S. –halter; –platz m. palais, barreau m; salle f. d'audience, de justice; 2. S. Gericht (5); –posaune f. Bibl. trompette du jugement dernier; –rath m. conseiller m. de justice; –saal m, S. –platz; –sache f, S. –handel; –saß m. sujet m. d'un tribunal, d'une juridiction; ressortissant, justiciable m; –schöppe m. échevin m; –schreibart f. style m. du barreau; –schreiber m. clerc m. de palais; greffier m; =dienst m, –schreiberei f. greffe f; –schultheiß, –schulze m. préfet, maire, juge; (v.) justicier m; –siegel n. sceau m. du greffe, sceau public; –sitzung f. séance, audience f; – sporteln f. pl. frais m. pl. de justice, droits m. pl; épices f. pl. (v.); –sprengel m, S. –bezirk; –stab m. bâton m. blanc; –stab m. –stadt f, S. –ort; –stand m. dépendance f. d'un tribunal; juridiction f; 2. juge compétent; das gehört vor diesen =, cela est du ressort de ce tribunal; im ersten =e (abgeurtheilt werden) en première instance; –statt, –stätte f. palais m; it. S. Gericht (5); –stein m. borne f. d'une juridiction; –stelle f, S. –stand, it. –stätte; –stube f, S. –saal; –stuhl m. siège m. (du juge); 2. tribunal m; –styl m, S. –schreibart; –tag m. jour m. d'audience, de justice; fig. der große =, grand jour, jour du jugement (dernier); –taxe f. taxe f. des frais, frais m. pl. de justice; –termin m. ajournement m; –unterthan m, S. –saße; –veränderung f. changement m. de l'ordre judiciaire; –verbesserung f. réformation f. de la justice; –verfahren n. procédés judiciaires; procédure f; –verfassung f. justice f; ordre m. judiciaire; –verhandlung f. acte m. judiciaire; débats m. pl; plaidoirie f; 2. documents juridiques, actes m. pl; –verwalter m, S. –halter; –verwaltung f. administration f. de la justice; judicature f; charge f. de justicier; –verwandter m. sujet m. d'un même tribunal; 2. membre m. d'un tribunal; –verweser m, –verwesung f, S. –verwalter 2c; –vogt m. juge, justicier m; directeur, prévôt, président m. d'un tribunal; –vogtei f. judicature f; charge f. de justicier; 2. maison, district m. d'un justicier; –zimmer n. salle f. des tribunaux; –zwang m. juridiction, compétence f; 2. S. –bezirk; 3. contrainte f. par corps; dem =e unterworfen od. –zwängig a. adv. contraignable, justiciable.

Geriebe n, S. Gereibe.

Gerieben a. S. reiben.

Geriesel, s n. doux murmure; – (eines Baches) murmure; 2. écoulement m. en nappe; – (des Blutes) suintement m.

Gerillt a. cannelé, sillonné.

Gering(e) a. adv. (dünn, klein) petit, e; exigu, uë; mince; – von Leibe, von Person, de faible santé *ou* complexion, de petite taille; –er (Vorrath 2c) petit; von –en Fähigkeiten, von –em Verstande, de peu de talents, d'esprit; bei dem –sten Geräusche, au moindre *ou* au plus léger bruit; eine –e Ursache, faible, mince sujet; meine –ste Sorge, le moindre de mes soucis; ce dont je me soucie *ou* me préoccupe le moins; eine –e Sache, minutie, bagatelle f; 2. (vom Stande, Herkommen, it. von Gold, Silber) bas, se; (vom Preise) bas, vil; das ist der –ste Preis, c'est le plus bas, le dernier prix; um –en Preis, à bas, à vil prix; das kostet mich ein –es, cela me coûte peu de chose, un rien, une bagatelle; (ich kann es nicht) –er geben, le donner à moins, à plus bas prix; à meilleur marché; 3. mauvais; –er Wein, petit vin, mauvais vin, vin médiocre, de moindre qualité; ein –es Amt, emploi de peu d'importance; it. peu lucratif; (vom Einkommen) mince, exigu; (von einem Fehler, Uebel 2c) léger, insignifiant, peu important; –es Erz, minerai m. de peu de valeur; et. –er machen, amoindrir, diminuer, rapetisser; –er werden, s'amoindrir, diminuer; et. –er achten, faire peu de cas de qc, estimer peu qc; y mettre *ou* attacher peu de prix; das ist mir zu –, cela est au-dessous de moi; ein –er (Mensch) de peu; –e Leute, petites gens; ich bin hiezu zu –, je n'en suis pas assez digne, je ne le mérite pas; er ist –er als ich, il est moindre que moi, c'est mon inférieur; der, die, das –ste, le, la moindre; nicht das –ste sehen, ne pas voir la moindre chose; nicht im –sten, point du tout, nullement, aucunement, pas le moins du monde.

Geringachtung f, S. Geringschätzung.

Geringel, s n. (en)tortillement continuel; 2. tours m. pl. en spirale; replis m. pl; ondulations f. pl; cheveux ondulés.

Gering-fügig a. adv. de peu d'importance *ou* d'intérêt; peu considérable; insignifiant, S. gering; –fügigkeit f. (eines Beweises 2c) insignifiance, futilité f, S. –heit; 2. (geringfügige Sache selbst) bagatelle, minutie f; rien m; –haltig a. adv. =es Gold 2c, or de bas aloi; =e Münze, billon m; monnaie f. de billon; fig. =er (Beweis) faible, peu solide, peu concluante; –haltigkeit f. Mon. bas aloi *ou* titre; fig. = (eines Beweises) faiblesse 2c f, S. –fügigkeit; = (eines Charakters) légèreté, inconsistance f; –haltung f, S. –schätzung.

Geringheit f. (einer Gabe 2c) petitesse f; – (des Gewichtes) manque m; – (des Geldes) bas prix; – (des Preises) modicité f; – (der Geburt) bassesse, obscurité f.

Gering-schätzig a. adv. dédaigneux, se, –ment; jem. = behandeln, traiter qn avec mépris, dédain; it. S. –fügig; –schätzigkeit f, S. –schätzung; it. S. –fügigkeit; –schätzung f. manque m. d'estime; dédain, mépris m; déconsidération f.

Gerinnbar a. adv. congelable, coagulable, concrescible; –e Lymphe, matière albumineuse.

Gerinnbaum m. arbre, bois m. à canaux 2c.

Gerinne, es n. coulement m. continuel; 2. (Rinne) rigole, gouttière f; Expl. – (eines Stollens) porte-vent m; buse f; Forg. buse f; – (einer Mühle) auge f; das wüste – (Freigerinne) lancière f; it. Pap. chanée f, chanée étrière; Sal. conduit m; buse f.

Gerinnen v. n. irr. av. s. se prendre, se coaguler, se cailler; (diese Milch) gerinnt im Sieden, tourne quand on le fait bouillir; (das Oel, das Fett) gerinnt, se prend, se fige; geronnene Milch, du caillé, du lait caillé, it. tourné; II. n, S. Gerinnung.

Gerinnhaue f. Expl. pioche f. à canaux, à creuser des canaux *ou* rigoles.

Gerinnich, es n. S. Gerinne (Sal.).

Gerinnklammer f. Pap. enclouses f. pl.

Gerinnsel, s n. coagulum m; concrétions f. pl; Chim. précipité m. caillebotté.

Gerinn-senkel m. Expl. crochet, crampon m. à assembler les pièces d'un canal *ou* chenal; –stein m. Expl. pierre f. d'étain bocardée et purgée; –trog m. bassin m. de bocard.

Gerinnung f. caillement, figement m; coagulation, congélation, concrétion f.

Gerippe, s n. charpente osseuse, squelette m; vulg. carcasse f; fig. sie ist ein wahres –, c'est un vrai squelette, une vraie anatomie, une vraie carcasse; elle n'a que la carcasse; Arch. – (eines Gebäudes 2c) châssis m; carcasse f; Mar. – (eines Schiffes) carcasse, coque f; fig. – (einer Rede, Schrift) esquisse, ébauche f.

Gerippt a. cannelé, S. rippen.

Germ, es, pl. –e m. levain m; it. levure f; (Brod) ohne –, sans levain *ou* azyme.

Germanisiren v. a. germaniser.

Germanism(us), pl. –men m. germanisme m; idiotisme allemand.

Germanist, en, pl. –en m. professeur m. de droit germanique.

Germen v. n. S. gähren.

Germer, s m. Bot. hellébore *ou* varaire blanc.

Germig a. adv. où il y a du levain, de la levure.

Germsel, s m. Bot. alliaire f; herbe f. aux aulx.

Gern adv. volontiers; er wird es –, sehr – thun, il le fera volontiers, très-volontiers, avec plaisir, avec bien du plaisir; – od. ungern, bon gré, mal gré; de gré ou de force, à tout prix, coûte que coûte; et. – h., aimer qc, y prendre plaisir; er hört es –, wenn man ihn lobt, il aime à être loué; er tanzt, spielt –, il aime à danser, à jouer; sie sieht ihn –, elle le voit avec plaisir; er ist überall – gesehen, il est aimé partout, il est partout le bien-venu; ob er es gleich nicht – sieht, quoi qu'il en ait; für sein Leben –, avec un plaisir extrême; herzlich –, von Herzen –, de bon cœur, de grand cœur, du meilleur de son cœur; er sieht es nicht –, il n'aime pas cela; et. nicht – thun, faire qc à contre-cœur, contre son gré, malgré soi, à son corps défendant; répugner à faire qc; ich habe es nicht – gethan, je ne l'ai pas fait exprès, à dessein; ich möchte –, daß 2c, je voudrais bien que 2c; – an einem Orte s., se plaire à un endroit; fig. (dieses Gewächs) hat – einen feuchten Boden, croît volontiers

dans un terrain humide, aime, veut un ꝛ; (dieses Pferd) läßt sich nicht – beschlagen, est difficile à ferrer; it. (gewöhnlich) ich pflege – früh aufzustehen, je me lève ordinairement ou j'ai l'habitude de ou suis habitué à me lever de bon matin; it. er mag das – sagen, laissez-le parler; qu'il le dise; it. (dieses Holz) fault –, pourrit facilement.

Gern-gelehrt a. fam. qui fait ou joue le savant; –gesehen a. bien vu, vu d'un œil favorable, agréable, bien venu; –groß m. (homme) suffisant, glorieux, vaniteux, ambitieux m; –klug m. fam. qui fait l'entendu; –schreiber m. fam. écrivailleur, écrivassier m; –witz m. bel-esprit m; diseur m. de bons mots; calembouriste m.

Geröchel, s n. (des Todes) râle(ment) m.

Geröhricht(t), es, pl. –e n. cannaie f; Pêch. bordigue f; 2. – ob. **Geröhre**, s n. roseaux m. pl.

Gerolf, es, pl. –e m. H. n. merle doré.

Geroll, es, pl. –e n. roulement continuel m; – (des Donners) bruit sourd; 2. ce qui roule.

Gerölle, s n. Géol. éboulis, débris ou blocs m. pl. de rochers; Expl. galet m.

Geröllmasse f. Géol. détritus m.

Gerönne, s n. s. pl. Vign. – (eines Weinstockes) racines f. pl; chevelu m.

Geronnen a. S. rinnen.

Geronnensein n. engrumellement m.

Gersch, es m. Bot. herbe f. à Gérard, petite angélique sauvage.

Gerstammer f. H. n. merle doré.

Gerste f. orge f; Sommer–, orge à deux rangs; paumette f; baillarge m; amerikanische –, orge à longues barbes; taube –, orge des murs; türkische –, orge riz, orge large-épi; riz d'Allemagne; geschälte –, orge mondé; – schneiden, faire les orges.

Gersten a. adv. –es (Mehl ꝛ) d'orge.

Gersten-acker m. champ m. semé d'orge; –ähre f. épi m. d'orge; –beize f. Tan. passement m. d'orge, passement blanc; –bier n. bière f. d'orge; –boden m. terroir m. bon pour les orges; 2. grenier m. à l'orge; –brod n. pain m. d'orge; –brühe f. bouillon m. d'orge; –dieb m. fam. moineau m. des bois; –ernte f. moisson, récolte f. des orges; –feld n, S. –acker; –fliege f. mouche f. de St. Marc; –gras n. orge f. des murs; –graupe f. orge grué ou mondé; –grütze f. gruau m. d'orge; –halm m. tuyau m. d'orge; –kaffee m. café m. d'orge; –kleie f. son m. d'orge; –korn n. grain m. d'orge; it. fam. (Theil eines Zolles) ligne f; it. (Gewicht) grain m. d'orge; fig. Chir. orge(o)let, crithe, orgueilleux m; it. (bei Schweinen) synanchie f; Conch. grain m. d'orge; =muster n. Soier. dessin m. à grain d'orge; –leder n. Tan. cuir m. à l'orge; –malz n. drèche f; –mehl n. farine f. d'orge; =stoff m. Chim. hordéine f; –milch f. orgeat m; –mutter f. orge cornue; –pflaume f. créque f; –saat f. semailles f. pl. d'orge; 2. temps m. où l'on sème les orges; –saft m, S. –trank; –schleim m. crème f. d'orge; –schrot n. orge égrugé; –spreu f. balle f. d'orge; –stroh n. paille f. d'orge; –trank m. décoction ou eau f. d'orge; orgeat m; (von gekochter Gerste) orge mondé, perlé; it. bière f. –walch m. orge bâtarde; promos m; –wasser n. eau f. d'orge; –wurm m, S. Erdgrille; –zucker m. sucre m. d'orge; sucre tors.

Gersting, es, pl. –e m. gâteau m. d'orge.

Gertchen, **Gertlein** n. dim. petite baguette.

Gerte, pl. –n f. baguette, verge, houssine, gaule f; Man. cravache f; (kleine) –, gaulette f; mit einer – zusammen binden, lier avec une hart.

Gertel, s m. ob. **Gertenkraut** n. Bot. férule f. commune; armoise f. citronelle.

Gertenholz n. F. E. jeune taillis.

Gertraudsvogel m. merle m. de roche.

Gertwurz f, S. Gertenkraut (2).

Geruch, es, pl. **Gerüche** m. odorat m; – (der Hunde) nez, sentiment m; 2. – (der Blumen, Körper ꝛ) odeur, senteur f; parfum m; – (eines Getränkes, einer Speise) fumet m; (dieser Brei) hat einen brandichten –, sent le brûlé, le roussi; einen muffigen, dumpfen – h., sentir le renfermé, l'air vicié; einen – nach der See h., sentir la marine; Ch. (vom Wild) einen starken – lassen, être de grand vent; fig. im – der Heiligkeit stehen, être en odeur de sainteté; in gutem – stehen, jouir d'une bonne réputation.

Geruch-kügelchen n. pastille f; –los a. adv. qui n'a point d'odorat, sans odorat; 2. inodore, sans odeur; –losigkeit f. défaut, manque m, privation f. d'odorat, it. d'odeur

Geruchs-nerve m. Anat. nerf m. olfactif; –sinn m. sens m. de l'odorat ou olfactif; –vermögen n. faculté f. de sentir les odeurs; –werkzeuge n. pl. organes m. pl. de l'odorat.

Gerücht, es, pl. –e n. bruit m; et. durch das – (erfahren) par le bruit public, par la renommée; fig. réputation, renommée f; renom m; jem. in ein böses – bringen, perdre qn de réputation; diffamer, décrier qn.

Gerüchtlich a. adv. suivant la rumeur publique.

Gerücke, s n. mouvement continuel.

Gerückt a. adv. Crist. transposé.

Geruhen v. n. daigner, vouloir bien; Eure Excellenz ꝛ h. geruht, il a plû à Votre Excellence de ꝛ. [Leben, une vie paisible ꝛ.

Geruhig a. adv. paisible, tranquille; –es

Gerühme, s n. vanteries f. pl. perpétuelles.

Gerührig a. adv. fam. agile, –ment; (dieser Alte ist noch) sehr –, fort dispos, alerte.

Gerülle, s n. s. pl. éboulis m; Expl. (das Erz) macht ein –, se confond; 2. (unnützes Hausgeräth) vieux ustensiles ou meubles.

Gerumpel, s n. s. pl. bruit, fracas, tintamarre m; – (eines Wagens) cahotage m; cahots m. pl; fam. ich spüre ein – im Magen, le ventre me grouille.

Gerümpel, s n, S. Gerülle (2).

Gerümpel-kammer f. décharge f; galetas m; chambre f. aux vieux meubles ꝛ; –kasten m. armoire f. aux vieux meubles; fig. et. in den = werfen, mettre qc aux oubliettes; –markt m. friperie f, marché m. aux vieux meubles ꝛ. [dif m.

Gerundium, pl. **Gerundien** n. Gr. géron-

Gerundivisch a. du gérondif.

Gerunzel, s n. rides f. pl.

Gerüst, es, pl. –e n. échafaud m; (in einem Hause) ratelier m; Arch. ein – anschlagen, aufschlagen, échafauder; it. es wieder aufschlagen, réchafauder; Aufschlagung eines –, échafaudage m; –künstler m. Th. machiniste m; –stange f. écoperche m; Maç. échasse f.

Gerüttel, s n. ébranlement, secouement, remuement m. (continuel); secousses f. pl; cahotage m; cahots m. pl.

Ges n. Mus. sol bémol.

Gesäge, s n. sciage continuel ou mal fait.

Gesägt a. Bot. dentelé, serré.

Gesalbte, pl. –n m. oint m; der –, l'oint, le Messie; it. S. salben.

Gesäme, s n. semences, graines f. pl.

Gesammel, s n. action f. de recueillir; récolte f; (von schlechten Gedichten) recueil m; compilation f.

Gesammt a. adv. die –e Dienerschaft, tous les domestiques; die –en Einwohner, la totalité des habitants; mit –er Hand (beitragen) conjointement, de concert; Féod. –e Hand, S. –belehnung; das –e Lehen, S. Sterbelehen; 2. (insgesammt) tous; sie hatten – das Glück ꝛ, ils eurent tous le bonheur ꝛ; sich – verbürgen, s'obliger solidairement; II. n. das –e (ob. Ganze) beträgt ꝛ, le tout ou le total monte à ꝛ ou fait ꝛ.

Gesammt-amt n. total, ensemble m; office ou devoir commun; charge commune; –begriff m. notion, définition ou formule f. générale; –belehnung f. investiture simultanée; inféodation commune ou conjointe; –betrag m. somme f. des totaux; = (des Budgets) chiffre m; –eindruck m. impression totale ou générale; effets d'ensemble, grand effet; –erbe m. héritier universel; –ertrag m. revenu total; –gebrauch m. usage commun, simultané; it. (Gebrauch des Gesammten) usage total, entier; it. de tout un pays; –geleit n. convoi m. simultané; –gericht n. juridiction commune; –größe f. Arithm. (nombre) entier m; –gut n. bien ou patrimoine commun; –händer m. inféodé en commun ou conjointement.

Gesammtheit f. (einer Zahl ꝛ) tout m, totalité f; 2. masse f; die – der Bürger hat beschlossen ꝛ, les bourgeois ont résolu unanimement, à l'unanimité, en masse de ꝛ; it. S. Gesammtschaft.

Gesammt-herr m. co-seigneur, co-propriétaire m; it. propriétaire m. du tout; –herrschaft f. pouvoir commun; it. tout le pouvoir, toute l'autorité, les pouvoirs réunis; 2. seigneurie commune; 3. S. –herr; –kauf m. achat commun; it. en gros, à forfait; –lehen n. fief commun; –ministerium n. ministère réuni; –rath m. coll. conseil commun; 2. membre m. du conseil commun; conseiller commun; –regierung f. gouvernement simultané, pouvoir central; co-régence f; –richter m. juge commun (de plusieurs seigneuries ꝛ).

Gesammtschaft f. tout le corps; tous les membres d'un corps, S. Gesammtheit; in – sich verbürgen, s'obliger solidairement.

Gesammtschaftlich a. en commun.

Gesammt-schrift f. acte passé au nom de plusieurs personnes; pièce commune; –stimme f. voix commune; –verbürgung –verpflichtung f. solidarité f; caution ou obligation f. solidaire; 2. garantie f. pour le tout; –werth m. valeur totale; –willen m. volonté générale ou de tout un peuple.

Gesandte, n m. envoyé, ministre, agent m. diplomatique; – der ersten, zweiten, dritten Classe, ambassadeur; envoyé, ministre plénipotentiaire m; chargé m. d'affaires; der päpstliche –, nonce, légat m; der österreichische – am türkischen Hofe, l'internonce autrichien. [schaftsposten.

Gesandtenposten m, S. Gesandt-

Gesandtin, pl. –nen f. ambassadrice f.

Gesandtschaft, pl. –en f. ambassade, légation f; päpstliche –, nonciature f; 2. (das Personal) bei der – angestellt, attaché à la légation. [diplomatique.

Gesandtschaftlich a. relatif à l'ambassade;

Gesandtschafts-kunde f, –kunst f. diplomatie f; art ou science diplomatique; –personal n. personnel m. de l'ambassade; –posten poste m. d'ambassadeur; ambassade f, mission f. diplomatique; –prediger m. chapelain m. de l'ambassade; –rath m. conseiller m. de légation ou d'ambassade; –secretär m. secrétaire m. de légation ou d'ambassade; –stelle f, S. –posten; –träger m. chargé m. d'affaires; –wesen n. affaires diplomatiques; –wissenschaft f. diplomatie f, S. –kunde.

Gesang, es, pl. **Gesänge** m. (das Singen) chant m; fig. – (der Vögel) chant, ramage m; 2. Mus. chant, musique vocale, S. Kirchen-, Chor-g.; 3. air m; vierstimmiger –, quatuor m; 4. (Gedicht) chanson f; geistlicher –, hymne religieuse, cantique m; fig. poésie f; 5. Litt. (Theil eines Heldengedichtes) chant; der erste –, le premier chant; 6. Ois. appeau, appelant m.

Gesang-buch n. livre m. de cantiques; –drossel f. H. n. petite grive, tourde, tourdelle f; –lehre f. théorie f. de chant; –lehrer, s, =in s. maître ou professeur, maîtresse de chant; –reich a. riche en mélodies; mélodieux; –schwalbe f. H. n. hirondelle f. de la Martinique; –stimme f. partie f. de chant.

Gesangsweise adv. en manière de chant.

Gesang-vogel m. oiseau m. de chant ou chanteur; –weise f. mélodie f; air m; 2. adv. par manière de chant, en chantant.

Gesäß, es, pl. –e n. siège, anus m, fesses f. pl; derrière; pop. cul, fessier m; er hat ein breites –, il est bien fessu; – (eines Stuhles, it. eines Bienenstocks) (p. u.) siège.

Gesäß-bein n. Anat. ischion m; –fistel f. Chir. fistule f. de l'anus; –muskel m. Anat. (muscle) fessier m; –nerve m. Anat. nerf fessier; –schlagader f. Anat. artère fessière, –schwiele f. H. n. callosité f. aux fesses; tylion m.

Gesatz, es, pl. Gesätze n. pile f. de chaudrons, de boîtes ꝛc.; Chaudr. fourrure f; Econ. ménagère f.
Gesaufe, s n. débauche f. (de table).
Gesauge, s n, S. Säugen (n.); 2. Vén. pis m. tetine f. de chevreuil.
Gesäult a. Arch. à colonnes; H. n. Bot. columellé.
Gesause, s n. s. pl. – (des Windes) sifflement m; – (der Ohren) bourdonnement m; – (der Wogen) bruissement m.
Gesäusel, s n. s. pl. – (des Windes, der Luft) légère agitation, murmure m.
Geschacht a. Bl. échiqueté.
Geschäft, es, pl. –e n. affaire f; er ist in –en, il est en affaires; viele –e h., avoir bien des affaires; être très-occupé; (er ist) so mit –en überhäuft, daß ꝛc., si affairé, qu'il ꝛc., ich habe –e, j'ai à faire, j'ai affaire, je suis occupé; mit jem. –e h., avoir affaire à qn; it. sich ein – aus et. machen, faire son affaire de qc; fig. prendre à tâche ou se proposer de ꝛc.; 2. Com. ein – anfangen, former un établissement; s'établir; sein – aufgeben, liquider ses affaires; –e treiben, être dans les affaires; große –e machen, faire un commerce étendu, de grandes affaires; ein solides –, une maison ou un établissement solide; 3. Jur. acte m; ein – abschließen, conclure un marché, terminer une affaire; letztwilliges –, testament m.
Geschäftig a. actif, ve; agissant, e; laborieux, industrieux, se; bei einer Sache – s., être fort empressé, occupé dans qc; –e Miene, air empressé, occupé, affairé; den –en machen, faire l'empressé, l'affairé; –keit f. activité f; empressement m.
Geschäftleben n. vie active, occupée.
Geschäftlich a relatif aux affaires; –e Angelegenheiten, affaires f. pl.
Geschäft-los a. adv. désoccupé, e; (m. p.) désœuvré, e; in =er Ruhe (leben) dans le loisir, loin des affaires; Com. languissant; =e Zeit, morte saison; –losigkeit f. loisir, (m. p.) désœuvrement m, oisiveté f.
Geschäfts-besorger m. Com. consignataire m; –besorgung f. soin m. d'une affaire, des affaires; –buch n. livre de comptes; carnet m; –drang m. urgence f. des affaires; –eifer m. application f. aux affaires; –eifrig a. appliqué aux affaires; –erfahren a. versé dans les ou rompu aux affaires; expérimenté, habitué, exercé, pratique; –erfahrenheit f. pratique, routine f; –fach n. département, ressort m; compétence f; –fähig a. propre aux affaires; –fähigkeit f. aptitude f. aux affaires; –fleiß m, S. –eifer; –frei a. inoccupé, sans occupation; –freund m. correspondant, associé m; –führer m. homme m. d'affaires; agent m; 2. fonctionnaire, agent m; 3. Com. facteur, mandataire, commissaire, gérant; = f., gérer les affaires; –führung f. administration f. des affaires; agence f; mandat, commissariat m; gérance f; –gang m. marche f. des affaires; it. (in Geschäften) démarche f; pas m. pl; einen – machen, sortir pour affaires; –gewandtheit f. habileté f. dans les affaires; –herr m. Com. chef m; –kenntniß f. connaissance f. des affaires; –klugheit f. savoir-faire m. dans sa profession; –kreis m. champ m. ou sphère f. d'activité; département m; das liegt außer seinem –, cela n'est pas de son district ou ressort, de sa compétence; –kunde f. intelligence des affaires; routine f; –kundig a. versé dans les affaires; –leben n, S. Geschäft-l.; –leitung f, S. –führung; –leute pl. gens m. pl. d'affaires; –local n. comptoir, bureau, magasin m; –mann m. homme m. d'affaires, versé dans les affaires; –männisch a. adv. d'homme d'affaires; –ordnung f. (in der Abgeordnetenkammer) règlement m; –reise f. voyage m. pour affaires; –reisender m. voyageur de commerce, commis-voyageur m; –routine f. habitude ou expérience f. des affaires; –sache f. affaire f; –schwung m. activité commerciale; –stille f. langueur f. des affaires; –stube f, S. –zimmer; –stunden f. pl. heures de bureau; –styl m. style commercial; –träger m. Dipl. chargé m. d'affaires; 2. Com. expéditionnaire m; –unternehmung f. opération f; Com. entreprise f; –verbindung f. relations commerciales ou d'affaires; in = stehen, treten mit ꝛc., être, entrer en affaires avec ꝛc.; –verkehr m. relations commerciales, affaires f. pl; –verrichter m. fonctionnaire m; –verwalter, –verweser m. procureur, délégué, représentant m; –verwaltung, –verwesung f, S. –führung; –zimmer n. comptoir, bureau m; cabinet m. d'étude ou de travail; –zweig m. branche f. de commerce ou d'affaires; spécialité f. [té f.
Geschäker, s n. gaieté f, entrain m, hilari-
Geschaukel, s n. brandillement m; – (eines Schiffes) balancements m. pl; – (eines Wagens) cahotement m, cahots m. pl.
Geschehen v. n. imp. irr. arriver, avenir, se passer, se faire; es ist ein Unglück –, il est arrivé un malheur; es wird nicht mehr und nicht weniger –, il n'en sera ni plus ni moins; was auch – mag, quoi qu'il advienne; es kann –, daß ꝛc., il se peut que ꝛc., il peut se faire que ꝛc.; es geschieht mir Unrecht od. zu viel, on me fait tort, une injustice; mir geschieht damit ein Gefallen, c'est pour moi un plaisir; es ist ihm recht –, il l'a bien mérité; cela lui était bien dû; es soll ihm nichts –, il n'a rien à craindre; ich wußte nicht wie mir geschah, als ꝛc., j'éprouvai je ne sais quel sentiment, lorsque ꝛc.; ach! wie ist mir –? où suis-je? qu'est-il arrivé? 2. se faire, avoir lieu, se réaliser; das kann nicht ohne große Kosten –, cela ne peut se faire sans grands frais; es ist so gut als –, cela vaut fait; P. –e Dinge sind nicht zu ändern, à chose faite il n'y a point de remède; ich kann es nicht – lassen, je ne saurais le permettre, y consentir; es ist darum –, c'en est fait; fig. es ist um ihn –, c'est fait de lui; Chanc. –, donné; Prat. fait, passé ꝛc.
Gescheid, es, pl. –e n. mesure f. de grains ꝛc.; huitième m. de boisseau; deux litrons; Vén. –e (des Wildes) entrailles f. pl.
Geschei(d)t a. adv. sensé, –ment; prudent, e, prudemment; –e (Antwort ꝛc.) sensée; er ist nicht recht –, il n'est pas dans son bon sens, il est fou, il a un grain, il a le cerveau fêlé; seien Sie – und kommen Sie, soyez raisonnable ou ne faites pas l'enfant, venez; –heit f. prudence f; bon sens, jugement m; discrétion, sagacité, perspicacité, pénétration f. [sonnettes.
Geschelle, s n. tintement continuel des
Geschenk, es, pl. –e n. (pr. fig.) présent, don m; jemn. ein – machen, faire un don, un présent à qn; jemn. ein – mit et. machen, faire présent, faire don de qc à qn; et. zum – bekommen, recevoir qc en présent; it. (bei den Handwerkern) passade f.
Geschenk-geber, s, in s. donateur, –trice; –nehmer, s, =in s. le, la donataire.
Geschenkt a, S. schenken.
Gescherze, s n. plaisanteries incessantes.
Gescheut a. adv. S. geschei(d)t.
Geschichtbuch n. livre m. historique ou d'histoire.
Geschichtchen n. dim. petite histoire; historiette f; man erzählt viele – von ihm, on raconte beaucoup d'anecdotes sur son compte.
Geschichte, pl. –n f. histoire f; événement m, affaire f; (hier ist) die –, le fait, la chose; wunderbare –, seltsame –, histoire merveilleuse; conte m; aventure f. remarquable, extraordinaire; eine dumme –, affaire malencontreuse; eine schöne –! voilà une belle affaire ou histoire! (le, la, nous, vous, les) voilà dans de beaux draps! 2. – (eines Volkes) histoire; – (einer Krankheit) narré m; exposition f; récit m.
Geschichten-artig a. anecdotique; –buch n. livre d'anecdotes, de contes; légendaire m; –träger, =in s. colporteur, se, de bruits, d'anecdotes, de cancans; personne médisante, par état ou de nature.
Geschicht-forscher m, S. Geschichts-f. ꝛc.; –gelehrter m. savant historien; –gemälde n. tableau m. d'histoire.
Geschichtlich a. adv. historique, –ment; –keit f. caractère de ce qui est historique.
Geschicht-maler m. peintre m. d'histoire; –malerei f. genre m. historique; –mäßig a. adv. S. geschichtlich; –säule f. Arch. colonne f. historique ou d'histoire; –schreiber m. historien, annaliste, chroniqueur m; – (eines Fürsten) historiographe m; –schreibung f. composition f. d'une histoire; historiographie f.
Geschichts-erlernung f. étude f. de l'histoire; –erzählung f. narration f. historique; récit, narré m; –forscher m. qui fait des recherches sur l'histoire; –forschung f. investigations historiques; étude f. de l'histoire; –freund m. amateur m. de l'histoire; –gelehrter m. historien m; –gemälde n, S. Geschicht-g.; –kalender m. almanach m. historique; –kenner, –kundiger m. homme versé dans l'histoire; savant historien; –kunde f. histoire f; étude de l'histoire; –kundig a. adv. versé dans l'histoire; –kunst f. art d'écrire l'histoire; –mäßig a. historique; –tafel f. table f. historique; tableau m; –umstand m, S. –zug; –wissenschaft f, S. –kunde; –zug m. trait m. historique; anecdote f.
Geschick, es, pl. –e n. convenance, proportion f; rapport m; alles das hat kein rechtes –, tout cela ne veut pas s'arranger, s'accommoder; et. in's – bringen, arranger, accommoder, ajuster qc; einer Sache ein – zu geben wissen, savoir arranger, ajuster qc; 2. Expl. matrice f. métallique; 3. aptitude, adresse, dextérité f; wenig – zum Tanze, peu de talent ou de disposition pour la danse; 4. destin m; destinée f; sein böses – hat ihn dazu verleitet, son mauvais génie l'y a conduit; ein – Gottes, un coup du ciel; 5. Fauc. créance f. [quent.
Geschicke, s n. message m. ou envoi fré-
Geschicklich a. adv. S. geschickt; –keit f. adresse, dextérité, capacité, habileté f, savoir-faire m; 2. pl. –en (einzelne Fertigkeit) talent m; adresse f.
Geschickt a. adv. habile, propre, apte, bon à ꝛc.; er ist zu nichts –, il n'est propre à rien, capable de rien; ich bin heute nicht dazu –, je n'y suis pas disposé aujourd'hui; je ne me sens pas ou ne suis pas d'humeur à ꝛc.; sich zu et. – machen, se mettre en état, se disposer à faire qc; zur Abreise – s., être prêt à partir; avoir le pied sur l'étrier; it. (zu et. fähig) ein –er, sehr –er Mensch, homme capable, très-capable; habile homme, fort habile homme; beide sind gleich –, ils sont de même force; –er (Tänzer ꝛc.) adroit, agile; – in Sprachen (Künsten) habile dans les langues ꝛc.; 2. –e Arbeit, ouvrage bien entendu; –e (Antwort ꝛc.) bien adroite; (dieser Wundarzt) hat keine –e Hand, n'a pas de main; auf eine –e Art, habilement, adroitement; avec talent; –heit f, S. Geschicklichkeit.
Geschiebe, s n. s. pl. action f. de pousser sans cesse; 2. Expl. galet m.
Geschiebe-blöcke m. pl. blocs erratiques; –formationen f. pl. terrains non-stratifiés.
Geschiedenheit f. (état de) séparation f; divorce m.
Geschieße, s n. s. pl. tiraillerie, fusillade f; détonations réitérées; unnöthiges –, pétarade f. [cannaie f.
Geschilf, (e)s n. lieu couvert de roseaux;
Geschimmer, s n. s. pl. scintillation continuelle. [continuelles.
Geschimpfe, s n. s. pl. injures, invectives
Geschirr, es, pl. –e n. Agr. ꝛc. attirail m; Drap. équipage m; Cordon. molettes f. pl. du rouet; Mar. apparaux m. pl; fig. mit eigenem –e kommen, venir avec son équipage; it. – (Pferdegeschirre) harnois; fig. aus dem –e kommen, perdre contenance, être décontenancé, déconcerté; jem. aus dem –e bringen, déconcerter, décontenancer qn; it. S. Wagen-g.; 2. (Gefäß) vaisseau, vase m; Cuis. vaisselle f; vaisseaux m. pl; flaches –, vaisselle plate; silbernes –, vaisselle d'argent; (Metallgießer) écheneau m.
Geschirr-brett n. Cuis. rayons m. pl;

tablettes f. pl. (pour la vaisselle); -bürste f. brosse f. à (nettoyer les) harnois; -geld n. Féod. contribution f. pour les harnois; -holz n. bois m. de charpente; -kämme m. pl. Tiss. lames f. pl; -kammer f. sellerie f; it. S. Geräths-k.; -macher m. (für Pferde) bourrelier, sellier m; Tiss. faiseur m. de ros; lamier m; -meister m. Mar. maître-valet m; Mil. brigadier ou conducteur m. des chariots de bagage; Artil. conducteur des équipages d'artillerie; it. (beim Postwagen) conducteur; -ordnung f. Drap. règlement m. pour la qualité des draps; -schreiber m. secrétaire m. de la vaisselle; -träger m. Tiss. porte-lame m.

Geschlabber, s n, S. Geschlapper.

Geschlacht a. adv. (p. u.) de bonne qualité; -es (Holz) traitable, flexible; -er (Boden) labourable; -es (Leber, Kraut ꝛc) tendre; ein Volk - machen, adoucir les mœurs d'une, cultiver, polir ou policer une nation.

Geschlage, s n. coups continuels.

Geschlängel, s n. méandres m. pl; sinuosités f. pl.

Geschlecht, es, pl. -er n. espèce, race f, genre, groupe m, tribu, famille f; - der Thiere, der Pflanzen, genre animal, végétal; 2. das männliche, weibliche -, le sexe masculin, féminin; Gr. le genre ꝛc; 3. coll. das menschliche -, le genre humain, l'espèce humaine; 4. (er ist der letzte) seines -es, de sa race, famille, lignée; nahe in das - heirathen, épouser une proche parente; it. sein ganzes - bis in's dritte Glied, toute sa descendance jusqu'à la troisième génération; H.r. patricisches -, famille patricienne; 5. (Menschenalter) génération, race.

Geschlechtsart f. H. n. qualité naturelle d'un genre; naturel m.

Geschlechtlich a. adv. sexuel, le; it. générique; du genre; H. n. spécifique.

Geschlechtlos a. adv. sans sexe; Gr. neutre.

Geschlechts-adel m. noblesse f. de race; -alter n. durée f. d'une génération; -art f. race f, genre m; -baum m, S. Stamm-b.; -beschreiber m. généalogiste m; -beschreibung f. généalogie f; -beugung f. Gr. déclinaison f; -brief m. titre m, preuve f. généalogique; lettres f. pl. de généalogie; -endung f, -fall m. Gr. génitif m; -folge f. succession des générations, filiation f; 2. S. -alter; -forscher m. généalogiste m; -glied n. descendant m. d'une famille ou race; 2. S. Zeugungs-g.; -gut n. fidéicommis m; -hülle f. Bot. gynostège f; -kunde f. généalogie f; -kundiger m. généalogiste m; -lehre f. généalogie; 2. Bot. système sexuel; -liebe f. amour m. du sexe; -linie f. lignée f; ligne f. de parenté; estoc m; -los a. adv. S. geschlechtl.; -lust f. plaisir vénérien ou charnel; 2. S. -trieb; -name m. nom m. de famille ou patronymique; Bot. nom générique; -organ n. organe sexuel; -register n. généalogie f; -reife f. puberté f; -säule f. Arch. colonne f. généalogique; -stamm m. (p. u.) tronc m; it. arbre m. généalogique; -system n. Bot. système sexuel (de Linné); -tafel f. table f. généalogique; -tag m. jour m. d'assemblée; assemblée f. de famille; -theil n. partie sexuelle; -trieb m. désir vénérien; tendance naturelle d'un sexe pour l'autre; instinct sexuel; -unterschied m. différence sexuelle; -urkunde f, S. -brief; -verschiedenheit f. différence f. du sexe ou sexuelle; -wappen n. armes, armoiries f. pl. de famille; -wissenschaft f, S. -kunde; -wort n. mot m. générique; Gr. article m; -zeichen n. pl. organes sexuels; parties naturelles; Bl. ohne =, éviré, e. [terrier ꝛc; trou m.

Geschleif, es, pl. -e n. Ch. entrée f. d'un

Geschleife, Geschlenker, s n. habitude f. de traîner, S. Schleifen.

Geschlepp, es, pl. -e n. train, attirail, bagage inutile, qui embarrasse; - (eines Kleides) queue f; Ch. traînée f; Expl. grand attirail, grand train de mine.

Geschliffen a, S. schleifen; -heit f. (vernis de) politesse f; distinction f. des manières.

Geschlinge, s n. Ch. Cuis. fressure f; 2. (et. Geschlungenes) entrelacement m; Arch. entrelacs m. pl; guillochis m.

Geschlitz, es, pl. -e n. Expl. entaille f.

Geschlitzt a. Bot. lacinié. [Sal. lie f.

Geschlotter, s n. s. pl. branlement m;

Geschluchze, s n. s. pl. sanglots continuels ou répétés; sanglottement m.

Geschlummer, s n. petit somme.

Geschlungen a, S. schlingen.

Geschlürfe, s n. sirotement m.

Geschmack, es (pl. Geschmäcke p. u.) m. goût m; der - ist verschieden, les goûts sont différents; - an et. finden, avoir du goût pour qc; trouver, prendre du goût à qc; dies ist nicht nach seinem -e, cela n'est pas de son goût; 2. fig. sentiment esthétique ou du beau; goût; einen gebildeten, feinen - h., avoir bon goût, le goût fin, épuré; Mann von -, homme de goût; it. (von Sachen) grâce, élégance f; goût; (Gedicht) von gutem, schlechtem -e, de bon, de mauvais goût; ext. (Art, Manier) genre m; manière f; style m; goût; Peint. faire m; gothischer -, goût ou style gothique; 3. - (einer Speise) goût; saveur f; einen angenehmen, übeln - h., avoir un goût agréable, un mauvais goût; it. einen übeln - im Munde h., avoir la bouche mauvaise, mauvais goût à la bouche. [-ment.

Geschmacklich a. adv. savoureux, se,

Geschmacklos a. adv. sans goût ou saveur; fade, insipide; -e (Brühe) fade; fig. sans goût, grâce ou élégance; fade, disgracieux, grossier; -losigkeit f. (einer Speise, fig. einer Rede ꝛc) insipidité, fadeur f; 2. - (einer Person) manque ou défaut m. de goût; ignorance f. des règles de l'art; barbarie f.

Geschmacknerve m. nerf gustatif.

Geschmacks-empfindung f. sentiment m, sensation f. du goût; -kunde f. science f. du gastronome; fig. esthétique f; -lehre f. science f. du beau; esthétique f; -organ n. Anat. organe ou sens m. du goût; -sinn m. goût m; sens m. du goût; fig. sens du bon, du beau, sens esthétique; -urtheil n. jugement m. esthétique; -verderber m. corrupteur m. du goût; -verderbniß f. corruption, dépravation f. du goût; -wärzchen n. pl. Anat. papilles f. pl; -werkzeuge n. pl. organes gustatifs ou du goût; -widrig a. contraire au bon goût; de mauvais goût; =keit f. mauvais goût; manque ou défaut m. de goût; -wissenschaft f, S. -lehre.

Geschmackvoll a. adv. plein de goût; qui a beaucoup de goût; élégant, gracieux; élégamment, gracieusement; ein -er (Anzug) de fort bon goût, de grand goût.

Geschmatze, es n. s. pl. bruit, sifflement m. des lèvres en baisant; it. bruit de la langue et des lèvres en mangeant.

Geschmause, s n. pop. gogaille, ripaille f.

Geschmeichel, s n. s. pl. caresses, mignardises, cajoleries, flagorneries, gentillesses f. pl.

Geschmeide, s n. bijoux, joyaux m. pl; -handel m. joaillerie, bijouterie f; -händler m. joaillier, bijoutier m; -kästen n. baguier, écrin m; cassette f; -macher m, S. -händler.

Geschmeidig a. adv. -es (Eisen, Gold) ductile, doux, maniable, malléable; aisé à mettre en œuvre; -es (Leder) souple; -e (Ruthe ꝛc) pliant, pliable, flexible; Expl. -es (Erz) de facile fusion, aisé à fondre; -es (Gestein ꝛc) tendre, aisé à extraire, à exploiter; einen -en Leib h., -f., avoir le corps souple, être souple; fig. traitable, docile, souple, pliant, pliable; -keit f. Métal. ductilité, malléabilité f; = (einer Ruthe, fig. des Charakters) flexibilité, souplesse f.

Geschmeiß, es, pl. -e n. (p. u.) Ch. fiente f; excréments m. pl; it. - (der Fliegen ꝛc) chiûre f; it. vermine f; fig. racaille, gueusaille, canaille f.

Geschmetter, s n. s. pl. bruit (retentissant) des trompettes; 2. - (der Kartätschen) ravages m. pl; foudres f. pl.

Geschmiede, s n. s. pl. action de forger sans cesse; travail incessant des forgerons.

Geschmier(e), s n. s. pl. action f. de graisser, de frotter; friction f; frottement m; 2. pl. -e (schlecht Geschriebenes ꝛc) barbouillage, griffonnage m.

Geschmolzen a, S. schmelzen.

Geschmuck m. (p. u.) S. Schmuck.

Geschnäbel, s n. (der Tauben) coups m. pl. de bec; - (der Verliebten) action de se baisotter; baisers m. pl.

Geschnäbelt a. Bot. rostré. [ment m.

Geschnarche, s n. (beim Schlafen ꝛc) ronfle-

Geschnatter, s n. s. pl. action f. de barboter; fig. caquet, caquètement m.

Geschneide, s n. Ch. cerceaux, lacets, collets, trébuchets m. pl.

Geschnitten a, S. schneiden. [werk.

Geschnitze, s n. découpure f, S. Schnitz-

Geschnörkel, s n, S. Schnörkelei.

Geschnüffel, s n. s. pl. reniflement m; reniflerie f. (pop.) [continuel.

Geschnurre, s n. frémissement cataire

Geschoben a, S. schieben.

Geschöpf, es, pl. -e n. créature f; ein lebendiges -, créature animée; - (eines Ministers) créature; - (der Einbildungskraft) production f; produit m.

Geschöpfchen, s n. dim. ein allerliebstes -, une charmante, ravissante petite personne ou créature.

Geschöpft a. H. n. à crête, crêté.

Geschoren a, S. scheren.

Geschoß, sses, pl. -sse n. flèche f; dard, trait m; it. arme f. à feu; fusil, canon m; 2. Agr. ꝛc (was aufschießt, aufgeschossen ist) jet m; pousse f; 3. fig. - (eines Hauses) étage m; Fin. taille f; impôt m; contribution f.

Geschoßt a. Jard. monté, poussé; dieser Salat ist - (in Samen geschossen) ces laitues ont monté. [clôture f. de lattes.

Geschräge, s n. perchis m, it. treillis m,

Geschrei, es n. s. pl. hauts cris m. pl; vocifération f; ein - erheben, jeter, faire, pousser un cri; es erhob sich ein allgemeines -, il s'éleva une clameur universelle; in lautes - ausbrechen, faire des exclamations; beständiges -, criaillerie f; 2. cri (isolé); - (des Hahnen) chant m; - (des Esels) braiment, braire m; fig. plaintes, doléances, lamentations, iron. jérémiades f. pl; - (des Volks) clameurs, cris; 2. fanfaronnades, gasconnades, rodomontades f. pl; viel - von et. machen, faire grand bruit de qc; 3. (Gerücht) bruit; in das - (die Nachrede) kommen, tomber dans le décri; sich in's - bringen, faire parler de soi, ternir sa réputation.

Geschreibsel, s n. griffonnage m.

Geschrieben a, S. schreiben.

Geschrill, es n. s. pl. bruit m. que font les grillons; fig. cris perçants, aigus.

Geschröt, es, pl. -e n. (von großen Thieren) bourses f. pl. [f.

Geschühe, s n. chaussure f; Fauc. filière

Geschuppt a. garni d'écailles, écailleux; 2. privé de ses écailles; écaillé.

Geschür, es n. s. pl. Forg. scories f. pl.

Geschütte, s n. Expl. couches mêlées.

Geschütz, es n. s. pl. artillerie f; bouches f. pl. à feu; grobes -, grosse artillerie; gros canon; artillerie de siège; gezogenes -, canon rayé; kleines -, artillerie légère; pièces f. pl. de campagne; das - auffahren, dresser une batterie; Mar. mit - versehen, artillé; (von einer Festung) pourvu d'artillerie; Fauc. S. Geschühe.

Geschütz-kunst f. artillerie f, génie m; 2. pyrotechnie f; -pforte f. Mar. sabord m; -probe f. épreuve f. du canon, des pièces d'artillerie; -richtung f. braquement m; -seil n. comblau, combleau m; -wagen m. caisson m. d'artillerie; -weite f. calibre m; -wesen n. artillerie; -zug m. train m. d'artillerie. [escadre, flottille f.

Geschwader, s n. Mil. escadron m; Mar.

Geschwär n, S. Geschwür.

Geschwätz, es, pl. -e n. babil, caquet, commérage, verbiage m; ewiges -, parlerie, causerie continuelle ꝛc; (diese Rede) ist nur ein elendes -, n'est qu'un misérable bavardage; langes -, longue tirade de

paroles; 2. wer hat dieses – aufgebracht? qui a fait ce bavardage, fam. ce cancan?

Geschwätzig a. adv. ein –er (Mensch ꝛc) verbeux, se; causeur, se; loquace; ein –es (Weib) babillarde, bavarde f; it. (gern ausplaudernd) indiscret, bavard; –keit f. verbosité, loquacité f; intempérance f. de langue; it. S. Geschwätz (2).

Geschweige adv. (bien) loin de; (ich thäte es nicht als Freund) – denn als Feind, et bien moins, et encore moins comme ennemi; ich habe ihn nicht gesehen, – denn angeredet, bien loin de lui avoir parlé, je ne l'ai pas même vu; (ich kenne ihn nicht) – daß ich ihn liebte, bien loin de l'aimer.

Geschweigen v. n. irr. einer Sache –, omettre qc, passer qc sous silence; (seiner Laster) zu –, pour ne pas parler, pour ne rien dire ou sans parler de ꝛc.

Geschwelge, s n. crapule f.

Geschwellen v. n. irr. S. schwellen.

Geschwemme, s n. lavage m; fam. inondation f; (im Zimmer) rivière, déluge d'eau.

Geschwind a. adv. vite, –ment; ein –er (Bote) vite, prompt, diligent; (diese Uhr) geht zu –, va trop vite; Mus. in –er Bewegung, allégro m; it. ein wenig, sehr, äußerst –, allégretto, presto, prestissimo; –(reden, essen ꝛc) vite, promptement, en diligence; –lernen, apprendre rapidement, avoir l'intelligence vive, la conception prompte; er ist ein –er Kopf, il a l'esprit prompt; machet das –, enlevez-moi cela; außerordentlich – sprechen, avoir une extrême volubilité de langue; it. komm –! viens vite! – fortmachen, se hâter, faire diligence; it. ich wußte nicht, was ich – sagen sollte, je ne savais que lui dire aussitôt, sur le champ.

Geschwindigkeit f. vitesse f; – der Sprache, vitesse, volubilité f. de langue; –(einer Antwort ꝛc) promptitude, prestesse f; – (des Pulsschlages) fréquence f; Peint. – in der Hand, prestesse de main; et. in der – thun, faire qc à la hâte. [tre m.

Geschwindigkeitsmesser m. Méc. tachymè-

Geschwind-kutsche f. diligence f; –marsch m. Mil. marche accélérée; –schreibekunst f, –schreiber m, S. Schnell-schr. ꝛc; –schrift f. sténographie f; –schritt m. Mil. S. Schnell-sch.; –schuß m. coup tiré au plus vite; –stück n. pièce f. à la Suédoise; Mus. allégro, presto m; –wagen m. vélocifère m.

Geschwirr(e), s n. bruit m; – (der Kugeln) sifflement m; – (der Grillen) bourdonnement, chant, cri m.

Geschwister, s n. frère, sœur, ord. pl; alle seine – (sind hier) tous ses frères, ses frères et sœurs, toutes ses sœurs ꝛc; leibliche –, frères germains, sœurs germaines; – von der Mutter her, frères utérins, sœurs utérines; – vom Vater her, frères consanguins, sœurs consanguines.

Geschwisterlich a. adv. fraternel, le, –ment; comme entre frère(s) et sœur(s).

Geschwister-kind n. cousin(e) germain(e); er ist = mit meinem Vater, mit meiner Mutter, il a le germain sur moi; Ander-kinder, cousins issus de germains; –liebe f. amitié fraternelle ou entre frères (et sœurs).

Geschwollen a. enflé, tuméfié, gonflé; Bot. bosselé; –heit f. enflure, tuméfaction f; gonflement m.

Geschworene, n, pl. –n m. assermenté, juré m; Amt eines –n, jurande f; Gericht der –n, S. Geschwornengericht; ein –r bei einer Innung, maître juré.

Geschwornen-gericht n. jury m; –liste f. liste f. des jurés.

Geschwulst, pl. Geschwülste f. enflure, tumeur f; – am Arme, grosseur au bras; fleischichte –, carnosité f; Méd. tuméfaction f; Abnehmen der –, désenflure; Salbe, die Geschwülste zu vertreiben, onguent m. pour résoudre ou dissiper des tumeurs, fam. pour désenfler.

Geschwülstig a. gonflé, enflé, tuméfié.

Geschwür, es, pl. –e n. abcès; 2. ulcère m; exulcération f.

Geschwürig a. adv. (p. u.) ulcéré. [sextil.

Gesechst a. Astron. der –e Schein, aspect

Gesegnen v. a. (v.) S. segnen; Gott gesegne es Euch! bien vous fasse! das Zeitliche –, mourir, décéder, trépasser.

Gesell, en, in s. compagnon, camarade m; compagne f; fig. (bei Handwerkern) compagnon; garçon m; zum –en gemacht werden, gagner sa franchise; Expl. die –en, les associés ou co-intéressés, co-partageants d'une mine; fig. gaillard, compère m; iron. ein sauberer –! un gentil garçon! ein schlauer –, un rusé compagnon ou compère, un fin merle ou matois; er ist ein undankbarer –, c'est un vilain ingrat.

Gesellen v. a. donner pour compagnon; er will seinen Sohn zu Ihnen –, il veut vous faire accompagner par son fils; it. (Eheleute) unir; it. associer, assembler, grouper, réunir; 2. Bretter zusammen –, assembler, joindre des ais ꝛc; fig. das Lied den geschlagenen Saiten –, accompagner un instrument en chantant; II. v. r. sich zu jemn. –, s'associer, s'unir avec qn, s'associer qn; m. p. sich mit jemn. –, s'accompagner de qn; fig. P. S. gleich; (seine Feinde) gesellten sich wider ihn, se liguèrent contre lui.

Gesellen-bau m. Expl. exploitation f. en commun; –braten m. repas m. d'apprentissage; –jahre n. pl. S. –zeit; –leben n. vie f. de compagnon (de métier); –lohn m. paie f, salaire m. de compagnon.

Gesellenschaft f. état m. de compagnon; 2. S. Gesellenzeit; 3. coll. tous les compagnons.

Gesellen-stand m. état m. de compagnon; –weise adv. (arbeiten) en qualité de ou comme compagnon; –zeichen n. preuve, marque f. de compagnonage; –zeit f. compagnonage m.

Gesellig a. adv. sociable, liant, prévenant, hospitalier, facile à vivre; –er werden, se civiliser; –keit f. sociabilité, affabilité, facilité f. de mœurs; humeur sociable; Hang zur =, penchant m. pour la vie sociale. [raut, rustaut m.

Gesellmann m. Ch. (Hund) brifaut, mi-

Gesellschaft, pl. –en f. (Verein) société, compagnie f; mit jem. in – treten, entrer en société, en compagnie, former une association ou s'associer avec qn; mit jemn. in – stehen, être associé avec ou de qn; 2. (Umgang) jems. – meiden, éviter la présence, le commerce de qn; jemn. – leisten, tenir, faire compagnie à qn; lassen Sie uns in – dahin gehen, allons-y de compagnie ou ensemble; seine – ist mir zuwider, je n'aime pas sa compagnie, sa société; 3. (Versammlung) er hat immer –, on trouve ou il y a toujours de la compagnie, de la société, du monde chez lui; – geben, tenir assemblée, cercle; –en geben, donner des soirées, ouvrir ses salons; es ist – bei (dem Minister) il y a cercle chez ꝛc; in die – gehen, aus der – kommen, aller à, sortir de l'assemblée; geschlossene –, coterie f; gemischte –, compagnie, société mêlée; wollen Sie von der – sein? voulez-vous être de la partie? 4. gelehrte –, compagnie ou société savante; académie f.

Gesellschafter, s, in s. compagnon, compagne; er ist ein guter –, il est d'une aimable société, de bonne compagnie, d'un commerce agréable, S. Handlungs-g.

Gesellschaftlich a. adv. social, e; –ment; –er Verein, union sociale; association; réunion f, cercle, club, casino m; – leben, vivre en société; 2. S. gesellig; –keit f. sociabilité f; 2. S. Geselligkeit.

Gesellschafts-bank f. banque sociale; –bühne f, S. –theater; –contract m, S. –vertrag; –dame f. dame f. de compagnie ou d'honneur; –geist m. disposition sociale; esprit de corps; –gemälde n. tableau m. de société; –glied n. membre m. d'une société, d'une coterie, sociétaire, clubiste m; Com. associé, co-intéressé m; –handel m. société f. de commerce; –handlung f. société f. en commandite; –haus n. salons de société, d'un cercle ou club; –körper m. corps m. d'une société; –kreis m. cercle m. réunion f. de connaissances; –lied n. chanson f. de société; couplets gais ou joyeux; –maler m. peintre m. en portraits; qui peint des tableaux de société; –name m. Com. raison sociale; –rechnung, –regel f. Arithm. règle f. de compagnie; –spiel n. jeu m. de compagnie, de société; petit jeu; –sprache f. ton m. de la conversation, de la bonne compagnie, politesse, urbanité f. du langage; –stück n. pendant m; it. S. –gemälde; –tanz m. danse f. de compagnie, de société; –theater n. théâtre m. (d'une société d'amateurs); –thier n. animal m. sociable; –ton m. ton m. de la société; –trieb m. instinct m. social ou de sociabilité; –verderber m. trouble-fête m; –vertrag m. contrat social; acte m. de société ou d'association; –wappen n. sceau, cachet m, armes f. pl. d'une compagnie ou d'une communauté; –widrig a. adv. antisocial, e; contraire à la société; –zimmer n. chambre f. d'assemblée ou de réception; salon m.

Gesellung, pl. –en f. association f.

Gesenk, es, pl. –e n. Vign. crossette, marcotte f; provin, avantin m; Pêch. poids m; Serr. estampe f; Expl. défoncement m; it. puits souterrain; –verschütten, combler les excavations inutiles; –amboß m. enclume f. à enfonçures demi-cylindriques; –hammer m, S. Senkhammer.

Gesetz, es, pl. –e n. (v.) (eines Liedes) couplet, verset m; strophe, stance f; 2. auj. règle f, statut, décret m, ordonnance f; loi f; II. eccl. canon m; jemn. –e vorschreiben wollen, vouloir faire la loi à qn; sich et. zum –e machen, se faire une loi de ꝛc; ein – umgehen, éluder une loi; zu einem –e werden, passer en loi; fig – (des Schönen, der Kunst ꝛc) loi, règle; 3. coll. législation f, code m.

Gesetz-ausleger m. interprétateur m. de la loi; –auslegung f. interprétation f. de la loi; –blatt n. bulletin m. des lois; –buch n. code m.

Gesetzeskraft f. force f. de loi; einer Verordnung – geben, donner force de loi ou la sanction à un règlement, le sanctionner; – h., être valable ou en vigueur; avoir force de loi.

Gesetz-fälscher m. falsificateur m. des lois; –fälschung f. falsification f. des lois; –gebend a. législatif, ve; =e Versammlung, corps législatif; –geber, s, =in s. législateur, trice; –gebung f. législation f, pouvoir législatif; =srath m. conseil législatif.

Gesetzlich a. adv. légal, e, –ment; –e Religion, religion positive; –e Liebe, amour légitime; –keit f. légalité, légitimité f.

Gesetz-los a. adv. sans loi; anarchique; fig. sans plan; sans règle; –losigkeit f. anarchie, licence f; Anhänger der =, brouillon, factieux, anarchiste, révolutionnaire m; –mäßig a. adv. conforme, conformément aux lois; légitime, –ment; (durch die Gesetze vorgeschrieben) légal, e, –ment; (von Strafen) légal; (vom Gewicht, Leben ꝛc) loyal, conforme aux lois; =keit f. justice, légitimité, légalité, loyauté f; –prediger m. prédicateur m. de la loi; qui prêche une morale sévère; –predigt f. sermon m. ou prêche m. sévère; fig. réprimande, mercuriale f; –rolle f. rouleau de lois; –sammlung f. code m; recueil de lois.

Gesetzt a. adv. fig. (vom Preise) fixé, réglé, arrêté; zur –en Zeit, au temps préfix; 2. – (vom Betragen ꝛc) posé, composé, rassis; ein –er Mann, homme posé, grave, rassis; ein –es Wesen, air composé, contenance ou maintien grave; 3. supposé; –er Fall, supposition; II. conj. supposé ou admettons que; –heit f. maintien calme, composé, gravité f.

Gesetz-tafel f. table f. de la loi; –übertreter m. transgresseur m. de la loi; –übertretung f. violation, transgression f. de la loi; –verletzer m, –verletzung f, S. –übertreter ꝛc; –vollzieher, –vollstrecker m. exécuteur m. de la loi; –vollziehung, –vollstreckung f. exécution f. de la loi; –widrig a. adv. contre la loi, contraire à la loi; illégitime, illégal; –widrigkeit f. illégalité f.

Geseufze, s n. s. pl. gémissements m. pl; plaintes, lamentations f. pl.

Gesicht, es, pl. -er od. -e n. vue f; ein kurzes - h., avoir la vue courte, basse; et. zu - bekommen, s'apercevoir de qc; jem. nicht aus dem -e lassen, garder qn à vue; et. aus dem -e verlieren, perdre qc de vue; geht mir aus dem -e, ôtez-vous de devant mes yeux; er darf ihm nicht mehr vor das - kommen, il n'ose plus paraître devant lui; sich jemn. in das - stellen, être, se mettre en vue de qn; et. im -e h., avoir qc en vue; nach dem -e (kaufen) à la vue; 2. visage m, face f; jemn. in's - sehen, regarder qn en face, à brûle-pourpoint, fam. au blanc des yeux; von -e (kennen) de visage, de vue; fig. jemn. et. in's - sagen, dire qc en face; ich sah es ihm am -e an, je l'ai bien vu à sa mine; jemn. ein saures - machen, faire mauvais visage à qn; (die Falschheit) sieht ihm aus dem -e ꝛc. se trahit dans ses yeux; sein - in Falten legen, composer son visage; ein langes - machen, faire triste *ou* mauvaise mine; jemn. ein - machen, faire la mine, la grimace à qn; -er machen, schneiden, faire des grimaces, des mines; grimacer; it. dieses - ist mir neu, ce visage m'est nouveau; Arq. ꝛc. - (an Büchsen od. Flinten) mire, visière f; 3. (eingebildete Erscheinung) vision, hallucination, illusion f; -e sehen, avoir des visions. [mine; minois m.

Gesichtchen n. dim. petit visage, petite

Gesichts-achse f. axe m. optique *ou* visuel; -ausdruck m, -bildung f. expression f. du visage *ou* des traits; physionomie f; -betrug m. illusion f. optique; -bildung f. expression f. des traits *ou* du visage; -blatter f, -blätterchen n. bouton, bourgeon m; bube f; -blödigkeit f. amblyopie f; -deuter m. physionomiste m; -deutung f. physiognomonie f; -ende n, S. -kreis; -farbe f. teint m; -fehler m. défaut m. de la vue; -feld n. (eines Fernrohres) champ m. de vision, objectif m; -fläche f. Anat. pommettes f. pl; os m. du visage, de la face, os facial; -forscher m, -forschung f, S. -deuter ꝛc.; -hügel, S. Sehhügel; -kreis m. horizon m; Astron. cercle horizontal; Géogr. grand cercle d'un globe; fig. sphère f; champ d'observations; seinen = erweitern, étendre ses *ou* agrandir le cercle *ou* reculer les limites de ses idées, de ses connaissances; das liegt außer seinem =e, cela est hors de sa sphère it. cela n'est pas de son ressort, de son département; sich in seinen = finden, s'orienter; -kunde f. physiognomonie f; -kundiger m. physionomiste m; -länge f. longueur f. du visage; Dess. face f; -linie f. linéament, trait m. du visage; Fort. = (eines Bollwerks) face; Opt. ligne visuelle, rayon visuel, -maler m. peintre m. en *ou* de portrait; -muskel m. Anat. muscle facial; it. de l'œil; -nerv(e) m. nerf facial; it. nerf optique *ou* visuel; -pulsader f. Anat. artère faciale; -punkt m. (pr. fig.) point de vue; Opt. point visuel; -rose f. Méd. érésyipèle m. à la figure; -schlagader f. Anat. artère maxillaire extérieure; -schmerz m. Méd. douleur f. de la tête; douleurs faciales; tic douloureux (de la face); névralgie faciale; -schwäche f. faiblesse f. de vue; -seite f. côté m. du visage *ou* de la face; = (eines Hauses) façade f; devant m; -sinn m. sens m. de la vue; -strahl m. Opt. rayon visuel; -täuschung f. illusion f. d'optique; hallucination f; -verdunk(e)lung f. obscurcissement m. de la vue; -verzerrung f. contorsion f. du visage, grimace; -wahrsager m. métoposcope, métopomancien m; -wahrsagerei f. métoposcopie, métopomancie f; -weite f. foyer m. de l'œil; -winkel m. Anat. angle facial; Opt. angle visuel *ou* optique; -zug m. linéament m, trait m. du visage.

Gesiebent a. -e Zahl, nombre m. septénaire; 2. n. Jeu: -es, septième f.

Gesims, es, pl. -e n. moulure f; ein glattes -, moulure lisse; (an Thüren, Fenstern, Kaminen) chambranle m; (an einer Mauer, Säulenordnung) entablement m; (an einem Ofen) corniche f.

Gesims-glied n. Arch. membre m. de moulure; -hobel m. guillaume m. à platebande; -kachel f. Pot. corniche, pièce f. de corniche; -klammer f. fenton m; -stein m. Maç. brique f. à moulure; -uhr f. pendule f.

Gesinde, s n. s. pl. le, les domestique(s), les gens; all sein - (fortschicken) tout son domestique.

Gesinde-amt, -bureau n. bureau de placement pour les domestiques; -bier n. petite bière, bière des domestiques; -brod, -essen n. pain, dîner m. des domestiques; -diebstahl m. Jur. vol m. domestique; -kost f. nourriture f. des domestiques.

Gesindel, s n. s. pl. canaille, racaille, gueusaille f; gens de mauvaise vie; herrenloses -, gens sans aveu.

Gesinde-lohn m. paie f, salaire m. des domestiques; gages m. pl; -ordnung f. règlement m. pour les domestiques; -saal m. salle f. des domestiques; -stube f, S. -zimmer; -tisch m. table f. des domestiques; -wein m. vin m. des domestiques; -zeugnißbuch n. livret m. des gens en service; -zimmer n. chambre f. des domestiques; office m.

Gesinnen v. n. irr. ich bin nicht gesonnen, (hin zu gehen ꝛc.) je ne suis pas d'avis, d'humeur, ce n'est pas mon *ou* je n'ai pas (l')intention de ꝛc.; was sind Sie gesonnen zu thun? qu'avez-vous résolu? it. Chanc. et. an jem. -, exiger, prétendre qc de qn.

Gesinnt a. adv. intentionné, e; gut gegen jemn. - sein, être bien disposé pour, vouloir du bien à qn; feindlich gegen jemn. - s., en vouloir à qn; avoir de l'inimitié pour qn; être mal disposé *ou* animé de sentiments hostiles envers qn; ein treu -er Freund, un fidèle ami; väterlich gegen jem. - s., avoir pour qn les sentiments, les entrailles d'un père; sie sind gleich -, ils sont d'un même sentiment; ils pensent de même; so bin ich -, voilà ma manière de voir, ce que je pense, mon avis, ma façon de penser là-dessus; er ist französisch -, il est du parti des Français; ein königlich, kaiserlich -er, royaliste, impérialiste m.

Gesinnung, pl. -en f. sentiment m; intention f, manière f. de voir, façon de penser; seine - ändern, changer de sentiment, d'intention, de dessein; er hat gute -en für Sie, il est bien disposé *ou* animé de sentiments bienveillants pour vous; edle, erhabene -en, sentiments nobles, élevés; monarchische -en, sentiments *ou* opinions *ou* principes monarchiques; 2. projet, dessein m; was ist Ihre -? quelle est votre intention? que pensez-vous faire?

Gesinnungs-los a. sans caractère, irrésolu, changeant, inconstant; -losigkeit f. manque de caractère; irrésolution, inconstance f: -tüchtig, -voll a. brave, courageux, énergique; sincère.

Gesippe, s n. od. **Gesippschaft** f, parenté, consanguinité f.

Gesittet a. adv. wohl, übel -er Mensch, homme de bonnes, de mauvaises mœurs; homme moral, immoral, d'une moralité éprouvée, vicieux, dépravé; 2. bien élevé, honnête, vertueux, moral; it. bienséant, décent, poli; -es Volk, peuple policé, poli, civilisé; (eine Nation) - machen, civiliser; ein -es Betragen, procédé m. honnête; manières f. pl. polies; -heit f. politesse, honnêteté f; it. S. Sittlichkeit.

Gesittung f, S. Sittigung.

Gesöff, es, pl. -e n. fam. débauche, ivrognerie f; it. fam. m. p. boisson f; breuvage m.

Gesonnen, S. gesinnen. [vage m.

Gesott, es n. s. pl. (Siede, für's Vieh) breu-

Gespann, es, pl. -e m. compagnon, camarade, collègue m; 2. H. d'All. (ungarischer) -, palatin m; chef d'un comitat; II. -, es, pl. -e n. (Zug Pferde, Ochsen ꝛc.) attelage m; g. p. ein schönes, würdiges -, un beau, un digne couple; 2. Chaudr. ꝛc. trousse f. de plaques de cuivre, fourrure f; paquet m.

Gespannschaft, pl. -en f. compagnie f; in - (reisen ꝛc.) de compagnie; 2. fam. -, aide f; 3. (Bezirk in Ungarn ꝛc.) palatinat, comitat m.

Gespannt, S. spannen; it. a. adv. fig. sie sind sehr - mit einander, il y a de la mésintelligence, de la froideur, du désaccord entre eux; de la gêne, de la contrainte dans leurs relations réciproques; 2. (nicht nachlassend) -e Aufmerksamkeit, attention soutenue; -e Erwartung, vive attente; -heit f. tension f; fig. gène, contrainte, froideur f; mésintelligence f; désaccord m; Méd. éréthisme m. [chevrons m. pl.

Gesparr, es, pl. -e n. - (eines Daches ꝛc.)

Gespärre n, S. Gesperre.

Gespasse, s n. s. pl. plaisanteries continuelles, importunes; it. badinage m.

Gespe f, S. Gäspe.

Gespeie, s n. crachement, it. vomissement m, S. speien.

Gespenst, es, pl. -er n. spectre, fantôme m; chimère, vision f; it. revenant, esprit m; er sieht aus, wie ein -, il a l'air d'un revenant, c'est un spectre; 2. H. n. spectre m; guèpe f. ichneumone.

Gespenster-artig a. de spectre; -erscheinung f. apparition f. d'un *ou* de revenant(s); -furcht f. peur f. des revenants, frayeurs ridicules *ou* superstitieuses; -geschichte f, -geschichtchen n. conte m. de revenant; fam. de bonne femme; fable ridicule, absurde; -glaube m. croyance f. aux revenants; -heuschrecke f. H. n. spectre m; -reich n. région f. *ou* royaume m. des spectres; -stunde f. heure f. des revenants; minuit m; -thier n. maki m. -

Gespenstisch a. adv. qui a l'air d'un spectre, d'un revenant; -e Züge, figure sépulcrale. [m; -thier n. H. n. maki m.

Gespenst-käfer m. H. n. mante f; spectre

Gesperrbaum m. Mar. genoux m. pl.

Gesperre, s n. action f. de fermer; fig. résistance f; 2. encombrement m; - machen, faire de l'embarras, encombrer; 3. - (eines Daches) charpente f, chevrons m. pl; enrayure f; 4. (Haken an Büchern) fermoir m; it. - (einer Uhr) arrêt m; Rel. frisquette f.

Gesperrmacher m. éperonnier m.

Gespieene, n n. dégobillis m. (pop.)

Gespiele, s n. jeu continuel; 2. pl. -n; -in s. compagnon m, compagne f; (le, la) camarade. [tenue, de retrait.

Gespilde, s n. s. pl. Jur. droit m. de re-

Gespinne, s n. action f. de filer; filage m; grobes -, filage grossier.

Gespinnst, es, pl. -e n. filure f; filage m; das - an (dieser Wolle) la filure de ꝛc.; Wolle von feinem -e, laine fine, filée fine, (Strähnen) von einerlei -, d'une même doite; 2. fils, filaments m. pl; toile f. d'araignée; coque f. d'un ver à soie.

Gesponnen, S. spinnen.

Gespött, es n. s. pl. moquerie, dérision, raillerie f; sein - mit jemn. treiben, se moquer, se railler de qn; 2. (Spott) persiflage m; épigrammes f. pl, sarcasmes m. pl, mystification f; 3. objet m. de la moquerie; sich zum -e machen, se rendre ridicule; ein - aus et. machen, tourner qc en dérision, se moquer de qc; zum -e dienen, servir de jouet, d'amusement, être le plastron des railleries.

Gespotte, s n. railleries continuelles.

Gespöttel n, S. Gespött.

Gespräch, es, pl. -e n. conversation f, entretien, it. dialogue m; causerie f; die -e (Plato's) les dialogues de ꝛc.; et. in ein - einkleiden, dialoguer qc, lui donner la forme du dialogue, S. Religionsgespräch; 2. (Gerücht) es geht das -, daß ꝛc. il court un bruit que ꝛc.; it. (Gegenstand desselben) zum -e (der Stadt) werden, être l'objet général de la conversation, des entretiens.

Gesprächig a. adv. qui aime à s'entretenir, à converser; affable; it. (gern sprechend) parleur, babillard; it. (beredt) disert; -keit f. habitude, facilité de converser, de s'entretenir avec le monde, affabilité f.

Gesprächs-buch n. livre m. de dialogues, d'entretiens; -form f. forme f. du dialogue, du ꝛc., de la conversation; -gegenstand m.

sujet de la ~; -ton m. ton m. du ~, de la ~; -weise adv. par forme, par manière de conversation, en forme de dialogue; -zimmer n. salle f. de conversation; parloir m.

Gesprenge, s n. action f. de faire sauter; 2. Expl. saut m. de minerai; - in einem Stollen, ressaut m. d'une galerie; Arch. comble m. en potence.

Gespritze, s n. s. pl. éclaboussures f. pl.

Gesproß, sses n. s. pl. tendrons, rejetons m. pl.

Gesprudel, s n. bouillonnement, jaillissement m, tourbillonnement continuel; 2. eau vive, source (jaillissante), fontaine f.

Gespucke, s n. crachement perpétuel.

Gespüle, s n. s. pl. rinçure, lavure f.

Gesselblume f. Bot. petite chélidoine.

Gestade, s n. rivage m; rive f; - (des Meeres) rivage, bords m. pl; côte, plage f.

Gestalt, pl. -en f. figure, forme f; (eine Arznei) in - der Pillen nehmen, prendre ~ en pilules; einem Dinge die erste - geben, donner la première façon à qc; schön von -, bien fait, de belle taille; das Abendmahl unter beiden -en genießen, communier sous les deux espèces; it. der Sache eine - geben, donner du relief, de la façon à qc; la présenter sous une figure plus avantageuse; die Sachen h. keine gute -, les affaires ne sont pas en bon état; eine andere - gewinnen, changer de face; das ist die - der Sachen, telle est la face des affaires; folgender -, en ou de cette manière, de la manière suivante; gleicher -, de la même manière; pareillement, semblablement; solcher - (auf solche Art) de telle manière, de la sorte, ainsi; welcher -? de quelle manière, comment? 2. personne, figure f, corps m; 3. fantôme m, vision, apparition f.

Gestalten v. a. former; (die Natur) gestaltet den Leib, forme le, donne la forme au corps; wie ist sie gestalt(et)? quelle est sa figure? quel air, quelle mine a-t-elle? ein wohlgestalt(et)er Mensch, homme bien fait; Chanc. bei so gestalteten Sachen, les choses étant ainsi; 2. v. r. sich -, prendre forme, se former; II. n, S. Gestaltung.

Gestaltenreich a. adv. présentant beaucoup de figures, nuancé de mille figures.

Gestaltig a. adv. qui a qe forme.

Gestalt-los a. adv. informe; sans forme; amorphe; it. difforme; -losigkeit f. manque m. ou absence f. de forme; amorphie f; 2. difformité f. [m.

Gestaltniß f. apparence f; air, semblant

Gestaltsverwandlung f. transfiguration f.

Gestaltung f. formation, conformation, configuration f; 2. S. Gestalt.

Gestammel, s n. s. pl. bégaiement, balbutiement, bredouillement m.

Gestampfe, s n. s. pl. (mit den Füßen) piétinement, trépignement m.

Gestände, es n. Ch. pieds m. pl, mains f. pl. des oiseaux de proie.

Gestanden, S. gestehen.

Geständig a. adv. einer Sache - s., S. geständigen. [ser, reconnaître.

Geständigen v. a. Prat. avouer, confes-

Geständniß, sses, pl. -sse n. aveu m; confession f; jemn. ein - entreißen, arracher un aveu à qn, le forcer à faire un aveu, à avouer qc.

Gestänge, s n. clôture f. de perches; perchis m; Hydr. barres ou tirants horizontaux; it. (worin man in den Stollen läuft) pieux et ais m. pl; Vén. S. Geweih.

Gestank, es m. s. pl. puanteur f, mauvaise odeur; fétidité f; mit - erfüllen, infecter, empuantir; fig. (b.) mauvaise réputation; es kommt, es geht ein ganz unerträglicher - heraus, il en sort une infection insupportable. [sible, permis.

Gestattbar, gestattlich a. admissible, loi-

Gestatten v. a. (jemn. et) -, permettre, accorder, concéder, octroyer ~; consentir à ~; jemn. allen Willen -, laisser faire à qn tout ce qu'il veut; II. n, S. Gestattung.

Gestattend a. Jur. facultatif, ve.

Gestattung f. permission, concession f; consentement, octroi m.

Gestäube, s n, S. Stauben; 2. Charb. poussier m.

Gestäude, s n. broussailles f. pl; buissons, arbrisseaux m. pl; Ch. (Nest) aire f.

Gesteck n, S. Besteck.

Gestehen v. a. irr. confesser, avouer; - Sie mir die (Wahrheit ~) avouez-moi la ~; - Sie, daß es (nicht billig ist, daß ~) convenez qu'il ~; ich gestehe es, ja, oui, j'en conviens, je l'avoue, j'en demeure d'accord; II. v. n. se prendre, se figer, se cailler, se coaguler; (von der Milch) se cailler; (die Luft) macht das Fett -, fige la graisse; gestandene Milch, lait pris ou caillé, du caillé; gestandenes Blut, sang caillé, coagulé.

Gestein, es pl. -e n. pierres, roches f. pl; (Steinmasse) masse f. de pierres, de roches; Expl. roche, gangue f; Poés. pierres précieuses, bijoux m. pl; pierreries f. pl.

Gestein-arbeit f. Expl. travail m. pour détacher la roche; -karten f. pl. Cart. points m. pl; cartes blanches ou sans figures; -kunde f. minéralogie f.

Gestell, es, pl. -e n. - (eines Tisches) tréteau m; - (eines Wagens, einer Kutsche) train m; hölzernes - (zu einem Kutschenkasten) bateau m; - (eines Pfluges) sellette f; - (zum Trocknen) séchoir m; - (eines Brunnens) mardelle, margelle f; Pêch. rets (tendus); fig. Ch. - (eines Raubvogels) pieds m. pl, mains f. pl; Forg. - (am hohen Ofen) creuset m; -macher m. ouvrier m. qui fait des trains de char, de carrosse; -stein m. Forg. chemise f. du creuset.

Gestepp, es n. s. pl. arrière point m; rentraiture f; it. ouvrage piqué.

Gestern adv. hier; - Morgens, - Abends, hier matin, hier (au) soir; - Nachts, la nuit passée ou dernière; von - über acht Tage, d'hier en huit jours; nicht von - s., avoir de l'entregent, du savoir-faire.

Gesternt a. adv. étoilé, e; -e Nacht, nuit étoilée; 2. Impr. marqué d'un astérique; 3. S. besternt.

Gestichel, s n. s. pl. picotement réitéré; fig. raillerie piquante, picoterie f; persiflage m. (continuel). [broderie f.

Gestick, es n. action de broder; 2. pl. -e,

Gestiebe n. S. Gestübe.

Gestiefelt a. adv. botté; en bottes.

Gestielt a. adv. emmanché; Bl. tigé.

Gestift, es, pl. -e n. (Stift) fondation f.

Gestirn, es, pl. -e n. astres m. pl, étoiles f. pl; 2. astérisme m; constellation f; 3. Poés. - (des Tages, der Nacht) astre ~.

Gestirn-diener m. adorateur m. des astres, sabéen m; -dienst m. culte m. des astres, sabéisme m; -förmig a. S. stern-f.; -stand m. constellation f. [sternt.

Gestirnt a. muni d'un front; 2. S. ge-

Gestirnung, pl. -en f, S. Gestirnstand.

Gestöber, s n. s. pl. poussière f, S. Regen-, Schnee-geft.; it. S. Stöbern.

Gestöcke, s n. Expl. étage m.

Gestöhn, (e)s n. s. pl. gémissements, soupirs m. pl, plaintes, lamentations; iron. jérémiades f. pl.

Gestöhne, s n, S. Stöhnen. [pement m.

Gestolper, s n. s. pl. bronchade f; achop-

Gestopfte, s n, S. Stopfwerk.

Gestoppel, s n. s. pl. (m. p.) amas, ramas; it. recueil m; ein - von angeführten Stellen, un ramas de citations.

Gestöße, s n. pl. Charb. - (des Feuers) pétillement, craquement m.

Gestotter, s n. s. pl. bégaiement, balbutiement m.

Gestrampel, s n. s. pl. action de piétiner; trépignement m.

Gestrahlt a. Bot. radié, stellé. [m. pl.

Gesträubhölzer n. pl. étaies f. pl; étançons

Gesträuch, es pl. -e n. broussailles f. pl; arbrisseaux, buissons m. pl; 2. (einzelner Strauch) buisson m; (auf den Heiden) brande f.

Gestreichel, s n. caresses avec la main réitérées.

Gestreift a. rayé; Bot. strié.

Gestreng(e) a. adv. sévère, rigoureux; it. (Titel) -er Herr, Monsieur, Madame; Euer -en, Votre Seigneurie; -e Herren, seigneurs à la baguette; 2. S. tapfer.

Gestrichen a. rayé, biffé, croisé.

Gestrick(e), es n. (das Stricken, it. das Gestrickte) tricotage, tricot m.

Gestriegel, s n, S. Striegeln.

Gestrig a. adv. d'hier, der -e Tag, die -e Nacht, le jour d'hier, la nuit dernière ou passée. [f. (pour les bestiaux).

Geströh, es n. s. pl. coll. feurre m; paille

Gestrudel, s n. bouillonnement, tourbillonnement, écoulement, murmure m.

Gestrüpp(e), s n. s. pl. broussailles f. pl, buissons m. pl.

Gestübe, s n. poussière f; Charb. poussier m; it. terreau m; Forg. brasque f.

Gestübe-kammer f. chambre f. à brasque; -pochwerk n. bocard m. à brasque.

Gestüber, s n. Ch. fiente f. de perdrix.

Gestüberand m. bord m. de terreau.

Gestück, es pl. -e n. canon m; der Donner der -e, le bruit du canon, de l'artillerie.

Gestühl, es, pl. -e n. sièges, bancs m. pl; chaises f. pl.

Gestümper, s n. s. pl. fam. travail imparfait, défectueux, mal fait; bousillage m; (im Lesen) hésitation f.

Gestunden v. a. Jur. (jemn. die Bezahlung) -, accorder, donner du délai à qn; II. n, S. Gestundung.

Gestundung f. délai m.

Gestürme, s, n. orages continuels.

Gestürzt a. Bl. renversé; Bot. résupiné.

Gestüte, s n. haras m; ein - halten, entretenir un haras.

Gestüt-garten m. haras m; -haus n. maison f. appartenant à un haras; -hengst m. étalon m. de haras; -herr m. propriétaire m. d'un haras; -meister m. maître m. d'un haras; -stute f. jument f. de haras; -verwalter m, S. -meister.

Gesuch, es, pl. -e n. demande, requête, prière, pétition f; mit seinem -e abgewiesen werden, être débouté de sa requête.

Gesudel, s n. s. pl. griffonnage, barbouillage m. [~) bourdonnement m.

Gesumme, Gesumse, s n. - (der Bienen

Gesümpf, es, pl. -e n. Expl. labyrinthe m. du bocard.

Gesund a. adv. sain, e, -ment; bien portant; en bonne santé; -e Fleischfarbe, teint frais; sich - erhalten, se conserver; an Leib und Seele -, sain de corps et d'âme; wieder - werden, relever, en revenir, se rétablir; ist er wieder -? est-il guéri, rétabli? in -en Tagen (dachte ich nicht daran) quand je me portais bien ~; leben Sie -, bleiben Sie -! adieu! portez-vous bien! bonne santé! Chir. in's -e Fleisch schneiden, trancher dans le vif; 2. fig. der -e Menschenverstand, die -e Vernunft, bon sens, sens commun; la saine ou simple raison; -e (Antwort ~) sensée, raisonnable, judicieuse; 3. (Gesundheit befördernd) sain, salubre; -es Wasser, eaux saines, salubres; dies ist dir nicht -, cela ne convient pas à ta santé; - wohnen, être logé sainement; fig. das ist ihm -, il n'y a pas de mal; cela lui sera utile; it. il l'a bien mérité; je ne l'en plains pas.

Gesund-bad n. bains m. pl; eaux f. pl. minérales; warmes =, eaux thermales; -brunnen m. eaux (minérales, médicinales); it. = trinken, prendre les eaux.

Gesunden v. n. (p. u.) S. genesen.

Gesundheit, pl. -en f. santé f; wie steht es um Ihre -? comment va la ou votre santé? - (des Holzes) vigueur, force f; - (der Ansichten) rectitude f; 2. - (der Luft ~) salubrité f; 3. zur -! à votre santé! it. (beim Niesen) à vos souhaits! fam. Dieu vous bénisse! jems. - (trinken) (à) la santé de qn; eine - ausbringen, porter une santé, un toast.

Gesundheitlich a. de la santé, sanitaire.

Gesundheits-amt n. bureau ou office m. de santé, -attest(at) n, S. -paß; -bad n, -brunnen m. S. Gesundbad ~; -beamter m. officier m. de santé; -chocolade f. chocolat m. de santé; -flanell m. flanelle f. de santé; -geschirr, -glas n. verre m. à boire des santés; -göttin f. déesse f. de la santé;

Hygie f; -haus n. S. Genesshaus; -kunde f. -lehre f. science f. du régime, hygiène, diététique f; -paß m. certificat m. de santé; -pflege f. soins hygiéniques, régime m, diète f; -polizei f. bureau de santé; -probe f. quarantaine f; -rath m. conseil m. de santé; 2. officier ou conseiller m. de santé; -regel f. règle f. diététique ou hygiénique; 2. coll. diététique f; -schein m, S. -paß; -taffet m. taffetas m. de santé; -zustand m. état m. de la santé ou sanitaire.

Gesundmachung f. rétablissement m. de la santé. [blâme m; désapprobation f.

Getadel, s n. s. pl. censure, critique f;

Getäfel, s n. s. pl. boiserie f; lambris m.

Getändel, s n. s. pl. badinerie, folâtrerie f; badinage m. [nuel(le)s.

Getanze, s n. m. p. bals, danses conti-

Gethan a. S. thun. [feinte f.

Gethue, s n, S. Thun; 2. affectation,

Getigert a. tigré; Com. -er Tabak, tabac (à fumer) inégal, raboteux.

Getön(e), es n. résonnement, retentissement, bruit, concert, tintamarre m.

Getöse, s n. s. pl. bruit, tapage, vacarme, tintamarre m; - (des Donners) fracas m; - (des Meeres) fureurs f. pl; - (des Windes) bruit.

Getrabe, s n. trottement m.

Getragen a. Mus. soutenu. [ment m.

Geträmpel, s n. trépignement, piétinement

Geträndel, s n. s. pl. lanternerie f.

Getränk, es, pl. -e n. boisson f; Méd. breuvage m, potion f; angenehmes -e, boisson, breuvage agréable; das - der Götter, le breuvage des dieux; le nectar.

Geträtsch, es n, S. Geklapper.

Getrauen (sich) v. r. se faire fort, s'aviser de z; ich getraue mir damit zu Stande zu kommen, je me fais fort d'en venir à bout; ich getraue mir nicht, Sie darum zu bitten, je n'ose vous le demander, vous en prier, je n'ai pas la hardiesse de vous z; ich getraue mir nicht (es ihm zu sagen) je crains, j'appréhende de z.

Getrauer, s n, S. Trauern.

Getraume, s n. rêveries continuelles.

Getreibe, s n. agitation f; mouvement m; - (der Welt) bruit m; - (der Politik) tourbillon m.

Getreide, s n. blé m; grains m. pl, S. Sommer-, Winter-g.; hartes od. glattes -, blés; (le seigle, le froment et l'orge); weiches od. rauhes -, avoine f; - im Stroh, grain m. en botte, dans la paille.

Getreide-acker m. terre f. de labour; it. en culture; -art f. sorte, espèce f. de blé; -arten f. pl. céréales f. pl; -bau m. culture f. du blé, des blés; agriculture; -boden m. Agr. terre f. labourable; 2. Écon. grenier m; -brand m, S. Brand; -einfuhr f. Com. importation f. des grains; -essig m. vinaigre m. des grains; -feld n. champ m. à blé ou de blé; -fuhre f. voiture f. de blé; -grube f. silos m; -gülte f, S. Fruchtgülte; -halle f. halle f. aux blés; -halm m. épi m. de blé; -handel m. commerce m. des blés, des grains; -händler m. marchand m. de blé, de grains, de céréales; -haufen m. tas ou monceau m. de blé; -haus n. grenier, magasin m; -kasten m. huche f; -land n, S. -boden (1); it. pays m. fertile en blé; -mangel m. pénurie ou disette f. de blé, de grains; -mäkler m. marchand m. de ou commerçant en grains; grenetier m; -mäklerei f. trafic m. des blés en détail; -markt m. marché m. aux grains, au blé; -maß n. mesure f. à grains; -messer m. mesureur m. de grains; -mühle f. moulin m. à grains; it. (Putzmühle) volant m; -pacht m. fermage m. en nature; -preis m. prix m. du blé, des grains; -zettel m. mercuriale f; -reich a. riche, abondant en blé; -reiches Land, contrée fertile en grains; -reinigungsmaschine f. machine f. à vanner; -sack m. sac m. à blé; -sperre f. défense, prohibition f. d'exporter les grains; -theuerung f. cherté f. des blés, des grains; -waage f. balance f. à grains; -wagen m. chariot m. de blé; -wenden n. Écon. maniement ou remuage m. de grains; -zeh(e)nte m. dîme f. des blés; it. S. -pacht; -zins m. redevance f. en grains, en blés.

Getrennt a. S. trennen; 2. adv. séparément; -heit f. division, séparation; diversité f.

Getreu a. adv. fidèle, -ment; et. zu -en Händen übergeben, déposer qc entre ou en mains sûres; it. -e Abschrift, copie fidèle; -es Bekenntniß, aveu m. sincère; Chanc. z féal; unsern lieben -en, nos amés et féaux; fam. das ist fein, ihr -er, c'est son féal; - dienen, servir fidèlement, loyalement; -heit f. fidélité, constance f.

Getreulich a. adv. S. getreu; it. - und ohne Gefährde, loyalement; de bonne foi et sans fraude.

Getriebe, s n. (der Wellen, der Ebbe und Fluth) oscillation, agitation f; fig. - (der Menschen) agitations f. pl; 2. (Rad, welches getrieben wird) pignon; it. rouage, engrenage m; it. (Trilling) lanterne f; - (einer Uhr) ressort, mouvement m; pignon de renvoi; tympan m; ext. machine f; fig. - (der menschlichen Thätigkeit) ressorts m. pl; - (des Weltgebäudes) mécanisme m; rouages m. pl; 3. Expl. soutiens, supports, étais m. pl; côté extérieur d'une montagne ou minière.

Getriebe-pfahl m. Expl. étai, (pieu de) support m; -scheibe f. face f. de pignon; -stock m. fuseau m. d'une lanterne d'engrenage.

Getrieben a. S. treiben.

Getriller, s n. s. pl. iron. fredonnement m; Mus. roulades f. pl, S. Trillern.

Getrippel, Getröpfel n, S. Trippeln, Tröpfeln. [lanternerie f.

Getrödel, s n. s. pl. barguignage m; it.

Getroffen a. S. treffen.

Getrost a. adv. franc, che; courageux, se, -ment; rassuré, e; sûr; hardiment, courageusement; sprechen Sie - mit ihm, parlez-lui sans crainte, franchement, avec franchise, confiance; -en Muthes f., avoir bon courage; -! nur -! courage! ayez bon courage! ein -es (Herz) rassuré; - (sterben) sans crainte; avec résignation; 2. nicht - f., avoir perdu la tête.

Getrösten (sich) v. r. sich (einer Sache) -, attendre, espérer qc avec confiance; ich getröste mich seiner Hülfe, j'ai la confiance qu'il viendra à mon secours; it. S. trösten. [f. pl; débris m. pl.

Getrümmer, s n. s. pl. ruines, décombres

Getuche, s n. linge m; toilerie f.

Getummel, s n. s. pl. exercice soutenu, course, agitation f.

Getümmel, s n. (pr. fig.) tumulte, bruit, tapage m; - der Schlacht, der Stadt, tumulte du combat; mêlée f, tumulte, bruit m. de la ville; fig. sich durch das - drängen, fendre la presse.

Getüpfte, Getüpfelte, pl. -n n. mouchetures f; 2. Peint. Grav. pointillage m.

Geübt a. adv. -er (Spieler, Schütze z) expérimenté; -er (Soldat) exercé; -er (Wundarzt) expert; (in seinem Fache) -, versé dans z; in et. - f., être exercé ou rompu à qc, avoir de la routine dans qc; -heit f. (in Geschäften) expérience, habitude f; - (der Finger z) adresse, dextérité f.

Gevatter, s, in s. parrain m, marraine f; fam. compère m, commère f; pl. parents spirituels; jem. zu - bitten, prier qn d'être, le choisir pour parrain, marraine; - stehen, tenir un enfant sur les fonts.

Gevatter-bitter m. personne chargée de prier qn d'être parrain; -brief m. invitation f. à être parrain.

Gevatterschaft, pl. -en f. qualité de parrain, de marraine; fam. compérage, commérage m; dies ist meine erste -, c'est la première fois que je suis parrain. marraine; 2 (sämmtliche Gevatter) les compères, les commères. [tême.

Gevatterschmaus m. repas m. de baptême

Gevatters-leute pl. les parrains, marraines; les compères, commères; -mann m, S. Gevatter; -stück n. cadeau de baptême; 2. tour m. de compère z.

Geviere, s n. quadripartition f; 2. S. Gevierte; Expl. carré ou châssis m.

Geviert a. adv. partagé en quatre, quadriparti; Bl. écartelé; -e Zahl, nombre m. quaternaire, it. (mit sich selbst multiplicirt) nombre carré; Astron. der -e Schein, quadrature f; aspect m. quartil; quadrat m.

Gevierte, s n. carré m; Astron. quadrature f; Charp. équarrissage m; in's - bringen, carrer, équarrir; Jeu: ein -s, quarte, quatrième f; Impr. quadrats m. pl.

Geviert-elle f. aune carrée ou en carré; -fuß m. pied carré; -wurzel f. Alg. racine carrée; -zahl f. nombre carré.

Gevögel, s n. oiseaux m. pl; volaille f; wildes -, gibier m; volatile f.

Gewächs, es, pl. -e n. (was jemn. wächst) crû m; eigenes - (vom Wein) vin du crû; heuriges -, crû de cette année; (Reben) von besonderem -e, d'une espèce particulière; 2. plante f; végétal m; fremdes -, plante étrangère, exotique; alle -e, tous les végétaux; 3. (Auswuchs) Chir. Bot. excroissance f; 4. (Wuchs) jet m; ein Rohr von Einem -e, canne f. d'un seul jet.

Gewächs-beschreiber m. phytographe m, -beschreibung f. phytographie f.

Gewächschen n. dim. petite plante.

Gewachsen a. adv. einer Sache -, jemn. - f., être capable d'une chose, capable ou en état de, de force à tenir tête à qn, S. wachsen.

Gewächs-erde f. terreau m; terre franche ou végétale; -haus n. kaltes =, serre f; warmes =, serre chaude. [productif.

Gewächsig a. qui favorise la production,

Gewächs-kunde f. botanique f; -kundiger m. botaniste m; -laugensalz n. potasse f.

Gewächslein n, S. Gewächschen.

Gewächsreich a. riche, abondant en plantes; II. n. das -, le règne végétal.

Gewackel, s n. s. pl. branlement m; vacillation f; 2. secousses réitérées.

Gewäff, es n. s. pl. Vén. défenses, broches, serres f. pl.

Gewahr adv. jem., et. - werden, apercevoir, découvrir, démêler, remarquer qn, qc, s'apercevoir de z; (den Feind, des Feindes) - werden, découvrir; er wurde bald die List -, il s'aperçut bientôt de la ruse.

Gewähr, pl. -en f. garantie, assurance, sûreté, caution f; für jem., et. - leisten, se rendre caution de qn, de qc; répondre pour qn, qc; garantir qc; fig. répondre de qc; die - eines Gutes od. von et. übernehmen, se rendre garant de qc; (der Verkäufer) leistet die -, est garant z; Prat. die - leisten od. angeloben, s'engager à poursuivre; Expl. S. -schein; 2. Pal. ein Gut in seiner - h., être en possession d'un bien; in seine - nehmen, prendre sous sa garde.

II. -, es, pl. -e n. terrain cédé pour y établir une exploitation.

Gewährbrief m. Pal. acte m. de mise en possession.

Gewahren v. a. S. gewahr (werden).

Gewähren v. a. et n. et. -, für et. -, garantir qc, répondre de qc; jem. seinen Schaden -, garantir qn de dommage, lui assurer ses effets; 2. (eine Bitte) -, accorder; accéder ou adhérer à z; Prat. ein Gesuch -, entériner une requête; it. promettre; 3. accorder; donner, conférer, procurer; II. v. n. jem. - lassen, laisser faire quelqu'un, ne pas le contrarier; III. n, S. Gewährung. [f; répondant m.

Gewährer, s m. Prat. garant m; caution

Gewähr-gebühr f, -groschen m. Expl. droit dû pour le certificat d'une part ou portion d'intérêt dans une exploitation.

Gewahrhaber, s m. dépositaire m.

Gewähr-leister, in s. personne f. qui fournit caution; 2. garant, e; répondant m; caution f; -leistung f. garantie f.

Gewahrsame f. Prat. et. in seine - nehmen, prendre qc sous sa garde; 2. in sichere - bringen, mettre en lieu de sûreté; 2. (Vorbehalt) cautèle, précaution f.

Gewährschaft f, S. Gewähr.

Gewähr-schein m. attestation f; certificat

m; -(s)mann m. garant m; caution f, répondant m; 2. fig. autorité f.

Gewährung f. (einer Bitte ꝛ) accomplissement m; Prat. entérinement m.

Gewährzeit f. Expl. temps m. de prise de possession.

Gewälde, s n. forêts f. pl; 2. vastes forêts.

Gewalt, pl. -en f. force, violence, contrainte, impétuosité, véhémence f; – des Wassers ꝛ, force, violence de l'eau; mit –, par force, de force; it. avec violence; – brauchen, user de force, it. de violence; jemn. – anthun, faire violence à qn, le violenter; der – weichen, céder à la contrainte; einem Mädchen – anthun, violer une fille, lui faire violence; en abuser; sich – anthun, se faire violence; se contraindre; it. sich selbst – anthun, attenter à sa vie, se tuer; commettre un suicide; einem Gesetze – anthun, violer, enfreindre une loi; einer Stelle – anthun, tordre un mot, torturer le sens d'un mot; mir geschieht –, on me fait violence; – schreien, crier au secours, à l'aide; Pal. –, contumace f; 2. (Anstrengung der Körper- od. Geisteskraft) (eine Thüre ꝛ) mit – erbrechen, öffnen, enfoncer, faire sauter, forcer; – mit – vertreiben, repousser la force par la force; mit aller – schreien ꝛ, crier ꝛ de toute sa force; mit offenbarer, ganzer –, à force ouverte, de vive force; fig. mit aller –, bon gré mal gré, absolument, à tout prix, coûte que coûte; fig. er hat eine – Geld ꝛ, pop. il a force argent ꝛ; 3. (Macht) pouvoir m; unumschränkte –, pouvoir *ou* autorité absolu(e); das steht nicht in seiner –, cela n'est pas en son pouvoir; jemn. – zu et. ertheilen, donner pouvoir à qn, autoriser qn à qc; it. (geistiger Einfluß) – über jem. h., avoir du pouvoir, de l'autorité sur qn; it. fig. avoir de l'influence, de l'ascendant, un grand pouvoir sur qn; die – der (Musik) le pouvoir de la ꝛ; (ein Land) unter seine – bringen, soumettre à sa puissance; die Zunge ꝛ, it. eine Sprache in seiner – h., être maître de sa langue; it. posséder une langue; la savoir à fond, parfaitement; 4. (Gewalthaber) die bürgerlichen -en, les autorités civiles, gesetzgebende –, corps législatif; die drei -en (im Staat) les trois pouvoirs; die himmlischen, höllischen -en, les puissances célestes, infernales.

Gewalt-brief m. Prat. pouvoir, mandat, exécutoire m; -führer m, S. -haber; -geber, s, =in s. constituant, e; -gericht n. tribunal m. des voies de fait; -haber, s, =in s. préposé, e; supérieur, e; fig. homme puissant; dictateur, arbitre m; it. S. Bevollmächtigter; -handlung f. voies f. pl. de fait; -herr m. Cout. juge autorisé à saisir les criminels; prévôt m; 2. despote, usurpateur, tyran m; 3. Jur. S. -geber; -herrschaft f. despotisme m; usurpation, tyrannie f; -herrscher m, S. -herr (2).

Gewaltig a. adv. fort, puissant, e; – schreien, crier à tue-tête, de toutes ses forces, à plein gosier, de toute la force de ses poumons; – groß, d'une grandeur prodigieuse; fig. -er Lärm, Sturm, grand bruit, tempête violente *ou* furieuse; -e (Hitze ꝛ) excessive, fort intense; – böse, extrêmement fâché *ou* irrité, fort en colère; er betrügt sich –, il se trompe grandement, lourdement; fam. fameusement; il est joliment dans l'erreur; – reich, puissamment *ou* immensément riche, d'une opulence extrême; sich ein -es Ansehen geben, prendre un grand air; iron. das ist eine -e Sache, eine -e Dummheit, voilà une grande affaire, une fameuse bêtise; 2. (mächtig) die -en der Erde, les puissants de la terre.

Gewältigen v. a. comprimer, maîtriser; Expl. das Wasser –, se rendre maître des eaux; les vider *ou* épuiser; (alte Berggebäude) –, décombrer, déblayer; eine Zeche wieder –, reprendre, exploiter de nouveau une mine abandonnée; it. la réparer, la remettre en état; 2. – od. gewaltigen, S. bevollmächtigen.

Gewaltiger, s m. Mil. Ober-, General-, prévôt, grand prévôt de l'armée; 2. S. Scharfrichter.

Gewaltiglich a. S. gewaltig.

Gewältigung f. Expl. – (des Wassers) action de se rendre maître des eaux; – (alter Berggebäude) déblai, curage m; – (einer eingefallenen Grube) réparation f; cuvelage m; -skosten pl. Expl. frais m. pl. pour le curage d'une mine.

Gewalt-lüstern a. avide de pouvoir, ambitieux; -lüsternheit f. avidité f. de pouvoir; ambition f; -raub m. usurpation f; -räuber m. usurpateur m; -richter m. juge m. en matière de voies de fait.

Gewaltsam a. adv. violent, e, violemment; brutal, e, -ement; – handeln, auf eine -e Art verfahren, agir violemment, user de force, de violence; die -sten Mittel anwenden, employer les remèdes les plus violents, le fer et le feu; -keit f. violence f; impétuosité, véhémence f; =en f. pl. voies f. pl. de fait.

Gewalt-schritt, -streich m. mesure violente et illégale; coup hardi; -sucht f. ambition immodérée; -süchtig a. dévoré d'ambition; -that f. violence f; acte m. de violence; procédé brutal; attentat m; -thäter, s, =in s. personne qui use de violence; -thätig a. adv. S. -sam; =er (Mensch) violent; =es Verfahren, violence f; voies f. pl. de fait; =es Benehmen, procédé violent et injuste; = handeln, S. -sam; Prat. =e Verhaftung, arrestation f. tortionnaire; -thätigkeit f. violence, injustice, brutalité f; -träger m. plénipotentiaire, fondé de pouvoir, mandataire m; -zettel m, S. -brief.

Gewand, es, pl. -e od. Gewänder n. (zu Kleidern) drap m; étoffe f; it. habit, vêtement, habillement m; Peint. draperie f; die Gewänder gut darstellen, bien draper une figure; 2. m. Vign. fossé f.

Gewand-bereiter m. Drap. tondeur, pareur, aplanisseur, éplaigneur m; -darstellung, -malerei f. Peint. draperie f.

Gewände, s n. Arch. lancis m. [per.

Gewanden v. a. Peint. (eine Figur) –, dra-

Gewand-fall m. Féod. droit m. de dépouille *ou* d'aubaine; -händler m, S. Tuchhändler; -haus n. magasin m. de draperie; -los a. adv. sans vêtement; -macher m, S. Tuchmacher; -maler m. peintre m. de draperies; -malerei f. peinture f. de draperies; -recht n, S. -fall; -schneider m. prov. S. Tuchhändler; -schnitt m. commerce m. de, it. droit de vendre du drap en détail.

Gewändstein m, S. Gewände.

Gewandsweise adv. fam. par faux semblant, pour la forme.

Gewandt a. adv. leste, agile, souple, adroit, S. geschmeidig; -er (Arbeiter) expéditif; -er Verstand, esprit bien tourné, bien fait; -e Schreibart, style flexible, souple; -es (Pferd) adroit; (ein Pferd) – machen, délibérer.

Gewandtheil m, S. Gewandfall.

Gewandtheit f. agilité, souplesse, dextérité f; fig. habileté f; savoir-faire m; – (des Styls) aisance f; – (im Umgange ꝛ) usage m. du monde; B. a. mechanische –, métier m.

Gewandung f. s. pl. Peint. Sculpt. action f. de draper; 2. art m. de draper les figures.

Gewarten v. a. av. h. S. erwarten; 2. v. n. av. h. vaquer à, S. abwarten.

Gewärtig adv. jem. od. einer Sache – s., S. gewarten.

Gewärtigen v. n. av. h. attendre.

Gewäsch, es, pl. -e n. fam. lavage m; fig. babil, caquet, verbiage, bavardage m; jaserie, parlerie f.

Gewasche, s n. lavage continuel.

Gewässer, s n. eaux, ondes f. pl; flots m. pl; – (eines Landes) rivières et lacs.

Gewatschel, s n. action f. de caneter.

Gewebe, s n. (das Weben) tissage m; it. (Art des Gewebes eines Zeugs ꝛ) tissure f; durchsichtiges –, tissu m. à claire-voie; fig. – (der Adern, eines Blattes ꝛ) tissu; (con-) texture, trame f; 2. tissu; Anat. zellichtes – (der Haut) tissu cellulaire *ou* celluleux; zellichtes – (der Bienen) alvéoles f. pl; fig. ein – (von Lügen ꝛ) un tissu de ꝛ.

Gewebe-ähnlich, -artig a. textiforme; -baum m. Tiss. ensuple f; ensoupleau m.

Gewehr, es, pl. -e n. Ch. – (des wilden Schweines) défenses, broches f. pl; it. (bei einer Jagd) batteurs m. pl; 2. (Werkzeug sich zu wehren) arme f; mit – versehen, armer; jemn. das – nehmen, désarmer qn; Mil. –, fusil, mousquet m; carabine f; in's – treten, se mettre sous les armes; im -e, unter dem -e stehen, être sous les armes; das – strecken, poser les armes, mettre bas les armes; in's – rufen, crier aux armes; das – präsentiren, présenter les armes.

Gewehr-bude f. boutique f. d'armurier; -fabrik f. manufacture f. d'armes; -feuer n. décharge de mousqueterie; -gallerie f, S. -saal; -gerecht a. adv. =er Jäger, habile chasseur, qui tire bien, qui sait manier un fusil; -hammer m. marteau m. à fusil; -händler m. armurier m; -kammer f, S. -saal; -kiste f. caisse f. à fusils; -kreuz n. Mil. faisceau m. d'armes, de mousquets; -magazin n. magasin m. d'armes; arsenal m; dépôt m. de fusils; boutique f. d'armurier; -mantel m. Mil. manteau m. d'armes; -manufaktur f, S. -fabrik; -mücke f. ratelier m. à fusils; -probe f. épreuve f. des fusils; -pyramide f, S. -kreuz; -rücken m. chevalet m; -saal m. salle f. d'armes; it. arsenal m; -schloß n. Arm. platine f; -schmied m. arquebusier m; -schmiede f, S. -fabrik; -schrank m. armoire f. aux armes; râtelier m.

Geweibicht n, S. Weibicht.

Geweih, es, pl. -e n. – (des Hirsches) bois m; tête, ramure f; erstes – (eines zweijährigen Hirsches) dagues f. pl; zu enge beisammenstehendes –, tête rouée; das – abwerfen, mettre bas; muer. [nicherie f.

Geweine, s n. pleurs m. pl; g. p. pleur-

Gewende, s n. action f. de tourner; Agr. (mit dem Pfluge) tour m; ein – machen, tourner; 2. acre, arpent m; 3. (was gewendet od. umgewechselt wird) ein – Schnallen, garniture f. de boucles; ein – (Pferde, Ochsen) attelage m; Ch. (die mit dem Geweih abgebrochenen Aeste ꝛ) portées f. pl.

Gewendig a. adv. agile, adroit, vif, fam. allègre; -keit f. agilité, adresse, vivacité f; mit –, avec allégresse.

Gewerbe, s n. enrôlement m; 2. (Gewinde) charnière f; fig. Anat. jointure, emboiture f; 3. affaire f, S. Auftrag, Geschäft; 4. (Handthierung) profession f; métier m; was treibt er für ein –? quel(le) est son métier, sa profession? que fait-il? sich ein – mit et., aus et. machen, faire métier de qc; ein – mit et. treiben, faire un trafic de qc; 5. coll. das – liegt darnieder, le commerce et l'industrie languissent.

Gewerbe-ausstellung f. exposition f. de l'industrie; -freiheit f. liberté industrielle *ou* de l'industrie; -geld n, -schoß, -steuer f. impôt m. des patentes; taille f. industrielle; -haus n, S. Gewerkhaus; -recht n. droit m. d'exercer qc profession.

Gewerb-fleiß m. industrie f; = des Ackerbaues, des Handels, der Fabriken, industrie agricole, commerciale, manufacturière; -fleißig a. laborieux, diligent, assidu au travail; -kunde f. technologie, technique f; -kundig a. technologique; -kundiger m. technologue m.

Gewerblich a. professionnel, le, -ment.

Gewerbsam a. adv. industrieux, se; ein -er Ort, lieu où il y a beaucoup d'industrie; -keit f. industrie f. [-es (Land) mort.

Gewerbsarm a. dépourvu d'industrie;

Gewerb-schein m. brevet m; patente f; -schule f. école industrielle; it. des arts et métiers.

Gewerbs-lehre f, S. Gewerbkunde; -mann m. industriel m; -wissenschaft f, S. Gewerbkunde; -zweig m. branche f. d'industrie.

Gewerb-thätig a. industriel; -thätigkeit f. industrie f; -treibend a. industriel, le; die

=en Classen, les classes industrielles; -verein m. union commerciale; 2. société polytechnique.

Gewerf, es, pl. -e n. Ch. S. Gewäff.

Gewerk, pl. -en m. ouvrier m; Expl. mineur; it. co-intéressé, actionnaire m. d'une mine; II. -, es, pl. -e n. ouvrage m; -(einer Windmühle) frein m; 2. fabrique, manufacture f; 3. métier m; corps m. de métier, corporation f; S. Gewerkschaft.

Gewerken-diener m. Expl. mineur m; -kur n. action ou partie f. d'intérêt dans une mine; -probirer m. essayeur; contre-essayeur m; -schicht f. Expl. travail m. tâche f. d'un mineur; -tag m. assemblée f. des corps de métiers; it. Expl. des co-intéressés ou actionnaires. [brique.

Gewerker, s m. ouvrier m. d'une fabrique.

Gewerk-haus n. manufacture, fabrique f; établissement industriel; -holz n. bois m. de charpente.

Gewerklich a. adv. qui appartient à un métier, à une fabrique ꝛc, S. gewerksmäßig. [société exploitante.

Gewerkschaft f. Expl. exploitants m. pl;

Gewerks-herr m. chef m. d'un établissement industriel; manufacturier, fabricant m; -mäßig a. adv. à la manière des fabriques ꝛc; =e (Arbeit) de fabrique.

Gewette, s n. s. pl. gageure f; pari m.

Gewicht, es, pl. -e n. poids m; -, das - halten (von einer Waare) avoir son poids; it. (von Dukaten ꝛc) être de poids; voll, gut - geben, faire bon poids; es hält an - einen Zentner, il pèse un quintal, a un quintal de poids; sehr in's - fallen, peser beaucoup; ein - von 100 Pfund, un quintal, cent livres pesant; nach dem -e (kaufen ꝛc) au poids; schwer -, poids fort; livre f. avoir-du-poids; leicht -, poids faible, de médecine; fig. importance, force, influence, solidité, gravité f; poids; (eine Sache, ein Mann) von -, de poids, d'importance; ein - auf et. legen, attacher ou mettre de l'importance à qc; it. insister sur qc; Worte ohne -, des paroles sans poids, sans conséquence; das - in der Schreibart, énergie, force f. de style; 2. corps pesant, poids; Horl. - (einer Uhr) poids; - (einer Thür) valet m.

Gewichtig a. adv. (von Dukaten ꝛc) de poids, qui a le poids; -e Waare, œuvres f. pl. du poids; fig. important, grave, solide, influent; -es (Wort) significatif, expressif, qui a du poids; -keit f. poids; pesanteur f; fig. importance, gravité, valeur f; mérite, poids m, S. Gewicht.

Gewicht-kunst f. statique f; -los a. sans poids, léger; fig. sans importance, insignifiant; -losigkeit f. légèreté f; fig. défaut m. d'importance; manque m. de valeur; insignifiance f; = (eines Grundes) faiblesse f; -macher m. balancier m.

Gewichts-abgang m. défaut m. de poids; discale f; -abnahme f. diminution f. du poids; -ausschlag m. bon poids, excédant du poids; surplus, surcroît m. [poids.

Gewichtschnur f. (einer Uhr) corde f. des

Gewichts-lehre f. statique f; -manco n. défaut m. de poids; -note, -specification f. spécification f. du poids.

Gewicht-stange f. (der Seiltänzer) contrepoids m; H. n. = (der Insecten) baguettes f. pl; -stein m. poids; it. S. Gewicht (3); -träger m. Forg. levier m. de soufflets; -voll a. adv. pesant, lourd; fig. grave, imposant; -wissenschaft f, S. -kunst; -zeichen n. Mon. marque f; poinçon m.

Gewild, es n. bête f, gibier m; dem -e nachrennen, piquer après la sonnette.

Gewill(e)t, gewilligt a. indécl. - f., vouloir; avoir l'intention; ist er - (es zu thun ꝛc)? veut-il, est-il disposé à ꝛc?

Gewimmel, s n. s. pl. flux, mouvement continuel et confus d'êtres vivants; 2. foule, multitude confuse; fourmilière f. de monde.

Gewimmer, s n. s. pl. gémissements m. pl; plaintes, lamentations f. pl; accents plaintifs.

Gewinde, s n. action f. de tordre, de tortiller ꝛc; 2. (Knäuel) pelote f; peloton m; 3. - (von Blumen) couronne f. de ꝛc; guirlande f; - am Degengefäße, poignée f; - (einer Schraube) pas, filet m; - (an Dosen, Gehäusen ꝛc) charnière f; - am Steuerruder, vertenelle f; - an den Masten, hunes f. pl; - an den Thür- und Fensterbändern, penture f; gond m; it. (Verbindung, Gelenk) jointure, emboîture f; Anat. ginglyme m, diarthrose f. en charnière; fig. labyrinthe m.

Gewinde-bohrer m. Charp. perçoir m; tarière f; -eisen n, S. Mühl-e. ꝛc; -fenster n. fenêtre f. à gonds, à pentures.

Gewinn, es m. gain m; 2. (das Gewonnene) gain, profit, bénéfice, avantage m; (an Geld ꝛc) lucre, profit m; nur auf - sehen, n'envisager que le gain, le profit, le lucre; einen kleinen - machen, grapiller; Liebe zum -, cupidité f; amour m. du gain; - bringen, procurer du ou des bénéfice(s); fructifier, S. gewinnbringend; Expl. - an Kupfer (Blei ꝛc) produit en cuivre ꝛc; um des -es von einigen Gulden würde er ꝛc, pour une bagatelle ou une affaire de qs florins, il fut ꝛc; auf gemeinschaftlichen - und Verlust, en commun, à frais communs, à perte et à gain, à moitié de gain et de perte, de compte à demi; 3. Jeu: gain; mit seinem -e (spielen) sur son gain; mit seinem - fortgehen, se retirer sur son gain; -e in der (Lotterie) billets gagnants d'une ꝛc; 4. (ausgesetzter Preis) prix m.

Gewinnantheil m. dividende m.

Gewinnbar a. gagnable.

Gewinn-begierde f, S. -sucht; -bringend a. fructueux, profitable, productif, avantageux; (an Geld ꝛc) profitable, lucratif.

Gewinnen v. a. irr. atteindre; (das Ufer durch Schwimmen) -, gagner; parvenir au ꝛc; 2. obtenir par ses efforts; seinen Unterhalt -, gagner sa vie; viel Obst -, avoir beaucoup de fruits; Expl. (Erz) -, tirer, extraire; Metall aus Erzen -, tirer du métal des minerais; exploiter une mine; Kohlen -, faire du charbon; (eine Statt) -, gagner, prendre ꝛc; s'emparer d'ꝛc; (die Oberhand, eine Schlacht, ein Loos ꝛc) -, gagner; fig. jem. -, sein Herz -, gagner qn, gagner son cœur; et. über jem. -, gagner qc sur qn; jem. lieb -, prendre qn en affection, s'attacher à qn; Knospen -, bourgeonner; Aehren -, jeter des épis, monter en épis; Augen - (von Bäumen ꝛc) pousser des boutons; Geschmack an et. -, prendre goût à qc; einen guten Ausgang -, avoir une bonne issue; ein anderes Ansehen -, changer d'aspect; das Ansehen - als ob ꝛc, sembler ou paraître (faire, dire ꝛc); das Meisterrecht -, passer en maître; jem. zum Gevatter -, prier qn d'être parrain; II. v. n. av. h. gagner; an et. -, gagner, profiter, avoir du gain, tirer du profit sur ou de qc; von jemn. im Spiele -, gagner qn; er wird dadurch sehr -, il y gagnera, profitera beaucoup; das -de Loos, billet gagnant; fig. gewonnen (Spiel) h., avoir partie gagnée, être sûr de réussir; jemn. gewonnen Spiel geben, donner gagné ou gain de cause à qn; 2. - abs. changer (à son avantage); it. augmenter; an Deutlichkeit -, avoir plus de clarté, devenir plus clair; (meine Freude) gewinnt dadurch, s'en augmente; bei jemn. -, entrer, s'insinuer dans les bonnes grâces de qn; se concilier l'amitié, l'estime, gagner la confiance de qn; wieder -, regagner; III. n, S. Gewinn.

Gewinner, s, in s. (im Spiele) gagnant, e; personne que le sort a favorisée; vainqueur, triomphateur m; - eines Preises, lauréat m; it. billet gagnant.

Gewinn-haken m. Expl. crochet m. pour retirer la tarière; -karte f. carte gagnante; -loos n. billet gagnant; -los a. sans profit ou gain; -rechnung f. compte m. des bénéfices; -reich a. profitable, lucratif, avantageux.

Gewinnst m, S. Gewinn (3).

Gewinn-sucht f. avidité f. du gain, passion, soif f. d'acquérir, de s'enrichir, de gagner; cupidité, avidité f; intérêt m; -süchtig a. adv. avide de, âpre au gain, intéressé, cupide; =e (Freundschaft ꝛc) intéressée; =keit f, S. -sucht; -theil m. Com. quote-part f; prorata m. du bénéfice; (bei Actiengeschäften) dividende m; -und Verlust-conto n. compte des profits et pertes.

Gewinnung f. (von Wein) production f; Minér. extraction f; Chim. obtention f.

Gewinsel, s n, S. Gewimmer.

Gewirbel, s n. s. pl. - (der Trommel) roulement m; - (der Lerche) chant m.

Gewirk, es n. action f. de tisser; 2. (Art zu wirken) tissure f; 3. (et. Gewirktes) tissu m; (bei den Bienen) ouvrage m, S. Gewebe.

Gewirr, es n. action f. de brouiller, d'embrouiller, d'entortiller; confusion f; 2. entortillement, entrelacement m; fig. embarras, labyrinthe, désordre m; confusion f; - (eines Schlosses) gardes, garnitures f. pl.

Gewiß (sser, sseste) a. adv. (fest, nicht wankend) sûr, e; ferme, -ment; assuré, -ment; eine gewisse Hand h., avoir la main sûre; Peint. gewisser (Pinsel) ferme, hardi, assuré; - schießen, tirer juste; bien ajuster son coup, ne pas manquer son gibier; fig. das ist ihm -, cela lui est assuré; fam. Sie sind mir - genug, je n'en suis pas en peine, je compte, je me repose bien sur vous; it. je m'adresserai à vous; ce sera à vous que je m'en prendrai; (wenn er Alles verloren hat) ist ihm sein Haus - genug, il lui reste sa maison. 2. (vom Einkommen ꝛc) sûr, fixe, assuré; kein gewisses Brod h., n'avoir pas de pain assuré; (vom Wohnort) fixe; sein Gewisses h., avoir une rente, une pension réglée, assurée; des moyens d'existence assurés; it. un traitement fixe; um ein Gewisses eins werden, convenir d'un, tomber d'accord ou s'entendre sur un certain prix; 3. certain, e; sûr, e, infaillible, indubitable; authentique; positif, ve, -ment; - glauben, croire certainement, sûrement, pour certain, pour sûr; (von der Hoffnung) certain, ferme, assuré; einer Sache - s., être sûr, certain de qc; seiner Sache - s., être sûr de son fait, de son coup, certain de réussir, du succès; gewisse Ueberzeugung, entière, pleine persuasion, conviction; es wird mir immer gewisser, je m'en persuade toujours davantage ꝛc; man weiß noch nichts Gewisses, on ne sait encore rien de certain, de sûr; so viel ist -, daß ꝛc, tant y a que; toujours est-il certain que ꝛc; jem. - machen, assurer, persuader qn de qc; lever, dissiper tous ses doutes; 4. indéfinissable, vague, certain; sie hat ein gewisses Etwas, das ꝛc, elle a qc, un certain je ne sais quoi qui ꝛc; ich fühle ein gewisses Mißbehagen, je sens certain, un certain malaise; ein gewisses Vorgefühl, un pressentiment vague; ein gewisser Graf, eine gewisse Dame, (un) certain comte, (une) certaine dame; ein gewisser Mensch redete mich gestern an, certain personnage, certain quidam m'aborda hier; II. adv. er kommt -, il viendra certainement, sûrement, pour sûr; (glauben Sie es?) ja -! oui, certes! certainement ꝛc! ganz -, assurément, à coup sûr, sans faute; (vermuthlich) Sie wollten uns - überraschen, vous avez sans doute voulu nous surprendre; Sie wollen - eine Reise machen? on dit que vous voulez faire un voyage?

Gewissen, s n. conscience f; (ich frage Sie) auf Ihr -, en conscience, sur votre conscience; mit gutem -, en bonne, en toute conscience; hardiment; -s halber (zu et. verbunden f.) en conscience; ein gutes, reines - h., avoir la conscience pure, fam. nette; n'avoir aucun reproche à se faire; ein Verbrechen auf sein - laden, se charger d'un crime; das - einschläfern, tomber dans l'endurcissement; wider besser Wissen und -, contre la conscience; auf mein -! en conscience, sur ma conscience ou mon honneur! das läuft gegen mein -, cela blesse ma conscience; 2. (Bedenklichkeit) sich ein - aus et. machen, faire conscience, se faire un cas de conscience ou un scrupule de qc.

Gewissenhaft a. adv. consciencieux, scrupuleux, se, -ment; en conscience; de bonne foi; (einen Vertrag) - halten, observer religieusement, scrupuleusement, consciencieusement.

Gewissenhaftig adv. S. gewissenhaft; -keit f. délicatesse f. (de conscience), bonne foi, loyauté, probité f; scrupule m.

Gewissen-los a. adv sans conscience, sans foi, sans probité, sans parole; indiscret, indélicat; ein =es Betragen, procédé indélicat, peu délicat; (er handelt) auf eine -e Art, sans scrupule; er ist = genug, um ꝛc. il a assez peu d'âme, de conscience pour ꝛc; -losigkeit f. manque m. de conscience, de probité, de bonne foi, de délicatesse; indélicatesse f.

Gewissens-angst f. trouble m. de la conscience; angoisse causée par les remords; conscience troublée; -biß m. remords m. pl. (de conscience), reproche m. que fait la conscience; -fall m, -frage f. cas m. de conscience; 2. point douteux; -freiheit f. liberté f. de conscience, religieuse *ou* des cultes; tolérance f; -freund m, S. -rath; -führer m, S. -rath; -furcht f. peur f. (des remords) de la conscience; -gericht n. tribunal m. de conscience; it. de la conscience, S. Schwurgericht; -handlung f. acte m. de conscience; -heirath f. mariage m. de conscience; -lehre f. casuistique f, -lehrer od. -löser m. casuiste m; -pflicht f. devoir m. de conscience; -prüfung f. examen m. de la conscience; -punkt m, S. -fall; -rath m. directeur *ou* conseil m. de conscience; directeur, père spirituel; confesseur, casuiste m; -richter m, S. -rath; 2. S. Geschworener; -rüge f. remords, reproche m. de la conscience; -ruhe f. tranquillité f. de conscience, paix f. intérieure; -rührung f. componction f; -sache f. cas m, affaire f. de conscience; das ist eine = für mich, ma conscience m'y oblige; je l'envisage comme un cas, une affaire de conscience; -schlaf m. assoupissement, engourdissement m. de la conscience; -scrupel m, S. -zweifel; -trieb m. instinct m, voix f, cri m, empire m. de la conscience; -übung f. exercice m. *ou* pratique f. des devoirs de conscience; -unruhe f. trouble m, inquiétude f. de conscience; -wächter m. directeur m. de conscience; -zwang m. gêne, contrainte f. de la conscience; despotisme religieux, intolérance f; -zweifel m. scrupule (de conscience), doute m.

Gewissermaßen advt. en qe façon, sorte [*ou* manière.

Gewißheit f. (Festigkeit) fermeté, assurance, certitude f; 2. (Unveränderlichkeit) - (der Einkünfte) solidité, stabilité, fixité f; - (in den Entschlüssen) résolution f; 3. (Zuverlässigkeit) certitude f; - (einer Nachricht) authenticité f; 4. (eine gewisse Sache selbst) jemn. wegen et. - geben, fournir à qn des renseignements positifs sur qc; it. garantir qc à qn; mit - (von et. sprechen) avec certitude, comme d'une chose certaine; ich möchte gerne - h., je voudrais pouvoir en être sûr, certain, en obtenir la certitude.

Gewißlich adv. assurément, certaine-[ment, certes.

Gewitter, s n. (pr. fig.) orage m; tempête f; ein schreckliches -, terrible tempête; ouragan m; it. (der Blitz) das - hat eingeschlagen, le tonnerre, la foudre est tombée sur ꝛc; vom - erschlagen werden, être frappé de la foudre (Poés. du foudre), du tonnerre; fig. - (der Leidenschaften) explosion violente; politisches -, tourmente f. politique; 2. danger, malheur m; catastrophe f.

Gewitter-ableiter m, S. Blitzableiter; -fliege f. mouche f. de tempête; -furcht f. angoisse f. *ou* malaise m. (que produit l'électricité atmosphérique) pendant l'orage; -gewölk n, S. -wolken.

Gewitterhaft a. adv. qui annonce de l'orage; -e Luft, S. Gewitterluft.

Gewitter-himmel m. ciel orageux *ou* d'orage; -luft f. air (chargé de matière) électrique; air *ou* temps orageux.

Gewittern v. imp. tonner.

Gewitter-nacht f. nuit orageuse; it. obscurité f. causée par un orage; -regen m. pluie f. d'orage; -schaden m. dommage m. causé par l'orage, par une tempête; -schauer m, S. -regen; -schwer a. adv. chargé de vapeurs électriques; =e Luft, air étouffant, lourd, pesant, chargé d'électricité *ou* de vapeurs électriques; -schwüle f. air m, chaleur f. étouffant(e) d'un temps orageux *ou* gros d'orages; -stange f, S. Blitzableiter; -sturm m. orage (accompagné de tonnerre); -vogel m. oiseau m. de tempête; -wind m. vent orageux *ou* d'orage; -wolke f. nuée d'orage *ou* orageuse; nuée grosse d'orages, nuage épais, chargé de vapeurs électriques.

Gewitzel, s n. s. pl. railleries insipides et continuelles, fades plaisanteries, plats quolibets, lazzis m. pl.

Gewitzigt a. adv. S. witzigen.

Gewoge, s n. balancement (continuel), ondulations (incessantes).

Gewogen a. affectionné, bienveillant, favorable à ꝛc; avec affection, bienveillance; jemn. - s., affectionner qn, avoir de l'affection pour qn, porter de l'affection à qn. le favoriser, lui vouloir du bien; bleiben Sie mir ferner -, conservez-moi votre bienveillance, vos bonnes grâces; -heit f. affection, inclination, bonne volonté, bienveillance f; bonnes grâces; 3. complaisance, obligeance, bonté f.

Gewohnen v. n. av. s. eine(r) Lebensart -, s'habituer à un genre de vie; endlich gewohnt man Alles, enfin on s'habitue, s'accoutume, se fait à tout; es in einem Hause, an (einem Orte od. Klima) gewohnt werden, s'habituer à, s'accoutumer, se faire à une maison ꝛc; ich bin gewohnt zu ꝛc. je suis habitué, accoutumé à ꝛc. j'ai l'habitude, la coutume de ꝛc; der (Arbeit ꝛc) gewohnt s., être accoutumé au ꝛc; wir sind es nicht anders gewohnt, c'est notre usage, notre coutume; das bin ich an ihm schon gewohnt, je n'attends rien autre chose de lui; je le reconnais bien là, à ce trait; cela lui ressemble bien; macht, wie ihr es gewohnt seid, faites comme de coutume; nach seiner gewohnten Art, à son ordinaire, suivant sa coutume *ou* son habitude; P. jung gewohnt, alt gethan, ce qu'on apprend au ber(ceau) se conserve jusqu'au ver.

Gewöhnen v. a. jem. an et. -, accoutumer, habituer qn à qc; ein Kind -, S. entwöhnen; (von Thieren) apprivoiser; it. (ein Pferd, einen Vogel ꝛc) dresser; er hat sie nach seinem Kopfe gewöhnt, il l'a formée à son humeur; 2. v. r. sich an et., jem. -, s'accoutumer, s'habituer, se faire à qc, qn; er ist an Hitze gewöhnt, il est accoutumé, habitué, fait au chaud; II. n, S. Gewöhnung.

Gewohnheit, pl. -en f. habitude, coutume f; usage m; pratique, routine f; aus - (et. thun) par coutume, par habitude; das ist so seine -, il y est accoutumé, c'est son genre, sa coutume; die - bringt es so mit sich, l'usage le veut ainsi, c'est l'usage; außer - kommen, passer de mode, tomber en désuétude; er hat die - (viel zu sprechen) il a coutume de ꝛc; sich et. zur - machen, se faire une coutume de qc; das ist bei uns zur - geworden, cela a passé chez nous en coutume; eine - annehmen, contracter, prendre une habitude, une coutume; Prat. die hergebrachten -en (eines Landes) les us et coutumes, la coutume.

Gewohnheits-mensch m. homme m. d'habitude; -recht n. droit m. coutumier; coutume f; us et coutumes; -sünde f. péché m. d'habitude *ou* habituel; -thier(chen) n. fam. S. -mensch.

Gewöhnlich a. adv. ordinaire, -ment; -e (Ausdrücke, Pflanzen) usuelles; um die -e Zeit, à l'heure ordinaire, accoutumée; das geschieht -, cela arrive ordinairement, communément, d'ordinaire, pour l'ordinaire; wie -, à l'ordinaire, comme à l'ordinaire; es ist ihm - (schlimm zu urtheilen ꝛc) c'est son ordinaire, sa coutume, il a l'habitude de ꝛc; -er (od. Tisch-) Wein, vin d'ordinaire; das -e Essen, der -e Tisch, l'ordinaire; 2. (alltäglich) commun, médiocre, trivial; -e Gedanken, pensées banales *ou* triviales; -er Mensch, Kopf, esprit vulgaire, homme médiocre; médiocrité f; das -e, trivialité, médiocrité f; it. (ce qu'il y a de) vulgaire, médiocre m; er ist über das -e erhaben, il est au-dessus de l'ordinaire; -keit f. emploi *ou* usage habituel; = (eines Ausdrucks) trivialité, banalité f; = (des Geistes) médiocrité f.

Gewöhnung f. usage m, habitude f; - (eines Kindes) S. Entwöhnung.

Gewölb-ähnlich, -artig a. en arche *ou* voûte; cintré, voûté; -bogen m. arc, cintre m; voussure f. d'une voûte; -bruch m. Anat. fissure, fracture f. du crâne.

Gewölbe, s n. (pr. fig.) voûte f; unterirdisches -, souterrain m; - (einer Kirche) caveau m; 2. S. Speise-, Kaufmanns-, Waaren-g.; himmlisches -, voûte céleste, ciel m; 3. Anat. voûte du crâne.

Gewölbe-bock m. cintre m; -krone f. couronnement m. de voûte; -pfeiler m. arc-boutant m; -stein m. voussoirs, vousseaux m. pl.

Gewölb-fenster n. lucarne f; -krone f. couronnement m. d'une voûte; -winkel m. reins m. pl. d'une voûte; -zins m. loyer d'un magasin; magasinage m.

Gewölk, es, pl. -e n. nuage m; nuée f.

Gewölkig a. adv. nuageux, se; couvert de nuages.

Gewölle, s n. s. pl. Fauc. bourre f.

Geworben, geworden, geworfen a. S. werben, werden, werfen.

Gewucher, s n. usure habituelle.

Gewuchs n, S. Gewächs.

Gewühl, es n. action f. de fouiller; fouille f; fig. - von Mensch, foule, presse, cohue f; das - (des Lebens) les travaux, dissipations, le tumulte de ꝛc.

Gewunden a. S. winden.

Gewürfel, s n. habitude de jouer aux dés.

Gewürge, s n. boucherie f; massacre, carnage m; strangulation f; 2. pop. vomissements m. pl; gloutonnerie f.

Gewürm, es, pl. -e n. vermine f; vers m. pl; fig. maudite engeance, canaille, racaille f.

Gewürz, es, pl. -e n. épice, épicerie f; aromate m; englisches -, poivre m. de la Jamaïque, piment des Anglais; - an et. thun, épicer, assaisonner qc.

Gewürz-artig a. S. gewürzhaft; -beutel m. sac m. à épiceries; -brühe f. sauce f. épicée; ohne =, au naturel; -büchse f, S. -lade; -essig m. vinaigre m. aromatique; -fleisch n. ragoût m; -gewölbe n, S. -kram; -gurke f. cornichon m.

Gewürzhaft a. adv. aromatique.

Gewürzhaftigkeit f. arome m; odeur f; goût m. aromatique.

Gewürz-handel m. commerce m. d'épicerie; trafic m. en épicerie; -händler m. épicier m; marchand m. épicier; -handlung f. magasin m. d'épicerie; eine = h., tenir magasin ꝛc; -kammer f. magasin m. d'épices; -kram m. boutique f. d'épicier; 2. commerce m. d'épicerie; -krämer m. épicier m. en détail; -kuchen m. pain m. d'épices; -kümmel m. (graine de) fenouil m; -lade f. boîte f. aux épices; it. cuisine f; -laden m, S. -kram; -mühle f. moulin m. à épices, à piler les ꝛc; -myrthe f. s. pl. myrthe-piment f; poivre m. de Jamaïque; -nägelein n, S. -nelke; -nägelkoralle f. œillet m. de mer; -nelke f. (clou de) girofle m.

Gewürznelken-baum m. giroflier m; -öl n. huile f. de girofle.

Gewürz-reich a. riche en épiceries; chargé d'aromes; =er Wein, vin très-aromatique; =e Luft, air embaumé, parfumé; -sack m. sac m. à épices *ou* épiceries; -säcklein n. nouet m; -schachtel f, S. -lade; -sieb n. tamis m. d'épicier *ou* aux épices; -staude f. orme m. d'Amérique; ptéléa m; -stein m. aromatite f; -strauch m. caly-

cant(he) m; -waaren f. pl. épiceries f. pl; aromates m. pl; -wein m. vin m. aromatisé.

Geyen, Geyer ꝛc., S. geien, Geier ꝛc.

Gezackt a. denté, dentelé, à dentelures.

Gezäh, es, pl. -e n. Expl. outils, instruments m. pl; -kasten m. armoire f. aux outils ꝛc.

Gezähnelt a. H. n. Bot. denticulé.

Gezahnt a. S. gezackt; Bl. (en) denché.

Gezänk, es, pl. -e n. querelle, dispute, noise, criaillerie f; ein schreckliches -anfangen, faire un affreux vacarme ou tapage.

Gezappel, s n. mouvement (continuel) des pieds.

Gezäu n, S. Gezäh.

Gezauder n. s. pl. lanternerie f; barguignage m, S. zaudern.

Gezeche, s n. s. pl. débauche, ivrognerie f.

Gezehnt a. adv. dénaire.

Gezeit, pl. -en f. Mar. temps réglé; it. marée f; 2. pl. -en, Cath. office m; heures f. pl; -enbuch n. bréviaire m, office; heures.

Gezelt, es, pl. -e n. tente f; in -en (wohnen) sous des tentes; 2. Anat. - (der festen Hirnhaut) sinus m. pl. latéraux; -baum ꝛc. m, S. Zelt-baum ꝛc.

Gezerre, s n. s. pl. tiraillement m.

Gezeter, s n, S. Zettergeschrei.

Gezeug, es n. s. pl. S. Gezäh; -kasten S. Zeug-k.; -steuer f, S. Gestänge-st.; -strecke f. galerie traversée par un conduit hydraulique; =nort m. galerie f. de traverse.

Geziefer, s n, S. Ungeziefer.

Geziege a. adv. Expl. traitable au fourneau ou fusible; doux, malléable.

Geziehe, s n. tiraillement m.

Geziemen v. n. imp. av. h. convenir, être convenable, séant; es geziemt Kindern (zu schweigen) les enfants doivent, il convient aux enfants de ꝛc.; einem ehrlichen Manne geziemt es nicht (so zu handeln ꝛc.) il n'est pas d'un honnête homme d'ꝛc.; (leben) wie es seinem Stande geziemt, selon sa condition, suivant son état, conformément à ꝛc.; 2. v. r. es geziemt sich nicht, il ne convient pas, il n'est pas honnête de ꝛc.; wie es sich geziemt, comme il convient, comme il faut.

Geziemend a. adv. juste, équitable, convenable, décent, bienséant; die -e Ehre, l'honneur qui est dû à qn; sich - (betragen ꝛc.) convenablement, décemment, honnêtement, comme il faut.

Geziemlich a. S. geziemend.

Geziere, s n. s. pl. afféteries, manières f. pl. affétées, étudiées; affectation f; minauderie(s) f. (pl.)

Geziert a. adv. affecté, étudié, prétentieux; -heit f. S. Ziererei.

Gezimmer, s n. charpente f; Expl. boisage, cuvelage m.

Gezische, s n. s. pl. - (der Schlangen ꝛc.) sifflement m; fig. moquerie f; huées f. pl; 2. S. Gezischel.

Gezischel, s n. s. pl. action f. de chuchoter; chuchotement m; 2. (was gezischelt wird) chuchoterie f.

Gezitter, s n. s. pl. tremblement m.

Gezogen a. S. ziehen.

Gezücht, es n. s. pl. coll. race f; 2. m. p. race, engeance, canaille, racaille f.

Gezüngel, s n. s. pl. action f. de jouer de la langue; fig. friandise f. [lement m.

Gezupfe, s n. traction continuelle; tirail-

Gezweige, s, pl. -n n. branchage m.

Gezweigt a. branchu, e.

Gezweit a. adv. Anat. binaire; Bot. géminé; -e Wurzel, oignon m. double; 2. S. gedoppelt.

Gezwiefacht a. S. gedoppelt.

Gezwitscher, s n. s. pl. - (der Vögel) gazouillement, ramage m; - (der Sperlinge) guilleri m.

Gezwungen a. contraint, obligé; 2. fig. gêné, affecté; -heit f. gêne, contrainte, affectation f. [du détroit de Gibraltar.

Gibraltarschwalbe f. H. n. hirondelle f.

Gicht, pl. -en, pop. -er f. douleurs rhumatismales ou de rhumatisme; goutte f; Méd. arthrite f; (an den Händen, Füßen, Knieen) chiragre, podagre, gonagre f; fliegende, laufende, reißende -, goutte volante; beständige od. kalte -, goutte fixe; lähmende -, paralysie f. apoplectique (v.); (in den Hüften) (goutte) sciatique f; pop. in -er verfallen, an -ern sterben, tomber en, mourir de convulsions; 2. Forg. - (des Ofens) terrasse f; it. charge f; (dessen Oeffnung) gueulard m.

Gicht-ablagerungen f. pl. Méd. concrétions tophacées; -ader f. veine f. ischiatique; -anfall m. accès m, atteinte ou attaque f. de goutte; -artig a. adv. arthritique, goutteux, se; -(beer)baum, -beerstrauch m. cassis, groseillier m. noir; -beere f. cassis; groseille noire; -blume f, S. Schlüssel-bl.; -boden m, S. Gicht (Forg.); -bruch m. paralysie f; -brüchig a. perclus; paralytique; -brüchigkeit f. paralysie f; -brücke f. Forg. - (des Ofens) degré ou pont m. de la terrasse; -bühne f, S. Gicht (II).

Gicht(er)isch a. adv. arthritique; goutteux, se; 2. pop. spasmodique; convulsif, ve, -ment; -e Bewegungen, convulsions f. pl.

Gicht-fieber n. fièvre f. arthritique; -fluß m. fluxion f. arthritique; -haus n. Forg. guide-hors m; -heilend a. antiarthritique.

Gichtig a. adv. goutteux, se.

Gicht-knoten m. pl. nœuds m. pl. de la goutte; renflements articulaires, tophus m. pl. arthritiques; -kolik f. colique f. arthritique; -körner n. pl. grains m. pl. de pivoine; -krank a. atteint de la goutte, goutteux; -kranke (der, die) goutteux, se; -kraut, s n. camarine f. à fruits noirs; -leiden n. affection, douleur f. arthritique; -maß n. Forg. barre f; -materie f, S. -stoff; -mittel n. remède m. antiarthritique ou antigoutteux, contre la goutte; -morchel f, S. Morchel; -papier, -pflaster n. emplâtre m. antiarthritique; diapalme m; -pille f, -pulver n. pilule, poudre f. contre la goutte ou antiarthritique; -rose f. pivoine f; -rübe f, S. Zaun-r.; -schmerz m. douleur f. arthritique; -schwamm m. morille f. puante; -stoff m. matière f. arthritique ou tophacée; -stück n. Expl. loupe f. du bord du foyer opposé à la tuyère; -taffet m. taffetas m. de santé; -wasser n. eau f. antiarthritique ou antigoutteuse; -wurz f, S. Diptam.

Giebe, pl. -n f. dévidoir m; Aig. tourniquet m; Drap. ourdissoir m.

Giebel, s m. pignon m; (über Thüren, Fenstern) fronton m; 2. maison f. avec ses appartenances; 3. H. n. meunier m.

Giebel-bruch m, S. Gipfel-br.; -dach n. comble m. à pignon; toit m. en croupe; fronton m; -feld n. tympan m; -fenster n. vue ou lucarne f. faîtière; -förmig a. adv. en forme de pignon; Bl. pignoné, e; -haus n. maison f. à pignon; -loch n, S. -fenster; -mauer f. mur m. de pignon; -säule f, S. -spitze; -schoß m. faîtage m; -schwalbe f, S. Haus-schw.; -seite f. frontispice m; -spieß m. od. -spitze f. poinçon m; Charp. sous-faîte m; -wand f, S. -mauer; -zimmer n. mansarde f; -zinne f, S. -spitze; it. acrotères m. pl; -zins m, S. -schoß.

Giebem m, S. Giebel (H. n.).

Giebigkeit, pl. -en f. Pal. impôt m.

Giebsen v. n. av. h. fam. respirer avec peine.

Giekbaum m. Mar. grand mât d'une chaloupe de guerre. [pied m.

Giele, pl. -n f. chaufferette f; chauffe-

Giekſegel n. Mar. grande voile d'une chaloupe de guerre; bouffette f.

Gienaffe m, S. Gähnaffe.

Gienen v. a. S. gähnen.

Gien-fisch m, -maul n. H. n. hiatule f; -muschel f. came ou coquille béante, lavignon m. [déréglé.

Gier f. avidité f; désir violent, ardent,

Gieren v. n. av. h. nach, auf et. -, convoiter qc, désirer avidement, avec avidité qc; jeter des regards avides ou de convoitise sur qc. [approche f.

Gierenziegel m. Couvr. tuile gironnée;

Gierfalk m. H. n. gerfaut m.

Gierig a. adv. - (nach et. ꝛc.) avide (de ꝛc.) -ment; vorace; avec voracité; (im Essen) avide; glouton, ne; goulu, -ment; - essen, manger avidement, dévorer; -e Blicke auf (eine Frau) werfen, dévorer ꝛc. des yeux; -keit f. avidité f; it. (im Essen) voracité, gloutonnerie f; Mor. convoitise f.

Giersch, S. Gersch.

Gier-schwalbe f, S. Mauer-schw.; -ziegel m. tuile f. triangulaire.

Gieß-bach m. torrent m; -bad n. Méd. (bain d')affusion, douche f; -bank f. Org. banc m. à couler les tuyaux; -becken n. aiguière f; pot, lave-main m.

Gießbecken-knorpel m. Anat. (cartilage) arythénoïde m; -muskel m. muscle m. arythénoïde.

Gieß-blech n. Forg. plaque f. à recuit; Fond. car. tôle f; -bogen m. Mon. lingotière f; -buckel m. cône ou moule m. à fondre.

Gießen v. a. irr. (Wein ꝛc. in's Glas) -, verser; Wasser in seinen Wein -, tremper son vin, mettre de l'eau dans ꝛc.; aus einem Gefäße in ein anderes -, transvaser; durch einen Trichter -, verser avec un entonnoir; (Brühe auf den Tisch, auf sein Kleid) -, répandre sur ꝛc.; 2. Fond. (Zinn, Blei, Teller) -, fondre; (Kanonen) werden gegossen, se jettent en moule; gegossene Arbeit, ouvrage m. de fonte; (Bildsäulen, Lichter) -, mouler; (Spiegelgläser) -, couler; (dieser Gießer) gießt gut, jette bien; 3. arroser; (man hat schon) gegossen, arrosé; fig. (reichlich mittheilen) répandre, S. sich ergießen; it. regnen; II. v. r. S. ergießen; III. n, S. Gießung. [deur; 2. S. Gießkanne.

Gießer, s m. fondeur m; maître m. fon-

Gießerde f. potée f. [derie f.

Gießerei, pl. -en f. (Ort; it. Handlung) fon-

Gießerlohn m. salaire m. du fondeur; 2. fonte, façon f.

Gieß-erz n. bronze m. de fonte; -faß n. arrosoir m; it. S. -kanne; -fieber n. fièvre f. des fondeurs; -flasche f. Fond. serres f. pl; -form f. moule, creux m, lingotière f; -haus n, -hütte f. fonderie f; -kammer f. Mon. fonderie f; lieu m. où l'on fond la monnaie, les lingots; -kanne f. aiguière f; arrosoir m; H. n. arrosoir, pinceau m. de mer; brandon m. d'amour; =knorpel m. Anat. S. -becken-kn.; -kasten m. Org. râble m; -kelle f. cuillière f. à jeter (le métal) en moule; -kessel m. Org. chaudière f. à fondre; -kopf m. pomme, tête f. d'arrosoir; -krücke f, S. -kasten; -kunst f. art m. de fondre, fonderie f; -lade f, S. -bank; -loch n. godet m, ouverture f. de moule; 2. Arch. écheneau, échenal m; -löffel m. cuillière f. à arroser; it. S. -kelle; -meister m. maître m. fondeur; -mergel m. marne f. vitrifiable; -metall n, S. -erz; -modell n, S. -form; -mutter f. matrice f; -ofen m. fourneau m. de fonderie ou à fondre; -pfanne f. poêle f. à fondre; -platte f, S. -tafel; -presse f. serre f; -puckel m, S. -buckel; -rahm, -rahmen m, S. -kasten; -rinne f. dalle, rigole f; évier m; -röhre f. tuyau, goulot m. d'arrosoir; -sand m. sable, sablon m. des fondeurs; it. S. -mergel; -schaufel f. puisoir m; écope, pelle f. à puiser le métal fondu; Mon. houlette f; -stein m. granit m. en décomposition; 2. moule m. à plaques de laiton; -tafel f. Glac. table f. à couler les glaces; -tiegel m. Cir. pot-à-cire m; -tisch m. moule m. en table; -trichter m, S. -loch (2).

Gießung f. (der Metalle) fonte, fusion f; 2. fig. S. Ergießung.

Gieß-vogel m, S. Wendehals; -waare f, S. Guß-w.; -werk n. fonte f; ouvrage m. de fonderie ou en fonte; -zange f. Fond. tenailles f. pl; -zapfen m. Fond. jet m; (an Bildsäulen) saumon m; -zettel m. Impr. tableau m. des caractères à fondre.

Gietau n, S. Geitau.

Gift, pl. -en f. (p. u.) don, cadeau, présent m; durch - und Gaben (jem. gewinnen) à force de présents, S. Mitgift.

Gift, es, pl. -e n. poison, toxique, venin m; - (einer Schlange ꝛc.) venin; jem. mit - tödten, empoisonner qn; et. mit - ver-

mischen, bestreichen ꝛ. empoisonner qc. infecter de poison; Expl. –, arsenic; Méd. (bösartiger Stoff) venin m; venerisches –, virus vénérien, S. Pocken-, Blattern-g.; fig. poison, venin; substance f. ou miasme m. délétère; exhalaisons méphitiques; it. colère violente, explosion de colère; – und Galle speien, jeter feu et flamme.

Gift-abtreibend a. alexipharmaque, alexitère; =es Mittel, S. Giftarznei; -apfel m. fruit m. du mancenillier; =baum m. mancenillier m; -arznei f. antidote, contre-poison m: alexipharmaque, alexitère m. (v.); -barsch m. H. n. perche f. de mer venimeuse; -baum m. (arbre au) vernis m; 2. toxicodendron, sumac vénéneux; 3. amyris m. toxifère; baumier m. vénéneux; -becher m. coupe empoisonnée; -beere f. baie vénéneuse; -beutel m, -blase f, -bläschen n. dim. vessie, petit sac rempli de venin; (bei den Bienen) bouteille f; -bissen m. morceau empoisonné; boucon m; (für Hunde) gobbe f; Ch. appât m; -bohne f. pois rouge des Indes, pois de bedeau; liane f. à réglisse; -erz n. minéral vénéneux; mine, pyrite f. d'arsenic; -esche f, S. Firnißbaum; -essig m, S. Pest-e.; -fang m. Métal. ꝛ endroit m. du fourneau où l'arsenic s'attache; it. cheminée horizontale pour l'arsenic; -fängig a. adv. (von Waaren ꝛ) sujet à être infecté de qc venin; -gewächs n. plante vénéneuse; -hahnenfuß m. renoncule f. des marais; grenouillette f. d'eau; -hauch m. souffle empoisonné, infecté ou délétère; -heil m. aconit m. salutaire; anthore m; -hirschling m. amanite rouge ou pernicieuse; -hund m. (Fisch) humantin, renard, bernadet m; -hütte f. Métal. ꝛ usine f. pour la sublimation de l'arsenic.

Giftig a. adv. vénéneux ou venimeux, se; toxique, empoisonné; -e (Luft) infecté, pestilentiel, délétère, pernicieux, malfaisant; fig. violemment irrité, profondément aigri, hostile au dernier degré; plein de fiel; – werden, s'emporter, entrer en colère; -e (Zunge ꝛ) venimeuse, envenimée; -e (Reden) envenimés, pleins de fiel; -keit f. qualité venimeuse ou vénéneuse de qc; principe délétère, malfaisant, pernicieux; fig. animosité, aigreur, rancune f; fiel, ressentiment m.

Gift-kamm m. crête venimeuse, envenimée; -kies m. Expl. S. Mißpickel; -kobalt m. pyrite f. cobaltique; -kraut n. herbe vénéneuse; -kugel f. poison, boucon m; boule empoisonnée; -kunde f, S. -lehre; -latwerge f. électuaire m. contre les poisons; orviétan m; thériaque f; -lehre f. toxicologie f; zur = gehörig, toxicologique; -los a. adv. sans venin; -magnet m, S. Schlangenstein; -mehl n. Métal. ꝛ arsenic blanc, arsenic vierge en farine; tutie f; spode m; 2. terre arsenicale; -mischen n. préparation f. des poisons; empoisonnement m; -mischer, s, =in s. empoisonneur, se; -mischerei f. empoisonnement, vénéfice m; -mittel n, S. -arznei; -mord m. empoisonnement m; -nuß f. coco m, noix f. d'Inde alexipharmaque; -pflanze f. Bot. plante vénéneuse; -pflaster n. emplâtre m. alexitère, contre les poisons; -pille f. n. pilule f. alexitère; 2. pilule empoisonnée; -pilz m. champignon vénéneux; -pulver n. poudre f. alexitère; 2. poudre empoisonnée; -regen m. brouillard gras; nielle f; -reich a. adv. très-venimeux; -roche f. H. n. raie venimeuse, pastenague, tourtourelle f; -schlange f. serpent ou ophidien venimeux; atropos m; -schwamm m. vesse f. de loup; it. S. -pilz; -staude f. Bot. adène f; -stein m. pierre f. contre le poison; bézoard m; Expl. S. -kies; Forg. cadmie arsenicale; -stoff m. virus m; principe virulent; -sumach m, S. -baum; -trank m. breuvage ou potion empoisonné(e); -tropfen m. goutte empoisonnée; -voll a. adv. plein de venin; venimeux, vénéneux, vénénifère; fig. plein de fiel, de malice, S. giftig; -wasser n. eau empoisonnée; -wende f. Bot. asclépiade blanche; dompte-venin m; -widrig a. propre à neutraliser le poison; =es Mittel, contre-poison, antidote m; -wurz(el) f, S. -wende; peruanische =, (racine de) contrayerva f; -zahn m. dent venimeuse.

Gigant, en, pl. -en m. géant m.

Gigantisch a. adv. gigantesque, colossal, e; -ment. [rette f.

Gilb-beere f, S. Gelb-b.; -blume f. sar-

Gilbe, pl. -n f, S. Gelbe; 2. Expl. terre f. jaune ou ocreuse.

Gilben v. n. S. gelben.

Gilbicht a. adv. S. gelblich.

Gilbig a. adv. Expl. jaune.

Gilbkraut n, S. Gilbblume.

Gilblichen n. H. n. S. Giebel (II. n.).

Gilbling m, S. Goldammer.

Gilbwurz f, S. Gelbwurz.

Gilde, pl. -n f. compagnie, société f; 2. S. Zunft.

Gilde-bier n. bière f. de société, de compagnie; 2. réunion, société f. pour boire de la bière; -brief m, S. Zunft-b.; -bruder m. confrère m. d'une communauté; membre m. d'une corporation; -haus n. maison f. d'une communauté; -knecht m. expéditeur m; -meister m. maître m. d'une communauté. [argentifère.

Gilf, es m. Expl. fer sulfuré aurifère et

Gilft, es, pl. -e m. corps m. jaune.

Gilleustein m. Minér. schiste verdâtre mêlé de quartz.

Gimpel, s m. pivoine f; bouvreuil m; fig. imbécile, niais, gille, sot, fat m.

Gimpf, es, pl. -e m. Bout. ganse f; -mühle f. moulin m. à ganses.

Gingang, es, pl. -e m. guinguan m.

Ginseng m, S. Kraftwurzel.

Ginst, **Ginster** m, S. Genster.

Gipfel, s m. sommet m; cime f; point culminant; – (eines Berges) croupe f; abgerundeter –, ballon m; – (eines Felsen) crête f; Bot. sommet; sommité f; die – der Bäume abhauen, écimer les arbres; fig. – (der Ehre ꝛ) comble, sommet, faîte m; – (der Macht) apogée f.

Gipfelbruch m. E. G. gelivure f.

Gipfelchen n. dim. S. Gipfel.

Gipfelförmig a. adv. S. gipfelständig.

Gipfelig a. adv. qui a des sommets, des cimes, des sommités; zwei-, drei-, à double sommet, à trois sommets.

Gipfeln v. a. aiguiser, S. zuspitzen; Bl. gegipfelt, aiguisé.

Gipfel-reich a. adv. à beaucoup de cimes, de sommets; E. F. couronné; -ständig a. adv. Bot. terminal, e; -stein m. Arch. pierre qui couronne l'édifice.

Gips, es, pl. -e m. plâtre m; Minér. ꝛ gypse m; ein Stück –, plâtras m; mit – überziehen, it. düngen, plâtrer.

Gips-abdruck, -abguß m. (masque de) plâtre m; moule m; -anwurf m. crépi m. de plâtre; -arbeit f. plâtrage m; ouvrage m. de plâtre; -arbeiter m. plâtrier m; -arten f. pl. gypses m. pl; -artig a. adv. gypseux, se; -bereiter m, S. -brenner; -bild n. figure f. de plâtre; plâtre m; -blume f. Bot. spath gypse commun; -brei m. pâte f. de plâtre; -brenner m. plâtrier m; -brennerei f. plâtrière f; -bruch m. carrière f. de plâtre; plâtrière ou plâtrerie f; -decke f. plafond m. de plâtre; it. enduit m. de plâtre; -druse f. gypse cristallisé.

Gipsen v. a. plâtrer; enduire, couvrir de plâtre; plafonner; II. n, S. Gipsung.

Gipsen a. adv. de plâtre. [en plâtre.

Gipser, s m. plâtrier m; 2. mouleur m.

Gipserde f. terre gypseuse; terrain ou sol gypseux.

Gipsern v. a. S. gipsen.

Gips-faß n. auge f. à plâtre; -figur f, S. -bild; -form f. moule m. de plâtre; -gebirge n. mont m, montagne f. de gypse; -gießer m, S. Gipser (2); -grube f. plâtrière f; -haltig a. adv. qui contient du plâtre; gypsifère; -kalk m. plâtre cuit; chaux sulfatée terreuse; -kelle f. plâtroir m; -kopf m. buste m. de plâtre; -kraut n. Bot. gypsophyle f; -krystall m, S. -druse; -malerei f, S. Fresco-m.; -marmor m. marbre m. factice ou imité; -mehl n. plâtre en poudre; gegrabenes =, terre gypseuse très-fine; -mergel m. marne gypseuse; -mörtel m. stuc m; -mühle f. moulin m. à plâtre; -müller m. plâtrier m; -ofen m. four à plâtre; -sache f, S. -bild; -sand m. sable à gypse; -schaufel f. gâche f. du plâtrier; -schläger m. batteur m. de plâtre; -sinter m. grignard m; stalactite gypseuse; -spath m. spath gypseux; gypse lamelleux; -stein m. pierre f. à plâtre; pierre gypseuse; gypse granuleux ou compacte; albâtre m; -stößer m, S. -schläger; -tisch m. table f. à préparer le plâtre; -überzug m. enduit m. de plâtre.

Gipsung f. plâtrage m.

Gips-waare f. (ouvrage de) plâtre m; -wand f. mur (enduit) de plâtre. [pard m.

Giraffe, pl. -n f. H. n. giraffe f; caméléo-

Girall, es, pl. -e f. Arq. S. Dralle.

Girant, en, pl. -en m. Com. endosseur m, donneur m. d'ordre.

Girasol, es m. Lap. ꝛ girasol m.

Girat, en, pl. -en m. endosseur, preneur m. (d'une lettre de change).

Giriren v. a. Com. (einen Wechselbrief) –, endosser, payer ꝛ, mettre l'endossement sur ꝛ; in Blanco –, endosser en blanc; girirte Secunda, seconde f. de change mise en circulation.

Giro n. Com. (von Wechseln) endossement m; sein – geben, endosser; – in Blanco, endossement en blanc; ausgefülltes –, endossement complet; -bank f. Com. banque f. à virement. [pl.

Girondisten m. pl. H. d. F. girondins m.

Girren v. n. av. h. (von einer Taube) roucouler; (von einer Turteltaube) gémir, se plaindre; fig. gémir, soupirer; II. n, S. Girrung. [ment m; plainte f.

Girrung f. roucoulement; fig. gémisse-

Gis n. Mus. sol-dièse m; -moll, sol-dièse mineur.

Gischen v. n. S. gäschen.

Gischt n, S. Gäscht.

Gissen v. a. et n. av. h. Mar. estimer; II. n, S. Gissung.

Gissung f. estimation, estime f.

Gitter, s n. treillis m; grille f; – (am Altar) balustre m; balustrade f; – vor einem Kamine, garde-feu m; – um einen Brunnen ꝛ, garde-fou m; mit einem – versehen, garnir de grilles, de treillis; griller, treillisser; 2. II. n. treillis; lépas réticulé.

Gitter-artig a. S. -förmig; -bett n. lit treillissé ou garni d'un treillis; -blech n. Ceint. grille f. des ceinturiers; Bot. émionite ou hémionite f; -erker m. balcon m; -farn m. Bot. herbe f. aux mulets; -fenster n. fenêtre treillissée, grillée; = aus hölzernem Gitterwerk, jalousie, persienne f; -förmig a. adv. treillissé, en forme de treillis, à claire-voie; Chir. caverneux; Bot. grillé; -horn n. H. n. buccin cordonné.

Gitterig a. adv. treillissé, grillé.

Gitter-käfer m. scarabée treillissé; -laube f. berceau m. de perches; -leinwand f. Manuf. canevas m; -loge f. Th. loge grillée.

Gittern v. a. treillisser, griller; gegitterte Arbeit, grillage m; Bl. gegittert, fretté; Bot. grillé; (von Zeugen) à carreaux, à losanges.

Gitter-schnecke f, S. -horn; -schrank m. armoire treillissée; -schwamm m. lanterne f. rouge; clathre treillissé; -spath m. spath treillissé; -stange f. barreau m. de treillis; -stock m. Men. équerre pliante; -stuhl m. loge treillissée, grillée; -thor n, -thür f. porte treillissée, à treillis, à claire-voie, à jour; grille f; -venus f. Conch. came f. à réseaux; -walze f. Conch. volute f. à réseaux; -weise adv. en treillis; -werk n. treillage, grillage m; -zaun m. clôture treillissée ou de treillage.

Glacé-Handschuh m. gant glacé.

Glacis n. Fort. glacis m.

Gladiator, pl. -en m. gladiateur m.

Gladiatorisch a. de gladiateur.

Glahrke, pl. -n f. H. n. (Fisch) limande f.

Glanz, es m. éclat, lustre, brillant m;

splendeur f; – (eines Zeuges) lustre, luisant m; (tiefe Farbe) hat den –, ihren – verloren, est ternie, passée; einem Hute, (Zeuge) den – geben, lustrer un chapeau ꝛc, lui donner le lustre; (dem Holze, Marmor ꝛc) den – geben, donner le poli; it. (dem Leder) éclaircir le ꝛc; it. (dem Stahle) brunir l'ꝛc; den – benehmen, dépolir; Drap. dépresser; den – verlieren, perdre son lustre, son éclat; se ternir; fig. der – (der Schönheit) l'éclat; er hält viel auf äußern –, il aime beaucoup l'éclat, la pompe; ihr Schmuck gibt (ihrer Schönheit) noch mehr –, ses pierreries donnent encore un nouveau lustre à ꝛc; der – (seines Namens) l'éclat, la splendeur; 2. Minér. galène f. alquifoux; plomb sulfuré; Peint. brillant m; vivacité f; éclat m.

Glanz-affel f. H. n. scolopendre f. ou cloporte m. jaune; -auge n. demi-paon, paon du soir; -band n. ruban glacé; -bank f. Chap. ꝛ banc m. à lustrer; -blättchen n. paillette brillante; Lap. paillon m; -blende f. Minér. sulfure m. de manganèse; -bürste f. brosse f. à lustrer; it. (zu Stiefeln ꝛ) polissoire f; -cantille f. Aff. Brod. ꝛ cannetille plate et luisante; bouillon m.

Glänze f. Manuf. apprêt m.

Glänzen v. n. av. h. luire, reluire, briller, resplendir, éclater; (von Farben) luire, briller; (von Metallen) luire, briller, reluire, éclater; -de (Augen) brillants, étincelants; -de (Lufterscheinung) lumineux; fig. (die Tugend) glänzt im Unglücke noch mehr, brille, reluit, ressort davantage dans l'adversité; -des (Vermögen) brillante, éclatante; -des (Lob) brillants, pompeux; -de (Eigenschaften, Schönheit, Gesellschaft ꝛ) brillante; (in Gesellschaft) –, briller; ein -des Elend, misère voilée d'éclat; 2. v. a. polir; (Papier) –, lisser; (Leder, Stiefel) –, glacer, cirer, laquer, lisser; Mil. (Patrontaschen) –, astiquer; geglänzte (glasirte) (Handschuhe ꝛ) glacés; II. n., S. Glanz.

Glänzer, s m. lustreur, catisseur, brunisseur, polisseur m.

Glanz-erde f. écume f. de terre; -erz n., S. Glanz (2); -farbe f. couleur luisante, brillante; it. couleur vive ou haute; -farbig a. adv. de couleur brillante; -firniß m. vernis luisant; -geber m, S. Glänzer; -gold n, S. Flitter-g.; -gras n. Bot. phalaris f; -hammer m. marteau m. à planer, à polir, à brunir; -horn n. Conch. buccin voluté.

Glänzig a. adv. luisant, e.

Glanz-käfer m. H. n. cicindèle f; 2. lampyre brillante; -kobalt m. galène f. de cobalt; cobalt luisant; -kohle f. houille luisante, éclatante, lamelleuse; charbon fossile dur; -korduan m. maroquin luisant; -kugel f. boule f. à polir, à lisser; lissoir m; -leder n. cuir verni; -leinwand f. treillis m; toile gommée; -los a. adv. sans éclat; obscur, opaque; it. terne, dépoli, mat; fig. modeste, obscur, ignoré; -losigkeit f. opacité f; fig. vie modeste, obscure, ignorée; -marmor m. marbre éclatant; chaux carbonatée saccaroïde; -masse f. masse f. de clarté; éclat éblouissant; 2. Chap. Pell. ꝛ lustre m; -papier n. papier satiné; -pappe f. carton poli (pour cartes de visite); -periode f. période brillante. d'éclat; = (der französischen Literatur) âge d'or ꝛc; -presse f. Manuf. cati m; -reich a. adv. plein d'éclat; resplendissant; avec beaucoup d'éclat; -roth n. rouge m. d'Angleterre; -ruß m. cristal m. de suie; -schetter m. bougran m; -seite f. côté brillant, séduisant; -spath m. fer m. spéculaire, fer oligiste.

Glänzstahl m. polissoir, brunissoir m.

Glanz-stein m, S. Spiegel-gl.; -taffet m. taffetas glacé; -vogel m. H. n. jacamar m; -wichse f. cirage luisant; -wurm m. H. n. aphrodite hérissée; taupe f. de mer.

Glänzzahn m. Rel. ꝛ brunissoir, polissoir m, dent f. de loup, d'acier.

Glänzung f, S. Glanz.

Glaphisch a. Sculpt. ꝛ glaphique.

Glas, es, pl. Gläser n. verre m; zu – machen, werden, vitrifier, se vitrifier; auf – malen, peindre sur verre, peindre d'apprêt, en apprêt; das – brennen, cuire le verre; 2. (an einer Kutsche) glace f; (Trinkgeschirr) verre; gobelet, flacon m; Pharm. fiole f; aus einem -e, aus vollem -e (trinken) dans un verre, à plein verre; ein – Wasser, un verre d'eau; ein – voll, un verre tout plein; ein volles – trinken, volle Gläser zubringen, zutrinken, boire rasade; fam. gern in's – gucken, aimer la bouteille; zu tief in's – gucken, se griser, s'enivrer, pop. se souler; 3. Maréch. (im Auge der Pferde) vitre f.

Glas-abdruck m, S. -paste; -achat m. agate f. de verre ou d'Islande, obsidienne; -achtig a. adv. S. -artig; -ähnlich a. adv. vitreux, se; semblable au verre; Minér. hyalin; -amianth m. asbeste non mûr; épidote rayonnante vitreuse; -apfel m. pomme cassante; -arbeit f. verrerie f; cristaux m. pl; ouvrage m. de verre; it. (an einem Hause) vitrage m; -artig a. adv. vitreux, se; hyalin, e; verreux, se; 2. vitrifiable, vitrescible; =keit f. vitrescibilité f; -asbest m, S. -amianth; -asche f. soude f; -auge n. œil m. de verre, de cristal; = (eines Todten) œil éteint, vitreux; Maréch. œil vairon; -äugig a. adv. vairon; -birn f. (poire) virgouleuse ou virgoulée; -blasen n. Verr. soufflem; paraison f; -bläser m. Verr. souffleur, félatier, paraisonnier m; =eisen n. felle f; -blaseröhre f. Techn. chalumeau m; -boden m. plancher m. de verre ou vitreux; 2. fond ou cul m. d'un verre; -bohrer m. perceur m. de verre; -bruch m. verre brisé; -bürste f. goupillon m.

Gläschen, s n. dim. petit verre.

Glas-cylinder m. Verr. manchon m; -deckel m. couvercle m. de verre; 2. couvercle à verre, d'un verre; -diamant m. stras m; véricle f; diamant faux; -edelstein m, S. -stein; -egel m. sangsue transparente; -elektricität f. électricité vitreuse ou positive; -elektrisch a. électro-positif.

Gläseln v. n. (g. p.) pinter, gobelotter, godailler.

Glaser, s m. vitrier m.

Glaser-arbeit f. vitrage m; -blei n. plomb m. de vitres.

Glaserde f. terre f. vitrifiable, vitrescible.

Glaser-diamant m. diamant de vitrier; -geselle, -junge m. compagnon, garçon vitrier; -gewerk n, S. -zunft; -handwerk n. métier m. profession f. de vitrier.

Glaserin, pl. -nen f. femme f. du vitrier; vitrière f.

Glaserkitt m. mastic m. de vitrier.

Gläser-klang m. son, cliquetis m. des verres; -korb m. panier m. à verres.

Glasermeister m. maître vitrier; 2. paraisonnier m.

Gläsern a. adv. de verre; 2. Anat. vitré, hyaloïde; fig. -es Auge, S. Glasauge.

Gläserrade f. rayon m. à tenir les verres.

Glaserz n. Expl. argent vitreux ou sulfuré; -schwärze f. mine d'argent noire, poudreuse. [des vitriers.

Glaserzunft f. corps m. ou corporation f.

Glas-faden m. fil m. de verre; verre étiré en fil; -fabrik f. fabrique de verre ou de cristaux; verrerie f; -farbe f, S. -grün; -farbig a. adv. hyalode; -fenster n. vitre f; vitrage m; = einer Kutsche, glace f; -feuchtigkeit f. Anat. humeur hyaloïde ou vitrée; Chim. vitrine f; -flasche f. bouteille f; flacon m. de verre; -fluidum n. Phys. fluide vitreux; -fluß m. flux, fondant m; 2. fluor m; -form f. forme f. à verre; -förmig a. adv. en forme de verre; -fritte f. fritte f; -galle f. fiel; sel m. de verre; soude carbonatée translucide; 2. Fond. graisse, axonge f. de verre; 3. (Mittelpunkt der Glastafeln) œil m. (de bœuf); -gallerte f. Bot. nostoc m. ordinaire; -gehäuse n, S. -glocke; -gemälde n. peinture f. sur verre; -gemenge n, S. -fritte; -geräthschaft f. Phys. appareil m. d'instruments de verre; -geschirr n. ustensile, vase m. de verre; it. S. -werk; -glanz m. éclat m. de verre ou vitreux; -glocke f. cloche f. (de verre); (eine Pflanze) mit einer = zudecken, clocher; -granate f. grenat m. de verre; faux grenat; -griff m. Verr. ferret m; -grün a. adv. couleur de verre, glauque; Minér. hyalin; -hafen m. Verr. creuset m; -hammer m. Vitr. bésaiguë f; marteau m; -handel m. commerce ou trafic m. de verrerie, de cristaux; -händler, s, =in s. verrier; marchand, e. de verre, de verrerie; -harmonika f. Mus. harmonica m; -hart a. adv. dur comme le verre; -haus n, S. Gewächsh.; -haut f, -häutlein n. Anat. tunique f. cristalloïde, hyaloïde; -hautstaar f. Ocul. fausse cataracte, cataracte membraneuse; -hell a. adv. clair, transparent (comme le verre); diaphane; hyalin, e; -honig m. miel transparent; -hülfe f, S. Hartriegel; -hütte f. verrerie f.

Glasicht a. vitreux, se; qui ressemble au verre; Minér. hyalin; -es (Leder) brûlé, cassant, écailleux; -er (Weizen) glacé, clair, perlé.

Glasig a. adv. vitreux.

Glasiren v. a. plomber, vernir, vernisser; (Porzellan) –, donner la couverte à la ꝛ; Pât. Manuf. Peint. glacer; glasirte Handschuhe, gants glacés.

Glas-kall m, S. -galle (1); -kasse f. Jard. caisse f; -kasten m. caisse vitrée; 2. caisse f, buffet m. à verrerie; -kirsche f. griotte f; -kitt m. colle f. à verre; -knopf m. bouton m. en verre; -kolben m. matras m; -kopf m. Expl. hématite, sanguine f; -koralle f. grain m. de verre; große =, margrillette f; feinere =, margritin m, S. -perle; H. n. cellépore transparent; -korb m. Verr. panier m. à verre, de verre; it. plat de verre; 2. (Gläserkorb) verrier m; 3. corbeille f. de verre; -körbchen n. dim. corbillon m; -körper m, S. -feuchtigkeit; -kram m. (commerce de) verrerie f; trafic m. en verrerie, en cristaux; it. magasin m. de cristaux; -krämer m, S. -händler; -kraut n. Bot. salicorne, christe-marine f; salicon, salicot m; 2. (Mauerkraut, Peterskraut) pariétaire, casse-pierre, perce-muraille f; 3. (Mittagsblume) ficoïde f; -kugel f. boule f. de verre; vulkanische =, obsidienne f; -kupfererz n. mine de cuivre vitré ou vitreux; -laden m. magasin de verrerie, de cristaux; -lampe f. lampion m; -laterne f. lanterne f. de verre ou à vitre; -lava f. hyalite f; lave vitreuse; quartz hyalin concrétionné; -leuchte f, S. -laterne; -linse f. lentille f; verre m. de télescope ou lenticulaire; -machen n. verrerie f; -macher m. fabricant m. de verre ou de cristaux; verrier m; =kunst f. (art m. de la) verrerie; hyalurgie f; =seife f. manganèse m; -malen n, S. -malerei; -maler m. peintre m. sur verre; apprêteur m; it. S. Schmelz-m.; -malerei f. peinture f. sur verre, d'apprêt ou en apprêt; -mann m, S. -händler; -masse f. masse f. de verre; fritte f; -meer n. fig. mer cristalline; -mehl n. poudre f. de verre; verre pulvérisé ou pilé; -meister m. propriétaire ou fermier m. d'une verrerie; 2. maître-verrier, inspecteur d'une verrerie; -messer m. vitromètre m; -meßkunst f. vitrométrie f; -nuth f. rainure f. (de vitres); -ofen m. Verr. four m. à verre; fourneau de verrerie; -papier n. papier glacé; -paste f. empreinte f. sur verre; 2. gefärbte =, verre coloré; -pech n, S. Bergtheer; -perle f. fausse perle, perle de Venise; it. = (der Wilden in Amerika) rassade f, contre-brodé m; -platte f. plaque f. ou plateau m. de verre; glace f; -porzellan n. porcelaine transparente ou de Réaumur; -quarz m. quartz hyalin; -rahmen m. châssis m. de verre; -räumer m, S. -bürste; -raute f. losange f; carreau m. de vitre taillé en losange; -ring m. anneau m. de verre; -röhre f. cylindre creux, tube ou tuyau m. de verre; -ruthe f. vitre f; -salz n. sel vitreux; it. S. -galle (1); -sand m. sable propre à faire le verre; 2. sable de verre; -satz m. fritte f; -schaum m. écume f. de verre, S. -galle (2); -scheibe f. panneau, plat, disque

m. ou table f. de verre; runde, viereckige =, rond, carreau m. de verre; it. (zu Fenstern) carreau de vitre; (ein Fenster) mit =n versehen, vitrer; -scherbe f. fragment, morceau m. de verre; pièce f. d'un verre cassé; -schere f. Verr. ciseaux m. pl. à couper le verre; -schlacke f, S. -galle (2); -schlange f, S. Blindschleiche; -schleifen n. art m. de tailler et de polir le verre, les glaces; polissure f. du verre; -schleifer m. polisseur m. de glaces; tailleur m. de verre; lunettier m; -schmalz n, S. -galle (1); 2. S. -kraut; -schmelz m. soude, vitrification f; grains m. pl. de verre; -schmelzer m. fondeur m. de verre; -schmutz m, S. -galle; -schneider m, S. -schleifer; -schörl m. Minér. axinite f; -schrank m, -schränkchen n. armoire vitrée; buffet vitré; 2. buffet à ou aux verres; Orf. montre, cage f; -schürer m. attiseur m; -schweiß m, S. -galle.

Glasse f. soie tissée d'or ou d'argent.

Glas-seife f. Verr. manganèse m; -selenit m. sélénite f. vitrifiable; -silbererz n, S. -erz; -spath m. spath vitreux; chaux fluatée; -spiel n. verrillon, petit harmonica; -spinnen n. filage m. du vitre; -spinner m. fileur m. de verre; -splitter m. éclat de verre; -stein m. pierre f. à verre; axinite, obsidienne f; 2. S. -fluß, -edelstein; -stempel m. Verr. timbre m, marque f. d'une verrerie; -stiefel m. barrillet m. de verre d'une pompe pneumatique; -stock m. ruche vitrée, it. de verre; -streifen m. bande f. de verre; -tafel f. table f. ou plat m. de verre; -täfeln f. pl. tringlettes f. pl; -theil m. Chim. partie vitreuse; -theilchen n. pl. parcelles vitreuses; -thräne f, S. -tropfen; -thür f. porte vitrée; porte de glaces; (Schrank) mit =en, vitrée; -tiegel, -topf m, S. -hafen; -träger m. verrier m; -trog m. auge f; -tropfen m. larme f. de verre ou batavique.

Glasur, pl. -en f. vernis m; couverte f; - (der Zähne) émail m; Pât. glace f; Peint. glacis m.

Glasurer, s m. glaceur m. [Pot. potée f.

Glasur-erde f, S. Glas-e.; -wasser n.

Glas-vergoldung f. dorure f. du verre, sur verre; -waare f. coll. verrerie f; ouvrages m. pl. de verre; cristaux m. pl; faïence f; -wand f. cloison vitrée; vitrage m; = (eines Salons) glaces f. pl; -weide f. saule cassant; -werk n, S. -waare; kleines =, verroterie f; 2. = an einem Hause, vitrage m; -wurz f, S. -kraut; -zähre f, S. -tropfen; -zange f. Verr. pincettes f. pl. à étirer le verre; -zeolith m. obsidienne f; zéolite vitreuse; -zucker m. sucre candi.

Gläscher m, S. Gletscher.

Glatt a. adv. lisse, uni, e; poli, e; - machen, lisser, unir, polir; - hobeln, recaler; -es (Eis ꝛ) glissant, e; es ist sehr - zu gehen, il fait bien glissant; fig. (von der Oberfläche des Wassers; it. vom Gesichte) uni, e; -es (Kinn) sans poil; it. ras; -e (Haut ꝛ) doux, unie, e; -e Worte, paroles doucereuses, emmiellées; propos flatteurs, insinuants; -e (Zunge) déliée, affilée; (der Wein) geht - hinunter, coule droit, tout doucement; (die Haare) - tragen, porter les cheveux plats; einen Hut - bürsten, coucher le poil d'un chapeau; - anliegen, être juste, collant sur le corps; embrasser ou serrer bien la taille; Coutur. - anstechen, glacer; -er (Zeug, Atlas, Sammet), -e (Leinwand) plein, e; Bot. glabre; fam. - abhauen, couper tout net; - wegschneiden, raser; couper ras; Alles - aufessen, manger tout, ne rien laisser; faire main basse sur les plats; vider les assiettes; et. - (vergessen) tout à fait, entièrement, complétement; -weg, tout uniment, rondement, tout platement, sans façon; - nichts, rien du tout.

Glättahle f. broche f.

Glättbar a. adv. polissable.

Glattbärtig a. adv. qui a le menton ras ou sans poil; imberbe. [m.

Glättbein n. brunissoir, polissoir, lissoir

Glatt-blätterig a. adv. léiophylle, glabrifolié; -büchse f. Ch. arquebuse unie, non rayée; -butt m, -bütte f. (Fisch) carrelet m.

Glätte, pl. -n f. poliment, poli m, lissure f; - (des Glases) lisse, uni, poli m; Expl. glette, litharge f; gelbe, weiße -, litharge d'or, d'argent; schwarze -, litharge noire.

Glatteis n. verglas m; fig. auf - führen, tendre un piège à qn; mettre sa crédulité à l'épreuve. [verglas.

Glatteisen v. imp. tomber ou faire du

Glatt-eisen, Glätteisen n. Tourn. fer m. à polir, à lisser; biseau, ciseau m. de tourneur; it. S. Plätteisen (stahl).

Glätten v. a. lisser, polir, unir; (Marmor) -, polir, aviver; (Silbergeschirr) -, planer; Rel. brunir; (Tuch) -, affiner; (Nähnadeln) -, dresser, polir; II. n. lissage, brunissage, poliment m; lissure, brunissure f; satinage m.

Glätter, s, m s. polisseur, lisseur, brunisseur, se; 2. (Werkzeug) S. Glättbein.

Glätt-factor m. commis m. pour la vente de la litharge; -fäßchen n. tonneau m. à la litharge.

Glattfeile f. lime douce.

Glätt-frischen n. Forg. réduction f. de la litharge en plomb; -gasse f. Forg. voie, rigole f. de la litharge; égout, égouttoir m; -glas n. lissoir m. (de verre).

Glatt-haarig a. à cheveux plats ou lisses; -hai m. (Fisch) émissole f; squale m. lisse.

Glätthaken m. Forg. grattoir, crochet m.

Glatthalsig a. à cou lisse, lévicolle.

Glätthammer m. marteau m. à lisser.

Glattheit f, S. Glätte.

Glatthobel m. Men. varlope f. à polir.

Glättholz n. lissoir, polissoir m; 2. Bot. glabrier m. des Indes.

Glatthorn n. Conch. buccin lisse.

Glätt-horn n. Sell. corne f. à lisser; -kammer f. chambre f. à lisser; -keule f. polissoir m; -kolben m. lissoir; fer m. à lisser, à polir.

Glattkopf m. (Fisch) mole f. [glas.

Glattkugel f, S. Glättkeule, Glätt-

Glätt-linnen n. toile de Doulens lisse; -maschine f. machine f. à lisser, à polir; Cart. lisse f; lissoir m; -mühle f. moulin m. à lisser, Pot. à litharge.

Glatt-nabel m. Conch. corbeille f. lisse; -pfennig m. fenin ou denier usé.

Glättplatte f. Pap. calandre f; lissoir m.

Glatt-rai m, S. -roche; -randig a. adv. à bord uni; -roche m. H. n. raie f. lisse; -rücken m. Conch. limace f. de mer lisse; 2. scarabée fauve; -samig a. Bot. léiosperme.

Glätt-scheibe, -schiene f. Cordon. lissoir m; -schicht f. Forg. jet m. de litharge.

Glatt-schild m. H. n. ténébrion lisse; -schleifen n. adoucissage m; -schleifer m. polisseur, adoucisseur m; -sohle f. sole f. lisse.

Glätt-stahl m. brunissoir, polissoir m; -stange f. perche f. de lissoir; -stein m. pierre f. à lisser; lissoir m; patte f. de loup; -stube f, S. -kammer; -tisch m. Teint. Tiss. table f. à lisser; -werkzeug n, S. -maschine; -zahn m. polissoir, brunissoir m; it. dent f. de loup.

Glattzüngig a. adv. flatteur, doucereux, patelin, au langage emmiellé; -keit f. manières insinuantes, ton mielleux, patelinage m

Glatze, pl. -n n. partie chauve de la tête; er hat eine -, il a la tête chauve; les cheveux commencent à lui tomber; künstliche -, tonsure f; fig. pop. la tête; 2. Anat. glabelle f; glabellum m.

Glatzig a. adv. chauve, à tête chauve.

Glatz-kopf m. pop. tête chauve; pelé m; -köpfig a. adv. S. glatzig.

Glau a. adv. S. hell, heiter; 2. S. scharfsichtig; -äugig a. S. glau (2).

Glaubbrüchig a. adv. perfide; qui manque à sa parole, à sa promesse, qui viole la foi jurée.

Glauben v. a. et n. croire; für gewiß -, croire certainement, croire comme sûr ou certain; jemn. -, et. -, croire qn en qc. croire qc de qn; ich glaube es Ihnen auf Ihr Wort, je vous (en) crois sur votre parole; je me fie à votre parole; it. an Hexen -, croire aux sorcières; - Sie (seinen Versprechungen) nicht, ne croyez pas, ne vous fiez pas à ꝛ; et. -, an et. -, croire à qc; fam. er muß daran -, il faut bien qu'il (en) passe par-là; 2. an Unsterblichkeit, an Gott -, croire à l'immortalité de l'âme, à l'existence de Dieu; it. croire en Dieu; an (eine ewige Gerechtigkeit) -, compter sur ꝛ; an jem. -, avoir foi en qn; Ecr. -, avoir la foi, être pénétré des vérités de la religion, croire; 3. (meinen) croire; sich schuldlos -, être convaincu de son innocence; es ist zu -, daß ꝛ, il est à croire que ꝛ; er glaubt sich verrathen, il se croit, il croit être trahi; ich glaubte (Sie sprächen mit mir) j'ai cru ou pensé que ꝛ.

Glauben, s m. foi, croyance f; - an jem, an et. h., avoir foi à, croyance en qn, qc; (einer Sache, Person) - geben, beimessen, ajouter foi, donner croyance à ꝛ; er verdient -, keinen -, il est digne de foi; il est sujet à caution; das verdient keinen -, cela ne mérite aucune créance; das geht über allen -, cela passe toute croyance; das findet keinen -, personne n'y veut croire; sich um allen - bringen, se discréditer, tomber dans un discrédit complet; dazu gehört ein starker -, cela est bien difficile à croire; 2. foi, confiance f; et. auf Treu und - annehmen, accepter, croire qc sur la bonne foi de qn; er hält weder Treu noch -, il n'a ni foi, ni loi; Com. crédit m; (Waaren) auf - geben, donner, livrer à crédit; jemn. - geben, faire crédit à qn; 3. Relig. foi, croyance; dogmes m. pl, religion f, culte m; confession f; der - an Gott, croyance en Dieu; der christliche -, foi ou croyance des chrétiens; sich zu einem - bekennen, faire profession de foi, d'une croyance; weß -s ist er? quelle croyance professe-t-il? seinen - verläugnen, vom - abfallen, renoncer à sa foi, renier sa foi, être renégat; apostasier; den - ändern, changer de culte; 4. (Glaubensbekenntniß) formule f, formulaire m. de foi; symbole m; Cath. crédo m.

Gläuben v. a. Ecr. v. S. glauben.

Glaubenfest a. adv. ferme dans sa foi, dans la croyance.

Glaubens-abfall m, -absage f. apostasie f; -änderung f. changement m. de religion ou de foi; conversion; m. p. apostasie f; -artikel m. article m. de foi; -bekenntniß n. confession f. de foi; sein = ablegen, faire sa profession ou confession de foi; 2. (bestellten Formel) S. Glauben (3); -beschirmer, -beschützer m. défenseur m. de la foi; -bote m. apôtre m; -bruder m, S. -genoß; -buch n. livre m. de foi; -bund m. Théol. alliance f, Testament m; -eifer m. zèle religieux, dévotion f; übertriebener =, fanatisme m, zèle outré; -eiferer m. dévot; m. p. fanatique m; -eiferig a. dévot; fanatique; -entsagung f, S. -absage; -feind m. ennemi de la foi; -flüchtling m. réfugié m. pour cause de religion; -formel f, S. -bekenntniß (2); -freiheit f. liberté f. des consciences, des cultes ou religieuse; -frucht f. fruit m. de la foi, -genoß m. qui est de la même communion, qui a la même foi ou croyance; -gericht n. tribunal m. religieux; inquisition f; das spanische =, le saint office; -grund m. article m. de foi; 2. base f, fondement m. de la foi; it. S. -lehre; -held m. héros, défenseur, athlète, martyr m. de la foi; -heuchler m. hypocrite religieux, tartuffe m; -irrthum f. erreur f. (en matière) de foi, de croyance; -irrthümer (verbreiten) de faux dogmes; -kampf m. combat m. pour la foi; lutte, polémique religieuse; -krieg m. guerre f. de religion ou religieuse; -lehre f. dogme m. de foi, de religion; 2. dogmes m. pl, système m. dogmatique; it. (Buch darüber) compendium m; -lehrling m. catéchumène m. et f; -los a. sceptique; -losigkeit f. scepticisme m; -meinung f. opinion f. en matière de foi; foi f; -opfer n. victime f, martyr m. de la foi; -panier n. christliches =, étendard m. de la croix; das = in (einem Lande) aufpflanzen,

planter la croix dans ꝛc.; -partei f. parti religieux, secte (religieuse); -probe f. preuve f. de foi, qu'on donne de sa foi; -punkt m. article ou point de foi; -regel f. règle f. de foi; -reich a. plein, rempli de foi; -reiniger m. réformateur, puritain m; -reinigung f. réformation, réforme (religieuse); puritanisme m; -richter m. inquisiteur m; -sache f. matière de foi, de religion; -satz m. dogme m; doctrine f; -schatz m. Théol. biens spirituels; -schwärmer m. enthousiaste, fanatique, exalté; H. d'Angl. puritain m; -schwärmerei f. exaltation religieuse; fanatisme, H. d'Angl. puritanisme m; -scrupel m, S. -zweifel; -streit m, S. -kampf; -streiter m, S. -held; 2. dissident, schismatique m; -verbesserer m, -verbesserung f, S. -reiniger, -reinigung; -verfassung f. nature f. ou système m. de la foi; -verwandter m, S. -genoß; -voll od. glaubenvoll a. adv. plein de foi; -vorschrift f, S. -regel; -werber m. homme qui cherche à faire des prosélytes, de la propagande religieuse; propagandiste m; -werberei f. m. p. prosélytisme, propagandisme m; -wissenschaft f. théologie f; -wissenschaftlich a. théologique; -wort n. apophthegme m. ou sentence f. de foi; 2. Théol. expression f. qui énonce (de) la foi; -wuth f. fureur de croire sans approfondir; croyance ou foi aveugle; -wüthig a. fanatique; -zeuge m. martyr m. (de la foi); -zunft f. iron. secte (religieuse); -zünftelei f. esprit de secte; séparatisme m; -zünftler m. iron. sectaire, séparatiste m; -zwang m. gène, contrainte f. en matière de foi; -zweifel m. scrupule m. (en matière) de foi; -zweifler m. sceptique m; -zwist m, S. -streit.

Glaubersalz n. sel m. de Glauber; soude sulfatée ou sulfate m. de soude.

Glaubhaft a, **Glaubhaftigkeit** f, S. glaubwürdig, Glaubwürdigkeit.

Gläubig a. adv. S. aber-, leicht-gläubig; 2. (einen Glauben bekennend) fidèle; it. s. ein -er, der -e, die -en, un, le(s) fidèle(s), croyant(s); 3. -es (Gebet) pleine de foi; ein -es Vertrauen, une confiance assurée.

Gläubiger, s, in s. créancier, ère.

Glaublich a. adv. croyable; das scheint mir nicht -, cela me paraît incroyable, impossible à croire; es ist -, daß ꝛc., il est probable, vraisemblable, à croire que ꝛc.; -keit f. probabilité, crédibilité f.

Glaubwürdig a. adv. digne de foi, de croyance; croyable; -es (Zeugniß) authentique; -keit f. (einer That ꝛc.) vraisemblance; probabilité, Théol. crédibilité f; = (einer Urkunde ꝛc.) authenticité f; = (eines Geschichtschreibers) véracité f.

Glauch a. adv. Bot. glauque; vert de mer ou bleuâtre; (Gestein ꝛc.) blanc bleuâtre; -er Gang, filon m, mine f. stérile; 2. fam. uni, poli, brillant, e; -es (Gesicht, Mädchen) joli ꝛc.; -herd m. Forg. lavoir m. à mine ou uni; Ois. petite aire.

Glaucin n. Chim. glaucine f.

Glaukopf m, S. Kahlkopf.

Glebe, pl. -n f. Agr. javelle f.

Gleich, es, pl. -e n. Anat. Bot. S. Gelenk.

Gleich a. adv. même, pareil, le; égal, e, -ment; semblable; zu -er Zeit, dans le ou en même temps; simultanément, ensemble; an Stand einander -, égal en rang, en qualité; -e Fälle, cas semblables; von -em Verdienste, d'un mérite égal ou du même mérite; -er Art, Natur od. Beschaffenheit, homogène, identique; - machen, identifier; -er Meinung mit jemn. f., s'entendre avec qn; Théol. (von den Personen der Gottheit) coégal; -er Gestalt, Weise od. Maßen, de la même manière; pareillement, également; de même; -es mit -em vergelten, rendre la pareille; payer de retour, user de représailles; ein -es thun können, en pouvoir faire autant; unter -en Umständen, toutes choses égales; en pareille circonstance; jemn. - kommen, f., égaler qn; être égal à qn; in -em Werth stehen (von Münzen) être au pair; eine Sache von -em Werthe, un équivalent; chose équivalente; un équipollent; - weit von einander abstehend, parallèle, équidistant; von -em Umfange, isopérimètre; von -em Maße und Gewichte, de même mesure et poids; es ist mir Alles -, tout m'est égal, indifférent; P.- und - gesellt sich gern, qui se ressemble, s'assemble; chacun cherche son semblable; seines -en, son semblable, son égal, son pareil; er ist meines -en, il est, marche mon égal ou de pair avec moi, il est de même condition, de même rang que moi; über seines -en, au-dessus de ses égaux, hors du pair, hors de pair; ohne -en, sans pareil; sich - bleiben, rester, être toujours le même, ne point changer; (von Uhren ꝛc.) avoir une marche égale; (von Menschen, dem Gemüthe nach) être d'un caractère ou esprit égal; it. ne pas changer de sentiment, de principes, ne pas varier dans ses opinions ꝛc.; (dem Aeußern nach) ne point changer de figure, d'air ꝛc.; ne trahir aucune émotion; - halten, - behandeln, traiter également; jemn. - geachtet werden, aller de pair avec qn, être estimé son égal; - setzen, - stellen (von Personen) égaliser; sich jemn. - achten, stellen, s'égaler, s'assimiler à qn; es jemn. - thun, égaler qn; rivaliser avec lui, atteindre à sa hauteur, lui faire concurrence; mit -en Füßen springen, sauter à pieds joints; jemn. - laufen, schreiben, courir, écrire aussi vite, aussi bien que qn, égaler qn en courant ou à la course ꝛc.; in -e Theile, également, en parties égales; auf -en Gewinn od. Verlust, à frais communs, à moitié de gain et perte; de compte à demi; die Strafe muß (dem Verbrechen) - f., la peine doit être proportionnée au ꝛc.; - machen, égaliser, égaler; (zwei Dinge einander, auf gleiche Art vorstellen) assimiler; it. einen -en Galopp gehen (von einem Pferde) galoper bien, avoir le galop fort doux ou fort égal; - gelten, valoir autant, équivaloir, équipoller (v.), S. gelten; - lauten, être à l'unisson, avoir le même son, s'accorder; (von Worten) être de même teneur, être conforme à ꝛc., S. lauten; jemn. - sehen, être semblable, ressembler à qn; (das Leben) ist einer Bühne -, offre l'image d'un théâtre; - sehend, qui ressemble à, ressemblant à ꝛc.; 2. uni, égal; - machen, dresser, égaler, aplanir; rendre égal, uni; wieder - machen, setzen, stellen, richten, redresser; (dem Boden) - machen, aplanir, égaliser, mettre à l'uni; fig. (ein Haus ꝛc.) - machen, abattre rez pied ou rez terre; raser; - werden, devenir égal ꝛc.; it. s'aplanir; der Erde -, à fleur de terre, rez terre; dem Wasser -, à fleur d'eau, au niveau de l'eau; - hämmern, klopfen ꝛc., planer, aplatir, unir avec le marteau; - hobeln ꝛc., raboter ꝛc. uniment; unir en rabotant ꝛc.; -er (Boden ꝛc.) égal, uni; -er (Faden ꝛc.) égal, uni; -es Rohr, roseau m. sans nœuds, canne f. d'un seul jet, d'un beau jet; fig. fam. (p. u.) juste, équitable; ein -es Urtheil fällen, porter un jugement équitable, juger avec équité, équitablement; II. adv. das ist - viel, c'est la même chose; das ist mir - viel, cela m'est bien égal, fort indifférent; fam. je n'en tournerai pas la main; - als ob, - als wenn, (tout) comme si; - einem (Donnerschlage) comme un, semblable à un ꝛc.; it. S. sogleich; - anfangs, du ou dès le commencement ꝛc.; - nachher, incontinent ou après; das habe ich - gedacht, als ꝛc., je l'ai pensé dès que ꝛc.; er war nicht - da, il n'était pas là dans ce moment, sur l'heure; er ist - (eben) jetzt gekommen, il arrive en ce moment, il vient ou ne fait que d'arriver; es ging Alles - besser, als ꝛc., tout alla mieux dès que ou aussitôt que ꝛc.; (sehr bald) es wird - drei Uhr schlagen, trois heures vont sonner; willst du es mir - sagen? me le diras-tu aussitôt, tout de suite? III. conj. wenn -, quoique; wenn er - jung ist, quoiqu'il soit jeune; und wenn - Jedermann wider mich wäre, quand même tout le monde serait ꝛc.; wäret ihr - mein Bruder, fussiez-vous mon frère.

Gleich-abständig, -abstehend a. équidistant, e; -alterig a. de même âge; -achsig a. équiaxe; -armig a. à bras égaux, également longs, d'égale longueur; -artig a. de même nature, genre, espèce; homogène, similaire, identique; = Zeugung, homogénie f; -artigkeit f. homogénéité, similarité, identité f; -bedeutend a. synonyme; qui a le même sens, la même signification; -bedeutung f, S. -deutigkeit; -bein n. S. Gelenkbein; -betrag m. équivalent m; -bleibend (sich) a. adv. qui ne change pas, invariable; fig. ferme, conséquent, de sang froid; -breit a. de même largeur; Bot. linéaire; -bürtig a. S. ebenbürtig; -deutig a. S. -bedeutend; -deutigkeit f. synonymie, identité f. de signification; sens m. identique; -denkend a. de la même opinion, du même avis.

Gleiche f. égalité f; - der Tage und Nächte, équinoxe m; Forg. das Eisen in seine rechte - bringen, dresser les barres de fer; einem Erdreich die - geben, aplanir, égaler, niveler un terrain, le rendre égal, uni; - (der Leinwand) tissure égale ou unie; égalité f. du tissu; 2. -, ressemblance f; 3. Anat. article m; jointure f; Méd. goutte f.

Gleich-eck n. Géom. isogone m; -eckig a. isogonal, e; -empfindend a. sympathique, sympathisant, e.

Gleichen v. n. irr. av. h. ressembler à ꝛc.; être semblable à ꝛc.; ein Ei gleicht dem andern, les œufs se ressemblent, un œuf ressemble à un autre œuf; jemn. an Größe ꝛc. -, égaler qn en grandeur; ich möchte ihm nicht -, je ne voudrais pas lui ressembler; das gleicht ihm gar nicht, cela ne lui ressemble pas; ce n'est pas de lui; II. v. a. rég. rendre égal, égaliser; (eine Wage, Gewichte) -, ajuster, étalonner; 2. (einen Weg ꝛc.) -, aplanir, égaler, unir; (das Eisen) -, dresser, it. aplatir; 3. S. vergleichen; III. S. Gleichung.

Gleichentfernt a. équidistant, e; également distant.

Gleicher, s m. Astron. Géogr. équateur m; équinoxial, cercle équinoxial, (ligne) équinoxiale; 2. Forg. élargisseur, aplatisseur m.

Gleicher-gestalt, -maßen, -weise adv. S. gleich.

Gleich-ewig a. coéternel, le; -ewigkeit f. coéternité f; -falls a. S. ebenfalls; -farbig a. de même couleur; -farbigkeit f. identité f. de couleur.

Gleichfausten v. a. (einen Hut) -, estamper.

Gleich-fließend a. S. -läufig; -flügler m. pl. H. n. homoptères m. pl.

Gleichförmig a. uniforme, conforme; symétrique, -ment; Mil. -e Tracht, uniforme m; 2. - machen, rendre uniforme; donner de l'uniformité à ꝛc.; auf -e Art, uniformément, également; (diese Arbeit) ist dem Modell -, est conforme, semblable au modèle; Com. - buchen, vortragen od. notiren, reconnaître de conformité; -keit f. conformité, ressemblance, symétrie f; 2. uniformité, monotonie f.

Gleich-gefühl n. (p. u.) sympathie, conformité f. de sentiments; -geleit n. congrès m. d'états, de princes égaux; -geltend a. de même valeur; équivalent, e; équipollent, e (v.); -gesinnt a. qui a les mêmes sentiments qu'un autre; sympathisant, sympathique; 2. immer = f., ne pas varier dans ses sentiments, avoir toujours les mêmes principes, y rester fermement, invariablement attaché; -gestaltet a. conforme, semblable, de même forme, également conformé, isomorphe; -gestaltigkeit f. ressemblance f. de forme, de conformation; Crist. isomorphisme m; -gestimmt a. accordé, d'accord, mis à l'unisson; fig. S. -gesinnt; 2. S. angemessen; -getheilt a. divisé en parties égales, S. -theilig.

Gleichgewicht n. équilibre m; einer Sache das - geben, mettre qc en équilibre; die Lehre vom -e, la statique; fig. jemn. das - halten, tenir, faire tête à qn; balancer la réputation ꝛc. de qn; (seine Tugenden) hielten seinen Lastern das -, balançaient ses vices, contrebalançaient ses défauts, S. halten (3); - (der Staaten) équilibre,

balance f; Lehre vom -e der Staatsgewalten, théorie f. de la pondération des pouvoirs; Mar. – (einer Galeere) estive f; Peint. équilibre; it. pondération f.

Gleichgewichts-kunst f. science f. des lois de l'équilibre; -lehre f. statique f; -punkt m. point m. d'équilibre; -stange f. contre-poids m; -ventil n. soupape f. d'équilibre.

Gleich-gradig a. à degrés égaux; -gradige (Seekarte) plane.

Gleichgültig a. S. -geltend; Gr. synonyme; Poés. -e (Sylbe) douteuse; 2. (woran nichts liegt) indifférent, e; es ist mir –, ob er kommt ꝛc, il m'est indifférent ou peu m'importe s'il vient ou qu'il vienne; er ist mir sehr –, il m'est fort indifférent; 3. insignifiant, sans valeur, sans importance; 4. (von Personen) indifférent, insouciant, apathique, froid, impassible, indolent, e; gegen Alles –, indifférent à tout; jem. – (behandeln) avec indifférence ou froideur, sans intérêt ou sympathie.

Gleichgültigkeit f. égalité f. de valeur, équipollence f; 2. – (einer Handlung) insignifiance f, peu m. d'importance; 3. – (eines Menschen) indifférence, indolence, froideur, apathie, insensibilité f; -spunkt m. Phys. point m. de station, d'invariabilité.

Gleich-haltung f. traitement m. égal, S. gleich; -hammer m. Expl. marteau m. à semelles.

Gleichheit f. égalité, parité f; Freiheit und –, liberté et égalité; – des Gemüthes und Geschmackes, égalité, convenance f, rapport m. d'humeurs et de goûts; – der Gemüther (Gesinnungen, Verhältnisse) conformité, égalité de caractères ꝛc; – (der Gedanken) identité f; – (der Stimmen, Gründe) parité f; – in (Belohnung des Verdienstes) proportion, égalité f. dans ꝛc; Phys. – der Schwere, équipondérance f; 2. S. Aehnlichkeit; 3. – (des Bodens) égalité; surface unie; – (eines Baumes) belle venue; -szeichen n. Alg. signe d'égalité.

Gleichheitzen v. a. Verr. anhéler.

Gleich-hoch a. de même hauteur; Bot. fastigié; -jährig a. du même âge; it. de la même année; -kiemer m. pl. H. n. homobranches m. pl; -klang m. consonnance f; Mus. unisson m; -klängig a. en consonnance; consonnant; -klingend a. S. -lautend; -kommend a. (einer Sache) –, équivalent, égal à ꝛc; dem Gewinn =, équipollé au gain; -ländisch a. du même pays, compatriote; -lang a. de même longueur ou de longueur égale; Bot. égal; =zeitig a. isochrone; -lauf m. parallélisme m.

Gleichlaufen v. n. être parallèle; -d schief, parallèle oblique.

Gleich-läufig a. parallèle; Gr. régulier, ère; -läufigkeit f. parallélisme m; -laut m. consonnance f; (eines Wortes, das mehrere Dinge bezeichnet) homonymie f; Mus. accord m; -lautend, -lautig a. consonnant; 2. =e (Wörter) homonymes; fig. =, de même teneur, conforme; -linie f, S. Gleicher; -macher m. égaliste; niveleur; démolisseur m; F. d. car. justificateur m.

Gleichmachung f. action f. d'égaler, d'égaliser; aplanissement m; die – der Glücksgüter, nivellement m. des fortunes; Pal. – (der Loose) égalisation f; – der Erbtheile (unter den Kindern) distribution ou répartition égale; également m. [uniformité f.

Gleichmaß n. proportion, symétrie f; 2.

Gleichmäßig a. adv. proportionné, symétrique; -ment; 2. dans la même proportion; – fortschreiten, suivre une marche régulière, uniforme; it. S. ähnlich, gleichfalls; -keit f. proportionnalité f, S. Gleichmaß.

Gleich-messer m, S. Gleicher; -muth m. égalité, uniformité f. d'humeur, d'esprit; et. mit = (ertragen ꝛc) ꝛc avec tranquillité; den Tod mit = (erwarten) avec calme, sang-froid, résignation; -müthig a. adv. d'une humeur égale; calme, indifférent; avec calme, résignation, stoïcisme; -müthigkeit f, S. -muth; -namig a. de même nom; Géom. équinome, homologue, correspondant; Gr. homonyme; -namigkeit f. identité f. de nom, dénomination f. commune, homonymie f.

Gleichniß, sses, pl. -sse n. comparaison, parabole, métaphore, allégorie, comparaison, similitude f; it. S. Bildniß; -rede f. parabole f; -weise a. adv. paraboliquement; en parabole, par comparaison ou similitude; -wort n, S. Gleichniß.

Gleich-ofen m. fourneau m. à semelles; -paarig a. adv. congénère.

Gleichsam conj. comme; comme si; à peu près; pour ainsi dire.

Gleich-schätzung f, S. -haltung; -schenk(e)lig a. adv. H. n. isopode; Géom. à deux côtés égaux, iso(s)cèle; -schenk(e)ligkeit f. iso(s)célisme m, iso(s)célie f; -schritt m. Mil. Gymn. cadence f; 2. Poés. spondée m; -schwer a. adv. de même poids ou pesanteur, également lourd; pesant; 2. égal, difficile.

Gleichseitig a. Géom. équilatéral; fig. -e (Freundschaft ꝛc) mutuelle, réciproque; -keit f. égalité, identité, uniformité f. des côtés; fig. = (der Liebe ꝛc) réciprocité f.

Gleich-setzung f, S. -stellung; -sinn m. (der Wörter) synonymie f; 2. accord m, conformité f. de sentiment; unanimité, union f; accord m, bonne intelligence, harmonie f; it. S. -muth; -sinnig a. (von Ausdrücken ꝛc) identique; (von Personen) qui est du même sentiment ou avis; it. S. -müthig; -stellung f. Pal. S. -machung; = (der Verdienste) comparaison f, parallèle m.

Gleichstimmig a. adv. Mus. accordant, consonnant, e; (Tonwerkzeuge) – machen, accorder, monter à l'unisson; it. fig. S. einstimmig; -keit f. accord, unisson m; fig. concordance f.

Gleich-stimmung f. Mus. action f. d'accorder; 2. (gleichstimmige Stimme) accord, unisson m; -strich m. trait droit, égal, ligne droite; 2. action de rendre uni, de polir; -sylbig a. d'un même nombre de syllabes; parisyllabique; -theilend a. qui partage ou divise également; Arithm. =e Zahl, commun diviseur; -theiler m, S. Gleicher; -theilig a. adv. divisé en parties égales; 2. Minér. isomère; -ton m, S. -laut; -tönend a. isotone.

Gleichung f. aplanissement m; fig. – (der Lasten) répartition égale; Alg. équation f; Fort. glacis m; Anat. – (der Zeit) équation f; -serde f. terreau, gazon m. d'une digue, chaussée ꝛc; -slinie f, S. Gleicher.

Gleich-viel adv. (gelten ꝛc) autant, tout autant; es ist =, wer (es thut ꝛc) n'importe qui ꝛc, S. einerlei; -wage f, S. Wasserwage; -weit a. à égale distance, également distant, éloigné ꝛc; équidistant; it. parallèle; -weite f. parallélisme m; -werth a. équivalent; -wichtig a. S. -schwer; fig. de même importance; -wie adv. conj. comme; (sie leben) = im Himmel mit einander, comme des anges; er liebt einen = den andern, il les aime également, S. wie, sowie; -wink(e)lig a. adv. équiangle; isogone; -wink(e)ligkeit f. isogonie f; -wirkend a. Méc. qui opère ou concourt également; conspirant; -wohl adv. conj. (er ist reich) und = ist er nicht zufrieden, et cependant, pourtant, néanmoins, toutefois il n'est pas content.

Gleichzeitig a. adv. contemporain, e; it. qui se fait en même temps; -e (Schwingungen) isochrones, synchrones, tautochrones; -e (Bewegung, Unterricht) simultané; – (handeln) simultanément, en même temps; 2. Poés. -e (Sylben) douteuses.

Gleichzeitigkeit f. (zweier Begebenheiten) synochronisme m; coïncidence f; – (eines Geschichtschreibers ꝛc) contemporanéité f; – (der Schwingung, Bewegung ꝛc) synchronisme, isochronisme, tautochronisme m; – (zweier Schüsse ꝛc) simultanéité f.

Gleich-ziehhammer m. Ferbl. marteau m. à polir; polissoir m; -zu a. S. geradezu; -zweigig a. Bot. à branches égales.

Gleis, gleisen, S. Geleis ꝛc.

Gleiße f. Bot. éthuse f. en forme de persil, petite ciguë; persil des fous; 2. S. Trespe.

Gleißen v. n. irr. av. h. (p. u.) S. glänzen; fig. induire en erreur, tromper, faire illusion; (von der Falschheit, Untugend ꝛc) être visible, paraître; -de (Miene ꝛc) séduisant, e, trompeur, se; mensonger, ère; hypocrite.

Gleißhammer m, S. Glänzhammer.

Gleißling, es, pl. -e m. H. n. notonecte m, punaise f. à avirons.

Gleißner, s, in s. hypocrite, dissimulé, e; homme faux, imposteur, double ꝛc; femme fausse, hypocrite; fam. patelin, cafard, bigot, cagot, e.

Gleißnerei f. dissimulation, feinte, hypocrisie, duplicité, fausseté, imposture f; déguisement m; fam. bigoterie, cagoterie, cafarderie f.

Gleißnerisch a. adv. S. heuchlerisch.

Gleißwurm m, S. Glühwurm.

Gleitbahn, pl. -en f. glissoire f.

Gleiten v. n. irr. av. f. glisser; passer, couler légèrement sur qc d'uni; fam. (dieser Wein) will nicht –, n'est pas coulant, est dur; fig. (von einem Bach) auf Kiesel –, couler doucement sur les cailloux; 2. Man. glisser, faire une glissade; aus den Händen – (von einem Glase) couler, glisser, échapper des ꝛc, 3. abs. av. h. (auf dem Eise) –, glisser; II. n, S. Gleitung.

Gleitung f. glissement m; glissade f.

Gleitventil n. Méc. soupape glissante.

Gletscher, s m. glacier m; -reise f. voyage m. aux glaciers; -salz n. Chim. sel amer natif; magnésie sulfatée.

Gliadin, s n. Chim. (Kleberstoff) gliadine f.

Glied, es, pl. -er n. Anat. S. Gelenk; fig. – (einer Kette) anneau, chaînon m; 2. membre m; starke -er h., avoir les membres forts; er kann kein – rühren, il est perclus de tous ses membres; männliches –, membre viril; verge f; – am Finger, phalange f; fig. – (einer Familie) membre, S. Mitglied; it. degré m. de parenté; bis ins dritte und vierte –, jusqu'à la troisième et quatrième génération; mit jemn. im vierten -e verwandt f., être parent de qn au quatrième degré; Mil. rang m; file f; das erste –, chef m. de file; Alg. – (einer Gleichung) membres ou termes m. pl; Bot. éteule f; Log. – (eines Schlusses) terme m, proportion f; – (einer Rede) partie f; – (eines Vertrags) article m.

Gliedbad n. Méd. bain m. de qe membre, bain partiel.

Glieder-bau m. structure f. des membres, constitution, complexion, organisation f; starker =, forte membrure; fig. Rhét. structure f; enchaînement m. des parties d'un discours; -binse f. jonc articulé; -brand m. gangrène sèche; nécrose f; -decke f, S. -puppe; -farn m. pl. Bot. gon(y)optérides f. pl; -fuge f. articulation, jointure f, article m; -gicht m. (wider die Gicht) eau f. arthritique; -geschwulst f. bouffissure, boursouflure f. des membres; -gicht f, S. -krankheit; -haken m. Cord. crochet articulé; -hülse f. Jard. gousse f. bivalve.

Gliederig a. adv. qui a des membres; articulé, mobile, brisé.

Glieder-kette f. chaîne f. à chaînons; -knöchel m. pl. Anat. phalanges f. pl; -koralle f. isis m. dichotome, coralloïde articulé; -krankheit f. Méd. maladie f. articulaire, arthritis, arthralgie, goutte f; -kraut n, S. Gliedkraut; -lahm a. adv. perclus, e; paralytique; -lähmung f. paralysie; einfache =, hémiplégie f; doppelte =, paraplégie f; -los a. adv. S. gliedlos; -mann m. mannequin m.

Gliedern v. a. membrer; fein gegliedert, à membres délicats, S. gliederig; Bot. gegliedert, articulé, e; it. (in der Mitte) –, genouillé; gegliederte (Körper) organiques ou organisés; II. n, S. Gliederung.

Glieder-puppe f. marionnette f; -reißen n. douleurs f. pl. de rhumatisme ou rhumatismales ou arthritiques; goutte f; -salbe f. onguent nervin; -schmerz m. douleur f.

dans les membres; 2. S. -reißen; -schwamm m, S. Gliedschwamm; -schwere f. pesanteur f. dans les membres; schmerzliche =, courbature f; -schwinden n. dessèchement, dépérissement des membres; exténuation f; -spannen n. spasme m, tension f. de nerfs, de membres; -stärkend a. adv. qui fortifie les membres; tonique, nervin; -thiere n. pl. H. n. animaux articulés.

Gliederung f. Poés. scansion f; -szeichen n. Gr. interponction f.

Glieder-wasser n, S. Glied-w.; -weh n. goutte f; 2. rhumatisme; hitziges =, rhumatisme articulaire, inflammatoire; -wein m. vin m. arthritique *ou* antigoutteux; -weise adv. par articles *ou* jointures, nœuds, éteules *ou* chaînons; Mil. par rangs; file à file; -zucken n, zuckung f. mouvements spasmodiques *ou* convulsifs des membres; convulsion f.

Glied-kraut n. plante f. antiarthritique; it. (besondere Pflanzen) crapaudine f; 2. bétoine f; 3. bétoine jaune, stachis annuelle; 4. cucubale béhen, béhen blanc; 5. gaillet m. jaune; 6. aspérule odorante; -los a. adv. sans membres, sans articles; -maß n. membre; -salbe f, S. Gliedersalbe.

Glime, pl. -e f. H. n. S. Engerling.

Glimmen v. n. av. h. luire faiblement, jeter une faible lueur *ou* clarté; 2. brûler sans flamme *ou* lueur; couver, fumer; fig. couver; II. n. lueur *ou* clarté douteuse; combustion lente, ignition, incandescence f; feu caché.

Glimmer, s m. faible lueur; lueur incertaine *ou* blafarde.

Glimmer-artig a. adv. micacé, e; -blättchen n. écaille f. de mica; -erde f. Expl. terre micacée; -haltig a. adv. micacique.

Glimmerig a. adv. blafard, e; qui jette une faible lueur; 2. S. Glimmer-artig, it. -haltig.

Glimmer-käfer m. H. n. cicindèle f; -kalk m. Minér. chaux f. micacée; -mergel m. argile f. calcarifère endurcie, micacée.

Glimmern v. n. av. h. S. flimmern.

Glimmer-sand m. mica réduit en sable; -schiefer m. schiste micacé; =felsen m. pl. roches f. pl. micacées fossiles; granitin m.

Glimpf, es m. douceur, modération, discrétion, indulgence f.

Glimpflich a. adv. modéré, -ment; doux, ce, -ment; discret, discrète, -ment; - (sprechen) avec modération, douceur.

Glinstern, glinzen v. n. fam. S. glänzen.

Glinzerspath m, S. Glänzspath.

Glitschbahn, pl. -en, **Glitsche**, pl. -n f. glissoire f.

Glitscheisen n, S. Ramme.

Glitschen v. n. glisser; (das Glas ꝛc.) glitschte ihm aus der Hand, lui glissa des mains; II. n. glissade f.

Glitschig a. S. schlüpferig.

Glitzern v. n. S. glimmern.

Globosit, en, pl. -en m. H. n. globosite f.

Globus, pl. **Globen** m. globe m.

Glöckchen od. **Glöcklein** n. dim. clochette, sonnette f; petite cloche; clocheton m; wilde -, campanule *ou* gantelée f; -ton m. son m. de clochette, de sonnette; Org. cymbale f.

Glocke, pl. -n f. cloche f; -n (auf die Melonen) setzen, clocher les ꝛc.; mettre les ꝛc. sous cloche; P. an die große - schlagen, hängen, publier qc hautement *ou* à son de trompe, crier par-dessus les toits, faire esclandre; die - ist über ihn gegossen, sa perte est concertée, résolue; la partie est liée contre lui; 2. Horl. - (einer Uhr) timbre m; die - schlägt zehen, l'horloge sonne dix heures; was ist die -? quelle heure est-il? 3. Phys. - (der Taucher, der Luftpumpe) cloche f; Bot. corolle f; calice m. campaniforme; clochette f; pl. -n. fleurs f. pl. en cloche; Ch. -, tonnelle f; Coutur. tonnelet m; it. - (der Wäscherinnen) fer rond à repasser; Arch. - (an einer Säule) campane f.

Glöckeln v. n. av. h. fam. tinter la petite cloche, sonnailler; 2. v. a. tuyauter.

Glocken-apfel m. pomme sonnante, calville f. rouge; -balken m. hune f; mouton m; -birne f. cuisse-madame f; -blume f. fleur f. en cloche; Bot. S. Glocke, 2. Ackelei, 3. Zaunwinde; =n f. pl. Bot. campanul(ac)ées f. pl; -blüthig a. adv. campan(ul)iflore; -bügel m. pendant m. d'une cloche; -draht m. fil m. de sonnettes; -erz n. bronze m; Minér. mélange m. de cuivre et de zinc; -förmig a. adv. en forme de cloche; campaniforme, campan(ul)acé, campanellé; Bot. campanulaire; -galgen m, S. -stuhl; -garn n. Ch. cloche, tonnelle f; -gehäuse n, S. -stube; -geläute n. sonnerie f; son m. des cloches; -getön n, S. -klang; -gewicht n. contre-poids m; -gießer m. fondeur m. de cloches; -gießerei f. fonderie f. de cloches; -gut n, S. -speise; -hammer m, S. -klöppel; it. = (an einer Uhr) marteau m; -haus n. clocher m.

Glockenist, en, pl. -en m. carillonneur m.

Glocken-klang m. son m. d'une cloche, des cloches; -klöpfel, -klöppel m. battant m. (d'une cloche); -kolbe m, S. -balken; -läuter m. sonneur m; -leiste f. Arch. gorge f; -männchen n. Horl. automate m. qui frappe les heures; -mantel m. chape f. de la cloche; 2. mantille f; -maß n. Fond. de cl. diapason, campanomètre m; -metall n, S. -speise; -netz n, S. -garn; -papier n. papier m. à la cloche; -pfeffer m. poivre m. monstrueux de la Jamaïque; -quast m, -quästchen n. dim. houppe f. de sonnette; Sculpt. campane f; -rand m. pince f. d'une cloche; -ring m. bélière f; -saum m, S. -rand; -schlag m. coup, it. son m. de cloche; coup m. de marteau; auf den = kommen, à l'heure sonnante; Fond. de cl. épaisseur f. de la panse d'une cloche; -schwamm m. Bot. agaric m. en cloche; -schwengel m. bascule f. de la cloche; it. S. -klöppel; -seil n. corde f. de la cloche; -speise f. bronze, airain m; fonte f; Expl. métal m. de cloche; étain pyriteux; -spiel n. carillon m; das = spielen od. spielen lassen, carillonner; 2. air m. de carillon; -spieler m. carillonneur m; -strang m, S. -seil; -stube f. cage f. du clocher; -stuhl m. beffroi m; it. (bei den Schlaguhren) fer, support m. du timbre; -tau n, S. -seil; -taufe f. Cath. bénédiction f, baptême m. d'une cloche; -thaler m. écu m. à la cloche; -thier n. polype m. à bouquet; -thurm m. clocher m; -thürmchen n. dim. campanille f; -ton m. son m. de (la) cloche; -treter m, S. -läuter; -walze f. Mus. harmonica m; -welle f, -zapfen m. tourillon m. de cloche; -zieher m, S. -läuter; -zierath f, S. -quast; -zug m. coup m. de cloche; 2. S. -seil; (zu kleineren Glocken) cordon m; 3. Org. S. -spiel.

Glöckner, s m. sonneur m; 2. marguillier, sacristain m.

Glockrose f, S. Gartenpappel.

Glorie f. s. pl. S. Ruhm; 2. Peint. pl. -en, gloire f; it. (Heiligenschein) auréole f; nimbe m.

Glor-reich, -würdig a. adv. glorieux, se, -ment.

Glossar(ium), s n. glossaire m.

Glossator, s m. glossateur m.

Glosse, pl. -n f. glose f; commentaire m; eine Sammlung von -n, glose f; glossaire m; -n machen, gloser; fig. (m. p.) critique f. acerbe; épigramme f; sarcasme m; über alles -n machen, gloser sur tout, critiquer tout.

Glossenmacher, in s. glossateur, se; fig. (m. p.) gloseur, se.

Glöt(h)e f. fam. S. Glätte.

Glotzauge n. fam. œil (pl. yeux) de bœuf.

Glotzäugig a. adv. fam. qui a des yeux de bœuf, de gros yeux.

Glotze, pl. -n f. fam. S. Glotzauge.

Glotzen v. n. av. h. fam. écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux, S. angl.

Glotzer, s m. fam. qui regarde qc avec de grands yeux, en écarquillant les yeux.

Gluchzen v. n. av. h. S. glucken; 2. S. schluchzen.

Gluck m. fam. glouglou m; (von der Henne) - - machen, glousser.

Glück, es n. bonheur, succès m; réussite, fortune, chance f; er hat von - zu sagen, daß ꝛc., c'est un bonheur pour lui que ꝛc.; it. il est heureux de n'être pas, c'est un bonheur qu'il ne soit pas ꝛc.; zum -e, zu gutem -e, zu allem -e hat er ꝛc., par bonheur, heureusement il a ꝛc.; man darf von - sagen, c'est heureux; er ist, er sitzt im -e, il est en veine de bonheur, dans une bonne veine; (zu einer Unternehmung ꝛc.) jemn. - wünschen, souhaiter à qn un bon succès dans ꝛc.; jemn. zu einem Amte - wünschen, féliciter qn au sujet d'un, d'avoir obtenu un emploi; jemn. zum neuen Jahre - wünschen, souhaiter la bonne *ou* une heureuse année à qn; - zu! viel - auf den Weg! bon voyage! je vous souhaite un bon voyage; Expl. - auf! bon courage! bonheur vous arrive! Gott gebe - dazu! que le bon Dieu y mette sa bénédiction! it. (günstiger Zufall) das - hat sich gewendet, la chance a tourné; es ist ein bloßes -, c'est un pur effet du hasard, un coup de hasard; alles auf das - ankommen lassen, donner tout à la fortune; 2. (dauernde Wohlfahrt) fortune; sein - machen, faire fortune, pousser, établir sa fortune; das - dieser Welt, les biens de la fortune *ou* de ce monde; schnelles -, les fortunes subites; P. je ärger der Schalk, je besser das -, à fou fortune; es kommt alles auf Zeit und - an, il n'y a qu'heur et malheur; mehr - als Verstand h., être plus heureux que sage, avoir plus de bonheur que de mérite, devoir plus au hasard qu'à son esprit, être un heureux imbécile; it. (Glückseligkeit) sein - in et. setzen, mettre *ou* placer sa félicité, son bonheur en qc; (ein guter König) ist des Volkes -, fait *ou* assure le bonheur de son peuple; 3. (Schicksal) fortune, destinée f; destin, sort m; das - lacht od. lächelt ihm, la fortune lui sourit, il a le vent en poupe; sein gutes, böses -, son bon génie, sa mauvaise étoile; dem - im Schooße sitzen, être l'enfant gâté de la fortune, être né coiffé.

Glucke f, S. Gluckhenne.

Glucken, glucksen v. n. av. h. glousser, gouglo(u)ter; II. n. gloussement; - (einer Flasche) glouglou m.

Glücken v. n. et imp. av. h. et s. réussir à qn; avoir un heureux succès; alles, nichts glückt ihm, tout lui réussit, il réussit dans tout; rien ne lui réussit, S. gelingen.

Glückhaft a. adv. S. glücklich.

Gluckhenne f. poule f. qui glousse, S. Bruthenne; Astron. poussinière f.

Glücklich a. adv. heureux, se, -ment; er ist noch - davon gekommen, il l'a échappé belle; - spielen, jouer heureusement, de bonheur; -e Reise wünschen, souhaiter un bon voyage; -e Stimmung, disposition très-favorable; -es (Gedächtniß), -e (Gesichtsbildung ꝛc.) heureuse ꝛc.; et. zur -en Stunde thun, saisir le moment favorable pour faire qc; -er Weise, heureusement, par bonheur; 2. (Glück habend) heureux, fortuné; werde ich so - s. (Sie zu sehen ꝛc.)? aurai-je le bonheur, l'honneur de ꝛc.?

Glücks-bahn f. chemin m. de la fortune; -ball m. jouet m. de la fortune; -baum m. Bot. fortuné m; -bote m. messager m. de bonne fortune; -botschaft f. nouvelle f. *ou* message m. agréable; -bude f. bureau m. de loterie; blanque f.

Glückselig a. adv. bienheureux, se; fortuné, e; 2. rayonnant, radieux; -keit, pl. -en f. félicité, béatitude f; 2. sujet m. de félicité ꝛc.; das ist seine größte =, c'est son plus grand bonheur *ou* bien.

Glücks-fall m. hasard m; chance, fortune f; coup m. de fortune, de hasard, de bonheur; -gabe f. don m. de la fortune; -göttin f. fortune f; déesse f. de la fortune; richesses f. pl; -gut n. bien dû au hasard, accidentel, fortuit; 2. pl. -güter, biens de la fortune; -hafen m, S. -topf; -haube f. Chir. coiffe f; -jäger m, S. -ritter; -jägerei f. chasse f. aux dots; -kind n. homme, soldat ꝛc. de fortune, né sous une bonne étoile *ou* coiffé; -männchen n, S. Alraun; -pilz m. fig. parvenu m; -prophetin f. diseuse f. de bonne aventure; -rad n. roue f. de la fortune; 2. (in

Lotterien) tourniquet m; it. (Buch) oracle m; -ritter m. chevalier m. d'industrie; aventurier m; coureur m. d'aventures ou de bonnes fortunes; -ruthe f, S. Wünschelruthe, -sohn m, S. -kind; -spiel n. jeu m. de hasard; loterie, roulette f; rouge et noir m; -spinne f. araignée f. de bon augure; -stand m. état m. aisé, fortuné; fortune f; situation f. prospère; it. (überhaupt) état heureux; bonheur; -stern m. Astron. astre bénin ou favorable; étoile heureuse ou favorable; aspect bénin; fig. fortune, étoile f; -stoß m. Bill. coup m. de raccroc; -stunde f. bonne heure, heure ou moment propice, favorable; bon moment; -topf m. urne, blanque f; -umstände m. pl. fortune, position, situation f; -urne f, S. -topf; -wahn m. bonheur imaginaire; -wechsel m. changement (subit), retour, revers m. de fortune; catastrophe f; -wurf m. chance f; coup heureux ou de bonheur; -zirkel m. tourniquet m; -zug m. coup heureux ou de bonheur.

Glückwunsch m. vœux, souhaits m. pl. (pour ɛ); jemn. seinen -abstatten, faire son compliment de félicitation, de congratulation à ɛ; faire compliment à qn; complimenter, féliciter, congratuler qn; -schreiben n, S. Glückwünschungsschreiben.

Glückwünschen n, S. Glückwünschung.

Glückwünscher, s m. (-in f. p. u.) personne qui félicite, congratule, fait son compliment.

Glückwünschung, pl. -en f. félicitation, congratulation f; compliment m; 2. S. Glückwunsch; -sschreiben n. lettre f. de félicitation. [glühend.

Glüh (od. gluh) a. adv. ardent, e, S.

Glühbalken m. (des Ofens) barres f. pl. à rougir les plaques de laiton.

Glühe f. chaude f; Chim. ignition f; Fond. - (des Ofens) maçonnerie qui porte les barres à rougir le laiton, S. Glühbalken.

Glühen v. n. av. h. rougir, être rouge, dans l'état d'ignition, incandescent; fig. être tout en feu; (das Eisen, der Ofen) glüht, est rouge, ardent; -de Kohlen, braise f; charbons ardents; (eine Stadt) mit -den Kugeln beschießen, tirer sur ou contre ɛ à boulets rouges; eine Wunde mit einem -den Eisen brennen, appliquer le fer à une plaie; fig. es ist eine -de Hitze, il fait une chaleur brûlante; er glüht am ganzen Leibe, il est brûlant par tout le corps; für et. -, brûler (d'ardeur) pour qc; vor Zorn, Rache -, brûler de colère, de vengeance ou du désir de se venger; für jemn. -, brûler, s'enflammer d'amour pour qn; fig. -de (Liebe) ardent, brûlant; -de (Einbildungskraft) ardente, dévorante, volcanique; -de (Augen) étincelants; II. v. a. (Eisen ɛ) -, (faire) rougir (au feu); donner la chaude, une chauffe à ɛ; Asche -, brûler la cendre; Mon. die geglühte Goldstange, la chaude; II. n, S. Glühung.

Glüh-farbe f. couleur f. de fer rouge; -feuer n. braise f; Forg. feu m. de chaude; -hitze f. chaude, chauffe f; -ofen m. Verr. fourneau m. de calcination; Mon. grille f; fourneau m; Guer. forge f; fourneau à rougir les boulets; -pfanne f. Mon. poêlon m. à faire rougir ou recuire l'argent; -rost m. Mon. grille f; -sand m. sable m. de grès; -schachtel f. Batt. boîte f. à rougir les feuilles d'or; -spann m. Chim. oxyde m. de fer noir; -tasse f, -täßchen n. dim. Chim. coupelle f. à faire rougir l'or.

Glühung f. (des Eisens) chaude f; 2. ignition, ardeur, incandescence f; 3. - (des Meeres) brasillement m.

Glüh-wachs n. Dor. pâte ou cire f; -wein m. vin m. brûlé; -wurm m. ver m. luisant; lampyre m; mouche f. à feu.

Glumecke f. Bot. S. Bachbunge.

Glupen v. n. av. h. fam. lorgner malicieusement, regarder du coin de l'œil, de travers, en sournois.

Glupisch, glupsch a. adv. fam. malin, malicieux, dissimulé, sournois; malignement, malicieusement, en traître.

Gluten, s n. Chim. gluten m.

Gluth, pl. -en f. feu m. violent; ardeur, chaleur extrême, excessive; braise f; charbons m. pl. ardents; brasier m; (pr. fig.) feu m; flamme f; die - (der Hölle, des Kriegs) le feu de ɛ.

Gluth-baum m. E. F. arbre, bois m. creux bon à brûler, à réduire en cendre; -blick m. regard m. ardent ou étincelant; feux m. pl. du regard; -deckel m. couvre-feu m; -esse f, S. Glühofen; -gefühl n. sentiment m. ardent ou passionné; ardeur f. de sentiments; flamme f; -hauch m. souffle m. embrasé; -kessel m, S. -pfanne; -meer n. océan m. de feu ou de flammes, vaste brasier; -messer m. pyromètre m; -pfanne f. braisière f; brasier, réchaud m; -schaufel f. pelle f. à braise, à feu; -stürze f, S. -deckel; -voll a. adv. fig. ardent, plein de feu, d'ardeur; -wind m. vent m. d'Afrique, sirocco m; -zange f. fourgon m; pincettes f. pl.

Glycerin, s n. Chim. (Oelzucker) glycérine f.

Glycinerde f. Chim. glucine f; -salze n. pl. sels m. pl. gluciniques. [glycirrhi(zi)ne f.

Glycirrhizin, s n. Chim. (Süßholzzucker)

Glykonisch a. Poés. glyconien, ne.

Glyptik f. glyptique f; art de tailler.

Glyptothek f. glyptothèque f.

Gnade, pl. -n f. grâce, faveur f; bei jemn. in -n, stehen, être dans les, avoir ou posséder les bonnes grâces, la faveur de qn; jems. - leben, vivre des bienfaits de qn; auf - (arbeiten) sans accord, sans stipuler le salaire; Guer. sich auf - und Ungnade ergeben, se rendre à discrétion; Gott gebe seine - dazu! que Dieu y mette sa bénédiction! bei jemn. wieder zu -n, in -n kommen, rentrer en grâce auprès de qn; haben Sie die - zu befehlen, daß ɛ, veuillez ordonner ou de grâce, ordonnez que ɛ; Théol. die -, la grâce; das Reich der -, règne de la grâce; mitwirkende -, grâce coopérante; 2. (Gunstbezeigung) grâce, faveur; sich eine -, sich et. zur - ausbitten, demander une grâce, qc en grâce; kann ich die - (Ehre) h.? puis-je avoir l'honneur de ɛ? erweisen Sie uns diese -, accordez-nous cette faveur, cette grâce; 3. (Begnadigung eines Missethäters ɛ) acte de clémence; grâce; - (der Schuld) pardon m; rémission f, jemn. - angedeihen lassen, faire grâce à qn; - für Recht ergehen lassen, user de clémence, faire place à la clémence; um - bitten, demander grâce; 4. (Titel) Euer -n, Ihre -n, Monsieur, Madame.

Gnaden v. n. (p. u.) faire grâce; gnad' uns Gott, Gott gnade dir ɛ! Dieu nous, te soit propice!

Gnaden-act m, -acte f. Jur. acte m. de grâce; seine Rechnung durch die = e beschlossen haben (von Fallitten) être déchargé de l'accusation de banqueroute; -belohnung f, S. -lohn; -beruf m. Théol. vocation f. (divine); -bezeigung f. témoignage m, marque, preuve f. de bienveillance; it. S. Gnade; -bier n. bière f. franche; -bild n. Cath. image miraculeuse; -blick m. regard m. favorable; -brief m. brevet, diplôme m; 2. = (eines Verurtheilten) lettres f. pl. de grâce; -brod n. pain m. précaire; aumône f; das = essen, vivre d'aumônes; jemn. das = (geben) la retraite à qn; fig. (einem Hunde) das = (geben) les invalides; 2. Théol. pain m. quotidien; it. céleste ou des anges; eucharistie f; -brunn m. source f. de la grâce; fig. fam. source minérale; -bund m. Théol. nouvelle alliance, alliance ou loi f. de (la) grâce; -einfluß m, -einwirkung f, S. -wirkung; -ertheilung f. grâce, faveur f; Théol. communication f. de la grâce divine; -frist m. délai m. de la grâce, de la miséricorde de Dieu, S. -zeit; -futter n, S. -brod; -gabe f. grâce f, don m; gratification f; Théol. don m. de la grâce; -gehalt m. pension f; -geld n, S. -gehalt; -geschenk n, S. -gabe; -gesuch n. Jur. pourvoi m. en grâce; ein = erreichen, se pourvoir en grâce; -groschen m. médaille f; 2. S. -steuer; -gut n. Théol. bien m. de la grâce; 2. -güter pl. biens m. pl. possédés à titre de grâce; -hand f. Théol. main f, doigt m. de Dieu; effet m. de la grâce; -heimsuchung f. Théol. opération f. de la grâce; -jagd f. chasse accordée à titre de grâce; -jahr n. an m. de grâce; it. = (der Wittwen) pension f. annuelle ou semestrielle; semestre m; it. (Freijahr) année f. d'exemption, de franchise, de remise; H. j. Cath. jubilé m; -kasten m. tronc m, caisse f. des indulgences; -kette f. chaîne f. d'or (donnée en témoignage ou en signe de bienveillance); -kraft f. Théol. force, puissance, vertu f, secours m. pl. de la grâce; -kraut n. Bot. gratiole, petite digitale, herbe f. au pauvre homme; -lehen n. fief m. accordé à titre de grâce; fief gratuit; -licht n. lumière f. de la grâce; illumination divine; -lohn m. récompense f. gratuite; 2. (m. p.) récompense mesquine; -meister m. maître m. reçu gratis; -mittel n. Théol. moyen m. de la grâce; -ordnung f. Théol. ordre m. de la grâce, du salut; -ort m. Cath. lieu m. de pèlerinage, où il y a qe image miraculeuse; -pfennig m, S. -groschen; -platz m, S. -ort; -quell m, S. -brunn; -reich n. règne, it. royaume m. de la grâce; 2. a. adv. gracieux, se, rempli de bontés; charitable; -ritter m. chevalier m. de grâce; -ruf m, S. -beruf; -sache f. affaire f. de pure grâce, remise à la clémence du souverain; -schatz m, S. -gut; -schein m. lueur f. de la grâce; -siegel n. sceau m. des lettres de grâce; -söldner m. morte-paie f; -sonne f. soleil m. de la grâce; -spende, -spendung f. distribution de grâces; -stand m. état m. de grâce; -steuer f. subside, secours, don charitatif; allocution charitative; -stimme f. voix f. de la grâce; -stoß m. (pr. fig.) coup m. de grâce, ce qui achève la perte de qn; -stuhl m. Écr. propitiatoire m; -tafel f. Relig. sainte table; communion f; -termin m, S. -zeit; -thaler m. pension, retraite f; invalides m. pl; -tisch m. S. -tafel; -thron m. Relig. trône m. de la grâce; -verheißung f. promesse f. de la grâce; -voll a. adv. plein de grâce; -wahl f. Théol. élection à la grâce; prédestination f; -wappen n. armoiries f. pl. accordées à titre de grâce; -werk n. acte m. de la grâce; -wirkung f. effet m, opération f. de la grâce; -wohlthat f. bien, don m. de la grâce divine; -zeichen n. signe m, marque f. de grâce, de bienveillance; décoration, distinction, faveur f; -zeit f. temps m. de grâce; -ziel n, S. -termin.

Gnädig a. adv. gracieux, se; favorable, -ment; ein sehr -er Herr, maître, seigneur fort gracieux; (der Fürst) sprach sehr - mit ihnen, leur parla fort gracieusement, avec beaucoup de bonté; Gott sei uns -! Dieu nous soit propice! it. Dieu soit avec nous! der -e Gott, Dieu (qui est) plein de grâce, de miséricorde, de bonté; ein -er Blick, regard propice; der -e Wille (Gottes) la bienveillance; 2. (Titel) der -e Herr, Monsieur le Baron ɛ; -e Frau, -es Fräulein, Madame, Mademoiselle; -ster Herr! Monseigneur! aller-ster König! Sire! der König, mein aller-ster Herr, die Königin, Fürstin ɛ, meine aller-ste Frau, le roi mon maître, mon souverain; la reine ɛ ma maîtresse, ma souveraine; Seine Durchlaucht haben -st erlaubt, Son Altesse a bien voulu, a daigné permettre; 3. clément, e; -e (Strafe ɛ) mitigé, e; doux, léger; noch - davon kommen, s'en tirer assez bien; en être quitte à peu de frais, à bon marché; es - mit jemn. machen, user d'indulgence envers qn; avoir des ménagements pour ou ménager qn; macht es -, épargnez-moi un peu.

Gnädiglich a. adv. S. gnädig.

Gneiß, es, pl. -e m. Expl. gneiss m; -block m. roc de gneiss.

Gneißicht a. adv. qui ressemble au, de la nature du gneisse; gneissique.

Gneißig a. adv. qui contient du gneisse, gneissique. [-linnen f. gnomide f.

Gnom, en, pl. -en m. gnome m; -in, pl.

Gnome, pl. -n f. sentence, maxime f.

Gnomiker, s m. auteur m. de sentences ou maximes; moraliste m.
Gnomisch a. adv. gnomique, en forme de sentence, sentencieux, se, -ment.
Gnomonik f. gnomonique f.
Gnosticismus m. H. eccl. gnosticisme m.
Gnostiker, s m. H. eccl. gnostique m.
Gnu, es, pl. -e n. H. n. gnou m.
Gnug, **Gnüge**, S. genug, Genüge.
Göckelhahn m. coq m.
Göbeleisen n. Forg. fer m. de lavage; 2. fer forgé et timbré. [m. de zinc.
Goferglut n. Expl. vitriol blanc, sulfate
Gold, es n. s. pl. (Expl. pl. -e ob. -er) or m; feines -, or fin; ungemünztes - ob. - in Stangen, or en lingot; gemahlenes -, or moulu, or de ou en coquille; weiß -, or blanc; platine m; in - (arbeiten, bezahlen) en or; mit - überziehen, dorer; das - verlieren, se dédorer; - (waschen) du sable d'or; zum Fluß gebrachtes -, or en bain; - machen, m. p. - kochen, faire de l'or; chercher la pierre philosophale; 2. (monnaie d')or; das ist nicht mit -e zu bezahlen, aufzuwägen, cela est impayable; er ist nicht mit -e zu bezahlen, il vaut son pesant d'or; P. S. Morgenstunde; im -e bis über die Ohren stehen, avoir des monceaux d'or, être tout cousu d'or, de pistoles, d'écus; und wenn sie in - eingefaßt wäre, fût-elle toute cousue d'or; fig. (goldene Gefäße) man speist bei ihm auf -e, on sert chez lui en vaisselle d'or; das - ihrer Haare, der Aehren, l'or de sa chevelure, des moissons.
Gold-ader f. Expl. veine f. d'or; filon m. d'or; Anat. veine hémorrhoïdale; Méd. hémorrhoïdes f. pl; =gefäße n. pl. vaisseaux hémorrhoïdaux ou hémorrhoïdaires; -adler m. aigle doré; H. n. aigle royal ou impérial; grand aigle; -after m, S. Frühlingsfliege; -ammer f. H. n. lorriot, bréant, bruant, verdier m; embérise f; -amsel f, S. -droffel; -anstrich m. dorure, couche f. de jaune doré; peinture f. en jaune doré; -apfel m. pépin m; pomme dorée, pomme d'amour; tomate f; -arbeit f. ouvrage m. d'or; orfèvrerie, bijouterie f; -arbeiter m. ouvrier m. en or; 2. bijoutier, orfèvre m; -auflösung f. dissolution f. de l'or; 2. teinture f. d'or; or m. potable; -auge n. H. n. garrot m; petit plongeon; 2. (Meerbraffen) dorade f; 3. (Stinkfliege) hémérobe f; -ausmünzung f. monnayage m. de pièces d'or; -ausziehung f, -auszug m. Expl. extraction f, affinage m. de l'or; -bach m. ruisseau m. qui charrie de l'or ou du sable aurifère; -bad n. Chim. bain m. d'or; -barre f. barre f. d'or; lingot m. d'or; -barsch m, S. -börs; -baum m. arbre m. d'or d'Éthiopie; -beblümt a. adv. garni, tissu, brodé de fleurs d'or; -begierde f, S. -gier; -berg m. mont ou tas d'or; 2. montagne f. à mines d'or; -bergamotte f. bergamotte dorée; -bergwerk n. mine ou minière f. d'or; -beryll m. chrysobéril m; cymophane f; -beutel m. bourse f. d'or, pleine, remplie d'or; -blatt n, -blättchen, -blättlein n. dim. feuille f. d'or; or battu ou en feuille; Bot. caïmitier m. [m. à feuilles d'or.
Goldblatt-Elektrometer m. électromètre
Gold-blech n. plaque f. d'or; or m. en plaques, en lames, or laminé; -blume f. Mod. fleur d'or, brodée en or; fleur dorée; 2. Bot. chrysanthème; marguerite f. jaune; souci m. des champs ou des jardins; populage m. souci d'eau; renoncule blonde; -blumig a. à fleurs jaunes; -bock m. H. n. capricorne doré; -börs m. perche f. dorée ou de rivière; -börse f, S. -beutel; H. n. bourse f; -borste f. Bot. chrysite f; chrysophris f; -borte f. galon m. d'or; -brassen m. H. n. dorade f; -braun a. adv. bai doré, bai châtain; couleur bronzée; -bronze f. bronze doré; -bruch m, S. -grube; -buchstabe m. lettre dorée; -butte f. H. n. plie, plateuse f; -dinte f. encre jaune dorée, faite avec de l'or; -distel f. épine f. jaune; -draht m. fil d'or ou doré; =mühle f. moulin m. à tirer l'or; =zieher m. tireur m. d'or; -droffel f. H. n. merle doré; -druck m. impression f. en or; -durst m, S. -gier; -ecke f. H. n. rouget ou surmulet barbu; -eiche f. Bot. conocarpodendron m; protée m. pâle ou conifère; -eidechse f. H. n. lézard doré.
Golden a. adv. d'or; -e (Kette, Uhr ꝛ.) d'or, ein (Buch) mit -em Schnitte, doré sur tranche; fig. -e (Sonne, Sterne) brillant, e; -e (Locken) d'or; ihre -en Haare, ses cheveux dorés, sa chevelure d'or; 2. (werthvoll) (die Zeit ist) -, plus précieux que l'or; die -e Zeit, das -e Zeitalter, l'âge ou le siècle d'or; -e Tage, jours filés d'or et de soie; die -e Ruhe, l'heureux repos; fam. -es, goldiges Kind, S. Goldkind; Goldsohn; der -e Junge, l'aimable enfant, cet excellent ou charmant garçon; er ist noch - gegen ihn, il vaut encore mille fois mieux que lui; c'est un ange, un aigle auprès de lui; il n'y a point de comparaison entre eux; 3. (prächtig, schön) -er Spruch, sentence précieuse, parole mémorable ou divine, à écrire en lettres d'or; die -e Hochzeit, la cinquantaine; jemn. -e Worte (geben) les plus belles paroles du monde; P. dem fliehenden Feinde muß man eine -e Brücke bauen, il faut faire un pont d'or à l'ennemi; Chron. die -e Zahl, nombre d'or; die -e Regel, la règle de trois; Méd. die -e Ader, S. Goldader.
Gold-erde f. terre f. aurifère; -erz n. minerai m, mine f. d'or ou aurifère; =wurzel f. ipécacuanha m; -fabrik f. fabrique f. d'or; -faden m. fil, filet m. d'or; H. n, S. -ecke; -falb a. adv. bai doré; -farbe f. couleur f. d'or; jaune doré; Peint. or de couleur; it. or m; -farben, -farbig a. adv. couleur d'or; =e (Haare) d'un blond doré; Bl. d'or; -fasan m. faisan doré; -feilicht n. limaille f. d'or; -finger m. doigt m. annulaire; -fink m. H. n. pivoine, bouvreuil m; -firniß m. or, vernis m. d'or; batture f; -fisch m, -fischchen n. dim. poisson m. d'or; poisson doré de la Chine; 2. dorade f; 3. petite perche de rivière; -fischer m. orpailleur m; -fischerei f. pêche f. de l'or; -fliege f. H. n. chrysomèle f; -flimmer m. paillettes f. pl. d'or; -flitter m. paillette ou petite lame d'or; clinquant m; oripeaux m. pl; 2. H. n. carabe doré; -föhre, -forelle f. truite saumonée; it. S. -braffen; -fuchs m. Man. alezan doré; -fuß m. épervier m. de la baie de Hudson; -gang m. Expl. filon m. ou veine f. d'or; -gehalt m. Expl. = der Erze ꝛ, l'aloi, l'or que contient un minerai ꝛ; it. Mon. titre m; denier m. de fin; aloi m. de l'or; Orf. titre; -geier m. vautour doré; -gelb n. jaune doré ou d'or; jaune de citron; -gelockt a. Poés. =e (Haare) en boucles d'un blond doré; =es (Mädchen) à la blonde chevelure; -geschiebe n. Expl. mine de transport mêlée d'or; 2. or natif ou en grains; -geschirr n. vaisselle f. d'or; vase m. d'or; -gewicht n. poids d'or; 2. poids pour peser l'or; -gier f. soif f. de l'or; -glanz m. éclat m. de l'or; -glätte f. litharge f. d'or; chrysite f; 2. marcassite f. d'or; -gleich a. adv. qui ressemble à l'or; =es Metall, similor m; -glimmer m. mica m. jaune; -götze m. (eines Geizigen) idole f; -granat m. grenat m. d'or; -gras n. flouve odorante; -gräupchen n, S. -korn; -gries m. gravier, gros sable mêlé d'or, S. -kies; -grube f. minière, mine f. d'or; fig. source f. de richesses; = der Gelehrsamkeit) trésor m. de ꝛ; -grün a. adv. vert doré; -grund m. Dor. Peint. assiette f; den = auftragen, coucher l'or; Manuf. fond m. d'or; 2. vallée f; lit ou fond m. d'une rivière ꝛ où l'on trouve de l'or; -gulden, -gülden m. florin m. d'or; -haar n. cheveux m. pl. ou chevelure f. d'un blond doré; Bot. perce-mousse f; polytric doré; 2. chrysocôme f; 3. S. Guldenhaar; -haarig a. à cheveux d'un blond doré; blondin; -hafer m. Agr. avoine f. jaune; -hähnchen n. roitelet huppé; 2. (Blattkäfer) chrysomèle f; 3. Bot. renoncule blonde, anémone f. jaune des bois; -haltig a. adv. aurifère; contenant de l'or; mêlé d'or; tenant or; -handel m. trafic en or; fig. marché m. d'or; -harder m. H. n. dorade f; -harnisch m. Sell. harnois d'or ou doré; 2. H. n. bupreste géant; -haufen m. monceau d'or; -hornerz n. Minér. mine d'argent cornée.
Goldig a. adv. S. golden.
Gold-käfer m. H. n. émeraudine f, scarabée doré ou émeraudin; westindischer =, porcelaine verte; it. S. -hähnchen (2); -kalk m. Chim. or calciné, oxyde d'or; it. chaux f. d'or; Expl. or moulu; -karausche f. (Fisch) meunier m; -karpfen m, S. -fisch (2); -kehlchen n, -kehle f. H. n. suce-fleur m; -kies m. gravier m. d'or; silex m. ou pyrite f. aurifère; -kind n. fam. mignon, ne; charmant ou délicieux enfant, ravissante créature; -kissen n. Dor. coussin, coussinet m; -kluft f. Expl. veine f. d'or; fente, gerçure f. renfermant de l'or; -klumpen m. masse f. d'or; it. tas, monceau m. d'or; -könig m. régule d'or; or métallique; -kopf m. H. n. gros-bec doré; 2. mouche f. à tête dorée; -korn n, -körnchen, -körnlein n. dim. grain m. d'or; 2. culot m. d'essai; -krähe f. corneille bleue; -krätze f. Orf. lavure f. d'or; -kraut n. seneçon m; -krone f. couronne f. d'or; 2. écu d'or, écu sol; -krystalle m. pl. Chim. muriate d'or; sel m. (régalin) d'or; cristaux m. pl. d'or; -kupfer n. similor m; -lachs m. saumon doré; -lack m. vernis m. d'or, S. -firniß; 2. aventurine f; 3. Bot. giroflée jaune; violier m. jaune; bâton m. d'or; -lahn m. lame f. d'or; fil d'or battu; =schläger m. lamineur d'or; -lasur f. lazulite f; pierre f. d'azur; lapis m; lapis lazuli; -lauchstein m. Minér. chrysoprase f; -läutern n. Métal. affinage m. de l'or; -leberez n. Expl. foie f. d'or, or m. hépatique; -leder n. cuir doré; =maler m. peintre m. en cuir doré; -legirung f. alliage m. d'or; -leim m. chrysocolle m; soudure f. d'or; it. borax m. ꝛ, S. Berggrün; -leiste f. tringle m. d'or ou doré; 2. (Laufkäfer) scarabée azuré; -letten m. argile f. aurifère; -lilie f. lis m. jaune; hémérocalle m. jaune; -lockig a. S. -gelockt; -löthen n. soudure f. d'or; -lumpen m. pl. Orf. or m. en drapeaux; -lutte f. Expl. auget m. à laver la mine d'or; -macher m. alchimiste adepte.
Goldmacherei, **Goldmacherkunst** f. alchimie f; art m. hermétique.
Gold-mann m. homme charmant, charmant garçon; fam. =, -männchen, mon (petit) cœur, mon poupon, mon ami; -marder m. pékan m; -markasit m. zinc m; -masse f. masse f. d'or; -maulwurf m. taupe dorée; -maus f. H. n. souris f. de mer; aphrodite hérissée; -merle f, S. -droffel; -messer n. Rel. couteau à dorer; -milz f. saxifrage ou hépatique dorée; -mine f. mine f. d'or ou aurifère; -mund m. H. n. bouche f. d'or; four ardent; -münze f. monnaie f. d'or; 2. médaille f. d'or.
Goldner m, S. Goldwascher.
Gold-niederschlag m. précipité m. d'or; -oxyd n. oxyde m. aurique; deutoxyde ou péroxyde m. d'or; =salze n. pl. Chim. aurates m. pl; -oxydul n. oxyde aureux; protoxyde d'or; =salze n. pl. sels aureux; -pappe f. carton doré; -papier n. papier doré; -platte f, -plättchen n. dim. plaque f, petite plaque, paillette f. d'or; -plätten n. laminage m. de l'or; -plätter m. lamineur m. d'or; -pras m. chrysoprase f; -probe f. essai m. du titre de l'or; touche f. de l'or; 2. essai m. de la mine d'or; épreuve f; -pulver n. poudre f. d'or; or m. en poudre; Alch. poudre de projection; -punkt m. point m. d'or; H. n. richard m. à facettes; bupreste m. à points dorés; -puppe f. H. n. chrysalide dorée; -purpur m. Chim. pourpre f. de Cassius; -quarz m. quartz m. aurifère; -quast(e) f. gland m, houppe, houffette f. d'or, garni(e) d'or; -rabe m. corbeau à reflets d'or; -regen m. Artif. pluie f. d'or; grains m. pl. d'or; -pfeifer m. pluvier doré; -reich a. adv. riche en or; =er (Zeug) riche; -reif m. bague f, anneau m. d'or; -reiher m. H. n. héron doré, -renette f. Jard. reinette f. jaune ou dorée; -ring m, S. -reif;

-rose f. (-röschen, -röslein n. dim.) herbe f. d'or; hélianthème m; hysope f. des Garigues; -rosenfeuer f. Bot. osbekia f; -roth a. rouge doré; -ruthe f. Bot. verge f. d'or ou doré; -ruthenbaum m. bosée f. à feuilles de lilas; -safran m. or fulminant; -salbei f. Bot. sauge dorée; -salpeter m. Chim. nitre, nitrate m. d'or; -salz n. sel, muriate ou hydrochlorate d'or; -sammler m. orpailleur m; -sammt m. velours doré; -sand m. sable m. d'or; poussière f. d'or; 2. sable aurifère; -sauer a. Chim. auraté; =es Ammoniak, aurate m. d'ammoniac; -säure f. Chim. acide m. aurique; -schälchen n. dim. S. -schale; Chim. écuelle f; -schale f. coupe, (petite) tasse d'or; -schatz m. trésor m. en or; -schaum m. or m. en feuilles; (unechtes Gold) oripeau m. [faire le départ.

Goldscheiden v. a. séparer, affiner l'or;

Gold-scheider m. Expl. affineur m. d'or; -scheidewasser n. eau régale; acide régalin ou nitro-muriatique; -scheidung f. séparation f. affinage, départ m. de l'or; -schlacken f. pl. écume, crasse f. d'or; -schlag m, S. -blatt; =ader f. Chir. artère hémorrhoïdale; =loth n. Orf. soudure f. d'or; -schläger m. batteur d'or; 2. (Hammer) giffre m.

Goldschläger-form, -haut f. baudruche f; -papier n. papier m. de batteur d'or; papier à livret.

Gold-schleihe f. tanche dorée; -schlich m. schlich m. d'or; mine ou minerai d'or bocardé(e); -schmelzer m. fondeur, affineur m. d'or; -schmied m. orfèvre; H. n. scarabée noir à points dorés; it. S. -fliege.

Goldschmieds-arbeit f. (pièce d') orfèvrerie f; ouvrage m. ou marchandise f. d'orfèvre; -erde f. argile f. d'orfèvre; -gesell m. compagnon m. d'orfèvre; -innung f. métier, corps m. des orfèvres; -junge m. apprenti, garçon m. d'orfèvre; -kräße f. rognure f. d'or; -kreide f. craie f. d'orfèvre; -laden m. boutique f. d'orfèvre; -ofen m. fourneau m. d'orfèvre; -waare f, S. -arbeit; -zeichen n. estampille f. d'orfèvre.

Gold-schnitt m. Rel. tranchant doré; -schrötling m. Mon. flan m. d'or; -schwanz m. H. n. queue f. jaune; -schwefel m. Chim. soufre doré d'antimoine, oxyde d'antimoine sulfuré orangé; =kies n. Expl. pyrite sulfureuse ou martiale mêlée d'or; -seife f. lavoir m; -silber n. argent doré; vermeil m; -sinter m. Expl. concrétion calcaire mêlée d'or; -sohn m. fam. charmant garçon, enfant gâté; nein, -sohn, -söhnchen, non, mon mignon, mon petit mignon; -specht m. H. n. chrysosterne m; pic doré; -spinner m. fileur m. d'or; -spitze f. dentelle f. d'or; -stange f. barre f, lingot m. d'or; or en barre ou en lingot; -staub m. poussière ou poudre f. d'or; -stein m. pierre f. aurifère; 2. roche d'un jaune d'or; (Edelstein) chrysolite m; 3. S. -streichstein; 4. S. -striemer. [doine.

Goldsternblümlein n. Bot. petite chéli-

Gold-sticker, s, in s. brodeur, se, en or; -stickerei f. broderie f. en or; -stoff m. drap m. d'or, brocard d'or; -stoffen a. adv. de drap d'or; -streichnadel f. aiguille f. d'essai; touchau m; -streichstein m. pierre f. de touche; -streifen m. raie dorée; -streifig a. adv. à raies dorées; -strich m. H. n. saupe f; -striemer m. H. n. synagride m; -stück n. (p. u.) morceau m. d'or; 2. pièce f. d'or; it. médaille f. d'or; in =en (bezahlen) en (pièces d') or; fam. S. -stoff; -stufe f. morceau, échantillon m. de mine d'or; -sucher m, S. -sammler; -talk m. Expl. talc m. jaune; -teig m. or m. en pâte; -teppich m. tapis m. broché d'or; -tinctur f. Chim. teinture ou solution f. d'or; -tochter f, -töchterchen n. fam. ma (petite) mignonne; -tresse f. galon m. d'or; mit =n besetzt, galonné d'or; -tressenguß m. fonte de galons; -trodel f, S. -quast; -tropfen m. pl. Pharm. mélange m. de muriate de fer et d'éther sulfurique; (gouttes de) solution f. aurifère; -tuch n. Conch. drap d'or ordinaire; -überzug m. couverture f. d'or; -verbrämt a. frangé d'or; -vitriol m. Chim. vitriol ou sulfate m. d'or; -waare f. (ouvrage m. d') orfèvrerie; bijouterie f. [d'orfèvrerie, de bijouterie.

Goldwaarenhandel m. commerce m.

Gold-wage f. trébuchet m; Mon. biquet m; fig. seine Worte auf die =legen, peser (toutes ou chacune de) ses paroles; parler avec beaucoup de circonspection; -wäsche f. lavage m. de l'or; 2. S. -seife; 3. lavoir m; -wäscher m. orpailleur ou arpailleur m; -wasser n. eau f. d'or; Danziger =, eau de vie de Dantzick; -weide f. osier m. jaune; -weinstein m. Chim. tartrite m. d'or; -werk n. dorure f; -wespe f. H. n. chrysis; guêpe dorée; pl. =n, chrysi(di)des m. pl; -wirker m. fabricant m. de drap ou de brocarts d'or; -wirkerei f. fabrique f. de drap ou de brocarts d'or; -wolf m. loup m. ordinaire; 2. loup doré, chacal, jakal m; -wurm m. bupreste; richard m; it. S. -maus; -wurz(el) f. H. n. grande chélidoine, éclaire f; it. martagon m; -zahn m. Expl. petite barre d'or vierge; Conch. chrysodon m; -zain m. lingot m. d'or; -zange f. Orf. pincettes f. pl. de doreur; -zieher m, S. Golddrath-z.; -zopf m. Bot. S. -haar (2). [busen.

Golf, es, pl. -e m. golfe m, S. Meer-

Golfrabe m, S. Goldrabe.

Goll, es, pl. -e m, S. Blutfink.

Goller, s m. Coutur. collet; H. n. picvert ou pivert m.

Gondel, pl. -n f. gondole, barque f; (bei Luftschiffern) nacelle, gondole f; Conch. cuillère f. de Neptune, tonne ou robe bigarrée.

Gondelier, Gondel-fahrer, -führer, -schiffer m. gondolier; it. aéronaute m.

Gondelierlied(chen) n. chant m. ou chanson f. des gondoliers; barcarolle f.

Gönnen v. a. jemn. et. -, souhaiter, ne pas envier qc à qn; jemn. et. nicht -, envier qc à qn; ich gönne es ihm, j'en suis charmé pour lui; il l'a bien mérité r; jemn. alles Gute -, vouloir à qn tout le bien possible; jemn. sein Unglück -, se réjouir du malheur de qn; niemanden et. -, être envieux ou jaloux de tout le monde; er gönnt mir nicht (das geringste Vergnügen) il ne peut voir que j'aie ou que je prenne r; 2. (erlauben, gewähren) - Sie mir einige Ruhe, accordez-moi, permettez que je prenne qe repos; - Sie mir die Ehre Ihres Besuches, honorez-moi de votre visite.

Gönner, s, in s. protecteur, bienfaiteur, trice; patron, ne; - (der Wissenschaften r) protecteur; (von Fürsten r) Mécène m; mächtige - bei Hofe h., avoir de puissants protecteurs à la cour.

Gönnerschaft f. patronage m; it. patrons, protecteurs m. pl; eine große - h., jouir d'une grande protection; avoir des protections puissantes.

Gonyometer m. Géom. goniomètre m; zum - gehörig, goniométrique.

Gonyometrie f. goniométrie f.

Göpel, s m. Expl. engin m; machine f. à molettes; machine hydraulique mue par des chevaux; 2. toit pointu de l'engin; lanterne, tourelle f.

Göpel-bahn f, -herd m. Expl. manège m, aire f. de l'engin; -hund m. chien m; -kette f. chaîne, corde f. de l'engin; 2. arrêt m. de l'engin; -korb m. lanterne f, tambour m. de l'engin; -kreuz n. croix f. d'un engin; -kunst f, S. -bahn; -pferd n. cheval m. qui meut l'engin; -platz m, S. -herd; -rad n. poulie f; -seil n, S. -kette; -spille, -spindel f. essieu, arbre m. de l'engin; -steg m, S. -kreuz; -tonne f. tonne f; -treiber m. toucheur m.

Gorgone f. Myth. Gorgone f.

Gorl, es, pl. -e m. Coutur. ganse f; -spitzen f. pl. point m. d'Alençon; dentelle f. à brides. [de beaupré.

Gösch, Gösche, pl. -n f. Mar. pavillon m.

Gosche, pl. -n f. pop. gueule f.

Gose f. bière f. de Goslar.

Göse, pl. -n f. (Fisch) gardon m.

Gösse f, S. Gäspe.

Gößchen, s n. Com. gros m.

Gosse, pl. -n f. Cuis. évier m; Expl. décharge f. d'une machine hydraulique; Pav. tuyau, conduit, égout m; rigole f; canal, ruisseau m.

Gossenstein, Goßstein m. pierre f. d'évier; Pav. contre-jumelle f.

Gostlinger, s m. Mar. pièces f. pl. de huit. [gothique.

Gothisch a. adv. (dans le genre ou le style)

Gott, es, pl. **Götter** m. Dieu m; l'Être suprême, le Créateur de l'univers; Ihr Götter! dieux! die heidnischen Götter, les dieux du paganisme, les faux dieux; von Gott und Rechtswegen, à bon droit; zu - schwören, jurer son Dieu; - habe ihn selig! Dieu veuille avoir son âme! ach, daß sich - erbarme! ach, daß -! ach -! ah! que Dieu nous soit en aide! Dieu! bon Dieu! grand Dieu! - sei Dank! - sei gelobt r! Dieu merci! grâces à Dieu! Dieu soit loué! - helf! helf -! (beim Niesen) Dieu vous bénisse, vous assiste, vous soit en aide! it. (Gruß r) Dieu vous garde! - grüße dich, grüß dich -! fam. eh! bon jour! it. comment! vous voilà! - gesegne es! Dieu y donne sa bénédiction! it. (beim Essen r) bon appétit! - befohlen! adieu! wollte -! plût à Dieu! - gebe es! Dieu le veuille! Dieu le fasse! wills -, so - will! s'il plaît à Dieu! vergelte es -, lohn' es -! Gottes Lohn! Dieu vous le rende, vous en récompense! o -, was seh' ich? Dieu! que vois-je? bewahre, behüte -! à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde! behüte -! (er durfte nichts sagen r) point du tout! il r; um Gotteswillen nicht! au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu, ne le faites pas! um Gotteswillen, was (machen Sie)? mon Dieu! que r? bei -! - weiß es! - ist mein Zeuge! sur mon Dieu! devant Dieu! Dieu le sait! Dieu m'est témoin que r.

Gott-ähnlich a. semblable à ou fait à l'image de Dieu; fig. excellent, divin, e; -ähnlichkeit f. (Jesu Christi) nature f. divine ou divinité f; -begeistert, -erfüllt a. inspiré d'en haut, imbu de l'esprit divin.

Götter m. pl dieux m. pl.

Götter-bild n. image f. de Dieu; 2. forme divine; -bildung f. figure, forme céleste; -blume f. Bot. gyroselle ou giroselle f; dodécathéon; -bote m. messager m. des dieux; Myth. Mercure; -brod n, S. -speise; -dichtung f. mythologie f; -dienst m. culte m. des dieux; -fest n. fête f. des dieux.

Gottergeben a. résigné ou soumis à la volonté de Dieu, aux décrets de la Providence; pieux, dévot; -heit f. soumission f. à la volonté de Dieu, aux décrets de la Providence; résignation f.

Götter-geburt f. Myth. théogonie f; -gedanke m. pensée divine, sublime; -gericht n. jugements m. des dieux; 2. manger ou mets des dieux, mets délicieux, morceau de roi; -geruch m. Bot. diosma m; -geschlecht n. les dieux; race f. des dieux ou divine; 2. (von Göttern abstammend) race divine; -gestalt f. forme divine; -gewalt f. pouvoir m. des dieux; -gleich a. semblable aux dieux; fig. divin, e; -glück n. bonheur ou félicité suprême; -haus n. palais m. d'un ou des dieu(x); -kind n. enfant des dieux; -könig m. roi des dieux; Jupiter; -kraut n. ambroisie f; -kreis m, S. -versammlung; -leben n. vie (semblable à celle) des dieux; -lehre f. mythologie, fable f; -luft f, S. -wonne; -mahl n. festin m, table f. des dieux; -oper f. opéra m. mythologique; -pracht f. splendeur f. des dieux; -sage f. mythe, conte m. mythique; -sitz m. olympe m; -sohn m. fils m. des dieux; -speise f. ambroisie f; mets m. des dieux; 2. Bot. S. -kraut; -spruch m. oracle m; -stimme f. voix des dieux; fig. voix divine; -streit m. dispute, discussion f. entre les dieux; -stunde f. heure f. de délices; -trank, -wein m. (pr. fig.) nectar ou breuvage; vin m. des dieux; coupe divine; -versammlung f. assemblée f. des dieux; -wesen n. ce qui regarde les dieux de la fable; -wohnung f. demeure f. des dieux; -wonne f. plaisir divin; -wort n, S. -spruch; -zeichen n. augure m; -zeit

f. temps m. des dieux *ou* de la fable; temps mythologiques; 2. temps de l'âge d'or.

Gottes-acker m. cimetière m; champ m. du repos; -baum m. arbre m. de Dieu; -bild n. image f. de Dieu; it. symbole m. de Dieu; -dienst m. culte; culte religieux *ou* divin, exercice de la religion; öffentlicher =, culte public; freien = h., jouir de la liberté du culte; häuslicher, Privat=, exercice privé de la religion; (gemeinschaftlicher) =, service m; service divin; Cath. office; office divin; = verrichten, halten, faire le service; Cath. officier.

Gottesdienstlich a. adv. religieux, se; -e Handlungen ₓ, actes ₓ de religion *ou* religieux; -keit f. religion, piété f.

Gottes-erde f. la terre; Cath. terre sainte; -fahrt f. pèlerinage m; -friede m. autrefois trève f. de Dieu, du Seigneur; inviolabilité f. des choses saintes; it. droit m. d'asile; -furcht f. crainte de Dieu, religion, piété f; -fürchtig a. craignant Dieu, pieux, se, dévot, e, -ment; = (leben) selon Dieu; pieusement; -fürchtigkeit f, S. -furcht; -gabe f. don, bienfait m. de Dieu; it. bonnes qualités naturelles; 2. revenus ecclésiastiques; -gebärerin f. mère f. de Dieu, la sainte Vierge; -gelahrtheit f, S. -gelehrsamkeit; -geld n, S. -groschen; -gelehrsamkeit f. théologie f; -gelehrt a. savant en théologie; 2. m. =er, théologien m; -gelehrtheit f, S. -gelehrsamkeit; -gericht n. jugement m. de Dieu *ou* dernier; 2. jugement de Dieu; ordalie f; -glauben m. croyance f. en Dieu; -gnade f. grâce f. de Dieu; von =n, par la grâce de Dieu; Bot. herbe f. à Robert; -groschen m. denier m. à Dieu; -haus n. maison f. de Dieu; temple m; église, chapelle f; 2. abbaye f; couvent, cloître, monastère m; =leute pl. sujets m. pl. d'une abbaye, d'un couvent; =pfleger m. receveur, administrateur m. des revenus d'une église; fabricien m; -hülfe f. aide f. de Dieu; 2. Bot. marrube commun; -käfer m. coccinelle f, bête f. à Dieu; -kasten m. tronc m. d'église; caisse f. des pauvres; -kuh f. bétail affecté à une métairie de couvent ₓ; H. n. =, cb. -kühlein n. bête *ou* vache f, cheval m. à Dieu; -lamm n. agneau m. de Dieu; Jésus-Christ; 2. Cath. agnus (Dei); -lästerer, s, =in s. blasphémateur, trice; sacrilège, impie; -lästerlich a. adv. injurieux pour la Divinité; blasphématoire, impie, sacrilège; -lästern n, -lästerung f. blasphème, sacrilège, attentat m. à la religion; action f. *ou* propos m. impie; -läugner, s, =in s. incrédule, athée, matérialiste m; -läugnerei f, S. -läugnung; -läugnerisch a. athée, athéistique; =e Grundsätze, principes m. pl. d'athéisme; -läugnung f. incrédulité f; athéisme, matérialisme m; -lehen n. fief m. ecclésiastique; -lehre f. religion; théologie f; -liebe f. amour m. de Dieu; -lohn m. récompense f. de Dieu *ou* céleste; =! habt = ! fam. Dieu vous le rende, vous en récompense! an jem. einen = verdienen, faire une œuvre de charité *ou* une bonne œuvre à l'égard de qn; -mord m. déicide m; -mörder m. déicide m; -mörderisch a. adv. déicide; -name m. nom m. de Dieu, d'un Dieu; in =n, es sei! à la garde de Dieu, *ou* à la bonne heure, soit! -pfennig m, S. -groschen; -pferd n, S. Heu-pf.; -rathschluß m. décret m. de Dieu, du ciel, de la providence; -recht n. droits m. pl, immunités f. pl. d'une église, d'un couvent; it. offices m. pl. ecclésiastiques; -reich n. royaume de Dieu; 2. théocratie f; -soble f. Sal. portion f. d'eau salée destinée aux pauvres; -sohn m. fils m. de Dieu; it. S. Götter-s.; -stimme f. voix f. de Dieu *ou* divine; -tisch m. la sainte table *ou* sainte cène, communion f; zu =e gehen, s'approcher de, se présenter à la sainte table; communier; aller à la communion; faire la cène; -töchter f. pl. sœurs de la charité *ou* hospitalières; -urtheil n, S. -gericht (2); -verächter m. impie, profane; contempteur m. de Dieu; -verachtung f. irréligion, impiété f; mépris m. de la religion; -verehrung f. vénération f. envers Dieu; religion, piété f; 2. S. -dienst; -vergessen a. adv., -vergessenheit f, S. gott-v. ₓ; -vertheidigung f. théodicée f; -welt f. fam. monde, univers m; terre f, globe m; -wort n. Écr. parole f. de Dieu; sainte(s) Écriture(s) f. (pl.); Bible f.

Gott-gefällig a. agréable à Dieu; -gesandt, -gesendet a. envoyé de Dieu; -heil n. cléone f. de Portugal; it. S. Braunwurz.

Gottheit f. divinité f; (Gott selbst) la Divinité; 2. pl. -en, divinité; Poés. déité f.

Göttin, pl. -nen f. Myth. déesse f; Poés. (Geliebte) bien-aimée, maîtresse, souveraine, déesse, divinité f.

Gottläugner m, S. Gottesläugner.

Göttlich a. adv. divin, e, -ment; Théol. die -en Schriften, les livres divins, canoniques; das -e Ansehen (eines Buches) canonicité f; -e (Tugenden) théologales; -leben, gesinnt f., vivre selon Dieu, avoir des sentiments pieux, religieux; fig. sublime, délicieux, ravissant, superbe, divin; -er (Gedanke), -e (Schönheit) divine; -er (Verstand) angélique, supérieure; einen -en Verstand h., avoir de l'esprit comme un ange; -er (Geruch) délicieuse, exquise; -e (Gegend) ravissante; (sie singt, tanzt) -, divinement, supérieurement; -keit f. essence, nature divine; = (der Religion ₓ) divinité f.

Gott-los a. adv. impie; irréligieux, se, -ment; infâme; die =en, les méchants; fam. er ist ein =er Mensch, c'est un méchant; Théol. athée m; -losigkeit f. impiété, irréligion f; 2. pl. =en, impiété, méchanceté f; -mensch m. Théol. théanthrope, Dieu-homme; 2. Poés. homme *ou* être supérieur, divin, Dieu terrestre; -selig a. adv. pieux, religieux, se, -ment; dévot, e, -ment; =en Andenkens, d'heureuse, de bienheureuse, de pieuse mémoire; -seligkeit f. piété, dévotion f; sentiments pieux; -vergessen a., -vergessenheit f, S. -los ₓ; -versöhner m. rédempteur, réparateur m.

Götze, n, pl. -n m. idole f; Myth. faux dieu, fausse divinité; fig. (Geld) ist sein -, est son idole, il sacrifie tout à l'argent.

Götzen-altar m. autel m. d'idole; -bild n. idole, image, statue f; die =er, les simulacres des dieux; -diener, s, =in s. adorateur, trice, des idoles; idolâtre m; -dienst m. idolâtrie f; -hain m. bocage m. dédié à une idole, aux idoles; -haus n, S. -tempel; -holz n, S. Weißpappel; -kirche f, S. -tempel; -opfer n. sacrifice fait à une idole; -pfaffe, -priester m. sacrificateur, prêtre m. des idoles; fig. prêtre d'un faux dieu; -tempel m. temple m. d'idole, des idoles, des faux dieux; pagode f; -wald m, S. -hain.

Gouache f. gouache f; -maler m, -malerei f, -gemälde n. peintre m, peinture f. *ou* tableau m. à la gouache.

Gouvernante, pl. -n f. gouvernante f.

Grab, es, pl. Gräber n. fosse f; it. tombeau, sépulcre m; Poés. tombe f; (einen Todten) zu -e tragen, porter en terre; mit einer Leiche zu -e gehen, accompagner un mort, assister à un enterrement, au convoi d'un mort; ein Geheimniß mit sich in's - nehmen, emporter son secret avec soi dans la tombe, enterrer son secret; er sieht aus, als wenn er schon im -e gelegen hätte, il a le visage d'un déterré; c'est un cadavre *ou* un spectre ambulant; das - Christi, das heilige -, le sépulcre de J. C.; le saint sépulcre; fig. bis zum -e, bis in's - (getreu f.) jusqu'au tombeau, à la mort; er steht am Rande des -es, fam. er hat schon einen Fuß im -e, il est bien près du tombeau, il a un pied dans la fosse; über das - hinaus, au-delà du tombeau; in den Wellen sein - finden, périr dans les vagues; se noyer.

Grabähnlich a. sépulchral, e.

Grabbeln a. S. krabbeln.

Grabe-fuß m. H. n. pied fouisseur m; Thiere mit -füßen, fossipèdes m. pl; -gesellschaft f. société, association f. dont les membres s'engagent réciproquement aux frais de leurs funérailles.

Grab-einfassung f. clôture f. d'une fosse, d'un tombeau; -eisen n. Grav. S. -scheit, stichel.

Grabe-kelle f. Jard. plantoir m; truelle f. des jardiniers; -kraut n, S. Grab-k.; -land n. terre f. en labour, labourable.

Graben, s, pl. Gräben m. fossé m; (einen Acker) mit einem - umgeben, entourer, environner, enceindre d'un fossé, fossoyer; einen - durch et. ziehen, faire une tranchée dans le fossé; tirer un fossé, une tranchée à travers qc; (zum Grunde eines Gebäudes; zum Ableiten des Wassers) tranchée f; - (einer Mühle ₓ) canal m; Expl. - (in einem Gange) creux m; cavité f; Fort. nasser, trockner -, fossé à eau, fossé sec; fig. P. er ist noch nicht über den -, il n'est pas encore hors de danger; il n'a pas encore sauté *ou* franchi le fossé; il ne peut pas encore chanter victoire.

Graben v. a. irr. (einen Brunnen) -, creuser; nach Erzen -, fouiller des mines; (Schätze) -, fouiller; im Boden -, fouir, remuer la terre; zehn Schuh tief -, fouir *ou* creuser dix pieds en terre; et. in die Erde -, enfouir, enterrer; nach Wasser -, fouir la terre, creuser pour avoir de l'eau; durch einen Berg -, percer une montagne; fig. jemn. eine Grube -, tendre des pièges à qn; sich in die Erde -, s'enfouir; 2. (Torf) -, tirer de la ₓ; (Wurzeln) -, chercher des ₓ; im Garten - lassen, faire bêcher, labourer; 3. Grav. graver; in Erz, Stein, Marmor, Holz -, graver sur l'airain, sur la pierre, en marbre, en bois; fig. dieß sei in (sein Herz) gegraben! que cela soit gravé dans ₓ! II. n, S. Grabung.

Graben-absteigung f. Fort. descente f. du fossé; -böschung f. Fort. contrescarpe f; -damm m. Fort. batardeau m; digue f. de la cuvette *ou* cunette; -füller m. soldat m. de fascine, mauvais soldat; -leitung f. Hydr. décharge *ou* dérivation f. des eaux par des rigoles, des tranchées; 2. fossé *ou* canal m. de dérivation, puisard m; -macher m. fossoyeur m; -mauer f. Fort. contrescarpe f; -schere f. Fort. tenaille f; -steiger m. Expl. inspecteur m. des fouilles, des puisards; garde-canal, maître m. des canaux *ou* conduites d'eau; -übergang m. Fort. chaussée f. de fascines; -winkel m. Fort. angle m. du fossé; -zieher m. ouvrier qui creuse des fossés; draineur m; -zug m. Hydr. direction f. d'un fossé, d'un canal, d'une tranchée.

Gräber, s m. fossoyeur, bêcheur; mineur m; 2. animal fouisseur *ou* cuniculaire; scarabée fossoyeur; tête armée; bouclier m; it. abeille mineuse.

Grabes-dunkel m, -nacht f. obscurité *ou* nuit f. de la tombe, du tombeau; -hügel m, S. Grabhügel; -ruhe, -stille f. repos *ou* calme, silence m. du tombeau; -schauer m. pl. horreurs f. pl. du tombeau *ou* du trépas; -schlummer m. sommeil m. de la mort; -stille f. silence m. du tombeau; -stimme f. voix f. sombre, sépulcrale; voix de la mort, du tombeau.

Grabethiere n. pl. H. n. (rongeurs) cuniculaires; 2. fossipèdes m. pl.

Grab-fliege f. mouche sépulcrale; -gerüst n. chapelle ardente; catafalque m; 2. clôture f. d'une fosse; -gesang m, S. -lied; -gewölbe n. voûte funèbre; -hügel m. monticule m, élévation f. de terre sur une fosse; fig. S. Grab; -käfer m, S. Aaskäfer; -kraut n. absinthe f; -legung f. inhumation, sépulture f; (tableau représentant) la sépulture de J. C; -lied n. cantique, hymne m. funèbre, chant m. de deuil; -mal n. tombeau; monument m. sépulcral, sépulcre, mausolée, cénotaphe m; -meißel m. Grav. S. -stichel; -platte f, S. -stein; -rede f. sermon sur la tombe, discours funèbre, S. Leichenrede; -säule f. colonne f. funéraire; -schaufel f. Jard. pelle f. de jardinier; louchet m; it. S. -scheit; -scheit n. bêche f; louchet m; -schicht f. Expl. cessation f. de travail à l'occasion d'un enterrement; -schrift f. ins-

cription sépulcrale ou tumulaire; épitaphe f; -stätte f. sépulture f; lieu m. de sépulture; unterirdische =n, catacombes f. pl; -stein m. tombe, pierre sépulcrale; -stelle f, S. -stätte; -stichel m. Grav. ꝛc burin, ciselet, poinçon; Orf. onglet m; it. Orf. Grav. traçoir m; Serr. onglette f; Fourb. frisoir m; Lun. Cir. gravoir m; Taill. de p. bouterolle f; Tap. poinçon m; mit dem = (arbeiten) au burin, au ciselet; buriner, ciseler; -tafel f, S. -stein; -thier n. H. n. hyène f, S. Grabethiere; -tuch n. drap m. mortuaire; poêle m; it. = (den Leichnam darein zu hüllen) linceul, suaire m. [(nach et.) fouille f; Grav. gravure f.

Grabung f. creusement, creusage m; -

Grab-verletzer m. profanateur m. des tombeaux; -verletzung f. profanation f. des tombeaux; -zeichen n. monument m.

Gracie f. ꝛc, S. Grazie ꝛc.

Graciös a. adv. gracieux, se; -ment.

Gräcisiren v. n. parler grec, 2. se servir d'hellénismes, gréciser.

Gräcismus, pl. Gräcismen m. idiotisme grec, hellénisme m.

Gräcität, pl. -en f. trait caractéristique du peuple ou du langage grec; 2. hellénisme m.

Grad, es, pl. -e m. pas m; it. marche f; degré m; fig. Math. degré; in -e eintheilen, graduer; Eintheilung in -e, graduation f; 2. intensité (plus ou moins grande); - (der Hitze, Ehre ꝛc) degré; im höchsten -e, au dernier point ou degré; au plus haut degré; Narr ꝛc im höchsten -e, fou à 24 carats, à triple étage, fou achevé, fieffé; Gén. - (der Verwandtschaft) degré de ꝛc; (Ehrenstufe) degré, grade m; einen - annehmen, erhalten, prendre le grade, un degré; être gradué.

Grad-abtheilung f. division f. en degrés; graduation f; -bogen m. Expl. demi-cercle gradué, arc de cercle divisé en degrés; Mar. arbalestrille f; radiomètre m; it. S. Winkelmesser; -buch n. Mar. portulan m; -eintheilung f. graduation f; -flügler m. pl. H. n. orthoptères m. pl; -hobel m, S. Grathhobel. [charde f.

Gradireisen n. Sculpt. gradine, bou-

Gradiren v. a. Orf. affiner; Sal. faire la graduation; 2. n. affinage m; graduation f.

Gradir-faß n. Sal. réservoir m; -haus n. Sal. graduation f, chambre graduée; bâtiment m. de graduation; -herd m. Sal. foyer m. de graduation; -leiter f. Expl. échelle f. des degrés; -pfanne f. Sal. poêle f. de graduation; -röhre f. tuyau m. de graduation; -wage f. pèse-liqueur m; aréomètre m; -wasser n. eau graduée; -werk n, S. -haus.

Grad-leiter f. échelle f; -messer m. graduateur m; -messung f. mesurage m. des degrés; -sparren m. Charp. arêtier m; -ring m. anneau gradué.

Gradual, es, pl. -e n. Cath. graduel m.

Graduiren v. a. Écol. graduer.

Graduirter m. Écol. gradué m.

Graduirung f. Écol. collation f. d'un grade universitaire.

Grad-wage f. peson m. à tiers point; -weise adv. par degré; selon le degré, petit à petit, peu à peu, graduellement.

Graf, en, pl. -en m. comte m. [comte.

Gräfeding n. (v.) juridiction f. d'un

Grafen-bank f. H. d'All. banc m. des comtes; -hof m. cour f. d'un comte; -krone f. couronne f. de comte ou comtale; 2. rang ou titre m. de comte; -sitz m. siège m. du comte; it. résidence f. du comte; -stand m. dignité f. ou rang m. de comte; -tag m. assemblée f. des comtes; -titel m. titre m. de comte; -würde f, S. -stand.

Gräfin, pl. -nen f. comtesse f. [comte.

Gräflich a. adv. comtal, e; de comte, en

Grafschaft, pl. -en f. comté m.

Gram adv. jemn. - werden, f., concevoir, avoir, ressentir, éprouver une profonde aversion, de la haine pour qn; vouer de la haine à qn, avoir de la rancune contre qn; haïr, détester qn.

Gram, es m. s pl. chagrin m; peine, affliction f; souffrances f. pl; vor - (sterben) de chagrin.

Gramatelle f, S. Garnelle. [keit.

Grämelei, pl. -en f. fam. S. Grämlich-

Grämeln v. n. av. h. être chagrin, morose, maussade, atrabilaire, d'une humeur chagrine; se chagriner aisément.

Grämen (sich) v. r. über et. -, se chagriner, s'affliger, s'attrister de qc; (diese Nachricht) grämt mich, m'afflige, m'attriste, m'affecte beaucoup; j'en ai le cœur navré; sich zum Tode -, mourir de chagrin; être dévoré, rongé, consumé par un chagrin mortel. [grämlich.

Gramhaft, grämig, grämisch a. adv. S.

Grämler, s, in s. fam. personne chagrine, morose, atrabilaire.

Grämlich a. adv. fam. chagrin, e, fâcheux, se, morose, d'une humeur chagrine; fâcheux, mécontent, difficile; -keit f. morosité f, caractère morose, chagrin; mauvaise humeur.

Grämling, s m, S. Grämler.

Gramlos a. adv. sans chagrin, sans douleur; calme, serein.

Grammatik, pl. -en f. grammaire f.

Grammati(kali)sch a. adv. grammatical, e, -ment.

Grammatiker, s m. grammairien m.

Grammatist, en, pl. -en m. grammatiste, grammairien m.

Gramvoll a. adv. plein ou accablé de chagrin; rongé de soucis, dévoré d'inquiétude.

Gran, Grän, es, pl. -e m. et n. (Gewicht) grain m.

Granadin, s n. Chim. grenadine f.

Granat, es, pl. -e od. -en m. grenat m; 2. S. Granatapfel; 3. S. Granate.

Granatapfel m. grenade f: wilder -, balaceste f; -baum m. grenadier m; -schale f. écorce f. de grenade, malicorium m.

Granat-baum m, S. Granatapfelbaum; -berg m. mont m. de grenats; -blüthe f. fleur f. de grenade; wilde =, balaceste f; -blüthfarbe f. couleur de fleur de grenade; -branntwein m. eau f. de grenade.

Granate, pl. -n f, S. Granat (1); 2. S. Granatapfel; 3. Artil. grenade f.

Granaten-baum m, S. Apfel-b.; -birne f. Bot. goyave f; -erz n. mine f. de grenats; -hagel m. Artif. caisse f. de grenades; -sand m. sable m. de grenat; -tasche f. grenadière f; -wein m. Pharm. vin m. de coins.

Granat-felsarten f. pl. roches f. pl. grenatiques; -fluß m. flux m. de grenat, faux grenat; -haltig a. grenatifère. [tres.

Granatillholz n. ébène f. à veines rougeâ-

Granat-kern m. Bot. grain m. de grenade; Lap. (grain de) grenat m; -kugel f. Artif. ballon m. de grenades; -saft m. sirop ou jus m. de grenade; -schale f, S. -apfelschale; -schnur f. fil, collier m. de grenats; -sirop m. sirop m. de grenade; -stein m. grenat m; 2. pierre, roche f. à grenats; -vogel m. pinson m. de Brésil, grenadin m; -wasser n, S. -branntwein.

Grand, es, pl. -e m. gravier m, gros sable; 2. Expl. terre grasse mêlée de quartz écrasé; 3. Brass. cuve f. guilloire; 4. H. m. (Würde in Spanien) Grand m. [fig. gravité f.

Grandezza f. H. d'Esp. grandesse f; 2.

Grandicht, grandig a. adv. graveleux, se.

Grandios a. adv. B. a. grandiose.

Grand-mehl n. grosse farine; -ort m. lieu graveleux; -stein m. granit m. [fondu.

Grangel, s m. Forg. pièce f. de cuivre

Grangewicht n, S. Gran.

Graniren v. a. S. körneln.

Granit, es, pl. -e m, S. Grandstein.

Granit-artig a. adv. graniforme, granitoïde, granitique; =er (Marmor) granitelle; = bemalen, graniter; -boden m. sol granitique.

Granitell, s m. Minér. granitelle m.

Granit-felsen m. roc granitique; -förmig a. granitiforme; -gebirge n. montagnes granitiques.

Granitin, s m. Minér. granitine f.

Granitsand m. sable granitique.

Granitzer m, S. Grenzsoldat.

Granne, pl. -n f. barbe ou arête f. des épis; 2. - (an Schweinen) soie f; - (der Katzen ꝛc) barbe f; 3. Bot. pl. -en (Nadeln der Fichte ꝛc) feuilles f. pl. en épingle.

Grannen v. a. munir d'arêtes; gegrannt, ariste, barbu.

Grannen-artig a. adv. Bot. en forme de barbes ou d'arêtes; ariste, barbu; -los a. adv. Bot. sans barbes ou arêtes, mutique.

Granuliren v. a. S. körnen.

Granze f. romarin m. sauvage.

Gränze f, S. Grenze.

Gränzel n, S. Kringel.

Gräpel, s m. Expl. empan m; -smächtig a. de la longueur ou largeur, long ou large d'un empan.

Grapen, s m. Forg. marmite f. (de fonte).

Grapengießer m. chaudronnier m.

Graphik f. (art) graphique m.

Graphisch a. adv. graphique, -ment.

Graphit, en, pl. -en m. carbure m. de fer; graphite m, plombagine f, terre f. de plomb. [- gehörig, graphométrique.

Graphometer, s m. graphomètre m; zum

Grapp, es, pl. -en m. garance f; mit - färben, garancer; feiner -, garance grappe f; grappe f. de Hollande; gefälschter -, garance robée.

Grapp-artig a. Bot. rubiacé, e; -bereiter m. qui prépare la garance; -brühe f. garançage m; -darre f. four m. à sécher la garance; -färber m. teinturier m. en garance; -färberei f. teinture f. en garance; 2. lieu m. où l'on teint en garance; -mühle f. moulin m. à (moudre la) garance; -roth a. adv. rouge garance; -roth n. rouge m. de garance; -schaufel f. pelle f. à remuer la garance; -stampfe f, S. -mühle; -wurzel f. (racine de) garance.

Grapse f. pop. et. in die - geben, jeter à la gribouillette; 2. pop. main, patte f.

Grapsen v. n. fam. rafler, gripper; 2. patiner, manier.

Gras, es, pl. Gräser n. graminée f; gramen m; it. herbe f; herbage m; gemeines -, paturin m. de pré; kurzes -, herbette f; sich auf das - legen, se coucher sur l'herbe; (Leinewand) auf dem -e bleichen, herber; (Ochsen) in das - treiben, mener à l'herbage, en pâture au vert; er hört das - wachsen, il entend pousser l'herbe; il fait l'entendu, le suffisant; pop. in das - beißen, mordre la poussière.

Gras-affe m. babouin m; -ährchen n, -ähre f. Bot. épillet m; locuste f; -anger m. pacage, gazon m; pelouse f; -art f. graminée f; -artig a. adv. graminé, graminiforme; it. herbacé; Bot. -artige Pflanzen (plantes) graminées f. pl; 2. fig. fade, insipide; -bank f. banc m. de gazon; -blattsauger m. H. n. kermès m. des herbes; -blume f. Bot. paquerette f, petite marguerite; 2. œillet m; -boden m. sol herbeux ou couvert; it. herbe f; gazon m; it. S. -kammer; -bringend a. herbifère; -butter f. beurre m. de mai. [bette f.

Gräschen n. dim. brin m. d'herbe; her-

Grasebene f. prairie, savane f. (de l'Amérique sud). [beiller.

Gräseln v. n. Ch. couper l'herbe, her-

Grasemagd f, S. Grasmagd.

Grasen v. n. brouter, paître; manger l'herbe, Ch. herbeiller; 2. couper, faucher l'herbe; - gehen, aller à l'herbe; 3. Artil. (die Kugel) grast, ꝛc rase l'herbe; II. n, S. Grasung.

Grasenplatz m, S. Grasfleck.

Graser, s, in s. faucheur ou coupeur, se d'herbes. [bage, pâturage m.

Gräserei f. fauchage m; 2. herbe f; her-

Gras-farbe f. couleur f. d'herbe; -feld n. pâturage, herbage m; -fleck m, S. -feld; 2. tache f. d'herbe; -fressend a. adv. herbivore; -frosch m. grenouille, muette, rousse f; -futter n. herbage m; -fütterung f. fourrage vert; -garten m. pré clos m; prairie enclose; 2. verger, enclos m; -grün a. adv. vert d'herbe; -hähnchen n. H. n. chrysomèle verte du gramen; grand vertubleu; -halm m. brin m. ou pousse f. d'herbe;

-häring m. hareng pêché avant la saison; -hecht m. brocheton m; -herr m. (Fisch) lieu m; -hirsch m. Ch. cerf m. maigre; -hof m. préau, enclos m; -hopfen m. houblon m. de pré; -huhn n. Cout. herbage m; 2. H. n. râle m. terrestre; -hummel f. abeille f. fauve ou des mousses; -hüpfer m. criquet, grillon m; sauterelle f. [d'herbe.

Grasicht a. adv. -er Geschmack, goût

Grasig a. adv. herbu, e, herbeux, se; -er Weg, chemin de gazon.

Gras-isop m. Bot. isope m. sauvage; -junger m. pâtre; gardien m. des chevaux; -käfer m. H. n. chrysomèle noire violette; -kammer f. chambre f, grenier m. à l'herbe; -keim m. germe m. de la tige; -keimig a. adv. Brass. germé; -korb m. corbeille f. à l'herbe; -land n. herbage m; it. S. -platz; -lauch m. poireau m; -läufer m. roi m. des cailles; râle m. terrestre; -leber n. Bot. conserve f.

Gräslein n. dim. S. Gräschen; Ch. trace du cerf sur l'herbe; H. n. S. Gräßlein.

Gras-linde f. tilleul m. de Hollande; -magd f. vachère f; -mäher m. faucheur m; H. n. S. -raupe; -meier m. Expl. trou horizontal (pour faire éclater la roche); -meise f, S. Kohlmeise; -metze f. H. n. demoiselle f; -mücke f. fauvette f; -nelke f. œillet m; -nelkenmeier m. Bot. stellaire f; langue f. d'oiseau; -pappel f. S. Gänsepappel; -pferd n. cheval m. au vert; 2. S. -hüpfer; -pilz m, S. Birkenpilz; -platz m. gazon m; pelouse f; place herbeuse; = (in einem Gefängnißhofe) préau m; = (zum Kegelspiel) boulingrin m; -raupe f. chenille, phalène f. du gramen, d'herbe; -reich a. adv. herbu, e, herbeux, herbageux, se.

Graß a. adv. S. gräßlich.

Gras-sammler m. Agr. herbager m; -schere f. Jard. ciseaux m. pl; -schmetterling m. H. n. papillon tristan; -schmiele f. aira m; -schnecke f. H. n. limace cendrée; -schnepf m. H. n. limas m; limace f; -sense, -sichel f. Agr. faux, faucille f; fauchet m.

Grassiren v. n. fam. (von Krankheiten) régner, courir. [notte des vignes.

Gräßlein, s m. H. n. sizerin m; petite li-

Gräßlich a. adv. hideux, affreux, se, horrible, effroyable, -ment; -keit f. horreur f.

Gräßling, es, pl. -e m. H. n. goujon m; 2. Bot. pène m, jet de vigne.

Gras-specht m. H. n. petit pivert; -sperling m, S. -mücke; -stoppel f. éteule m. de l'herbe; regain m; -stück n, S. -platz; -taffet m. taffetas m. de fil de plantes; -tuch n. serpillière f. à l'herbe.

Grasung f. fauchage m; 2. (Häutung, Viehweide) pâturage, herbage m.

Gras-wachs m, S. -weide; -wagen m. chariot m. d'herbe; -webe f, S. Sommerfaden; -weber m. H. n. râle m. terrestre; -weide f. herbage, pâturage m; -wittwe f. g. p. fille ou femme engrossée; -wuchs m. crue f. de l'herbe; 2. S. -weide; -wurm m. H. n. chenille f. qui ronge l'herbe; it. S. Spulwurm; -wurzel f. chiendent m.

Grätchen, Grätlein n. dim. S. Gräte.

Gräte, pl. -n f. H. n. Anat. Man. Fort. arête f; - (des Schienbeins) crête f; - (des Schulterblattes) épine f; - (der Wirbel) apophyse épineuse; die -n herausnehmen, désosser, ôter les arêtes; Tiss. marque f.

Grateisen n. Ton. couteau m. à parer les cerceaux.

Grat(h), es, pl. -e m. épine f. du dos, échine f; - (einer Degenklinge, eines Felsen, Gebirges) arête f; (einem Schermesser) den - nehmen, donner le fil; Men. languette f; E. F. vidanges, ramilles f. pl.

Gräten-fisch m. poisson m. à arêtes; -los a. adv. sans arêtes. [mâle.

Grathobel m. Men. bouvet m, bouvet

Gratification, pl. -en f. gratification f, cadeau m. [ceptible, irritable.

Grätig a. adv. qui a des arêtes; fig. sus-

Grat-säge f. Men. scie f. à rainures, à languettes; -sparren m. Charp. arêtier m; -thier n. petit chamois rougeâtre.

Grätsche(l)n v. n. fam. écarquiller les jambes; it. marcher les jambes écarquillées; II. n. écarquillement m. (des jambes). [cite.

Gratulant, en, pl. -en m. celui qui féli-

Gratulation, pl. -en f. S. Glückwünschung.

Gratuliren v. n. jemn. zu et. -, féliciter qn (au sujet) de qc, S. glückwünschen.

Grätzgarten m. (jardin) potager m.

Grau a. adv. gris, e; -e Mönche, franciscains m. pl; Peint. -, in - malen, faire de la grisaille; - anstreichen, grisailler; sich - kleiden, s'habiller de gris; - werden, grisonner; fig. vieillir; im Dienste - werden, blanchir au service, sous le harnais; darüber lasse ich mir kein -es Haar wachsen, je n'en suis point en peine, cela ne me cause nul souci; die -e Vorzeit, les temps les plus reculés, la haute antiquité, les temps fabuleux; Chim. -er Nicht, spode, tutie f; 2. n. gris m, couleur grise.

Grau-augig a. qui a les yeux gris; -bart m. fam. grison m; barbe grise; vieille moustache, vétéran m; -blau a. gris bleuâtre; -braun a. gris brun; -braunsteinerz n. mine grise de manganèse.

Gräuchen n. fam. grison m. [Gräuel.

Grauel, s m. fam. S. Grauen; 2. S.

Gräuel, s m. horreur, exécration, abomination f; 2. objet m. de l'horreur ꝛc.; crime m. exécrable; atrocité f; das ist mir ein -, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela; jemn. ein - f., être en exécration, en abomination à qn.

Gräuelgestalt f. figure f. ou fantôme m. horrible à voir; épouvantail m.

Gräueln, gräueln, S. grauen (2).

Gräueltag m. jour affreux, néfaste, sanglant.

Gräuel-that f. action f. ou fait m. horrible; abomination f; -voll a. S. gräulich.

Grauen v. n. av. h. grisonner; blanchir; fig. als der Tag grauete, à l'aube ou aux premières lueurs du jour; quand le jour commençait à poindre; 2. - od. grausen v. n. imp. av. h. avoir de la répugnance, de l'aversion, de l'horreur pour ꝛc.; 3. craindre, redouter, appréhender; es graut ihm vor der Arbeit, il a le travail en horreur; es grau(e)t mir vor (dieser Speise) j'ai un dégoût pour ꝛc.; es graut mir (wenn ich daran denke ꝛc.) je frémis ꝛc.; ihm graut vor (Gespenstern) il a peur des ꝛc.; l'idée des ꝛc. le fait trembler; II. n, S. Grauung.

Grauenhaft, grauenvoll a. S. gräulich.

Grau-erle f. aune m. à feuilles blanchâtres; -falke m. faucon cendré, busard m; -farben, -farbig a. de couleur grise; gris, e; -fink m. bouvreuil cendré, soulcie f; -fuchs m. renard m. de Virginie; -gelb a. gris jaune; -gelberz n; Expl. mine f. d'or grise; -grün a. gris verdâtre; glauque; -haarig a. adv. grison, ne; -hafer m. avoine f. grise; -hänfling m. H. n. linotte f. de montagne ou sauvage; -kehlchen n. H. n. grisette f; -klappe f. oscabrion gris; -kopf m. tête grise, it. grison m; 2. H. n. (wilde Ente) petit canard brun; it. (Falke) créc(er)elle f; -köpfig a. à tête grise. [S. furchtsam.

Graulich a. grisâtre; 2. S. gräßlich; 3.

Gräulich a. adv. horrible, terrible, -ment; affreux, se, -ment; 2. fam. excessif, ve; énorme; - fluchen, saufen, verlieren, jurer horriblement; boire excessivement; perdre énormément; eine -e Kälte, un froid excessif; -keit f. horreur f.

Grau-meise f. H. n. dim. -meischen n. mésange grise; -nacken m. petite mouette cendrée.

Gräupchen n. Expl. S. Graupe.

Graupe, pl. -n, S. Graupelerz; Fabr. S. Graupenlasur; Com. orge ou froment mondé; -n machen, monder de l'orge; 2. -n pl. (Hagelkörner) grésil m. [pilé.

Graupelerz n. Expl. minerai bocardé et

Gräupeln, gräupeln f. pl. S. Graupe (2). [n. grésillement m.

Graupeln v. n. imp. av. h. grésiller; II.

Graupen-gang m. moulin m. à monder l'orge, le froment; -grütze f. gruau m. d'orge; -kobalt m. cobalt m en grain, cobalt gris; -mühle f. S. -gang; -lasur f. cuivre azuré en grains; -schleim m. crème f. d'orge; -suppe f. soupe f. au gruau.

Graus a. adv. Poés. S. gräßlich.

Graus, es pl. m. S. Grauen; 2. Com. grabeau m; 3. Arch. décombres, débris m. pl, ruines, démolitions f. pl; in Staub und - zerfallen, tomber en ruine.

Grausam a. adv. cruel, le, -ment; impitoyable, barbare, inhumain, féroce; avec cruauté, barbarie, férocité; -er (Mensch), -es (Thier), -e (Laune ꝛc.) cruel; ein -er Tod, une cruelle mort; g. p. (hartherzig) eine -e Schöne, beauté cruelle; it. pop. (außerordentlich) -e (Kälte) excessif; ich war - erschrocken, j'ai été extrêmement épouvanté; der, die -e, le cruel, la cruelle; -keit f. cruauté, barbarie, inhumanité, férocité f; 2. pl. -en, trait m. de cruauté,

Grau-scheckig a. gris moucheté; -schimmel m. grison; cheval gris, rouan m; it. S. Grauchen; -schwarz a. noir grisâtre.

Grausen v. n. S. grauen (2). [haft.

Grausenhaft, grausenvoll a. S. grauen-

Grau(s)erlich a. adv. horrible, épouvantable, -ment; es wird mir hier ganz -, ce lieu me fait frémir, frissonner.

Grau-specht m. torche-pot m, grimperon m. grisâtre; -stein m. Arch. S. -werk; -thier n, S. Grauchen.

Grauung f. horreur, peur; répugnance, aversion f; man kann nicht ohne - daran denken, on n'y peut penser sans horreur, sans frémir; la pensée seule fait horreur ꝛc.

Grau-wacke f. quartz mêlé de schiste et de mica; -weiß n. gris blanc; -werk n. Pell. petit-gris m; Arch. moellon m; pierre f. de taille; -werksschere f. Pell. triballe f.

Graveur, Gravirer, s m. graveur m.

Graviren v. a. graver; 2. Jur. charger; stark gravirt, fortement soupçonné.

Gravität f. fig. gravité f, sérieux m; air sérieux, mine sérieuse.

Gravitätisch a. adv. avec gravité, gravement, sérieusement.

Grazie, pl. -n f. Myth. grâce f; fig. grâce, air gracieux, élégance f. des manières.

Grebe, pl. -n f. H. n. grèbe f.

Greep, es, pl. -e m. Mar. taille-mer m.

Gregorianisch a. grégorien, ne.

Greif, es, pl. -e m. Myth. griffon m; 2. grand vautour des Andes; 3. condor m.

Greif-bar a. adv. palpable; fig. clair, manifeste, sensible; -brett n. Luth. S. Griffbrett.

Greifen v. n. irr. av. h. saisir, prendre, toucher; nach et. -, chercher, prendre, saisir qc; nach dem Hute -, porter la main à son chapeau; an et. -, toucher à qc; zu den Waffen, zum Gewehre -, courir aux armes, prendre les armes; Mus. falsch -, toucher faux; produire un faux son; jemn. in (die Haare) -, prendre qn par ꝛc.; zur Feder -, se mettre à écrire; (den Puls) -, tâter; jemn. unter das Kinn -, mettre, passer la main sous le menton de qn; fig. in seinen eigenen Busen -, mettre la main sur la conscience; s'examiner soi-même; Méc. in einander -, (s')engrener; (vom Anker) prendre; jemn. an's Leben (an die Ehre) -, attenter à la vie ꝛc. de qn; jemn. an's Herz -, attaquer qn par l'endroit le plus sensible; jemn. in's Amt -, empiéter, entreprendre sur la charge de qn, S. eingreifen; jemn. in's Handwerk -, faire concurrence à qn; jemn. unter die Arme -, soulager, aider, secourir, assister qn; zu einem Mittel -, prendre un, recourir à un moyen, se servir d'un expédient; um sich -, étendre les mains autour de soi; fig. étendre son influence, ses ravages, faire des progrès; überall um sich - (vom Feuer ꝛc.) gagner de tous côtés; (vom Kriege) immer weiter um sich -, s'étendre, se répandre de plus en plus; zur Strafe, zum Ernste -, (p. u.) punir; user de sévérité; gerne zu-, n'avoir pas les mains nettes; avoir les mains crochues; II. v. a. prendre, saisir, arrêter, empoigner; se saisir de ꝛc.; Mus. (einen Ton)

–, prendre; mit Fingern, mit Händen –, toucher au doigt et à l'œil; man kann es mit den Händen –, cela est palpable, de la dernière évidence, clair comme le jour; III. n, S. Eingreifen, Ergreifen, Griff.

Greif-geier m, S. Greif; –holz n. Fond. manche m. des forces.

Greifig a. adv. qui prend *ou* saisit aisément; apte *ou* enclin à saisir; avide, cupide; –er Baum, arbre m. de deux empans de circonférence; –es od. griffiges Garn, fil uni, uni au toucher.

Greifklaue f. griffe, serre f; Fauc. die hinteren –n, les avillons.

Greiflich a. adv. S. greifbar.

Greif-muschel f, –muschelstein m, S. –stein; –pferd n. Myth. hippogriffe m; –schnabel m. Chir. bec *ou* pied m. de griffon; –stein m. Conch. gryphite f; –zirkel m. compas m. de tourneur.

Greinen v. n. pleurer; fam. pleurnicher; it. S. grinsen; II. n. pleurs, cris m. pl; 2. gronderie, criaillerie f; mauvaise humeur.

Greiner, s, in s. (p. u.) pleureur, fam. pleurnicheur, se; 2. grondeur, grogneur, se; pop. grognon, bougon, ne; 3. H. n. alouette f. des prés.

Greis a. adv. grison, ne; fig. –es Alter, grand âge, âge avancé; vieillesse f.

Greis, es, pl. –e m. grison, vieillard m; 2. –, es m. Expl. gravier m, gros sable.

Greisen v. n. av. h. grisonner. [trone f.

Greisin, pl. –nen f. vieille (femme), ma-

Greißen v. a. Expl. fendre. [schiste z.

Greiszwitter m. mine f. d'étain mêlée de

Greling, es, pl. –e n. Mar. grelin m.

Grell a. adv. –e (Augen) perçants; –es (Feuer) vif, clair; Peint. –e (Farbe) dure, crue; it. –es (Licht) vive, perçante, tranchante; das –e, la crudité; fig. –e (Stimme) aigre, aiguë, perçante; –heit f. (der Töne) âpreté, dureté f; trop grand éclat; Peint. crudité; fig. (sur) charge, exagération f.

Grempel, s m. friperie f; it. S. Gerümpel; 2. S. Grempler; –markt m. friperie; –werk n. friperie; vieilleries f. pl.

Gremperei f. friperie f; it. S. Grempelwerk.

Grempler, s m. fripier m.

Grenadier, es, pl. –e m. grenadier m; –hauptmann m. capitaine m. des grenadiers; –mütze f. bonnet m. de grenadier; –tasche f. gibecière f. de grenadier; grenadière f.

Grenatillholz n, S. Granadillholz.

Grendel, s, –baum m. (am Pfluge) timon m; 2. verrou m, barre f. à barricader; –kette f. Agr. chaîne f. du timon; –weide f. Agr. rouette f. [Pât. craquelin m.

Grengel, s m, S. Grendel (1, 2); 2. f.

Greniß, sses, pl. –sse m. Expl. huitième m. d'une action.

Grensing, es m. Bot. herbe f. aux oies *ou* de renard, it. S. Brennkraut.

Grenz-acker m. champ m. frontière, limitrophe, de lisière; –aufseher m, S. –bereiter; –bach m. ruisseau m. frontière, limitrophe, de lisière; –baum m. arbre m. de frontière, de lisière; –befestigung f. fortification f. des frontières; 2. S. –festung; –bereiten n. inspection f. des frontières; –bereiter m. inspecteur m. des frontières; gendarme, douanier m. (à cheval); –berichtigung f. cerquemanement m; = (zwischen Mächten) règlement m. *ou* régularisation f. des frontières; délimitation f; –besichtigung f. visite f. des bornes *ou* frontières; –bewohner m. pl. habitants des frontières; population f. des provinces limitrophes; –bezeichnung f. démarcation f; –beziehung f, S. –besichtigung; –bild n. Ant. (le dieu) Terme m; –brücke f. pont m. de séparation; –cordon m. cordon m. de troupes sur la frontière ennemie; –damm, –deich m. digue f. frontière *ou* de séparation; –dorf n. village m. frontière, limitrophe.

Grenze, pl. –n f. extrémité f; bornes, limites f. pl; Géom. les extrémités; fig. die –n überschreiten, passer, franchir les bornes, outrepasser les limites; (sein Ehrgeiz) hat keine –n, est sans bornes, illimitée, sans frein, démesurée; 2. bornes, limites, confins m. pl; frontière, lisière f; an der – liegend, limitrophe; die –n (eines Hauses, Ackers) les tenants, aboutissants.

Grenzen v. n. av. h. (an et.) –, confiner à *ou* avec qc; avoisiner qc; aboutir, être contigu à z, limitrophe de z; (England und Schottland) – an das Meer, sont bornées par la mer; (der Garten) grenzt an (das Haus) est contigu *ou* touche à z; fig. (seine Liebe) grenzt an Narrheit, approche de *ou* touche à, frise la folie; II. n, S. An-gr.

Grenzenlos a. adv. sans limites *ou* sans bornes; illimité, exorbitant, e; (von der Macht z Gottes) infini, e; das –e Weltmeer, l'immense océan; das –e (Elend) extrême, sans bornes.

Grenzenlosigkeit f. immensité, infinité f.

Grenz-festung f. place f. frontière; –fluß m. rivière f. frontière; –forst m. forêt f. de frontière; –furche f. lisière, raie f, sillon m. pour marquer l'extrémité d'un champ; –gebirge n. montagne f. frontière; –gegend f. province f. frontière, limitrophe; –gemeinschaft f. contiguïté f; –gott m, S. –bild; –graben m. fossé m. limitrophe; –gut n. terre f. limitrophe; –haufen m. amas m. de pierres, de terre servant de bornes; –haus n. maison f. limitrophe; –herr m. seigneur m. des terres frontières; it. propriétaire m. d'une terre frontière; –holz n. forêt f. limitrophe *ou* frontière; –hügel m. colline f. limitrophe; 2. S. –haufen; –irrung f. différents m. pl. sur les bornes, les frontières; –jäger m, S. –schütze; –kette f. Guer. cordon m; 2. ligne f. (de douanes); –commissär m. commissaire commis pour régler les limites z; –land n. pays m. limitrophe; –linie f. ligne f. de démarcation; dernière limite; fig. borne f; –los a. S. grenzenlos; –mal n, S. –zeichen; –messer m, S. –scheider; –nachbar m. voisin, propriétaire m. limitrophe; 2. habitant *ou* peuple limitrophe; –nachbarschaft f. proximité, contiguïté f; –ort m. lieu m, place f. (de) frontière; S. –stadt, –dorf; –pfahl m. terme m. de la juridiction, terme banal; poteau m. servant de bornes; –platz m, S. –ort; –punkt m. point m. d'une ligne de démarcation; fig. point extrême; –recht n. droit m. d'arbitrage relatif aux frontières, aux limites; –receß m, S. –vergleich; –säule f. borne f; colonne f. limitrophe; –scheider m. cerquemaneur m; it. S. Landscheider; =amt n. cerquemanage m; –scheidung f. cerquemanement m; 2. limites, bornes f. pl; confins m. pl; S. Grenze; –schloß n. château m. frontière; –schütze m. forestier m. de frontière; –soldat m. soldat m. de frontière; –sperre f. interception f. du passage; prohibition f; –stadt f. ville f. frontière; –stein m. borne f; =setzung f. bornage m; –streit m, –streitigkeit f. différend m. sur les frontières *ou* bornes; –strom m, S. –fluß; –thierchen n, S. Aufgußthierchen; –truppen pl. troupes frontières; –vergleich, –vertrag m. traité m. de bornage; –wache f. garde-frontière f; –wächter m, S. –schütze; –weg m. chemin m. de frontière, de lisière; –wehr f. barrière f; –wildpret n. Ch. gibier m. qui se forpaise; –zaun m. haie f. de lisière; –zeichen n. borne f; –zoll m, S. Wehrzoll; –zug m. visite f. des bornes.

Greßling m, S. Gräßling.

Greuel m, S. Gräuel.

Greuper, s m. Expl. minerai m. en grains de la grosseur d'une noix. [grignes f. pl.

Griebe, pl. –n f. Cuis. creton m; re-

Griebs, es, pl. –e m. Cuis. – (eines Apfels z) trognon m. [niste m.

Grieche, n, pl. –n m. grec m; fig. hellé-

Griechisch a. grec, –que; –e Wortfügung, grécisme, hellénisme m; –es Feuer, feu m. grégeois; Bot. –es Heu, fenu-grec m; 2. das –e od. die –e Sprache, le grec; la langue grecque; –aussehend a. qui a l'air grec; –katholisch a. grec-catholique.

Griechsäule f, S. Griessäule (2).

Griegelhuhn n, S. Birkhuhn.

Griel, es, pl. –e m. H. n. fauvette f; –trappe f. H. n. canepetière f.

Gries, es, pl. –e m. (grober Sand) gravier m; Chir. – (in der Harnblase z) gravelle f; grains calculeux, petits calculs; mit – behaftet, graveleux; 2. Agr. gruau m; semoule f.

Gries-asche f. cendre f. gravelée; –bart m. podagraire f; herbe f. à gérard; –brei m. bouillie f. de gruau; semoule f. au lait; –docke f. petit poteau montant.

Grieseln v. n. grésiller; 2. S. grauen (2), grausen.

Griesen v. n. faire du gruau.

Gries-gram m. fam. mauvaise humeur; humeur noire *ou* atrabilaire; spleen m; mélancolie, hypocondrie f; 2. grogneur, se; grognard, e; (homme, femme) bourru(e); grognon, bougon, ne; II. a. adv. fam. grogneur, se, maussade, morose, rébarbatif, ve; avec humeur; –gramen v. n. av. h. grogner, faire mauvaise mine; être de mauvaise humeur; fam. bougonner; –grämisch a. S. –gram (3); –härig a. adv. =e Wolle, laine dure et mêlée, brouillée; –holz n. bois m. néphrétique; 2. troène, frésillon m; –horst m. dune graveleuse; –huhn n. H. n. glaréole f. [veleux, se.

Grieslicht, griesig a. adv. grumeleux, gra-

Gries-kleie f. Boul. fleurage, remoulage m; –koch m. Cuis. tourte f. au gruau; –kolik f. Méd. colique f. graveleuse *ou* néphrétique; –kraut n. Bot. mélissot m; mélisse f. des bois; –kuchen m. gâteau m. de gruau; it. S. –koch; –mehl n. farine f. de gruau; das erste =, première farine de gruau; 2. farine graveleuse; –säule f. (einer Mühle) poteaux corniers; montants m. pl; 3. Agr. = (am Pfluge) soupeau m; –semmel f. petit pain de gruau; –sieb n. tamis m. à gruau; crible m; –stange f. bâton m. *ou* baguette f. du chef des gardes d'un tournois; –stein m. jade m; pierre f. néphrétique, divine; –suppe f. (soupe au) gruau m; –wartel m. chef m. des gardes d'un tournois; juge m. du camp; sergent m. d'armes; –wasser n. eau f. néphrétique; –werk n. S. –säule (1); –wurzel f. Bot. liane f. en cœur, en gelée.

Griff, es, pl. –e m. attouchement m; action de porter, de mettre la main à *ou* sur qc; einen – in et. thun, porter la main sur dans, à qc; – (eines Habichts z) coup de griffe; fam. et. am –e h., connaître au toucher *ou* au tact; et. im –e h., avoir l'habitude d'une chose; faire qc par routine, machinalement, les yeux bandés; trouver à tâtons; 2. Luth. (Taste) touche f; einen falschen – thun, toucher faux; die –e (einer Guitarre) les touches; ein voller –, un accord parfait; – an einer Thüre, bouton m; main f; fig. S. Handgriff; mit listigen –en umgehen, user de finesse, jouer des tours d'adresse, S. Kunstgriff; 3. (Handvoll) poignée f; (Fingerspitze voll) pincée f; Agr. javelle f; E. F. empan m; 4. Fauc. (Klauen) les griffes; Maréch. – (am Hufeisen) pince f; 5. (Handgriff) poignée f; – (eines Kruges) anse f.

Griff-blatt n. Mus. doigter *ou* doigté m; –brett n. (einer Violine z) manche m; touche, table, chapelle f; – (eines Klaviers) clavier m. [prise f. de tabac.

Griffchen, s n. dim. S. Griff; – Tabak,

Griffel, s m. style; it. crayon m; touche f; it. burin m; 2. Bot. Anat. style; H. n. apophyse f. styloïde.

Griffel-baum m. gaînier, arbre m. de Judée, de Judas; –beere f, S. Preißelbeere; –förmig a. adv. styloïde, styliforme; Anat. =er Fortsatz, apophyse f. graphoïde *ou* styloïde; –(hornzungenbein)-muskel m. Anat. (muscle) stylocérato-hyoïdien m; –loch n. Anat. trou m. stylomastoïde; –los a. adv. Bot. sans style, astyle; 2. pl. =e, insexées f. pl; –schiefer m. grapholithe m; –schlundmuskel m. Anat. (muscle) stylo-pharyngien m; –zungenmuskel m. Anat. (muscle) styloglosse m; –zungen-

beinmuskel m. Anat. (muscle) stylo-hyoïdien m.

Griffig a. S. greifig.

Griff-loch n. Mus. trou m; -triebel m. Fourb. chasse-poignée f; -winde f. tenailles f. pl. à main.

Grillchen n. dim. S. Grille.

Grille, pl. -n f. H. n. grillon m; cigale f; 2. (Seegrille) ophidion m; fig. caprice m, quinte, rêverie, chimère f; was für eine - wandelt ihn an? quelle fantaisie lui est venue dans la tête? quelle boutade lui a pris? -n im Kopfe h., avoir des rats dans la tête *ou* martel en tête; -n fangen, faire des almanachs; sich -n machen, se former *ou* se créer des, se repaître de chimères.

Grillen-fang m, -fängerei f. g. p. rêveries, chimères inquiétantes; humeur f. morose, atrabilaire; pessimisme m; -fänger, s, =in s. S. -haft; pop. ratier, ère; -fängerisch a. chimérique; -fresser m, S. Madenfresser; -haft a. adv. rêveur, quinteux, se; fantasque; it. bizarre, capricieux; =er (Einfall) bizarre, extravagante; -haftigkeit f. bizarrerie, extravagance f; caprice m; -krank a. adv. hypocondriaque; der =e, l'hypocondriaque; -krankheit f. hypocondrie f; -muschel f, S. Kafermuschel; -plan m. dessein m. chimérique, absurde, ridicule; -spiel n. Jeu: solitaire m; -sucht, -süchtig, S. -krankheit ꝛc; -vertreiber m. chasse-ennui m; -werk n. Peint. figures bizarres; bizarreries f. pl; grotesques m. pl.

Grillig a. adv. S. grillenhaft.

Grimasse, pl. -n f. grimace f; -nmacher, s, =in s, grimacier, ère.

Grimm, es m. fureur, furie, rage f; acharnement m; seinen - an jemn. auslassen, décharger sa colère sur qn; 2. S. grimmig; -darm m. Anat. colon m.

Grimmdarms-band n. Anat. ligament m. du colon; -entzündung f. inflammation f. du colon; colite f; -gekröse n. mésocolon; -klappe f. valvule f. du colon; -schlagader f. artère f. du colon; -wasser n. eau f. carminative; -zellen f. pl. cellules f. pl. du colon.

Grimmen v. n. av. h. S. er-g.; 2. v. imp. es grimmt mich, je sens des tranchées, j'ai une colique; II. n. colique, tranchées f. (pl.); ich habe ein - im Leibe, S. (2).

Grimmig a. adv. furieux, se; furibond, e; enragé, e; courroucé, e; -es (Thier) rapace; - werden, entrer, se mettre en furie, en courroux; enrager; fig. -e (Kälte ꝛc) excessif; -er (Schmerz ꝛc) excessive, inouie, inexprimable; -keit f. fureur, rage f; grande intensité; = (der Kälte) rigueur, violence f, = (des Sturmes) impétuosité, fureur f.

Grind, es, pl. -e m. Chir. escarre f; (Räude od. Krätze, it. Ausschlag des Kopfes) teigne f; (bei kleinen Kindern) achores f. pl; den - h., être teigneux, avoir la teigne; -hand f. main f. ladre; -holz n. bourdaine f; aune noir baccifère. [teigneux, crustacé.

Grindicht a. adv. semblable à la teigne;

Grindig a. adv. teigneux, se.

Grind-kopf m. pop. tête f. teigneuse; 2. teigneux, se; -kraut n. Bot. séneçon m; 2. scabieuse f; 3. S. -wurz; 4. fumeterre, cordiale f; -rabe m, S. Mandelkrähe; -salbe f. onguent m. contre la teigne; -wurz(el) f. Bot. parelle f; patience f. sauvage.

Gringel m, S. Kringel; 2. S. Grendel. [à balais.

Grinitsch, es m. Bot. genêt commun *ou*

Grinsen, Grinzen v. n. ricaner; 2. av. h. Expl. entrer en fusion; II. n. ricanement m.

Grinser, s, in s. ricaneur, se.

Grob a. adv. gros, épais, se; -es Geschütz, gros canon, grosse artillerie; pièce f. de gros calibre; -es Geld, grosses espèces; die gröbste Kleie, le bran de son; -es Brod, gros pain, pain noir *ou* bis; -er (Zucker) bis; - gestoßen, grossièrement concassé; -es (Tuch), -e (Leinwand ꝛc) gros, se; grossier, ère; -e (Haut) rude; -e (Gesichtszüge) grossiers; - von Gliedern, membru; aus dem -en od. Gröbsten arbeiten, das Gröbste von et. wegnehmen, débrutir, dégrossir qc; aus dem Gröbsten waschen, décrasser; -e (Arbeit) grossier; fig. -e Lüge, franc mensonge, mensonge grossier; -er Irrthum, Fehler, erreur grossière, lourde faute *ou* bévue; 2. rude, mal élevé, incivil, impoli, grossier, malhonnête; -es Betragen, sauvagerie f; -e (Sitten) grossières; jem. - behandeln, - gegen jem. s., traiter qn impoliment, grossièrement, faire des grossièretés à qn, être grossier envers qn; er macht es zu -, il en fait trop; 3. -es (Gefühl) grossier, peu délicat; -e (Stimme, Sprache) trop forte, rude; 4. Expl. -e Gänge, minerai commun, de peu de valeur.

Grob-drath m. gros fil; =zieher m. Tréf. pousseur m. d'argue, écoteur m; -dräthig a. de gros fil.

Grobe f. (des Tuches ꝛc) grossièreté f.

Grob-fädig a. à gros fils; -faserig a. à gros filaments; -feile f. râpe f; carreau m; -gedackt n. Org. jeu m. de seize pieds; -gestreift a. rayé grossièrement; =es Packtuch, carpette f; -gliederig a. membru, e; -grän n. gros grain, gros m. de Naples; -hären, -haarig a. de gros poil, de gros crin; -häutig a. qui a la peau dure, épaisse, rude; -heit f. rudesse, grossièreté f; - (des Tuchs ꝛc) grossièreté; - (der Stimme, Empfindung) rudesse; - (der Sitten) rudesse, rusticité, impolitesse, malhonnêteté, incivilité f; 2. pl. -heiten, (trait de) grossièreté, propos grossier, insolent.

Grobian, es, pl. -e m. fam. rustre, rustaud, lourdaud, grossier m; insolent, malappris, manant, malotru, ours mal léché.

Grob-kämmer m. Drap. drousseur m; -kohle f. houille f. grossière; -körnig a. à gros grains; =er Sandstein, granit m.

Gröblich a. adv. un peu gros(sier); -es Tuch, drap un peu gros; 2. fig. - sündigen, pécher grossièrement, grièvement; sich - irren, faire *ou* commettre une lourde bévue, se tromper lourdement.

Grob-maler m. artiste m. qui a le pinceau dur; it. barbouilleur m; -meißel m, S. Stämmeisen.

Gröbs m, S. Griebs.

Grob-sandig a. adv. graveleux, se, -ment; -schmied m. taillandier grossier, forgeron; maréchal ferrant; 2. H. n. (Fisch) marteau m; -speisig a. Expl. à gros grains, formé, composé de gros morceaux carrés; -strahlig a. Expl. grossièrement radié; -wild(pret) n. Ch. gros gibier.

Groden, s m. herbe f. du talus extérieur d'une digue; 2. petite île herbeuse formée par les eaux.

Groll, es m. rancune, pique, aigreur f; ressentiment m. de longue durée; er läßt seinen - nicht fahren, c'est un rancunier; aus heimlichem -, par pique.

Grollen v. n. av. h. faire entendre un roulement sourd; avoir de la rancune contre ꝛc; 2. (vom Donner) gronder.

Grollhaft a. adv. rancunier, ère.

Grönlandfahrer m. Mar. pêcheur m. de baleine; baleinier m; 2. (vaisseau) baleinier.

Groot m, S. Grot.

Gropp, en, pl. -en, -fisch m. perche f. de rivière; it. chabot m.

Groppe f. (eines Pferdes) croupe f.

Gröschel, s n. Com. grœschel m.

Groschen, s m. gros m; -brod n. pain m. d'un gros; -stück n. (pièce f. d'un) gros m.

Groß a. adv. (viel Raum einnehmend) grand, e; ein -er Mann, homme grand, de haute taille *ou* stature; (der Garten) ist vier Morgen -, contient quatre arpents; er ist um einen Kopf größer als ich, il me passe de toute la tête; il a une tête de plus que moi; -er (Berg ꝛc) haute, élevée; wie - ist die Entfernung? à quelle distance est-ce (d'ici ꝛc)? ein -er Buchstabe, (lettre) majuscule f; -er Fluß, grand fleuve; -es (Stück Brod), -er (Stein) gros, se; -e Schritte, faire de *ou* marcher à grands pas; fig. -e Augen machen, ouvrir de grands yeux, être bien surpris; être tout ébahi *ou* ahuri; die -e Zehe, le gros doigt du pied; (der Fluß) ist, wird -, a grossi *ou* monté, s'enfle; größer machen, agrandir, augmenter; - werden (von Kindern ꝛc) grandir, croître; sein größerer (älterer) Bruder, son frère aîné; - ziehen, élever, nourrir; 2. (beträchtlich) -e (Anzahl) grand; -e Summe, grosse *ou* forte somme; -e (Gesellschaft) nombreuse; der -e Haufen (Pöbel) le vulgaire, le peuple; la multitude, la foule; im -en handeln, vendre en gros; et. im -en ausführen, faire qc sur une grande échelle; 3. fig. (sehr stark) intense, extrême, excessif; wie - war sein Erstaunen! quelle fut sa surprise! et. größer machen, als es ist, exagérer, amplifier, augmenter qc; mit -en Kosten, à grands frais; mit -er Mühe, à grand' peine; avec beaucoup de peines *ou* d'efforts; mit der größten Anstrengung, à la sueur de son visage; -er Mann, grand homme, homme d'un esprit supérieur, d'une haute intelligence, homme éminent; einen -en Verstand besitzen, avoir beaucoup d'esprit; l'esprit pénétrant *ou* sagace; -e Tugenden, Laster, de grandes vertus, de grands vices; -er Künstler, Gelehrter, artiste distingué, savant de premier ordre; -er Spieler, Betrüger, grand joueur, fripon achevé *ou* consommé; (als Beiname) (Alexander) der -e, le Grand; it. (wichtig) es ist noch eine -e Frage, ob ꝛc, c'est encore la question *ou* reste à savoir si ꝛc; iron. das ist et. -es, cela est (*ou* voilà qc de) bien important; it. (vornehm) die -en dieser Welt (des Reichs ꝛc) les grands de ce monde ꝛc; die -e Welt, le grand monde; les personnes de qualité; - denken, handeln, penser, agir grandement; auf -em Fuße leben, mener grand train; m. p. - thun, trancher du grand seigneur; se donner des airs; sich - mit et. machen, se vanter, se glorifier, s'enorgueillir de qc; pop. nicht - (nicht sehr) auf et. achten, ne pas faire grand cas de qc; II. n. ind. Com. ein - (Knöpfe ꝛc) une grosse *ou* douze douzaines de ꝛc.

Groß-achtbar a. Chanc. (p. u.) très-honorable, très-considéré; -achtel n, S. -octav; -äderig a. à grandes veines; -admiral m. grand admiral; -almosenier m. grand aumônier; -ältern m. pl. les aïeuls, l'aïeul et l'aïeule; =vater m, =mutter f. bisaïeul, e; -artig a. adv. haut, élevé, sublime; B. a. grandiose; avec majesté, grandeur, majestueusement; =keit f. s. pl. grandeur, élévation, sublimité, aspect grandiose, majestueux, imposant; -auge n. grand œil m; it. personne qui a de grands yeux; 2. H. n. macrophthalme, bogue m; -äugig a. qui a de grands yeux; -avantur f. Com. grosse aventure; -backig a. joufflu, e; -ballei f. grand bailliage; -bänker m. marchand, étaleur m, S. Bankmeister; -base f. la grand' tante; -baß m. contrebasse f; -bauch m, -bäuchig a. S. Dickbauch ꝛc; -bauer m. paysan m. qui a des chevaux; -beinig a. à grosses jambes; -binder m. tonnelier m; -blätterig a. à grandes feuilles; macrophylle, grandifolié; -blech n. fer m. de tôle; -blumig a. adv. à grandes fleurs, grandiflore; -botschaft f. ambassade f. extraordinaire; -botschafter m. ambassadeur m. extraordinaire; -brüstig a. adv. mamelu, e; -commenthur m. grand commandeur m; -connetable m. H. d'Angl. connétable m; -dutzend n. Com. grosse f.

Größe, pl. -n f. - (des Körpers ꝛc) grandeur f; - (eines Apfels ꝛc) grosseur f; - (einer Stadt) grandeur, étendue f; - (eines Ballen) volume m; fig. er ist ein Narr von erster -, il est fou au dernier point; c'est un fou achevé, à courir les rues, à lier; 2. (Stärke) intensité, force, puissance f; - (des Verstandes) étendue, pénétration f; - (einer Leidenschaft) force f; - (einer Unternehmung) grandeur, importance f; - (der Freundschaft) grandeur, étendue; - (des Schmerzens) violence f; excès m; - (eines Verbrechens) énormité f; 3. (Erhabenheit) - (der Seele) grandeur, élévation, noblesse f; - (eines Namens) illustration, célébrité

f; 4. Math. quantité, grandeur f; -forscher m, S. -lehrer. [verte.

Groffelbeere f. Jard. groseille f; groseille

Größe-lehre f. mathématiques f. pl; -lehrer m. mathémacien m; -lehrig a. adv. mathématique, -ment.

Groß-elterlich a. des grands parents; -eltern pl. S. -ältern; -enkel, =in s. arrière-petit-fils m; arrière-petite-fille f; -ente f. H. n. canard m. sauvage.

Großentheils adv. la plupart, pour la plupart. [ser; Peign. grèle f.

Größerfeile f. lime f. à évider; amenui-

Größern v. a. S. vergrößern.

Groß-fähnrich m. porte-enseigne m. de l'Empire; -falk m. sacret m; (das Weibchen) le sacre; -feldherr m. général m. en chef; généralissime m; (grand) maréchal; -fittig m. H. n. frégate f; oiseau m. frégate; -fürst, =in s. Grand-Duc, Grande-Duchesse; -fürstenthum n. Grand-Duché m; -fürstlich a. Grand-Ducal, e; -garn n. Pêch. épervier m; -gewerb n. fabrique, manufacture f; -gliederig a. membru, e; -günstig a. (p. u.) très-favorable, bienveillant; -handel m. commerce m. en gros; grosserie f; -händler m. marchand, négociant, commercant m. en gros; -handlung f. magasin m. en gros; -heit f, S. Größe; -herr m. le Grand-Seigneur; le Sultan; -herrisch a. d'un grand seigneur; = thun, fam. trancher du grand seigneur; -herrlich a. qui appartient au Grand-Seigneur; der =e Palast, palais m. du Grand-Seigneur; -herzig a. magnanime, généreux, se, -ment; -herzigkeit f. grandeur f. d'âme; magnanimité, générosité f; -herzog, s, =in s. Grand-Duc, Grande-Duchesse; -herzoglich a. grand ducal, e; -herzogthum n. Grand-Duché m; -hofmeister m. grand-maître m. de la cour; -hörnig a. à grandes cornes; -hundert n. cent-vingt; -inquisitor m. grand-inquisiteur m.

Grossirer m. S. Großhändler.

Groß-jährig a. majeur, e; -kämmerer, -kammerherr m. grand-chambellan m; -kanzler m. grand-chancelier m; -kind n. petit-fils, petite-fille; -klette f. bardane f; glouteron m; -knecht m. maître-valet m; Mar. sep m. de drisse du grand mât; -knochig a. ossu, e; -komthur m, S. -commenthur; -kopf m, it. -köpfig a. S. Dickkopf ꝛc; =spinner m. chenille oreillée; -körnig a. à gros grains; -kreuz n. (eines Ordens) grand'-croix f; it. (der es trägt) le grand'-croix; er ist = des ꝛc Ordens, il a la grand'-croix, il est grand'-croix de l'ordre ꝛc; -küchenmeister m. grand-maître m. de la cuisine; -lappe f. Conch. aile f. large; -lefzig, -lippig a. adv. qui a de grosses lèvres, lippu; -leibig a. ventru, pansu, e; -mächte f. pl. grandes puissances; -mächtig a. très-puissant; 2. fam. très-grand; énorme, colossal, gigantesque; -magd f. maîtresse-servante f; -marschall m. grand-maréchal m; -maschig a. à grandes mailles; -maul n. (p. u.) grande gueule; it. S. -sprecher; 2. Conch. buccin m. persique; -mäulig a. qui a la bouche grande; fig. fanfaron, vantard, blagueur; -meister m. grand-maître; -schaft f, =thum n. grande maîtrise f; -mögend a. autref. (Titel in Holland) Leurs Hautes Puissances, S. hochmögend; -mogul m. Grand-Mogol m; -mundschenk m. grand échanson m; -muth f. grandeur f. d'âme; magnanimité, générosité f; jem. mit = behandeln, se montrer généreux ou user de générosité envers qn; -müthig a. magnanime, -ment; généreux, se, -ment; = an jemn. handeln, agir généreusement, avec générosité envers qn; iron. sehr = wahrhaftig! la belle grâce en vérité! -müthigkeit f, S. -muth; -mutter f. grand'-mère, aïeule f; -mütterlich a. en ou de la grand'-mère; -nase f. gros nez; -nasig a. qui a le nez gros; -neffe m. petit-neveu m; -nichte f. petite-nièce f; -octav n. Lib. (livre) grand octavo m; Org. grande octave, bombarde f; -offizier m. der Ehrenlegion, grand-officier m. de la légion d'honneur; -oheim m. grand-oncle m; -ohr n. grande oreille f; H. n. oreillard m; -öhrig a. qui a de grandes oreilles; oreillard m; -pensionär m. H. d'Holl. grand-pensionnaire m; -prahler m, -prahlerei f, S. -sprecher ꝛc; -prahlerisch a. bavard, vantard, e; plein d'ostentation; -prior m. grand-prieur m; -profoß m. Mil. prévôt m. de l'armée; -richter m. grand-juge m; H. d'Angl. grand sénéchal m; -schatzmeister m. grand-trésorier m; -schlächter m. boucher m. en gros; -schnäbler m. H. n. gros-bec m; macrorrhynque; -schuppig a. à grandes écailles; -schwertträger m. porte-glaive m; -seite f. hypothénuse f; -siegelbewahrer m. garde m. des sceaux; -sinn m. sentiments nobles; noblesse, grandeur, élévation f. de sentiments; -sohn m. petit-fils m.

Großsprechen v. n. av. h. faire le glorieux, le rodomont, des rodomontades, des fanfaronnades; se vanter, se glorifier.

Großsprecher, s, =in s. vanteur, se; fanfaron (-ne, p. u.); diseur, se de grands mots; hâbleur, enfonceur de portes ouvertes; bravache, rodomont m; it. (vom Muthe ꝛc) capitan m; avaleur m. de charrettes ferrées; -sprecherei f. fanfaronnade, fanfaronnerie, rodomontade, jactance, bravade f; 2. pl. =en, parole fanfaronne, fanfaronnade ꝛc; -sprecherisch a. fanfaron, ne; glorieux, se; vantard, e; hâbleur, se; -städter, =in s. habitant, e, d'une grande ville; -städtisch a. propre aux grandes villes, aux capitales; -stallmeister m. grand écuyer m; -sultan m. Grand-Sultan; -sultanin f. la mère du Sultan, sultane Validé; -tante f. grand' tante f; -tausend a. num. douze-cents.

Größtentheils a. S. großentheils.

Groß-that f. haut fait; exploit glorieux, trait de bravoure; -thuer, -thuerei, -thuerisch, -thun, S. -sprecher ꝛc; -tochter f. petite-fille f; -truchseß m. grand-sénéchal m; -türk m. iron. Grand-Turc m; -urenkel, s, =in, S. -enkel; -vater m. grand-père, aïeul m; -vatersbruder m. grand-oncle m; -vatersschwester f. grand'-tante f; -vaterstuhl m. fauteuil m. (à la Voltaire); -vatertanz m. branle m; -väterlich a. de ou en grand-père; -verkauf m. vente f. en gros; -vezier m. grand-vizir m; -vicar m. Cath. vicaire m. apostolique; -vogel m. oiseau pour le menu rôt; -vogt m. grand-prévôt m; -vorschneider m. grand-écuyer tranchant; -wahlherr m. grand électeur; -waibel m. huissier m; lieutenant m. de police; -wanstig a. ventru, pansu, pansard, e; -weidewerk n. Ch. gros gibier; -würdeträger m. grand-dignitaire m; -wurz(e)lig a. à grandes ou fortes racines; macrorrhize.

Grotesk a. adv. Peint. grotesque, -ment.

Groteskeu f. pl. grotesques f. pl; -maler m. peintre m. en grotesques; -malerei f. (peinture en) grotesques f. pl; -tänzer m. grotesque m.

Grotte, pl. -n f. grotte f.

Grotten-arbeit f. rocaille f; -arbeiter, -macher m. rocailleur m; -säule f. colonne couverte de rocaille; -werk n, S. -arbeit.

Gruasche f. Fond. cendre f. de paille et de chaume. [Jeu: fossette.

Grübchen n. dim. fossette f, S. Grube,

Grube, pl. -n f. fosse f; creux m; cavité, excavation f; fig. jemn. eine - graben, tendre des pièges à qn; Ch. terreau m; Expl. minière, mine f; 2. tombe f; tombeau m; das bringt ihn vor der Zeit in die -, cela hâte sa mort; 3. Anat. fosse, fossette f; - (im Kinne, im Backen) fossette du ꝛc; Bot. nectaire, nectarothèque m; Artil. S. Walle.

Grübelei, pl. -en f. (m. p.) raffinement m; trop grande subtilité, examen trop subtil; sich mit -en abgeben, faire des recherches trop minutieuses.

Grübelkopf m. fam. S. Grübler.

Grübeln v. n. fouiller; immer in der Nase -, avoir toujours les doigts au nez; Méd. -der (Schmerz) fouillante; fig. raffiner; er grübelt über alles nach, il subtilise ou raffine sur tout; -der Weiser, philosophe spéculatif; II. n. S. Grübelei.

Gruben-arbeit f. Expl. travail m. d'une mine; exploitation f. des mines; -arbeiter m. ouvrier m. aux mines; mineur m; -aufstand m. exposition f, rapport m. de l'état d'une mine; -bau m, S. -arbeit; -baum m. Pap. (arbre des) bachats m. pl; -beil n. hachereau m; -bericht m, S. -aufstand; -biber m. H. n. castor m. solitaire; -blende f. lanterne f. de mineur; -dünger m. engrais m; -ende n. Vign. provin, avantin m; -erz n. minerai (extrait) de (la) profondeur; -fahren n. descente f. dans les mines; -gebäude n. puits m; galeries f. pl. d'une mine; -gezäh n. outils m. pl. de mineur; -holz n. bois m. de charpente pour les mines; -hüter m. garde m. de la minière; -junge m. aide-mineur m; -kittel m, -kleid n. habit m. de mineur; -kleine n. Expl. déchet m. de minerai bocardé; -kohle f. menu charbon; -köhler m. fabricant m. de menu charbon; -kompaß m. boussole f. de mine, du mineur; -lampe, -laterne f. lampe f. de mineur, de Davy, de sûreté; -licht n. chandelle f. de mineur; -pulver n. poudre f. de mine ou à miner; -scherper m, S. -tscherper; -schlacke f. scories f. pl; -steiger m. maître mineur, inspecteur m. des ouvriers; -tasche f. poche f. de mineur; -tscherper m. couteau m. de mineur; -wasser n. eau f. d'une mine; -zeug n. costume, habillement m. de mineur; -zug m. mesurage m, dimension f. d'une mine.

Grubig a. adv. qui a des creux, des fosses, des cavités; caverneux; Bot. spongieux, scrobiculeux ou scrobiculé.

Grübler, s m. raffineur m; esprit subtil, abstrait, rêveur m. [sur qc.

Grüblerisch a. adv. qui aime à raffiner

Grübling, s, pl. -e m. calville f. rouge de Normandie; 2. morille f; 3. truffe f; 4. omphalandrie f.

Gruden v. a. Sal. attiser le feu de paille

Gruder, s m. Sal. attiseur m.

Gruft, pl. Grüfte f. fosse f; 2. tombeau m; sépulture f; it. (in einer Kirche ꝛc) caveau m; crypte f; unterirdische -, catacombe f; -gewölbe n. caveau voûté. [m.

Grüße, pl. -n f. Pêch. alevin, alevinage

Grüßnetz n. Pêch. filet m. pour l'alevin.

Grummet, s m. regain m.

Grummet-boden m. grenier m. au regain; -butter f. beurre m. de regain, de l'arrière-saison; -ernte f. fauchage m. du regain; -heu n. regain m; -wiese f. pré m. dont on fauche les regains.

Grün a. adv. vert, e; -es Bleierz, plomb vert, plomb phosphaté; - belaubte (Bäume) verdoyants; der -e Rasen, l'herbe f; le gazon; - anmalen, anstreichen, verdir; peindre en vert; von neuem - anmalen ꝛc, reverdir; - färben, teindre en vert; - werden, verdir, verdoyer; wieder - werden, reverdir; ein -es Rasenbett, lit m. de verdure; -er (Wald) verdoyant, e; fig. S. gelb; 2. (saftvoll, it. frisch) vert; -es Holz, bois m. vert; -e Waare, herbage m; légumes m. pl; -es Fleisch, viande crue; fig. er kann auf keinen -en Zweig kommen, il ne peut réussir en rien ou se créer une position, rien ne lui réussit; fam. er ist mir gar nicht -, il m'en veut; il a une dent contre moi; - lachen, rire jaune ou d'un rire forcé; sich - machen, s'émanciper; (unreif) noch ganz -e (Trauben) encore tout verts; Verr. -e Hütte, verrerie f. en verre commun; -e Asche, bleu m. de Flandre; der -e Donnerstag od. -donnerstag, jeudi saint ou absolu; II. Grün(e) n. couleur verte, vert m; in's -e stechen, tirer sur le vert; 2. verdure f; feuillage, gazon m; sich in's -e setzen, s'asseoir sur la verdure; (das Vieh) in's -e treiben, mener à l'herbage; 3. légumes m. pl.

Grün-auge n. H. n. mouche f. jaune; -äugig a. aux yeux verts; -bauch m. chrysis f. verdâtre; -beere f. groseille verte, gadèle f; -beinchen n. H. n. poule f. aquatique à jambes vertes; barge variée; -blätterig a. adv. viridifolié, e; -blau a. adv. vert-bleu;

2. n. couleur marine; Manuf. pers m; -bleierz n. phosphate de plomb natif, mine de plomb floconneuse.

Grund, es, pl. Gründe m. – (eines Wassers, Gefäßes ꝛ) fond m; bis auf den – austrinken, boire, vider jusqu'à la dernière goutte; boire une rasade; sabler un verre; Mar. sandiger –, fond m. de sable; zu –e gehen, couler à fond *ou* bas, être englouti par les flots *ou* submergé; sombrer; fig. périr, être ruiné, détruit, être coulé à fond; (jem.) zu –e richten, ruiner; couler à fond; (jem.) vollends zu –e richten, achever; abîmer; Mar. auf den – stoßen, labourer; in den – bohren, couler à fond; fig. auf den – gehen, aller au fond; examiner une chose à fond; einer Sache auf den – kommen, trouver, pénétrer le fond de qc, approfondir qc; von – des Herzens (der Seele) du fond du cœur ꝛ; 2. surface f. du sol; fond, terroir, terrain, sol m; ein magerer, sandiger –, terroir *ou* terrain maigre, sablonneux; das ist auf meinem – und Boden, c'est sur mon fonds, terrain *ou* territoire; liegende Gründe, biens-fonds m. pl; in den – legen, mesurer, arpenter; – (eines Thales) fond m; it. (des Ackers) vallée f; val m; – (eines Gemäldes) fond m; it. (für die Farben) impression, couche f; it. (zum Vergolden) assiette f; den – auftragen, imprimer; donner l'imprimure, la couche; Bl. – (des Schildes) champ m; Impr. – (der Presse) platine f; marbre m; – (eines Gebäudes) fondement m; den – legen, faire les fondations; jeter les fondements (pr. fig.); et. aus dem –e verstehen, savoir qc à fond, parfaitement; von – aus gut (böse ꝛ) essentiellement *ou* extrêmement bon ꝛ; von – aus (heilen) radicalement; die ersten Gründe (einer Wissenschaft) notions f. pl. préliminaires; principes, éléments m. pl; im –e (hat er Recht) dans le *ou* au fond, dans *ou* par le fait; à vrai dire, en y regardant de près; er ist im –e ein ehrlicher Mann, il est foncièrement honnête homme; der – (der Bewegung) principe m; 3. motif, mobile m; raison f; nichts ohne – glauben, ne rien croire sans fondement, sans raison; aus welchem –e (thut er es)? par quel motif? pour quelle raison? Philos. raison f; 4. lie f; dépôt, sédiment m.

Grund-abgabe f, S. -steuer; -ablässe m. pl. conduit m. des eaux souterraines; -angel f. Pêch. ligne f. de fond; hameçon m. pour les lignes de fond; -angeln n. pêcher avec une ligne de fond; -anschlag m. évaluation, estimation f. des fondements; -artikel m. article principal, fondamental; -balken m. racinal m; – (eines Dammes ꝛ) palplanche f; it. (bei einer Mühle) pale f; – (eines Krahnes) empâtement m; Mar. faux tillac; carène f; -baß m. Mus. basse fondamentale; -bau m. fondement m; -baum m, S. -balken; Tiss. S. Garnbaum; Mar. quille f. du bâtiment; -bedingung f. condition principale; -begierde f. appétence naturelle; -begriff m. concept, fondement; notion *ou* idée fondamentale, essentielle; – (eines Systems) base f; 2. Gr. sujet m; -bein n. Anat. os basilaire *ou* sphénoïde; -beschaffenheit f. état fondamental; -besitz m. bien-fonds; -besitzer m. propriétaire m. d'une terre, terrien *ou* de biens-fonds; -bestandtheil m. partie essentielle *ou* intégrante; élément m; -bett n. Hydr. fagotaille f; clayonnage m; -birn f. pomme f. de terre; patate f; -blei n. Mar. sonde f; -bohrer m. Maç. sonde f; -bolzen m. Plomb. boulon m; -borste f. Bot. peigne m; -böse a. très- *ou* extrêmement méchant, mauvais *ou* malicieux, essentiellement méchant; d'une immoralité profonde; -brav a. fam. très-honnête; d'une probité à l'épreuve *ou* reconnue; -brett n. Artil. semelle f. de quart de nonante; -brief m. lettres f. pl. de censives, de rentes; -bruch m. percement m; -brühe f, S. -suppe; -buch n. cadastre m; -capital n. fonds m; -charakter m. caractère fondamental; -damm m. Hydr. jetée f; -dienst m. corvée f; -ebene f. terrain uni; -ehrlich a. S. -brav; -eichel f. gland m. de terre; terre noix, esse f. sauvage; -eigenschaft f. qualité fondamentale, essentielle; -eigenthum n. biens-fonds, immeubles m. pl; propriété f; domaine m; =srecht n. droit domanial; -eigenthümer m. propriétaire m. de biens-fonds; -einkommen n, -ertrag m. revenu foncier; -eis n. glace f. *ou* glaçons m. pl. (que la rivière charrie); (der Fluß) geht mit =, charrie; -eisen n. Chir. sonde f; Grav. (Formen zu schneiden) ciseau m.

Gründel, s m, **Grundel**, pl. -n f. Pêch. goujon m; Agr. – am Pfluge, sep m; Serr. S. Grendel.

Gründen v. a. fonder, baser; ein Haus –, fonder une, poser les fondements d'une maison; fig. (ein Reich ꝛ) –, fonder; (sein Glück) –, fonder, établir; (seine Meinung) auf et. –, fonder, baser sur qc; it. Peint. Leinwand –, imprimer la toile; lui donner l'impression; (Holz, eine Mauer) –, abreuver; Grav. (eine Platte) –, gratter, hacher; Rel. die Franzbände –, abreuver le veau; Men. (ein Brett ꝛ) –, raboter avec le bouvet femelle; 2. v. n. avoir un fond; tief – (vom Wasser) être profond; P. S. still; 3. v. r. sich –, se fonder, se baser, s'appuyer; it. être fondé *ou* assis, reposer sur ꝛ; Pal. sich auf eine (lange Verjährung) –, exciper d'une ꝛ; II. n, S. Gründung.

Grundentwurf m. esquisse f.

Gründer, s m. fondateur, établisseur m.

Grund-erde f. Minér. ꝛ terre primitive; -faden m. Tiss. chaîne f; -fähigkeit f. faculté primitive, fondamentale, primordiale *ou* élémentaire; -falsch a. adv. fam. très-faux, absolument faux; -farbe f. couleur f. originaire, primitive; 2. couleur fondamentale; -faser f. Anat. fibrille f; -faul a. fam. très-paresseux; -fehler m. défaut principal, dominant; -feld n. Peint. fond m; -fest a. solide; =es Eigenthum, immeuble m; fonds m. pl; -feste f. fondement m; base f; -feuchtigkeit f. Physiol. humide m. radical; -firniß m. première couche de vernis; -fläche f. plan m. *ou* base f. inférieur(e); (eines Schädels) base f; -forelle f. Pêch. truite f; -form f. forme primitive *ou* originaire; Gr. mode primitif, élémentaire; Teint. forme f. à donner le fond à l'étoffe; Crist. = od. -gestalt f. forme primitive *ou* dominante; -gebirge n, S. Gang-g.; -geizig a. fam. très- *ou* extrêmement avare; -geld n. capital m, fonds m. pl, argent m; -gelehrt a. très-savant; profond; d'une vaste érudition; -gerechtigkeit f. droit seigneurial; 2. (Gerichtsbarkeit) justice foncière; -gerechtsame m. pl. droits fonciers; -gericht n, S. -gerechtigkeit (2.); 2. tribunal rural; -gescheidt a. d'une haute intelligence, très-capable; plein de capacité; 2. S. -kraft; -gesetz n. loi fondamentale *ou* constitutive; charte, constitution f; -gewalt f. pouvoir original; souveraineté f; -graben m. fondement m; -gurt m. Sell. sangle f. d'arçon; -gut, -gütig a. fam. très- *ou* extrêmement bon; -haar n. Chap. poil fin; Corr. racine f. du poil; -haken m. croc; harpon m; -hase m. lièvre m. de plaine; -hecht m. brochet m. de fond; -hefe f. sédiment m; lie f; -heil m. mouron, anagallis m; 2. mille-pertuis; 3. persil m. de montagne; -herr m. propriétaire m. d'un terrain; seigneur foncier; -herrlich a. adv. seigneurial, e.

Grundherrlichkeit od. **Grundherrschaft** f. qualité f. de propriétaire territorial; 2. droit seigneurial; propriété territoriale.

Grund-hieb m. Fabr. de limes; taille, entaille f; -hobel m. Men. bouvet m. femelle; varlope, doucine f; -holde m. serf m. de glèbe; -holz n, S. Faulbaum; -idee f. idée-mère f.

Grundiren v. a. Peint. S. gründen.

Grund-irrthum m. erreur fondamentale; -käntel n. Expl. tuyau m. de décharge; -karpfen m. carpe f. de fond; -kenntniß f. principes, éléments m. pl; -kette f. Tiss. chaîne f. de fond; =nfaden m. fil m. de la chaîne ꝛ; -köder m. amorce f. de fond; -kraft f. force primitive, fondamentale, essentielle, élémentaire; -kugel f. Artif. artifice m. d'eau; -lade f. Expl. seuil, racinal m.

Grundlage f. Arch. base f; fondement m; – (eines Walles) empâtement m; – (für das Pflaster) empierrement m; eine – machen, empierrer; Chim. – (eines Stoffes) base f; radical m; fig. base; principe m; éléments m. pl; – (eines Romans) fond m. [f. patins m. pl.

Grundlagerholz n. Arch. grillage m. grille

Grund-last f. servitude passive; -laut(er) m. Phys. son élémentaire *ou* primordial; Gr. voyelle f; -lawine f. avalanche foncière *ou* compacte; -leger m. fondateur m; -legung f. fondation, institution f; établissement m; fig. premiers principes; -lehre f. doctrine fondamentale; fondement m. de la doctrine; principes élémentaires *ou* essentiels; éléments m. pl; 2. abrégé m. élémentaire; 3. = (aller Wissenschaft) métaphysique f. ꝛ.

Gründlich a. adv. profond, e, -ément; in et. – Kenntnisse h., savoir qc à fond; être profond dans qc; et. – behandeln, traiter un sujet à fond; –e (Heilung ꝛ) éradicatif, radical; 2. -es (Urtheil) solide; -er Beweis, démonstration nette, claire; -keit f. profondeur; solidité, clarté, netteté f.

Gründling, s, pl. -e m. E. F. bois noueux et rabougri; 2. H. n. goujon m, loche franche; -sreuse f. Pêch. nasse f.

Grund-linie f. Dess. base f; 2. esquisse, ébauche f; -los a. adv. =e (Tiefe) sans fond; =er (Weg) impraticable, tout rompu; abîmé; Arch. =es (Gebäude) mal assis, mal fondé; 2. fig. mal fondé; gratuit, frivole; =e Verleumdung, pure médisance, calomnie gratuite; -losigkeit f. immensité f. d'une profondeur; = (eines Weges) mauvais état; dégradation f; = (einer Entschuldigung ꝛ) peu de fondement, frivolité f; -loth n. Mar. sonde f; -mauer f. Arch. embasement, soubassement m; = (einer Treppe) échiffre m; = (über den Fundamenten) empâtement m; -meinung f. hypothèse f; -meißel m. Fourb. poinçon m. à emboutir; 2 S. -eisen (2); -mörtel m. Maç. béton m; -neigung f. sentiment naturel, originel; inclination naturelle; -obrigkeit f, S. -herr; -pfahl m. Arch. pilotis m; = (einer Schleuse) traversines f. pl; -pfeiler m. base f, soutien m; fig. colonne f; -pflaster n. béton m; -platte f. plaque, table, planche f. de fond, servant de fond à ꝛ; it. (an einem Meßtischchen) table f. d'une planchette; Impr. platine f; marbre m; -quelle f. première source; origine f; -rebe f. Vign. faux-bois m; 2. S. Gundermann; -rechnungsart f. Arith. les quatre premières règles; -recht n, S. -gerechtigkeit; 2. droit m. de servitude réelle; droit fondamental *ou* essentiel; -regel f. règle générale, fondamentale; maxime f; principe m; -register n, S. -buch; -reich a. très- *ou* extrêmement riche; -richtig a. d'une parfaite justesse; -riß m. plan m; ichnographie f; zum = geh., ichnographique; fig. = der Erdbeschreibung, éléments de géographie; -ruhr f. naufrage m; 2. S. Strandrecht; -satz m. Math. ꝛ axiome m; maxime f; die -sätze der Staatsklugheit, les maximes de la politique; er hat gute -sätze, il a de bons principes; nach -sätzen handeln, agir systématiquement, conséquemment, en vertu de certains principes; angenommener =, hypothèse f; -sätzlich a. fondé sur des principes; fondamental; -sauer n. Boul. chef m; levain m. de chef; -säule f. colonne fondamentale; fig. fondement, soutien principal; pivot m, pierre f. angulaire; base f; -schäfte m. pl. tringles f. pl. des mailles; -schelm m. coquin achevé; -schlecht a. adv. essentiellement mauvais; d'une immoralité profonde; gangréné jusqu'à la moëlle des os; -schoß m, S. -steuer; -schuld f. dette f. hypothécaire; -schwelle f. Arch. racinal m; Ch. d. f. traverse, traversine f; -see f. Mar. haut-fond m; -sichel f. faux,

faucille f. à long manche; -sicher a. à fondements solides; fig. parfaitement sûr; -sitz m. Sell. bougran m; -sohle f, S. -lade; -sprache f. langue mère; langue fondamentale, primitive; 2. langue originale; = (der Bibel) texte original; -stein m. pierre fondamentale; it. (unter dem Säulenstuhle) socle m; Meun. gîte m; 2. Expl. roche quartzeuse, originaire; -legung f. pose f. de la première pierre d'un monument; -stelle f. preuve, autorité f; -steuer f. contribution foncière ou impôt foncier; -stimme f. basse; basse-contre f; -stoff m. substance radicale ou élémentaire; élément m; base f; Chim. base; radical m; fig. sujet principal; -strich m. Call. jambage m; Peint. trait fondamental; esquisse f; -stück n. bien-fonds, immeuble m; 2. pièce f. de terre; -stütze f. base f; it. fondement m; fig. pivot; colonne f; -substanz f, S. -stoff; -suppe f. fondrilles, effondrilles f. pl; Mar. fondrilles; sentine f; fig. lie f. du peuple ꝛc; canaille f; -sylbe f. syllabe radicale; -takelage f. Mar. cables m. pl. des ancres; -talje f. Mar. palans, cabestans m. pl. du gouvernail; -tau n. Mar. attrape f; -text m. (texte) original m; -theil m. partie constitutive, fondamentale, élémentaire; Chim. principe m; -theilung f. partage m. par divis; -ton m. Mus. (note) tonique f; son fondamental; modalité f; -trieb m. instinct essentiel ou prédominant, it. moteur; -übel n. mal fondamental, principal; vice prédominant.

Gründung f. Peint. impression; couche f; 2. fondation, institution, création f; établissement m; -seisen n. Grav. grattoir m.

Grund-ursache f. cause profonde; raison fondamentale; origine f; principe m; -verdunk(e)lung f. Peint. rembrunissement m; -verfassung f. constitution fondamentale; statuts, fondements m. pl; bases f. pl; -vermögen n, S. -kraft; 2. capital m; fonds m. pl; =sbuch n. registre, livre m. des hypothèques; -verpfändung f. hypothèque f; -verschieden a. complétement différent; -verschiedenheit f. différence radicale; -wachs n. propolis f; -wage ꝛc f, S. Wasserwage ꝛc; -wahrheit f. vérité capitale, fondamentale; -wärme f. chaleur f. terrestre; calorique latent; -wasser n. eau f. qui perce une digue, qui sort, qui sourd d'une digue; 2. Expl. eau souterraine; -weide f. Bot. saule-nain rampant; -werk n. (eines Mühlrades) charpente f. qui porte les auges; 2. Ard. tuyau m. de décharge; -wesen n. essence première; premier être; principe m; das = (der Dinge) essence f; Log. sujet m; -wissenschaft f. science fondamentale; base f; Philos. métaphysique f; -wort n. Gr. radical m; (mot) primitif; 2. S. -begriff; -zahl f. nombre cardinal; -zapfen m. bonde f; -zehnte m. dîme foncière; -zins m. censive, redevance, rente f; cens m; Recht, den = zu erheben, droit censuel; =herr m. seigneur censier; censier m; =mann m. censitaire, redevancier m; -zug m. (pr. fig.) trait fondamental, profond; Peint. esquisse f; -zungenmuskel m. Anat. basioglosse m.

Grüne f. viridité f, S. Grün (n.); 2. Expl. vert m. de gris; verdet m.

Grünen v. n. av. h. se couvrir de verdure; verdir, verdoyer; -d, verdoyant, e; fig. - und blühen, fleurir; être dans un état florissant [vert.

Grünfaulbaum m. Bot. troëne toujours

Grün-fink m. H. n. verdier; chloris m; 2. S. -schwanz; -füßchen n, S. -beinchen; -füßig a. adv. H. n. à pieds verts, à pattes vertes; -gelb a. vert jaune, jaune verdâtre; Méd. poracé; -gestreift a. à raies vertes; -hänfling m, S. -schwanz; -holz n. pin m. de montagne.

Grünitz, es, pl. -e m; H. n. bec crochu; 2. Bot. genêt commun.

Grün-kehlchen n. H. n. grimpereau m. à gorge verte; it. colibri m. à collier vert; -kopf m. grive f. à tête verte; 2. merle vert; -krähe f. H. n. corneille bleue; -kraut n. s. pl. Bot. choux verts; légumes verts; -land n. prairies f. pl; pays m. de prairies.

Grünlich a. adv. verdâtre; Méd. érugineux; -blau, -gelb, -grau ꝛc, verdâtre tirant sur le bleu, le jaune, le gris ꝛc.

Grünling m. H. n. S. -fink; it. (Fisch) labre vert; Bot. genêt m; it. agaric vert.

Grün-rock m. fam. homme vert, en habit vert; chasseur m; -rostig a. érugineux, se; -rüssel m. H. n. becmare vert, charançon vert à bande jaune; -säure f. Chim. acide m. verdique ou glaucique; -schild m. H. n. casside verte ou du charbon; -schlicht a. Expl. =es Gestein, grès; -schnabel, -schnäbler m. H. n. courli m. de rocher; outarde f; outardeau m; fig. béjaune m; -schwanz m. H. n. queue verte; -schwarz a. vert tirant sur le noir; -span m. vert-de-gris m; 2. Bot. genêt commun; =essig, =geist m. Chim. anc. vinaigre radical; Ch. n. acide m. acétique; =krystall m. cristal m. de cuivre; -specht m. H. n. pic-vert ou pivert; -sperling m. H. n. moineau m. à deux couleurs de Bahama; -stein m. Expl. fer terreux vert; -streifig a. à raies vertes; -wurzel f. fumeterre, cordiale f. [2. n. grognement m.

Grunzen v. n. (von einem Schweine) grogner;

Grunzochs m. H. n. vache f. de Tartarie.

Gruppe, pl. -n f. Peint. groupe m.

Gruppen, gruppiren v. a. grouper.

Gruppenweise adv. en ou par groupes.

Grus, es m. (Abfall) Com. grabeau m; Arch. ꝛc recoupes f. pl; décombres m. pl; 2. sablon m; gravier m; 3. (in den Bienenstöcken) immondices f. pl.

Grufe f, S. Grüne.

Grusek, es, pl. -e m. H. n. morue verte.

Gruseln v. n. S. grausen.

Gruß, es, pl. Grüße m. salut, compliment m; salutation f; melden, sagen Sie ihm viele Grüße von mir, faites-lui bien des compliments; dites-lui mille amitiés de ma part; Cath. englischer -, salutation angélique; Avé Maria; Mar. -, salutation de mer; Mil. salutation.

Grussand m. gros sable.

Grüßen v. a. saluer; - Sie ihn von mir, saluez-le de ma part; faites-lui mes compliments, mes amitiés; er läßt Sie vielmal -, il vous fait dire bien des choses, bien des amitiés; Gott grüße dich! fam. bon jour (bon soir) mon ami! S. Gott; jemn. mit dem Hute -, saluer qn, faire un salut à qn; II. n. salut m, S. Begrüßung.

Grußformel f. formule f. de salut, de salutation.

Grüßzeit f. Ch. temps m. où la chasse est défendue; temps de la ponte, du rut ꝛc.

Grützbrei m. bouillie f. de gruau.

Grütze f. gruau m, orge, avoine mondé(e); fig. er hat - im Kopf, il a de l'esprit.

Grütz-haber m. avoine nue; -handel m. greneterie f; -händler, s, =in s. grenetier, ère; -jöckel m. Expl. vitriol vert; -kopf m. (p. u.) butor, balourd, lourdaud, idiot m; grue f; -mühle f. moulin m. à gruau; -müller m. faiseur m. de gruau; -stampfe f. pile f. à gruau; -suppe f. gruau; soupe au gruau; -wurst f. boudin m. au gruau.

Gryphit, en, pl. -en m. Minér. gryphite f.

Guajakholz n. Bot. (bois m. de) gaïac m.

Guardian, es, pl. -e m. (père) gardien m.

Gubst, pl. -e f. chèvre f. sauvage.

Guckauge n. g. p. œil m.

Gucken v. n. fam. regarder, voir, guigner; fig. être visible; apparaître; das Schnupftuch guckt aus seiner Tasche, son mouchoir sort de sa poche.

Gucker, s m. badaud, bayeur; 2. astronome m; 3. lorgnon, binocle m; lorgnette f; 4. S. Guckloch; 5. H. n. (Fisch) bœuf, tapeçon, raspeçon m; rat m. de mer.

Guckert, es, pl. -e m. Boul. ratissoire f.

Guck-fenster n, S. -loch; -glas n. lorgnette f.

Guckguck m, S. Kuckuck.

Guck-kasten m. chambre obscure ou d'optique; -loch n. vue dérobée; it. (in einem Stubenboden) vasistas, judas m; -rohr n. tube m; lunette f. d'approche; télescope m.

Gübse, pl. -n f. Mar. gouge f.

Guerikesche Halbkugeln f. pl. Phys. les sphères de Magdebourg.

Guhr f. (des Bieres ꝛc) fermentation f; 2. Expl. pl. -en, guhr m.

Gührig a. adv. aigre, cassant.

Guillotiniren v. a. décapiter, guillotiner.

Guineafahrer m. bâtiment côtier de Guinée.

Guitarre, pl. -n f. Luth. guitarre f.

Gulden, s m. florin m.

Gülden, s m, S. Gulden; 2. a. adv. (v.) S. golden; -baum m. liquidambar m. d'Amérique; -klee m. Bot. trèfle m. des prés; -leberkraut n. Bot. hépatique dorée; -steinbrech m. saxifrage dorée; -wundkraut n. verge f. d'or ou dorée. [d'un florin.

Guldenzettel m. billet m. de banque

Güldisch a. adv. Expl. S. goldhaltig.

Gült-bar, -bauer ꝛc, S. zinsbar ꝛc.

Gülte, pl. -n f. rente, redevance f; -brief od. -buch n, S. Zinsbrief ꝛc.

Gültig a. adv. valable, valide, admissible, légitime, -ment; -es Aktenstück, pièce f. authentique; Dr. - machen, für - erklären, valider; -e (Münze) de cours, de mise; qui a cours.

Gültigen v. a. S. gültig machen.

Gültigkeit f. validité f.

Gültigmachung f. validation, légitimation, ratification, sanction f.

Gummi n. gomme f; arabisches -, gomme arabique; - Bdellium, (gomme de) bdellium m; - Kopal m. copal m; résine copale f.

Gummi-artig a. gommeux, se; -baum m. arbre m. gommifère, gommier m.

Gummicht a. adv. gommeux, se.

Gummig a. adv. gommifère ou gummifère; gommeux.

Gummi-gutt(a) n. gomme-gutte f; -haltig a. S. gummig; -harz n. gomme-résine f; -lack m, S. -gutt.

Gummiren v. a. gommer, encoller; II. n. gommage, encollage m.

Gummi-stoff m. Chim. mucilage végétal, gommite f; -tragant m. gomme adragante; -wachs n. cire f. à gommer; -wasser n. eau gommée ou gommeuse; 2. Manuf. eau f. à gommer, apprêt m.

Gundel-kraut n. Bot. serpolet citronné; -rebe f. Bot. lierre m. terrestre.

Gundermann, s m. Bot. S. Erdepheu; 2. S. Erdwinde (Bot.); 3. S. Kirschisop. [f.

Günsel m. Bot. bugle f, petite consoude

Gunst, pl. Günste od. -n f. (p. u.) faveur, grâce f; jemn. eine - erweisen, faire une faveur à qn; die - (eines Obern ꝛc) gewinnen, gagner, se concilier, captiver la bienveillance, les bonnes grâces d'un ꝛc; hier geht Alles nach -, tout se fait ici par faveur, par protection; jemn. zu seinen -en einnehmen, prévenir qn en sa faveur, donner à qn une opinion avantageuse ou favorable de soi; sich um jems. - bewerben, briguer la faveur, les bonnes grâces de qn, chercher à se rendre qn favorable, à se mettre bien avec lui; in -en stehen, être en faveur, être protégé, soutenu, avoir du crédit; Com. être en vogue ou recherché; zu -en jems., en faveur, au bénéfice de qn; it. S. Gunstbezeigung; 2. mit Ihrer -, mit - zu reden, avec votre permission, sauf le respect que je vous dois.

Gunst-bemühung od. -bewerbung f. captation f. de la bienveillance de ꝛc; -bezeigung f. faveur, grâce, bonté f; marque f. de bienveillance, d'amitié; jemn. mit =en überhäufen, combler qn de bienfaits; -brief m. lettre f. de faveur; consens m; -erschleichung f. m. p. S. -bemühung.

Günstig a. adv. favorable, -ment; (der Himmel) ist uns -, nous favorise, nous est propice ou favorable; jemn. - s., favoriser, protéger qn; affectionner qn; fig. -es (Wetter), -e (Gelegenheit) favorable, propice; - (auslegen) favorablement; -e Leser, ami lecteur, lecteur bénévole.

Günstling, es, pl. -e m. favori, te; protégé, e; m. p. créature f; fig. - des Glückes,

enfant gâté de la fortune, S. Liebling.

Gurgel, pl. -n f. gorge f, larynx m; it. gosier m; jemn. die - abschneiden, couper la gorge ou le cou à qn; fam. Alles durch die -jagen, manger tout son bien; fig. jemn. das Messer an die - setzen, tenir ou mettre à qn le poignard sur la gorge.

Gurgel-ader f. veine f. jugulaire; it. thyroïdienne; -bein n. nœud, os m. de la gorge; Anat. cartilage m. thyroïde.

Gurgelei f. m. p. gargouillade f.

Gurgel-hahn m. H. n. coq m. de bruyère, de bois; -klappe f. luette f.

Gurgeln v. a. gargariser; 2. v. r. sich -, se gargariser; 3. v. n. chanter d'une voix gutturale; II. n. gargarisation f; 2. chant guttural. [ser n. Méd. gargarisme m.

Gurgel-schnitt m. bronchotomie f; -was-

Gurke, pl. -n f. Jard. concombre m; wilde -n, concombre sauvage; kleine -n, des cornichons.

Gurken-beet n. couche f. de concombres; -fäßchen n. baril m. de ou à concombres; -förmig a. en forme de concombre; -frucht f. fruit m. du concombre; 2. pépon m. péponide f; -hobel m. tranche f. de concombre; -kern m. graine ou semence f. de concombre; -kraut n. bourrache f; -maler m. m. p. barbouilleur m; -ranke f. bras m. de concombres; -salat m. salade f. de concombres; -same m, S. -kern; -topf m, S. -fäßchen; -walze f. Conch. concombre; -zeit f. (g. p.) morte saison.

Gurren v. a. (von Tauben) roucouler; 2. S. knurren.

Gurt, es, pl. -en m. Arch. plinthe f; -(einer Kanone) ceinture f; (Binde um den Leib) ceinture; - (am Pferde, am Sattel ꝛc.) sangle, ventrière f; - (einer Butte ꝛc.) bretelle f; -bett n. lit m. de sangles.

Gürtel, s m. ceinture f; fig. einem Mädchen den - lösen, déflorer, dépuceler une fille; 2. Mar. écoutes f. pl; 3. Géogr. zone f; cercle, anneau m.

Gürtel-assel f. armadille f; -förmig a. en ceinture, en zone; Crist. zonaire; H. n. cinguliforme; -kette f. chaîne f. de ceinture; -kraut n, S. Bärlapp; -ring m. agrafe f. de ceinture; -schnalle f. boucle f. de ceinture, plaque f; -schnecke f. ruban plat; -schwamm m. Bot. agaric laiteux zoné; -spange f, S. -schnalle; -thier n. H. n. amaradille f; tatou m; -wirbelbein n. Anat. (vertèbre) ceignante f.

Gürten v. a. ceindre, sangler; (ein Pferd) -, sangler; 2. v. r. sich -, se ceindre le corps, les reins; mettre une ceinture.

Gurt-gehenk n. ceinturon m; -haken m. agrafe f. de ceinture; -kamm m. Cordon. peigne m. à tisser des ceintures.

Gürtler, s m. ceinturier m, marchand ceinturier; 2. fabricant m. de bronzes; -handwerk n. métier m. de ceinturier ꝛc.

Gurt-riem m. barre f; Bot. esparcette f; sainfoin cultivé; -schnalle f. boucle f. de sangle; -sims m. Arch. plinthe f; -werk n. plinthe ravalée.

Guß, sses, pl. Güsse m. Fond. jet m; fonte f; (Figur) von einem Guße, d'un seul jet; fig. (von Gedichten) wie aus einem Guße, fait d'un seul jet; F. d. car. ein - Buchstaben, fonte de caractères; Brass. eau f. d'un brassin; 2. (starker Regen) giboulée, guilée, lavasse f; starker -, ondée, averse f; 3. Cuis. S. Gußstein; Mar. -, écoutille f.

Guß-abdruck m. Impr. cliché m; -abdrücke machen, clicher; -abdruckverfertigung f. clichage m; -arbeit f. ouvrage m. de fonte; coulé m; -blei n. plomb fondu ou de fonte; -eisen n. fer m. de fonte; it. Forg. gueuse f; -eisern a. de fonte; -form f. forme f; -loch n. Fond. écheno m; -mann m. trancheur m; -mündung f. Hydr. = (einer Röhre) embouchure f; -mutter f. F. d. car. matrice f; -regen m, S. Guß (2); -röhre f. Hydr. tuyau m; -stahl m. acier fondu; -stein m. Cuis. évier m; dalle f; -waare f. ouvrage m. de fonte; -wachs n. cire épurée f. -werk n, S. -waare.

Güst a. adv. Écon. bréhaigne, S. gelt.

Güste f. (p. u.) Agr. jachère f.

Güster, s m. (Fisch) ablette f.

Güstling, es, pl. -e m. bête f. bréhaigne.

Gut a. adv. (comp. besser, superl. beste) (den Sinn befriedigend) bon, ne; bien; ein -es Aussehen h., avoir bon air, bonne apparence ou bonne mine; Expl. -es Wetter, bon air; das steht ihm -, cela lui va, lui sied bien; fig. iron. il a bonne grâce ou cela lui convient bien de ꝛc.; das ist - zu essen, c'est bon à manger; hier ist - s., il fait bon ici; ce séjour, ce lieu est agréable; sich einen -en Tag machen, passer une journée agréable, la journée agréablement; es - h., -e Tage h., vivre dans l'aisance ou l'abondance, faire bonne chère, mener joyeuse vie; s'en donner; er hat es sehr - bei ꝛc., il est très-bien chez ꝛc.; was gibt es -es Neues? qu'y a-t-il de nouveau? 2. (heiter) -es Muthes, -er Dinge s., être dispos, gai, joyeux, en train; 3. (erwünscht) favorable, propice; -es Wetter, bon temps; -es Zeichen, bon signe, signe de bon augure; -en Tag, Morgen, Abend! bon jour, bon soir! geht es -? votre santé est-elle bonne? vous sentez-vous bien? êtes-vous bien portant? cela va-t-il bien? es geht, steht -, cela va bien; seine Sachen stehen -, il est bien dans ses affaires ou dans une bonne position; es läßt sich mit dem Kranken - an, le malade se porte mieux, se remet ou se rétablit; es ist -, daß du kommst, tu viens ou arrives fort à propos; 4. (seiner Bestimmung entsprechend) bon, bien fait; -es Brod, -er Wein, bon pain, bon vin; pain ꝛc. de bonne qualité; -er Weg, bon chemin; -es (Gemälde), -er (Dichter) bon ꝛc.; er hat einen -en, natürlichen Verstand, il a du jugement, du bon sens; es muß - s., il faut bien s'en contenter, en passer par-là; es mag - s., es ist schon -, eh bien, c'est bon ou bien; lassen wir es - s.! tenons-nous-en là! n'en parlons plus! n'y pensons plus! passe! et. - heißen, approuver qc; nicht - heißen, désapprouver, blâmer, critiquer, censurer; (einen Fehler) wieder - machen, réparer; (einen Beleidigten) wieder - machen, réconcilier, apaiser; wieder - werden, s'apaiser; sie sind sich wieder -, ils se sont raccommodés; -e (Perlen) véritables, de bon aloi; 5. (richtig) juste, correctement, sans faute; - deutsch sprechen, parler bien allemand; it. (tadellos) irréprochable; von -er Herkunft, aus einem -en Hause s., être d'une naissance convenable, de bonne famille; 6. (groß, lang) -e Anzahl, -es Theil, bon nombre, nombre considérable; bonne part ou portion; -e Zeit, long temps; 7. (nützlich) -e Arznei, médecine ou remède salutaire; (diese Speise) ist für Sie -, est bon pour vous; vous fera du bien; jemn. -es thun, faire du bien à qn; jemn. - s., nicht - s., vouloir du bien à qn; avoir de la bienveillance, de bonnes dispositions pour qn; en vouloir à qn, avoir une dent contre lui; -es mit Bösem vergelten, rendre le mal pour le bien; II. (in moralischem Sinn) honnête, vertueux, loyal, bon; wozu ist das -? à quoi cela est-il bon? es wäre besser, Sie schwiegen, il serait, il vaudrait mieux vous taire; es wird - s. (wenn Sie es ihm sagen ꝛc.) il sera bon, vous ferez bien de ꝛc.; im -en ob. in -em aus einander gehen, se quitter, se séparer amis; (jemn.) et. in -em sagen, dire à qn qc avec douceur, it. par intérêt pour lui; gestehe mir's in -em, avoue-le-moi de bonne grâce; jemn. -e Worte geben, filer doux avec qn; it. essayer d'obtenir qc par la douceur, par des paroles flatteuses ou des prières; der -e Name, Ruf, nom honorable ou sans tache; réputation f; die Guten, les gens de bien; das -e thun, faire le ou du bien; er hat das -e, daß er (niemals lügt) il a cela de bon qu'il ne ꝛc.; das -e an der Sache ist, daß ꝛc., le bon de l'affaire est que ꝛc.; iron. simple, niais, crédule; 2. doux, paisible, indulgent; -es von jemn. reden, dire du bien de qn; sind Sie doch so - (und sagen Sie mir ꝛc.) ayez la bonté, la complaisance ou l'obligeance, faites-moi le plaisir ou l'amitié de ꝛc.; fam. du -es (liebes) Kind, du (dauerst mich ꝛc.) pauvre enfant, tu ꝛc.; (wohlwollend) -er Freund (sage mir doch ꝛc.) mon ami, dis-moi ꝛc.; ich verbleibe Ihr -er Freund, je suis toujours votre ami; 3. Com. (dieser Kaufmann) ist -, ꝛc. est bon, solide, a beaucoup de crédit, un crédit étendu, jouit d'un grand crédit; mit seinem -en Willen, de son bon gré; in -er Anzahl, en grand nombre; es ist - ein Jahr, daß ꝛc., il y a bien un an que ꝛc.

II. adv. (Billigungsausdruck) er ist da; -! il est là; bon! c'est bien! à merveille! iron. recht -! schon -! fort bien! cela suffit! 2. (genug) es ist -, assez, c'est assez; it. S. kurz; 3. (sehr, wohl) bien; es ist hier - angebracht, il est bon-là! er mußte so - warten, als ich, il fut obligé d'attendre aussi bien que moi; das ist eben so -, als ꝛc., c'est autant, c'est tout autant que si ꝛc.; es wäre eben so - gewesen, wenn ꝛc., autant aurait valu que ꝛc.; fam. es ist so - als geschehen, cela vaut fait; er ist so - als todt, c'est un homme mort, ou autant vaut; c'en est fait de lui; c'est un homme de moins, un homme perdu; 4. (leicht) aisément, sans difficulté; er hat - lachen, il lui est aisé ou libre à lui de ou d'en rire; 5. für et. ob. jem. - s., - stehen, répondre de qc ou de qn; garantir qc, être garant, caution de qn; ich habe 100 Thaler bei ihm -, il me doit 100 écus; wie viel h. Sie -? combien vous est-il dû? jemn. et. in Rechnung zu - schreiben, créditer un article dans un compte; jemn. et. - thun, dédommager qn de qc; das soll Ihnen zu -e gehen, je vous en tiendrai compte; Jeu: jemn. - (geben) de l'avance, tant d'avance; - machen, faire bon, avancer, gagner; jemn. et. zu -e halten, pardonner qc à qn en faveur de ꝛc., lui tenir compte de qc; sich et. zu -e thun, se soigner, faire bonne chère, s'en donner; sich auf et. zu -e thun, se vanter, s'enorgueillir, se glorifier de qc; et. - thun (von Gewächsen) être bien en qe lieu, y venir bien, y prospérer; it. (von Menschen) faire son devoir, se bien conduire; (das Kind) will nicht - thun, ne veut pas s'apaiser, se calmer; bei einander - thun, vivre en paix, en bonne intelligence ensemble, se supporter; nicht mehr - thun (von den Augen, Beinen ꝛc.) s'affaiblir, défaillir, refuser le service.

Gut, es, pl. Güter n. bien m; - (des Leibes, der Seele) les biens du ꝛc.; 2. (Eigenthum) (er besitzt) viele Güter, viel Geld und -, de grands biens; fahrendes -, fortune mobilière, biens meubles; (besonders) immeubles m. pl; terre, ferme, maison f. de campagne; ein Mann der viele und schöne Güter besitzt, homme riche en terres, grand terrier; ein adeliges -, terre noble; die Güter in diesem Dorfe, les terres de cette commune; ein - anbauen, cultiver un fonds; liegende Güter, biens-fonds; P. S. erwerben; Habe und -, biens meubles et immeubles; sich mit Leib und - verpfänden, s'obliger corps et biens; - und Blut daran setzen, hasarder biens et vie; Com. die Güter (abladen ꝛc.) les marchandises; unten verzeichnetes -, les pièces marquées ci-dessous; irdenes -, de la poterie; bestes -, première sorte de tabac en feuilles; Écon. (die Bienen) sind reich an -, ont fait beaucoup de miel.

Gut-achten n. avis m; opinion f; sentiment m; expertise, consultation f; rechtliches, theologisches =, réponse f. de droit; avis doctrinal; ärztliches =, rapport m. de médecine légale; Com. parère m; -artig a. bien né, de bon caractère ou naturel; Méd. -artige Blattern, petite vérole discrète; -artigkeit f. bonne qualité, bon naturel ou caractère, bonté f; Méd. bénignité f; -befinden n. (einer Person) santé f. it. S. -achten, -dünken; (Beifall) S. -heißen; -berath m. Bot. plantain m. des eaux à grandes feuilles. [petit héritage.

Gütchen n. dim. petit bien ou domaine,

Gutdenkend a. bien pensant.

Gutdünken n. avis m, S. Gutachten;

nach meinem –, suivant *ou* selon moi; à mon sens *ou* dans mon opinion; nach Ihrem –, comme bon vous semblera, comme vous voudrez, comme il vous plaira; folgen Sie Ihrem eigenen –, faites ce que vous croirez le mieux, agissez d'après votre propre persuasion. [gouvernante f.

Gute (der, die, das) S. gut; 2. f. bonne,

Güte f. bonté f; – (der Luft, des Wassers, eines Stoffes ꝛc.) bonté ꝛc.; – (des Silbers, Goldes) aloi m; – (der Perlen) valeur f; – (eines Handlungshauses) crédit m; solidité f; – (der Grundsätze) solidité f; – des Herzens, bonté de cœur: 2. bonté, humanité, douceur, bienveillance, affabilité, obligeance, complaisance f; der Weg der –, la voie de la douceur; (et.) in – ausmachen, terminer à l'amiable; sagt es in der –, dites-le de bonne grâce, volontairement, sans qu'on vous y force, de vous-même; Jur. der – pflegen, proposer, traiter un accommodement; jem. mit – überhäufen, combler qn de bontés; wollen Sie nicht die – h., mir ꝛc.? ne voulez-vous pas avoir la bonté de ꝛc.?

Gutedel m. Vign. chasselas blanc.

Güter-abtretung f. Pal. cession f. des biens d'un créancier en faveur de la masse; –anschlag m. évaluation, estimation f. d'une terre; –ballen m. ballot m. de marchandises; –beschauer m. visiteur, inspecteur m. de marchandises; –besitzer m. propriétaire m; Néol. terrien m; –beständer m. fermier m; –bestäter m. expéditeur, commissionnaire m; –besteller m, S. –bestäter; –brief m, S. Frachtbrief; –expedition f. transport m. de marchandises; –gemeinschaft f. communauté f. de biens; –handel m. commerce m. de terres; –kauf m. achat m. de terres; –leger m, S. –packer; –masse f. masse f. de biens; –pfleger m, S. –vertreter; –post f. chariot m. de bagage, fourgon m; –reich a. riche en biens, en terres; –schaffner m, S. –bestäter; –stein m. borne, pierre f. limitrophe; –stücke n. pl. effets m. pl; –transport m. Ch. d. f. transport de marchandises; –versender m. expéditeur, commissionnaire m; –versicherung f. assurance f. des biens; –vertreter m. (gerichtlich bestellter) curateur m; –wage f. balance publique, douane f; –wagen m. chariot m, voiture f. de roulier, de marchandises; –zug m. Ch. d. f. train m. de marchandises.

Gut-erz n. Expl. minerai m. riche; –fertiger m, S. Güterbestäter; –finden n, S. –befinden; –gegründet a. solide, bien fondé; –gelaunt a. de bonne humeur; en train, dispos, gai; –gesinnt a. bien intentionné; –gläubig a. de bonne foi; ein –gläubiger (Christ) orthodoxe m; –haben n. Com. revenant-bon m; actif, avoir, crédit, dû m; 2. dette active; –heißen n. approbation f; agrément, consentement m; auf Ihr =, sur *ou* d'après votre aveu; –heißend, approbatif, ve; Jur. entérinal; 2. v. a. approuver; –heit f, S. Güte.

Gutherzig a. bon, ne; doux, ce; bénin, bénigne; débonnaire; –e Laune, humeur moutonne; er ist ein –er Narr, c'est une bonne pâte d'homme; –keit f. bonté f. de cœur, bonhomie, débonnaireté f.

Gütig a. adv. bon, ne; bénin, bénigne; ein –er (Fürst) débonnaire; jem. – (aufnehmen) avec bonté, indulgence, gracieusement; die –e Natur, la nature bienfaisante; er war so gütig, mich ꝛc., il a eu la bonté, la complaisance, l'obligeance de ꝛc.; mit Ihrer –en Erlaubniß, avec votre permission; si vous voulez bien le permettre; sind Sie so –, mir zu sagen ꝛc., ayez la bonté de me dire; de grâce, dites-moi; –er Gott! bonté de Dieu! bon Dieu! –keit f, S. Güte; 2. pl. –en, acte bienveillant; jemn. viele –keiten erweisen, faire beaucoup d'amitiés à qn.

Gut-launig a. S. –gelaunt; –müthig a, –müthigkeit f, S. –herzig, –herzigkeit.

Gütlich a. adv. amiable; –er Vergleich, accommodement m. à l'amiable, composition f. amiable; –er Vermittler, amiable conciliateur *ou* compositeur; jem. – halten, traiter avec bonté, indulgence, douceur; sich – thun, se donner du bon temps, prendre ses aises, s'en donner à cœur joie.

Gut-sagen n. garantie f; cautionnement m; –sager m. garant m; caution f.

Gutsbesitzer, s, in s. propriétaire m. et f. d'une terre.

Gut-schreiben n, –schrift f. Com. crédit m.

Guts-herr m. seigneur m. d'une terre; dame f. de manoir; –herrenrecht n. droit m. de seigneur; –herrschaft f. le seigneur, la dame du village.

Gut-sprechen n, –sprecher m, S. –sagen ꝛc.; –steuer f. tailles, contributions f. pl.

Gutta-percha f. gutta-percha f.

Gut-that f. bienfait m; –thäter, s, =in s. bienfaiteur, trice; –thätig a. bienfaisant, e; –thätigkeit f. bienfaisance f.

Gutti n, S. Gummigutt.

Gutti-baum m. guttier m; 2. hypéricum m; unächter, Lack tragender =, guttier faux; laccifère; –pflanzen f. pl. guttifères f. pl; guttiers m. pl. [lettre gutturale.

Guttural a. guttural, e; –buchstabe m.

Gutwillig a. complaisant, de bonne volonté; er ist ein äußerst –er Mensch, il est de tous bons accords; – (et. thun) volontairement, de son propre mouvement; –keit f. complaisance f, bonne *ou* propre volonté f.

Gymnasiarch, en, pl. –en m. Ant. chef m. d'un gymnase, gymnasiarque m.

Gymnasiast, Gymnasist, en, pl. –en m. écolier m. qui fréquente un gymnase; lycéen, collégien m.

Gymnasium, s, pl. Gymnasien n. collège, lycée, gymnase m. [m.

Gymnast, en, pl. –en m. Ant. gymnaste

Gymnastik f. gymn(ast)ique f.

Gymn(ast)isch a. adv. gymn(ast)ique; –e Uebungen, exercices de gymnastique.

Gymnosophist, en, pl. –en m. Ant. gymnosophiste m.

Gyromantie f. gyromancie f.

Gyps m, S. Gips.

H

H n. H m. et f. (8ter Buchstabe und 6ter Consonant); 2. Mus. si m; ein Stück aus –, un air en si; – dur, – moll, si majeur, si mineur.

Ha! int. ah, ha! *ou* ah! –, sind Sie da? ha, vous voilà! ha! ha! wir haben ihn, ha! ha! nous le tenons.

Haar, es, pl. –e n. Bot. – (einer Pflanze) poil m; feines –, duvet m; – (der Wurzeln) chevelure f; filaments m. pl, racines f. pl. capillaires; E. F. ein Wald, der ganz od. voll in –en steht, bois m. de belle futaie; Drap. – und Grund (im Tuche) les deux côtés; das Tuch aus den –en scheren, donner la première coupe *ou* tonture au drap; das Tuch aus den –en rauhen, lainer le drap; Még. das – einer Haut (das nach dem Abnarben bleibende Haar) arrière-fleur f; Pell. – und Aas, chair et fleur (du cuir) f; 2. (auf dem Kopf der Menschen) cheveu m; (an den übrigen Theilen) poil m; die sämmtlichen –e des Hauptes, das –, das Haupt–, la chevelure; les cheveux; die –e schneiden, faire *ou* couper les cheveux; falsche –e, faux cheveux; bei dieser Erzählung stehen mir die –e zu Berge, ce récit me fait dresser les cheveux; beim Kämmen ausfallende –e, peignures f. pl; einander in die –e kommen, sich an den –en herumzausen, se prendre, se tirer aux cheveux; jem. bei den –en herumziehen, tirer par les cheveux; Perr. rohes –, cheveux bruts; Astron. das – der (Berenice ꝛc.) la chevelure de ꝛc.; (einem Pferde die Mähne) – für – ausraufen, arracher brin à brin; die –e zwischen den Augenbraunen über der Nase, tarupe f; das – (der Thiere) le poil; (diese Hunde, Pferde) h. nicht einerlei –e, ne sont pas de même pelage; das lange – (am Halse des Löwen, Pferdes) crinière f; (am Schwanz des Pferdes) crin m; die langen –e eines Schweines) soies f. pl; fig. fam. er hat –e lassen müssen, il y a laissé du poil, des plumes, de ses plumes, il a fait *ou* essuyé de grandes pertes; (im Spiele) il a fait une grande lessive; mit Haut und –, tout à fait, entièrement; er hat –e auf den Zähnen, il a du sang aux ongles; il a du cœur; fam. il ne se laisse pas marcher sur le pied; es ist kein gutes – an ihm, c'est un vaurien, un fainéant, un coquin; sie hat kein – von ihrer Mutter, elle ne ressemble en rien à *ou* elle n'a rien de sa mère; auf ein – schießen, tirer fort juste; es hängt an einem – od. Härchen, la chose ne tient qu'à un fil; er hat ein – darin gefunden, des obstacles ꝛc. l'en ont détourné, il y a trouvé des difficultés *ou* déboires; it. il n'y a pas trouvé son compte; ich frage nicht ein – darnach, je ne m'en soucie *ou* embarrasse point; je n'en tournerai pas la main; pop. je m'en bats l'œil; es fehlt nicht ein – breit daran, il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu; um ein –, bei einem –, pour peu, pour la moindre chose; um ein – wäre er um sein Leben gekommen, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué; il a manqué *ou* failli d'être tué; jemn. in die –e wollen, en vouloir, chercher querelle à qn; sich bei den –en nehmen, se prendre corps à corps; (einen Beweis) bei den –en herbeiziehen, tirer ꝛc. par les cheveux *ou* de loin; Fond. auf die –e treiben, affiner jusqu'au poil.

Haar-abscheeren n. rasure f; –ader f. veine f. capillaire; –aftermoos n. Bot. bysse m; –alaun n, S. Federalaun; –amethyst m. améthyste f. capillaire; –angel f. ligne f. de crin; –arbeit f. ouvrage m. en cheveux; –aufsatz m. tour m. (de cheveux); –aufwickeln n. papillotage m; –aufwickler m. papillotte f; –ausfallen n. Méd. alopécie f; –ball(en) m. égagropile f; Fauc. bourre f; –band n. cordonnet m. de cheveux; 2. ruban m. à tresse; –bänder n. pl. Anat. apophyses ciliaires; –bau m. frisure f; –baum m. antidesma m; –beere f. framboise f; –beize f. dépilatoire m; –bereiter m. apprêteur m. de cheveux; perruquier m; 2. apprêteur de poil; it. crinier m; –besen m. brosse f; –bett n. matelas de crin; –beutel m. bourse f. à cheveux; fig. sich einen = trinken, fam. se griser, être un peu gris; =perrücke f. perruque f. à bourse; –binde f. bandeau m. pour les cheveux; –birke f. bouleau m. à rameaux pendants; –blätterig a. adv. capillifolié, e; –bleiche f. blanchisserie f. de poil; –bleicher m. blanchisseur m. de poil; –blume f. Bot. anguine f. à fruits longs; –boden m. base f. des cheveux; forte chevelure; –bolzen m. Agr. chaploir m; –braten m. Ch. cimier m. de sanglier; –breit a. adv. Bot. capillaire; H. n. crinal; 2. n. largeur *ou* épaisseur f. d'un cheveu; fig. um kein = von et. abweichen, ne pas reculer d'une ligne, de l'épaisseur d'un cheveu; –breite f. épaisseur f. des cheveux; –bruch m. fracture f. capillaire, fissure f. pilaire; –bügel m. coulants m. pl. pour les cheveux; –bürste f. brosse f. à tête; –busch, –büschel m. toupet m; toupe, touffe f. de cheveux; Coiff. épi m. (de cheveux); Ricket mit dem =, Ricquet à la houppe; –decke f. couverture f. de poil; –dick a. de l'épaisseur d'un cheveu; –drossel f. H. n. grive rousse de la Caroline; –druse f. Minér. druse f. capillaire; –dünn a. très-délié, délié comme un cheveu; Anat. Bot. =e Fasern, S. –faser ꝛc.; –eisen n. Még. peloir m; Perr. fers m. pl.

Haaren, hären v. n. av. h. it. v. r. sich –, perdre *ou* changer son pelage *ou* poil, muer; (vom Pelzwerk) lâcher, quitter le poil; 2. v. a. S. abhären; 3. a. fait de poils, de crins; it. garni de poils.

Haar-erz n. minerai m. en petits filaments *ou* sous forme capillaire; –faden m. pl. Bot. trichostèmes m. pl; –fall m. chute f. des cheveux, alopécie f; –farbe f. couleur f. de cheveux; –faser f, –fäserchen n. Bot. ꝛc. filament très délié, filet capillaire; (an Hirschläuften) arantelles f. pl; –faserig a.

Bot. capillaire; -federn f. pl. duvet m; -fein a. mince, subtil, fin, délié comme un cheveu; fig. ein -feiner Unterschied, distinction extrêmement subtile; -filz m. feutre m; -fisch m. H. n. trichidion m; -flechte f. tresse f. de cheveux; Bot. lichen m; Méd. dartre f. pilaire; -flechter, s, -in s. tresseur, se; -förmig a. Bot. capillaire; -förmige (Wurzeln) chevelues ou fibrées; 2. duveté, cotonneux; Anat. piliforme, pilaire; -förmigkeit f. Bot. ꝛc. forme f. capillaire; capillarité f; -gefäß n. Anat. vaisseau m. capillaire; -gestirn n. étoile chevelue; -gold n. or natif, or vierge capillaire; -gras n. Bot. élime m. des sables; -gürtel m. cilice m; ceinture f. de crin; -hammer m. marteau m. à affiler la faux; -handel m. commerce, trafic m. de cheveux; it. de poil, de crin; -händler, s, -in s. marchand(e) de cheveux ꝛc.; -haube f. perruque f; -hemd n. haire f; cilice m; -holz n. pultier m.

Haaricht a. adv. en forme de ou semblable aux cheveux; délié comme un cheveu.

Haarig a. adv. garni de poil; chevelu, e; velu, e; poilu, e; -er (Mensch) velu; -e (Brust) estomac velu, poilu, S. lang-, kurz-h.; Bot. velu, poilu, chevelu; (von einem Samenkorn) chevelu; -e Aehre, épi cilié; -keit f. abondance f. de poils, de cheveux.

Haar-kalk m. mortier blanc; -kamm m. peigne m; -kies m. fer sulfuré capillaire; 2. sulfure m. de nickel; -klauber m. homme m. extrêmement pointilleux; éplucheur, vétilleur m; 2. mauvais perruquier; -klein a. S. -dünn; 2. adv. fig. = (erzählen) jusqu'aux moindres détails, de fil en aiguille; -köcher m. H. n. tuyau m. capillaire; -komet m. comète chevelue; -kopf m. coiffure f. de cheveux; =wurm m. H. n. tricocéphale m; -krankheit f. maladie f. des cheveux; plique polonaise; 2. S. Kopfgrind; 3. trichiasis f; -kranz m. couronne f. cléricale; tonsure f; -krause f. S. -bau; -krauser, -kräusler m. perruquier, coiffeur m; -kraut n, S. Frauenkraut; -krone f, S. -kranz; 2. Bot. aigrette f; -kugel f, S. -ball; -künstler m, S. -kräusler; -kupfer n. cuivre m. vierge ou natif filamenteux, capillaire; -lava f. lave vitreuse obsidienne verdâtre; -locke f. anneau m, boucle f. de cheveux, cheveux bouclés; -los a. adv. sans cheveux, sans poil; chauve, pelé, dépilé; =er (Kopf) chauve; =es (Kinn) sans barbe, sans poil; -mann m. Drap. drap foulé; das Scheeren aus dem =, première tonte ou tonture; -mantel m. peignoir m; -matratze f. sommier m; -mehl n. poudre f; -messer n. couteau m. de chapelier; Tiss. couteau à poil; -milbe f. H. n. teigne f, ciron m. des cheveux; it. dragonneau m; -moos n. perce-mousse f; -mörtel m, S. -kalk; -mütze f. perruque f; -nadel f. aiguille f. à ou de tête; épingle f. à cheveux; 2. poinçon m; -nest(el) n. touffe f. de cheveux; -netz n. coiffe f. de réseau; Mod. spanisches =, résille f; 2. Bot. filet m; réseau m. capillaire; -öl n. huile f. à cheveux; -pflanze f. plante f. capillaire; -pinsel m. pinceau fin; -plüsch m. peluche, pluche f; -pommade f. pommade f; -puder m. poudre f; -puffe f. Coiff. cache-peigne m; -pulver n, S. -puder; -putz m. frisure, coiffure f; -putzer m, S. -kräusler; -qualle f. H. n. méduse f. capillaire; -raufer m. Még. peloir m; -ring m. bague f. de cheveux ou de crin; 2. bague contenant des cheveux; -röhre f. tube, tuyau m. capillaire; -sack m. sac m. de cheveux, de poil, it. à cheveux, à poil, it. S. -beutel; -salbe f. pommade f; -salz n. alun m. capillaire; -schaber m. Még. écharnoir m; -schar m. Bot. pied-de-loup m; -scharf a. fam. (von einem Messer ꝛc.) fort tranchant; très-affilé; fig. précis, rigoureux, concluant; = (beweisen) d'une manière tranchante; = über et. her f., entreprendre vivement qc; 2. poignant, mordant; 3. subtil, délié; -scheitel m. sommier m. de la tête; -schere f. ciseaux m. pl. de coiffeur; it. à ciseler le velours; -schlächtig a. Vét. poussif; -schleife f. nœud, lacs m. de cheveux; 2. nœud de ruban pour orner les cheveux; -schmuck m, S. -putz; -schmücker m, S. -kräusler; -schneiden n. coupe f. des cheveux; -schneider m. coiffeur m; -schnepfe f. H. n. petite bécassine, sourde f; -schnur f. cordon m. de cheveux ou de crin; 2. Perr. S. -flechte; 3. Chir. S. -seil; -schopf m. toupe f. de cheveux; -schuppe f. cilier m; -schuppen f. pl. teigne sèche; -schur f. tonte f. des poils; pop. coupe f. des cheveux; 2. tonsure f; -schwamm m. Bot. champignon poudreux; -schwanz m. H. n. astérie f. à queue; -schwarte f. Anat. péricrâne m; -schwefel m. soufre m. vierge en filets ou capillaire; -schweif m. queue, chevelure f. (d'une comète); -seide f. Soier. soie montée; -seil n. Chir. séton m; =nadel f. aiguille f. à séton; -seite f. fleur f. du cuir; -sieb n. étamine f. de crin; sas, tamis m; -sieder m. friseur m. de perruques, perruquier m; -silber n. argent m. vierge, capillaire; -sohle f. semelle f. de crin; -spalt m. fente f. d'un cheveu; Chir. fente capillaire; trichisme m; it. maladie où les cheveux se fendent; espèce f. de plique; -spalter m. fig. qui fait des distinctions subtiles; -spalterei f. distinctions f. pl. subtiles; -spatien n. pl. Impr. espaces trèsfines; -spieß m, S. -bolzen; -spitze f. pointe f, bout m. d'un cheveu; -stein m. quartz hyalin cristallisé ou amorphe; -stern m. astre chevelu; comète f; -stickerei f. broderie f. en cheveux; -strang m. S. -seil; 2. Bot. peucedan m; -strich m. Call. délié m; -system n. Anat. système m. pilaire ou pileux; -thierchen n. pl. H. n. infusoires m. pl. capillaires; -tour f, S. -aufsatz; -tragend a. Bot. pilifère, portant poil, terminé par un poil; -tresse f. tresse f; -trommel f. Perr. étuve f; -tuch n. tissu m, étamine de crin, haire f; Brass. S. -zeug; Com. calmouck; Cuis. étamine f; Perr. peignoir m; -verwicklung f. désordre de cheveux entremêlés; Méd. intrication capillaire; -wachs n. pommade f; cire f. à cheveux; 2. Anat. tendon m; (am Fleische) tissu tendineux; (bei großen Thieren) ligament cervical; tirant m; -weide f. franc-osier m; -weise adv. cheveu à cheveu, poil à poil; -wickel f. papillote f; mit =n versehen, papilloter; -wild n. Ch. bête f. à poil; -wuchs m. pousse ou crue f. des poils ou cheveux; den =befördernd, qui fait croître les cheveux; 2. touffe f. de cheveux; 3. ein schöner =, belle chevelure; -wulst m. bourrelet m. de cheveux, tour rond de cheveux; tortillon m; 2. cheveux retroussés; -wurm m, S. -milbe; 2. crinon aquatique; chanterelle f; -wurz f. Bot. nymphéa m; nénuphar blanc; -wurzel f. racine f. des cheveux; 2. Bot. racine chevelue, capillaire; -zange f, -zänglein n. pincettes f. pl. à arracher les cheveux, le poil; -zeolith m. zéolite fibreuse; -zeug n. tissu m. de crin; rapatelle f; -zierde f, S. -putz; -zirkel m. compas m. à pointes de rechange ou changeantes; -zitz m. Com. demi-perse f; -zopf m. tresse, natte f. de cheveux; 2. queue f; -zotte f. touffe f. de cheveux, de poil; -zottig a. velu, poilu; -zwiebel m, S. -wurzel.

Habe f. bien m; fortune f; fahrende -, biens meubles, effets m. pl. mobiliers; liegende -, biens immeubles, valeurs immobilières; Hab' und Gut verpfänden, obliger ses biens meubles et immeubles.

Habedank m, S. Danksagung.

Haben v. a. irr. avoir, tenir; in der Hand -, avoir à la main; hast du Geld? as-tu de l'argent? (ein Kind) auf den Armen -, tenir ꝛc. dans ses bras; (Geld) bei sich -, avoir ꝛc. avec ou sur soi; être muni ou pourvu d'ꝛc.; jem. an od. bei der Hand -, tenir qn par la main, tenir la main à qn; hier hast du Geld, tiens, voilà de l'argent; fig. et. bei der Hand -, avoir qc en main ou sous la main, sous les yeux, à sa disposition, disposer de qc; fam. da hast du es (von einer unangenehmen Sache) hé bien, le voilà! hé bien, tu l'as voulu; je te l'avais bien dit; it. voilà ce qui tu as cherché, ce que tu mérites; te voilà pris, tu en tiens ꝛc.; fam. attrape (cela)! da hast du dein Theil, tiens, voilà ta part; (bei einem Beweise) prends-en ta part; 2. (enthalten) in sich - (von einem Hause ꝛc., Stadt ꝛc.) renfermer, contenir; 3. (besitzen) posséder; (der Mensch) hat einen Körper (und eine Seele) est doué ou formé d'un corps ꝛc.; ein gutes Herz -, avoir bon cœur; Recht -, avoir raison; Geduld -, prendre patience, patienter; ich muß Geld -, il me faut de l'argent; Glück -, avoir du bonheur, être né coiffé; fig. er hat et. von (seinem Vater) il a, tient qc de ꝛc.; et. an sich -, was ꝛc., avoir en soi qc qui ꝛc.; er hat die Gewohnheit, il a la coutume, il est dans l'usage de ꝛc.; fam. er hat es an den Augen, il souffre des yeux; jem. neben sich -, avoir qn pour compagnon, pour adjoint ꝛc.; um sich -, avoir autour de soi; jem. über sich -, avoir qn au-dessus de soi, pour supérieur; unter sich -, avoir sous soi, sous son commandement; vor sich -, avoir devant soi, sous les yeux, sous la main; fig. wen meinst du vor dir zu -? à qui croyez-vous parler? 4. (empfinden) sentir, éprouver; (eine große Freude) -, ressentir; (Hunger, Durst) -, avoir; ich habe nichts dagegen, je n'ai rien à redire ou à objecter à cela; je n'ai rien contre; das habe ich gern, j'aime cela, cela me plaît; et. am Griffe, am Gefühle -, trouver qc à tâtons; ich hab' es, jetzt hab' ich es, j'y suis, S. feil; P. hab' ich ist besser, als hätt' ich, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; 5. (Nutzen haben) was habe ich davon? que m'en revient-il? quel avantage y ai-je? ich habe nichts (an dieser Waare) je ne gagne rien à ou sur ꝛc.; eine Bitte an jem. -, avoir qc à demander ou une demande à faire à qn; et. von jemn. -, tenir qc de qn; 6. (bekommen) obtenir, se procurer, avoir; es ist nicht mehr zu -, on n'en trouve plus, il n'y en a plus; für Geld ist alles zu -, on trouve tout pour de l'argent; fam. ich will es so -, je veux l'avoir, je le veux ainsi; 7. (mit, zu) zu leben -, avoir de quoi vivre, des moyens d'existence, un revenu assuré; fam. ich habe Ihnen zu melden, j'ai à vous annoncer; das hat et. zu sagen, hat et. auf sich, cela est important, d'importance; es hat nichts zu sagen, cela n'y fait rien; il n'y a pas de mal; er könnte es nicht besser -, il ne pourrait être mieux, avoir un sort plus heureux; er hat gut bitten, warten ꝛc., il a beau prier, attendre ꝛc.; II. v. r. sich -, se conduire, s'y prendre, S. sich (benehmen); imp. es hat keine Eile, rien ne presse; es hat keine Noth, il n'y a point de danger; damit hat es gute Wege, je n'en suis point en peine; it. cela ne presse pas; damit hat es seine Richtigkeit, l'affaire est faite, décidée; iron. es hat sich was zu lachen, il n'y pas là de quoi rire; III. n. Com. das - und Sollen, l'avoir et le dû ou devoir; le crédit et le débit; les dettes actives et passives.

Habenichts m. gp. pauvre diable; gueux m.

Haber m, S. Hafer.

Haberecht m. ergoteur m.

Haberechten v. n. fam. ergoter.

Haberechterei f, S. Rechthaberei.

Habgier f, habgierig a. S. Habsucht, habsüchtig.

Habhaft adv. einer Person, einer Sache - werden, attraper qn, s'emparer ou se saisir de qc.

Habicht, es, pl. -e m. H. n. autour m; Bot. bolet m. branchu; -same m, S. Wall-f.

Habichts-fang m. prise f, it. serres f. pl. de l'autour; 2. S. -korb; -fliege f. H. n. mouche-loup f; -korb m. cage f, panier m. à prendre l'autour, le faucon; -kraut n. épervière, herbe f. à l'épervier; -nase f. nez aquilin, nez de perroquet; -nest n. aire f. de l'autour; -netz n. filet m. à prendre l'autour ꝛc.; -vögel m. pl. accipitrins m. pl.

Habilitiren v. a. Jur. habiliter; 2. v. r. Écol. sich -, faire ses preuves de capacité pour exercer le professorat.

Habilitirung f. Jur. habilitation f; 2. Écol. épreuve f. orale pour être admis dans le corps enseignant.

Habit m. habit, vêtement m.

Habschaft f. S. Habseligkeit.
Habselig a., S. reich; -keit f. biens, moyens m. pl; facultés f. pl; fortune f; biens mobiliers; hardes f. pl; iron. bagage m; das ist seine ganze =, c'est tout son avoir.
Habsucht f. avidité f. des biens, désir immodéré d'amasser.
Habsüchtig a. avide de bien, cupide, intéressé; -keit f, S. Habsucht.
Hächse f, S. Hässe. [pioche r.
Hack, es, pl. -e m. coup m. de houe, de
Hack-balken m. Mar. S. Heck-b.; -bank f. hachoir m; -beil n. hachette f; hacheneau m; -block m. tailloir m; Ton. tronc, billot, tronchet m; -bord m. (des Schiffes) couronnement m; -brett n. Cuis. hachoir, tranchoir m; 2. Mus. tympanon m; bûche f.
Hacke, pl. -n f. action f. de houer, de piocher; (einem Weinberg) die - geben, donner la façon à r; 2. houe, pioche f; hoyau m; mit der - aufhacken, houer, piocher; fig. fam. der - einen Stiel finden, trouver un moyen, un remède à qc; 3. Cordon. talon m.
Hackeisen n. hachoir m; Maréch. jarret m.
Hacken v.a. donner des coups de bec, becqueter; Cuis. hacher; fendre avec la hache; klein -, hacher menu; gehacktes Fleisch, Gehacktes, du hachis; (Holz) -, fendre; 2. (einen Acker) -, houer; (einen Weinberg) -, piocher, houer; (ihn) zum zweiten, drittenmale -, biner, tiercer, donner la seconde, la troisième façon.
Hacken-knopf m. Bot. salligon, arbrisseau polygoné ou polygonoïde m; -leder n. Cordon. quartiers m. pl; -schar f. Bot. bon Henri, épinard m. sauvage.
Hacker m, S. Fleisch-, Holz-hacker.
Häckerling, es m. paille hachée; -schneiden, hacher de la paille.
Häckerlings-bank, -lade f. hachoir, coupe-paille m; -mühle f. moulin m. à hacher la paille; -schneider m. coupeur m. de paille.
Hackerlohn m. salaire m. du laboureur, du vigneron r, it. du bûcheron.
Hack-hopfen m. Bot. houblon cultivé; -klotz m, S. -block; -messer n. couperet, hachoir m; couteau m. à hacher; coupe-légumes m. [ceau, cochon m.
Hackfisch, es, pl. -e m. verrat m; fig. pour-
Hackfischeit n., S. Hackscheit.
Häckfel m, S. Häckerling.
Hackstock m, S. Hackblock.
Hadel, pl. -n f. Bot. panicule m.
Hädel, s n. s. pl. Expl. le meilleur schlich d'un minerai bocardé et lavé.
Hadelgras n. gramen paniculé.
Hader, s, pl. -n m. chiffon m; guenille f; 2. -, s s. pl. querelle, dispute, contestation f; débat, différend, démêlé m, discussion, discorde f; -buch n. protocole m.
Haderer, s m. querelleur m.
Hader-geist m. esprit m. disputeur, chicaneur, tracassier; -gericht n. tribunal m. de justice inférieure. [tracassier, ière.
Haderhaft a. disputeur, querelleur, se,
Hader-lade f. Pap. coffre m. à chiffons; -lump(en) m. (pl.) haillon(s), guenille(s); -lumpenmann m. chiffonnier m; -messer n. Pap. hachoir m.
Hadern v. a. quereller, disputer, contester; um nichts -, disputer pour un rien, faire une chicane d'Allemand; P. disputer sur la pointe d'une aiguille.
Hader-sammler m, S. -lumpenmann; -schneider m. dérompoir m; -sucht f. humeur chagrine, querelleuse, tracassière; -süchtig a. S. haderhaft.
Häfelchen, Häfelein n. dim. petit pot.
Hafen, s pl. Häfen m. pot m; Verr. padelin m; 2. Mar. port, havre m; (kleiner, von der Natur gebildeter) crique f; innerer -, bassin m; fig. in sicherem - s., être dans le port, au port.
Hafen-anker m. ancre f. à demeure ou d'amarrage; -aufseher m, S. -meister; -bake m. amarque, balise f; -baum m. barre ou barrière f. d'un port; -bewahrer m. gardien m. de port; -binder m. droudinier m; -damm m. môle m; jetée f; -deckel m. couvercle m. de pot; -gast m. vaisseau m. qui entre dans un port; -gebühr f, -geld n. droit m. d'ancrage; -inspector m, S. -meister; -kette f. chaîne f. de port; -leuchte f. fanal, phare m; -los a. sans port; -meister m. intendant, maître m. du port, capitaine, commissaire m. de port, du port; -ordnung f. règlement m. du port; -ort, -platz m, S. -stadt; -pflanze f. pain m. de singe; baobab m; -räumer m. ponton m. à recreuser; -räumung f. curage m. d'un port; -spesen pl, S. -gebühr; -stadt f. port m. de mer; ville f. maritime; -wand f, S. -damm; -zoll m, S. -geld.
Hafer, s s. pl. avoine f; tauber -, avoine follette, folle avoine; glatter -, avoine des prés; gemeiner od. weißer -, avoine cultivée ou blanche; wilder -, avoine sauvage; haariger -, avoine pubescente; der - auf dem Felde, les avoines; der - steht gut, les avoines sont belles; fig. der - sticht ihn, il est pétulant, il devient ou la fortune le rend insolent.
Hafer-acker m. champ m. (semé) d'avoine; -ärnte f, S. -ernte; -artig a. de la nature de l'avoine, qui ressemble à l'avoine; -bau m. culture f. de l'avoine; -bier n. bière f. d'avoine; -blüthe f. grumel m; -boden m. Agr. sol ou terrain bon, propre à l'avoine; 2. Écon. grenier m. à l'avoine; -brei m. bouillie f. d'avoine; -brod n. pain m. d'avoine; -distel f. Bot. serratule, sarrette f.
Haferei od. Haverei, pl. -en f. Mar. avarie f; kleine -, avarie mince ou menue avarie; einfache od. gemeine -, avarie simple ou commune; große -, grosse avarie; -erleiden, s'avarier.
Hafer-ernte f. moisson, récolte f. des avoines; -feld n, S. -acker; -gras n. fromental, faux-seigle m; -gries m, -grütze f. gruau m. d'avoine; -grützsuppe f. potage m. de gruau d'avoine.
Haferirt a. Com. endommagé, avarié.
Hafer-kasten m, -kiste f. coffre m. à l'avoine; -korn n. grain m. d'avoine; -kur f. cure f, traitement m. par le moyen de l'avoine; -lattig m, S. Huflattig; -malz m. malt m. d'avoine; -mann m. H. n. faucheur m; -mark n, S. -wurzel; -mehl n. farine f. d'avoine; -milch f, S. -wurzel; -muß n, S. -brei; -nudeln f. pl. vermicelle m. en forme de grains d'avoine; -pflaume f, S. -schlehe; -rohr n. chalumeau m; Poés. pipeau m; -rose f. rose rampante; 2. rosier rampant; -rücke f. corneille moissonneuse; grolle f; freux m; frayonne f; -saat f. semailles f. pl. de l'avoine; -sack m. sac m. à avoine; Mil. havre-sac m; -schlehe f. prunelle hâtive; it. prunellier hâtif; -schleim m. crème ou bouillie f. d'avoine; gruau m. d'avoine; -schrecke f. grillon m; -seim m, S. -schleim; -spreu f. balle f. d'avoine; -stoppel f. chaume m. d'avoine; -stroh n. paille f. d'avoine; -stück n. champ m. d'avoine, pièce f. de terre semée d'avoine; -suppe f. soupe f. à l'avoine, au gruau d'avoine; -trank m, S. -schleim; -weihe f. Cath. bénédiction f. de l'avoine; -wurzel f. salsifis ou sersifis blanc; -zins m. Cout. avenage m.
Haff, es n. Géogr. (v.) baie f; golfe; lac m; -deich m. digue f. au bord de la mer; -dorn m. argoussier m. [tier.
Hafner, s, in s. potier m; femme du po-
Hafner-arbeit f. poterie f; -erde f. terre, argile, glaise f. à potier, des potiers; -handwerk n. métier m. de potier; -meister m. maître m potier; -scheibe f. tour m. de potier; -werkstatt f. atelier m. de potier.
Haft, es, pl. -e m. ténacité, adhésion f; soutien, appui m; (die Sache) hat keinen -, n'a rien de solide, de ferme, est fort incertaine; 2. (Art Haken) agrafe f; crochet; lacet m; Arq. tenon m; Vign. accolage m; accolure f.
Haft f. s. pl. - (einer Person) arrêt, emprisonnement m; détention, captivité f; jem. in gefängliche -, zur - bringen, mettre qn aux arrêts, en prison; faire la capture de qn; in die - gerathen, être mis en prison.
II. -, es, pl. -e n. H. n. (mouche) éphémère; 2. S. Heft.
Haft-befehl m. ordre m. d'arrestation; mandat m. d'amener; H. d. F. lettre f. de cachet; -beschwerde f. servitude f; -brief m, S. -befehl.
Häftchen n. dim. petite agrafe; Arq. tenon m; Vitr. S. Haftenblei.
Haftdolde f. Bot. caucalide f; caucalier m.
Häftel, Häfteln, Häften, S. Heftel r.
Haften v. n. av. h. tenir, être attaché, accroché, agrafé; daran haftet es, c'est à quoi la chose s'accroche; fig. an et. -, être attaché à qc; es haftet ihm ein Fehler an, il a un défaut; es haftet nichts bei ihm, quoi qu'on lui dise, c'est peine perdue; il ne se soucie de rien; es - Schulden auf diesem Gute, cette terre a des dettes, est chargée de dettes; die Schuld haftet auf seinem ganzen Vermögen, la dette affecte tout son bien; ich hafte dafür, j'en réponds, j'en suis garant ou caution; II. n, S. Haftung.
Haftenblei n. Vitr. lien m; attache f; plomb m. à attaches.
Haft-geld n. arrhes f. pl; -meißel m. Arq. ciseau m. à tenons; -pfennig m, S. -geld.
Haftung f. garantie, caution f.
Hag, es, pl. -e n. clôture f; (um eine Wiese r) haie f; lebendiger -, haie vive; 2. buisson m; 3. bosquet, bois m.
Hag-apfel m. pomme f. sauvage; 2. S. Hagebutte; -baum m. pommier m. sauvage. [Gut, héritage m. défensable.
Hägbar a. adv. qui peut être clos; -es
Häge-baum m. baliveau m; -bereiter m. garde-bois, garde-chasse, garde-forêt m.
Hagebuche f. Bot. charme m; (junge) charmille f; mit -n bepflanzter Platz, charmoie f.
Hagebuchen a. de charme; fig. ein -er Mensch, gros lourdaud. [néflier m.
Hagebuttbirne f. Bot. nèfle f; -nbaum m.
Hagebutte f. Bot. fruit m. de l'églantier; fam. gratte-cul m.
Hagebutten-latwerge f. Bot. cynorrhodon m; -rose f, S. Hag-r.; -strauch m. Bot. rosier m. sauvage; églantier m.
Hagebuttschwamm m. éponge f. d'églantier; Com. bédégar m.
Hagedorn m. épine blanche, S. Weißdorn; 2. S. Hagebuttenstrauch.
Hägeholz n. bois m. de haute futaie ou en défends; marmenteau, défaix m.
Hageiche f. chêne m. vert. [m.
Hageichel f. fruit m. du chêne vert; gland
Hagel, s m. (pr. fig.) grêle f; fam. daß dich der -! Blitz und -! tonnerre de Dieu! que le tonnerre t'écrase! 2. (zum Schießen) dragée f; petit plomb; (eine Flinte) mit - laden, charger de dragée; 3. S. Hahnentritt; 4. Jan-h., Johann -, Hans -, populace f; bas peuple, lie f. du peuple.
Hagel-ableiter m. paragrêle m; -dicht a. adv. bien serré; die Schläge fielen = auf ihn, il essuya une grêle de coups; -fleck m. Bot. chalaze f; -gans f. oie f. sauvage; -geschwulst f. grain m. de grêle; -gießerei f. fonderie f. de grenaille; -guß m. forte grêle; averse f. de grêlons; -korn n. grain m. de grêle; großes =, grêlon m; Chir. orge(o)let m; lithiase, chalaze f; -kugel f. Artil. boulet creux chargé de mitraille.
Hageln v. n. imp. av. h. grêler; es hagelt, il grêle, il tombe de la grêle; fig. es hagelte Prügel auf ihn, il essuya une grêle de coups de bâton; II. n, S. Hagel.
Hagelschaden m. dommage causé par la grêle; er hat - erlitten, il a été grêlé.
Hagelschadenversicherungsgesellschaft f. compagnie f. d'assurance contre la grêle.
Hagel-schauer m. giboulée f. de grêle; -schlag m. grêle f; 2. S. -schaden; -schrot n. Ch. dragée f. aux canards; -stein m. grêlon m; -sturm m. tempête mêlée de grêle; -weiß a. adv. blanc comme la neige; -wetter n. orage m. mêlé de grêle; -wolke f. nuée chargée de grêle.
Hägemahl n. tribunal m. rural.
Hägen, hegen v. a. clore, enfermer, enclore; clore de haies; gehegte Wiese, pré en défends; (das Wild) -, conserver, ménager, entretenir; fig. jem. bei sich -, retirer qn chez soi, lui donner asile, retraite,

refuge; (einen Plan) –, nourrir, mûrir; Freundschaft, Feindschaft gegen jem. –, porter amitié à qn, avoir de l'inimitié de la haine contre qn; (einen Zweifel) –, avoir; (seinen Haß) –, nourrir; (Irrthümer) –, être imbu ou entiché d'ꝛc; eine große Meinung von sich –, avoir une haute opinion de soi-même; fam. jem. – und pflegen, avoir grand soin de qn; 2. Gericht –, tenir justice, rendre la justice; jem. – (p. u.) récréer, réjouir qn; II. n. fig. garde, conservation f; entretien m.

Hager a. adv. maigre, hâve, long et maigre, élancé; ein sehr –er (Mensch) fort maigre; –er (Hals) effilé; –e (Arme) maigres, décharnés.

Häger, s m. petit îlot de sable.

Häge-reis n, S. Laß-r.; –reiter m, S. –bereiter.

Hagerfalke m. Ch. hagard m.

Hagerkeit f. maigreur f.

Hagern v. n. maigrir.

Hägesäule f. Ch. poteau m. de défends.

Hagestolz, en, pl. –e ob. –en m. célibataire m; vieux garçon, qui ne veut pas se marier.

Hagestolzenrecht n. confiscation f, droit m. de confisquer les biens d'un célibataire défunt. [fantasque.

Hagestolzin, pl. –nen f. prov. vieille fille

Häge-wald m. Cout. forêt f. en défends; –wasser n. défaix m; eau f. en défends; –weide f. défaix m; it. Bot. osier m. vert; –wiese f. pré m. en défends; –wisch m. bouchon, signe m. de défends; –zeit f. Ch. temps m. du rut, de la ponte ꝛc (où la chasse est défendue).

Hagrose f. rose f. sauvage; églantine f.

Haha n. ind. Arch. haha ou ah-ha m.

Häher, Heher, s m. geai m.

Hahn, es, pl. –en ob. Hähne m. (Männchen der Vögel) mâle m; (der Hühner) coq m; wälscher –, Trut-h., coq m. d'Inde, dindon; gestiefelter, rauchfüßiger –, coq pattu, coq de Bantam; – ohne Schwanz, coq sans croupion, coq de Perse; strauppiger, struppiger –, Straub-h., coq frisé; verschnittener –, chapon m; fam. es wird kein – darnach krähen, personne ne s'en souciera, n'y fera attention ou n'en tournera la main; der – im Korbe, le coq du village; jemn. einen rothen – auf das Haus ob. Dach setzen, mettre le feu à la maison de qn; Arch. (Windfahne) coq m; Arq. – (einer Flinte) chien m; den – einer Flinte spannen, aufziehen, bander un fusil; Mil. spann(e)t den –! apprêtez vos armes! préparez-vous! it. – an einer Röhre, robinet m; cannelle f; Salp. pissotte f. de bois; doppelter –, robinet à deux eaux; (an einem Weinfasse) robinet, cannelle; (an einer Brunnenröhre) clef f; Fond. die –en, Hähne, Hähnen, grenailles f. pl; it. les drageons.

Hahn-balken m, S. Hahnen-b.; –brei m. Forg. pâte f. de glaise et de poussier; –buche, –büchen, S. Hage-b. ꝛc ꝛc; –butte f, S. Hage-b. [poulet.

Hähnchen n. dim. cochet, petit coq, petit

Hahnen-balken m. Charp. tirant m; –bart m. barbe f. de coq; –ei n. petit œuf de poule; –eisen n. Arq. boule f. de chien; –fuß m. Bot. renoncule f; gelber =, bassinet m; corne f. de cerf; Mar. –füße m. pl. maricles f. pl; mit =n befestigen, trélinguer; –fütterer m. nourrisseur m. de coqs; –gefecht n. combat m. de coqs; –gehäuse n. Expl. boîte f, boisseau m. du robinet; –geschrei n. chant m. du coq; –hode f, –hödlein n. Bot. bonnet m. de prêtre; 2. cornouille f; 3. gratte-cul m; –hodenbaum m. fusain m; it. –hödleinstrauch m. cornouiller m; it. rosier m. sauvage; églantier m; –kamm m. crête f. de coq; 2. Anat. S. Kamm; 3. Bot. crête f. de coq à fleur jaune; 4. Chir. (am After ꝛc) crête f. de coq.

Hahnenkamm-druse f. Minér. baryte sulfatée crêtée; –kies n. pyrite f. en crête de coq; –klee m, Hahnenkämmchen n. Bot. esparcette f; sainfoin, gros foin m.

Hahnen-kampf m, S. –gefecht; –kopf m, S. –kammklee; –pfötchen n, S. –hode; –pfote, pl. –n f. Mar. die =n, araignée f; der = an der Besahn, martinet m; branches f. pl. du martinet de misaine; araignée f. des hunes; –plan m, S. Hahngefechtskampfplatz; –port, es, pl. –e f. Mar. S. –pfote; –ruf ob. –schrei m, S. –geschrei; –schritt m. pas m. de coq; –sporn m. ergot m. de coq; éperon m; Bot. aristoloche f; renoncule bulbeuse; –tritt m. grêles f. pl; germe m. de l'œuf; Bot. mouron m. à fleurs rouges; –wahrsagerei f. alectoromancie, alectryomancie f; zur = gehörig, alectoromancien, alectryomancien, ne.

Hahn-federn f. pl. plumes f. pl. de coq; –fisch m. H. n. poisson-coq, demoiselle f; –gefechtskampfplatz m. arène f. de combats de coq; –port n. Mar. S. Hahnenpfote.

Hahnrei, es, pl. –e m. fam. cocu, cornard m; Néol. coquardeau m; zum – machen, faire cocu, cocufier.

Hahnreischaft f. cocuage m.

Hai, es, pl. –e, –fisch m. requin, squale m; chien m. de mer; =zähne m. pl. glossopètres m. pl.

Hain, es, pl. –e m. bois, bocage, bosquet m; 2. – ob. Freund-h., la Mort; –buche, –butte f, S. Hage-b. ꝛc.

Hainroche m. H. n. rhinobate m. [grièche.

Hainnessel f. Bot. petite ortie, ortie

Häkchen, s n. crochet, crocheton m; mit dem – stricken, broder à l'aiguille, au tambour; Jard. crochet; Gr. apostrophe, it. cédille f; fig. ein – auf jem. h., avoir une dent (de lait) contre qn. [de croc.

Hakeisen n. Et. crochet m; Agr. fer m.

Hakekamm m. Charp. arêtier m.

Hakel, Häkel a. adv. S. häk(e)lig.

Häkel, s n. crochet m; –arbeit f. ouvrage m. fait au crochet; –nadel f. aiguille f. à tambour; –pfahl m. palis m. de haie de broussailles; –stahl m. Tourn. crochet m.

Häkelei, pl. –en f. picoterie f.

Häkel-hufe f, S. Hakenhufe; –werk n. clôture f. de palis et de broussailles ꝛc.

Häk(e)lig a. adv. pourvu, garni de crochets; H. n. garni de pointes crochues; hamuleux; fig. (von Sachen) délicat, épineux, chatouilleux, susceptible, ombrageux; –es (Unternehmen) scabreuse; –keit f. excès m. de sensibilité; susceptibilité f, caractère ombrageux.

Häkeln v. a. prendre, tirer à soi, saisir ou fixer avec de petits crochets; agrafer, accrocher; (von der Katze) donner des coups de griffe; (mit dem Häkchen stricken) S. Häkchen; 2. v. réc. fig. sich –, se picoter.

Haken, s m. croc m; zu einem – umbiegen, plier en crochet; die – am Wagebalken, esses f. pl; Aig. agrafe f; Arq. S. –büchse; Chant. renard m; Charr. – (an den Deichseln) ragot m; Chir. crochet; it. érigne, érine f; bec m. de corbeau; Couv. – (eines Ziegels) crochet ou nez m; Dent. crochet; Expl. déviation f. (d'un filon); Fort. – (der Laufgräben) crochet; Horl. englischer –, échappement m; it. (an einer Uhrkette) porte-mousquet m; Impr. crochet; it. composteur m; Maréch. die –, S. –zähne; Mar. – (eines Ankers) patte, aile f; Mil. (am Bandelier eines Reiters) porte-mousquet; Rel. (an einem Buche) fermoir m; Serr. (Schlösser aufzumachen) crochet, rossignol m; Tourn. crochet; fig. (die Sache) hat einen –, n'est pas claire; il y a de la difficulté, qe anicroche dans ꝛc; P. il y a anguille sous roche.

Haken v. a. saisir avec un croc; accrocher; (einen Acker) –, labourer au croc; 2. v. n. av. h. fig. da hakt es, c'est là le nœud de l'affaire, c'est là que l'affaire s'accroche.

Haken-armmuskel m. Anat. (muscle) coraco-radial m; –band n. Serr. paumelle, penture f; couplet m; Anat. (muscle) coracoïdien m; –bein n. Anat. os crochu; –blatt, –blech n. Serr. auberonnière f; –block m. Mar. poulie f. à croc; –bohrer m. Expl. tarière f; –bolzen m. Mar. cheville f. à croc, à mentonnet; –büchse f. Arq. arquebuse f. à croc; –förmig a. en forme de croc ou de crochet; crochu, e; H. n. Anat. unciforme, coracoïde; –fortsatz m. Anat. apophyse crochue ou unciforme; –haue f. Expl. pic-hoyau m; –hufe f. mesure f. de quinze arpents; –kernbeißer m. H. n. gros-bec m. des pins; –knochen m, S. –bein; –kopf m. Cord. rouet m; –kreuz n. Pl. croix f. cramponnée; –kugel f. boulet m. à crocs; –lachs m. Pêch. saumon m. mâle; –mörser m. Artil. mortier m. à croc ou à main; –nadel f. aiguille f. à croc; Artil. dégorgeoir m, sonde f. à arrêt; –nagel m. clou m. à croc; –pflug m. croc m; charrue f. à croc; –pulver n. poudre f. d'arquebuse à croc; –rad n. Horl. roue f. de champ ou de rencontre; –schar f. Agr. soc m. de la charrue à croc; –scheibe f. Agr. platine, plaque f. du timon; it. (am Ende der Axe) flotte f à crochet, rondelle f; –schlüssel m. crochet, S. Haken; (eine Thür) mit einem = aufmachen, décrocheter; –schütze m. arquebusier m; –spieß m. harpon m; –stock m. bâton m. à crochet; –tragend a. qui porte des crochets; H. n. hamigère; –würmer m. pl. H. n. acanthocéphales m. pl; –zahn m. Maréch. (scharfer Zahn) croc ou crochet; –ziegel m. tuile f. à crochet, à nez.

Haker, s m. laboureur m. au croc.

Hakicht a. adv. en forme de croc, de crochet; crochu, e. [chu, e.

Hakig a. adv. pourvu de crochets; cro-

Häklig a. S. häkelig.

Hakscheit n. Sal. barre f.

Häkse, pl. –n f. (bei großen Thieren) jointure f; it. jarret m.

Hakzapfen m. Charp. tenon m.

Halali n. Ch. mort f. de l'animal; hal(l)ali m; – blasen, sonner l'hallali.

Halb, halben, halber prép. seiner Jugend –, en égard à, en considération ou en faveur de, vu sa jeunesse; seines Bruders –en, à cause de son frère; der Nachlässigkeit –en, pour sa négligence; der Freundschaft –en, à cause de notre amitié; Gewissens –er, en conscience; Wunders –er, par pure curiosité, pour la rareté du fait.

Halb a. adv. ein –es Pfund, eine –e Elle, ein –er Tag, une demi-livre, demi-aune, un demi-jour; eine und eine –e Elle, ein und ein –es Pfund, Maß, une aune, une livre et demie, un pot et demi; – ein Uhr Mittags, midi et demi; – ein Uhr Nachts, minuit et demi; – zwei Uhr, une heure et demie; (diese Uhr) schlägt ganze und –e Stunden, sonne les heures et les demies; hat es – geschlagen? la demie est-elle sonnée? ein –es Brod, la moitié d'un pain; ein –es (Dutzend) une douzaine et demie; ein –er Ton, S. –ton; Bot. – gefüllt, semi-double; ein – rothes und – weißes Kleid, une robe mi-partie de rouge et de blanc; ein Zeug – von Wolle und – von Seide, ein – seidener und – wollener Zeug, une étoffe moitié laine, moitié soie; die –e Zeit, la moitié du temps; (bis auf) den –en Weg, mi-chemin; – Weges, à moitié chemin; –en auf den Mann anschlagen, viser à demi corps; der –e Mai (August ꝛc) la mi-mai ꝛc; bis an den –en Leib, (jusqu') à mi-corps; – Wasser und – Wein, moitié eau, moitié vin; et. – von einander schneiden, couper qc par le milieu ou en deux moitiés; – und – theilen, partager par égale moitié; – erhabene Arbeit, demi-relief, bas-relief m; – erhabenes Glas, verre m. plan-convexe; zwei ist – vier, deux est sous-double de quatre; der –e Zehente, reportage m; Astron. der –e Mond, dichotomie f; Bl. der –e Mond, croissant m; Bot. der –e Hut (eines Pilzes) chapeau m. dimidié; eine –e Hülle, involucre dimidié; Escr. die –e Dritte, la demi-tierce; Fort. der –e Mond, –e Bollwerke, demi-lune f; demi-bastion m; Mar. das –e Verdeck, demi-pont m; Expl. der –e Ring, portant m; Peint. –e Farben, S. Mittelfarben; –e Kehllinie, demi-gorge f, S. anderthalb, dritthalb ꝛc; fig. die –e Trauer, petit deuil; das –e Geläut, petite sonnerie; ein –er Beweis, demi-preuve, semi-preuve f; Mar. –er Wind, vent m. largue; nur mit –em Ohr hören, n'écouter que d'une oreille, ne prêter qu'une attention incomplète; être inatten-

tif, distrait; die Sache nur - thun, faire les choses à demi; incomplétement; sich nur - ausdrücken, ne s'exprimer qu'à demi, développer incomplétement sa pensée; it. avaler la moitié de sa pensée; fam. weder - noch ganz (od. gar) ni bien ni mal, ni chaud ni froid; - und -, passable, médiocre, -ment; entre deux; es ist - und - gerathen, la chose a réussi passablement, couci-couci.

Halb-abendbrod n. collation f; -affen m. pl. H. n. lémures, makis m. pl; -amtlich a. semi-officiel; -anhangend a. H. n. semi-adhérent, e; -ärmel m. demi-manche f; 2. fausse manche f; -art f. Bot. sous-espèce f; -atlaß m. satinade f; damas cafard m; -bad n. demi-bain m; -band m. demi-reliûre f; -barvt m. withérite f; -baß, -bassist m. Mus. baryton m; -batzen m. demi-batz m; -bauer m. paysan m. qui n'a qu'une demi-charrue, un demi-attelage; -bauerei f, S. -pacht; -berline f. (carrosse) coupé m; -bier n. petite bière; piquette f; -bild n. buste m; -bildung f. demi-civilisation f; -blume f. Bot. gaure f; -blutpferd n. Man. cheval m. de race croisée; -bruder m, S. Stiefbruder; -bürtig a. de deux lits, de différent lit; =er Bruder, demi-frère m; -cadenz f. Mus. demi-cadence f; -chaise f. coupé m; -cylinder m. demi-cylindre m; -cylindrisch a. adv. demi- *ou* semi-cylindrique; -damast m. damas cafard, damassin m; -deckflügel m. H. n. hémélytre m; -deckflügler m. pl. H. n. hémiptères m. pl.; -distisch a. adv. Crist. subdistique; -doppelt a. S. -gefüllt; -dornmuskel m. Anat. (muscle) demi-spinal m; -dunkel a. clair-obscur, éclairé à demi, faiblement éclairé; 2. n. clair-obscur m; jour mystérieux, faible clarté; -durchmesser m. semi-diamètre m; -durchsichtig a. demi-transparent.

Halbe f, S. Hälfte.

Halb-edelstein m. agathe f; -eimerig a. d'un demi-seau *ou* eimer; -eingeschlafen a. à moitié endormi; -eirund a. adv. demi-ovale; semi-ovale; Anat. das =e (Fenster) la ɛ ovale; -eisen n. Carr. ciseau m. à tranchant large, à dégrossir; -ellig a. d'une demi-aune; -ente f. H. n. plongeon m. (colymbe).

Halber prép. S. halb.

Halb-erbe m. héritier m. à *ou* par moitié; -erhaben a. S. halb.

Halberling m. bâtard m.

Halb-fächerig a. semi-loculaire; -farbe f. demi-teinte f; -fenster n. Arch. demi-croisée f; (fenêtre) mezzanine; -fisch m. H. n. sole, plie f; -flach a. Peint. méplat, e; à demi plat; mi-plat; =e (Art) méplate; -fläche f. Peint. méplat m; -fläch sen a. (von Garn, Leinwand ɛ) moitié fil, moitié lin; -flechsig a. Anat. semi-tendineux; =er Muskel (muscle) ischio-prétibial m; -fleck m. Cordon. chiquette f; -flosser m. H. n. coryphène m. à demi-nageoires *ou* hémiptère; -flug m. Bl. demi-vol m; -flüg(e)lig a. H. n. hémiptère; =es Insect (insecte) hémiptère m; -flügler m. pl. H. n. hémiptères m. pl; -franz(band) m. Rel. (reliûre) demi-veau; 2. volume demi-relié; -franzscharlach m. Teint. écarlate demi-graine f; -fuchs m. H. n. coati m; 2. raton m; -fuderig a. d'un demi-foudre; E. F. =er Baum, arbre m. d'une demi-voie; -galeere f. Mar. galiote f; -gamaschen f. pl. demi-guêtres f. pl; -gar a. à moitié cuit; -gefiedert a. Bot. pinnatifide; -gefüllt a. Bot. demi-double; -gekocht, -reif a. à demi-cuit, à demi-mûr; -gelehrsamkeit f. demi-savoir m; connaissances légères, superficielles; vernis m. d'érudition; -gelehrter m. demi-savant m; faux *ou* prétendu savant; fam. es ist nur ein =, ce n'est qu'un érudit; -gerinne n. Fond. chéneau formé de deux planches; -geschoß n. Arch. entresol m; -geschwister pl, S. Stiefgeschwister; -gesell m. apprenti aspirant au compagnonnage; -gesicht n. profil m; -getheilt a. Bl. mi-parti; -getreide n. (blé) méteil m; -geviert a. demi-carré; -gneiß m. demi-gneiss m; -gold n. similor m; -gott m, -göttin f. demi-dieu, demi-déesse; -granit m. demi-granit m; -griffig a. E.F. S. -fuderig; -gut n. bas étain, claire soudure *ou* claire étoffe; -harze n. pl. sous-résines, résinules f. pl; -hase m, S. -kaninchen; -häutig a. Anat. demi-membraneux; -heit f. état de ce qui est incomplet *ou* manque de solidité; = des Wissens, savoir incomplet, demi-savoir m; 2. demi-mesure f; -hemd n. chemise f. de dessus; it. chemisette f; -holz n. bois m. mi-plat *ou* d'équarrissage; -hüfener m, S. -bauer; -hundert n. demi-cent.

Halbig a. passable, médiocre, -ment; -e (Gesundheit) passable; -es (Glück) médiocre; Expl. die -en, les mantonnets.

Halb-insel f. presqu'île f; =bewohner m. péninsulaire m; -invalide m. morte-paie f.

Halbiren v. a. partager en deux moitiés égales. [égales.

Halbirung f. division f. en deux parties

Halb-jahr n. semestre m; six mois; -jährig a. de six mois; -jährlich a. qui se fait *ou* a lieu tous les six mois; -käfer m. nécydale f; -kaninchen n. H. n. cavia, agouti *ou* acouty; marmotte bâtarde; -kapaun m. coquâtre m; -kartaune f. Artil. pièce f. de vingt-quatre; -kenntniß f. connaissance imparfaite; demi-savoir m; -klappe f. argemone f; pavot épineux; -kost f. demi-pension f; -kreis m. demi-cercle, demi-rond, hémicycle m; -kreuzer m. (Münze) demi-kreutzer m; 2. (Art Malthefer-Ritter) demi-croix; -kugel f. hémisphère m; Anat. die =n, les hémisphères; -kugelig, -kugelförmig a. hémisphéroïde; -kugelkäfer m. H. n. chrysomèle sauteuse brune, coccinelle f; vulg. bête f. à Dieu; vache f. à Dieu; -kutsche f. chaise f; coupé m; -lang a. moins long de la moitié *ou* que de coutume; -laut m. Gr. demi- *ou* semi-voyelle f; 2. a. adv. =, à demi-voix; -lauter m. Gr. S. -laut; -lehen n. fief m. à cens, à rente; -leinwand f. demi-toile f; -leute pl. S. -mann (2); -licht n. demi-jour m; -lind a. Orf. =e (Feile) sourde. [m.

Halbling, es, pl. -e m. Mon. demi-fenin

Halb-lob n. louange f. équivoque; -löhner m, S. -bauer; -mann m. demi-homme, eunuque, castrat m; 2. =, pl. -leute, fermier m. à moitié fruits; -maßflasche f. bouteille f. de pinte; -mast f. Econ. faines f. pl; 2. engrais m. de faines; -mastig a. adv. E.F. =e Waldungen, bois m. pl. *ou* forêts f. pl. de hêtre; -mehl n, S. Mittelmehl; -meier m. petit métayer; -mensch m. Myth. centaure, demi-homme m; fig. brutal, barbare, sauvage m; brute f; -messer m. Géom. demi-diamètre m; rayon m; großer, kleiner =, rayon majeur, mineur; -metall n. demi-métal m; =probe f. essai m. des demi-métaux; -mond m. croissant m; Fort. demi-lune f; S. halb; Serr. croissant m; =förmig a. Anat. die =förmigen Klappen, valvules f. pl. semi-lunaires; =schnecke f. nérite f; Ton. douve f. en croissant; -mutter f. belle-mère f; -neue f. Ch. neige f. qui se fond le matin; -offen a. demi-ouvert; =e Thür, porte entr'ouverte; -officiell a. S. -amtlich; -ohr n. H. n. peigne m. à oreillons inégaux; -opal m. demi-opale f; -pacht m. ferme f. à moitié fruits; cheptel m. simple; -pachter m, S. -mann (2); -part m. moitié f; -pergament n. mi-parchemin m; -pfeiler m. Arch. soutien m; -pferd n. Bot. patience f. aiguë; -pfünder m. pièce f. d'une demi-livre de balle; -pfündig a. d'une demi-livre; -porphyr m. demi-porphyre m; -porzellan n. fayence f; -prismatisch a. demi-prismatique; Bot. semi-prismé; -reif m. Mar. collier m. du ton, du chouquet; (am Ende der Wagenachse) la happe; 2. a. adv. (vom Obst ɛ) à demi-mûr, mûr à moitié; -ring m. Plomb. gâche f; Géom. demi-cercle m; =förmig a. adv. semi-annulaire; -rund a. demi-rond; demi- *ou* semi-circulaire; hémisphérique, hémisphéroïdal; =e Feile, lime f. à feuille de sauge; Bot. =er Stengel, tige f. demi-arrondie; der =e Kopf der Pflanzen, tête f. de plantes dimidiée, demi-ronde; -säule f. Arch. cip(p)e f; -säure f. Chim. oxyde m; -scharlach m. Teint. écarlate f. demi-graine; -schatten m. Astron. pénombre f; Grav. Peint. demi-teinte f; -scheid n. (v.) moitié f; -scheidewand f. Bot. demi-cloison f; -schlaf m. demi-sommeil m; -schlag m. Méd. apoplexie simple, hémiplégie f; -schleier m. bagnolet m; bagnolette f; -schlummer m. assoupissement m; -schreitig a. Mus. chromatique; -schürig a. mi-tondu, e; it. =e Wolle, laine f. de la seconde tonte; -schwester f. belle-sœur f; = von Seiten der Mutter, sœur utérine; -sehen n, S. -sichtigkeit (1); -sehnig a. Anat. demi-nerveux, demi-tendineux; -seide f. soie mêlée de fleuret ɛ; demi-soie f; -seiden a. Tiss. (von einem Damast) cafard, moitié soie; =er Zeug, étoffe moitié soie; -seite f. Impr. colonne f; -seitig a. sémilatéral; =e Lähmung, hémiplégie f; -sichtigkeit f. Méd. vision incomplète *ou* de la moitié des objets; hémiopsie f; Astron. dichotomie f; -silber n. platine m; or blanc; -spänner m, S. -bauer; -sparren m. Charp. empanon m; -städtchen n. bourg m; -starre f. Méd. catalepsie f; von = befallen, cataleptique; -stiefel m. demi-botte, bottine f; brodequin m; it. Th. cothurne m; -strauch m. Bot. arbuste, sous-arbrisseau m; -strumpf m. demi-bas m; chaussette f; -stündig a. d'une demi-heure; -stündlich a. de demi-heure en demi-heure; toutes les demi-heures; -tägig a. d'un demi-jour; fig. éphémère; -theilig a. Math. divisé en deux parties égales; nach einem =en Verhältnisse, en raison sous-doublée, en raison des racines carrées; -todt a. demi-mort; -ton m. Mus. semi-ton m; -trauer f. petit deuil; -triller m. Mus. demi-cadence f; -tuch n. demi-drap, casimir m; Ch. les petites toiles; -umgedreht a. Crist. hémitrope; =e Gestalt, hémitropie f; -verdeck n. Mar. demi-pont m; -vers m. hémistiche m; -vetter m. parent m. de loin *ou* éloigné; -vieh n. Econ. cheptel *ou* chepteil m; fig. butor m; brute f; animal m; -vogel m. H. n. petite grive, grivette f; -voll a. à moitié; Mil. tant plein que vide; -wach a. à moitié éveillé; -wagen m. cabriolet m; calèche f; coupé m; -wege adv. fam. médiocrement, passablement; -werk n. demi-journée f; -wild a. à demi sauvage; -wissen n, S. -gelehrsamkeit; -wisser m. faux savant, demi-savant; -wisserei f. prétentions f. pl. à la science, à l'érudition; faux savoir, connaissances superficielles, S. -gelehrsamkeit; -witz m. fausse pointe, faux esprit; -wüchsig a. qui n'a que la moitié de sa croissance, de sa crue; -zeolith m. prehnite f; -zeug m. Pap. chiffons en pâte; it. bulle f; =kasten m. auge f; -ziegel m. demi-tuile f; -zimmer n. entresol m; -zirkel m. hémicycle, demi-cercle m; =förmig a. demi-circulaire; =förmige Figur, (figure) hémisphéroïde f; (diese Berge erheben sich) =förmig, en amphithéâtre.

Halde, pl. -n f. côteau m; pente f; déclin, penchant m. d'une colline, d'une montagne, S. Berg-, Thal-; Expl. monceau m. de débris minéraux; halle f; fig. jem. auf die - setzen, duper qn.

Halden-schlacke f. scorie f. de halle; -sturz m. droit m. de halle; it. la halle; -wäsche f. lavage m. des halles.

Halen v. a. Mar. S. anholen.

Hälfte, pl. -n f. moitié f; um die - größer, theurer, als der andere, plus grand, plus cher que l'autre de (la) moitié; die Kosten zur - tragen, porter les frais à moitié; die größte -, la plus grosse (*ou* grande) moitié; (mit jemn.) zur - gehen, être de moitié; in zwei -n getheilt, mi-parti; Impr. - (des Schriftkastens) casseau m; Prat. Verletzung über die -, lésion f. d'outre-moitié; fig. fam. (Ehe) -, épouse, moitié f; auf der - des Weges, à moitié chemin; bis auf die - füllen, emplir à moitié; bis zur - leer, à moitié

vide; in der – niederkommen, accoucher à mi-terme. [moitiés.

Hälften v. n. (p. u.) partager en deux

Halfter, pl. –n f. dim. –chen n. licou, licol m; (das Pferd) wirft die – ab, se délicote; fig. Chir. – od. –binde f. mentonnière f; chevêtre m.

Halfterchen n. dim. S. Halfter.

Halfter-geld n. chevêtrage m; –kette f. chaîne f. de licou; –leine f. longe ou corde f. du licou; sich in die = verwickeln, s'enchevêtrer; das Verwickeln in die =, enchevêtrure f; –loch n. trou m. de la mangeoire.

Halftern v. a. ein Pferd –, mettre le licou à un cheval.

Halfter-riemen m, S. –leine; –ring m. anneau m. du licou; (an Koppelpferden) porte-barres m; –strick m, S. –leine.

Halith, es, pl. –e m. Minér. halite m.

Hall, es, pl. –e m. (der Glocken ꝛ) son, retentissement m.

Hallbursch m. Sal. saunier m.

Halle, pl. –n f. espace couvert; – (einer Kirche ꝛ) portique, fam. porche m; it. vestibule m; Com. halle, salle, boutique f; magasin, bazar m; der in einer – feil hat, hallier m; Sal. –, saunerie f; Fond. hangard m. à charbon; Expl. S. Halde.

Halleluja n. ind. Écr. alléluia m.

Hallen v. n. av. h. sonner, résonner, retentir.

Hallengeld n. hallage m.

Häller m, S. Heller.

Hall-jahr n. H. anc. (an du) jubilé m; –leute pl. sauniers m. pl; –meister m. maître m. saunier.

Halloh! int. allons! allons!

Hallor, en, pl. –en m. Sal. saunier m.

Hallunk m, S. Halunk.

Halm, es, pl. –e od. –en m. tuyau m; (das Getreide) steht noch auf dem –, est encore en tuyau; auf dem – (verkaufen) en herbe.

Hälmchen n. dim. brin m; première pousse; fam. jemn. das – durch das Maul streichen, flatter qn, amadouer qn par de belles paroles; – ziehen, tirer à la courte-paille.

Halm-dach n, –hütte f. toit f; cabane f. de chaume; –früchte f. pl. céréales f. pl; –knoten m. éteule f; –lese f. récolte, moisson f; –leser, s, =in s. moissonneur, se; –motte f. H. n. ver blanc; –pfeife f. chalumeau m; –rübe f, S. Stoppelrübe.

Halogen, s n. Chim. halogène, chlore m.

Hals, es, pl. Hälse m. cou, col m; Vét. encolure f; im –e (stecken bleiben) dans le gosier; aus dem –e riechen, avoir l'haleine forte, puante; einen bösen – h., avoir mal au cou, à la gorge; le cou ꝛ tout en feu; (sie hat) einen schönen –, la gorge belle; der – (eines Pferdes ꝛ) cou m; encolure f; jemn., sich den – brechen, rompre, casser le cou, la tête à qn; se casser ꝛ; jemn., sich den – abschneiden, couper la gorge à qn, se couper ꝛ; jem. beim –e fassen, kriegen, prendre à la gorge, au collet; jemn. um den – fallen, se jeter ou sauter au cou de qn; 2. fig. aus vollem –e (schreien) à tue-tête, à pleine tête; aus vollem –e (lachen) à pleine gorge, à gorge déployée, aux éclats; (jemn. einen Rechtsstreit) an den – werfen, intenter; jemn. Unglück auf den – wünschen, faire ou lancer des imprécations contre qn; sich et. auf den – laden, charger qc sur son cou; et. am (auf dem) –e h., être attaqué, incommodé de qc, avoir qn, qc sur les bras, sur le dos; le porter sur ses épaules; sich et. über den – ziehen, s'attirer qc; jemn. auf dem –e sitzen, über dem –e liegen, obséder, importuner qn, lui être importun ou à charge; jemn. Leute über den – schicken, lâcher des gens après qn; jemn. über den – kommen, surprendre qn; le prendre à l'improviste; sich eine Person, et. vom –e schaffen, se débarrasser, se délivrer, se décharger, se secouer, se défaire de qn, de qc; über – und Kopf, en grande hâte, avec précipitation, précipitamment; es kann ihn den – kosten, es geht ihm an den –, il peut lui en coûter la tête, il y va de sa vie; 3. (an einer Flasche); Anat. (von der Harnblase, Gebärmutter) col, cou; (von einer Rackete, it. einer Geige, Laute) manche m; (von einem Zahne) col, cou: it. (von einer Kanone, einer Pflanze, it. vom Dochte an einer Fackel, it. vom Stiefel, vom Sporne) collet m; Arch. (von einer Säule) gorgerin m; (vom Anker) encolure f; (von einem Segel) amure f; den – zusetzen, amurer; der – des Stages, collet d'étai; die Gezeit bricht den –, le jusant est à sa fin; Serr. – (an einer Thürbande) collet de penture.

Hals-ader f. (veine) jugulaire f; veine f. du cou; –amboß m. Chaud. tas, tasseau m; –band n. collier m; Artil. (von einer Kanone) collet m; Hydr. S. –eisen; Ton. (die Stäbe aufzusetzen) collet; –bein n. clavicule f; it. nœud de la gorge; –besetz n, S. –bund; –binde f. cravate f; hohe =, cache-nez m; –blutader f, S. –ader; –braten m. Ch. = (eines Wildes) petits filets; –bräune f. Méd. esquinancie, angine f; nervöse, faulige =, angine gangréneuse ou maligne; –breche f. fam. brise-cou, casse-cou m; –brechend a. (von einer Arbeit) hasardeux, périlleux, dangereux, à se casser le cou; –brett n. Tiss. porte-lame m; –bruch m. action de se casser le cou; –brüchig a. Pal. capital, criminel; –bund m. collet de chemise; –bürge m. garant m; caution f; répondant m. en matière criminelle; –bürgschaft f. garantie, caution f. en matière criminelle.

Hälschen n. dim. petit cou; collet m.

Hals-dreher m. torcol ou torcou m; –drüse f. Anat. glande jugulaire ou cervicale, amygdale f.

Halse, pl. –n f. Ch. collier m; 2. Mar. –n, couets, écouets m. pl; it. amures f. pl; zwischen zwei –n fahren, mit offenen –n segeln, aller entre deux écoutes.

Halseigen ꝛ a. S. leibeigen ꝛ. [m.

Halseisen n. carcan m; 2. Hydr. collier

Halsen v. a. (jem.) –, embrasser, accoller; sauter au cou de ꝛ; 2. v. n. Mar. amurer, virer vent arrière.

Hals-entzündung f. Méd. esquinancie, angine f; –feifel f. Maréch. avives f. pl; –fistel f. fistule f. de la gorge; –flosser m. H. n. (poisson) jugulaire m; –gat n. Mar. dogue m. d'amure; –geflecht n. Anat. plexus veineux du cou, plexus cervical; –gehänge, –gehenk n. pendant m; ein schönes = von Edelsteinen, un beau carcan; –gericht n. cour f. de justice criminelle; 2. juridiction ou justice criminelle; –gerichtsherr m. seigneur m. qui a le droit de justice criminelle, haut-justicier m; –gerichtsordnung f. code m; –geschmeide n, S. –gehänge; –geschwulst f. enflure f. du cou, de la gorge; tumeur cervicale; it. goître m; Man. = (der Pferde) étranguillon m; –geschwür n. Méd. abcès m. au cou, à la gorge; –gicht f. Méd. angine f. arthritique; –grübchen n. creux m. de la nuque; –haar n. cheveux m. pl. de la nuque; (bei Thieren) poil m. du cou; crinière f; –harnisch m, S. –stück; –hemd n. brassières f. pl; –herr m, S. –gerichtsherr; –huhn n. Féod. redevance annuelle d'une poule en reconnaissance de foi et hommage; –joch n. (für die Ochsen) collier m; –kappe f. capuchon m; (der Pferde) crinière f; –kette f. chaîne ou chaînette f; –klammer f, S. –eisen; –klampe f, S. –gat; –klaue f, S. –eisen; –knebel m. tribart ou tribard m; –knopf m. bouton m. de chemise; –knoten m. Anat. ganglion cervical; Méd. tubercule m. des glandes cervicales; –kopfpulsader f. Anat. artère carotide primitive; –koppel f. Sell. collier m. de harnois; –kragen m. collier m; tour m. de cou; rabat m; H. n. Bot. collier; –krankheit f. maladie f. du cou, de la gorge, S. –weh, –bräune; Man. étranguillon m; –krause f. fraise, cravate, collerette f; –kraut n. Bot. gantelée, campanule f; blaues =, herbe f. aux trachées; 2. =, laurier alexandrin; –lanzette f. pharyngotome m; –mandeln f. pl. Anat. amygdales f. pl; –muskel m. Anat. muscle cervical ou du cou ou peaucier; –nerve m. Anat. nerf m. du cou ou cervical; –pulsader f. (artère) carotide f; –recht n, S. –gericht; –riemen m. bretelle f; Man. sous-gorge m; –ring m. collier m; –röhre f. gosier, pharynx m; –rose f, S. Herbstrose; –sache f. affaire capitale, criminelle; –schelle f. S. –eisen; –schild m. bouclier m. thoracique, thorax m; 2. od. –schildlein n. (bei Insekten) corselet m; –schlagader f. Anat. artère du cou ou cervicale; –schleier m, S. Brustschleier; –schleife f. lacis m; it. nœud m. de gorge; –schloß n, S. –schnalle; –schmuck m. ornement m. de cou; –schnäbler m. pl. H. n. collirostres, auchénorrhynques m. pl; –schnalle f. boucle f. de cou; –schnur f. collier m; –schwindsucht f. Méd. phthysie laryngée; –starre f. Chir. torticolis m; –starrig a. fig. obstiné, opiniâtre; récalcitrant, entêté, têtu, inflexible; = machen, obstiner, opiniâtrer; =keit f. opiniâtreté, obstination f; entêtement m; raideur, rigidité f; –stimme f. Mus. (voix de) fausset m; –strafe f. peine capitale, peine de mort; bei =, sous peine de la vie; –streif, –strich m. tour m. de gorge; –stück n. Bouch. collet m; – (eines Ochsens) collier m; – (eines Hammels, Kalbes) bout saigneux, collet; 2. (an einem Harnische) gorgerin m; (einer Butte) collet; 3. H. n. (bei Insekten) pièce f. jugulaire; –sucht f, S. –bräune; –talje f. Mar. palan m. d'amure; –tuch n. cravate f; (für Weiber) fichu m; collerette f; =einlage f. col m. de cravate; =ring m. anneau m. de cravate.

Halsung, pl. –en f, S. Halse (Ch.).

Hals-verbrechen n. crime capital; –weh n. mal m. de gorge; = h., avoir mal à la gorge; –wirbel m, =bein n. Anat. vertèbres f. pl. du cou ou cervicales; –wurzel f, S. –kraut; –zange f. Aig. pincettes f. pl; –zäpflein n. H. n. luette, épiglotte f; –zierde f, S. –schmuck.

Halt, es, pl. –e m. action d'arrêter; – machen, faire halte; s'arrêter; 2. Mon. titre, aloi m; – (eines Wortes) valeur f; 3. – (eines Dinges) soutien m; it. durée, fermeté f; dieser Nagel hat keinen –, ne tient pas; (dieser Zeug) hat keinen –, n'a point de solidité, n'est pas solide; fig. S. Haltung; 4. adv. pop. (anstatt, halte ich) je crois, comme je crois, ce me semble, peut-être; er wird – nicht kommen, probablement il ne viendra pas; die Sache ist – so, eh bien! la chose est ainsi, 5. –! it. halte! –! od. –auf! arrêtez! ne bougez pas! –bändchen n. Anat. petit ligament; attache ligamenteuse; –tau n. Mar. hource f.

Haltbar a. (von einer Festung) tenable; (von Farben) nicht – s., passer bientôt, ne pas tenir, n'être pas solide; T. t. (eine Farbe) – machen, assurer; –e (Entschuldigung) valable; –er (Grund) soutenable, solide; 2. durable, solide, ferme; –keit f. (der Farben) consistance, fermeté, solidité f; Fort. force f, moyens m. pl. de défense.

Halten v. a. irr. tenir; et. mit, in der Hand –, tenir qc avec, dans, à la main; jem. an, bei der Hand –, tenir par la main; in den Armen umschlungen –, presser entre ses bras, tenir embrassé; (ein Kind) über die Taufe –, tenir sur les fonts ꝛ; fig. jem. beim Worte –, prendre au mot; jemn. die Stange –, tenir tête, résister à qn; jem. kurz –, pop. jemn. den Daumen auf das Auge –, tenir qn de court, dans la sujétion; jemn. ein Bein –, (pr. fig.) donner le croc-en-jambe; tendre un piège; (die Hände) gegen den Himmel –, tendre, lever ꝛ au (ou vers le) ciel; sich gerade, aufrecht –, se tenir droit, debout; (einen, der fallen will) –, retenir; haltet den Dieb! au voleur! jem. in den Schranken –, contenir dans les bornes; ich hatte Mühe, mich, meine Thränen zu –, j'eus de la peine à me contenir, à me retenir, à contenir ou retenir mes larmes; (den Athem, sein Wasser ꝛ) an sich –, retenir; (eine Stadt) eingeschlossen –, bloquer; ein Gebäude – (von einer Säule) soutenir; Mus. die Stimme (auf einer Sylbe) –, appuyer, poser; sich gefaßt –, être préparé, se tenir prêt à ꝛ; (ein Kind) zur Schule –, envoyer ꝛ à l'école; Chanc. gehalten s., être tenu; (sein Haus) reinlich –, tenir propre; das

Seinige zu Rathe –, ménager; Buch –, Rechnung –, tenir les livres, tenir compte, les comptes; (das Gesinde) gut –, tenir, traiter bien; sich warm –, se tenir chaudement; Rath –, tenir conseil; der Markt wird gehalten, le marché se tient, il y a marché; Sitzung –, tenir session ou séance; eine Versteigerung –, faire un encan; eine Predigt, Rede –, faire un sermon, prononcer ou tenir un discours, une harangue; haranguer; Schule –, tenir école; faire des cours publics, son cours; Stunde –, donner une leçon; it. avoir son heure réglée; das Abendmahl –, aller à la sainte cène; Cath. aller à ou s'approcher de la sainte table, aller à la communion; communier; (eine Mahlzeit) –, faire; Mittagsruhe –, faire la sieste, la méridienne; Tafel –, tenir table; Gottesdienst –, faire le service divin; eine Schlacht –, livrer, donner bataille; sein Wort –, nicht –, tenir, garder sa parole; manquer à sa parole; einen Kauf –, tenir un marché; Euer Wort in Ehre gehalten, sauf votre honneur; so will ich es gehalten h., tel est mon plaisir; il faut qu'on le fasse; Jeu: ich halte die Bank, je tiens la banque; (die Gebote Gottes, das Gesetz) –, garder; Ostern –, die Fasten –, faire les Pâques, observer, faire le carême; die rechte Bahn –, suivre le bon chemin; gute Ordnung –, entretenir ou maintenir le bon ordre; (eine Rolle) –, soutenir; (den Tact) –, garder, observer; Peint. die Lichter sind wohl gehalten, les clairs sont bien ménagés, bien entendus; (die Perspective) gut –, bien entendre; (die Schatten) sanft –, ménager; reinen Mund –, garder le secret, it. le silence, se taire; Wache –, faire la garde; er hält es mit Keinem, il ne tient ou n'est ni pour l'un ni pour l'autre; jems. Partei –, tenir le parti, soutenir les intérêts ou les opinions de qn; – Sie es wie Sie wollen, faites comme vous voudrez, (Vieh, Hühner ꝛc) –, élever, nourrir; Kutsche und Pferde –, avoir, tenir équipage; Haus, Hof –, tenir ménage, cour; (Kostgänger) –, avoir, tenir; Freundschaft mit jemn. –, avoir ou entretenir des relations amicales avec qn, être bien, sur un pied amical ou en bonne intelligence avec qn; (eine Zeitung) –, être abonné à ꝛc; (ein Tagebuch) –, faire; jem. hoch –, viel auf jem. –, estimer qn, faire grand cas de qn; avoir un haut degré ou beaucoup d'estime pour qn; considérer beaucoup qn; wie hoch – Sie (diese Uhr)? combien prisez-vous, faites-vous ꝛc? et. auf sich –, s'estimer, faire cas de soi; für wen – Sie mich? pour qui me prenez-vous? à qui croyez-vous parler ou vous adresser? eine Festung für unüberwindlich –, regarder ꝛc une place comme imprenable; ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, je le tiens (pour), je le crois honnête homme; et. für eine Ehre, Schande ꝛc –, tenir qc à honneur, à honte, se faire honneur, honte de qc; er hielt es nicht für gut ꝛc zu ꝛc, il ne trouva pas bon ꝛc de ꝛc; ich halte dafür, daß ꝛc, je crois que ꝛc; – Sie mir es zu Gnaden, ne le prenez pas en mauvaise part; was soll man davon –? qu'en faut-il penser, croire? S. halt (4).

II. v. n. et v. a. faire halte; (s')arrêter; (der Kutscher) mußte –, fut obligé d'arrêter; halt, Kutscher! arrête! cocher; (die Kutsche) hält vor dem Hause, attend devant la maison; wir hielten in D., nous arrêtâmes à D.; Mil. –, faire halte; inne – im Lesen ꝛc, discontinuer de lire ꝛc ou interrompre la lecture ꝛc; 2. an et. –, tenir (ferme) à qc ꝛc; y être fortement attaché; ne pas s'en départir; it. auf od. über et. –, surveiller qc, veiller à ou sur qc; er hält sehr auf (seine Ehre) il est fort jaloux de ꝛc; auf Wohlanständigkeit –, observer, garder le décorum ou les bienséances; über die Beobachtung der Gesetze –, veiller ou tenir la main à l'observation ou au maintien des lois; auf et. –, tenir à qc, y mettre du prix, de l'importance; auf Träume –, croire aux songes; 3. (ich hatte Mühe) an mich zu –, à me contenir ou retenir; 4. Mar. See –, tenir la mer; bei dem Winde –, tenir le vent; 5. av. h. – (vom Eise) porter; (diese Stiefel) – Wasser, sont à l'épreuve de l'eau; (dieses Seil) wird nicht –, se rompra; die Farbe –, nicht –, conserver, perdre sa couleur; fig. Farbe –, être constant, fidèle; (das Wetter) wird nicht –, ne tiendra pas; Mus. die Stimmung –, tenir l'accord; (das Futter) hält nicht Stich, s'échappe, se découd; fig. Stich –, être à l'épreuve; 6. (dieses Faß ꝛc) hält so und so viel, tient ou contient tant; (der Acker) hält (10 Morgen) a ou contient ꝛc; (der Zentner Erz) hält so viel Silber, rend tant d'argent; 7. einander das Gleichgewicht –, se faire équilibre; fig. im Gleichgewicht –, tenir dans l'équilibre, S. Gleichgewicht.

III. m. p. fam. es wird schwer, hart –, il en coûtera des peines, il y aura bien des difficultés; woran hält es, daß ꝛc? à quoi tient-il ou qu'est-ce qui empêche que ꝛc?

IV. v. r. sich an et. –, se tenir, s'accrocher, se prendre à qc; fig. nicht wissen, an wen, woran man sich – soll, ne savoir à qui, à quoi s'accrocher, sur qui, quoi compter; sich einer Sache wegen an jem. –, s'en tenir, s'en prendre à qn; sich an sein Wort –, se tenir à sa parole; – Sie sich rechts, prenez à droite; 2. sich sauber gekleidet –, être proprement vêtu; sich wohl –, se bien conduire ou comporter, se bien défendre, se distinguer; sich – (von einer Festung) tenir, se tenir; sich (in einer Festung) –, tenir, se défendre; sich in der See –, tenir la mer; 3. (von Sachen, wie Obst ꝛc) être de garde, se garder; (vom Weine) être de garde, se conserver.

V. n, S. Haltung.

Halter, s m. soutien m, bretelle f; Chir. pince(tte) f; 2. S. Buchhalter, Erhalter ꝛc; 3. S. Hälter.

Hälter, s m. réservoir m, S. Fisch-, Wasser-h.; Pêch. bateau m. à boutique.

Haltergeld, haltern, S. Halftergeld ꝛc.

Haltig a. adv. (nur in Zusammensetzungen) qui contient.

Halt-kette f. enragoir m; 2. S. Deichsel-k.; -nagel m. boulon m; cheville ouvrière; -seil n. Couv. défense; Mar. hource f; -statt, -stätte f. Ch. rendez-vous m; -tau n. Mar. hource f.

Haltung f. (der Feder, des Körpers zu Pferd, der Truppen) tenue f; – des Landtages, (eines Stadtrathes) tenue des États ꝛc; – eines Tagebuches, journal m; ohne die – eines Tagebuches, sans faire ou si l'on ne fait un journal; – (einer Zeitung) abonnement m. à ꝛc; – (eines Versprechens) réalisation f, effet m; – (des Viehs) entretien m, éducation f; Peint. die –, le clair-obscur; eine gute – h. (von Gemälden, deren Theile zusammen passen) être bien entendu; die – einer Schilderung, l'ensemble m d'une description; 2. – des Leibes, port m; tenue f; maintien m; contenance f; fig. 3. (diese Mauer) hat keine –, n'est pas solide, n'a point de soutien. [ordinaire.

Haltvieh n. Écon. cheptel m. simple ou

Halunke, n, pl. -n m. (b.) gueux, coquin, brigand m, canaille f; bougre m. (b.)

Hamachat, Hamachatstigmit m. Még. quartz agate panaché, jaspe égyptien.

Hamadryade, pl. -n f. Myth. hamadryade f. [t(oxyl)ine f.

Hämatin, s n. Chim. (Blauholzroth) héma-

Hämatit, pl. -en m. Minér. hématite f.

Ham-brei, -buche, -butte, S. Hahn-b. ꝛc; Hagebutte.

Hämchen n. dim. S. Hamen. [nelle f.

Hamen, s m. Pêch. trouble f; 2. Ch. to-

Hamen v. a. Pêch. prendre à la trouble.

Hämisch a. adv. malin, maligne, malicieux, se, -ment; – lächeln, faire un sourire moqueur et malicieux; – auslegen, interpréter malignement ꝛc. [m.

Hammel, s, pl. – od. Hämmel m. mouton

Hammel-braten m. rôti m. de mouton, mouton rôti; gigot m; -brühe f. bouillon m. de mouton; -brust f. poitrine f, haut-côté m. de mouton; carré, bréchet m. de mouton; -bug m. épaule f. de mouton; -fell n. peau f. de mouton; -fett n. graisse f. ou suif m. de mouton; -fleisch n. du mouton; chair ou viande f. de mouton; = mit Rüben, du mouton aux navets; -geschlinge n. fressure f. de mouton; -jährling m, -lamm n. agneau châtré; -keule f. gigot m. de mouton; éclanche f; -knecht m. berger m; -möhre f. Bot. panaie, pastenade f.

Hammeln v. a. (die Lämmer) –, châtrer.

Hammel-pelz m. peau ou fourrure f. de mouton; -schale f. moitié f. d'un gigot de mouton; -schlegel m, S. -keule; -viertel n. quartier, carré m. de mouton; -wurst f. andouille f. de mouton.

Hammer, s, pl. Hämmer m. marteau m; – an einer Thüre, heurtoir ou marteau; b. daß dich der –! diantre! 2. Anat. (im Ohre) marteau; Forg. forge f; martinet m; Ch. (einer Sau) cuissot m; Conch. (Art Austern) marteau; Forg. großer –, forge f; Horl. – (einer Uhr) marteau; Mus. – (eines Claviers ꝛc) marteau, accordoir m.

Hammer-amboß m. Chaudr. enclume f; -arbeiter m. Forg. forgeron m. occupé au marteau; -auge n, S. -loch; -art f. Mar. cognée f. à marteau; patarasse f; -bahn f. plat m. d'un marteau. [malléabilité f.

Hämmerbar a. adv. malléable; -keit f.

Hammerbeil n. Expl. hachette, tille f; Mar. S. Hammerart. [martereau m.

Hämmerchen n. dim. martelet m; Luth.

Hammer-fisch m. H. n. marteau; zygène, pantouflier m; poisson juif; -förmig a. adv. malléiforme; -gerüste, -gestell n. Forg. charpente f. qui fait mouvoir le martinet ou gros marteau; -hai m. H. n. niveau m. de mer; -haube f. panne f. de marteau; -haue f. (Werkzeug) tille f; Min. hoyau m. à tête; grelet m; -herr m. propriétaire m. d'une forge; -hütte f, S. -werk; -kalk m. argile calcarifère endurcie; -kopf m. tête f. du marteau.

Hämmerling, es, pl. -e m. prov. bouffon, bateleur, arlequin m; 2. g. p. bourreau m; 3. farfadet, lutin, gnome m; 4. H. n. S. Goldammer.

Hammer-loch n. œil m. du marteau; -meißel m. Mar. malebête f; -meister m. maître, inspecteur, directeur m. d'une forge; -mühle f, S. Hammer; -müller m, S. -schmied; -muscheln f. pl. H. n. malléacés m. pl.

Hämmern v. a. marteler; das Gold dünn –, étendre l'or sous le marteau; et. gerade, gleich, glatt –, dresser, égaler, unir au marteau, avec le marteau; kalt –, écrouir; (die Münzstücke) gleich –, bouer, élaiser; 2. v. n. av. h. se mouvoir, battre comme un marteau; II. n. martelage; (Kalthämmern) écrouissage, écrouissement m.

Hammer-ordnung f. règlement m. pour les forges; -pinne f. Forg. taillant m, panne f. du marteau; -pickel m. pic m. à roc, à tête; -rad n. Forg. roue f. qui fait mouvoir le martinet; -schlacke f. mâchefer m; scories f. pl. de fer forgé, écailles, battitures f. pl; -schlag m. coup m. de marteau; Mon. frappe f; 2. Forg. paillettes f. pl. de fer; limaille f; Chim. oxyde ferroso-ferrique, S. -schlacke; -schmied m. marteleur, forgeron m; =stahl m. loupe f. d'acier; =stiel m. manche m. de marteau; -strauch m. cestreau m; -werk n. Forg. S. Hammer; =besitzer m, S. -herr; -zange f. Forg. pince f. à marteau; -zeichen n. E. F. marque f. (du marteau à layer).

Hammit, es m. Minér. ammite ou ammonite m.

Hämmling, es, pl. -e m. eunuque m; homme châtré, mutilé; Mus. castrat m.

Hämorrhoidal a. hémorrhoïdal, e.

Hämorrhoidal-beschwerden f. pl. Méd. affection, fluxions, congestions hémorrhoïdale(s); an = leiden, souffrir des hémorrhoïdes; -knoten m. pl. tumeurs hémorrhoïdales, hémorrhoïdes f. pl; -kolik f. colique hémorrhoïdale.

Hämorrhoiden f. pl. hémorrhoïdes f. pl.

Hampelmann m. ganache, marionnette, poupée articulée; pantin m.
Hampeln v. n. s'agiter, pendiller.
Hamster, s m. H. n. hamster m; marmotte f. de Strasbourg; -fänger, -gräber m. preneur m. de hamsters; -höhle, -röhre f. terrier m. du hamster.
Hanbutte, pl. -n f. Bot. charme m.
Hand, pl. Hände f. main f; die rechte, linke -, la main droite, gauche; die flache -, le plat de la main, la paume; die hohle -, le creux de la main; die verkehrte -, le dos, dessus *ou* revers de la main; l'arrière-main f; eine - voll, une poignée; in beiden Händen gleiche Gewandtheit h., être ambidextre, à deux mains; mit eigener -, de sa propre main; zu eigenen Händen übergeben, remettre en main propre; jem. bei der - halten, an der - führen, tenir, mener qn par la main; jemn. die - reichen, bieten, tendre, prêter la main à qn; jemn die - drücken, serrer la main à qn; lui donner une poignée de main; mit dem Degen in der -, l'épée à la main; sich die - od. die Hände geben (bei einem Kaufe od. Handel) se toucher dans la main; jemn. (beim Schreiben) die - führen, conduire la main de qn; - in -, se tenant par la main; et. aus den Händen legen, mettre qc de côté; mit den Händen (arbeiten) de la main, de ses mains; mit den Händen fechten, gesticuler; ehe man eine - umwendet, ehe man die - umdreht, en un tour de main, en un clin-d'œil; sich eine Person an die linke -, zur linken - antrauen lassen, épouser de la main gauche; Dipl. conclure un mariage morganatique; (dieser Maler 𝔯) bekommt eine schwere -, la main de 𝔯 s'appesantit; eine geübte, fertige - zu et. h., avoir la main rompue à qc, de la dextérité en qc; Carross. Fauc. Hände, mains; fig. mit beiden Händen zugreifen, prendre, saisir avec les deux mains; mit vollen Händen geben, donner largement, avec profusion, à pleines mains; faire des largesses, des libéralités; gebundene Hände h., avoir les mains liées, n'être pas libre d'agir, n'avoir pas sa liberté d'action; die letzte - an ein Werk legen, mettre la dernière main à un ouvrage, lui donner le dernier fini; passer la main, la plume, le pinceau sur 𝔯; jemn. die -, hülfreiche - bieten, an die - geben, présenter la main à qn; aider, secourir qn; - an jem. legen, mettre la main sur qn; - an sich selbst legen, attenter à sa vie, à ses jours; commettre un suicide; die - von jemn. abziehen, abandonner qn, lui retirer ses bienfaits; die - in et. h., die Hände mit im Spiele h., participer, prendre part, être intéressé à qc; die Hände in den Schooß legen, fam. die Hände in den Sack, in die Tasche stecken, se tenir, demeurer les bras croisés *ou* sans rien faire; alle Hände voll zu thun h., être fort occupé, affairé, être surchargé d'occupations; avoir des affaires par-dessus les yeux; seine milde - aufthun, ouvrir sa main libérale; Mon. jemn. die Hände versilbern, schmieren, graisser les mains à qn; le corrompre *ou* gagner par des présents; reine Hände h., avoir les mains nettes; P. S. waschen; (einem Mädchen) die - geben, donner sa main à, épouser; (dieses Werk) hat Hände und Füße, est parfait, achevé, accompli; jemn. et. an die - geben, donner des arrhes à qn; it. insinuer, persuader, suggérer qc à qn; auf seine eigene -, tout seul, de son chef, de son propre mouvement, spontanément, de soi-même; sich auf seine eigene - setzen, s'établir; jem. auf den Händen tragen, porter qn sur ses bras, le caresser, le choyer; et. aus den Händen lassen, manquer, laisser échapper qc; aus den Händen geben, se dessaisir de qc; et. nach der - kaufen, verkaufen, acheter, vendre à la main; bei ihm geht alles aus der - in den Mund, ce qu'il gagne, suffit à peine pour sa subsistance, pour l'entretien de son ménage; aus der -, aus freier - (verkaufen) librement, de franche volonté; bei der - f., être à portée, être présent, n'être pas loin, être prêt *ou* à la disposition; et. an, bei der - halten, avoir qc sous la main, à sa disposition; et. in den Händen h., avoir qc en son pouvoir, à sa disposition; man kann es mit Händen greifen, cela est palpable, manifeste; (eine Arbeit) unter den Händen h., être occupé à 𝔯; avoir 𝔯 sur le métier; es ist mir unter der -, unter den Händen weggekommen, cela s'est égaré sous ma main; sich unter der - erkundigen, s'informer sous main; von der - gehen, aller bien, réussir, prospérer; et. zur - legen, mettre à la main; unter Händen, unter die Hände geben, confier, commettre; zu Händen kommen, être rendu, parvenir à 𝔯; zu Händen stellen, remettre, livrer entre les mains; Jeu: vor der - f., être à la main, avoir la main; hinter der - f., être en dernier; Expl. die -, la main droite; it. zur - (arbeiten) diligemment; Mar. - über -, main sur main, main avant; 2. (Seite) linker -, rechter -, à gauche, à droite; jemn. rechter - gehen, marcher à la droite de qn; 3. (Macht) jem. in der - h., avoir qn en son pouvoir, le tenir dans sa main; sich in jems. Händen befinden, être entre les mains de qn; 4. aus der ersten -, de la première main; in guter -, en bonne main; von hoher -, von hohen Händen, d'une personne considérable, très-distinguée; von späterer -, d'une main plus moderne; Féod. die todte -, la main-morte; die obere -, le (seigneur) suzerain; die untere -, le vassal; 5. eine schöne - schreiben, bien écrire, avoir une belle main; 6. vor der -, en attendant, jusqu'à nouvel ordre, provisoirement; nach der -, après cela, après coup, ensuite.

Hand-amboß m. enclume f. de main; enclumeau m; -anlegung f. action de mettre la main à l'œuvre; commencement m, entreprise f; Prat. saisie f; arrêt m; -arbeit f. travail *ou* ouvrage manuel, travail des mains, ouvrage de la main; it. S. -frohne; 2. =en pl. (Nähen, Stricken, Sticken 𝔯) travaux à l'aiguille; -arbeiter m. manœuvre, manœuvrier m; homme m. de peine *ou* de travail; -ärmel m, S. -krause; -arzneikunst f. médecine opératoire; chirurgie f; -auflegung f. Cath. imposition f. des mains; -ausgabe f. Impr. édition portative *ou* en petit format; -ball m. paume f; ballon m; -ballen m. Anat. palmaire cutané; thénar m; -band n. Anat. ligament m. de la main; -barte f, S. -beil; -baum m. Méc. levier m; Mar. barre f. du cabestan; -becken n. lavoir m; it. lave-main m; cuvette f; -beil n. hachette f; -beuger m. Anat. (muscle) fléchisseur m. de la main; -beutler m. pl. H. n. phalangistes m. pl; -bewegung f. mouvement m. des mains; gestes m. pl; gesticulation f; -bibel f. bible portative; -bibliothek f. petite bibliothèque choisie; -bietung f. fig. aide f; secours, service m; assistance f; -bilder, -bildner m, S. -leiter (Mus.); -blatt n. Coutur. renfort m. du poignet, bout m. de manche; -blech n. Mar. paumet m; -bock m, S. -ramme; -bogen m. autref. arbalète f. à main; 2. Anat. arcade f. palmaire; 3. anse f, courbet m; 4. arc portatif; -bohne f, S. Feld-b.; -bohrer m. foret, perçoir m. à main; Chir. tréphine f; -breit a. de la largeur d'une main; large comme la main; Bot. palmaire; -breite f. largeur de la main; Bot. paume f; -brett n. Maç. oiseau m; -brief m, S. -schreiben; -briefchen n. billet m; -buch n. compendium, abrégé, manuel m; -büchelchen n. petit manuel; vadé-mécum m; = für Reisende, guide m. des voyageurs; itinéraire m; -büchse f. Arq. carabine f; -bügel m. (einer Flinte) sous-garde f.

Händchen, s n. dim. petite main; menotte f.

Hand-compaß m. boussole f. à main; boussole de mineur; -decke f. petite couverture; Man. manœuvrée f; caparaçon m; -dienst m, S. -frohne; -dienster m, S. -fröhner; -drill m. semoir m; -druck, Hände-druck m. serrement m. de main; poignée f. de main; -eimer m. petit seau; -eisen n. fers m. pl; menotte, manicle f; jemn. = anlegen, mettre les menottes à *ou* emmenotter qn.

Händeklatschen n. battement, claquement de mains; applaudissements m. pl.

Handel, s, pl. Händel m. affaire, négociation f, litige, débat m, dispute, querelle f; einen schlimmen - auf dem Halse h., avoir une mauvaise affaire sur le corps; jemn. aus dem - helfen, tirer qn d'affaire *ou* d'un mauvais pas; angelegter -, affaire concertée; ich will keinen - h., je ne veux point d'affaire; Händel stiften, suchen, chercher querelle, noise; susciter des querelles; mit jemn. Händel anfangen, jemn. Händel machen, faire querelle à qn; Händel bekommen, prendre querelle; Händel mit jemn. h., avoir querelle avec qn; einen - vor Gericht bringen, avoir, intenter, instruire un procès; 2. (Kauf) marché m; er hat einen guten - getroffen, il a fait un bon marché; (mit jemn.) im - stehen, être en marché; jemn. den - auffagen, mettre à qn le marché à la main; einem andern in den - fallen, courir sur le marché d'un autre; der - ist richtig od. sie sind -s eins geworden, le marché est fait, conclu; ils ont conclu le marché; fig. ils se sont accordés *ou* ils sont tombés d'accord là-dessus; - in Bausch und Bogen, forfait m; 3. Com. -, trafic, négoce, commerce m; - im Großen, im Kleinen, commerce en gros, en détail; - treiben, faire négoce *ou* trafic; - mit Edelsteinen, (commerce) de) joaillerie f; - mit türkischem Papier, dominoterie f; verbotenen -, Schleich- treiben, faire la contrebande; fig. sie treibt mit ihren Reizen -, elle fait trafic de ses charmes; zum - gehörig, commercial, e.

Händelkraut n, S. Händleinkraut.
Händelmacher, s, in s. chicaneur, querelleur, disputeur, se; homme tracassier, femme tracassière.

Handeln v. n. agir, procéder; gut gegen jem. -, se conduire *ou* se comporter, agir, en user bien avec qn; so handelt man bei ihm, on en use ainsi chez lui; wider jems. Befehl -, contrevenir aux *ou* enfreindre les ordres de qn; 2. traiter de, disserter sur 𝔯; examiner; (seine Rede) handelte von der Freundschaft, traitait de l'amitié; 3. et. -, traiter de, négocier qc; um et. - (beim Kaufe) marchander qc; genau, Kreuzer um Kreuzer -, marchander sou à sou; er läßt sich nicht -, läßt nicht mit sich -, il n'a qu'un mot, il ne rabat rien, il vend à prix fixe; er läßt leicht mit sich -, il fait bonne composition de sa marchandise; mit sich - lassen, être traitable, accommodant, de bonne composition, facile à vivre; nicht gut mit sich - lassen, être de difficile accord; 4. nach Indien, Spanien -, commercer, négocier, trafiquer aux Indes, en Espagne; y expédier des marchandises; mit Seide 𝔯 -, négocier, trafiquer en soies 𝔯; im Großen, im Kleinen -, trafiquer, vendre en gros, en détail; II. v. imp. es handelt sich von 𝔯, il s'agit *ou* il est question de 𝔯; III. n, S. Handlung.

Handels-abgabe f. droit m. sur les marchandises; -adreßbuch n. almanach m. du commerce; -agent m. agent commercial; -akademie f. école f. de commerce; -amt n. conseil de commerce; -angelegenheit f. affaires *ou* intérêts de commerce; -anwalt m. fondé m. de pouvoir pour affaires de commerce; -aufseher m. consul m; -ausschuß m. commission f. *ou* comité m. de marchands; -bedienter m. commis m; -bedrückung f, S. -druck; -beflissener m, S. -bedienter; -bedürfniß n. besoin commercial; -bericht m. rapport *ou* avis m. de commerce; -betrieb m, -betriebsamkeit f. occupations commerciales; -beziehungen f. pl. relations f. pl. d'affaires; -bilanz f. balance f; -brauch m. coutume f, usage m. des négociants, du *ou* reçu(e) dans le commerce; -brief m. lettre f. de commerce; it. S. Kauf-b.; -buch n. livre m. de marchand, de commerce; Pal. registre m;

-bündniß n. traité m. de commerce; union ou alliance commerciale; -capital n. fonds m. de commerce.

Handelschaft f. s. pl, S. Handel (3); 2. S. Handelstand. [mercial, e.

Handelschaftlich a. adv. mercantile, com-

Handels-collegium, -concil n. tribunal ou conseil de commerce; -compagnie f. compagnie commerciale; -concession f. patente f. de commerçant, d'industriel; -consorten m. pl, S. -genossen; -consul m. consul m; -courier m. courrier de commerce; -crise f. crise commerciale; -deputation f. députation f, S. -collegium; -deputirter m. membre m. d'un conseil de commerce; 2. président m. du corps des commerçants; -dictionär n. dictionnaire m. du commerce; -diener m. S. -bedienter; -director m. chef m. d'une compagnie de commerce; -druck m. oppression, gène f. du commerce; -entwurf m. spéculation f; projet m. mercantile; -entwürfe machen, faire des spéculations, spéculer; -fach n. branche f. du commerce, des affaires; -firma f. maison (de commerce); 2. raison (de commerce ou) sociale; -flotte f. flotte marchande; -frau f. commerçante, marchande f; -freiheit f. liberté f. du commerce; 2. privilège commercial; -freund m. correspondant; 2. commettant m; -gärtner m. (jardinier) maraîcher m; -gebrauch m, S. -brauch; -gehülfe m, S. -bedienter, -genoß; -geist m. esprit m. de négoce, de commerce, de marché ou mercantile; 2. ton, esprit des marchés; -geiz m. avarice f. mercantile; -genoß m. associé, compagnon m. de commerce; commis intéressé; -genossenschaft f, S. -gesellschaft; -geographie f. géographie commerciale; -gerechtigkeit, -gerechtsame f, S. -recht; -gericht n. tribunal m. de commerce; 2. juges consuls; consuls m. pl; -geschäft n. affaire commerciale ou de commerce; établissement m; =e treiben, faire le négoce; -geschichte f. histoire commerciale; -gesellschaft f. compagnie, société f. de commerce; association f; sich von einer = trennen, se désassocier; die ostindische =, compagnie des Indes orientales; -gesellschafter m, S. -genoß; 2. m. pl. associés, sociétaires m. pl; -gesetz n. loi f. du commerce; -gesetzgebung f. code commercial ou du commerce; législation commerciale; -gewicht n. poids marchand ou des marchands; -gewölbe n. boutique f; magasin, bazar m; -häfen m. pl. ports marchands; -haus n. maison f. (de commerce); comptoir m; -herr m. commerçant, trafiquant m; 2. maître, chef m. d'une maison de commerce; -innung f. corps m, corporation f. de marchands; -institut n. institution commerciale; 2. S. -schule; -interessen n. pl. intérêts m. pl. du commerce; -jude m. juif marchand; commerçant m; -kammer f. chambre f. de commerce; -kenntniß, -kunde f. connaissances commerciales; -kürschner m. marchand de peaux; -lehranstalt f, S. -schule; -lehrling m. apprenti commerçant; -leute pl, S. -mann; -mäkler m. courtier m; -mann m. commerçant, négociant, marchand; trafiquant m; -marine f. marine marchande; -markt m, S. -platz; -minister m. ministre du commerce; -ministerium n. ministère m. du commerce; -nation f. nation commerçante; -ort, -platz m. place marchande ou de commerce; -patron m, S. -herr; -politik f. politique commerciale; -privilegium n, S. -recht; -rath m. conseil m. de commerce; 2. membre du conseil de commerce; -recht n. droit m. de commerce; 2 lois f. pl. du commerce; droit ou jurisprudence commercial(e); -reichthümer m. pl. richesses commerciales; -reise f. voyage m. pour affaires de commerce; -reisender m. voyageur m. de commerce; commis-voyageur m; -sache f, S. -angelegenheit; 2. procès m. en matière de commerce; -schiff n. navire, bâtiment m. marchand; -schifffahrt f. navigation commerciale; -schneider m. marchand-tailleur m; -schreiben n, S. -brief; -schule f. école f, institut m. de commerce; -sicherheit f. crédit m; 2. sûreté f. du commerce; -sperre f. défense f. d'importer ou d'exporter (certaines) marchandises; H. d. F. système continental; -staat m. état commerçant; -stadt f. ville marchande, commerçante; ville ou place f. de commerce; -stand m. corps m. des marchands; commerce; 2. état m. de marchand; sich dem = widmen, se vouer au commerce; -straße f. route commerciale; -system n. système m. de commerce; -tarif m. tarif commercial; -thätigkeit f. activité commerciale; -theilnehmer m, S. -genoß; -tractat m, S. -vertrag; -unternehmung f. entreprise commerciale ou de commerce; -usanzen f. pl, S. -gebrauch; -verbindung f. société f. de marchands ou de commerce; 2. relations commerciales; rapports m. pl. de commerce; -verbot n. prohibition commerciale; -verderber m. gâte-métier m; -verein m, S. -verbindung; deutscher =, union douanière allemande, zollverein; -verfall m. décadence f. du commerce; -verhältniß n. relation commerciale; -verkehr m. relations commerciales; -vertrag m. traité commercial ou de commerce; -verwalter m. facteur, commissionnaire m; -volk n. peuple commerçant; -vorrath m. marchandises disponibles; -waaren f. pl. marchandises f. pl; -weg m. route commerciale (avec l'Orient); -weise f. manière f. d'agir; façon f. de faire; -wesen n. commerce m; -wissenschaft f. science commerciale; -zeichen n. marque f; -zeitung f. journal m. du commerce; -zweig m. branche f. de commerce.

Hände-spiel n. jeu m. de mains; 2. gestes m. pl; gesticulation f; -sprache f, S. Finger-spr.; -waschen n. lavement m. des mains; Cath. (in der Messe) lavabo m; -werk n. ouvrage m. des mains, de la main.

Hand-fackel f. flambeau m. de poing; -fahrt f. Expl. descente f. par les échelles; -faß n. fontaine f; lave-mains m; 2. tonneau portatif; -fäustel m. Expl. marteau m. de mineur; -feile f. lime f. à main; -fessel f, S. -eisen; -fest a. fort de main, vigoureux, robuste; =e Leute, gens pl. de main; (einen Dieb) = machen, arrêter, mettre en prison; -feuerspritze f. petite pompe à feu, pompe f. à main; -fläche f. dedans m. ou paume f. de la main; -flechse f. Anat. fibre f. des mains; -förmig a. adv. de la forme d'une main; Bot. palmé, e; H. n. maniforme; -friede m. paix f; interdiction f. des voies de fait; -frohne f. corvée personnelle ou de corps; manœuvrée f; -fröhner m. corvéable m; -fughobel m. Men. bouvet m; -führer m. (für Blinde) guide-main m; -galopp m. Man. galop court; -gaul m, S. -pferd; -gebrauch m. die Ausgabe einer Schrift zum =e, édition f. en forme de manuel, d'une forme portative; -gehörn n, S. -geweih; -geld n. arrhes f. pl; denier m. à Dieu; 2. Mil. engagement m; 3. pop. étrenne f; -gelenk n. articulation carpo-métacarpienne; carpe m; jointure f. de la main; poignet m; -gelöbniß n. promesse f. solennelle qu'on fait en donnant ou touchant la main, S. -pflicht, -treue; -gelte f. puisoir m; vase m. à puiser; -gelübde n, S. -gelöbniß; -gemein a. adv. = werden, en venir aux mains, aux prises; se prendre ou lutter corps à corps; croiser le fer; -gemenge n. mêlée f; -geschmeide n. bijoux, bracelets m. pl; fig. S. -eisen; -gewehr n. Guer. mousquet, mousqueton m; carabine f; 2. armes blanches; -geweih n. Vén. empaumure f; tête paumée; épois m. de paumée; -gicht f. Méd. goutte f. aux mains, chiragre f; -gichtig a. chiragre; -gift n, S. -geld (pop.); -glocke f. sonnette f. de main; -göpel m. baritel m. à main; -granate f. grenade f. de main, qui se jette à la main; =n werfen, jeter des grenades; -greiflich a. adv. palpable, manifeste, évident, fort clair; palpablement, ouvertement, manifestément; =e (Lüge) palpable; =e (Wahrheiten) grosses ꝛc.; et. = machen, mettre en évidence, rendre évident; =keit f. évidence f; -griff m. coup m. de main; manipulation, pratique, manœuvre f; einen = thun, porter la main sur qn; 2. Mil. maniement m. des armes; chemische =e, manœuvre f. chimique; fig. adresse, habitude, dextérité f; er kennt die gehörigen =e nicht, il n'a pas la marche, la pratique (de cette affaire ꝛc.); 3. = (eines Degens) poignée f; = (eines Eimers) anse f; = (einer Säge) manche m; (an einem Koffer) portant m; manivelle f; Mar. = (eines Riemens) giron, manche m; 4. empreinte digitale; -gucker, -guckerei, S. -wahrsager ꝛc.

Handhabe f, S. Handgriff.

Handhaben v. a. (ein Werkzeug) -, avoir ou tenir à la main; manier; fig. (die Gesetze) -, maintenir; (die Gerechtigkeit) -, exercer, administrer, rendre; jem. bei seinen Rechten -, soutenir les droits de qn; II. n, S. Handhabung.

Handhabung f. maniement m; fig. - (der Gerechtigkeit) administration f; - (der Gesetze) maintien m.

Handhaft a. adv. Jur. manifeste, -ment.

Hand-haken m. Mar. grappin m. de main; -hammer m. marteau m. à main; -haspel m, S. -weife; -hebe f, S. Handhabe, -griff; -hoch a. à hauteur de main, de la hauteur de la main; Bot. palmaire; -hülfe f. Man. appui m. (de la main); -käse m. fromage m. à la main; jonchée f; -karren m. camion m; pop. pousse-cul m; -kauf m. achat m. à la main; 2. commerce m. en détail; 3. arrhes f. pl; -klappe f, S. -blatt; -klapper f. castagnette f; -klatschen n, S. Hände-kl.; -kloben m. Méc. étau m. à main; -knopf m, S. Hemde-kn.; -korb m. panier m. ou corbeille f. à anse; 2. Esc. coquille f; -körbchen n. dim. corbillon m. à anse; -krämpel m. pl, -kratzen f. pl. cardes f. pl. à main; -krause f. Coutur. manchette f; -kübel m. baquet m; -kunst f. art m. mécanique; -künstig, -künstlich a. adv. mécanique, -ment; -künstler m. mécanicien m; -kuß m. baisemain m; -lang a. de la longueur de la main.

Handlangen v. n. Maç. être manœuvre, aide-maçon, couvreur ꝛc.; II. n. service, travail m. de manœuvre ꝛc.

Handlanger, s m. manœuvre m; - der Maurer, Dachdecker, aide-maçon, aide-couvreur; Artil. servants m. pl; fig. faiseur m; -arbeit f. travail m. d'un manœuvre.

Hand-laterne f. lanterne portative; -leder n. Cordon. manique, targette f; -lehen n. franc fief, fief m. héréditaire; 2. fief capital.

Handlein-kraut n. Bot. véronique digitée; -wurzel f, S. Knabenkraut.

Hand-leiter, s, in s. conducteur, trice; -leiter f. échelle portative; 2. Mus. chiroplaste m; -leitung f. conduite f; fig. avis m. pl; instruction f.

Händler, s m. marchand, négociant m, S. Eisen-, Korn-, Obst-, Wein-h. ꝛc.

Hand-leuchte f, S. -laterne; -leuchter m. bougeoir, martinet m.

Handlich a. adv. -er Stein, pierre f. de moyenne grosseur; (dieser Hammer) ist nicht -, n'est pas bien maniable; es ist mir nicht -, je ne suis pas en main; 2. (dieser Mann) ist noch -, est maniable, traitable; 3. équitable, -ment; 4. - übergeben, remettre soi-même ou de sa propre main.

Händling, es, pl. -e m. H. n. clavaire f. coralloïde.

Hand-linie f. ligne f. de la main; -lohn m. main-d'œuvre f, salaire m; -los a. adv. sans mains, privé d'une ou de deux main(s); manchot, e.

Handlung, pl. -en f. action f; acte m; schlechte -, mauvaise action; Philos. eine - des Glaubens, der Demuth ꝛc. acte de foi, d'humilité ꝛc.; 2. Th. (in diesem Schauspiele) ist viele -, il y a beaucoup d'action ꝛc.; 3. coll. s. pl. commerce, négoce, trafic m; die - treiben, faire commerce ꝛc., commercer, négocier, trafiquer; 4. boutique f; magasin

m; maison f. de commerce; eine – errichten, se mettre en, ouvrir ou lever boutique.

Handlungs-angelegenheit f, S. Handels-ang.; -art f, S. Handelsweise; -ausdruck m. terme m. de commerce; -bediente m, -buch, -gericht n, -gesellschaft f, -gesetz n. ꝛc., S. Handels-b. ꝛc; -inhaber m, S. Handelsherr; -kunde f. pratique f; chaland m; -name m. raison f. de commerce ou sociale; -unkosten f. pl. frais m. pl. de commerce; dépenses générales; =conto n. compte m. ou note f. des frais ꝛc; -vortheil m. secret, avantage m. du commerce; -wort n, S. ausdruck; -zweig m. branche f. de commerce; spécialité f.

Hand-mal n. marque f. à la main; -mange f, S. -rolle; -mäuschen n. Anat. (muscle) palmaire m; -messer n. couteau m. à main; großes =, eustache m; Corr. boutoir m; -mörser m. petit mortier à jeter des grenades; -muff m. manchon m; -mühle f. moulin m. à bras, à main; -muskel m. muscle m. de la main ou palmaire; -ochs m. bœuf m. de gauche; -orgel f. orgue portatif; positif m; 2. vielle organisée; -pferd n. cheval m. qui est sous la main; 2. cheval de main; -pflicht f. obligation contractée en donnant la main; -preise f. poignet m; -presse f. petite presse à main; -protzwagen m. Guer. triqueballe m; -pumpe f. Expl. pompe f. à bascule; -queble f, S. -tuch; -räder m. Expl. sas m. à laver la mine; -ramme, -rammel f. Pav. demoiselle, dame, hie f; -register n. Expl. registre privé; tablettes f. pl; -reichung f. fig. aide, assistance f; secours m; den Armen = thun, aider, secourir les pauvres; -rohr n, S -büchse; -rolle f. rouleau, cylindre m. à lisser; -roß n, S. -pferd; -rücken m. dos m. ou région dorsale de la main; -ruthe f. manche, bâton m. d'un fléau; verge f. d'un fouet; -säge f. scie f. à main; petite scie; Éb. sciotte f.

Handsam a. adv. S. handlich.

Hand-saum m. ourlet m. de manche; -scharwerk n, S. -frohne; -scheibe f. Drap. frisoir m. à main; -scheidung f. Expl. triage m; casserie f; -schein m. Com. reconnaissance f; -schelle f, S. -eisen; 2. S. -glocke; -schlag m. coup m. de la main, avec la main; 2. action f. de toucher, de frapper dans la main de ꝛc; mit einem =e versprechen, den = geben, thun, promettre solennellement en donnant la main; jurer qc en serrant la main; 3. fig. promesse solennelle; parole f. d'honneur; it. protestation f. d'amitié; fraternité f; -schlägel m. maillet m; -schmitz m. coup m. de fouet sur la main; -schraube f. vis f. à main; it. vis à serrer les mains; =stock m. étau m. à main; -schreiben n. lettre missive d'un prince sous seing privé; H. d. F. lettre de cachet.

Handschrift f. main f; caractère m; écriture f; das ist von seiner – od. seine –, ich erkenne seine –, cela est de sa main, de lui; je reconnais sa main, son écriture; 2. manuscrit m; 3. (Schein für et. Geborgtes) billet m; signature f.

Handschriftlich a. adv. par écrit; – (et. mittheilen) par écrit; (ein Werk) – besitzen avoir en manuscrit; 2. der –e (Gläubiger) chirographaire m; sich – zu et. verpflichten, s'engager à qc par un billet, par écrit.

Handschuh m. gant m; 2. gantelet m; er hat hübsche –e an, il est bien ganté; (diese) –e passen gut, gantent bien; jemn. den – hinwerfen, jeter le gant à qn; défier qn au combat.

Handschuh-halter m. élastique f. pour gants; -leder n. cuir m. de poule; canepin m; -leim m. colle f. de gants; -macher, s, =in s. gantier, ère; =arbeit f, -laden m, -waare f, -werk n. ganterie f.

Hand-schuldschein m. Com. billet m. à ordre; -schwärmer m. Artif. péterolle, vétille f; -sehne f. Anat. aponévrose f. palmaire; -seife f. savon m. pour les mains; -sieb n. crible m. à main; -siegel n. sceau privé; cachet m; -spaten m. déplantoir m; -speiche f. levier m. de manœuvre; -spiel n, S. Hände-sp.; Luth. clavier m; -spieß m. tournebroche m. à main; -sprache f, S. Finger-spr.; -spritze f. pompe, seringue f. à main; -stampfe f. pilon m. à main; -stein m. Expl. échantillon m. de mine; Minér. chirite f; -stock m. étau m. à main; -strecker m. Anat. muscle extenseur de la main; -streich m, S. -schlag; fam. = halten, fiancer une personne; 2. Mil. et fig. coup m. de main; surprise f; einen = versuchen, tenter un coup de main; -stufe f. Expl. S. -stein; -stuhlweber m. tisserand m. à la main; -tag m. jour m. de corvée; -taste f. Mus. touche f; 2. clavier m; -teller m, S. -fläche.

Handthiren v. n. abus. S. hantiren.

Hand-treue f. foi, parole f. qu'on donne en touchant dans la main de qn; -trommel f. tambourin m; -tuch n. serviette (de toilette) f; essuie-main f; =drell m. Com. étoffe f. pour serviettes; -verkäufer m. détailliste m; -vogel m. Fauc. oiseau m. de bonne affaire; -voll f. poignée f; -waffe f. arme portative; -wagen m. brouette ou vinaigrette f; Artif. diable m; -wahrsager m. chiromancien m; -wahrsagerei, -wahrsagung f chiromancie f; -walke f. fouloire f. à main; Drap. foulure f. à main; -wanne f. cuvette f; -wärmer m. manchon m; -wasser n. eau f. à laver les mains; -weber m, S. -stuhlweber; -wechsel m. Com. change m; 2. S. -schuldschein; -weife f. dévidoir m. à main; -weiser m. conducteur, guide m; it. S. Weg-w.

Handwerk, es, pl. –e n. métier m; jem. zu einem – thun, mettre qn en métier, lui faire apprendre un métier; welches – treibt er? de quel métier est-il? er treibt das Schneider-h., il est tailleur de profession; (ein Gelehrter) vom –, de profession; et. zum –e machen, faire métier de qc; eine Sache als –, -smäßig treiben, faire qc mécaniquement, par routine; fam. vom –e s., être du métier; (sämmtliche Meister und Gesellen) corps m. de métier; das – ansprechen, grüßen, demander la passade aux gens de métier; das – machen, assembler les maîtres pour vider qe différend; das – mithalten, se tenir au métier d'une autre ville; in das – freien od. heirathen, épouser une personne du métier; – od. das – halten, s'assembler en corps; das – erheben, payer son quartier.

Handwerker, s m. artisan, homme m. de métier; -compagnie f. Artil. compagnie f. d'ouvriers; -verein m. association ouvrière.

Handwerks-abgeordneter m. député m. d'un corps de métier; -ältester m. ancien m. d'un corps de métier; -artikel m. pl. statuts m. pl. d'un métier, d'une profession; -brauch m. usage m, coutume f. des gens de métier; -bursch m. garçon m. de métier; -frau f femme f. d'un artisan; -gebrauch m, S. -brauch; -gelehrter m. routinier m; 2. homme qui fait métier de la science; savant m. de profession; -genoß m. compagnon m. de métier; -geräth n, S. -zeug; -gesell m. compagnon m. de métier; it. S. -bursch; -gruß m. salut m. des garçons de métier; 2. secours m. dû aux compagnons voyageurs; -herr m syndic m; -junge m. apprenti m; -kunde f. technologie f; zur = gehörig, technologique; -lade f. caisse f. d'un corps de métier; fig. assemblée f. des anciens d'un ꝛc; -leute pl. gens m. pl. de métier; artisans, ouvriers m. pl; -mann m. artisan, homme m. de métier; -mäßig a. conforme aux règles établies parmi les artisans; fig. mécanique, -ment; routinier, ère; industriel, le; it. plat, vulgaire, trivial; platement, trivialement; -meister m. maître m; chef m. de métier ou d'un établissement industriel; -neid m. jalousie f. de métier; -siegel m. sceau m. d'un corps de métier; -trieb m. instinct m. mécanique; -verwandter m. membre m. d'un corps de métier; -volk n. (m. p.) petits industriels; boutiquiers m. pl; -zeug n. affutage m; outils m. pl. d'un artisan; mit =e versehen, affuté, e; jem. mit =e versehen, outiller qn; -zunft f. corps m. de métier.

Hand-winde f. guindal m. à main; -wörterbuch n. dictionnaire portatif, manuel, lexique m; -wurzel f. Anat. poignet, carpe m; -zeichen n. paraphe, it. chiffre m; -zeichnung f. dessin m. à la plume, au crayon; -zirkel m. compas m; -zuber m, S. -kübel; -zug m, S. Feder-z.; -zünder m. Artif. boute-feu m.

Hanf, es m. chanvre m; männlicher od. samentragender –, chanvre mâle ou à fruits ou à graines; weiblicher od. blumentragender –, chanvre femelle ou à fleurs; den – schwingen, échanvrer la filasse; fein gehechelter –, chanvre affiné ou d'affinage.

Hanf-acker m. chenevière f; -bau m. culture f. du chanvre; -bereiter, s, =in s. chanvrier, ère; filassier, ère; -breche f. brisoir m; macque f; -brecher m. briseur, teilleur, tilleur m; -brechmühle f, S. -breche; -darre f. action f. de hâler le chanvre; it. (Dörrplatz) hâloir m.

Hänfen a. adv. de chanvre.

Hanf-erz n. asbeste m. à bouquets; -feld n, S. -acker; -fink m, S. Hänfling; -garn n. fil m. de chanvre; -hahn m. chanvre mâle; -händler, s, =in s. chanvrier, ère; marchand chanvrier; filassier, ère; -hechel f. séran, regayoir m; -hede f. étoupe f. de chanvre; -henne f, S. Hanf (weiblicher); -kamm m. Corr. ébauchoir m; -korn n. graine f. de chanvre; chenevis m; -kraut n. linaire f; lin m. sauvage; -leinwand f. toile f. de chanvre; -liderung f. emballage m. du chanvre.

Hänfling, es, pl. –e m. linot m; (das Weibchen) linotte f.

Hanf-männchen n. Bot. grande orobranche; -meise f. H. n. mésange f. des bois; -mühle f. moulin m. à écraser le chenevis; -nessel f. ortie f. à feuilles de chanvre; chanvre bâtard; -öl n. huile f. de chanvre ou de chenevis; -pflanze f, S. Hanf; -raufe f. drège f; -reibe f. moulin m. à broyer le chanvre; -röste f. rouissage m; 2. (Ort dazu) routoir m; -salz n. soude muriatée fibreuse; -same m. chenevis m; semences f. pl. de chanvre; -schwinge f. échanvroir m; -schwinger m. espadeur m; -seil n, -strick m. corde f. de chanvre; -spinnerei f. filerie f; -stängel m. chenevotte f; -waare f. chanvrerie f; -würger m, S. -männchen.

Hang, es m. pente, inclinaison f; penchant m; it. plan incliné; fig. der – zum Bösen, le penchant, la pente ou propension f. au mal; einen starken – zum Spiele ꝛc h., avoir un penchant extrême, une prédilection particulière pour le jeu.

Hänge, pl. –n f. soupente f; Jard. ados m, it. S. Abhang; Mar. –n (der Stückpforten ꝛc) pentures f. pl.

Hange-backen f. pl. fam. joues pendantes, poches f. pl; -bandage f. Chir. écharpe f; -bank, Hangelbank f. banc pliant; Expl. lieu où l'on décharge les seaux, la tonne; -bauch m. Anat. ventre pendant; Vét. ventre avalé; -bett n, S. -matte; -birke f. bouleau m. à branches pendantes; -blatt n. feuille pendante; it. penchée; 2. cyanelle f; -brücke f. pont m. en soupente ou suspendu.

Hängebügel m. étrier pendant au pommeau de la selle.

Hange-dohne f. Ch. lacet pendant; -eisen n. Serr. chevêtre m.

Hängegarn n. Ch. pentière f.

Hange-lappe f. Expl. anneau m. de la hotte; -kette, Hänge-k. f. chaîne f. d'avaloire; -kluft f. Expl. filon m. ou veine f. de biais; -kompaß m. boussole pendante, suspendue; -kutsche f. carrosse suspendu; -lampe f. lampe suspendue, lampe d'église.

Hängel-birke f, S. Hange-b.; -birne f. poire f. à longue queue.

Hangeleuchter m. lustre m.

Hängeln v. a. Mar. caboter, faire le cabotage.

Hänge-matte f. lit suspendu; Mar. hamac, branle, strapontin m; -mörser m. Artil. mortier suspendu par ses tourillons; -muskel m. Anat. releveur, crémastère m.

Hangen v. n. irr. av. h. pendre, être attaché, suspendu, accroché; (der Hut) hängt

an einem Nagel, est pendu à un clou; (sein Mantel) hängt bis auf die Erde, va, descend jusqu'à terre; (die Zügel seiner Renner) – lassen, laisser flotter; (Wäsche) die an den Fenstern hängt, qui pend(ille) aux fenêtres; (dieser Hund) hat -de Ohren, ist schön behangen, a les oreilles bien pendantes; die Kletten – in den (Haaren ꝛc.) les bardanes s'accrochent aux ꝛc.; (diese Kutsche) hängt gut in Riemen, est bien suspendu; fig. (der Baum) hängt voller Früchte, est chargé de fruits; sie hing an seinem Halse, elle le tenait embrassé; (der Blutegel) hängt fest, a pris, s'est fixée, tient; fig. er hängt mir immer am Halse, il est toujours pendu à mes oreilles, à mes côtés, à ma ceinture; er blieb mit (seinem Kleide) –, il demeura accroché par ꝛc.; (sein Kleid) ist – geblieben, s'est pris, accroché; diese Fläche hängt od. hangt, ce plan incline, n'est pas horizontal; (die Mauer) hangt nach der Seite, penche d'un côté, déverse, va en penchant; (den Kopf) – lassen, pencher; fig. den Kopf, die Flügel – lassen, avoir l'oreille basse, baisser l'oreille; être abattu, consterné; an einander –, tenir, être attaché, joint ensemble, être adhérent; die Glieder einer Kette – an einander, les chaînons tiennent ensemble, sont joints l'un à l'autre; eine an einander -de Geschichte, une histoire suivie; fig. (seine Kinder) – sehr an ihm, lui sont fort attachés; am Irdischen –, être attaché aux choses terrestres; ich weiß, woran die Sache hängt, je sais à quoi l'affaire s'accroche; die Sache hat lange gehangen, la chose resta longtemps indécise; es hängt blos an ihm, l'affaire ne dépend que de lui, ne tient qu'à lui; P. er weiß, wo es hangt und langt, il sait la fin de l'affaire, la difficulté, toute l'intrigue; die Sache hängt vor Gericht, l'affaire est pendante en justice; Expl. das -de, toit du filon; II. n. état de suspension, 2. pente f, S. Hang; 3. fig. S. Anhänglichkeit.

Hängen v. a. (die Flügel, Ohren) –, baisser; (ein Pferd) das die Ohren hängt, qui porte bas l'oreille; (den Kopf) –, pencher, baisser; pop. das Maul –, bouder, faire mauvaise mine; it. (seinen Mantel) an einen Nagel –, pendre ꝛc. à un clou; fig. den Mantel nach dem Winde –, s'accommoder aux circonstances, aux temps; an den Haken –, pendre au croc; (einen Mantel) um sich –, mettre; et. in die Sonne –, mettre, pendre au soleil; (einen Vorhang) vor das Fenster –, mettre ꝛc. devant la fenêtre; fig. et. an den Nagel –, accrocher, pendre au croc, négliger; (einen Landstreifer) an einen Baum –, pendre ꝛc. à un arbre; brancher un ꝛc.; sein Herz an et. –, avoir une chose à cœur, s'y attacher entièrement; Expl. (das Rad) –, mettre; it. abs. –, descendre du bois ꝛc. dans la mine; 2. v. r. sich an (einen Baum) –, se pendre à ꝛc.; sich an et. – (bei einer Gefahr) s'accrocher à ꝛc.; (der Staub) hängt sich an ꝛc., s'attache à ꝛc.; die Klette – sich an ꝛc., le glouteron s'accroche à ꝛc.; fig. er hängt sich überall an, il s'accroche partout, se colle à tout le monde; sich an (ein Mädchen) –, s'attacher à ꝛc.; II. n. suspension, pendaison f; attachement m. [deux pièces ensemble.

Hangenagel m. Expl. clou m. qui attache

Hängenswerth a. pendable.

Hangepfahl m. poteau tournant.

Hänger, s m. Mar. pendeur m; 2. allonge f. de remplissage; -block m. Mar. poulie f. du chouquet des perroquets.

Hangeriemen m. Carr. soupente f.

Hängesäule f. Arch. sous-faite m.

Hangeschaufel f. pelle f. à bascule.

Hänge-schloß n. cadenas m; -seil n. Ch. trait m; laisse, botte f; =kunst f. Hydr. pompe f. à chapelets; -stock m. Bouch. ringle f; croc m. [étrière.

Hangestück n. Pap. chonée *ou* chanée

Hängestuhl m. Pap. chaise f. à sécher le papier.

Hange-tisch m. table pliante, brisée; -wage f. Hydr. niveau m; -wand f. Arch. manteau m. de chemisée établi sur une soupente. [branches pendantes.

Häng(e)weide f. saule pleureur *ou* à

Hange-werk n. Arch. soupente f; =sbrücke f, S. -brücke.

Hängfisch m. merluche f; stockfisch m.

Hanke, pl. -n f. Man. hanche f; (ein Pferd) auf die -n setzen, mettre sur les hanches; (ein Pferd) das gut auf den -n sitzt, qui porte bien sur les hanches.

Hankenknochen m. os m. de la hanche.

Hans, ens, pl. -en m. pop. Jean; – ohne Sorgen, sans souci; – in allen Gassen, franc coureur, batteur de pavé; – hinter der Mauer, poltron m; iron. die großen -en, les personnes considérables, d'importance, les grands seigneurs, les gros bonnets.

Häuschen n. dim. Jeannot m; – im Keller, fam. embryon m. [la hanse teutonique.

Hanse f. H. d'All. hanse f; die deutsche –,

Hanseatisch a. adv. hanséatique; der -e Bund, la ligue hanséatique, la hanse.

Hänselbecher m. vidrecome m. [chen.

Hanselmännchen n, S. Gaukelmänn-

Hänseln v. a. jem. –, initier qn dans un corps ꝛc. avec des cérémonies burlesques; 2. harceler qn, lui faire des niches, le taquiner, le houspiller, le mystifier, le prendre pour plastron; 3. Mar. baptiser; II. n, S. Hänselung. [de la ligne.

Hänselung f. (der Seeleute) baptême m.

Hansestadt f. ville f. hanséatique.

Hansgraf m. H. d'All. hansgrave m.

Hans-narr m. maître-sot; -wurst m. arlequin, farceur, polichinel, bouffon, paillasse, clown m; =mäßig a. adv. -mäßiges Betragen, conduite f. d'arlequin.

Hanswurstentanz m. arlequine f. [m.

Hanswurststreich m. arlequinade f; lazzi

Hantiren v. a. pop. der Stein läßt sich nicht gut –, on ne saurait bien manier cette pierre; 2. v. n. av. h. im Hause zu – h., avoir à faire chez soi, dans le ménage; 3. (das Gespenst) hantirt entsetzlich, fait bien du tapage; II. n, S. Hantirung. [ambulant.

Hantirer, s m. (v.) artisan m; marchand

Hantirung, pl. -en f. pop. travail, ouvrage m; profession f; eine – treiben, exercer une profession.

Haperig a. adv. fam. hier geht es sich –, il fait raboteux ici; fig. er predigte –, il s'arrêta *ou* demeura court à chaque instant dans son sermon.

Hapern v. n. imp. fam. s'accrocher, s'arrêter, tenir à qc; es hapert, es hapert mit der Sache, la chose ne veut pas aller; il y a un accroc à cette affaire; woran hapert es? à quoi cela tient-il? à quoi l'affaire s'accroche-t-elle? da hapert es, voilà le nœud de l'affaire, c'est là que gît le lièvre.

Happig a. avide, gourmand; -keit f. avidité, gourmandise f.

Har! S. Hott. [petit poil, S. Haar.

Härchen, Härlein n. dim. petit cheveu,

Harde, pl. -n f. (in Dänemark ꝛc.) baillage m; -nvogt m. bailli m.

Harder, s m. (Fisch) muge m; lamproie f.

Hardhölzer, Haidhölzer n. pl. Expl. traverses f. pl.

Harem, s n. harem m.

Haren v. n. S. haaren.

Hären a. adv. de poil, de crin, de cheveux; -es Sieb, sas m; tamis m. de crin; -es Hemd, haire f; -er Gürtel, cilice m; -er Zug, rapatelle f.

Harfe, pl. -n f. harpe f; auf der – spielen, jouer de la harpe, toucher la harpe.

Harf(e)ner, Harfenist m, S. Harfenspieler. [sonnante f.

Harfenett, es, pl. -en. petite harpe; con-

Harfen-klang m. son m. de la harpe; -mädchen n. joueuse f. de harpe ambulante; -muschel f. harpe, lyre f. de David; 2. S. Notenschnecke; -saite f. corde f. de harpe; -schläger m. harpiste m; -schlüssel m. clef f. de harpe; -spiel n jeu m. de la harpe; -spieler m. joueur m. de harpe; -stück n. pièce f. de harpe, pour la harpe; -ton m, S. -klang; -uhr f. pendule f. à jeu de harpe; -zug m. jeu m. de harpe.

Harig a. adv. Mar. die Luft ist –, la terre paraît au-dessus des nuages.

Häring, es, pl. -e m. H. n. hareng m; Com. geräucherter –, hareng saur *ou* sauret; eingepöckelter –, hareng pec; voller –, hareng plein; fliegender –, muge volant.

Härings-bauch m. ventre m. du hareng; 2. brouailles f. pl; -blick m. éclair m. de harengs; -boot n. bateau pour la pêche du hareng; -brühe f, S. -lake; 2. Cuis. sauce f. au hareng; -bude f. harengerie f; -büse f. buche *ou* busche f; flibot m; -fang m. pêche f. du hareng; 2. S. -zeit; -fänger m. S. -fischer; -faß (dim. -fäßchen) n. baril m. *ou* caque f. de harengs; -fischer m. pêcheur m. de harengs; -fischerei f. S. -fang, -frau f, S. -hökin; -höke, -hökin s. revendeur, se de harengs, harengère f; -jäger m. Mar. chasseur m. (au hareng); -könig m. H. n. rouget, surmulet *ou* mulet-barbet m; -kopf m. tête f. de hareng; -krämer, s, =in s. S. -höke ꝛc.; -lake f. saumure f. de hareng; -mewe od. -mewe f. H. n. grison m; goéland gris; -milch f. laite *ou* laitance f. de hareng; -nase f. nez plat; -netz n. Pêch. drainette, drivette, drouille f; redre m; aplets pl; -öl n, S. -thran; -packer m. (en-)caqueur m; -pastete f. pâté m. de hareng; -salat m. hareng m. en salade; -salzer m, S. -packer; -schiff n, S. -büse; -späher m, S. -boot; 2. pilote m. d'un bateau ꝛc.; -thran m. huile f. de hareng; -tonne f, S. -faß; -weib n. S. -hökin; -zeichen n. marque f. des caques de hareng; -zeit f. harengaison f; temps m. de la pêche du hareng. [m.

Harke, pl. -n f. râteau m; kleine –, râtelet

Harken v. n. râteler. [à dents.

Harkenkiste f. Expl. grand rateau de bois

Harker m. râteleur m.

Harkevoll f. râtelée f.

Harlekin, es, pl. -e m. arlequin, bouffon m; 2. H. n. hister m; Bot. mâle-fou, orchis bouffon m; folle femelle. [posse.

Harlekinade, pl. -en f, S. Harlekins-

Harlekinente f. canard m. à collier de Terre-neuve.

Harlekinette f. Th. colombine f.

Harlekinskleid n. habit *ou* costume m. d'arlequin.

Harlekin-specht m. H. n. petit pivert varié; -spinne f. H. n. araignée f. à pattes de devant longues et arlequines.

Harlekins-posse f. arlequinade, bouffonnerie f; -stanz m. pantalonnade f; évolutions bouffonnes.

Härling, es, pl. -e m. Bot. hypoxis f.

Harm, es m. affliction f; chagrin m; mélancolie f; 2. (v.) offense f, tort m.

Harmatten m. Mar. (Wind) harmattan m.

Harmel, pl. -n f. od. -kraut n, -raute f. Bot. harmale f; rue f. sauvage.

Härmelin n, S. Hermelin.

Härmen v. a. causer du chagrin, de la douleur; chagriner, attrister; 2. v. r. s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Harm-los a. sans chagrin, sans souci; -loses Leben, vie douce, tranquille; 2. innocent, e; candide, inoffensif, ve; -losigkeit f. absence f. de chagrin, de soucis; gaîté f, calme m; 2. innocence, candeur f.

Harmonie f. Mus. harmonie f; accord m; fig. S. Eintracht; Arch. harmonie, symétrie f.

Harmonie-gesetze n. pl. Mus. lois f. pl. de l'harmonie; -lehre f. harmonie f. -messer m. harmonomètre m; zum = gehörig, harmonométrique; -musik f. orchestre d'instruments à vent.

Harmonik f. s. pl. harmonie, théorie f. des sons; science f. *ou* règles f. pl. de l'harmonie. [monica m.

Harmonika, pl. Harmoniken f. Mus. har-

Harmoniker m, S. Harmonist.

Harmoniren v. n. s'accorder; être d'accord, conforme aux règles de l'harmonie; harmoniser; fig. (von Personen und ihrer Laune) sympathiser.

Harmonisch a. adv. harmonique; harmonieux, se, -ment; Anat. -e Knochennaht

(articulation par) harmonie f; Géom. -es Verhältniß, proportion f. harmonique.

Harmonist, en, pl. -en m. harmoniste m.

Harmvoll a. adv. plein de chagrin, d'affliction; triste; douloureux.

Harn, es, pl. -e m. urine f; b. pissat m; der Bodensatz im -e, sédiment m. de l'urine; das riecht nach -, cela sent le pissat; den - lassen, uriner, b. pisser.

Harn-artig a. urineux, se; -artige Salze, sels urineux; -arzt m. m. p. uromante m; consulteur m. d'urine; -behälter m. urinoir m; -beschauung f. inspection f. de l'urine; 2. uromancie f; -beschwerden f. pl. maladie f. des voies urinaires; -blase f. Anat. vessie f; urocyste m.

Harnblasen-entzündung f. inflammation f. de la vessie, (uro)cystite f; -fluß m. blennurie f; -muskel m. muscle vésical, sphincter ou abaisseur m. de la vessie; -steinkrankheit f. affection calculeuse de la vessie; cystolithiase f; -stülpung f. renversement m. de la vessie.

Harn-brennen n. ardeur f. d'urine; -bruch m. Chir. cystocèle f; -deuter m, -doctor m. uromancien m.

Harnen v. a, v. n. uriner; pop. pisser, lâcher l'eau, faire de l'eau; 2. n. émission ou évacuation f. de l'urine.

Harn-fluß m. flux m. d'urine; incontinence f. d'urine; Méd. diabéte m; -gang m. Anat. urétère m, conduit m. urinaire, canal urinaire; =entzündung f. Méd. urétérite f; -gefäß n. Anat. vaisseau m. urinaire; -geist m. Chim. anc. esprit m. d'urine, S. Salmiak; -glas n. urinal m; -gries m. Méd. graviers m. pl; dépôt gravelleux ou sablonneux; -gucker m. fam. S. -arzt; -haft a. S. -artig; -haut f. Anat. peau ou pellicule f. de l'urine; tunique f. urinaire; 2. (an der Nachgeburt) allantoïde f.

Harnisch, es, pl. -e m. Mil. armure, cuirasse f; it. harnais m; den - anlegen, endosser la cuirasse, le harnais; fig. fam. jem. in - jagen, mettre en colère, irriter, fâcher, courroucer; in - gerathen, s'emporter, se mettre en colère; s'échauffer dans son harnais; 2. Soier. - (am Stuhle) harnais; it. corps m; Expl. lisière ou enveloppe f; enduit m; it. armature f; der Gang führt einen glatten -, le minerai se détache aisément de la roche; 3. H. n. cuirasse.

Harnisch-brett n. Tiss. cassin m; -feger m. fourbisseur m. de cuirasse; -fisch m. H. n. cuirassier m; -haus n. arsenal m; -heber m. Soier. maille f. de corps; -kammer f, S. -haus; -macher m. armurier; heaumier m; -stein m. pierre f. de harnais, hoplithe f.

Harn-kolben m. Chim. cucurbite f; -kraut n. Bot. herniole, turquette f; 2. linaire f; lin sauvage; 3. réséda m; gaude f; it. réséda odorant; bugrane f; -leiter m, S. -gang; 2. Chir. S. -zapfer; -platz m. (öffentlicher) urinoir public; -röhre f. urèthre m.

Harnröhren-drüse f. glande f. de l'urèthre; -entzündung f. Méd. affection f. uréthritique; uréthritite f; -schnitt m. uréthrotomie f; -wulst f. Anat. bulbe m. de l'urèthre.

Harn-ruhr f, S. -fluß; -salz n. Chim. sel m. d'urine; -sand m. gravelle f; sable m. urinaire; -satz m. Méd. hypotase f; -sauer a. Chim. -saueres Salz, urate, lithiate m; -säure f. Chim. acide m. urique, lithi(ati)que; 2. acide urétique, phosphorique; -schau f. uroscopie f; -schmerz m. douleur f. en urinant ou dans la vessie; -schneller m. Anat. muscle m. bulbo-caverneux ou bulbo-uréthral; -schnur f. ouraque f; -stein m. pierre f; calcul m. urinaire; -stoff m. Chim. urée f; -strang m. Anat. ouraque f; -strenge f. Méd. difficulté f. d'uriner, strangurie, dysurie f; -treibend a. diurétique, ischurétique; -verhaltung f. rétention f. d'urine; -verstopfung f. ischurie f; -wahrsager m. uromante m; -weg m, S. -gang; -werkzeuge n. pl. appareil ou organes urinaire(s); -winde f. Méd. strangurie f; -wolke f. obere , untere =, nuage, énéorème m; -zapfer m. Chir. cathéter m; -zwang m. ischurie, suppression f. d'urine.

Harpeggiren v. n. Mus. arpéger; II. n, S. Harpeggirung.

Harpeggirung f. arpègement, arpège m.

Harpune, pl. -n f. Mar. harpon m; die - werfen, lancer, jeter le harpon.

Harpuniren v. a. (einen Wallfisch) -, harponner. [m.

Harpunirer, s m. harponneur, dardeur

Harpye, pl. -n f. Myth. it. fig. (böses Weib) harpie f; 2. H. n. vautour m. du Brésil.

Harraß, sses, pl. -sse m. Com. (Zeug) ras m. [- kommen, tirer en longueur

Harre f. fam. in die -, à la longue; in die

Harren v. n. av. h. attendre; auf Gott -, espérer en Dieu.

Harsch a. adv. dur, rude.

Harschen v. n. (p. u.) (se) roidir.

Hart a. adv. dur, e, -ment; -es (Holz) dur, rude; -es (Fleisch), -er (Wein), -es (Wasser), it. -e (Ausdrücke, Aussprache), -er (Versbau ꝛc.) dur; es ist sehr - gefroren, il a gelé bien serré; -e (Eier) durs; (dieses Brod) ist zu - gebacken, a trop de four; -e Speisen, viandes indigestes; (diese Speisen) liegen - im Magen, détraquent, chargent l'estomac, pèsent sur ꝛc.; 2. -e Haut (an den Händen ꝛc.) durillon m; -es Geld, fam. argent m. en espèces; -er Thaler, écu m. en espèce; Expl. -es Blei, S. Hartblei; - machen, durcir, endurcir, rendre dur; - werden, se durcir, s'endurcir; härter werden, se rendurcir, s'affermir; fig. -er Schlaf, profond sommeil; -e Stirn h., avoir un front d'airain; er hat einen -en Kopf, c'est un entêté; fam. un têtu; it. il a tête dure, la conception lente; 3. ein -es Leben, vie dure, tenace; -es (Herz) dur, insensible, inflexible; man ist ihm sehr - begegnet, il a reçu un traitement bien dur; on l'a traité bien rudement, avec bien de la rudesse; er hält seine Frau sehr -, il est dur envers sa femme; er hat ihm viel -es gesagt, il lui a dit beaucoup de duretés; -e (Zeiten) durs, rudes, difficiles; es wird - halten, cela sera difficile; il aura de la peine; mit -er Mühe, avec bien de la peine; es kömmt mir - an, es geht mir - ein, cela m'est bien dur, bien fâcheux; (diese Zahlung) fällt mir -, m'incommode ou me gêne fort; einen -en Leib- od. Stuhlgang h., avoir le ventre dur, constipé, resserré; ein -es Gehör h., entendre difficilement, être dur d'oreille, avoir l'oreille dure; 4. Mus. -e Tonart, mode majeur; Mar. -es (Wetter) rude, orageux; fam. -er (Streit ꝛc.) grande ou rude ꝛc.; -er (Kampf) rude, opiniâtre; (die Krankheit) hat ihn - mitgenommen, l'a bien défait, bien affaibli, amaigri; - auftreten, marcher pesamment, lourdement; jemn. - zusetzen, presser qn vivement; jem. - bedrängen, tourmenter, peiner bien fort; - bedrängtes Gemüth, cœur navré; II. adv. - am (Wege) (tout) près ou proche du ꝛc.

Hartblei n. matte f. de plomb; plomb dur.

Härte, pl. -n f. s. pl. dureté f; (dem Stahle) die - geben, tremper; donner la trempe à ꝛc.; dem Stahle seine - benehmen, détremper l'acier; - (des Körpers) endurcissement m; - des Herzens, dureté de cœur; - der Gemüthsart, dureté, rudesse de ou dans l'humeur; - (der Gesetze) rigueur f; - (der Grundsätze) rigidité, austérité f, stoïcisme m; - des Leibes (beim Stuhlgange) dureté de ventre; - (einer Arbeit) rudesse; 2. pl. -en, chose dure; Méd. induration f, durillon m, callosité f; Mor. action dure; - (in einem Gemälde) parties dures.

Harten v. n. av. s. (se)durcir, s'endurcir; II. n, S. Erhartung.

Härten v. a. durcir, endurcir, affermir; (den Stahl ꝛc.) -, tremper; (das Metall) -, écrouir; II. n, S. Härtung.

Härter, s m. trempeur m.

Hart-erz n. mine f. de cuivre quartzeuse; -fleischig a. charnu; musculeux; -flüg(e)lig a. II. n. (von Vögeln) scléroptère; 2. (von Insecten) coléoptère; -haarig, -härig a. qui a le poil rude; -häute f. pl. H. n. (Art Pilze und Fische) sclérodermes m. pl; -häutig a. qui a la peau dure; H. n. scléroderme; fig. S. -schlägig; -häutigkeit f. dureté f. de la peau, callosité f; -heit f, S. Härte; -herzig a. dur, impitoyable; qui a le cœur dur; -herzigkeit f. dureté (de cœur), insensibilité f; -heu n. Agr. millepertuis m; =arten f. pl. hypéricinées f. pl; -hobel m. Men. guillaume m. à ébaucher, à plates bandes, à racler; -holz n. bois dur; Bot. cœur du bois.

Harthörig a. adv. dur d'oreille, qui entend difficilement; -er Mensch, sourdaud; -keit f. dureté f. d'oreille; an -keit leiden, avoir l'oreille ou l'ouie dure. [ne dure.

Harthufig a. Man. -es (Pferd) qui a la cor-

Härtigkeit f, S. Härte.

Hart-klamm m. Expl. roche dure, difficile à détacher; -klemmig a. Expl. très-dur; -klingend a. dont le son est dur; -kopf m. fam. tête dure; it. homme têtu, obstiné; -köpfig a. qui a la tête dure; 2. têtu, obstiné, opiniâtre, tenace; -köpfigkeit f. difficulté f. à comprendre; 2. obstination, opiniâtreté, ténacité f; -korn n. Écon. grands blés m. pl; -lehrig a. S. -lernig; -leibig a. constipé, resserré; pop. (geizig) tenace; -leibigkeit f. dureté f. de ventre, constipation f; fig. ténacité f; -lernig a. fam. de dure conception; -lernigkeit f. dureté f. de conception; peine f. à concevoir.

Härtlich a. adv. duret, te; légèrement endurci; fig. (dieser Wein) schmeckt -, est un peu dur. [scories dures; 2. S. Herling.

Härtling, es, pl. -e m. Forg. laitier dur;

Hart-loth n. soudure forte; -mangan m. braunite f; -mäulig a. Man. qui a la bouche forte; fort en bouche; fig. (von Menschen) difficile à gouverner, indocile; -mäuligkeit f. dureté f. de bouche; fig. indocilité f; -meißel m. Forg. tranche f, ciseau m. à froid; -metall n. potin m.

Hartnäckig a. fig. opiniâtre, entêté, obstiné, pop. têtu; er besteht - auf (seiner Meinung ꝛc.) il ne veut pas démordre de ꝛc.; - machen, opiniâtrer, obstiner; - behaupten, soutenir obstinément, mordicus ꝛc.; fig. -e (Krankheit) opiniâtre, rebelle; -keit f. opiniâtreté, obstination f; entêtement m, ténacité f.

Hartnagel m. clou m. à tête plate.

Härtpulver n. Tail. de lim. poudre f. à tremper les limes.

Hart-riegel m. (Gewächs) troëne, frésillon m; 2. cornouiller sanguin; -rindig a. à croûte, écorce ou peau dure; cortiqueux, se; Bot. scléroderme; -rose f. rose f. de Damas, de Provins; -schalig a. H. n. à écaille dure, testacé, e; -schälig a. Bot. S. -rindig.

Hartschier ꝛc., S. Hatschier ꝛc.

Hart-schlächtig a. S. herzschlächtig; -schlägig a. adv. endurci aux coups; -schlagloth n, S. -loth; -sehnig a. à tendons durs; -sinn, -sinnig, S. -näckigkeit ꝛc.; -spath n. Minér. feldspath m; -stein m. fer oxydé rubigineux; -stich m. Forg. cuillerée f. de cuivre en bain; -stück n. Forg. pain m. de cuivre, cuivre m. rosette.

Härttonne f. Forg. auge f. à tremper.

Härtung f. Métal. trempe f; écrouissement m.

Härtwasser n. eau f. de trempe.

Hartwerk n. Fond. tutie f. d'étain; -wurm m. H. n. orvet commun.

Harz, es, pl. -e n. suc résineux, résine f, poix-résine; elastisches -, résine élastique.

Harz-ähnlich a. adv. résineux, se; résinoïde; résinite; =e Körper, résinides m. pl; -baum m. arbre résineux ou résinifère; -eichel f. gland m. de la petite espèce; -electricität f. électricité résineuse ou négative.

Harzen v. a. recueillir la résine; it. extraire le suc résineux du pin; einen Baum -, extraire la résine d'un arbre; 2. v. n. -, donner de la résine, un suc résineux.

Harzer, Härzer, s m. S. Harzscharrer.

Harz-galle f. dépôt m. de résine; -gebend a. résinifère; -holz n. bois, arbre résineux; -hydrat n. Chim. résine hydratée.

Harzicht a. S. harzähnlich.
Harzig a. adv. résineux, se; sich – machen, se souiller de résine.
Harz-kappe f. jaquette f. (à recueillir la résine); -klee m. trèfle bitumineux; -kohle f. S. Pech-, Glanzkohle; -kraut n. Bot. cresse f. à feuilles d'herniaire; -kuchen m. pain m. du marc des pignons ou pommes de pin; -maler m, -malerei f. peintre m, peinture f. en encaustique; -messer n. couteau m. à résine; -mette f. cornet m. d'écorce pour la résine; -pflanze f. Bot. plante résineuse ou résinifère; -pol m. Phys. pôle résineux ou négatif; -reißen n, S. -riß; -reißer m, S. -scharrer; -riß m. récolte f. de la résine; 2. incision, entaille destinée à extraire la résine; -salbe f. Pharm. baume artificiel; -schaben n, S. -riß; -schaber, -scharrer m. ouvrier m. qui retire la résine du pin; -schlacke f. Fond. scories f. pl. d'une ancienne fonte; -seife f. savon résineux, résinate m; -stein m. talc m. stéatique; -tanne f. sapin résineux; -wasser n. eau gommée; mit = bestreichen, gommer.
Hasardiren v. a. hasarder, risquer, aventurer.
Hasardspiel n. jeu m. de hasard.
Haschen v. a. attraper, happer, gripper; (von einer Katze) (die Maus) –, attraper, gripper ꝛc; (einen Vogel) –, attraper; (einen Dieb) –, prendre, saisir, empoigner; abs. nach et. –, chercher à attraper qc; fig. den Augenblick –, saisir le moment; nach den witzigen Einfällen –, courir après l'esprit; II. n. chasse f, recherche avide.
Häschen n. dim. levraut m.
Häscher, s m. agent m. de police, sergent m. de ville, gendarme; archer (v.) m; – (zu Rom) sbire m.
Haschiren v. a. Bij. hacher; II. n. hachure f.
Hase, n, pl. -n m. lièvre m; das Männchen, Weibchen der -n, mâle m. du lièvre, bouquin, rouquet m; hase f, S. Junge, Männchen, rammeln, streifen; P. da liegt der – im Pfeffer, c'est là que gît le lièvre, S. brauen; fig. fam. ein –, ein furchtsamer –, poltron m; Pal. der gespickte – (in der Folter) lièvre lardé; Astron. lièvre.
Hasel, **Häsel**, s m, S. Häsling.
Hasel, pl. -n f. Bot. coudre, coudrier, noisetier m.
Haselant, en, pl. -en m. fam. folâtre, badin, turlupin; fam. folichon m.
Hasel-busch m, S. Hasel; 2. coudraie f; -eiche f. chêne m. à grappes.
Häseler m, S. Haselant.
Hasel-eule f. H. n. phalène f. de coudrier; -gebirge n. Expl. argile glaise mélangée de soude muriatée; -gebüsch n, S. -busch (2); -geflügel n. poules f. pl. de coudrier, gelinottes f. pl; -gerte f. baguette f. de coudrier; -huhn n. gelinotte f. de bois; kleines =, Berg=, francolin m; weißes =, gelinotte blanche, lagopède m; Conch. drap m. d'or ou à réseau.
Hasel-kätzchen n. chaton m. du coudrier; -kraut n. asaret m; -maus f. croque-noix, muscardin m.
Haseln, **häseln** a. de coudrier, de noisetier.
Häseln v. n. av. h. fam. folâtrer, badiner, turlupiner, bouffonner, faire des grimaces, des bouffonneries; 2. v. a. fam. harceler, taquiner, houspiller, tarabuster.
Haselnuß f. noisette, aveline f; 2. noisetier m; -artig a. avellanaire; -farbe f. couleur f. de noisettes; -öl n, S. Haselöl; -strauch m, S. Hasel.
Hasel-öhrlein n. agaric m. de chêne; -öl n. huile f. d'avelines; -ratze f, S. -maus; -ruthe f, S. -gerte; -strauch m, S. Hasel; -wurm m, S. Blindschleiche; -wurz(el) f. Bot. asaret m; =bitter n. =kampher m. Chim. asarine f.
Hasen-adler m. aigle m. criard, aigle noir, ossifrague m; -ampfer m, S. Sauerklee; -apfel m. reinette f. d'Allemagne, pomme f. de Borsdorf; -art f. H. n. genre m. de lièvres ou léporin; fig. nature f. de lièvre ou poltronne; er ist rechter =, il est très-peureux; -artig a. léporin, e; -auge n. œil m. de lièvre; 2. Méd. lagophthalmie f; zum = gehörig, lagophthalmique; Bot. benoîte f; -balg m. peau f. de lièvre; -bange a. es ist ihm –, il a grand' peur; -beize f. Fauc. vol m. du lièvre, pour le lièvre; -braten m. lièvre rôti; -brod n, S. -ohr; -fährte f. piste, passée f. du lièvre; -fell n, S. -balg; -fett n. graisse f; Pharm. axonge f. de lièvre; -fleisch n. lièvre m; chair, viande f. du lièvre; -fuß m. patte f. de lièvre; fig. étourdi, badin, folâtre, fou, plaisant, fat; it. poltron, lâche, trembleur; 2. Bot. pied m. de lièvre, trèfle m. des champs; 3. H. n. gelinotte ou perdrix blanche; it. renard blanc; -füßig a. fam. folâtre; 2. lâche, poltron, ne; -futter n. pâture f. des lièvres; 2. Pell. fourrure f. de peau de lièvre; -garn n. filet m. pour la chasse du lièvre, filet à lièvre; bricole f; -gehäge n. enclos m. pour les lièvres; -geier m. milan royal; -geil m. Bot. genêt m; -gras n, S. -ohr; -haar n. poil, pelage m, fourrure f. de lièvre; -haft a. léporin, e, de lièvre; fig. S. zaghaft; 2. fat, bouffon, drôle; -heide f, S. -geil; -herz n. cœur m. d'un lièvre; fig. ein = h., être poltron, lâche, peureux; -hetze f, S. -jagd; -horde, -hürde f. traquet m. aux lièvres; -hund m. lévrier m; -jagd f. chasse f. du lièvre; -kasten m. cabane f. à lièvres; -klee m, S. -fuß (Bot.); gelber =, vulnéraire m. des paysans; -klein n. civet m; -kohl m. laiteron m; -kopf m. tête f. de lièvre; fig. fou, folâtre, écervelé; qui a un grain de folie, un coup de hache; -koth m, -lorbeeren f. pl. fumier m. d'un lièvre; -lab n. présure f. de lièvre; -lager n. gîte m, forme f. de lièvre; -lattig m. condrille f. des murs; -lippe f, S. -scharte; -maul n. museau m. de lièvre; fig. S. -scharte; H. n. turbot m. sans piquants; -maus f. lapin m. de Java; lapomys ou rat-lièvre m; -nest n, S. -lager; -netz n, S. -garn; -ohr, -öhrlein n. oreille f. de lièvre; Bot. oreille de lièvre, buplèvre m; it. S. Haselöhrlein; 2. Impr. S. Gänseauge; 3. Mar. voile latine; -panier, -panner n. fig. fam. das = ergreifen, prendre la fuite, jouer des talons, montrer les talons, décamper, détaler, déguerpir; -pappel f. mauve f. sauvage; -pastete f. pâté m. de lièvre; eine = machen, mettre un lièvre en pâté; -pfeffer m, S. -klein; -pfote f. patte f. de lièvre; Bot. S. -fuß; -pilz m. Bot. (champignon de la forme d'un) lièvre au gîte; -rücken m. dos m. de lièvre; Cuis. rable m. d'un lièvre; -scharte f. H. n. Chir. bec-de-lièvre m; -schartnaht f. Chir. suture entortillée; -schlaf m. Méd. den = brechen, dormir les yeux ouverts; -schmalz n, S. -fett; -schrot n. petite dragée; menu plomb; -schwarz n, S. -klein; -sprung m. saut m. de lièvre; Ch. piste, passée, foulée f. du lièvre; it. talon, astragale m. de lièvre; -spur f, S. -fährte; -stößer m, S. -adler, -geier; -strauch m, S. -lattig; -zwirn m. ficelle f; cacheron m; -witz m. fou, fat, badaud; 2. sot, impertinent m.
Häsin, pl. -nen f. femelle f. du lièvre, hase f.
Haspe, **Häspe**, pl. -n f. – (an einer Thür) penture f; it. (Thürangel) gond m; (am Thürpfosten) picolets m. pl; vertevelles f. pl; Expl. harpon, crochet m; Artif. ꝛc happe f, S. Ringhaspe.
Haspel, s, pl. -n, m; prov. Haspel, s, pl. -n f. Tiss. ꝛc dévidoir m; Expl. tourniquet, treuil, moulinet, bouriquet m; einen – setzen, attacher au treuil le seau et la corde; Impr. –, croisée f. du tourniquet; Mar. guindal ou vindas, cabestan m; Soier. aspe, asple, dévidoir m.
Haspel-arm m. bras m. d'un dévidoir; -baum m. arbre, essieu m. du bouriquet, du tourniquet, S. Haspel.
Hasp(e)ler, s, in s. dévideur, se.
Haspel-gerüst, -gestell n. Expl. empâtement, pied m. du tourniquet, tréteau m. de guindal ꝛc; -habe f. manivelle f; -horn n. Expl. manivelle f. du bouriquet, du tourniquet; -knecht m. Expl. dévideur m; manœuvre m. qui est au tourniquet; -kreuz n. Expl. croisée f. du dévidoir; -maschine f. Techn. machine f. de tour; -meister m. Expl. inspecteur m. des dévideurs, des manœuvres du tourniquet.
Haspeln v. a, v. n. (Garn) –, dévider; 2. (eine Last ꝛc) –, guinder; er ließ sich auf den Thurm hinauf –, il se fit guinder au haut de la tour; 2. v. r. fig. fam. sich aus et. heraus –, se tirer d'une affaire (embrouillée); II. n. – (der Seide von den Cocons) croisement m.
Haspel-pumpe f. pompe f. à tourniquet ou tourniquet m. à pompe; -rad n. guindas, moulinet à roue; -stütze f. soutiens ou supports m. pl, pied m. du tourniquet; -welle f. arbre du dévidoir; -winde f. Expl. Mar. brimbales, barres f. pl. ou leviers m. pl. de bouriquet, de cabestan; -wurz f. Bot. scille f. maritime; -zieher m, S. -knecht.
Haspen v. a. Expl. fixer qc avec des harpons ꝛc.
Hasphaken m. Serr. ꝛc gond m.
Haß, sses m. haine f; – gegen jem. od. et. empfinden, avoir, sentir, éprouver de la haine pour qn, qc; avoir qn en haine, lui porter de la haine; einen – gegen jem. fassen, concevoir de la haine contre qn, le prendre en haine; – auf sich laden, sich zuziehen, encourir la haine de qn; ihr – ruht auf ihm, il est en but à ou l'objet de leur haine.
Hasse, pl. -n f. Bouch. menu bout d'une cuisse de veau, d'un gigot ꝛc.
Hassen v. a. (jem.) –, haïr, prendre en haine; (das Laster) –, haïr; avoir en horreur; II. n, S. Haß.
Hassens-werth, -würdig a. haïssable; odieux, se.
Hasser, s, in s. qui hait; ennemi, e; sie ist eine -in jeder Freude, elle est ennemie de, elle hait tout plaisir.
Häßig a. S. gehässig.
Häßlich a. adv. laid, e, difforme, défiguré, e; vilain, e; – machen, werden, enlaidir; -e Hände h., vilaines mains; it. mains sales, malpropres; fig. -er (Mensch) vilain ꝛc; eine -e Handlung, une vilaine action; it. vilenie f; es ist sehr – an ihm, daß ꝛc, il est bien vilain à lui de ꝛc; er ist ein sehr -er Mensch, c'est un vilain polisson; -es (Betragen) odieuse, honteuse, scandaleuse; -keit f. laideur, difformité f; fig. méchanceté, dépravation f.
Häßling m, S. Häsling.
Hast f. hâte, précipitation f.
Hastig a. adv. avec précipitation, précipitamment, bien vite; – (laufen) avec précipitation ꝛc; fig. ein -er Kopf, tête chaude, humeur prompte; -keit f. précipitation, rapidité, agitation, brusquerie, vivacité f. (trop grande).
Hätscheln v. a. fam. caresser, gâter, dorloter, délicater.
Hatschier, es, pl. -e m. Mil. (zu Wien) hallebardier; garde m. du corps à cheval; -hauptmann m. capitaine m. des hallebardiers; -wache f. garde f. de hallebardiers; archers m. pl. de la garde.
Hattstatt f, S. Haltstätte.
Hatz, pl. -en od. Hatze, pl. -n f. Ch. chasse f. à courre ou aux chiens courants; it. combat m. de chiens avec des bêtes féroces; fig. eine -e Hunde, meute f. de chiens.
Hätze, pl. -n f. H. n. pie f.
Hatz-hund m. chien courant; -schirm m. abri m; -strick m. Ch. laisse f.
Hau, es, pl. -e m. coup m; E. F. taillis m; coupe, vente f.
Hau-amboß m. enclume f. à entailler des limes; -axt f. hache f. à défricher; -bank f. billot m; hachoir, tailloir m; -bar a. en état d'être coupé.
Häubchen n. dim. petite coiffe; petit bonnet, béguin m.
Haube, pl. -n f. coiffe f; eine – aufsetzen, se coiffer, mettre une coiffe; eine – stecken, monter une coiffe; Kinder –, béguin m; fig. (ein Mädchen) unter die – bringen, placer, marier; jemn. auf der – s., sitzen, veiller qn de près, le tenir de court; ich habe ihn, sie auf der –, il, elle est toujours sur mes talons; Anat. (bei Kindern) coiffe; Arch. – (eines Kegeldachs) dôme; – (des Chors einer Kirche) chevet; Bot. – (der

Vorsaamen) coiffe; Ch. – (Dächse zu fangen) sac m; Charb. – (des Meilers) faîte m; Chim. – (einer Retorte) dôme m; – (über einer Destillirblase) tête f. de more; Coutel. – (eines Messers) virole f; Fauc. chaperon m; Fond. – (des Ofens) calotte f; it. – (einer Glocke) cerveau m; H. n. – (der Vögel) huppe f; Pêch. (Netz) coiffe.

Haubeere f. Bot. viorne coudremoinsine.

Häubeln v. a. (einen Falken) –, (en)chaperonner; fig. fam. jem. –, laver la tête à qn; le gourmander d'importance.

Hauben v. a. (jem.) –, coiffer; mettre un bonnet, une coiffe à ꝛc; II. n. gehaubter (Vogel) huppé, galériculé, lophote; Bot. gehaubt, cristé, coiffé, calyptré.

Hauben-adler m. aigle huppé; -band n. ruban m. de coiffe; 2. bride f; -blutfink m. H. n. S. -fink; -colibri m. H. n. colibri m. huppé; -draht m. fil m. de laiton à carcasse; -drossel f. H. n. geai m. de Bohème; grive bohémienne; jaseur m; -eisen n. Coutel. mandrin m. enclumette f. à façonner les coquilles ꝛc; -ente f. H. n. canard huppé; -falk m. faucon huppé; -fasan m. faisan huppé de Cayenne; 2. grand pigeon huppé des Indes; -fink m. gros-bec m. de Virginie; cardinal huppé; -flor m. crapaudaille ou crépaudaille f; -flügel m. Mod. barbe f. de coiffe; -häher m. H. n. geai huppé; -handel m. S. -kram; -henne f. -huhn n. poule ou foulque huppée; -kernbeißer m. gros-bec huppé d'Éthiopie; -könig m. roitelet huppé; -kopf m. S. -stock; -kram m. boutique f. ou magasin m; commerce m. de modes; -krämer, s, =in s. marchand, e, de modes; -kreuzschnabel m. bec-croisé huppé; -kukuk m. H. n. coucou m. huppé; -lerche f. H. n. cochevis m; alouette huppée; -macher, s, =in s. bonnetier, mercier, ère; marchande f. de modes; modiste f; =zunft f. bonneterie f; -meise f. H. n. mésange huppée; -merle f. H. n. merle huppé ou coiffé; -nadel f. camion m; -netz n. Pêch. S. Haube; -papagei m. perroquet couronné; -perlhuhn n. pintade huppée; -reiher m. H. n. héron huppé ou commun; -schachtel f. boîte f. à chapeaux; -schleife f. nœud m. de ruban; -specht m. H. n. pic huppé; -steckerin f. S. -macherin; -stock m. Mod. tête f. (de bois ꝛc); poupée f; -streif, -strich m. tour m. de bonnet; -taube f. jacobin m; pigeon jacobin ou à capuchon; -taucher m. H. n. grèbe cornue ou à capuchon.

Haubitze, pl. -n f. Artil. obusier m; 2. obus m.

Haubitzgranate f. Artil. obus m.

Haublock m. billot m, S. Haubank.

Hauch, es, pl. -e m. souffle m; der letzte – des Lebens, le dernier souffle de vie, le dernier soupir; 2. (Aushauchen) der – macht, daß das Glas anläuft, l'haleine ternit la glace; Gr. (das H) mit einem -e aussprechen, prononcer ꝛc avec aspiration; Vét. pléthore f.

Hauch-blatt n. Anat. luette, épiglotte f; -buchstabe m. lettre aspirée.

Hauchen v. n. (blasen) souffler; II. v. a. Gr. aspirer; gehauchter Buchstabe, S. Hauch-b.; 2. fig. Leben in einen Körper –, animer un corps par un souffle; (diese Hoffnung) hauchte ihm Muth in die Seele, lui inspira du courage; 3. jemn. einen Weingeruch in die Nase –, donner une halenée de vin à qn; (Wohlgerüche) –, répandre, exhaler; 4. fig. (Freude, Wollust) –, respirer; III. n. soufflement m, S. Hauch.

Hauch-forelle f. truite f. du Danube; -laut m. aspiration f; son aspiré; -lauter m, S. -buchstabe; -zeichen n. Gr. signe m. d'aspiration; (im Griechischen) scharfes =, esprit rude; schwaches od. gelindes =, esprit doux.

Haudegen m. espadon m. (estramaçon, v.); flamberge f; 2. sabreur m; tüchtiger –, bonne lame; fam. alter –, vieille moustache, vieux grognard; m. p. bretteur, spadassin, ferrailleur m.

Hauderer, s m. cocher m. de louage; loueur m. de voitures, voiturier m.

Haudern v. n. (v.) tenir des voitures de louage, louer des voitures.

Haue, pl. -n f. houe, pioche f; hoyau m; Expl. martinet m. à bouquer les mines de fer; Meun. anille f.

Hauen v. a. irr. (ein Kind) mit der Ruthe –, fouetter, fesser; fam. jem. hinter die Ohren –, donner sur les oreilles à qn; jem., nach jemn. mit dem Säbel –, donner un coup, des coups de sabre à qn; allonger, porter un coup de sabre à qn; jem. mit der Reitpeitsche in's Gesicht –, cingler le visage de qn d'un coup de cravache; jemn. eine Wunde in den Kopf –, faire à qn une blessure à la tête; um sich –, se défendre avec son sabre, à coups de sabre; distribuer des coups de sabre autour de soi; jemn. einen Arm vom Leibe –, couper, abattre le bras à qn; einen Zweig von einem Baume –, couper une branche d'arbre; Escr. – und stechen, frapper de taille et d'estoc; fam. jem. krumm und lahm –, estropier qn, lui couper bras et jambes; (die Feinde) in Stücke, zu Stücken, in die Pfanne –, tailler, mettre en pièces, écharper, passer au fil de l'épée; jem. zu Fetzen zusammen –, hacher en morceaux, hacher menu comme chair à pâté; mitten durch et. –, couper en deux; fig. fam. über die Schnur –, faire faux-bond, un écart; passer, excéder, franchir les bornes; P. es ist weder gehauen noch gestochen, cela n'a n. rime ni raison; c'est un vrai galimatias; (Holz) –, abattre; Bouch. (Fleisch) –, dépecer; fam. jem. in die Bank –, zur Fleischbank –, déchirer qn, mettre qn en pièces; Ch. (vom wilden Schwein) donner une dentée; Vén. ein -des Schwein, un vieux sanglier; (die Katze) haut mit der Pfote nach einer (Maus ꝛc) joue de la patte après une ꝛc; (die Vögel) – mit dem Schnabel, donnent des coups de bec; Man. (vom Pferde) in die Eisen –, forger; 2. (Steine) –, tirer, tailler des pierres; Expl. (Erz) –, détacher; Sculpt. in Marmor ꝛc –, sculpter en marbre ꝛc; (einen Namen) in Marmor –, graver sur le marbre; (Feilen) –, tailler; (ein Grab) in einen Felsen –, creuser ꝛc dans le roc; II. v. r. sich (mit jemn.) –, se battre au sabre; sich durch die (Feinde) –, se faire jour au travers des ꝛc; Expl. sich –, s'ébrécher; III. n. – (des Säbels) maniement m; – (des Grases) fauchage m; – (der Erde) labour m; – (des Erzes) extraction f; – (eines Steines) taille f; B. a. sculpture f.

Hauer, s m. Ch. vieux sanglier; Expl. mineur m; einen – aufstellen, installer un mineur; 2. S. Haudegen; Ch. S. Hauzähne; Ceint. perçoir m; Ferbl. bouterole f; poinçon m. à emboutir; Mar. sabre m.

Hauer-arbeit f. travail m. du mineur; -geld n, S. -lohn; -glocke f. Expl. cloche f. des mineurs; -lohn m. abattage m; it. paie f, salaire m. du mineur; -schicht f. Expl. travail m, journées f. pl. d'épreuve; -steg m. Expl. sentier m. des mineurs.

Häuer-glocke f, -steg m, S. Hauer-gl. ꝛc.

Häufchen n. dim. S. Haufen; Agr. Getreide in – zusammen legen, enjaveler les blés; (das Heu) in – setzen, legen, auf – sammeln, envéliotter.

Haufe, ns, pl. -n m, S. Haufen.

Häufeln v. a. amonceler; mettre en petits tas ou monceaux; (das Heu) –, envéliotter, enveillotter; 2. S. auf–; II. n. amoncellement; enveillotage, enveillotement m; 2. jeu m. aux petits tas.

Haufen, s m. amas, monceau, tas m; fam. er hat einen – Geld, il a force argent; auf einen – legen, in einen – sammeln, mettre ou assembler en un tas, en un monceau; (das Getreide) in – schütten, entasser; et. über den – stoßen, werfen, renverser, jeter à bas; fig. détruire; über den – fallen, tomber à la renverse, fig. en ruine s'abattre; jem. über den – schießen, coucher par terre ou sur le carreau d'un coup de fusil ꝛc; ein – glühender Kohlen, brasier m; ein – aufgesetzter Bücher ꝛc, pile f. de livres ꝛc; (Holz, Mist ꝛc) in – setzen, empiler; fig. in – (fliegen) par bandes ou troupes, en troupe; ein – (Volkes) foule f; ein – (Bauern ꝛc) troupe f; in – (herein kommen) en foule; in – zusammen (gehen) en troupe; sich in – versammeln, s'attrouper; der große, der gemeine –, le public, le vulgaire; la multitude, la populace; la masse; es mit dem größten – halten, être du parti le plus fort; se tenir au gros de l'arbre.

Häufen v. a. amonceler, entasser, accumuler, amasser; (Dinge auf einander, it. Geld, Schätze ꝛc) –, amonceler, entasser; gehäuftes Maß, mesure f. comble; gehäuft messen, faire mesure comble; die Erde um die Pflanzen –, butter les plantes; die Erde um den Stamm des Weinstocks herum –, houer la vigne; Bot. gehäufte Blätter, Blumen, Aehren, feuilles rapprochées, fleurs entassées, épis agrégés; gehäufte Drüsen, glandes conglobées; fig. (Schulden) –, accumuler; 2. v. r. sich –, s'accumuler, s'augmenter, (se) grossir; (die Summe) hat sich gehäuft, s'est accrue, a grossi, s'est grossie; II. n, S. Häufung.

Haufen-drüsen f. pl. Anat. glandes conglutinées, agglomérées, conglomérées, conglobées ou agminées; plaques f. pl; -weise adv. par tas, en foule, en ou par troupes, par bandes, S. Haufen.

Häufig a. adv. abondant, copieux; (die Schwalben kommen schon) –, par bandes; (diese Waare) findet man sehr –, il y a abondance de ꝛc; -e Thränen (vergießen) un torrent de larmes; 2. -er Gebrauch, usage fréquent; -e Beispiele, de fréquents exemples; – s., se rencontrer fréquemment, souvent ou en grand nombre; abonder; -vorkommen, arriver souvent; keit f. abondance, grande quantité; 2. fréquence f.

Häufung f. accumulation f; entassement, amoncellement, cumul m; 2. encombrement m; augmentation f; – des Blutes, congestion, pléthore, hypérémie f.

Haufwerk n. Expl. amas, tas m. de mines ou de minerai; roche f. en masse; Chim. Minér. agrégat m.

Hau-geld n. Expl. paie f; -hammer m. Expl. hachette f; -hechel f. Bot. arrête-bœuf m, bugrane f; -holz n. E. F. bois taillis; 2. S. -block.

Hauig a. S. haubar.

Hauk, es, pl. -e m. Vét. onglée f; -enblatt n. Bot. laurier alexandrin.

Hau-klinge f. lame f. d'un sabre; -klotz m, S. -block; -land n. novale f; -länder m. propriétaire m. d'une novale; -meißel m. oiseau m. à entailler.

Haupt, es, pl. Häupter n. tête f; mit entblößtem -e, nu-tête, tête nue; das – Johannis des Täufers, chef m. de St. Jean; das – mit Lorbeern umwunden, le chef ceint de lauriers; fig. (den Feind) auf's – schlagen, défaire entièrement; mettre en déroute, écraser; remporter une victoire complète sur; 2. zu -e, am -e (des Bettes) au chevet; Bl. – (des Schildes) chef m; Fort. – (des Laufgrabens) tête f; – (eines Berges) sommet m; sommité, cime f; Cuis. – (eines Kohls ꝛc) tête, pomme f; 3. die gekrönten od. hohen Häupter, les têtes couronnées, les princes, les souverains; ein graues ehrwürdiges –, vieillard vénérable; achtzig Häupter Rindvieh, quatre-vingt (chefs de) bêtes à cornes; 4. – (der Kirche, einer Rotte, eines Landes ꝛc) chef m; it. (in den Zusammensetzungen, das Vorzüglichste, Vornehmste, Wichtigste) principal, e.

Haupt-abschied m. H. d'All. arrêt m; recès principal; -abschnitt m. section principale; -absicht f. vue principale; -ader f. Anat. 2. veine principale; it. céphalique; = (des Vorderarmes) (veine) basilique f; -aderlaß m. saignée f. à la tête; -altar m. maître-autel m; -anführer m. général (en chef) m; principal chef; -angelegenheit f. affaire principale ou la plus importante; -angriff m. attaque principale; -anker m. grande ou maîtresse-ancre, ancre de la cale; -anstifter m. principal auteur ou moteur; arc-boutant m; âme f. d'un complot; -antrieb m. principal motif; 2. motif grave, très-important; -arbeit f. travail principal; gros m. de l'ouvrage; 2.

travail important, grand ouvrage; -arm m. (einer Wasserkunst ꝛ) goujon principal; - (eines Flusses) principal bras ou embranchement; -armee f. armée principale; gros m. de l'armée; 2. armée ou forces militaires imposantes; -artikel m. article principal; -arznei f. remède céphalique; 2. remède principal, médecine capitale; -ast m. branche principale, maîtresse-branche, mère-branche f; -aufgebot n. levée f. en masse; grande levée; -aufstand m. révolte, sédition, rébellion principale; -augenmerk n. but ou dessein principal, vue principale; -axe f. Math. axe transversal; -balken m. architrave f; (auf einer Mauer) poitrail m; -balsam m. baume céphalique; -band n, S. -binde; 2. lien principal, bande principale; die -bänder (eines Fahrzeugs) les haubans; -baß m. Mus. basse fondamentale; -bastei f. bastion royal; -batterie f. Fort. batterie enterrée ou ruineuse; -bau m. édifice principal, corps m. de logis ou de bâtiment; 2. grand édifice ou bâtiment; -baum m. E.F. arbre capital; -befahrung f. (eines Bergwerks) visite générale; -begebenheit f. événement ou aventure principal(e); -begriff m. idée fondamentale, principale; idée-mère f; -bericht m. rapport ou relation principal(e); -beschäftigung f. principale occupation; aus et. seine = machen, faire de qc sa spécialité, son affaire; s'occuper exclusivement ou spécialement de qc; -beschwerde f. mal m. de tête; Pal. grief principal; -bestandtheil m. principe dominant, principal ingrédient, partie principale ou dominante; élément m; -betrachtung f. principale considération; -betrag m. total m; somme totale; -beweis m. argument principal; it. principale preuve; -bild n. buste m; 2. S. -gemälde; -binde f. bandeau, fronteau m; die königliche =, diadème m; bandeau royal; 2. Chir. bandage m. de la tête ou de Galien; it. bandage principal, bande principale; -bischof m. évêque métropolitain; -blutader f. Anat. veine céphalique; 2. veine principale; -bogen m. arc principal; 2. maîtresse-arche f; -brett n. (eines Bettes) chevet, dossier m; Chap. panneau m; -buch n. livre capital, classique; Com. grand livre, registre principal; -buchstab m. (lettre) capitale ou majuscule ou initiale f; -damm m. digue principale; -decke f. couvre-chef m; couverture f. de tête; it. coiffure f; -deich m, S. Damm; -dichter m. grand poëte; g. p. archi-poëte; -dickicht n. Ch. fort m; -drüse f. glande céphalique; 2. glande principale; -eid m. serment décisoire; -eigenschaft f. propriété, qualité principale, attribut principal; -einfahrt f, -eingang m. portail m; entrée principale, porte-cochère, grande porte.

Häuptel, s n. Expl. le meilleur schlich, le fin du minerai bocardé et lavé.

Häuptel-kohl m. chou pommé, cabus; -salat m. laitue pommée. [pommer.

Häupteln (sich) v. r. Jard. (vom Salat)

Haupt-ende n. haut bout; -(einer Säule) tête f; (an einer Bettstelle) chevet, devant m; Chir. -(einer Binde) chef m; -endzweck m, S. -zweck; -erbe m. héritier principal; -erzeugniß n. Écon. produit principal; -essenz f. Pharm. essence céphalique; -fabel f. (eines Gedichts) fable principale; -fach n. catégorie principale, classe f; ordre m; 2. = (einer Person) spécialité, partie f; fort m; (die Geschichte) ist sein =, est son fort; -fahne f. drapeau ou bannière principal(e); -fall m. cas principal; 2. Féod. mort f. du seigneur suzerain, it. mort du vassal; 3. droit m. de meilleur catel; -farbe f. couleur capitale, principale, dominante; 2. couleur primitive; -feder f. grand ressort; -fehler m. principal défaut; 2. grand défaut, défaut capital, essentiel; it. grande faute, faute essentielle; -feind m. principal ennemi; -festung f. forteresse f; place capitale; -figur f. figure principale; -flecken m. bourg principal; -flügel m. aile principale; -fluß m. fluxion f. à la tête; 2. fleuve, rivière principal(e); -frage f. question principale; -galeere f. (galère) réale f; -gang m. allée, galerie principale; Expl. filon principal; -gasse f. rue principale; -gebäude n. édifice principal; 2. corps de logis; -gebirge n. montagne principale; -gebrechen n. principal, plus grand défaut; -gedanken m. idée-mère f; -gefälle n. pl. principaux revenus; -gegend f. contrée principale; point cardinal; -gegenstand m. objet principal; = (eines Processes) fond m; -geld n. capitation f; it. capital, principal m; -geleit n. convoi principal; -gemälde n. principal ou premier tableau; -gericht n. mets principal; -geschäft n. principale affaire, affaire majeure; -geschäftstag m. grand jour des affaires; -geschoß n. premier étage; -geschwulst f. enflure f. de tête; -gesichtspunkt m. principal point de vue; -gesimse n. entablement m; it. corniche, architrave f; -gestell n. (eines Pferdes) têtière f; -gläubiger m. créancier principal; -glied n. membre principal; Arch. die =er (einer Säulenordnung) les parties principales; -graben n. Fort. fossé principal; -grenze f. confins m. pl. (d'un royaume ꝛ); -grind m. teigne f; -grund m. principal motif, principale raison; 2. principe m; = (der Religion) base f. ꝛ; =pfeiler m. base fondamentale; =satz m. principe génératif; =zins m. chef-cens m; -gut n. principal, gros m. du bien; it. S. -geld; -haar n. cheveux m. pl; chevelure f; -handel m. principal commerce ou négoce; branche principale de commerce; -handlung f. Th. action principale; 2. Com. établissement commercial de première classe; -häring m. hareng m. de marque; -hecht m. brochet carreau m; -heer n. gros, corps m. de l'armée; -hinderniß n. obstacle principal; -hirsch m. H. n. grand ou vieux cerf; cerf (de) dix cors; -holz n. Charp. sablière f; 2. Expl. = (eines Schachtes) appui m. du flanc; solive principale; -hufe f. terrain suffisant pour constituer une ferme; charrue f; -hüfner m. fermier possédant une charrue de terre; -huhn n, S. Hals-h.; -inhalt m. (eines Buches ꝛ) gros, sommaire m; substance f; -jagd f, -jagen n. grande chasse, chasse générale; -karn m. Expl. (am Rade eines Kunstgezeugs) rayon principal; -karpfen m. très-grande carpe; -karte f. Géogr. carte générale; Jeu: carte principale; it. grand jeu, jeu superbe; -kirche f. église cathédrale, métropolitaine; -kissen n. chevet, oreiller; traversin m; -klage f. Prat. action, demande principale; 2. inculpation grave, accusation capitale; -kläger m. demandeur principal; -klang m, S. -ton; -knoten m. fig. complot, intrigue principal(e); -kohl m, S. Kopfkohl; -korner m. de la coriandre; -krankheit f. maladie grave, dangereuse; 2. mal m. de tête; -lade f. caisse principale d'un corps de métier; -lager n. camp principal; -land n. (einer Colonie) métropole f; -laster n. vice dominant; 2. vice capital; -laut m. (lettre) consonne f; -lehen n. Féod. fief principal; 2. fief dominant, corps du fief; Expl. principale concession, mine principale; =zins m. gros cens; -lehre f. doctrine fondamentale; 2. dogme essentiel, maxime fondamentale; -lehrer m. maître en chef; -leidenschaft f. passion dominante; -leidtragender m. celui qui mène le deuil; -leine f. Ch. = (des Netzes) corde supérieure; -leiter f. Mus. échelle fondamentale, harmonique; -leute pl. S. -mann; -licht n. Peint. jour ou lumière principal(e), grand jour.

Häuptling, es, pl. -e m. chef, un des premiers ou des chefs (d'un peuple ꝛ).

Häuptlings adv. sich - hinunter stürzen, se jeter ou se précipiter en bas la tête en avant ou la première.

Haupt-linie f. Fort. = (des Bollwerks) capitale f; = (des Festungswalles) ligne magistrale; Expl. = (eines Ganges) direction principale; Généal. ligne directe; -los a. sans tête; acéphale; fig. (von einem Heere) sans chef; -lüge f. gros mensonge; mensonge puant; -lust f. principal plaisir, désir prédominant; grand plaisir; divertissement m. extraordinaire; -mangel m, S. -fehler; -mann (pl. -leute) m. capitaine m; = mit eigener Compagnie, capitaine en pied; = (einer Räuberbande) chef m; -männin f. femme f. du capitaine; -mannschaft f. charge f. ou grade m. de capitaine; capitainerie f; 2. coll. capitaines m. pl. d'un bataillon; -mannsstelle f. place f. de capitaine; capitainerie f; -manual n. Org. clavier principal; -marssegel n. Mar. grande voile de hune; -mast m. grand mât; -mauer f. mur principal, grand mur, gros mur; die =n (eines Gebäudes) œuvre f; -merkmal n. caractère distinctif; -miethsmann m. principal locataire; -minengang m. Min. maîtresse galerie; -mittel n. moyen principal; 2. Méd. remède céphalique; it. remède souverain; -musterung f. revue générale; -narr m. fou fieffé, achevé; -neigung f. penchant dominant; -nenner m. Arith. dénominateur général; -niederlage f. Com. magasin ou dépôt principal; Guer. défaite, déroute générale; -note f, S. -ton; -ort m. chef-lieu m; capitale f; -person f. personne éminente; notabilité f; = (eines Gedichtes) héros m; Th. ꝛ principal personnage; (bei einer Empörung ꝛ) chef, arc-boutant m; = (einer Gesellschaft ꝛ) chef, coryphée m; (bei einer Unternehmung) die = s., être en chef dans ꝛ; -pfahl m. Hydr. pieu, pilotis principal; -pfarre f. cure principale; -pfeiler m. pilier ou colonne principal(e); -pflaster n. Méd. emplâtre céphalique; 2. emplâtre capital; -pforte f. portail m; grande porte; -pfosten m. maître-poteau m; -pfühl m, S. -polster; -pille f. pilule f. céphalique; -planet m. planète f. du premier ordre ou principale; -polster n. chevet, traversin m; -post f. poste principale ou en chef; bureau central de poste; =amt n. bureau m. de la poste principale; -posten m. Com. (in einer Rechnung) article, poste principal; -prämie f. gros lot; -preis m. grand ou premier prix; -priester m. archiprêtre m; -product n, S. -erzeugniß; Math. produit total; -pulver n. poudre f. céphalique; -pumpe f. archi-pompe f; -punkt m. point principal ou capital; die vier =e (des Himmels) les quatre points cardinaux; fig. das ist der = bei der Sache, c'est là le point (essentiel, capital) de l'affaire; 2. Persp. S. Augen-, Gesichts-p.; -putz m. S. Kopfputz; -quartier n. quartier-général m; -quelle f. source principale, première source; -rad n. roue principale, maîtresse-roue f; -rebell m. chef m. de rebelles; -rechnung f. compte général; =satz f. Arith. principale règle; -recht n, S. -fall; -regel f. règle générale ou principale; -register n. index général, table générale; it. sommier m; Mus. prestant m; -reif m. Ton. sommier m; -reihe f. Bl. chef supporté; -religion f. religion dominante; -reparatur f. grosses réparations; -rheder m. Mar. principal propriétaire; -riegel m. Artil. entretoise f. de volée; -ring m. anneau principal; 2. bourrelet m; -riß m. fente ou crevasse principale; 2. Arch. = (eines Gebäudes) plan général; -rolle f. Th. premier rôle, principal personnage; héros m; -runde f. Mil. ronde-major f; -rüstung f. Arch. échafaudage m; -sache f. chose, affaire principale ou capitale; gros de l'affaire, le principal, capital ou l'essentiel, le point essentiel; et. zu seiner = machen, S. -beschäftigung; zur = kommen, venir au fait; -sächlich a. adv. principal, e, -ment; surtout; die =sten (Wahrheiten der Religion) les principales ꝛ; darauf kommt es hierbei = an, c'est là le point capital de cette affaire; man wird ihm = empfehlen ꝛ, on lui recommandera principalement, surtout ꝛ; thun Sie das, = aber ꝛ, faites cela, mais surtout ꝛ; das =ste, le principal, l'essentiel; -salat m. laitue pommée; -sammelplatz m. rendez-vous principal; -sänger, =in s. premier

chanteur, première chanteuse; chanteur ꝛc. de premier rang; 2. grand chanteur, cantatrice f; -satz m. thèse principale, fondamentale; = (einer Rede) sujet, thème m; Mus. = (eines Tonstücks) sujet, motif m; -säule f. colonne capitale; -schacht f. Expl. principal puits d'une mine; -schaden m. mal ou dommage principal, perte principale; -schanze f. Fort. fort, retranchement ou redoute principal(e); -schelm m. maître-coquin, maître-fripon m; fripon ou coquin achevé, fieffé, pop. fini; -schiff n. (vaisseau) amiral m; -schild n. Bl. écu m; -schlacht f. journée, bataille f; combat général; action, bataille décisive; -schlagader f. artère f. céphalique; 2. principale artère; -schluß m. Mus. cadence finale; -schlüssel m. passe-partout; Serr. rossignol m; -schmerz m. mal m. de tête; -schmuck m. ornement m. de tête; it. coiffure f; königlicher =, diadème m; -schrift f. original m; 2. principal ouvrage ou écrit ꝛc.; -schriftsteller m. principal ou premier auteur; 2. écrivain ou auteur m. classique; -schuld f. capital, principal m; -schuldner m. débiteur principal; principal obligé; -schule f. école centrale; -schur f. (p. u.) tonsure f; 2. Écon. die = (der Schafe) principale tonte; -schwein n. Ch. grand ou vieux sanglier; sanglier qui a passé cinq ans; -schwierigkeit f. difficulté majeure, la plus grande, la principale difficulté; -segel n. Mar. grande voile; -seite f. Mon. effigie f; côté m. de l'effigie; autref. côté de la croix; 2. côté principal; Arch. = (eines Gebäudes) face, façade f; = (eines Bollwerkes) face; -siech a. Vét. =es (Pferd) malade à la tête; -sitz m. chef-lieu m; résidence f; = (einer Krankheit) foyer m; -sohle f. Agr. semelle f. de fer de la charrue; -sorge f. principal sujet de préoccupation; -spaß m. grande drôlerie; tour fort plaisant; chef-d'œuvre m. de bouffonnerie; -spieler m. grand joueur, joueur déterminé; 2. banquier m; -sprache f. langue principale ou dominante; it. langue-mère; -spruch m. axiome m; (aus einer Schrift) passage démonstratif, décisif; 2. S. -urtheil; -stadt f. capitale f; -städter, s, =in s. habitant, e, de la capitale; -städtisch a. relatif à une capitale; -stamm m. tige principale; 2. fig. S. -geld; -stände m. pl. états généraux, états d'un pays ꝛc.; -ständer m. Charp. = (einer Scheidewand) montant m; = (eines Krahnes) poinçon m; -stärke f. principale force, la plus grande force, le fort; in der Geschichte hat er seine =, son fort c'est l'histoire; -stärkend a. céphalique; ein =es Mittel, remède céphalique; -stärkung f. confortatif céphalique; -station f. station principale; Ch. d. f. gare f; -stein m. borne principale; pierre f. du coin; it. fondamentale; -stelle f. premier rang; pas m; main f; it. présence f; haut bout; Bl. chef m; 2. = (einer Schrift) principal passage, passage classique; -steuer f. capitation f; -stimme f. Mus. principale voix; dessus m; haut dessus; it. S. -satz; -stock m. S. -geschoß, -block, it. -geld (2); -stoff m. principal ingrédient; fig. principal sujet, matière principale; -stollen m. Expl. galerie principale; -strahl m. rayon principal; -straße f. grande route; grand chemin, chemin royal; it. (in einer Stadt) grande rue; die =n, les principales rues; -streich m. coup m. de maître, coup d'état, coup décisif; 2. fam. coup ou tour fameux; -streichen n. Expl. direction principale; -streichend a. =er Gang, filon qui soutient sa direction ꝛc. principale; -strich m. ligne fondamentale; 2. contour m; -strom m. Nav. fort ou milieu m. du courant; -stück n. (an einer Bettstelle) chantourné m; 2. S. Kopfstück; 3. Th. ꝛc. principale pièce, pièce principale; Bl. (in einem Wappen) pièce honorable; = (an einer Maschine) maîtresse-pièce; =e (des christlichen Glaubens) principaux points; base f; = (einer Rede) corps m; (in einem Buche) chapitre m; -stuhl m. S. -geld; -sturm m. grande tempête; 2. Mil. assaut général, grand assaut; -stütze f. principal étai; fig. principal appui; Géom. sinus total; -sucht f. Vét. mal m. de tête; Méd. alopécie, pelade f; -süchtig a. céphalgique, attaqué d'alopécie; Vét. S. -siech; -summe f. total m; somme totale; 2. S. -geld; -sünde f. grand péché; péché capital; S. Tod-s.; -tag m. jour principal, principale journée; -tänzer, =in s. danseur, se, de premier rang; 2. grand(e) ou fameux, se, danseur, se; -tau n. Mar. grand câble; -theil m. partie principale; = (einer Armee) gros m; = (eines Gebäudes) corps m; = (eines Schiffes) charpente f; gros; -theilnehmer, s, =in s. principal(e) intéressé(e); -thor n., -thür f. porte principale; grande porte; portail m; -ton m. Mus. ton principal; -treffen n. S. -schlacht; 2. das = ob. Mitteltreffen, corps m. de bataille; -treiben n. Ch. grande battue, battue générale; -treppe f. grand escalier; -trumpf m. Jeu: matador m; -tugend f. vertu cardinale; -übel n. S. -krankheit; 2. grand mal, mal principal; -uhr f. horloge principale; -umriß m. (eines Gemäldes ꝛc.) ébauche, esquisse f; premier contour; contour général ou principal; -umstand m. circonstance principale, essentielle; -unterscheidungsmerkmal n. caractère distinctif; -unterschied m. différence principale ou essentielle; -urheber m. principal auteur; -ursache f. principale cause; 2. S. -grund; -urtheil n. sentence principale, définitive; 2. S. End-ur.; -veränderung f. principal changement, le plus grand changement; 2. changement essentiel, important; réforme radicale; -verbrechen n. crime m. le plus grave; 2. crime capital; -vermögen n. bien principal, gros m. du bien; it. S. -geld; -versehen n. grande faute, erreur ou bévue; 2. la principale faute ꝛc.; -wache, -wacht f. grande garde; corps m. de garde; -wahrheit f. vérité fondamentale; -wall m. Fort. corps m. de la place; -wand f. gros mur; die vier -wände (eines Gebäudes) la cage; -wasser n. eau f. céphalique; =sucht f. hydrocéphale f; hydropisie f. de la tête; -weg m. sentier ou chemin principal; -weh n. mal m. de tête; -werk n. principal ouvrage, ouvrage le plus important ou essentiel; 2. ouvrage classique, premier ouvrage en son genre; 3. Org. principale partie; les principaux jeux de l'orgue; prestant m; -wind m. vent cardinal; -wirbel m. sommet m. de la tête; -wirkung f. principal effet; -wissenschaft f. science principale, fondamentale; it. S. Grundw.; -wohnung f. chef-lieu m; résidence f; -wort n. mot principal, essentiel; Gr. (mot ou nom) substantif m; allgemeine -wörter, noms appellatifs; -wunde f. blessure, plaie f. à la tête; 2. blessure dangereuse; 3. principale blessure; -wurzel f. grosse racine; pivot m; -zahl f. nombre cardinal; =wort n. nom m. de nombre; -zeichen n. signe ou marque principal(e); Méd. signe pathognomonique; Astron. signes cardinaux; -zeichnung f. dessin capital; -zeile f. Impr. ligne principale; -zeitwort n. Gr. verbe principal ou substantif; -zeuge m. principal témoin; -ziel n. but principal; 2. grand but; -zier(de) f. ornement m. de tête; 2. principal ou premier ornement; -zins m. rente ou cense foncière; -zirkel m. nimbe m; -zoll m. péage principal, grand péage; -zoller m. péager m. en chef; -zug m. principal trait, trait caractéristique; = (eines Buchstabens) corps m; Expl. = (eines Ganges) allure, direction principale; it. chaîne ou suite de mines, it. de fonderies, d'usines; Ch. d. f. train principal; -zweck m. S. -ziel; -zweig m. branche maîtresse.

Haus, es, pl. **Häuser** n. maison f; ein ganz frei stehendes -, maison en bel air; - des Herrn, église f; temple m; - und Hof h., être domicilié; fig. mit der Thür in's - fallen, parler, agir étourdiment, à l'étourdie; 2. (Wohnung, Heimath) er kömmt nie aus dem -e, il ne bouge de la maison, du logis; zu -e (bleiben) au logis; zu -e s., être à la maison, au logis, chez soi; ich habe ihn nicht zu -e angetroffen, je ne l'ai pas trouvé chez lui; sie haben ihn aus ihrem -e gejagt, ils l'ont chassé de chez eux; nirgends zu -e s., n'avoir point de domicile, n'avoir ni feu, ni lieu; être un vagabond, un batteur de pavé, un homme sans aveu; Briefe von -e (bekommen) des lettres de chez soi, de sa famille, de sa patrie; in Frankreich zu -e, né en France; er ist bei uns wie zu -e, il vit avec ou chez nous familièrement, comme étant de la famille; nach -e gehen, aller, se rendre chez soi; ich sehne mich sehr nach -e, je désire fort d'être chez moi; von -e kommen, venir de chez soi; jem. von - und Hof treiben, déposséder qn de sa maison et de ses biens; - und Hof verlassen, abandonner, déguerpir sa maison et ses biens; fig. in einer Sache zu -e s., être au fait de qc; mit seinen Gedanken nicht zu -e s., être inattentif, distrait; er ist nicht wohl zu -e, il n'est pas dans son bon sens; il a la tête dérangée; il a le timbre fêlé; (das Rennthier) ist in den nördlichsten Ländern zu -e, habite les pays du nord; (dieses Gewächs) ist blos im heißen Himmelsstriche zu -e, ne vient que dans les climats chauds; ein Narr, ein Schelm von - aus, fou, fripon fieffé, achevé; er hätte damit zu -e bleiben können, il aurait pu s'en dispenser; fig. 3. maison, famille, race, lignée f; s. pl. mit seinem ganzen -e, lui et toute sa famille; (der Sohn) vom -e, de la maison; das - Oesterreich, la maison d'Autriche; ein adeliges -, maison noble; 4. (Hauswesen) sein - einrichten, faire sa maison; wohl eingerichtetes -, maison bien réglée; gut - halten, bien conduire son ménage; sie besorgt ihr -, elle se charge des soins de la maison, du ménage; sie hält -, elle prend soin du ménage; elle fait, conduit, tient le ménage; sein - bestellen, régler sa maison, ses affaires; fig. bestelle dein -, denn ꝛc., préparez-vous à la mort, car ꝛc.; mit seiner Zeit gut - halten, ménager son temps; 5. Com. ein gutes, sicheres -, bonne maison, maison sûre, bien accréditée; 6. fig. (Wohnung verschiedener Thiere) terrier m; - (einer Schnecke) coquille f; - (einer Schildkröte) maison, carapace f; - eines Vogels, cage f; Astron. - (der Sonne) maison; - (der Planeten) domicile m; (den Himmel) in Häuser abtheilen, domifier.

Haus-ähre f, S. -flur; -älster f. H. n. pie domestique ou commune; -altar m. autel m. domestique; -andacht f. (in einer Hauskapelle) dévotions f. pl. domestiques ou privées; seine = halten, verrichten, faire ses dévotions; -anzug m, S. -kleid; -apotheke f. pharmacie privée; 2. pharmacie portative; -arbeit f. travail ou ouvrage m. domestique; affaire f. de ménage; -arm a. eine =e Person, pauvre honteux; -arrest m. arrêts m. pl. qu'on subit chez soi; er ist im =e, hat =, il est prisonnier chez lui; -arzenei f. médecine f. domestique; -arzt m. médecin m. ordinaire ou de la maison ou de la famille; -backen a. S. -gebacken; =brod n, S. -b.; -bau, Häuserbau m. construction f. d'une ou des maison(s); bâtisse f; -beamter m. officier m. domestique ou de la maison; -bedarf m. nécessaire m; provisions nécessaires ou pour les besoins de la maison; -bedienter m. valet, serviteur m. domestique; -besitzer, s, =in s. propriétaire m. et f. d'une maison; -bettel m. mendicité f. domestique ou de porte en porte; -bettler, s, =in s. mendiant(e) qui va quêter de porte en porte; -bibliothek f. bibliothèque particulière; -biene f. abeille de ruche; -bier n. bière f. de ménage; -blase f, S. Hausenbl.; -brauch m, S. -gebrauch; -brenner m. H. n. cerf-volant m; -brief m. contrat m. d'achat d'une maison; -brod n. pain m. de ménage, de cuisson, pain bourgeois; -buch n. livre m. de recette et de dépense; livre de ménage; -büffel m. fig. fam. souffre-douleur m. de la maison; -bursche m. garçon m, petit laquais; 2. étudiant m. qui loge en chambre garnie ou en garni; 3. co-locataire m; -capelle f. chapelle particulière

Häuschen n. dim. maisonnette f.

Haus-dieb,es,in s. voleur, se domestique; -diebstahl m. vol m. domestique; -diele f, S. -flur; -diener m. domestique m; -dienerschaft f. domestique m; domesticité f; gens m. pl. de la maison; -drache m. fig. fam. sie ist ein wahrer =, c'est un vrai dragon dans sa maison; -durchsuchung f. visite ou perquisition f. domiciliaire; -ehre f. honneur m. de la maison, de la famille; die = machen, retten, faire les honneurs de la maison; 2. S. -frau; -ehrn m, S. -flur; -eigenthümer, -eigner m. propriétaire m. d'une maison; -einbrecher m. auteur de vol avec effraction extérieure; -einrichtung f. établissement domestique.

Häuseln v. n. vaquer aux menus travaux de l'économie rurale.

Haus-elster f, S. -älster.

Hausen v. n. av. h. (v.) demeurer, loger, être logé, séjourner; mit einander – (von Eheleuten) demeurer, vivre ensemble; (von Eulen ꝛc) avoir sa retraite; hier haust ein böser Geist, c'est ici le séjour d'un mauvais génie; 2. er haust schon lange, il y a longtemps qu'il a son ménage, it. qu'il est marié; il tient ménage depuis longtemps; er haust nicht gut (mit ihr) il ne vit pas bien; 3. (von Feinden) ravager, faire un grand ravage, un grand dégât; – wie unsinnig, tempêter comme un furieux; der Wind haust fürchterlich, il fait un vent furieux, terrible; was haust so arg (im Hofe)? d'où vient ce bruit qu'on entend?

Hausen(fisch), (e)s m. H. n. grand esturgeon, hausen m; -blase f. colle f. de poisson; ichthyocolle f; -rogen m. caviar m; -stein m. bézoar m. d'esturgeon.

Hausente f. canard m. domestique.

Haus-eule f. H. n. chat-huant m; -fliege f. mouche f. domestique; -flur f. vestibule, corridor, carré m; -frau f. maîtresse f. de la maison, du logis; it. femme, épouse f; 2. S. -hälterin; -freund m. ami. habitué m. de la maison; familier m; -frieden m. paix f. domestique ou dans la famille; 2. sûreté f. domestique; =sbruch m. perturbation f. de la paix domestique; -gebacken a. cuit à la maison; =es Brod, S. -brod; -gebrauch m. coutume établie dans la maison; 2. (dieses Kleid ist noch gut genug) zum =e, pour (mettre dans) la maison; so viel als ich für meinen = bedarf, ce qu'il me faut pour les besoins de mon ménage; -gefieder, -geflügel n. volaille (de basse-cour) f; -geist m. (esprit) follet m; -geld n, S. -miethe; -genoß, ssen, =ssin s. qui habite avec nous dans la même maison; co-locataire, co-propriétaire m; 2. -genossen, membres m. pl. d'une famille, 3. S. -gesinde; -genossenschaft f. rapports m. pl. de bon voisinage; 2. toute la famille; 3. domestique m; domesticité f; -geräth n. mobilier m; meubles, ustensiles m. pl. de ménage; -geschäft n. affaire f. domestique ou du ménage; sie versteht die =e gut, elle entend bien le ménage; -gesellschaft f. société f. domestique; -gesetz n. loi f. domestique, loi de famille; statut privé; -gesinde n. domestique(s) m. (pl); gens m. pl. de maison; domesticité f; -gewand n, S. -kleid; -gewehr n. arme f. domestique; m; -giebel m. pignon, faîte m. d'une maison; -glocke f. cloche f. de maison; -glück n. bonheur m. domestique; -gott, -götze m. Myth. dieu m. domestique, dieu lare; -gottesdienst m, S. -andacht; -grille f. grillon m. domestique; -haft f, S. -arrest; -hahn m. coq domestique, coq de la maison; -halt m, S. -haltung.

Haushalten od. **Haus halten** v. n. irr. av. h. tenir ménage, conduire le ménage; (seine Schwester) hält ihm Haus, conduit son ménage, prend soin de son ménage; 2. ménager; vernünftig –, gouverner sagement son revenu; II. n, S. Haushaltung.

Haushalter, Haushälter, s, in s. ménager, ère; économe.

Haushältig, haushälterisch a. adv. ménager, ère; économe; -(leben) économiquement, d'économie, de ménage; -verwalten, bien administrer, économiser; fig. sehr – mit der Zeit, bon ménager du temps; -keit f. économie f.

Haushaltung f. ménage m; économie f; 2. action f. de tenir un ménage; 3. famille, maison f, ménage, économie; starke –, gros ménage; eine – anfangen, se mettre en ménage; es wohnen vier –en (in diesem Hause) il y a quatre ménages ꝛc.

Haushaltungs-buch n. livre m. de ménage; registre m. de dépense, S. Hausb.; -geschäft n. travail m. de ménage; -kunst f. économie f. domestique; -sache f. affaire f. économique; -wissenschaft f. (science) économique f.

Haus-hammel m. mouton m. qu'on engraisse; fig. personne casanière; -henne f, S. -huhn; -herr m. hôte, maître m. de la maison ou du logis; 2. S. -vater.

Hausherrenrecht n. droit m. de maître de la maison.

Haus-herrschaft f. autorité f. dans les affaires domestiques ou du ménage; 2. die = ist ausgegangen, le maître et la maîtresse de la maison (Monsieur et Madame) sont sortis; -hoch a. de la hauteur d'une maison; fam. colossal, e; énorme; d'une hauteur immense; -hofmeister m. maître m. d'hôtel; intendant m. de la maison; majordome m; -huhn n. poule f. domestique; -hund m. chien m. domestique; 2. chien de la maison, du logis.

Hausiren, häusern v. n. av. h. mendier de porte en porte; mit Stahlwaaren ꝛc – gehen, colporter de la quincaillerie; fam. faire tapage; II. n, S. Hausirung.

Hausirer od. **Häuserer**, s m. colporteur, porte-balle, haut-à-bas m.

Hausir-handel m. colportage m; = treiben, colporter; -kasten m. balle f.

Hausirung f. colportage m.

Haus-jungfer f. fille ou servante f. de la maison, du maître de la maison; bonne f; 2. S. -hälterin; -käfer m. vrillette f. des tables; ips m. domestique; -kalender m. almanach m. économique; -kaninchen n. lapin m. domestique ou de clapier; -kapelle f. chapelle f. domestique ou de la maison, -kaplan m. chapelain m; -kasse f. caisse f. de ménage; -katze f. chat m. domestique; -kauf m. achat m. d'une maison; -keller m. cave f. de la maison; -kellner m. sommelier m. de la maison; -kleid n, -kleidung f. déshabillé, négligé; habit m. ordinaire ou de maison; -knecht m. valet m. de la maison; it. valet d'auberge, de cabaret; garçon m; -kost f. ordinaire m; table simple ou bourgeoise; -kreuz n. fig. chagrins ou tourments, soucis m. pl. domestiques; peines, adversités f. pl. domestiques; -krieg m. guerre f. d'une maison de prince, d'une dynastie; 2. fig. querelle f. de famille; débat m. domestique; discordes f. pl. ou dissentiments m. pl. d'intérieur; -krone f. couronne f. d'une dynastie, d'une maison de prince; -lamm n. favori, te; benjamin m; -laterne f. lanterne f. de vestibule; -laub n. Bot. joubarbe f. des toits; -lauch m. Bot. S. -laub; Jard. porreau, poireau m; -lehrer, s, =in s. précepteur, gouverneur m; gouvernante f; =stelle f, =stand m. place f. de précepteur, de gouverneur.

Häuslein n, S. Haus.

Hausleinwand f. toile f. de ménage.

Häusler, s, in s. villageois, e, locataire; 2. paysan, ne, sans biens-fonds, sans terres.

Hausleute pl, S. Miethleute.

Häuslich a. adv. domestique; das –e Leben, la vie domestique; die –en Sorgen, soins domestiques ou de l'économie, du ménage; -er Friede, paix f. domestique; union f. d'une famille; -es Fest, fête f. de famille; -e Pflichten, Tugenden, devoirs m. pl, vertus f. pl. domestiques, de la vie domestique; -e Geschicklichkeiten, talents m. pl. économiques; -es Weib, femme qui a soin de son ménage, qui garde la maison; 2. femme ménagère, économe; -e Kleidung, -es Mahl, habit, repas m. simple; 3. sich – niederlassen, se domicilier dans ꝛc; -keit f. s. pl. esprit m. économique, talent m. de l'économie: 2. simplicité f; = (eines Mahles) frugalité f.

Häusling, es, pl. -e m, S. Häusler.

Haus-lüge f. mensonge officieux; -macht f. autorité f. chez soi (d'un prince ꝛc); -magd f. servante f. de la maison; bonne f; -mann m, S. -genoß; 2. -wirth; 3. S. -herr.

Hausmannskost f, S. Hauskost.

Haus-marder m. H. n. marte, fouine f; -mark n. Bot. méum ou méon officinal; -marschall m. maréchal m. de la maison d'un prince; -mast(ung) f. engrais m. des cochons à la maison; -maus f. souris f. domestique; -meister, s, =in s. intendant, e; it. concierge m. et f; femme f. de charge; -miethe f. contrat m. de louage; location f. d'une maison; 2. loyer m. de maison; -mittel n. remède m. domestique, vulgaire, trivial, banal ou de bonne femme; -motte f. H. n. teigne f. domestique; -mühle f. moulin portatif; -mutter f. mère f. de famille; fig. bonne ménagère, femme économe; -mütterlich a. adv. =e Sorgen, =e Pflicht, soins m. pl, devoir m. d'une mère de famille; -mütze f. calotte f. de cabinet; -nath f. couture f. simple, ordinaire; -ordnung f. ordre m. dans le domestique; -orgel f. buffet m. d'orgue; -otter f. H. n. serpent m. d'eau; anguille f. domestique, -pfaffe m. (m. p.) S. -kaplan; -plage f, S. -kreuz; -plan m. plan m. d'une maison, it. d'économie; -platz m. emplacement m. d'une maison; 2. S. -flur; -postille f. sermonnaire m. de famille ou domestique; -prediger, -priester m, S. -kaplan; -rath m, S. -geräth; -ratte, -ratze f. rat m. domestique; -recht n. droit m. domestique; -regel f, S. Haushaltungs-r.; -regiment n. gouvernement m. de famille, de la maison; conduite f. de la maison; -riegel m. verrou m. de la porte de la maison; -rock m. robe f. de chambre; -sache f. affaire f. domestique; -sasse m. habitant m. propriétaire d'une maison; -säßig a. qui est propriétaire d'une maison; = s., avoir sa maison, un chez-soi; -schabe f. H. n. ténébrion m; 2. blatte f. des cuisines; panetière f; -schatz m. cassette particulière; -schlachten n. abatis m. de bétail pour la provision du ménage; -schlächter m. boucher m. domestique; -schlange f. couleuvre f. à collier; it. vipère f; -schlüssel m. clef f. de la maison; -schmuck m. joyaux m. pl. de la couronne; -schneider m. tailleur m. d'une famille ou maison; it. m. p. bousilleur m; 2. maître d'hôtel; concierge m, S. -verwalter; -schoß n, S. -steuer; -schuhe m. pl. pantoufles f. pl; -schule f. école particulière; -schuster m. cordonnier m. d'une famille ou maison; -schwalbe f. H. n. hirondelle f. domestique; -schwamm m. Bot. champignon m. des maisons; bolet destructeur; -schwein n. cochon m. domestique; -schwelle f. seuil m. de la maison; -segen m. prospérité f. domestique ou de famille; fig. enfants m. pl; lignée f; -setze f. pièce f. de vignes devant une maison; -sorge f. soin m. de la famille; soin du ménage ou domestique; -sperling m. H. n. moineau franc ou domestique; -spinne f. H. n. araignée f. domestique; -staat m. république f. domestique; -stand m. état m. de la société domestique; ménage m; in den = treten, entrer en ménage; it. se marier; -steuer f. impôt m. sur les maisons; 2. Cout. présent m. de noce; -streit m. débat m ou querelle f. domestique.

Haussuchung f. visite, recherche ou perquisition f. domiciliaire; – thun, faire une visite domiciliaire; -sbefehl m. mandat de perquisition; einen = erlassen, lancer un ꝛc.

Haus-tafel f. fig. (in dem Katechismus) table f. domestique ou économique; préceptes relatifs à la société domestique; -taube f. pigeon m. domestique ou de volière; -tenne f, S. -flur; -teufel m. fig. querelleur, se;

homme brutal, qui maltraite sa femme; femme révoltée contre son mari; mégère, furie f; er, sie ist ein wahrer =, c'est un vrai diable, une vraie diablesse dans sa maison; -thier n. animal m. domestique; -thor n. porte-cochère f; -thür f. porte f. de la maison; -trank m, S. -trunk; -trauer f. deuil m. domestique ou de famille; -trauung f. mariage m. à huis clos; -trunk m. boisson f. ordinaire; vin m. ordinaire; it. petit vin, petite bière; -truppen f. pl. troupes f. pl. de la maison d'un prince; die königlichen =, la maison du roi; -tuch n, S. -leinwand; -tugend f. vertu f. domestique; -tyrann m. tyran m. domestique; -übel n, S. -kreuz; -uhr f. horloge f. domestique ou de la maison; -unke f, S. -schlange; 2. crapaud m. terrestre ou porte-croix; fig. personne casanière; -vater m. père ou chef m. de famille; ein guter =, bon économe; -verbrauch m. dépenses f. pl. du ménage; -verstand m. bon sens; sens commun ou naturel; -vertrag m. contrat m. de famille; 2. S. -brief; Mieth-v.; -verwalter m. intendant, homme d'affaires, maître d'hôtel; 2. concierge m; =in f. gouvernante, ménagère, économe f; -verwaltung f. administration f. du ménage, des affaires domestiques; -vieh n, S. -thier; -vogel m, S. -geflügel; it. Stuben-v.; -vogt m, S. -verwalter, it. Stockmeister; -vogtei f. conciergerie, intendance f; -wanze f. H. n. punaise f. domestique; -wappen n. armes f. pl. de famille; -wäsche f. linge m. ordinaire ou de ménage; -weib n, S. -frau, -wirthin; -wesen n. ménage m; affaires f. pl. domestiques; das = einrichten, führen, régler, conduire le ménage; -wiesel n. H. n. belette f; -wirth, es, =in s. économe, ménager, ère; 2. hôte, hôtesse; it. locataire m. et f; 3. mari m, femme f; -wirthschaft f. économie f. domestique; ménage m; -wurz(el) f. Bot. große =, S. -laub; kleine =, petite joubarbe; vermiculaire f. brûlante; -zins m, S. -miethe; -zucht f. discipline f. domestique.

Haut, pl. **Häute** f. peau f; cuir m; - (des Menschen, eines Ochsens, einer Schlange, eines Hirsches ꝛc) peau; Vén. nappe f; die - schauert mir, wenn ich ꝛc, je frémis ou frissonne quand je ꝛc; (der Esel hat) eine dicke -, le cuir épais; (einem Thiere) die - abziehen, abstreifen, dépouiller ꝛc; abgezogene, abgestreifte - (eines Hasen ꝛc) dépouille f; zwischen - und Fleisch, entre cuir et chair; - (einer Zwiebel) peau, Bot. tunique; mit einer - überzogener Stengel, tige tuniquée; fig. fam. er ist nichts als - und Knochen, il n'a que la peau et les os; il a la peau collée sur les os; les os lui percent la peau; er möchte aus der - fahren, il ne saurait durer dans sa peau; seine - wohlfeil, theuer verkaufen, faire bon marché de sa peau ou vendre bien cher sa peau; bis auf die - naß werden, être mouillé, trempé jusqu'aux os; er steckt in keiner guten -, il a un corps mal sain, il est maladif; jemn. auf die - geben, recht auf die - greifen, presser vivement qn; sich seiner - wehren, payer de sa personne, se défendre bravement ou avec bravoure; mit ganzer od. heiler - davon kommen, en rapporter sa peau; l'échapper belle; mit der -, mit seiner - bezahlen, payer de sa peau; es gilt seine -, il y va de sa peau, de sa vie; seine - zu Markte tragen, s'exposer au péril; ein Schelm in der -, eine lose -, franc fripon, fin matois ou fin merle; die - juckt ihm nach Schlägen, la peau lui démange; auf der faulen - liegen, fainéanter; jemn. die - voll lügen, en conter, en faire accroire à qn; jemn. die - voll schlagen, rosser qn; jemn. die - über die Ohren ziehen, écorcher qn; eine gute, ehrliche -, un bon homme, une bonne pâte d'homme; 2. Anat. peau, membrane, tunique; Häute (welche die Muskeln umgeben) membranes; - (des Herzens) tunique; - der Krystalllinse, tunique crystalline; innere - der Gedärme, membrane veloutée; angewachsene -, - des Auges, membrane conjonctive; 3. Tan. ꝛc Häute bereiten, préparer les peaux, les cuirs; 4. - (auf der Milch) peau.

Haut-ausschlag m. éruption f. à la peau; exanthème m; -blutader f. Anat. veine de la peau ou cutanée; 2. veine sous-cutanée; it. (am Fuße) saphène f.

Hautbois, Hautboist m, S. Hoboe, Hoboist.

Häutchen, s n. dim. pellicule, cuticule, tunique f; épiderme m; Bot. tunique; - der Zunge, membrane f. pupillaire; - unter der Zunge, filet m; -artig a. adv. Bot. ligulacé, e; H. n. pelliculaire.

Hautcultur f, S. Hautpflege.

Hautdeckflügler m. pl. H. n. hyménélytres m. pl.

Hautdrüse f. Anat. follicule sébacé; it. mucipare; glande cutanée, S. Hirsen-d.

Häuteln v. a. ôter la pellicule, peler; (einen Hasen) -, peler; II. n. pelage m.

Häuten v. a. ôter la peau, dépouiller; 2. v. r. sich -, muer, se peler, se dépouiller; (vom Seidenwurm) muer; (von Schlangen) muer, se dépouiller; faire peau neuve; (von der Hand) se peler; II. n. mue f.

Haut-entzündung f. derm(at)ite, cutite f; -falten f. pl. rides f. pl; -farbe f. couleur ou coloration f. de la peau; teint m; -färbestoff m. pigment m; -floßer m. H. n. (poisson) dermoptère m; -flügel m. aile membraneuse; -flügler m. pl. H. n. hyménoptères, piézates, abditolarves m. pl; -flügelig a. adv. H. n. à ailes membraneuses; =e Insekten, hyménoptères m. pl; -form f. Batt. chauderet m; -fresser m. dermeste m; scarabée disséqueur; 2. pl. dermestins ou dermestides m. pl, -frucht f. Bot. utricule m.

Häuticht a. adv. membraneux, se; Anat. membraniforme, dermatoïde; Méd. couenneux; Bot. Minér. membranacé, cuticuleux.

Häutig a. adv. qui a une peau; couvert de peau; membraneux, se; tuniqué, e; -es Fleisch, chair membraneuse; Anat. -es Band, ligament membraneux; -e Theile, parties membraneuses; H. n. -e Weichthiere, tuniciers, ascidies, acéphales nus; Méd. couenneux; Bot. -er (Zwiebel), -er (Stengel) tuniqué(e); fig. -e (Milch) couvert d'une pellicule ou peau.

Häutling, s, pl. -e m. H. n. (spare) oxyringue m; 2. (argentine) hutin m.

Haut-jucken n. démangeaisons f. pl. à la peau; Méd. prurit m; 2. exanthème prurigineux; -käfer m, S. -fresser; -keim m. Bot. dermoblaste m; 2. Anat. rudiment m. de la peau ou du derme; -kiemer m. pl. H. n. dermobranches, pneumodermes m. pl; -kleie f. Méd. desquammation ou écailles furfuracée(s) f. (pl); 2. pityriase f; -krankheit f. maladie f. de la peau ou cutanée; -lappen m. lambeau m. de peau; appendice cutané ou dermique; -lehre f. derm(at)ologie f; -los a. sans peau; dénudé, excorié; H. n. lipoderme; -mäuslein n, S. -muskel; -muskel m. muscle de la peau ou cutané; -nerve m. nerf cutané; -pflege f. soin m. de tenir la peau propre; cosmétique f; -reinigung f. nettoyement m. de la peau; -röthe f. rougeur f. de la peau; Méd. érythème m; -schmiere f. Anat. matière sébacée; die Drüsen, in welchen die = abgesondert wird, glandes sébacées; -schnäbler m. pl. H. n. dermorhynques m. pl; -schnecke f. Conch. faux cabestan, perron m. à étages; -wassersucht f. Méd. hydropisie sous-cutanée; hydroderme m; -wurm m. H. n. crinon, dragonneau, œstre m.

Hauung f, S. Hauen.

Hau-werk n. Expl. amas m. de roches et de minerais; roche f. en masse; -zähne m. pl. (des wilden Schweines) défenses f. pl.

Haverei f, S. Haferei.

Hay, Hayfisch ꝛc, **Hayn** ꝛc, S. Hai ꝛc.

Hazel od. **Hatzel** f. perruque f.

He od. **Heh** int. eh! was würden Sie dazu sagen, -? eh bien, qu'en diriez-vous? pop. he od. hä? hein? plaît-il? que dites-vous? he od. heda! kommt daher! hem, hé, holà! venez ça! he, he, he! od. hä ꝛc! ha, ha, ha!

Hebamme f. sage-femme, accoucheuse f.

Hebammen-anstalt f, -institut n. hospice m. pour les femmes en couche; charité f; -kunst f. art m. de l'accoucheuse, de la sage-femme; -lohn m. salaire m. de la sage-femme; -stuhl m. fauteuil m, chaise f. à accoucher.

Heb-arm m. Méc. bras m. de levier; Art. barre f; -arzt m. accoucheur m.

Hebe-ballen m. levier m; (an Zugbrücken) flèche f; -baum m. perche servant de levier m; -bock m. Méc. cabre m; chèvre f; -daumen m, S. Hebarm; -eisen n. levier m. de fer; pince f; pied-de-chèvre m; Forg. ringard m; Chir. élévatoire m; -gabel f. Chir. pieu fourchu; fourche f; -gerüst n, S. -zeug; -griff m. manche m. pour soulever.

Hebeisen n, S. Hebeeisen.

Hebe-kopf m, S. Hebarm (1); -korb m. mannequin, panier m. à anse; -korn n. blé m. de fermage, de cens, de redevance ꝛc; avenage m, -krahn m. grue, chèvre f; cabre m.

Hebel, s m. Méc. levier m; doppelarmiger -, levier hétérodrome; einarmiger -, levier homodrome; gebrochener - od. Winkelhebel, levier brisé; Boul. -, levain m.

Hebe-lade f. Méc. engin m; chèvre, grue f; -latte f, S. Hebarm; -leiter f. chevrette f; levier m. d'abattage; 2. (Winde) cric m; -leute m. pl. receveurs m. pl.

Hebeln v. a. Boul. mettre du levain; faire lever la pâte.

Hebelzeug n, S. Hebezeug.

Hebe-mahl n. Charp. repas m. du bouquet; -maschine f. levier m.

Heben v. a. irr. (eine Last) -, lever; ein wenig in die Höhe -, soulever; (das Wasser) in die Höhe -, élever les ꝛc; (den Arm) in die Höhe -, hausser, lever; (die Fluth) hebt die Schiffe (welche auf dem Schlamme sitzen ꝛc) soulève les navires; auf's Pferd -, mettre à cheval; jem. vom Pferde -, descendre qn de cheval; aus dem Sattel -, désarçonner, débusquer; (aus dem Wagen, Nachen) -, sortir, aider à sortir de ꝛc; (eine Kiste ꝛc) vom Wagen -, décharger; (mit einem Heber) Wein aus dem Fasse -, tirer du vin; ein Haus -, dresser, lever la charpente d'une maison; aus der Taufe -, tenir sur les fonts (de baptême), présenter au baptême; (einen Schatz) -, déterrer; Impr. (die Form aus der Presse) -, retirer; Man. abs. (dieses Pferd) hebt wohl va bon train, a le train bon; fig. (dieser Gedanke) hebt die Seele, élève l'âme; es hebt mich zum Brechen, le cœur me soulève; j'ai des nausées, des maux de cœur, des envies de vomir; 2. (die Steuern) -, lever, percevoir; (Schwierigkeiten, Zweifel ꝛc) -, lever; (einen Streit) -, accommoder, aplanir; (Einwürfe) -, réfuter; (scheinbare Widersprüche) -, éclaircir; (Uebel) -, extirper, détruire; (seine Krankheit) ist gehoben, il est guéri de ꝛc; 3. (der Putz) hebt das gute Ansehen noch mehr, relève la bonne mine; (die Stimme, den Ton) -, élever, hausser; II. v. n. irr. av. h. tenir, être ferme; bien assujéti; III. v. r. sich - (von einem Luftball) s'élever, monter; (seine Brust) hebt sich, se gonfle, se dilate, se soulève; Man. (ein Pferd) das sich wohl hebt und setzt, qui se plante bien sur ses membres; fig. sich empor -, s'élever, faire fortune; sich - (vom Preise) hausser; B. a. (die Figuren) - sich schön hervor, sortent bien; IV. n, S. Hebung.

Hebe-nagel f. Horl. mantonnet m; -pumpe f. pompe aspirante; -punkt m. Méc. point m. d'appui.

Heber, s m. levier m; Chir. élévatoire m; Anat. (muscle) élévateur, releveur; Phys. siphon m; Ton. siphon, larron; anatomischer -, siphon anatomique; Méc. S. Hebarm; -barometer m. baromètre m. à ou en siphon; -förmig a. adv. en siphon.

Hebe-ring m. Artil. anneau m. de pointage; 2. (am Schwanz der Laffete) anneau de

manœuvre; -schmaus m, S. -mahl; -schulter f. Écr. épaule f. d'offrande; -seil n. Artil. cinquenelle f; -spiegel m. Artil. plateau m; rouelle f; 2. Artil. plateau de pierrière; 3. Arm. sabot m. de bois; =granaten f. pl. perdreaux m. pl; -stange f, S. -eisen; -tatze f, S. Hebarm; -tuch n. Ch. toile f; -winde f. cric m; it. S. -zeug; -zange f. Forg. grosses tenailles à gueuses; -zänglein n. Chir. élévatoire m; -zapfen m, S. Hebarm; -zeug n. Méc. chèvre f; Champ. vérin m; =tau f. Artil. câble m.

Hebkunst f. art m. de l'accoucheuse.

Hebling m, S. Hebarm.

Heb-meister m, S. -arzt; -opfer n. Écr. offrande, oblation f.

Hebräern, hebräisiren v. n. av. h. faire usage d'hébraïsmes; hébraïser.

Hebräisch a. adv. hébraïque, hébreu; die -e Sprache, das Hebräische, la langue hébraïque, l'hébreu; -e Spracheigenheit, hébraïsme m. [hébraïsme m.

Hebräismus m. idiotisme hébraïque;

Hebung f. action f. de lever; um die - dieser Last zu bewirken ꝛc., pour (venir à bout de) lever ce fardeau ꝛc.; 2. - (der Abgaben ꝛc.) levée f; 3. Rhét. - (der Stimme) aesis f; 4. élévation, éminence, saillie f; 5. -en pl, S. Einkünfte, Steuern.

Hebungs-beamter m. Fin. receveur m; percepteur m. des contributions; -kammer f. chambre f. du trésor; bureau m. des contributions.

Hechel, pl. -n f. séran, sérançoir m; durch die - ziehen, sérancer; grobe - zum Hanfe, regayoir m; die gröbste -, ébauchoir m; feine -, affinoir m; fig. jem. durch die - ziehen, in der - h., passer qn par l'étamine, par une rude étamine; éplucher la conduite de qn.

Hechel-bank f. établi m. à séran; -frau f, S. Hechlerin; -kamm m. Bot. peigne m. de Vénus; aiguille f. de berger; -krämer m. marchand m. de sérans; -macher, -mann m, S. Hechler.

Hecheln v. a. (Flachs ꝛc.) -, sérancer; aus dem Groben -, regayer, ébaucher; fein -, affiner, sérancer; was beim - abfällt, regayure, étoupe f; fig. jem. -, S. Hechel; II. n. sérançage m.

Hechel-stuhl m, S. -bank; -weib n, S. -frau; -werg n. étoupe, regayure f; -zahn m. dent, broche, pointe f. de séran; -zimmer n. chambre f. à sérancer. [ère.

Hechler, s, in s. séranceur, se; sérancier,

Hechse f, S. Hächse.

Hechsel, Häcksel n, S. Häckerling.

Hecht, es, pl. -e m. H. n. brochet m; großer -, grand brochet, brochet carreau.

Hecht-angel f. hameçon m. à brochet; =draht m. fil m. à prendre le brochet; -apfel m. rambour m. franc; -bars, -börs, -bärschling m. brochet-perche m; -brühe f. eau f. de brochet; it. sauce, soupe f. au brochet; -brut f. alevin m. de brochet.

Hechtchen, Hechtlein n. dim. brocheton, lanceron m; Cuis. filardeau m.

Hechte m. pl. H. n. ésoces m. pl.

Hecht-grau n. gris m. de brochet ou bleuâtre; -kiefer m. mâchoire ou mandibule f. de brochet; -könig m. brochet m. jaune, tacheté de noir; -kopf m. hure f. de brochet; -kraut n. Bot. épi m. d'eau; myriophylle f; -reißer m. saleur m. de brochets; 2. vendeur m. de brochets salés; -satz m, S. -brut; -schimmel m. cheval truité, gris moucheté; -leber f. foie m. de brochet; -milch f. laite ou laitance f. de brochet; -suppe f, S. -brühe; -teich m. étang m. à brochets.

Heck, es, pl. -e n. perchis m; porte treillissée; Mar. arrière m. de vaisseau.

Heck-apfel m, S. Heckenapfel; -balken m. Mar. lisse f. de hourdi, grande barre d'arcasse; -boot n. Mar. flibot m; flûte f; -bord n. Mar. couronnement m; -drüse f. Méd. écrouelles f. pl.

Hecke, pl. -n f. appariement m; it. incubation f; - (der Rebhühner) pariade f; 2. (temps de la) ponte f; 3. (Platz dazu) nichoir m; volière f; 4. eine - Vögel, nichée, couvée f.

Hecke, pl. -n f. haie f; (von Baumzweigen) échalier m; 2. S. Buschwerk.

Hecken v. a. (von Vögeln) couver, pondre; (von Hasen ꝛc.) faire des petits; Ch. levretter; (Zähne) -, faire; II. n. nidification f; accouplement, appariement m; propagation f.

Hecken-apfel m. pomme f. de buisson; -baum m. Jard. buisson m; it. arbuste m. propre à faire des haies ou palissades; -beere m. groseille f; groseille verte; -binder m. faiseur m. de haies, de palissades; -feuer n. Guer. feu m. de parapet; -gang m. allée bordée de haies, de palissades; -gefecht n. Guer. combat m. de tirailleurs; -holz n. frésillon m; -hopfen m. houblon m. de haies ou sauvage; -käfer m. hanneton m; -kerbel m. Bot. cerfeuil m. sauvage; -kirsche f. Bot. xylostéon, chèvre-feuille m; gemeine =, chèvre-feuille des buissons; schwarze, blaue =, chèvre-feuille à fruit noir, à fruit bleu; 2. chamæcerisier ou chamærisier m; cerisier m. sauvage ou des bois, cerisier nain; -kriecher m. H. n. phalène f. des haies; -rose f. églantier, rosier m. sauvage; 2. églantine f; rose f. sauvage; -same m. Bot. genêt épineux; -ruther m, S. -schneider; -schere f. croissant m; -schlange f. couleuvre f. de haie; -schmätzer m, S. -vogel; -schnarre f. râle m. de genêt; roi m. des cailles; -schneider m. tondeur m. de haies, de palissades; -sichel f, S. -schere; -springer m, S. -vogel; -strauch m. arbrisseau m. des haies ꝛc.; -vogel, -wenzel m. fauvette babillarde; -wicke f. Bot. vesce f. des buissons ou sauvage; -winde f. Bot. liseron m. des haies, grand liseron, liset m; -wittwe f, S. -vogel; -zaun m. haie f. vive.

Heck-feuer n. Guer. feu m. de billebaude, feu à la débandade ou en tirailleurs; -flagge f. Mar. pavillon m. de poupe; -groschen, -gulden m. pièce ou monnaie volante; 2. faux gros ꝛc., fausse monnaie; -herberge f. cabaret m. borgne; muchepot m; -holz, Hecken-h., S. Hartriegel.

Heckicht, heckig od. **buschicht, buschig** a. adv. S. Busch- ꝛc.

Heck-jagen n. Ch. battue perdue; it. chasse défendue; -jäger m. braconnier m; -lauge f. Chim. eau-mère, lessive-mère f; -münze f, S. -groschen; 2. fabrique f. de fausse-monnaie; -münzer m. faux-monnayeur m; -mutter f. fam. mère très-féconde; -pfahl m. poteau m. (de porte d'un perchis); -pfennig m, S. -groschen; -schnarre f, S. Hecken-sch.; -stapel f, S. -pfahl; -stützen f. pl. Mar. allonges f. pl. de cornière; -thaler m, S. -groschen; -zeit f. ponte f; temps m. de la ponte, S. Brut-, Lege-, Paar-zeit.

Heda! int. S. He! -! aufgemacht, allons ou hé bien, ouvrez donc!

Hede f. étoupe f. de chanvre, de lin; fig. fam. viande filandreuse.

Heden a. d'étoupe de chanvre ou de lin.

Hederich, s m. Bot. rave f. sauvage; faux raifort; 2. (Wegesenf) vélar, tortelle, érysime m; (Ackersenf) roquette f. sauvage; rother -, patience f. rouge.

Heer, es, pl. -e n. Mil. armée f; (von Zuschauern ꝛc.) foule, multitude f; (von Vögeln) volée f; (von Heuschrecken) nuée f; das himmlische -, l'armée céleste; das wilde od. wüthende -, l'armée furieuse ou de spectres.

Heer-abtheilung, -arm, S. Heeres- ꝛc.; -bann m. ban et arrière-ban m; -bewegung f, S. -schwenkung; -biene f. abeille ou mouche f. rapace.

Heerd, pl. -e m, S. Herd ꝛc.

Heeres-abtheilung f. division ou colonne f. d'armée; -bewegung f. mouvement m. d'une armée; -flucht f, S. Heer-fl.; -folge f. Féod. S. Heerbann; -kraft f, S. Heerkraft; -menge f. armée f; -zucht f. discipline militaire.

Heer-fahne f. bannière f, drapeau m. de l'armée; -flucht f. (p. u.) désertion f; -flüchtig a. qui déserte; = werden, déserter; -flüchtiger m. déserteur m; -flügel m. flanc m; -führer m. commandant, général, chef m. d'une armée, général en chef; -gans f. héron gris ou cendré; 2. foulque f; -gepäck n. bagages m. pl. d'armée; -geräth n. attirail, équipage m. de guerre; -gewette n. (v.) préciput m; it. droit m. de préciput; -haufe m. troupe f. de gens de guerre; corps m. d'armée; détachement m; colonne f; armée f; troupes ennemies; -horn n. autref. cor m. de guerre; cornet, clairon m; -kern m. (p. u.) élite f. de l'armée; troupes f. pl. d'élite; -kraft f. force armée; nombreuse armée; -kuh f. vache f. porte-clochette; -lager n. camp m; -liste f. états, contrôles m. pl; -macht f, S. -kraft; -meister m. Chev. grand-maître (d'un ordre militaire); 2. commandeur m; -meisterschaft f, -meisterthum n. grande-maîtrise; 2. commanderie f; -moos n. prêle f; -pauke f. timbale f; -pauker m. timbalier m; -rauch m, S. Höhe-r.; -raupe f. processionnaire ou évolutionnaire f; -säule f. Guer. colonne f; -schar f. (p. u.) armée f; corps, régiment m; die himmlischen =en, les armées célestes; -schatz m. caisse f. de l'armée; Fin. lods et vente; venterolles f. pl; -schau f. revue f. d'une armée; -schild m. (v.) armes, armoiries f. pl. de noblesse; it. chevalerie, noblesse f; -schnepfe f. bécasse, chevrette f. volante; -schwenkung f. évolution f. d'une armée ou d'un corps; -spitze f. tête, pointe f. de l'armée; 2. armée rangée en pointe; -steuer f. contribution f. militaire; -straße f. route f. militaire; 2. S. Haupt-str.; -strom m. fort, milieu m. du courant; -volk n. armée f; -wagen m. chariot m. de guerre, de bagage; Astron. chariot; ourse, cynosure f; it. hélice f; -weg m, S. -straße; -wurm m, S. -raupe; -zug m. marche f. d'une armée; it. armée f; train m. d'armée; campagne, expédition f; -zwang m, S. -bann.

Hefe, pl. -n f. (vom Bier) levure, lie f; Chim. it. (vom Oele) fèces f. pl; (vom Weine) lie f; (eine Flüssigkeit) von der - abgießen, déféquer ꝛc.; Wein von der - ziehen, transvaser le vin (pour en ôter la lie); fig. bis auf die - austrinken, boire jusqu'à la lie; er wird die - davon trinken müssen, il en ressentira les suites fâcheuses, il s'en ressentira; pop. il lui en cuira, il s'en mordra les doigts; auf die - kommen, auf der - sitzen, être à bout, à sec; die - (des Volkes) la lie.

Hefen-brod n. pain m. fait avec de la levure; -flecken m, S. -theilchen; -kuchen m. gâteau m. fait avec de la levure; -stück n. -teig m. Boul. levain m; -theilchen n. pl. (im Weine) gendarmes m. pl. [qui en a le goût.

Heficht a. adv. qui sent la levure, la lie;

Hefig a. adv. mêlé de lie, de levure.

Heft, es, pl. -en (dim. Heftchen, Heftlein) n. - (eines Messers ꝛc.) manche m; - (eines Degens ꝛc.) poignée f; ein - (an ein Messer) machen, emmancher un ꝛc.; (dieses Messer) geht vom -e los, se démanche; beim -e fassen, angreifen, empoigner; fig. das - in Händen h., avoir l'avantage en main; it. tenir le gouvernail; 2. (von einer Schrift) cahier m; akademische -e, cours ou cahiers d'étude; 3. (Haft) agrafe, attache f; (an Weinstöcken und Pflanzen) vrilles, mains f. pl.

Hefte, pl. -n f. Vign. action f. d'accoler, accolage m; it. (zum Weinstock) accolure f.

Hefteisen n. Verr. verge f; fer m. à mâcher.

Heftel, s m. Ch. piquet m; 2. agrafe f.

Heftel-eisen n, S. Hefteisen; -haken m. Ch. piquet m. à crochet; -macher m, S. Nadler. [attacher, arrêter.

Hefteln v. a. agrafer; Ch. (die Tücher) -,

Heften v. a. attacher, lier; (eine Bandschleife an ein Kleid) -, attacher; (die Weinstöcke) -, accoler, lier, attacher; Chir. (eine Wunde) -, coudre; Coutur. mit weiten Stichen od. verloren -, bâtir, faufiler; (die Falten eines Kleides) - (ehe man sie fest näht) baguer; Rel. coudre; it. brocher; fig. seine Augen auf et. -, fixer, arrêter les yeux sur qc; seine Gedanken auf et. -, arrêter sa pensée sur qc; II. n. attache, couture f; Chir. suture f; - (der Reben) accolage m; Rel. brochure f.

Heft-faden m. Coutur. bâti m; -haken m. Rel. clavette f.

Heftig a. adv. -er (Wind) fort, violent, impétueux; (der Wind) blies -, soufflait violemment, avec violence; -er Regen, Sturm, forte pluie, rude tempête; -es Gewitter, grand, furieux orage; -e Hitze, grande chaleur, chaleur excessive; -er Hunger, appétit dévorant, faim canine; -er Durst, soif ardente, brûlante; -er Schmerz, forte ou vive douleur, douleur violente; -e (Begierde) vif, violent, véhément; -er Zorn, grande, violente colère, colère véhémente; sich - erzürnen, s'emporter vivement; in einem -en Tone, d'un ton véhément; - (weinen) bien fort; amèrement; - lachen, éclater de rire, rire aux éclats; er ist sehr -, il est fort vif, il s'emporte facilement; -er Mensch, homme violent; -e Aeußerungen, propos véhéments, violents emportés; -e Aufwallungen, vivacités f. pl; er hat et. Heftiges in (seiner Aussprache z) il a de la véhémence, qc d'impétueux dans z; - (lieben) passionnément; - (sprechen, begehren) vivement, passionnément, avec emportement.; - erzürnen, mettre furieusement en colère; irriter qn violemment, le mettre hors de lui; -keit f. (des Windes, Sturmes) violence, véhémence, impétuosité f; fig. vivacité, brusquerie f; emportement m.

Heft-kraut n. Bot. pied m. de lion; -lade f. Rel. cousoir m; -latte f. Min. patte f; -los a. adv. démanché; -macher m. emmancheur m; -nadel f. Rel. aiguille f. à coudre les livres; Chap. carrelet m; -pflaster n. Chir. emplâtre agglutinatif; sparadrap m; -pulver n. Chir. poudre agglutinative; -scharte f. Ton. ployon m; Vign. manche m. de serpette; -schnur f. Rel. ficelle f; -span m, S. -scharte; -strick m. Expl. attache, corde f; cable m; -weise f. par livraison; -zwirn m, S. -faden.

Hege f, S. Hain; -baum m. E. F. baliveau m; arbre m. de laie, de réserve.

Hegemonie f. prééminence, suprématie f. d'un État; hégémonie f.

Hegen v. a. S. hägen.

Hegereiter m, S. Hägereiter.

Hegire f. H. n. hégire f.

Hegling m, S. Hägling.

Heher, s m. H. n. geai m; 2. pie f.

Hehl m. et n. ind. déguisement m; dissimulation, réserve f; ohne - (sprechen, gestehen) franchement m; sans déguisement ou détour; fam. er hat es kein -, macht daraus kein -, il ne s'en cache point, il ne le désavoue pas, n'en fait point mystère.

Hehlen v. a. (et.) -, cacher, céler; it. déguiser; (einen Diebstahl) -, recéler, S. verhehlen; II. n. recèlement, déguisement m.

Hehler, s, in s. receleur, se; P. der - ist wie der Stehler, autant vaut recéler que voler, autant pèche celui qui tient le sac que celui qui met dedans.

Hehlingen adv. pop. secrètement, en cachette, à petit bruit, à la sourdine.

Hehr a. adv. Poés. auguste, majestueux, sublime, relevé, saint.

Hehr-messe f. Cath. grand'-messe f; -rauch m. brouillard sec; brume f, -thum n. Cath. Saint-sacrement m.

Heida! (od. heisa!) int. çà! allons! -lustig! allons, courage! it. çà, réjouissons-nous!

Heide, n, pl. -n m. païen, gentil m; fig. fam. wie ein - (fluchen) comme un païen.
II. pl. -n f. bruyère, lande f; brande f; pays m. de brandes; 2. -n, bruyères, écric(in)ées, écricacées f. pl.

Heide-bereiter m. garde-forêt, garde-bois m; -besen m. balai m. de bruyère, de genêt; -biene f. abeille f. des bruyères; -blume f, -blümchen n. fleur f. de bruyère, qui croît dans les bruyères, dans les landes; 2. œillet barbé; -blüthe f. fleur f. de la bruyère; 3. floraison f. de la bruyère; -busch m. brande f; bruyères, broussailles f. pl; ein mit = bedeckter Landstrich, pays de brandes; -deich m. digue pratiquée dans les landes; -fench m, S. -korn; -flachs m. linaire f; lin m. sauvage; -futter n. foin m. des landes; -gebüsch, -gesträuch n, S. -busch; -geflügel n. coq m. de bruyère, des bois; -gries n, -grütze f. gruau m. de sarrasin ou de blé noir; -hahn m, S. -geflügel; -honig m. miel m. de landes, de bruyères; -knecht m. garde-bois m; -korn n. Agr. (blé) sarrasin m. ou blé noir; -kraut n. Bot. bruyère, lande f; (mit schwarzen Beeren) vacinet noir; -kresse f. Bot. petite passerage.

Heidel f, S. Heidekraut.

Heide-land n. bruyère, lande f; -lattig m. laitue vivace à fleurs bleues; -läufer m, S. -knecht. [S. Heidelbeere.

Heidelbeer-busch m, -staude f, -strauch m,

Heidelbeere f. Bot. airelle, myrtille f; raisin m. des bois; große -, airelle veinée; bruyère f. baccilère; rothe -, airelle rouge;

Heidelbeerkamm m. peigne m. à érafler les myrtilles. [f. jaune.

Heidelblume f. amaranthe ou immortelle

Heidelerche f. alouette huppée; cochevis m; it. alouette des bois, cujulier m.

Heidel-gries n, -hahn m, S. Heide-z; -winde f. sarrasin m. sauvage.

Heiden-bekehrer m. apôtre m. des gentils; missionnaire, propagandiste m; -bekehrung f. conversion f. des païens; prosélytisme m; missions f. pl; propagande religieuse; -bild n. idole f, -dreck m. méconium m.

Heidenelke f. œillet m. des champs.

Heiden-geld n. Agr. pâturage m; 2. fam. das kostet mich ein =, cela me coûte un argent fou; -glaube m. foi, croyance f. d'un païen; -haar n. premiers cheveux de l'enfant; -haut f. teigne faveuse; -ysop m. hélianthème m; -koth m, S. -dreck; -land n. pays m. des gentils, des païens; -leben n. vie f. des gentils, des païens; 2. fig. vie de païen; -lehrer m, S. -bekehrer; -meise f. H. n. mésange huppée; -reich n. Bot. thlaspi m; -rettig m. raifort m. sauvage; thlaspi m. des champs.

Heidenschaft f, S. Heidenthum.

Heiden-schmuck m. sarrette, serrette f; -sitte f. coutume f, usage m. des païens, -tempel m. temple païen.

Heidenthum n. paganisme m; gentilité f.

Heide-partie f. bruyère f; -pfrieme f. genêt m; 2. thlaspi m; 3. S. -schwamm; -rauch m. brouillard sec; brume f; -reiter m, S. -bereiter.

Heide-rose f. églantine f; -schaf n. brebis f. des landes; -schwamm m. Bot. champignon m; -schwarm m. Écon. essaim m. (d'abeilles) de landes, de bruyères; -sichel n. faux f. à faucher les bruyères; -torf m. tourbe f. [ou bruyère.

Heidicht a. adv. qui ressemble à une lande

Heidin, pl. -nen f. païenne f.

Heidig a. adv. plein de landes, de bruyères; landeux, se.

Heidnisch a. adv. païen, ne; gentil, e; alle -e Völker, toute la gentilité; 2. fig. mécréant, impie, athée, immoral; ein -es Leben, vie f. de païen; - leben, vivre en païen.

Heiduck, en, pl. -en m. heiduque m; suisse m; laquais galonné, chasseur m.

Heie, pl. -n f. Sal. Ton. maillet m; Pav. hie, demoiselle f.

Heien v. a. frapper avec le maillet, la hie, hier; fig. g. p. tourmenter; inquiéter.

Heikel, heikelig a. S. häkel z.

Heil a. adv. sain, e; it. guéri; (ein Geschwür) aus -er Haut, venu naturellement; aus -er Haut (sterben) sans blessure extérieure; mit -er Haut davon kommen, en revenir sain et sauf; (seine Wunde) wird -, (se) guérit, se cicatrise; 2. -, s n. salut m; prospérité, fortune f; bonheur m; sein - in der Flucht (suchen) son salut dans la fuite; jemn. alles Glück und - (wünschen) toute sorte de bonheur et de prospérité; sein - versuchen, tenter fortune; Théol. das - der Seelen, das ewige -, salut des âmes, salut éternel; der Weg des -es, la voie du salut, 3. int. - dem Könige z! vive le roi z! - dem Volke, welches z! heureux le peuple, qui z!

Heiland, es, pl. -e m. libérateur, sauveur m; Écr. Messie m; le Sauveur, le Rédempteur; unser -, notre Sauveur.

Heil-anstalt f. maison f. de santé, hôpital, hospice m: 2. (auf einer hohen Schule) hôpital d'université; institut m. clinique; -art f. manière, méthode f. de guérir, méthode thérapeutique ou curative; -bad n. bain m. d'eaux minérales.

Heilbar a. adv. guérissable, curable (v.); -keit f. état m. de ce qui est guérissable.

Heil-blatt n. rue f. des prés; thalitron m; -bock m. pop. bouc châtré; -bringend a. salutaire; -bringer, s m. (p. u.) sauveur, libérateur m; -brunnen m. (source d')eaux minérales, médicinales; -butt(e) f. flétan m.

Heilen v. a. (ein Gefäß z) - (v.) réparer; 2. (eine Person, eine Wunde z) -, guérir; -des Mittel, remède curatif; fig. jem. an od. von einem Irrthum z -, guérir qn d'une erreur; die alles -de Zeit, le temps qui guérit tout; 3. (ein Pferd) -, châtrer; II. v. n. -, it. v. r. sich -, guérir; (seine Wunde) heilt (se) guérit; fig. (Jugendfehler) die sich von selbst -, dont on se corrige insensiblement; III. n, S. Heilung. [m.

Heiler, s m. (p. u.) guérisseur, sauveur

Heil-froh a. adv. extrêmement gai, joyeux, content; au comble de la joie, du bonheur; -geber, s, =in s. (p. u.) personne qui porte bonheur; -gott m. Esculape m; dieu m. de la médecine; -göttin f. Hygiée f; -gurke f, S. Balsamapfel; -holder, -holunder m. hièble f.

Heilig a. adv. saint, e, -ment; der -e Gott, die -e Dreieinigkeit, der -e Geist, le Dieu saint, la sainte Trinité, le saint Esprit; H. d. F. der -e Geistorden, le cordon bleu, l'ordre du saint Esprit; die -en Engel, les saints anges; die -e Familie, la sainte famille; der -e Paulus, die -e Anna, saint Paul, sainte Anne; die -en Oerter besuchen, visiter les saints lieux; ein -es Leben, une vie sainte; -e Gedanken, Werke, saintes pensées, œuvres; - (leben, sterben) saintement; -e Betrachtung, de saintes ou pieuses méditations; 2. die -e Bibel, die -e Schrift, die -en Bücher, la sainte Bible, l'Écriture sainte, les livres saints ou sacrés; der -e Vater, le saint Père; der -e Stuhl, le saint siège; das -e Gericht, le saint office, l'Inquisition f; die -e Woche, la semaine sainte; das -e Oel, les saintes huiles; die -en Schriftsteller, les auteurs sacrés; die -e Geschichte, l'histoire sacrée; der -e Abend la veille d'une fête, vigile f; it. veille de Noël; fam. der -e Christ, Noël; it. présent m. de Noël; er hat das zum -en Christ bekommen, il a eu cela pour son Noël, pour étrennes de Noël; das -e Jahr, année sainte, année du grand jubilé; - sprechen, canoniser; - halten, sanctifier; 3. fig. -e (Stille) profond, imposant; -e Unschuld, sainte innocence; -e Dinge, choses sacrées; -es Recht, droit sacré; et. - (verwahren) avec le plus grand soin, avec un soin religieux; (sein Wort z) - halten, garder religieusement, inviolablement; - glaubt er (alles, was man ihm sagt) il croit bonnement ou comme l'Évangile; et. - (versprechen) solennellement z; ich schwöre Ihnen -, bei allem, was - ist, je vous assure sur ou par ce qu'il y a de plus sacré; 4. Anat. das -e Bein, l'os sacrum; -e Schlag- (od. Blut-)ader, artère sacrée; Bot. -e Geistwurz, angélique f; -es Holz, bois saint; gaïac m; -e Pflanze, santoline f. à feuille de cyprès; Méd. das -e Ding, l'érésipèle; II. n. indécl. Cath. (le) Sanctus m.

Heilige, n, pl. -n m. saint m; die Gemeinschaft der -n, communion f. des saints; fig. fam. ein wunderlicher -r, homme singulier, bizarre, fantasque; 2. n. s. pl. chose sainte, sacrée; das - mit dem Unheiligen vermengen, mêler le sacré au profane.

Heiligen v. a. Théol. (heilig machen) sanctifier; die -e Gnade, grâce sanctifiante; geheiligter Ort, lieu saint ou sacré; der Zweck heiligt nicht die Mittel, le but ne justifie ou ne sanctifie pas les moyens; 2. (eine Kirche z) -, consacrer; (einen Bischof) -, sacrer;

it. élever au rang des saints; canoniser, béatifier; 3. (heilig halten) dein Name werde geheiligt! que ton nom soit sanctifié! (den Sonntag) -, sanctifier; II. n, S. Heiligung.

Heiligen-bein n, S. -gebein; Anat. S. heilig; -bild n. image f. d'un saint, d'une sainte; -blende f. (p. u.) niche f. d'un saint r; -buch n. légende f; -dienst m. vénération f. des saints; culte m. de dulie; -fresser m. fam. mangeur m. de saints, d'images; bigot, faux dévot, cafard, tartuffe m; -gebein n. ossements m. pl; reliques f. pl. d'un saint; -geschichte f, S. -buch; -glanz m, S. -schein; -güter n. pl. biens m. pl. ecclésiastiques ou de l'Église; -haus, -häuschen n. chapelle f. d'un saint; -hof m. emplacement m. d'une église, d'un cloître; -holz n. bois saint; (bois de) gaïac m; it. S. Silberpappel; -kreuzschwester f. sœur f. de la croix; -mährchen n. conte m. qu'on fait d'un saint; -pfennig m. Num. bractéate f; -pflanze f. Bot. santoline f; -pfleger m. fabricien m; -pulsader f. artère sacrée; -sage f. légende f; -schein m. Peint. r nimbe m; auréole f; -sohle f. Sal. S. Gottes-f.; -woche f. octave f. d'une fête ou d'un saint.

Heiligerkur f. Expl. action sainte, franche.

Heilighaltung f. (einer Vorschrift) observation scrupuleuse, accomplissement rigoureux; - der (Verträge) fidélité f. aux r; - (der Feste) sanctification, observation f.

Heilig-heu n. luzerne f; -holz n, S. Heiligenholz.

Heiligkeit f. sainteté f; im Geruche der - (sterben r) en odeur de sainteté; 2. Se. - (der Papst) sa Sainteté, sa Béatitude.

Heiliglich a. adv. S. heilig.

Heilig-machend a. Théol. sanctifiant, e; -macher, s m. sanctificateur m; -machung f. sanctification f. [noniser.

Heiligsprechen v. a. (jem.) -, béatifier, ca-

Heiligsprechung f. canonisation, béatification f.

Heiligthum, es, pl. -thümer n. lieu saint ou sacré; sanctuaire m; 2. chose sainte, sacrée; fig. Cath. relique f; et. wie ein - (verwahren) comme une relique.

Heiligthums-kasten m. châsse f; -raub, -räuber m, S. Kirchen-r.; -schänder m. sacrilège m.

Heiligung f, S. Heiligmachung, 2. Heiligsprechung, 3. Weihung, 4. Heilighaltung.

Heil-jahr n. (v.) an m. du salut ou de grâce ou de notre Seigneur; -kraft f. (der Pflanzen r) vertu f; = (einer Arzenei) vertu, salubrité f; -kräftig a. adv. (p. u.) médicinal, e; médicamenteux, se; =es Mittel, remède ou moyen actif; -kraut n. herbe, plante médicinale ou thérapeutique; 2. Bot. mouron m; it. berce f; fausse branc-ursine f; -kräutlein n. bugle, petite consoude f; -kunde f. science médicale; médecine, thérapeutique f; art m. iatrique; 3. chirurgie f; -kundig a. adv. (p. u.) qui entend l'art iatrique ou de guérir; 2. qui appartient à l'art iatrique r; -kunst f, S. -kunde; -künstler m. praticien m.

Heillos a. adv. perdu, dépravé, pervers, impie; -er Mensch, un méchant homme, ou scélérat ou infâme m; (verwünscht) maudit; 2. (sehr schlecht) -er (Spieler) mauvais r; -e (Musik) méchante r; -er (Wein, Weg r) mauvais r; -e (Pferde) méchants ou misérables r; - singen, chanter fort mal; 3. pop. excessif, énorme; furieux, se, -ment.

Heillosigkeit f. scélératesse, méchanceté, dépravation, perversité, immoralité profonde, infamie f; 2. mauvaise qualité; 3. pop. énormité, atrocité f.

Heil-methode f, S. -art; -mittel n. moyen m. de guérison, curatif ou thérapeutique; médicament, remède m; =lehre f. pharmacologie f; matière médicale; -monat m. (p. u.) décembre m; -pflanze f, S. -kraut; -pflaster n. emplâtre curatif; -plan m. plan curatif; méthode curative; -quelle f, S. -brunnen, Gesund-br. -salbe f. onguent curatif, digestif; baume m.

Heilsam a. adv. salutaire, -ment; -e (Nahrung, Luft) -es (Bad) salubre; fig. utile, fructueux, profitable; avec utilité, profit; -er (Rath) -es (Gesetz) salutaire r; -keit f. qualité f. de ce qui est salutaire, salubre; salubrité f; fig. avantage, profit m; utilité f. [public.

Heilsausschuß m. comité m. de salut

Heilschmied m. maréchal expert; vétérinaire m.

Heils-glaube m. (p. u.) foi justifiante; -gut n. Théol. bien m. de la grâce; -mittel n. moyen m. de la grâce, de salut; -ordnung f. ordre m. de la grâce ou du salut.

Heil-stoff m. drogue f; =skunde, =slehre f, S. -mittellehre; -trank m. potion, tisane f; breuvage m.

Heilung f. (das Heilen) guérison, cure f; traitement m; 2. (Zustand) convalescence f; rétablissement m; - (einer Wunde) cicatrisation f. [Heilart r.

Heilungs-art, -kunst f, -mittel n, S.

Heil-verfahren n. Méd. système ou mode m. de traitement; procédé curatif ou thérapeutique; traitement m; cure, médication f; -wasser n, S. -brunnen; -wissenschaft f, S. -kunde; -wurz(el) f. Bot. aunée, énule f. campane; 2. guimauve f; 3. ail serpentin, faux-nard; 4 tormentille f; =saft m. (gomme) opopanax m.

Heim adv. sich - begeben, se rendre chez soi; (jem., eine Person) - begleiten, accompagner chez lui, chez elle; - bringen, rapporter chez soi, à la maison; - eilen, courir chez soi; - entbieten, rappeler qn chez lui; (die Braut) - führen, mener r chez elle, dans sa nouvelle demeure; jem. et. - geben, donner qc à qn pour le porter chez lui; it. rendre qc à qn; fam. ich will es ihm schon - geben, je le lui rendrai, je lui rendrai la pareille; - gehen, aller chez soi; - gehen zu seinen Vätern, mourir; fam. aller ad patrès; - holen, S. - führen; - kommen retourner chez soi; it. revenir dans sa patrie; jemn. - leuchten, éclairer qn (qui retourne chez lui); it. fig. fam. réfuter, rabrouer; it. rosser, mal mener, maltraiter qn; - reisen, reprendre le chemin de sa patrie; retourner, revenir d'un voyage; (jem.) - sagen, S. - entbieten; et. - sagen lassen, faire dire chez soi, chez qn; - schicken, renvoyer au logis; fig. donner à qn son paquet; sich - sehnen, avoir envie, être impatient de retourner dans sa patrie; jemn. et. - stellen, s'en rapporter, s'en remettre à qn de qc; ich stelle es Ihnen ganz -, wie r, je vous laisse le maître de r; 2. S. anstellen; (das Vieh von der Weide) - treiben, ramener à l'étable; jem. et. - zahlen, rendre, remettre à qn son argent; rembourser qn; - ziehen, être en marche, en route pour retourner, revenir dans sa patrie.

Heimat(h), pl. -en f. patrie f; pays ou lieu m. natal, foyers, pénates m. pl.

Heimat(h)lich a. adv. natal, e.

Heimat(h)-los a. adv. sans patrie, expatrié; qui n'a ni feu ni lieu; =e Vögel, oiseaux erratiques; -recht n, S. Heimrecht; -schein m. certificat m. de domicile.

Heim-buch n. recueil m. d'ordonnances rurales; -bürge m. maire ou syndic m. de village.

Heimbürgen-amt n, -schaft f. charge f. de maire r; -gericht, -sitzen n. assemblée, séance f. des juges de villages en plein champ. [grillon m. domestique.

Heimchen n, **Heime** f. H. n. criquet m;

Heim-fahrt f. rentrée f. ou retour m. au logis; bei seiner =, à son retour; -fall m. Dr. dévolution, réversion f; retour m; = (des Vermögens an den Gutsherrn) déshérence f. [déshérence.

Heimfallen v. n. tomber en dévolu, en

Heim-fällig a. adv. sujet à la dévolution ou réversion, au retour; réversible; (diese Erbschaft ist) =, en déshérence; =keit f. réversibilité f; -fallsrecht n. droit m. de dévolution, de réversion, de retour; = (des Königs auf die Verlassenschaft eines Fremden) droit m. d'aubaine; -führung f. action f. de mener, de conduire qn chez lui; = (der Braut) conduite f. de l'épousée chez elle ou dans sa nouvelle demeure; -gang m. rentrée f; retour m; fig. mort f; décès m.

Heimisch a. privé, domestique; -e (Tauben) de clapier ou domestiques; -e (Thiere) domestiques; (in einem Hause) - f., être familier chez qn dans s r; it. S. heimathlich. [soi, dans ses foyers.

Heimkehr f. retour m. ou rentrée f. chez

Heimkehren v. n. av. f. retourner; it. revenir dans sa patrie.

Heim-krank a. (p. u.) qui a le mal du pays, la nostalgie, le heimweh; -kunft f. arrivée f, retour m. chez soi, dans sa patrie.

Heimlich a. adv. commode, agréable; it. paisible, tranquille; es ist da so -, es wird da so -, le lieu r est si commode, si agréable; on y est si tranquille, je m'y sens ou trouve si tranquille, si à mon aise, si heureux; -es (Wetter) tranquille; -e (Nacht) paisible, agréable; 2. (von einem Orte, Gange) secret, ète; -e (Thür, Treppe) secret, dérobé, e; -es Gemach, S. Abtritt; die -en Theile (des Leibes) parties secrètes ou honteuses; sie sehen einander -, ils se voient secrètement, furtivement, en secret, à la dérobée; - (seufzen) en secret; sich - entfernen, wegschleichen, se dérober; s'en aller à la sourdine; déloger sans trompette; - (herein kommen) secrètement, en tapinois, en cachette, à la dérobée; - (unterhandeln) sourdement, à la sourdine; er geht immer - zu Werke, il ne fait rien qu'en tapinois; et. - halten, céler, cacher; tenir secret; - thun, faire le mystérieux, se donner un air mystérieux r; m. p. ein -er Anschlag r, dessein secret r; -e Waffen, armes cachées; jemn. - nachstellen, dresser des embûches ou tendre des pièges à qn; -e (Ehe) secret, clandestin; - heirathen, épouser secrètement, en secret, clandestinement; die - (gesetzwidrige) Verheirathung, clandestinité f; -e Liebeshändel, furtives amours; -e Kunstgriffe r, sourdes pratiques ou menées; -e (Sünden) secrets; die -e Sünde, le péché solitaire; onanisme m; masturbation f; das -e an den Tag bringen, mettre au jour ce qui est secret r; ein -er (Vogel) privé, apprivoisé. [chung.

Heimlichhaltung f, S. Verheimli-

Heimlichkeit f. (eines Ortes r) repos m; paix, tranquillité f; 2. - (einer Sache) le secret; - (einer Ehe) clandestinité f; 3. chose secrète, cachée; secret, mystère m; -en entdecken, découvrir des secrets.

Heim-recht n. droit m. de domicile; 2. droit m. de naturalité; indigénat m; naturalisation f; -reise f. retour m; -ritt m. retour m. (à cheval); -ruf m. sommation f. de rentrer chez soi.

Heimschlagen v. a. jemn. eine gekaufte Sache -, résilier une vente.

Heim-schlagung f. résiliation f. d'un marché; -selig a. S. heimlich (1); -siech a. S. -krank; -steuer f. dot f; = geben, doter.

Heimsteuern v. a. doter.

Heimsuchen v. a. (v.) jem. -, aller voir qn chez lui, S. besuchen; Écr. visiter, atteindre, envahir, affliger; (dieses Land) ist mit der Pest heimgesucht worden, a été affligé de la peste; II. n. (v.) visite f.

Heim-sucht f, S. -weh; -suchung f. (v.) visite, apparition f; - Mariä, la visitation de la Vierge; 2. Théol. afflictions f. pl.

Heimtücke, pl. -n f. malice cachée, secrète; dissimulation, fausseté, duplicité, perfidie, astuce f; 2. (Handlung) malice f; tour m. de malice; coup fourré; trahison f; guet-apens m.

Heimtückisch a. adv. malicieux, se, -ment; traître, sournois, e, -ment; -er Streich, coup fourré; -es Auge, œil m. de loup; -es Verfahren, procédé m. traître, de traître.

Heimwärts a. adv. (dieser Weg) führt uns -, nous conduit chez nous.

Heim-weg m. chemin m. de retour; sich auf den = begeben, se mettre en route pour retourner chez soi; -weh n. maladie f. du

pays, heimweh m; Méd. nostalgie, nostomanie, nostrasie f; -zahlung f. remboursement intégral; -zug m. retour m. dans son domicile.

Heinrich, s m. Bot. der gute –, stolze –, le bon Henri; der böse –, la mercuriale.

Heinz n. p. S. **Heinrich**; 2. Chim. fauler –, (fourneau) athanor m. *ou* des paresseux: 3. Hydr. ꝛc –, -enkunst f. pompe f. à chapelets.

Heinzel-bank f. Écon. hachoir m; Ton. bec m. d'âne; 2. S. **Zieh-b.**; -männchen n. Bot. mandragore f; bella-donne f. sans tige.

Heinzseil n. chaîne f. de la pompe à chapelets; Forg. chaîne f. des soufflets.

Heirath, pl. -en f. mariage m; alliance f; parti m; ungleiche –, mariage inégal; it. mésalliance f; – zur linken, auf die linke Hand, mariage de la main gauche *ou* morganatique; eine gute – treffen, faire un bon parti *ou* mariage; se marier avantageusement.

Heirathen v. a. (ein Mädchen) –, épouser; se marier à ꝛc; (sie wollen) sich –, s'épouser; fig. er hat blos ihr Geld geheirathet, il l'a épousée pour son argent, en vue de sa fortune; 2. v. n. faire un mariage; reich –, se marier richement; trouver un riche parti; unter seinem Stande –, se mésallier; faire une mésalliance.

Heiraths-antrag m. proposition f. de mariage; -brief, -contract m, S. **-vertrag**; -büreau n. (g. p.) agence matrimoniale; -erlaubniß f. autorisation *ou* permission f. de se marier; -fähig a. pubère; (von Mädchen) nubile; -gut n. dot f; mariage m; biens m. pl. du mariage; -kuppler m. (m. p.) S. **-stifter**; -lust f. envie f. *ou* désir m. de se marier; -lustig a. qui a envie *ou* désireux de se marier; -macher m, S. **-stifter**; -punkt m. article m. de mariage; -schein m. permission f, permis m. pour se marier; -spiel n. Jeu: (jeu de) mariage m; -stifter, s, =in s. entremetteur, se; courtier, ère *ou* négociateur, trice de mariage; -stiftung f. négociation, conclusion f. d'un mariage; -vertrag m. contrat m. de mariage; -verwandt a. allié, uni par mariage; -verwandtschaft f. affinité f; -wappen n. armes f. pl. d'alliance.

Heisa od. **Heißa!** int. S. **Heira.**

Heisch a. adv. S. **heiser.** [exiger.

Heischen v. a. demander; it. réclamer,

Heischesatz m. Math. ꝛc postulat m; demande f.

Heiser a. adv. enroué, e; d'une voix enrouée; (dadurch) bekommt man eine -e Stimme, on s'enroue, la voix s'enroue à ꝛc; -keit f. s. pl. enrouement m; raucité f; 2. catarrhe, rhume m. avec enrouement.

Heiß a. adv. chaud, e; es ist sehr –, il fait grand chaud, bien chaud; (ein Eisen) – machen, chauffer; brennend-h., glühend-h., brûlant, ardent; siedend-h., sied-h., tout bouillant; ein sehr -er Himmelsstrich, un ciel brûlant; (die Sonne) scheint sehr –, est bien chaud, très-ardent; in den -esten Sommertagen, dans les grandes chaleurs de l'été; -er Erdstrich, zone f. torride; es ist mir sehr –, j'ai bien chaud; es wird mir so –, j'ai si chaud; es ist mir ganz – geworden, je me suis tout échauffé; – essen, manger chaud; -e (Butter) -es (Blei ꝛc) fondu, e; Cham. (die Felle) – machen, mettre en échauffe; Fond. der Ofen geht –, le feu du fourneau est augmenté; fig. -e Thränen (weinen) à chaudes larmes; jemn. die Hölle – machen, la donner bien chaude à qn; -es Gefecht, combat chaud; er hat ihm dies siedheiß mitgetheilt, il lui a donné cela chaud comme braise; -es (Blut) chaud; sein Blut wird –, il s'échauffe; -es (Verlangen) -er (Wunsch) -e (Andacht) ardent; – (lieben) ardemment, passionnément.

Heiß-blütig a. à sang chaud; hémathermé; fig. chaud, ardent, emporté, e; -brüchig a. Métall. rendu cassant *ou* pailleux par la chaleur; -durst m. (p. u.) soif ardente.

Heißen v. a. appeler, nommer; wie heißt man (diese Pflanze)? comment s'appelle *ou* se nomme, comment appelle-t-on ꝛc? jem. Du –, tutoyer qn; lui dire tu *ou* toi; er hieß ihn einen Flegel, il l'appela rustaud, rustre ꝛc; jem. Freund –, appeler qn ami, traiter qn d'ami; jem. willkommen –, saluer qn, bien accueillir *ou* recevoir qn, faire bon accueil à qn; ich heiße Sie willkommen, soyez le bienvenu, la bienvenue; fam. jem. kurz und lang –, dire toutes sortes d'injures à qn; et. gut –, approuver; fam. das heiße ich schlafen, it. einen guten Freund ꝛc, voilà ce qui s'appelle dormir, it. un bon ami ꝛc; 2. commander, ordonner, enjoindre; jem. schweigen ꝛc –, imposer silence à qn; lui dire, commander *ou* ordonner de se taire ꝛc; heißet ihn hereinkommen, dites-lui d'entrer; wer hat euch das geheißen? qui vous a ordonné cela? II. v. n. av. h. s'appeler, se nommer; ich heiße N., je m'appelle N.; wie – Sie? quel est votre nom? comment vous nommez-vous? wie heißt dieses auf (Deutsch ꝛc)? comment cela s'appelle-t-il en ꝛc? (die Sprachlehre) das heißt od. das ist ꝛc, c'est-à-dire ꝛc; was soll das –? que signifie *ou* que veut dire cela? das will wenig –, cela ne dit pas grand' chose; it. cela n'est pas d'importance; das heißt so viel, als ꝛc, c'est-à-dire que ꝛc, cela veut dire que ꝛc; hier heißt es wohl recht ꝛc, c'est bien ici qu'on veut dire ꝛc; III. v. n. imp. es heißt (der Krieg werde bald angehen) on dit que ꝛc; fam. es heißt für gewiß ꝛc, on dit pour sûr, on assure *ou* affirme, on donne pour certain que ꝛc.

Heiß-geliebt a. ardemment aimé, très-cher, ère; -grätig a. Expl. dur, difficile à fondre; réfractaire; prov. aride, stérile; -hunger m. boulimie f; appétit furieux, faim dévorante *ou* canine; fig. er fiel mit = über diese Bücher her, il se jeta sur ces livres avec une ardeur dévorante; -hungerig a. adv. qui a un appétit *ou* une faim dévorant(e); =er (Mensch) vorace, gourmand, glouton, goulu; Ch. =er (Hund) échif; fig. = nach et. s., être affamé de qc; -wasser-cisterne f. Méd. récipient d'eau bouillante.

Heiter a. adv. serein, e; -er (Tag) -es (Wetter) serein; -er (Himmel) serein, fin; – werden, devenir serein, s'éclaircir; das Wetter wird –, le temps se hausse, s'éclaircit; le ciel s'essuie; Mar. le temps affine; fig. (vom Gemüthe) serein, tranquille, gai, ouvert; -es (Gespräch) gai, e; -e Laune (Gesellschaft) humeur ꝛc enjouée; (sein Gesicht) wurde –, se dérida, se rasséréna; -e (Gegend) agréable, riante; -keit f. sérénité, gaieté f; enjouement, calme m; (seine Miene) flößt = ein, inspire la joie; allgemeine =, hilarité générale.

Heitern v. a. rendre serein, gai, enjoué; égayer, S. **auf-h.**; 2. v. r. sich – (von der Luft) s'éclaircir, S. **aus-h., er-h.**

Heizbar a. adv. qui peut être chauffé; chauffable; -e (Zimmer) à cheminées *ou* à poêle; -keit f. qualité f. de ce qui peut ꝛc.

Heizen v. a. chauffer, échauffer; den Stubenofen –, chauffer le, mettre le feu au poêle; (ein Zimmer) –, échauffer; II. n, S. **Heizung.**

Heizer, s, in s. domestique chargé du feu *ou* de chauffer; Forg. chauffeur m.

Heiz-loch n. Méc. trou m. à feu; -ort m. foyer, âtre m; -röhre f. tuyau m. à vapeurs; 2. = (einer Lokomotive) tuyau m. de chaleur.

Heizung f. (das Heizen) chauffage m; 2. (der Stoff) combustible, chauffage.

Hektik, hektisch, S. **Schwindsucht** ꝛc.

Held, en, pl. -en m. héros m; g. p. ein – im Spielen, im Fressen ꝛc, grand joueur, mangeur ꝛc; darin ist er ein großer –, il excelle en cela; 2. Poés. Th. (Hauptperson) héros; 3. – (des Glaubens) martyr, défenseur m; iron. champion, spadassin m.

Helden-alter n. siècle, temps, âge m. des héros *ou* héroïque; -brief m. Litt. héroïde f; -buch n. histoire f. des exploits de qs grands héros; 2. poésies épiques du cycle germanique; -dichter, s, =in s. poète épique; -dichtung f. poésie f. épique, héroïque; -gedicht n. épopée f; poème m. épique; -gedichtlich a. épique, héroïque; -geist m. esprit m. héroïque; héroïsme m; -geschichte f. histoire f. de héros; -geschlecht n. race m. de héros *ou* héroïque; -größe f. âme f, esprit, courage m. héroïque.

Heldenhaft a. S. **helden-mäßig, helden-müthig.**

Helden-heer n. armée f. de braves, de héros; -herz n. S. **-muth**; -kühn a. brave comme un héros; -lied n. chanson f. guerrière; 2. ode f. héroïque; -mäßig a. adv. héroïque, -ment, en héros; -mäßigkeit f. héroïsme m; -muth m. courage m. héroïque *ou* guerrier; héroïsme m; -müthig a. adv. héroïque, -ment; brave, vaillant, intrépide; avec bravoure, vaillance, intrépidité; = (denken) héroïquement, en héros; -oper f. opéra m. héroïque; -reich a. fertile, riche, abondant en héros; -rolle f. Th. rôle m. de héros; -ruhm m. renommée f. d'un héros; -sage f. tradition f. héroïque; -sänger m, S. **-dichter**; -schauspiel n, S. **-spiel**; -sinn m, S. **-geist, -muth**; -spiel n. jeu guerrier, jeu pour les héros; 2. drame m. héroïque; -sprache f. langage m. héroïque, de héros; fig. langage énergique; -that f. action f. héroïque; exploit m; haut fait, action éclatante *ou* d'éclat; fig. m. p. man kennt seine =en, on connaît ses prouesses. [héroïque.

Heldenthum, s n. héroïsme m; 2. âge m.

Heldenthümlich a. héroïque.

Helden-tod m. mort f. héroïque *ou* de héros; den = (sterben) en héros; -tugend f. vertu f. héroïque; héroïsme m; -weib n. héroïne f; vaillante guerrière *ou* amazone; -zeit f, S. **-alter.**

Heldin, pl. -nen f. héroïne, amazone f.

Helene f, -nfeuer n. Mar. Phys. feu m. St. Elme, Castor et Pollux; -nkraut n. Bot. aunée f.

Helfen v. n. irr. av. h. guter Rath hilft, les bons conseils sont utiles; das hilft wider (das Zahnweh ꝛc) cela est bon pour *ou* contre le ꝛc; Mittel, das wider alle Krankheiten hilft, remède universel; panacée f; fig. fam. selle f. à tous chevaux; wozu kann das –? à quoi cela peut-il servir? was wird ihm das –? de quoi cela lui servira-t-il? das hilft zu nichts, für nichts, cela ne sert de *ou* à rien; hier hilft Alles nichts, das ist nicht mehr zu –, il n'y a point de remède à cela, on n'y saurait plus remédier, tous les efforts *ou* remèdes sont inutiles, impuissants, sans effet; c'est sans remède; jemn. wieder zu seiner Gesundheit –, rendre la santé à qn; es ist ihm nicht mehr zu –, il n'y a plus de remède (à son mal); (der Arzt, die Arznei) hat ihm geholfen, l'a guéri; es hat ihm nichts geholfen, daß ꝛc, il ne lui a profité *ou* servi de rien d'ꝛc; hier hilft kein Bitten, ici toutes les prières sont inutiles, ici il ne sert de rien de prier; jemn. aus der (Gefahr, Noth ꝛc) –, tirer, délivrer qn du ꝛc; jemn. in der Noth –, assister *ou* secourir qn dans le besoin, le secourir dans la détresse; – Sie mir von ꝛc, délivrez-moi de ꝛc; jem. mit seiner Fürsprache, mit Geld, mit seinem Vermögen –, intercéder pour qn, assister, secourir qn de sa fortune, de sa bourse; aider qn de son bien; er weiß sich nicht zu rathen, noch zu –, il ne sait plus de quel bois faire flèche, à quel saint se vouer; il ne sait où donner de la tête; man hilft sich, wie man kann, on s'aide *ou* se tire d'affaire, d'embarras comme on peut; er weiß sich schon zu –, il sait se tirer d'affaire; wem nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu –, il est impossible de servir celui qui méprise les bons conseils; ich konnte mir nicht –, ich mußte es sagen, je ne puis m'empêcher de le dire; jemn. von et. –, faire perdre qc à qn; jemn. vom Brode –, dépêcher, tuer qn; Alles hilft zu (seinem Glücke ꝛc) tout concourt, tout conspire à ꝛc; Gott helf! à vos souhaits! fam. Dieu vous bénisse! it. Dieu vous garde! Dieu vous assiste, vous soit en aide! so wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide! hilf Gott od. ewiger Gott! mon Dieu! bon Dieu! 3.

jemn. bei einer Arbeit –, ihm arbeiten –, aider qn dans un travail; jemn. aufstehen –, aider qn à se relever; einander gegenseitig –, s'entr'aider, s'aider mutuellement; jemn. zu seinem Glücke –, contribuer à la fortune de qn; jemn. zu Brode, zu einem Amte –, mettre le pain à la main de qn, lui obtenir de l'emploi, une place; zum Rechte –, faire justice à ꝛc.; jemn. davon –, aider qn à s'évader, à s'enfuir, à prendre la fuite; favoriser ou faciliter la fuite, l'évasion de qn; helfet! au secours, à l'aide, à moi (à nous)! Sie – mir da auf das rechte Kapitel, vous me mettez-là sur le vrai chapitre; jemn. aus (dem Traume) –, expliquer à qn, mettre qn au fait de ꝛc.; jemn. auf die Sprünge –, mettre qn sur la ou les voie(s); II. n, S. Hülfe.

Helfer, s, in s. aide; personne qui aide, qui assiste qn; 2. (Geistlicher) aide, diacre m; –amt n. assistance, collaboration, coopération f; charge f. d'adjoint; H. eccl. diaconat m.

Helferin, pl. –nen f. H. eccl. diaconesse f.

Helfer-knecht m. sous-aide, valet, suppôt m; –satz m. Expl. pompe f. de secours ou subsidiaire m. [complice, séide m.

Helfershelfer, in s. (m. p.) suppôt, it.

Helf-geld n, S. Hülfs-g.; –recht n. (p. u.) droit m. de saisie réelle; –rede f. Jur. exception, défaite, échappatoire f; –reich a. S. Hülf-r.; –willig a. serviable; =keit f. serviabilité f; –wurz f. Bot. faux nard, ail à feuilles de plantain ꝛc. [fossile.

Helicit, pl. –en m. hélicite f; hélice f.

Helikon m. Myth. Hélicon m.

Heliocentrisch a. Astron. héliocentrique.

Heliometer, s m. Astron. héliomètre, astromètre m; micromètre objectif. [m.

Helioskop, es, pl. –e n. Astron. hélioscope

Heliotrop, es, pl. –e n. Bot. héliotrope, turnesol m; gemeines –, héliotrope commun; 2. Minér. (Art Jaspis) héliotrope m.

Hell a. adv. (vom Schalle) clair, e; –e Stimme, voix claire, vibrante, sonore, éclatante; (die Glocke) tönt –, sonne clair, rend des sons clairs; mit –er Stimme (rufen ꝛc.) à haute voix, d une voix éclatante; das macht eine –e Stimme, cela éclaircit la voix; –es Gelächter, rire éclatant, éclats m. pl. de rire; Gr. das –e ê, l'e aigu, l'e ouvert; 2. (vom Lichte) abondant, vif, grand; –es Licht, lumière vive, claire; grande lumière ou clarté, grand jour; it. bougie d'un bel éclat; –e (Nacht) –es (Feuer, Wetter, Bier ꝛc.) clair(e); (der Mond) scheint –, est claire; es ist –er Mondschein, il fait grand clair de lune; (dieses Licht) brennt nicht –, ne luit ou n'éclaire pas bien; (es fängt an) – zu werden, à faire clair, à faire jour; es ist –er Tag, il fait grand jour; it. le temps est bien clair; bei –em Tage ꝛc. en plein jour, au grand jour; 3. (von Farben, dem Weißen sich nähernd) clair; die –en Theile (eines Gemäldes ꝛc.) les clairs; E. F. eine –e Holzung, bois m. clair; –e in einem Walde, clairière f; 4. (das Licht rein zurückstrahlend) lumineux, éclatant; –er Körper, corps lumineux; it. luisant, poli; it. diaphane ou transparent; –er (Himmel) clair, transparent; fig. clair, intelligible, évident; it. clair-voyant, pénétrant, perspicace; fig. et. in ein –es Licht stellen, mettre au clair; er ist ein –er Kopf, er hat einen –en Verstand, il a l'esprit clair ou clairvoyant; die –e Wahrheit, la pure vérité; die –en Zwischenräume (eines Wahnsinnigen) intervalles lucides; – sehen, voir distinctement; fig. être clairvoyant; – denken, avoir les idées nettes, juger sainement, impartialement; 5. pop. (völlig) in –en Haufen (kommen) par pelotons serrés, en foule ou en masse; –e (Augen) clairs, brillants; das –e von einer Flüssigkeit abgießen, décanter, clarifier, déféquer une liqueur.

Hell, es, pl. –en. Mar. fosse f. au lion; soute f. aux rechanges du maître.

Hell-äugig a. qui a les yeux clairs, brillants, vifs, éveillés, le regard vif, animé; –bewahrer m. Mar. gardien m. de la fosse aux lions; –blau a. bleu clair ou barbeau; –braun a. brun clair; sie hat =e Haare, elle est brune claire.

Hell-denkend a. qui a l'esprit ou le jugement clair; perspicace, pénétrant, clairvoyant; =er Kopf, esprit lumineux; –dunkel a. faiblement éclairé, clair-obscur; 2. Peint. clair-obscur, demi-jour m; demi-teinte f; clarté douteuse.

Helle f. clarté, lucidité, transparence f; – (eines Tones) clarté, pureté, sonoréité f; – (des Tages) clarté f; – (der Waffen) lustre, poli, éclat, brillant m; et. an der – betrachten, regarder qc au jour; die – fällt von oben herab, le jour vient d'en haut; 2. n. objet clair ou éclairé; it. brillant ou blanchâtre; Peint. clair m; couleurs f. pl. claires. [barde f.

Hellebarde od. **Hellebarte,** pl. –n f. halle-

Hellebarden-eisen n. fer m, lame, pointe f. de hallebarde; –gatter n. grille f. à esponton; –kraut n. Bot. coronille f. [hallebarde.

Hellebardenschaft f. hampe f. d'une ou de

Hellebardenträger od. **Hellebardier** m. hallebardier m.

Hellen v. a. éclairer, éclaircir; Orf. das Gold –, éclaircir l'or, relever la couleur de l'or; E. F. das –de (eines Baumes) tête, cime f; 2. v. r. sich –, s'éclaircir, S. hell werden.

Hellenisch a. adv. hellénique, –ment.

Hellenismus, es, pl –e m. hellénisme m.

Hellenist, en, pl. –en m. helléniste m.

Hellenistisch a. –e (Sprache) hellénistique.

Heller, s m. Com. liard, denier m; maille, obole f; das ist keinen – werth, cela ne vaut pas un denier, une maille; fam. er hat keinen blutigen –, il n'a pas un denier vaillant, il n'a pas le sou; bis auf den letzten –, bei – und Pfennig, jusqu'au dernier denier ou sou; ich setze den letzten – daran, j'y mettrai jusqu'à ma chemise; Mon. grain m.

Heller-gewicht n. poids m. d'essayeur, de monnayeur; –nadel f. Ép. épingle f. à la pièce; –zins m. menue rente.

Hell-farbig a. clair, e; d'une couleur claire; =e (Haare) blonds; –fuchs m. Man. alezan clair; –gelb, –grau, –grün a. jaune clair, gris clair ou blanc, vert clair; –haarig a. blond, e.

Hellig a. adv. altéré, qui a bien soif; 2. las, fatigué; –keit f. grande soif; 2. lassitude, fatigue f.

Hell-roth a. rouge clair; rosé, e; –sehen n. Méd. clairvoyance f; somnambulisme m; fig. pénétration f; –sehend a. fig. clairvoyant, pénétrant; –seher, s, =in s. Méd. clairvoyant, e; le, la somnambule; –seherei f. somnambulisme m; –sichtig a. qui voit clair; fig. clairvoyant, pénétrant; –sichtigkeit f. clairvoyance f, pénétration f.

Hellung f, S. Helle.

Hell-weg a. chemin m. de biais; –weiß a. blanc(he) clair(e).

Helm, es, pl. –e m. manche m; – (einer Art) manche m; (am Anker) verge f; 2. Chev. – (eines Ritters) armet, casque m; mit einem –e bedeckt, casqué; 3. Bl. casque, heaume, timbre m; Anat. coiffe f; ein mit einem –e geborenes Kind, enfant né coiffé; Arch. – (eines Gewölbes) dôme m; Bot. – (einer Blume) casque m; Blume mit einem –e, S. –blume; Dist. chapiteau m.

Helm-biene f, S. Drohne; –binde f. Bl. volet m; –blumen f. pl. fleurs f. pl. en casque, en gueule; –busch m. panache m. de casque; –dach n. Arch. dôme m; innerer Theil eines =es, coupole f; –decke f. Bl. achements, lambrequins m. pl; feuillafd m.

Helmen v. a. (eine Art) –, emmancher; (ein Wappen) –, timbrer; jem. –, mettre un casque sur la tête de qn, lui mettre son casque.

Helm-feder f. plume f. de casque, S. –busch; –fenster n, S. –gitter; –förmig a. adv. en forme de casque; =e Blumen, fleurs f. pl. en casque ou en gueule; corythophytes m. pl; H. n. galéiforme; –gewölbe n, S. –dach; –gitter n. grille, visière f; –hut m. chapeau m. en casque; casquet m.

Helminthiasis f. Méd. affection vermineuse.

Helmintholith, pl. –en m. Minér. helmintholite, lumachelle f. vermiculaire.

Helm-kappe f. casquet m; –kleinod n, S. –schmuck; –kraut n. toque f; gemeines =, tertianaire f; –fühler m. Chim. tête f. de more; –lehen n. fief m. noble; –los a. adv. sans casque; –muschel f. Conch. casque m; –mütze f, S. –kappe; –nase f. nasal m; –pocke f. Conch. balanite f. des Gorgones; –reif m. barreaux m. pl. de la grille; –rost m, S. –gitter; –schieber m. visière f. (de casque); –schlange f. serpent casqué; –schmied m. heaumier m; –schmiede f. heaumerie f; –schmuck m. cimier m; –stock m. Mar. ꝛc. barre f. de gouvernail; heaume, gousset, timon m; –stutz m. Bl. panache m. de casque; –taube f. pigeon casqué, cuirassé; –visier n. visière f; Bl. mézail m; –wulst m. torque f; –zeichen n, –zierath, –zierde f, S. –schmuck. [tisme m.

Helote, pl. –n m. ilote m; –nthum n. ilo-

Hemd, es, pl. –en od. **Hemde, s,** pl. –n n. chemise f; – mit engen Aermeln (chemise à) amadis; das – wechseln, ein anderes – anziehen, changer de chemise; im bloßen –e, en chemise, nu en chemise; er hat nichts als das –, er hat kein gutes – auf dem Leibe, il n'a que la chemise, il n'a pas de chemise; jem. bis aufs – ausziehen, fig. mettre qn en chemise; le dépouiller complétement; P. das – ist mir näher als der Rock, ma peau m'est plus proche que ma chemise.

Hemdärmel m. manche f. de chemise; in –n, en chemise. [f.

Hemdchen n. petite chemise, chemisette

Hemdenhals m. col m. de chemise.

Hemd-kleid n. chemise f, robe f. en chemise; –knopf m. bouton m. de poignet, it. de collet m. de chemise; –kragen m. collet, col m. de chemise; (an Weiberhemden) tour m. de chemise; –krause f. manchette f; 2. (Brustſtreif) jabot m; –leinwand f. schirting m; –nadel f. épingle f. à chemise; –preischen n. poignet m. de chemise; –schnalle f. boucle f. de chemise; –schnitt m. coupe f. de chemise; –spange f. broche f. à chemise.

Hemi-sphäre, pl. –n f. hémisphère m; –sphärisch a. adv. hémisphérique, –ment.

Hemmen v. a. (den Lauf des Wassers, it. der Siege) –, arrêter; einen Wagen, ein Rad –, enrayer (une roue); fig. Thränen –, retenir, tarir les larmes, faire cesser l'affliction; (jems. Zorn) –, refréner, it. suspendre, désarmer, calmer, apaiser; die Rede –, interrompre le discours, empêcher de parler; fam. couper le sifflet; it. Chir. gêner l'articulation, embarrasser la parole; das Blut –, arrêter le flux du, étancher le ou se rendre maître du sang, arrêter ou faire cesser l'hémorrhagie; –de Kraft, force répressive; II. n, S. Hemmung.

Hemmer, s m. Horl. arrêt m.

Hemmerling, s, pl. –e n. Écon. quartier m. de pomme ꝛc. à cuire au four; 2. H. n. S. Ammer.

Hemm-feder f, S. Hemmer; –fisch m. H. n. arrête-nef, rémora m; –gabel f. Écon. fourchette f; –kette f. enrayure f; 2. (am Pferdegeschirre) reculement m. [entrave f.

Hemmniß n. obstacle, empêchement m,

Hemmschuh m. chien, sabot m.

Hemmung f. action f. d'arrêter; enrayement m; – (des Blutes) étanchement m; 2. (Zustand) arrêt, empêchement, retard m; 3. Arq. (am Schießgewehre) arrêt m; Horl. échappement, arrêt m; zurückspringende –, échappement à recul; ruhende –, échappement à repos ou à cylindre.

Hemmungs-rad n. Horl. roue f. d'échappement; –spruch m, –urtheil n. arrêt m.

Hen! int. (wenn man nicht recht gehört hat) fam. hein! heh!

Hengst, es, pl. –e m. (dim. **Hengstchen, Hengstlein** n.) étalon m, cheval entier; –fohle f, –füllen n. poulain m. mâle; –geld n. frais m. pl, droit m. de monte; –mann m. maître m. de haras; 2. valet m. de monte.

Henkel, s m. (eines Gefäßes ꝛc.) anse f; it.

oreille f; – (einer Schaumünze) orillon m; – (der Glocke) oreilles. [m.

Henkelchen, Henkelein n. ansette f; orillon

Henkel-flasche f, -gefäß n. ꝛc, bouteille f, vase m. à anses; -korb m. panier m. à anses; -krug m. buire f.

Henkeln v. a. mettre des anses, des oreilles à une pièce; gehenkelte (Dukaten) à orillon. [n. pièce f. de monnaie à orillon.

Henkel-napf m. écuelle f. à oreilles; -stück

Henken v. a. pendre; im Bildnisse gehenkt, pendu en effigie; ein Gehenkter, un pendu; 2. v. r. sich –, se pendre; II. n. pop. pendaison f. [gibier m. de potence.

Henkenswerth a. pendable; -er Mensch,

Henker, s m. exécuteur m. (des hautes œuvres), valet m. de bourreau, bourreau m; unter od. von -s Hand (sterben) par la main du bourreau; sein eigener – werden, se pendre, se tuer; fig. sein eigener – s., se tourmenter, se ruiner soi-même; pop. der –! ei, der –! daß dich der –! diantre! eh diantre! der – hole! le diable s'en pende! geht zum –! hol' euch der –! au diantre! allez au diantre! das taugt den – nichts, cela ne vaut pas le diable; was -s ꝛc! que diantre! que diable ꝛc! [-block m. billot m.

Henker-beil n. hache f. du bourreau;

Henkerei f, S. Scharfrichterei.

Henker-frist f, S. Galgenfrist; -geld n, S. -lohn.

Henkerisch a. S. henkermäßig.

Henker-lohn m. salaire m. ou paie f. du bourreau; -mahl n, -mahlzeit f. repas m. de patient; fig. repas d'adieu; -mäßig a. en bourreau, de bourreau; fig. cruellement; -schwert n. glaive m. du bourreau, de la justice. [let m. de bourreau.

Henkers-frau f. bourrelle f; -knecht n. va-

Henkerstrick m. chanterelle f.

Henne, pl. -n f. poule f; gehaubte –, poule huppée; junge –, poulet m; poulette f; junge fette –, poularde; (von Stubenvögeln ꝛc) femelle f; 2. Bot. fette –, orpin m; grassette f.

Hennegat n. Mar. jaumière f.

Hennen-biß, -darm m, S. Hühnerbiß, Hühnerdarm.

Hepatit, pl. -en m. Minér. hépatite f.

Her adv. ici, çà; kommt –, hier –! venez çà, venez ici! venez auprès de moi! hin und –, çà et là, de côté et d'autre; von dort –, von oben –, von unten –, de là, d'en haut, d'en bas; von Abend –, du couchant; wo ist sie –? wo kommt sie –? d'où est-elle? d'où vient-elle? sie kommt weit, von Weitem –, elle vient de loin; hin und – gehen, aller et venir, se promener; osciller; hinter jemn. – gehen, marcher à la suite ou sur les traces de qn, suivre qn; hinter jemn. – s., être à la piste ou aux trousses de qn; poursuivre qn, s'attacher aux pas de qn; donner la chasse à qn; über jem. – s., se jeter, s'élancer, se précipiter, se ruer ou fondre sur qn, se mettre après qn; man rieth hin und –, on supposa ceci et cela, on se livra à diverses conjectures, on fit différentes suppositions; 2. Versprechen hin, Versprechen –! trève de promesses! à quoi bon promettre! nur – damit! donnez toujours! da, die Hand –! ah çà, la main! immer –! (ich erwarte euch) venez çà! venez toujours! 3. neben jemn. – (gehen) à côté de qn; II. die Zeit –, depuis ce temps; es ist schon (einige Jahre) –, il y a déjà ꝛc; von Alters –, dans l'antiquité, des ou depuis les anciens temps; fig. P. er ist nicht weit –, il est de basse extraction; it. il n'a pas un grand mérite, ce n'est pas un aigle; (dieser Witz) ist nicht weit –, ne vaut pas grand' chose.

Herab adv. en bas; vers le bas; –, von oben –, de haut en bas; d'en haut; den Berg, den Strom –, au bas de la montagne, en descendant la rivière.

Herabbegeben (sich) v. r. descendre.

Herabbemühen v. a. engager à ou donner la peine de descendre; 2. v. r. sich –, prendre la peine de descendre.

Herabbeten v. a. (den Segen Gottes) auf sich –, implorer sur soi ꝛc.

Herabbeugen v. a. courber en bas, baisser en courbant; baisser; 2. v. r. sich zu jemn. –, s'incliner, se baisser, se pencher sur qn.

Herabbewegen v. a. baisser; mouvoir en baissant; abaisser, faire descendre; 2. v. r. s'abaisser, descendre par degrés.

Herabbiegen v. n. av. h. et s. plier en baissant; herabgebogene Aeste, Stengel, branches qui descendent ou pendent à terre; tiges penchées, courbées; 2. v. r. sich – (von einem Wege) tourner en descendant.

Herabbinden v. a. S. abbinden.

Herabblasen v. a. souffler d'en haut; faire tomber, renverser en soufflant; 2. v. n. av. h. sonner du cor.

Herabblicken v. a. regarder, jeter un regard ou regarder d'en haut. [haut.

Herabblinken v. a. jeter des rayons d'en

Herabblitzen v. n. (vom Blitze) se précipiter, descendre, fondre sur; 2. v. a. foudroyer du haut.

Herabbrechen v. a. emporter en brisant, en détachant; 2. v. n. av. h. se rompre et tomber; s'écrouler, s'abattre.

Herabbringen v. a. porter en bas; faire tomber ou descendre; fig. jem. (in seinen Vermögensumständen) –, déranger qn, les affaires de qn. [ner, se baisser.

Herabbücken (sich) v. r. se pencher, s'incli-

Herabdrängen v. a. pousser ou refouler en bas; 2. v. r. sich –, descendre en fendant (la foule ꝛc).

Herabdrücken v. a. presser en bas.

Herabduften v. n. av. h. répandre des odeurs, des vapeurs de haut en bas; 2. descendre en exhalant une bonne odeur.

Herabeilen v. n. av. h. et s. descendre vite, en hâte, précipitamment; II. n. descente f. rapide, précipitée.

Herabfahren v. n. av. s. descendre; 2. v. a. (Holz) vom Berge –, voiturer en bas de la montagne.

Herabfahrt f. descente f.

Herabfallen v. n. av. s. tomber en bas; II. n. chute, descente f. [letant.

Herabflattern v. n. av. h. descendre en vo-

Herabfliegen v. n. av. s. et h. voler en bas; descendre au vol ou en volant.

Herabfließen v. n. av. s. découler; dégoutter; ruisseler, descendre goutte à goutte; II. n. découlement m; flux m, descente f.

Herabfließend a. Bot. S. herablaufend. [vière à ꝛc.

Herabflößen v. a. faire descendre la ri-

Herabführen v. a. mener en bas.

Herabgeben v. a. donner, présenter ou offrir d'en haut; passer, faire passer en bas; 2. v. r. fig. sich –, s'abaisser.

Herabgehen v. n. av. s. aller, descendre en bas; 2. (von einem Fenster) donner, plonger sur; 3. es geht nicht herab (weg) cela ne s'en va pas; II. n. descente f.

Herabgießen v. a. verser en bas.

Herab-gleiten, -glitschen v. n. av. s. et h. glisser en bas; tomber, descendre en glissant.

Herabhangen v. n. pendre, descendre; -der (Fels) suspendu sur ou qui surplombe ꝛc; -de (Früchte) pendants; Bot. -der Stengel, tige réfléchie; -des Blatt, feuille pendante; -e (Backen) pendantes. [abaisser.

Herabhängen v. a. pendre plus bas;

Herabhauen v. a. faire tomber en coupant, en tranchant; abattre, trancher; 2. abs. hacher, sabrer.

Herabheben v. a. descendre; einen Topf, ein Kind vom Tische –, ôter un pot ꝛc de dessus la table; descendre un enfant de la table.

Herabhelfen v. n. av. h. aider à descendre.

Herabhinken v. n. av. h. descendre en boitant. [chercher en haut.

Herabholen v. a. descendre qn, qc; aller

Herabhüpfen v. n. av. s. et h. saut(ill)er en descendant.

Herabjagen v. a. chasser en bas; 2. v. n. av. h. descendre précipitamment, en hâte.

Herabkämmen v. a. emporter en peignant. [ver en balayant.

Herabkehren v. a. ôter, emporter, enle-

Herabklettern v. n. av. s. et h. descendre en s'aidant des pieds et des mains.

Herabkollern v. n. av. h. rouler en bas; fam. dégringoler.

Herabkommen v. n. av. s. descendre, venir en bas; fig. er ist sehr herabgekommen, il est bien bas, bien déchu; (dieses Haus) kömmt täglich mehr herab, déchoit, tombe, baisse, décline de jour en jour; – (im Werthe) s'avilir. [cendre.

Herabkönnen v. n. av. h. fam. pouvoir des-

Herabkriechen v. n. av. s. et h. descendre en rampant.

Herablangen v. n. av. h. atteindre, descendre jusqu'en bas; 2. v. a. langen Sie mir (dieses Buch) herab, descendez-moi ꝛc.

Herablassen v. a. descendre, faire descendre; (die Vorhänge ꝛc) –, baisser, abaisser; (den Wein) in den Keller –, encaver; descendre dans la cave; (die Segelstangen) =, arriser, amener; (die Stiefelstulpe) wieder –, ravaler; lassen Sie Ihr Kleid herab, détroussez votre robe; détroussez-vous; fig. et. vom Preise –, fam. rabattre qc du prix; 2. v. r. sich an einem Stricke –, se glisser le long d'une, descendre à l'aide d'une corde; fig. condescendre à ꝛc; sie war so gnädig, sich zu einem Gespräche mit ihm herab zu lassen, elle daigna s'entretenir avec lui; it. sich zu dem Gesichtskreise (seiner Schüler ꝛc) –, se rabaisser, se mettre à la portée de ꝛc.

Herablassend a. condescendant, affable; -er (Fürst) gracieux, affable; it. populaire.

Herablassung f. action de faire descendre; fig. affabilité, popularité, condescendance f; manières affables.

Herablaufen v. n. av. s. courir en bas; (vom Wasser) découler, couler en bas; s'écouler, descendre; Bot. -des Blatt, feuille décurrente; II. n. descente f, écoulement m; Bot. décurrence f. [plus bas.

Herablegen v. a. mettre, poser ou placer

Herableuchten v. a. jemn. die Treppe –, éclairer qn en descendant l'escalier.

Herablocken v. a. attirer en bas, engager à descendre, persuader de descendre.

Herabmachen v. a. faire aller en bas, faire descendre; 2. v. r. sich –, descendre.

Herabmüssen v. n. av. h. être obligé de descendre. [mettre bas.

Herabnehmen v. a. ôter, faire descendre,

Herabnehmung f. (einer Tapete) détendage m; – Christi vom Kreuze, descente f. de croix. [dre, obliger, engager à descendre.

Herabnöthigen v. a. presser de descen-

Herabpacken v. a. mettre, empaqueter plus bas; fig. packt euch herab! descendez bien vite! [faire la culbute.

Herabpurzeln v. n. av. s. fam. culbuter;

Herabrauschen v. n. av. h. tomber ou descendre avec bruit, fracas. [râteau.

Herabrechen v. a. emporter, ôter avec le

Herabreden v. a. parler d'en haut.

Herabregnen v. n. et imp. pleuvoir sur ꝛc; fig. assaillir. [langen.

Herabreichen v. a. descendre, S. herab-

Herabreisen v. n. av. s. descendre (en voyage).

Herabreißen v. a. (jemn. den Hut) vom Kopfe –, arracher de dessus la tête.

Herabreiten v. n. av. s. et h. descendre à cheval. [en bas.

Herabrieseln v. n. av. h. ruisseler, couler

Herabrinnen v. n. av. s. couler en bas, découler.

Herabrollen v. n. av. h. rouler en bas, du haut de; (von Thränen ꝛc) couler; 2. v. a. (Steine ꝛc) –, rouler du haut de.

Herabrücken v. a. mettre plus bas, abaisser, approcher; 2. v. n. av. s. et h. descendre, approcher.

Herabrufen v. n. av. h. crier d'en haut; 2. v. a. er rief mich (in den Hof ꝛc) hinab, il m'appela, il me dit de descendre ꝛc.

Herabrutschen v. n. av. s. glisser en bas; descendre en glissant. [clant.

Herabschaben v. a. ôter, emporter en ra-

Herabschaffen v. a. transporter de haut en bas, descendre.

Herabschallen v. n. av. h. sonner, résonner du haut; être entendu en bas.

Herabschauen v. a. S. herabsehen.
Herabscheinen v. n. av. s. briller ou luire, jeter une lueur d'en haut.
Herabscheren v. a. emporter, ôter en tondant; 2. v. r. sich –, descendre.
Herabschicken v. a. envoyer d'en haut; fig. einen Kugelregen auf jem. –, envoyer à qn une ou assaillir qn d'une grêle de balles.
Herabschieben v. a. pousser en bas.
Herabschielen v. n. av. h. regarder d'en haut en louchant.
Herabschießen v. a. emporter en tirant, abattre d'un coup de fusil; (einen wüthenden Blick) –, lancer; 2. v. n. av. s. se jeter, se précipiter d'en haut; (von Raubvögeln) s'élancer, fondre sur ꝛc.
Herabschiffen v. n. av. h. descendre en bateau; suivre le cours de l'eau; 2. v. a. (Waaren) –, faire descendre la rivière à des ꝛc.
Herabschlagen v. a. S. abschlagen.
Herabschleichen v. n. av. s. se glisser en bas.
Herabschleudern v. a. jeter ou lancer en bas; assaillir, accabler, foudroyer.
Herabschlüpfen v. n. av. h. descendre tout doucement.
Herabschmeißen v. a. S. herabwerfen.
Herabschreien v. n. av. h. crier d'en haut.
Herabschreiten v. n. av. s. descendre.
Herabschütteln v. a. faire tomber en secouant. [de haut en bas.
Herabschütten v. a. répandre; jeter, verser
Herabschweben v. n. descendre, s'abaisser lentement, peu à peu, par degrés.
Herabschwimmen v. n. av. s. et h. descendre à la nage, en nageant.
Herabschwingen v. a. faire descendre ou tomber, abattre en donnant une secousse; 2. v. r. sich vom Pferde –, sauter à bas de cheval. [voiles déployées.
Herabsegeln v. n. av. s. et h. descendre à
Herabsehen v. n. av. h. voir, regarder d'en haut; fig. auf jem. –, regarder qn d'un œil fier, du haut en bas, le toiser.
Herabsenden v. a. S. herabschicken.
Herabsenken v. a. abaisser, descendre.
Herabsetzen v. a. mettre plus bas; abaisser, descendre; fig. (einen Beamten ꝛc) –, dégrader; (den Preis) –, baisser; (Münzen) –, rabaisser; (Steuern) –, diminuer; (einen Thaler) auf einen Gulden –, réduire au florin; jem. in der öffentlichen Meinung –, discréditer, dépopulariser, démonétiser qn; eine Sache –, rabaisser, dépriser, déprécier, ravaler, avilir; 2. v. r. sich –, s'abaisser, se ravaler, s'avilir.
Herabsetzung f. abaissement m; – (der Münzen) rabais m; – (des Preises) diminution f; – (einer Person) dégradation f.
Herabsinken v. n. av. s. tomber, s'abaisser; fig. baisser de prix, éprouver une réduction ou une baisse; 2. perdre de son crédit, de son autorité, de sa considération; décliner; wie tief kann man –! à quel point peut-on s'avilir, s'abaisser! II. n. abaissement m, chute f; diminution f, décroissement m; fig. discrédit m.
Herabsprechen v. a. parler d'en haut.
Herabsprengen v. a. faire sauter, faire courir en bas; 2. v. n. av. s. descendre au grand galop.
Herabspringen v. n. av. s. courir, sauter en bas; descendre en sautillant.
Herabstechen v. n. av. h. porter un coup d'épée ꝛc d'en haut; 2 v. a. jem. vom Pferde –, désarçonner ou démonter qn; mettre qn à bas de son cheval; (den Ring) –, emporter.
Herabstehen v. n. av. h. pendre, pencher; 2. stehen Sie herab, mettez-vous, placez-vous là-bas.
Herabsteigen v. n. et v. a. (zu jemn.) –, descendre vers ꝛc; (den Berg od. vom Berge) –, descendre la ou de la ꝛc.
Herabstimmen v. a. (die Saiten) –, descendre, baisser; fig. rabattre de ses prétentions; (die Kräfte) –, abattre; (die Stimme) baisser; (die Leidenschaften) –, apaiser, adoucir, calmer, refroidir; 2. v. r. sich –, se relâcher, se détendre; fig. se décourager; sich zu jems. Einsichten –, s'accommoder, se mettre à la portée de qn; II. n. abaissement, relâchement m; détente f; fig. modération, abattement, découragement m.
Herabstoßen v. a. pousser en bas; abattre.
Herabströmen v. n. av. s. tomber par flots, par torrents; Thränen strömten ihr die Wange herab, elle versa des torrents de larmes; fig. se précipiter en flots tumultueux.
Herabstürzen v. n. av. s. tomber, se précipiter, se jeter d'en haut; (vom Raubvogel) S. herabschießen; 2. v. a. jem. –, précipiter; 3. v. r. sich –, se précipiter.
Herabthun v. a. S. herab-bringen, herab-nehmen.
Herabtragen v. a. porter en bas.
Herab-träufeln, -traufen v. a. faire dégoutter ou découler; 2. v. n. dégoutter, distiller.
Herabtreiben v. a. chasser en bas.
Herab-triefen, -tropfen, -tröpfeln v. n. dégoutter, distiller; tomber goutte à goutte.
Herabwallen v. n. av. s. descendre en flottant ou à flots; it. en ondulant; (von Haaren) flotter.
Herabwälzen v. a. rouler en bas.
Herabwärts adv. S. herunterwärts.
Herabweisen v. n. faire signe ou commander à qn de descendre, de se retirer.
Herabwerfen v. a. jeter, mettre à bas, en bas; jem. vom Pferde –, mettre qn à bas de son cheval; le démonter.
Herabwinden v. a. guinder en bas; 2. v. r. sich –, s'étendre en roulant en bas; (ein Fußsteig) windet sich den Berg herab, serpente en descendant la montagne. [dre.
Herabwollen v. n. av. h. vouloir descen-
Herabwürdigen v. a. S. herabsetzen (fig.). [gradation f.
Herabwürdigung f. avilissement m, dé-
Herabziehen v. a. tirer en bas; (Vorhänge) –, abaisser, descendre, fermer; 2. v. n. av. s. descendre en foule, en troupe.
Heraldik f. (science) héraldique f; blason m.
Heraldiker, s m. armoriste m.
Heraldisch a. héraldique.
Heran adv. près, auprès, proche ꝛc; nur –! approchez! venez donc! avancez-vous! immer –! approchez, avancez donc! Mar. –! accoste à bord! 2. en haut.
Heranblühen v. n. av. h. toucher à la floraison; s'épanouir; fig. grandir, se développer; II. n. épanouissement, accroissement, développement m.
Heranbrechen v. n. S. anbrechen.
Heranbringen v. a. (et.) –, approcher qc.
Heraneilen v. n. se hâter d'approcher, arriver vite. [cer vers.
Heranfahren v. n. s'approcher de, avan-
Heranfliegen v. n. av. h. s'approcher au vol ou en volant.
Heranfließen v. n. av. h. couler vers ce lieu.
Heranführen v. a. amener; mener près, auprès de ꝛc. [procher.
Herankommen v. n. (s')avancer, (s')ap-
Herankunft f. approche, arrivée f.
Herannahen v. n. (s')avancer, (s')approcher; der –de Tod, les approches de la mort; II. n. approche(s) f. (pl.), imminence f.
Heranreifen v. n. mûrir, venir à maturité; 2. n. maturation f; fig. développement m. [2. v. n. av. s. et h. s'approcher.
Heranrücken v. a. avancer, approcher;
Heranschleichen v. n. av. s. (s')approcher tout doucement; se glisser près.
Heranschreiten v. n. av. s. (s')approcher en marchant; (s')avancer au pas. [au galop.
Heransprengen v. n. av. s. (s')approcher
Heransteigen v. n. av. s. (s')approcher en montant.
Heranwachsen v. n. av. s. croître, grandir, se développer; II. n. accroissement m.
Herauf adv. en haut, vers le haut; nur –! montez toujours.
Heraufbiegen v. a. recourber; 2. v. r. sich –, se replier en haut.
Heraufblicken v. n. av. h. élever ses regards, regarder en haut.
Heraufbringen v. a. porter en haut, (faire) monter; fig. (die Gesundheit) –, rétablir; (ein Feld) –, améliorer, bonifier; (ein Gewerbe) –, faire revivre.
Heraufdürfen v. n. av. h. oser monter.
Heraufeilen v. n. av. s. et h. se hâter de monter.
Herauffahren v. n. av. s. monter; (den Fluß) –, remonter; 2. v. a. monter qn sur.
Heraufführen v. a. mener en haut, faire monter. [plus haut, donner en haut.
Heraufgeben v. a. tendre, faire passer qc
Heraufgehen v. n. av. s. aller en haut, monter; II. n. ascension f; marche ascendante.
Heraufhelfen v. n. av. h. aider à monter.
Heraufholen v. a. faire monter, porter en haut.
Heraufkämmen v. a. (die Haare) –, rebrousser; (den Schnurrbart) –, retrousser.
Heraufklettern v. a. gravir, grimper en haut; (eine Mauer) –, escalader.
Heraufklingen v. n. av. h. (von Tönen) parvenir, s'élever, monter.
Heraufkommen v. n. av. h. venir en haut; (den Berg) –, gagner le haut de la ꝛc; den Fluß – (von Schiffen) remonter la rivière, venir d'aval, aller amont.
Heraufkönnen v. n. av. h. pouvoir monter.
Herauflangen v. n. av. h. porter la main, prendre en haut.
Herauflaufen v. n. av. s. courir en haut; gravir au pas de course, monter rapidement. [en qe lieu.
Heraufreiten v. n. av. s. monter à cheval
Heraufrücken v. a. pousser plus haut; rücken Sie (Ihren Stuhl ein wenig) herauf, avancez ꝛc; 2. v. n. av. h. rücken Sie herauf, placez-vous plus haut. [vière.
Heraufschiffen v. n. av. h. remonter la ri-
Heraufschwimmen v. n. av. h. nager contre le fil de l'eau, remonter la rivière à la nage. [vière ꝛc) à force de voiles.
Heraufsegeln v. n. av. s. remonter (la ri-
Heraufsteigen v. n. av. s. monter, s'élever, gravir. [dir.
Heraufwachsen v. n. av. s. croître, gran-
Heraufwärts adv. en haut, vers le haut.
Heraufziehen v. a. tirer en haut; (jem. aus einem Loche) –, retirer; 2 v. n. (das Heer) zieht den (Berg) herauf, dirige sa marche sur, vers la ꝛc; Wolken ziehen herauf, il s'élève des nuages.
Heraus adv. hors, dehors, en dehors; zur Stadt –, hors de la ville; – damit! – mit der Sprache! parlez donc! – aus der Stube! sortez de la chambre! –! sortez! –! zu den Waffen! aux armes! – mit der Fuchtel! allons, dégaînez! von innen –, de dedans; er wohnt vorn –, il loge sur le devant; (eine Krankheit) von innen – heilen, guérir ꝛc par un traitement intérieur, radicalement, à fond; frei, gerade, rund –, pour vous parler net, nettement, franchement, rondement; sans détour.
Herausackern v. a. tirer en labourant.
Herausarbeiten v. a. faire sortir à force de travail; wir brauchten lange, bis wir uns herausarbeiteten, nous fûmes longtemps à nous en tirer, dégager; et. aus dem Gröbsten –, dégrossir; 2. v. r. fig. sich aus einer Verlegenheit –, se tirer d'affaire, d'embarras, sortir avec peine d'une position difficile.
Herausbegeben (sich) v. r. sortir.
Herausbeichten v. a. avouer librement.
Herausbekommen v. a. parvenir à faire sortir, à retirer; – (beim Geld herausgeben) avoir à réclamer ou de retour; fam. de bon; 2. et. –, faire sortir; (einen Nagel) –, ôter, arracher; 3. fig. découvrir, deviner, S. herausbringen.
Herausbemühen v. a. (jem.) –, engager à sortir; bemühen Sie sich doch nicht heraus, ne vous donnez pas la peine de sortir; bemühen Sie sich ein wenig heraus, venez, sortez un moment.
Herausbestellen v. a. donner rendez-vous hors d'un lieu, inviter (qn) à sortir d'un lieu pour le trouver à tel autre.

Herausbewegen v. a. mouvoir ou porter en dehors; 2. v. r. sich –, se porter en dehors; sortir; II. n. – (des Armes) abduction f.
Herausbitten v. a. prier de sortir.
Herausblasen v. a. faire sortir à force de souffler; 2. v. n. av. h. souffler en dehors.
Herausblicken v. a. S. heraussehen.
Herausbrausen v. n. av. h. sortir avec bruit ou fracas, à gros bouillons; 2. parler ou sortir avec emportement ou impétuosité, brusquement; faire explosion, se répandre en invectives.
Herausbrechen v. a. (Steine) aus einer Mauer –, arracher d'un mur; 2. v. n. av. s. sortir avec impétuosité, faire éruption; (das Wasser) ist herausgebrochen, a débondé; II. n. – (eines Zahnes) évulsion, extraction f; 2. sortie brusque, violente; explosion f; Méd. éruption f.
Herausbrennen v. n. av. h. (das Feuer) brannte zu den (Fenstern) heraus, sortait par les ꝛc.; 2. av. s. das Holzwerk ist mitten herausgebrannt, la boiserie (du mur ꝛc.) fut consumée par le feu; II. v. a. emporter par le moyen du feu; Chir. cautériser, brûler; Chim. chasser, volatiliser; herausgebrannter Theil, escarre f; III. n. extirpation, cautérisation; Chim. volatilisation, calcination f.
Herausbringen v. a. porter dehors, (Stühle ꝛc.) –, apporter; (den Gefangenen) –, amener; 2. (einen Nagel) –, S. herausbekommen; (jem. aus seinem Zimmer) –, engager à sortir, faire sortir; das Erz aus der Grube –, exploiter la mine; (einen Fleck) –, faire en aller; fig. (eine Rechnung) –, faire juste; (eine Aufgabe) –, résoudre; ich bringe da keinen Sinn heraus, je n'y trouve pas de sens; können Sie den Brief –? pouvez-vous déchiffrer la lettre? durch Fragen et. –, apprendre, découvrir à force de questionner; (ein Geheimniß) –, découvrir, déterrer; ein Geständniß mit Gewalt von jem. –, extorquer un aveu à qn; er konnte kein Geld von ihm –, il ne put tenir, obtenir de l'argent de lui, il ne put pas lui arracher d'argent; ein Wort –, proférer une parole; ich konnte das nie von ihm –, je ne pus jamais gagner cela sur lui; ich habe es herausgebracht, daß man mir (meine Bitte) bewilligte, j'ai réussi à me faire accorder ꝛc.; II. n. S. Herausbringung.
Herausbringung f. (der Erze) extraction f; – (eines Geheimnisses) découverte f.
Herausbrudeln v. n. av. h. jaillir, saillir, sortir à gros bouillons.
Herausdampfen v. a. exhaler, pousser au dehors; 2. v. n. s'exhaler.
Herausdonnern v. a. fig. (Worte) –, lancer ou prononcer d'une voix foudroyante.
Herausdrängen v. a. faire sortir en pressant; 2. v. r. sich aus der Menge –, fendre la presse ou la foule, se faire jour ou se frayer un passage à travers.
Herausdrehen v. a. emporter, faire sortir en tordant, en tournant.
Herausdringen v. n. av. s. sortir impétueusement; s'élancer, fondre, se précipiter hors de ꝛc.; filtrer à travers, s'écouler; Méd. s'extravaser; II. n. sortie brusque; débordement, écoulement m; Méd. extravasation f, épanchement m.
Herausdrücken v. a. den Saft aus einer Citrone –, exprimer, faire sortir (en pressant) le jus d'un citron.
Herausdürfen v. n. av. h. oser sortir.
Herauseilen v. n. av. h. se hâter de sortir, sortir précipitamment, en hâte.
Herausfahren v. n. av. h. sortir tout à coup; aus dem Rohre – (von einer Kugel ꝛc.) partir (du fusil); 2. (zum Hause) –, sortir brusquement de ꝛc.; Expl. (aus der Grube) –, sortir; 3. fig. dire inconsidérément; es ist ihm ein Ausdruck herausgefahren, il lui est échappé un mot; es ist mir nur so herausgefahren, il m'est échappé de dire cela, j'ai dit cela inconsidérément, par étourderie; 4. (mit einem Gefährt) sortir en voiture; II. v. a. voiturer, transporter dehors; III. n. transport m. au dehors; exportation f; 2. sortie f. en voiture; (von einer Kugel) départ m; (von einem Gefühle) explosion f.
Herausfallen v. n. av. s. tomber dehors.
Herausfinden v. a. trouver; (den rechten Weg) –, démêler, trouver; 2. v. r. sich –, retrouver le chemin, l'issue; fig. sich nicht – können, ne point voir, ne point trouver d'issue à qc; it. n'y rien comprendre.
Herausfischen v. a. pêcher, repêcher; fig. die Schnitten aus der Suppe –, pêcher le pain dans la soupe; (eine Nachricht) –, pêcher.
Herausfliegen v. a. sortir en volant, s'envoler.
Herausflüchen v. n. av. s. fuir, se sauver hors d'un lieu.
Herausfließen v. n. av. s. sortir en coulant, s'écouler.
Herausforderer m. provocateur, agresseur m; qui fait un défi.
Herausfordern v. a. den Ueberschuß ꝛc. –, demander de surplus, le retour; jem. (aus dem Hause) –, demander qn dehors, prier qn de sortir; jem. zum Zweikampfe –, défier qn, appeler qn en duel; faire un défi à ꝛc.; zum Kampfe –, provoquer au combat; auf Pistolen, auf den Degen –, défier au pistolet, à l'épée; der Herausgeforderte, la partie adverse.
Herausforderung f. défi, appel m; provocation f; schriftliche –, cartel m.
Herausfressen v. a. ein Stück aus dem Käse – (von einer Maus) manger le fromage, faire un trou au ꝛc.; (der Hund) hat alles herausgefressen, a nettoyé le plat; II. v. r. fig. sich –, fam. prendre de l'embonpoint ou s'arrondir à force de manger; 2. se pratiquer une issue avec des dents, en rongeant.
Herausführen v. a. (ein Pferd) –, mener, amener, conduire dehors; sortir; Expl. prendre avec soi en sortant de la mine.
Herausgabe f. retour m; action de donner du retour; it. remise, restitution f; – (eines Buches) édition, publication f; mise f. en vente.
Herausgeben v. a. donner, présenter par qe ouverture; (Butter, Mehl, Eier ꝛc.) –, délivrer, donner; (ein Pfand) –, rendre; (einen Geißel) –, renvoyer; er gibt nichts mehr heraus, il n'en donne, n'en rend plus rien; wieder – (von einem Wucherer) rendre gorge; 2. (dem Bezahlenden Geld) –, donner de retour; ich kann Ihnen nicht –, je ne saurais vous rendre; 3. (ein Buch) –, publier, éditer, faire imprimer; wer gibt die (Zeitschrift) heraus? qui ou quel est l'éditeur de ce ꝛc.?
Herausgeber m. éditeur m.
Herausgehen v. n. av. s. sortir; beim –, au sortir; (von einem Zimmer ꝛc.) auf die Straße –, donner, (avoir la vue) sur ꝛc.; das geht zu weit heraus, cela ressort ou avance trop, a trop de saillie; (dieser Nagel) geht nicht heraus, ne veut pas sortir; fig. mit der Sprache –, parler librement, franchement, sans détour; II. n. sortir m, sortie f; 2. (Lage) exposition f.
Herausgießen v. a. verser; aus einem Gefäße in ein anderes –, transvaser.
Herausgraben v. a. déterrer; tirer de la terre en bêchant, creusant; II. n. Min. extraction f.
Herausgreifen v. a. avancer la ou les mains pour saisir; 2. empoigner qn, qc et l'emporter.
Herausgucken v. a. regarder dehors; zum Fenster –, regarder par la ou mettre le nez à la fenêtre; aus der Tasche –, sortir de la poche.
Heraushaben v. n. avoir du retour; ich muß so viel –, il me revient tant; ich muß ihn aus dem Gefängnisse –, il faut que je le tire ou fasse sortir de prison; fig. jetzt habe ich es heraus, tenez, j'y suis, m'y voilà, j'ai réussi.
Heraushacken v. a. Agr. tirer dehors en houant.
Heraus-häkeln, -haken v. a. tirer dehors avec de petits crochets.
Heraushalten v. a. (die Hand zum Fenster) –, tendre, présenter.
Heraushangen v. n. av. h. was hangt ihm zur Tasche heraus? qu'est-ce qui pend à sa ꝛc. ou lui sort là de la poche.
Heraushängen v. a. pendre dehors; Wäsche zum (Fenster) –, étendre du linge sous ou devant la ꝛc.; (Musterkarten) –, étaler, exposer.
Heraushauen v. a. emporter, enlever en frappant; fig. (ein Regiment) –, dégager; 2. v. r. sich mit dem Säbel –, se faire jour le sabre au poing.
Herausheben v. a. tirer, retirer, enlever d'un lieu; (jem. aus der Kutsche) –, descendre; fig. faire ressortir, mettre en relief; (diese Farbe) hebt ihr Kleid sehr heraus, relève bien son habit.
Heraushelfen v. a. aider à sortir; jem. aus dem Moraste –, dépêtrer qn d'un bourbier; fig. jem. aus der Noth –, tirer qn d'affaire, d'embarras, de besoin.
Heraushetzen v. a. (ein Thier) –, lancer, faire lever.
Heraushinken v. n. av. h. sortir en boitant.
Herausholen v. a. tirer, retirer, faire sortir; holen Sie es heraus, allez le chercher.
Heraushusten v. a. (Blut) –, jeter, cracher, expulser par la toux, expectorer; II. n. expectoration f.
Herausjagen v. a. faire sortir en chassant; chasser, éconduire, mettre dehors, expulser; 2. v. n. av. s. im stärksten Galopp –, sortir au grand galop, ventre à terre.
Herauskämmen v. a. faire sortir avec le peigne; ôter en peignant.
Herauskehren v. a. faire sortir en balayant, en vergetant; den Staub aus (einem Kleide) –, vergeter, épousseter ꝛc.; 2. die innere Seite eines Kleides ꝛc. –, retourner un habit ꝛc.; fig. die rauhe Seite –, user de rigueur; it. faire le mauvais, montrer les cornes.
Herausklauben v. a. faire sortir en épluchant; fig. trouver ou découvrir à force de subtilités, de peines, d'efforts, de recherches.
Herauskleiden v. a. équiper, accoutrer, parer; 2. v. r. sich –, se parer, se faire beau, faire toilette; fam. s'endimancher.
Herausklettern v. n. av. s. et h. sortir en grimpant.
Herausklopfen v. a. den Staub aus den (Tapeten) –, rebattre, épousseter les ꝛc.; (einen Nagel aus et.) –, arracher, ôter, faire sortir (en frappant).
Herausklügeln v. a. S. herausklauben (fig.).
Herauskommen v. n. av. s. sortir; da kommt er gerade (zum Hause) heraus, le voilà qui sort de ꝛc.; kommen Sie zu uns heraus, venez nous voir; (die Blumen) kommen heraus, s'épanouissent, sortent; 2. (von einem Buche) paraître; être mis en vente; 3. (von Sachen) être découvert; wenn das herauskömmt, si cela vient à éclater; 4. (die Rechnung) kömmt heraus, est juste; (die Summe) kömmt nicht heraus, ne vient pas, ne se trouve pas; it. das kömmt auf eins heraus, cela revient au même; das käme schön heraus! iron. voilà qui serait beau! dabei kömmt nichts heraus, cela ne conduit ou ne mène à rien; was kann dabei –? il n'y aura pas grand' chose à gagner.
Herauskönnen v. n. av. h. pouvoir sortir; avoir la permission de sortir.
Herauskratzen v. a. ôter, enlever, faire disparaître, effacer en grattant.
Herauskriechen v. n. av. s. sortir en rampant.
Herauskriegen v. a. S. herausbekommen, herausbringen; 2. chasser par la force des armes.
Herauslangen v. a. aus der (Schublade) –, prendre, ôter du ꝛc.; et. aus dem Feuer –, tirer qc du feu; 2. v. n. av. h. passer la main par qe ouverture; it. ich kann nicht so weit –, je ne saurais atteindre jusque-là.
Herauslassen v. a. laisser sortir, laisser passer, laisser s'écouler; (Gefangene) –, faire sortir, relâcher, élargir; it. laisser échapper; (Wein) –, tirer; (seinen Zorn) –, décharger; 2. v. r. sich –, s'expliquer, s'ouvrir sur qc; fig. s'énoncer; dire sa pensée.

Herauslaufen v. n. av. s. courir dehors; s'en aller, s'échapper; 2. S. herausfließen; II. n. sortie f, écoulement m, fuite f.

Herauslegen v. a. mettre dehors; étaler, exposer.

Herausleiten v. a. conduire dehors.

Herauslenken v. a. tourner en dehors; 2. v. n. av. h. (aus dem Wege) –, détourner de ꝛc.

Herauslesen v. a. die Wicken aus den Erbsen –, séparer la vesce d'avec les pois; 2. choisir, S. auslesen; 3. retirer ou recueillir de la lecture de ꝛc.

Herausleuchten v. n. av. h. jeter ses rayons en dehors; luire; er leuchtete mir zum (Zimmer) heraus, il m'éclaira en sortant de la ꝛc. [préconiser, encenser.

Herausloben v. a. fam. prôner, vanter,

Herauslocken v. a. faire sortir par qe appât; fam. allécher; fig. ein Geheimniß aus jemn. –, tirer le secret de qn (par ruse ou artifice) faire jaser ou causer qn; fam. tirer les vers du nez à qn; jem. herauszulocken suchen, tâter, sonder qn.

Herauslodern v. n. av. h. zum Kamine ꝛc – (von der Flamme) sortir par la cheminée.

Herauslügen (sich) v. r. se tirer d'affaire par un mensonge.

Herausmachen v. a. ôter, enlever, détacher; (einen Fleck aus einem Kleide) –, ôter, faire en aller; 2. v. r. fig. sich –, fam. sortir.

Herausmüssen v. n. av. h. être obligé, forcé de sortir; fig. es muß heraus, was ich auf dem Herzen habe, il faut que je décharge mon cœur; es muß heraus, il faut le dire; (läugnen Sie nicht länger) es muß heraus, je le saurai ou découvrirai.

Herausnehmen v. a. tirer, prendre, retirer (hors) de ꝛc; die Beine aus einem Hasen ꝛc –, désosser un lièvre ꝛc; (einen Zahn) –, ôter, arracher; (ein Kind aus einem Institut) –, retirer; 2. sich – (beim Essen) prendre, se servir; fig. sich zu viel –, s'émanciper trop, prendre trop de liberté.

Herausnöthigen v. a. forcer, obliger, contraindre de sortir.

Herauspacken v. a. déballer, désemballer; 2. v. r. sich –, sortir, partir, détaler, décamper; montrer les talons.

Herausplatzen v. n. av. h. éclater; fig. fam. se prononcer tout-à-coup et inconsidérément; er platzte heraus, il trancha le mot et éclata; mit et. –, dire étourdiment qc; mit einem Gelächter –, éclater de rire.

Herausplaudern v. a. (et.) –, dégoiser.

Herausplumpen v. n. av. s. sortir lourdement; fig. faire une lourde bévue.

Herauspochen v. a. S. herausklopfen; Th. (einen Schauspieler) –, redemander par des trépignements.

Herauspoltern v. n. av. h. tomber dehors, sortir avec bruit; fig. mit et. –, parler avec impétuosité; 2. v. a. Chaudr. (die Kessel) –, planer au maillet; fig. et. –, prononcer qc avec brusquerie; (seinen Zorn) –, exhaler bruyamment.

Herauspressen v. a. S. herausdrücken; fig. et. von jemn. –, extorquer, tirer qc à, de qn. [sion f; fig. extorsion f.

Herauspressung f. (eines Saftes) expres-

Herausprügeln v. a. chasser en frappant. à force de coups.

Herauspumpen v. a. (Wasser aus dem Schiffe, Luft aus einer Flasche) –, pomper.

Herausputzen v. a. relever par la parure, ajuster, embellir; 2. v. r. wie er sich herausgeputzt hat! m. p. comme le voilà accoutré, fagoté, équipé, affublé!

Herausquellen v. n. av. s. sourdre; Blut quoll aus seiner Wunde heraus, le sang coulait, sortait, jaillissait de sa plaie.

Herausquetsche, Herausquetschform f. Batt. chaudret m. [surgir.

Herausragen v. n. av. h. avancer, sortir,

Herausranken v. n. av. h. étendre ses branches en dehors.

Herausrauchen v. n. av. h. ein Dampf raucht da heraus, il en sort une vapeur.

Herausraufen v. a. arracher.

Herausrechen v. a. ôter avec le râteau.

Herausrecken v. a. S. herausstrecken.

Herausreden v. n. av. h. mit jemn. zum (Fenster) –, parler à qn par la ꝛc; it. frei –, parler librement; 2. v. a. faire sortir qn par ses discours; it. le tirer d'affaire, le disculper par son éloquence; 3. v. r. sich –, se disculper, se tirer d'affaire.

Herausreichen v. a. donner, tendre, présenter, passer par qe ouverture; 2. v. n. av. h. sortir, se prolonger au dehors.

Herausreisen v. n. av. s. partir, sortir d'un lieu.

Herausreißen v. a. arracher; (die Bäume) mit der Wurzel –, déraciner; jemn. einen Zahn –, tirer, extraire, ôter, enlever; fig. jem. aus der Noth ꝛc –, tirer qn de la misère ꝛc; (einen Patienten) –, ramener; 2. v. r. sich –, se tirer d'affaire; sich nicht mehr – (von einem Kranken) n'en relever plus; II. n. arrachement m; extirpation, évulsion f.

Herausreiten v. n. av. s. sortir à cheval (de qe lieu); II. n. sortie f. ou départ m. (à cheval). [ꝛc; fuir.

Herausrinnen v. n. av. s. (s')écouler de

Herausröcheln v. a. prononcer ou proférer en râlant. [hors, sortir en roulant.

Herausrollen v. a. et v. n. rouler en de-

Herausrücken v. a. faire sortir, faire avancer; 2. v. n. av. s., Mil. sortir du camp ꝛc; fig. mit dem Gelde –, tirer sa bourse et payer; mit der Sprache –, s'expliquer, se déclarer; II. n. sortie f. (d'un lieu).

Herausrufen v. a. jem. –, crier à qn de sortir; auf die Straße –, appeler et prier de descendre; (einen Schauspieler) –, rappeler, redemander, faire revenir sur la scène; 2. v. n. av. h. zum Fenster –, appeler par la fenêtre; Mil. crier aux armes.

Herausrupfen v. a. arracher.

Heraussagen v. a. dire, déclarer franchement, sans détour, sans réticence; avouer, confesser.

Herausschaffen v. a. emporter, enlever, ôter; (einen Flecken) –, enlever, faire disparaître; Wasser, Schlamm aus (einem Graben) –, vider, débourber; (ein Fossil aus der Grube) –, tirer, extraire; II. n. enlèvement m, extraction, évulsion f.

Herausschallen v. n. av. h. (von Tönen) être entendu ou se faire entendre au dehors.

Herausscharren v. a. S. ausscharren.

Herausschauen v. n. av. h. zum Fenster –, regarder par la fenêtre. [en écumant.

Herausschäumen v. n. av. h. sortir ou jaillir

Herausscheeren (sich) v. r. S. herauspacken.

Herausscheinen v. n. av. h. briller ou luire au dehors; (von Strahlen) sortir, paraître, percer.

Herausscheuchen v. a. chasser dehors.

Herausschicken v. a. envoyer, faire sortir.

Herausschieben v. a. pousser dehors, expulser.

Herausschießen v. n. av. h. zum (Fenster) –, tirer par ou de ꝛc; (aus der Ader) –, saillir avec impétuosité de ꝛc; aus (der Höhle) – (von Schlangen) s'élancer de ꝛc; 2. v. a. eine Ladung aus (einem Gewehre) –, faire partir, décharger; (Pfeile) –, lancer, décocher.

Herausschiffen v. n. av. s. et h. sortir du port ꝛc; it. débouquer; 2. v. a. faire sortir, transporter. [à travers qe ouverture.

Herausschimmern v. n. av. h. luire, briller

Herausschlagen v. a. faire sortir à force de frapper; Feuer aus einem (Kieselsteine) –, tirer du feu d'une ꝛc; (einen Pflock) –, déchausser; (den Degen aus der Hand) –, faire tomber; fig. fam. tirer ou avoir du gain, du bénéfice, du profit.

Herausschleichen v. n. av. s., it. v. r. sich –, sortir furtivement, tout doucement; se couler, se glisser doucement.

Herausschleppen v. a. traîner dehors.

Herausschlüpfen v. n. av. h. se glisser dehors; aus der Hand –, s'échapper de la main.

Herausschmücken v. a. relever ou faire ressortir par des ornements; parer avec recherche.

Herausschneiden v. a. emporter, enlever en coupant; ein Blatt aus (einem Buche) –, couper qc d'un ꝛc; (eine Kugel aus dem Fleische) –, tirer par incision; das Futter aus einem Kleide –, dédoubler un habit; II. n. excision, extirpation f. [puisant.

Herausschöpfen v. a. puiser à ꝛc. tirer en

Herausschreien v. n. av. h. zum (Fenster) –, crier par la ꝛc; 2. v. a. crier (qc) dehors.

Herausschreiten v. n. av. s. sortir en marchant. [ber en secouant.

Herausschütteln v. a. faire sortir ou tom-

Herausschütten v. a. verser; et. aus dem Becken –, désemplir le bassin; zum Fenster –, jeter par la fenêtre.

Herausschwanken v. n. av. s. sortir en chancelant, d'un pas mal assuré.

Herausschwellen v. n. av. s. saillir, être proéminent; Chir. (von einer Geschwulst) envahir les parties extérieures; (durch Geschwülste) –, être poussé ou refoulé.

Herausschwimmen v. n. av. s. et h. sortir à la nage. [2. v. a. exsuder.

Herausschwitzen v. n. av. h. transsuder;

Heraussegeln v. n. av. s. et h. aus dem Hafen –, sortir du, quitter le port.

Heraussehen v. n. av. h. regarder par qe ouverture.

Heraussehnen (sich) v. r. désirer ardemment de sortir; sich zu jemn. –, avoir un vif désir de rejoindre qn.

Heraussenden v. a. S. herausschicken.

Heraussetzen v. a. mettre dehors; fig. (auszeichnen) relever, faire ressortir.

Heraussein v. n. av. s. être dehors ou sorti; aus der (schlimmen Jahreszeit) –, être hors de la ꝛc; (von den Pocken) être sorti; aus dem Neste –, être parti, sorti du nid; avoir déniché; (das Buch) ist heraus, a paru.

Heraussinken v. n. av. s. tomber en dehors. [être forcé de sortir.

Heraussollen v. n. av. h. devoir sortir,

Herausspazieren v. n. av. s. sortir.

Herausspeien v. a. jeter dehors en crachant, en vomissant; wieder –, rendre; II. n. expectoration f, crachement, vomissement m. [pêcher d'entrer.

Heraussperren v. a. mettre dehors, em-

Heraussprechen v. n. av. h. wie kann er so –? comment ose-t-il parler de la sorte? das war aus dem Herzen heraus gesprochen, cela partait ou était le langage du cœur; das ist mir aus dem Herzen heraus gesprochen, c'est parlé comme j'aurais pu le faire moi-même.

Heraussprengen v. a. (ein Stück aus dem Felsen) –, faire sauter; 2. v. n. sortir au galop.

Herausspringen v. n. av. s. sauter dehors; (vom Wasser) sortir, saillir, jaillir; fig. jem. in die Augen schlagen, daß das Feuer herausspringt, faire voir à qn des chandelles, des étoiles en plein midi; 2. tomber, se détacher par éclats; es ist ein Stück aus diesem Glase herausgesprungen, ce verre a un éclat, une brèche.

Herausspritzen v. n. av. s. sortir, saillir, jaillir; 2. v. a. expulser, lancer en jet; éjaculer; II. n. sortie f. en ou par jets; éjaculation f.

Heraussprossen v. n. av. s. germer, pousser; sortir en germant; bourgeonner; II. n. bourgeonnement m, pousse, sortie f; fig. naissance f, développement m.

Heraussprudeln v. n. av. h. sortir par bouillons, en bouillonnant; 2. v. a. (pro)jeter en bouillonnant; fig. (Worte) –, proférer avec une grande volubilité; (Scheltworte) –, vomir.

Herausstaffiren v. a. S. aufputzen.

Herausstehen v. n. av. h. (dieser Baum) steht zu weit heraus, avance trop; wie seine Augen –! comme les yeux lui sortent de la tête! die –den Theile (eines Gebäudes) les parties saillantes; (die Knochen) stehen ihm heraus, lui percent la peau; it. stehen Sie da heraus! restez-là dehors.

Herausstehlen v. a. (jemn. die Tabaksdose ꝛc) –, tirer, escamoter, voler; fig. et. aus einem Buche ꝛc –, piller dans un livre; 2. v. r. sich –, s'esquiver tout doucement; se glisser, se couler dehors.

Heraussteigen v. n. av. s. aus der Kutsche –, descendre de voiture; aus dem Bette ꝛc

–, sortir du lit ꝛc.; zum Fenster –, sortir, descendre par la fenêtre.

Herausstellen v. a. mettre dehors; exposer; 2. v. r. sich –, se mettre dehors; fig. S. Schau; es hat sich herausgestellt, daß ꝛc., on a trouvé, reconnu, découvert que ꝛc.

Herausstoßen v. a. pousser dehors; expulser.

Herausstottern v. a. proférer en balbutiant; bredouiller.

Herausstrahlen v. n. av. ſ. rayonner, resplendir; aus den (Wolken) –, percer *ou* traverser les ꝛc. de ses rayons.

Herausstrecken v. a. tendre, présenter par qe ouverture; (die Zunge) –, tirer ꝛc.

Herausstreichen v. a. ôter, faire sortir en passant la main ꝛc. sur qc; (die Falten) –, défaire; fig. jem., et. –, prôner; louer, vanter avec excès; (seine Waaren) –, faire valoir, priser.

Herausstreuen v. a. semer, répandre.

Herausströmen v. n. av. ſ. sortir à grands flots *ou* par torrents; II. n. écoulement *ou* flux abondant; – des Blutes, flux de sang, hémorrhagie f; fig. – (der Worte) flux, déluge m.

Herausstürmen v. n. av. ſ. sortir avec impétuosité.

Herausstürzen v. a. jeter dehors; zum (Wagen) –, précipiter de ꝛc.; 2. v. r. sich –, sortir brusquement, avec impétuosité; 3. v. n. tomber hors de; it. sortir (d'un lieu) brusquement, comme un furibond.

Heraussuchen v. a. trier, choisir.

Heraustanzen v. n. av. h. sortir en dansant *ou* en sautillant.

Heraustaumeln v. n. av. ſ. sortir en chancelant.

Herausthun v. a. sortir, mettre dehors, retirer; (die Hand aus der Tasche) –, retirer, sortir.

Heraustönen v. n. S. herausschallen.

Heraustragen v. a. porter dehors; zum (Hause) –, porter hors de la ꝛc.

Heraustraufeln v. a. verser *ou* répandre goutte à goutte, distiller; 2. v. n. av. h. sortir, s'écouler par gouttelettes.

Heraustreffen v. a. mitten –, atteindre *ou* reconnaître au milieu de ꝛc.

Heraustreiben v. a. chasser dehors; (das Vieh) –, faire sortir; böse Säfte aus dem Körper –, chasser *ou* expulser les humeurs du corps; (einen Nagel) –, déchasser.

Heraustreten v. n. av. ſ. sortir, s'avancer de; Chir. se luxer, se hernier; s'épancher, s'extravaser; (von einem Flusse) sortir de son lit; déborder; aus einer Gesellschaft –, quitter une, se retirer d'une société; Peint. sortir; 2. v. a. emporter, exprimer, faire sortir en marchant dessus; (Zähne, eine Thüre) –, enfoncer; jemn. die Eingeweide –, éventrer qn d'un coup de pied; II. n. hernie, descente f; – (des Blutes) extravasation f, épanchement, débordement m; – (des Auges aus der Augenhöhle) exophthalmie f; – des Nabels, exomphale f.

Heraustriefen v. n. av. ſ. dégoutter de, suinter à travers, s'écouler; II. n. suintement m.

Heraus-tröpfeln, -tropfen v. n. av. h. dégoutter, distiller, tomber goutte à goutte.

Herauswachsen v. n. av. ſ. croître; sortir, pousser au dehors; Chir. sortir, s'élever; (von Auswüchsen) grandir, s'accroître, s'étendre; (von schwammichtem Fleisch) pulluler, déborder; das aus einer Wunde -de Fleisch, chair f. exubérante.

Herauswagen v. a. oser faire sortir; (im Spiele) risquer, hasarder, aventurer; 2. v. r. sich –, s'exposer aux dangers d'une sortie; avoir le courage de quitter (un poste ꝛc.).

Herauswalzen v. a. (Getreide ꝛc.) –, S. auswalzen.

Herauswälzen v. a. rouler dehors.

Herauswandeln, herauswandern v. n. av. ſ. sortir (en émigrant, en pèlerin), émigrer.

Herauswärts adv. en dehors; (diese Wand) geht –, forjette.

Herauswaschen v. a. ôter, enlever en lavant; die Wäsche aus der Lauge –, laver la lessive; die Seife aus der Wäsche wieder –, aigayer le linge; Impr. die Farbe von den Formen wieder –, brosser les formes.

Herausweichen v. n. av. ſ. sortir de l'alignement; avancer; (von einer Mauer) forjeter; Chir. se luxer; II. n. sortie f, écartement m, déviation f; Chir. foulure, luxation f.

Herauswenden v. a. tourner en dehors.

Herauswerfen v. a. jeter dehors; (zum Zimmer) –, jeter hors de la ꝛc.; den Ballast aus einem Schiffe –, délester un vaisseau.

Herauswickeln v. a. retirer en développant; détortiller, déhouiller ꝛc.; 2. v. r. fig. sich aus einer Sache –, se tirer adroitement d'une affaire.

Herauswinden v. a. retirer au moyen d'un guindal; 2. v. r. sich aus et. –, se tirer d'affaire (en tournant la difficulté).

Herauswischen v. a. essuyer, torcher; ôter, enlever en torchant, en essuyant; 2. v. n. fig. sortir *ou* s'échapper doucement.

Herauswogen v. n. av. h. sortir à grands flots.

Herauswollen v. n. av. h. vouloir sortir, tâcher de sortir; fig. nicht mit der Sprache –, ne vouloir pas s'expliquer, se déclarer; hésiter à dire sa pensée, à s'expliquer, déguiser, cacher sa pensée, dissimuler.

Herauswühlen v. a. faire sortir en fouillant.

Herauswünschen v. a. souhaiter, désirer que qn *ou* qc soit dehors, hors d'un lieu, *ou* qu'il sorte.

Herauswürgen v. a. fam. rendre avec de grands efforts, vomir; pop. dégobiller.

Herauszahlen v. a. donner du retour; den Ueberschuß einer gegenseitigen Rechnung –, solder un compte.

Herausziehen v. a. tirer, retirer, faire sortir; (den Degen) aus der Scheide –, tirer du fourreau; (einen Eimer ꝛc.) aus dem Brunnen –, retirer ꝛc. du puits; den Pfropf aus einer Flasche –, déboucher une bouteille; (einen Zahn) –, arracher; (Bäume) mit der Wurzel –, déraciner; die Ladung aus einer Flinte –, ôter la charge d'un fusil, décharger un fusil; einem vernagelten Pferde den Nagel wieder –, désenclouer un cheval; (ein Band ꝛc.) wieder –, dépasser; (den Geist ꝛc. aus et.) –, tirer, extraire; fig. jem. aus einem (schlimmen Handel) –, tirer, sortir qn d'une ꝛc.; 2. v. r. Mil. sich aus der Festung wieder –, évacuer la place; sich aus et. –, se tirer d'affaire; 3. v. n. sortir en troupe; in (die Vorstadt) –, aller demeurer dans ꝛc.; II. n, S. Herausziehung.

Herausziehung f. arrachement, enlèvement m; – (der Leibesfrucht) extraction, évacuation f, déménagement m.

Herauszupfen v. a. arracher.

Herauszwängen v. a. faire sortir de force; contraindre, obliger, forcer de sortir.

Herbannen v. a. faire venir à l'aide d'un charme, de la magie, d'un sortilège.

Herb(e) a. adv. -er Wein, vin âpre, acerbe, rude, revêche; -er (Saft ꝛc.) âcre, âpre; fig. -e Gemüthsart, esprit âpre, austère; -es Gesicht, visage austère, refrogné; -e Worte, rudes paroles, paroles dures; -er Schmerz, douleur amère, rude douleur.

Herbe f. âpreté, âcreté f; fig. – (der Gemüthsart) âpreté, rudesse, austérité f.

Herbegeben (sich) v. r. venir.

Herbei adv. çà, ici, de ce côté, auprès, près, proche; näher –! plus près *ou* proche! –! approchez! venez ici!

Herbeibemühen (sich) v. r. se donner *ou* prendre la peine d'approcher.

Herbeibringen v. a. apporter, amener; wieder –, rapporter.

Herbeidrängen (sich) v. r. (s')approcher en perçant la foule, fig. avec empressement.

Herbeieilen v. n. av. h. se hâter d'approcher, de venir; accourir.

Herbeifahren v. a. amener, charrier, voiturer vers ce lieu ꝛc.; 2. v. n. av. ſ. (s')approcher, (s')avancer en voiture, en voiturant; II. n. amenage m.

Herbeifliegen v. n. av. ſ. et h. (s')approcher, venir en volant; (von Steinen) voler sur; fig. jemn. zu helfen –, voler au secours de qn.

Herbeifließen v. n. av. ſ. couler vers, (s')approcher en coulant.

Herbeiführen v. a. amener; (die Waaren) zu Wasser, auf der Achse –, amener, transporter par eau, par charroi; fig. causer, occasionner; Uebel –, apporter, traîner après soi des maux.

Herbeiführung f. amenage m.

Herbeigehen v. n. av. ſ. (s')approcher, (s')avancer.

Herbeihinken v. a. (s')avancer, (s')approcher en boitant.

Herbeiholen v. a. aller chercher, amener, apporter; Mar. (ein Eiland) –, chercher à aborder à ꝛc.

Herbeihüpfen v. n. av. ſ. et h. (s')avancer, (s')approcher en sautant, sautillant *ou* bondissant.

Herbeijagen v. n. av. ſ. arriver, accourir, ventre à terre, à bride abattue; 2. v. a. amener en chassant.

Herbeikarren v. a. amener avec une charrette.

Herbeikommen v. n. av. ſ. (s')avancer, (s')approcher; II. n. approche, arrivée f.

Herbeikönnen v. n. av. h. pouvoir (s')approcher, (s')avancer.

Herbeikriechen v. n. av. ſ. (s')avancer, (s')approcher en rampant.

Herbeikunft f. approche, arrivée f.

Herbeilassen v. a. laisser approcher *ou* avancer.

Herbeilaufen v. n. av. ſ. accourir; arriver à la course, en courant.

Herbeilocken v. a. attirer; (die Tauben) –, attraire.

Herbeimachen (sich) v. r. fam. (s')approcher, (s')avancer.

Herbeimüssen v. n. av. h. fam. être forcé, obligé de venir, de s'approcher; er muß herbei, il faut qu'il vienne; das Geld muß herbei, il faut qu'il paie, que l'argent vienne, que la somme soit payée; der Schlüssel muß herbei, il faut que la clef se retrouve.

Herbeinahen v. n. av. h. (s')approcher, (s')avancer.

Herbeinöthigen v. a. presser de venir, d'approcher.

Herbeiprügeln v. a. faire venir, faire approcher à coups de bâton.

Herbeirasseln v. n. av. h. approcher, arriver avec fracas.

Herbeirauschen v. n. av. ſ. approcher, arriver avec bruit.

Herbeireißen v. a. faire approcher *ou* venir qn en le traînant; le traîner jusqu'à ꝛc.

Herbeireiten v. n. av. ſ. (s')avancer, (s')approcher, arriver à cheval.

Herbeirennen v. n. av. ſ. accourir, précipitamment, en toute hâte.

Herbeirücken v. n. et v. a. (s')approcher, (s')avancer.

Herbeirufen v. a. appeler, faire venir en appelant, en criant, (de)mander.

Herbeischaffen v. a. faire venir; (jemn. eine Person) –, amener; (eine Summe) –, procurer, fournir; (Materialien ꝛc.) –, amasser, assembler; (Beweise) –, fournir.

Herbeischieben v. a. approcher en poussant.

Herbeischiffen v. n. av. ſ. naviguer vers ꝛc.; (s')avancer, (s')approcher en naviguant.

Herbeischleichen v. n. av. ſ. (s')avancer, (s')approcher tout doucement, sur la pointe des pieds.

Herbeischleppen v. a. faire avancer *ou* approcher en traînant.

Herbeischwanken v. n. av. ſ. et h. (s')approcher, (s')avancer à pas chancelants.

Herbeischweben v. n. av. ſ. (s')avancer, (s')approcher lentement vers ꝛc.; être amené par un vent léger.

Herbeischwimmen v. n. av. ſ. et h. nager vers ꝛc.; (s')approcher, (s')avancer en nageant; être amené par le courant *ou* les flots.

Herbeisegeln v. n. av. ſ. et h. faire voile, naviguer vers ꝛc.; (s')avancer, (s')approcher à voiles déployées.

Herbeisprengen v. n. av. ſ. (s')approcher, (s')avancer à bride abattue, ventre à terre, au galop.

Herbeispringen v. n. av. ſ. et h. sauter vers qn; accourir.

Herbeiströmen v. n. av. ſ. et h. (s')approcher à grands flots; fig. accourir en foule, affluer; se porter en masse vers; II. n. affluence f; Méd. (vom Blut) afflux m.

Herbeistürzen v. n. av. f. arriver précipitamment, se précipiter vers.

Herbeitraben v. n. av. h. (s')approcher, arriver au trot.

Herbeitragen v. a. apporter, amener.

Herbeitreiben v. a. faire venir, chasser vers ꝛc. [(s')avancer.

Herbeitreten v. n. av. f. (s')approcher,

Herbeiwälzen v. a. rouler vers ꝛc; (faire) approcher *ou* avancer en roulant.

Herbeiwanken v. n. av. f. et h. (s')approcher en chancelant. [que qn arrive.

Herbeiwünschen v. a. jem. –, souhaiter

Herbeiziehen v. a. tirer à soi, attirer; approcher en tirant; (Vögel, Fische) durch eine Lockspeise –, attirer des ꝛc avec un appât, les appâter; it. S. herbeilocken; fig. (et., einen Beweis ꝛc) bei den Haaren –, tirer par les cheveux; 2. v. n. av. f. (von Vögeln ꝛc) accourir, venir en troupe, en foule.

Herbekommen v. a. avoir, tirer, faire venir; wo soll ich es denn –? d'où voulez-vous (veut-on, veut-il ꝛc) donc que je le prenne?

Herbemühen v. a. ich wollte ihn nicht –, je n'ai pas voulu lui donner la peine de venir.

Herberge, pl. –n f. logis, logement m; jemn. – geben, loger, héberger qn; (in einem Hause) eine – finden, avoir le couvert; 2. auberge, hôtellerie f; logis m; eine – erreichen, gagner le gîte; – der Handwerker, auberge d'un corps de métier; seine – bei jem. nehmen, prendre son logement *ou* aller loger chez qn; sich bei jemn. eine – ausbitten, prier qn de nous recevoir dans sa maison; it. demander le gîte; wir fanden nirgends mehr eine –, nous ne pûmes trouver à nous loger.

Herbergen v. n. av. h. loger, être logé; 2. v. a. jem, –, accueillir qn, donner asile à qn; g. p. héberger qn.

Herberger, s m. petit aubergiste.

Herbergs-mutter f. aubergiste f. d'un corps de métier, mère f. des compagnons; -vater m. aubergiste m. d'un corps de métier; = (der Schneider) père m.

Herbestellen v. a. mander; inviter à venir.

Herbeten v. a. faire venir par ses prières; 2. (das Vater unser ꝛc) –, dire; seine Aufgabe –, réciter sa leçon.

Herbetten v. a. jemn. –, dresser, faire un lit à *ou* pour qn: man soll ihn od. ihm da –, qu'on lui dresse un lit ici.

Herbeugen v. a. pencher sur ꝛc. [parle).

Herbewegen v. a. avancer (vers celui qui

Herbheit, Herbigkeit f, S. Herbe.

Herbiegen v. n, S. herbeugen.

Herbinden v. a. attacher, lier à ꝛc.

Herbitten v. a. prier de venir; inviter.

Herblasen v. a. faire venir en soufflant; Mus. ein Stückchen –, jouer un air; 2. v. n. (der Wind bläst) von dieser Seite her, de ce côté-ci.

Herblechen v. a. payer, boursiller.

Herblicken v. a. S. hersehen.

Herblinken v. n. av. h. was blinkt da vom Gebirge her? quelle lueur paraît en deçà des montagnes? [river à grand bruit.

Herbrausen v. n. av. h. (s')avancer, ar-

Herbreiten v. a. (das Tuch über den Tisch ꝛc) –, étendre.

Herbringen v. a. (ein Buch ꝛc) –, apporter; (einen Freund ꝛc) –, amener; (dieser Beweis) ist weit hergebracht, est amenée de loin; fig. eine hergebrachte Gewohnheit, vieille *ou* ancienne coutume, S. Gewohnheit; hergebrachtes Recht, droit coutumier; coutume f. [ner.

Herbrummen v. a. (ein Lied) –, bourdon-

Herbst, es, pl. –e m. automne m. et f; schöner –, kalter ꝛc –, bel automne, automne froide ꝛc: fig. im – seines Lebens f., être dans son automne; 2. S. Ernte, Weinlese.

Herbst-abend m. soir m. *ou* soirée f. d'automne; -adonis m. adonis m. *ou* adonide f. d'automne; -arbeit f. travail m. d'automne; -aster m. aster m. d'automne *ou* automnal; -birn f. poire f. d'automne; 2. verte longue; -blatt n. feuille f. d'automne; die fallen -blätter, les feuilles mortes de l'automne; -blume f. fleur automnale; -brief m, S. -satz; -butte, -bütte f. hotte f; 2. cuve f. de vendange; -butter f. beurre m. d'automne; -eis n. glace f. d'automne.

Herbsten v. n. av. h. Vign. vendanger, faire vendange; 2. S. ernten; 3. v. imp. es herbstet schon, l'automne commence déjà; nous avons déjà un temps d'automne; II. n, S. Herbstung.

Herbst-feier f, -ferien f. pl. vacances, féries f. pl. d'automne, des vendanges; -fieber n. fièvre automnale; -frucht f. fruit m. d'automne; -geschirr n. futailles f. pl. pour la vendange.

Herbsthaft a. adv. S. herbstlich.

Herbst-herd m. Ois. aire f. pour les oiseaux d'automne; -heu n. regain m; -holzung f. E. F. abattage m. du bois en automne; -huhn n. poule f. du cens d'automne; it. poulet m. de la couvée d'automne; -hyacinthe f. tubéreuse, jacinthe f. des Indes; -laub n. fanes f. pl; -leute m. pl. vendangeurs m. pl.

Herbstlich a. adv. semblable à l'automne; -e Witterung, temps m. d'automne; -e Zeit, Luft, temps, air automnal; -e Nachtgleiche, équinoxe m. d'automne; – werden (von Blättern) jaunir, se faner; (von Blumen) se flétrir; (von Früchten) mûrir; (vom Himmel) se voiler, s'assombrir, devenir brumeux; (von der Luft) se rafraîchir; (von den Haaren) grisonner; (vom Alter) décliner, baisser.

Herbstling, es, pl. –e m. fruit automnal *ou* d'automne; Écon. bête tardive *ou* de l'arrière-saison; Bot. agaric délicieux.

Herbst-löwenzahn m. pissenlit m. d'automne; -luft f. air m. d'automne *ou* automnal; -lust(barkeit) f. divertissement(s), plaisir(s) m. (pl.) de l'automne, des vendanges.

Herbstmäßig a. adv. S. herbstlich.

Herbst-mast f. engrais m. d'automne; -messe f. foire f. d'automne, de septembre; -monat m. mois m. d'automne; it. mois de septembre; II. d. F. vendémiaire; -morchel f. morille f. d'automne; -morgen m. matinée f. d'automne; -nacht f. nuit f. d'automne; -nachtgleiche f. équinoxe m. d'automne; -nebel m. brouillard m. d'automne; -obst n. fruits m. pl. d'automne, de l'arrière-saison; -ordnung f. règlement relatif aux vendanges; -pflanze f. plante automnale; -punkt m. Astron. point automnal; -reise f. voyage m. en automne, pendant les vendanges; -rose f. Bot. alcée rose, mauve-rose, rose f. d'outremer; -röthe f. garance f. d'automne; -saat f. semailles f. pl. d'automne; -safran m. safran m. d'automne; -satz m. affiche f. de vendange; ban m. de vendange; -schein m. nouvelle lune de septembre; Astron. aspect automnal; -schmaus m. repas, festin m. de vendange; -schnee m. neige f. d'automne, qui tombe en automne; -sonne f. soleil m. d'automne; -sturm m. orage m, tempête f. d'automne; -stand m. Ch. demeure, reposée f. d'une bête fauve en automne; -tag m. jour m. d'automne; 2. jour de vendange; -trüffel f. truffe f. d'automne.

Herbstung f. récolte f. des raisins, des grains; vendange, moisson f.

Herbst-wasserbirn f, S. -birn (2); -wetter n. temps m. d'automne *ou* automnal; 2. temps propre à la vendange; -wiese f. pré m. d'une fauchaison; -wind m. vent m. d'automne; -witterung f, S. -wetter; -zeichen n. Astron. signes automnaux *ou* d'automne; -zeit f. temps automnal *ou* de l'automne; arrière-saison f; 2. temps de la vendange, les vendanges; -zeitlose f. Bot. colchique f. d'automne. [en épelant.

Herbuchstabiren v. a. épeler; prononcer

Hercules m. Myth. Hercule, Alcide; fig. homme d'une force athlétique; athlète m.

Hercules-käfer m. H. n. hercule m; -keule f. Bot. clavalier m; 2. calebasse f. en massue; -wurz f. Bot. nénuphar blanc.

Herd, es, pl. –e m. (in einer Küche) foyer, âtre m; Mar. fougon m; fig. eigenen – h., avoir son propre foyer *ou* ménage; er hat weder Feuer noch –, il n'a ni feu ni lieu; P. S. eigen; für seinen – (fechten) pour ses foyers; Fond. cendrier, âtre; den – abwärmen, chauffer ꝛc l'âtre; it. têt, scorificatoire m; Sal. foyer; Verr. (im Schmelzofen) tourte f; Expl. lavoir m; it. (Stichherd) catin m; it. (am Pferdegöpel) aire f; Hydr. canal *ou* conduit m. de décharge; Ois. aire; Mar. – (einer Blockrolle) écharpe *ou* chape f. de poulie; 2. Phys. centre m. de rayonnement; foyer; fig. – (einer Verschwörung) centre, cœur, foyer m.

Herd-asche f. Fond. cendre f. du foyer, de l'âtre; -baum m. arbre m. du lavoir; -blech n. tôle f. de forge; -blei n. Fond. plomb m. du foyer; -brett n. Cuis. plaque f. du foyer; revêtement m. de plaques d'un foyer.

Herde, pl. –n f. troupeau m; fig. – (eines Pfarrers) troupeau; ouailles f. pl; iron. – von Kindern, troupe, bande f, essaim m; -hammel m, S. Leit-h. [stange.

Herdeisen n. Fond. batte f; it. S. Herd-

Herdenken v. n. av. h. ob er zu uns – wird? pensera-t-il à nous? 2. v. a. wir denken ihn uns her, nous imaginons le voir, le posséder; nous nous le représentons ici, auprès de nous.

Herden-reich a. riche, abondant en bestiaux *ou* troupeaux; -weise adv. par troupeaux.

Herd-fink m. Ois. appeau, appelant m; -fluth f. Expl. flot m; -frischen n. refonte f. du têt; réduction f. de la litharge; -gehalt m. argent contenu dans la matte, dans le plomb de l'âtre, du foyer; -geld n. fouage m; 2. frais m. pl. d'un procès criminel; 3. (Schlüsselgeld) épingles f. pl; -glas n. Verr. verre m. en fusion qui se répand sur le foyer; -hammer m, S. -eisen; -korn n. Forg. argent m. en grenaille qui s'attache au bord du foyer; -kugel f. Fond. balle f. à lisser le foyer; boule f. d'épreuve; -löffel m. Fond. cuillère f; puisoir m; -ochs m. taureau m; -platte f. plaque f. de l'âtre; -probe f. essai m. du titre de l'argent en liquation. [serrant, en pressant.

Herdrängen (sich) v. r. s'approcher en

Herd-recht n. droit m. de domicile; 2. S. -geld; -ring m. Forg. fer m. à cerner.

Herdringen v. n. av. f. avancer, s'approcher avec force. [m'a poussé ici.

Herdrücken v. a. er hat mich hergedrückt, il

Herd-schaufel f. Forg. rabot, racloir m; -schilling m, S. -geld; -schlich m. Forg. schlich *ou* limon du foyer, brisé et lavé après l'opération; 2. le meilleur schlich, tiré des grains de mine pillée; -schmied m. maître-garçon d'une forge *ou* d'une fabrique de fer blanc; -stange f. Boul. fourgon m; pince f; -stein m. pierre f. du foyer, de l'âtre; -steuer f, S. -geld; -stube f. hangard m. à laver la mine bocardée; -traut m. Forg. bulles f. pl. sur la litharge.

Herdudeln v. n. (m. p.) S. dudeln (2).

Herduften v. n. av. h. s'exhaler de qe part.

Herdurch adv. (p. u.) par, à travers la ꝛc.

Herdürfen v. n. av. h. pouvoir venir *ou* s'approcher.

Herd-vogel m. Ois. S. -fink; 2. oiseau pris à l'aire; -zins m, S. -geld. [hâte.

Hereilen v. n. av. f. accourir en grande

Herein adv. (en) dedans; hier –, ci-dedans; von draußen –, de dehors; –! immer –! nur –! entrez (donc)! entrez toujours!

Hereinbegeben (sich) v. r. entrer.

Hereinbemühen v. a. (jem.) –, prier qn d'entrer; 2. v. r. sich –, prendre *ou* se donner la peine d'entrer; wollten Sie sich –? voulez-vous bien entrer? [qn de venir.

Hereinbestellen v. a. jem. –, faire dire à

Hereinbitten v. a. jem. –, prier qn d'entrer, engager qn à entrer, à venir.

Hereinblicken v. n. av. h. regarder en dedans; plonger ses regards dans, pénétrer dans l'intérieur de ꝛc.

Hereinblinken v. n. av. h. jeter son éclat dans ꝛc, éclairer; projeter sa lueur *ou* ses rayons par ꝛc.

Hereinbrausen v. n. av. h. entrer brusquement; se précipiter avec fracas.

Hereinbrechen v. n. av. h. se casser, se briser en dedans, dans l'intérieur; fig. (von der

Nacht) s'approcher; it. (vom Wasser) entrer avec force; (vom Feinde) faire une irruption; (von einem Sturme) faire explosion; über jem. – (vom Unglück ꝛc.) fondre sur, assaillir qn.

Hereinbringen v. a. –, apporter, amener; (jem.) –, faire entrer. [mant.

Hereindampfen v. n. av. ſ. entrer en fu-

Hereindrängen v. a. presser dedans; enfoncer en pressant *ou* poussant; 2. v. r. sich – unter den (Uebrigen) se fourrer, s'introduire à force, d'importunités parmi les ꝛc.

Hereindringen v. n. av. ſ. entrer de force; percer, pénétrer; durch (eine Spalte) – (vom Wasser) pénétrer, entrer par ꝛc.

Hereindrücken v. a. presser en dedans; enfoncer; refouler en pressant.

Hereinduften v. n. av. h. faire pénétrer des parfums dans, parfumer, enbaumer.

Hereindürfen v. n. av. h. avoir la permission de, oser entrer; man darf nicht herein, on n'entre pas. [hâte.

Hereineilen v. n. av. ſ. entrer *ou* venir en

Hereinfahren v. a. charrier, voiturer, amener, transporter; 2. v. n. av. ſ. in den Hof – (von einem Wagen) entrer dans la cour.

Hereinfallen v. n. av. ſ. tomber dedans; être lancé dans, entrer en tombant; Opt. se projeter, faire incidence; II. n. entrée, chute; Opt. incidence f.

Hereinfeuern v. n. av. h. tirer dedans.

Hereinfinden (sich) v. r. trouver l'entrée.

Hereinfliegen v. n. av. ſ. voler dedans, entrer en volant. [dans.

Hereinfliehen v. n. av. ſ. se sauver de-

Hereinfließen v. n. av. ſ. se couler, se glisser dedans.

Hereinflüchten v. a. sauver dedans; 2. v. r. sich –, chercher un asile, un abri, un refuge dans. [flots.

Hereinfluthen v. n. av. h. entrer à grands

Hereinführen v. a. amener, conduire dedans; introduire; II. n. introduction, importation f.

Hereinfunkeln v. n. av. h. jeter des étincelles *ou* un éclat étincelant dans ꝛc.

Hereingehen v. n. av. ſ. entrer; 2. diese Leute gehen nicht alle in den Saal herein, la salle ne saurait contenir tout ce monde.

Hereinglänzen v. n. av. h. luire dedans; jeter sa lueur, son éclat dans ꝛc.

Hereingucken v. a. S. hereinsehen.

Hereinhageln v. imp. av. h. es hagelt in's Zimmer herein, il grêle dans la chambre.

Hereinholen v. a. amener, faire entrer.

Hereinhüpfen v. n. av. h. entrer en sautant, par bonds et par sauts.

Hereinkommen v. n. av. ſ. entrer, venir.

Hereinkönnen v. n. av. h. pouvoir entrer.

Hereinkriechen v. n. av. ſ. entrer en rampant; 2. rentrer, se replier.

Hereinlangen v. n. av. h. (dieses Seil) langt nicht bis in das Zimmer herein, ne va pas jusque dans la chambre; 2. v. a. jemn. et. –, faire passer; tendre. [entrer.

Hereinlassen v. a. laisser entrer; 2. faire

Hereinlaufen v. n. av. ſ. entrer, pénétrer, s'introduire, se précipiter en courant; (in's Meer) –, verser les eaux, déboucher, se dégorger; (das Wasser) lief zum Fenster herein, entra par la fenêtre; II. n. entrée f, écoulement m. [II. n. introduction f.

Hereinlegen v. a. mettre, placer dedans;

Hereinleiten v. a. conduire dedans, dans ꝛc.; faire passer *ou* parvenir dedans.

Hereinlenken v. n. av. h. Voit. tourner pour entrer; 2. v. a. faire tourner ꝛc.

Hereinleuchten v. n. av. h. faire pénétrer ses rayons *ou* éclairer à l'intérieur; jemn. –, éclairer qn en entrant. [entrer.

Hereinlocken v. a. engager adroitement à

Hereinmögen v. n. av. h. avoir envie d'entrer.

Hereinmüssen v. n. av. h. être obligé, contraint, forcé, dans l'obligation d'entrer.

Hereinnehmen v. a. recevoir, mettre dedans; jem. zu sich in den Wagen –, faire monter qn dans sa voiture.

Hereinnöthigen v. a. obliger it. prier d'entrer, engager à entrer.

Hereinregnen v. imp. av. h. pleuvoir dedans; es regnet herein, il pleut dedans, la pluie entre dedans.

Hereinreichen v. a. zum (Fenster) –, tendre, présenter par ꝛc.; (einen Dolch ꝛc.) –, passer ꝛc.

Hereinreißen v. a. tirer vivement, traîner dans. [dans ꝛc.

Hereinreiten v. n. av. ſ. entrer à cheval

Hereinrennen v. n. av. ſ. entrer précipitamment; 2. v. a. enfoncer en heurtant.

Hereinrieseln v. n. av. h. entrer en ruisselant.

Hereinrinnen v. n. S. hereinfließen.

Hereinrollen v. n. et v. a. rouler dedans.

Hereinrücken v. a. avancer, pousser en dedans; 2. v. n. av. ſ. entrer, pénétrer dans.

Hereinschaffen v. a. faire entrer; importer, introduire; (Waaren in den Hof) –, transporter; (Gefangene) –, transférer.

Hereinschauen v. n. S. hereinsehen.

Hereinschicken v. a. envoyer en qe endroit.

Hereinschießen v. a. tirer dedans; 2. v. n. av. ſ. entrer avec violence, précipitamment; it. (vom Wasser) entrer avec violence.

Hereinschlagen v. a. (ein Fenster) –, enfoncer; den Ball hier –, envoyer la balle ici dedans; Expl. die Wände –, faire éclater la roche avec le marteau.

Hereinschleichen v. n. (it. v. r.) sich –, (se) glisser, (se) couler dedans.

Hereinschleppen v. a. traîner dedans.

Hereinsehen v. n. av. h. regarder, voir dedans; zu (einer Spalte) –, regarder par ꝛc.

Hereinsein v. n. être entré.

Hereinsenden v. a. S. hereinschicken.

Hereinsteigen v. n. av. ſ. entrer en montant; monter.

Hereinstellen v. a. mettre, poser dedans.

Hereinstoßen v. a. pousser dedans, enfoncer, refouler. [flots; affluer.

Hereinströmen v. n. av. ſ. entrer à grands

Hereinstürzen v. n. av. ſ. tomber, se précipiter dedans; fig. (in das Zimmer) –, entrer brusquement; 2. v. a. jem. –, faire tomber dedans. [chancelant.

Hereintaumeln v. n. av. ſ. et h. entrer en

Hereintoben v. n. av. h. entrer en tempêtant, en jurant, avec fracas.

Hereintragen v. a. porter dedans; entrer en portant, apporter.

Hereintreiben v. a. pousser dedans, forcer d'entrer; (Hühner in den Hof) –, chasser.

Hereintreten v. n. av. ſ. entrer.

Hereinwälzen v. a. rouler dedans.

Hereinwärts adv. en dedans, vers le dedans.

Hereinwehen v. n. av. h. souffler dedans; (welch ein Wind) weht zum (Fenster) herein! souffle, entre par la ꝛc.! 2. v. a. (wie der Wind die Blätter) amener, chasser dedans. [trer.

Hereinwerfen v. a. jeter dedans.

Hereinwinken v. n. av. h. faire signe d'en-

Hereinwollen v. n. av. h. vouloir entrer.

Hereinziehen v. a. tirer dedans, faire entrer en tirant; 2. v. n. av. ſ. (in die Stadt) –, venir se fixer, établir sa demeure dans ꝛc.

Hereinzwängen, hereinzwingen v. a. faire entrer de *ou* avec force; forcer d'entrer.

Hererzählen v. a. raconter de suite, en détail, d'un bout à l'autre.

Herfahren v. n. av. ſ. venir, arriver en voiture, en bateau ꝛc.; neben dem Ufer –, cotoyer le rivage; 2. fam. mit der Hand über das Gesicht –, passer la main sur le visage; hier ist die Kugel hergefahren, la balle a touchée, passée ici; über jem. –, se jeter sur qn; accabler qn d'injures, de reproches ꝛc.; 2. v. a. (Holz ꝛc.) –, amener.

Herfallen v. n. av. ſ. tomber auprès de ꝛc.; über et. –, se jeter sur qc; über jem. –, se jeter, tomber sur qn; fig. s'emporter contre qn. [feu, tirer sur qn.

Herfeuern v. n. av. h. auf jem. –, faire

Herflattern v. n. av. ſ. arriver en voletant.

Herfliegen v. n. av. ſ. arriver en volant.

Herfließen v. n. av. ſ. (s')approcher en coulant; fig. das fließt aus einem bösen Herzen her, cela ne vient pas d'un bon cœur; da fließen (alle unsere Uebel) her, c'est de là que dérivent, découlent, viennent ꝛc.

Herflößen v. a. faire venir à flot, sur l'eau; flotter. [flûte.

Herflöten v. a. (jemn. et.) –, jouer sur la

Herflüchten v. a. et v. n. er hat seine Sachen hergeflüchtet, er ist hergeflüchtet, il a sauvé ses effets, il s'est sauvé ici.

Herfo(r)dern v. a. mander, citer.

Herfühlen v. n. av. h. tâter; fühlen Sie einmal her! tâtez un peu là!

Herführen v. a. amener, conduire, engager à venir, attirer; fig. dieß ist, was mich herführt, voilà ce qui m'amène. [béante.

Hergaffen v. n. av. h. regarder ici bouche

Hergang m. action f. de venir; approche f, trajet m; bei seinem –e, en venant; nach mehreren Hin- und Hergängen ꝛc., après plusieurs allées et venues; er hat den Hingang für den – gehabt, il a eu l'aller pour le venir; fig. der – (einer Sache) la manière dont qc s'est passé.

Hergebracht a. S. herbringen.

Hergeben v. a. donner, remettre, se dessaisir; gib her! donnez! sein (Pferd) –, se défaire de son ꝛc.; wieder –, rendre; fig. (seinen Namen) –, prêter.

Hergegen adv. S. dagegen, hingegen.

Hergehen v. n. av. ſ. geh her! viens donc! 2. (das Wasser) ging über ihn her, lui passa dessus; es geht nicht ganz über den Tisch her, il ne couvre pas tout à fait la table; 3. wie es hergeht! quelle démarche il a! it. comme il est mis, vêtu *ou* habillé! 4. über et. –, se mettre après qc; und es ging scharf über den Wein her, on se mit à boire, et l'on s'en donna comme il faut; es geht über mich her, on est sur mon compte; es ging recht über ihn her, on se jeta, on tomba sur sa friperie; so geht es in der Welt her, ainsi va le monde; das geht hier ja recht lustig her, à ce que je vois, on s'amuse bien ici; hier geht es schändlich, sehr gemein her, il se fait des choses honteuses, il y a *ou* règne un fort mauvais ton ici; es geht armselig, unordentlich bei ihm her, il vit pauvrement; il n'y a point d'ordre dans sa maison; bei (dieser Schlacht) ging es sehr scharf, hitzig her, il fit fort chaud à ꝛc.; wie ging es dabei her? comment la chose s'est-elle passée? hier geht es her, wie im Kriege, c'est ici comme à la guerre.

Hergehören v. n. av. h. ich gehöre her, c'est ici ma place; (diese Frage ꝛc.) gehört nicht her, est déplacée. [sur le violon.

Hergeigen v. a. ein Stück –, jouer un air

Hergeleiten v. a. conduire, accompagner ici.

Hergerathen v. n. wie ist er –? par quel hasard vient-il ici? quel hasard l'amène *ou* le conduit ici?

Hergießen v. a. verser ici.

Herglänzen v. n. av. h. répandre une lueur vers ce lieu-ci; luire, briller de loin.

Hergreifen v. n. av. h. greifen Sie her! portez la main ici!

Herhaben v. a. fam. wo ich das her habe? d'où je tiens cela? wo soll ich es –? de qui, d'où voulez-vous que je l'aie *ou* le tienne?

Herhallen v. n. av. h. arriver, parvenir à, frapper les oreilles de ꝛc.; (der Donner) hallte dumpf von der Ferne her, gronda sourdement dans le lointain.

Herhalten v. a. (jemn. die Hand ꝛc.) –, tendre, présenter; 2. v. n. av. h. tendre la joue à la main qui frappe; fig. souffrir des, se prêter *ou* servir de plastron aux railleries; faire les frais de ꝛc.; er muß immer –, c'est toujours lui qui doit souffrir, qui porte la peine; c'est toujours le bouc émissaire des péchés; er mußte –, on l'a bien raillé, on ne l'a pas mal déchiré; Sie werden – müssen, vous en aurez; vous le paierez; mein Beutel hat schrecklich – müssen, on a saigné ma bourse, on m'a fait une rude saignée.

Herhangen v. n. av. h. pendre sur ꝛc.

Herheben, herheften v. a. attacher ici.

Herhinken v. n. av. h. venir en boitant.

Herholen v. a. (jem.) –, amener qn; (eine Sache) –, apporter; fig. (seine Gründe) sehr weit –, amener de bien loin.

Herhorchen, herhören v. n. av. h. horchen Sie her, venez, écoutez. [en sautillant.

Herhüpfen v. n. av. s. venir en sautant,

Hering m, S. Häring.

Herisei f, S. Kirsei.

Herjagen v. n. av. s. accourir à bride abattue, à toute bride; 2. v. a. chasser de ce côté-ci.

Herklimpern v. n. (m. p.) mal jouer un air.

Herklingeln v. n. av. h. die Töne, welche zu meinen Ohren –, les sons qui frappent *ou* viennent frapper mon oreille.

Herklopfen v. n. av. h. heurter ici.

Herknien v. n. av. h. kniet her! (mettez-vous) ici à genoux!

Herkommen v. n. av. s. kommt her! kommt her zu mir! venez ici! venez auprès de moi! ich komme gerade von ihm her, vom Essen her, je ne fais que de le quitter, que de sortir de table; fig. hergekommener Gebrauch, S. hergebracht, it. Herkommen (fig.); 2. –, descendre, être issu de ꝛc: von guten Leuten –, sortir de gens de bien; 3. (diese Krankheit) kömmt von der (Unmäßigkeit) her, vient, provient, procède, dérive, résulte de ꝛc; von wem kömmt (diese Nachricht) her, de qui vient ꝛc? II. –, s n. arrivée, venue f; trajet, voyage m; das – ist ihm verboten, il lui est défendu de venir; fig. coutume f; usage m; ein altes –, ancienne coutume, ancien usage; das – in einem Lande, les usages et coutumes d'un pays; in diesem Lande gilt bloß das alte –, c'est un pays de coutume *ou* coutumier; er ist von gutem –, il est, sort de bonne maison, est de bonne *ou* grande extraction.

Herkömmlich a. adv. passé en coutume; das ist bei uns so –, c'est la coutume ici, chez nous; 2. das –e, usage traditionnel; coutume, routine f. [cher *ou* venir.

Herkönnen v. n. av. h. pouvoir appro-

Herkörnen v. a. S. herlocken.

Herkrähen v. a. dire, chanter, réciter en criant comme un coq.

Herkrallen v. a. porter les griffes ici; 2. tirer à soi avec ses griffes.

Herkriechen v. n. av. s. et h. (s')approcher, (s')avancer en rampant.

Herkriegen v. n. fam. S. herbekommen.

Herkritzeln v. n. av. h. (auf ein Papier ꝛc) –, griffonner sur ꝛc. [de ce côté.

Herkrümmen v. a. courber vers ce lieu,

Herkunft f. arrivée, venue f; 2. extraction, naissance f.

Herlabbern v. a. pop. débagouler.

Herlächeln v. n. av. h. gegen jem. –, regarder qn en souriant; die ihm –de (Hoffnung) qui lui sourit. [vers ce lieu en riant.

Herlachen v. n. av. h. regarder vers nous,

Herladen v. a. mander; inviter à venir; 2. charger de ce côté.

Herlallen v. a. réciter en bégayant.

Herlangen v. n. av. h. das langt nicht bis zu mir her, cela ne s'étend pas jusqu'à moi; er kann nicht – il ne saurait atteindre jusqu'ici; langen Sie einmal her, tâtez un peu ici; 2. v. a. langen Sie mir (das Buch) her, faites-moi passer ꝛc. [procher.

Herlassen v. a. laisser, faire venir *ou* ap-

Herlaufen v. n. av. s. accourir; ein hergelaufener Kerl, drôle m. sans aveu; aventurier, vagabond m.

Herlegen v. a. mettre ici. [tenir.

Herleihen v. a. prêter, avancer, faire

Herleiten v. a. conduire en ce lieu-ci; (dieses Wasser) wird hergeleitet, on fait venir *ou* l'on conduit ici ꝛc; Wasser von einer Quelle –, dériver, détourner l'eau; fig. (ein Wort ꝛc) –, dériver; faire dériver; (einen Satz aus einem andern) –, déduire; (eine Folgerung) –, tirer.

Herleitung f. conduite f; fig. – (der Gründe) déduction; Gr. dérivation, étymologie f. [pression, machinalement.

Herlesen v. a. lire haut; 2. lire sans ex-

Herleuchten v. n. av. h. luire vers nous; 2. leuchte einmal –! éclairez un peu ici; 3. man wird ihm –, on l'éclairera jusqu'ici.

Herliefern v. a. livrer, transporter ici; fournir à domicile.

Herling, es, pl. –e m. raisin vert.

Herlitze, pl. –n f. Bot. cornouille f.

Herlitzenbaum m. cornouiller m.

Herlocken v. a. attirer, faire venir.

Herlügen v. a. jemn. et. –, conter un mensonge à qn.

Hermachen v. a. fam. man muß da (eine Treppe) –, il faut pratiquer là un ꝛc; 2. v. r. sich –, venir, approcher; sich über et. –, se mettre à *ou* après qc; sich (über eine Pastete ꝛc) –, tomber sur ꝛc; sich (über jem.) –, se mettre sur, après ꝛc; tomber sur ꝛc.

Hermaphrodit, en, pl. –en m. hermaphrodite, androgyne m. [ici.

Hermarsch m. auf unserem –e, en venant

Hermchen, s n. H. n. belette f.

Herme, pl. –n f. Ant. S. Hermessäule.

Hermel, s ob. **–raute** f. Bot. camomille romaine *ou* des boutiques.

Hermelin, es, pl. –e m. Bl. Pell. hermine f; mit – gefüttert, besetzt, doublé, garni d'hermine; Bl. herminé, e; –kragen m. collet m. garni d'hermine; –mantel m. manteau m. d'hermine; 2. cheval isabelle, poil roux. [tique; hermès m.

Hermessäule f. Ant. colonne f. hermé-

Hermetik f. art m. hermétique *ou* de la transmutation des métaux.

Hermetisch a. adv. Alch. hermétique, –ment; Chim. das –e Siegel, sceau m. hermétique *ou* d'Hermès; – verschließen, sceller hermétiquement.

Hermodattel f. Bot. hermodacte f. [nir.

Hermögen v. n. av. h. avoir envie de ve-

Hermurmeln v. a. et. –, marmotter qc.

Hermüssen v. n. av. h. être forcé, obligé, contraint de venir; der Schlüssel muß wieder her, il faut que la clef se retrouve.

Hernach adv. après, après cela, ensuite, puis; nicht lange –, peu de temps après; (einen Tag) –, plus tard; (eine Stunde) –, après; den Tag –, le jour d'après *ou* suivant; le lendemain; und –? (was geschah ꝛc?) et puis? it. (que fit-on) ensuite?

Hernahen v. a. S. herannahen.

Hernehmen v. a. prendre; fig. den Beweis von et. –, emprunter, tirer une preuve de qc; 2. maltraiter; mener rudement, rabrouer. [(jem.) –, baisser, incliner.

Herneigen v. a. (den Kopf ꝛc gegen et. ob.

Hernennen v. a. nommer de suite.

Hernieder adv. en bas, ici-bas.

Herniederbringen v. a. faire descendre.

Herniederfahren v. a. descendre.

Herniedergehen v. n. av. s. descendre; aller en descendant. [venir en bas.

Herniederkommen v. n. av. s. descendre,

Herniederlassen v. a. descendre, abaisser; 2. v. n. av. h. descendre, s'abaisser.

Herniederrollen, herniederrumpeln v. a. v. n. rouler en bas.

Herniedersehen v. a. regarder, voir en bas, jeter la vue *ou* les yeux en bas. [gehen.

Herniedersteigen v. a. S. hernieder-

Herniederstürzen v. a. (et.) –, précipiter, abattre; jeter à bas, en bas; 2. v. n. tomber, s'abattre. [qn de venir,

Hernöthigen v. a. jem. –, obliger, presser

Herodes m. Hérode m; fam. das danke dir –! je ne t'en sais aucun gré.

Heroisch a. adv. héroïque, –ment; H. anc. –e Zeit, les temps héroïques; –es Gedicht, poème m. héroïque; –e Verse, vers héroïques *ou* alexandrins; Peint. das –e Fach, le genre héroïque; Méd. –e Mittel, médicaments héroïques, énergiques, puissants.

Herold, es, pl. –e m hérault m (d'armes); 2. messager, envoyé, parlementaire m; 3. H. n. geai m.

Herolds-amt n. charge f. de hérault; –bild n, –figur f. Bl. figure f. héraldique; –kunst f. art m, science f. héraldique; –mantel, –rock m. hoqueton m; cotte f. d'armes; –stab m. caducée m; –würde f. dignité f. de hérault.

Heronsbrunnen m. Hydr. fontaine f. d'Héron *ou* d'Hiéron.

Herorgeln v. a. jouer sur l'orgue.

Heros, pl. **Heroen** m. Myth. héros m; 2. grand guerrier.

Herpacken v. a. empaqueter; fig. packe dich her! fam. venez! approchez donc!

Herpeitschen v. a. forcer de venir à coups de fouet.

Herpflanzen v. a. planter ici.

Herplappern v. a. dire en courant; réciter fort vite, it. machinalement.

Herr, n ob. **en,** pl. –en m. maître, seigneur; (v.) sieur m; – (eines Hauses, Gutes ꝛc) propriétaire, maître; – (eines Ortes) seigneur; – (eines Rittergutes) maître; – der Welt, maître de l'univers; sie will – (im Hause) s., elle veut être la maîtresse; 2. – über et. s., être maître de qc, pouvoir disposer de qc; – zu Wasser und zu Lande s., être maître, dominer, régner sur terre et sur mer; – über (seine, ihre Leidenschaften) s., être maître *ou* maîtresse de, commander à, avoir de l'empire sur; über jem. ob. et. – werden, maîtriser, dompter qn, qc ꝛc; se rendre maître de qn; le soumettre, le subjuguer; 3. der – der Heerschaaren, le Seigneur *ou* Dieu des armées; der – aller –en, le seigneur des seigneurs; (der König) mein –, mein allergnädigster –, mon maître; (der Kaiser ist) ein mächtiger –, un puissant seigneur *ou* souverain; – (eines Bedienten, Pferdes, Hundes ꝛc) maître; die –en vom Parlamente, messieurs du parlement; sein eigener – s., S. eigen; die großen –en, les grands, les grands seigneurs; den –en spielen, faire le maître; trancher du grand seigneur; P. große –en haben lange Arme, les grands ont les bras longs; it. ein guter, alter –, un bon vieux monsieur; ein – von gestern, un parvenu; it. mein seliger –, feu mon mari; 4. (als Titel) – L., Mr. L.; der – Graf, Pfarrer ꝛc, Mr. le comte, Mr. le ministre ꝛc; Ihr – Vater, Ihre –en Brüder, Mr. votre père, messieurs vos frères; hochmögende –en! Hauts et Puissants Seigneurs! Chanc. Pal. der – Martin, le sieur Martin; jeder – (führte seine Dame) chacun *ou* chaque cavalier ꝛc; 5. – (einer Familie, eines Geschäfts) chef m; – (eines Gewerbes) maître; pop. bourgeois m.

Herrchen, s n. dim. S. Herr; 2. incroyable, petit-maître, élégant, dandy, fashionable m.

Herrechnen v. a. énumérer, dénombrer; an den Fingern –, compter sur ses doigts; fig. jemn. (seine Fehler) –, faire à qn le relevé ou l'énumération de ꝛc. [brement m.

Herrechnung f. énumération f; dénom-

Herrecken v. a. tendre.

Herreichen v. n. av. h. atteindre jusqu'ici; das reicht nicht her, cela ne va pas, ne s'étend pas jusqu'ici; 2. v. a. (die Hand) –, tendre; reich (die Hand) her! donnez-moi la main!

Herreise f. voyage m. vers ce lieu-ci, dans ces quartiers; die Hin- und –, l'aller et revenir; auf der – von Paris, en revenant de Paris, à mon (à son ꝛc) retour de ꝛc.

Herreisen v. n. av. s. voyager vers ce lieu-ci, venir, revenir, retourner.

Herreißen v. a. entraîner, tirer vers soi, vers ce lieu-ci; jem. hin und –, tirer çà et là, de côté et d'autre, tirailler. [val.

Herreiten v. n. av. s. venir, arriver à che-

Herren-apfel m. pomme f. d'api, –arbeit f. Féod. corvée f; charge publique; –arbeiter m. Expl. mineur m. qui travaille à un prix convenu; –bank f. H. d'All. banc m. des chevaliers, des seigneurs; –bier n. bière f. des maîtres, double bière; –birn f. poire f. monsieur; –brett n. Men. ais fin; –brod n. pain m. de bouche; pain blanc; 2. nourriture, subsistance f. (qu'on a d'un maître); = essen, être au service de qn; –diele f. Pal. prétoire m; –diener m. valet, laquais m; 2. sergent, huissier m. du sénat, de la ville; fig. homme rampant, courtisan m; –dienst m. service m; it. corvée f; –essen n. fam. table f. du maître; manger de roi; mets exquis; –fastnacht f, S. –fonntag; –garten m. jardin seigneurial; –gebot n. ordre, commandement m. du seigneur, du maître; –gefälle n. pl. droits seigneuriaux; revenus m. pl. du seigneur, au prince; –geschenk n. Sal. eau saline au pro-

fit des commis; -gulden m. surcens m; -gülte f. redevance seigneuriale; -gunst f. faveur f. des grands; -hand f. bienfaits m. pl. des grands, des maîtres, des seigneurs; fig. pouvoir, bras m, autorité f. du seigneur; -haus n. hôtel m; 2. = ob. -hof m. maison seigneuriale; palais m.

Herrenhuter, s, in s. frère, sœur morave ou de l'unité; die -, les frères moraves ou de l'unité; -gemeine f. communion f. des frères moraves.

Herren-kirsche f. cornouille f; -knecht m. sergent m. du magistrat; -korn n. redevance f. en grain, en blé; -krankheit f. goutte f; g. p. mal m. des Grands; -kümmel m. ammi m; -leben n. vie f. de grand seigneur; ein = führen, mener grand train, faire joyeuse vie ou bonne chère; -loch n. Agr. trou au-devant de l'arbre de la charrue; -los a. sans maître, sans condition place ou service; hors de service; m. p. =es Gesindel, gens suspects ou sans aveu, vagabonds m. pl; =er (Hund) qui n'a point de maître; =es (Gut) vacant, e; das Recht, =e Güter zu erben, la déshérence; -meister m, S. Heer-m.; -pilz m. champignon m. à manger; -recht n. droit m. seigneurial, de seigneur, de maître, de propriétaire; -schenk m. buvetier m; -schenke f. buvette f; -schicht f. Expl. mine seigneuriale, royale ꝛc.; -schneider m. tailleur m. pour hommes; -schnepfe f. H. n. bécasse, bécassine f; -schwamm m, S. -pilz; -sitz m. résidence f. du seigneur ꝛc.; S. -haus (2); -sohle f. Sal. portion f. d'eau salée due à la chambre des finances; -sonntag m. dimanche m. gras; -speise f, S. -essen; -stand m. état m, qualité f. de seigneur; privilèges de la haute noblesse; it. noblesse f; 2. S. -stuhl; -stube f. appartement m. du maître; it. salle ou chambre f. du conseil; -stuhl m. tribune f. des gens de qualité, de distinction, it. du seigneur; -tafel f. table f. du maître, du seigneur; 2. repas splendide ou somptueux; banquet magnifique; festin royal ou princier; -tag m. fam. jour m. de réjouissance; -tisch m, S. -tafel; -vogel m, S. Holzhäher; -wasser n. vivier m. du seigneur ꝛc.; -weg m. chemin particulier, privilégié; -weiher m, S. -wasser; -wein m. vin m. de la bouche; -zeche f, S. -schicht.

Herrgott m. fam. Dieu m; unser -, der liebe -, le bon Dieu; 2. int. bon Dieu!

Herriechen v. n. av. h. répandre son odeur ou parfum vers ce lieu-ci; it. riechen Sie einmal her! sentez un peu ici, venez là sentir! fig. er ist kaum hergerochen, il ne fait que d'arriver, il arrive en cet instant même. [herrig.

Herrig a. adv. S. zwei-, drei-, deutsch-

Herrin, pl. -en f. maîtresse, dame, patronne f.

Herrisch a. adv. m. p. de maître, en maître; hautain, e; altier, ère; despotique; impérieux, se, -ment; in einem -en Tone, impérieusement, d'un ton impérieux, absolu; -es Wesen, manières tranchantes, brusquerie f.

Herritt m. voyage m. course f. à cheval vers ce lieu-ci. [petit seigneur.

Herrlein, s n. (v.) das kleine -, l'enfant, le

Herrlich a. adv. S. deutsch-, landes-, ober-h. ꝛc.; 2. excellent, e; délicieux, se, magnifique, splendide, -ment; -es (Haus) magnifique, splendide; -er (Wein) délicieux, excellent; -es Leben, vie splendide, magnifique, délicieuse; - leben, -e Tage h., vivre magnifiquement, splendidement, délicieusement, somptueusement; nager dans la joie, dans l'abondance; er lebt - und in Freuden, il vit en joie et en liesse; eine -e Aussicht, vue charmante, superbe; das ist -! cela est superbe, charmant! -e Naturgaben, rares talents, talents heureux; ein -es Land, pays charmant; nature enchanteresse; ein -er Mensch, un excellent homme; un noble cœur; une âme élevée, généreuse; -keit f. s. pl. magnificence, splendeur f; éclat, lustre m; gloire f; = (der Sonne) splendeur f, éclat m; = (Gottes, it. der Welt) gloire; (als Titel) Seine =, Sa Grandeur; (in England) Sa Seigneurie; 2. die = über ein Land, la souveraineté d'un pays; ein Gut mit allen seinen =en, une terre avec tous les droits seigneuriaux; die forstliche =, droit domanial des forêts; it. souveraineté; 3. (prächtige Sache) alle diese =en, toutes ces choses magnifiques; it. ist das nicht eine =? quelle joie de ꝛc.!

Herrschaft, pl. -en f. domination, puissance f; empire m; unter jems. - stehen, être, vivre sous la domination, la puissance, les lois de qn; die - der Meere, über das Meer, l'empire de la mer, la souveraineté des mers; jem. der - entsetzen, déposer qn; unter seine - bringen, seiner - unterwerfen, ranger, réduire qn sous sa puissance ou ses lois; soumettre à ꝛc.; die Frau führt die -, c'est la femme qui gouverne; - über sich selbst h., avoir de l'empire sur soi-même, se posséder, se maîtriser; 2. die - eines Landes, prince m. d'un pays, prince régnant; die - eines Gutes, seigneur m. d'une terre; it. (opp. à Bedienten) le maître, la maîtresse, les maîtres; ist eure - zu Hause? Monsieur est-il, Madame est-elle à la maison, chez lui (elle)? die junge -, les jeunes princes, les enfants du seigneur, du maître ꝛc.; it. welcher - (gehört dieser Wagen)? à quel seigneur ꝛc.? 3. -en (eines Fürsten) états m. pl; -en (eines Edelmannes) terres, seigneuries f. pl.

Herrschaftlich a. adv. appartenant au prince, au souverain; domanial, e; der -e Befehl, ordre m. du prince, ordre royal ꝛc.; 2. seigneurial, royal ꝛc.; die -en Gefälle ꝛc., droits seigneuriaux ꝛc.; 3. appartenant au maître, à la maîtresse; -es Ansehen, autorité, dignité f. de maître, de maîtresse.

Herrschafts-name m. nom m. de dignité, qui marque la puissance et la dignité, Théol. attribut m; -recht n. droit domanial; droit de souveraineté, de domaine; -wappen n. armes f. pl. du domaine.

Herrschbegierde f. envie f, désir m. de régner, de dominer; ambition f.

Herrschbegierig a. qui désire régner; avide de régner, S. herrschsüchtig.

Herrschen v. n. av. h. dominer, régner; commander en maître; exercer le pouvoir, gouverner; -de Macht, puissance absolue, souveraine; fig. über Leidenschaften -, régner ou avoir de l'empire sur ꝛc.; commander à, maîtriser ses passions; (vom Ehrgeiz) régner, dominer; -de (Laster, Meinung, Leidenschaft), -der (Geschmack) dominant(e); -de Seuche, épidémie régnante; -de Religion eines Landes, religion f. de l'État; it. (dies Vorurtheil) herrscht noch bei vielen Menschen, la plupart des hommes sont encore attachés à ꝛc.; in (seinen Reden) herrscht Sanftmuth, la douceur règne dans ꝛc.; in seinem Anzuge herrscht Armuth son habillement trahit, annonce la pauvreté.

Herrscher, s, in s. souverain, e; dominateur, trice; prince, princesse; régent, e; maître, maîtresse.

Herrscher-geist m, S. Herrsch-g.; -gewalt f. autorité souveraine; souveraineté f; despotisme m; -sinn m. esprit dominateur, ambition f; 2. esprit ou tact gouvernemental; -stab m. sceptre m; -stuhl m. trône m; -wille m. volonté f. suprême ou souveraine.

Herrsch-geist m. esprit dominateur ou de domination; -gewalt f, S. Herrscher-g.; -gier, -sucht f. désir immodéré de régner, de dominer, de commander; ambition f; caractère m. despotique; -süchtig a. possédé du désir de dominer ꝛc.; tyrannique, ambitieux, se; altier, ère; ein =er (Mensch ꝛc.) impérieux, se; =keit f, S. -gier; -wuth f. fureur f. de régner, de dominer.

Herrücken v. a. approcher (en poussant); 2. v. n. rücken Sie her! approchez, venez plus près! [force de rames.

Herrudern v. n. av. h. venir, arriver à

Herrufen v. n. av. h. appeler à soi; 2. v. a. jem. -, appeler qn; faire venir, mander qn.

Herrühren v. n. av. h. (von et.) -, dériver, découler (pro)venir de; avoir sa source dans ꝛc.; davon rührt (unser Unglück) her, c'est de là que procède, dérive, (pro)vient ꝛc.; c'est la source de ꝛc.; das rührt von (seiner Nachlässigkeit) her, cela vient, c'est l'effet de ꝛc., son ꝛc. en est la cause.

Hersagen v. a. (Verse) -, réciter; II. n, S. Hersagung.

Hersagung f. récitation f.

Herschaffen v. a. schaff' ihn her, her zu mir! amenez-le-moi! wo soll ich (Geld ꝛc.) -, où prendre, comment, d'où me procurer?

Herschauen v. a. S. hersehen.

Herscheinen v. n. av. h. (ein Licht) schien gegen uns her, jetait ses rayons vers nous.

Herschenken v. a. donner.

Herscheren (sich) v. r. S. herpacken (v. r.).

Herscheuchen v. a. chasser vers ce lieu-ci; (die Hühner) vor sich -, chasser devant soi.

Herschicken v. a. envoyer ici, en ce lieu-ci.

Herschieben v. a. pousser vers ce lieu.

Herschießen v. n. av. h. tirer vers ꝛc.; 2. av. f. er schoß (wie ein Pfeil) gegen uns her, il s'élança vers nous ꝛc.; hergeschossen kommen, arriver en (toute) hâte, précipitamment, avec précipitation; II. v. a. lancer vers; 2. fig. (Geld) zu et. -, avancer, fournir, prêter. [naviguer, faire voile vers ꝛc.

Herschiffen v. n. s'(approcher) en bateau,

Herschlagen v. n. av. h. frapper (ici); II. v. a. schlagen Sie (den Ball) her, envoyez-moi ꝛc.; 2. (man muß) hier einen Nagel -, mettre un clou ici.

Herschleichen v. n. it. v. r. sich -, se glisser ou se couler jusqu'ici. [traîner ici.

Herschleifen, herschleppen v. n., v. a. (se)

Herschnattern v. a. S. herplappern.

Herschreiben v. a. écrire à ꝛc.; er hat einen Brief hergeschrieben, il nous a écrit une lettre; 2. v. r. fig. (von einer Sage ꝛc.) sich -, venir, dériver.

Herschreien v. n. av. h. crier vers ce lieu; it. après moi, nous; 2. v. a. et. -, réciter en criant. [celants.

Herschwanken v. n. av. h. venir à pas chan-

Herschwärmen v. n. av. h. venir, accourir en masse, en foule.

Herschwatzen v. n. av. h. bavarder, déraisonner, divaguer, parler à tort et à travers, battre la campagne. [les déployées.

Hersegeln v. n. av. h. venir, arriver à voi-

Hersehen v. n. av. h. regarder ici.

Hersehnen (sich) v. r. désirer d'être en ce lieu-ci.

Hersein v. n. S. herseyn.

Hersenden v. a. S. herschicken.

Hersetzen v. a. mettre, placer ici.

Herseyn v. n. S. woher; 2. être d'ici, natif, originaire d'ici; 3. über et. -, se jeter, se mettre sur qc; hinter jemn. -, être après ꝛc., presser qn, être aux trousses de qn; poursuivre, persécuter qn.

Hersitzen v. n. av. h. s'asseoir ici.

Herstammeln v. a. balbutier.

Herstammen v. n. av. h. descendre; Gr. dériver; die -den Wörter, les dérivés; II. n, S. Abstammung.

Herstammung f. origine, descendance, souche, source f; Gr. dérivation, étymologie f. [fourche vers ou contre ꝛc.

Herstechen v. n. av. h. porter un coup de

Herstehlen (sich) v. r. s'introduire à la dérobée, furtivement, secrètement, en tapinois.

Hersteigen v. n. av. h. monter en ce lieu-ci.

Herstellbar a. qui peut être réparé, rétabli, refait; réparable; Méd. guérissable; Chim. réductible.

Herstellen v. a. mettre, placer ici; 2. (ein altes Haus) -, wieder -, refaire, réparer, rétablir; (eine Säule ꝛc.) wieder -, restaurer; Écon. (Viehstämme) wieder -, régénérer; Chim. (ein Metall) wieder -, réduire ꝛc.; Mil. herstellt euch! remettez-vous! (wieder) -, guérir; rendre la santé à ꝛc.; (wieder) hergestellt s., être rétabli.

Hersteller m, S. Wiederhersteller.

Herstellung f. restauration, réparation f; rétablissement, redressement m; Chir. restauration; Méd. guérison; Chim. réduction f. [cours vers ce lieu.
Hersteuern v. n. av. h. Mar. diriger son
Herstöhnen v. a. et. –, dire qc en gémissant. [trébuchant.
Herstolpern v. n. av. h. (s')approcher en
Herstottern v. a. (eine Rede) –, bégayer, bredouiller, balbutier.
Herstrecken v. a. (die Hand) –, tendre, allonger; (Geld) –, avancer, prêter.
Herstreichen v. a. Salbe ꝛc auf et. –, mettre de l'onguent sur une plaie; 2. avancer rapidement; da streicht ein Hase her, voilà un lièvre qui tire ici; er streicht hinter ihr her, il est à ses trousses; an et. –, toucher en passant, effleurer; II. n, S. Herstrich m; (der Strichvögel) retour m.
Herströmen v. n. av. f. et h. couler à grands flots vers ce lieu-ci; fig. affluer, accourir ou se porter en foule vers ꝛc.
Herstürzen v. n. ou v. r. sich –, S. herfallen.
Herthun v. a. mettre, poser ici.
Hertragen v. a. apporter.
Hertreffen v. n. av. h. toucher ici.
Hertreiben v. a. pousser, chasser ici; 2. v. n. (ein Stück Holz) trieb gegen das (Schiff) her, fut porté, poussé ou flottait vers le ꝛc.
Hertreten v. n. (s')avancer, (s')approcher vers ce lieu ꝛc; tritt her und sieh! viens voir!
Herüber adv. de ce côté-ci, en deçà; (welcher Schiffer) hat Sie – gefahren? vous a passé? er hat mich wieder – gebracht, – gefahren, il m'a repassé; (die Mauer) hängt auf diese Seite –, penche de ce côté-ci; – reiten, passer à cheval; jemn. über die Straße – rufen, appeler qn de l'autre côté de la rue; (Waaren ꝛc über den Fluß) – schaffen, passer de ce côté-ci, faire passer; über den Tisch – steigen, monter sur la table; über den See – ziehen (wie die Enten) passer de ce côté du lac; 2. – ziehen, tirer en deçà; fig. jem. – ziehen, tromper; bei diesem Handel wurde er schrecklich – gezogen, fam. il fut bien la dupe de, bien dupé, trompé dans ce marché. [passer.
Herübergehen, herüberkommen v. n. av. f.
Herüberlocken v. a. attirer de l'autre côté.
Herum adv. um das Haus (um die Stadt) –, autour de la maison ꝛc; die Gegend um die Stadt –, les environs ou alentours de la ville; die Gegend um die Festung –, les entours de la place; rings –, rund –, tout autour; auf dem Tisch und rings –, sur la table et à l'entour; die rings – liegenden Oerter, les lieux d'alentour; les environs; in der Runde, im Kreise –, à la ronde, circulairement; en rond; 2. um die Ecke (der Straße) – gehen, tourner le coin ou l'angle ꝛc; 3. (den Kopf) zu jemn. – drehen, tourner ꝛc vers qn; rechts – (kehrt euch)! (tournez) à droite! 4. hier und dort –, çà et là; par-ci, par-là, de côté et d'autre; allenthalben –, partout, de tous côtés; an verschiedenen Oertern –, en divers endroits; in der Gegend –, dans les environs; unter einander – liegen, être pêle-mêle; 5. fam. er muß da – wohnen, il doit être logé qe part ici autour, ici près; um den Abend, um zehn Uhr –, vers le soir, vers (les) dix heures.
Herumbalgen (sich) v. r. fam. (se) chamailler, se colleter.
Herumbegeben (sich) v. r. faire le tour, aller autour de qc; it. wenn Sie sich ein wenig – wollten, si vous vouliez passer un moment ici.
Herumbeißen (sich) v. r. se houspiller.
Herumbekommen v. n. S. herumbringen.
Herumbemühen v. a. jem. –, obliger, prier de venir un moment, de passer par ici; 2. v. r. sich –, prendre la peine de venir ꝛc, S. überall.
Herumbeugen v. a. courber, plier autour; 2. courber, plier de ce côté-ci.
Herumbewegen v. a. mouvoir en rond, faire tourner; 2. v. r. sich –, tourner autour de ꝛc
Herumbiegen v. a. courber, plier ou rouler autour; 2. v. n. um eine Straßenecke –, tourner le coin d'une rue.
Herumbieten v. a. offrir à la ronde.
Herumbinden v. a. lier, attacher autour; it. bindet (das Pferd) auf diese Seite herum, attachez de ce côté-ci.
Herumblättern v. n. av. h. feuilleter.
Herumblicken v. a. S. herumsehen.
Herumbreiten v. a. étendre, répandre autour.
Herumbringen v. a. porter, amener autour ou de ce côté-ci; er kann den Wagen ꝛc nicht –, il ne peut tourner la voiture; fig. er ist nicht herum zu bringen, on ne saurait lui persuader de venir; 2. jem. –, faire changer qn d'idée, d'opinion, de sentiment, le faire consentir à ꝛc.
Herumdenken v. n. av. h. penser à, réfléchir sur ce qui s'est passé, sur ce qu'on a vu; sich einen Ring (um die Erdkugel) –, supposer, se figurer, se représenter un anneau ꝛc.
Herumdrängen (sich) v. r. sich um jem. –, se presser, se serrer, autour de qn.
Herumdrehen v. a. tourner, mouvoir en rond ou circulairement; (die Augen) im Kopfe –, tourner, rouler ꝛc; den Schlüssel zweimal –, fermer à double tour; 2. retourner; fig. jemn. die Worte im Munde –, donner un faux sens aux paroles de qn; II. v. r. sich –, im Kreise –, tournoyer, se tourner; sich auf (dem Absatz) –, pirouetter sur ꝛc; fig. um diesen Punkt dreht sich die Sache herum, c'est le point sur lequel toute l'affaire roule.
Herumfahren v. n. av. f. um (die Stadt) –, faire le tour de ꝛc; it. (bei seinen Verwandten) –, se rendre en voiture chez ꝛc; 2. um die Straßenecke – (von einem Wagen) tourner le coin de la rue; 3. ein wenig (in der Stadt) –, faire un tour; fig. im Lande –, rôder, rouler par tout le pays; seine Sachen – lassen, laisser traîner ses effets ꝛc partout; (mit den Händen) –, gesticuler.
Herumflattern v. n. av. h. (wie Vögel um das Nest) voltiger, voleter autour de ꝛc; bei (allen Mädchen) –, s'attacher à ꝛc, courtiser ꝛc.
Herumfliegen v. n. av. h. voler; voler autour de ꝛc; fig. seine Augen fliegen überall herum, il promène ou jette ses regards de tous côtés.
Herumfließen v. n. av. f. couler autour de ꝛc; tourner ꝛc, faire le tour de ꝛc.
Herumfrage f. als es zur – kam, lorsqu'on alla aux voix, aux suffrages.
Herumfragen v. n. av. h. demander à la ronde, demander ou recueillir les voix ꝛc; überall –, s'informer, demander partout.
Herumfuchteln v. a. jem. –, donner des coups de plat d'épée à qn; 2. v. r. sich –, ferrailler, chamailler, s'entre-chamailler.
Herumführen v. a. mener, conduire autour ꝛc; fig. einen Graben um einen Garten –, environner un jardin d'un fossé; (einen Fremden) –, in der Stadt –, accompagner, conduire, promener par la ville; fig. jem. bei der Nase –, mener qn par le nez, amuser, tromper, mystifier, leurrer qn.
Herumgaffen v. n. av. h. bayer de tous côtés; bayer aux corneilles, niaiser.
Herumgeben v. a. donner, présenter à la ronde; (ein Gericht) –, avancer, faire passer; (den Kaffee) –, servir, présenter.
Herumgehen v. n. av. f. um die Stadt, um (einen Morast) –, faire le tour de la ville; it. Mil. ꝛc tourner la ville ꝛc; fig. (von einem Graben) ceindre, entraver la ville; (dieses Band) geht zweimal um den Hut herum, fait deux fois le tour du chapeau ꝛc; (im Kreise) –, tourner, tournoyer; se mouvoir en rond ou circulairement; (das Rad) geht nicht mehr herum, ne tourne plus; (in der Stadt) – (Beisteuer einzusammeln ꝛc) faire la ronde, la quête dans ꝛc; fig. (das Glas) geht herum, fait la ronde; es geht Alles mit mir im Kreise herum, j'ai un tournement de tête, le vertige; tout semble tourner autour de moi, la tête me tourne; das geht mir im Kopfe herum, cela me roule dans l'esprit, me donne de l'inquiétude; in seinem Garten, im Zimmer –, se promener dans son jardin, par la chambre; fig. es geht ein Gerücht herum, il court ou circule un bruit; es gehen Krankheiten herum, il court des maladies; seine Augen – lassen, promener ses regards.
Herumgießen v. a. (Wasser) um eine Pflanze, im Zimmer –, verser autour d'une plante, par la chambre.
Herumhangen v. n. av. h. pendre autour; 2. être pendu çà et là, sans ordre.
Herumhauen (sich) v. r. se battre à coups d'épée, de sabre, se sabrer, ferrailler.
Herumhetzen v. a. jem. –, fig. balloter qn.
Herumholen v. a. aller chercher ou quérir; fig. S. herumbringen; 2. jemn. tüchtig –, passer par l'étamine; gourmander vivement, tancer vertement, faire une verte mercuriale; fam. laver la tête à qn.
Herumhorchen v. n. av. h. überall, an den Thüren –, écouter partout, à toutes les portes. [l'on dit (dans la ville ꝛc).
Herumhören v. n. av. h. écouter ce que
Herumhudeln v. a. jem. –, faire voir du pays, donner du fil à retordre à qn.
Herumhüpfen v. n. av. h. sauter, sautiller autour de ꝛc; 2. courir partout.
Herumjagen v. n. av. h. um das Haus –, chasser autour de la maison; it. (die Reiterei) jagte um einen Hügel herum, s'avança au galop en tournant une colline; (in der Ebene) –, galoper; 2. v. a. jem. – (um ihn zu fangen) courir après qn; 3. v. r. sich –, s'amuser à courir.
Herumirren v. n. av. h. errer çà et là, partout, roder autour; auf der Erde –, parcourir le monde; (von Flüchtlingen) errer de pays en pays; être errant, fugitif; fig. mit seinen Gedanken –, laisser errer ses pensées.
Herumkehren v. a. tourner autour, it. de ce côté-ci; 2. (einen Handschuh) –, retourner, renverser. [tour de, it. sur qc.
Herumklettern v. n. av. h. grimper au-
Herumklimmen v. n. S. herumklettern.
Herumknüpfen v. a. attacher, nouer, autour de ꝛc.
Herumkommen v. n. av. f. faire le tour de ꝛc; um die Ecke –, tourner le coin de la rue; fig. ich kann mit meinen Besuchen nicht –, je ne pourrai faire toutes mes visites; 2. sagen Sie ihm, er soll ein wenig –, dites-lui de venir un peu chez nous; 3. er ist weit in der Welt herumgekommen, il a parcouru bien des pays, il a bien rôdé par le monde.
Herumkramen v. n. av. h. in seinen Papieren, in seinem Schreibtische –, remuer ses papiers, fureter dans son secrétaire.
Herumkreuzen v. n. av. h. croiser sur mer.
Herumkriechen v. n. av. h. ramper tout autour; s'enrouler sur; entourer de ses replis; 2. ramper çà et là; fig. fureter, fouiller dans.
Herumkriegen v. a. S. herumbringen.
Herumkugeln v. a. S. herumwälzen.
Herumlagern (sich) v. r. (um einen Baum) –, se coucher, s'asseoir autour de ꝛc; (der Feind) lagerte sich um (die Stadt) herum, vint camper autour de ꝛc.
Herumlangen v. n. av. h. S. herumgehen; it. (diese Schüssel) langt nicht herum, ne suffit pas pour tout le monde; 2. v. a. et. hinter jemn. –, prendre saisir qc, par-derrière qn, en passant la main derrière qn; it. S. herumreichen.
Herumlaufen v. n. av. f. (um das Haus) –, courir autour de ꝛc; (von einem Rad) tourner; in der Stadt –, (par) courir la ville; fam. battre le pavé.
Herumläufer, s, in s. fam. coureur, se.
Herumlegen v. a. mettre, placer, établir autour de qc; Truppen (in die Dörfer) –, distribuer, cantonner, répartir les troupes; da und dort –, mettre, placer çà et là; disperser; 2. v. r. Mil. sich um (die Stadt) –, se camper autour de ꝛc.
Herumlenken v. n. av. h. tourner de ce côté-ci; it. faire (re)tourner; fig. ramener.
Herumliegen v. n. av. f. être placé, situé,

couché autour de ꝛc.; die –de Gegend, les environs *ou* alentours; die –den Dörfer, les villages circonvoisins *ou* des environs, d'alentour; 2. être placé çà et là, dispersé; Mil. (im Walde) –, être posté; – lassen, laisser traîner; (diese Papiere sind lange in seinem Zimmer) herumgelegen, ont traîné ꝛc.

Herumlocken v. a. attirer vers ce lieu, de ce côté.

Herummachen v. a. fam. mettre autour; entourer, envelopper; (ein Stück Land) –, labourer.

Herummanschen v. a. pop. patrouiller.

Herummischen v. a. mêler, entremêler.

Herumnehmen v. a. (den Mantel) –, mettre son ꝛc.; 2. et. mit –, prendre avec soi; 3. (eine Sache) –, manier, regarder, examiner de tous côtés, de côté et d'autre; g. p. jem. –, se moquer de qn, berner qn; it. réprimander, gourmander, tancer; it. critiquer, déchirer qn.

Herumpatschen v. a. (im Kothe) –, patauger, marcher dans ꝛc.

Herumpeitschen v. a. S. herumprügeln.

Herumpflanzen v. a. planter autour de ꝛc.

Herum-placken, -plagen (sich) v. r. se donner bien de la peine, faire bien des efforts.

Herumprügeln v. a. jem. –, épousseter, rosser, étriller, fouetter ꝛc.; 2. v. r. sich –, se battre, s'étriller; pop. se crosser.

Herumquälen (sich) v. r. s'agiter, se démener.

Herumrathen v. a. deviner à la ronde, l'un après l'autre; it. überall –, deviner, nommer plusieurs objets.

Herumreichen v. a. (den Becher) – lassen, faire passer à la ronde; 2. S. herumlangen.

Herumreisen v. n. av. s. (um ein Land) –, voyager autour de ꝛc.; im Lande –, courir le pays; er ist weit herumreist, il a bien couru le monde.

Herumreißen v. a. tirer autour de ꝛc.; 2. tirer de côté, retirer; (das Pferd) –, tourner brusquement son ꝛc.; 3. tirer çà et là, de côté et d'autre.

Herumreiten v. n. av. s. faire le tour de ꝛc. à cheval; immer –, être toujours à cheval.

Herumrennen v. a. S. herumlaufen.

Herumrollen v. n. rouler autour; 2. (im Zimmer) – (wie Geldstücke) rouler ꝛc.; wie ihm die Augen im Kopfe –! comme les yeux lui roulent dans la tête!

Herumrücken v. a. tirer, pousser, autour; it. faire entrer en tirant de côté et d'autre; 2. S. herumdrehen; II. v. n. se ranger, se placer d'un autre côté.

Herumrühren v. a. remuer, secouer.

Herumrütteln v. a. remuer en agitant, secouer.

Herumsagen v. a. et. bei (seinen Freunden) –, faire dire qc à ꝛc.

Herumsausen v. n. av. h. (von Kugeln) siffler en l'air; (um die Köpfe) –, siffler autour *ou* près de ꝛc.

Herumschauen v. a. S. herumsehen.

Herumschicken v. a. envoyer autour de; 2. envoyer faire un tour dans; 3. faire circuler; 4. bei (seinen Freunden) –, envoyer chez ꝛc.; 5. envoyer çà et là *ou* promener.

Herumschießen (sich) v. réc. se battre au pistolet; se tirer des coups de feu.

Herumschiffen v. n. av. s. et h. um et. –, tourner qc, en naviguant; Mar. um (ein Cap) –, doubler; 2. im Meere –, faire des courses, des excursions sur mer; 3. se promener en bateau.

Herumschlagen v. a. ein Tuch, Papier um et. –, mettre un linge, du papier; autour de ꝛc., envelopper d'un linge, dans du ꝛc.; den (Mantel) um sich –, s'envelopper dans, mettre son ꝛc.; (den Ball) gegen jem. –, envoyer ꝛc. à qn; 2. v. r. sich (mit jemn.) –, se battre.

Herumschleichen v. n. av. s. se glisser, se couler, rôder autour; 2. er schleicht nur herum (vor Schwachheit) il ne fait que se traîner.

Herumschlenderer m. flâneur, trottier m.

Herumschlendern v. n. av. h. se promener lentement, it. autour de qc; 2. flâner; II. n. flânerie f.

Herumschleppen v. a. traîner autour; 2. traîner, porter avec soi; jem. auf der Erde –, traîner qn par terre; fig. jem. überall mit sich –, traîner qn partout.

Herumschlingeln v. n. fam. coquiner, fainéanter.

Herumschlingen v. a. (ein Band um die Haare) –, passer autour de ꝛc.; 2. v. r. sich um Bäume –, s'entortiller autour des arbres.

Herumschmarotzen v. n. écornifler de maison en maison, aller écumer les marmites; faire le pique-assiette, le parasite.

Herumschmiegen (sich) v. r. se plier autour.

Herumschüren v. a. im Feuer –, tisonner.

Herumschütten v. a. verser autour; 2. verser, répandre çà et là.

Herumschwärmen v. n. av. h. voler, voltiger autour de ꝛc.; fig. er schwärmt im ganzen Lande herum, il court partout où il s'amuse, il rôde tout le pays.

Herumschweifen v. n. av. h. courir çà et là; Ch. ein Hirsch, der weit herumschweift, un cerf de hautes erres; Anat. das –de Nervenpaar, les nerfs vagues *ou* sympathiques moyens; Méd. –de Schmerzen, douleurs erratiques, vagues; fig. mit den Gedanken –, seine Gedanken – lassen, promener *ou* laisser errer ses pensées.

Herumschwenken v. a. tourner en rond; 2. tourner de côté, tourner de côté et d'autre; den Hut um den Kopf –, tourner son chapeau autour de sa tête; II. v. r. sich auf einem Fuße –, tournoyer, pirouetter sur le talon; (zu Pferde) caracoler autour de ꝛc.; Mil. sich –, faire une conversion.

Herumschwimmen v. n. av. h. nager autour; 2. (man sieht Wallfische) an der Küste –, le long de la côte; (von den Trümmern eines Schiffes) flotter.

Herumschwingen v. a. tourner en rond, tourner autour de ꝛc.; 2. v. r. (der Reiher) schwingt sich in der Luft, im Kreise herum, est à la branloire.

Herumsegeln v. n. S. herumschiffen.

Herumsehen v. n. av. h. regarder derrière soi; tourner la tête; 2. regarder de côté et d'autre.

Herumsenden v. a. S. herumschicken.

Herumsetzen v. a. (Stühle um et.) –, placer, mettre; 2. placer, mettre d'un autre côté; 3. mettre çà et là; II. v. r. sich um et. –, se placer, mettre *ou* poster autour.

Herumseyn v. n. fam. être autour de ꝛc.; entourer *ou* environner; it. er ist schon herum, il est déjà passé, il a déjà fait son tour; (von der Zeit) être écoulé, expiré; fig. um jem. –, faire la cour à qn, s'empresser autour de lui, le courtiser.

Herumsingen v. n. av. h. chanter dans les rues, par la ville; 2. chanter à la ronde, chacun à son tour.

Herumsitzen v. n. av. h. être assis *ou* réuni autour de ꝛc.

Herumspazieren v. n. se promener, it. çà et là; im Garten, im Zimmer –, se promener dans le jardin, par la chambre; müßig –, flâner; II. n. müßiges –, flânerie f.

Herumspielen v. n. (von Kindern) jouer çà et là; 2. jouer à la ronde, tour à tour.

Herumsprengen v. a. (Wasser ꝛc.) –, jeter autour de ꝛc. *ou* çà et là par petites gouttes; Cath. Weihwasser –, asperger les fidèles; fig. jem. in der Stadt –, faire courir *ou* trotter qn par la ville; 2. v. n. av. s. galoper autour de ꝛc.; it. çà et là.

Herumspringen v. n. av. s. et h. tourner en sautant; sauter; 2. sauter autour de ꝛc., it. de côté et d'autre; fig. übel mit jemn. –, maltraiter qn.

Herumspritzen v. a. jeter (de l'eau ꝛc.) autour de soi; it. çà et là; 2. v. n. jaillir de tous côtés.

Herumsprühen v. a. (wie die Funken) –, sortir, jaillir, voler de tous côtés.

Herumstänkern v. n. av. s. überall –, fureter, aller furetant partout.

Herumstehen v. n. av. h. être autour de ꝛc.; environner; wie sie um ihn –! comme ils l'environnent *ou* sont rangés autour de lui! 2. wie das Alles herumsteht! comme tout est en désordre, pêle-mêle, mal rangé ici!

Herumstellen v. a. ranger, mettre, placer autour de ꝛc., it. çà et là; entourer, cerner.

Herumstöbern v. n. (von Federn) in der Luft –, voler, s'éparpiller en l'air; it. S. herumstören.

Herumstören v. a, v. n. fureter, (far)fouiller; (in den Büchern) –, fouiller; im Feuer –, fourgonner, toucher toujours au feu.

Herumstoßen v. a. pousser autour de ꝛc.; it. çà et là; fam. bousculer; (wir wurden) tüchtig herumgestoßen, bien poussés, coudoyés; ich habe ihn nicht übel herumgestoßen (mit dem Rapiere) je ne l'ai pas mal bourré; II. n. bousculement m.

Herumstreichen v. a. Leim ꝛc. um et. –, enduire, frotter qc de colle ꝛc.; 2. Dinte im Gesichte –, se barbouiller le visage d'encre; II. v. n. av. s. et h. rôder, tourner, courir çà et là; errer, vaguer, flâner; pop. courailler; –der (Bettler) vagabond; III. n. rôdage m, flânerie f.

Herumstreifen v. a. S. herumstreichen.

Herumstreiten (sich) v. r. mit jemn. –, disputer *ou* se chamailler avec qn.

Herumstreuen v. a. répandre autour de ꝛc.; it. çà et là; éparpiller.

Herumstricken v. n. av. h. faire un tour à un bas; 2. entourer en tricotant.

Herumsuchen v. a. überall –, chercher, fouiller, fureter partout.

Herumtanzen v. n. av. h. danser en rond, à la ronde; danser autour de ꝛc.; 2. (im Zimmer) –, danser dans ꝛc.

Herumtasten v. n. av. h. auf et. –, tâter, manier qc; 2. tâtonner.

Herumtraben v. n. av. h. trotter autour de ꝛc., it. çà et là; (in der Stadt) –, trotter par la ꝛc.

Herumtragen v. a. porter autour de ꝛc., it. çà et là; et. mit sich –, porter, prendre avec soi; falsche Nachrichten (zum Verkaufe) –, colporter; (den Klingelbeutel) –, présenter.

Herumtrappeln v. a. trépigner çà et là.

Herumtreiben v. a. pousser, chasser autour de ꝛc.; (die Mühlräder) –, mouvoir, faire tourner; (ein Schiff) –, agiter, ballotter; (die Hühner) –, poursuivre; 2. v. n. (von Schiffstrümmern) flotter çà et là; 3. v. r. fig. wo treibt er sich denn herum? où est-il donc toujours? sich in (schlechten Gesellschaften) –, courir *ou* fréquenter les ꝛc.

Herumtreten v. n. av. s. se ranger, se grouper autour de ꝛc.; 2. treten Sie herum! venez vous placer *ou* mettre de ce côté-ci!

Herumtrinken v. n. av. h. boire à la ronde.

Herumtrippeln v. n. av. h. marcher en trépignant.

Herumtrödeln v. n. av. h. lanterner.

Herumtrödler m. lanternier m.

Herumtummeln v. n. av. h. caracoler autour de ꝛc.; 2. v. a. (ein Pferd) –, faire caracoler; fig. seine Leute –, tenir ses gens en haleine; 3. v. r. se donner du mouvement, de l'exercice, se remuer, se trémousser; it. sich mit dem Feinde –, escarmoucher; fig. sich wacker –, fam. faire bien de la besogne.

Herumwallen v. a. S. herumwandern.

Herumwalzen v. n. valser autour de ꝛc.

Herumwälzen v. a. rouler, faire rouler autour de ꝛc., it. çà et là; 2. rouler, faire tourner de l'autre côté; II. v. r. sich (auf dem Grase, im Bette) –, rouler, se rouler; fig. sich in Lastern –, se vautrer dans le vice.

Herumwandeln, herumwandern v. n. av. h. marcher autour de ꝛc.; it. aller, marcher, se promener çà et là; des Nachts im Schlafe –, marcher la nuit endormant; être somnambule; II. n. des Nachts im Schlafe –, somnambulisme m.

Herumwenden v. a. tourner autour de ꝛc.; 2. tourner de ce côté-ci, retourner.

Herumwerfen v. a. jeter autour de ꝛc.; it. jeter de ce côté-ci; Man. das Pferd –, faire tourner précipitamment; 2. (Kleider) im Zimmer –, jeter dans *ou* par la ꝛc.; 3. v. r. sich (im Bette ꝛc.) –, s'agiter, se tourner ꝛc.

Herumwickeln v. a. mettre autour de ꝛc.; ein Läppchen um den Finger –, s'envelopper le doigt d'un linge; fam. faire une poupée à son doigt; Papier um et. –, envelopper, entortiller qc dans du papier; 2. v. r. sich –, enlacer.

Herumwinden v. a. mettre, entortiller autour de ꝛc.; 2. v. r. sich um die Bäume –, s'entortiller autour des arbres.
Herumwühlen v. n. av. h. fouiller autour de ꝛc.; it. in et. –, fouiller dans ꝛc.
Herumzanken (sich) v. réc. s'entre-quereller, se batailler, se chamailler.
Herumzausen (sich) v. réc. se houspiller, (se) tirailler, pop. (se) sabouler. [et là.
Herumzerren v. a. tirailler autour; it çà
Herumziehen v. a. tirer autour de ꝛc.; (einen Graben) um ein Feld ꝛc. –, tracer, creuser autour d'un ꝛc.; it. jem., et. im (Zimmer) –, tirer qn, qc par la ꝛc.; fig. jem. –, bercer qn de fausses espérances, d'illusions; fam. lui tenir le bec dans l'eau; er wird Sie auch mit der Bezahlung –, il vous traînera, amusera aussi avant de vous payer; jem. bei der Nase –, mener qn par le nez; II. v. n. um (die Stadt) – (von einem Heere) passer autour de la ville; er ist zu mir herumgezogen, il est venu loger chez moi; 2. er ist schon in der ganzen Stadt herumgezogen, il a déjà demeuré dans toutes les rues; 3. im Lande, in der Welt –, courir, rôder le pays, rouler par le monde; -de Völker (peuples) nomades m. pl; -de Schauspieler, Bettler, comédiens ambulants ou cabotins m. pl; mendiants vagabonds.
Herunter adv. en bas, à bas; von oben –, de haut en bas, d'en haut; vom Felsen ꝛc. –, du haut du rocher ꝛc.; gerade –, perpendiculairement, à plomb; den Hut –! mit dem Hute –; à bas le chapeau! chapeau bas! – vom Pferde! pied à terre! descendez de cheval! –! à bas!
Herunterbemühen, S. herabbemühen.
Herunterbringen v. a. S. herabbringen; fig. jem. –, mettre qn à bas, ruiner qn, ses affaires; (von einer Krankheit) jem. –, abattre, affaiblir; it. appauvrir.
Heruntererben v. n. av. h. it. v. r. (von Sachen) passer de père en fils.
Heruntergehen v. n. descendre; fig. (von Actien, Preisen) baisser.
Herunterhalten v. a. tenir en bas.
Herunterhandeln v. n. av. h. faire rabattre du prix à force de marchander.
Herunterhängen v. a. S. herabhängen; Man. (vom Bauch einer Stute) s'avaler; -de Backen, joues avalées.
Herunterhauen v. a. couper; détacher en coupant; Serr. enlever la clef.
Herunterheben v. a. mettre à bas, déplacer; vom Pferde –, désarçonner.
Herunterjagen v. a. (den Feind von der Höhe) –, chasser de ꝛc.
Herunter-kommen, -lassen, -laufen, -legen v. a. S. herabkommen. [battre.
Herunterläutern v. a. (den Zeug) –, Chap.
Herunterlesen v. a. (die Federn) vom Rocke –, ôter de dessus un habit; it. eine Seite (in einem Buche) –, lire une page du haut en bas; la parcourir en entier.
Heruntermachen v. a. faire tomber en bas, détacher, ôter; fig. jem. –, réprimander qn; accabler qn de reproches; it. l'injurier, l'insulter.
Herunter-müssen, -nehmen, -nöthigen v. a. S. herabmüssen ꝛc.
Herunterreißen v. a. arracher; fig. pop. jem. –, déchirer qn à belles dents.
Herunter-rieseln, -rinnen, -rollen, -rücken, -rufen, -rutschen v. a. S. herabrieseln ꝛc. [d'un coup de sabre.
Heruntersäbeln v. a. abattre à coups ou
Herunterschlagen v. a. abattre, mettre à bas, faire tomber; (Nüsse) –, abattre; 2. v. n. tomber ou précipiter et rebondir.
Herunterschmeißen v. a. S. herunterwerfen. [ôter en coupant.
Herunterschneiden v. a. couper, détacher,
Herunter-sehen, -setzen, -steigen v. a. S. herabsehen. [plus bas.
Herunterstellen v. a. descendre, mettre
Heruntertreiben v. a. S. herabtreiben.
Herunterwärts adv. vers le bas, en descendant.
Herunterwerfen v. a. S. herabwerfen.
Herunterziehen v. a. tirer en bas; den Hut –, ôter son chapeau; 2. v. n. av. s. venir se loger plus bas, à un étage inférieur.
Hervor adv. dehors, en avant.
Hervorarbeiten v. a. dégager, faire sortir en faisant de grands efforts; expulser, extraire; jem. unter seinem Pferde –, dégager de dessous son cheval; 2. v. r. sich –, se dégager en ꝛc., se faire jour à force de peines.
Hervorblicken v. n. av. h. regarder de derrière qc; 2. (von der Sonne) hinter Wolken –, paraître, se montrer à travers les nuages; fig. se montrer, se trahir, se déceler.
Hervorblühen v. n. av. h. commencer à fleurir, pousser des fleurs; fig. sortir, pousser, se développer.
Hervorbrechen v. n. av. s. sortir tout à coup, brusquement, avec impétuosité; (vom Feinde) sortir d'embuscade; (von der Morgenröthe) poindre, commencer à paraître; (von einem Bache) s'élancer, jaillir; (von einer Blume) s'épanouir; fig. (von den Leidenschaften) éclater; II. n. éruption f.
Hervorbringen v. a. paraître avec qc, en portant qc; amener qc; fig. (von Thieren) produire, engendrer; (von Gott ꝛc.) faire, créer; (Töne) –, produire; (Worte) –, proférer; (Töne) aus einer Geige ꝛc. –, tirer d'un violon. [tion f; produit m.
Hervorbringung f. production, généra-
Hervordämmern v. n. av. h. (wie der Morgen) commencer à poindre.
Hervordampfen v. n. av. h. man sieht die Quelle –, on voit la vapeur s'élever, sortir de la source.
Hervordrängen v. a. pousser en avant; 2. v. r. sich –, avancer en fendant la presse; fig. sich überall –, chercher toujours à se faire remarquer, à se mettre en évidence, à attirer les regards.
Hervordringen v. n. av. s. sortir en perçant, en pénétrant qc; pousser en avant; (von dem Wasser) überall –, sortir, sourdre, jaillir de tous côtés.
Hervorfahren v. n. av. s. fahret hervor! avancez la voiture, le bateau ꝛc.! [avant.
Hervorfallen v. n. av. s. sortir, tomber en
Hervorfließen v. n. av. s. couler hors de.
Hervorführen v. a. mener en avant, mener devant qn, en présence de qn.
Hervorgeben v. a. tendre, mettre dehors.
Hervorgehen v. n. av. s. sortir; fig. résulter, s'ensuivre; it. S. hervorragen, hervorstehen.
Hervorglänzen v. n. av. h. reluire, éclater, briller; (wie die Sonne durch Wolken) briller à travers les ꝛc.; fig. -de (Eigenschaften) ꝛc. brillantes, éclatantes.
Hervorheben v. a. faire sortir en levant; fig. (den Glanz ꝛc.) –, rehausser, relever; dadurch wird ihre Schönheit nur noch mehr hervorgehoben, sa beauté n'en a que plus de lustre, d'éclat, n'en est que plus relevée; Peint. (eine Figur) –, échampir, réchampir; (die Gegenstände) –, approcher, détacher; 2. v. r. fig. sich –, paraître en haut, s'élever; sich –, se détacher. [ser.
Hervorkeimen v. n. av. h. germer, pous-
Hervorkommen v. n. av. s. paraître, se montrer, s'avancer, sortir, venir au jour; (von den Pflanzen) sortir, commencer à poindre, à pousser; (von den Blüthen) pousser; (diese Quelle) kommt da wieder hervor, reparaît ici. [paraître, se montrer.
Hervorkönnen v. n. av. h. pouvoir sortir,
Hervorkriechen v. n. av. s. sortir en rampant, en se traînant. [ꝛc.) –, tirer.
Hervorlangen v. a. et. (aus dem Schranke
Hervorlassen v. a. laisser passer, sortir, avancer. [2. sortir en courant.
Hervorlaufen v. n. av. s. courir en avant;
Hervorleuchten v. n. av. h. jeter une lueur en avant, au dehors; it. luire, reluire, briller, éclater; fig. (die Größe des Schöpfers) leuchtet aus seinen Werken hervor, reluit, brille, éclate dans ses ouvrages; 2. v. imp. es leuchtet aus diesem hervor, daß ꝛc., d'après cela il est clair, évident, il appert que ꝛc.
Hervorlocken v. a. attirer, faire sortir par qe appât. [sortir (de sa cache).
Hervormachen (sich) v. r. fam. se montrer;
Hervormögen v. n. av. h. vouloir sortir.
Hervormüssen v. n. av. h. être obligé de sortir, de se montrer. [qe endroit.
Hervornehmen v. a. prendre, (re)tirer de
Hervorquellen v. n. av. s. sortir, sourdre; Hydr. sourciller; II. n. jaillissement m.
Hervorragen v. n. av. h. s'élever au-dessus de ꝛc.; être proéminent; (dieser Baum) ragt zwei Schuh hoch über die Mauer hervor, passe la muraille de deux pieds; um einen Kopf über die andern –, surpasser les autres de la tête; (das Schloß) ragt über (alle Häuser) hervor, domine sur ꝛc.; Arch. (dieser Stein) ragt hervor, saille, se forjette; die -den Theile, les parties saillantes; das -de eines Steines bei den Fugen, balèvre f; it. Bl. (aus dem Rachen eines Thieres) issant; Bot. -de Blätter, feuilles nageantes à la surface de l'eau; fig. exceller, primer; -der Kopf, -de Verdienste, esprit supérieur, mérite éminent, hors de ligne; II. n. – eines Steines aus der Mauer, encorbellement; fig. proéminence, supériorité, prépondérance f.
Hervorragung f. saillie f; – (eines Daches) avance f; Anat. protubérance, proéminence f. [avec bruit.
Hervorrauschen v. n. av. h. sortir, paraître
Hervorrecken v. a. S. hervorstrecken.
Hervorreichen v. a. tirer, ôter qc, et le donner ou passer ou présenter à qn.
Hervorreißen v. a. tirer avec force de qe lieu.
Hervorrieseln v. n. av. h. sortir, ruisseler.
Hervorrinnen v. n. av. s. couler; sortir en coulant.
Hervorrücken v. a. avancer, pousser en avant; 2. v. n. s'avancer, marcher en avant, sortir de qe endroit; aus einem Engpasse –, déboucher; II. n. débouché, débouchement m.
Hervorrufen v. a. jem. –, dire à qn de venir, d'approcher, de sortir; 2. fig. produire, occasionner; (Kriege) –, susciter; (Schwierigkeiten) –, faire surgir; (das Fieber –, rallumer.
Hervorschaffen v. a. faire sortir; unter dem Schutte –, dégager, retirer de dessous les décombres.
Hervorschauen v. a. regarder par ꝛc.; Bl. -d, a. issant, naissant; it. contre-issant.
Hervorscheinen v. a. S. hervorleuchten.
Hervorschießen v. n. tirer par ꝛc.; unter dem Tische –, tirer de dessous la table; 2. sortir, avancer, s'élancer avec impétuosité; 3. germer, S. hervorsproßen.
Hervorschimmern v. n. S. hervorleuchten. [glisser dehors, en avant.
Hervorschleichen v. n. av. s. se couler, se
Hervorschleppen v. a. traîner dehors, en avant. [ler dehors.
Hervorschlüpfen v. n. av. h. sortir, se cou-
Hervorsprechen v. n. av. h. parler de derrière qc ou par ꝛc. [sen.
Hervorsprießen v. a. S. hervorspros-
Hervorspringen v. n. av. s. sauter dehors, en avant; sortir brusquement; it. Arch. saillir; -de Winkel, angles saillants; fig. daraus springt hervor, il s'ensuit, il en résulte.
Hervorspritzen v. n. av. s. jaillir, saillir, rejaillir en sortant.
Hervorsprossen v. n. av. s. poindre, sortir, naître, pousser; fig. naître. [ßen.
Hervorsprudeln v. n. S. hervorsprie-
Hervorstechen v. n. av. h. avancer, élever, darder son aiguillon, sa pointe, it. S. hervorsprossen; Peint. (von einer Farbe) unter den andern –, dominer sur ꝛc.; -de (Farbe) tranchée, vive; fig. se distinguer, se faire remarquer; (sein Werk) hat nichts -des, n'a rien de saillant, de piquant; -de Eigenschaften, qualités éminentes, éclatantes.
Hervorstehen v. n. av. h. (wie ein Haus an der Straße) avancer, enjamber sur ꝛc.; (wie ein Stein) avancer; saillir; it. forjeter; (wie ein Karnieß) saillir.
Hervorstehend a. Bot. exert, saillant, e.
Hervorsteigen v. n. av. s. monter, s'avancer, sortir en montant.
Hervorstoßen v. a. pousser en avant.

Hervorstrahlen v. n. S. hervorleuchten.

Hervorstrecken v. a. (den Fuß) –, avancer; II. n. Physiol. (mouvement de) protraction f.

Hervorströmen v. n. av. f. et h. sortir comme un torrent, à grands flots; fig. en foule, en masse.

Hervorstürzen v. n. av. f. se précipiter en avant; avancer, sortir brusquement.

Hervorsuchen v. a. chercher (parmi d'autres choses); fig. (Gründe ꝛc) –, chercher, ramasser, recueillir; (Händel) –, chercher, susciter; wieder –, ressusciter.

Hervorthun v. a. avancer, faire sortir, mettre dehors; thun Sie die Hand da hervor! ôtez, sortez, retirez votre main de là! 2. v. r. sich –, paraître, se montrer; sich in et. –, exceller, primer en qc; sich (durch Kenntnisse ꝛc) –, se distinguer, se signaler.

Hervortreiben v. a. pousser en avant ou dehors; faire sortir, faire décamper, détaler ou déguerpir; Peint. S. hervorheben; 2. v. n. S. hervorsprossen.

Hervortreten v. n. av. f. paraître, s'avancer, se présenter, sortir; aus dem Gebüsche, hinter der Thüre –, sortir d'un buisson, s'avancer de derrière la porte; aus dem Gliede –, sortir des rangs; 2. Chir. faire hernie; Anat. saillir, être proéminent, saillant; Arch. enjamber; Peint. (von Figuren) sortir, se détacher; II. n. saillie f.

Hervorwachsen v. n. av. f. croître, grandir; (von Pflanzen) germer, paraître, naître, sortir, pousser, grandir; wieder –, renaître.

Hervorwagen (sich) v. r. oser sortir, avancer, s'approcher. [hors.

Hervorwälzen v. a. rouler en avant, de-

Hervorweisen v. a. et. aus der Tasche ꝛc –, tirer de sa poche qc et le montrer; montrer qc qu'on a tiré de sa poche. [sible.

Hervorziehbar a. H. n. protractile, exten-

Hervorziehen v. a. (aus der Tasche ꝛc) –, tirer dehors; fig. jem. aus dem Staube –, tirer qn de la misère, de l'obscurité; distinguer qn.

Herwälzen v. a. rouler vers ce lieu; 2. v. r. sich –, s'approcher en roulant.

Herwandeln v. n. av. f. et h. nebe[n]einander –, cheminer l'un à côté de l'autre.

Herwandern v. n. av. f. et h. aller, passer en ce lieu-ci.

Herwärts adv. en deçà, de ce côté-ci.

Herweg m. venue f; retour m. (ici); auf dem –, en venant ici.

Herwehen v. n. av. h. souffler de ce côté-ci; 2. v. a. (der Wind) wehete ein (Blatt Papier) her, fit voler, amena un ꝛc.

Herweisen v. a. S. herzeigen.

Herwenden v. a. tourner vers ce lieu; 2. v. r. sich zu od. gegen jemn. –, se tourner vers, s'adresser à qn.

Herwerfen v. a. jeter vers ce lieu-ci; 2. v. r. sich über jem., über et. –, fondre, se jeter sur qn, qc; assaillir qn.

Herwinken v. n. av. h. (z. B. vom Fenster) faire signe; 2. v. a. jem. –, faire signe à qn de venir, d'approcher.

Herwollen v. n. av. h. vouloir venir; wenn Sie an diesen Platz –, si vous voulez vous placer ou mettre ici.

Herwünschen v. a. désirer d'avoir ici.

Herwurf m. jet m. vers ce lieu-ci.

Herz, ens, pl. –en n. cœur m; (ein Kind) unter dem –en tragen, porter dans son sein; Poés. dans ses flancs; fig. an sein – drücken, presser, serrer contre son cœur ou sein; 2. (herzförmige Sache) ein goldenes – am Halse tragen, porter au cou un cœur d'or; Jeu: in – h.. avoir en cœur; – umschlagen, tourner (du) cœur; in – spielen, jouer en cœur; 3. partie centrale; centre, cœur m; im –en Frankreichs ꝛc, au cœur, au sein de la France; – (eines Heeres) centre m; – (einer Schnalle) chape f; Bl. – (eines Schildes) abîme m; Bot. – (eines Baumes ꝛc) cœur; Mar. – (eines Dichtaues) cœur; 4. das ist mir ein Stich in's –, das zerreißt, durchbohrt mein –, cela me perce, me déchire le cœur; jemn. das – schwer machen, serrer le cœur à qn, navrer qn; das liegt mir zentnerschwer auf dem –en, cela me pèse bien sur le cœur; es wurde ihr schwach um's –, le cœur lui manqua, elle s'évanouit ou perdit connaissance; es wird mir enge um's –, je me sens le cœur serré, oppressé; j'ai de sinistres pressentiments; sein – ist voll, il a le cœur gros; mir ward warm um's –, je fus attendri, ému, touché; sprechen, wie es jemn. um das – ist, parler à cœur ouvert, franchement, sans détour; épancher son cœur; wie ist es dir um's –? que te dit ton cœur? de quels sentiments ton cœur est-il agité? que sens-tu? das – wollte mir dabei springen, bersten, cela me brisa le cœur; sich et. sehr zu –en nehmen, prendre qc fort à cœur; s'affliger extrêmement de qc, se ronger le cœur de qc; das geht mir sehr zu –en, cela me touche bien le cœur; das – wird ihr brechen, cela lui percera, déchirera le cœur; ein – gewinnen, fangen, gagner, captiver le cœur de qn; er ist ihm an's – gewachsen, il l'aime comme son âme; das – hüpft, springt ihm vor Freude, son cœur bondit, palpite, tressaille de joie; (von den Empfindungen des Herzens) ein theilnehmendes, weiches, hartes –, un cœur compatissant, tendre, dur; das geht ihm an's –, cela lui touche le cœur ou le touche, l'émeut; das liegt mir am –en, cela me tient au cœur; 5. (Gemüth) (ein Mensch) ohne –, sans âme; qui manque d'âme; froid, insensible; er besitzt mein ganzes –, il a tout mon cœur; die Sprache des –ens reden, vom –en weg, parler cordialement, à cœur ouvert; was vom –en kommt, geht zum –en, ce qui part du cœur, va au cœur; P. weß das – voll ist, deß geht der Mund über, de l'abondance du cœur la bouche parle; la bouche dit ce que le cœur pense; sein – auf der Zunge h. od. tragen, avoir le cœur sur les lèvres; ich kann es nicht übers – bringen, je ne saurais me résoudre à ꝛc, gagner, prendre sur moi de ꝛc; sein – vor Andern verschließen, être insensible, indifférent aux maux d'autrui; ein – zu jem. h., avoir de l'affection, de l'attachement pour qn; it. de la confiance en qn; nach seinem –en, tel qu'il le désire; recht von –en vergnügt, à la joie, dans la joie de son cœur; von ganzem –en, de tout mon (son, notre, leur) cœur; von –ens Grund, vom Grund des –ens, du fond de son, de mon cœur; von –en gern, de bon cœur, de tout mon cœur; aus dem –en beten, prier Dieu du fond de son cœur; von –en schlecht, fort mauvais; schämen Sie sich in Ihr –! rougissez de vous-même! sein – erheben, élever son cœur; man kann Niemand in's – sehen, on ne peut voir le fond des cœurs; das thut mir im –en weh, cela me peine, me contriste, me navre; et. auf dem –en h., avoir qc sur le cœur; sein – ausschütten, décharger, épancher son cœur; 6. cœur, courage, sang-froid m; intrépidité f; wieder – fassen, prendre cœur; (das gab ihm) –, du courage; das – entfiel ihm, le cœur lui faillit ou manqua; fassen Sie sich ein –! (prenez) courage! 7. (Gewissen) conscience f; cœur m; frage darüber dein eigenes –, interroge là-dessus ta conscience, ton cœur; 8. (eine Person selbst) sich alle –en verbinden, gagner, se concilier tous les cœurs; 9. (als zärtliche Anrede) mein –! mon cœur! mon trésor!

Herzader f. aorte f; veine artérielle; it. S. Sporader; 2. pl. –n, vaisseaux coronaires du cœur. [ꝛc.

Herzahlen, Herzählung, S. herrechnen

Herz-allerliebst a. fam. très-cher ꝛc, S. allerliebst; –arzenei f. (remède) cordial, cardiaque m. [charme.

Herzaubern v. a. faire venir (ici) par un

Herz-ausdehnend a. qui dilate le cœur; –balken m, S. –muskel; –balsam m. baume m. cordial; –baum m. ahouai m. des Indes, manglier m. à fruit vénéneux; 2. arbre résineux, pin m. rouge; –bändel m, S. –beutel; –beben n. tremblement m. du cœur; –bein n, S. Hirsch-b.; –beklemmung f. saisissement m; serrement m. de cœur; –beschwerde f. douleur précordiale; ord. mal m, douleur f. de cœur; –betrübt a. très-affligé, en proie à une profonde affliction; –bettchen n. coussinet pectoral; –beutel m. Anat. enveloppe f. du cœur; péricarde m.

Herzbeutel-entzündung f. péricardite f; –wasser n. humeur, sérosité f. péricardine; –wassersucht f. hydro-péricard(i)e m. (f.); –zweig m. Anat. rameau m. péricardiaire.

Herz-bewegend a. touchant, affectueux, pathétique, qui touche ou émeut le cœur; –bewegung f. mouvement m. du cœur; systole, diastole f; –blatt n. Bot. lobe m; die beiden –blätter (welche zuerst aus dem Samen hervorkommen) cotylédons m. pl; feuilles f. pl. séminales; fig. fam. er, sie ist mein =, mein –blättchen, c'est mon intime ami(e), mon, ma favori(te), mon, ma bien-aimé(e); 2. Anat. sternum m; 3. Jeu: cœur m; –blätterig a. Bot. à feuilles en cœur; cordifolié, e; cardiophylle; –blume f, –blümchen, –blümlein n. Bot. bourrache f; it. capraire f; –blut n. sang m. du cœur, des artères; –brand m. gangrène f. du cœur; lipyrie f; –bräune f. mal m, maladie ou fièvre f. de Hongrie; –brechend a. S. –zerreißend; –bruch m. cardiarrhexie f; 2. cardiocèle f; –bube m. Jeu: valet m. de cœur.

Herzchen n. dim. S. Herz; 2. fam. mein –, mon petit cœur, mon chou, mon trésor.

Herz-dame f. Jeu: dame f. de cœur; –daus n. as m. de cœur; –drücken n. (res)serrement m. de cœur; –drüse f. Anat. glande f. cardiaque; –durchbohrend, –durchdringend, –durchschneidend a. qui perce, déchire, brise le cœur; navrant, e.

Herzeichnen v. a. dessiner ici. [trez-moi.

Herzeigen v. n. montrer; zeig her, mon-

Herzeleid n, S. Herzleid.

Herzen v. a. baiser, embrasser, caresser.

Herzen-bändiger m, S. Herzen-zähmer; –blatt n, bube m, –dame f. ꝛc Jeu: S. Herz-blatt ꝛc; –fessler, s, =in s. qui enchaîne les cœurs.

Herzens-andacht f. élévation f. du cœur, dévotion f; –angst, –bangigkeit f. angoisse f; saisissement m; serrement m. de cœur; –bruder m. –brüderchen n. frère chéri, tendrement aimé; fig. fam. très-cher ami, intime ami; –dieb m. qui a enlevé le cœur de qn; –ergießung f. épanchement m. de cœur; –freude f. grande joie, joie vive; plaisir m. extrême; 2. Bot. muguet m. des bois; –freund m, S. Herzblatt; –froh a. bien gai ou joyeux; –gedanke m. pensée secrète; –glaube m. foi f. qui part du cœur; Théol. vraie foi; –grund m. fond m. du cœur, de la pensée; aus =, du fond de mon (de son ꝛc) cœur; de bon cœur; –güte f. bonté f. du cœur; bénignité f; –junge m. fam. petit ami; (das ist) ein =, un très-bon, un excellent enfant; –kind n. fam. cher ou bon enfant; –königin f. celle qui règne sur le cœur de qn; maîtresse f; –kummer m. peine f. de cœur; 2. chagrin caché, secret; –kündiger m. Écr. scrutateur m. des cœurs; –leerung f. épanchement m. du cœur; –lust f. joie f. du cœur; nach =, à cœur joie, à souhait; ich habe meine = an ihm, il fait toute ma joie; fam. eine =, plaisir extrême; –mädchen n. fam. fille chérie; 2. excellente fille; –mann m. homme chéri; excellent homme; 3. cher mari; –meinung f. sentiment vrai, réel, intime; 2. seine = sagen, dire sa pensée; –noth f. trouble m. du cœur; anxiété, détresse f; –qual f. grand tourment; –reue f. repentir sincère; componction, contrition f; –ruhe f. Anat. périsystole f; 2. tranquillité f. du cœur; paix f, contentement m. de l'esprit; –seufzer m. soupir qui vient ou part (du fond) du cœur; Dév. élancement m; –sprache f. langage m. du cœur; –trost m. consolation intérieure; –wunsch m. désir m. du cœur; nach =, à souhait, selon mes ꝛc désirs; –wurm m, S. Herz-w.; –zähmer, s, =in s. qui dompte, qui subjugue les cœurs.

Herz-entzündung f. inflammation f. du cœur; cardite f; –erbse f. pois m. de mer-

veille; -erfreuend a. qui récrée ou fortifie le cœur; cordial; iron. récréatif, édifiant; -erhebend a. qui élève le cœur; noble, grand, sublime; -fell n. S. -beutel; -fieber n. fièvre f. cardiaque; -finger m. doigt m. annulaire ou médecin; -förmig a. adv. en (forme de) cœur; Bot. cordé, e; cordiforme; Minér. =er Stein, bucardite f; -fressend a. chagrinant, navrant, e; qui ronge le cœur: =er (Schmerz) cuisante; -freund m. intime ami; -fromm a. doué d'un excellent cœur; -geblüt n, S. -blut; -geschwulst f. enflure f. de cœur; -gespann n. Méd. cardialgie f; pop. mal m. de cœur; 2. Bot. cardiaque m; Méd. agripaume f; -gewächs n. polype m. du cœur; -gras n. plantain découpé; corne f. de cerf; -grube f, -grübchen n. creux m. de l'estomac; fossette f. du cœur; bréchet m; -gut a. S. -fromm.

Herzhaft(ig) a. adv. courageux, se; hardi, e; intrépide; avec courage, hardiesse, intrépidité; - machen, werden, encourager, enhardir, s'encourager ꝛc.; -keit f. courage m; hardiesse, intrépidité f.

Herz-hälfte f. (moitié du) cœur m; Aorten =, cœur aortique ou gauche; Lungen =, cœur pulmonaire ou droit; -haut f, -häutchen n. tunique f. du cœur; äußere =, S. -beutel; mittlere =, substance f. du cœur; innere =, endocarde; -höhle f, S. -kammer, -vorkammer; -horn n, S. -tute.

Herziehen v. a. attirer, avancer en tirant; 2. v. n. av. f. arriver, approcher, venir demeurer ici.

Herzielen v. n. av. h. viser ici, de ce côté.

Herzig a. adv. plein de sentiment; 2. charmant, joli, mignon; 3. fam. mein -es Kind, Mädchen! mon cher enfant, ma chère fille!

Herz-innig, -inniglich a. adv. qui est au fond du cœur; = (jem. lieben ꝛc.) de tout son cœur, du fond du cœur; -kammer f. Anat. ventricule m; -kirsche f. bigarreau m; =n-baum m. bigarreautier m; -klappe f. Anat. valvule f. du cœur; Eustachische, Thebesische =, valvule d'Eustache, de Thébésius; -klee m. pain m. à coucou; alléluia m; -klopfen n. palpitation f, battement m. de cœur; -knochen m. Méd. ossification f. du cœur; -knorpel m. Anat. S. -blatt; -kolbe m, S. -sprosse, -stengel; -kohl m. choucabus m; -könig m. Jeu: roi m. de cœur; -kraut n. Bot. S. -gespann; 2. mélisse f. officinale; -läppchen n, S. -ohr; -laub n. Arch. rais m. de cœur; aufgeschlitztes =, rais de cœur refendu; -leerung f. épanchement m, effusion f. du cœur; -lehre f. Anat. cardialogie f; -leid n. crève-cœur m; grand chagrin; douleur f; er thut mir alles = an, il me fait tout le mal possible.

Herzlich a. adv. cordial, e, -ment; affectueux, se, -ment; sincère, -ment; (ich freue mich) -, de tout mon cœur; er meint es - gut mit mir, il me veut beaucoup de bien, m'est tout dévoué; (ich thue es) - gern, très-volontiers, du meilleur cœur, avec bien du plaisir; - lachen, bien rire; rire de bon cœur; fam. -schlecht, très-mauvais, pitoyable; -keit f. cordialité, affection f.

Herz-lieb a. fam. bien-aimé; =e, =ste (Mutter) ma très-chère ꝛc.; fam. (bei Kindern) maman mignonne; -liebchen n. fam. ma mignonne, ma chère amie, mon cœur; -los a. adv. H. n. sans cœur; fig. sans âme, qui n'a point d'âme; 2. sans courage; lâche, poltron; -losigkeit f. H. n. acardie f; fig. insensibilité, froideur f; 2. lâcheté, poltronnerie f; -muschel f. Conch. cœur m; bucarde f; netzförmige =, cœur à réseau; 2. pl. =n, cardiacés m. pl; =stein m. bucardite f; échinite f. en forme de cœur; -muskeln m. pl. Anat. colonnes f. pl. charnues du cœur; -nagel m. Char. axe m. du fléau; -nagend a. navrant, e; -nerve f. nerf m. cardiaque; =ngeflecht n. plexus m. cardiaque.

Herzog, es, in, pl. -e s. duc, duchesse.

Herzoglich a. adv. ducal, e; - leben, vivre en duc. [m. manteau ducal.

Herzogs-hut m. chapeau ducal; -mantel

Herzogthum, es, pl. -thümer n. duché m.

Herz-ohr, -öhrchen n. Anat. oreillette f. du cœur; 2. (Ende desselben) auricule f; -pfirsich, -pfirsche f. duracine f; -pochen n. S. -klopfen; -polyp m, S. -gewächs; -pulver n. poudre f. cardiaque; -rad n. Horl. roue moyenne de la sonnerie; -röhre f. Anat. aorte f; -rührend a. S. -bewegend; -sack m, S. -beutel; -same m, S. -erbse; -schild m. Bl. sur-le-tout (du tout); -schlächtig a. Vét. poussif, ve; courbatu, e; -schlächtigkeit f. Vét. S. -schlag; -schlag m. battement m. de cœur; it. S. -klopfen; 2. Vét. pousse, courbature f; -schneidend a. S. -zerschneidend; -spann m, S. -gespann; -sprosse f. Bot. tige principale; die =n der Zwiebeln ꝛc. niedertreten, fouler les oignons; -stärkend a. cordial, e; =es Mittel, cordial m; -stärkung f. confortation f; (ein Gläschen trinken) zur =, pour fortifier le cœur; 2. cordial m; -stein m. pierre f. en cœur; H. n. S. -muschelstein; -stelle f. Bl. cœur, abîme m; -stengel m, S. -sprosse; -stoß m. coup m. au cœur; it. coup de grâce; fig. das hat ihm den = gegeben, cela l'a achevé; -tute f. Conch. damier m. ordinaire.

Herzu adv. ici, en cet endroit, de ce côté-ci, çà, auprès, proche, S. herbei ꝛc.

Herzueilen, herzunahen, herzutreten v. n. accourir, s'approcher.

Herzunöthigen v. a. forcer d'approcher.

Herz-verein m. union f. des cœurs; -wasser n, S. -beutelwasser; 2. abus. liquides qui remontent de l'estomac; 3. eau f. cordiale; -wassersucht f. Méd. hydropéricard(i)e m. (f.); -weh n. cardialgie f; serrement m. de cœur; ord. mal m. de cœur; nausées f. pl; 2. g. p. chagrins m. pl. de cœur; -wunde f. plaie f. du cœur; fig. chagrin mortel; -wurm m. ver m. (péri)cardiaire; 2. remords cuisant; ver rongeur; -wurz(el) f. pivot m; -zerdrückend, -zermalmend, -zerreißend, -zerschneidend a. qui déchire le cœur; -zergliederung f. Anat. cardiatomie f.

Hespe f, S. Haspe, Häspe.

Hesperide, pl. -n f. (n. pr.) Myth. ord. pl. Hespérides f. pl.

Hesperidin n. Chim. hespéridine f.

Hesperisch a. hespérien, ne, occidental, e.

Hessel od. **Hesseling** m, S. Häseling.

Heterodox a. hétérodoxe; 2. m. die -en, les hétérodoxes.

Heterodoxie f. hétérodoxie f.

Heterogen a. hétérogène.

Heterogenität f. hétérogénéité f.

Heteroklitisch a. adv. hétéroclite; irrégulier, ière, -ment.

Hethiter m. pl. Héthiens ou Héthéens, Cananéens m. pl. [des cosaques.

Hetmann, es m. s. pl. hetmann m; chef m.

Hettfäule f. pied de devant de la rame d'épleigneur.

Hetzbahn f. laisser-courre m; it. S. Hetze.

Hetze, pl. -n f. chasse f. à courre, grande chasse; auf die - gehen, chasser aux chiens courants; fig. pop. angoisse, alerte, transes f. (pl.); in der - f., être dans un(e) grand(e) embarras ou perplexité, fort embarrassé; was habt ihr für eine -? quel tapage faites-vous? 2. arène f; amphithéâtre, parc m; 3. Ch. eine - Hunde, meute f. de chiens; it. fam. eine - Kinder, foule, troupe f. d'enfants; 4. H. n. pie f.

Hetzen v. a. Ch. poursuivre vivement, donner la chasse à ꝛc.; (Hasen, Hirsche ꝛc.) -, chasser, courir ou courre le lièvre ꝛc.; it. einen (Hasen, Hirsch) -, forcer un ꝛc.; todt od. zu Tode -, mettre aux abois; (einen Ochsen) -, vener; jem. mit Hunden (aus dem Hause) -, chasser avec des chiens ꝛc.; fig. jem. -, persécuter, tourmenter qn, courir sus à qn; 2. (die Hunde) auf das Wild -, lâcher ꝛc. après le gibier; (die Hunde) auf jem. -, hâler après qn; mit den Hunden gehetzt f., être rompu aux affaires, savoir son monde; fig. an einander -, acharner, animer, exciter les uns contre les autres; II. n, S. Hetze, Hetzjagd.

Hetzer, s m. Ch. piqueur m; fig. instigateur, boute-feu m.

Hetz-garten m. parc m. à courre le gibier; it. S. Hetze; -haus n. bâtiment m. où l'on garde les bêtes féroces pour le combat; -hund m. Ch. chien courant, S. Bärenbeißer; -jagd f. chasse f. aux chiens courants; -los a. Ch. découplé; = machen, découpler; -peitsche f. fouet m. de chasseur, de piqueur; -platz m, S. Hetzbahn; -riemen m. laisse, accouple f; -schirm m. abri m. pour les chiens courants; -strick m, S. -riemen; -zeit f. (temps de) chasse f; automne (ord. f.); = der wilden Schweine, porchaison f; = der Hirsche, cervaison f.

Heu, es n. foin m; - machen, S. heuen; das auf einer Wiese gewonnene -, S. -gewinn; Bot. griechisches -, fenu grec; hartes -, S. Hart-h.

Heu-ärnte f, S. -ernte; -barn f, S. -bucht; -baum m. Écon. (auf einem Heuwagen) arbre m; -binder m. botteleur m; -blume f. fleur f. de fenaison; -boden m. grenier m. à ou au foin; -bucht f. bouge m. au foin; -bühne f, S. -boden; -bund n. botte f. de foin.

Heuchel-bube m. (m. p.) cagot, bigot, cafard, tartufe, hypocrite m; -buße f. repentance feinte, fausse; faux repentir; -christ m. faux chrétien, hypocrite m.

Heuchelei f. hypocrisie f; cagotisme m; cagoterie f; fam. tartuferie f.

Heuchel-freund m. faux ami; -freundschaft f. amitié fausse, feinte, simulée; -glaube m. Théol. croyance feinte ou hypocrite.

Heuchelhaft, S. heuchlerisch.

Heuchelliebe f. amour feint ou simulé.

Heucheln v. n. av. h. feindre; faire l'hypocrite, le bigot, le cagot, le cafard; affecter des apparences de piété ꝛc.; tartufier; er heuchelt nicht gegen mich, il agit ouvertement, sans détour avec moi; 2. v. a. simuler, affecter, faire semblant de ꝛc.; Liebe, Freundschaft -, feindre d'aimer qn, d'avoir de l'amitié pour qn; II. n, S. Heuchelei.

Heuchel-rede f. discours m. hypocrite, mensonger; -schein m. probité, dévotion fausse, simulée. [got, e; cafard, e.

Heuchler, s, in s. hypocrite, tartufe; ca-

Heuchlerisch a. adv. hypocrite; cagot, cafard, e.

Heuen v. n. faner, faucher, engranger les foins; II. n. fanage m; fenaison f.

Heuer f. (eines Hauses, Ackers ꝛc.) loyer m; location f; louage m; zu - wohnen, être locataire; 2. adv. cette année; 3. a. (von Thieren) privé, domestique; it. S. geheuer.

Heuer-acker m, -feld n, -garten m. champ, jardin m. qu'on tient à louage; -brief, -contract m. Mar. charte-partie f.

Heuerer, s m. celui qui loue; Mar. affréteur m. [née.

Heu(e)rig a. adv. de l'année, de cette an-

Heuerkutsche f. voiture f. de louage; remise, fiacre m.

Heuerlich a. adv. à louer.

Heuerling, es, pl. -e m. (poisson, fruit ꝛc.) de cette année. [louage.

Heuern v. a. louer, affermer, prendre à

Heuernte f. fenaison f.

Heu-feim, -feimen m. meule f. de foin (en plein air); -fieber n. catarrhe m. d'été; -futter n. foin m; -gabel f. fourche f. à foin ou à faner; -gewinn m. foin m, dépouille f. d'un pré; -haufen m. tas m, meule f. de foin; meule f; kleine = (auf der Wiese) veillotte ou véliotte f; -hechel f, S. Hau-h.; -kuppe f, S. -haufen; -land n. pré m; prairie f; -leine f. Écon. corde f.

Heulen v. n. av. h. (vom Wolfe, Hunde: auch von Kindern ꝛc.) hurler; P. wer unter den Wölfen ist, muß mit -, il faut hurler avec les loups ou aboyer avec les chiens; II. n. gémissement, hurlement m.

Heuler, s m. fig. pleureur m; H. n. (singe) hurleur m; alouatte, ouatrine f.

Heulkreisel, s m. toupie bourdonnante.

Heu-machen n. fanage m; -macher, s, =in s. faneur, se; H. n. S. -vogel; -magazin n. grenier ou magasin m. à foin; -mahd f.

fenaison f; -mähen n. fauche f; it. fauchage m; temps m. du fauchage; fauchaison f; -mäher m. faucheur m; H. n. S. -vogel; -markt m. marché m. au foin; -monat, -mond m. juillet m; -motte f. phalène f. de l'aune; -pferd n. S. -schrecke; II. n. demoiselle f; -raufe f. râtelier m. à foin; -rechen m. fauchet m; -recht n. droit m. de fenaison; -same m. semence f. des foins; it. semence des herbes des prés; schwedischer =, luzerne f. sauvage; -scheibe f. S. -haufen; -schein m. nouvelle lune de juillet; -scheuer f. fenil m; -schlag m. pré m. en défends; -schober m. S. -haufen; -schoppen m. S. -scheuer.

Heuschrecke f. H. n. sauterelle f; criquet m.

Heuschrecken-baum m. courbaril m; 2. févier m. d'Amérique à feuilles d'acacia; 3. acacia commun, faux acacia; -esser m. acridophage m; -grille f. H. n. cigale f.

Heuschreckwolke f. nuée f. de sauterelles.

Heu-seil n. Écon. corde f. (à voiturer le foin ꝛc.); -sense f. faux f. à foin; -stengel m. S. -halm; -stock m. S. -schober; -speicher m. S. -boden.

Heut(e) adv. aujourd'hui; - früh od. - Morgen, - Mittag, - Abend ꝛc., ce matin, à midi, ce soir ou dans la soirée; von - an, dès aujourd'hui, à partir de ce jour; ich kenne ihn nicht erst seit -, ce n'est pas d'aujourd'hui que je le connais; - zu Tage, aujourd'hui, à présent, de nos jours; von-über acht Tage, d'aujourd'hui ou d'ici en huit (jours), dans huit jours d'ici; - den ganzen Tag, ce jour entier, toute la journée; zwischen - und morgen, d'aujourd'hui ou d'ici à demain; du jour au lendemain.

Heutig a. adv. der -e Tag, la journée d'aujourd'hui; auf -e Art, nach der -en Art, à la mode d'aujourd'hui, à la moderne; -es Tages, aujourd'hui, à présent, de nos jours.

Heu-vogel m. guêpier m; 2. papillon m. du foin; -wage f. balance f. à foin; -wagen m. chariot m. à foin, it. de foin; -wiese f. pré m. à foin; -zehnte m. dîme f. de foin; -zeit f. fenaison f.

Hexaedrisch a. hexaèdrique.

Hexaedron, s n. hexaèdre, cube m.

Hexagon, s n. hexagone m.

Hexameter, s m. Poés. hexamètre m.

Hexametrisch a. Poés. hexamétrique.

Hexandrisch a. Bot. hexandrique.

Hexe, pl. -n f. sorcière f; fig. fam. (m. p.) sie ist eine böse -, c'est une mégère, une méchante sorcière; it. (b. p.) du kleine -! petite coquine ou friponne! 2. H. n. tête-chèvre ou tette-chèvre f; crapaud volant.

Hexen v. n. av. h. être sorcier, ère ou magicien, ne; user de sorcellerie, opérer des maléfices jeter des sorts, exercer la magie; er kann -, il est sorcier; II. n. S. Hexerei.

Hexen-bann m. charme ou maléfice m. d'une sorcière; -baum m. Bot. merisier m; -buch n. grimoire m; -ei n. Bot. phallus m. impudique; -fahrt f. voyage aérien, passage m. des sorcières au sabbat; -fest n. sabbat m, fête f. des sorcières; -finger m. Minér. bélemnite f. dactyle; -formel f. S. -spruch; -gelag n. orgie nocturne des sorcières; -geschichte f. conte m. de sorcières, de fées; it. de nourrice, de bonnes femmes; conte fantastique; -karte f. S. -spiel; -kessel m. chaudron m. de sorcières; -kraut n. circée, herbe f. des magiciennes; 2. tanaise crépue; 3. fougère f; -kreis m. cercle m. magique; cerne m; -kunst f. magie f; art m. magique; 2. tour m. de sorcières; sorcellerie f; sortilège m; -männchen n. mandragore ou belladone f. sans tige; -mehl n. poudre f. de pied de-loup; soufre m. végétal; -meister m. sorcier, magicien m; fam. er ist kein großer =, il n'est pas grand sorcier; 2. Conch. sorcière f; sabot m. de Bretagne; -probe f. ordaire, épreuve f. de l'eau ꝛc.; -proceß m. procès m. contre des sorciers ou sorcières; -ritt m, S. -fahrt; -sabbath m. sabbat m. des sorcières; -segen m. formule f. magique; conjuration f; sort, charme m; -spiel n. Jeu: cartes f. pl. magiques; -spruch m. formule f. magique ou de sorcière; -stich m. Coutur. point m. de sorcière; -strang m. Bot. clématite, herbe f. aux gueux; -tanz m. danse f. de sorcières; -werk n, S. Hexerei; -wesen n. sorcellerie, magie f; sortilège, enchantement m; -zunft f. réunion f. de sorcières.

Hexer, s m. sorcier, magicien m.

Hexerei f. sorcellerie, magie f; 2. tour m. de sorcier, de sorcière; - treiben, user, se mêler de sorcellerie; P. das ist keine -, il ne faut point de magie (ou pas être sorcier) pour faire cela.

Heyda, heye, heysa! int. S. heida ꝛc.

Hi! int. (beim Lachen) hi, hi, hi! hi, hi, hi!

Hiäne, S. Hyäne.

Hieb, es, pl. -e m. Esc. coup m. (de taille); auf - und Stich fechten, frapper d'estoc et de taille; 2. (Schlag mit einem Werkzeuge) coup; ein - mit einem Säbel ꝛc., coup de sabre ꝛc.; ein - mit den Zähnen, coup de dent; dentée f; auf einen -, mit einem -e, d'un seul coup; es setzte -e, il y eut bien des coups; les coups en furent; fig. jemn. einen - geben, donner un coup de bec à qn, un coup de langue contre qn; 3. coup; blessure, plaie f; die -e in einer Feile, les entailles d'une lime; fig. fam. einen - h., être en pointe de vin, un peu gris, it. un peu fou; avoir un grain de folie; 4. E. F. taille f; freien - h., avoir droit de coupe.

Hiebei adv. S. hierbei.

Hieber, s m. coutelas, sabre m; fam. espadon m; flamberge f.

Hiebfechten n. Esc. combat au sabre.

Hiebig a. adv. Esc. qu'on peut couper.

Hiebwunde f. blessure faite avec qe instrument tranchant.

Hiedurch adv. S. hierdurch.

Hief (Hift), es, pl. -e m. Ch. cri m. de chasse, son m. du cor; einen - thun, sonner.

Hiefe, pl. -n f, S. Hahnbutte.

Hief-horn n. Ch. cor ou cornet m. de chasse; huchet m; in das = stoßen (um die Hunde zurück zu rufen) grailler; -riemen m. Ch. porte-cornet m; -stoß m. Ch. S. Hief.

Hiefür, hiegegen, hieher adv. S. hierfür ꝛc.

Hiefe, pl. -n f. Expl. pyrite f.

Hiel, es, pl. -e m. Mar. - (eines Mastes) pied, talon m: - od. Hieling des Kiels, talon de la quille; - od. Hieling der Spannen, pied d'un couple; acculement m.

Hielen v. n. Mar. carguer de l'arrière.

Hier adv. ici, en ce lieu; - ist er, le voici; - bin ich, me voici; - ist (das Haus ꝛc.) voici la ꝛc.; ist er -? est-il ici? dieses Brod -, ce pain-ci; der - beigeschlossene Brief, la lettre ci-jointe ou ci-incluse; - anwesend, ci-présent; - ist ein Wald (dort od. da ein Berg) ici est un bois, là ꝛc.; - (in dieser Welt) ici bas, sur cette terre, dans cette vie, dans ce monde, S. bald; ich bin - und da gewesen, j'ai voyagé çà et là, it. par-ci, par-là; fig. à cet égard, sous ce rapport, en ce point; - bin ich (anderer Meinung) en ce point, je suis ꝛc.; - irren Sie sich, c'est en quoi vous vous trompez; c'est ce qui vous trompe; - ist nicht zu scherzen, ce n'est pas ici le lieu de plaisanter; 2. en ce moment, à cette occasion, à ce propos; -, bei diesen Worten (hielt er inne) sur ce ou à ces mots.

Hierab adv. d'ici, de là.

Hieran adv. à ou en cet endroit ici; 2. en ceci, en cela, y, en; - liegt Alles, tout gît en cela; - ist nicht zu denken, il n'y faut pas penser; - (wird man sehen ꝛc.) par-là; - ist kein Zweifel, il n'en faut pas douter; - ist viel gelegen, cela est d'importance; - kehre ich mich nicht, je ne m'en soucie pas.

Hierarch, en, pl. -en m. hiérarque m.

Hierarchie f. hiérarchie f.

Hierarchisch a. adv. hiérarchique, -ment.

Hierauf adv. à cela; (ich antworte) -, à cela; - bin ich immer zuerst bedacht, c'est toujours mon premier soin; 2. sur cela; er kann sich - verlassen, il peut y compter; ich wette -, je gage, je parie que cela est; 3. ensuite, après; - (antwortete er) sur cela, sur quoi, là-dessus, après cela il ꝛc.

Hieraus adv. von - (sehen) d'ici, de cet endroit-ci; von - (melden) de ce lieu, de ces contrées; 2. fig. - erhellt ꝛc., il appert par cela ꝛc.; - sieht man ꝛc., on voit par-là ꝛc.

Hieraußen adv. ici dehors.

Hie(r)bei adv. - ist zu bemerken ꝛc., vous remarquerez ou il faut observer relativement à cet objet ꝛc.; - ist weiter nichts zu thun, il n'y a rien à faire à cela; es bleibt -, es mag - bleiben, soit! passe! je le veux bien; lassen Sie uns - stehen bleiben, restons-en là; 2. simultanément, conjointement; (ich sende Ihnen) -, ci-joint.

Hie(r)durch adv. er wird - gehen, il passera par ici, par cet endroit ꝛc.; 2. - wird er aufgebracht werden, cela l'irritera; - (werden wir Zeit gewinnen) par-là.

Hierein adv. - geht der Wein nicht, tout le vin n'ira pas là-dedans; - menge ich mich nicht, je ne me mêle pas de cela; - willige ich nicht, je n'y consens pas, S. darein.

Hie(r)für adv. pour cela; - kann ich nicht, ce n'est pas ma faute.

Hie(r)gegen adv. contre cela, à ceci, à cela, y; - habe ich nichts, je n'ai rien à dire contre.

Hie(r)her adv. - (kommen) ici; der eine -, der andere dorthin, l'un d'un côté, l'autre d'un autre; fig. bis -, jusqu'ici, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure ou ce jour; bis - sind wir, voilà où nous en sommes; 2. S. daher.

Hie(r)herwärts adv. par-ici, de ce côté-ci.

Hierhin adv. par-ici, vers ce côté-ci, vers ce lieu-ci; bald -, bald dorthin, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre.

Hierin(nen) adv. ici dedans, en ce lieu, en cet endroit, it. en cela, à cet égard; - (stimme ich mit ihm überein) en ce point.

Hierländisch a. de ce pays.

Hie(r)mit adv. par-ceci, par-cela, par-là; was wollen Sie - machen? que ferez-vous de cela? qu'en voulez-vous faire?

Hie(r)nach adv. après cela, en; niemand wird - fragen, personne ne s'en souciera; richte dich -! réglez-vous là-dessus.

Hie(r)nächst a. adv. tout près d'ici, tout proche; fig. - ist noch zu bemerken ꝛc., il faut remarquer en outre, de plus; 2. immédiatement après; ich will - davon reden, j'en parlerai tantôt, bientôt.

Hie(r)neben adv. près d'ici, ici près, ici à côté; - (muß man ꝛc.) outre cela ꝛc.

Hie(r)nieden adv. ici-bas, dans ce (bas) monde, sur cette terre.

Hieroglyphe, pl. -n f. hiéroglyphe m; in -n (sprechen) par hiéroglyphes.

Hieroglyphisch a. hiéroglyphique, par hiéroglyphes.

Hierophant, pl. -en m. hiérophante m.

Hiersein n. während seines -s, pendant qu'il est ici; pendant son séjour ici.

Hie(r)selbst adv. S. daselbst.

Hierüber adv. - geht der Weg, c'est par-là que passe la route, le chemin; 2. fig. de ou sur cela; - ward er böse, il se fâcha de cela; denken Sie - nach, réfléchissez-y ou là-dessus.

Hierum adv. - ist er gefahren, il a passé par ici, par cette ville ꝛc.; 2. fig. pour cela, à cause de cela, en; bekümmert euch - nicht, ne vous en inquiétez pas.

Hierunten adv. ci-dessous, ci-après.

Hierunter adv. là-dessous; 2. fig. - steckt jem. anders, qe autre se mêle de cette affaire.

Hie(r)von adv. de cela, en; - weiß ich nichts, je l'ignore; je n'en sais rien; was denken Sie -? qu'en pensez-vous?

Hierwider adv. S. dawider.

Hie(r)zu adv. à ceci, à cela, y; - kommt noch, daß ꝛc., ajoutez à cela que ꝛc.; en outre, de plus je ꝛc.; - habe ich keine Lust, je n'en ai aucune envie; er taugt nicht -, il n'est pas propre à cela.

Hierzwischen adv. - ist ein großer Unterschied, il y a une grande différence entre ꝛc.; der Raum -, l'intervalle, l'entre-deux.

Hiesig a. adv. d'ici, de ce pays, de cette ville ꝛc.; -es Gewächs, du crû du pays.

Hiez, es, pl. -e f. (einer Katze zu rufen) minon m.
Hift, Hifthorn n., S. Hief, Hiefhorn.
Hilbutte f., S. Hellbutte. [bâton.
Hilpersgriff, es, pl. -e m. pop. tour m. du
Hiltrof, s (od. Tyrol) m. H. n. merle doré.
Himbeerapfel m. Jard. calville m. rouge.
Himbeere, pl. -n f. framboise f; H. n. S. Himbeerschnecke.
Himbeer-eis n. glace f. de ou aux framboises; -essig m. vinaigre m. de framboises; -gefrornes n., S. -eis.
Himbeerkaltschale f. soupe f. de framboises au vin froid.
Himbeer-meth m. hydromel framboisé; -saft m. jus m. de framboises; mit = einmachen, vermischen, framboiser; -schnecke f. H. n. châtaigne f. à bandes; -staude f. -strauch m. framboisier m; -wasser n. eau framboisée; -wein m. vin framboisé.
Himmel, s m. ciel, pl. cieux; unter freiem - (schlafen) en plein air, à la belle étoile; am westlichen -, vers l'ouest; den - beobachten, faire des observations astronomiques; Écr. die Feste des -s, firmament m; 2. Teint. ciel, pl. ciels; - am Bett, ciel; impériale f; - an einer Kutsche, impériale f; (bei Processionen) ciel ou dais m; 3. atmosphère f, nuages m. pl, ciel m; 4. température f, climat m, zone f; 5. paradis, ciel m; séjour m. des élus; Myth. Olympe m; in den - kommen, gagner le ciel; it. (Gott) der Zorn des -s, la colère ou le courroux du ciel; le ciel irrité; dem - sei Dank! grâces au ciel! der - weiß es! Dieu le sait! um (des) -s willen! juste ciel! grand Dieu! um (des) -s willen (thun Sie das nicht)! pour l'amour de Dieu ꝛc.! - und Hölle! tonnerre de Dieu! ciel et enfer! damnation! zwischen - und Erde schweben, être entre ciel et terre; er ist wie vom - gefallen, il est tombé des nues.
Himmelan, himmelauf adv. vers le ciel.
Himmel-bett n. lit m. à baldaquin, à dais ou à ciel, pourvu d'un ciel; -blau a. bleu céleste ou de ciel; 2. n. bleu m. ꝛc.; -bläue f. bleu de ciel, azur m. [m.
Himmelblaumesser m. Phys. cyanomètre
Himmel-brand n., S. Wollkraut; -breme f., S. Himbeere; -brod n. Écr. pain m du ciel; manne f; -dill m, S. Haarstrang; -erz n. Expl. minerai m. du ciel ou au jour; -faden m. fil m. de la Vierge; filandres f. pl; -fahrt f. (Christi) ascension f; = (Mariä) assomption f.
Himmelfahrts-blume f. polygala m. vulgaire; herbe f. à lait; laitier m; -fest n., -tag m. fête f. ou jour m. de l'ascension: it. jour de l'assomption, S. Himmelfahrt; -woche f. semaine f. de l'ascension.
Himmel-farbe f, -farben a, S. -blau; -haut f. Sell. (an einer Kutsche) cuir m, couverture f. de l'impériale; -heiter a. d'une sérénité céleste; -hoch a. d'une hauteur immense; élevé jusqu'au ciel; (von Bergen) qui perce les nues; fam. jem. = bitten, conjurer qn, le prier, supplier instamment.
Himmeln v. n. av. h. fam. faire des éclairs, éclairer; 2. g. p. tourner les yeux, tomber en défaillance, se pâmer; 3. mourir, décéder, trépasser, rendre l'âme.
Himmel-nägel m. pl. Sell. clous m. pl. de l'impériale; -reich n. royaume m. céleste ou des cieux; ciel m; fig. das ist sein =, ce sont ses délices; c'est son plus grand bonheur.
Himmels-achse f. axe m. de la terre, du monde; -angel m. pôle m; -beschreiber m. uranographe m; -beschreibung f. uranographie f; -besen m. Mar. balai m. du ciel, vent m. de nord-ouest; -bewohner m. habitant m. du ciel, des cieux; -bild n. figure f. céleste; it. astre m; constellation f; -blatt n, -blume f. nostoc m. ꝛc., S. Erdblume; -bogen m, S. -gewölbe; 2. arc-en-ciel m; -bote m. envoyé m. du ciel; messager m. céleste; -braut f. fiancée ou épouse f. du ciel; religieuse f; -breite f. Astron. latitude f; -bürger m. habitant m. du ciel; citoyen m. des cieux; bienheureux m.

Himmel-schön a. beau comme le jour; -schreiend a. qui crie vengeance au ciel; criant, révoltant, atroce, inouï.
Himmelsduft m. odeur f. céleste; 2. rosée f. du ciel.
Himmelsegen m. bénédiction f. du ciel.
Himmels-faden m, S. Himmel-f. ꝛc.; -feste f. firmament m; 2. axe m. du ciel; -feuer n. feu m. du ciel; foudre(s) f. (pl); 2. feu céleste ou sacré; sainte ardeur; -freude f. joie f. céleste; -gegend f. région f. du ciel ou céleste; die = nehmen, suchen, s'orienter; it. S. -strich; -gerste f. zéopyron m; -gewölbe n. voûte f. du ciel, céleste ou éthérée; firmament m; -gleicher m. équateur m; -glück n. bonheur du ciel, suprême ou souverain; -gott m. Dieu m. du ciel; -gürtel m. Astron. zône f; it. S. -strich; -haus n, S. -gewölbe; Astron. maison f; domicile m, S. Haus; -heer n. légion f. ou armée céleste; anges m. pl; -höhe f. élévation f. du ciel, du pôle; -karte f. carte f. céleste; -kerze f. flambeau m. céleste, astre lumineux; -kind n. enfant m. du ciel; fig. d'une beauté céleste; -könig m. roi, souverain m. des cieux; -königin f. la Sainte Vierge; reine f. du ciel; -korn n, S. -gerste; -körper m. corps ou globe m. céleste; -kost f. ambroisie f; mets m. des dieux; it. mets exquis, délicieux; -kreis m. Astron. sphère f. céleste; orbe m. (céleste); =kugel f. Astron. sphère f. armillaire; -kugel f. Astron. globe m. céleste; sphère céleste; -kunde f. astronomie, uranologie f; -länge f. étendue, immensité f. du ciel ou de l'espace; Astron. longitude f; -lauf m. cours ou mouvement m. des astres; -lehre f. uranologie f; -leiter f. échelle f. du ciel; -licht n. lumière f. céleste, solaire ou sidérale; 2. astre lumineux; -luft f. éther, éthérée m; 2. air m. libre, grand air; -lust f. plaisirs m. pl. du ciel; joies f. pl. du paradis; 2. fig. jouissances pures, délices, transports, ravissements m. pl; joie f. extrême; -mehl n. gypse terreux pulvérulent; chaux sulfatée niviforme; -pferd n, S. Heu-pf. ꝛc.; -pforte f. porte f. du ciel; -pol m. pôle m; -punkt m. point vertical; zénith m; it. (gerade unter uns) nadir m; -rand m. horizon m; -raum m. espace m. immense du ciel; étendue f. du ciel; -schlüssel m. clef f. du royaume des cieux; 2. Bot. primevère, primerolle f; -schweiß m. nielle, bruine f, -speise f, S. -kost; -spur f. Ch. portées f. pl, portées hautes; prisées f. pl; -stengel m. Bot. petite gentiane; 2. angélique f; -straße f. chemin m. du ciel; -strich m. zone f; 2. latitude f; climat m; Poés. plage, région f; -sturm m. Myth. gigantomachie f; -stürmer m. Myth. géant, Titan m; fig. iron. colosse m; homme m. aux vues gigantesques; héros m. farouche. [aérolithe f, bolide m.
Himmelstein m. Lap. saphir m; 2. Phys.
Himmels-thau m. Poés. rosée f. du ciel; 2. Bot. manne f; -thür f, S. -pforte; -trank m. nectar m; -wagen m. Astron. chariot m; ourse f; Poés. char d'Apollon ou céleste; -weg m, S. -straße; -wonne f, S. -freude; -zeichen n. Astron. signe m. ou constellation f. du zodiaque; 2. Ch. S. -spur; -zelt n. Poés. S. -gewölbe; -ziege f. bécassine f; 2. vanneau huppé; -zirkel m, S. -kreis.
Himmel-tragend a. Myth. uranophore, atlantique; Anat. atloïdien; Poés. qui touche les ou se perd dans les nues; -träger m. Myth. Atlas m; 2. colonne f. d'un dais, d'un baldaquin; -trunken a. Poés. enivré de bonheur, de délices; au comble du bonheur, de la félicité.
Himmelwärts adv. S. himmelan.
Himmelweit a. aussi éloigné que le ciel, très-éloigné, immensément; - von einander verschieden, différents l'un de l'autre comme le jour et la nuit -er Unterschied, immense différence.
Himmlisch a. adv. céleste; die -en Zeichen, S. Himmelszeichen; fig. sublime, ravissant, divin, angélique; -e Gedanken, pensées pieuses; fig. charmantes, ravissantes; -e (Schönheit) céleste; - schön, unique, d'une beauté incomparable ou sans égale; 2. iron. charmant, délicieux, fort récréatif, impayable; 3. Cath. die -en Schwestern, les sœurs célestes.
Himpelbeere, S. Himbeere.
Himten, s m. Com. quart de boisseau.
Hin adv. rechts -, links -, à droite, à gauche; nach jener Seite, (nach dem Flusse ꝛc.) hin, vers ce côté-là ꝛc.; längs der Mauer ꝛc., le long du mur; - damit! qu'on l'y porte! - und her, - und wieder, çà et là; par-ci par-là; de côté et d'autre, de part et d'autre, - und her gehen, aller et venir; - und her (bewegen) de côté et d'autre; - und Herbewegung f. oscillation, vibration f; - und her schieben, pousser, glisser çà et là; - und wieder (laufen) çà et là; par-ci par-là; - und her überlegen, examiner sous différentes faces; ich dachte - und her, j'y ai assez réfléchi, pensé; Mode -, Mode her, en dépit de la mode, sans égard pour la mode; so -, comme cela; passablement; fam. couci, couci; ich bin so - damit zufrieden, j'en suis content de cette façon; it. auf alle Fälle -, à tout événement; auf sein Wort -, sur sa parole; 2 perdu, cassé, gâté, usé; it. die Zeit ist -, le temps est passé, il n'est plus temps; 3. es ist noch lange bis da -, il y a encore loin d'ici là ou jusque là.
Hinab adv. en bas, de haut en bas; - mit ihm! qu'on le jette en bas! den Strom -, aval, à vau-l'eau; den Berg ꝛc. -, en descendant la montagne ꝛc.; du haut de ꝛc.; an dem Flusse -, le long de la rivière. [bas.
Hinabbeugen v. a. plier ou courber en
Hinabbringen v. a. porter en bas, descendre. [sion de, oser descendre.
Hinabdürfen v. n. av. h. avoir la permis-
Hinaberben v. a. dieses Recht ist auf ihn hinabgeerbt, il a hérité ce droit.
Hinabfahren v. n. av. s. descendre; den Strom -, aller aval; 2. v. a. faire descendre.
Hinabfahrt f. descente f; Nav. avalage m.
Hinabfallen v. n. av. s. tomber en bas.
Hinabfliegen v. n. av. s. voler en bas; descendre en volant. [en bas.
Hinabfließen v. n. av. s. découler; couler
Hinabführen v. a. mener ou conduire en bas, en descendant; (faire) descendre.
Hinabgehen v. n. av. s. descendre; aller en bas ou en descendant. [pendre en bas.
Hinabhängen v. n. av. h. descendre;
Hinabhorchen, hinabhören v. n. av. h. in das Zimmer -, écouter ce qui se passe dans la chambre en bas.
Hinabkommen v. n. av. s. descendre.
Hinabkriechen v. n. av. s. et h. ramper, se traîner en bas.
Hinablangen v. a. donner, tendre en bas; 2. v. n. av. h. s'étendre jusqu'en bas; ich kann nicht so weit -, je ne saurais attendre si bas.
Hinablassen v. a. laisser ou faire descendre; abaisser; (Wein) in den Keller -, avaler dans la cave, encaver.
Hinablaufen v. n. av. s. courir en bas.
Hinabrasen v. n. av. h. descendre tout furieux ou tout en fureur. [cendant.
Hinabreisen v. n. av. s. voyager en des-
Hinabrinnen v. n. S. hinabfließen.
Hinabrollen v. n. et v. a. rouler en bas; (faire) descendre en roulant.
Hinabrufen v. n. av. h. crier en bas; 2. v. a. et. -, crier qc à qn qui est en bas.
Hinabschauen v. n. S. hinabsehen.
Hinabschlagen v. a. abattre.
Hinabschlängeln v. n. it. v. r. sich -, descendre en serpentant.
Hinabschlürfen v. a. avaler.
Hinabschwimmen v. n. av. s. et h. descendre en nageant, à la nage.
Hinabsehen v. n. av. h. regarder en bas.
Hinabsenken v. a. faire descendre, plonger, abîmer.
Hinabsinken v. n. av. s. enfoncer; aller au fond; s'abaisser, descendre lentement.
Hinabspringen v. n. av. s. sauter en bas; descendre précipitamment ou en sautant.

Hinabsteigen v. n. av. s. descendre; II. n. descente f.
Hinabstoßen v. a. pousser en bas.
Hinabströmen v. n. av. h. et av. s. descendre comme un torrent, à grands flots, par flots. [(se) jeter du haut en bas.
Hinabstürzen v. n. et v. a. (se) précipiter;
Hinabtragen v. a. porter en bas; descendre. [bas.
Hinabtreiben v. a. chasser, pousser en
Hinabtrinken v. a. avaler.
Hinabwärts adv. en bas, en descendant, S. abwärts.
Hinabwerfen v. a. jeter (du haut) en bas.
Hinabwinden v. a. descendre par le moyen d'une poulie ꝛc.
Hinabziehen v. a. tirer en bas; 2. v. n. av. s. aller demeurer dans un lieu plus bas; it. Ch. d. f. descendre avec un train.
Hinaltern v. n. av. s. devenir âgé, vieillir.
Hinan adv. zum Himmel –, vers le ciel; den Berg –, en montant; –! frisch, muthig –! allons! montons, avançons!
Hinanreichen v. n. av. h. atteindre à, approcher de qc.
Hinansteigen v. n. av. s. aller en montant, monter, gravir, grimper, s'élever.
Hinarbeiten v. n. av. h. auf et. –, se proposer qc pour but; 2. faire ses efforts pour arriver en qe lieu.
Hinauf adv. en haut, vers le haut, au haut, en montant; da –, dort –, là haut; den Fluß –, d'amont, en remontant la rivière; von unten –, du bas en haut; Arch. contre-haut; es sind so viele Stufen –, il y a tant de degrés à monter.
Hinaufarbeiten (sich) v. r. sich den Berg –, atteindre, gagner avec effort le haut de la montagne. [gehen.
Hinaufbegeben (sich) v. r. S. hinauf-
Hinaufbegleiten v. a. accompagner en haut, jusqu'en haut.
Hinaufbinden v. a. soulever, dresser sur et fixer ou nouer; (die Haare ꝛc) –, retrousser. [porter en haut; II. montage m.
Hinaufbringen v. a. irr. monter, (trans)-
Hinaufdämpfen v. a. die Segel (am Mastbaume) –, carguer les voiles.
Hinauffahren v. n. av. s. monter; den Strom –, wieder –, remonter la rivière, naviguer d'amont; 2. v. a. transporter, (re)monter.
Hinauffliegen v. n. av. s. et h. voler en haut, s'élever. [faire monter.
Hinaufführen v. a. conduire en haut,
Hinaufgehen v. n. av. s. monter; s'élever; wieder –, remonter; II. n. ascension f; marche f. ascendante; navigation f. d'amont.
Hinaufheben v. a. lever, soulever, faire monter qn, l'aider à monter.
Hinaufhelfen v. n. av. s. jemn. auf's Pferd –, aider qn à monter à cheval.
Hinaufklettern v. n. av. s. et h. grimper en haut; auf einen Berg –, gravir une montagne. [haut.
Hinaufkommen v. n. av. s. monter en
Hinaufkriechen v. n. av. s. et h. monter en rampant; se traîner en haut.
Hinauflangen v. a. tendre qc en haut; 2. v. n. ich kann nicht –, je n'y puis atteindre.
Hinauflassen v. a. laisser monter; (das Kutschenglas, den Vorhang) –, lever.
Hinauflaufen v. n. av. s. courir en haut; gravir, escalader en courant.
Hinauflegen v. a. mettre en haut.
Hinaufleuchten v. a. et v. n. éclairer qn en haut. [à cheval.
Hinaufreiten v. n. av. s. monter ou gravir
Hinaufrücken v. a. mettre ou pousser plus haut; 2. v. n. av. s. et h. rücken Sie hinauf! avancez, venez plus près.
Hinaufschiffen v. n. av. s. et h. naviguer d'amont, S. hinauffahren.
Hinaufschwingen (sich) v. r. s'élever; sich auf's Pferd –, s'élancer, se jeter sur son cheval; sich zu Ehrenstellen –, s'élever aux dignités; monter au faîte des honneurs; abs. –, parvenir, faire son chemin, monter.
Hinaufsehen v. n. av. h. regarder en haut.
Hinaufsteigen v. n. av. s. monter; eine Leiter –, monter une échelle; auf einer Leiter –, monter par ou avec une échelle; II. n. ascension, montée f.
Hinaufstimmen v. a. monter, hausser; fig. (Ansprüche) –, hausser, exalter, élever, monter; 2. v. r. sich auf einen gewissen Ton –, se monter à un certain ton.
Hinauftragen v. a. (trans)porter en haut.
Hinauftreiben v. a. pousser en haut; fig. (den Preis) –, faire monter ou hausser ꝛc.
Hinaufwärts adv. vers le haut.
Hinaus adv. dehors, en dehors, hors de ꝛc; vorn –, sur le devant, sur la rue; hinten –, par derrière, sur le derrière; –! – mit ihm, mit euch! qu'on le mette dehors! hors d'ici! da –, là dehors, par-là; dort –, de ce côté-là; ich weiß nicht wo –, je ne sais où est la sortie, it. fig. où donner de la tête, à quel saint me vouer, de quel bois faire flèche; jetzt, wo –? que faire à présent? quel parti prendre? hier –, d'ici, par ici; ein Theil hier –, der andere dort –, qui çà, qui là; 2. über die bestimmte Zeit –, au-delà du temps préfix.
Hinausbauen v. a. avancer sur la rue en bâtissant; auf die Straße –, bâtir du côté de la rue; um 2 Fuß weiter –, avancer la maison ꝛc de deux pieds. [gehen.
Hinausbegeben (sich) v. r. S. hinaus-
Hinausbegleiten v. a. accompagner au haut de ꝛc; sortir avec ꝛc.
Hinausbringen v. a. mener, (trans)porter dehors; fig. et. –, venir à bout de qc.
Hinausdenken v. n. av. h. wo denkt er hinaus? à quoi pense-t-il ou songe-t-il? hoch –, avoir de grands projets, des vues ambitieuses; er denkt weiter hinaus, ses pensées vont plus loin; fam. wo denkt ihr hinaus? où pensez-vous aller? 2. (einen Gedanken ꝛc) –, épuiser.
Hinausfahren v. n. av. s. sortir; über ein Vorgebirge –, doubler un cap; mit einem Hause zu weit –, trop avancer une maison.
Hinausfallen v. n. av. s. zum Fenster, Wagen ꝛc –, tomber par la fenêtre, de voiture.
Hinausfliegen v. n. av. s. zum (Fenster) –, s'envoler par la ꝛc. [ver de qe lieu.
Hinausfliehen v. n. av. s. s'enfuir, se sau-
Hinausführen v. a. conduire ou mener dehors; Com. exporter; fig. S. ausführen.
Hinausgehen v. n. av. s. aller dehors, sortir; fig. über einen Auftrag –, outrepasser ses pouvoirs; das geht über seine Kräfte hinaus, cela est au-dessus de ses, surpasse ses forces; 2. (das Zimmer) geht auf die Straße hinaus, donne ou a vue ou est exposée sur la rue; 3. auf et. –, être dit, fait ou calculé en vue de qc; das geht weit –, cela va bien loin, avance trop; II. n. sortir m; sortie, issue, exposition f.
Hinausgreifen v. a. avancer la main en dehors; sortir pour prendre qc.
Hinausheben v. a. faire sortir en levant; relever, tirer dehors. [hors.
Hinausholen v. a. faire sortir; tirer de-
Hinausjagen v. a. mettre dehors; chasser; éconduire, mettre à la porte; 2. v. n. av. s. et h. sortir au galop.
Hinauskommen v. n. av. s. sortir; fig. das kömmt auf Eins hinaus, cela revient au même.
Hinauskönnen v. a. pouvoir sortir.
Hinauslangen v. a. tendre en dehors; 2. v. n. av. h. porter la main en dehors; sortir ou s'étendre en dehors; fig. suffire; über et. –, dépasser qc; être plus que suffisant.
Hinauslassen v. a. laisser ou faire sortir; livrer passage; fig. (eine Gelegenheit) –, laisser passer ou échapper ꝛc.
Hinauslaufen v. n. av. s. sortir en courant; déborder, s'écouler; 2. das läuft auf Eins hinaus, S. hinauskommen; it. (die Sache) wird auf nichts –, n'ira, n'aboutira à rien.
Hinauslegen v. a. mettre dehors; exposer. [finir la lecture de qc.
Hinauslesen v. a. lire jusqu'au bout;
Hinausleuchten v. n. av. h. jeter ses rayons ou son éclat en dehors; 2. jemn. –, éclairer qn qui sort; fam. l'éconduire.
Hinausmachen (sich) v. r. fam. sortir; se retirer en hâte, précipitamment; fam. décamper. [forcé, contraint de sortir.
Hinausmüssen v. n. av. h. être obligé,
Hinauspacken (sich) v. r. fam. s'en aller, décamper, détaler, montrer les talons.
Hinauspeitschen v. a. chasser à coups de fouet. [bâton.
Hinausprügeln v. a. chasser à coups de
Hinausreichen v. n. av. s. das reicht zu weit hinaus, cela avance trop; das reicht weit hinaus, cela va bien loin; damit werden wir nicht –, cela ne suffira pas, nous n'en aurons pas assez; fig. das reicht über seine Kräfte hinaus, S. hinausgehen; 2. v. a. (die Hand) zum (Fenster) –, tendre par la ꝛc.
Hinausreisen v. n. av. s. partir, sortir; se rendre à l'étranger. [val.
Hinausreiten v. n. av. s. irr. sortir à che-
Hinausrennen v. n. av. s. partir; s'en aller en courant; sortir en hâte, précipitamment; partir comme une flèche.
Hinausrücken v. a. avancer en dehors, pousser plus loin; 2. v. n. av. s. avancer; changer de position, se mettre en campagne.
Hinausschaffen v. a. mettre dehors, ôter; jemand zum Hause –, chasser, faire sortir, mettre hors de la maison; 2. se débarrasser ou se délivrer de (qn). [packen (sich).
Hinausscheren (sich) v. r. S. hinaus-
Hinausscheuchen v. a. faire partir, chasser, expulser en faisant peur ꝛc.
Hinausschicken v. a. envoyer qe part; ordonner de sortir; abs. envoyer en ville ou à la campagne.
Hinausschieben v. a. irr. pousser dehors; fig. et. –, S. hinaussetzen (fig.).
Hinausschlagen v. n. ruer, regimber; mit den Vorderfüßen –, ruer en vache; fig. hinten und vorn –, regimber contre l'éperon; 2. v. a. S. hinausprügeln.
Hinausschleichen v. n. av. s. se glisser, se couler dehors, disparaître, s'éclipser, s'esquiver doucement. [traîner dehors.
Hinausschleifen, hinausschleppen v. a.
Hinausschlenkern, hinausschleudern v. a. lancer dehors. [werfen.
Hinausschmeißen v. a. pop. S. hinaus-
Hinausschreien v. a. et v. n. zum Fenster –, crier par la fenêtre.
Hinausschwingen v. a. lancer hors de ꝛc.
Hinaussehen v. n. av. h. zum Fenster –, regarder par la fenêtre.
Hinaussetzen v. a. mettre dehors, exposer; fig. weiter –, remettre, différer, ajourner, renvoyer à un autre temps; 2. v. r. sich vor das Haus –, s'asseoir devant la maison; fig. sich über et. –, se mettre au-dessus de qc; peu se soucier de qc.
Hinaussein v. n. être sorti; 2. fig. weit über et. –, être bien au-dessus de qc; er ist über alle Scham hinaus, il a perdu ou mis bas toute honte; P. il a toute honte bue; it. darüber bin ich hinaus, cela ne m'inquiète plus, je me suis mis au-dessus de cela.
Hinaussollen v. n. av. h. devoir sortir.
Hinaussperren v. a. S. aussperren (2).
Hinausspielen v. a. fig. et. in die Weite –, traîner en longueur.
Hinausstehlen (sich) v. r. s'en aller à la dérobée; s'esquiver, sortir furtivement; s'éclipser, lever le pied.
Hinausstellen v. a. S. hinaussetzen.
Hinausstoßen v. a. pousser dehors, mettre dehors avec violence; expulser violemment, brutalement.
Hinausthun v. a. ôter, enlever, emporter; faire sortir, mettre dehors.
Hinaustreiben v. a. pousser, chasser, mettre dehors; faire sortir; (das Vieh) –, mener paître ou au pâturage.
Hinauswagen (sich) v. r. oser sortir; braver les chances d'une sortie.
Hinauswärts adv. vers le dehors.
Hinausweisen v. a. jemn. den Weg zum Dorfe –, montrer le chemin qui conduit hors du village; jem. –, éconduire qn, le mettre à la porte ou dehors; 2. abs. wo hinaus weist die Wetterfahne? de quel côté regarde la girouette?

Hinauswerfen v. a. jeter dehors; jem. –, zur Thür –, mettre à la porte, expulser, chasser. [per, détaler, décamper.

Hinauswischen v. n. av. ſ. fam. s'échap-

Hinauswollen v. n. av. h. tâcher *ou* avoir envie de sortir; 2. hoch –, avoir de grandes vues; nourrir des projets ambitieux; fam. trancher du grand seigneur; 3. wo will das noch hinaus? à quoi cela aboutira-t-il? quel en est le but? où en veut-on venir? ich sehe schon, wo er, wo das hinauswill, je vois déjà où il vise, ce qu'il a en vue, à quoi cela tend; je le vois venir.

Hinausziehen v. a. irr. tirer dehors; fig. traîner en longueur; (einen Proceß) –, prolonger; 2. v. n. auf das Land –, aller demeurer à la campagne. [obliger de sortir.

Hinauszwingen v. a. contraindre, forcer,

Hinbegeben (sich) v. r. an einen Ort sich –, aller, se transporter *ou* se rendre en un lieu. [qe lieu en mendiant.

Hinbetteln (sich) v. r. aller, voyager en

Hinbiegen v. a. courber, plier vers ꝛc.; 2. v. r. sich –, se courber ꝛc. vers ꝛc. [lien.

Hinbinden v. a. lier; attacher avec qe

Hinblick m. regard m. vers ꝛc.; fig. der – auf eine (bessere Zukunft) l'espoir, la perspective, l'attente d'un ꝛc.

Hinblicken v. n. av. h. regarder, jeter un coup d'œil sur ꝛc.; auf die Seite –, regarder de côté. [perdre son éclat; fig. passer.

Hinblühen v. n. av. h. défleurir, se flétrir,

Hinbringen v. a. porter en un lieu; fig. (die Zeit) –, passer, perdre; sein Leben kümmerlich –, vivre petitement, mesquinement, chétivement; subsister avec peine; fam. (sein Vermögen) –, dissiper, manger.

Hinbrüten v. n. av. h. être comme en léthargie; se nourrir de lugubres pensées, avoir de sombres pressentiments; II. n. sommeil m. léthargique; 2. sinistres préoccupations.

Hinde f, S. **Hindin**.

Hindecken v. a. (ein Tischtuch) –, mettre.

Hindehnen (sich) v. r. se coucher, s'étendre; 2. S. **ausdehnen**.

Hindenken v. n. av. h. penser à qc; 2. v. a. ich denke mir Sie nach Paris hin, je m'imagine vous voir *ou* que vous êtes à Paris; 3. v. r. sich an einen Ort –, se transporter par la pensée *ou* en imagination dans un lieu, se figurer qu'on y est.

Hinderlich a. adv. embarrassant, e; contraire; gênant, e; – ſ. *od.* fallen, embarrasser, gêner, entraver, être un obstacle *ou* un empêchement, contraire à qc; auf dem Marsche – ſ., être embarrassant dans une marche; jemn. in, an, zu et. – ſ., contrarier qn en qc; jems. Glücke nicht – ſ., ne pas s'opposer au bonheur de qn; es geht ihm –, il vit tristement, avec peine; il est dans la gêne; –keit f. embarras m. *ou* gêne causé(e) par qc; 2. pl. =en, petit obstacle, léger embarras.

Hindern v. a. jem. –, empêcher, contrarier, contrecarrer, traverser; jem. an et. –, empêcher qn de faire qc; jem. in seinen Absichten –, contrarier qn en *ou* le traverser dans ses projets; ich will es nicht –, ich will nichts –, je n'empêche rien, je n'y mets aucun obstacle; je ne m'y oppose pas; einer hindert den Andern, l'un embarrasse, gêne l'autre; (Ihr Mantel) hindert Sie nur, ne fait que vous gêner; II. n, S. **Hinderniß**.

Hinderniß, **-sses**, pl. **–sse** n. empêchement, obstacle m; résistance, difficulté f; –sse aus dem Wege räumen, faire cesser les obstacles, lever les empêchements; die –sse im (menschlichen Leben) les contrariétés de la ꝛc.; es ist ein – dazwischen gekommen, il est survenu un accroc, qe contrariété; unerwartetes –, obstacle inattendu, difficulté imprévue; accident, contretemps m; jemn. ein –, –sse in den Weg legen, mettre obstacle *ou* des entraves aux projets de qn, entraver, contrarier, contrecarrer qn.

Hindeuten v. n. av. h. mit dem Finger –, montrer au *ou* du doigt; 2. fig. désigner, faire allusion à, donner à entendre.

Hindin, pl. **–nen** f. biche f.

Hindläufte f. chicorée f. sauvage.

Hindonnern v. a. jem. –, Poés. écraser comme d'un coup de foudre; foudroyer qn; 2. v. n. (vom Rollen des Donners) retentir *ou* gronder au loin.

Hindorren v. n. S. **verdorren**.

Hindrang m. mouvement violent vers qc; – (des Blutes zum Gehirn) afflux m; congestion (cérébrale).

Hindrängen v. a. serrer, presser contre ꝛc.; 2. v. r. sich –, s'efforcer d'approcher; se battre, se disputer, se presser pour arriver à ꝛc.; sich überall –, se fourrer, se glisser partout. [vers ꝛc.

Hindringen v. n. av. ſ. pénétrer à *ou*

Hindrucken, **hindrücken** v. a. S. **andrücken** ꝛc. [donner.

Hindudeln v. a. fam. (ein Liedchen) –, fredonner.

Hindurch adv. au travers de ꝛc., à travers ꝛc.; hier –, dort –, par-ici, par-là; durch den Wald, durch die Felder –, à travers (les) bois, à travers (les) champs; ein Stoß durch den Leib –, un coup au travers du corps; die Stadt –, en traversant la ville; 2. den ganzen Tag ꝛc. –, toute la journée, tout le long du jour ꝛc.; die ganze Zeit –, pendant tout ce temps; die ganze Nacht – nicht schlafen, ne pas dormir de toute la nuit; 3. – dringen, percer la foule.

Hindurcharbeiten, **hindurchbrechen**, **hindurchdringen**, **hindurchreiten**, **hindurchschiffen**, **hindurchspringen**, S. **durcharbeiten** ꝛc. [d'y aller.

Hindürfen v. n. av. h. avoir la permission

Hineilen v. n. av. ſ. y courir *ou* voler; se presser, se hâter d'y aller; accourir.

Hinein adv. dans, dedans; tief (in den Wald) –, bien avant; bis nach Afrika –, jusqu'en Afrique; –! nur –! entrez! entrez donc *ou* toujours! in den Tag – leben, handeln, reden, vivre au jour le jour, follement, sans réflexion, avec insouciance; agir sans réflexion, étourdiment, à la légère; parler à tort et à travers; divaguer, battre la campagne; fam. sich in das Herz – schämen, rougir, mourir de honte.

Hineinarbeiten v. a. travailler en dedans; (eine Oeffnung) –, pratiquer, percer; (einen Nagel) –, faire entrer; enfoncer; 2. v. r. sich –, entrer avec effort, faire des efforts pour entrer; fig. S. **einarbeiten**.

Hineinbannen v. a. forcer par un sort à entrer; 2. confiner dans.

Hineinbauen v. a. bâtir (en) dedans.

Hineinbegeben (sich) v. r. entrer; se rendre dedans ꝛc.; sich weit in (einen Wald) –, s'engager, s'enfoncer, pénétrer fort avant dans ꝛc.; in (einen Meerbusen) –, s'engouffrer dans ꝛc. [contre ꝛc.

Hineinbellen v. n. av. h. aboyer dedans,

Hineinbinden v. a. mêler, insérer, entrelacer.

Hineinbringen v. a. porter, mener dedans, faire entrer; fig. jemn. et. in den Kopf –, faire entrer qc dans la tête.

Hineindenken v. a. se représenter qc dans ꝛc.; 2. v. r. sich in et. –, pénétrer le sens de qc; sich in (eine Rolle) –, s'identifier avec ꝛc.; denken Sie sich in seine Lage hinein, mettez-vous à sa place; imaginez-vous sa situation. [drücken v. a. S. **eindrängen** ꝛc.

Hineindrängen, **hineindringen**, **hinein-**

Hineindürfen v. n. irr. fam. pouvoir entrer, avoir le droit, la permission d'entrer.

Hineineilen v. n. av. ſ. et h. se presser, se hâter d'entrer; entrer précipitamment.

Hineinerstrecken (sich) v. r. s'étendre jusqu'à l'intérieur; enjamber sur.

Hineinessen v. a. fam. Alles unter einander –, avaler tout pêle-mêle; engloutir (dans son estomac) dévorer; vielerlei Speisen in sich –, se gorger de viandes.

Hineinfahren v. n. av. ſ. entrer en voiture, en bateau ꝛc.; 2. entrer brusquement *ou* rapidement; II. n. entrée f. (brusque, rapide).

Hineinfallen v. n. av. ſ. tomber dedans; in eine Schlinge –, donner dans un piége.

Hineinfressen v. a. pop. S. **hineinessen**; fig. einen Verdruß in sich –, avaler, boire, dévorer un affront; 2. v. n. v. r. das Scheidewasser frißt (sich) in das Eisen hinein, l'eau-forte ronge le fer.

Hineinführen v. a. introduire: conduire, mener dedans; II. n. introduction f.

Hineingehen v. n. av. ſ. entrer dans; tief (in den Wald) –, s'enfoncer, s'engager; fig. (der Sack ist groß genug) es gehen zwei (Scheffel) hinein, il contient deux ꝛc.; leicht – (von Stiefeln) entrer facilement; II. n. entrée f.

Hineingerathen v. n. av. ſ. tomber en, dans ꝛc.; fig. in einen Handel –, donner, être impliqué, engagé dans une affaire.

Hineingreifen v. n. av. h. mettre la main dedans. [faciliter l'entrée à qn.

Hineinhelfen v. n. av. h. aider qn à entrer;

Hineinholen v. a. faire entrer.

Hineinjagen v. a. forcer d'entrer; refouler; (die Hühner wieder) –, faire rentrer; 2. v. n. av. ſ. et h. – (zu Pferde) entrer au galop. [rampant, ramper dedans.

Hineinkriechen v. n. av. ſ. et h. entrer en

Hineinlangen v. a. S. **hineingreifen**.

Hineinlassen v. a. laisser dedans; donner accès *ou* entrée à; 2. faire entrer.

Hineinlesen (sich) v. r. in ein Buch –, se familiariser avec un livre.

Hineinleuchten v. n. av. h. y luire, y jeter *ou* répandre sa lueur ꝛc.; 2. jemn. –, éclairer qn en entrant. [dans; y attirer ꝛc.

Hineinlocken v. a. attirer, faire venir

Hineinmischen v. a. mêler dedans, y mêler, ajouter ꝛc.; 2. v. r. sich in einen Handel –, se mêler d'une *ou* dans une affaire; s'y immiscer. [d'entrer, vouloir entrer.

Hineinmögen v. n. av. h. fam. avoir envie

Hineinmüssen v. n. av. h. fam. être obligé, forcé, contraint d'entrer.

Hineinnehmen v. a. mettre, porter dedans; in (seinen Wagen) –, faire entrer *ou* monter dans ꝛc. [inviter d'entrer.

Hineinnöthigen v. a. fam. forcer, it. prier,

Hineinprügeln v. a. forcer d'entrer à coups de bâton; fig. S. **einprügeln**.

Hineinreiben v. a. S. **einreiben**.

Hineinrücken v. a. faire entrer, pousser dedans, refouler en dedans; 2. v. n. av. ſ. entrer lentement *ou* en poussant qc; in (ein Land) –, envahir ꝛc., faire une invasion dans ꝛc.; empiéter sur ꝛc.

Hineinrufen v. a, v. n. zur (Thüre) –, in's (Zimmer) –, appeler par la ꝛc., appeler dans la ꝛc.; 2. jem. –, faire entrer qn, lui dire d'entrer.

Hineinsaufen v. a. pop. ingurgiter, avaler.

Hineinschaffen v. a. faire entrer, transporter dedans. [dans.

Hineinschieben v. a. pousser, fourrer de-

Hineinschiffen v. n. av. ſ. et h. entrer, pénétrer dans (en naviguant); 2. v. a. faire entrer en bateau, par voie de mer.

Hineinschlagen v. a. ficher, enfoncer, S. **einschlagen**.

Hineinschleichen (sich) v. r. se glisser, se couler dedans; entrer furtivement.

Hineinschlucken, **hineinschlürfen**, **hineinschmeißen** v. a. S. **einschlucken** ꝛc.

Hineinschrauben, **hineinschütten** v. a. S. **einschrauben** ꝛc.

Hineinsenken v. a. plonger dans, enfoncer; (eine Leiche) in das Grab ꝛc. –, descendre dans la tombe.

Hineinsinken v. n. av. ſ. enfoncer, aller au fond; (in den Koth) –, s'enfoncer.

Hineinsperren v. a. enfermer dans ꝛc.

Hineinstampfen v. a. S. **einstampfen**.

Hineinstechen v. n. av. h. faire entrer en piquant, percer; mit der Gabel (in eine Wurst ꝛc.) –, ficher la fourchette dans ꝛc.; Mar. in die See –, prendre le large. [dans ꝛc.

Hineinstecken v. a. mettre, ficher, fourrer

Hineinstehlen (sich) v. r. entrer furtivement, à la dérobée, en cachette.

Hineinsteigen v. n. av. ſ. monter dans ꝛc., entrer en montant; 2. (in einen Brunnen) –, descendre dans ꝛc. [dans ꝛc.

Hineinstopfen v. a. fourrer, faire entrer

Hineinstoßen v. a. enfoncer, faire entrer en poussant, pousser dans ꝛc.; (die Thür) –, enfoncer.

Hineinstürzen v. n. v. r. (in's Zimmer ꝛ.) –, entrer brusquement; sich (in das Schiff) –, s'élancer; (in den Abgrund) –, se précipiter, se jeter; 2. v. a. précipiter dans.
Hineinthun v. a. mettre dedans; fig. einen Blick –, jeter un coup d'œil sur ꝛ.
Hineintragen v. a. porter dedans.
Hineintreiben v. a. faire entrer; pousser dans ꝛ. [dans ꝛ.
Hineintreten v. n. av. s. mettre le pied
Hineintrinken v. a. fam. avaler.
Hineintunken v. a. tremper dans ꝛ.
Hineinwagen (sich) v. r. faire entrer, hasarder d'entrer.
Hineinwärts adv. vers le dedans.
Hineinwerfen v. a. jeter dedans.
Hineinwirken v. a. entretisser. [chen.
Hineinwischen v. a. S. hineinschlei-
Hineinwollen v. n. av. h. vouloir entrer, tâcher d'entrer.
Hineinziehen v. a. S. hineinlocken; (den Wagen in die Stadt) –, traîner; fig. jem. in et. –, impliquer, envelopper qn dans qc, engager qn d'entrer dans qc.
Hineinzwingen v. a. faire entrer de force.
Hinfahren v. a. charrier, voiturer, mener vers *ou* en qe lieu; (sein Kutscher) soll Sie –, vous y mènera; 2. v. n. av. s. partir, s'en aller, aller vers qe lieu en voiture, en bateau ꝛ.; längs dem Lande ꝛ. –, longer la terre ꝛ.; côtoyer; mit der Hand über et. –, passer la main sur qc; fig. nachlässig über et. –, faire qc superficiellement; it. –, s'en aller, s'éloigner; fahre hin, Mitleiden! adieu, pitié! plus de pitié! II. n, S. Hinfahrt.
Hinfahrt, pl. -en f. départ, aller m; Hin- und Herfahrt, l'aller et le venir; auf seiner – nach (England) en passant en ꝛ., lors de son passage en ꝛ.; fig. –, mort f, décès, trépas m; Ch. – od. Hinfährte, pl. -n f. passée; voie, trace f.
Hinfall m. chûte f; croulement m.
Hinfallen v. n. av. s. tomber; rücklings –, tomber à la renverse; der Länge nach –, tomber de son haut, tout de son long; II. n. chûte f; fam. S. Fallsucht; Vét. avertin m; Fauc. épilance f.
Hinfällig a. adv. qui menace ruine *ou* de s'écrouler; fragile; Bot. caduc, -que; ord. fig. caduc, faible, infirme; -e (Gesundheit) caduque; alt und –, vieux et caduc; in einem -en Alter, cassé de vieillesse; fig. périssable, passager, fragile; -keit f. caducité, faiblesse, infirmité, fragilité; délabrement m; die -keiten des Alters, les infirmités de l'âge; fig. inconsistance, instabilité f.
Hinfinden v. n. it. v. r. sich =, trouver le chemin. [fig. y accourir en toute hâte.
Hinfliegen v. n. av. s. voler vers qe lieu;
Hinfliehen v. n. av. s. se réfugier, se sauver en qe lieu; Ch. tirer vers ꝛ.; fig. (von der Zeit) s'enfuir, s'écouler rapidement.
Hinfließen v. n. av. s. couler; s'écouler; das -de Wasser, l'onde fugitive; fig. (von den Stunden) se passer, s'écouler; II. n. cours m; – (der Zeit) fuite f. rapide.
Hinflüchten v. a. v. n. (sich) sauver vers ꝛ.
Hinfluthen v. n. av. h. Poés. die -den Wogen, les vagues ondoyantes.
Hinfort adv. désormais, dorénavant.
Hinfristen v. a. sein Leben –, vivre; se sustenter. [mener en qe lieu.
Hinführen v. a. mener à, vers, dans; em-
Hingaffen v. n. av. h. bayer, niaiser; regarder bouche béante.
Hingang m. aller, départ m; der Hin- und Hergang, l'aller et le venir; den – für den Hergang h.. nehmen, avoir l'aller pour le venir; Christi –, l'ascension (de J. C.); fig. –, mort f; décès, trépas m.
Hingeben v. a. donner, tendre; 2. laisser à l'abandon, abandonner; 3. v. r. sich –, se livrer; (von einer Frau) se donner; II. n, S. Hingebung.
Hingebung f. (seiner Güter, seiner selbst) abandon m; 2. fig. abnégation, résignation f.
Hingedenken v. n. av. h. penser, réfléchir à qc; 2. penser à aller à ꝛ. [gebung.
Hingegebenheit f. abandon m, S. Hin-
Hingegen conj. au contraire, mais.

Hingehen v. n. av. s. (s'en) aller, se rendre ꝛ.; geh' hin im Frieden, va-t'en en paix; wo geht (dieser Weg) hin? où conduit, où mène ꝛ.? fig. tendre, aboutir, avoir pour but; wo gehen Ihre Wünsche hin? quel est le but de vos désirs? (von der Zeit) s'en aller, s'écouler, passer; das kann so –, passe pour cela; et. – lassen, laisser passer qc; er wird dir's nicht ungestraft – lassen, tu le paieras; tu ne l'auras pas fait impunément; it. es geht in Einem hin, cela se fera en même temps; l'un va avec l'autre; Poés. –, mourir; der Hingegangene, le défunt, mort, trépassé; II. n. S. Hingang.
Hingehören v. n. av. h. avoir sa place qe part; wo gehört dies hin? où faut-il mettre *ou* placer cela? [qe part à coups de fouet.
Hingeißeln v. a. forcer d'aller, faire aller
Hingelangen v. n. av. s. arriver, parvenir à, jusqu'à ꝛ. [ter, convoyer qn à ꝛ.
Hingeleiten v. a. jem. –, conduire, escor-
Hingerathen v. n. av. s. arriver par hasard dans, en, chez, au milieu de ꝛ.; fam. tomber dans; wo ist er –? qu'est-il devenu? où est-il?
Hingießen v. a. irr. répandre; Poés. in's Gras hingegossen, couché, étendu sur l'herbe.
Hingleiten v. n. av. s. s'éloigner en glissant; couler sur; (auf dem Eise) –, glisser.
Hingrämen v. a. fam. (seine Tage) –, passer ꝛ. dans le chagrin.
Hingucken v. a. S. hinsehen.
Hinhaben v. a. recevoir, avoir; sie haben ihren Lohn hin, ils ont reçu leur salaire; wo hat er (das Buch) hin? où a-t-il mis le livre?
Hinhalten v. a. tendre, présenter; 2. jem. –, amuser, arrêter qn; faire perdre le temps à qn; payer qn de belles promesses; 3. v. r. sich – lassen (wie Früchte) se conserver; se garder, être de garde.
Hinhangen v. n. av. h. pencher vers ꝛ.; fig. sentir de l'inclination pour qn ꝛ., avoir une pente à qc. [tre qc.
Hinhängen v. n. av. h. pendre à *ou* con-
Hinhauchen v. n. av. h. souffler vers, contre ꝛ.; 2. v. a. pousser en soufflant.
Hinheften v. a. (et.) –, y attacher; einen Zeug an einen andern –, faufiler une étoffe avec une autre.
Hinhelfen v. n. av. h. jemn. –, assister, seconder qn en qc, aider qn à qc; 2. v. r. fig. sich kümmerlich –, vivre petitement; jemn., einer Sache –, achever qn, achever de ruiner, de casser qc.
Hinhetzen v. a. (die Hunde) –, exciter, animer; lâcher après ꝛ.
Hinhocken v. n. av. h. se tapir, s'accroupir; (in einen Winkel) –, se blottir.
Hinholen v. a. aller quérir, venir chercher *ou* prendre qn pour le mener qe part.
Hinhorchen, hinhören v. n. av. h. écouter.
Hinjagen v. n. av. h. partir à toute bride; 2. v. a. chasser vers qe lieu.
Hinkauern (sich) v. r. S. hinhocken.
Hinkehren v. a. tourner en delà, se tourner vers qe lieu; 2. balayer vers ꝛ.
Hinken v. n. av. h. boiter, clocher, être boiteux; ein wenig –, clocher un peu, clopiner; ein -der, un boiteux; Maréch. (von einem Pferde) ein wenig mit einem Fuße –, feindre d'un pied; fig. der -de Bote, le boiteux; hier hinkt et., il y a là qc qui cloche; P. il y a anguille sous roche; fig. (von einem Verse) clocher, être vicieux, défectueux, boiteux; it. es hinkt mit ihm, ses affaires vont mal, prennent une fâcheuse tournure; II. n. claudication f; clochement m.
Hinkeulen v. a. frapper, cogner à, sur, vers ꝛ.
Hinklingen v. n. av. h. sonner vers ꝛ., répandre, propager, porter ses sons vers ꝛ.
Hinknallen v. n. av. h. éclater; das knallt bis zu uns hin, le son, le bruit en vient, s'en répand jusqu'à nous; 2. –, tirer vers qe lieu. [ber *ou* se mettre à genoux.
Hinknien v. n. av. h. s'agenouiller; tom-
Hinkommen v. n. av. s. venir, parvenir, arriver à; ich komme nirgends hin, je ne sors point, je ne vois personne; fig. wo ist er, wo ist meine Uhr hingekommen? qu'est-il devenu? qu'est devenue, fam. où se cache ma montre?
Hinkönnen v. n. av. h. pouvoir y aller.
Hinkränkeln v. n. av. h. traîner, languir.
Hinkriechen v. n. av. s. ramper, se traîner vers qe lieu.
Hinkritzeln v. n. av. h. griffonner sur ꝛ.
Hinkrümmen v. r. (sich) (von einem Weg) s'y replier; y aller retomber.
Hinkunft f. arrivée f. [dre en voiture.
Hinkutsch(ir)en v. n. av. h. y aller, s'y ren-
Hinladen v. a. citer, ajourner; 2. v. n. charger.
Hinlagern (sich) v. r. se coucher.
Hinlangen v. n. av. h. y atteindre, y arriver; it. y suffire, être suffisant; 2. v. a. jem. et. –, tendre, présenter qc à qn; allonger la main pour donner qc à qn.
Hinlänglich a. adv. suffisant, e, -mment; -s., suffire; être suffisant; er hat ein -es Vermögen, il a du bien à sa suffisance; er hat -e Mittel, il a assez de moyens; -keit f. s. pl. suffisance f; qualité *ou* quantité f. nécessaire; = eines Menschen zu einem Amte, capacité f.
Hinlassen v. a. irr. permettre d'aller, laisser aller qe part; 2. v. r. sich –, s'établir, se fixer dans.
Hinlässig a., -keit f, S. nachlässig ꝛ.
Hinlauf m. course f. vers qe lieu; 2. Bot. S. Laufkraut.
Hinlaufen v. n. av. s. courir à, vers ꝛ.; s'en aller; Ch. über die Fährte –, ohne anzuschlagen, sur-aller; Mar. einen Bügel längs an der Segelstange – lassen, encoquer; 2. se diriger, poursuivre *ou* étendre son cours vers, du côté de.
Hinleben v. n. av. h. fam. vivre; passer son temps; sorglos in den Tag –, être insouciant, ne se soucier de rien; vivre au jour le jour.
Hinlegen v. a. mettre, placer, poser en un lieu; wieder an seinen Ort –, remettre à sa place; die Trauer –, quitter, abandonner le deuil; et. (auf den Nothfall) –, mettre ꝛ. en réserve; 2. v. r. sich –, se coucher, reposer; it. s'étendre tout du long qc; sich krank –, tomber malade.
Hinlehnen v. a. S. anlehnen. [louage.
Hinleihen v. a. prêter; 2. louer; donner à
Hinleiten, hinlenken v. a. conduire, mener vers ꝛ.; tourner vers ꝛ.; fig. jem. (wo man ihn haben will) –, amener qn ꝛ.
Hinlesen v. a. m. p. lire qc à qn; et. nur so –, lire froidement, sans expression.
Hinleuchten v. n. av. h. éclairer vers ꝛ.
Hinliefern v. a. fournir; fig. perdre, ruiner qn.
Hinmachen v. a. (es) –, fam. l'y attacher *ou* mettre; fig. (das ist) so oben hingemacht, fait superficiellement, négligemment; 2. v. r. sich –, s'approcher d'un lieu, s'y rendre.
Hinmalen v. a. m. p. barbouiller; 2. S. hinkritzeln.
Hinmarsch m. marche f. vers qe lieu.
Hinmarschiren v. n. av. s. et h. y aller, marcher vers ꝛ.
Hinmessen v. a. mesurer. [ger.
Hinmetzeln v. a. massacrer, tuer, égor-
Hinmögen v. n. av. h. ich mag nicht hin, je n'aime pas y, je n'ai pas envie d'y aller.
Hinmurmeln v. n. av. h. (von einem Bache) murmurer; 2. v. a. fam. (sein Gebet) –, marmotter. [aller.
Hinmüssen v. n. av. h. fam. être obligé d'y
Hinnahen (sich) v. r. s'approcher.
Hinnähen v. a. coudre à ꝛ.
Hinnahme f. (einer Sache) prise f; enlèvement m; it. mort f.
Hinnehmen v. a. prendre, accepter, accueillir, recueillir; fig. (Gott) hat ihn hingenommen, a disposé de lui, l'a rappelé à lui; it. er mußte dieses so –, il fallut s'y soumettre, avaler cela, en passer par-là.
Hinneigen v. n. av. h. incliner, pencher à *ou* vers ꝛ.; 2. v. a. pencher, incliner.
Hinnen adv. Poés. ici; von –, d'ici; von – gehen, s'en aller, partir; von – scheiden, mourir, décéder, rendre l'âme.

Hinnieder adv. ici en bas; – gehen (von einem Wege) descendre.
Hinopfern v. a. sacrifier, immoler.
Hinpacken v. a. l'y empaqueter, ajouter; 2. S. hinscheren. [avec qc.
Hinpassen v. n. av. h. s'accorder, s'ajuster
Hinpeitschen v. n. av. h. frapper avec le fouet sur qc; 2. v. a. jem. – forcer, obliger, contraindre qn à coups de fouet d'(y) aller.
Hinpflanzen v. a. planter.
Hinplappern, hinplaudern v. n. av. h. fam. dire en courant. [ment.
Hinplumpen v. n. av. f. tomber lourde-
Hinprügeln v. a. S. hinpeitschen.
Hinpurzeln v. n. av. f. fam. tomber, culbuter.
Hinraffen v. a. enlever, emporter, ravir; alles zu sich –, ramasser tout; fig. (vom Tode) alles –, faucher, moissonner, enlever ꝛ. [avec bruit.
Hinrauschen v. n. av. h. passer ou couler
Hinrecken v. a. tendre, présenter; (das Ohr) –, approcher, tendre ꝛ.
Hinreden v. a. fam. parler inconsidérément, étourdiment, à la légère, à tort et à travers.
Hinreichen v. a. tendre, présenter; 2. v. n. ich kann nicht –, je n'y puis atteindre, toucher; (100 Thaler) reichen hin, suffisent; –des Vermögen h., avoir assez de bien; –d von et. unterrichtet f., être suffisamment instruit, informé de qc.
Hinreise f. voyage, départ m; bei der –, en y allant; die Hin- und Herreise, l'aller et le revenir.
Hinreisen v. n. av. f. y aller; partir pour ꝛ.
Hinreißen v. a. entraîner, enlever, emporter; fig. sich von Ausschweifungen – lassen, se laisser emporter, entraîner aux ou par les excès; sich von der Gewohnheit – lassen, se laisser aller au torrent de la coutume; (seine Zuhörer) –, enlever, entraîner; II. n. entraînement, ravissement m.
Hinreißend a. adv. entraînant, séduisant, ravissant; –es (Beispiel) fort ou très-séduisant; –es (Vergnügen), –e (Rede) ravissant, séduisant, entraînant; – schön, admirablement beau, d'une beauté admirable, ravissant, beau à ravir, sublime, divin.
Hinreiten v. n. av. f. y aller, s'y rendre à cheval. [cipiter.
Hinrennen v. n. av. f. y courir, s'y pré-
Hinrichten v. a. tourner, se diriger vers ꝛ; 2. fam. user, gâter, ruiner; 3. exécuter, mettre à mort, supplicier; mit dem Schwerte hingerichtet werden, avoir la tête tranchée; être décapité, guillotiné; II. n. S. Hinrichtung.
Hinrichtung f. exécution f; supplice m.
Hinriechen v. n. av. h. flairer, sentir; fig. fam. er hatte kaum hingerochen, à peine était-il arrivé. [en ruisselant.
Hinrieseln v. n. av. h. ruisseler; couler
Hinritt m. excursion ou course f. ou voyage m. à cheval vers ꝛ.
Hinrollen v. n. av. h. rouler dans, vers ꝛ.
Hinrücken v. a. v. n. approcher d'un lieu; näher zu jemn. –, (s')approcher, (s')avancer de qn.
Hinrudern v. n. av. h. ramer vers ꝛ; 2. v. a. mener, transporter en bateau, sur un vaisseau ꝛ vers ꝛ.
Hinrufen v. n. av. h. crier vers ꝛ; 2. v. a. jem. –, l'y appeler, l'y faire venir.
Hinschaffen v. a. (y) transporter; fournir le transport de, fournir; II. n. S. Hinschaffung.
Hinschaffung f. transport m. [ꝛ.
Hinschauen v. n. av. h. regarder, voir vers
Hinscheid, es m. décès m; mort f; trépas m.
Hinscheiden v. n. av. f. mourir, décéder, trépasser; II. n. der Hingeschiedene, le défunt, le mort, S. Hinscheid.
Hinscheinen v. n. av. h. y luire, y jeter ou répandre de la lumière; (die Sonne) scheint auf Sie hin, luit, donne sur vous; vous êtes exposé au ꝛ.
Hinscheren (sich) v. r. pop. y aller; 2. sich –, s'en aller, trousser ses chausses, déguerpir, détaler, décamper.

Hinscherzen v. n. av. h. passer (le temps) à badiner, à railler.
Hinschicken v. a. envoyer; (eine Bittschrift an jemn.) –, adresser; (eine Commission) –, déléguer; hin und her schicken, envoyer de part et d'autre.
Hinschieben v. a. pousser vers ꝛ; (im Damenspiele) jouer une dame.
Hinschießen v. n. av. h. tirer vers, sur ꝛ; 2. s'élancer vers, sur ꝛ; II. v. a. (eine Kugel) –, tirer vers ꝛ; 2. (Geld ꝛ) –, avancer, fournir, S. herschießen.
Hinschiffen v. n. av. h. naviguer vers ꝛ; am Ufer –, côtoyer le rivage.
Hinschlagen v. n. av. h. frapper vers, sur ꝛ; 2. av. f. fam. tomber rudement; II. v. a. (den Ball) –, envoyer, pousser; (man muß) einen Nagel –, y ficher un clou.
Hinschleichen v. n. et v. r. (se) couler, (se) glisser vers ꝛ.
Hinschleifen v. a. traîner vers ꝛ; y traîner; 2. eine Kante an ein (Messer ꝛ) –, faire une carne à un ꝛ en émoulant.
Hinschlendern, hinschlenkern v. n. av. h. s'en aller à pas lents, lentement, en flânant.
Hinschleppen v. a. (jem., sein Leben) –, traîner.
Hinschleudern v. a, v. n. fronder, lancer, jeter, ruer vers ꝛ; eine Waare ꝛ –, faire le gâte-métier.
Hinschlüpfen v. n. av. f. s'éloigner en glissant; s'esquiver; fig. über et. –, glisser, passer légèrement sur qc; Mus. leicht über (eine Note) –, couler ꝛ.
Hinschmachten v. n. av. h. Poés. languir; traîner des jours languissants.
Hinschmeißen v. a. S. hinwerfen.
Hinschmieren v. n. (beim Schreiben ꝛ) bousiller, barbouiller, griffonner.
Hinschnattern v. n. m. p. caqueter, babiller, jacasser.
Hinschreiben v. a, v. n. nach Hamburg –, écrire à Hambourg; et. ohne Bedacht –, écrire sans penser.
Hinschütten v. a. répandre, jeter sur ꝛ.
Hinschwatzen v. a. S. hinreden.
Hinschwimmen v. n. nager vers ꝛ, y aller ou passer à la nage; unter dem Wasser –, nager entre deux eaux.
Hinschwinden v. a. S. schwinden.
Hinschwingen (sich) v. r. s'élancer vers, sur ꝛ.
Hinschwung m. élan m.
Hinsegeln v. n. av. f. et h. faire voile vers ꝛ; längs der Küste –, raser, ranger, border la côte; côtoyer le rivage.
Hinsehen v. n. av. h. voir, regarder, porter la vue vers ꝛ; y jeter les yeux, les regards.
Hinsehnen (sich) v. r. désirer d'y être; sich nach et., nach jemn. –, soupirer après qc, qn.
Hinsenden v. a. jem. –, y envoyer qn.
Hinsetzen v. a. (es) –, (l')y mettre, placer, poser; it. mettre ꝛ à terre; wieder –, remettre; 2. v. r. sich – und schreiben, se mettre à écrire; sich –, wieder –, s'asseoir, se rasseoir.
Hinseufzen v. n. av. h. nach jemn. –, soupirer après qn; 2. v. a. ganze Nächte –, passer des nuits entières à soupirer.
Hinseyn v. n. fam. er ist hin, il y est allé ou s'y est rendu; 2. fig. S. hin.
Hinsicht f. regard m; fig. égard m; point m. de vue; rapport m; in – auf ihn, auf seine (Verdienste) à son égard, eu égard à son ꝛ; en tenant compte de son ꝛ; in jeder –, à tous égards. [sicht.
Hinsichtlich adv. eu égard à ꝛ, S. Hin-
Hinsinken v. n. av. f. tomber vers qe endroit; er sank an ihre Brust hin, il se pencha contre son sein; 2. –, tomber par terre, se laisser tomber; it. in Ohnmacht, todt –, tomber en défaillance, évanoui, sans connaissance; tomber mort. [place, s'asseoir.
Hinsitzen v. n. av. h. se mettre; prendre
Hinsollen v. n. av. h. fam. devoir y, être obligé d'y aller.
Hinsprechen v. a. S. hinreden.
Hinspringen v. n. av. f. sauter à, vers ꝛ; fam. ich will geschwind –, j'y cours.
Hinstecken v. a. S. einstecken.

Hinstehlen v. r. S. hinschleichen.
Hinstellen v. a. S. hinsetzen.
Hinsterben v. n. av. f. (se) mourir; dépérir, succomber, être moissonné par la mort; fam. über et. –, mourir avant d'avoir achevé qc.
Hinstolpern v. n. av. f. fam. s'en aller en choppant; 2. broncher et tomber.
Hinstottern v. a. m. p. bégayer qc; dire en bégayant.
Hinstreben v. n. av. h. zum Ziele, nach einem glücklichen Erfolge –, tendre au but, s'efforcer de réussir.
Hinstrecken v. a. tendre, allonger; 2. (von einer Kugel) jem. –, tuer; étendre mort ou par terre; der Tod hat ihn hingestreckt, il tomba mort; 3. v. r. sich (auf das Gras) –, s'étendre.
Hinstreichen v. a. étendre sur, vers ꝛ; 2. v. n. (von der Zeit ꝛ) passer, couler, s'enfuir; an et. –, passer, glisser rapidement à côté ou le long de qc; effleurer qc; nahe an der Erde –, raser la terre; Dans. sanft auf den Boden –, couler.
Hinstrich m. coup m. vers qe lieu; 2. départ m. des oiseaux de passage.
Hinströmen v. n. couler vers ꝛ.
Hinsturz m. chûte f. vers ꝛ.
Hinstürzen v. n. av. f. se précipiter, se ruer vers, fondre sur; tomber, être renversé; faire une chûte violente; er ist mit dem Pferde hingestürzt, son cheval s'abattit, tomba sous lui; 2. v. a. faire tomber.
Hinsudeln v. a. barbouiller, bousiller.
Hinsündigen v. a. Théol. continuer à pécher; auf Gnade –, pécher afin que la grâce abonde. [rière.
Hintan adv. de côté; derrière, en ar-
Hintändeln v. a. fam. (die Zeit) –, passer ꝛ en s'amusant, à des bagatelles.
Hintanfügen v. a. ajouter.
Hintansetzen v. a. mettre en arrière, négliger; alle Rücksichten –, n'avoir aucun égard; passer par-dessus toutes les considérations; (seine Pflicht) –, négliger; ich sehe mich hiebei hintangesetzt, je vois qu'on me fait une injustice, un passe-droit.
Hintansetzung f. négligence f, peu d'attention qu'on a pour qn ou qc; mit – der Schicklichkeit, seiner Ruhe, seiner Geschäfte, au mépris des convenances, au prix de son repos, aux dépens de ses affaires; mit – der Gesetze, au mépris des lois.
Hintanstehen v. n. av. h. être à la fin, à la suite, à la queue, au dernier rang; – müssen, être négligé, laissé de côté, oublié; devoir céder le terrain. [ner en dansant.
Hintanzen v. n. av. h. s'en aller, s'éloig-
Hintappen v. n. av. h. aller à tâtons.
Hintaumeln v. n. av. h. chanceler, y aller, s'y rendre en chancelant, d'un pas mal assuré.
Hinten adv. derrière; – bleiben, rester derrière, en arrière; – im Zuge, aux derniers rangs; fam. à la queue du cortège; – im Buche, vers ou à la fin du livre; – im Munde, au fond de la bouche; dans l'arrière-bouche; – liegende Drüsen, glandes postérieures; von –, par derrière; (diese Last) liegt zu weit –, est trop sur le derrière; (von Pferden) – lahm f., être estropié du train de derrière; sich – auf das Pferd setzen, monter en croupe, sur la croupe; jem. – aufsitzen h., avoir qn en croupe; – ausschlagen, ruer, regimber; (Schuhe) – niedertreten, éculer; (einem Briefe et.) – anfügen, ajouter qc à la fin d'une ꝛ; sich – anschließen, se joindre au cortège ꝛ; fermer la marche; –aus, sur le derrière, par derrière; –aus (gehen) par derrière; (das Haus) hat –aus einen Garten, à un jardin sur le derrière; il y a un jardin sur le derrière de ꝛ; –aus od. – hinaus (wohnen) sur le derrière; –aus (et. sehen) par derrière, en arrière; –drein, –nach, en arrière, après; –nach gehen, marcher derrière; er kommt immer –, il est toujours le dernier à venir; Guer. von – beschießen, battre à revers; Mar. von – herfahren od. segeln, faire vent arrière.

Hinter adv. (mit dem dritten Fall) derrière; – dem (od. –m) Hause ꝛ, derrière la maison ꝛ; einem Busche hervor treten, sortir d'un ou de derrière un buisson; Jeu: – der Hand sitzen, être en dernier; (die Thür) – sich zumachen, tirer ꝛ après soi; fam. – der Thür Abschied nehmen, décamper à la sourdine, déloger sans trompette, S. Berg; er hat es – den Ohren, c'est un franc dissimulé; das hat et. – sich, il y a qe anguille sous roche; (er thut es) – mir, – meinem Rücken, à mon insu, en mon absence; derrière moi; fig. – et. stecken, être le moteur occulte de qc; (ich will) wissen, was – ihm steckt, savoir ce qu'il est, ce dont il est capable, connaître sa capacité, fam. lui tâter le pouls; – ihm steckt nicht viel, ce n'est pas un aigle, c'est un pauvre sire; 2. (mit dem vierten Fall) – (den Vorhang) treten, se mettre derrière le ꝛ; – sich gehen, reculer; aller à reculons; – sich sehen, regarder derrière soi; er kann weder – sich, noch vor sich, il ne peut ni avancer ni reculer; fam. jemn. – die Ohren schlagen, donner sur les oreilles à qn; – jems. Sprünge kommen, découvrir les menées, les manœuvres, les artifices de qn; sich – jemn. stecken, se cacher derrière qn; fig. mettre sa responsabilité à couvert derrière celle de qn, it. se servir de qn comme d'un instrument; – et. kommen (es erfahren) découvrir, déterrer qc; – das Licht führen, abuser, duper, tromper, mystifier, pop. enfoncer; sich et. – die Ohren schreiben, noter qc; (seine Sachen) gehen – sich, vont mal, vont à-vau-l'eau; es will mit ihm weder – sich, noch vor sich, ses affaires n'avancent ni ne reculent; 3. (mit dem dritten Fall) – einander gehen, marcher l'un après l'autre, à la suite l'un de l'autre, à la file; défiler; (vier Wochen) – einander, de suite; – einander weg, tout de suite, sans interruption; – jemn. herlaufen, courir après qn; (den Feind) – sich her h., avoir à ses trousses, sur ses pas; – sich her (ziehen) après soi; fig. fam. – jemn. her s., poursuivre qn; it. être après qn, aux trousses de qn; – einer Sache her s., être après ou poursuivre une affaire. II. adv. fam. en bas; et. – schlucken, avaler qc.

III. a. adv. de derrière; qui est derrière; postérieur, e; –e Seite, côté de derrière; –er Theil (des Hauses ꝛ) derrière m; –ste Winkel, coin le plus reculé; –er Theil (des Kopfes) partie postérieure; Mil. –stes Glied od. –ster Mann, serre-file m; das vorderste zu –st, das –ste zu vorderst kehren, mettre sens devant derrière.

Hinter-achse f. essieu m. de derrière; –backe f. fam. it. Mar. fesse f; –baum m, S. Garn-b.; –bein n. jambe, patte f. ou pied m. de derrière; fig. auf die =e treten, sich auf die =e stellen, montrer les cornes, les dents; se cabrer, se raidir, se mettre en défense; fig. se dédire, se rétracter.

Hinterbleiben v. n. av. s. rester en arrière; die Hinterbliebenen, les survivants ou héritiers; la famille du défunt; fig. (von Sachen) –, n'avoir pas lieu, demeurer ou rester sans effet; ne pas s'effectuer.

Hinterbringen v. a. jemn. et. –, avertir, instruire, informer qn de qc; lui apprendre, rapporter, dénoncer qc, l'en avertir secrètement; 2. et. –, mettre, poser dans le fond de ꝛ; II. n. – (einer Sache) rapport, avis m; délation, dénonciation f.

Hinterbringer, s, in s. rapporteur, se; dénonciateur, trice; personne qui avertit en secret ou donne secrètement avis de qc; espion m; fam. mouchard m; mouche f.

Hinter-brust f. H. n. = (der Insekten) arrière-poitrine f; –bruststück n. H. n. arrière-sternum m; –bug m. jarret m; –bühne f. derrière m. de la scène; fond ou derrière m. du théâtre; arrière-scène f; it. Écon. fond du grenier; –castell n. Mar. gaillard ou château m. d'arrière; it. fam. g. p. fesses f. pl; derrière m; –deck n, S. –verdeck.

Hinterdrücken v. a. serrer, pousser derrière qc; 2. pousser, presser en bas, avaler avec effort.

Hintere, n (od. Hintern) pl. –n m. derrière, b. cul m; mit bloßem –n, le derrière tout nu; einem Kinde den –n hauen, gerben, fesser un enfant, lui donner sur les fesses.

Hinter-ebbe f. Mar fin f. du reflux, (prov.) de l'èbe; –eisen n. Maréch. fer m. de derrière; ein Pferd, das nur mit der Spitze der = auftritt, cheval rampin. [engloutir.

Hinteressen v. a. pop. manger, avaler,

Hinter-faden m. Tiss. fil m. de derrière; –fährte f. Ch. passée f; foulées, foulures f. pl; 2. menée, piste ou voie f. des pieds de derrière; –flagge f. Mar. pavillon m. d'arrière; enseigne f. de poupe; –fleck m. Cordon. bout m. de talon; –flügel m. aile f. de derrière; –fries n. Arch. frise f. de derrière; Artil. plate-bande, moulure f. du premier renfort. [rière ꝛ.

Hinterführen v. a. mener, conduire der-

Hinter-fuß m. pied m. de derrière; it. talon m; mit den –füßen ausschlagen, ruer, regimber; Man. sich auf die –füße stellen, se dresser, se cabrer; (ein Pferd) mit weiß gezeichneten –füßen, arzel m; (Pferd) das die –füße weit von einander setzt, ouvert; Bl. auf den –füßen stehend, effaré; –gallerie f. Mar. galerie f. de poupe; –gang m. Ch. sortie f; débucher m; 2. accommodement m. à l'amiable; composition f. amiable; –gebäude n. enfoncement, arrière-corps m; –gebirge n. montagnes postérieures d'une chaîne; Expl. derrière ou revers m. d'une montagne; –gegend f. fond m. d'une contrée, d'un pays; Anat. région postérieure; Peint. fond m; –gehäse n. parties f. pl. de derrière d'un lièvre.

Hintergefäß, **Hintergeschirr** n. avaloire f.

Hintergehen v. a. (jem.) –, tromper, duper, attraper, mystifier; pop. enfoncer; durch Schmeicheleien –, enjôler; (den Richter) –, circonvenir; auch die Klügsten werden bisweilen hintergangen, les plus fins y sont quelquefois pris; 2. fam. aller derrière, entrer, pénétrer au fond d'un lieu; II. v. r. sich selbst –, s'abuser, se tromper soi-même; se faire illusion; III. n. tromperie, duperie, mystification f.

Hintergeschübe n, S. Hinterleder.

Hinter-gestell n. (einer Kutsche) train m. de derrière; = (eines Bandmacherstuhles) châtelet m; = (eines Sattelbaumes) arçon m. de derrière; = (eines Pferdes) arrière-main f; arrière-train m; –glied n. Anat. membre postérieur; Log. mineure f; Math. conséquent m; Mil. dernière file, dernier rang; –grund m. enfoncement, fond m; – (eines Wagens) fond; Th. Pt. fond, enfoncement; fig. (wer weiß) was in der Zeiten =e schlummert, ce que l'avenir nous réserve; –gurt m. Artil. ceinture f. de lumière; –haar n. (cheveux du) chignon ou tignon m; das = kräuseln, tignonner.

Hinterhaben v. n. fam. avoir avalé.

Hinterhalb adv. derrière; – des Berges, (sur le) derrière (de) la montagne.

Hinterhalt, es, pl. –e m. Chim. – (des Scheidewassers) argent laissé en arrière avec l'or, par l'or; Sal. le moins de pesanteur spécifique; 2. Guer. embuscade, embûche f; it. (corps de) réserve f; sich in – stellen, s'embusquer; im –e lauern, être, se tenir aux aguets; fig. einen –, avoir qe moyen en réserve, de quoi faire face à l'imprévu; it. être soutenu, appuyé par une puissance occulte; avoir des protecteurs secrets; 3. fig. retenue, réserve, réticence, arrière-pensée f; er hat immer et. im –e in seinen Reden, il y a toujours qe sous-entente, qe réserve à ce qu'il dit.

Hinterhalten v. a. retenir; den Lohn ꝛ –, retenir le salaire ꝛ de qn; fig. jemn. et. –, cacher; er hat nicht gelernt zu –, il ne sait pas dissimuler. [rière ꝛ.

Hinterhalten v. a. cacher; tenir der-

Hinterhaltig a. caché, dissimulé, sournois, e. [tion, retenue f.

Hinterhaltung f. (eines Pfandes ꝛ) réten-

Hinter-hand f. Anat. métacarpe m; Vét. arrière-main f; Jeu: in der = sitzen, die = h., avoir l'arrière-main; être en dernier; –haupt n. Anat. derrière m. de la tête; occiput m.

Hinterhaupts-adergang m, S. –blutleiter; –bein n. (os) occipital m; –blutader f. veine occipitale; –blutleiter m. sinus occipital; –buckel, –höcker m. protubérance f. de l'occiput; –knochen m, S. –bein; –loch n. ouverture f. de l'occiput; –muskel m. muscle occipital; –naht f. suture occipitale ou lambdoïde; –nerve m. nerf occipital; –rand m. Anat. bord m. de l'occiput; –schlagader f. artère occipitale; –theil m. Anat. partie occipitale; –zweig m. rameau de l'artère occipitale.

Hinterhaus n. arrière-corps m.

Hinterher adv. après, derrière; dans la suite; jemn. –, courir derrière; it. après qn; (pour) suivre qn; – gehen, aller derrière; et. – bedauern, en avoir du regret après (coup), ensuite, trop tard.

Hinterherschruppen v. a. Tourn. polir, finir.

Hinter-hof m. basse-cour, arrière-cour f; –kammer f. chambre f. de derrière, sur le derrière; –kastell n, S. –castell; –keule f. cuisse f; gigot m, S. –viertel; –klaue, –kralle f. griffe f. de derrière; –kopf m, S. –haupt. [se traîner derrière ꝛ.

Hinterkriechen v. n. av. s. fam. ramper ou

Hinter-laden m. arrière-boutique f; –lage f. Prat. dépôt m.

Hinterlaß, sses, pl. Hinterlässe m, S. Nachlaß; Ch. – (des Hirsches) allure courte ou irrégulière.

Hinterlassen v. a. (jemn. ein Andenken ꝛ) –, laisser, donner; er hat es so –, il en a ordonné ainsi avant son départ ou sa mort; er hat mir –, ich sollte ꝛ, il a chargé qn de me dire que ꝛ; (Vermögen, Schulden) –, laisser; testamentlich –, donner par testament; die –en Papiere Lessings ꝛ, les papiers de Lessing ꝛ; –e Schriften, Werke, œuvres f. pl. posthumes; die –en, les survivants ou héritiers, les parents du défunt; die –en Erben, les héritiers; 2. v. n. Ch. avoir l'allure courte, irrégulière.

Hinterlassen v. a. fam. laisser passer derrière; 2. (von einem Geschwüre im Schlunde) nichts –, empêcher de rien prendre, d'avaler. [héritage m.

Hinterlassenschaft, pl. –en f. succession f;

Hinterlast f. (eines Wagens) charge f. de derrière. [par-derrière.

Hinterlastig a. adv. Mar. trop chargé

Hinter-laterne f. Mar. fanal m. d'arrière, de poupe; –lauf m. Ch. pied m. de derrière.

Hinterlaufen v. n. av. s. courir derrière; 2. descendre en reculant ou à reculons.

Hinterleder n. Cordon. quartier de derrière; das – niedertreten, éculer ses souliers.

Hinterlegen v. a. déposer, mettre en dépôt; (Geld) –, consigner; einen Schuldbrief –, consigner un papier; hinterlegtes Gut, dépôt m. [rière.

Hinterlegen v. a. fam. poser, mettre der-

Hinterleger, s, in s. (le, la) dépositaire; déposant, e. [consignation f.

Hinterlegung f. déposition f; dépôt m;

Hinterleib m. derrière m. ou partie postérieure du corps; – (des Pferdes) arrière-main f; train m. de derrière; – (eines Kleides) carrure f. de derrière. [de bordure.

Hinterleik n. Mar. ralingue f. de fond ou

Hinterlist f. ruse, finesse, fourberie, astuce, fraude, supercherie f; artifice m; mauvaise foi, perfidie, noirceur, déloyauté f.

Hinterlisten v. a. tromper en usant de ruse, d'adresse, d'astuce; II. n, S. Hinterlist.

Hinterlistig a. adv. cauteleux, artificieux, insidieux, se, –ment; –er Weise, cauteleusement; – zu Werke gehen, user de ruse, d'astuce ꝛ, S. Hinterlist; –er Ueberfall, guet-apens; –keit f, S. Hinterlist.

Hinter-locke f. boucle f. de derrière; –lucke f. Mar. écoutille f. de poupe; –mann m. celui qui est derrière qn, qui suit qn; Mil. soldat m. du second rang; it. serre-file m; Jeu: wer ist mein =? qui est après moi? mon après? 2. fig. Mar. bâtiment qui suit qe vaisseau commandant; –mast m.

Mar. mât m. d'arrière *ou* d'artimon; -mittelsperrhölzer n. pl. Carr. montants m. pl. du fond du carrosse; -naht f. Cordon. couture, jointure f. de derrière; -pfanne f. Sal. poêle f. de graduation; -pferd n. timonier m; -pflicht f. Riv. cajute f. du batelier; -pforte f. porte f. de derrière; -pfote f. patte f. de derrière; -quartier n. Cordon. quartier m. de derrière; -rad n. roue f. de derrière; Cord. molette f; -rast f. Arq. coche, entaille f. de la platine; -raufwolle f. Card. laine du derrière de la carde; -reihe f. Mil. dernière file.

Hinterrennen v. n. av. s. fam. courir derrière ꝛc. [mettre derrière ꝛc.

Hinterrücken v. n. v. a. fam. pousser,

Hinterrücks adv. par derrière, en arrière; - gehen, reculer, rétrograder; aller à reculons; - anfallen, attaquer par derrière; fig. - meiner, à mon insu, en mon absence.

Hintersaß m. (Vasall) sujet, vassal m; 2. (ohne Eigenthum) manant, habitant m.

Hintersassengut n. bien m. du manant.

Hinter-sattelholz n. Char. - (eines Wagens) traverse f. de bois qui joint les deux brancards; -satz m. Log. conséquent m; conclusion f; -schanze f. Mar. gaillard, château m. d'arrière, de poupe; dunette f; -schenkel m. cuisse f. de derrière; Cuis. gigot m; -schiff n. vaisseau m. de l'arrière; Mar. arrière; poupe f; -schinken m. jambon m. de derrière; -schlägel m. (vom wilden Schwein) quartier m. de derrière; (vom Hammel) gigot m. [prévenir.

Hinterschleichen v. n., v. a. surprendre,

Hinterschleichen v. n. av. s. fam. se glisser derrière ꝛc. [avaler, engloutir.

Hinterschlingen, hinterschlucken v. a. fam.

Hinter-schraube f. Arq. culasse f; -segel n. Mar. voile f. de l'arrière *ou* d'artimon; -seite f. côté m. de derrière; Anat. face postérieure; -seitentakel n. Mar. funin m. d'arrière; -siedler m, S. -saß (2).

Hintersinnen (sich) v. r. s'égarer l'esprit.

Hinter-sitz m. siège m. de derrière; fond m. de la voiture; -span m. Sal. planche f. de derrière.

Hinterspätig a. adv. Drap. de poil inégal.

Hinter-sperrhölzer n. pl. Carr. courbes f. pl; -spill n. Mar. sep m. de drisse du grand mât; -sporn m. Dor. crampon, pivot m; -sprung m. Tiss. pas m. d'en-bas *ou* de derrière; -stab m. Arch. astragale m. de volée; -ständer m, S. -staude; -ständig a. adv. S. -stellig; -stapfen m. pied *ou* poteau m. de derrière (d'un canapé ꝛc.); -staude f. Pap. grippe f. de derrière.

Hinterstellen v. a. S. hintertreiben.

Hinterstellig a. adv. prov. insidieux, se, -ment; 2. restant; -e Gelder, Schulden, arrérages m. pl; 3. et. - machen, rompre une, empêcher la réussite d'une affaire.

Hinter-steven m. Mar. étambord *ou* étambot m; -stich m. Coutur. arrière-point m.

Hinterstreichen v. a. (die Haare) -, ranger derrière la tête; 2. et. -, marquer d'un trait (par) derrière.

Hinter-strich m. Gr. apostrophe f; -stube f. chambre, pièce f. de derrière; -stück n. derrière; morceau m. de derrière; postérieur m; partie f. postérieure; H. n. segment postérieur; 2. Mar. canon m. de retraite; -stubel m. Serr. picolet, cramponnet m. de derrière; -tau n. Mar. câble m. de poupe; -theil n. derrière; partie postérieure; = (eines Karrens) derrière, cul; = (der Ankerruthe) culasse f; carré m; = (eines Schiffes) arrière; poupe f; = (der Laffetwand) talon m; fam. (Hintere) derrière m; auf das = (fallen) sur le derrière; Cordon. S. -leder; -thor n, -thür f. porte f. de derrière; fig. sich die = offen erhalten, se ménager une retraite; -treffen n. Mil. arrière-garde, it. arrière-ligne f.

Hintertreiben v. a. jem. -, repousser qn; fig. eine Sache -, empêcher la réussite d'une affaire; (Unterhandlungen) -, briser, rompre, faire échouer; (Pläne) -, déjouer, déconcerter, faire avorter. [derrière.

Hintertreiben v. a. fam. pousser, chasser

Hintertrinken v. a. pop. avaler.

Hinter-troß m. bagages m. pl; train m. de l'armée; -verdeck n. Mar. sus(a)in m; -viertel n. quartier m. de derrière; it. Cuis. = (eines Kalbes) longe f; = (eines Hammels) gigot m; Bouch. = (eines Ochsen) gîte m; bas m. de cuisse; (Stück davon) culotte f; morceau m. de tranche; -wage f. palonnier m; -wagen m. Carross. train m. de derrière; -wand f. Th. fond m. de scène.

Hinterwärts adv. par derrière, en arrière; - sehen, regarder en arrière; - anfallen, attaquer par derrière.

Hinter-zange f. Men. seconde vis de l'établi; -zeug n. Sell. croupière f.

Hinterziehen v. a. Chanc. dérober; 2. fam. tirer derrière ꝛc.; II. v. n. av. s. prov. se loger sur le derrière (d'une maison).

Hinthun v. a. fam. mettre dans ꝛc.

Hintoben v. n. av. h. y aller, s'y rendre en tempêtant, tout furieux.

Hintrachten v. n. av. h. fam. tâcher, s'efforcer d'y aller, de s'y rendre.

Hintragen v. a. irr. y (trans)porter.

Hinträger, s, in s. porteur, se; fig. ein Hin- und Herträger, rapporteur m. [cher.

Hintreffen v. n. av. h. (an's Ziel ꝛc.) -, y tou-

Hintreiben v. a. (gegen et.) -, pousser vers ꝛc.; (Vieh ꝛc.) -, mener.

Hintreten v. n. av. s. se présenter, s'avancer, s'approcher; man sieht nicht, wo man hintritt, on ne sait où mettre le pied.

Hintritt m. fig. mort f, décès, trépas m.

Hintsch, es m. Vét. courbature f; Bot. - od. -kraut n. morelle, douce-amère f.

Hintummeln v. n. av. h. se hâter d'y aller, de s'y rendre; 2. v. a. faire aller en grande hâte vers ꝛc.

Hinüber adv. par-dessus, au-delà, de l'autre côté; den Fluß -, au-delà de la rivière; über den Berg -, par-dessus la montagne. [dessus.

Hinüberbreiten v. a. mettre *ou* étendre

Hinüberbringen v. a. passer, mener, transporter, conduire au-delà de ꝛc., de l'autre côté.

Hinübereilen v. n. av. s. et h. se hâter de passer par-dessus, au-delà de qc; franchir, passer en (toute) hâte.

Hinüberfahren v. a. transporter, conduire au-delà de ꝛc.; (jem.) über den Fluß -, passer la rivière; 2. v. n. av. s. passer au-delà, de l'autre côté; passer outre; II. n, S. Hinüberfahrt.

Hinüberfahrt f. passage, transport m.

Hinüberfliegen v. n. av. s. voler par dessus, au-delà de ꝛc.; franchir au vol, en volant.

Hinüberfließen v. n. av. s. couler, passer, se répandre au-delà ꝛc.; franchir en coulant.

Hinüberführen v. a. mener, conduire, transporter au-delà, de l'autre côté; (jem.) über einen Fluß -, passer la rivière.

Hinübergang m. action de passer; passage, trajet m.

Hinübergehen v. n. av. s. aller, passer de l'autre côté; traverser; passer outre *ou* à travers.

Hinüberheben v. a. jem. über einen Graben ꝛc. -, faire passer un fossé à qn, l'aider à passer en le soulevant. [à passer.

Hinüberhelfen v. n. av. h. jemn. -, aider qn

Hinüberkommen v. n. S. hinübersetzen (2). [passage.

Hinüberlassen v. a. laisser passer, donner

Hinüberlaufen v. n. av. s. courir, passer de l'autre côté; 2. (von einer Brücke) joindre *ou* faire communiquer les deux bords.

Hinüberlegen v. a. mettre par-dessus, mettre à travers.

Hinüberreichen v. n. av. h. atteindre par-delà, outre, de l'autre côté; s'étendre au-delà; 2. v. a. (den Teller) über den Tisch -, passer par-dessus la table; (die Hand) -, tendre par-dessus la ꝛc.

Hinüberschießen v. a., v. n. tirer par-dessus, au-dessus, au-delà; 2. s'élancer, se précipiter, fondre par-dessus, au-delà, de l'autre côté; franchir rapidement.

Hinüberschwimmen v. n. av. s. et h. passer, traverser, franchir à la nage.

Hinübersetzen v. a. mettre, placer, poser de l'autre côté; 2. v. n. über einen Fluß -, passer une rivière; über den Graben -, passer, franchir (d'un bond) le fossé.

Hinüberspringen v. n. av. s. et h. sauter au-delà, de l'autre côté, passer en sautant; sauter par-dessus; franchir lestement.

Hinübersteigen v. n. av. s. monter par-dessus.

Hinüberwerfen v. a. jeter outre, au-delà, par-dessus; sur l'autre rive *ou* côté.

Hinüberwollen v. n. irr. av. h. fam. vouloir passer.

Hinüberziehen v. a. tirer, traîner de l'autre côté; 2. v. n. av. s. passer avec un train, aller loger de l'autre côté.

Hinum adv. S. herum.

Hinunter adv. en bas, du haut en bas, en descendant; zur Treppe -, die Treppe -, en bas de l'escalier; die Treppe - gehen, descendre l'escalier; - mit ihm! à bas! qu'on le mène, qu'on le jette en bas! - bringen, porter en bas, descendre; - essen, engloutir, avaler; - fallen, tomber; - fließen, découler; couler en bas; - helfen, aider qn à descendre; fig. fam. (dieser Arzt) hilft vielen Kranken -, dépêche bien des malades; - jagen, chasser en bas; (die Treppe) - jagen, dégringoler; - machen, fam. sich schnell die Treppe - machen, enfiler le degré; - schlingen, - schlucken, avaler; - schauen, - sehen, regarder dessous; 2. S. hinab-sch. ꝛc.; - seyn od. sein, fam. être en bas; er ist schon -, il est déjà descendu *ou* en bas; (die Sonne) ist -, est couché; (eine Leiche in's Grab) - senken, descendre; - springen, sauter en bas; - treiben, forcer de descendre, chasser en bas; S. hinab, herunter. [y aller.

Hinwagen (sich) v. r. oser s'approcher,

Hinwallen, hinwandeln, hinwandern v. n. av. s. et h. aller, marcher, s'acheminer vers ꝛc. [en chancelant.

Hinwanken v. n. av. s. et h. s'approcher

Hinwärts adv. vers un lieu; - begegnete er mir, je l'ai rencontré en y allant. [venir m.

Hinweg m. aller m; - und Herweg, aller et

Hinweg adv. loin; - von hier! loin d'ici! - von mir! loin *ou* arrière de moi! - mit euch! ôtez-vous de là! retirez-vous! - fallen, fig. (von einer Bedenklichkeit ꝛc.) être levé; - huschen, se glisser hors de ꝛc.; s'échapper, se dérober; fig. über et. - huschen, passer légèrement sur qc; - nehmen, ôter, enlever, emporter; fig. (Gott) hat ihn - genommen, l'a appelé à lui; - raffen, enlever, rafler, emporter subitement, brusquement; - scheiden, s'en aller, partir; fig. décéder, mourir; - setzen, mettre, placer, poser de côté; fig. sich über das Gerede der Leute - setzen, se mettre au-dessus du qu'en dira-t-on, mépriser les caquets, les cancans; ne s'en point mettre en peine; - taumeln, s'en aller en chancelant; - wenden, détourner.

Hinweg-führung f. transport m; -lassung f. congé m; 2. omission f.

Hinwehen v. a., v. n. av. h. souffler vers ꝛc.

Hinweisen v. a. jem. auf den rechten Weg -, montrer le chemin à qn; an jem. -, renvoyer, adresser à qn; 2. v. n. av. h. étendre la main, indiquer; Gr. -des (Fürwort) démonstratif. [passer; dépérir, mourir.

Hinwelken v. n. av. s. se flétrir, se faner, se

Hinwenden v. a. tourner d'un côté; 2. v. r. sich -, se tourner vers ꝛc.; fig. avoir recours, recourir, s'adresser à ꝛc.

Hinwerfen v. a. jeter; jeter par terre, laisser tomber; fig. et. auf (das Papier) -, mettre, jeter à la hâte sur ꝛc.; (einige Hauptzüge) -, ébaucher; (ein Wort) -, lâcher; jeter au hasard; 2. v. r. sich -, se laisser tomber, se jeter par terre; sich vor jemn. -, tomber *ou* se jeter à genoux, se prosterner, s'agenouiller devant qn.

Hinwieder, hinwiederum adv. de nouveau, de rechef; 2. conj. en revanche, en échange, en retour, S. wieder.

Hinwischen v. n. av. s. fig. fam. leicht über et. -, passer légèrement *ou* glisser sur qc; ne faire qu'effleurer qc.

Hinwissen v. n. av. h. fam. ich weiß nirgends hin damit, je ne sais où le mettre *ou* qu'en faire.
Hinwollen v. n. av. h. vouloir y aller, penser y aller; wo wollen Sie hin? où allez vous? fig. ich weiß, wo dies hin will, je sais à quoi cela tend, aboutit, où l'on en veut venir, quel but on se propose.
Hinwünschen (sich) v. r. désirer, souhaiter, vouloir bien y être; sich zu jemn. –, désirer se trouver *ou* être entraîné par ses désirs auprès de qn. [f; projet m.
Hinwurf m. jet m; 2. esquisse, ébauche
Hinwürgen v. a. égorger, tuer, massacrer; II. n. massacre, carnage m; boucherie f.
Hinz m. fam. (Kater) matou m.
Hinzahlen v. a. payer, financer; compter de l'argent; (eine Summe) nach London –, faire passer, remettre ꝛc à Londres.
Hinzählen v. a. compter à *ou* devant (qn).
Hinzeichnen v. a. et. nur so –, dessiner qc à la hâte, légèrement.
Hinzeigen v. n. av. h. montrer; wo zeigt (die Wetterfahne) hin? de quel côté regarde ꝛc?
Hinziehen v. a. tirer vers ꝛc; attirer à, auprès de; Méd. (ein Uebel) auf einen bestimmten Platz –, localiser; fig. sich zu jemn. hingezogen fühlen, éprouver de la sympathie pour qn; (in die Länge) –, tirer en longueur; traîner qc; (sein Leben) –, traîner; 2. v. n. av. f. aller, se transporter avec un train; s'acheminer; ziehet hin in Frieden, allez en paix; anderswo –, aller s'établir *ou* se fixer ailleurs; (Wolken) ziehen über uns hin, passent au-dessus de nos têtes.
Hinzielen v. n. av. h. mirer, viser, ajuster, coucher en joue; fig. avoir qc but *ou* motif; ich weiß, wo Sie –, je sais où *ou* à quoi vous visez. [outre, de plus, y.
Hinzu adv. vers qe lieu; 2. à cela, en
Hinzubauen v. a. agrandir une maison ꝛc; y ajouter qe bâtiment.
Hinzubegeben v. n. S. hinbegeben.
Hinzubekommen v. n. av. h. recevoir de plus, en outre; cumuler.
Hinzubitten v. a. prier de venir à ꝛc; 2. noch (mehrere Freunde) –, inviter encore.
Hinzubringen v. n. S. hinbringen.
Hinzudenken v. a. penser encore qc; compléter dans sa pensée; sich das Uebrige –, deviner le reste.
Hinzudrängen, hinzudringen (sich) v. r. se presser d'approcher; fendre la foule pour approcher; fig. s'introduire qe part, forcer l'entrée d'un lieu par ses importunités. [d'y aller.
Hinzueilen v. n. av. f. y courir, se presser
Hinzufließen v. n. av. f. couler vers; 2. affluer.
Hinzufügen v. a. ajouter, joindre, apposer; II. n, S. Hinzufügung.
Hinzufügung f. addition, jonction, apposition f.
Hinzuführen v. a. mener, conduire à, vers ꝛc; 2. mener, conduire chez les autres.
Hinzug m. marche f. vers un lieu, it. déménagement m; 2. S. Hinscheid.
Hinzugang m. approche f.
Hinzugehen v. n. av. f. aller vers ꝛc; (s')avancer, (s')approcher. [partenir à.
Hinzugehören v. n. av. h. faire partie, ap-
Hinzugießen v. a. y verser.
Hinzukommen v. n. av. f. (s')en approcher, y arriver *ou* parvenir; 2. arriver de surcroît, survenir, être ajouté; se joindre; (eine Schwierigkeit) kam noch hinzu, il survint *ou* il s'y joignit encore ꝛc; II. n, S. Hinzukunft.
Hinzukönnen a. S. hinkönnen.
Hinzukriechen v. n. av. f. et h. (s')en approcher en rampant, en se traînant; s'y traîner.
Hinzukunft f. accession f; ohne – (eines Menschen) sans accession, sans coopération ꝛc, S. Hinzuthun.
Hinzulassen v. n. S. hinlassen.
Hinzulaufen v. n. av. f. y (ac)courir.
Hinzulegen v. a. y ajouter, joindre.
Hinzulocken v. a. y attirer, faire venir.
Hinzumachen, hinzunahen v. n. S. hinmachen, hinnahen. [vancer à cheval.
Hinzureiten v. n. av. f. (s')approcher, (s')a-
Hinzurücken v. n. av. f. et h. (s')approcher, (s')avancer; (s')y joindre. [hin-sch. ꝛc.
Hinzuschiffen, hinzuschleichen v. n. S.
Hinzuschreiben v. a. ajouter; écrire encore qc; y joindre qc. [hingeben.
Hinzuschreiten v. a. S. hinzugehen,
Hinzuschütten v. a. ajouter en versant, y verser qc.
Hinzuschwimmen v. n. av. f. et h. nager vers; 2. approcher de ꝛc en nageant.
Hinzusetzen v. a. ajouter, joindre à, mettre auprès de, apposer à; fig. mit einem Wort, setzte er hinzu, en un mot, ajouta-t-il; fig. S. hinzufügen; II. n. addition, apposition, adjonction f.
Hinzuspringen v. n. av. f. sauter vers, s'approcher en sautant, d'un bond, y courir.
Hinzustellen v. a. approcher; 2. mettre auprès.
Hinzustoßen v. a. pousser vers, approcher en poussant; 2. v. n. (se) joindre à qc.
Hinzuthun v. a. fam. ajouter, joindre qc à ꝛc; II. n. addition f; fig. ohne jems. –, sans la participation, la coopération *ou* l'assistance de personne. [y mettre.
Hinzutragen v. a. y porter; 2. joindre,
Hinzutreiben v. a. pousser, faire avancer vers.
Hinzutreten v. n. av. f. (s')avancer, (s')approcher; fig. accéder, participer, s'associer à qc. [hinzutreten.
Hinzutritt m. action de s'avancer, S.
Hinzuwachsen v. n. av. f. se joindre à ꝛc en croissant.
Hinzuwagen v. n. S. hinwagen.
Hinzuwälzen v. a. rouler vers ꝛc, (s')approcher de ꝛc en roulant.
Hinzuwandern v. a. S. hinwandern.
Hinzuweben v. a. S. anweben.
Hinzuwerfen v. a. jeter avec le reste, ajouter, joindre au tas ꝛc.
Hinzuzählen v. a. ajouter *ou* joindre en comptant, compter avec ꝛc.
Hiobs-post f. fam. nouvelle fâcheuse, funeste, accablante; -thräne f. Bot. larme f. de Job.
Hippe, pl. –n f. faux f; Jard. ꝛc serpe, serpette f; faucillon m; 2. oublie f; zusammengerollte –n (Hohlhippen) cornets m. pl.
Hippen-bäcker m. oublieur m; -eisen n. fer m. à oublies, à cornets; -junge m. garçon m. qui vend des oublies; -krämer, s, =in, -träger, s, =in s. oublier m; marchand, e, d'oublies.
Hippiatrik f. Vét. hippiatrique f.
Hippogryph, pl. –en m. Myth. hippogryphe m; cheval ailé.
Hippokratisch a. adv. d'Hippocrate, hippocratique; Méd. -es Gesicht, face hippocratique; mine f. de mort. [f.
Hippolith, es, pl. –e m. Minér. hippolithe
Hirn, es, pl. –e n. cerveau m; cervelle f; fig. fam. bon sens, sens commun; esprit m; im –e verrückt f., avoir un grain de folie, un coup de hache; être fou.
Hirn-anhang m. Anat. hypophyse f; -arm a. à cervelle creuse, éventée; -augenblutader f. veine f. cérébrale ophthalmique; -balken m. corps calleux du cerveau; =schlagader f. artère f. du corps calleux; mésolobe m; -beschirmer m. Chir. méningo-phylax, garde-cerveau m; -blasenwurm m. hydatide f. cérébrale; ver m. orbiculaire du cerveau; -blatt, -blättchen, -blättlein n. fontanelle, fontaine f. de la tête; -blutader f. veine f. cérébrale; 2. veine cérébrelleuse; -bohrer m. Chir. trépan; fam. casse-tête m; 2. céphalotribe m; -brecher m, S. -reißer; -bruch m. Méd. hernie f. du cerveau; encéphalocèle m; -brücke f, S. -knoten; -brüten n. rêverie f; -brütig a. qui a des rêveries; 2. frénétique; -deckel m, S. -schale; -einschnitt m. Anat. fosse f. de Sylvius; =schlagader f. artère f. de la fosse de Sylvius; -entzündung f. inflammation f. de cerveau; (en) céphalite f; ord. fièvre cérébrale; -erschütterung f. commotion f. du cerveau; -fell n, S. -haut; -fett n. Chim. cérébrine f; -fläche f. (sur) face, superficie f. du cerveau; -geburt f, -gespenst n. (m. p.) chimère, fantaisie, vision f; fantôme m; -gespenstisch a. chimérique, imaginaire; -gewebe n, S. -geburt; -gewölbe n. voûte f. du cerveau *ou* médullaire; -grille f. H. n. serin bâtard; 2. grimpereau torche-pot, grand noir; -grundschlagader f. Anat. basilaire f; -haut f, -häutchen n. Anat. méninge f; feste *od.* obere =, dure-mère f; mittlere =, arachnoïde f; untere =, pie-mère, méningette f.
Hirnhaut-bruch m, S. Hirn-b.; -entzündung f. méningite, (méningo-) encéphalite f; -schlagader f. Anat. artère f. de la méninge.
Hirn-höhle, -kammer f. Anat. ventricule m. du cerveau; -kelter f. Anat. pressoir m. d'Hérophile; -klappe f. valvule f. du cervelet; -klopfen n. battement m. du cerveau; -knoten m. protubérance f. annulaire; pont m. de Varole; -krank a. qui a mal au cerveau; attaqué, souffrant du cerveau; 2. frénétique, maniaque; -krankheit f. encéphalopathie f; 2. frénésie f; -kraut n. eufraise f; -küchlein n, S. -schnitte; -lappen m. Anat. lobe m. du cerveau; -lehre f. Méd. céphalalogie f; 2. craniologie f.
Hirnlein n. dim. petit cerveau; 2. cervelet m; -entzündung f. cérébellite f; -schenkel m. pédoncule m, cuisse f. de cervelet.
Hirn-leiste f, S. Horn-l.; -los a. adv. sans cerveau *ou* cervelle; anencéphale; fig. écervelé, étourdi; -losigkeit f. Anat. anencéphalie f; étourderie, légèreté f; -mark n. moëlle f. du cerveau; pulpe f. cérébrale; verlängertes =, moëlle allongée, prolongement rachidien; -masse f. substance *ou* masse f. cérébrale *ou* du cerveau; -pfanne f, S. -schale; -reißer m. vin fumeux, violent; casse-tête m; -rotz m. Vét. morve f; -schädel m. crâne m.
Hirnschädel-bein n, S. -knochen; -beinmark n. Anat. diploé m; substance f. diploïque; -bruch m. fracture f. du crâne; -fuge f. Anat. suture f. du crâne; -haut f. péricrâne, épicrâne m; -knochen m. tables f. pl. du crâne; -lehre f, S. Hirnlehre; -naht f, S. -fuge.
Hirn-schale f, S. -schädel; =nmoos n. usnée f; -scheidewand f. Anat. cloison transparente; -schlag m. coup m. d'apoplexie; =ader f. Anat. artère f. cérébrale; -schnitte f. Cuis. tranche f. de pain farcie de cervelle; -schwiele f, S. -balken; -seite f. Charp. côté f. de la moëlle; -spalt m. fissure f. du cerveau; -spuk m. fantaisie, chimère, vision f; -süchtig a. S. -krank; -tabak m. tabac m. céphalique; -toben n, S. -wuth; -toll a. S. -wüthig; -trichter m. Anat. entonnoir m; -verrückt a. S. -wüthig; -weh n. mal m. de tête; -wunde f. blessure f. au cerveau; -wurst f. Cuis. cervelas m; -wuth f. encéphalite *ou* méningite f. avec délire furieux; frénésie f; -wüthig a. frénétique, maniaque.
Hirsch, es, pl. –e m. cerf m; ein einjähriger –, broquart m; Capital–, vieux cerf, gros cerf; –, der sein zweites Gehörn aufgesetzt hat, cerf à sa deuxième tête; fünfjähriger –, ein –, der sein drittes Gehörn aufgesetzt hat, cerf à sa troisième tête; kaum jagdbarer – von zehn Enden, un cerf dix cors jeunement; jagdbarer – von zehn Enden, cerf (de) dix cors; die Haare eines –es, pelage m. d'un cerf, S. abwerfen, brunften, Haut ꝛc; der – kann nicht mehr fort, le cerf tient les abois; -e pl. cervins m. pl; 2. Conch. capricorne m.
Hirsch-artig a. du cerf, cervin, e; -baum m. sumac m; -bein n, S. -lauf; -bezoar m, S. -kugel; -bisam m, S. -thräne; -bock m. cerf mâle; 2. mouflon, argali m; 3. capricorne m. d'Amérique à grandes mâchoires; -braun a. S. -farben; -brunft, -brunst f. Ch. rut m; Bot. morille puante; it. S. -trüffel; -brust f. hampe *ou* poitrine f. du cerf; -bürsche f. chasse f. du cerf;

-dorn m, S. Kreuz-d.; -eber m. H. n. pourceau-cerf m; -fährte f. voie f. du cerf; erres f. pl; -fänger m. Ch. couteau m. de chasse; -farbe f. couleur f. fauve; -farben, -farbig a. de couleur fauve; -feiste f. Ch. cervaison f; -fink m. H. n. verdier, chloris m; -fuß m, S. -lauf; -futter m, S. -wurz; -gallerte f. gelée f. de râpure de corne de cerf; -gang m. Man. galop m; -garn n. toiles f. pl, pans m. pl. de rets; bricoles f. pl; -garten m. parc (aux cerfs) m; -geäse n. viandis m. du cerf; -gelos n. Ch. torches, fumées f. pl. du cerf; gelbes =, fumées dorées; -gerecht a. adv. Ch. conforme aux règles de, it. qui est au fait de la chasse du cerf; -geschrei n. cri m. du cerf; braiement m; -geweih n. bois m, ramure, tête f. de cerf; =koralle m. madrépore transparent, demi-corné; -gras n. Bot. corne f. de cerf; -günzel m. eupatoire f. d'Avicenne; -hals m. cou m. de cerf; it. Man. encolure f. de cerf ou renversée; (das Pferd) hat einen =, a une encolure de cerf; -halsig a. à cou de cerf; -haut f. peau f. de cerf ou de daim; it. pelage m. de ~; Ch. nappe f; -heil n, S. -wurz; -hoden f. pl. daintiers m. pl; testicules m. pl. du cerf; -hol(lun)der m. Bot. obier, aubier, sureau m. aquatique; 2. sureau de montagne; -horn n, S. -geweih; 2. corne f. de cerf; =baum m, S. Hirschbaum.

Hirschhörnern a. adv. de corne de cerf.

Hirschhorn-flechte f. lichen m. d'Islande; 2. lichen de prunellier; -geist m. Chim. sous-carbonate m. d'ammoniaque oléo-empyreumatique; ord. esprit m. de corne de cerf; -käfer m. charançon gris bronzé; 2. S. Hirschkäfer; -öl n. Chim. huile f. de corne de cerf; -salz n. Chim. sel m. de corne ~; -zinke f. cheville f. de bois de cerf.

Hirsch-hund m. chien m. de meute; -jagd f, -jagen n. chasse f. du cerf; -käfer m. cerf-volant m; -kalb n. faon m; -kameel n. glama ou lhama m; mouton m. du Pérou; -kasten m. cabane f; -katze f, S. -luchs; -keule f. cuissot m. de cerf; -klaue f, S. -schale; -klee m. eupatoire f; -kohl m, S. -mangold; -kolben m. Ch. bosse ou crue f, cornichons m. pl. du cerf; =baum m, S. -baum; =wasser n. eau f. de bosse; -kopf m. tête f. de cerf; Bl. massacre m; -koth m, S. -gelos; -krankheit f. mal m. de cerf; -kreuz n, S. -bein; -kugel f. bézoard m. de cerf; -kuh f. biche f; -lager n. reposée f. du cerf; Vén. lit m, chambre f. du cerf; -lattig m. Bot. tussilage, pas-d'âne m; -lauf m. Ch. pied m. de cerf; -leder n, S. -haut; -ledern a. de peau de cerf; =e (Beinkleider) (de peau) de daim ou de cerf.

Hirschling m, S. Hirschbrunst (2).

Hirsch-losung f, S. -gelos; -luchs m. loup-cervier, chat-cervier m; -mangold m. Bot. grande pulmonaire; -melde f, S. -mangold; -möhre f. Bot. panais m; -münze f. Bot. pouliot m. sauvage; -netz n. S. -garn; -niere f. rognon m. de cerf; -park m. Ch. it. H. d. Fr. parc m. aux cerfs; -pastete f. pâté m. de cerf; -peterlein n. persil m; -plan m. Ch. lieu m. où les cerfs se réunissent, se mettent en harde; -polei m. dictame blanc; -reh n. chevrotin m. du Sénégal; -ruf m. Ch. cor m. à contrefaire le cri du cerf; -ruthe f. nerf, membre m. du cerf; -schale f. pince f. d'un cerf; -schlägel m, S. -keule; -schröter m. grand cerf-volant; -schuh m. Ch. surneigées f. pl; -schwaden m. Ch. queue f. du cerf; -schwamm m, S. -brunst, -trüffel; -schwanz m, S. -schwaden; 2. Bot. hièble m; -schweiß m. Ch. sang m. de cerf; it. mouée f; -sprung m. os m. de talon, plante f. du pied du cerf; -stein m, S. -kugel; -thier n. od. Stier-h. m. bubale m; 2. pl. =e, cervins m. pl; -thräne f. larmes f. pl. de cerf; -trüffel f. truffe f. de cerf; -wildbret n. cerf m; it. biche f; 2. Cuis. cerf; -wolf m, S. -luchs; -wundkraut n, S. -klee; -wurz(el) f. grand persil sauvage ou de montagne; 2. gentiane noire; 3. thapsie f; faux turbith; -zähre f, S. -thräne; -ziege f. mouflon ou argali m. femelle; 2. bubale m; -ziemer m. cimier m; filet m. de cerf; 2. S. -ruthe; -zunge f. langue f. de cerf; 2. Bot. od. =kraut n. scolopendre f.

Hirse, pl. -n, **Hirsen**, s m. Bot. mil(let) m; italienische od. indische -, blé barbu, panic cultivé; grand millet; wilde -, S. Blut-h.

Hirse(n)-acker m. champ semé de mil(let); millière f; -bau m. culture f. du mil(let); -brei m. bouillie f. de mil(let); -drüse f. Anat. glande f. miliaire; -feld n, S. -acker; -fieber n. fièvre f. miliaire; -fink m. H. n. verdier, chloris m; -flechte f. dartre f. miliaire; -förmig a. miliacé, e; Bot. miliaire; -geflecht n. S. -flechte; -gras n. mil(let); -grütze f, S. -brei; -knauer m, S. -stampfer; -korn n. grain m. de mil(let); Méd. granulation f. miliaire; tanne f; Conch. cornet m. miliaire; =artig a. adv. miliaire; Méd. =r Tuberkeln, tubercules m. pl. ou granulations f. pl. miliaires; -körnicht a. miliaire; =e Drüse, S. -drüse; -pfriemer, s m. fam. m. p. vétilleur m; -stampfe f. moulin m. à piler le mil(let); -stampfer m. pileur m. de mil(let); -vogel m, S. -fink.

Hirt, en, pl. -en m. pasteur, pâtre m; junger -, jeune pâtre; Poés. pastoureau m; - (des Dorfes) vacher m; fig. geistlicher -, pasteur, curé, ministre m. évangélique ou de la parole de Dieu.

Hirten-amt n. fonction pastorale; état m. ecclésiastique; ministère m; -art f. usages m. pl, mœurs ou coutumes f. pl. de pâtre, de berger; -brief m. lettre, it. instruction pastorale; -dichtart f. poésie pastorale, bucolique; 2. genre pastoral, bucolique, de l'églogue; -dichter m. poète m. bucolique; -fest n. fête pastorale ou champêtre, de pâtre ou de berger; -flöte f. chalumeau m; flûte f. champêtre; Poés. pipeau m; 2. Bot. flûteau, plantain m. aquatique; damasonium m; -gedicht n. poème pastoral, bucolique; pastorale, églogue, idylle f; -gericht n, S. -stab (2); -gesang m. chant pastoral; pastorale, pastourelle f; -gespräch n. églogue f; -gott m. Myth. Pan m; dieu m. des bergers; -göttin f. Myth. Palès f, déesse f. des bergers.

Hirtenhaft a. adv. S. hirtenmäßig.

Hirten-haus n. maison f. du pâtre; -hund m. chien m. de pâtre, de berger; -hütte f. cabane, hutte f. de pâtre, de berger; -kittel m, -kleid n. habit, costume champêtre pastoral, de pâtre, de berger; blouse f; -knabe m. garçon vacher m; 2. fils m. d'un berger; pastoureau m; -lager n. horde f; -leben n. vie pastorale, champêtre, patriarcale; -lied n. chanson pastorale; air m. de berger; -lohn m. salaire m, gages m. pl. du pâtre, du berger; -los a. adv. sans pâtre ou berger; fig. sans pasteur, guide ou chef; abandonné, délaissé, isolé; -lust f. récréation f, amusement ou divertissement m. de pâtre, de berger; -mädchen n. jeune ou petite bergère; gardeuse f. de bétail ou de troupeaux; Poés. pastourelle f; -mäßig a. adv. pastoral, e, -ment; (fig.) à la manière des pâtres; champêtre, bucolique; = gekleidet, habillé en berger; -pfeife f, S. -flöte; -rohr n. chalumeau m, S. -flöte; -säckel m, S. -tasche; -schauspiel n. pastorale f; drame m. champêtre ou pastoral; -schutt m, -schütte f. salaire m. du pâtre en nature, en grains; -spiel n, S. -schauspiel; -stab m. bâton pastoral; houlette f; fig. crosse f; 2. bâton pastoral, juridiction pastorale; -stand m. état m, condition f. de pâtre, de berger; vie pastorale; -stück n. Th. Mus. drame, opéra m. champêtre; pastorale f; -tasche f. panetière f. de berger; 2. Bot. bourse f. à pasteur; -volk n. peuple m. pasteur ou de pâtres; 2. nation f, peuple m. (de) nomade(s); -welt f. vie pastorale; pays habité par des pâtres; monde pastoral.

Hirtin, pl. -nen f. femme d'un pâtre; 2. junge -, S. Hirtenmädchen.

Hirtlich a. adv. pastoral, e, -ment; (d'une manière) champêtre ou rustique.

Hirzin-fett n. Chim. hircine f; -sauer a. =es Salz, hircate m; -säure f. acide m. hircique.

Hisse, pl. -n f. Mar. guindal, guindas, palan m.

Hissen v. a. Mar. hisser, palanquer; II. n. guindage m.

Hissenblock m. palan m; kleiner -, palanquin m.

Hißtau n. Mar. drisse f; brassin m; -haken m. taquet m.

Histörchen, s n. historiette, fable f; conte m.

Historie, pl. -n f. histoire f; -nbuch n. histoire f; livre m. d'histoire; -nmaler m. peintre m. d'histoire; -nschreiber od. Historiker m. historien m; 2. fam. faiseur m. d'histoires ou d'historiettes.

Historisch a. adv. historique; - erzählen, narrer historiquement.

Hitz-bläschen n, -blase f. échauboulure, échauffure f; Méd. vésicule eczémateuse, dartre vive; eczème m; -blatter f. Méd. pustule f. d'ecthyme ou d'acné; 2. S. -bläschen; -blütig a. H. n. à sang chaud; fig. colère, colérique; -blütigkeit f. tempérament m. colérique, irascible; -butter f. beurre purifié au feu, beurre fondu.

Hitze f. chaleur f; chaud m; ardeur f; Forg. fließende - od. Schweiß-h., chaleur ou chaude grasse ou suante; die - (der Sonne) ist sehr groß, es ist eine große -, il fait une grande chaleur, excessivement chaud; fig. - h., avoir chaud; (vom Weine, von Gewürzen) être chaud; Méd. fliegende -, phlogose f; - (des Fiebers) ardeur, chaleur; fig. ardeur, fureur, furie f; - (der Jugend) ardeur, fougue f; emportements m. pl; in - gerathen, s'échauffer; in leidenschaftliche - gerathen, se passionner; in der ersten -, dans la fougue, dans le premier feu; das ist in der ersten - geschehen, cela s'est fait dans un moment d'effervescence, de vivacité; mit - sprechen, s'échauffer en parlant; aufbrausende -, fougue; et. mit. - unternehmen, entreprendre avec chaleur, se porter ardemment à qc; mit - (arbeiten) avec ardeur; die - verlieren, von der - nachlassen, se refroidir, se ralentir, s'attiédir; fam. das Ding wird - h., cela sera difficile; ohne -, de sang froid, avec réflexion; fig. die Tages Last und - tragen, porter le poids et la chaleur ou le hâle du jour; Ch. rut m; Boul. eine - Brod, fournée f; Hyd. zwanzig Schläge in einer - thun (beim Einrammen der Pfähle) faire jouer vingt fois la hie d'une seule volée; -messer m. pyromètre m; zum = gehörig, pyrométrique; -messung f. pyrométrie f.

Hitzen v. a. chauffer, échauffer.

Hitzig a. adv. chaud, e; -es (Blut) -e (Himmelsgegend) chaud; eine -e Leber h., fig. aimer à boire ou le jus de la treille; Forg. -es (Eisen) ardent; fig. ardent, emporté, fougueux; irascible, colérique; -er Kopf, esprit fougueux; tête chaude; et. - angreifen, se porter avec ardeur, impétuosité, ardemment à qc; - auf et. f., être acharné à qc; - (verfolgen) chaudement; - (sprechen) avec chaleur; -er (Jagdhund) ardent à la prise; es ging da sehr - zu, il y fit bien chaud; nicht so -! doucement! ne nous emportons pas! -es (Pferd) vif, ardent, fougueux; (die Hündin) ist -, est chaude; Forg. -e Eisensteine, mine de fer fort fusible; 2. (Hitze gebend) chaud, brûlant, excitant; Méd. -e (Krankheit) aiguë, fébrile, inflammatoire; -es Fieber, fièvre chaude, ardente, brûlante, intense, inflammatoire; it. délirante, cérébrale; -e (Getränke) échauffant, spiritueux, alcoolique; -e (Speisen) stimulants, échauffants; -er Boden, terrain, sol ou terre trop chaud(e), exubérant(e), suranimalisé(e); -keit f. s. pl. chaleur, ardeur, fougue f.

Hitz-kopf m, S. hitzig (er Kopf); -mittel n. (remède) stimulant, échauffant m; -monat m. mois m. des grandes chaleurs; juillet, août m; -pocken f, S. -blatter.

Ho! hoho! od. ho! ho! int. ho! ho! ou hoho!

Hobel, s m. rabot m; die Späne aus dem Maule des -s thun, dégorger la lumière d'un rabot; Arq. écouanne f; Rel. S. Be-

schneide-h.; Tiss. lame f. de couteau; Et. – od. Mantel (einer Schüssel) chape f.

Hobel-bank f. Men. établi m; it. Ton. colombe f; –binde f. Chir. bandage m. en doloire ou à dix-huit chefs; –diamant m. Vitr. diamant m. à rabot; –eisen n. Men. mèche f; it. Fond. doloire f; –förmig a. adv. en doloire; Bot. en forme de doloire, dolabriforme; –gehäuse n. fût m. de rabot; –kasten m. Rel. âne m; –klinge f, S. –eisen.

Hobeln v. a. raboter, doler, aplanir; glatt –, polir, blanchir; in's Feine –, replanir; fig. jem. –, raboter qn; le rendre civil, poli; lui apprendre à vivre; II. n. dolage m; in's Feine –, replanissement m.

Hobel-span m. copeau m; planure f; =papier n. papier m. de copeaux; –spänbinde f, S. –binde. [jouer du hautbois.

Hoboe f. hautbois m; – spielen, blasen,

Hoboist, en, pl. –en m. (joueur de) hautbois m.

Hoch a. adv. haut, élevé; (das Haus ꝛc ist) sehr –, très-haute, très-élevée; hoher Berg, haute montagne; – auf (einem Berge) sur le haut, à la cime, au sommet d'ꝛc; hohes, – gelegenes Land, haut pays, pays élevé; hoher Ort, lieu éminent, élevé; – springen, fliegen, sauter, voler haut; es ist mir zu –, cela n'est pas à ma portée; den Kopf – tragen, porter la tête haute; Mar. das Meer ist –, die See geht –, la mer est haute, agitée, houleuse, roule de grandes vagues; hohe Fluth, hautes marées; auf der hohen See, en pleine mer; in die hohe See fahren, aller en haute mer; prendre le large; die Schifffahrt auf der hohen See, navigation hauturière ou en haute mer; (ein Schiff) aus dem Hafen in die hohe See führen, mener en furin; – od. dicht beim Winde segeln, aller au plus près du vent; –! – in der Kuhl! Mar. haut! nicht höher! défie du vent! hohe Stirn, front haut, élevé, saillant, proéminent, découvert, ouvert; eine hohe Schulter h., avoir une épaule qui hausse; hoher Leib, corps enflé; hundert Fuß –, (de) cent pieds de haut, de hauteur; Forg. hoher Ofen, haut fourneau; fourneau de forge; fournaise f; Expl. hohes Gebirg, partie la plus haute ou élevée, cime f, sommet m. d'une montagne; Font. hoher Satz, haut tuyau; Charp. Maç. ꝛc hohe Kante, côté qui marque la hauteur, l'épaisseur; Ois. hoher Strauch, aire haute; E. F. hoher Wald, S. –wald; Mil. Gewehr –! haut les armes! fig. noch – am Tage, encore en plein jour; (die Sonne) steht schon sehr –, est déjà fort haut; höher machen, élever, exhausser, rehausser; höher stehen, être placé plus haut que ꝛc, être supérieur à ꝛc; es ist hoher Tag, il fait grand jour; – hinaus wollen, le porter haut, viser bien haut; avoir de grandes prétentions; mit seiner Waare – hinaus wollen, faire sa marchandise trop chère; es zu – anfangen, entreprendre qc au-dessus de ses forces, prendre un vol trop haut; it. le prendre sur un ton trop haut; er ist – am Brette, il est en haute, en grande considération; P. il nage en grande eau; – aufhorchen, ouvrir de grandes oreilles, dresser les oreilles.

II. Mus. élevé, clair, aigu, perçant; (von einem Ton, von einem Tonwerkzeug) haut; höher stimmen, hausser, monter; hausser le ton; fig. S. spannen; Peint. très-vif, tranché, éclatant; hohes Roth, ponceau m; hohe Farbe, couleur haute; it. claire; hohe Farbe (des Saflors) bleu obscur, foncé.

III. fig. es ist hohe Zeit, die höchste Zeit, le temps presse; il n'y a pas un moment à perdre; il en est bien temps, il est temps; hohes Alter, âge avancé, grand âge; vieillesse extrême; jem. – leben lassen, jemn. ein Lebe-h. bringen, boire à la santé de qn; Gén. höher hinaufsteigen, remonter plus haut; das hohe (Alterthum) la haute ꝛc; l'(antiquité) la plus reculée; Mil. drei Mann –, à trois de hauteur, à trois rangs.

IV. hoher Preis, haut prix, prix élevé; wie – kömmt ihn (dieses Buch ꝛc) zu stehen? combien lui coûte, à combien lui revient ꝛc? – ansehen, – einkaufen, mettre, acheter à haut prix; wie – verkaufen Sie das? à quel prix ou que vendez-vous cela? fig. einen Dienst – anrechnen, attacher un grand prix à un service, en faire grand cas; fig. ein hohes Spiel, gros jeu; – spielen, jouer gros jeu; Com. der Geldkurs steht –, geht höher, l'argent, le cours est haut, en hausse.

V. Hohe Schule, université f; die höheren Wissenschaften, les sciences abstraites; höhere Geometrie, géométrie transcendante; hoher Verstand, esprit élevé, éminent, intelligence supérieure; das ist mir zu –, cela me passe, excède ma portée; cela est au-dessus de ma sphère, passe les bornes de mon intelligence; hohe Miene, air grand, noble, imposant; it. air fier, hautain; das höchste Gut, le souverain bien; das Hohe, le sublime; das höchste Wesen, l'Être suprême ou souverain; ein hohes Fest, grande fête, fête solennelle; Relig. die hohe Woche, semaine sainte; Cath. die hohe Messe, das hohe Amt, S. Hochamt; der hohe Altar, S. Hochaltar; Écr. das hohe Lied, cantique m. des cantiques; die höhere Schreibart, style haut, élevé, sublime, soutenu; Dr. c. hohe Gerichte, tribunaux criminels; hohes Verbrechen, crime capital; hohe od. edle (Metalle) parfaits; Ch. hohes Wildpret, gros gibier; hohe Jagd, grande chasse; it. hohe od. schwere Tücher, toiles f. pl; filets m. pl; hoher Stand, Rang, haute extraction, haut rang; auf hohem Fuße leben, vivre en grand seigneur, d'une manière brillante, somptueusement; mener grand train; der hohe Adel, haute noblesse; die hohen Kronbedienten, grands dignitaires ou officiers de la couronne; II. j. der hohe Priester, pontife m; grand prêtre m; ein hohes Stift, S. Hochstift; hohes Geschlecht, famille ou maison illustre, distinguée; eine hohe (Person) de grande qualité, du premier rang; in hoher Person, en (propre) personne; mit eigener hoher Hand, de sa ou en propre main; wollen Sie mir die hohe Gnade erweisen, veuillez me faire la grâce; Hohe und Niedrige, les grands et les petits; Chanc. S. allerhöchst, hochedel, hochfürstlich, hochgräflich.

VI. in hohem Grade stolz, très-fier; (eine Eigenschaft) in hohem Grade besitzen, posséder ꝛc éminemment, à un haut degré; im höchsten Grade (freigebig ꝛc) au suprême degré, au plus haut point; Gr. der höhere Grad, le comparatif; der höchste Grad, le superlatif; wenn es – kömmt, au plus, tout au plus, tout bien compté et rabattu; à tout prendre; et. – aufnehmen, être très-sensible à qc; et. – empfinden, se ressentir de qc, prendre qc en mauvaise part, être piqué, offensé de qc; – und theuer versichern, protester par tout ce qu'il y a de plus sacré; – und theuer schwören, jurer sur sa foi ou par son Dieu et par sa foi; bei hoher Strafe, sous les peines les plus sévères; sich – (versündigen) grièvement; es – bringen, s'avancer, gagner beaucoup, aller loin, faire fortune; es in et. – bringen, porter qc bien loin, à un haut degré de perfection; – (rühmen ꝛc) grandement; et., jem. sehr – halten, faire grand cas de qn, mettre beaucoup de prix à qc; – (empfehlen) fortement; sich – verwundern ꝛc, être bien surpris, s'étonner hautement; – (bedauern) sensiblement; – erfreut, enchanté, très-charmé; höchst elend, souverainement mauvais, très-mauvais, détestable; in höchster Eile, dans la plus grande hâte, en toute hâte; auf's Höchste, tout au plus, au plus; auf's Höchste treiben, pousser jusqu'à ses dernières limites, à l'extrême ou à l'excès; wenn es auf's Höchste kömmt, au dernier point, au pis-aller; das Höchste, le maximum, le dernier point, l'apogée m; das Höchste in einem Fache ꝛc, le non-plus-ultra; (fam.) höchst nöthig, très- ou absolument nécessaire; das Höchste, was ich thun kann, tout ce que je puis faire.

Hochachtbar a. Chanc. (v.) très ou bien honorable, estimable, estimé, considéré.

Hochachten v. a. jem. –, estimer, considérer qn, avoir de l'estime pour ꝛc, faire cas de ꝛc; apprécier. [respect m.

Hochachtung f. estime, considération f;

Hochachtungsvoll a. respectueux, se, –ment; plein de respect; er grüßt Sie –, il vous fait présenter ses respects, il vous fait saluer respectueusement.

Hochadelig a. très-noble, illustre.

Hochaltar m. Cath. maître-autel m; grand autel. [haute; – halten, officier.

Hochamt n. Cath. grand' messe, messe

Hochansehnlich a. très-considérable, éminent, vénérable.

Hochbegabt a. doué de belles, d'éminentes qualités; richement doté.

Hochbeglückt a. très-heureux, fortuné.

Hochbegünstigt a. favorisé, comblé de faveurs.

Hochbeherzt a. très-courageux.

Hochbeinig a. haut sur jambes ou en jambes; fam. haut enjambé; –es (Pferd) haut monté. [âge.

Hochbejahrt a. très-âgé, très-avancé en

Hochbekümmert a. très-affligé, désolé; en proie à la douleur.

Hochbelobt a. (v.) très-louable. [meux.

Hochberühmt a. très-célèbre, illustre, fa-

Hochbeschlagen a. Vén. pleine; près de mettre bas.

Hochbetagt a. S. hochbejahrt.

Hochbetraut a. –er (Rath) intime.

Hochbetroffen a. très-étonné.

Hochbetrübt a. S. hochbekümmert.

Hochblau a. azuré; d'un bleu vif.

Hochbootsmann m. Mar. contre-maître, bosseman m. [m.

Hochbord n. Mar. (vaisseau de) haut bord

Hochbordig a. –es Schiff, S. Hochbord.

Hochbrüstig a. qui a la poitrine haute, saillante, bombée, voûtée; fig. altier, hautain, qui se donne des airs.

Hochbunt a. Com. très-mêlé. [rebondi.

Hochbusig a. qui a la gorge pleine, le sein

Hochdero a. Chanc. – Befehl zu Folge, en conséquence de vos ordres.

Hochdeutsch a. haut allemand; die –e Mundart, le haut allemand; –meister m, S. Hochmeister.

Hochdieselben pron. – werden erlauben, vous permettrez, Monsieur.

Hochdruck m. Méc. haute pression; –karte f. carte f. en relief; –maschine f. machine f. à haute pression.

Hochebene f. plateau m.

Hochedel(geboren) a. adv. iron. très-noble, illustre; très-noblement.

Hochehrwürdig a. (très) vénérable ou très-révérend; –er Herr! Ew. Hochehrwürden! Votre Révérence!

Hocheigen a. Chanc. mit –er od. höchsteigener Hand, de sa propre main.

Hochentzückt a. très-charmé, très-enchanté; ravi.

Hocherfahren a. très-expert.

Hocherfreut a. fort réjoui; enchanté, charmé, ravi.

Hocherhaben, hocherhoben a. très-élevé, très-haut, sublime; 2. Sculpt. ꝛc –e Arbeit, ouvrage m. de ronde bosse; haut-relief m.

Hocherleuchtet a. très-éclairé.

Hochersprießlich a. (p. u.) très-avantageux, très-utile. [mentionné.

Hocherwähnt a. Chanc. susdit, e; sus-

Hocherzürnt a. très-fâché, très-irrité.

Hochfahrend a. fier, altier, orgueilleux, ambitieux, impérieux, hautain; –es Wesen, allures hautaines, morgue f.

Hochfarbig a. d'une couleur vive, tranchée; (von dem Urine) safrané. [solennité.

Hochfeierlich a. adv. très-solennel; avec

Hochfliegend a. qui a un vol très-élevé; fig. (von der Schreibart) élevé; m. p. nuageux, métaphysique, ampoulé; –er Geist, génie élevé, profond, transcendant, supérieur; –e Gedanken, pensées élevées, it. ampoulées; –e Pläne, vues ambitieuses, vastes projets ou desseins. [volant.

Hochflieger m. H. n. exocet m; poisson

Hochfürstlich a. Sérénissime; Ew. –e

Durchlaucht, Votre Altesse Sérénissime; sein ganzes -es Haus, toute son auguste famille. [pl; hallier m.

Hochgarn n. Ch. nappe f; rets, filets m.

Hochgeachtet a. S. hochachten.

Hochgebietend a. (Titel) -er Herr! haut et puissant seigneur! S. hochmögend.

Hochgebirge n. hautes montagnes.

Hochgeboren a. (Titel) (d'une naissance) illustre; -er Graf! Monsieur le Comte.

Hochgedacht a. S. hocherwähnt.

Hochgeehrt a. (Titel) très-honoré, très-estimé, très-honorable; -er, -ester Herr! Monsieur!

Hochgefühl n. sentiment élevé, sublime.

Hochgehörnt a. qui a de hautes cornes.

Hochgelag n. banquet m.

Hochgelb a. d'un jaune vif.

Hochgelehrt a. très-savant, très-docte; iron. doctissime.

Hochgelobt a. béni, loué; der -e Gott, Dieu, que toutes les créatures bénissent.

Hochgeneigt, hochgeneigtest a. adv. très-affectionné, très-favorable; gracieusement.

Hochgenuß m. jouissance élevée, exquise. [préconisé.

Hochgepriesen a. exalté, célébré, vanté,

Hochgericht n. justice (criminelle), haute justice; juridiction pénale; 2. potence; gibet, échafaud m; fourches f. pl. patibulaires; 3. Ois. lacet, haut-lacet; -sherr m. haut-justicier m, seigneur justicier.

Hochgeruch m. parfum exquis.

Hochgesang m. chant majestueux, sublime; plain-chant m; ode f.

Hochgeschätzt a. très-estimé.

Hochgeschmack m. haut-goût, goût exquis.

Hochgeschürzt a. haut-troussé.

Hochgesegnet a. très-béni.

Hochgesinnt a. qui a des sentiments très-élevés; 2. haut, orgueilleux.

Hochgestellt a. fig. haut placé, d'un haut rang, revêtu de fonctions éminentes.

Hochgethürmt a. à tours élevées; fig. entassé, amoncelé. [vert de moissons.

Hochgewachsen a. -es Feld, champ cou-

Hochgewässer n. pl. Mar. crue f.

Hochgewild n. S. Hochwild.

Hochgewitter n. orage m.

Hochgewölbt a. à voûte élevée.

Hochgewürzt a. de haut goût, fortement épicé.

Hochgraf m, S. Oberrichter.

Hochgräflich a. Seine, Ihre -e Gnaden, Monsieur le Comte, Madame la Comtesse.

Hochgrün a. d'un vert vif, foncé.

Hochhalbgeschlagen a. Batt. d'or commun, d'or foncé ou rouge.

Hochhalten v. a. S. hochachten.

Hochheilig a. très-saint; auguste.

Hochherzig a. magnanime, noble, généreux, doué d'une âme élevée; -keit f. magnanimité, noblesse, grandeur f. d'âme.

Hochher adv. d'en haut; 2. fig. de noble extraction. [pl.

Hochholz n. (eines Baumes) branches f.

Hochhorn n. Mus. hautbois m.

Hochkamm m. Pass. peigne m.

Hochkettig a. Tap. de haute-lice; -e Teppiche, tapisseries de z, hautes-lices f. pl.

Hochklingend a. qui rend un son haut; résonnant; fig. -er (Titel) fastueux; -e (Rede) pompeux, ampoulé, guindé; -e (Worte) ronflants.

Hochkraut n. Bot. S. Dille.

Hochland n. pays haut, élevé; contrées montagneuses.

Hochländer, s, in s. montagnard, e.

Hochlautend a. (von einem Titel z) fastueux, S. hochklingend; Ch. -er (Hund) qui sonne, qui chasse de gueule. [versité.

Hochlehrer m. professeur m. à une uni-

Hochleuchter m. Bot. alcée f.

Hochlich adv. très, fort, beaucoup, extrêmement; - erfreut, au comble de la joie; sich - versündigen, pécher gravement, commettre une faute grave.

Hochlöblich a. (Titel) très-louable.

Hochmaul n. H. n. saumon bécard.

Hochmeister m. Grand-Maître m; der Hoch- und Deutschmeister, Grand-Maître de l'ordre teutonique.

Hochmeisterthum n. Grande Maîtrise, dignité f. de Grand-Maître; 2. pays sujet au Grand-Maître.

Hochmesse f, S. Hochamt.

Hochmögend a. (Titel) très-puissant; -e Herren! Hauts et Puissants Seigneurs! Ihre -en od. Hochmögenheiten! Leurs Hautes Puissances.

Hochmuth m. orgueil m, arrogance, présomption, hauteur, fam. outrecuidance f; P. - kömmt vor dem Falle, l'orgueil est l'avant-coureur de la chûte.

Hochmüthig a. orgueilleux, se; hautain, e, -ment; arrogant, e, -mment; altier, ère; superbe; impérieux, se; - werden, s'enorgueillir. [S. Hochmuth.

Hochmuthsteufel m. fig. fam. orgueil m,

Hochnasig a. S. hochmüthig.

Hochnöthig, höchstnöthig a. fam. très-nécessaire, indispensable, de rigueur, urgent.

Hochnothpeinlich a. revêtu de la haute juridiction criminelle. [estrade pavée.

Hochpflaster n. pavé m, pavé de pierre;

Hochpreislich a. (v.) très-louable ou glorieux, illustre.

Hochpriester m. (der Juden) pontife m; grand-prêtre m; der römische -, le souverain pontife. [tificat m.

Hochpriester-amt, -thum n, -würde f. pon-

Hochpriesterlich a. pontifical, e; -e Würde, pontificat m.

Hochpurpurn a. pourpre royal.

Hochrandig a. à haut bord.

Hochrelief n. haut-relief m.

Hochroth a. d'un rouge vif; ponceau, cramoisi; -e Seide, soie f. ponceau; Physiol. de la couleur du sang artériel; rutilant.

Hochrücken m. échinée f; 2. H. n. (Art Salm) bossu m; it. (Art Blasenschnecke) bossue f. sans dents. [e.

Hochrückig a. qui a le dos haut; 2. bossu,

Hochrund a. convexe.

Hochründe, Hochrundheit f. convexité f.

Hochsänger m. Mus. dessus, soprano m.

Hochschäftig a. S. hochkettig. [cieux.

Hochschätzbar a. très-estimable, très-pré-

Hochschätzen v. a. S. hochachten; hochgeschätzter Freund! mon respectable ami!

Hochschauer m. H. n. gros-yeux m.

Hochschenkelig a. à jambes hautes.

Hochschlaf m. magnetischer -, somnambulisme m. magnétique.

Hochschneidig a. très-tranchant, bien affilé; Grav. -er (Grabstichel) triangulaire ou tranchant. [universitaire.

Hochschule f. université f; zur - gehörig,

Hochschüler m. élève m. d'une université, étudiant m.

Hochschulterig a. qui a les épaules hautes; 2. qui a une épaule trop haute.

Hochschuß m. Ch. coup m. en l'air.

Hochschwanger a. proche de son terme, près d'accoucher. [des.

Hochschwanz m. Conch. pourpre f. à ban-

Hochsegelfisch m. poisson chirurgien. [f.

Höchsel, s m. (eines Bienenkorbes) hausse

Hochselig a. der -e König, feu le roi, le feu roi; le roi défunt, d'heureuse mémoire; die -e Königin, feu la (ou la feue) reine.

Hochsinn m. sentiments relevés, sublimes; 2. m. p. esprit hautain, fier.

Hochsinnig a. S. hochherzig.

Höchst adv. S. hoch.

Hochstämmig a. à ou de haute tige; Jard. ein junger -er Baum, filardeau m; ein -er schöner Obstbaum, arbre m. de marque; ein -er Wald, S. Hochwald.

Höchstens adv. (tout) au plus.

Hochstift n. grand chapitre, chapitre d'une cathédrale; archevêché m; das - Hildesheim, l'évêché d'Hildesheim; -skirche f. cathédrale, église f. cathédrale ou collégiale. [it. S. Hochsänger.

Hochstimme f. Mus. dessus, soprano m;

Hochstrebend a. ambitieux, plein d'aspirations élevées.

Hochtönend a. à sons éclatants, sonore.

Hochtrabend a. Man. qui a le trot dur, les allures lourdes; fig. fastueux, S. hochklingend. [d'un grand mérite.

Hochverdient a. digne, bien méritant;

Hochvermögend a. très-puissant.

Hochvernünftig a. très-sensé, très-raisonnable. [son; crime de lèse-majesté.

Hochverrath m. (crime de) haute trahi-

Hochverräther, s, in s. criminel m. de lèse-majesté, de haute trahison.

Hochverrätherisch a. de haute trahison.

Hochverständig a. très-intelligent, très-judicieux. [(Wachfeuer) feu(x), fanal m.

Hochwache f. échauguette, guérite f; 2.

Hochwald m. (bois de haute) futaie f.

Hochwarte f, S. Hochwache.

Hochwasser n. haute mer; 2. hautes eaux.

Hochweg m. chaussée, route f.

Hochweise a. très-sage.

Hochwerth a. très-cher ou très-précieux.

Hochwichtig a. très-important, de la plus haute importance.

Hochwild(pret) n. Ch. gros gibier; bêtes fauves ou noires. [a. S. Hochedel z.

Hochwohl-edel, -edelgeboren, -ehrwürdig

Hochwohlgeboren a. très-noble, très-illustre; Euer -! Monsieur (le baron z).

Hochwürdig a. très-révérend, très-vénérable, honorable; Cath. das -e od. -ste, le saint Sacrement; Euer Hochwürden, -er! votre Révérence! -ster! révérendissime, éminentissime! [naille.

Hochzange f. Forg. grosse pince ou te-

Hochzeit, pl. -en f. noce(s) f. (pl); - machen, haben, halten, se marier; conclure le mariage, célébrer ses noces; eine - geben, faire une noce; auf eine - gehen, aller, assister aux noces; zur - bitten, einladen, convier, inviter aux noces, au mariage; 2. consommation f. du mariage; cohabitation f.

Hochzeit-band n, S. Braut-b.; -bett n. lit ou couche nuptial(e); -bitter m. celui qui convie ou invite aux noces; -brief m. lettre f. d'invitation à la noce; -ceremonien f. pl, S. -gebräuche.

Hochzeiter, s, in s. futur époux; fiancé m; it. nouveau marié; future épouse; fiancée, épousée; it. mariée f.

Hochzeit-fackel f. flambeau nuptial ou de l'hymen; -feier f, -fest n. noces f. pl; fête nuptiale; festin m. de noces; épousailles f. pl. (v.); -gast m. convié m. à la ou aux noce(s); die -gäste, la noce; -gebräuche m. pl. cérémonies nuptiales; -gedicht n. couplets m. pl. de noce; Ant. épithalame m; -gepränge n. solennité nuptiale; -gesang m. chant nuptial; -geschenk n. cadeau ou présent m. de noces; -gott m. Hymen, Hyménée m; -haus n. maison nuptiale; -kleid n. habit ou robe nuptial(e) ou de noces; -kosten pl. frais m. pl. de la noce; -kranz m. couronne nuptiale; -kuchen m. gâteau m. de noce; -kutsche f. équipage m. de noces; -leute pl, S. -gäst.

Hochzeitlich a. de noces, nuptial, e; - gekleidet, vêtu comme une épousée ou comme une personne qui va aux noces.

Hochzeit-lied n, S. -gesang, -gedicht; -mahl n. repas m. de noces; -mäßig a. à la manière d'une, convenable à une noce; -mutter f. mère f. de l'épousée; -nacht f. première nuit des noces; -paar n, S. Braut-p.; -predigt f. sermon nuptial; -rede f. discours nuptial; -redner m. qui fait le discours nuptial; -saal m. salle f. des noces; -schleier m. voile m. de l'épousée; -schmaus m, S. -mahl; -schmuck m. ornements m. pl; parure f. de l'épousée; -spiel n. jeux ou divertissements m. pl. de la noce; -tag m. jour nuptial ou de la noce; -tanz m. danse nuptiale; -vater m. père m. de la jeune mariée; 2. celui qui paye les frais de la noce; -vers m. pl, S. -gedicht; -wein m. vin m. de noce, de la fête; -woche f. semaine f. du mariage. [hochgeehrt.

Hochzuehrend, hochzuverehrend a. S.

Hock, es, pl. -e n. étable f; 2. Mar. parc m. à bestiaux; cage f; it. - zu Masten, fosse f. aux mâts, S. Schafhock.

Hocke, pl. -n f. Agr. quintau m; (die Garben) zu -en setzen, mettre en quintaux; 2. colline f; tertre, fam. dos m; Trict. - od. Hucke (einer Reihe) coin m.

Hockeln v. n. fam porter, charger sur son dos.

Hocken v. a. (die Garben) -, mettre en tas; jem. -, prendre qn sur son dos en s'accroupissant; II. v. n. auf jem. -, monter sur le dos de qn; 2. -, s'accroupir; (in einen Winkel) -, se blottir; fig. fam. er hockt immer zu Hause, il ne bouge pas de la maison; III. n. accroupissement m.

Hocken-blatt n, S. Hauken-bl.; -frau f, -weib n, S. Höke; -pflug ꝛc. S. Haken-p.

Hocker, s, in s. qui met les gerbes en tas; Mar. S. Hucker; fig. paresseux, lâche m; poule mouillée.

Höcker, s m. élévation, proéminence; it. Chir. gibbosité, protubérance f; bosse f; einen - h., être bossu, tortu, gibbeux; Anat. - (an Knochen) tubérosité f, tubercule m; H. n. rugosité f; - (eines Kameeles ꝛc.) bosse f; it. (am Hirschgeweihe) perlure f.

Höckerblatt n, S. Hauckenblatt.

Höckerchen, s n. dim. rugosité f, tubercule m.

Höckericht a. adv. bossu, tortu, voûté, gibbeux; tuberculiforme.

Höckerig a. adv. raboteux, tortueux, se, bossu, e; -er (Weg) raboteux; Bot. -e (Wurzel) tubéreux, se; -e (Blätter) gibbeux, se; bossué, e; Grav. -e Linien od. Züge, grignotis m; Anat. der -e Theil (der Leber) partie gibbeuse; -er (Mensch) bossu; fig. -e (Schreibart) décousu, inégal, raboteux, haché.

Höcker-canarienschnecke f. Conch. strombe arcéolé; -koralle f. madrépore m. poryte.

Höckern v. n. S. hocken.

Höcker-ochs m. H. n. bison m; -tragend a. gibbifère, tuberculifère.

Hockespiel n. Jeu: cheval fondu.

Hode, pl. -n f. testicule m; die -n ausschneiden, couper les testicules, les génitoires ou parties génitales; einem (Thiere, Menschen) die -n ausschneiden, châtrer un ꝛc.; -n (der wilden Schweine) luites f. pl; -n (der Hirsche) daintiers m. pl.

Hoden-abweichung f. déplacement m. des testicules; -bruch m. Méd. hernie scrotale, scrotocèle, oschéocèle f; -förmig a. testiculé, scrotiforme; Bot. orchidé(acé); =e (Wurzel) à deux parties globuleuses accouplées; -geschwulst f. Méd. gonflement m. d'un ou des deux testicule(s); entzündliche =, orchi(ti)te, oschéite f; krebsartige =, sarcocèle, gonocèle f; -haut f. Anat. innere =, dartos m; weiße -, tunique albugineuse; it. =, tunique élytroïde ou vaginale; -kern m. Anat. corps m. d'Hyghmor; -kraut n. orchis m; -leitstrang m. Anat. gouvernail m. des testicules; -los a. châtré, eunuque; -masse f. substance f. ou parenchyme m. des testicules; -muskel m. pl. Anat. muscles m. pl. crémastères ou suspenseurs des testicules; -sack m. bourses f. pl; scrotum m; = (eines Schöpsen) caillette f.

Hodensackschlagader f. Anat. vordere -, artère antérieure du scrotum, crémastère f; hintere -, artère du périnée.

Hodometer m, S. Odometer.

Hof, es, pl. Höfe m. - (eines Hauses) cour f, S. Vor-, Hinter-, Hühner-h.; fig. Astron. - um den Mond, halo m; aréole f; it. (um die Brustwarze) aréole; 2. ferme, métairie f; maison f. de campagne; ein adeliger -, maison de gentilhomme, S. Herrenhof; zu -e dienen, faire corvée, travailler à la corvée; (ein Dorf) von so viel Höfen, de tant de maisons ou feux; 3. - (eines Fürsten ꝛc.) cour; an den -, zu -e gehen, aller à la cour; er ist bei -e, il est à la cour; der ganze -, toute la cour; fig. jemn. den - machen, faire la cour à qn.

Hof-acker m. champ m, terre f. d'une métairie, it. d'une seigneurie; -advokat m. avocat m. de la cour; -agent m. agent m. de la cour; -amt n. charge f, office, emploi m. à la cour; -anwalt m, S. -advokat; -apotheke f. apothicairerie f. de la cour; -apotheker m. apothicaire m. de la cour; -arbeit f. travail m. pour la cour; 2. corvée f; -arbeiter m. ouvrier m. qui travaille pour la cour; 2. corvéable m; -art f. courtoisie f; manières f. pl, ton m. de (la) cour; -arzt m. médecin m. de la cour; -bäcker m. boulanger m. de la cour; -bäckerei f. (Personal) panneterie f; 2. (Haus) boulangerie f. de la cour, panneterie; -barbier m. barbier m. de la cour; -bauamt n. intendance f. des bâtiments; -bauer m. manant m; -beamter m. officier, employé m. d'une cour; -bedienter m. officier m. de la cour; 2. domestique, laquais m. de la cour; die sämmtlichen =n, les officiers de la cour; it. la livrée (de la cour); -bedienung f, S. -amt; -befehl m. ordre m. de la cour; -befreit a. adv. exempt; -bescheid m. résolution, réponse f. de la cour; -bibliothek f. bibliothèque f. de la cour; -bibliothekar m. bibliothécaire m. de la cour; -bier (od. Herrenbier) n. bonne bière; -bildhauer m. sculpteur m. de la cour; -böttcher m. tonnelier m. de la cour; -brauch m. usage m, manière, coutume f. de la cour; cérémonial m. des cours; étiquette f; -brod n. pain m. de ou pour la cour; 2. = essen, être au service de la cour, d'un prince; 3. S. Frohn-b.; -buch n. cadastre m. des corvéables; 2. registre m. de la cour; liste f. des officiers de la cour; -buchdrucker m. imprimeur m. de la cour; -buchhalter m. teneur m. de livres ou comptoriste de la cour; -buchhändler m. libraire m. de la cour; -burg f. cour f; palais impérial ꝛc.; it. (zu Wien) le Bourg, le château impérial; -capellan ꝛc. S. -kapellan ꝛc.; -casse f. liste civile; -cavalier m. gentilhomme m. de la cour; chevalier m. d'honneur; courtisan m; -ceremoniel n, S. -brauch; -cirkel m, S. -zirkel; -commission f. commission f. de la cour; -compliment n. compliment m. de cour; fig. vaines protestations de dévouement, d'amitié; eau bénite de cour; -conditor m, -conditorei f, S. -zuckerbäcker, -zuckerbäckerei; -dame f. dame f. de cour, dame d'honneur, dame du palais; die ältere =, dame d'atour; 2. H. n. lion-puceron m, S. Perlfliege; -degen m. courte épée; -dichter m. poète lauréat; -diener m, S. -bedienter; it. S. -bauer; -dienerschaft f. officiers m. pl. de la cour; it. livrée f; -dienst m. service, emploi m. à la cour; 2. in =en stehen, être à la suite de la cour, employé, attaché à la cour; 3. corvée f; -ding n, S. -gericht; -drescher m. batteur m. corvéable ou héréditaire; -einkäufer m. pourvoyeur m. de la cour.

Höfelei, pl. -en f. (m. p.) cour f; 2. compliment m. de cour; paroles musquées, eau bénite de cour.

Hofen, Höfeln v. n. (prov.) courtiser; den Damen -, faire la cour ou conter fleurettes aux dames.

Höfener, Höfner, s m, S. Hüfener; Féod. corvéable.

Hof-fähig a. admis ou qui a accès, droit de paraître ou ses entrées à la cour; -fähigkeit f. droit d'être admis ꝛc.; -faktor m. facteur, commissionnaire m. de la cour; -falkenmeister m. fauconnier m. de la cour; -farbe f. livrée f. de la cour.

Hoffart od. **Hoffahrt** f. orgueil m; ostentation f; faste m.

Hoffärtig od. **hoffährtig** a. adv. orgueilleux, fastueux, glorieux, se, -ment; superbe, -ment; -er (Mensch) fastueux, orgueilleux; der Hoffärtige, l'orgueilleux, le superbe; - einhergehen, se prélasser.

Hoffen v. a. et v. n. av. h. espérer; er hofft zu gewinnen, kommen zu können ꝛc., il espère gagner, pouvoir venir; wir durften nicht mehr - (dieses Glück zu haben) nous ne pouvions plus espérer ꝛc.; auf et. -, espérer, attendre qc; - Sie, er werde es thun? croyez ou espérez-vous qu'il le fasse? 2. fam. (von Sachen, die man nicht wünscht) ich will nicht -, j'espère que non; ich will nicht -, daß er es thun werde, j'espère bien qu'il ne le fera pas; wir wollen nicht -, daß er stirbt ꝛc., nous espérons, il faut espérer qu'il ne mourra pas; was habe ich da noch zu -, was kann ich da -? qu'en dois-je espérer? auf (Gott, die Vorsehung, jem., jems. Güte) -, espérer en ꝛc.; II. n, S. Hoffnung.

Hoffentlich a. adv. qu'on peut espérer; er wird es - thun, j'espère ou il faut espérer qu'il le fera; il le fera sans doute.

Hoffer, s m. celui qui espère.

Hof-fest n. fête f, festin m. à la cour; gala m; -fiscal m. fiscal m. de la cour; -fisch m. poisson m. de la cour: =haus n. vivier m. de la cour; =knecht, -fischer m. poissonnier m. de la cour; =meister m. maître-poissonnier m. de la cour.

Hoffnung, pl. -en f. espérance f; espoir m; sich auf et. - machen, espérer qc, se nourrir de l'espoir d'avoir, d'obtenir qc; seine - auf jem., auf et. bauen, setzen, gründen, mettre son espérance, son espoir en ꝛc., fonder son espérance sur qn, qc; - fassen, schöpfen, concevoir, avoir espérance; - auf et., zu et. machen, faire espérer qc à qn; fam. seine - ist zu Wasser geworden, il a été déçu, frustré de ses espérances; P. ses espérances s'en sont allées en eau; ich lebe der -, daß ꝛc., je nourris l'espoir ou j'espère que ꝛc.; guter - s., être enceinte; die - (seiner Familie sein) l'espérance de ꝛc.; P. - läßt nicht zu Schanden werden, l'espérance ne confond point; Géogr. das Vorgebirge der guten -, le cap de Bonne-Espérance.

Hoffnungs-los a. adv. sans espérance; er liegt = darnieder, il est malade sans espérance (de guérison), incurable, condamné; son état ne laisse plus d'espoir; -voll a. adv. plein d'espoir; ein =er (Sohn) qui donne ou sur qui l'on fonde de grandes espérances; qui promet beaucoup.

Hof-folge f. obligation f. de suivre la cour; it. S. -dienst (3); -fourier m. (v.) fourrier m. de la cour; -frau f. Féod. femme f. corvéable; -fräulein n. dame, demoiselle ou fille f. d'honneur; -freiheit f. droits ou privilèges attachés à la dignité d'un prince; it. exemption f; -freund m. ami m. de la cour; 2. m. p. ami de cour; -freundschaft f. amitié f. de cour, de courtisan; -futteramt n. intendance f. des fourrages; -futtermeister m. pourvoyeur m. de l'écurie; -gärtner m. jardinier m. de la cour; -gebrauch m, S. -brauch; -gefolge n. cortège m; -geräth n. ustensile m. de ferme, de métairie; it. bagages m. pl, batterie f. de cuisine de la cour; -gericht n. tribunal m. aulique, cour de justice; 2. tribunal rural.

Hofgerichts-advokat m. avocat m. de la cour de justice ꝛc.; -assessor, -beisitzer m. assesseur m. de la cour de justice; -rath m. conseiller m. de la cour de justice.

Hof-geschmeiß n. (m. p.) fig. vermine f. de cour; -gesinde n. gens, officiers m. pl. de cour; livrée f; 2. domestiques m. pl. d'une ferme ꝛc.; -gewehr n, S. -wehr; -glück n. fortune f. qu'on fait à la cour; -graf m. H. d'All. comte m. du palais, juge m. de la cour supérieure de justice; it. comte palatin; -gunst f. faveur, protection f. de la cour; -gut n. domaine m; it. terre seigneuriale.

Hofhalten v. n. tenir cour; faire sa résidence, résider.

Hofhaltung f. cour f, train m. d'un prince.

Hof-handwerker m. artisan, ouvrier m. de la cour; -häusler m. manant m. corvéable; -herr m. propriétaire m. d'une terre noble; -hieb m. corvée f. de moissonneur; den = leisten, faire la corvée de la moisson; -hörig a. adv. qui appartient à un fief noble; =e Leute, gens m. pl. corvéables; -hund m. chien m. de basse-cour; mâtin m; it. chien de la cour, du prince, du seigneur; Ch. chien de la vénerie.

Hofiren v. n. tenir cour, vivre avec éclat, mener grand train; 2. S. Hof (machen).

Höfisch a. adv. de cour; qui convient ou appartient à la cour; reçu ou de mise à la cour; courtisanesque.

Hof-jäger m. veneur, chasseur m. de la cour; -jägerei f. vénerie f; 2. demeure du veneur ou chasseur de la cour; vénerie f;

=meister m. intendant m. de la vénerie, maître m. de chasse de la cour; -jude m. juif m. de la cour; 2. juif privilégié de la cour; -jungfer f. demoiselle attachée à la cour; -junker m. gentilhomme m. de la cour; -kammer f. chambre f. des finances de la cour; =rath m. conseiller m. de la chambre ꝛc.; -kanzlei f. chancellerie f. de la cour *ou* aulique; -kanzler m. chancelier m. de la cour ꝛc.; -kapellan m. chapelain m. de la cour; -kapelle f. chapelle f. de la cour, du château; 2. (musiciens de la) chapelle; -kasse f. caisse f. de la cour; coffres m. pl. du prince ꝛc.; -kassenverwalter m. caissier, trésorier m. de la cour.

Hof-keller m. cave(s) f. (pl.) de la cour; -kellerei f. échansonnerie f. (du palais); -kellermeister, -kellner m. sommelier m. de la cour; -kind n. Féod. enfant né de parents corvéables; -kirche f. église f. de la cour; -knecht m. valet m. d'une terre seigneuriale; it. valet corvéable; -koch m. cuisinier m. de la cour; -kriegsrath m. conseil(ler) m. de guerre de la cour; -küche f. cuisine f. de la cour; bouche f; 2. intendance f. de la cuisine; (officiers de la) bouche.

Hofküchen-amt n, S. Hofküche; -meister m. chef, maître m. de la cuisine; -schreiber m. greffier m. de la cuisine; -schreiberei f. greffe f. de la cuisine.

Hof-küfer m, S. -böttcher; -kunst f. art m. du courtisan, art de se maintenir à la cour; -künste f. pl. intrigues f. pl. de la cour; -lager n. séjour m. d'un prince; 2. résidence f; -lakai m. laquais m. de la cour; -land n. domaine seigneurial; -laster n. vice m. de cour; -leben n. vie f. des gens de cour; 2. cour; service m. de la cour; -lecker m. (m. p.) flagorneur, adulateur m; homme bas et rampant; courtisan m; qui flatte les grands; -lehen n. fief conditionnel; -leute pl. gens pl. de cour, courtisans m. pl, S. -mann; Féod. gens corvéables.

Höflich a. adv. civil, courtois, honnête, obligeant; - gegen das Frauenzimmer, courtois, galant envers les dames; jemn. - begegnen, traiter qn obligeamment, honnêtement; ich danke Ihnen -, -st dafür, je vous en remercie beaucoup; bien des remercîments; Expl. -e (Zeche) -es (Gebirg) qui donne beaucoup d'espoir; -keit f. s. pl. civilité, courtoisie, honnêteté, urbanité f; 2. acte de courtoisie; jemn. =en erweisen, faire des politesses à qn; (er sagte mir) viele =en, beaucoup de choses fort honnêtes *ou* obligeantes.

Höflichkeits-bezeigung f. civilité f; compliment m; -brief m. lettre f. de civilité, de compliment. [homme m. de cour.

Höfling, s, pl. -e m. m. p. courtisan,

Hof-luft f. fig. air m. de la cour; -magd f. servante f. d'une cour, d'une maison seigneuriale; Féod. servante corvéable; -maler m. peintre m. de la cour; -manier f, S. -art; -mann, pl. -leute m. courtisan m; homme de cour, attaché à la cour; fig. homme de cour, qui a l'air et les manières de la cour; courtisan; 2. Féod. homme corvéable; 3. pourvoyeur m; -männisch a. adv. en courtisan; (d'une manière) courtisanesque; -mark f. territoire, district m. d'une terre noble; 2. basse justice d'une ꝛc.; =herr m. bas-justicier; -marschall m. maréchal m. de la cour; =amt n. charge f. de maréchal ꝛc.; it. tribunal du maréchal ꝛc.; -mäßig a. à la manière, d'après l'usage *ou* l'étiquette de la cour; -medicus m. médecin de la cour; -meier m. métayer m; -meister m, S. -meier; 2. -richter; 3. grand-maître de la cour, de la maison; H. d. F. maire m. du palais; auj. préfet m. du palais; 4. Mar. maître-valet m. du capitaine; 5. gouverneur, instituteur m; fig. censeur, moraliste, frondeur m; er macht den =, il fait le pédagogue; -meisterei f. métairie, conciergerie; 2. m. p. caractère frondeur; pédagogie f.

Hofmeistergehalt m. traitement, appointements m. pl. d'un gouverneur.

Hofmeisterin f. gouvernante, fam. bonne f; 2. grande-maîtresse f. de la cour.

Hofmeisterlich a. adv. de *ou* en gouverneur.

Hofmeistern v. n. fam. remplir l'emploi, les fonctions de gouverneur; 2. v. a. v. n. m. p. blâmer, fronder, critiquer, censurer, faire le pédagogue.

Hofmeisterstelle f. place f. de gouverneur.

Hof-metzger m. boucher m. de la cour; -musikus m. musicien m. de la cour; -narr m. fou, bouffon m. de la cour; -officiant m. officier m. de la cour; -partei f. parti m. de la cour; jem. von der =, H. d. F. royaliste m; H. d'Angl. tory m; -pauker, -pfeifer m. timbalier m, fifre m. de la cour; -platz m, S. -raum; -poet m. lauréat m; -posamentirer m. passementier m. de la cour; -postamt n. poste f. de la cour; bureau m. de la poste; -postmeister m. maître m. de poste de la cour; -prälat m. prélat m. de cour; -prediger m. prédicateur m. de la cour; -profoß m. prévôt m. de la cour; -quartieramt n. chambre f. des quartiers et logements; -quartiermeister m. quartier-maître m. de la cour; -rank m. intrigue f. de cour; -rath m. conseil m. aulique, conseil privé du prince; 2. conseiller m. aulique *ou* de la cour; -räthin f. conseillère f. (aulique); -raum m. cour f. d'une maison; enclos m; -raute f, S. Stabwurz; -rechnung f. état m. de dépense de la cour; -recht n. Féod. droit seigneurial sur les corvéables; 2. droit des corvéables; it. recueil m. de décisions; 3. droit, privilège m. de la cour; auf = (bewilligen ꝛc.) par une faveur particulière; -reite f. cour f. d'une métairie, it. d'une terre seigneuriale; -richter m. juge m. de la cour; président m. d'une cour de justice; -rolle f. rôle m. de cour, que qn joue à la cour; 2. Féod. rôle *ou* cadastre m. de corvéables; -schatzmeister m. trésorier m. de la cour; -schenk m. échanson m. de la cour; -schlächter m, S. -metzger; -schlosser, -schneider m. serrurier, tailleur m. de la cour; -schöppe m. échevin m. de la cour; -schranz m. m. p. adulateur, lâche complaisant; -schreiber m. greffier m. de la cour de justice; -schreiner m. menuisier m. de la cour; -schuster m. cordonnier m. de la cour; -secretär m. secrétaire m. de la cour; -silberkammer f. office m; vaisselle f; -silberkämmerer m. garde-vaisselle m; -sitte f. manière, mœurs, coutumes f. (pl.), usages m. pl, étiquette f. de la cour; -sitz m. résidence f; -speise f. Cout. denrées au profit d'une veuve noble; -sprache f. langage m. de la cour; fig. langage, jargon, termes m. (pl.) courtisanesque(s); -staat m. pompe f. de la cour; 2. cour, maison, suite f, train m. d'un prince; =liste f. état de maison; -stadt f. résidence f; -statt f. emplacement m, place f. d'une métairie ꝛc.; 2. -, -stätte, S. -reite; 3. S. -stadt; Sal. réservoir m. d'eau saline; -stätte f, S. -statt; -stelle f. place f, emploi m. à la cour; 2. H. d'All. conseil secret; -tag m. jour m. de corvée; 2. Féod. audience f. des corvéables; 3. cour f, jour m. de cour, de gala; -tapezierer m. tapissier m. de la cour; -theater n. théâtre m. de la cour; -thor n, -thür f. porte f. de derrière, qui donne dans la cour; porte-cochère; -ton m. ton, usages m. (pl.) de la cour; -tracht f. costume m. de cour; -trauer f. deuil m. de la cour; -trompeter m. trompette m. de la cour; -vieh n. bétail m. d'une terre seigneuriale; -vogt m. Féod. prévôt m. de l'hôtel; -wehr(ung) f. inventaire m. d'une métairie; -weib n. Féod. femme f. corvéable; -weise f, S. -brauch; -welt f. cour f; (monde des) courtisans m. pl; grand monde; camarilla f; -wesen n. état m, affaires f. pl. de la cour; -wirthschaft f. économie f. de la cour; =kasse f. caisse f. d'économie de la cour; =rath m. conseiller m. d'économie; =schreiber m. greffier m. de l'économie de la cour; -wort n. langage poli, courtois; ton d'urbanité; compliments m. pl; -zeitung f. journal m. de la cour; -zirkel m. cercle m. de *ou* à la cour; es ist heute =, il y a aujourd'hui cercle à la cour; -zuckerbäcker m. confiseur m. de la cour; =bäckerei f. office f; -zwang m. Féod. banalité f, S. Bauernzwang, 2. étiquette f. de la *ou* des cour(s).

Höhe, pl. -n f. (eines Hauses, Ortes ꝛc.) hauteur, élévation f; - (eines Gewölbbogens) montée f; (25 Fuß) -, de hauteur, de haut; von der - (des Felsens) du haut; Kunst, die -n zu messen, altimétrie f; Astrol. - (eines Sterns) élévation; - (der Sonne) hauteur; - od. Pol-, élévation du pôle; eine - von so und so viel Graden, tant de degrés d'élévation; Géom. - (eines Dreiecks ꝛc.) hauteur; Hydr. - (der Springwasser) élévation; Mar. hauteur; auf der - einer Insel ꝛc. f., être à la hauteur d'une île; die - von einem Vorgebirge h., passer au vent d'un cap; Mil. - (eines Bataillons ꝛc.) hauteur; 2. régions élevées de l'atmosphère; haut m; (von einem Baum) in die - wachsen, prendre de la hauteur; in die - steigen, gehen, s'élever, monter, aller en haut; in die - gehen (vom Barometer) monter; (von dem Course) être en hausse; reprendre faveur; (von Lebensmitteln) hausser de prix; sich in die - schwingen, prendre l'essor, s'élever en l'air; fig. se pousser dans le monde, faire fortune *ou* son chemin; s'élever en dignité; sich im Bette in die - richten, se soulever, se mettre en *ou* sur son séant dans son lit; in die - sehen, regarder en haut; den Kopf in die - werfen, porter la tête haute; 3. éminence, saillie f; - des Meeres, larg(u)e m, haute mer; die - gewinnen, prendre le, se mettre au larg(u)e; Géogr. hauteur f; Fort. relief m, colline, côte f; H. j. auf den -n (opfern) sur les hauts lieux; 4. fig. haut degré, intensité, élévation f; - des Preises, haut prix; - (der Töne) acuité f; - (der Stimme) force, portée f; fam. (diese Sängerin) hat eine schöne -, a la voix bien haute; - (der Farben) vivacité f; - (des Geistes ꝛc.) distinction, noblesse f, élévation; - (des Ranges) élévation f; auf gleicher - mit jemn. stehen, être à la hauteur *ou* au niveau de qn; von seiner - herabstürzen, tomber du faîte de sa grandeur, de la puissance.

Hoheit, pl. -en f. élévation, grandeur, noblesse, prééminence, excellence; domination f; - des Geistes ꝛc., élévation, grandeur d'esprit ꝛc.; noblesse f. d'âme; (Reichthum) - und Ehre, les grandeurs, les honneurs; 2. souveraineté, suzeraineté f; -, Landes-, domination f; hier ist preußische -, c'est ici le territoire de Prusse; 3. jemn. den Titel - geben, traiter qn d'altesse, donner de l'altesse à qn; Seine Königliche ꝛc. -, Son Altesse Royale ꝛc.; Seine - (der Großherr) Sa Hautesse.

Hoheit-lästerung, -schmähung f. (p. u.) crime m. de lèse-majesté; -(s)recht n. (droit m. de) régale f; droit régalien; souveraineté, suzeraineté f; pouvoir souverain.

Hohelied n, S. hoch.

Höhen-kreis m, S. -messer; -lootse m. (pilote) hauturier m; -messer m. pantomètre, holomètre, altimètre m; 2. astrolabe de mer; 3. radiomètre m; 4. arbalestrille f; -messung f. détermination f. des hauteurs; altimétrie f; -rauch m. brouillard sec; -sinn m. esprit d'orgueil; it. disposition f, penchant m. à l'orgueil; 2. (in der Schädellehre) sens m. des hauteurs; it. organe m. de l'orgueil; -verhältniß n. proportion de hauteur, d'élévation; Mus. intervalle m; -zirkel m, S. -kreis.

Hohepriester m, S. Hochpriester.

Hohl a. adv. (von den Zähnen, Augen, Backen ꝛc.) creux, se; -klingend, -tönend (von einem Körper) qui sonne creux; Bot. creux; -er Stengel, tige fistuleuse; -es (Blatt) fistuleuse, tubuleuse; fig. -er Magen, ventre creux; es ist mir - im Magen, j'ai le ventre creux; -geschliffen (von einem Glase) concave; (von einer Klinge) évidé, e; - machen, creuser, caver; - ausarbeiten, évider; - schlagen, bosseler; bossuer; Orf. rétreindre, emboutir; (Schüsseln) - schlagen, -

schleifen, évider en émoulant; – schmieden, voûter en forgeant, à la forge; eine – geprägte Denkmünze, (médaille) incuse f; die –e Hand, le creux de la main; auf der –en Hand pfeifen, siffler en paume; der –e Leib, creux du ventre; Mar. die See geht –, la mer est grosse; fig. –e (Stimme) sourde, caverneuse; –er Kopf, cerveau creux, cervelle creuse.

Hohl od. **Holl**, es, pl. –e n. Mar. – (des Schiffes) pontal, creux m; mit Stengen und Raaen im – vor Anker liegen, être au mouillage avec ses mâts de hune et ses vergues amenées.

Hohl-ader f. veine f. cave; –ast m. bois m. trompette ou à canon; –auge n. œil creux; 2. – od. –äugig a. aux yeux creux, qui a les yeux creux, enfoncés; –bäckig a. qui a les ou aux joues creuses, caves, hâves; –bau m. Arch. souterrain m; –beere m. framboise f; –beil n. Charp. herminette f.

Hohlblutader f. Anat. veine f. cave; obere, untere –, veine cave descendante ou supérieure, ascendante ou inférieure; –rinne f. vestibule m. de la veine cave; –sack m. vestibule droit de la veine cave.

Hohl-bohrer m. Tourn. tarière f; 2. évidoir m; –brille f. lunettes f. pl. concaves; –deichsel od. –deißel f, S. –beil; –docke f. Tourn. mandrin m; = (der Bohrbank) montant m; poupée f; –drüsen f. pl. Anat. cryptes f. pl; follicules m. pl; –eisen n. Forg. fer creux; Men. ꝛc gouge f; krummes =, bec m. de corbin; Artil. =, ciseau m. à écolter; krummes =, fermoir m. à nez rond; Sculpt. goujon m. [weg.

Hohle f, S. Höle; it. Höhlung, Hohl-

Höhle, pl. –n f. (dim. Höhlchen n.) cavité f, creux m; 2. Anat. (an den Knochen) acétabule m; it. –, canal m, caverne (pulmonaire) f; fistule f, sac m, kyste m; die – in der Hand, le creux de la main; 3. caverne, grotte f, antre m; ein Land mit vielen –n, pays caverneux; – (des Bären) tanière f; – (des Tigers, Löwen) tanière, repaire m; Expl. grotte, cavité f.

Hohlen a. S. holen. [Höhlung.

Höhlen v. a. creuser, caver; II. n, S.

Höhlen-affe m. H. n. troglodyte, chimpansé m; –bär m. ours antédiluvien; –bewohner m. troglodyte m; –eule f. hibou m. des cavernes; –vögel m. pl. antriades m. pl.

Höhler, s m. qui cave, creuse; 2. Écon. caveau m; –bier n. bière f. de caveau.

Hohl-erhaben a. concavo-convexe; –feile f. lime f. à évider; –fenster n. fenêtre voûtée; –flöte f. Org. tuyau m, flûte f. qui sonne creux; –gang m. Fort. casemate f; –gerinne n. Expl. canal, conduit fait d'un tronc d'arbre; –geschliffen a. concave; –geschwür n. Méd. fistule f; 2. ulcère sinueux; 3. caverne f; –gießen n. fonte f. en creux; –glas n. verre m. concave.

Hohlhand f. creux m. de la main; –band n. Anat. ligament m. annulaire du métacarpe; –bogen m. les deux veines artérielles du métacarpe; flacher =, sublime ou perforé m; tiefer =, profond ou perforant m; –fingernerve m. extenseur m. des doigts; –fläche f. ligament m. des tendons fléchisseurs des doigts; –muskel m. court m. palmaire; –netz n. tissu réticulaire; –seite f. creux m. de la main; –winkel m. angle m. palmaire ou de la paume de la main; –zweig m. rameau m, branche f. palmaire.

Hohl-häring m. hareng vide ou gai; –hauc f. faisseau m; doloire f; –heit f. cavité f; –hippe(l) f. cornet m; –hobel m. mouchette, doucine f; –kehle f. dim., –kehlchen n. Arch. gorge f; cavet m; cannelure, moulure creuse ou concave; Charp. –cymaise f; Conch. came ridée, vieille ridée; –nhobel m. Men. doucine f; –nstahl m. Tourn. fer m. à moulures, grain d'orge m.

Höhlig a. adv. caverneux, se.

Hohl-kirsche f. cerise f. à grappes; –klinge f. Fourb. lame (é)vidée; –knopf m. bouton d'écaille; –kopf m. fam. S. Dummkopf; –köpfigkeit f. ignorance profonde; –krähe f. H. n. pic noir; –kreisel m. toupie f; –kugel f. globe creux, boule creuse; Artil. boulet creux; –lauch m. porreau, poireau m; –leiste f, S. –kehle; –linse f. Opt. lentille f. concave; –maß n. mesure f. de contenance, de capacité; –meißel m, S. –eisen; 2. Aff. échoppe f. Orf. godronnoir m; –münze f. bractéate, incuse f; –ohr n. Conch. grande oreille de mer; –pfeife, –quinte f, S. –flöte; –ring m. porte-assiette m; –rinne f, S. –kehle; –röhre f. Tourn. rondelle f; –röhrig a. adv. H. n. fistuleux, tubuleux; Chir. fistuleux; –rückig a. Man. à dos cambré; –rund a. concave; –ründe, –rundung f. concavité f; –säule f. colonne f. creuse; –schiene f. rail m. de viaduct; –schleifen n. action d'évider en émoulant; –schnabel m. H. n. cuillère f, savacou m; –schnäbler m. H. n. toucan m; pic m. de Brésil, gros-bec m. de Cayenne; –setzer m. Artif. baguette creuse; –schnauze f. (Fisch) museau creux, espadon m; –sonde f. Chir. sonde creuse; –spatel m. Jard. déplantoir m; –spaten m. Jard. transplantoir m; –spath m. Minér. macle f, chiastolite m; –spiegel m. miroir m. concave; –stab m. Chir. cathéter m; –stähler m. Tourn. biseau rond; –stampfer m. Chap. avaloire f; choc m; –stein m, S. –ziegel; –taube f. pigeon des bois ou ramier m; –terel f. S. –deichsel; –treppe f. Arch. escalier m. à noyau percé; –triebmaß n. mesure f. d'engrenage.

Höhlung, pl. –en f. creux m, cavité f; Grav. crevasse f; 2. caverne f; 3. creusement m; excavation f.

Hohl-waare f. Com. verrerie creuse; –wagen m. Expl. chariot, tombereau m; –wangig a, S. –backig; –weg m. chemin creux; ravine f; 2. Guer. ravin, défilé m; –werk n. Couv. toit m. de tuiles à la flamande; –wurz(el) f. Bot. aristoloche petite, ronde; 2. aristoloche clématite; –zahn, pl. –zähne m. Chir. dent creuse, cariée, ord. gâtée; Maréch. dent mitoyenne; 2. chanvre bâtard, galéopsis m; 3. Bot. stach(e)licher =, ortie morte à épines; gelber =, ortie morte à fleurs jaunes; –zange f. tenailles (à branches) creuses; –ziegel m. tuile creuse, concave, imbricée; gèze; noue f; (auf dem Giebel) (tuile) faîtière f; =muschel f. H. n. (noue) faîtière f; –zirkel m. compas courbé, sphérique ou d'épaisseur.

Hohn, (e)s m. dédain, mépris m; raillerie (cruelle, insultante); sarcasme (amer), persiflage (dédaigneux) m; ris m. sardonique, ironie f; beißender –, moquerie piquante, mordante; jemn. – sprechen, se moquer de qn; mépriser, braver qn.

Höhnen v. a. S. spotten.

Höhner, s m, S. Spötter.

Höhnerei f, S. Hohn.

Hohngelächter n. ris moqueur, ricanement m; jemn. mit einem – empfangen, huer, insulter qn; traiter qn avec un mépris insultant, avec une ironie cruelle; zum – werden, devenir l'objet de la risée, servir de risée à ꝛc, être tourné en dérision.

Höhnisch a. adv. moqueur, railleur, dédaigneux, se; ironique, malin, sardonique; avec ironie, dédain, mépris; – lächeln, ricaner, S. hohnlächeln.

Hohnlächeln v. n. av. h. ricaner; rire à demi en se moquant; sourire malicieusement, dédaigneusement, avec ironie; II. n. sourire m. ironique, dédaigneux, malin, sardonique.

Hohnlachen v. n. av. h. ricaner; rire avec dédain, ironie, malice, ironiquement; II. n, S. Hohngelächter.

Hohnlacher, s, in s. ricaneur, se.

Hohnnecken v. a. jem. –, berner, railler qn; se moquer de qn, persifler qn; II. n. S. Höhnerei.

Hohnneckerei f, S. Höhnerei.

Hohn-rede f. discours m, paroles f. pl. insultant(es); it. ironie f, S. Hohn; –schrift f, S. Spottschrift; –sprache f. langage m. satirique, ironique, épigrammatique, caustique, paroles dédaigneuses, mordantes; termes méprisants; –sprecher, s, –in s. moqueur, se.

Höhnung f, S. Hohn.

Hoho! int. fam. hoho! ha! ha!

Hojahnen v. n. av. h. bâiller.

Höke (od. **Hoke**) n, pl. –n m. et f. revendeur, se; 2. fruitier, ière.

Höker m, S. Höke.

Hökerei f. métier m. de revendeur ꝛc; (vente en) détail n; petit commerce.

Hökerfrau, **Hök(er)in** f. S. Höke (f).

Hökerisch a. S. hökermäßig.

Höker-kram m, S. Hökerei; 2. –laden m. boutique f. de revendeur, se, de détaillant; –mäßig a. adv. comme un(e) revendeur, se.

Höke(r)n v. n. faire le revendeur, la revendeuse; vendre en détail, à petit poids.

Höker-waare f. petite marchandise; légumes, fruits, fromage, poisson m. (pl.); fam. regratterie f; –weib n, S. –frau.

Hokus-pokus m. et n. od. –streich m. fam. tour m. de passe-passe, d'escamotage; jonglerie(s), simagrée(s); –macher m. faiseur m. de tours de passe-passe ꝛc.

Hola! S. holla.

Holbe f, S. Holm.

Hold a. adv. affable, gracieux, ami, favorable; jemn. – f., avoir de l'amitié, de l'affection pour qn; er ist ihm nicht –, il ne l'aime pas; fig. –es Glück, destin propice, favorable; das Glück ist ihm –, la fortune lui rit ou sourit; it. –er Knabe, aimable enfant ou garçon; –er Mund, belle bouche, bouche gracieuse; Chanc. seinem Herrn treu und – f., se comporter en loyal et féal sujet.

Holde, n, pl. –n, **Holdin**, pl. –nen s. Poés. ami, e; bien-aimé, e; Chanc. féal.

Holder od. –rose f. Bot. S. Holunder.

Holdschaft f, S. Liebschaft.

Holdselig a. adv. S. huldreich; 2. plein de grâce(s), d'amabilité, charmant; –er Blick, regard magique, ravissant; –es Wesen, manières gracieuses; ton gracieux; –es (Mädchen) charmante, pleine d'attraits; –keit f. s. pl. agrément, charme m. grâce f. (irrésistible); prestige m, magie f.

Holen v. a, v. n. Expl. hol' an! tire; Mar. –, haler; hol' an! hale! (den Anker) zu Hause – od. ein–, virer; unter das Ankertau –, pomoyer le câble; et. nach sich –, tirer à ou après soi; fig. Athem –, prendre haleine, respirer; einen Seufzer –, pousser ou jeter un soupir, soupirer; 2. aller ou venir chercher, prendre; (Brod, Wasser ꝛc) –, aller chercher; was wollen Sie hier, dort –? que venez-vous chercher ici ꝛc? (Bier ꝛc) – lassen) envoyer chercher; man hat mich geholt, on m'est venu (ou on est venu me) prendre, chercher; die Braut heim –, mener l'épousée chez elle; Ch. – (von Hunden) apporter; fig. b. der Henker, der Teufel hole! le diable s'en pende! der Henker soll ihn (od. mich) –! hol' ihn od. mich ꝛc der Teufel! que le diable l'emporte ou m'emporte ꝛc! 3. (sein od. das Schnupftuch) aus der Tasche –, tirer de sa poche; bei ihm ist nichts zu –, il n'y a rien à reprendre sur lui; fam. da sind nur Schläge zu –, il n'y a là que des coups à gagner; (sich einen Schnupfen) –, gagner, attraper ꝛc.

Holfter, pl. –n f. fourreau m. de pistolet; 2. H. n. S. Holftermuschel.

Holfter-kappe f. chaperon m; custode f; –macher m. fourrelier, gaînier m, fabricant m. d'étuis, de fourreaux; –muschel f. pinne f. marine; jambonneau m. [hourque f.

Holk, **Hulk**, en, pl. –en m. Mar. houcre,

Holl n. Mar. S. hohl.

Holla! int. holà! holà ho! hé! ou hem! –! he! holà hé! –! aufgemacht! ouvrez donc!

Holländer, s, in s. métayer, ière qui prend des vaches à ferme; 2. moulin m. à cylindre; 3. Mar. gueule f. de raie. [rie f.

Holländerei f. métairie, vacherie, laite-

Holländisch a. adv. hollandais, e; de Hollande, d'Hollande; –er Käse, –e Leinwand, fromage m, toile f. d'Hollande; –, auf –e Art, à la hollandaise; Arch. –er Kamin, cheminée hollandaise; –e Bleiche, blanchissement m. à la hollandaise; H. n. –e Haube, nautile papyracé ou de papier; –e Winr-

mühle, moulin m. à vent à la hollandaise; Peint. -e Schule, école hollandaise; Tan. -es Leder, cuir m. de Hollande.

Hölle, pl. -n f. fam. enfer m; in die -kommen, être damné; in die -fahren, descendre aux enfers; jemn. die -heiß machen, la donner bien chaude à qn; Myth. S. Unterwelt; fig. die -im Busen tragen, porter l'enfer avec soi; dieses Haus ist eine -für mich, c'est un enfer pour moi que cette maison; 2. Fond. foyer m. de la combustion; Taill. place f. des restes ou coupons, de la retaille; -in einer Stube, coin m. du poêle; ruelle f.

Höllen-angst f. peur de l'enfer ou du diable; fig. frayeur, transe, angoisse mortelle; -brand m. fig. fam. tison m. d'enfer; scélérat achevé, démon incarné, affreux coquin; -braten m. fam. gibier m. d'enfer, de Satan; -brut f. engeance infernale; maudite engeance; -bund m, -bündniß n. alliance f. de l'enfer, des enfers; 2. fig. alliance infernale; -drache m. Myth. it. fig. (von einem Weibe) dragon infernal; it. H. n. (von einem besondern Wurm) furie infernale; -fahrt f. descente f. aux enfers; fig. mauvais chemin, route f. diabolique; -feuer n. feu m. de l'enfer, d'enfer; -flamme f. flamme f, feu m. d'enfer, de l'enfer; -fluß m. Myth. fleuve infernal, Styx, Phlégéton, Achéron m; -fürst m. prince m. des enfers; -geboren a. né dans ou sorti de l'enfer; infernal; -gegend f. région infernale; -geier m. vautour infernal; -geist m. esprit infernal; démon m; -gestalt f. figure hideuse comme le diable; -gestank m. fam. puanteur diabolique, infernale; -gezücht n, S. -brut; -gott m. Myth. dieu des enfers, Pluton m; -göttin f. déesse f. des enfers, Proserpine f; -gottheit f. Myth. divinité f. des enfers; -heer n. armée f. des enfers ou infernale; -heiß a. adv. fam. très-chaud; brûlant; -hitze f. chaleur f. d'enfer; -hund m. Myth. chien infernal, Cerbère m; fig. chien d'enfers, misérable; -kind n. méchant homme, enfant m. du diable, de l'enfer; -kunst f. ou art, artifice m. infernal; ruse f. diabolique; -macht f. pouvoir infernal; -marter, -pein f. peines f. pl. ou tourments m. pl. de l'enfer; fig. souffrances inouies, atroces, douleurs insupportables; -maschine f. Artif. machine infernale; -pforte f. porte(s) f. (pl.) de l'enfer; -pfuhl m. abîmes m. pl, ténèbres f. pl. de l'enfer; enfer; -plan m. projet infernal, diabolique; -qual f, S. -pein; -rachen m. bouche f. des enfers; it. gueule f. énorme; fig. cratère m. qui vomit des flammes, vaste brasier; -richter m. Myth. juge infernal; -schmerz m. mal m, douleur f. d'enfer ou infernal(e); douleur cruelle, tourments affreux; -straße f. route f. de l'enfer; -stein m. Chir. pierre f. infernale; nitrate m. d'argent; -thor n, S. -pforte; -trank m. breuvage infernal; -wächter m. garde infernal ou de l'enfer; -wärts adv. vers l'enfer; -wuth f. rage infernale; -zopf m. Bot. queue f. de renard; -zwang m. prétendu(e) évocation ou exorcisme des esprits infernaux.

Höllisch a. adv. infernal, e; -ment; -e Geister, esprits infernaux; -es Feuer, -er Schmerz, -er Stein m, S. Höllen-feuer ꝛc.; -e That, crime m. atroce, abominable; -er Gedanke, Plan, idée f. diabolique; projet m. infernal; fam. es ist -heiß, il fait une chaleur excessive ou d'enfer, diablement chaud; -fluchen, jurer à faire trembler, à faire dresser les cheveux sur la tête.

Hollunder m, S. Holunder.

Holm, es, pl. -e m. Charp. Expl. traverse f; (am Kranze des Göpels ꝛc.) manchon m. du piston; (an den Brücken) quille f; 2. élévation, colline f; île f; 3. Mar. chantier m; -major m. capitaine m. de port.

Holothurie, pl. -n f. H. n. holothurie f.

Holper, s m. (in einem Wege) bosse, inégalité f; 2. heurt, choc m; secousse f, cahot m.

Holpericht, holperig a. inégal, raboteux, se; (von der Stirn) ridé, refrogné; fig. -e (Schreibart) inégal, raboteux, heurté; -lesen, hésiter en lisant; lire avec peine; H. n. toruleux.

Holpern v. n. av. h. éprouver des secousses, des cahot(ement)s; es holpert, on nous secoue; fig. cela déchire l'oreille, cela cloche, cela est bien raboteux.

Holsche, pl. -n f. sabot m. [m.

Holterpolter m. fam. grand bruit, fracas

Hol(un)der, s m. Bot. sureau m; rother -, sureau à fruits en grappes; 2. hièble f; lilas m; obier stérile; pelotte f. de neige; petit érable, érable commun.

Hol(un)der-baum m, S. Hol(un)der; -beere f. baie f. de sureau; -blätterwasser n. eau f. de feuilles de sureau; -blüthe f. fleur f. de sureau; -blüthessig m, S. -essig; -blüthwasser n. eau f. de fleurs de sureau; -büchse f. canonière f. de sureau; -essig m. vinaigre surard; -holz n. bois m. de sureau; -küchlein n. beignet m. de sureau; -männchen n, -puppe f. sauteur m. de liège; -röhre f. (dim. -röhrchen n.) tuyau m. de sureau; 2. Expl. tuyau, fusée f. de sureau; -saft m. rob, jus m. de sureau; -schwamm m. champignon m. de sureau; oreille f. de Judas; -staude f, -stock, -strauch m. pied m. de sureau; -thee m. thé m. de sureau; -traube f. grappe f. de sureau; -wasser n, -wein m. eau f, vin m. de sureau.

Holz, es, pl. Hölzer n. bois m; weiches od. weißes -, zartes -, bois blanc ou blanc bois; hartes -, bois dur ou rustique; starkes -, gros bois; geringes -(Dornen ꝛc.) mort bois; abgestandenes -, bois mort; frisches -, bois saint; rundes -, bois en grume; beschlagenes -, bois de tige; behauenes -, bois de brin; glatt behauenes -, bois lavé; sich in -verwandeln, se lignifier; einwüchsiges -, bois de cantibai; krummgewachsenes -, bois bombé; gefälltes -, bois gisant; -machen, couper du bois menu; faire du menu bois; fam. er ist ein solcher Klotz, daß man -auf ihm hacken könnte, c'est un franc animal, un butor; gegrabenes -, bois fossile; unterirdisches -, houille f; Jard. (von Bäumen) in's -schießen, pousser bien du bois; Jard. -legen, marcotter; Bot. corps ligneux; Chim. ligneux m; Charp. ꝛc. dieses -(ist stark genug ꝛc.) cette pièce de bois; Arq. -an einer Flinte, bois de fusil; fût; Cordon. die Hölzer, talons m. pl; Jeu: quilles f. pl; bois; Ecr. -, potence f; it. idole f; 2. -säen, anpflanzen, semer du gland ꝛc., planter un bois; 3. (Wäldchen) bois; in's -fahren, aller au bois, aller chercher du bois; hoch aufgeschossenes, halbgewachsenes -, bois de haut revenu! Ch. zu -ziehen, aller au bois; (vom Hirsche) tirer du côté du bois; (vom Wild) s'embûcher; ein Wildpret zu -schießen, blesser une bête de manière qu'elle ait encore la force de s'enfoncer dans le bois.

Holz-abfall m. buchette f; -ameise f. fourmi f. rouge; -amianth m. asbeste m. ligniforme; -amt n. gruerie f; -apfel m. pomme f. sauvage; =baum m. pommier m. sauvage; -arbeiter m. ouvrier m. en bois; -arm a. adv. (von einer Gegend) qui manque de bois, où il y a peu de bois; -art f. espèce f. de bois; -artig a. adv. ligneux, boiseux; Chim. =er Stoff, lignide m; it. Min. [illegible]-noïde, xyliforme; -asbest m, S. -amianth; -asche f. cendre f. de bois; -ast m. Jard. branche f. à bois; mère-branche f; -aufseher m. contrôleur m. des bûches; -aufsetzer m. E. F. mouleur juré; -aufzug m. machine f. à soulever le bois; -auslader m. débardeur m; -auster f, S. Baum-a.; -auswäscher m. débardeur m. de bois flotté; -axt f. cognée f. de bûcheron; -bahn f. route pavée en bois.

Holzbar a. E. F. en coupe; wieder -machen, replanter ou regarnir de bois.

Holz-bau m. plantation f. du bois; 2. charpente, construction f. en bois; maison f. de bois; -bauer m. paysan m. qui charrie du bois en ville; -beamter m. officier m. des forêts; -behälter m, -behältniß n. bûcher m; -beize f. mordant m. à teindre le bois; -biene f. abeille f. perce-bois; xylocope m; menuisière f; -bild n. image, statue, figure f. de bois, it. sur bois; -bildner m. graveur m. en ou sur bois; =kunst f. gravure f. en ou sur bois; -binder m. Sal. fagoteur m; -birne f. poire f. sauvage; it. S. Würz-b.; =baum m. poirier m. sauvage; -blöße f. E. F. clairière f; -bock m. chevalet, tréteau m. de scieur; 2. Econ. chenet m; H. n. capricorne m; 3. scarabée m. des arbres; 4. tique f; tiquet m; -boden m. bûcher m; 2. E. F. sol, terrain m. propre à planter du bois; -bohrer m. tarière f; taret m; Forg. tarière recuite; H. n. chenille f. qui ronge le bois; cosson m; it. (eine Art baven) tarière f; taret, perceur, perce-bois m; 2. pl. ligniperdes, térédyles m. pl; -brame f. taillis m; it. S. Vorholz; -braun a. brun de bois, brun jaunâtre mêlé de gris clair; fauve; -bühne f, S. -boden; -bund, -bündel m. fagot m; falourde f. [f; 2. petit bois, bocage m.

Hölzchen, s n. brin m. de bois; bûchette

Holz-deich m. digue garnie de bois; -deube f, S. -diebstahl; -dicke f. épaisseur f. du bois; -dieb m. voleur m. de bois; -diebstahl m. vol m. de bois; it. Pal. arbre m. de délit; -ding n, S. -gericht; -drechsler m. tourneur m. en bois; -druck m. impression f. xylographique; -druckerkunst f. art m. d'imprimer sur bois; xylographie f; -einschläger m, S. -aufsetzer.

Hölzelofen m. Fond. fournaise f; fourneau m. de fusion établi sur un tronc.

Holzen v. n. av. h. Ch. grimper, se retirer sur un arbre, au haut d'un arbre; (vom Eichhörnchen) sauter d'arbre en arbre; 2. faire couper du bois, aller au bois, ramasser, abattre du bois; II. v. a. garnir, revêtir de bois; (einen Deich) -, piloter; Boul. (den Ofen) charger; III. n, S. Holzung, Holzschlag (2); 2. charriage m. du bois chez soi; 3. pièce f. de bois, S. Holzwand.

Hölzen v. n. S. hölzern.

Holz-erbe m. propriétaire, héritier m. d'un bois; -erbschaft f. héritage m, propriété f. d'un bois; -erde f. terre f. de bois pourri ou végétale. [évider.

Hölzermesser n. Cordon. tranchet m. à

Hölzern a. adv. (fait) de bois; -er Absatz, talon de bois; fig. -er (Mensch) sec, lourd, gauche; -er (Ton) sourd; das schmeckt -, cela est (d'un goût) fade.

Hölzer-nagel m. clou m. à talons; -rand m. bord m, garniture f. du talon.

Holz-ersparniß f, S. -sparung; -essig m, S. -säure.

Holzessig-äther, -geist m. éther m. ligneux; -ofen m. Chim. cornue f, fourneau m. à distiller l'acide pyroligneux.

Holz-fackel f. torche f. de pin; -fällen n. abattage m. du bois; -fäller m. bûcheron m; -farbe f. couleur f. de bois; indische =, couleur de bois d'Indes; -farbig a. fauve; -faser f. filament ligneux, fibre ligneuse; Chim. ligneux m; -fäule, -fäulniß f. corruption, pourriture, carie f. du bois; -feile f. râpe f; -fertig a. adv. Charb. ein =er Meiler, fourneau chargé; -feuer n. feu m. de bois; -firniß m. vernis m. qu'on applique sur du bois; -flint m. variété f. des quartz-agates xyloïdes d'Hauy; -flöße f. flot, radeau, train m. de bois; -flößen n. flottage m; -flößer m. flotteur m; -flöte f. Org. jeu m. de flûtes douces; -förster m. verdier, garde-bois, garde-forestier m; -frei a. qui a son bois ou chauffage franc; jem. = halten, défrayer qn du chauffage, fournir le bois à qn; -fresser m, S. -bohrer, -käfer; -frevel m. dégât ou délit forestier; -frevler m. qui commet des dégâts dans les bois, qui contrevient aux règlements forestiers; -frohne f. corvée f. au bois ou voiturage de bois; -fuhre f. voie ou charretée f, it. charriage m. de bois; eine = thun, charrier du bois; 2. eine =, chariot m, voiture f. de bois; -gebund n, S. -bund; -gedinge n. contrat m. de livraison de bois; 2. S. -gericht; -gefälle n. pl. revenu, produit m. des bois, des forêts; -geist m. Chim. S. -säure; -gelänge n. E. F. lieu, terrain destiné à

planter du bois, à mettre en bois; -geld n. argent m. pour l'achat du bois; it. provenant de la vente du bois; -gelle f. Riv. iol m; -gerecht a. adv. habile, versé dans l'administration ou économie forestière; -gerechtigkeit f. droit forestier, droit sur les bois ou forêts; 2. droit de chauffage; -gericht n. tribunal m. (pour les affaires) des forêts; -gewächs n. plante boiseuse, sylvestre ou sylvicole; -giebel m. Arch. pignon m. de bois; -glitsche f, S. -rutsche; -gölle f, S. -gelle; -graf m. intendant m. des forêts; 2. seigneur gruyer; -grafschaft f. droit m. d'un seigneur gruyer; 2. charge f. d'un intendant des forêts; 3. juridiction f. d'un seigneur gruyer ou d'un intendant des forêts; -gräferei f. Econ. fauchage ou pâtis m. des forêts; 2. droit de fauchage et de pâtis; -graupen f. pl. Expl. mine branchue, mine de cuivre sous la forme de bois pétrifié; -grund m. fonds, sol m. propre à y planter du bois; 2. plantation f. de bois, forêt f; -gründung f. Peint. imprimure, impression f. sur bois; -hacke f, S. -axt; -hacker m, S. -hauer; 2. U. n. grimpereau m; -häher m. H. n. geai commun; -hahn m. coq m. des bois; mâle m. de la gélinotte; -haken m. Charp. crampon m; -handel m. trafic ou commerce m. de bois; = treiben, faire le commerce de bois; -händler m. marchand m. de bois; ein =, der einen ganzen Wald kauft, ventier m; -hase m. lièvre m. des bois; -hau m, S. -schlag (3); -hauer m. coupeur, fendeur m. de bois; bûcheron m; -haufen m. tas, monceau m. de bois; pile, rangée f. de bois; -heher m, S. -häher; -heie f, S. -schlägel; -henne f, S. -huhn; -herr m. Sal. officier m. qui distribue le bois; -hof m, S. -lager, it. -markt; -höker m. vendeur m. de bois; -huhn n. gallinacé m. des bois ou sylvatique; 2. gélinotte bartavelle f; 2. pic noir; merle-pic m.

Holzicht a. adv. boiseux, se; Bot. ligneux, se; -e (Rübe, Wurzel) cordé, e. [seux.

Holzig a. adv. boisé, e; Bot. ligneux, boi-

Holz-käfer m; S. -bock; pl. -, xylophages; 2. xylophytes; 3. silvicoles, ornéphiles m. pl; -kammer f. chambre f. au bois; bûcher m; -kauf m. achat m, acquisition f. de bois; -kirsche f. merise f; -kirschbaum m. merisier m; -knecht m. garde-bois m; -knopfmacher m. tourneur m. de moules de boutons; -kohle f. charbon m. de bois; braise f; gegrabene od. mineralische =, charbon de bois fossile; anthracite fibreuse; -krähe f. pic-noir; 2. corneille bleue, geai m. d'Alsace, de Strasbourg; -kur f. fam. cure f. par des décoctions de bois ou de racines ligneuses; die = brauchen, prendre des décoctions de bois ꝛc; -kux m. Expl. part de mine allouée au souverain pour le bois fourni gratis; -lack m. laque f. de Venise; -lader m. chargeur m. de bois; -lager n. dépôt m. de bois; chantier m; -land n. pays boisé; -laus f. diptère m. xylophage; psoque m. pulsatoire; pop. horloge f. de mort; -lege f, S. -boden, -lager; -leger m, S. -messer. [bois.

Hölzlein, s n. pièce f. ou tronçon m. de

Holz-leite f. côte boisée; -lerche f, S. Heide-l. (2); -lese f. cueillette f. de bois; -macher m, S. -hacker; -made f, S. -wurm; -magazin n. magasin m. au, it. de bois; -maler m. peintre m. sur bois; -malerei f. peinture f. sur bois; -mangel m. disette f. de bois; -mangold m. pirole f; -mark(ung) f. limites f. pl, district m. d'un bois, d'une forêt; -märker m. habitant m. d'un district de bois ꝛc; -markt m. marché m. au bois; 2. vente f. du bois; -maß n. mesure, corde f. de bois; -mast(ung) f. Econ. paisson f; it. engraissement m. par la paisson; (Schweine ꝛc) in die = thun, mettre à l'engrais, à la glandée, au pacage; -mehl n. vermoulure f; sciure f. de bois; bois rapé; -meise f. mésange f. des bois; -meister m. H. n. capricorne charpentier; -meß, -messen n. cordage, moulage m; -messer m. mesureur m. de bois; mouleur m; it. S. -aufseher; -milbe f. H. n. teigne f. du bois; -mist m. fumier m. de fanes; -moos n. rogne f; -mosaik f. B. a. mosaïque f. de bois; -muschel f, S. -sperling; -nagel m. cheville f. de bois; 2. Clout. clou carré à demi-tête; -nischel f, S. -muschel; -nutzung f. exploitation f. des bois; -obst n. fruit m. sauvage; -ofen m. Verr. fourneau m. à sécher le bois; -opal m. opale f. ligniforme ou xyloïde; -ordnung f, S. Forst-o.; -papier n. papier m. fait de copeaux; -pfeife f, S. Hohlflöte; -pflaster n. pavage m. en bois; -pflasterung f. pavement m. en bois; -platte f. plat(eau) m. de bois; -platz m, S. -lager; -preis m. prix m. du bois; -puppe f. poupée f. de bois; -raspel f. râpe f. à ou pour le bois; -raupe f, S. -bohrer; -rechen m. Riv. S. Floß-r.; -rechnung f. compte m. d'achat ou de vente de bois; -recht n, S. Holzungs-r.; -register n. cadastre m. de vente de bois; -reich a. abondant, productif, fertile en forêts ou en bois; =es Gut, terre bien boisée; Charp. =er Meiler, S. -fertig; -reißer m. faiseur m. de bardeaux ꝛc; -richter m. assesseur m. de la cour de justice des forêts; 2. S. -messer; -ruß m. suie f. de cheminée; noir m. de fumée; -rutsche f. talus m. pour l'exploitation des bois; -sache f. objets, meubles m. pl. de bois; 2. affaire qui regarde ou concerne les bois; -saft m. liqueur f. xyline; sève f; -säge f. scie f. à scier du bois; -säger m. scieur m. de bois; -samen m. semence f. de bois; -sammlung f. collection f. de bois; -säure f. Chim. acide (pyro)ligneux; brenzliche =, acide pyroligneux empyreumatique; -scharre f. couteau m. à résine; -scheit n. bûche f; -schieber m. Boul. râble ou rablot m; -schiene f. ornière f. de bois; -schiff n. bateau m. de bois, it. pour le transport du bois; -schlag m. abattage m, coupe f. des bois; 2. droit m. de coupe, d'abattage; 3. (Bezirk dazu) vente, assiette, coupe f; -schlägel m. maillet m; massue f; -schläger m. bûcheron m; it. S. -hauer; Hydr. piloteur m. des digues; -schlagung f. pilotage m; -schleifer, -schleißer, -schlichter m, S. -reißer; -schneidekunst f. gravure ou sculpture f. en ou sur bois; xylographie, xyloglyphie f; -schneider m. fendeur, scieur m. de bois; 2. graveur, sculpteur m. en ou sur bois; xylographe, xyloglyphe m; -schneiderei f, S. -schneidekunst; -schneidergerüst n. chevalet, tréteau m; -schnepfe f. bécasse f. de forêt; -schnitt m. gravure f. en bois; taille f. de bois; 2. estampe, image f. en taille de bois; Libr. Ausgabe mit =en, édition f. pittoresque; -schnitzer m. sculpteur, ciseleur m. en bois; -schnitzerei f, -schnitzwerk n. ouvrage ciselé en bois; -schober m. grand tas de bois; -schoppen m. hangard, bûcher m; -schragen m. tréteau, tas m. de bois; -schraube f. vis f. à bois ou de bois; -schreiber m. greffier m. des forêts; -schreibetag m, S. -tag; -schreier m, S. -häher; -schuh m. sabot m; =baum m. tupélo m; =macher m. sabotier m; -schuppen m, S. -schoppen; -schwarte f. Charp. flache f; -schwarz a. noir couleur de bois; T. t. =e Farbe, teinture f. de bois de Brésil; -setzer m, S. -messer; -sieb n. claie f; -spalter m. fendeur m. de bois, S. -hacker; -span m. copeau, éclat m. de bois; -späne pl. (von gefälltem Holze im Walde) bûchettes f. pl; -sparküche f, S. Sparküche; -sparkunst f. art m. de ménager, d'épargner, d'économiser le bois; -sparofen m, S. Sparofen; -sparung f. ménage m, épargne, économie f. de bois; -speller m, S. -spalter; -sperling m. friquet m; moineau m. d'arbre, de noyer; -spinner m. cosson m. ligniperde; -splitter m. chicot m; -stall m. bûcher m; -stätte f, S. -lager; -staub m. bran m. de scie; sciure f; -stein m. lithoxyle m; 2. minéral m. xyloïde; 3. S. Hornstein; =kohle f. bois bitumineux; -stich m, S. -schnitt; -stoff m. Chim. ligneux m; lignine, lignite f; -stoß m. pile f. de bois; 2. (Scheiterhaufen) bûcher m; -stumpen, -stumpf m. chicot m; -tafel f. table f. de bois; -tag m. jour m. de bois, destiné à couper, à chercher du bois; 2. jour d'expédition (des bois); -taube f. ramier m; pigeon ramier ou de bois; biset m; -taubengrau a. T. t. biset, de couleur bise; -taxe f. tarif m, taxe f. du bois; -thee m, S. -trank; -theer m. et n. goudron végétal; -trage f. civière f; -träger m. porteur m. de bois; -trank m. Pharm. décoction f. de bois ꝛc, S. -kur; -trift f. pacage ou pâturage m. du bétail dans les bois; 2. s. pl. droit m. de pâturage dans un bois; -uhr f. horloge f. en bois.

Holzung f, S. Holzen (n).

Holz-verband m. Chir. appareil m. en bois; -verbindung f. Arch. colombage m; -verbrauch m. consommation f. de bois; -verkauf m. vente f. de bois; -verwalter m. inspecteur m. des bois de chauffage, des bois cordés; 2. inspecteur des chantiers; administrateur m. des bois d'un pays ꝛc; -verwaltung f. inspection, administration f. des bois; -vögel m. pl. sylvains m. pl; -vorrath m. provision f. de bois; -waare f. ouvrage m, marchandise f, objet, ustensile m. de bois; -wadel m. saison f. favorable à la coupe des bois; -wagen m. chariot m. à bois; 2. chariot m, voiture f. de bois; -wand f. mur m. de bois; 2. Hydr. revêtement m. des digues; pilotage m; pallée f; -wanze f. punaise f. des bois; -wärter m. garde-bois m; -weg m. chemin m. du bois, qui mène au bois; 2. route f. d'un bois; -weichsel f, S. -kirsche; -weite f. pâturage m. dans un bois; -welle f, S. -bund.

Holzwerk n. bois m; - an einem Gebäude, charpente(rie) f; - eines Zimmers, boiserie f; -, worauf eine Treppe ruht, échiffre m; Mar. das bloße - an einem Schiffe, rouche, carcasse, coque f; - zu einem Bratenwender, bois de tourne-broche.

Holz-wesen n. administration, économie f. des forêts; -wespe f. guêpe f. des bois; -wurm m. perce-bois, artison m; vom = durchfressen, artisonné; 2. pou m. du bois; -zapfen m. tampon m. de bois; 2. Ton. cheville f; -zehnte m. dîme f. de bois; -zeit f, S. -wadel; -zettel m. E. F. billet m. assignation f. pour du bois; -zinn m. étain m. de bois ou ligniforme; =stein m. mine f. d'étain grenue, ligniforme; -zweig m. branche f. à bois, qui ne pousse que du bois.

Homiletik f. homilétique f.

Homiletiker, s m. homiliaste m.

Homiletisch a. homilétique; -es Handbuch, manuel m. du prédicateur.

Homilie, pl. -n f. discours m. sur la religion, sentence morale ou religieuse; homélie f; -nsammlung f. homiliaire m; -nschreiber m. homiliaste m.

Homocentrisch a. adv. homocentrique.

Homogen a. adv. homogène.

Homogenität f. homogénéité f.

Homolog(isch) a. homologue.

Homonymie f. homonymie f.

Homonym(isch) a. homonyme. [m.

Homöopath, en, pl. -en m. homœopathe

Homöopathie f. homœopathie f.

Homöopathisch a. homœopathique.

Honicht a. adv. mielleux, se; doux comme le miel.

Honig, es m. s. pl. miel m; (dies) schmeckt nach -, a un goût mielleux, sent le miel; - bauen, avoir, élever, nourrir des abeilles; den - aus den Bienenstöcken nehmen, châtrer les ruches; mit - bestreichen, vermischen, anmachen, emmieller; fig. douceur f; paroles mielleuses, miel; - im Munde und Galle im Herzen, bouche de miel, cœur de fiel.

Honig-apfel m. pomme f. de paradis; -artig a. adv. mielleux, se; sucré, e; 2. S. -farbig; -bär m. ours m. qui aime le miel, mellivore; -bau m. éducation f. des abeilles; -bauer m. qui entretient ou élève des abeilles; 2 paysan m. qui a des abeilles, qui récolte du miel; -baum m. Econ. arbre creux où des abeilles se sont logées; Bot. S. -blume (2); -behälter m. réservoir à miel; Bot. nectaire; 2. nectarothèque m;

-bereitend a. mellifère, mellifique; -bereitung f. mellification f; -biene f. abeille f. mellifique; mouche f. à miel; 2. abeille ouvrière; -birne f. sucre-vert m; -blase f. bouteille f. de ou à miel; -blume f. fleur f. à miel ou mellifère; 2. Bot. mélianthe f; -branntwein m. eau f. de vie d'hydromel; -brod m, S. -schnitte; 2. pain m. d'épice; -brühe f. sauce mielleuse; -dachs m. H. n. blaireau friand de miel; -decke f. nectarilème m; -dorn m. ob. -erbse f. fruit m. du févier à trois épines; 2. =, -erbsenbaum m. févier m. à ꝛc.; -drüsen f. pl. Bot. glandes nectarifères; nectaradènes f. pl; -essig m. oxymel m; -farbe f. couleur f. de miel; -farben ob. -farbig a. couleur de miel; H. n. miellé; -fladen m, S. -kuchen, 2. -schnitte, 3. -scheibe; -flecken m. tache f. de miel; 2. mélas m; -fressend a. mellivore, melliphagide; -fresser m. pl. H. n. melliphagides m. pl; -gabel m. fourchette f. à miel; -garten m. enclos, jardin m. à abeilles, aux abeilles; -gefäß n. vase m. à miel; 2. pot ꝛc. m. de miel; Bot. nectaire m; -gehren n, S. -scheibe; -gelb a. jaune de miel, comme miel; -gelte f. Conf. baquet m. à miel; -geruch m. odeur f. de miel ou mielleuse; -geschmack m. goût mielleux ou de miel; -geschwulst f. -geschwür n. Chir. mélicéris m; -gewirk n, S. -scheibe; -gras n. petit mil, houque ou houlque f; -gülte f, S. -zins.

Honighaft a. S. honicht.

Honig-kelch m. Bot. S. -gefäß; -klee m. esparcette f; -kuchen m. gâteau m. de miel; it. pain d'épices, pain emmiellé; 2. S. -scheibe; =bäcker ob. -küchler m. pain-d'épicier m; -kuckuk m. coucou indicateur; -lecker m. fausse teigne de la cire; -leim m. Dor. colle f. à miel; -lese f. récolte f. du miel; -lippe f, Bot. labelle m; 2. -(n) lèvre(s) enduite(s) de miel; fig. d'où découle le miel; paroles doucereuses, mielleuses; langage mielleux; 3. S. -mund (2); -loch, pl. -löcher n. pore m. nectaire; -mahrte f. S. -scheibe; -maul n. qui aime le miel; -monat m. mois m. où les abeilles font, recueillent le miel; -mund m. bouche f. de miel; 2. fig. bouche, lèvre(s) f. (pl.) d'ambroisie; -nachtfalter m. phalène f. de la cire; -öl m. Pharm. huile f. de miel; éléoméli m; -pflaster n. Maréch. emmiellure f; -reich a. abondant, riche en miel; -roß n, S. -scheibe; -saft m. suc doux comme miel; 2. S. -essig; Bot. nectar m; -sammler, s, =in s. qui récolte ou recueille du miel; -sauger m. H. n. suce-fleur m; suceur m. de miel; colibri (mellisuge) m; -scheibe f. rayon, gâteau m. de miel; gaufre f. de miel; -schimmel m. Man. gris étourneau; -schmetterling m. H. n. petit argus; -schnitte f. tartine f. de miel; -schuppe f. Bot. écaille ou lamelle f. nectarifère; -seim m. miel m. vierge; -stein m. mellite m; pierre f. de mellite.

Honigstein-krystall m. cristal m. de mellite, S. Honigstein; -pulver n. mellite pulvérisé; -sauer a. =e Salze, mellitates m. pl; -säure f. Chim. acide m. de mellite ou mellitique.

Honig-süß a. adv. doux comme miel; =e Worte geben, donner les plus belles paroles, dire les choses les plus flatteuses; -süße f. douceur f. du miel; -tafel f, S. -scheibe; -täubling m. agaric m. roussâtre; -thau m. Agr. miélat m; miélée, miellure f; -topf m. pot m. à ou au miel; -tragend a. qui porte ou produit du miel; H. n. mellifère; Bot. nectarifère; -trank m. boisson m. mielleuse ou emmiellée; it. douce comme miel; -wabe f, S. -scheibe; -wasser n. hydromel m. simple; -webe f, S. -scheibe; -werkzeug n. Bot. nectaire m; -wicke f. gesse f. sauvage jaune; -worte n. pl. paroles f. pl. mielleuses; -zehnte m. dîme f. du miel; abeillage m; -zelle f. cellule, alvéole f; -zins m. cens m. en miel.

Honorant, pl. -en m. Com. celui qui honore une lettre de change pour le compte d'un autre.

Honorar, s, pl. -e n. honoraire(s) m. (pl.), rétribution f.

Honorat, pl. -en m. Com. celui pour qui on honore une lettre de change.

Honoratioren m. pl. notables m. pl.

Honoriren v. a. Com. (einen Wechsel) -, honorer, payer, solder ꝛc.; faire honneur à ꝛc.; 2. (eine Arbeit) -, rétribuer.

Hoofd, es, pl. -e n. Mar. jetée f; 2. pointe f. de terre; 3. Cord. cabre, gabier, sabot, toupin m.

Hop(p)! int. hop! 2. holà! prenez garde! gare! 3. fam. - he! - hei! - sa! allons! ah çà!

Hopfen, s m. houblon m; zahmer -, houblon cultivé; den - blatten, effeuiller le houblon; den - pflücken, trier le houblon; das Bier mit - kochen, dem Biere - geben, houblonner la bière; P. es ist - und Malz an ihm verloren, c'est peine perdue que de vouloir le corriger; P. à laver la tête d'un more, on y perd sa lessive; Bot. der spanische -, origan m. de Crète. [ajouter du houblon.

Hopfen v. a. (das Bier) -, houblonner,

Hopfen-acker m. champ m. propre à la culture du houblon; 2. houblonnière f; -bau m. culture f. du houblon; -baum m, S. -hainbuche; -berg m, S. -garten; -bitter n. Chim. lapuline f; -blatt n. feuille f. de houblon; -blüthe f. fleur f. de houblon; -boden m, S. -acker (1); 2. grenier m. au houblon; -darre f. touraille f. à sécher le houblon.

Hopf(e)ner m. S. Hopfengärtner.

Hopfen-ernte f. récolte du houblon; houblonnage m; -eule f, S. -nachtvogel; -fächser m. rejeton m. de houblon; -feld n, S. -acker (1); -garten m, S. -acker (2); -gärtner m. qui cultive le houblon; -hainbuche f. charme m. à fruit de houblon; bois dur; -haupt n. houblon m; épi m. de houblon; tête f. de houblon; -hefen f. pl. levure f; -keim m. ob. -keimchen n. rejeton, germe, tendron m, jets m. pl, pousses f. pl. du houblon; -klee m. trèfle m. à tête de houblon; pied de-lièvre m; -klette f. bardane f; -korb m. Brass. panier où coule la bière houblonnée; -mehl n. rosée farineuse; -nachtvogel m. phalène f. du houblon; -öl n. huile f. du dictame de Crète; -pflanze f. plante f. de houblon; -ranke f. vrille f, bras m. de houblon; 2. tiges f. pl, sarments m. pl. de houblon; =nleinwand f. toile f. de sarments de houblon; =npapier n. papier m. de sarments de houblon; -reich a. adv. abondant, riche en houblon; =es Bier, bière bien houblonnée; -sack m. sac m. à houblon; -salat m. salade f. de houblon, de pousses de houblon; -seide f. S. Flachskraut; -seihe f, S. -korb; -seil n, S. -ranke; -spargel, -sprosse f. S. -keim; -stange f. perche f. à ou de houblon; fig. pop. sie ist eine =, c'est une longue perche; -stichel m. plantoir m; -zapfen m, S. -haupt.

Hops, es, pl. -e m. fam. gambade f; saut m.

Hopsa! int. S. hop.

Hopsen v. n. fam. gambader, sauter; danser une sauteuse, un galop; II. n, S. Hops.

Hopser, s m. fam. celui qui gambade, qui saute; sauteur m; 2. S. Hopswalzer.

Hops-tanz, -walzer m. fam. sauteuse, galopade f; galop m; 2. Mus. galop m.

Hörbar a. adv. qu'on peut entendre; accessible à l'oreille.

Horchbrunnen m. Min. cascane f.

Horche, pl. -n f. écoutes f. pl; fam. sich auf die - stellen, se mettre aux écoutes, aux aguets.

Horchen v. n. av. h. écouter attentivement, avec attention; être attentif, aux écoutes, tendre l'oreille; auf et. -, écouter qc avidement avec intérêt ou curiosité; épier, espionner; an der Thüre -, écouter à la porte; être aux aguets; Expl. être aux écoutes; 2. S. gehorchen; II. n. curiosité f. indiscrète, intempestive.

Horcher, s, in s. qui est aux écoutes; (m. p. g. p.) écouteur, espion m; P. der - an der Wand hört seine eig'ne Schand, celui qui est aux écoutes entend souvent sa propre honte.

Horch-gänge m. pl. écoutes f. pl; -haus, dim. -häuschen, -häuslein n. Expl. échauguette f; hutte, cahutte f. à écouter; -schwester f. Cath. sœur f. écoute; -winkel m. écoute f.

Horde, pl. -n f. Van. ꝛc. claie, clisse f; 2. peuplade f. errante ou nomade; horde f; m. p. - Wilde, horde de sauvages; eine - Räuber, troupe ou bande f. de brigands.

Hordenweise a. adv. en hordes ou bandes, par bandes.

Horen f. pl. Myth. Heures f. pl.

Hören v. n. av. h. et v. a. écouter; - Sie (welch ein Lärm ꝛc.!) écoutez ꝛc.! auf et. -, écouter qc; ich will doch -, was an der Sache ist, je m'informerai de ce qui en est, de la vérité du fait ꝛc.; fam. - Sie einmal, écoutez; 2. gut, übel -, avoir l'ouïe ou l'oreille bonne, mauvaise, l'ouïe ꝛc. dure; nur halb -, entendre à demi; er hört nicht wohl, il n'entend pas bien, il est un peu dur d'oreille; 3. (einen Schall ꝛc.) -, entendre, ouïr; ich höre ihn kommen, je l'entends venir; fam. ich habe es mit meinen eigenen Ohren gehört, je l'ai ouï de mes oreilles; er thut als höre er nichts, il fait la sourde oreille; einander -, s'entendre; ich habe ihn singen, erzählen -, je l'ai ouï, entendu chanter, raconter; ich habe ihn ein Lied ꝛc. singen -, je lui ai entendu chanter un air; ich habe es sagen -, ich habe es von dem und dem gehört, je l'ai entendu, ouï-dire à un tel; ich habe es von - sagen, vom Hörensagen, je le sais par ouï-dire; man hört uns auf der Straße, on nous entend dans la rue; 4. (eine Predigt) -, entendre, ouïr; eine Messe, die Beichte -, ouïr, entendre la messe; ouïr la confession, entendre en confession ou confesser; die (Mathematik) bei jemn. -, suivre un cours de ꝛc. chez qn ou suivre le, assister au cours de ꝛc. de qn; 5. sich - lassen, se faire entendre; sich auf einem Tonwerkzeuge - lassen, jouer de ou se faire entendre sur qe instrument; laß -! parle ou dis-moi! voyons donc! er läßt nichts mehr von sich -, il ne fait plus parler de lui; it. on n'entend plus parler, plus rien dire de lui; das läßt sich -, cela ne sonne pas mal; à la bonne heure; cela est raisonnable; parlez-moi de cela; man wird bald -, ob ꝛc., on saura bientôt si ꝛc.; wenn man ihn reden hört, so sollte man glauben ꝛc., on dirait à l'entendre que ꝛc.; ich höre von allen Seiten, daß ꝛc., il me revient de toutes parts que ꝛc.; fig. jem. -, auf jem. ob. auf jems Rath -, écouter (les conseils de) qn; (Gott) höre mein Gebet! exauce ma prière! 6. abs. S. horchen; II. n. ouïe, attention f; fig. es ist ihm - und Sehen vergangen, il lui prit un étourdissement, un vertige, un éblouissement; ce fut pour lui comme un coup de foudre.

Hörensagen n. fam. ouï-dire; on-dit; bruit m; vom - (wissen) par ouï-dire.

Hörer, s, in s. personne qui écoute; auditeur, trice; Prat. écoutant m. [naire.

Hörgast m. (p. u.) auditeur m. extraordi-

Horizont, es m. horizon m; fig. das geht über meinen -, cela me passe, est au-dessus de ma portée; je n'y comprends rien ou goutte; c'est de l'hébreu, du grec, de l'algèbre pour moi.

Horizontal a. adv. horizontal, e, -ment.

Horizontal-fläche, -linie f. plan m. ou plaine, ligne f. horizontal(e); -schuß m. S. Kernschuß; -wage f, S. Wasserwage.

Hörkammer f. (chambre aux) écoutes f. pl.

Horn, es, pl. Hörner n. - (der Thiere) corne f; fig. fam. jemn. die Hörner bieten, montrer les cornes à qn; sich die Hörner ablaufen, jeter sa gourme; Hörner tragen ob. h. (Hahnrei s.) porter les cornes, avoir des cornes; pop. être cocu; jemn. Hörner aufsetzen, planter les cornes à qn; pop. le faire cocu; II. fig. Myth. das - des Ueberflusses (Füllhorn) la corne d'Amalthée ou d'abondance; 2. Mus. cor m; das - blasen, sonner du cor, du cornet; in das - stoßen, donner du cor; fig. m. p. mit jemn. in ein - blasen, chanter sur le même ton, être

l'écho l'un de l'autre, se chauffer du même bois; 3. (de la) corne; von –, de corne; III. fig. (Gebirgsspitze) pointe f; it. (Vorgebirge) cap m; it. Hörner (eines Altares, Amboßes, einer viereckigen Mütze, einer Säge) cornes f. pl; Anat. Arch. Astron. cornes; – (eines Segels) bout m; – (der Salzpfanne) angle m; corne; Expl. – od. Haspel–, manivelle f; Bot. style cornu; Boul. S. –affe.

Horn-achat m. agate f. jaspée rouge; –affe m. Boul. cornuet m; –amboß m. bigorne f; bigorneau m; –arbeit f. ouvrage (fait) de corne; –arbeiter m. ouvrier m. en corne; cornetier m; –artig a. adv. corné, e; Méd. calleux; H. n. cératoïde; =e Seegewächse, cératophytes m. pl; –band n. Rel. reliure f. en parchemin relavé; –baß m. Org. cor m; jeu m. de cor; –baum m. charme m; –becher m. corne f. à boire; –beize f. Peign. ꝛc. macération f. de la corne; 2. liqueur f. pour macérer la corne; –bereiter m. cornetier m; –berg m, S. –stein; –bläser m. corneur m; (sonneur de) cor, corniste m; –blatt n. Bot. cornifle f; hydre cornue; cératophylle m; –blei n. Chim. plomb corné; chlorure m. de plomb; –blende f. Expl. roche f. de corne striée; hornblende f; amphibole f; –bock m. H. n. bélier cornu; –brett n. Sal. planchette f. de rehausse; –buche f, S. –baum.

Hörnchen n. dim. petit cor, cornet m.

Horn-dose f. tabatière f. de corne; –drechsler, –dreher m. tourneur m. en corne; –durchfäule f, S. –fäule; –eis n. Minér. (sorte de) chaux carbonatée fibreuse.

Hornen v. n. av. h. corner, jouer du cor.

Hörnen v. a. (p. u.) mettre des cornes à ꝛc.; Bot. ꝛc. gehörnt, cornu, e; fig. gehörnter Mond, cornes du croissant; gehörnter (Ehemann) cocu, cornard m; Log. gehörnter Schluß, dilemme m. [peigne m. de corne.

Hörnern a. adv. de corne; –er Kamm,

Hörner-schall m. son m. des cors; –schnörkel m. Conchyl. petite operculée aquatique; –schorf m. anthocère m; –schwamm m, S. Keul-schw.; –tragend a. cornigère, cératophore, cornu; –träger m. bête cornue; H. n. (Kronich) anhinga m; grenouille cornue; charançon cornu; guêpe cornue; it. S. Hornschlange; fig. fam. cornard, cocu m.

Horn-erz n. Expl. mine (d'argent) cornée; –eule f. hibou cornu, moyen-duc, chat-huant cornu; –farbe f. couleur f. de corne, it. pour teindre la corne; –farben, –farbig a. adv. couleur de corne; –fäule f. Vét. javart encorné; –feile f. Maréch. ꝛc. lime f. à parer (le pied du cheval); –fels m. roche pétro-siliceuse ou cornéenne, basalte antique, trapp m; =stein m, S. –stein; –fessel f. od., s n. Ch. porte-cornet m; –fisch m. orphie, aiguille(tte) f; it. baliste m; –flint n. Expl. schiste siliceux; –flötz n. Expl. couche f. de roche pétrosiliceuse; –flügel m. H. n. élytre m; –flügelig a. adv. H. n. =es (Insekt) (insecte) coléoptère m; –förmig a. adv. en forme de corne; cératoïde; Bot. cornu, corniculé; –frucht f, S. –same; –fuß m. pied m. de corne; –füßig a. adv. à pieds de corne; à sabots; –gestein n, S. –stein; –glaserz n, S. –erz; –gold n. or m. de neuf carats et demi; –griff m. manche m. ou poignée f. de corne; –hart a. adv. dur comme corne; –haspel m. Expl. guindal m; tournette f.

Hornhaut f. cal m, callosité f; durillon m; Ocul. cornée; Maréch. vitre f; –blatter f. abcès m. de la cornée; 2. phlyctène f. de la cornée; –bruch m. Chir. hernie f. de la cornée; kératocèle f; –entzündung f. inflammation f. de la cornée; kératite f; –fistel f. Ocul. fistule f. cornéale ou de la cornée; –flecken m. pl. taches ou taies f. pl. de la cornée; leucome m; –geschwür n. Ocul. (oberflächliches) taie f; (am Rande der Hornhaut) argema, argemon m; (enges und tiefes) S. –träublein. [durillon, à un cal.

Hornhäuticht a. adv. qui ressemble à un

Hornhäutig a. adv. calleux, se; –keit f. callosité f.

Hornhaut-messer n. Chir. kérotome, cératotome m; –nagel m. Méd. unguis, onyx m; –schnitt m. Chir. kératotomie f; –stich m. Chir. ponction f. de la cornée; kératonyxis m; –träublein n. bothrion m; –trübungen, –verdunkelungen f. pl. opacités f. pl. de la cornée; –verwachsung f. adhérence f. de l'iris à la cornée; synéchie antérieure; –vorfall m. staphylôme m; durchsichtiger, undurchsichtiger =, staphylôme transparent, opaque. [le(tte) f.

Hornhecht m. H. n. belone, orphie, aiguil-

Hornicht a. adv. corné, e, S. hornartig.

Hörnig a. S. ein-, zwei-hörnig.

Hornis, pl. –sse f. guêpe-frelon f.

Horn-jagd f, –jagen n. Ch. chasse f. à cor; –käfer m. H. n. escarbot m. licorne; –kamm m. peigne m. de corne; –kirsche f. cornouille f; –klampe f. Mar. taquet m. à cornes ou à branches; –klee m. lotier m; –kluft f. Vét. seime f; –klüftig a. qui a le sabot fendu; –knopf m. bouton m. de corne; –koralle f. cératophyte m; –kraut n. céraste, céreste m; –kuchen m, S. –affe; –kümmel m. Bot. carvi m; 2. cumin cornu; –laterne f. lanterne f. de corne; –leim m. colle f. de parchemin; –leiste f. Men. ꝛc. listel m. de traverse; –lerche f. H. n. cornu m; –leuchte f, S. –laterne; –messer n. Peign. couteau m. à trancher la corne; –mohn m. pavot cornu; gelber =, chélidoine f. glauque; rother =, chélidoine corniculée; bläulicher =, chélidoine à fleurs violettes; –pflanze f, S. –koralle; –platte f. carreau m, plaque ou lame f. de corne; –pomeranze f. brigade f; –porphyr m. porphyre m. à base de hornstein; –presse f. Peign. presse f. à redresser la corne; –quecksilber n. mercure corné ou muriaté; –raspel f. rape f. à corne; –richter m. Peign. cornetier m; –salbe f. rémolade f; –samen, –schwamm m. cératocarpe m; 2. cératosperme m; –satz m. Ch. enjolivure f; 2. Mus. morceau m. pour cor; –schein m. Astron. nouvelle lune de février; –schiefer m. roche f. de corne feuilletée; –schlange f. vipère cornue, céraste m; –schluß m. Log. dilemme m; –schnabel m. H. n. hipnale f; ammodyte m; –schnecke f. cor m. de mer; buccin m; 2. rocher corné; –schrot n. Peign. tronçon m. de corne; –silber n. mine cornée; chlorure m. d'argent; =erz n, S. –erz; –sohle f. Maréch. sole cornée; –spalte f, S. –kluft; –spaltig a. adv. S. –klüftig; –span m. rognure f. de corne; –spitze f. pointe f. d'une corne; 2. bout m. de corne; –statt, –stätte f. Expl. place f. du dévidoir; –stein m. pierre ou roche cornée ou de corne; grober =, pierre ꝛc. squammeuse; feiner =, pierre ꝛc. opaque compacte, jaspe-agathe m; schieferiger =, pierre ꝛc. opaque feuilletée; Sal. die =e, les piles; =breccie f. pétrosilex m. brèche; =krystall m. pseudo-cristal m. de quartz agathe; =porphyr m. porphyre m. à base de hornstein ou schisteux; =wacke f. vacke pétro-siliceux; –strauch m. Bot. cornouiller m; –thiere n. pl. cavicornes m. pl; –träger m, S. Hörnerträger.

Hornung, es, pl. –e m. (mois de) février m; –sblume f. perce-neige f; violette f. de février ou de la chandeleur, –shecht m. brochet m. qui fraie en février.

Horn-vieh n. bêtes f. pl. à cornes, aumailles ou cornues; H. n. cornupèdes m. pl; =zins m. cornage m; –vogel m. casoar, casuel m, S. Casuar; 2. calao m; –wand f. Maréch. quartier m; –werk n. Fort. ouvrage m. à cornes; –wißmuth m. bismuth corné; –zahn m. Conch. dentale corné; –zange f. Peign. tenailles f. pl. à écacher la corne; –zungenmuskel m. (muscle) cérato-glosse m. [stellen, tracer un horoscope.

Horoskop, (e)s n. horoscope m; das –

Hör-rohr n. cornet m. (acoustique); 2. Méd. stéthoscope m; durch das = untersuchen, ausculter, stéthoscoper; –saal m. auditoire m; salle f; amphithéâtre m; –sage f, –sagen n, S. Hörensagen.

Horst, es, pl. –e od. –en m. (Büschel Gras ꝛc.) touffe f, S. Geilhorst; 2. buisson m; touffe d'arbres; hallier, bosquet m; 3. (Nest eines Raubvogels) aire f; 4. tas m. de sable ꝛc.; 5. (v.) troupe f.

Horsten v. n. av. h. Ch. airer; faire son aire; Fauc. marteler.

Hörstube f. Écol. ꝛc., S. Hörsaal.

Hort, es, pl. –en m. (v.) rocher m; 2. lieu sûr; retraite f; asile m; fig. espérance f; salut, appui, protecteur m; 3. trésor m.

Horte f, ꝛc., S. Hürde ꝛc.

Hör-trichter m, S. Hörrohr; –werkzeuge n. pl. Anat. organes m. pl. de l'ouïe; 2. instruments m. pl. acoustiques; –zeuge m. témoin auriculaire; –zimmer n, S. –stube.

Hosche, pl. –n f. Écon. conduit m.

Höschen, s n. dim. S. Hose; 2. – (der Flachswurzel) pellicule f; Org. boîte f. d'étoffe; 3. pl. – (der Arbeitsbienen) appendice m. lenticulaire; pelotes f. pl. de pollen.

Hose, pl. –n f. vase creux; tinette f; baril m, S. Butter-h.; 2. Phys. (Wasser-, Meer-)–, trombe f; siphon m.

II. ord. pl. –n, culotte f; chausses f. pl; kurze –n, culotte; haut-de-chausses m. (v.); lange –n, pantalon m; seine –n liegen ihm nicht gut an, il est mal culotté; einem Kinde –n anziehen, culotter un enfant; die –n hinunterthun, mettre culotte ou chausses bas, lâcher l'aiguillette; jem., der keine –n anhat, sans-culotte m; (seine Frau) hat die –n an, porte les chausses; das Herz ist ihm in die –n gefallen, il a perdu courage; fig. il a saigné du nez; die –n (des Federviehes) la culotte; Maréch. – des Pferdes, canon m. [son butin; 2. v. a. S. Hosen.

Höseln v. n. av. h. (von den Bienen) apporter

Hosen v. a. culotter; fig. gehos'te Tauben, pigeons pattus.

Hosen-band n. cordon m. des chausses; bretelle, aiguillette f; 2. jarretière f; H. d'Angl. der Orden vom =e, l'ordre m. de la jarretière; 3. H. n. S. Strumpf-b.; –bund m. ceinture f. d'une culotte; –butter f. beurre m. de tinette; –flicker, s, =in s. ravaudeur, se; 2. m. Ch. quartanier m; –gurte f, –gürtel m, S. –bund; –halfter n, –heber m, S. –träger; –klappe f. patte f. d'une culotte; –knopf m. bouton m. de pantalon, de culotte; –latz m, S. –klappe; –los a. adv. sans culotte; der =e, le sans-culotte; H. d. F. jacobin m; –nestel f, S. –band; –sack m, S. –tasche; –schlitz m. fente f. (du pantalon, de la culotte); brayette f; –schnalle f. boucle f. de ceinture ou de jarretière; –schneider m. tailleur m. de pantalons; –stricker m. chaussetier m; –tasche f. poche f; kleine =, gousset, bourson m; –träger m. bretelles f. pl; porte-chausses (v.) m; –zeug m. étoffe f. pour culottes.

Hospital, es, pl. Hospitäler n. hôpital m.

Hospital-arzt m. médecin m. d'hôpital; –brand m. gangrène f. d'hôpital; –meister m. administrateur m. en chef, inspecteur, surveillant m. d'un hôpital; –schiff n. Mar. vaisseau-hôpital; –verwalter m. administrateur, économe m. d'une ꝛc.; –vorsteher m, S. –meister.

Hospitiren v. n. av. h. Écol. suivre des cours publics pendant quelque temps.

Hospodar, es, pl. –e m. hospodar m; –at n. dignité d'hospodar, hospodarat m.

Hostie, pl. –n f. Relig. hostie f; Cath. Segnung der –, consécration f; die – in die Höhe heben (in der Messe) lever l'hostie, faire l'élévation; –ngefäß n. Cath. ciboire m; –nhäuslein n. tabernacle m.

Hotel, s n. hôtel m.

Hott! int. hurhau! (à droite!) – (fahren) wollen, vouloir tourner à hurhau.

Hotte, pl. –n f. hotte f, S. Butte.

Hotten v. n. pop. (s'en) aller; fig. es will mit der Sache nicht –, l'affaire n'avance ou ne marche point.

Hottentottenfeige f. (fruit du) mésembryanthème comestible ou esculent.

Hottentotts-fisch m. pagel m. du Cap; –götze m. H. n. mante f. ou prie-Dieu m.

Hottonie f. Bot. hottonie f. des marais; mille-feuille f. aquatique.

Hotze, pl. –n f. berceau m.

Hotzel, pl. -n f. escarpolette, balançoire f; Econ. gebackene -n, pommes, poires sèches; fig. - od. -männchen n. homme maigre, décharné; squelette m.

Hotzelig a. ratatiné, récroquevillé, e.

Hotze(l)n v. a. bercer; 2. v. n. S. runzeln, schrumpfen.

Hub, es m. action f. d'élever; élévation f; Forg. demi-tour m; fig. einer Sache den - geben, mettre qc en branle, donner le branle, l'élan, l'impulsion à qc; 2. (bei den Hantwerkern) triage m; 3. Méc. levée, mesure f. d'élévation d'un piston ꝛ; it. S. Aushub. [seau; tonneau m.

Hube f. Agr. ꝛ S. Hufe; 2. vase, vais-

Hubel, -trog m. Fond. caisse f. à mélanger la mine.

Hüb(b)el m. (dim. Hübelchen n.) S. Hügel; it. Höcker; 2. Bot. chalaze f.

Hübelicht a. adv. S. hügelicht.

Hüben fam. S. diesseits.

Hübsch a. adv. joli, e; gentil, le; charmant, agréable; ziemlich -, joliet, te; - (tanzen) joliment, gentiment; -e Kinder, d'aimables, de jolis enfants; -er Hut, chapeau coquet; das steht -, cela est joli, va bien; -e Aufführung, bonne conduite; fig. -e Gelegenheit, belle occasion; geht - nach Hause, allez décemment, gentiment chez vous; verhalte dich - ruhig, sois gentil, bien tranquille; -heit f. gentillesse, amabilité f.

Hubzähler m. (einer Dampfmaschine) compteur m.

Hucke f, S. Hocke.

Huckelloch n. Charb. ouverture f. circulaire (au haut du fourneau).

Hückeln v. n. sauter à cloche-pied.

Hucken v. n. S. hocken. [son dos.

Huckepack adv. fam. - (tragen) à dos, sur

Hucker, s m, S. Hocker; 2. S. Hufer; -scheit n. Charb. = (eines Meilers) grosse bûche f. [gatelle f; rien m.

Hudel m, S. Lumpen; fig. vétille, ba-

Hudelei, pl. -en f. besogne mal faite; barbouillage, griffonnage, bousillage m; 2. peine, tracasserie, vexation f.

Hud(e)ler, s m. mauvais ouvrier, bousilleur, chambrelan, saboteur, sabrenaudier m; 2. tracassier, taquin m.

Hud(e)licht a. bousillé; -es (Kleid) malfait ou défait, usé, en guenilles, lambeaux ou haillons.

Hudeln v. a. bousiller, barbouiller, griffonner; et. obenhin -, faire qc à la légère, à la hâte, superficiellement; travailler à dépêche-compagnon; 2. importuner, tourmenter, tracasser; it. berner, railler; sich von jemn. - lassen, être le jouet de qn; II. n. tourment m; plaisanterie, moquerie, gausserie f; persiflage m.

Huf, es, pl. -e m. Man. corne, ongle f; sabot m; - (eines Pferdes) pied m; abgetretener, abgenutzter -, pied dérobé, usé; einen neuen - bekommen, faire pied neuf; Thiere mit gespaltenem -e, S. zweispaltig.

Huf-abfall m. chute f. du sabot; -bein n. os m. du pied; -beschlag m. ferrure f.

Hufe, pl. -en f. étendue f. de trente acres; charrue f.

Hufeisen n. fer m. (de cheval); (einem Pferde) - aufschlagen, ferrer un ꝛ, mettre des fers à un ꝛ; die - abreißen, déferrer un cheval; in Gestalt eines -s, en forme de fer à cheval; pop. fig. sie hat ein - verloren, elle a perdu ses gants, elle a fait faux-bond ou forfait à son honneur; 2. Phys. Cuis. Fort. Bot. fer à cheval.

Hufeisen-dorn m. mandrin, poinçon m; -förmig a. en fer à cheval; -kraut n. Bot. fer m. à cheval; -nase f. H. n. fer à cheval; -pult n. pupitre m. en fer à cheval; -sack m. Guer. ferrière f; -stab m. barre f. à fer à cheval; -tisch m. table f. en fer à cheval.

Hufen v. a. H. n. gehuft, muni d'un ou de sabot(s), ongulé, ongulograde; gehufte Thiere, solipèdes m. pl; 2. v. n. av. h. ruer, it. reculer. [charrue.

Hüf(e)ner, s m. paysan possesseur d'une

Hufen-geld n, S. -steuer; -gericht n. tribunal rural; 2. juridiction f. du seigneur censier; -groschen m, S. -steuer; -haber, -hafer m. avenage m; -meister m. commis m. à la recette du terrage; -pfennig m, S. -steuer; -recht n. droit m. de meilleur catel; -richter m. juge, maire m. de village; -schoß m. terrage m; -schlag m. terres, champs divisé(e)s par charrues; it. S. Hufschlag (3); -steuer f, -zins m, S. -schoß. [m.

Hufer, s, m. animal m. à sabot; solipède

Huf-erschütterung f. Vét. dessèchement de l'ongle d'un cheval; -förmig a. adv. en forme de sabot, ongulé; -gänger m. pl. H. n. onguligrades m. pl; -geschwür n. Vét. javart encorné; -hammer m. Maréch. brochoir m.

Hufig a. (gehuft) S. hufen. [pied.

Hufknotig a. Vét. noueux à la corne du

Huf-kraut n. rose f. de Jéricho; -lattig m. tussilage, pas-d'âne m; -nagel m. clou m. à ferrer; =eisen n. Maréch. clou(t)ière f; -räumer m. od. -raspel f. cure-pied, rognepied m; -schaden m. sole battue, solbature f; -schlag m. ferrure f. de cheval; 2. coup m. de pied de cheval; 3. piste f. d'un cheval; dem =e folgen, suivre la piste; 4. terre labourable; -schmied m. maréchal ferrant; -stempel m. Forg. mandrin, poinçon m.

Hüft-ader f. Anat. veine f. sciatique; -bein n. os m. de la hanche; Anat. os iliaque, coxal, innominé; it. coccyx, os ischion; 2. S. Darm-, Sitz-, Scham-b.; dem = gehörig, coccygien, ne; ischial, e; =loch n. trou m. ovalaire, fessier ou sous-pubien; =muskel m. muscle obturateur (interne, externe); =nerve m. nerf obturateur; -blatt n, S. -bein; -blutader f. veine f. sciatique ou iliaque (interne, externe).

Hüfte, pl. -n f. hanche f; hohe -n, grosses hanches; eine hohe - h., être tortu; Mar. (an der Bekleidung des Schiffes) hanche.

Hüften-lahm a. déhanché, e; -muskel m. muscle m. sciatique ou de la hanche.

Hufthiere n. pl. H. n. hoplopodes m. pl, S. Hufen.

Hüft-horn n. cor m. de chasse; -knochen m, S. -bein; -lahm a. S. hüften-l.; -nerv m. nerf m. sciatique; -pfanne f. cotyle f. de la hanche; cavité f. cotyloïde; -pulsader, -schlagader f. artère f. sciatique; -schmerz m. Méd. (névralgie) sciatique f; 2. névrite f. sciatique; 3. coxalgie, coxarthrocace, ostéite coxo-fémorale; -stück n. Bouch. longe f. ou quartier m. de derrière d'un bœuf ꝛ; -verrenkung f. luxation f. de la hanche; -weh n, S. -schmerz.

Huf-zange f. Maréch. tenaille(s) f. (pl.); -zwang m. encastelure, solbature f; den = bekommen, s'encasteler; -zwängig a. encastelé, e. [cercle ou cerceau m.

Hugel, pl. -n f. Sucr. (an den Formen)

Hügel, s m. (dim. Hügelchen n.) colline f; coteau m; côte f; - (von Sand, Erde) monceau m; butte, motte f; (in einer Ebene) tertre m; - der Maulwürfe, taupinières, taupinées f. pl; Géogr. mamelon m; (am Leibe) bosse f; - auf der Nase, haut du nez; kleiner - auf der Haut, élevure f. de la peau; bube f; Bot. die kleinen - an den Pomeranzen, protubérances f. pl; Anat. tubercule m; bosse, tubérosité f; gestreifter - (am Gehirne) corps strié; H. n. brossette f.

Hügelab adv. en bas de ou en descendant la colline. [colline.

Hügelauf adv. vers la ou au haut de la

Hügelförmig, **Hügelicht** a. adv. a. en forme de semblable à une colline; mamelonné.

Hügelig a. adv. montueux; plein de collines, de bossettes; H. n. colliculeux.

Hügel-rohr n. roseau m. de collines; -rücken m. haut m. de la colline.

Hugenott, en, pl. -en, in s. H. eccl. huguenot, e.

Hugenottisch a. adv. huguenot, te, huguenotique; -e Lehre, huguenotisme m.

Huh! int. ouf!

Huhn, es, pl. Hühner n. H. n. oiseau m. du genre des poules; gallinacé m; 2. coq m, poule f. (domestique); Hühner halten, avoir, nourrir des poules; welsches, indianisches -, dindon m; dinde f; coq, poule d'Inde; junge Hühner, S. Hühnchen; - mit einem Federbusche, poule huppée; Cuis. das verlorne -, hochepot, pot-pourri m; 3. Ch. Hühner, perdrix f. pl.

Hühnchen, s n. dim. poulet m; poulette f; fettes -, poularde f; poulet gras.

Hühner-aar m. S. -geier; -abend m. fam. veille f. des noces; -artig a. adv. =er Vogel, (oiseau) gallinacé m; alect(o)ride, alectrimorphe m; -auge n. cor m. (au pied).

Hühneraugen-baum m. pultier m; -beere f. baie f, grain m. de pultier; -operateur, -schneider m. coupe-cors, pédicure m; -pflaster n. emplâtre pour les cors.

Hühner-beize f. Ch. vol m. de la perdrix; chasse f. aux perdrix; -biß m. Bot. morgeline f; 2. mouron m; -blindheit f. cécité f. des poules; héméralopie f; -braten m. poulet rôti; -brühe f. bouillon m. de poule(t); -brust f. blanc, estomac m. de poulet; -darm m, S. -biß; -darre f. bouton, mal subtil; -dieb m. fam. voleur m. de poules; 2. H. n. (Wiesel) belette f; it. S. -geier; -ei n. œuf m. de poule; -fang m. chasse f. de la perdrix; -fänger m. tonneleur m; -feder f. plume f. de poule; -fleisch n. viande f. de poulets; -frau f. femme f. aux poulets; -fresser m, S. -geier; -fricassee n. gibelotte f; -fühler m, S. -taster; -garn n. Ch. tonnelle f; -geier m. écoufle, milan royal; busard m. des marais; -geschlecht n. gallinacés m. pl; zum =e gehöriger, kurzgeflügelter Vogel, gallinacé brévipenne; -geschrei n. cri, gloussement m. des poules; 2. S. -ruf; -hahn m. coq m; -hamen m. Ch. tonnelle f; -handel m. trafic m. de poules, de volaille; -händler, s, =in s. poulailler m; marchand poulailler ou de volaille; marchande f. de ꝛ; -haus n. poulailler m; -hof m. basse-cour f; -hund m. chien couchant; chien d'arrêt; -hirt, -hüter m. gardeur m. de poules; dindonnier m; -jagd f. chasse f. aux oiseaux; -klee, -kohl m. petit serpolet; -korb m. couvre-poules, garde-poussins m; 2. cage f. à poulets; -lager n. Ch. remise f. des perdrix; -laus f. pou m. de poule; -leder n. canepin m; -leiter f. échelle f. de poulailler; -mann m, S. -händler; -markt m. marché m. à la volaille; -milch f. Bot. ornithogale f; 2. Cuis. lait m. de poule; bouillon m. à la reine; -mist m. fiente f. de poule; -nest n. nid m. de poule; -netz n, S. -garn; -pastete f. pâté m. de poulets; -raute f. véronique f. du printemps; -ruf m. Ch. cri m. de la perdrix; 2. Ois. appeau m; -schrot n. Ch. dragée f. à perdrix; -schwamm m, S. -biß; -stall m. poulailler m; - zum Mästen der Hühner ꝛ, mue f; -stange f. perchoir, juchoir m; -steige f. cage f; 2. S. -leiter; -stopfer m. qui appâte ou empâte la volaille; -taster m. iron. tâte-poule m; -tritt m, S. -darm; -vieh n. volaille f; -vögel m. pl. S. -geschlecht; -vogt m. poulailler m; 2. préposé ou commis m. à la recette du cens de la volaille; -wärter, s, =in s. poulailler m; femme f. de basse cour; -weh n. angine couenneuse; croup m; abus. coqueluche f; -weib n, S. -frau; -weihe f, S. -geier; -wicke f. gesse f. de Syrie; -wurz(el) f. Bot. (rothe) =, bec m. de grue ou géranion m. sanguinaire; -zehnt(e) m. dîme f. domestique; -zeug n, S. -garn; -zins m. redevance f, cens m. de la volaille; -zucht f. nourrissage, entretien m. de la volaille.

Huhu m, S. Uhu.

Hui! int. hé! ouf! ça! vite! crac! uut -! da war er fort, et crac! le voilà parti; 2. m. in einem -, en un moment, en un clin d'œil, aussi vite que la pensée.

Huk, es, pl. -e od. -e, pl. -en f. Mar. cap m; pointe f; Pêch. hameçon m.

Hule, pl. -n f. Trict. coin m, S. Hocke.

Huker, s m. Mar. houcre f; -boot n. chaloupe f. de houcre.

Huld f. affection, bienveillance, faveur, grâce f; jem. mit - behandeln, traiter avec

bienveillance ou bonté; jemn. seine – schenken, aimer, affectionner qn; 2. haute(s) faveur(s); (ich empfahl mich) seiner –, à ses bonnes grâces ꝛc; die – (Gottes) grâce.

Huldgöttin f. Myth. Grâce, l'une f. des Grâces; fig. modèle m. de douceur, ange m. de bonté, femme f. adorable; déesse f.

Huldigen v. n. av. h. jemn. –, rendre ou faire hommage, prêter serment de fidélité à qn; promettre, jurer obéissance à qn; fig. rendre ses hommages, ses devoirs à qn; (dem Gesetze) –, vouer obéissance; dem (schlechten Geschmacke) –, payer tribut au ꝛc; den (Vorurtheilen) –, sacrifier aux ꝛc; der (Wahrheit) –, rendre hommage à la ꝛc; einer (Meinung) –, adhérer, souscrire, se ranger à une ꝛc; jemn. –, être inféodé à qn; einer (falschen Gottheit) –, adorer une ꝛc, rendre un culte à ꝛc; II. n, S. Huldigung.

Huldigung f. hommage m; serment m. de fidélité; prestation f. de serment, de foi et hommage; die – leisten, faire foi et hommage, S. huldigen; fig. hommage; dévouement, respect m; admiration f.

Huldigungs-brief m. lettre f. de foi et hommage; -eid m. serment m. de fidélité; -feier f. jour m, fête f. où l'on prête serment de ꝛc; -feierlichkeit f. solennités f. pl. de la prestation du serment de ꝛc; -fest n, S. -feier; -lehen n, S. Lehenwaare; -tag m. jour m. de la prestation du serment de ꝛc.

Huldin f, S. Huldgöttin.

Huld-reich, -voll a. clément; gracieux, se, -ment. [de l'assistance.

Hülfbegierig a. qui cherche du secours,

Hülfe, pl. -n f. aide, assistance f; secours m; coopération f; appui m; jemn. zu – eilen, kommen, courir, accourir ou voler, venir au secours, à l'aide de qn; secourir qn; jemn. – leisten, prêter secours, aide et assistance à qn; aider, secourir, assister qn; jem. um – bitten, flehen ꝛc, demander du secours, implorer le secours, l'assistance de qn, appeler qn à son aide ou à son secours; –, um – schreien, –, um –, zu – rufen, crier à l'aide, au secours, appeler au ou à son secours; zu –! au secours! à l'aide! (venez) à mon secours! mit Gottes –, Dieu aidant, avec l'aide, le secours ou l'assistance de Dieu; (einer Festung) zu – kommen, secourir une ꝛc; fig. jems. Gedächtnisse zu – kommen, rappeler qc à qn, faire souvenir qn de qc; mit – der Nacht, à la faveur de la nuit; mit – eines (Brecheisens) à l'aide au moyen d'un ꝛc; mit seiner –, avec son aide; Jur. –, exécution f; die – thun, exécuter un jugement, le mettre à exécution; ein Urtheil ꝛc, auf welches – geleistet werden muß, arrêt m, sentence f. exécutoire; – leisten, donner ou prêter main-forte; in sein Gut ist die – wirklich ergangen, sa terre est en criée; Man. die –, les aides; – mit den Schenkeln, aides des cuisses, des jambes, un temps de jambes; – mit den Knieen, jarret; – durch Zügel, Sporn ꝛc, attouchement m; die – geben, donner les aides, aider; 2. personne f. qui aide; aide m; Mil. secours; 3. moyen, instrument, remède m; aide, ressource f, subside(s) m. (pl.). [hülflos.

Hülfentblößt a. dans le dénuement, S.

Hülferuf m. cri(s) m. (pl.) de détresse, de désespoir, de douleur.

Hülf-fertig a. prêt à secourir, à aider; secourable, serviable; -leister, s m. aide, adjoint m; 2. sauveur, protecteur, génie tutélaire; -leistung f. aide, assistance f, main-forte ou secours m; services m. pl, bons offices.

Hülflich a. adv. (v.) S. hülfreich.

Hülf-los a. adv. sans secours; délaissé, abandonné; der =e Zustand, délaissement m; = lassen, délaisser, abandonner; laisser sans secours; -losigkeit f. délaissement, abandon(nement) m; faiblesse, misère, infirmité f, dénuement m, désolation f; -rede f. Dr. subterfuge, faux-fuyant m; -reich a. secourable, charitable, -ment; avec dévouement; =e Hand leisten, tendre une main secourable; prêter main-forte ou du secours; secourir.

Hülfs-adresse f. Com. adresse f. au besoin; -amt n. place f. d'adjoint; -arm m. Expl. bras m. de soutien; -armee f. armée f. auxiliaire; secours m; -auflage f. Dr. ordre m. de prêter main-forte à ꝛc; -aussagewort n, S. -zeitwort; -bahn f. Ch. d. f. embranchement m. accessoire; -band n. Anat. ligament m. accessoire; -beamter m. adjoint m; -bedürftig a. qui a besoin de secours, qui est dans le besoin; indigent, nécessiteux; -bedürftigkeit f. besoin m, indigence f, dénuement m, état nécessiteux; misère f; -bischof m. coadjuteur, suffragant m; -bitte f. Dr. demande f. ou conclusions f. pl. subsidiaire(s); -boot n. bateau m. de sauvetage; -brief m. Dr. exécutoire m; -buch n. livre m. auxiliaire; -construction f. Géom. lignes artificielles; -erbietung f. offre f. de secours ou de bons offices; -gebot n, S. -auflage; -geld n. Prat. frais m. pl. d'exploit; 2. Fin. pl. =er, subside(s); -genoß m, S. Bundesg.; -glied n. (des Leibes) organe, sens m; -grund m. raison f. subsidiaire; 2. Prat. argument ou moyen m. subsidiaire; -heer n. Guer. S. -armee; -kasse f. caisse f. de secours ou des pauvres; 2. caisse auxiliaire ou succursale; 3. caisse f. subsidiaire; fonds m. de réserve; -kenntniß f. notion f. préliminaire, auxiliaire, accessoire; -kirche f. aide, filiale, succursale f; -klage f. demande f. subsidiaire; -kreuz n, S. -arm; -krieg m. guerre f. d'allié ou d'alliance, de secours, faite pour la défense d'un allié; -laut m. Gr. consonne f; 2. voyelle f; -leistung f, S. Hülf-l.; -linie f, S. -construction; -macht f. puissance auxiliaire ou alliée; -maschine f. Ch. d. f. machine f. de secours; -mittel n. (bei einer Sache) moyen, expédient m; ressource f; Méd. remède m; Jur. moyen m. subsidiaire; -nerv(e) m. Anat. nerf accessoire; -note f. Mus. note f. du haut ton; -prediger m. vicaire m; 2. pasteur adjoint; -quelle f. ressource f; -recht n. Dr. droit m. de main-forte; -satz m. Log. lemme m; -steuer f. subside(s) m. (pl.); -stimme f. Mus. partie, it. accompagnement obligé(e); -stollen m. Expl. percement, canal m. de secours; -stütze m. Expl. montant subsidiaire; -ton m. Mus. haut ton d'un tremblement; -truppen f. pl. troupes f. pl. auxiliaires; secours m; -verein m. association f. de bienfaisance; -vertrag m. traité m. d'alliance; 2. traité de subsides; -völker n. pl, S. -truppen; -vollstreckung f. Dr. S. Hülfe; -wissenschaft f. science f. préliminaire, auxiliaire, accessoire; -wort n mot m. explétif; cheville f; 2. -(zeit)wort n. Gr. verbe m. auxiliaire; -zwang m. Dr. exécution f; contrainte f. judiciaire.

Hülfwurz f. faux nard; 2. althée f.

Hulk m. Riv. S. Holk. [cre, involucré.

Hüllblatt(e)rig a. Bot. muni d'un involu-

Hüllchen, s n. dim. S. Hülle; 2. Bot. involucelle m.

Hülle, pl. -n f. couverture, enveloppe f; St. s. vêtement m; draperie f; coiffe f; Com. emballage m; Bot. enveloppe f; involucre, dim. involucelle m; H. n. tégument m, poche, capsule, bourse f; – (einer Raupe) coque, enveloppe f; Pharm. excipient m; fig. apparence f, dehors m. pl, masque m; die – (des Elends) la livrée; die – (der Nacht) les voiles; das nahm ihm die – von den Augen, cela fit évanouir ses illusions, lui dessilla les yeux; P. pop. die – und die Fülle h., avoir tout en abondance.

Hüllen v. a. envelopper; das Gesicht in das Schnupftuch –, se couvrir le visage de son mouchoir; (die Sonne) in Wolken gehüllt, couvert, voilé de nuages; H. n. gehüllt, mantelé; Bot. involucré; 2. v. r. sich in (seinen Mantel ꝛc) –, s'envelopper de ꝛc; II. n. enveloppement m.

Hüllen-förmig a. adv. Bot. involucriforme; -los a. sans voile, à nu; -ständig a. adv. Bot. involucral, e; -thiere n. pl. H. n. mantelés m. pl.

Hüllkelch m. Bot. périclin(anth)e m; -förmig a. péricliniforme, periclinoïde.

Hülse, pl. -n f. (dim. Hülschen n.) Agr. Bot. peau f; – (des Getreides) balle, glume f; – (der Weinbeeren) peau; marc m; – (von Bohnen, Erbsen) gousse, cosse f; T. t. – (eines Windelbohrers) boîte f; Arm. Forg. douille f; 2. Arch. (an Kapitälen) gousse; Artil. cartouche; 3. Bot. houx m.

Hülsen v. a. munir, pourvoir d'une gousse ou écale ꝛc; 2. (der Hülsen berauben) écosser, écaler; II. v. n. (die Hülsen verlieren) s'écaler; III. v. r. sich –, se couvrir d'une gousse; IV. n. écalage m.

Hülsen-artig a. S. hülsicht; -baum m. courbaril m; 2. houx m; -beere f. baie f. de houx; -frucht f. légume m; 2. plante légumineuse; =artig a. S. hülsicht; -gewächs n. (plante) légumineuse f; -motte f. H. n. charrée f; -pflanze f, S. -gewächs.

Hülsicht a. adv. semblable à une gousse; légumineux, se; léguminiforme.

Hülsig a. adv. pourvu d'une gousse ou écale; légumineux, se.

Hum, hm! int. hem!

Human a. adv. humain, e, -ment; 2. S. menschenfreundlich.

Humanist, en, pl. -en m. humaniste m.

Humanität f. s. pl. humanité f; 2. S. Menschenfreundlichkeit.

Humin n. Chim. humine, géine, ulmine f.

Hummel, s m. taureau m.

Hummel, pl. -n f. H. n. bourdon m; die wilde –, faux bourdon; frelon m; fig. eine wilde –, personne farouche; cheval échappé; it. petite étourdie; 2. Brass. germoir m.

Hummelbaß m. Mus. basse creuse.

Hummelchen n. dim. Org. bourdon m.

Hummel-fänger m. machine f. à prendre les bourdons; -motte f, -schmetterling m. papillon ou bourdon-mouche; sphinx vert à ailes transparentes.

Humme(l)n v. n. av. h. bourdonner; II. n. bourdonnement m.

Hummer, s m. H. n. homard m; écrevisse f. de mer; 2. Mar. – (der Bramstange ꝛc) fête f; -gat n. Mar. encornail m; -schiff n. bateau m. pour la pêche des homards.

Humor, s m. humeur f, S. Laune; 2. humeur gaie, tournure d'esprit originale, gaieté fine et spirituelle.

Humorist, en, pl. -en m. Méd. (médecin) humoriste m; 2. homme capricieux, bizarre, original; esprit fantasque; 3. homme ou écrivain facétieux, humoristique.

Humoristisch a. Méd humoriste, de l'humorisme; 2. fig. plaisant, original, facétieux, humoristique.

Humpe, pl. -n f, S. Humpen.

Humpeln v. n. av. h. clocher, boiter; aller clopin-clopant; 2. v. a. massacrer, gâter; abs. bousiller, gâcher.

Humpen, s m. (v.) hanap, broc m; grande cruche, it. grand verre; bocal m; einen – trinken, vider un hanap, boire une rasade.

Humpler, s m. qui cloche ou boite; fig. bousilleur, gâcheur, mauvais ouvrier.

Humsen v. n. av. h. bourdonner.

Humus m. humus m, terre végétale; 2. S. Humin; -erde n. =säure f. Chim. acide m. humique, ulmique ou géique; =sauer a. =es Salz, humate, ulmate ou géate m.

Hund, es, pl. -e m. (dim. Hündchen n.) chien m; junge -e werfen, chienner, S. Dachs-, Haus-, Hetz-, Hof-, Hühner-, Jagd-, Leit-, Schäfer-, Schooß-, Spür-, Wasser-, Wind-hund; Anat. Zerschneidung eines lebendigen -es, canicide m; Ch. eine Koppel -e, meute f. de chiens; die -e aufmuntern, anhetzen, parler aux, exciter les chiens; P. S. begraben; er hat nicht einen – aus dem Ofen zu locken, il n'a rien du tout; il n'a pas le sou; il est pauvre comme Job; auf den – kommen, tomber dans la misère, déchoir, faire de mauvaises affaires; verrufen f. wie ein bunter –, être décrié comme le loup blanc; wie -e und Katzen leben, s'ac-

corder comme chiens et chats; m. p. –! chien! Astron. der große –, le grand chien; der kleine –, le petit chien; 2. Expl. arrêt m. du chien; fig. den – anhängen, chômer, fainéanter; Ton. chien *ou* sergent m; 3. (Behältniß, Gefäß) chien m. [Hunds-t.

Hund-baum, –dachs t m, S. Hunde-,

Hunde-arbeit f, S. Hunds-a.; –art f. espèce, it. race f. de chien; 2. mœurs, habitudes f. pl. des chiens; –artig a. adv. semblable au genre chien; canin, e; 2. fig. comme un chien, cynique; –bellen n. aboi(ement) m; –bett n. fam. lit m, couche f de chien; Expl. (die Zeche) liegt im =, est dans un méchant lit, en nécessité; –brod t n, S. Hunds-b.; –doctor m. médecin m. pour les chiens; –ende n. (eines Taues) œillet m; boucle f; –fell n, S. Hunds-f.; –fock f. Mar. drisse f. de la grande voile d'étai; –fressen n. nourriture f. des chiens; fig. m. p. S. –mahlzeit; –führer m. conducteur m. des chiens; –futter n, S. –fressen; –gebell n, S. –bellen; –geld n. fam. m. p. bagatelle f; für ein = (verkaufen) pour rien, pour un morceau de pain; –geschlecht n. race f. de chiens; 2. canins m. pl; –halsband n. collier m. de chiens; –haus n, –hütte f. chenil m; loge f. d'un chien; logement m. des chiens; fig. m. p. chenil; 2. Mar. capot m. d'échelle; –junge m. valet m. de chien; fig. coquin, misérable m; –kette f. chaîne f. de chien de garde; –knöppel m. entraves f. pl. de chien; –lauch n, S. Hundsknoblauch; –laus f. H. n. pou m. de chien.

Hündeln v. n. av. h. fam. chienner.

Hunde-loch n, S. –haus; fig. m. p. cachot; it. chenil m; –lose a. adv. (b.) das ist so = nicht, cela n'est pas tant chien; –mahl n, –mahlzeit f. fig. m. p. repas m, manger m. de chien; chien de repas; –mehl n. farine f. pour chiens; –milch f, S. Hunds-m.; –narr m. fam. qui a la manie des, qui est fou des chiens; –peitsche f, S. Hunds-p.; –peitscher m. chasse-chien, chasse-coquin m; –pfeife f. Ch. sifflet m. à chiens; –pint m. Mar. queue f. de rat; –rippe f. Bot. plantain étroit, lancéolé.

Hundert a. ind. cent; – (Mann, Thaler) cent t; une centaine d't; vor – Jahren, il y a cent ans; in etwa – Jahren, dans une centaine d'années; gegen – (Gefangene) une centaine de t; 2. –, s, pl. –e n. (z. B. Eier, Nüsse) cent; centaine f; (Geld ausleihen) zu 5, zu 6 t vom –, à cinq, à six t pour cent.

Hundert-armig a. adv. à cent bras; –äugig a. adv. à cent yeux; –blattig, –blätt(e)rig a. adv. à cent feuilles *ou* pétales; centifolié.

Hundertel, s n. centième m; centième partie f. [tième lieu.

Hundertens adv. centièmement; en cen-

Hunderter, s m. Arith. cent m; nombre m. centenaire; Einheiten, Zehner, –, unités, dixaines, centaines f. pl.

Hunderterlei adv. de cent espèces; it. cent et cent choses; mille choses différentes; darüber ist – zu sagen, il y a cent choses à dire là-dessus.

Hundert-fach, –fältig a. adv. centuple; = vergelten t, rendre, rapporter au centuple; = vergrößern, centupler; das =e einer Zahl, nombre centuple d'un autre; –füßig a. adv. à cent pieds; –glied(er)ig a. (von einer Kette) de cent chaînons *ou* anneaux; –gradig a. Phys. centigrade; –händig a. à cent mains; –haupt n. Bot. chardon roland *ou* à cent têtes; –häuptig a. S. –köpfig; –herr m. centumvir m; die =en betreffend, centumviral, e; –herrschaft f. centumvirat m; –jährig a. adv. centenaire; =er Greis (vieillard) centenaire m; der =e (Kalender) le t perpétuel; Ant. =e Feste, jeux m. pl. séculaires; –jährlich a. adv. S. –jährig; –kopf m, S. –haupt; –köpfig a. adv. à cent têtes; –mal adv. cent fois; = und aber =, cent et cent fois; er bekam = so viel davon, il en eut cent fois autant; 2. à *ou* par centaines; –malig a. cent fois; à *ou* par centaines; –mann m, S. –herr; –mäulig a. à cent langues *ou* bouches, S. –züngig; –namig a. à cent noms; –opfer n. hécatombe f; –pfünder m. Artil. canon m. de cent livres de balle; pièce f. de cent; –pfündig a. de cent livres pesant; du poids de cent livres; –säulig a. à cent colonnes; =e Gallerie, hécatonstylon m.

Hundert(st)e, n, pl. –n (der, die, das) centième; fig. das – in's Tausendste mengen, mettre tout pêle-mêle; it. parler, discourir sans ordre; faire des coqs-à l'âne.

Hunderttthorig a. das –e Theben, Thèbes aux cent portes.

Hundertweise adv. à *ou* par centaines.

Hundertzüngig a. (von der Fama t) à cent bouches.

Hunde-sauer a. (von einer Arbeit t) fort pénible, S. sauer; –schelle f. clochette f. de chiens; –scheu a. qui a peur des, it. qui a de l'aversion pour les chiens; –schlag m. tuerie f. des chiens; –schläger m. tueur, assommeur, exterminateur m. des chiens; 2. S. –wärter; –schlecht a. très-mauvais; –seiche f. b. pissat m. de chien; 2. Bot. herbe f. à balais; –stall m, S. –haus; –steuer f. taxe f, impôt m. sur les chiens, it. pour l'entretien du chenil *ou* des chiens du prince; –wache f. Mar. quart m. de jour; –wärter m. valet m. de chiens.

Hündin, pl. –nen f. femelle f. du chien, chienne f, Vén. lice f.

Hündisch a. adv. qui tient du chien; à la manière des chiens, de chien; fig. effronté, éhonté, sale, obscène, cynique, –ment; it. servile, bas, se, –ment, rampant; –e Unverschämtheit t, impudence, effronterie f. t cynique; –es Lachen, ris canin *ou* sardonique; H. anc. die –en Weisen, les philosophes cyniques.

Hunds-affe m. singe m. cynocéphale, magot m; –apfel m. mandragore f; –arbeit f. Ch. action f. de dresser un chien; fig. fam. travail m. de chien, de cheval; –auge n. œil m. de chien; Bot. conise f; fig. regard plein d'envie, d'impudence; it. personne effrontée; –äugig a. qui a des yeux de chien; –baum m. Bot. xylostéon m; 2. nerprun m. [ler m. sauvage *ou* sanguin.

Hundsbeer-baum od. –strauch m. cornouil-

Hunds-beere f. baie f. de troëne; 2. S. Heckenkirsche; 3. baie de nerprun; 4. baie d'obier; 5. troëne, trésillon m; –bengel m. Expl. den = stechen, fainéanter; –biß m. morsure f. de chien; 2. Bot. tue-chien, colchique m; –blatter f. Méd. terminthe m; –blume f, S. –kamille; –blüthe f, S. –auge (Bot.); –bock m. capricorne ponctué; –brod n. pain m. de chiens; –bube m, S. –junge; –dachs m. blaireau m. (d'Europe); –dille, –distel f, S. –kamille; –dreck m. (b.) étron m, crotte, merde f. de chien; –fell n. peau f. de chien; –fett n. graisse f. de chien; –flechte f. lichen canin; –fliege f. mouche f. des chiens.

Hundsfott m. (b.) coquin, drôle, misérable, infâme, maraud, vaurien m; 2. Mar. ringo m. [infamie f; tour m. infâme.

Hundsfötterei, pl. –en f. (b.) coquinerie,

Hundsfötisch a. adv. (b.) coquin, vaurien, infâme; d'une manière infâme.

Hunds-gerecht a. Ch. qui se connaît en chiens; –gras n. dactyle m; das rauhe =, pied de boule; 2. chien-dent m; –gurke f, S. –kürbis; –haar n. poil m. de chien; fig. =e auflegen, reprendre du poil de la bête; –hai m. chien m. de mer, loup marin; roussette f; –hode f. (dim. –hödchen, –hödlein n.) testicule m. de chien; Bot. S. –biß; 2. orchis, satyrion m; –hunger m. faim canine, cynorexie f; –igel m. hérisson canin; –kamille f. camomille puante; –kette f. chaîne f. de chiens; Expl. chaîne à tirer le chien; –kirsche f. bryone f, xylostéon m; 2. baie f. de bryone; –knecht m. valet m. de chiens; –knoblauch n, S. –lauch; –kohl m. mercuriale f. annuelle; 2. apocin m; –kopf m. tête f. de chien; 2. S. –affe; 3. (Fisch) lamie f; requin m; it. cynocéphale m; it. chien de mer; 4. grande chauve-souris, chien volant; 5. S. –schlange; 6. S. Leinkraut, Löwenmaul, Dront; –koth m, S. –dreck; Bot. pédiculaire f. des bois; –krampf m. spasme m. cynique; –krankheit f. maladie f. des chiens; –kraut n, S. –kohl; –kuppel f. Ch. couple f; –kürbis f. concombre m. d'âne *ou* sauvage; –lattig m. pissenlit m; –lauch m. ail m. des chiens; –läufer m. Expl. mineur m. qui tire le chien; –laus f. pou m. de chien; 2. mouche f. des chiens; –leder n. peau f. de chien; –ledern a. de peau de chien; –leitnagel m. Expl. goujon m; –lode f. soies f. pl. de chien; –mager a. pop. maigre comme un chien; décharné; –maul n. gueule f. du chien; 2. H. n. mulot volant; –meise f. H. n. petite charbonnière; –melde f. Bot. ansérine f. fétide, arroche f. puante; –milch f. lait m. d'une chienne; Bot. S. Eselskraut; –moos n, S. –flechte; –müde a. pop. las comme un chien; –nagel m, S. –leitnagel; –nägelchen n, S. –nelke; –nase f. museau m. de chien; fig. pop. eine = h., avoir le nez fin; –nelke f. saponaire, savonaire, savonnière f; –ohr n. H. n. Conch. oreille f. de chien; –parb m. H. n. once f; –peitsche f. fouet m. pour les chiens; –peterlein n, –petersilie f. petite ciguë; –pflaume f. perdrigon hâtif; –raute f. rue f. canine; –recht n. Ch. curée f, carnage, droit *ou* devoir m. des chiens; –ring m. Expl. arrêt m. du chien; –rippe f. côte f. de chien; 2. Bot. S. Hunde-r.; –rose f. rose f. de chien; cynorrhodon m; –rübe f, S. –kirsche (2); –ruthe f. Bot. cynomoir *ou* cynomorion écarlate, champignon m. de Malte t; –sattel m. chenille f. marte; –scham f. Bot. cynomètre f; –schirm m, S. Hebsch.; –schlange f. (boa) bojobi m; canine f; –schlepper m, S. –läufer; –schnauze f, S. –nase; die Igel mit der =, S. –igel; –stall t, S. Hunde-st. t; –stern m. Astron. Sirius m; canicule f; étoile f. du chien; –strick m. laisse, accouple f; –tage m. pl. canicule f; jours m. pl. caniculaires; =winde m. pl. vents étésiens; étésies f. pl; –theil n, S. –recht; –tod m. H. n. aconit m. jaune, tue-loup m, –trab m. petit trot, trot rompu; –veilchen n, –viole f. violette f. de mars sauvage, inodore; –vogt m, S. Hundewärter; 2. chasse-chien m; –winde f. Bot. périploque f; –würger m. Bot. cynanque f; étrangle-chien m; 2. S. Knauel; it. Sternmoos; –wuth f. rage, hydrophobie f; Gift der =, virus m. rabique; stille –, rage mue; –zäck f, S. –laus; –zahn m. dent canine *ou* œillère; Sculpt. Bot. it. Minér. –zähne pl. dent de chien; –zähnig a. Econ. =e Lämmer, agneaux m. pl. d'un an, à dents de lait; –zorn n, S. Eberwurz; –zunge f. langue f. de chien; Bot. cynoglosse m; 2. (Fisch) pole f; –zwinger m. chenil m; enclos m. pour les chiens.

Hüne, n, pl. –n m. géant, S. Riese.

Hünen-bette, –grab t, S. Riesen-b. t.

Hunger, s m. faim f; – h., avoir faim; it. (nach et.) faim de t; – leiden, souffrir *ou* endurer la faim; vor – od. –s sterben, mourir de faim; der – sieht ihm aus den Augen, il a la mine bien famélique; – ist der beste Koch, il n'est sauce que d'appétit; 2. abstinence f; jeûne m; famine f; es ist ein großer – (im Lande) il règne une grande famine; fig. désir ardent, avidité, faim, soif f; – nach Reichthum, soif des richesses.

Hunger-blümchen n. Bot. drave f; –blume f. marguerite f. jaune; souci m. des champs; –brunnen m, S. –quelle; –gestalt f. figure affamée; air, visage m. *ou* mine f. famélique; –harke f. grand râteau.

Hungerharken v. n. fam. râteler les épis d'un champ. [dîmeur.

Hungerhocke f. gerbe f. de dîme *ou* du

Hungerig a. adv. affamé, famélique; – werden, prendre faim *ou* appétit; – s., avoir faim, appétit; sehr – s., avoir grand appétit, fam. avoir les dents bien longues; –er (Magen, Mensch) famélique; – aussehen, avoir la mine famélique; ich bin so –, daß ich die Leute anfallen möchte, j'enrage de faim; – machen, affamer; Fauc. –er (Falke) familleux; fig. m. p. das läßt so –, kommt so

– heraus, cela est bien chiche, mesquin; – nach et. f., thun, ord. m. p. être, se montrer fort avide de qc; fam. es geht sehr – bei ihm her, il vit fort mesquinement; il mène une vie de gueux; -keit f, S. Hunger.

Hunger-korn n. blé cornu; -kraut n. patience f. sauvage; 2. S. -blume; 3. pensée f; herbe f. de la trinité; -kur f. jeûne m; diète f; régime m. diététique; -leider m. m. p. gueux; meurt-de-faim; it. avare; homme chiche, mesquin; fesse-mathieu m; -leiderei f. m. p. indigence, gueuserie; 2. mesquinerie, avarice f; g. p. chicherie f; -los a. adv. sans faim ou appétit; -losigkeit f. anorexie f.

Hungern v. n. et imp. av. h. avoir faim; ich hungere, mich hungert, es hungert mich, j'ai faim; mich hungert darnach, j'en ai bien faim, j'en désire; fig. j'en ai bien envie, une envie démesurée, un grand désir, un désir ardent; oft – müssen, jeûner bien des fois; it. endurer, souffrir la faim; (sein Gesinde) – lassen, faire jeûner; II. n, S. Hunger.

Hunger-pfote f, S. -tuch; -pulver n. poudre f. contre la faim; -quelle f. source, fontaine f. temporaire ou qui tarit; -rechen m, S. -harke.

Hungerrechen v. n. S. hungerharken.

Hungers-noth f. famine, disette f. de vivres; große –, malefaim f; über – schreien, crier famine.

Hunger-stelle f. emploi m. ou place f. où l'on meurt de faim; chétif ou mauvais emploi ꝛ; -thurm m. cachot m. ou tour f. destiné(e) à laisser mourir qn de faim; -tod m. mort de faim, causée par la faim; den = sterben, (se laisser) mourir de faim; -tuch n. Cath. drap noir de l'autel pendant le carême; fig. fam. am =e nagen, ronger son râtelier, sa litière; -wanst m. iron. piffre, piffresse.

Hunzen v. a. S. schmähen, verhunzen; 2. v. imp. pop. da hunzt es, c'est là (ou voilà) le nœud de l'affaire, c'est là que gît le lièvre.

Hüpfen v. n. av. s. sauter; sautiller; auf (einen Zweig) –, sauter sur ꝛ; auf einem Beine, mit gleichen Füßen ꝛ –, sauter à cloche-pied, à pieds joints; (von den Lämmern) bondir; (dieser Ball) hüpft nicht, ne bondit point, ne fait point de bond; vor Freude –, sauter, bondir de joie; die -den Insekten, S. Hüpfer (2); 2. av. h. sie haben gehüpft und gesprungen, ils n'ont fait que sauter et danser; sein Herz hüpft ihm vor Freude ꝛ, le cœur lui tressaille de joie ꝛ; II. n. saut(illement), tressaillement, bond m.

Hüpfer, s m. sauteur m; 2. H. n. sauterelle f; (Fisch) gastérostée f, gastré m, épinoche f; die –, (insectes) sauteurs ou altistes; 3. Pêch. – (einer Gerte) le haut bout; 4. fam. einen – machen, faire un sautillement, un petit saut.

Hürchen, s n. dim. S. Hure.

Hürde, pl. -n f. claie f; – (für Schafe) parc m; -n aufschlagen, dresser un parc, parquer; in der – schlafen, coucher au parc, parquer; 2. in die – treiben, S. hürden.

Hürden v. n. av. h. dresser des claies, un parc, faire un parc; 2. v. a. (die Schafe) –, faire parquer; gehürdetes Land, champ fumé, engraissé par le parcage des moutons; II. n, S. Hürdung.

Hürden-draht m. gros fil de fer à claies; -gerte f. osier m. à claies; -lager n. parc m; -pfahl m. pieu m. à claies; -schlag m. parcage m; 2. droit m. de parcage; -wand f, -werk n, S. Hürdung (2).

Hürdung f. parcage m; 2. Hydr. Fort. clayonnage m.

Hure, pl. -n f. (m. p.) prostituée, femme f. ou fille f. de mauvaise vie; Théol. fornicatrice f; (b.) putain, garce, gourgandine, catin f; Adm. fille soumise; fam. zur – machen, débaucher; zur – werden, se prostituer, se laisser débaucher; 2. Bot. nackende –, colchique, tue-chien m; mort f. aux chiens; stinkende –, arroche f. puante.

Huren v. n. av. h. paillarder, forniquer (v.); – und buben, pop. s'abandonner à la débauche; se vautrer dans la fange, dans le bourbier; it. (vom weiblichen Geschlechte) se prostituer, se livrer, s'abandonner; faire la vie; II. n, S. Hurerei.

Huren-art f. b. race f. de putains; -augen n. pl. pop. regards lascifs, lubriques; -balg m. (b.) putain f. ꝛ; 2. (m. p.) bâtard m; -blick m. pop. regard lascif, lubrique, impudique; œillades f. pl. lascives ꝛ; -bock m. pop. alter =, vieux bouquin ou satyre; -gasse f. rue f. du bordel; -geist m. Écr. esprit m. de fornication; -geschlecht n, S. -art; -gesindel n, S. -pack; -gespräch n. pop. discours m. lubrique, licencieux, ordurier; -gewinn m, S. -lohn; -handel m, -handwerk n. métier m. de putain ꝛ; -haus n. bordel m; Poés. lupanar m; fam. maison f. publique ou de tolérance; -hengst m. (b.) S. -jäger; -herberge f, S. -haus; -jäger m. (b.) ribaud, putassier m ꝛ; -kind n, S. Hurkind; -knecht m, S. -jäger; -krankheit f. mal vénérien; maladie vénérienne; vérole f; Méd. syphilis f; -kraut n, S. -wurz; -kuß m. baiser m. lascif ꝛ; -leben n. paillardise f; vie f. impudique; (b.) putanisme m; -liebe f. amour m. de putain; it. amour lascif; -lied n. fam. chanson lascive, lubrique, obscène, graveleuse, au gros sel; -list f. pop. ruse f, tour m. de putain; -lohn m. pop. récompense f, salaire m. de putain; -maul n. (b.) langue f. de putain; discours m. obscène, lubrique; -nest n. pop. bordel m; repaire m. de putains; -pack n. s. pl. (b.) canaille ou racaille f. de bordel; -schmuck m. parure lascive, lubrique; -sohn m. fils m. de putain; -stand m, S. -leben; -steuer f. pop. droit imposé sur les femmes publiques; -stirne f. front m. impudique, lascif, de prostituée; -strafe f. pop. punition f, amende infligée aux prostituées; -stück, dim. -stückchen n. pop. trait m. de putain; -thränen f. pl. larmes f. pl. de putain; -volk n, S. -pack; -weib n. pop. ribaude f; -wesen n, S. -leben; -winkel m. pop. guilledou m; -wirth m. entremetteur, souteneur, maquereau m; -wirthin f. entremetteuse, matrone, maquerelle f; -wirthschaft f. maquerellage m; 2. vie f. de putain; = treiben, tenir bordel, faire un maquerellage; -wurz f. fougère f. mâle; -zins, -zoll m, S. -steuer.

Hurer, s m. pop. paillard, putassier, ribaud, fornicateur m; Écr. – (und Ehebrecher) fornicateur et ꝛ.

Hurerei, pl. -en f. paillardise f; (b.) putanisme m; Théol. fornication f; – treiben, paillarder, forniquer (v.), S. huren.

Hurerisch a. adv. pop. -er Mann, putassier m; -es Weib, femme dissolue; -er Umgang, commerce m. illicite, impudique; Théol. fornication f; – leben, paillarder.

Hurisch a. adv. S. hurerisch. [tard.

Hurkind n. (m. p.) bâtard, e; enfant bâ-

Hürlein, s n. dim. S. Hure.

Hurr ob. **hurre!** int. onomatopée d'un bruit sourd; 2. adv. vite, précipitamment.

Hurrah! int. – ! – ! allons, allons! 2. bravo! vivat! vive (le roi ꝛ)!

Hurren v. n. av. h. fam. faire un bruit sourd et monotone; 2. aller, faire vite ꝛ; hurre, hurre (zu dem Mädchen des Spinnrades) tournez, tournez; allez, allez; allez bon train!

Hurtig a. adv. vite, prompt, e, -ment; rapidement, en diligence; -er (Mensch) prompt, alerte; fein –! bien vite! – in Geschäften, expéditif; es geht ihm – von der Hand, il travaille avec une grande facilité ou vitesse; mach –! fam. dépêchez(-vous)! fig. -er Kopf, esprit prompt; -e (Feder) prompte; 2. int. vite! qu'on se dépêche! presto! -keit f. promptitude, vitesse, légèreté, subtilité f; = (der Zunge) volubilité f; = (der Hand) prestesse f; = (des Leibes) souplesse f, S. Schnelligkeit.

Husar, en, pl. -en m. Mil. hussard m; fam. er, sie ist ein wahrer –, c'est un vrai hussard ou dragon.

Husaren-anzug m. habit m. de hussard ou à la hussarde; -mäßig a. adv. – (leben ꝛ) à la hussarde; -mütze f. bonnet m. de hussard; colpac m; -oberst m. colonel m. des hussards; -officier m. officier m. de hussards; -pelz m. pourpoint m. de hussard, à la hussarde; -pferd n. cheval m. de hussard; -regiment n. régiment m. de hussards; -säbel m. sabre m. de hussard; =tasche f. sabre-tache f; -sattel m. Sell. selle f. de hussard ou à la hussarde; -stiefel m. botte f. de hussard ou à la hussarde; -tasche f. gibecière f. de hussard.

Husch! int. crac! –! da war er fort, crac! le voilà parti; 2. chut! S. bst!

Husch, es, pl. -e ob. **Husche**, pl. -n f. fam. guilée, giboulée f, S. Regenschauer; 2. fig. eine ziemliche – (währen ꝛ) assez longtemps; 3. soufflet, bon coup; fig. accident imprévu; perte f; dommage m.

Huschen v. n. av. s. fam. se glisser, se couler vite; fig. über et. hin –, glisser, passer légèrement sur qc; effleurer qc; 2. v. a. jem. –, souffleter; it. houspiller.

Hüsing, es, pl. -e n. Mar. luzin, merlin m.

Huß! int. Ch. velaut! hare! harbou-chiens!

Hussah! int. S. hurrah!

Hussahen v. n. fam. pousser des cris d'allégresse; crier hourrah.

Hussit, en, pl. -en m. H. eccl. hussite m.

Hüsteln v. n. av. h. fam. tousser un peu, avoir un peu de rhume, de toux; toussoter, cracheter.

Husten v. n. av. h. tousser; pop. ich werde dir et. –, je t'en souhaite, je n'en ferai rien.

Husten, s m. toux f; trockener, feuchter –, toux sèche, humide; (Krampf-)–, toux spasmodique, convulsive; blauer –, coqueluche f; alter, schwindsüchtiger –, toux étique ou de renard, quinte f.

Husten-fieber n. Méd. fièvre f. catarrhale; catarrhe m. pulmonaire ou bronchial; bronchite aiguë; -kraut n. tussilage m; pas d'âne, pas ou pied de cheval; -kuchen m, -küchlein n. Pharm. trochisques ou tablettes f. pl. béchiques, contre la toux; -stillend a. béchique, pectoral, calmant; -wurzel f, S. -kraut.

Hut, es, pl. **Hüte** m. (dim. **Hütchen** n.) chapeau m; ein spitziger –, chapeau en pain de sucre; den – ablegen, mettre chapeau bas; den – herunter! chapeau bas! à bas le chapeau! den – vor jemn. abziehen, ôter son chapeau à qn; ohne – ob. -ab (gehen) sans chapeau, tête nue; einen – über den Stock schlagen, mettre un chapeau en forme, l'assortir; Bot. – (eines Pilzes) chapeau; Chim. – (einer Abziehblase) chape f, S. Finger-, Licht-hut; ein – Zucker, pain de sucre; Gr. – ob. Hütchen n. accent m. circonflexe; fig. fam. viele Köpfe unter einen – bringen, accorder, réunir plusieurs têtes sous un bonnet; établir l'accord entre diverses opinions; es fehlt ihm unter dem -e, er ist unter dem -e nicht richtig, il a un coup de hâche, un grain de folie.

Hut s. pl. f. garde f; et., jem. in seiner – h., avoir qc, qn sous sa garde, la garde de qc, qn; sich auf seine – stellen, faire sa garde; 2. poste m; fig. auf seiner – s., auf der – s. ob. stehen, être en garde, être, se tenir sur ses gardes; – (des Viehes) garde ꝛ; 3. S. Wache; 4. (Bezirk, Weinberge, Waldung ꝛ) garde; 5. eine – von Schafen ꝛ, troupeau m. de brebis ꝛ; 6. S. Weide; – und Trift h., droit m. de pâturage.

Hut-affe m. H. n. bonnet chinois, macque m. aigrette; -band n. ruban m. de chapeau; (mit einer Schnalle) bourdaloue f; -besetz n. garniture, bordure f. de chapeau; -blume f, S. Butter-bl.; -bügel m. anse f. d'un chapeau; -bürste f. brosse f. à chapeau; 2. brosse f. à apprêt, à lustrer; frottoir m; -echinit m. H. n. échinite pointée; -eisen n. anneau m. de chapeau.

Hüten v. a. jem. ob. eine Sache –, garder qn, qc; (die Mädchen sind) schwer zu –, difficiles à garder, de difficile garde; jem. vor et. –, préserver, garantir de qc; 2. v. r. sich –, se garder, prendre garde; sich vor jemn., vor et. –, se mettre en garde contre qn, qc;

éviter le contact de qn, se préserver de qc; être sur ses gardes contre qn, qc; – Sie sich (davon zu essen ꝛ) gardez-vous, prenez-garde ꝛ; hüte dich vor Schlägen (vor der Ruthe ꝛ) gare les coups, le fouet ꝛ! (das Haus, das Zimmer, das Bett) –, ne pas quitter, garder; II. n. garde f, S. Hut.

Hüter, s, in s. le, la garde; gardien, ne; gardeur, se; surveillant, e; – (des Viehs) pâtre m; jem. zum – über et. setzen, donner à qn la garde de qc; Impr. réclame f; -geld n, -lohn m. salaire m. du pâtre.

Hut-fabrik f. fabrique, manufacture f. de chapeaux; -feder f. plume f; plumet, panache m; -filz m. feutre m; -form f. forme f. de chapeau; -futter n. coiffe f. de chapeau; -futteral n. étui m. de chapeau; -geld od. Hütgeld n. salaire m. pour la garde du bétail; -gerechtigkeit f. droit m. de pacage, de pâturage; -gestell n. fond m. de chapeau; -gürtel m, S. -schnur; -handel m. chapellerie f; commerce, négoce m. de chapeaux; -händler m. marchand m. chapelier; -haus n. Expl. maison loie l'on garde les outils; -kante f. arête f. de chapeau; -kappe f. coiffe f. ou fourreau m. de chapeau; -knopf m bouton m. de chapeau; -kopf m. cul m. de chapeau; -krämpe f. retroussis m. de chapeau; -krätze f. carde f. de chapelier; -kreuz n. calotte f; 2. porte-chapeau m; -küssen n. frottoir m; -leder n. cuir m. (de chapeau); -litze f. cordon m. de chapeau; -los a. adv. sans chapeau; 2. sans garde.

Hutmacher, s, in s. chapelier, ère.

Hutmacherei f. (p. u.) S. Hutmacherhandwerk, it. Hutfabrik.

Hutmacher-gesell m. garçon chapelier m; -handwerk n. chapellerie f; art ou métier m. de chapelier; -innung f. corps m. des chapeliers; -kunst f. chapellerie f; art m. de faire des chapeaux; -nadel f. carrelet m; -werkstatt f. atelier m. du chapelier.

Hut-mann m. Expl. garde m. des outils; -manufaktur f, S. -fabrik; -masche f, S. -schleife; -rand m. bord m. de chapeau; den = niederbügeln, abattre un chapeau; -rechen m. râteau m. de chapelier; -ring m, S. -eisen; -rose f. rosette f. (de rubans ꝛ) d'un chapeau; -schachtel f. boîte f, carton m. à chapeau. [dagne f.

Hütsche, pl. -n f. escabeau m; Mar. pé-

hutschen v. n. fam. S. rutschen.

Hut-schleife f. Mod. cocarde f; -schnalle f boucle f. de chapeau; -schnur f. cordon m. de chapeau; 2. laisse f; -schraube f. vis f. à chapeau; -schwämme m. pl. Bot. pilomyces, piléolaires m. pl; -spange f. agrafe f; -staffirer m, S. -stutzer; -staffirerei f. garniture f. de chapeau; -stämpel m. estampille f. pour marquer les chapeaux; -stein m. borne f. des pâturages; -stock m, S. -form; -stülpe f, S. -krämpe; -stutzer m. garnisseur m. de chapeau.

Hütte, pl. -n f. (dim. Hüttchen n.) Écr. – des Stiftes, tabernacle m; 2. lieu couvert, abri, refuge m; petite loge, hutte, cabane, cahute f; mit Stroh od. Stoppeln bedeckte –, chaumière f; – (eines armen Bauern ꝛ) hutte, cabane; – (der Soldaten) baraque f; –n aufschlagen, dresser des cabanes ou baraques, se cabaner, se hutter, se baraquer, S. Feld-, Hunds-h.; 3. Mar. dunette f; Ober-h., logement m. en dunette, sur la dunette; fig. elende –, baraque, méchante cabane, misérable taudis; 4. T. t. S. Glas-, Kalk-h.; Expl. forge; it. fonderie f.

Hütten-after n. Fond. balayure f. de fonderie; -amt n. administration f. des fonderies; collège m. des officiers de fonderie; -arbeit f. travail m. des forges, des fonderies; -arbeiter m. ouvrier des fonderies, fondeur m; -bau m. construction f. de baraques; 2. forge, fonderie f; travaux m. pl. de fonderie; -beamter, -bedienter m. commis, officier m. de fonderie; -bewohner, s, =in s. personne qui habite une hutte ou cabane; -deck n. Mar. S. Hütte; -faktor m. facteur m. de fonderie; -gast m. Mar. officier m. de la dunette; -gebäude n. bâtiment m. d'une fonderie; -gekrätz n. Fond. crasses, balayures f. pl. de fonderie; arcot m; -gericht n. tribunal m. des mines; juridiction f. d'une fonderie; -gezähe n. Expl. ustensiles m. pl. de forge et fonderie; -herr m. propriétaire ou maître d'une forge ꝛ; -hof m. cour f. d'une fonderie; =gekrätz n, S. -gekrätz; -hundert n. Verr. quarteron m; -katze f. mal m. de plomb; 2. Verr. scories, axonges f. pl; -knappschaft f. société f, corps m. des fondeurs; -kosten pl. dépenses f. pl. de fonderie; -kotze f. phthisie f. des mineurs; atrophie f. métallique; -kunde f. métallurgie f; -leute pl. ouvriers, travailleurs m. pl. de fonderie; -mann m. ouvrier m. de fonderie; 2. métallurgiste m; -männisch a. qui appartient à la métallurgie, au métallurgiste; -meister m. maître, inspecteur m. de la fonderie; -nicht(s) n. ind. tutie, spode, cadmie f; -ordnung f. ordonnance f, règlement m. des ou pour les fonderies; -pulver n, S. -nicht; -raiter m. agent m. comptable des fonderies; -rauch m. fumée f. d'une cabane; 2. arsenic blanc ou arsénieux; gelber =, orpiment; arsenic jaune; grauer =, spode, tutie f; rother =, réalgar m; sandaraque f; sulfure d'arsenic rouge; -rege f. Ois. moquette, meute f; -schreiber m. greffier, teneur m. de livres d'une fonderie; officier m. d'enregistrement; -sohle f. aire f. de la fonderie; -span m. tablette f; -steiger m; maître-fondeur m; -tausend n. Verr. quart m. de mille; -verwalter m. directeur, administrateur m. de la fonderie; -vogt m, S. -meister; -vorsteher m, S. -verwalter; -wächter m. garde m. de la fonderie; -wäscher m. laveur m. de fonderie; -werk n. forge, fonderie, usine f; -wesen n. fonderies, forges f. pl; métallurgie f; -wissenschaft f, S. -kunde; -zeichen n. marque f. d'une forge ꝛ; -zentner m. quintal m. des fonderies; -zinn m. étain pur.

Hütter, s m. Fond. garde ou surveillant m. de fonderie.

Hüttner, s m, S. Hüttenbewohner.

Hut-treffe f. galon m. de chapeau; -troddel f. houppe f. d'un cordon de chapeau; -überzug m. fourreau m, coiffe f. de chapeau.

Hutung, pl. -en f. pâturage m.

Hütung f. garde f. [de pâturage

Hutungs-gerechtigkeit f, -recht n. droit m.

Hut-zeichen n. marque f, -zucker m. sucre en pains.

Hu! int. S. hai.

Hutzel, pl. -n f. fam. pomme, poire sèche; fruits séchés au four; -brod n. pain m. de pommes ou de fruits séchés ꝛ.

hutzelig a. fam. ridé, S. runzlicht.

hutzeln v. n. fam. se ratatiner, se rétrécir, se rider ou froncer, se racornir; 2. v. a. couper en petits morceaux.

Hyacinth, es, pl. -e m. Minér. hyacinthe f.

Hyacinthe, pl. -n f. Bot. jacinthe, hyacinthe f; gefüllte –, jacinthe ou hyacinthe double. [oignon m. de jacinthe.

Hyacinthen-aloe f. alétris m; -zwiebel f.

Hyacinth-farbe f. couleur f. d'hyacinthe; -farben, -farbig a. couleur d'hyacinthe, hyacinthin; -fluß m. prime m. d'hyacinthe; -granat m. hyacinthe grenat.

Hyäne, pl. -n f. hyène f; gestreifte –, hyène rayée; braune, gefleckte –, hyène brune ou loup m. de rivage; hyène tachetée ou loup-tigre m. [hyalin concrétionné.

Hyalith, (e)s pl. -e m. hyalithe f, quartz

Hyder, pl. -n f. H. n. Astron. Myth. hydre f.

Hydragillit m. hydragillite m.

Hydrat(e), s, pl. -e n. Chim. hydrate m; corps hydraté.

Hydraulik f. (science) hydraulique f.

hydraulisch a. adv. hydraulique.

Hydriod-sauer, -säure f, S. Hydrojodin- ꝛ. [que.

Hydrobromsäure f. acide m. hydrobromi-

hydrochlorinsauer a. -es Salz, hydrochlorate m. [chlorique

Hydrochlorinsäure f. acide m. hydro-

hydrocyansauer a. hydrocyanique; -es Salz, hydrocyanate m.

Hydrocyansäure f. acide m. hydrocyanique.

Hydrodynamik f. hydrodynamique f.

hydroelektrisch a. hydro-électrique.

Hydrogen, s m. Chim. hydrogène m.

Hydrograph, pl. -en m. hydrographe m.

Hydrographie f. hydrographie f.

hydrographisch a. hydrographique. [m.

hydrojodinsauer a. -es Salz, hydriodate

Hydrojodinsäure f. acide m. hydriodique.

Hydrolith m. Minér. hydrolithe m.

Hydrologie f. hydrologie f. [logique.

hydrologisch a. adv. d'hydrologie, hydro-

Hydrometer m. hydromètre m.

Hydrometrie f. hydrométrie f.

Hydrometrograph, pl. -en m. hydrométrographe m. [pathe m.

Hydropath, pl. -en m. (médecin) hydro-

Hydropathie f. hydropathie f; traitement d'eau froide.

Hydrophan a. adv. qui devient transparent par imbibition; 2. m. hydrophane m; quartz m. résinite.

Hydrophobie f. hydrophobie f.

hydrophobisch a. adv. hydrophobe.

hydropneumatisch a. hydropneumatique.

Hydrostatik f. hydrostatique. [-ment.

hydrostatisch a. adv. hydrostatique,

Hydrotechnik f. hydrotechnique f.

hydrotechnisch a. adv. qui appartient à l'hydrotechnique.

Hyetometer, s m. hyétomètre m.

Hygea, Hygiäa f. Myth. (Heilgöttin) Hygie, Hygiée f.

hygienisch a. de l'hygiène, hygiénique.

Hygroeudiometer m. hygro-eudiomètre m.

Hygrometer, s m. hygromètre m.

hygrometrisch a. hygrométrique, -ment.

Hygroscop, es, pl. -e m. hygroscope m.

Hymen m. Myth. Hymen m; 2. n. Anat. (membrane) hymen.

Hymne, pl. -n f. hymne m. et f; 2. (christliche) hymne f; cantique m.

Hymnen-buch n. hymnaire m; -dichter m. hymniste, hymnographe m; -sammlung f. hymnologie f; -sänger m. hymnode m.

Hyperbel, pl. -n f. Math. Rhét. hyperbole f; -förmig a. adv. hyperboliforme, hyperbolique.

hyperbolisch a. adv. Math. -e (Figur) -es (Glas) hyperbolique; fig. hyperbolique, -ment; exagéré, outré, grossi; - sprechen, parler par, se servir ou user d'hyperboles; parler hyperboliquement.

Hyperboloide, pl. -n f. Géom. hyperboloïde f.

hyperboräisch a. hyperboréen, ne.

Hyperkritik, pl. -en f. critique outrée, hypercritique f.

Hyperkritiker, s m. m. p. hypercritique, aristarque m.

Hyper-orthodox m. orthodoxe outré, hyperorthodoxe m; -orthodoxie f. hyperorthodoxie f.

hyperphysisch a. adv. transcendant, métaphysique; surnaturel.

Hypersthenie f. Méd. hypersthénie f.

hypersthenisch a. adv. de l'hypersthénie, hypersthénique.

Hypochonder, Hypochondrist, pl. -en m. hypocondriaque, hypocondre m.

Hypochondrie f. (Milzsucht) hypocondrie f.

hypochondrisch a. adv. hypocondriaque.

hypotheciren v. a. hypothéquer.

Hypothek, pl. -en f. hypothèque f; Geld auf – aufnehmen, emprunter de l'argent sur hypothèque. [-ment.

hypothekarisch a. adv. hypothécaire,

Hypothekenbuch n. livre, registre m. des hypothèques.

Hypothekschuld f. dette f. hypothécaire.

Hypothenuse, pl. -n f. Math. hypothénuse f.

Hypothese, pl. -n f. hypothèse f.

hypothetisch a. adv. hypothétique, -ment.

Hysop m, S. Isop.

Hysterie f. hystérie f.

hysterisch a. adv. hystérique, -ment.

Hysterolith, en, pl. -en m. hystérolithe f.

I

I n. (9ter Buchſtabe des Alphabets, 3ter Vocal) l'i m; 2. int. fam. hé! eh! hem! ho! i nu! eh bien donc! i nun, mag's ſ., eh bien, soit! i! daß dich! ouf! oh que! peste! i, denk doch! oh *ou* hé qui l'eût cru!

Ibe, pl. -n f, **Ibenbaum** m. if m.

Iben-blätter n. pl. *ob.* **-laub** n. lierre m, S. Epheu.

Ibiſch m. S. Eibiſch.

Ibis m. ind. H. n. ibis m.

Ich pron. je, moi; - Endesunterzeichneter, Je soussigné; -R. (königlicher Rath) Je N. ꝛc; hier bin -, me voici; - ſage, - behaupte, moi je dis, moi je prétends; je dis ꝛc moi; -, - bin es! moi, c'est moi! -, der - ihn kenne, moi, qui le connais; er und -, lui et moi; wenn - nicht geweſen wäre ꝛc, sans moi il ꝛc; wenn - Sie wäre, (si j'étais) à votre place; II. n. (identité du) moi; mein ganzes -, tout mon être; er iſt mein zweites -, c'est un autre moi-même; iron. ma doublure; (m. p.) er liebt ſein - ſehr, il aime fort sa personne, son individu; 2. Philos. das -, le moi, l'individu métaphysique, l'être; 3. égoïsme, personnalité f, personnalisme m.

Iche(l)n v. n. être égoïste, parler de soi.

Ichheit f. Philos. sentiment m. de l'individualité; moi m. abstrait; individualité f.

Ichler m, S. Selbſtſüchtiger.

Ichneumon, s m. H. n. (Maus) ichneumon, mangouste, rat m. de Pharaon *ou* d'Égypte; 2. mouche f. ichneumon *ou* à antennes vibrantes. [m.

Ichnograph, en, pl. -en m. ichnographe

Ichnographie f. ichnographie f. [-ment.

Ichnographiſch a. adv. ichnographique,

Ich-ſprecherei f. habitude de parler de soi; égoïsme m; -ſucht f. égoïsme, amour-propre m; vanité f; -ſüchtig a. égoïste, vain.

Ichthyograph, pl. -en m. ichthyographe m.

Ichthyographie f. ichthyographie f.

Ichthyographiſch a. ichthyographique.

Ichthyolith, en, pl. -en m. ichthyolithe m.

Ichthyolog, en, pl. -en m. ichthyologiste m.

Ichthyologie f. ichthyologie f.

Ichthyologiſch a. adv. ichthyologique.

Ichthyophag, pl. -en m. ichthyophage m.

Ideal, es, pl. -e n. (Muſterbild, Urbild) idéal m; ein - von Schönheit, beauté idéale; 2. être idéal, imaginaire, chimérique, fictif; chimère f, rêve m; (hohes Glück ꝛc) iſt nur ein -, n'existe que dans l'imagination, n'a qu'une existence idéale.

Ideal(iſch) a. adv. idéal, e; chimérique, -ment; 2. modèle, idéal, sublime; -e Schönheit, beauté idéale.

Idealismus m. s. pl. Philos. idéalisme m.

Idealiſt, en, pl. -en m. idéaliste m.

Idealität, pl. -en f. S. Ideal (2).

Idee, pl. -n f. idée, pensée, notion, image, chimère f; fixe -, idée fixe, dominante; monomanie f; 2. fantaisie f.

Ideel a. adv. idéal, e; -ment.

Ideen-kreis m. cercle m. *ou* sphère f. des idées; -verbindung f. association f. des ꝛc; -welt f. monde idéal, imaginaire, chimérique, fantastique.

Identificiren v. a. identifier.

Identiſch a. adv. identique, -ment.

Identität f. identité f.

Idioelektricität f. idio-électricité f.

Idioelektriſch a. idio-électrique. [m.

Idiom, (e)s n. Gr. idiome m; 2. idiotisme

Idiomatiſch a. adv. idiomatique, -ment.

Idiopathie f. Méd. idiopathie f.

Idiopathiſch a. adv. idiopathique, -ment.

Idioſynkraſie f. idiosyncrasie f.

Idiot, en, pl. -en m. idiot m.

Idiotismus, pl. -men m. idiotisme m.

Idol, (e)s, pl. -e m. idole f. [m. pastoral.

Idylle, pl. -n f. idylle f; -ndichter m. poëte

Igel, s m. H. n. hérisson m; -, der ſich zuſ. gerollt hat, hérisson en défense.

Igel-aloe f. Bot. aloès hérissé; -artig a. H. n. échiné(en), hériss(onn)é; -fiſch m. hérisson m. de mer, poisson armé, deux-dents m; langer =, longue-épine f; runder =, courte-épine f; 2. S. -ſchnecke.

Igelicht a. semblable à des piquants.

Igel-kette f. Bot. échinophore f; porte-épine m; -ſchnecke f. hérisson *ou* oursin m. de mer; châtaigne f. de mer.

Igels-huf m. Man. peignes m. pl; -klee m. Bot. luzerne épineuse; -knoſpe, -kolbe f, -kopf m. Bot. ruban m. d'eau; -kraut n. concombre m. sauvage.

Igelſtein m. échinite m.

Ignatiusbohne f. Bot. fève f. de St. Ignace.

Ignorant, en, pl. -en m. ignorant m.

Ignoriren v. a. négliger, omettre, ignorer; 2. ne pas savoir, ignorer; 3. m. p. jem. -, affecter de ne pas connaître qn.

Ihm (Dativ von er und es) (à) lui, S. er; 2. (an einen Geringeren) (à) vous.

Ihn (Accuſativ von er) lui, le; ich ſehe -, je le vois; wenn ich - ſprechen kann, si je puis lui parler; wenn ich - (den Brief) beantworte, si j'y réponds, S. er; 2. (an einen Geringeren) vous.

Ihnen (Dativ von ſie in der Mehrzahl und von Sie) leur, à eux, à elles; it. à vous, vous, S. ſie, Sie.

Ihr (Dativ von ſie) lui, à elle, S. ſie; 2. (an eine geringere weibliche Perſon) (à) vous.

Ihr (Mehrzahl von du) vous; kommt herbei, - Knaben! approchez, garçons! ihr habt (den Fehler gemacht) c'est vous qui avez ꝛc.

Ihr, e pron. poss. (von einer weiblichen Perſon ob. Sache) son, sa, ses; - Garten, - Haus, -e Pferde, son jardin, sa maison, ses chevaux; -e Freundin, son amie; fam. (nicht unſere Magd hat es geſehen) ſondern der Nachbarin -e, c'est celle de la voisine; 2. (von mehreren Perſonen oder Sachen) leur, leurs (m. et f.) - (dieſer Kinder) Vater, -e Mutter leur père, leur mère; (dieſe Kinder ehren) -e Aeltern, leurs parents; fam. (nicht unſere Kinder haben es gethan) ſondern der Nachbarn -e, ꝛc ce sont ceux de nos voisins.

Ihrem, Ihren, S. Ihr.

Ihren v. a. S. ihrzen.

Ihre(n)t-halben, -wegen, -willen adv. à cause *ou* pour l'amour d'elle(s), d'eux; it. de vous.

Ihrer (Genitiv von ſie und Sie) d'elle(s), en; it. vous, de vous; (wie viel hat ſie Kinder?) ſie hat - vier, elle en a quatre; es ſind - nur zu viele, il n'y en a que trop; ſie ſpottet -, elle se rit de vous.

Ihrige (der, die, das) pron. poss. (von einer Frau) le sien, la sienne; ſie hat das - gethan, elle a fait son devoir, ce qu'elle a pu; ſie verlangt nur das -, elle ne demande que ce qui lui appartient *ou* lui est dû; die -n, les siens, ses parents, sa famille; 2. (von mehreren Perſonen) le, la leur, les leurs; ſie ſind um all das - gekommen, ils ont perdu tout leur bien *ou* leur avoir, tout ce qu'ils possédaient, S. eurige. [leur(s).

Ihro pron. Chanc. (v.) son, sa, votre, vos,

Ihrzen v. a. dire vous (Ihr) à qn.

Ilaub n, S. Epheu. [grossir, racler.

Ilen v. a. Peign. (die Hornſchrote) -, dé-

Iler, s m. Peign. racloir m.

Ilge f, S. Lilie.

Ilanke, pl. -n f. H. n. lavaret m. du Rhin.

Illegal a. adv. illégal, e, -ment.

Illegalität f. illégalité f.

Illimitirt a. illimité.

Illing m, S. Iltis.

Illiquid a. Com. non liquidé, non réglé.

Illuminat, en, pl. -en m. illuminé m.

Illumination f. illumination f.

Illuminiren v. a. (die Stadt) -, illuminer; (einen Saal) -, éclairer; Dess. Grav. (ein Kupfer) -, enluminer; nach dem Leben -, enluminer au naturel. [lumineur m.

Illuminirer, s m. illuminateur m; 2. en-

Illuſtration, pl. -en f. Grav. illustration f.

Illuſtriren v. a. Grav. illustrer; Libr. die Illuſtrirte Zeitung, l'Illustration f.

Ilme, pl. -n f. *ob.* **Ilmbaum** m. orme m. sauvage; junge *ob.* kleine -, ormeau m; -nholz n. bois m. d'orme.

Ilſe, pl. -n f. H. n. alose m.

Ilenſchnecke f. H. n. volute f.

Iltiß *ob.* **Iltis**, ſſes, pl. -ſſe m. H. n. putois m; -falle f. traquenard, traquet m.

Im (ob. in dem) dans; im Waſſer, dans l'eau; im Sommer, en été; im Garten, au jardin; im Fall, daß ꝛc, en *ou* au cas que; im Augenblicke, im Nu, dans un instant, en un clin d'œil.

Imaginär a. adv. imaginaire, -ment.

Iman, pl. -s n. (bei den Türken) iman m.

Imber m, S. Ingwer.

Imbiß, ſſes, pl. -ſſe m. petit repas, légère collation; it. déjeûner m.

Imgleichen, S. ingleichen.

Imhamen, s m. Impr. vache f.

Imker, s m. Écon. gardien m. d'abeilles.

Imkerei f. éducation f, entretien m. des abeilles.

Immariniren v. a. mariner.

Immaßen (v.) conj. vu que, attendu que, parce que, puisque.

Immaterialität f. immatérialité f.

Immateriell a. adv. immatériel, le, -ment. [admission f.

Immatriculation f. Écol. id., inscription,

Immatriculiren v. a. immatriculer; inscrire; porter au protocole; ſich - laſſen, se faire inscrire chez le recteur; prendre ses inscriptions.

Imme, pl. -n f. abeille f. [freſſer ꝛc.

Immen-freſſer, -haus n. ꝛc, S. Bienen-

Immer adv. (ſtets) toujours; für -, auf -, pour toujours, à jamais; - und ewig, à perpétuité, éternellement; 2. de jour en jour, chaque jour, tous les jours; er wird - reicher ꝛc, sa fortune augmente toujours, va toujours croissant; il s'enrichit de plus en plus; ſein Geſicht nimmt - mehr ab, sa vue diminue de plus en plus; ſie wird - ſchöner, elle embellit chaque jour, de jour en jour; es geht - ſchlimmer, cela va toujours plus mal, de mal en pis, de pis en pis; 3. quoi qu'il en soit, dans tous les cas, en tout cas, toujours; es bleibt - wahr, daß ꝛc, toujours est-il vrai que ꝛc; ſo reich ꝛc er - ſ. mag, quelque *ou* tout riche ꝛc qu'il soit; wer (*ob.* was) da - wolle, qui *ou* quoi que ce soit qui ꝛc; (die Sache) iſt doch - ernſthaft, ne laisse pas d'être grave, sérieuse; 4. sans cesse, constamment; er ſagt -, er (habe kein Geld) il dit toujours, *ou* répète sans cesse qu'il ꝛc; 5. (lange) wo er doch - bleiben mag? où peut-il demeurer si longtemps? 6. (Zeichen der Ermunterung) toujours! allons! geht, fahrt - zu, allez toujours *ou* seulement; (3. der Erlaubniß) er mag es - hören, eh bien, qu'il l'entende; (3. der Gleichgültigkeit) er kann - kommen, qu'il vienne, s'il veut, si cela lui est agréable *ou* lui convient; permis à lui de venir.

Immer-dar, -fort adv. toujours; -grün a. toujours vert, toujours verdoyant; II. -, s n. Bot. languette f; 2. joubarbe f; 3. lierre m; 4. buis m; 5. pervenche f; -hin adv. (v.) toujours; 2. à la bonne heure! soit! er mag es - thun, qu'il le fasse toujours, seulement; permis à lui de le faire! S. immer; -kuh f. Féod. bestiaux (vache) de fer; -mehr *ob.* immer mehr adv. de plus en plus, toujours davantage; 2. (Füllwort) (v.) S. doch, wohl; -während a. adv. perpétuel, continuel, le, -ment, sans cesse, sans discontinuer, sans interruption; =e (Sitzung ꝛc) permanente; =e (Geſundheit ꝛc) constante; = beſchäftigt, toujours occupé; -zu adv. (eſſen ꝛc) toujours; 2. int. = ! avance! marche!

Immhamen, Immin, S. Imhamen ꝛc.

Immiſſion f. Pal. ensaisinement m.

Immittelſt adv. conj. cependant, en attendant; pendant que, tandis que.

Immittiren v. a. Pal. jem. -, ensaisiner qn, le mettre en possession.

Immobiliar a. immobilier, immeuble.

Immobilien n. pl. (biens) immeubles m. pl; 2. Com. fonds m. de boutique.

Immoral(iſch) a. immoral, e, -ment.

Immoralität, pl. -en f. immoralité f.

Immunität, pl. -en f. immunité, franchise f; privilège m.

Impastiren v. a. (ein Gemälde) –, empâter; Grav. (die Punkte vermischen) empâter; II. n. S. Impastirung.
Impastirung f. empâtement m; Maç. impastation f.
Imperativ m. Gr. (mode) impératif m; forme impérative; Philos. der kategorische –, l'impératif catégorique.
Imperator, s, pl. –en m. empereur m.
Imperfect, (e)s, pl. –e n. Gr. imparfait m.
Imperial, es, pl. –e m. (Goldmünze) impériale f; Jeu: –, –spiel n. impériale; 2. –, (eine Folge von Karten) impériale.
Imperial a. adv. impérial, e, –ment.
Imperial-folio, –papier n. papier m. du plus grand format; –wasser n. eau f. impériale.
Impertinenz, pl. –en f. impertinence, grossièreté f.
Impfarzt m. inoculateur, vaccinateur m.
Impfen v. a. (einen Baum) –, enter, greffer; ein zahmes Reis auf den zahmen Stamm –, enter franc sur franc; einen Quittenbaum ꝛc –, enter sur cognassier; in die Rinde, in den Spalt, in's Mark –, enter en scion, en fente, en moelle; 2. Chir. die Blattern, Kuhpocken ꝛc –, vacciner, inoculer; geimpftes (Kind) inoculé, vacciné; II. n. S. Impfung.
Impfer, s m. Jard. greffeur m; 2. Chir. S. Impfarzt.
Impfling, (e)s, pl. –e m. enfant m. qu'on veut inoculer, vacciner ou qu'on a inoculé ꝛc.
Impf-reis n. greffe, ente f; –stamm m. pied d'arbre à greffer; –stoff m. virus m. variolique, vaccin m.
Impfung f. ente, greffe f; 2. inoculation, vaccination f.
Impfwunde f. Chir. plaie, piqûre, incision faite pour inoculer ou vacciner; 2. Jard. enture f.
Implorant, en, pl. –en, in s. Pal. demandeur, demanderesse.
Implorat, en, pl. –en, in s. Pal. défendeur m, défenderesse f.
Imponderabilien n. pl. Phys. matières impondérables.
Imponiren v. n. av. h. imposer; –d, imposant.
Import, (e)s, pl. –e m. Com. importation f.
Importiren v. a. importer; II. n. S. Importirung.
Importirung f. importation f.
Imposant a. imposant.
Impost, en, pl. –en m. impôt m; it. droit m. d'importation; 2. Arch. imposte f.
Impotent a. Méd. impuissant, impotent.
Impotenz f. Méd. impuissance, impotence f.
Imprimatur n. permis m. d'imprimer.
Improvisator, pl. –en m. improvisateur m.
Improvisiren v. a. et n. av. h. improviser.
Impuls, es, pl. –e m. impulsion f.
In prép. (mit dem Dativ) en, dans, à ꝛc; in der Küche, à la cuisine; in einem Buche blättern, feuilleter un livre; in dem (od. im) Zimmer, dans la chambre; in der Hand (h., halten) dans ou à la main; in Europa ꝛc, en Europe ꝛc; in Indien, dans l'Inde, aux Indes; in Paris ꝛc, à Paris ꝛc; in ganz Paris, dans tout Paris; Städte in Frankreich, villes de France; hier im Grünen, ici sur l'herbe; in der Gefangenschaft f., être en prison, emprisonné, incarcéré, captif; (Schmerzen) im Halse, à la gorge; weit in der Welt herumgekommen f., avoir vu beaucoup de pays, avoir beaucoup voyagé ou couru le monde; im Meeresgrunde, au fond des mers, de l'océan; im Wagen (reisen) en voiture; es stand ihm eine Thräne im Auge, il avait la larme à l'œil; in der Ferne, in der Nähe, de loin, de près; Geld in der Tasche h., avoir de l'argent sur soi; in einer (Familie) au milieu, au sein, dans l'intérieur d'une ꝛc; fig. jemn. im Kopfe herumgehen, préoccuper qn; fam. lui trotter dans ou par la tête; jemn. im Wege f., gêner qn, lui faire obstacle; et. im Sinne h., penser à qc, s'en occuper, avoir conçu le dessein ou le projet de qc; in kurzer Zeit, in Kurzem, en peu de temps, sous peu; er wird in zwei Stunden da f., il sera ici dans deux heures; (er kam) in zwei Stunden, en deux heures; in der Schlacht bei W., à la bataille de W.; fig. (bezeichnend einen Zustand, besonders einen Gemüthszustand) im Zorne, in Sorgen, in Ruhe, im Gange sein, être en colère, en peine, en repos, en train ou lancé; ich bin nicht im Stande, zu ꝛc, je suis hors d'état, je ne suis pas en état de ꝛc; im Wachen, im Schlafen, en veillant, en dormant; in einer (glücklichen Lage) dans une ꝛc; in (Verlegenheit, in der Erwartung) dans l'ꝛc; in der Vernunft ꝛc gegründet, fondé sur les principes de la raison ꝛc; es ist kein Leben in ihm, il n'y a pas de vie en lui; im Besitze f., être en possession, possesseur de, posséder, S. Bausch, hauen ꝛc; im Bette f., être au lit, dans son lit; im Schweiße des Angesichts, à la sueur de son visage; tief in Schulden, criblé de dettes; im Degen, im Mantel gehen, porter l'épée, le manteau; im Gewehr stehen, être sous les armes; 2. (den Gegenstand bezeichnend, welcher den Stoff ꝛc oder den Zweck eines Zustandes ꝛc ausmacht) dans, en, y; in et. bestehen, consister en qc; Fertigkeit im Spielen h., avoir de l'adresse au jeu; sich im Singen üben, s'exercer à chanter; in ihm habe ich alles verloren, en le perdant j'ai tout perdu; 3. par le moyen de, sous la forme de, en, dans; in Bildern reden, parler par figures ou métaphores; parler un langage figuré; in Gottes Namen, au nom de Dieu; in seinem Namen, en son nom; (100 Thaler) in Gold, d'or; im höchsten Grade, au plus haut point ou degré; it. in Ansehung, en considération de; in Ermangelung, faute ou en l'absence ou à défaut de; im Ernst, sérieusement; in der That, en effet; im Allgemeinen, en général; im Grunde, au fond, dans le fond; im Guten, en ami; in Allem, en tout.
II. (mit dem Accusativ) in das Haus, den Garten gehen, aller dans la maison, dans le ou au jardin; in die Stadt (hinein) gehen, entrer dans la ville; it. (vom Lande her) aller à la ville; in die Hand nehmen, prendre à la main; jemn. in Ketten und Bande werfen, mettre qn aux fers; in die weite Welt gehen, aller courir le monde; in's Bett gehen, aller se coucher, aller au lit; fig. in sich selbst gehen, rentrer en soi-même, faire un retour sur soi-même; 2. (die Ausdehnung betreffend) (zwanzig Fuß) in die Höhe ꝛc, de haut, en ou de hauteur; 3. (die Zeit betreffend) tief in die Nacht, bien avant dans la nuit, jusqu'à une heure fort avancée de la nuit; er geht in's neunte Jahr, il touche à sa neuvième année, il a près de neuf ans; 4. in Besitz setzen, nehmen, mettre en possession, prendre possession de; in sein Verderben rennen, courir à sa perte; in seinen Schutz nehmen, prendre sous sa protection; 5. in Holz (arbeiten) sur bois; Blumen in einen Strauß binden, mettre des fleurs en bouquet, faire un bouquet de fleurs; in Schlachtordnung stellen, ranger ou disposer en ordre de bataille; 6. ein Stück in's andere (von Waaren) l'un portant l'autre.
Inarticulirt a. inarticulé.
Inaugural-schrift, –disputation f. Écol. thèse, disputation inaugurale; (theologische zu Paris) aulique f.
Inbegriff, es, pl. –e m. somme f, tout, total m; fig. totalité, universalité f; – aller Künste, encyclopédie f. des arts ꝛc; –, kurzer – (eines Buchs) précis, abrégé, sommaire, extrait m; mit –, inclusivement; 2. (v.) S. Umfang.
Inbehalten v. a. retenir, garder, détenir.
Inbehaltung f. (eines Pfandes ꝛc) rétention, détention f.
Inbetracht-nahme, –ziehung f. prise f. en considération.
Inbrunst f. ardeur, ferveur f; zèle m; passion ardente; mit – (lieben) ardemment, passionnément, avec ardeur, passion.
Inbrünstig a. adv. ardent, fervent, e, –mment; –e Liebe, amour ardent; –e (Andacht) ardente, fervente; – (beten ꝛc) fervemment, avec ferveur; – (lieben) ardemment; –keit f, S. Inbrunst.
Inbürger, s m. citoyen, bourgeois, citadin m.
Inbusen m. Ch. S. Ingarn.
Incarnat od. –roth a. incarnat, e; –farbe f. incarnat m, incarnation f.
Incasso n. ind. Com. encaissement m; das – besorgen, faire rentrer une créance.
Incidenz, pl. –en f. Phys. incidence f; –winkel m. angle m. d'incidence.
Incipient, en, pl. –en m. commençant, apprenti m.
Incision, pl. –en f. Chir. incision f; –lanzette f. bistouri m; –schere f. ciseaux m. pl.
Inclination f, S. Neigung.
Inclusiv(e) adv. inclusivement.
Incognito, s n. incognito m; das – behalten, observer, garder l'incognito; 2. adv. – (reisen) incognito.
Incolat, (e)s n. Jur. naturalisation f.
Incommodiren v. a. incommoder.
Incompetenz, pl. –en f. incompétence f.
Inconsequenz, pl. –en f. inconséquence f.
Inconstitutionalität f. inconstitutionnalité f.
Inconstitutionell a. adv. inconstitutionnel, le, –ment.
Incorporiren v. a. incorporer.
Incorporirung f. incorporation f.
Incorrect a. adv. incorrect, e, –ment; –heit f. incorrection f.
Incourant a. Com. de mauvais débit, lent à écouler, difficile à vendre.
Incrustat, en, pl. –en m. incrustation f.
Incrustiren v. a. S. bekrusten.
Indelt od. **Inselt** n. g. p. taie f.
Indem conj. – (er so sprach ꝛc) comme; – er auf der Reise ist, lorsqu'il est en voyage; – er hier ist, pendant ou tandis qu'il est ici; – (ich Ihnen schreibe) au moment où ꝛc; – er ihn bei der Hand nahm, en le prenant par la main; 2. (dadurch daß) (man heilte ihn) – man ihm Wein gab, en lui donnant du vin; 3. (weil) (ich kann es nicht versprechen) – ich nicht weiß ob ꝛc, ne sachant pas si ꝛc; 4. S. sogleich.
Independent, pl. –en m. H. eccl. indépendant, congrégationaliste m.
Independentismus m. indépendantisme, congrégationnalisme m.
Indeß od. **indessen** conj. adv. pendant ou tandis que, en attendant; – Sie hier sind, pendant que vous resterez ici; ich will mir – die Zeit vertreiben, en attendant je m'amuserai; er kam – an, il arriva sur ces entrefaites; 2. cependant, pourtant, néanmoins, toutefois; (das Uebel ist groß) – muß man ꝛc, cependant il faut ꝛc.
Indenk adv. S. eingedenk.
Index m. index m; table f. des matières d'un livre.
Indicien n. pl. Jur. indices m. pl; –beweis m. preuve f. par induction.
Indig(o), s m. indigo, indigotier, anil m; Com. S. Indig(o)blau.
Indig(o)-bereiter, –fabrikant m. indigotier, fabricant m. d'indigo; –blau n. indigo, bleu m. d'Inde; 2. a. bleu d'indigo; –fabrik f. (fabrique d')indigo f; –küpe f. cuve f. d'Inde; –pflanze f, S. Indig; –pflanzer m. indigotier m; qui cultive l'indigo; –pflanzung f. plantation f. d'indigo, indigoterie f.
Indigenat, es, pl. –e n. indigénat m.
Indisch a. adv. d'Inde, des Indes; –e Leinwand, toile f. des Indes, indienne f; Bot. –es Holz od. Franzosenholz, bois m. d'Inde; –es Korn od. Mais, blé m. d'Inde; –es Rohr, bambou m; –e Kresse, capucine f; –e Rebe, périploque f; H. n. –er Spinnenfisch od. –e Teufel, indien, callionyme m. des Indes; –e Schwalbe, hirondelle f. des Indes, salangane f; –e Vogelnester n. pl. nids d'oiseaux des Indes.
Individualisiren v. a. individualiser.
Individualisirung f. individualisation f.
Individualität f. individualité f.
Individuell a. adv. de l'individu, individuel, le, –ment; – betrachten, considérer individuellement, individualiser; –e Betrachtung, individualisation f.
Individuum n. individu m, personne, individualité f.
Indolent a. S. träge.
Indolenz f. indolence, insouciance, nonchalance, paresse f.
Indossat, en, pl. –en m. Com. porteur (d'une lettre de change).
Indossement, es, pl. –e n. Com. endossement m.

Indossent, Indossant, en, pl. -en m. Com. endosseur m.
Indossiren v. a. Com. (einen Wechsel) –, endosser; II. n, S. Indossirung.
Indossirung f. endossement m.
Indult, es, pl. -e m. indult m.
Industrie f. industrie f.
Industrie-actien f. pl. actions industrielles; -ausstellung f. exposition f. de l'industrie; -ritter m. chevalier m. d'industrie, aventurier m; -treibend a. manufacturier, ère; -zweig m. branche f. d'industrie.
Industriös a. adv. laborieux, industrieux, se, -ment.
Ineinander a. S. einander.
Infallibel a. adv. infaillible, -ment.
Infallibilität f. infaillibilité f.
Infam a. adv. infame, d'une manière infame; honteux, se, -ment.
Infamie f. infamie f.
Infant, en, pl. -en m. H. d'Esp. infant m.
Infanterie f. Mil. infanterie f; fantassins m. pl; leichte –, infanterie légère; H. d. F. leichte – von Afrika, chasseurs m. pl. d'Afrique. [terie, fantassin, fusilier m.
Infanterist, en, pl. -en m. soldat d'infan-
Infantin, pl. -en f. H. d'Esp. infante f.
Infel (od. Inful) pl. -n f. mitre f.
Infeln, infuliren v. a. donner la mitre à ꝛc.; geinfelter od. infulirter Abt, abbé mitré.
Inficiren v. a. infecter.
Inficirung f. infection f.
Infinitesimalrechnung f. calcul infinitésimal ou des infiniment petits.
Influenz, pl. -en f, S. Einfluß; 2. correspondance f; -wagen m. voiture de correspondance; 3. (bei Eildampfwagen) correspondance f. [grippe f.
Influenza f. catarrhe m. épidémique;
Influiren v. a. S. beeinflussen; 2. (von Post- od. Eildampfwagen) correspondre.
Infusion, pl. -en f. infusion f; -sthierchen n. pl, S. Infusorien.
Infusorien n. pl. H. n. infusoires m. pl; -erde f. terre infusoriale.
Ingarn, s n. Ch. entrelacement m.
Ingber ꝛc., S. Ingwer ꝛc.
Ingebäude n. bâtiment en dedans des murailles d'une place forte, S. Einbau.
Ingeheim adv. secrètement, en secret.
Ingemein adv. S. insgemein.
Ingenieur m. ingénieur m; -corps n. corps m. des ingénieurs; -kunst f. Mil. génie m.
Ingleichen adv. (v.) de même, comme, aussi, item; – hat er mir gesagt ꝛc., de même, il m'a dit ꝛc., il m'a dit en outre, de plus.
Ingredienz, pl. -en f. ingrédient m; drogue f.
Ingrimm, es m. colère f; rage secrète, profonde, concentrée, cachée; dépit m; rancune f, ressentiment m; 2. S. Grimm.
Ingrimmig a. S. grimmig.
Ingrün, es, pl. -e n. Bot. petite pervenche f; 2. clématite f.
Inguß, sses m. Mon. lingotière f.
Ingwer, s m. amome m. des Indes, gingembre m; deutscher –, pied-de-veau, arum m; gelber –, curcuma m.
Ingwer-koralle f. madrépore digité; -kraut n. passe-rage, chasse-rage f; -muß n. confection f. électuaire m. au gingembre; -öl n. huile f. de gingembre; -stein m. Minér. argile calcarifère endurcie; -wurzel f. racine f. de gingembre; gingembre m.
Inhaben v. a. S. innehaben.
Inhaber, s, in s. possesseur, propriétaire m; der –, die -in eines Gutes, le possesseur, le, la propriétaire d'un bien; unrechtmäßiger –, unrechtmäßige -in (einer Sache) possesseur, détenteur, trice, illégitime; –, -in eines zinsbaren Bauerngutes, tenancier, ère; – (eines Wechsels) porteur m; – eines Pfandes, engagiste m; – (eines Regiments) chef, colonel m; – (eines Handlungshauses) chef m.
Inhafen m, S. Binnenhafen.
Inhaftiren v. a. emprisonner, incarcérer.
Inhaftirung f. emprisonnement m, incarcération f.

Inhalt, es m. contenu m; – (einer Rede, eines Briefes) contenu; substance, teneur f; – (eines Gespräches) sujet m; wesentlicher – (einer Rede ꝛc.) substance f; précis m; – (einer Klage od. Bitte) exposé m; kurzer – (eines Buches ꝛc.) précis, abrégé m; 3. (ein Park) von hundert Morgen –, de la contenance de cent arpents; – (eines Gefäßes) capacité f; Géom. (Flächeninhalt) aire f; – (eines Körpers) capacité.
Inhalten v. a. S. einhalten, innehalten; 2. enthalten. [instructif, ve.
Inhaltreich a. adv. fig. intéressant, e;
Inhalts-angabe, -anzeige f, S. -verzeichniß; -schwer a. fig. qui renferme un grand sens, un sens profond; d'une grande portée; grave, expressif, significatif; -verzeichniß n. table f. des matières; index m.
Inhärent a. inhérent, e.
Inhärenz f. inhérence f.
Inhäriren v. n. inhérer, être inhérent.
Inhibiren v. a. Jur. défendre, prohiber; -d, inhibitoire. [sursis m.
Inhibition f. Jur. défense, prohibition f;
Inhibitorium, s n. Jur. inhibitoire m.
Inholz, es, pl. Inhölzer n. Mar. – (eines Schiffes) membres m. pl.
Inhuman a. S. unmenschlich.
Inhumanität f, S. Unmenschlichkeit.
Initialien pl. Call. (lettres) initiales f. pl.
Initiative f. initiative f; die – ergreifen, prendre l'initiative.
Injection f. injection f; -shahn m, -sröhre f. Méc. robinet, tuyau m. à injection.
Injuriant, en, pl. -en m. Jur. offenseur m.
Injuriat, en, pl. -en m. Jur. injurié m.
Injurie, pl. -n f. injurie f.
Injurien-klage f. action f. en réparation d'injures; -proceß m. procès m. en matière d'injures.
Injuriren v. a. Jur. injurier.
Inlage f, S. Einlage (2).
Inland, es m. intérieur m. d'un pays.
Inländer, s, in s. personne du, habitant(e) du pays; natif, ve, naturel, régnicole.
Inländisch a. du pays; indigène; -e (Gewächse, Thiere) indigènes; -e (Münze) nationale.
Inliegen v. n. av. f. et h. être inclus.
Inliegend a. das -e Schreiben, la lettre ci-incluse; l'incluse.
Inne adv. mitten –, gerade ꝛc., au milieu, au juste milieu; fam. jemn. seinen Lohn – behalten, retenir les gages de qn; – bleiben, rester à la maison, chez soi; et. – h., posséder qc, être en possession de qc; (eine Provinz) – h., tenir, occuper; (eine Sprache, Wissenschaft ꝛc.) – h., savoir, posséder.
Innehalten v. a. (ein Kind ꝛc.) –, tenir à la maison; (Schafe ꝛc.) –, tenir dans l'étable; im Laufe –, s'arrêter dans sa course; mit einer Zahlung –, discontinuer, cesser de payer pour qe temps; cesser, suspendre ses payements; 2. v. r. sich –, rester chez soi, garder la maison.
Innen adv. en, au, par (dedans), intérieurement; (von) – bequemes (Gebäude) commode en dedans; – faul (von einem Apfel) gâté intérieurement; (das Geräusch) ist –, kommt von – heraus, est en (ou vient du) dedans.
Innen-haut f. Anat. membrane interne; (des Herzens) endocarde m; 2. Bot. endocarpe m; 3. H. n. ésoderme m; -welt f. (p. u.) intérieur m; pensées f. pl. ou mouvements intimes de l'âme.
Inner prép. S. innerhalb.
Innere a. intérieur, e; der – Theil (der Stadt) l'intérieur; la partie intérieure; das innerste Gemach, la chambre la plus reculée ou retirée; – Kraft, vertu f. interne; – Güte, -er Werth, bonté, valeur f. intrinsèque; der – Rath, Ausschuß, petit conseil, petit comité; der – Zustand eines Menschen, der – Mensch, l'homme intérieur; die innersten Gedanken, les pensées les plus cachées, les plus secrètes; II. n. l'intérieur, le dedans; das – (der Stadt ꝛc.) l'intérieur, le dedans; er ist nicht recht gesund in seinem Innern, il n'a pas l'intérieur bien sain; das – od. Innerste (eines Waldes ꝛc.) le fond; das –, Innerste (der Erde) les entrailles f. pl; le sein ꝛc.; im Innersten (des Königreichs) dans le cœur du ꝛc.; in's – eines Landes schicken, interner; Versendung in's –, internation f; Pol. Ministerium, Departement des Innern, (ministère, département de l')intérieur m; fig. das –, la vie intellectuelle ou de l'âme.
Innerhalb adv. prép. au dedans, en dedans, intérieurement; – der Stadt ꝛc., au-dedans de la, dans la ville ꝛc.; der Raum eines Gebäudes ꝛc. – der Mauern, espace m. d'un bâtiment ꝛc. dans un œuvre; 2. – drei Tagen, dans trois jours; – einer Stunde, en une heure.
Innerlich a. adv. intérieur, e, -ment; -e Hitze, feu intérieur; chaleur intérieure, intestine; – war er gut beschaffen, il était bien conformé intérieurement; -er (Schmerz) interne, intestine; -e (Krankheit) interne; -e (Eigenschaften) intrinsèques; -er (Krieg ꝛc.) intestine; -es Gebet, oraison f. mentale; – beten, prier mentalement; 2. contemplatif, pensif, abstrait, profond, intime; 3. sérieux, se, sincère, cordial; -(e)ment; -keit f. caractère intérieur; intériorité, subjectivité f; 2. Philos. nature contemplative ꝛc.; 3. cordialité f.
Innestehen v. a. (von einer Wage) être en équilibre; (von Goldstücken) être entre deux fers; II. n. – der Wagenzunge, entre-deux fers m.
Innewerden v. a. et. –, s'apercevoir de ꝛc., découvrir, sentir, venir à savoir, apprendre qc; et. zu seinem Schaden –, se convaincre de qc, apprendre qc à ses dépens.
Innig a. adv. qui sort du ou est senti par le cœur; profondément senti; (von der Freude) vif; (vom Danke) vif, profond; (vom Gebet ꝛc.) fervent, ardent; (von der Liebe) cordial; -er Freund, ami m. intime; -st (überzeugt) intimément; -st (gerührt) vivement; -keit f. sentiment vif et intérieur, sentiment intime; 2. intimité, vivacité, tendresse, ferveur f.
Inniglich a. S. innig.
Innung, pl. -en f. corps m. de métier, métier m, corporation f; – (der Kaufleute ꝛc.) corps; it. – von Gelehrten, gelehrte –, société f. de savants, de gens de lettres, d'académiciens; faculté, académie f; – (der Notarien ꝛc.) communauté f.
Innungs-brief m. charte f. d'un corps de métier, d'une communauté; -geld n, -pfennig m. contingent m, quote-part f. d'un corps ꝛc.; -glied n, -verwandter m. membre m. d'un corps ꝛc.; -schmaus m. repas de corps; -schreiber m. clerc m. d'un corps ꝛc.; -versammlung f. assemblée f. d'un corps ꝛc. [f.
Inoculation, Inoculirung f. inoculation
Inoculiren v. a. inoculer.
Inquirent, en, pl. -en m. Pal. juge instructeur ou d'instruction; m. p. inquisiteur m.
Inquiriren v. a. (einen Angeklagten) –, interroger; 2. v. n. av. h. faire une enquête; Prat. informer. [quant; accusé m.
Inquisit, en, pl. -en m. criminel, délin-
Inquisition f. H. d'Esp. ꝛc. (tribunal de l')inquisition; 2. Pal. enquête, information f. [siteur m; 2. Pal. S. Inquirent.
Inquisitor, en, pl. -en m. H. eccl. inqui-
Inquisitorisch a. inquisitorial.
Ins, S. in. [manant m.
Insaß, ssen, pl. -ssen m. Féod. habitant,
Insbesondere adv. particulièrement, spécialement, surtout. [en scène.
Inscenesetzung, Inscenirung f. Th. mise
Inschlitt, es n. suif m.
Inschrift, pl. -en f. inscription, épigraphe f; die – an einem (Gebäude) inscription, épigraphe d'un ꝛc.; die Schreibart bei -en, style m. lapidaire. [anciennes inscriptions.
Inschriftenkunde f. art d'expliquer les
Insect, es, pl. -en n. insecte m; -en mit harten, langen Flügeldecken, coléoptères m. pl; -en mit halben Flügeldecken, hémiptères; -en mit bestäubten Flügeln, lépidop-

tères; -en mit vier netzförmigen Flügeln, névroptères; -en mit vier pergamentartigen, durchsichtigen Flügeln, hyménoptères; -en mit zwei Flügeln und zwei Flügelkölbchen, diptères; ungeflügelte -en, aptères; versteinerte -en, insectes pétrifiés; entomolithes m. pl.

Insecten-artig a. insectiforme; -fressend a. insectivore; -fresser m. pl. H. n. (animaux) insectophages, insectivores, entomotiles m. pl; -kenner m, S. -kundig(er); -kunde, -lehre f. insectologie, entomologie, entomographie f; -kundig a. versé dans l'insectologie ꝛc.; =er m. insectologue, entomologiste, entomographe m; -sammler m. qui recueille des, amateur m. d'insectes; -sammlung f. cabinet m. d'insectes.

Insel, pl. -n f. île f; kleine -, -chen, petite île; îlot m; die - Malta ꝛc., l'île de Malte ꝛc.

Insel-bewohner, s, in s. insulaire; -gruppe f, -haufen m. groupe m. d'îles; -meer n. archipel m; das griechische =, l'archipel grec; la mer Égée; -reich a. où il y a beaucoup d'îles; -reich n, -staat m, -volk n. empire, royaume, état, peuple insulaire.

Inserant, en, pl. -en m. celui qui fait des annonces. [insérer.

Inserat, es, pl. -e n. article inséré ou à

Inseriren v. a. insérer (dans un journal).

Insertion, pl. -en f. insertion f; -sgebühren f. pl. frais m. pl. d'insertion.

Ins-geheim adv. S. ingeheim; -gemein adv. ordinairement; 2. = ob. -gesammt adv. tous, tous ensemble; sich = zu et. verbinden, s'obliger solidairement.

Insiegel, s n. sceau, seing, cachet m.

Insignien f. pl. insignes m. pl, marques f. pl. d'honneur; décorations f. pl; symboles m. pl; - des Reichs, ornements et marques de la dignité impériale ꝛc.; it. joyaux m. pl. de la couronne.

Insinuation, pl. -en f. insinuation, signification f; notification légale.

Insinuiren v. a. (jemn. et.) -, insinuer; signifier, notifier légalement; 2. v. r. fam. sich bei jemn. -, s'insinuer dans l'esprit de qn; II. n, S. Insinuation.

Inskribiren v. a. Ecol. inscrire, enregistrer. [triculation f.

Inskription, pl. -en f. inscription, imma-

Inskünftige adv. à l'avenir, dorénavant.

Insofern, S. fern.

Insolvent a. adv. insolvable; sich - erklären, déposer son bilan; faire faillite.

Insolvenz f. insolvabilité f; in den Zustand der - gerathen, faire faillite; -erklärung f. déclaration f. de faillite; loi autorisant la cession de biens. [ders.

Insonderheit, insonders adv. S. beson-

Inspection f. inspection, surveillance f; -sgericht n. cour f. de révision.

Inspector m, S. Aufseher.

Inspiciren v. a. inspecter, surveiller; der -de Offizier, l'officier d'ordonnance.

Installiren v. a. installer.

Inständig a. adv. instant, e, -ment; pressant, ardent; -e Bitte, prière instante; instance f; auf das -ste anhalten, faire de grandes, de vives instances; -keit f. instances f. pl.

Instanz, pl. -en f. Jur. instance f; erste -, tribunal de première instance; untere -, cour subalterne; höhere -, cour supérieure; haute cour; höchste -, cour d'appel suprême; in letzter - sprechen, juger sans appel; von der - abgewiesen, mis hors de cour; von der - entbunden werden, être élargi sans être acquitté.

Instehen v. n. être proche, présent, S. bevorstehen. [de ventre; tripes f. pl.

Inster, s m. Bouch. intestin m; coiffe f.

Instinkt, es, pl. -e m. instinct m; -artig, -mäßig a. adv. instinctif, ve, -ment.

Instituiren v. a. instituer, établir.

Institut, es, pl. -e n. institut, établissement m; institution f; maison f. d'éducation; pensionnat m; musikalisches -, conservatoire m.

Institution, pl. -en f. institution f; instituts m. pl; institutes f. pl.

Instruction, pl. -en f. instruction; 2. pl. -en, direction f; ordre m.

Instruiren v. a. instruire, donner des instructions à; 2. Jur. (einen Proceß) -, instruire.

Instrument, es, pl. -e n. instrument m; musikalisches -, instrument de musique; 2. Jur. acte, instrument, titre m.

Instrumental a. instrumental, e.

Instrumentalmusik f. musique instrumentale. [Mus. instrumentation f.

Instrumentation, Instrumentirung f.

Instrumentenmacher m. facteur m. d'instruments; luthier m; facteur de pianos.

Instrumentiren v. a. Mus. instrumenter.

Instrumentist, pl. -en m. instrumentiste m; joueur m. d'instruments.

Insulaner, s, in s. insulaire m. et f.

Insularisch a. insulaire.

Insurgent, en, pl. -en m. insurgé m.

Integral a. adv. intégral, e, -ment.

Integral-größe f. Math. intégrale f; -rechnung f. calcul intégral; 2. intégration f.

Integriren v. a. compléter; Math. intégrer; -der Theil, partie intégrante.

Integrität f. intégrité f. [-ment.

Intellectuel a. adv. intellectuel, le,

Intelligenz-blatt n. feuille f. d'avis; petites-affiches f. pl; -comptoir n. bureau m. d'adresses ou d'informations.

Intendant, en, pl. -en m. intendant m.

Intendantur, Intendanz f. intendance f.

Intensiv a. intense.

Intensivität f. intensité f.

Intercostal a. intercostal.

Intercostalnerv m. nerf m. sympathique.

Interdict, es, pl. -e n. interdit m; (eine Stadt) mit einem -e belegen, mettre ꝛc. en interdit, interdire ꝛc.

Interessant a. intéressant, important.

Interesse, pl. -n n. intérêt, avantage m; 2. Fin. die -n, les intérêts.

Interessent, en, pl. -en m. intéressé; 2. Jur. partageant m.

Interessen-rechnung f. calcul des intérêts; -tragend a. portant intérêt.

Interessiren v. a. intéresser; jem. für et. -, intéresser qn à qc; 2. v. r. sich für jem., für et. -, s'intéresser, s'employer pour qn, qc.

Interessirt a. intéressé, égoïste, cupide.

Interim, s m. intérim, interrègne m; H. d'All. intérim.

Interimistisch a. adv. provisoire, transitoire, intérimaire; par intérim.

Interims-bescheid m, -bücher n. pl. ꝛc. sentence f, livres ꝛc. provisoire(s); -minister m. ministère par intérim; -regierung f. interrègne m; -schein m. Com. bon, mandat provisoire; -uniform f. petite tenue.

Interjection, pl. -en f. Gr. interjection f.

Interlinear a. interlinéaire.

Interlocut, es, pl. -e n. interlocution f; sentence f. interlocutoire.

Intermezzo n. Th. intermède m.

Intermittirend a. Méd. intermittent.

Interniren v. a. Pol. interner.

Internuntius m. internonce m.

Interpellation f. interpellation f.

Interpelliren v. a. Pol. interpeller.

Interpoliren v. a. interpoler.

Interpunktion f. ponctuation f.

Interpunktiren v. a. Gr. ponctuer. [m.

Intervall, es, pl. -e n. Mus. ꝛc. intervalle

Intervenient, pl. -en m. personne intervenante; 2. Com. intervenant, endosseur m. [Com. endosser.

Interveniren v. n. av. h. intervenir; 2.

Intervention, pl. -en f. intervention f; bewaffnete -, intervention armée; 2. Com. endossement m. d'un tiers; -sacte f. Com. acte m. d'intervention; -sprotest m. protêt m. par intervention.

Intestaterbe m. héritier m. ab-intestat(o).

Intim a. adv. intime, -ment.

Intimität, pl. -en f. intimité f.

Intolerant a. adv. intolérant, e.

Intoleranz f. intolérance f; it. intolérantisme m.

Intonation f. intonation f.

Intoniren v. a. Mus. entonner; Luth. (ein Klavier) -, donner le ton à ꝛc.; (Orgelpfeifen) -, égaliser les ꝛc.; Rhét. (eine Sylbe) -, appuyer sur ꝛc.; Gr. S. betonen.

Intrade pl. -en f. Mus. prélude m; 2. -n, revenus m. pl; rentes f. pl.

Intransitiv a. Gr. intransitif, ve, -ment.

Intricat a. difficile, embrouillé; -e Sache, affaire difficile, délicate, épineuse, embrouillée. [intrigant, e.

Intriguant a. intrigant, e; II. -, -in s.

Intrigue, pl. -n f. intrigue f.

Intriguiren v. n. av. h. intriguer.

Invalid a. invalide.

Invalide, pl. -n m. invalide m; -nhaus n. hôtel m. des invalides.

Invalidiren v. a. Jur. invalider.

Inventar(ium) n. inventaire m.

Inventions-horn n. Mus. cornet m. à piston; -trompete f. trompette f. à piston.

Inventiren v. n. av. h. inventorier; faire l'inventaire. [rier; inventaire m.

Inventur, pl. -en f. action f. d'invento-

Investitur f. investiture, inféodation f.

Inwärtig a. interne; 2. adv. S. einwärts.

Inwärts adv. en dedans, S. einwärts.

Inwendig a. adv. intérieur, e, -ment; en dedans; fig. der -e Mensch, l'homme intérieur; II. -es n. intérieur, dedans m.

Inwohnen n, **Inwohner** m, S. Einw. ꝛc.

Inzicht, Inzucht f, S. Injurie.

Inzwischen adv. S. indessen.

Jod, (e)s n. Chim. iode m; iodine f; -eisen ꝛc. n. iodure m. de fer ꝛc.; -haltend a. iodé, ioduré.

Jodig a. -e Säure, acide m. iodique.

Jodin(e) n, S. Jod.

Jodinwasserstoffsäure f. acide m. hydriodique ou iodhydrique.

Jodiren v. a. iodiser.

Jod-kalium n. iodure m. de potassium; -metalle n. pl. iodures m. pl. métalliques; -quecksilber n. (einfach, doppelt) (proto-, deuto-)iodure m. de mercure; -sauer a. =e Salze, iodates m. pl; -säure f. acide m. iodique; -schwefelantimon m. iodosulfure m. d'antimoine ou antimonique; -stärkemehl n. iodure ou iodide m. d'amidon; -tinktur f. Pharm. solution f. alcoolique d'iode.

Ipecacuanha f. ipécacuanha m.

Iper, pl. -n f. ypréau m.

Ips m, S. Gips.

Irden a. adv. de terre; -e Schüssel, plat m. de terre; terrine f.

Irdisch a. adv. terrestre; -er Mensch, homme terrestre; habitant m. de la terre; fig. homme sensuel, charnel, mondain; 2. das -e, nature, choses terrestre(s) f. (pl.); terre f; biens mondains ou temporels, jouissances terrestres ou matérielles.

Irgend a. adv. quelque; - wo, - wohin, qe part; - woher, de qe part, de qe endroit; wenn es - möglich, si jamais il est possible; s'il y a qe moyen d'y réussir; - ein, einer, eine, qe, quelqu'un, e; it. aucun, e; - ein Buch, qe livre; - et., fam. - was, qc; kennen Sie - jem., der ꝛc.? connaissez-vous qn qui ꝛc.? ohne - einige Kosten, sans aucuns frais; ist - ein schöneres Land ꝛc.? y a-t-il un plus beau pays ꝛc.? wenn mir - et. gefällt, so ist es ꝛc., si qc me plaît, c'est ꝛc.; hat man - et. Schöneres gesehen, als ꝛc.? a-t-on rien vu de plus beau que ꝛc.? es ist kein Mensch, der nicht - fehlen sollte, il n'est personne qui ne faille quelquefois; tout homme est pécheur.

Iridium, s n. Chim. iridium m; -oxyd n. oxyde iridique; -oxydul n. oxyde irideux.

Iris f. Myth. Iris f; 2. arc-en-ciel; iris des poëtes; Anat. iris m; H. n. iris m, opale orientale; Bot. iris, glaïeul m; gemeine blaue -, iris ordinaire; flambe f; schwarzgefleckte ob. traurige -, iris de Constantinople; zwiebelartige und hochstängelige -, iris bulbeux; xiphion m; zwiebelartige niedrige -, iris de Perse.

Irmensäule, Irminsäule f. Irminsul m; statue, idole f. d'Arminius.

Ironie, pl. -n f. ironie f.

Ironisch a. adv. ironique, -ment.

Irrational a. Math. irrationnel, le, -ment.

Irrationalgröße f. grandeur ou quantité irrationnelle.

Irrbeere f. Bot. belladone, belle-dame f.

Irre a. adv. errant, e; incertain, e; -r (Gang) marche, allure incertaine; pas incertain; - (Schritte) errants, incertains; - gehen, fahren, reiten ꝛc, s'égarer, se fourvoyer; - s., s'être égaré; in Ansehung der Weltgegenden - werden, se désorienter; jem. - führen, égarer, fourvoyer, dérouter; fig. égarer, fourvoyer qn; - s., errer, se tromper, s'abuser, être dans l'erreur, S. irren; er ist - im Kopfe, il a l'esprit aliéné, égaré; - reden, rêver, extravaguer, être en délire; battre la campagne; - machen, déranger, troubler, embarrasser; it. dérouter, désorienter; (das Getöse da) macht mich -, me dérange, me trouble; - werden, se troubler, perdre contenance, se déconcerter; ich werde ganz - an ihm, je ne le comprends plus, je ne saurais expliquer sa conduite.

Irre, pl. -n f. in der - gehen, herumgehen, laufen, errer; aller, courir çà et là, à l'aventure, aller errant; 2. (p. u.) labyrinthe m.

Irreführen, **Irregehen** n. égarement, fourvoiement m.

Irreführer m. séducteur, trompeur m; mauvais guide.

Irregular a. adv. irrégulier, ère, -ment.

Irreligiös a. adv. irréligieux, se, -ment.

Irreligiosität f. irréligion, impiété f.

Irremachen n. dérangement, trouble m; déroute f.

Irren v. n. av. h. errer; im (Felde) herum -, errer par la ꝛc; im Walde -, errer dans la forêt; ohne Heimath -, être vagabond, mener une vie errante, vagabonde; n'avoir ni feu ni lieu; -der (Ritter) errant; fig. -der (Blick) errant; überall mit seinen Gedanken herum -, laisser errer ses pensées; 2. se tromper, s'abuser, se faire illusion, errer, être dans l'erreur; Jedermann kann -, it. P. - ist menschlich, il n'y a personne qui ne puisse errer, qui ne soit sujet à errer; c'est une chose humaine que de faillir; (in einer Rechnung) -, errer, se tromper, faire des fautes, des erreurs; wenn ich nicht irre, si je ne me trompe ou ne m'abuse; II. v. a. jem. -, embarrasser, inquiéter, dérouter; lassen Sie sich das nicht -, ne vous en embarrassez pas; er läßt sich in nichts -, il ne se laisse pas dérouter; 3. pop. (ärgern) ihn irrt die Fliege an der Wand, il s'offense, se fâche de la moindre chose; III. v. r. sich -, S. irren (2); sich in der Zeit, in der Person, in einer Wahl -, se tromper d'heure, de date, à l'égard d'une personne, dans un choix, en choisissant; IV. n, S. Irrung.

Irrenhaus n, S. Irrhaus.

Irrereden n. délire m; extravagance f; propos incohérents, rêvasseries f. pl.

Irresein n. (des Geistes) aliénation mentale, délire, égarement m.

Irr-fahrer m. voyageur errant à l'aventure; -fahrt f. course vagabonde; -gang m. (p. u.) égarement m; 2. labyrinthe, dédale m; Anat. (im Ohre) labyrinthe; oreille f. interne; -garten m. labyrinthe; -gebäude n. labyrinthe; -geding n, S. -lehen; -geist m. esprit m. d'erreur; 2. esprit ou imagination vagabond(e), chimérique, aventureu(x)se; 3. S. -gläubiger; -gestirn n, S. -stern; -gewinde n. (p. u.) labyrinthe; -glaube m. foi erronée; hétérodoxie, hérésie f; -gläubig a. adv. hérétique, hétérodoxe; - s., errer dans la foi; ein =er, hérétique; =keit f. hétérodoxie f; -haus, -enhaus n. hôpital m. des fous; hospice m. d'aliénés; petites-maisons f. pl; -häusler, s, =in s. fou m, folle f, aliéné, e.

Irrig a. adv. faux, sse; erroné, e; inexact, e, -ment; da sind Sie ganz -, -er Meinung, vous vous trompez en cela, vous avez une opinion fausse, erronée; -er Weise, par erreur, par méprise; erronément, faussement, à tort.

Irr-kopf m. fou, insensé m; -köpfig a. fou, folle, insensé, e; -lauf m. (p. u.) égarement, fourvoiement m; 2. S. -fahrt; -läufer m, S. Land-l.; -lehen n. Féod. expectative f. sur le premier fief vacant; -lehre f. doctrine erronée; faux dogme; hérésie f; -lehrer m. auteur ou docteur hétérodoxe; faux docteur, hérésiarque m; -licht n. feu follet ou volage; ardent m; Mar. (an den Mastbäumen) flambart m; feu Saint-Elme, Saint-Nicolas, Sainte-Hélène; Artif. gonouillère f; dauphin m; fig. lumière trompeuse, fausse lueur; -pfad m, S. -weg; -prediger m. prédicateur m. hétérodoxe; -rede f. propos, discours m. extravagants ou d'un aliéné; -sal n. (v.) S. -thum, Wahn; -stern m. comète f; -thum, es, pl. -thümer m. erreur, illusion f; égarement m; in =verfallen, tomber dans l'erreur; se tromper, se méprendre; =im Namen, erreur de nom; da ist ein =vorgegangen, il y a ici qe erreur, qe méprise; Théol. S. -lehre; jemn. seinen = benehmen, aus seinem =e helfen, détromper, désabuser qn, tirer qn d'erreur, de son erreur; seinen =einsehen, reconnaître son erreur, se détromper, se désabuser; 2. inadvertance, méprise f; = im Rechnen, erreur de calcul; = in der Zeitrechnung, erreur de chronologie; anachronisme m; = in der Schlußfolge, paralogisme m; -thümlich a. adv. S. irrig.

Irrung, pl. -en f. erreur, méprise f; malentendu, quiproquo m; 2. fam. mésintelligence f; désaccord, différend m; brouillerie f.

Irr-wahn m. fausse f. opinion; prévention f; sentiment erroné; préjugé m; superstition f; -weg m. faux chemin, chemin écarté; écart, égarement m; auf einem =e s., être fourvoyé, écarté, être hors de son chemin; auf =e gerathen, s'égarer; fig. den = od. auf =en gehen, s'abandonner à ses égarements; 2. Jard. S. -gang; -wisch, es, pl. =e m, S. -licht.

Isabell, s, pl. -en m. (Pferd) (cheval) isabelle m; 2. -, s, n. s. pl. od. -farbe f. couleur isabelle; röthlich-weiße =, soupe de lait; Pferd von solcher =, cheval soupe de lait; hochgelbes -, isabelle doré; mattgelbe -farbe, chamois m; -farben, -farbig a. (couleur) isabelle; =es Pferd, S. Isabell.

Isatinsäure f. Chim. acide isatique.

Isegrimm m. loup m; Poés. maître loup; 2. fig. grondeur m; homme m. brusque; bourru, fam. rageur, bougon, ragon m.

Isenkraut n, S. Eisenkraut.

Isis f. Myth. Isis f; Tafel der -, table isiaque.

Islamismus m. islamisme m.

Island-flechte f, -moos n. Bot. lichen m. d'Islande.

Isländisches Moos, S. Islandmoos.

Isochronisch a. isochrone.

Isolator, s, pl. -en m. Phys. isolateur; corps isolant.

Isoliren v. a. isoler, délaisser, abandonner; Phys. isoler; II. n, S. Isolirung; isolement, abandon m.

Isolirschämel m. Phys. isoloir m.

Isolirung f. isolement, abandon, délaissement m; solitude f; Phys. isolation f.

Isop, es m. Bot. hysope f.

Isopen-öl n. huile f. d'hysope; -stengel m. tige f. d'hysope.

Isothermen f. pl. isothermes f. pl.

Isothermisch a. isothermal, e.

Israelit, en, pl. -en m. Israélite m; die -en, les Israélites; les enfants, le peuple d'Israël; la nation juive; les Hébreux, les Juifs.

Israelitisch a. israélite, hébreu, juif.

Isthmisch a. H. anc. die -en Spiele, Kampfspiele, jeux isthmiques ou isthmiens.

Isthmus m. Géogr. isthme m.

Italienisiren v. a. italianiser.

Item adv. item, S. deßgleichen; pop. - es hilft, enfin, cela opère; II. n. (in einer Rechnung) item, paragraphe m.

Itinerarium, s, pl. **Itinerarien** n. itinéraire m.

Itzig a. S. jetzig.

Itzo, **itzt** a. S. jetzt.

I (J)

J (Jod) n. (10ter Buchstabe und 7ter Consonant) l'i consonne, le je.

Ja adv. (als Antwort) oui; - (antworten) oui, par oui; affirmer; - freilich, oui, sans doute; - wahrhaftig od. wahrlich, oui vraiment, vraiment oui; - gewiß, oui assurément, oui certes; ei! - freilich, eh! mais oui! o -! oh oui! oui-dà! nun - doch, eh bien oui, oui donc, oui sans doute; (nach einer verneinenden Frage) si; si fait; mais oui; (ist er nicht gekommen?) o -, (je vous demande) pardon; pardonnez-moi? fam. si fait; oh! que si; o -, er ist es, si fait, c'est lui; Sie sagen -, und ich nein, vous dites que oui ou que si, et moi je dis que non; ich glaube -, je crois que oui, que si; bei - und nein, en un mot, it. certainement, absolument; mit - beantworten, affirmer qc; - zu et. sagen, consentir à qc, accorder qc; er sagt zu Allem -, il est de tous bons accords; - nicken, affirmer par un signe de tête; faire un signe affirmatif; 2. (als Füllwort ꝛc) vergessen Sie es doch - nicht, ne l'oubliez pas, je vous en prie ou supplie, de grâce; kommen Sie -, venez sans faute, soyez exact ou ne manquez pas au rendez-vous; sagen Sie es - nicht, ne le dites à personne, je vous en prie; gardez-vous d'en rien dire; le plus grand silence là-dessus! point d'indiscrétion! thut es - nicht, gardez-vous en bien; - was noch mehr ist, et ce qui est plus encore ou bien plus; - man behauptet sogar, daß ꝛc, on prétend ou assure même, on va jusqu'à dire ou prétendre que ꝛc; ich sagte es -, je le disais bien; wenn es sich - ereignen sollte, daß ꝛc, s'il arrivait que ꝛc; ei - doch, wer das glaubte, oui, si l'on était assez bon ou simple pour croire cela; wenn es denn - s. muß, s'il le faut absolument; 3. -! soll das wahr s.? cela serait-il vrai? - so, da hätte ich mich bald geirrt, ah, c'est vrai, j'ai failli me tromper; das ist - ganz herrlich! mais voilà qui est magnifique, it. charmant! 4. -, was ich Ihnen sagen wollte ꝛc, à propos, je voulais vous dire ꝛc; II. n. oui m; affirmation, affirmative f; mit einem - beantworten, répondre affirmativement, dire oui.

Jabruder, **Jaherr** m. personne qui opine du bonnet; 2. idémiste m.

Jach a. S. jähe, jähzornig.

Jacht, pl. -en f. yacht m; -häring m. hareng m. chasseur.

Jachtern v. n. S. jackern.

Jacke, pl. -n f. (dim. Jäckchen n.) jaque, jaquette, camisole f; corset m; veste f; gilet, casaquin m; jemn. die - vollschlagen, épousseter, étriller qn.

Jackern v. n. fam. courir à cheval, galoper.

Jacobi m, S. Jacobstag.

Jacobiner, s m. H. d. Fr. Jacobin, démagogue exalté, ultra-révolutionnaire m.

Jacobiner-gesellschaft f. H. d. Fr. Jacobinerie f; -klubb m. club m. des Jacobins.

Jacobinisch a. adv. jacobin, e, ultra-démagogique.

Jacobinismus m. jacobinisme m, ultra-démagogie f.

Jacobit m. jacobite m; pèlerin m. de St.-Jaques.

Jacobs-apfel m. pomme f. (de terre) de St.-Jaques; -birn f. poire f. de St.-Jaques; -blume f. Bot. jacobée f; herbe f. de St.-Jaques; -brüder m. pl. S. Jacobit; -kraut n. œillet m. d'Inde; herbe f. de chiffon; 2. S. -blume; -lauch m, S. Hohllauch; -lilie, -narzisse f. Bot. lis m, croix f. de St.-Jaques; -muschel f. H. n. peigne m; pétoncle f; coquille f. de St.-Jaques; -stab m. bâton m. des pèlerins de St.-Jaques; bourdon m; 2. Mar. arbalestrille f; 3. Astron. bâton de Jacob; -straße f, S. Milchstraße; -tag m. St.-Jaques f; -wiese od. Jacobiwiese f. Écon. pré qu'on fauche vers la St.-Jaques; -zwiebel f, S. Hohllauch.

Jade f, S. Bitterstein.

Jagd, pl. -en f. chasse, poursuite f; auf

jem., auf et. – machen, donner la chasse à qn, qc; se mettre à la poursuite de ꝛc., poursuivre qn, qc; 2. bruit, tumulte m; was ist das für eine –? quel vacarme, bruit, tapage? Dans. chassé m; 3. Ch. chasse; hohe –, haute ou grande chasse, chasse à la grosse bête, chasse royale, chasse à cor et à cri; niedere –, basse ou petite chasse; – mit Windhunden, chasse du chien courant, aux chiens courants; 4. (die Kunst) vénerie f; it. 5. (droit de) chasse; 6. (gibier tué à la) chasse; 7. S. -bezirk; 8. corps de chasseurs, corps franc; fig. troupe bruyante; Myth. die wilde –, la bande ou la légion infernale; 9. Mar. S. Jacht; 10. pop. vacarme, tapage, tumulte m.

Jagd-amt n. département m. chambre f. des chasses, de la vénerie; 2. place, charge f. dans la vénerie; -anzug m, S. -kleid; -bahn f. chasse f; droit m. de chasse, S. Wildbahn.

Jagdbar a. courable; -er Hirsch, cerf m. dix cors; -keit f. qualité f. d'une bête courable; 2. droit m. de chasse.

Jagd-bauer m, S. -fröhner; -beamter, -bedienter m. officier m. de la chasse ou vénerie; die =n, la vénerie; -berechtigt a. pourvu d'un permis de chasse; -bezirk m. chasse f; enclave m, enceinte f, district m. où l'on a le droit de chasse; 2. (Platz zum Jagen) varenne f; -bolzen m. pl. Chant. ꝛc. chevilles f. pl. à tête de diamant ou à tête ronde; -brücke f. pont m. de chasse; -cavalier m, S. -junker; -dienerschaft f. vénerie f; -dienst m, S. -amt (2); -edelknabe m. page m. de la vénerie; -eisen n, S. -spieß; -erlaubniß f. permis m. de chasse; -falk m, S. Edelfalk; -fiskal m. fiscal m. de la chasse ou vénerie; -flinte f. fusil m. de chasse; arquebuse f. à giboyer; -flur f. plaine f. pour la chasse; S. -bezirk; -folge f. Féod. obligation f. de suivre le seigneur à la chasse; 2. droit m. de suite ou poursuite; 4. S. -frohne; -freund m. amateur m. de la chasse; chasseur m; g. p. Nemrod m; -frevel m. délit de la chasse; -frohne f. corvée f. de chasse; -fröhner m. corvéable m. de chasse; die =, gens de chasse; -garn n, S. -netz; -gehäge n, S. -bezirk; -geld n. rachat m. des corvées de chasse; -geräth n, S. -zeug; -gerecht a. habile, versé dans la vénerie ou chasse; 2. conforme aux règles de la chasse; -gerechtigkeit f, S. -recht; -geschoß n. arme f. du chasseur; fusil m. de chasse; trait m; flèche f; -geschrei n. cris m. pl. de chasse; -gewand n, S. -kleid; -göttin f. déesse f. de la chasse ou des chasseurs; Diane f; -grenze f. confins m. pl. d'une varenne; limite f. d'une chasse; -halsband n. collier m. de chasse; -handwerk n. profession f, métier m. de chasseur; -haus n. maison f. de chasse; 2. muette f; -hief n. son m. du cor de chasse; -hof m, S. Jägerhof; -horn n. cor, cornet m. de chasse; -hund m. chien m. de chasse; brifaut m; chien courant; -hündin f. chienne f. de chasse; lice f; -hut m. chapeau m. de chasse, de chasseur; -junker m. gentilhomme ou page m. de la chasse ou vénerie; -kanzlei f. chancellerie f. de la chasse ou vénerie; -karte f. permis m. de chasse; -kleid n, -kleidung f. habit m. de chasse, de chasseur; -knabe m, S. -edel-kn.; -kreis m, S. -bezirk; -kundig a. S. -gerecht; -läufer m. coureur, messager m. de la vénerie; -lehen n. droit m. de chasse donné en fief; -leute pl, S. -fröhner; -liebhaber m, S. -freund; -lust f. goût, penchant m. pour la chasse; 2. od. -lustbarkeit f. plaisir, divertissement m. de la chasse; -mandat n. permis m. de chasse; -mannschaft f. gens m. pl. de chasse; -messer n, S. Weide-m.; -mütze f. bonnet m. de chasseur; -netz n. filet, pan, rets, panneau m; toiles f. pl; -orden m. ordre m. de la chasse; -ordnung f. règlement m. de chasse; -page m, S. -edelknabe; -partie f. partie f. de chasse; -pfeife f. sifflet m. de chasseur; -pferd n. cheval m. de ou pour la chasse; -pforte f. porte f. de chasse, d'un enclos pour la chasse; -posten m. signal m; coup m. de cornet; -pulver n, S. Bürsch-p.; -rath m. conseiller m. de la chasse ou vénerie; -recht n. droit m. de chasse; 2. règlements m. pl. de chasse; 3. part f. de la chasse due au seigneur; -rechtlich a. concernant les règlements, it. conforme au droit de la chasse; -regal n. régale f. des chasses; -reiter m. piqueur m; -revier n, S. -bezirk; -rock m. habit m. de chasse; -ruf m. cri m. de chasse; -sache f. affaire, matière f. de chasse; -sattel m. selle f. de chasse; -säule f. colonne f, poteau m. d'une varenne; -schiff n, S. Jacht; -schirm m. abri, pavillon m. de chasse; -schlitten m, S. Renn-schl.; -schloß n. château m. de chasse; -schmied m. maréchal m. de chasse; -schneider m. tailleur m. de chasse; -schreiber m. secrétaire m. des chasses; -sitz m. maison f. de chasse; -spiel n. chasse, jeu m. de chasse; 2. Bil. chasse; -spieß m. épieu m; vouge f; -stein m. borne f. de chasse; -stiefeln m. pl. bottes f. pl. de chasse; -stock m. bâton m. de chasseur; -strick m, S. Fallstrick; -stück n. Mus. air m, pièce f. (pour le cor) de chasse; 2. Peint. (tableau ꝛc. qui représente une) chasse; 3. Mar. die =e, chasses f. pl. de proue; pièces f. pl. de chasse; -tag m. jour m. de chasse; 2. Féod. jour de corvée de chasse; -tasche f. gibecière, carnassière f; -tuch, pl. -tücher n. toiles f. pl; -uhr f. montre f. de chasse; -wagen m. chaise, voiture f. de chasse; -wesen n. chasse, vénerie f; -zeit f. saison f. de la chasse; -zelt n. tente f. de chasse; pavillon m. de chasse; -zeug n. équipage m. de chasse; -zink, -zinken m. cornet m. de chasse; -zug m. chariot m, voiture f. de chasse.

Jagen v. n. av. h. et f. courir, aller rapidement, galoper; (das Pferd) jagte mit ihm davon, l'emporta à toute bride; fig. im Lesen, Singen ꝛc. –, lire, chanter en grande hâte, trop vite; 2. v. a. aus (dem Zimmer ꝛc.) –, faire sortir de ꝛc., chasser hors de ꝛc., S. scheuchen; aus dem Lande –, chasser, expulser du pays; (eine Magd ꝛc.) aus dem Dienste –, chasser; Spießruthen –, faire passer par les verges; in die Flucht –, mettre en fuite; (den Feind) in die Flucht –, poursuivre, donner la chasse à l' ꝛc.; jemn. den Degen ꝛc. in den Leib –, passer l'épée ꝛc. au travers du corps de qn, percer qn d'un coup d'épée ꝛc.; (sein Vermögen) durch die Gurgel –, manger; sich eine Kugel durch den Kopf –, se brûler la cervelle; (seinem Gegner) eine ꝛc. –, tuer ꝛc. d'un coup de pistolet; in Harnisch –, mettre en colère; irriter, courroucer; (vom Wind) den Staub in die Luft –, emporter la poussière; einander – (wie Rinder) se chasser, se poursuivre; das Essen hinein, hinunter –, manger avec précipitation; (ein Pferd) zu Tode –, tuer à force de courir; 3. (das Wild) chasser; abs. mit der Flinte od. Büchse –, chasser au fusil, au tir, au tiré; (vom Hund) wider den Wind –, chasser de haut vent; (einen Hasen, Hirsch ꝛc.) –, chasser, courir ou courre; auf (Bären ꝛc., Rebhühner ꝛc.) –, chasser aux ꝛc.; II. n. chasse f; (die Bauern) müssen auf's –, sind auf dem –, sont commandés pour la chasse; fig. was das für ein Rennen und – ist! quelle hâte, quelle précipitation! – nach (Glücksgütern) ardeur, empressement avec lequel on court après les ꝛc.; – nach Aemtern, chasse aux emplois.

Jäger, s m. chasseur m; (Hetzjäger) veneur m; it. amateur m. de la chasse; 2. Mil. –, Feld–, chasseur; 3. Mar. (Schiff) flibot m; it. (Stagsegel) grand foc; -bursche m. garçon-chasseur m; -chor m. Mus. chœur m. de chasseurs.

Jägerei, pl. -en f. vénerie, chasse f; art m. de la chasse; 2. vénerie; corps m. des veneurs; 3. S. Jägerhaus.

Jäger-garn n, S. Jagdnetz; -geschoß n, S. Jagd-g.; -haus n, -hof m. maison f. du veneur; vénerie f; it. S. Jagdhaus; -horn n, S. Jagdhorn.

Jägerin, pl. -nen f. chasseuse f; Poés. chasseresse f; 2. femme f. d'un chasseur ou veneur.

Jägerisch a. S. jägermäßig.

Jäger-junge m, S. -bursche; -kleid n, S. Jagd-kl.; -knecht m. valet m. de chasse; -kunst f. vénerie f; it. pl. -künste, secrets m. pl. des chasseurs; -mahlzeit f. retour m. de chasse; goûter m; -mantel m. redingote f. de chasse; 2. H. n. manteau m. à oreilles; -mäßig a. adv. à la façon ou suivant l'usage des chasseurs; en chasseur; -meister m. maître m. de la vénerie; 2. (bei einer Wolfsjagd) louvetier m; -messe f. messe f. de chasseur; -orden m, S. Jagd-o.; -recht n. droit, privilège m. du chasseur; 2. (Schießgeld) droits de chasseur; 3. (Wildpret, welches dem Jäger zufällt) menus droits; 4. – (der Hunde) curée, fouaille f; 5. amende pour avoir manqué aux usages de la chasse; -rüstung f. équipage m. du chasseur; -schirm m. embuscade f; 2. S. Jagdspieß; -sprache f. langage m. de chasseur; -stück n. filet m. de sanglier; -tasche f, S. Jagd-t.; H. n. coquille f. de St-Jaques; -zeug n, S. Jagd-z.; 2. S. -rüstung; einfaches =, simple équipage de chasseur.

Jage-teufel m. Bot. millepertuis m; -troß m. Mar. petit câble à trois torons.

Jäh od. jähe a. adv. – (laufen) vite, en hâte; -er Lauf (eines Flusses) cours rapide, précipité; 2. subit, e, soudain, e, -ment; eines -en Todes (sterben) subitement ꝛc.; -e Hitze, bouffées f. pl. de chaleur; -er Einfall, boutade f; -er Sturmwind, bourrasque f; 3. prompt, e, -ment; ein -er Zorn, une prompte colère; 4. -er (Hügel ꝛc.) escarpé, e; roide; en falaise.

Jähe f. s. pl. hâte, précipitation f; – des Gemüthes, mouvement subit de colère, caractère vif et brusque; promptitude, vivacité, brusquerie; 2. pente escarpée; escarpement m; die – des Rheinfalls, la chute brusque, précipitée du Rhin.

Jaherr m, S. Jabruder.

Jählich a. adv. S. jäh.

Jähling(s) adv. S. jäh (2, 3).

Jahn, es, pl. -e m. Agr. Vign. pop. andain m; couche f; tas m; file, rangée ꝛc. f; in -en od. jahnenweise, successivement, par parties ou quartiers ꝛc.

Jahnen, jähnen v. a. S. gähnen.

Jahr, es, pl. -e n. année f; an m; laufendes –, année courante; dieses –, in diesem -e, cette année; ein – in's andere, bon an, mal an; année commune; von – zu –, d'année en année; das neue –, S. Neujahr; – aus, – ein, (durant) toute l'année, it. tous les ans; im – 1815, l'an 1815; ein Viertel –, trois mois; ein halbes –, six mois; anderthalb -e, dix-huit mois; drei Viertel –, neuf mois; übers –, dans un an, l'année prochaine; – für –, alle -e, par an, annuellement; – für –, année par année, suivant l'ordre des années; seit – und Tag, il y a un an, depuis environ un an; fig. il y a une éternité; Jur. – und Tage, an et jour, S. Schaltjahr; 2. pl. (ein Mann) von seinen -en, de son âge; (er ist) in seinen besten -en, dans ses belles années, dans la fleur de l'âge; bei seinen hohen -en, dans son grand âge; bei -en, d'un certain âge, avancé en âge; er ist bei seinen -en, il est majeur; il a le bénéfice d'âge; it. il n'est plus enfant, il est assez grand; mit den -en, bei reifern -en, avec l'âge, dans un âge plus mûr; -e am Baume, âge, années d'un arbre, S. Jahrswuchs.

Jahr-anleihe f. annuité f; -arbeit f. besogne f, travail m. d'un an, payé(e) par an; 2. besogne, travail de l'année, d'épreuve pour la maîtrise; -arbeiter m. ouvrier engagé ou payé par an, à l'année; 2. S. -geselle; -begängniß n, S. Jahresfeier; -buch n. annales f. pl, fastes m. pl, chronique f; =schreiber m. annaliste m.

Jähren v. imp. fam. es wird sich bald –, il y aura bientôt un an.

Jahres-feier f. (célébration de l')anni-

versaire m; 2. S. Neujahrsfest; -feld n. Agr. champ m. qu'on cultive tous les ans; -fest n. délai, terme, anniversaire m; -folge f. succession ou suite f. des années; ordre m. chronologique; -frist f. espace m. d'un an; -lauf m. cours m. de l'année; -ring m, -zeit f, S. Jahresring ꝛc.

Jahr-fünf n. (p. u.) quinquennium, lustre m; -fünfzig n. espace m. de cinquante ans; -gang m. année f; 2. (numéros d'une) année (d'un journal); 3. Vign. cru m; -gang-Predigten f. pl. sermons pour tous les dimanches de l'année; -gebung f. Jur. bénéfice m. de dispense d'âge; -gedächtniß n, S. -feier; -gehalt m, -geld n. traitement m, appointements m. pl; it. pension f; -gericht n. cour, justice annuelle; assises f. pl; -gesell m. compagnon m. de métier engagé, payé par an; it. qui fait son année d'épreuve; -gewächs n. cru, fruit, produit m. de l'année; 2. Bot. plante annuelle; -hundert n. siècle m.

Jährig a. adv. (Kind, Zinsen) d'un an; (Amt, Pflanze) annuel, le; es ist nun -, il y a un an, S. jähren.

Jahr-knecht m. valet engagé pour un an; 2. Sal. porteur m. de muire, bermier m; -könig m. roi m, président annuel d'une société d'arquebusiers.

Jährlich a. adv. annuel; -es (Einkommen) annuel; (er bezahlt so viel) -, annuellement, par an; 2. qui se fait tous les ans; -es Fest, -er Gedächtnißtag, fête annuelle; anniversaire m.

Jährling, es, pl. -e m. Écon. animal, agneau m. ꝛc. d'un an; it. -sbock m. bélier m. d'un an; 2. Ch. broquart m.

Jahr-markt m. foire f; -pacht m. emphytéose f; bail m. temporaire ou emphytéotique; -pächter m. qui a un bail emphytéotique; emphytéote m; -rechnung f. système m. chronologique; 2. ère f; 3. compte annuel; -reihe f. suite f. d'années; -rente f. annuelle f; -ring m. Bot. cercle annuel, S. -wuchs (1); -schuß m, S. -wuchs (2).

Jahrs-tag m. (jour) anniversaire m; -viertel n. trois mois; -wechsel m. retour m. de l'an(née); nouvelle année; -zeit f. saison f; =kreis m. Astron. colure f; -tausend n. millénaire m; -uhr f. horloge, montre f. qui va un an sans être remontée.

Jahrweise adv. annuellement.

Jahr-wuchs m. Bot. couche corticale annuelle ou zone ligneuse; 2. (junger Trieb) jet m; Vign. cru m; -zahl f. ère f; türkische =, ère ou hégire f; = in einem Briefe ꝛc. date f. de l'année; Mon. =, millésime m; =vers m. chronogramme m; -zeh(e)n(t) n. espace m. de dix ans, dizaine f. d'années; -zeit f, S. Jahresfest, Jahrestag; -zirkel m, S. -wuchs.

Jähzorn m. colère soudaine, fougue f, violent accès de colère; 2. humeur f. irascible, colérique; emportement m.

Jähzornig a. adv. fougueux, se; prompt, e, -ment; -es Betragen, Wesen, promptitude, vivacité; humeur fougueuse.

Jakal, es, pl. -e m, S. Goldwolf (2).

Jalap(p)e od. -winde f. Bot. jalap m; merveille f. du Pérou; -harz n. résine f. de jalap; -wurzel f. (racine de) jalap.

Jalle f, S. Jölle.

Jalon, s m. Mil. jalon m.

Jalonneur, s m. Mil. jalonneur m.

Jalonniren v. a. Mil. jalonner.

Jalousie f. s. pl. jalousie f; 2. Arch. -, pl. -en, jalousie, persienne f.

Jamaica-holz n. brésillet, bois de Brésil; -pfeffer m. poivre m. de la Jamaïque; toute-épice f.

Jamaicin n. Chim. jamaïcine f.

Jambe, n, pl. -n m. Poés. ïambe m.

Jambisch a. adv. ïambique.

Jammer, s m. lamentation(s) f. (pl), gémissements m. pl, plaintes f. pl. douloureuses; 2. misère, détresse, calamité f; - (des Krieges ꝛc.) calamités f. pl. ꝛc.; es ist - und Schade, -schade, c'est grand ou bien dommage; 3. compassion, pitié f; es ist ein -, das zu sehen od. zu sehen daß ꝛc., cela fait pitié à voir; cela fait pitié de voir que ꝛc.

Jammer-blick m. aspect douloureux, spectacle navrant; -gesang m. chant m. lamentable, lugubre; -geschrei n. cris m. pl. lamentables, de détresse, de douleur, de désespoir; -klage f, S. Weh-kl.; -leben n. vie f. misérable.

Jämmerlich a. adv. lamentable, déplorable, tragique, -ment; - (ermorden) d'une manière barbare, horrible; - mißhandeln, maltraiter cruellement, sévir contre ꝛc.; 2. iron. pitoyable, déplorable, -ment; er singt -, il chante à faire pitié; il écorche les oreilles; -keit f. état, aspect pitoyable; iron. lâcheté, bassesse, infamie, misère f.

Jammer-lied n, S. -gesang, Klag-l.

Jammern v. n. av. h. über et. -, gémir, se plaindre ou se lamenter de qc; -des (Gewimmer) lamentable; 2. v. a. er jammert mich, il me fait grand' pitié; (sein Elend) jammerte mich, me toucha, m'émut vivement; 3. v. imp. es jammert einen zu sehen, cela fait mal à voir, on ne peut le voir sans douleur; II. n. plaintes, lamentations f. pl, gémissements m. pl; iron. jérémiades f. pl.

Jammer-nacht f. nuit f. triste, nuit de tourments, S. -voll; -stand m. pop. état m. pitoyable; -tag m. triste journée, S. -voll; -thal n. fig. vallée f. de misère, de larmes; -ton m. ton lamentable, lugubre; -voll a. adv. plein de misère, d'affliction, de douleur; calamiteux, se; déplorable; er sieht = aus, il a l'air (d'être) bien malheureux; =er Tag, =e Nacht, journée, nuit affligeante, douloureuse, de tourments, d'angoisses; -zeit f. temps m. d'affliction, d'épreuves.

Jan, es, pl. -e m. Trict. jan m; -Hagel m. canaille, basse classe, populace f; lie f. du peuple, rebut m. de la population.

Janitschar, en, pl. -en m. janissaire m.

Janitscharen-Aga m. Aga ou chef m. des janissaires; -musik f. musique f. des janissaires.

Jänner, s, Januar m. janvier m; im -, en (ou au mois de) janvier.

Jansenismus m. H. eccl. jansénisme m.

Jansenist, en, pl. -en m. janséniste m; Lehre der -en, jansénisme m.

Jansenistisch a. adv. janséniste.

Japanisch a. adv. japonnais, e; -es Porzellan, Japon m; -e Erde, cachou m; terre f. du Japon.

Jasmin, es m. jasmin m; wilder -, seringat m; großblumiger -, jasmin grandiflore; wohlriechendster -, jasmin très-odorant, jasmin jonquille.

Jasmin-blüthe f. fleur f. de jasmin; -laube f. berceau m. de jasmin.

Jasmineen f. pl. Bot. jasminées f. pl.

Jasmin-öl n. essence ou huile f. de jasmin; -staude f. pied m. de jasmin.

Jaspachat m, S. Jaspisachat.

Jaspiren v. a. jasper.

Jaspis, ses m. jaspe m; geblümter -, jaspe fleuri; geflechter -, jaspe tacheté, moucheté.

Jaspis-achat m. jaspe-agate m; -art f. jaspé m; -artig, -farbig a. adv. jaspé, e; = anstreichen, jasper; -haltig a. jaspique; -onyx od. Jasponyx m. jaspe-onyx m; -opal m. jaspe-opale m; -porphyr m. jaspe-porphyre m.

Jatrophasäure f. Chim. acide jatrophique ou crotonique.

Jauche f, S. Gauche.

Jauchert, Jauchart, es, pl. -e n. juchart, arpent m.

Jauchzen v. n. av. h. s'écrier de joie; jeter, faire, pousser des cris de joie, d'allégresse; II. n. cris m. pl. de joie, d'allégresse; jubilation f.

Jauchzer (pop. Juchzer), s m. cri m. d'allégresse.

Jauner, s m, S. Gauner.

Jawort n. oui, consentement m, promesse f; (einem Mädchen) das - geben, promettre d'épouser ꝛc.

Je! int. fam. - was ist das? qu'est-ce (que cela)? - mein Gott! eh, mon Dieu! - nun, so geht doch! or çà, partez; eh bien, allez donc, allez-vous-en, ou partez donc! - nun, meinetwegen! eh bien, soit! soit donc!

II. adv. -, - und - (v.) S. immer; 2. - und -, - zuweilen, quelquefois, de temps en temps, par fois, de fois à autre; 3. von - her, de tout temps, toujours, dès long temps; er war von - her mein Freund, nous sommes de vieux, d'anciens amis, amis depuis longtemps; 4. - zwei und zwei, deux à deux; - Einer um den Andern, tour à tour; l'un après l'autre, chacun à son tour; à tour de rôle, alternativement; 5. (jemals) wer hat - so et. gehört? a-t-on jamais entendu pareille chose? wenn ich - einwillige, si toutefois ou jamais j'y consens.

III. conj. d'après; - nachdem, selon, suivant; - nachdem er gelaunt ist, cela dépend de son humeur; (wirst du es thun?) - nachdem, c'est selon; 2. - mehr und mehr od. - länger, - mehr, de plus en plus; es wird mit ihm - länger, - schlimmer, son malheur ꝛc. s'accroît de plus en plus, ne fait qu'augmenter de jour en jour; - mehr man hat, - mehr will man haben, plus on a, plus on veut avoir; P. l'appétit vient en mangeant; - eher, - besser, - eher, - lieber, le plus tôt sera le mieux, le plus tôt qu'il se pourra; - mehr ꝛc., desto weniger ꝛc., plus ꝛc., moins ꝛc.; - weniger ꝛc. desto weniger ꝛc., moins ꝛc., moins ꝛc.; sie ist um so schöner, - bescheidener sie ist, elle est d'autant plus belle, qu'elle est plus modeste, S. Jelängerjelieber (Bot.)

Jedenfalls adv. en tout cas, à tout événement.

Jeder, jede, jedes pron. chaque; jeder (Tag), jede (Nacht) chaque ꝛc.; jedes Dinges Anfang, le commencement de toute ou chaque chose; 2. tous, toutes; chacun, e; jedem (Gerechtigkeit widerfahren lassen) à tous, à chacun; jedem das Sein(ig)e, chacun le sien; die Zeche macht auf jeden so viel, l'écot se monte à tant par tête; alle und jede, tous ensemble; chacun, e.

Jederhand, jederlei adv. indécl. de toute espèce, de tout genre.

Jeder-mann, s, (v.) -männiglich m. pron. tout le monde; chacun.

Jederzeit adv. toujours, en ou de tout temps; à toute heure, en toute occasion ou occurrence.

Jedesmal a. adv. toutes les fois; chaque fois; diese Vorschrift habt ihr - zu befolgen, voilà votre ordre une fois pour toutes; - (empfing er mich freundlich) toujours.

Jedesmalig a. die -e Beschaffenheit der Dinge, la situation, l'état où sont, où se trouvent chaque fois les affaires; der -e Besitzer (dieses Hauses) chaque possesseur ou tous les possesseurs ꝛc.

Jedoch conj. mais, cependant, toutefois, pourtant, néanmoins, quoi qu'il en soit.

Jedweder, jeglicher pron. S. jeder.

Jelängerjelieber n. Bot. chèvre-feuille commun ou d'Allemagne; 2. douce-amère f.

Jemals adv. jamais; hat man - gesehen ꝛc. a-t-on jamais vu ꝛc.?

Jemand, (e)s pron. s. pl. quelqu'un; ist-da? y a-t-il qn? weder ich noch - anders, ni moi, ni aucun autre; sonst -, qn autre; es klopft, es schellt -, on frappe à la porte, on sonne, il y a qn qui frappe ꝛc.; ein gewisser -, un certain quidam; ist auch -, der nicht wüßte ꝛc.? y a-t-il personne qui ne sache ꝛc.? nie - Böses nachsagen, ne parler mal de qui que ce soit ou de personne.

Jener, jene, jenes pron. - (Weise sagte) un certain; it. jene Frau, cette femme-là; - (machte es anders) un tel, un certain Monsieur ꝛc.; auf - Seite, de l'autre côté, S. jenseits; in - Welt, in jenem Leben, dans l'autre monde, dans l'autre vie; jene, welche (vor uns lebten) ceux qui ꝛc.; bald dieser, bald -, tantôt l'un, tantôt l'autre; (nicht dieses Buch will ich) sondern jenes, mais l'autre, c'est l'autre, c'est cet autre; (diese ist schöner, aber) jene ist (reicher) celle-là est ꝛc.; weder diese, noch jene, ni l'une, ni l'autre; ni les uns, ni les autres; an jenem Ort, en cet endroit-là; an jenem (dem jüngsten) Tage, au dernier jour; jene frohen Gefühle, ces sentiments agréables; dieser und -, celui-ci et celui-là, tel et tel; daß dich dieser und -! peste! diable! diantre!

Jenseit(s) prép. adv. de l'autre côté, de ce côté-là, au delà, par-delà, de delà; – des Berges, au delà de la montagne; (die Völker) – des Wassers, de l'autre rive, de l'autre côté du fleuve, d'au delà de l'eau; (Länder) – der Maas, – des Meeres, d'outre-Meuse, d'outre-mer; – der Alpen befindlich, ultramontain, e; – des Grabes, au delà du tombeau; abs. –, dans l'autre monde.

Jenseitig a. qui est au delà du, de la ꝛc; das –e Ufer, l'autre rive, la rive opposée; –e (Bewohner, Länder) de delà la rivière ou la mer, d'outre-mer, de delà la montagne ou les monts, ultramarin, ultramontain, e, S. jenseit(s); das –e Calabrien, la Calabre ultérieure.

Jeremiade, pl. –n f. iron. jérémiade f.

Jerichorose, pl. –n f. rose f. de Jéricho.

Jerusalems-apfel m. Jard. pigeon m. rouge; –artischocke f. pomme f. de terre; –blume f. Bot. lychnis m. de Chalcédoine; croix f. de Jérusalem; –salbei f. bouillon blanc.

Jesmin m, S. Jasmin.

Jesuit, en, pl. –en (ob. Jesuiter, s) m. jésuite; père m. de la compagnie de Jésus.

Jesuiten-collegium n. collège m. des jésuites ou de la compagnie de Jésus; –kloster n. couvent, monastère m. de jésuites; –orden m. ordre m. des jésuites ou de la compagnie de Jésus; –pulver n. poudre f. des jésuites; quinquina m; –rausch m. fam. einen = h., être en pointe (de vin) ou un peu gris; –schule f, S. –collegium; –thee m. thé m. du Mexique.

Jesuitin, pl. –nen f. jésuitesse f. [suite.

Jesuitisch a. adv. jésuitique; de, en jé-

Jesuitismus m. jésuitisme m.

Jesus m. Jésus m; – Christus, Jésus-Christ (sprich kri); Buch – Sirach, l'Ecclésiastique m.

Jesuschrist(us)wurzel f. Bot. fougère f. femelle ou impériale, ptéride f.

Jetzig a. adv. présent, e; actuel, le, –ment; –e Mode, mode actuelle ou d'aujourd'hui; –er Geschmack, goût du jour.

Jetzo adv. S. jetzt.

Jetzt adv. maintenant, présentement, actuellement, à présent, à cette heure; – ist er da, maintenant il est ici; le voilà arrivé; ich habe ihn eben –, erst – verlassen, je viens (ou je ne fais que) de le quitter, je l'ai quitté à l'instant; –, eben –, à l'heure même, à l'heure qu'il est; – gleich, tout-à-l'heure; gleich – (wollen wir gehen) à l'instant, aussitôt, tout de suite; von – an, dès ce moment, dès ce jour, dès aujourd'hui; (thue es lieber) –, als (späterhin) à l'heure même ou à présent que ꝛc; 2. tantôt; (sie sterben alle) – dieser, – jener, aujourd'hui celui-ci, demain celui-là; tantôt l'un, tantôt l'autre; 3. maintenant; alors; II. n. temps présent ou actuel; présent.

Jetztmalig a. pron. S. jetzig.

Jetztmals adv. maintenant, à présent.

Jetztwelt f. monde actuel.

Jetzund, jetzunder adv. pop. S. jetzt.

Jeweilig a. S. jedesmalig.

Joch, es, pl. –e (it. fam. pl. Jöcher) n. support, joug m; Hydr. – (einer Brücke) palée f; Expl. – (eines Schachtes) supports m. pl; it. –, chaîne f. de montagnes, croupe, cime f; sommet m; Haupt–, chaîne principale; Neben–, chaîne secondaire; Mar. –, joug, supports; H. r. joug; unter dem –e durchkriechen lassen, faire passer sous le joug; 2. Écon. joug; an das – spannen, mettre au joug; ein – Ochsen, couple, paire f. de bœufs; fig. unter dem –e s., être sous le joug, dans la servitude ou sujétion; an einem schweren –e ziehen, tirer au collier de misère; 3. S. Jauchert.

Jochart n, S. Jauchert.

Joch-bein n. Anat. zigoma m, os jugal ou molaire ou de la pommette ou zygomatique; =nath f. suture jugale ou zygomatique; –bogen m. arc m. zygomatique; –brücke f. pont m. à arches; –fisch m. H. n. zygène m; –fortsatz m. Anat. apophyse f. zygomatique ou malaire; –hölzer n. pl. traverses f. pl; –muskel m. Anat. muscle m. zygomatique; –ochs m. bœuf m. de labour, de trait; –pfahl m. Hydr. pieu m. de palée; –rebe f. Vign. cep m. de vigne en berceau; –riemen m. courroie f. de joug; –stier m, S. –ochs; –träger m. Hydr. travon m; quille f; –wiede f. Écon. hart f.

Jodel m. pop. (m. p.) polisson m.

Jodeln v. n. av. h. chanter, comme les Suisses ou Tyroliens, à coups de gosier; iouler.

Johannis-apfel m. pomme-figue, passe-pomme f; –beere f. groseille f, S. –beerstrauch.

Johannisbeer-milbe f. mite f. du groseillier; –saft m. gelée f. de groseilles; –strauch m. groseillier m; rother =, groseillier (rogue); schwarzer =, groseillier (à fruit) noir, cassis m; –wein m. vin m. de groseilles.

Johannis-berg m. (le) mont St-Jean; –blatt n. mai m. des imprimeurs; –blume f. Bot. œil-de-bœuf m; grande paquerette ou marguerite; –blut n. H. n. cochenille f. de Pologne; kermès m. du nord; –brod n. carouge, caroube m; =baum m. caroubier m; –fest n. la saint ou St-Jean; –feuer n. feux m. pl. de la St-Jean; –fliege f, –gleimchen n, –käfer m. ver luisant; lampyre luisante; it. –käfer, hanneton m. de juin ou d'Allemagne, scarabée solsticial; –gürtel ob. –kraut n. armoise, herbe f. de St. Jean; mille-pertuis m; 2. S. Gauchheil; –nuß f. noix f. de St. Jean; –öl n. huile f. de mille-pertuis; –pfirsche f. pêche f. de St-Jean; –pflanze f, S. –kraut; –roggen m. seigle m. de St.-Jean; –segen m. Cath. bénédiction f. nuptiale; 2. vin béni de St.-Jean; –tag m, S. –fest; –traube f. (dim. –träubchen, –träublein n.) groseille f; –wedel m. Bot. petite barbe de chèvre, vignette, ulmaire, reine f. des prés; –wurm m, S. –fliege; –wurzel f. racine f. de fougère mâle.

Johanniter(-ritter), s m. chevalier m. de l'ordre de St.-Jean; –orden m. ordre m. de St.-Jean ou de Malte; –(ordens)meister m. Grand-maître de l'ordre de Malte.

Jockel m. (m. p.) nigaud, benêt, jobard, jocrisse, niais m.

Jöckel, s n. Expl. vitriol martial stalactiforme ou en stalactites. [piailler.

Jolen v. n. av. h. pop. braire, criailler,

Jölle f. Riv. iol m.

Jonas-fisch ob. –hai m. H. n. requin m; –kürbis m. calebasse f.

Jonke, Junke, pl. –n f. jonque f.

Jonquille f. Bot. jonquille f.

Josephs-blume f. Bot. barbe f. de bouc ordinaire; –stab m. narcisse blanc double.

Jot n. Gr. j. et je; l'i consonne.

Jota n. iota m; 2. fig. da darf kein – fehlen, il n'y doit pas manquer un point, un iota, le moindre iota.

Journal, (e)s n. Com. S. Tagebuch; 2. Zeitschrift; kritisches –, revue f.

Journalisiren v. a. Com. inscrire dans le journal.

Journalistik f. journalisme m.

Jovial(isch) a. adv. jovial, gai, joyeux; fam. gaillard; gaîment, joyeusement.

Jovialität f. humeur joviale, gaîté f, enjouement m; fam. gaillardise f.

Jubel, s m. s. pl. jubilation f; cri m. de joie ou d'allégresse; chants de triomphe; fig. grande joie ou joie vive; réjouissance(s) f. (pl.); divertissement(s) m. (pl.).

Jubel-braut f. (épouse) jubilaire f; –bräutigam m. (époux) jubilaire m; –feier f, –fest n. fête f. de réjouissance; 2. fête jubilaire, (demi-) séculaire; jubilé m; –freude f. allégresse f; –gesang m. chant joyeux, chanson joyeuse ou d'allégresse; 2. hymne m. jubilaire; –geschrei n. acclamations publiques, jubilation f; cris m. pl. d'allégresse; –greis m. jubilaire ou jubilé m; –hochzeit f. noces f. pl. jubilaires; –jahr n. jubilé m, année f. séculaire, sainte ou du jubilé; Cath. jubilé m; –könig m. jubilaire m; –laut m, S. –geschrei; –lied n, S. –gesang; –messe f. messe f. du jubilé; –münze f. médaille, it. monnaie jubilaire.

Jubeln v. n. S. jubiliren.

Jubel-paar n. couple m. jubilaire; –prediger m. prédicateur m. jubilaire; –predigt f. sermon m. jubilaire; –priester m. prêtre m. jubilaire ou jubilé; –rede f. discours m. jubilaire; –sang m, S. –gesang; –schmaus m. repas m. de réjouissance; –tag m. jour m. de jubilé; 2. jour de joie, d'allégresse, d'un joyeux souvenir; –tanz m. danse joyeuse à un jubilé ꝛc; –ton m. ton joyeux; –voll a. plein de joie, d'allégresse.

Jubiläum, s n. jubilé m.

Jubiliren v. n. av. h. pousser des cris de joie ou d'allégresse; être dans la jubilation.

Juch, Juchhe, Juchhei, Juchheisa! int. fam. hé, çà! çà! çà; çà, courage!

Juchheien v. n. av. h. pop. pousser des cris de joie, d'allégresse.

Jucht, pl. –en f. ob. –maß n. Forg. jucht m.

Juchten a. S. Juften.

Juchzen v. a. pop. S. jauchzen.

Jucken v. n. av. h. démanger; es juckt ihm am Arm, it. die Haut, der Buckel juckt ihm, le bras, la peau, le dos lui démange; 2. v. a. jem. –, causer ou occasionner de la démangeaison ou un prurit, démanger à qn; picoter qn; es juckt mich am Arm, j'ai des picotements au bras, le bras me démange; 3. v. r. sich –, S. kratzen; II. n. démangeaison f; scharfes, brennendes – der Haut, grattelle f; picotement m; kitzelndes – unter der Haut, fourmillement, pétillement m; – der Augenwimpern, trachome m; – des Zahnfleisches beim Zahnen, odaxisme m; 2. fig. démangeaison.

Jücken v. n. S. jucken. [tribu de Juda.

Juda n. pr. H. j. Juda; der Stamm –, la

Judaisiren v. n. H. eccl. judaïser.

Judaismus m. judaïsme m.

Judas m. fig. Judas; traître m.

Judas-baum m. arbre m. de Judas; gainier, siligastre m; –dorn m. épine f. de Christ; –gruß m. salut m. de Judas; –kuß m. baiser m. de Judas, de traître; –ohr n, –schwamm m. Bot. oreille f. de Judas; H. n. limaçon m. scarabée.

Jude, n, pl. –n m. Juif m; die Jüdin, la Juive; der ewige –, le Juif errant; fig. juif, accapareur, usurier m; pop. –n führen, être en ou dans l'angoisse.

Judelei ob. **Jüdelei**, pl. –en f. trafic, commerce m. de Juif ou à la Juive; juiverie f; 2. dialecte juif.

Jude(l)n, jüdeln v. n. av. h. fig. faire le Juif, l'usurier; 2. faire un ou des hébraïsme(s); it. parler le jargon juif.

Juden-apfel m. citron de la grande espèce; –art f. manière juive; nach =, en Juif ou Juive; –bazar m. bazar juif; –bekehrer m. missionnaire m. pour la conversion des Juifs; –docke f, S. –kirsche; –dorn m, S. Judas-b.; –eid m. serment m. selon le rit des Juifs; –feder f. Bot. herbe f. à coton; –fisch m, S. Hammer-f.; –frau f. femme juive, it. d'un Juif; –gasse f. rue f. des Juifs; juiverie f; –gemeine f, S. Judenschaft; –genosse, =ssin s. Juif, Juive prosélyte; –gesicht n. physionomie f. de Juif; –harz m. asphalte, bitume m. de Judée; –haus n. maison f. de Juif; –heller m. fig. das ist keinen = werth, cela ne vaut pas une maille; –hut m. chapeau m. de Juif, à la juive; Bot. sensitive f, balsamine jaune, sauvage ou des bois; –kirchhof m. cimetière m. des Juifs; –kirsche f. fruit m, baie f. de coqueret ꝛc; it. cornouille f; 2. = ob. =nbaum m, =nstaude f. coqueret alkékenge m; it. cornouiller m; –land n, S. Judäa; –leim m, S. –harz; –nadel f, S. –stein (2); –name m. nom juif; –nuß f, S. Pimpernuß; –palme f. feuille f. de palmier nain; –pappel f. mauve f. des Juifs; –pech n, S. –harz.

Judenschaft f. communauté f, corps m, société f. des Juifs; iron. juiverie f.

Judenschaftlich a. relatif à une communauté de Juifs.

Juden-schule f. école juive, des Juifs; it. S. –tempel; –schutz m. protection accordée aux Juifs; =geld n, S. –steuer; –spieß

m. fig. fam. mit dem =e laufen, exercer une usure sordide; -sprache f. jargon m. des Juifs; -stadt f. ville f. habitée par des Juifs; 2. quartier m. des Juifs; juiverie f; -stein m. Minér. pierre f. judaïque, échinite olivaire; 2. spitziger =, dard m. de hérisson fossile; -steuer f. tribut payé par les Juifs; -straße f, S. -gasse; -tempel m. synagogue f.

Judenthum, (e)s n. judaïsme m.

Juden-viertel n, S. -stadt (2); -weihrauch m. encens m. des Juifs; -wucher (-zins) m. intérêt permis aux Juifs; 2. m. p. usure f. à la juive; intérêts m. pl. énormes, excessifs, exorbitants; 3. S. -steuer; -zopf m. plique, plica f.

Jüdisch a. adv. judaïque; juif, juive; à la manière ou comme des Juifs, à la juive; -e Sprache, hébreu m; langue f. hébraïque, judaïque; - deutsch, hébreu-allemand; m. p. -e Zinse, -er Wucher, S. Judenzins (2); - handeln, agir en juif; - reden, parler hébreu. [che f. de roussi.

Juftenleder, s n. (cuir de) roussi m; va-

Jugelbeere, pl. -n f. airelle, myrtille f.

Jugend f. jeunesse f; jeune âge; premières années de la vie, premier âge; it. adolescence f; erste, zarte -, première, tendre jeunesse; blühende -, fleur, ardeur f. de la jeunesse; in der Blüthe der -, dans le printemps ou la fleur de l'âge; fig. man spürt diesem Weine ꝛc die - an, on sent que ce vin ꝛc est encore jeune; 2. coll. les jeunes gens ou adolescents m. pl; les jeunes demoiselles ou personnes; jeunesse f; P. - hat selten Tugend, jeunesse est forte à passer; jeunesse n'a pas sagesse.

Jugend-alter n. âge m. de la jeunesse, jeune âge; -anmuth f. grâces f. pl. de la jeunesse; -blüthe f. éclat m; fraîcheur f; fleur f. de la jeunesse, de l'âge; -fehler m. défaut, égarement m, faute f. de la jeunesse; -feuer n. ardeurs, chaleurs f. pl, feux m. pl, fougue f. de la jeunesse; -freuden f. pl. plaisirs, divertissements m. pl. de la jeunesse; -freund, =in s. ami, e, de la jeunesse, des jeunes gens; 2. ami, e, de jeunesse ou d'enfance, camarade de collège ou d'études; -fülle f. exubérance f. de la jeunesse; -gefährte, =in s. compagnon m, compagne f. de la jeunesse; -gemüth n. dispositions f. pl. juvéniles; -genoß, =ssin s. S. -gefährte; -göttin f. déesse f. de la jeunesse; Hébé f; -hitze f. fougue f, bouillons m. pl. de la jeunesse, S. -feuer; -jahre n. pl. jeune âge; jeunesse f; -kraft f. vigueur, énergie, force f. de la jeunesse.

Jugendlich a. adv. de la ou qui appartient à la jeunesse; -es Alter, jeune âge; -e Munterkeit, esprit m. jeune; gaieté f. de jeunesse; -e Arbeit, produit m. du jeune âge, ouvrage m. qui sent la jeunesse; -e Uebereilung, étourderie f. de jeunesse; 2. frais, fraîche; vert, e; juvénile; er sieht noch sehr - aus, il a encore la mine jeune; - thun, se donner des airs de jeunesse, faire le jeune homme ou l'adolescent; ein - Gemüth h., avoir le cœur jeune; -keit f. juvénilité f.

Jugend-lust f, S. -freuden; -schriften f. pl. ouvrages, écrits, livres pour la jeunesse; -schriftsteller m. écrivain pour la jeunesse; -spiel n. jeu m. de la jeunesse; -stärke f, S. -kraft; -streich m. trait, tour m, folie, étourderie, incartade f. de jeune homme; -sünde f. péché m. de jeunesse; 2. masturbation f; onanisme m; -taumel m. fougue, effervescence f. de la jeunesse; -traum m. rêve m. de la jeunesse; -welt f. (le) monde dans sa jeunesse; 2. jeunes gens; -zeit f. (temps de la) jeunesse f; jeune saison, printemps m. de l'âge; =vertreib m. amusement m. de la jeunesse.

Jujuba f. Bot. jujube f.

Juks od. **Jux**, es m. (an Händen, Kleidern) pop. ordure, souillure, crasse f; 2. (m. p.) gain m. illicite; fraude, contrebande f; - od. Schmu machen, S. juksen (1); 3. graillon, rogaton m; bribe f; 4. plaisanterie, farce f; tour m.

Juksen v. a. rapiner, frauder, faire la contrebande; 2. badiner, plaisanter, bouffonner; 3. S. jauchzen.

Juksig a. adv. (g. p.) sale, crasseux, souillé; malpropre ꝛc. [rogatons ꝛc.

Juks-passer, -sammler m. qui amasse des

Julep, s m. Méd. julep m.

Julianisch a. adv. julien, ne.

Juli(us) m. (mois de) juillet m.

Julius-käfer m. foulon m; -pfirsich m. petite pêche précoce; -traube f. morillon m; raisin hâtif.

Jumarre, pl. -n f. jumart m.

Jung a. adv. jeune; -er Mensch, jeune homme; -es Blut, jeune homme, jeune fille; -er Herr! mon petit Monsieur! der -e Herr, die -e Herrschaft, le jeune maître, les jeunes maîtres; in -en Jahren, dans la jeunesse ou le jeune âge, en bas âge; (von Thieren) -e Gans, oison m; -e Taube, pigeonneau m; -e Henne, -es Hühnchen, poulette f; poussin m; -er Hahn, poulet m; -er Wolf, louveteau m; -er Fuchs, renardeau m; -er Löwe, lionceau m; -er Bär, oursin, ourson m; -er Esel, ânon m; (von Pflanzen) -es Gemüse, légumes frais, nouveaux, tendres, de la saison; -e Erbsen, petits pois; -e Bohnen, haricots verts; (von Nahrungsmitteln) -es Fleisch, chair jeune ou tendre; -es Bier, bière nouvelle; -er Wein, vin vert; -e Milch, lait nouveau; - werden, naître; P. - gewohnt, alt gethan, on se défait, on se corrige difficilement des habitudes qu'on a contractées ou prises dans la jeunesse; 2. wieder - werden, rajeunir; (sich) - (kleiden) d'une manière qui ne sied qu'à de jeunes personnes; (diese Farbe) ist zu - für Sie, est trop jeune pour vous; das läßt sehr -, cela sent bien le jeune homme, S. Junge, jünger, jüngste; 3. (von der Zeit) nouveau, récent, frais, dernier.

Junge, n, pl. -n m. garçon, adolescent m; er ist kein - mehr, le voilà homme fait; kleiner, lieber -, joli garçonnet, joli enfant; loser, leichtfertiger, muthwilliger -, petit étourdi, petit gamin ou espiègle; 2. apprenti m; it. S. Lauf-j. ꝛc; Mon. ricochon m.

II. pl. -(n) n. - jeune animal; petit m; - (eines Vogels) petit, jeune m; - (einer Gans) oison m; (von Bären) ourson, oursin m; (von Elephanten, Hirschen ꝛc) faon m; (von Eseln) ânon m; (von Füchsen) renardeau m; (von Hasen) levraut m; (von Hühnern) poussin, poulet m; poulette f; (von Löwen) lionceau m; (von Pferden) poulain m; (von Tauben) pigeonneau m; (von Turteltauben) tourtereau m; (von Wölfen) louveteau m; -e werfen od. setzen, mettre bas, S. jungen; (von einem Hasen) levrotter, S. werfen; -e machen, faire race; pop. (sie hat schon) ein -s, et. -s, un enfant; (Thier) das lebendige - zur Welt bringt, vivipare; die Mutter und ihre -n, la mère et ses petits; 2. pl. -n, jeunes gens, enfants; P. wie die Alten sungen, so zwitscherten die -n, tels, parents tels enfants.

Jungen v. n. av. h. faire des petits; mettre bas, faire race, S. Junge (II).

Jungenarbeit f. travail m. d'enfant; besogne f. de commençant, d'apprenti; 2. ouvrage m. qui sent l'apprenti.

Jungenhaft a. puéril, e; enfantin, e; qui sent la jeunesse, l'enfant ou l'enfance; it. le gamin, le polisson; it. l'apprenti.

Jungen-jahre n. pl. apprentissage m; -leben n. vie f. de garçon, it. d'apprenti; -possen f. pl, -streich m. badinerie f; -stand m. état m. de garçon, d'apprenti; -steiger m. Expl. inspecteur m. des novices.

Jünger (comp. de jung) plus jeune, moins âgé; puîné; er ist um zehn Jahre - als ich, il est mon cadet de dix ans; der -e Bruder, (frère) cadet m; die -e Schwester, (sœur) cadette f; sein -er Bruder, seine -e Schwester, son frère, sa sœur puîné(e); Plinius der -e, Pline le jeune; wieder - werden, rajeunir; fig. -e (Zeitung, Nachricht ꝛc) plus récent(e), postérieur(e); -er (Käse) plus nouveau, plus frais; 2. -, s m. adhérent, apôtre; Ecr. disciple m; m. p. sectaire m; fig. - (der Wissenschaft) adorateur, admirateur m ꝛc; Com. apprenti qui a fini son temps, son apprentissage.

Jüngerschaft f. état m. de disciple ꝛc. (II).

Junges, pl. Junge(n) n. H. n. S. Junge

Jungfer, pl. -n f. (dim. Jüngferchen, Jüngferlein n.) fille, vierge, fam. pucelle f; (sie ist noch) eine -, fille ou vierge; alte -, vieille fille; fig. (diese Festung) ist noch -, est encore vierge; 2. (Mädchen, bürgerlichen Standes) demoiselle, fille f; 3. (in der Anrede) Mademoiselle; - Caroline, Mademoiselle Caroline; 4. bonne f; fille ou femme f. de chambre; 5. T. t. (Werkzeug zur Hinrichtung) billot m; oubliette f; die - küssen, passer par les oubliettes; it. (der Kerker) oubliette f; Bot. nackte -, S. Zeitlose, Herbstlilie; - im Grünen, nielle f. de Candie ou du Levant; Conch. -, Vénus vierge, conque f. de Vénus; H. n. verfluchte -, demoiselle (aquatique); - aus Numidien, demoiselle de Numidie; Mar. -n, caps m. pl. de mouton; cabillots m. pl; Mon. -, cuillère f. à recuire les flans; Pav. demoiselle, hie f.

Jungfer-ähre f. Astr. épi m. de la vierge; -alaun m. alun m. vierge; -(od. -n) antiqua f. Impr. petit-texte, petit-romain m; -biene f. abeille f. vierge; -birne f. poire f. de demoiselle; -blei n. plomb m. vierge; -bogen m. Bot. clématite commune, herbe aux gueux; -erde f. Chim. terre f. vierge; -finger m. doigt m. annulaire ou médecin; -gold n. or natif, or vierge; -gürtel f. ceinture f. de vierge, de l'épousée; -haar n. Bot. fausse orge, orge sauvage; -häring m. Pêch. hareng m. vierge ou de la première pêche; -häutchen n. Anat. hymen m; -herz n. Conch. cœur m. vierge; -honig m. miel m. vierge ou le plus pur; fleur f. de miel; 2. miel d'abeilles vierges; -hopfen m. houblon m. vierge; -käfer m, S. Marien-k.; -kamm m, S. Nadelkerbel; -kind n. enfant naturel, illégitime; bâtard m.

Jungferlich a. S. jungfräulich; 2. (g. p.) réservé, prude; - thun, faire la minaudière, la prude; minauder; - essen, manger peu et à petits morceaux, faire la petite bouche; - trinken, boire à petits traits, buvotter; -keit f. innocence ou réserve exagérée; pruderie f; bégueulisme m.

Jungfer-magd f. soubrette f; -milch f. lait m. de vierge; 2. Chim. lait virginal; -nabel f. Ép. rosette f. demoiselle; camion m.

Jungfern-apfel m. pomme f. de demoiselle; -fieber n, S. -krankheit; -glas n. Minér. mica m; pierre f. spéculaire; -hund m. bichon m; chien m. de demoiselle; -kloster n. couvent m. de filles, de religieuses; -knecht m. (m. p.) pop. dameret, damoiseau, céladon m; fam. godelureau m; -krankheit f. jaunisse f; pâles-couleurs; chlorose f; -kranz m. couronne f. de vierge ou virginale; fig. virginité f; -kraut n. sensitive, mimosa f; 2. S. Bärlapp; -krone f. couronne f. de virginité; -lecker m, S. -knecht; -leder n. Bot. pâte f. de guimauve; réglisse royale; -narr m, S. -knecht; -nelke f. œillet m. de Virginie couché; -rede f. Pol. début m. d'un orateur dans une assemblée délibérante; -schrift f. Impr. mignonne f; -schule f. école f. de filles; -sucht f, S. -krankheit; -volk n. fam. filles f. pl; -zwinger m, S. -kloster.

Jungfer-öl n. huile f. vierge; -pergament n. parchemin m. vierge; -pflaume f. camoclade f. à feuilles entières; prunier rameux; -quecksilber n. od. -quick, es m. Expl. mercure m. vierge ou natif; -raub m. rapt, enlèvement m. d'une fille; -räuber m. ravisseur m. [schaft.

Jungferschaft f. pop. S. Jungfrau-

Jungfer-schwarm m. essaim m. de jeunes filles; 2. Écon. essaim m. vierge; it. premier essaim d'une ruche; -schwefel m. soufre m. vierge ou de Quito; -stand m. état m. de fille, de vierge; -tabak m. petite nicotiane à feuilles en cœur; -vitriol m. vitriol m. vierge; -wachs n. cire f. vierge; -wein m. mère f. goutte; Bot. vigne f. vierge.

Jungfrau, pl. -en f. vierge f; fam. pucelle f; reine -, adelige - (v.) demoiselle f. noble;

die – Maria, die heilige –, la Vierge Marie, la sainte Vierge; Astron. die –, das Zeichen der –, (le signe de) la vierge. [ster.

Jungfrauenkloster n, S. Jungfernklo-

Jungfräulein n. petite fille, fillette f.

Jungfräulich a. adv. virginal, e, ment; -er Kranz, couronne f. nuptiale; fig. pur, chaste, modeste, réservé, pudique; sich – (betragen) chastement, avec pudeur, chasteté, modestie, retenue; -keit f, S. Jungfrauschaft; fig. retenue, réserve, modestie virginale.

Jungfrauschaft f. état m. de vierge, virginité f; fam. pucelage m; einem Mädchen die – nehmen, dépuceler, déflorer, déshonorer, violer une fille; Verlust der –, défloration f; fam. dépucellement m.

Junggesell m. garçon, célibataire m; fam. puceau m; er ist noch ein reiner –, il est encore vierge, puceau; 2. dernier compagnon (de métier), novice m.

Junggesellen-leben n, -stand m. vie f, état m. de garçon *ou* de célibataire.

Junggesellenschaft f. état m. de célibataire *ou* de garçon; virginité f; fam. pucelage m. [che jaune.

Junghecker, s m. Conch. périte f. à bou-

Jungheit f. (das Jungsein) – (des Bieres) nouveauté f; – (des Weines) primeur f; – (eines Baumes) jeunesse f; – (des Fleisches) tendreté f; 2. S. Jugend.

Jungknecht m. sous-valet m.

Jüngling, es, pl. -e m. adolescent m; jeune homme imberbe, g. p. jouvenceau m; er ist kein – mehr, il est hors de l'âge de puberté.

Jünglings-alter n, -jahre n. pl. adolescence f; -blume f. Bot. amaranthe *ou* immortelle f. jaune; stéchas m. d'Allemagne; -hitze f. fougue, ardeur f. du jeune âge.

Jung-mann m. adolescent m; it. nouveau marié; 2. = od. -meister m. dernier reçu dans un corps de métier; culot m; 2. (p. u.) jeune maître; fils du maître de la maison.

Jüngst a. adv. – geboren, nouvellement né, né depuis peu, nouveau-né; – verwichenen Sonntag, dimanche dernier.

Jüngste a. (superl. de jung) le, la plus jeune; der – Sohn, die – Tochter, (fils) cadet m; (fille) cadette f; fig. (letzt) die -n Briefe, les dernières lettres; die -n Blumen, les fleurs les plus nouvelles *ou* les plus jeunes, récentes; der –, Tag, das – Gericht, le dernier jour, le jugement dernier.

Jüngstens, jüngsthin a. S. jüngst.

Jung-thier n. Ch. faon m. femelle; -werfer m. H. n. hélice f. à bandes.

Juni(us) m. (mois de) juin m; im –, en juin, au mois de juin; -käfer m. hanneton m; scarabée solsticial.

Junke, pl. -n f. Mar. jonque f.

Junker, s m. jeune noble *ou* gentilhomme; fils m. d'un gentilhomme; iron. gentilhomme campagnard de province, de village *ou* à lièvre; hobereau m.

Junker-birne f. Jard. amuré roux, gros oignonet; poire f. de Chypre; -blume f. gentiane f. précoce.

Junkerhaft, junkerlich, junkermäßig a. adv. ord. (m. p.) cavalier, ère, -ment; de gentilhomme, à la gentilhomme.

Junkerherrschaft f. despotisme m. de la noblesse campagnarde, des hobereaux; orgueil nobiliaire. [gentilhomme.

Junkeriren, junkern v. n. jouer, faire le

Junker-leben n. vie f. de gentilhomme; fig. vie joyeuse; -stand m. noblesse f.

Junkerthum n, S. Junkerherrschaft.

Juno f. Myth. Junon f.

Junta f. H. m. junte f. [f.

Jupe, pl. -n f. (corps de) jupe f; jaquette

Jupiter, s m. Myth. Jupiter m; g. p. Jupin m; Astron. Jupiter m.

Jupiters-bart m. Bot. barbe f. de Jupiter; -blume f. fleur f. de Jupiter; -fisch m. poisson m. de Jupiter; -mond, -satellit, -trabant m. satellite m. de Jupiter.

Jurament, s, pl. -e n. serment m.

Jurat m. (Geschworner) juré m.

Jurato adv. par serment.

Juratorisch a. adv. juratoire.

Juri od. **Jury** f. Jur. juri m.

Juridisch a. adv. juridique, -ment; -e Fakultät, faculté f. de droit.

Jurisdiction, pl. -en f. juridiction f.

Jurisprudenz f. jurisprudence f.

Jurist, en, pl. -en m. juriste, jurisconsulte m; 2. élève m. en droit.

Juristerei f. iron. galimatias m. juridique

Juristisch a. adv. S. juridisch.

Just adv. pop. justement, précisément.

Justificiren v. a. (einen Missethäter) –, justicier, exécuter; (eine Rechnung) –, apurer, valider, liquider; 2. justifier; II. n. exécution f; supplice, apurement m; validation, liquidation, justification f.

Justiren v. a. rendre juste et égal; justifier, ajuster; Fond. car. (die Schrötlinge) –, ajuster; Mon. ajuster, justifier; II. n. ajustement m; justification f.

Justirer, s m. ajusteur, justificateur m; contrôleur m. des poids et mesures.

Justir-feile f. lime f. à justifier; -wage f. ajustoir m.

Justiz f. justice f.

Justiz-amt, -collegium n, **-hof** m, **-kammer** f. chambre f, conseil m. de justice; -beamter m. officier m. de justice; -kanzlei f. chancellerie f. de justice; -minister m. ministre m. de la justice, garde des sceaux; -ministerium n. ministère *ou* portefeuille m. de la justice; sceaux m. pl; -mord m. assassinat m. juridique; -pflege f. (administration de la) justice f; -rath m. conseiller m. de justice; -sache f. affaire f. juridique; matière de justice; -verweigerung f. déni m. de justice; -wesen n. (affaire de) justice f.

Justorium, s n. Fond. car. justifieur m.

Juwel, s, pl. -en m. (od. -e, pl. -n f.) joyau, bijou m; pierre précieuse.

Juwelen-bürste f. brosse f. de joaillier; -handel m. bijouterie, joaillerie f; commerce m. de bijoux; -händler, s, =in s. (marchand) joaillier, (marchande) joaillière; -käfer m. H. n. charançon impérial; -kästchen n. écrin m; cassette f; baguier m; it. joyaux m. pl; -künstler m. joaillier m; metteur m. en œuvre; -laden m. boutique f. de joaillier, de bijoutier *ou* de bijouterie, de joaillerie; -ring m, S. Diamant-r.; -schmuck m. parure f. de bijoux, de pierreries; -uhr f. montre garnie de diamants &c.

Juwelier m, S. Juwelenhändler.

Juwelier-arbeit f. ouvrage m. de joaillerie &c; -kunst f. joaillerie, bijouterie f; -laden m, S. Juwelen-l.

K

K n. (11ter Buchstabe des Alphabets, 8ter Consonant) k m.

Kaa (od. **Käh**), pl. -en (od. **Kaue**, pl. -n) f. Expl. hangar m, hutte *ou* barraque f. de bourriquet &c.

Kabacke od. **Kabache**, pl. -n f. kabak m.

Kabale f, S. Cabale.

Kabbeln v. n. Mar. (von Wellen) s'élever les unes au-dessus des autres; die See kabbelt, le vent soulève la mer.

Kabbelsee f. mer agitée, houleuse.

Kabel, pl. -n f. od. –, s m. câble m; mittelmäßige –, câblot, câbleau m.

II. (Theil, Antheil) lot m; part, action f; dividende m; eine – Wein, un lot, une portion de vin; Weine in -n od. Lose theilen, partager des vins par lots *ou* portions; faire plusieurs lots de vin.

Kabel-aar f. Mar. tournevire f; -bier n. bière brassée *ou* faite à tour de rôle; -garn n. caret m; -gat n. fosse f. aux câbles; -holz n. bois m. partagé par lots, distribué au sort.

Kabeljau, es, pl. -e m. cabillaud m; morue fraîche *ou* verte.

Kabeljau-fänger, -fischer, -jäger m. pêcheur m. de morue; -leber f. foie m. de morue; =thran m. huile f. de foie de morue.

Kabel-kleid n. fourrure f. d'un câble; -länge f. longueur f. d'un câble. [lotir.

Kabeln v. n. av. h, S. (ver)losen; 2. v. a.

Kabel-raum m, S. -gat; -seil n. corde f. de câble; -tanz m. (danse de bateliers, avec un câble); -tau m. Mar. câble m.

Kabelung, pl. -en f. partage m, vente f. fait(e) au sort; 2. – Wein, lot m, portion f. de vin; it. partage m. de vin tiré au sort.

Kabel-weise a. adv. au sort, par le sort; 2. par lots; = geschlagenes Tauwerk, cordage m. de maintorse; -wiese f. pré m. dont les lots *ou* parts sont distribué(e)s au sort.

Kabestan, es, pl. -e m. Mar. cabestan m.

Kabis od. **Kabus** m, S. Kappis.

Kachel, pl. -n f. Pot. pot m; poêle m. de terre; it. (am Ofen) carreau m; Forg. – (eines hohen Ofens) parement m; chemise f; fig. eine alte – (Weib) (m. p.) vieille futaille *ou* croupière; antiquaille f; 2. H. n. punaise f. d'arbre; -form f. Pot. moule m. à carreaux; -ofen m. poêle m. de briques, de carreaux, de poterie &c. [agate cacholong.

Kachelong, es, pl. -e m. Minér. quartz

Kachelot, es, pl. -e m. cachalot m.

Kacke f. pop. caca m.

Kacken v. n. av. h. pop. faire caca; 2. v. a. (die Häringe) –, encaquer.

Kackerlaker m, S. Kakerlak.

Kaddig, -beerstrauch m. genévrier m.

Kader, s m. menton m. à double étage, double menton. [escarbot, coléoptère m.

Käfer, s m. (dim. Käferchen n.) scarabée,

Käfer-art f, S. -geschlecht; -artig a. coléoptère; -blume f. Bot. espèce f. d'ophris; -ente f. petit colimbe *ou* grèbe; -geschlecht n. (ordre des) coléoptères; scarabéides m. pl; -larve f. chrysalide, nymphe f; -laus, milbe f. mite f. des bourdons *ou* des coléoptères; ciron m. du scarabée; -muschel f. oscabrion, lépas m. multivalve à huit côtés; 2. pl. -n, crépidopodes m. pl; -raupe f. larve f. de hanneton; -schnecke f. gueule f. de loup; aveline f; limaçon m. scarabée; -schröter m. chevrette bleue; -wurz(el) f. grande scrophulaire des bois.

Kaff, es, pl. -e n. Agr. balle f; bourriers m. pl.

Kaffee, s m. s. pl. (Kaffeebohne, it. das Getränk) café m; – trinken, prendre du café; 2. S. Kaffeebaum.

Kaffee-aufsatz m, S. -zeug; -baum m. caf(é)ier m; -bitter n. Chim. caf(f)éine, coffeine f; -bohne f. graine f. du caf(é)ier, café m; -braun n, S. -farbe; 2. a. =e Seide soie f. couleur de café; -brenner m, S. -trommel; -brett n. plateau m. à café; cabaret m; -bruder m. amateur m. de café; -erbse f. pois chiche *ou* gris; -farbe f. couleur f. de café, S. -braun; -garten m. jardin m. à café; -geräthe, -geschirr n, S. -zeug; -haus n. café m; auf od. in das = gehen, aller au café; -kanne f. cafetière f; -kessel m. bouilloire f; coquemar m; -koch m, S. -schenk; -kocher m. cafetière f. S. -topf; -lampe f. lampe f. à café; -löffel m. cuillière f. à café; -mühle f. moulin m. à café; -pauke f. od. -röscher m, S. -trommel; -pflanzung f. plantation f. de café; caféière f; -sack m. sac m. à café; -satz m. marc m. de café; -schale f, -schälchen n. tasse f; -schenk, =in s. cafetier, limonadier, ère; -schenke f, S. -haus; -schütter m, S. -trommel; -schwester f. fam. femme qui aime le café; buveuse f. de café; -seihe f, S. -trichter; -sieder m, S. -schenk; -stoff m, S. -bitter; -surrogat n. succédané m. du café; -tasse f, S. -schale; -teller m. assiette f. à (présenter le) café; -tiegel m. poêlon m. poêle f. à (rôtir le) café; -tisch m. table f. à café; -topf m. cafetière f; pot m. à café; -trank m. café m; -trichter m. minute f; -trommel f. tambour m. à griller le café; -tüte f. Conch. cordelier (brun); négresse f; -wirth m, S. -schenk; -zeug n. service m. à café.

Käfich, Käficht, Käfig, es, pl. -e m. cage f; in einen – setzen, thun, encager; mettre dans une cage, en cage; fig. prison étroite et obscure, souricière f; fam. coffre m.

Kafiller, s m. prov. écorcheur m.

Kafillerei f. écorcherie f; 2. maison f, it. métier m. de l'écorcheur.

Kafiller-lehen n. charge f. d'écorcheur; -zins m. redevance f. de l'écorcheur.

Kag, es, pl. -e m. Mar. cague f.

Käh f, S. Kaue.

Kahl a. adv. chauve, pelé, e; -er Kopf, S. Kahlkopf; -es (Kinn) dépilé, nu, sans poil; pop. pelé; - machen, peler, dépiler, déplumer; ôter le poil, rendre chauve; Méd. dépiler; - werden, devenir chauve, se peler, s'user; - geschorner (Kopf) rasée; -er (Rock) usé, rapé; sich - machen (vom Tuche) se peler, s'user, se décharger; -er Fels, roc pelé; -er (Berg) stérile, sans verdure, dénué(e) de verdure; pelé(e); -e (Gegend) contrée *ou* campagne plate, rase; pays stérile, uniforme, mort; -er (Rahmen) nu, sans ornements; -e (Wiesen) nues, sans herbage; - aussehen, être, avoir l'air nu; -er Fleck im Walde, clairière f; -er (Baum) effeuillé, sans feuillage; Mar. -es (Schiff) dégréé, démâté; fig. ein Paar -e Groschen, qs misérables sous; -e Ausrede, raison, excuse f. frivole, pauvre, futile, plate; pauvre, mauvaise, misérable excuse; - bestehen, s'en tirer assez mal, en sortir à son déshonneur; -er (Mensch) mou, phlegmatique, fade, sans feu, sans énergie; -es Lob, louange f. froide, maigre; -e Antwort r, froide, sèche réponse r; das kömmt - heraus, voilà qui est bien maigre, mesquin, chiche.

Kahl-after m. H. n. épinoche m. du Canada, épinarde f; -backen m. H. n. merle m. à joues chauves; -bart m. H. n. sajou m; 2. ophidie f. sans barbes, donzelle f; imberbe m; 3. roi des rougets; -bauch m. H. n. gymnogastre, trichyure m; 2. gymnètre m; 3. (poisson) apode m; -blätt(e)rig a. à feuilles glabres, glabrifolié; -fleckig a. adv. Drap. galeux, se; -flügel m. charançon m. croix de chevalier; -fuß m. H. n. Grand-Duc déchaussé; -grind m. Méd. teigne f. qui détermine l'alopécie; -hals m. H. n. vautour m. des Indes, pape m; -heit f. (des Kopfes) chauveté, calvitie f; Bot. glabréité f; - (eines Berges) stérilité, nudité f; - (einer Einwendung) frivolité, insignifiance, platitude f; -kopf m. tête chauve, pelée; it. homme chauve, pelé; H. n. vautour m. moine; 2. cicogne f. du Brésil; 3. lézard m. à tête nue; -köpfig a. qui a la tête chauve, pelée; -kraut n. dentaire, orobranche f; -ohr n. hérisson m. d'Amérique; -rücken m. H. n. gymnote m; -schwanz m. aiguille f. de mer sans nageoires, syngnate f. aiguille; 2. parasite m; 3. murex *ou* rocher sans queue; -schwänzig a. à queue nue, nudicaude.

Kahm, es m. s. pl. - (auf einer Flüssigkeit) moisissure, mousse f; fleurs f. pl.

Kahmen v. n. av. h. (se) chancir *ou* moisir; se couvrir de fleurs.

Kahmig a. (vom Wein r) chanci, moisi, couvert de fleurs.

Kahn, es, pl. **Kähne** m. (dim. **Kähnchen**, **Kähnlein** n.) canot m; nacelle, barque f; esquif m; Conch. argonaute casqué; gelber -, bateau m; 2. S. Kahm.

Kahn-bein n. Anat. os m. naviculaire *ou* scaphoïde; -eiche f. chêne m; -förmig a. en forme de nacelle; Anat. naviculaire, scaphoïde; -führer m. batelier m; -geld n. pontonage m.

Kahnig a. S. kahmig. [m.

Kahn-schnecke f. H. n. nacelle f. oscabrion

Kai, es, pl. -e m. Mar. côte f; ord. quai m; 2. digue f. supplémentaire; -amt n, -gebühren f. pl, -geld n, -spesen f. pl, -zoll m. droit *ou* impôt m. de quai; quayage m.

Kaien v. a. Mar. (die Raaen) -, mettre r en pantennes.

Kaiken, s m, S. Dohle.

Kaïman, s m. H. n. caïman m.

Kaimeister, s m. maître m. du quai.

Kaiser, s, in s. empereur m, impératrice f; die -in Mutter, l'impératrice-mère; H. d. F. Madame; der türkische -, l'empereur des Turcs; le Grand-Seigneur, le Sultan; der russische -, l'empereur de toutes les Russies; l'autocrate m.

Kaiser-apfel m. pomme impériale; -birn f. beurré blanc; -blume f. savonnière f. rouge; -böhme m, S. -groschen; -burg f. bourg *ou* palais impérial (de Vienne); -fisch m. H. n. empereur m. du Japon; -gelb n. jaune minéral; -geld n. H. d All. monnaie impériale *ou* au coin de l'empereur; -haus n. famille, maison, dynastie impériale; -krone f. H. Conch. couronne impériale; 2. Bot. fritillaire impériale.

Kaiserlich a. adv. impérial, e; Ihre -e Majestäten, Leurs Majestés Impériales; die -en Truppen, die Kaiserlichen, les troupes impériales; les impériaux; 2. du parti de *ou* dévoué à l'empereur; impérialiste; - gesinnt s., tenir pour, être du parti de l'empereur; 3. splendide, somptueux, magnifique, princier; - leben, vivre comme un *ou* en empereur, mener un train de prince.

Kaiserling, es, pl. -e m. Bot. amanite orangée; 2. primevère f. des jardins.

Kaiser-pflaume f. Jard. impériale f; -recht n. droit impérial; -reich n. empire m; -salat m. estragon m; 2. impériale f; -schnitt m. Chir. opération césarienne; gastro-hystérotomie f; -schwamm m, S. Kaiserling; -staat m, S. -reich; -thee m. thé impérial *ou* mandarin; -thum n. empire m; État d'un empereur; 2. S. -würde; -titel m. titre m. d'empereur; dignité impériale; -vogel m. H. n. Bl. aigle impérial; 2. H. n. grue f. de Numidie, demoiselle f; -wahl f. élection f. de l'empereur; -wasser n. eau impériale; -wort n. parole f. d'empereur; -würde f. dignité impériale; -wurz f, S. Meisterwurz; -zahl f. Chron. indiction f.

Kaistein m. fragments de cristaux de roche en galets; calcédoine f.

Kajüte, pl. -n f. Mar. cajute f; chambre f. du capitaine; untere große - (in Kriegsschiffen) carré m. des officiers; obere kleine -, chambre f. sur le gaillard d'arrière.

Kajüten-junge m. Mar. mousse m; -passagier m. passager m. occupant une cajute.

Kakadu, s m. perroquet huppé, cacadou m; -fink m. pinson huppé; -kamm m. od. -muschel f. lépas couronné.

Kakeln od. **kakern** v. a. S. gackern.

Kakerlak, en, pl. -en m. H. n. (Ziefergeschlecht) blatte f; kakerlak m; 2. (Art Menschen) kakerlake m; albino m. d'Asie.

Kalander m, S. Galander.

Kalb, es, pl. **Kälber** n. (dim. **Kälbchen**, **Kälblein**) veau m; P. das - in's Auge schlagen, offenser qn vivement, l'attaquer par son faible; pop. ein - machen, dégobiller; pop. mit einem fremden -e pflügen, labourer avec la vache d'autrui; profiter du travail *ou* se parer des plumes d'autrui; das - auslassen, s'abandonner, se livrer à la joie; Mar. veau.

Kalbe f. génisse, taure f. [bas un veau.

Kalben v. n. av. h. vêler; faire *ou* mettre

Kälber-braten r m, S. Kalbsbraten r; -briffel, -bröschen n, S. Kalbsdrüse.

Kälberei, pl. -en f. folâtrerie f; badinage, enfantillage; 2. b. dégobillement m.

Kälber-fang m. Ch. coup m. à la poitrine; -gekröse n, S. Kalbsgekröse; -haft a. adv. badin, folâtre; 2. = (weinen r) comme un veau; -kropf m. Bot. cerfeuil m. sauvage, persil m. d'âne; -magen m. ventricule *ou* estomac m. du veau; it. S. Kalbslab; -milch f, S. Kalbsmilch.

Kälbern v. n. av. h. S. kalben; 2. folâtrer, badiner, faire le veau; 3. pop. vomir, (pop.) dégobiller. [(Fleisch) de veau.

Kälbern a. adv. (p. u.) de veau; -es

Kälber-preis n, S. Kalbsdrüse; -scheref, S. -kropf; -stoß m. jarret m. de veau; -tute f. H. n. cône vitulin, veau panaché; -zahn m. dent f. de veau, 2. Arch. denticule m; 3. Expl. dent de veau. [bour m.

Kalbfell n. (peau de) veau m; fig. tam-

Kalbfleisch n. chair f. de veau; (als Speise) (viande de) veau m; -klöschen n. pl. andouillettes f. pl; -lachs m. saumon m. rouge; -pastete f. godiveau m; -schnitte f. tranche f. de veau; gespickte, gedämpfte =, fricandeau m; -talg m. suif m. de veau.

Kalb-leder n. (cuir de) veau m; in = einbinden, relier en veau; -ledern a. de veau, -luchs m. grand lynx; 2. loup-cervier m; 3. caracal m.

Kalbs-auge n. œil m. de veau; fig. it. Bot. œil de bœuf; 2. H. n. œil de vache; -äugig a. qui a des yeux de veau *ou* saillants; -bein n, S. -fuß; -braten m. rôti m. de veau; veau rôti; -bröschen n, S. -drüse; -brühe f. bouillon m. de veau; ungesalzene =, eau f. de veau; -brust f. poitrine f. de veau; Cuis. de la poitrine de veau; -drüse f. ris m. de veau; -fuß m. Bot. Cuis. pied m. de veau; -gekröse n. fraise f. de veau; -gehänge, -gelünge, -geschlinge n. fressure f. de veau; -haut f, S. Kalbfell; -hirn n. cerveau m, cervelle f. de veau; -isop m. Bot. sarriette f; -keule f, S. -schlägel; -klöschen n. andouillette f; -kopf m. tête f. de veau; fig. veau; -lab n. caillette f. de veau, présure f; -luchs f, S. Kalbluchs; -lunge f. mou m, poumon m. de veau; -magen m, S. Kälbermagen; -maul n. Bot. Bouch. mufle m. de veau; -milch f. ris m. de veau; -nase f. nez m. de veau; -nierenbraten m. longe f. de veau; -pergament n. parchemin m. de veau; velin m; -schale f. moitié f. d'une longe de veau; -scheibe f. rouelle f. de veau; -schlägel m. longe f. de veau; -viertel n. quartier m. de veau; -wurst f. andouille f. de veau. [faonnent.

Kalbzeit f. Ch. saison f. où les biches

Kalciniren v. a. calciner; kalcinirtes Bleigelb, massicot m; II. n. calcination f.

Kalcinirofen m. Verr. carquèse f.

Kaldaunen f. pl. boyaux, intestins m. pl. (d'animal); tripes, tripaille f. (pl.); -höke, -hökin f, -krämer, s = in s. tripier, ère; -markt m. triperie f; -fleder m, S. -krämer.

Kalender, s m. calendrier, almanach m; - machen (pr. fig.) faire des almanachs; it. fig. bâiller aux chimères, faire des pronostics en l'air; er hat einen - an sich, son corps est un almanach; -macher m. (pr. fig.) faiseur m. d'almanachs; -rechnung f. style m; neue, alte =, nouveau, vieux style.

Kalesche, pl. -n f. calèche f, chaise f. de poste, voiture légère; halbe -, soufflet m, chaise.

Kalfacter, s m. fam. rapporteur m.

Kalfactern v. a. rapporter; faire le rapporteur.

Kalfat-bank f. échafaud m. de calfateur; -bütte f. chaudron m. de calfateur; -docken f. pl. formes f. pl. de radoub; -eisen n. calfat m.

Kalfater(er), s m. Mar. calfateur m.

Kalfater-axt f. malebeste f; malbet m; -gerüst n. échafaud m. de calfateur; -haken m. bec m. de corbeau; -junge m. calfatin m. [fatage m.

Kalfatern v. a. Mar. calfater; II. n. cal-

Kalfalterwerg n. calfat m, étoupe f.

Kalfathammer m. marteau m. de calfateur. [chevalet m.

Kalgen, s n. Impr. (Lehne der Preßdeckel)

Kali n. Chim. kali m; soude, potasse f; salpeter-, salz-, schwefel-saures -, nitrate, muriate, sulfate m. de potasse.

Kali-alaun m. sulfate m. d'alumine de potasse; -basis f. S. Kalium; -cyanid n. cyanide m. de potassium.

Kalifat, es, pl. -e n. califat m.

Kalife, pl. -n m. calife m. [fat m.

Kalifenwürde f. dignité f. de calife; cali-

Kali-flüssigkeit, -lauge f. liqueur oléaline; -hydrat n. potasse hydratée; trockenes =, potasse caustique, pierre f. à cautère; -metall n, S. Kalium.

Kalinchen, **Kalinken**, s od. -baum m. Bot. obier m; -beere f. baie f. d'obier.

Kali-pflanze f, -strauch m. soude, salicorne f; -salze n. pl. Chim. sels à base de potasse *ou* potassiques; -schwefelleber f. sulfure m. de potassium; -seife f. savon m.

mou *ou* à base de potasse; -tinctur f. solution alcoolique de potasse.

Kalium n. Chim. potassium m; -hyperoxyd, -oxyd n. péroxyde, oxyde m. de potassium; -iodid n. iodide m. de potassium.

Kalk, es, pl. -e m. Chim. chaux f; -brennen, cuire, faire de la chaux; et. in - verwandeln, zu - brennen, calciner; gelöschter -, chaux éteinte; ungelöschter -, chaux vive; trocken gelöschter -, chaux étouffée; 2. Minér. roche *ou* pierre f. calcaire; ungebrannter -, carbonate m. de chaux, chaux; 3. Maç. chaux, plâtre m; mit - bewerfen, crépir; 4. Chim. anc. (Oxyd) chaux.

Kalk-ablagerungen f. pl. Minér. dépôts m. pl. *ou* concrétions f. pl. calcaires; -alabaster m. albâtre m. calcaire; -anstrich, -anwurf m. enduit m. de chaux; -arbeit f. plâtrage m; -arseniksalz n. arséniate m. de chaux; -artig a. calcaire; -artigkeit f. qualité f. calcaire; -äscher m. Még. fosse f. à chaux; it. plamée f; -äschern n. travail m. de la chaux; -back n. Sucr. bac m. à chaux; -bad n. eau *ou* bain de chaux; -bank f. bassin m. à éteindre la chaux; -beschlag m, S. Mauersalz; -bette n, S. -bank; -beule f. cal(us) m, callosité f; dépôt m. calcaire; -bildung f. formation f. de la matière calcaire; -blüthe f. fleur f. de chaux naturelle; -boden m. terre f. *ou* sol m. calcaire; -borax m. Chim. borax m. calcaire, borate m. de chaux; -brand m. fournée f. de chaux; -brennen n. calcination f, cuite f. de chaux; -brenner m. chaufournier m; -brennerei f. chaufour m; -bruch m, S. Steinbruch; -brühe f. Még. plain m; -drusen f. pl. Minér. spath m. calcaire; chaux carbonatée cristallisée; -düngung f. Agr. engraissement avec de la chaux.

Kalke m. pl. Chim. calcides m. pl.

Kalken v. a. tremper dans de la chaux, dans un bain de chaux; Agr. (Getreide) -, chauler; (Leder) -, préparer avec de la chaux, passer en chaux.

Kalk-erde f. sol, terrain m. *ou* terre f. calcaire; 2. Expl. lait m. de montagne; 3. Chim. chaux f; -erdig a. calcaire, calcarifère, calcareux; -erzeugung f, S. -bildung; -essigsalz n. acétite m. de chaux, acétate m. calcaire *ou* de chaux; -faß n. baquet m. *ou* tonne f. à chaux; = (der Weißgerber) enchaux m; Maç. oiseau m; -fels m. roche f. calcaire; -flechte f. Bot. lichen m. calcareux; -flecken m. tache f. de chaux; (im Pergamente) chaux crue; -flins m. tourmaline f; -gebirge n. montagne f. *ou* terrain m. calcaire; -grube f. fosse f, bassin m. à chaux; -haken m. râble m; -haltig a. calcifère, calcarifère; mêlé de chaux; -hornfels m. Expl. pétrosilex m. calcarifère; -hut m. Chap. chapeau m. en blanc; -hütte f, S. -brennerei.

Kalkicht a. calcaire; semblable à, qui tient de la chaux; - schmecken, sentir la chaux, avoir un goût de chaux.

Kalkig a. (kalkhaltig) calcaire; 2. souillé, sali, couvert de chaux.

Kalkiren v. a. calquer; II. n. calque f.

Kalk-kasten m. caisse f. à chaux; it. S. -bank; -kelle f. Maç. truelle f; -köcher m. tubulaire m. calcaire, -kochsalz n. muriate m. calcaire *ou* de chaux; -kraut n. gypsophile m; -krücke f. bouloir, râble, rabot m; -krystall m. chaux carbonatée cristallisée; -kübel m. baquet m. à chaux, à mortier; -lauge f. lessive f. d'eau de chaux; -leber f. sulfure m. calcaire, de calcium *ou* de chaux; -loch n, S. -grube; -löscher m. ouvrier m. qui éteint la chaux; -malerei f. (peinture à) fresque f; -mehl n. chaux en poudre, éteinte à l'air; -mergel m. marne f. calcaire; argile m. calcarifère; -milch f. lait m. de chaux; -mörtel m. mortier m; -mühle f. moulin m. à plâtre; -mulde f. Maç. oiseau m; -ofen m. four m. à chaux; chaufour m; it. S. -brennerei; -öl n. huile f. de chaux; Chim. chlorure m. de chaux; -putz m. Maç. enduit m. de chaux lissé; crépissure unie; -rahm m. Chim. crème f. de chaux, carbonate m. *ou* stalactite f. calcaire; chaux carbonatée fibreuse; -röste f, -rost m. lit m, couche f. de pierres à chaux, qu'on veut calciner; it. S. -brand; -salpeter m. nitrate m. de chaux; -salz n. sel calcaire *ou* à base de chaux; it. oxalate m. de chaux; -sand m. Minér. sable calcaire *ou* calcière; =haltig a. calcaréo-sableux; =stein m. grès m. argilo-calcaire; -schaufel f. gâche f; =scheel m. tungstène m; -schiefer m. chaux carbonatée lamellaire; schiste m. calcaire; -schlot m. Expl. cavité f; creux m; -seife f. Chim. savon m. à base de chaux; -sinter m. Expl. stalactite f. calcaire; -spath m. spath m. calcaire; =säure f. acide m. carbonique; -staub m, S. -mehl; -stein m. pierre f. à chaux, à ciment *ou* calcaire; Fond. castine f; =bruch m. carrière f. à chaux; =klopfer m. Expl. briseur m. de castine; -streicher m. Parch. goupillon m; -stell m. ob. -theilchen n. partie, particule f. calcaire; -tonne f, S. -faß; -tropfstein m. chaux carbonatée, stalactite, tuf m. calcaire; -tünche f. lait m. de chaux; -vitriol m. sulfate m. de chaux; -wasser n. eau f. calcaire *ou* de chaux; 2. Minér. eau séléniteuse; -weinstein m. tartre m. calcaire, tartrate m. de chaux; -weiße f, S. -tünche; -wurf m. crépissure f; crépi m.

Kalligraph, en, pl. -en m. calligraphe m.

Kalligraphie f. calligraphie f.

Kalligraphisch a. calligraphique, -ment; en calligraphe; -e Musterschriften, modèles m. pl. d'écriture.

Kalm, es, pl. -e m. Mar. calme m; 2. a. adv. calme.

Kalmank m, S. Kalamank.

Kalmäuser, s m. fam. rêveur, misanthrope, hibou m; 2. avare, grigou, pincemaille m.

Kalmäuserei f. misanthropie f; 2. lésine, chicheté f.

Kalmäusern v. n. av. h. passer le temps à rêver à l'écart; mener une vie solitaire; 2. lésiner.

Kalmen v. n. av. h. Mar. être calme.

Kalmuk m. Drap. calmou(c)k m.

Kalmus m. ind. s. pl. acore m, calmus m. (odorant *ou* aromatique); unächter, falscher, wilder -, faux acore, glaïeul m. des marais; 2. racine f. d'acore.

Kalt a. adv. froid, e, -ment; à froid; -er (Wind), -e (Luft) froid; -e Füße, pieds froids; es ist - (Wetter) il fait froid; es ist - in seinem Zimmer, sa chambre est bien froide; - wohnen, être logé froidement; Phys. -, réfrigérant, frigorifique; er ist -er Natur, il a le tempérament froid, il est naturellement froid; Expl. den Ofen - machen, - thun, donner froid; fig. froid; refroidi; -e Küche, viandes froides; et. - (essen, trinken) froid; it. (ohne Feuer gemacht) - schmieden, forger à froid; - halten, manger froid, -e Schale, soupe f. à la bière froide, au vin froid; - werden, (se) refroidir; Dor. -e (Vergoldung) à froid; -er Schlag, coup m. de foudre qui ne brûle pas; 2. es ist mir -, j'ai froid; it. - werden, prendre froid; ich bin durch und durch -, je suis tout gelé; es lief mir - über die Haut, es ging mir - auf, je sentis un frisson(nement); fig. je frissonnai, frémis *ou* tressaillis; fig. jem. - machen, tuer qn; -es Fieber, -er Schweiß, -er Brand, fièvre, sueur, gangrène froide; -e Geschwulst, abcès froid; 3. fig. indifférent, insensible, apathique; er blieb - dabei, il vit, entendit etc. cela de sang-froid, sans émotion, sans être ému, touché *ou* attendri; il resta insensible; mit -em Blute, de sang-froid; (er grüßte uns) -, avec froideur, d'un air glacé *ou* glacial; sie sind - gegen einander, il y a du froid, de la froideur entre eux; -er (Freund), -e (Liebe) froid; -es (Gedicht) froid, qui laisse froid; -e (Beschreibung) pâle, décolorée, sans vie, glacée.

Kalt-blasig a. Expl. réfractaire; qui fond difficilement; -blüter m. (animal) amphibie m; -blütig a. H. n. -blütige Thiere, animaux m. pl. à sang froid, hémacrymes m. pl: 2. fig. qui a du, beaucoup de sang-froid; qui possède *ou* annonce de la présence d'esprit; flegmatique, apathique, froid; adv. de sang-froid; froidement, sans s'émouvoir; -blütigkeit f. qualité f. d'un animal à sang froid; flegme, sang-froid, stoïcisme m; -bruch m. Forg. etc. état, défaut m. du fer rouverin; -brüchig a. rouverin, cassant.

Kälte f. froid m, froidure f; - (des Wassers, des Schnees) froideur f; - (der Jahreszeit, des Wetters etc.) froideur, froidure; nasse, trockene -, froid humide, sec; sich gegen die - verwahren, se garantir *ou* préserver du froid; die - nimmt zu, steigt, le froid augmente; die - läßt nach, fällt, le temps se radoucit; vor - starren, zittern, être transi, frissonner *ou* trembler de froid, S. erfrieren; fig. indifférence, apathie, froideur f, froid, flegme m; mit - (antworten, jem. behandeln etc.) froidement, avec froideur; et. mit - (ansehen) de sang-froid.

Kälteln v. n. av. s., S. erkalten.

Kälten v. a. rendre froid; faire refroidir; donner, causer du froid; Phys. Méd. réfrigérer; -de Theile, parties frigorifiques; II. n. refroidissement m.

Kalt-freundlich a. gracieux mais froid; -gierig a. Minér. sulfureux; -grätig a. Forg. qui acquiert par le feu une viscosité vitreuse; -gründig a. Agr. (vom Boden) froid; -gründigkeit f. qualité f. d'un terrain, d'un sol froid; -herzig a. qui a le cœur froid, insensible; -herzigkeit f. fig. froideur, indifférence, insensibilité f; -höflich a. froidement civil, d'une politesse *ou* civilité froide, contrainte, roide, affectée.

Kältlich a. adv. un peu froid, frais, fraîche.

Kältling, es, pl. -e m. homme froid, insensible; cœur sec, glacé.

Kalt-meißel m. Serr. ciseau, poinçon m. à couper le fer à froid; -pressen n. Fabr. écatissage m; -presser m. écatisseur m; -schale f. fam. S. kalt; -schlächter m. écorcheur m; -schlagamboß m. Chaud. enclume f. (pour battre) à froid; -schmied m. dinandier, chaudronnier m; -silber n. chaux f. d'argent à argenter; -sinn m. froid m; froideur, indifférence, insensibilité f; -sinnig a. adv. froid, indifférent; avec indifférence, sans intérêt; er hörte es = an, er empfing ihn =, il l'entendit, il le reçut froidement; -sinnigkeit f, S. -sinn; -wasserkur f. traitement d'eau froide *ou* hydropathique; -wasser-Heilanstalt f. établissement m. hydropathique.

Kamasche, pl. -n f. guêtre f; -n anziehen, se guêtrer; -nmacher m. tailleur m. qui fait des guêtres.

Kameel, es, pl. -e n. - mit zwei Höckern, chameau m; - mit einem Höcker, dromadaire m; -in f. chameau femelle, chamelle f; 2. -, Mar. chameau, câble m.

Kameel-bock m. H. n. antilope-chameau m; -böcklein n. lepture f. noire; -fliege f. H. n. mouche f. à faux, raphidie f; -führer, S. -treiber; -garn, -haar n. poil m. de chameau; 2. poil de chèvre (d'Angora); (gesponnenes) -, poil de chèvre; -hals m. cou m. de chameau; 2. Bot. rose f. de Notre-Dame; =fliege f, S. -fliege; -hären a. de poil de chameau, de chèvre (d'Angora); -härener Zeug, bouracan m; -hengst m. chameau m. (mâle); -heu n. Bot. jonc odorant, schénanthe m, paille f. de la Mecque; -horn n. H. n. chameau; -kuh f. chameau m. femelle; -laus f. pou m. de chameau; -leopard m. Conch. peau f. de serpent; -motte f, S. -spinner; -parder m. caméléopard m; girafe f; -raupe f. ob. -spinner m. cameline f; -strauß m. H. n. (p. u.) autruche f; cerf-oiseau m; -stroh n, S. -heu; 2. grand jonc; -stute f, S. -kuh; -treiber, -wärter m. chamelier m; -ziege f. chameau m. du Pérou *ou* lama m; 2. chèvre f. d'Angora.

Kamille, pl. -n f. Bot. camomille, anthémide f; braune -, adonis m. d'été; stinkende -, camomille puante; geruchlose -, anthémide inodore.

Kamillen-artig a. semblable à la camomille; -artige Pflanzen, anthémidées f. pl; -blume f. fleur f. de camomille; -essenz f, -öl n, -thee m. huile f, essentielle, thé m.

de camomille; -trank m, -wasser n. tisane, potion, eau f. de camomille.

Kamin, es, pl. -e m. et n. cheminée f; romanisches -, cheminée effleurée ou à la romaine; zeltartiges -, cheminée en pavillon; 2. (im Zimmer) cheminée; fam. coin m. du feu; am - sitzen, être assis auprès du feu ou de la cheminée.

Kamin-aufsatz m. ornements m. pl. de cheminée; -besen m. balais m. d'âtre; -brett n. châssis m. de (ou à fermer la) cheminée; -ecke f. coin de cheminée; -feger m. ramoneur m. (de cheminée); -feuer n. feu m. de cheminée; -geld n. impôt m. sur les feux ou cheminées; -geräthe n. garniture f. de feu; -gesims n. chambranle m. de cheminée; -gitter n. garde-feu m; -haken m. crémaillère f. de cheminée; -kappe f. Constr. faîte m. de cheminée; -mantel m. manteau m. de cheminée; -ofen m. cheminée f. à la prussienne; -platte f. plaque f. de cheminée, contre-cœur m; -röhre f. tuyau m. de cheminée; souche f; -rost m. grille f. de cheminée; -ruß m. suie f. de cheminée; Dess. bistre m; -schirm m. écran m. de cheminée; -sims S. -gesims; -spiegel m. glace f. de cheminée; -stück n. tableau m. de cheminée; -teppich m. tapis m. de foyer, de cheminée; -thür f. porte f. de cheminée; -vorsetzer m. garde-feu m; -winkel m, S. -ecke; -zange f. pincettes, badines f. pl. [it. veste f; gilet m.

Kamisol, es, pl. **Kamisöler** n. camisole f;

Kamm, es, pl. **Kämme** m. (dim. **Kämmchen** n.) peigne m; enger, weiter -, peigne à petites, à grosses dents; ein doppelter -, peigne à deux côtés; - (zum Entwirren der Haare) démêloir m; - (Baumwolle, Wolle zu schlichten) peigne; chasse f; battant m; Tiss. S. -blatt; it. -litze; 2. crête, éminence f; tertre, côteau m; Fort. - (der Brustwehr) crête; - (des bedeckten Wegs) arête f; 3. - (der Hühner ꝛc) crête; Hahn mit einem schönen -e, coq bien crêté; - (eines Pferdes) crinière f; - (eines Ochsen) collet m; arête f. du cou; - (eines Scorpiones) pince f; - (der Austern) byssus m; Anat. - (des Siebbeines) crête de coq; fig. der - schwillt ihm, il lève la crête, il s'emporte; 4. - (auf einem Schlüssel) panneton m; barbe f; Cordon. - (eines Leistens) arête; Luth. chevalet, sillet m; Méc. - (an Rädern ꝛc) cheville, came, levée, dentelures f. pl; Expl. peigne; Forg. sabot, bras m. de levier; Charp. emboîture f; Bot. crête; Vign. rafle, râpe f; Com. surmesure f; comble m; Pêch. seine f.

Kamm-artig a. en forme de peigne, de crête, qui ressemble à un peigne; -bank f, S. -brett; -balken, -baum m. peigne m; poutre (en)dentée ou dentelée; arbre denté; -blatt n. Tiss. peigne, ros ou rot m; 2. H. n. feuille f; -blume f. camomille f; -bohrer m. barroir m; tarière f; -braten m. pièce f. de bœuf parée; -brett n. Pell. établi m; -bruch m. rupture f. de la crête d'une digue; -bürste f. brossette, brosse f. à peigne; -eidechse f. H. n. iguane m; -eisen n. ciseau m. à créneler.

Kämmelkamm m. Card. repassette f.

Kämmeln v. a. (die Wolle) -, carder, préparer avec la repassette.

Kämmen v. a. (Wolle) -, carder, peigner, houpper; gekämmte (Wolle) étain ou étaim; étame f; (die Haare) -, peigner; Charp. S. Kimmen; 2. v. r. sich -, se peigner; se nettoyer la tête, les cheveux.

Kammer, pl. -n f. chambre f; Artil. - (einer Haubitze, einer Mine ꝛc) chambre; cylindrische, kegelkugel-, birnen-förmige -, chambre cylindrique, conique, sphérique, à poire; - (an einem Reitsattel, Kummet ꝛc) chambre; liberté f. du garot; Anat. S. Augen-, Herz-k.; Ch. enclos m; toiles f. pl; 2. ord. chambre; chambre à coucher; Opt. dunkle od. finstere -, chambre obscure, noire ou close; Bill. chambre; Pal. S. Hof-, Justiz-, Rent-k.; it. (Versammlungsort) chambre; bureau m; Pol. chambre (des députés, des pairs).

Kämmer, s, in s. peigneur, se, S. Woll-k.

Kammer-advocat m. avocat m. de la chambre (des finances, des comptes ꝛc); -amt n. charge f. à la chambre (des finances) à la cour (des comptes); it. coll. officiers m. pl. de la chambre (des comptes ꝛc); 2. administration f. municipale; 3. juridiction f. domaniale; -anwalt m, S. -advocat; -archiv n. archives f. pl. de la chambre (des finances), de la cour (des comptes); -band n. Artil. astragale m. de lumière; -beamter m. officier m. de la chambre (des finances ꝛc); -becken n. pot m. de chambre; vase m. de nuit; -bedienter m. valet m. de chambre; 2. S. -beamter; -bedienung f, S. -amt; -bezirk m. département m, juridiction, administration f. de la chambre (des finances ꝛc); -bote m. messager m. de la chambre; -büchse f. Artil. émérillon m; -capelle f. (Ort) chapelle f; 2. S. -musik.

Kämmerchen, Kämmerlein n. dim. chambrette f.

Kammer-collegium n. chambre (des comptes ꝛc); collège m. des officiers de la chambre; -commissarius m. commissaire m. de la chambre; -concert n. Mus. concert m. de la chapelle; -consulent m. avocat consultant de la chambre; -copist m. copiste m. de la chambre; -dame f. dame f. d'honneur, d'atour (v.); -degen m. épée courte; -diener m. valet m. de chambre; valet de pied; = des Königs, gentilhomme m. de la chambre; -director m. directeur m. de la chambre; -dorf n. village m. domanial.

Kämmerei, pl. -en f. coll. chambre f, officiers m. pl. de la chambre; it. receveurs ou administrateurs m. pl. d'une commune ou communauté; municipalité f; 2. bureau m. de la chambre; it. (bureau de) recette f; 3. deniers, revenus m. pl, caisse f. de la communauté, de la municipalité ꝛc.

Kämmerei-dorf n. village m. du ressort d'une communauté ꝛc; -gefälle pl. rentes f. pl, revenus m. pl. de la communauté; -gericht n. tribunal m. ordinaire (de ville ꝛc); -gut n. bien m. de la communauté ꝛc; -kasse f. caisse f. de la ꝛc. [du trésor.

Kämmereieinkünfte f. pl. revenus m. pl.

Kämmerei-rechnung f. compte m. de recette et de dépense de la communauté ꝛc; -schreiber m. greffier m.

Kämmerer, s m. gardien, inspecteur, préposé m; conservateur m. (d'un musée ꝛc), S. Kunst-, Silber-k. ꝛc; 2. - (eines Pulastes) intendant, préfet m; päpstlicher -, camérier m. du pape; Cardinal-k., camerlingue m; 3. agent m. comptable d'une commune.

Kammer-fest n. fête privée, dans les petits appartements du prince; -fiskal m. fiscal m. de la chambre; -fourier m. fourier m. de la chambre; -frau f. femme f. de chambre; fürstliche =, caméristе ou camérière f; -fräulein n. dame ou demoiselle f. d'honneur; -gebäude n. chambre (des finances ꝛc); it. bâtiment m. domanial; -gefälle n. pl. revenus domaniaux; finances f. pl. de l'État; -gericht n. chambre de justice; 2. H. d'All. chambre impériale; H. d'Angl. (cour de l')échiquier m.

Kammergerichts-beisitzer m. assesseur m. de la chambre de justice ou impériale; -bote m. sergent m. de la chambre ꝛc.

Kammer-geschäft n. affaire f. ou de concernant les finances; -graf m. inspecteur en chef des mines (en Autriche); -gut n. domaine m; bien ou terre domanial(e); -heiduk m. heiduque m. de la chambre; -heizer m. chauffeur des appartements du prince ꝛc; -herr m. chambellan m; -herrin, f. femme f. du chambellan. [bellan.

Kammerherrnschlüssel m. clef f. de cham-

Kammer-hund m. chien m. de chambre, de plaisir; -husar m. hussard m. de la chambre; -jäger m. chasseur m. de la chambre; 2. g. p. preneur de rats ꝛc; -jungfer f. femme ou fille f. de chambre; it. suivante, chambrière, caméristе f; Th. soubrette f; -junker m. gentilhomme servant ou de la chambre; -kasse f. coffres m. pl. du prince; caisse (privée); trésor (privé); -kätzchen n. g. p. soubrette f; -knabe m. page m; -knecht m. valet m. de la chambre (des finances ꝛc); -lakei m. laquais ou valet m. de chambre; -latte f. treille f; -lehen n. fief m. domanial; -leute pl, S. -beamte, -bediente.

Kämmerling, es, pl. -e m. (v.) S. Kämmerer; 2. iron. S. Kammerherr, Kammerdiener; 3. (zu Rom) camérier, camerlingue m; (in Böhmen) camerlingue.

Kammer-mädchen n, -magd f. chambrière f; S. -jungfer; -musik f. musique f. de la chapelle; 2. coll. chapelle (d'un prince); -musikus m. musicien m. de la chapelle; -pächter m. fermier m. d'une terre domaniale; -page m. page m. de la chambre; -präsident m. président m. de la chambre des finances, de la chambre des pairs ꝛc; -prokurator m. procureur m. fiscal; -rath m. conseiller m. de la chambre des finances ou de la cour des comptes; -richter m. président m. de la chambre de justice; -sache f, S. Cameral-f.; -sänger m. chanteur m. de la chapelle; -schlüssel m. clef f. d'une chambre; 2. clef de chambellan; 3. Artil. clef de pierrier; -schreiber, -sekretär m. secrétaire m. de la chambre des domaines; -schuld f. dette f. domaniale; -spiegel m. glace f. d'une chambre; 2. Artif. plateau m. du pierrier; culot m. du mortier; -spieln, S. -musik; -stück n. Artil. pièce chambrée; -stuhl m. fauteuil m. à dos enfoncé; 2. chaise percée; -styl m. Mus. style m. de la chambre; -taxe f. taxe f. de la chambre des finances; -thür f. porte f. de chambre; -tisch m. seconde table; -ton m. Mus. petit ton, ton ordinaire; -topf m, S. -becken; -trauer f. petit deuil; -tuch n. Com. toile f. de Cambrai; cambresine f; -vogtei f. bailliage m. domanial; -wagen m. voiture f. de bagage ou fourgon m. du prince, it. des gens de la suite; -weib n. chambrière f; -werk n. Jard. échalas m. pl; -wesen ꝛ n. finances f. pl; -wissenschaft f. science financière; -zahlmeister m. payeur m. à la chambre des deniers; 2. payeur général de la chambre des finances ꝛc; -ziel n. H. d'All. taxe f. pour l'entretien de la chambre impériale (à Wetzlar); 2. terme m. des paiements faits à la ꝛc; -zofe f, S. -jungfer.

Kamm-farn m. fougère fleurie, osmonde f; -fett n. graisse f. de crinière, it. du collet; -flossen f. pl. nageoires pectinées; -förmig a. en forme de peigne, de crête; pectiné, cristé; -futter n. porte-peigne, étui m. à peigne; -garn n. laine filée; -gras n. Bot. crételle, cynosure f; -haar n. crinière f; crin(s) m. (pl.); it. pl. (im Kamme gebliebene, vom Kämmen) peignures f. pl; -haken m. Anat. nuque f; -hebel m, -brett n. Tiss. curette f; -heuschrecke f. criquet m; -holz n. Tiss. poulies f. pl. des porte-lames; -horn n. pectinicorne m; 2. bruche f. pectinicorne; -käfer m. cerf-volant m; -kiefer f. (Fisch) peigne m; -kiemer m. pl. H. n. pectinibranches, cténobranches m. pl; -kies m. fer sulfuré dentelé; -kraut n. petite paquerelle; -lade f. Tiss. battant m; chasse f; -lerche f. cochevis m; coquillarde, alouette huppée; 2. (Fisch) coquillarde f; pinaru m.

Kämmling, (e)s, pl. -e m. laine f. peignon; -selbe f. Soier. capiton m.

Kamm-litze f. Tiss. fil m, ficelle f. des lisses; -macher m. peignier m; -maschine f. machine f. à peigner; (la laine ꝛc); -muschel f. peigne m; =stein m. pectinite f; -muskel m. muscle m. de l'os pubis; -pott m, S. -topf; -rad n. roue f. à dents ou dentelée; hérisson m; -raupe f. chenille pectinée; -reiher m. héron m. gris, cendré, cristé ou commun; -richter m. Peign. dresseur m; -rücken m. H. n. sourcilleux m; -säge f. scie f. de coupeur de peigne; -schachtel f. boîte f, étui m. à peigne; -schaft m. verge f; -schale f. Expl. argile f. calcarifère bitumineuse; -scheide f. Conch. coutelier m.

Kammschneidemaschine f. machine f. à couper les peignes.

Kamm-schraube f. vis f. à carde; -schwanz m. étoile f. à peigne; -setzer m. cardier m; -span m. Peign. copeau m. de corne; -späne m. pl. retailles f. pl. de peigne; -stab m., S. -schaft; -stein m., S. -muschel-st; -stern m., S. -schwanz; -strich m. coup m. de peigne; -stück n. Bouch. collet m. de bœuf; -stürzung f. Hydr. bris m., rupture f. de la crête d'une digue; -topf m. chaufferette f. à peignes ou cardes; -venus f. H. n. came-feuille, amande f; -vielfuß m. H. n. tubulaire m; -wolle f. Drap. étaim m; estame f; -zahn m. dent f. d'un peigne; -zwecke f. Clout. broquette f. [m.

Kamp, (e)s, pl. **Kämpe** n. enclos; champ

Kämpe, s, pl. -n m. (v.) champion m.

Kampelei, pl. -en f. fam. dispute, querelle f; petit démêlé, bisbille f.

Kampeln v. n. av. h. fam. disputer, quereller; 2. v. r. sich -, se disputer r.

Kampf, es, pl. **Kämpfe** m. combat m; zum -e fordern, herausfordern, provoquer, défier, appeler au combat; présenter le combat; einen - (mit jem.) wagen, entrer en lice; - mit Lanzen, joûte f; - (mit Fäusten) lutte f; fig. combat, lutte; der letzte - (Todeskampf) agonie f; es hat manchen - gekostet, il en a coûté bien des peines, il a fallu de rudes efforts; mit sich selbst in - gerathen, lutter avec soi-même; 2. prov. - (der Fische) ouies, branchies f. pl.

Kampf-begier(de) f. envie f, désir m. de combattre, ardeur f. guerrière, belliqueuse, martiale.

Kämpfen v. n. av. h. combattre, se battre, lutter, S. bekämpfen; auf Leib und Leben od. auf Leben und Tod -, se battre à outrance, à mort; (von Hähnen) jouter; (von Hirschen) se cosser, se battre; fig. mit dem Tode -, lutter contre la mort; it. être à l'agonie; agoniser; mit sich selbst -, être en lutte, lutter avec soi-même; 2. v. a. Poés. einen schweren Kampf -, avoir un rude combat à soutenir; II. n. combat m, lutte f, antagonisme m.

Kämpfer, s m. combattant; (im Kampfspiel): jouteur, lutteur; H. anc. athlète m; Chev. champion m; 2. Arch. imposte f.

Kampf-fähig a. Mil. effectif, ve; -e Truppen, effectif m; -fertig a. prêt au combat, à combattre; -gefährte, -genoß m. compagnon m. de combat; frère m. d'armes; -gehülfe m. second m; -geprüft, -gewohnt a. éprouvé par la guerre, aguerri; -gesang m. chanson de guerre ou guerrière; chant belliqueux ou martial; -geschrei n. cri(s) m. (pl.) de combat; -gesell m, S. -gefährte; -gierig a. adv. brûlant du désir de combattre; -hahn m. coq dressé au combat, à la joute; fig. disputeur, querelleur, chicaneur; spadassin m; H. n. (glaréole) combattant m; Conch. aile f. d'ange; -jagen n. combat m. d'animaux féroces; -lust f, S. -begier(de); -lustig a. qui désire de combattre; -platz m. lieu m. du combat, champ clos ou de bataille; it. (bei Kampfspielen) lice, arène, barrière f; -preis m. prix m. du combat; récompense f. du vainqueur; palme f; -recht n. droit m. de se battre; 2. lois f. pl. du combat; -richter m. juge m. du camp, it. du combat; -schule f. école f. gymnastique; -schwert n. sabre m; -spiel n. jeu m. gymnastique, jeu public; Chev. tournois m; -übung f. exercices gymnastiques; -wärtel m, S. Gries-w.; -welle f. Charp. chéveteau m.

Kampher, Kanal r, S. Campher r.

Kamphern v. a. camphrer.

Kampweide f. Bot. saule blanc; it. saule à oreilles ou saule marsaut. [pot m.

Kandel, s m. (v.) égout m; rigole f; it.

Kandel-baum m. Bot. lilas m; 2. candel m; -beere f. viorne f; hardeau m; bourdaine blanche; -blüthe f. lilas, seringat m; -wiede f, S. -beere; 2. cerisier m; it. cerise f. à grappes; -zucker m. sucre candi.

Kaneel, s m. cannelle f, S. Zimmet.

Kaninchen, s n. lapin m; wildes -, lapin sauvage ou de garenne; zahmes -, lapin domestique ou de clapier; junges -, lapereau m; langgeschwänztes -, tolai m; ungeschwänztes -, lièvre m. du Brésil; tapéti m; surinamsches -, lapin d'Amérique; agouti m; das Halb-K., S. -maus.

Kaninchen-bau m. terrier m. de lapin; -behältniß n. clapier m; -berg m. garenne, lapinière f; connilier m; -eule f. H. n. hulotte f; -falle f. piège m. à lapin; -fell n. peau f. de lapin; -garten m, -gehäge n, S. -berg; -grube f, S. -bau; -haare n. pl. poils m. pl. de lapin; -hohl n, -höhle f. halos m; -jagd f. chasse f. du lapin; -jäger m. fureteur m; 2. (Wiesel) furet m; -kasten m. clapier m; -maus f. marmotte f. bâtarde; -wärter m. garennier m; -weibchen n. lapine f; -wiesel n, S. -jäger (2).

Kanker, s m. (p. u.) araignée f; 2. Jard. (am Nelkenstengel) chancre m; -stein m. H. n. arachnéolithe, arachnite f.

Kanne, pl. -n f. (dim. **Kännchen, Kännlein** n.) pot m, S. Gieß-, Wasser-K.; it. (Glas) verre m; Expl. tinette f; Forg. r tuyère f; 2. (Maaß) pot m; pinte f.

Kannefaß n, S. Canevaß.

Kannel n, S. Caneel; -stein m. Minér. minerai m. couleur de cannelle.

Kannen-birn f, S. Würz-b.; -bürste f. goupillon m; -deckel m. couvercle m. de pot; -gießer m. potier m. d'étain; fig. iron. politischer -, politiqueur, politicomane, savant politique; -gießerei f. iron. raisonnements ou commérages m. pl. politiques.

Kannegießern v. n. iron. faire de la politique d'estaminel, politiquer.

Kannen-kraut n. Bot. prêle f; queue f. de cheval; -maß n. mesure f. de pot; -öhr n. anse f. du pot; -plumpe f. Bot. nénufar m. à fleur jaune; jaunet m. d'eau; -träger m. Bot. bandure f; -weise adv. par pots; -zinn m. étain m.

Kanon m, S. Canon.

Kanonade, pl. -n f. canonnade f.

Kanone, pl. -n f. canon m; pièce f. de canon ou d'artillerie, bouche f. à feu; gezogene -, canon rayé; mit -n beschießen, canonner; gegen einander mit -n feuern, se canonner; Horl. (am Uhrschlüssel) canon.

Kanonen-ball m, S. -kugel; -baum m. bois m. à canon; -bereich m. portée f. d'un canon; -boot n. chaloupe f. canonnière; -bürste f, S. -wischer; -donner m. bruit m. du canon; -ertrag m, S. -weite; -fest a. adv. à l'épreuve du canon; -feuer n. feu m. du canon, canonnade f; -fieber n. crainte f. de tirer ou faire feu; -futter n. Mil. (verächtlich von Gemeinen) chair à canon; -gut n. Fond. bronze m. à canon; fonte verte; -herd m, S. -wall; -keller m. casematte f; -kugel f. boulet m. de canon; -ladung f. charge f. du canon, cartouche f; -lauf m. (pièce de) canon; -löffel m. lanterne, cuillère f; chargeoir m; -metall n, S. -gut; -pulver n. poudre f. à canon; -rohr n. âme f. d'un canon; -schiff n. vaisseau portant du canon; it. S. -boot; -schlag m. Artif. fusée f. de bombe; -schuß m. coup m. de canon; einen = weit, une portée de canon; =weite f. portée f. de canon; -seil n. Mar. drosse, drisse f; -speise f, S. -gut; -stiefeln m. pl. bottes f. pl. à genouillère; -wall m. batterie f; -weite f, S. -schuß-w.; -wischer m. écouvillon m. [canonnier, artilleur m.

Kanonier, s, pl. -e od. **Kanonierer, s** m.

Kanonieren v. n. av. h. canonner; tirer ou décharger le canon, faire jouer l'artillerie; gegen einander -, se canonner; II. n. canonnade f.

Kanonier-kammer f. Mar. sainte-barbe, gardiennerie f; chambre f. des canons; -schaluppe f, S. Kanonenboot.

Kant-apfel m. (pomme de) calville f; -beitel m. ciseau carré; -birn, S. Würz-b.

Kante, pl. -n f. (dim. **Käntchen** n.) carne, arête f; - (eines Steines) carne, corne f; it. (an Fenstern, Thüren) feuillure f; - (eines Spiegel(s) facette f; abgestoßene - (eines Balkens) chanfrein m; die scharfen -n eines Steines abschlagen, écorner une pierre; an einen Spiegel -n schleifen, facetter un miroir; 2. -n (eines Tuches, Gefäßes, Grabens) bord m; it. côté m; Mod. -n, point m; dentelle f; Seiden-n, blonde f; gewebene -n, entoilage m.

Kanteln v. a. S. kanten (2).

Kanten v. a. (einen Stein) -, équarrir; it. fam. mettre sur la carne; it. rouler sur ses carnes; (ein Faß) -, mettre sur sa quille; 2. tourner de l'autre côté; Pêch. (Wallfische) - (um sie zu zerschneiden) tourner.

Kanten-halm m. Bot. joncinelle f; -kleid n. robe garnie de dentelle; -kraut n. pesse f. d'eau ou vulgaire; pin m. aquatique; -nadel f. épingle f. à dentelle; -saum m. Bl. engrêlure f; -seite f. arête f. latérale; -tuch n. mouchoir m. à bord; it. mouchoir, cravatte f. à dentelle, de points; -zwirn m. fil m. à dentelle. [n. H. n. cordon bleu.

Kant-haken m. renard, grapin m; -horn

Kantig a. équarri; qui a des carnes, des angles; - behauen, dresser; -e Frucht, fruit anguleux; -e Gestalt, forme angulaire ou anguleuse.

Kant-ring m. Charp. r anneau m. pour manier ou tourner les arbres qu'on équarrit; -schuh, es, pl. =e m. kantschou m; -zucker m. sucre candi.

Kanzel, pl. -n f. (dim. **Känzelchen** n.) chaire f; die - betreten, monter en chaire; von der - verkündigen, publier en chaire.

Kanzel-andacht f. sermon m. (sur un sujet) de dévotion; -beredtsamkeit f. éloquence f. de la chaire ou sacrée; 2. talent m. de la chaire; -deckel m. abat-voix m; -geschwätz n. bavardage m. de prédicant, de prédicateur; -himmel, -hut m, S. -deckel.

Kanz(el)lei, pl. -en f. enceinte réservée au tribunal; 2. (die Behörde selbst) chancellerie f. (de justice), cour royale; 3. (bureau de la) chancellerie; - der auswärtigen Angelegenheiten, ministère des affaires étrangères.

Kanz(el)lei-amt n. (bureau de la) chancellerie f; -archiv n. archives f. pl. de la chancellerie; -archivar m. archiviste m. de la chancellerie; -beamter m. officier m. de la chancellerie; -bote m. messager m. de la chancellerie; -buchstabe m. caractère m. de chancellerie; gros caractère; -decret n. décret m. de la chancellerie; -diener m. huissier m. de la chancellerie; garçon m. de bureau; -dinte f. encre f. de chancellerie; -director m. directeur m. de la chancellerie; chef m. de bureau; -federspulen f. pl. plumes f. pl. de bureau; -gebühr f. droits m. pl, taxe f. de la chancellerie; -geist m. esprit m. de chancellerie; -gericht n. chancellerie f; -gerichtshof m. cour f. de la chancellerie; -gut n. bien m. relevant d'une chancellerie; -herrschaft f. bureaucratie f; -lehen n. fief m. de la chancellerie; -mäßig a. adv. propre à la chancellerie; =es Schreiben, écrit, acte rédigé en style de chancellerie; -oblaten f. pl. pains à cacheter de bureau; -papier n. grand papier, papier de chancellerie; -rath m. conseiller m. de la chancellerie; -register n. registre m. de la chancellerie; -registratur f. greffe f. de la chancellerie; -saß m. sujet ou vassal relevant de la chancellerie; -säßig a. adv. justiciable de la chancellerie; -schreiben n. lettre f. ordre m. de la chancellerie; -schreiber m, S. Kanz(el)list; -schrift f, S. -buchstabe; -siegel n. sceau m. de la chancellerie; -styl m. style m. de chancellerie, de palais; -verwalter m. directeur m. de la chancellerie; -verwandter m, S. -beamter. [avant le sermon.

Kanzellied n. verset m. r qu'on chante

Kanz(el)list, en, pl. -en m. greffier, secrétaire, copiste m. de la chancellerie.

Kanzelmäßig a. adv. de chaire, propre à la chaire.

Kanzeln v. a. et v. n. S. abkanzeln.

Kanzel-pult n. pupitre m. de chaire; -rede f. sermon m; (bei den Protestanten) prêche, sermon; -redner m. orateur m. de la chaire; prédicateur m; -sprache f. langage m. de la chaire; m. p. style de prédicant; -ton m. ton m. de la chaire; im =e sprechen, prêcher; -tuch n. nappe f. de

chaire; -uhr f. clépsydre f; sablier m; -vertrag m. élocution f. ou débit m, de la chaire; énonciation f. en chaire.
Kanzler, s, in s. chancelier, ère; épouse f. du chancelier; - von Frankreich, grand référendaire de France; -stelle, -würde f. dignité, charge f. de chaire.
Kaolin m. Minér. kaolin m.
Kap n, S. Cap; 2. f. S. Caperei; Mar. - (des Mastbaumes) cap, chouquet m.
Kapaun, s, pl. -e m. chapon m; sehr fetter -, chapon de haute graisse; junger -, chaponneau m; fig. eunuque; fam. chapon, châtré, castrat m.
Kapaunen v. a. chaponner, châtrer; émasculer; II. n. castration, émasculation f.
Kapaunen-brühe f. bouillon m. de chapon; -brust f. blanc m. de chapon; -haut f. Gant. canepin m; peau f. de chapon; -stein m. alectorienne f.
Kape, pl. -n f. Mar. cape f.
Kaper, pl. -n f. Bot. Cuis. câpre f; kleine -, câpre capucine; Bot. wilde -, fabago m; câprier m. sauvage; deutsche -, populage, genêt m.
Kapern-brühe f. sauce f. aux câpres; -gewächse n. pl. Bot. capriers m. pl, capparidées f. pl; -rinde f. écorce f. de câprier; -staude f. -strauch m. câprier m; -tunke f, S. -brühe. [ou coréope f; 2. fusain m.
Käppchen, s n, S. Kappe; Bot. coriope
Kappe, pl. -n f. (dim. Käppchen n.) - (eines Ofens) chapelle, chape f; dôme m; - (einer Reihe Pfähle) chapeau m; - (eines Deiches) arête, crête f; Chim. - (einer Retorte) dôme; Expl. - (eines Stollens, eines Schachtes) chapeau, it. travers m; Coutur. - (auf den Fersen der Strümpfe ꝛc.) talon m; Cordon. - auf Schuhen (vorn) bout m. it. (inwendig) pâton m; - an Stiefeln, genouillère f; - (einer Deichsel) coiffe f; - (des Flintenkolbens) plaque f. de couche; - (einer Pistole) calotte, culotte, pommette f; - an Pistolhalftern, chaperon m; custode f; - an Raketen, coiffe f; Fort. (ein äußeres Nebenwerk) bonnet m; bonnette f; - an einer Kanone, it. an Schornsteinen, chapiteau m; Man. - (des Mundstückes am Zaume) chaperon; Bot. - (der Blumen) cuculle f; capuchon, cornet m; - (der Moose) coiffe f; - am Getreide, fourreau m. d'épi; enveloppe f; chapiteau m; - (der Vögel) chapeau; 2. Mantel mit einer - (bei Kindern) manteau m. à cape, à capuchon; - (der Mönche) capuce f; capuchon m; it. calotte f; - (der Frauenzimmer) cape f; (Art Hut) casquette f; - (der Bergleute) capuce f; bonnet m; S. Regen-k.; 3. H. n. -n pl. anomies f. pl. patelliformes.
Kappen v. a. Strümpfe, Stiefel ꝛc. -, mettre des bouts, une ou des pièces à des bas, des genouillères à des bottes; Ch. (den Falken) -, chaperonner; fam. jem. -, donner des coups de bonnet ꝛc. à qn; fig. chapitrer, tancer, gourmander, réprimander qn, lui rabattre le caquet; 2. (Bäume) -, étêter; Mar. (den Mast, das Ankertau ꝛc.) -, couper; 3. jem. - (verschneiden) châtrer; (Hähne) -, chaponner; gekappte (Henne) cochée; II. v. réc. sich -, fam. se disputer, se quereller, se chamailler.
Kappen-blätterig a. à feuilles en capuchon; cuculifolié; -blume f. fleur cucullée; -eisen n. Expl. bande f, lien m. de fer; bande de marteau; -förmig a. adv. H. n. Bot. en capuchon; cucullé, capuchonné; chaperonné; -gras n. Bot. zizanie f; -hütlein n. (lis) martagon m; -macher m. bonnetier m; fabricant m. de calottes, de bonnets, de capes ꝛc.; -mantel m. cape f; manteau m. à capuchon; -mohn m. Bot. coridale f; -mundstück n. siguette f; mors m. à siguette; -muskel m. Anat. muscle m. cucullaire, trapèze ou dorso-sus-acromien; chaperon m; -nonne f. religieuse capuchonnée; it. S. -taube; -pfeffer m. poivre m. de Guinée; -robbe f. H. n. phoque m. à capuchon; -stein m. térébratulite f; -stempel m. Éper. poinçon m; -stock m. Sucr. bâton m. de capo; -sturz m. Hydr. bris m. ou rupture f. de digue, de chaussée; -taube f. pigeon m. nonnain ou à capuchon; -taucher m. harle couronné ou huppé de Virginie; -wurm m. Méd. cucullan m. [cheur m.
Kapper, s m. Pêch. charpentier, tran-
Kapp-fenster n. Arch. lucarne chaperonnée ou à capucine; -gut n. diamants à taille simple; -hahn m. chapon m; it. fam. coq m. en colère; -huhn n. poularde f.
Kapphühnerhof m. poulardérie f.
Kappi, s n. Mil. képi m. [mé.
Kappis od. -kraut n. chou-cabus ou pom-
Kapp-kragen m. capuchon m; 2. capucin m; -laken m. drap m. de chausse; -loch n, S. -fenster; -messer n. couperet, coupoir m; hache f; -naht f. couture rabattue; -rock m. robe d'enfant cousue par derrière; -same m. graine f. du chou-cabus; -stürzung f, S. Kappensturz; -taube f, S. Kappen-t.; -weide f. saule m; -zaum m. caveçon m; -ziegel m. tuile faîtière.
Kapsel, pl. -n f. (dim. Käpselchen n.) étui m; boîte f; Bot. capsule f; - (der Moose) capsule, thèque, urne f, sporange, pyxide m; Anat. capsule, bourse f; - (der Krystalllinse) capsule du cristallin.
Kapsel-artig a. adv. en forme de capsule; capsulaire; -band n. Anat. ligament m. capsulaire; -barometer m. baromètre m. à réservoir; -beere f. fruit m. capsulaire; capsule f; kleine =, capselle f; -kunst f. Hydr. pompe foulante; -staar m. Ocul. fausse cataracte, cataracte membraneuse; -tragend a. capsulaire, capsulier, capsulifère; =e Pflanzen, capsuliers m. pl.
Kapsperling ꝛc., S. Capsperling.
Kaput a. adv. prov. endommagé, brisé, détruit; fig. fatigué, souffrant; mort.
Karake, pl. -n f. Mar. ꝛc. caraque f.
Karat, s, pl. -e n. Orf. ꝛc. carat m; -gewicht n. poids m. de marc.
Karatig, karätig a. adv. à tant de carats; achtzehn -es Gold, or à dix-huit carats.
Karatirung, pl. -en f. weiße, rothe, gemischte -, alliage m. de l'or avec l'argent, avec le cuivre, avec le cuivre et l'argent.
Karatur f. s. pl. Chim. carature f.
Karausche, pl. -n f. (Fisch) corassin m; S. Strand-k. [tarde; -wurm m. lern(é)e f.
Karauschen-fisch, -karpfen m. carpe bâ-
Karawane, pl. -n f. caravane f.
Karawanserei, pl. -en f. caravansérail ou caravansérai m.
Karbatsche, pl. -n f. fouet m. (de cuir); étrivières f. pl; cravache f.
Karbatschen v. a. (jem.) -, fouetter; donner le fouet, des coups de fouet; fig. étriller, rosser. [-kraut n, S. Schafgarbe.
Karbe f. carvi m; cumin m. des prés;
Karbunkel m, S. Carbunkel.
Karch, es, pl. Kärche m. haquet m.
Karcher, s m. haquetier, tombelier m.
Kardamome f. Bot. cardamome, malaguette f; große -, poivre m. de Guinée.
Kardätsche, pl. -n f. brosse f. à chevaux; 2. Mau. carde f; feine -, repass(er)ette f.
Kardätschen v. a. -, brosser; (Wolle) -, carder; II. n. - (der Wolle) cardage m.
Kardätschen-draht m. fil m. d'archal à faire des cardes; -futter n. enfrayure, monture f. de cardes; -haken m. pl. dents f. pl., crochets m. pl. des cardes; -leder n. cuir m. à carder; -macher m. cardier m; -tisch m. table f. à carder.
Kardätscher, s, in s. cardeur, laineur, se.
Karde, pl. -n f. Bot. ꝛc. S. -distel; spanische -, sauvage; cardon m; 2. Drap. carde f.
Kardeel, es, pl. -e n. Mar. cordon m; -block m. poulie f. de drisse. [baleine.
Kardeele, pl. -n f. tonneau m. à huile de
Karden-ausstecher m. peigne m. à carde; -distel f. cardiaire f; chardon m. à foulon; -kreuzholz n. carde f. à chardon; -räumer m. laineur m; -setzer m. monteur m. de chardons.
Kardufe, pl. -n f. gargousse f. [neuse.
Karechel, pl. -en f. H. n. corneille moisson-
Karg a. adv. trop ménager, ère, économe; chiche, mesquin, e, -ment; -er Filz, crasseux, vilain, chiche m; fig. - an Worten, trop sobre ou avare de paroles; laconique; -es Lob, louange sèche; -e (Beschreibung) maigre.
Kargen v. n. av. h. lésiner; vivre sordidement, épargner mesquinement, user de lésine. [avare.
Karger, s m. homme m. chiche, vilain,
Kargheit f. parcimonie, lésine, mesquinerie, avarice f.
Kärglich adv. - (leben) d'une manière serrée, chichement; it. (kümmerlich) petitement, avec peine; 2. a. adv. un peu parcimonieux ou mesquin; -e Mahlzeit, maigre chère f. ou repas m; -keit f, S. Kargheit.
Karls-kirsche f. cornouille f; -vogel m. gorge-bleue f.
Karnieß, es, pl. -e (dim. Karnießchen n.) n. Arch. corniche f; 2. Artil. (am Geschütze) tore m; doucine f; 3. Men. talon m.
Karnieß-blei n. Vitr. plomb m. en corniche; -eisen n, S. -hobel; -gesimse n. Arch. corniche f. architravée; -hobel m. Men. fer m. à canneler; bouvet m; doucine f; -löthbrett n. Vitr. étamoir, étaminois m; -säge f. Vitr. scie f. à plomb; -schraube f. vis f. à corniche; -stahl m. Tourn. ciseau m. à corniche, à canneler.
Karnikel n, S. Kaninchen.
Kärpfchen n. dim. carpeau, carpillon m.
Karpfen, s m. carpe f; kleiner, junger -, S. Kärpfchen; männlicher -, carpe laitée; weiblicher -, carpe œuvée; 2. pl. (Familie) cyprinoïdes m. pl. leptocéphales; eigentliche -, cyprins m. pl.
Karpfen-(be)hälter m. carpier m; carpière f; vivier m. à carpes; -brut f. carpillon m; alevin, nourrain m. de carpes; -karausche f, S. Karausche; -könig m. carpe m. au miroir; reine f. des carpes; -kraut n. mille-feuille f. ꝛc., S. Schafgarbe; -maul n, -schnauze f. lèvres f. pl, mufle m. de carpe; -satz m, S. -brut; -sprung m. saut m. de carpe; -stein m. pierre f. de carpe; carpiolithe m; -teich, -weiher m. étang m. à ou aux carpes; -zunge f. Serr. langue f. de carpe.
Karpie f. charpie f; -bäuschlein n. tampon m. de charpie; (zum Trepaniren) sindon m; -schraube f. Chir. triangle m; -wälger m. Chir. bourdonnet m. [m.
Karpolith, en, pl. -en m. H. n. carpolithe
Karre, pl. -n f. brouette f; Jur. zur - verurtheilen, condamner aux travaux forcés ou publics, à la brouette; 2. civière f. à roue; 3. Expl. (Maß) voiture f.
Karren v. n. av. h. brouetter; tirer ou traîner la brouette; (als Sträfling) travailler à la brouette; 2. fam. m. p. aller ou se traîner lentement; II. v. a. brouetter.
Karren, s m, S. Karre; 2. charrette f; - mit einem Kasten, tombereau m; niedriger - ohne Leitern, haquet m; fig. an einem schweren - ziehen, prendre le collier de misère; avoir une tâche fort pénible; Agr. - am Pfluge, sellette f; Batt. couteau m. à carrer les feuilles d'or; Impr. - (der Presse) coffre, berceau, train m.
Karren-baum m. timon m; -bauer m, S. Kärrner; -büchse f. fusil canardier; 2. Artil. orgue f; -führer m, S. Kärrner; -gabel f. limons m. pl. de la charrette, fourche f; -gaul m. cheval m. de charrette, de collier; bouleux; m. p. haridelle f; -gefangener m. condamné m. à la brouette, forçat m; -gestell n. chartil m; -kasten m. Impr. coffre m; -kohle f. charbon m. de banne; -lader m. chargeur m; -läufer m. Expl. brouetteur m; rouleur m. de brouette; -macher m. charron m; -nagel m. clou m. de charrette, à tête rabattue; -rad n. roue f. de charrette, de brouette; -salbe f. vieux-oing; graisse f; graissage m; -schieber, s m. brouetteur m; -schiene f. Impr. bandes f. pl; -seil n. corde f. de charrette; -steg m. Expl. lien m. de fer de la brouette; -strafe f. brouette; galères f. pl, travaux publics ou forcés; -sträfling m, S. -gefangener; -tuch n. bache, banne, toile f; das - überlegen, bacher la charrette; -wagen m.

charrette; -zapfen m. pl. tourillons m. pl. de brouette.
Karrhaken m. Agr. houe f. à roues.
Kärrner, s m. charretier, roulier, voiturier m; it. haquetier, tombelier m.
Karst, s, pl. -e m. houe f; hoyau m; pioche f; Min. pic m. à feuille de sauge.
Karsten v. a. houer, piocher.
Kartätsche, pl. -n f. Artil. cartouche f. à ou chargée de mitraille; gargousse f; mit -n schießen, tirer à cartouche, à mitraille; mitrailler.
Kartätschen-büchse f. lanterne f. à mitraille, à gargousse; -fasser m. porte-gargousse m; -feuer n. (feu de) mitraille, mitraillade f; -futter(al) n, S. -fasser; -hülse f. cartouche à mitraille; -kasten m. garde-feux m; -kugel f. balle f. de mitraille; -schuß m. coup m. de mitraille; -zieher m. cuillère f. à canon.
Kartaune, pl. -n f. gros canon; ganze -, halbe -, pièce f. de quarante-huit; vingt-quatre; -npulver n. poudre f. à canon.
Karte, pl. -n f. Jeu: carte f; -n spielen, jouer aux cartes; ein Spiel -n, jeu m. de cartes; die -n mischen, battre, mêler les cartes; die -n abheben, geben, couper, donner les cartes; -n, auf die man hält, le port; -n, die man wieder kauft, rentrée, reprise f; -n, die nach dem Geben übrig bleiben, talon m; -n falsch geben, vergeben, mal donner, se tromper en donnant les cartes; er liebt die -n, il aime les cartes, le jeu de cartes, à jouer aux cartes; -n schlagen, tirer les cartes; P. jemn. in die - sehen, voir dans les cartes, dans le jeu de qn; 2. (Land)-, carte géographique, de géographie ou terrestre; 3. H. d'Angl. die große -, la grande charte; Com. S. Muster.
Kartel, s n. cartel m; -schiff n. Mar. bâtiment m. parlementaire, S. Cartel.
Karten v. n. av. h. jouer aux cartes; 2. mêler les cartes; II. v. a. fig. et. mit einander -, concerter, tramer, comploter qc ensemble.
Karten-besuch m. visite f. par cartes; -bild n. figure f. de carte; 2. mauvais portrait ꝛc; -blatt n. carte f; -geben n. Jeu: donne f; -geld n. (argent du) jeu m; 2. (Satz) cave, donne f; 3. das = geben, payer les cartes; -haus, -häuschen n. château m. de cartes; -könig m. roi m; fig. roi de papier; fantôme m. de monarque; roitelet m; -kunst f. art m. de jouer aux, de faire ou d'escamoter les cartes; -künste f. pl. tours m. pl. de cartes; -künstler m. escamoteur m; -kunststück n. tour m. d'adresse avec des cartes; -macher m. cartier m; fabricant m. de cartes; -macherei f. fabrique f. de cartes; -maler m. ouvrier m. qui peint les cartes; -malerei f. s. pl. art m. de peindre les cartes; Peint. barbouillage m; -männchen n. pantin m; -papier n. (zu Karten) main-brune f; papier m. de trace; carton m; 2. (die Karten zu packen) cartier m; -presse f. presse f. à cartes; -sammlung f. atlas m; -schlag m. Esc. estoc m; -schläger, s, =in s. tireur m, tireuse f. de cartes; diseur, se, de bonne aventure par les cartes; -spiel n. jeu m. de cartes; -spielen n. (jeu de) cartes f. pl; -spieler m. joueur m. aux cartes; -stamm m, S. -geld (3); -stecher m. graveur m. de cartes; -stempel m. (Werkzeug) timbre m. à cartes; 2. timbre des cartes, 3. umbrage m. des cartes. [patate f.
Kartoffel, pl. -n f. pomme f. de terre;
Kartoffel-acker m, S. -boden; 2. champ m. de pommes de terre, mis ou destiné à être mis en pommes de terre; -(an)bau m. culture f. des pommes ꝛc; -boden m. sol m. ou terre f. propre aux pommes ꝛc; -brei m. bouillie f. de pommes ꝛc; -brod n. pain m. (mêlé) de pommes ꝛc; -ernte f. récolte f. des pommes ꝛc; 2. temps m. de la récolte des pommes ꝛc; 3. pommes de terre récoltées; -feld n, S. -acker; -grube f. fosse f, trou m. à (mettre des) pommes ꝛc; -kloß m. Cuis. boule f. de pommes ꝛc; -kraut n. herbe f, tiges f. pl. des pommes ꝛc; -mehl n. farine f. de pommes ꝛc; -nase f. fam. nez bossu, nez rouge; -pflanze f. morelle f. tubéreuse; -pflug m. charrue f. à pommes ꝛc; -salat m. salade f. de pommes ꝛc.
Karvielwerk n. Mar. mit - aufbujen, border en carvelle, à joints carrés.
Käs, es, pl. -e m. Pap. kas m.
Käse, s m. (lait) caillé ou caillebotté m; caillebotte f; 2. (dim. Käschen, Käslein n.) fromage m; Schweizer -, Holländer -, fromage de Suisse, d'Hollande; Texel-, fromage persillé, vert, S. Kräuter-, Kuh-, Schaf- ꝛc; fig. - (einer Artischoke) cul m; it. S. -kohl.
Käse-artig a. de la nature du fromage; caséiforme; caséeux; -baum m. Bot. fromager m; rhizophore m. caséolaire; -blume f. Bot. coquelourde f; -bohrer m. perçoir m; -bude f. banc m. de beurrière, S. -laden; 2. -butter f. fromage m. à la crème; -fladen m, S. -kuchen; -form f. forme f. d'un fromage; 2. moule à fromage; caserette f; -förmig a. en forme de fromage; tyroïde, caséiforme; -frau f. femme f. qui fait ou vend du fromage; fromagère f; -gebackenes n. ramequin m; -geld n. argent m. pour le, it. du fromage; -gülte f. redevance f. en fromage; -handel m. commerce m. de fromage; fromagerie f; -händler, s, =in s. marchand, e, de fromage; -haus n. fromagerie f; -höfe, -horde, -hurde f. clayon m; clisse f; -hütsche f. fam. traîneau portatif; -hütte f. chalet m; -kammer f. laiterie, fromagerie f; 2. Mar. soute f. au fromage; -kitt m. lut m. de potier; -kohl m. chou-fleur m; -korb m. corbeille f. à (mettre du) fromage; -kram m, S. -handel; -krämer, s, =in s. S. -händler; -kraut n. sarriette f; -kuchen m. tarte f. ou gâteau m. au fromage; talmouse f; (von frischem Käse) raton m; -lab n. présure f; -laden m. boutique f. à fromage, fromagerie f; -lager n. magasin m. de fromage; -leim m. colle f. de fromage; -made f. ver m. de fromage; -markt m. marché m. au fromage; -meise f. mésange bleue; -miethe, -milbe f. mite f. de fromage; -mutter f, S. -frau.
Käsen v. n. av. h. it. v. r. sich -, se convertir en fromage; se cailler; tourner; 2. v. a. convertir en fromage; coaguler, cailler; II. n. coagulation; Chim. caséation f.
Käse-napf m. pot m. ou écuelle f. au fromage: 2. S. -form; irdener = mit Löchern, faisselle ou fesselle f; -oxyd n. Chim. oxyde m. caséique ou de caséum; -pappel f. Bot. petite mauve; -presse f, -presser m. presse f. à fromage; -rinde f. pelure, croûte f. de fromage; -sauer a. Chim. =es Salz, caséate m; -säure f. acide m. caséique; -stecher m, S. -bohrer; -stein m. Lap. diamant brut; -topf m. pot m. au fromage; -tute f. H. n. cornet m; -wasser n. petit-lait, petit clair; -wurm m, S. -made; -zins m, S. -gülte.
Käsicht a. adv. semblable au fromage; caséeux, caséiforme; fig. - aussehen, avoir mauvaise mine, une mine pâle, blafarde.
Käsig a. adv. (Käse enthaltend) caséeux, se.
Kaspar, s, pl. -n m. H. n. râle m.
Kasperle m. Th. marionnette f; polichinelle m; 2. joueur m. de marionnettes.
Kasse, pl. -n f. cassette f; coffre-fort m; 2. caisse f; argent comptant; espèces f. pl; fonds m. pl; herrschaftliche -, caisse seigneuriale; 3. (Ort dazu) caisse; Th. bureau m; die - führen, tenir la caisse.
Kassen-amt n. charge f. de caissier; 2. caisse, recette f; -berauber m. voleur m. de deniers publics; coupable de péculat; -beraubung f. vol m. des deniers publics ou de la caisse; péculat m; -bestand m. situation f. état, montant m. de la caisse; restant m. en caisse; -betrug m, S. -beraubung; -betrüger m, S. -berauber; -billet n. billet m. de banque; -buch n. livre m. de caisse; -conto m. compte m. de caisse; -dieb m, S. -berauber; -diebstahl m, S. -beraubung; -führer m. caissier m; -führung f. administration, direction f. d'une caisse; -geld n. (gültiges Geld) argent courant; 2. argent, deniers de la caisse; comptant m. en caisse; -gewicht n. balance f; trébuchet m; -münze f, S. -geld; -rechnung f. compte m. de caisse; -rechnungsführer m. comptable m. d'une caisse; -schein m. assignation f, billet m. de caisse; bon m. sur le trésor; -sturz m. révision f. de la caisse; -untersuchung, -vergleichung f. balance f; bilan m; -verwalter m, -verwaltung f, S. -führer ꝛc.
Kassier, -er, s m, S. Kassenführer.
Kastanie, pl. -n f. châtaigne f; große, edle, eßbare -, marron m; wilde, uneßbare -, marron d'Inde; H. n. große -, came à bandes; 2. S. Kastanienbaum.
Kastanien-apfel m. châtaignier m; violette f; -baum m. (wilder) =, châtaignier sauvage, marronnier m. d'Inde; (edler) =, marronnier; -braun a. brun de châtaigne, châtain; couleur marron; -eiche f. bois m. de fer; -gehölz n, S. -holz; -haar n. cheveu châtain; -holz n. bois m. de châtaignier; -land n. sol, terrain m. à, it. fertile en châtaigniers, châtaigneraie f; -mehl n. farine f. de châtaignes; -pflanzung f. châtaigneraie f; -raupe f. chenille f. de châtaignier; -rose f, S. -eiche; -schale f. coque f. de châtaigne; -wald m. forêt f. de châtaigniers; -wäldchen n. châtaigneraie f.
Kästchen, Kästlein n. dim. petite armoire; boîte, caisse, cassette f; coffret m; Anat. S. Kasten; H. n. casque pavé ou truité.
Kasteien v. a. macérer, mortifier sa chair; se macérer ꝛc; II n, Kasteiung f. macération, mortification f.
Kasten, s, pl. Kästen m. réservoir, coffre m; caisse, armoire f; in den - legen, sperren, encoffrer, encaisser; mettre dans l'armoire ꝛc; Anat. - (der Zähne) alvéole f; Écr. - Noah's, arche f. de Noé; Expl. kaste, caste f; Orf. - (eines Rings) chaton m; Org. - buffet m; kleine Orgel in einem -, buffet d'orgue; - (einer Kutsche) coffre m; (am Karren od. zum Lasttragen) banne, benne f; banneau m; Maç. bourrique f; bourriquet m; Mar. (zum Kalfaterwerg) selle f; - und Kisten, caissons m. pl; Serr. (am Schlosse) cloison f; palastre m; Jard. caisse; in - setzen, encaisser; fig. caisse, recette f.
Kasten-amt n. charge f. d'administrateur; administration f. des deniers; -blech n. Serr. S. Kasten; -deckel m. couvercle, recouvrement m; -drüse f. Minér. groupe m. de chaux carbonatée cristallisée; -fuhrwerk n, S. -karren; -gänge m. pl. Expl. coupes f. pl; -geräthe n. ustensiles, meubles m. pl; it. Jur. biens paraphernaux; -gericht n. dicastère m; -herr m. = (einer Stadt ꝛc) caissier m; 2. = (einer Kirche ꝛc) administrateur, curateur m. des deniers; 3. = (eines Fruchtkastens) maître m. des greniers; it. S. Almosenpfleger; -karren m. brouette, civière f; tombereau m; -knecht m. pop. S. -herr (3); -kunst f. chapelet m; -macher m. coffretier, bahutier m; -meister, -pfleger m, S. -herr; -rand m. biseau m; -schloß n. serrure f. d'un coffre; -schreiber m. contrôleur, greffier m. de la caisse des deniers; -stampf m. Orf. ꝛc bouterolle f; -stange f. Expl. pointal, étançon m; solive f. des kastes; -verwalter m, S. -herr; -vogt m. (eines Klosters) patron m; 2. S. -herr (2); -vogtei f. administration f. des biens d'une église; -werk n, S. -kunst. [pipes.
Kaster m. Fabr. ouvrier mouleur de
Kastrol n, S. Casserole.
Kasuar m, S. Casuar; -baum m. Bot. casuarine f.
Kat f. Mar. capon m, S. Katz.
Katakustik f. Phys. catacoustique f.
Katakustisch a. catacoustique.
Katalektisch a. adv. Poés. catalectique.
Katalepsie f. Méd. catalepsie f.
Kataleptisch a. adv. cataleptique.
Katapult, (e)s n. Méc. catapulte f. [m.
Katarrh, es, pl. -e m. rhume, catarrhe
Katarrhalfieber n. fièvre catarrhale.
Katarrhalisch a. catarrhal, e; -e Bräune, -er Husten, croup ou toux catarrhal(e).
Katastrophe, pl. -n f. catastrophe f;

dénouement tragique, événement terrible, grand revers de fortune. [chetik.
Katechese, Katechisation f, S. Kate-
Katechet, en, pl. -en m. catéchiste m.
Katechetik f. catéchèse f; catéchisme m.
Katechetisch a. catéchistique.
Katechisiren v. a. (Kinder) -, catéchiser; enseigner le catéchisme à; II. n. catéchisme m.
Katechismus m. catéchisme m.
Katechumene, pl. -n m. catéchumène m.
Kategorie f. catégorie f.
Kategorisch a. adv. catégorique, -ment.
Kater, s m. matou m.
Katharinen-alaun m. catin m; sel m. de soude; -birn f. mansuète f; -blume f. muflier m. linaire; 2. nigelle cultivée; -pflaume f. brignole, prunelle f.
Kathartin, s n. Chim. cathartine f.
Katheder n. chaire f; -held m. Écol. g. p. disputant m.
Kathedralkirche f. (église) cathédrale f.
Kathete, pl. -n f. Géom. cathète f.
Katheter, s m. Chir. cathéter m.
Katheterismus m. cathétérisme m.
Katholik, en, pl. -en m, -in f. catholique (romain, e).
Katholisch a. adv. catholique, -ment; -e Religion, religion f. catholique: catholicisme m; alle -e Länder, toute la catholicité; -e Aechtheit, catholicité. [tholiser.
Katholisiren v. a. rendre catholique; ca-
Katoptrik f. Opt. catoptrique f.
Katoptrisch a. adv. catoptrique, -ment.
Kattun, es m. toile f. de coton; cotonnade f; calicot m; roher, ungedruckter -, cotonnade écrue; indischer -, perse f; bunter -, toile peinte; ostindischer -, indienne f; toile f. de coton des Indes.
Kattun-binse f. linaigrette f; -dieb m. H. n. gobe-mouches m. du paradis; -drucker m. imprimeur m. (de toiles) de coton; -druckerei, -fabrik f. fabrique f. de toiles peintes.
Kattunen a. adv. de coton(nade).
Kattun-fabrikant m. indienneur m; -form f. S. Grund-f. (T. t.); -leinwand f. coton m; toile f. de coton ou peinte; -nadel f. épingle drapière; -papier n. papier peint; -presse f. presse f. à coton; -stein m, S. -alabaster; -weber m. tisserand m. en coton; -weberei f. tisseranderie, manufacture f. de ou en coton; -wolle f. coton m; 2. Bot. cotonnier herbacé ou commun.
Katz-anker m. Mar. empennelle f; -bahn f. jeu m. de paume. [se quereller.
Katzbalgen (sich) v. r. fam. se chamailler,
Katz-balger, s, =in s. qui se chamaille; bretteur, ferrailleur, querelleur, se; -balgerei f. chamaillis m; batterie, querelle f; -ball m. Jeu: éteuf m; 2. paume f; -block m. Mar. poulie f. de capon.
Kätzchen, Kätzlein n. dim. chaton, petit chat; zyprisches -, morillon m; 2. Bot. chaton m; -blüthler, -träger m. pl. Bot. amentacées f. pl.
Katze, pl. -n f. chat m; die Kätzin, la chatte; zahme -, chat domestique; wilde -, chat sauvage; junge -, chaton m; brasilianische -, carcajou, coquar m; lion m. bâtard; it. S. Tiger; große amerikanische -, couguar m; fliegende -, chat volant; it. chauve-souris f. rousse d'Amérique; Wurf junger -n, chattée f; fort! -tuß! au chat! S. miauen; P. eine - im Sack kaufen, acheter chat en poche; sie leben wie Hunde und -n, ils vivent ou s'accordent comme chiens et chats; der - die Schelle anhängen, attacher le grelot; II. T. t. Arch. croc m. à démolir; Ceint. (Geld)-, ceinture f. à argent; Expl. chat; Fort. cavalier m; it. (v.) parapet m; tranchée f; Guer. bélier m; it. (Geschoß) pierrier m; Jeu: éteuf m; Mar. (leichtes Schiff) chat; it. (Zimmerhölzer) porques f. pl; it. S. Katzanker; (das Boot) vor eine - legen, empenneler; 2. fouet m; - mit neuen Schwänzen, fouet à neuf cordes; III. fig. personne fausse, perfide, rancuneuse; traître, esse; serpent m.
Kätzel, s n. Bot. chaton m; -kraut n. pied de lièvre; trèfle m. des champs.

Kätzeln v. n. av. h. fam. chatter.
Katzen v. n. av. h. Arch. abattre, démolir avec les crocs; 2. Jeu: jouer à la paume.
Katzen-art f. race, it. nature, manière f. de chat; -artig a. à la manière des, comme des chats; fig. traître, perfide; traîtreusement; -auge n. œil m. de chat; 2. Minér. quartz agate châtoyant; -äugig a. qui a des yeux de chat; -baldrian m. Bot. valériane f. sauvage; -balg m. peau f. de chat; -balken m, S. Hahnen-b.; -balsam m. Bot. vrai marum; marjolaine f. de Crète; -bänkchen n. (in Klöstern) sellette f; -bart m. moustache f; -bauch m. ventre m. de chat; 2. H. n. porcelaine-souris f; -blei n, S. -glimmer; -blume f. Bot. anémone f. sylvie; -blut n. Bot. verveine f. officinale; -buckel m. dos m. de chat; fam. einen - machen, flatter, flagorner, se plier, cajoler, faire patte de velours; fam. (Bückling) révérence f; courbettes f. pl; compliment m.
Katzenbuckeln v. a. m. p. faire des révérences, des compliments, des courbettes.
Katzen-darm m. Bot. boyau m. de chat; -dreck m. fiente f. de chat; -eier n. pl. Bot. muguet m; -erz n. faux or (argent ꝛc.); -eule f. chat-huant; 2. phalène f. processionnaire; -fell n, S. -balg; -fett n. axonge f. de chat sauvage; -fisch m. chat de mer ou marin; -fledermaus f. chauve-souris f. rousse d'Amérique; -fuß m, S. -pfote (1); 2. Bot. mouron, anagallis m; -geschlecht n. race féline; -geschrei n. cri m. du chat; miaulement m; -gesicht n. figure f. de chat; 2. Bot. galéopsis m; chanvre bâtard; -glas n. verre m. de Moscovie; it. = ob. -glimmer m. mica m; gelber -glimmer, mica jaune ou or de chat; weißer -glimmer, mica blanc, argent de chat; -gold n, S. -glimmer; 2. gomme f. de cerisier; -grau a. gris de chat; -igel m. Bot. eupatoire femelle bâtarde; -jammer m. fam. indisposition qui succède à une orgie; -kerbel m. Bot. S. Erdrauch; -kiesel m. Minér. quartz hyalin amorphe; -klar n, S. -glimmer; -klaue f. griffe f. de chat; 2. Bot. S. -pfote; H. n. bignone f. en griffe de chat; 3. Ép. camion m; -klee m. Bot. vulnéraire m. des paysans; it. pied de lièvre; trèfle m. des champs; gelber =, trèfle m. des prés; -kopf m. tête f. de chat; fig. bête f; butor, nigaud m; 2. Artil. boîte f; 3. Mar. butte f. du vindas; 4. Serr. pênes f. pl. en bord; -korn n. orge f. sauvage; -kraut n, S. -baldrian; 2. S. -münze; 3. valériane f. sauvage; 4. prêle f; 5. hysope f. à crête; -leben n. vie dure; ein = h., avoir la vie dure, l'âme chevillée ou cramponnée dans le corps; -liebe f. amour m. de chat, de traître, amour faux; 2. Bot. S. -münze; -loch n. chatière f; -luchs m. chat-cervier m; -magen m. Bot. pavot blanc; -metall n, S. -glimmer; -münze f. Bot. herbe f. aux chats; cataire f; -musik f. miaulement, concert m. de chats; fam. musique discordante, enragée ou de chats; charivari m; -ohr n. Couv. tuile f. en oreille de chat; -öhrlein n. Bot. S. Bischofsmütze; -parder m. chat-pard, serval m; -peterlein n. s. pl. petite ciguë; -pfote f, -pfötchen n. patte f. de chat; fig. Bot. pied-de-chat; 2. mouron, anagallis m; 3. fusain, bonnet m. de prêtre; 4. immortelle f. dioïque, it. des sables; 5. piloselle, oreille f. de souris; 6. pied de lion m. vulgaire; -rücken m. dos m. de chat; 2. Mar. arc m. d'un vaisseau; -saphir m. saphir m. de chat; astérie f; -scheu f. crainte f. des ou antipathie, aversion f. pour les chats; 2. a. qui a de l'ꝛc.; qui a les chats en horreur; -schlau a. fin, rusé comme un chat; -schlauheit f. finesse, ruse f. de chat; -schwanz m. queue f. de chat; 2. Bot. S. -münze; fig. den = streichen, flatter, cajoler qn; =gras n. alpiste m. en roseau; -schweif m. Minér. baryte sulfatée de Chemnitz; -seiche f. pissat m. de chat; -silber n, S. -glimmer; -spath m. chaux sulfatée cristallisée; -sprung m. saut m. de chat; fig. fam. es ist nur ein = bis dahin, il n'y a qu'un coup de pied jusque-là; ce n'est qu'une promenade; -stein m. S. -glas; -sterz m. S. -schwanz; fig. S. -kraut (4); Mar. corde f. de la bouée; 2. flamme f. de nuit; 3. amarrage m. en fouet; Tau mit einem =e, cordage m. en queue de rat; -tieger m. chat tigré; chat-tigre; tigre d'Amérique; jaguar m; -tisch m. sellette f; -traube f. vermiculaire âcre ou brûlante; -vogel m. H. n. gobe-mouche m. de la Caroline; -wedel m, S. -schwanz; -wels m. esturgeon m; -wolf m. loup-cervier, lynx m; -wurzel f, S. -kraut (3); -zügel m, S. -schwanz; -zunge f. Conch. chagrin m.
Katz-hacken m. Mar. oroc m. de capon; -laufer m. Mar. gorge f. de poulie; -rolle f, S. -block; -sparren, -sporen m. pl. Mar. porques f. pl.
Kau(e) m. Expl. S. Kaa. [(2).
Kauchen v. a. (p. u.) S. hocken (2), kauen
Kaudelweide, pl. -n f. viorne, coudre-moinsinne, mancienne, bourdaine blanche.
Kauder, s m. et n. quenouillée, quenouille f; tampon m. de filasse; 2. étoupe f; 3. H. n. coq m. d'Inde.
Kauderei f. prov. petit trafic sordide.
Kaudern v. n. av. h. prov. faire un petit trafic sordide; 2. (vom welschen Hahne) glouglotter; fig. baragouiner, jargonner; II. n. S. Kauderei; 2. glouglottement m; 3. S. Kauderwelsch.
Kauderwälsch, Kauderwelsch n. it. a. adv. - ob. -es Zeug, -e Sprache, baragouin(age), patois, jargon m; fam. -sprechen ob. schwatzen, baragouiner, jargonner; -er Schwätzer, -e Schwätzerin, baragouineur, se.
Kaue, pl. -n f. cage f; trou m; 2. Écon. - (eines Schafstalles) petit enclos; 3. Expl. S. Kaa; 4. Mar. gavon m.
Kauen v. a. mâcher; langsam und mühsam -, mâchonner; II. n. Méd. mastication f; mühsames -, mâchonnement m.
Kauern (sich) v. r. pop. se blottir, se tapir, s'accroupir.
Kauf, es, pl. **Käufe** m. achat, marché m; acquisition f; es sind viele Käufe geschehen, on a beaucoup vendu; beaucoup de personnes ont acheté; das wäre ein guter - (für Sie ꝛc.) ce serait une bonne acquisition; er ist mir in den - getreten, il a enchéri sur mon marché; es steht, liegt zu -e, il est à vendre ou en vente; 2. traité m. d'achat ou de vente; marché; fester -, achat ferme ou à terme; et. durch - an sich bringen, acheter; auf den - geben, donner de retour ou par-dessus le marché; 3. prix m. de vente, marché; bessern -es werden, être en baisse; baisser de prix; Käufe und Schläge, prix courant, commun du vin; auf - handeln, acheter, faire achat, marché au prix courant ꝛc.; S. wohlfeil; 4. objet acheté, acquisition f.
Kauf-anschlag m. prisée, évaluation, estimation f. de ꝛc.; 2. affiche f. de vente; placard m; -arbeit f. ouvrage m. à vendre.
Kaufbar a. qu'on peut acheter; à vendre ou en vente.
Kauf-begierde f. avidité f. d'acheter; -begierig a. avide d'acheter; -brief m. lettre f. d'achat; contrat m. de vente; titre m. de possession; -buch n. livre m. des hypothèques; registre m. d'achats et vente; 2. Com. journal, livre m. de comptes courants; -contract m, S. -brief.
Kaufen v. a. acheter; wieder (an sich) -, racheter; (diese Waare) ist nicht zu -, est hors de vente, S. Kauf; das erstemal bei jem. -, étrenner qn; zu theuer -, suracheter; (ein Pferd ꝛc.) zu - geben, vendre; (ein Amt) -, acheter; faire acquisition de ꝛc.; Jeu: (Karten) -, prendre; die gekauften Karten, la rentrée; 2. S. tauschen; 3. S. erwerben; 4. abs. S. handeln; II. n. achat m; - (geistlicher Aemter) (p. u.) simonie f.
Käufer, s, in s. acheteur, acquéreur, se; - herbeilocken, allécher des pratiques, des chalands; dazu finden sich immer -, cela est de bon débit, de belle défaite, s'écoule bien; (Waare) ohne -, sans demande; sind Sie - dazu? en avez-vous envie?

Kauffahrer m. commerçant m. sur mer; Mar. vaisseau marchand; 2. maître *ou* patron m. d'un vaisseau marchand.

Kauffahrtei f. Mar. voyage m. mercantile; 2. commerce m. maritime; marine f. marchande; -flotte f. flotte f. marchande *ou* de vaisseaux marchands; -schiff n. navire *ou* vaisseau marchand.

Kauf-frau f. (p. u.) S. Kaufmännin; -geld n. prix m. d'(un) achat; 2. arrhes f. pl; -gericht n. tribunal m. de commerce; -gier f, S. -begierde; -glätte f. Expl. litharge f. marchande; -gut n. marchandise f; -halle f. salle f. de commerce; -handel m. commerce, négoce, trafic m; -handlohn m. main f. d'œuvre; it. S. -lehen (2); -haus n. dépôt, entrepôt m. public de marchandises; étape, it. douane f; -herr m. gros marchand *ou* commerçant, grand négociant m; -karte f. Jeu: rentrée f; talon m; reprise f; -kühn a. Expl. (diese Zeche) macht =, attire bien des actionnaires; -laden m. boutique f, magasin m; -lehen n. fief vendu sauf retrait, sujet au retrait; =waaren f. pl. venterolles f. pl; -leinwand f. toile f. marchande; -leute pl, S. Kaufmann.

Käuflich a. adv. par achat, à titre d'achat; 2. vénal, e; à vendre; - überlassen, vendre; - an sich bringen, acheter; -keit f. vénalité f.

Käufling, es, pl. -e m. enfant acheté.

Kauflustig a. désireux d'acheter, amateur.

Kaufmann, es, pl. **Kaufleute** m. commerçant, marchand; négociant m; - im Großen, im Kleinen, marchand en gros, en détail; verdorbener -, banqueroutier m.

Kaufmännin, pl. -en f. marchande f; 2. femme, épouse f. d'un commerçant.

Kaufmännisch a. adv. de commerçant, commercial, mercantile; en marchand; -e Ausdrücke, termes m. pl. de commerce; -e (Familie) marchande, d'un marchand; -e Pläne, projets m. pl. mercantiles.

Kaufmanns-ballen m. ballot m. de marchandises; -brauch m. usage m. coutume f. de marchands; -brief m, S. Handlungs-b.; -buch n. livre m. de commerce, de marchand.

Kaufmannschaft f. (corps des) marchands m. pl; classe commerçante; commerce m; 2. die - lernen, apprendre le commerce, le négoce.

Kaufmanns-diener m. commis m; -frau f, S. Kaufmännin (2); -geist m. esprit m. marchand, mercantile; -gewölbe n. magasin m, boutique f. de marchand; -gut n. marchandise f; -junge m. garçon m. de boutique; apprenti m; -laden m, S. Kauf-l; -stand m. état m. de marchand; -thaler m. écu m. marchand; -waare f, S. -gut.

Kauf-platz m. place f. marchande; -preis m. prix m. d'achat, de vente; -recht a. gut und = (z. B. vom Wein) loyal et marchand; -schilling m. prix m. d'une chose; 2. arrhes, erres f. pl; Féod. lods et ventes; -schlag m. marché m; -schoß m. droit m. de lods et ventes; -spiel n. Jeu: piquet m; -stadt f, S. -platz; -sucht f. manie f. d'acheter; -süchtig a. passionné, avide d'acheter, de faire des marchés; porté à ~; -vertrag m. marché m; contrat m. d'achat *ou* de vente; -weise a. adv. S. käuflich; -werth m. valeur f. vendable, marchande; -werth, -würdig a. vendable, marchand; -zettel m. affiche f. de vente; 2. acte m, lettre f. d'achat.

Kaugebiß n. Man. mastigadour m.

Kaulamm, Kauchkamm m. Expl. hachette f. de fer à pince.

Kaul-arsch m. cul *ou* derrière rond, arrondi; 2. S. -huhn, it. -frosch; -bars, es m, S. -börs; -beere f. baie f. de viorne; -börs m. petite perche de rivière.

Käulchen n. dim. jalet m; chique f; mit - spielen, jouer à la fossette.

Kaule f, S. Kugel, it. Grube.

Kaul-frosch m. têtard, frai m; -haupt n, S. -börs, it. -kopf (2); -huhn n. poule f. sans queue.

Kaulicht a. rond, sphérique, globuleux.

Kaul-kopf m, S. -börs; 2. chabot m; -kröte f. têtard m; -padde f, S. -frosch; -quappe f, S. -börs; -stein m. Expl. fer oxydé limoneux, rubigineux.

Kaum a. adv. à peine, avec peine; - kann er lesen, à peine sait-il lire; er kann - gehen, il peut à peine marcher; ich kann es - mehr aushalten, je n'en puis plus; er bringt sich - fort, il a peine à gagner sa vie; das wird - f. können, cela se fera difficilement; 2. (eben erst) er war - fort, als ~, à peine était-il parti que ~, il venait de partir, quand ~.

Kau-mittel n. Méd. masticatoire m; -muskel m. Anat. masséter m; muscle masticatoire, masticateur *ou* zygomato-maxillaire; =nerve f. nerf m. massétérique; rameau m. massétérin.

Kaupelei, pl. -en f. fam. action f. de troquer; it. troc m; 2. tromperie, duperie f.

Kaupeler, s, in s. fam. troqueur, se.

Kaupeln v. a. fam. troquer.

Kaupenpflug, S. Wiesenhobel.

Kaupfeffer m. bétel m.

Kausche, pl. -n f. Mar. cosse f.

Kausticität f. Chim. vertu f. caustique, corrosive; 2. fig. esprit mordant, railleur; causticité f; persiflage m.

Kaustisch a. Chim. ~ caustique.

Kautabak m. tabac m. à mâcher; masticatoire m.

Kaute, pl. -n f. fam. fossette f; 2. Fil. tortis m. [risation f.

Kauterisiren v. a. cautériser; II. n. cauté-

Kautscher m, S. Gautscher.

Kauz, es, pl. -e m. H. n. (dim. Käuzchen, Käuzlein n.) chouette f; chat-huant m; fig. (g. p.) wunderlicher -, homme étrange, fantasque, singulier; listiger, durchtriebener -, fin matois; reicher -, gros richard; père aux écus. [laire f.

Kauzahn m. (dent) mâchelière *ou* mo-

Kauzen v. n. (p. u.) fléchir, céder; baisser pavillon.

Kauzeule f, S. Schleiereule.

Kawacke f. Mar. succin m.

Kay od. **Key** ~, S. Kai.

Kazike, n, pl. -n m. Cacique m.

Kebs, -dirne, -frau f, **-weib** n. (v.) concubine f; -ehe f. concubinage m; -kind n, -sohn m, -tochter f. enfant né hors-mariage; fils naturel; fille naturelle; (m. p.) bâtard, e; enfant bâtard; -mann m. concubinaire m.

Keck a. adv. vite, prompt; promptement; 2. décidé, déterminé, hardi, hardiment; 3. vif, gai, éveillé, gaîment; 4. audacieux, se, -ment; téméraire, hardi, -ment; er ist wohl so - od. - genug, es zu thun, il est assez hardi *ou* osé pour le faire; -er Streich, coup m. hardi; er ist -, il a bien du courage; ich bin nicht so -, je n'ose; je n'ai pas la hardiesse; greifet - zu, prenez librement, sans vous gêner; -er machen, encourager, animer, enhardir; 5. trop hardi; impertinent, insolent, effronté; 6. B. a. assuré, ferme, hardi; Peint. -e (Farbe) vive, gaie.

Kecke od. **Keckheit,** pl. -en f. hardiesse, audace f; courage m; intrépidité f; 2. licence, impertinence, insolence, effronterie f.

Kecklich a. adv. hardiment, librement, sans crainte, sans gêne *ou* façons.

Keep, pl. -e f. Mar. goujure f.

Keeper-band n. ruban croisé *ou* en croisure; -sammet m. velours croisé ~. [mât.

Keering, es, pl. -e m. Mar. cornet m. de

Keffetil, s m. écume f. de mer.

Keffer, s m. Minér. étain oxydé granuliforme; Expl. pivot m; grue f. de fourneau; Sal. - od. -rad n. roue f. qu'on fait tourner en marchant; Riv. canot, esquif m.

Kegel, s m. (eines Pferdes) bras m; Arq. cliquet m; Astron. mire f; fronteau m. de mire; Expl. (Maßbügel) témoin m; Impr. - (einer Schrift) corps m; Horl. - (einer Uhr) fusée f; pignon m; Géom. cône m; ein gerader, schiefer ~ -, cône droit, oblique *ou* scalène ~; H. n. S. Kegelschnecke; Jeu: quille f; ein Spiel -, jeu m. de quilles; - spielen, jouer aux quilles; viele - werfen, abattre bien des quilles *ou* du bois; alle neun -, les neuf quilles, tout le quillier; P. zwischen - und Kugel kommen, être entre l'enclume et le marteau; Pass. fuseau m; Écon. S. Vierzeichen; 2. - od. Kebskind, bâtard m; Kind und -, toute la famille.

Kegel-achse f. Géom. axe m. du cône; -ader f, S. Bugader; -ähnlich a. adv. en cône, conoïde; =e Figur, conoïde m; -aufsetzer m. garçon m. qui dresse les quilles; -bahn f. quillier m; -birne f. poire f. sauvage; -blase f. H. n. tutie f. conoïde; -brett n. Soier. cantre m.

Kegeler m, S. Kegelspieler.

Kegel-figur f. figure f. conique; conoïde f; -fläche f. Géom. surface f. conique; -form f. forme f. conique; conoïde f; -förmig a. conique, en (forme de) cône, coniforme, conoïde; Artil. (Kanone) mit =er Seele, conique; Bot. =er Kelch ~, calice ~ conique; =e Schnecken, coquillages turbinés; -fruchtig a. adv. à fruits en cône; conocarpe; -fuß m. Org. pied m. conique; -geld n. argent m. *ou* mise f. du jeu de quilles; 2. bénéfice m. d'un quillier; -gestalt f, S. -figur.

Kegelicht a. adv. S. kegelförmig.

Kegel-kasse f. boîte, caisse f. du quillier; 2. S. -geld; -kugel f. boule (à quillier); 2. Artif. ~ ballon m. bombe f. d'artifice; -linicht a. semblable à une parabole; parabolique, -ment; -linie f. ligne f. conique *ou* parabolique; -linig a. adv. qui décrit une *ou* est formé par une parabole; parabolique, -ment; Bot. -es (Blatt) feuille parabolique; -muschel f. came f. cornue.

Kegeln v. n. av. h. jouer aux quilles; 2. v. a. et. -, donner une forme conique à ~; it. orner d'un cône; II. n. jeu m. de quille.

Kegel-platz m. quillier m; -rad n. Méc. roue f. conique; -schieber m. joueur m. aux quilles; -schlag m. od. -schlagen n. quillier serré, étroit; -schnäbler m. H. n. conirostre m; 2. coliou m; -schnecke f. buccin ondé, petit buccin du Golfe; 2. cône m; 3. turbitelle f; -schnitt m. Géom. section f. conique; =linie f. ellipse f; =linig a. adv. elliptique, -ment; -schnur f. Soier. cordon m. des fuseaux; -schub m, S. -spiel, it. S. -platz; -schwamm m. Bot. agaric m. conique; -spath m. Minér. chaux carbonatée cristallisée; -spiel n. jeu m. de quilles; -spieler m. joueur m. de quilles; -stand m, S. -platz; -stein m. H. n. échinite pointue *ou* conique; -stuhl m. Passem. métier m. à fuseaux ~; -tisch m. quillier m. d'enfant; -tragend a. Bot. =er (Baum) conifère; -tute f. H. n. volute f; -ventil n. Ch. d. f. mitre m; obturateur m. conique; -weizen m. blé renflé; -wurf m. début m; den = machen, débuter; -zug m. Tiss. jeu m. des fuseaux.

Kehl-ader f. Anat. veine f. jugulaire; artère laryngée; -amboß m. Chaud. suage m; -balken m. Charp. entrait m; -bauchfloßer m. H. n. (poisson) jugulaire m; -bohrer m. Men. fraisoir m; -braten m. (eines Wildes) petits filets; it. (Kader) double menton m; -bräune f. Méd. croup m; -brett n. planche f. à canneler les tringles; -buchstabe m. Gr. (lettre) gutturale f; -deckel m. Anat. épiglotte f; cartilage m. épiglottique; -drüse f. glande f. uvulaire *ou* de l'épiglotte; 2. glande jugulaire, laryngée *ou* aryténoïde.

Kehle, pl. -n f. (dim. Kehlchen n.) creux, enfoncement, sillon m; gouttière, rigole f; Anat. gorge f; gosier, larynx m; Arch. (Dachkehle) noue f; gefalzte -, noue en onglet; (hohles Glied) gorge; (an Säulen) cannelure, striure f; Fort. Men. ~ gorge f; 2. herunterhangende - (eines Ochsen) fanon m; aus voller - lachen, rire à gorge déployée; et. in die unrechte - bekommen, fam. avaler qc de travers; avoir qc dans le gosier; sich die - schmieren, pop. s'arroser, se laver le gosier; s'humecter le pectoral; bei der - fassen, packen, prendre, saisir, empoigner à la gorge; sich die - abschneiden, se couper la gorge; 3. voix f; helle -, voix claire; (dieser Sänger hat) eine schöne -, un beau gosier; (dieser Hund hat) eine gute -, une bonne, une belle gorge; 4. Ch. (am Jagdgarn) toile, nappe f. [m. pl. à rainures.

Kehleinstrich m. Expl. étançons *ou* étais

Kehlen v. a. (et.) –, canneler; (einen Fisch) couper la gorge à ꝛ; (die Häringe) –, habiller; II. n. S. Kehlung.

Kehl-flosser m. H. n. (poisson) jugulaire m; –haken m. H. n. pluvier vert; guillemot m; it. petite outarde; pop. canepétière f; –hammer m. Serr. suage m; –hobel m. grain m. d'orge; bouvet m; mouchette f; –holz n, S. Kehleinstrich, 2. Hartriegel. [laud m; morue (fraîche.)

Kehling, es, pl. –e m. Com. Pêch. cabil-

Kehl-knopf m. Anat. S. –kopf; Bot. hydrangée f; –knorpel, –kopf m. Anat. larynx m; appareil vocal.

Kehlkopf-entzündung f. inflammation f. du larynx; laryngite f; –haut f. tunique f. du larynx; –nerve m. nerf m. du larynx.

Kehlkopfsast m. artère f. du larynx.

Kehlkopf-schlagader f. S. –ast; –schwindsucht f. phthisie laryngée; abcès m. au larynx.

Kehl-kraut n. Bot. S. Hals-Kr.; 2. laurier] alexandrin; –laut m. son guttural; –lauter m, S. –buchstabe; –leiste f. talon m; –linie f. Fort. ligne f. de la gorge; demi-gorge f; –punkt m. Fort. point m. de la gorge; –riemen m. (eines Zaumes) sous-gorge f; –rinne f. Arch. cornière, noue f; –sparren m. noulet m; –stein m, S. –ziegel; –stiefel m. bottes f. pl. de mousquetaire ou à l'écuyère; –stoß m, S. –leiste; 2. S. –hobel; 3. Mus. coup m. de gosier; –stück n. Sell. hausse-col, gorgerin m; –sucht f. Méd. esquinancie f; mal m. de gorge; it. = (der Pferde) étranguillon m; gourme f.

Kehlung f, S. Kehlhobel.

Kehl-winkel m. Fort. angle m. de la gorge; –wurz m. Bot. nénuphar blanc; –zäpflein n. uvule, luette f; –zeug n. Carr. bouvement m; –ziegel m. noue f; nolet m.

Kehr, pl. –en f. tour(nant) m, S. Kehren.

Kehraus, Kehrans m. Dans. branle m.

Kehr-besen m. balai m; –block m. Mar. poulie f. de retour; –bürste f. époussette f; vergettes f. pl.

Kehren v.n. av. f. se tourner ou retourner; nach Hause –, retourner au logis, s'en retourner chez soi, à la maison; fig. in sich –, rentrer en soi-même, faire un retour sur soi-même; in sich gekehrt (Gemüthsart) taciturne; 2. v. a. et. –, tourner; jemn. den Rücken –, tourner le dos à qn; das Oberste zu unterst –, renverser, bouleverser, mettre sens dessus dessous; et. – und wenden, hin und wieder –, tourner et retourner, S. wenden; fig. et. zum Besten –, tourner bien qc; donner une bonne tournure, un sens ou une interprétation favorable à qc; 3. v. r. sich an et. –, faire attention à qc; se mettre en peine, s'occuper de qc; sich an nichts –, ne se soucier de rien.

Kehren v. a. (mit einem Besen) balayer; (das Zimmer) ist gekehrt, est balayée; (das Haus ꝛ) –, nettoyer; (den Schornstein) –, ramoner; den Staub aus den Kleidern –, épousseter, vergeter les habits; Mar. die See –, draguer; II. n. nettoiement, balayage, ramonage m.

Kehrfrau f. balayeuse f. [mondices f. pl.

Kehricht, es n. ordures, balayures, im-

Kehricht-faß n, –kasten, –korb m. porte-immondices m. pl; ordurier m; –haufe m. tas m. d'ordures, de balayures; –käfer m. scarabée f. pilulaire; fouille-merde, bousier m; –winkel m. décharge f.

Kehr-kleid n. robe f. traînante ou à queue; –rad n. Hydr. roue f. mobile en sens contraire; –ruder n. aviron m; –salpeter m. salpêtre ou nitre m. de houssage; –seite f. (einer Münze) dos, revers m; pile f; –stange f. Forg. girard m.

Kehrt ind. – machen, faire demi-tour; revenir sur ses pas, rebrousser chemin.

Kehrtau n. Mar. haubans ou étais m. pl.

Kehrung f, S. Wehrung.

Kehr-wand f. Hydr. paroi f. de l'écluse; –wieder m. fam. cul-de-sac m; rue f. sans issue; impasse f; –wisch m. houssoir m; époussette f; plumail m; Boul. écouvillon m; –zehnte m. Cout. champart m; zweiter =, champartage m; dem = unterworfen, champartel, le; den = einziehen, champarter; –zehntherr od. –zehnteinnehmer m. champarteur m; –zehntscheuer f. champarteresse f; –zeile f. refrain m.

Keib, s m. (v.) cadavre m; fig. fripon m; –geier m. vautour m. carnassier.

Keichen v. a. S. keuchen. [ferin.

Keife f. pop. S. Keifen (fig.); it. Kei-

Keifen v. n. irr. av. h. japer, clapir; fig. gronder, quereller; pop. bougonner; II. n. japement m; fig. gronderie, querelle f; fam. criaillerie f.

Keifisch a. adv. grogneur, querelleur, se; –er Mensch, grogneur; pop. bougon m.

Keil, es, pl. –e (dim. Keilchen n.) coin m; den – einstecken, hineintreiben, figer, chasser le coin; ein hölzerner – zum Holzspalten, ébuard m; (zu dem Stiefelholze) clé f. de forme ou d'embouchoir; –, den man in einen andern hineintreibt, épite f; fig. ein – Brod, chanteau de pain; ein – Butter, une pelote (quarteron ꝛ) de beurre; Expl. masse f. de roche en forme de coin; Arch. – (eines Gewölbes ꝛ) clé f; claveau, voussoir m; mensole f; Ch. d. f. clavette f; Ard. alignoir m; Artif. coin de mire; Bonn. coin; Charp. rossignol m; Impr. décognoir m; Mar. die kleinen –e, tenons de l'ancre; H. n. roseau m. cunéiforme.

Keilbein n. Anat. – (des Fußes) os m. cunéiforme; 2. – (der Hand) os m. cunéiforme ou pyramidal; 3. – (der Hirnschale) os m. sphénoïde, sphénoïdal ou multiforme; –flügel m. Anat. aide f. du sphénoïde (apophyse); ptérigoïde f; –fortsatz m. apophyse f. clinoïde; –höcker m. pl. Anat. tubercules m. pl. sus-sphénoïdaux; –höhle f. Anat. sinus m. sphénoïdal; –horn n. Anat. corne f. sphénoïdale; –kieferspalte f. Anat. fissure f. sphéno-maxillaire. [forme de coin.

Keilberg m. Expl. coin m; roche f. en

Keilen v. n. être cunéiforme, en (forme de) coin; 2. Expl. v. r. sich –, s'amincir, se perdre; II. v. a. cogner, S. einkeilen; fig. fam. er kann gut – (essen) c'est un grand mangeur; 2. –, auseinander –, fendre avec des coins; et. fest –, affermir avec des coins; fam. jem. –, rosser; 3. fam. acheter.

Keiler, s m. celui qui cogne; 2. Ch. sanglier m. mâle; zweijähriger –, ragot m.

Keil-fäustel n. Forg. marteau m. à pignon; –förmig a. en (forme de) coin; cunéiforme; H. n. mit einem = en Schnabel, cunéirostre, sphénoramphe; –fortsatz m, S. –bein-f.; –hacke f. hoyau m. cunéiforme; –haken m. H. n. courlis, courlieu m; –hammer m, S. –fäustel; –haue f. Min. pic m. à roc.

Keilhauengebirge n. Expl. roche f. exploitable au pic, avec le pic.

Keil-hauig a. Expl. = es Gestein, S. Keilhauengebirge; –holz n. E. F. bois qu'on fend avec des coins; –horn n, S. –bein-h.; –kraut n. Bot. saxifrage f; –meißel m. Serr. tranchet m; –rolle f. (eine keilförmige Tabaksrolle) cognet m; –schrift f. écriture f. cunéiforme; –schwanz m. (Fisch) clupe ou clupé m. du tropique; 2. (Vogel) martin-pêcheur m; engoulevent m. sphénure; –schwänzig a. sphénure; –spitze f. Fort. tracé f.

Keilspitzen v. n. av. h. Fort. tracer une ligne sur le terrain; II. n. tracement m.

Keil-stein m. Arch. clé f, S. Keil; –stück n. morceau m ou pièce f. cunéiforme; 2. Artil. canon m. qu'on charge par la culasse.

Keim, es, pl. –e m. (dim. Keimchen, Keimlein n.) embryon végétal; germe m; corcule m; – (der Pflanzenthiere) bourgeon m, bouture, gemme f; Wurzel-k., radicule f; Blatt-k., plumule f; – (von Melonen ꝛ) oreille f; Physiol. rudiment, germe m; –e treiben, germer; fig. germe, principe m; cause, source f. (de qc); der erste – (der Liebe ꝛ) le premier germe ou sentiment.

Keim-bildung f. formation f. du germe, blastogénèse f; –blume f. immortelle f. jaune; –boden m. (der Flechten) sporotame, réceptacle m.

Keimen v. n. av. h. germer; pousser un germe, poindre; wieder –, regermer; 2. (vom Keime) naître, éclore, se développer, poindre; –de (Liebe) naissant; II. n. germination, naissance f, développement m.

Keim-fleck m. Bot. chalaze f; –flüssigkeit f. Bot. amnios, embryotrophe m; –frucht f. Bot. = (der Flechten) sporocarpe m; –gang m. Bot. funicule m; –grube f. Bot. hile m; –häufchen n. Bot. sorédion m; –haut f. Bot. hyménion m; –hülle f. Bot. périsperme m; –knollen, –knoten m. Bot. glob(ul)e reproducteur; gongyle m; –korn n. Bot. = (der Moose) spor(ul)e, séminule f; –loch n. Bot. micropyle m; –monat m. avril m; –pflanze f. blastème m; –pulver n. Bot. conidie f; –sack m. H. n. sac m. embryonnaire; –spath m. zéolithe cristallisé; –thiere n. pl. H. n. gemmipares m. pl; –warze f. Bot. strophiole f; –zeit f. époque f. de la germination.

Kein, keine, keiner, keines a. aucun, e; nul, le; – Freund, –e Mutter, – gutes Kind thäte es, aucun, nul ami, aucune, nulle mère, aucun, nul bon enfant ne le ferait; ich hatte da –e (einzige) vergnügte Stunde, je n'y ai pas eu une seule heure de contentement; – Mensch ist rein, nul n'est pur; es ist – Haus, worin man ꝛ, il n'y a pas une, il n'est aucune maison où l'on ꝛ, 2. pron. –er hat es mir gesagt, personne ne me l'a dit; –er von Ihnen, aucun de vous; ich kenne –en, –e von diesen Herren, Damen, je ne connais aucun de ces Messieurs, aucune de ces dames; –er zweifelt daran, personne n'en doute; (fagen Sie es) –em, –er (von ihnen) à aucun (d'eux), à aucune (d'elles); ist –er gekommen? personne n'est-il venu? 3. pas, point; er hat keine Kinder, il n'a point d'enfants; il est sans enfants; er hat –e Frau, il n'a point de femme, il n'est point marié; er hat – Geld mehr, il n'a plus d'argent; il est à sec; er hat –e Aeltern, ses parents sont morts; il n'a plus de parents; il est orphelin; (gib ihm Brod) ich habe –es, je n'en ai point; das ist –e Kunst, il ne faut pas être sorcier pour faire ou deviner cela; ich habe –e Schuld daran, ce n'est pas ma faute; je n'y peux rien ou je n'y suis pour rien; er hat ihm –e Sorgfalt erzeigt, il ne lui a rendu aucun soin; – Mitleid h., n'avoir nulle compassion; (das ist eine Stadt) und – Dorf, et non pas un village; das ist – Dorf (sondern eine Stadt ꝛ) ce n'est pas un village; ich bin auch – Narr, je ne suis pas plus sot que lui, (que vous ꝛ); es ist gerade – Genie, à vrai dire, ce n'est pas un aigle; das war – übler Einfall, l'idée était assez ingénieuse ou spirituelle; 4. – einziges Mal, S. keinmal.

Keinerlei a. ind. aucun, e; nul, le; qui que ce soit; auf – Weise ꝛ, en ou d'aucune manière; aucunement, nullement. [côté.

Keinerseits adv. d'aucune part, d'aucun

Keineswegs adv. aucunement, nullement, d'aucune façon, point du tout, pas le moins du monde.

Keinmal adv. jamais; pas une seule fois; P. einmal ist –, une fois n'est pas coutume.

Keinseitig a. neutre; –e Macht, puissance f. neutre; –keit f. neutralité f.

Kelch, es, pl. –e m. coupe f; aus einem –e (trinken) dans une coupe; Relig. calice m; Bot. calice; périanthe m. externe; fig. der – der Leiden, le calice des souffrances.

Kelch-artig a. en forme de coupe, de calice; calicin, e; = es Federchen, plumule caliculée; –balg m. Bot. glume f; –bälglein n. Bot. balle f. calicine; –blättchen n. Bot. feuille calicinale, sépale f; –blühend a. à fleurs calicines ou calicées; caliciflore; –blume f. fleur calicine, calicinaire, apétale ou calicée; 2. calycanthe m; Pflanzen mit = n, (plantes) calicines f. pl; calycanthées f. pl; –deckel m. patène, it. Cath. pale f; (bei Griechen) disque m. [felcht, calic(ul)é.

Kelchen v. a. pourvoir d'un calice; ge-

Kelch-feige f. figue caliculée; –flechte f. lichen m. en entonnoir; –förmig a. adv. en forme de coupe, de calice; Bot. caliciforme, scyphiforme; = er Schwamm, pézize f. en ciboire; –futter(al) n. étui m. de calice;

-glas n. verre en calice, coupe ou cloche; bocal m; -heide f. Bot. bruyère f. calicinée; -hülle f. Bot. enveloppe f. du calice; péricline m.

Kelchlein n. Bot. calicule m, induvie f; mit einem - versehen, caliculé, e.

Kelch-los a. Bot. sans calice, acalicin, nu; -methode f. Bot. méthode f. calicine; -moos n. mousse f. à coiffe; pl. -moose, calyptrées f. pl; -narbe f. Bot. nombril m; Jard. œil m; -schüsselchen n, S. -deckel; -schwamm m. Bot. pézize f, S. -förmig; -schwingel m. fétuque f. calicine; -spelzblume f. fleur glumacée; -stacheln f. pl. épines calicinales; -ständig a. Bot. inséré sur le calice; calicinaire; calical, e; -teller n. S. -deckel; -tuch n. voile m. de calice; it. (den Kelch auszuwischen) purificatoire m; -zaunblume f. anthéric caliculé.

Kelle, pl. -n f. cuillère f; Chand. puiselle ou puisette f; Fond. cuillère à fondre; Maç. truelle; Jard. houlette; Mar. écoupe ou escoupe f; it. écoup m; Sal. puisoir m.

Keller, s m. cave f; kleiner ungewölbter -, cellier m; in - legen, encaver; 2. (Todten-)-, catacombes f. pl.

Keller-assel f, S. -wurm; -beere f, S. -hals (2); -bier n. bière f. d'auberge, de cabaret; -birn f. poire f. de cave.

Kellerchen, s n. dim. caveau m.

Kellerei, pl. -en f. cave seigneuriale; 2. échansonnerie f; 3. S. Kellnerei.

Keller-esel m, S. -wurm; -fenster n. abat-jour, soupirail m; -feucht, -frisch a. frais, fraîche; -fliege f. mouche f. de cellier, d'office; -geschoß n. (étage) souterrain m; -gewölbe n. voûte f; -hals m. échappée f; 2. Bot. bois gentil; lorbeerartiger =, daphné lauréole; wohlriechender =, daphné garou; =körner n. pl. Com. coques f. pl. du Levant; -hof m, S. Köln-h.; -junge, -knecht m. garçon, gardien m. de cave; -kraut n, S. -hals (2); -laden m. volet m. de cave; it. S. -loch; -lager n. support m. pour les fûts; -laus f, S. -wurm; -leben n. cave fiellée; -leiter f. poulain m; -loch n. soupirail m; -luft f. air m. de cave; -mädchen n, -magd f. servante f. de cave; S. Kellnerin; -meister m. sommelier m; (in Klöstern) dépensier, cellérier m; -miethe f. loyer m. d'une cave; -raum m. espace m. ou étendue f. d'une cave; 2. (den man mit der Wohnung zur Miethe gibt) (portion de) cave; -ratte, -ratze f. rat m. de cave, (pr. fig.); -recht n. droit m. de la cave; it. honneurs m. pl. de la cave; -schabe f, S. -assel; -schlüssel m. clef f. de la cave; -spinne f. araignée noire de cave; -schreiber m. contrôleur, clerc m. de cave; -stube f, -stübchen n. sommellerie, buvette f; it. comptoir m. de la cave; -thür f. porte f. de la cave; -wechsel m. Com. billet m. de complaisance; -wirth m. cabaretier, buvetier, aubergiste m; -wurm m. H. n. armadille f, Conch. vis, it. porcelaine f. cloporte; -wurz f. H. n. nénuphar blanc; -zins m. louage, loyer m. de la cave; cavage m.

Kellner, s m. sommelier; it. garçon m.

Kellnerin, pl. -nen f. sommelière f.

Kellschlacke f. Fond. crasses, scories f. pl. de zinc. [m.

Kelp, (e)s n. Com. soude brute, caillotis

Kelter, pl. -n f. pressoir m; eine - voll, un marc; die - treten, pressurer une cuve.

Kelter-bann m. banalité f. de pressoir; -baum m. arbre m. du pressoir.

Kelterer, s m. pressureur m.

Kelter-faß n. tonneau situé sous le pressoir; -gesang m. Ant. épilène f; -haus n. pressoir m; -herr m. propriétaire m. d'un pressoir banal; -kasten m. coffre m. du pressoir; -knecht m. pressureur m; -lied n, S. -gesang; -lohn m. (prix du) pressurage m; it. S. -zins; -meister m. inspecteur m. du pressoir.

Keltern v. a. (die Trauben z) -, pressurer; II. n. pressurage m.

Kelter-ordnung f. règlement m. pour les pressoirs; ordonnance f. de pressurage; -recht n. droit m. de pressoir, de pressurage; 2. S. -zins; -satz m. droit m. de banalité de pressoir; -schraube f. vis, clef f. du pressoir; -schreiber m. commis, contrôleur m. du pressoir; -treter m. presseur m; -wein m. (vin de) pressurage m; -zins m. (cens ou redevances de) pressurage; -zuber m. sébile f. [m. d'aile.

Kengel, s m. pop. plume f. à écrire; bout

Kennbar a. adv. connaissable, reconnaissable; -er (Unterschied) sensible, marquée; - bezeichnen, marquer distinctement; -keit f. marque, note f. caractéristique ou distinctive; trait distinctif.

Kennelkohle f. houille f. de Kilkenny.

Kennen v. n. irr. av. h. connaître; von Person, dem Gesicht, dem Namen nach -, connaître personnellement, de vue, de réputation; jem. - lernen, faire la connaissance de ou connaissance avec qn; fig. apprendre à connaître qn; nicht -, ignorer, ne pas connaître, S. er-, miß-, verkennen; er kennt seine Leute, il connaît son homme ou son monde, ses gens; jem. eine Person, Sache - lehren, faire connaître qn, qc à qn; den Gebrauch der Karten -, savoir jouer aux cartes; (eine Sprache) -, savoir, posséder, connaître; seinen Vortheil -, connaître, entendre, apprécier ses, être clairvoyant sur ses intérêts; Gott -, avoir des notions claires de Dieu; 2. (beachten) er kennt kein Gesetz, keine Pflicht, il ne connaît, ne respecte aucune loi, aucun devoir; keine Gefahr -, ne connaître (ou ne se laisser arrêter par) aucun danger; 3. reconnaître, distinguer; (er ist so mager) daß man ihn nicht mehr kennt, qu'on ne le reconnaît plus, qu'il est méconnaissable; II. v. r. sich -, se connaître soi-même, avoir une juste idée de ses qualités z; sich selbst - lernen, s'étudier soi-même, apprendre à se connaître; sich nicht mehr -, ne plus se connaître ou se posséder, ne plus savoir ce que l'on fait; n'être plus maître (ou être hors) de soi; it. (vor Wuth) être transporté de fureur; III. n. connaissance, intelligence f; 2. S. Kenntniß, Kennung.

Kennens-werth, -würdig a. adv. digne d'être connu, étudié, observé ou d'examen.

Kenner, s, in s. connaisseur, se; - von Alterthümern, antiquaire m; - von Münzen, médailliste m; davon ist er -, il se connaît en ou à cela. [de connaisseur.

Kenner-auge n, -blick m. œil, regard m.

Kennerei f. (m. p.) manie de vouloir tout connaître; connaissance superficielle.

Kennerling, (e)s, pl. -e m. demi-connaisseur, juge superficiel; critique suffisant ou pédant. [seur.

Kennermiene f. air(s) m. (pl.) de connais-

Kennerschaft f. science f, savoir, tact, jugement m. de connaisseur.

Kennlich z, S. kennbar z.

Kenntniß, pl. -sse f. connaissance, intelligence, notion f; zu jems. - gelangen, venir à la connaissance de qn; - von et. nehmen, s'informer de, prendre des renseignements sur ou connaissance de qc; jem. von et. in - setzen, faire part à qn de qc; 2. science f; pl. -sse, instruction f, savoir m, connaissances f. pl; -sse h., avoir de l'étude; viele -sse besitzen, avoir bien des connaissances, posséder un grand savoir, une grande érudition, être fort instruit; er ist mehr in der -, als in der Ausübung, il a plus de théorie que de pratique.

Kenntniß-arm a. peu instruit, qui a peu (ou dépourvu) de connaissances; -begierig a. désireux ou avide de s'instruire; -los a. sans (ou dénué de) connaissances; -reich a. qui a de grandes connaissances, un grand savoir, un savoir étendu, fort instruit.

Kennung, pl. -en f. connaissance f, S. Erkennung; 2. Maréch. germe m. de fève; (ein Pferd) das die - noch hat, qui marque encore; it. das die - verloren hat, qui a rasé; 3. Mar. - des Landes, connaissance d'une terre; plage; 4. Vén. connaissance.

Kenn-zahl f, S. -ziffer; -zeichen n. marque f; signe, indice, caractère m; Did. critère m; 2. Bot. z note f. ou signe m. caractéristique; 3. Méd. = (einer Krankheit) signe ou symptôme m. caractéristique, pathognomonique; diagnostique m. (v.). [ser.

Kennzeichnen v. a. marquer; 2. caractéri-

Kenn-ziffer f. Math. caractéristique f; -zug m. trait m. caractéristique ou distinctif.

Kenster, s m. Bot. gui m. [tontice f.

Kente f. Drap. (Scherflocke) tonture, bourre-

Kenterhaken m. Mar. renard m.

Kentern v. a. Pêch. (den Wallfisch) -, renverser, tourner; mettre sur l'autre côté; 2. Mar. sombrer. [(d'orge).

Keper, s m. Manuf. croisé m; grain m.

Kepern v. a. (einen Zeug) -, donner le grain à z; gekeperter Zeug, du croisé; gekeperter Barchent, futaine f. à grain d'orge.

Kerb, es n, S. Kerbe.

Kerbbeil n. Mar. hache f. à main.

Kerbe, pl. -n f. (dim. Kerbchen n.) coche, entaille f; cran m; den Pfeil in die - legen, encocher la flèche; Charp. z -, embrèvement m; mit einer - fügen, in eine - einpassen, embréver; Maréch. (am Gaumen der Pferde) cran, sillon m; Mon. -, grenetis, crénelage m; mit - versehen, créneler; Jard. in die - pfropfen, enter en taille.

Kerbel, s m. cerfeuil m, fumeterre f.

Kerbel-kern m. Bot. cerfeuil m. sauvage; -kohl m. chou frisé; -kraut n. cerfeuil m; -same m. graine f. de cerfeuil; -suppe f. potage m. au cerfeuil.

Kerben v. a. entailler, faire une coche ou entaille à z; munir de créneaux, créneler; Jard. denteler; Bot. Mon. gekerbt, crénelé, e; -es (Blatt) crén(el)ée; Jard. dentelé, e; Anat. großer, kleiner gekerbter Muskel, (muscle) grand dentelé ou costo-scapulaire, petit dentelé; fein gekerbt, crénulé.

Kerben-fügung f. Men. assemblage m. par embrèvement; -maul n. H. n. téthye frangée; -muschel f. H. n. mytile, mytule m; versteinerte =, mytilité f.

Kerb-holz n. Boul. z taille f; es geht auf ein neues =, c'est à nouveau compte; es geht bei ihm alles aufs =, il prend tout à crédit; Expl. taille de mines; bois entaillé; Tiss. tringles f. pl; -holzig a. adv. entaillé, crénelé; -messer n. Dor. couteau m. à hacher; -schnitt m. coche, entaille f; -stock m, S. -holz; -thier n. animal articulé; insecte m; -weh n. Vét. mal m, tumeur f. à la fente de l'ongle des bœufs z; -zahn m. Bot. crénelure f; -zähnig a. Bot. dentelé, crénelé; -zettel m. charte ou expédition dentelée.

Kerfmilben f. pl. H. n. microphthires m. pl.

Kerker, s m. geôle, prison f; cachot m; in den - werfen, emprisonner, mettre en prison; jeter dans un cachot.

Kerker-fieber n. fièvre f. putride, fièvre des prisons; -haft f. prison f; emprisonnement m; -meister, s, =in s. geôlier, ère; concierge m. de la prison, porte-clefs m.

Kerkern v. a. emprisonner, enfermer (dans un cachot); fam. coffrer.

Kerkerthurm m. tour f. (servant de prison); cachot m, geôle f.

Kerkner, s m, S. Kerkermeister.

Kerl, s, pl. -e ob. -s m. fam. homme, garçon; it. valet, domestique m; ehrlicher, braver -, brave, honnête homme, homme d'honneur; lieber, herrlicher -, gentil, joli garçon; lustiger -, drôle de corps; ganzer -, homme résolu, déterminé, qui a de la bravoure, de l'esprit, du mérite z; 2. m. p. gaillard, drôle, homme de mauvaise mine; das ist mir ein schöner -, c'est un bel oiseau, un fin compère; was will der -? que veut cet homme-là, ce drôle? schlechter, nichtswürdiger -, homme sans honneur; vilain, coquin, drôle m; 3. qf. amant m; sie mit ihrem -e, elle et son amant.

Kerlchen n. dim. petit garçon; gamin m.

Kermes m. ind. kermès m; cochenille f; mit - färben, cocheniller; Minér. mineralischer -, kermès minéral; poudre f. de chartreux; antimoine hydrosulfuré.

Kermes-baum m, S. -eiche; -beere f. H. n. S. Kermes; 2. Bot. (zehnmännige) phytolaque f. (décandre); 3. S. -scharlach.

Kermesbeersaft m, S. Kermeslatwerge.

Kermes-eiche f. chêne m. cochenilier, coccifère *ou* au kermès; -latwerge f. alkermès m; -scharlach m. kermès de Provence; graine f. d'écarlate; -wurm m. cochenille f.

Kern, es, pl. -e m. (dim. **Kernchen** n.) Artil. - (des Geschützes) âme f; aus dem -e schießen, tirer de niveau; Charp. - (des Holzes) cœur, vif, milieu m; Maréch. S. Kennung, it. Kerbe; Fond. - (der Geschützform) noyau m; F. d. car. registres m. pl; Serr. estampe f; Jard. - (in Melonen, Gurken ꝛc) graine f; - (der Aepfel, Birnen ꝛc) pepin m; - (des Steinobstes) noyau; - (der Mandeln, Nüsse ꝛc) amande f; cerneau m; Org. noyau; it. - (eines Baumes) cœur m; - (einer Pfeife, Flöte) tampon m; - (des Pferdehufes) vif m; - des Getreides, grain m; - am Ochsen, poitrine f; fig. Ch. curée f. sèche; Chap. lambeau m; Expl. minerai bocardé, réduit en grains, lavé et trié; Minér. argile durcie, impressionnée d'une coquille; Tan. grain, it. cœur; Vitr. (am Fensterblei) cœur; it. S. -mehl; fig. base, racine, source f; principe, élément m, moelle f; der - (des Heeres ꝛc) fleur, élite f; - (eines Buches, einer Rede) substance, quintessence f.

Kern-apfel m. calville f; 2. pomme f. à sécher; -arbeit f. ouvrage m. de maître, excellent, marqué au meilleur coin, chef-d'œuvre m; -ästig a. Jard. (von Bäumen) qui pousse (ses branches) du milieu; -ausdruck m. terme m. *ou* expression f. excellent(e), choisi(e), mâle, vigoureux, se; -auster f. huître f. à frange pourprée; -beißer m. H. n. coccothrauste, gros-bec m; 2. bruche f; -bohrer m. charançon du chêne; -branntwein m. eau f. de noyau; -brav a. très-brave, très-honnête; -deutsch a. vrai allemand; fam. allemand pur-sang.

Kernel, s, pl. -e n. H. n. petite cercelle.

Kernen v. a. S. auskernen; 2. das Blei -, grener; 3. Écon. battre le beurre; II. v. r. sich - (von der Butter) se grener; se coaguler, se prendre en masse; gekernte Milch, lait m. de beurre; babeurre m.

Kerner, s m. Chaudr. langue f. de carpe.

Kern-faul a. Jard. pourri au cœur; -fäule, -fäulniß f. pourriture f. au cœur du bois; -fest a. très-ferme *ou* solide; fig. fortement trempé; -feuer n. feu central; fig. grand feu; -fleisch n. chair f. ferme; it. S. Brust-k.; -form f. forme f. élémentaire, rudimentaire, primitive; -förmig a. en forme de noyau, nucléiforme; -frau f. femme supérieure; la perle des femmes; -fresser m. gros-bec m; -frisch a. (von Butter ꝛc) tout frais; -frucht f. fruit m. à pepins; -gedicht n. poésie mâle, vigoureuse; -gehäuse n. loge f, endocarpe cartilagineux *ou* osseux; it. (in Aepfeln ꝛc) trognon m; -gerste f. orge commune; -gerte f. troène, frésillon m; -geschütz n. canon dont l'âme est d'égale largeur; -gespinnst n. Pass. fil m. d'or *ou* d'argent où la soie paraît un peu; -gestalt f. Minér. noyau m; forme primitive; -gesund a. (vom Holz) sain jusqu'au cœur; =er (Mensch) robuste, vigoureux, plein de santé; -gülte f. redevance f. en froment; -gut a. bon, sain au cœur; it. fam. excellent, exquis, choisi; 2. n. essentiel m; élite, quintessence f, S. -waare.

Kernhaft a. solide, ferme, robuste; fig. énergique; (vom Papier ꝛc) qui a du corps, de la consistance.

Kernhaftigkeit f. consistance, vigueur, force, solidité, énergie f.

Kern-haus n, S. -gehäuse; -haut f. Bot. pellicule f. de la graine, endoplèvre f; -holz n. cœur m. du bois; it. bon bois; 2. pin m. [noyau, à un grain.

Kernicht a. semblable à un pepin, à un

Kernig a. adv. qui a des pepins, des graines; -e Früchte, fruits à pepins; -es (Getreide) plein de grains; -es Holz, S. Kernholz; -es (Fleisch) ferme, S. kernhaft; fig. vigoureux, nerveux, énergique; -e (Rede, Sprache) énergique.

Kern-inhalt m. substance, quintessence f; -kammer f. Bot. cellule, utricule f; -kapsel f. Bot. achaine, achène, akène m; =kranz m. achénode, polachène, carpadèle m; -kraut n. béhen m; -lauge f. lessive la plus forte; 2. lessive de l'élite du vitriol; -leder n. cuir m. de (la) première qualité; -lehm m. Fond. terre f. de noyau; terre à revêtir le dedans des formes.

Kernleinkraut n. herniole f. glabre.

Kern-leinwand f. toile forte, excellente; -los a. sans noyau *ou* graine(s); fig. sans vigueur *ou* fermeté; mou; -mann, -mensch m. homme m. solide; âme f. d'une trempe vigoureuse; homme d'élite; -maß n. F. d. car. ajustoir m; -mehl n. fleur f. de farine; -milch f. babeurre, lait m. de beurre; -obst n. fruit m. à pepin; 2. (Bäume) sauvageons m. pl; 3. fruit qui croît sur sauvageon; -raupe f. chenille f. qui ronge le cœur des choux ꝛc; -recht a. adv. Artil. fort juste, bien alezé; (eine Kanone) = richten, braquer, pointer de niveau; -reich a. plein de noyaux, de pepins, de graines ꝛc; -sack m. sac m. à noyaux (servant de chauffe-lit); -salz n. sel m. gemme; soude muriatée fossile; -schacht m. Métal. chemise f. de haut fourneau; -schälig a. (von Holz) crevassé circulairement; -schatten m. ombre épaisse; -scheit n. bûche f. de quartier; -schule f. pépinière f; -schuß m. Artil. coup m, portée f. de but (en blanc); coup horizontal *ou* de niveau; -schwinden n. Maréch. solbature f; -sprache f. langue f. *ou* langage m. énergique; style *ou* termes nerveux, énergique(s); -spruch m. sentence f. d'or *ou* exquise, énergique; maxime choisie; -stahl m. acier m. de carme *ou* à double marque; acier le plus parfait; -stamm m. arbre, bois m. de graine *ou* venu de semis; sauvageon, arbre franc; 2. arbre de brin, d'un bois sain; -stange f. Artil. Fond. barre f. de noyau, lance f; -stechen n. Vét. saignée f. du cheval à la bouche *ou* au cran; -stein m, S. Körner-st.; -stück n. Sculpt. noyau m; -truppen f. pl. élite f. des troupes; troupes choisies *ou* d'élite; -tuch n. drap garni et velu; -verkehrt a. Crist. anamorphique; -verrathend a. Crist. apophane; -volk n. gens m. pl. d'élite; -waare f. marchandise exquise, choisie, S. -gut; -wächter m. H. n. charançon m. du péricarpe; -weib n, S. -frau; -wein m. vin excellent; -werk n. Expl. mine f. à filons irréguliers; -wolle f. mère f. laine; -wort n. mot choisi, judicieux, significatif; parole f. remarquable; -zug m. Pêch. beau coup de filet; -zupfen n. Ch. curée f.

Kersenreiße f. (p. u.) merle doré.

Kerze, pl. -n f. (dim. **Kerzchen** n.) chandelle, bougie f; cierge m; 2. pastille f. d'encens; 3. Poés. corps lumineux; lumière f; -n (des Firmaments) feux m. pl; 4. Chir. bougie f. [cire; cirier m.

Kerzenbeerbaum m. arbre m. de *ou* à

Kerzen-beere f. Bot. (fruit du) cirier m; -garn n. fil m. à mèche; -gerade a. droit comme un jonc, un cierge *ou* un i; -gießer m. cirier, ciergier m; -händler m. fondeur, marchand de bougies, ciergier, cirier m; it. -kraut n, S. Königs-kr.; -licht n. lueur, lumière f. d'une chandelle *ou* bougie; -macher m, S. -gießer; -schachtel f. boîte f. aux chandelles ꝛc; -schein m, S. -licht; -spitze f. pointe f, bout m. de cierge; -stiel m. souche f; -strauch m, S. -beere; -träger m. Cath. porte-cierge, porte-flambeau m; -verkauf m. vente f. à la bougie éteinte; -weihe f. chandeleur f.

Kescher, s m. Pêch. épervier m; filet m. à pêcher l'ambre; 2. pêcheur m. d'ambre.

Kespe, pl. -n f. Mar. varangue f. de canot.

Kessel, s m. Écon. chaudron m; eiserner -, chaudron de fer *ou* de fonte; großer kupferner -, chaudière f; ein -voll, chaudronnée f; - (um kaltes Wasser aufzubewahren) bassin, puits m. ꝛc; Conf. ꝛ breiter -, bassine f; Cath. (zu Weihwasser) bénitier m; Cir. großer -, perreau m; Fond. catin m; Orf. (den Draht zu wärmen) terrasse f; Pap. (zum Leimen) mouilloir m; Arch. - (einer Säule) campane f; Artil. - (des Geschützes) âme f; - zu Mörsern, Steinböllern, batterie f. à mortiers *ou* à bombes, à pierriers; Ch. - (des Wildschweines) gîte m; it. (im Dachsbaue) fond m; Chauf. - (des Ofens) creux m; Expl. excavation f; Fort. - (eines Bollwerks) creux; Hydr. bassin m; it. S. -loch (2); - (eines Abtritts) fosse f; bassin m; Géogr. ꝛ vallée encaissée; gouffre, bassin; - (eines Vulkans) cratère m; Salp. rapuroir m; chaudière f.

Kessel-asche f. potasse, védasse *ou* vaidasse f; -batterie f. Mil. batterie f. à mortiers; -beere f, S. Moos-b.; -bereiter m, chaudronnier m; -bier n. bière f. de ménage; -bollwerk n. Fort. bastion creux; -bombe f. bombe f. en marmite; -brauen n. brasserie privée, 2. privilège m. de brasser chez soi; -braun a. cuivré, e; couleur de cuivre; II. n. Chaudr. terre brune à éclaircir; 2. paillettes f. pl. de cuivre; 3. couleur f. cuivre.

Kesselchen, s n. dim. S. Kessel; Phys. - (an der Barometerröhre) niveau m.

Kesseler, Keßler, s m. chaudronnier m; -arbeit, -waare f. chaudronnerie f.

Kessel-fang m. Jur. épreuve f. de l'eau bouillante; -flicker m. drouineur m; chaudronnier ambulant.

Kesselflicker-ranzen, -sack m. drouine f; fig. -gesindel, -volk n. gens m. pl. de sac et de corde.

Kessel-förmig a. en forme de chaudron; -gewölbe n. Arch. cul m. de four; voûte f. hémisphérique *ou* en demi-globe; -haken m. Cuis. crémaillère f; kleiner =, crémaillon m; -jagen n. Ch. chasse f. où l'on rassemble le gibier dans une enceinte; 2. chasse aux sangliers; -lauf m. Artil. = (des Geschützes) chambre f; -loch n. Chaudr. fourneau m; 2. = (eines Teiches) poêle f; -macher m, S. Keßler; -meister m. Drap. garde-bain m.

Kesseln v. a. Expl. (die Luft) -, purifier; 2. v. r. sich - (vom Boden) s'affaisser, s'enfoncer; it. s'étendre en rond, s'arrondir.

Kessel-pauke f. timbale f; -platte f. plaque f. de chaudière; -ruß m. suie f. des chaudrons; -schläger m, S. Keßler; -schleuse f. Hydr. écluse f. en forme de chaudron; -siel n. digue f. en demi-lune; -stein m. Minér. chaux carbonatée concrétionnée; -thal n. Géogr. S. Kessel; -tuch n. drap teint en pièce.

Kesser m, S. Kescher.

Keste f. Poés. châtaigne f; 2. Maréch. - (an den Schenkeln des Pferdes) ergot m. [m.

Kestenbaum m. châtaignier, marronnier

Kettchen, s n. dim. chaînette f; Bot. caténule f.

Kette, pl. -n f. chaîne f; - (einer Franze) tête f; - wo immer ein Ring zwei andere faßt, chaîne à la catalogne; - mit kreisförmigen Ringen, chaîne à la catalogne ronde; S-, chaîne en gerbe, en S; jem., et. in - legen, enchaîner; von der - losmachen, déchaîner; Arp. S. Meßkette; Mar. - der Mastbäume, chaîne de hauban; die -n am Bonnet, boutons m. pl. *ou* pattes f. pl. des bonnettes maillées; fig. seine -n zerbrechen, rompre ses chaînes, briser ses fers, reconquérir son indépendance, recouvrer sa liberté; die -n (der Liebe ꝛc) les chaînes; seine -n (lieben ꝛc) sa chaîne, ses chaînes; - (von Unglücksfällen ꝛc) enchaînement m; suite f; (von Bergen) chaîne; (Truppen ꝛc) cordon m; it. (beim Futterschneiden) enceinte f, chaîne d'un fourrage; Ch. eine - Rebhühner, compagnie f. de perdrix; Dans. -, chaîne; Manuf. - (des Tuchs) chaîne; it. pièce f. de drap ꝛc sortant du métier.

Kettel, pl. -n f. chaînette f; it. crochet m.

Kettel-haken m, S. -nadel; -holz n. S. -nadel; -masche f. Bonn. maille f. de chaînette *ou* de chaîne.

Ketteln v. a. Expl. (Seile) -, nouer; 2. -, attacher avec une *ou* des chaînette(s); gekettelt, attaché avec une chaînette; it. à chaînette; fait en chaînette.

Kettelnadel f. Bonn. aiguille f. à manche.
Ketten v. a. (jem., et.) –, enchaîner, attacher, forcer avec une chaîne, S. anketten, verketten; fig. an eine Person od. Arbeit gekettet s., être très-attaché, lié à qn, enchaîné à un travail, à une affaire.
Ketten-ähnlich, -artig a. S. -förmig; -anker m. Mar. ancre f. à demeure; corps mort; -arbeit f. ouvrage m. en forme de chaîne; -bandwurm m, S. -wurm; -baum m. Tiss. déchargeoir, liceron ou lisseron m; grande ensouple; -blume f. dent f. de lion; pisse-en-lit m; -bruch m. Arithm. fraction continue; -brücke f. pont m. en chaînes ou suspendu; -faden m. Tiss. fil m. de la chaîne; -feier f. Cath. la St. Pierre ès-lien ou aux liens; -fisch m. ostracion ou coffre cuirassé; -förmig a. en forme de chaîne; Bot. caténiforme, caténulé, chaîné; -garn n. Tiss. chaîne f; -gelenk, -glied n. chaînon, anneau m; -hund m. chien m. d'attache; dogue, mâtin m; -koralle f. tubipore, tubulaire m. en anneaux; -kugel f. Artil. boulet m. à deux têtes ou ramé; (boulet à l')ange m; = (der Musketen) balle ramée; -leimen n. action f. de coller la chaîne; -linie f. Arch. ligne ou voûte f. en chaînette; -locke f. Perr. boucle f. en chaînons; -los a. déchaîné; délivré de ses fers ou chaînes; -macher m, S. Kettler; -naht f. Coutur. point m. de chaînette; -natter f. vipère f, serpent m. de la Caroline; couleuvre f. caténulaire; -panzer m. cotte f. de mailles; -pumpe f. Mar. pompe f. à chapelet, à roue et à chaîne; -rechnung f. arithmétique conjointe ou instrumentale; -regel f. règle f. de chaînette ou conjointe; -reim m. bout-rimé m; -ring m. chaînon m; 2. anneau m. à bout d'une chaîne; -rolle f. Passem. grande ensouple; -ruthe f. Tiss. bâton m. d'entre-deux, qui sépare les fils de la chaîne; canne f; -schloß n. serrure f. de chaîne; -schluß m. Log. sorite m; -schmied m. forgeron m. de chaînes; -schnur f. Bout. cordon m. en chaîne; -seide f. organsin m; -stab m. Géom. bâton m. de chaînette d'arpenteur; -stein m. H. n. oolite m; 2. S. -koralle; -stich m. Coutur. S. -naht; 2. Mar. nœud m. de chaîne; -stock m. Soier. bâton m. de rame; -strafe f. chaîne; zur= (verurtheilt) aux fers; -toll a. fou à lier; -triller m. Mus. cadence soutenue, prolongée; -werk n. Passem. chaînette f; tissu m. en forme de chaîne; -wurm m. ver m. solitaire en anneaux; -zug m. Arch. guillochis, entrelacs m.
Ketter, s m. grès m. de Pirna.
Kettler, s m. chaînetier m.
Ketzer, s m. Drap. fusée f; 2. –, s, -in s. (Irrgläubige ꝛc.) hérétique, hérésiarque.
Ketzerbuch n. livre m. hérétique.
Ketzerei f. hérésie f; 2. dogme hérétique.
Ketzer-eifer m. intolérance f. envers les hérétiques; -gericht n. Cath. saint-office m; inquisition f; -haupt n. hérésiarque m.
Ketzerisch a. hérétique; -e Lehre, hérésie f; das -e (in einem Buche ꝛc.) héréticité f.
Ketzer-macher m. m. p. qui veut faire passer qn pour hérétique; -macherei f. manie f. de traiter qn d'hérétique; -meister m. S. -haupt; -mütze f. sanbénito m.
Ketzern v. n. Expl. fendre, casser; et. –, érafler, crevasser qc, faire des fentes à qc.
Ketzer-richter m. inquisiteur m; -schrift f. brochure f. ou livre m. hérétique; -stifter m, S. -haupt; -zunft f. secte f. hérétique.
Keubel m. Expl. S. Sieb.
Keuchen v.a. av. h. haleter, souffler, être essoufflé, hors d'haleine, asthmatique; (nach vielem Laufen) panteler; (von Pferden) souffler; -d, haletant, pantois; 2. tousser par quintes; Vét. être poussif, pousser; II. n. essoufflement, halètement m; difficulté f. de respirer, courte haleine, asthme m; toux quinteuse; Vét. pousse f.
Keucher, s, in s. qui halète ou souffle ꝛc.; asthmatique.
Keuchhusten m. coqueluche, quinte f.
Keule, pl. -n f. masse, massue f; (zum Stampfen) pilon m; Ch. pieu m; Impr. broyon m; Tan. (zum Walken) enfonçoir m. à tête; Cuis. ꝛc. (Hammelkeule) gigot m; éclanche f; (von Rehen, Capaunen ꝛc.) cuisse f; cuissot m; pop. grobe –, femme ou fille grossière; P. jeder Schäfer lobt seine –, il n'y a point de laides amours; Bot. – (der Schwamme) massue; Conch. vis f. en massue.
Keulen v. a. jem. –, donner un coup de massue à qn.
Keulen-förmig a. en forme de massue; claviforme, clavé, clavellé; mit =en Fühlern, clavicorne, clavipalpe; mit=en Blättern, clavifolié; Bot. en massue; H. n. verkehrt=, en massue renversée; -kürbiß m. Conch. massue f. d'Hercule; -lahm a. perclus d'une jambe, de la cuisse, déhanché; -palme f. Bot. zamie f; -scheide f. H. n. ascidie f. en massue; -schlag m. coup de massue; -schwamm m. clavaire f; 2. pl. -schwämme m. pl. clavariées f. pl; -wurm m. massue parasite; -wurz f. nénuphar blanc.
Keuler m, S. Keiler.
Keulförmig, Keulicht, S. keulenförmig.
Keusch a. adv. chaste, pudique, pur, e, -ment; -e Jungfrau, vierge f. chaste, sans tache; -e (Liebe) chaste, vertueux; -es Herz, cœur pur.
Keusch-baum m. vitex magnus castus; -heit f. chasteté, pudicité, virginité f; -kraut n. sensitive f; -lammstrauch m, S. -baum; -samen m. poivre m. sauvage.
Keutel, s m. (Recht od. Platz zu fischen) pêche, pêcherie f; 2. – od. -netz n. sac ou fond m. du tramail ou trémail.
Keuter m. pigeon m. mâle.
Kibitz, es, pl. -e m. H. n. vanneau m; 2. plongeon pluvier; 3. chirurgien m; -blume f. fritillaire f; -ei n. œuf m. de vanneau; Conch. noix de mer fasciée; 2. damier m.
Kicher od. **-erbse**, pl. -n f. pois chiche ou gris.
Kichern od. **kikern** v. n. rire sous cape; it. ricaner; II. rire furtif ou à la dérobée, ricanement m.
Kicks, es, pl. -e m. Bill. faux coup; manque m. à toucher; 2. fig. bévue f; einen – machen, S. kicksen.
Kicksen v. n. Bil. faire un faux coup; fig. une bévue; se blouser.
Kiefe, pl. -n f, S. Kiefer; 2. gousse f. de bois.
Kiefen v. n. prov. S. kaufen; 2. keifen; -fuß m. H. n. monocle m, perroquet m. d'eau; -pricke f, -wurm m, S. Kieferwurm.
Kiefer, pl. -n f. S. Kieme.
II. Bot. pinastre m, pin m. sauvage; schottische –, pin rouge d'Écosse; rauhe nordamerikanische –, pin blanc du Canada.
III. –, s m. mâchoire f; Anat. mandibule f; os m. maxillaire, S. Ober-, Unterkiefer; mit -n versehen, maxillé.
Kiefer-ast m. Anat. branche f. de la mandibule; (bei Vögeln) gnathidie f; -blutader f. veine f. maxillaire; -drüse f. Anat. glandule f. sous-maxillaire; -drüsenblutader f. artère f. de la glandule sous-maxillaire; -drüsenschlagader f. artère f. qui aboutit à la glandule sous-maxillaire; -fläche f. Anat. face f. de la mâchoire supérieure; 2. face maxillaire ou externe de l'os molaire; -förmig a. en forme de mâchoire, maxilliforme, mandibuliforme; -fortsatz m. Anat. apophyse f. maxillaire.
Kiefer-baum, S. Kiefer (I); -gehölz n. bois, taillis m. de pins ou pinastres.
Kiefer-höhle f. Anat. sinus m. (sus-)maxillaire; antre m. d'Hygmor; -loch n. Anat. trou m. de l'os du menton.
Kiefer-marder m, S. Baummarder; -maul n. H. n. coléoptère.
Kiefermuskel m. Anat. zweibäuchiger –, muscle m. digastrique ou (maxillo-)maxillien; -blutader f. veine f. maxillaire.
Kiefern a. de (bois de) pin; -es Holz, (bois de) pin m.
Kiefern v. a. H. n. gekiefert, pourvu de mâchoires ou de mandibules; maxillé; (von Krustenthieren) maxillaire; (von Insekten) mandibulé.
Kieferpilz m. bolet oranger; -wald m, S. Kiefergehölz.
Kiefer-pulsader, -schlagader f. artère f. maxillaire, -rand m. Anat. bord m. maxillaire; -seite f. côté m. de la mâchoire; face f. maxillaire.
Kieferweide f. osier m. jaune.
Kieferwurm m. cobite m.
Kieferzapfen m. pomme f. de pinastre, de pin.
Kieferzungenbein-muskel, -nerve m. Anat. muscle, nerf m. mylo-hyoïdien.
Kieke, pl. -n f. chaufferette f; couvet m.
Kiel, es, pl. -e m. tuyau m. de plume; plume f; bout m. d'aile; geschnittener –, plume taillée; -e (eines Klaviers) plumasseaux m. pl; fig. Poés. style m, plume; männlicher –, style, plume mâle; 2. Mar. – (eines Schiffes) quille f; it. faux tillac; second pont; it. (v.) Poés carène f, vaisseau m; Bot. carène; Jard. oignon m.
Kiel-bett n. lit de plumes brutes non ébarbées; -bock m. bouc m. sans cornes.
Kielen v. a. (ein Klavier) –, empenner, emplumer; Mar. (ein Schiff) –, remettre, refaire une quille à ꝛc.; H. n. gekielt, caréné; 2. S. kielholen; II. v. n. s'emplumer; (dieser Vogel) kielt, les plumes viennent à ꝛc.
Kiel-flügel m. H. n. vis ailée; -förmig a. adv. de la forme d'une quille ou d'un tuyau de plume; Bot. caréné; -frosch m, S. Froschschnecke, it. Froschwurm; -fuge f. Mar. râblure f; -gang m. gabord m; -geld n. droit m. d'ancrage; -herr m. batelier m; capitaine ou maître m. de navire.
Kielholen, kielhalen v. a. caréner, donner la carène à un vaisseau; (das Schiff) ganz –, virer en quille; halb–, donner une demi-bande ou demi-carène; 2. einen Matrosen –, donner la cale à un matelot; II. n, S. Kielung.
Kiel-klotz m. Mar. massif m; -kropf m. goître m; 2. (kropfiges Kind) crétin m; -lichter m. Mar. ponton m; -recht n. (droit de) quillage m; -rücken m. carène f; -schwein n, -schwinne f. Mar. (es)carlingue, contre-quille f; -tau n. câble m. de la quille; -überzug m. fausse quille.
Kielung f. carénage m; 2. cale f.
Kiel-wasser n. houache, remoux, largue, sillage m; -werk n. racines bulbeuses.
Kieme, pl. -n f. (der Fische) branchies, ouïes f. pl; mit -n versehen, branchié, branchiopnonte; mit inneren -n, endobranche; mit äußerlich sichtbaren -n, exobranche, branchiodèle.
Kiemen-deckel m. opercule m. des ouïes; -haut f. membrane f. branchiostège; -öffnung f. ouverture f. branchiale, des ouïes ou branchies; branchiostome m; -wirbel m. pl. H. n. vertèbres f. pl. branchiales; -wurm m. lerne f.
Kiemer, s m. (p. u.) tonnelier m.
Kien, es m. bois m. de pin ou de sapin, bois gras ou résineux.
Kien-apfel m. pomme f. de pin; -baum pin(astre) m; -bohrer m, S. Borkenkäfer; it. charançon violet.
Kiener, s m. Expl. pourvoyeur m. de bois résineux.
Kien-fackel f. torche f. de pin; -föhre f, S. -baum; -fresser m. mouche f. à scie du pin; -harz n. résine f. de pin; -holz n, S. Kien.
Kienig a. adv. résineux, se.
Kien-öl n. huile f. de pin; -post f. romarin m. sauvage; -ruß m. noir m. de fumée; =butte f. petite hotte à ou de noir ꝛc.; -stock m. tronc m. de pin; Aff. gâteau m. de ressuage.
Kiepe, pl. -n f. hotte, corbeille f; 2. chapeau m. de paille ꝛc.; -nweise adv. par hott(é)es; mesuré avec une hotte.
Kieper, s m. tonnelier m; 2. Drap. S. Keper.
Kiepern v. a. S. kepern.
Kies, es, pl. -e m. gravier m; Expl. sulfure m. de fer, pyrite f.
Kies-ader f. Expl. veine f. de gravier, de pyrite, de sulfure; -ähnlich, -artig a. adv. semblable au gravier, à la pyrite; graveleux, arénaceux; -apfel m. pyrite f. en globules; fer sulfuré; -bach m. ruisseau

graveleux; -ball m, S. -apfel; -boden m, S. -grund.

Kiesel, s m. caillou, silex m; pierre ou roche silicée ou siliceuse; mit - ausgelegte Grotte, grotte f. de cailloutage; Chim. S. Kieselerde.

Kiesel-achat m. quartz agate calcédoine; -artig a. adv. Minér. quartzifère; siliceux, se; -conglomerat n, S. -klumpen; -erde f. Chim. silice f; Basis der =, silicium m; 2. Minér. terre siliceuse ou silicée; -fels f, S. -hornfels; -feuchtigkeit f. Chim. liqueur f. silicée; -gebirge n. montagne f. de grès, roches silic(at)ées, formations siliceuses; -gips m. chaux sulfatée; -glas n. flintglas m; -haltend, -haltig a. silicifère, caillouteux; -hart a. adv. dur comme un caillou; d'une extrême dureté.

Kieselig a. S. kieshaltig.

Kiesel-kalk m. chaux quartzeuse; -klumpen m. quartz brèche, pouding m; -kupfer n. silicate m. de cuivre (natif), cuivre silicaté; -mehl n. cailloux m. pl. en poudre ou pulvérisés, poudre silicée.

Kieseln v. n. imp. es kieselt, il grésille ou tombe du grésil.

Kiesel-sand, -sandstein m. gravier m; -sauer a. Chim. -saures Salz, silicate m; -säure f. acide m. silicique; -schiefer m. roche f. de corne feuilletée; -sinter m. quartz hyalin concrétionné; stalactite siliceuse, tuf siliceux (thermal); -spath m. trémolite, gramatite m; -stein m. caillou m; -tuff m, S. -sinter.

Kiesen v. a. choisir, élire; 2. Mar. einen Hafen -, entrer dans un port, donner dedans; die Räumte -, faire voile; II. n. choix m; élection f.

Kies-erde f. grès m; -frucht f, S. -apfel; -gang m. allée f. de gravier; -grube f. Expl. sablière f; 2. mine f. de pyrite; -grund m. gravier m; sol ou terrain graveleux; -haltig a. adv. pyriteux, se.

Kiesicht, **kiesig** a. adv. graveleux, se; Expl. pyriteux, se.

Kies-kugel f, -klos m, -kügelchen n, S. -apfel; -kupfererz n. (mine de) cuivre blanc; -lauge f. Expl. eau f. cémentatoire; -niere f. Expl. pyrite en globules oblongs; fer sulfuré globuleux ou granuliforme; -ofen m. Fond. fourneau m. à fondre la pyrite; -platz, -rogen m, S. -niere; -sand m. gravier m; -schale f. Expl. écorce ou incrustation f. de sulfure métallique; -traube f. pyrite f. stalactiforme; -truhe f. Hydr. caisse remplie de gravier; -weg m. cailloutage m; -würfel m, S. -niere; -zeche f. Expl. minière f. de pyrite; -ziemer m. qui exploite seul une mine de pyrite.

Kieze, pl. -n f. Expl. caisse f. au pousier; 2. corbeille f; panier m; 3. chatte f.

Kiezel, s m. passoire f.

Kikelkakel n. g. p. billevesées f. pl.

Kille, pl. -n f. Mar. chenal m.

Killen v. n. Mar. barbayer, barboter; (die Segel) - lassen, faire barbayer ou fasier t.

Kimme, pl. -n f. pointe, cime f, pic m; (eines Fasses) bord, jable m; tête f; Mar. fleur f. de vaisseau; it. mirage m; 2. rainure f; Tiss. entaille, dent f.

Kimmeisen, s n. Ton. hachette f.

Kimmen v. a. (die Fässer) -, jabler; 2. emboîter, enter.

Kimm-gang m. Mar. S. -planke; -hobel m. Men. colombe f; -keule f. mailloche f; -planke f. bordages m. pl. des fleurs; -schlag m. Ton. S. Kimme.

Kimmung f. Mar. S. Kimme.

Kimm-weger m. Mar. serres, vaigres f. pl. des fleurs; -weide f. gros osier rond; pl. =n, faisses f. pl.

Kind, es, pl. -er (dim. Kindchen, Kindlein) n. enfant m; kleines -, petit enfant; enfançon m; mein liebes - (zu Mädchen) ma chère enfant; ein schönes - (von Mädchen) une belle enfant; kleines niedliches -, poupon, ne; (im Mutterleibe) germe, fruit, embryon, fœtus m; unzeitiges -, faux germe; enfant né avant terme; avorton m; ein nach seines Vaters Tode geborenes -, (enfant) posthume m: ein - an der Brust, ein säugendes -, enfant à la mamelle, enfant qui tette; nourrisson m; fam. bambin; unmündiges -, le, la pupille; -er und -eskinder, les enfants et les petits-enfants; it. les arrière-neveux; sie geht mit dem -e, elle est enceinte, grosse; unter väterlicher Gewalt stehende -er, fils m. de famille; fig. er ist ein Wiener -, fam. il est natif de Vienne; er ist ein - des Todes, il est perdu; c'en est fait de lui; il mourra, périra; fig. sie ist ein - an Unschuld, elle a la candeur, l'ingénuité d'un enfant, elle est aussi innocente que l'enfant qui vient de naître; er ist kein -, es zu glauben, il n'est pas assez enfant pour le croire; er ist kein - mehr, ce n'est plus un enfant; il est homme, il est hors de page; seid kein -, betragt euch nicht wie ein -, ne faites pas l'enfant; von - auf, dès l'enfance, dès son enfance, dès le berceau; P. S. Narr; Poés. - (eines Thieres) petit, jeune m; - (der Fantasie) enfant t.

Kindbett n. couche f; in's - kommen, accoucher; im -e liegen, être en couche, faire ses couches; erster Ausgang nach dem -e, relevailles f. pl.

Kindbetterin f. accouchée f; -fieber n. fièvre ou métrite f. puerpérale; 2. fièvre de lait.

Kindbetter-reinigung f. vidanges, lochies f. pl; -suppe f. brouet m. de l'accouchée.

Kindbettfieber n, S. Kindbetterinfieber. [enfantelet, enfançon (v.) m.

Kindchen, **Kindlein**, s dim. petit enfant,

Kindel-bier n. pop. repas m. de baptême; -markt, -tag m, S. Kindermarkt.

Kindeln, v. n. av. h. faire des enfants, être en âge de faire t; 2. faire l'enfant, badiner; se comporter puérilement; it. (am Kindeltage) donner les innocents à qn.

Kinder-alter n, S. Kindesalter; -amme f. nourrice f; -arbeit f. occupation f, amusement m. d'enfant; 2. ouvrage léger, sans valeur; -blattern f. pl. petite vérole ou variole f; -brei m. bouillie f; -brut f. fam. marmaille f; -dieb m. ravisseur m. d'enfants; -diebstahl m. rapt m. d'enfant; -dulle f. nouet m. à sucer.

Kinderei, pl. -en f. puérilités f. pl; enfantillage, badinage m.

Kinder-feind m. qui n'aime pas les enfants; -figuren f. pl. B. a. génies m. pl; -flecken m. rougeole f; -frau f. bonne (d'enfants) f; 2. sage-femme f; -freund m. ami m. des enfants; -fromm a. innocent comme un nouveau-né; -geld n. deniers pupillaires, argent m. des pupilles; -geschrei n. criailleries f. pl, cris ou pleurs m. pl. d'enfant; vagissements m. pl; -gestalten f. pl, S. -figuren; -haft a. S. kindisch; -händel m. pl. querelle, dispute f. d'enfants; -haube f, -häubchen n. béguin m. d'enfant; toquet m; têtière f. d'enfant; -hemd n. chemise f. d'enfant; -husten m. toux f. d'enfant; 2. coqueluche f; -kirsche f. cerise f. de mai; cerise royale hâtive; -klapper f. hochet m; -kleid, -kleidchen n. -kleidung f. habit, habillement m. d'enfant; -korb m. manne f. d'enfant; -kram m, S. -werk; -krankheit f. maladie f. d'enfants; -lehen n. fief m. pupillaire; -lehre f. catéchisme m; = halten, catéchiser, faire le catéchisme; -lehrer, s, =in s. instituteur, trice d'enfants; 2. catéchiste m; -leicht a. aisé à faire, à comprendre; à la portée des enfants.

Kinderlein n, S. Kindchen.

Kinder-liebe f. amour m. des ou pour les enfants; amour paternel, maternel; 2. amour ou piété filial(e); -lied, -liedchen n. chanson f. pour endormir ou bercer les enfants; -los a. sans enfants; -losigkeit f. privation f. d'enfants; -mädchen n, -magd f, S. -frau; -mährchen n. conte d'enfant, conte bleu, conte de ma mère l'oie; -mäntelchen n. pèlerine f; -markt m. foire de Noël; -melker m, S. Nachtschwalbe; -mord m. infanticide m, meurtre m. d'un enfant; der Bethlehemitische =, le massacre des innocents; 2. Bot. sabine f; sabinier m; -mörder, s, =in s. infanticide; meurtrier, ère d'enfant; -mutter f. femme f. qui a beaucoup d'enfants; 2. vraie mère pour ses enfants ou d'enfants; 3. sage-femme; -mütze f, S. -haube.

Kindern v. n. fam. S. Kindeln (2).

Kinder-narr m, -närrin f. homme fou, femme folle ou passionné(e) pour les ou ses enfants; qui les aime à la folie; -pech n. Méd. méconium m; -peitsche f. fouet m. d'enfant; -pfeife f. sifflet m. d'enfant; -pocken f. pl. petite vérole; -possen f. pl. S. Kinderei; -raub m. rapt ou enlèvement m. d'enfants; -räuber m, S. -dieb; -rein a. pur comme l'enfance; -rock m. od. -röckchen n. robe f. d'enfant; jaquette f; -schuh m. soulier m. d'enfant; P. die -schuhe vertreten h., être sorti de l'enfance; n'être plus un enfant; -schule f. école f. d'enfants, basse école; -sinn m. candeur f. de l'enfance; aimable simplicité des enfants; -sorgen f. pl. soin m. des enfants; -spiel n. jeu enfantin; jeu, jouet m. des enfants; fig. bagatelle, babiole, chose aisée; =sachen od. =waaren f. pl, =werk, =zeug n. jouets m. pl. d'enfants; babioles f. pl, hochet m; -spott m. jouet m, risée f. des enfants; -sprache f. langage m. des enfants; -sterben n. mortalité f. des enfants; -streich m. tour, trait m. d'enfant; enfantillage m; puérilité f; -stube f. chambre f. des ou pour les enfants; -stuhl m. od. -stühlchen n. siège m. d'enfant; roulette f; -tag m. innocents m. pl, jour m, fête f. des innocents; -tand m, S. -spielwerk; -taufe f. baptême m. des enfants (nouveau-nés); -trommel m. tambour m. d'enfant; -vogt m. tuteur m; -wagen m. od. -wägelein n. chariot m. d'enfant, brouette, roulette f; -wärterin f. garde f. des ou pour les enfants; -wäsche f. linge m. d'enfant; -welt f. monde m. des enfants; rêves ou jeux m. pl. de l'enfance; cohue f. d'enfants; -wiege f. berceau m. d'enfant; -werk n, S. Kinderei, it. Kinderspielwaaren; -zucht f. éducation, direction f. des enfants; pédagogie f.

Kindes-alter n. enfance f, premier âge, âge tendre; -beine n. pl; von -beinen an, dès la plus tendre enfance, dès le berceau; dès les jeunes ans; -kind n. petit-fils, petite-fille; -kinder erleben, voir les enfants de ses enfants; it. er ist mein =, c'est mon arrière-petit-fils; -liebe f. amour ou piété filial(e); -pflicht f. devoir m. des enfants; -recht n. droit m. d'enfant, droit de filiation; -statt f. an = annehmen, adopter; Annahme an =, adoption f; -theil m. (portion t) légitime f. [f, premier âge.

Kind-haft a. S. kindisch; -heit f. enfance

Kindisch a. adv. m. p. enfantin, e; puéril, e, -ment; irréfléchi, déraisonnable; avec irréflexion, déraison; -e That, action f. puérile; er hat eine -e Freude daran, cela l'amuse, le réjouit comme un enfant; -er Muthwille, espièglerie, fam. mièvrerie d'enfant; sich - stellen, faire l'enfant.

Kindlich a. filial, e; -e Liebe, amour ou tendresse filial(e); -e Gesinnungen, sentiments m. pl. d'un fils, d'une fille; 2. naïf, ve, ingénu, e; candide; avec naïveté, candeur, ingénuité; Écr. der -e Geist, esprit m. d'adoption; -keit f. sentiments m. pl. d'amour filial; conduite filiale; 2. candeur, naïveté, ingénuité f.

Kindschaft f. filiation, adoption f; Écr. droit m. des enfants (de Dieu.)

Kinds-kopf m. tête f. d'un enfant; fig. enfant; esprit puéril; seien Sie kein =, ne faites pas l'enfant; -magd f, S. Kindermagd; -noth f. in -nöthen f., en travail ou en mal d'enfant; -pech, S. Kinder-p.; -taufe od. Kindtaufe f. baptême m. d'un enfant; -wasser n. Méd. liqueur f. de l'amnios; -zeug n. vêtements m. pl, nippes f. pl. d'enfant; it. S. Wickel-z. [tême.

Kindtaufschmaus m. repas m. de bap-

Kink, es, pl. -e m. Mar. coque f; -horn n. Mus. cornet m; 2. Conch. buccin m; trompe marine; versteinertes =, buccinite f.

Kinn, es, pl. -e (dim. Kinnchen, Kinnlein) n. menton m; doppeltes -, menton

double; – (des Pferdes) menton; mâchoire f. inférieure; 2. Arch. larmier m; it. (bec de) gouttière; Mar. S. -backen.

Kinnbacken, s m. Mar. brion, ringeau, ringeot m.

Kinnbacken f. pl. mâchoire f; Anat. mandibule f; – (eines Pferdes) ganache f; zu den – gehörig, maxillaire.

Kinnbacken-ähnlich a. maxilliforme, mandibuliforme; -bein n, -knochen m. os m. maxillaire; -canal m. canal m. dentaire; -drüsen f. pl. glandes f. pl. maxillaires; -fleisch n. (von einem Schweine) bajoue f; -grube f. fosse f. maxillaire; -höhle f. sinus m. maxillaire; -muskel m. (muscle) ptérigoïdien; -zähne m. pl. dents f. pl. mâchelières; -zwang m. spasme m. ou contraction f. spasmodique de la bouche.

Kinn-band, -blech n. (am Helme z) mentonnière f; (am Zaume) bridoir m; -bart m. barbe f; -büschel m. Anat. houppe f. du menton; -grüblein n. fossette f. du menton; -hafen m. touret m; -kette f. gourmette f; (einem Pferde) die = anlegen, wieder anlegen, abnehmen, losmachen, mettre la gourmette à z; gourmer, regourmer, dégourmer un z; -kettenkappe f. morailles f. pl; -lade f, S. -backen; -loch n. Anat. trou mentonnier; canal dentaire inférieur; -muskel m. muscle génien; = (der Zunge) muscle m. génio-glosse; = des Zungenbeins, muscle génio-hyoïdien; = des Schlundkopfes, muscle génio-pharyngien; -naht f. Anat. symphyse f. du menton; -reif m, S. -kette; -riemen m. martingale f; -sack m. (der Schafe) édème m. à la mâchoire inférieure; -tuch n. (der Nonnen) bridon m; -zungen(bein)muskel m, S. -muskel.

Kino n, S. -gummi; -baum m. nauclea-gambir m; -gummi m. Pharm. kino m.

Kinschwurzel f. Bot. aristoloche f. clématite. [pes; putier m.

Kintschelbeere f. Bot. cerisier m. à grap-

Kippe, pl. -n f. danger m. de trébucher; état de ce qui est près de perdre l'équilibre, de tomber; auf der – stehen, être sur le bord du précipice, près de tomber, de faire la bascule; fig. être près de périr, de se ruiner, sur le penchant de sa ruine.

Kippeln v. a. et n. av. h. (Münze) –, billonner un peu; it. rogner, affaiblir; 2. v. r. sich –, se quereller, chamailler ou disputer.

Kippen v. a. (einen Stein) –, soulever z d'un côté; Mar. den Anker –, traverser l'ancre, mettre l'ancre en place; Mon. – und wippen, billonner, altérer les espèces, rogner les monnaies; 2. v. n. être près de tomber, de trébucher; it. tomber, trébucher, faire la bascule; mit dem Stuhle –, se balancer sur une chaise; II. n, S. Kipperei. [rogneur m.

Kipper, s m; – und Wipper, billonneur,

Kipperei f. billonnage, billonnement m; 2. commerce ou trafic usuraire; usure f; -geld n. billon m; fausse monnaie f.

Kippern v. a. Drap. S. kepern.

Kippkarren m. tombereau m.

Kirch-bau, -dieb z m, S. Kirchenbau z; -dach n. toiture f. d'une église; -dorf n. village m. qui a une église; paroisse f.

Kirche, pl. -n f. église, paroisse f; bischöfliche, erzbischöfliche –, église cathédrale, métropolitaine; 2. man läutet zur – od. in die –, on sonne le sermon, la messe; es ist heute –, il y a aujourd'hui office, messe, sermon, service divin; (er kam) unter der –, pendant qu'on était à l'église; vor der –, avant l'office, le sermon; 3. coll. église, communauté f; fidèles m. pl; culte m; 4. clergé m, autorité f. ecclésiastique; Église f; streitende –, église militante.

Kirchel m. Expl. S. Kirschel.

Kirchen-ablaß m. indulgence f; -agende f, S. -buch; -ältester m. ancien m. (de l'église); membre m. d'un consistoire, marguillier m; -amt n. office m, charge f, ministère m. ecclésiastique ou d'église; ministère m. des autels; -bann m. interdit m; excommunication f; anathème m; in den = thun, excommunier, anathématiser; frapper d'anathème; ein mit dem = Belegter, excommunié, anathème m; -bau m. fabrique, construction f. d'une église; entretien m, réparations f. pl. d'une église; den = zu verwalten h., être fabricien, administrateur d'une église; =kasse f. fabrique, œuvre f; -beamter m, S. -diener; -buch n. livre d'église; 2. rituel m; liturgie f; 3. registre m. de la paroisse; -buße f. pénitence imposée par l'Église; öffentliche =, pénitence f. publique, canonique; amende f; -convent n, S. -gericht; -dieb, -diebstahl m, S. -räuber, -raub; -diener m. ecclésiastique m; homme m. d'église; ministre m. de la parole de Dieu; 2. S. Kirchner; -dienst m, S. -amt; 2. liturgie f; rits m. pl. ecclésiastiques ou de l'église; -dienstlich a. adv. relatif au service divin, liturgique; -büßer m, S. -knecht; -einkünfte f. pl. revenus m. pl. de l'église; -fabrik f. sacristaire m; -fahne f. bannière f. étendard m. d'une église; gonfalon m; =nträger m. gonfalonier m; -falk m. crécerelle f; -fenster n. vitres f. pl. d'église; große, hohe =, vitraux m. pl; (über der Hauptthür) rose f. d'église; -fest n, S. Kirchmesse; 2. fête f. d'église; fête commandée, instituée, célébrée par l'Église; -fluch m, S. -bann; -freiheit f. immunité f. d'une église; -friede m. union f. des, concorde, paix f. entre les membres de l'église; 2. paix f. de l'église; inviolabilité f. des ecclésiastiques, des gens d'église, des choses sacrées; droit m. d'asile; -gänger, s, =in s. fam. homme, femme assidu(e) à l'église, pieux, se, dévot(e); er ist ein fleißiger =, il va assidûment à l'église; -gebäude n. église f; bâtiment m. de l'église; -gebet n. prière f. publique; vorgeschriebene =e, liturgie f; =buch n. livre m. de prières, it. S. -buch (2); -gebiet n. diocèse m; -gebot n. commandement m. de l'Église; -gebrauch m. rit(e) m; cérémonies f. pl. de l'Église; Buch, welches die -gebräuche enthält, rituel m; livre m. liturgique; -gefäß n. vase, vaisseau m. d'église; vase sacré; -gehen n. fréquentation f. de l'église, du service divin; -geld n. deniers appartenants à l'église; -gelder n. pl. fabrique f; caisse f, revenus m. pl. d'une église; -gemein(d)e f. communauté religieuse; paroisse f; -gemeinschaft f. communion f. de l'église, des fidèles; -gepränge n. cérémonies f. pl. de l'église; -geräth n. vases, ustensiles et ornements m. pl. d'une église; -gerechtigkeit f, -gerechtsame n. pl. immunité f, privilège m. d'une église; -gericht n. tribunal m. ecclésiastique; collège m. des anciens de l'église; consistoire m; -gesang m. chant m. d'église; plein-chant m; 2. S. -lied; -geschenk n. présent, don m. fait à une église; -geschichte f. histoire f. ecclésiastique ou de l'Église; -geschworner m. administrateur m. des biens de l'église; marguillier, fabricien m; -gesetz n. loi f. ecclésiastique ou de l'église; =buch n. livre m. qui contient les lois ecclésiastiques, les canons; -gewohnheit f, S. -gebrauch; -glaube m. confession, croyance f. de l'Église, d'une Église; -glied n. membre m. d'une Église, d'une communauté; -gut n. biens m. pl. ecclésiastiques ou de l'Église ou d'une église; -jahr n. année f. ecclésiastique; -kalender m. almanach, calendrier m. d'église; directoire, bref m; -kasse f. trésor m, caisse f. de l'église; -kissen n. coussin, carreau m; -knecht m. bedeau m. de l'église; -kur m. Expl. action sainte; action franche de l'église; -lehen n. fief m. ecclésiastique; bénéfice tenu en fief; 2. S. -satz; -lehre f. dogme m. ou doctrine f. de, enseigné(e) par l'Église; m. -lehrer docteur m. de l'église; 2. S. Religions-l., it. -vater; -licht n. cierge, luminaire m; fig. lumière f. de l'Église; -lied n. cantique m; hymne f; -maus f. P. pop. hungrig wie eine =, affamé comme un rat d'église; -musik f. musique f. d'église ou ecclésiastique; -ordnung f. ordre m, règlements m. pl. de, it. police, discipline f. de l'église; ordonnance f. ecclésiastique; liturgie f; rituel m; -patron, =in s. patron, ne; seigneur m, dame f; présentateur, trice; 2. saint, e ou patron, ne d'une église; -pfleger m, S. -geschworner; -propst m. prévôt m. ecclésiastique; -rath m. conseil m, ou chambre f. ecclésiastique; consistoire m; 2. conseiller m. ecclésiastique; membre m. du consistoire; 3. collège m. administratif des revenus de l'église; 4. conseiller m. du collège z; -räthlich a. adv. qui appartient au conseil ecclésiastique, au consistoire; =e Gelder, deniers m. pl. du collège administratif de l'église; -raub m. sacrilège m; spoliation f. d'une église; vol m. de choses sacrées; -räuber, s, =in s. sacrilège; voleur, se d'église; spoliateur, trice d'une église; -räuberisch a. adv. mit =er Hand, d'une main sacrilège; -rechnung f. compte m. d'administration des biens de l'église; -recht n. droits, privilèges m. pl. d'une église; 2. droit m. ecclésiastique, droit canon; -rechtlich a. adv. qui a rapport au droit canon ou ecclésiastique; -regierung f, -regiment n. gouvernement m. ecclésiastique ou théocratique; 2. hiérarchie f; gouvernement hiérarchique; -register n, S. -buch (3); -rock m. soutane f; -ruf m. publication faite en chaire; proclamation f; -sache f. affaire f. ecclésiastique, spirituelle ou d'église; -sänger m. chantre, machicot m; -satz m. patronage m; droit m. de patronage, de nomination, de présentation; -satzung f. canon, décret, règlement m, loi f. de l'Église; -schaffner m. receveur m. de revenus ecclésiastiques; -schatz m. trésor m. de l'église; sacristie f; -schein m. extrait m. des registres de l'église; -schmuck m. ornement m. d'église; -schutz m. patronage m; -siegel n. sceau m. de l'église, de la paroisse; -sitz m, S. -stuhl; -spaltung f. schisme m; -sprache f. langage m. de l'église ou théologique; -staat m. état m. ecclésiastique ou de l'Église; patrimoine m. de St. Pierre; -stand m, S. -stuhl; -steuer f. collecte f; -stil m. Mus. style m. ecclésiastique; -stock m. tronc m; -strafe f. censure, peine, amende f. ecclésiastique; -stuhl m. banc, siège m, loge f. d'église; it. parquet m.

Kirchenthum, s n. organisation, doctrine(s), institution(s) ecclésiastique(s) f. (pl.); 2. m. p. abus m. pl; domination f. de l'Église; esprit m. théocratique.

Kirchen-vater m. curateur, économe m. d'une église; 2. die -väter, les pères (de l'Église) les saints pères; -verächter m. qui se sépare de l'Église; 2. rebelle m. à l'Église; -verbesserer m. réformateur m; -verbesserung f. réforme f; -verordnung f. règlement m. ecclésiastique; -versammlung f. concile f; it. synode m; -verwalter m, S. -geschworner; -visitation f. inspection, visite f. d'une église; -vogt m, S. -knecht; -vorsteher m, S. -ältester; =amt n. marguillerie f. (p. u.); -wesen n. affaires f. pl, it. institutions f. pl, rits m. pl. de l'Église ou ecclésiastiques; -zucht f. discipline f. ecclésiastique.

Kirch-eule f. chouette f; 2. petit hibou, chat-huant m; -fahrt f. pèlerinage m; procession f. à une église, S. -spiel; -frau f, S. Kirchenpatron; -gang m. (bei Hochzeiten) cortège nuptial; 2. = (einer Wöchnerin) relevailles f. pl; 3. milieu m. de la nef; bas-côtés; gewölbter =, galerie f. d'église; -gänger, =in s. S. Kirch-g. z; -genoß, =ssin s. paroissien, ne; -herr m, S. Kirchenpatron; 2. curé, pasteur, ministre m; -hof m. cour f, environs m. pl. de l'église; 2. cimetière m.

Kirchlich a. adv. de l'Église, qui appartient à l'Église, clérical, canonique, religieux, ecclésiastique; in -er Hinsicht, par rapport, relativement à l'église.

Kirch-meister m, S. Kirchenältester; -messe f. dédicace f; anniversaire m. de la dédicace d'une église; fête f. de l'église; 2. foire, fête (d'un village); -meßpredigt f. prône m. du saint ou patron d'une église;

-meßschmaus m. repas m, réjouissance f. à l'occasion de l'anniversaire ꝛc.

Kirchner, s m. marguillier m; it. sacristain m; -in f. femme f. du marguillier ꝛc.

Kirch-rechnung f. compte m. de l'église; -schwalbe f. grande hirondelle; hirondelle de murailles ꝛc.; -spiel n. paroisse f; paroissiens m. pl; =kirche f. église paroissiale; -sprengel m. diocèse m; -stand, -stuhl m, S. Kirchen-st. ꝛc.; -stock m. tronc m; -tag m. jour m. d'office, de service divin, de sermon ꝛc.; -thür f. porte f. de l'église; -thurm m. tour f; clocher m; =spitze f. aiguille, flèche, pointe, cime f. du clocher ꝛc.; -uhr f. horloge f. d'une église; -vater m, S. Kirchenältester; 2. S. Kirchenvater; -weg m. chemin m. de l'église; -weihe f. dédicace, consécration f. d'une église; 2. = od. -weihfest n, S. -messe; -zeit f. temps m, heure f. du service divin, de l'office. [redingote f.

Kirey od. **Kiree, es** m. prov. houppelande,

Kirmes, Kirmse f, S. Kirchmesse.

Kirnen, Kirner, S. körnen, Körner.

Kirre a. adv. apprivoisé, privé, familier; - (Taube) privé; (ein Thier, eine Person ꝛc.) - machen, apprivoiser, rendre familier, attacher à soi; - werden, s'apprivoiser, s'adoucir; fig. devenir flexible, docile, souple, pliant, soumis.

Kirre f. douceur f; qualité f. de ce qui est doux, apprivoisé; H. n. tourterelle f; junge -, tourtereau m; it. S. Gisente; 2. Bot. spargoute f.

Kirren v. a. (ein Thier ꝛc.) - (p. u.) apprivoiser; 2. attirer, appâter, amorcer, leurrer; II. v. n. av. h. faire du bruit, craquer, (von Tauben) gémir, roucouler; III. n, S. Kirrung.

Kirr-eule f. chat-huant m; -hahn m. (Fisch) grondin, gourneau m; -meewe f. grisette f; hirondelle f. de mer tachetée.

Kirrung f. action f. d'appâter, S. kirren; 2. lieu où l'on appâte ou amorce le gibier ꝛc.; 3. appât m; pâture, mangeaille f.

Kirsch-allee f. avenue f. de cerisiers; -baum m. cerisier m; süßer =, griottier m; =holz n. bois m. de cerisiers; -beißer m. H. n. gros-bec m; -blümchen n. Bot. pâquerette f; petite marguerite f; -branntwein m. eau f. (de vie) de cerises; ratafia, kirschwasser m.

Kirsche, pl. -n f. cerise f; - (ohne Kerne) cerise à oreilles; 2. cerisier m.

Kirschel, s m. Minér. quartz hyalin cristallisé.

Kirschenbaum ꝛc. m, S. Kirschbaum ꝛc.

Kirsch(en)-garten m. cerisaie f; -kuchen m. gâteau m. de cerises; -pflaume f. myrobolane, prune-cerise f; =nbaum m. myrobolanier, monb(a)in m.

Kirsch-farbe f. couleur f. de cerises; -fink m, S. -beißer; -geist m, S. -branntwein; -gummi m. od. -harz n. gomme f. de cerisier; cérasine f; -isop m, S. Heiden-i.; wilder =, petit basilic sauvage; -käfer m. charançon m. de cerises; -kern m. amande f. de cerises.

Kirschlorbeer-baum m. laurier-cerise m; -blätter n. pl. feuilles f. pl. de laurier-cerise.

Kirschlorbeere f. fruit m. du laurier-cerise.

Kirschlorbeer-öl n. huile essentielle de laurier-cerise; -wasser n. eau (distillée) de laurier-cerise.

Kirsch-meth m. hydromel m. de cerises, fait avec des cerises; -muß (od. Kirschenmuß) n. marmelade ou conserve f. de cerises; -perle f. perle f. de la grosseur d'une cerise; -pfirsche f. od. -pfirsich m. pêche-cerise f; -roth n. rouge de cerises; cerise; -saft m. jus m. de cerises; -säure f. acide m. de cerise; -schneller m, S. -fink; -stein m. noyau m. de cerise; -stiel m. queue f. de cerise; -suppe f. soupe f. aux cerises; -tarte, -torte f. tarte, tourte f. aux cerises; -vogel m, S. Goldbrossel; -wäldchen n, S. Kirsch(en)garten; -wasser n, S. -geist; -weichsel f. griotte f; -wein m. vin m. de cerises; -zeit f. saison f. des cerises.

Kirsei, s n. Com. carisel, créseau m.

Kißchen, Kißlein n. dim. petit coussin, coussinet m.

Kissen, s n. coussin m; -bezug, -überzug m, -ziehe, -züge f. taie f. d'oreiller; housse f.

Kistchen, Kistlein n. dim. petite caisse; coffret m, cassette f.

Kiste, pl. -n f. caisse f; coffre m; kleine -, S. Kistchen; Bot. cistule f; (mit rundem Deckel) bahut m; (für Lastthiere) banne f; banneau m; (zur Seife) tierçon m; (zu Spezereiwaaren) serron m; in eine -, in -n packen, mettre dans une caisse, en caisse; encaisser; das Einpacken in -n, encaissement m; aus den -n nehmen, décaisser; das Auspacken aus den -n, décaissement m.

Kisten-deckel m. couvercle m. de caisse, de coffre; -holz n. bois m. de hêtre propre à faire des caisses. [layetier m.

Kistenmacher m. coffretier, bahutier,

Kisten-pfand n. gage-meuble m; -rosinen f. pl. raisins m. pl. de caisse; jubis m.

Kister, s m. Forg. rabot, racloir m.

Kistler, Kistner m, S. Kistenmacher.

Kits, Kitz, pl. -e f. Mar. quaiche f.

Kitschbaum m. cerisier m. à grappes; putier m.

Kitt, es, pl. -e m. ciment m; (aus Wachs und Ziegelmehl) mastic m; (aus Holzspänen und Leim) lutée f; (aus Kalk und Fett) malthe m; (aus Gips und Steinstaub) badigeon m; colle f. de sculpteur; Chim. lut m.

Kitte f. Ch. (von Rebhühnern ꝛc.) compagnie f. de ꝛc.; 2. S. Kitt; 3. Jard. S. Quitte.

Kittel, s n. souquenille, blouse f; sarreau m; it. S. Jacke.

Kittelchen, s n. dim. - (der Weiber) corset m; corps m. de jupe, de baleine.

Kitten v. a. Maç. cimenter, mastiquer; Chim. luter; Sculpt. badigeonner.

Kitter, s m. ouvrier qui cimente ꝛc., S. kitten; 2. H. n. pigeon m. mâle.

Kitterde f. pouzzolane f.

Kittern v. a. S. kichern.

Kitt-städchen n, -stock m. Lap. coquille f; bâton m. (à cimenter).

Kitze, pl. -n f. (dim. Kitzchen, Kitzlein n.) petit chat; 2. (junge Ziege) chevreau m.

Kitzel, s m. chatouillement m; Méd. prurit m; titillation f; 2. sensations agréables, voluptueuses; - (des Gaumens) titillation f; 3. démangeaison, envie f; der - sticht ihn, l'envie lui prend, la peau lui démange; er wird ihm den - vertreiben, il lui en fera passer l'envie; 4. joie secrète, contentement intérieur; -husten m. toux f. titillatoire.

Kitzelig a. adv. chatouilleux, se; fig. -er (Mensch) chatouilleux, sensible, susceptible; it. (bedenklich) chatouilleux, délicat, épineux; -er Fall, cas embarrassant; -keit f. état m. de ce qui est chatouilleux; 2. délicatesse, susceptibilité f.

Kitzeln v. a. (jem.) -, chatouiller; Méd. titiller; an den (Fußsohlen ꝛc.) -, chatouiller à la ꝛc.; fig. (die Sinne) -, chatouiller, flatter; die (Ohren) -, plaire aux ꝛc.; 2. v. imp. es kitzelt mich, j'éprouve de la démangeaison, un chatouillement; es kitzelte ihn, il en fut piqué, offensé; it. il en fut chatouillé, flatté; jem. mit der Ehre -, piquer qn d'honneur; 3. v. r. sich -, s'exciter ou se forcer à rire, à la gaieté, it. éprouver une joie secrète; II. n, S. Kitzel. [toris m.

Kitzler, s m. qui chatouille; 2. Anat. cli-

Klack od. **Klacks!** int. -, da lag es, flac! le voilà à terre; 2. -, -es, pl. Kläcke (p. u.) m. fente, crevasse f; creux m; 2. immondices, ordures f. pl.

Kladde, pl. -n f. - (einer Schrift) minute f; brouillon m; Com. brouillon, brouillard m; main courante.

Klaffen v. imp. av. h. S. krachen; 2. S. bersten; 3. (von Brettern, Thüren ꝛc.) bâiller, être mal joint, entr'ouvert, entrebâillé, s'entr'ouvrir; eine - de Wunde, plaie béante; 4. S. schwatzen, plaudern; II. n. jointure bâillante, entr'ouverte, crevasse f.

Kläffen v. n. av. h. glapir; Ch. japper, clabauder; fig. clabauder, déblatérer; II. n. glapissement, jappement, clabaudage m.

Klaffenkraut n. petit aizoon.

Klaffer od. **Kläffer, s** m. petit chien qui glapit, qui jappe souvent et sans sujet; Ch. clabaud m; fig. -, s, =in s. clabaudeur, jaseur, se; babillard, e; rapporteur, se.

Klaffmuschel f. Conch. telline f. béante.

Klafter f. (vom Wasser, von einer Tiefe) brasse f; (vom Boden, einer Länge) toise f; zwei - tief, de deux brasses de profondeur; - Holz, corde, voie f. ou moule m. de bois; - nach der Länge, toise courante; nach -n messen, toiser; it. (Holz) mouler, corder, toiser; das Messen nach -n, cordage, it. toisé m; (Steine ꝛc.) in -n aufsetzen, entoiser; Expl. ein -, une toise; -holz n. bois de corde ou de moule ou cordé.

Klafterig a. (in Zusammensetzungen) d'une brasse, d'une toise. [rahmen.

Klaftermaß n. toise f; 2. S. Klafter-

Klaftern v. a. (Bruchsteine) -, entoiser; (Holz) -, corder, mouler, S. aufklaftern; 2. mesurer à la toise, toiser, corder.

Klafter-rahmen m. membrure f; -scheit n. bûche f. de bois de moule; -schlag m. taillis m; coupe, assiette f. pour le bois ꝛc.; -schläger m. bûcheron m; -setzer m. mouleur m. de bois; -stock m, S. -rahmen.

Klagbar a. adv. dont on peut porter plainte en justice; qui peut se plaider; -er Fall, matière à ou de procès; 2. - anbringen, machen, porter en justice ou devant les tribunaux; intenter action de qc; Prat. - werden, porter plainte contre, intenter un procès à ꝛc.; se porter partie civile.

Klage, pl. -n f. plainte, lamentation f; pleurs m. pl; seine -n vorbringen, faire ses plaintes; fam. faire ou conter ses doléances; laute -n erheben, éclater en plaintes, se plaindre hautement, jeter les hauts cris; - um einen Verlust, douleurs, regrets que fait naître une perte; it. condoléances f. pl; deuil m; 2. (Beschwerde) plainte; -n über jem., et. erheben, führen, se plaindre de qn, de qc; 3. Prat. plainte, complainte(s), instance, action, demande, cause f; procès m; eine - gegen jem. anstellen, anhängig machen, former une instance, intenter une action contre qn; actionner qn; traduire qn devant les tribunaux; mit seiner - abgewiesen werden, être débouté, renvoyé de sa demande, mis hors de cause.

Klagedichter m. poète m. élégiaque.

Klag(e)-endung f, -fall m. Gr. accusatif m; régime direct.

Klage-frau f. Ant. pleureuse f; -gedicht n. od. -gesang m. élégie f; poème m. élégiaque; -geschrei n. lamentation f; cris m. pl. lamentables, plaintifs; -gewand n. robe f, habit m. de deuil; -haus n. maison f. de deuil; -libell n. requête libellée; -lied n. chanson f. lugubre; it. élégie f; (m. p.) jérémiades f. pl; die =er Jeremiä, les lamentations de Jérémie. [continuellement.

Klägeln v. n. av. h. (p. u.) se plaindre

Klag(e)-los a. adv. (p. u.) sans plainte, sans se plaindre; Prat. jem. = stellen, satisfaire aux plaintes de qn; =stellung f. satisfaction, indemnisation f; -lustig a. querelleur, processif, chicaneur.

Klagen v. n. av. h. se plaindre, se lamenter, gémir, pousser des gémissements; was h. Sie zu -, qu'avez-vous? où avez-vous mal? de quoi vous plaignez-vous? um einen verstorbenen Freund -, pleurer un ami, la mort d'un ami; -de (Stimme ꝛc.) plaintive, gémissante; 2. über jem. od. et. -, se plaindre de qn ou de qc; jemn. seine Noth -, découvrir ses chagrins à qn, se plaindre à qn de ses chagrins; vor Gericht -, se plaindre, porter ou rendre plainte en justice; wider, gegen jem. -, -d gegen jem. einkommen, plaider, intenter une action contre qn; auf Ehescheidung -, demander le ou son divorce; machen, daß die Gläubiger -, faire intervenir les créanciers; der -de Theil, la partie; II. v. a. jemn. et. -, se plaindre à qn de qc; der Obrigkeit eine Sache -, intenter action en justice; III. v. r. sich -, pop. S. beklagen (v. r.); 2. sich

zu Tode –, se tuer à force de lamentations; IV. n. plainte, complainte, lamentation f; iron. jérémiades f. pl; geheimes –, murmure, gémissement m; Jur. recours m. à la justice.

Klagenswerth a. lamentable, déplorable.

Klag(e)punkt m. Pal. point, chef m. d'accusation, it. d'une demande.

Kläger, s, in s. accusateur, trice; demandeur, demanderesse; plaignant, e; partie f; – f., als – gegen jem. auftreten, se rendre accusateur, se porter partie; wo kein – ist, da ist auch kein Richter, point d'accusateur, point de juge.

Klagerede f. Prat. plainte f; it. plaidoyer m; 2. S. Grabrede.

Klägerei, pl. –en f. (m. p.) plaintes f. pl. (continuelles) pour des riens; lamentations f. pl. sans cause; jérémiades f. pl.

Klägerisch a. adv. der –e Anwalt, l'avoué de la partie; et. – vorbringen, porter ses plaintes, intenter action de ou pour qc.

Klage-ruf m. lamentation f; cri plaintif; –sache f. procès m; cause f; plaidoyer m; –sänger m, S. –dichter; –schrift f. Prat. plainte f; demande f. judiciaire; zweite =, réplique f; dritte =, triplique f; –stimme f. voix plaintive; –ton m. ton plaintif; –weib n, S. –frau.

Kläglich a. adv. plaintif, ve; lamentable; d'une manière touchante, émouvante; –e Briefe, lettres piteuses, dolentes; (m. p.) jérémiades f. pl; – thun, lamenter, se plaindre amèrement; it. (m. p.) faire l'affligé; 2. déplorable, lamentable, affligeant, funeste; ein –es Ende nehmen, faire une fin tragique; mourir tragiquement; ein –es Machwerk, ouvrage pitoyable, misérable, à faire pitié; –keit f. (p. u.) état m, qualité f. de ce qui est plaintif, déplorable.

Klameieisen n. Mar. fer m. à cheval.

Klameien v. a. Mar. pousser l'étrupe dans les joints avec le fer à cheval.

Klamm a. adv. (p. u.) (von Schuhen ꝛc) étroit, qui serre trop; Expl. (vom Gold ꝛc) S. Klammgold; (vom Schnee ꝛc) serrée, compacte; –e (Hände) roides, engourdies; 2. (vom Gelde ꝛc) rare, clair-semé, S. klemm; das Korn ist –, il y a peu de blé.

Klammer, pl. –n f. crampon, crochet m; kleine –, cramponnet m; – zu Mauersteinen, grappin m; ancre, agrafe, esse f; – zu Balken, crampon, tirant, harpon m; Impr. mordant m; fig. Gr. crochets m. pl; parenthèse f; – des Rakettenmachers, chevrette f; Arch. – zu Grundpfählen, raineau m; Pap. –, enclou(s)es f. pl; (um Wäsche ꝛc. fest zu stecken) fichoirs m. pl; – an einem Kamin, embrasure f; – an Schiffen, antoit m.

Klammer-erbse f. pois sucré; –haken m. Arch. bride f; Mar. grappin m; –hirsch m. cerf-volant m. [klammern.

Klammern v. a. S. an-, ein-, um-

Klammer-sparren m. pl. Charp. blochets m. pl; contre-fiches f. pl; –strauch m. Bot. échite f.

Klamm-gültig a. Expl. (vom Gestein) dur, solide; =es Gold od. –gold n. or massif; –löthig a. pesant à peine une demi-once.

Klampe f, S. Krampe.

Klämpern v. n. S. klimpern.

Klämpner m, S. Klempner.

Klang, es, pl. Klänge m. son m; tintement, retentissement m, résonnance f, ton, timbre m; – von sich geben, sonner; ohne – und Sang (begraben) sans solennité; secrètement; P. ohne – und Gesang abziehen, déloger sans trompette, filer doux, s'en aller à petit bruit; 2. fig. réputation, renommée f; einen guten – h., jouir d'une bonne réputation.

Klang-boden m. Luth. table f. d'harmonie; –ente f. (od. Klinger m.) II. n. S. Quakente; –lehre f. acoustique f; –lein m. lin m. à capsules déhiscentes; –lied n. sonnet m; –los a. non sonore; sans son, qui ne rend pas de son; aphone, sourd, éteint; –nachahmung, –nachbildung f. imitation f. d'un son; 2. onomatopée f; –reich a. adv. mélodieux, harmonieux, se, –ment; sonore, résonnant; –stein m. pierre résonnante, sonore; schiste micacé; –stufe f. Mus. intervalle m; –voll a. adv. S. –reich; –wort n, S. –nachahmung (2).

Klapf, s m. **Klapp, es**, pl. –e claque f; choc, coup m; it. (mit der flachen Hand) tape f; – (ins Gesicht) soufflet m.

Klapfen v. n. S. Klappen ꝛc.

Klapp-bank f. banc pliant, brisé, à clapet, à abattant; –baum m. Bot. carmantine f; –boje f. Mar. balise f; –bolzen m. pl. chevilles f. pl. des étriers des haubans; –bord n. fargue, falgue f.

Kläppchen, Kläpplein n. petit clapet; it. (an den Aermeln) bout m. de manches; it. rabat, rebord m; Anat. valvule f.

Klappe, pl. –n f. clapet m; bascule f; (vor einem Taubenhause) trappe f; volet m; Org. languette f; (über den Oeffnungen des Blasebalges) (é)venteau m; (an Fagotten) cuivrette f; – (einer Klappbank ꝛc) abattant m; (an einem Kleide) rabat, rebord m; (in Walkmühlen) fouloir m; – (einer Dampfmaschine) reniflard m; Anat. (an Adern) valvule f; (am Pantoffel) empeigne f; Fliegen–, tue-mouche m; P. mit einer – od. Klatsche zwei Fliegen treffen, faire d'une pierre deux coups.

Klappen v. n. av. h. claquer, faire clac, faire résonner en frappant; retomber ou s'abattre avec bruit; das klappt nicht, cela ne va pas, cela blesse, déchire les oreilles.

Klappen-ähnlich a. S. –förmig; –feder f. Org. ressort m. de languette; –förmig a. en forme de soupape; II. n. valvaire, valviforme; Anat. valvulaire; –handschuhe m. pl. mitaines f. pl; –horn n. Mus. cornet m. à piston; –kraut n. Bot. calle f. des marais, choucalle f; –rock m. habit m. à rabats, à rebords; –schnecke f. nérite f; bigorneau m; –stiefel m. botte f. à genouillère; –trompete f. trompette f. à clefs ou chromatique; –ventil n. soupape f.

Klapper f. hochet m; 2. claquet, traquet m; – (der Nachtwächter) crécelle f; Meun. Ch. it. (für Stumme ꝛc) cliquette; Mus. castagnette f; Myth. S. –blech; – (einer Schlange) sonnette f; Bot. crête f. de coq; thlaspi m, bourse f. à pasteur, à berger; tabouret m.

Klapper-apfel m. pomme sonnante; calville f; –baum m. cocotier m; –bein n. squelette f; fig. g. p. (la) Mort; –blech n. Myth. = (der Isispriester) sistre m; –büchse f, S. Klatsch-b.; –dürr a. fam. maigre comme un squelette ou un pendu d'été; –holz n. rondin, tricot m; –jagd f. chasse f. à bruit, à cliquet; battue f; –mann m. quêteur m. d'hôpital; it. S. –bein; –maul n. causeur, jaseur, se; babillard, e; –mühle f. moulinet m; moulin m. à claquets; fam. ihr Maul geht wie eine =, sa langue va comme un traquet de moulin.

Klappern v. n. av. h. (mit den Tellern) –, cliqueter, faire du bruit avec ꝛc; choquer, heurter les ꝛc; mit den Thalern –, faire sonner les écus; mit den Zähnen –, claquer des dents; (von Störchen) craqueter; (von Mühlen) cliqueter, claqueter; (von Hufeisen) locher; II. n. Trict. tracm; Meun. bruit m. des traquets, des claquets; – (der Zähne) claquement.

Klapper-nuß f. pistache f; –natter f. couleuvre f. à sonnettes; –rose f. coquelicot, pavot m. rouge; –schlange f. serpent m. à sonnettes, crotale m.

Klapperschlangen-blume f., –kraut n., –wurz f. polygale m. de Virginie.

Klapper-schuld f, S. Klitter-sch.; –schote f. Bot. crotalaire f; –spiel n, S. –werk; –stecken m, S. –stock; –stein m. Expl. pierre f. d'aigle, géode, étite, sissite f; –stock m. pièce de bois mobile, assujettie à l'essieu, pour modérer le mouvement des rais à la descente; –storch m. cigogne f.

Klapp-holz n. (bois de) merrain m; –hut m. chapeau m. à rebord, à retroussis; (chapeau-) claque m.

Klappig a. Bot. valvulaire, valvé.

Klapp-laterne f. lanterne f. de poche; –mütze f. calotte f; –ohr n. Man. cheval m. or(e)illard; –rose f, S. Klappen-r.

Klapps m, S. Klapp; 2. int. –! da hast du eins! flan! en voilà un.

Kläppsen v. n. av. h. claquer; 2. tapoter, donner des claques; II. n. claquade, tape f.

Klapp-stiefel m, S. Klappen-st.; –stuhl m. siège m. dont le fond se lève et se baisse; –tisch m. table brisée, pliante, à abattants.

Klar a. adv. (vom Wasser ꝛc) clair, e; limpide, pur, transparent, diaphane; –e Luft, ciel clair, serein, sans nuages; (von Fleischbrühe) étendu d'eau, délayé, clair; (Wein) – abziehen, tirer au clair; Pharm. Chim. – machen, S. klären; – werden, wieder – werden (vom Wein ꝛc) se clarifier; fig. –en (lautern) Wein einschenken, dire son sentiment, s'expliquer haut et clair; it. – (vom Gold) pur; (von der Wolle) fin; (vom Zwirn) délié; –es Mehl, fleur f. de farine; –er (Salpeter) en glace; –e Stimme, voix pure, claire; fig. clair, intelligible, compréhensible, explicite, lumineux; net, manifeste, évident; das ist – am Tage, cela est clair comme le jour; diese Sache ist mir nicht –, je ne vois pas clair à, je ne suis pas éclairci, éclairé, édifié sur cela; – machen, éclairer, éclaircir, rendre clair, évident; (eine Rechnung) – machen, apurer; 2. lucide, pénétrant, perspicace, clairvoyant; 3. Mar. dégagé de tout obstacle; –machen, S. klaren; sich – machen, appareiller, se tenir prêt à partir, à faire voile; (das Tau) fährt –, manœuvre bien, sans frottement, sans nœud; 4. –e n. la partie claire d'une chose; fig. et. ins –e setzen, rendre clair, tirer au clair, exposer avec lucidité; élucider; jem. über et. ins –e setzen, éclaircir qn de qc; ins –e kommen, éclaircir ses doutes, parvenir à connaître la vérité.

Klar, (e)s n. Com. linon m; batiste f.

Klar-äugig a. (p. u.) qui a les yeux clairs, vifs; –düster a. Peint. clair-obscur.

Klare f. s. pl. Chaudr. filet m. d'eau.

Kläre f. clarté, pureté, finesse f; Fond. claire f; 2. prov. S. Stärkmehl.

Klaren v. a. Mar. parer, dégager, tenir prêt; (die Ankertaue) –, dérouler, préparer; die Segel –, appareiller.

Klären v. a. (Wein ꝛc) –, clarifier, éclaircir, S. abklären; Coutel. blanchir; 2. v. r. sich –, devenir clair; s'éclaircir; II. n. clarification f.

Klarfädig a. qui a le fil menu, délié.

Klarheit f. (einer Flüssigkeit) clarté, limpidité f; – (des Glases ꝛc) clarté, transparence f; – (der Luft) clarté, sérénité f; – (des Goldes ꝛc) pureté, finesse f; – (eines Fadens ꝛc) finesse, ténuité, douceur f; fig. – (der Vorstellungen) clarté, perspicacité f; – (der Stimme) gracilité f; – (eines Beweises) évidence f; 2. clarté, lueur ou lumière abondante.

Klariren v. n. av. h. Mar. appareiller; 2. v. a. (ein Schiff) –, acquitter un navire à la douane. [cuve f. d'affinage.

Klär-haus n. affinerie f; –kessel m. Sucr.

Klärlich adv. S. klar. [Riemen) –, armer.

Klar-machen, –halten, S. klaren; 2. (die

Klarmachung f. clarification f; – (einer Rechnung) apurement m; – (einer Schuldforderung) liquidation f.

Klärstaub m. Fond. S. Kläre.

Klasse ꝛc, S. Classe ꝛc.

Klat(e)rig a. (p. u.) (von den Haaren ꝛc) mêlé, brouillé, confus, désordonné; (von Speisen) cuit en une masse; (von Kleidern) déchiré, en lambeaux; 2. mouillé, crotté; (von den Augen) chassieux; fig. mauvais, pitoyable.

Klatsch adv. klitsch –, flin, flan; flic, flac; 2. m. claque f. [Klatschmaul.

Klatschbüchse f. canonnière f; fig. S.

Klatsche, pl. –n f. (auf die flache Hand zu schlagen) fouet m, férule f; Fliegen-kl., tue-mouche m; P. S. Klappe; fig. m. p. (Stadt-)–, S. Klatschmaul.

Klatschen v. n. av. h. claquer; (es regnet) daß es klatscht, à verse; mit den Händen –, claquer des mains; in die Hände –, battre, frapper des mains; applaudir; es wurde allgemein geklatscht, les bravos éclatèrent de toutes parts; fig. m. p. S. plaudern;

II. v. a. jemn. Beifall –, zu–, applaudir qn, à qn; 2. et. wieder –, rapporter, redire qc; III. n. claquement, battement m. des mains; applaudissement m; fig. S. Klatscherei.

Klatscher, s, in s. qui claque, claqueur, se; Th. gedungene –, claque f, g. p. chevaliers du lustre, Romains m. pl.

Klätscher, s, in s. fig. m. p. rapporteur, jaseur, causeur, caqueteur, se; babillard, bavard, e; 2. H. n. pigeon batteur.

Klatscherei f. rapports m. pl, babil m, jaserie f, caquet m, cancans m. pl; gemeine –en, propos d'antichambre.

Klatsch-geschichte f. commérage, cancan m; chronique ou anecdote f. scandaleuse; –gesellschaft f. société f. de commères.

Klatschhaft a. pop. klatschig a. babillard, bavard, e; indiscret, qui aime à jaser, à rapporter, S. klatschen. [dage m.

Klatschhaftigkeit f. commérage, bavar-

Klatsch-kessel m. Sucr. batterie f; –maul n. m. p. rapporteuse, commère f; gazette f. de quartier; –rose f, S. Klapper-r.

Klatschrosenfarbig a. ponceau.

Klatsch-stuhl m. caquetoire f; –raupe f, S. Klätscher (2). [air; 2. S. Glatze.

Klatze, pl. –n f. Expl. bocard m. en plein

Klaube-bühne f. épluchoir m; banc m. à trier le minerai; –hammer m. marteau m. de triage; –junge m. éplucheur, trieur m.

Klauben (dim. kläubeln) v. a. et v. n. av. h. éplucher; trier, nettoyer; an einem Knochen –, ronger un os; fig. er wird was daran zu – finden, il y trouvera bien à éplucher; II. n. épluchement, triage m.

Klauber, Kläubler, s, in s. éplucheur, trieur, se; 2. H. n. sitelle f; torchepot m, grand grimpereau.

Klauberei f. triage m.

Klaubig, Klaubicht, es n. Expl. rebut m.

Klauder f, S. Beule.

Klaue, pl. –n f. – (eines Pferdes z) corne f, pied, sabot m; ein Thier mit gespaltenen –n, animal à pieds fourchés ou fourchus, à sabot fendu, fissipède; 2. (bei Raubthieren) griffe, serre f; (bei Raubvögeln) serre, falcule f; – (eines Falken) doigts m. pl; mains f. pl; 3. – (der Füchse, Wölfe, Dachse) pied; – (der Hunde) harpe f; hintere –, ergot m; ein Hund mit langen –n, chien éperonné; die scharfen, krummen –n der Falken, la liaison; damit anfassen, lier; Hinter-n, avillons m. pl; damit fassen, avillonner; it. (an Hirschen, Rehen) pince f; Bl. – (von Adlern od. Greifen) membre m; – (vom Rinde) marche f; ein Thier mit –n, ohne –n, bête armée, désarmée ou sans griffes; fig. jem. in seinen –n h., tenir qn sous ses griffes, sous sa patte; seine –n in et. schlagen, se saisir de qc, empaumer qc; 4. Jard. vrille, main, patte f; Vign. S. Gabel; Mar. die –n (eines Dreganters) les pattes.

Klauen v. a. et n. griffer, serrer dans les griffes; 2. S. kalfatern.

Klauen-beschlag m. fer m; –fett, –schmalz n. graisse f. des pieds du gros bétail; –förmig a. onguiculé; (von Insekten) chéliforme; –geld n, S. –steuer; –hieb m. griffade f; –horn n. Conch. cornet m. de chasseur; –steuer f, –thaler, –zehnte m. droit de pied fourché; dîme f. du bétail.

Klauhammer m. calfat m.

Klauig a. fissipède; à pieds fourchés ou fourchus; it. qui a des ou armé de griffes, de serres; Bl. onglé, armé.

Klause, pl. –n f. Géogr. défilé m; 2. couvent ou cloître m. solitaire; 3. – (eines Mönchs) cellule f; hermitage m; case, grotte, demeure f. d'un solitaire ou hermite, cellule f. d'un reclus; 4. Expl. fosse f.

Klausenbewohner, Klausner, s m. reclus, hermite, solitaire, anachorète m.

Klebauster f. Conch. pelure f. d'oignon.

Klebe f, S. Flachs-seide, -kraut.

Klebe-blatt n, S. –zettel; –feuer n. Artil. porte-feu m; –garn n. Ois. nappe f; filet m. à alouettes; –gras n. Bot. râcle f; –kraut n. Bot. gaillet accrochant, grateron m; hièble f; 2. sésili m; 3. glaiteron m; petit glouteron; petite bardane; grappelles f. pl; großes od. blaues =, rapette f; –kugel f. Artil. boulet m. à crocs; –läppchen n. fig. fam. jemn. = anhängen, décrier qn; it. jeter un ridicule sur qn; –laus f. morpion m.

Kleben v. n. av. h. s'attacher, se coller, adhérer; – bleiben, tenir, se prendre; an der Leimruthe –, s'engluer; se prendre au gluau; –des Pflaster, emplâtre adhésif, agglutinatif; fig. tenir fortement ou opiniâtrement à, se cramponner à; (an der Welt) –, être attaché au z; dieser Schimpf, dieser Flecken wird ewig an ihm –, il ne peut plus se laver de cet outrage; cette tache lui restera toujours; il ne s'en lavera jamais; das unschuldige Blut klebt an seinen Händen, il a trempé ses mains dans le sang innocent; er läßt gern et. an den Fingern –, il a les mains crochues; il est dangereux de la main; –de Zinsen, Schuld, rente, charge foncière; 2. v. a. coller, attacher; Méd. agglutiner; II. n. adhésion f; fig. – (an dem Irdischen) attachement m; 2. viscosité f, propriété adhésive; 3. collage m; Méd. agglutination f.

Klebe-nelke f. attrape-mouche m; lychnis visqueux; –netz n, S. –garn; –pflaster n, S. Heft-pfl.; englisches =, taffetas m. d'Angleterre.

Kleber, s m. Ch. gluten m; triticine, gliadine, viscine f; pl. harzige –, gommes-résines f. pl; 2. Drap. clavier, crochet m; 3. Bot. blauer –, S. Klebekraut.

Kleberänftchen n. (am Brote) baisure f; biseau m; Brod ohne –, pain de rive.

Kleberheu n. foin m. de trèfle.

Kleb(e)richt a. adv. (kleberartig) gluant, glutineux, visqueux; –er Stoff, viscosité f.

Kleb(e)rig a. adv. (kleberhaltig) gluant, e; glutineux, visqueux, se; fig. S. kleben; 2. enduit de colle, de glu, de viscosité; gluant, visqueux; – machen, rendre gluant, (en)gluer; it. empâter; – werden, devenir glutineux, visqueux; s'empâter, s'engluer; das –e, S. Kleb(e)rigkeit.

Kleb(e)rigkeit f. viscosité, glutinosité f; 2. matière visqueuse.

Kleberklee m, S. Wickenklee.

Klebe-roggen m. Agr. seigle visqueux; –roth n, S. Klee-roth; –ruthe f. verge engluée; gluau m; pipée f; –schwamm m. Bot. agaric visqueux; –spindel f. Tourn. tenon m; –werk n. Chim. lut m; 2. S. Kleibe-w.; –wurz f, S. Färberröthe; –zettel m. affiche f; placard m.

Kleb-koralline f. sertulaire f. parasite; –werk n, S. Klebe-w. z.

Kleck(s), es, pl. –e m. (dim. Kleckschen n.) tache, éclaboussure f; Dinten-–, tache d'encre; pâté m; Drap. mâchure f; fig. jemn. einen – anhängen, flétrir, ternir la réputation de qn; diffamer qn.

Klecken v. n. av. h. tacher, souiller, barbouiller, faire des taches; Impr. machurer; (die Feder) kleckt, crache, S. beklecken; 2. pop. –, suffire; 3. foisonner; rapporter beaucoup; II. n, S. Kleckerei.

Klecker, s m. barbouilleur, croûtier m.

Kleckerei f. souillure f; barbouillage, bousillage m.

Kleckig a. adv. S. klecksig.

Kleck-papier n. papier m. qui boit, maculature f; –schuld f. dette f. criarde.

Klecksen, Kleckser, S. klecken z.

Klecksig a. adv. taché, poché, e; – schreiben, barbouiller, pocher.

Kleckwerk n. bousillage m.

Klee, s, pl. –e m. Bot. trèfle m; rother, weißer, blauer –, trèfle rouge ou commun, blanc ou rampant, mélilot bleu; ewiger –, trèfle vivace.

Klee-acker m. champ m. à trèfle; luzernière f; –bau m. culture f. du trèfle; –blatt n. feuille f. de trèfle; Min. trèfle; fig. g. p. trio m, trinité f, triumvirat m; ein = herzlicher Freunde, guter Kinder z, trois vrais amis, trois bons enfants z.

Kleeblatt-förmig a. en (forme de) feuille de trèfle; Bot. trifolié; Bl. tréflé; –nase f. H. n. chauve-souris f. fer de lance; –zug m. Arch. Sculpt. trèfle.

Klee-blume, –blüthe f. fleur f. de trèfle; –bube m. Jeu: valet m. de trèfle; –busch m. Bot. houx m; –dame f. Jeu: dame f. de trèfle; –futter n. trèfle m; –heu n. trèfle m, foin m. de trèfle; –könig m. Jeu: roi m. de trèfle; –meister m. écorcheur, équarrisseur m; –roth n. Bot. rouge m. sale; –salz n. sel m. d'oseille ou oxalique; –samen m. semence f. de trèfle; –sauer a. Chim. =es Ammonium (Kali z) oxalate d'ammoniaque z, S. Eisen; =e Salze, oxalates m. pl; –säure f. Chim. acide m. oxalique; –staude f, –strauch m. luzerne arborescente; –zug m, S. Kleeblatt-z.

Klei, es, pl. –e m. argile f, terre grasse.

Klei-acker m. terrain, sol gras; –balken m. racinal m.

Kleiben v. a. et. (an die Wand) –, coller à z, contre la z; 2. v. n. av. h. mit Lehm und Stroh –, bousiller, torcher; murer avec du torchis; II. n. bousillage m.

Kleiber, s m. bousilleur m; –lehm m. bauge f; torchis m. [(Mauern) hourdage m.

Kleibewerk n. bousillage m; rauhes – (an

Kleibig a. adv. S. kleb(e)rig, zähe.

Kleibschnitt, es, pl. –e n. Fond. palette f.

Kleid, es, pl. –er (dim. Kleidchen, Kleidlein) n. habit m; sämmtliche zum Anzuge gehörige –er, habillement, vêtement m; toilette f; H. r. männliches –, robe f. virile; jugendliches –, prétexte f; abgelegte –er, dépouille f; alte –er, vieilles hardes; sämmtliche –er einer Person, la garde-robe f; sie hat viele –er, einen großen Vorrath an –ern, elle a une riche garde-robe; seine –er anziehen, ausziehen, mettre, ôter ses habits, s'habiller, se déshabiller; P. –er machen Leute, la belle plume fait le bel oiseau; 2. habit m. d'homme, robe f. de femme; 3. B. a. draperie f; Conch. das türkische –, drap d'or; 4. Mar. S. Segel-kl.

Kleiden v. a. habiller, vêtir; (einen Altar, eine Kanzel) –, parer, décorer, garnir, tapisser, draper; fig. (eine Büchse, Flinte) –, garnir; mettre la garniture à z; 2. v. n. av. h. (diese Farbe, dieses Kleid z) kleidet sie gut, lui va ou sied bien, it. (vom Kopfputze) la coiffe bien; 3. v. r. sich –, s'habiller, se vêtir; sich neu –, renouveler sa garde-robe; se faire faire des habits neufs; it. s'habiller à la mode; sich in Seide z –, s'habiller de soie z; fig. (die Natur) kleidet sich in den schönsten Farbenschmuck, se pare d'une nouvelle verdure.

Kleider-affe m. H. n. semnopithèque m; –barchent m. futaine f. à doubler ou pour habits; –baum m. platane m. d'occident, de Virginie; –besen m. vergettes f. pl; –brett n, S. –rahmen; –buch n. livre m. de costumes; –bürste f. époussettes, vergettes f. pl; brosse f; –gemach n, S. –kammer; –haken m. patère f; –handel m. commerce m. ou vente f. d'habits neufs, it. de vieux habits; friperie f; –händler m. marchand tailleur ou d'habits (neufs); marchand m. de vieux habits ou fripier m; –kammer f. garde-robe f; vestiaire m; –kämmerer m. gentilhomme m. de la garde-robe; –kasten m. garde-robe f; armoire f; –kram, –krämer m, S. –handel, –händler; –laus f. grand pou d'habits; –leinwand f. toile f. à doubler; –macher m. (marchand) tailleur m; –macherin f. couturière f. en robes; prov. tailleuse f; –markt m. friperie f; –mode f. façon, mode f. d'habits; –motte f. teigne, gerce f; ver m; –narr a. coquet, vain pour sa toilette; –ordnung f. règlement m. pour les habits; lois f. pl. somptuaires; –pracht f. magnificence f, luxe m. en habits; –rechen m. ratelier porte-manteau m; –schabe f, S. –motte; –schmuck m. habits précieux; parure f; –schrank m, S. –kasten; –tracht f. costume m; mode ou manière f. de s'habiller; –trödel m. friperie f; –trödler, s, =in s. revendeur, se, d'habits; fripier, ère; =bude f. friperie f; –verleiher m. loueur m. d'habits; –verwahrer m. garde-robier m; –vorrath m. garde-robe f; provision f. d'habits; –zimmer, S. –kammer.

Kleidung, pl. -en f. vêtement, habillement m; vêtements, habits m. pl; Peint. draperie f; gleichförmige, vorgeschriebene -, (habit) uniforme m; die -en (verschiedener Völker) les costumes: 2. Arm. garniture f.

Kleidungsstück n. habit m; pièce f. d'habillement; 2. pl. -e, effets m. pl, hardes, nippes f. pl.

Kleie, pl. -n f. son m; Még. (die Felle) mit - abreiben, embrener; Méd. écailles épidermiques *ou* furfuracées.

Kleien-artig a. semblable au son; Méd. furfuracé; -beize f. Még. confit m. à son; -bier n. petite bière de son; -brod n. pain m. de recoupe; -mehl n. recoupe f; schwarzes =, recoupette f; troisième farine; -stein m. talc m. ollaire friable, grenu; -wasser n. eau f. de son, eau blanche.

Kleierde f. terre grasse; limon m.

Kleiicht a. semblable à de l'argile; argileux; 2. semblable à du son; furfuracé.

Kleiig a. qui contient du son; 2. S. thonig.

Kleiland n. S. Kleiacker.

Klein a. adv. petit, e; menu, exigu, ë; -er Wuchs, petite taille; eine sehr -e Wohnung h., être logé fort étroitement *ou* très à l'étroit; Mil. -er Krieg, petite guerre; -e Montirung, petit équipement; petite tenue; Impr. -e Schrift, caractère menu; - (schreiben) en petit caractère, en petites lettres; -Holz, menu bois; -e Wäsche, petit linge, menu m; - machen, diviser *ou* réduire en petits morceaux, morceler, diviser, fendre, concasser; -er machen, (r)apetisser; -er werden, s'apetisser, se rapetisser; - Geld, monnaie f; -es Wildpret, menu gibier; ganz -e Fische, menuaille f; -es Vieh, menu bétail; -es Wasser, eaux basses; (das Wasser) wird wieder -, les eaux baissent; fam. von - auf, dès l'enfance *ou* le berceau; -er Bruder (dem Alter nach) (frère) cadet m; 2. (der Menge, der Zahl, der Zeit nach) eine -e Gesellschaft, un petit nombre de personnes; trotz ihrer -en Zahl, malgré la faiblesse du nombre; -er Rath, Ausschuß, petit conseil, petit comité; -es Einkommen, petit *ou* faible revenu, revenu exigu; die -en Ausgaben, menue dépense; ein - wenig, ein ganz - wenig, bien peu, très-peu, un tant soit peu; fam. un tantinel; eine -e Zeit, peu de temps; vor einer -en Weile, il n'y a pas longtemps; il y a peu de temps; 3. de peu de valeur *ou* d'importance; petit, mesquin, médiocre, restreint, insignifiant; -e Strafe, légère punition; mit den -sten Umständen (erzählen) les moindres circonstances, les détails les plus minutieux, dans les moindres détails; ins -e gehen, entrer dans les détails; -er (Verstand, Geist) petit; ein -es Licht, un pauvre génie; 4. peu élevé, peu généreux; ignoble, trivial, vulgaire; - denken, penser peu noblement, bassement, petitement; avoir des vues basses, peu élevées; avoir des sentiments bas, vils, ignobles; -e Seele, âme basse, vile; - von jem., von et. denken, avoir une petite opinion, une opinion peu favorable *ou* peu avantageuse de qn; faire peu de cas de qn; es geht - bei ihm her, il est réduit au petit pied, il vit petitement; haben Sie nur eine -e Geduld, prenez patience un moment.

Kleine (der, die, das) s. le petit, la petite; sie hat ein -s, elle a un enfant; 2. n. das ist ihm ein -s, c'est une bagatelle pour lui; im -n handeln, vendre en détail; détailler; Peint. Sculpt. détail; ins - od. im -n (malen) en petit, en miniature; ins - od. -re bringen, réduire au petit pied; über ein -es, dans un moment, sous peu; bei -m, petit à petit, par degrés, graduellement; 3. f. S. Kleinheit.

Klein-äderig a. Sculpt. à petites veines; -ährig a. à (fleurs disposées en) petits épis; microstachyé; -arbeiter m, S. -schmied; -auge n. H. n. cachalot m. à petits yeux *ou* microphthalme; -äugig a. qui a de petits yeux; H. n. microphthalme; -bäcker m. boulanger m. à échoppe; -bauer m, S. Halb-b.; -beerig a. à petits grains; -bild n. miniature f; -binder m. boisselier m; -blätterig, -blattig a. à petites feuilles; parvifolié; H. n. microphylle; -blumig a. parviflore, micranthe; -bogenform f. Lib. petit in-folio; -bohnig a. à petits grains; -denkend a. à vues étroites, mesquines, rétrécies, bornées, basses, ignobles; -drahtzieher m. ébroudeur m; -eisen n; parcelles f. pl. de fer. [der.

Kleinen v. a. briser, concasser, bocar-

Klein-erz n. Expl. minerai brisé, concassé; -färber m. teinturier m. du petit teint; -färberei f. petit teint; -flosser m. H. n. microptère; microptérygien m; -fügig a. adv. -fügigkeit f, S. gering-f. z; -füßig a. à petits pieds, qui a de petits pieds; H. n. micropode; -füßler m. pl. H. n. micropodes m. pl; -gedackt m. Org. jeu de quatre pieds; -geist m. petit esprit; homme de peu d'esprit, d'une intelligence bornée, d'un esprit médiocre; -geisterei f. petitesse f. d'esprit, vues étroites *ou* bornées; -geisterisch, -geistig a. adv. d'un esprit borné; -gemälde n. peinture f. en miniature; -gewehrfeuer n. décharge f. de mousqueterie; -gläubig a. de petite foi, de peu de foi; découragé, sceptique, sans croyance *ou* convictions, pusillanime; -gläubigkeit f. manque m. de foi *ou* de conviction; scepticisme, découragement m; pusillanimité f; -gliederig, -gegliedert a. qui a les membres petits; it. (von Ketten) à petits chaînons; -glöcklein n. Bot. campanule f. cervicaire; -gut n. Artil. canon m. *ou* pièce f. de rebut; 2. Com. quincaillerie f; -halsig a. à col *ou* cou petit; -handel m. commerce m. *ou* vente f. en détail; mercerie f; -händler m. détailleur, mercier m; détailliste, boutiquier; iron. épicier m; -häring m. hareng m. de petite marque.

Kleinheit f. (eines Gefäßes z) petitesse f; peu m. de volume z; - (eines Ackers z) peu d'étendue, petitesse; Méd. - (des Pulses) dépression f; - des Geistes, der Gesinnungen, petitesse d'esprit, bassesse f. de sentiments.

Klein-herr m, S. Stutzer; -herzig a. à sentiments peu nobles, peu élevés; -hundert n. Com. (somme ronde de) cent.

Kleinigkeit, pl. -en f. chose insignifiante, sans importance; bagatelle, vétille, minutie f; niedliche -en, gentillesses f. pl; eine - (kann ihn aufbringen) un rien; allerhand -en (kaufen) des babioles, des effets de peu de valeur; werthlose -, futilité f; die -en (in einem Kunstwerke) détail m; das ist ihm eine -, ce n'est qu'un jeu pour lui; sich mit -en beschäftigen, s'amuser à des vétilles; vétiller; s'occuper de bagatelles, de riens; courir après les mouches, les papillons.

Kleinigkeits-geist m. esprit vétilleux, minutieux; esprit m. de détail; -häscher, -jäger, -krämer m. marchand de bric-à-brac; fig. esprit minutieux, pédant m; -sucht f, S. -geist. [ser m. dermeste m.

Klein-jährig a. E. F. à cernes serrés; -kä-

Kleinkinder-bewahranstalt, -schule f. école f. pour les petits enfants, salle d'asile.

Klein-kleider m. Ton. refendeur m; -knecht m. petit valet; -kohle f. houille f; -körnig a. à petits grains; -krabbe f. petit cancre; -kreuz n. carabe petite croix.

Kleinlaut a. adv. abattu, découragé, déconcerté, humilié; sans courage, sans énergie; - werden, se décourager, perdre courage *ou* son aplomb, son assurance; - f., filer doux, baisser le ton *ou* le pavillon; - machen, intimider, décontenancer, décourager, humilier; abattre.

Kleinlich a. petit, faible, débile, délicat; von -er Gestalt, de petite taille; 2. minutieux, sans élévation, sans noblesse; 3. mesquin, petit, bas, ignoble, vil; das ist so -, il y a de la petitesse à cela; cela a l'air si mesquin; -keit f. petitesse f. de l'âme, des vues; manque d'élévation, de générosité; mesquinerie f; esprit minutieux.

Klein-maler m. miniaturiste m; peintre m. en miniature; -malerei f. miniature f, peinture f. en miniature; -maschig a. à petites mailles; à mailles serrées; -mäuler n. pl. H. n. microstomes m. pl; -mäulig a. H. n. à bouche petite; microstome; -meister m. fat, petit-maître, merveilleux, élégant, Néol. gant-jaune m; -messer m. micromètre m; -muth m. pusillanimité f; découragement, abattement m; -müthig a. pusillanime, découragé, craintif; = machen, = werden, S. kleinlaut; -müthigkeit f, S. -muth; -narbig a. Corr. à petit grain, à grain fin; -octav n. petit in-octavo.

Kleinod, es, pl. -e *od.* -ien n. bijou, joyau m; objet précieux; fig bijou; perle f; (diese Provinz ist) ein - der Krone, un fleuron de la couronne; Bouch. -e, menues parties des bêtes; Bl. -e, cimier m; lambrequins m. pl; 2. (v.) (Kampfpreis) prix m.

Kleinodien-handel m. bijouterie f; -händler m. bijoutier m; -kästchen n. écrin m.

Klein-rüster f. Bot. fusain, bonnet m. de *ou* à prêtre; 2. érable m; -schmelzer m. Forg. sous-fondeur m; -schmied m. quincaillier, taillandier, it. cloutier, lormier, martineur m; -sarbeit, -swaare f. quincaillerie, taillanderie, clouterie, lormerie f; -schreiber m. (p. u.) qui écrit en petit caractère; micrographe m; H. n. dermeste m. micrographe; -schuppig a. à petites écailles; -silber n. Dor. argent m. en feuilles de vingt-cinq au livret; 2. platine m; -sinn m. esprit vétilleux, minutieux; pédanterie f; -specht m. grimpereau m. falcaire; -speißig a. Expl. à petits cubes, à petites facettes; -spitzig a. terminé en pointes fines; -städter, s, -in s. bourgeois, e, d'une petite ville de province; petit(e) bourgeois(e); -städterei f. m. p. manières, habitudes f. pl, préjugés, ridicules m. pl. des provinciaux, des bourgeois des petites villes; manières, habitudes provinciales; -städtisch a. m. p. bourgeois, e, -ment; comme de petits bourgeois; petit, mesquin, provincial; -tausend n. Com. (somme ronde de) mille; -uhrmacher m. horloger m. en petit, horloger qui fait des montres; -vieh n. menu bétail; -waare f. quincaillerie f; -zackig a. Ch. en forme de fraise; das =e (vom Hirschgeweihe) la fraise; -zackicht a. Ch. S. -zackig; -ziemer m. petite grive, grive à rouge aile.

Kleische f. (Fisch) limande f.

Kleister, s m. colle f. de farine *ou* d'amidon; empois m; 2. Mar. calfeutrage m.

Kleister-aal m, -älchen n. anguille f. *ou* animalcule m. de la colle; -fresser m. H. n. dermeste m. de boulanger.

Kleist(er)ig a. empâté, e, it. pâteux, visqueux, se; collant, gluant, e.

Kleistern v. a. coller, empâter; tremper de colle; (Papier) auf et. -, coller z sur qc.

Kleister-schlängelchen n, S. -älchen; -tiegel m. Impr. jatte f; -pinsel m. brosse f. à coller; -topf m. Rel. poêlon m. à colle.

Klemm a. adv. étroit, serré; fig. fam. (vom Geld) rare; (von der Zeit) difficile, dur, fâcheux.

Klemmchen, Klemmlein, s n. fichoir m.

Klemme, pl. -n f. T. t. (Werkzeug) étau m; pince f; mordant m; mordache f; sergent m; Maréch. morailles f. pl; torche-nez m; Géogr. défilé, détroit m; Mil. (zu den Zündlichtern) porte-lance m; fig. (état de) presse *ou* gêne f; in der - f., être dans un grand embarras, à la gêne; Mil. cerné; serré de près; nun ist er in der -, on le tient; Geld-, rareté, disette f. de numéraire; Méd. serrement m, contraction, constriction, rigidité f. spasmodique *ou* convulsive; tétanos m. [f. pl. d'étau.

Klemmeisen n. mords m. pl, mâchoires

Klemmen v. a. serrer, presser, éteindre, pincer; 2. v. r. sich -, se serrer *ou* pincer; fig. (wie die Zähne eines Räderwerks) s'entre-serrer, s'engrener, n'avoir pas assez de jeu.

Klemmhaken m. Chap. Men. crampon m.

Klemmig a. Expl. dur, serré, ferme, cohérent, e. [landier m. en fer-blanc.

Klemp(e)ner, s m. ferblantier m; tail-

Klemp(e)ner-arbeit f. ouvrage m. en fer-blanc; -blech n. fer-blanc *ou* fer étamé;

-handwerk n. métier m. de ferblantier; -waare f. taillanderie f. en fer-blanc; (für Kinder) bimbeloterie f.

Klempern v. n. av. h. sonner, résonner, tinter; it. cliqueter; (von Waffen) faire un cliquetis; (von Schlüsseln) brimbaler; auf dem Amboße –, frapper sur l'enclume, faire résonner l'enclume; II. n. cliquetis, tintement m. [poil à brosse.

Kleuke, pl. –n f. paquet m. de soies ou de

Kleuken v. a. (v.) Vign. ébourgeonner.

Kleuker, s m. (v.) ébourgeonneur m.

Klepper, s m. cheval m. de selle; bidet, genet m; haquenée f. (v.); poney m; fig. coureur; it. galopin m; 2. H. n. gros-bec m.

Klepper-dürr a. maigre comme un genet; -lehen n. Féod. fief m. de plein chevalier; -mann m. Féod. vassal m. qui possède un fief de ꝛc.; -sattel m. selle f. à piquer; -stall m. écurie f. des chevaux de selle. [(é)cosse f; 2. houx m.

Klesebusch, es, pl. Klesebüsche m. gousse,

Klette, pl. –n f. Bot. glouteron m; bouton m. de glouteron; P. jemn. eine – anhängen, médire de qn, flétrir sa réputation, le diffamer, le noircir; 2. (die Pflanze) bardane f; gemeine od. große –, glouteron; bardane officinale; kleine –, petite bardane; it. lampourde commune; distelartige –, bardane à feuilles épineuses.

Kletten v. n. av. h. Drap. (die Wolle) –, éplucher; II. n. épluchement m.

Kletten-gras n. racle f; -kerbel m. cerfeuil m. sauvage ou à fruits courts; 2. caucalis ou caucalier m; caucalide, hérissonnée f; -knopf, -kopf m. bouton m. de glouteron; -kraut n, S. -distel; 2. eupatoire commune ou à feuilles de chanvre; 3. petite langue de chien; élatine f; -motte f. phalène f. de la bardane; -specht m. grimpereau m. des murailles; -stange f. Ois. perche f. aux gluaux.

Kletter, s, in s. Drap. éplucheur, se; -eisen n. grappin m.

Kletterer, s m. qui aime à grimper, qui grimpe avec facilité; grimpeur m.

Kletter-fuß m. H. n. pied grimpant, patte propre à grimper; -füßig a. H. n. zygodactyle; -katze f. fig. S. Kletterer.

Klettern v. n. av. f. et h. grimper, gravir; (von einem Baum) herunter –, dégringoler, descendre (en s'aidant des pieds ꝛc.); Bot. -de (Gewächse ꝛc.) grimpant(e).

Kletter-stange f. mât m. de cocagne; -vogel m. grimpereau m. falcaire; grimpeur, anerponte m.

Kletticht, klettig a. adv. couvert de glouterons; 2. qui s'attache comme des glouterons.

Klett-weide, pl. =n f. saule m. à feuilles de romarin; -wurz f. S. Klette.

Klicken v. a. S. klecken.

Klicker, s m. chique f; jalet m.

Klickern v. n. av. h. jouer aux chiques.

Kliebeisen n. Ton. fendoir m.

Kliebel, s m. Charb. mât m.

Klieben v. a. fendre; 2. v. n. se fendre, se fendiller.

Kliebig a. adv. facile à fendre, sujet à se fendiller; -es Holz, bois de refend.

Klima n. ind. od. pl. Klimata, climat m; Einfluß des –, climature f.

Klimaterisch a. adv. (von jedem siebenten Jahre) climatérique. [climat.

Klimatisch a. adv. du, qui appartient au

Klimatologie f. climatologie f.

Klimmen v. a. S. klettern.

Klimmen, s m. Bot. Vign. achit m.

Klimmstag n. Mar. étai coulant.

Klimperei f. s. pl. tintement m; sonnaillerie f; carillonnage m.

Klimpern v. n. av. h. sonner, tinter, carillonner; 2. an Gläsern –, faire tinter des verres; mit dem Gelde –, faire sonner l'argent; auf dem Klaviere –, jouer un peu du clavecin; auf der (Guitarre) –, gratter de la ꝛc.; II. v. a. (ein Stückchen) –, jouer ꝛc. mal, sans goût, sans expression, négligemment; III. n, S. Geklimper.

Klingadler m. aigle m. de mer; orfraie f.

Klingbar a. sonore, résonnant, retentissant.

Klingbolzen m. S. Klinkbolzen.

Klinge, pl. –n f. – (eines Messers, Säbels) lame f; fer m; – (eines Hobels) mèche f; 2. épée, lame f; acier m; Esc. die – binden, niederschlagen, engager, forcer l'épée de son ennemi; fig. jem. vor die – fordern, appeler qn en duel; provoquer qn; mit der – ausmachen, vider, démêler à la pointe de l'épée, l'épée à la main, avec l'épée; über die – springen lassen, passer, faire passer au fil de l'épée; faire main basse sur; bei der – bleiben, ne pas s'écarter de son sujet; nicht bei der – bleiben, sortir de la question, divaguer, battre la campagne, déraisonner; 2. (v.) vallon m; it. ravine f.

Klingel, pl. –n f. clochette, sonnette f; die – ziehen, tirer la sonnette; mit der – läuten, sonner la sonnette ꝛc.; 2. S. Knauel.

Klingel-beutel m. sachet m; bourse f. de l'église; =träger od. =herr m. quêteur m; -draht m. fil m. de fer à sonnettes; -möhre f. Jard. chervi(s) m, gyrole f.

Klingeln v. n. av. h. (faire) sonner; an der Schelle –, tirer la sonnette, sonner (la clochette); öfters hintereinander –, sonnailler, carillonner.

Klingelschnur f. cordon m. de sonnette.

Klingen v. n. irr. av. h. sonner, tinter; résonner, retentir; (die Gläser) – lassen, faire tinter ou sonner; das klingt hohl, wohl, übel, cela sonne creux, bien, mal; Guer. mit –dem Spiele (ausziehen) musique en tête ou tambour battant; -de Münze, espèces sonnantes; gut zusammen –, bien accorder; gar nicht od. schlecht zusammen –, discorder; 2. hart, rauh – (von einem Tonwerkzeuge) jurer; wohl –d (von der Stimme ꝛc.) sonore; mélodieux, se; (von Versen) mélodieux ꝛc.; coulant; (von den Ohren) jemn. –, corner, tinter à qn; 3. mit den Zimbeln –, jouer des cymbales; mit den Gläsern –, choquer, faire tinter les verres; II. n, S. Klang; – (der Ohren) tintement, tintouin m; (in einem Glockenspiele) carillon m; – (der Gläser) tintin, choc m.

Klingen-niete f. rivet m; -probe f. épreuve f. des lames; -schmied m. forgeur (de lames) d'épées ꝛc.; -stahl m. acier m. à épée.

Klinger, s m. H. n. S. Quakente.

Kling-gedicht n. sonnet m; -klang m. tintement m; fig. mauvaise musique; 2. verbiage m; it. rimes f. pl. sans esprit, sans goût; -spiel n. jeu, son m. des instruments; -stein m. Minér. pierre sonnante; phonolithe m; porphyre schisteux.

Klinik f. clinique f, S. Clinikum.

Klinkbolzen m. Mar. cheville clavetée sur virole.

Klinke, pl. –n f. – (einer Thüre) loquet m; cadole f; kleine –, loqueteau m; 2. Mar. – od. der Klink, pointe f. de clou ou de cheville rivée; Tiss. loqueteau.

Klinken v. n. av. h. frapper sur le loquet d'une porte; 2. Mar. (die Spieker od. Bolzen) –, river, claveter sur virole.

Klinken-blech n. platine f. à loquet; -haken m. mentonnet m; -schaft m. battant m. de loquet; -schloß n. serrure f. à loquet.

Klinker, s m. Bât. chantignole f; brique f. à four; Mar. clinquart m.

Klinker-weise adv. Mar. = gebautes Fahrzeug, bâtiment bordé à clin; -werk n. Mar. bordage m. à clin; 2. Tiss. S. Klinke.

Klinkschön a. clair, pur, transparent.

Klinse f, S. Ritze, Spalt.

Klipp, es, pl. -e m. (dim. Klippchen n.) pop. claque, chiquenaude, croquignole f; -dachs m. H. n. marmotte f. du Cap ou bâtarde.

Klippe, pl. –n f. écueil; rocher ou roc scabreux, escarpé, it. hérissé de pointes; Mar. blinde –n, brisants m. pl; basses ou battures f. pl; – (vor einem Hafen) barre f; Mon. S. Klipping; fig. obstacle dangereux, péril menaçant, écueil m.

Klippel m, S. Klöppel.

Klippen-bock m, S. Steinbock; -reich, -voll a. semé d'écueils.

Klipper m, S. Klempner.

Klippern v. n. faire du bruit.

Klipp-fisch m. Com. Pêch. hadou m; morue salée; 2. H. n. écharpe, bandoulière f; -geld n. argent rogné; -horn n. porcelaine-souris f. [écueil.

Klippicht a. semblable à un rocher, à un

Klippig a. adv. hérissé de pointes, plein d'écueils, de rochers.

Klipp-kanne f. cruche f. de bois ou broc m. à couvercle; -klapp n. (eines losen Hufeisens, der Absätze ꝛc.) claquement m; -kleber m. lépas m, patelle, écaille f. des rochers; œil m. de bouc; -kram m. quincaillerie f, S. -werk, -krämer m. quincaillier m; -maus f. H. n. souris f. des rochers ou saxatile; -meister m. maître m. abécédaire; -münze f, S. Klipping; -rose f. Conch. actinie f. cul-de-cheval; -schenke f. méchant cabaret, cabaret borgne; guinguette, pinte f; bouchon m; -schnecke f. Conch. peau f. de tigre; porcelaine tigrée; -schuld f. dette f. criarde; -schule f. école f. des abécédaires; -flecken m, S. Klapper-ft.; -torf m. tourbe noire; -werk n. quincaillerie f; it. jouets m. d'enfants; joujoux m. pl; 2. Mon. engins m. pl. à marteau; -zeist, es, pl. -e m. S. -maus.

Klirr! int. crac!

Klirren v. n. av. h. cliqueter, frémir; rendre un son aigu et vibrant; s'entre-choquer, s'ébranler avec bruit; mit den Waffen –, faire retentir les armes; mit den Gläsern –, S. klingen; II. n. – (der Fenster) frémissement m; – (der Degen ꝛc.) cliquetis m; – (der Gläser) tintement, choc m.

Klistier n. ꝛc., S. Klystier. [schen.

Klitsch, klitschen, S. Klatsch, klat-

Klitschig a. S. glitschig; 2. (vom Brode ꝛc.) pâteux.

Klitter, S. Klecks; -buch, Kladde; -gold n. clinquant m. [cher, souiller.

Klittern v. a. barbouiller, tacher, po-

Klitterschuld f. dette criarde; pop. pouf m.

Klobeeisen n. coin m. de fer.

Kloben, s m. (dim. Klöbchen, Klöblein n.) (Bündel) botte f; faisceau m; poignée f; tas, amas m; Agr. javelle f; Serr. étau m. à main; mordache f; it. (Klammer) crampon, cramponnet m; (an einer Thür ꝛc.) gâche f; it. (Angel an Thür und Fenster) pivot, gond m; Expl. tenailles f. pl; mordache; it. anneau, chaînon m. en forme de huit; Méc. poulie f; palan m; mit – in die Höhe winden, poulier; – (geringe Lasten zu heben) palanquin m; petit palan; – (ohne Rolle od. Scheibe) moque f; – (an einem Flaschenzuge) artémon m, carcasse, caisse f. de palan; chape f; – (worin eine Aufzugsrolle läuft) main f. de palan; – (an einer Wage) châsse f; Ois. perche f; it. pipée f; gluau m; Horl. – (des Steigrades) potence f; Ton. (Reifkloben) mordache f. à chanfrein.

Klöben od. **Kloben** v. a. (Holz ꝛc.) –, fendre.

Kloben-arbeit f. Bât. travail où l'on emploie les poulies; -deichsel f. limon m; -glied n, S. Kloben; -holz n. bois m. de quartier; -hütte f. cabane f. d'oiseleur; -macher m. poulier m; faiseur m. de poulies; -ring m, S. Kloben; -säge f. scie f. à refendre; -seil n. corde ou herse f. de poulie; étrope f. [fendoir m.

Klöber, s m. fendeur m. de bois; Ton.

Klopf m. coup m. avec la main.

Klopf-arbeit f. Expl. exploitation f. avec le marteau de main; -bank f. Pap. batadoir m; -brett n. taquoir m; Fauc. taquet m; -damm m. digue battue et gazonnée.

Klopfe, pl. –n f. Ép. réglet m.

Klöpfel (od. Klöppel), s m. (zum Schlagen) battoir, maillet m; batte f; 2. (Knittel, Bengel) billot, tricot, rondin m; 3. – (einer Glocke) battant, battail m; 4. (Paukenklöpfel) baguettes f. pl; 5. S. Klöppelholz.

Klöpfeln v. n. av. h. frapper doucement; 2. S. klöppeln.

Klopfen v. n. av. h. frapper, heurter, cogner; an die Thür –, frapper à la porte; man hat geklopft, on a heurté, S. Busch; (vom Herzen) jemn. –, battre, palpiter; in die Hände –, S. klatschen; jemn. auf die

Backen –, caresser qn sur la joue; Méd. –d (von Schmerzen) pulsatif, ve; 2. v. a. (den Flachs, das Eisen ꝛc.) –, battre; Forg. eben –, planer; rund, hohl –, emboutir; fam. jem. – (schlagen) battre; jem. auf die Finger –, donner sur les doigts à qn, S. aus-kl.; Man. einen Hengst –, bistourner un cheval. Impr. (die Form) nieder –, taquer; passer le taquoir sur ꝛc.; Ch. das Wild aus den Büschen –, battre les buissons, le taillis; II. n. battement, choc m; – (des Herzens) battement; palpitation f.

Klopfer, s m. fam. frappeur m; Ch. batteur m; batteur de bois, de campagne; Chap. batteur de laine; 2. (Werkzeug) battoir m; – (an einer Thüre) heurtoir, marteau m; Még. batte f; Van. S. Klopfhammer; Anat. S. Daumen-Kl.; H. n. S. Holzwurm.

Klöpferling, es, pl. –e m. pomme sonnante; calville f.

Klopf-fechter, s m. pugiliste, boxeur, bretteur, brétailleur, ferrailleur m; fig. querelleur m; mauvaise tête; gelehrter =, disputeur m; –fechterei f. pugilat m; boxe, batterie f; chamaillis m; métier m. de bretteur ꝛc.; fig. gelehrte =, dispute f. littéraire; –fechterhandschuh m. ceste m; –fisch m. stockfisch m; fig. g. p. die =e, les coups; er wird =e bekommen, les coups en seront, il y aura des coups de donnés; –garn n. fil m. de coton à mèche; –hammer m. (einer Thür) marteau, heurtoir m; Forg. marteau à deux plats; Carr. masse f; Még. batte f; Van. fer m. à clore; –hengst m. cheval bistourné; –holz n. batte f; battoir m; Impr. taquoir m; –jagen n. Ch. battue f; –käfer m. H. n. vrillette f; –keule f, S. –holz; –pulver n. lycopode m; –ring m. heurtoir m; 2. boucle f. de porte ou de marteau.

Klopfsee f. grosses vagues, mer houleuse.

Klopf-stein m. Cordon. billot m; –werk n, S. –arbeit.

Klöppel, s m. fuseau m; it. S. Klöpfel.

Klöppel-arbeit f. travail m. au fuseau; dentelle f; 2. tissu ou dentelle fait(e) au fuseau; –arbeiter, s, =in s. ouvrier, ère, qui travaille au fuseau; faiseur, se, de dentelles; tricoteur, se; –garn n. fil m. à dentelle; –holz n. rondin, fuseau m; –kissen n. coussin(et) m. à dentelle; 2. Pass. boisseau m; –klavier n. Luth. épinette danoise; –lade f. coffre(t) m. à dentelle.

Klöppeln v. a. tisser, tricoter, travailler au fuseau; Spitzen od. Kanten –, faire de la dentelle; geklöppelte Borten, passements m. pl; 2. einen Hund –, mettre le billot à un chien; II. n. travail m. de la dentelle ou au fuseau; tricotage m.

Klöppel-nadel f. aiguille f. à dentelles; –pult n, S. –lade; –sack m, S. –kissen; –scheit n. E. F. bûchette f; –seide f. soie f. à dentelles; –zwirn m, S. –garn.

Kloppfisch m, S. Klopffisch.

Klöppler, s, in s. S. Klöppelarbeiter ꝛc.

Klopps, es, pl. –e m. Cuis. mets de viandes battues; gascalope f.

Kloß, es, pl. Klöße m. (von Erde) amas m; masse, boule, motte f; glèbe f; Sal. Klöße, moellon, remplage m; Cuis. –, dim. Klößchen n. (von Fleisch) boulette f; länglichter – von Kalbfleisch, andouillette f; – von Teig, boulette de pâte.

Kloßig a. adv. globuleux, grumelé; 2. (vom Brote) pâteux, se.

Kloster, s, pl. Klöster n. monastère, couvent, cloître m; in's – gehen, entrer, se mettre, se retirer, se jeter dans un couvent; se faire religieux ou moine, s'enfroquer; prendre le froc; (von Nonnen) se faire religieuse, prendre le voile; in's – stecken (einen Sohn) enfroquer, (eine Tochter) cloîtrer; aus dem – springen, gehen, sortir du monastère, du couvent; (von Mönchen) se défroquer; (von Nonnen) se dévoiler; 2. coll. (tout le) couvent.

Kloster-aufhebung f. suppression f. des cloîtres; –beere f. groseille f. verte; gadèle f; –bogen m. Arch. arc m. de cloître; arc en tiers-point; arc gothique; –brauch m. règle, coutume f. claustrale; –bruder m. frère m. lai ou convers; frère servant; –fleisch n. fam. es ist ihr kein = gewachsen, elle n'est pas née pour le couvent; –frau f, –fräulein n. religieuse, sœur; chanoinesse f; –gang m. cloître m; –garn n, S. –zwirn; –garten m. jardin m. du couvent ꝛc.; –gebäude n. couvent, monastère m; 2. édifice appartenant au monastère, au couvent; –gehorsam m. obédience f; obéissance monacale; –geistlicher m. religieux régulier; –gelehrsamkeit f. érudition monacale; –gelübde n. profession f; vœux m. pl; die = ablegen, faire profession ou ses vœux; einer der, eine die, das = abgelegt hat, (religieux) profès, (religieuse) professe; –gemeine (–gesellschaft) f. communauté f. de religieux, de religieuses; 2. paroisse dépendante d'un couvent; –gericht n, –gerichtsbarkeit f. juridiction f. d'un monastère; 2. sur un monastère et son territoire; –gewand n, S. –kleid; –gewölbe n. Arch. voûte f. d'arête; arc m. de cloître; –glocke f. cloche f. du couvent; –gut n. bien m. d'un monastère ou d'un couvent; –habit n, S. –kleid; –hof m. cour f. du couvent; –isop m, S. Kirchisop; –jungfer f, S. –frau; –kirche f. église f. d'un couvent; –kleid n. habit m. de religieux, de religieuse; habit claustral, monacal; –leben n. vie religieuse, claustrale, monacale, monastique; 2. (Leben der Klosterleute unter einander) conventualité f; –leute pl. religieux m. pl; religieuses f. pl; personnes attachées au couvent.

Klösterlich a. adv. conventuel, le; claustral, e; monacal, e; monastique, religieux, se; –e Zucht, S. Kloster-z.: – (leben ꝛc.) en religieux, monacalement; –keit f. vie monacale, claustrale; solitude f. des cloîtres.

Kloster-mauer f. murs m. pl. du couvent; –ordnung f, S. –zucht; –pforte f. porte f. d'un cloître; –pförtner, =in s. tourier, ère; –rath m. conseil, it. conseiller m. d'un couvent; –schaffner m. pourvoyeur m. du couvent, S. –verwalter; –schule f. école f. de couvent ou des frères; 2. collège m, école f. dans un couvent; –schwester f. sœur laïque ou servante; –stand m. état m. de religieux ou de religieuse; –strafe f. censure, pénitence f. claustrale; –thum, s n, S. –wesen; –truhe f. bahut m; –vater m, S. –vorsteher; –verbesserung f. réforme f. des couvents; –verwalter m. administrateur, receveur m. d'un couvent; –vogt m. justicier, juge m. d'un couvent; –vorsteher m. abbé, supérieur, prieur, gardien m. d'un couvent; –weise f, S. –brauch; –wenzel m. H. n. fauvette f. à tête noire; –wesen n. (tout ce qui concerne) les cloîtres; la vie religieuse ou monacale; m. p. abus monastiques; –zelle f. cellule f; –zucht f. discipline monacale ou religieuse; –zwinger m. rempart m, murs m. pl. d'un couvent; –zwirn m. fil m. de Brabant, de Hollande; fil à dentelle ꝛc.

Klote, pl. –n f. prov. tas m. de tourbe; 2. Mar. die –n, les pommes ou raques f. pl.

Klotz, es, pl. Klötze m. (dim. Klötzchen, Klötzlein n.) (von Holz) tronçon, billot, bloc m; (von einem Baume) tronc m, it. souche f; Bouch. billot, tranchoir m; Charr. bille f; Fond. tasseau m; Ton. tronchet m; Tir. bûche f; Charp. (am Dachstuhl) chantignole f; Mar. blin m; Expl. masse f; Écon. nœud m; it. souche; bûche noueuse; fig. lourdaud, rustre, butor, manant, mal-appris, paysan m; bûche, souche f.

Klotz-bahn f. courte-boule f; –beute f. Écon. ruche f. de bois; –erbse f. grand pois m; –holz n. souches f. pl; it. bois de compte, de moule; 2. Charr. bois m. en billes.

Klotzig a. fam. –er (Mergel) à gros grains; (von einer Person) qui fait de grands yeux; pop. rustre, grossier; 2. S. kloßig.

Klotz-kalk m. chaux carbonatée grossière; –köpfig a. adv. fig. stupide, bête; =keit f. stupidité, bêtise f; –mönch m. religieux ou carme m. déchaussé; cordelier m; –mühle f, S. Klatze; –presse f. Rel. presse f. à billot; –pumpe f. pompe f. à billot; –schuh m. sabot m; –wagen m. (in einer Sägemühle) affût m.

Klöwen v. a. Lap. cliver, diviser un diamant.

Klub m. Expl. pincette f, tenailles f. pl. à retirer les fleurets rompus.

Kluder m, S. Klinker.

Klufe, pl. –n f. épingle f.

Kluft, pl. Klüfte f. fente, crevasse f; creux m; cavité, caverne f; (im Wasser) abîme, gouffre m; Expl. edle –, fente remplie de minerai, filon m. métallique; 2. Charp. règle brisée, équerre pliante; 3. Mar. lioube f; Écon. éclat m, gros morceau de bois, bûche f; 4. T. t. pincette, étangue f, tenailles f. pl.

Kluft-damm m. traverse f. de canal; –holz n. bois m. en bûches; bois de moule, de corde, gros bois.

Klüftig a. adv. qui a des fentes; plein de crevasses, de creux; fendillé, crevassé; –e (Felsen ꝛc.) fendu, e; 2. –es Holz, bois aisé à fendre; E. F. bois roulé ou roulis.

Klug a. adv. sage, prudent; intelligent, prévoyant, circonspect, sensé, avisé, entendu; –er Mensch, homme de bon sens, d'esprit; prudent, sensé, judicieux; esprit clairvoyant; –e (Frau) sage ꝛc.; it. S. Wahrsager, –in; er ist – genug für seinen Vortheil, il entend bien ses intérêts; it. il en sait bien long; ich kann daraus nicht – werden, je n'y vois pas clair; je ne puis m'y reconnaître, je m'y perds; wenn Ihr – seid, so bleibet davon, ne vous en mêlez pas, croyez-moi; si vous voulez m'en croire, vous ne vous en mêlerez pas; – handeln, sich – betragen, agir prudemment; P. S. Schaden; ein –er (Verschmitzter) homme fin, rusé; – (über et. urtheilen) judicieusement; er ist allzu –, als daß er dieß sagen sollte, il est trop politique pour dire cela; ich bin deßwegen um nichts klüger (als vorhin) je n'en suis pas plus savant, plus instruit, plus avancé; er ist nicht (recht) –, il a un coup de hache, un grain de folie, est timbré; Ihr seid nicht –, vous rêvez, badinez ou plaisantez; vous voulez rire; sich – denken, se croire sage, faire l'entendu; avoir bonne opinion de son esprit, de ses talents.

Klügelei f. s. pl. envie f. de subtiliser, de raffiner sur tout; 2. pl. –en, investigations subtiles, raffinement m; recherche, subtilité, finesse, ruse f, S. Grübelei.

Klüg(e)ler, s m. qui subtilise dans les affaires; esprit subtilisant, pointilleux, raffiné, subtil, présomptueux; raisonneur, épilogueur, éplucheur m.

Klügeln v. n. av. h. subtiliser, raffiner, critiquer, épiloguer, éplucher; rechercher trop subtilement ou curieusement; II. n. raffinement m. ꝛc., S. Klügelei.

Klugheit f. intelligence f, esprit, jugement, discernement m, prudence, sagesse, discrétion, finesse, circonspection, sagacité f; die – feiner Maßregeln, les mesures sages qu'il a prises.

Klugheits-dünkel m. présomption, suffisance f; –lehre f. leçons, règles f. pl. de prudence; 2. traité m. sur la prudence; –regel f. règle, maxime f. de prudence; –rücksicht f. considération tirée de la prudence.

Klüglich a. adv. avec prudence, sagesse; prudemment, sagement; das wird er – bleiben lassen, il aura bien l'esprit de n'en rien faire, il s'en gardera bien.

Klügling, es, pl. –e m. homme présomptueux ou suffisant, S. Klüg(e)ler.

Klump, es, pl. –en od. Klümpe m. (dim. Klümpchen, Klümplein n.) Cuis. boulette f; (diese Milch) hat Klümpchen, a des grumeaux, est grumelé; –en Blut, grumeaux de sang; ein – Butter, pelote f. de beurre; Klümpe, petites mottes de terre.

Klumpeichel f, S. Harzeichel.

Klumpen, s m. (dim. Klümpchen, Klümplein n.) masse, boule f, grumeau, globe m; gegossener – von Gold, lingot m; – (von Teig) boule f; Verr. bouchon m; – Schnee, pelote f. de neige; 2. masse, tas, monceau m; (Wäsche) auf einen – zusammen knittern, bouchonner, mettre en bouchon, en

tampon; alles auf einen – werfen, mettre tout en un tas, en un monceau; jeter tout pêle-mêle; ein – Bäume, groupe m. d'arbres; ein – Bienen, peloton m. de mouches à miel; –beere f. batis m. maritime; –weise adv. en masse(s), par tas, par pelotons, par grumeaux; en abondance.
Klumper, s m, S. Klump.
Klümperig a. adv. grumeleux, se; (von der Milch) caillé; – werden, se grumeler.
Klümpern (sich) v. r. s'émier, s'émietter; se briser en morceaux; 2. (von Säften ꝛc) se grumeler; Minér. s'agglomérer, se conglomérer; (von der Milch) se cailler.
Klump-fisch m, S. Mondfisch; –fuß m. pied-bot, pied tortu; –hahn m, –huhn n. coq m, poule f. sans queue; cul nu.
Klumpicht, klumpig a. S. klümperig.
Klumpstoul m. bette poirée.
Klunker, pl. –n f. ob. –, s m. clinquant m; (an Schafen, Kuhschwänzen, Mänteln ꝛc) crotte f; (sein Mantel ist) voll –n, S. klunkerig; 2. (herabhangender Quast) pendeloque, houppe f; pendant m; 3. prov. grumeau m; –erbse f. pois m. en ombelle.
Klunkerig a. crotté; couvert de crotte, d'ordures; – machen, crotter; – werden, se crotter. [grumeaux.
Klunker-kost f. ob. –muß n. bouillie f. en
Klunkern v. n. av. h. pendre en clinquants, en manière de houppe.
Klunse, pl. –n f. fente, crevasse f; die –n (eines Strohdaches) gouttières f. pl.
Klüpfel, s m. maillet m, S. Klöppel.
Klupp, es, pl. –e m. Expl. S. Klub.
Kluppe, pl. –n f. fam. jem. in der – h., sous ses mains, sous sa griffe; (er ist) in der –, dans le sac, dans l'embarras, S. Klemme; eine – Holz, pièce de bois fendue par un bout; 2. T. t. pince f. à comprimer ou étreindre les bourses du bélier; Expl. S. Klub; Maréch. Serr. S. Klemme; Peign. gland; it. moule m; Ois. trébuchet, lacet m; trappe f; – Vögel, file f. d'oiseaux.
Klüppel m, S. Klöppel.
Kluppen v. a. Schafböcke –, étreindre les bourses aux béliers.
Kluppengeweih n. Ch. (em)paumure f.
Kluppert, s, pl. –e m. – Garnsträhnen ꝛc, douzaine, glane f. d'écheveaux ꝛc; – Maiskolben, glane de têtes de maïs; –weise adv. par glanes, par sixaines, par douzaines.
Kluppig a. Ch. –es Geweihe, tête rouée.
Kluppschiene f. Tiss. crampons m. pl. de bois de l'ourdissoir. [écubiers.
Klüsband n. Mar. guirlandes f. pl. des
Klüse, pl. –n f. Mar. écubier, écoban m.
Klüsen v. n. av. h. es fängt an zu –, les coups de mer entrent par les écubiers.
Klüsenbohrer m. perçoir m. d'écubiers.
Klüs-gatt n. Mar. S. Klüse; –hölzer n. pl. Mar. allonges f. pl. d'écubiers; apôtres m. pl; –loch n, S. Klüse; –sack m. Mar. sac rempli d'étoupe; –zapfen m. tampon m. d'écubier; palardeaux m. pl.
Klüt-hahn m, –huhn n. coq m, poule f. de Perse ou sans croupion.
Klutte, pl. –n f. houille molle, de peu de valeur. [bouleau.
Klutter, s m. Ois. appeau m. d'écorce de
Klüver, s m. Mar. foc, focque m; –baum m. Mar. bâton m. de foc ou boute-hors m. de beaupré; –fock m. second foc ou faux foc d'une semaque. [ment; g. p. clystère m.
Klystier, es, pl. –e n. remède m; Méd. lave-
Klystieren v. a. jem. –, donner un lavement, un remède, (g. p.) un clystère à qn.
Klystier-maschine ob. –röhre f. canon m. de seringue; –spritze f. seringue f.
Knäbchen, Knäblein n. dim. enfant mâle, petit garçon; garçonnet, gamin, bambin m.
Knabe, n, pl. –n m. garçon m; alter –, g. p. vieux garçon; fig. H. n. (Aesche) ombre m.
Knaben-alter n. bas âge, âge tendre; enfance, jeunesse f; –haft a. puéril, enfantin, e; –hafter Streich, puérilité f; enfantillage m, tour m. d'enfant; –hafte Stimme, voix d'enfant, voix grêle; –haftigkeit f. puérilité f; –kraut n. orchis m; männliches =, orchis mâle; satyrion m; weibliches =, orchis femelle; salep m; –mäßig a. S. –haft; –schaft f. état m. de garçon, d'enfant; enfance f; 2. tous les garçons ou enfants; –schande f. pédérastie, sodomie f; –schänder m. pédéraste, sodomite m; –schänderei ob. –schändung f, S. –schande; –schule f. école f. de garçons; –stimme f. voix f. de garçon ou d'enfant; Mus. haute-contre f; contre-alto m; –streich m. tour m. de petit garçon, de gamin, d'enfant; it. de page; gaminerie f, enfantillage m; –wurz f, S. –kraut; –zeit f, S. –alter.
Knack! knacks! int. fam. crac! 2. – (–s) es, –e m. pl. fam. coup, craquement, éclat, bruit, fracas m; – sagen, faire crac; er hat einen –s weg, einen –s bekommen, il en a pour toujours; 3. Ch. portées f. pl.
Knack-beere f. Jard. fraise f. sauvage blanche; Bot. danaïde f. fétide; –chaussee f. voie macadamisée.
Knacken v. n. av. h. craquer, faire du bruit, du fracas, faire crac; (das Brett ꝛc) knackt, craque; mit den Fingern –, faire craquer les doigts; unter den Zähnen –, craquer, croquer; 2. v. a. (Nüsse, Kirschkerne ꝛc) –, croquer, casser avec les dents; (Flöhe) –, tuer; II. n. craquement m.
Knackente f. sarcelle f. commune.
Knacker, s m, S. Knack; 2. g. p. personne qui croque, qui aime à croquer; 3. casse-noix, casse-noisette m.
Knackerig a. croquant, e.
Knackmandel f. amande f. cassante.
Knacks, knacksen, S. knack, knacken.
Knack-weide f. saule cassant; –wurst f. saucisson fumé, cervelas m.
Knagge, pl. –n f. nœud m; Charp. ꝛc gousset m; pop. ein –n Brod, chanteau, quignon m. de pain. [charrette.
Knaggennagel m. clou m. à bande ou de
Knall, es, pl. –e m. (p. u.) bruit, son, éclat, crac m; – des Donners, bruit, coup, éclat de tonnerre; – (einer Bombe, Mine ꝛc) fracas, éclat, explosion f; (von Schießgewehren) décharge f; bruit, coup m; – (des Schlagpulvers) fulmination f; fig. pop. – und Fall war eins, la bête ꝛc tomba avec le coup; bei ihm ist – und Fall, il fait tout avec précipitation; adv. – und Fall, tout d'un coup, soudaine(ment), subitement.
Knall-augen m. pl. pop. des yeux roulants ou à fleurs de tête; –blei n. Chim. plomb fulminant; nitrate m. de plomb; –bonbon m. bonbon fulminant; –büchse f. canonnière f.
Knallen v. n. av. h. faire du bruit, du fracas, éclater, craquer; faire explosion; Chim. fulminer; mit der Peitsche –, faire claquer son fouet; (eine Flinte) – lassen, décharger, lâcher un coup de ꝛc; (den Pfropf) – lassen, faire sauter; knallend, éclatant; Chim. fulminant; 2. v. a. jem. –, tuer d'un coup de pistolet ꝛc; fig. pop. flamber, duper qn; II. n, S. Knall.
Knall-gas n. Chim. gaz fulminant; –glas n, S. –kügelchen; –gold n. Chim. or fulminant; aurate m. d'ammoniaque; –hütte f. m. p. bordel m; –kugel f, ord. –kügelchen n. globule m. de verre fulminant, larme batavienne; it. S. Springglas; –luft f. air m. inflammable, phlogistique; =pistole f. Phys. pistolet m. de Volta ou électrique; –pulver n. Chim. poudre f. fulminante; nitrate m. d'ammoniac; –quecksilber n. Chim. mercure fulminant; –sauer a. Chim. –saures Salz, fulminate m; –saures Silber, fulminate d'argent; –säure f. Chim. acide m. fulminique; –silber n. Chim. argent fulminant; fulminate m. d'argent.
Knapp a. adv. juste, étroit, e; –e (Schuhe) bien justes, qui serrent le pied; –es (Kleid) étroit; qui serre trop; zu – (messen) chichement, trop juste; es wird – hinreichen, fam. à peine cela suffira-t-il; fig. –e (Zeiten) difficiles; durs, fâcheux; das Geld ist bei ihm – (selten) il est court d'argent; es geht – bei ihm zu, il vit d'une manière très-serrée; 2. parcimonieux, mesquin, avare, avec lésinerie; (seine Leute) – halten, traiter chichement; tailler les morceaux bien courts à; Mar. (vom Wind) –, presque directement opposé.
Knappe, pl. –n m. autref. écuyer m; auj. garçon m, S. Berg-, Mühl-, Tuch-k.
Knappen v. n. S. knacken, knistern; it. fam. clopiner, aller clopin-clopant; 2. v. a. S. knacken, knappern, it. kneipen.
Knappen-recht n. droit m. de réception; –schaft f, S. Knappschaft.
Knappern v. a, v. n. (p. u.) croquer, gruger, ronger; pop. grignoter; nichts zu – h., n'avoir rien à gruger.
Knapp-eule f. hulotte f; –heit f. état m. qualité f. d'une chose juste; 2. étroitesse, modicité, rareté, pénurie, disette f.
Knapps! int. crac! –! da fiel er, crac! le voilà à terre; 2. adv. es ging –, cela alla grand train.
Knapp-sack m. havre-sac m; panetière, besace f; –schaft, pl. –en f. garçons d'un corps de métier; 2. corps m. de mineurs.
Knappschafts-ältester m. ancien m. des mineurs; –kasse f. fonds m. pour les pauvres mineurs; –kux m. portion f. de mine au bénéfice des pauvres mineurs.
Knarpelkirsche f. bigarreau tardif.
Knarpe(l)n v. n. av. h. fam. craquer; zwischen den Zähnen – craquer sous la dent; an einer harten Brodrinde –, croquer, pop. grignoter une croûte de pain dur.
Knarre, pl. –n f. crécelle f; fig. eine alte –, vieille grondeuse, grogneuse; 2. charge f; fardeau m; chose désagréable, pénible.
Knarren v. n. av. h. craquer, crier, faire du bruit; (von Thüren, Rädern, Stiefeln ꝛc) crier; (von Kindern) pleurer, criailler; (von alten Leuten) gronder, grommeler; knarrend reden, glapir; mit et. –, faire craquer, crier qc; (der Nachtwächter) knarrt, sonne la crécelle; 2. n. craquement, cri; glapissement m; – (der Knochen) cliquetis m.
Knarr-ente f. canard trembleur; –eule f, S. Kirreule; –huhn n. agami m, oiseau trompette. [qui craque ou crie.
Knarricht a. semblable au son d'un corps
Knarrig a. qui craque ou crie souvent.
Knarzen v. a. (wie neue Stiefel) S. knarren.
Knast, es, pl. –e m. (p. u.) (im Holze) nœud, durillon m; branche f.
Knaster, s m, S. Canaster; it. alter – bouquin m; fatras, frétin m. de bibliothèque. [grondeur; vieille moustache.
Knasterbart m. pop. vieux papa, vieux
Knasterig a. qui craque, craquète, pétille.
Knastern v. n. av. h. (von Holz, Salz ꝛc) peter, pétiller, craqueter, faire du bruit, du fracas; 2. sentir le canastre; II. n. craquement, pétillement m, crépitation f.
Knatschen v. n. av. h. patrouiller.
Knattern v. n. av. h. S. knastern, knistern.
Knauel, Knäuel, s, pl. –e m. peloton m, pelote f; auf– winden, wickeln, S. knäueln; H. n. agrégation, agglomération, masse f; globe, globule m, 2. Bot. glomérule f; it. gnavelle f; mousse cuspidée; scléranthe m [dactyle (con)gloméré.
Knäuel-blüthig a. glomériflore; –gras n.
Knäueln v. a. pelotonner, dévider, mettre en peloton ou pelote; II. n. agglomérer, conglomérer, agréger; Bot. gloméruler; geknäuelte (Aehre) pelotonné, (con)gloméré.
Knauen v. a. ronger; jemn. et. zu – geben, donner à qn un os à ronger, lui susciter une fâcheuse affaire. [ble, dure.
Knauer, s m. Expl. roche f. indompta-
Knauerig a. difficile à briser, réfractaire.
Knauf, es, pl. Knäufe m. bouton m; 2. Arch. chapiteau m; (an korinthischen Säulen) campane f; 3. Artil. – (eines Steinböllers) bouton; 4. (an Bäumen) loupe f; –stempel m. Orf. marteau à emboutir, bouterolle f.
Knaupeln v. n. av. h. pignocher, grignoter, gruger, rongeoter; an einem Knochen –, ronger un os; fig. se peiner beaucoup sans réussir; II. n. grignotement m.
Knauser, s m. avare, harpagon, ladre, fam. pince-maille m.
Knauserei f. s. pl. lésine, mesquinerie, sordide avarice f; 2. pl. –en, trait m. de lésine ꝛc; fam. vilenie f.

Knauserig a. chiche, mesquin, e, -ment, avare, ladre; -er Spieler, carotteur m.
Knausern v. n. av. h. lésiner, liarder.
Knaust, es m. Expl. S. Gneiß; -birn f. muscadelle f. jaune.
Knebel, s m. court et gros bâton; billot, garrot, gourdin m; Anat. (an den Fingern) nœud m; Artil. - (des Schlepptaues) billot; (für die Faschinen) garrot; Ch. bâton pour faire démordre un chien; it. (einem Hunde) einen - anlegen, mettre le billot; Expl. gourdin; Mar. bitte; (Werkzeug, um jem. am Schreien zu hindern) bâillon m; poire f. d'angoisse; (die Ladung auf Pferden ꝛc festzubrechen) garrot court; tortoir m; Sell. (am Sattel, die Bügel daran zu befestigen) ernadou m; (Querstück an einer Kette) traverse f; Bot. espargoute f; it. cerfeuil m.
Knebel-bart m. moustache f; 2. Bot. liane f. à crochets; H. n. mastax m; =eisen n. fer m. à moustache. [m.
Kneb(e)ler, s m. Écon. lieur; 2. encaveur
Knebelholz n. Écon. garrot; 2. Chap. bandoir m.
Knebeln v.a. (die Garben) -, lier; 2. bâillonner, garrotter; serrer le garrot; (jem., ein Pferd) -, bâillonner; das Maul -, mettre le bâillon à, bâillonner qn; die Stirne -, appliquer le frontal; fest geknebelt, bien garrotté; Mar. (ein Tau) -, bitter; 3. frapper avec les nœuds: II. n., S. Knebelung.
Knebel-spieß m. épieu; vouge m; -stock m, S. -holz; -trense f. Maréch. mastigadour m. [beln.
Knebelung f. action de lier ꝛc, S. kne-
Knebelwachs n. cire à (retrousser la) moustache.
Knecht, es, pl. -e m. valet, domestique m; leibeigener -, serf m; fig. - (der Sünde, des Lasters) esclave m; (bei Handwerkern) garçon, compagnon m; jem. zum - machen, asservir qn, en faire un esclave; réduire qn en servitude, en esclavage; als ein - geboren s., être né esclave; 2. soldat m, S. Fuß-kn.; Artil. valet, S. Stück-kn.; Cuis. égouttoir m; it. valet, S. Pfannen-kn.; Mar. bloc m. d'issas, sep m. de drisse, S. Standblock; Men. valet, âne m.
Knechten v. n. av. h. penser, agir en valet; 2. v. a. traiter en valet, tyranniser.
Knechterei f, S. Knechtschaft.
Knechtisch a. m. p. en ou de valet, bas, rampant, servile, -ment; -e Furcht, crainte f. servile; sich - benehmen, faire le plat valet; -e Seele, âme basse ou de valet; das -e Wesen, servilité f; - (ängstlich getreu) übersetzen, traduire servilement.
Knechtlich a. de serviteur, de valet; der -e Dienst, S. Knecht(s)dienst (1); -er Gehorsam, obéissance servile.
Knecht(s)arbeit f. travail, service m. de valet, de serf, d'esclave.
Knechtschaft f. état m. de valet, de serf; fig. servitude f, asservissement, esclavage m; harte -, joug m. de fer.
Knecht(s)-dienst m. valetage m; service m. de valet; 2. état m, condition f, service m. de valet; it. -dienste versehen, faire le service de valet; fam. valeter; -geist m. esprit m. ou sentiments servile(s); servilisme m; -geld n. (Steuer) service m.
Knechtvieh n. moutons appartenants au garçon berger.
Kneif, es, pl. -e m. Cordon. tranchet, it. emporte-pièce m; Jard. serge; Vign. serpette f; Rel. runder -, couteau à rogner; -bindsel n. Mar. amarre f. à trésillon.
Kneifen v. a. irr. serrer, presser, pincer; Mar. den Wind -, pincer le vent, aller au plus près du vent. [tu, grain m.
Kneifer, s m. H. n. harle (huppé); 2. tor-
Kneipe, pl. -n f. pince f; Forg. mordache f; fig. fam. embarras; 2. tranchées f. pl; 3. gargotte, taverne f; cabaret m. borgne; pinte, guinguette f, bouchon m.
Kneipen v. a. rég. et irrég. S. kneifen; 2. (die Karten) -, piper; (die Würfel) -, piper, couper; gekneipte (Karte ꝛc) pipé, e; (den Teig) -, découper; II. v. r. es kneipt mich im Leibe, j'ai les tranchées; (seine Schuhe) - ihn, le blessent; III. n. pincement m; tranchées, coliques f. pl.
Kneiper m, S. Kneifer.
Kneip-hahn m. H. n. carabe m; -haken m. Mar. croc m. de palan; -käfer m. charançon de la vigne; rouleur m; -schenke f, S. Kneipe (3); -schröter m. cerf-volant m; -wurm m. urebec, coupe-bourgeon m; -zange f. pince, pincette f; Forg. tenaille f. à deux biseaux; mordache; Parch. affiloir m; Maréch. tricoises f. pl.
Kneiß m. Expl. gneiss m, 2. schiste bitumineux; -eisen n. Tan. couteau sourd ou rond; herbon, boutoir m.
Kneißen v. a. Tan. débourrer, dépiler.
Knellbeere f. Bot. belle-dame, belladone f; morelle marine. [g. p. petun m.
Kneller, s m. Com. tabac m; nicotiane f;
Kneten v. a. (Brod, den Teig ꝛc) -, pétrir; noch einmal -, repétrir, renforcer; übel geknetetes (Brod) pâteux; (den Thon) -, marcher; Pot. voguer; (den Körper) -, masser; Cir. écacher; Pharm. malaxer; fig. S. knittern; II. n. pétrissage m; Méd. - (des Körpers) massage m; Pharm. malaxation f; Cir. écachement m; Pot. ébauchage m.
Kneter, s m. pétrisseur m; garçon boulanger; Cir. écacheur m.
Knet-getriebe n. machine f. à pétrir; -scheit n. palette f.
Knetschen v. n. pop. étreindre.
Knet-stube f. pétrière f; -trog m. pétrin m; huche, maie f.
Knick, es, pl. -e m. éclat, bruit, son m; einen - thun, craquer, faire crac; - knack! cric-crac! 2. (an Gläsern ꝛc) fêlure, fente f; it. (am Geschirre) froissure f; fig. S. Knacks.
Knick, es, pl. -e n. (um eine Wiese ꝛc) haie f. vive, échalier m; it. S. Gehölz.
Knicken v. a. (einen Strohhalm, Zweig ꝛc) -, briser, rompre, casser, faire éclater, abattre; Ch. (einen Hasen) -, rompre le cou à ꝛc; (ein Glas ꝛc) -, fendre, fêler; 2. v. n. av. h. craquer, faire crac; se fêler, éclater, plier, se rompre; it. fléchir, ployer; er knickt im Gehen, les genoux lui manquent; il marche d'un pas mal assuré; it. S. knausern; II. n. craquement m, fêlure, rupture f, éclat m. [Knauserei.
Knicker m, **Knickerei** f, S. Knauser,
Knick(er)ig a. adv. - gehen, fam. plier, courber, fléchir les genoux, s'affaisser en marchant; 2. S. knauserig.
Knickern v. n. av. h. craquer; 2. im Gehen -, S. knicken; 3. S. knausern.
Knick-fang m, S. Genickfang; -fuß m, S. Knicks (2).
Knickicht, es, pl. -e n, S. Knick (3).
Knicklauch m. ail penché.
Knicks, es, pl. -e m, S. Knick; 2. inclination, génuflexion, révérence f.
Knicksen v. n. fam. faire une révérence; (bis zur Erde) -, saluer, s'incliner, faire une génuflexion; mettre un genou en terre.
Knick-stag n. Mar. faux étai; -weide f. saule m. fragile.
Knie, s, pl. -e n. genou m; sich auf die -e niederlassen, auf die -e fallen, s'agenouiller; se mettre, tomber à genoux; mit gebogenen -en reiten, porter les jambes à la genette; eine Sache über's - brechen, brusquer, bâcler une affaire, faire qc à la hâte, superficiellement; 2. Expl. Fort. genouillère f; Hydr. Man. Mar. Méc. ꝛc genou.
Knie-band n. jarretière f; Anat. ligament fémoro-tibial; Chir. kiastre m; Méc. bande f. de fer autour d'un genou; -bausch m, S. -rose; -beuge f. jarret, pli m. du jarret; =muskel m. Anat. muscle poplité; jarretier m; -beugen n, -beugung f. génuflexion f; fléchissement m. des genoux; Dans. plié m; -bug m, S. -beuge; -bügel m. Expl. genouillère f; -busch m. E. F. taillis m; bois m. en défends.
Knieen v. n. av. s. et h. se mettre à genoux, s'agenouiller; it. être à genoux; (ich bitte Sie) -d, à genoux; 2. v. a. faire un genou ou un coude à ꝛc, couder; 3. v. r. sich wund -, s'écorcher ou se blesser les genoux à force d'être agenouillé; gekniet, coudé, brisé, anguleux; H. n. géniculé, genouillé, coudé.
Knie-eisen n. Mar. guirlande f; -fall n, S. Fußfall; -flügelbänder n. pl. Anat. ailes ligamenteuses; -förmig a. adv. en forme de genou; H. n. (gekniet) S. knieen; -galgen m. potence f. à bras; -gebüsch n, S. -busch; -geige f. viole f. de jambe; violoncelle m; -gelenk n. articulation, jointure f. des genoux; -geschwulst f. Méd. gonocèle f; Maréch. vessigon m; -gicht f. goutte f. au genou, gonagre, gonialgie f; -gichtig a. attaqué de la gonagre; -gras n. (e)spergule, espargoute f; -gürtel m. genouillère, jarretière f; -halter m. Bouch. entrave(s) f. (pl.); -höhe f. hauteur f. du genou; 2. Artil. genouillère f. des embrasures; -holz n. bois coudé, genouillé; 2. Mar. genou, courbaton m, courbe f; 3. Bot. pin m. des Alpes; -kappe f, S. -bügel; -kartätsche f, S. -streiche; -kehle f, S. -beuge.
Kniekehlen-band n. Anat. ligament poplité; -blutader f. veine poplitée; -muskel m. muscle poplité; -nerve m. nerf poplité; -schlagader f. artère poplitée.
Knie-kissen n, S. -polster; -lade f. Ép. chausse f; -leder n, S. -hügel; -polster n. agenouilloir, carreau m; -riemen m, S. -gürtel; 2. Cordon. tire-pied m; -röhre f. Méc. tuyau recourbé, coude m. de conduite; -scheibe f. Anat. rotule f; -schnalle f. boucle f. de jarretière.
Kniese, pl. -n f. Mar. varangue f.
Kniest, es n. Expl. gangue traversée de petites veines de cuivre.
Knie-streiche f. Drap. petites cardes; -streichen n. cardage m. sur les genoux ou aux petites cardes; -streicher m. cardeur m. qui emploie les petites cardes; -stück n. genou; (am Harnische) genouillère f; Peint. tableau m. de demi-grandeur; -stütze f. Charp. ꝛc potence f; -tief a. jusqu'au genou, à la ou de la hauteur du genou; -tuch n. genouiller m; -weit a. Man. (das Pferd) ist -, a. tient les genoux trop écartés.
Kniff, es, pl. -e m. (dim. Kniffchen n.) coup m. de pince; jemn. einen - geben, pincer qn; 2. pli, pinçon m; Drap. pinçure f; fig. (m. p.) manigance, machination, menée, ruse, supercherie f; artifice, stratagème m; -e und Pfiffe, tours de souplesse.
Knipp(s) es, pl. -e m. (dim. Knippchen n.) croquignole, chiquenaude, pinchenette f; 2. claquement m. des doigts; fig. jemn. einen - schlagen, se moquer secrètement ou rire sous cape de qn; 3. (Schlag auf die Spitze der Finger) férule f.
Knippen v. n. av. h. claquer des doigts, faire claquer les doigts; 2. v. a. donner sur les doigts à ꝛc.
Knipp-kugel f. (dim. -kügelchen n.) chique f; jalet m; mit =(n) spielen, jouer à la fossette.
Knipps m, S. Knipp, 2. Knirps.
Knippschere f. ciseaux m. pl. à découper.
Knippsen v. n. S. knippen.
Knipptasche f. escarcelle f.
Knirps, es, pl. -e m. nabot, e; petit bout d'homme; mirmidon; burl. ragotin m.
Knirren v. n. S. knarren, knirschen.
Knirschen v. n. av. h. craquer; mit den Zähnen -, craquer des dents, grincer les dents; écumer de rage; 2. v. a. S. knicken, zerknirschen; II. n. craquement m; - (mit den Zähnen) grincement m; - (des Zinns) cri m.
Knistergold n. clinquant m.
Knisterig a. crépitant, e. [en brûlant.
Knisterkatze f. pop. chandelle qui pétille
Knistern v. n. av. h. craqueter, pétiller; Chim. décrépiter; (das Biskuit) knistert unter den Zähnen, croque entre les dents; (ich höre) eine Maus -, une souris qui ronge ou gratte qc part; 2. v. a. (Brodrinde) -, croquer; II. n. bruit, pétillement m; décrépitation f; Méd. bruit (sous-)crépitant.
Knittel m, S. Knüttel.
Knitter, s m. faux pli; - in et. machen, chiffonner qc; -gold n, S. Knistergold.

Knitterig a. chiffonné, e; plein, e, de plis.
Knittern v. n. av. h. craqueter, crier; 2. av. f. ob. v. r. fich –, se chiffonner, se froisser; prendre de faux plis; 3. v. a. (Papier z) –, chiffonner, froisser; II. n. – (des Sandes) bruit m; – (eines Kleides) frôlement m; 2. froissement m.
Knöbel, s m, S. Knöchel; Com. ambre m. du troisième module.
Knobellerche f. alouette alliacée.
Knoblauch, es m. ail m; Zwiebel des –es, tête f. d'ail; eine Büschel –, botte f. d'ail.
Knoblauch-artig a. d'ail, alliacé, e; -birn f. fruit m. du tapier *ou* tapin; -baum m. tapier m; -braten m. rôti m. piqué d'ail; -brühe f. sauce f. à l'ail; aillade f; -geruch m. odeur f. d'ail *ou* alliacée; -kraut n. vélar m; germandrée f. d'eau; -schwamm m. agaric alliacé; -zehe f. côte, gousse f. d'ail.
Knöchel, s m. (an den Fingern) nœud m; jointure f; die Reihe der – (an der Fingern) phalange f; – (des Fußes) cheville, malléole f; (bei den Thieren) astragale m; fig. fam. dé m; -band n. Anat. ligament m. malléolaire.
Knöchelchen, Knöchlein, s n. dim. petit os, osselet m; Jeu: osselet; mit – spielen, jouer aux osselets. [léolaire; malléole f.
Knöchelfortsatz m. Anat. apophyse f. mal-
Knöcheln v. n. av. h. fam. jouer aux dés, jouer au passe-dix.
Knochen, s m. os m; (am dicken Beine) fémur m; starke – h., avoir les membres forts; être fort membru; es ist nichts als Haut und – an ihm, S. Haut; 2. ossements m. pl; 3. pl. pop. membres m. pl; corps m; 4. tissu osseux, substance osseuse; os; in – verwandeln, ossifier; zu – werden, s'ossifier.
Knochen-abblätterung f. Chir. exfoliation f; -ansatz m. Anat. épiphyse f; point m. d'ossification; -arbeit f. travail m. de tourneur en os; -arbeiter m. tourneur m. en os; -artig a. osseux, se; -asche f. cendre f. d'os; -auswuchs m. Chir. hyperostose, exostose f; -band n. Anat. ligament m. articulaire *ou* du squelette; -beil n. couperet m; -beschreibung f. ostéographie f; -brand m. Vét. gangrène sèche; nécrose f; -brecher m. (Adler) ossifrague m; -bruch m. Chir. fracture (osseuse), rupture f. d'un os; -drecher m. tourneur m. en os. -düngung f. engrais m. d'os; -dürr a. décharné; qui n'a que la peau et les os; -entzündung f. inflammation f. des os; ostéite f; -erde f. Minér. phosphate m. calcaire (impur), apatite terreuse; -erzeugend a. Méd. ostéogénique; -erzeugung f. ossification, ostéogénie f; -fäule f, S. -fraß; -feile f. Chir. rugine f; -fels m. Expl. roche *ou* brèche osseuse; -fett n, S. -mark; 2. graisse f. d'os; -fisch m. poisson osseux; 2. (poisson) coffre m; -fortsatz m. Anat. apophyse f. (osseuse); -fraß m. carie f.
Knochenfuge, Knochenfügung f. Anat. articulation, jonction f. des os; unbewegliche –, synarthrose f; halbbewegliche –, amphiarthrose f; – durch Muskeln, syssarcose f; – durch Häute, synimèse f; – durch Sehnen, syntémose f; – durch Bänder, syndesmose f; – durch Knorpel, synchondrose f.
Knochen-gebäude, -gerüst n. Anat. squelette m; structure f. des os; charpente osseuse; -gerippe n. squelette m; carcasse f; -glas n. Chim. écorce vitreuse (des os calcinés); os m. pl. *ou* phosphate m. calcaire vitrifié(s); -hand f. main décharnée; 2. préparation f. anatomique des os de la main; -hart a. dur comme un os; osseux; -hauer m. boucher m; fig. S. -mann; -haus n. charnier m; -haut f, -häutlein n. périoste m; -kern m. point m. d'ossification; granulation osseuse; -knoten m. condyle m; -krankheit f, S. -weh; -lehre f. ostéologie f; -los a. adv. sans os, désossé; -mann m. squelette m; fig. la Mort; (g. p.) l'homme à la faux; -mark n. moelle f. (des os); -mehl n. os pulvérisés; -naht f. Anat. suture (osseuse), articulation f. par synarthrose; -öl n. huile f. d'os; 2. liquide huileux qui pénètre les os; 3. huile animale empyreumatique; -pfanne f. Anat. cavité f. articulaire; boîte f; cotyle m; -platte f. Anat. lame, table, plaque osseuse; -säge f. Chir. scie f. à os; -sauer a. Chim. S. phosphorsauer; -säulchen n. Anat. columelle f; -säure f. Chim. S. Phosphorsäure; -schlagader f. Anat. artère f. des os; -schleie f. (Fisch) tanche f. mâle; -schmerz m. douleur f. dans les os; -schwarz n. Peint. noir m. d'os *ou* d'ivoire; charbon animal; -splitter m. esquille f, éclat, fragment m. d'os; -stein m. ostéolithe f; -thiere n. pl. ostéozoaires m. pl; (animaux) vertébrés m. pl; -verbindung, -vereinigung f, S. Knochenfügung; -versteinerung f. pétrification f. d'os; ostéocole m; -weh n. ostéocope m; -werk n. ouvrage m. (fait) d'os, d'ossements; -wuchs m. ossification f; -zerlegung f. ostéotomie f.
Knöchern a. adv. (fait) d'os, osseux, se.
Knochicht a. adv. osseux, se. [ossu, e.
Knochig a. adv. plein d'os; osseux, se;
Knöchlein, s n. dim. osselet m.
Knöchler m, S. Knochenmann (fig.).
Knocke, pl. -n f. tortis m; botte f. de filasse.
Knödel, s n. Cuis. boulette f; vitelots m. pl; it. poire sèche.
Knoll, es, pl. -e, m, S. Knollen.
Knoll-bein n. Méd. jambe f. de Barbados, (sorte d')éléphantiasis f; -distel f. chardon m. des prés.
Knollen v. a. Boul. (den Teig) –, repétrir.
Knollen, s m. (dim. Knöllchen n.) masse f; Chir. môle f; ein – Blut z, grumeau m. de sang z; ein – Brod, chanteau m. de pain; Expl. masse de scories; 2. H. n. Méd. tumeur, bosse, tubérosité f; tubercule m; Bot. (an den Wurzeln) tubercule m; fig. (grobe Person) lourdaud, rustre, manant, butor m.
Knollen-blume f. trolle globuleux; renoncule f. de montagne; -förmig a. tuberculiforme, tubériforme; Méd. bosselé; -gewächs n. plante tubéreuse, à racine tubéreuse *ou* tuberculeuse; -gras n. avoine f. fromentale; -kraut n. astragale m. à feuilles de réglisse; réglisse f. sauvage; 2. baguenaudier m; -rebe f, S. -wicke; -sellerie m. céleri m. à navets *ou* à grosses racines; -stein m. Minér. ménilite m; -wicke f. glycine tubéreuse; -wurz f, S. -kraut; 2. grande scrophulaire commune; 3. S. Erdnuß; -zwiebel m. bulbotuber m.
Knoll-fuß m. Méd. éléphantiasis tuberculeuse, it. glandulaire *ou* vulgaire; -hafer m, S. Knollengras; -horn n. navet, radis m. [sité.
Knollicht a. renflé, comme une tubéro-
Knollig a. Bot. tubéreux, tuberculeux, tubérifère, tuberculifère; Méd. bosselé, tuberculeux; pop. grossier; (geronnen) grumeleux, se.
Knoll-käfer m. birrhe m; -lilie f. (lis) martagon m; -rettig m. raifort m; -sucht f. goutte nouée, -wicke f, S. Erdnuß.
Knopf, es, pl. Knöpfe m. (dim. Knöpfchen, Knöpflein n.) bouton m; – am Kleide, bouton, bouton d'habit; mit Knöpfen besetzt, boutonné, garni de boutons; die zum Kleide gehörigen Knöpfe, garniture d'habit; 2. (Spitze eines Thurmes, am Wetterhahn, Stock, Sattel, Kaminbocke, auf Bettpfosten) pomme f; – (einer Pyramide z) boule f. d'amortissement; – (einer Säule) chapiteau m; (Särge z darauf zu stellen) boule f; – am Degengefäße, pommeau m. d'épée; (auf den Ecken einer Kutsche, eines Schrankes) pommette f; – (einer Stecknadel) tête f; Knöpfe spinnen, tourner des têtes; Bot. S. Knospe; 2. fleurs f. pl. annelées *ou* en anneaux; capitule m; it. loge voûtée; apothécie f; Drap. Knöpfchen, nœud, bouton; Mar. (an Tauen) nœud; zwölf Knöpfe (in einer Stunde) laufen, filer douze nœuds; it. (an Flaggenstangen) pomme f; Serr. ein Fischband mit Knöpfen, fiche f. à nœuds; Verr. bulles f. pl; bouillons m. pl; Conch. bouton; glattes, körnichtes Knöpfchen, petit bouton uni, grenu; Cuis. boulette, boule f. de pâte; süßer –, pouding m.
Knopf-baum m. Bot. conocarpe, boutonnier m; 2. céphalante m; 3. rother =, bouton rouge, gaînier m. de Canada; -binse f. jonc gloméruIé.
Knöpfchenfarn m. Bot. trichomane f.
Knopf-draht m. Ép. fil m. à tête; cannetille f; =schneider m. rogneur m. de têtes; =spindel f. moule m. à tête; tour m. à fil de tête; -eisen n. Ép. tas, emporte-pièce m.
Knöpfelkissen n. coussin m. à dentelle.
Knöpfeln v. n. av. h. Coutur. piquer, faire des points *ou* des nœuds.
Knöpfen v. a. munir d'un bouton, boutonner; Bot. geknopft, capité.
Knöpfen v. a. boutonner.
Knopf-form f. forme f. du *ou* des bouton(s); 2. moule, perçoir m; 3. (von Holz z) moule de bouton; -fortsatz m. Anat. apophyse f. condyloïde; -gießer m. fondeur m. de boutons; -gras n. choin m; -grube f. Anat. fosse f. condyloïde; -haken m. tire-bouton m; -hammer m. Orf. marteau m. à emboutir; -handel m. (commerce de) boutonnerie f; -holz n. Ép. planchette f; it. S. -form (3); -kraut n. scabieuse f; -krötengras n, S. -binse.
Knöpflein-dotter m. cameline paniculée; -gras n. froment m. à racine traçante; ord. chiendent m.
Knopf-loch n. boutonnière f; -eisen n. Gant. ciseau m. à boutonnières; -holz n, -schraube f. Taill. craquette f.
Knopfmacher m. fabricant de boutons; boutonnier m; -arbeit, -waare f. boutonnerie f; -handwerk n. métier de boutonnier.
Knopf-nadel f, S. Steck-n.; -nelke f. œillet prolifère; -platte f. calotte f. du bouton; coquille f; -rad n. Ép. tour m. à tête; -regal n. Org. jeu m. de régale à tuyaux pommetés; -rose f. rose f. à grands boutons; -schere f. Ép. ciseaux pl. camards *ou* à tête; -seide f. Bout. soie f. à boutons; -spann n. Mar. couple f. de haubans; -spindel f, S. -drahtspindel; -spinner m. Ép. coupeur, tourneur m. de têtes; -stein m. Expl. échinite f; oursin m. fossile; -triebel m. Fourb. chasse-pommeau m; -überzug m. garniture *ou* couverture f. du bouton; -wurzel f. centaurée paniculée; -zieher m, S. -haken.
Knopper m. noix f. de galle.
Knopper-eiche f. chêne m. à grosses cupules; -eisen n. Forg. (fer de) carillon m; -hammer m. marteau m. à forger le carillon; 2. forge f. à fer de carillon; -kirsche f, S. Knarpel-k.; -stück n. pièce f. de carillon.
Knorpel, s m. cartilage m; Cuis. croquant m; (an der Kalbsbrust) tendrons m. pl.
Knörpel, s m. orpin m. à feuilles imbriquées.
Knorpel-ansatz m. Anat. épiphyse f; -artig a. cartilagineux, se; -band n. Anat. symphyse f; fibro-cartilage m; -beinfügung f. symphyse cartilagineuse, S. -fügung; -beschreibung f. chondrographie f; -blume f. corrigiole, renouée f; -fisch m. (poisson) cartilagineux *ou* chondroptérygien m; -flosse f. nageoire cartilagineuse; -flosser, s m, S. -fisch; -fügung f. Anat. synchondrose f; -haut f. Anat. périchondre m. [artig.
Knorpelicht, knorpelig a. S. knorpel-
Knorpel-kirsche f, S. Knarpel-k.; -kraut, -lehre f. chondrologie f, S. Mauerpfeffer.
Knorpeln v. n. S. knarpeln.
Knorpel-platte f. Anat. plaque, couche, lame cartilagineuse; 2. tarse m. des paupières; -ring m. cartilage m. annulaire; -scheibe f. disque cartilagineux; -thier n. animal cartilagineux. [perlon m.
Knorrbörs, es, pl. -e m. (Fisch) grondin,
Knorren, s m. (dim. Knörrchen n.) rugosité f; (am Holze) nœud, durillon m; (an einem Baume) bosse, lorcine, loupe f; (im Rohr, Stroh) nœud; Anat. – (eines Knochen) condyle m; tubérosité f; (an den Händen) nœud; (an den Füßen) cheville, malléole f; Ard. chat m; -kreuzband n. Anat. ligament m. sacro-coccygien; -muskel m. muscle m. épicondylo-cubital *ou* anconé.
Knorrhahn m. outarde f. d'Afrique; it. (Fisch) cotte m. [noueux, se.
Knorricht a. adv. semblable à un nœud;

Knorrig a. adv. plein de nœuds; noueux, se; -er Wuchs, taille rabougrie.
Knorz, es, pl. -e m. fam. corps noueux, bois noueux; 2. fig. S. Grobian.
Knorzig a. fam. S. knorrig.
Knöspchen, s n. dim. petit bouton; Bot. gemmule, plumule f.
Knospe, pl. -n f. bouton (de fleur); (Blätterknospe) bourgeon, œil m; (an der Wurzel) drageon m; gemme f; -n treiben, S. knospen; die -n ausbrechen, ébourgeonner (un arbre); Stock-f., turion, blastème m; (bei Pflanzenthieren) bourgeon, gemme; fig. germe; tendre fleur; (der Tod pflückte) diese zarte -, ce tendre enfant.
Knospen v. n. av. h. pousser des boutons ou des bourgeons; bourgeonner, boutonner; 2. être près d'éclore ou de s'épanouir; II. n. boutonnement, bourgeonnement m; gemmation f.
Knospen-artig a. gemmiforme, gemmaire, gemmacé; -beißer m. coupe-bourgeon, ébourgeonneur, lisetm; lisette f; -förmig a. adv. Bot. gemmiforme; H. n. Minér. gemmacé; mit =en Blumen, gemmiflore; -gras n, S. Degenkraut; -haut f, -häutchen n. Bot. bourgeon, hymen m; surfeuille f; -käfer m, S. -beißer; -kranz m. couronne f. de boutons de fleurs; -schuppen f. pl. Bot. écailles f. pl. gemmales; -tragend a. gemmifère; H. n. gemmipare; -treiben n. gemmation f; -treibend a. qui pousse des bourgeons; Bot. H. n. gemmipare; -voll a. plein de boutons; -zeit f. s. pl. temps m. où les arbres boutonnent.
Knospenrich, s m. Bot. daïs m.
Knospern v. n. S. knorpeln.
Knospicht a. adv. qui ressemble à des boutons; Expl. en bouton. [bourgeons.
Knospig a. adv. plein de boutons ou de
Knospung f. s. pl. Bot. gemmification f.
Knote, n, pl. -n f. fam. nœud m, S. Knoten; fig. lourdaud m.
Knöteln v. n. faire de petits nœuds; 2. rouler des globules entre les doigts.
Knoten, s m. (dim. Knötchen, Knötlein n.) nœud m; -an dem Hemdpreischen, pommette f; - in der Wolle, pou m; Drap. die Knötchen auszupfen, noper; Bot. die - (an Rohren, Strohhalmen r) nœuds, articulations, nodosités f. pl; Anat. - (der Nerven) ganglion, nœud m; Méd. (vom Podagra) - ansetzen, se nouer; - auf der Lunge, tubercule m. pulmonaire; (am Ende der Knochen, it. an den Fingern) condyle m; Vign. - ob. Knötchen, provin, plant m; marcotte f. de vigne; Mar. croupiat m; ajuste, avuste, embossure f; Sculpt. nœud, clou m; Verr. (im Glase) bulle f; bouillon m; Coutur. nœud; fig. Astron. nœud; 2. nœud; difficulté, complication f; embarras m; da steckt der -, voilà le nœud de l'affaire; Sie haben den - gelöst, vous avez trouvé le nœud; Poés. r nœud; intrigue f.
Knoten-ader f. veine f. sciatique; -band n. cordelière f; -blume f, -blümchen n. perce-neige f; -blumig, -blüthig a. nodiflore; -bund m. Conch. perruche f. verte; -fisch m. baleine f. à six bosses; -förmig a. en forme de nœud; Anat. ganglioforme; -fuchsschwanz m. Bot. vulpin m. géniculé; -gras n. panic verticillé; paturin m. commun ou des prés; braunes =, S. Knot-g.; -koralle f. madrépore m. tronqué; -kraut n, S. -wurz; -linie f. Astr. ligne f. des nœuds; -los a. sans nœuds; Bot. énoué, énodé; -lösung f. Poés. dénouement m; -moos n. brion m; -nabel m. Conch. aile f. de papillon; nérite f. fasciée; -ohr n. oreille f. de mer grenue; -perrücke f. perruque f. à nœud; -rücken m. Conch. chiton m; oscabrion tuberculeux; -scheide f. Conch. ascidie f. vagabonde; -schelle, -schnecke f. casque tuberculeux; -schürzung f. Poés. intrigue f; -schwamm m. éponge noueuse; -seil n. Couv. corde f. à nœud; -spark m. espargoute f. articulée; -spreu f. balle f. de graine de lin; -stern m. Conch. étoile noueuse; -stock m. bâton noueux; canne f. à nœud; -sturmhaube f. Conch. casque m. triangulaire marbré de brun; -weise a. adv. par nœuds; -wulst m. bourrelet noueux ou noduleux; -wurm m. chanterelle f; -wurz(el) f. scrophulaire f. des bois.
Knöterich, es m. Bot. (e)spergule, espargoute f; kleiner -, alsine f. des Alpes.
Knot-gras n. Bot. corrigiole f. des rives; -holz n. Vign. S. Knoten.
Knotig a. adv. noueux; H. n. noueux, noduleux, nodulaire; (von Milch und Pflanzen) grumeleux, se; (von Holz) noueux; Bot. noueux, genouillé; Méd. noueux, tuberculeux; Géol. ganglionné; 2. fam. -er Mensch, rustre, lourdaud m.
Knuck ob. knucks! int. S. knack!
Knuff, es, pl. Knüffe m. coup m. de poing en boxant; Knüffe geben, (se) boxer.
Knüffeln, knuffen v. a. (se) boxer.
Knülle, pl. -n f. fam. faux pli.
Knüllen v. a. chiffonner, bouchonner; geknüllt, patrouillé, souillé.
Knulps f, S. Klötze. [botte f. de soie.
Knupen, s m. Soier. écheveau m. de soie;
Knüpfel m. S. Klöpfel, Klöppel; -längfel m. Soier. fil m. de remplacement.
Knüpfe(l)n v. a. (ein Band) -, nouer, lier; (einen Knoten) -, faire; Mar. (zwei Taue) an einander -, avuster, ajuster; Méd. geknüpftes Kind, rachitique; Tiss. falsch -, fornouer; (jem. an den Galgen) -, mettre, attacher; fig. Freundschaft -, lier amitié, S. verknüpfen; II. n, S. Knüpfung.
Knüpfung f. nouement m.
Knüpfziegel m. Couv. nouette f.
Knüppel, s m. (dim. Knüppelchen n.) gros bâton, rondin, tricot, billot, pop. gourdin m; (dem Hunde) einen - anhängen, mettre un billot à r; Mar. gaton m; manuelle f; - im Hoofot ob. in der Lehre, broche f. du toupin; Men. Sculpt. battoir m; fig. kleiner -, pop. petit bout d'homme.
Knüppel-band n. Mar. livarde f. de la manuelle; -brücke f. pont m. de rondins; -damm m. digue f. de rondins; -holz n. rondins m. pl; ein Bündel =, falourde f; kleines =, menuise f; -kugel f, S. Stangen-k.
Knüppeln v. a. jem. -, donner du tricot à qn; rosser, rondiner qn; fig. gronder, sermoner, gourmander, tancer; pop. savonner qn; 2. (einen Hund) -, mettre un billot à r. [sche.
Knupper, -kirsche, S. Knopper, -kir-
Knurren v. n. imp. av. h. (von den Gedärmen) crier, gronder, gargouiller, grouiller; es knurrt ihm im Leibe ob. seine Gedärme -, le ventre lui grouille, les boyaux lui crient ou gargouillent; (der Hund) knurrt, gronde; fig. gronder, grogner; II. n. gargouillement, grouillement m; Méd. borborygme m; - (eines Hundes) grondement m; fig. grognement m; gronderie f.
Knurr-fisch m. grondeau, grondeur, grognant m; -hahn m. (Fisch) trigle f. hirondelle; 2. scorpion m. de mer.
Knurrig a. fig. grondeur, grogneur, se; brusque; de mauvaise humeur.
Knurr-kater, -kopf m. fam. chat m. qui gronde; fig. grondeur, grogneur m.
Knuspern v. n. S. knistern.
Knust, es, pl. -e m. fam. grignon m. de pain; (an einem Baume) nœud m; loupe f.
Knute, pl. -n f. knout m.
Knuten v. a. (jem.) -, donner ou appliquer le knout à qn.
Knütte, pl. -n f. tricot m; art m. de tricoter; 2. aiguille f. à tricoter. [Knüppel.
Knüttel, s m. (dim. Knüttelchen n.) S.
Knüttel-damm m. chaussée f. de rondins; -gedicht n. prose rimée; méchants vers; rimaille f. [Knüttelvers.
Knüttelhaft a. adv. (von Versen) S.
Knüttelholz n. s. pl. rondins, cotrets m. pl.
Knütteln v. a. S. knüppeln.
Knüttel-reim m. mauvaise rime; rimaille f; -vers m. méchant vers, vers burlesque; lateinischer =, vers léonin. [m.
Knütten v. n. av. h. tricoter; II. n. tricot
Knütter, s, in s. tricoteur, se.
Koati m. H. n. coati, raton m; -mondi m. coati-mondi à queue annelée.
Koax! int. - schreien, S. koaxen.
Koaxen v. n. av. h. (von Fröschen) coasser; II. n. coassement m.
Kob, es, e m. (Art Gazellen) kob(a) m; petite vache brune d'Afrique.
Kobalt, es, pl. -e m. Expl. cobalt m.
Kobalt-artig a. de la nature du cobalt; -bergwerk n. minière f. de cobalt; -beschlag m. efflorescence f. de cobalt; arséniate m. de cobalt terreux; -bleierz n. Chim. séléniure m. de plomb; -blumen f. pl, -blüthe f. fleurs f. pl. de cobalt; cobalt arséniaté pulvérulent; -druse f. mine f. de cobalt en cristaux ou cristallisée; -erde f. cobalt oxydé noir, friable; ochre m. de cobalt; -erz n. mine f. de cobalt; -färbemiß f, S. -anfaß; -gang m. filon m, veine f. de cobalt; -geist m. Alch. S. Kobold; -glanz m. cobalt gris, it. éclatant; -glas n. smalte m; -graupen f. pl. cobalt gris amorphe; -haltig a. contenant du cobalt; cobaltifère; =es Erz, S. -erz.
Kobaltisch a. S. kobalt-artig, it. -haltig.
Kobalt-kalk m. cobalt calciné; -kammer f. magasin m. de cobalt; -klein n. balayage m. de cobalt; -könig m, S. -metall; -kürre f. quartz cobaltifère; -letten m, S. -erde; -metall n. régule m. de cobalt; cobalt pur; -miner f, S. -erz; -mulm m, S. -erde; -napf m. mine f. de cobalt rapace; -ocher m, S. -erde; -oxyd n. oxyde m. cobaltique ou de cobalt; -rücken m. filon m. de cobalt qui se perd; -sanderz n. cobalt sablonneux; -sauer a. =es Salz, cobaltate m; sel m. cobaltique; -säure f. acide m. cobaltique; -sinter m, S. -beschlag; -speise f. régule m. de cobalt; -spiegel m. mine f. de cobalt spéculaire; -stufe f. échantillon m. ou pièce f. de cobalt; -taxe f. taxe f, prix m. du cobalt; -vitriol m. sulfate m. de cobalt natif; cobalt sulfaté; -zeche f. minière f. de cobalt.
Kobel, s m. (bei Vögeln) coiffe, huppe f.
Kobel-ente f. garrot m; -lerche f. alouette huppée; -meiße f. mésange huppée; -wagen m. chariot couvert.
Koben, s m. loge, chambrette f; chenil m; baraque f; 2. Écon. toit, têt m; étable f. à cochons.
Kober, s m. (dim. Koberchen, Köberchen n.) coffin m; panier carré; fig. einen - auf dem Rücken h., être bossu; (g. p.) - kriegen, être battu, rossé, étrillé; 2. Pêch. gord m.
Kober-eisen n. Expl. fer volé et vendu clandestinement; Serr. doublons m. pl; -jude m. juif colporteur; -lehen n. Expl. empiétement m. sur la mine d'un voisin.
Köberling, s, pl. -e m. pomme musquée.
Kobern v. a. et v. n. av. h. Pêch. pêcher au gord; fig. jem. -, rosser, étriller qn.
Kobernuß f. noix f. de jauge. [Russie.
Kobez, es, pl. -e m. H. n. faucon m. de
Kobold, es, pl. -e m. pop. S. Kobalt; g. p. culbute f; 2. Myth. farfadet, lutin, goblin m; Expl. gnome, esprit follet ou familier.
Koboldschießen v. n. culbuter.
Koch, es, pl. Köche m. cuisinier m; 2. aufgelaufener -, pâtisserie levée; petit chou.
Koch-apfel m, -birn, -bohne f. pomme, poire, haricot (bon) à cuire; -apparat m. appareil m. culinaire; -buch n. livre m. de cuisine; cuisinière f.
Kochen v. n. av. h. cuire, bouillir, être en ébullition; -des Wasser, eau bouillante; fig. -des Meer, mer houleuse, agitée, écumante; (das Blut) kocht in seinen Adern, lui bout dans les veines; es kocht gleich bei ihm, il a l'esprit, le sang bouillant; II. v. a. et. -, faire cuire ou bouillir qc; (Garn, Seide r) -, cuire; (Seife) -, faire du r; Mar. (die Planken) -, chauffer; et. in, mit Wasser (Wein r) - lassen, faire cuire dans de l'eau r; gekochtes Fleisch, du bouilli, du bœuf; viande bouillie; fig. die Speisen - (vom Magen) cuire les viandes; (das Obst) - (von der Sonne) mûrir, cuire; 2. abs. faire la cuisine; sie versteht zu -, elle entend, sait la cuisine; er kocht gut, il cuisine bien; III. n. ébullition f, bouillons m. pl, cuisson f; 2. - (der Speisen) cuisson f; Pharm. coc-

tion f; 3. art m. de cuire; cuisine; 4. fam. ein - Erbsen (Linsen ꝛc.) un plat de pois ꝛc.

Kocher, s m. qui cuit qc; 2. vase à cuire; it. cafetière f. [laire f.

Köcher, s m. carquois m; 2. H. n. tubu-

Köcherbaum m. bois immortel; corallodendron m.

Kocherbse f. pois m. à bouillir.

Kocherei f, S. **Kochkunst**; 2. m. p. cuisine f; apprêt m. des viandes.

Köcher-koralle f. tubulaire caspienne; -nase f. perche argentée; -wurm m. (ver) taret m; amphitrite m.

Koch-feuer n. feu m. de cuisine; -flott m. Mar. étuve f. à bordage; -gefäße n. pl, -geräth, -geschirr n. batterie f. de cuisine; -hafen m. pot m. à cuire; -holz n. bois m. de cuisine.

Köchin, pl. -nen f. cuisinière f.

Koch-junge m. garçon m. de cuisine; marmiton m; -kelle f, S. -löffel; -kessel m. marmite f; -kraut n. légumes m. pl; herbes f. pl. potagères; -kunst f. cuisine f; art m. culinaire ou du cuisinier; -loch n. fourneau m; it. Mil. cuisine f. de campagne; -löffel m. cuillère f. à pot; 2. Conch. id.; vis f. de marais; =blech n. ratelier m. de cuisine; -lohn m. cuisson f; -mairan m. marjolaine f. de Syracuse; -maschine f. digesteur m; zinnerne =, cuisinière f. d'étain; -ofen m. four m. de cuisine; -pfanne f. casserole f; -rosine f, S. Korb-r.; -salat m. (salade de) laitue f; -salz n. sel commun ou de cuisine; Chim. hydrochlorate m. de soude; =säure f. Chim. acide hydrochlorique; =saures Salz, hydrochlorate m; -schwamm m. champignon m. de cuisine; -schürze f. tablier m. de cuisine.

Kochs-gast, -mat m. Mar. aide m. de cuisine; -pumpe f. Mar. pompe f. à futailles.

Koch-stück n. pièce f. de pot, pièce de viande à bouillir; fig. jem. in =e zerhauen, tailler en pièces, écharper cruellement; -topf m, S. -hafen; -wasser n. eau f. à cuire; -wein m. vin m. pour cuire ou assaisonner les mets; -wildpret n. gibier destiné pour la cuisine; -zeug n. ustensiles m. pl. ou batterie f. de cuisine; -zucker m. cassonade f; sucre bis. [vant.

Kockelskörner n. pl. coques f. pl. du Le-

Köder, s m. double menton.

Köder, s m. Ch. Pêch. it. fig. amorce f; appât m; - an die Angel stecken, amorcer un hameçon, appâter la ligne; 2. Cordon. cuir m. à talons.

Köder-fisch m. Pêch. satron m; -küchlein n. appâts m. pl, pelotes f. pl. pour amorcer.

Ködern v. a. (Vögel, Fische, it. fig. jem.) -, amorcer, appâter, allécher, leurrer; (Vogel) der sich - läßt, de leurre.

Köderwurm m. laiche m, achée f.

Kodex m. code m.

Kodicill, es, pl. -e n. codicille m.

Kofent, es, pl. -e n. petite bière.

Koffer, s m. coffre m; malle f; in den - legen, packen, mettre dans un coffre ꝛc; encoffrer.

Kofferchen, s n. dim. coffret m; mallette f.

Koffer-deckel m. couvercle m. d'un coffre ꝛc; -fisch m. (poisson-) coffre m; -förmig a. adv. en forme de coffre, de malle; -garn n. Pêch. verveux m; -leinwand f. toile f. pour garnir les coffres ꝛc.

Koffermacher m. coffretier, bahutier m.

Kogel, s f. bonnet rond; bavolet m; coiffe f; 2. sommet m; cime, crête, pointe f.

Kohl, es m. chou m; indischer -, chou poivré ou du Brésil, gouet m. ombiliqué.

Kohlamsel f. H. n. merle (noir).

Kohl-apfel m. pomme noire de Borsdorf; -bauer m, S. -gärtner; -baum m, S. -palme; 2. cacalie f. à feuilles d'aurone; -blatt n. feuille f. de chou; -distel f. Bot. quenouille f.

Kohle, pl. -n f. (dim. Köhlchen n.) charbon m. (de bois), braise f; -n brennen, S. kohlen; it. brûler du charbon; mit -n auf eine (Wand) schreiben, charbonner une ꝛc; écrire avec du charbon sur une ꝛc; in -n verwandeln, S. kohlen, fig. wie auf -n stehen, être sur la braise; metallische -, charbon métallique; carbonate m. de cuivre; thierische -, charbon ou noir animal; mit der - gezeichnet, charbonné, fait au charbon ou crayon noir; Minér. S. Steinkohle.

Kohlen v. a. (Holz) -, carboniser; passer ou réduire en charbon; blind -, carboniser sans évents, faire du charbon à l'étouffée; II. n. carbonisation f.

Kohlen-arbeiter m. Expl. houilleur m; -artig a. adv. carbonique; Minér. anthraciteux; -ball m. boule f. de brasque; -bank f. banc m. de charbon, de houille; -bauer m. paysan m. qui charrie du charbon ou charbonnier; -becken n. réchaud m; -bergwerk n. mine f. de charbon de terre, de houille; houillère f; -blende f. anthracite f, anthracolite m; -blume f. argile, glaise bitumineuse; -boden m, S. -kammer; -brand m. carbonisation f; 2. (was auf einmal gebrannt wird) charbonnée f; -brennen n, S. -brennerei; -brenner, s, =in s. charbonnier m, charbonnière f; -brennerei f. carbonisation f; 2. (Ort dazu) charbonnière f.

Kohlenbrennerhütte f. cabane f. de charbonnier; 2. charbonnière f.

Kohlen-dampf m. fumée, exhalaison f. de charbon; vapeur f. de charbon ou de braise; -dämpfer m. Boul. braisière f, étouffoir m; -deckel m. couvre-feu, couvre-braise m; -eiche f. chêne m. à carboniser; -erde f. houille f; 2. terre houilleuse; -erz n, S. Brand-erz; -falk m. faucon charbonnier; -faß n. Boul. tonneau m, huche f. à braise; bra(i)sier m.

Kohl(en)feuer n. braise f; brasier m; charbon ardent, allumé; feu de charbons ardents; fam. réchaud m.

Kohlen-flötz n. couche f, banc m, veine f. de houille; -frau f. charbonnière f; femme f. du charbonnier; -fuchs m, S. Kohl-f.; -führer m. Forg. S. -bauer; it. (in Sachsen) saccatier, sacquatier m; it. (der Kohlen verkauft) charbonnier m; -gas n. gaz m. de charbon; -gebirge n. Expl. montagne f. de houille; 2. lit m, couche f. de pierre ꝛc houilleuse; -gehau n. E. F. taillis à carboniser; ourdon m; -gesäuert a. S. -sauer; -gestübe n. brasque f; poussier m; Charb. terreau, frasil, frasin m, S. -staub; -gluth f. braise f, S. -feuer; -graupen f. pl. Expl. argile f. calcarifère bitumineuse; -grube f. fosse charbonnière; 2. S. -bergwerk; -hafen m. Forg. croc m. aux charbons; -haltig a. qui renferme de la houille; Minér. houilleux, carbonifère, anthracifère; -händler, s, =in s. marchand(e) de charbon; charbonnier, ère; -harke f, S. -kräuel; -hau n, S. -gehau; -haus n. charbonnière f; magasin m. à charbons; -hieb n, S. -gehau; -holz n. bois m. à charbons; -kammer f. chambre f. aux charbons; charbonnière f; -karren m. charrette f. à charbons; -kasten m. caisse f. à charbons; Boul. S. -faß; -klare f, S. -staub (2); -klein a. adv. gros comme un charbon; 2. n. houille f; menu charbon; -knecht m. aide- (ou valet de) charbonnier; -korb m. rasse, panier m. à charbons; ein = voll, rassée f; Expl. banne f; -kräuel m. Fond. fourgon, râteau m. à charbon; -krücke f. Fond. ꝛc fourgon m; perche f; tire-braise, roable m; rolle f; -kübel m. Forg. baquet m, banne f. à charbons; -lösche f, S. -gestübe; 2. houille f. de Zwickau; -luft f. air m. carbonique; -magazin n, -niederlage f. dépôt, magasin m. de charbon; -mann m, S. -führer; -maß n. mesure f. à charbon; -meiler m. fourneau m; pile f. à charbons; -messer m. mesureur m. de charbon; -ofen m, S. -meiler; -oxyd n. Chim. oxyde m. de carbone; gasförmiges =, S. -oxydgas; -oxydgas n. gaz ou oxyde m. carbonique; -pfanne f. brasier, it. réchaud m; -platz m. place f. aux charbons; it. E. F. faulde f; -probe f. Forg. essai m. de charbon; -pulver n. charbon pulvérisé, poussière f. de charbon, S. -gestübe; -riß m. dessin, plan charbonné ou fait avec du charbon; -ruthe f, S. -krücke; -sack m. sac m. à charbon; 2. Chim. foyer m; -saite f, S. -wagen; -satz m. Briq. charbonnée f; Fond. charge f; -sauer a. Chim. carbonaté, carbonique; =es Gas, gaz acide carbonique; =es Salz, carbonate m; =er Kalk, =e Schwererde ꝛc, carbonate de chaux, de baryte ꝛc; -säure f. (gaz) acide m. carbonique; =messer m. Chim. anthracomètre m; -schaufel f. pelle f. à charbons; ébraisoir m; -scheuer f. S. -haus; -schiefer m. schiste bitumineux; -schiff n. bateau à charbon, charbonnier m; -schippe f. pelle f. à charbons; -schlacke f. Charb. fraisil m; cendres f. pl. de charbon; -schoppen m. Fond. charbonnier m; charbonnière f, S. -scheuer; -schreiber m. Expl. contrôleur m. des charbons; -schütte f. seau m. à charbon; -schütter m. Sal. distributeur m. des charbons; -schwarz n. Peint. noir m. de charbon.

Kohlenschwefelwasserstoff m. Chim. sulfide m. carbo-hydrique, acide m. hydrosulfo-carbonique.

Kohlen-schwelen n, -schweler m, S. brennen; -schwemme, -stätte f. S. -platz.

Kohl(en)staub m, S. Kohlengestübe; 2. Artil. Artif. aigremore m.

Kohlenstein m, S. Kohlenschiefer.

Kohlenstickstoff-sauer a. Chim. =e Salze, carbazotates m. pl; -säure f. acide m. carbazotique.

Kohlen-stift m. Dess. Peint. ꝛc; (crayon de) charbon m; -stoff m. Chim. carbone m; mit einem Metalle verbundener =, carbure m; aus = gezogen, carbonique.

Kohlenstoff-gas n. air méphitique; gaz carbonique; -haltig a. =e Minerale, minéraux anthracifères; anthracides m. pl; -metalle n. pl. carbures m. pl. métalliques.

Kohlen-sturz m. Fond. place f. aux charbons; 2. révision f, mesurage m. des charbons en magasin; -topf m. couvet m; chaufferette f; -träger m. garçon charbonnier, garçon de la pelle; it. porte-faix m; -wagen m. banne f. à charbons.

Kohlenwasserstoff m, -gas n. gaz hydrogène carboné; -verbindung f. hydrocarbure m.

Kohlen-weib n, S. -frau; -wisch m. Forg. bouchon m. pour arroser la braise; écouvillon m. de forge; -zange f. pince f; -zeichnung f, S. -riß.

Köhler, s, =in s. charbonnier, ère; H. n. morue noire; 2. renard charbonnier; 3. charançon charbonnier.

Köhler-bärs m. perche noire; -glauben m. foi f. du charbonnier; fig. foi aveugle ou implicite; -graben m, S. Kohlplatz (2); -hütte f. cabane f. de charbonnier; 2. fourneau m; -kraut n. lycopode m. en massue; 2. S. Bärlapp; -lohn m. paie f, salaire m. du charbonnier; -meister m. Fond. maître-charbonnier; inspecteur m. des charbons.

Kohl-eule f. fresaie, chouette blanche; -falk m, S. Kohlen-f.; -falter m, S. -weißling; -fisch m. H. n. charbonnier m; morue noire; -fliege f, S. Koth-fl.; -fresser m, S. Erdfloh; -fuchs m. Man. alezan brûlé; -gänsedistel f. laiteron m; -garten m. potager m; jardin potager ou légumier; -gärtner, s, =in s. jardinier, ère; -grün n. vert m. de chou; -hafen m, S. Kohlen-h. [(gaz) acide carboneux.

Kohlicht a. Chim. -e Säure, -saures Gas,

Kohl-jahr n. fam. année bonne pour les choux, année humide; -keimchen n. chouvert; -knoblauch m. ail m. à feuille de jonc; -kopf m. tête ou pomme f. de chou; -korb m. corbeille f. à, it. de choux; -kraut n. chou blanc, chou tête; cabus m; -lauch m. ail m. verdâtre; -laus f. puceron m. des choux; -lösche f, S. Kohlengestübe; -maß n, S. Kohlenkorb; -mangold m. pulmonaire f. d'Italie; -markt m. marché m. aux herbes; -maul n. (Fisch) lieu m; -meise f. große =, kleine =, charbonnière f, grosse mésange; petite charbonnière; -motte f. phalène f. du chou; -mund m, S. -fisch.

Kohlmußpflanze f. mauve f. des Juifs.

Kohl-palme f. palmiste franc; -pechschwarz n. fam. S. -schwarz; -pfanne f,

S. Kohlen-pf.; -pflanze f. plante f. de chou; chou m; -portulak m. pourpier cultivé; -rabe m, S. Gold-r.; -rabi m. Bot. chou rave, chou de Siam; -raupe f. chenille f. du chou; -rose f. rose f. à grand bouton; -rübe f. chou-rave m; = unter der Erde, chou-navet m; -saat f. (chou) colza m; 2. S. -samen; -samen m. semence, graine f. de chou; -schalk od. Schalk-k. m. chou non-pommé; -schmetterling m, S. -weißling; -schwamm m. champignon m. de chou; -schwarz a. noir comme du charbon ou du jais; -springer m. criquet, grillon m; sauterelle f; -sprossen m. pl. tendrons m. pl. de chou; -statt f. charbonnière f; 2. S. Meiler-st.; -stengel m. tronc m. de chou; -strunk m, S. -stengel; fig. souche, bûche f; 2. Conch. madrépore fastigié; -taube f. pigeon m. à collier, biset m; -vögelchen n. grand traquet ou tarier; -weißling m. papillon m. du chou; -wurm m, S. -raupe; 2. larve f. de hanneton. [sel gemme vert.

Kohtsalz n. sel de Szybik, sel argileux,

Koje, pl. -n f. lit m, couchette f. de planches; Mar. cabane f, S. Segel-k.; Pêch. (auf Büsen) chambre f.

Köker, s m. Mar. (Gang) coursie f; coursier m; (lange Röhre) trémue f; - (der Masten) cornet m; - (der Pumpe) arche f; - (der tauben Hütte) montant m; (zu Kartuſen) porte-gargousse, garde-feu m.

Köker-schraube f. Mar. verrin m. à trémue; -stück n. coursier m; pièce f. d'avant.

Kokkelskörner n. pl. Bot. coques f. pl. du Levant. [xène granuleux; augite f.

Kokkolith m. Minér. coccolithe m; pyro-

Kokos- ꝛ, S. Cocos-ꝛ; -krabbe f. H. n. calappe f.

Kolbbahn f. mail m.

Kolbe, pl. -n f, **Kolben**, s m. - (einer Keule) masse f; - (eines Schießgewehres) crosse f; - am Kopfe, sommet m; Ch. bosses, velues f. pl; Bot. (an Gewächsen) masse f; (des türkischen Weizens) épi m; it. (des Hirsens) panicule m; H. n. cueilleron m, calypte f.

Kölbel, s m. Forg. mise f.

Kolben, s m. Bot. axe, poinçon, spadite m; Vitr. - zum Löthen, fer m. à souder; Artil. tête du refouloir, de l'écouvillon, du chargeoir; Arq. Horl. Serr. point m. conique du compas; Fond. tête du madrier d'entaille; Fond. Forg. loupe f; 2. massue f; Arq. brunissoir, polissoir m; Chim. cornue, cucurbite, retorte f; alambic, matras m; Fond. pilon m. à battre les cendres; Jeu: mail; cresse, lève f; H. n. extrémité, sommité, pointe f. des antennes; Méc. piston m. de pompe; it. chopinette f. de pompe; Ch. d. f. massiver -, plongeur m; Blanch. S. -eisen; 3. H. n. (Fisch) chabot m.

Kolben v. a. faire une crosse à; travailler, battre avec la crosse; 2. Arq. (eine Flinte, die Seele einer Flinte) -, polir; Blanch. (die Handkrausen) -, passer au fer rond; (Bäume) -, étêter, écimer; (die Hirse) -, couper les épis du ꝛ; türkischen Weizen -, dépouiller les tiges du maïs; 2. v. n. av. h. jouer à la crosse, crosser; Ch. pousser les bosses.

Kolben-ansatz m. Ch. meule f; -aufgang m. Méc. mouvement ascensionnel du piston; -blume, -blüthe f. fleur spadicée; -bohrer m. perçoir m. à tête conique; -bürste f. goupillon m; -decke f. H. n. cueilleron m, calypte f; -ente f. canard siffleur huppé; -fliege f. frêlon m; -förmig a. clavé, claviforme, en massue ou en cornue; =er Glaskopf, Minér. fer oxydé hématite claviforme; -gras n. vulpin m. des prés; großes -, fléole des prés, marsette f; -hirsch m. Ch. haire m; -hirse f. panic ou panis m; -hub m, S. -zug; -käfer m. scarabée m. à antennes claviformes; -kuh f. vache f. sans cornes; -moos n, S. Bärlapp; -recht n. voie f. de fait, S. Faust-, Kampf-recht; -rindvieh n. gros bétail sans cornes; -rohr n. massette f. (à larges feuilles); -röhre f. barillet m; corps m. de la pompe; canne f. à pompe; -speise f. Vitr. soudure, étamure f; -spiel n. jeu m. de crosse; it. jeu de mail; das = spielen, crosser; jouer à la crosse, it. au mail; -spieler m. crosseur m; joueur m. de mail; -stab m. Expl. barre-chaîne f; -stange f. Min. barre f. de pompe; tige f. de piston; -strich m. coup m. de massue; -streit m. combat m. de la masse d'armes; -taucher m. harle m; -träger m. massier m; -ventil n. soupape f. du piston; -zirkel m. compas m. à pointe conique; -zug m. levée f. des pistons; -zeit f. Ch. temps m. de la mue (du cerf).

Kolbicht a. adv. en forme de bosse, de massue; Bot. tubéreux, se.

Kolbig a. adv. qui a un gros bout, noueux; -er (Stock), -es (Holz) noueux; Bot. spadicé, paniculé, capité, e; 2. S. kolbicht.

Kölblein n. dim. S. Kolbe; -kraut n. Bot. großes =, kleines =, grande, petite pimprenelle. [nuphar blanc.

Kolb-weide f, S. Kopf-w.; -wurz f. né-

Kolder-gat n. Mar. hulot m; -luke f. dos m. d'âne; -stock m. manivelle f. de gouvernail.

Kolibri m. H. n. colibri m.

Kolik, pl. -en f. colique(s) f. (pl.)

Kolk, Kulk, es, pl. -e m. gouffre, abîme m; 2. tournant d'eau; Mar. remole m.

Kolkbeere f. Bot. obier, aubier m.

Kolken v. n. av. h. (vom Wasser) faire du bruit; (im Leibe) grouiller, gronder; 2. (sich bewegen) remuer; II. n. grouillement, remuement m; - im Bauch, borborygme m.

Kolkrabe m, S. Goldrabe.

Kolle, Kölle, pl. -n f. Bot. sarriette, savorée f; -misse, -moder m, S. Kohlfisch.

Koller, s m. Vét. vertigo m; fig. fam. folie, rage f, délire m; 2. m. et n. (v.) fam. dim. Kollerchen n. collerette, gorgerette f; Ant. gorgère f; Mil. (collet m. de) buffle m.

Koller-ader f. (des Pferdes) veine f. d'entre les oreilles; -busch m. sapin couronné, étêté, rabougri; -distel f. chardon panicaut, à cent têtes.

Kollerer, s m. (Biene) faux-bourdon m.

Kollerfarbe f. ocre m. jaune.

Kollerig a. Vét. -es (Pferd) qui a le vertigo; fougueux; -er (Mensch) furieux, emporté, en colère; it. têtu.

Kollermacher m. Mil. colletier m.

Kollern v. n. S. kolken; Expl. (vom Wasserkunstgezeuge) se déranger, s'arrêter; (vom Seile) se rompre, s'embrouiller; 2. (von runden Körpern) sauter, faire des bonds; 3. (vom Truthahne) glouglouter; (vom Pferde) avoir le vertigo; fig. (vom Menschen) être furieux, en fureur; II. v. a. (eine Kugel ꝛ) -, rouler; III. n. roulement m, rumeur sourde; - im Leibe, grouillement m; Méd. borborygme m; - (des Truthahns) glouglou m.

Kollerwurzel f, S. Kolbwurz. [nège.

Kollet, es, pl. -e n. Man. collet m. de ma-

Kollyrit, es n. Expl. kollyrite m.

Kolm, es n. (das Seil hängt) an einem -, à deux points, aux deux côtés.

Kolmar-kraut n. Bot. mouron m. des champs; -marmor m. chaux mêlée de serpentine. [neux.

Kolmschiefer m. Minér. schiste alumi-

Kölner, s, m s. possesseur d'une métairie qui doit cens; -hof m. métairie qui doit cens.

Kölnisch a. -es Wasser, S. kölnisch.

Koloß, sses, pl. -sse m. (pr. fig.) colosse; géant m.

Kolossal(isch) a. adv. colossal, e; géant, e, gigantesque. [m.

Kolon, s n. Gr. deux points; Anat. colon

Kolschwein, Kolschwinn, Kolsem, es, pl. -e n. Mar. carlingue f. du fond du vaisseau.

Kolter, s m. couverture f; II. n. (am Pfluge) (p. u.) coutre m.

Kolterholz n. soupeau m.

Kolumne, pl. -n f. Impr. colonne, page f.

Kolumnensteg m. Impr. réglet m.

Kombaars, f. Mar. couverture f. de lit.

Kombüse, pl. -n f. Mar. cuisine f.

Komet, es, pl. -en m. Astron. Jeu: comète f; - mit einem Schweife, comète à queue.

Kometen-spiel n. comète f; das = (spielen) à la comète; -system n. système m. des comètes. [bas) comique m.

Komik f. Th. (höhere, niedere) -, (haut,

Komiker, s, m. (poète, écrivain) comique m; 2. (acteur) comique m; niais, farceur, bouffon m. [Fach, le comique.

Komisch a. adv. (pr. fig.) comique; das -e

Komma, s, pl. -s od. -ta n. Gr. virgule f.

Kommen v. n. irr. av. s. (von lebendigen Geschöpfen; eigentlich, an einem Orte gegenwärtig werden) venir, arriver, (s')approcher, (s')avancer; se rendre à ꝛ; glücklich an Ort und Stelle -, arriver heureusement, à bon port; jemn. nahe -, s'approcher de qn; gegangen, geritten, gefahren ꝛ -, venir à pied, à cheval, en voiture; ich komme ihm zu sagen ꝛ, je viens lui dire ꝛ; zum Besuche -, venir en visite; zu jemn. ins Haus -, venir trouver qn chez lui; zu jemn. -, venir voir qn; man kann nicht von ihm -, on a de la peine à le quitter; jemn. nicht von der Seite -, ne pas quitter qn; an das Land -, prendre terre, aborder; an Bord eines Schiffes -, aborder un vaisseau; über einen (Fluß) -, passer, traverser un ꝛ; auf die Welt -, venir au monde, naître; nicht aus dem Hause -, ne pas bouger ou sortir de la maison; nicht von der Stelle -, ne pas bouger de la place; n'avancer, ni ne reculer; rester en place, au même point, dans la même position; aus (der Kirche) -, venir, revenir de ꝛ; ich komme eben aus dem Bette, je sors du lit, je viens de me lever; durch (das Thor) -, passer par ꝛ; in keine (Kirche) -, n'aller jamais à l'ꝛ; in (das Haus) -, entrer dans ꝛ; oft ins Schauspiel, in (ein Haus) -, fréquenter le spectacle ꝛ, S. Gedränge, Wurf; ich komme von ihm, von ihr, je viens ou sors de chez lui, de chez elle; jemn. in den Weg -, rencontrer qn; fig. contrecarrer qn; unter die Leute -, voir du monde, fréquenter compagnie; jem. unter die Augen -, vor jem. -, se présenter à ꝛ, paraître devant qn; man kömmt nicht leicht vor den Minister, il est difficile d'approcher le ministre; er ist mir zu Gesichte gekommen, je l'ai vu; zur Stadt -, venir en ville; von dem Wege -, se détourner du chemin; (den Weg) bin ich noch nie gekommen, je n'ai pas encore fait ce chemin; fig. an jem. -, trouver, rencontrer qn, S. beikommen; an jem. zu suchen, chercher à entreprendre qn; chercher noise ou querelle à qn; sie kamen an einander, ils s'attaquèrent de paroles, it. ils en vinrent aux mains, aux prises; ils se prirent de querelle; aus einander -, terminer un différend à l'amiable, s'arranger; mit jemn. überein -, tomber d'accord avec qn; los -, se délivrer de; in ein Amt -, obtenir une charge, un emploi; être placé; in den Rath -, entrer dans le, être reçu membre du conseil; an eines Andern Stelle -, succéder à qn ou remplacer qn (dans qc charge); an den Galgen -, être pendu; auf einen Einfall -, avoir l'idée; ich kann nicht darauf -, je ne trouve pas le mot, il ne me revient pas à l'esprit; auf einen Gegenstand, eine Person -, tomber sur un sujet, sur le chapitre de qn; venir à parler de qc, de qn; jetzt komme ich darauf, à présent je m'en souviens, je me le rappelle, cela me revient (à l'esprit); aus dem Gedächtnisse -, échapper ou sortir de la mémoire; wieder auf die vorige Rede -, rentamer, reprendre un discours; fam. revenir à ses moutons; jemn. über sein Geld ꝛ -, dérober, voler l'argent de qn; über jem. -, se mettre après qn, tomber ou s'appesantir ou faire main basse sur qn; wenn er über ein Buch kömmt, quand il lui tombe qe livre en main; aus der Noth ꝛ -, se tirer du danger ꝛ; sortir d'embarras, de détresse; hinter et. -, découvrir qc; in Abnahme od. herunter -, déchoir, dépérir; von Kräften -, dépérir, baisser, perdre ses forces, s'affaiblir, s'affaisser; außer sich od. aus der Fassung -, être hors de soi, perdre contenance; être déconcerté, décontenancé, von Sinnen -, perdre la tête; davon -, en revenir, s'en tirer, échapper; mit der

Furcht davon –, en être quitte pour la peur; wieder zu Kräften –, reprendre, recouvrer ses forces; glücklich davon –, l'échapper belle; in Zorn, Hitze –, s'emporter, s'échauffer; in Schweiß, in Bewegung –, commencer à suer, à se mouvoir; in der Leute Mäuler –, fam. faire parler de soi, devenir la fable de la ville; in Unglück –, avoir du, tomber dans le malheur; kurz von der Sache zu –, pour le faire court; mit et. zurechte –, fam. venir à bout de qc; mit et. zu Stande, zu Ende –, venir à bout de qc, de faire qc; zu et. –, trouver qc, entrer en possession de qc; it. trouver le temps de faire qc; (wieder) zu sich –, revenir à soi, reprendre connaissance; fam. jemn. grob –, n'être pas poli envers qn; kömmst du mir schon wieder damit? tu y reviens encore? tu viens encore m'en parler? so darf er mir nicht –, il n'oserait en user ainsi avec moi; du kömmst mir schön! tu me tiens là de beaux propos! tu me viens fort à propos! it. iron. tu as trouvé ton homme; komm mir nur noch einmal! ne t'en avise plus! tu ne me le feras pas deux fois; daraus komme ich nicht, fam. je n'y entends ou comprends rien; um et. –, perdre qc; zu Falle –, tomber; it. (von Mädchen) forfaire, faire faux-bond à son honneur; in einer Sache (Wissenschaft, Kunst ꝛc) weit –, faire de grands progrès dans ꝛc; er wird nicht weit –, il n'ira pas loin; um et. –, être frustré de qc, perdre qc; zu kurz –, avoir du désavantage, se faire tort; um 100 Thaler zu kurz –, être en arrière (ou éprouver une perte) de, perdre cent écus; zu et. –, gagner, avoir, acquérir qc; er kann zu nichts –, rien ne lui réussit; zum Zwecke –, arriver à son but, parvenir à ses fins; ins Zuchthaus ꝛc –, être enfermé ou mis dans une maison de force; in den Himmel –, fam. gagner le ciel; in die Hölle –, aller en enfer; zur Regierung –, parvenir au gouvernement, au trône; zu einer Erbschaft –, hériter; faire une succession; recueillir un héritage; zur Abrechnung, zum Vergleiche –, venir à compte, à composition; sie kamen so weit, daß ꝛc, ils en vinrent à ou jusqu'à ꝛc; auf seine Füße zu stehen –, tomber sur ses pieds ou debout; sie kamen einander gegenüber zu sitzen, ils se trouvèrent placés vis-à-vis l'un de l'autre.

II. (von leblosen Dingen; eigentlich, an einen Ort gelangen) es kömmt Wind durch (diese Thür) il entre du vent, le vent pénètre par ꝛc; et. – lassen, faire venir ou commander qc; an jem. –, arriver ou parvenir à qn; in unrechte Hände –, tomber en mauvaises mains; die Feder kommt ihm nicht aus der Hand, il a toujours la plume à la main; 2. es kam ihm in den Sinn, er kam auf den Gedanken, il lui vint à l'esprit, il eut la pensée de ꝛc; es soll nicht über meine Lippen –, cela ne sortira pas de ma bouche, S. wieder; arriver par hasard; es kam ein Sturm, il survint une tempête; schön – (von Pflanzen) bien venir; schon –, pousser déjà; –de (Woche), –des (Jahr) prochain, e; suivant, e; die –de Zeit, le temps à venir; 3. fig. (in einen Zustand gerathen) wenn nichts dazwischen kommt, s'il ne survient point d'obstacle; an den Tag –, se découvrir, se savoir; es kam zu Schlägen, on en vint aux coups; jem. nicht zur Rede, zu Worten – lassen, ne pas laisser parler qn; wenn's zum Treffen kommt, si l'affaire devient sérieuse; es wird endlich dazu – müssen, il faudra enfin en venir là, en passer par-là; dazu soll es nie wieder –, cela n'arrivera plus; et. auf's Aeußerste – lassen, laisser venir qc à (jusqu'à) l'extrémité; es ist mit ihm auf's Aeußerste gekommen, il est à l'extrémité; in Gang, in Schwung –, être en vogue; aus der Gewohnheit, aus der Mode gekommen f., n'être plus à la ou de mode, en vogue; in Betracht –, entrer en considération; die Reihe wird auch an mich –, j'aurai mon tour, mon tour viendra aussi; nun kömmt die Reihe an Sie, c'est à présent votre tour; sich et. zu Schulden – lassen, se rendre coupable de qc; es ist schon zu weit gekommen, c'est déjà trop avancé; jemn. gleich –, égaler qn; et. an sich – lassen (sich Zeit zu et. nehmen) fam. ne pas se presser de faire qc, se faire attendre ou prier; 4. (herrühren) venir, provenir, être l'effet de; woher kommt es, daß, d'où vient(-il) que? das kommt daher, weil er so geizig ist, c'est la suite de son avarice; das kommt von Herzen, cela part du cœur; 5. (geschehen) arriver, avoir lieu, se passer, advenir; es mag – od. komme was da will, arrive ce qu'il voudra, quoi qu'il en arrive; das kann –, cela peut arriver, S. herauskommen; 6. wenn es hoch kommt, (tout) au plus, à tout prendre; (kosten) wie hoch kömmt (das Haus)? combien coûte ou à combien revient la ꝛc? das wird ihm hoch od. theuer zu stehen –, cela lui coûtera cher, il le paiera cher; die Gehenden und die Kommenden, les allants et venants.

III. n. venue f, venir m, arrivée f; das – und Gehen, l'aller et venir; hier ist ein beständiges – und Gehen, cet endroit-là est fréquenté.

Kommlich a. adv. (von einer Gelegenheit) convenable, favorable; –e (Zeit ꝛc) commode, propre, opportun; –keit f. convenance, commodité, opportunité f.

Komödiant ꝛc, S. Comödiant ꝛc.

Kompaß, Komthur ꝛc, S. Compaß ꝛc.

Kompe, pl. –n f. Expl. auge f. du bocard; –kraut n. chou cabus confit.

König, es, pl. –e m. roi m; im Namen des –s, de par le roi, par ordre du roi; fig. principal personnage, chef, roi, souverain, premier m. de ꝛc; H. n. der – (aller Thiere) le roi de ꝛc; der – der Paradiesvögel, S. Königsparadiesvogel; Jeu; der –, le roi; eine Dritte, Vierte ꝛc vom –e an, tierce, quatrième f. de roi, au roi ꝛc; – (im Kegelspiele) dame; den – werfen, abattre la dame; 2. Mon. lingot m. d'argent fondu; Chim. régule, culot d'argent.

Königin, pl. –nen f. reine, souveraine f; – Mutter, reine-mère f; die verwittwete –, reine douairière; Cath. – des Himmels, reine du ciel, des anges; – des Tages, der Nacht, astre m. du jour, de la nuit; die – der Blumen, la reine des fleurs; – der Bienen, reine-abeille; mère-abeille, mère-mouche f; H. n. – der Südsee, cédo-nulli m; Jeu: reine, dame f; – (eines Balls ꝛc) reine.

Königinapfel m. verte-reine f, S. Königsapfel.

Königlein, s n. fam. m. p. roitelet m; fantôme m. de roi, principicule m.

Königlich a. adv. (p. fig.) royal, e, –ment; – (belohnen, leben) royalement, en roi; avec munificence; –es Vergnügen, plaisir m. de roi; das ist –, c'est excellent; 2. –es Ansehen, –e Würde, Macht, la royauté; –er Bedienter, officier, serviteur m. du roi; die –e Galeere, la (galère) réale; die –e Flagge, pavillon réal; –er Prinz, –e Prinzessin, prince, princesse du sang ou royal, royale; Seine –e Majestät, Sa Majesté le roi de ꝛc; –e Majestät, majesté royale; Seine –e Hoheit, Son Altesse royale.

Königreich, es, –e n. royaume m; erbliches –, royaume héréditaire; Wahlkönigreich, royaume électif.

Königs-adler m. aigle royal; –ammer f. embérise f. royale; –apfel m. reinette f; 2. pomme royale; 3. ananas m; –bann m. justice criminelle; haute justice; –bauch m. H. n. serpent m. de verre; –baum m. hernaudier m. sonore; –binde f. bandeau royal, diadème m; –birn f. poire f. royale; 2. muscate robine; –blau n, S. –farbe; –blume f, S. –rose; –blut n. sang royal; 2. sang m. d'un roi; –eidechse f. basilic m; –farbe f. couleur f. ou bleu m. de roi; –fisch m, S. Breit-f.; –fischer m, S. Eisvogel; –freund m. ami m. du roi; 2. royaliste m; –gat n. Mar. trou m, mortaise f. à boulets de canon, à lest ꝛc; –gelb n. orpiment m; jaune m. de roi, couleur f. de prince; –hase m. lapin m; –heher m, S. –vogel; –hof m. château royal; 2. cour f. d'un roi; –holz n. Men. bois m. royal; –karpfen m. carpe miroitée; –kerze f. molène f; geflügelte, wollichte =, bouillon blanc; –kerzenöl n. huile f. de molène; –koralle f. corail royal; –kraut n. Bot. basilic m; 2. S. –kerze; 3. aigremoine f. eupatoire; 4. eupatoire d'Avicenne; –krone f. couronne f. royale; diadème m; 2. Bot. fritillaire f. royale; 3. papier marbré; –kümmel m. ammi commun; –kupfer n. Fond. régule m. de cuivre; –lilie f. Bot. lis royal, (couronne) impériale f; –mahl n. repas m. royal; it. de roi; –mantel m. manteau m. royal; –mord m. régicide m; –mörder, s, =in s. régicide m. et f; –nägelein n. girofle m. royal; –nuß f. noix f. muscade royale; –papier n. papier m. royal; –paradiesvogel m. manucode m; roi m. des oiseaux de paradis; –pferd n. cheval m. balzan; –pfirsche f. royale f; –pflaume f. prune f. royale; it. reine-claude f; –pulver n. poudre f. royale; –purpur n. pourpre (royale), pourpre m; –ratte f. ichneumon m, rat m. de Pharaon; –rauch m. poudre f. au roi de Prusse; –rose f. pivoine f; –salat m. laitue f. royale; –säure f, S. –wasser; –salbe f. basilicon m; –salbei f. sauge f. officinale; –schießen n. jeu m. d'arquebuse; –schlange f. devin m; serpent étouffeur; empereur m, reine f, roi m. des serpents; –schuß m. Jeu d'Arq: coup m. de roi; –sitz m. siège royal; trône m; 2. résidence f. royale; –sohn m. fils m. du roi; prince m. royal; –spiel n. jeu m. de roi; –stab m. bâton royal; –stadt m. résidence royale; –straße f. chemin ou route royal(e); 2. rue royale; –tag m. jour m. des Rois; épiphanie f; –thaler m. Com. ducaton, philippe m; –thron m. trône m. royal; –tiger m. H. n. tigre royal; –titel m. titre de roi ou royal; –tochter f. fille f. du roi, princesse royale; –vogel m. oiseau royal; 2. oiseau-mouche; 3. faisan couronné des Indes; –wasser n. Chim. eau f. régale; acide m. nitro-muriatique; –weihe f. milan royal; –wiesel n. hermine f.; –wort n. parole de roi ou royale; –würde f. dignité royale; royauté f; –zepter n. sceptre royal; –zucker Sucr. sucre royal.

Königthum, es n. royauté f.

Können v. n. av. h. irr. être capable ou en état de, pouvoir; ich kann nicht mehr, je n'en puis plus; mes forces sont épuisées ou à bout; ich kann es nicht (glauben ꝛc) je ne puis, je ne saurais le ꝛc; dafür kann ich nicht, ce n'est pas ma faute, je n'en puis rien, je n'en suis pas cause; cela n'a pas dépendu de moi; je n'ai pu l'empêcher; so gut ich kann, de mon mieux, le mieux que je pourrai; 2. être possible; das kann wohl f., cela se peut; es kann f., daß ꝛc, il se peut, il est possible que ꝛc; peut-être que; 3. avoir les forces, les facultés nécessaires pour, it. la permission, le droit, le pouvoir, l'occasion de; pouvoir; er kann immer kommen, qu'il vienne; libre ou permis à lui de venir; er kann gehen, qu'il s'en aille; das kann man sich denken, cela s'imagine ou se conçoit, on le conçoit; fort –, pouvoir s'en aller, partir; hinaus, herein – ꝛc, pouvoir sortir, entrer ꝛc; II. v.a. savoir; avoir appris ou étudié; entendre, comprendre; seine Aufgabe –, savoir sa leçon; auswendig –, savoir par cœur; avoir en mémoire; schreiben ꝛc –, savoir écrire ꝛc; er kann wohl lesen, aber (diese Schrift) kann er nicht lesen, il sait lire, mais il ne peut ou ne saurait lire ꝛc; III. n. pouvoir m, possibilité, faculté f; it. savoir m.

Kopal, es, pl. –e m. Com. copal m; –baum m. rhus, sumac m; copalme, liquidambar m; –harz n. copal m; résine f. copal; –firniß m. vernis m. de copal.

Kopalin, s n. Chim. copaline f.

Kopalsumach m. sumac ailé.

Köpeln v. n. av. h. (von einem Tische ꝛc) branler, chanceler, vaciller; auf dem Stuhle –, se balancer sur sa chaise.

Köpelstuhl m. métier m. à bas.

Köper, –n, S. Keper ꝛc.

Kopf, es, pl. Köpfe m. (dim. Köpfchen, Köpflein n.) – (eines Berges) sommet m; cime f; – (eines Marksteines) bout m;

pointe f; sommet: Anat. – (eines Muskels) tête f; it. (rundlicher Knorpel) bouton, bout m; Artil. – (einer Kanone) bourrelet m; Bot. – (einer Blume) capitule m; Charp. – (eines Hutes) fond m, tête; Écon. – (einer Stecknadel, eines Nagels, Zirkels) tête; Expl. – (eines Stempels) tête; it. – der Steine, tète des voussoirs; Fort. Expl. Köpfe (an der Welle) cammes m. pl; H. n. S. Klumpfisch; Mar. – (des Steuers ꝛc.) tête; – (eines Schiffes) avant m; proue f; Méc. – (eines Hebels) bras m; Org. sommier m; Perr. – (der Haare) racine f, bulbe m.

II. (Haupt einer Person od. eines Thieres) tête f; it. – (des Menschen) chef m; – (eines wilden Schweines, Lachses, Hechtes) hure f; der – thut ihm weh, schmerzt ihn, il a mal à la tête ou des maux de tête; mit bloßem – e (gehen) tête nue ou nu-tête; vom – e bis zu den Füßen, depuis les pieds jusqu'à la tête; de pied en cap; du bout des ongles jusqu'à la racine des cheveux; einen – (größer als ich) d'une tête plus grand que moi, plus grand que moi de la tête; jemn. den – vor die Füße legen, décapiter qn; jem. beim – e nehmen, prendre, saisir, empoigner qn par les cheveux; s'emparer de qn; jem. vor dem – e stoßen, faire un affront à qn, blesser, offenser, désobliger qn; sich den – zurecht machen, s'arranger la tête.

III. fig. pensée f, esprit m, capacité f, entendement m, volonté f; ich kann mir dieß nicht aus dem – e bringen, je ne puis m'ôter cela ou cela ne me sort pas de la tête, de l'esprit; was steckt ihm im – e? was kommt ihm in den – ? qu'est-ce qu'il a en tête? quelle boutade ou qu'est-ce qu'il lui prend? sich in den – setzen (et. zu thun) se mettre en tête de ꝛc.; sich et. in den – setzen, se mettre qc en tête; jemn. et. aus dem – e bringen, faire changer d'opinion à qn; das kömmt nicht aus seinem – e, cela n'est pas de son crû; il ne l'a pas inventé; nur seinem – e folgen, n'en faire qu'à sa tête; auf seinem – e bestehen, demeurer ferme ou inébranlable ou persister dans son opinion; s'obstiner, s'opiniâtrer; sich et. in den – setzen, se mettre qc en tête; avoir une idée fixe; seinen – auf et. setzen, insister opiniâtrément sur qc; et. für seinen – thun, faire un coup de sa tête; 2. das will mir nicht in den –, je ne puis me le mettre en tête, je ne puis le comprendre; cela ne m'entre pas dans la tête; it. je ne puis m'y résoudre; P. (von einem Vergeßlichen) was man nicht im – e hat, muß man in den Füßen haben od. müssen die Füße leisten, P. qui n'a pas bonne tête doit avoir bonnes jambes; sa tête donne bien de l'exercice à ses pieds; guter, fähiger –, bonne tête, excellente tête; offener –, esprit ouvert; das räumt den – auf, cela débarrasse, éclaircit l'esprit; er hat –, il a de la tête, beaucoup de capacité, de génie; c'est un homme capable, une bonne tête; ich weiß nicht, wo mir der – steht, la tête me tourne; je ne sais où est ma tête, où donner de la tête; den – verlieren, perdre la tête ou son sang-froid; se déconcerter, se décontenancer; mit – handeln, agir de tête; et. im – e h., savoir qc; avoir qc en tête; fig. avoir une pointe de vin, être un peu gris ou en pointe, aus dem – e hersagen, réciter par cœur; der = (das Leben) steht darauf, il y va de la tête; es wird ja nicht den – (das Leben) kosten, il n'en coûtera pas la tête; (die Gesellschaft bestand) aus zwanzig Köpfen, était de vingt personnes; it. (seine Heerde besteht) aus zwanzig Köpfen, de vingt têtes, pièces ou chefs de bétail; jeder – ist besteuert, on paie tant par tête; hitziger, zorniger –, tête chaude; luftiger –, esprit gai; P. viele Köpfe, viele Sinne, autant de têtes, autant d'avis différents ou d'opinions.

IV. fig. den – hoch tragen, in die Höhe tragen, porter la tête haute, être hautain, orgueilleux, arrogant, fier; über Hals und –, en grande ou toute hâte, avec précipitation; jemn. den – bieten, tenir tête à qn; jemn. den – zurecht bringen, setzen od. rücken, ramener à la raison; der – steht ihm nicht recht, il n'est pas bien disposé; mit dem – e arbeiten, travailler de la tête, exercer sa pensée; er ist im – e nicht richtig, il a un coup de hache à la tête, il a la tête dérangée; der – schwindelt ihm, la tête lui tourne; il a un vertige, un tournement de tête.

V. tasse, coupe f; 2. S. Schröpfkopf.

Kopf-ab! int. à bas la tête! –abschneiden n. décapitation, décollation f; –arbeit f. travail m. de tête ou de cabinet; application f. d'esprit, étude f; –armpulsader f. artère innominée; tronc m. brachiocéphalique; –arterie f. artère f. carotide; –artig a. semblable à une tête; céphaloïde; –bad n. bain m. de tête; –band n. frontal, couvre-chef m; 2. Anat. ligament m; –baum m. céphalanthe m; –bedeckung f. coiffure f; couvre-chef m; H. n. (der Vögel) bonnet m; –bein n. os m. de la tête; 2. Anat. os du crâne ou de la face; it. grand os (du carpe); –besteuerung f, S. –geld; –beugung f. inclination f. ou signe m. de tête; –bildung f. forme f. de la tête; –binde f, S. Hauptbinde; –blättchen n. fontanelle f; –blöde f. imbécillité f; faiblesse f. d'esprit; idiotisme m; –blume f. Bot. fleur capitulée ou composée; céphalanthe m, céphélide f; –bohrer m. Chir. trépan; 2. trépaneur m; –bolzen m. cheville f. à tête ronde ou à bouton; –brechen n. casse-tête m; études sérieuses et difficiles, contention f. d'esprit; dazu braucht es nicht viel =, ce n'est pas un casse-tête; cela n'exige pas de grands efforts; –brechend a. fatigant, laborieux; 2. (von einer Arbeit) difficile, pénible; casse-tête; –brecher m. casse-tête m; –brett n. dossier m; tête du lit; –bürste f. brosse(tte) f. à nettoyer la tête; 2. panache f.

Köpfchen, s n. dim. S. Kopf; Ch. – (eines Bären) poupe f; Bot. capitule m, urne f; céphalode m. [vapeur, fumée, ivresse f.

Kopf-drüse f, S. Hauptdrüse; –dunst m.

Kopfen v. n. Jard. pommer.

Köpfen v. n. av. h. (vom Salat) commencer à pommer; 2. v. a. jem. –, brancher la tête à, décoller, décapiter qn; Jard. (einen Baum) –, étêter, écimer; (die Weiden, den Tabak) –, élaguer, émonder; Chir. ventouser; II. n. décapitation f; étêtement m; – (Johannes des Täufers) décollation f; Jard. étêtement, écimage m.

Kopf-ende n. tête f. de lit; –fach n. Chap. capade f. de tête de chapeau; –fest a. ferme, constant, inébranlable; –fieber n, S. Hirnwuth; –fluß m, S. Hauptfluß; –förmig a. en forme de tête; Bot. capité, capituliforme; Lap. en cabochon; –förmiger Stein, cabochon m; –fries m. Artil. bourrelet m; –füßler m. pl. H. n. céphalopodes m. pl; –geld n. capitation f, impôt personnel; –geschmeide n. ornement m. de tête; –geschwulst f. enflure f. de tête; –gestell n. têtière f; –gicht f. céphalagre m; céphalalgie f. arthritique; ord. migraine f; –grind f, S. Hauptgrind; =kraut n. scabieuse f; –hänger, s, =in s. hypocrite, bigot, cagot, e; –hängerei, pl. =en f. hypocrisie, bigoterie, cagoterie f; –haube f. bonnet m; coiffe f; 2. Anat. coiffe; –haut f. peau f. de la tête; –holz n. Charb. menu bois pour le dernier lit de la pile.

Köpfig a. Jard. pommé; fig. – od. köpfisch, fam. S. eigensinnig; –keit f, S. Eigensinn.

Kopf-joch n. Écon. joug m. de devant; –keilbein n. Anat. (os) basilaire m; –kiemer m. pl. H. n. céphalobranches m. pl; –kissen n. chevet, oreiller m; –klippel, –klöppel m, S. –holz; –kohl m. chou cabus ou pommé; –krankheit f, S. Hauptkrankheit.

Kopflängs, kopflings, köpflings adv. tête baissée, à corps perdu.

Kopf-lattig m. laitue pommée; –lauge f. lessive f. pour se laver la tête; fig. savonnade f; –laus f. pou m. de tête; –leer a. sans tête, sans esprit; –los a. acéphale; sans tête; fig. sans esprit; –losigkeit f. absence f. de la tête; Anat. acéphalie f; –maschine, pl. =n f. guillotine f; mit der = hinrichten, guillotiner; –muskel m. muscle m. de la tête; –nadel f. aiguille f. de tête; –nägelein n, S. –nelke; –naht f. Anat. suture dentelée, jointure f. des os du crâne; –nelke f. Bot. œillet m. prolifère; –nicken n. signe m. ou inclination f. de tête; seine Stimme mit einem = geben, opiner du bonnet, juger à volée de bonnet; –nicker m. faiseur m. de courbettes; 2. Anat. muscle sterno-cléido-mastoïdien; –nuß f. bourrade f, coup m. de poing; coup à la tête; pop. calotte f. horion m; (Schneller) croquignole f; 2. S. –stoß; 3. Bot. caryocar m; –pein f. migraine, céphalée f; –pflaster n, S. Hauptpflaster; –pfühl m. traversin m; –platte f. place chauve sur la tête; 2. H. n. patelle f. mamillaire; –polei m. germandrée f. capitée; –putz m. ornement m. de tête; (für Frauen) coiffure f; it. attifets, pompons m. pl; –putzer, s, =in s. coiffeur, se; –quaste f. houppe f. de tête de cheval; –räude f. teigne f; –rechnen n, –rechnung, pl. =en f. calcul (fait) de tête; –recht n. droit m. de la raison; –reißer m. casse-tête m; –rennen n. course f. des têtes ou au faquin; –riemen m. têtière f. de cheval; –ring m. bourrelet m; torche f; –salat m. laitue pommée; –salbe f. onguent m. céphalique; –schatz m, S. –geld; –scheidewand f. H. n. (bei den Insecten) céphalophragme m; –scheu a. Man. ombrageux; fig. timide, circonspect, prudent; –schlagader f. Anat. artère f. céphalique ou carotide; gemeinschaftliche =, carotide primitive; zu den =n gehörig, carotidal, e; carotidien, ne; –schleier m. voile m. de tête; –schleife f. nœud m. de ruban ꝛc. de tête; –schmerz m. mal m, douleur f. de tête; einseitiger =, migraine f; =stillend a. Méd. céphalique; –schmuck m, S. –geschmeide; –schnupfen m. rhume m. de cerveau; Méd. coryza m; –schraube f. vis f. à tête; –schur f, S. Hauptschur; –schütteln n. secoument ou branlement m. de tête; –seite f, S. Hauptseite; –senkung f. Peint. air m. penché; –spange f. atours m. pl; –stein m. Maç. console f; –stellung f. Peint. Sculpt. air m. de tête; –steuer f, S. –geld; –stimme f. Mus. voix f. de tête; fausset m; –stoß, –streich m. chinfreneau m; taloche f; pop. S. –nuß; –stück n. Anat. pièce f. de la tête ou du crâne; chaperon m; (von einem Fische) (morceau de la) tête; Bot. S. –nuß; Maç. pierre f. d'assise; (an einer Flöte) embouchure f; –sucht f. manie f. du bel esprit; –süchtig a. entaché de la manie du bel esprit; –thiere n. p. H. n. encéphalozoaires m. pl; –träger m. Anat. première vertèbre du cou; atlas m; 2. H. n. Bot. céphalophore m; –tuch n. mouchoir m. de tête; – (eines Kindes) têtière, coiffe f; –über adv. la tête en haut, la première ou en avant; en faisant la culbute; 2. – ! int. levez la tête!

Kopfüberkopfunter adv. – hinabstürzen, tomber à la renverse.

Kopf-unter adv. la tête en bas; 2. – ! int. baissez la tête! –verwirrung f. trouble m. d'esprit; –verletzung, pl. =en f. blessure f. à la tête; –wald m. forêt f. à écimer; –wassersucht f. hydrocéphale f; –weh n, S. –schmerz; –weide f. saule blanc vulgaire; –werfend a. altier, hautain, fier, moqueur, dédaigneux; –wirbel m. Anat. vertèbre cérébrale; –wunde f. blessure, plaie f. de tête ou à la tête; –wurm m. (ver) encéphale m, hydatide f. cérébrale; –wuth f. frénésie f; –zahl f. un nombre déterminé de personnes; –zange f, S. –zieher; –zeug n. coiffure f; =nadel f. Ép. camion m; –zieher m. Chir. tire-tête m; –zierath n. ornement m. de tête, S. Hauptzierath ꝛc.

Kopp, es, pl. –e m. (od. –e, pl. –n f.) S. Kaulquappe, Kaulhaupt.

Koppe, pl. –n f. cime f; sommet m.

Koppel, pl. –n f. corde f; lien m; Ch. couple, harde. it. laisse f; (am Degen) ceinturon, baudrier m; 2. couple, meute f. de chiens; laisse f. de lévriers; couple, rang m. de chevaux attelés de front; 3. pâturage commun, forêt, chasse, pêche f. commune; 4. enclos m; enclave f.

Koppel-balken m. Hydr. poutre traversière; -bändig a. Ch. couplable; -curs m. Mar. S. -Lauf; -fischerei f. pêche f. libre; rivière f. où la pêche est libre; -flöte f. Org. tuyau m. à fuseau de huit pieds; -genoß m. qui a droit de communes; -gerechtigkeit f. droit m. de communes; -hund m. chien couplé, qui est à la couple; -hut f. droit m. de pâturage commun; 2. pâturages communs; communaux m. pl; -jagd f. chasse commune; 2. droit m. de chasse commun; -kette f. enrayoir m; -lauf m. Mar. route compliquée.

Koppeln v. a. (Hunde) -, lier, attacher ensemble; Ch. coupler; Luth. Org. -, accoupler; 2. (ein Stück Feld) -, clore.

Koppel-recht n. droit m. de pâturage commun; -riemen m. couple, harde f; -seil n. Ch. laisse f; -weide f. petit osier blanc; 2. S. -hut; -wirthschaft f. Écon. assolement m. des terres; culture f. des terres par soles; -zug m. Org. tirant m. à accoupler.

Koppen v. a. (Bäume) -, étêter, écimer; II. v. n. Man. tiquer, avoir un tic.

Kopper, s m. Man. tiqueur m.

Koppriemen m. bridon étroit.

Korall-becher m. H. n. calice corallin ou hippuritique; -blume f. fleur f. de corail.

Koralle, pl. -n f. H. n. corail m; 2. polypier m. à corail ou dendroïde; weiße, rothe, gelbe -, corail blanc, rouge, jaune; pl. -n, coraux m. pl, grains m. pl. de corail.

Korallen-achat m. corail agatisé, quartz agate coralloïde; -arbeit f. ouvrage m. de corail; 2. Passem. tresse f. en forme de grillage; -artig a. coralliforme; H. n. corallin, e; Minér. Bot. coralloïde; -ast m. branche f. de corail; -auflösung f. solution, décomposition f. du corail; -baum m. corail en arbre; 2. corallodendron m; érytrine f. coralline, bois immortel; 3. amome m. des apothicaires; -blume f. coralloïde f; -blümlein n. mouron m. des champs vulgaire; 2. anémone f. sauvage; -blüthe f, S. -blume; -dublett n. coralline f; corail doublet ou bivalve; -drechsler m. tourneur m. en corail; -erbse f. Bot. réglisse f. de Jamaïque; -erz n. Expl. mine f. de mercure impur, coralliforme; -erzeugend a. coralligène; -fang m. pêche f. du corail; -farbig a. corallin, e; -fisch m. poisson corallin; méduse f; -fischer m. corailler, corailleur; pêcheur m. de corail; -fischerei f. pêche f. du corail; 2. droit m. de pêcher le corail; 2. endroit où l'on pêche du corail; -fischerkahn m. coralline ou corallière f; -förmig a. coralloïde, coralliforme; -garn n, S. -netz; -geier m, S. -reiher; -gewächs n. corail m; -hals m. Ois. perroquet corallin; -holz n. bois m. de corail; 2. kératophyte m; -hyacinthe f. jacinthe monstrueuse, paniculée; -jaspis m. jaspe m. corallin; -kalk m. Géol. coralrag m; -kirsche f, S. -baum (3); -krabbe f. cancre m. corallin; -kraut n. corallodendron m. nain; 2. asperge f. maritime; 3. mille-pertuis hérissé; -lippe f. Poés. lèvre coralline ou de carmin; -macher m. Tourn. tourneur m. en os colorés; -marmor m. marbre m. coralloïde; -moos n. (mousse) coralline f; 2. mousse f. antifébrile; -mund m. bouche f. coralline; -muschel f, S. -dublett; -nachtschatten m. Bot. apalanche f; -natter f. (aspic, serpent) corallin m; -netz n. farais m; -niederschlag m. magistère m. de corail; -pfennig m. madrépores fongites, polypiers pierreux m. pl; it. porpite m; -pflanze f. corail; 2. corallodendron m; -reiher m. porphyrion m, oiseau pourpré; poule f. sultane; -riff m. rescif m. de corail; =rinde f. écorce f. de corail; 2. corallite f; 3. escarre f, dentelle f. de mer; -roth n. rouge m. corallin; -samen m. coralloïde m; -sauger m. syngnathe m; aiguille f. de mer; -schlange f, S. -natter; -schnur f. cordon, collier m. de corail; 2. H. n. volute f. sucesang; -schwamm m. fongite f; fongipore m; 2. clavaire f. coralloïde; -schwarz n. corail noir; antipate m; -stein m. corallite f; pierre f. coralloïde; 2. S. -achat; -sumach m. sumac corallin; -thier(chen) n. coralloïde m; -tinktur f. teinture f. ou extrait m. de corail; -weizen m. froment locar ou rouge; -winde f. sertulaire f; coralline articulée; -wurz(el) f. ophris m; double-feuille f; 2. fougère f. vulgaire; 3. dentaire f; -zinke f. branche f. ou rameau m. de corail; 2. chèvre-feuille f. de Virginie perfolié.

Koralline, pl. -n f. coralline, sertulaire f.

Koranzen v. a. g. p. (jem.) -, étriller, rosser; fig. tancer, gourmander.

Korb, es, pl. **Körbe** m. corbeille f; panier m; manne f; - (von Geflügel) bourriche f; - (von Feigen) cabas m; - (einer Landkutsche) panier, magasin; - (eines Leiterwagens r) banne f; fig. einen - geben, donner un refus à qn, refuser; it. rejeter une proposition de mariage; den - bekommen, durch den - fallen, sich einen - holen, avoir, recevoir, essuyer un refus, être refusé; 2. Expl. S. Göpelkorb; (am Gefäße eines Reitersäbels) coquille f; (am Degengefäße) pas-d'âne m; Conch. S. Korbmuschel; Vét. éparvin, épervin m; 3. Bot. calathide f.

Körbchen n. corbillon m; petite corbeille.

Korb-bett n. natte f. d'enfant; berceau m. d'osier; -bruder m. compagnon m. à qui l'on a refusé la maîtrise.

Körbchenspiel n. jeu m. du corbillon.

Körbel m, S. Kerbel.

Korb-feige f. figue f. de cabas; -flasche f. bouteille clissée; große =, dame-jeanne f; -flechter m, S. -macher; -förmig a. adv. en forme de corbeille; Bot. calathiforme; -füller m. qui remplit la corbeille, le panier; -gitter n. Mil. fascine f; -hagel m. Artil. panier m. à feu, panier du pierrier; -hammer m. Van. batte f; clôtoir m; -handel m. commerce m. de corbeilles; -holz n. Expl. bois m. de la lanterne ou du tambour; -macher, s, =in s. vannier m; femme f. du vannier; 2. (der geschlossene Arbeit macht) clôturier m; 3. (der durchbrochene Arbeit macht) faissier m; =arbeit f, =handwerk n, =waare f. vannerie f; (durchbrochene) =arbeit, faisserie f; -maß n. moule m; -muschel f. corbeille f; -pfennig m, S. Schwänzel-pf.; -rapier n, -schläger m. rapière f. en corbeille; -rebe f, S. -stock; -riegel m. barre f. du panier; -rosine f. jubis m; raisin m. de cabas; -ruthe f. osier, jet, scion m; -schanze, -wehr f. Fort. gabionnage m; -scharbe f, S. -holz; -stange f. Expl. courbestan m; -stich m. Brod. point m. à jour; -stock m. Vign. panier pour provigner les ceps; -wagen m. chariot m. à banne; 2. manne f. d'enfant; -wäscher, s, =in s. Sal. laveur, se, de paniers à sel; -weide f. (saule à) osier m; -weise a. adv. en ou par paniers; -welle f. Expl. essieu ou arbre m. de la machine à molette; -werk n. tressis m. d'osier; palissade f. d'osier tressé; -wiege f, S. -bett, -wagen; -zange f. tenaille f.

Kören v. a. choisir, élire, trier. [m.

Koriander, s m. Bot. nigelle f; 2. coriandre

Koriander-korn n. grain m. de coriandre; überzuckerte -körner, dragées f. pl. de coriandre; -schierling m. persil m. de montagne; -wasser n. s. pl. eau f. de coriandre.

Korinthe, pl. -n f. Com. raisin m. de Corinthe.

Korinthen-baum m, -beere f. groseillier m, it. groseille f. des Alpes; -traube f. cep m. de vigne, it. raisin de Corinthe.

Korinthisch a. Arch. -e Ordnung, ordre corinthien.

Kork, es, pl. -e m. liège; it. bouchon m; 2. H. n. alcyon m; 3. Minér. liège fossile.

Kork-artig a. de la nature du liège; Bot. r subéreux, liégeux; -baum m, -eiche f. chêne (à) liège; -bildner m. modeleur m. en liège; -bildnerei f. art m. de modeler en liège.

Korken v. a. boucher avec du liège.

Kork-flossen f. pl. Pêch. flotte f. de liège; -form f. modèle m. en liège; -holz n. bois m. de chêne-liège; -künstler m, S. -bildner; -messer n. couteau m. à couper le liège; -niere f, S. Seen.; -pfropf m. bouchon m. de liège; -rüster f. Bot. orme semé ou planté; -sauer a. Chim. subérique; =e Salze, subérates m. pl; -säure f. Chim. acide m. subérique ou du liège; -scheibe f. tranche f. de liège; -schneider m. fabricant m. d'ouvrages en liège; -schwamm m. champignon, bolet ou agaric subéreux; -schwärze f. noir m. d'Espagne; -sohle f. semelle f. de liège; -stoff m. Chim. subérine f; -stöpsel m, S. -pfropf; -tafel f, S. -scheibe; -ulme f. orme subéreux; -zange f, -zieher m. tire-bouchon m.

Korlehm m. détrempe f. d'argile; enduit m. de terre glaise détrempée.

Korlin, es, pl. -e m. Tir. fil m. d'archal fin.

Kormoran, s m. H. n. cormoran m.

Korn, es, pl. **Körner** n. grain m; (Metalle) zu Körnern machen, grenailler, granuler; réduire en petits grains; 2. Fond. - des Silbers, bouton m. de fin; témoin m; Méd. H. n. grain; granulation f; Arq. bouton m, mire, visière f; (zu Festhaltung des Bajonets) étoupeau m; et. od. jem. auf's - nehmen, mirer qc ou qn; fig. prendre qc pour point de mire, viser à qc; avoir l'œil ouvert sur qn, l'observer attentivement, avec soin; épier ses démarches; auf dem -e h., coucher en joue; fig. avoir en vue, surveiller, guetter, convoiter; 3. granulosité f; Expl. - von Mineralien und Metallen, grain; 4. Mon. aloi m; (Münze) von richtigem Gewicht und -e, de bon aloi; fig. von altem Schrot und -e, de bon aloi; marqué au bon coin; II. Agr. grain, blé m; céréales f. pl; das - steht sehr schön, les blés, grains ou céréales promettent beaucoup; Senf-, graine f. de moutarde; 2. Pharm. (Gewicht) grain; 3. Serr. ligne f; 4. Horl. trou m. d'arrêt, de pivot.

Korn-acker m. champ de froment, de blé, de seigle; 2. terre f. à céréales; -ähre f. épi m. de blé; 2. Expl. argile calcarifère bitumineuse; 3. Astron. épi m. de la vierge.

Kornähren-binde f. Chim. épi, spica m; -fisch m. athérine f; -koralle f. madrépore m. spiciforme, en épi.

Korn-artig a. fromentacé; -aufkäufer m, S. -jude; -ausfuhr f. sortie ou exportation f. de grains; -bau m. culture f. des blés ou des céréales; -bauer m. agricole m; cultivateur m. de froment, de blé; -beere f. cornouille f; -blume f. bluet m; wohlriechende =, ambrette f.

Kornblumen-essig m. vinaigre m. de bluet; -farbe f. couleur f. de bluet; -öl n. huile f. de bluet; -stein m, S. Lasur-st.; -wasser n. eau f. de bluet.

Korn-blüthe f. fleur f. du blé; 2. temps où il fleurit; fleuraison f. des blés; -boden m. Agr. terrain m. propre à la culture du blé; 2. Écon. grenier m. à blé; -börse f. bourse f. aux grains; -brand m. carie, nielle f; cornu, charbon, ergot m; -branntwein m. brandevin m; eau-de-vie f. de grain; -brod n. pain m. de froment, de seigle; -büchse f. boîte f. à grener le plomb r.

Körnchen, s n. dim. S. Korn; Bot. granule m. [Kornkäfer.

Korndieb m. voleur m. de grains; 2. S.

Körneisen, s n. fer m. en grenaille.

Kornel(kirsch)-baum m. (zahmer) =, cornouiller (franc); -kirsche f. cornouille f; 2. S. Kornelbaum.

Kornelle, pl. -n f. cornouille f.

Körneln v. a. (ein Metall) -, grenailler, granuler; gekörneltes Metall, grenaille f. de métal; it. métal m. granulaire; 2. (Leder) -, grainer ou grene(le)r; H. n. gekörnelt, granulé, granuleux, grumeleux; II. n. granulation f; granulage m.

Körnen v. n. av. h. (vom Getreide) (se) grener ou grainer; 2. v. a. Metall -, S. körneln; (Schießpulver) -, grener; (Wachs) -, grelouer; Agr. (Gerste) -, ébarber; 3. (Vögel) -, S. ködern; Forg. Serr. amorcer; II. n. - (des Pulvers) grenage m; - (des Wachses) grelouage m; Grav. grenure f; Ch. amorce f, appât m. [coir m.

Körner, s m. qui grène r; 2. Serr. amor-

Körner-baum m, S. Kornel-b.; -fressend a. granivore; -kraut n, S. Bruch-kr.;

-lack m. laque f. en grains; -leder n. chagrin m; cuir grenu, grené.
Kornernte f. moisson, récolte f. des blés.
Körner-reich a. Agr. grenu; bien fourni; -scharlach m. T.t. écarlate f. de graine ou de Venise; -schild n. Conch. patelle f; lepas tuilé et épineux; -stein m. granit m; grauer =, granitelle f; -warze f. carabée noir chagriné.
Korn-fege f. Écon. crible m. (à pied); =maschine f. van m; -feld n, S. -acker; -ferkel n. H. n. hamster m; -fink m, S. Goldammer; -fliege f. mouche f. de St. Marc; -flur f. campagnes f. pl; champs ensemencés en blé, couverts de blé; -förmig a. en forme de grains; granuliforme; -fresser m. (animal) granivore m; 2. loxie f; gros-bec m; chrysomèle m. du gramen; it. bruche m. des grains; -frucht f. Bot. cariopse f; 2. coll. grains, blés m. pl; graine f; =halm m. tige graminée; =kranz m. Bot. cariopside m; -fuhre f. chariot m. de blé; 2. charriage m. du blé; -garbe f. gerbe f. de blé; -gerste f, -gras n. orge f. sauvage, des prés ou folle; -gülte f. redevance f. en blé; -halm m. tuyau, chalumeau m. de blé; tige graminée; -hamster m. H. n. hamster m; -handel m. greneterie f; trafic m. de blé; commerce m. des grains; -händler, s, =in s. grenetier, ère; marchand, e, de blé, de grains; blatier m; -haufen m. monceau, tas m. de blé; -haus n. magasin, grenier m. à blé; 2. halle f. au blé; -herr m. inspecteur, receveur, préposé m. du magasin aux blés, d'un grenier public; grenetier m. [granuliforme.
Körnicht a. adv. granulaire, granuleux,
Körnig a. adv. pourvu de grains, à grains; grenu, grené, granuleux; granulifère; -es Gold, or en grains; fig. Bot. -e (Wurzel) granulaire; -es (Baumöl τ) grenu, e; -es Schmalz, saindoux grumeleux; Anat. -e, viel-e Drüsen, glandes conglomérées; fig. -e Schreibart, style énergique, nerveux, serré; -blätt(e)rig, à lames grenues; grano-lamellaire.
Korn-jahr n. année f. fertile en grains; -jude m. juif marchand de blé; fig. S. -schinder; -käfer m. scarabée m. des blés; 2. charançon m; 3. cantharide f. noire; -kammer f, S. -boden; -kasten m. coffre m. au blé; huche f; = (einer Mühle) trémie f; it. S. -boden; -kluft f. Fond. pince(tte) f. d'essayeur; bruxelles f. pl; -krebs m, S. -wurm (2); -kupfer n. cuivre granulé; -lade f. huche f. à grains; -land n. pays, sol, terrain m. propre à la culture des céréales; 2. fertile, riche, abondant en blé; 3. champ m. où l'on cultive des céréales; -leder n. cuir grainé; -lerche f. farlouse f.
Körnling, (e)s m. Minér. granit m; 2. H. n. ombre f.
Korn-made f, S. -wurm; -magazin n. magasin m. de ou à blé; -makler, -mäkler m. facteur m. pour le blé; -mangel m. disette f. des grains; -markt m. marché m. aux grains; halle f; -maschine f. Chir. gréloir(e) m, f; -maß n. mesure f. à grains; -maus f, S. Feld-m.; -mehl n. farine f. de seigle; -meister m, S. -herr; -messer m. mesureur juré (de grains); radeur m; -milbe f, S. -wurm; -mohn m. coquelicot m; pavot m. sauvage; -motte f, S. -wurm; -mühle f. moulin m. à blé; -münze f. menthe f. sauvage; -mutter f. ergot m; seigle ergoté, cornu; -nelke f. nielle f. des blés; 2. lychnis m. de Chalcédoine; -preis m. prix m. du blé; -pulver n. Artil. poudre grenée ou en grains; -raben m, S. -nelke; -ratte f, S. -ferkel; -raupe f, S. -wurm; -reich a. (von Aehren) grenu; 2. (von einem Lande) fromenteux; abondant, riche ou fertile en grains, en céréales; -reuter m, S. -wurm; -rolle f, S. -fege; -rose f. coquelicot m; pavot m. rouge; 2. S. -nelke; 3. blaue =, scabieuse f. des champs; -sack m. sac m. à blé; -schabe f, S. -wurm; -schätzer m. taxateur m. des grains; -schaufel f. pelle f. à remuer les grains; -schaufler m. remueur m; -scheuer f. grange f. à blé; -schiff n. bateau m. à blé, bateau approvisionneur; -schinder m. accapareur m. de grains; -schneidemaschine f. moissonneuse f; -schnepfe f. courlis, courlieu m; -schnitt m. coupe f. des blés; -schnitter m. faucheur, scieur m. (de blé); -schreiber m. contrôleur m. des grains; -schwertel m. glaïeul commun; -schwinge f. van m. à blé; -schwinger m. vanneur m; -seihe f, S. -fege; -sieb n. crible m; it. (in den Pulvermühlen) grenoir, grainoir m; -speicher m. grenier m. à blé, à grains ou d'abondance; -sperling m. moineau m; -sperre f, S. -zuschlag; -spitze f. barbe f. des épis; -staupe f. hydatide f; convulsion céréale; -stempel m. Forg. perçoir m; -straußgras n, S. Windhalm; -stück n. pièce f. de blé; -taufe f. Cath. rogations f. pl; procession f. des rogations; -taxe f. taxe f. du blé, des grains; -vogel m, S. -wurm; -waare f. blé marchand; -wage f. balance f. à blé; Expl. balance d'essai; trébuchet m; -wagen m. char m. à grains; -wanne f, S. -schwinge; -werfer m, S. -schwinger; 2. H. n. moineau m; -wicke f. vesce f. (sauvage); 2. coronille variée; -wiebel m, S. -wurm; -winde f, S. Acker-w.; 2. polygone grimpant; renouée grimpante; -wolf m. courtillière f; taupe-grillon m; 2. chatte-pelue f; 3. S. -schinder; -wucher m. accaparement m. de blé; -wucherer m. accapareur m; -wurm m. weißer =, S. -wolf; schwarzer =, calandre f; charançon brun; rother =, charançon rouge; 2. larve f. de hanneton; -wuth f. galéopsis m; chanvre bâtard; -zahn m. (des Hundes) dernière molaire; -zange f. Chir. tenette f; 2. Fond. S. -kluft; 3. Conch. mye f; vulselles f. pl; -zapfen m, S. Mutter-, -brand; -zehnte m. dîme f; -zins m. redevance f. en blé; -zuschlag m. défense f. de sortie des grains, d'exporter les blés.
Körper, s m. corps m; todter -, cadavre m; fig. -, corps politique ou de l'État; gesetzgebender -, corps législatif; 2. Phys. corps; matière f; Géom. corps; 3. - (einer Farbe, Flüssigkeit) corps; consistance, force f; (dieser Grabstichel) hat nicht - genug, n'est pas assez fort.
Körper-anlage f. disposition f. du corps; constitution, complexion f; tempérament m; -bau m. structure, conformation, organisation f. du corps; Physiol. constitution f; von zartem, starkem od. kräftigem =, d'une constitution délicate; fortement, robustement, vigoureusement constitué; -beschaffenheit f. constitution, complexion f; -bildung f. configuration, forme extérieure d'un corps; angenehme =, physique m. agréable; 2. formation, culture, éducation f, ou développement m. physique ou du corps. [atome m; molécule f.
Körperchen n. petit corps; corpuscule m;
Körper-fülle f. embonpoint m; corpulence f; -gestalt f, S. -bildung; -größe f. stature, taille f; -haltung f. port m; tenue, démarche f; maintien m; dehors m. pl; -kraft f. force f. du corps, physique ou musculaire; -lehre f. science f. des corps; physique f; Méd. somatologie f; Math. stéréométrie f; 2. traité m. de physique τ.
Körperlich a. adv. corporel, matériel, le, physique, -ment; -e Bildung, organisation, conformation f. du corps; -er (Eid) prêté en personne; -e (Strafe τ) corporel(le); Math. -er (Winkel) solide; -keit f. corporéité, matérialité f.
Körperlos a. incorporel, le; sans corps, immatériel, le.
Körperlosigkeit f. immatérialité f.
Körper-masse f. masse f. du corps; 2. eine schwere =, lourde masse de corps; -maß n. mesure f. de capacité; -messung f. stéréométrie f; cubage m; -reich a. qui a beaucoup de corps; corpulent, e.
Körperschaft f. corps m; corporation f.
Körper-stellung f. attitude, pose f; -stoff m. principe matériel; matière f; -übung f. exercice m. du corps ou gymnastique; =kunst f. gymnastique f; Ant. gymnique f; =spiel n. jeu m. gymnastique; -welt f. monde matériel; -zahl f. Arith. nombre m. solide ou cubique.
Korte, pl. -n f. Pass. corde f. [quatre fils.
Kortel, pl. -e f. Bout. poil de chameau à
Korwe, pl. -n f. Mar. liure f.
Koryphäe, pl. -n m. Ant. coryphée m; 2. fig. chef, guide, meneur m.
Kosack, pl. -n m. cosaque m; die donischen -n, les cosaques du Don.
Kosbeere, pl. -n f. Bot. coussinet ou vaciet m. des marais; canneberge f.
Kosel, pl. -n f. truie, coche f.
Koseln v.n. cochonner. [S. liebkosen.
Kosen v.n. (v.) causer, jaser, bavarder; 2.
Kosewort n. caresse f; expression caressante; terme m. tendre.
Kosmetisch a. adv. cosmétique; -e Mittel, cosmétiques m. pl. [-ment.
Kosmisch a. adv. Astron. cosmique,
Kosmogonie f. cosmogonie f. [-ment.
Kosmogonisch a. adv. cosmogonique,
Kosmograph, en, pl. -en m. cosmographe m.
Kosmographie f. cosmographie f. [-ment.
Kosmographisch a. cosmographique,
Kosmolab n. cosmolabe m.
Kosmologie f. cosmologie f. [-ment.
Kosmologisch a. adv. cosmologique,
Kosmopolit, en, pl. -en m. cosmopolite m. [mopolitain, e.
Kosmopolitisch a. de cosmopolite; cos-
Kosmopolitismus m. cosmopolitisme m.
Kossat, en, pl. -en m, **Kossatengut** n, S. Köthener, Köthenergut.
Kost f. table f; it. aliment m; nourriture f; die -, freie - bei jemn. h., avoir la table chez qn; gute, schlechte -, bons aliments, mauvaise nourriture; bonne, maigre chère; 2. - (gegen festgesetzte Bezahlung) pension f; in die - gehen, in der - f., se mettre, être en pension; (junge Leute) in die - nehmen, prendre τ en pension; tenir une pension de τ.
Kostbar a. adv. cher, chère; d'un grand prix; coûteux, dispendieux, se; hier ist - zu leben, il fait cher vivre ici; 2. de (grand) prix; -er Ring, bague f. de prix; -e (Möbeln) précieux; -e (Tafel) splendide; -es (Essen) magnifique, exquis; - (bewirthen) magnifiquement, splendidement; 3. fig. recherché, affecté, pompeux, précieux; -keit, pl. =en f. valeur f; prix m; qualité f. d'une chose précieuse; 2. chose précieuse, de prix; it. curiosité f; bijoux m. pl.
Kosten v. n. av. h. coûter; das kostet viel, cela coûte beaucoup, est cher, dispendieux; il en coûte cher; sich es et. - lassen, ne pas regarder à la dépense; es mag - was es will od. es koste was es wolle, coûte que coûte, à quelque prix que ce soit, à tout prix; quoi qu'il en coûte; wie viel kostet ihn (das Haus)? combien lui coûte, à combien lui revient τ? -der Preis, prix coûtant; fig. es kostet viel (dies τ zu erlernen) il en coûte pour τ; 2. et. -, goûter (de ou à) qc; fig. goûter, essayer, tâter; er hat die Sache gekostet, il en a tâté, a goûté, tâté du métier.
Kosten pl. dépense(s) f. (pl.); frais m. pl; coût m; die - belaufen sich (auf tausend Gulden) la dépense, les frais se montent, s'élèvent ou vont à τ; jem. in - setzen, occasionner, faire faire de la dépense à qn; 2. fig. perte f; détriment m; dépens m. pl; sich auf jems. - lustig machen, se divertir aux dépens de qn; auf anderer Leute - (leben) aux dépens d'autrui; es geht auf Ihre -, c'est à vos frais et dépens.
Kosten-anschlag m. estimation f. des frais, évaluation f. de la dépense; -aufwand m. dépenses f. pl; frais m. pl; luxe m; somptuosité, prodigalité f; -ersatz m, -erstattung f. restitution f. des frais; dédommagement m; indemnité f; dommages-intérêts m. pl; -ersparniß f. économie f; -frei a. défrayé; exempt de tous frais et dépens; jem. = halten, défrayer; -rechnung f. note f. des frais; compte m; -scheu a. qui craint la ou a peur de la dépense; -scheue f. crainte f. de (faire de) la dépense; -überschlag m, S. -anschlag; -verzeichniß n. dépense f; livre m, note f, état m. de la dépense.

Koster, in s. dégustateur, trice.
Kost-frau f. maîtresse f. de pension; -frei a. défrayé; exempt de tous frais et dépens; sans frais, gratuit; Com. franco; = halten, défrayer, indemniser qn; -gänger, s, =in s. le, la pensionnaire; -geld n. pension, table f; -halter, s m. restaurateur, traîteur m; -halterin f, S. -frau; -haus n. pension f; it. restaurant m; auberge f; schlechtes =, gargote f; -herr m. maître m. de pension; 2. S. -halter; -jungfer f. pensionnaire f; -kraut n. épervière f. des murailles.
Köstlich a. adv. excellent, e, -mment; exquis, e; délicat, e; délicieux, se, -ment; magnifique, superbe, pompeux; sich -kleiden, se mettre magnifiquement; it. avec un goût parfait ou exquis; - (bewirthen) délicatement, délicieusement, splendidement; -er (Geschmack) excellent ꝛc.; es ist et. -es! c'est un délice! -er Mensch, excellent homme; -keit, pl. =en f. haut prix, grande valeur, qualités précieuses; magnificence, somptuosité, délicatesse, excellence f.
Kost-schule f. pension f; pensionnat m; -schüler, s, =in s. S. -gänger; -spielig a. précieux, dispendieux; -teil f. coût m; haut prix; -verächter, s, =in s. difficile, délicat; gourmand, gourmet; -verständig a. qui sait apprécier une bonne table; 2. qui sait bien apprêter les viandes; -wurzel f. Bot. (racine de ꝛc.) costus m. [f. pl. de la cale.
Kot, es, pl. -e m. Mar. ailes ou extrémités
Köter, s m. mâtin m.
Koth, es m. boue, bourbe, crotte, fange f; kleiner - vom Regen, gâchis m; mit - besudeln, souiller de boue; crotter; pop. embouer; den - von et. abbürsten, décrotter qc; im -e stecken bleiben, rester dans la boue; s'embourber; mit - bespritzen, éclabousser; fig. aus dem -e ziehen, tirer de la boue, de la fange; sich im -e wälzen, vivre, se traîner dans la fange; P. wer - anrührt, besudelt sich, il n'y a honneur ni gain, qui se prend à un vilain; 2. excréments m. pl, ordure, b. merde f; Méd. matières fécales; (von Hunden, Mauleseln, Hühnern) excrément; fiente f; (v. Hasen, Mäusen) fiente, crotte; (von Pferden, Schafen) crottin m; (von Mücken, Würmern) chiasse f; (von Raubvögeln) émeut m; émonde f; - (der wilden Thiere, des Schwarzwildes) laissées f. pl; - (des Hirsches) nouées f. pl; - (des Rothwildes) fumées f. pl.
Koth, es, pl. -e n. petite maison, chaumière f; 2. borderie f; petite métairie.
Koth-abzucht f. cloaque m; -blech n. Écon. plaque f. du moyeu; coiffe f. de l'esse; -brechen n. Méd. vomissement m. de matières stercorales; miséréré m; -bürste f. décrottoire f; -deckel m, S. -blech. [(II.).
Köthe, pl. -n f. Briq. fosse f; 2. S. Koth
Köthe, pl. -n f. Maréch. boulet m; sich die - verstauchen, über die -n schießen, être sur les boulets; (ein Pferd) welches über die -n geschossen ist, bouleté; 2. Écon. armoire f; -nbein n. os m. du boulet.
Köth(en)er, s, in s. bordier, ère; manant, manœuvre m; -gut n. champ, bien m. d'un manant ꝛc.
Köthenzopf m, S. Köthhaar. [ter.
Köther, s m, S. Köthener; 2. S. Kö-
Köth(n)erei, pl. -en f. borderie f.
Koth-fliege f. mouche f. des fumiers; 2. stercoraire m; -führer m, S. -kärrner; -gang m. conduit pour les eaux souterraines; -grube f. bourbier, cloaque m.
Köthhaar n. Man. poil m. du boulet.
Koth-hahn m. H. n. huppe f; -hof m, S. Köthnerei; -holz n. (einer Brücke) travon, sommier m; -holzig a. adv. boueux, crotté, fangeux; es ist draußen sehr =, il fait bien sale ou crotté, bien de la boue, de la crotte; = machen, crotter; = werden, se crotter; =es (Wetter) malpropre; -hund m, S. Köter; -käfer m, S. Dreck-k.; -karren m. tombereau m; -kärrner m. boueur m; -knecht m. Sal. garçon saunier; -lache f. bourbier, margouillis m; mare f; -leitung f, S. -abzucht; -lerche f, S. Feld-l., it. Hauben-l.; -leute pl. sauniers m. pl; -meise f. mésange grise; -meister m, S. -en-m.; Sal. maître-saunier m; -monat m. février m; -mönch m. alouette huppée; -muschel f. Conch. mactre f; -pfanne f, S. Salz-pf.; -faß m, S. Köth(en)er; 2. saline, saunerie f; -schaufel f. pelle f, rabot m. de boueur; -schieber m. agaric poivré; -schlinge f, S. Raudelwiede; -schlund m, S. -abzucht; -schnecke f. cordon bleu; -schuhe m. pl. socques m. pl. à l'anglaise; -seele f. m. p. âme vile ou de boue; -spritzer m. éclaboussure f.
Kothurn, s m. Ant. cothurne m; fig. im -, auf hohem -, dans un style pompeux, fastueux, ampoulé. [naise-mouche f.
Koth-vogel m, S. -lerche; -wanze f. pu-
Kotze, pl. -n f. od. **Kotzen, s** m. couverture velue; fig. jemn. den -en streichen, flatter, caresser qn; fam. coucher le poil à qn; 2. corbeille, hotte f. [quer de.
Kotzeln v. a. fam. railler, berner; se mo-
Kotzen v. n. tousser par quintes; 2. b. dégobiller, rendre gorge, dégueuler.
Kotzen-sohn m. bâtard m; -streicher m. flatteur m; -träger m. porte-hotte m.
Kotzer, s, in s. g. p. cracheur, vieux tousseur; b. dégobilleur m.
Kotzerlich a. jemn. - s., S. kotzern.
Kotzern v. imp. b. es kotzert mich, j'ai envie de vomir, des nausées, des maux de cœur.
Kouphpolith m. koupholite m.
Kovein- (od. Kouille-)nagel m. Mar. cabillot, chevillot m.
Koy f, S. Koje. [Mar. caraque f.
Kraak, s, pl. -e m. (od. **Kraake**, pl. -n f.)
Krabbe, pl. -n f. crabe, cancre m; 2. chevrette f; 3. langouste, squille f; fig. marmot, marmouset m; bout m. d'homme.
Krabbeln v. n. av. f. agiter les bras et les jambes; promener les doigts sur; (von Ameisen) fourmiller; se traîner; in die Höhe -, grimper, gravir; 2. v. a. gratter, chatouiller légèrement; et. -, manier, patiner; 3. v. imp. es krabbelt mich, j'ai ou j'éprouve des démangeaisons; II. n. démangeaison f; fourmillement, chatouillement, picotement m. [avec une règle.
Krabben v. a. Mar. (das Holz) -, enligner
Krabben-artig a. cancéride, cancéridé, cancriforme, cancroïde; -fresser m. H. n. crabier bleu; 2. (chien) crabier; 3. grosbec m; -kraut f. Bot. stratiote m. à feuilles d'aloès; -schnecke f. crabe tacheté; -spinne f. araignée rurale ou crabe; mygale f.
Krabber, s m. Mar. roinette, rouane f; - (des Boots) S. Bootskrapper.
Krach! int. crac! 2. -, es, pl. -e m. fam. craquement, fracas, éclat, bruit violent, explosion, détonation f; einen - thun, craquer.
Krach-baum m. carmantine f. à feuilles d'hysope; -büchse f, S. Knall-b.; -dürr a. fam. bien sec, sec à craquer.
Krachen v. n. av. h. (von einem Balken ꝛc.) craquer, éclater; (unter den Zähnen, vom Obst) croquer; (vom Feuer) petiller; Men. (vom Holz) travailler; (vom Geschütze) tonner; mit den Fingern -, faire craquer ses doigts; der -de Donner, l'éclat du tonnerre; II. n. craquement m; mit - in Trümmer gehen, se briser avec fracas; - (des Donners) fracas m.
Krach-ente, -gans f. tadorne f; -gebackenes n. s. pl. croquante f; -mandel f. amande f. en coque; amande fragile, à coque tendre; =baum m. amandier des dames ou à coque tendre; -schnepfe f. barge (commune); -weide f. saule cassant.
Krächzen v. n. av. h. (von Raben) croasser; fig. -d (von der Stimme) croassant; criard, e; rauque, lugubre; 2. fam. geindre; it. expectorer; II. croassement m; expectoration f.
Krächzer, s m. qui croasse; g. p. homme usé, cassé; 2. ton ou voix croassant(e).
Krack! int. crac!
Krack, es, pl. -e m, S. Krach; 2. qf. corbeau m; it. corneille f; Expl. antre m; caverne f; -beere f. vaciet m. des marais; bruyère f. baccifère.
Kracke, pl. -n f. (schlechtes Pferd) criquet m; mazette, rosse, haridelle f; pop. têtu, enfant revêche, opiniâtre; 2. Bot. vesce f. sauvage.
Krackeel, krackeelen, S. Krakeel ꝛc.
Krackgut n. rebut m.
Krackig a. adv. Expl. caverneux, se.
Kraft, pl. **Kräfte** f. force, vigueur, puissance, énergie f; die Kräfte (der Seele) les forces ou facultés; von Kräften kommen, perdre ses forces, sa vigueur; wieder zu Kräften kommen, reprendre ses forces; - (der Jugend) force, vigueur; aus allen Kräften, de toutes ses forces; aus allen Kräften rudern, faire force de rames; ohne - (vom Wein ꝛc.) sans force, vigueur, goût; (dieses Fleisch) hat alle - verloren, a perdu tout son jus, toute sa substance, it. ist ohne Saft und -, n'est pas succulente; it. fig. das alles ist ohne -, tout cela est fade, n'a ni force ni vertu; - (einer Arznei ꝛc.) vertu, efficacité f; - des Magnetes od. magnetische -, vertu magnétique; die beste - (eines Dinges) (pr. fig.) la quintessence; mit - (sprechen) avec force, énergie, vigueur; Did. der innern - nach, intensivement; (ein Urtheil) in - setzen, mettre à exécution; in - treten, entrer en vigueur; être applicable; avoir de l'effet, 2. prép. - meines Amtes, en vertu de ma charge.
Kraft-anstrengung f, S. -aufwand; -arzenei f. (remède) confortatif m; -aufwand m. déploîment m. de force; (das erfordert) einen großen =, beaucoup de force, de vigueur, d'énergie; -ausdruck m. (eines Gedichtes) force, vigueur, énergie d'expression; 2. Gr. terme m. ou expression f. énergique; -äußerung f. manifestation f. de force, de vigueur; 2. S. -ausdruck; -balsam m. baume fortifiant; -brod n. pain m. d'épices; biscuit m; -brühe f. consommé m; bouillon fort, concentré, restaurant; =suppe f. soupe f. au bouillon fort; durchgeseihte =suppe, coulis m.
Kraftemesser m. dynamomètre m.
Kraft-essig m. vinaigre cordial; -farn m. spicant m; osmonde en épi; -fülle f. plénitude f. de forces; énergie, vigueur f; force f. de tempérament; -gefühl n. sentiment m. de ses forces ꝛc.; -geist m. âme forte, d'une forte trempe, vigoureusement trempée; esprit m. énergique; 2. od. -genie n. grand, puissant génie; iron. esprit-fort; -gesang m. chant m. énergique, plein d'énergie, de force.
Kräftig a. adv. -er (Mann) doué ou plein de force, fort, vigoureux, robuste, énergique; -er werden, se fortifier; (von Arzneien) efficace; (von Speisen, Brühen ꝛc.) succulent, nourrissant; (von der Stimme) fort, e; (von der Schreibart) nerveux, plein de nerf; sich jems. - annehmen, soutenir vigoureusement le parti de qn; secourir puissamment qn; -er (Ausdruck ꝛc.) énergique, fort, e, plein, e, de nerf; -e (Rede) nerveux; Pal. (von Urkunden) valide, valable, -ment.
Kräftigen v. a. (v.) fortifier, conforter; Méd. tonifier, corroborer; (den Muth) -, fortifier, affermir; II. n, S. Kräftigung.
Kräftigkeit f. énergie, vertu, force, efficace, efficacité f, S. Kraft.
Kräftigung f. action f. de donner de la force, de la vigueur.
Kraft-kopf m, S. -genie; -kunststücke n. pl. tours m. pl. de force; -lehre f. Phys. dynamique f.
Kraftlos a. adv. sans force; faible, débile, impuissant, abattu, affaibli, énervé, languissant; -es (Mittel) sans effet, inefficace; fig. (von der Schreibart ꝛc.) sans nerf, sans énergie ou vigueur; mou, flasque, pâle; -e (Einbildungskraft) froide; -es (Alter) languissant, e; - machen, affaiblir; 2. annuller; rendre nul.
Kraftlosigkeit f. faiblesse, débilité, langueur, infirmité f; épuisement, affaiblissement m; - (einer Arznei) inefficacité f; Méd. prostration f. (de forces); collapsus m; adynamie f; Jur. nullité f; fig. faiblesse f; manque m. d'énergie.
Kraft-mann m, S. -genie; -mehl n. amidon m; -milch f. bouillon perlé; -nuß f. pistache f; pignon m; -pille f. pilule f. polychreste; -reich a. robuste, qui a beau-

coup de force, de vigueur, d'énergie; énergique, vigoureux; -saft m. extrait m; essence f; -sprache f. langue forte, mâle, énergique; it. langage m. énergique; -stein m., S. Krag-st.; -suppe f, S. -brühsuppe; -tropfen m. essence f; goutte essentielle; -voll a. S. kräftig; -wasser n. eau cordiale, fortifiante; -wort n. parole f. énergique; -wurz(el) f. ginseng m; 2. doronic m; 3. petite scorsonère.

Kragen, s m. (eines Kleides z) collet m, S. Hemde-kr.; -(der Geistlichen, Richter) collet; fraise f; H. n. -(eines Vogels) collier m; Méd. spanischer -, paraphimosis m; jem. beim - fassen, sauter au collet de qn, le prendre, le saisir au collet; pop. cou m; tête f; es kostete ihm den -, il lui en coûta la tête, il le paya de sa tête, il s'y cassa le cou, S. Hals; der - einer Flasche, Laute z, S. Hals (3); 2. pop. S. Gekröse; Mar. -(des Stags) collier; -(des Segeltuchs, der Masten und Pumpen) braies f. pl.

Kragen-blume f. Bot. carpésie f; -eisvogel m. alcyon m. à collier de Bengale, it. de Mexique; -ente f. canard tacheté d'Islande; -fliegenvogel m. cravatte dorée; -huhn n. petit coq de bruyère de l'Amérique; -kolibri m. colibri m. à collier; -lerche z f. alouette z f. à collier; -papagei m. perroquet m. à collier; -stein m, S. Krose-st. (2); -träger m. chrysomèle m. à corselet bordé; -tuch n. collerette f.

Kragg-porphir m. basalte mêlé de feldspath; -stone f. basalte m. prismatique.

Kragstein m. Arch. console f; corbeau m; Sculpt. (an Säulen) modillon m; (an dorischen Säulen) mutule f.

Krähe, pl. -n f. corneille f; schwarze -, corneille noire ou moissonneuse; corbine f.

Krähen v. n. av. h. (vom Hahn) chanter, coqueriquer; pop. croasser; it. rire à gorge déployée; P. es wird kein Hahn darnach -, personne n'en dira rien ou ne s'en formalisera; II. n. chant m; fam. coquerico m.

Krähen-artig a. semblable à une corneille; coracien; -auge n. œil m. de corneille; 2 H. n. noix f. vomique; 3. Chir. cor m. (aux pieds); 4. Minér. chaux carbonatée cristalisée en groupes; =nstein m. roche f. amygdaloïde; =nbaum m. strychnos m; bois couleuvré; -beere f. vaciet m, bruyère f. à fruit noir; 2. baie de vaciet, airelle f; -blume f. ivette f. patte f. de corneille; -bohle f, S. Stein-b.; -feder f, S. -kiel; -fuß m. patte f. ou pied m. de corneille; Call. pl. -füße, griffonnage m, pattes f. pl. de mouche; 2. Bot. (cochlearia) coronope m; 3. Méc. pince f. de fer; -genifte n. lieu habité par des corneilles; -hütte f. Ch. hutte, cabane f. (à tirer des corneilles); -klaue f. griffe f. de corneille; Bot. S. -fuß (6); 2. lotier pied d'oiseau: trèfle m. jaune; -korn n. Agr. ergot; seigle ergoté, blé cornu; -specht m. pic noir; -zehe f. griffe f. de corneille; 2. Bot. plantain m. maritime.

Kräher, s m. fam. (p. u.) criard, braillard, brailleur m.

Krahn, es, pl. -e m. grue f; gruau m; Mar. crone m; (den Anker) vor den -winden, caponner; (der Anker) hängt unter dem -, est au bossoir.

Krahn-balken m. échelier, rancher m; Mar. bossoir ou bosseur m; =träger m. Mar. porte-bossoir m; -balkenweise adv. dans la direction du bossoir; -baum m, S. -ständer; -gefälle pl. droits m. pl. de grue; cronage, guindage m; -gehäuse n. cage f. de grue; -geld n. Com. droit m. de grue; -gerechtigkeit f, S. -recht; -kasten m. Mar. petite grue à tirer l'eau; -leiter f, S. -balken; -meister m. maître m. de grue; -rad n. roue f. de la grue; tympan m; -recht n. droit m. d'établir une grue; it. droit de grue; -säge f. Mar. scie f. à scier de long; -schreiber m. commis m. à la charge et à la décharge des marchandises; -ständer m. arbre m, flèche f. de grue; -zieher m. tireur m. à la grue.

Krähspecht m, S. Krähenspecht.

Krähwinkel m. lieu imaginaire, renommé par la simplicité niaise de ses habitants; Béotie f.

Krähwinkler, s m. homme d'une crédulité niaise, d'un esprit borné; Béotien m.

Kraier, s m. Mar. crayer m.

Krail, es, pl. -e m. Expl. rateau, râble m; Écon. croc m.

Krakeel, es, pl. -e m. pop. crierie, querelle, noise f; vacarme m.

Krakeelen v. n. pop. criailler, quereller, faire du vacarme. [querelleux, se.

Krakeeler, s, in s. pop. criard, e; crieur,

Kraken, s m. (fabelhaftes Seethier) poisson-montagne, kraken m. [griffade f.

Krall, es, pl. -e m. coup m. de griffe;

Kralle, pl. -n f. (dim. Krallchen n.) - (einer Katze, eines Löwen z) griffe f; - (eines Adlers z) griffe, serre f; Fauc. die -n abkürzen, apoltronir l'oiseau; fig. (m. p.) griffe, serre; er ist aus seinen -n entwischt, il s'est échappé de ses griffes.

Krallen, krällen v. n. av. h. étendre ou allonger les griffes; 2. v. a. saisir avec ses griffes; (jem.) -, griffer; égratigner; blesser avec les ongles, les griffes; 3. v. r. sich -, se cramponner.

Krallenhieb m. griffade f. [griffe(s).

Krallicht a. adv. semblable à une ou des

Krallig a. adv. muni de griffes, de serres; griffé, onglé.

Kram, es m. (dim. Krämchen, Krämlein n.) trafic ou commerce m. en détail; einen - anfangen, se mettre en boutique, lever boutique; 2. S. Kramwaare; seinen - verkaufen, vendre sa boutique, fermer boutique; seinen - auf dem Rücken tragen, porter ses marchandises sur le dos, porter la balle; seinen - auspacken, déballer (ses marchandises); fig. faire étalage de son savoir, de son érudition; fam. das taugt nicht in meinen -, cela n'est pas mon fait, ne convient pas à mon but, n'entre pas dans mes vues, ne fait pas mon affaire; der ganze - (taugt nichts) toute l'affaire; 3. S. Krambude. [wein) crambambouli m.

Krambambuli m. ind. pop. (Art Branntwein) crambambouli m.

Kram-bude f. boutique f. (de mercier); (kleine an einer Mauer) échoppe f; -diener m. garçon m. de boutique.

Kramen v. a. (in, unter et.) -, fouiller (dans qc), mettre ou jeter qc pêle-mêle; déranger, arranger; 2. faire la mercerie, vendre en détail. [se; 2. H. n. véron m.

Krämer, s, in s. mercier, ère; détailleur,

Krämerconsulent m. mandataire m. du corps des merciers.

Krämerei f, S. Kram; 2. désordre m; confusion f; remuage, remuement m.

Krämer-gasse f. rue f. des merciers; -geist m. esprit m. mercantile; -gewicht n. poids m. (des) marchand(s); -handwerker m. ouvrier-marchand m; -haus n. halle f; -innung f. corps m. de la mercerie ou des merciers; -kümmel m. nielle f; 2. carvi m; cumin m. sauvage; -lade f. caisse f, bureau m. (du corps) des merciers, des marchands; -latein n. latin m. de cuisine; -markt m. marché m. des merciers; -mäßig a. adv. boutiquier, ère; -meister m. maître m. du corps des merciers; -pfund n. livre f. marchande; -sauer a. Chim. =e Salze, kramérates m. pl; -säure f. acide m. kramérique; -seele f. âme f. mercenaire, intéressée; -stand m. échoppe f; -tand m. babiole, bagatelle f; -waare f, S. Kram-w.; -wage f. balance f; -zunft f, S. -innung.

Kram-fenster n. abat-jour m; -handwerker m, S. Krämer-h.; -knecht m. valet m. de boutique; emballeur m; -kümmel m, S. Krämer-k.; -laden m. boutique f.

Kramme f, S. Krampe. [de griffe.

Krammen v. n. griffer; donner des coups

Krammets-baum m, -beere f, S. Wachholder(beere); -vogel m. grive f, S. Mistel-, Sing-, Ziep-, Wein-drossel; 2. Conch. grande nérite; grive rousse.

Krampe, pl. -n f. - (eines Buchs) fermoir m; 2. Couv. croc m; cheville crochue; Ép. billot m; Serr. mantonnet m.

Krämpe, pl -n f. - (eines Hutes) retroussis, rebord m; die - aufschlagen, niederlassen, retrousser, détrousser un chapeau.

Krämpel, pl. -n f. carde f; peigne m; feine -, droussette f; abgenutzte -, droussette nageante; gröbere -, étequeresse f; Drap. die gröbste -, ploqueresses f. pl; it. carde fine; Soier. cardasse f; Chap. carrelet m. [-brett n. planche f. à carder.

Krämpel-bank f. Drap. banc m. à carder;

Krämp(e)ler, s, in s. cardeur, se.

Krämpel-fabrik f. fabrique f. de cardes; carderie f; -haken m. crochet m. d'une carde; -kamm m. peigne m. de cardeur; -macher m. cardier m; -maschine f. carde f. mécanique; machine f. à carder.

Krämpeln v. a. carder.

Krämpel-rasch m. Drap. ras drapé; -farche f. serge f. de laine cardée; -stube f. chambre f. à carder; -stück n. Tiss. pièce f. de serge drapée; -wolle f. laine cardée, it. à carder. [S. krimpen.

Krämpen v. a. Chap. retrousser; 2. Taill.

Krämpenschnur f. gance f. de chapeau.

Krampf, es, pl. **Krämpfe** m. crampe, convulsion f; mouvement m. spasmodique ou convulsif.

Krampf-ader f. Chir. varice f; nœud variqueux; -bruch m. cirsocèle, varicocèle f; -artig a. spasmodique; -arz(e)nei f, S. -mittel; -asthma n. asthme nerveux, convulsif ou idiopathique; -distel f. chardon commun.

Krampfen v. a. serrer, étreindre, tordre convulsivement; 2. v. r. sich -, se contracter, avoir des mouvements convulsifs, se crisper. [torpille f.

Krampffisch m. poisson m. électrique;

Krampfhaft a. convulsif, ve; spasmodique, nerveux; ein -es Lachen, S. Krampflachen. [nerveuse ou convulsive.

Krampfhusten m. toux f. spasmodique,

Krampfsicht a. S. krampfhaft.

Krampfig a. qui a la crampe, sujet à des crampes ou à des convulsions; épileptique, hystérique; -e Fußgicht, goutte-crampe f.

Krampf-kraut n, S. -wurzel; -lachen n. ris ou rire convulsif, sardonique ou sardonien; gélasme m; -lehre f. spasmologie f; -lindernd a. S. -stillend; -mittel n. remède m. (anti-)spasmodique; -ring m. ongle m. d'élan; corne f. de pied d'élan; -roche m, S. Krampffisch; -stillend a. (anti-)spasmodique; calmant; -sucht f, S. Kriebelkrankheit; -übel n. maladie nerveuse ou spasmodique; névrose f; -wurzel f. ormière, spirée f. ulmaire; reine f. des prés.

Kramsvogel S. Krammetsvogel.

Kramwaare f. mercerie, marchandise, quincaillerie f.

Kran m, S. Meerrettig.

Kranbeere f, S. Preißelbeere.

Kraneolog, en, pl. -en m. cranologue m.

Kraneologie f. cranologie f.

Kranfuß m. H. n. coralloïde f. [ler.

Krangeln v. n. od. sich -, Corr. s'entortil-

Kranich, es, pl. -e m. H. n. Astron. Bl. Forg. Méc. grue f; junger -, gruon, gruau m; brasilianischer, graubrauner, gewässerter -, kamichy, camoucle m; aigle m. d'eau cornu.

Kranich-apfel m. (pomme d'un goût fin et aigrelet); -artig a. du genre grue, gruide; 2. semblable à un bec de grue; gruinal; -beere f, S. Preißel-b.; -falk m. faucon gruyer; -fasan m. faisan gruyer; -hals m. cou m. de grue; 2. Bot. bec m. de grue; géranium ou pélargon m; -kraut n. herbe f. de grue; hyosère, hyoséris, hyoséride f; -laus f. pou m. de grue; -schnabel m. H. n. Bot. Chir. bec m. de grue; 2. Bot. géranium m. à feuilles de ciguë; -zug m. Fond. grue f.

Krank (comp. kränker, superl. kränkste) a. adv. malade; der -e Theil, la partie malade ou affectée; - darnieder liegen, être au lit malade; er liegt an diesem Uebel -, il est malade de ce mal; - werden, tomber malade; wieder - werden, retomber, récidiver, avoir une rechute; er ist - in der Einbildung, c'est un malade imaginaire, il se croit

malade; an der Schwindsucht, am Fieber *r* – s., être phthisique, avoir la fièvre; vor Liebe – s., languir, être malade, mourir d'amour; sich – lachen, fig. fam. se pâmer, mourir de rire; -er (Baum) malade; -e (Stimme *r*) languissant, e; faible; im Beutel – s., einen -en Beutel h., fam. g. p. être court d'argent, près de ses pièces, à sec; 2. der, die -e, le, la malade.

Kranke, n, pl. -n n, S. krank (2).

Kränkelei, pl. -en f. indisposition (continuelle); mauvaise santé; état maladif *ou* de souffrance, de langueur; fig. (p. u.) petite mortification, humiliation.

Kränkeln v. n. av. h. être indisposé, malade *ou* maladif, valétudinaire, d'une mauvaise santé; er kränkelt schon lange, il y a longtemps qu'il traîne; fig. souffrir; II. n. indisposition f; état maladif *ou* de langueur; öfteres –, infirmité f.

Kranken v. n. av. h. être malade; fig. souffrir, manquer de qc, pécher par qc.

Kränken v. a. endommager, léser, blesser, préjudicier; jems. Ehre –, jem. an seiner Ehre –, attaquer, blesser, tenir, flétrir, noircir, déchirer l'honneur *ou* la réputation de qn; jem. – (durch seine Rede) offenser, blesser, inquiéter, mortifier, chagriner; (das ist sehr) -d, mortifiant; jems. Rechte –, empiéter, entreprendre sur, attaquer les droits de qn; 2. v. r. sich über et. –, s'inquiéter, s'affliger *ou* se chagriner de qc; II. n, S. Kränkung.

Kranken-attest m. certificat m. de maladie; -back m. Mar. plat m. des soldats; -bericht m. bulletin m. (de santé); -berichtung f. administration f. des sacrements à un malade; viatique m; -besuch m. visite f. de malade; -bett n. lit m, couche f. d'un malade; grabat m; it. fig. auf dem =e liegen, être au lit malade; être alité; vom =e wieder aufstehen, relever de maladie; -diarium n. livre m. de visites d'un médecin; -gehülfe m. aide m. dans un hospice; -gesicht n. visage m. d'un malade; 2. air m. malade; -geschichte f, S. Krankheits-g.; -haus n, -hof m. maison f. de santé; hospice, hôpital m; (in Klöstern) infirmerie f; (für Aussätzige) maladrerie, ladrerie, léproserie f; -kasse f. caisse f. pour les malades; -kost f. diète f; régime m. de malade; -lager n, S. -bett; -liste f. Mar. rôle m. des malades; -manual n, S. -diarium; -mutter f. garde-malade f; -pflege f. soins m. pl. qu'on donne à un malade; -pfleger, =in s. S. -wärter *r*; -saal m, S. -stube; -schiff n. vaisseau m. d'hôpital; -speise f. manger m, nourriture f, mets m. de malade; -spital n, S. -haus; -stube f. appartement m, chambre f. des malades, S. -haus; -wagen m. Mil. ambulance f; -wärter, s, =in s. le, la garde-malade; (in Klöstern) infirmier, ère; -zettel m, S. -bericht; -zimmer n, S. -stube.

Krankhaft a. adv. maladif, ve; indisposé, souffrant, e; -er (Zustand) -es (Aussehen) maladif; 2. morbide, pathologique; -e Verfassung, diathèse f.

Krankheit, pl. -en f. trouble fonctionnel; altération f. de la santé; maladie, affection f; mal m; die englische – (bei Kindern) rachitis m; die englische – h., être noué *ou* rachitique; an – darnieder liegen, être au lit malade, être alité; in – fallen, tomber malade.

Krankheits-bild n. physionomie f, aspect m. d'une maladie; -entscheidung f, S. -wechsel; -form f. forme f. de la maladie *ou* pathologique; -geschichte f. histoire f. de la maladie; -kenner m. médecin expert, expérimenté; pathologue m; -lehre f. nosologie *r*; it. pathologie f; 2. traité m. de nosologie; -lehrig a. nosologique, pathologique; -sitz m. siège m. de la maladie; -stoff m. matière f. morbifique; -symptom n. symptôme m. morbide; -ursachenlehre f. étiologie f; -wechsel m. crise f; -zeichen n. symptôme m; charakteristisches =, signe m. pathognomonique; =lehre f. symptomatologie, pathognomonie f; -zufall m. symptôme accidentel; épiphénomène m; -zustand m. état m. de la maladie.

Kränkler, s, in s. qui traîne *ou* languit; qui est maladif, ve, indisposé, e.

Kränklich a. languissant, maladif, valétudinaire; -keit f. état m. valétudinaire; santé languissante, chancelante, délicate, frêle, S. krank. [valétudinaire m.

Kränkling, es, pl. -e m. homme maladif;

Kränkung, pl. -en f. traitement m. injuste; injustice, vexation, insulte f; tort m; mortification, affliction f; chagrin m; eine bittere – erleiden, recevoir une cruelle mortification.

Kranz, es, pl. **Kränze** m. (dim. **Kränzchen** n.) couronne f. de fleurs; guirlande f; mit einem -e schmücken, orner d'une guirlande, d'une couronne de fleurs; – einer Braut, couronne nuptiale; jungfräulicher –, couronne virginale; it. fig. virginité f; honneur m; einer Jungfer den – rauben, déflorer, dépuceler, violer une fille; sie hat ihr Kränzchen verloren, elle s'est laissé séduire; 2. couronne, palme f; prix m; lauriers m. pl; T. t. die Kränze eines Wasserrades, tour d'une roue; Anat. – des Willis, cercle m. de Willis; Arch. (am Hauptgesimse) corniche f; – (einer Säule) ceinture f; Artil. (ein Geschütz zu heben) jarretière f. de cordage; Bl. anneau m; Bot. – (einer Blume) couronne; Carross. (um einen Kutschenhimmel) gouttière f; Chap. – (des Huts) coquille f; Charp. – (eines Pfahles) couronne; Fond. – (eines Floßofens) couronne; it. – (des Treibherdes) ceinture f; – (einer Glocke) panse f; Font. – (eines Brunnens) rouet m; Maç. – (eines Backofens) ceinture; Mar. corde f, collier m. de défense; Orf. (Einfassung am Geschirre) suage m; Pap. arrêt m. de la presse; Tap. (um ein Bett, an einem Fenstervorhange *r*) pente f; Tuil. (am Ofen) ceinture; Méd. aréole f; 2. fig. – od. Kränzchen, cercle m; assemblée f; fam. coterie f.

Kranz-ader f. Anat. veine f. coronaire; -arterie f. artère f. coronaire; -band n. ligament m. coronaire du foie; -beere f. pop. S. Krammets-b. (1); 2. Bot. pétésie f; -bein n. Anat. os coronal, frontal; -binder m, S. -flechter; -blume f. fleur f. de guirlande; Bot. polygala m. vulgaire; -blutader f, S. -ader; -dicke f. (einer Glocke) épaisseur f. de la panse; -eisen n. fer m. à canneler. [épousée f.

Kränzel-eisen n. grenetis m; -jungfer f.

Kränzen v. a. S. bekränzen; E. F. (einen Baum) –, cerner l'écorce d'un *r*; 2. v. n. av. h. (vom Hirsch) marquer des pinces, II. n. E. F. couronnement m; Ch. marque f.

Kranz-flechter, s, in s. qui fait *ou* tresse des couronnes, des guirlandes; -förmig a. en forme de couronne, de guirlande; 2. Anat. coronaire, coronoïde; =er Fortsatz, apophyse f. coronoïde; Bot. coronal; -gefäße n. pl. Anat. artères f. pl. coronaires *ou* cardiaques; -gesims n. Arch. couronnement m; guirlande f; -händler, s, =in s. marchand, e, de guirlandes; bouquetier, ère; -leiste f. Arch. larmier m; mouchette, couronne f; Men. = od. =n (liteau de) couronnement m; -los a. sans couronne *ou* guirlande; it. (von einem Mädchen) qui n'est plus vierge, qui a perdu sa virginité, pop. ses gants; déflorée; g. p. dépucelée; -naht f. Anat. suture f. coronale; -pulsader, -schlagader f. Anat. artère f. coronaire; -schiene f. Ch. d. f. ornière creuse; -spinne f. araignée couronnée; -winder m, S. -händler.

Krapeln v. a. S. krabbeln.

Krapf, en (od. **es**) pl. -en od. -e (od. **Krapfen, s**) m. (dim. **Kräpfchen** n.) beignet m; crampon, crochet m.

Krapp m. garance f, S. Grapp; 2. a. Mar. (von einem Taue) trop tors.

Krappe, pl. -n f. Arq. gachette f.

Krapppasser m, S. Krabber.

Kraspeln v. n. av. (an der Thüre *r*) grateler, gratter doucement; mit den Zähnen –, craquer des dents, grincer les dents; 2. se traîner, aller à quatre pattes; 3. S. knarren.

Krasselbeere f, S. Kratzbeere. [volcan.

Krater, s m. cratère m; bouche f. d'un

Kra(u)tschen v. a. gratter, remuer la terre; 2. couper les mauvaises herbes.

Krätschen v. a. pop. écarquiller les jambes. [Jard. houlette f; it. racloir m.

Kratsch-huhn n, S. Trut-h.; -messer n.

Krätz, es, pl. -e n. herbe f. potagère.

Krätzartig a. qui ressemble à la gale; scabieux, se; psorique, psoriforme.

Kratzbeere f. Bot. prov. S. Brom-, Bocks-, Stachel-beere; it. mûre f.

Kratz-blech n. Ceint. tas m. à polir les boutons; -bohne f. pois à gratter, dolic m. à gousses quadrangulaires; -brett n. Man. frisoir m; -bürste f. gratte-boësse, saie f; mit der = reinigen, gratte-bosser; -distel f. chardon m. à carder, à bonnetier *ou* à foulon; -draht m. fil m. à gratte-bosses; passe-perle m.

Kratze, pl. -n f. carde f; cardasse f; Chap. carrelet m; Expl. grattoir m, racle f; Maç. Sculpt. ripe f; Man. S. Kratzbrett.

Krätze, pl. -n f. Expl. Fond. *r* raclure, limaille f, lavures, balayures f. pl; déchet m; fig. in die – gehen, dépérir, déchoir, se perdre; das geht in die –, cela sera gâté, perdu, ruiné; es geht viel hiebei in die –, il y a un grand (*ou* beaucoup de) déchet; 2. (Schaum des Messings *r*) arcot m; 3. gale f; Méd. psore f; trockene –, gale sèche, gratelle; eingewurzelte –, rogne f; 4. hotte f.

Kratzeisen n. Artif. curette f; racloir m; Dor. Fourb. gratteau m; Forg. ratissette f; Grav. grattoir m, racloir; ratissoire f.

Kratzen v. a. gratter, égratigner; mit den Nägeln –, égratigner; 2. (Wolle) –, carder; Dor. Grav. *r* –, saieter, gratte-boësser; II. v. n. an der Thüre –, gratter à la porte; im Miste – (von Hühnern) gratter le fumier; (dieser Wein) kratzt, est âpre, dur, est un racle-boyau; fig. (von Federn) gratter, éclabousser; it. écrire mal, griffonner; auf der Geige –, racler du violon; III. v. r. fig. sich im Kopfe, hinter den Ohren –, se gratter les oreilles, être en peine, avoir du regret de qc; IV. v. imp. es kratzt mich, il me démange, j'ai une démangeaison; V. n. grattage; cardage, grattelage m; carderie; gratterie f. [it. grattoir m.

Kratzer, s m. cardeur, gratteur, racleur;

Krätzer, s m. – (am Ladstock) tire-bourre m; Boul. racloir m; Expl. curette f; tire-sable m; 2. mauvais vin, racle-boyau m, piquette f; 3. H. n. échinorynque m.

Krätzerei, pl. -en f. légumes m. pl.

Krätzerig a. adv. fam. -er Wein, S. Krätzer. [déchet.

Krätzfrischen n. Fond. fonte, refonte f. du

Kratz-fuß m. fam. g. p. révérence f; gauche, pied m. de grue; -füße machen, faire des salutations, des courbettes, s'incliner à droite et à gauche. [Kratzfuß.

Kratzfüßeln v. n. faire des courbettes, S.

Kratz-füßler, s m. fam. g. p. faiseur m. de salutations, de révérences; complimenteur m; -garn n. Pêch. drague f. [m.

Krätzgarten m. Jard. hortolage, potager,

Kratzhaken m. gratteau m.

Krätzhamen m. Pêch. petite drague, drèche, drège f.

Kratzhede f. étoupe f. de rebut.

Krätzheil n. fumeterre f.

Kratzig a. fam. qui gratte; fig. rude, grognon, hargneux.

Krätzig a. teigneux, galeux, gratteleux, se; – s., avoir la gale; ein -er, eine -e, un galeux, une galeuse.

Kratzkamm m. Card. peigne m. [leux.

Krätzkammer f. teignerie, salle f. des ga-

Kratzkelle f. Carr. ripe f; it. grattoir m; truelle brettelée. [suage.

Krätzkienstock m. Fond. gâteau m. de res-

Kratzkraut n. cnique m, chardon béni.

Krätz-kupfer n. Fond. cuivre m. de refonte; -messing m. Ép. courtailles f. pl; -milbe f. mite f, ciron, acerus m. de la gale; -mühle f. Chim. Métal. moulin m. à lavures.

Kratzplatte f, S. Kratzbrett.

Krätz-pochwerk n. Fond. bocard m. à con-

casser les débris des fourneaux; -salbe f. onguent gris ou antipsorique; -schlacke f. Fond. scories, pailles f. pl. de liquation; -schlich m. Fond. schlich (mine lavée) de déchet; -wäscher m. Fond. laveur m. de déchets; -wasser n. Orf. lavure f; -werk n. Fond. cuivre m. de ressuage. [dée.

Kratzwolle f. bourre-lanice, laine f. car-

Kräuel, s m. fourche f; Expl. râteau, râble m. de fer, fourgon m.

Kräueln v. n. ramper, se traîner; grimper, gravir; 2. gratteler.

Krauen v. a. frotter, gratter doucement, légèrement; 2. chatouiller, caresser.

Kraus a. adv. crépu, crêpé, frisé, annelé, bouclé, plissé, ridé, froncé; -es Haar, -er Kohl, cheveux, choux crépus ou frisés; - (wie Wolle) moutonné; - machen, crêper, crisper, friser, plisser, froncer; - werden, se crêper ꝛc.; Cord. S. krispeln; -er (Busenstreif) plissé; Brod. -es Gespinst, -er Goldfaden, frisure f; -e Fransen, crépine f; Mon. -er Rand, grenetis m; fig. eine -e Stirn machen, rider ou plisser le front, son front; ein -es Gesicht machen, faire un visage ou une mine refrogné(e); froncer le sourcil; faire la grimace; 2. confus, embrouillé, compliqué; es ist mir zu -, cela est au-dessus de (ou excède) mes forces; bunt und -, pêle-mêle; -e Schrift, petit caractère.

Kraus-bart m. fam. barbe épaisse ou touffue; 2. qui a la barbe épaisse ꝛc.; barbu m; 3. Conch. (clavaire) coralloïde; vulg. barbe f. de chèvre; -beere f. airelle, myrtille f; 2. groseille verte, gadèle f; -blätterig, -blättrig a. à feuilles, fleurs crépues; crispifolié, crispiflore; -brod n. Pât. crêpe f; -distel f. S. Koller-d.

Krause, pl. -n f. frisure f; die - nehmen, verlieren, défriser; se défriser; flare -, frisure courte; 2. S. Hals-kr.; - (an Hemden) jabot m; - (am Hirschgeweih) fraise f.

Krauseisen n. Forg. barres de fer crêpées; Serr. (fer de) carillon m.

Kräusel, s n. Coutur. jabot m; Jeu; toupie f; sabot m.

Kräusel-beere f, S. Kraus-b.; -bohrer m. fraise f, fraisoir m; -eisen n. Coutur. = (zu Hauben ꝛc.) godron m; Perr. fer m. à friser; les fers; Mon. S. -werk.

Kräuf(e)ler, s m. perruquier, coiffeur m; 2. Bot. hirtelle f.

Kräusel-holz n, S. Kraus-h.; -kamm m. peigne m. à friser; -mühle f. frisoir m.

Kräuseln v. a. friser; crêper; sie kräuselt immer an ihren Haaren, elle ne fait que se frisotter; (das Tuch) -, crêper, friser; it. (Hembdstriche) -, plisser; (Münze) -, creneler; 2. v. r. sich - (vom Meere) se friser, moutonner; 3. v. n. fig. Mus. -, faire des roulades; II. n. frisure f.

Kräuselschneckenstein m. Conch. tourbinite f; toupie f. fossile.

Krauselster f. H. n. lanier, écorcheur m.

Kräusel-werk n. Mon. grenetis m; -zange f. Perr. fer m. à toupet.

Krausemünze f. menthe frisée, crépue.

Krausemünz-öl n, -thee m, -wasser n. huile f, thé m, eau f. de menthe.

Krausen v. n. av. h. (von Haaren) se crêper, se friser, être crêpé ꝛc. [Stirn -, rider.

Kräusen v. a. S. kräuseln; fig. (die

Kräuser, s, in s. friseur, se; qui crêpe, qui plisse qc; it. -in f. lingère, repasseuse f.

Kraus-fink m. pinson frisé; -flor m. crêpe frisé; -haar n. cheveux touffés, crêpés, crépus, touffus; -haarig a. adv. qui a les cheveux touffus, crêpés, frisés; -hammer m. marteau m. à plisser; -holz n. Perr. bilboquet, tressoir m; -huhn n. coq frisé; -kohl m. chou frisé, crépu; -kopf m. tête crépue, frisée, moutonnée; -köpfig a. adv. moutonné, it. S. -haarig; -leder n. cuir crépu, grainé.

Kräuslich a. adv. un peu crépu, frisé ꝛc.

Kraus-lockig a. à boucles frisées; -perrücke f. perruque moutonnée; -salat m. laitue frisée; -schnecke f. chausse-trappe f; cheval m. de Frise; -wurz f, S. -distel.

Kraut, es, pl. **Kräuter** (dim. **Kräutchen, Kräutlein**) n. plante f, végétal m; (besonders) plante herbacée; herbe f; pl. Pharm. simples m. pl, espèces f. pl; er lebt von Kräutern, il vit d'herbage; Kräuter sammeln, chercher, recueillir des herbes; it. Bot. herboriser; er kennt die Kräuter gut, il est bon herboriste; 2. Jard. -, chou(x) m. (pl.); grünes -, choux verts; it. Bot. bétoine, crapaudine f; Cuis. épinards m. pl; weißes -, choux blancs; gefülltes -, choux farcis; sauer -, choucroute f; P. für den Tod ist kein - gewachsen, il n'y a point de remède contre la mort; Bot. das Kräutlein der Geduld, céraiste, céreste rampant; 3. fig. sujet m, engeance f; böses -, mauvais sujet, mauvaise herbe; ivraie f; iron. er ist ein schönes Kräutchen, c'est un gentil monsieur ou personnage; 4. Jard. feuilles f. pl; das - abschneiden, effeuiller une plante; zu sehr ins - wachsen od. schießen, pousser trop de feuilles; das - der Zwiebelgewächse, fane f; 5. poudre f. à canon ou à tirer; - und Loth, poudre et plomb, plomb et balle; 6. Bot. Tan. corroyère f; sumac m.

Kraut-acker m. champ m. à (ou planté de) choux; -artig a. Bot. de la nature du chou; herbacé; -es Gewächs, plante herbacée; -bauer m. planteur m. de choux, jardinier potager; -beet n. planche f. de choux; -biene f. abeille f. champêtre; -büchse f. Écon. boîte f. à poivre, cuisine f; -büschel n. nouet m. d'herbes.

Kraute f. Agr. Vign. sarclage m. de la vigne, d'un terrain. [per les choux.

Krauteisen n. rabot m, planche f. à cou-

Krauten v. a. (einen Weinberg ꝛc.) -, sarcler; II. sarclage m.

Krauter, s m. sarcleur m. [royeur m.

Kräuter, s m. jardinier (potager); 2. cor-

Kräuter-abdruck m. arborisation, herborisation f; 2. pierre herborisée; phytolithe m; -absud m. décoction f. de plantes, de simples; -arznei f. remède végétal; -arzt m. médecin qui n'emploie que des simples; -auszug m. extrait m. d'herbes, de simples; -bad n. bain m. d'herbes, de simples; 2. étuve f. humide; -bier n. bière f. d'herbes; Ant. cervoise f; -birn f. poire f. d'herbes; -brod n. pain m. d'herbes, mélangé d'herbes médicinales; -brühe f. bouillon m. aux herbes; 2. S. -tunke; -buch n. Bot. herbier m; traité m. de botanique; -büschel n. touffe f. d'herbes; 2. Cuis. nouet m. d'herbes; -dieb m. bruche f. à bandes; -frau f. herbière f; -fressend a. herbivore; -garten m. jardin potager; -geruch m. odeur f. d'herbes; -gewölbe n. magasin m. de droguiste; -händler m. (marchand) droguiste m; -händlerin f, S. -frau.

Kräuterich, s n. fam. feuilles f. pl. des plantes. [vert d'herbes; herbeux.

Kräuterig a. adv. (von einer Wiese ꝛc.) cou-

Kräuter-kammer f. Pharm. chambre f, grenier m. à simples; -käse f. fromage vert ou aux herbes; -kenner, s, =in s. herboriste, botaniste m. et f; -kenntniß, -kunde f. connaissance f. des plantes, botanique f; -kissen, -kißchen n. coussin m. d'herbes, sachet m; -kur f. traitement végétal; -lehre f, S. -kenntniß; -lese f. herborisation f; -liebhaber m. botanophile m; -mann m. verdurier m; 2. Bot. herboriste m; -markt m. marché m. aux herbes; -mumme f. bière f. de Brunswick; -mütze f. cucuphe f.

Kräutern v. n. av. h. (p. u.) herboriser, botaniser.

Kräuter-reich a. riche, fertile en plantes; herbu, herbeux, verdoyant; 2. n. règne m. des végétaux ou végétal; -säckchen n. sachet, écusson, nouet m; 2. nouet de fines herbes; -saft m. suc m. des herbes, jus m. d'herbes; -salat m. salade f. de ou aux petites herbes; -salbe f. onguent m. d'herbes; -salz n. sel végétal, tartrite m. de potasse; -sammeln n. herborisation f; -sammler m. herboriseur m; -sammlung f. collection f. de plantes; herbier m; -schiefer m. argile schisteuse arborisée ou dentritique; -suchen n, S. -sammeln; -suppe f. potage ou bouillon m. aux herbes ou (à la) julienne; -tabak m. tabac m. de santé; -thee m. thé m. d'herbes médicinales; -trank m. décoction f. végétale, tisane f; -tunke f. sauce f. aux herbes; -wein m. vin m. d'herbes ou aromatisé; -werk n. herbage m; 2. herbier m; histoire f. des plantes; -wissenschaft f, S. -kenntniß; -zucker m. conserve f. d'herbes, de fleurs ꝛc.

Kraut-eule f, S. -motte; -faß n, S. -ständer; 2. Mar. baril m. à poudre; -faul a. Expl. friable, pourri; -feld n, S. -acker; -flache f. Pêch. ableret, carrelet m; -förmig a. en forme d'herbe; herbiforme; Minér. arborisé, dendroïde, dendritique; -garten m. (jardin) potager m; -gärtner m, S. -bauer; -hacke f. houe f, hoyau m. à choux; 2. labour m. des choux à la houe; -hahn m. Cuis. tête f. de chou farcie; -hänfling m. linot m; linotte f; -haupt n. tête ou pomme f. de chou; -hobel m, S. -eisen; -holder m. hièble ou hyèble f; -honig m. miel m. de fleurs d'arbres ou de jardins; -horn n. Mar. fourniment m; -huhn n. H. n. lézard gris; 2. Cuis. S. -hahn.

Krautig a. adv. S. kräuterig.

Kräutig, s n. (p. u.) S. Kräuterich; 2. S. Unkraut.

Kraut-junker m. fam. m. p. planteur m. de choux; gentilhomme campagnard ou de village; gentillâtre, hobereau m; gardeur m. de poulets, dindonnier m; -kammer f. cellier m. aux choux; 2. Mar. soute f. à poudre; -käse f. fromage vert ou aux herbes; -keller m. serre f. à choux ou potagère; -kopf m, S. -haupt; fig. bête f; -land n. s. pl, S. -acker; -laterne f. Mar. fanal m. de soute. [Kräuterfrau.

Kräutler, s, in s, S. Kräutermann,

Kraut-lerche f. alouette f. des bois ou lûteuse; cujelier m; 2. alouette spipolette, S. Heide-l.; -löffel m. Mar. cuillère f. à canon; -markt m. marché m. aux herbes, aux choux; -messer n, S. -eisen; -motte f. phalène f. de laitue; -mücke f, S. -schnake; -petersilie f. persil m; -pflanze f, S. Kohl-pfl.; -raupe f, S. Kohl-r.; -rippe f. côte f. de chou; -rübe f. chou navet; -säge f. Pêch. seine ou senne f; -salat m. salade f. de chou; chou coupé en salade; -schauung f. visite f. des digues; -schnake f. H. n. tailleur m; tipule f. à ailes brunes; -sellerie m. céleri long ou tendre; -stampfe f. Écon. hachoir m; -ständer m. tinette f. à choux; -stengel, -strunk m. trognon m. de chou; -stichel m. plantoir m; -strich m. rateau m. à planter, à sillonner; -stück n, S. -acker; -suppe f. potage m. aux choux; -vogel m, S. -lerche (1); 2. farlouse f; -wanze f. punaise f. des choux; -weihe f. fête f. de l'assomption.

Krawall, (e)s, pl. -e m. pop. bruit, vacarme, tumulte m; émeute f.

Kreatur, pl. -en f. créature f; 2. er ist eine - des (Ministers) c'est la créature, l'âme damnée du ꝛc.

Krebs, es, pl. -e m. (dim. **Krebschen** n.) écrevisse f; molukkischer -, crabe m. des Moluques; pl. -e, crustacés m. pl; fig. einen - im Beutel h., être chiche; Astron. cancer m; signe m. de l'écrevisse; Arm. autrefois écrevisse; Méd. cancer, chancre, squirrhe m, tumeur cancéreuse; carcinome m; sie hat den - an der Brust, elle a un cancer au sein; verborgener -, cancer occulte; offener -, cancer ouvert ou ulcéré; skorbutischer, venerischer -, chancre scorbutique, vénérien; Jard. chancre; fig. plaie ou mal profond(e), incurable; gangrène f.

Krebs-artig a. en forme d'écrevisse; H. n. astacoïde, astacien, astaciforme; 2. Méd. cancéreux, chancreux, carcinomateux, squirrheux, se; cancriforme; -auge n. œil m. d'écrevisse; 2. S. -stein; -bach m. ruisseau m. où il y a des écrevisses; -binde f. Chir. cancer m. de Galien; -blume f. héliotrope m. du Pérou; 2. balisier m; 3. croton m; 4. dent f. de lion; pissenlit m; 5. chenillette f; -brühe f. sauce f, bouillon m. aux écrevisses; -butter f. Cuis. beurre

m. aux écrevisses; -distel f. chardon commun; épine blanche sauvage.

Krebsen v. n. av. h. pêcher, prendre des écrevisses; pêcher aux écrevisses; fig. fam. tâtonner; P. ist es nicht gefischt, so ist es doch gekrebst, toujours pêche qui en prend un; il vaut mieux peu que rien.

Krebs-euter f. Cuis. pis ou tetine farci(e) d'écrevisses; -fang m. pêche f. de l'écrevisse, aux écrevisses; -fänger m. pêcheur m. d'écrevisses; 2. H. n. cuillère f. brune; savacou tacheté; tamatin m; -fäule f. chancre, cancer m; fig. gangrène f; -förmig a. adv. S. -artig (1); 2. Chir. = Binde, S. -binde; -fräßig a. S. -artig; -fresser m. H. n. (chien) crabier m; -gang m. marche f. à reculons ou des écrevisses; mouvement m. rétrograde; fig. (seine Sachen) gehen den =, reculent au lieu d'avancer; -gängig adv. en arrière, à reculons; fig. = gehen, werden, aller à reculons; -geschwür n. carcinome m; ulcère chancreux, carcinomateux.

Krebshaft a. S. krebsartig.

Krebshamen m. truble m. à écrevisses.

Krebsicht a. S. krebsartig.

Krebs-käscher, -kätscher m. S. -hamen; -koch m. Cuis. pâtisserie f. aux écrevisses; -krabbe f. H. n. cancer m. parasite; cancrastacoïde m; -krankheit f. affection cancéreuse, S. -geschwür; -kraut n. croton m. à teinture, héliotrope m; 2. gnavelle f. vivace; -kreis m. Astron. tropique m. du cancer; -leuchten n. pêche f. des écrevisses aux flambeaux; -linie f, S. -kreis; -nase f. Cuis. nez d'écrevisse farci; -otter f. petite loutre; -pastete f. pâté m. aux écrevisses; -pflanze f, S. -blume(1); -reuse f. bire, nasse f. à prendre des écrevisses; -salbe f. onguent m. d'écrevisses; 2. onguent anticancéreux; -schaden m. pr. et fig. S. Krebs; -schale f. écaille ou carapace f, téguments m. pl. de l'écrevisse; -schere f. serre, patte, pince, tenaille f. d'écrevisse; -schüssel f. plat m. aux écrevisses; 2. plat d'écrevisses; -schüsselchen n. Batt. coquille f. à or; -schwanz m. queue f. d'écrevisse, -spinne f. crabe m; -stein m. œil m, pierre f. d'écrevisse; -suppe f. soupe f. aux écrevisses; kräftige =, bisque f. d'écrevisses; -trüffel f. scléroderme m. carcinomale; -vogel m, S. -fresser; -wasser n. eau f. où il y a des écrevisses; -weide f. osier vert; -wurz f. (grande) bistorte f.

Kreck, s, pl. -e n. Mar. cric m.

Kregel a. prov. éveillé, frais, dispos; fam. grivois.

Kreide, pl. -n f. craie f; fig. fam. mit doppelter - schreiben, doubler l'écot; auf die - zehren, boire, manger à crédit; 2. Dess. mit der - gezeichnet, fait, dessiné au crayon; schwarze -, pierre noire, crayon noir; rothe -, sanguine f; grüne -, terre f. de Vérone; spanische -, blanc m. d'Espagne.

Kreide-bleiweiß n. blanc m. de céruse; -formation f, -gebirg(e) n. roche f. ou terrain m. crétacé(e); -kiesel m. pierre f. à feu; quartz agate pyromaque; -mergel m. Expl. argile m. calcarifère.

Kreiden v. a. marquer, it. blanchir avec de la craie; 2. Dess. crayonner.

Kreide(n)-artig a. adv. cray(onn)eux, se; crétacé, e; -ei n. quartz agate crayeux; -erde f. terre crayonneuse ou crétacée; -glas n. Verr. verre m. de fritte crayeux; -gräber m. ouvrier qui extrait la craie; -grube f. mine f. de craie; -grund m. sol ou terrain crayeux; 2. Dor. Peint. blanc m. à dorer; -guhr f. craie coulante; guhr blanc; -mergel m. Géol. marne f. calcaire; -salz n. sel m. de craie; -säure f. acide m. carbonique; -schiefer m. argile schisteuse, graphique; -stein m. pierre f. calcaire; -stift m. crayon blanc; -wasser n. Peint. couleur noire; -weiß a. blanc comme craie; II. n. blanc m. de craie.

Kreidezeichnung f. dessin crayonné, fait au crayon; croquis m.

Kreidicht a. adv. crayonneux, se.

Kreidig a. adv. crétacé, crayeux; 2. barbouillé de craie; sich - machen, se salir avec de la craie.

Kreidling, s, pl. -e m. cretin m.

Kreidschnur f. ligne f. à plomb.

Kreis, es, pl. -e m. cercle, rond m; einen - schließen (um jem.) former un cercle; sich in einen - stellen, se placer en rond; im -e sitzen, être assis en rond; sich auf den Zehen im -e herum drehen, pirouetter, faire une pirouette; sich im -e herum bewegen, se mouvoir en rond, circulairement; (mit dem Stocke) einen - machen, faire un cerne; der blaue - um die Augen ꝛc, cerne m; um die Wunde herum ist ein blauer -, la plaie est cernée; der - um die Warzen der Brüste, aréole f; der Mond, die Sonne hat einen -, il y a un halo, une aréole à la lune, au soleil; Astron. Géom. - (eines Planeten) sphère, orbite f; orbe m; fig. den - seines Daseins vollenden, achever ou terminer sa carrière; 2. (kreisförmige Fläche) rond, cercle; Ant. H. m. (zu Ritterspielen) lice, arène, barrière f; Géogr. S. Erd-kr.; it. - (eines Reiches) cercle, département m; province f; 3. fig. étendue f, champ, domaine m; - (einer Wissenschaft) limites f. pl; das liegt außer dem -e seiner Einsichten, cela est hors de sa sphère ou portée; das liegt außer dem -e meiner Geschäfte, cela n'est pas de ma sphère, de mon ressort; im -e (seiner Familie, Freunde) au sein, au milieu de ꝛc; fig. die höhern -e besuchen, fréquenter les cercles brillants, les personnes de haut rang, de haute volée; 4. -, Expl. granit m.

Kreis-abschied m. H. d'All. recès m. d'un cercle de l'Empire; -abschnitt m. segment m. de cercle; -achat m. agate f. circulaire; -ältester m. doyen m. d'un cercle; 2. doyen rural. [cle; it. doyenné rural.

Kreisältestenamt n. doyenné m. de cer-

Kreis-amt n. H. d'All. charge directoriale d'un cercle de l'Empire; 2. baillage m. de cercle ou cantonal; -amtmann m. bailli m. de cercle; -anlage f. imposition f. d'un cercle de l'Empire; -archiv n. archives f. pl. d'un cercle; -arzt f, S. -physikus; -ausschnitt m. Géom. secteur m; -bahn f. direction f. ou mouvement m. circulaire; 2. (die Linie) orbe m; -beamter m. officier m. d'un cercle; -beitrag m. contingent m. d'un cercle; -bewegung f. mouvement m. circulaire ou circulatoire; -blutleiter m. Anat. sinus m. orbiculaire du grand trou; -bogen m. portion f. de cercle; arc m. circulaire; = des Borda od. bordaischer =, cercle de Borda; -bote m. messager m. d'un cercle de l'Empire; -brief m, S. -schreiben.

Kreischen v. n. av. h. fam. crier, criailler; jeter, pousser un ou des cri(s) aigu(s); -de Stimme, voix aigre, aiguë, perçante, glapissante; 2. (vom Fette ꝛc über dem Feuer ꝛc) pétiller, craqueter; II. n. criaillerie, voix aigre ꝛc; glapissement m; fam. piailleries f. pl; 2. pétillement, craquement m.

Kreis-commissär m. commissaire m. de cercle; -direktion f. direction f. de cercle; -direktor m. directeur m. de cercle; -einnehmer m. receveur m. des impositions d'un cercle.

Kreisel, s m. sabot m; toupie f; 2. H. n. sabot; blauer -, violette f; 3. Vét. S. Drehkrankheit.

Kreisel-bohrer m. vilebrequin m; 2. Orf. trépan m. à archet; 3. Teint. drille f; -förmig a. adv. en forme de sabot, de toupie; 2. H. n. turbiné, turbiniforme, turbinaire; -klee m. lucerne f. à semences turbinées; -koralle f. madrépore turbiné.

Kreiseln v. n. av. h. od. v. r. sich -, pivoter, tourbillonner, pirouetter, tournoyer, toupiller; 2. v. n. jouer à la toupie; saboter, toupiller; II. n. jeu m. de sabot, de toupie; - (des Wassers) tournoiement m; Dans. pirouette f, rond m. de jambes.

Kreisel-peitsche f. lanière f; fouet m; -schnäbler m. pigeon-cravate, pigeon à gorge frisée; -schnecke f, S. Kreisel; =nstein m. trochite f; -spiel n. jeu m. de sabot, de toupie; it. des sabots; -wind m. tourbillon m.

Kreisen v. n. av. h. od. v. r. sich -, tourner, tournoyer; se mouvoir en rond ou circulairement; um et. -, tourner autour de qc; Ch. -, od. den Kreisweg gehen, environner un bois, suivre la piste, le gibier ou à la trace; le traquer; 2. v. a. (p. u.) faire, tracer un cercle, it. donner une forme circulaire; Expl. écraser, casser, briser; II. n. tournement m, mouvement m. circulaire; rotation, révolution f; - (des Blutes) circulation f. [marchant; Ch. traqueur m.

Kreiser, s m. celui qui décrit un cercle en

Kreis-form f. forme f. circulaire ou orbiculaire; in =, en rond ou cercle; -förmig a. adv. circulaire, orbiculaire; en rond; Bot. orbiculaire, orbiculé; H. n. cyclique, cycloïde; -förmigkeit f. forme f. circulaire; -fuge f. Mus. canon m; fugue perpétuelle; -gang m. mouvement, tour m. circulaire; = (der Jahrzeiten) révolution, vicissitude f, ordre successif ꝛc; retour m; 2. (Weg) rond m; allée f, chemin m. en rond ou circulaire; tour m; -gesang m. Mus. ronde f; -hauptmann m. préposé, capitaine m. de cercle; -hülfe f. H. d'All. subside m. d'un cercle; -kanz(e)lei f. chancellerie f. d'un cercle; -kasse f. caisse f. du cercle; -kassier m. caissier m. du cercle; -kiemer m. pl. H. n. cyclobranches m. pl; -lauf m, S. -bahn; Man. volte f; Anat. = (des Blutes) circulation f; Astron. rotation, révolution f; fig. = (des Geldes) cours m; = (der Jahreszeiten ꝛc) S. -gang; -laufend a. qui se meut en rond, circulairement; fig. périodique, -ment. [matique.

Kreisling, s, pl. -e m. champignon m. aro-

Kreis-linie f. ligne f. circulaire; -matrikel f. matricule f. d'un cercle de l'Empire; rôle m. des contribuables; -mäuler n. pl. H. n. cyclostomes m. pl; -messung f. cyclométrie f; -miliz f. milice f. d'un cercle; -mühle f. moulin m. à chevaux.

Kreisnachgeordneter m. lieutenant m. du colonel d'un cercle.

Kreis-oberster m. colonel m. des troupes d'un cercle; -pfennigmeister m, S. -kassier; -richter m. juge m. de cercle; -ritt m. Man. volte f; -rolle f. H. d'All. S. -matrikel; -rund a. orbiculaire, orbiculé; -schattig a. Géogr. périscien; -schlangen f. pl. H. n. gyriophides m. pl; -schluß m, S. -abschied; -schreiben n. missive f. d'un cercle; 2. Com. (lettre) circulaire f; -schule f. école centrale; -schüsselchen n. Bot. gyrome m.

Kreißen v. n. av. h. être en travail (d'enfant); fig. der -e Berg, la montagne en travail ou qui enfante; II. n. travail, mal m. d'enfant; fig. tourmente f.

Kreißer, s m. S. Murrkopf.

Kreißerin f. femme en travail (d'enfant), it. en couche, accouchée f.

Kreis-stadt f. chef-lieu m, capitale f. d'un cercle; -stand m. H. d'All. état ou membre m. d'un cercle; -steuer f, S. -anlage; -tag m. diète f. d'un cercle; -tanz m. ronde f; 2. Allemande f; -truppen pl, S. -miliz; 2. S. -beitrag; -verfassung f. constitution f. d'un cercle ou des cercles de l'Empire; -versammlung f. diète f. d'un cercle, assemblée f. des États d'un cercle; -vierung f. (p. u.) Math. quadrature f. du cercle; -wärtel m, S. Gries-w.; -weg m. chemin m. circulaire; 2. Ch. S. kreisen; -wendung f. pirouette, Man. volte f; =en machen, pirouetter; -zerrbild n. anamorphose f; -zugeordneter m. député, délégué m. d'un cercle de l'Empire.

Krecke f. crèque f; prune f. sauvage; -nbaum m. créquier m; prunier m. sauvage.

Kremmling, es, pl. -e m. agaric m. verdâtre.

Krempe, **Krempel** ꝛc, S. Krämpe ꝛc.

Krengel f, S. Kringel.

Krengen v. n. av. h. Mar. donner à la bande.

Kreosot, (e)s n. Chim. créosote f.

Krepine, pl. -n f. (Art Franzen) crépine f.

Krepiren v. n. pop. crever, mourir.

Krepp, es, pl. -e m. crépon m; 2. Perr. crépage m. des cheveux.

Kreppen v. a. S. kraus (machen).

Krepp-flor m. crêpe, crépet m; -macher, -weber m. tisserand en crépon ou crêpe.

Kresse, pl. -n f. cresson m; breitblätterige -, passerage f; spanische -, cresson de prés, passerage sauvage; schmalblätterige, unvollkommene od. wilde -, cresson sauvage; cardamine f; krause -, cresson frisé; indische -, cresson d'Inde; capucine cultivée; 2. wilde=, arabette rameuse; 3. S. Brunnen-k.; 4. S. Berg-, Bitter-k. ꝛc.; 5. corne de cerf; 6. cresson d'hiver; 7. bunias m; 8. cresson des sables; 9. H. n. (Fisch) goujon m. [des cailles.

Kreßler, s m. râle m. terrestre, roi m.

Kreßling, es m. Bot. champignon m. de la petite espèce; 2. H. n. goujon m.

Kreß-salat m. salade f. cresson; -samen m. graine f. de cresson; -weißling m. H. n. aurore f.

Kreuz, es, pl. -e n. (der Menschen) croupion m, reins m. pl; Anat. région f. lombaire ou sacrée; das - thut ihm weh, il a mal aux reins, des douleurs de reins; das - brechen, s'éreinter; das - (der Thiere) croupe f; reins m. pl; (vom Pferde) ein schönes - h., être bien croupé; viel Vermögen im -e h., avoir les reins forts; H. n. prymne m; Expl. (am Göpel) tourillon m.

II. (dim. Kreuzchen n.) croix f; rechtwinkelichtes -, croix rectangle; schräges, Andreas-, croix oblique, croix de St. André; Bl. (croix en) sautoir m; die Arme ꝛc. über das - legen, croiser les bras ꝛc.; Mar. in's - segeln, louvoyer, bordayer, carréger; in's - laufen, se croiser; in's - und in die Quere, - und -, fam. en tout sens; - in einem Bienenstocke, croisée f; Astron. (Sternbild) croisette ou croisade f; Bl. croix; Kreuzchen n. croisette f; Boul. croisoire f; Chap. die -e machen, in's - schlagen, former les croisées; Chev. das große - des ꝛc. Ordens h., avoir la grand'-croix de l'ordre ꝛc.; être grand-croix de ꝛc.; Expl. (et. in die Höhe zu heben) bourriquet m. pl; Forg. S. Kreuzblech; Fourb. ponte m; Horl. - (eines Rades) croisée f; Impr. croisée f; frelet m; Jeu: trèfle m; Mar. S. Ankerkreuz; die Raaen in's - brassen, brasser carré; - in den Ankertauen, demi-tour m; -e eines Grabbogs od. Jakobstabs, courseurs ou marteaux m. pl; Men. - im Fenster, croisée f; Mon. - (einer Münze) croix; Mus. dièse m; (eine Note) mit einem -e bezeichnen, diéser; Pap. étendoir m; Tiss. in's - weben, croiser; 2. -, (jem. daran zu schlagen) croix; der Stamm, das Holz des -es, l'arbre, le bâton de la croix; der Tod am -e, le supplice de la croix; jem. an's - schlagen, heften, crucifier; Cath. das Zeichen des -es, das -, le signe de la croix; das - vor jemn. od. et. machen, avoir qn, qc en horreur, avoir de l'horreur pour ꝛc.; H. m. das - predigen, prêcher la croisade; das - nehmen, prendre la croix; se croiser, s'engager dans une croisade; fig. croix, affliction, calamité, adversité, souffrance(s) f. (pl.); jemn. viel - machen, causer bien du chagrin à qn, S. kriechen.

Kreuz-abnahme, -abnehmung f. Pt. descente f. de croix; -abzucht f. Fond. aspiraux, évents m. pl. en croix; -arche f. Conch. arche tachetée; -arm m. croisillon m; bras m. de la croix; -axt f. Charp. bésaiguë f; -band n. Anat. ligament croisé; 2. Tiss. ein = machen, fornouer; Lib. unter =, sous-bande; -bänder n. pl. Artif. (am Rahmengestell) traverses f. pl. en croix; Charp. bande croisée; it. contre-évent m; Expl. croix de la tonne; =schuhe m. pl. sandales f. pl; -bäting f. Mar. bitton m; -batterie f. batterie croisée ou à chapelet; -baum m. E. F. parois f; arbre m. de lisière; 2. Bot. palme f. de Christ, ricin m; it. S. Maßholder; -beere f. baie f. de nerprun; getrocknete -beeren, graines f. pl. d'Avignon; 2. S. Stachel-, Kratzbeere; -beerstrauch m, S. -dorn. [canal sacré.

Kreuzbein n. Anat. os sacrum; -gang m.

Kreuzbeinig a. à jambes croisées ou en croix.

Kreuzbein-loch n. trou sacré; -nerve m. nerf sacré; -schlagader f. artère sacrée.

Kreuz-berg m. Écr. montagne f. de la croix; calvaire m; -binde f. Bl. cotice croisée; Chir. bandage m. ou bande f. en croix; -bindsel n. Mar. amarrage bridé; -blatt n. n, S. -kraut; -blech n. Forg. tôle f. forte; -blümchen n. primevère f. des jardins; -blume f. fleur f. cruciforme; 2. (plante) crucifère f; polygala m. vulgaire; herbe f. à lait; -blumen f. pl. crucifères, cruciformes; 2. polygalées f. pl; =pflanze f. crucifère f; -bock m. Méc. tréteau m; chèvre f; 2. H. n. gazelle f. du Sénégal; -bogen m. Arch. ogive f; =stellung f. arc croisé.

Kreuzbramraa f. Mar. vergue f. de perruche; -segel f. perruche f; -stenge f. mât m. de perruche; -stengenstagsegel n. voile f. d'étai de la perruche; -stengenstenge f. étai m. de perruche.

Kreuz-brav a. très-honnête homme; it. bonne pâte d'homme, perle f. des hommes; -brett n. planche croisée; -bruder m. H. m. croisé m; fig. compagnon m. d'infortune; -capriole f, S. -sprung; -couvert n. enveloppe f. de lettres renfermante des valeurs; 2. S. -band; -distel f. car(o)line f; -dohle f. choucas m, corneille f. à bec croisé; -dorn m. Serr. broche f. d'une serrure; 2. Bot. nerprun (purgatif); 3. épine-vinette f; 4. argousier m; 5. jasminoide, liciet m; -dorne m. pl. Bot. rhamnées f. pl; -dornvogel m. papillon m. du nerprun; -dukaten m. ducat m. à croix; -eisen n. fer croisé; 2. Fond. d. can. chapelet m.

Kreuzen v. n. av. h. croiser, se croiser; Mar. convoyer, bordayer; it. ord. (Schiffen auflauern) croiser; auf (die Seeräuber) -, croiser contre ꝛc.; der Strich für die -den Schiffe, croisière f; Man. (dieses Pferd) kreuzt, croise les pieds de devant; II. v. a. (die Arme) -, croiser; Manuf. gekreuzter (Sammet) croisé; Écon. (die Racen) -, croiser; it. marquer d'une croix; Mar. genoper, brider; III. v. r. (von Fäden ꝛc.) se croiser; fig. (von Meinungen ꝛc.) sich -, se croiser, ne pas se rencontrer; 2. sich -, faire (le signe de) la croix, fig. être extrêmement étonné; 3. prendre la croix, se croiser, partir pour la croisade; IV. n, S. Kreuzung. [gentiane cruciée, croisée.

Kreuz-ente f, S. Eisente; -enzian m.

Kreuzer, s m. Mar. croiseur; 2. corsaire m.

Kreuz-erfindung f. Cath. invention f. de la Ste-Croix; -erhöhung f. érection f. d'une croix; 2. exaltation f. de la Ste-Croix.

Kreuzes-stamm m. arbre de la croix; -tod m. supplice m. ou mort f. de la croix.

Kreuz-fahne f. Cath. bannière f. d'église; -fahrer m. H. m. croisé m; 2. Mar. (vaisseau) croiseur m; -fahrt f. H. m, S. -zug; 2. Mar. action f. de croiser, croisière f; 3. Cath. procession f. avec la croix et la bannière; Ch. S. -tritt; =woche f, S. -woche; -fährte f, S. -tritt; -feuer n. Mil. feu croisé; -flügel m. Ch. croisière f; -förmig a. en (forme de) croix; croisé; Bot. Géom. cruciforme; Chir. -förmiger Schnitt, incision cruciale; -fuchs m. renard croisé; -fuß m. pied croisé; 2. pied carré; -gang m. Cath. procession f; 2. allée croisée; 3. (in Klöstern ꝛc.) cloître m; -gasse f. carrefour m; rue f. en croix; -geflecht n. Van. croiserie f; -gericht n. épreuve f. de la croix; -gestell n. tréteau m. en croix; -gewebe, -gewirk n. Tiss. croisure, croisée f; croisé m; -gewölbe n. voûte f. d'arête; -gurt m. sangle croisée; -hahn m. Méc. robinet m. en croix; -halfter f. Man. licou croisé; -hammer m. Chaud. marteau m. à traverse; -haspel m. tourniquet, bourriquet m; Impr. croisée f; Méc. singe m; -herr m, S. -ritter; -hieb m. coup croisé; 2. Escr. croisement m; 3. Serr. ꝛc. taillade croisée; -holz n. bois croisé, en croix; 2. Cath. bois, arbre m. de la croix; 3. solive coupée en croix; 4. Expl. croix; 5. Mar. taquet m. à oreilles; 6. Bot. (bois de) nerprun; it. gui; 7. Pharm. bois d'aloès.

Kreuzigen v. a. attacher à la croix, mettre en croix; crucifier; fig. sein Fleisch -, mortifier sa chair; II. n, S. Kreuzigung.

Kreuziger, s m. qui crucifie; homicide, parricide m.

Kreuzigung f. (des Fleisches) fig. mortification, macération f; supplice m. de la croix, crucifixion f, crucifiement m.

Kreuz-käfer m. H. n. S. Mai-, Speckkäfer; -farren m. fig. collier m. de misère; -käse m. (in Schwaben) espèce de fromage; -kirche f. église f. bâtie en croix; 2. église dédiée, consacrée à la Sainte Croix; -klafter f. toise carrée; -klampe f. Mar. taquet m. à cornes ou branches; -kluft f. Expl. rameau m. de traverse; -knochen m, S. -bein; -knopf m. Mar. tête f. de mort; -knoten m. Anat. ganglion sacré; 2. Tiss. double nœud; -kraut n. Bot. seneçon m; 2. croisette f; -kreisel m. Conch. sabot croisé; -krystall m. cristal m. cruciforme; -kröte f. crapaud porte-croix m; -lahm a. éreinté; Maréch. éhanché, épointé; = machen, éreinter; -leben n. vie d'afflictions, d'adversités; -leine f. longe croisée; -leiste f. tringle croisée; 2. Anat. épines croisées; -maß n. Arp. équerre f. d'arpenteur; 2. Fond. d. car. prototype m; -meise f. mésange noire ou des bois, petite charbonnière; -meißel m. Serr. langue f. de carpe; 2. Fourb. couteau m. à tailler; -motte f. sphinx m. du peuplier; -muschel f. croix f; crucifix, marteau m; -muskel m. Anat. (muscle) sacro-lombaire m; -nagel m. clou à tête croisée; -naht f. couture f. en croix; Sal. (an der Pfanne) rivure f; -nerven m. pl. Anat. nerfs sacrés; -nessel f. Bot. scrofulaire f; -orden m. ordre m. de la croix; -otter f. vipère commune; -pfennig m. denier croisé ou à la croix; -pflanze f, S. -blume; -pforte f. Mar. sabord m. de retraite; -poschel m. Serr. ꝛc. marteau m. à ou de traverse; -predigt f. sermon m, exhortation f. pour une croisade; -punkt m. intersection f; -qualle f. méduse f. croisée; -raa f. Mar. vergue f. de perroquet de fougue; -rahm m. Tiss. rame f. croisée; 2. Arch. = (eines Fensters) croisée f; meneau m; -ranke f. Bot. pignone f. porte-croix; -raupe f. chenille f. porte-croix; -raute f. rue f. des jardins; -reese f. Mar. ris m. pl. qui se croisent, -riemen m. surdos m. de harnais; -ritter m. H. m. croisé m; chevalier m. de la croisade; 2. chevalier de la croix; -ruthe f. Arp. verge ou toise carrée; 2. Tiss. S. -stab; -salbei f. petite sauge; -schale f. conque f. de Vénus croisée; -scheibe f, S. Meßschale; -schenkel m. Horl. croisée f. d'une roue; -schiff n. (vaisseau) croiseur m; -schlag m, S. -hieb; 2. Chap. foulure f. en croix; -schlagader f. artère sacrée; -schlage f. Serr. S. -poschel; -schmerzen m. pl. douleurs f. pl, mal m. des reins; Méd. douleurs lombaires; -schnabel m. H. n. bec-croisé m; -schnitt m. Chir. incision cruciale; -schraffirung f. Grav. contre-hachures, contre-tailles f. pl; -schraube f. Serr. vis f. du canon; -schritt m. Dans. croisé m; -schuh m, S. -fuß; -schule f. fig. école f. de la croix, de l'affliction; souffrances, adversités f. pl; -schwester f. fig. personne sujette à beaucoup d'afflictions ꝛc.; compagne f. de malheurs, de misère; -segel n. Mar. voile f. de perroquet; -spinne f. araignée f. porte-croix; -sprung m. cabriole croisée; entre-chat m; -stab m. bâton croisé; 2. Tiss. bâton d'entre-deux ou de croisure; -stange f, S. -stenge; -steg m. Impr. bois m. de tête; -stein m. pierre f. de croix ou croisée; -stenge f. Mar. mât m. de perroquet d'artimon; -stengenstag m. étai m. de perroquet ꝛc.; -stengenstagsegel n. diablotin m; -stich m. Coutur. point croisé; -stock m. (eines Fensters) croisée f; 2. Ferbl. tas m. à planer; -straße f. S. -gasse; -strich m, S. -schraffirung; -tag m. Cath. jour m. des rogations; -tanne f, S. Weiß-t.; -thaler m. écu croisé ou à croix; spanischer =, patagon m; genuesischer =, croisat m; -thür f. porte f. à panneaux; -tragend a. Bot. Arch. crucigère, crucifère; 2. Pt. -tragender Chri-

flus, portement m. de croix; -träger m. Cath. porte-croix m; fig. homme malheureux, souffrant, accablé de maux; g.p. patient m; 2. H. n. cigale f. porte-croix; -tritt m. Ch. sur-allée f.

Kreuzung f. (zweier Wege ꝛc) croisement; Ch. d. f. changement de voie; Mar. course f; croisière f; H. n. – (der Racen) métissage m. [tersection de deux voies.

Kreuzungspunkt m. Ch. d. f. point d'in-

Kreuz-verband m. Chir. bandage ou appareil croisé ou en croix; 2. Arch. maçonnerie croisée; -verhör n. Jur. interrogatoire m. contradictoire; -vogel n, S. -schnabel; -volte f. Man. volte f. en croix; -wanze f. punaise f. rouge à croix de chevalier; -webung f. croisure f; -wechsel m. Ch. allure croisée; -weg m. chemin m. croisé; carrefour m; -weh n. S. -schmerzen.

Kreuzweise a. en (forme de) croix, en sautoir; – über einander gehen, sich – durchschneiden, se croiser; Agr. S. furchen; die Füße ꝛc – über einander legen, croiser les pieds ꝛc; Bl. –, passé en sautoir; (von Schilden) – getheilt, flanqués; (von Hermelinfellen) – über einander geschlagen, aboutées; – gewebter Zeug, croisure f.

Kreuz-winde f. S. -haspel; -woche f. Cath. semaine f. des rogations; -wurf m. Paum. coup m. de croix ou de bricole; -wurz(el) f, S. -kraut; -zeichen n. signe m. de la croix; H. m. das = annehmen, prendre la croix, se croiser; -zeug n. Ch. cor et couteau en sautoir; -zoll m. pouce carré; -zug m. H. m. croisade f; = (der Maltheserritter) caravane f; Mar. course f; 2. Cath. S. fahrt (2); -zügel m. Ceint. rêne croisée.

Kribbel-kopf m. fam. tête chaude; -köpfig a. fam. qui a la tête chaude; -krankheit, -sucht f. S. Kriebelkrankheit.

Kribbeln v. n. imp. av. h. (von Würmern) grouiller, fourmiller; es kribbelt von Maden (in diesem Käse) les vers grouillent ꝛc; 2. v. a. gratter légèrement, chatouiller, picoter; fig. (der Senf) kribbelt in der Nase, monte, prend au nez; das kribbelt ihn im Kopfe, cela le fâche, lui met la puce à l'oreille; it. v. imp. es kribbelt mich in der Nase, im Fuße ꝛc, le nez me démange, le pied ꝛc me fourmille; II. n. fourmillement, picotement, chatouillement m; Méd. titillation f, prurit m, formication f.

Krickelei, pl. -en f. fam. morosité f; 2. affaire délicate, épineuse.

Krickelkopf m, S. Krickler.

Krickeln v. n. av. h. fam. être pointilleux, susceptible, grognon, hargneux; trouver tout mauvais, blâmer ou fronder tout.

Krickler, s, in s. fam. esprit morose, atrabilaire, pointilleux; personne maussade, hargneuse. [leux; 2. S. kitzlich (fig.).

Kricklich a. adv. fam. hargneux, pointil-

Kriebelkrankheit f. Méd. ergotisme m. spasmodique ou convulsif.

Krieben, s m. Cuis. filet(s) m. (pl.) de cerf, de bœuf.

Kriebs m, S. Griebs. [guibre f.

Kriech, es, pl. -e m. Mar. taille-mer m;

Kriechbohne f. haricot nain.

Krieche, pl. -n f, S. Kriechente; 2. Jard. (Pflaume) crèque f.

Kriechen v. n. irr. se traîner sur le ventre, ramper; -des Thier, animal rampant; reptile m; 2. se glisser; se traîner, se rouler; auf allen Vieren –, se traîner sur ses quatre pattes; in alle Winkel –, m. p. se fourrer dans tous les coins; Bl. -de (Katze) effarouché; -der (Löwe) rampant, ravissant; Bot. (von Rankengewächsen) se coucher, s'étendre sur la terre; (von Flüssigkeiten) in (die Erde) –, s'enfoncer, s'absorber dans ꝛc; in (sein Loch) –, se replier dans ꝛc; Chir. -de (Binde) rampant; aus den Eiern –, éclore; zu Bette –, se fourrer, se cacher dans son lit; (hinter den Ofen) – se cacher ꝛc; fam. er möchte in's Bockshorn –, il ne sait où se fourrer, où se cacher; 3. se glisser, se couler; durch (enge Löcher) – (von Katzen) se glisser par ꝛc; fig. s'abaisser, vivre dans un état d'abjection; ramper; vor jemn. –, être à plat ventre devant qn; zu Kreuze –, se soumettre, s'humilier; -de (Seele ꝛc) rampante; 4. fig. manquer d'élévation (dans les pensées), de verve (dans le style); II. n. reptation f; rampement m.

Kriechenbaum m. créquier m.

Kriechente f. cercelle f.

Kriecher, s m. rampant, reptile m; pl. rampants (monotrèmes); reptiles; herpyles m. pl; fig. homme qui rampe (devant qn), homme vil, bas, abject; 2. Artil. grattoir m.

Kriecherbse f. pois m. de grâce.

Kriecherei, pl. -en f. bassesse f; 2. manières basses, viles. [pied-court m.

Kriechhuhn n. poule f. à jambes courtes;

Kriechling m, S. Krieche.

Kriech-loch n. trou pour se sauver; -mücke f. cousin m; -pflanzen f. pl. capréolées f. pl; -rankig a. sarmentacé, sarmenteux; -röhre f. tubipore m. vermiculaire; -rose f. rose f. des champs; -säule f, S. Griech-s.

Krieg, es, pl. -e m. guerre f; sich zum -e rüsten, se préparer à la guerre, (s')armer; – führen, faire la guerre; an den – gewöhnen, aguerrir; den – mit äußerster Erbitterung führen, faire la guerre à outrance, à feu et à sang; H. anc. der heilige –, guerre sacrée; it. H. m. guerre sainte; croisade f; fig. –, dispute, querelle f; sie wollen deßhalb keinen – mit einander anfangen, ils ne se feront pas la guerre pour cela.

Kriegen v. n. av. h. faire la guerre; mit einander –, se faire la guerre; être en guerre; fig. se disputer, se quereller; II. v. a. (eine Stelle ꝛc) –, obtenir, avoir; (sein Geld, Briefe) –, recevoir, avoir; (seinen Theil) –, avoir; (eine Krankheit) –, attraper, gagner; 2. fam. jem. beim Arme, beim Kopfe –, saisir le bras à qn, saisir qn au collet; prendre qn par le ꝛc; 3. s'emparer de, saisir; (Diebe) –, prendre, attraper; III. n. guerre, polémique, lutte f, combat m.

Krieger, s, in s. guerrier, ère; militaire, soldat m; amazone f.

Kriegerisch a. guerrier, militaire, martial, belliqueux; -er Schmuck, armure f; 2. aguerri, vaillant, brave, belliqueux.

Kriegermäßig a. adv. comme il sied ou convient à un ou à des guerrier(s).

Krieg-fertig a. prêt, préparé à la guerre; -führen n. action f. de faire la guerre; -führend a. belligérant, e; -gerüstet a. armé, préparé pour la guerre; -geübt, -gewohnt a. exercé à la guerre, aguerri; -liebend a. belliqueux, guerrier.

Kriegs-adel m. noblesse f. militaire; -angelegenheit f. affaire f. militaire; -anstalt f, S. -rüstung; 2. institut m. ou école f. militaire; 3. hôtel m, maison m. d'invalides; -artikel m. pl. articles m. pl. de guerre, de discipline militaire; -aufruf m. appel m. à la guerre, aux armes; cri m. de guerre; -baukunst f. architecture f. militaire; fortification f; génie m; -baumeister m. ingénieur m; -beamter m. officier m. de l'armée; employé m. à l'armée; -bedarf m. provisions f. pl, besoins m. pl. de l'armée, munitions f. pl. de guerre; -bedienter m. officier m. de guerre; -bedienung f. charge f. militaire; -bedürfnisse n. pl, S. -bedarf; -befehlshaber m. chef, général, commandant m. de l'armée; -befestigung f. Dr. contestation f. en cause; -begebenheit f. événement m. militaire ou de guerre; -behörde f. département m. de la guerre; -brauch m, S. -gebrauch; -bühne f, S. -schauplatz; -camerad m, S. -gefährte; -casse f. caisse f. militaire; -cassirer m. caissier m. de l'armée; -collegium n, S. -behörde; -commissar m. commissaire m. de guerre; -dampfschiff n. vaisseau m. de guerre à vapeur; -departement n. (département m. de la) guerre f.

Kriegsdienst m. service m. (militaire); -e nehmen, in -e treten, prendre service; entrer dans le service, suivre les armes; fam. -e thun, in -en stehen, servir dans les troupes, faire le service militaire; 2. emploi m. à l'armée.

Kriegs-drangsal n. maux m. pl, horreurs f. pl. de la guerre; -ehren f. pl. honneurs m. pl. militaires; -eifer m. ardeur guerrière; -empörung f. émeute f. militaire, révolte, rébellion f; -erfahren a. versé dans l'art militaire, dans le métier de la guerre; -erfahrenheit, -erfahrung f. connaissance f. du métier de la guerre, expérience f. dans l'art militaire; -erklärung f. déclaration f. de guerre; eine = machen, thun, faire une ꝛc; déclarer la guerre; -eröffnung f. commencement m. de la guerre, des hostilités; ouverture f. de la campagne; -erwerbniß n. acquisition f. faite à la guerre, par les armes; -fach n. (département de la) guerre f; 2. art m. de la guerre, profession, science f. ou art m. militaire; -fall m. cas m. de guerre; im -falle, en cas que la guerre éclate; -fernglas, -fernrohr n. polémoscope m; -feuer n, -flamme f. fig. feu m. de la guerre; -kunst f. artillerie f; pyrotechnie f. militaire; -flotte f. armée f. navale, flotte f; -freund m. ami m. de la guerre; 2. S. -gefährte; -fuhre f. charroi m. ou corvée f. militaire; transport m. des provisions de guerre; -fuß m. pied m. de guerre; ein Schiff auf -fuße, vaisseau en armement; auf = setzen, mettre sur le pied de guerre; -(Truppen) mobiliser ꝛc; -(Schiffe) armer en guerre; -gebrauch m. raison f, usage m, loi f. de la guerre; nach =, selon l'usage de la guerre; militairement; -gedicht n. bardit m; -gefahr f. danger m. de la guerre; 2. crainte f. d'une guerre prochaine; -gefährte m. compagnon, camarade, frère m. d'armes; -gefangen a. pris à la guerre; prisonnier de guerre; -gefangenschaft f. captivité f; in = gerathen, être fait prisonnier de guerre; -geist m. esprit m. guerrier, militaire; ardeur guerrière; -gelehrsamkeit f. érudition f. dans l'art militaire; 2. science f, art m. de la guerre; -gelehrt a. versé dans l'art militaire, dans le métier de la guerre; -geleit n. convoi m, escorte f. militaire; -gepäck n. bagages m. pl. de l'armée; 2. équipage m. de guerre; -geräth n, -geräthschaft f. train m, équipages m. pl. de l'armée; attirail m. de guerre; -gericht n. tribunal m. militaire, conseil m. de guerre; cour martiale; = halten, tenir un conseil de guerre, une cour martiale; über jem. = halten, juger qn militairement; -gesang m. chant guerrier, chanson guerrière; -geschichte f. histoire f. militaire de la ou des guerre(s); -geschick n. chances f. pl. de la guerre; -geschrei n. cri m. de guerre; 2. bruit d'une guerre prochaine; 3. Mil. mot de ralliement; -geschwader n. corps m. de troupes; escadron, bataillon m; 2. Mar. escadre, flottille f; -gesell m. S. -gefährte; -gesetz n. loi f. militaire ou martiale, de la guerre; -getöse, -getümmel, -gewühl n. bruit, fracas, tumulte m. de la guerre; -gewerb n, S. -handwerk; -glück n. fortune f, sort m. de la guerre; -gott m. Myth. dieu m. de la guerre, Mars m; -göttin f. déesse f. de la guerre, Bellone, Minerve f; -gurgel f. m. p. homme rude, féroce, qui ne respire que la guerre; -händel m. pl. fam. affaires militaires ou de la guerre; -handwerk n. métier m. de la guerre, des armes; -haufen m. corps, bataillon m; -haupt n, S. -befehlshaber; -hauptmann m. capitaine m; -heer n. armée f; -held m. héros, guerrier, capitaine m; -heldin f. héroïne, guerrière, amazone f; -herold m. héraut m. d'armes; -hospital n. hôpital m. militaire ou ambulant; -hülfe f. troupes f. pl. auxiliaires; 2. subside m; -jahr n. année f. de la guerre; nach zwanzig -jahren, après vingt années de guerre ou une guerre de vingt ans; -kammer f. département m. militaire; -kanzlei f. chancellerie f. militaire; bureau m. de la guerre; -karte f. carte f. militaire; -kasse f. caisse f. militaire; -kette f. (p. u.) cordon m. militaire; -keule f. Bot. clavaire f. militaire; -kleid n. habit m. militaire;

uniforme m; -knecht m. simple soldat; fam. troupier m; -kosten pl. frais m. pl. de la guerre; -kunde f. connaissance f. de l'art *ou* du métier de la guerre, de l'art militaire; -kundiger m. tacticien m; -kunst f. art m. de la guerre, art militaire; stratégie, tactique f; -lager n. camp m; -lärm m. bruit de la guerre, tumulte m. des armes; -last f. fardeau m, charge f. de la guerre; -leben n. vie f. militaire; -leute pl. gens m. pl. de guerre; militaires, soldats m. pl; -lied n, S. -gesang; -list f. ruse f. de guerre; stratagème m; -liste f. rôle m, liste f. des troupes; 2. état m. des dépenses de la guerre; -listig a. (p. u.) fécond en ruses de guerre, en stratagèmes; -losung f. mot m. du guet; -macht f. puissance belligérante; 2. armée, force f. militaire; = zu Land, zu Wasser, forces de terre, de mer; eine große = zusammenziehen, concentrer de grandes forces; -mann m. militaire, soldat m; homme m. de guerre; guerrier; 2. vaillant guerrier; brave m; -mannschaft f. armée f, troupes actives *ou* disponibles; -minister m. ministre m. de la guerre; -ministerium n. ministère m. de la guerre; -müde a. usé par la guerre; -name m. nom m. de guerre; 2. sobriquet m; -noth f. maux, désastres m. pl. *ou* calamités f. pl. de la guerre; -oberer m. officier m; -oberster m. officier supérieur; -ordnung f. ordonnance f. *ou* règlement m. militaire; -perspectiv n, S. -fernrohr; -pfleger m. Prat. curateur m. aux causes d'une femme; -pflicht f. devoir m. militaire; 2. serment m. d'enrôlement; 3. sujétion f. à la conscription militaire; -pflichtig a. conscrit; sujet à la conscription militaire; =keit f, S. -pflicht (3); -platz m. Fort. place f. de guerre; -posaune f. trompette guerrière; -rath m. département, conseil m. de la guerre; 2. S. -gericht; 3. membre du conseil de guerre; -recht n. code m. militaire, droit m. militaire; ordonnances f. pl. militaires; 2. droit de guerre *ou* de conquête; 3. justice f. militaire; conseil de guerre; = über jem. halten, traduire *ou* faire passer qn devant le conseil de guerre; juger qn militairement; -regel f, S. -ordnung; -regierung f. stratocratie f; -richter m. membre m. d'un conseil de guerre; 2. auditeur m; -rotte f. détachement m; -ruf m, S. -aufruf; 2. renommée, réputation f. guerrière *ou* militaire; -ruhm m. gloire f. militaire; -rüstung f. armement m; préparatif, appareil m. de guerre; -sache f. affaire f. de guerre; -sänger m. barde m; -schaar f. troupe f. de soldats; 2. (p. u.) régiment m; -schaden m. dommage, dégât causé par la guerre; -schauplatz m. théâtre m. de la guerre; -schiff n. vaisseau *ou* bâtiment m. de guerre; =vogel m. H. n. frégate f; oiseau m. frégate; it. albatros, vaisseau m. de guerre; -schuld f. dette occasionnée par la guerre; -schule f. école f. *ou* institut m. militaire; -schüler m. élève m. (de l'institut) militaire; cadet m; -schultheiß m. auditeur m; -secretär m. secrétaire m. de la guerre; -sold m. solde, paie f; prêt m; -spiel n. théâtre, it. fléau m. de la guerre; fig. Jeu: jeu m. de la guerre; -spielmann m. (p. u.) musicien m. de régiment; -sprache f. termes m. pl. de guerre; langage m. militaire; -staat m. puissance f, it. état m. militaire; -stand m. état m. militaire; 2. état, pied m. de guerre; in = setzen, mettre sur le pied de guerre; -steuer f. impôt m, contribution f. de guerre; -strafe f. châtiment m, punition f, supplice m. militaire; -straße f. route f. militaire; -that f. exploit m. (militaire), fait m. d'armes; -testament n. testament m. militaire; -übung f. exercice m. (militaire), manœuvre f; maniement m. des armes; -unkosten m. pl, S. -kosten; -unruhen f. pl. troubles m. pl. de la guerre; 2. S. -empörung; -verfassung f. constitution f. militaire; -verpflegungsamt n. commissariat m. des guerres; -vogel m, S. Seidenschwanz; -vogt m, S. -pfleger; -volk n. gens m. pl. de guerre, soldats m. pl; militaire m; das gemeine =, m. p. soldatesque f; 2. coll. des troupes; -vormund m, S. -pfleger; -vorrath m, S. -bedarf; -waffe f. arme f. de guerre; -wagen m. Ant. char m; 2. chariot m. militaire; -wesen n. guerre f, militaire m; affaires f. pl. militaires *ou* de la guerre; 2. ob. -wissenschaft f, S. -kunst; -zahlamt n. trésorerie f. militaire; -zahlmeister m. trésorier m. de la guerre *ou* de l'armée; payeur m. général de l'armée; -zeit f. temps m. de guerre; -zelt n. tente f; -zögling m. élève m. militaire; -zucht f. discipline f. militaire; -zug m. expédition f. (militaire), guerre, campagne f; -zwang m. exécution f. militaire; 2. subordination f. militaire.

Kriecke, Kriekente f, S. Kriechente.

Krikelkrakel, s m. affreux barbouillage *ou* griffonnage.

Krimmen v. n. S. kratzen, jucken.

Krimpe f. retrécissement m; 2. Taill. décatissage m.

Krimpelspiel n. (jeu de) brelan m.

Krimpen v. n. se retrécir, se ratatiner; 2. v. a. Taill. (das Tuch) -, mouiller, décatir; Mar. S. aufkrimpen.

Krimpfrei a. Taill. -e Tücher, draps très-fins qui n'ont pas besoin d'être mouillés.

Kringel, s m. Cuis. beignet m; Boul. craquelin m; 2. prov. cercle m.

Krinitz m. H. n. S. Kreuzvogel.

Krinne, pl. -n f. canelure f; 2. Sal. fente, crevasse f.

Kripfung, Kröpfung, pl. -en f. Serr. hâture f; 2. (an einem Pferdegebisse) liberté f. de la langue.

Krippe, pl. -n f. (dim. **Krippchen, Kripplein** n.) mangeoire, crèche f; die - beißen, tiquer; Astron. crèche d'ânes; Hydr. clayonnage m; crèche, digue f; bâtardeau m.

Krippen v. a. munir d'un clayonnage; Serr. couder, courber; 2. v. n. av. h. Man. tiquer; II. n. clayonnage m.

Krippen-beißen n. tic m; -beißer m. tiqueur m; fig. m. p. alter =, vieux décrépit; -bühne f. Hydr. crèche, digue f; bâtardeau m; -knecht m. fagoteur m; -lohn m. (salaire du) fagotage m; -reiter m. g. p. hobereau, parasite m; -setzer m, S. -beißer; -steiger m. cheval qui saute dans la mangeoire.

Kripper, s m. H. n. bruant fou *ou* des prés.

Krise, pl. -n f. Méd. crise f.

Krispel-holz n. Corr. pommelle f; -kraut n, S. Täuschel-kr. [rompre le cuir.

Krispeln v. a. Corr. Leder -, crépir, cor-

Kristall m, S. Krystall.

Kriterium, s n. Log. critère m.

Kritik, pl. -en f. critique, censure f; jugement, examen m.

Kritikaster m, S. Kritiker.

Kritiker, s m. critique, censeur, m. p. aristarque m.

Kritisch a. adv. critique; 2. décisif, critique; -es Blatt, revue f; Méd. -e Tage, jours critiques; 3. S. kitzlich.

Kritisiren v. a. critiquer, faire la critique de; 2. critiquer, censurer, blâmer; abs. über alles -, gloser sur tout.

Krittelei, pl. -en f. m. p. critique minutieuse, pédante *ou* mal fondée; manie f. de critiquer; (esprit de) chicane f.

Kritteln v. n. (m. p.) critiquer minutieusement et avec malveillance *ou* à tout propos; éplucher les défauts de r; II. n, S. Krittelei.

Krittler, s m. critique minutieux; censeur pointilleux, chagrin, hargneux; fam. chicaneur m. [neur, se; bizarre.

Krittlich a. adv. fam. pointilleux, chica-

Kritzelei f. griffonnage m; 2. écriture f. illisible; pattes f. pl. de mouche.

Kritzelig a. adv. (von Federn) qui gratte; -schreiben, crisser, éclabousser; (von Personen) griffonner, barbouiller; -e Hand, S. Kritzelei (1).

Kritzeln v. n. av. h. égratigner, griffonner; mit einer Nadel -, marquer qc avec la pointe d'une épingle; (die Feder) kritzelt, gratte, crie; 2. v. a. inscrire avec une pointe fine; it. écrire en petits caractères, S. kritzelig (schreiben); II. n, S. Kritzelei. [le lainage.

Kritzen v. a. Bonn. lainer, laner; donner

Kritzler, s m. griffonnier, griffonneur m.

Krock, es m. Bot. vesce f. multiflore.

Krokodil, es, pl. -e n. crocodile m; amerikanisches -, caïman, alligator m; ostindisches -, crocodile du Gange.

Krokodil-birne f. poire f. d'avocatier; 2. = ob. =nbaum m. poirier m. avocat; -blatt n. sainfoin ombellé; -eier n. pl. œufs m. pl. de crocodile; -thränen f. pl. fig. larmes f. pl. de crocodile *ou* feintes.

Krokon-sauer a. Chim. =e Salze, croconates m. pl; -säure f. acide m. croconique.

Krollblume f. Bot. médéole f.

Krollen, krolzen v. n. av. h. Ch. glousser, crier; 2. (im heißen Wasser zusammen laufen) se coaguler, se crisper; II. v. a. faire prendre *ou* coaguler.

Kroll-erbse f. pois m. à la saugrenée; -hecht m. Cuis. brochet annelé *ou* dont on a replié la queue dans la gueule; -lilie f, S. Berg-l.; -quappe f, S. Ulmer-q.

Kron-amt n. H. m. (in Polen) préfecture, charge f. de la couronne; -anwalt m. H. d'Angl. avocat m. de la couronne; attorney- *ou* procureur-général; -armee f, S. -heer; -beamter, -bedienter m. officier m. de la couronne; -beere f, S. Heidel-b.; -bewerber m. prétendant, aspirant m. à la couronne; -blatt n. Bot. pétale m; =ähnlich a. pétaliforme, pétaloïde; -blume f. fritillaire f; -bohrer m. Chir. couronne (de trépan) f; Expl. perçoir m; fleuret m. à couronne; -bolzen m. matras m.

Krönchen, s n. dim. S. Krone; 2. Bot. fleuron m; corollule f; H. n. coronule f; Arch. couronnement m; corniche f; -, **Krönlein** n. (um einen halben Pfeiler) couronne, couronnement; -blatt n. Bot. feuille f. de corollule. [ronne.

Krondomäne f. domaine m. de la cou-

Krone, pl. -n f. couronne f; königliche r -, couronne royale r; (bei den Persiern) tiare f; Bl. - mit Strahlen, couronne radiale *ou* radiée; mit Perlen besetzte -, couronne perlée, grêlée de perles; jemn. eine - aufsetzen, couronner qn; fig. einer That die - aufsetzen, couronner un fait; être le couronnement d'une action r; 2. couronne, trône m; zur - gelangen, parvenir à la couronne; monter sur le trône; 3. royaume, empire, État m; puissance f; die - Spanien, Böhmen r, la couronne d'Espagne, de Bohème r; die drei nordischen -n, les trois puissances du Nord; 4. Arch. - (eines Gewölbes) couronnement m; - (eines Schornsteines) chaperon m; Astron. südliche, nördliche -, couronne australe, boréale; Bl. - (eines Helms) couronne; Bot. - einer Blume, corolle f; (Rand einer Strahlenblume) couronne; - (eines Baumes) couronne, cime f; (ein Baum) dessen - verdorrt, qui se couronne; it. mit verdorrter -, couronné; Cath. - (der Geistlichen) tonsure f; Ch. (am Hirschgeweihe r) empaumure f; Cord. croisille f; Dent. - (eines Zahnes) couronne; E. F. pousse f; (dieser Baum) steht in der zweiten -, est dans sa seconde pousse; Fort. - (einer Brustwehr) crête, plongée f; Géogr. (Art Fläche) couronne; Hydr. - eines Wehres, cime, crête f. d'un bâtardeau; arête f. d'une chute d'eau; Impr. - (einer Presse) chaperon m; Joaill. - (eines Diamanten) pavillon, couronne; Anat. - (der Eichel) couronne; Maréch. (um den Huf) couronne; Mus. couronne; point m. de repos; Orf. - (einer Kirchenlampe) couronne; Phys. (Hof, um die Sonne r) couronne; halo m; fig. die - (ihres Geschlechts) la perle de r; die - der Gelehrten, le premier des savants; er war die - Ihrer Freunde, c'était la fleur de ses amis; fam. (der Kopf) er hat et. in der -, il est en pointe de vin; das stieg ihm in die -, cela lui donna martel en tête.

Kron-einkünfte f. pl. revenus m. pl. de la couronne; -eisen n. Forg. fer marqué d'une couronne. [telé.

Kröneleisen n. Carr. laie f; marteau bret-

Kröneln v. a. (einen Stein) –, brett(el)er.
Krönen v. a. (jem.) –, couronner; mit einem Lorbeerkranze ꝛ –, couronner de laurier ꝛ; gekrönter Dichter, lauréat m; fig. décerner un prix à ꝛ; récompenser, honorer; gekröntes (Gedicht ꝛ) couronné; (diese Heldenthat) krönte seine Laufbahn, couronna sa carrière; 2. (einen König, einen Papst) –, couronner; fam. gekrönter Ehemann, cornard, cocu m; II. n, S. Krönung.
Kronen-anemone f. anémone f. des jardiniers; -artig a. adv. en manière de couronne; Bot. corollaire, corolliforme, corollacé, coronal, coronoïde, pétaloïde; Anat. coronaire, coronoïde; -backe f. H. n. baquet m. d'agate couronné; -band n. Anat. ligament m. coronaire; -bein n. Maréch. os m. de la couronne; -blatt n, S. Kronblatt; -blumenpflanzen f. pl. plantes f. pl. coronaires; -bohrer m, S. Kron-b.; -drossel f. grive couronnée de Bengale; -erbse f. pois ombellé; -förmig a. coroniforme; -fortsatz m. Anat. apophyse f. coronoïde ou coronale; -glas n. flint-glas, crown-glas m; verre m. de couronne; -gold n. bas or, or de bas titre; -jasmin m. séringa(t) m. vulgaire; -klee m. sainfoin m. d'Espagne; 2. luzerne couronnée; -kraut n. drypis épineuse; 2. soude f. kali; -kürbiß m. pastisson m; bonnet m. d'électeur; -lage f. Bot. foliation f; -los a. écouronné, écimé, sans couronne; 2. Bot. apétale; -markgewicht n. poids m. de marc; -muschel f. bulle f; -nath f, S. Kranz-n.; -nessel f. actinie plumeuse; -rand m. Anat. bord coronal; -räuber m. usurpateur m. de la couronne; -schötchen n, S. -wicke; -steuer f. don ou droit m. de joyeux avènement; -taube f. faisan couronné des Indes; -tragend a. Bot. couronné, corollé, corollifère; H. n. coronaire; -träger m. tête couronnée; -tute f, S. -backe; -wicke f. coronille f; -wurm m. Maréch. ulcère fistuleux à la couronne.
Kron-erbe m. héritier m. de la couronne, S. Kronprinz; -feldherr m. général m. en chef; maréchal m. de la couronne; connétable m; -fleisch n. Bouch. viande f. du bas-ventre; -gehörn n. Ch. couronnure, trochure, empaumure f; tête couronnée; -gericht n. H. d'Angl. banc m. du roi, de la reine; -gesims n. Arch. corniche f; -großfeldherr, -großmarschall m. généralissime m; grand maréchal; -gut n. domaine m. de la couronne; -hahnenfuß m. Bot. griel m. à feuilles menues; -heer n. armée f. de la couronne; -hirsch m. cerf sommé, cerf à tête couronnée; -holz n. Arch. chapeau m; lisse f; -horn n. Conch. couronne f. d'Éthiopie; -hüter m. H. d'All. garde-couronne m; -kammerherr m. chambellan m. de la couronne; -kanzlei f, -kanzler m. chancellerie f, chancelier m. de la ꝛ; -lehen n. fief m. de la ꝛ; -leuchter m. lustre m; -lychnis m. Bot. lychnis coronal; -marschall m. maréchal m. de la ꝛ; -naht f, S. Kranz-n.; -papier n. papier m. à la couronne.
Kronprinz m. prince royal ou héréditaire; héritier présomptif de la couronne.
Kronprinzessin f. princesse royale.
Kronprinzlich a. adv. relatif au prince royal.
Kron-rad n. Méc. roue f. de champ; 2. H. n. astroïte denticulée; -raden m. passe-fleur cultivée; -ranunkel f. Bot. griel m; -rasch n. ras m. d'Angleterre; -rede f. discours m. de la couronne; -sarsche f. serge drapée.
Kronsbeere f. airelle f.
Kron-schatz m. trésor m. (de la couronne); -meister m. trésorier m. de la couronne; -schenke f. échanson m. de la couronne; -schnepfe f, S. Brach-sch.; -schwertträger m. porte-épée m. de la couronne; -truppen pl. troupes f. pl. de la couronne.
Krönung f. couronnement m.
Krönungs-feier f. cérémonie f. du couronnement; -feierlichkeiten f. pl. cérémonies f. pl. du couronnement; -fest n, S. -feier; -münze f. médaille frappée à un couronnement; pièce f. de largesse; -tag m. jour m. du couronnement; -zug m. procession f. à l'occasion du couronnement.
Kron-unterfeldherr m. second général de la couronne; -unterkanzler m. second chancelier de la couronne; -vogel m. oiseau royal de Guinée; numidischer =, S. Fräulein (H. n.); -werk n. Fort. ouvrage m. à couronne ou couronné; -wicke f. Bot. coronille f; -windblume f. anémone f. des fleuristes; -zahn m, S. Augen-, Hunds-z.
Kroos, es n. Bot. varec m.
Kröpel, kröpelhaft fam. S. Krüppel ꝛ.
Kröpelstuhl m. fauteuil bas.
Kropf, es, pl. Kröpfe m. (dim. Kröpfchen n.) (an Vögeln ꝛ) jabot, gésier m; poche f; (an gewissen Reptilien) fanon m; den – voll h., le jabot plein; 2. Méd. bronchocèle, trachéocèle m; vulg. goître m; Vét. (beim Rindvieh) tumeur f. sous la mâchoire; (bei Schafen) goître; (bei Pferden) gourme, druse f; Bot. excroissance f; Cordon. empeigne f; Mar. avant m. du vaisseau; it. S. -wange.
Kropf-ader f. varice f; -artig a. en jabot, en goître, goîtreux; Chir. II. n. strumeux; -bein n. nœud m. de la gorge; -blume f. érine, mandeline f; -eidechse f. lézard m. à goître; goîtreux m; -eisen n. Maç louve f.
Kropfen v. a. (Eisen ꝛ) –, couder, courber; plier en forme de coude; Arch. (einen Stein) –, louver; Écon. (Gänse, Geflügel) –, empâter; 2. v. n. av. h. Ch. manger, paître, se gorger; II. n, S. Kröpfung.
Kropfente f. morillon m.
Kröpfer, s m. Écon. celui qui empâte; 2. pigeon grand gosier.
Kropf-felge f. (des Kammrades) jante f; -fisch m. poisson ostracé; coffre m; -gans f. grand gosier; goîtreuse f; pélican, onocrotale m; 2. pélican ou petit courlieu d'Amérique; tantale m; -gerste f. orge f. des murs; -geschwulst f. Chir. bronchocèle m.
Kropficht a. S. kropfartig.
Kropfig a. goîtreux, strumeux, strumifère; (vom Holz) rabougri; T. t. coudé.
Kropf-klette f. lampourde f; -leiste f. Arq. quart m. de rond; -loch n. Arch. trou m. à louve; -mittel n. remède m. anti-goîtreux; -natter f. couleuvre f. d'Égypte; haie f; -röhre f. Hydr. tuyau m. de gorge; -salamander m, S. -eidechse; -salat m. laitue pommée; -schaufel f. Expl. auget, godet m; -taube f, S. Kröpfer.
Kröpfung f. Arch. crossette f; or(e)illon m; Ch. d. f. coude m; Ch. empâtement m.
Kropf-vogel m. H. n. S. -gans (1, 2); 2. butor m; -wange f. guirlandes f. pl; -wurz(el) f. scrofulaire f; 2. fougère f. vulgaire; 3. S. -klette.
Krös, es, pl. -e n Bouch. fraise, fressure f; ris m; -ader f. veine f. mésentérique.
Kröschen v. n. av. h., it. v. a. S. kreischen.
Krösschen n. dim. grumeau m.
Krösdrüse f. pancréas m; zur – gehörig, pancréatique.
Krösdrüsen-gang m. conduit m. pancréatique; -saft m. suc m. pancréatique.
Kröse, pl. -n f. Ton. jable m; 2. jabloire f.
Krösel, -eisen n. Vit. grésoir m.
Krösen v. a. jabler.
Kröselstein m. H. n. champignon m. marin ondulé; 2. Minér. chaux sulfatée compacte.
Kröslich a. grumeleux, se.
Krösschwamm m. bolet branchu.
Kröte, pl. -n f. crapaud m; fliegende –, engoulevent m; 2. fig. die häßliche –, le vilain crapaud; kleine – (m. p.) crapoussine, vilaine f; er ist so giftig wie eine –, il est plein de fiel; 3. Vét. crapaudine f.
Kröten-auge n. œil m. de crapaud; 2. H. n. crapaudine, bufonite f; 3. Bot. S. Vergißmeinnicht; -balsam m, S. -münze; -bilz m, S. -pilz; -binse f. petit jonc des marais; -biß m. Bot. S. Frosch-b.; -blatt n. parelle ou patience f. de marais; herbe f. britannique; 2. patience sauvage frisée; -dille f. camomille f. puante; -distel f. Bot. petit pigamon; -fisch m. tau m; -flachs m. linaire f; lin m. sauvage; -fuß m. patte f. de crapaud; 2. Bot. panis ou panic sanguin; -gallusch el f, S. -pilz; -gerippe n. squelette m. de crapaud; 2. Bot. conferve f; -gift n. bave f, venin ou virus m. de crapaud; -gras n. troscart m. jonc faux; 2. S. -binse, 3. -fuß (Bot.); -hai m. ange m; -käfer m, S. Gold-k.; -kopf m. tête f. de crapaud; 2. H. n. bufocéphale m; anomie ailée; -kraut n. jacobée, herbe f. de St. Jacques; 2. piment, botrys m; armoise f. de Turquie; 3. ortie f. morte à fleurs jaunes; -loch n, S. -nest; -maul n. gueule f. de crapaud; 2. Maréch. bouche tachetée; it. coins de la bouche gonflés; -melde f. stramoine f, pomme épineuse; -münze f. menthe f. aquatique; -nest n. crapaudière f; -nessel n, S. -kraut (3); -peterlein n. petite ciguë; -pilz m. petit champignon jaune; -schnecke f. crapaud buccin; -schwamm m. amanite f. en massue; -stein m. échinite, crapaudine f.
Krücke, pl. -n f. (dim. Krückchen n.) Serr. S. Dietrich; Org. gouvernail m; Luth. cheville f; T. t. râble, rabot m; Boul. fourgon m; Fond. crosse f; Tiss. Krückchen, fourchette f; Bl. potence f; 2. béquille f; an einer – gehen, aller avec une béquille.
Krückel, s n. petit rable, fourgon, rabot m; 2. Serr. (an einer Thür) poignée f. de loquet; it. S. Dietrich; 3. faux pli.
Krückelster f. H. n. lanier, écorcheur m.
Krücken v. n. av. h. béquiller; 2. v. a. tirer, it. débourber, curer avec le râble.
Krücken-blatt n. partie f. large d'un râble; 2. chaperon m. de potence; -förmig a. adv. de la forme d'une béquille ꝛ; Bl. potencé, e; -gänger m. béquillard m; -kreuz n. Bl. croix potencée; halbes =, croix cramponnée; -stock m. bâton m. en béquille, à crochet.
Kruckente f. H. n. petite sarcelle.
Krug, es, pl. Krüge m. cruche f; ein – voll (Wasser) cruche ou cruchée f. de ꝛ; P. der – geht so lange zum Wasser, bis er bricht, tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse; it. pot m; coupe f; bocal m; 2. cabaret m; taverne f; fam. bouchon m.
Krug-bier n. bière f. en cruches, en cruchons; -bürste f. goupillon m.
Krügchen, Krüglein n. dim. cruchon m.
Krugeisen n. Chaudr. outil m. à faire le feuillage. [ère.
Krüger, s, in s. cabaretier, tavernier,
Krug-feile f. Ét. lime f. à dents; -fiedler m, S. Bier-f.; -förmig a. adv. en forme de cruche; 2. Bot. urcéolé; -gerechtigkeit f. droit m. de tenir cabaret; -hammer m. marteau m. à emboutir; -reif m. Serr. planche foncée; -wirbel m. (vorticelle) urcéolaire m. [locke.
Krulle, pl. -n f. fam. boucle f, S. Haar-
Krullen od. **krüllen** v. a. (die Haare) –, fam. S. kräuseln; 2. (Kleider) –, chiffonner; 3. (Erbsen, Bohnen) –, écosser.
Krull-erbse f, S. Kroll-e.; -farn m. adiante, capillaire m; -horn n, S. Krausschnecke; -lilie f. martagon m; -quappe f. gade ou mustelle f. vulgaire; -weizen m. épeautre m; -wolle f. laine f. à feutre.
Krümchen, Krümlein, Krümelchen n. miette f; fig. fam. nur ein –, un petit brin seulement m; – (Salz ꝛ) petit grain de ꝛ.
Krume, pl. -n f. parcelle f, fragment m; (vom Brod) mie f. [2. grumeleux, grumelé.
Krümelig a. adv. qui s'émie(tte); friable;
Krümeln v. n. av. h. s'émietter, s'émier; 2. v. a. (Brod) –, émier, émietter; II. v. r. es krümelt, la neige est fine, menue.
Krümel-sauer m. Boul. miettes f. pl. de levain; -zucker m. sucre m. qui s'émiette ou en poudre; 2. Chim. sucre m. de raisin.
Krumen v. a. S. krümeln; 2. v. n. (von der Saat) lever, percer, pousser.
Krumm a. adv. courbe, courbé, e; eine -e Linie, une (ligne) courbe; -er od. – laufender (Weg ꝛ) tortu, tortueux, sinueux, anfractueux; -er Lauf (eines Flusses) cours tortueux, anfractueux; détours m. pl; Anat. -e Gefäße, conduits anfractueux; – gewachsen, tortu; -machen, drehen, biegen, courber; rendre courbe, tortueux; – wer-

den, se courber, devenir courbe ou courbé, se tortuer: sie ist ganz –, elle a la taille tout-à-fait contournée, voûtée, arquée, de travers; elle est contrefaite; – (schreiben) de travers; – (zusammen) schließen, tordre en liant; (vom Holz) – werden, se déjeter; er ist –, hat –e Beine, Füße, Hände, eine –e Nase, einen –en Rücken, il est tortu ou bossu, il a les jambes tortues, les pieds tortus, les mains croch(u)es, le nez tortu, le dos courbé; – u. gebückt gehen, se courber; sich – sitzen, avoir le dos voûté à force d'être assis; fig. jem. – und lahm schlagen, hauen, rouer qn de coups; mit et. – herum kommen, prendre des détours; –e Finger h. (gerne stehlen) avoir les mains crochues; it. – von Kälte, engourdi de froid; –e Wege einschlagen, n'aller pas droit, prendre de mauvaises voies, des détours; suivre des voies tortueuses, manquer de franchise, de loyauté dans ses actions; jem. – ansehen, regarder qn de travers; le voir de mauvais œil, lui faire la moue.

Krumm-ästig a. adv. à branches tortu(eus)es; 2. E. F. brouté; –axt f, S. Haue; –bein n. pied tortu, pied-bot; –beinig a. adv. à jambes tortues, courbes ou cambrées; bancroche; 2. (mit einwärts gebogenen Knieen) cagneux, se; (mit auswärts gebogenen Knieen) à jambes arquées; =es (Pferd) arqué, à jambes arquées; H. n. curvipède; ein =er, S. –bein; –blätt(e)rig a. à feuilles recourbées; curvifolié; –bogen m. Luth. (an Trompeten) courbure f; –buckel m. bossu m; –buckelig a. contrefait, bossu; –darm m. Anat. iléum, iléon m; –drallig a. Arq. rayé en spirale, taraudé.

Krümme, pl. –n f. courbure, inflexion, déviation, cambrure f; – (eines Weges, Flusses r.) courbure, sinuosité, tortuosité, anfractuosité f; détours m. pl; – (eines Schwibbogens) anse f; – (des Rückgrathes) convexité f.

Krummeisen n. S. Krumms.

Krümmen v. a. courber, infléchir, recourber, fausser, tortuer; bogenförmig –, cambrer; (die Säbelklinge) –, cambrer; Cuis. (einen Hecht) –, plier, anneler; den Mund –, faire la moue, S. krumm; das Recht –, tordre la loi; 2. v. r. sich –, se courber, s'infléchir, se replier, s'arquer; (von alten Leuten) se voûter; (von einem Weg r.) tournoyer, serpenter, faire ou décrire des détours, des sinuosités; serpenter; (von Schlangen) se tortiller, se replier; it. Bl. sich –d, tortillant; (von Balken) arquer, cambrer; (von Blättern) se coffiner; (von Bäumen) se rabougrir; (von Nadeln, Klingen) se fausser; fig. sich (wie ein Wurm) –, se tordre ou se recoquiller; P. auch der kleinste Wurm krümmt sich, wenn er getreten wird, il n'y a point de si petit ver qui ne se recoquille, si l'on marche dessus; sich (unter ein Joch) –, se courber; plier, fléchir; sich (im Staube) –, ramper; sich vor jem. –, se courber ou se prosterner ou ramper devant qn; II. n, S. Krümmung.

Krümmer, s m. inus. celui qui courbe qc; Poés. der – des Bogens, tendeur d'arc.

Krumm-firstig a. H. n. aquilin, grypanié; –flächig a. adv. (à surface) courbe; –fuß m, –füßig a. S. –bein r; –gängig a. anfractueux, se; –gefäß n. Tonn. vaisseau m. à large ventre; –gehörnt a. à cornes courbées, tortues; curvicorne; –geschnäbelt a. à bec courbé; –grimmdarmsschlagader f. Anat. artère f. iléo-colique; –hals m. torticolis, cou-tors m; 2. Expl. houilleur m; 3. Bot. buglose f; –hälserarbeit f. travail m. à cou tors ou de travers; –hälserflötz m. banc, lit m. d'ardoise, de chiste; –halsig a. adv. qui a le cou tors ou courbé; H. n. curvicolle; –haue f. herminette courbée; –hecht m. Cuis. S. Kroll-h.; –holz n. bois tortu; Mar. bois courbe ou courban; tors m; courbes f. pl; Pêch. avalette f; fig. garçon-charron, compagnon m.

Krummholz-baum m. arbre rabougri; 2. ob. –kiefer f. pin m. de montagne ou des Alpes; –öl n. huile f. de pin de montagne r.

Krumm-horn n. corne courbe, tortue, recourbée; 2. H. n. bête à cornes recourbées; Conch. cornet cambré; 3. Mus. tournebout m; Org. cromorne m; –kiefer f. H. n. aspe m; –kopf m. Man. tête f. du bélier; –kuchen m. Verr. chio m; –linig a. curviligne; –maul n. bouche torse; –mäulig a. à bouche torse; –meißel m. ciseau m. à bride; –nase f. nez tortu; –nasig a. à nez tortu; –nervig a. curvinervé, e; –ofen m. Fond. fourneau m. courbe; –rippe f. côte f. courbe; 2. H. n. came ondée ou repliée; –ruthe f. Ch. forceau m.

Krumms, es, pl. –e m. Expl. courbette f; courbestan m; balancier m. de mine.

Krumm-schnabel m. bec courbé ou crochu; 2. H. n. bec-croisé, gros-bec; it. courlis, courlieu m; –schnabelig a. à bec courbé ou crochu; curvirostre; –schnäbler m. pl. H. n. curvirostres m. pl; –sprung m. Man. courbette f; –stab m. crosse f; bâton pastoral; fig. dignité épiscopale, domination cléricale; =slehen n. fief ressortissant de qe évêché; =träger m. porte-crosse m; –stampfer m. Chap. choc ou choque m; avaloire f; –stroh n. Écon. petite paille.

Krümmung, pl. –en f. courbure, incurvation, flexion, sinuosité, anfractuosité f; Arq. – (der Flintenkolben) busc ou busque m; – (einer Schlange) repli m; – (eines Wurmes) recoquillement m; – (eines Weges r.) S. Krümme; – (des Darmcanals) circonvolution f; recoquillement m.

Krumm-wirbel m. H. n. lépas mucroné; –zange f. tenailles f. pl. courbes, crochues; –zapfen m. Hydr. manivelle f; –zirkel m. compas m. courbe ou d'épaisseur.

Krümpel f. faux ou mauvais plissement; 2. (verdorbene Falten) chiffon m.

Krümpelig a. mal plissé; 2. déplissé, chiffonné, fripé. [chiffonner, friper.

Krümpeln v. a. plisser mal; 2. déplisser, **Krumpen**, **Krümpen** v. a. S. krimpen.

Krünkel f, **krünkeln** v. a. S. Krümpel r.

Krünitz m, S. Kreuzschnabel.

Krüpfen a. S. gekrüpft.

Krupphahn m. coq nain.

Krüppel, s m. homme, femme (impotent(e), estropié(e), infirme, contrefait(e), invalide, rachitique; fig. avorton, crapaud m; zum – machen, mutiler, estropier.

Krüppel-baum m. arbre m. rabougri; avorton m; 2. arbre nain; –busch m. arbrisseau m. arbre rabougri; –bucht f. traversier m. de poupe. [ble; embarras m.

Krüppelei, pl. –en f. travail m. fort pénible; **Krüppelhaft** a. adv. estropié, rabougri, rachitique, débile, étiolé; – gewachsen, avorton; Bot. S. Krüppelbaum.

Krüppelhaftigkeit f. taille contrefaite, membres mutilés; corps m. ou tige f. rabougri(e); débilité, impotence f, étiolement m.

Krüppelig a. adv. S. krüppelhaft.

Krüppelspill n. Mar. cabestan volant, vindas m. [pé.

Krüppkraus a. adv. Forg. (vom Eisen) crêpé.

Kruse f, S. Krause; 2. S. Krug.

Kruspel m, **kruspeln** v. n. S. Knorpel r.

Krusspig a. S. kraus.

Krüstchen, **Krüstlein** n. dim. croûtelette, croustille f: croûton, grignon m.

Kruste, pl. –n f. (am Brode) croûte f; eine – Brod, croûte de pain; die – vom Brod wegnehmen, écroûter le pain, en ôter la croûte; – (einer Wunde) croûte, escarre f.

Krusten-artig a. H. n. crustacé; –thiere n. pl. (animaux) crustacés m. pl.

Krustig a. adv. qui a de la croûte ou beaucoup de croûte; 2. crustacé.

Krütze, pl. –n f. Expl. râble, rabot m.

Kryolith, es, pl. –e m. Minér. cryolithe f; alumine fluatée alcaline.

Krypte, pl. –n f. Anat. follicule mucipare ou sébacé; crypte f. [caché, secret.

Kryptocalvinist, en, pl. –en m. calviniste **Kryptogamie**, pl. –n f. Bot. cryptogamie f.

Kryptogamisch a. cryptogam(iqu)e.

Kryptographie f. cryptographie f.

Kryptographisch a. cryptographique.

Kryptoleucitlava f. Minér. cryptoleucite m.

Kryptometallisch a. cryptométallin, e.

Kryptonym a. cryptonyme, pseudonyme, anonyme.

Krystall, es, pl. –e m. cristal m; zu –en anschießen lassen, cristalliser; zu –en anschießen, se cristalliser; weingelber –, citrin m; rauchbrauner –, topaze enfumée; schildförmiger –, cristal de chaux carbonatée dodécaèdre; 2. – ob. –glas n. cristal; hell wie –, S. –hell; Chim. mineralischer –, minéral, nitrite m. de potasse.

Krystall-achat m, S. Eis-a.; –apfel m. étite marbrée. [cristallisable.

Krystallbar a. qui peut être cristallisé;

Krystall-beschreibung f. cristallographie f; –bläschen n. Chir. cristalline f; –blüthe f. fleur f. de cristal; –born m. source cristalline, –dose f. tabatière f. de cristal; –druse f. groupe m. de cristaux.

Krystallen a. adv. de cristal; 2. S. Krystallhell, –zinn n. Expl. étain pur.

Krystall-fluß m. cristal coloré, de couleur; –form f. forme f. cristalline; –förmig a. cristallin, cristalloïde; –geschiebe n. quartz hyalin roulé; –geschwürchen n, S. –bläschen; –glas n. cristal factice ou artificiel; 2. verre m. de cristal; –grube f, S. –kluft; –gucker m. fam. cristallomancien m; –hell a. clair comme du cristal; cristallin, e; –himmel m. Astron. ciel cristallin ou de cristal. [cristallin.

Krystall(in)isch a. en forme de cristal;

Krystallisation, pl. –en f. cristallisation f.

Krystallisations-gefäß, –wasser n. vase m. à cristalliser; eau f. de cristallisation; –fähig a. cristallisable.

Krystallisiren v. a. cristalliser.

Krystallisirung f, S. Krystallisation.

Krystallisirkunst f. cristallotechnie f.

Krystall-kapsel f. Anat. cristalline f; –kiesel m, S. –geschiebe; –kluft f. cavité remplie ou garnie de cristaux; 2. Expl. mine f. de cristaux; –kraut n, S. Eis-kr.; –kugel f. boule f. de cristal; 2. Minér. quartz hyalin cristallisé; –lehre f. cristallographie f; –linse f. cristal m. lentiforme; 2. Anat. cristallin m, humeur cristalline; –ofen m. pl. fours m. pl. à cristaux; –quelle f. source f. cristalline; –rose f, S. –kugel; –säcke m. pl. druses, poches f. pl. à cristaux; –saft m. Anat. S. –linse; –schneider m. cristallier m; –spath m. chaux carbonatée et sulfatée cristallisée; –spiegel m. miroir m. de cristal; –staar m. cataracte membraneuse; –stecher m. S. –schneider; –stein m. quartz transparent; –waare f. cristaux m; ouvrage m. en cristal, de cristallier, de cristallerie.

Kübe, pl. –n f. Drap. ourdissoir m.

Kubel, pl. –n f. mâchoire f. de cochon.

Kübel, s m. (dim. Kübelchen n.) baquet, cuvier m; it. seau m; Boul. sébile f; Expl. –, Berg-f., ba(ri)quet, seau m; tonne f; – und Seil fahren lassen, abandonner un filon; Jard. –, caisse f; in – setzen, encaisser.

Kübel-harz n. résine officinale; –talg m. suif m. de Russie en barattes.

Kubik f. cube m.

Kubik-fuß ob. –schuh m, –linie, –wurzel, –zahl f, –zoll m. pied m, ligne, racine f, nombre, pouce m. cube ou cubique; –meile, –ruthe f. mille ou lieue carré(e); perche carrée. [II. n. cubage m.

Kubiren v. a. réduire en cube, cuber;

Kubisch a. adv. cubique.

Kübler, s m. boisselier m.

Küche, pl. –n f. (dim. Küchlein, Küchelchen n.) cuisine f; in des Teufels – kommen, être mal logé, s'en trouver mal; fig. die – verstehen, entendre, savoir la cuisine; die – besorgen, faire la cuisine; (er liebt) eine gute –, la bonne chère; 2. kalte –, viandes froides; 3. coll. – (eines Fürsten) cuisine.

Kuchen, s m. (dim. Küchlein, Küchelchen n.) gâteau m; die – in Bienenstöcken, gâteau; Verr. bouchon, tampon m.

Küchen-amt n. emploi, office m. à la cuisine; 2. (die Leute) la cuisine; 3. revenus

affectés à la cuisine du prince; -arbeit f. travail m. de cuisine; = thun, faire la cuisine; cuisiner; -ausdruck m. terme m. de cuisine, de marmiton, expression f. triviale, terme m. vulgaire; -bäcker m. pâtissier m; -bäckerei f. pâtisserie f; -bedienter m. officier m. de cuisine *ou* de bouche; die sämmtlichen -bedienten, la cuisine.

Kuchenbrett n. rondeau, tour m.

Küchen-brett n. tablette f; tour m. à pâte; 2. égouttoir m; -dienst m. emploi m. à la cuisine; -dorf n, S. -gut; -dragoner m. m. p. laveuse f. de vaisselle.

Kucheneisen n. gaufrier m.

Küchenfeuer n. feu m. de cuisine.

Kuchen-form f. forme f. d'un gâteau; 2. forme à (faire des) gâteaux; -förmig a. adv. en forme de gâteau.

Küchen-garten m. (jardin) potager m; -gärtner m. jardinier m. potager; -geräth n, -geräthschaft f, -geschirr n. batterie f. de cuisine; das leinene =, linge m. de cuisine; -gesinde n. gens m. pl. de cuisine; cuisine f; -gewächs n. herbe f. potagère; légume m; -gut n. terre f, village m. dont les revenus sont affectés à la cuisine; -hader m, S. -lumpen; -herd m. foyer m; -holz n. bois m. de cuisine; -hund m. chien m. de cuisine; -junge m. garçon m. de cuisine; marmiton m; -kammer f. garde-manger m; -knecht m. garçon m. de cuisine; -kräuter n. pl. herbes potagères; -latein n. latin m. de cuisine *ou* barbare; = reden, écorcher le latin; -leben n. vie f. de cuisinier, de cuisinière; -lehen n. fief m. de la chambre; -löffel m, S. Koch-l.; -lucke f. Mar. écoutille f. des vivres; -lumpen m. torchon m. de cuisine; -mädchen n, -magd f. fille *ou* servante f. de cuisine; cuisinière f; -mäßig a. adv. de cuisine, qui sent la *ou* appartient à la cuisine; = sprechen, parler *ou* avoir le langage d'un marmiton; -meister m. chef m. de cuisine, maître-cuisinier m; -mensch n. pop. S. -magd; -messer n. couteau m. de cuisine; -muschel f. moule commune; -näscher m. g. p. qui aime la cuisine, les bons morceaux; goinfre m; -obst n. fruit m. à cuire; -personal n. employés m. pl. à la cuisine.

Kuchenpfanne f. poupelinier m.

Küchenpflanze f, S. Küchengewächs.

Kuchenrad n. videlle f.

Küchen-rechnung f. compte m. de la dépense de bouche; -rost m. grille f. de cuisine; -salz n. sel m. de cuisine *ou* commun; -schabe f. blatte f. des cuisines; -schaf n. brebis f. de ménage; -schelle f. Bot. coquelourde f; anémone f. pulsatille.

Kuchenschieber m. Boul. rondeau m; pelle [f.

Küchen-schilling m. fouet, châtiment m. qu'on exerce dans une cuisine; -schlüssel m. clé f. de la cuisine; -schrank m. buffet m. de cuisine; -schreiber m. clerc m. d'office; -schürze f. tablier m. de cuisine; -schwalbe f. hirondelle f. rustique; -schwamm m. champignon m. de cuisine; -schwein n. cochon m. de ménage; -sieb n. sas, tamis m. de cuisine; -speise f. viande cuite; -sprache f. langage m. de cuisine, de marmiton.

Kuchenspritze f. seringue f. à beignets.

Küchen-stube f. office f; -stück n. Peint. l'intérieur m. d'une cuisine.

Kuchenteig m. pâte f. de gâteau.

Küchen-thüre f. porte f. de cuisine; -tisch m. table f. de cuisine; -tuch n. serviette f, essuie-main m. de cuisine; -verschlag m. Mar. fourneaux m. pl; -vorrath m. provision f. de *ou* pour la cuisine; -wagen m. fourgon m. de cuisine; -zettel m. menu m. (d'un repas); carte f; -zeug n. linge m. de cuisine; -zucker m. cassonade f.

Küchlein, s n. - (der Henne) poussin, poulet m; - (einer Gans) oison m.

Küchler, s m, S. Küchenbäcker.

Kucken v. a. S. gucken.

Kuckuck, es, pl. -e m. coucou m; 2. (Spielzeug) coucou; pop. daß dich der -! diantre! que le diable t'emporte! 3. Bot. bugle f. pyramidale; blauer -, bugle rampante; satyrion m; 4. Mar. fanal sourd.

Kuckucks-ammer f. fauvette f; -blume f. fleur f. de coucou; 2. cresson m. de fontaine; 3. orchis m. militaire; it. orchis bouffon; -brod n, -klee, -kohl m. Bot. pain m. de cuisine; -schiefer m. Minér. pierre f. de cuisine; -fliege f. mouche f. de coucou; -speichel m. écume f. printanière; 2. S. -blume (1); -pfeife f. pipée f. pour le coucou; -stein m, S. -schiefer.

Kuder, s m. Ch. chat sauvage; 2. fouine f.

Kudern v. a. Ch. S. krollen.

Kudik, es m. prov. senevé m. des champs.

Kufe, pl. -n f. (dim. Kufchen, Küfchen n.) - (eines Schlittens) arbres *ou* flasques m. pl; 2. cuve f; eine - voll, cuvée f; 3. Brass. cuve f; grande futaille; 4. H. n. rocher m. bécasse; vase m. à puiser.

Kufen-bier n. double bière; -gewölbe n. Arch. S. Tonnen-g.

Küfer, s m. tonnelier m.

Küferei f, **Küferhandwerk** n. métier m. de tonnelier, tonnellerie f.

Küferknecht m. garçon m. tonnelier.

Kuff, pl. -en f. od. -schiff n. bac, bachot m.

Kuffer m, S. Koffer; -hörnchen n. casque ventru, casquillon m; kleines =, petit casquillon. [c(o)ufique.

Kufisch a. (von der alten arabischen Schrift)

Küflein, s n. Fort. cuvette, cunette f.

Küfner m, S. Küfer.

Kugel, pl. -n f. boule f; (Erd-)-, globe m; sphère f; Artil. boulet m; (Flinten r.)-, balle f; Bill. quille f; - (zum Losen) ballotte f; mit -n losen, ballotter; Jeu: -n und Kegel, boules et quilles; mit einer - geladen, chargé à balle; -n wechseln, se battre au pistolet; auf -n herausfordern, défier au pistolet; sich eine - vor den Kopf schießen, se tuer d'un coup de pistolet, se brûler *ou* se faire sauter la cervelle; glühende -, boulet rouge; Anat. (am Arm- und Schenkelbeine) tête f; H. n. S. -thier; Arq. calibre, dé m.

Kugel-abschnitt m, S. -schnitt; -achse f. axe m. de la sphère; -amaranth m. Bot. amaranthe globuleuse; -armbrust f. arbalète f; arc m. à jalet; -artig a. globulaire; =e Schalthiere, échinodermes m. pl; -back n. Mar. parquet m; -bahn f. voie f. que suit la boule; it. mail m; 2. Artil. trajectoire f; -band n. Anat. S. Kapsel-b.; -baum m. Jard. arbre m. en boule; bulteau m; -becher m. gobelet m, coupe f. d'ouvrage bosselé; -binse f. joncinelle f; -blume f. fleur globuleuse; 2. plante f. globulariée; pl. =n, globulariées f. pl; 3. globulaire *ou* boulette f; trolle globuleux; -büchse f. Arq. carabine, arquebuse rayée.

Kugelchen, s n. globule m; petite boule; 2. Bot. (am Laube der Flechten) globule, tubercule *ou* capitule globuleux; 3. Conch. boulette *ou* perle f; 4. Méd. aus - bestehend, globuleux, se; 5. Phys. molécule f; Pharm. pastille, trochisque m.

Kugel-dicke f. calibre m; -distel f. échinope *ou* boulette f. [rique.

Kugeldreiecklehre f. trigonométrie sphé-

Kugel-eisen n. fer m. à patin; -erz n. Expl. zinc oxydé argentifère; blende noire globuliforme; -fang m. (p. u.) bilboquet m; -fest a. à l'épreuve de la balle; -fisch m. courte épine; poisson armé; 2. lune f. de mer; orbis m; -flasche f. fiole f; -flechte f. Bot. lichen m. glob(ul)ifère; -form f. forme f. sphérique; 2. Artil. moule m. à balles; it. (zu Stücken) coquille f. de boulet; -förmig a. en forme de boulet; sphérique, -ment; Expl. Bot. globuleux; glob(ul)iforme, glob(ul)eux; Arch. =e Zierathen, patenôtre f; -frei a. qui a un charme contre les armes à feu; -fuß m. Men. pied m. en forme de boule; boule f. d'armoire r; -futter n. Ch. tapon m; -garten m. parc m. d'artillerie; -gelenk n. Méc. charnière f. de balle; -gerade a. adv. Arq. à calibre d'égale largeur; -gestalt f, S. -form; -gewölbe n. voûte f. hémisphérique, trompe, coupole f; kleines =, trompillon m; -gießer m. fondeur m. de balles, de boulets; 2. S. -form; -gleich a. S. -gerade; -größe f, S. -dicke; -haufen m. pile f. de boulets; -haupt n, S. Kaulbars; -helm m. Arch. tholus m; -hippe f, -hopfen m. gâteau m. en pot, fouace f. [S. kugelförmig.

Kugelicht a. adv. sphéroïdal, globuleux,

Kugelig a. S. kugelförmig.

Kugel-karte f. planisphère m; -kasten m. Artil. parquet m; -keim m. Bot. germe m. sphéroïde; plante f. sphéroblaste; sphéroblaste m; -knopf m. Arq. poinçon m; estampe f; 2. Bot. sphérocoque, boutonnier, bois m. à boutons; -kreisel m. sabot m; -kreuz n. Bl. croix pommetée, bourdonnée; -lack m. laque f. en boules *ou* artificielle; -lehr n. Artil. passe-balle, passe-boulet m; cylindre m. *ou* lunette f. de réception; -lehre f. théorie f. de la sphère; -loch n, S. -sack; -loos n. (p. u.) das = ziehen, ballotter; -losung f. (p. u.) ballottage m; -maß n, S. -lehr; -maßliebe f. Bot. globulaire commune; -muschel f. came f. arrondie.

Kugeln v. n. av. s. rouler; 2. av. h. mit einem Steine -, faire rouler une pierre; 3. jouer à la boule, aux boules; it. jouer aux quilles; 4. über jem. -, ballotter qn; II. v. a. rouler; 2. pelotonner; arrondir; donner la forme d'une boule; III. v. r. sich auf den Boden -, se rouler par terre; 2. s'arrondir, se pelotonner; IV. n, S. Kugelung.

Kugel-narzisse f. girandole f; -patrone f. Mil. cartouche f. à balle; -pflaster n, S. -futter; -plan m. terrain uni, terrain d'un quillier; 2. boulingrin m; -platz m, S. -garten, -kasten; -probe f, S. -lehre; -quarz m. quartz globuleux; -recke f. Mar. parquet m. à boulets; -regen m. pluie, grêle f. de balles, de mousquetades; -ring m. Joaill. jonc m; -röhre f. Bot. gentianelle f; -rund a. rond comme une boule; sphérique; Bot. globuleux; -ründe f. sphéricité f; -sack m. Bill. blouse f; -scheide f. ascidie f. à quatre dents; -schnecke f. globose f, conque f. sphérique; 2. S. Roth-schn.; -schneider m. ouvrier qui taille le verre en creux; -schnitt m. Géom. segment m. *ou* section f. de sphère *ou* sphérique; -schrot m. Ch. poste f; -schuß m. cartouche f. à boulet; -schwamm m. vesse f. de loup; sphérobole m; pl. -schwämme, sphéromycètes m. pl; -spiegel m. miroir m. sphérique; -spiel n. jeu m. de boule, it. portique m; 2. S. -losung; -spinne f, S. Kreuzsp.; -stabkreuz n, S. -kreuz; -thee m. thé impérial; -thier n. gloméride, volvoce m; -träger m. Bot. sériole, chicorée blanche.

Kugelung f. pelotonnement m; 2. ballottage m.

Kugel-ventil n. soupape f. sphérique; -wagen m. caisson m. à boulets; triqueballe f; -wahl f, S. -loos; -winkel m. Trig. angle m. sphérique; -wurm m, S. -thier; -zange f. od. -zieher m. Artil. tire-balle m; Chir. id., bec-de-cane m; platter -zieher, bec-de-lézard; -zapfen m, S. -gelenk; -zirkel m, S. -schnitt.

Kuh, pl. **Kühe** f. (dim. **Kühchen**, **Kühlein** n.) vache f; eine junge -, die noch nicht getragen hat, génisse, taure f; eine melke -, vache à lait; - die ein Horn verloren hat, dagorne f; Ch. - (des Rebhühnerfängers) sac m; it. vache; Jeu: S. blind; 2. - (bei den Goldwäschern) auge f.

Kuh-ähnlich, -artig a. comme une vache, de vache; -auge n. œil m. de vache, grand œil; 2. Bot. camomille f. des champs; 3. Conch. œil de vache; -bauch m. ventre m. de vache; it. fig. ventre pendant, qui s'avale; -baum m. arbre m. à la vache; -blatter f, S. -pocke; -blume f, S. Dotter-bl.; 2. pissenlit; dent-de-lion f; 3. œil de bœuf; -brücke f. Mar. faux-pont m; -butter f. beurre m. de vache; -darm m. boyau m. de vache; 2. Conch. tuyau m. trompette, cierge m; -dill m. camomille f. des champs; 2. camomille puante; -dreck m, S. -fladen; -dung m, S. -mist; -euter n. pis m. de vache; Cuis. tétine f; -fladen m. bouse f. de vache; =öl, =wasser n. huile, eau f. de mille-fleurs; -fleisch n. chair *ou* viande f. de vache; -fuß m. pied m.

de vache; 2. Car. louve f; pince f. en pied de biche; 3. Pap. (großer Fehler im Papier) pied m. de chèvre; -futter n. fourrage m, nourriture f. des vaches; -glocke f. clarine, sonnaille f; clairon m; -haar n. poil m. de vache; Decke von =en, couverture f. de bourre; -häfig a. S. engbeinig; -halter m. gardeur m. de vaches, vacher m; -hamen m. Écon. collier m. de vache; -haus n. étable f. à vaches; vacherie f; -haut f, S. -leder (1); -hirt od. Küh-h. m, =in f. vacher, vachère; -horn n. corne f. de vache; = (das Kuhhirten) cornet m; auf dem = blasen, corner; Bot. fenu-grec; it. chêne français; -huf m. sabot m. de vache; -kalb n. veau m. femelle; -kamm od. Küh-k. m. Expl. hache percée; -käse m. fromage m. de vache; -kette f. chaîne f. pour attacher une vache; -klaue f, S. -huf; -krätze f. Bot. fève pruriente; -kraut n. savonnière f. rouge; 2. S. -wurzel.

Kuhl (od. Kuhle), pl. -en f. Mar. courcive f; 2. -, (e)s m. puits, tournant m. de mer.

Kühl a. adv. frais, fraîche, -ment; die Luft ist -, es gibt eine -e Luft, il fait (un air) frais; im -en spazieren gehen, se promener au frais; die -e Nacht, la fraîcheur de la nuit; -er Wind, vent frais, rafraîchissant; -er werden (vom Wetter) se rafraîchir; sie sind da mehr im -en, ils y sont plus fraîchement; -er Trunk, boisson, potion rafraîchissante; (ein Getränk) -er werden lassen, laisser refroidir ꝛc.; erst - werden, se refroidir; fig. peu chaleureux, peu empressé, tiède; avec tiédeur, froidement.

Kuhlager n. gîte m. des, enclos m. pour les vaches.

Kühl-apparat m. Dist. réfrigérateur m; -balje f. Mar. baille f. de combat; -bottich m, -böse f. Brass. bac m. de décharge.

Kuhle f, S. Kuhl.

Kühle, pl. -n f. fraîcheur f; frais m; in der -e (reifen) au frais; fig. - (des Herzens, Blutes ꝛc.) tranquillité f; sang-froid, calme m; tiédeur f; 2. brise légère; fraîcheur; Mar. durchgehende -, vent fait; frische -, vent frais; labbere -, bon frais; steife -, grand frais; 3. Brass. -, bac m. de décharge, cuve f. guilloire.

Kuhleder n. vache f; cuir m. de vache; peau de vache corroyée; kleines =, vaquette f; Corr. = in der Rinde, vaches croûte; -ledern a. de vache.

Kühl-eimer m, -faß, -gefäß n. seau, vase ou vaisseau m. à rafraîchir qc; cuveau m, cuvette f; Ch. réfrigérant m.

Kühlen v. n. av. h. (se) rafraîchir, (se) refroidir; Mar. (der Wind) kühlt, affraîche ou fraîchit; (von der Luft ꝛc.) se rafraîchir; es kühlt, il fait frais; 2. v. a. (den Wein ꝛc.) -, rafraîchir; -d, rafraîchissant; Méd. réfrigérant; réfrigératif; -der Trank, -des Mittel, S. Kühl-tr. ꝛc.; (das Getreide) -, remuer; fig. sein Mütchen an jemn. -, décharger sa colère sur qn; tirer vengeance ou se venger de qn; 3. v. r. sich - (von Getränken ꝛc.) rafraîchir ou se rafraîchir, refroidir; (von Personen) se donner du frais, se rafraîchir; II. n, S. Kühlung.

Kühl-geld n. (prix du) remuage m. des grains; -hafen m. Verr. pot m. à rafraîchir.

Kühlig a. frais ꝛc., S. kühl.

Kühling, s, pl. -e m. (Fisch) ide m; it. boule-rot m; 2. Bot. bolet m. rouge.

Kühl-kessel m, S. -pfanne; -kugel f. Ant. boule réfrigérante; -mittel n. réfrigérant, réfrigératif, rafraîchissant m; -ofen m. Verr. four, fourneau m. à recuire, à rafraîchir; -pfanne f. Sucr. rafraîchissoir m; Expl. poêle f. à rafraîchir; -pflaster n. emplâtre m. réfrigérant; -quast m. Ét. écurette f; -salbe f. onguent réfrigérant; -schiff n. Brass. S. Kühle (2); -schlange f. Chaud. serpentin m; serpentine f; -schwabber m. Mar. faubert m. à rafraîchir; -segel n. Mar. manche f. à vent; -stock m, S. Kühle (2); -trank m. rafraîchissant m; boisson rafraîchissante; Méd. (breuvage) réfrigérant; -trense f. Éper. mastigadour m; -trog m. Forg. auge f.

Kühlung f. action f. de rafraîchir; rafraîchissement m; 2. S. Kühle; 3. Mar. vent frais; fig. - (des Schmerzens ꝛc.) adoucissement m; - des Durstes, rafraîchissement.

Kühl-wanne f. carafon m; -wisch m. Forg. goupillon m, S. Lösch-w.

Kuh-maul n. mufle m. de vache; -melker m. vacher m. qui trait les vaches; -milbe f. tique f; -milch f. lait m. de vache; -mist m. fiente f, fumier m, bouse f. de vache; -molken pl. petit-lait de vache.

Kühn a. adv. hardi, e; -er Soldat ꝛc., hardi soldat; ein -er Mann, homme hardi; - im Unternehmen, hardi à entreprendre; - (sprechen) hardiment, avec hardiesse; ist er - genug (dies zu sagen)? est-il assez osé pour, a-t-il le front de ꝛc.? -er (Ausdruck), -es (Bild, Wort ꝛc.) ꝛc. hardi; -es (Gewölbe), -e (Treppe ꝛc.) ꝛc. hardi; einen -en Pinsel h. od. führen, avoir le pinceau hardi; Mus. (sein Spiel) ist -, est hardi; er hat ein -es Spiel, il a le jeu hardi; -heit, pl. =en f. hardiesse, audace f; m. p. témérité, licence, impertinence f; fig. = (eines Ausdruckes, Gewölbes, Pinsels ꝛc.) hardiesse; ich traue ihm eine solche = zu, il est capable d'un coup aussi hardi, d'une action aussi hardie.

Kühnlich a. adv. S. kühn.

Kühnmuth m. courage m; hardiesse f.

Kuh-pacht m. et f. cheptel m; -pächter, s, =in s. fermier, ère à cheptel; -pastinake f. berce f. des prés; -peterlein n. cerfeuil m. sauvage; cicutaire f; -pilz m. bolet pied-de-bœuf; -pocke f. bouton m. de vaccine; 2. pl. =n (die Krankheit) vaccine; einem Kinde die =n einimpfen, vacciner un enfant.

Kuhpocken-arzt m. vaccinateur m; -gift n. virus m. de la vaccine, (virus) vaccin m; -impfung f. vaccination f; -materie f, -stoff m. vaccin m.

Kuhr, Kühr f, **kühren** v. a. S. Kur

Kuh-reigen, -reihen m. Mus. ranz-des-vaches; -riem(en) mine f. de fer pauvre, très-fusible; Minér. chaux carbonatée.

Kühruhe f. od. **Kühunter** m. abri m, ombre f, ombrage m.

Kuh-sauger m. tette-chèvre f; -säure f. Chim. acide m. caprique; -schelle f, S. -glocke; 2. H. n. S. Meereichel, it. Küchen-sch.; -schlicht f. Expl. tâche f. de douze heures; -schlüssel m. (bei Handwerkern) contrainte f. de compagnonnage; -schwanz m. queue f. de vache; fig. poltron, lâche; 2. H. n. grande libellule ou demoiselle; -stall m. étable f. à vaches; -stelze f. bergeronnette f. jaune; -vogel m. étourneau m. des vaches; -weide f. pâturage m; Bot. mélampire m. des bois; -weizen m. blé de vache f; 2. ivraie f; -wurz(el) f. mercuriale annuelle, S. Bingelkraut; 2. S. Fieber-w.; -zehent(e) m. dîme f. du laitage.

Kukumer f, S. Gurke.

Kullern v. n. S. kollern.

Kumme, pl. -n f, S. Kumpf (2); Mar. - (eines Hafens) paradis m; chambre f.

Kümmel, s m. cumin m; 2. carvi cultivé; 3. römischer -, cumin officinal.

Kümmel-birn f. poire f. d'un goût de cumin; -branntwein m. eau-de-vie f. de cumin; -brod n. pain m. au cumin; -brühe f. sauce f. au cumin; -käfer m. vrillette f; -käse m. fromage m. au cumin; -myrthe f. myrte m. de Ceylan; -öl n. Méd. huile f. de cumin; -pflaster n. emplâtre m. de cumin; -silge f. persil m. à feuille de carvi; -stein m. roche f. amygdaloïde; -suppe f. soupe f. au cumin; -traube f. grand raisin muscat; -wasser n. eau f. de cumin.

Kümmeln v. n. pop. boire de l'eau de vie, boire avec excès.

Kummer, s m. décombres; masures, démolitions f. pl; Prat. anc. saisie f; arrêt, séquestre m; (Güter) mit - belegen, saisir; faire arrêt sur ꝛc.; 2. -, disette f; in großem - f., être dans une grande misère ou indigence, réduit à une grande disette; Hunger und - leiden, languir de misère, mourir de faim; 3. chagrin, souci m; affliction, peine, souffrance, désolation, douleur f; sich - machen, se chagriner, se tourmenter, s'affliger; das ist sein geringster -, c'est là le moindre de ses soucis.

Kummerantlitz n. maintien soucieux, affligé, physionomie attristée, morne.

Kümmerer, s m. Prat. saisi m; 2. Ch. cerf blessé aux daintiers.

Kummerfrei a. S. Kummerlos.

Kummerhaft a. affligé, chagrin, soucieux; 2. exténué par la misère, par les privations; dévoré de soucis, d'inquiétudes.

Kümmerlich a. adv. -es Leben, vie misérable, malheureuse; - leben, vivre pauvrement, misérablement, avec peine; sich - retten, se sauver à grand' peine; sich - nähren, arracher sa vie; -e (Zeiten) difficiles, désastreux, fâcheux; 2. (vom Aussehen) S. kummerhaft; -keit f. misère, peine, détresse, affliction f; souci, chagrin m.

Kümmerling, s, pl. =e m. cornichon m, S. Gurke; -kraut n. anet m, S. Dill.

Kummer-los a. sans souci, sans chagrin; -miene f, S. -antlitz.

Kümmern v. a. Jur. anc. saisir, séquestrer; 2. chagriner, affliger; (Ihre Lage) kümmert mich, me peine, m'afflige, me fait ou cause du chagrin; it. das kümmert ihn nicht, peu lui importe, cela ne lui fait rien; il ne s'en soucie point; II. v. r. sich über od. um et. -, avoir du chagrin, du souci; se chagriner, se tourmenter de qc; er kümmert sich um nichts, il laisse couler l'eau.

Kümmerniß, pl. -sse f, S. Kummer; 2. adversité, contrariété f, revers m.

Kummer-schwer a. affligé, contristé; -tag m. jour m. d'affliction, d'angoisse, de peine, plein de chagrins; Mar. -tage, jours maigres; -voll a. plein de soucis, de peine, de chagrin; =er Tag, S. -tag; 2. jammervoll.

Kumm(e)t, es, pl. -e n. collier m. de cheval.

Kumm(e)t-decke f. housse, chape f. de collier; -deckel m. sommier m; -fell n, S. -decke; -geschirr n. attelage m. à l'allemande; -horn n. attelle f; -kappe f, S. -decke; -kette f. mancelle f; -kissen n. coiffe f; -macher m. bourrelier m; -pferd n. cheval m. de collier; -stock m. bois m. d'attelles.

Kümmigstein m. H. n. operculite f.

Kummkarren m. tombereau trébuchant.

Kumpan, (e)s, pl. -e m. pop. compagnon, camarade, garçon m; ein lustiger -, un joyeux compagnon, un bon-vivant, un vive-la-joie, un Roger-Bontemps.

Kumpen, s m, S. Kumpf (2).

Kumpf, es, pl. -e m. Charp. (in den Mühlen) lanterne f; 2. jatte, terrine, écuelle f; ein - voll, jattée f; Fond. auge f. de bocard; it. S. Walktrog.

Kund adv. connu, e; public, que; jemn. - werden, venir à la connaissance de qn; - machen od. thun, annoncer, notifier, publier; Prat. intimer; - werden, éclater, être notoire, connu.

Kundbar a. adv. connu; notoire, -ment; manifeste, -ment; public, que, -ment; - machen, publier; rendre public; divulguer; -keit f. notoriété, publicité f.

Kunde f. s. pl. S. Kundmachung, it. Kundschaft (2); 2. connaissance f; - von et. h., avoir connaissance de qc; - von et. nehmen, faire attention ou regarder à, se soucier de qc; 3. connaissances f. pl; science f, S. Erd-, Kräuter-kunde ꝛc.

Kunde, n, pl. -n m. et f; autref. ami m; connaisseur m, connaissance f; 2. témoin m; Com. correspondant, chaland m; pratique f; viele -n h. (von Kaufleuten ꝛc.) être fort achalandé, avoir beaucoup de pratiques; (von einem Advokaten) avoir une clientelle nombreuse, de nombreux clients; einem (Handwerksmann ꝛc.) -n verschaffen, zuweisen, achalander un ꝛc.; -n bekommen, s'achalander; um seine -n bringen, désachalander; sie ist ein od. eine - von mir, c'est une de mes pratiques.

Kundelos a. inconnu, étranger, sans connaissance.

Kunden v. n. imp. av. h. être connu, notoire, public; 2. v. r. es kundet sich schon, on dit, le bruit court déjà que ꝛc.

Künden v. a. Poés. S. ankündigen.

Kundenbrod n. pain chaland.
Kundig a. einer Sache – s., avoir connaissance, être instruit, informé, au fait de qc; savoir qc; être versé dans (une science); ein –er, un connaisseur, un savant, un expert; –keit f. (einer Person) expérience, habileté f; savoir m; talents m. pl.
Kündig a. adv. connu; notoire; manifeste, –ment; – werden, éclater; devenir public; –keit f. notoriété, publicité f.
Kündigen v. a. S. an-, it. aufkündigen.
Kündigung f. S. An-, Ver-, it. Aufkündigung. [sexe féminin.
Kündin, pl. –en f. (p. u.) pratique f. du
Kündlich adv. S. kündig.
Kundmachung f. notification, publication, divulgation f; Pal. signification, intimation f. [de (Com.).
Kundmann m. (pl. Kundleute) S. Kunde
Kundschaft, pl. –en f. Com. S. Kunde (2); 2. avis m, nouvelle f. de r; renseignement, témoignage m; – von einer Sache h., S. kundig s.; sich auf – legen, – einziehen, s'informer, s'enquérir de r; aller aux informations; Guer. reconnaissance f; auf – ausgehen, aller faire une reconnaissance; aller à la découverte; auf – s., faire une reconnaissance; reconnaître les ennemis; it. – (bei den Handwerkern) certificat m.
Kundschaften v. n. av. h. aller s'enquérir, s'informer, prendre des informations; Guer. aller reconnaître les ennemis, aller à la découverte; II. n. Guer. reconnaissance, exploration f.
Kundschafter, s, in s. explorateur, trice, espion, ne; fig. explorateur, émissaire m; – (der Polizei) espion, mouchard m.
Kundschafterei f. espionnage honteux; manie f. d'espionner. [d'exploration.
Kundschaftsposten m. Guer. poste m.
Kundwächter m. Mar. moque f. de civadière; 2. hale-à-bord m. de la chaloupe; 3. cargue-bas m. des bonnettes.
Künftig a. adv. futur, e; à venir; –e Zeit, temps futur ou à venir; der –e (Monat r) prochain, e; in's –e, –, S. künftighin.
Künftighin adv. à l'avenir, désormais, dorénavant.
Künftigkeit, pl. –en f. état m, qualité f. d'une chose future; 2. futurition f; 3. avenir m; temps m. à venir. [dent m.
Kunigundenkraut n. eupatoire f; 2. bi-
Kunkel, pl. –n f. quenouille f; fig. cercle m, société, assemblée f. de fileuses.
Kunkel-adel m. noblesse f. maternelle; –band n, –brief m, S. Rocken-b.; –lehen n. fief féminin.
Kunst, pl. **Künste** f. (entgegengesetzt der Natur) art m; adresse f; artifice m; (ihre Schönheit) ist –, est artificielle; 2. (Geschicklichkeit) mit – (arbeiten) avec art, adresse, habileté; 3. manières composées; recherche, affectation f; in dieser Gruppe herrscht zu viele –, ce groupe est trop maniéré; it. das ist keine –, fam. cela n'est pas difficile, ce n'est pas grand' chose; 4. tour m. d'adresse, de main, de passe-passe; – (eines Seiltänzers) tours de force; eine geheime –, secret m; fig. finesse f; II. art m, manière f. de faire; méthode f; procédé m; Kenner der –, connaisseur m; homme m. de l'art; gemeine, handwerksmäßige Künste, arts mécaniques; métiers m. pl; professions f. pl; brodlose –, art ou métier ingrat; profession ingrate; freie Künste, arts libéraux; die schönen Künste, les beaux-arts; Dess. schwarze –, gravure f. en manière noire; it. magie noire; nécromancie f; geheime –, art des esprits; art notoire; III. Hydr. –, S. –gezeug; 2. fontaine publique.
Kunst-adel m. noblesse f, rang m. que donnent les arts ou dont jouissent les grands artistes; 2. le plus haut point; l'apogée d'un art; –akademie f. académie f. des arts; –anlage f. talent m. (pour un art); 2. Arch. jardin m. de plaisance; parc m; –arbeit f. pièce ou ouvrage travaillé(e), fait(e) avec art, artistement fait(e); œuvre f. d'art; –arbeiter m, S. Künstler; –ausdruck m. terme m. d'art ou technique; –ausstellung f. exposition f. des produits de l'art; –beflissen a. appliqué à la culture des arts; =heit f. application f. aux arts; –beruf m. vocation f, talent m. pour les beaux-arts; génie m. d'artiste; –beschreibung f. technologie f; –betriebsam a. industrieux; =keit f. industrie f; –buch n. livre, recueil m. de secrets; –cabinet n, S. –kammer; –dichter m. poète artificiel; –dichtung f. poésie artificielle; –drechsler, s, =in s. tabletier, ère; =arbeit f, =handwerk n. tabletterie f; –eifer m. zèle, enthousiasme m. pour les arts.
Künstelei, pl. –en f. raffinement m; trop grande subtilité ou recherche dans qe ouvrage; Peint. maniéré m; (im Reden, Betragen) affectation f; 2. travail, ouvrage où il y a trop d'art, de raffinement; (diese Musik) hat zu viele –en, est trop maniérée; 3. artifice; fam. joujou m.
Künsteln v. n. ord. m. p. an (einem Dinge) –, employer trop d'art, de soin ou de recherche à r; raffiner, subtiliser; abuser de l'art, B. a. toucher sans cesse, lécher; 2. v. a. produire artificiellement; mettre de la recherche, de la manière dans; gekünstelter (Anzug) recherché; gekünsteltes (Gemälde), gekünstelte (Musik r) maniéré(e), trop recherché(e); (vom Reden, Ausdrucke) recherché(e), affecté(e), prétentieux, se; it. gekünstelt, factice, postiche, artificiel; (vom Wein) frelaté; (vom Gold r) faux; es liegt et. Gekünsteltes in r, il y a de l'art, de la recherche dans r; II. n. recherche, affectation f; maniéré m; et. durch's – verderben, gâter qe à force de vouloir le perfectionner.
Kunst-erfahren a. expérimenté, versé dans qe art, dans les arts; =heit, –erfahrung f. expérience f. dans les arts; –erfindung f. invention f. de qe art; 2. invention ingénieuse; –erzeugniß n. produit m, production f. artificiel(le) ou de l'art; –fähig a. doué d'aptitude pour les arts; =keit f. aptitude f. pour les arts; –färber m, S. Schön-f.; –fäustel m. Expl. marteau m. pour les machines hydrauliques; –fechter m, S. Fechtmeister; –fertig a. S. –erfahren; =keit f. habileté, dextérité f; –feuer n. Artif. feu m. d'artifice; =werker m. artificier, pyroboliste m; –findig a. ingénieux, inventif; –fleiß m. industrie f; –fluß m. p. u. Hydr. canal m; –freund, =in s. ami, e, amateur m. des (beaux-)arts; –gabe f. p. u. S. –fähigkeit; –gärtner m. jardinier, fleuriste, horticulteur m; –gärtnerei f. horticulture f; –gebäude n. bâtiment ingénieux, it. fait avec beaucoup d'art; –gebilde n, S. –werk; –gefühl n. goût m. des arts; 2. tact, goût (en fait d'arts); –geheimniß n. secret m; –geist m. génie m. artiste; –gemäß a. adv. conforme aux règles de l'art; –genoß m. confrère m. d'art; –genossenschaft f. confraternité f. d'art; 2. corps m. d'artistes; –geräth n, =schaft f. appareils m. pl. d'art; –gerecht a. S. –gemäß, it. S. –richtig; –gerüste n. machine artificielle; mécanisme m; –geschichte f. histoire f. des arts; 2. traité m. de l'histoire des arts; –gesellschaft f, S. –genossenschaft; –gestänge n. Expl. perches f. pl; tirants m. pl; –getriebe n. machine f; –gewebe n. tissu m. artistement fait; –gewerbe n. profession f. qui demande de l'art; –gewerk n. fabrique, manufacture f; –gezeug n. Expl. machine f. hydraulique; –graben m. canal m; 2. Expl. aqueduc, canal m; –griff m. (tour d')adresse f; coup m. de maître; rubrique f; savoir-faire, procédé, artifice m; fig. artifice; ruse, finesse f; –halle f. musée, muséum m; –handel m. trafic m. d'ouvrages d'art; commerce m. d'objets d'art; –händler, s, =in s. marchand, e, d'ouvrages d'art; –handlung f. boutique f. d'estampes, de tableaux r; –höhle f. grotte (artificielle).
Künstig a. S. künstlich.
Kunst-kammer f. cabinet m. de curiosités, de raretés; galerie f; –kämmerer m. directeur, inspecteur m. d'un cabinet r; directeur d'une galerie; –kenner m. connaisseur m. (en fait d'arts); –kenntniß f. connaissance f. des arts; –knecht m. Expl. aide m. du maître-ouvrier; –laden m, S. –handlung; –leder n. Font. cuir m. de piston; –lehre f. (einer Kunst) théorie f; – (einer Wissenschaft) partie f. technique; 2. technologie f. [sorcier m.
Künstler, s, in s. artiste; fam. (Tausend) –,
Künstlerei f, S. Künstelei.
Künstler-grille f. caprice m. d'artiste; –hand f. main f. (d')artiste. [à un artiste.
Künstlerisch a. adv. propre, convenable
Künstler-leben n. vie f. d'artiste; –sinn m. tact, goût m. d'artiste; sentiment fin et délicat pour les arts; –stolz m. fierté f. d'artiste; –verein m. académie f. des arts.
Künstlich a. adv. ingénieux, se; artistement fait ou travaillé; fait avec art; –e Hand, S. Künstlerhand; 2. imité, factice, artificiel; –e (Haare) postiches; –es Gold, or faux; –es (Jahr), –er (Tag), –e (Zeit) artificiel(le); fig. er zog sich auf eine –e Art heraus, il s'en tira ingénieusement; Prat. –e Mittel r, moyens artificieux; finesses, ruses f. pl; –keit f. = (einer Uhr r) art, mécanisme m; fig. pl. =en = finesse f, artifice m, S. Künstelei.
Kunst-liebe f. amour m. pour les arts; –liebend, –liebhaber, s, =in s. S. –freund; –liebhaberei f. goût m. pour les arts; –los a. sans art; simple; =e Schreibart, style naturel, sans recherche, sans apprêt; m. p. sans goût; –losigkeit f. simplicité f, naturel m, absence f. de recherche; –marmor m. marbre artificiel; –mäßig a. S. –gerecht; =keit f. conformité f. aux règles de l'art; –meister m. maître m. de l'art; Méc. machiniste m; Hydr. fontainier m; –mittel n. remède artificiel; –neid m. jalousie f. d'artiste; –periode f. période f. artistique; –pfeifer m. musicien m. de la ville; –product n. produit m. de l'art; œuvre f. d'art; –rad n. roue f. de la machine hydraulique; –recht a. S. –gerecht; –redner m. rhéteur m; –rednerisch a. adv. de rhétorique; –regel f. règle f. de l'art; –reich a. (von einem Sänger r) excellent; (von Erfindungen) ingénieux; (von Werken) fait avec beaucoup d'art; –reise f. voyage artistique; –reiter, s, =in s. voltigeur m. à cheval; écuyer, ère; habile cavalier ou amazone; –richter, s, =in s. censeur, critique; strenger =, aristarque m; altjüdische =, masorètes m. pl; –richterei f. m. p. critique, censure f; –richterlich a. adv. critique. [surer.
Kunstrichtern v. a. (p. u.) critiquer, cen-
Kunstrichtig a. adv. correct; conforme aux règles de l'art; technique, –ment; –keit f, S. –mäßigkeit.
Kunst-ring m. Expl. anneau m. de la machine hydraulique; –sache f. ouvrage m. d'art; 2. objet m. qui a rapport aux arts; –sammlung f. cabinet m, collection f. d'ouvrages d'art, S. –kammer; –schacht m. Expl. fosse f. d'épuisement; puits m. de la machine hydraulique; –schatz m. collection précieuse d'ouvrages d'art; –schloß n. Expl. anneaux m. pl. de fer; boulons m. pl. à vis et à écrous; –schreiner m. ébéniste m; =arbeit f, =handwerk n. ébénisterie f; –schule f. école, académie f. des arts; –schwarm m. essaim attiré par ruse hors de la ruche; –silber n. argent artificiel; –sinn m. génie, talent m, disposition f. pour les arts; goût m. d'artiste; –spiegel m. miroir m. optique; –spiel n. jeu m. d'adresse; –sprache f. langage m. ou nomenclature f. technique; termes m. pl. d'art; 2. argot m. (de certaines professions).
Kunstspringen v. n. (p. u.) voltiger.
Kunst-springer m. voltigeur m; –sprung m. tour m. de voltigeur; –stange f. Hydr. perche f; tirant m; 2. Font. piston m; –stecher m. graveur m; –steiger m. Expl. pourvoyeur, inspecteur m. des machines hydrauliques; –straße f. chaussée f; grande route; –stück n. ouvrage fait avec art; 2. tour m. d'adresse, de souplesse, d'escamoteur, de passe-passe; de prestidigitateur; –stürmer m. ennemi m. des arts; bri-

seur m. d'images; iconoclaste, vandale m; -stürmerei f. vandalisme m; -tischler r. S. -schreiner; -trieb m. instinct supérieur ou d'artiste; -trümmer m. pl. ruines artificielles; -verächter m. détracteur m. des arts et des sciences; -verein m. société f. des arts; -verstand m. intelligence f. des arts; -verständige s. expert, e; personne de l'art; -versuch m. essai m. dans un art; -verwandte m, S. -genoß; -voll a, S. -reich; -wasser n. eau jaillissante; jet m. d'eau; -weise f. manière f, art m. de faire qc; Peint. faire m; -welt f. empire m. des arts; -werk n. ouvrage, monument, chef-d'œuvre m. de l'art; -widrig a. adv. contraire aux principes de l'art; =keit f. état m. de ce qui est contraire r; -winde f. Expl. engin m. à rejoindre les pistons cassés; -wort n, S. -ausdruck; -zeug n. machine f. hydraulique; 2. coll. Hydr. appareil m; pour en construire une; -zierathen n. pl. ornements m. pl. d'art; -zweig m. branche f. de l'art.

Kunterbunt a. adv. fam. pêle-mêle, bigarré, monstrueux, sens dessus dessous.

Kunz n. pr. Conrad; P. es sei (od. er heiße) Hinz od. -, qui que ce soit; läuft Hinz weg, so kommt - wieder, si l'un s'en va, l'autre revient; er fällt drein, wie - in die Nüsse, il y va de cul et de tête, comme une corneille qui abat des noix; 2. prov. S. Kater.

Küpe, pl. -n f. cuve f.

Küpenblau a. bleu de cuve.

Küper, küpern, S. Keper r.

Küper, s m, S. Küfer; -spiker m. clou m. d'un pouce et demi.

Küpfen v. a. (et.) -, épointer.

Kupfer, s n. cuivre m; Alch. Vénus f; reines -, cuivre pur ou de rosette; - feigern, ressuer; schwefelhaltiges -, sulfate m. de cuivre; in - stechen, graver sur le cuivre ou en taille-douce; fig. vaisselle f. de cuivre; 2. estampe, gravure, taille-douce, planche f; 3. s. pl. exanthèmes, boutons m. pl; rougeurs f. pl; 4. monnaie f. de cuivre.

Kupfer-ader f. Expl. veine f. de cuivre; -arbeit f. ouvrage m. de cuivre; cuivre ouvré; 2. travail m. du cuivre; -arsenik m. Chim. arséniate m. de cuivre; -artig a. cuivreux; =e Körper, cuprides m. pl; -asche f. cendre, cendrée f. de cuivre; cuivre calciné; 2. Expl. grenaille f. de cuivre; -atlas m, S. -federerz; -auflösung f. dissolution, solution f. ou bain m. de cuivre; -bergwerk n. mine f. de cuivre; -beschlag m. cuivre carbonaté terreux; -blatt n, S. -stich; -blau n. ind. Expl. azur m. de cuivre, S. Berg-blau; -blech n. plaque, planche, feuille f. de cuivre; cuivre en plaques; -blick m. éclair m. du cuivre raffiné; -blumen f. pl. Expl. fleurs f. pl. de Vénus; mine f. de cuivre coloré; -blüthe f. cuivre oxydé rouge capillaire; -brand m. mine f. de cuivre noire; =erz n. mine de cuivre bitumineuse; -braun n. ind. s. pl. paillettes f. pl. de cuivre; cuivre brun; -bräune f. mine f. de cuivre d'un rouge brunâtre; -brecher m. briseur m. de cuivre; =ofen m. fourneau m. à ressuer le cuivre noir. [tampe; vignette f.

Kupferchen, Kupferlein n. petite es-

Kupfer-dorn m. Fond. déchet m. de liquation; -draht m. fil m. d'archal; -druck m. impression f. en taille-douce; -drucker m. imprimeur m. en taille-douce ou d'estampes; -druckerei, pl. =en f. imprimerie f. en taille-douce.

Kupferdrucker-farbe f. noir m. d'Allemagne; -papier n. papier m. d'impression; -presse f. presse f. d'imprimerie en taille-douce; -schwärze f. Impr. noir m. de Francfort.

Kupfer-drüse f. druse f. ou groupe m. de cuivre; -dute f. creuset m. à essayer le cuivre; -eidechse f. lézard vert; -erz n. mine f. de cuivre; -fahlerz n. mine f. de cuivre grise argentifère; -farbe f. couleur f. de cuivre, teinte cuivrée; -farben, -farbig a. couleur de cuivre; =es Gesicht, S. -gesicht; -federerz n, S. -blüthe; -feil(icht) n, -feile f. limaille f. de cuivre; -fest a. Mar. doublé, chevillé en cuivre; -frischofen m. Fond. fourneau m. à rafraîchir le cuivre; -gang m. filon m. de cuivre; -gare f. affinage m. du cuivre; -gehalt m. contenu m. ou teneur f. du cuivre; -geist m. Chim. vinaigre radical, S. Essigsäure; -gelb n. Expl. potin m; cuivre jaune; -geld n, S. -münze; -geräth, -geschirr n. vaisselle f, vase, vaisseau m. de cuivre; chaudronnerie f; -gesicht n. visage couperosé, bourgeonné, boutonné; -gewächs n. cuivre oxydé rouge; -gilbe f. Expl. mine f. de cuivre terreuse jaune; -glanz m. éclat m. du cuivre; -glas, =erz n. Expl. verre m. de cuivre; mine f. de cuivre vitreuse; dichtes =, cuivre sulfuré compacte ordinaire; rothes =, mine f. de cuivre oxydé rouge; -glimmer m. cuivre micacé; -gold n. similor m; -grün a. érugineux, se; II. n. couleur érugineuse; Expl. pouille f. de cuivre; verdet, vert-de-gris m; it. grasgrünes =, malachite f; vert m. de montagne en stalactites; hellgrünes =, cendre verte; vert m. de montagne; eisenschüssiges =, vert de cuivre ferrugineux; -halt m. Expl. S. -gehalt; -haltig a. adv. cuivreux, se; mêlé de cuivre; cuprifère; =e Körper, cuprides m. pl; -hammer m. Forg. martinet m. à cuivre; it. forge f. de cuivre; =schlag m. paillettes f. pl. de cuivre: 2. Fond. cendres f. pl. de cuivre; cendrée f. de cuivre calciné; -handel m. commerce m. de cuivre, it. d'estampes; -händler m. marchand m. de cuivre, it. d'estampes; -handlung f, S. -handel; 2. boutique f. de cuivre, it. d'estampes; -hiefe f. vert m. de montagne en globules; cuivre pyriteux; pyrite cuivreuse; -hornerz n. cuivre corné; 2. muriate m. de cuivre; 3. urane oxydé vert translucide.

Kupfericht a. adv. cuivreux, de la nature du cuivre, qui y ressemble; fig. (vom Gesichte) S. kupferfarben.

Kupferig a. adv. S. kupferhaltig.

Kupfer-kalk m. chaux f. de cuivre; oxyde m. de cuivre; -kies m, S. -hiefe; -kobalt m. chalcite, sulfate m. de cuivre; -kochsalz n. sel m. de cuivre ou de Vénus; -könig m. régule m. de cuivre; -kram, -krämer m, S. -handel, -händler; -krystalle m. pl. Chim. cristaux m. pl. de cuivre; -lachs m. saumon m. rougeâtre; -laden m, S.-handlung (2); -lasur m, S. -blau; -lebererz n. cuivre oxydé rouge; -leg n. Fond. matte fine de cuivre; -markasit m, S. -kies; -moos n. cuivre natif; -mulm m. cuivre oxydé noir; -münze f. monnaie f. de cuivre; billon m.

Kupfern v. a. revêtir de cuivre, cuivrer; 2. a. (Dach, Gefäß) de cuivre.

Kupfer-nase f. nez couperosé; -natter f. H. n. lebetin m; -nickel m. mine f. de nickel; nickel arsénical ou cuivré; -ocher m. nickel oxydé; ocre m. de cuivre; -öl n. Chim. huile f. de cuivre; -oxyd n. Chim. oxyde m. de cuivre ou cuivrique; =ammoniak n. Chim. ammoniure m. de (bi-oxyde de) cuivre; -oxydul n. Chim. protoxyde m. de cuivre; oxyde cuivreux; -pecherz n. Expl. mine f. de cuivre piciforme; -phosphorsäure f. cuivre phosphaté; phosphate m. de cuivre; -platte f. plaque, planche, lame ou feuille f. Fond. plat m. de cuivre; -presse f, S. -druckpresse; -probe f. Fond. essai m. de cuivre; -quelle f. source cuivreuse; eau cémentatoire; -rauch m. Fond. S. -ruß; 2. Expl. terre f. vitriolique; -rost m. rouille f. de cuivre; Expl. S. -grün (2. Expl.); Fond. grillage m. du cuivre; -rostig a. qui contient de la rouille de cuivre, -rostkupfer n. cuivre de grillage cru; -roth a. S. -farben; 2 n. couleur f. de cuivre; Expl. cuivre oxydé rouge; protoxyde de cuivre; -röthe f, S. -roth (2); Expl. cuivre natif, cuivre vierge solide; -ruß m. Fond. fumée, suie f. de cuivre; -salmiak m. cuivre ammoniacal; -salmiakblumen f. pl. Chim. fleurs f. pl. ammoniacales cuivreuses; muriate ou hydrochlorate m. de cuivre ammoniacal sublimé; -salpeter m. nitrate m. de cuivre; -salz n. Chim. sel cuivreux; muriate ou hydrochlorate m. de cuivre; -sammlung f. collection f. d'estampes; -sand m, S. Atacamit; =erz n. vert m. de montagne sablonneux; grès cuivreux; -sau f. Fond. matte f. de cuivre; plateaux m. pl. de cuivre noir; -scheibe f. Fond. pain m. de cuivre fondu; rosette f; -schere f. Aff. forces, cisailles f. pl; -schiefer m. schiste cuivreux; -schlacke f. écume, scorie, crasse f. de cuivre; marc m. de bronze; -schlag m. déchets m. pl, paillettes f. pl. de cuivre; -schlange f. H. n. orvet m; -schlich m. Expl. cuivre de cémentation; -schmied m. chaudronnier m; 2. H. n. carabé violet; -schmiede f, S. -hammer; -schmiedsnagel m. clou m; -schmiedswaare f, S. -waare; -schröter m. Fond. ciseau m; -schrötling m. Mon. flan m. de cuivre; -schwärze f. Expl. noir m. de cuivre; -smaragd m. cuivre smaragdiforme; -späne m. pl. limaille f. de cuivre; -spath m. cuivre carbonaté vert; -spiritus m, S. -geist; -spreißel n. cuivre rejailli; -stecher m. graveur m. en taille-douce, au burin; graveur, chalcographe m; 2. H. n. typographe m; -stecherei, -stecherkunst f. chalcographie, gravure f; -stein m. Fond. matte f. de cuivre; 2. Expl. pierre f. de cuivre; -stich m. estampe f, S. Kupfer (2); =cabinet n. cabinet m. de gravures; =händler m, =handlung f. marchand, commerce m. d'estampes; -stufe f. échantillon, morceau m. de minerai de cuivre; -tafel f. planche, estampe, gravure f; -thaler m. écu m. de cuivre; -tiegel m. F. d. car. échéneau m; -tinktur f. teinture f. de Vénus; -titel m. titre-planche m; 2. frontispice m; -verkleidung f. Mar. revêtement, doublage m. en cuivre; -vitriol m. vitriol m. de cuivre; sulfate m. de cuivre; -waare f. chaudronnerie, marchandise f. de cuivre; -wasser n. eau cémentatoire; dissolution de sulfate de fer; couperose bleue; it. -weißerz n. mine f. de cuivre blanche; -werk n. livre m. d'estampe; 2. fabrique f. de cuivre; -wicke f. cuivre carbonaté vert concrétionné; -wolle f, S. Haar-; -zeche f, S. -bergwerk; -ziegelerz n. mine f. de cuivre couleur de brique; -zuckersalz n. Chim. sel saccharin de cuivre; -zuschlag m. fondant m. du cuivre.

Kuppe, pl. -n f. (dim. Küppchen n.) cime f; sommet m; - (eines Baumes) cime, couronne f; - (eines Reihers) masse f; Nagel mit einer breiten -, clou m. à tête de champignon.

Kuppel, pl. -n f. Arch. dôme m; coupole f; gedrückte -, dôme surbaissé; 2. Anat. cupule f; Fond. dôme; Org. die -n, l'abrégé; 3. Ch. S. Koppel.

Kuppel-band n. Ch. bricole, couple f; -bändig a. dressé à aller en couple; -dach n. (toit en) dôme m; coupole f.

Kuppelei, pl. -en f. entremise, intrigue f. en fait de mariages; maquignonnage, pop. maquerellage m.

Kuppelhölzchen n. pl. Org. billots m. pl.

Kuppeln v. a. (Hunde) -, coupler, ameuter; Arch. gekuppelt (von Bildsäulen) accouplé, groupé; Artil. gekuppelt (von Kanonen) accolé; fig. fam. intriguer, s'entremettre pour (nouer) un mariage; jem. -, jemn. eine Frau -, donner, procurer une femme à qn; it. m. p. se mêler de qe commerce illicite; II. n. accouplement m, S. Kuppelei; Ch. accouplement, ameutement m.

Kuppel-pelz m. g. p. paraguante f; -thurm m. tour surmontée d'un dôme.

Kuppen v. a. (einen Baum) -, écimer, étêter; (die Nägel) -, couper, rogner.

Kuppig a. adv. pourvu d'une cime; H. n. -e Meise, mésange huppée.

Kuppler, s, in s. courtier, ère, de mariage, entremetteur, se; 2. b. S. Hurenwirth r; -handwerk n, S. Kuppelei.

Kupplerisch a. (m. p.) en complaisant(e).

Kupp-meise f. mésange huppée; **-nagel** m. caboche f.

Kuppse f, S. Kuppe.

Kur, S. Chur, it. Cur.

Küraß, **sses**, pl. **-sse** m. cuirasse f; mit -ssen versehen, cuirasser.

Kürassier, **s** m. cuirassier m.

Kürassierregiment n. régiment m. de cuirassiers.

Kurbe(l), pl. **-n** f. manivelle f; Tréf. moustache f; – (einer Winde &c) moulinet m; Ch. d. f. coude m; it. manivelle f.

Kurbel-bänder n. pl. Impr. sangles f. pl; **-bewegung** f. mouvement m. de manivelle; **-dampfmaschine** f. machine f. à vapeur à bielle; **-griff** m. levier m. de manivelle; **-radachse** f. Ch. d. f. axe coudé *ou* à manivelle; **-rolle** f. arbre m. de bielle; **-spieß** m. tourne-broche m. à manivelle; Ch. S. Fangeisen; **-stange** f. Ch. d. f. bielle, tige f; Kopf der =, tête croisée, de bielle *ou* de tige.

Kürbiß, **sses**, pl. **-sse** m. citrouille, courge f; äthiopischer, saurer –, S. Affenbaum; amerikanischer –, élatérie f; concombre m. sauvage; 2. H. n. weißer –, bossue f. à deux boutons, petite bouche.

Kürbiß-apfel m. pomme f. de courge; **-arten** f. pl. Bot. cucurbitacées f. pl; **-artig** a. adv. cucurbitacé; **-baum** m. calebassier m; 2. S. Affenbrodbaum; **-birne** f. poire f. de livre; **-blatt** n. feuille f. de citrouille; **-brei** m. bouillie f. de citrouille; **-flasche** f. gourde, calebasse f; **-förmig** a. adv. en forme de citrouille; Bot. cucurbitacé; **-frucht** f. citrouille f; Bot. pepon, potiron m; péponide f; **-gewächse** n. pl. cucurbitacées f. pl; **-hütte** f. berceau m. de feuillage de citrouille; **-kern** m. pepin m, it. graine f. de citrouille; **-kirsche** f. S. Schwarzwurz; **-wurm** m. cucurbitain, cucurbitaire m; tænia m, ver solitaire.

Küren v. a. choisir, élire, trier.

Kurre, pl. **-n** f. H. n. poule f. d'Inde; 2. (Seehahn) grondin, gourneau, rouget m.

Kurrhahn m, S. Birkhahn.

Kurrig a. S. schnurrig, kirre.

Kurschmied m. (médecin) vétérinaire m.

Kürschner, **s**, **in** s. pelletier, ère; fourreur m.

Kürschner-arbeit f. pelleterie f; ouvrage m. de pelletier; **-gare** f. apprêt m. des peaux; **-handwerk** n, **Kürschnerei** f. métier m. de pelletier, de fourreur; pelleterie f; **-laden** m. boutique f. de pelletier, de fourreur; **-nath** f. couture f. de pelletier, couture ronde; **-waare** f. marchandise f. de pelletier; pelleterie f.

Kurz a. adv. (von einem Kleide &c) court, e; kürzer machen, accourcir, raccourcir; – gestutzt, écourté; zu – anspannen, attacher trop court; ein -er dicker Mensch, homme trapu; courtaud m; jem. um einen Kopf kürzer machen, trancher la tête à qn; den Zaum kürzer halten, accourcir la bride dans sa main; fig. jem. – halten, tenir qn de court; der kürzeste (Weg &c) le plus court &c; das ist das Kürzeste, der kürzeste Weg, c'est (le chemin) le plus court; et. – und klein schlagen, briser en mille morceaux; -es Gesicht, vue courte *ou* basse; den Kürzern ziehen, fam. avoir du pire, du dessous, du désavantage, se trouver court; zu – kommen, perdre; avoir le *ou* du désavantage; es geschieht ihm nicht zu –, fam. il n'y perd rien; Ch. -es Wildbret, daintiers m. pl; Com. -e Waare, mercerie, quincaillerie f; Cuis. -e Brühe, court-bouillon; Expl. -es Feld, terrain court, petit champ *ou* terrain; -e Schicht, hommée courte; fig. de peu d'étendue *ou* de durée; peu long, fugitif, rapide; (von einer Zeitdauer) court, bref; Com. auf -e Sicht, à courts jours, à qs jours de vue, -e Dauer, brièveté f; vor -er Zeit od. vor Kurzem, depuis peu, il y a peu de temps, il n'y a pas longtemps, tantôt, dernièrement; in -er Zeit od. in Kurzem, dans peu (de temps); – vorher &c, peu avant &c; über lang od. –, über – od. lang, tôt ou tard; eine -e Silbe (syllabe) brève f; ein -es Gedächtniß h., être court de mémoire, avoir courte mémoire; -en Athem h., avoir l'haleine courte, être asthmatique; et. – machen, abréger qc, le faire court; sie ist – od. faßt sich – (in ihren Briefen &c) elle est brève, courte, précise, succincte; – (in Antworten &c) bref, laconique; (von einem Richter) – und gut entscheiden, faire une bonne et briève justice; – und deutlich (erklären) brièvement, nettement; -er Hauptinhalt (eines Buches &c) précis, sommaire m; – abbrechen, couper court; jem. – abfertigen, dépêcher qn; it. renvoyer, rebuter qn; – weg antworten, riposter; – und gut, – um (ich will es nicht) bref, enfin; pop. jem. – und lang nennen, accabler qn d'injures.

Kurz-ährig a. adv. Bot. à épis courts; **-angebunden** a. fig. fam. emporté, prompt, chatouilleux; qui a la tête près du bonnet; **-arm** m. bras court; **-armig** a. à bras courts, qui a les bras courts; H. n. brévimane; **-athmig** a. adv. qui a l'haleine courte; Méd. asthmatique; **-athmigkeit** f. asthme m; **-bein** n. jambe courte; 2. H. n. seps m; **-beinig** a. adv. qui a les jambes courtes; H. n. brévipède; Fauc. court-enjointé; **-blühend** a. dont la fleur dure peu; Poés. qui vit peu de temps; **-bosseln** n, S. -schub.

Kürze f. état de ce qui est court; étendue *ou* distance restreinte; – (eines Kleides) manque *ou* peu m. de longueur; – (des Weges) peu de distance; – (der Elle) petitesse f; – (der Zeit) brièveté f; – (der Leiden, des Lebens) peu de durée; brièveté; in der – (erzählen) brièvement; sich der – befleißigen, s'étudier à être court; in der größtmöglichen –, le plus succinctement possible; in aller – (sagen &c) en peu de mots; fig. fam. dommage, désavantage, tort m; perte f; es geschieht ihm keine –, il n'y perd point; sich selbst – thun, se faire tort à soi-même; 2. in der –, S. bald; 3. syllabe *ou* voyelle brève.

Kürzen v. a. et. –, rendre (plus) court; (r)accourcir; (ein Wort, das Leben &c) abréger; (den Lohn) –, rogner, diminuer; (die Zeit) –, faire passer; jemn., sich die Zeit durch Vergnügen –, amuser qn, s'amuser.

Kurz-flüg(e)lig a. adv. à ailes courtes, brévipenne; brachyptère; **-flügler** m. brachyptère m; **-fuß** m. pied court; **-füßig** a. adv. à pieds courts; micropode; **-gefaßt** a. abrégé, succinct, concis; **-gefesselt** a. Man. (von einem Pferde) court-jointé; **-geschoren** a. Drap. (vom Tuche) approché; **-geschwänzt** a. à courte queue; brévicaude, brachyure; **-gewehr** n. arme courte, arme blanche; carabine, hallebarde f; **-haarig** a. à poil court, à cheveux courts; **-hals** m. cou court; **-halsig** a. adv. à cou (*ou* qui a le cou) court; H. n. brévicolle; **-kopf** m. homme prompt, colère, emporté; **-köpfig** a. S. -angebunden; **-lebend** a. à vie courte; **-leibig** a. à taille courte.

Kürzlich a. adv. depuis peu, il n'y a pas longtemps, récemment, naguère, il y a peu de temps; 2. – (wiederholen) brièvement, succinctement, en peu de mots.

Kurz-messerschmied m. coutelier-quincaillier m; **-nasig** a. qui a le nez court *ou* camus; **-ohr** n. oreille courte; 2. S. -öhrig; **-öhrig** a. adv. qui a les oreilles courtes; **-rock** m. habit court; **-roth** m. Vign. S. Klee-r.; **-schattig** a. adv. Géogr. =e Völker od. =e, brachysciens m. pl; **-schnäbelig** a. à bec court; brévirostre, brachyrhynque; **-schreibekunst** f. sténographie, brachygraphie f; **-schub** m. courte boule; **-schwanz** m. queue courte; 2. H. n. grand aigle à courte queue; 3. pic m. de Guitguit; 4. S. Krabbe; **-schwänzig**, **-schweifig** a. adv. à courte queue; brévicaude; **-sichtig** a. adv. myope; qui a la vue basse *ou* courte, fig. qui a l'esprit court, l'intelligence courte *ou* bornée; dazu ist der Mensch zu =, la vue de l'homme ne porte pas si loin; Com. =er (Wechsel) à courte échéance; **-sichtigkeit** f. vue courte *ou* basse; myopie f; fig. vue bornée; manque m. d'intelligence; imprévoyance f; **-silbig** a. adv. composé de syllabes brèves; fig. qui parle peu; **-silbigkeit** f. fig. laconisme m; **-sinn** m. esprit court *ou* borné; **-stämmig** a. adv. (von einem Baume) à courte tige; brévicaule; 2. nain; **-stängelig** a. S. -stämmig (1); **-stiel** m. Bot. queue courte; 2. Jard. capendu *ou* court-pendu m; **-stielig** a. adv. à courte queue, à pétiole, pédicule *ou* pédoncule court; H. n. brévipède, brachype, brachypode; (vom Obst) court-pendu; **-ton** m. son bref; **-tönig** a. adv. Gr. bref, brève; **-tönigkeit** f. brièveté f. d'une syllabe, d'un mot.

Kurzum adv. S. kurz.

Kürzung, pl. **-en** f. raccourcissement m; abréviation f; **-szeichen** n. Gr. abréviation f; 2. apostrophe f.

Kurz-waare f, S. kurz; **=nhändler** m. quincaillier m; **-weile** f. amusette, badinerie, folâtrerie, facétie f; divertissement, amusement, passe-temps m; récréation f; = machen, amuser; = treiben, badiner, plaisanter, se donner du passe-temps; seine = mit jem. h., plaisanter qn, se jouer de &c.

Kurzweilen v. n. av. h. badiner, plaisanter, se donner du passe-temps; 2. v. a. jem. –, amuser, désennuyer qn; II. n, S. Kurzweile.

Kurz-weilig a. badin, e; plaisant, e; amusant, e; =e Reden, Einfälle, plaisanteries, facéties f. pl; **-wierig** a. (p. u.) de peu de durée; transitoire, éphémère, passager; **-wildpret** n, S. kurz; **-wolle** f. basses-laines f. pl; **-wollig** a. à laine courte; **-zeitig** a. =e Sterne, astres temporaires.

Kuschen v. n. (von Hunden) se coucher; kusche! couche-toi! fig. fam. se taire, filer doux, plier, se soumettre.

Kuß, **sses**, pl. **Küsse** m. (dim. **Küßchen** n.) baiser m; einen – geben, baiser qn, lui donner un baiser; P. einen – in Ehren kann niemand wehren, un baiser innocent (*ou* un plaisir honnête) n'est point défendu.

Küssen v. a. jem. –, baiser qn; ord. donner un baiser à qn; embrasser qn; einander –, se baiser, s'entre-baiser, s'embrasser; sie – einander beständig, ils ne font que se baisotter; Thränen von den Wangen –, essuyer les larmes de qn par ses baisers; Poés. effleurer, caresser; II. n. baiser m.

Kußhand f. fam. baise-main m.

Kußlich a. adv. beau à baiser, fait pour être baisé.

Kuß-maul n. suçon m; marque f. d'un baiser; **-mund** m. bouche f. de rose.

Küste, pl. **-n** f. côte f; rivage, bord m; rive f; platte und offene –, plage f; an den -n hinsegeln, côtoyer; längs der – hin und her segeln, caboter; Expl. –, Küstchen n. ruart m.

Küsten-bewacher, **-bewahrer** m. garde-côte m; **-bewohner** m. habitant m. de la côte; riverain m; **-fahren** n. caboter; **-fahrer** m. Mar. caboteur m; it. (vaisseau) cabotier m; **-fahrerei**, **-fahrt** f, S. -handel; **-fluß** m. rivière f. de la côte; **-handel** m. cabotage m; = treiben, caboter; **-insel** f. île f. de la côte; **-jäger** m. chasseur m. de la côte; 2. H. n. chevalier varié; **-laffette** f. affût m. de côte; **-land** n. côte f; **-lotse**, **-pilot** m. (pilote) côtier m; **-provinz** f. province f. maritime; **-schiff** n. caboteur m; **-schifffahrt** f. cabotage m; **=srheder** m. Com. propriétaire m. d'un vaisseau caboteur; **-strecke** f, S. -land; **-strich** m. province f. maritime; **-wache** f. garde f. de la côte; **-wachtschiff** n. bâtiment m. garde-côte.

Küster, **s** m. marguillier, sacristain m; **-amt** n, **-dienst** m, S. Küsterei (2).

Küsterei, pl. **-en** f. maison f. du sacristain, du marguillier; 2. charge f. de sacristain &c.

Kutschbaum m. flèche f. de carrosse.

Kutsche, pl. **-n** f. (dim. **Kütschchen** n.) carrosse m; Stadt-k., fiacre m, voiture f. de louage; Post-, Land-k., diligence, voiture, messagerie f; chaise f. de poste; – und Pferde halten, rouler carrosse, avoir un équipage; zweisitzige –, carrosse coupé; viersitzige –, carrosse à deux fonds; 2. Jeu: masse f; Jard. couche f.

Kutschen v. n. S. kutschiren.

Kutschen-bauer, **-fabrikant** m. carrossier

m; -beschlag m. ferrure, garniture f. de carrosse; 2. S. -futter; -bock m. siège m. (du cocher); -boden m. magasin m; -bürste f. brosse f. à voiture; -feder f. ressort m. de carrosse; -fenster n. glace, vitre f. de carrosse; -futter n. revêtement m. d'un carrosse; 2. housse f. de carrosse; -gaul m, S. -pferd; -geschirr n. harnais m. de chevaux de ou attirail d'un carrosse; -gestell n. train m. de carrosse; -griff m. poignée f. de voiture; -haus n. remise f. de carrosse; -himmel m. impériale f; -kasten m. corps m. de carrosse; bateau m; 2. coffret, coffre m. du carrosse; -kissen n. coussin m. de carrosse; (in den Ecken der Kutsche) matelas m; -kiste f, S. -kasten (2); -laterne, -leuchte f lanterne f. de voiture; -leder n. mantelet m; -macher m. (sellier) carrossier m; -pferd n. cheval m. de carrosse; carrossier m; -quast m. main f. de carrosse; -rad n. roue f. de carrosse; -remise f, S. -haus; -riemen m. soupente f. d'un carrosse; -schlag m. portière f; -schnalle f. boucle f. de voiture; -sitz m. siège m. d'une voiture; 2. siège de derrière; -teppich m. tapis m. de voiture; -thor n. porte-cochère f; -thür f, S. -schlag; -tritt m. botte f. du carrosse; marche-pied m; -wand f. panneau m. de carrosse.

Kutscher, 8 m. cocher m; -lohn m. salaire m. du cocher; -sitz m, S. Kutschenbock.

Kutschiren v. n. av. f. aller en voiture, en carrosse; 2. av. h. mener (le carrosse).

Kutte, pl. -n f. froc m.

Kuttel, pl. -n f. Bouch. tripes, tripailles f. pl; 2. S. Eingeweide; 3. H. n. S. Schiffskuttel.

Kuttel-bank f. triperie f; von der = essen, faire mauvaise chère, n'avoir que des tripailles; -fisch m. sèche, seiche f; -fleck m. pl. Cuis. tripes, tripailles f. pl; -hof m. boucherie f; -kraut n. serpolet m; 2. welsches =, thym m. sauvage; 3. aurone m. mâle; -markt m, S. -bank; -wasser n. eau f. d'alun pour lustrer le papier.

Kutten v. a. creuser; 2. S. einkutten; Expl. die Halden (aus)-, faire des recherches dans d'anciennes fouilles.

Kutten-mönch m. capucin m; -möncherei f. esprit m. de capucin; 2. capucinade f; -träger m. (m. p.) capucin, frocard m.

Kutter, 8 m. Mar. cutter m.

Kuttler, 8, in s. tripier, ère.

Kutu od. -thier n. H. n. condoma m.

Kutz, es, pl. -e m. prov. chevreau m.

Kutze, pl. -n f. od. -n, 8 m. couverture f. grossière; jemn. den -n streichen, flatter qn; fam. le flagorner; lui dire des flagorneries.

Kutzenstreicher, 8, in s. flagorneur, se.

Kux, es, pl. -e f. Expl. portion f. d'intérêt dans une mine; -kränzler m. mineur courtier; négociateur m. d'actions de mines; -schicht f. tâche f. de douze heures.

Kybitz m, S. Kibitz.

L

L n. (12ter Buchstabe und 9ter Consonant) L m. f.

Lab, es n. Econ. présure f; Anat. caillette f.

Labbe, pl. -n f. pop. lèvre f; fig. bouche, babine f; 2. H. n. (Fisch) muge f; 3. stercoraire, chasse-merde m.

Labberig a. adv. pop. fade, insipide.

Labbern v. n. et a. fam. laper; 2. S. schwatzen.

Lab(e)kraut n. wahres od. gelbes -, weißes -, caille-lait jaune, blanc.

Laben v. a. (die Milch) -, faire prendre ou cailler; 2. v. r. sich -, se prendre, se cailler, se coaguler; gelabte Milch (lait) caillé; II. n. coagulation f.

Laben v. a. récréer, rafraîchir, restaurer, ranimer, raviver; (einen Kranken) -, reconforter; donner des fortifiants à r; -de Arzeneien, des fortifiants, reconfortatifs; fig. (die Seele) -, consoler, ranimer, soulager, réjouir; II. n, S. Labsal; fig. récréation, réjouissance f; soulagement m.

Laberdan, es m. laberdan m; morue salée, jaune, verte.

Labet a. Jeu: bête f; - spielen, jouer à la bête; jem. - machen, faire qn bête; - werden, faire la bête; it. fig. od. den Kürzern ziehen, S. kurz.

Labetrank m. réfrigératif m; boisson restaurante, rafraîchissante; breuvage exquis, liqueur délicieuse.

Labetspiel n. bête f; jeu m. de bête.

Labewein m. vin délicieux, restaurant r.

Labial, es m. Org. bouche, lumière f; -buchstabe m. Gr. (lettre) labiale f.

Labiiren v. a. Org. die (Orgelpfeifen) -, faire la bouche, la lumière des r.

Labium, 8, pl. Labia od. Labien n. Org. biseau m.

Läbkuchen m, S. Lebkuchen.

Labmagen m. (bei wiederkauenden Thieren) mulette f; (beim Hammel) caillette f.

Laborant, en, pl. -en m. forgeron m; 2. Chim. chimiste, 3. alchimiste, souffleur m.

Laboratorium, 8, pl. Laboratorien n. Chim. laboratoire m.

Laboriren v. n. av. h. Chim. opérer, faire des essais, des expériences; travailler; Alch. souffler; fig. fam. an et. -, souffrir, être travaillé de qc; lutter ou se débattre contre qe mal; II. n. soufflerie f; fig. souffrance f.

Labrador-feldspath, -stein m. feldspath opalin ou coloré; pierre f. de Labrador; -thee m. thé m. de Labrador, de Paraguai.

Labsal, es, pl. -e n. rafraîchissement, soulagement, restaurant m; fig. (seine Worte) sind ein - für mich, me sont de grande consolation; das ist ein - für (meinen Körper) c'est un baume pour r.

Labsalben v. a. Mar. enduire de goudron, goudronner.

Labung f. rafraîchissement m; restauration f; 2. S. Labsal.

Labyrinth, es, pl. -e n. Ant. Jard. Anat. labyrinthe m; fig. labyrinthe, dédale m; 2. H. n. - od. -schnecke f. labyrinthe, escalier, cadran m.

Labyrinthisch a. en labyrinthe; labyrinthiforme.

Lachbar a. adv. E. F. propre à être incisé pour en obtenir ou extraire la résine.

Lachbaum m. arbre incisé ou écorcé; 2. E. F. pied-cornier m.

Lache, pl. -n f. E. F. marque, entaille f; 2. incision, fente f; 3. laie, tranchée, trouée f; 4. S. Lachbaum; 5. bourbier, margouillis m; flaque, mare f; große -, lagune f; 6. fam. rire, ris m; eine - aufschlagen, éclater de rire.

Lacheln v. a. E. F. S. lachen (E. F.).

Lächeln v. n. av. h. sourire; dumm, boshaft -, ricaner; fig. jemn. -, zu- (vom Glück r) sourire à qn; (von einem Orte) plaire à qn; 2. v. a. annoncer, inspirer par son sourire; jemn. Beifall -, sourire à qn d'un air d'approbation; II. n. sourire ou souris m; einfältiges, boshaftes -, ricanement m.

Lachen v. n. av. h. rire; über et. -, rire de qc; laut -, éclater de rire, rire aux éclats; aus vollem Halse -, rire à gorge déployée; sich satt -, fam. rire son soûl; sich krank -, zu Tode -, se pâmer, mourir de rire; -, daß man bersten möchte, crever de rire; -, daß der Bauch schüttert, rire à ventre déboutonné; herzlich -, rire de bon cœur; erzwungen -, rire à contre-cœur, (du bout) des lèvres; -, daß einem die Augen übergehen, rire (jusqu')aux larmes; mit -dem Munde (et. sagen) en riant; 2. einer Sache, über eine Sache -, se rire, se moquer de qc; 3. se réjouir; -der (Erbe) joyeux; 4. fig. S. lächeln (fig.); 5. offrir un aspect agréable; Alles lacht in (dieser schönen Gegend) tout rit, tout plaît aux yeux dans r; -de Gegend, contrée riante; II. n. rire ou ris m; risée, hilarité f.

Lachen v. a. E. F. (einen Baum) -, marquer, entailler; (Harzbäume) -, inciser; einen Steig durch ein Gehölz -, layer un bois.

Lachenknoblauch, es m. germandrée f. d'eau ou aquatique; ail m. d'ours.

Lachenswerth a. adv. risible; it. ridicule, digne de risée.

Lacher, 8, in s. rieur, se; (esprit) satirique; unverschämter -, ricaneur m.

Lächerlich a. adv. disposé ou enclin à rire; es ist mir gar nicht -, je n'ai pas envie de, je ne suis pas en train de ou d'humeur à rire; 2. plaisant, e; risible, ridicule, bouffon, grotesque; (jem., et.) - machen, tourner en ridicule; fam. ridiculiser; sich - machen, - werden, se rendre ridicule; se donner un ridicule; - sprechen, parler ridiculement; das -e, le ridicule; -keit f. ridicule m; ridiculité f; 2. pl. =en, facétie, sottise, bouffonnerie f.

Lächern v. imp. es lächert mich, wenn r, il me prend une envie de rire quand r; 2. v. a. (diese Antwort) lächert mich, me fait rire.

Lach-falk m. faucon rieur; -frosch m. grenouille rieuse; -gans f. oie rieuse; -gebrüll n. bruyants m. pl. éclats de rire.

Lachig a. adv. bourbeux, marécageux, fangeux, se.

Lach-krampf m. rire m. spasmodique ou convulsif; rire sardonique ou canin; gélasme m; -kukuk m. rieur m.

Lächler, 8, in s. (m. p.) ricaneur, se.

Lach-lust f. envie, manie f. de rire; -lustig a. qui aime à rire; rieur, se; -mewe f. mouette rieuse; -muskel m. Anat. rieur m. de Santorini; 2. diaphragme m; -ring m. E. F. (zu lachbaren Bäumen) anneau m.

Lachs, es, pl. -e m. saumon m; grauer -, saumon gris ou coureur; kleiner -, saumoneau m; 2. pop. coups m. pl. de bâton; 3. Dist. Danziger -, lachs m. de Dantzig.

Lachse m. pl. H. n. salmon(id)es m. pl.

Lachs-fang m. od. -fischerei f. pêche f. du saumon; 2. établissement m, it. saison f. de cette pêche; -forelle f. truite saumonée; -kind n. -kunze f. saumoneau m; -muräne f. murène saumonée; -rogener m. saumon femelle, bécard m; -stör m. esturgeon saumoné.

Lach-steig m. laie, tranchée f; -stein m. borne f.

Lachs-umber m. (Fisch) loup m; -weibchen n, S. -rogener; -wurm m. lerne f, pou m. de saumon; -zunge f. langue f. de saumon; 2. (Art Lachse) ériox m.

Lacht f. Fond. laitier m; scories ou crasses f. pl.

Lachtaube f. tourterelle f. à collier.

Lachter f. toise, brasse f.

Lachter-baum m, S. Lachbaum (E. F.); -kette f. Expl. chaîne f. d'arpenteur; toise f; -latte f. latte f. d'arpenteur; toise; -maß n. mesure f. d'arpenteur; =stab m. échelle f. d'arpenteur; -schnur f. cordeau m. d'arpenteur; -stab m. perche f. d'arpenteur.

Lach-weihe f. cresserelle, crécerelle f; -zahn m. Dent. gélasine f.

Lack, es, pl. -e m. et n. H. n. (gomme ou résine) laque f; Com. laque, vernis m; Peint. (Lackfarbe) laque f; 2. S. Siegel-; 3. Jard. S. -blume.

Lackai, en, pl. -en m. laquais m; valet m. de pied; sämmtliche -en, livrée f.

Lack-arbeit f. du vernis, ouvrage verni ou vernissé; -arbeiter m. vernisseur m; -baum m. laquier, vernis(sier) m; -blume f. Jard. giroflée f. jaune; -bringend a. laccifère; -croton m. Bot. croton m. laccifère.

Lacken v. a. S. lackiren.

Lack-farbe f. couleur f. d'un laque ou vernis; 2. couleur en vernis; Chim. laque colorante; -firniß m. laque f. ou vernis m. de la Chine; 2. vernis m; -harz n. résine f. laque; 2. copal m; -holz n. pin m. de montagne; torchepin m.

Lackiren v. a. vernir, vernisser; lackirte Arbeit, S. Lackarbeit; II. n. vernis m; Pot. vernissure f.

Lackirer, 8 m, S. Lackarbeiter.

Lackmus, es m. tournesol m.

Lackmus-absud m, -auflösung f. (teinture de) tournesol m; -blau n. bleu m. de tournesol; -papier n. papier m. au tournesol; -pflanze f. tournesol m; croton m. à teinture; -tinctur f, S. -auflösung.

Lack-pfirsche f, -pfirsich m. mignonne f; -riem m. Sell. courroies f. pl. de derrière du carrosse; -sauer a. Chim. =e Salze, lactates m. pl; -säure f. acide m. laccique; -stock m. Jard. bâton m. d'or; -tucke f. Jard. laitue f; =knopf m. pommée f; =nsalat m.

salade f. de laitue; -viole f, S. -blume; -waare f, S. -arbeit.

Laconisch ꝛc a. S. lakonisch.

Ladangummi, Landanum n. Com. la(b)-danum m. [yette f.

Lädchen n. dim. coffret m; cassette, la-

Lade, pl. -n f. Agr. sellette m; Artil. -affût m; Expl. travers m; it. arrêt m; Org. - coffre, porte-vent m; Tiss. châsse f; battant m; Maréch. -n (der Kinnbacken) barres f. pl; 2. caisse f; coffre m; fig. Écr. S. Bundes-L.; 3. maîtrise f; corps m. de métier; communauté f; it. bureau m. de la maîtrise.

Lade-barte f. Sal. aissette f; -baum m. Mar. boute-hors m; -brief m. lettre f. d'invitation; 2. Pal. citation, sommation f; -gat n. Mar. (des Geschützes) bouche, embouchure f; -geld n. frais m. pl. d'assignation; 2. frais de chargement; -hammer m. marteau m. pour presser le laiton ꝛc; -haue f. houe f; -kette f. Phys. chaîne f. électrique; -löffel m, S. -schaufel; -maß n. Artil. ꝛc mesure f. à poudre; 2. charge f.

Laden v. a. irr. (einen Wagen ꝛc) -, charger; (Waaren, Holz) -, charger des ꝛc, du ꝛc; Waaren ins Schiff, aus dem Schiffe -, embarquer, débarquer un vaisseau; wieder -, recharger; fig. jemn. eine Arbeit auf den Hals -, charger qn d'un travail pénible; eine Bürde auf sich -, se charger d'un fardeau; (Gottes Zorn) auf sich -, s'attirer ꝛc; ich lade es auf mich, j'en fais mon affaire, je m'en charge; je le prends sur moi; 2. (die Tabakspfeife) -, bourrer, remplir, charger; den Magen voll -, se charger l'estomac; Mil. (das Gewehr) -, charger; ladt! chargez! chargez armes! Artil. bourrez! (bei rascher Ladung) chargez! scharf -, charger à balle, à cartouche, à boulet; mit Schrot -, charger à dragée; blind -, charger à poudre ou sans balle; Fond. mettre au creuset, charger le creuset; II. n, S. Ladung (1).

Laden v. a. irr. jem. (zu et.) -, prier, convier, inviter; jem. zu Gast -, prier, inviter qn à dîner ꝛc; jem. zur Leiche -, inviter, convier qn aux obsèques; die Geladenen, les conviés, hôtes, convives ou priés; 2. Pât. ajourner, assigner, citer, faire venir en justice, donner assignation; jem. vor Gericht -, ajourner, assigner qn, le citer en jugement, en justice; jem. peremtorisch -, intimer qn; II. n, S. Ladung (2).

Laden, s, pl. - od. Läden m. volet m; gegitterte -, jalousies, persiennes f. pl; Fall-L., abattant m; Mar. contre-sabord, mantelet m; Artil. portière f; 2. Com. boutique f. [fer à charger le canon.

Ladenägel m. pl. Art. chevilles f. pl. de

Laden-bank f, S. -tisch; -bursch m, S. -diener; -casse f. (petite) caisse; -dieb m. auteur d'un vol dans un magasin; -diener m. commis m; garçon m. de boutique ou de magasin; -feld n. Men. panneau m; -fenster n. abat-jour m; 2. fenêtre f. de boutique; -flügel m. battant m; -gefährte, -gehülfe m. compagnon de boutique; -geselle m. (bei Handwerkern) maître-garçon m; -gewirk n. tissu fait sur un petit métier; -hüter m. garde-boutique, garde-magasin m; fig. (verlegene Waare) garde-boutique, fretin m; -junge m. apprenti-marchand m; 2. garçon m. de boutique; -jungfer f. fille, femme f. de boutique; demoiselle f. de comptoir; -keil m. Expl. travers m; entretoise f; -mädchen m, S. -jungfer; -meister m. maître m. (qui préside aux assemblées des compagnons); -preis m. Lib. prix m. de librairie, prix ordinaire, taux m. du débit en détail; -riegel m. verrou m. de chassis; -schere f. ciseaux m. pl. de magasin; -schwengel m. pop. courtaud m. de boutique; -tafel f, S. -tisch; -thür f. porte f. de boutique; -tisch m. table f. de montre, de boutique; établi m; -vater m, S. -gesell; -zins m. louage m. ou loyer de magasin, de boutique.

Lade-pforte f. Mar. guichet m. de cale; -pfriem m. Artil. dégorgeoir m; épinglette f.

Lader, s m. Com. Mar. chargeur m; -lohn m. Mar. guindage m.

Lade-rüster m. Agr. = (des Pfluges) versoir, oreillon m; -schaufel f. Artil. chargeoir m; cuillère f. à canon; Artif. cornée; -schein m, S. -zettel; -stecken; -stock m. Arm. baguette f; 2. Artil. baguette de charge; refouloir m; =bohrer m. baguette à mèche; =hobel m. rabot m. à baguette; =meißel m. gouge f. à baguette; -stopfer m. aiguille f. de fer des carriers; -stuhl m. Salp. chargeoir m; -tasche f. giberne f; -wasserlinie f. Mar. ligne f. d'eau en charge; ligne f. de flottaison; -zange f. Forg. tenailles f. pl. de forge; -zettel m, S. Ladungsschein; -zeug n. coll. armements m. pl. des bouches à feu.

Lädiren v. a. blesser.

Ladung, pl. -en f. action f. de charger; Mil. charge f; 2. (was geladen wird) charge; - (eines Wagens ꝛc) chargement m; er hat eine gute -, il a une bonne charge, il a bonne voiture; er sucht -, il cherche voiture; Com. - (eines Schiffes) cargaison f; port, chargement m; 3. (so viel sich laden läßt) - (eines Wagens) voiture, voie f; - (eines Lastthieres) somme, sommée f; - (eines Esels) ânée f; - (eines Kahns ꝛc) navée, batelée f; eine - Korn ꝛc, charge de blé ꝛc; Artil. - (des Munitionswagens) charge; - (des Geschützes) charge f; geschwinde, willkürliche -, charge précipitée, charge à volonté; it. (was geladen wird) charge f; die - (eines Gewehrs) wieder herausziehen, décharger (un fusil ꝛc); Ch. -, bourre f.

Ladung f. invitation f; - (zum Leichenbegängniß ꝛc) semonce f. (v.); Pal. assignation, intimation, sommation, citation f; ajournement m.

Ladungs-brief m, S. -schein; -fähigkeit f. tonnage m; -flasche f. Phys. bouteille f. électrique ou de Leyde; -hafen m. port m. de chargement; -interessent m. co-propriétaire d'une cargaison; -platz m. endroit m. de chargement; douane f; entrepôt m; Mar. débarcadère, embarcadère m; -schein m. Com. chargement, connaissement, brevet m; -verzeichniß n. inventaire de la cargaison.

Lady f. Lady f.

Laff a. adv. (p. u.) S. schlaff; 2. fig. fade, insipide, fat, niais; -e (Reden ꝛc) fades ꝛc; -es Wesen, fadeur, insipidité, niaiserie f.

Laffe, n, pl. -n (dim. Läffchen, s n.) blanc-bec, fat, béjaune, nigaud, niais; fam. dandin, badaud, calin m; 2. Mar. palme f.

Laffelei ꝛc, S. Löffelei ꝛc.

Laffenmäßig a. adv. -es Aussehen, air nigaud; sich - betragen, se comporter niaisement, en ou comme un niais.

Laffette, pl. -n f. Artil. affût m; auf die - bringen, monter; von der - abheben, démonter.

Laffetten-block m. Mar. cabrion m; (bei Steinmörsern) chandelier m. de pierrier; -haken m. crochet m. d'affût; -mörser m. mortier m. en affût; -macher m. faiseur m. d'affûts; -nagel m. cheville f. d'affût; -rad n. roue (d'affût) f; -riegel m. entretoise f. d'affût; -schwanz m. talon m. de flasque, crosse f. de l'affût; -schreiner, -tischler, S. -macher; -stange f. boulon m. d'affût; -wand f. flasque m.

Läffler, s, m s. S. Löffler.

Läge a. adv. S. leg, lege.

Lage, pl. -n f. assiette, situation, position, attitude, posture f; - (eines Kranken) assiette; (ihre Füße sind od. sie hält ihre Füße) in einer gezwungenen -, dans une posture contrainte; 2. - (eines Hauses) situation, position f; Mar. - (der Küsten) gisement m, parages m. pl; Esc. garde f; in, außer - f., en garde, hors de garde; (seinen Gegner) aus der - bringen, rompre la mesure à ꝛc; Peint. site m; wilde -, site sauvage; 3. fig. (von Glücksumständen) situation, position, état m; (sein Vermögen) ist in einer zerrütteten -, est très-dérangée; (er ist) in einer sehr mißlichen -, dans une situation ou position fort critique; it. - (des Gemüths) assiette, disposition; II. Expl. ꝛc lit m; couche f; Cuis. ꝛc - (Butter) ꝛc, couche de ꝛc; Lib. in -n legen, assembler (en parties); es fehlt eine - (an diesem Buche) il manque un cahier à ꝛc; Pav. - Sand, couchis m; Peint. Dor. - Gold ꝛc, couche d'or ꝛc; Tan. - Felle, couche de peaux; Arch. - (in einer Mauer) assise f; Chauf. charge f; Carr. oberste -, ciel m; Mar. - (Kanonen) bordée f; (einem Schiffe) eine - geben, lâcher, donner une bordée à ꝛc.

Lägel, s n. (p. u.) baril m; barique f; Fisch-L., bariquaut m; Oel-L., huilière f; Mar. - (eines Segels) herseau m.

Lagen-bank f. Impr. planche f. d'assemblage; -hanf m. Com. troisième sorte de chanvre de Kœnigsberg.

Lagenweise adv. par couche, par lit; Chim. - über einander legen, stratifier; - Uebereinanderlegung, stratification f; Libr. - zusammenlegen, assembler; Tan. - arbeiten, travailler en ou sur couche.

Lager a. - werden (vom Getreide) verser, se coucher.

Lager, s n. état de ce qui est couché; séjour m. au lit, couche f; er hat heute Nacht ein unruhiges - gehabt, il a eu une mauvaise nuit; it. maladie; ein schweres - ausstehen, avoir, essuyer une rude ou forte maladie; Agr. zu - gehen (vom Getreide) verser, se coucher; Esc. garde, mesure f; im - stehen, être en garde; aus dem - kommen, f., rompre la mesure, être hors de garde ꝛc; Mar. nicht -, n'arrive pas! 2. - (eines Grenzsteines) assiette f; - (eines Schlußsteines) lit m; Ton. Fässer-L., chantier m; (Wein) auf das - legen, enchanteler; mettre du ꝛc en chantier; Bier auf das - brauen, faire de la bière double ou forte; brasser de la bière de mars; Com. magasin, entrepôt m; (Waaren) auf das - thun, emmagasiner; Expl. - (der Bühne eines Fahrschachtes) poutrelle f; Bon. - tréteau m; corps m. du métier; Artil. - (eines Mörsers) encastrement m. de tir; 3. (für Menschen od. Thiere) lit m; couche f; sich ein - im Heu machen, prendre son gîte, se faire un lit, se coucher dans un tas de foin; das letzte -, le lit de la mort; - (fürs Rindvieh) litière f; Ch. - (des Wildes) gîte, fort m; reposée, retraite f; - (eines Hasens ꝛc) gîte; forme f; it. (wo er seine Junge wirft) muette f; - (eines Fuchses) tanière f; das Wild aus seinem - treiben, forlancer, débucher la bête; - (der Löwen, Bären, Tiger, Schlangen, Nachteulen ꝛc, it. der Rebhühner) repaire m; - (eines Wolfes) liteau m; 4. Mil. -, pl. Läger, camp m; ein - abstecken, tracer, marquer un camp; Kunst dazu, S. -kunst; - von Zelten, Hütten, camp de tentes, de baraques; noch drei Läger zu beziehen h. (bis man eine Stadt ꝛc erreicht) encore trois campements à faire; fig. er schlägt sein - bald hie bald dort auf (hat keine beständige Wohnung) il campe toujours; 5. fonds m; provision f; dépôt, assortiment m; starkes -, grande boutique, fort magasin, grand assortiment; Libr. ein großes - h., avoir un grand magasin de livres; être bien assorti; 6. Chim. sédiment m, lie f; Bot. réceptacle, thorus m; (Flechten-) -, thalle, blastème m.

Lager-abstecker m. pl. Mil. campement m; -apfel m. pomme f. de garde; -aufnahme f. action d'inventorier un magasin; -aufseher m. garde-magasin m; -balken m. Mar. quille f. de pont; Arch. = eines Daches, racinal m. de comble; -baum m. chantier m; auf -bäume legen, enchanteler, S. Lager (2. Ton.); -bestand m. fonds, état m. des marchandises; inventaire m. d'un magasin; -bier n. bière f. double ou forte, bière de mars, double bière; -birn f. poire f. de garde; -buch n. cadastre, terrier, papier terrier; 2. Com. livre m. des numéros ou de magasin; -conto n. compte m. d'entrepôt; -dieb m. Guer. boulineur m; -diener m. commis d'entrepôt; -faß n. tonneau m. de chantier; -fieber n. fièvre f. de camp ou de Hongrie; typhus m. des camps ou contagieux; -geld n. (Lagerabgabe für Bier,

Wein ꝛc) cellerage m; 2. Com. S.-zins; -geräth n. attirail m. de campement. [alité.
Lagerhaft a. qui est de (bonne) garde; 2.
Lager-haus n. magasin, entrepôt m; it. étape f; -holz n. E. F. bois gisant, chablis m; Ton. chantier m; -hütte f. Mil. hutte, baraque f; -keim m. Bot. sporidie f; -krankheit f. maladie f. de camp; -korn n. blé versé ou couché; -kranz m. ob. -krone f. H. r. couronne f. vallaire ou castrense; -kunst f. Mil. art m. de camper; castrométation, castrométrie f; -manco n. Com. déficit m. dans les marchandises en dépôt; -meister m. Mil. maréchal des logis, quartier-maître m; -miethe f, S. -zins; -muschel f, S. Lager (4. H. n.).
Lagern v. n. av. h. (Liegen, von Personen und Thieren) être couché; reposer; (von Waaren) être en magasin ou emmagasiné(es); lange –, chômer; it. (von Sachen) schöne Gärten lagerten um seinen Palast, de beaux jardins environnaient le palais; le palais était entouré de ꝛc; Mil. camper; 2. v. a. das Getreide – (von dem Regen ꝛc) verser, coucher les blés; (ein Lager) –, camper; dresser le camp; 3. v. r. hier wollen wir uns –, asseyons-nous, reposons-nous ici; Ch. sich – (vom Wilde) être à la reposée; sich (vom Hirsch) être sur le ventre; sich zum Essen –, s'attabler; Mil. sich –, se camper; II. n, S. Lagerung.
Lager-obst n. fruit m. de garde; -platz m. endroit propre à camper; 2. lieu m. de campement, camp m; -punkt m. Artil. place f. des tourillons; -rebe f. Vign. vigne rampante; -ruhr f. dyssenterie f. des camps; -scheit n. E. F. bûche f. de quartier; -seuche f. contagion f. dans un camp; -statt, -stätte, -stelle f. lieu m. de repos; gîte, lit m; – (der Pferde) litière f; Ch. – (der Hirsche ꝛc) reposée; Mil. S. -platz; -stock m. ruche gisante; -sucht f, S. Fleckfieber.
Lagerung, pl. -en f. campement m; Géol. gisement m; stratification f; -skunst f, S. Lager-k.
Lager-wache f. Mil. garde f. du camp; -wall m. Mar. bas-fond m, basse f; -walze f. H. n. S. Lager(4); -wand f. Expl. roches fermes; it. – (der Zimmer) sol m; muraille f; fond sur lequel on pose la charpente; -wein m. vin m. de garde; -wuchs m. Écon. crue excessive des blés, qui les fait verser; -zins m. Com. magasinage m.
Lägler, s n. (espèce de) raisins à grains oblongs.
Lagune, pl. -n f. lagune f.
Lahm a. adv. paralysé, paralytique, perclus, entrepris, impotent; ord. estropié, déhanché; einen -en Arm ꝛc h., avoir le bras ꝛc perclus, être perclus d'un bras ꝛc; am halben Leibe – f., être paralytique, perclus de la moitié du corps, à moitié perclus; sein ganzer Körper ist –, er ist – am ganzen Leibe, il a tout le corps entrepris, il est perclus de tous ses membres ou tout perclus; – gehen, boiter, clocher; ein -er, eine -e, un perclus, une percluse; it. boiteux, se; der -e im Evangelium, le paralytique de l'Évangile; jem. krumm und – schlagen, rouer qn de coups; fig. -er Stuhl, chaise qui branle ou vacille; -es Messer ꝛc couteau m. ꝛc lâche; -er Beweis, preuve f, argument m. qui cloche; it. –, faible, débile, peu énergique, frivole, fade, mou, énervé; ganz – vom Gehen, tout fatigué, tout las (à force) de marcher; ein -er (fauler) Mensch, un lâche; -er (Arbeiter) lâche, paresseux.
Lähme f, S. Lähmung (2).
Lähmeisen n. Mil. chausse-trappe f.
Lahmen v. n. av. h. devenir ou être perclus, paralytique, être paralysé ou atteint de paralysie; boiter; fig. clocher.
Lähmen v. a. rendre perclus, paralyser; frapper de paralysie; (dieser Zufall) hat ihm den Arm gelähmt, lui a paralysé le bras; an der Lende gelähmt, éhanché, déhanché; am Kreuz, am Rücken –, éreinter; it. (dieser Schuß) hat ihn gelähmt, l'a estropié; fig. frapper d'immobilité ou d'impuissance; énerver, paralyser; (alle seine Kräfte sind) gelähmt, paralysées; II. n, S. Lähmung.
Lahm-füßig, -händig a. (p. u.) perclus, paralytique des mains, des pieds.
Lahmheit f. paralysie f. [lysie f.
Lahm-lendig a. déhanché; -sucht f. para-
Lähmung, pl. -en f. paralysie f, coup m. de sang ou d'apoplexie; 2. résolution, perclusion, paralysie; Vét. courbature; halbseitige –, hémiplégie; Quer-l., paraplégie f.
Lahn, es, pl. -e m. (dünner Draht) lame f; Gold-l. ꝛc lame d'or ꝛc; 2. –, clinquant m; den Draht zu – machen, battre le fil, de l'or; – von verschlagenem Golde od. Metall, paillette f.
Lahn-gold n. or m. de Lyon; -macher m. lamier m; -rad n. roue f. qui fait mouvoir la bobinière; -rädchen n. cylindre m; -ring m. bouillon m; -rolle f, S. -rädchen; -spule f. bobine f. à cannetille; -stein m. Pass. cannetille lamée; -tresse f. galon à paillettes d'or ou lamé.
Laib, Laich ꝛc, S. Leib, Leich ꝛc.
Lähne f, S. Lehne.
Laie, n, pl. -n m. lai, laïque m; it. profane m; fig. – in et. f., n'être pas initié dans qc, au fait ou au courant de qc; ne pas connaître qc.
Laien-bruder m. frère lai, frère convers; -pfründe f. bénéfice m. ou prébende f. laïque; -schwester f. sœur laie ou converse.
Lake, pl. -n f. Cuis. eau salée, saumure f.
Lakai, en, pl. -en m. laquais; iron. estafier m.
Laken, s n. drap m; toile f; 2. drap de lit.
Laken v. a. mettre en saumure, saler.
Laken-baum m. ens(o)uple f; -händler m. marchand-drapier m; -macher m. drapier m; 2. tisserand m.
Lakonisch a. adv. laconique, -ment; -e Redensart, laconisme m; -es Bad, bain vaporeux, de fumigation.
Lakonismus m. laconisme m.
Lakritze, pl. -n f. od. **Lakritzen-baum** m. od. -holz n. réglisse f; -saft m. jus m. de réglisse.
Lallen v. n. av. h. it. v. a. bégayer, balbutier, avoir la langue embarrassée; fam. gazouiller; II. n. bégaiement, balbutiement m, lallation f; lambdacisme m.
Lama, s m. H. m. (chinesischer ꝛc Priester) Lama m; 2. n. H. n. lama, guanaco m.
Lambda-förmig a. adv. Anat. lambdoïde; -naht f. Anat. suture f. lambdoïde ou occipito-pariétale; -rand m. bord supérieur de l'os lambdoïde. [linier m.
Lambertsnuß f. aveline f; -staude f. ave-
Lamentation, pl. -en f. lamentation f, gémissement m, plainte f. [se plaindre.
Lamentiren v. n. av. h. lamenter, gémir,
Lamento, s n. fam. S. Lamentation.
Laminiren v. a. laminer; II. n. laminage m.
Laminirwerk n. Méc. laminoir m.
Lamm, es, pl. Lämmer n. agneau m; jähriges –, antenois m; fig. Écr. Gottes–, l'agneau de Dieu; (dieses Kind ꝛc) ist (sanft wie) ein –, est (doux comme) un agneau; 2. iron. homme débonnaire, mouton m.
Lamm-artig a. comme un agneau; -birn f. (espèce de) poire f. d'hiver; -braten m. rôti m. d'agneau. [tit agneau.
Lämmchen, Lämmlein n. agnelet m, pe-
Lammen v. n. av. h. agneler; II. n. agnèlement m. [de mouton.
Lammer, pl. -n f. Ch. filet m. d'agneau,
Lämmer-abend m. vendredi avant la pentecôte; -blume f. petite chélidoine; -braten m, S. Lammer.
Lämmerchen, s n, S. Lamm (Bot.); it. – (der Weiden ꝛc) fam. chatons m. pl; 2. (Wolken, Wellen) moutons m. pl; (der Himmel ꝛc) hat –, est moutonné.
Lämmer-felle n. pl. peaux d'agneaux; -geier m. aigle m. des Alpes, vautour m. des agneaux; gypaëte, griffon, phène m; 2. -geld n. droit dû pour le pacage des moutons; 2. Cout. brebiage m; -geräusch, -geschlinge, -geschlinke n. fressure f. d'agneau; -hirt m. berger m; 2. H. n. bergeronnette f. du printemps; -holz n, S. Allerheiligen-h.; -junge, -knecht m. garçon qui mène paître les agneaux, S. -hirt; -kraut n. bon-Henri; 2. velvote, élatine f; -lattich m, S. -salat.
Lämmern v. a. S. lammen.
Lämmer-ohren n. pl, S. -kraut; -pelz m. peau f. d'agneau avec sa laine; -salat raiponce, campanule f; -schwanz m. queue f. d'agneau; -schwänzchen n. Bot. achillée, mille-feuille f; -stall m. étable f. aux agneaux; -weide f. pâturage m. pour les agneaux; -wolle f, S. Lamms-w.; -zahn m. dents m. pl. d'agneau; -zehent(e) m. dîme f. des agneaux; -zins m, S. -geld; 2. rente f. d'agneaux, agneaux de rente.
Lamm-fell n. peau ou toison f. d'agneau; it. (gegerbtes, mit der Wolle) agnelin m; -fleisch n. Cuis. de l'agneau; -fromm, -herzig a. doux, patient, traitable comme un agneau.
Lamms-bauch m. ventre m. d'agneau; -braten m. de l'agneau rôti; -bruder m. H. eccl. partisan m. de l'agneau; -glauben m. système m. des partisans de l'agneau; -lab n. présure f. d'agneau; -niere f. rognon m. d'agneau; -viertel n. quartier m. d'agneau; -wolle f. laine d'agneau ou agneline; 2. Brass. aile f; -zeit f. temps m. où les brebis agnèlent.
Lamonerholz n. lamon m.
Lämpchen, s n. petite lampe; lampion m.
Lampe, pl. -n f. lampe f; – mit zwei Schnauzen, lampe à deux becs; Th. viereckige –, biscuit m; stehende –, lampe à pied; Cath. ewige –, lampe inextinguible, à perpétuité; fig. (vom Geist, von Kräften) seine – will verlöschen, il n'y a plus d'huile dans sa lampe; il décline; il tire vers sa fin; 2. II. n. lampe; ostindische –, lampe antique; –, lampyre ou ver luisant.
Lampen-boden m. cul m. de lampe; -cylinder m. verre m. de lampe; -docht m. mèche f. de lampe; -fest n. Ant. lampadophories f. pl; -feuer n. Chim. feu m. de lampe; -füller m, S. -mann; -geld n. (impôt pour) éclairage m; -halter m. pied m. de lampe; lampadaire m; -hell a. éclairé par des lampes; -helle f. clarté, lueur f. d'une ou des lampe(s); -kasten m. Th. rampe f; -kranz m. panache m. de lampe; -licht n. lumière f. de la lampe; -macher m. lampiste m; -mann m. lanternier m; -mikroskop n. microscope m. à chambre obscure; -ofen m. Chim. fourneau m. de lampe; 2. thermolampe f; -putzer m. lampiste m; -röhre, -schnauze f. bec m. de lampe; lamperon m; -ruß m, S. -schwarz; -säure f. acide m. lampique; -schein m, S. -helle, -licht; -schirm m. écran m. de lampe; -schwarz n. noir m. de lampe; -stock m, S. -halter; -teller m. lampion m; -träger m. lampadaire m; -wärter m, S. -mann.
Lampertsnuß f, S. Bartnuß.
Lamprete, pl. -n f. H. n. fam. große –, lamproie f. (de mer); kleine –, petite lamproie; lamprillon m. [nie f. mustelaire.
Lampretenfisch m. belette, blenne ou blé-
Lancette, pl. -n f. Chir. lancette f.
Lancier, s m. Mil. lancier m.
Land, es, pl. -e od. Länder n. (dim. Ländchen, s, pl. Ländchen od. Länderchen n.) (Gegentheil von Wasser) terre f; zu Wasser und zu –, par terre et par mer; das feste –, terre ferme; continent m; an das – fahren, aborder; aller à bord, prendre terre; ans – steigen, prendre terre, descendre, mettre à terre, attérir; am -e hinfahren, côtoyer, border la terre; längs dem -e hinschiffen, allonger, ranger, raser la terre; vom -e stoßen, faire voile, partir, mettre à la voile; Mar. über – segeln, se faire de l'avant; 2. (Gegentheil von Stadt, Gebirge) campagne f; die Leute vom -e, les campagnards, les gens de la campagne; das Leben auf dem -e, vie f. champêtre; über – reisen, faire un tour à la campagne; aufs (auf das) – gehen, aller à la campagne; das platte –, plat pays; niedriges, hohes –, terres basses, hautes; 3. (Felder) terre; terrain m; ungebautes, wü-

ftes –, lande, friche f; fruchtbares –, terroir m, terrain fertile; it. pièce de terre; ein – (Rüben und zwei Länder Kohl ꝛc.) une pièce de ꝛc.; 4. (Staat) pays m; die Länder in Europa, les pays d'Europe; Écr. das gelobte –, la terre promise; das heilige –, la terre-sainte; hier zu –e, hier –es, ici, chez nous, dans ce pays; außer –es f., être à ou chez l'étranger, en terre étrangère; sich außer –s begeben, quitter le pays; aus dem –e ziehen, se dépayser; er hat – und Leute gesehen, il a voyagé; il a vu les pays étrangers; – und Leute (verlieren ꝛc.) toutes ses terres, tous ses états.

Land-abwesend a. absent, éloigné de son pays; –accise f. accise provinciale ou du pays; –adel m. noblesse f. de la province ou du pays; it. de campagne; –amman m. landamman, it. bailli m; –amt n. emploi m. ou charge f. provincial(e); 2. tribunal provincial; –amtmann m. bailli m. de province; –anbauer m, S. –bauer; –anker m. ancre f. de terre; –anwachs m. atterrissement m; –arbeit f. travail m. champêtre; it. travaux rustiques ou de la campagne; –art f, S. Landes-a.; –arzt m. médecin m. de province ou de campagne.

Landau(er) m. Voit. landau m.

Land-ausschuß m. milice f; –bäcker m. boulanger campagnard; –bär m. ours m. terrestre; –bau m. culture f. de la terre, des champs; agriculture f; labourage m; –bauer m. laboureur, agricole, cultivateur m; it. campagnard, habitant du plat-pays; –baumeister m. inspecteur m. en chef des travaux d'architecture (d'une province ou d'un pays); 2. architecte m. de campagne; –beamter m. officier ou fonctionnaire provincial; –bedrückend a. adv. qui opprime un ou onéreux à un pays; –bereiter m, S. –reiter; –beschäler m. étalon m. d'un canton; –beschreiber ꝛc., S. Länder-b.; –besitz m, S. –eigenthum; –besitzer m. propriétaire m. d'une terre; it. S. Guts-b.; –betrüger m. grand fourbe ou trompeur; –bettler m. vagabond gueusant; mendiant errant; –bewohner m. habitant d'un pays; 2. habitant de la campagne; campagnard m; –biber m, S. Gruben-b.; –bischof m. évêque rural, chorévêque m; –bote m. (in Polen) député, nonce m. d'une province; 2. messager m. de campagne; 3. S. Büttel; –brauen n. brasserie f. de campagne, de village; –brett n. bois m, planche f. de menuiserie; –brücke f. Riv. avant-duc m; culée f; –buch n. cadastre m. des terres nobles d'un pays; –charte f, S. –karte; –deich m. digue f. pour la sûreté d'un pays, d'une province; 2. digue intérieure; –dienst m. Mil. service m. de ou sur terre; –ding n, S. –gericht; –direktor m. président, directeur m. d'une province; –dirne f, S. –mädchen; –dragoner m, S. –reiter; –drost m. drossart m, prévôt provincial; –drostei f. charge f. de drossart; 2. territoire, ressort m. du drossart.

Lände, pl. –n f. Mar. atterage m.

Land-edelmann m. gentilhomme campagnard ou de campagne; –eidechse f. lézard m. terrestre; –eigenthum n. fonds m. en terre, bien-fonds; 2. propriété f. d'un fonds; –eigenthümer, –eigener m. propriétaire franc-tenancier; –einwärts adv. dans le pays; dans l'intérieur du pays.

Länden v. n. S. landen.

Landen v. n. Mar. aborder; prendre terre, aller à bord, attérir, débarquer; glücklich –, aborder heureusement, arriver à bon port; an diesem Ufer ist nicht wohl, ist nicht zu –, ce rivage est de difficile abord, n'est pas abordable ꝛc.; Truppen – lassen, descendre des troupes à terre, les débarquer; 2. v. a. mettre à terre, débarquer; II. n, S. Landung.

Land-enge f. isthme m; –erbe m. héritier m. de biens-fonds; 2. héritier allodial.

Länder-beschreiber m. chorographe m; –beschreibung f. chorographie f; zur = gehörig, chorographique; –complex m. groupe m. de pays.

Länderei, pl. –en f. ord. pl. terres f. pl, fonds m. pl. de terre; biens-fonds; reich an –en, riche en fonds de terre, en biens-fonds; Besitzer von –en, terrien m; 2. (p. u.) terres, provinces f. pl.

Länderisch a. S. ländler.

Länder-kenntniß, –kunde f. géographie f; ohne die =, sans savoir ou posséder la, sans être versé dans la géographie; –krieg m. guerre territoriale; –kundig a. bon géographe, versé dans la géographie; –los a. sans pays.

Ländern v. n. av. h. prov. valser lentement.

Länder-name m. nom de pays; –strecke f. étendue f. de pays; –sucht f. esprit m. envahisseur ou de conquête; ambition f; –tausch m. échange m. de pays, de provinces; –theilung f. partage m. de provinces; –verheerer, –verwüster m. dévastateur m. de provinces.

Landes-abschied m, S. Landtagsabschied; –adel m. coll. (la) noblesse d'un pays; –ältester m. le premier et le plus ancien de la noblesse; –amt n, S. Landamt; –anleihe f. emprunt national; –anwalt m. président m. du tribunal de province; –archiv n. archives f. pl. d'un pays, d'une province; –art f. coutume f, usage m. d'un ou du pays; es ist dieß so die =, c'est l'usage, la coutume du pays; 2. Agr. nature f. du sol, du terrain; –ausschuß m. comité m. des États; –beamter m. fonctionnaire public; –beschaffenheit f. nature f, caractère m. d'un pays, climat m; –beschreiber m, –beschreibung f, S. Länder-b. ꝛc.; –bestallter od. –bestellter m. député de la noblesse d'une province; –brauch m, S. –gebrauch; –collegium n. conseil provincial; –erzeugniß n. produit du pays; –fabrik f. fabrique f. indigène; –fabrikat n. produit d'une manufacture nationale; article de fabrication indigène; –flagge f. pavillon national; –flüchtig a. S. land-fl.; –folge f. ban et arrière-ban m; –frau f, S. –herrin; –fürst, =in s. prince régnant, princesse régnante; –fürstlich a. adv. qui appartient au prince régnant; –gebiet n. territoire m; –gebrauch n. coutume f, usage m. d'un ou du pays; –genoß m, Landsmann; –gericht n, S. Land-g.; –geschichte f. histoire f. d'un pays; –gesetz n. loi f. du pays; –gewächs n. production f, crû m. du pays; –grenze f. limite f. d'un pays; –hauptmann m. capitaine ou sénéchal m. d'une province ꝛc.; –herr m, S. –fürst; –herrlich a. de souverain, de prince; =e Gewalt, pouvoir souverain; =keit f. autorité f. souveraine; souveraineté f; –herrschaft f. souveraineté f; pouvoir souverain ou suprême; 2. maison ou famille régnante; –hoheit f. souveraineté; (in Kirchensachen) suprématie f; –hoheitsrecht n. droit m. de souveraineté; –huldigung f. serment m. de fidélité, de foi et hommage; –industrie f. industrie nationale; –kammer f. département m, chambre f. des finances; –kämmerer m. trésorier m. de la province; –kanzler m. chancelier m. de la province; –kasse f. trésor m. (public); –kenntniß f, S. Länder-k.; –kennung f. Mar. connaissance f. d'une terre; –kind n. sujet né dans le pays; indigène m; naturel m. du pays; –kirche f. église nationale, S. –religion; –kunde f, S. Länder-k.; –matrikel f, S. Landbuch; –münze f, S. Land-m.; –mutter f, S. –vater; –obrigkeit f. suprême pouvoir ou magistrature; 2. magistrature f, autorités (constituées) f. pl. d'un pays, d'une province; –ordnung f. coutume f, usage, règlement m. d'un pays; 3. ordonnance générale; –pfennigmeister m. receveur m. (des droits) de la province; –pflicht f, S. –huldigung; –polizei f. police générale; –product n. production f, crû m. du pays; –regierung f. gouvernement m. d'un pays; 2. régence f; –religion f. religion f. du pays; culte national, religion d'État; –sache f. affaire f. d'état ou publique; –schatz m. trésor public; –schuld f. dette publique; –schule f. école f. de la province, d'un pays; –sitte f. coutume f, usage m, mœurs f. pl. d'un pays; –sperre f. défense, prohibition générale d'importation, d'exportation; –sprache f. langue f. du pays ou nationale; 2. idiome particulier; dialecte m; –stelle f. autorité constituée; –tracht f. costume m. d'un pays ou national; –truppen f. pl. troupes f. pl. du pays; –üblich a. adv. usité, en usage dans un pays; auf –übliche Art, à la manière, à la coutume du pays, S. landläufig; –vater m, –mutter f. père m, mère f. de la patrie, S. –fürst(in); –väterlich a. de ou d'un père de la patrie; –verfassung f. constitution f. du pays; –verordnung f, S. –ordnung; –verrath m. trahison f. envers la patrie; –verräther m. traître m. à la patrie, à son pays; –verrätherei f, S. –verrath; –verrätherisch a. qui tend à trahir la patrie; –versammlung f. assemblée nationale; –verwalter m. administrateur m. de la province; –verweisung f. exil, bannissement m; proscription f; –verwiesen a. banni, exilé, proscrit; –verweser m. gouverneur, régent m; –volk n. peuple m. indigène; –währung f. monnaie f. du ou d'un pays ou nationale; –wohl n. bien, intérêt, salut m. du pays.

Land-eulchen n. mouche puante; –fahrer m, S. –streicher; –faß n. tonne f; tonneau m; –feste, –festung f. forteresse intérieure; 2. Mar. amarre f; –fieber n. fièvre f. épidémique; –flagge f. Mar. pavillon m. de terre; –fleischer m. boucher m. de campagne, de village; –flüchtig a. fugitif, ve; errant, e; = werden, fuir, sortir du pays; émigrer; s'exiler; –flüchtiger m. vagabond m; –flüchtigkeit f. exil m. volontaire, fuite f; –folge f, S. Landes-f.; –forstmeister m. maître m. des forêts; –fracht f. charge, voiture f, S. –fuhre; 2. (prix du) transport, charriage m; voiture f; –frächtner m. charretier, voiturier, roulier m; –frau f. (femme) campagnarde f; –fräulein n. demoiselle f. de la campagne, it. de province; –freiheit f. droit m. de propriété sur une terre qu'on a défrichée; –fremd a. (pr. fig.) étranger, ère; –fremder Mensch, inconnu m; –friede m. repos public, paix publique; fig. pop. er traut dem –n nicht, il ne s'y fie pas; 2. convention f, traité m. pour la sûreté publique.

Landfrieden-bruch m. violation f. du repos public; –störer m. perturbateur m. du repos public.

Land-frosch m. grenouille f. terrestre; rousse, muette f; –fuhre f. transport m. par terre, par chariot; roulage m; 2. corvée f. hors du village; 3. S. Bauerfuhre; –fuhrmann m. voiturier, roulier m; –fürstlich a. =e Grafen, comtes vassaux de tel prince; –gängig a. adv. (von Münzen ꝛc.) de mise, de cours; –garbe f. gerbe foncière; –gärber m. qui doit la gerbe foncière; –geistlicher m. ecclésiastique m. de campagne; curé m. de village; –geistlichkeit f. clergé m. de la campagne; ecclésiastiques ruraux; –gemeine f. communauté f, paroissiens m. pl. de campagne; –gericht n. tribunal m. suprême d'un pays; 2. tribunal de justice; présidial m; Sitz eines –gerichts, siège présidial; 2. juridiction criminelle d'une province; 3. S. Feldgericht; –gerichtlich a. présidial, e.

Landgerichts-haus n. présidial m, prévôté f; –herr m, –obrigkeit f. seigneur haut-justicier; –pflege f. juridiction territoriale; –rath m. conseiller d'un tribunal rural; –tag m. grand jour de judicature; assises f. pl.

Land-gestüte n. haras m. provincial; –gewächs n. plante f. terrestre; 2. crû, produit m. du pays; –graben m. grand fossé d'un pays; (Grenze) fossé limitrophe; –graf m. landgrave m; =schaft f, =thum n. landgraviat m; –gräfin f. landgrave ou landgravine f; –gräflich a. de landgrave; landgravial; –grenze f. bornes, limites f. pl. d'un pays; –gültig a. adv. reçu, établi dans un pays; –gummi n. Com. gomme f. de cerisier; –gut n. terre; 2. (nahe bei der Stadt) campagne f; –gütchen n. petite propriété; –hafen m. Mar. ancre f. de terre; –handel m. commerce m. par terre; 2. à l'intérieur;

-hase m. lièvre m. de plaine, de campagne, des champs; -haus n. maison f. de campagne ou champêtre; 2. villa f; -haushaltung f. ménage m. de (la) campagne; 2. économie rurale; -heer n. armée f. de terre; -hege f, S. -graben; -herr m. seigneur m. d'une terre; 2. seigneur de campagne; -herrschaft f. seigneurie, terre f; domaine m; -hirsch m, S. Auhirsch; -hufe f. arpent m. ou charrue f. de terre labourable; -hülfe f. secours m. que le pays fournit au prince.

Landig a. (von Gewächsen, Erzen ꝛc) qui représente un paysage.

Land-jäger m. E. F. chasseur (garde-forestier ou garde-forêts) d'une province; 2. Mil. franc-archer; -jägerei f. coll. gardes-forestiers; it. gendarmerie f. d'une province; =meister m. grand veneur de province; -jugend f. jeunesse f. de campagne, de village; -jungfer f. demoiselle f. de campagne; 2. S. Landeulchen; -junker m. m. p. gentilhomme m. de campagne; gentillâtre m; -kammer f. chambre f. des finances d'une province; -kämmerer m. président m. de la chambre des finances d'une province; -karte f. carte f. géographique, terrestre ou de géographie; 2. mappemonde f; carte universelle; 3. H. n. cédo-nulli m. géographique.

Landkarten-alabaster m. chaux sulfatée compacte; -flechte f. lichen m. géographique; -sammlung f. atlas m; recueil m. de cartes géographiques; -schnecke f. géographie f, carte f. géographique; -stein m. pierre qui représente une carte géographique; -stich m. gravure f. d'une carte de géographie; -tute f. cône granuleux.

Land-kennung f. Mar. amer m, reconnaissance f; -kirche f. église f. de village, de campagne; -knecht m. archer, huissier, sergent m. de village; -krabbe f. H. n. crabe m. de terre ou de montagne; -krämer m. mercier m. de village, de campagne; -krankheit f. maladie épidémique, it. de campagne; -krebs m. écrevisse f. de terre; it. S. -krabbe; -kreis m. département m; -krieg m. guerre f. de terre ou continentale; -krokodill n. crocodile m. terrestre; -kundig, -kündig a. adv. qui connaît bien un pays; 2. (von Sachen) connu, notoire; de notoriété publique; -kutsche f. voiture publique; coche m; -kutscher m. cocher public; conducteur m; -läufer m. vagabond m; fig. g. p. bouillie f. à l'eau; -läuferin f. (femme) vagabonde; coureuse f; -läufig a. adv. vagabond, e; qui court le pays; fig. (von Münzen ꝛc) de mise, de cours; -läufige Zinsen, intérêts courants; -leben n. vie f. de la campagne, des champs; vie champêtre ou rustique.

Ländler, s m. valse lente, tyrolienne f.

Landleute m. pl, S. Landmann.

Ländlich a. adv. du ou d'un pays; -e Sprache, Verfassung, langage m, constitution f. du pays; P. -, sittlich, chaque pays a sa guise; à Rome comme à Rome; 2. champêtre, rustique, rural, campagnard; -es Gedicht, bucolique f; -e Oper, opéra pastoral; -e Ruhe, tranquillité f. champêtre ou de la campagne; -e Wohnung, maison f. champêtre ou rustique; it. -e Sitten, -es Mahl, manières simples, repas frugal; -(leben) frugalement; -keit f. caractère champêtre ou rustique, simplicité, frugalité f.

Land-los a. sans pays; -luft f. air m. de la campagne; -lümmel m, S. -streicher; -lust f. divertissement m. ou fête f. champêtre, de la campagne; -macht f. puissance f. du continent; 2. forces, troupes f. pl. de terre; -mädchen n. villageoise f, fille f. de campagne, campagnarde f; -mann, pl. -leute m. villageois, campagnard m; habitant m. de la campagne; 2. pl. -männer m. prov. gentilhomme campagnard; -männisch a. adv. -männische Sitten, usages ou mœurs champêtres, villageoises; -männisch (leben) à la villageoise, -männische Biederkeit, loyauté, sincérité f. campagnarde; -mark f. limites, bornes f. pl. d'un pays; -marke f. Mar. marque f. de terre; -marschall m. maréchal m. de la province; -meister m. maître-campagnard m; -messer m. arpenteur m; 2. juré arpenteur; -messerei, -meßkunst f. géométrie pratique; -messung f. arpentage m. d'un pays; -miliz f. milice provinciale; milices f. pl; -molch m. salamandre f. terrestre; -münze f. monnaie f. du pays; -nähe f. Mar. atterrage m; -offizier m. officier m. de terre; -otterfelle n. pl, -ottern f. pl. Com. peaux de loutres allemandes; -partie f. partie f. de campagne; -pfarre, -pfarrei f. cure f. de campagne ou de village; -pfarrer m. curé, ministre m. de campagne, de village; -pfennig m. taille foncière; -pflegamt n, -pflege f. chambre provinciale; -pfleger m. gouverneur ou préfet m. d'une province; 2. président m, de la chambre provinciale; -physikus m, S. -arzt; -plage f. fléau public, calamité publique; -polizei f. police rurale, gendarmerie f; -prediger m, S. -pfarrer; -ralle f. râle m. de terre; -rath m. conseiller provincial; 2. conseil m. d'un canton; -räthlich a. d'un conseiller provincial ꝛc; -ratte, -ratze f. Mar. iron. marin d'eau douce, veau m. de rivière; -rauch m. brouillard sec; -rauke f. cresson m. à feuilles de raifort; -recht n. coutumier m; droit coutumier, droit, code provincial; 2. code rural; 3. tribunal de justice de la province; -rechtlich a. coutumier; -rechtsbeisitzer m. assesseur m. du tribunal de justice de la province; -regen m. pluie générale, universelle; -reise f. voyage m. par terre; 2. voyage, tournée f. dans le pays; 3. tour m. à la campagne; -reiter m. gendarme m; -reiterei f. gendarmerie f; 2. district, ressort m, demeure f. de la gendarmerie; -rente f. finances f. pl. du pays, it. de la province; -rentmeister m. trésorier, receveur m. des finances du pays, de la province; -richter m. juge de province; sénéchal m; 2. juge provincial; bailli m; -ritterschaft f, S. -adel; -röthe f. garance f. commune; -rüchtig a. S. -kundig; -ruhr f. dyssenterie f. épidémique; -sache f. affaire qui regarde tout le pays; -safran m. safran m. du pays; -salamander m, S. -molch; -sarsche f. serge m. du pays; -sass m. habitant m. d'un pays; it. S. -mann; 2. H. d'All. feudataire m. de province; it. possesseur m. d'un fief noble qui a voix à la diète; -sässerei f, S. -sässigkeit; -sässig a. qui a les droits d'un ou qui appartient à un feudataire de province; =keit f. droits m. pl, qualité f. de feudataire de province ꝛc.

Landschaft, pl. -en f. province f; pays m; it. district m; 2. paysage m; contrée f; it. Pt. paysage; 3. états provinciaux.

Landschaftlich a. provincial, e; -e Wörter, provincialismes m. pl; -er Ausschuß, comité m. des états.

Landschaft-maler m. paysagiste m; peintre m. de paysages; -malerei f. (genre du) paysage m.

Landschafts-achat m. quartz agate arborisé, paysagé; -advokat m. avocat consultant des états; -ausschuß m, S. landschaftlich (2); -diener m. huissier m. des états; -einnehmer m. receveur m. des états; -fach n, S. Landschaftmalerei; -haus n. hôtel m. des états; -kasse f. caisse f. des états; -kassirer m. caissier m. des états; -recht n. droit m. provincial; -saal m. salle f. des états; -stein m. marbre m. ruiniforme.

Land-schatzung f. impôt foncier; -scheide f. bornes, limites f. pl. d'un pays; -scheider m, S. Grenzscheider; -schildkröte f. tortue f. de terre; pl. -n, chélonées f. pl, géochéloniens m. pl; -schilf n. petit roseau de collines; -schnecke f. limas m; limace f; -schöppe f, S. Landrechtsbeisitzer; 2. échevin m; -schreiber m. secrétaire m. du tribunal de province; 2. greffier provincial, secrétaire baillival; -schreiberei f. greffe provincial; -schule f. école f. de campagne; it. S. Landesschule; -schullehrer, -schulmeister m. maître m. d'école de village; -schwalbe f. hirondelle f. domestique; pl. =n, géochélidones m. pl; -see m. lac m; -segen m. abondance générale; -seide f. soie f. du pays ou indigène; -seil n. (in Böhmen) toise f. des bois; -seite f. Mar. côté m. de la terre; -seuche f. épidémie f; maladie f. épidémique; -sicht f. Mar. vue f. de terre; atterage m; -siedel n. terre, ferme, métairie f; -sied(e)ler m. fermier, emphytéote m; =herr m. seigneur foncier; =recht n. droit m. emphytéotique; 2. de seigneur foncier; -sitz m. maison f. de campagne; 2. seigneurie f; siège m. d'un seigneur, S. -gut.

Lands-knecht m. H. m. Jeu: lansquenet m; = spielen, jouer au lansquenet; -leute pl, S. -mann; -lot m. Mar. port abrité par les montagnes; -mann m. (pl. -leute) compatriote; pop. pays m.

Landsmannschaft f. qualité f. de compatriote; 2. corporation f. d'étudiants, nation f.

Lands-männin f. compatriote; pop. payse f; -männisch a. en compatriote.

Land-soldat m. soldat m. de terre; -spitze f. pointe f. de terre qui s'avance dans la mer; cap m; -stadt f. ville municipale; it. ville immédiate; 2. ville f. de province; -stand m. province, ville f. ꝛc qui a droit d'assister aux états d'un pays ꝛc; 2. député m. d'un pays; ein = sein, avoir entrée aux (ou rang dans les), être député aux états de la province; die -stände, les états; 3. paysans, villageois m. pl; gens m. pl. de village; it. condition f, état m. de paysan; -ständisch a. des états; qui appartient aux ꝛc; -standschaft f. s. pl. qualité, droit, dignité d'un membre des états; 2. coll. (membres des) états m. pl; diète f; -stein m. borne f; Expl. S. Rasenstein; -stelle f. emploi m, charge f. de campagne; -sterben n. mortalité f; -steuer f. impôt territorial, contribution foncière; 2. impôt rural; -stock m. Jard. provin m; marcotte f; -strafe f, S. -plage; -straße f. grande route, grand chemin; voie f. publique, chaussée f; -strecke f, S. -strich; -streichend a. vagabond, e; -streicher, s, =in s. vagabond, e; -streicherei f. vagabondage, métier m. de vagabond; -streicherisch a. vagabond, errant; -streifer m, S. -streicher; 2. Mil. maraudeur m; -streiferei f, S. -streicherei; -strich m. contrée f; district m; -stube f. chambre, salle f. des états; 2. chambre de justice d'une province; -stuhl f, S. -gericht; -sturm m. tempête f. ou ouragan continental(e); 2. Guer. ban général, levée f. en masse, ban et arrière-ban; landsturm m; -stürmler m. soldat du landsturm; -suchung f. visite générale; -syndikus m. syndic provincial; -tabak m. tabac m. du pays; -tafel f, S. -karte; 2. Landesarchiv; 3. -buch; -tag m. diète f, états m. pl; assemblée f. des états; it. (in Polen) diétine f.

Landtagen v. n. av. h. tenir une diète.

Landtags-abgeordneter m. député (à l'assemblée des états, à la diète) m; -abschied m. recès m. de la diète; -blätter n. pl, -mittheilungen f. pl. compte-rendu m. des séances des états; -fähig a. jouissant du droit de faire partie de la diète.

Land-taxe f, S. -steuer; -thier n. animal m. terrestre; -thurm m. échauguette f, S. Wartthurm; -transport m. transport m. par terre; -trauer f. deuil m. général ou national; -treter m, S. -ratte; -truppen f. pl. troupes ou forces f. pl. de terre; -tuch n. drap m. du pays; -üblich a. reçu, introduit, établi dans le pays, S. -läufig.

Landung f. descente f, abord, arrivage, débarquement m.

Landungs-boot n. bateau m. à fond plat; -brief m, S. -schein; -kosten pl. frais m. pl. de débarquement; -ort, -platz m. lieu m. du débarquement; débarcadère m; 2. abord m; -schein m. certificat m. de débarquement; -truppen f. pl. troupes f. pl. de débarquement.

Land-verderblich a. adv. ruineux pour tout le pays; -vermessung f, S. -messung; -vogel m. oiseau m. de terre; -vogt m. gouverneur, préfet m. d'une province; sénéchal m; 2. capitaine m. de canton,

préfet m; 3. (in der Schweiz) grand bailli; -vogtei f. charge f. de gouverneur ꝛ; préfecture, sénéchaussée f; 2. gouvernement m; préfecture, sénéchaussée, capitainerie f; grand baillage; 3. palais m. du gouverneur ꝛ; -vögteilich, -vögtlich a. de gouverneur ꝛ; baillival; -volk n. gens m. pl. de la campagne; paysans, campagnards m. pl; -wächter m. guet public; -wagen m. voiture de paysan, charrette f; -wärts adv. Mar. vers la terre, à terre, à bord; -wasser n. ruisseau m; -weg m, S. -straße; -wehr f. landwehr, milice f. (du pays); garde nationale; -wehre f. barrière, ligne f. de défense d'une ville, d'un pays; -wehrmann m. garde national, milicien m; -wein m. vin m. du pays; 2. petit vin; -wind m. Mar. vent m. de terre, terral m; -wirth m. agriculteur, cultivateur, économe m; 2. aubergiste, cabaretier m. de village; -wirthlich a. adv. rural, rustique; -wirthschaft f. économie f. champêtre, rural ou rustique; agronomie f; établissement rural; -wirthschaftlich a. adv. qui appartient à l'économie rurale; agronomique; -wohnung f. maison f. de campagne; -wolle f. laine f. du pays; -wort n, S. Landschaftswort; -zeichen n. Mar. amer m; -zeiger m. (Vogel) damier m, pétrel tacheté; -zeug m. drap m, serge f. du pays; 2. étoffe fabriquée dans le pays; -zeughaus n. arsenal m. d'un pays, d'une province; -zoll m. péage, passage, droit m. de transit; accise f; -zunge f, S. -enge.

Lang a. adv. long, longue; grand, haut, e; (das Haus) ist hundert Fuß -, a cent pieds de long, de longueur; (ein Fuß) ist zwölf Zoll -, a douze pouces; sieben Fuß -, de sept pieds de long, long de sept pieds; eines Armes -, de la longueur du bras, long d'un bras; (dieser Weg) ist sehr -, est bien long; (ein Kleid) länger machen, allonger; -e Sylbe, syllabe longue; fig. fam. -e Finger h., avoir les mains crochues; von -er Hand, de longue main; -er Mann, homme grand, de haute taille ou stature; fig. Cuis. -e Brühe, long bouillon, bouillon clair; -er Wein, vin gras; Forg. - geschmiedet, étiré; Fourb. -e Arbeit, fourbissure f; Artil. -es Feld einer Kanone, volée f; 2. (von Zeitdauer) eine Stunde - (warten ꝛ) une heure; Stunden - unterhielten sie sich darüber, ils en parlèrent des heures entières; (dieser Monat) ist dreißig Tage -, est de trente ou à trente jours; die -en (Sommertage) les grands ꝛ; die -en (Winternächte) les longues ꝛ; es ist -e Zeit her, il y a longtemps; die Zeit wird mir -, le temps me dure, je trouve le temps long; die -e Weile, ennui m; -e Weile h., s'ennuyer; die -e Weile vertreiben, se désennuyer; das wird nicht von -er Dauer f., cela ne sera pas de longue durée; er ist schon seit -en Jahren todt, il est mort depuis de longues, il y a déjà bien des années; eine -e Erfahrung, une longue expérience; über kurz od. -, tôt ou tard; II. prép. (räumlich) den Fluß -, le long du fleuve; der Länge -, fam. tout de son long; (zeitlich) mein Leben -, toute ma vie.

Lang-ährig a. à longs épis; (von der Gerste) à longues barbes; -arm m. personne à bras longs; -armig a. à bras longs; H. n. longimane; -äspe f, S. -espe; -athmig a. qui a le souffle long, les poumons robustes; -bart m. homme ou animal m. à longue barbe; 2. H. n. silure m. d'Afrique; -bartig a. adv. à barbe longue; -baum m, S. -wagen; =laffette f, S. -laffette; -beil n. Char. aissette, hache f. à planer; -bein n. homme ou animal m. à longues jambes; fam. (Weib) gigue f; 2. H. n. pl. -beine, macropodes, longipèdes m. pl.

Langbeinig a. haut de jambes, haut enjambé; (er ist) sehr -, bien fendu; -es Weib, g. p. héronnière f; H. n. longipède, macropode; -e Mücke f, S. Langfuß (1); -e Spinne, faucheur, faucheux m; -keit f. longipédie, macropodie f.

Lang-blätterig a. longifolié; -blühend a. qui fleurit longtemps; -brust f, =käfer m. H. n. charançon m. à long cou; -distel f, S. Brackendistel.

Lange adv. (comp. länger, sup. längst) (durant) longtemps; (das) hat nicht - gedauert, a peu duré, n'a pas longtemps ou n'a guère duré; - (leben) longtemps, longuement; er wird - nicht wieder kommen, il ne reviendra de longtemps; (sein Kleid) ist noch - nicht fertig, n'est pas encore près d'être fini; il faut encore bien du temps avant que ꝛ soit fini; ich kann nicht länger warten, je ne puis attendre plus longtemps; ich habe nicht länger Zeit, je n'ai plus le temps; nicht - hernach, peu (de temps) après; - vorher, longtemps avant; es ist schon - her, il y a déjà longtemps; auf's längste bis morgen, tout au plus jusqu'à demain; (dieser Mißbrauch) hat am längsten gedauert, ne durera, n'existera plus longtemps, va être retranché, réformé; du machst -, vous y êtes longtemps, vous êtes long; (der Kranke) wird es nicht mehr - treiben, n'ira plus loin; so - bis er wieder kommt, jusqu'à son retour, jusqu'à ce qu'il revienne; je länger je besser, je länger je lieber, le plus long sera le mieux; so - als möglich, le plus longtemps possible; wie - soll ich noch warten? jusqu'à quand attendrai-je? wie - war er in Wien? combien de temps a-t-il été, est-il resté à Vienne? so - der Krieg dauert, tant que la guerre durera; so - es Tag ist, tandis ou pendant qu'il fait jour; so - als ihr wollt, tant que vous voudrez; du wirst mich so - reizen, bis ꝛ, vous m'en ferez tant que ꝛ; so - ich lebe, tant que je vivrai; so - ich hier bin, depuis, it. tandis, pendant que je suis ici; (nachdrucksbalber) was besinnst du dich -? mais pourquoi hésiter? pourquoi hésitez-vous? man muß ihn nicht erst - fragen, il ne faut pas perdre le temps à le consulter; 2. noch - nicht, pas de si tôt; il s'en faut encore beaucoup; sie ist - nicht (so schön als ꝛ) il s'en faut beaucoup qu'elle soit ꝛ; 3. fam. (als Versicherung) du kommst mir - wieder, je t'aurai, je t'attraperai; 4. fam. suffisamment; es ist für mich - gut, cela est assez bon pour moi, me convient assez.

Länge, pl. -n f. longueur f; (dieser Garten) enthält so viel Schritte in die -, a tant de pas de long; der - nach (spalten) en long; nach der - und Breite ausmessen, mesurer en long et en large; nach der - messen, mesurer longitudinalement; der - nach hinfallen, tomber tout de son long; - (Höhe) (eines Giebels) courant m; Drap. - (des Tuches) moison f; Mar. - (eines Orts) hauteur, latitude f; it. élingue m. de corde; (beim Reepschläger) palombe f; - (der Meßkette) portée; in der - liegende (Dachziegel) paneresses f. pl; Gr. - od. Kürze (der Sylben) quantité f; 2. Géogr. geographische -, longitude géographique; unter dem sechzigsten Grade der -, au soixantième degré de longitude; die - (eines Sternes) longitude; Anat. der - nach liegend, longitudinal; 3. (Zeitdauer) - des Tages ꝛ, longueur des jours ꝛ; - (eines Aufenthalts) durée f; das wird nicht in die - bestehen, cela ne sera pas de durée; et. in die - nicht aushalten, ne pas souffrir qc à la longue; in die - ziehen, tirer en long; traîner en longueur; P. die - hat die Ferne, on se lasse d'attendre; die - hat die Schwere, à la longue ou au long aller les petits fardeaux pèsent; 4. H. n. -, S. Langfisch; Mar. câble m.

Länge-holz n. Boul. rouleau m; bille f; -lang adv. (tout) de son long; = hinfallen, tomber de son haut, de sa hauteur; = da liegen, être étendu tout plat dans son lit; -maß n, S. Längen-m.

Langen v. n. av. h. atteindre par sa longueur jusqu'à; être assez long pour; fam. (diese Aermel) - bis auf die Finger, vont jusqu'aux doigts; (die Ebene) langt (bis an die Gebirge) s'étend, va jusqu' ꝛ; er langt ihm (bis an die Brust) il lui va ꝛ; fig. damit wird er nicht weit -, il n'ira pas loin avec cela; it. fig. suffire; 2. mit der Hand nach et. -, vouloir prendre qc, avancer la main pour prendre qc; ich kann nicht so weit -, je n'y saurais atteindre; je ne saurais atteindre jusque-là; in die Tasche -, mettre, porter la main dans sa poche; II. v. a. prendre et faire passer; (einen Hut ꝛ von dem Nagel) -, ôter, prendre ꝛ; (es ist mir ein Stück Geld hinuntergefallen) - Sie es, - Sie mir es, cherchez, ramassez-le-moi.

Längen v. n. av. h. durer; 2. v. a. Pât. (den Teig) -, étendre; Cuis. (eine Brühe) -, étendre, éclaircir, allonger; Expl. (eine Grube ꝛ) -, pousser, avancer; Maréch. (das Eisen) -, allonger, étirer; Mar. (das Tauwerk) -, lâcher; Agr. -, partager en long.

Längen-amt n. bureau m. des longitudes; -blutleiter m. Anat. sinus longitudinal; -bruch m. Expl. cassure longitudinale; -durchschnitt m. section longitudinale; -grad m. degré m. de longitude; -holz n. Pât. rouleau m; -kreis m. cercle m. de longitude; -maß n. mesure f. de longueur; -messung f. art m. de mesurer les longueurs; Astron. longimétrie f; -säge f. Men. scie f. à refendre; -schwingung f. oscillation longitudinale; -uhr f. horloge f. à longitudes; -ventil n. soupape longitudinale; -zirkel m. Géogr. compas m. de longitude.

Langer a. S. lang. [pointue.

Längerling, es, pl. -e m. Jard. pomme

Langespe f. frêne commun. [m.

Längetuch n. Tiss. about, aboutissement

Lang-fessel f. Fauc. longe f; -fingerig a. adv. à longs doigts; 2. m. p. aux doigts agiles; filou; -finne m. poisson m. à nageoires longues; -fisch m. morue longue; lingue f; -flosse f. cycloptère m. à nageoires longues; -flügelig a. à longues ailes; H. n. longipenne, macroptère; -flügler m. pl. H. n. macroptères m. pl; -fuß m. homme ou animal m. à longs pieds; H. n. tipule f; 2. échasse f; grand chevalier d'Italie; -füßig a. à longs pieds; H. n. longipède; -gefesselt, -gefegelt a. Man. (von Pferden) long-jointé; -gehalst a. S. -halsig; -geöhrt a. S. -öhrig; -geschwänzt a. à longue queue; H. n. longicaude, macrocerque, macroure; -gespitzt a. à longue pointe; 2. Bot. acuminé, e; -gliederig a. à membres longs; 2. (von Würmern) à longs anneaux; -haar n. homme m. à longs cheveux; animal m. à long poil; Perr. lisses f. pl; lissé m; -haarig, -härig a. adv. à cheveux longs; chevelu, e; macrocome; (von Thieren) à poil long; -hals m. homme, animal m. à long cou; H. n. guit-guit m; 2. canard m. à longue queue; 3. anhinga m; 4. anatife lisse, conque anatifère; bernacle macreuse; sapinette f; 5. Mar. grand œillet; =block m. Mar. étrope m. à grand œillet; -halsig a. adv. à long cou; longicol, le; -händig a. adv. à longues mains; H. n. longimane, macrochère; -holz n. Mar. barrots m. pl. et planches f. pl; -hörnig a. adv. à longues cornes; H. n. longicorne; -jährig a. adv. de plusieurs années; -kopf m. Man. tête f. de vielle; -kragen m. H. n. canard m. à grand bec; -krallig a. adv. à longues griffes; -kreis m. ellipse f; ovale m; -kreisicht a. ovale, elliptique; -laffette f. affût m. à aiguille; -lebend, -lebig a. qui vit longtemps; -lebigkeit f. longévité f; -leibig a. à long corps.

Länglich a. adv. un peu long ou allongé; fam. longuet, te; it. oblong, ue; -er (Garten) oblong; Géom. -es (Viereck) long, oblong; -rund, ovale; -runde Figur, figure ovale; ovale m.

Längling, es m, S. Langfisch.

Lang-messerschmied m. fourbisseur m; -muth f. longanimité, indulgence f; -müthig a. adv. lent, tardif à punir; longanime, indulgent; -keit f, S. -muth; -nase f. (personne à) long nez; 2. H. n. trigle m. asiatique; it. criquet m. d'Afrique à nez long; -nasig a. à nez long; -ohr n. animal m. aux longues oreilles; âne m; fam. bourrique f; Conch. labre oreillard; -öhrig a. adv. oreillard, e; à longues oreilles; (von

Hunden) à oreilles bien avalées; bien coiffé; -ort m. Expl. conduit m; galerie f.

Längort m. Expl. point m. de travail poussé.

Lang-punkt m. carabé m. à six points; 2. criquet m. à deux taches blanches; -riemen m. plate longe; Man. longe, lanière f; 2. Ch. couple f; -rock m. homme m. en habit long; -röckig a. adv. en habit long; -rund a. S. länglichrund.

Längs adv. - dem Wege ꝛc. od. - des Weges ꝛc. le long, au long du chemin ꝛc.; - dem Lande ꝛc. hinschiffen, longer, côtoyer la terre.

Langsam a. adv. lent, e; doux, ce; mit -en Schritten, à pas lents, tardifs; - (arbeiten, spielen, reden, essen ꝛc.) lentement; - gehen, aller doucement, lentement; er soll -er dabei zu Werke gehen, qu'il y aille plus doucement, avec plus de douceur; (eine Uhr ꝛc.) -er gehen machen, ralentir le mouvement d' ꝛc.; (die Uhr) geht zu -, va trop lentement, retarde; (diese Pflanzen) wachsen -, viennent lentement, sont longues à venir; ein -er Mensch, un homme lent; - f. (in Arbeiten ꝛc.) être lent, long; -er Kopf, esprit lent, tardif; -er Puls, pouls m. lent, rare; (die Zeit) vergeht ihm zu -, lui dure, lui passe trop lentement; -keit f. lenteur f.

Lang-schattig a. adv. Géogr. macroscien; -schenkelig a. à cuisses longues; -scherbe f. Mar. écart double; -scherzylinder m. Méc. rasoir longitudinal; -schläfer, s, =in s. dormeur, se; -schläferei f. habitude f. de dormir longtemps; -schleicher m. H. n. singe cynocéphale de Ceylan; loris m; -schnabel m. animal m. à long bec; H. n. bécasse f; 2. grand coucou de la Jamaïque; cacco m; 3. harle huppé; 4. bec-marre doré à étuis rouges; -schnäb(e)lig a. adv. à long bec; H. n. longirostre; -schote f. Mar. grande écoute; -schub m. Jeu: longue-boule; 2. quillier m; -schwanz m. animal m. à longue queue ou macroure; H. n. mésange f; it. ascaride m. à longue queue; -schwänzig, -schweifig a. S. -geschwänzt; H. n. =es Stachelschwein, porc-épic m. des Indes orientales; -schwelle f. Ch. d. f. racinal longitudinal; -sichtig a. adv. qui a la vue longue; presbyte; 2. Com. à longue vue ou échéance; -sichtigkeit f. presbyopie f; Com. longue vue, échéance; -silbig, S. -sylbig.

Längslinie f. ligne longitudinale.

Langsplissung f. Mar. épissure espagnole.

Längs-streifen m. raie longitudinale; -streifig a. adv. rayé longitudinalement ou en longueur.

Längst a. S. lange.

Längst adv. depuis longtemps, de longue main; das ist - vergessen, il y a longtemps que cela est oublié. [ridelles.

Langstange f. tringle m. d'un chariot à

Längstens adv. pour le plus tard, au plus tard, au plus long.

Langstieler m. poire f. à longue queue.

Längstlebend a. survivant, e.

Lang-stroh n. longue paille, paille de froment, paille en botte; -sylbig a. adv. à syllabes longues; -wagen m. Econ. flèche f; 2. arrière-train m; -weile f, S. Lange-w.

Langweilen v. a. ennuyer; causer, donner de l'ennui; 2. v. r. sich -, s'ennuyer.

Langweilig a. adv. ennuyeux, fastidieux, se, -ment; ennuyant, e; -er (Proceß) -e (Reise) long ꝛc.; o wie sind Sie so -! oh! que vous êtes long, lent, ennuyant! 2. fâcheux, déplaisant; -keit f. (p. u.) lenteur, longueur f; ennui, dégoût m. ꝛc. [gen.

Langwelle, Langwiede f. S. Langwa-

Langwierig a. adv. long, de longue durée; -e (Krankheit) longue, chronique; -keit f. longueur, durée f.

Lang-wurz f, S. Allgut; -zähnig a. à dents longues; -züngig a. à langue longue.

Lanlauch m, S. Hülfwurz.

Lanne, pl. -n f. limons m. pl; limonière f; in der - gehen, tirer dans les limons.

Lanze, pl. -n f. lance f; Mil. - in'n Schuh! lance en repos! eine - mit jem. brechen, rompre la ou une lance avec qn; joûter contre qn; 2. Pêch. épieu m; grand harpon; Sculpt. lancette, spatule f.

Lanzen v. a. tuer d'un coup de lance; Pêch. harponner.

Lanzen-blatt n. fer m. ou flèche f. de la lance; 2. H. n. fer de lance; =weide f. saule m. à feuilles lancéolées; -brechen n. joute f; -brecher m. jouteur m; -eisen n. lance f; fer m. de lance; 2. Bl. pl. otelles f. pl.

Lanzener m, S. Lanzenträger.

Lanzen-fisch m. guaperve f; -flügel m. pl. ailes f. pl. de la lance; -förmig a, S. lanzettenf.; -hieb m, S. -stich (2); -knecht m, S. -träger; -kraut n. capillaire f. de Surinam; -nabel f. Conch. vis effilée; alêne f; -reiter m, S. -träger; -schwanz m. (Fisch) saure m; -schwinger m. brandisseur m. de lance; -spiel n, S. -stechen; -spitze f. flèche f. de la lance; -stechen n. joute f; jeu m. de lance; -stich m. coup m. de lance; 2. Maréch. (am Halse mancher Pferde) coup de lance; -stoß m, S. -stich; -tragend a. qui porte une lance; H. n. lancifère, jaculifère; -träger m. Mil. lancier m.

Lanzette, pl. -n f. Chir. lancette f.

Lanzetten-förmig a. en forme de lancette; Bot. lancéolé; -futteral n. lancetier m; étui m. à lancettes; -schwanz m, S. Lanzensch.; -stich m. coup m. de lancette; Méd. douleur lancinante; élancement m.

Lapidarisch a. lapidaire. [daire.

Lapidar-schrift f, -styl m. style m. lapi-

Lapp a. adv. pop. S. lappicht.

Lappalie, pl. -n f. fam. fadaise, puérilité, bagatelle, baliverne f. [lobule m.

Läppchen, Läpplein n. petite pièce; Bl.

Lappen, s m. (an einem Kleide) pièce f; lambeau m; alter -, drapeau m; guenille f; chiffon, torchon, haillon m; Pap. drille f; - (zu spülen) frottoir m; lavette f; Ch. épouvantails m. pl; toiles f. pl; fig. durch die - gehen, lever le pied, faire un trou à la lune; - (eines Rheinschiffes) voiles f. pl; Anat. - (des Ohres) lobe m; oreillette f; - der Leber ꝛc., lobes du foie ꝛc.; Ch. - (der Hunde) oreille f; (am Schnabel der Hühner) barbe f; Bot. lobe; Arq. Serr. ꝛc. - (eines Fischbandes) aileron m; it. (am Schraubstock) patte f; (Schraubstock) mit -, à pattes; Bouch. (Stücke aus dem Bauche der Ochsen) hampes f. pl; it. S. Kaldaunen; Expl. (am Kehrrade) aile f; Horl. (an der Spindel) palette f; Hydr. (an Wasserröhren) emboîture f.

Lappen v. a. rapiéceter ꝛc., S. flicken; 2. Mar. (p. u.) réparer; 3. (lecken ꝛc.) laper; 4. partager en lobes; H. n. gelappt, lobé.

Lappen-biene f, S. Rosen-b.; -blume f. cumin cornu; -käfer m. scarabée bilobe; -mann m. voilier m; -schnecke f. Conch. aile f. d'ange; 2. fraisette f; 3. petit barbu; -zunder m. mèche f.

Lapperei, pl. -en f. raccommodage, ravaudage, rapiécetage m. ꝛc.; 2. S. Lappalie.

Läppern v. a. fam. amasser, payer peu à peu; 2. v. n. av. h. boire à petits traits, buvotter, siroter; it. im Wasser -, agiter l'eau.

Läpperschuld f. menues dettes, dettes criardes. [2. oreille f. d'âne.

Lapphorn n. H. n. aile ou lèvre f. large;

Lapphut m. claque-oreille m.

Lappicht a. adv. flasque, chiffonné, déchiqueté; 2. fané, passé, flétri. [Bot. lobé.

Lappig a. adv. en lambeaux, en pièces;

Läppisch a. adv. m. p. puéril, e; niais, e; inepte, fade, sot, te, -ment; -er Mensch, niais, dandin m; sich - (betragen) puérilement, sottement; -es Zeug, fadaises, sornettes, inepties f. pl.; sich - gebärden, niaiser.

Lapp-jagen n. chasse f. aux épouvantails; -ohr n. Man. oreillard m; -reis n. fourchettes f. pl. pour les épouvantails.

Läppsch m. pop. S. Laffe.

Läppschen v. n. pop. folâtrer, batifoler.

Läppscherei f. folâtrerie f.

Lappstatt f. lieu, terrain environné, tendu d'épouvantails. [chenbaum ꝛc.

Lärche f, -nbaum m. ꝛc., S. Lerche, Ler-

Laren m. pl. Myth. (dieux) lares m. pl.

Larifari m. pop. bavardage m; fadaise, baliverne, niaiserie f.

Lärm, es, Lärmen, s m. bruit, tintamarre, vacarme, tapage, fracas m; großer -, casse-tête m; welcher - ist hier! quel bruit ou tapage on fait ici! (heftiger Zank) bruit, vacarme, fracas; es ist - (in der Stadt) il y a rumeur; - machen, donner l'alarme; exciter un tumulte; Guer. - schlagen od. blasen, (it. fig. über eine Neuerung ꝛc.) battre, donner, sonner l'alarme; ein blinder -, fausse alarme; fig. fam. - machen, faire du bruit; -bläser m. alarmiste m.

Lärmen v. n. av. h. faire du bruit, du vacarme, du tapage, du fracas; 2. tempêter, crier, gronder; -d, bruyant; II. n, S. Lärm.

Lärmente f. H. n. chipeau m.

Lärmer, s, in s. homme bruyant, femme bruyante; criard, e; crieur, tapageur, se.

Lärm-feuer n, -glocke f. tocsin, beffroi m.

Lärmicht a. adv. tumultueux, se; it. criard, e.

Lärm-kanone f. canon m, pièce f. d'alarme; -platz m. poste m. d'alarme; -schuß m. coup m. d'alarme; signal m; -stück n. fanfare f; 2. S. -kanone; -voll a. bruyant, e; -zeichen n. signal m. d'alarme.

Larve, pl. -n f. (dim. Lärvchen n.) Arch. masque m; larve f; große -, mascaron m; Peint. S. Fratze; 2. (vor das Gesicht zu legen) masque; (vor die Augen) besicles f. pl; (welche man im Munde hält) loup m; fig. eine - vornehmen, se masquer, mettre un masque; die - ablegen, ôter le masque, démasquer; fig. die - (der Frömmelei) le masque, les dehors ꝛc.; 3. visage m; figure f; (mißgestaltetes, schreckliches Gesicht) fantôme hideux, larve f; 4. H. n. (von Ziefern) larve; (von froschartigen Reptilien) larve; têtard m; Bot. masque, muffle m, corolle f. personnée; Bl. - (auf dem Helme) lambrequin, achement, camail m; Ch. Ois. (Kerbe auf den Stellstangen) entaille f; (Lorbe, Lorse) poulie f.

Larven-blume f. Bot. personnée, scrophulaire f; -blümler, -blüthler m. pl. Bot. personnées f. pl; -gesicht n. masque, it. visage masqué; pop. m. p. (von einem häßlichen Weib) masque f; welch ein häßliches = ! quelle vilaine masque! fig. =er pl. hommes trompeurs; hypocrites m. pl; -schnecke f. sabot m; mascarade f, S. Maskenball.

Lasche, pl. -n f. Taill. chanteau m; it. (Klappe an den Taschen) pendant m; it. (an Hemden) gousset m; Cordon. (an Schuhen) oreille f; Gant. (Nath im Leder) rentraiture f; Charp. (Einschnitt zur Fügung) coupe f; Mar. S. Scherbe; Expl. entaille f.

Laschen v. a. (die Schuhe) -, coudre, mettre les oreilles aux ꝛc.; Gant. (Beinkleider) -, rentraire; Charp. (die Hölzer) -, entailler; Mar. S. scherben.

Laschenriemen m. pl. (an einer Degenkuppel) chapes f. pl. [goulet).

Lase, pl. -n f. prov. broc m; cruche f. (à

Laser-kraut n, -pflanze f. laser m.

Laß a. adv. las, se; fatigué, e; von der Arbeit - f., être las de travailler; - werden, devenir las, se lasser, mollir; it. mou, indolent, nonchalant, paresseux ꝛc., S. faul.

Laß-band n. bande f. à saigner; -bank f. tribunal m. de champarts; -bauer m, S. Lasse; -baum m. E. F. baliveau, lais m; arbre m. de lisière; -becken n. ꝛc., S. Aderlaß-b. ꝛc.; -brief m. affranchissement m; -dünkel m. présomption, suffisance f.

Lasse, n, pl. -n m. manant m. qui doit champart.

Laß-eiche f. chêne m. de laie, de réserve; -eisen n. Chir. lancette f; 2. Maréch. flamme f; 3. Fond. perrier m; perrière f.

Lassen v. a. v. n. av. h. irr. ne pas faire; laisser; die Thüre offen -, laisser la porte ouverte; 2. (nicht stören) laß mich in Ruhe, zufrieden, laisse-moi tranquille, en paix, en repos; laß mich los, laisse-moi aller; 3. ne pas prendre ou emporter, laisser; seinen Stock zu Hause -, laisser sa canne chez soi; 4. placer, loger, héberger; fig. seine Freude nicht zu - wissen, être transporté de

joie; (sein Geld) –, employer, placer; 5. (ein Mädchen ꝛc.) –, délaisser, abandonner, quitter; im Stiche –, laisser, délaisser, abandonner, quitter; wieder anfangen, wo man et. gelassen hat, recommencer où l'on en est resté; fig. (eine üble Gewohnheit) –, renoncer à, se corriger ou se défaire d' ꝛc.; 6. sein Leben für jem. –, sacrifier, donner sa vie pour qn; 7. jemn. den Vorrang –, céder le pas à qn; jemn. Zeit –, accorder, donner du temps à qn; 8. (eine Bewegung nicht hemmen) Wein aus dem Fasse – (fließen lassen) tirer du vin; (der Kranke) läßt alles unter sich, laisse tout sous lui; sein Wasser –, uriner, b. pisser; den Zügel –, lâcher, rendre la bride; übrig –, laisser; Blut –, tirer du sang, faire une émission sanguine; zu Ader –, (se faire) saigner; jem. in (einen Brunnen) –, faire descendre qn dans ꝛc.; jem. vor sich –, admettre, recevoir; jem. von sich –, congédier qn, laisser partir ou sortir qn; jem. nicht aus den Augen –, ne pas perdre qn de vue; (eine Gelegenheit) aus den Händen –, perdre, laisser échapper, négliger; II. (mit dem Infinitivum, nicht hindern) laisser faire, souffrir, permettre, autoriser à faire; (jem., et.) gehen –, laisser aller; (eine Sache) geschehen –, permettre; consentir à ꝛc.; eine Sache fahren –, aus der Hand –, laisser échapper, laisser tomber ou échapper de la main; sich et. entgehen –, négliger, perdre qc; et. f. –, bleiben –, unter Wegs –, laisser qc, se garder de faire qc; laß f. (daß es so sei ꝛc.) posé le cas ꝛc.; et. liegen –, laisser qc; sich et. gesagt f. –, garder qc dans sa mémoire; it. se tenir qc pour dit; sich et. nicht zwei Mal sagen –, exécuter, faire qc sur-le-champ; it. ne se le faire pas dire deux fois; laß ihn nur kommen, qu'il vienne! – Sie ihn ein wenig ruhen, laissez-lui un moment de repos; 2. (möglich, thunlich f.) sich dehnen –, se laisser étendre, être extensible ou ductile; das läßt sich nicht leicht sagen, cela est difficile à dire; das läßt sich nicht thun, cela n'est pas faisable, praticable; davon ließe sich viel reden, il y aurait beaucoup à dire là-dessus; das läßt sich denken, begreifen, on peut bien se l'imaginer; (dieß Buch) läßt sich lesen, est assez amusant; das läßt sich sehen, cela est assez agréable à voir; die Gründe – sich hören, ce sont là des raisons plausibles; 3. (von Personen) arranger, faire, effectuer; sich et. vorlesen –, se faire lire qc; et. holen –, faire chercher qc; sich (Schuhe ꝛc.) machen –, se faire faire; jemn. et. sagen –, faire dire qc à qn; sich sehen, hören –, se faire voir, entendre; sich bitten –, se faire prier, faire le difficile; sich auf die Knie –, s'agenouiller, se mettre à genoux; machen –, commander, faire faire; III. v. n. (aufgeben) von seiner Meinung nicht –, ne pas démordre de son opinion, y persister; it. v. imp. das läßt gut, cela va bien, paraît bien, a bon air, fait bon effet, sied bien; IV. n. état passif, omission, abstinence f; 2. das Thun und –, la conduite; it. sein einziges Thun und – ist das Spiel, il ne fait que jouer.

Laß-gut n. cense, censive f; –hain m. bois donné en censive; –heit f. lassitude f; it. paresse f, S. Faulheit; –herr m. seigneur censier; champarteur m; –hof m, S. –gut; –holz n, S. –reis.

Lässig a. adv. las, indolent, négligent, paresseux; – in seinem Amte f., se négliger, S. nachlässig; 2. S. läßlich; –keit f. lassitude, indolence, paresse, négligence f.

Laßkopf m. ventouse f.

Läßlich a. adv. pardonnable; qui peut être permis ou absous; –e Sünde, péché véniel.

Laß-pech n. poix f. fluide; –pflichtig a. censitaire; =es Gut, S. –gut; –raum m. terrain donné en censive; –reis n. E. F. baliveau, lais m; arbre m. de laie, de réserve; –stamm m, S. –baum; –tag m. jour bon pour la saignée; –wiese f. pré donné en censive; –zapfen m. Ton. fausset, douzil, dusil m; –zeichen n. signe m. de bonne saignée; –zeug n. instrument m. pour la saignée; étui m; –zins m. cens m; censive f.

Last, pl. –en f. fardeau, faix m; charge, pesanteur f; – (der Luft ꝛc.) pesanteur; poids m; 2. charge; große –en (tragen) de grands fardeaux ou faix, de fortes charges; (die Räder) knarren unter der – (des Wagens ꝛc.) crient sous le faix, sous la charge ꝛc.; Mar. last(e) m; (das Schiff) ist bei seiner –, a sa cargaison, son chargement; Com. it. fam. eine – Geldes h., avoir force argent, beaucoup d'argent; 3. fig. gêne f; devoir m. pénible, charge lourde, fardeau m; die – (der Jahre) le poids ꝛc.; – (des Lebens) fardeau ꝛc.; des Tages – und Hitze tragen, supporter tout le poids du jour et de la chaleur, les travaux de la journée; –en (des Kriegs) charges ꝛc.; –en des Landes, impôts m. pl, contributions f. pl; (so viel Kinder, eine Krone ꝛc.) sind eine große –, c'est une grande charge que ꝛc.; it. peine f; souci m; das macht ihm viele –, er hat viele – davon, cela lui donne, lui cause bien de la peine, du souci, de l'embarras; seine – mit et. h., souffrir beaucoup de qc; das ist (er ist, fällt) mir zur –, cela m'est (il m'est) à charge; jemn. et. zur – legen, imputer.

Last-balken m. Mar. bau, barrot m; –bar a. onéreux, incommode, pénible, à charge; 2. capable de porter une charge; =es Thier, S. –thier; =keit f. capacité f. de ꝛc.; –beere f. Jard. fraise f.

Lasten v. n. av. h. (pr. fig.) peser; drückende Sorgen – auf mir, les soucis, des soucis cuisants m'accablent; it. jemn. –, charger qn. [ges, d'impôts.

Lastenfrei a. adv. exempt, libre de char-

Laster, s n. action déshonorante; crime m; 2. vice m; in – fallen, donner, tomber dans le vice; in – versunken f., croupir dans le vice; jemn. et. zum – anrechnen, faire un crime à qn de qc, le lui imputer à crime.

Lästerer, s, in s. calomniateur, diffamateur, trice; médisant, e; détracteur; (gegen Gott ꝛc.) blasphémateur, trice; impie.

Lasterfrei a. sans vice, exempt de vices.

Lästergeschichte f. chronique ou histoire scandaleuse.

Lasterhaft a. vicieux, se; immoral, déréglé, dépravé, perdu de mœurs; immoralement.

Lasterhaftigkeit f. habitude f. du vice, du mal; caractère vicieux; immoralité, dépravation, perversité f; dérèglement m; méchanceté, impiété f.

Laster-knecht m. esclave m. du vice; –leben n. vie vicieuse, déréglée, criminelle; débauche f.

Lästerlich a. (von einer That) infâme; – (jem. betrügen) d'une manière infâme; fig. fam. – saufen, boire énormément; 2. calomnieux, injurieux, se, –ment; diffamatoire, impie; it. blasphématoire.

Lästermaul n. fam. médisant, e; langue médisante ou de vipère, mauvaise langue.

Lästern v. a. calomnier, diffamer, injurier, noircir; Gott –, blasphémer Dieu; 2. v. n. av. h. auf jem. –, médire de qn, le déchirer ou calomnier; –d, médisant; II. n, S. Lästerung (1).

Läster-rede f. propos injurieux ou médisants; calomnie, médisance, diffamation, injure f; = (gegen Gott ꝛc.) blasphème m; –schrift f. écrit ou pamphlet injurieux, diffamatoire; libelle m; pasquinade f; –schule f. école f. ou foyer m. de médisance.

Laster-sinn m. naturel enclin ou porté au vice; –stuhl m. (für die zum Pranger Verurtheilten) tabouret m.

Lästersucht f. manie, envie f. de médire; médisance f. [attentat, forfait m.

Lasterthat f. action criminelle; crime,

Lästerung f. action f. de médire; diffamation f; 2. pl. –en, S. Lästerrede.

Lastervoll a. vicieux, déréglé.

Läster-wort n, S. –rede; –zunge f, S. –maul; it. Lästerer.

Last-esel m. âne m. de somme; –gebühr f, –geld n. tonnage m; –holz n. tilleul m.

Lästig a. adv. incommode, gênant, importun, à charge, onéreux, odieux, se; er ist mir –, il m'importune, il m'est à charge; –keit f. gêne, incommodité, importunité f.

Last-kahn m. bateau lesteur; –pferd n. sommier m; cheval m. de somme, de charge, de bagage; –raum m. emplacement m. du lest; –sand m. gravier m. de lest; –schiff n. vaisseau m. de transport, de charge; –thier n. bête f. de somme, de charge; –tragend a. S. –bar; –träger m. porte-faix, crocheteur m; 2. Arch. atlante m; =in f. Arch. cariatide f; –vieh n. bête f. de somme, de charge; –wagen m. chariot m; voiture f. de transport, de marchandises, de roulier.

Lasur, s m. Minér. azur m. de cuivre; 2. azur; lazulite m, pierre f. d'azur; lapis m. lazuli; 3. S. –blau (n.).

Lasur-blau a. d'un bleu d'azur, azuré, e; 2. n. azur, outremer m; fig. das = (des Himmels) l'azur, la voûte azurée; –erz n. azur de cuivre; mine de cuivre azuré; –farbe f. azur; couleur f. d'azur, S. –blau; –pulver n. poudre f. d'azur; petit outremer; –stein m, S. Lasur (1); –vogel m. outremer m.

Latan(ien)baum m. latanier m. [lætare.

Lätare, der Sonntag –, le dimanche de

Latein, es n. latin m; langue latine; zierliches – (schreiben) en beau latin; ein gutes, zierliches –, une bonne, élégante latinité.

Lateiner, s, in s. Latin, e; 2. (wer das Latein versteht) latiniste m.

Lateinisch a. latin, e; –e Redensart, latinisme m; – (schreiben, sprechen ꝛc.) latin, le latin, la langue latine; einem Worte eine –e Endung geben, latiniser un mot; Cath. die –e Kirche, l'Église latine. [latran m.

Lateran, s m. (päpstlicher Palast zu Rom)

Laterne, pl. –n f. (dim. Laternchen, Laternlein n.) lanterne f; reverbère, falot m; fig. Arch. Meun. lanterne; H. n. (Fisch) galline f; Conch. lanterne, papyracée f; Maréch. étoile, pelotte f. en lanterne.

Laterneisen n. bras m, main f. de lanterne; Mar. aiguilles f. pl. de fanal.

Laternen-anzünder m, S. –mann; –arm m. bras m. de lanterne; –bank f, S. –stuhl; –blätter n. pl. feuilles f. pl. d'une lanterne; –büchse f. boîte f. de la lanterne; –eisen n. bras m. de lanterne; –gabeln f. pl. supports m. pl. de la lanterne; –horn n, S. –blätter; –klötze m. pl. piédestal des lanternes; –macher, =in s. faiseur m. de lanternes; it. (pr. fig.) lanternier, ière; –mann m. lanternier m; it. (an Höfen) falotier m; –pfahl m. pal, pieu m. de lanterne; –putzer m. lanternier m; –stuhl m. Méc. boudinoir m; lanterne f; –träger m. porte-lanterne, porte-falot m; 2. H. n. (fulgore) porte-lanterne m; lucifer m; –wärter m, S. –mann.

Latern-kleid n. Mar. garniture f. de lanterne; –träger m, S. Laternen-tr.

Latinismus m. latinisme m.

Latinisiren v. a. latiniser.

Latinist, en, pl. –en m. latiniste m.

Latinität f. latinité f.

Latitudinarier od. **Latitudinarius** m. Philos. H. m. latitudinaire m.

Latsch-bein n, –fuß m. patte f. d'ours; 2. fig. S. Latscher; –beinig, –füßig a. à démarche lourde et traînante.

Latsche, pl. –n f. vieux soulier; savate f; fig. (Weibsperson) salope f; 2. chienne f.

Latschen v. n. h. pop. traîner la jambe, la savate; 2. (wie Enten) caneter.

Latschenholz n, S. Meilerholz.

Latscher, s m. qui traîne la jambe en marchant; 2. qui canète.

Latschig a. adv. pop. –er Gang, pas traînant; –er (Mensch) S. Latscher; fig. salope, malpropre.

Latschtaube f. pigeon pattu. [tenb. ꝛc.

Latt-baum, –hammer, –nagel ꝛc. m, S. Lat-

Latte, pl. –n f. E. F. (schlanker Baum) brin m; arbre m. de brin; 2. (Zweig) jet, tendron m; 3. Couvr. latte f; –n schneiden, scier des lattes; (ein Haus) mit –n versehen, latter; die –n vom Dache wegnehmen, délatter un toit; Expl. – (des Schachtes) soliveau m;

traverse f; Pass. Tiss. (am Fußtritte) lame f; fam. mit der – laufen, avoir l'humeur folâtre, l'esprit badin, un grain de folie; fig. longue, maigre échine, perche f.

Latten v. a. latter; auf beiden Seiten –, contre-latter.

Latten-art f. hachette f; coutre m; -**baum** m. arbre m. à lattes; -**fischerei** f. pêche f. à la ligne; -**hammer** m. contre-lattoir m; -**hauer** m, S. -**reißer**; -**holz** n. bois m. à lattes; -**nagel** m. clou m. à latte, de latte; -**reißer** m. scieur, fendeur m. de lattes; -**spieker** m. clou m. à parquet, à plancher; -**strauch** m. H. n. bois m. cabri, bois de fer; -**verschlag** m. cloison f. à jour; -**werk** n. lattes f. pl; lattis m; -**zaun** m. haie, clôture f. de lattes. [riole f.

Lattig, es, pl. -e m. laitue f; wilder –, sca-

Lattig-bitter n. Chim. thridace f; -**samen** m. graine f. de laitue; -**salat** m. salade f. de laitue; -**staude** f. pomme, tête f. de laitue.

Latwerge, pl. -n f. confection f; électuaire m; (von Früchten) compote f.

Latz, es, pl. **Lätze** m. (dim. **Lätzchen** n.) (Kleidungsstück) pièce f. (de corps); it. corset m; busquière f; (von Männern) gilet, pourpoint m; Bl. Abhänger-l., pendant m; Expl. (am Planherde) coutil, treillis m, S. **Hosen-l.**

Latze f, S. **Litze**.

Lau a. adv. tiède, -ment; un peu chaud, tempéré; -es Wasser, -er Wind, eau f, vent m. tiède; fig. indifférent; tiède, -ment, avec tiédeur, sans zèle; -er Empfang, accueil tiède, froid; – werden lassen, attiédir; laisser ou faire tiédir; – werden (vom Eifer z.) s'attiédir, tiédir, S. **laulich**.

Laub, es n. feuillage m; feuilles f. pl; Bot. fronde f; thallus m; – streifen, effeuiller les branches; (ein Baum) ohne –, sans verdure, sans feuillage; Jeu: pique m; 2. (temps de la) feuillaison f; Vign. im dritten – stehen, est dans la troisième feuillaison.

Laub-apfel m, S. **Gall-a.**; -**band** n. Serr. penture f. à rinceau; -**baum** m. arbre m. à feuilles larges; -**bekleidet** a. couvert de feuillage; -**bette** n. lit m. de feuillages; -**dach** n. toit, dôme, berceau m. de feuilles ou de verdure.

Laube, pl. -n f. galerie, halle f; portique m; 2. salon ouvert; kiosque m; 3. Mil. S. **Laubhütte**; 4. Jard. berceau, cabinet m. de verdure; it. S. **Laubengang**.

Lauben, s m. (Fisch) dard, gardon m.

Lauben v. n. av. h. (von Pflanzen) pousser, jeter des feuilles, se couvrir de verdure; 2. v. a. effeuiller.

Lauben-dach n. haut m. ou voûte f. d'une feuillée, d'un berceau; -**gang** m. berceau m; allée couverte; -**schwalbe** f. hirondelle f. domestique; -**strauch** m. pergulaire f; -**thurm** m. Mil. anc. tour f. mobile.

Lauberhütte f. H. j. tabernacle m; Mil. S. **Laubhütte**; -**nfest** n. fête f. des tabernacles.

Lauberzug m. Serr. rinceau m.

Laub-esche f. frêne m; -**fall** m. E. F. chûte f. des feuilles; Bot. défeuillaison, défoliation f; 2. saison f, temps m. où les feuilles tombent; -**feige** f. figue f. de commerce; -**fink** m. H. n. S. **Dompfaff (2)**; -**flechte** f. lichen foliacé; -**fleck** m. Méd. tache f. jaune sur la peau; -**förmig** a. en forme de feuille; Bot. frondescent, foliacé, arborescent; -**frosch** m. grenouille verte; rainette f; -**futter** n. fourrage m. de feuilles; -**gang** m, S. **Laube**; -**gehänge**, -**gewinde** n. feston m. de feuillage; -**gewölbe** n. voûte m. de branchage; -**hahn** m, -**henne** f, S. **Birk-hahn** z.; -**holz** n. bois, arbre m. feuillu ou à feuilles larges; 2. forêt f. ou bois m. feuillu(e); -**huhn** n, S. **Birken-h.**; -**hütte** f, S. **Laube**; 2. Mil. feuillée f.; 3. H. j. S. **Lauberhütte**.

Laubicht a. en forme de feuilles, it. d'un berceau; -er Gang, allée f. de verdure.

Laubig a. feuillu, touffu, e.

Laub-käfer m. hanneton m; kleiner =, petit hanneton d'automne; 2. (mouche) cantharide f; -**knospe** f. bouton m. à feuilles; bourgeon m; -**kranz** m. couronne f. de feuilles; guirlande f; -**los** a. sans feuilles; effeuillé, e; -**mist** m. fumier m. de fanes; -**moos** n. Bot. mousse frondifère ou foliacée; -**rausch** n. brouissure f; -**rechen** m. rateau m. à feuilles ou fanes; -**reich** a. folié, feuillu; -**rinde** f. H. n. escare feuillue; -**rolle** f. Rel. petit fer; -**rost** m. rouille f; -**rüst** f, S. **Lauberhütte**; -**säge** f. scie f. à contourner; -**sänger** m, S. **Weidenzeisig**; -**schnur** f. feston m; -**stiel** m. tige f. de feuille; -**streifen** m. effeuillaison f; -**streu** f. litière f. de fanes, de feuilles; -**thaler** m. gros écu, six francs; halber =, petit écu; -**vögelchen** n. fauvette f. des roseaux; -**wald** m, S. -**holz**; -**werk** n. Peint. = (der Bäume, eines Gemäldes) feuillage, rinceau m; it. = (der Pflanzen z.) feuillage m; = (der Flechten) blastème m; -**zug** m, S. **Lauberzug**.

Lauch, es, pl. -e m. ail m; zahmer od. spanischer –, poireau, porreau m.

Lauchdistel f. érynge m. champêtre.

Läuchel, s n. Bot. ail m. sauvage; 2. alliaire m; -**gras** n. paturin m. bulbeux.

Lauch-farbe f. couleur f. du porreau; -**farben** od. -**farbig** a. couleur d'ail, vert de porreau; 2. Méd. porracé, e; -**grün** a. S. -**farben**; -**knoblauch** m. ail m. rocambole; -**suppe** f. soupe f. au(x) porreau(x); -**zwiebel** f. porreau m; tête f. de porreau; it. S. **Bergknoblauch**. [danum m.

Laudan, es, pl. -en m. (Ciftenrosenharz) la(b)-

Laudiren v. a. Fond. lustrer; donner un faux lustre. [**Lauge (2)**.

Laue f, S. **Lauigkeit**; 2. (Fisch) S.

Lauer, s m. (leichtes Nachbier z.) piquette f; 2. Expl. den – stechen, guetter.

Lauer f. action f. de guetter; auf der – f., être à l'affût, aux aguets, au guet, aux écoutes, en observation; Mar. en vigie.

Lauerer, s m. espion, mouchard m; mouche f; fam. guetteur m. [l'affût.

Lauergrube f. Ch. fosse f. où l'on est à

Lauern v. n. av. h. guetter, épier, espionner; être au guet, aux aguets, à l'affût; auf jem., auf et. –, guetter qn, qc; an der Thür –, être au guet à la porte, être aux écoutes; auf (eine Gelegenheit) –, épier; jemn. auf den Dienst –, guetter qn pour le surprendre; auf die Maus – (von einer Katze) guetter la souris.

Lauersam a. adroit à guetter, à épier.

Lauf, es, pl. **Läufe** m. (das Laufen) course f; sich im –e (üben) à la course, à courir; er ist in vollem –e, il court à toutes jambes; in vollem –e reiten, galoper à bride abattue; (Schafe z.) nach dem –e verkaufen, vendre en masse, comme ils se présentent, sans les choisir; 2. (der unbelebten Körper) cours m; – (des Wassers) cours ou courant m; (dem Wasser) freien – geben, donner cours; – (eines Schiffes) cours, sillage m; es hat einen schnellen –, il a un bon sillage, il marche bien; it. (die Richtung) (das Schiff richtet) seinen – nach Süden z., prend sa route vers z., navigue, porte vers le sud; – des Schiffes beim Laviren, bordée f; – (einer Galeere z.) vogue f; den – der (Galeeren) bestimmen, donner la proue aux z.; Artil. – (einer Kugel) trajet m; Astron. – (der Gestirne) cours; fig. cours; marche f; – (der Zeit) cours; im – (dieses Jahres) dans le cours; – (der Natur) cours; das ist der Welt –, tel est le cours du monde; ainsi va le monde; einer Sache ihren – lassen, laisser aller une chose comme elle voudra, la laisser aller son train; seinen (Leidenschaften) den – lassen, laisser un libre cours à ses z.; (seinen Gedanken) freien – lassen, laisser libre cours ou carrière à z.; den – einer Sache hemmen, arrêter le cours, les progrès d'une affaire; jemn. freien – lassen, laisser à qn toute ou pleine liberté, les coudées franches; 3. Mus. tirade, roulade f; passage m; 4. (Begattung der Thiere; Zeit dazu) rut m; chaleur f; II. Ch. die Läufe (eines Hasen) les jambes; it. (eines Hirsches) les pieds; Anat. (an der Fußwurzel) astragale m; os m. d'arbalète; III. Ch. (Laufplatz) aire f; Arq. – (einer Flinte) canon m; gezogener –, canon rayé, carabiné; Charp. archure f; cintre m. de la meule; – (eines Siebs) tour m; (am Spinnrade) roue f; Serr. – (des Riegels) course f.

Lauf-bahn f. carrière, arène, lice f; fig. carrière, course f; Écol. cours m; -**band** n. lisière f; -**bank** f. banc courant (des enfants); -**bohne** f. haricot commun; -**brett** n. Impr. berceau m; 2. Soier. passoire f. à bobines; -**brief** m. (lettre) circulaire f; 2. S. -**paß**; -**brücke** f. échafaud m; pont m. d'échafaudage; Expl. **Gicht-br.**; 2. petit pont pour les piétons; -**bube**, -**bursche** m. galopin m; -**distel** f. panicaut m; -**dohne** f. Ch. lacs, lacet, piège m.

Laufel, pl. -n f. Ch. S. **Laufdohne**; 2. sentier, petit chemin des poules; vestiges m. pl. ou traces f. pl. du bétail.

Läufeln v. a. (Bohnen, Erbsen) –, écosser.

Laufen v. n. irr. av. f. et h. courir; Ch. courre; aus allen Kräften –, über Hals und Kopf –, was man nur kann, courir de toutes ses forces, à toutes jambes; it. sich außer Athem, in Athem –, courir à perte d'haleine, s'essoufler; sich müde –, se fatiguer à (force de) courir; sich die Füße wund –, se blesser les pieds en courant, à force de courir; hin und her –, courir çà et là, aller et venir; herzu –, accourir; davon –, se sauver, s'échapper, s'évader, S. **herum** z.; Ch. (der Rehbock) läuft auf das Blatt, suit la feuille; 2. S. **gehen**; Botschaft –, aller en message, être messager; Post –, aller en courrier; Sturm –, S. **Sturm**; Feuer –, courir au feu; fig. in die (Spielhäuser) –, courir, fréquenter, hanter les z.; nach einem Amte z. –, courir (après) un emploi; ich lief Gefahr (Alles zu verlieren z.) je courus le danger, le risque de z., je risquai de z.; aus dem Dienste –, quitter le service sans congé; davon –, déloger, décamper; it. aus dem Felde –, quitter le champ de bataille; fuir; jem. – lassen (m. p.) laisser partir ou aller qn; fam. er hat immer zu – und zu rennen, il a toujours à courir; Ch. z. (von Hündinnen) être chaude, en chaleur; II. (von leblosen Dingen: sich bewegen) se mouvoir, rouler, tourner; (das Schiff) läuft, court, est en route; (ein Segel) – lassen, détrousser; (diese Uhr) läuft zu geschwind, va trop vite, avance; (die Erde) läuft um die Sonne, tourne autour du soleil; ein Schauer lief mir über den Rücken, il me prit un frisson le long du dos; es läuft ein Gerücht, daß z., le bruit court que z.; il court un bruit z.; 2. (von der Zeit) s'écouler, se passer; courir; im -den Jahre, Monate, cette année, ce mois; l'année, le mois courant(e); vom 16. -den Monats, du 16 de ce mois, du courant; -der Geldpreis, cours de l'argent; auf dem -den f., être au courant; 3. couler, s'écouler, circuler; aus dem Faß –, s'écouler, s'enfuir; (vom Blute) (in den Adern) –, couler, circuler; (der Schweiß) läuft ihm über das Gesicht, lui coule sur le visage; die Augen liefen ihm voll Wasser, il versait des larmes, ses yeux étaient noyés de larmes; pop. das Wasser – lassen, lâcher l'eau; it. (laisser) couler, fuir; (das Faß) rinnt, coule, fuit; (das Licht) läuft (ab) coule; 4. se diriger ou prendre son cours vers; (in den Hafen) –, entrer; das Gebirg läuft von (Morgen nach Süden) les montagnes vont, s'étendent de z.; in die Höhe –, se lever, s'élever; Mar. auf den Grund –, donner sur le fond, S. **einlaufen, auslaufen**; das läuft gegen (den Anstand z.) cela est contre la z.; da läuft Betrug mit unter, il y a là de la fourberie; auf was wird das hinaus –? à quoi cela aboutira-t-il? es läuft auf Eins hinaus, c'est la même chose, cela revient au même; III. v. a. Expl. Erze – transporter, brouetter le minerai; IV. n. ich bin des ewigen –s müde, je suis las de ces courses continuelles; da ging es an ein –, tout le monde se mit à courir, à s'enfuir; pop. das – h., avoir le flux de ventre, la diarrhée; pop. la foire.

Laufer m, S. **Läufer (2)**.

Läufer, s m. (pr. fig.) coureur m; 2. – (eines Fürsten) coureur; Jeu: fou m; II. (schnell laufendes Thier; von Pferden) coureur,

coursier m; H. n. coureur, cancre ou crabe, cavalier m; 2. araignée coureuse; 3. capricorne coureur; 4. pouillot chanteur; 5. criquet non ailé; 6. cicindèle tachetée; Ois. S. Laufvogel; Écon. cochon d'un an; III. (lebloser beweglicher Körper) Meun. meule courante; Artif. (das Zeug zu reiben) molette, paumelle f; Impr. (Gefäß) broyon m; Peint. (die Farbe zu reiben) molette; Drap. – (der Schere) branche f. mâle; it. bobine f; espolin m; Charp. – der Thüre eines Bauernhofes, chardonnet m; Char. pl. Schlitten–, arbres m. pl; barres, flasques f. pl; Cord. roue f; rouet m; Mar. garant m. d'un palan; (Sand–)–, ampoulette f; (auf dem Jakobsstabe) marteau, curseur m; Math. curseur; Bot. – (der Erdbeere) traînasses f. pl; – (des Hopfens) tiges f. pl; sarment m; it. –, houblon m. sauvage; (an Bäumen) drageons m. pl; Expl. filon qui se détache d'un autre; Maç. pierre f. de parement; Mus. S. Lauf.

Läufer-falk m. bondrée f; goëland m; –platz m. Ois. aire f; –vogel m. H. n. cursoripède, tachydrome m; 2. Ois. perchant, appelant m; –zeug n. bandelettes f. pl. à attacher l'appelant; –zug m. Éch. coup m. du fou; 2. Ois. S. –zeug.

Lauf-espe f. (peuplier) tremble m; –faden m. Ch. tirant m; –feuer n. traînée (de poudre) f; it. Guer. feu m. de file, feu roulant; fig. das verbreitete sich wie ein =, cela se répandit comme un éclair; –fuß m. pied m. propre à marcher, à courir; Vögel mit –füßen, cursoripèdes m. pl; –geld n. viatique m; argent m. de voyage; étape f; 2. Mil. enrôlement, engagement m; –gerüst n. Arch. S. –brücke; –graben m. Fort. tranchée f; approches f. pl; Mar. galerie f. de cale, galerie du faux pont; = (eines Branders) traînée f; =wacht f. garde f. de la tranchée; it. Fort. logement m; –huhn n. H. n. outarde f; 2. pl. –hühner, tachydromes m. pl; –hund m. Ch. chien courant, baud m.

Läufig, Läufisch a. (von Hündinnen) chaude, en rut.

Lauf-jagen n. chasse f. de force, aux chiens courants; –junge m. galopin m; 2. Expl. garçon m. messager; –käfer m. scarabée courant; –karren m. Expl. brouette f. de mineurs; 2. S. –wagen; –klaue f. Ch. pince f; –kraut n. proserpiniaca, centinode ou renouée f; –kugel f. Ch. balle f. de calibre; –latte f. rancher m; –leiter f. Ch. about m. ou allonge f. de filets; –mädchen n. –magd f. commissionnaire f; –mal n. barrière f; endroit m. d'où commence la course; –paß m. (m. p.) passe-port m; jemn. den = geben, fam. donner le congé à qn; –pfanne f. Sucr. chaudière f. à couler; –planke f. Mar. passe-avant m; –platz m. carrière f; 2. Ch. air m. de la chasse; –pulver n. Artil. traînée f. de poudre; –quecke f. Bot. chiendent m; –rad n. roue f. de grue r, roue à échellier; –rädchen n. (am Seidenhaspel) tournant m; –säge f, S. Laub-f.; –fänger m. écolier m. qui chante; –schicht f. Maç. assise f. de pierres de parement; –schießen n. Ch. action f. de tirer une bête à la course; –schlinge f, S. –dohne; –schranken f. pl. barrières f. pl; –schneider m. faiseur m. de cercles, de tours de crible; –schreiben n, S. –brief; –schuh m. escarpin m; –schütze m. tireur m. à la course; –spiel n. course f; 2. Jeu: (jeu de) mail m; –stag n. Mar. étai coulant; –stock m. Soier. va-et-vient m; –stuhl m, S. –wagen; –tanz m. courante f; –thier n. (animal) cursoripède, citigrade, tachydrome m; 2. dromadaire m; –tuch n. Ch. pan m. à anneaux; –wagen m. chariot m. d'enfant; roulette f; –werk n. Horl. rouage m. d'un carillon; –zaum m, S. –band; –zehnt(e) m. dîme f. de la lisière; –zeit f. (temps du) rut m; –zettel m, S. –paß; 2. route, marche-route f; –ziel n. terme m. de la course; fig. but, port m; –zirkel m. compas courbe, courbé ou d'épaisseur.

Läugbar a. adv. qui peut être nié; contestable, reniable; –keit f. contestabilité f.

Lauge, pl. –n f. lessive f; aus der – waschen, laver la lessive; – aufgießen, über die Wäsche schütten, voyer la lessive; aus – gewaschene Wäsche, linge blanc de lessive; arme –, lessive claire, faible; Grav. lessive d'imprimerie; Még. lavure f; Salp. lessive; starke –, eau forte; schwache –, petite eau, petites eaux; zum zweiten Sud, eau de rebouillage; Sav. lessive; capitel m; fig. jemn. eine scharfe – bereiten, ihn mit scharfer – waschen, préparer, faire à qn une rude mercuriale, le tancer vertement, lui laver la tête; it. le critiquer rudement; in einer starken – gewaschen werden (von einem Spieler) faire une étrange, une furieuse lessive; 2. H. n. (Fisch) vandaise f; dard m.

Laugele, pl. –n f. H. n. S. Lauge (2).

Laugen v. a. (Wäsche) –, lessiver, mettre à la lessive; 2. S. auslaugen; II. v. n. av. h. Tonn. sentir le fût, avoir un goût de fût.

Laugen-artig a. alcalin, e; =es Salz, sel lixiviel; einen =en Geruch h., sentir la lessive; –asche f. cendres lavées; charrée f; –blume f. camomille puante; 2. gnaphale m. des sables; 3. nard m. celtique; –bretzel f. craquelin trempé dans une lessive avant la cuisson; –bütte f, –faß n. cuvier m. à lessive; 2. Salp. cuvier, rapuroir, recevoir m; –fresser m. charançon pyriforme ou acridule; –gelte f. voyette f; –gewicht n. Sal. poids m. pour essayer les eaux.

Laugenhaft a. alcaligène.

Laugen-korb m. panier m. à couler la lessive; –kraut n, S. Wohlverlei; –sack m. charrier m; –salz n. sel alcalin ou lixiviel; alcali m; mit = vermischen, alcaliser; –salzicht a. alcalin, e; –salzig a. alcalin, e; alcaligène; –seihe f. couloir m; couloire, passoire f; –topf m. pot m. à lessive; 2. Grav. Impr. pot m. ou auge f. à lessive; –wäsche f. lessive f; linge m. de lessive; –wasser n. eau f. à lessiver; it. de lessive.

Laughütte f. hangard m. où l'on fait dissoudre l'alun.

Laugicht a. adv. S. laugenhaft.

Läugnen v. a. (eine That r) –, nier, contester, révoquer en doute; Gott –, nier l'existence de Dieu; ich kann es nicht –, je ne puis, je ne saurais le nier, le désavouer, en disconvenir, m'en dédire; (ein Verbrechen) –, nier; (seine Unterschrift) –, désavouer; II. n, S. Läugnung.

Läugner, s, in s. qui nie, désavoue qc.

Läugnung f. désaveu m; – (eines Verbrechens) dénégation f. d'r.

Lauheit, Lauigkeit f. tiédeur f; Did. tépidité f; fig. tiédeur f; attiédissement m; indifférence f; indifférentisme m.

Lauine f, S. Lawine.

Laulich a. (pr. fig.) tiède, –ment; –werden, tiédir, (s')attiédir; –keit f, S. Lauigkeit.

Laune, pl. –n f. humeur f; (er ist immer) in gleicher –, d'humeur égale; (ich fand ihn) bei guter, schlechter –, de bonne ou belle, de mauvaise humeur; nach –n handeln, agir par caprice; –n h., avoir des caprices; seine üble – hat ihn angewandelt, sa mauvaise humeur, sa quinte lui a pris; das ist eine bloße –, ce n'est qu'un caprice, une fantaisie; ich habe nicht die – (zu scherzen r) je ne suis pas d'humeur, en humeur de r; 2. bonne humeur, humeur gaie, enjouement, entrain m; verve f; B. a. mit – arbeiten, travailler de caprice; it. (mauvaise) humeur, maussaderie f; 3. Charp. die –n (des Mühlgerüstes) les madriers.

Launenhaft a. (m. p.) qui a des caprices; sujet aux caprices; capricieux, se; changeant, fantasque, bizarre, morose; – (handeln) capricieusement; it. b. p. S. launig.

Launenhaftigkeit f, S. Launigkeit.

Launenstück n. Mus. caprice m.

Launig a. adv. –er Mensch, homme d'une humeur enjouée, vive, changeante, plein de saillies; enjoué, divertissant, joyeux, gai, gaillard; –er Einfall, saillie agréable, ingénieuse, drôle, plaisante; –keit f. belle ou bonne humeur; humeur joyeuse ou gaie; verve f; = (einer Erzählung r) enjouement m; saillies f. pl.

Launisch a. adv. S. launenhaft; 2. Ch. –er Jagdhund, chien triste.

Laur f, S. Lauer, it. Nachwein; –band n. Charp. tiers-poteau m.

Laus, pl. Läuse f. (dim. Läuschen, Läuslein n.) pou m; Läuse absuchen, épouiller qn; chercher les poux à qn; fliegende –, S. Pferde-l. (2); P. jemn. Läuse in den Pelz setzen, tailler de la besogne, faire des affaires à qn; das Ding heckt Läuse, cela donnera, causera de grands chagrins r; die – läuft ihm über die Leber, il ou sa bile s'échauffe, il se fâche, se met en colère, S. Kraut-l.; 2. Conch. biton m; pou m. de mer; Drap. (auf der Wolle) bouton m; –baum m, S. Läuse-b.; –beere f. groseille verte; gadèle f.

Lausche f, S. Lauer.

Lauschen v. n. av. h. écouter, être aux écoutes; an (der Thüre) –, écouter à r; auf et. –, écouter qc; auf jem. –, épier, observer, espionner qn; 2. S. lauern.

Lauscher, s, in s. qui est aux écoutes; écouteur, se.

Lausch-fenster n. pop. écoutes f. pl; –garn, –netz n. Ch. filet m. (à lièvres et renards); –platz m. écoute f; affût m; –winkel m. écoutes f. pl. [lostéon m.

Läusebaum m. alizier ou alisier m; 2. xy-

Lausebube m. inj. gamin, polisson, morveux m. [(Giefer) perle f.

Läusefresser m. phthiriophage m; 2. H. n.

Lause-geld n. (m. p.) vil métal, argent vil, méprisable; –gold n. or m. de mauvais aloi.

Läuse-gras n, S. Knöterich; –holz n. bois m. d'alizier.

Lausejunge m, S. Lausebube. [gner.

Läusekamm m. peigne fin, peigne à pei-

Lausekerl m. (b.) pouacre, gredin m.

Läuse-knicker m, S. Knicker; –könig m. faux scorpion; scorpion-araignée m; –körner n. pl. Bot. coques f. pl. du Levant; 2. iris m. fétide; –krankheit f. maladie f. pédiculaire; phthiriasis f; –kraut n. Bot. pédiculaire f, herbe f. aux poux.

Lausen v. a. fam. (ein Kind) –, épouiller r; chercher, ôter les poux à r; fig. jemn. die Kolbe –, jem. –, savonner la tête à qn; le châtier d'importance; P. Narren muß man mit Kolben –, à chair de loup sauce de chien; fig. jemn. den Beutel –, g. p. plumer qn, mettre sa bourse à sec; II. v. n. fig. S. knickern; III. v. r. sich –, s'épouiller.

Lause-nest n. pop. pouillier, pouillis m; –pflicht f. Mar. espace m. devant le château d'avant.

Läusepulver n. poudre f. à poux.

Lauserei f. pop. action f. d'épouiller; 2. pl. –en, objet sans valeur, rien m, misère f.

Läuse-salbe f. onguent m. aux poux; –same m, S. –kraut (2); 2. vératre ou ellébore cévadille; –sucht f, S. –krankheit.

Lausewenzel m. tabac m. de la dernière sorte; 2. S. Lausekerl. [que f.

Laus-fisch m. alose f; –fliege f. hippobos-

Lausig a. adv. fam. –es (Kind r) pouilleux, se; fig. pop. –er Kerl, homme abject; misérable m; 2. S. karg, filzig.

Laut a. adv. qui peut être entendu; perceptible, distinct; it. sonore, éclatant, bruyant; – (sprechen, beten r) à haute voix, haut; (dieses Klavier) ist sehr –, est très-sonore, résonne bien; mit –er Stimme, à haute voix; in –e Klagen ausbrechen, éclater en plaintes; –er Buchstabe, voyelle f; –er Seufzer, haut soupir; –e (Heiterkeit) bruyante; –es Geschrei, grand cri, hauts cris; – aufschreien, crier à haute voix; – auflachen, éclater de rire, faire de grands ou bruyants éclats de rire; – werden, élever ou hausser la voix, se faire entendre; (die Gesellschaft) wird –, devient vive, animée, bruyante; fig. – werden, devenir public, notoire, être divulgué, transpirer, éclater; et. – werden lassen, faire éclater qc; publier, divulguer qc; trahir, ébruiter qc; ich sage es –, je le dis hautement; man darf nicht – davon sprechen, on n'en parle qu'en secret, il n'en faut pas parler haut; der Schnee ist –, la neige crie, craque.

Laut, es, pl. –e m. bruit, son m; voix f, accent m; keinen – von sich geben, ne pas

proférer une seule parole, garder un profond silence; Ch. -geben (von Hunden) appeler, caqueter, babiller; it. (vom Jäger) appeler, crier; donner ou sonner du cor; Gr. einfacher -, voyelle f, S. Doppel-, Drei-l.; langer od. ausgedehnter -, son long; einen schönen - von sich geben (von einer Glocke) rendre un son agréable, sonner agréablement; dieses Horn hat einen guten -, (ré)sonne bien; - (der Stimme) son, S. Klang; fig. (Inhalt) teneur f; contenu m; (Briefe) eines -es, de la même teneur ꝛc.

Laut prép. - seiner Aussage, à son dire; - erhaltenen Befehls, suivant l'ordre, en conséquence, en vertu de l'ordre que j'ai (que vous avez ꝛc.) reçu, qu'on m'a donné; - habender Macht, comme ayant pouvoir.

Lautbar a. qui frappe l'ouïe; sonore; fig. - werden, S. laut; -keit f. notoriété, publicité f.

Laute, pl. -n f. Mus. luth m; die - spielen, jouer du luth; Conch. luth; poire, figue f; Teint. râble m; Mar. (das Schiff) ist in der -, est sous le vent de la côte; (das Segel) ist in der -, est abréyée, abritée.

Lauten v. n. av. h. sonner; rendre un ou des son(s); wohl -, rendre un son agréable; Dinge, die da -, choses qui résonnent; übel -d, mal sonnant; gleich -, avoir le même son, s'accorder de son; wohl, übel -d, harmonieux, discordant; fig. die Worte - also, voici la teneur des paroles, les propres paroles; (der Brief) lautete anders, était d'une autre teneur; wie lautet sein Name? quel est son nom? comment s'appelle-t-il? dahin - auch seine Worte, c'est là que tendent ses paroles; fam. wie lautet (od. steht) es? comment vont les choses, les affaires? (seine Antwort) lautet trotzig, est fière; das lautet nicht fein, cela ne sonne pas bien; das lautet nicht gut (in seinem Munde) cela ne fait pas bon effet ꝛc.

Läuten v. a. it. v. n. av. h. sonner; die Glocken od. mit den Glocken -, sonner les cloches; die Glocken -, les cloches sonnent; Feuer, Sturm -, sonner au feu, sonner le tocsin; in die od. zur Kirche -, sonner l'office, la messe, le sermon ꝛc.; Morgen, Abend -, sonner la cloche du matin, du soir; zusammen -, sonner à toute volée; zum Grabe -, sonner pour un mort, pour un enterrement; II. n, S. Läutung.

Lauten-balken m. barre f. de luth; -bauch m. coffre, corps m. de luth; -blatt n. table f. de luth; -concert n. concert m. de luth.

Lautener, s, in s. joueur, joueuse de luth.

Läutener, s m. sonneur m.

Lauten-futter n. étui m. de luth; -griff m. touche f. de luth; -hals m. manche m. de luth.

Lautenist m, S. Lautener.

Lauten-kamm m. sillet m. de luth; -macher m. luthier m; -schlüssel m. clef f. de luth; -spiel n. jeu m. de luth; touche f. du luth; -spieler m. (pop. -schläger, s, -in) S. Lautener; -steg m. chevalet m. de luth; -stück n. pièce f. de luth; -ton m. son m. de luth; -wirbel m. cheville f. de luth; -zug m. (jeu de) luth.

Lauter a. adv. pur, e; -es Gold, de l'or pur, fin; -er (heller) Wein, vin clair, it. (ohne Hefen) pur, épuré; -n Wein (trinken) du vin (tout) pur; -e (Quelle), -es (Wasser) claire, limpide; Vét. -er Stall, S. -stall; (dieses Pferd) stallt -, a le diabétès; -e Luft, air pur, clair, serein; fig. die -e Wahrheit, la pure vérité; -e Gesinnungen, sentiments purs, droits, honnêtes; seine Absichten sind -, ses vues sont pures, droites, honnêtes; -e (Liebe, Freundschaft) pur, désintéressé; -er Sinn (einer Rede ꝛc.) vrai sens, sens naturel d'ꝛc.; 2. adv. (was er sagt) ist - Unwahrheit, est pur mensonge, n'est que mensonge; das ist - unnützes Geschwätz, ce n'est que du bavardage; er erzählt - Märchen, il ne raconte que des fables; das sind - schöne Leute, ce sont tous beaux hommes; (sie ist) -er Leben, extrêmement vive.

Lauter, s m. Gr. lettre f; die einfachen - a, b ꝛc., les lettres simples a, b ꝛc.

Läuter, s m. (Glockenläuter) sonneur m.

Läuterant, pl. -en m. Prat. celui qui appelle d'une sentence comme obscure ou injuste. [les éclaircissements requis.

Läuterat, pl. -en m. Prat. celui qui fournit

Läuterer, s m. qui épure, clarifie, affine qc; Sucr. affineur m; fig. - (der Religion) réformateur m; iron. puritain, puriste m.

Läuter-feuer n. feu m, Poés. flamme f. épuratoire; Cath. purgatoire m; -hobel m. Expl. canal m. de lavage; -kasten m. recevoir m.

Lauterkeit f. pureté, clarté, limpidité f; - (der Luft) pureté, sérénité f; fig. - (der Gesinnungen ꝛc.) pureté, honnêteté, droiture, loyauté f.

Läuter-kessel m. chaudière f. à purifier le soufre; 2 Sucr. claire f; -kiste f. ruart m; -kunst f. affinage m.

Läutern v. a. E. F. (einen Wald) -, éclaircir, S. erläutern; Prat. appeler d'une sentence comme obscure ou injuste; 2. purifier, (d)épurer, clarifier; (Wasser) -, purifier, épurer, filtrer; (Branntwein) -, affiner, rectifier, purifier ꝛc.; (Metall) -, purifier, affiner; (Gold) auf der Kapelle -, coupeller; (Zucker) -, affiner, raffiner, clarifier; Pell. (die Felle) -, décrasser, Még. nettoyer; Chap. (den Zeug) -, battre l'étoffe; (eine Rechnung) -, apurer; fig. corriger, réformer, purifier; (die Liebe ꝛc.) -, épurer; durch das Feuer der Trübsal geläutert werden, être épuré dans le creuset ou par le feu de l'adversité; II. v. r. sich - (von der Luft) s'éclaircir; III. n, S. Läuterung.

Läuter-ofen m. fourneau m. à purifier le soufre; affinerie f. de soufre; -pfanne f. S. -kessel.

Lauterstall m. Vétér. diabétès m.

Läutertuch n. filtre m.

Läuterung f. Dist. clarification, dépuration, rectification f; Métal. purification, coupellation f; affinage m; Sucr. affinage, raffinage m; E. F. Prat. éclaircissement m; Még. travail m. de rivière; fig. correction, réformation, épuration f, épurement m; iron. puritanisme m.

Läuterungs-kessel m. chaudière f. de raffinage; -pfanne f. Sucr. chaudière à clarifier, claire f; -trog m. Brass. bac m. de décharge. [thode phonique.

Lautiren v. n. av. h. lire d'après la mé-

Lautir-methode f, -system n. méthode f, système m. phonique.

Laut-los a. non sonore, dépourvu de son, sourd, muet, silencieux; interdit; -losigkeit f. absence f. de bruit, manque m. de son, silence m.

Lautner, Läutner m, S. Lautener ꝛc.

Läutung f. action f. de sonner; unter - der Glocken ꝛc., au son des cloches ꝛc.

Lauwine, pl. -n f. avalanche f, éboulement m. de neige.

Lava, Lave f. lave f; -glas n. lave vitreuse; obsidienne f; hyalite f. -strom m. torrent m. de lave. [S. -grás.

Lavendel, s m. Bot. lavende f; wilder -,

Lavendel-geist m. esprit m. de lavande; -gras n. flouve odorante; -grau n. Teint. gris m. lavande; -grün n. Teint. cramoisi m. lavande; -heide f, S. Rosmarin-h.; -öl n. huile f. de lavande; -wasser n. eau f. de lavande. [lavezze f.

Lavezstein, Lawezstein m. Minér. lavège,

Laviren v. n. av. h. Mar. louvoyer, bordailler; gut -des Schiff, vaisseau qui bouline bien, bon boulinier.

Lawine f, S. Lauwine.

Laxanz f, **Laxativ, Laxirmittel, Laxirtränkchen** n. remède laxatif; potion laxative, purgation f; ord. médecine f.

Laxiren v. a. (jem.) -, purger; (von Laxirmitteln) purger; lâcher le ventre; 2. v. n. av. h. prendre un laxatif ou purgatif, médecine; se purger; it. avoir la diarrhée.

Laye m, S. Laie.

Lazareth, es, pl. -e n. hôpital m; charité f; Mil. hôpital militaire; fliegendes -, hôpital ambulant; ambulance f; it. (in Seestädten) lazaret m.

Lazarist, en, pl. -en m. H. eccl. lazariste m.

Lazarusklappe f. huître épineuse.

Lazerolbaum m. azérolier m.

Lazerole, pl. -n f. azérole f.

Lazur f, S. Lasur.

Lebe-hoch n. acclamations f. pl, salve f. d'applaudissements, toast m; -mann, pl. -männer m. bon vivant, épicurien; Néol. viveur m.

Leben v. n. av. h. vivre; être en vie; 2. se mouvoir, s'agiter, être mobile, animé; es lebt alles an ihm, il est bien vif, plein de vivacité; -de Quelle, de l'eau vive; Gott lebt, Dieu vit, il existe un Dieu; fig. in ihm lebt (ein heiliger Eifer ꝛc.) il brûle ou est animé d'un ꝛc.; Écr. (Christus) lebt in mir, vit en moi; -de Sprache, langue vivante; 3. être organisé, subsister, vivre; die -den, les vivants; so wahr ich lebe! par ma vie! aussi vrai que j'existe! so lange ich lebe, werde ich es nicht vergessen, de ma vie ꝛc. je ne l'oublierai; j'y penserai toute ma vie, ma vie durant; (er hat zehn Kinder) die alle noch -, tous vivants; so lange ich noch lebe, noch zu - habe, le reste de mes jours; sie lebte länger als er, elle lui survécut; so lange er lebt, durant sa vie; so lange sein Vater noch lebte, du vivant de son père; it. nicht lange - (von Pflanzen) être de courte durée, n'exister pas longtemps; fig. (sein Name) wird noch lange fortleben, vivra encore longtemps; es lebe (der König, die Freude ꝛc.)! vive ꝛc.! 4. séjourner, vivre, subsister, avoir un certain genre de vie; gut, wohl -, faire bonne chère, avoir bonne table, être bon vivant ou viveur; sparsam -, vivre petitement, mesquinement, chétivement, vivre d'économie; fam. de coquilles de noix; wie ein Fürst -, mener un train princier, de prince ou de grand seigneur; P. - und - lassen, il faut vivre et laisser vivre; chacun le sien n'est pas trop; lebe wohl! - Sie recht wohl! adieu! portez-vous bien! wie - Sie? comment vous portez-vous, comment va votre santé? fig. lebet wohl, ihr stillen Fluren! adieu! champs paisibles! in den Tag hinein -, vivre au jour la journée, vivre à bon compte; P. wie gelebt, so gestorben, telle vie, telle fin; wie Hunde und Katzen -, s'accorder comme chiens et chats; mit ihm ist gut -, il est aisé à vivre ou d'un commerce facile, aisé, agréable; il est aisé de vivre avec lui; nach jems. Befehle -, se régler sur les ordres, se conduire d'après ou suivant les ordres de qn; jemn. zu Willen -, vivre à ou d'après la volonté de qn; er weiß zu -, il sait vivre, il a du savoir-vivre; jemn. zu - geben, donner à qn pour ou de quoi vivre; er hat zu -, er hat nichts zu -, il a, il n'a pas de quoi vivre; von seiner Arbeit ꝛc. -, vivre de son travail ꝛc.; hier ist es theuer zu -, il fait cher vivre ici; oben herunter -, manger son bien; 5. vivre dans un certain but; dem Herrn -, vivre à Dieu, au Seigneur; er lebt blos für sich, il vit fort retiré, il voit peu de monde; in guter Hoffnung -, espérer, avoir, concevoir de bonnes espérances; ich lebe der Hoffnung, daß ꝛc. j'ai l'espérance, je vis dans l'espérance que ꝛc.; er lebt ganz in der Musik, er lebt und webt darin, c'est son élément que la musique, son étude favorite; II. v. a. Poés. ein ruhiges Leben -, couler des jours paisibles.

Leben, s n. vie, mobilité, vivacité f; mouvement m, animation f; er ist lauter -, es ist alles lauter - in od. an ihm, il est plein de feu, de vie, de vivacité; il est très-vif, très actif; pop. tumulte, tapage, bruit, vacarme m; agitation f; (wenn er es sieht) so wird er ein schönes - (mit dir ꝛc.) anfangen, il (vous ꝛc.) fera une belle vie; 2. état m. d'un être vivant, vie f; das thierische -, das - der Pflanzen, la vie animale, la vie des plantes; (dieses Thier) hat ein hartes, zähes -, a la vie dure; it. fam. (von einer Person) il a l'âme chevillée, cramponnée dans le corps; 3. (durée de la) vie, (de l')existence f; jours m. pl; bei seinem -, bei seinen Lebzeiten, sa vie durant, de son vivant, tant qu'il vivra; in meinem -, Zeit meines -s

habe ich ihn nicht gesehen, je ne l'ai vu de ma vie, jamais de ma vie; am –, beim – bleiben, vivre, rester vivant, en vie; keiner blieb am – (in dieser Schlacht ꝛc), aucun n'échappa, ne resta en vie, tous périrent; jemn. das – nehmen, ihn ums – bringen, ôter, arracher, ravir la vie; sich das – nehmen, se tuer; s'ôter la vie; Pal. bei Leib und –, sous peine de mort, de la vie; fam. bei Leib und – nicht, aucunement, en aucune manière; it. bei Leib und – thun Sie es nicht! gardez-vous en bien, gardez-vous bien de le faire! ich thue es bei Leib und – nicht, j en ai garde, je me garderai bien de le faire; ums – kommen, perdre la vie, mourir; auf – und Tod (laufen, arbeiten ꝛc) à se tuer, à mourir; Kampf auf – und Tod, combat à mort, à outrance; (einem Verbrecher) das – absprechen, prononcer sentence de mort, un arrêt de mort contre qn, condamner à la mort, à mourir; it. (einem Kranken) abandonner ou condamner un malade, désespérer de sa vie; (man fürchtet) für sein –, pour sa vie, pour ses jours; (der Fürst) hat ihm das – geschenkt, lui a fait grâce, lui a accordé la vie; jem. am – strafen, vom – zum Tode bringen, punir qn de mort, du dernier supplice; faire subir la peine de mort à qn; Obst ist er für sein – gern, il aime les fruits à la folie; 4. (genre de) vie; (mode d')existence f; in diesem –, en cette vie; das irdische –, la vie terrestre, la vie d'ici-bas, de ce monde; ein herrliches – führen, faire joyeuse vie; bürgerliches –, vie civile, sociale; gemeines –, vie commune; Sprache des gemeinen –s, langage ordinaire, familier; 5. (Lebensgeschichte) vie, biographie f; 6. (bonheur, charme de la) vie; trésor m; das Tanzen ist sein –, c'est sa vie que la danse, il aime la danse sur tout; diese Speise ist sein –, il aime particulièrement ce mets, c'est son mets favori; in seinem rechten – sein, être dans son élément, dans sa sphère; it. mein –, geliebtes –, mon tendre ami, ma tendre amie; mon, ma bien-aimé(e); 7. B. a. vivacité, expression f, vie; fig. (dieses Gemälde) hat viel –, a beaucoup de vie, d'expression; nach dem – gemalt, peint, tiré au vif, au naturel; nach dem – zeichnen ꝛc, dessiner ꝛc au naturel, d'après nature; jemn. das – sauer machen, entleiden, rendre à qn la vie pénible, dégoûter qn de la vie; es ist kein – mehr in ihm (in dieser Pflanze) il n'y a plus de vie en lui ꝛc; der Stich ist aufs – gegangen, le coup a porté au vif; (eine Wunde) bis aufs – ausschneiden, couper ꝛc jusqu'au vif; das – (am Pferdehufe, eines Baumes ꝛc) le vif; – (eines Steines) cœur; fam. das geht, bringt aufs –, cela porte au vif.

Lebendig a. adv. vivant, e; vif, vive; –e Wesen, êtres vivants; die –en (und die Todten) les vivants ꝛc; er ist noch –, il vit encore, il est encore en vie; wieder – werden, revivre, recouvrer la vie; it. fig. (von einer Begebenheit ꝛc) se présenter à l'esprit avec une nouvelle force; –er Zeuge, témoin vivant; – begraben werden, être enterré vif; jem. – rädern, rouer vif, rompre qn tout vif; jem. todt od. – liefern, livrer qn mort ou vif; –es Fleisch, chair vive; – machen, animer, vivifier; donner la vie, faire vivre; wieder – machen, revivifier, faire revivre; ranimer; rappeler à la vie, rendre la vie à ꝛc; – todt f., avoir l'âme énervée, assoupie; man fand keine –e Seele, on ne trouva âme vivante; –es Holz, bois vif; –es Wasser, eau vive; –er Schwefel, soufre vif, natif; fig. der –e Zehente, dîme f. de charnage; Ch. –e Wehre, enceinte formée d'hommes; –er Beweis, preuve vivante, parlante; –es Gefühl, sentiment vif.

Lebendig-gebären n. viviparisme m; –gebärend a. vivipare.

Lebendigkeit f. état de ce qui est vif ou vivant; vivacité, vie f.

Lebendig-machend a. vivifiant; –machung f. vivification f; –werden n. (der Leibesfrucht) animation f.

Leben-lang n. indécl. sein, mein ꝛc ganzes =, (de) toute sa, ma ꝛc vie S. lebens-l.; –leer a. sans vie, inanimé.

Lebens-abend m. soir, couchant m. de la vie; –alter n. âge m; –art f. manière, façon f. de vivre, genre m. de vie; conduite f; 2. profession f, métier m, condition f; genre m. de vie; 3. convenances f. pl, décorum m; (dies ist) gegen die gute =, contre la bienséance; er hat =, il a du savoir-vivre, l'usage du monde, il sait vivre; ohne =, mal élevé, mal appris, grossier, de mauvais ton.

Lebens-assecuranz f. assurance f. sur la vie; –bahn f, S. –lauf; –balsam m. baume m. de vie; –baum m. (pr. fig.) arbre m. de vie; 2. Anat. arbre m. de vie; cervelet m; =cypresse f. cèdre m. blanc, cyprès m. à feuilles de thuya; –bedingung f. moyen m. ou condition f, nécessaire à la vie; –bedürfnisse n. pl. besoins m. pl. de la vie; –beruf m. vocation f; –beschreiber, s, =in s. biographe; –beschreibung f. biographie, vie f; –besserung f. amendement m. de vie; –blut n. sang vital; –blüthe f. fleur f. de la jeunesse, de l'âge; –buch n. livre m. de la vie; –bühne f. théâtre de la vie; –dauer f. durée f. de la vie; –eiche f. chêne m. de vie de Virginie; –ende n. fin f, terme m. de la vie, (Poés.) de la carrière; –faden m. fig. trame f, fil m. de la vie, des jours; –fähig a. viable; –fähigkeit f. viabilité f; –feuer n. énergie vitale; –flamme f. Phys. chaleur, flamme vitale; fig. flamme de la vie; –frage f. question vitale; –freude f. plaisir m. de vivre, de la vie; alle =n genießen, jouir de tous les plaisirs de la vie; –frische f. fraîcheur de la jeunesse, fleur f. de l'âge; –froh a. joyeux, content, heureux de vivre; –fülle f. plénitude, force f. de la vie, sève, énergie f; –funken m. étincelle f. de vie; –gang m. économie animale, fonctions vitales, ordre fonctionnel, mécanisme m. de la vie; –gefahr f. danger, péril, risque m. de perdre la vie; sich in = stürzen, s'exposer au danger; exposer sa vie; it. (bei Kranken) danger de mourir; –gefährlich a. qui met la vie en danger, qui expose ou peut compromettre la vie; périlleux, dangereux, grave, menaçant, mortel; –gefährte, –gefährtin s. compagnon, compagne de la vie; –gefühl n. sentiment m. de la vie; –geist m. esprit, principe vital ou de la vie; 2. (v.) esprit vivifiant; die =er, esprits vitaux; –genosse m, S. –gefährte; –genuß m. jouissance f. de la vie; –geschichte f, S. –beschreibung; –gestalt f. figure, forme f. du corps d'une personne vivante; 2. Peint. ein Bild in =, portrait de grandeur naturelle; –glück n. bonheur m. de la vie; –gluth f. flamme f. de vie; –göttinnen f. pl. Parques f. pl; –groß a. de grandeur naturelle; –größe f. Gemälde in =, portrait en grand, de grandeur naturelle; jem. in = malen, peindre qn en grand; –gut n, –habe f. bien m. de la vie; –haß m. haine f. de la ou pour la vie; –hauch m. souffle m. de (la) vie; 2. souffle vivifiant; –holz n. bois saint, bois de santé; –jahr n. année f. de la vie; –klugheit f. connaissance ou expérience f. du monde; savoir-vivre, tact m, adresse, circonspection f; –kraft f. force ou faculté vitale; (ein Mensch) voll =, plein de vie; Méd. vitalité f; –kräftig a. plein de vie, de sève, d'énergie; –lang a. qui dure toute la vie; =e Abneigung, aversion qu'on a toute la vie; = dankbar f., être à jamais reconnaissant, toute sa vie; auf = (schaden) pour toute la vie; (ein Vertrag) auf =, à vie; –länge f. longueur, durée f. de la vie; –länglich a. à vie: it. viager, viagère; =er Gnadengehalt, pension viagère, S. –lang; =er (Dictator) à vie; –lauf m. marche f, cours m. de la vie; vie; carrière f; 2. histoire f, mémoires m. pl. de la vie de qn; vie; –lehre f. biologie, zoonomie f; 2. macrobiotique, diététique, hygiène f; 3. précepte m. de la vie, règle f. pratique ou pour la vie; –licht n. jour m, lumière f; jemn. das = ausblasen, tuer qn, lui ôter la vie; –linie f. Chirom. ligne vitale ou de vie; –luft f. air vital, air nécessaire à la vie; 2. Chim. air déphlogistique, air vital, air pur; oxygène m; –lust f. plaisir m. de la vie; 2. envie f, désir m. de vivre; attachement m. à la vie; das raubt einem alle =, cela dégoûte de la vie; 2. vivacité, gaîté f; –lustig a. qui aime la vie; attaché à la vie; 2. vif, gai, éveillé; –mai m. jeunesse f, fleur f. de l'âge.

Lebensmittel n. moyen m. de vivre ou d'existence; 2. nourriture f; aliment m; vivres m. pl. ꝛc; – zu Markte bringen, porter des denrées au marché; – (eines Schiffes) victuailles f. pl; – (einer Festung) vivres, provisions f. pl; (ein Schiff) mit –n versehen, avitailler; it. (eine Festung, ein Heer) avitailler, approvisionner; sich mit –n versehen, faire ses provisions; se pourvoir de denrées; Anschaffung der – (für ein Heer ꝛc) approvisionnement m.

Lebens-mark n. ressorts m. pl. de la vie, vie intérieure; –morgen m. matin m. ou aurore f. de la vie; –müde a. las de vivre; fatigué de l'existence; –muth m. énergie vitale; –nothdurft f. besoins m. pl. de la vie; –öl n. huile f. de vie; –ordnung f. règlement, ordre m. de la vie; 2. Méd. diète f; régime m; –pfad m. sentier m. de la vie; –pflicht f. devoir m. de la vie; –plan m. plan m. de la vie; –princip n. principe m. de la vie; âme f; –proceß m, S. –gang; –quelle f. source f. de la vie; –regel f. précepte m. ou règle f. de la vie; règle de conduite; –reich a. plein, rempli de vie; –reise f. passage, voyage m. de cette vie; –reiz m. charmes m. pl. de la vie; 2. (in lebenden Körpern) incitation f; –ruhe f. repos m; tranquillité f. de la vie; –saft m. suc vivifiant; 2. Anat. suc m. ou liqueur, humeur f. vital(e); Bot. latex m; 3. Poés. principe vivifiant; sources f. de la vie; sève la plus précieuse; –satt a. rassasié ou dégoûté de la vie; las de vivre; –schreiber m, S. –beschreiber; –stoff m. Chim. oxygène m; –strafe f. peine f. de la vie, de mort ou capitale; supplice m, mort f; bei =, sous (ou à) peine de vie ou de mort; –straße f. route f. de la vie; –tag m. jour m. de la vie; pop. ich sah ihn mein =(e) nicht, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai vu de ma vie; ich habe ihn mein =e sagen hören, j'ai toujours entendu ou ouï dire; Dr. die =, das =recht, usufruit m. à vie; –thätigkeit f. activité f; –trieb m. vitalité f; –überdruß m. dégoût m. de la vie, spleen m. hypocondrie f; –überdrüssig a. hypocondre, splénétique; –umstand m. circonstance f. de la vie; 2. anecdote f; –unterhalt m. entretien m; substance, nourriture f; vie f; seinen = suchen ꝛc, chercher sa vie; –verlängerung f. prolongation f. de la vie, des jours; =skunst f, S. –lehre (2); –vermögen n. faculté vitale; 2. incitabilité f; –versicherung f. assurance f. pour la vie; =samt n. bureau m. d'assurance ꝛc; –voll a. plein de vie, de feu, d'énergie; –wandel m. vie, conduite f; manière f. de vivre; –wärme f. chaleur vitale; –wasser n. eau vivifiante; 2. eau de vie fine; –weg m. chemin m. de la vie; 2. Anat. (im Körper) conduit vital; –weise f. manière, façon f. de vivre; habitudes f. pl; –weisheit f. sagesse f. nécessaire dans la vie; philosophie f; 2. S. –lehre (1); –wierig a. S. –länglich; –zeichen n. signe m. de vie; –zeit f. temps m. ou durée f. de la vie; auf =, à vie, pour la vie; –ziel n, –zweck m. fin f. ou terme m. de la vie; 2. but m. de l'existence.

Leber, pl. –n f. Anat. (dim. Leberchen, Leberlein n.) foie m; fig. fam. frei von der – weg sprechen, parler librement, franchement, sans retenue; 2. Chim. foie; Schwefel–, sulfure m. de potassium; Arsenik–, arsénite m. de potasse.

Leber-aar m. H. n. happe-foie m; –ader f. veine f. hépatique; –aloe f. Bot. aloès m. ordinaire ou hépatique; –balsam m. Bot. achillée f. 2. faux quinquina; –band n. Anat. ligament m. du foie; –beschlag m, S. –erz (2); –beschreibung f. hépatographie f; –beschwerde f. douleur f. au foie; –blume f. Bot. weiße =, hépatique blanche; 2. S. –klee; 3. braune =, grande pimprenelle des prés;

-blutader f, S. -ader; -brachsen f. pl, S. -fisch; -brand m. Vét. inflammation f. du foie; -braun a. brun clair, brun couleur de foie; -bruch m. hépatocèle f; -distel f. Bot. laiteron commun; 2. chicorée f. sauvage cultivée; 3. laitue f. sauvage; 4. laitue vireuse; -drüse f. Anat. glande f. du foie; -egel m. douve f, sangsue limace; -entzündung f. inflammation f. du foie, hépatite f; -erz n. argent muriaté; 2. mine f. de cuivre hépatique; 3. mercure hépatique; -farbe f, it. -farben, -farbig a. couleur de foie, S. -braun; -fels m. Expl. roche f. hépatique; -fisch m. H. n. hépate m; chétodon teuthis; -flechte f, S. -geflecht; -flecken m. éphélide ou tache f. hépatique; vulg. lentille, tache f. de rousseur; -fluß m. Méd. flux hépatique, diarrhée bilieuse, hépatirrhée f; -fuchs m. Man. cheval bai clair, alézan couleur de foie; -gallenblasengang m. conduit m. hépatocistique; -(gallen)gang m. Anat. canal m. hépatique ou cholédoque; -geflecht n. Anat. plexus m. hépatique; -gegend f. Anat. région f. du foie; -gips m. Minér. chaux sulfatée cristallisée, mêlée de bitume; -grimmdarmband n. Anat. ligament m. hépatique du colon; -haut f. Anat. enveloppe, membrane, tunique f. de foie; capsule f. de Glisson; -kies m. Minér. pyrite f. hépatique; 2. fer sulfuré argentifère; 3. argile calcarifère endurcie; -klee m. Bot. hépatique f. des jardins; 2. trèfle m. des prés; -klette f. Bot. aigremoine, eupatoire f; -krank a. malade du foie; -krankheit f. maladie f. hépatique ou du foie; hépatalgie f; 2. S. -entzündung; zur = gehörig, hépatalgique; -kraut n. hépatique f, S. -klette; edel =, S. -klee (1); it. S. -blume, -moos; -lappen m. pl. Anat. lobes m. pl. du foie; -lehre f. hépatologie f; -milzader f. Anat. veine f. basilique; -mittel n. remède m. hépatique; -moos n. Bot. hépatique f. des fontaines ou commune; -nabelbruch m. hépatomphale f; -opal m. Minér. ménilite m; -raute f. Bot. (osmonde) lunaire f; -reime m. pl. vers badins, rimailles f. pl; = machen, rimailler; -rinne f. Anat. sillon m. ou fosse f. du foie; -schlag m. Minér. S. -erz (2); -schlagader f. Anat. artère f. hépatique; -schwamm m. Bot. bolet m. hépatique; -spalt m. Anat. sillon m. transverse du foie; -spath m. Minér. spath m. hépatique; -stein m. Minér. hépatite f; 2. pierre f. hépatique; 3. Méd. calcul m. hépatique ou biliaire; -stock m, S. Liebstöckel; -sucht f, S. -krankheit; -süchtig a. S. -krank; -thran m. huile de foie de morue; -verhärtung f. induration, cirrhose f. ou squirre m. du foie; -verstopfung f. obstruction f. du foie; engorgement m, hypertrophie f. du foie; -wahrsagerei f. hépatoscopie f; -wurm m. fasciole m, douve f. du foie; -wurst f. boudin m. blanc ou de foie; -zergliederung f. hépatotomie f.

Lebe-tag od. Lebtag m, S. Lebenstag; -wohl n. indécl. l'adieu, les adieux; = sagen, dire adieu, faire ses adieux.

Lebhaft a. adv. vif, ve, -ment; -es (Kind, Thier z) vif; (er fängt an) - zu werden, à se dégourdir, à devenir vif, à s'animer; -e Augen, einen -en Blick h., avoir les yeux vifs ou l'œil vif, le regard vif; -e Empfindung, sentiment vif, sensation vive; - empfinden, sentir vivement; - sprechen, parler avec vivacité; (eine Farbe) - machen, aviver; der (Streit) die (Unterhaltung) wird -, le z s'échauffe, la z s'anime; eine -e Straße, Stadt, rue passante, ville fort peuplée.

Lebhaftigkeit f. (eines Kindes, der Augen) vivacité f; - (der Farben) vivacité, brillant m; - (des Geistes) feu m, vivacité; - (des Verstandes) promptitude f; - (der Rede) chaleur, vigueur f; - (der Gesichtsfarbe) fraîcheur f; - (der Edelsteine) œil m, eau f, lustre m.

Leb-honig m. miel pressuré ou jaune, commun, échauffé; -kraut n, S. Labkraut; -kuchen m. pain m. d'épice; =bäcker, -küchler m. pain-d'épicier m.

Leblos a. inanimé, e; sans vie; éteint; it. impassible, flegmatique; - liegen bleiben, rester mort, sans vie; fig. -e Augen, des yeux morts, éteints; -e Schönheit, beauté inanimée.

Leblosigkeit f. manque m. de vie ou de vivacité; impassibilité f, flegme m.

Leb-sucht f, S. Leibsucht; -tage m. pl, S. Lebenstage; -zeit f. ord. pl. -en, temps m. où qn a vécu; die = Homers ist ungewiß, il est douteux dans quel temps Homère a vécu; zu seinen -zeiten, de son temps, de son vivant.

Lech (Kupfer-) n. matte f; -erz n. cuivre sulfuré compacte.

Lechzen v. n. av. h. (p. u.) se crevasser de sécheresse; 2. brûler, mourir, haleter, languir, être dévoré par la soif; fig. nach Blut -, être altéré de sang; -des Verlangen, désir ardent, brûlant.

Leck a. adv. -es Faß, tonneau qui coule ou s'enfuit; -es (Schiff) qui fait ou prend eau; - f. (von einem Fasse) couler, s'enfuir; (von Schiffen) faire ou prendre eau.

Leck, es, pl. -e m. Ton. fente, ouverture f; Mar. voie f. d'eau; einen - bekommen, (se) fendre, crever; Mar. faire ou prendre eau.

Leckasche, Leckasie f. Mar. coulage m.

Lecke, pl. -n f, S. Leck; 2. S. Salzlecke.

Lecken v. a. et n. lécher; an et -, lécher qc; (von der Flamme) s'élever en languettes; fig. Peint. m. p. geleckt (von Gemälden) léché; (von einer Person) sie ist wie geleckt, elle est tirée à quatre épingles; pop. die Finger darnach -, s'en lécher les doigts, s'en manger les pouces; 2. v. n. av. f. (vom Weine) s'écouler, s'enfuir (du tonneau); es leckt durch das Dach, le toit perce, la pluie perce le toit; it. av. h. (rinnen) fuir; (vom Faß) couler; (von Lichtern) couler; (von Augen) pleurer; (der Regen) leckt von den Dächern, dégoutte des toits.

Lecker, s, in s. qui lèche; fig. m. p. ein junger -, jeune dameret ou damoiseau; it. jeune barbe; bec-jaune m; 2. friand, e; 3. langue f; Conch. lambis m.

Lecker a. adv. délicat, friand; appétissant, recherché, exquis; -es Gericht, -er Bissen, mets, morceau délicat, friand; -er (Gaumen, Geschmack) délicat, friand; -bissen m. morceau ou mets délicat, friand, 2. S. Leckerei. [Leckerbissen.

Leckerei f. gourmandise, friandise f, S.

Lecker-essen, -gericht n. mets friand, délicat; it. repas délicieux.

Leckerhaft a. délicat, friand.

Leckerhaftigkeit f. friandise f.

Leckerheit f. délicatesse f, goût m. délicat (d'un mets z).

Leckerig a. S. leckerhaft.

Lecker-maul, -mäulchen n. fam. bouche f. délicate; 2. friand, friande. [de qc.

Leckern v. n. av. h. nach et. -, être friand

Lecker-speise f, S. -gericht; -trüffel f. Bot. truffe f. de friand.

Leck-faß, -fäßlein n. baquet m; sébille f; -haus n. bâtiment m. de graduation; it. (für Schafe) S. Lecke (2); -honig m. miel coulé. [joindre.

Leckmäulen v. n. Expl. (von Gängen) se

Leck-wein m. baquetures f. pl; 2. S. Tropfwein; -werk n, S. -haus (1).

Lection, pl. -en f. exercice, devoir m; leçon f; fig. leçon, réprimande, correction, mercuriale f.

Lector, s, pl. -en m. lecteur m.

Lectüre f. lecture f; (ein Mann) von großer -, de grande lecture.

Leder, s n. cuir m; peau f; zäh wie -, S. -hart; P. aus Anderer - ist gut Riemen schneiden, de cuir d'autrui large courroie; fig. fam. vom - ziehen, tirer l'épée, dégaîner; pop. jemn. das - gerben, jemn. über das - kommen, rosser, étriller qn.

Leder-abfall m. rognures f. pl. de cuir; -apfel m. reinette grise; it. rambour m, pomme f. rambour; -arbeiter m. ouvrier m. en cuir; -artig a. coriace, coriacé; -artigkeit f. nature f. coriace; -band m. Rel. reliure f. en veau, en basane; 2. n. courroie f; -bereiter m. corroyeur, habilleur, peaussier m; -bereitung f. corroi m; -blume f. xylopia f; -bock m. Tan. chevalet m; -braun a. brun de cuir, tanné; -drucker m. imprimeur m. sur cuir.

Lederer m. S. Lederbereiter.

Leder-farbe f. couleur f. de cuir; it. pour teindre le cuir; -farben, -farbig a. couleur de cuir, tanné; -flechte f. Bot. lichen m. en toison; -gras n, S. Wasserfaden; -grube f. plain m; -handel m. commerce, négoce m. de cuir; peausserie f; -händler m. marchand m. de cuir; (marchand) peaussier m; -handlung f, S. -handel; 2. magasin m. de cuirs; -handschuh m. gant m. de peau; -hart a. coriace, tenace, dur comme cuir; -harz n, S. Federharz; -haut f. Anat. c(h)orion; Bot. chorion m, endoplèvre f. de la graine; -holz n. bois m. de cuir; -hosen f. pl. culotte f. de peau; -käfer m. scarabée chagriné; -kalk m. chaux préparée; -kobalt m. Minér. cobalt oxydé terreux jaune; -koralle f. H. n. millépore coriacé; -leim m. colle f. de gants, de cuir, de rognures de peaux; -leinwand f. -linnen n. toile f. de Doulens; =mütze f. bonnet m. de cuir, de peau.

Ledern a. adv. de cuir, de peau; -er Eimer, seau m. de cuir bouilli; 2. fam. mou, flasque; pitoyable, fâcheux, mesquin.

Ledern v. a. garnir de cuir, S. ausledern, beledern; fig. S. abledern.

Leder-schild n, -schildkröte f. bouclier m. de cuir; 2. H. n. luth m; tortue mercuriale; rat m. de mer; -schneider m. marchand peaussier, détailleur m; -schmitzer m, S. Fellschmitzer; -schwamm m. Bot. agaric m. androsacé; -schwärze f. noir m. de corroyeur; -stempler m. marqueur m. de cuir; -streif m. courroie f; -substanz f. Chim. scytine f; -tauer m, S. -bereiter; -vergolder m. doreur m. sur cuir; -waare f. peausserie f; cuirs m. pl, peaux f. pl; -weich a. mou comme cuir; fig. pop. jem. = schlagen, rosser, étriller qn; -werk n. ouvrage m. de cuir; cuir m; it. S. -waare; -zucker m. Pharm. pâte f. de guimauve.

Ledig a. adv. (von Sachen) (p. u.) libre, non occupé; -e Stelle (in einer Kutsche z) place f. libre; -er Wagen, chariot non chargé, qui va à vide; -er Tisch, table libre, vacante, non occupée; -es Schiff, vaisseau sans équipage, it. sans chargement ou cargaison; -es Amt, emploi ou place vacant(e); - stehen, vaquer; 2 non marié, célibataire; (er, sie ist noch) -, garçon m, fille f; der -e Stand, S. Ledigkeit; 3. libre; jem. los und - lassen, élargir, relâcher; -es Pferd, cheval m. libre, non attelé; it. cheval échappé; los und - sprechen, absoudre; 4. sans maître, épave; 5. S. müßig; Expl. -e Schicht, travail m. extraordinaire.

Ledig-gang m, S. Müßiggang; -gänger m, S. Müßiggänger. [libat m.

Ledigkeit f. état m. de garçon, de fille; cé-

Ledigsassung f. affranchissement m.

Lediglich a. adv. exclusivement, uniquement, seulement; es ist - seine Schuld, c'est purement, absolument sa faute; dazu wird - nichts erfordert, als z, il ne faut pour cela autre chose que z.

Ledig-mann m. Féod. homme affecté à la glèbe, it. lige; -sprechung f. absolution f.

Lee f. s. pl. Mar. S. Leebord; it. (ein Schiff) auf die - legen, abattre; mettre à la bande; das Werfen des Schiffes auf die -, abatée f; -bord m. bâbord m; -brassen, -bulienen f. pl. bras m. pl, boulines f. pl. de bâbord. [de platane.

Leene f. laie f; 2. Bot. érable m. à feuille

Leer a. adv. vide; vidé, évacué, vacant; ein -es Haus, maison vide, vacante; -e Plätze, places f. pl. vides; vides m. pl; - zurückkommen (von Schiffen) revenir ou s'en retourner lège; (von Personen) s'en retourner, revenir les mains vides; (von Gefährten) retourner (à) vide; - f. vaquer; être vacant; -e Stelle in einem Walde, clairière f; eine Zeile - lassen, laisser une ligne en

blanc; ein -es Blatt Papier, feuillet blanc; - machen, vider, évacuer; - werden, (se) désemplir, se vider; (diese Tonne) ist bald -, ist am - werden, est en vidange; it. - (von Stroh) vide, égrené; (von Bäumen) dépouillé; (von Feldern) moissonné, dépouillé; mit -er Hand, les mains vides; fig. - ausgehen, mit -en Händen abziehen, se retirer les mains vides; es wird nicht - abgehen, il y aura toujours qc à pêcher; it. les coups en seront; il y aura des coups de donnés; 2. vide, sans effet, insignifiant; ein -er Kopf, tête vide, légère; -e Worte, -es Geschwätz, paroles, discours vides de sens; -e Drohungen, menaces vaines *ou* sans effet; -e Versprechungen, promesses vaines; -e Einbildungen, imaginations chimériques; rêveries, chimères f. pl; -e Speise, viande f. creuse.

Leeraa f. vergue f. des bonnettes.

Leer-baum m, S. Lerchenbaum; -becher m. Pap. écuelle, remontadoire f; -darm m. Anat. jéjunum m.

Leere n. (espace) vide m; -(des Magens) vacuité f.

Leeren v. a. (ein Glas ꝛc) -, vider, S. ausleeren, ableeren.

Leerfaß n, S. Leerbecher.

Leerheit f, S. Leere.

Leer-kopf m. tête f. vide, légère; -köpfig a. à tête vide ꝛc; -tanne f, S. -baum.

Lee-segel n. boute-hors m. des bonnettes; -seite f, S. -bord; -spieren f. pl. boute-hors m. des bonnettes; -wärts adv. sous le vent, bâbord.

Lefze, pl. -n f. lèvre f; - (einer Kuh) babine f; (dieses Pferd) hat zu große -n, est chargé de lèvres; Anat. Chir. -n (des Muttermundes, einer Wunde) lèvres f. pl.

Lefzen-dublett n. Conch. langue f. de tigre; -mäuslein n. muscle m. orbiculaire; -schnecke f. nérite f.

Leg(e) a. adv. (p. u.) -er Ort, lieu bas; (die Wasser sind) -, basses; fig. jem. - halten, tenir qn bas; 2. S. kraftlos, matt; it. unschmackhaft.

Leg, es n. Expl. S. Lech.

Legal a. adv. légal, e, -ment.

Legalisation, Legalisirung f. légalisation f.

Legalisiren v. a. légaliser.

Legalität f. s. pl. légalité f.

Legangel f. Pêch. ligne f. de fond.

Legat, es, pl. -e n. legs m; don m. *ou* donation f. testamentaire; 2. -, en, pl. -en m. H. eccl. légat m.

Legation f. légation f; -srath, -ssecretär m. conseiller, secrétaire m. de légation *ou* d'ambassade.

Legbrief m. copie f. d'une sentence.

Lege-büchse f. Ch. piège m. d'arme à feu; -feuer n, S. Lauf-f.; -geld n. Fin. épices f. pl; -granate f, S. Fall-g.; -henne f, -huhn n. pondeuse f; -eisen n. Expl. coin m.

Legel n, S. Lägel.

Legen v. a. mettre, poser, placer; étendre; (seine Last) auf die Erde -, déposer; mettre à terre; jem., et. auf ein Bett -, mettre qn, qc sur un lit; in's Bett -, mettre au lit; coucher; (einen Werkstein) -, mettre, poser; (den Grundstein) -, poser, asseoir; das Getreide - (vom Regen) coucher les blés; (Reben) in die Erde -, coucher, enterrer des ꝛc; an die Sonne -, mettre, exposer au soleil; bei Seite -, besonders -, mettre de côté, mettre à part; (ein Pferd) -, abattre ꝛc; (die Hand) an den Degen -, mettre ꝛc à l'épée; fig. S. Hand; wieder an seinen Ort -, remettre à sa place; den Boden in einem Zimmer -, planchéier une chambre; (Zwiebeln ꝛc) -, in die Erde -, planter, enterrer; Eier - (von Hühnern) pondre; poser des œufs; Fallen ꝛc -, tendre des pièges ꝛc; (ein Pflaster) auf (eine Wunde) -, mettre, appliquer ꝛc sur ꝛc; zurecht -, in Ordnung -, ranger, arranger; mettre en ordre; Mar. (ein Schiff) auf die Seite - (es auszubessern) abattre; ein Schiff vor Anker -, se mettre à l'ancre, mouiller l'ancre ꝛc; in Ketten und Banden -, mettre aux fers; fig. jemn. Soldaten in's Haus -, loger des soldats chez qn; Geld in die Bank -, mettre, porter, déposer de l'argent à la banque ꝛc; (Geld) auf Zinsen -, mettre, placer à intérêts; (Wein) in den Keller -, encaver; II. v. n. av. h. Mar. an Bord -, venir à bord, aborder, it. S. entern; vom Ufer -, dériver; III. v. r. sich in's Bett -, aller se coucher; sich zu jemn. -, coucher avec qn; er hat sich (krank zu Bette) gelegt, il s'est alité; sich vor (eine Festung) -, se camper devant ꝛc, sich in einen Hinterhalt -, s'embusquer; 2. (von der Kälte ꝛc) sich -, diminuer, cesser; (vom Staub) s'abattre; (vom Sturm) s'apaiser; (vom Winde) tomber, se calmer, s'abattre; (vom Eifer) (se) refroidir, (se) ralentir; (vom Zorn) s'apaiser, passer; 3. fig. sich auf et. -, s'adonner, s'appliquer, se livrer, se consacrer à qc; sich auf Kundschaft -, aller aux nouvelles; m. p. sich auf das Trinken ꝛc -, s'adonner à la boisson ꝛc; 4. sich darein -, sich in's Mittel -, s'entremettre, s'interposer, intervenir, S. sich mischen; IV. n. Maç. posage m; pose f; Méd. - (eines Fontanells) établissement m; - (eines Pflasters) application f; - (der Eier) ponte f. ꝛc.

Legende, pl. -n f. légende f.

Legenden-buch n, -schreiber m. légendaire m.

Leger, s m. celui qui couche, pose, place qc; Maç. poseur m; Pap. coucheur, couchart m; Mar. ponton m; 2. planche f. à débarquer; 3. (Wasserleger) boute f; -birn f. poire confite.

Legereuse f. Pêch. nasse f.

Legerwall m. Mar. terre, côte f. sous le vent du vaisseau.

Lege-schuß m. Ch. coup m. d'une arme ꝛc, S. -büchse; -stachel m. (der Ziefer) trompe f. (pour déposer les œufs); -stadt f. ville f. de dépôt, d'acquit; 2. S. Stapelstadt; -stuhl m. Pap. tréteau m. (à étendre le papier); -zeit n. (temps de la) ponte f.

Legföhre f. pin m. de montagne.

Legion, pl. -en f. H. r. Mil. légion f; fig. légion; multitude f; grand nombre.

Legiren v. a. léguer; 2. Mon. allier, aloyer; legirt werden, s'allier; II. n, S. Legirung.

Legirung f. alliage, aloyage m; Chim. alliage m.

Legislation f. pouvoir législatif, législation f.

Legislatur, pl. -en f. coll. corps législatif, législature f.

Legitim a. adv. légitime, -ment.

Legitimiren v. a. légitimer; 2. v. r. sich -, Pal. se légitimer; faire preuve de ses droits; II. n. légitimation f.

Legitimist, pl. -en m. II. m. légitimiste, partisan de la légitimité; -isch a. légitimiste.

Legitimität f. Pol. légitimité f.

Leg-moor n. terre basse; -nest n. nid m. à pondre.

Leguan, es, pl. -e m. H. n. iguane m.

Legwasser n. eau morte, basse eau.

Lehde, pl. -n f. (pièce de) terre inculte; 2. guéret m; jachère f.

Leh(e)n, (e)s, pl. -e n. fief m; ein Gut als - besitzen, in - h., zu - tragen, tenir, posséder une terre en fief; zu - geben, donner en fief, fieffer; Gut, welches man zu - hat, terre hommagée; ein Gut zu einem - machen, inféoder une terre; Expl. terrain m. de sept toises carrées; II. - pl. féodalité f; it. droits et obligations d'un feudataire; 2. investiture f; die - empfangen, être investi d'un fief; jemn. die - reichen, investir qn d'un fief; 3. S. Leh(e)ngeld, -waare.

Leh(e)nbar a. adv. apte à posséder un fief; 2. qui peut être *ou* qui est possédé en fief; -es Gut, terre hommagée, tenue en hommage; héritage féodal *ou* lige; - besitzen, tenir féodalement; alles, was ihm - ist, tout ce qui est de sa mouvance; 3. qui possède un fief; vassal; (einem Fürsten) - s., être vassal d'ꝛc; -keit f. féodalité f; it. vasselage m.

Leh(e)n-bauer m. ꝛc, paysan m. ꝛc dont la terre relève d'un fief; -brief m. lettre f. d'investiture; féage m; -buch n. registre m. des fiefs, (Expl.) des concessions; -bürger m, S. -bauer; -dienst m. service m. de vassal; vasselage m.

Leh(e)ner m, S. Leh(e)nsmann.

Leh(e)n-erbe m, S. Leh(e)nserbe; it. das =, S. Fallleh(e)n; -fähig a. S. leh(e)nsfähig; -fall m. S. Heimfall; -feld n. champ tenu en fief, it. appartenant à une terre noble; -fischer m. pêcheur m. fieffé; -frau f. dame suzeraine; 2. vassale, feudataire f; -geld n. relief m; -gericht n, S. -hof; -groschen m, S. -geld; -gut n. fief, féage m; fond, héritage m. ꝛc féodal *ou* hommagé.

Lehn(e)nhaft a. S. leh(e)nbar.

Leh(e)n häuer m. Expl. mineur m. à forfait; -herr m. seigneur féodal *ou* suzerain; -herrlich a. adv. qui appartient au seigneur suzerain; -herrlichkeit, -herrschaft f. suzeraineté f; 2. od. -herrlichkeitsbezirk m. directe f; 3. S. -herr, -frau; -hof m. cour féodale; 2. métairie, terre tenue en fief *ou* hommagée; -kammer f, S. -hof (1) -mann m. (pl. -männer od. -leute) vassal, feudataire, hommager m; homme m. lige; -pferd n. cheval m. de vasselage; 2. cheval de service, dû en temps de guerre; -probst m. président m. de la cour féodale; -recht n. droit féodal; 2. droit d'investiture; -rechtskundig a. feudiste m; -rechtslehrer m. docteur m. feudiste; -regal n. droit du seigneur féodal; -register n, S. -buch; -richter m. juge m. en matières féodales; 2. juge féodal; -rührig a, S. -bar (1); -sache f. affaire féodale.

Leh(e)ns-anfall m. déshérence f; -archiv n, S. -kanzlei; -band n. féodalité f; -bekenntniß n, S. -schein; -besagung f. aveux et dénombrements m. pl. d'un fief; -brief m, S. Lehenbrief.

Leh(e)n-schaft f. mine f. donnée en fief; 2. société exploitante; -schatz m, S. -geld; -schein m, S. Leh(e)nsschein; -schreiber m. secrétaire m. de la cour féodale; -schulze m. juge rural *ou* maire m. de village fieffataire.

Leh(e)ns-contract m. féage m; -curie f, S. Leh(e)nhof (1); -eid m. hommage m; foi et hommage; -entsetzung f. saisie f. de fief pour forfaiture, pour félonie; -erbe m. héritier féodal *ou* d'un fief; -erbin f. héritière féodale *ou* d'un fief; -erledigung, -eröffnung f. ouverture f. de fief; -errichtung f. inféodation f; -fähig a. habile à posséder un fief; -fall m, S. -erledigung; -fehler m. félonie f; -feld n, S. Leh(e)nfeld; -fischer m, S. Leh(e)nfischer; -folge f. succession féodale; droit m. d'investiture; 2. hommage m. lige; -folger m, S. -erbe; -forderung f. demande, rénovation f. d'investiture; -frau f, S. Leh(e)nfrau; -frei a. allodial, e; -freiheit f. allodialité f; -frevel m, S. -fehler; -gebrauch m. usage féodal; -gebühr f, S. Leh(e)ngeld; -gefälle n. pl. revenus m. pl. de fiefs; -geld n, S. Leh(e)ngeld; -gericht n, S. Leh(e)nhof; -hand f, S. -folge; (der älteste) trägt die =, reçoit l'investiture; -herr, -herrlich, -herrlichkeit, S. Leh(e)nherr ꝛc.

Leh(e)n-finnung od. -suchung f, S. Leh(e)nsforderung.

Leh(e)nsisch a. -e Hand, S. Leh(e)nshand.

Leh(e)ns-kammer f, S. Leh(e)nhof; -kanzlei f. chancellerie f. des affaires féodales; -mann, -öffnung, -pferd, S. Leh(e)nmann ꝛc; -pflicht f. devoir m. entre le seigneur et le vassal; 2. hommage m; foi f. et hommage; -regal, -register, S. Leh(e)nregal ꝛc; -schein m. certificat m. d'investiture; -schuld f. dette féodale.

Leh(e)nstück n. portion f. de fief.

Leh(e)ns-treue f. foi féodale; -verbindung f, S. -band; -vererbung f. remise f. d'un fief à qn d'autre; -verfassung f. système m. féodal; -vertrag m. contrat féodal; -verwirkung f. perte f. d'un fief par forfaiture; -vetter m, S. -erbe; -weise a. adv. en *ou* comme fief, en manière de fief; -wesen n. régime féodal; féodalité f, féodalisme m.

Leh(e)n-system n. système féodal; -tafel f, S. Leh(e)nsgericht; Sal. table f. des fiefs; 2. cour f. de la table des fiefs; -träger m. homme vivant et mourant; -waare f, S. Leh(e)nsgeld; -zins f. gros cens relief; =frei ꝛc, S. Leh(e)nsfrei.

Lehm, es, pl. -e m. terre grasse *ou* argileuse, (argile) glaise f; 2. Chim. lut m; mit Stroh vermischter -, bauge f; torchis, bousillage m; mit - und Stroh mauern, bousiller.

Lehm-arbeit f. bousillage, torchis, ouvrage m. de bauge, de torchis; -arbeiter m. bousilleur m; -artig a. de la nature de l'argile, argileux, glaiseux, limoneux, se; gras, se; -bau m. construction f. en pisé; -blätter n. pl. tussilage, pas-d'âne m; -boden m. terrain argileux, glaiseux; 2. plancher m. de terre grasse.

Lehmen v. a. enduire de terre grasse ꝛc.

Lehmer m. S. Lehmkleber.

Lehmern a. -e (Wand ꝛc.) de bauge, de terre ꝛc.

Lehm-grube f. fosse f. à l'argile, où l'on tire de l'argile; glaisière f; -guß m. Fond. ouvrage jeté dans des moules de terre grasse; œuvres fondues de forge; -herd m. Aff. sol m. de fourneau fait d'argile ꝛc; -hütte f. chaumière f. de bauge, de bousillage.

Lehmicht a. S. Lehmartig.

Lehmig a. contenant de l'argile; argileux, glaiseux; it. Expl. horizontal.

Lehm-kleber, -klecker m. bousilleur m; -kübel m. Maç. oiseau m; -kugel m. boule f. de terre glaise; -mergel m. marne mêlée de terre grasse; -patzen m. S. -stein; -schindel f. Cout. échandole f; bardeau m; -stein m. brique f. de terre grasse; -wand f. mur m. de bauge, de torchis, de bousillage; -werk n, S. -arbeit.

Lehn, es, pl. -e n. ob. -, pl. -e f. S. Lehen.

Lehn-bank f, S. Leih-b. (1, 2); 2. banc m. à dos(sier); -bauer ꝛc m, S. Lehen-b. ꝛc; -bedienter m. domestique, valet m. de louage; -beet n. Jard. couche f; schräges =, couche f, talus m; dos m. d'âne; -brett n. ais m, planche f. pour s'appuyer, s'adosser; appui m; = (eines Boots) dossier m.

Lehne a. adv. pop. -r (Berg ꝛc) incliné, e; en pente; (der Berg) erhebt sich ganz -, s'élève obliquement, devient escarpé(e); 2. S. weich, mager, dünn.

Lehne, pl. -n f. - (eines Berges) penchant m; pente f; versant, talus m; 2. appui m; - (eines Stuhls, einer Bank) dossier m; it. bras m; (an Brücken, Treppen) garde-fou m; (an Fenstern) accoudoir m; (in Sänften) accotoir m; (an Chorstühlen) museau m; (an einem Wagen) roucher m; it. (Achselnagel) esse f; Impr. chevalet m; Bot. plane f; 2. Ch. laie f.

Lehnen v. n. av. h. être appuyé, adossé contre qc; 2. v. a. (den Stock) an die Wand ꝛc -, appuyer ꝛc à *ou* contre qc; fig. (ein Haus) an einen Berg -, adosser contre ꝛc; prov. S. leihen, entlehnen; 3. v. r. sich an (einen Baum ꝛc) -, s'appuyer, s'accoter contre ꝛc; sich mit dem Ellbogen auf (den Tisch ꝛc) -, s'accouder sur ꝛc; sich mit dem Rücken an et. -, s'adosser contre qc.

Lehnen v. n. av. h. Féod. relever, être de la mouvance de qn; 2. être sujet à un cens.

Lehner, s m. S. Leiher, it. Borger.

Lehn-gerüste n. Arch. armement m. de voûte; -kutsche f. voiture f. de louage; remise, fiacre m; -kutscher m. cocher m. de louage; -lakai m. laquais, domestique m. de louage, qui sert pour qe temps; it. domestique de place; -mauer f. mur m. à hauteur d'appui; -pferd n. cheval m. de louage; -roßler m, S. -kutscher; 2. loueur m. de chevaux; -satz m. Log. lemme m; -schnur f. Impr. vache f; -sessel m, S. -stuhl; -stecken m. Peint. appui-main m; baguette f; -stuhl m. fauteuil m.

Lehnung f. Maç. (einer Mauer) fruit m; gegenseitige ob. innere -, contre-fruit; (einer Mauer) die - geben, donner du fruit à ꝛc.

Lehnweise a. en forme *ou* par manière de prêt, d'emprunt.

Lehr, es, pl. -e n, S. Lehre (T. t.)

Lehr-abschied m, S. -brief; -amt n. charge *ou* fonction f. de précepteur, de maître, d'instituteur, de professeur; préceptorat, professorat m; 2. exercice des fonctions de précepteur ꝛc; professorat m; gottesdienstliches =, ministère m; (an einer hohen Schule) place f. de professeur; chaire f; 3. département *ou* conseil m. de l'instruction publique; -anstalt f. établissement m. universitaire; collège, lycée, gymnase, institut m; école f; -art f. méthode didactique f. *ou* d'enseignement.

Lehrbar a. (p. u.) qui peut être montré, enseigné.

Lehr-basis f. basse doctrinale; -begier(de) f. désir m. d'enseigner, d'instruire; 2. S. Lernbegierde; -begierig a. S. lern-b.; -begriff m. doctrine f; système m; kurzer = (einer Wissenschaft ꝛc) abrégé, précis m; it. (Schrift) système; -bogen m, S. Bogenlehre; it. S. Lehre (Arch.); Min. tambour, cintre m; -bote m. apôtre, missionnaire m; -braten m. repas m. au sortir de l'apprentissage; -brett n. Arch. ꝛc cherche f; calibre m; -brief m. lettres f. pl. d'apprentissage; 2. die =e (der Apostel) les épîtres; -buch n. livre m. de doctrine, de science, d'instruction; ein = der Größenlehre ꝛc, cours m. de mathématiques ꝛc; -bursche m. apprenti m; -contract m. obligé m; brevet m. d'apprentissage; -dichter m. poète m. didactique.

Lehre, pl. -n f. enseignement m; instruction, leçon f; 2. - (eines Lehrlings) apprentissage m; bei jem. in der - stehen ob. s., faire son apprentissage sous *ou* chez qn; 3. dogme m; doctrine f; die -n der Religion, der (Weltweisheit) dogmes, préceptes de la ꝛc; jemn. gute -n geben, donner de bons enseignements, de bonnes instructions; enseigner des maximes salutaires; (die Beispiele) dienen uns zur -, nous servent d'enseignement; das kann zur - dienen, avis au lecteur; das soll mir eine - s., cela me servira d'avertissement; das war für mich eine gute -, ce fut une bonne leçon pour moi; er hat diese guten -n benützt, il a profité de ces bons avis; 4. système m; doctrine, science f; 5. T. t. (Werkzeug) moule, patron, it. calibre m; Arch. (Lehrbogen) cherche f; cintre m; it. (Simsmodell) calibre; Artil. mandrin m. à cartouches; Cordon. toupin, sabot m; Serr. griffe f; Meun. (der Mahlstein) ist in die - gebracht, allège.

Lehreifer m. zèle m. pour l'instruction de la jeunesse.

Lehren v. a. (et.) -, enseigner, apprendre, montrer; jem. -, enseigner, montrer, instruire; jem. et. -, enseigner, apprendre, montrer qc à qn; die (Sprachen) -, enseigner, montrer les ꝛc; öffentlich -, enseigner publiquement, faire des cours publics, professer; jem. lesen ꝛc -, montrer à lire à qn; er ist gut gelehrt worden, il a été bien enseigné; on l'a bien instruit; die -de Redegattung, le (genre) didactique; fig. (die Vernunft) lehrt es uns, nous l'enseigne; jem. Lebensart -, apprendre, montrer à vivre à qn; donner à qn l'usage du monde, lui enseigner le savoir-vivre; II. n. enseignement m.

Lehrer, s, in s. précepteur, maître, instituteur; Mil. instructeur m; maîtresse, institutrice f; ein - in den Sprachen, in der französischen Sprache, maître de langues, de français; öffentlicher - (an einer hohen Schule ꝛc) professeur m; der Ernst eines -s, la gravité préceptorale; -in im Sticken, maîtresse en broderie; sie war meine = im Schreiben, c'est elle qui m'a enseigné, montré *ou* appris à écrire.

Lehrer-stand, -stelle ꝛc f, S. Lehr-st. ꝛc.

Lehr-erzählung f. conte instructif; -essen n, S. -braten; -fabel f. fable morale; -fach n. profession f. d'instituteur, de maître; branche f. de l'enseignement; -fähig a. capable d'enseigner; it. S. lern-f.; -fähigkeit f. capacité f. d'enseigner, d'instruire; -form f. méthode f. d'enseignement; 2. Poés. forme f. didactique; -frau f. femme f. d'un maître; 2. S. Lehrerin; -freiheit f. liberté f. d'enseigner; -gabe f. don, talent m. d'enseigner, d'instruire; -gang m. cours m. d'études; -gebäude n. édifice m. dogmatique; système m; -gedicht n. poème m. didactique; -gegenstand m. objet m. d'enseignement; -gehülfe m. adjoint m. de maître; -geld n. salaire, honnaire m; 2. apprentissage m; fig. = geben ob. bezahlen, payer l'apprentissage, la folle enchère; -genoß m. condisciple m; 2. compagnon m. d'apprentissage; -gerüst, -gestell n, S. Bogen-g.; -geschäft n, S. -amt; -geschichte f. histoire instructive; -grund m. principe, fondement m; base f. (d'une science); -häuer m. Expl. apprenti m. mineur; -herr m. Com. maître, principal m; -jahr n. (année d')apprentissage m; seine =e ausstehen, faire son temps; -junge m, S. -bursche; -jünger m. disciple, étudiant, écolier m; -kohle f. charbon m. de terre de première qualité; -kreis m. cercle m. d'élèves, d'auditeurs; 2. épitome, compendium m; encyclopédie f; -kunst f. didactique f; art m. d'enseigner; pédagogie f.

Lehrling m. disciple, élève, écolier m; 2. apprenti, e; fig. noch ein - in et. s., être encore apprenti, novice dans qc.

Lehrlingschaft f, **Lehrlingstand** m. apprentissage m; état m. d'apprenti.

Lehr-lohn m, S. -geld; -mädchen n. apprentie, écolière f; -mäßig a. Théol. dogmatique, -ment; orthodoxe; -meinung f. dogme m; -meister, s, =in s. S. Lehrer ꝛc; -meisterlich a. de maître, de précepteur; préceptoral, e; (m. p.) doctoral, magistral, pédantesque; -methode f. méthode f. d'enseignement *ou* didactique; -mittel n. moyen m. d'instruction; -ode f. Poés. ode f. didactique; -ordnung f, -plan m. ordre, plan m. d'enseignement; méthode f; -prinzipal m, S. -herr; -probe f. épreuve f; temps m. d'épreuve; -punkt m. point m. de doctrine; -reich a. instructif, ve, -ment; =er Spruch, sentence f; =e Sprüche enthaltend, sentencieux, se, -ment; -richtig a. (p. u.) méthodique, -ment; Théol. orthodoxe; -richtigkeit f. (p. u.) méthode f; Théol. orthodoxie f; -saal m. salle f; amphithéâtre, auditoire m.

Lehrsam, Lehrsamkeit, S. gelehrig, Gelehrigkeit.

Lehr-satz m. thèse, proposition, doctrine f; Glaubens=, dogme m; Math. théorème m; kurzgefaßter =, aphorisme m; -schreiben n, S. -brief (1); -schrift f, S. -buch; -spann n. Mar. maître-couple m; -sparren m. Charp. arêtier m; -spruch m. aphorisme m; sentence f; apophthegme m; -sprüchlich a. aphoristique; 2. sentencieux, se; -stand m. état m. d'instituteur, de professeur, (Mil.) d'instructeur; préceptorat, professorat m; 2. corps m. des instituteurs ꝛc; corps enseignant; université f; sich dem =e widmen, se vouer au préceptorat, aux fonctions de l'école, de l'église; -stelle f. préceptorat m; place f. d'instituteur, de professeur ꝛc, S. -stuhl; -stil m. style *ou* genre m. didactique; style dogmatique; -stoff m, S. -gegenstand; -streitigkeit f. dispute f. en matières de doctrine; -stube f. chambre f. où l'on donne les leçons; 2. S. -saal; -stück n, S. -punkt; -stuhl m. chaire f; fig. S. -stelle; -stunde f. leçon f; -styl m, S. -stil; -tochter f. apprentie f; -ton m. ton m. dogmatique, doctoral, magistral, préceptoral; (m. p.) de pédagogue, pédantesque; -verbesserung f. Relig. réforme, réformation f; -vertrag m, S. -contract; -vortrag m, S. Vortrag; -weg m, S. -mittel; -weise f, S. -art; -werk n. ouvrage m, besogne f. d'apprenti; -widrig a. contraire à une doctrine, à une bonne méthode; Théol. hétérodoxe; -widrigkeit f. hétérodoxie f; -würde f. grade m; -zeit f. (temps de l')apprentissage m; -zimmer n, S. -stube; -zunft f. secte f.

Leib, es, pl. -er m. corps m; mit bloßem ob. nacktem -e (gehen) nu-corps, le corps nu; gut bei -e s., avoir du corps, de l'embonpoint; vom -e fallen, perdre de son embonpoint, maigrir; bei lebendigem -e, tout vif, tout vivant, tout en vie; bei -es Leben (v.) pendant, durant la vie; am -e strafen, infliger des peines *ou* des châtiments corporel(le)s; sie gibt ihren - Preis

elle s'abandonne; elle fait folie de son corps; elle trafique de ses charmes; den – zu Grabe tragen, porter le corps en terre; die Auferstehung der –er, la résurrection des corps; bei – und Leben, sous peine de la vie ou de mort; sich auf – und Leben schlagen, se battre à outrance; auf – und Leben angeklagt werden, être poursuivi criminellement; jemn. auf den –, zu –e gehen, charger, attaquer qn; bleibt mir vom –e, en arrière! ne m'approchez pas! den Teufel im –e h., avoir le diable au corps; er hat kein Herz im –e, il n'a point d'âme, de courage; 2. tronc m; taille f; corps, buste m; dünner, schlanker –, taille fine, effilée; it. abdomen, ventre, corps m; der hohle –, le ventre; gesegneten –es f., être grosse, enceinte; Reißen im –e (Bauche) h., avoir des tranchées; offenen –es f., avoir le ventre libre, lâche; einen verstopften – h., avoir le ventre dur; 3. (am Weiberrock) corps, corset m; mit Fischbein gesteifter –, corps baleiné ou de baleine; 4. vie f; thun Sie es bei –e nicht, gardez-vous bien de le faire.

Leib od. **Laib**, es, pl. –e m. Boul. pain m, miche f.

Leib-arzt m. médecin m. du prince; kaiserlicher =, médecin ordinaire de l'empereur; –bäcker m. boulanger m. du prince; –band n, S. –binde; –barbier m. barbier m. du prince; –bede f. Féod. rançon f; –biene f. (zur Zucht) souche f; –binde f. ceinture f; –buch n, S. Lieblings-b.; –bürge m. otage m, S. Geisel.

Leibchen n, S. Leib (2); 2. petit pain, petite miche.

Leib-chirurgus m, S. –wundarzt; –compagnie f. Mil. (compagnie) colonelle f; –diener m. valet favori, affidé m; –dienst m. corvée personnelle.

Leibeigen a. serf, serve, mortaillable; ein –er, un serf.

Leibeigenschaft f. servitude, mortaille f; condition serve; –sgefälle n. pl. revenus perçus des serfs.

Leibeigenthum n. droit m. sur la personne d'un serf; 2. S. Leibeigenschaft.

Leiben v. n. av. h. avoir le corps d'une certaine forme; da ist er ja wie er leibt und lebt, le voilà trait pour trait; c'est son image vivante.

Leibes-bau m, S. –gestalt; –beschaffenheit f. complexion, constitution f; tempérament m; Méd. habitude f. du corps; –beschwerde, –beschwerung f. infirmité, indisposition f; –bewegung f. exercice m. (du corps); mouvement m; –bürde f. fruit, enfant m; –dicke f. grosseur f. du corps; 2. embonpoint m; corpulence f; –erbe m. héritier naturel; it. héritier allodial; 2. pl. =n, descendance f; –fehler m, S. –gebrechen; –frucht f. fruit, fœtus m; unvollkommene od. zu früh gekommene =, avorton m; um die = kommen, faire une fausse couche; –gaben f. pl. dons ou avantages m. pl. physiques, corporels; –gebrechen n. vice, défaut corporel ou du corps, imperfection f. du corps; –gefahr f. danger m. de la vie; mit meiner = (will ich ihm dienen ꝛc.) au péril de ma vie; –gestalt f. taille, structure, stature, prestance f; port, corps m; (von Pferden) it. g. p. (von Personen) corsage m; eine schöne = h., avoir le corps bien dégagé; –geschicklichkeit f. agilité f. du corps; dextérité, adresse f; –gesundheit f. santé f; bonne disposition du corps; –größe f. taille, stature f; –haft f. prise f. de corps, saisie f. au corps; –herr m. Féod. seigneur m; –höhe f, S. –größe; –kraft f. force, vigueur f. du corps ou musculaire, physique; aus –kräften (laufen ꝛc.) de toutes ses forces; aus = (schreien) à pleine tête; –länge f, S. –größe; –leben n. bei =, pendant, durant la vie; –nahrung f. aliment m; nourriture f; = und Nothdurft, besoins m. de la vie; –öffnung f. Méd. relâchement, dévoiement m; –pflege f. soins m. pl. qu'on prend du corps; –schwäche, –schwachheit f. infirmité f; faiblesse f. du corps; caducité f.

Leibessen n. mets m. favori.

Leibes-sorge f, S. –pflege; –stärke f, S. –kraft, 2. –dicke; –statur f, S. –größe; –stellung f. posture, attitude f; port m; sie hat eine gute =, elle a bonne prestance, elle porte bien le corps et la tête, elle se présente bien ou avec grâce; fam. elle porte bien son bois; –strafe f. punition corporelle; peine inflictive; –übung f. exercice m. du corps ou gymnastique; =skunst f. gymnastique f; –verstopfung f. constipation f; –zustand m, S. –beschaffenheit.

Leib-fahne f. drapeau blanc; –fall m. Féod. dépouille f. d'un serf, S. Haupt-f. (2); –fällig a. réversible, mortaillable; –farbe f. couleur f. du corps; incarnat m; 2. couleur favorite; –farben a. S. fleischfarbig; –fluß m. Méd. S. Durchfall (2); –frohne f, S. –dienst; –gans f, S. –geld (1); –garde f, S. –wache; –gedinge n. (eines Prinzen ꝛc.) apanage m; = (einer Wittwe) douaire m; 2. réserve f, S. Ausgedinge, 3. –rente; –geld n. Cout. redevance annuelle des serfs; poule, oie, avoine f. de redevance ꝛc.; 2. mortaille f; 3. capitation f; –geleit n. sauf-conduit m; escorte f; –gewinn m. od. –gülte f, S. –rente; –gurt f, –gürtel m. sangle m; ceinture f; –gut n. terre assignée en apanage, en douaire; 2. terre de réserve; –haber m, S. –geld (1).

Leibhaft(ig) a. adv. corporel, personnel, le, –ment; en personne; in –er Gestalt (erscheinen ꝛc.) en figure corporelle, corporellement, visiblement; er ist es –, c'est lui-même; 2 d'une ressemblance frappante; réel, vrai; er ist sein –er Vater, il est le vrai portrait de son père; fam. c'est son père tout craché.

Leib-henne f, S. –geld (1); –herr m, S. Leibesherr; –hölzer n. pl. Mar. gouttières f. pl; –huhn n, S. –geld (1).

Leibig a. adv. corpulent, puissant, e; it. charnu, dodu, e; –keit f. corpulence f.

Leib-jäger m. Vén. premier chasseur du prince, porte-arquebuse m; 2. Mil. chasseur du corps; =regiment n. régiment m. de chasseurs du corps ou du prince; –knecht m. groom m. de service à la table d'un prince; –knoten m. Mar. nœud m. de bouline; –koch m. cuisinier m. du prince; –kutsche f. voiture f, équipage m. de la cœur ou du prince; –kutscher m. maître-cocher m; cocher ordinaire du prince; –lakai m. premier laquais; –laus f. morpion m.

Leiblich a. adv. corporel, matériel, le, –ment, S. leibhaft; –e Eigenschaften, qualités f. pl. du corps; –e Strafen, punitions corporelles; –er Tod, mort naturelle; das –e, –e Dinge, choses corporelles, terrestres; 2. sein –er Sohn, son propre fils; –e Brüder, frères germains.

Leib-lied n. chanson favorite; –medicus m, S. –arzt; –nätherin f. couturière f. de la cour; –pacht m. bail m. à vie; –page m. page m. ordinaire; –pfennig m, S. –geld; –pferd n. cheval m. ordinaire du prince ꝛc.; it. cheval favori; –recht n, S. –eigenthum; –regiment n. régiment m. du roi ꝛc.; –rente f. pension, rente f. viagère; (Geld) auf =n anlegen, placer, mettre à fonds perdus; =nvertrag m. constitution f. de rente viagère; wachsende =n, tontines f. pl.; –rentner m. qui jouit d'une rente viagère; –rock m. justaucorps, habit, frac m; = der Römer, tunique f; = der Richter ꝛc., robe f; = der jüdischen Priester, éphod m; = der katholischen Priester, soutane f; kurzer =, soutanelle f; –schaden m. mal, défaut corporel; it. hernie f; –schaar f, S. –regiment, 2. –wache; –schilling m, S. –geld (1); –schirm m. Ch. paravent, auvent, abri m; –schmerzen m. pl. douleurs f. pl. ou maux m. pl. de ventre; –schneiden n. colique f; tranchées f. pl; –schneider, –schuster ꝛc. m. tailleur, cordonnier ꝛc. m. de la cour ou du prince; –schnitt m. (am Rocke) taille f; –schütz m, S. –jäger; –schwadron f. (eines Regiments) premier escadron; –speise f, –spiel n. ꝛc. mets, jeu ꝛc. m. favori; –spruch m. devise f; it. (Sinnbild) symbole m; –standarte f. cornette blanche; –stock m, S. –biene; –stück n. (Kleid) corps m; corps de jupe; 2. Mus. air favori; pièce, chanson favorite; –stuhl m. chaise percée; –trabant m. satellite m. du prince; –tuch n, S. Umschlagetuch; –wache f. garde f; garde du corps; –wagen m, S. –kutsche; –wäsche f. linge m; –wäscherin f. blanchisseuse f. de la cour ou du prince; –wasser n. eaux f. pl. du bas-ventre; =sucht f. hydropisie f. du ventre; –weh n, S. –schmerzen; –wundarzt m. chirurgien m. ordinaire du prince; –zeichen n. Pal. corps m. du délit; –zins m, S. –rente; –zucht f. pension viagère, S. –gedinge; –züchter, s, =in s. personne qui vit de ses réserves; pensionnaire; douairier, ère; apanagé, e; –züchterisch a. (von den Erben ꝛc.) apanagé ꝛc.; –zwang m. constipation f.

Leich (od. **Laich**), es m. Pêch. frai m.

Leichdorn m. cor m. aux pieds.

Leiche, pl. –n f. corps mort, S. Leichnam; er ist blaß wie eine –, er sieht aus wie eine ausgegrabene –, il est pâle comme un ou la mort, il a le visage d'un déterré; bis morgen ist er eine –, il ne passera pas la journée de demain, il sera mort demain; 2. S. Leichenbegängniß; 3. Impr. bourdon m; 4. Pêch. S. Leichzeit.

Leichen v. n. av. h. Pêch. frayer; II. n. frai m, S. Leichzeit.

Leichen-abdankung f, S. Abdankungsrede; –acker m. cimetière m; –ansager, s, =in s. personne chargée d'annoncer la mort de qn; –artig a. cadavéreux, livide; –begängniß n. funérailles f. pl, honneurs m. pl. funèbres; obsèques f. pl; –begleiter m. qui accompagne un corps mort; –begleitung f. accompagnement m. d'un corps mort; 2. S. –zug; –besorger, –besteller m. ordonnateur des funérailles, de la pompe funèbre; –bitter, s, =in s. personne qui invite aux funérailles; –blaß a. pâle comme un ou la mort; –blässe f. pâleur f. de (la) mort ou mortelle; –buch n. registre m. mortuaire; obituaire m; –carmen n, S. –gedicht; –casse f, S. –kasse; –dieb m. H. d'Angl. voleur m. de cadavres; résurrectionniste m; –dienst m. Cath. office m, messe f. des morts; –duft m. odeur f. de cadavre ou cadavéreuse; –dunst m, S. –geruch; –essen n, S. –mahl; –eule f. hulotte, huette f; –fackel f. flambeau m. mortuaire; torche f. funéraire; –fahl a. S. –blaß; –farbe f. teint m. de mort ou cadavéreux; –farbig a. S. –blaß; –feier f, –fest n. Poés. obsèques f. pl; 2. fête f. en l'honneur d'un mort; –feld n. champ jonché de cadavres; –fett n, S. –wachs; –fliege f. mouche f. à tête dorée; –folger m, S. –begleiter; –frau f. femme f. qui lave et habille les morts; –gebräuche m. pl. cérémonies f. pl. des funérailles; –gebühr n. droit m. mortuaire; –gedächtniß n. oraison f. funèbre; –gedicht n. poème m. funèbre; épicède m; –gefährte m, S. –begleiter; –gefolge n, S. –zug; –geläute n, S. Todten-g.; –geld n. frais m. pl. pour l'accompagnement d'un corps mort; –gepränge n. pompe f. funèbre; obsèques f. pl; –geräth n. appareil m. funèbre; –geruch m. odeur cadavéreuse; –gerüst n. catafalque m; chapelle ardente; –gesang m. cantique ou chant m. funèbre; –gewand n. linceul m; langes m. pl. mortuaires; (bei den Alten) suaire m; –gewölbe n. caveau m; –glocke f, S. –geläute, it. Todten-gl.; –gruft f, S. –gewölbe.

Leichenhaft a. cadavéreux, se; funèbre, funeste, lugubre; mortel, le.

Leichen-halle f. morgue f; 2. salle f. d'anatomie; –haufen m. monceau, tas m. de corps morts; –haus n. maison f. de deuil, 2. où l'on dépose les morts; morgue f; –hemd n, S. –gewand; –hügel m, S. Grab-h.; –huhn n, S. –eule; –kalt a. froid comme un mort; –kammer f. chambre f. à déposer les corps morts; 2. Anat. chambre aux cadavres; –kasse f. caisse f. mortuaire; –kerze f. cierge m. funèbre; –klage f. lamentations, plaintes f. pl, regrets m. pl. sur la mort de qn; –kleid n. vêtements m. pl. qu'on met à un mort; –kosten pl. frais m. pl. funéraires; –kranz m. couronne f. mortuaire; –kraut n. Bot. utriculaire f; –läuten

n, S. -geläute; -lied n, S. -gesang; -mahl n. repas m. d'enterrement, de funérailles ou funèbre; -musik f. musique f. funèbre; -öffner m. disséqueur, anatomiste m; -öffnung f. ouverture f. d'un cadavre; autopsie, nécropsie f; -prediger m, S. -redner; -predigt, -rede f. oraison f. ou discours m. funèbre; -redner m. prédicateur m. qui fait l'oraison funèbre; -register n. liste f. ou rôle m. des morts; obituaire, nécrologue m; -säule f. colonne f. funèbre; -schau f, -schauer m. S. Todten-sch. ꝛc.; -schleier m, S. -tuch; -schmaus m, S. -mahl; -schmücker, =in s. ensevelisseur, se; -stein m. tombe f; pierre f. tumulaire; -text m. texte m. d'une oraison funèbre; -ton m. ton m. lugubre; -träger m. porteur m. (de corps mort); -tuch n, S. -gewand; 2. drap m. mortuaire; poêle m; -untersuchung f. examen m. et inspection f. d'un cadavre; autopsie, dissection f; -vogel m, S. -eule; -wachs n. Chim. adipocire f; -wächter, -wärter, s, =in s. garde m. d'un corps mort; veilleur m, surveillant m. de la salle des morts; -wagen m. char m. funèbre, mortuaire ou de deuil; corbillard m; -zug m. convoi m. funèbre; deuil m, S. Todten-ꝛc., Trauer-ꝛc., Grab-zug.

Leichhuhn n, S. Leichenhuhn.

Leichnam, es, pl. -e m. corps mort; cadavre m; der - Christi, le corps de Jésus-Christ.

Leichpredigt f, S. Leichenpredigt.

Leicht a. adv. (am Gewicht) léger, ère, -ment; - gekleidet f., mis, vêtu légèrement, à la légère; -e, - bewaffnete Truppen, troupes légères; -e Reiterei, cavalerie légère; chevau-légers m. pl; -es Gewicht, poids m. faible; it. faux poids, S. Gewicht; -es Geld, espèces légères; fig. Man. (sein Pferd) hat einen -en Gang, a le pas, le trot léger, a des allures aisées; it. ist - auf den Füßen, marche d'un pas léger; -e Hand, main légère; eine -e, - gezeichnete Figur, figure svelte; - aufgetragene Farbe, couleur légère; -er Wein, vin léger; -e Mühe, peine légère; -er Fehler, -e Strafe, faute légère, légère punition; -e Wunde, plaie légère; -es Blut, sang subtil; -er Schlaf, sommeil léger; -e Speisen, viandes légères; es wird mir -er im Kopfe, ma tête se débarrasse; es ist mir -er um's Herz, mon cœur se sent soulagé, se dilate; - über et. weggehen, passer légèrement sur qc; et. nur - weg (arbeiten) légèrement, superficiellement; sich - machen, sich -er machen, s'alléger; it. (von der Nothdurft) s'alléger, se décharger; 2. facile, aisé; -ment; P. das ist nicht so -, cela ne s'enfile pas comme des perles; cela ne se jette pas en moule; das ist - gesagt, aber nicht - gethan, cela est facile, aisé à dire, et non pas à faire; das ist - zu begreifen, cela est facile, aisé à comprendre; Sie können - urtheilen, daß ꝛc., vous jugez ou pensez bien que ꝛc.; alles geht ihm - von Statten, il fait facilement toutes choses; das ist ihm et. ganz Leichtes, ce n'est qu'un jeu pour lui, il s'en acquitte aisément; jem. et. - od. -er machen, faciliter qc à qn; das könnte - f., cela pourrait bien être ou arriver, se faire facilement; das ist nicht - zu befürchten, cela n'est guère à craindre, à redouter, il n'y a pas de danger.

Leicht-beflügelt a. aux ailes légères; -bewaffnet a. légèrement armé; -blütig a. ardent, vif, joyeux; -blütigkeit f. ardeur, vivacité f; entrain m. [(n.)

Leichte f, S. Leichtigkeit, 2. Leichten

Leichteich m. Pêch. étang m. de frai, où l'on met frayer les carpes, S. Leich.

Leichten v. a. Écon. (Schafe ꝛc.) -, châtrer ꝛc.; II. n. castration f.

Leichter m. Mar. S. Lichter. [ten.

Leichtern v. a. S. erleichtern, 2. lich-

Leicht-fährig a. d'une marche rapide; -faßlich a. aisé à comprendre, populaire.

Leichtfertig a. folâtre, espiègle; 2. (m. p.) méchant, e; méchamment; malicieux, se, -ment; it. fripon, ne; sie hat ein -es Maul, c'est une mauvaise langue; 3. libertin, e, trop libre, S. leichtsinnig; -keit f. légèreté, étourderie, frivolité, espièglerie f; 2. méchanceté, malice f; 3. libertinage m.

Leicht-flüssig a. Chim. Fond. très fusible; aisé à fondre; -flüssigkeit f. fusibilité f. extrême; -fuß m. fig. étourdi, évaporé, écervelé; -füßig a. léger, légère; qui va, marche, court légèrement, d'un pied ou pas léger; fig. S. leichtsinnig; -füßigkeit f, S. Leichtsinnigkeit; -gekleidet a. légèrement vêtu; -glaube m, S. -gläubigkeit; -gläubig a. crédule; innocent, e; innocemment; sans penser à mal; -gläubigkeit f. crédulité f.

Leichtheit f, S. Leichtigkeit.

Leicht-hin adv. légèrement; -hörig a. qui a l'oreille, l'ouïe bonne ou fine.

Leichtigkeit f. (eines Körpers) légèreté f; - (eines Thieres) agilité f; fig. - (der Zunge) volubilité f; 2. - (einer Sache) facilité f; - (der Schreibart) facilité, aisance f.

Leicht-lernend, -lernig a. S. gelehrig.

Leichtlich adv. S. leicht.

Leicht-mäulig a. Man. léger ou sensible à la main; -schmelzbar a. S. -flüssig.

Leichtsinn m. légèreté, inconsistance, insouciance, étourderie f; 2. fam. (Handlung) étourderie f.

Leichtsinnig a. léger, légère, -ment; évaporé, frivole, étourdi; et. - (unternehmen) légèrement, à la légère, étourdiment; -er Mensch, homme léger; étourneau, étourdi m; -keit f, S. Leichtsinn.

Leichtverderblich a. périssable.

Leichzeit f. (temps du) frai m; - (der Häringe) roulage m.

Leid a. adv. es ist mir -, daß er es gethan hat, daß er nicht gekommen ist ꝛc., je suis fâché, je regrette qu'il l'ait fait, qu'il ne soit pas venu; es würde ihm sehr - thun (Sie zu verlieren ꝛc.) cela le fâcherait bien, il serait bien triste, fâché de ꝛc.; es thut mir - um ihn, je le regrette; it. je le plains; j'en suis fâché pour lui; lassen Sie sich's nicht - f., daß ꝛc., ne soyez pas fâché que ꝛc., ne regrettez pas de ꝛc.; (sein Tod ꝛc.) hat mir sehr - gethan, m'a fort affligé, peiné.

Leid, es n. peine f; chagrin m; affliction, douleur f; Freude und - (theilen ꝛc.) les plaisirs et les peines ꝛc.; in Lieb und - (jemn. getreu f.) dans la bonne et la mauvaise fortune; (in seinem Hause) herrscht großes -, il y a une grande affliction ꝛc.; über et. - tragen, Reue und - empfinden, se repentir de qc; jemn. sein - klagen, confier, conter ses peines, ses malheurs à qn; um jem. - tragen, regretter qn, déplorer ou pleurer la mort de qn; it. S. -(3); 2. chagrin m, peine f; jemn. ein - zufügen, et. zu -e thun, faire du mal, de la peine à qn; weder Liebes noch -es von jemn. sprechen, ne dire ni bien ni mal de qn, ne parler en bien ni en mal de qn; sich selbst ein - od. -es anthun, attenter sur soi-même, à ses jours; 3. deuil m; im -e gehen, accompagner le deuil; das - (um jem.) tragen, im - f., porter le deuil, être en deuil de qn; das - klagen, faire le compliment, des compliments de condoléance; 4. convoi (funèbre) m; das - führen, mener le deuil. [S. Trauer-b.

Leid-bitter m, S. Leichen-b.; -brief m,

Leiden v. n. irr. av. h. souffrir, pâtir, endurer du mal, éprouver de la douleur; an den Augen ꝛc. -, avoir mal aux yeux ꝛc.; souffrir de ꝛc.; an der Gicht -, avoir la goutte; der -de Theil, l'organe ou la partie souffrant(e), affecté(e) ou malade; fig. la partie lésée; it. le patient ou malade; ein -der, un homme souffrant; die Noth der -den lindern, adoucir le sort des malheureux, les soulager; Théol. des -s fähig, passible; Fähigkeit zu -, passibilité f; 2. fig. für die andern -, souffrir, pâtir pour autrui; seine Gesundheit (od. er) leidet darunter, sa santé (ou il) en pâtit ou souffre; (dieses Gemälde, dieser Baum ꝛc., sein Handel ꝛc.) hat viel gelitten, a beaucoup souffert; ich habe viel von ihm zu -, il me cause bien des peines ou de chagrins, j'ai beaucoup à souffrir avec lui; 3. subir un changement, souffrir; être passif; Did. -d, passif; sich -d verhalten, se tenir passif; Gr. -de Form, passif m; forme passive; II. v. a. Hunger und Durst -, souffrir, endurer, supporter la faim, la soif; Nachtheil, Schaden, Verlust -, souffrir, essuyer, éprouver un dommage, une perte; Noth -, être dans la misère, le besoin; Verfolgung, Unrecht -, souffrir la persécution, l'injustice; 2. permettre, laisser faire, souffrir, autoriser; er leidet alles von (seinen Kindern) il souffre tout à ꝛc.; (Mißbräuche) -, souffrir, tolérer; fig. die Sache leidet keinen Aufschub, l'affaire ne souffre point de délai ou retard; jem. nicht - können, ne pouvoir souffrir qn; ich kann, mag ihn recht wohl -, sa personne m'agrée, me revient assez; bei jemn. wohl gelitten f., être bien auprès ou bien vu de qn; (die Umstände) - es nicht, s'y opposent, ne le permettent pas.

Leiden, s n. souffrance, peine, douleur f; das - Christi, la passion; das macht mir viel -, cela me fait bien de la peine; ich habe ein großes - im (Kopfe) j'ai une grande douleur dans ꝛc.; fig. malheurs m. pl, calamités f. pl; - und Unglück bessert (den Menschen) les souffrances et le malheur améliorent ꝛc.; Méd. affection f, état m. pathologique.

Leiden-frei, -los a. libre, exempt de souffrances; 2. S. leidensunfähig.

Leidensbecher m, S. Leidenskelch.

Leidenschaft, pl. -en f. passion f; in - gerathen, s'emporter; ohne -, froidement.

Leidenschaftfrei a. libre, exempt de passions.

Leidenschaftlich a. passionné, -ment; ardent, e; avec ardeur, avec passion; -e (Liebe), -er (Haß ꝛc.) passionné, e; (er liebt sie) -, passionnément, à la passion; éperdument; -er (Mensch) passionné, qui s'emporte facilement; -, in einem -en Tone (sprechen) avec passion, d'un ton passionné; -keit f. passion f, caractère passionné, ardent, emporté; emportement m.

Leidens-fähig a. Théol. passible; -fähigkeit f. passibilité f; -gefährte, -gefährtin, -genosse, =genossin s. compagnon m, compagne f. de malheur; -geschichte f. (einer Person) histoire f, récit m. des souffrances de qn; = (Jesu) passion f; -jahr n. année f. de souffrance; -kelch m. fig. calice m. de souffrance; coupe f. de malheur; -schule f. école f. d'affliction; -schwester f, S. -gefährtin; 2. personne malheureuse, qui a beaucoup à souffrir; -stunde f. heure f. de souffrance; -tag m. jour m. de souffrance; -unfähig a. impassible; -unfähigkeit f. impassibilité f; -voll a. plein de souffrances; -woche f. semaine sainte ou de la passion. [leiden(b) (3).

Leidentlich a. adv. S. leidlich; 2. S.

Leider, s, in s. celui, celle qui souffre.

Leider! int. - (lebt er nicht mehr)! hélas! ou malheureusement, par malheur; - ist es so, malheureusement la chose est ainsi.

Leid-essen n, -flor m, S. Trauer-e. ꝛc.; -frau f. pleureuse f; -gesang m, -haus n, S. Trauer-g. ꝛc.

Leidig a. (von einem Unfall) triste, fâcheux, funeste, déplorable; -er (Trost) mauvaise ꝛc.; -er (Tröster) ꝛc. fâcheux, méchant ꝛc.; der -e Geiz, la malheureuse passion de l'avarice; der -e Teufel, le malin esprit; l'esprit des ténèbres.

Leid-kappe f. -kleid n, S. Trauer-kl. ꝛc.

Leidlich a. adv. -e (Kälte ꝛc.) supportable, tolérable; -er (Wein) passable; (dieser Wein) ist -, - gut, est passable, passablement bon; (diese Frau) ist -, est passable; (er befindet sich) so -, passablement bien; -er Preis, prix raisonnable, équitable, modique, modéré.

Leidmantel m, S. Trauermantel.

Leidmüthig a. triste, affligé.

Leidsam ꝛc., S. duldsam ꝛc.

Leid-schleier, -tag m, S. Trauer-schl. ꝛc.; -tragen, s n. deuil m; -tragend a. qui porte le deuil; die =en, le deuil, le convoi funèbre; 2. triste, affligé, en deuil.

Leidwesen, s n. deuil, déplaisir, regret m; douleur, tristesse, affliction f; in ein

großes – versetzen, plonger dans une grande affliction ꝛc.; zu seinem großen –, à son grand regret; ich mag das – gar nicht mit ansehen, je ne puis supporter ce spectacle affligeant.

Leie m, S. Laie; 2. ardoise f.

Leien-decker, -stein ꝛc., S. Schiefer-d. ꝛc.

Leier, pl. -n f. (bei den Alten) lyre f; (heut zu Tage) vielle f; fig. es ist immer dieselbe –, die alte –, c'est toujours la même chanson; c'est son refrain ordinaire, S. Lied; das geht so in einer – fort, cela va toujours le même train; 2. Agr. – am Pfluge, paumillon m; Astron. lyre; Cordon. sabot m; Écon. (Art Butterfaß) baratte flamande; H. n. (Fisch) lyre; Tir. rochet m; Tond. billette, manique f.

Leier-brett n. Artil. varlope f. à rouler les cartouches; -förmig a. en forme de lyre; Bot. lyré, e, lyriforme; -frau f, -mädchen n. vielleuse f; -gang m. série monotone d'affaires; -kasten m. orgue portatif *ou* de Barbarie; -mann m. vielleur m; 2. H. n. S. Laternenträger.

Leiern v. a. et v. n. av. h. vieller; iron. répéter toujours la même chanson; ne pas sortir de la routine; 2. vieller, lanterner, lambiner.

Leier-orgel f. orgue portatif, cabinet m. d'orgue; -stück n. air m, pièce f. de vielle, composé(e) pour la vielle; -werk n. même travail, plainte *ou* chanson; genug dieses =, voilà assez parlé de cela; on a assez rebattu ce sujet; 2. Mon. =, laminoir m.

Leih-bank f. od. -haus n. lombard m; mont m. de piété; -bibliothek f. cabinet m. de lecture; -buch n. livre m. de louage, loué *ou* à louer.

Leihen v. a. irr. (jem. Geld ꝛc.) –, prêter; et. auf einige Tage –. prêter qc pour qs jours; auf Zinsen, auf Pfänder –, prêter à intérêts, sur gage; er leiht nicht gern, er ist kein Freund vom –, il n'aime pas à prêter, il n'est pas prêteur; das Geliehene, le prêt, la chose prêtée; fig. jemn. seinen Namen, Ansichten ꝛc. –, prêter son nom, des vues à qn; P. wer seinem Freunde leiht, muß seinen Feind mahnen, ami au prêt, ennemi au rendre; 2. S. entlehnen; 3. Féod. (zu Lehen geben) S. Lehen; II. n. prêt m.

Leiher, s, in s. prêteur, se; Expl. locateur m. d'une mine.

Leihetag m. Expl. jour m. des concessions, des investitures.

Leih-groschen m. Féod. relief m, venterolles f. pl; -kasse f, S. -bank; -kauf m. vin m. de marché; pot m. de vin; 2. arrhes f. pl; 3. Féod. S. -groschen; -segel n, S. Leisegel. [– (eines Segels) ralingue f.

Leik, es, pl. -e n. Mar. carcasse, coque f;

Leiken v. a. et v. n. av. h. Mar. ein Segel –, ralinguer une, coudre les ralingues à une voile.

Leik-garn n. fil m. à ralingue; -horn n. point m. d'une voile; -lien f. corde f. à ralingue; -nadel f. aiguille f. à ralingue.

Leilaken, s od. **Leilach,** es, pl. -e n. drap m. de lit, linceul m.

Leim, es, pl. -e m. colle f; starker –, colle forte; mit – befestigen, coller; faire tenir avec de la colle; dieser – bindet gut, cette colle tient bien; Chim. lut m; Chap. apprêt m; Dor. colle à miel, batture f; Ois. glu f.

Leim-ähre f. Bot. plane m; -bank f, -bock m. Ois. banc m, tablettes f. pl. à gluaux; -eisen n. Artif. spatule f. pour coller.

Leimen v. a. coller; an die Wand –, coller à *ou* sur le mur; Chap. apprêter, donner l'apprêt à; Pap. –, coller, encoller; Rel. (ein Buch) –, coller; II. n. Chap. apprêt m; Pap. (en)collage m.

Leimen, s m, S. Lehm.

Leimer, s m. colleur m.

Leimern a. S. lehmern.

Leim-farbe f. couleur f. en détrempe; mit = malen, peindre en détrempe; -faß n. cuve f. à colle; -fuge f. Men. joint collé; eine = machen, joindre à plat joint; -grund m. Dor. couche f. à détrempe.

Leimicht a. qui ressemble à la, tenace comme la colle; gluant, glueux, visqueux, glutineux, se. [de colle.

Leimig a. qui contient de la colle, enduit

Leim-kammer, -küche f. Pap. chambre. cuisine f. où se fait le collage; -kessel m. chaudière f. à colle; -kitt m. Men. futée f; -kraut n. Bot. silène, cornillet m; -kuche, -kumme f. Pap. S. -trog; -leder n. retailles, rognures f. pl. de peaux, raffes f. pl. dont on fait de la colle; -pfanne f. poêle f. à colle; -pfännchen n. poêlon m. à colle; -pinsel m. pinceau m. à coller; -rinde f. H. n. escare fangeuse; -ruthe f. Ois. gluau, pipeau m; =n machen, stecken, faire, tendre des gluaux; an der = kleben bleiben, s'engluer; davon los machen, werden, dégluer, se dégluer; -schnepfe f. H. n. barge f; -schwalbe f, S. Haus-schw.; -sieder m. fabricant m. de colle; -siederei f. fabrique f. de colle; -spindel f, S. -ruthe; -stange f. Ois. perche f. à gluaux; volant m; -ständer m, S. -trog; -stein m. Minér. chaux carbonatée globuliforme; ophite m. des anciens; 2. S. Knochen-st.; -stoff m, S. Kleber (Chim.); -süß n. Chim. sucre m. de gélatine; -tasche f. Ois. gibecière f. à gluau; -tiegel m, -tiegelchen n, S. -pfanne, -pfännchen; -topf m. pot m. à colle.

Leimtränken v. a. (et.) –, coller, encoller; it. imbiber de colle.

Leim-trog m. Pap. mouilloir m; -vogel m. od. -vögelchen n. H. n. alouette f. pipi *ou* de buisson; -wasser n. eau f. de colle; (das Papier) durchs = ziehen, laver, coller ꝛc.; -zwinge f. Men. sergent, étreignoir m.

Lein, es m. lin m.

Lein-acker m. linière f; -band n. ruban m. de fil; -bau m. culture f. du lin; -baum m. plane m; 2. pin cimbre *ou* alviez; 3. orme m; -blatt n. Bot. thésie f; gemeines =, thésie à feuilles de lin; -blüthe f. fleur f. de lin.

Leinblüth-farbe f, -farben a. gris de lin.

Lein-boden m. sol m. propre à la culture du lin; 2. Tiss. fonds de fil de lin; -bödig a. Tiss. à chaîne de lin; -bolle f, S. -knoten; -dotter m, S. Dotter (2); 2. Bot. cameline f; sésame m. d'Allemagne *ou* bâtard; -drucker m. imprimeur m. en toile; -druckerei f. impression f. sur toile.

Leine, pl. -n f. (dim. Leinchen n.) corde f; cordeau m; nach der – angelegte Gänge ꝛc. allées tirées au cordeau; Man. longe f; 2. Coutur. (eines Weiberrockes) ceinture f; 3. Mar. S. Linn.

Leinen a. adv. de lin; -es Tuch, toile f; -e Strümpfe, bas m. pl. de fil; -e Kleider, habits m. pl. de toile; -es Geräth, Zeug, linge m; toilerie f. [toile(rie), lingerie f.

Leinen od. **Linnen,** s n. fil m; 2. linge m;

Leinen-band ꝛc., S. Lein-b.; -damast m. toile damassée; damassé m; -garn n, S. Lein-g.; -meister m. Mar. voilier, trevier m; -schießer m. Pêch. matelot m. qui file la corde du harpon; -strümpfe m. pl., -waare f, -zeug, S. Leinstrümpfe ꝛc.; -zwirn m. fil m. de lin. [m; r(h)idenne f.

Leiner, s m. canard trembleur; chapeau

Lein-feld n, S. -acker; -fink m. linot m; linotte f; -fisch m. tanche f; -garn n. fil m. de lin; -grau a. gris de lin; -grün a. gris pâle; -hänfling m. H. n. linotte f; -kaff m, S. -spreu; -kittel m. souquenille f. de toile; -knoten m. coiffe f. de lin; -kraut n. Bot. lin (sauvage); -kuchen m. gâteau *ou* pain m. de (graines de) lin.

Leinling m, S. Leinfink.

Lein-öl n. huile f. de lin; =firniß m. vernis m. d'huile de lin; -pfad m. Riv. tirage, lé, marche-pied m; chemin m. de halage; -saat f. semailles f. pl. de lin; -samen m. linette, graine f. de lin; fünfjähriger =, linette usée; -spreu m. balle f. de la coiffe du lin; -straße f, S. -pfad; -strümpfe m. pl. bas m. pl. de lin, de fil; -tuch n. mouchoir m. ꝛc. de toile; it. linceul, drap m; -waare f. toilerie f; linge m.

Leinwand f. toile f; steife, gesteifte –, bougran m; gebleichte, ungebleichte –, toile blanchie, écrue; grobe –, toile grossière; glatte, schlichte –, toile lisse; gefärbte –, toile peinte; geköperte –, toile croisée; gezupfte –, filasse, charpie f; – zu Betttüchern, toile pour draps de lit.

Leinwand-beinkleider n. pl, S. -hosen; -bleiche f. blanchisserie f. de toile; -bude f, -laden m. boutique f. de toilerie, de linger, de lingère; pl. -läden, lingerie f.

Leinwanden a. de toile.

Leinwand-fabrikation f. industrie linière; -handel m. commerce, trafic m. en toile; -händler, s, =in s. linger, marchand toilier; lingère; -hosen f. pl. culottes f. pl. de toile; -jacke f. jaquette, camisole f. de toile; -kittel m. sarreau m; souquenille f; -kram m, S. -handel; -malerei f. peinture f sur toile; -schabsel n. charpie f.

Leinweber, s m. tisserand, toilier m; -in f. femme f. de tisserand.

Leinweberei f, **Leinweberhandwerk** n. tisseranderie f.

Leinweber-stuhl m. métier m. de tisserand; -zange f. pince f. de tisserand.

Leinzeug n. linge m; toilerie f.

Leise a. adv. bas, se; doux, ce, -ment; mit -r Stimme, bas; à voix basse; -s Murmeln, doux murmure; et. – thun, faire qc à petit bruit, avec peu de bruit; – sprechen, parler bas; -r sprechen, rabaisser, radoucir sa voix; – (an die Thür) klopfen, heurter doucement à ꝛc.; – auftreten, gehen, marcher doucement; fig. – auftreten, s'y prendre doucement, tâter *ou* sonder le terrain; – schlafen, einen -n Schlaf h., avoir le sommeil léger; – hören, avoir l'ouïe fine; 2. peu intense; léger, doux; à peine sensible, imperceptible; légèrement, modérément, délicatement; et. nur – berühren, glisser légèrement sur qc. [sournois m.

Leisegänger m. mouchard, espion, it.

Leisegel n. Mar. coutelas m; bonnette f.

Leisetritt m. pas léger, marcher m. à pas légers, à petit bruit.

Leishörig a. adv. (p. u.) qui a l'ouïe fine.

Leist, es, pl. -e m. Vét. S. Leiste (3); 2. S. Leisten (1).

Leistbar a. praticable, faisable; Man. (schön von Leisten) S. Leiste (Man.); -keit f. possibilité f. (de faire ꝛc.).

Leistbügel m. (an Rüstwagen) contaut m.

Leiste, pl. -n f. (dim. Leistchen n.) Arch. listel, listeau m; bandelette, ténie f; réglet m; Men. – (eines Gesimses) tringle, mouchette f; schmale – (zur Zierath) filet m; Drap. – am Tuche, lisière f; cordeau m; Impr. cul-de-lampe m; Anat. crête f; hélix m; Man. (am Pferde) gros m. de la cuisse; grasset m; ein Pferd, das schön von -n ist, das eine gute – hat, cheval de belle taille; Mar. (am Außenwerke der Schiffe) lisses f. pl. Rel. (um den Rand eines Buches) bordure f; Vét. forme f; 2. gouttière, rainure, cannelure f; Anat. aîne f.

Leisten, s m. (dim. Leistchen n.) Cordon. forme f; fig. über Einen – geschlagen, frappés, marqués au même coin; er schlägt alle Leute über Einen –, il juge des autres par lui-même; il mesure les autres à son aune; P. Schuster, bleib bei deinem –! chacun son métier! que chacun se mêle de son métier! savetier, fais ton métier!

Leisten v. a. faire; er hat viel geleistet, il a beaucoup fait; il a rendu de grands services ꝛc.; das Versprochene –, effectuer, accomplir, exécuter sa promesse; er hat geleistet, was er zu – schuldig war, il a rempli ses engagements, il s'est acquitté de son devoir; jemn. Hülfe –, hülfreiche Hand –, prêter, donner secours à qn; einem Befehle Folge –, exécuter, suivre, remplir un ordre; Gehorsam –, rendre obéissance à ꝛc.; (den Eid der Treue) –, prêter; für et. Gewähr –, se rendre caution de qc; répondre de qc; jemn. Gesellschaft –, tenir compagnie à qn, S. Genüge, Genugthuung, Dienst; die eheliche Pflicht –, rendre le devoir conjugal; (eine Zahlung) –, faire; satisfaire à ꝛc.; er leistet viel in Sprachen ꝛc. il est bien versé dans les langues ꝛc.; (diese Einrichtung) hat wenig geleistet, on a retiré peu d'utilité *ou* de profit ꝛc. de ꝛc.; 2. Tiss.

einen Zeug x –, faire la lisière d'une étoffe x; II. n., S. Leistung.

Leisten-arbeit f. fig. travail insignifiant ou superficiel; -band n. Anat. ligament inguinal; arcade crurale; -beule f. Chir. bubon (inguinal), fam. poulain m; -binde f. Chir. bandage inguinal; -bruch m. Chir. hernie inguinale; bubonocèle m; =band n, S. -binde; -darmbruch m. Chir. bubono-entérocèle m; -drüse f. Anat. glande inguinale; -eisen n. Salp. supports m. pl; -geschwulst f. Chir. tumeur f. dans l'aine; -hobel m. Men. bouvet, feuilleret m; -hode f. Chir. rétention d'un testicule dans la région inguinale; parorchidie f; -holz n. bois m. à faire des formes; -netzbruch m. Chir. bubono-épiplocèle m; -schein m. Com. coupon m; -schneider m. formier m; -thür f. porte f. en volige; -vers m. acrostique m; wein m. vin m. de Wurzbourg; -werk n, S. Sims-w., Gesims.

Leistung f. action d'effectuer; – (einer Zahlung) paiement m; – (des Eides) prestation f; – (der ehelichen Pflicht) accomplissement m; – (der Bürgschaft) cautionnement m; Guer. ôtage m; 2. ce qu'on effectue; er ist für seine -en reichlich bezahlt, on le rétribue amplement pour ce qu'il fait; -srecht n. droit m. d'ôtage.

Leit-arm m. Expl. tirant m. de secours; -artikel m. (eines Tagblattes) article de fond, premier Paris (Londres, Vienne x); -band n. (der Kinder) lisière f.

Leite, pl. -n f. côteau m; 2. tonneau m. pour le transport du poisson, de la vendange x.

Leiten v. a. (einen Blinden) –, conduire, diriger, guider; (ein Kind) am Leitbande –, mener x à la lisière; (einen Hund x) am Stricke –, conduire, mener x avec une corde; jem. auf den rechten Weg –, mettre, guider qn dans le bon chemin; (eine Unternehmung –, diriger, conduire x; (Wasser) an einen Ort –, conduire dans un endroit; (einen Fluß) anderswohin –, détourner (le cours d')une x; fig. (die Gewissen) –, diriger; (ein Kind) das sich gerne – läßt, docile; Phys. -der Körper, S. Leiter (Phys.); II. n., S. Leitung.

Leiter, s, in s. (p. u.) conducteur, -trice; guide m; Phys. conducteur m, corps m. anélectrique; Mar. - od. Leier, draille f.

Leiter, pl. -n f. (zum Steigen) échelle f; an einer - hinaufsteigen, monter à une échelle; Expl. - (im Schachte) échelle; Char. - (an einem Wagen) échelle; Meun. Rumpf-l., trémion m; fig. série, gradation, échelle f; S. Grad-, Stufen-, Ton-l.

Leiterbaum m. arbre m. de l'échelle.

Leiterchen, s n. petite échelle, échelette f.

Leiter-förmig a. en forme d'échelle; -recht n. Cout. (droit d')échelage m; -sprosse f. échelon m; -stange f, S. -baum; -tonne f. Pell. tonneau m. à dégraisser les peaux; -wagen m. chariot m. à ridelles.

Leit-faden m. fil m. conducteur; fig. guide m; -fähig a. conducteur (d'électricité); -fähigkeit f. conducibilité f; -faß n. Econ. S. Leite (2); -feuer n. Artil. porte-feu m; étoupille f, S. Lauf-f.; Min. (auf einem Brande) fusée f; Vertheilung des =s, compartiments m. pl. de feux; -fisch m. H. n. (Fisch) capelan m; 2. coryphène m. pompile, lampurge m; -gesang m. Mus. canon m; -graben m. Hydr. fosse m. de conduite; -hammel m. Econ. clocheman, sonnailler m; -holz n. Cord. sabot m; Men. guide m; -hund m. Ch. limier m; -kasten m, S. -rinne; -kraft f. Phys. conducibilité f; -mittel n. véhicule, canal m; voie f; moyen m; -nagel m. Expl. clou conducteur; -rahmen m. Méc. châssis directeur; -riemen m. (der Pferde) guide, retraite f; Ch. trait m; botte, laisse f; -ring m. anneau m. de conduite; -rinne f. Artil. auget m; -röhre f. Hydr. tuyau m. de conduite; -seil n, S. -riemen; 2. Mar. S. -tau.

Leitsmann m, S. Geleitsmann.

Leit-stange f. Méc. barreau secteur; 2. tige conductrice; -stempel m. Expl. bois, piston conducteur; -stern m. étoile conductrice; 2. Mar. étoile polaire ou du nord; fig. étoile; guide m; -strick m, S. -seil; -tau n. Mar. sauve-garde m, tire-veille f; -ton m. Mus. ton m, note f. sensible.

Leitung f. conduite, direction, gestion f; administration f. gouvernement m; Ch. d. f. guide m, glissoire f.

Leitungs-fähig x, S. leit-f. x; -vermögen n, S. Leitfähigkeit.

Leit-wagen m. Mar. = (des Ruders) tamise, tamisaille f; = (der Besanschoote) support m. du palan d'écoute d'une trinquette x; -zaum m. rênes f. pl; -zeichen n. Mus. guidon m; -zeug n, S. -mittel; -zunge f. Ch. d. f. aiguille f, rail m. mobile.

Lemanit, s m. Minér. lémanite m.

Lemming, s, pl. -e m. H. n. léming; rat, lapin m. de Norwège.

Lemnisch a. Minér. -e Erde, terre f, bol m. de Lemnos: bol couleur de chair.

Lemuren pl. Myth. lémures m. pl.

Lende, pl. -n f. Anat. région f. lombaire; pl. -n, lombes, ord. reins m. pl; ext. hanche, cuisse f; – (eines Pferdes) reins m. pl; esquine f; zu den -n gehörig, lombaire.

Lenden-blutader f. veine f. lombaire; -braten m. filet m; = von einem Ochsen, filet de bœuf, it. aloyau m; = von einem Hirsche, filet de cerf, cimier m; -gegend f. Anat. région f. lombaire; -gicht f. (goutte) sciatique; -gries n. Méd. gravelle f; it. calcul m; mit dem = behaftet, graveleux, se; -knochen m, S. -wirbel; it. os m. de la hanche; -knoten m. Anat. plexus ou ganglion m. lombaire; -krank a. qui a la (ou atteint, affecté, malade de la) sciatique; -kraut n. Bot. patience f. sauvage ordinaire; -lahm a. déhanché, éreinté, échiné; sciatique; Ch. (von Hunden) étruflé; jemn. = schlagen, échiner; fig. =, extrêmement lent ou paresseux, lambin; -lahmheit f. sciatique; Ch. étrufure f; -muskel m. Anat. muscle m. lombaire ou des lombes; =wand f. Anat. paroi f. lombaire; -nerven m. pl. nerfs m. pl. lombaires; -schlagader f. artère f. lombaire; -schmerz m. douleur(s) f. pl. lombaire(s) ou dans les reins; rhumatisme m. lombaire; lumbago m; =en h., avoir mal aux reins; -stein m, S. Nieren-st.; -stück n, S. -braten; -theil m. Anat. partie f. lombaire; -weh n, S. -schmerz; -wirbel m. vertèbres f. pl. lombaires; -wurzel f. Bot. parelle f.

Leng, (e)s m. H. n. égrefin m.

Lengfisch m. morue fraîche.

Lenitiv, (e)s n. Méd. liniment m.

Lenkbar a. adv. S. lenksam.

Lenken v. a. tourner, détourner, infléchir; it. gouverner, manier, conduire, diriger; rechts (links) –, tourner à droite x; (ein Pferd) –, gouverner; (dieses Pferd) läßt sich leicht –, obéit aux aides, est bien à la main; es läßt sich – wie man will, il tourne à toutes mains; es läßt sich schwer –, il force la main; (einen Kahn) –, conduire, gouverner; ein Schiff rechts, links –, virer à stribord, à babord; (einen Wagen) –, conduire; (den Wagen) auf die Seite –, braquer; einen Stein x (beim Aufziehen) mit einem Seile –, éventer une pierre x; fig. jem. auf seine Seite –, gagner qn, mettre qn de son parti; alles zum Guten –, tourner tout en bien; die Kinder zum Guten –, tourner, plier les enfants au bien, leur faire prendre le bon chemin; er lenkt ihn ganz nach seinem Gefallen, il le tourne, le gouverne à son gré; das Gespräch auf et. –, tourner, amener, faire tomber la conversation sur qc; 2. v. n. av. h. mit seinem Wagen aus dem Wege –, détourner sa voiture, se ranger, aller sur le côté; sortir du chemin; fig. P. der Mensch denkt, und Gott lenkt, l'homme propose, et Dieu dispose; 3. v. r. sich –, se tourner x; fig. die Meinungen lenkten sich auf seine Seite, les opinions penchaient pour lui; II. n, S. Lenkung.

Lenk-haken m. Couvr. croc, crochet m; -riemen m, S. Leit-r.; -rolle f. Méc. rouleau conducteur.

Lenksam a. docile, -ment; jem. – machen, assouplir le caractère, l'esprit de qn; – f., avoir l'esprit souple, pliant, S. biegsam; -keit f. docilité f, S. Biegsamkeit.

Lenk-schemel m, -scheit n. Char. sassoire f; -schiene f, S. Leitzunge; -seil n, S. Leit-s.; it. Maç. écharpe f; -steuer n. Mar gouvernail, timon m.

Lenkung f. (einer Kutsche, Kanone x) braquement m; Mar. revirement m; fig. conduite, direction f, gouvernement m.

Lenkzaum m. guide f.

Lenne f, S. Lehne (1, 2).

Lenticulit m, S. Linsenstein.

Lenz, es, pl. -e m. (pr. fig.) printemps m; 2. Agr. mars m. pl. [éranthème m.

Lenzblume f. fleur f. printanière; Bot.

Lenzisch od. **lenzlich** a. du printemps; Bot. printanier, ère.

Lenzmonat m. (mois de) mars m.

Leopard, en, pl. -en m. H. n. léopard m.

Leoparden-fell n, -haut f. peau f. de léopard; 2. Conch. tigre-léopard, damier m. ordinaire.

Lerche, pl. -n f. H. n. alouette f; kapische –, alouette ou calandre du Cap; aschgraue –, cendrille f; wie eine – singen, tirlirer, turluter; 2. Bot. S. Lerchenbaum.

Lerchen-ammer f, S. Schnee-a.; -baum m. mélèze, larix m; -blende f, S. -spiegel; -blume f. primevère, primerole f; -falk m. H. n. émérillon m; 2. hobereau m; 3. Jean de blanc; oiseau m. de St. Martin; -fang m. chasse f. aux alouettes; -fänger m. preneur m. d'alouettes; oiseleur m. qui prend des alouettes; -fink m. H. n. serin m. de Laponie; -garn n. filet m. aux alouettes, pentière f; it. tirasse f; -geier m, S. -falk (3); -gesang m. chant m. de l'alouette; -harz n. résine f. de mélèze; -haube f. Ch. filet m. à couvrir les alouettes; -herd m. Ois. aire f. à prendre des alouettes; -holz n. bois m. de mélèze; -käuzchen n. H. n. petite chouette; -klaue f. Bot. (dauphin) pied-d'alouette m; -lied n, S. -gesang; -magen m. Cuis. noix f. d'alouette; -netz n, S. -garn; -pfeife f. appeau m. pour les alouettes; -schnepfe f. H. n. bécasse naine; -schwamm m. agaric m. femelle; -sperber m. (faucon) cresserelle f; -spiegel m. Ois. miroir m. à prendre des alouettes; -spieß m. Cuis. brochette f. aux alouettes; -stößer m. H. n. épervier m; -streichen n. chasse f. des alouettes à la tirasse; 2. = n. od. -strich m. remontage m; it. passage m. des alouettes; auf den = gehen, aller tirasser des alouettes; -tanne f, S. -baum; -zapfen m. pomme f. de mélèze; -zeit f. saison f, temps m. où l'on prend des alouettes.

Lernbar a. qu'on peut apprendre; -keit f. possibilité d'être appris.

Lern-begier(de) f. envie f, désir m. d'apprendre, de s'instruire; soif f. d'instruction; -begierig a. curieux, désireux d'apprendre, de s'instruire; -eifer m. zèle m. pour l'étude; ardeur f. à s'instruire.

Lernen v. a. (seine Lection, eine Kunst) –, apprendre, étudier; lesen, schreiben x –, apprendre à lire, écrire x; auswendig –, apprendre par cœur; et. zu – suchen, étudier qc; ich lernte durch Erfahrung, daß x, l'expérience m'apprit, me révéla que x; abs. er lernt gerne, il aime l'étude, à apprendre, à s'instruire; er hat et. gelernt, il a de l'étude, des connaissances; il a bien étudié, S. kennen –; der -de, écolier, disciple, auditeur m; Com. x apprenti m.

Lern-stoff m. sujet m. d'étude; -stunde f. heure f, temps m. des leçons x; -zeit f. temps m. destiné ou propre à apprendre qc, à s'instruire; 2. S. Lehrzeit.

Lesart f. (eines Textes) leçon f; die rechte –, la bonne leçon; verschiedene -en, variantes f. pl. [lité f. d'être lu.

Lesbar a. lisible, -ment; -keit f. possibi-

Lese, pl. -n f. récolte, moisson f. (cueillette, v.); Wein-, vendange f; Blumen-, récolte des fleurs; 2. (das Gelesene) récolte; fig. S. Blumenlese; (im Kartenspiele) main, levée f; drei -n h., avoir trois mains

ou levées; keine – machen, être capot; alle –n machen, faire la vole.

Lese-begier f. envie f, désir m. de lire; goût m. de la lecture; –begierig a. curieux ou désireux de lire; –bezeichnung f. ponctuation f; –bibliothek f. cabinet m. de lecture, S. Leih-b.; –brett n. Tiss. planchette f. à passer le fil; –buch n. livre m. pour apprendre, pour s'exercer à lire; abécédaire m; 2. livre amusant; 3. livre qu'on suit dans les cours publics; –freund m. ami m. de la lecture; –geist m. attrait, goût m. pour la lecture; –gesellschaft f. société f. ou cabinet m. littéraire; musée m; –gier f, S. –begier; –holz n. bois mort, menu bois; ramilles f. pl; ramage, ramassis m; bûchettes f. pl; –kreis m. cercle m, classe f. de lecteurs; (er schreibt) für den gewöhnlichen =, pour le grand public, pour les lecteurs ordinaires; er hat einen großen =, il est très-lu, il a un grand public; 2. S. –gesellschaft; –kunst f. art m. de lire; déclamation f; –lust f. ꝛc., S. –begier ꝛc.; –meister m. (p. u.) maître m. dans l'art de lire; déclamateur m; 2. (in Klöstern) lecteur m; 3. inspecteur m. des vendanges.

Lesen v. a. irr. (Blumen, Obst) –, cueillir, recueillir; Aehren –, ramasser des épis, glaner; Steine von einem Acker –, ramasser les pierres d'un champ; l'épierrer; Wein, Trauben –, cueillir, couper les raisins; vendanger; Salat ꝛc. –, éplucher, trier; Tiss. –, croiser la chaîne, l'ourdissure; II. (ein Buch, einen Brief) –, lire; weder – noch schreiben können, ne savoir ni lire ni écrire; er hat viel gelesen, il a beaucoup lu, il a bien de la lecture; fig. in (jems. Augen) –, lire dans ꝛc.; fam. jemn. den Text –, den Leviten –, réprimander, reprendre qn, lui faire sa leçon; 2. über die Geschichte –, faire un cours d'histoire; lire, expliquer l'histoire; heute wird nicht gelesen, il n'y aura point de leçon ou le cours n'aura pas lieu aujourd'hui; Cath. Messe –, dire la messe; officier; III. n. lecture f; 2. récolte, vendange f.

Lesens-werth, –würdig a. adv. qui mérite ou vaut la peine d'être lu.

Lese-pöbel m. (p. u.) vulgaire m. des lecteurs; peuple m; –pult n. pupitre m.

Leser, s, in s. lecteur, lectrice; (dieser Schriftsteller) hat viele –, a un grand public; 2. qui lit beaucoup; liseur m; II. coupeur, vendangeur m; S. Aehrenleser; 2. S. Ausleser.

Leserei f, S. Lesesucht; 2. (Buch) eine alberne –, misérable, pauvre lecture.

Leserlich a. lisible, –ment; –keit f. qualité f. de ce qui est lisible. [dangeurs.

Leserlohn m. salaire m, paie f. des ven-

Lese-ruthe f. Tiss. baguette f. à croiser la chaîne; –saal m. salle, chambre f. de lecture; musée m; 2. S. Lehr-f.; –schule f. école f. primaire; –schüler, =in s. abécédaire; –stein m. Expl. mine f. de fer à la surface de la terre; –stube f, S. –zimmer; –stunde f. heure, leçon f. pour les abécédaires; leçon de lecture; 2. S. Vorlesung; –sucht f. passion f. pour la lecture; manie f. de lire; –süchtig a. passionné pour la lecture; –übung f. action f. de s'exercer à lire; (exercice de) lecture f; –welt f. public m. des lecteurs; –wuth f, S. –sucht; –zeichen n. signe m, marque f. de ponctuation; (im Buche) marque f; signet m; (am Blatte) oreille f; –zeit f. temps destiné à lire; 2. moisson f; vendanges f. pl; –zimmer n, S. –saal; –zimmerchen n. boudoir m; –zirkel m, S. –kreis.

Lesung f. s. pl. action f. de lire; lecture f.

Lethargie f. Méd. léthargie f.

Lethargisch a. adv. léthargique, de léthargie; –er Schlaf, sommeil m. léthargique. [d'oubli.

Lethe, pl. –n f. Myth. Léthé m; fleuve m.

Letten, s m. argile f; it. (terre) glaise f; Expl. terre glaise tenace, argile de montagne ou métallique.

Letten-artig a. de la nature de l'argile, de la glaise; argileux, glaiseux, se; –boden m. sol, terrain glaiseux; –grube f. glaisière f; –haue f. houe f. pour les terres grasses et tenaces; –kohle f. houille f. glaiseuse; –schmitz m. Expl. veine f. d'argile métallique. [type m.

Letter, pl. –n f. Impr. lettre f; caractère,

Letthaue f, S. Lettenhaue.

Letticht a. adv. de la nature de la glaise; glaiseux. [glaiseux.

Lettig a. adv. renfermant de la glaise;

Letze, pl. –n f. prov. présent m. d'adieu; souvenir m; 2. S. Ueberbleibsel; 3. délassement m; récréation f; 4. (an der Grenze) barrière f.

Letzen v. a. (jem.) –, réjouir, récréer; 2. v. r. sich –, se réjouir ou récréer, divertir; 2. se donner le baiser d'adieu.

Letzt a. adv. dernier, ère, –ment; die –e Seite, la dernière page; bis auf den –en Heller, jusqu'au dernier sou; die –e Hand an et. legen, mettre la dernière main à qc; der –e Tag (des Monats ꝛc.) le dernier jour; das –e Lebewohl, le dernier adieu; das ist sein –es, c'en est fait de lui; Cath. die –e Oelung, l'extrême-onction f; –er Wille, dernières volontés; testament m; jemn. die –e Ehre erweisen, rendre les derniers honneurs ou devoirs à qn; –en Sonntag, dimanche dernier ou passé; in der –en Woche, la semaine dernière; –verwichenes Jahr, l'année dernière ou passée; Ersterer, Letzterer, le premier, le dernier; das wäre mein Letztes, ce serait mon pis-aller.

Letztbietender m. le dernier enchérisseur; le plus offrant.

Letzte f. fam. la fin; es geht mit ihm auf die –, il tire à sa fin; auf die –, à la fin; zu guter Letzt, pour la dernière fois; pour conclusion; finalement.

Letztens a. S. letztlich. [la fin.

Letzt-erwähnt, –genannt a. mentionné à

Letzthin adv. dernièrement.

Letzt-jährig a. de l'année dernière; –lebende s. survivant, e. [la fin, enfin.

Letztlich a. S. letzthin; 2. finalement, à

Letztwillig a. testamentaire.

Leu, en od. **Leue**, n m. (v.) S. Löwe.

Leuchel, s m. Bot. caret m; aigu, laiche coupante.

Leuchtansatz m. bec de gaz.

Leuchte, pl. –n f. (v.) lumière f; luminaire m; 2. lanterne f; falot m; eine – anzünden, allumer une lanterne; Maréch. (dieses Pferd) hat eine – vor dem Kopfe, est marqué en tête; Bot. oreille f. de souris; 2. marrube commun; 3. eufraise officinale; Conch. pinne marine luisante; Mar. (blinde Leuchte) lanterne sourde, fanal sourd; –nträger m, S. Laternenträger.

Leuchten v. n. av. h. (von einem Licht ꝛc.) luire, rayonner ou répandre de la lumière; (von Katzenaugen) (im Dunkeln) –, éclairer dans l'ꝛc.; hell –, resplendir; hell –des Gestirn, astre brillant, resplendissant; –der Wurm, ver luisant; bei Nacht –de Insecten, noctiluques m. pl; 2. éclairer, faire des éclairs; das Wetter leuchtet, il éclaire, il fait des éclairs; fig. luire, briller, étinceler; it. être manifeste ou évident; ressortir; das leuchtet ja in die Augen, cela saute aux, fam. crève les yeux; 3. jemn. –, éclairer qn; man leuchtete ihm die Treppe hinunter, on l'éclaira jusqu'au bas de l'escalier; jemn. nach Hause –, reconduire qn avec une lanterne ꝛc.; fam. l'éconduire, le congédier, le mettre à la porte; II. n. lueur, lumière f; – (der Sonne, Edelsteine ꝛc.) éclat m; – (des Mondes) éclat, it. lueur; 2. (vom Wetterleuchten) éclairs m. pl; Pêch. – der Häringe, éclair des harengs.

Leuchter, s m. (p.u.) personne qui éclaire; 2. chandelier m; großer –, flambeau m; – (mit vielen Armen) candélabre m.

Leuchter-arm m. bras m. de chandelier ou de lustre; –baum m. mangle, manglier m; –dille f. bobèche f; –fuß m. pied m, patte f. de chandelier; –gestell n, S. –stuhl; –knecht m, S. Licht-k.; –manschette f. bobèche f; –pflanze f. Bot. plante f. en forme de lustre; –röhre f. tuyau m. de chandelier, de flambeau; –säule f, –stuhl, –tisch m. guéridon m; –schaft m. tige f. de chandelier, S. –säule; –tanz m. olivettes f. pl.

Leucht-fackel f. Artif. torche f; –feuer n. Mar. fanal m; Boul. feu destiné à éclairer le four; –gas n. gaz m. d'éclairage; –käfer m. lampyre m; –kugel f. Artif. ballon m. (d'artifice); balle, pelote f. à feu; –loch n. S. –röhre; –pfanne f. réchaud m; –röhre f. Boul. ouverture f. au côté du four, pour l'éclairer; –schiff n. Mar. phare flottant; bâtiment-balise m; –späne m. pl. S. Licht-holz; –stein m. pierre f. phosphorique ou phosphorescente; phosphore m; –thurm m. fanal, phare m; –wurm m, S. –käfer.

Leue m, S. Leu.

Leuer f. Ois. S. Leier.

Leugnen v. a. S. läugnen.

Leumund, (e)s m. (v.) (Gerücht) bruit m; renommée f; renom m; einen guten – h., bonne réputation; jems. guten – verletzen, ihm einen bösen – machen, blesser la réputation de qn; flétrir, noircir qn; ruiner qn de réputation; P. ein guter – ist ein großes Gut, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; 2. réputation; crédit m; estime f; bonne opinion.

Leute pl. (dim. Leutchen, Leutlein n.) gens m. pl; personnes f. pl; hommes m. pl; public m; foule f; (es sind) gute, brave –, de bonnes gens, de braves gens; die jungen –, les jeunes gens; Leutchen hört! écoutez mes amis, bonnes gens! waren viele – dabei? y avait-il beaucoup de monde? unter die – kommen, voir le, aller dans le, fréquenter le monde ou la société; être répandu; er kennt seine –, il connaît ses gens, son monde; das Gerede der –, le qu'en dira-t-on; vor allen –n, publiquement, aux yeux de tout le monde; et. unter die – bringen, publier, divulguer qc; die – sagen es, on le dit; 2. (Diener) einer von seinen –n (ist krank) un de ses gens ꝛc.; alle seine – verabschieden, congédier tout son monde; faire maison nette; 3. (Gäste) unsere – sind noch nicht da, notre monde n'est pas encore venu.

Leute-betrüger m. fam. S. Betrüger; –plager, –placker, –scherer m. concussionnaire m, S. –schinder; –scheu a. adv. misanthrope, solitaire; II. f. misanthropie f; –schinder m. sangsue f. du peuple; arabe m; it. exacteur, écorcheur m.

Leutselig a. adv. sociable, affable, bienveillant, doux; –es Betragen, manières affables; –keit f. sociabilité, affabilité, bienveillance, douceur, aménité f.

Leuwagen m, S. Leitwagen.

Levante f. Géogr. Levant m; die Bewohner der –, les Levantins.

Levantefahrer m. pl. levantins m. pl.

Levantisch a. adv. du Levant; levantin.

Leviathan, s, pl. –e m. Écr. H. n. léviathan m.

Leviren v. a. Com. lever (un protêt)

Levit, en, pl. –en m. lévite m; fig. fam. S. lesen.

Levitisch a. lévitique; –er Gottesdienst, service des lévites, culte lévitique.

Levkoje, pl. –n f. Jard. giroflier m; violier blanc; giroflée f; gelbe –, giroflée jaune; violier m; gefüllte –, giroflée double; 2. (Blumen) giroflée f; –nstock m. pied m. de giroflée; –nstrauß m. bouquet m. de giroflée.

Lexiko-graph m. lexicographe m; –graphie f. lexicographie f; –graphisch a. lexicographique, –ment. [tionnaire m.

Lexikon, s, pl. **Lexika** n. lexique, dic-

Leyer f, S. Leier.

Libation, pl. –en f. libation f.

Libell, (e)s n. libelle m. [moiselle.

Libelle f. H. n. libellule f; libellule de-

Libelliren v. a., v. n. libeller.

Liberal a. libéral, e; généreux, se; Pol. die Liberalen, les libéraux; –e Grundsätze, principes libéraux; libéralisme m.

Liberalismus m. Pol. libéralisme m; sentiments libéraux; opinions libérales.

Liberalität f. libéralité, largesse, générosité f. [Zoll- ꝛc.

Licent, es, pl. –e m. accise f, S. Accise,

Licenciat, en, pl. -en m. licencié m.

Licenz f. licence, liberté f; Com. licence.

Licht, es, pl. -er n. lumière, clarté f; - der Sonne, lumière du soleil; (Tageslicht) jour m; das volle -, das halbe -, le plein jour, le demi-jour; (diese Fackel) gibt viel - von sich, jette *ou* donne beaucoup de lumière; et. beim -e betrachten, regarder qc au (grand) jour, à la lumière; an's - halten, tenir au jour; das - fällt hier herein, le jour entre par là; (das Gemälde) hängt in einem falschen -e, est dans un faux jour; jemn. im -e stehen, être devant le jour de qn; gehen Sie mir aus dem -e, ôtez-vous de devant mon jour; fam. zwischen zwei -ern, zwischen - und Dunkel, entre chien et loup; fig. das - der Welt erblicken, naître, voir le jour, la lumière (du jour); ein Werk an's - stellen, mettre un ouvrage en lumière, au jour; le publier; an's - kommen, être découvert, ébruité, divulgué; percer; ein Engel des -es, un ange de lumière; das - der Augen, la lumière; et. an's - bringen, découvrir, mettre au jour; et. in's - stellen, mettre qc en évidence, dans son jour; et. in's rechte - stellen, mettre qc dans son vrai jour; et. in ein falsches - setzen, mettre qc dans un faux jour; das - scheuen, craindre le jour, la lumière; Méd. être atteint de photophobie; fig. craindre la publicité, le grand jour; jem. hinter das - führen, tromper, duper, mystifier, abuser qn; et. recht beim -e besehen, regarder qc au grand jour, très attentivement, bien examiner qc, y regarder de près; 2. S. Glanz; fig. connaissances, lumières f. pl; jour m; - in einer Sache bekommen, voir clair dans une affaire; jetzt geht mir ein - auf, je commence à voir clair; das - (der Vernunft, des Glaubens) la lumière, le flambeau; jemn. - in einer Sache geben, fournir des renseignements à qn sur qc; 3. corps lumineux; lumière; feu, luminaire m; die -er des Himmels, les astres; lune f; das volle, das neue -, la pleine lune, la nouvelle lune; nach dem - säen und pflanzen, semer et planter selon les lunaisons; 3. Peint. lumière(s), jour(s), clair(s) m. (pl.); Ch. œil m; fig. (Christus), das - der Welt, la lumière du monde; er ist ein kleines -, c'est un esprit faible; 4. (Talglicht) lumière; chandelle f; bringt -, ein brennendes -, apportez de la lumière; (Wachslicht) bougie f; große, dicke -er, flambeaux m. pl; bei - (arbeiten) à la lumière, à la (clarté d'une) lampe ou chandelle.

Licht a. adv. (hell) clair, e; lucide, lumineux; -er, plus clair; es wird schon -, il commence déjà à faire jour; -er Tag, jour clair, serein; it. grand jour, jour avancé; fam. es ist -er Tag, il fait grand jour; -e Farben, couleurs claires; -es Haar, cheveux blonds, S. hell; 2. (nicht dicht) éclairci, clair; à jour; -er Wald, bois clair; -e Stelle (im Walde) clairière f; (einen Wald, einen Edelstein) - machen, éclaircir; (dieser Edelstein) ist -, - gefaßt, est à jour; Arch. vier Schuh im Lichten, quatre pieds de jour, dans œuvre; -e Maschen, grandes mailles, mailles larges, claires; 3. fig. lumineux, clair, distinct.

Licht-abwechselung f, S. -gestalt; -ader f. (des Wildprets) veine lactée; = (der Pferde) veine de la tempe *ou* temporale; -arbeit f. travail m. de veille, de nuit; 2. ouvrage fait à la chandelle, pendant la nuit; -ausfluß m, -ausströmung f. émanation f. de lumière; -auslöscher m, S. -dämpfer; -baum m, S. Leuchter-b.; -bild n. Opt. daguerrotype m; photographie f; -bilderdruck m. procédé daguerrien; photographie f; -blatt, -blättchen n. tain m; -blau a. bleu mourant, S. hellblau; -blick m. trait m. de lumière; 2. fig. lueur f. (d'espoir ꝛc); -blume f, S. Zeitlose; -braten m. rôti, pâté m. de veillée, de St. Martin; -braun a. brun-clair; =es (Pferd) bai-clair, de poil bai lavé; -bruder m. Relig. illuminé m; -büschel n. Opt. aigrette lumineuse; -butzen m. champignon m; -dämpfer m. éteignoir m; -docht m. mèche f. de chandelle. [S. Licht.

Lichte n. clair m; E. F. clairière f; Arch.

Lichten v. a. Mar. (eine Tonne, ein Schiff) -, vider, alléger; 2. soulever; den Anker -, lever, relever, virer l'ancre; désancrer, déraper; 3. éclairer, rendre clair; (einen Wald, Edelsteine ꝛc) -, éclaircir; II. n. allègement m; - (eines Waldes) clairière f.

Lichtengel m. ange m. de lumière.

Lichter, s m. Mar. allège f.

Lichter-kammer f, -korb m, S. Licht-k. ꝛc; -loh a. adv. = brennen, être tout en feu, tout en flammes; -putzer m. moucheur m. de chandelles.

Licht-erscheinung f. Phys. effet, jeu m. de lumière; image f; spectre, météore m; -farben a. (von Haaren) blond ardent; -flechte f. Bot. lichen m. jaune; -fliege f, S. -mücke, 2. ver luisant, lampyre luisante commune; -flur f. firmament m; -form f. Chand. moule m. à chandelle; 2. abîme m; -freund m. partisan m. des lumières, de l'instruction; -fuchs m. Man. alézan clair; -gans f, S. -braten; -garn n. fil m. à mèches; -gelb a. jaune-clair; -geld n. frais m. pl. d'éclairage; -gestalt f. forme lumineuse, céleste, divine, angélique; 2. image lumineuse, corps lumineux; 3. = (der Gestirne) phase f; -gewand n. vêtement lumineux; -gießer m. chandelier m; -glanz m. éclat m. de lumière; -glänzend a. lumineux; -grau a. gris blanc; -grün a. vert clair *ou* gai; -halter m, S. -träger; 2. binet m; -hell a. d'une clarté éblouissante; -holz n. E. F. bois m. à copeaux; bois à éclairer; 2. bois à feuilles; Bot. bois de chandelle *ou* de ciron, de jasmin; -hut m. éteignoir m; -kammer f. chambre f. aux chandelles; -kasten m. évente f; Th. rampe f; -kegel m. Phys. cône lumineux *ou* de rayons; -kerze f. bougie, chandelle f; Cath. cierge m; -knecht m, S. -halter; -korb m. panier m, corbeille f. à chandelles; -kraut n. Bot. grande chélidoine, chélidoine commune; -kreis m. cercle lumineux; -leer a. S. -los; -lehre f. optique, photologie f; -leiter m. Phys. conducteur m. de la lumière; -loch n. lumière, jour; ouverture f. par où vient le jour; 2. Expl. S. -schacht; -los a. privé de lumière; ténébreux, obscur; -magnet m. corps qui attire la lumière; -manschette f, S. Leuchter-m.; -marder m. martre m. des bois; -masse f. masse f. de lumière; -materie f, S. -stoff; -meer n. fig. mer f. *ou* océan m. de lumière; -messe, -meß f. chandeleur f. (fête de la) ꝛc; (der Wechsel) ist auf = fällig, échoit à la chandeleur; -messer m. Phys. photomètre m; -messung, -meßkunst f. Phys. photométrie f; -myrthe f. Bot. cirier m; arbre m. de *ou* à cire; -moos n, S. -flechte; -motte f. H. n. pyralide, pyrale f; -mücke f. cousin commun; -pforten f. pl. Mar. cantanettes f. pl; -punkt m. point m. de lumière, point lumineux *ou* brillant; Astron. facule f; -putze f. mouchettes f. pl; -putzer m. moucheur m. de chandelle; -putzschale f, -putzschälchen n, -putzteller m. porte-mouchettes m; -recht n. Cout. droit m. d'avoir fenêtre *ou* des jours dans le mur du voisin; -reich a. S. -voll; 2. n. royaume m. de lumière; ciel m; -rein a. pur comme le jour; -ritter m, S. -bruder; -röschen n, -rose f. Bot. lychnis m; -roth n. rouge-pâle m; -sauger m, S. Leuchtstein; -schacht m. Expl. puits m. au jour; -schein m. lueur f. de la lumière, d'une chandelle ꝛc; -schere f, S. -putze; -scheu a. qui craint *ou* fuit le jour, la lumière; photophobe; II. n. lucifuge, nocturne; Bot. lucinocte; fig. hibou m; 2. =(e) f. crainte f. de la lumière; Méd. photophobie f; -schirm m. garde-vue, écran m; -schnäuze f, S. -putze; -schnuppe f. mouchure f. de chandelle; -schwarz n. Man. d'un noir clair; -sehen n. Méd. vision f. de corps lumineux; photopsie f; -seite f. côté m. du jour; fig. côté, jour, aspect m. favorable; -spalter m. prisme m; -sparer m, S. -knecht; -spieß m. Chand. broche, baguette f. à chandelle, à tremper -spur f. trace f. de lumière; trace lumineuse; -stange f. porte-copeaux m; -stecker m. S. -knecht; -stock m, S. Leuchter; -stoff m. lumière f; matière lumineuse; Phys. photogène m; -strahl m. rayon m. (de lumière); pl. =en, traînée f. de lumière; fig. trait m. de lumière; -strom m. torrent m. de lumière; -stumpf m. bout, reste m. de chandelle, de bougie; -talg m. suif m. à chandelle; -thurm m, S. Leucht-th.; -tisch m. moule m. à chandelles; -träger m. corps phosphorescent; phosphore m; 2. Phys. (Werkzeug) porte lumière m.

Lichtung f, S. Lichten (n.).

Licht-voll a. lumineux, se; qui jette, qui répand beaucoup de lumière; fig. lumineux, clair; -wand f. Fond. = (des Ofens) mur m. d'appui, de revêtement; -weihe f, S. -messe; -welt f, S. -reich (n.); -werfer m, S. -träger; -wolke f. nuage lumineux; -wurm m, S. Johannis-w.; -ziehen n. action f. de plonger, de faire les chandelles; -zieher m, S. -gießer; -zug m, S. -form (2).

Licitant, en, pl. -en m. commissaire-priseur m; 2. le plus offrant et dernier enchérisseur. [chère.

Licitation f. licitation, vente f. à l'en-

Licitiren v. a. vendre à l'enchère.

Licitum, s n. enchère f.

Lictor, s, pl. -en m. H. r. licteur m.

Lictorenstäbe m. pl. faisceaux m. pl. de licteur.

Lidigmann m, S. Lehenmann.

Lie f. Mar. endroit opposé au vent; zur - verfallen, perdre l'avantage du vent; unter der - s., être à l'abri du vent; -bord n. côté sur lequel le vaisseau penche en louvoyant.

Lieb a. adv. agréable; es ist mir -, sehr -, daß ꝛc, je suis bien aise, très satisfait, charmé, il m'est fort agréable que ꝛc; das ist mir -, j'en suis bien aise, cela me fait bien du plaisir; mit et. für - nehmen, se contenter, être content de qc; jemn. -es und Gutes erzeigen, témoigner, faire mille amitiés à qn; ich weiß nichts als -es und Gutes von ihm, je n'ai que du bien à en dire; es wäre mir -er, wenn er lebte, j'aimerais mieux qu'il vécût; ich möchte -er weinen als lachen, j'ai plus envie de pleurer que de rire; -er sterben, als das zu thun, als daß wir das thun sollten, plutôt mourir que de faire cela; -er Fleisch wollen, als Brod ꝛc, aimer mieux de la viande que du pain, préférer de la viande à du pain; er trinkt -er Bier als Wein, il aime mieux la bière que le vin; so ist es mir, so habe ich es am -sten, c'est ainsi que je l'aime le plus, le mieux; (das Spiel ꝛc) ist seine -ste Beschäftigung, est ce qu'il aime le plus, son occupation favorite; ein -er Mann, un homme qui plaît, qui se fait aimer, aimable, charmant; 2. cher, chère; chéri, e; -er Bruder! (mon) cher frère! -er Freund! mon ami! meine -ste Freundin! ma très-chère amie! er ist mein -ster Freund, c'est le plus cher de mes amis; -(es) Kind, mon (cher) enfant; er ist mir - und werth, je l'aime, je l'estime beaucoup; fam. jem. - h., aimer qn, avoir de l'amitié, de l'affection, de l'attachement pour qn; jem. - gewinnen, prendre qn en amitié, concevoir de l'inclination pour qn; Cath. unsere -e Frau Notre-Dame; Chanc. -er Getreuer! amé et féal! der -e Gott, le bon Dieu; 3. (schäßbar) er hat kaum das -e Leben, er hat das -e Brod nicht, il a à peine de quoi vivre, subsister, il n'a pas même de pain, il est sans pain; ich hatte meine -e Noth mit ihm, il me donna bien de la peine; j'eus bien de la peine avec lui; die -e Zeit vergeht und ꝛc, le temps s'écoule et ꝛc; II. s. mein -er, meine -e, mon cher, ma chère; meine -en, mes (chers) amis, mes amis chéris; unsere -en, nos amis; ceux qui nous sont chers; et. -es h., avoir qe amourette; der -ste, die -ste (Geliebte) l'amant, e; le la bien-aimé(e).

Liebäugelei f. œillade f. (amoureuse).

Liebäugeln v. n. av. h. faire les yeux doux, jeter des œillades, regarder amoureusement, caresser du regard; II. n, S. Liebäugelei.

Liebchen, s n. amie, amante, maîtresse f; mein –! ma mie! mon amour! mon cœur!

Liebden (Titel) (v.) Euer –, Votre Dilection.

Liebe f. amour m; prédilection, passion f; die – zur (Freiheit, zur Wahrheit ꝛc), l'amour de la ꝛc; et. mit – arbeiten, travailler à qc avec amour, avec plaisir ꝛc; fam. thun Sie mir die –, und sagen Sie mir ꝛc, faites-moi le plaisir de me dire ꝛc; 2. (Zuneigung zu einer Person); – zu jem. tragen, haben, porter de l'affection à qn, avoir ou se sentir de l'affection, de l'inclination pour qn; jem. et. zu – thun, faire qc pour l'amour de, par amitié pour qn; jem. zu –e reden, parler au gré de qn; chatouiller les oreilles à qn; jem. alle – erweisen, faire toutes sortes d'amitiés à qn; eheliche, kindliche, väterliche, mütterliche –, amour conjugal, filial, paternel, maternel; die – der Geschwister ꝛc gegen einander, l'amour, l'amitié des frères et sœurs, l'un pour l'autre; die – des Nächsten, l'amour du prochain; die christliche –, la charité chrétienne; Werke der – üben, faire des œuvres de charité; 3. (gegen eine Person andern Geschlechts) amour; seine – erklären, déclarer son amour; ein Kind der –, bâtard m, enfant m. de l'amour, naturel ou illégitime; ein Lied der –, von der –, chanson érotique, amoureuse; it. (geliebte Person) das ist, sie war seine erste –, ce sont ou elle fut ses premières amours; c'est (ou elle fut) sa première inclination; Eure –, Eure christliche –! mes très-chers frères! 4. Bot. die brennende –, lychnis m. de Chalcédoine; croix f. de Jérusalem; schöne –, immortelle f. jaune, gnaphale m. des sables; – im Nebel, grenadille fétide.

Liebe-athmend a. qui respire l'amour; enivré d'amour; -bang a. en proie aux inquiétudes de l'amour; -begeistert a. inspiré par l'amour; -blind a. aveuglé par l'amour. [ter.

Liebedienen v. n. faire le bon valet, flat-

Liebe-diener, s, in, s. complaisant, e; it. esclave de l'amour; -gefühl n. sentiment m. de l'amour ou amoureux; -girrend a. Poés. gémissant d'amour; -glühend, -heiß a. brûlant d'amour; -krank a. malade ou languissant d'amour; = s., languir d'amour; -kraut n. S. Labkraut; -leer a. sans amour; qui ne connaît point l'amour; vide, libre d'amour; à qui l'amour est étranger. [intrigue amoureuse.

Liebelei, pl. -en f. amourette f; petite

Liebeln v. n. av. h. faire l'amour, avoir des amourettes, coqueter; 2. v. a. pop. S. Liebkosen.

Liebelos a. S. liebeleer.

Lieben v. n. av. h. être amoureux, aimer, avoir une inclination; er hat noch nie geliebt, il n'a pas encore connu l'amour ou aimé, n'a jamais été amoureux; 2. v. a. (eine Person, seine Kinder ꝛc) aimer; zärtlich – aimer tendrement, chérir; ein -der, amant; den Wein –, aimer le vin; ein jeder liebt zu leben, chacun aime à vivre; Ch. einen Hund –, caresser un chien; II. n. action f. d'amour; amour m. [amant, e.

Liebende (der, die) s. amoureux, se,

Liebens-werth, -würdig a. adv. aimable, digne d'être aimé; -würdigkeit f. amabilité f; charmes m. pl.

Lieber adv. S. lieb.

Liebereif a. dans l'âge d'aimer; sensible à l'amour; susceptible d'amour.

Liebes-abenteuer n. aventure amoureuse, galante; auf – ausgehen, courir les aventures; -andenken n. souvenir ou gage m. d'amour; -angelegenheit f. affaire f. d'amour ou de cœur; in =en, en fait d'amour; -angst f. transes f. pl. ou angoisses amoureuses ou d'amour; -antrag m. assiduités f. pl. cour f; -apfel m. pomme f. d'amour; tomate f; -band n. fig. lien, nœud m. d'amour; -baum m. arbre d'amour, gaînier commun; -bedürfniß n. besoin m. d'aimer; -begebenheit f. aventure galante; -begier(de) f. passion amoureuse; it. =, désir m. de l'amour; -berg m. S. Venusberg; -beschwerde f. souci amoureux, peine f. d'amour; -betheuerung f. protestation f. d'amour; -beweis m, -bezeigung f. témoignage m, marque, preuve f. d'amour, d'amitié; -bewerbung f. poursuite amoureuse; -birn f. S. Faust-b.; -blick m. regard tendre, amoureux, œillade amoureuse; -blümchen n. pâquerette, petite marguerite; -blüthen f. pl. Méd. bourgeons m. pl.; = (an der Stirn) chapelet m; -bote m. messager m. d'amour; -brief m. lettre amoureuse ou galante; dim. -briefchen n. billet doux; -brunst f. transport amoureux; ardeur, flamme amoureuse; -brünstig a. brûlant ou transporté d'amour; -buch n. roman m; histoire galante ou amoureuse; -bund m, -bündniß n. alliance amoureuse ou d'amour; -dichter m. poète érotique; -dichtung f. poésie érotique; -dienst m. amitié, charité f; office, service m. d'amour ꝛc ou rendu par amour, par amitié ꝛc, S. -werk; – (gegen Arme ꝛc) charité f, service m. ꝛc rendu par charité; -drang m. fougue amoureuse; -eifer m. jalousie f; heiliger =, saint zèle, zèle pour la religion; -erklärung f. déclaration f. d'amour; -fackel f. fig. flambeau m. de l'amour; -fest n. fête f. d'amour; jour consacré à l'amour; Myth. érotidies f. pl; -feuer n. feu(x) m. (pl.) de l'amour; -fieber n. fièvre amoureuse; 2. Méd. chlorose f; -flamme f. flamme f. (de l'amour ou amoureuse); -frucht f. fruit m. d'amour; enfant m; -gedanke m. pensée amoureuse; -gedicht n. poème m. érotique; -genuß m. jouissance f. que donne l'amour; -geschenk n cadeau, présent d'amour; -geschichte f. roman m; histoire amoureuse, aventure ou nouvelle galante; -gespräch n. discours amoureux, conversation amoureuse; -geständniß n. aveu m. d'amour; -glück n. bonheur m. de l'amour; 2. bonheur qu'on a dans l'amour; -gluth f. fig. ardeur f. de l'amour, S. -flamme; -gott m. Myth. dieu de l'amour, Amour m; Cupidon m; pl. die -götter, dim. -götterchen, les Amours; -göttin f. Myth. déesse f. de l'amour; Vénus, Cythérée f; -gras n. Bot. (brize) amourette, herbe tremblante; -gürtel m. Chir. ceinture f. de Vénus; -handel m. intrigue amoureuse; (commerce de) galanterie f; -heirath f. mariage m. d'inclination; -hof m. cour f. d'amour.

Liebesiech a. S. liebekrank.

Liebes-kampf m. combat amoureux; it. contre l'amour; -kasse f. caisse charitative; -kind n. bâtard, fils naturel; enfant m. de l'amour; -klage f. plainte amoureuse; -knecht m. esclave m. de l'amour; -knoten m. nœud ou lac d'amour; -königin f. reine f. de l'empire amoureux; -kraft f. force f. de l'amour; 2. force que donne l'amour; -krank a. S. liebe-k.; 2. qui a la syphilis; syphilitique; -krankheit f. maladie f. d'amour; mal m. érotique; 2. S. -seuche; -kühn a. encouragé, enhardi par l'amour; -kunst f. art m. d'aimer; 2. stratagème m, ruse f, tour m. d'amour; -kuß m. baiser m. d'amour, 2. Écr. baiser de paix; -leute m. pl. couple m. (d'amants); couple amoureux; -lied n, dim. -liedchen n. chanson érotique, chansonnette amoureuse; -lust f. plaisir m. de l'amour; -mahl n. repas amoureux; 2. = (der ersten Christen) agape f; = (Christi), S. Abendmahl; 3. traces f. pl. de la syphilis; -narr m. fou amoureux ou d'amour; -neigung f. passion amoureuse; -noth f. S. -pein; -paar n. S. -leute; -pein f. douleur amoureuse, peines de l'amour; martyr ou tourments amoureux; -pfand n. gage m. d'amour; -pfeil m. flèche, dard, trait m. de l'amour; 2. H. n. aiguillon, dard m. du limaçon; -pflanze f. phlox épineux; -pflicht f. devoir m. de l'amour; 2. devoir d'amitié, de charité; -probe f. épreuve f. d'amour; 2. preuve, marque f. d'amour; -qual f. S. -pein; -raserei f. délire m. de l'amour, amoureux ou érotique, S. -wuth; 2. (einzelne Handlung) folie f. d'amour, de l'amour; -raub m. larcin amoureux, d'amour; -rausch m. fig. ivresse amoureuse; -ritter m. paladin, homme m. qui va en bonne fortune; coureur m. d'aventures; -roman m. roman m. érotique; -sache f. affaire f. d'amour, de cœur; -sänger m. celui qui chante l'amour, it. S. -dichter; -schleife f. nœud ou lac m. d'amour; -schmeichelei f. fleurette f; -schule f. école f. de l'amour; -schwärmerei f. enthousiasme, délire amoureux ou de l'amour; -schwur m. serment m. d'amour; -sclave m. esclave m. de l'amour; -seuche f. S. Lustseuche; -seufzer m. soupir amoureux; -spiel n. jeu amoureux ou d'amour; -sprache f. langage amoureux ou de l'amour; -stern m. étoile f. favorable à l'amour; -stück, dim. -stückchen n. trait m. d'amour; -that f. S. -dienst.

Liebestrahlend a. rayonnant d'amour.

Liebes-trank m. philtre m; -treu f. fidélité en amour; -verständniß n. S. -handel; -werbung f, S. -bewerbung; -werk n. œuvre f. d'amitié, de charité; bienfait m; 2. œuvre f. de la chair, de l'amour; -wonne f. délices f. pl. de l'amour; -wort n. parole flatteuse, tendre; propos flatteur, amoureux; -wuth f. fureur amoureuse ou érotique; érotomanie f; (beim Frauenzimmer) fureur utérine; nymphomanie f; -zeichen n. signe m. ou marque f. d'amour; -zunder m. fig. amorce f. de l'amour.

Liebe-trunken a. ivre ou transporté d'amour; -voll a. aimant, e; plein d'amour, de bonté ou de tendresse; amical, gracieux; mit der -vollsten Zärtlichkeit, avec la tendresse la plus délicate; ihr -volles Herz, son cœur aimant; jem. = (behandeln), avec beaucoup d'amitié; -wund a. blessé par l'amour, S. Liebes-w.

Liebhaber, s, in s. amateur, dilettante m; ein – der Jagd, amateur de la chasse; qui aime la chasse; er ist ein – von Gemälden, il est curieux de tableaux; es kömmt auf den – an, cela dépend des goûts, des amateurs; it. (Kunstfreund) amateur; er, sie ist kein Maler, Malerin, aber ein –, eine -in, il, elle ne peint pas, mais il, elle est amateur; 2. amant, amoureux, (v.) galant m; Th. amant, amoureux.

Liebhaber-bühne f. S. -theater.

Liebhaberei, pl. -en f. curiosité, prédilection f, goût m, passion, fantaisie, manie f; das ist so seine –, c'est là sa fantaisie, sa folie; Bücher sind seine –, il est amateur de livres ou bibliophile; er malt bloß aus –, il ne peint que pour son plaisir, comme amateur.

Liebhaberisch a. qui a du goût, de la curiosité pour, curieux, amateur de qc.

Liebhaber-komödie f. comédie f. de société, S. -theater; -konzert n. concert m. d'amateurs; -rolle f. personnage, rôle m. d'amant ou d'amoureux; -theater n. théâtre de société, comédie bourgeoise.

Liebherzen v. a. (p. u.) S. Liebkosen.

Liebig, es, pl. -e m. H. n. bouvreuil, pivoine m.

Liebkosen v. a. caresser, faire des caresses; 2. v. réc. sich –, se caresser, se faire des caresses; II. n. S. Liebkosung.

Liebkosung, pl. -en f. caresse f.

Liebkosungswort n. mot m, expression f. tendre ou de tendresse.

Liebkosend a. caressant.

Liebkoser, s, in, s. qui aime à caresser.

Liebler, s, -in s. personne qui s'amuse ou se plaît à faire l'amour; fam. homme qui fait l'amoureux, le galant, (femme) coquette f.

Lieblich a. agréable, -ment; doux, douce, -ment; -er Geschmack, -e Farbe, goût m, couleur f. agréable, suave; -e Stimme, voix douce, agréable; -es Wetter, temps doux; -e Gegend, contrée charmante; -er Wein, vin agréable, délectable; -keit f. (der Stimme) douceur, grâce, délicatesse, aménité f; = (des Gesprächs) douceur, charmes m. pl; = (des Athems), = (des Wetters) douceur; = (des Geruches) douceur, sua-

vité f; Pt. Mus. =, suavité; = (der Tugend ꝛc) charmes; = (einer Gegend) agrément m.

Liebling, (e)s, pl. -e m. favori, te; mignon, ne, enfant chéri ou gâté.

Lieblings-ausdruck m. expression, -beschäftigung ꝛc f. occupation favorite; -buch n. livre favori; -dichter m. poète favori; -essen n. S. -gericht; -farbe f. couleur favorite; -gericht n. mets favori; -getränk n. boisson favorite; -hund m. chien favori; -idee f. idée favorite; -laster n. vice favori ou mignon; -lied n. air favori; chanson favorite; -pferd n. cheval favori; -platz m, -plätzchen n. place favorite, celle où l'on aime le mieux à être, où l'on se plaît le mieux; -spiel n. jeu favori; -stück n. pièce favorite; -sünde f. péché favori ou mignon.

Lieblos a. dur, insensible, froid, e, impitoyable, barbare, -ment; sans charité, sans indulgence; -er Mensch, homme dur, insensible; jem. - (behandeln), durement, avec dureté; - urtheilen, juger avec peu d'indulgence; 2. sans amour.

Lieblosigkeit, pl. -en f. dureté, insensibilité f; manque m. d'amour, d'indulgence, de charité; inhumanité, cruauté f, égoïsme m; 2. action qui marque de l'insensibilité, de la dureté; procédé dur, peu charitable, inhumain.

Liebreich a. ami, e; aimant, e; affable, gracieux, se, -ment; compatissant, sympathique, charitable, affectueux; doux, ce; - (behandeln), avec indulgence; - zurecht weisen, reprendre avec douceur, affectueusement, doucement; -er Rath, avis m. charitable; gegen Jedermann - s., être honnête, prévenant, charitable envers chacun.

Liebreiz, es, pl. -e m. grâce f, charmes, attraits m. pl, séductions f. pl.

Liebreizend a. charmant, e; plein de grâces, d'attraits; attrayant, e.

Liebschaft, pl. -en f. amours f. pl; inclination f; sie war seine erste -, elle fut sa première inclination, ses premières amours; er hat immer eine kleine -, il a toujours qe amourette.

Liebste (der, die, das), S. lieb.

Liebstöckel, s m. Bot. livèche; sermentaire f; -käfer m. charançon m. de livèche.

Liebwerth a. (v.) très-cher, bien-aimé; -este Eltern, très-chers parents ꝛc.

Lied, es, pl. -er n. Mus. chant; air m; 2. Poés. chanson f. couplets m. pl; poème lyrique; geistliche -er, chants d'église, cantiques (spirituels), hymnes m. et f. pl; das hohe -, le cantique des cantiques; ein - auf jem. machen, m. p. chansonner qn; fig. immer das alte - singen, dire, répéter, chanter toujours la même chose.

Liedchen n. dim. chansonnette f.

Lieder-absatz, -abschnitt m. couplet m; -buch n. livre m. de chansons, d'airs; chansonnier m; 2. livre de cantiques; -bühne f. Expl. retraite f; -componist m. musicien m. qui compose des chansons; -dichter, =in s. chansonnier, ère; poète m. lyrique; -dichtung f. poésie f. lyrique; -kranz m. société f. philharmonique; -kunde f. connaissance f. de chansons; -kundig a. qui sait, qui a lu beaucoup de chansons.

Liederlich a. adv. m. p. fam. mauvais, défectueux; -e Arbeit, -er Wein, mauvais ouvrage, mauvais vin; -e Kleidung, méchant habit, habillement mal-propre, fort négligé; -es Geld, méchant argent; -er Lohn, Preis, méchants gages, vil prix; 2. - gekleidet, mis ou vêtu fort négligemment, mal-proprement; - genäht ꝛc, cousu négligemment, mal cousu ꝛc; -er Arbeiter, mauvais ouvrier, ouvrier négligent; eine -e Haushaltung, mauvais ménage, ménage mal conduit, en désordre; 3. débauché, dissolu, déréglé, incontinent; ein -er Mensch, un (homme) débauché; -e Mädchen, filles de mauvaise vie; -es Weibsbild, femme débordée, dissolue, prostituée f; - leben, vivre dans la débauche; - werden, se débaucher; -er Ort, lieu de débauche; b. bordel m; Bruder-l. bon vivant; viveur m; -keit f. négligence, malpropreté f; désordre m; débauche f, libertinage m; dissolution f.

Liedern v. a. Expl. Hyd. garnir, border de cuir; 2. emballer avec de l'étoupe.

Lieder-reich a. fécond en chansons; -sammlung f. recueil m. de chansons; chansonnier m; -sänger m. autref. troubadour m; -spiel n. vaudeville m; -sprache f. langue chantante; langue qui se plie, qui se prête aux chansons; -tafel f. S. -kranz; -tanz m danse entremêlée de chansons; -vers m. verset m. de cantique; -walze f. tambour, cylindre m. de carillon.

Liederung, pl. -en f. Méc. garniture f. en cuir; 2. emballage m. avec de l'étoupe.

Lied-lohn m. salaire m, gages m. pl. journée f. des ouvriers; -löhner m. S. Tag-l.

Lieferant, en, pl. -en m. fournisseur, pourvoyeur m.

Lieferer, s m. S. Lieferant.

Liefern v. a. (jem. Wein ꝛc) -, livrer, fournir; (den Zehnten) -, livrer, fournir, délivrer, payer; (einer Armee) Lebensmittel -, livrer, fournir des vivres à ꝛc; er hat (100 Stück ꝛc) geliefert, il a fait livraison de ꝛc; (eine versprochene Arbeit) -, livrer, fournir, délivrer ꝛc; ein Werk (eine Schrift) -, publier un ouvrage; fig. eine Schlacht -, livrer, donner le combat; livrer bataille; einen -, ruiner, perdre qn; das wird ihn vollends -, cela l'achèvera; (einen Kranken) -, dépêcher, expédier; (Teller, Gläser) -, briser, casser, mettre en pièces; II. n. S. Lieferung.

Lieferung f. livraison f; - zu einer Armee, fournitures f. pl. d'ꝛc; - für ein (Handlungshaus) h., fournir une ꝛc; faire les fournitures d'une ꝛc; 2. livraison, fourniture; Com. Geschäfte auf -en, affaires f. pl. à terme; die jährlichen -en, prestation annuelle, redevances annuelles; Libr. erste - (eines Werks) première livraison; Mil. -en ausschreiben, faire des réquisitions.

Lieferungs-contract m. S. -vertrag; -geld, -heu, -korn, -stroh ꝛc n. réquisition, fourniture f. d'argent, de foin, de blé, de paille ꝛc; -schein m. décharge f, bon, billet m. de livraison; -vertrag m. Fin. marché m. à terme ou à livraison; -weise adv. par livraisons; -zahl f. état, nombre m. d'objets à fournir; -zeit f. terme m. de livraison; -zettel m. billet m. de livraison, facture f.

Liegambou m. Chaud. suage m.

Liege-geld n. Mar. droit m. de la starie extraordinaire; -haus n. lazaret m.

Liegen v. n. irr. av. h. et av. f. coucher, être couché ou étendu, placé, situé, posé; être; im Bette -, être au lit; auf der Erde -, être couché par terre, à terre, sur la terre; ich habe od. bin weich, hart gelegen, j'ai couché mollement, durement; auf der (rechten Seite) -, coucher; être couché sur le ꝛc; jemn. in den Armen -, être entre les bras de qn; ausgestreckt da -, être étendu de tout son long; im Grabe -, être dans le tombeau; hier liegt ꝛc (auf Grabsteinen) là-gît, ci-gît ꝛc; Arch. (der Stein) liegt gut, pose bien, est bien placée; (dieser Balken) liegt hohl, porte à faux; (seine Kleider) - durcheinander, sont pêle-mêle; (sein Kleid) liegt ihm gut am Leibe, lui est bien juste, est ou semble collé sur le corps; das liegt nicht an seinem Orte, cela n'est pas à sa place; auf dem Tische - (von einem Buche ꝛc) être sur la table; (das Messer) liegt auf dem Boden, est à terre, sur le plancher ꝛc; (seine Uhr ꝛc) irgendwo - lassen, laisser qe part; lassen Sie das -! laissez cela ! ne touchez pas cela! ich ließ Alles - und stehen, je quittai, j'abandonnai tout; Bot. -der Stengel, tige couchée; krank -, zu Bette -, être malade au lit; am Fieber krank -, être au lit malade de la fièvre; 2. fam. (dieses Feld) liegt voller Steine, est tout couvert ou rempli de pierres; (der Koffer) liegt voll Geld, est rempli d'argent; 3. pencher, être penché, incliné; bei jemn. -, coucher avec qn; auf den Knien -, être à genoux; zu jems. Füßen -, être prosterné aux pieds de qn; Escr. seinem (Gegner) auf der Klinge -, forcer le fer de son ꝛc; -der Dachstuhl, ferme oblique, inclinée; -de Schrift, caractères penchés; 4. fig. reposer, se trouver, être; er hat das Geld bereit -, il a l'argent prêt; (dieser Wein) hat lange genug gelegen, a assez de cave, est en ou dans sa boîte; (das Bier) liegt auf dem Fasse, est entonnée; -de Gründe, biens-fonds; -des Geld, argent mort, deniers oisifs; fig. es liegt mir (in allen Gliedern) je sens un malaise, une pesanteur ꝛc; es liegt mir auf der Brust, j'ai la poitrine chargée, oppressée, de l'oppression; das liegt mir schwer auf dem Herzen, cela me pèse bien sur le cœur; das liegt mir am Herzen, cela me tient au cœur; es liegt mir auf der Zunge, je l'ai sur le bord des lèvres, sur la langue; das liegt mir noch immer im Sinne, cela ne sort pas de ma pensée; (dieses Pferd) liegt schwer in der Faust, pèse à la main; in Streit mit jem. -, être en dispute avec qn; einander in den Haaren -, se tirer aux cheveux; avoir querelle ensemble; das liegt vor Augen, cela est évident; cela saute aux yeux; 5. être exposé ou situé; (sein Haus) ist gut gelegen, liegt auf einem Hügel, est bien située, est assise sur une colline; (das Haus ꝛc) liegt gegen Mittag, est exposée au midi; (beide Dörfer) - weit von einander, sont bien éloignés l'un de l'autre; (das Landgut) liegt eine Meile von (der Stadt) est à une lieue de ꝛc; et. links, rechts - lassen, laisser qc à (sa) gauche, droite ꝛc; it. im Felde, im Quartiere - (von Soldaten) être en campagne, en quartier; in (einer Festung) -, être dans ꝛc; vor einer Festung -, camper devant une place; it. assiéger une place; in Besatzung -, être en garnison; it. er liegt immer über den Büchern, il est toujours sur ses livres; im Bierhause -, être au cabaret; jemn. auf dem Halse -, être sur le dos de qn; in den Ohren -, rompre, battre les oreilles à, être pendu aux oreilles de qn; unterwegs stille -, s'arrêter, faire halte, se reposer en voyage; auf dem Wege - bleiben, ne pouvoir plus marcher; unter der Last - bleiben, succomber sous le fardeau; unverkauft - bleiben (von Waaren) rester invendu; 6. (ruhen, unbenützt bleiben) (die Arbeit) - lassen, discontinuer, abandonner le ꝛc; Handel und Wandel liegt, le commerce est nul; 7. être fondé ou reposer sur; (der Unterschied) liegt darin, daß ꝛc, consiste en ce que ꝛc; hierin liegt ein großer Sinn, cela renferme un grand sens.

II. v. imp. es liegt viel, wenig, nichts daran, il importe beaucoup, peu, il n'importe rien; daran liegt ihm nichts, kann ihm nichts gelegen f., cela ne lui importe, ne le regarde en rien; was liegt daran? qu'importe? es liegt nichts daran, n'importe! daran liegt Alles, c'est là le point important, le nœud; fam. tout gît en cela; was liegt an ihm? pourquoi se soucier de lui? an ihm ist nichts gelegen, es liegt mir nichts an ihm, il est nul dans l'affaire, il m'importe peu.

III. n. position (horizontale), coucher m.

Liegende (das) n. Expl. parties basses; sol m; 2. choses couchées.

Liegenschaft, **Liegenheit** f. immeubles, biens-fonds m. pl; propriété f.

Liegeplatz m. lieu m. de starie, de séjour.

Lieger, s m. Com. commissionnaire m; Tond. - (der Scheere) branche f. femelle; 2. Mar. vaisseau en starie, qui séjourne dans un port ꝛc; it. pl. - (eines Schiffs) varangues f. pl; - (eines Galjons) flèche, aiguille f.

Liegerbord m. Mar. S. Lie.

Liegerwall m, S. Legerwall.

Liege-stunde f. Expl. heure f. de repos, de chômage; -tage m. pl. Mar. jours m. pl. de planche; starie f; séjour m; -zeit f. Mar. quarantaine f. [câble m.

Lien, pl. -en f. Bât. ligne f; 2. corde f;

Lienbahn f. corderie f.

Lienbaum m, S. Lerchenbaum. [2).

Liene, pl. -n f. Bot. S. Klitschweide (1,

Lien-garn n. fil m. à ligne; -gut n. lignes

f. pl, toutes sortes de lignes; -laufen n. halage m; -läufer m. haleur m; -schießer m. Pêch. matelot m. qui roue le câble. [m.

Lienterie f. Méd. lientérie f, dévoiement

Lienterisch a. lientérique. [corde.

Lienwächter m. haleur m. qui dirige la

Lier, es, pl. -e m. Sal. contre-mur m. des chaudières.

Liesch, es od. **Lieschgras** n. fléau m, fléole f.

Lieschen, s n. Bot. (faul) -, mouron m. des champs. [massette f; masse f. d'eau.

Lieschkolbe f. panicule m. du fléau; 2.

Liese, pl. -n f. (am Blasebalg) bec m.

Liesen f. Bouch. - (eines Schweines) gras m; graisse f. [nettes.

Liesslien f. Mar. garcettes f. pl. de bon-

Lieutenant, s, pl. -s m. Mil. lieutenant m; -sstelle f. lieutenance f.

Ligament, es, pl. -e n. Anat. ligament m.

Ligatur, pl. -en f. Chir. Impr. ligature f; Mus. liaison f; 2. pl. -en, doubles lettres ou caractères.

Likör, s, m. liqueur f; cordial, spiritueux m; -glas n. verre m. à liqueur; -service f. cabaret m. à liqueur; -wein m. vin-liqueur m. [lilas m.

Lila, Lilak, s n. Bot. lilas m; 2. bleu-clair,

Lilablau, lilafarben a. lilas, bleu-clair.

Lilie, pl. -n f. Bot. lis m; wilde od. heidnische -, lis martagon; schmalblättrige -, lis turban; byzantinische -, lis de Chalcédoine, martagon écarlate; persische -, lis persique; pl. -n, liliacées f. pl; 2. fleur de lis (blanc). Bl. mit -n verziert, fleurdelisé, e; weiß wie -n, de la blancheur du, blanc comme le lis.

Lilien-affodill m. lis asphodille; -antlitz n. fig. visage de la blancheur du lis; -arm m. fig. bras m. de lis; -armig a. à bras de lis; -artig a. Bot. liliacé, e; -baum m. tulipier m. à fleurs de lis; -blaß a. pâle comme un lis; -blatt n. feuille f. de fleur de lis; -brust f, -busen m. sein m. de lis; -förmig a. adv. en forme de lis; Bot. liliacé, liliiforme, crinoïde; -geruch m. odeur f. de lis; -glöckchen n. campanule f. à feuilles de lis; -grün n. Peint. vert m. d'iris; -hals m, -hand, -haut f. cou m, main, peau f. ou teint m. de (la blancheur du) lis; -hyazinthe f. lis m. jacinthe; -käfer m. scarabée m. des lis; -kranz m. couronne f. de lis; -kreuz n. Bl. croix fleurdelisée ou florencée; -nacken m. fig. nuque f. de (la blancheur du) lis; -narzisse f. crinole f; lis m. narcisse ou d'automne; 2. S. Narziß-L.; -öl n. huile f. de lis; -schulter f. fig. épaule f. de lis; -stab m. Bl. sceptre fleurdelisé; -stein m. pierre f. de lis ou lis de pierre; encrinite f; -stengel m. tige f. de lis; -vogel m. papillon m. d'alisier; -weiß a. de (la blancheur du) lis, blanc comme le lis; 2. n. blanc m. de lis; -wurm m, S. -käfer; -zaunblume f. phalange f. des Alpes, phalangère f; faux asphodèle; -zwiebel f. oignon m. de lis.

Liliputer, in s. habitant(e) de Liliput; liliputien, ne; 2. fig. personne d'une très-petite taille.

Lilla n, S. **Lila**.

Limande, pl. -n f. (Fisch) limande f.

Limbaum m. cormier, sorbier m. sauvage, cochène m.

Lime f. S. **Limone** (2).

Limitiren v. a. Com. limiter (le prix d'achat ou de vente).

Limitum, s n. Com. prix fixe, limites f. pl.

Limonade, pl. -n f. limonade f.

Limonaden-macher, -schenk, in s. limonadier, ère. [jaune.

Limönchen, s n. dim. petit limon, limon

Limone, pl. -n f. Bot. citron m; 2. limon m; lime f.

Limonen-baum m. limonier, limon m; -saft, -syrup m. jus, sirop m. de limon; -schale f. écorce f. de citron.

Limpf, es, pl. -e m. E. F. - (eines Baumes) cime, tête f; 2. (Trieb) jet, tendron m.

Linbaum m, S. **Lienbaum**. [dragon m.

Lind-bast m. orme m; -drache od. -wurm m.

Linde a. adv. S. **gelinde**; 2. un peu humide; II. s. S. **Lindigkeit**. [cées f. pl.

Linde, pl. -n f. Bot. tilleul m; pl. -n, tilia-

Linden-allee f. allée f. de tilleuls; -bast m. tille f; -baum m. tilleul m; -blatt n. feuille f. de tilleul. [les de tilleul.

Lindenblätterpapier n. papier m. de feuil-

Linden-blüthe f. fleur f. de tilleul; =ntheem, =nwasser n. thé m, eau f. de fleurs de tilleul; -gang m, S. -**allee**; -holz n. (bois de) tilleul; -honig m. miel m. de tilleul; -kohle f. charbon m. de tilleul; -laube f. berceau m. de tilleuls; -laus f. puceron m. de tilleul; -mistel f. gui m. de tilleul; -motte f, S. -**schwärmer**; -öl n. huile f. de tilleul; -samen m. semence f. de tilleul; -sauger m, S. -**schwärmer**; -schildlaus f. kermès m. du tilleul; -schwärmer m. papillon-bourdon m. du tilleul; -straße f. chemin m, route f, rue plantée(e), bordé(e) de tilleuls; -vogel m, S. -**schwärmer**; -wald m. bois m, forêt f. de tilleuls; -weg m. chemin planté de tilleuls.

Linderer, s m. qui adoucit qc; der - meiner (Leiden) le soulagement, le baume à mes ₓ.

Lindern v. a. adoucir, soulager, alléger, apaiser, calmer; (den Schmerzen, Kummer) -, adoucir, soulager, tempérer; Méd. (die Schmerzen) -, lénitier; (die Strafe) -, modérer, mitiger, tempérer; Méd. -des Mittel, -de Arznei, (remède) lénitif, adoucissant m; remède anodin; 2. v. r. sich - (von Schmerzen) s'adoucir, se calmer, se modérer; diminuer; II. n, S. **Linderung**.

Linderung f. adoucissement, allégement, soulagement m; ich spüre -, je me sens soulagé, je sens qe soulagement.

Linderungs-balsam m. baume lénitif, anodin; -mittel n. lénitif, adoucissant m; fig. lénitif, soulagement m; -pflaster n. malagme, cataplasme m; -salbe f. liniment m.

Lindigkeit f. douceur f, S. **Gelindigkeit**. [mois.

Lindleder n. chamois m; peau f. de cha-

Lineal, es, pl. -e n. règle f; Men. réglet; trusquin m; Charp. Jard. jauge m; langes -, tringle f; Math. (bewegliches, mit Absehen) alidade f; 2. a. linéal, e.

Lineamente n. pl. linéaments m. pl; - (des Gesichtes) linéaments, traits m. pl. ₓ.

Linear a. linéaire.

Liniren v. a. S. **liniiren**.

Lingenkraut n. Bot. corrigiole f.

Linie, pl. -n f. Géom. ligne f; schiefe -, ligne oblique; (Bäume) nach der - pflanzen, planter à la ligne, au cordeau; in gerader -, en ligne droite; nach der - gezogen, tiré à la ligne, au cordeau; Mil. - machen, faire ligne; (das Heer) bot eine große -, présentait un grand front; Mar. - machen, former une ligne, être rangé de front sur une ligne; Schiff von der -, vaisseau m. de ligne; - beim Winde, ligne du plus près; 2. Com. Mus. réglure f, lignes f. pl; Géogr. ligne; équateur m; die Völker unter der -, les peuples de dessous la ligne; Mar. die - passiren, durchschneiden, passer la ligne; Rel. (am Rande eines Buches) filet m; Charp. mit der Zimmerschnur gezogene -, (trait) rameneret m; - (des Lehrsparren) rallongement m; 3. die -n in einem Buche, les lignes d'un livre; die erste - (einer Flotte ₓ) la première ligne d'ₓ; 4. Généal. von jemn. in gerader - abstammen, descendre de qn en ligne directe ou droite, en droite ligne; männliche, weibliche -, ligne masculine, féminine; 5. Arp. ₓ zwei Fuß, sechs Zoll, vier -n lang, de deux pieds, six pouces, quatre lignes de long; Font. - Wasser, ligne d'eau; 6. Fort. Guer. die -n stürmen, forcer les lignes; Anat. - (an den Knochen) ligne; weiße -, ligne blanche; Chirom. - der Hand, lignes de la main; unglückliche -n, lignes fatales; Impr. réglet m; die Zeilen mit -n durchschießen, mettre des réglets entre les lignes; 7. corde f; cordeau m; Mar. ligne; Pêch. ligne.

Linien-blatt n. Call. transparent m; feuille rayée; 2. Bot. feuille f. ou pétale m. liné(ol)aire; -blätterig a. Bot. à feuilles ou pétales linéaires; -feder f. tire-ligne f; traceret, traçoir m; -förmig a. adv. en forme de ligne; Bot. linéaire; -holz n. règle f; -naht f. Chir. suture f. linéaire; Anat. harmonie f; -papier n. papier réglé; -perspective f. Dess. perspective f. linéaire; -regiment n. régiment m. de ligne; -schacht m. ligne carrée qui n'a qu'un dixième d'épaisseur, S. **Schacht-L.**; -schiff n. vaisseau m. de ligne; -stein m. Minér. mélanogramme m; -system n. Mus. échelle f. diatonique; -truppen f. pl. troupes f. pl. de ligne; ligne f; -infanterie f. infanterie f. de ligne; -verjüngung f, S. -**perspective**; -zieher m, S. -**feder**; it. Mus. patte f; 2. régleur m; -zug m. tirage m. d'une ligne; délinéation f. [r.

Linig a. S. **gerad-, krumm-, fünf-l.**

Lini(i)ren v. a. tirer, tracer des lignes, régler; Papier -, régler du papier; II. n, S. **Lini(i)rung**.

Lini(i)rung f. réglure f.

Liniment, s n. Pharm. liniment m.

Link a. adv. gauche; die -e Hand, la (main) gauche; die -e Seite, la gauche, le côté gauche; der -e Flügel, das -e Ufer, l'aile gauche, la rive gauche; -er Hand, zur -en Hand, zur Linken, à gauche; jemn. -er Hand sitzen, être assis à la gauche de qn, S. **Hand**; - od. -s f., S. **links**; die -e Seite (des Tuches) l'envers; Bl. -e Seite. (côté) sénestre; Man. -e Hand des Reiters, main de la bride; -e Seite des Pferdes, côté du montoir; Mar. -e Seite eines Schiffes, babord m; fig. S. **linkisch**.

Linke f. (main) gauche f; 2. Pol. gauche, côté m. gauche; äußerste -, extrême gauche. [f.

Linkheit, pl. -en f. maladresse, gaucherie

Linkisch a. gauche, maladroit, e, -ment; sich - bei et. benehmen, se prendre gauchement à qc.

Links adv. à gauche, du côté gauche; rechts und -, à droite et à gauche; - ab (en partant) de la (ou du côté) gauche; - an, tout près à gauche; - her, du côté gauche; - hin, vers la gauche; - um, à gauche; Mil. - um kehrt! demi-tour à gauche! 2. - (schreiben, essen) de ou avec la main gauche; er, sie ist -, il, elle est gaucher, ère; fig. er ist nicht -, il n'est pas niais, manchot; - und rechts f., être à deux mains, ambidextre; 3. au rebours, à l'envers; pop. gauchement; (ein Kleid) - anziehen, mettre ₓ à l'envers; (den Hut) - aufsetzen, mettre son ₓ à rebours; et. - ausrichten, thun, faire qc gauchement; er fängt Alles - an, il fait tout à rebours, de travers; il est gauche en tout ce qu'il fait; Sie sind -, vous vous trompez.

Links-hörnchen n, S. -**schnecke**; -macher m. fam. qui dénature les choses, qui détourne le sens de qc; -schnecke f. Conch. unique f; buccin léger à bouche gauche; -schraube f. Conch. unique f. ruban; nompareille f, graine f. d'avoine; -sehend a. (vom Brustbild, auf Münzen) tourné à gauche.

Linnen ₓ, S. **Leinen** ₓ; -papier n. papier m. de lin, de toile, de chiffons.

Linse, pl. -n f. (dim. **Linschen** n.) Bot. lentille f; einer - groß, de la grosseur d'une lentille; wälsche -n, cytise m. des Alpes; faux ébénier; it. S. **Linsenbaum**; Diopt. Horl. lentille, loupe f; mit einer - lesen, lire avec une lentille, une loupe; Anat. lentille cristalline, cristallin m; Écon. S. **Lünse**.

Linsen-acker m, S. -**feld**; -artig a. lenticulaire; -baum m. baguenaudier, faux séné, séné sauvage; morgenländischer =, baguenaudier d'orient; -bein n. Anat. os m. sésamoïde; -drüse f. Anat. glande f. lenticulaire; -erz n. mine f. lenticulaire; -feld n. champ m. à lentilles, semé de lentilles; -förmig a. adv. en forme de lentille; lenticulaire, convexe, Bot. lenticulaire, lenticulé; Chir. =es Messer, couteau m. lenticulaire; -gericht n. potage m. aux ou plat m. de lentilles; -gerste f, -getreide n. trémois m; -glas n. verre m. lenticulaire ou convexe; -gras n. troscart m, jonc faux; -körper m. Anat. cristallin m; -kraut n.

callitriche printanier, capillaire m. d'eau; lentille f. des prés; -kümmel m. cumin officinal; -mahl n. lentille, éphélide f; -schwamm m. pézize lentifère; -stahl m. Tourn. biseau m. lenticulaire; -stein m. pierre f. lenticulaire, numismale ou nummulaire; oolithe f; -suppe f. soupe f. aux lentilles; -wicke f. ers m. tétrasperme; 2. ers velu; -zähler m. fig. tâtillon, jocrisse m.

Lippchen, s n. dim. S. Lippe; 2. Bot. labelle m. [bec de flûte, tricotée.

Lippdublett n. Conch. came coupée en

Lippe, pl. -n f. lèvre f; dicke -n, grosses lentilles, S. Ober-, Unter-l; -n eines Affen, einer Kuh, babines f. pl; es soll nicht über meine -n kommen, cela ne sortira pas de ma bouche; Bot. obere, untere -, lèvre supérieure, inférieure; it. qf. -, casque m; barbe f; Mar. die -n der Klampen, coches, entailles, manches f. pl. des épontilles ꝛc; it. Charp. -, entaille, jointure f.

Lippen-andacht f. dévotion feinte, simulée, hypocrite ou des livres; -band, -bändchen n. Anat. commissure f, frein m. des lèvres; -blume f. fleur, it. plante labiée; pl. -n, labiées f. pl; -buchstabe m. lettre f. labiale; -drüse f. Anat. glande labiale; -förmig a. adv. en forme de lèvres; Bot. labié, en gueule; -fühler m. pl. H. n. palpes labiales; -gebet n. prière du bout des lèvres; -händchen n. H. n. chrysomèle m. à lèvres jaune; -laut(er) m, S. -buchstabe. -pomade f. pommade f. pour les lèvres; -salbe f. onguent m. pour les lèvres; -schlagader f. Anat. artère f. labiale; -weisheit f. sagesse f. en paroles.

Lippfisch m. labre m; grauer -, tourd-gris m; getäfelter, rother -, perroquet boisé ou paon rouge; bunter -, scare varié; 2. pl. -e, labroïdes m. pl.

Lippig a. à lèvre; qui a une, des lèvre(s); S. dick-l.; 2. Bot. S. lippenförmig.

Lipp-klampe f. Mar. taquet m. à manche; -muschel f. came, conque f. de Vénus à lèvres; -schale f. lépas m. à lèvre.

Lips n. pr. Philippe; 2. g. p. lippu.

Liquid a. liquide, certain, sûr, clair; -e Schuld, dette claire et nette; -e Forderungen, dettes actuelles; -es Geld, argent disponible.

Liquidation f. liquidation f.

Liquidator, pl. -en m. liquidateur m.

Liquidiren v. a. liquider, solder.

Lisier-arbeit f. Pass. agréments m. pl; -band n. lisière f; cordonnet m.

Lispel, s m. Poés. S. Gelispel.

Lispeler, Lispler, s, in s. personne qui grasséie ꝛc, S. lispeln (3).

Lispeln v. n. av. h. et v. a. (vom Winde, Wasser) murmurer, gazouiller; 2. chuchoter; 3. grasseyer; parler gras, siffler en parlant; II. n. murmure, gazouillement m; chuchoterie f; grasseiement, sifflement m.

List, pl. -en f. m. p. ruse, finesse f; stratagème, artifice m, astuce, adresse f; - gebrauchen, user de ruse(s) de finesse(s); durch - seinen Zweck erreichen, réussir ou parvenir à ses fins par ruse ꝛc; auf eine - denken, méditer une ruse, un artifice.

Liste, pl. -n f. liste f; rôle, tableau, état, catalogue m; (Soldaten) in die - eintragen, enrôler; mettre sur le rôle; Pal. die - der Gefangenen, écrou m; in die - der Gefangenen eintragen, écrouer.

Listig a. fin, rusé, e; artificieux, astucieux, se; fourbe; fig. ein -er Fuchs, ein -er Kauz, un fin renard, un fin rusé; -e Mittel, moyens artificieux; -e Streiche, ruses, finesses f. pl, tours m. pl. de finesse; -e Frage, question insidieuse; -er Weise, par ruse, par finesse, par artifice; -keit f. ruse, astuce f, artifice m; esprit rusé ou de ruse.

Litanei, pl. -en f. litanie(s) f. (pl); die - (singen ꝛc) les litanies; fig. lange - von (Klagen ꝛc) longue litanie ou kyrielle de ꝛc.

Lithograph, en, pl. -en m. lithographe m.

Lithographie f. lithographie f.

Lithographiren v. a. lithographier.

Lithographir-papier n. papier m. à lithographier; -stein m. pierre f. à lithographier.

Lithographisch a. lithographique, -ment.

Litholog, en, pl. -en m. lithologue m.

Lithologie f. lithologie f.

Lithologisch a. lithologique.

Lithophyt, en, pl. -en m. lithophyte m.

Lithotomie f. lithotomie f.

Lithotomist, en, pl. -en m. lithotomiste m.

Lit(t)erarisch a. adv. littéraire; -er Diebstahl, larçin littéraire, plagiat m, contrefaçon f. [homme m. de lettres.

Lit(t)erat(or), en, pl. -en m. littérateur m,

Lit(t)eratur f. littérature f; die deutsche -, la littérature allemande; 2. littérature; connaissance des belles-lettres, érudition f.

Littorale, s n. côte, rive f; littoral m.

Liturgie, pl. -en f. liturgie f; -enbuch n. livre m. de prières.

Liturgisch a. liturgique.

Liturgist, en, pl. -en m. liturgiste m.

Litze, pl. -n f. (dim. Litzchen n.) cordonnet m; - (um einen Hut) laisse f; cordon m; Cord. toron m; Pass. lice, lisse f; Tiss. fil m, ficelle f. des lisses.

Litzen-bruder m. emballeur, crocheteur, déchargeur, porte-faix m; -schaft m. Tiss. perche f. de lisse; -zwirn m. Tiss. fil m. à lisses. [leurs f. pl; 2. (gens de) livrée.

Livree, pl. -n f. (Kleidung) livrée f, cou-

Livree-bedienten f. pl. gens pl. de livrée; sämmtliche =, la livrée; -bedienter m. laquais m; valet m. qui porte la livrée; -borte f. galon m. de livrée; -eichhörnchen n. écureuil m. de Barbarie ou barbaresque; -raupe f. annulaire, livrée f; -schnecke f. livrée f; rocher m. à stries rouges.

Lob, es n. louange f; éloge, suffrage m, applaudissement, panégyrique m; man hat vieles zu seinem -e gesagt, on a fait de grands éloges de lui, on l'a bien loué; er er hat ein feines -, ein gutes -, il a une bonne réputation; jemn. ein gutes, schlechtes - geben, parler avantageusement, défavorablement de qn; louer, blâmer qn; Gott -! Gott sei - und Dank! Dieu soit loué!

Lob-begierde f. envie, désir d'être loué; ambition, vanité f; -begierig a. amateur, désireux de louanges; ambitieux.

Loben v. a. (jem., et.) -, louer; faire l'éloge de, vanter, exalter, préconiser; applaudir à ꝛc; ich lobe das an ihm, je loue cela en lui; fam. ich lobe mir den Frieden, moi je suis, j'incline, je me déclare pour la paix; je préfère la paix; vive la paix!

Lobens-werth, -würdig a. adv. louable, -ment; digne de louanges, d'éloges; recommandable; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est louable ꝛc. [panégyriste m.

Lober, s m. ord. (m. p.) loueur, prôneur,

Lobesam, lobesan a. adv. (v.) g. p. S. löblich. [négyrique m.

Lobeserhebung f. éloge m, louange f, pa-

Lobethal n. Écr. vallée f. de bénédictions.

Lob-gebet n. prière laudative; -gedicht n. éloge, panégyrique m. en vers; poème m. à la louange de qn; dithyrambe m; -gesang m. (zu Ehren einer Person) hymne m; - (zu Ehren Gottes) hymne f; cantique m; = Mariä, cantique de la Sainte-Vierge; magnificat m; -gier f. envie démesurée, désir déréglé de louange; avidité f. de louanges; -gierig a. adv. avide de louanges; -hudelei f. éloges exagérés, adulations, flagorneries f. pl; coups m. pl. d'encensoir; -hudeln v. a. aduler, encenser, prôner, flagorner; -hudler m. adulateur, flagorneur, panégyriste (outré); vil flatteur.

Löblich a. adv. S. lobenswerth; 2. (Titel) der -e Stadtmagistrat, l'honorable magistrat de la ville; die -en Cantone, les louables Cantons; -keit f. qualité f. de ce qui est louable; mérite m.

Lob-lied n, S. -gesang; -opfer n. sacrifice m. de louanges, d'action de grâces.

Lobpreisen v. a. prôner, exalter, glorifier; II. n, S. Lobpreisung.

Lob-preiser m. prôneur m; -preisung f. louange, exaltation f; =formel f. doxologie f; -psalm m. psaume m. de louange; -rede f. éloge, panégyrique m; Écol. paranymphe m; jemn. eine = halten, faire l'éloge, le panégyrique de qn; -redner, s, =in s. panégyriste m. et f; personne qui fait l'éloge de qn; it. louangeur, prôneur, adulateur, flagorneur, se; -rednerisch a. louangeur, se; dithyrambique; =e (Beschreibungen) pompeuses, magnifiques; -sagen v. a. S. loben, lobpreisen; -sänger m. poète m. panégyriste; -schrift f, S. -rede; -singen v. n. av. h. chanter les louanges de ꝛc; Écr. dem Herrn =, psalmodier à l'Éternel, chanter les louanges de l'Éternel; -singer m. qui chante l'éloge, les louanges de qn; -sprecher m. loueur, prôneur m; -spruch m. éloge m; louange f; -sucht f. avidité f. de louanges; -süchtig a. vain, avide de louanges; -würdig, -würdigkeit, S. lobens-w. [localité f; 2. boutique f.

Local, s, pl. -e n. local, emplacement m;

Local a. adv. local, e, stationnaire; 2. n. das -e, les intérêts ou les événements locaux. [connaissances ꝛc locales.

Local-behörde, -kenntniß f. autorités,

Localisiren v. a. localiser; fig. localisirter Krieg, guerre localisée.

Localität, pl. -en f. localité f.

Local-miethe f. loyer d'un cabinet d'affaires; -stück n. Th. farce locale; -vermiether m. agent m. de locations.

Loch, es, pl. Löcher n. (dim. Löchlein n.) trou m; cavité, fosse f; pertuis m; - (in einer Mauer) trou; ouverture f; in ein - fallen, tomber dans un trou, un creux; Ch. einen Fuchs in ein - treiben, enclotir un renard ꝛc; Löcher an der Haut, pores, yeux m. pl; it. Bot. pores; Löcher an einem Billard, blouses f. pl; (die Kugel) in's - stoßen, blouser; Maréch. die Löcher in einem Hufeisen, estampure f; Artil. das - an der Laffete, lunette f; Serr. - im Schlüsselrohre, forure f; sich ein - in den Kopf fallen, jemn. ein - in den Kopf schlagen, se faire un trou en tombant, faire un trou à qn en le frappant; ein - im Kleide, trou; déchirure f; Löcher bekommen (von Kleidern) se trouer, avoir des trous; P. (saufen) wie ein -, comme un trou; ich will ihm zeigen, wo der Zimmermann das - gelassen hat, je lui montrerai la porte, je le mettrai à la porte; hier hat der Zimmermann das - gelassen, voilà la porte, décampez; prenez le chemin de la porte, des champs; iron. pop. cachot, terrier; logement m. sale; trou, taudis m; jem. in's - stecken, mettre qn au cachot; 2. (diese Stadt) ist ein häßliches -, est un vilain trou; fig. fam. die Sache hat ein - bekommen, l'affaire a échoué; (seine Börse od. Kasse) hat ein großes - bekommen, a eu un grand échec; on a fait un grand trou, une grande brèche à ꝛc; (diese Summe) wird das - zumachen, bouchera le trou; Jeu: ein - machen (im Kegelspiele) passer; Peint. Löcher (schwarze Stellen) in einem Gemälde, trous d'un tableau; die Masse macht ein -, la masse fait trou; 3. loch ou lock m.

Loch-bank f. banc m. à river; -baum m. arbre terminal ou de lisière, paroi, piedcornier m; -berg m. Expl. couche schisteuse; -beutel m. Men. bec m. d'âne; -bohrer m. Mar. perceur m; Char. S. Locher.

Loche, pl. -n f. E. F. S. Lochbaum.

Loch-eiche f. S. Loh-e.; -eisen n. Ceint. ꝛc emporte-pièce m; Serr. mandrin, perçoir, poinçon m; Maréch. estampe, chasse f; Men. S. -beutel.

Löchel, Löchelchen n. petit trou; Bot. scirpe ou souchet m. des bois. [qc.

Locheln v. a. et. -, faire de petits trous à

Lochen v. a. et. -, faire un trou à qc; trouer, percer qc; (ein Hufeisen) -, estamper; (einen Baum) -, creuser, caver; E. F. layer, marquer; Expl. faire un percement, un trou; den Lochberg -, percer la couche schisteuse.

Lochen, s m. Expl. S. Lochberg.

Locher, s m. Chap. tarière f; perçoir m.

Löcherbaum m. Pap. arbre m. des bachats.

Löcherer, s m. aiguilletier m.

Löchergras n. thripsaque m.
Löcherig a. troué, percé; plein de trous; -e Kleider, habits troués; 2. poreux, spongieux, foramineux, cribleux; -keit f. porosité f. [pores; -moos n. porelle f.
Löcher-los a. sans pores, dépourvu de
Löchern v. a. (durchlöchern) percer, trouer; 2. fureter, fouiller.
Löcher-pilz, -schwamm m. champignon porodermé; bolet m; (Zunder-)-, bolet igniaire; -polypen m. pl. H. n. (polypiers) foraminés m. pl
Loch-feile f. Arq. rifloir m; -gans f. tadorne f; -gucker m. Ch. chien chercheur ou de quête; -holz n. Cordon. billot m; -kehrer m. Boul. écouvillon m; -kuchen m. Verr. bouchon, tampon m; -meißel m. ciseau m de lumière; -ortstein m, S. -stein; -(preß)-maschine f. presse f. à estamper; -ring m. Forg. Serr. plaque f. de fer à estamper; -säge f. Men. égohine f; -scheibe f. estampe f; -schiefer m, S. -berg; -stein m. Expl. borne f; pierre f. de borne; 2. S. -kuchen; -stempel m, S. -eisen; -stupfer m. Ch. S. -gucker; -taube f, S. Holz-t.
Lociren v. a. placer, disposer.
Lock, (e)s n. Mar. S. Log; 2. Bot. renoncule f. aquatique; -aas n. Fauc. appât, leurre m; -bild n. image, figure f. attrayante, séduisante.
Locke, pl. -n f. (dim. Löckchen n.) (von Haar) anneau m; boucle f; 2. Ch. pipée f.
Löckeln v. a. mettre en ou friser à petites boucles.
Locken v. a. (die Haare) -, boucler, mettre en boucles, bichonner; 2. v. a. et n. (von Thieren, einander anrufen) appeler; die Hühner - einander, les poules s'appellent; Ois. piper, attirer avec l'appeau; it. (durch Lockspeisen) appâter, amorcer, attirer, allécher; fig. ord. (m. p.) attirer, amorcer, leurrer, allécher; jem. zu sich, an sich -, allécher qn; jem. irgendwohin -, in die Falle -, tirer, attirer qn qe part, en qe lieu, au piège; die -den Reize (der Wollust r) les charmes attrayants, les attraits ou amorces de r; it. ein Geheimniß aus jem. -, employer la séduction pour savoir le, surprendre le secret de qn; jemn. das Geld aus der Tasche -, tirer de l'argent de qn; II. n, S. Lockung.
Locken-bau m, -gebäude n. coiffure f; -haar n. cheveux m. pl. bouclés; -haupt n, -kopf m. tête bouclée; -köpfig a. à tête bouclée; -papier n. Perr. papillote f; -reich a. garni, couvert de boucles, S. lockig.
Lockente f. Ch. appelant, chipeau m; ridelle f.
Lockenwirbel m. H. n. brachion cirrheux.
Locker, s, in s. séducteur m; coquette, syrène f; Poés. Armide f.
Locker a. adv. lâche, peu serré ou cohérent, peu épais, peu fermé, relâché; mou, tendre, léger; -es Erdreich, terre légère, meuble; (die Erde) - machen, remuer, mouver; - spinnen, filer, tordre légèrement, à demi; - mahlen, moudre légèrement; -es Mehl, farine creuse; -es Brod, pain léger, tendre; Bot. poreux, spongieux, se; 2. peu adhérent, peu tendu, lâche, vacillant; - binden r, lier r légèrement; -er Zahn, dent qui branle, vacille; -es Seil, corde lâche; -e Wolle r, laine r mal ou peu tordue; 3. fig. Mar. - f. (von Segeln) fasier; fig. peu sévère, peu rigoureux, relâché, déréglé, dissolu, e; libertin, e; - leben, libertiner, vivre dans le libertinage, mener une vie libertine; ein -er Vogel, un viveur; -e (Grundsätze r) légers, frivoles.
Lockerbrod n. pain mollet, pain long.
Lockerheit f. laxité f; relâchement m; porosité f; - (des Erdreiches r) légèreté f; fig. libertinage m; Bot. porosité f.
Lockern v. n. av. h. devenir lâche, se lâcher, S. locker (leben); 2. v. a. S. auf-l.
Lock-flöte f. appeau m; -gat n. Mar. anguillier m; -herd m. aire f.
Lockicht a. en forme de boucle.
Lockig a. bouclé, annelé; en boucles.
Lock-linie f, S. Log-l.; -mittel n. moyen m. de séduction; appât m; amorce f; leurre m; -pfeife f. Ois. appeau, pipeau m; réclame f; Vögelfang mit der =, pipée f; -speise f. appât, leurre m, amorce f; = legen, amorcer, appâter, leurrer; mettre de l'appât; -stimme f. Ois. voix f. de l'appelant; réclame f; fig. voix séduisante, paroles attrayantes; -taube f. pigeon m. qui sert d'appeau.
Lockung f. (eines Thiers) action f. d'appâter, d'amorcer; - (einer Person) action de leurrer, d'allécher, d'appâter, d'amorcer qn; it. fig. od. pl. -en, allèchement m; amorce f; attraits, charmes, appas m. pl; séductions f. pl; 2. - (der Haare) action de boucler, d'anneler.
Lock-vogel m. Ois. appeau, appelant m; (in einem Käfige) chanterelle f; -wolle f. laine f. en loquettes; -wort n. propos séducteur m; cajolerie, flatterie, flagornerie, adulation f.
Locomotive, pl. -n f. Ch. d. F. locomotive f; -nführer m. conducteur m. de la machine.
Lodderig, loddern a. S. lotterig r.
Lode, pl. -n f. lambeau m; pièce f; Drap. draps m. pl. bruts; it. gros tapis de pied; fam. jem. bei den -n kriegen, prendre qn par les cheveux; 3. E. F. jet m; pousse f; it. rejeton, brout m.
Loden v. n. E. F. pousser (des rejetons).
Lod(en)weber m. ourdisseur m. de gros tapis de pied.
Loder, s m. (v.) flamme f; -asche f. cendre légère; fleur f. de cendre; flammèche f.
Lodern v. n. av. h. flamber, flamboyer; jeter une flamme vacillante; Feuer, welches unter der Asche lodert, feu qui couve sous la cendre; hell -, brûler clair; flamber; fig. von Liebe -, brûler d'amour; -de Leidenschaft, passion fougueuse, ardente.
Loff f. (Luv) Mar. lof m; - an! au lof.
Löffel, s m. (dim. Löffelchen n.) cuillère f; ein -voll, une cuillerée; P. über den - barbiren, tondre (fig.); Mar. (für's Geschütz) cuillère; chargeoir m; Ch. - (eines Hasen) oreilles f. pl; Conch. cuillère; it. tête f. de bécasse; Sell. - des ungarischen Sattels, palette f.
Löffel-baum m. arbre m. à cuillères; -blech n. Cuis. passe-cuillère f; 2. fer-blanc m. à cuillère; -blume f. lamier blanc; -bohrer m. Tourn. foret-cuillère m.
Löffelei, pl. -en f. fam. (m. p.) amourette, cajolerie, coquetterie, courtoisie f; caresses f. pl.
Löffel-ente f. souchet m; pélican m. d'Allemagne; -föhre f. pin m. de montagne; -förmig a. adv. en (forme de) cuillère; -gabel f. fourchette f. à cuiller; -gans f, S. -ente, 2. -reiher; -garde f. soldats m. pl. mal disciplinés. [leur; galamment.
Löffelhaft a. adv. fig. coquet, galant, cajo-
Löffel-holz n. fusain m. du Cap; -korb m. corbeille f. à cuillers; -kraut n. cranson m; herbe f. aux cuillères; wild =, petite chélidoine; -kresse f, S. -kraut; -mairan m. (-majoran) marjolaine écailleuse.
Löffeln v. n. av. h. et v. a. Expl. sortir, extraire avec un foret-cuillère; it. manger avec la cuillère; fig. coqueter, mugueter; bei einem Mädchen -, cajoler, caresser, courtiser une fille; faire l'amour.
Löffel-reiher m. H. n. bec m. à cuillère; spatule f; -same m. asclépiade blanche; -schale f. cuilleron m; -schnabel m, S. -reiher; -schnäbler m. pl. H. n. cochlorhynques m. pl; -schnecke f. Conch. cuiller f. de mer; -schwamm m. agaric m. en cuillère; -speise f. mets m. qui se mange à la cuillère; potage m; soupe f; -stampfe f. Orf. poinçon m. à emboutir; -stiel m. manche m. de cuillère; -stint m. able m. [du soleil.
Löffleinkraut n. Bot. rossolis m; rosée f.
Löffler, s m. galant, coquet, muguet, petit-maître, cajoleur m; 2. H. n. S. Löffelreiher; -laus f. pou m. de spatule.
Löfflich a. adv. P. g. p. ist es nicht scheff-lich, so ist es doch -, s'il n'y pleut, il y dégoutte.
Löffling, es, pl. -e m, S. Löffelbohrer.
Loffwärts a. Mar. sich - halten, tenir le lof, se tenir au lof; - f. être au lof.
Log a. Mar. - f., être mauvais voilier.
Log, es n. Mar. loch, lock m.
Logarithmentafel f. table f. de logarithmes.
Logarithmisch a. Math. logarithmique; -e Rechnung, Tabelle, calcul m, table f. logarithmique. [rithme m.
Logarithmus, pl. -men m. Math. loga-
Log-brett n, S. -tafel; -buch n. livre m. de loch.
Loge, pl. -n f. Th. it. (bei Freimaurern) loge f.
Logen-meister, -schließer, -wärter, in s. ouvreur, se, de loges.
Loggat n, S. Lockgat.
Loggen v. n. av. h. Mar. jeter le loch.
Logger, s n. Mar. lougre m. [-tafel.
Log-glas n. sable m. du loch; -holz n, S.
Logik f. logique, dialectique f; 2. pl. -en (compendium ou traité de) logique.
Logiker, s, in s. logicien, dialecticien, ne.
Logiren v. n. av. h. loger, demeurer.
Logis n. logis, logement m; habitation f.
Logisch a. adv. logique, -ment.
Logistik f. logistique f.
Logistisch a. S. logarithmisch.
Log-leine, -linie f. ligne f. du loch.
Logograph, en, pl. -en m. logographe m.
Logographisch a. adv. logographique, -ment.
Logogryph, s, pl. -e m. logogryphe m.
Log-rolle f. tour m. pour loch; -tafel f. table f. du loch.
Loh a. adv. flambant, flamboyant, e; - brennen, être enflammé, tout en flammes.
Loh-bad n. Tan. écorcier m; étuve f. à sécher l'écorce; -ballen m. tan m; tourbe f. de tan; motte f; -beet n. Jard. planche engraissée avec du tan; -beize f. tannage m; apprêt m. au tan; 2. S. -grube; -blume f. fleurs f. pl. de tan, de tannée; -boden m. sol tourbeux; 2. S. -bad; -brühe f. eaux f. pl, jus m. d'écorce, de tannée; jusée f; -brühleder n. Tan. cuir m. à la jusée.
Lohe, pl. -n f. tan m; ausgebeizte -, tannée f; die erste -, première écorce; 2. s. pl. flamme f; wie lichte - brennen, in voller - f., être enflammé, tout en flamme; die - ist an das Essen geschlagen, la viande sent le roussi, le brûlé; 3. Agr. die - ist auf die Gerste gefallen, le soleil, la sécheresse a roussi l'orge. [t. écorceur m.
Loh-eiche f. chêne m. rouvre; -eisen n. T.
Lohen v. a. (die Häute) -, tanner; passer en tan; (Netze, Taue r) -, passer en tan; 2. das Wasser - (von Eichenholz r) colorer l'eau; II. v. n. S. lodern; III. n. tannage, flamboîment m.
Loher, s m. tanneur m.
Loh-erde f. terre mêlée de tan; -farbe f. couleur f. de tan; it. S. Schwell-f.; -farben, -farbig a. tanné, e; couleur de tan; -feuer n. feu flambant; -fink m. pivoine, bouvreuil m; -gabel f. fourche f. de jardinier; -gar a. adv. tanné, passé en tan; = machen, tanner; =leder n. cuir tanné; -gare f. corroi, tannage, confit m; -gerber m. tanneur m; -gerberei f. tannerie f; -gewächshaus, -glashaus n. Jard. serre f. à tannée; -grube f. fosse f. à tan; -haus n, S. -bad; -käse f, -kuchen m, S. -ballen; -kufe f. coudroir m; -kumm, -kump m. auge f. à piler le tan. [colymbe.
Lohme, pl. -n f. (Vogel) lumme m; grand
Lohmühle f. moulin m. à tan.
Lohn, es m. récompense f; fig. feinen -, feinen verdienten - empfangen, recevoir sa récompense, son salaire; - (eines Dienstes) récompense; salaire, paiement m; gages m. pl; loyer m; Mil. paie, solde f; - für die Ueberfahrt, naulage, naulis m; - für die Verwahrung einer Sache, garde f; das verdient einen -, cela mérite (qe) rétribution ou récompense; für -, um - (arbeiten) pour la paie, pour un salaire; - (der Dienstboten) salaire, gages m. pl.
Lohn-arbeit f. travail m. mercenaire; -arbeiter m. mercenaire, it. journalier m; fig. mercenaire, gagne-denier m; -arbeiterin f. ouvrière f.

Lohnbar a. récompensable.
Lohn-bauer m. laboureur m. pris à gages; -bedienter m, S. -Diener; -begierig a. S. -süchtig; -diener m. domestique loué; valet m. de place, à gages.
Lohne f. S. Lünse.
Lohnen v. a. jem. –, récompenser qn; Gott lohn's! Dieu vous le rende ou vous en récompense! mit Undank –, payer d'ingratitude; (die Dienstboten) –, payer ses ~; payer à ses ~ leurs gages; 2. v. n. einer Sache –, valoir qc; 3. v. imp. fig. es lohnt sich der (od. die) Mühe nicht, il ou cela ne vaut pas la peine.
Lohnend a. rémunératif, ve; zu -den Preisen verkaufen, vendre à bon prix, à des conditions avantageuses.
Lohner m, S. Belohner, Vergelter.
Löhner, s, in s. le, la mercenaire.
Löhnerisch a. adv. mercenairement.
Lohn-handwerk n. métier m. où l'on ne fait que de la besogne de commande; -junger m. apprenti gagé; -kutsche f. voiture f. de louage ou de remise; remise, fiacre m; -kutscher m. cocher m. de fiacre; -lakei m. valet m. à gages.
Löhnling m, S. Söldling.
Lohn-register n. Expl. registre m. des journées; -rest m. arrérage m; -schäfer m. berger gagé; -schnitter m. moissonneur gagé; -sucht f. esprit m. mercenaire; âpreté f. au gain; -süchtig a. adv. mercenaire, -ment; -tag m. jour m. de paie, de paiement.
Löhnung f. prêt m; paie f; die – auszahlen, faire le prêt; -stag m. jour m. de prêt.
Lohn-wächter m. garde gagé; -zettel m. note f. du salaire ou des gages; -zeuge m. témoin m. mercenaire.
Loh-rinde f. tan m; -roth a. S. -farben; -sack m. sac m. à écorce; -schale f. écorce f; -schälen n. écorçage m. des chênes; -schlitzer m, S. -eisen; -schuppen f. pl, S. -bad; -stock m. tannée f; -träber m. pl. marc m; -vogel m, S. Blutfink; -wasser n. trempis m.
Lokal n, S. Local.
Lolch, es, s. pl. m. Bot. Taumel-l., ivraie f. des blés; zizanie f; Winter-l., ivraie vivace ou sauvage, ivraie de rat.
Lombe f, S. Lohme.
Lomber, s od. -spiel n. hombre m; -spielen, eine Partie – machen, jouer à l'hombre, faire une partie d'hombre; -fischchen n. pl, -marken f. pl. fiches f. pl; -karte f. carte f. pour jouer à l'hombre.
Lombern v. n. S. Lomber(spielen).
Lomber-tisch m. table f. de jeu d'hombre; -spieler m. joueur m. d'hombre.
Lombreur m. (Hauptspieler) hombre m; mehr Lesen machen als der –, gagner codille.
Loos, es, pl. -e n. sort m; das – ziehen, tirer au sort; es ist durch das – entschieden worden, le sort en a décidé; 2. billet m. de loterie; lot m; sein – hat gewonnen, son lot a gagné; das große – ist ihm zugefallen, le gros lot lui est échu, il a eu le ~; 3. (bei einer Erbtheilung) lot; in -e zertheilen, lotir; Theilung durch -e, lotissement m; fig. das – ist geworfen, le sort en est jeté; 4. fig. sort, destin m; destinée f; was auch mein – s. mag, quel que soit mon sort, mon lot; 5. Mar. balant m.
Loosen v. n. av. h. tirer, jeter au sort; man ließ sie –, on les fit tirer au sort, S. verloosen; 2. pop. S. horchen; II. n. tirage m. au sort; (mit Kugeln) ballotage m; 2. S. Loosung.
Looser m, S. Horcher; 2. Ch. oreille f.
Loos-kugel f. ballotte f; mit -n wählen, ballotter; die Wahl durch -n, ballottage m; -topf m. boîte f; H. r. urne f; 2. S. Glückstopf.
Loosung f. tirage m. au sort.
Looszettel m. billet m.
Lootse m, S. Lothse.
Lorbe(e)r, s, pl. -en m. laurier m; karolinischer –, magnolier m. à grandes fleurs; laurier-tulipier m; wilder –, laurier-thym m; 2. -en (Lorbeerblätter) lauriers m. pl; mit -en bekränzen, couronner de lauriers; -en sammeln, cueillir des lauriers; 3. S. Lorbeere.

Lorbe(e)r-baum m, S. Lorbe(e)r (1); -blatt n. feuille f. de laurier; -busch m. laurier m. en buisson. [rier.
Lorbeere, pl. -n f. graine, baie f. de lau-
Lorbe(e)r-garten m. jardin planté de lauriers; -grün a. vert de laurier; -hain m, -holz n. bois m. de lauriers; versteinertes =, daphnite f; -kirschbaum m, -kirsche f. laurier-cerise m; -kranz m, S. -krone; -kraut n, S. Seidelbast, 2. S. Kellerhals (Bot.); lierre m; -krone f. couronne f. de laurier; -öl n. huile f. de laurier; -rose f. laurier-rose, oléandre m; -tragend a. laurifère; -wald m. forêt f. de lauriers; -weide f. osier m. rouge; -winde f. petite pervenche; violette f. des sorciers; -zweig m. branche f. de laurier.
Lorbsen v. a. S. schnarren.
Lorch, es, pl. -e m. plongeon huppé; -baum m, S. Lerchen-b.
Lorche, pl. -n f. Bot. champignon noir; it. truffe f; 2. S. Lerchenbaum. [maire m.
Lord, s, pl. -s m. lord m; -major m. lord
Lorenz-birne f. poire f. de St.-Laurent; -kraut n. bugle pyramidale; 2. S. Giftwende; -roggen m. seigle m. de St.-Laurent.
Lorgnettiren v. a. lorgner.
Lorgnon, s n. lorgnon m. [(1).
Lorke f. mauvais breuvage; 2. S. Lorche
Loröl n, S. Lorbe(e)röl.
Los, losen v. n. S. Loos, loosen.
Los a. adv. (schlaff, nicht fest) lâche, flottant, sans cohérence ou adhérence, vacillant, mobile, branlant; – s. (von einem Zahn) branler, vaciller; (von einem Hufeisen) branler, locher; (das Brett) ist –, est détachée; (sein Kniebeand) ist –, est dénouée; das ist nur ganz – od. -e befestigt, cela n'est que légèrement attaché; 2. errant, vagabond, nomade; 3. défectueux, mauvais, faux; déréglé, licencieux; effronté, injurieux, méchant; folâtre, enjoué, railleur; 4. (frei von et.) des Fiebers –, – vom Fieber, quitte, délivré de la fièvre; sorgen-l., libre de soins, sans soucis; – und ledig, libre, élargi; fam. der Teufel ist –, le diable est aux vaches. Mar. ein -er Kiel, fausse quille; -e Lücke, écoutillon m. à panneau; -es Stag, faux-étai m; -e Pforten, faux mantelets ou sabords; -er Mast, mât dégarni ou sans haubans; -es Scharf, mitraille f; -es Gut, rechange m; – überall! cale tout! der Anker ist –, le vaisseau chasse; l'ancre laboure; die Bulien – schmeißen, filer la bouline; die Segel – machen, déferler les voiles; II. adv. frisch drauf –! allons, courage, avancez! attaquez! travaillez ~!
Losarbeiten v. a. dégager (qn, qc), détacher à force de travail; 2. v. n. frisch drauf –, travailler avec courage; II. v. r. sich –, se débarrasser, se dégager, se dépêtrer.
Losbacken v. n. (vom Brode) se détacher au four.
Losbäcker m. boulanger de pain blanc.
Lösbar a. qui peut être dissous, résolu; soluble.
Losbeißen v. a. détacher, dégager en mordant; 2. v. r. sich –, rompre ses liens avec les dents.
Losbekommen v. a. S. losbringen.
Losbinden v. a. délier, détacher, défaire.
Losbitten v. a. jem. –, délivrer qn, obtenir la délivrance de qn à force de prières.
Losbrechen v. a. rompre, détacher, déjoindre; (et. angenageltes) –, déclouer; 2. v. n. av. s. se rompre, se détacher, se déjoindre; das Ungewitter ~ wird über ihn –, l'orage ~ éclatera sur sa tête; (die Armee) ist losgebrochen, s'est mise en marche; (er schwieg lange) endlich aber brach er los, à la fin il éclata, il débonda.
Losbrennen v. a. (sein Gewehr) –, décharger; (ein Feuerwerk) –, tirer; 2. v. n. S. losgehen. [faire.
Losbringen v. a. détacher, dégager, dé-
Losbröckeln v. a. réduire en miettes, émietter.
Losbrod n. pain blanc.
Losbruch m, S. Ausbruch. [relancer.
Losbrüchig a. Ch. (ein Schwein) – machen,

Losbürgen v. a. (jem.) –, élargir, mettre en liberté en se rendant caution.
Lösch-anstalt f. établissement m. de secours contre les incendies; 2. bureau m. du surveillant pour les incendies; -blatt n. papier brouillard; -blei n, S. Wasserbl., 2. Bleistift; -bord n. Mar. défenses gabariées sur le bord; -brand m. tison éteint; -büchse f. Forg. éteignoir m; -compagnie f. compagnie f. d'assurance contre le feu.
Lösche, pl. -n f. Expl. (Kohllösche) poudre f. de charbon de terre; Fond. fraisil m; Charb. terre f. de faulde; Serr. mâchefer réduit en poudre.
Löscheimer m, S. Feuereimer.
Löschel, s m. Expl. piston m. de pompe.
Löschen v. n. irr. S. verlöschen; 2. v. a. das Feuer – (auslöschen) éteindre le feu; Kalk –, éteindre de la chaux; fig. den Durst –, éteindre, étancher la soif; se désaltérer; 2. eine Schuld, einen Schuldner –, rayer une dette, un débiteur, S. auslöschen; Mar. ein Schiff –, décharger; Waaren –, débarquer; II. n, S. Löschung.
Löscher, s m. celui qui éteint; 2. S. Löschhorn; Mar. déchargeur, débarqueur m.
Lösch-faß n. auge f; baquet m; -geld n. Mar. droit m. de quai; quayage m; -geräth n, -geräthschaft f. attirail m. pour éteindre le feu; -haken m. Forg. râble m; -horn, -hütchen, -knöpfchen n. éteignoir m; -kalk m. chaux vive; -kohle f. charbon éteint avec de l'eau; braise f; -kübel m, S. -faß; -mannschaft f. pompiers m. pl; -napf m, S. -horn; -papier n. papier gris, brouillard; -pfanne f. Boul. braisière f; -platz m. Mar. débarcadère m; lieu m. du débarquement; -schaufel f. Fond. pelle f. à porter le poussier sur le foyer; -spieß m. Fond. barre f. à détacher les crasses de métal; -tonne f, -trog m, S. -faß.
Löschung f. (des Feuers ~) extinction f; – (eines Schiffes) déchargement m; – (einer Schuld) amortissement m; – (der Waaren) débarquement m.
Lösch-wanne f. Expl. cuvier m. à laver la cendre cuivreuse; -wasser n. Forg. eau f. à éteindre le fer; 2. eau ferrée; (zum Härten) eau à tremper; -wedel, -wisch m. éteignoir m; -zeug n, S. -geräth.
Losdonnern v. n. faire explosion, éclater; über jem. mit Flüchen –, accabler qn d'imprécations, d'injures.
Losdrehen v. a. séparer en tordant, en tortillant; 2. S. aufdrehen.
Losdrücken v. a. (ein Gewehr) –, tirer, décharger; drückt los! feu!
Lose a. adv. S. los (3).
Lösegeld n. rançon f; ein – von jemn. fordern, mettre qn à rançon.
Losen od. lösen v. n. av. h. Ch. fienter.
Lösen v. a. desserrer; (auflösen, aufknüpfen) délier, dénouer, dégager, relâcher, séparer, détacher; (einem Kinde) die Zunge –, couper le filet à ~, S. ablösen; Ch. (die Hunde) –, découpler; fig. der Wein hat ihm die Zunge gelöst, le vin lui a délié, dénoué la langue; (einen Knoten) –, délaire; fig. den Knoten (eines Lustspieles) gut –, bien délier l'intrigue d'~; (ein Räthsel) –, deviner; eine Aufgabe –, résoudre un problème; Théol. S. lossprechen; 2. délivrer, mettre en liberté; jem. aus der Gefangenschaft –, racheter qn de captivité; (ein Lebengut) –, racheter, retraire; (ein Pfand) –, dégager, retirer; ein Zollzeichen –, prendre un acquit à caution; die Kanonen –, tirer, décharger le canon; 4. Geld aus et. –, faire ou tirer de l'argent de qc; er hat nicht viel gelöst, il n'a pas eu une bonne recette, il a fait peu d'argent; jemn. et. zu – geben, acheter qc à ou de qn; it. faire gagner de l'argent à qn; fig. et. – (Schaden, eine Krankheit ~) gagner, attraper qc; II. v. n. et v. r. Ch. sich –, S. losen; III. n, S. Lösung. [né.
Löseopfer n. H. j. offrande f. de premier
Löser, s m. personne qui retire un gage, qui retrait un héritage; 2. Chir. déchaussoir m.

Löserdürre f. épizootie f.
Löse-schlüssel m. Théol. puissance f. des clefs; **-stunde** f. Expl. heure f. de changement, de relai.
Losfahren v. n. se détacher brusquement, subitement; éclater; auf jem. –, fondre, se jeter sur qn; assaillir qn; 2. v. a. détacher en voiturant.
Losfeuern v. a. S. **losbrennen**; 2. v. n. auf jem. –, tirer sur qn.
Losgeben v. a. S. **loslassen**; 2. einen Lehrjungen –, passer garçon un apprenti.
Losgehen v. n. irr. se détacher, se déjoindre; (von et. Genageltem) se déclouer; (von der Löthung) se dessoudre; das Eis geht los, la glace se rompt; 2. (von Gewehren) lâcher, se débander; der Schuß ging los, le coup partit; (diese Flinte) geht nicht gern los, est dur à la détente; 3. auf jem. –, fondre, se jeter, se ruer sur qn, attaquer qn; auf et. –, tomber, se jeter sur, commencer; 4. da ging das Zanken los, ils se mirent à quereller.
Losgürte(l)n v. a. déceindre, dessangler.
Loshacken v. a. détacher avec la houe.
Loshäkeln v. a. S. **aufhäkeln**.
Loshaken v. a. décrocheter.
Loshalftern v. a. délicoter, déchevêtrer.
Loshämmern v. a. détacher avec le marteau; it. frisch darauf –, marteler à coups redoublés.
Loshauen v. a. détacher, séparer en coupant; 2. v. n. auf jem. –, tailler, hacher qn vigoureusement; derb darauf –, frapper, fouetter rudement.
Loshelfen v. n. jemn. –, aider qn à se dégager, à se débarrasser; 2. aider à délivrer qn. [ser courre, hâler ꝛ après qn.
Loshetzen v. a. (die Hunde) auf jem. –, lais-
Loshusten v. a. détacher à forcer de tousser.
Loskaufen v. a. racheter; 2. v. r. sich –, se redimer; Guer. se rançonner; II. n. S. **Loskaufung**. [amortissable.
Loskäuflich a. (von Renten ꝛ) rachetable,
Loskaufung f. rachat m; Guer. rançon f; – (eines Eingekerkerten) rédemption f.
Losketten v. a. ôter la chaîne; déchaîner; 2. v. r. sich –, se déchaîner.
Loskitten v. a. démastiquer.
Losknüpfen v. a. dénouer, délier, défaire le nœud de ꝛ.
Loskommen v. n. irr. se délivrer, se dégager, se débarrasser de qc; (die Gefangenen) sind losgekommen, sont échappés; (ich suche) von ihm los zu kommen, à me dégager, à me défaire ou débarrasser de lui; it. S. **loswerden**.
Loskoppeln v. a. découpler; (Ochsen) –, désaccoupler; II. n. Ch. – der Hunde, trolle f; mit losgekoppelten Hunden jagen, aller à la trolle.
Loskratzen v. a. S. **abkratzen**.
Loskriegen v. a. S. **losbringen**.
Loslassen v. a. (einen Gefangenen) –, laisser échapper, libérer, lâcher, relâcher, élargir; Prat. rélaxer; (was man in den Händen hat) –, lâcher; (die Hunde) –, lâcher, laisser courre; Ch. (von der Koppel, Kette ꝛ) –, découpler, déchaîner, détacher; (dieser Hund) läßt das, was er gepackt hat, nicht mehr los, ne laisse pas prise, ne démord point; II. n. S. **Loslassung**.
Loslassung f. Pal. rélaxation f; élargissement m; Ch. découplement m.
Losleben v. n. av. h. fam. darauf –, vivre au jour la journée. [–, décoller.
Loslösen v. a. détacher; (geleimte Sachen)
Loslügen v. n. av. h. fam. wacker darauf –, mentir effrontément; 2. v. r. sich –, se délivrer ou se tirer d'affaire ou d'embarras par un mensonge.
Losmachen v. a. détacher, dégager; (eine Tapete) von der Wand –, détacher du mur; Peint. (die Gegenstände) vom Grunde –, détacher; it. Grav. die Züge, Umrisse ꝛ –, dégager les traits, les contours; (was fest gebunden ꝛ ist) desserrer; (et. Gespanntes) –, relâcher, détendre; (et. Angenageltes) –, déclouer; Ois. (von der Leimruthe) –, déprendre, dégluer; (ein verwickeltes Pferd) –, dépêtrer; die Kinnkette –, dégourmer (un cheval); vom Stiele –, démancher; (die Segel) –, déferler; das Zahnfleisch von den Zähnen –, déchausser les dents; von der Kette –, déchaîner; einen Soldaten (vom Kriegsdienste) –, dégager un soldat; (was gekittet, geleimt ist) démastiquer, décoller; 2. v. r. sich von einer (Gewohnheit, von einer Person) –, se détacher, se débarrasser, se défaire d'une ꝛ; sich von den Geschäften –, se dégager des affaires, se désoccuper; sich vom Joche –, se soustraire au, secouer le joug, S. **befreien**; sich von dem Bord eines Schiffes –, se déborder; Peint. (dieser Baum ꝛ) macht sich gut vom Himmel los, se détache bien, est bien détaché du ciel; II. n. – (einer Tapete) détachement m; – (eines Pferdes, Wagens, it. vom Kriegsdienste ꝛ) dégagement m; Peint. ꝛ – (der Züge ꝛ) dégagement; – (einer geleimten Sache) décollement m.
Losmeißeln v. a. détacher ou ôter avec le ciseau. [en becquetant.
Lospicken v. a. ôter, séparer avec le bec,
Losplatz m. S. **Löschplatz**.
Losplatzen v. n. av. s. se détacher en crevant; fig. éclater. [dépresser.
Lospressen v. n. av. h. lâcher la presse,
Losräuspern v. n. S. **ausräuspern**.
Losreden v. a. jem., sich –, disculper qn, se disculper à force de parler.
Losreiben v. a. détacher, ôter en frottant.
Losreißen v. a. irr. arracher, détacher; Mar. von den Ankertauen ꝛ –, démarrer; 2. v. n. S. **abreißen**; 3. v. r. sich von der Halfter –, se délicoter; fig. sich von et., von jem. –, s'arracher de ou à qc, de qn; se détacher de ꝛ; II. n. Mar. démarrage m. [sur qn.
Losrennen v. n. av. s. auf jem. –, fondre
Lossagen (sich) v. r. sich (von einer Verbindlichkeit) –, se dédire; sich von einem (Amte) –, abdiquer un ꝛ; sich von einer (Erbschaft –, répudier une succession; jeter les clefs sur la fosse; se désister, se déporter de, renoncer à (des droits ꝛ); II. n. dédit, it. désistement m; renonciation, abdication, répudiation, séparation f.
Lossägen, **losschaben**, **losscharren**, S. **absägen** ꝛ.
Losschein m. E. F. décharge f. de coupe.
Losschießen v. a. (ein Gewehr ꝛ) –, décharger, tirer; it. détacher, emporter, séparer (par un ou des coups de feu); 2. v. n. auf jem. –, s'élancer sur qn.
Losschlagen v. a. détacher, déjoindre avec le marteau ꝛ; se défaire de, vendre à tout prix, au rabais; 2. v. n. auf et. –, frapper sur qc; auf jem. –, assommer qn.
Losschließen v. a. (von Ketten) déchaîner; détacher ou ôter les fers à ꝛ. [la bouline.
Losschmeißen v. a. Mar. die Segel –, filer
Losschmelzen v. a. S. **abschmelzen**.
Losschnallen v. a. déboucler. [pant.
Losschneiden v. a. ôter, défaire en cou-
Losschnellen v. a. S. **abschnellen**.
Losschnüren v. a. délacer; 2. Rel. défouetter.
Losschrauben v. a. dévisser.
Losschütteln v. a. S. **abschütteln**.
Losschwören (sich) v. r. se délivrer, se purifier par un serment.
Lossein v. n. irr. S. **los** (II.); von jemn., von et. –, être délivré, déchargé, débarrassé de qn, qc.
Losspannen v. a. S. **ab-**, **ausspannen**.
Losspielen (sich) v. r. (von einer Schuld) se racquitter.
Lossplittern v. n. S. **absplittern**.
Lossprechen v. a. jem. (von einer Verbindlichkeit) –, décharger qn d' ꝛ; 2. (einen Lehrjungen) –, déclarer hors d'apprentissage; (von Verbrechen, von Sünden) –, acquitter, absoudre; II. n. Lossprechung f. (von einer Verbindlichkeit) dispense, décharge f; – (von einer Anklage) décharge; – (von Sünden, it. vor Gericht) absolution f.
Lossprengen v. a. faire sauter ou éclater; 2. v. n. av. s. s'élancer au galop vers.
Losspringen v. n. av. s. irr. sauter, éclater; (dieses Täfelwerk) springt los, se dément; auf jem. –, sauter, se jeter, s'élancer sur qn.
Losspruch m. S. **Lossprechen**.
Losspülen v. a. dégravoyer.
Losstecken, **losstochern**, **losstoßen**, **losstreifen** v. a. S. **abstecken** (1) ꝛ.
Losstufen v. a. Expl. détacher de grandes dalles de roches schisteuses.
Losstürmen v. n. av. h., **losstürzen** v. n. av. s. auf jem. –, se précipiter, fondre sur qn.
Lostrennen v. a. découdre.
Lostreten v. a. S. **abtreten**.
Losung, pl. **-en** f. S. **Lösung**; 2. S. **Steuer**; it. action f; lot m; part f; dividende m; it. tirage m; loterie f; 3. Com. recette, caisse f; 4. Ch. fiente f; – (des Hirsches) fumées, ridées f. pl; – (des Schwarzwildes) laissées f. pl; 5. Mil. signal m; mot m. d'ordre.
Lösung, pl. **-en** f. solution, résolution f; dégagement, rachat, retrait m; décharge f.
Losungs-buch n. livre m. de recette; **-casse** f. caisse f. de recette; 2. impôt m; **-schuß** m. Mil. coup m. de signal; **-wort** n. Mil. mot m. d'ordre; **-zeichen** n. signal m.
Loswackeln v. a. (einen Pfahl) –, élocher.
Losweichen v. a. détacher, ôter qc en le laissant tremper; 2. v. n. av. s. se détacher en trempant.
Loswerden v. n. irr. av. s. se détacher de; fig. (jems., einer Sache) –, se défaire de ꝛ; (einer Waare) –, débiter, vendre, écouler ꝛ.
Loswickeln v. a. désentortiller, démêler; 2. v. r. sich –, se dégager.
Loswirren v. a. débrouiller.
Losziehen v. a. détacher en tirant; 2. v. n. av. h. auf jem. –, marcher sur qn; fam. déchirer qn à belles dents, déblatérer contre qn.
Loth, **es**, pl. **-e** n. Mar. sonde f; 2. Com. demi-once f; loth m; 3. Mon. denier (de fin, de loi); 4. T. t. soudure f; 5. (v.) Kraut und –, de la poudre et du plomb.
Löthasche f. soude, potasse f.
Lothbalje f. Mar. baille f. de sonde.
Löthblech n. Ceint. plaque f. à souder.
Lothblei n. S. **Bleiloth**.
Löthborax m. roche f. [faisceau.
Lothborsten f. pl. soies f. pl. de porc en
Löthbrett n. Vitr. estaminois m.
Lothbüchse f. arquebuse f. qui tire une demi-once de plomb.
Löthbüchse f. Arm. rochoir m.
Löthe f. S. **Loth** (4); 2. **Löthung**; 3. Bot. – od. **-gras** n. fausse orge, orge sauvage.
Löth-eisen n. S. **Löthkolben**.
Lothen v. n. av. h. Charp. ꝛ plomber; prendre l'aplomb; 2. Mar. sonder; jeter la sonde; 3. Expl. rendre peu.
Löthen v. a. souder; (Gold, Silber) –, cimenter; (Eisen) –, plomber; (zwei Stücke Eisen zusammen) –, braser; Peign. (das Horn ꝛ) –, dresser; II. n. S. **Löthung**.
Löthform f. Batt. chaudret m.
Lothgarn n. fin fil de lin. [S. **-kolben**.
Löth-glätte f. chrysocolle f; **-hammer** m.
Löthig a. adv. d'une demi-once, de deux gros; Mon. sechzehn-, qui a douze deniers de fin; **-es** Silber, **-es** Gold, argent, or fin; it. qui a de l'alliage; **-keit** f. s. pl. finesse f. (de l'or, de l'argent).
Lothkirsche f. grosse guigne.
Löth-kolben m. T. t. soudoir m; fer m. à souder; **-korn** n. paillon m. (de soudure); **-lampe** f. Orf. lampe f. à souder.
Loth-leine, **-lien** f. Mar. ligne f. de sonde; **-nadeln** f. pl. aiguilles assorties ou à l'once.
Löth-nagel m. Arq. clou m. à souder; **-ofen** m. fourneau m. à souder.
Lothperlen f. pl. perles f. à l'once.
Löth-pfanne f. poêle f. à souder; = (der Bleigießer) polastre m; **-platte** f, S. **-blech**.
Lothrecht a. S. **senkrecht**.
Löth-rohr, **-röhrchen** n. chalumeau, tuyau m. à souder; **-salz** n, S. **-asche**.
Lothsbarke f, **Lothsgeld** n. S. **Lothsen** ꝛ.
Löth-schale f. Vitr. mouflettes, attelles f. pl; **-schlosser** m. serrurier-cadenassier m.
Lothse, **n**, pl. **-n** m. Mar. lamaneur, loc-

man, (pilote-)côtier m; 2. H. n. iagaque, moucharra; pilote.
Lothsen v. a. (ein Schiff) –, guider, conduire; II. n. lamanage m.
Lothsen-barke f. barque f. de lamaneur; -gebühr f, -geld n. lamanage m; -gewerbe n. lamanage; -schaluppe f. yole f; -wasser n. eaux f. pl. de pilote-côtier.
Lothsmann m. Mar. S. Lothse; -sfahrwasser n, S. Lothsenwasser.
Löth-stange f. barre f. de soudure; -stein m. Vitr. estaminois m; -stiel m. manche m. de soudoir.
Löthung f. soudure f.
Lothwage f. balance f. d'une demi-once.
Löth-werk n. soudure f; -zange f. Orf. pincettes f. pl. à souder; -zinn n. étain m. à souder.
Lotte, pl. -n f. Expl. conduit m. d'eau; 2. bure f. d'airage; -nklammer f. crampon pour assujettir les tuyaux ou canaux.
Lotter(ig) a. adv. S. locker.
Lotter-bett n. lit m. de repos; canapé, divan m; -bube m. filou, fripon, coquin, pendard m; -bübisch a. en filou, en fripon.
Lotterie, pl. -n f. loterie f; in die – setzen, mettre à la loterie; prendre un ou des billets de loterie; die – ziehen, tirer la loterie.
Lotterie-collecteur m. celui qui tient un bureau de loterie; -collection f. bureau m. de loterie; 2. registre m; -gewinnst m. billet gagnant, lot m; -loos n, -zettel m. billet de loterie; -plan m. plan m. de loterie; -spieler m. joueur m. à la loterie.
Lottern v. n. av. h. S. lotterig(f.). [to.
Lotto, s n. lotto m; -spielen, jouer au lot-
Lottospiel n. (jeu de) lotto m.
Lotus, -baum m. micocoulier m; -klee m. lotier m; -pflanze f. nénuphar m.
Lotwurz f. Bot. onosme m.
Louisd'or m. Mon. louis m.
Löwe, n, pl. -n m, **Löwin** f. lion, ne; junger –, lionceau m; amerikanischer –, couguar m; Alch. der rothe – (Goldschwefel) lion rouge; Astron. lion; (die Sonne) tritt in den -n, entre dans le lion.
Löwen-affe m, -äffchen n. H. n. singe-lion m; pinche f; tamarin m; kleinköpfiger =, petit singe-lion; marikina m; -art f. espèce f. de lion; 2. nature f. de lion; -artig a. de la nature du lion; semblable au lion; H. n. léonin; -auge n. fig. œil m. de lion; -bändiger m. dompteur m. de lions; -bart m. moustache f. de lion; -blatt n. feuille f. de lion; léontopétalon m; -distel f, S. Koller-d.; -eidechse f. lézard-lion m; -föhre f. pin m. de montagne; -fuß m. H. n. Bot. pied m. ou patte f. de lion; it. Bot. alchimille f; -geschrei n. rugissement m. du lion; -gespann n. attelage m. de lions; -gleich a. S. -haft; -griff m, S. -tute; -grimm m. fig. furie f. de lion; -grube f. fosse f. aux lions; -haft a. comme un lion; -haut f. peau f. de lion; -herz n. cœur m. de lion; fig. S. -muth; Richard =, Richard cœur-de-lion; -herzig a. qui a un courage de lion; -hund m, -hündchen n. chien-lion m; -jagd f. chasse f. du ou au(x) lion(s); -jäger m. chasseur m. de lions; -katze f. S. -affe; -klaue f. griffe f. de lion; 2. Bot. acanthe, branche-ursine f; -kopf m. tête f. de lion; 2. Conch. poire f. sèche; -kraft f. force f. de lion; -kühn a. hardi comme un lion; -mäßig a. S. -haft; -maul n. bouche f. ou mufle m. de lion; Arch. mufle, marmouset m; 2. Bot. muflier; mufle ou gueule f. de lion; -meerkatze f, S. -affe; -muth m. courage m. de lion; -mutter f. lionne f; -ohr n. H. n. Bot. oreille f. de lion; -orden m. ordre m. du lion; -rachen m. gueule f. de lion; -ritter m. chevalier m. de l'ordre du lion; -robbe m. lion marin; -schütze m, S. -jäger; -schwanz m. H. n. Astron. Bot. queue f. de lion; -stark a. fort comme un lion; -stärke f. force f. de lion; -stimme f. voix f, rugissement m. du lion; fig. voix retentissante ou de tonnerre; -tappe, -tatze f. patte f. de lion; 2. Bot. S. -fuß; -thaler m. écu m. au lion; -tute f. Conch. cône léonin; -wärter m. garde-lion m; gardien de lions; -zahn m. Bot. dent-de-lion f; pissenlit m; =raupe f. chenille f. de pissenlit.
Loyal a. adv. loyal, e, -ment.
Loyalität f. s. pl. loyauté f.
Lucerne f. Bot. luzerne f; trèfle m; mit – besäeter Acker, luzernière f.
Luchs, es, pl. -e m. lynx m; loup-cervier m; 2. Conch. truitée f; 3. Astron. lynx.
Luchs-artig a. comme un lynx; -auge n. œil m. de lynx; fig. =n h., avoir des yeux de lynx ou perçants, une vue perçante; 2. Minér. pierre f. de Labrador à reflets argentés; -äugig a. à yeux de lynx; -balg m, -fell n. peau f. de lynx.
Luchsin, pl. -en f. femelle f. du lynx.
Luchs-katze f. chat-cervier m; it. caracal m; -klaue f. griffe f. de lynx; -sapphir m. Minér. corindon hyalin d'un blanc bleuâtre; it. lave vitreuse granuliforme obsidienne; -stein m. Minér. hyacinthe zircon; 2. bélemnite, pierre f. de lynx; lyncurius m.
Lucianskraut n, S. Fallkraut.
Lucienholz n. bois m. de Ste-Lucie, mahaleb m.
Lucifer m. Écr. Lucifer, Satan, démon, diable m; prince m. des ténèbres; Astron. Lucifer: étoile f. de Vénus. [ne des forêts.
Luck, pl. -e f. Bot. bassinet blanc; anémo-
Luck a. (v.) S. locker; et. – machen, caler.
Lücke, pl. -n f. brèche, ouverture f; interstice m; Jard. Forest. vide m; clairière f; fig. (in einer Gesellschaft) vide; (in einer Schrift) lacune f; Mar. S. Luke; -n (in einem Vortrage) lassen, laisser des vides etc; die -n ausfüllen, remplir les vides, les lacunes; die – büßen müssen, être obligé de remplacer, de suppléer qn.
Lücken-büßer m, -büßerei f. (in einem Buche etc) remplissage m; (in Versen) cheville f; fig. remplaçant m; Th. bouche-trou m; (ich will nicht) sein = f., être son pis-aller; -haft a. qui a une ou des brèche(s); ébréché, e; lacuneux; Minér. lacunaire; -haftigkeit f. état incomplet, inachevé, imparfait; -garn, -netz n, S. Lausch-g. etc; -los a. sans lacune; -zahn, pl. -zähne m. fausse molaire.
Lucker a. S. locker.
Lückig a. S. lückenhaft.
Ludel, pl. -n f. biberon m; 2. g. p. pipe f; 3. flaque, mare f; II. m. Drap. bousillage m; Artil. amorce f; it. S. -faden.
Ludel-birn f. pulverin m; cornet m. d'amorce; poire f. à amorcer; -faden m. étoupille f; -horn n, S. -birn; -lerche f, S. Heide-l. (2); -macher m. bousilleur m.
Ludeln v. n. Drap. bousiller; 2. sucer; 3. chanter, fredonner un air.
Ludelsack m. sac m. à amorcer.
Luder, s n. (Fleisch größerer Thiere) chair f; 2. (gestorbener Thiere) charogne f; Ch. appât m; leurre, amorce f; – für die Wölfe etc, carnage m; 3. b. bourreau, mâtin, maraud m; (gegen Weibspersonen) carogne, coquine, canaille f; 4. S. -leben.
Luder-bette n, S. Lotter-b.; -hütte f. Ch. hutte établie près d'une charogne; -kerl m, S. Luder (3); -krähe f. pic noir, merle-pic; -leben n. b. vie débauchée, licencieuse; ein = führen, sich dem = ergeben, im = liegen, vivre dans la (dernière) débauche; mener une vie dissolue, déréglée; -platz m. aire f. à (attirer les bêtes féroces avec de la) charogne; -rabe m, S. Aasgeier.
Lüderlich a. S. liederlich.
Ludern v. a. Ch. amorcer, leurrer, appâter; (für Wölfe) faire une traînée; (junge Wölfe) lassen sich –, se prennent à la traînée; 2. die Hunde –, faire carnage aux chiens; II. v. n. (ein Luderleben führen) S. Luderleben. [Dudler.
Ludler m, S. Ludelmacher; it. S.
Ludwigs-birn f. louise-bonne; -kreuz n, -orden m. croix f, ordre m. de St. Louis; -ritter m. chevalier m. (de l'ordre) de St. Louis. [vent.
Luf, Luv, -seite f. Mar. lof m; côté m. du
Luf-baum m. boute-hors m; -brassen m. bras m. du vent; -gierig a. (von einem Schiff) ardeut, ravier m; -halter m. boulinier m; -spann m. couple m. de lof; -wärts adv. au vent, du côté du vent.
Luft, pl. Lüfte f. (dim. Lüftchen n.) air m; –, frische – schöpfen, respirer, prendre l'air; an die – stellen, mettre à l'air, à l'évent, au grand air; – machen, geben, donner de l'air, aérer; sein Schiff od. sich in die – sprengen, faire sauter son vaisseau (en l'air); se faire sauter; die freie –, le grand air; Lehre von der –, aérométrie f; 2. Phys. Chim. air, gaz m; feste –, air fixe; brennbare –, S. Wasserstoff; verdorbene –, S. Stickstoff; 3. haleine, respiration f; jemn. die – benehmen (von einem Stoß etc) faire perdre l'haleine ou la respiration à qn; die – einziehen, respirer, humer l'air; wieder – schöpfen, (pr. fig.) commencer à respirer; être dégagé, soulagé; nach – schnappen, avoir la respiration gênée, difficile; être oppressé, manquer d'air, haleter; es soll ihn kein rauhes Lüftchen anwehen, il est sensible aux moindres impressions de l'air; 4. air, vent m; es geht gar keine –, il ne fait point d'air; fig. in die – sprechen, parler ou raisonner en l'air; 5. sich – machen, se déboutonner; desserrer ses habits; fig. se dégager, se faire jour; briser ses entraves; éclater; jemn. – machen, dégager, secourir qn; tirer qn d'un danger; dem Geblüte, der Brust – machen, faire tirer du sang; dégager la poitrine; Jard. einem Baume – machen, élaguer un arbre; (der Wurzel) – machen, donner de l'air à etc; (einem Weinfasse) – machen, donner de l'air, de l'évent à etc; seinem Herzen – machen, décharger ou épancher son cœur; laisser ou donner libre cours à ses sentiments; einem (Kleide) – machen, élargir un etc; in die – springen wollen, (fig.) vouloir sauter aux nues; (einem jungen Menschen) – lassen, laisser la liberté à etc; P. S. bauen; zur – gehörig, aérien, ne; 6. Poés. Lüfte pl. atmosphère f; espace m, airs m. pl.
Luft-ader f. artère f; -art f. espèce f. d'air, de gaz; -artig a. aériforme, de la nature de l'air; -ausleerung f. Boy. désinsufflation f; -bad n. bain m. d'air (chaud, froid); 2. exposition f. du corps nu à l'air; -ball(on) m. aérostat m; ballon m. (aérostatique); -ballonsand m. lest m; -beschaffenheit f. température f; climat m; -beschreiber m. aérographe m; -beschreibung f. aérographie f; -beständig a. qui résiste à l'action de l'air; -bett n. lit m. d'air; -bewohner m. habitant m. de l'air; -bild n. fantôme m; chimère, vision f; -blase f. bulle f. d'air; = (der Fische) vessie f; fig. vaine chimère; -blitzstoff m. électricité aérienne ou de l'air; =messer m. électromètre (aérien ou atmosphérique); -blume f. angrec araignée; -deutung f, S. -wahrsagerei; -dicht a. fermé à l'entrée de l'air; Chim. = verschließen, sceller hermétiquement; -dichtigkeitsmesser m. manomètre ou manoscope m; -druck m. pression f. atmosphérique ou de l'air; =werk n, =pumpe f. machine f. à comprimer l'air; -eisenbahn f. chemin m. de fer atmosphérique; -elektrizität f, S. -blitzstoff; -elixir m. élixir m. anti-asthmatique.
Lüften v. n. S. auslüften; Getreide –, éventer le grain; Jard. (einen Baum) –, déchausser, it. éclaircir; 2. (einen Stein etc) soulever; ein Faß auf dem Lager –, lever un tonneau; (den Hut) –, lever un peu son etc; II. v. r. sich –, aller prendre l'air, it. s'éventer; III. n. exposition f. à l'air; Jard. déchaussement m. [S. Ziehe-l.
Lüfter, s m. cloutière, clouvière f; Ép.
Luft-erscheinung f. météore m; 2. S. -bild; =slehre f. météorologie f; -esse f. soupirail m. perpendiculaire; -essenz f. essence f. anti-asthmatique; -fahrer m, S. -schiffer; -fahrt f. voyage m. aérostatique ou aérien; -fang m. soupirail, évent m, conduit, canal m. pour attirer l'air; 2. Expl. bure f. d'airage; -farbe f. azur m; -fenster n. évent m; -fest a. S. -dicht; 2. S. -beständig; -feuchtigkeitsmesser m. hygromètre m; -feuer n. météore igné; 2.

Mar. feu m. St. Elme; 3. Artif. feu d'artifice qui monte en l'air; 4. H. n. lampyre m. à deux couleurs; -form f. forme aérienne; -förmig a. S. -artig; -gang m. Anat. conduit ou vaisseau aérien, aérifère; trachée f; Bot. vaisseau m. pneumatique ou spiral; trachée; Oeffnungen der Luftgänge, stigmates m. pl; -gattung f, S. -art; -gebäude n. fig. château m. en l'air, S. -bild; -gebilde n, S. -bild; -gefäß n, S. -gang; -gefilde n. Poés. plaines f. pl. de l'air ou aériennes; -gegend f. région f. de l'air; -geist m. Myth. démon aérien; sylphe m; sylphide f; -gemälde n, S. -bild; -gesäuert a. S. -sauer; -geschwulst f. Chir. pneumatocèle, emphysème m; -gesicht n, S. -bild; -gestalt f. forme f. de l'air; in =, aériforme; 2. =, S. -bild; -güte f. bonté, salubrité f. de l'air; =messer m. eudiomètre m; =messung f. eudiométrie f; -hahn m. robinet m. pour donner entrée à l'air; -hauch m. souffle m. de l'air, du vent; -heizung f. chauffage m. à l'aide de bouches de chaleur; =ofen m. calorifère m; -himmel m, S. -kreis; -honig m, S. Honigthau.

Luftig a. aérien, gazeux, vaporeux, éthéréen; 2. qui habite l'air, aérien; 3. (von Gebäuden ꝛ) aéré; exposé à l'air; 4. fig. (von Kleidern) guilleret, léger; 5. (von Menschen) étourdi, éventé, léger; es sieht - bei ihm aus, ses affaires sont en mauvais état; -keit f. nature aérienne.

Luft-kieme f. H. n. pneumobranche f; Bauchfüßler mit =n, pneumobranches m. pl; -kissen n. coussin m. d'air; -klappe f. soupape f; -körper m. corps aérien ou aériforme; -kreis m. atmosphère f; -kugel f, S. Dampf-k.; 2. S. -ball; -kügelchen n. pl. globules m. pl. d'air ou aériens; -kunde f. aérologie f; -kundige m. aérologue m; -leer a. vide d'air; 2. Méc. privé d'air; -leere f. Phys. vide m; -lehre f, S. -kunde; -lerche f. alouette f. spipolette; -loch n. soupirail m; ventouse f; évent m; it. (an der Haut ꝛ) pore m; -malz n. Brass. malt séché à l'air; =bier n. porter m; -maschine f, S. -ball; -masse f. masse f. d'air; -materie f. matière f. d'air ou aérienne; -meer n. océan m. d'air; -messer m. Phys. aéromètre, manomètre m; 2. gazomètre m; 3. baromètre m; -meßkunst f. aérométrie f; -perspektive f. Peint. perspective aérienne; -pflanze f. plante aérienne; -pistole f. pistolet électrique ou à vent; -pumpe f. machine f. pneumatique; 2. S. -druckwerk; =behälter, =kasten m. Méc. réservoir m. d'air; =glas n, =glocke f. récipient m. d'une machine pneumatique; -rand m. horizon m; -raum m. espace rempli d'air; 2. S. -kreis; 3. S. Spielraum; -reich n. fig. empire m. de l'air; -reiniger m. ventilateur m; -reinigung f. assainissement m; -reise f, S. -fahrt; -reisende m, S. -schiffer; -rohr n, S. Windbüchse; -röhre f. (dim. -röhrchen n.) évent m; ventouse f; Expl. Min. bure f. d'aérage; 2. Anat. trachée(-artère) f; fam. sifflet m.

Luftröhren-ast m. bronche f; -blutader f. veine bronchique ou bronchiale; -bräune f. Méd. angine trachéale; -bruch m. Chir. bronchocèle m, ord. goître m; -deckel m. épiglotte f; -drüse f. glande bronchiale; -entzündung f. inflammation f. de la trachée-artère; croup m; esquinancie, trachéite f; -haut f. tunique f. de la trachée-artère; -knorpel m, S. Ring-k.; -kopf m. larynx m; -öffnung f. bronchotomie, trachéotomie, laryngotomie f; -schlagader f. artère bronchique ou bronchiale; -schnitt m, S. -öffnung; -schwindsucht f. phthisie trachéale ou bronchiale; -spalt m. glotte, fente f. du larynx; -stein m. Chir. pierre bronchiale.

Luft-salz n. sel aérien; -sauer a. carbonaté; -saugeröhre f. aspirateur m; -säule f. Phys. colonne f. d'air ou aérienne; -säure f. gaz m. acide carbonique; air fixe, -schacht m. Min. puits m. d'aréage; -schau f. aéroscopie f; -scheu a. aérophobe; -scheue f. aérophobie f; -schicht f. couche f. d'air; -schießen n. action de tirer en l'air, (Ch.) de tirer au vol; -schiff n, S. -ball; -schiffer m. aéronaute m; -schifferei f. aérostatique f; -schifffahrt f. voyage m, ascension ou course f. aérostatique; -(schiff)kunst f. aérostation f; science f. ou art m. aérostatique; -schläge m. pl. Artil. saucissons volants; -schloß n. fig. chimère f; projet m. chimérique; -schlösser bauen, bâtir des châteaux en Espagne; avoir, nourrir des espérances trompeuses; faire des projets en l'air; -schöpfen n. respiration f; -schuß m. coup m. en l'air; -schwärmer m. Artil. serpenteau m; -schwebekunst f, S. -schifferkunst; -schwefel m. soufre aérien; -schwere f. gravité, pesanteur f. de l'air; -segel n. Mar. manche f. à vent; -segler m, S. -schiffer; -spiegelung f. mirage m; -springer m. sauteur, cabrioleur, saltimbanque m; -sprung m. saut m. en l'air; cabriole, gambade f; Man. ballotade f; -sprünge machen, cabrioler, gambader; -stäubchen n. atome m; -stein m, S. Himmelstein; -stoff m. gaz m; =messer m. gazomètre m; -streich m. coup m. en l'air; -streiche thun, battre l'air; -strich m. région f. d'air ou atmosphérique; climat m; -strom m. courant ou torrent m. d'air; 2. coup m. de vent; -theilchen n. molécule f. de l'air; -ton m. Peint. ton aérien.

Lüftung f. aération, ventilation f.

Luft-verdichtung, -verdickung f. condensation f. de l'air; =apparat m, =pumpe f. condensateur m; -verdünnung f. raréfaction f. de l'air; -waage f. aéromètre, baromètre m; -wägekunst f. aérométrie f; -wäger m, S. -messer (3); -wahrsager m. aéromancien m; -wahrsagerei f. aéromancie f; -warze f. H. n. pneumostome, stigmate m; -wasser n. eau f. de l'atmosphère; 2. eau-de-vie f. (anti)asthmatique; -welle f. Phys. onde f. d'air; -wurz(el) f. Bot. angélique f; -zapfer m. trocar m; -zäpfchen, -zäpflein n. Ton. fausset m; -zeichen n, S. -erscheinung; -zelle f. Anat. vésicule f. pulmonaire; -ziegel f. tuile séchée à l'air; -zieher m. ventilateur, aspirateur m; -zug m. courant m. d'air; vent coulis; 2. S. -loch; -zünder m. Phys. pyrophore m; -zutritt m. accès m. de l'air.

Lug, es m. S. Lüge; - und Trug, mensonge et tromperie; auf - ausgehen, méditer qc tromperie, n'avoir que des tromperies dans la tête; in der Welt ist nichts als - und Trug, le monde n'est qu'illusion et que mensonge.

Lug, es, pl. -e n. trou m; caverne f; Ch. - (eines Bären) repaire m; 2. S. Luke.

Lüge, pl. -en f. mensonge m; fable, fiction; fam. bourde f; illusion, dissimulation, fraude f; eine - sagen, dire, faire un mensonge; auf einer - ertappt werden, être surpris à mentir ou mentant, être pris en flagrant délit de mensonge; jem. -en strafen, einer - beschuldigen od. überführen, démentir qn, donner un démenti à qn; it. convaincre qn de mentir, d'avoir menti; -n gestraft werden, recevoir un démenti ꝛ; jem. mit -n berichten, mentir à qn; P. -n haben kurze Beine, le menteur ne va pas loin, ne tarde pas à être découvert.

Lugen v. n. (p. u.) S. sehen, schauen.

Lügen v. n. irr. av. h. mentir; en imposer; jem. ins Gesicht -, mentir à qn, dire un mensonge en face; er hat es in seinen Hals hinein gelogen, il en a menti par sa gorge; P. er lügt, daß sich die Balken biegen, il ment comme un arracheur de dents; daß ich nicht lüge, sans mentir, à ne pas mentir, à dire vrai; 2. v. a. et. -, S. heucheln; II. n. mensonge, menterie f.

Lügen-beutel m. donneur m. de bourdes; -bild n. vision, chimère f, fantôme m; -feind m. ennemi m. du mensonge; -frucht f. fruit m. ou suite f. du mensonge; -fürst m. père m. du mensonge, (le) Diable, Satan m; -geist m. franc menteur; it. esprit de mensonge; -geld n. amende f. pour fausse accusation.

Lügenhaft a. mensonger, ère; controuvé, faux, inventé, fabuleux; -e Person, menteur, se.

Lügenhaftigkeit f. fausseté f; 2. habitude f. de mentir; manque m. de véracité.

Lügen-maul n. S. Lügner; -prediger m. qui prêche une fausse doctrine, qui débite des mensonges, faux docteur; -prophet m. faux prophète; -schmied m. fabricateur m. de mensonges; -teufel m, S. -geist; -zunge f. langue menteuse; 2. S. Lügner.

Lugger, s m. Mar. lougre m.

Lügner, s, in s. menteur, se; jem. zum - machen, (einer Lüge beschuldigen) S. Lüge; zum - werden, avoir le démenti.

Lügnerisch a. S. lügenhaft.

Luke, pl. -n f. lucarne f; - (in einem Schiff) écoutille f; écoutillon m.

Luken-bügel m. pl. Mar. barres f. pl. d'écoutille; -deckel m. Mar. panneau m. d'écoutille; -gitter n. Mar. caille-bottis m; -klappe f, S. -deckel; -laden m. volet m. de lucarne; -riegel m. Mar. loquet m; -schalmis pl. voliges f. pl. d'écoutille.

Lulei, s m. pop. S. Bummler.

Lullen, Luller m, S. lullen ꝛ.

Lullen v. a. pop. ein Kind in den Schlaf -, endormir un enfant en fredonnant un air, en chantant.

Luller, s, in s. personne qui fredonne un air pour apaiser ou endormir un enfant.

Lullgesang m. chant de nourrice ou pour endormir. [à la glace d'un étang ꝛ.

Lume, pl. -n f. trou m, ouverture f. faite

Lumme f, S. Lohme.

Lümmel, s m. homme m. sans énergie, paresseux m; lourdaud, rustre, rustaud, palot m.

Lümmelei f. lourderie, rusticité, grossièreté f; manières f. pl. de lourdaud, rustres, grossières.

Lümmelhaft a. rustre; rustique, grossier; -es Aussehen, air m. rustique.

Lümmelhaftigkeit f. S. Lümmelei.

Lummlicht a. sans corps; mollasse.

Lump, en, pl. -en m, S. Lumpen; 2. m. p. gueux, grigou, gredin, misérable m; 3. H. n. -, od. -fisch m. lumph, lièvre m. marin.

Lümpchen, s n. guenillon m.

Lumpen v. n. mener une vie paresseuse; 2. v. a. traiter qn de haut en bas, avec mépris; fam. sich nicht - lassen, ne pas lésiner, se faire honneur de qc.

Lumpen, s m. drapeau, lambeau, haillon, chiffon m; guenille f; Pap. drille f; (sein Kleid) zerfällt in -, tombe en, s'en va par lambeaux; 2. vêtements m. pl. en lambeaux; haillons, guenilles; Com. S. -zucker.

Lumpen-baron m. faux baron; -buch n. méchant livre, livre m. de rien; -dichter m. pauvre ou méchant poète; -ding n. chose f. de peu de valeur: bagatelle, babiole f; -erz n. Minér. mine f. de chiffon; -fäule f. Pap. pourrissoir m; -frau f, S. Sammlerin; -geld n. et. um ein = (kaufen ꝛ) à vil prix, pour une bagatelle; -geschenk n. m. p. chétif présent; cadeau mesquin; -geschmeiß, -gesindel n. canaille, racaille, vermine f; -handel m. commerce, trafic m. de chiffons, de vieilles drilles; 2. commerce peu lucratif; 3. bagatelles, vétilles f. pl; fatras m; -händler, s, =in s. vendeur, se de chiffons; -hund m. inj. gueux, gredin; it. vaurien, coquin m; -kammer f. Pap. chambre f. aux chiffons; -kerl m, S. -hund; -kram m. chétive boutique; 2. S. -handel (2,3); -krämer ꝛ, S. -händler; -mann m, S. -sammler; -messer n. Pap. dérompoir, coupoir m; -mittel n. remède m. sans effet, drogue f; -nest n, -ort m. m. p. bicoque f; trou m; -pack n, S. -gesindel; -papier n. papier m. de chiffons; -rauch m. fumée f. de vieux drapeaux (pour chasser les abeilles); -reinigungsmaschine f. machine f. à blanchir les chiffons; -sache f, S. -ding; -sammler, s, =in s. chiffonnier, drillier, ère; -schneider m. méchant tailleur, ravaudeur m; Pap. tailleur de chiffons; coupeur m; it. (Werk-

zeug) S. -messer; =maschine f. coupe-chiffons m; -sold m. m. p. paie f. misérable; gages misérables; -spiel n. fig. fam. grimelinage m; -stampfe f., S. Papier-st.; -streit m. querelle f. de rien, dispute f. sur la pointe d'une aiguille; -trog m. Pap. pile-drapeaux m; -volk n, S. -gesindel; -waare f. m. p. mauvaise marchandise, méchante drogue; guenilles f. pl; it. fig. S. -gesindel; -weib n, S. -sammlerin; -zeug m. m. p. mauvaise étoffe; it. S. -kram (3); -zieher m. Artil. tire-bourre m; -zucker m. sucre m. en morceaux; Com. barboutte f; -zunder m. mèche f.

Lumperei, pl. -en f. pop. gueuserie, bagatelle, babiole, vétille f; wegen einer – (streiten z.) pour une bagatelle z., un rien.

Lumpicht a. adv. chétif, ve, misérable, pauvre, mesquin, e, -ment; -er (Hausrath z.) misérable; das sieht – aus, cela a pauvre air, pauvre mine, l'air misérable.

Lumpig a. adv. -es (Kleid) déchiré, en lambeaux; er kommt sehr – daher, il est tout déguenillé; (was will) diese -e? cette marie-graillon? [que.

Lunarisch, Lunatisch a. lunaire, lunati-

Lunde f, S. Lunte.

Lunge, pl. -en f. poumon m; eine gute –, (fig. Stimme) h., avoir de bons poumons; aus voller –, de toute la force de ses poumons; frei von der – sprechen, parler franchement, sans détours, à cœur ouvert.

Lungen-ader f. veine f. pulmonaire; 2. S. Lungenschlagader; -arznei f. (remède) pneumonique m; -balsam m. baume m. anti-phthisique; -band n. Anat. ligament m. du poumon; -beschwerung f. douleur f. ou mal m. du poumon; eine = h., être incommodé du poumon; -blase f. dim., -bläschen n. Anat. vésicules f. pl. du poumon; -blätter n. pl. S. -flügel; -blume f. Bot. gentiane f. d'automne; 2. camomille f. vulgaire; -blutader f, S. -ader; -drüse f. glande f. bronchiale; -entzündung f. inflammation f. du poumon, péripneumonie f; -faul a. pulmonique; Vét. poussif; -fäule f. putréfaction f. du poumon, pulmonie f; -feuchtigkeit f. Anat. humeur f. de la plèvre; -fieber n. fièvre pulmonique; -flechte f, S. -moos; -flügel m. Anat. lobes m. pl. du poumon; -geflecht n. Anat. plexus m. pulmonaire; -geschwür n. ulcère m. au poumon; vomique f; -gläser n. pl. verres m. pl. à poumons; -hieb m. fam. jem. einen = geben, donner un coup de patte à qn; it. lui dire ses vérités; -kammer f. Anat. ventricule m. pulmonaire; -klee m, S. Bitterklee; -krampf m, S. Brust-kr.; -krankheit f. pulmonique f; maladie f. des poumons; -kraut n. Bot. pulmonaire, herbe f. aux poumons; französisches =, pulmonaire des Français, herbe f. à l'épervier; grünes =, S. -moos; -lappen m, S. -flügel; -latwerge f. looch m; -linie f. Astron. ligne f. pulmonaire; -magennerv m. nerf m. pneumogastrique; -mittel n, -arznei; -moos n. lichen m. pulmonaire, pulmonaire de chêne; -mus n. hachis m. de poumon, de mou de veau z.; -netz n. Anat. tissu m. interlobulaire; -probe f. (eines todten Kindes) Jur. Méd. épreuve f. des poumons; -pulsader, -schlagader f. Anat. artère f. pulmonaire; -schnecken f. pl. H. n. gastéropodes pulmonés, pneumobranches m. pl; -schwindsucht, fam. -sucht f. Méd. pneumonie f. chronique; pulmonie, phthisie f; -süchtig a. pulmonique; -thiere n. pl. (animaux) pulmonés m. pl.

Lünse, pl. -n f. (Achsnagel) esse f.

Lunte, pl. -n f. Artil. mèche f; fig. fam. – riechen, découvrir, éventer la mèche.

Lunten-feuer n. Artif. artifice figuré, où la mèche représente différentes lettres z.; -flinte f. fusil m. à mèche; -horn n. cornet m. à mèches; -kiste f. Mar. caisse f. à mèches; -recht n. g. p. droit du plus fort; -schloß n. Arq. platine f. à mèche; -stock m. Artil. boute-feu m.

Lunze f. Ch. fressure f.

Lupe, pl. -n f. Forg. loupe f.

Lupen-feuer n. petite fonderie de fer; -frischarbeit f. formation f. des loupes.

Lüpfen v. a. S. lüften.

Lupine f. Bot. lupin m.

Luppe z. f, S. Lupe.

Lurde, Lurding f. Mar. corde f. de défense.

Lurre, pl. -n f. prov. fraude f.

Lust, pl. Lüste f. plaisir(s), agrément(s), divertissement(s) m. (pl); (ré)jouissance(s) f. (pl.); fleischliche Lüste, délices ou plaisirs charnels; seine – an et. h., prendre plaisir à, faire ses délices de, mettre son plaisir à qc; den Lüsten fröhnen, se livrer aux plaisirs des sens, à la volupté; mit – (essen z.), avec plaisir, avec délectation; laßt uns eine kleine – machen, faisons une petite partie de plaisir; 2. envie f, désir m; et. nach aller –, nach Herzenslust genießen, s'en donner à cœur joie; – zu et. h., avoir envie de (faire) qc; jem. – zu et. machen, faire venir à qn l'envie de qc; es kam ihm die – an, il lui prit envie de z.; jem. die – zu et. vertreiben, faire passer à qn l'envie de qc; fig. ich habe keine – (mich schelten zu lassen z.) je n'ai pas envie ou ne me sens pas en train de z.; je ne suis pas d'humeur à z.

Lust-bad n. bain de (ou qu'on prend par) plaisir; -bäder n. pl. bains, eaux qu'on fréquente pour son plaisir; -bahn f. parc d'agrément; 2. parc anglais.

Lustbar a. adv. agréable, -ment; -keit, pl. =en f. divertissement m, réjouissance, partie f. de plaisir; öffentliche =en, réjouissances publiques; eine = jem. zu Ehren anstellen, donner une fête à qn.

Lust-beet n, S. -stück; -berg m. (in einem Garten) montagne f. d'ornement, de plaisance; -boot n. (zu Venedig) gondole f; -brunnen m. fontaine jaillissante; -dirne f. prostituée, fille publique ou fille f. de joie.

Lüstelei f. goût m. des friandises.

Lüsteln v. n. av. h. nach et. –, avoir envie, appétit de qc.

Lüsten v. n. et imp. ich lüste, es lüstet mich (zu reisen z.) j'ai envie ou il me prend envie de z., S. gelüsten.

Lüstern a. adv. avide, cupide; nach et. – s., convoiter, désirer qc; it. lascif, voluptueux, lubrique; mit -nen Augen ansehen, regarder d'un œil de convoitise; 2. qui éveille la convoitise, appétissant; -heit f. convoitise, avidité, cupidité f; it. sensualité; friandise, concupiscence f; 2. lubricité f.

Lüstern v. n. av. h. S. gelüsten, lüsten.

Lust-erweckend a. appétissant, e; -fahrt f. promenade f. (en voiture, en bateau) excursion f, voyage m. d'agrément; -feuer-(werk)n. feu m. de réjouissance ou d'artifice

Lustfeuer-büchse f. Artil. boîte f. de réjouissance; -werker m. artificier m; -(werks)kunst f. pyrotechnie f.

Lust-gang m. promenade f; 2. allée, promenade f; promenoir m; -gänger m. promeneur m; -garten m. jardin m. de plaisance; parc m; -gärtner m. jardinier m. d'un lieu de plaisance; -gas m. Chim. protoxyde m. d'azote; ord. gaz hilarant; -gebäude n, S. -haus; -gebüsch n. bocage, bosquet m; -gefecht n. combat m. de réjouissance; -gefilde n. plaines délicieuses; -gefühl n. sentiment m. de plaisir, sentiment agréable; -gegend f. contrée f. agréable, délicieuse; -gehölz n. bosquet, bocage m; -gelage n. repas m, fête f. de réjouissance; -gesang m. chant m. ou chanson f. de réjouissance; chanson agréable, délicieuse; -geschrei n. cris m. pl. d'allégresse; -gewächs n. plante cultivée pour l'agrément; -hain m, S. -gehölz; -wald; -haus n. maison f. de plaisance; 2. mauvais lieu; b. bordel m; -häuschen n. Jard. cabinet m. de verdure; -holz n, S. -gehölz.

Lustig a. adv. gai, joyeux, enjoué, gaillard, e; ein -er Bruder, fam. Bruder-l., bon frère, bon vivant ou compagnon; -e Gesellschaft, société, bande joyeuse; ein -es Leben führen, mener une vie joyeuse, mener joyeuse vie; – ! allons! gai! sich – machen, S. belustigen; sich über einen – machen, se moquer de qn; 2. plaisant, amusant, divertissant, gai; et. – erzählen, conter qc plaisamment; -keit f. gaieté, gaillardise, joie f; enjouement m, allégresse f.

Lustig-macher, s m. plaisant, bouffon, arlequin, histrion, farceur, loustic m.

Lust-insel f. île f. de plaisance; -jagd f. partie f. de chasse; -kugel f. Artif. ballon m. d'air; balle luisante; -lager n. camp m. de plaisance.

Lüstlich a. S. lustern.

Lüstling m. S. Wollüstling.

Lust-ort, -platz m. lieu m. de plaisance, de plaisir; -reich a. amusant, divertissant; -reise f. voyage m. de plaisir ou d'agrément. [ge(s) de plaisir.

Lustreisen v. n. av. s. faire un ou des voya-

Lustreiten v. n. av. s. monter à cheval pour son plaisir; faire une promenade à cheval.

Lust-reiz m. charme, attrait m, appas m. pl; 2. S. Lustreizmittel; -reizend a. charmant, attrayant; 2. qui irrite la concupiscence; aphrodisiaque; -reizmittel n. aphrodisiaque m.

Lustrin, s m. (Art Zeug) lustrine f.

Lust-ritt m. promenade f. à cheval; -schiff n. vaisseau m, barque f, bateau m. de plaisir; gondole f, jacht m; -schloß n. château m. de plaisance; -seuche f. Théol. convoitise, concupiscence f; Méd. syphilis f; -sitz m, S. -haus, -schloß; -spiel n. comédie f, pièce comique; 2. genre comique.

Lustspiel-artig a. comique; -dichter m. écrivain m. comique, auteur m. de comédies; dramatiste m.

Lust-stück n. Jard. parterre m; -trunken a. enivré, ivre de plaisir; -verderber m. trouble-fête m; -wagen m. voiture f. pour excursion ou voyages d'agrément; -wald m. bois m. de plaisance; dim. -wäldchen n. S. -gehölz.

Lustwandeln v. n. se promener.

Lust-wandler, s, in s. personne f. qui se promène; -warte f. belvédère m; -weg m. chemin m. agréable; promenade f.

Luth, pl. -en f. Mar. boute-hors m.

Lutheraner, s, in s. it. lutherisch a. luthérien, ne.

Lutherthum, es n. s. p. luthéranisme m.

Lutiren v. a. Chim. luter. [beutel.

Lutschbeutel, Lutscher m, S. Sauge-

Lutschen v. a. v. n. suçoter.

Lutte f, S. Lotte. [mière distillation.

Lutter, s m. Dist. eau-de-vie f. de la pre-

Luxuriös a. de luxe; luxueux, somptueux, fastueux.

Luxus m. luxe m; -artikel m, -waare f. article m. de luxe, de fantaisie.

Luv m, S. Luf.

Luzerne f, S. Lucerne.

Luzianskraut n, S. Lucianskraut.

Luzienholz n, S. Lucienholz.

Lyceum, s n. collège, gymnase, lycée m.

Lychnis f. Bot. lychnis m.

Lymphatisch a. adv. Anat. lymphatique.

Lymphdrüsen f. pl. glandes f. pl. ou ganglions m. pl. lymphatiques.

Lymphe, pl. -n f. Physiol. lymphe f, fluide m. lymphatique; abus. sérosité f.

Lymph-gefäße n. pl. Anat. Bot. vaisseaux lymphatiques; -kugel f. globule m. lymphatique; -gefäßentzündung f. lymphangite, angioleucite f.

Lyra pl. -en f. Astr. Mus. lyre f; -sänger, -spieler, =in s. joueur, joueuse de lyre.

Lyrik f. poésie f. lyrique.

Lyriker, s m. (poète) lyrique m.

Lyrisch a. adv. lyrique.

Lysimach, (e)s m. Bot. lysimachie f; souci m. d'eau; 2. mouron m. à fleurs jaunes.

M

M n. (13ter Buchstabe, 10ter Consonant) M, m,

Maal, S. Mahl. [m. et f.

Mäandrisch a. sinueux, se, méandrique.

Maaß n, S. Maß. [m.

Maat, pl. -en m. Mar. adjudant, second

Maatschaft f. équipage m; 2. Com. association, société f.

Macadamisiren v. a. (einen Weg) –, paver ꝛc. à la mac-adam; macadamiser.

Macaron m, S. Makaron.

Maccabäer, s m. Maccabéen m. [m.

Mäcen, s m. protecteur, patron, mécène

Maceration, pl. –en f. Chim. macération f.

Maceriren v. a. Chim. macérer.

Machalles m. fig. factotum m.

Machbar a. adv. faisable.

Mache f. fam. (ihr Kleid ꝛc.) ist in der –, est entre les mains du tailleur, le tailleur travaille à *ou* s'est mis après ꝛc.; er will heute (Ihre Schuhe) in die – nehmen, il commencera aujourd'hui ꝛc.; fig. jem. in der – h., accommoder, équiper qn (de toutes pièces).

Machen v. a. v. n. faire, fabriquer, produire, confectionner; (Arbeiten, Kleider, Käse, Butter ꝛc.) –, faire; gemachtes Gold, or artificiel; gemachter (Edelstein) fausse, factice; gemachter (Wein) frelaté; Feuer, Licht –, faire du *ou* allumer du feu, une chandelle; (ein Loch) –, pratiquer, percer, faire; fam. (von einem Kinde) in die Hosen –, faire dans ses culottes; Holz –, fendre du bois; das Bett –, faire le lit; jemn., sich das Haar –, coiffer qn, se coiffer; das Essen –, préparer le dîner ꝛc.; (Kaffee) –, faire; – Sie uns et. zum Essen, apprêtez-nous qc (à manger); (zwei und zwei) macht vier, font quatre; es macht zusammen (zehn Thaler) le tout fait ꝛc.; wie viel macht (die Rechnung?) combien fait, à quoi se monte ꝛc.? 2. faire, opérer, effectuer, conclure; Schulden –, faire *ou* contracter des dettes; (große Augen) –, ouvrir de ꝛc.; sich (ein Vermögen) –, s'amasser ꝛc.; ein Haus –, tenir maison *ou* ménage; Holz – (im Kegelspiele) abattre du bois; das Examen –, passer, faire, subir ses examens; Ch. –, viel –, faire des dards, beaucoup de dards; 3. S. Anfang, Ende, Luft; Anstalt zu et. –, faire des préparatifs pour qc; der Sache ein Ende –, mettre fin à qc; jem. Lust zu et. –, donner envie à qn de qc ꝛc.; jem. bange –, inquiéter qn, faire peur à qn; sich jem. zum Freunde –, faire son ami de qn; aus einem Feinde habe ich ihn mir zum Freunde gemacht, d'ennemi qu'il était j'en ai fait mon ami; was will er aus seinem Sohne –, que veut-il faire de, à quoi destine-t-il son fils? zum Richter gemacht werden, être fait, nommé juge; jem. zum Doctor, Meister –, recevoir qn docteur, passer qn maître; jem. zum Grafen –, faire, créer qn comte; (ein Mädchen) zur Frau –, épouser; (ein Mädchen) zur Hure –, débaucher, corrompre, déshonorer, prostituer ꝛc.; er ist ein gemachter Mann, c'est un homme fait; sich Sorgen, Kummer –, prendre du souci; se chagriner, s'inquiéter; jem. Verdruß ꝛc. –, faire, donner, causer, occasionner du chagrin à qn; Spaß –, plaisanter; Ernst –, montrer son sérieux; it. jem. (krank, reich, glücklich) –, faire, rendre qn ꝛc.; das wird ihn nicht reicher –, il n'en sera pas plus riche; fertig –, achever, terminer, finir; deutlich, lächerlich –, rendre clair, ridicule, tourner en ridicule, ridiculiser; jem. fallen –, faire tomber qn; jem. glauben –, daß ꝛc., faire accroire à qn ꝛc.; sich zu schaffen –, se donner du travail; it. er wußte es zu –, daß ꝛc., il sut arranger la chose de manière que ꝛc.; das machte, daß er weinte, cela le fit pleurer; mache, daß du fortkommst, dépêchez donc! dépêchez-vous de partir; mache doch! mach fort! allons, dépêchez! er macht es mir zu lange, il m'ennuie; it. (die Sonne) macht warm, échauffe; das macht Durst, Kopfweh, cela excite la soif, altère; cela fait *ou* donne mal à la tête; das macht, daß er zu leichtgläubig ist, c'est qu'il est *ou* cela vient de ce qu'il est trop crédule; das macht mir nichts, ich mache mir nichts daraus, cela ne me fait rien, je ne m'en soucie point; den großen Herrn –, faire le, trancher du *ou* se donner des airs de grand seigneur; eine Sache ärger –, als sie ist, exagérer qc, faire la chose pire qu'elle n'est; jem. reich –, faire qn riche, le faire passer pour riche; was soll ich aus dieser Antwort –? comment prendre cette réponse? sich aus einer Sache, aus jemn. et. –, faire cas de qc, qn; viel aus jem. –, faire grand cas de qn; 4. être actif, agir, faire; es – so gut man kann, faire comme on peut *ou* de son mieux; jem. – lassen, laisser faire *ou* agir qn; et. wohl –, tourner qc pour le mieux; was ist damit, dabei zu –? que faire? quel parti prendre? damit ist nichts, es ist nichts zu –, il n'y a rien à faire, rien à gagner ꝛc.; so macht es jeder, chacun fait, en use ainsi; so lange –, bis et. verdorben ist, ne pas cesser, qu'on n'ait gâté qc; faire tant qu'on gâte qc; er hat es ihm arg gemacht, il l'a maltraité; il en a usé bien mal avec lui; mache es mir nicht wieder so, n'y revenez pas; ne le faites pas une seconde fois; sich ein Kleid ꝛc. – lassen, se faire faire un habit ꝛc.; sich et. –, faire de l'argent; profiter, s'enrichir; II. v. r. sich naß, schmutzig, rein –, se mouiller, se salir, se nettoyer; sich beliebt –, se faire aimer; sich krank –, se faire *ou* dire malade; 2. sich davon –, aus dem Staube –, décamper, s'éclipser, s'enfuir; gagner aux champs; lever le pied, disparaître; sich auf die Seite –, se retirer, s'écarter; aller à l'écart; sich auf den Weg –, se mettre en chemin *ou* en route, s'acheminer; sich zu jemn. –, se rendre auprès de qn ꝛc.; sich an jem. –, s'adresser à, accoster, aborder qn; it. entreprendre qn, se mettre après qn; sich an, über et. –, se mettre à faire qc, commencer qc; (et. weg zu nehmen ꝛc.) se jeter sur, se mettre après ꝛc.; das läßt sich nicht –, cela n'est pas faisable, ne peut se faire; das macht sich gut, cela se présente bien; (dieser junge Mensch) macht sich gut, se forme bien; it. was macht (der Kranke?) que fait, comment se trouve ꝛc.? er wird es nicht mehr lange –, il ne la fera plus longue; was – Sie? comment vous va? comment vous portez-vous? it. que faites-vous? III. n. façon f.

Macher, s, in s. faiseur, se, fabricant, e, facteur, ouvrier, artisan.

Macherei f, S. Machen; it. Machwerk.

Macherlohn n. façon, main f. d'œuvre, fabrique f. [-ment.

Machiavelisch a. adv. machiavélique;

Machiavelismus m. machiavélisme m.

Machiavellist pl. –en m. machiavéliste m.

Macht, pl. Mächte f. force, vigueur f; fam. mit aller –, aus ganzer – schreien, laufen ꝛc., crier, courir de toutes ses forces; mit aller – rudern, faire force de rames; über – schreien, essen ꝛc., crier excessivement, manger ꝛc. démesurément, à l'excès; fig. (Vermögen et. zu bewirken) pouvoir m; das steht in seiner –, il a cela (*ou* cela est) en son pouvoir, cela dépend de lui; – über et. h., pouvoir disposer de qc; die – der Liebe, le pouvoir, la force de l'amour; die – (eines Königs ꝛc.) le pouvoir, la puissance d'ꝛc.; sich zur höchsten – empor schwingen, s'élever au pouvoir, à la puissance suprême; seine – mißbrauchen, abuser de sa puissance, de son autorité; jem. – zu et. geben, ertheilen, donner pouvoir, autorité de faire qc, autoriser qn à faire qc; jem. volle – geben, donner plein pouvoir *ou* pleine autorité à qn; et. aus eigner – thun, faire qc d'autorité privée, de son chef; die gesetzgebende –, le pouvoir législatif; die – (eines Staates) la force, la puissance d'ꝛc.; 2. troupes f. pl, armée f; eine große –, de grandes forces; mit bewaffneter –, à force armée; die Mächte des Himmels, les puissances du ciel; 3. puissance (de premier ordre); die verbündeten Mächte, les puissances alliées.

Macht-blick m. aspect imposant; –blume f. lis m. narcisse *ou* d'Amérique; –bote m. (p. u.) (ministre) plénipotentiaire m; –brief m. (v.) S. Vollmacht; –fülle f. plénitude f. du pouvoir; –geber, s, =in s. qui donne plein pouvoir; constituant, e; mandant; –gebot n. ordre m. suprême; manifeste m; 2. injonction f. *ou* ordre m. despotique, arbitraire; –gewalt f. despotisme m, tyrannie f, pouvoir m. arbitraire, oppressif, tyrannique; –griff m. empiétement m; –haber ꝛc. S. Gewalt-h. ꝛc.; –handlung f. acte m. d'autorité; –heil n. Bot. seneçon m. sarasin; 2. = od. –kraut n. verge f. d'or *ou* dorée; –herr, –herrscher m. despote m.

Mächtig a. adv. puissant, e, puissamment, fort; –e Arznei, remède actif, puissant; –er Beweggrund, motif puissant; ein –es Haus, vaste bâtiment *ou* édifice m; –er (Berg) haute ꝛc.; Expl. large, épais, puissant; (der Gang) wird –er, s'ouvre, s'élargit, 2. fam. adv. – viel Geld h., avoir force argent, beaucoup d'argent; – reich, puissamment riche; II. plus fort que ꝛc.; (seiner Leidenschaften) – s., être maître de ꝛc.; seiner selbst – s., se posséder, avoir de l'empire sur soi-même; einer Sprache – s., posséder une langue; omnipotence f; (einer Person, einer Sache) – werden, se rendre maître de ꝛc., vaincre qn; –keit f, S. Macht; Expl. (eines Ganges) largeur, épaisseur f.

Mächtiglich a. adv. puissamment.

Macht-lilie f, S. -blume; –los a. impuissant, e; faible; ein =er (Mensch ꝛc.) sans autorité, sans puissance, pouvoir *ou* crédit; –losigkeit f. impuissance, faiblesse f; –raub m. usurpation f; –räuber m. usurpateur m; –reich n. (Gottes) règne m. de la puissance; –ruf m. sommation f. despotique; 2. appel m. énergique; –sprecher m. dictateur m; –spruch m. décision souveraine, arbitraire *ou* d'autorité, arrêt m. sans appel, injonction f. didactoriale; einen = thun, décider d'autorité; arbitrairement, despotiquement; fig. mot m. tranchant; –voll a. très puissant; –vollkommenheit f. plénitude f. de pouvoir, de puissance; omnipotence f; –wort n, S. -spruch; 2. parole f. énergique, emphatique; –zeichen n. emblème m. du pouvoir.

Machwerk n. m. p. bousillage m, mauvais ouvrage; fig. das ist sein –, cela est de lui, de sa fabrique.

Macis m. macis m; fleur f. de muscade.

Mack n. pop. Hack und –, grabouille f; galimatias m; (von Speisen) patrouillage, tripotage, salmigondis; ragoût m. à la diable.

Mackel, **Mäkler** m, S. Makel ꝛc.

Mackente f, S. Fliegenente.

Macker, s m. Mar. aide m, vaisseau-matelot; Forg. gros marteau.

Mäckern v. a. S. meckern.

Maculatur ꝛc. n, S. Makulatur ꝛc.

Madam f. madame f; Herr und – X, Monsieur et Madame X.

Mädchen, s, (Mädel, fam. Mägdlein) n. fille f, g. p. jouvencelle f; ein kleines –, petite fille, fillette f; ein junges –, jeune personne *ou* fille; öffentliches –, fille publique; ein artiges –, une aimable personne *ou* fille; 2. maîtresse, amante f; das ist sein –, voilà sa maîtresse; 3. femme f. de chambre.

Mädchen-anstalt f. institut *ou* pensionnat m. de jeunes demoiselles; –blume f. Conch. arche f. anadara; –brust f. poitrine, it. gorge f, sein m. d'une fille; –erziehung f. éducation, instruction f. des filles; –gestalt f. figure f. de fille. [filles; virginal, e.

Mädchenhaft a. à la manière des jeunes

Mädchenhaftigkeit f. tenue, pudeur f. de jeune fille *ou* virginale.

Mädchen-jäger m. qui court après les filles; libertin m; –kraut n. petite pervenche, petit pucelage; –lehrer, s, =in s. instituteur, -trice de filles, de jeunes personnes; –raub m. enlèvement m. d'une fille, rapt m; –räuber m. ravisseur m.

Mädchenschaft f, S. Jungfrauschaft.

Mädchen-schule f. école f. de filles; –sommer m. S. Nach-s.; it. S. Sommerfäden; –treue f. fidélité f. de filles; –verführer, s, =in s. débaucheur, -se de filles; –volk n. g. p. les filles.

Made, pl. –n f. – (im Fleische ꝛc.) ver m; Écon. – (der Biene) nymphe f, embryon m.

Mädel, s n, S. Mädchen; 2. Bot. das schöne –, belle f. de nuit; jalap faux.

Maden-beere f. framboise f; –fresser m. petit bout-de-petun; –kies m. Minér fer sulfuré radié; –kraut n. savonnière f. des

boutiques; -sack m. réceptacle m. des vers; -wurm m. ascaride m.
Mader, s m. Expl. guhr m. [Madère.
Madera-wein, -zucker m. vin, sucre m. de
Madig a. adv. plein de vers; (von Obst) véreux, se. [blanc.
Mädling, s m. Vign. (sorte de) raisin
Madonne, pl. -n f. madone f.
Madonnenhaft a. de ou en madone.
Madrepore, pl. -n f. H. n. madrépore m.
Madreporit, en, pl. -en od. Madreporstein m. madréporite f.
Madrigal, s, pl. -e n. madrigal m.
Madrillbrett n. Artil. madrier m.
Magazin, s, pl. -e n. magasin, entrepôt m; et. in das - bringen, (em)magasiner qc; 2. (auf dem Wege, welchen ein Heer nimmt) étape f.
Magazin-aufseher, -verwalter m. garde-magasin, magasinier m; -bienenkorb m. ruche f. à tiroir. [poser.
Magaziniren v. a. emmagasiner, entre-
Magazinschiff n. transport m. de vivres et de munitions; gabarre f.
Magd, pl. Mägde f. autref. fille, demoiselle f; 2. auj. servante f; 3. Bot. braune Mägde, S. Feuerröschen.
Magdalenen-apfel m, -birn f. Madeleine, pomme, poire f. Madeleine; -blume f. nard m. celtique; -kloster n. couvent m. de Sainte-Madeleine; pop. Magdelonettes f. pl; -nonne f. religieuse f. de Sainte-Madeleine, pop. Magdelonette f; -pfirsche f. Madeleine, pêche f. Madeleine. [vante.
Magddienst m. travail, office m. de ser-
Mägde-baum m. sabine f; savinier m; -bein n, S. Häkse; -blume f. camomille f; -gut n. fief mouvant; -hülle f. Jard. verge d'or ou dorée; -kraut n. matricaire commune; -krieg m. Bot. genêt m. des teinturiers; -mutter, -verdingerin f. recommandaresse f.
Magdkraut n, S. Mägdekraut.
Mägdlein n. petite ou jeune fille, fillette f.
Magd-liebe f. Bot. camomille f. puante; -lohn m. salaire m, gages m. pl. de servante.
Magdthum, s n. (v.) virginité f.
Magen, s m. estomac m; cavité f. gastrique; - (der wiederkäuenden Thiere) ventricule m; estomac; erster -, herbier m; double ou panse f; zweiter -, réseau, bonnet m; dritter -, feuillet, millet, pseautier, livre m; vierter -, caillette f; zweiter - (körnerfressender Vögel) gésier m.
Magen-ader f. Anat. veine f. stomachique, gastrique; -arznei f. (médicament ou remède) stomacal ou stomachique m; -balsam m. baume m. stomachique; -beschwerden f. pl, -beschwerung f. crudité f, malaise m. d'estomac; -brei m. chyme, chyle m; -brennen n. cardialgie f; pyrosis, soda m, S. Sod-b.; -bruch m. rupture f. de l'estomac; 2. hernie f. d'estomac; gastrocèle m; -bürste f. brosse f. d'estomac; -drücken n. cardialgie, systole f; -drüse f. pancréas m; -elixir n. élixir tonique ou stomachique; -entzündung f. inflammation f. d'estomac; gastrite f; -erweichung f. Méd. ramollissement m. de l'estomac; -essenz f. essence cordiale ou stomachique; -fieber n. fièvre f. épigastrique; -gefäße n. pl. vaisseaux stomatiques; -geflecht n. plexus m. coronaire de l'estomac; -gegend f. région f. épigastrique ou de l'estomac; épigastre m; -geschwulst f. dilatation f. de l'estomac; -grube f. creux m. de l'estomac; -grund m. Anat. fond m. de l'estomac; -haut f, -häutchen n. tunique ou membrane f. de l'estomac; -husten m. toux stomacale ou (épi)gastrique; -klee m, S. Bitter-, Fieber-kl.; -kolik f. colique f. d'estomac; -krampf m. spasme m. d'estomac; cardialgie f; -krankheit f. mal m. d'estomac.
Magenkranzschlagader f. Anat. artère f. coronaire stomachique ou stomogastrique.
Magen-krätzer m. fam. piquette f, racle-boyau m; -kissen, -kißchen n. Méd. écusson m; -krebs m. cancer m. de l'estomac; -küchlein n. tablette cordiale ou stomachique; -latwerge f. électuaire m. stomachique; bittere =, hière-picre ou hiéra-picra f; -mittel n, S. -arznei; -mixtur f. mixture f. stomachique; -morselle f, S. -küchlein; -mund m. orifice m. de l'estomac, cardiaque ou œsophagien; ouverture œsophagienne; -muskel m. muscle œsophagien; plan musculeux; -nerve m. nerf stomacal ou gastrique. [gastro-épiploïque.
Magennetzschlagader f. Anat. artère f.
Magen-pflaster n. emplâtre stomachal; fig. g. p. emplâtre pour l'estomac; bon repas, abat-faim m; -pförtner m. Anat. pylore m; -pille f. pilule f. stomachique; -pulsader f. artère f. céliaque; -pulver n. poudre cordiale, tonique ou stomachique; -pumpe f. Méd. pompe stomachale; -rand m. bord m. de l'estomac; -reiz m. irritation f. de l'estomac; -saft m. Méd. suc m. gastrique; -salbe f. onguent m. pour l'estomac; -säure f. acide m. de l'estomac; it. aigreurs f. pl; acidités f. pl. gastriques; -schärfe f. âcreté, aigreur f. dans l'estomac.
Magen-schlund m, S. -mund; -schmerz m. mal m, douleur f. d'estomac; -schwäche f. atonie f. de l'estomac; -sect m. vin m. stomachique; -stärkend a. stomachal, stomachique; -stärkung f. (remède) stomachique; cordial m; =mittel n, S. -arznei; -stein m. bézoard m; -thiere n. pl. polygastres m. pl; -tinctur f. teinture f, élixir m. stomachique; -trank m. breuvage ou élixir stomachique ou cordial; -tropfen m. pl. teinture f. ou élixir m. stomachique, gouttes toniques; -wände f. pl. parois f. pl. de l'estomac; -wasser n. eau stomachique; -weh n, S. -schmerz; -wein m. vin stomachique; -wurm m. ver stomacal; -wurst f. andouille f. à la couenne; -wurz(el) f. pied m. de veau, arum maculé; 2. acorus m.
Mager a. adv. maigre; - f., werden, être, devenir maigre; maigrir, (s')amaigrir; - machen, rendre maigre; amaigrir; wieder - machen, werden, ramaigrir; -e Hände ꝛc, mains ꝛc maigres, décharnées; -es Vieh, bétail m. maigre; ein wenig -, maigret, maigrelet, te; fig. -es Land, terre f, sol m. maigre, aride; Impr. -e Schrift, caractère maigre, affamé; Jard. ꝛc dünn und - aufschießen, s'étioler; -es Vergnügen, pauvre ou mince plaisir; -e (Zeitung ꝛc) maigre ꝛc; - bewirthen, (belohnen ꝛc) traiter maigrement; faire faire maigre chère; -e Zeiten, temps misérables; P. ein -er Vergleich ist besser als ein fetter Proceß, un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès.
Mager, s m. Jard. - (der Bäume) sec m; (dieser Baum) hat den -, a le sec; Chir. dartre f; H. n. - od. -fisch m. maigre m.
Magerkeit f. maigreur f; - (des Bodens) aridité f. [hunier.
Magermarn m. Mar. bouline f. du petit
Magern v. n. av. h. maigrir, devenir maigre; 2. v. a. rendre maigre, faire maigrir, amaigrir.
Magie f. magie f.
Magier, s m. mage, magicien m.
Magisch a. adv. magique, -ment.
Magister, s m. maître-ès-arts m; - werden, passer maître-ès-arts; -hut m. bonnet m. de maître-ès-arts. [maître-ès-arts.
Magisterin, pl. -nen f. épouse f. d'un
Magisterkraut f. Bot. S. Meisterwurz.
Magistrat, es, pl. -e m. magistrat m; fonctionnaires municipaux, municipalité f.
Magistrats-amt n. magistrature f; -person f. magistrat m; membre m. de la magistrature; -würde f, S. -amt.
Magistratur f. magistrature, robe f; der - angehören, être de robe.
Magnat, en, pl. -en m. H. m. magnat m.
Magnesia f. magnésie f; oxyde m. de magnésium; autref. terre f. muriatique; gebrannte -, magnésie calcinée ou pure; kohlensaure -, sous-carbonate m. de magnésie; -felsen m. pl. roches magnésiennes; -hydrat n. magnésie hydratée; -salze n. pl. sels magnésiens.
Magnesit, (e)s m. magnésite f. [cium m.
Magnesium, s n. Chim. magn(és)ium, tal-
Magnet, en m. (pierre d')aimant m; fer m. ou pyrite f. magnétique; mit dem - bestreichen, aimanter; -electricität f. électro-magnétisme m. [magnétique,
Magnetencur f. magnétisme m, cure f.
Magnetisch a. magnétique; - werden, s'aimanter; -e Kraft, vertu f. magnétique.
Magnetisiren v. a. aimanter, magnétiser; 2. (einen Kranken) -, magnétiser, mesmériser.
Magnetisirer, s m. magnétiseur m.
Magnetismus m. magnétisme m; thierischer -, magnétisme animal; somnambulisme, mesmérisme m.
Magnet-kies m. pyrite f. magnétique; -nadel f. aiguille aimantée.
Magnetnadelabweichungsmesser m. boussole f. d'amplitude.
Magnet-stäbchen n. barreau aimanté ou magnétique; -zirkel m. compas m. à trusquin.
Magnificat, (e)s n. Cath. magnificat m.
Magnificenz f. (Titel) magnificence f.
Magnolie f. od. -nbaum m. laurier m. tulipier. [de Magog.
Magog n. Géogr. Écr. das Land -, le pays
Magot, es, pl. -e m. H. n. (Affe) magot m.
Magsamen, s m. Bot. pavot m, S. Mohn.
Mahagoni-baum m. mahagon m; acajou m. à meubles; -holz n. bois m. d'acajou; -nuß f. noix f. d'acajou.
Mahd, pl. -en f. Écon. fauchage m; 2. fauchée f; 3. andain m; zu -en schlagen, mettre par andains; die -en zerstreuen, étendre le foin.
Mahder, Mähder ꝛc, S. Mäher ꝛc. [pl.
Mahderei f. (eines Dorfes) faucheurs m.
Mähdig a. S. ein-, zwei-m.
Mähefeld n. Écon. terrain écobué; 2. fonds herbu d'un étang.
Mähen v. a. (das Gras, eine Wiese) -, faucher; (das Getreide) -, faucher, scier; Écon. einen Platz -, écobuer un terrain; fig. (vom Tode ꝛc) moissonner, enlever; II. n. Écon. fauchage, écobuage m.
Mäher, s m. faucheur m; -lohn m. fauchage m. [fenaison; it. moisson f.
Mähezeit f. temps m. de la fauchaison,
Mähfeld n, S. Mähefeld. [repas m.
Mahl, es, pl. -e n. festin, banquet m; 2.
Mahlart f. mouture f; (ohne wieder aufzuschütten) mouture en grosse; ländliche -, mouture de paysan ou rustique; it. (da man wenigstens 4mal aufschüttet) mouture économique.
Mahlen v. a. S. malen; II. irr. moudre; (Kaffee ꝛc) -, moudre; (Hanf) -, écraser; gemahlenes Gold, or moulu; (Getreide) -, moudre; (Mehl) -, faire; P. wer zuerst kömmt, mahlt zuerst, premier venu, premier moulu; es mahlt mir im Kopf, j'ai des vertiges, la tête me tourne; fig. das Wasser ꝛc aus einem Graben -, vider un fossé au moyen d'un moulin; II. n. moulinage m; Wieder-, repassage m.
Mahl-gang m. Meun. tournant m; -gast m. chaland m, pratique f. (du meunier); -geld n, -gebühr f. mouture f; moulage m; 2. (droit de) mouture, moute f; -gerinne n. Meun. auge, rigole f; -gerüste n. Meun. archures f. pl; -groschen m, S. -geld.
Mählig a. S. allmählig.
Mahl-knecht m, S. Mühl-k.; -korn n. blé m. à moudre; -lohn m, -metze f. mouture f; -mühle f. moulin m. à blé; -müller m. meunier m; -recht n, S. -geld (2); -schatz m, S. Braut-sch.; -stein m. meule f; -steuer f. impôt m. sur la mouture; -strom m. tournant, gouffre m; -trog m. Écon. auge f. à fouler les pommes ꝛc; -werk n. Expl. minerai m. d'étain épars dans le quartz; -zahn m. (dent) molaire f.
Mahlzeit f. (temps, heure du) repas m; eine gute - einnehmen, faire bonne chère, un bon repas; nach der -, après le repas, au sortir de table; gesegnete -! bon appétit! -gespräch n. symposiaque m.
Mahl-zettel m. acquit m. de moulage; -zwang m. Féod. obligation de faire moudre à un moulin banal. [ble.
Mahnbar a. adv. (von einer Schuld) exigi-
Mahn-brief m. od. -schreiben n. monitoire m, lettre monitoriale.

Mahne f, S. Korb. [jube, crinière f.

Mähne, pl. -n f. crinière f; - (eines Löwen)

Mahnen v. a. S. gemahnen; it. vorladen; 2. jem. an et. -, faire souvenir qn de qc; mahnet mich daran, faites-m'en souvenir; jem. an sein Versprechen -, faire souvenir *ou* sommer qn de sa promesse; jem. um eine Schuld od. wegen einer Schuld -, demander, exiger le paiement d'une dette, sommer qn de payer; II. v. imp. es mahnet mich, als ob ich ihn gesehen hätte, il me semble l'avoir vu; III. n. exhortation, invitation, sommation, demande f. [nière.

Mähnen v. a. garnir, pourvoir d'une cri-

Mähnen-decke f. couverture f. de la crinière; -flechte f. tresse f. de crinière; 2. Bot. lichen crin de cheval; -stier m. bonasus m; -taube f. pigeon pattu *ou* chaperonné. [se.

Mahner, s, in s. demandeur, solliciteur,

Mähnig a. adv. pourvu d'une crinière.

Mahnung f, S. Ermahnung; 2. S. mahnen (n).

Mahometaner, s, in s.; it. **mahomedanisch** a. mahométan, ne. [m.

Mahometanismus m. mahométanisme

Mahr, pl. -es od. -en m. cauchemar m.

Mahratte, pl. -n m. Mahratte m; -nfürst m. chef de Mahrattes; -nstaaten m. pl. états des Mahrattes.

Mährchen, Mährlein, s n. conte m; das sind lauter -, ce ne sont que des contes, des fables; pl. (Altweiber-)-, contes de bonne femme, de vieille, de nourrice.

Mährchenhaft a. qui a l'air d'un conte, d'une fable; fabuleux. [buleux.

Mährchenhaftigkeit f. caractère fictif, fa-

Mähr(d)e, pl. -n f. (v.) fable f; conte, discours m; 2. nouvelle f; message m; 3. rosse, haridelle f; 4. fille publique.

Mahr(en)-flechte f. od. -zopf m. Méd. tresse naturelle des cheveux; plique *ou* plica f.

Mährte, pl. -n f. prov. (od. kalte Schale) S. kalt.

Mai, es, pl. -e od. **Mai**, en, pl. -en m. mai m; mois m. de mai; fig. der - (des Lebens) le printemps ꝛc; 2. jeune pousse; jet m; it. bouton m; 3. S. -baum.

Mai-apfel m. pomme f. de podophylle; -baum m. arbre m. de mai; jemn. einen = setzen, planter un mai à qn; planter le mai devant la maison de qn; 2. S. Birke; 3. S. Traubenkirsche; -blume f, -blümchen, -blümlein n. muguet m; lis m. des vallées; =nbusch m. bouquet m. de muguet; 3. Bot. azalée f. pontique; -butter f. beurre m. de mai.

Maid, pl. -en f. (v.) S. Mädchen.

Mai-distel f. laiteron commun; -duft m. parfum des plantes au mois de mai.

Maie f, S. Mai, Maibaum.

Maien-blatt n. feuille f. de bouleau; -glocke f, -glöckchen n, S. Maiblume; -träubchen, -träublein n. osmonde *ou* fougère fleurie.

Maier m, S. Meier.

Mai-fisch m, S. Alose; -forelle f. truite saumonée; -frost m. gelée f. de mai; -gesang m. chant m. de mai; -grün a. vert-pois; -hecht m. brochet m. qui fraie au mois de mai; -holz n. saule m. jaune; -käfer m. hanneton m; -katze f, -kätzchen n. (an der Baumblüthe) chaton m.

Maikensháring m. hareng blanc de vide.

Mai-kirsche f. cerise f. de mai; -königin f. reine f. de mai; -kraut n. chélidoine, éclaire f; 2. scrophulaire f; -länder m, S. -wurm; -lilie f, S. -blume.

Mailing, s, pl. -e m, S. Asche; 2. hanneton violet; it. S. Maiwurm.

Maille-bahn f, -spiel n. mail m, jeu m. de mail; -kugel f. boule f. de mail.

Mai-luft f, -lüftchen n. air m. de mai; petit vent doux et agréable; -monat m. (mois de) mai; -mond m. lune f; it. mois m. de mai; -mücke f. éphémère f; -pflanze f. blé m. de mai; 2. rejeton m. du seigle; -pfrieme f. Bot. genêt m. à feuilles de renouée; -pilz m. champignon m. à manger.

Maire, s, pl. -s m. maire m.

Mairie, pl. -n f. mairie f.

Mai-regen m. pluie f. de mai; -roche f. H. n. coliart m; raie ondée; -rose f. rose f. de Provins, rose hâtive, rose-cannelle; -rübe f. grosse rave hâtive. [Turquie.

Mais, Maiz m. Bot. maïs m; blé m. de

Maisblätter n. pl. feuilles f. pl. de maïs.

Maisch, es, pl. -e f. Bot. moscateline f, herbe musquée; 2. Brass. S. Meisch.

Mai-schein m. nouvelle lune de mai; 2. Bot. S. Steinbrech; -schießen n. jeu m. d'arquebuse, tirage m. de mai; -schnee m. neige f. de mai; -scholle f. plie, plateuse f; -schwamm m. agaric m. jaunâtre; mousseron m.

Maisdieb m. H. n. pic m. de la Jamaïque.

Maisel-draht m. Cout. boyau m; pointe f; -dräthig a. trop tors.

Maiseuche f. mal m, maladie f. de mai.

Mais-feld n. champ m. de maïs; -kolben m. balle f. du maïs; -mehl n. farine f. de maïs.

Mai-sonne f. soleil m. de mai; -sonntag m. (dimanche du) lætare m; -specht m. pic m. bleuâtre; -spiel n. jeu m. de mai; -thau m. rosée f de mai; -trank m. vin m. de mai (aromatisé); -traube f. lunaire f; -träublein n. petite lunaire.

Maitresse, pl. -n f. maîtresse, lorette, courtisane, femme entretenue.

Maitressenthum n, **Maitressenwirthschaft** f. vie f, menées *ou* intrigues f. pl. des maîtresses (des rois ꝛc).

Mai-unkraut n. camomille f. sauvage; -veilchen n. violette f. de mars sauvage et inodore; -vogel m. H. n. hirondelle f. de mer; épouvantail m; guifette noire; 2. coucou m; 3. papillon m; -wetter n. temps m. de mai; -wurm m. scarabée m. onctueux, proscarabée m; -wurz(el) f. dentaire f; 2. orobanche f; -zeit f. mai m; temps m. de mai; fig. printemps; saison f. agréable.

Majestät, pl. -en f. majesté f; Euer -! Votre Majesté! [imposant.

Majestätisch a. majestueux, se, -ment;

Majestäts-beleidigung f, S. -verbrechen; -brief m. Chanc. lettres impériaux, royaux; -recht n. droit m. de majesté, de souveraineté, droit régalien; -schänder, -verbrecher m. criminel m. de lèse-majesté; -schändung f, -verbrechen n. crime m. de lèse-majesté.

Major, s, pl. -e m. major m.

Majoran m, S. Meiran.

Majorat, s, pl. -e n. majorat m; droit d'aînesse; 2. succession f. par droit de descendance; 2. - od. -sgut n. (terre possédée en) majorat m; -sherr m. l'aîné de la famille, à qui appartient le majorat.

Majordomus m. majordome m.

Majorenn a. adv. majeur, e.

Majorennität f. majorité f.

Majorität f. Jur. majorité f; 2. - der Stimmen, pluralité f. des voix.

Majorität, pl. -en f. majorité f.

Majorin f. femme f. de major.

Majorsstelle f. place f. du major.

Majuskel f. (lettre) majuscule f.

Makarone, pl. -n f. chataîgne f; 2. Conf. macaron m.

Makaronisch a. Poés. macaronique.

Makel, s m. tache f; it. défaut m; ohne -, sans tache; Écr. immaculé.

Mäkelei, pl. -en f. critique f; 2. m. p. friperie f; courtage m. [tage m.

Makel-gebühr f, -geld n. (droit de) cour-

Makelig a. taché, plein de taches, de défauts.

Makel-los a. sans tache, sans défaut; -losigkeit f. absence f. de taches *ou* de défauts.

Mäkeln v. a. critiquer; 2. v. n. av. h. faire le courtier, se mêler de courtage; it. S. trödeln; II. n. critique f; 2. courtage m.

Mäkler, s m. critique, censeur m; Com. courtier m; (in der Levante) censal m; it. S. Wucherer; (im Schiffbaue) courbe f. pour le pied du bâton de pavillon; (an einer Windmühle) sommier, pivot m; -gebühr f, S. -lohn; -geschäft n. courtage m; (in der Levante) censerie f; -lohn m. courtage m; droit m. de courtage; it. censerie f.

Makrele, pl. -n f. H. n. maquereau m; -nfang m. pêche f. des maquereaux; (Fahrzeug dazu) maquilleur m.

Makrone, pl. -n f. Pât. macaron m.

Makulatur, es, pl. -e n. maculature f; (ein Buch) zu - machen, mettre ꝛc à la rame; -bogen m. maculature f. [salir, souiller.

Makuliren v. n. av. h. maculer, tacher,

Mal, es, pl. -e od. **Mäler** n. tache f; marque, envie f; 2. signe, monument m; it. S. Denk-m.; E. F. marque, borne f; Mäler in einem Flusse, pieux, poteaux m. pl; it. (in Spielen) terme, it. but m; tache, marque f, S. Mutter-m.; blaues - (von Schlägen) meurtrissure f; Chir. échymose f; it. (vom Kneipen) pinçon m; it. (vom Saugen auf der Haut) suçon m; - und Unmal spielen, jouer à croix et à pile; Mar. - n. od. Mall f. maille f.

Mal, es, pl. -e n. fois f; zum ersten -e, pour la première fois; zu verschiedenen -en, à diverses fois, à plusieurs reprises; jedes-, daß er kömmt, chaque fois, toutes les fois qu'il vient; für dieses -, pour cette fois, pour le coup, cette fois-ci.

Malachit, en, pl. -en m. malachite f; -achat m. quartz jaspé vert.

Malaisch od. **Malayisch** a. die -e Sprache, le malai *ou* malais. [lithe f.

Malakolith, pl. -en m. Minér. malaco-

Mal-axt, -barte f. E. F. marteau m. à layer; mart m. de forestier; cognée f; -baum m, S. Lach-b.; it. (Markbaum) pied-cornier m; Meun. S. Fach-b.; -blatt n. Cart. patron m; -boden m. planches f. pl. du gabari; -brief m. Mar. contrat m. de gabari.

Maledeien v. a. maudire.

Maleficant, en, pl. -en m. criminel, coupable, malfaiteur m.

Malefiz, es, pl. -e n. maléfice m; crime capital; it. droit criminel, justice criminelle; -fall m. crime capital; -gericht n. juridiction criminelle, capitale.

Maleisen n, S. Malaxt.

Malekasten m. boîte f. à couleurs.

Malen v. a. Peint. figurer, peindre; sich - lassen, se faire peindre; faire faire son portrait; in od. mit Wasser -, peindre en détrempe, à gouache; mit Oelfarben od. in Oel -, peindre à l'huile; mit Saftfarben -, peindre en couleurs vertes; mit trockenen Farben -, peindre en pastel; sich die Wangen -, se peindre les joues; 2. (ein Zimmer) -, peindre; (einen Kupferstich) -, colorier; 3. fig. (die Leidenschaften, den Schmerz ꝛc) -, peindre; II. v. r. fig. sich - (wie der Mond ꝛc im Wasser) se peindre; in seinem Kopfe malt sich die Welt anders als ꝛc, il a une tout autre idée du monde que ꝛc; III. n. peinture f.

Maler, s m. peintre m; schlechter -, mauvais *ou* méchant peintre; barbouilleur m.

Maler-akademie f. académie f. de peinture; -arbeit f, S. Malerei (3).

Malerei f, S. Malerkunst; 2. manière f. de peindre; genre, style, faire m; arabische -, arabesque m; 3. peinture, tableau m.

Maler-erde f. méline f; Minér. Peint. ocre m. de rue, -esel m. chevalet m; selle f; -farbe f. couleur f. de peintre; -firniß m. vernis m. de peintre; -gold n. or couleur, or moulu.

Malerin, pl. -en f. femme peintre.

Malerisch a. (pr. fig.) pittoresque, -ment.

Maler-junge m. apprenti peintre; -kitt m. ciment m. de peintre; -kolik f. colique f. des peintres; -kraut n. oreille f; 2. matricaire commune; -kreide f. blanc m. de pinceau; -kunst f. art m, science f. du peintre; peinture f; -lack m. laque f. des peintres; -muschel f. moule f. des peintres; -naht f. couture fleuretée; -pinsel m. pinceau m. de peintre; -saal m. salon m. de peinture; -scheibe f. palette f; -schule f. école f. de peinture; 2. école f; niederländische =, école flamande; -silber n. argent couleur, argent de mosaïque; -stock m. appui-main m; baguette f; -tuch n. toile f.

Mal-gold n, S. Maler-g.; -graben m, S. Grenz-gr.; -grube f. fosse f. limitrophe; -hammer m, S. -axt; -haufen m, S. Grenz-h.; -holz n. Boul. marque f; -horn

n. Pot. pot m. aux couleurs, au vernis; -hügel m, S. Grenz-h.; -kraut n. primevère, primerole f; 2. vignette, reine f. des prés.

Mall, pl. -en f, S. Mal (Mar.).

Malm, es m, S. Mulm.

Malmig a. S. mulmig.

Malmen v. a. S. zermalmen.

Mal-pfahl m, S. Grenz-pf.; -platz m. place f. de l'exécution; -säule f, S. Grenz-s.; -schloß n. cadenas m; serrure f. à ressort; -stein m. pierre f. servant de monument; 2. S. Grenz-st.

Malter, s m. (Getreidemaß) muid, maldre m; 2. voie f. (de bois); 3. quinzaine f; -bank f, -bock m. maltre m; -holz n. bois m. de corde, de moule *ou* de quartier.

Maltern v. a. (Holz) -, mouler, corder.

Malt(h)eser-fisch m. sorrat m; -geier m. vautour m. de Malte; -hündchen n. bichon m; -kreuz n, -orden m, -ritter m. croix f, ordre m, chevalier m. de Malte.

Malthesisch a. adv. de Malte; -e Natterzungen, glossopètres m. pl. de Malte; -e Siegelerde, terre sigillée de Malte.

Malvasier, es, pl. -e m. malvoisie f; vin, raisin m. de malvoisie; 2. H. n. pinson m.

Malvasier-birn(e) f. poire f. de malvoisie; -kraut n. eupatoire f. de Mésué; -muskateller m. raisin; it. vin muscat de malvoisie; -wein m. vin m. de malvoisie.

Malve, pl. -n f. mauve f.

Malven-arten f. pl. Bot. malvacées f. pl; -artig a. Bot. malvacé; -baum m. lavatère arborée; -falter m. H. n. papillon m. de la guimauve; plain-chant m; -geschlecht n. Bot. (plantes) malv(ac)ées f. pl.

Malz, es n. malt m; drèche f; brassin m; dunkles, schwarzes, braunes -, drèche noire; - machen, S. malten.

Malz-accise f, S. -steuer; -baum m. Brass. madrier m. de support de la cuve-matière; -bier n. ale, aile f; -boden m, S. -tenne; 2. grenier à malt; -bottich m. cuve-matière f, bac m. à jeter; -brett n. plancher m. de la touraille; -darre, -dörre f. touraille f; étuve f. à sécher le malt.

Malzeichen n. caractère, signe m; marque, empreinte f; 2. but m.

Malzen v. a. faire du malt; II. n. maltage m.

Malzer, Mälzer, s m. ouvrier m. qui prépare le malt, malteur m.

Malz-handel m. malt m; négoce m. de malt; -haus n. touraille f; -kammer f. chambre f. à malt; -kasten m. coffre m. à malt; -korb m. corbeille f. à malt; -krücke f. fourquet, brassoir m; -macher m, S. Malzer; -mühle f. moulin m. au malt; -müller m. meunier m. qui moud le malt; -sack m. sac m. à malt; 2. sac de malt; -schaufel f. pelle f. à retourner le malt; -scheibe f. monceau m. d'orge ꝛc. destiné à faire du malt; -staub m. farine, poussière f. de malt; -steuer f. impôt m. sur le malt; -taxe f. taxe f. sur la drèche; -tenne f. germoir m; -träber m. pl. drague f; -trank m. boisson f. d'orge brassée; -walze f. cylindre m. à brasser; -wurm m. buveur, se, de bière; ivrogne, ivrognesse; -würze f. moût m.

Mamberziege f. chèvre mambrine.

Mamiering, pl. -en f. Mar. manche f. qu'on applique à l'ouverture d'une pompe.

Mamma f. maman f.

Mämme, pl. -n (Memme) f. fam. (bei Kindern) maman f; it. mammelle f; teton, tetin m; 2. feige -, poltron, lâche m.

Mammeibaum m. mammei, mamme m; abricotier m. d'Amérique.

Mammeluck, en, pl. -en m. Géogr. ꝛc. (Volk) Mameluc, Mamelouc m; 2. apostat, renégat m; zum -en werden, apostasier; fig. manquer de parole, changer de parti; trahir; 3. fig. S. Heuchler.

Mammon m. (m. p.) mammon, magot m; trésors m. pl, richesses f. pl. du monde; -sdiener, -sknecht m. homme m. trop attaché aux biens de ce monde.

Mammuth, es, pl. -e m. H. n. mammouth m.

Mamsell f, **Mamsellchen** n. dim. S. Mademoiselle.

Man pron. pers. indéf. on; - sagt, on dit; wenn - wüßte, si l'on savait; wenn - ihn sieht, glaubt - ꝛc., à le voir on croit ꝛc.; er fragt nichts darnach, was - dazu sagen wird, il se moque du qu'en dira-t-on.

Mänade, pl. -n f. Myth. prêtresse f. de Bacchus; bacchante f.

Mancher, manche, manches pron. maint(s), mainte(s); plus d'un(e); quelques-un(e)s; manche glauben, daß ꝛc., plusieurs (*ou* il y en a beaucoup qui) croient *ou* pensent que ꝛc.; ich habe manches Vergnügen genossen, j'ai goûté bien des *ou* beaucoup de plaisirs, maint(s) plaisir(s); (ich kenne) manchen Ehemann, der ꝛc., plus d'un mari qui ꝛc.; das wird manchem leid s., bien des personnes en seront fâchées; - erntet, wo er nicht gesäet hat, tel moissonne, qui n'a pas semé; durch manche Anstrengungen, par maints efforts; wie Manche, wie manche Menschen (wären zufrieden)! combien de personnes ꝛc.! nombre, quantité de, bien des personnes ꝛc.; (ich kenne) so manches Buch, tant de livres; manches Mal, bien des fois, maintes fois.

Mancherlei a. adv. divers, e; différent, e; man erfährt -, was ꝛc., on apprend bien des choses qui ꝛc.; auf - Weise, différemment, diversement; de différentes, de plusieurs manières; II. n. toutes sortes de choses; mélange m, bigarrure f, potpourri m.

Manchester, s, -samm(e)t m. (velours de) manchester m.

Manchfarbig a. de différentes couleurs; bigarré; Bl. diapré, paillé.

Manchinelbaum m. mancenillier m.

Manchmal adv. quelquefois; fam. parfois; plusieurs fois; wie - (hat man ihm das gesagt) combien de fois ꝛc.! S. mancher.

Manco n. Com. manque, déficit m.

Mandant, en, pl. -en m. Jur. mandant, constituant m.

Mandarin, s, pl. -e m. mandarin m.

Mandat, es, pl. -e n. mandement, édit, ordre m; ordonnance f; mandat m; 2. (Papiergeld) mandat, assignation f.

Mandatar(ius) m. Prat. mandataire m.

Mandel, pl. -n f. Com. quinzaine f; 2. amande f; Conf. -n in Zucker rösten, praliner; fig. Anat. -n, amygdales f. pl; it. (Halsdrüsen der Pferde) avives f. pl; Conch. amande, came-feuille f; 3. S. Mange.

Mandel-artig a. Bot. amygdalin, e; -baum m. amandier; 2. fusain m; -benzoe f. Pharm. benjoin m. amygdaloïde; -berg m. Conf. touron m; -blatt n. feuille f. d'amandier; 2. feuille du laurier-cerise; it. laurier; -blume f. anémone f. pulsatille; -blüthe f. fleur f. d'amande; -brei m, S. -muß; -bregel f. craquelin m. (saupoudré) d'amandes; -brod n. biscuit m. d'amandes; -butter f. beurre m. aux amandes; -drüse(n) f. (pl.) S. Mandel(n) (Anat.); -eitergeschwulst f. abcès m. des amygdales; -förmig a. amygdaliforme, amygdaloïde; Minér. amygdalaire; -holz n. bois m. d'amandier; it. S. Mangeholz; -kern m. amande f; -kleie f. son m. d'amandes; -koch m. Cuis. petit-chou; tourte f. d'amandes; -krähe f. rollier m; -krapfen m. dim. -kräpfchen n. beignet m. d'amandes; -kraut n, S. Marienrose; -kuchen m. gâteau m. d'amandes; nougat m; -milch f. lait m. d'amandes; orgeat m. d'amandes; amandé m; -muß n. Cuis. bouillie f. d'amandes; crême f. aux amandes.

Mandeln v. a. compter par quinzaines; 2. disposer, séparer par quinzaines; II. v. n. Écon. (das Getreide) mandelt gut, foisonne, rend beaucoup; 2. S. mangen.

Mandel-nuß f. longuette f; -öl n. huile f. d'amandes; Süß=, huile f. d'amandes douces; -paste f, S. -teig; -pfirsche f. pêche f. à noyau doux; -pflaume f. pruneau m; -raute f. Conf. lozange m. d'amandes; -seife f. savon m. d'amandes; Pharm. savon amygdalin *ou* médicinal; -späne m. pl. Conf. copeaux m. pl. d'amandes; -speise f. mets m. aux amandes; -stein m. pierre f. à amandes; amygdaloïde f; -storax m. Com. storax m. en larmes; -suppe f. soupe f. aux amandes; -syrup m. sirop m. d'amandes, d'orgeat; -taube f, S. -krähe; -teig m. pâte f. d'amandes; Pharm. pâte émulsive; -torte f. tourte f. d'amandes; -trank m. amandé m; -wasser n. eau f. d'orgeat; -weide f. saule m. amygdalin; -weise adv. Com. à la *ou* par quinzaine(s); -zehnte m. dîme perçue par quinze gerbes; -zeltlein n. Conf. trochi(s)ques f. pl. d'amandes.

Mandler, s, m. qui arrange les gerbes par quinzaines; 2. S. Blaufärber.

Mandoline, pl. -n f. Mus. mandoline f.

Mandore, pl. -n f. Mus. mandore f.

Mandragore f. Bot. mandragore f.

Mandrill, es, pl. -e m. mandril, magot, tartartin m.

Manen m. pl. Myth. manes m. pl.

Mangabaum m, S. Mangebaum.

Mangan, (e)s, pl. -e n. manganèse m; -erz n. minéral manganésifère *ou* manganésien.

Manganesium n, S. Mangan.

Mangan-glanz m. sulfure m. de manganèse; -haltig a. manganésien, manganésifère, manganésique; -hyperoxyd n. peroxyde m. de manganèse; -oxyd n. oxyde m. manganique; -oxydul n. oxyde manganeux; =salze n. pl. sels m. pl. manganeux; -sauer a. =e Salze, manganates m. pl; -säure f. acide m. manganique.

Mange, pl. -n f. calandre f; -baum m. mang(u)ier m; Frucht vom =e, mangue f; -brett n. planchette f. à calandrer; -holz n. calandrine f.

Mang(e)korn n. trémois, méteil m; blé m. méteil; it. mouture f; blé mouture; das Getreide wird zu -, les blés bisent.

Mangel, pl. -n f. pop. S. Mange.

Mangel, s, pl. Mängel m. manque, défaut m; privation, absence f; - an Gelde ꝛc., manque, défaut, disette, pénurie f. d'argent, de numéraire; aus - am Gelde ꝛc., manque, faute d'argent ꝛc.; - an etw., an allen Dingen h., leiden, manquer de qc, de toutes choses, avoir manque, besoin, faute, disette de qc, de tout; es war - (an Getreide ꝛc.) l'on manquait, il y avait disette, pénurie de ꝛc.; - an (Verstand) manque, défaut d'ꝛc.; 2. dénuement m; état nécessiteux; indigence, pauvreté, misère f; - leiden, être dans la disette, dans le besoin; in - gerathen, tomber dans l'indigence, dans la misère; 3. défaut; défectuosité, imperfection f; kein Mensch ist ohne Mängel, personne n'est sans défauts; die Mängel (eines Pferdes) les vices; Com. wegen - des Berichts, faute d'avis; - an Valuta, manque de la valeur *ou* d'équivalent; - Zahlung, non-payement m; - Abnahme, faute d'acceptation.

Mangel-baum m, S. Mandel-b.; -brett n, S. Mange-br.

Mangelhaft a. défectueux, se, -ment; -es Buch, livre défectueux, incomplet; 2. vicieux, se, -ment; -e Erklärung, explication défectueuse, imparfaite; -er Compaß, boussole affolée; Gr. -es Zeitwort, verbe défectueux, défectif.

Mangelhaftigkeit f. défectuosité, imperfection, insuffisance f.

Mangel-holz n, S. Mange-h.; -krabbe f. crabe m. uca *ou* de vase.

Mangeln v. n. et imp. av. h. être dépourvu, dénué *ou* privé de qc; es - noch sechs Thaler (an der Summe) il manque encore six écus à ꝛc.; das Geld mangelt ihm, l'argent lui manque, il manque d'argent; lassen Sie es sich an nichts -, ne vous laissez manquer de rien; it. wenn es mir an Geld mangelt, so ꝛc., faute d'argent, je ꝛc.; es mangelt ihm an nichts, il ne manque de rien; 2. einer Sache -, manquer de qc.

Mangel-pferd n. cheval m. qui tourne, qui va à la calandre; -posten m. Com. non-valeur f; -rübe f, S. Runkel-r.; -stein m. calandrine, lissoire f; lissoir m.

Mangen v. a. (die Wäsche) -, calandrer.

Manger, s m. calandreur, aplanisseur m; 2. S. Schönfärber.

Mang-futter n. dragée f; -gut n. mélange m. de métaux de peu de valeur.

Mangobaum m, S. Mangelbaum.

Mangold, es, pl. -e m. Bot. poirée, bette f; 2. patience, parelle f; 3. épinard m. sauvage; le bon Henri; -rübe, -wurzel f. betterave f.

Mangostanbaum m. Bot. mango(u)stan [m.

Manichäer, s m. Manichéen m; fig. g. p. créancier m; it. usurier, fesse-mathieu m.

Manier, pl. -en f. manière, façon f; procédé m; jemn. et. mit guter - sagen, dire qc d'une manière honnête, convenable; mit guter - fortkommen, se retirer, sortir adroitement; auf französische, deutsche -, à la française, à l'allemande; das ist keine -, ce n'est pas ainsi qu'on en use; Peint. die - (eines Malers) la manière, le faire, le style; it. (m. p.) affectation, recherche, manière f; Mus. -en, ornements, agréments m. pl; fioritures f. pl.

Manierlich a. fam. qui a bonne grâce, de bonnes manières; poli, civil, honnête, galant; sich - aufführen, avoir des manières agréables, de bonnes manières; - handeln ꝛc., agir, se conduire poliment, civilement, honnêtement, galamment; - werden, se façonner, se dérouiller ꝛc.; -keit f. politesse, honnêteté, civilité, galanterie, courtoisie f.

Manierirt a. affecté, maniéré, recherché.

Manifest, es, pl. -e n. manifeste m; déclaration f. de guerre; 2. Com. manifeste, déclaration f. de la cargaison; -gewicht n. poids m. déclaré.

Manifestiren v. a. publier, proclamer.

Mann, es, pl. Männer m. homme m; ein - in seinen besten Jahren, un homme dans la force de l'âge; der gemeine -, coll. vulgaire m; petit peuple; populace f; sich - für - schlagen, se battre corps à corps; einander - für - folgen, aller l'un après l'autre; - für - (ausgewechselt werden) homme pour homme; (eine Waare ꝛc.) an den - bringen, débiter, vendre, placer, écouler; it. (eine Tochter) placer, établir, marier; seinen - (kennen) son homme, son monde; ich halte mich an meinen -, j'ai mon garant, je m'en tiens à mon garant *ou* à mon homme; seinen - finden, trouver son homme; seinen - an jemn. finden, trouver en qn son maître; an den unrechten - kommen, s'adresser à faux; wenn die Noth an (den) - geht, s'il le faut absolument, si le cas est urgent; es fehlt uns der dritte -, machen Sie den dritten -, il nous manque un tiers, un troisième, soyez le troisième; Sie sind ein - des Todes, wenn ꝛc., malheur à vous *ou* vous êtes un homme mort, si ꝛc.; it. sich als ein - zeigen, se montrer homme; ein - s., être homme, avoir du courage; er ist kein -, il n'est pas homme, il est impuissant; er steht, stellt seinen -, il est ferme, il est homme de cœur, de courage, il tient bon *ou* tête; alle für Einen - stehen, être garant, caution solidaire; er ist nicht -es genug, es zu thun, il n'est pas homme à, il n'est pas en état de le faire; - für et. s., garantir qc; sich als - wehren, se défendre vaillamment, en brave; Féod. pl. Mannen, autref. vassal m; Mil. einen - stellen, fournir un homme, un remplaçant; hundert - Infanterie, cent hommes d'infanterie; drei - hoch, à trois de hauteur; - für - vorbeiziehen, défiler un à un, l'un après l'autre; mit - und Maus untergehen (von Schiffen) périr corps et biens; 2. mari, époux m; einen - h., nehmen, être marié, se marier; - und Weib, l'homme et la femme, les époux; Prat. les conjoints; 3. H. n. der schöne -, damier chinois à bandes; Expl. der alte -, vieille exploitation encombrée; it. der silberne -, ventre m; Cuis. der arme -, pain rôti dans le beurre; Ch. der volle - (des Hirsches) les grandes allures.

Manna n. manne f; Bot. (Samen der Bluthirse) panic sanguin; 2. S. -gras.

Manna-birne f. poire f. de manne tardive; -esche f. frêne m. à manne *ou* de Palerme; -gras n. fétuque flottante; -grütze f. manne *ou* graine f. de Pologne; -hahnenkopf, -klee m. manne f. à grain; agul, alhagi m; -schwingel m, S. -gras; -zucker m. Chim. mannite, mannine f.

Mannbar a. mariable, en âge de se marier; (von jungen Menschen) viril; Jur. pubère; (von Mädchen) nubile, pubère; das -e Alter, l'âge viril *ou* de puberté; -keit f. puberté, virilité, nubilité f.

Männchen, **Männlein** n. petit homme, hommelet, homoncule m; bout m. d'homme; fam. mein liebes -, mon cher mari; H. n. mâle m; 2. mannequin m, grimace f; - machen, bondir, faire des cabrioles; 3. Impr. auf - abdrucken, réimprimer; faire une simple réédition; Ch. - machen (von Hasen ꝛc.) s'accroupir.

Mannerbe m. héritier mâle.

Männer-ehre f. honneur m. de l'homme; -heer n. armée f. d'hommes. [zehn-ꝛc. m.

Männerig a. Bot. (in Zusammensetzungen) S.

Männer-kraft f, S. Manns-kr.; -mord m. homicide m.

Männern v. n. av. h. fam. (von Mädchen) désirer un mari; chercher les hommes; 2. (von Jünglingen) entrer dans l'âge viril, devenir homme.

Männer-scheu a. androphobe; 2. f. androphobie f; -volk n. (m. p.) les hommes.

Mannes-alter n, -kraft f, S. Manns-a. ꝛc.; -muth m. courage m. mâle; -sinn m. sentiments m. pl. mâles; -wort n. parole, foi f. d'homme; -würde f. dignité f. mâle.

Mann-fest a. en homme (de cœur) résolu, S. tapfer, handfest; -gierig a. qui désire d'être mariée; folle des hommes, affectée d'andromanie, nymphomane.

Mannhaft a. viril, e; mâle; en homme; 2. courageux, se, -ment; vaillant, e, vaillamment; 3. vigoureux, se, -ment.

Mannhaftigkeit f. virilité, valeur, vaillance, bravoure, vigueur f.

Mannheit f. virilité f; jemn. die - nehmen, châtrer, émasculer qn; 2. S. Mannhaftigkeit; 3. virilité; âge viril; 4. (opp. à Weiblichkeit) masculinité f.

Mannigfach, **mannigfaltig**, **manchfältig** a. adv. divers, e, -ment; différent, e, -mment; man machte -e Versuche, on a fait différents, divers, plusieurs essais; 2. varié, diversifié. [rier, diversifier.

Mannigfaltigen od. **manchfaltigen** v. a. va-

Mannigfaltigkeit od. **Manchfaltigkeit** f. diversité, variété f.

Männiglich a. (v.) S. jedermann.

Männin, pl. -en f. (v.) femme f.

Männisch a. (m. p.) aux allures libres et hardies, aux manières d'homme; -es Weib, virago f.

Mannlehen n. fief masculin. [masculin.

Mannlehenschaft f. possession f. d'un fief

Männlein, s n, S. Männchen.

Männlich a. adv. das -e Geschlecht, le genre mâle, le sexe masculin *ou* viril; Gr. le genre masculin; Kind -en Geschlechts, enfant mâle; -er Stamm, tige masculine; -e Erben, héritiers mâles; -es Glied, membre (viril); verge f; Bot. -e Blüthen, fleurs mâles; (dem Ehemann angemessen) marital; Poés. -er Reim, rime masculine; 2. (dem Alter nach) viril; -es Gesicht, visage hommasse; -e Stimme, voix f. d'homme, mâle; 3. courageux, se, -ment; mâle; -er Muth, courage mâle; -keit f. masculinité f; fig. caractère mâle; manière f. d'agir mâle.

Mann-loch n. Méc. trou m. d'homme; trappe f; -recht n. Féod. droit m. juridiction f. des vassaux des nobles; -richter m. juge m. des vassaux des nobles.

Manns-alter n. âge viril; -arbeit f. travail *ou* ouvrage d'homme; it. Coutur. habits m. pl. pour hommes; blos = machen, ne travailler que pour (les) homme(s), n'habiller que les hommes; -bild n. fam. homme; -birne f, S. Würg-b.; -blut n, S. Johanneskraut; -bruder m. beau-frère, frère m. du mari.

Mannschaft, pl. -en f. hommes m. pl, population mâle et adulte; die junge -, les jeunes gens; 2. Mil. troupes f. pl; 3. Mar. équipage m.

Mannscheu a. S. männerscheu.

Manns-daumen m. pouce m. d'homme; it. S. -hand; -dick a. de grosseur d'homme; -dicke f. grosseur f. d'homme; -erbe m. héritier m. mâle; 2. héritier d'un fief masculin; -gedenken n. bei =, fam. de mémoire d'homme; -gesicht n. visage m. d'homme, de garçon; -gestalt f. figure. forme, taille f, port m. d'homme; -hand f. main f. d'homme; (beim Schreiben) main mâle; sie schreibt eine rechte =, elle a la main mâle; 2. Bot. alcyon digité; main *ou* orteil m. de mer; =schuh m. gant m. d'homme, pour hommes; -harnisch m. Bot. S. -schild; -haupt n. Mar. tête f. des allonges des revers; -hemd n. chemise f. d'homme; -herz n. cœur m. d'homme; courage mâle, viril; -hoch a. de hauteur, de grandeur d'homme; -hosen f. pl. chausses f. pl; haut de chausses; -hut m. chapeau m. d'homme, pour hommes.

Mannsinn m. esprit masculin, viril.

Manns-kerl m. pop. jeune homme; -kleid n. habit m. d'homme, pour hommes; -kleidung f. vêtement m. d'homme; -kloster n. couvent m. d'hommes; -kraft f. force, vigueur, énergie f. mâle; -kraut n. Bot. anémone f. pulsatille; it. des Alpes; -lang a. S. -hoch; -länge f. longueur, hauteur f. d'un homme; toise f; -lehen n, S. Mannl.; -leute pl. les hommes; -loch n. Ch. d. f. trou m. d'homme; -mahd f. fauchée, hommée f; -mord m. maricide m; -mörderin f. maricide f; -mütze f. bonnet m. d'homme, pour hommes; -muth m, S. Mannes-m.; -name m. nom m. d'homme; -person f. homme m; -pflicht f. devoir m. d'homme, it. marital; -rock m. habit m. d'homme; -schild m. Bot. androsace m, it. agaric m. androsace; -schneider m. tailleur m. pour hommes; -schuh m. soulier m. d'homme, pour hommes; -schuhmacher, -schuster m. cordonnier m. pour hommes; -schwester f. belle-sœur, sœur f. du mari; -stamm m. tige, souche, branche, lignée, race, descendance mâle *ou* masculine; -stärke f, S. Manneskraft; -stimme f. voix f. d'homme; voix mâle; hohe =, ténor m; tiefe =, basse-taille f; -strumpf m. bas m. d'homme, pour hommes; -stühle m. pl. bancs m. pl. des hommes; -tief a. de la profondeur d'un homme; -tracht f. costume m. d'homme; -treu f. Bot. érynge, chardon roland *ou* à cent têtes; panicaut m.

Mann-sucht f. andromanie; nymphomanie f; -süchtig a. S. -gierig.

Manns-volk n, S. -leute; -zehe f, S. -hand; -zucht f. discipline f. (militaire); = bei einem Heere einführen, discipliner une armée; Mangel an =, indiscipline f.

Mann-theil m. part, portion f; lot m; -thier n. animal m. mâle; -toll a. affectée d'andromanie, de nymphomanie; andromane, nymphomane; -tollheit f. fureur f. utérine; nymphomanie f; -weib n. androgyne, hermaphrodite m; 2. fig. femme (d'un caractère *ou* esprit) mâle; virago f; -weiblichkeit f. androgynie f, hermaphrodisme m; -werk n. hommée f; -wuth f, S. -tollheit.

Manoeuver, s n. Mil. manœuvre f.

Manoeuvriren v. n. av. h. manœuvrer.

Manometer, s m. et n. Méc. manomètre m; offener -, baromètre m. à siphon.

Mansarde, pl. -n f. Arch. mansarde f; -ndach n. toit m. en mansarde.

Mansch, es m. fam. patrouillis m.

Manschen v. n. av. h. fam. patrouiller.

Manscher, s m. qui patrouille.

Manscherei f. patrouillis, margouillis m.

Manschester m, S. Manchester.

Manschette, pl. -n f. manchette f.

Mantel, s, pl. Mäntel m. manteau m; Charp. cage f; Drap. chef m. de la pièce; manteau; tête f; 2. lit m. de paille; manteau; Expl. salbande f; Fond. chape f; moule m; H. n. manteau; II. ord. (Kleidungsstück) manteau; Bl. mit einem - umhangen, mantelé; fig. S. hängen (II.); mit unter dem - stecken, être du complot ꝛc.; Conch. manteau; bunter -, manteau pointillé; III. -, n f. Mar. itague *ou* itaque f

Mantel-block m. Mar. bloc m. d'itague; -brett n. porte-manteau m; -bube m, S. -schüler.

Mäntelchen, s n. dim. petit manteau; mantelet m; fig. einer Sache ein - umhängen, farder, colorer, plâtrer, couvrir une chose; envelopper, déguiser une affaire; habiller une faute, S. bemänteln.

Mantel-ende n, S. Mantel (Drap.); -hänger m. iron. serviteur complaisant du pouvoir; -herr m. (v.) chevalier m. teutonique; -holz n, S. -brett; -kind n. bâtard légitimé par le mariage ou sous le manteau; enfant naturel; bâtard m; -kirsche f. cerise mantelée; -krähe f. corneille emmantelée ou cendrée; -mewe f. goéland m. à manteau noir; -rock m. redingote f; -rolle f. Th. rôle m. à manteau; -sack m. porte-manteau m; -schüler m. écolier portant manteau; -schnur f. cordon m. de manteau; -stock m. porte-manteau m; -tackel m. Mar. itague m. d'un palan; -träger m. celui qui porte un coin du poêle ou drap mortuaire; 2. fig. S. -träger (1); -weit a. fig. très-large; -zeuge m. pl. draps m. pl. pour manteaux.

Manual, pl. -e n. manuel m; Luth. Org. clavier m; mit abwechselnden -en, en passant d'un clavier à l'autre.

Manufact, es n. objet manufacturé.

Manufactur, pl. -en f. manufacture, fabrique f; -arbeiter m. (ouvrier) manufacturier m. [turier, fabricant m.

Manufacturist, en, pl. -en m. manufac-

Manufacturwaaren f. pl. marchandises f. pl. de manufacture, de fabrique.

Manuscript, es, pl. -e n. (zu einem Werk) manuscrit m; die -e (einer Person) les papiers; Impr. copie f. [feuille m.

Mappe, pl. -n f. porte-cahier, porte-

Marcasit m, S. Markasit.

Marder, s m. H. n. martre f.

Marder-falle f. traquenard m; trappe f; -fell n. (peau de) martre f; -garn n. filet m. à prendre des martres; -muff m. manchon m. de martre; -pelzwerk n, S. -fell; -schwanz m. queue f. de martre; -wurzel f. serpentaire f.

Märe f, **Mährchen** n, S. Mähre. [jaune.

Marelle, pl. -n f. griotte f; 2. petit abricot

Margarethen-apfel m, -birne f. pomme f, poire f. de Marguerite ou Madeleine; -blume f. marguerite f; -nelke f. œillet m. de marguerite. [m. de soude ou de potasse.

Margarin(fett) n. margarine f, margarate

Margarin-sauer a. Chim. -es Salz, margarate m; -säure f. acide m. margarique.

Margaritin-sauer a. Chim. =es Salz, margaritate m; -säure f. acide m. margaritique.

Märgel, märgeln, S. Mergeln ꝛc.

Margen-birne f. poire-madame f; -distel f. chardon hémorroïdal; 2. chardon-Marie; -gras, -röschen n, S. Marien-gras ꝛc.

Marggraf m, S. Markgraf. [glosse f.

Marginalie, pl. -n f. note f. en marge;

Maria f. die Jungfrau -, la vierge Marie, la Vierge, la Sainte-Vierge, Notre-Dame.

Marien-apfel m. pomme-marie f; -bad n. Chim. bain-marie m; bain de sable; -balsam m. baume m. de Marie ou Tacamahaca; -bild, dim. -bildchen n. image f. de la Vierge Marie, image de Notre-Dame; -blume f, dim. -blümchen n. marguerite f; -bruder m. carme m; -dienst m. culte m, adoration f. de la Vierge Marie; mariolâtrie f; -distel f. chardon-Marie, chardon Notre-Dame; -dorn m. rose f. sauvage; 2. S. Haber-r.; -eis n, S. Frauenglas; -faden m, S. Sommer-f.; -fest n. fête f. de la Vierge Marie; -flachs n, S. Flachskraut; 2. stipe empenné; -garn n, S. Sommerfaden; -glas n. verre m. de Moscovie; pierre f. spéculaire; sulfate de chaux cristallisé; -glöckchen n. campanule gantelée; -gras n. trèfle blanc; 2. spergule f, 3. houque odorante; 4. chiendent panaché; -hähnchen n. coccinelle f; -hirse f. grémil m; herbes f. pl. aux perles; 2. larmes f. pl. de Notre-Dame; -käfer m, -kälbchen n, -kuh f, S. -hähnchen; -mantel m. Bot. alchimille f; -münze f. coq m. des jardins; menthe-coq f; -nessel f. cataire f; herbe f. au chat; -rose f, dim. -röschen n. petite marguerite, pâquerette f; 2. pivoine f; 3. églantine f; 4. rose veloutée ou de Provins; 5. attrape-mouche f; 6. adonis f. d'été; 7. nielle f. coquelourde; 8. silène f; 9. cucubale behen; -schuh m. Bot. soulier m. de Notre-Dame; -tag m. jour m, fête f. de la Vierge Marie; -tröpfchen n. œillet frangé; -veilchen n, S. -glöckchen; -wurm m, dim. -würmchen n, S. -käfer; -wurzel f, S. -münze. [S. Pastinak.

Marille, pl. -n f. Jard. S. Marelle ꝛ; 2.

Marine f. marine f.

Marine-commissär m. résident m. de la marine; prélet m. maritime; -minister m. ministre m. de la marine; -ministerium n. ministère m. de la marine; -soldat m. soldat m. de marine; -station f. station navale. [tes Gericht, marinade f.

Mariniren v. a. Cuis. mariner; marinir-

Marionette, pl. -n f. marionnette f; grosse -, bamboche f.

Marionetten-bude f. baraque f. de marionnettes; -könig m. roi des marionnettes; -spiel n. (spectacle de) marionnettes f. pl; -spieler m. joueur m. de marionnettes.

Mark, es n. (im Knochen ꝛ) moelle f; corps m. médullaire; (in den kurzen Knochen) substance f. diploïque; diploé m; (im Rücken) moelle épinière ou allongée; cordon m. médullaire; Bot. médulle, moelle f; (die Kälte) dringt durch - und Bein, pénètre jusqu'à la moelle des os; fig. das dringt durch - und Bein, cela perce le cœur; 2. partie centrale ou la plus délicate; (in Früchten) pulpe f; Anat. pulpo nerveuse; 3. fig. sève, substance, moelle; - in den Knochen h., avoir une grande force; jemn. das - aussaugen, sucer qn, l'épuiser.

Mark, pl. -en f, S. Grenze, Grenzzeichen; 2. district m, contrée f; Géogr. Marche f; it. terre f, champ m; 3. (Münze; it. Gewicht) marc m.

Markasit, en, pl. -en m. Minér. marcassite, pyrite cristallisée; 2. bismuth m.

Mark-baum m. arbre m. de lisière; -bein n. os moelleux; -brief m. lettre f. de marque; -buch n; cadastre, rôle m; -bündel n. Anat. substance f. ou faisceau m. médullaire.

Marke, pl. -n f. (Zeichen an einem Packe ꝛ) marque f; (im Spiele) fiche f; jeton m.

Markebrief m. lettre f. de marque.

Markebrunner m. vin du Rhin de première qualité.

Marken v. a. (einen Pack) -, marquer; (ein Feld) -, aborner; mettre des bornes à ꝛ; 2. v. n. av. h. Expl. donner plusieurs marcs d'argent; II. n, S. Markung.

Markepinsel m. gros pinceau à marquer.

Märker, s m. habitant de la Marche; 2. S. Markgenoß.

Marketender, s, in s. vivandier, ère; -barke f. bateau m. de comestibles; -bude f. cantine f. [cantine f.

Marketenderei f. métier de vivandier; 2.

Marketendern v. n. fam. faire le vivandier ou la vivandière. [lots ꝛ.

Marketopf m. pot m. à marquer les bal-

Mark-faserstoff m. Chim. médulline f; -gefäß n. vaisseau ou canal m. médullaire; -geld n, S. -groschen; -genoß m. qui a part à un domaine ꝛ; -gerechtigkeit f. droit m. de finage, de banlieue; -gewähr f. billon valant un marc; -gewicht n. troy m; poids m. de marc; -graf m. margrave m; -gräfin f. margrave f.

Markgrafenbirn f. Jard. marquise f.

Mark-gräflich a. adv. du ou de margrave; -grafschaft f. margraviat m; -groschen m. lots et ventes; -haut f. pellicule f. qui enveloppe la moelle des os; 2. S. Netz-h.; -holz n. bois m. à moelle; obier; sureau ou marseau m. aquatique. [médullaire.

Markicht a. de la nature de la moelle;

Markig a. moelleux, se; -ment; fig. - malen, peindre moelleusement. [zeichnen.

Markiren v. a. Bill. marquer; 2. S. be-

Mark-klöschen n. Cuis. boulette f. de moelle; -knochen m, S. -bein; -körper m. Anat. corps m. médullaire; -kraut n, S. Eppich; -kreuz n. croix f. servant de borne; -kuchen m, -küchlein n. Cuis. gâteau m. de moelle; -kügelchen n. Anat. éminences f. pl. médullaires; -linie f, S. Grenz-l.; -los a. dépourvu de ou sans moelle. -losung f. témoins m. pl. d'une borne; 2. droit de retrait finager; -ordnung f. règlement m. pour les champs et forêts; -palme f. palmier m. à sagou; -pfahl m, S. Grenz-pf.; -recht n. droit m. de participation à une forêt; 2. juridiction f. en matière de forêts; -richter m. juge m. d'un finage ꝛ; -röhre f, S. -bein; -saft m. suc m. médullaire; -scheide f. démarcation, limite f. de finage; Expl. borne d'une mine.

Markscheidekunst f. Expl. art de mesurer et de borner; 2. géométrie f. souterraine.

Markscheiden v. a. Expl. mesurer, aborner, borner; II. n. mesurage m; 2. S. Markscheidekunst.

Markscheider m. Expl. mesureur m. des mines; 2. géomètre souterrain. [mine.

Markscheideriß m. Expl. plan m. d'une

Mark-scheidung f, S. -scheiden (n.); 2. S. -scheide; -schwamm m. sarcome m. médullaire; -stein m. borne f; mit =en besetzen, borner, aborner; =setzen n. bornage m; =setzer m. arpenteur juré; -strahlen m. pl. Anat. Bot. médullaires m. pl; -stück n. partie f. d'un os qui contient de la moelle; -substanz f. substance f. médullaire.

Markt, es, pl. **Märkte** m. marché m; foire f; zu -e gehen, aller au marché; es ist heute -, il y a marché aujourd'hui; et. zu -e bringen, porter qc au marché; fig. iron. prodiguer qc, en faire bon marché; 2. marché; halle, foire, vente f; it. S. -flecken; 3. achat m, emplettes f. pl; 4. (Marktgeschenk) foire f.

Markt-amt n. juges m. pl. des marchés; bureau m. des juges ꝛ; -bauer m. paysan m. qui porte des denrées au marché; -bericht m. bulletin du marché, du prix courant; -brod n. pain chaland; -buch n. registre m. du bureau des marchés; -bude f. boutique, loge, échoppe f; -fähig a. propre à la vente, vendable, marchand, e;

Markten v. n. av. h. marchander; fig. ich lasse nicht lange mit mir -, je ne marchande pas longtemps, j'aime à traiter promptement; 2. v. a. viel -, vendre beaucoup, faire beaucoup d'argent.

Markt-fähig a. propre à la vente, vendable, marchand; -fahne f. drapeau, enseigne m. (des jours de marché); -flecken m. bourg m, gros village où il y a, où l'on tient un marché; kleiner =, bourgade f; -frau f. femme f. qui porte des denrées au marché; femme de la halle; -freiheit f. franchise f. de la foire; droit, privilège m. de tenir un marché, une foire; -friede m. sûreté publique pendant la foire; -gang m. prix m. du marché ou courant; -gänger m. petit commerçant; -gängig a. adv. der =e Preis, prix courant du marché; -gast m. qui fréquente le marché, la foire; -geld n. argent provenant de ce qu'on a vendu au marché; produit de vente; 2. argent pour le marché; 3. hallage, tonlieu, étalage m, droit m. d'étalage; -geleit n, S. Meß-g.; -gerechtigkeit f, S. -freiheit; -gericht n. cour de justice tenue à une foire; -getöse n. bruit m. du marché, de la foire; -gut n. marchandise f. de foire; -helfer m. emballeur m; -herr m. inspecteur m. du marché; -kahn m, S. -schiff; -kauf m. achat m. fait au marché; 2. prix courant du marché; -knecht m. valet m. de l'inspecteur du marché; -korb m. panier m. à anse, panier de marché; corbeille f; mannequin m; -leute pl. gens m. pl. du marché; -meister m. préposé m. de la police du marché; placier m; -ordnung f. règlement concernant l'achat et la vente des denrées. [moelle.

Marktorte f. tourte f. de moelle, à la

Markt-pflicht f, S. -geld (3); -platz m. place f, marché m; place du marché,

-preis m. cours m. du marché, prix courant du marché; -recht n. droit m. de tenir un marché, une foire; 2. droit de bourg, de bourgade; 3. droit m, lois f. pl. de marché. 4. S. -geld (3); -richter m. officier m. qui connaît les contestations survenues au marché ꝛc; -rufer m. crieur m; -scheffel m. boisseau m. du marché; -schiff n. coche m. d'eau; -schild n. enseigne f. des jours de marché; -schreiber m, S. -meister; -schreier, s, =in s. saltimbanque; charlatan, e; bateleur, se; =bude f. boutique f. de charlatan; -schreierei, pl. =en f. charlatanerie f; charlatanisme m; -schreierisch a. charlatanesque, de ou en charlatan; -stand m. place f. d'étalage, boutique, loge f; -streitigkeit f. différend m. qui survient au marché, à la foire; -tag m. jour m. de marché; -verkehr m. relations f. pl. ou rapports de commerce; -weib n, S. -frau; -wisch m, -zeichen n, S. -schild; -zettel m. tarif m. du marché, registre m. des mercuriales; -zoll m. droit m. de marché.

Markung, pl. -en f. - (eines Feldes) abornement m; 2. borne, lisière f; limites f. pl; 3. finage m; banlieue f; it. S. Feld-m.

Markungs-buch n, S. Lager-b.; -stein m, S. Mark-st.

Markus-bruder m. Boul. garçon-boulanger m; -fliege f. tipule noire de St. Marc.

Mark-voll m. moelleux, plein de moelle; -wage f. Expl. poids m, balance f. d'un marc; -währe f, S. -gewähr; -wald m. forêt propriété de plusieurs; -weide f. anbours m; ébénier m. des Alpes; -zahn m. dent f. molaire; -zieher m. tire-moelle m.

Marlen v. a. Mar. embromer, merliner.

Märli, s n. Com. (Art Zeug) marli m. [fils.

Marling, pl. -en f. Mar. merlin m. à deux

Marl-pfriem m. Mar. épissoir ou cornet m. d'épisse; -reep, -tau n. Mar. cargue f. à vue; -schlag m. Mar. nœud m. à merliner.

Marmel, s m, S. Marmor.

Marmelade, pl. -n f. marmelade f.

Marm(e)ler m, S. Marmorirer. [f.

Marmor, s m. marbre m; Rel. marbrure

Marmor-ader f. veine f. du marbre, it. de marbre; -arbeit f. ouvrage m. de marbre; it. marbrure f; -arbeiter m. marbrier m; -art f. sorte f. de marbre; 2. nach, auf= färben, marbrer; -artig a. de la nature du marbre; 2. marbré, en manière de marbre; -auge n. œil m. de marbre; fig. œil glacé; -bad n. bain m. de marbre; -band n. reliûre marbrée; -becken n. bassin m. de marbre; -bild n. statue f. de marbre; -block m. bloc m. de marbre; -boden m. pavé m. de marbre; -bohrer m. Sculpt. boucharde f; -brassen m, S. -fisch; -bruch m. cassure f. du marbre; 2. extraction f. du marbre; 3. marbrière f; -brunnen m. fontaine f. de marbre; -brust f, -busen m. gorge f, sein m. d'albâtre; fig. cœur m. de marbre ou insensible; -büste f. buste m. en marbre; -fisch m. marbre m; -flecken m. tache f. du marbre, tache marbrée; -gebäude n. bâtiment m. de marbre; -geländer n. balustrade f. de marbre; -gesimse n. chambranle m. de marbre; -grube f, S. -bruch; -hand f. main f. d'albâtre; -hart a. dur comme le marbre; -haus n. maison f. de marbre; -herz n. fig. cœur m. de marbre; -horn n. H. n. damier m.

Marmoriren v. a. (eine Wand, Leder ꝛc) -, marbrer; marmorirte Arbeit, marbrure f.

Marmorirer, s m. marbrier m; (der Papier ꝛc marmorirt) marbreur, dominotier m.

Marmor-kirsche f. bigarreau m; -lilie f. fritillaire f. méléagre; narcisse chaperonné; -mühle f. scierie f. de marbre.

Marmorn a. adv. de marbre.

Marmor-nacken m. fig. cou m. d'albâtre; -ohr n. Conch. oreille de mer marbrée; -pallast m. palais m. de marbre; -pfirsche f. Jard. jaune f. lisse; lissée f. jaune; -pflaster n. pavé m. de marbre; -platte f. carreau m, dalle, table f. de marbre; -saal m. salon m. de marbre; -sand m. chaux carbonatée, à grains fins, et polissable; -sarg m. cercueil m. de marbre; -säge f. scierie f. de marbre; -säule f. colonne f. de marbre; -schleifer, -schneider m. marbrier m; -schleiferei f. polissure f. du marbre; 2. S. -mühle; -schwamm m. amanite marbrée, agaric couleuvré; -sitz m. siège m. de marbre; -stein m. marbre m; -tafel f, S. -platte; -tisch m. table f. de marbre; -treppe f. escalier m. de marbre; -tuff m. chaux carbonatée fibreuse; -wand f, -zimmer n. muraille, chambre (incrustée) de marbre.

Marode a. harassé, abattu; -bruder m. maraudeur m.

Marodeur, s m. maraudeur m.

Marodiren v. n. av. h. marauder; aller en maraude, à la picorée; picorer.

Marone, pl. -n f. Bot. ꝛc marron m; überzuckerte -, marron glacé; -nbaum m. marronnier m.

Marquart, (e)s m. H. n. jai m. [lard.

Marqueur, s m. garçon de café, de bil-

Marquise, pl. -n f. marquise f; 2. tente f.

Marquisin, pl. -nen f, S. Marquise (1).

Märrettig m. Bot. raifort, cranson m. d'Espagne.

Mars m. Myth. Astron. Mars m; Chim. mars; fer m; 2. -, es, pl. -e n. Mar. hune; gabie f. [Mast-b.

Mars-band n, S. -rand; -bank f, S.

Marsch, es, pl. Märsche m. marche f; den - vorschreiben, donner une route; in zwölf Märschen, en douze jours de marche; 2. signal m. de la marche, du départ; den - schlagen, blasen, sonner la marche, battre aux champs; 3. Mus. marche.

Marsch, pl. -en od. Märsche f. od. Marschland n. pays bas, humide, marécageux; marais m.

Marsch! int. marche! 2. pop. va-t'en ou allez-vous-en (au diable)! hors d'ici! sors! sortez! retire-toi! retirez-vous! détale(z)!

Marschall, es, pl. Marschälle m. Mil. maréchal m; die -in, (madame) la maréchale.

Marschallamt n. charge f. de maréchal; 2. surintendance f. de la cour.

Marschalls-gericht n. tribunal m. des maréchaux; connétablie, maréchaussée f; -stab m. bâton m. de maréchal; -tafel f. table f. du maréchal; chambellan m; an der =speisen, dîner au chambellan; -würde f. dignité f, grade m. de maréchal; bâton m. de maréchal ou de commandement.

Marsch-fertig a. prêt à marcher, à partir, à se mettre en marche; -fieber n, -krankheit f. fièvre commune dans les pays humides, marécageux. [n. marche f.

Marschiren v. n. av. f. et h. marcher; II.

Marsch-kolonne f. colonne f; -kommissar(ius) m. commissaire m. de la marche, pour la marche des troupes; -lager n. Artil. encastrement m. de route; -linie f. route f; itinéraire m; Mar. ligne f. de marche des vaisseaux de guerre; -ordnung f. ordre m. de marche; -säule f, S. -kolonne. [gabier m.

Mars-fanal m, S. -laterne; -gast m.

Marsilien-arbeit, -nath f. point m, couture f. de Marseille.

Marsilisch a. -es Seselkraut, fenouil tortu

Mars-laterne f. fanal m. de hune; -putting f. lande f. de hune; -raa f. vergue f. de hune; -rand m. guérite f; -regeling f. lisse f. de hune; -schote f. écoute f; =nklampe f, S. Masten-kl.; -segel n. hunier m; voile f. de hunier.

Marstall, pl. Marställe m. écuries f. pl. (d'un prince ꝛc). [ries.

Marstaller, s m. inspecteur m. des écu-

Marswand f. Mar. hauban m.

Märtensgans ꝛc, S. Martin- ꝛc. [the.

Mar(t)(h)enscholz n. bois m. de Sainte-Mar-

Marter, pl. -n f. torture f; tourment m; die -n (der Märtyrer) les martyres ꝛc; fig. jemn. alle - anthun, faire souffrir le martyre à qn; fig. es ist eine -, eine wahre - (mit ihm zu leben ꝛc) c'est une torture, un martyre, un vrai martyre de ꝛc, S. Qual; 2. gène, question, torture f; supplice m; volle -, question sur le grand tréteau.

Marter-bank f. torture f; chevalet m, S. Folter-b.; -buch n. martyrologe m; -dorn m, S. Haberrose.

Marterer, s, in s. personne qui fait souffrir, qui tourmente qn; bourreau m.

Märterer, s m, S. Märtyrer.

Marter-geräth n, S. Folter-g.; -geschichte f. martyrologe m; 2. S. Leidens-g.; -holz n. fam. chevalet m; it. croix f; 2. Bot. S. Heckenkirsche (1); fig. souffre-douleur m; -instrumente n. pl. instruments m. pl, appareil m. de torture; -jagd f. chasse forcée; -kammer f, -keller m, S. Folter-k. ꝛc; -krone f. couronne f. de martyr; -krebs m. Cuis. écrevisse écaillée vive; -leben n. vie pleine de tourments.

Martern v. a. jem. -, tourmenter, martyriser; faire souffrir le martyre à qn; 2. S. foltern; fig. jem. mit Fragen -, tourmenter qn par des questions; II. v. r. sich - (um et. zu thun) se tourmenter; donner la torture à son esprit, se mettre l'esprit à la gêne, à la torture, S. quälen, peinigen; III. n, S. Marter.

Marter-ort m. lieu m. de torture, S. -kammer; -pfahl m. poteau m. de torture; -predigt f, S. Leidens-pr.; -rad n. roue f. (de torture); -säule f, S. -pfahl; -schule f. fig. école f. de souffrances; -strafe f. peine f. ou tourment m. de la torture; fig. châtiment cruel.

Märterthum, s n. martyre m; 2. coll. martyrs m. pl. [tyrertod.

Märtertod m. mort cruelle; 2. S. Mär-

Marter-urtheil n. jugement qui condamne à la torture, à la question; -voll a. plein de tourments; eines =en Todes (sterben) dans les tourments; -woche f. semaine sainte; -zeit f, S. -woche; fig. temps cruel, pénible.

Martialgesetz n, S. Kriegsgesetz.

Martialisch a. martial, e, S. kriegerisch; -es Wasser, eau martiale.

Martini m, S. Martinstag.

Martins-abend m. veille f. de St.-Martin; -birn f. poire-Martin, it. poire-rouville f; -fest n. (fête de) St.-Martin; -gans f. oie f. de la St.-Martin; -horn n. cornet m. de St.-Martin; -korn n, S. Mutter-k.; -mann m. censitaire m. de la St.-Martin; -nacht f. nuit, veille f. de la St.-Martin; -schmaus m. festin m. de la St.-Martin; -schoß m. taille f. de la St.-Martin; -tag m. fam. la St.-Martin; -vogel m. martin m; merle m. des Philippines; 2. oiseau m. St.-Martin.

Märtler, s m. Charb. brandons éteints, qu'on emploie dans un nouveau fourneau.

Martsch adv. S. matsch.

Martstein m. Expl. fer sulfuré.

Märtyrer, s, in s. martyr, e.

Märtyrer-buch n, -geschichte f, S. Marter- ꝛc; -tod m. mort f. de martyr; martyre m. [impériale f.

Marunke, pl. -n f. petit abricot jaune; 2.

März, es, pl. -e m. mars m; in der Mitte des -es, à la mi-mars.

März-becher m. Bot. narcisse m. de mars; -bier n. bière f. de mars; -blatt n, S. Huflattich; -blume f, S. -becher, 2. Schneeglöckchen, it. Hornungs-bl., 3. Hyazinthe; 4. tussilage m; pas d'âne; 5. anémone f. des bois; 6. dent-de-lion f; -butter f. beurre m. de mars.

Märzen v. a. S. merzen. [ꝛc.

Märzen-schnee, -staub m, S. März-sch.

Märzente f. canard m. sauvage.

Märzerkirsche f, S. Schwefelkirsche.

März-fliege f. (mouche) éphémère f; -gerste f. orge f. de mars, marsèche f; -glöckchen n, S. -blume (2); -hase m. lièvre m. de mars; -hecht m. brochet m. de mars.

Marzipan, es, pl. -e m. massepain m.

März-käse m. fromage m. de mars; -monat m. (mois de) mars m; -mücke f, S. -fliege (1); -schaf n, S. Merz-sch.; -schauer m. guillée, giboulée f. de mars; -schein m. nouvelle lune de mars; -schnee m. neige f. de mars; -segge f. laiche coupante; -staub m. poussière f. de mars; -thau m. rosée f. de mars; -veilchen n. violette f. de mars, de carême; wildes =, vio-

lette sauvage, inodore; gelbes =, violette biflore; rauhes =, violette hérissée; -wasser n. eau f. de mars; -wurz(el) f. géum, géum m; benoîte commune.

Masche, pl. -n f. (an Strümpfen ꝛc) maille f; große -n am Rande eines Netzes, enlarmes f. pl; it. solche -n machen, enlarmer; -n machen, S. maschen; gefallene -, maille tombée; 2. Ois. lacs, lacet m; 3. cocarde f; 4. Anat. H. n. maille, cellule, aérole f.

Maschen v. a. mailler; faire des mailles, nouer; doppelt -, contre-mailler.

Maschente f. canard m. sauvage.

Maschenweise adv. maille à maille.

Maschenwerk n. ouvrage maillé.

Maschig a. de mailles, à mailles; maillé.

Maschine, pl. -n f. (pr. fig.) machine f; Spinn-m., machine à filer; Dampf-m., machine à vapeur; stehende -n, machines fixes.

Maschinen-arbeiter m, S. Maschinist (2); -bau-anstalt, -bauerei f, S. -fabrik; -bauer m, S. Maschinist (1); -druck m. impression f. à la vapeur; -erfinder m. inventeur m. de machines; machiniste m; -fabrik f. fabrique f. de machines; -führer m, S. Maschinist (2); -garn n. fil m. de (ou filé avec une) machine; -haus n. bâtiment m. à machines; -macher m. fabricant de machines; mécanicien, machiniste m; -mäßig a. machinal, e, -ment; -meister m. machiniste m; -modell n. modèle m. de machines; -ofen m. four m. à machines; -papier n. papier m. (à la) mécanique; -schacht m. Min. puits m. de machine; -schiff n. brûlot m; -spitzen f. pl. dentelles f. pl. à la mécanique; -tüll m. tull fait au métier; -weben n. tissage m. au métier; -werk n. machines f. pl, mécanisme m; -zeichnen n. dessin m. du génie; -zimmer n. chambre f. de la machine.

Maschinerie f. machines f. pl, mécanisme [m.

Maschinist, en, pl. -en m. machiniste m; 2. Ch. d. f. mécanicien m; conducteur m. de la machine.

Maschnagel m. bâtonnet m. à mailler.

Masculin(isch) a. adv. masculin, e.

Masculinum, pl. **Masculina** n. Gr. (nom) masculin m.

Mase, pl. -n f. tache, cicatrice f, S. Blatter-m.; 2. (in Holz, in Steinen) madrure, veine f; 3. Expl. S. Maße (2).

Masel f, S. Ausschlag; -beere f, S. Moos-b.; -sucht f, S. Aussatz.

Maser, s m. bois madré; broussin m; 2. madrure, racine f.

Maser, pl. -n f. (gefleckte ꝛc Stellen im Holze) madrure f; (dieses Holz) hat schöne -n, est joliment madré, ondé, veiné; Ch. die -n (der Rebhühner) maillure f; 2. - (auf der Haut) tache, marque f; Méd. die -n, la rougeole; morbilles m. pl; fièvre morbilleuse; it. -, marque f. de rougeole.

Maser-birke f. bouleau loupeux; -fleck m. madrure f; -holz n. bois madré.

Masericht a. taché, plein de taches, de veines; Méd. morbilleux; Ch. - werden (von Rebhühnern) mailler.

Maserig a. madré; Méd. couvert de taches morbilleuses.

Maserle f. petit érable, érable commun.

Masern v. a. madrer, veiner; gemaserte Möbeln, meubles de bois madré; 2. v. r. (diese Birke) masert sich, il vient des loupes à ꝛc.

Masern a. adv. madré, veiné; -e od. gemaserte (Möbeln) ꝛc madrés, de bois madré.

Masholder m, S. Maserle; 2. obier, aubier m; sycomore m.

Masig a. adv. taché, e: plein de taches; von Blattern -, gravé, marqué de petite vérole.

Maske, pl. -n f. (pr. fig.) masque m; eine - aufsetzen, se masquer; die - abnehmen, se démasquer; fig. unter der - (der Freundschaft) sous le masque, le voile de ꝛc; 2. eine Gesellschaft von -n, une compagnie de masques; it. die abscheuliche -! (von einer häßlichen Person) la laide ou vilaine masque!

Masken-anzug m, S. -kleid; -ball m. bal en masque, bal masqué; =kleid n. domino m; =haus n. salle f. du bal masqué; -blume f. Bot. personnée f; -costüm n. domino m; -fest n. mascarade f; -freiheit f. liberté autorisée par le carneval ou les bals masqués; -kleidung f. habit m. de masque, masque m; -klette f. bardane f; glouteron m; -tanz m. danse f. en masque ou masquée; -tänzer m. danseur en masque ou masqué; -taube f. pigeon masqué.

Maskerade f, S. Masken-ball, -fest.

Maskiren v. a. masquer; 2. v. r. sich -, se déguiser ou se travestir.

Mas-kolben m. Bot. massette f. à larges feuilles; -kopei f. société f. de commerce; 2. ligue, cabale f; -leidig a. fam. dégoûté, rebuté, dépité; = werden, se dégoûter; -leidigkeit f. dégoût m; -liebe f, S. Maß-l.

Masora f. H. j. massore f; massoret m.

Masoret, es, pl. -en m. H. j. massorète m.

Masoretisch a. massorétique.

Maß, es, pl. -e (dim. Mäßchen) n. (pr. fig.) mesure f; das - zu einem Kleide ꝛc nehmen, prendre la mesure d'un habit ꝛc; - (der Leiden) nombre, degré, mesure ꝛc; weder - noch Ziel halten, n'avoir ni règle ni mesure; in vollem, in hohem -e, abondamment; in hohem - verschwiegen ꝛc, très-discret ꝛc; it. nach dem -e (seiner Kräfte) à proportion, en raison de ꝛc; in dem -e, als ꝛc, à mesure que ꝛc; 2. einerlei - und Gewicht, les mêmes poids et mesures; falsches, richtiges -, fausse mesure, mesure juste; it. Écon. (zu Getreidearten) mesure f; (zu Haber für Pferde) picotin m; 3. -, pl. -e f. (zu Flüssigkeiten) pot m; eine - Bier ꝛc, un pot de bière.

Maß-barte f. Com. fanon m, barbe f. de baleine; -beere f, S. Vogel-b.; -denkmal n. monument servant de mesure.

Maße, pl. -n f. fig. mesure, portion f; die - wissen, savoir la juste mesure ou portion; in et. - halten, user de ꝛc avec mesure, être modéré, réglé en qc; mit -n (essen) avec modération ou mesure; über die - od. -n, outre mesure, extraordinairement; 2. in der - wie es befohlen ist od. befohlener -n, selon, suivant les, en conséquence des ordres; einiger -n, gewisser -n, en quelque sorte ou manière; folgender -n, de la manière suivante; ziemlicher -n, assez, passablement; solcher -n, de la sorte, tellement; erdichteter -n, fictivement; gehöriger -n, convenablement; verabredeter -n, suivant les conventions, comme il a été convenu; Expl. terrain désigné pour une minière.

Masse, pl. -n f. masse f; eine - Erde, une masse de terre; - von Gebirgen, masse de montagnes; die - (der Luft ꝛc) la masse; Prat. -, Erbschafts-m., masse, succession f; in - aufstehen, se lever en masse; Boul. masse, pâte f; Sculpt. marteau, maillet m; (beim Kolbenspiele) lève f; 2. autref. massue f.

Maßeinheit f. unité f. de mesure.

Massel, pl. -n f. Fond. gueuse f; masseau m; -graben m. fosse f, lit m. de la gueuse.

Massen a. adv. Chanc. vu, attendu que; comme, S. Maße (2).

Massen-armuth f. paupérisme m; -feuer n. décharge générale; -gebirge n. masse f. de montagnes; montagnes f. pl. en masse.

Massenhaft a. lourd, e, d'une grande masse. [nombre.

Massenweise adv. en masse, en grand

Maß-erle f, S. Mas-e.; -flasche f. bouteille f. d'un pot; -gabe f. mesure, proportion f; nach = (seiner Arbeit ꝛc) à proportion, en raison de ꝛc, selon son ꝛc, à mesure qu'il travaillera; -gebend a. servant de ligne de conduite; influent, modèle, classique; dies war = für sie, ceci détermina la conduite qu'ils suivraient; -gebung f. ohne =, sans rien prescrire; à mon avis, selon moi; 2. S. -gabe; -glas n. verre m. d'un pot; -hecht m. Pêch. brocheton m; -holder m. S. -erle; -hügel m, S. -kegel.

Massicot, es n. Expl. massicot m.

Mäßig a. adv. (im Genusse der Speisen) sobre, modéré, frugal; - (e Mahlzeit, repas sobre, frugal; (ein Vergnügen) - genießen, jouir modérément d'un ꝛc; - f., leben, être sobre, vivre sobrement; 2. modéré, peu intense, peu considérable; (von der Hitze ꝛc) modéré, e; (von einem Gehalte) modique; (von einer Forderung) modique, modéré; -e Strafe, légère punition; Mus. modéré; it. gracieux, andanté; 3. -er Krug, cruche f. d'un pot, qui tient un pot.

Mäßigen v. a. modérer, tempérer, adoucir, atténuer; 2. (der Wind hat) die Hitze gemäßigt, a tempéré la chaleur; seinen Zorn -, modérer sa colère, tempérer sa bile, S. gemäßigt; 3. (eine Rechnung) -, modérer, diminuer ꝛc; (den Schmerz) -, adoucir, calmer ꝛc; (die Stimme) -, modérer, abaisser ꝛc; II. v. r. sich zu - wissen, se posséder, savoir se modérer, se contenir; sich im Essen und Trinken -, être sobre, frugal; vivre sobrement; III. n, S. Mäßigung.

Mäßigkeit f. - (in Genüssen) modération, tempérance f; - (im Essen ꝛc) sobriété, frugalité f; 2. - (einer Summe, des Gehaltes ꝛc) modicité, médiocrité f.

Mäßigung f. modération f; mit - (sprechen) avec modération, retenue, réserve; - (einer Auflage ꝛc) modération, diminution f; - (der Stimme) abaissement m.

Massiv a. adv. massif, ve, -ment; von -em Silber, d'argent massif; - (bauen) massivement, solidement; fig. (vom Betragen) massif, grossier, incivil, S. plump.

Maß-kanne f. pot m; vase m. d'un pot; -kegel m. témoin m; -krug m, S. -kanne; -kunde, -kunst f, -künstler m, S. Meß-k.; -labe f. Cord. compas m; mesure f; -liebe f. Bot. (petite, grande) pâquerette ou marguerite; gelbe =, marguerite jaune; souci m. d'eau, de marais; -los a. sans mesure ou bornes; illimité, e; -losigkeit f. qualité f. de ce qui est sans mesure; immensité f; -nahme, -nehmung f. mesure f.

Maßner, s m. Expl. concessionnaire m.

Maß-ofen m. fourneau gradué à fondre le fer; -regel f. mesure f; =n nehmen od. ergreifen, prendre des mesures; -stab m. échelle, règle, proportion f; in kleinem, in großem =e, sur une petite, grande échelle; en petit, en grand.

Mast a. adv. gros, gras; -er Ochs ꝛc, bœuf gras; 2. -, pl. -en f. (Fraß) pâtis, engrais m; glandée f; die - fällt, les glands tombent; (die Ochsen) in die - thun, mettre à l'engrais, engraisser; it. (die Schweine) mettre à la glandée; 3. S. Mastzeit.

Mast, en, pl. -es m. Mar. mât m; Charp. - (einer Thurmspitze) aiguille f; poinçon m.

Mastader f. veine hémorrhoïdale; -fluß m. flux hémorrhoïdal ou rectal; hémorrhoïdes f. pl. fluentes; -stockung f. hémorrhoïdes f. pl. sèches ou aveugles.

Mast-backen f. pl. Mar. joutereaux m. pl; -band n, S. Mastenbügel; -bank f, S. -bucht; -baum m. (eines Schiffes) mât m. 2. arbre m. propre à faire des mâts; die sämmtlichen -bäume, S. -werk; mit -bäumen versehen, mâter; -besichtigung f. visite f. de la glandée; -block m. bloc, chouquet m; cap m. de more; -buche f. hêtre m; -darm m. Anat. boyau culier.

Mastdarm-blasensteinschnitt m. Chir. litotomie recto vésicale; -fistel f. fistule anale; -gekröse n. mésorectum m; -nerve m. nerf m. du boyau culier; -schlagader f. artère hémorrhoïdale; -wurm m. ascaride m, S. Mast-w.

Mast-ducht f. traversier m. du milieu; -eiche f. chêne commun, rouvre ou robre.

Mästen v. n. av. h. engraisser; servir d'engrais; 2. devenir gras, prendre de l'embonpoint; engraisser; II. v. a. Mar. (ein Schiff) -, mâter ꝛc; III. n, S. Mastung.

Mästen v. a. engraisser; (Austern ꝛc) -, parquer ꝛc; 2 v. r. sich -, s'engraisser; devenir gras; II. n. engraissement m.

Masten-bügel m. cercle m. de mât; -keil, -kiel m. coin m. de mâts; -klampe f. taquets m. pl. de mâts, it. de flasques; -koker m. cornet m. de mât; -kragen m. braies f. pl. du mât; -krahn m. mâture f; machine f. à mâter; -macher m. mâteur m; -passer m. compas m. courbe ou de mâture; -schale f. S. Mastwange; -spur f. carlingue f. de mât; -stütze f. aiguille f.

Mast-feder f. plume grasse (de l'oie); -fisch m. cachalot m. à dents plates; -fleck m, S. Geilhorst; -freiheit f, S. -recht; -futter n. engrais m; -gans f. oie grasse *ou* qu'on engraisse; -gefälle n. pl. revenus m. pl. du panage, de la glandée, de la paisson; -geld n. (cens du) panage m; -gerechtigkeit f, S. -recht; -haber m. avoine f. de panage; -hirt m. porcher m; -holz n. arbre m. de pâtis; it. forêt f, bois m. d'arbres de pâtis; 2. mâture f; -huhn n. oie engraissée.

Masticin, s n. Chim. masticine f.

Mastig a. adv. (vom Viehe) gras; it. fécond; 2. Mar. mâté.

Mastix m. ind. mastic m; résine f. du lentisque; Sculpt. Peint. gros mastic; colle f. à pierre; mastic.

Mastix-baum m. lentisque m; indischer =, calaba m; -holz n. lentisque m; -korn n. mastic m. en larmes; -kraut n. vrai marum; marjolaine f. de Crète; 2. pistachier m. lentisque; 3. grand basilic sauvage.

Mast-kalb n. veau gras *ou* mis à l'engrais; -keil m, S. Masten-k.; -klimmer m, S. Marsgast; -klampen f. pl. taquets m. pl. d'un mât; -korb m, S. Mars; -korn n. Écon. pouture f; 2. pl. -körner, Méd. tumeurs hémorrhoïdales, hémorrhoïdes f. pl; -kraut n. morgeline f. de la petite espèce, sagine couchée; -kuh f. vache grasse *ou* mise à l'engrais; -linde f, S. Gras-l.; -loch n. orifice m. du sac *ou* de la bourse du blaireau; -los a. sans mât; dématé; = werden, machen, démâter; -macher m, S. Masten-m.; -meister m. maître-mâteur m; -ochs m. bœuf gras *ou* à l'engrais; -ordnung f. ordonnance f, règlement m. concernant le panage, la glandée; -recht n. droit m. de panage, de paisson, de glandée; -schiff n. vaisseau mâté; -schilling m, S. -geld; -schwein n. cochon gras *ou* à l'engrais, cochon d'engrais; -segel n. voile f. de mât; -stall m. étable à engraisser le bétail; 2. (von Schweinen) toit, sou m; it. =, -stand m. (für das Federvieh) mue f; -stange f, S. Mastenstütze; -stenge f, S. Mars-st.; -stück n. bête grasse *ou* d'engrais; -top n. ton, tenon m. [S. Mast, 2. Mastholz.

Mastung f. engrais, engraissement m.

Mast-vieh n. bête f. d'engrais; it. bétail gras; -wächter m, S. Marsgast; -waldung f, S. -holz; -wand f. S. Mars-w.; -wange f. jumelle f, -wärts adv. Mar. sur le mât; coiffé, masqué; -werk n. mâture f; -wurm m. ascaride m; -zeit f. saison f, temps m. de l'engrais, du panage, de la glandée.

Matador, s, pl. -e m. matador m.

Matapfel m. pomme f. de prince.

Mater f. Impr. écrou m.

Material, s, pl. -ien n. (einer Armee) matériel m; - (zu einem Gebäude x) matériaux m. pl; - (eines niedergerissenen Gebäudes) matériaux, décombres m. pl; démolitions; 2. drogues f. pl; -farbe f. couleur f. non préparée; -geschäft, -gewölbe n, -handlung f. commerce m, boutique f. x de drogues.

Materialienkammer f, S. Materialhandlung.

Materialisch a. S. materiell.

Materialismus m. matérialisme m.

Materialist, en, pl. -en m. droguiste m; 2. Philos. matérialiste m. [pusculaire.

Materialistisch a. adv. matérialiste, cor-

Material-laden m, S. -geschäft; -ursache f. cause f. matérielle; -waare f. drogue, droguerie f; ingrédient m; -waarenhändler m. (marchand) droguiste, épicier m.

Materie, pl. -n f. (eines Körpers) matière f; fig. - (einer Rede x) matière; sujet m; 2. Méd. matières f. pl; humeur f. putride; pus m; sanie f.

Materiell a. adv. matériel, le, -ment.

Mathematik f. mathématiques f. pl.

Mathematiker, s m. mathématicien m.

Mathematisch a. mathématique, -ment.

Mathuriner, s m. H. eccl. Mathurin, Trinitaire m. [maire, spirée f.

Matkraut n. Bot. reine f. des prés; ul-

Matratze, pl. -n f. matelas m.

Matratzen v. a. (Stühle x) -, matelasser des x. [del f. aiguille f. à matelas.

Matratzen-macher m, matelassier m; -na-

Matrikel, pl. -n f. École matricule f; it. S. -schein; in die - einschreiben, immatriculer; Einschreibung in die -, immatriculation f; -schein m. immatricule f.

Matrize, pl. -n f. Fond. d. car. matrice f; T. t. tas m; petite enclume.

Matrone, pl. -n f. matrone f.

Matrose, n, pl. -n m. matelot m; it. forçat m; 2. H. n. cantharide f. aquatique.

Matrosen-amber m, S. Fuchs-a.; -art f. auf =, à la matelote; -hosen f. pl. chausses f. pl. à la matelote; -kappe f. bonnet m. à la matelote; Conch. bonnet de dragon; cabochon m; -kleid n. habit m. à la matelote; -leinen, -linnen n. hardes f. pl. des matelots; -lohn m. paie f. des matelots; -mütze f, S. -kappe; -kost f. nourriture f. des matelots; it. gamelle f; auf = gesetzt f., manger à la gamelle; -schneider m. tailleur m. pour matelots; -schüssel f. gamelle f; -sold m. matelotage m; -wache f. garde m. de vaisseau.

Matsch a. adv. écrasé, pulpeux, bourbeur; fig. pop. battu, défait; Jeu: S. - (m); Bill. bredouille f; - werden, perdre au quadruple; 2. -, es, pl. -e m. Jeu: dévole f; capot m; - werden, être capot, à la dévole; jem. - machen, faire qn capot, pic, repic et capot; 3. pop. boue, bouillie, pâte f.

Matschaft, pl. -en f. compagnie, société f.

Matschen v. a. écraser; Jeu: faire capot; 2. v. n. s'écraser.

Matschig a. écrasé; réduit en pâte x; - werden, s'écraser, devenir pâteux; it. S. kothig.

Matt a. adv. abattu, fatigué, épuisé, harassé, las; éreinté, abîmé *ou* excédé de fatigue; ich bin ganz müd und - (von der Reise) je suis tout harassé; (der Kranke ist noch) sehr -, bien faible; 2. (vom Geschmacke) fade, insipide, sans goût; (der Wein wird) -, se passe, devient fade; (Sie lassen ja Ihren Wein) - werden, s'éventer; 3. (vom Lichte) faible, pâle, blafard; (von Farben, Stickereien, Metallen) mat; (von Edelsteinen, von der Vergoldung) terne; Dor. - machen, ternir; - werden, se ternir; die -en Stellen (einer Vergoldung) les mats; (ein Metall) - arbeiten, travailler en mat, matir; Brod. ombrager, surombrager l'or x; -e Stickerei, broderie matte; 4. (von der Stimme) faible, languissant; (von den Augen) battu; (vom Blicke) abattu, languissant; -er Styl, style terne, traînant; es sind -e Stellen (in diesem Werke) il y a de la langueur dans x; -er Scherz x, plaisanterie x fade, insipide; Fond. Aff. revêche, rude, âpre, réfractaire; Bot. opaque; - machen, affaiblir, abattre; Jeu: jem. - machen, faire qn mat; mater qn; Schach und -, échec et mat; - werden, être affaibli, abattu, las; II. m. Jeu: schöner -, beau mat.

Matt-äugig a. qui a les yeux battus; -barten pl. S. Maß-b.; -blau n. bleu-mourant m; -bunzen m. Orf. matoir m; -damm m. digue nattée.

Matte, pl. -n f. Dor. enfonçure, gerçure, bosse f; Poés. prairie f; 2. natte f; et. mit einer - behängen, natter qc; Mar. paillet m; 3. caille (lait) m; caillebotte f. [Éch. mater.

Matten v. a. (jem.) -, S. ermatten; 2.

Matten-binse f. Bot. stipe f. tenace; -blume f. souci m. d'eau, de marais; -flachs m. herbe f. à coton; 2. S. Santruhrpflanze; -flechter, s, =in s. nattier, ère; -kerbel m. cerfeuil musqué; -kraut n, S. -flachs (2); -kümmel m. carvi m; -macher m, S. -flechter; -safran m. safran m. des prés *ou* d'automne; colchique, tue-chien m; mort f. au chien; -schütteln n. Mar. droit m. des enfants des bateliers de prendre un peu de blé du bateau; -steinbrech m. Bot. S. Haarstrang (Bot.); -weide f. petit osier blanc; -wolle f, S. -flachs.

Matt-erleuchtet a. éclairé faiblement, à demi; clair-obscur; -gold n. or mat; 2. laiton m. en feuilles; -golden a. adv. d'or mat.

Mattheit f. (eines Kranken x) faiblesse, lassitude f; eine - empfinden, sentir une lassitude, une langueur; - (der Farben, Metalle) ternissure, opacité f; - (einer Rede x) langueur, fadeur f.

Mattherzig a. languissant; fig. lâche, poltron; sans cœur; -keit f. langueur f; fig. poltronnerie f.

Mattig a. adv. caillé; - werden, se cailler; -keit f, S. Mattheit; 2. manque m. d'énergie; couardise, impuissance f.

Matt-kern m. H. n. glaréole f; petite poule d'eau; 2. rale m. de terre *ou* terrestre; 3. foulque f; -land n. prairie f; -punze m, S. -bunzen; -schrecke f. (p. u.) grillon m; -vergoldung f. dorure terne, matte; it. mauvaise dorure; -warm a. tiède; -weiß a. blanchâtre; -zeiger m. Lap. matoir m.

Matz, ens, pl. -e m. nigaud, niais m; bête f; vaurien m; Expl. roche stérile; Écon. (lait) caillé m; caillebotte f. [vain.

Matze, pl. -n f. pain m. azyme *ou* sans le-

Mätzeln, **Mätzger**, S. metzeln x.

Matz(en)kuchen, s m. galette f. sans levain; 2. S. Käs-k.

Matzenseide f. matelasse f.

Matzhammeln v. a. Expl. (im Register) -, marquer faux.

Matzspiel n. trou-madame m.

Mauchеln v. n. cacher, feindre, déguiser; 2. S. schachern. [2. S. Nimmersatt.

Mauchler, s m. qui fait un trafic illicite;

Maue f. manche f; P. einen Schelm in der - h., être fourbe, y aller de finesse; er kann keine -n dran setzen, il ne s'y entend point; il s'y prend mal. [II. n. miaulement m.

Mauen od. **miauen** v. n. av. h. miauler;

Mauer, pl. -n f. (dim. Mäuerchen n.) mur m; muraille f; alte verfallene -n, vieilles masures, débris de murailles.

Mauer-absatz m. ressaut m; (Einrückung) retraite f; = zu einer Brustwehr, pas de souris; Fort. berme, lisière f; -anker m, S. -klammer; -arbeit f, S. -werk; -assel f. S. Kellerwurm; -band n. cordon m. de muraille; Fort. (an der Verkleidung) cordon m; -beschlag m. s. pl. Chim. cristallisation, congélation f. murale; -biene f. abeille f. maçonne; -blende f. niche f. dans un mur; -blume f, S. Lack; -brecher m. Mil. bélier m; -bruch m. brèche f; -cirkel m, S. -zirkel; -dach, dim. -dächlein n. chapiteau, chaperon m. d'un mur; -dicke f. épaisseur f. d'un mur; -drache f. dragon m. de muraille; -epheu, eppich m. lierre m; -esel m, S. -assel; -ewig n, S. -epheu; -falk m. crécerelle f; -farn m. polytric m; -fest a. ferme, solide comme une muraille; das hält kalk- und =, cela tient à chaux et à ciment; 2. fortifié, environné de murs, de murailles; -flechte f. Bot. gelbe =, S. Lichtfl.; weiße =, parelle f; -fraß m. carie f. des murailles; -gang m. Fort. mâchicoulis m; -gänsefuß m. Bot. patte f. d'oie des murailles; -giebel m. Bl. pignon m; offener =, pignon ajouté; -gipskraut n. gypsophyle m. des murs; -grund m. massif m; -grün n. lierre m; -habichtkraut n. épervière f. des murs; -haken m, S. Wand-h.; -hammer m. hachette f; -(hasen)lattig m. laitue f. des murailles. [les.

Mauerig a. pourvu de murs, de murail-

Mauer-kalk m. mortier m; chaux f; =kraut n, S. -gipskraut; -kappe f. S. -dach; -kehle f. Maç. ruellée f; -kelle f. truelle f; = mit Zähnen, truelle bretée; -kitt m. mortier m; -klammer f. ancre, esse f; tirant m; -klette f, S. -specht; -kranz m. ceinture f. de muraille; -kraut n. pariétaire f; 2. hièble f; 3. arabette f. du Canada; -krone f. couronne murale; -latte f. Arch. sablière f; Hydr. plate-forme f; -läufer m, S. -specht; -lehm m. bauge f; torchis m; 2. Bot. staticée f; -leiste f. mouchette f; -leuchter m, S. Wand-l.; -loch n. trou m. dans la muraille; 2. (m. p.) chambre obscure, humide; -lücke f, S. -bruch; -mantel m. Arch. (mur de) revêtement m; chemise f; -meister m. maître-maçon m; -moos n. mousse f. de muraille; -mörtel m. mortier m.

Mauern v. a. maçonner; bâtir, faire une muraille ꝛc; mit Lehm und Stroh –, torcher, bousiller; mit Füllsteinen –, bloquer; II. n. maçonnage, torchis, blocage m.

Mauer-nachtigall f. gorge-bleue m; -nelke f, S. -gipskraut; -pfau m. lierre m; -pfeffer m. Bot. joubarbe f. *ou* sédon m. des toits; 2. vermiculaire âcre *ou* brûlante; 3. gelinder =, joubarbe sexangulaire; 4. gelber =, sédon réfléchi; -pflanze f. plante murale; -quadrant m. Astron. quart m. de cercle attaché à la muraille; -ranke f. cresson m. des murs *ou* des murailles; -raute f. rue f. des murailles; 2. adiante blanc; -ritze f. lézarde f. -salat m, S. -lattig; -salpeter m. magnésie sulfatée native; -salz n. acétate m. de chaux; -sand m. sable m. de rivière; -schierling m. ciguë f; -schoß m. murage m; -schwalbe f. apode f; hirondelle f. des murailles; -schweinchen n, S. Kellerwurm; -schweiß m, S. -beschlag; -sinter m. stalactite m. des murailles; -sohle f, S. -latte; -specht m. pic *ou* grimpereau m. des murailles; -speise f. mortier m; -spinne f, S. Keller-sp.; -spitze f, S. -zinne; -steiger m. Expl. contrôleur m. des bâtiments de minières; -stein m. moellon m; pierre f. à bâtir; grobe =e (zur Grundlage) libage m; (kleine aus dem Abraume) bilboquet m; it. (Füllsteine) blocage m; blocaille f; 2. (Backstein) brique f; -strich m. Bl. mit einem =, maçonné; -stürzer m, S. -brecher; -tafel f. plinthe f. de mur; -träublein n, S. -pfeffer (2); -verkleidung f. Fort. revêtement m. de pierre; -viertelkreis m. Astron. S. -quadrant; -wall m. Fort. rempart revêtu de maçonnerie *ou* de pierre; -werk n. maçonnerie f; murs m. pl. *ou* murailles f. pl; -wespe f. guèpe murale *ou* des murailles; freton m; 2. S. Gold-w.; -winde, -wurz f. lierre m; -wurm m, S. Keller-w.; -ziegel m. brique f; -zinne f. créneau, pignon m; penne f; Bl. mit umgekehrten =n, bastillé, e.

Mauke, pl. -n f. Vét. grapin m; grappe f, malandres f. pl; Écon. fruiterie f.

Maul, es, pl. **Mäuler** (dim. **Mäulchen**) n. – (einer Person, eines Pferdes) bouche f; it. pop. (von Personen) gueule f; – (der Hunde, Fische ꝛc) gueule; (dieses Pferd) hat ein weiches –, a la bouche tendre; jemn. Eins auf's – geben, donner sur la gueule à qn, S. aufsperren; das – hängen od. hangen lassen, ein – machen, faire la moue, la mine; bouder; böses, ungewaschenes –, mauvaise, méchante langue; er hat ein großes, freches, unverschämtes –, il est fort en gueule, c'est une gueule ferrée; er hat das – nicht aufgethan, il n'a pas ouvert la bouche, pas desserré les dents; il n'a dit mot; das – steht ihm keinen Augenblick still, il parle sans cesse, la langue lui va toujours; fig. sich auf das – schlagen, se démentir soi-même; habt ihr kein –? n'avez-vous pas de langue? das – halten, se taire; halt das –! tais-toi! paix! silence! P. er ist nicht auf das – gefallen, il n'a pas sa langue dans sa poche; das – nicht halten können, ne savoir retenir sa langue, ne pouvoir se taire; in der Leute Mäuler kommen, faire *ou* donner à parler de soi; Écr. alle falsche Mäuler, les menteurs; les lèvres trompeuses; Bot. S. Löwen-m.; Conch. das krumme –, la grimace; 2. S. Groß-m.; it. H. n. Groß-m. (Fisch) grande gueule; 2. (Oeffnung) Arq. – am Flintenschlosse, mâchoire f; – an einem Schraubenstocke, mords m. pl; Artil. Char. (Vorderende des Langwagens) mufle m. de la flèche; Bot. (an den Moosen) péristome m; Men. (am Hobel) lumière f; 3. Maulchen n. (Kuß) fam. baiser m; 4. S. Maulthier.

Maulaffe m. fam. nigaud, niais, badaud, e; bégueule f; musard m; -n feil h., S. maulaffen.

Maulaffen v. n. av. h. badauder.

Maul-afferei, pl. -en f. badauderie f; badaudage m; -aufreißer m, S. Maulaffe; -band n. (v.) licol, licou m.

Maulbeer-baum m. mûrier m; schwarzer =, mûrier noir ꝛc; tartarischer =, mûrier de Tartarie ꝛc; -blatt n. feuille f. de mûrier.

Maulbeere f. mûre f; it. S. Maulbeerbaum; fig. Anat. mûres f. pl; Conch. vis f. cloporte; murex *ou* rocher blanc.

Maulbeer-feige f. fruit m. du sycomore; -feigenbaum m. sycomore m; -holz n. bois m. de mûrier; -(holz)sauer a. Chim. =e Salze, mor(oxyl)ates m. pl; -(holz)säure f. acide m. mor(oxyl)ique; -melde f. blette capitée; -pflanzung f. plantation f. de mûriers; -saft m. jus m. de mûres; Pharm. diamorum m.

Maul-birne f. pop. poire bonne à manger; fig. (Art Knebel) poire d'angoisse; -christ m. chrétien m. de paroles; faux chrétien; hypocrite m; -christenthum n. hypocrisie; religieuse, faux christianisme; -drescher, s, =in s. caqueteur, se; bavard, e.

Maulen v. n. av. h. fam. jemn. –, être du goût, revenir au goût de qn; (diese Speise) mault ihm nicht, n'est pas à son goût; 2. faire la moue; bouder; mit jemn. –, bouder qn; -d, boudeur, se; II. n. bouderie f; bougonnement m.

Maulesel m. mulet m; junger –, bardot m; 2. abeille f. ouvrière; mulet.

Mauleseldecke f. couverture f. de mulet.

Mauleselin, pl. -nen f. mule f.

Maulesel-streif m. raie f. de mulet; -treiber, -wärter m. muletier m.

Maul-faul a. fam. qui parle peu; laconique; -fäule f. Vét. aphthes f. pl; -freund, s, =in s. ami, e, de bouche, de table; faux ami ꝛc; -freundschaft f. fausse amitié; -fromm a. dévot de paroles, hypocrite, cagot; -fülle f. fam. pain, nécessaire m; -gatter n. Maréch. morailles f. pl; -gerecht a. S. -recht; -gesperr n. admiration stupide; ébahissement m; ein = von et. machen, faire grand cas de qc; -gespitzt a. en faisant la petite bouche; -hänger, s, =in s. boudeur, se; -hängerei f. bouderie f; -held m. fanfaron; fier à bras; faux-brave m.

Mäulig a. S. dick-, hart-mäulig.

Maul-klemme f. Maréch. S. -knebel, it. Mund-kl.; -knebel m. pas m. d'âne; mordache f; bâillon m; -korb m. muselière f; (einem Thiere) einen = anlegen, mettre la muselière à ꝛc; emmuseler, bâillonner une ꝛc; 2. (Art Sack) moreau, cabas m. de toile, de corde; -leder n. ein gutes = h., avoir la langue bien affilée, déliée; -macher m. prometteur, amuseur, causeur, saltimbanque m; -ochs m. jumart m; -pferd n, S. Maulesel; -recht a. commode pour la bouche; jemn. das Essen = machen, couper les morceaux à qn; =es (Wort) facile à prononcer; -reißen n. moquerie f; gleich fein = über andere h., être prompt à se moquer des, à critiquer les autres; -schelle f. soufflet m; g. p. mornifle f. [laphiser; II. n. souffletade f.

Maulschell(ir)en v. a. souffleter; g. p. co-

Maul-schloß n. cadenas m; -sperre f, S. -klemme; -stich m. Mar. demi-clef f; -stopfer m. qui ferme la bouche, qui impose silence; -sünde f. péché m. de paroles; -tasche f, S. -schelle; pop. personne à grande gueule; -theil m, S. Mundportion; -thier n, S. Maulesel; =mäßig a. à la manière d'un mulet; =ohr n. oreille f. de mulet; -trommel f. trompe, guimbarde f; -tuch n. mentonnière f; -voll n. bouchée, gorgée, pop. gueulée *ou* goulée f; -werk n, S. Mund-w.

Maulwurf m. taupe f. er ist blind wie ein –, il n'y voit pas plus qu'une taupe; il est myope.

Maulwurfs-falle f. taupière f; -fang m. chasse f. des taupes; 2. S. -falle; -fänger m. taupier m; -geschwulst f. Méd. taupe f; -grille f, S. Erd-g.; -haufen, -hügel m. taupinée, taupinière f; -käfer m. hanneton m; 2. bouclier fossoyeur; -maus f, S. Erdgrille; -zange f. Arq. Maréch. tenailles, tricoises f. pl.

Maulzimmerchen n. boudoir m. [dre.

Mauuzen v. a. S. mauen; fig. se plain-

Maurer, s m. maçon m; 2. S. Frei-m.

Maurer-arbeit f. maçonnage m; maçonnerie f; -biene f. abeille f. maçonne; -gesell m. compagnon maçon, aide-maçon, maçon manouvrier; -gewerk n, S. -arbeit; -halle f, S. Freimaurer-h.; -handlanger m. aide maçon m; -handwerk n. métier m. de maçon; -meister m. maître-maçon m; -pinsel m. pinceau m. de maçon; -zunft f. corps m, maîtrise f. des maçons.

Maurisch a. Arch. moresque.

Maus, pl. **Mäuse** f. souris f; Mann und –, Mar. S. Mann; blinde –, colin-maillard m; Min. –, souris; porte-feu m; Conch. souris; Chir. envie poilue.

II. Anat. muscle m; éminence f. thénar; Vét. (Kegel, der den Umfang der Nasenlöcher bildet) souris f; (einem Pferde) die – ausschneiden, essourisser, énerver un ꝛc; Anat. große – (der Leisten) gros m. de la cuisse, it. grasset m; Mar. pomme f. d'étai.

Maus-aar m, S. -adler; -ader f. Vét. veine f. nasale; -adler m. lanier, laneret m; -ähnlich, -artig a. de la nature de la, semblable à la souris; g. p. souriquois, e; -baum m, S. Faul-b. (1); -beißer m, S. Mäuse-b.; -birn f. cuisse-madame f; -bocksmaul n. -bocksmaulfisch m. baliste m; -brod n, S. Mäuse-b.

Mäuschen, s n. petite souris; souriceau m; fam. du kleines –, mon petit raton! ma petite souris! mon ange! ma biche!

Mausche, n, pl. -n m. juif m.

Mauschel, s m. Chaud. petit marteau.

Mauscheln v. n. av. h. agir en juif; 2. partir comme un juif.

Mäuschenstill a. adv. très-tranquille *ou* silencieux; fam. coi; er ist –, il ne dit mot.

Maus-darm, -dorn m, S. Mäuse-d. ꝛc.

Mause, pl. -n f. mue f; in der – liegen, s., kommen, être en mue; muer; 2. S. -zeit.

Mäuse-artig a. semblable aux souris; -e Thiere, muséides, murides f. pl, murins m. pl; -beißer m. (Fisch) têtard; meunier, vilain m; -brod n. petite scrophulaire *ou* chélidoine; -darm m, S. Gauchheil; 2. S. Vogelkraut; -dorn m. houx-frélon; housson m; myrte sauvage *ou* épineux; 2. fragon m; -dreck m. crotte f, excréments m. pl. de souris; -eichhörnchen n. loir m; -erbse f. vesce f; ers m, pois m. pl. de pigeon; orobe m; -fahl, -falk m, S. Maus-f.; -falle f. souricière, ratière f.

Mäusefallen-händler, -macher, -träger m. vendeur, faiseur, porteur m. de souricières ꝛc.

Mäuse-fänger m. preneur m. de souris; chat, raton m; 2. H. n. boa m; -farbe f, -farben, -farbig a. S. Maus-f. ꝛc.

Mausefeder f. plume f. de mue.

Mäusefraß m. rognure f. de souris; 2. (auf den Feldern) dégât causé par les souris.

Mausegat n. Mar. dogue m.

Mäuse-gedärm n. morgeline f; mouron m. des petits oiseaux; -geier m, S. -falk; -gerste f. fausse orge, orge f. sauvage; 2. faux seigle; -geschlecht n. race f. de souris, peuple m. *ou* gent souriquois(e); -gift n. poison m. pour les souris; mort f. aux rats; arsenic blanc; -gras n. Bot. queue f. de souris; -grau a. gris de souris, S. mausfahl; -haber m. ivraie f. de rat; 2. avoine f. sauvage; (h)averon m; 3. S. -gerste; -habicht m. faucon m. de Bohême; 2. bondrée f; -hafer m, S. -haber; -hähnchen n. chrysomèle f. à étuis jaunes sans stries; -holz n. morelle, douce-amère f; 2. dirca m; bois m. de cuir *ou* de plomb; -käferchen n. dermeste nébuleux *ou* à écusson jaune; -kartoffel f, S. Nieren-k.

Mausekatze f. chat bon souricier, bon preneur de souris; 2. chat voleur, it. homme porté au vol; voleur m. [S. -gerste.

Mäuse-könig m. H. n. roitelet m; -korn n,

Mause-kopf m. H. n. musaraigne f. de Java; -kraut n. herbe f. à coton; 2. gnaphale bourbeux. [rêter à des vétilles.

Mauseln v. n. av. h. fam. lambiner; s'ar-

Mäuseloch n. trou m. de souris.

Mausen v. n. av. h. prendre des souris, des rats; (diese Katze) maust gut, est bon pour les souris; c'est un bon chat; Mar. –, faire

des dogues; it. S. mausern; 2. v. a.et. –, voler, escamoter, filouter; II. n. escamotage m; 2. Mil. picorée f, petite guerre.

Mäuse-nest n. nid m. de souris; -ohr n. oreille f. de souris; (ein Pferd) mit =en, à oreilles de souris; Bot. =, Oehrchen, -öhrlein n. oreille f. de souris; myosotis m, céraiste rampant; 2. S. Haselwurz; 3. S. Habichtkraut; -pfeffer m. Bot. grande ortie puante; staphisaigre f; -pulver n, S. -gift.

Mauser, s m. voleur, filou, escroc, tireur, escamoteur m; 2. écrevisse qui mue.

Mauserei f. filouterie, escroquerie f, escamotage m; 2. Mil. auf – ausgehen, aller à la picorée, à la petite guerre.

Mausern v. n. od. v. r. sich – (von Vögeln, Krebsen r) muer; être en mue; Fauc. (sich) gemausert h., être hors de mue, mué; (sich) noch nicht gemausert h., être saure ou sor; fig. sich (heraus) –, se remettre, se rétablir; reprendre ses forces; pop. reprendre du poil de la bête. [n. Bot. queue f. de souris.

Mause-schwanz m. od. -schwänzchen n. II.

Mausestill a. S. mäuschenstill.

Mausetodt a. fam. raide mort; Credit ist –, crédit est mort.

Mauseule f. chouette f; chat-huant m.

Mäuse-wächter m, S. -falk; -zahn m. dent f. de souris.

Mausezeit f. temps m. de la mue.

Mäusezwiebel f. squille f. rouge.

Maus-fahl a. couleur (ou gris) de souris; =es Pferd, cheval m. (gris de) souris; -falk m. bondrée f; -falle f. Min. planchette, boîte f; 2. S. Mäuse-f.; -farbe f. couleur f. ou gris m. de souris; -farben, -farbig a. S. -fahl; -fisch m, S. Meer-dohle, -brosfel; -geier m, S. -falk; -getärm n, S. Mäuse-g.; -gerste f, -haber m, S. Mäuse-g. r. [a un goût de souris.

Mäusficht a. adv. qui sent la souris, qui

Mausig a. adv. fam. sich – machen, faire le fendant, le rodomont, l'insolent, l'impertinent; lever la crête; er macht sich ein wenig zu –, il en use un peu librement.

Maus-käferchen n, -kartoffel f, -könig m, -korn n, S. Mäuse-k. r; -kopf m. II. n. fauvette f. à tête noire; -köpflich a. ein =er Mensch, musard, tracassier, lanternier m; pop. lendore m; = f., lanterner, lambiner, barguigner, s'amuser, ne rien finir.

Mäuslein n, S. Mäuschen; 2. (der Augen) abaisseur m.

Maus-loch n, S. Mäuse-l.; -nest, -ohr, -öhrlein n, S. Mäuse-r.

Mausoleum, s n. mausolée m.

Maus-pfeffer m, -pulver n, S. Mäuse-r; -still a. S. mäuschenstill; -weihe f. milan, écoufle m; -weizen m, S. Lolch; -zahn m. (Art Spitzen) dent f. de souris.

Maut(h), pl. -en f. douane f; 2. (droit de) péage m. (ou de) douane.

Maut(h)-amt n. bureau m. de péage; -brief m. déclaration f.

Maute f, **Mauterz** n. minerai m. en grumeaux; mine f. en marrons.

Maut(h)-einnehmer m. péager, douanier m; -einrichtung f. S. -ordnung; -frei a. exempt de péage; -freiheit f. exemption f. de péage; -haus n. douane f. [ner.

Maut(h)ner m, S. Maut(h)einneh-

Maut(h)-ordnung f. règlements m. pl. des douanes; -schreiber m. contrôleur m. du péage.

Mauzen v. n. av. h. miauler.

Maxima, pl. -en f. Mus. (v.) maxime f.

Maxime, pl. -n f. maxime f, principe m.

Maximum n. ind. maximum m.

Mayr m, S. Mair. [bérite f.

Meandrit, en, pl. -en m. méandrite, cér-

Mechanik f. mécanique f.

Mechaniker, s od. **Mechanikus** m. mécanicien, machiniste m.

Mechanisch a. adv. mécanique, -ment; Ch. d. f. -es Moment, poids m; fig. machinal, e, -ment. [nique f.

Mechanismus m. mécanisme m; méca-

Mechoacanne f. Bot. (liseron) méchoacan; scammonée f. d'Amérique.

Mecker od. **Meckerer**, s m, S. Bergfink.

Meckern v. n. av. h. crier comme une chèvre; 2. (beim Singen r) chevroter; II. n. chevrotement m. [nine f.

Meconin, s n. Chim. (Opiumstoff) méco-

Meconit, pl. -en m. Minér. méconite f. pierre f. ovaire.

Meconium n. méconium m.

Mecon-sauer a. Chim. =e Salze, méconates m. pl; -säure f. acide m. méconique.

Medaille, pl. -n f. médaille f; große –, médaillon m; Kenner, Liebhaber, Sammler von –n, médailliste m.

Medaillen-cabinet n, -kammer f, -schrank m. médaillier m; cabinet m. de médailles; -wissenschaft f. science f. des médailles ou numismatique.

Medailleur, s m. médailleur m.

Medaillon, s n. médaillon m.

Median a. moyen, mitoyen; qui tient le milieu; Anat. médian, e; 2. d'une qualité ou grandeur moyenne.

Median-ader f. Anat. veine f. médiane; -folio, -octav, -quart n. folio ou in-folio médian, médian octave ou octavo, médian quarto; -papier n. Pap. grand papier, papier grand-raisin; Rel. papier médian.

Mediante, pl. -n f. Mus. médiante f.

Mediateur, s m. Jeu: médiateur m.

Mediatisiren v. a. H. d'All. médiatiser; II. n, S. Mediatisirung.

Mediatisirung f. médiatisation f.

Medicament n. médicament, remède m.

Mediceisch a. de Médicis; die -e Venus, la Vénus de Médicis.

Medicin f. médecine f, médicament m; 2. science f. médicale, médecine.

Medicinal-anstalten f. pl. maisons f. pl, établissements m. pl. de santé ou médicaux; 2. mesures f. pl. hygiéniques; -beamter m. officier m. de santé; -behörde f. -collegium n. conseil, collège m. de santé; -kräuter n. pl. herbes médicinales, simples f. pl; -ordnung f. ordre médical; -rath m. conseil m. de santé; 2. membre m. du conseil de santé; -rechtswissenschaft f. médecine légale; -waare f. médicament m, drogue f; -waarenpreisverzeichniß n. prix courant des remèdes.

Mediciner, s m. étudiant m. en médecine; 2. médecin m. [camenter.

Mediciniren v. n. av. h. médeciner, médi-

Medicinisch a. médical, médicinal, e; -e Facultät, faculté f. de médecine.

Medicus, pl. **Medici** m. médecin m.

Meditation, pl. -en f. méditation f.

Meditiren v. a. méditer.

Medium, s, pl. **Media** n. milieu, médium m; medio (Com.) au milieu du mois.

Medocwein m. vin m. de Médoc.

Medullin, s n. Bot. médulline f.

Meduse, pl. -n f. Myth. Méduse f; H. n. ortie f. de mer ou marine; méduse f.

Medusen-haupt n, -kopf m. Myth. tête f. de Méduse; 2. Bot. euphorbe f, tête f. de Méduse; 3. H. n. astrolépas m, lépas étoilé; -stern m. Astron. étoile f. à tête de Méduse.

Meer, es, pl. -e n. mer f; océan m; hohes –, haute ou pleine mer; (Reisen) auf dem –, über das –, voyages sur, d'outre mer; Thiere des -es, animaux marins.

Meer-aal m. congre m; anguille f. de mer; =quappe f, S. -quappe; -adler m. S. Beinbrecher; 2. aigle m. de mer, marin ou pêcheur; 3. (oiseau) frégate f; 4. aigle f, raie bouclée; -affe m. singe marin; -alant m, S. -äsche; -alpen f. pl. Alpes f. pl. maritimes; -ampher m. patience f. maritime; -amsel f. merle m. de mer à collier ou à plastron blanc; 2. (Fisch) labre m. merle; -anemone f, S. Seenessel; -anwohnend a, -anwohner, s, =in s. habitant(e) des côtes, voisin(e) de la mer; -apfel m, S. Adams-a.; 2. S. -igel; -arm m. bras m. de mer, canal m; -äsche f. muge m. de mer, mulet, cabot m; -assel f. ver luisant, scolopendre m. de mer; -aster f. Bot. astère f. marine; -auster f. huître f. de pleine mer; -bake f. phare, fanal m; -ball m. H. n. pelote ou égagropile f. de mer; bézoard m. marin; -bambele f, S. Kornährenfisch; -bär m, S. -igel; -barbe f. mulet m. de mer; -barille f, S. -fenchel; -barometer m. et n. baromètre m. de mer; -barsch m, S. -börs; -bart m, S. -pinsel; -bartisch m, S. -barbe; -beete f. bette ou poirée f. maritime; -beherrschend a. qui domine sur les mers; -beherrscher m. dominateur, souverain m. des mers; -beifuß m. absinthe f. de mer; -beißer m. (Fisch) picarel, haret, spare m; -beschreiber m. hydrographe m; -beschreibung f. hydrographie f; zur = gehörig, hydrographique; -binde f. ruban m. de mer; -binse f. roseau m, jonc marin; -bischof, -bläuling m. (Fisch) squale m. glauque; chien m. de mer bleu; -blei n. plomb m. de mer; -bleier m. (Häring) argentine f. de la Caroline; -boden m. fond m. de la mer; -bohne f, S. -eichel; -börs m. perche f. de mer; -brachsen, S. -brassen; -bracke f. lac m. d'eau salée; -brandung f. Mar. brisement m; 2. S. Brandung; -brassen m. brème f. de mer; -bucht f. anse, cale f. de mer; -bulle m, S. -ochse; -bürzel f. S. -melde; -busen m. golfe m, baie, anse f; -butte, -bütte f. (Fisch) große =, flétan m; glatte =, barbue f; turbot m; faisan m. de mer; -dame f, S. -frau; -dattel f. datte f. de mer; -discus m, S. Seescheibe; -distel f. argousier m; 2. S. Marien-d.; -dohle f. bonite f; -drache m. (Fisch) lyre f; callionyme m; 2. dragon m. de mer; vive f; -drehhals m, S. Ohrentaucher; -drossel f, S. -amsel; -eber m. sanglier m. de mer; -ei n. Conch. œuf m. de mer; -eiche f. chêne m. de mer; -eichel f. Conch. gland m. de mer; -eidechse f. lézard m. de mer; -eiland n. île située dans la mer.

Meerein adv. vers la ou du côté de la mer.

Meer-einhorn n. narval m; licorne f. ou rhinocéros m. de mer; -esel m. mal m. de mer; -elephant m. veau marin, phoque m; -elster f. huîtrier m.

Meeren v. a. (ein Schiff) –, amarrer.

Meer-enge f. détroit, canal m; (bei Konstantinopel) bosphore m; (zwischen Frankreich und England) pas m. de Calais, canal; Manche f; (bei Gibraltar) détroit m. de Gibraltar; (zwischen Seeland und Schonen) Sund m; -engel m. (Fisch) ange f; -englicht a. qui ressemble à un détroit de mer; -ente f. cane f. de mer; barnache f; kleine =, macreuse f.

Meeres-boden m. fond m. de la mer; -fläche f. surface f. de la mer; -fluth f. haute marée; -gott m, göttin f, grund m, S. Meer-g. r; -küste f. rivage m; côte f; -länge f. longueur, étendue f. de mer; 2. Mar. longitude f. en mer; -stille f. calme m. (de mer); bonace f; -strom m. courant m; -welle f. (onde de la) mer f; -woge f. Poés. flots m. pl. de la mer; vagues f. pl, S. Meer-r.

Meer-esel m. (Fisch) morue verte ou blanche; -eule f. chouette f. à courtes oreilles; -fächer m. (Fisch) éventail m. de mer, oligopode m; -faden m. fil m. de mer; -fahrt f. navigation, course f. sur mer; -farbe f, farben a. adv. S. -grün; -falk m. faucon m. de mer; -fasan m, S. -butte; -feder, -feige f, S. See-f. r; -fenchel m. fenouil marin; -ferkel n, S. -schwein; -fichte f, S. -kiefer; 2. fucus m; algue f. à feuilles de pin; -fisch m. poisson m. de mer; =e (kaufen r) de la marée; -fläche f, S. Meeres-fl.; -flasche f. S. See-fl.; -fluth f, S. Meeres-fl.; -föhre f. pin m. maritime; -frau f, -fräulein n. néréide, sirène f; poisson-femme m; -frosch m. grenouille f. de mer; 2. baudroie f; diable m. de mer; pêcheur marin; -fuchs m. renard marin; centrine f; -fürst m, S. -gott; -gallerte f. actinie, ortie f. de mer; -gans f, S. Kropf-g.; -gefahr f. péril m, dangers m. pl. de la mer; -gegend f. voisinage m. de la mer; -geiß f, chevrette f; -geruch, -geschmack m, S. See-g. r; -geschnalz n. (animal) crustacé m; -geschöpf n. créature f. qui vit dans la mer; -gestade n. rivage, bord m. de la mer; -gewächs n. plante marine; it. (an den Küsten) plante f. maritime;

2. (gorgone) cératophyte f; -glöckchen n, S. -winde; -gott m. Myth. dieu marin, de la mer; Neptune m; -göttin f. déesse f. de la mer; Amphitrite, Thétis f; -gottheit f. divinité f. de la mer; -granatenflechte f, S. -rosenkranz; -gras n. algue f, varech m; 2. staticée f; -grasig a. couvert d'algue ꝛc. S.-gras (2); -grau a. gris de mer; gris verdâtre; -gräuel n, S. -ungeheuer; -gries m. grémil m; herbe f. aux perles; -groppe f. coquillade, perce-pierre, blénie f; singe m. de mer; -grün n. (couleur) céladon; vert m. de mer; -grund m. fond m. de la mer; -grundel, -gründling m. boulerot noir, goujon m. de mer; 2. sardine f, anchois m; -hafen m. port m. de mer; havre (v.) m; -hahn m. gal m; -hand f. main f. de mer; -handel m, S. See-h.; -harder m. mulet m; -harfe f. (Fisch) harpe f; -hase m. lièvre marin; limaçon m. de mer; -haube f, S. -binde; -heber m, S. -hose; -hecht m. brochet m. de mer; bécune f; -heher m. geai m. d'Alsace, de Strasbourg; perroquet m. d'Allemagne; -heime f. od. -heimchen n. homard m; cigale, langouste f. de mer; -held m, S. See-h.; -henne f, S. -huhn; -herr m, S. -beherrscher; -herrschaft f. empire m, souveraineté f. de la mer ou des mers; -hirsch m. gattorugine f; -hirse f, S. -gries; -höhe f. larg(u)e m; -horn n. buccin m; -hose f. Phys. trombe f. (de mer), siphon m; -huhn n. grand pluvier; 2. limande, poule f. de mer; -hund m. chien m. de mer; -ibisch n. lavatère f. en arbre.

Meericht a. de mer; -er Geschmack, goût m. de marine.

Meer-igel, -igelstein m, S. Seeigel; -insel f. S. -eiland; -jungfer, -jungfrau f, S. -frau; -junker m. girelle, donzelle f; poisson m. demoiselle ou gourmand; -kalb n. veau marin; phoque m; -kamm m. rasoir m; -kante f. marine f, S. See-k.; -karpfen m. carpe f. de mer; -kastanie f, S. -igel; -kater m. -katze f. cercopithèque, marmot m; 2. loup marin; roussette f; -katzenbrod n. Bot. pain m. de singe; -katzengesicht n. fig. figure f. de singe; -kiefer f, S. -föhre; -kirsche f. arbouse f; -kirsch(en)baum m. arbousier; arbre m. à fraises; fraisier m. en arbre; -klippe f. rocher m. dans la mer; récif, écueil m; -kohl m. chou marin; soldanelle f; -kokos m. coco m. des Maldives; -kork m. chêne m. de mer; -krähe f. ombre m. de mer; -krankheit f. mal m. de mer; -krebs m. écrevisse f. de mer; großer =, S. -heime; -(kreuz)dorn m. argousier m; -krieg m, S. See-k.; -kröte f, S. -frosch (2); -krümme f, S. -bucht; -kugel f. lune f. de mer; orbis m; -kuh f, S. See-k.; -kuttel f, =fisch m. sèche, baveuse f; -laterne f, S. -haake; -lattig m, S. -eiche; -lavendel m. Bot. lavande f. marine; -leier f. rouget m. de mer; 2. S. -drache (1); -lerche f. coquillade f; 2. alouette f. de mer; 3. (Fisch) galline f; rouget m; -leuchte f. Mar. feu m; 2. (Fisch) milan m; trigle f. étincelle; -levkoje f. giroflée f. de mer; -licht n. mer lumineuse; -lilie f. lis-narcisse m; pancratium m. maritime; -limonie f. Bot. limon m. de mer; -linse f. lentille f. d'eau; canillée f; -löwe m. lion marin; -luft f. air m. de mer; -luchs m, S. -kuttel; -lunge f. H. n. poumon m. de mer; -lungenkraut n. pulmonaire f. maritime; -mädchen n, S. -jungfrau; -mangold m, S. -beete; -mann m. homme marin; triton m; -mannstreu n. Bot. houx m. de mer; -maus f. aphrodite f; große =, aphrodite hérissée; taupe f. de mer; -melde f. arroche f. en arbre; pourpier m. de mer; -mensch, -mönch m, S. -mann; -moos n. coralline f; -muschel f. coquille f. de mer; -nabel m. nombril m. de mer; Conch. nombril m. de Vénus; fève f. de mer; -nadel f. (Fisch) aiguille f. (de mer); orphie f; 2. S. Nadelfisch (2); 3. S. See-n. (Conch.); -narcisse f, S. -lilie; -nase f, S. -alant; -nebel m. brouillard m. de mer; brume f; -nelke f, S. -gras (3); -nessel f. ortie f. de mer; 2. algue f; -nest n. alcyon m; -nuß f. noix f. de mer; 2. S. Stachel-n. (1); 3. S. Sammtmuschel; -nymphe f. nymphe f. marine; néréide f; -ochs m. (Fisch) bœuf marin; -ohr n. Conch. oreille f. de mer, ormier m; -orgel f, S. -röhre; -otter, pl. =n f. loutre f. de mer, du Brésil; saricovienne f; -papagei m. perroquet de mer; -peterlein n, S. -fenchel; -pfaffe m. (Fisch) tapeçon; bœuf prêtre m; -pfau m. paon marin m; 2. coryphène m; -pferd n. (Fisch) pégase m; 2. cheval marin; hippocampe m; -pflanze f, S. -gewächs; -pinsel m. pinceau m. de mer; -pomeranze f, S. See-igel; -portulak m, S. -melde; -product n. production f. marine; -pumpe f, S. -hose; -quappe f. mustelle f. vulgaire; 2. cabéliau m; -rabe m. cormoran m; 2. (Fisch) ombre m. de mer; -rachen m. harle huppé, bec-scie m; -rappe m, S. -rabe; -räuber m. pirate, corsaire m; écumeur m. de mer, (v.) forban m; -räuberisch a. de pirate ꝛc.; -rauke f. roquette f. de mer; -rebe f. clématite f. maritime; -rettig m. raifort sauvage; -rind n. butor m; buse f; -rohr n. roseau m. ou canne f. de mer; -röhre f. Conch. tuyau m. de mer; 2. (Pflanze) tubulaire f; -roß n, S. -pferd (2); -säbel m. (Fisch) épée f. de mer; -salz n. sel marin ou de mer; soude muriatée; -salzsäure f, S. Salzsäure; -salzwerk n. marais m. pl. salants; -samenkraut n. potamogéton marin; épi m. d'eau flottant; -sand m. sable m. de la mer; -sau f, =fisch m. requin m, milandre f.

Meerschaft f. membre marin, priape m. de mer.

Meer-schalfisch m. crustacé m; -scham m. ascidie f; -schatten m. (Fisch) ombre m. de mer; -schaum m. écume f. de mer; 2. adarce f; 3. Com. (zu Pfeifen ꝛc.) écume f. de mer; 4. holothuries, mollusques f. pl; -schaumen a. d'écume de mer.

Meerschaumkopf m. pipe f. d'écume de mer.

Meer-schäumer m, S. -räuber; -scheide f, -scheidenthierchen n, S. -scham; -scheusal n. monstre marin; -schiff n. vaisseau, navire m; bâtiment m. de mer; -schildkröte f. tortue f. de mer; -schilf n. roseau marin; algue marine; -schlacht f. combat naval; -schlägel m, S. Hammerfisch; -schlamm m. limon m. de mer; -schlange f. serpent marin; 2. congre m; anguille f. de mer; 3. vipère f. de mer; ophidie f; -schleihe f. mole, vieille f; -schlund m. gouffre, abîme, tournant m. de mer; -schmied m. dorée f; poisson m. de St.-Pierre; -schnecke f. coquille f. de mer; -schnepfe f. bécasse f. de mer; -schoß m. Poés. sein m. de la mer; -schwalbe f. (Fisch, Meervogel) hirondelle f. de mer; sterne f, dactyloptère m, poisson volant; -schwall m. fig. vagues f. pl. de la mer; -schwamm m. éponge f. marine; -schwein n. cochon m. de mer; cobage m; 2. (Meerfisch) dauphin; it. épaulard m; 3. sanglier m; cochon m. d'Inde ou de Guinée; marsouin m; -schwert n. (Fisch) espadon m; épée f. de mer; -seele f. (Fisch) aphie f; -seite f. côté m. de la mer; -senf m. bunias m; -senne f. algue tendineuse; -sieb n. actinie f; -skorpion m. scorpion m. de mer; -sonne f. Conch. soleil marin; -spargel m. asperge f. marine; -spatz m. moineau m. des roseaux; -spiering m, S. -stint; -spinne f. araignée f. de mer; 2. sèche f; 3. Conch. méduse f; -stachelkraut n. soude commune; 2. digitale f. jaune; -stadt f. ville f. maritime; -staude f. cératophyte f; -stern m. étoile f. de mer; -sternkraut n, S. -aster; -stichling m. amie f; boniton m; -stieglitz m. embérise m. d'hiver; -still a. aussi calme que la mer; -stille f, S. Meeres-st.; -stint m. éperlan m; -stinz m. H. n. scinque m; -strand m. rivage m. de la mer; côte f; -strang m, S. -faden; -straße f, S. -enge; -strauch m, S. -staude; -strich m. hauteur f; parage m; côte, rive f; -stroh n, S. Kameel-st.; -strom m. courant m; -strömung f. mer haute, agitée, houleuse; -strudel m. remole m; -sturm m. tempête f. sur mer; -tang m. zostère f. marine; -tasche f. chapeau cornu; -tau n. câble m. de terre; -taube f. (Fisch) diodon m; hérisson m. de mer; -teufel m, S. -frosch (2); 2. (Fisch) diable m. de mer; macroule f; -tiefe f. profondeur f. de la mer; -topf m. Conch. bouton m. de la Chine; -traube f. H. n. raisin de mer; uvette f; it. S. Traubenkoralle; Com. =, od. -träubchen n. raisins de caisse; -tritt m, S. -wegetritt; -trompete f, S. -horn, See-tr.; -trüsche f, S. -quappe; -tulpe f. tulipe f. de mer; -ufer n. rivage m. de la mer; côte f; -umgeben, -umschlungen a. entouré ou environné de, ceint par la mer; -ungeheuer n. monstre marin; -unter adv. dans la mer; dans le sein de la mer; -veilchen n. giroflée f. de Mahon; -vielfraß m, S. Menschen-hai; -vogel m, S. See-v.; -wage f, S. Hammerfisch.

Meerwärts adv. vers la mer.

Meer-wasser n. eau f. de mer; -wegerich m. alisma marin; -wegetritt m. corrigiole f; 2. raisin m. de mer; -weib(chen) n, S. -frau; -weihe f, S. -leuchte (2); -wermuth m. cyprès m; -wind m. S. See-w.; -winde f. chou marin; soldanelle f; -wirbel m, S. -strudel; -wolf m. hyène f; 2. (Fisch) loup marin; 3. lubin m; -wort n. terme m. de mer, de marine; -wunder n. phénomène m. de mer; 2. monstre marin; fig. miracle, prodige m; grande merveille; -wurm m. ver m. de mer; -wurz f, S. Nelken-w.; -wurzel f. panicaut ou éringe f. maritime; 2. lierre m. terrestre; terrette, rondette f; -zahn, dim. -zähnchen n. (Schalthier) dentale m; -zeisig m, S. Hänfling; 2. Gräsling; -zoll m, S. See-z.; -zunge f. langue f. de mer; (Fisch) sole (franche); -zwiebel f. scille f.

Meerzwiebel-essig m. vinaigre m. scillitique; -honig m. miel m. scillitique; -saft m. suc m. scillitique; it. S. See-z.

Megäre f. Myth. Mégère f; fig. sie ist eine wahre -, c'est une vraie mégère.

Megelkraut n. pimprenelle f.

Megerkraut n. petit muguet; 2. mauve f. de montagne; 3. S. Waldmeister.

Mehl, es n. poudre, poussière, farine f; schwarzes -, farine bise; halbweißes -, farine bis-blanche; das feinste -, fleur f. de farine; gewöhnliches - zu Hausbrod, farine simple, entière; mit - bestreuen, (en)fariner; jem. mit - weiß machen, pudern, enfariner qn.

Mehl-apfel m. pomme farineuse; -bahn f. Meun. tambour m; archures f. pl; it. farine des archures; -bank f. Meun. ais m, bitte f. de passage; -batzen m. Carr. lambourde f; Expl. argile f. calcarifère terreuse; it. S. Speckstein; -baum m. Meun. S. -bank; 2. Bot. alisier m; 3. aubépine f; 4. viorne m; 5. S. Sagopalme; 8. croton m. des Moluques; -beerbaum m, S. -baum (1, 3); -beerstaude f. bousserolle f; raisin m. d'ours; -beerstrauch m, S. -baum (1, 3); -beere f. alise f; 2. baie f. d'aubépine; 3. baie f. de viorne; 4. airelle f; 5. groseille f. sauvage; 6. raisin m. d'ours; 7. corme, cormie, sorbe f; -beutel m. bluteau, blutoir m; -birn f. poire f. azérole; -blume f. primevère farineuse; 2. alétris farineux; 3. éclipte f; -bohrer m. Expl. foret-cuiller m; -brei m. bouillie f; -dorn m, S. -baum (2); -faß n, -fäßchen n. tonneau, baril m. à, it. de farine; 2. -fäßchen Cuis. farinière f; boîte f. à farine; -fäustel n. S. -baum (2); -flechte f. lichen farinacé; Méd. dartre farineuse; -fleck m. Cuis. macaron m; -gebend a. Bot. farineux; -gips m. chaux f. sulfatée niviforme; -handel m. trafic m. de farine; -händler m. farinier, it. grenetier m.

Mehlicht a. farineux, se; farinacé, e; Peint. farineux, fariné.

Mehlig a. farineux, se; fariné, e; farinacé, e; sich - machen, s'enfariner; Cuis. -e Sachen, farineux m. pl.

Mehl-käfer m. ténébrion m; 2. S. -schabe; -kalk m. chaux éteinte à l'air; -kammer f. farinière f; -kasten m. coffre m. à farine; farinière f; (in einer Mühle) bluterie, huche f; -kleister m. colle f. de fa-

rine; -kloß m, dim. -klößchen n. boule, boulette f. de farine; vitelots m. pl; -krämer m, S. -händler; -kraut n. vignette, reine f. des prés; petite barbe des chèvres; -kreide f. farine fossile; -leim m, S. -kleister; -loch n. anche f. de moulin; -markt m. marché m. à farine, à la farine; -meise f. mésange brune, nonnette cendrée; -milbe f. mite f. de farine; -mühle f. moulin m. à blé; -müller m. meunier m; -muß n, S. -brei; -mutter f. Écon. ergot m; seigle ergoté; blé cornu; -palme f, S. Sago-p.; -pappe f, S. -brei; -patz m, S. -batzen; -pilz m, S. Hasen-p.; -pulver n. Artil. pulverin m; -sack m. sac m. à farine; -sand m. sable farineux; -schabe f. blatte f. des cuisines; -schwalbe f hirondelle f. domestique; -sieb n. tamis m. à farine; (in einer Mühle) bluteau m; -speise f. pâte f; mets m. de farine; die =n lieben ꝛc, aimer la pâte, les farineux; -staub m. folle-farine f; -stein m. chaux carbonatée fibreuse; -steuer f. impôt m. sur la farine; -straube f. Cuis. beignet m; -strauch m, S. -baum (2. 4); -suppe f. soupe f. à la farine; -teig m. pâte f. de farine; -thau m. Agr. nielle f; rouille f. des blés; vom =e brandig, S. -thauig; -thauig a. = werden, être niellé, charbouillé par la nielle; -weiß a. de la blancheur de la farine; Conf. =er Teig, pâte blanche de farine; 2. n. Bot. clypéole f. maritime; -winde f. Boul. guindas, engin m. pour monter la farine; -wurm m, S. -käfer; -wurzel f, S. Brod-w.; -zins m. taxe f. sur la farine; -zucker m. cassonade f.

Mehr adv. plus, davantage; ein wenig –, un peu plus; viel –, beaucoup plus; – oder weniger, plus ou moins; viermal –, quatre fois plus; immer – und –, de plus en plus; je – du lernst, desto glücklicher wirst du, plus vous apprendrez, plus vous serez heureux; was noch – ist, bien plus; qui plus est; um so viel –, d'autant plus; et. –, qc de plus; 2. (bei Vergleichungen) sie sind arm, er ist es – als (sein Bruder ꝛc) ils sont pauvres, il l'est plus que ꝛc; ich liebe das Rothe – als das Grüne, ich liebe es noch –, j'aime plus le rouge que le vert, je l'aime encore davantage; er ist – als ich, il est mon supérieur *ou* au-dessus de moi, il a un plus haut rang que moi; es ist – als wahr, la chose n'est que trop vraie; das ist nicht – als billig, cela est très-juste; rien de plus juste; 3. (bei Zahlen) – als 100 fl., plus de cent florins; – als einmal, plus d'une fois; seit – als (vier Tagen) depuis plus de ꝛc; ist es – als acht Tage? Ja es ist –, y a-t-il plus de huit jours? oui, il y en a davantage, il y a plus longtemps; 4. (fortan; mit nicht) plus; er ist nicht – hier, il n'est plus ici; ich kann nicht –, je ne puis plus, it. je n'en puis plus; es wird nicht – lange dauern, cela ne durera plus longtemps; es ist niemand – da, il n'y a plus personne; niemals –, nimmer –, plus jamais, jamais plus; jetzt will ich nicht –, maintenant je ne veux plus; it. –, S. vielmehr; II. n. (eine größere Menge bezeichnend) das ist – als ich brauche, c'est plus qu'il ne m'en faut; ich habe (von) dieser (Waare) – als es (mir nöthig ist) j'ai de cette ꝛc plus qu'il ꝛc; es ist nichts – davon da, il n'y en a plus *ou* il n'y en a plus rien; was wollen Sie –? que voulez-vous de plus? er hat – als Sie, und doch will er noch – h., il en a plus que vous et pourtant il en veut davantage; ich will nicht – (Geld ꝛc) je n'en veux pas davantage; gebt ihm noch –, donnez-lui en encore *ou* davantage; es kommt immer –, il en vient toujours davantage; und andere –, et autres, et encore d'autres; 2. S. Mehrheit; 3. ein – machen, aller aux voix, recueillir les voix; 4. das – oder das Weniger, le plus ou le moins; III. a. indécl. et. – Fleiß, un peu plus de zèle; – Geld, plus d'argent; – Glück als Verstand h., être plus heureux que sage; kein Wasser, keine Leute ꝛc –, plus d'eau, plus personne ꝛc; 2. décl. mehrer(er), mehre(re), mehreres, pl. mehre(re), plusieurs, divers; man findet noch mehreres, was ꝛc, on trouve encore plusieurs choses qui ꝛc; ein mehreres finden Sie dort, vous y trouverez la chose plus détaillée *ou* plus au long, plus en détail.

Mehr-ästig a. de *ou* à plusieurs branches; Bot. =e Ranke, branche f. multifide; -aufwand m. excès m. de dépense; -ausgabe f. excès m. de dépense; Banq. surémission f; -bezahlung f. excès m. de payement; -bieter m. enchérisseur, plus offrant m; -blumig a. Bot. multiflore; -deutig a. qui a plusieurs sens; ambigu, équivoque; -deutigkeit f. ambiguïté f; équivoque m; -einnahme f. excédant m. de recettes; boni m.

Mehren v. a. augmenter, accroître; Arith. multiplier; 2. v. r. sich –, s'augmenter, s'accroître ꝛc; II. n, S. Mehrung.

Mehrentheils adv. la plupart, pour la plupart, S. größtentheils, meist.

Mehrer, s m. qui augmente, qui multiplie; Arith. multiplicateur m; 2. (Titel ꝛc) allezeit – des Reichs, toujours Auguste.

Mehr-erwähnt a. S. -genannt.

Mehrfach a. adv. multiple, répété, redoublé; en différentes manières, de plusieurs manières, différentes fois; – machen, werden, multiplier, se multiplier.

Mehr-fächerig a. Bot. multiloculaire; -fältig a. S. -fach; -gebot n. s. pl. enchère f; -genannt a. souvent nommé; cité plusieurs fois; -gliederig a. Math. complexe. [f.

Mehrhaberei f. avarice, avidité, cupidité

Mehrheit f. Gr. pluriel m, S. -zahl; – (der Stimmen) pluralité f; – (der Gegenstände) multiplicité, variété f.

Mehrjährig a. de plusieurs années.

Mehrmalig a. qui a lieu *ou* se fait plusieurs fois; nach -em Ersuchen, après l'avoir demandé plusieurs *ou* différentes fois; réitéré, répété, fréquent, itératif.

Mehrmal(s) adv. plusieurs fois; Bot. – gespalten, multifide.

Mehr-namig a. S. viel-n.; -samig a. Bot. polysperme; -schatz m. et. auf = (kaufen) pour revendre plus cher, avec bénéfice; -seitig a. qui a différent(e)s *ou* plusieurs côtés *ou* faces; multilatère; =keit f. pluralité f. de faces, de côtés.

Mehrst adv. S. meist.

Mehr-stimmig a. Mus. à plusieurs parties *ou* voix; =er Gesang, morceau m. de chant à plusieurs voix; -sylbig a. polysyllabe, de plusieurs syllabes; =keit f. polysyllabisme m; -theil m. plupart f; sie sind für den = reich, la plupart sont riches; ils sont riches pour la plupart; -theilig a. à plusieurs parties; Libr. en plusieurs tomes; Bot. =er Griffel, style m. multifide, multiparti; -theiligkeit f. nature f. multifide, multipartie.

Mehrung f. multiplication, augmentation f; it. accroissement m.

Mehr-werth m. excédant m; surplus m. de valeur; -zahl f. plupart f; le plus grand nombre, S. -heit; Gr. pluriel m; -zahlig a. en plusieurs nombres; -zähnig a. adv. à plusieurs dents; multidenté.

Meiden v. a. irr. (jem., et.) –, éviter, fuir; das Land ꝛc – müssen, être banni du pays ꝛc; (die Sünde) –, fuir; (das Spiel) –, fuir, éviter; 2. v. réc. sie mieden sich lange, ils s'évitèrent longtemps; II. n. fuite, abstinence f.

Meien v. a. S. mähen. [ère.

Meier, s, in s. métayer, ère; it. fermier,

Meier-blume f. attrape-mouche f; lychnis visqueux; -brief m. contrat, bail m. de métayer, de fermier; -ding n. tribunal m. des métayers; 2. S. -brief.

Meierdings-gut n. bien tenu à ferme; -land n, S. Meier-l.; -mann, pl. -leute m. métayer, fermier m; gens de la métairie; -recht n. droit m. de bail d'un métayer.

Meierei f. métairie, ferme f.

Meier-gedinge n, S. -brief; -gut n, -hof m, S. Meierei.

Meierich, es m. Bot. mouron m. à fleurs jaunes; 2. morgeline f; 3. caille-lait jaune; 4. béhen baccifère; 5. fumeterre f; II. n. faucheur m.

Meier-jagd f. droit m. de chasser dans ses métairies; -kraut n, S. Meier (2. 3. 7.); 2. S. Kreuz-k.; -land n. fonds m. pl, terres f. pl. d'une métairie.

Meiern v. a. S. ab-, bemeiern.

Meier-recht n, S. -dingsrecht; -statt f, S. Meierei; -zins m. fermage m.

Meile, pl. -n f (dim. Meilchen n.) mille m; deutsche –, mille d'Allemagne; französische –, lieue f. de France.

Meilen-breit, -hoch, -lang ꝛc a. adv. large, haut, long ꝛc d'une lieue; de la largeur, hauteur, longueur ꝛc d'une lieue; -maß n. (mesure d'une) lieue; Géogr. échelle f; -recht n. (droit de) banalité f. dans l'étendue d'un mille, d'une lieue; -säule f. (pierre) milliaire; -schritt m. pas m. d'une lieue; -stein m, S. -säule; -stiefel m. botte enchantée, magique *ou* de sept lieues; -tausend n. mille milles *ou* lieues; -tief a. adv. d'une *ou* de plusieurs lieues de profondeur; profond d'une *ou* de ꝛc; fig. très-profond; -weit a. éloigné *ou* à la distance d'une, de plusieurs lieues; -weite f. distance f. d'une lieue; -zeiger m, S. -stein; Géogr. carte milliaire; Litt. indicateur des lieues, de la distance des lieux; itinéraire m; -zwang m, S. -recht.

Meiler, s m. Charb. fourneau m.

Meiler-decke f. couverture f. du fourneau; -gestäube n. frasil, frasin, terreau m; -holz n. bois m. à charbon; -kohle f. charbon m. de bois; -köhler m. charbonnier m; -statt, -stätte, -stelle f. fauldes f. pl.

Mein pron. mon, ma; -e Uhr, – Geld, ma montre, mon argent; -e Freundin, mon amie; das ist –, cela est à moi, m'appartient; -es Wissens nicht, non, que je sache; ich -es Theils, pour moi, pour ma part; quant à moi: du bist –, tu es à moi; – Herr, Monsieur; in -em Lande, chez moi, dans mon pays; 2. int. –! pop. eh! de grâce, je vous prie! 3. s. das – und Dein, le mien et le tien; hier ist -es od. das -e, voici le mien; die -e und die Deine, la mienne et la tienne; die -en, les miens; ich habe das -e gethan, j'ai fait le mien, (rempli) mon devoir.

Meineid m. parjure m, violation f. du serment; 2. faux serment; parjure; einen – begehen, (se) parjurer.

Meineidig a. parjure; – werden, f., rompre son serment; (se) parjurer; der, die -e, le, la parjure; -keit f, S. Meineid.

Meinen v. n. av. h. croire, penser; ich meine, es werde Alles gut gehen, je pense, j'estime, je crois que tout ira bien; ich meine nur so, c'est mon idée, mon avis; ce n'est qu'une opinion; was meint er dazu? qu'en pense-t-il? quelle est son opinion? qu'opine-t-il de cette affaire ꝛc? 2. was – Sie damit? qu'avez-vous en vue? que prétendez-vous *ou* qu'entendez-vous par là? que voulez-vous dire? so ist es nicht gemeint, ce n'est pas là mon intention; ist es so gemeint? est-ce là votre intention *ou* où vous visez? was – Sie? wie – Sie? comment? plaît-il? vous dites? ich meine Sie, c'est de vous, à vous que je parle; c'est de vous qu'il s'agit, c'est vous que cela regarde; 3. er hat es gut gemeint, il l'a fait, dit à bonne intention; es gut mit jemn. –, vouloir le bien de qn; er meint es aufrichtig, ses vues sont droites, pures; ses sentiments sont sincères; er meint es nicht böse, il n'y entend pas finesse *ou* malice; wohlmeinender od. wohlgemeinter Rath, bon conseil, conseil amical, bienveillant *ou* d'ami; (ich rathe Ihnen) wohlmeinend, en ami; übelmeinend, malveillant, malévole; fig. Chanc. (et. zu thun ꝛc) gemeint f., être intentionné *ou* d'avis de ꝛc, disposé, d'humeur à ꝛc; avoir l'intention de ꝛc; II. n, S. Meinung.

Mein(er) pron. pers. (Genitiv v. ich) -er selbst wegen, pour moi même, à cause de moi-même; gedenke –! pensez à moi! vergiß – nicht, ne m'oubliez pas. [S. mein.

Meiner, meine, meines pron. mien, ne.

Meinerseits adv. de ma part, de mon côté; quant à moi, pour moi.

Meinethalben, meinetwegen, meinetwillen! int. (es gilt mir gleich) j'y consens! à la

bonne heure! je n'ai rien contre! je veux bien! soit! 2. adv. à cause de moi, pour moi, pour l'amour de moi; meinethalben mag er kommen, quant à moi, pour ma part, il peut venir.

Meinige (der, die, das) mien, ne, S. mein.

Meinung, pl. -en f. avis m; opinion, pensée f; jugement m; (ich bin) seiner -, je suis de son opinion ou avis; eine vorgefaßte - h., être prévenu pour qn, qc; jemn. seine - sagen, dire son opinion, son avis, son sentiment à qn; it. jemn. die - sagen, fam. laver la tête, dire son fait ou la vérité à qn; gelehrte -en, hypothèses f. pl; die öffentliche -, l'esprit public, l'opinion publique; eine gute - von jemn. h., avoir bonne opinion de qn; eine ungeheure - von seinen Verdiensten h., être infatué de soi-même, de son propre mérite; 2. intention, pensée f; dessein m; das war nicht meine -, je n'y songeais même pas.

Meinungs-frei a. non préoccupé; libre d'opinions; -genoß m. qui est de la même opinion qu'un autre; -glaube m. probabilisme m; -kampf, -krieg m. guerre f. d'opinions; -sonderbarkeit f. paradoxisme m; opinion paradoxale; -sonderling m. homme paradoxal; 2. séparatiste m; -streit m, S. -zwiespalt; -veränderung f. changement m. d'opinion, de croyance; conversion f; -verschiedenheit f. S. -zwiespalt; -wuth f. fanatisme m; -zunft f. secte f; -zünftelei f. esprit m. de secte, de sectaire; -zwiespalt m. différence ou divergence f. d'opinions; dissentiment m.

Meiran, s m. Bot. marjolaine f.

Meiran-butter f. Pharm. beurre m. de marjolaine; -öl n. huile f. de marjolaine; -wasser n. eau f. de marjolaine.

Meisch, es, pl. -e m. Brass. trempe f; malt trempé; Brûl. métiers m. pl; -bottich, -faß n. Brass. cuve f. guilloire; Vign. botte f; bachon m.

Meischen v. a. remuer, mêler, mélanger; 2. Brass. das Malz -, rompre la trempe, délayer, vaguer.

Meisch-holz n, -krücke f. Brass. fourquet m; vague f; -kufe f, S. -bottich.

Meischung f. action f. de brasser; 2. mélange, fardeau m. [sange f.

Meise, pl. -n f. (dim. Meischen n.) H. n. mé-

Meisen-fang m. chasse f. des mésanges; 2. endroit où on les prend; -hütte f. loge f. pour la chasse des mésanges; -kasten m. trappe f, trébuchet m. à prendre des mésanges; mésangette f; -kloben m. breulet m. (à prendre des mésanges); -könig m. mésange des marais ou mésange nonnette; 2. roitelet m; 3. fauvette f. à tête noire; -mönch m. mésange chaperonnée; -nuß f. noix verte; -pfeife f, -pfeifchen n. Ois. appeau m. à mésanges; -schlag m, S. -kasten; -tanz m. Ois. repuce m; repenelle f. [hau.

Meiß, es, pl. -e m. E. F. S. Hau, Ge-

Meißel, pl. -n f. (od. -, s; dim. Meißelchen n) Chir. charpie, tente f; bourdonnet, plumasseau m; -wunde f. plaie f. pour laquelle on emploie le bourdonnet.

Meißel, s m. Sculpt. ꝛc ciseau m; runder -, rondelle f; fig. einen zarten - h., avoir le ciseau délicat; Fond. ringard m; -bohrer m. tarière f. à creuser, à percer la pierre.

Meißelchen, Meißlein, s n. dim. ciselet m.

Meißeln v. a. travailler au, avec le ciseau; (ein Loch) -, creuser, percer avec le ciseau; Pferdsohren -, écourter un cheval.

Meist a. adv. die -en Menschen, la plupart, la plus grande partie ou le plus grand nombre des hommes; die -e Zeit, la plupart ou la majeure partie du temps; die -en Stimmen, la pluralité des voix; das -e Ansehen h., avoir le plus de crédit, de réputation; (er hat) das -e Geld, le plus d'argent de tous; der -e Theil (der Bücher ꝛc) la plupart; das -e bieten, offrir le plus; être le plus offrant; er ist - fertig, il a presque fini; am -en, le plus; le plus souvent, ordinairement; auf's -e, au plus, tout au plus.

Meistbietender m. le plus offrant.

Meistens adv. (pour) la plupart; er ist - zu Hause, il est la plupart du temps chez lui. [toujours malade, S. meistens.

Meistentheils adv. - krank f., être presque

Meister, s, in s. maître, -sse; den - spielen, faire le maître; commander, régenter, avoir le dessus; einer Sache - s., werden, être, se rendre maître de qc, S. meistern; seiner selbst nicht - s., ne point se posséder; in et. - s., exceller en qc; Peint. die - (der holländischen Schule) les maîtres de ꝛc; die italienischen ꝛc -, les maîtres italiens ꝛc; Grav. kleine -, petits-maîtres; sie ist eine -in im Singen ꝛc, elle chante ꝛc parfaitement bien; elle excelle dans le chant ꝛc; c'est une cantatrice ꝛc consommée, parfaite; Écr. - in Israel, docteur m. d'Israël; Écol. - der freien Künste, maître-ès-arts; P. Uebung macht den -, en forgeant on devient forgeron; Com. (bei Handwerkern) maître; - werden, passer maître; (Titel) - Johann ꝛc, maître Jean ꝛc; it. g. p. - Jakob, sire Jacques; 2. bourreau m; maître des hautes-œuvres.

Meister-arbeit f. œuvre f, travail, ouvrage m. de maître; 2. chef-d'œuvre m; -arbeiter m. maître; bon ouvrier; -bier n. bière f. de maîtrise; -bild n, S. -gemälde; -brod n. chef-d'œuvre m; pain broyé; -druck m. impression achevée; 2. Peint. réveillon m. de touche; pinceau m. ferme ou de maître. [de l'écorcheur.

Meisterei f. écorcherie f; 2. maison f.

Meisterer, s m. iron. censeur, critique hautain, épilogueur m; einen - abgeben, faire le censeur, le précepteur, le réformateur, l'aristarque, trancher du maître ꝛc.

Meister-essen n. repas m. de maîtrise; -fleiß m. grand soin, grande application; -frage f. question f, problème m. de (ou à résoudre par un) maître; -gebühr f, S. -geld (1); -geld n. droit m. de ou pour la maîtrise; 2. argent m. d'affutage; -gemälde n. tableau m. achevé ou de (main de) maître; chef-d'œuvre m. d'un peintre ou de peinture; -genossenschaft f. société f. des maîtres d'un corps de métier; 2. autref. société de troubadours; -gesang m, S. -sang; -gesell m. maître-garçon m; -grad m. degré, grade m. (d'un maître-ès-arts); -gulden m, S. -geld.

Meisterhaft a. de ou en maître; achevé, parfait, consommé, supérieur; -es Gemälde, S. Meister-g.; - spielen ꝛc, jouer ꝛc en maître, parfaitement bien, en perfection. [Néol. maestria f.

Meisterhaftigkeit f. talent m. de maître;

Meister-hand f. (p. fig.) main f. de maître; -jäger m. maître-chasseur m; -knecht m. gros valet, maître-valet m; 2. (bei Handwerkern) jeune maître; 3. valet m. de bourreau ꝛc; -koch m. maître-cuisinier m; -kunst f. art m. de maître; -lade f. caisse f. d'un corps de métier; -lauge f. Sav. capitel m; eau forte des savonniers.

Meisterlich a. S. meisterhaft.

Meister-lied n. chanson f. de troubadours; -los a. sans maître; hors de service; 2. rétif, mutin, indisciplinable; -mäßig a. S. -haft.

Meistern v. a, S. bemeistern; 2. juger en maître; iron. critiquer, censurer; fig. fam. S. schul-m.; II. v. n. av. h. trancher du maître, morigéner; III. n. critique, censure, désapprobation f; blâme m.

Meister-pfund n. Tiss. poids fort; livre f. de maître; -pinsel m. pinceau m. de maître; -pulver n. Chim. magistère m; -recht n. (droit de) maîtrise f; das = erlangen, parvenir à la maîtrise; passer maître; 2. S. -stück; -sang m. H. d'All. chant m, poésie f. des trouvères allemands ou meistersængers; -sänger m. ꝛc maître-chanteur, meistersænger m; 2. H. d. F. troubadour, trouvère m; -satz m. (in der Musik) composition f. de maître; 2. S. -frage.

Meisterschaft f. maîtrise f, S. Meisterrecht; 2. coll. corps m. de métier.

Meister-schuß m. coup m. de maître; 2. Boul. fournée f. de chef-d'œuvre, pour la maîtrise; -singer m, S. -sänger; -sohn m. fils m. de maître; -spiel n. jeu m. de maître; fam. (im Kartenspiel ꝛc) coup m. partie f. de maître; -spieler, s, =in s. le, la virtuose; -streich m. coup m. de maître; -stück n. (p. fig.) chef-d'œuvre m; sein = machen, faire son chef-d'œuvre; -stuhl m. loge f. du maître; -tag m. jour m. d'assemblée des maîtres (d'un corps de métier).

Meisterthum n, S. Deutsch-, Groß-, Heermeisterthum.

Meister-übersetzer m. maître-traducteur m; -werk n, S. -stück; -wurz(el) f. Bot. impératoire f; benjoin sauvage; 2. sanicle des montagnes; -zeichnung f. dessin m. de maître, achevé, parfait; -zug m. (eines Malers) coup m. (de pinceau) de maître; (im Spiele) coup de maître. [de la Mecque.

Mekka-balsam, -kaffee m. baume, café m.

Melancholie f. s. pl. mélancolie f.

Melancholisch a. adv. mélancolique, -ment. [aubergine f.

Melangane, pl. -n f. Bot. mélongène,

Melanit, es, pl. -e m. mélanite m.

Melde, pl. -n f. Bot. arroche f; 2. patte f. d'oie; ansérine f; 3. arroche en arbrisseau.

Melde-brief m. lettre f. d'avis; it. qf. protestation f; -jacht f. barque f. d'avis.

Melden v. a. mander, annoncer; (durch jem.) -, faire dire ou savoir; er kam es uns zu -, il vint nous le dire, nous en avertir ou informer, nous en faire part; sich - lassen (durch den Bedienten) se faire annoncer; Guer. et. -, rapporter, faire rapport; avertir; jemn. den Tag (seiner Ankunft) -, mander, marquer à qn le jour, avertir qn du jour de ꝛc; (den Empfang eines Briefes) -, mander, accuser ꝛc; oben gemeldet (sus) mentionné, susdit; ohne Ruhm zu - (soit dit) sans vanité; mit Ehren zu -, sauf le respect que je vous ou lui ꝛc dois; 2. v. r. sich -, s'annoncer; sich zu einer, um (eine Stelle) -, s'annoncer, se présenter pour ꝛc; (der Winter) meldet sich, s'annonce, arrive, se fait sentir; Ch. (von Hirschen) bramer, appeler; II. n, S. Meldung.

Melden-eule, -laus f. phalène f, puceron m. d'arroche.

Meldenswerth a. adv. digne d'être mentionné, rapporté, cité, digne de mention.

Melder, s, in s. qui mande qc, qui avertit ou donne avis de qc; 2. S. Angeber, Verräther.

Meldeschiff n. aviso m.

Meldung, pl. -en f. avis m; indication f; rapport, récit m; dénonciation, déclaration, mention f; (von) einer Sache - thun, faire mention de qc, S. anmelden, erwähnen.

Melilit, es, pl. -e m. mélilite m.

Melilote, pl. -n f. Bot. mélilot m; -ngras n. flouve odorante.

Meliren v. a. mêler; Bonn. (die Wolle) -, marbrer; melirte Strümpfe -, bas marbrés; 2. Drap. gefärbte Wolle -, trépigner la laine; II. n. fonte f. des couleurs.

Melisma m. Mus. mélisme m.

Melismatisch a. mélismatique.

Melisse, pl. -n f. mélisse f.

Melissen-balsam m. baume m. de mélisse; -blatt n. mélisse f. sauvage; -geist m, S. -wasser; -kraut n, S. Melisse; -öl n, -salz n. -thee m. huile f, sel m. thé m. de mélisse; -wasser n. eau f. de mélisse ou des carmes.

Melis-zucker m. (sucre) mélis m.

Melk a. adv. (von einer Kuh) qui donne ou fournit du lait; - werden, commencer à donner (du lait); -e Kuh ꝛc, S. Melkkuh ꝛc.

Melk-eimer m, -faß, -gefäß n, -gelte f, -kübel m. baquet, seau m. à traire.

Melken v. a. irr. traire, tirer du ou le lait; frisch gemolkene Milch, lait frais, nouvellement tiré.

Melker, s, in s. personne qui trait les vaches ꝛc; 2. H. n. S. Ziegen-m. [laiterie f.

Melkerei f. vacherie f; 2. (Milchkammer ꝛc)

Melkerpappel f, S. Knollenblume.

Melk-kuh f. vache f. à lait; gute =, bonne laitière; -plaß m. lieu m. où l'on trait les vaches rc.; -ſalat m, S. Bachbunge; -ſchaf n. brebis f. à lait; -ſchämel m. sellette f. à traire; -ſtuhl m. selle f. à traire; -tuch n. couloir m; -vieh n. bêtes f. pl. à lait; -zeit f. temps m. où l'on trait; temps m, heure f. de traire; -ziege f. chèvre f. à lait.

Melm m, S. Mulm, Puder, Staub.

Melocact m, S. Melonendiſtel.

Melodie f. mélodie f; air m.

Melodiſch a. mélodieux, se, -ment.

Melodram, es, pl. -e n. mélodrame m.

Melodramatiſch a. adv. mélodramatique, -ment.

Melone, pl. -n f. Jard. Minér. melon m.

Melonen-baum m. papayer commun; -beet n. melonnière f; -birne f. pain m. de melon; -diſtel f. (mélo)cacte, cactier, cierge m; melon-chardon m; -förmig a. de la forme d'un melon; méloniforme; =er Stein, S. -ſtein; -garten m. melonnière f; -kern m. graine f. de melon; -kürbis m. potiron m; -qualle f. H. n. béroé m; -quallenartig a. béroïde; -ranke f. bras m. de melon; -ſchnitte f, -ſchnitz m. tranche f. de melon; = der Länge nach, côte f. de melon; -ſtein m. mélopéponite m.

Melote f, S. Melilote.

Memel, pl. -n f. prov. S. Mehlmilbe.

Memme, pl. -n f. poltron, lâche m.

Memmerei f. poltronerie, lâcheté f.

Memorial, es, pl. -e n. mémoire, placet m; requête, supplique f; it. mémorial m.

Memoriren v. a. apprendre par cœur; retenir; fixer dans sa mémoire; (eine Rede) -, étudier rc.

Menade f, S. Mänade.

Menderle f. Bot. éranthème m; 2. pédérote f.

Menge, pl. -n f. multitude, quantité, foule f; eine - Menſchen od. fam. von Menſchen, eine - Volks, une foule ou une multitude de monde, de gens, de personnes; es iſt Korn in - gewachſen, les blés ont abondé; eine - (Hausrath rc.) quantité de rc.; eine - (Geld rc.) quantité, beaucoup d' rc.; Geld in - h., avoir beaucoup d'argent; nager dans l'opulence; (ſie kamen) in großer -, en foule; die große - (der Pöbel) multitude, populace f; Leute, Geld, Freunde die -, fam. force gens, argent, amis; it. (Gold und Silber) die -, in großer -, en abondance.

Mengel, pl. -n f. Bot. S. Mengelwurz; 2. patience f; II. pl. -s m. Com. poisson m; demi-setier m.

Mengeler, s m. qui mélange; 2. S. Trödler.

Mengelhaufe m. tas m. de choses mêlées, mises pêle-mêle.

Mengeling, es, pl. -e m. choses f. pl. mêlées, qui sont pêle-mêle.

Mengel-klump m. cahos m; -kraut n, S. -wurz; -muß m, S. Miſchmaſch.

Mengeln v. n. av. h. (m. p.) s'amuser à mélanger; 2. vendre en détail, S. höken; II. n. mélange m; mixtion f.

Mengel(wurz) f, S. Mangold.

Mengen v. a. mêler, mélanger; eins unter das andere -, entremêler; (Körner) unter einander -, mêler; Roggen unter Weizen -, mêler du seigle avec le froment; gemengtes Getreide, blé-méteil m; das Hundertſte unter das Tauſendſte -, mettre tout pêle-mêle; (die Karten) -, mêler ou battre rc.; II. v. r. fig. er mengt ſich in Alles, il se mêle de tout; ſich in das Geſpräch -, prendre part à la conversation; 2. Agr. ſich - (vom Getreide rc.) commencer à mûrir; III. n. mélange m; mixtion f.

Mengen-maß n. mesure f. pour les choses sèches; -preis m. prix m. en gros, en bloc.

Menger, s, in s. qui mêle ou mélange, brouille; 2. S. Höcker.

Mengerei f. (m. p.) mélange m.

Meng-futter, -korn », S. Mang-f.; -pacht m. cheptel m; -ſchäfer m. cheptelier m.

Mengſel, s m. mélange m; 2. S. Miſchmaſch; -futter n. (für Pferde) dragée f; (für Schafe) provende f.

Meng-ſpath m. spath feuilleté; -theil m. ingrédient m; drogue f.

Mengung f. action f. de mêler, de mélanger.

Mengwerk n, S. Miſchmaſch.

Meniane f. Arch. méniane f.

Menippee, pl. -n f. Litt. (satire) ménippée f.

Meniskus m. Arch. Géom. Opt. ménisque m.

Mennig, es m. (od. -e f.) minium m; gelber -, S. Bleigelb.

Mennig-brenner m. ouvrier m. qui prépare le minium; -hütte f, -mühle f, -ofen m. fabrique f. de, moulin m. à, fourneau m. à minium.

Mennoni(ſ)t, en, pl. -en m. mennonite, anabaptiste m.

Menſch, en, pl. -en m. homme m; être humain, individu; personnage m; H. n. bimane m; alle -en, tous les hommes, tous les humains; unter was für -en befinde ich mich? dans quel monde suis-je? es ſind viele -en (in Paris) il y a bien du monde à rc.; es ſind zweitauſend -en (in dieſer Stadt) il y a deux mille âmes rc.; es ſind zweihundert -en (in dieſem Saale) il y a deux cents personnes rc.; kein - kann ſagen rc., nul (homme), pas un homme, aucun homme, personne ne peut dire rc.; ſage es keinem -en, ne le dites à personne; da iſt kein - zu ſehen und zu hören, il n'y a âme vivante ou qui vive; II. -, es, pl. -er n. pop. (m. p.) fille f; altes -, vieille carcasse; ſchlechtes -, femme f. de mauvaise vie; coureuse f; (b.) garce, putain f; pop. toupie f; er mit ſeinem -, lui et sa maîtresse; (er liebt) dieſes -, cette créature.

Menſchchen, Menſchlein, s n. dim. (m. p.) petit homme, homoncule, drôle de petit homme, petit personnage, petit bout d'homme.

Menſchen-adel m. noblesse, dignité f. de l'homme ou des hommes; -ähnlich a. ressemblant à l'homme; qui a la figure humaine; anthropoforme; -ähnlichkeit f. ressemblance avec l'homme; anthropoformie f; -alter n. âge m. d'homme; génération f; -anblick m. vue, apparition f. d'un homme; -angeſicht n. visage m, figure f. d'homme; -angſt f. angoisse, anxiété f. des humains, de l'homme; -art f. race f. (d'homme); -aſche f. cendre f. d'hommes; -auge n. œil m, vue f. de l'homme; das kann kein = (ergründen) l'œil de l'homme, la vue ne peut rc.; -beifall m. approbation f, applaudissement m, louanges f. pl, suffrages m. pl. des hommes; -beobachter m. observateur m. des hommes; -beobachtung f. observation, étude f. des hommes; 2. observation faite sur les hommes; -beſchreiber m. anthropographe m; -beſchreibung f. anthropographie f; Anat. anthroposomatologie f; -beſeliger, s, =in s. qui rend l'homme, les hommes heureux; -bild n. figure f. d'homme, image f. de l'homme; 2. homme m; -bilder, -bildner m. qui forme ou cultive l'homme, l'esprit des hommes; 2. créateur m. des hommes, des humains; -bildung f. création, formation f, it. culture f. de l'homme; -blaſenbandwurm m. ver m. orbiculaire; -blut n. sang humain; -blüthe f. vigueur f. de l'homme; 2. fleur, élite f. des hommes; -bruder m. frère m. de l'homme; -claſſe f. classe f. d'hommes; -denken n. fam. mémoire f. de l'homme; ſeit =, de mémoire d'homme; -dieb m, S. -räuber; Bot. S. Seidelbaſt; -diebſtahl m, S. -raub; -eingeweide n. entrailles f. pl, intestins m. pl; Wahrſagerei aus =n, anthropomancie f; -erzeugungskunde od. =lehre f. anthropogénie f; -erzieher, s, =in s. instituteur, trice; -erziehung f. éducation f. de l'homme; -familie f. humains m. pl; genre m. humain; -feind, es, =in s. (le, la) misanthrope; -feindlich a. adv. en misanthrope; 2. inhumainement; -feindlichkeit, -feindſchaft f. misanthropie f; haine f. des hommes; -fett n. axonge humaine; -figur f. figure f. d'homme; -fleiſch n. chair humaine, de l'homme; -förmig a. anthropoforme; -freſſen n. anthropophagie f; -freſſer, s, =in s. cannibale, anthropophage m; 2. H. n. (Fiſch) S. -hai; 3. vautour, moine m; -freſſerei f. cannibalisme m; anthropophagie f; -freſſerſucht f, S. -freſſerei; -freſſervolk n. nation f. anthropophage; -freude f. joie f, plaisir m. de l'homme, des hommes; -freund, =in s. philanthrope; -freundlich a. doux, affable, humain; =er (Fürſt) humain; = (behandeln) avec humanité, humainement; -freundlichkeit f. humanité, philanthropie, affabilité, bienveillance, douceur f; -frucht f. enfant, fruit, fœtus m; -furcht f. crainte f. des hommes; sauvagerie f; ohne = handeln, agir sans craindre les hommes, sans respect humain, sans acception de personnes; -gattung f. race f. d'hommes; -gebilde n, S. -bild; -gebot n. commandement m. des hommes; -gedenken n, S. -denken; -gefälligkeit f. complaisance f; m. p. basse, vile complaisance; -gefühl n. sentiment m. de l'homme; 2. humanité f; -geiſt m. âme humaine, esprit m. de l'homme; -gemüth n. cœur, caractère m. d'homme; -gericht n, S. Welt-g.; -gerippe n. squelette m. d'homme; -geſchlecht n. genre humain; race humaine; -geſetz n. loi humaine; -geſicht n. visage m, figure f. d'homme; -geſtalt f. figure f. d'homme; forme humaine; -getreibe n. soins m. pl, agitations f. pl. des hommes; -getümmel n. bruit, tumulte m. du monde; -gewalt f. puissance f. de l'homme, des hommes; -gewühl n. foule, presse, cohue f; -gewürm n. mauvaise, maudite engeance; canaille f; -gleich, S. -ähnlich; -glück n. bonheur m. de l'homme, des humains; -größe f. grandeur f. de l'homme ou humaine; -gunſt f. faveur f. des hommes, de la multitude; -güte f. bonté, moralité f. de l'homme; -haar n. cheveux m. pl. de l'homme; -hai, =fiſch m. requin, squale m; chien m. de mer; -hand f. main f. d'homme, de l'homme; -handel m. traite f. des nègres; -händler, s, =in s. qui fait la traite; marchand, e, d'hommes, d'esclaves; -haß m. misanthropie f; -haſſer m. misanthrope m; -haut f. peau f. d'homme; -heil n. salut m. des hommes, des humains; -herde f. foule f. d'hommes, de monde; -herz n. cœur m. d'homme, de l'homme; cœur humain; -hold a, S. -freundlich; -huld f, S. -liebe; -hülfe f. secours humain; -hülle f, S. -körper; -hüter m. (von Gott) conservateur m. des hommes, des humains; -kauf m, S. -handel; -kenner, s, =in s. qui connaît les hommes, qui a une grande connaissance du cœur humain; -kenntniß f, S. -kunde; -kind n. enfant m. de l'homme; 2. homme m; -klaſſe f, S. -claſſe; -kopf m. tête f. d'homme ou humaine; -koth m. (pop. -dreck) b. excrément m; bran m. (pop.); -kraft f. force humaine ou de l'homme; -kunde f. connaissance f. des hommes; anthroposophie f; -kundig a. S. -kenner; -kundiger, -kündiger m. scrutateur m. des hommes; -kunſt f. art m. de l'homme; art humain; -leben n. vie f. de l'homme; 2. vie humaine; -leer a. désert, inhabité; -leere f. manque m. d'habitants, de population; -lehre f. anthropologie f; (von Menſchen erdachte Lehre) doctrine humaine; -lehrer m. instituteur m. (des hommes); (Schriftſteller) anthropologue m; -lehrig a. qui a rapport à l'anthropologie; -leiden n. peines, souffrances f. pl. des hommes, des humains; -liebe f. humanité, philanthropie f; charité f. pour les hommes; -liebend a. ami des hommes; philanthrope; -liſt f. ruse humaine, de l'homme, des hommes; -lob n. éloges m. pl, louanges f. pl. de la multitude; -los a. S. -leer; -loos n. sort humain, des hommes; lot, partage m. des rc.; -luſt f. plaisir m. de l'homme, des hommes; -maſſe f, S. -menge; -melker m, S. -ſauger; -menge f. foule, multitude f; -milch f. lait m. de femme; -milz f. rate f. d'homme, de l'homme; -möglich a. fam. Alles, was = iſt, thun, ſich alle =e Mühe geben, faire tout son possible, tout ce qui est humainement possible; se donner toutes les peines, prendre tous les soins possibles; -mord m. meurtre, homicide, assassinat m; -mörder m.

meurtrier, homicide, assassin m; 2. Bot. S. Seidelbast; -mörderisch a. homicide; -muster n. exemple, modèle m. d'hommes, 2. type m. de l'homme; -name m. nom m. d'homme, pour les hommes; -natur f. nature humaine; =lehre f. physiologie f; -opfer n. sacrifice m. d'hommes, de victimes humaines; -pack m. (m. p.) fam. engeance f; -pflicht f. devoir m. de l'homme; devoir humain; -quäler m. qui tourmente les hommes; bourreau m; -quälerei f. torture exercée sur les hommes; -raub m. rapt m; plagiat m. (Dr. r.); -räuber m. ravisseur m; -recht n. droit (naturel) des hommes; 2. institution, loi humaine; -reich a. habité, bien peuplé; 2. société humaine ou des hommes; -saat f. semence f. d'hommes; -satt a. dégoûté des hommes, du monde; rassasié de la société humaine; -sattheit f. dégoût m. pour les hommes, pour le monde; -satzung f, S. -gebot; -sauger m, S. Blut-s.; fig. sangsue f; concussionnaire m; -scheide f, S. See-sch.; -scheu a. sauvage, timide, craintif, farouche, anthropophobe; 2. f. sauvagerie, timidité, anthropophobie f; -schinder m. fig. bourreau, écorcheur, concussionnaire m; -schinderei f. fig. oppression, vexation, extorsion, concussion f; -schlacht f, -schlachten n. -schlachterei f. combat, massacre m; boucherie, tuerie f, carnage m; -schlachter m. tueur m. d'hommes; soldat, guerrier m; -schlag m. pop. race, espèce f. d'hommes; -seele f. âme f. de l'homme; fam. es war keine = da, il n'y avait âme vivante; -sinn m. S. -verstand; -sohn m. fils m. d'un homme; mortel m; Écr. fils de l'homme; -speise f. nourriture f. de l'homme, pour les hommes; -sprache f. langage m. des hommes; -stamm m. race f. d'hommes; -stand m. état m. d'homme, de l'homme; -stein m. calcul m; pierre f. aux reins; -sterben n. mortalité f; -stimme f. voix humaine, voix d'hommes; 2. Org. voix humaine; -streben n. efforts, soins m. pl. des hommes; -strom m. foule f; -tand m. babioles f. pl, jouets m. pl. qui occupent les hommes; -that f. fait m, action f. d'un homme.

Menschenthum n. (v.) S. Menschheit.

Menschenthümlich, -keit f, S. menschlich ꝛc.

Menschen-ton m, S. -stimme; -treiben n, S. -getreibe; -treue f. fidélité f. des hommes; -vater m. père m. des hommes; -väterlich a. propre au père des hommes, des humains; -verderber m. qui corrompt, séduit, perd les hommes; -verkauf m. vente, traite f. d'hommes; -verkäufer m. S. -händler; -verstand m. entendement humain; gemeiner, gesunder =, sens commun, bon sens; -versteinerung f. anthropolithe m; -volk n. hommes m. pl; race humaine; -weise f. manière f. d'agir, de penser des hommes; -weisheit f. sagesse humaine; -welt f. monde m; hommes m. pl; -werk n. ouvrage m. d'homme, de l'homme; -werth m. dignité f. de l'homme; -witz m. esprit humain, esprit des hommes; -wohl n. bien, salut m. des hommes; -wohnung f. demeure humaine, d'hommes; -würde f, S. -werth; -wurm m, -würmchen n. fig. l'homme considéré comme un vermisseau (devant Dieu ꝛc); 2. m. p. S. -gewürm; -zergliederung f. androtomie, anthropotomie f.

Menschheit f. nature humaine, humanité f; 2. genre humain; homme m; -liebend a. ami des hommes; humain, philanthrope.

Menschlich a. adv. humain, e, -ment; das -e Leben, la vie humaine; -e Kräfte, forces humaines; P. Irren ist -, tout homme peut faillir; et. -es begehen, payer le tribut à l'humanité; -er Weise davon zu reden. humainement parlant; 2. bon, doux, humain; - machen, - werden, humaniser, s'humaniser; - behandeln, traiter humainement, avec humanité; -keit, pl. =en f. humanité f; ohne alles Gefühl der =, dépourvu de tout sentiment d'humanité; mit = behandeln, S. menschlich.

Mensch-pferd n. Centaure m; -stier m. Minotaure m; -werdung f. Théol. = des Wortes (des Sohnes Gottes) incarnation f. du Verbe ꝛc.

Menstruation f, S. Monatsfluß.

Mensur, pl. -en f. mesure f; 2. Esc. place f. pour les combattants; terrain m; 3. Mus. ton, diapason m.

Mensuralgesang m. chant m. rythmique.

Mensuriren v. a. Org. mesurer.

Mentor m. fig. mentor, guide m.

Menuet, (e)s, pl. -e m. Dans. Mus. menuet m; -schritt m. pas m. de menuet.

Mephitisch a. méphitique, délétère, pernicieux, asphyxiant.

Mercantilisch a. mercantile; commercial, marchand, e, S. kaufmännisch.

Merch, es, pl. -e m. H. n. grèbe, colimbe m; 2. oie f. de mer; 3. plongeon huppé.

Mercur m ꝛc, S. Merkur ꝛc.

Mergel, s m. marne f; mit - düngen, S. mergeln.

Mergel-arten f. pl. marnes f. pl; -artig a. adv. marneux, se; -boden m, -erde f. sol marneux, terre marneuse; argile calcarifère terreuse; -gräber m. marneron m; -grube f. marnière f; carrière f. de marne.

Mergelig a. S. mergelartig.

Mergel-kugel f. argile calcarifère sphéroïdale, cloisonnée; -kuhle f, S. -grube; -land n. terre marneuse.

Mergeln v. a. Agr. marner; engraisser de, avec de la marne; 2. S. ab-, aus-m.

Mergel-nuß f. Minér. pyrite f. en globules; -sandstein m. marne endurcie; -schiefer m. schiste marneux; -stein m. pierre marneuse; =skugel f. pierre marneuse en globules; -tuff m. tuf marneux.

Mergenröschen n. Bot. attrape-mouche m; lychnis visqueux.

Meridian, s m. méridien m; (ligne) méridienne f.

Meridional a. méridional.

Meringel, pl. -n f. Cuis. meringue f.

Merino m. Com. mérinos m; -strümpfe m. pl. bas m. de (laine de) mérinos; -wolle f. laine f. de mérinos.

Merk, es m. Bot. ache f. d'eau; berle f.

Merk, es, pl. -e n. marque f; signe m.

Merkbar a. apercevable; perceptible, sensible, -ment; -keit f, S. Merklichkeit.

Merkbuch n, S. Notizbuch.

Merkchen, s n. petite marque; petit signe; 2. parcelle f, S. Bischen.

Merkeisen n. fer m. à marquer; estampille f.

Merken v. a. marquer, noter; fig. s'apercevoir, sentir, reconnaître; ich werde es mir -, je ne l'oublierai pas, je m'en souviendrai; j'en garderai le souvenir; das - Sie sich. avis au lecteur! retenez bien cela; sich einen Weg -, faire attention à un chemin; sich nichts - lassen, ne faire semblant de rien; et. -, s'apercevoir de qc; er merkte den Handel, il devina (ou se douta de) la ruse; vorher -, pressentir, prévoir; ich merke wohl, daß ꝛc, je vois, je sens, je m'aperçois bien que ꝛc; auf et. -, faire attention à qc; wohl zu -, wohl gemerkt, merke wohl! bien entendu, remarquez bien que ꝛc; man merkt seine schlechte Erziehung wohl, on reconnaît bien sa, on s'aperçoit bien de, il trahit bien sa mauvaise éducation.

Merkenswerth a. adv. remarquable.

Merker, s, in s. qui fait attention à ꝛc; chargé d'observer qc; Jeu: marqueur m; 2. Mar. (der Lufe) traversin m.

Merkewohl n. signe m; marque f.

Merkleistchen n. Cir. régloir m.

Merklich a. S. merkbar; er macht es zu -, il en fait trop; zu -e (Lüge ꝛc) trop évident; es ist mit ihm - besser, il va ou se porte beaucoup mieux; -keit f. perceptibilité f.

Merk-mal n. signe, indice m; note, marque f; 2. Bot. caractère m; note f. caractéristique; -pfahl m. poteau m. servant à indiquer qc.

Merks m. ind. fam. mémoire f; einen guten - h., keinen - h., avoir bonne mémoire, n'avoir point de mémoire.

Merksam, -keit, S. aufmerksam ꝛc.

Merk-satz m. maxime f; -stab m. bâton m. à marquer ou à rappeler qc.

Merkur, s m. Astron. Myth. Mercure m; Chim. vif argent; mercure m.

Merkurial(isch) a. de mercure; mercuriel, le; -dyskrasie, cachexie mercurielle; hydrargyrose f; -mittel n. remède mercuriel; -salbe f. onguent mercuriel.

Merkurificiren v. a. mercurifier; II. n. S. Merkurificirung.

Merkurificirung f. mercurification f.

Merkurinskraut n. Bot. mercuriale f.

Merkursfeste n. pl. Ant. mercuriales f. pl.

Merk-wort n, S. Stich-w.; -würdig a. remarquable; =er Spruch, sentence f; apophthegme m; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est remarquable; 2. chose f. remarquable; curiosité f; = (einer Thatsache) singularité f; -zeichen n. marque f; signe m; enseignes f. pl, S. -mal; 2. signe caractéristique; =kunde f. connaissance f. des caractères; art m. de caractériser.

Merkzeichnen v. a. distinguer, caractériser; II. n, S. Merkzeichnung.

Merkzeichnung f. caractère m; signe m. caractéristique.

Merlan, es, pl. -e m. merlan m.

Merle, pl. -n f. merle f; 2. hobereau m; 3. petit érable.

Merling m, S. Merle (2).

Merlmeise f. H. n. mésange bleue.

Merz m, S. März.

Merzen v. a. S. ausmerzen, 2. trödeln.

Merz-schaf n. brebis triée, séparée; -vieh n. bétail trié, séparé.

Mescherling, es, pl. -e m. Jard. beurré m.

Mesen n. Mar. S. Besansegel.

Meserich, es m. Bot. aspérule odorante.

Mespel f, S. Mispel.

Meß, es, pl. -e n. ein - Holz, corde f. de bois.

Meßamt n. Cath. office m, messe f.

Meßbar a. adv. mesurable; -keit f. qualité f. de ce qui est mesurable; Géom. mensurabilité f.

Meß-besucher, -bezieher m. marchand forain; -brett n. carré m. géométrique; -brief m, S. Wechsel-br.; Mar. attestat m. du port d'un vaisseau; -buch n. missel m; Com. livre m. de foire; Lib. catalogue m. (des livres) d'une foire; -bude f. boutique, baraque f; -catalog m, S. -verzeichniß; 2. H. d'All. catalogue des publications nouvelles (paraissant à la foire de Leipsig); -commission f. conseil m. de commerce (formé de jurisconsultes et de marchands); -conto n. compte des acheteurs à la foire; -diener m. servant m; qui sert le prêtre à la messe.

Messe, pl. -n f. Cath. (office de la) messe f; die - lesen, dire, célébrer la messe; hohe -, S. Hochamt; stille -, messe basse; - dienen, servir la messe; Mus. eine schöne - halten, faire une belle messe; 2. foire f; (diese Stadt) darf eine - halten, a droit de foire; fig. (Geschenk) la foire; jemn. et. zur - kaufen, acheter à qn sa foire.

Meßeisen n. fer m. à mesurer; mesure f. de fer.

Messen v. n. irr. av. h. (dieser Topf) mißt fünf (Schoppen) tient, contient cinq ꝛc; (dieser Balken) mißt zwanzig Schuhe, a vingt pieds de long; (dieses Tuch) mißt zwei Ellen, a deux aunes; 2. v. a. mesurer; mit dem Scheffel ꝛc -, mesurer au boisseau ꝛc; mit der Elle ꝛc, nach der Klafter -, mesurer à l'aune, auner; mesurer à la toise, toiser; nach der Wasserwage -, niveler; mit dem Meßstabe -, mesurer avec la jauge, jauger; (die Conscribirten) -, toiser ꝛc; - Sie ihm eine Maß Wein in (seinen Krug) donnez-lui un pot de vin dans ꝛc; (Holz) -, corder, mouler ꝛc; die Entfernung zweier Oerter -, mesurer la distance entre deux lieux; (ein Feld) -, mesurer, arpenter; (Verse) -, scander ꝛc; mit den Augen -, mesurer des yeux; 2. v. r. sich mit jemn. -, se mesurer avec qn; it. tenir tête, faire tête à qn; II. n. mesurage, aunage, arpentage m; - (nach Klaftern) toisé m; - (des Holzes) moulage, cordage m.

Messer, s m. mesureur m.

Messer, s (dim. Messerchen) n. couteau m; Boiss. écrénoir m; Chir. scalpel m; Még. coupe-queue m; Sucr. couteau (à opaler

z); fig. das große - führen, faire des fanfaronnades, le rodomont; fam. blaguer.

Messer-bänkchen, -böckchen n, S. -klötzchen; -beschaler m. emmancheur m. de couteaux; -besteck n. coutelière f; étui m. à couteaux.

Messerchen, s n. dim. S. Messer; 2. H. n. anatife pélagienne, petit couteau.

Messerer, s m. S. Messerschmied.

Messer-feile f. Peign. lime f. à dresser, à évider; -fisch m. cuirasse m; 2. couteau m; -förmig a. en (forme de) couteau; H. n. cultriforme; mit =en Blättern, cultrifolié; mit =em Schnabel, cultrirostre; -futteral, -gesteck n, S. -besteck; -gurt f. ceinturon m; -haken m. (der Bergleute) couteau m; -handel, -händler m, S. -kram z; -heft n. manche m. de couteau; =macher m. emmancheur m. de couteaux; -klinge f. lame, alumelle f. de couteau; -klötzchen n. porte-fourchette f; =kram m. coutellerie f; -krämer m. marchand coutelier; -lohn m. mesurage, cordage, moulage; it. arpentage m; -rücken m. dos, fort m. du couteau; 2. H. n. rasoir m; -säge f. lime f. à couteaux; -schale f. coquille, moitié f. de la châsse d'un couteau; 2. S. -heft; -scharf m. tranchant m. comme un couteau; 2. Serr. =e Feile, lime f. à pignon; -scheide f. gaîne f. de couteau; 2. S. -heft (H. n.); -schmied, es, =in s. coutelier, ère.

Messerschmiedarbeit f. coutellerie f.

Messerschmiede f. coutellerie f; 2. fabrique f. de couteaux. [tellerie f.

Messerschmied-handwerk n, -waare f. cou-

Messer-schnäbler m. pl. H. n. cultirostres m. pl; -schneide f. tranchant, taillant m. du couteau; -schnitt m. coupure f; coup m. de couteau; -spitze f. pointe f. de couteau; eine = voll, une pointe de couteau; -stich m. coup m. de couteau; -stiel m, S. -heft; -träger m, S. -klötzchen; -tuch n. linge m. à couteaux; -zeiger m. Grav. z couteau m; burin m. à réparer.

Meß-fahne f. jalon à carte z; -faß n. tonneau à mesurer; -freiheit f. droit m. de (tenir une) foire; 2. franchise f, privilèges m. pl. d'une foire; -fremder m. étranger qui fréquente les foires; -gast m. hôte m. de foire; 2. S. -bezieher; -geld n. rétribution f. d'une messe; 2. argent fait à une foire; it. argent pour la foire; 3. (droit de) mesurage m; -geleit n. escorte f; -geräth n. vases z pour la célébration de la messe; -geschenk n. foire f; -geschirr n. mesure f; vase servant de mesure; -gesetze n. pl. règlements m. pl. pour la foire; -gewand n. chasuble f; -glocke f. cloche f. de la messe, it. pour sonner la messe; -gut n. marchandise f. de foire; -helfer m. emballeur m; valet m. de foire; -hemd n. aube f; -herr m. juge m. de foire; -holz n. bois m. de corde, de moule.

Messiade f. (von Klopstock) Messiade f.

Messias m. Écr. le Messie. [potin m.

Messing, es n. laiton m; cuivre m. jaune;

Messing-blech n. laiton m. en feuille, en lame; lame, feuille f. de laiton; -brennen n. fusion, fonte, fabrication f. du laiton; -brenner m. fondeur m. de laiton; -draht m. fil m. de laiton, fil d'archal; ein Bund=, torche, torque f. de fil de laiton z.

Messingdrahtmühle f, S. -zieherei; -scheurer m. éclaircisseur m; -zieherei f. tréfilerie f.

Messingen a. de laiton, de cuivre jaune.

Messing-feile f. limaille f. de laiton; -feiler m. Arq. ouvrier m. qui lime les garnitures de laiton; -futter n, S. -lager; -geschirr n. vaisselle f. de laiton; -hammer m. martinet m. à laiton; 2. = od. -hütte f. fabrique, forge f. de laiton; -instrument n. instrument à vent de cuivre; -kram m. dinanderie f; -krämer m. dinandier m; -ofen m. four m. à laiton; -platte f. plaque f. de laiton; -reifen m. cercle m. de laiton; -saite f. corde f. de laiton; -schaber m. polisseur m. de laiton; -schlacke f. arcot m; -schläger m. aplatisseur m; -schlagloth n. Mét. soudure f. métallique; -schmied m. dinandier m; -schneider m. coupeur m. de laiton; -tafel f, S. -platte; -vogel m. phalène dorée; -waare f. dinanderie f; marchandise f. de laiton; -werk n, S. -hütte; 2. fam. ouvrage m. de laiton; dinanderie f; -zain m. lingot m, barre f. de laiton.

Meß-kanne f. burette f; 2. pot m, pinte f. pour mesurer; -kette f. chaîne f. d'arpentage; chaînette f. d'arpenteur; -kram m, S. -geschenk; -krämer m. mercier forain; -korn m. dîme f; it. rétribution de messe en froment; -kunde f. métrologie, géométrie f; -kundig a. adv. (qui est) géomètre, qui sait la géométrie; -kunst f. géométrie f; -künstig a. géométrique, -ment; -künstler m, S. -kundiger; -künstlerisch a. S. -künstig; -lehre f. géométrie, métrologie f; -lehrig a. adv. géométrique, -ment; -lesen n. célébration de la messe; -leute pl. marchands m. pl, personnes qui fréquentent *ou* tiennent la foire.

Meßlich a. adv. S. meßbar.

Meß-lieferung f. livraison f. en foire; it. produit m. de la foire; -mäkler m. courtier m. de foire assermenté; -markt m. marché m, halle f.

Meßner, s m. sacristain, marguillier m; -stelle f. place f. de sacristain z.

Meß-opfer n. messe f, sacrifice m. de la messe; -ordnung f, S. -gesetze; -ort m. ville f. z de foire, où il y a foire; -pfaffe, -priester m. prêtre m. qui dit la messe; -platz m, S. -stadt; -pult n. porte-missel m; -rabatt m. diminution des droits sur les marchandises d'une foire; -rad n. odomètre, pédomètre, compte-pas m; -recht n. droit m. de tenir une foire; -retourgüter n. pl. articles de foire de retour; -riemen m. courroie f. d'arpenteur; -ring m. cercle m. d'arpenteur; -ruthe, -stange f. verge f. d'arpenteur, perche, toise f; -sache f, S. -gut; -scheibe f. cercle m. d'arpenteur, demi-cercle; croix f. d'arpentage; graphomètre m; -schnur f. corde f, cordeau m. d'arpenteur; -stab, -stock m. mesure f; it. (für die Fässer) jauge f; -tisch m, -tischchen n. dim. Géom. planchette f; -tuch n. corporal m.

Messung f. mesure f.

Meß-verkehr m. relations commerciales à une foire; -verzeichniß n. catalogue m. d'une foire; -waare f, S. -gut; -wechsel m. lettre f. de change payable en foire; -wein m. vin m. pour la messe; -woche f. semaine f. de la foire; -zeit f. temps m. de la foire.

Meste, pl. -n f. salière f.

Mestize, n, pl. -n m, **Mestizin** f. métis, se.

Metall, es, pl. -e n. métal m; edle, unedle -e, métaux parfaits, métaux imparfaits *ou* demi-métaux.

Metall-ader f. veine f. de métal; filon m; -arbeiter m. ouvrier en métaux; -artig a. de la nature du métal; métallique, métalloïde, métallin, e, métallescent, e; -artigkeit f. Chim. métalléité f; -asche f. cendre f. métallique; -baum m, -bäumchen n. dim. Chim. arbre m. métallique; -beschickung f. alliage m; -bild n. image, statue f. de métal; -blatt, -blättchen n. feuille f. de métal; métal m. en feuilles; -blüthe f. fleurs f. pl. de cobalt; -brei m. amalgame m; -composition f. composition f. métallique, métal composé; -draht m. fil m. métallique; -dreher, -drechsler m. tourneur en métaux.

Metallen a. de métal; -e (Bildsäulen) de bronze; -e Oefen, poêles de fonte; -e (Kanonen) de bronze, it. de fonte.

Metall-farbe f. couleur f. de métal, de bronze; die = geben, bronzer; -feder f. plume f. de métal *ou* métallique; -feilspäne m. pl. limaille f. de laiton; -förmig a. adv. métalliforme; -gemisch n, S. Misch-m.; -glanz m. éclat *ou* reflet métallique; métallescence f; -glas n. verre m. métallique; -glimmer m, S. Gold-, Silber-gl.; -gold n. Dor. or m. d'Allemagne; -haltig a. métallifère, métallique; -horn n. cor m; 2. H. n. conque f. persique.

Metallicht a. métallique. [liques.

Metallig a. contenant des parties métal-

Metallisch a. métallique; 2. métallifère.

Metallisiren v. a. Chim. métalliser.

Metallisirung f. métallisation f.

Metall-kalk m. chaux f. métallique, Chim. oxyde m; -kegel m. cône m; -könig m. Chim. S. König; -korn n. grain m. de métal; -kuchen m. gâteau m; métal restant à l'aire du fourneau; -kunde f. art m. métallique; métallurgie, métallographie f; -loth n. quartz hyalin cristallisé; -mutter f. Minér. matrice f. des métaux; -oxyde n. pl. oxydes m. pl. métalliques; -reiz m. pile f. galvanique; -reizung f. galvanisme m; -safran m. autref. safran m. des métaux; auj. oxyde d'antimoine sulfuré demi-vitreux; -salz n. sel m. gemme mélangé d'argile grise; -sand m. sable mêlé de parties métalliques; -schauer m. Méd. fièvre mercurielle; -schaum m. écume f. des métaux, scories f. pl; laitier m; -späne m. pl. lavures f. pl. des moules; = (des Ciseleurs) battitures f. pl; -spiegel m. miroir m. métallique; -stufe f, S. Erz-st.; -teig m. purpurine f; -überzug m. revêtement m. *ou* cuirasse f. de métal. [kunde.

Metallurgie f. métallurgie, S. Metall-

Metallurgisch a. métallurgique. [giste m.

Metallurg(ist), en, pl. -en m. métallur-

Metall-versetzung f. alliage m; -waaren f. pl. quincaillerie f; -wissenschaft f, S. -kunde. [métamorphose f.

Metamorphose, pl. -n f. transformation,

Metamorphosiren v. a. transformer, métamorphoser.

Metapher, pl. -r f. Rhét. métaphore f.

Metaphorisch a. métaphorique, allégorique, -ment.

Metaphrase, pl. -n f. métaphrase f.

Metaphrast, en, pl. -en m. métaphraste m; traducteur littéral.

Metaphysik f. métaphysique f.

Metaphysiker, s m. métaphysicien m.

Metaphysisch a. métaphysique, -ment.

Metel, s m. Bot. datura m. métel.

Meteor, s, pl. -e n. météore m.

Meteoreisen n. fer m. météorique. [m.

Meteorolog, en, pl. -en m. météorologue

Meteorologie f. météorologie f. [-ment.

Meteorologisch a. adv. météorologique,

Meteorstein m, S. Himmelstein.

Meter, s n. mètre m; Poés. S. Metrik; 2. - od. **Metrich** n. Bot. matricaire, espargoutte f. [ter -, hydromel vineux.

Meth, es, pl. -e m. hydromel m; weinich-

Meth-haus n. brasserie f. d'hydromel; it. = od. -schenke f. auberge f. où on le vend.

Methode, pl. -n f. méthode f.

Methodisch a. adv. méthodique, -ment.

Methodist, en, pl. -en m. Scol. Relig. méthodiste m.

Methsieder m. brasseur m. d'hydromel.

Metonymie, pl. -n f. Rhét. métonymie f.

Metonymisch a. métonymique.

Metrik, pl. -en f. art m. métrique.

Metrisch a. adv. métrique, -ment.

Metrologie f. métrologie f.

Metromanie f. métromanie f. [nome m.

Metrometer, Metronom m. Mus. métro-

Metropole, pl. -n f. métropole f.

Metropolitan, s m. métropolitain m; -kirche f. église métropolitaine; métropole f.

Mett(gut), es, pl. -e n. maigre m. (de la viande).

Mette, pl. -n f. Cath. matines f. pl; it. messe f. du matin; 2. filandres f. pl; -gewebe n. (tissu, texture de) filandres f. pl.

Metternholz n, S. Heckenkirschbaum.

Mettwurst f. andouille f; saucisse f. de Westphalie z.

Metze, pl. -n f. Com. minot m; Meun. mouture f; 2. fille f. de joie; 3. S. Metzge.

Metzelbank f. boucherie f.

Metzelei, pl. -en f. boucherie, tuerie f; massacre, carnage m.

Metzeln v. a. couper mal; massacrer; Bouch. Vieh -, tuer du bétail; 2. tuer, égorger, sabrer, massacrer.

Metzelsuppe f. soupe f. de santé.

Metzen v. n. av. h. mesurer avec le minot; Meun. prendre la mouture.

Metzen-geld n. droit m. de mouture;

-haus n. bordel m; -weise adv. par ou en minots.
Metzge, pl. -n f. S. Metzig.
Metzgen v. a. Bouch. S. metzeln.
Metzger, s, in s. boucher, ère.
Metzger-bursche m. garçon boucher; -gang m. peine inutile; einen = thun, avoir l'aller pour le venir; -hund m. chien m. de boucher; mâtin m; -knecht m, S. -bursche; -post f. expédition f. de lettres ꝛc par des bouchers. [étau m.
Metzig, pl. -en f. boucherie f; 2. étal ou
Metz-kasten m. Meun. huche f. (à mouture); -korn n. mouture f.
Metzner, s m. celui qui prend mouture, qui lève le droit de mouture.
Metzler, s m, S. Metzger; fig. qui massacre; qui aime le sang ou à tuer.
Meubliren v. a. meubler, S. möbeln.
Meuchel, s m. prov. sournois, fin matois.
Meuchelbund m. od. **Meuchelei** f. cabale f; complot m; complot d'assassins.
Meuchelisch a. S. meuchelmörderisch.
Meuchelmord m. assassinat m.
Meuchelmorden v. a. assassiner.
Meuchel-mörder, s, in s. assassin, e; -mörderisch a. assassin, e; en assassin, en traître; de guet-apens; =, =er Weise umbringen, erschlagen, assassiner; tuer de guet-apens. [siner.
Meucheln v. n. (p. u.) cabaler; 2. assas-
Meuchelrotte f. troupe f. d'assassins.
Meuchler, s m, S. Meuchelmörder.
Meuchlerisch a. S. meuchelmörderisch.
Meukorn n. (blé) sarrasin m, blé noir.
Meusch, es n, S. Meserich.
Meute, pl. -n f. Ch. meute f.
Meuterei f. mutinerie, sédition, révolte, émeute f; - stiften, mutiner, faire (se) mutiner, (se) révolter; exciter une sédition.
Meuterer, s m. mutin, séditieux, révolté.
Meuterisch a. mutin, séditieux, révolté.
Meutmacher, s m, S. Meuterer.
Mewchen n. dim. S. Mewentaube.
Mewe, pl. -n f. mouette f; graue, braungefleckte -, goéland gris.
Mewen-büttel m. H. n. chasse-merde m; -dreck m. crotte, fiente f. de mouette; 2. S. Posthorn (H. n.); -schnabel m. bec m. de mouette; -taube f. pigeon cravate ou à gorge frisée; -taucher m, S. Merchente.
Mezzanine f. Arch. (fenêtre) mezzanine f.
Miasma, pl. Miasmen n. miasme m.
Miasmatisch a. adv. miasmatique.
Miauen v. n. av. h. miauler.
Mich pron. moi, me; er kennt mich, il me connaît; meinen Sie - ? parlez-vous de moi? was - betrifft, quant à moi, pour moi; o - Unglücklichen! malheureux que je suis!
Michaelis-fest n. la Saint-Michel; -messe f. foire f. de St.-Michel; -orden m. ordre m. de St.-Michel; -tag m, S. -fest.
Michel, s, pl. -n m. fig. ein grober -, rustre, gros lourdaud; deutscher -, homme droit, mais simple; personnification de la bonhomie allemande; sobriquet du peuple allemand; Vetter -, compère m.
Micke, pl. -n f. Mar. - (eines Bootes) chandelier m; - (der Gaffel) corne f. de vergue; Cord. chevalet m. de commettage; Font. potence f. de bringuebale; Artil. coin m. de mire, chevalet m de mortier; Fond. -n pl. anneaux (des tenailles à creuset) m. pl.
Micken v. a. Artil. pointer. [boyaux.
Micker, s m. Bouch. menus ou petits
Midas-affe m. tamarin m; -ohr n. Conch. oreille f. de Midas; grande oreille de mer.
Midder f. ris m. de veau.
Miede, pl. -n f. Tiss. lames f. pl.
Mieder, s m. H. n. hibou m; petit chathuant; 2. n. corset (de femme). [set.
Miederchen, **Miederlein** n. dim. petit cor-
Mieke f, S. Mieze.
Miemit, es, pl -e m. Minér. miémite f.
Miene, pl. -n f. (Geberde) mine f; mit verächtlicher -, d'un air dédaigneux; 2. apparence, mine; eine fromme - annehmen, faire le dévot, se donner l'air d'un dévot; ich lese es in seinen -n, daß er ꝛc, je vois à sa mine ꝛc; die - h. (et. zu wollen ꝛc) avoir l'air, la mine de ꝛc; - machen, faire mine ou semblant de ꝛc; fig. (der Wein ꝛc) macht eine gute -, a bonne mine; P. gute - zu bösem Spiel machen, faire bonne mine à mauvais jeu.
Mieneln v. n. av. h. minauder.
Mienen-deuter, s, in s. physionomiste m; -deuterei, -deutung, -forschung, -kunde, -lehre f. physionomie f; -spiel n. jeu, changement m. du visage, des traits; = (eines Schauspielers) jeu muet; pantomime f.
Miere f. Bot. mouron m. des champs; morgeline f; 2. alsine f; H. n. fourmi f.
Mies n. S. Moos.
Miesel, s m. Ton. ꝛc copeau m.
Miesmuschel f. (Fisch) moule f; gemeine -, moule de la méditerranée.
Miete, pl. -n f. (Milbe) mite f, S. Mietig.
Mieter, s m, S. Muter. [grains.
Mieterer, s m. Com. mesureur m. des
Miethacker m. champ loué, affermé.
Miethbar a. qu'on peut louer, affermer; à louer.
Mieth-besitz m. location f; -comptoir n. bureau de placement pour les domestiques; -bier n. bière (qui doit être vendue dans la maison du propriétaire de la brasserie); -contract m, S. -vertrag; -dienst m. service m. de louage, à la journée.
Miethe, pl. -n f. louage m; in die - geben, donner à louage; zur - wohnen, tenir une maison ꝛc à louage; 2. S. Miethgeld.
Miethen v. a. louer; prendre à louer, à cens, à ferme; (einen Bedienten) -, arrêter ꝛc; (ein Schiff) -, fréter, affréter; II. n, S. Miethung. [Mar. affréteur m.
Miether, s, in s. preneur, se; locataire;
Mieth-frau f. loueuse f; femme f. qui loue qc; 2. locataire f; -frei a. exempt de loyer; qui jouit d'un logement gratuit, logé aux frais de l'État ꝛc; -fuhre f. voiture f. de louage; -geld n. arrhes f. pl; denier m. à Dieu; 2. (prix de) loyer m; it. Mar. frêt m; -groschen m, S. -geld; -gut n. (terre à) ferme f; -haus n. maison f. de louage; -herr m. loueur m; = (eines Hauses ꝛc) locateur m; -hof m. ferme, métairie f. à louer, it. louée ou affermée; -jahr n. année f. de louage, de loyer, du bail; -knecht m. valet m. de louage; -kutsche f, -kutscher m. carrosse, cocher m. de louage; fiacre m; -lakai m. valet m. de place, de louage; -leute pl. locataires m. pl.
Miethling, s, pl. -e m. mercenaire m; als ein - handeln, agir mercenairement; -troß m. foule f. de mercenaires.
Mieth-lohn m. paie f; salaire m, gages m. pl; -lustig a. qui a envie de louer, de prendre à louage; -mann m. fermier, locataire m; der = angehend, locatif, ve; -meister m. écorcheur m; -pfennig m, S. -geld (1); -pferd n. cheval m. de louage; -soldat m. mercenaire m; -stall m, -stallung f. étable, écurie f. à louer, de louage; -steuer f. taxe locative; -stuhl m. (in einer Kirche) banc, siège m. à louer ou loué; -truppen f. pl. troupes étrangères à la solde d'une puissance; m. p. troupes ou hordes mercenaires f. pl. [m; it. naulis(sement) m.
Miethung f. louage m; Mar. affrètement
Mieth-vertrag m. bail m; ferme f; contrat m. de louage; -vieh n. bétail m à louer ou loué; it. (in den Schäfereien) bétail allouragé; -wagen m, S. -kutsche.
Miethweise adv. à louage, à titre de bail.
Mieth-wohner m. locataire m; -zeit f. temps m. du louage; durée f. du bail; -zimmer n. chambre f. de louage ou à louer; -zins m. loyer, louage, prix m. du bail.
Mietig a. adv. plein de mites, de vers.
Mieze, pl. -n f. (dim. Miezchen n.) fam. chat, chatte; minon m.
Migräne, pl. -n f. migraine f.
Miguelist, en, pl. -en m. miguéliste m.
Miguelistisch a. miguéliste.
Miko, s m. H. n. mico m.
Mikrocosmus m. microcosme m.
Mikrometer, s m. Astron. micromètre m.
Mikroskop, (e)s, pl. -e n. microscope m.
Mikroskopisch a. adv. microscopique.
Milan, es, pl. -e od. **Milane**, pl. -n f. milan m.
Milbe, pl. -n f. ver m; mite f; ciron, sarcopte, acarien m; 2. teigne f; ver m; 3. gerce f; -nkrätze f. élevures, pustules f. pl. de gale.
Milbig a. adv. S. mietig.
Milch f. lait m; die erste - nach der Geburt (bei Weibern ꝛc) colostre m; süße -, lait doux; saure -, lait aigre; geronnene, dicke od. gestandene -, (lait) caillé m; mit Wasser vermischte -, lait coupé; die -en (abrahmen ꝛc) les vases ou pots de lait; aussehen wie - und Blut, avoir un teint de lis et de roses; 2. (in der Bienenzucht) blanches f. pl; der Stock hat - im Werke, la ruche a des blanches; 3. - (der Fische) laite, laitance f; Bot. lait; Cuis. S. Mandel-m.; Pharm. émulsion f; Vign. unserer lieben Frauen -, vin de Notre-Dame.
Milch-achat m. jaspe m; agate f. d'un blanc de lait; -ader f. Anat. veine lactée; =gang m. canal m. thoracique; -ahorn n. Bot. plane m; -anstalt f, S. Milcherei; -arche f, S. -boot; -artig a. laiteux, lacté; -asch m, S. -schüssel ꝛc; -ausfluß m. Méd. galactirrhée f; -auge n. Ocul. hypogala m; -bad n. bain m. de lait; -bahn f, S. -straße; -bart m. poil follet; coton, duvet m; 2. jeune barbe, blanc-bec, béjaune, étourneau m; -bärtig a. junger, =er Mensch, S. -bart (2); -baum m. Bot. plane m; 2. érable m. de montagne; 3. menghas, S. Herzbaum (1); -behälter m. laiterie f; 2. Anat. = od. -behältniß n. sac m. chylifère, réservoir m. de Pequet; -blattern f. pl, S. Kuhpocken; -blume f. galax m; 2. S. -kraut (1); -boot n. H. n. arche lactée; -branntwein m. eau f. de vie de lait d'animaux; -brei m. bouillie f. au lait; -brezel f. craquelin m. au lait; -brod, -brödchen n. pain m. au lait, pain mollet; -bruder m. frère m. de lait; 2. g. p. S. -esser; -brüderschaft f. fraternité f. de lait; -brühe f. sauce f. au lait; 2. Még. plain-mort m.; -brunnen m. Écon. laiterie f; -brust f. mammelle f. lactaire; fig. sein m. de lys; =gang m. canal m. thoracique; -chalcedon m. quartz m. agate; -cur f. régime m. lacté; cure f. ou traitement m. par le lait(age); die = verordnen, mettre, réduire qn au lait; eine = brauchen, prendre le lait. être au lait; -dieb m. voleur m. de lait; 2. H. n. papillon blanc; -distel f. laiteron m. des jardins; 2. S. Marien-d.; -drüse f. glandes mammaires; 2. S. Brust-d.; =nader f. veine f. thymique; -eimer m, S. Melk-e.
Milchen a. adv. Écon. lactifère; qui donne du lait; -e Kuh, vache f. à lait ou laitière; 2. m. Bot lampsane, herbe f. aux mammelles.
Milchen v. n. av. h. donner du lait; Bot. être lactescent; 2. v. a. S. melken.
Milch-esser m. mangeur m. de lait; lactiphage, galactophage m; -essig m. vinaigre m. de petit-lait; -farbe f. couleur f. de lait; 2. couleur délayée au lait; -farben, -farbig a. couleur de lait; Lap. laiteux; -faß, -fäßchen n. vase m. au lait; 2. Bot. S. -glöckchen; -ferkel n. cochon m. de lait; -fieber n. Méd. fièvre lactée ou de lait; -fladen m. petit-chou; tarte f. à la crème; -flasche f. bouteille f. à lait, au lait; -fleisch n. ris m. de veau; -flor m. crêpe m. lisse; -frau f. laitière f; -friesel n. fièvre f. miliaire; -gang m. Anat. conduit laiteux, galactophore; 2. canal m. lactifère; -gebend a. qui fournit du lait; 2. laiteux, lactescent; -gefäß n. vaisseau, vase m. à lait; 2. Anat. vaisseau lacté, galactophore; it. chylifère; -geld n. argent provenant du lait, it. pour le lait, pour acheter du lait; -gelte f. seau m. à lait; -geschirr n. ustensile m. à lait; -geschwulst f. tumeur, enflure f. des ou aux mammelles; 2. épanchement m. de lait; -gesicht n. fam. visage enfantin; -gewölbe n. laiterie f; -gießer m. aiguière f. à lait; -glas n. verre m. couleur de lait; 2. verre à lait; -glöckchen n. Bot. petite campanule, campanule à feuilles rondes; 2. (am Halse der Ziegen) mamelon m; -grind m, S. -schorf; -grütze f. gruau m. au lait; -haar n. poil follet; coton, duvet m; = bekommen,

se cotonner; =raupe f. chenille velue; -hafen m, S. -topf; -harn m. urine galactode ou laiteuse; 2. diabétès chyleux; -haus n. laiterie f; -haut f. partie grasse du lait, crème f; (einer Person) peau très-blanche; -hirse f. mil m. au lait; -hut m, S. -asch, -pfanne.

Milchicht a. lacté, lactescent, lactifère, laiteux; -e Eigenschaft (der Pflanzen) lactescence f. [Bot. lactescent, lactifère.

Milchig a. lactaire; qui contient du lait;

Milch-jaspis m, S. -achat; -kaffee m. café m. au lait; -kalb n. veau m. de lait; -kalzedon m, S. -chalcedon; -kammer f. chambre f. au lait; laiterie f; -kanne f, -kännchen n. pot m. au lait; laitière f; -käse m, S. Rahm-k.; -karpfen m. carpe laitée; -keller m. laiterie f; cave f. au lait; -kern m. crème f; -kessel m. chaudron m. à lait; -kitt m. ciment fait avec du lait aigre; -knabe m, S. -bart(2); -knoten m. pl. grumeux m. pl. de lait; nodosités f. pl; autref. poil m; -koch m. Cuis. omelette soufflée; échaudé m. au lait; -kost f, S. -speise; 2. régime de lait(age); -kraut n. Bot. polygalon m; herbe f. au lait; 2. glaux m; -krug m. cruche f, pot m. au lait; -krystall m. cristal m. de quartz hyalin laiteux; -kübel m, S. -gelte; -kuchen m. gâteau m. au lait; -kuh f. vache f. à lait; gute =, bonne laitière; -kumme f. S. -schüssel; -kur f, S. -cur; -lab n. présure f; -lamm n. agneau m. de lait; -lau a. S. -warm; -leiter m, S. -gang.

Milchling m. bête qui tette encore; it. S. Säugling; 2. Bot. mousseron m.

Milch-linse f. telline (laiteuse); -löffel m. cuillière f. à lait; -mädchen n, -magd f. servante-laitière f; -mann m. laitier m; -markt m. marché m. au lait; -maß n. mesure f. à lait; -maul n. fam. bouche barbouillée de lait; blanc-bec m; 2. S. -esser; -meierei f. laiterie f; -messer m. galactomètre m; -mittel n. galactophore m; -mörtel m. mortier détrempé avec du lait aigre; -mus n, S. -brei; -muschel f, S. Mies-m.; -napf m, -näpfchen n. dim. écuelle, jatte f. à lait; Conch. écuelle à lait; -niebel f, S. -rahm; -opal m. quartz résinite hydrophane; -pacht ꝛc, S. Kuh-p.; -peterling m. persil m. des marais; -pflanze f. Bot. euphorbe f; -pocke ꝛc f. S. Kuh-p. ꝛc; -porzellane f. Conch. porcelaine laiteuse ou couleur f. de lait; -pulver n. poudre f. de lait; 2. Méd. poudre galactophore; -pumpe f. tétine f; pompe f. à sein; tétoir m; -quarz m. quartz hyalin laiteux; -rahm m. crème f; -rahmig a. butyreux, se; -reich a. qui contient beaucoup de lait; lactifère; -reis m. ris m. au lait; -rödel m, S. Löwenzahn; -röhrchen, -röhrlein n. Anat. conduit laiteux; tube lacté; -ruhr f. (colite chronique avec) diarrhée muqueuse; -saft m, suc laiteux; Bot. suc lacté; lait végétal; = enthaltend, lacté; Méd. chyle; sucs chyleux; =bereitung f. chylification, chylose f; -saphir m. saphir m. d'un blanc nuagé; -satte f, S. -schüssel; -sauer a. aigre comme du lait caillé; Chim. lactique; qui a de l'acide de lait, =es Salz, lactate m; -sauger m. qui suce du lait; 2. H. n. tête-chèvre; crapaud volant; -säure f. aigreur, acidité f. du lait; 2. Chim. acide m. lactique; -schaf n. brébis f. à lait; -schale f. tasse f. à lait; 2. Conch. S. -napf(2); -schauer m. frisson m. de lait, S. -fieber; -schnee m. Cuis. crème fouettée, battue; -(s)chokolade f. chocolat m. au lait; -schorf m. croûtes f. pl. de lait; achores f. pl; -schotten m. caillebotte f; petit-lait; -schrank m. garde-lait m; -schüssel f. terrine f. à lait; -schwalbe f, S. -sauger (H. n.); -schwamm m. champignon laité; mousseron m; -schwein n. cochon m. de lait; -schwester f. sœur f. de lait; -seife f. Peint. savon laiteux; -seihe f. filtration f. du lait; 2. (Werkzeug dazu) couloir m; -sieb n, -siebe f, S. -seihe(2); -sohn m. nourrisson m; -speise f. laitage m; mets préparé avec du lait; er liebt die =n, il aime le lait, le laitage, les laitages; von = lebend, galactophage; -staar m. Ocul. cataracte laiteuse; -ständer m, S. -faß; -stein m. pierre f. de lait; galactite f; 2. marbre blanc comme du lait; -stern m. ornithogale blanc; épi m. de lait; -stock m. dent-de-lion f; pissenlit m; -strahl m. (aus Brüsten gedrückt) rayon m. de lait; -straße f. Astron. voie f. de lait ou lactée, galaxie f; Chirom. = in der Hand, ligne lactée de la main; -strom m. fleuve, torrent m. de lait; -stück n, S. -fleisch; -suppe f. soupe f, potage m. au lait; fig. fam. wie eine = aussehen, avoir la mine fort pâle; -topf m. pot m. au lait; -trank m. lait au vin ou à l'eau de vie; posset m; -tuch n. couloir m; -tünche f. lait de chaux, chaux détrempée avec du lait; -tunke f. sauce f. au lait; -versetzung f, S. -karten. [pour les vaches.

Milchviehzuchttreibend a. à pâturages

Milch-warm a. tiède; -wasser n. petit-lait; lait clair; Lap. = (der Perlen) blanc m. de lait; -weg m. chemin m. des laitières; 2. S. -straße; -weib n, S. -frau; -wein m. vin m. de lait d'animaux; -weiß a. blanc comme du lait; Lap. d'un blanc opalin; -werk n. laitage m; -wirthschaft f. laiterie f; -wundkraut n. épervière f. des murs; -wurz(el) f, S. -kraut; 2. scorsonère f; salsifis noir; -zahn m. dent f. de lait; dent temporaire ou provisoire; -zehnter m. dîme f. de lait; -zins m. cens m. de lait; -zucker m. sucre m. de lait; lactine f.

Milchzucker-sauer a. =e Salze, sacch(ar)o-lactates m. pl; -säure f. acide m. sacch(ar)o-lactique.

Mild a. (von Leder ꝛc) tendre, doux, souple; (von Metallen) doux, ductile; Expl. -er Gang, filon m. tendre, fragile, friable; (von Speisen ꝛc) doux, suave; fig. (von Regen, Wetter, Himmelsstrich ꝛc) doux; (von der Luft) doux, agréable; (von einer Strafe ꝛc) doux, léger; -es Lächeln, un doux sourire; Drap. -e Presse, presse f. à fin ou guinda; -er Fürst, prince débonnaire, clément, humain; -e Regierung, gouvernement doux; it. -er Geber, homme libéral, charitable, secourable; seine -e Hand aufthun, ouvrir sa main libérale; -e Gaben, charités f. pl; -e Stiftungen, fondations pieuses; 2. (p. u.) pieux; Ludwig der -e, Louis le débonnaire.

Milde f. flexibilité, souplesse; - (der Metalle) ductilité; - (einer Krankheit) bénignité f; fig. douceur, bénignité f; 2. indulgence f; charité, bienfaisance, libéralité f.

Milder m, S. Melter. [tempère qc.

Milderer, s m. qui adoucit, modère ou

Mildern v. a. (den Zorn, die Schmerzen) -, adoucir, modérer, calmer; (eine Strafe ꝛc) -, mitiger, adoucir, atténuer; (das Wetter) -, radoucir, tempérer; (Gesetze, Forderungen) -, modérer, modifier, mitiger; (die Sitten, die Stimme ꝛc) -, adoucir; Peint. (eine Farbe) -, adoucir, rabattre; -des Mittel, S. Milderungsmittel; 2. v. r. sich -, s'adoucir, se radoucir ꝛc; II. n, S. Milderung.

Milderung f. (des Wetters ꝛc) radoucissement m; - (eines Gesetzes, einer Forderung) mitigation, modification f; -(der Auflagen ꝛc) modération f; - (der Leidenschaften ꝛc) adoucissement m; modération f; (zu Farben) adoucissage m; fig. - (eines Ausdrucks ꝛc) adoucissement, correctif m; -sausdruck m, -swort n. euphémisme, it. correctif m; -smittel n. Méd. adoucissant, calmant, palliatif, (v.) lénitif m; Pharm. correctif m.

Mild-herzig a. qui a le cœur tendre; bon, sensible, charitable, libéral, compatissant; -herzigkeit f. bénignité, charité, largesse, libéralité, sensibilité f. [gnité f.

Mildigkeit f. douceur, libéralité, béni-

Mild-reich a. très-doux ou libéral, charitable, bon; -thätig a. adv. charitable, -ment; libéral, bienfaisant; -thätigkeit f. charité, libéralité, bienfaisance f; -thau m, S. Mehl-t.; -zeug n. Expl. ardoise f. molle.

Militär, es m. militaire, soldat m; 2. n. militaire m; état m. militaire ou de soldat; armée f, troupes f. pl.

Militär-akademie f. académie f. militaire; -beamter m. employé m. militaire; -dienst m. service m. militaire; im =e stehen, suivre les armes; zu Militär- und Civildiensten geschickt, au poil et à la plume; -grenze f. frontière f. militaire; -intendant m. intendant m. militaire.

Militärisch a. adv. militaire, -ment.

Militär-oberarzt m. chirurgien m. en chef de l'armée; -orden m. ordre m. militaire; -pflichtig a. sujet à la conscription; -schule f. école f. militaire; -stand m. état m. militaire; er wird sich dem =e widmen, il prendra parti dans l'épée; il embrassera l'état militaire, le métier des armes; -wesen n. militaire m, service m. militaire; département m. de la guerre; armée f.

Militz, es m. Bot. großer -, paturin m. aquatique; süßer -, canche f. aquatique; falscher -, souchet m. des bois.

Miliz, pl. -en f. milice f.

Miliz(en)zug m. tirage m. de la milice.

Milliarde, pl. -n f. milliard m.

Millich n, S. Milchen (Bot.).

Million, pl. -en f. million m; tausend -en, milliard m.

Millionär, s m. millionnaire m.

Millionenweise adv. par millions.

Millioner, s m. million m; 2. S. Millionär. [millerai, milleret m.

Milrose f, **Milroser** m. Com. millerée f;

Milz, pl. -en f. rate f; einem Hunde die - ausschneiden, dérater un chien; die - sticht ihn, fam. il a la rate gonflée, il a un point de côté; 2. Vét. hippomanès m.

Milz-ader f. artère, veine f. de la rate ou splénique; 2. salvatelle f; -arznei f. médicament m. splénique; -ausschnitt m. Anat. hile ou hilon splénique; -balsam m. baume m. splénique; -beschreibung f. splénographie f; -beschwerung f. mal m. de rate; -blutader f. Anat. veine f. de la rate ou splénique; -brand m. Vét. inflammation f. de la rate; -bruch m. hernie f. de la rate; splénocèle f; -drüse f. glande f. splénique; -entzündung f. splénite f; -essenz f. essence f. splénique; -farn n, S. -kraut; -geflecht n. Anat. plexus m. de la rate ou splénique; -grimmdarmsband n. Anat. ligament m. du colon splénique. [tig.

Milzig a. qui a une rate, S. milzsüch-

Milz-krank a. S. -süchtig; -krankheit f. mal m. de rate; maladie f. splénique; splénalgie f; 2. S. -sucht; -kraut n. doradille f; 2. cétérach officinal; großes =, osmonde f. en épi; -lehre f. splénologie f; -mittel, -pflaster n, -salbe f. remède, emplâtre, onguent m. splénique; -schlagader f. Anat. artère f. splénique; -schlagäderchen n. artériole f. splénique; -stechen n. mal ou point m. de côté; -strang m. Anat. prolongement m. du mésocolon; -sucht f. hypocondrie f; spleen m; -süchtig a. hypocondriaque, splénétique; der =e, -süchtling m. hypocondre m; -verstopfung f. obstruction f. de la rate; -weh n. mal m. ou douleur f. de rate; maladie f. hypocondriaque; splénalgie f; -zelle f. cellule f. splénique; -zergliederung f. splénotomie f. [leur m.

Mime, pl. -en m. mime, bouffon, bate-

Mimen-dichter m. poète m. mimographe; -jambe f. mimiambe m; -schreiber m. mime m.

Mimik f. s. pl. mimique f.

Mimiker, s m, S. Mime.

Mimisch a. adv. mimique; -e Tänze, danses f. mimiques; pantomime f.

Mimose, pl. -n f. mimosa, sensitive f.

Minaret, es, pl. -e m. minaret m.

Minder a. adv. plus petit; moindre, moins; (er hat) - als ich, moins que moi; - reich, gut ꝛc, moins riche, moins bon ꝛc; die -e Zahl, le moindre nombre; nombre inférieur; -e Anzahl (der Stimmen) minorité f; (sein Bruder) ist es nicht - (gelehrt ꝛc) ne l'est pas moins; 2. plus jeune; cadet, puiné.

Minder-brüder m. pl. H. eccl. frères mineurs, Cordeliers, Minimes m. pl; -einnahme f. diminution f. dans les recettes, -gut a. Com. =es Papier, papier m. de qua-

fité inférieure; -haltig a. de moindre valeur; de qualité inférieure.

Minderheit f. infériorité f; 2. nombre inférieur; -(der Stimmen) minorité f.

Minder-jährig a. mineur, e; -jährigkeit f. minorité f.

Mindern v. a. (das Einkommen, die Kräfte ꝛc) -, diminuer, amoindrir; Bon. diminuer les mailles, rétrécir; 2. v. r. (der Schmerz) mindert sich, diminue; II. n. diminution f; amoindrissement, rétrécissement m.

Minder-nadel f. Bon. aiguille f. à rétrécir; -zahl f. le plus petit nombre; nombre inférieur, moindre; -(der Stimmen) minorité f; -zeichen n. Alg. signe m. de soustraction.

Mindest(e) a. le, la moindre; le, la plus petit(e); er hat nicht die - Einsicht, il n'entend pas la moindre chose; er weiß nicht das -, il ne sait rien du tout; das -, was er (verdient) le moins qu'il ꝛc; nicht im -n, point du tout, nullement, aucunement; aufs -, od. zum -n, au moins, du moins.

Mindest-bietender m. le moins offrant; -fordernd a. qui enchérit au rabais.

Mindestens adv. au moins, du moins, pour le moins.

Mine, pl. -n f. Expl. mine, minière f; Guer. mine; fourneau m; eine - graben, faire une mine; miner; fig. entreprise secrète, moyen occulte; ressort secret; alle -n springen lassen, mettre tout en jeu ou en usage; remuer ciel et terre.

Minen-äste m. pl. Min. ramifications f. pl; -auge n. puits m. de la mine; -biene f. abeille mineuse; -brunnen m, S. -schacht; -compaß m. boussole f. de mineur; -eule f. hulotte f; -gang m. Min. galerie f; -gewebe n, S. -system; -gräber m. mineur m; -hals m. entrée f. de la galerie d'une mine; -herd m. foyer m; lumière f. de la mine; -kammer f. chambre f. de la mine, fourneau; -ladung f. charge f. de la mine; -ofen m, S. -kammer; -raupe f, S. -wurm; -spinne f. araignée f. recluse; -trichter m. excavation f, entonnoir m. de la mine; -wurm m. (ver) mineur m, mineuse f; -zweig m. Min. rameau m. de la mine.

Miner, pl. -n f, S. Erz.

Mineral, es, pl. -ien n. minéral m.

Mineral-alcali n. alcali m. natif; -bad n. bain minéral.

Mineralhaft a. minéral, e.

Mineralien-cabinet n, -sammlung f. cabinet m. de minéralogie; -kunde f. minéralogie f.

Mineralisation f. minéralisation f.

Mineralisch a. minéral, e.

Mineral-kermes m. antimoine hydrosulfuré; -krystall m. cristal minéral. [m.

Mineralog, en, pl. -en m. minéralogiste

Mineralogie f. minéralogie f. [-ment.

Mineralogisch a. adv. minéralogique,

Mineral-purpur m. pourpre minéral ou de Cassius; -reich n. règne minéral; -wasser n. eau minérale.

Minerva f. Myth. Minerve, Pallas f.

Minerven-fest n. panathénée f; (dazu gehörig) panathénaïque; -tempel m. (zu Rom) Minervium m. [deux pintes.

Mingel, s n. Com. bouteille f; pot de

Miniatur f. miniature f; -maler m. peintre m. en miniature; miniaturiste m; -malerei f. miniature f.

Minime, pl. -n, m. H. eccl. minime m.

Minimen-farbe f. couleur f. minime; -farbig a. =es Tuch ꝛc, drap m. ꝛc minime.

Minimum, s n. minimum m.

Minirameise f. H. n. fourmi mineuse.

Miniren v. a. Fort. miner, creuser.

Minirer, s m. mineur m.

Minir-eule f. hibou m. à terrier; -kunst f. art m. du mineur; -pflug m. charrue f. souterraine; -spinne f. araignée-scorpion f.

Minister, s m. ministre; secrétaire m. d'État, chef m. de département; erster -, premier ministre; H. d'Angl. premier m; H. d. Fr. président m. du conseil des ministres; - der Justiz, ministre de la justice; garde m. des sceaux; H. d'Angl. lord chancelier; bevollmächtigter -, (ministre) plénipotentiaire m.

Minister-conferenz f. conférence f. de ministres ou ministérielle; -crisis f. crise ministérielle. [riel, le; -ment.

Ministerial, **Ministeriell** a. adv. ministé-

Ministerium, s n. ministère m; administration f; - des Innern, der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz, des Handels ꝛc, ministère de l'intérieur, des affaires étrangères, de la justice, du commerce ꝛc.

Minister-präsident m. président m. des ministres; -rath m. conseil m. des ministres; -resident m. (ministre) résident m; -wechsel m. changement m. de ministres.

Minke, pl. -n f. bâtonnet m.

Minkenspiel n. jeu m. de bâtonnet.

Minken v. a. S. verstümmeln.

Minne f. (v.) amour m; fig. accommodement m. à l'amiable; die - versuchen, tenter un accommodement à l'amiable, de s'accorder amiablement; 2. amante, amie, maîtresse f; 3. (Fisch) aspe m; raphe f.

Minne-barde m, S. -sänger; -baum m. Bot. sirium m; -brief m, dim. -briefchen n, S. Liebes-b.; -dichter m, S. -sänger; -feuer, -glück n, -gott m, -göttin f, -hof m, -kuß m, -lied n, S. Liebes-f. ꝛc; 2. chanson f, air m. de troubadour; -lohn, -preis m. récompense f. de l'amour ou d'amour.

Minnen v. a. Poés. (v.) aimer, faire l'amour (à ꝛc). [maîtresse f.

Minner, s, in s. amant, e; ami, amie;

Minne-sang m. chanson f. érotique, amoureuse; -sänger, -singer m. H. d'All. troubadour, trouvère m; -singerei f. action f. de chanter l'amour; 2. manière f. de chanter des troubadours; m. p. chanson f. érotique; -sold m, S. -lohn; -söldner m. qui cherche à gagner le cœur d'une fille, à s'en faire aimer; -that f. action inspirée par l'amour.

Minniglich a. adv. (v.) agréable, aimable; amoureux; 2. affectueux; tendre, sensible; avec amour, passion, tendresse; tendrement, passionnément. [mineurs m. pl.

Minorenn a. mineur; Pal. die -en, les

Minorennität f. Pal. minorité f.

Minorit, en, pl. -en m. frère mineur; minorite, cordelier m.

Minorität f. minorité f.

Minotaur, pl. -en m. Myth. minotaure m.

Minuend m, S. Abzugszahl.

Minus prép. Alg. moins; 2. n. ind. signe m. de la soustraction; moins, déficit m.

Minuskel f. Call. (lettre) minuscule f.

Minute, pl. -n f. minute f; zehn -n auf acht Uhr, sept heures et dix minutes; fig. moment m; Arch. Géom. minute.

Minuten-genuß m. jouissance fugitive, de qs minutes; -glas n. Mar. S. Log-g.; -lien n. ligne f. de lock; -rad n. Horl. roue f. à minutes; -ring m. cercle m. de minutes; -(sand)uhr ꝛc f. sablier m. à minutes; -uhr f. montre f. à minutes; -weiser m. aiguille f. à minutes; -werk n. rouage m. des minutes; -zeiger m, S. -weiser.

Minze, pl. -n f. (dim. Minzchen n.) Bot. chaton m.

Mir pron. à moi, me; er kam zu -, il vint chez moi; - gab er es, c'est à moi qu'il l'a donné; ich dachte bei - selbst, je pensais en moi-même, je me disais.

Mirabelle, pl. -n f. Jard. mirabelle f; grüne -, mirabelle verte, reine-Claude f.

Mirabellenbaum m. mirabellier m.

Miraculös a, S. wunderbar.

Mirakel, s n, S. Wunder. [m.

Misanthrop, en, pl. -en m. misanthrope

Misanthropie f. misanthropie f.

Misanthropisch a. misanthrope, misanthropique. [f. pl.

Miscellaneen pl. mélanges m. pl; variétés

Mischarznei f. mixtion, mixture f.

Mischbar a. miscible; Chim. alliable; -keit f. miscibilité f.

Mischehe f. mariage m. mixte.

Mischelkorn n, S. Mischkorn. [mêler.

Mischeln v. a. mélanger, mixtionner,

Mischen v. a. untereinander -, mêler ensemble, mélanger; von neuem od. wieder -, remêler; Gerste unter das Korn -, mélanger de l'orge avec le froment; gemischtes Korn, (blé) méteil m; Jeu: (die Karten) -, mélanger; Peint. die Farben (auf dem Farbenbrett) - mélanger, broyer, rompre les couleurs; (im Gemälde) adoucir les ꝛc; colorier; gemischtes Tuch, drap mêlé, mélangé; gemischtes Metall, mélange m; it. S. Gift; (Wein) -, frelater, mixtionner; (mit Wasser ꝛc) -, couper, tremper, mélanger; mit neuem Weine -, rajeunir le vin; fig. (Arzneimittel) -, altérer, adultérer les ꝛc; 2. v. r. sich in et. -, se mêler de qc; sich in fremde Händel -, se fourrer dans les, s'ingérer, se mêler des affaires d'autrui; er mischt sich in Alles, il s'entremêle dans tout, S. mengen; II n, S. Mischung.

Mischer, s, in s. qui mêle, qui mélange ꝛc.

Misch-farbe f. couleur f. mêlée, mélangée; -farbig a. mêlé, mélangé; -fleisch n. Cuis. ragoût m; -futter n. Écon. dragée; it. provende f, S. Mengsel; -gefäß n. vase destiné à mêler; -gericht n. ragoût m; -geschlecht n. métis m; race métive; -getreide n. Agr. (blé) méteil m; Meun. mouture f; -klump m. cahos m; -korn n, S. -getreide; -krug m, S. -gefäß.

Mischling, s, pl. -e m. Écon. S. Mischfutter; 2. H. n. bâtard, métis m.

Mischmasch, es, pl. -e m. m. p. mélange, tripotage, mic-mac, embrouillement m; confusion f; (in einer Streitsache) brouillamini m; ein - (von guten und schlechten Sachen) un mélange de ꝛc; ein - (von allerlei aufgewärmtem Fleische) salmigondis m; - von Worten, galimatias m.

Mischmaschen v. a. v. n. fam. m. p. entremêler, embrouiller, tripoter; 2. n, S. Mischmasch. [tripote.

Mischmascher, s m. qui mêle, embrouille,

Mischmascherei f, S. Mischmasch.

Misch-platz m. Fond. endroit m. de mélange; -speise f. viandes mêlées; fricassée f, ragoût m. des différentes viandes; salmigondis m; -spiel n. Th. tragi-comédie f; -stein m. brèche f; -theil m. ingrédient m; drogue f; -topf m, S. -gefäß; -trank m. od. -tränkchen n. mélange m; 2. S. Arznei.

Mischung f. Drap. Peint. mélange m; Chim. combinaison, préparation f; Dor. mixtion f; fig. immixtion f. dans ꝛc.

Mischungs-fähig a. S. mischbar; -gewicht n. poids m. atomique; -kraft f. Chim. affinité f; attraction f. moléculaire; -rechnung f. Arith. règle f. d'alliage; -theile m. pl. parties constituantes d'un mélange; -verwandschaft f. Chim. mélange m. d'affinité, par affinité. [iliaque.

Miserere n. Méd. miséréré m: passion f.

Mispel, pl. -n f. nèfle f.

Mispel-baum m. néflier m; -braun n. Tt. brun couleur de nèfle; -kern m. noyau, os m. de nèfle.

Miß- ꝛc (in Zusammensetzungen) mal, mauvais, d'une manière non convenable.

Mißachten v. a. mésestimer, juger mal.

Mißachtung f. mauvaise opinion de qn; mésestime f; mépris m. [missel m.

Missal f. Impr. canon m; 2. -e n. Cath.

Mißändern v. a. changer mal, d'une manière non convenable.

Mißarten v. n. dégénérer. [ration f.

Mißartung f. dégénérescence, dégéné-

Mißbegriff m. fausse idée ou notion erronée.

Mißbehagen v. imp. es mißbehagt ihm, il se déplaît, il ne se plaît pas ꝛc; 2. n. malaise m, mécontentement, désagrément, déplaisir m.

Mißbehaglich a. qui fait ou cause du déplaisir; désagréable, dérangeant; in einer -en Stimmung f., être mal disposé, de mauvaise humeur. [sir m.

Mißbelieben n. mécontentement, déplai-

Mißbeliebig a. déplaisant, qui ne plaît pas; qui déplaît. [au lieu de l'améliorer.

Mißbessern v. a. corriger mal; gâter qc

Mißbieten v. a. mésoffrir.

Mißbild n. figure manquée, difforme.

Mi'bilden v. a. former mal; déformer, défigurer. |formation; difformité f.

Mißbildung f. défaut ou vice m. de con-

Mißbilligen v. a. désapprouver, improuver, blâmer, condamner; -d, désapprobateur, improbateur, trice; II. n. S. Mißbilligung. [probateur z.

Mißbilliger, s, in s. désapprobateur, im-

Mißbilligung f. désapprobation, improbation f; désaveu, blâme m.

Mißbitten v. a. irr. S. fehlbitten.

Mißbrauch m. abus m; - von et. machen, faire abus ou abuser de, profaner qc; 2. usage m. profanation f.

Mißbrauchen v. a. eine Sache -, abuser, mésuser de qc; einen Menschen -, abuser de qn; ein Mädchen -, abuser une ou d'une fille, la séduire; (den Namen Gottes) -, profaner; 2. n. abus m; séduction f.

Mißbräuchlich a. adv. abusif, ve, -ment.

Mißbund m. Mißbündniß n. mésalliance f.

Mißcredit m. Com. discrédit m; it. défaveur f; in - gefallen, discrédité; et., jem. in - bringen, décrier, discréditer qc, perdre qn dans l'esprit d'un autre, faire tomber qn en défaveur; (Geld) démonétiser.

Mißdeuten v. a. expliquer, interpréter mal; eine Stelle -, abuser d'un, dénaturer un passage; 2. n, S. Mißdeutung.

Mißdeutung f. mauvaise ou fausse interprétation.

Mißdruck m. mauvaise ou fausse impression; 2. mauvais ouvrage, maculature f.

Mißdrucken v. a. imprimer mal, incorrectement.

Mißempfehlen v. a. mal recommander.

Missen v. n. av. h., S. fehlen; 2. v. a. et. -, être privé de qc; das kann er nicht -, il ne peut s'en passer; 3. S. vermissen.

Mißernte f. mauvaise, maigre récolte.

Mißernten v. a. faire une mauvaise ou maigre récolte.

Mißerziehen v. a. irr. mal élever.

Mißerziehung f. mauvaise éducation; éducation manquée.

Missethat f. crime, délit m; 2. faute f; Théol. péché m; offense, iniquité f.

Missethäter, s, in s. malfaiteur, -trice; criminel, le; délinquant, e; (zum Tode Verurtheilter) patient m. [2. fausse couche.

Mißfall m. accident fâcheux, malheur m;

Mißfallen v. n. jemn. -, déplaire ou être désagréable à qn; es mißfällt ihm hier, il se déplaît ici; 2. offenser, blesser; II. n. déplaisir, désagrément m; répugnance, aversion, antipathie f; mécontentement m.

Mißfällig a. déplaisant, e; désagréable, offensant, choquant, e; -es Betragen, manières désagréables, qui déplaisent; 2. qui exprime le déplaisir; -keit f. état m. de ce qui déplaît; 2. S. Mißfallen.

Mißfarbe f. couleur f. désagréable, ternie; faux-teint m.

Mißfarben, Mißfarbig a. d'une couleur désagréable; -er Zeug, étoffe faux-teint.

Mißfassen v. a. prendre mal, mal-adroitement; 2. S. mißverstehen.

Mißfolgern v. a. mal conclure; tirer de fausses conclusions ou conséquences.

Mißform f. forme f. désagréable, défectueuse.

Mißformen, S. mißgestalten.

Mißförmig a. difforme. [ou de travers.

Mißfühlen v. n. av. h. sentir faussement

Mißgang m. insuccès m, chute f, fiasco m. [qui échoue ou fait fiasco.

Mißgängig a. qui a une issue fâcheuse,

Mißgebären v. n. faire une fausse couche; (von Thieren) avorter; 2. accoucher d'un monstre ou d'un faux germe.

Mißgeberde f. grimace f.

Mißgeberden (sich) v. r. faire des grimaces; grimacer.

Mißgeberdig a. grimacier, ère.

Mißgebilde n. difformité f; 2. monstre m.

Mißgebot n. offre mesquine, déraisonnable; ein - thun, mésoffrir.

Mißgeburt f. fausse couche; avortement m; 2. enfant né avant terme, part prématuré; avorton, it. monstre m; fig. eine - zur Welt bringen, produire un mauvais ouvrage, un ouvrage défectueux.

Mißgehen v. n. (v.) se perdre, se fourvoyer, s'égarer; 2. S. mißlingen.

Mißgelaunt a. S. mißlaunig.

Mißgeschaffen a. difforme.

Mißgeschick n. mauvaise fortune, destinée ou étoile; adversité, infortune f, malheur, désastre m; durch ein sonderbares -, par une étrange fatalité. [pravé.

Mißgeschmack m. mauvais goût; goût dé-

Mißgeschöpf n, S. Mißgeburt.

Mißgestalt f. difformité f; 2. être m. difforme; mal fait; Bot. monstre m; monstruosité f.

Mißgestaltheit f. difformité f.

Mißgestalten v. a. difformer, défigurer.

Mißgestaltet, Mißgestaltig a. difforme, mal fait, mal bâti.

Mißgestaltung f, S. Mißgestalt.

Mißgestimmt a, S. verstimmt.

Mißgestirn n. mauvaise étoile.

Mißgetön n. dissonance, discordance f.

Mißgewächs n. plante monstrueuse.

Mißgissen v. a. Mar. mal estimer; faire mal à l'estime.

Mißgissung f. Mar. erreur f. d'estime.

Mißglück n. mauvaise fortune, non-réussite, mésaventure f; insuccès, fiasco m.

Mißglücken v. n. av. s., ne pas réussir; mal réussir, échouer, manquer; faire fiasco.

Mißgönnen v. a. jemn. sein Glück -, être jaloux du bonheur de qn, lui envier son, envier qn de son bonheur, S. beneiden; II. n, S. Mißgunst.

Mißgreifen v. n. irr. av. h. (pr. fig.) se méprendre, faire une méprise; Mus. toucher faux.

Mißgriff m. fig. bévue, méprise, erreur f. einen - thun, S. mißgreifen. [faveur f.

Mißgunst f. envie, jalousie, rivalité, dé-

Mißgünstig a. adv. envieux, jaloux; avec envie, jalousie.

Mißhall m, S. Mißklang.

Mißhandeln v. n. av. h. mal agir, pécher; 2. v. a. (einen Menschen z) -, maltraiter; Prat. sévir contre z; jem. mit Worten -, maltraiter qn de paroles; brutaliser qn.

Mißhandlung f. (v.) mauvaise action; péché m; 2. auj. mauvais traitement; Prat. sévices f. pl; eine - ertragen, souffrir un mauvais traitement.

Mißheirath f. mariage ou union mal assorti(e); mésalliance f; eine - thun, S. mißheirathen.

Mißheirathen v. n. av. h. se mésallier.

Mißhellig, a. dissonnant, discordant, e; fig. discordant, en désaccord; - f., s'accorder mal; être, vivre en dissension.

Mißhelligkeit f. dissonnance, discordance f; fig. disproportion f; it. dissension, discorde, mésintelligence, froideur f.

Mission, pl. -en f. mission f.

Missionär, (e)s, pl. -e m. missionnaire m.

Missionsanstalt f. établissement m. des missions.

Mißjahr n. mauvaise année, année stérile, récolte manquée, disette f. [plette.

Mißkauf m. mauvais(e) marché ou em-

Mißkaufen v. n. av. h. faire un(e) mauvais(e) achat ou emplette. [précier.

Mißkennen v. a. méconnaître, ne pas ap-

Mißkenntlich a. méconnaissable.

Mißkenntniß f. erreur f; connaissance fautive, erronée.

Mißklang m. dissonnance, discordance f; faux accord, faux ton; cacophonie f.

Mißkleiden v. a. déguiser, travestir; défigurer (par l'habillement); fig. jem. - (von Kleidern z) mal aller à qn.

Mißklingen v. n. irr. av. h. dissonner; sonner mal; faire une dissonnance ou discordance.

Mißkram m, S. Mißfall. [saderie f.

Mißlaune f. mauvaise humeur, maus-

Mißlaunisch a. de mauvaise humeur; chagrin, maussade, morose.

Mißlaut m, S. Mißklang.

Mißlauten v. n, S. mißklingen.

Mißleiten v. a. (p. fig.) mal conduire, mal mener; fourvoyer.

Mißleiter, s m. qui égare, trompe, induit en erreur; 2. séducteur, corrupteur m.

Mißleitung f. direction fausse, erronée; 2. séduction, corruption f.

Mißlich a. (von einer Unternehmung z) épineux, périlleux, incertain; critique, hasardeux, dangereux; ein -er Augenblick, -e Zeiten, moment critique, temps critiques; es steht - mit ihm aus, ses affaires sont très-équivoques, dans un état douteux; it. il est dangereusement malade; -er Handel, Posten, pas, poste glissant; es würde sehr - s. (jetzt dahin zu gehen) on risquerait, hasarderait beaucoup z; -keit f. incertitude f; hasard m; chances fâcheuses, incertaines; danger, péril, risque m.

Mißlingen v. n. av. s., S. mißglücken; II. n. S. Mißglück.

Mißmuth m. découragement, chagrin m; (mauvaise) humeur, maussaderie f.

Mißmuthig a. chagrin, de mauvaise humeur; découragé; soucieux, maussade, sombre, préoccupé; -keit f, S. Mißmuth.

Mißpickel m. Expl. pyrite blanche.

Mißrathen v. n. irr. av. s., S. mißlingen; II. v. a. irr. deviner mal; 2. jem. - conseiller mal; jemn. et. -, déconseiller qc à qn; dissuader qn de qc; III. n. insuccès m; non-réussite f; avortement m; 2. dissuasion f.

Mißrechnen v. n. av. h. (se) mécompter; mal calculer; se méprendre; fig. se tromper, se méprendre z. [bévue, méprise f.

Mißrechnung f. mécompte m; fig. erreur,

Mißreden v. n. av. h. fourcher; faillir en parlant.

Mißruf m. discrédit m; mauvais renom.

Mißschaffen v. n. S. mißbilden.

Mißschall m. cacophonie f; son m. désagréable. [ner; être dissonnant.

Mißschallen v. n. av. h. dissonner; mal son-

Mißschätzen v. a. mésestimer; estimer, priser mal; ne pas assez estimer.

Mißschießen, Mißschlag z, S. fehlschießen z. [ment.

Mißschildern v. a. représenter fausse-

Mißschwören v. n. av. h. jurer faux; se parjurer.

Mißschwur m. faux serment; parjure m.

Mißstand m, S. Uebelstand.

Mißstellen v. a. mal placer; fig. S. entstellen.

Mißstimmen v. a. mal accorder; désaccorder; fig. donner de l'humeur à z; mettre qn de mauvaise humeur; l'indisposer.

Mißstimmig a. mal accordé; désaccordé, discord(ant); fig. mal disposé, de mauvaise humeur, maussade, morose.

Mißstimmung f. défaut m. d'accord; discordance f; 2. fig. (mauvaise) humeur; disposition fâcheuse, maussaderie f.

Mißthun v. n. av. h. en agir, en user mal.

Mißton m, S. Mißklang.

Mißtönen v. n. S. mißklingen.

Mißtönig a. dissonnant, discordant.

Mißtrauen v. n. av. h. jemn. -, se méfier, se défier de qn; II. n. défiance, méfiance f; - in jem., in et. setzen, se défier de qn, qc.

Mißtrauisch a. défiant, méfiant, e; soupçonneux, ombrageux, se; - gegen sich selbst f., se méfier de soi-même.

Mißtreten v. n. av. s. faire un faux pas; trébucher, glisser. [grande fidélité.

Mißtreue f. fidélité mal entendue; trop

Mißtritt m. faux pas; 2. fig. S. Fehltritt, Versehen.

Mißurtheil n. faux ou mauvais jugement.

Mißurtheilen v. n. av. h. mal juger; juger faussement.

Mißverbinden v. a. accoupler, joindre, réunir mal-adroitement, sans choix; 2. v. r. sich - (bei einer Heirath) se mésallier.

Mißvergnügen n. déplaisir, mécontentement, désagrément m.

Mißvergnügt a. mécontent, non content, malcontent; - machen, mécontenter; rendre mécontent; -es Leben, vie fâcheuse,

désagréable; ein Mißvergnügter, un mécontent. [conduite f.

Mißverhalten n. mauvaise conduite; in-

Mißverhältniß n. disproportion, disconvenance f; in – setzen, disproportionner; 2. relations fâcheuses, désagréables.

Mißverhältnißmäßig a. disproportionné.

Mißverstand m. faux jugement; 2. malentendu m, méprise f; hier waltet ein – vor, il y a ici un mal-entendu. [tendu.

Mißverständlich a. sujet à être mal en-

Mißverständniß n. mal-entendu m; méprise f; 2. mésintelligence f.

Mißverstehen v. a. irr. mal entendre, mal comprendre, mal interpréter.

Mißwachs, Mißwuchs m. excroissance, difformité f; Agr. Bot. étiolement m; (durch den Insektenbiß) rachitisme m; Agr. S. Mißjahr; 2. S. Unkraut.

Mißwachsen v. n. irr. croître mal; sie ist sehr mißgewachsen, elle est fort contournée, fort mal faite, mal bâtie, difforme.

Mißwahl f. mauvais choix.

Mißwählen v. n. av. h. mal choisir.

Mißwerfen v. a. jeter mal; 2. (von Thieren) avorter. [faire un mauvais effet.

Mißwirken v. n. av. h. opérer mal; avoir,

Mißwirkung f. faux effet, mauvais effet.

Mißwollen v. n. S. übelwollen.

Mißwort n. Néol. mot m. d'une dérivation fausse ou mal formé; mot qui sonne mal.

Mißwuchs m, S. Mißwachs.

Mißwurf m. jet m. à faux. [faux.

Mißzeichnen v. a. mal dessiner, dessiner

Mißzug m. faux trait; (in einem Gesichte) trait désagréable; Jeu: coup mal combiné.

Mist, es m. Mar. brume f; 2. excrément m; fiente f; Agr. fumier engrais, guano, m; mit – düngen, fumer, engraisser.

Mist-bad n. Chim. bain m. de fumier; -bahre f. civière f. à fumier; -bauer m. tombelier m; paysan m. qui voiture du fumier; -beet n. Jard. couche f; serre (chaude); (der Erde gleich) couche sourde; =decke f. couverture f. de couche; (von Stroh) paillasson m; =fenster n. vitre f. pour les couches; =kasten m. caisse f; -blätterschwamm m. agaric m. des fumiers; -brett n. Écon. planche f. du tombereau à fumier.

Mistel, pl. -n f. Bot. gui m; -beere f. baie f. de gui; -drossel f, -fink, -ziemer m. grande grive de gui.

Misten v. n. av. h. fienter; Fauc. croiler ou croler; mutir, émeutir; 2. v. a. curer; ôter le fumier, S. aus-m.; Agr. (ein Feld) –, fumer, engraisser; 3. v. imp. Mar. es mistet, il fait de (ou le temps est à) la brume; it. il tombe de la brume; la brume tombe.

Mister, s m. valet m. de pailler.

Mist-fink m, S. Berg-f.; fig. S. -hammel; -fliege f. mouche f. de fumier ou stercoraire; -forke f, S. -gabel; -fuhre f. charriage, transport m, voiture f. de fumier; -gabel f. fourche f. à fumier; -gauche f, S. -jauche; -grube f. fosse f. à fumier; retraite, mare f; -haken m. Écon. croc m. à fumier; -hammel m. H. n. S. -fink; fig. crasseux, se; pop. saligaud, e; salope; -haufen m. fumier m; tas m. de fumier; -hitze f. Chim. feu m. de digestion; -hof m. Écon. pailler m.

Mistig a. Mar. es ist -es Wetter, S. misten (3); 2. barbouillé, sali de fumier.

Mist-jauche f. jus m, eau f. de fumier; mare f; -käfer m. fouille-merde, dermeste m. stercoraire; -karre f, -karren m. tombereau m. à fumier; -kasten m. caisse f. à fumier; -korb m. corbeille f. à fumier; -kraut n, S. -melde; -lache f, S. -pfütze; -lader, s, =in s. qui charge du fumier; -lake f, S. -jauche; -leiter f, S. -brett.

Mistler m, S. Misteldrossel.

Mist-melde f. arroche puante; -pfuhl m, -pfütze f. margouillis m; mare f; égoût m; -pilz m, S. -blätterschwamm; -reich a. riche en fumier; -schaufel f. pèle f. à fumier; -schwamm m, S. -blätterschwamm; -signale n. pl. signaux m. pl. de brume; -statt, pl. -stätte f. od. -stätte, pl. =n f, -stroh n. pailler m; it. (Stroh zur Streu) fretille f; pailler m; -trage f, S. -bahre; -vogel m. papillon m. de peuplier; -wagen m. chariot m. à fumier; -wasser n, S. -jauche; -zeichen n, S. -signale.

Mit prép. (bez.: in Begleitung ꝛc.) avec; er ging – ihm, il alla avec lui; vereinigen Sie Ihre Bitten – den meinigen, joignez vos prières aux miennes; et. – (sich) nehmen, prendre qc avec soi; alle – einander, fam. tous ensemble; eins – dem andern thun, faire l'un et l'autre à la fois, tous deux ensemble; 2. (Theilnahme ꝛc.) et. – einander theilen, partager qc ensemble; Aehnlichkeit – jemn. h., ressembler à qn; ich habe gleiches Recht – ihm, j'ai le même droit que lui; 3. (ein gegenseitiges Verhältniß) sich – jemn. schlagen, streiten, se battre avec ou contre qn; disputer avec qn; 4. (von Besitz) à, de, avec; – et. behaftet, begabt, atteint, doué de qc; Tisch – Schubladen, table f. à tiroir; ein Schiff – Soldaten ꝛc., un bateau chargé de soldats ꝛc.; ein Hafen – Honig ꝛc., un pot de miel ꝛc.; (der Mann) – der großen Nase, au grand nez; 5. (einen begleitenden Umstand) – heller Stimme, à haute voix; – Einem Worte, en un mot; – Vorsatz, – Beding, à dessein, sous condition; – Klagen anfangen, commencer par se plaindre; – lachendem Munde, en riant, en plaisantant, gaîment; – aller Macht, à toute force; – gutem Gewissen, en conscience, consciencieusement; – Eile, en diligence ou hâte; – Erstaunen, avec étonnement; – offenen Armen, à bras ouverts; – dem Hute (auf dem Kopfe) le chapeau ꝛc.; – Thränen in den Augen, les larmes aux yeux; – Recht (besitzen) à bon, à juste titre; – Unrecht, à tort; – Einem Male, – Eins, tout d'un coup; 6. (ein Mittel, einen Stoff) à l'aide ou par le moyen de; – der Elle (messen) à l'aune; – Kugeln (laden) à balle; – dem Finger (anrühren) du doigt, it. auf jem. zeigen, montrer qn du doigt; – den Augen (sehen) des yeux; et. – eigener Hand (schreiben) de sa propre main; – Gewalt, par force; – baarem Gelde, comptant, en deniers effectifs; – Gottes Hülfe, avec l'aide de Dieu; – Rath und That jemn. beistehen, assister qn de conseil (ou d'avis) et d'effet; – Farben malen, peindre en couleur; – Seide (sticken) en soie; – Eisen beschlagen, garnir de fer; – Oel ꝛc. (tränken) d'huile ꝛc.; – Koth besudeln, crotter; – Erde (anfüllen) de terre; – Bäumen bepflanzt, planté d'arbres; – Korn besäen, semer en blé, S. behaften, Beinamen; – Haufen kommen, venir en foule; – der Post kommen, venir par la poste; 7. (Gleichzeitigkeit) – nächstem, fam. en peu de temps; – Tages Anbruch, à la pointe du jour; – dem Abende, sur le soir; – dem Schlage 12, à midi, à minuit sonnant; – diesen Worten (ging sie) en disant ces mots, elle ꝛc.; – Thorschluß, à portes fermantes; 8. (zur Anknüpfung des Gegenstandes einer Handlung) de; was hat er – Ihnen vor? que veut-il faire de vous? – einem Kinde schwanger s., niederkommen, être enceinte, accoucher d'un enfant; – et. zufrieden, beschäftigt s., être content, occupé de qc; – et. fertig werden, venir à bout de qc; ich halte es – der Tochter, je tiens pour la fille; – einer Sache zu Ende kommen, venir à bout d'une chose; – folgenden Worten, en ces termes; – et. zufrieden, content de qc; was will er – seinem Gelde machen? que veut-il faire de son argent? er soll mir nicht – dieser Sache kommen, qu'il ne me parle pas de cela; – dem Essen (auf jem. warten) pour dîner; es ist aus – ihm, c'en est fait de lui.

II. adv. (gehen Sie) –, avec lui, avec elle ꝛc.; er war – dabei, il y était aussi; das dient, hilft – zu (seiner Befreiung) cela sert, contribue aussi à ꝛc.; – im Rathe sitzen, être membre du conseil; – unter, par-ci, par-là; it. de temps en temps, par fois; it. en partie; es lief et. Falschheit – unter, il y eut un peu de fausseté en cela; – nichten, point du tout. [ancien m.

Mitältester m. ancien m. en second; co-

Mitanbringen v. a. irr. (einen Zug in einer Rede) –, intercaler un ꝛc. dans ꝛc.

Mitanfassen v. a. prêter aussi la main.

Mitangeklagter m, S. Mitbeklagter.

Mitanzeige f. Méd. coïndication f.

Mitanzeigend a. coïndicant.

Mitarbeiten v. n. av. h. travailler avec ꝛc.; collaborer, s'associer à un travail; travailler aussi à qc; Théol. coopérer.

Mitarbeiter, s, in s. collaborateur, -trice; compagnon, compagne de travail; Théol. coopérateur, -trice.

Mitarbeitung f. collaboration, coopération f. [inspectrice.

Mitaufseher, s, in s. coïnspecteur, co-

Mitbeamter m. confrère, collègue m.

Mitbeauftragter m. concommissaire m.

Mitbedienter m. qui est ou sert chez le même maître, S. Mitknecht.

Mitbegehren v. a. demander, désirer aussi qc; 2. v. n. désirer d'aller avec, d'accompagner qn.

Mitbegleitung f. s. pl. concomitance f.

Mitbegreifen v. a. y comprendre, y faire entrer; mitbegriffen, inclusivement. [m.

Mitbeklagter m. coaccusé, codéfendeur

Mitbekommen v. n. irr. av. h. er bekam viel Geld mit, on lui donna bien de l'argent, on le pourvut d'argent.

Mitbelehnen v. a. investir simultanément, coïnvestir; der Mitbelehnte, parageau, parageur m. [multanée.

Mitbelehnschaft f. Féod. investiture si-

Mitbelehnung f. parage m; tenue f. en parage; coïnvestiture f. [autre.

Mitbericht m. rapport m, avis joint à un

Mitbeschenkter m. Jur. codonataire m.

Mitbesitz m. possession commune ou par indivis. [mun, par indivis.

Mitbesitzen v. a. irr. posséder en com-

Mitbesitzer, s, in s. copossesseur, copropriétaire m. [les de qn.

Mitbeten v. a. joindre ses prières à cel-

Mitbevollmächtigter m. comandataire m.

Mitbewerben (sich) v. r. sich (um eine Sache) –, être du nombre des concurrents, des aspirants; se mettre sur les rangs; être en concurrence avec qn; II. n. concurrence f. [pétiteur, trice; aspirant, e.

Mitbewerber, s, in s. concurrent, com-

Mitbewerbung f. concurrence, rivalité f.

Mitbewohner, s, in s. cohabitant, e.

Mitbezahlen v. a. payer aussi ou sa part, sa quote-part; concourir au paiement.

Mitbieten v. a. ordonner en même temps qu'un autre.

Mitbitte f. prière commune. [mort.

Mitbluten v. a. fig. subir également la

Mitbringen v. a. (eine Person, ein Pferd) –, amener; (Obst ꝛc.) –, apporter; das Mitgebrachte einer Frau, les apports. [gue m.

Mitbruder m. frère, 2. confrère, collè-

Mitbrüderschaft f. confraternité f.

Mitbuhler, s, in s. S. Nebenbuhler.

Mitbürge m. coobligé m, caution f. solidaire. [caution solidaire.

Mitbürgen v. a. se coobliger, se rendre

Mitbürger, s, in s. concitoyen, ne.

Mitbürgerschaft f. qualité f. de concitoyen; it. sämmtliche –, les concitoyens.

Mitbürgschaft f. caution solidaire.

Mitcavent, pl. -en m. cosûreté f.

Mitchrist m. compagnon m. de foi; frère m. en Jésus-Christ. [Christ.

Mitchristin, pl. -nen f. sœur f. en Jésus-

Mitcontrahent, in s. cocontractant, e.

Mitdasein v. n. coexister; II. n. coexistence f.

Mitdienen v. a. servir à côté d'un autre, avec un autre; 2. servir, contribuer aussi à ꝛc., S. dienen. [de service.

Mitdiener, s, in s. compagnon, compagne

Mitdürfen v. a. fam. er darf mit, il peut, il a la permission d'aller, de venir avec lui ꝛc. [possédé par indivis.

Miteigenthum n. copropriété f; 2. effet

Miteigenthümer, s, in s. copropriétaire.

Miteinander adv. ensemble. [incider.

Miteinfallen v. n. irr. av. s. Opt. Phys. co-

Miteinfallend a. coïncident.

Mitempfinden v. a. irr. partager les sentiments de ꝛc; sympathiser avec ꝛc; II. n. compassion, sympathie f.
Miterbe, in s. cohéritier, ère. [ritier, ère.
Miterben v. a. hériter avec qn, être cohé-
Miterbschaft f. participation f. à un héritage; 2. droit m. des cohéritiers à une succession. [quérant.
Miteroberer, s m. associé m. d'un con-
Mitessen v. a. manger avec qn, it. chez qn; (wollen Sie nicht) -? être des nôtres? 2. manger qc avec qn.
Mitesser m. compagnon m. de table; commensal m; II. pl. Méd. comédones m. pl; tannes f. pl. [f. coéternité f.
Mitewig a. adv. coéternel, le; -ment; -keit
Mitfahren v. n. av. f. aller ensemble, de compagnie (en voiture ou par eau).
Mitfahrt f. tour, voyage m. (fait en voiture ou par eau) de compagnie avec qn.
Mitfangen v. a. saisir, attraper, empoigner en compagnie d'autres.
Mitfasten v. n. av. h. jeûner avec les autres, jeûner aussi. [combat.
Mitfechten v. n. av. h. prendre part à un
Mitfechter m. compagnon m. de combat; second m.
Mitfeiern v. a. concélébrer.
Mitfliegen v. n. av. f. voler en compagnie.
Mitfolgen v. n. av. f. suivre avec les autres ou qe autre chose. [pagnie.
Mitfressen v. a. pop. manger en com-
Mitfreude f. joie f. qu'on partage avec qn.
Mitfreuen (sich) v. r. se réjouir avec qn.
Mitfühlen v. a. et n. sympathiser avec.
Mitführen v. a. mener, amener, emporter, emmener, traîner avec soi; Sand mit sich führen (von Fluthen) charrier du sable.
Mitgabe f. dot f. [autre chose.
Mitgähren v. n. av. h. fermenter avec une
Mitgast m. convive m.
Mitgeben v. a. jemn. einen Brief -, charger qn d'une lettre; jemn. einen Wegweiser ꝛc -, donner un guide ꝛc à qn; (einem Mädchen) et. -, donner qc en dot, en mariage à ꝛc.
Mitgeborene m. et f. contemporain, e.
Mitgefährte, -tin s. compagnon, compagne.
Mitgefangener m. compagnon m. de captivité, de prison; coprisonnier, codétenu m.
Mitgefühl n. compassion, sympathie f.
Mitgehen v. n. irr. av. f. aller avec qn; accompagner qn; fam. das geht noch mit, (cela) passe encore; g. p. et. - heißen, voler, dérober qc. [Mitarbeiter.
Mitgehülfe, in s. aide, adjoint; it. S.
Mitgenießen v. n. av. h. jouir avec qn; participer, avoir part à qc, partager qc.
Mitgenoß, ssin s. qui participe à qc; compagnon, compagne; Prat. consort m.
Mitgenossenschaft f. participation f.
Mitgenuß m. participation à la jouissance, jouissance commune.
Mitgerichtsherr m. seigneur cojusticier.
Mitgeschäftsführer, -träger m. qui est chargé conjointement avec un autre des affaires de qn. [une autre.
Mitgeschöpf n. créature f. semblable à
Mitgesell, in s. fam. compagnon, camarade m; compagne f; 2. aide compagnon.
Mitgespann n. relais m.
Mitgewinnst m. gain m. en participation.
Mitgift f. dot f; (an barem Gelde) deniers dotaux. [2. cocréancier m.
Mitgläubiger m. compagnon m. de foi;
Mitglied n. membre, collègue, confrère m; die sämmtlichen -er einer Akademie (einer Fakultät) tous les membres d'une académie ꝛc, l'académie ꝛc en corps.
Mitgliedschaft f. confraternité f.
Mitgreifen v. a. prendre conjointement avec ꝛc; eine (Note auf dem Klaviere) -, prendre en même temps une ꝛc.
Mitgrundherr m., **Mitgrundherrschaft** f. **Mitgutsherr** m., **Mitgutsherrschaft** f, S. Mitherr (2), Mitherrschaft (2).
Mithaben v. a. posséder avec un autre; et. -, avoir pris qc avec soi, avoir pris aussi; (der Wind) hat seinen Hut mit, a emporté son chapeau.

Mithalten v. a. tenir avec qn; fig. jems. Partei -, être du parti de qn; eine Stunde -, prendre, avoir, partager une leçon avec qn; eine (Zeitung) -, être abonné à une ꝛc avec qn; ich halte mit, j'en suis; je suis de la partie, des vôtres, des leurs.
Mithelfen v. n. av. h. bei et. -, aider, concourir, coopérer à qc; prêter son concours, son appui. [aide.
Mithelfer, s, in s. coopérateur, trice;
Mitherausgeber m. (einer Schrift) coéditeur m.
Mitherr m. (eines Handelshauses) (co-) associé m; 2. Féod. coseigneur m.
Mitherrschaft f. corégence f; 2. Féod. coseigneur m; dame f. copropriétaire.
Mitherrschen v. a. régner conjointement.
Mitherrscher, s, in s. corégent, e.
Mithin a. par conséquent, conséquemment, donc.
Mithülfe f. concours m; assistance, coopération f; (von einer Arznei) adminicule m.
Mithut f, S. Koppelhut.
Mithüter, s, in s. qui garde qc avec qn.
Mitinhaber, in s. copropriétaire.
Mitinteressent m. cointéressé m.
Mitjagd f, S. Koppeljagd.
Mitjagen v. n. et a. prendre part à une chasse. [d'un empereur.
Mitkaiser m. coempereur ou rival m.
Mitkämpfen v. n. av. h. combattre conjointement, prendre part à un combat.
Mitkämpfer m. compagnon ou frère m. d'armes, camarade de guerre.
Mitkauf m. coemption f. [m.
Mitkäufer m. coacheteur, coacquéreur
Mitklagen v. n. av. h. complaindre; joindre ses plaintes (Jur. ses complaintes) à celles de qn. [demandeur, eresse.
Mitkläger, s, in s. complaignant, e; co-
Mitklang m. consonnance f.
Mitknecht m. compagnon m. de service.
Mitkneter m. Boul. aide-boulanger m.
Mitkommen v. n. av. h. venir, arriver avec qn ou qc. [aller avec qn.
Mitkönnen v. n. av. h. pouvoir venir ou
Mitkriegen v. a. fam. S. mitbekommen; 2. v. n. av. h. faire la guerre conjointement avec qn.
Mitkrieger m, S. Mitkämpfer.
Mitkundig a. instruit ou informé d'une chose, versé dans une science ainsi que d'autres.
Mitlächeln, mitlachen v. n. av. h. sourire, rire aussi, de compagnie, avec qn.
Mitlassen v. a. fam. laisser aller ou passer avec qn.
Mitlaufen v. n. av. f. courir avec qn; (der Hund) ist mitgelaufen, est venu avec nous.
Mitlauten v. n. av. h. Gr. sonner ou se faire entendre avec; -der Buchstabe, S. Mitlauter.
Mitlaute(r), s m. (lettre) consonne f.
Mitleben v. n. av. h. vivre en société d'autres, être le contemporain de.
Mitlebende m. et f. contemporain, e.
Mitlegatar, s, in s. colégataire.
Mitlehren v. a. enseigner conjointement avec; 2. (eine Wissenschaft) -, enseigner en même temps.
Mitlehrer m. professeur ꝛc m. au même institut, lycée ꝛc; confrère, collègue m.
Mitlehrerschaft f. les maîtres et maîtresses d'une école, d'un institut.
Mitleid n. commisération, compassion, pitié f; - mit jem. h., avoir pitié de qn; jem. zum - bewegen, apitoyer qn; sich zum - bewegen lassen, s'apitoyer, se laisser attendrir; ich habe äußerst - mit ihm, j'ai grandement pitié, compassion de lui; - empfinden, compatir à qc.
Mitleiden n., S. Mitleid.
Mitleiden v. n. av. h. souffrir avec qn; être compagnon de souffrance; partager les souffrances de ꝛc; sympathiser, compatir avec qn; Méd. être affecté simultanément; die -den Nerven od. Mitleidungsnerven, nerfs sympathiques.
Mitleidenheit f. Méd. (communauté de souffrances par suite de la) sympathie; correspondance f. sympathique; phénomènes m. pl. sympathiques; 2. zur - ziehen, faire contribuer à une charge publique ꝛc. [sion, de pitié; pitoyable.
Mitleide(n)swürdig a. digne de compas-
Mitleider, s m. qui souffre avec qn; 2. qui a pitié de ꝛc.
Mitleidig a. compatissant, sensible, pitoyable; seien Sie doch -! ayez pitié, compassion de ꝛc! eine -e Handlung, acte m. de pitié, de compassion; - ansehen, regarder avec pitié, compassion; -e Seelen, âmes charitables; -keit f. disposition f. à la compassion, à la pitié.
Mitleidslos a. sans pitié.
Mitleidsbezeigung f. condoléance f.
Mitleidsvoll a. plein de compassion, de pitié; compatissant.
Mitlernen v. a. apprendre aussi, également, avec qn; 2. de plus, en outre.
Mitlesen v. n. v. a. irr. lire avec qn; 2. eine Zeitschrift -, être abonné avec qn à un journal ꝛc. [un journal.
Mitleser, s, in s. abonné, e, avec qn à
Mitloben v. a. louer aussi, avec d'autres.
Mitlocken v. a. attirer avec soi.
Mitmachen v. a. faire comme les autres; être de la partie; Alles -, être bon compagnon, de toutes les parties; ne se refuser rien; se livrer à tous les plaisirs; Moden -, suivre les modes; sie macht mit, g. p. elle est du métier; elle n'est pas prude. [vant.
Mitmacher m. bon compagnon, bon vi-
Mitmacherin, pl. -nen f. femme galante.
Mitmagd f. compagne f. de service.
Mitmehrer m. Arith. coefficient m.
Mitmeister m. confrère, collègue m. de métier, de maîtrise. [m.
Mitmensch m. prochain m; Théol. frère
Mitmiethen v. a. louer en compagnie, avec qn. [neur m.
Mitmiether, Mitmiethmann m. copre-
Mitmögen v. n. av. h. fam. avoir envie d'aller avec qn, d'accompagner qn.
Mitmuskel m. Anat. muscle congénéré.
Mitmüssen v. a. fam. être obligé, forcé de venir ou d'aller avec qn. [soi.
Mitnahme f. action f. de prendre qc avec
Mitnehmen v. a. (eine Person, einen Hund) -, prendre avec soi, emmener; (Bücher) -, prendre avec soi, emporter; (der Wind) nahm ihm den Hut mit, lui enleva, emporta son chapeau; nehmen Sie mich doch mit! permettez que je sois du voyage ꝛc, que je vous accompagne; prenez-moi avec vous; fig. jem. -, atténuer, abattre, épuiser, ruiner, maltraiter; das Fieber hat ihn sehr mitgenommen, il a été rudement travaillé par la fièvre; (der Krieg) hat dieses Land sehr mitgenommen, a fort désolé ce pays; 2. fig. censurer vivement; (diese Schrift) ist gewaltig mitgenommen worden, a essuyé une rude critique, a été fort maltraité par la critique; it. fam. so et. ist wohl mitzunehmen, cela peut se faire; on peut s'en contenter, s'en accommoder; it. on peut en tirer profit.
Mitpächter m, S. Mitmiether.
Mitpfleger m. cotuteur m.
Mitpflegerschaft f. curatelle commune.
Mitplaudern v. n. av. h. causer, babiller, jaser avec d'autres; prendre part à la causerie, au babil.
Mitprediger m. copasteur m.
Miträdern v. a. rouer avec qn.
Mitrechnen v. a. coucher ou comprendre dans le même compte; nicht mitgerechnet, sans compter, exclusivement, non-compris; 2. calculer avec qn, l'aider à calculer.
Mitreden v. a. et n. se mêler de la conversation ou de la discussion; dire son mot.
Mitregent, in s. corégent, e.
Mitregentschaft f. corégence f.
Mitreisen v. n. voyager avec qn; accompagner qn dans un voyage. [de voyage.
Mitreisender m. compagnon m. de route,
Mitreiten v. n. av. f. accompagner à cheval.
Mitrheder m. Mar. coarmateur, cobourgeois, combourgeois m.

Mitrhederei f. Mar. combourgeoisie f.
Mitrichter m. juge adjoint; collègue m. d'un juge; 2. assesseur m. d'un tribunal de justice. [ter avec qn.
Mitsaufen v. a. pop. faire ribote *ou* ribo-
Mitschall m. résonnance f.
Mitschicken v. a. envoyer avec qn, avec qc; schicken Sie ihm auch die Karten mit, envoyez-lui aussi les cartes. [gnie) avec qn.
Mitschießen v. n. av. h. tirer (de compa-
Mitschiffen v. n. av. h. naviguer de compagnie, prendre part à un voyage sur mer.
Mitschiffs adv. Mar. par le travers; das Ruder –! mettez la barre droite! [temps.
Mitschlachten v. a. tuer aussi, en même
Mitschläfer, in s. coucheur, se; compagnon, compagne de lit. [d'autres.
Mitschleichen v. n. av. f. se glisser avec
Mitschleifen v. a. traîner avec d'autres choses; (eine Stadt) –, raser, démolir également, en même temps; 2. (ein Messer &c.) aiguiser, polir &c. avec d'autres *ou* en même temps; 3. glisser, patiner avec qn.
Mitschleppen v. a. traîner avec soi.
Mitschmausen v. n. av. h. prendre part à un banquet; banqueter de compagnie.
Mitschreiben v. a. et n. collaborer.
Mitschreien v. n. av. h. crier aussi, crier avec *ou* comme les autres. [mune.
Mitschuld f. complicité f; 2. dette com-
Mitschuldig a. (an einem Verbrechen &c.) complice d'un &c.; der, die –e, le, la complice.
Mitschuldner m. codébiteur, coobligé m.
Mitschüler, in s. condisciple m; camarade m. et f. d'école; compagnon, compagne d'étude.
Mitschutzherr m. coprotecteur m.
Mitschwester f. sœur f. [avec d'autres.
Mitsegeln v. n. av. h. faire voile ensemble,
Mitsein v. n. coexister; 2. fam. être parti avec qn, ensemble.
Mitsenden v. a. S. mitschicken.
Mitsiegen v. n. av. h. vaincre en même temps *ou* de concert avec qn.
Mitsingen v. n. irr. av. h. chanter avec qn, accompagner de la voix. [avec qn.
Mitsollen v. n. av. h. devoir venir *ou* aller
Mitspeisen v. a. S. mitessen.
Mitspielen v. a. jouer avec qn; Mus. accompagner; 2. v. n. av. h. jemn. übel –, jouer un mauvais tour à qn, le maltraiter.
Mitspieler m. compagnon m. de jeu &c.; 2. partenaire m; Mus. accompagnateur m.
Mitsprechen v. a. S. mitreden.
Mitsprengen v. a. (ein Festungswerk) –, faire sauter &c. avec un autre.
Mitspringen v. n. av. h. sauter; it. courir en même temps, it. avec qn; (von Festungswerken) sauter en même temps, S. springen. [(fassung) collègue m.
Mitstand m. coétat m; 2. (bei der Tag-
Mitstiften v. a. fonder ensemble, de concert, de compagnie. [avec un autre.
Mitstifter, s, in s. fondateur, trice, de qc
Mitstimmen v. n. av. h. voter avec d'autres; concourir au vote, donner aussi son suffrage; 2. Luth. accorder en même temps.
Mitstreiten v. n. irr. av. h. combattre aussi; se joindre *ou* s'associer à la lutte, s'engager dans la dispute.
Mitstreiter, in s. qui prend part au combat, à une dispute; compagnon *ou* frère m. d'armes. [m. d'études.
Mitstudent m. camarade *ou* compagnon
Mitsündigen v. n. av. h. pécher avec qn, en compagnie.
Mittag, es, pl. –e m. midi m; am hellen –e, en plein midi; gegen –, um den – herum, vers (le) *ou* sur le midi; zu –e essen, dîner; – machen, dîner; être à dîner; tabler; Poés. der – (des Lebens) le midi &c.; 2. Géogr. midi, sud m; (dieses Land) liegt gegen –, est situé au (*ou* vers le) midi, est méridional.
Mittagen v. n. av. h. es mittagt, il est près de midi; midi approche.
Mittagessen n. S. Mittagsessen.
Mittägig a. adv. de midi, qui a lieu à midi, vers le midi.
Mittäglich a. adv. méridional, e, –ment; die –e Sonne, le soleil du midi.

Mittags adv. à (l'heure de) midi; wir haben – den Tisch bei ihm, nous dînons chez lui; er kam gerade –, il vint à midi sonnant, au coup de midi.
Mittags-blume f. ficoïde, fleur f. méridienne *ou* de midi; –brod n. pain m. du dîner; dîner m; –essen n. dîner *ou* diné m; das = einnehmen, dîner; 2. mets m. de dîner; –fernrohr n. Astron. instrument m. de passage; –fläche f. plan méridional; Astron. plan du méridien; –gang m. promenade f. avant *ou* après le dîner *ou* midi; Expl. filon m. qui prend sa direction vers le midi; –gast m. ami m. *ou* visite f. qu'on a à dîner; –gebet n. Cath. nones f. pl; 2. S. Tisch-g.; –gegend f. région f. du sud, du midi; 2. région méridionale; –geläut n. cloche f. de midi; man hört das =, on entend sonner midi; –gesang m. cantique m. d'actions de grâces après le dîner; –gesellschaft f. société f. de convives à dîner; –glocke f, S. –geläut; –glut f, S. –hitze; –hell a. clair comme à midi; –helle f. clarté f. du jour à midi; –hitze f. chaleur f. de midi, grandes chaleurs; –höhe f. Astron. hauteur méridienne; –kost f. dîner, dîné m; –kreis m. Astron. méridien m; –küste f. côte méridionale; –lager n. dînée f; –land n. pays méridional; –länder, s m. habitant m. d'un pays méridional; –ländisch a. du sud, d'un pays méridional; –länge f. longitude méridionale; –licht n. le plein jour; –lied n, S. –gesang; –linie f. Astron. ligne méridienne; méridien m. terrestre; –luft f. vent m. du midi, du sud; it. air m. de midi; –mahl n. repas m. de midi; dîner *ou* dîné m; =zeit f, S. –essen; –messe f. Cath. dernière *ou* belle messe; –milch f. lait m. de midi; –nelke f. œillet m. d'après-midi; –pol m. pôle méridional; –prediger m. prédicateur m. de l'après-dîner; –predigt f. sermon m. de l'après-midi; –punkt m. Astron. point méridional; –quartier n. dînée f; –ruhe f. méridienne, sieste f; = halten, faire la méridienne &c.; –schicht f. Expl. travail m. de midi à huit heures du soir; –schlaf m, –schläfchen n, –schlummer m, S. –ruhe; –schmaus m, S. –mahl; –seite f. côté m. du midi *ou* méridional; –sonne f. soleil m, chaleur f. de midi; –speise f. mets m. de dîner; –stunde f. heure f. de midi; –tafel f, S. –mahlzeit; –thau m. rosée f. du midi; –tisch m. repas m. de midi, de dîner *ou* dîné; nur den = bei jem. h., être à demi-pension chez qn; einen = halten, donner à dîner; –uhr f. cadran m. méridional; –volk m. peuple m. du sud, du midi *ou* méridional; –wind m. vent m. du sud, du midi; 2. vent qui souffle à midi; –zeche f. dînée f; écot m. du dîner; le dîner; –zeit f. heure f. de midi; –zirkel m, S. –kreis; –wärts adv. vers le (*ou* du côté du) sud *ou* midi.
Mitte f. (eines Raumes) milieu, centre m; – (der Zeit) milieu; sich in der – zweier Sachen befinden (pr. fig.) être entre deux choses; gegen die – (der Nacht) vers le milieu de &c.; in die – treten, aller, venir au milieu; – des Leibes, milieu du corps; in der – durchschneiden, couper par le milieu; Bl. – (eines Wappenschildes) cœur m; 2. fig. einer aus unserer –, qn des nôtres, de notre compagnie; die – des Aprils &c., la mi-avril &c.; richtige –, juste-milieu m; die richtige – behalten, se tenir également éloigné des extrêmes, garder le juste-milieu.
Mittel (der, die, das mittle) a. moyen, ne; qui est au milieu; central, e; der mittle ob. –ste Finger, le doigt du milieu, le grand doigt; der mittle ob. –ste Bruder, frère qui est entre deux; das mittlere Zeitalter, le moyen-âge; von mittler Größe, de moyenne grandeur; mittler Weile ob. Zeit, dans *ou* sur ces entrefaites; en attendant; pendant ce temps.
Mittel, s n. milieu m; Phys. milieu; it. corps de métiers; einer aus unserem –, S. Mitte; das – (des Landes) le milieu, le cœur &c.; fig. das – halten, tenir le milieu; sich in's – schlagen, legen, in's – treten, intervenir, s'entremettre, s'interposer, interposer son influence; se rendre médiateur; 2. moyen, expédient m; ressource f; versuchen Sie ein – (sie zu befriedigen &c.) essayez qe moyen *ou* milieu pour &c.; es gibt kein – (dieses zu thun &c.) il n'y a pas moyen de &c.; Chim. mechanische –, moyens *ou* ressorts mécaniques; auflösende –, moyens chimiques; dissolvants m. pl; gegenwirkende –, (moyens) réactifs; 3. S. Geld, Vermögen; moyens m. pl; facultés f. pl; bei –n f., être à son aise; avoir des moyens, de quoi (vivre); 4. Méd. remède m; – gegen das Fieber, remède contre la fièvre; fébrifuge, antifébrique m; 5. Expl. S. Masse; it. (v.) S. Zunft, Verein.
Mittel-achse f. Artil. corps m. d'essieu; –ader f. Anat. veine f. médiane; –alter n. moyen âge m; âge viril; 2. Chron. moyen-âge m; –alterlich a. du moyen-âge; –antiqua f. Impr. saint-Augustin m; –art f. moyenne sorte; sorte intermédiaire; 2. race moyenne; moyenne sorte; –artig a. de race moyenne; hybride; –bahn f. milieu m; voie, route f. du milieu; –balken m. Mar. grand *ou* maître bau; –band n. attache f. d'un fléau; Artil. = (einer Kanone) plate-bande f. de ceinture.
Mittelbar a. indirect, e; médiat, e, –ment; eine –e Ursache, cause médiate; –keit f. état m. qualité f. de ce qui est médiat; H. d'All. dépendance médiate; qualité f. de prince médiatisé; médiatisation f.
Mittel-baß m. Mus. basse f. simple; =geige f. Luth. violoncelle m; –bauchsgegend f. Anat. région f. mésogastrique; –baum m. arbre m. du milieu, 2. de moyenne grandeur; –begriff m. Log. idée f. intermédiaire; it. moyen m; moyen terme; –bein n. jambe f. du milieu; –berge m. pl. Expl. roche moyenne; –bier n. bière moyenne; –blau n. T. t. bleu moyen; –blutader f, S. –ader; = (des Herzens) veine f. médiane; –boden m. plancher m. du milieu, entre deux m; 2. sol m. *ou* terre f. moyen(ne); –bogen m. Arch. arcade centrale; –bohrer m. Expl. foret moyen; –brachvogel m. petit pluvier; –bruch m. Serr. pertuis m; –brust m. partie moyenne *ou* milieu m. de la poitrine; H. n. = (der Insekten) mésothorax m; =knoten m. ganglion m. mésothoracique; –bürger m. bourgeois m. d'une fortune médiocre; –cicero f. Impr. passe-cicéro m; –deck n. Mar. pont m. du milieu; –deich m. digue f. du milieu *ou* moyenne; –ding n. milieu, intermédiaire m; fig. iron. être équivoque; hybride, métis m; composé m; Mor. =e, choses indifférentes *ou* adiaphores; der Alles für =e hält, adiaphoriste m; –dinte f, S. –farbe; –druck m. (Dampfmaschine) mit =, à moyenne pression; –endzweck m. fin f. intermédiaire; –ente f. canard m. à longue queue; –ernte f. récolte moyenne; –erz n. Fond. mine f. médiocre; –eule f. chouette f; petit hibou; –fähig a. S. zunft-f.; –falk m. gerfaut m; –farbe f. couleur moyenne *ou* intermédiaire; Peint. demi-teinte f; –feder f. plume f. du milieu; 2. Écon. plume moyenne; –fein a. de finesse moyenne; –feld n. champ m. du centre, du milieu; 2. Bl. cœur m; 3. H. n. disque m; –fell n. Anat. médiastin m; –finger m. doigt m. du milieu; –fläche f. plan m, surface f. du milieu; 2. H. n. S. –feld; –fleisch n. Anat. périné m; –form f. moyenne forme; Gr. participe m; –freie m. pl. a. adv. H. d'All. nobles m. pl. médiats; –fries n, S. –band; –furche f. Agr. sillon m. du milieu; –fuß m. pied m. du milieu; 2. Anat. métatarse m; 3. pied (d'une grandeur) moyen(ne).
Mittelfuß-knochen m, –schlagader f. Anat. os m, artère f. métatarsien(ne).
Mittel-galopp m. Man. aubin m; –gang m. pas moyen, ordinaire; Man. entre-pas; 2. allée, galerie f, corridor m. du milieu; 3. Anat. canal *ou* conduit central; –garn n. fil m. (de) moyen(ne grosseur); –gattung f. moyenne sorte *ou* espèce; 2. Gr. = (der Zeitwörter) genre m. neutre; –gebirge n. montagne f. du milieu *ou* intermédiaire; 2. mi-

lieu d'une montagne; 2. Expl. montagne secondaire; -geige f. violoncelle m; -geschirr n. dossière f; -glied n. membre m. du milieu; = (eines Fingers) phalange f. du milieu; 2. Log. moyen terme; moyen m; -grad m. comparatif m; -groschen m, S. -münze; -groß a. de grandeur moyenne; moyen, ne; -größe f. grandeur moyenne; -grund m. fond moyen ou du milieu; 2. Peint. milieu m. du tableau; -gurt f. Artil. S. -band; 2. Sell. surfaix m; -gut a. Com. =e Wechsel, effets de médiocre valeur; -gut n. marchandises f. pl. de moyenne sorte; -haar n. Perr. plaque f; -hand f. Anat. métacarpe m; 2. Jeu: in der = s., die = h., être en second, être après la main; =knochen, =muskel m. Anat. os, muscle m. du métacarpe; =säge f. Chir. scie métacarpale; -häring m. hareng m. de moyenne marque; -hartwerk n. Fond. œuvre moyen et dur; -hecht m. brochet moyen, de moyenne grandeur; -heller m, S. -münze; -hengst m. étalon (de) moyen(ne grandeur); Forg. tôle f. de moyenne épaisseur; -herz n. Conch. bucarde marbrée; fraise brune; cœur m. de pigeon; -holz n. bois m, forêts f. pl, arbres m. pl. de moyen crû; -horn n. Ch. cor (de) moyen(ne grandeur); -hülse f. H. n. molan m; -jagd f. chasse moyenne; -jahr n, =e des Lebens, moyen âge; it. année f. intermédiaire; 2. Agr. ꝛc. année moyenne, médiocre, de moyen rapport; it. nach =en rechnen, calculer, compter d'après une année moyenne ou commune, bon an mal an; -kauf m. achat m. à prix moyen; -klang m. son moyen, de moyenne force; -klüver m. Mar. foc m. du milieu; -knecht m. second valet; -kraft f. Phys. force diagonale; -kraut n. chou m. de Strasbourg; -kreis m. cercle m. du milieu; Astron. Géogr. équateur m; ligne f; -kuh f. vache moyenne; -land n. pays m. du milieu; 2. Agr. sol, terrain m. de moyenne qualité, de moyen rapport; -ländisch a. Géogr. méditerrané, e; =es Meer (mer) méditerranée f; -laut m. son moyen; Mus. S. -ton; -leinwand f. toile f. de ménage; -lerche f. alouette f. des bois; -linie f. ligne f. du milieu; Géogr. S. -kreis; fig. S. -straße; -loch n. trou m. (Bill. blouse) du milieu; -los a. sans moyens; indigent, pauvre, dénué ou dépourvu de ressources; -losigkeit f. dénuement m; -magd f. seconde servante, sous-servante f; -mann m. homme m. d'un moyen état, de moyenne condition; 2. homme d'un rang intermédiaire; 3. médiateur m; 4. Guer. homme de second rang; -mark f. Géogr. la moyenne Marche; -maß n. moyenne mesure; 2. médiocrité f; milieu m.

Mittelmäßig a. (von der Größe ꝛc.) médiocre, moyen; (vom Vermögen ꝛc.) modique, médiocre; - groß, d'une taille ou grandeur moyenne; 2. n. unter dem =en, au-dessous du médiocre; -keit f. médiocrité, modicité f.

Mittel-mast m. grand mât; mât m. de maître; -mauer f, S. -wand; -meer n, S. -ländisches Meer; -mehl n. seconde farine de gruau; -münze f. Sal. monnaie moyenne ou de compte.

Mitteln v. a. S. vermitteln.

Mittel-nabe f. bouge f. de moyen; -ochs m. bœuf moyen; -papier n. papier m. de la moyenne sorte; -paß m. Man. S. -gang; -person f. intermédiaire m; médiateur, trice; -pferd n. cheval moyen; -pfeiler m. pilier m. du milieu; it. (zwischen zwei Fenstern) trumeau m.

Mittelpunkt m. milieu m; point m. central ou du milieu; centre m; fig. Mil. Fort. Phys. centre; vom - abstrebend, sich entfernend, centrifuge; it. dahin strebend, centripète; fig. - (der Geschäfte ꝛc.) - (der Bildung) foyer m; - (der Gelehrten) rendez-vous m; in einen - vereinigen, centraliser; Vereinigung in einen -, centralisation f; im -e befindlich, central, e; centraire.

Mittelpunkts-bewegung f, -feuer n, -kraft f, S. Central-b. ꝛc.; -lehre f. Géom. centroscopie f.

Mittel-rad n. Horl. roue f. du milieu ou centrale; -raft f. Arq. cran m. du demi-bandé ou du milieu; -raum m, S. Zwischen-r.; -reif m. cercle m. du milieu; Artil. S. -band; -riegel m. verrou m. du milieu; 2. Artil. entre-toise f. de repos; -ring m. anneau m. du milieu; Artil. embrasseur m; Forg. innerer =, cordon m; äußerer =, frette f; -rippe f. côte f. du milieu; Bot. nervure f. médiaire; -röhrchen n. Arm. porte-baguette m; -rücken m. milieu m. du dos; = (der Vögel) dos m; = (eines Ackerbeetes) dos, haut m.

Mittels a. S. mittelst.

Mittel-salz n. Chim. sel m. neutre ou moyen; -sammet m. velours m. de moyenne qualité; -satz m. Log. membre moyen; chaînon m; -säule f. colonne f. du milieu ou centrale; -schild m. Bl. écu m. (mis) en abîme; -schlächtig a. Meun. =es Rad, roue f. du milieu; -schlag m. moyenne sorte; (Pferd) vom =e, de médiocre ou moyenne taille; = der Preise, prix moyen; -schlamm m. Fond. limon m. de mine moyenne; -schlich m. Fond. schlich m. de moyenne qualité; -schnepfe f. sourde f; -schritt m, S. -gang; -schrot n. Ch. dragée moyenne; -schule f. école f. intermédiaire ou moyenne; -schwein n. cochon moyen; -seite f. côté m. du milieu.

Mittelsmann m, S. Mittelsperson.

Mittel-sohle f. Cordon. dresse f; -sorte f. sorte ou espèce moyenne; -spann m. Constr. = (eines Schiffes) maître-couple m; Mar. couple m. de remplissage.

Mittelsperson f. personne interposée, tierce; entremetteur, se; 2. médiateur, conciliateur, trice; arbitre m.

Mittelspruch m. sentence f. d'arbitre, d'arbitrage. [qc.

Mittelst adv. au moyen de, moyennant

Mittel-stadt f. ville f. de moyenne grandeur; -stämpel m, S. -stempel; -stand m. moyen état; = (einer Nation) tiers-état m; (von Rang od. Vermögen) (état de) médiocrité f; -ständig a. central, e; Bot. médiaire; -statur f. taille moyenne.

Mittelste a. S. mittel.

Mittel-steg m. Impr. barre f. du châssis; -stein m. pierre moyenne, de moyenne grosseur ou grandeur; Arch. = (eines Gewölbes) clef f; = (eines gepflasterten Weges) caniveau m; Forg. matte moyenne; -stelle f. place f. du milieu; centre m; 2. place médiocre; -stempel m. Expl. pilon m. du milieu; 2. Impr. fleuron m; -stimme f. Mus. remplissage m; hohe =, haute-contre f; tiefe =, basse-taille f; 2. partie moyenne; remplissage m; -stollen m. Expl. galerie moyenne, it. du milieu; -straße f. route f, chemin m. du milieu; fig. milieu, juste-milieu m; die = halten, tenir le milieu; -streif m. Arch. bande f. du milieu; -strich m. Gr. tiret m; trait m. d'union; division f.

Mittelstück n. pièce f. morceau m. du milieu; - von einem Stockfische, entre-deux m; - von einem Ochsen, surlonge f; - (einer Flöte) noix, tige f. du milieu; Expl. - (eines Bergbohrers) allonge f. du milieu; Ton. - (eines Faßbodens ꝛc.) pièce f. du milieu; 2. pièce f. de grandeur ou qualité moyenne.

Mittel-stufe f. marche f. du milieu; Gr. S. -grad; -teig m. Boul. pâte f. bâtarde; -thurm m. tour centrale; -tiefe f. milieu m; profondeur f. du milieu; 2. Ton. S. Spund-t.; 3. profondeur moyenne; -tinte f, S. -farbe (Peint.); -ton m. Mus. médiante f; -treffen n. Guer. corps m. de bataille; centre m. (d'une armée); 2. gros m. de l'armée; -tuch n. toile f, drap m. de moyenne qualité ou largeur; Ch. toile de moyenne hauteur; -ursache f. cause f. secondaire, médiate; -verdeck n. Mar. pont m. du milieu; -vieh n. bétail (de) moyen(ne grandeur ou bonté); -wahl f. alternative f; -wall m. Fort. courtine f; -wand f. mur m. du milieu, it. mitoyen; inwendige =, mur m. de refend; Charp. mur de pignon; 2. Anat. médiastin m; -weg m, S. -straße; fig. tempérament m; moyen terme; mezzo-termine m; (zu einer Ausgleichung) conseil, avis ou parti mitoyen; -wegebreit, -wegerich m. plantain moyen ou blanc; -werg n. seconde étoupe; -wesen n. être m. ou nature f. intermédiaire; -wind m. vent collatéral; -wolle f. laine moyenne; Még. moyen m; -wort n. mot m. qui tient le milieu; Gr. participe m; it. S. -zeitwort; -zahn m. dent f. du milieu ou mitoyenne; -zeichen n. Ch. fausse allure; -zeit f. temps moyen; 2. S. -alter; =wort n. verbe m. neutre; -zeitig a. Poés. (von Sylben) commun(e); -zeitigkeit f. qualité f. des syllabes communes; -zeug m. étoffe f. de moyenne qualité; Pap. pâte vanante; 2. Expl. minerai m. de fer de moyenne qualité; Ch. S. -tuch; -zimmer n. chambre centrale; -zustand m. état mitoyen; -zweck m, S. -endzweck.

Mitten adv. au milieu, dans le milieu; - im Gehölze, au milieu du bois; - herausschneiden, von einander schneiden, couper du milieu, par le milieu; - im Sommer, au milieu de l'été; fig. - unter der Predigt, au milieu du sermon; - inne, au milieu, dans le milieu.

Mitternacht f. minuit m; gegen -, vers minuit; um -, sur le minuit, à minuit; 2. Géogr. nord, septentrion m; gegen - liegen, être situé vers le, exposé au, regarder le nord; gegen - segeln, faire le nord; nach - liegend, septentrional, boréal, e.

Mitternächtig a. adv. de minuit.

Mitternächtlich a. adv. S. mitternächtig; 2. nocturne, ténébreux, silencieux, effrayant; 3. Géogr. septentrional, boréal.

Mitternachts-gang m. excursion ou course f. de minuit; 2. Expl. filon dirigé vers le nord; -gegend f. région septentrionale, boréale; -glocke f. cloche f. de minuit; -küste f. côte septentrionale, boréale; -land n. pays septentrional, boréal; -pol m, S. Nord-p.; -punkt m. Astron. point septentrional; -schlaf m. sommeil m. de minuit ou profond; -seite f. côté m. du nord, septentrional, boréal; 2. Mar. tramontane f; -stille f. silence m. de minuit; -stunde f. heure f. de minuit; -uhr f. cadran septentrional; -volk n. peuple septentrional; -wache f. guet m, garde f. de minuit; -wind m. vent m. du nord, nord, bise f; Poés. borée; aquilon m; 2. Mar. tramontane f; -zeit f. temps m. de minuit; minuit m.

Mitternachtwärts adv. S. nordwärts.

Mittfasten n. mi-carême f.

Mittheil m. part, portion f.

Mittheilbar a. communicable; qu'on peut communiquer, it. partager avec qn; -keit f. communicabilité f.

Mittheilen v. a. (jemn. eine Nachricht ꝛc.) -, communiquer; er ist nicht sehr -d, il est peu communicatif; 2. et. -, partager qc avec qn, prendre part à qc; (einem Armen) eine Gabe -, donner la charité à un ꝛc.; fig. (jemn. eine Krankheit) -, communiquer, donner ꝛc.; infecter qn d'ꝛc.; II. v. r. sich -, se communiquer, s'épancher, s'ouvrir à (qn); être communicatif, expansif, avoir de l'ouverture de cœur; être franc, ouvert; sich - (von Krankheiten) se communiquer; se gagner; III. n, S. Mittheilung.

Mittheiler, s, in s. qui communique, it. qui partage qc.

Mittheilhaber, Mittheilnehmer m. coïntéressé m; die -in an einem Vermächtnisse, la collégataire.

Mittheilsam a. communicatif, ve, -ment; -keit f. caractère communicatif.

Mittheilung f. communication, information f; 2. communication, ouverture f.

Mitthun v. a. faire qc avec qn, ensemble, en même temps, S. mitmachen.

Mittle (der, die, das) a. S. mittel.

Mittler, s, in s. médiateur, trice; intercesseur m; 2. S. Halbgesell; -amt n. office m. de médiateur; -tod m. Théol. mort f. expiatoire (de Jésus-Christ).

Mittlerweile, mittlerzeit adv. cependant, en attendant; pendant cet intervalle ꝛc.

Mittönen v. n. av. h. résonner avec *ou* simultanément.
Mittragen v. a. porter conjointement avec qn, porter aussi, en même temps.
Mittrauer f. condoléance f; tristesse partagée; -bezeugung f. condoléance f.
Mittrauern v. n. av. h. prendre part à la tristesse de qn; s'affliger aussi; 2. porter le deuil avec qn, S. trauern.
Mittrieb m, S. Mitweide.
Mittrinken v. n. av. h. boire en compagnie; 2. avaler qc en buvant, avec ce qu'on boit.
Mittrinker m. qui boit avec qn.
Mittschiffs a. adv. au milieu, au centre du vaisseau.
Mittwoche, pl. -n f, **Mittwoch**, es, pl. -e m. mercredi m; krumme -, mercredi saint.
Mittwöchentlich a. adv. tous les mercredis; qui se fait ordinairement le mercredi.
Mittwochs adv. mercredi.
Mitunter adv. S. mit.
Mitunterschrift f. signature f. en commun.
Miturheber, in s. Jur. complice m. et f.
Mitursache f. cause, raison f. secondaire; cause coopérante, accessoire.
Mitnrtheilen v. a. juger avec qn.
Mitverbrecher, in s. complice m. et f.
Mitverbundener m. coobligé m.
Mitverkäufer, in s. covendeur, se.
Mitverpflichtete(r) s. coobligé, e.
Mitverschworene(r) s. qui est des conjurés; complice m. et f. d'une conjuration.
Mitvertheidigen v. a. défendre en commun. [nistrateur, trice.
Mitverwalter, Mitverweser, in s. coadmi-
Mitverwaltung f. coadministration f.
Mitvormund m. cotuteur m.
Mitvormundschaft f. cotutelle f.
Mitvorsteher, s, in s. commis, e, avec qn pour ꝛc.; chargé, e, avec qn de diriger qc; codirecteur, trice.
Mitwählen v. a. choisir, élire conjointement avec qn; mitgewählt werden, être choisi, élu aussi.
Mitwähler, in s. qui élit conjointement avec qn; coélecteur m. [tir avec qn.
Mitwandeln, mitwandern v. a. aller, par-
Mitweide f. droit m. de pâturage, parcours commun. [aussi.
Mitweinen v. a. pleurer avec qn, pleurer
Mitwelt f. monde m. d'à présent; contemporains m. pl.
Mitwerben v. n. concourir; être des aspirants à qc; er wirbt auch um die Braut, il est du nombre des prétendants; 2. v. a. (Soldaten) -, enrôler avec qn; II. n, S. Mitwerbung. [current, rival, e.
Mitwerber, in s. compétiteur, trice, con-
Mitwerbung f. concurrence, rivalité f.
Mitwesen n. être coexistant. [-ment.
Mitwesentlich a. consubstantiel, le,
Mitwirken v. n. av. h. coopérer, concourir; zu (einem guten) Werke -, coopérer, concourir à une ꝛc.; 2. v. a. tisser avec qn, tisser plusieurs choses ensemble; II. n, S. Mitwirkung.
Mitwirker, s, in s. coopérateur, -trice.
Mitwirkung f. concours m; coopération f.
Mitwissen v. a. irr. savoir aussi qc; er weiß darum mit, il en est aussi informé; 2. n. participation, connaissance f; ohne -, à son insu. [ticipation.
Mitwissenschaft f. connaissance f. par par-
Mitwisser, s, in s. qui est du secret, dans la confidence, confident, e; non-révélateur, -trice. [ciété, en commun.
Mitwohnen v. n. av. h. vivre avec, en so-
Mitwohner, s, in s. qui loge, habite avec qn; 2. S. Beisaß. [aller avec qn.
Mitwollen v. n. av. h. vouloir venir *ou*
Mitzahlen v. a. payer avec qn; concourir au paiement.
Mitzählen v. a. comprendre dans le nombre, dans le compte; compter avec qn; 2. aider à compter.
Mitzechen v. a. riboter avec qn
Mitzehnter, Mitzehentherr m. codécimateur m.
Mitzehren v. a. boire et manger avec qn; vivre en commun; wir lassen ihn umsonst -, il a ses dépens, il a son écot franc, la table franche. [welt.
Mitzeit f. temps présent; 2. S. Mit-
Mitzeitig a. mûr ensemble, en même temps; -keit f. maturité simultanée.
Mitzerren v. n. av. h. tirailler avec qn; 2. v. a. jem. -, entraîner qn avec soi. [moin.
Mitzeuge m. témoin avec qn; aussi té-
Mitzeugen v. a. témoigner avec qn; être du nombre des témoins; 2. engendrer, produire avec d'autres.
Mitziehen v. n. av. f. aller, marcher, partir avec qn; it. déloger avec qn; 2. v. a. et v. n. tirer avec qn. [daire.
Mitzweck m. but m, vue *ou* fin f. secon-
Mixtur, pl. -en f. mélange f; Pharm. mixture f; Mus. Org. fourniture f.
Mnemonik f. mnémonique f; art m. mnémonique; mnémotechnie f.
Mnemoniker, s m. partisan m. de la mnémonique.
Mnemonisch a. mnémo(tech)nique.
Mnemosine f. Myth. Mnémosine f; déesse f. de la mémoire.
Möbel, s, pl. -n n. meuble m.
Möbel-entwurf m. dessin m. pour meubles; -händler m. marchand m. de meubles; -lack m. vernis m. pour meubles; -leinen, -linnen m. toile rayée pour meubles; -macher, -tischler m. ébéniste m; -magazin n. magasin m. de meubles; -stoff m. étoffe f. pour meubles; -wachstuch n. toile cirée pour meubles.
Mobil a. adv. mobile; -machen, mobiliser.
Mobiliar a. mobiliaire; -masse f. biens meubles m. pl. d'une faillite; -steuer f. contribution f. mobiliaire; -vermögen n. biens m. pl. meubles, mobilier m.
Mobilien f. pl. mobilier m, meubles m. pl; -conto n. compte de meubles.
Mobilisiren v. a. Mil. mobiliser.
Mobilmachung f. Mil. mobilisation f.
Möbliren v. a. meubler.
Möblirer, s m. tapissier m.
Moccakaffee m, S. Mokka.
Modalität, pl. -en f. Log. modalité f.
Mode, pl. -n f. mode f; nach der -, à la mode; in die - bringen, mettre en vogue; dies ist nicht mehr in der -, la mode en est passée; cela n'est plus de mode *ou* n'est plus en vogue; nach der alten -, à l'antique; à la vieille mode.
Mode-affe m, S. -narr; -artikel m. pl, S. -waaren; -ausdruck m. expression f. à la mode; -band m. ruban m. à la mode; -dame f. dame f. à la mode; -dichter m. poète m. à la mode; -farbe f. couleur f. à la mode; -frau f, S. -weib; -geist m. esprit m. des modes; -geräth n. meuble m. à la mode; -geschmack m. goût m. à la mode, it. pour les modes; -handel m. commerce m. des modes; -händler, s, =in s. marchand, -e de modes; -handlung f. commerce *ou* magasin m. de nouveautés; -herr m. élégant, petit-maître, fashionable, dandy m; -kleid n. habit m. à la mode; -kopf m. tête f. à la mode; Mar. (in Geschützen) cheval m. à tête busquée *ou* moutonnée; -kram m, S. -handel; 2. S. -tand; -krankheit f. maladie f. du jour; it. à la mode *ou* de bon ton.
Model, s m. Arch. (einer Säule ꝛc.) it. - (einer Denkmünze) module m; 2 (in einem Zeuge ꝛc.) gaufrure f; 3. S. Modell; 4. Fond. moule; Fond. d. can. matrice f; in einen - gießen, jeter en moule.
Modelaffe m, S. Modenarr.
Modelaster n. vice m. à la mode. [m.
Modelbrett n. Artil. échantillon; gabarit
Mod(e)ler, s m. ouvrier m. qui jette en moule, qui modèle; 2. gaufreur m.
Modelholz n. modèle, moule m. de bois; Forg. trousseau m.
Modell, es, pl. -e n. modèle m; Sc., Peint das - stellen, poser, placer.
Modellbuch n, S. Musterbuch.
Modelliren v. a, S. modeln.
Modellirer, s m, S. Modeler.
Modell-kunst f. art m. de modeler *ou* art plastique; -macher m. modeleur m; -schneider m. faiseur m. de moules, de modèles; -stein m. térébratule m. fossile; -tuch n. Coutur. patron m.
Modeln v. a. former, modeler; it. jeter en moule; mouler; 2 (Zeuge) -, façonner, gaufrer; gemodeltes Band ꝛc., ruban ꝛc. façonné; gemodelte Leinwand, linge ouvré; Call. gemodelt, moulé; Chaudr. lanter; II. v. r. fig. sich nach jem. -, se mouler *ou* modeler sur qn; III. n. gaufrure f.
Mode-mann m, S. -herr; -narr m. fam. esclave m. de la mode; =heit f, S. -thorheit; -prediger m. prédicateur m. à la mode *ou* en vogue.
Moder, s m. bourbe f; limon m; fange, vase f; Expl. tourbe f; 2. pourriture, poussière f, moisi, terreau m; Chim. ulmine f; zu - werden, se putréfier, pourrir; in - zerfallen, tomber en putréfaction, en pourriture.
Moder-bank f. Mar. banc fangeux; -duft, -dunst m. odeur f. de vase; pop. de pourri; -ente f. double macreuse; 2. canard m. d'Islande; -erde f. terre pourrie, putréfiée; vase f; -erz n. Expl. fer m. oxydé terreux; fer limoneux *ou* des marais; =kugel f. fer m. pissiforme; -fisch m. poisson m. d'eau bourbeuse; H. n. amie; tête nue; -flecken m. tache f. (d'un drap qui se pique); -fleckicht a. piqué, e; -geruch m. odeur f. de putréfaction; -grund m. fond bourbeux; bourbe, fange, vase f; -hamen m. truble f. à débourber les étangs ꝛc.
Moderricht a. qui ressemble à la vase ꝛc.; fangeux, bourbeux, limoneux, se; pourri; -er Geruch, Geschmack, odeur f, goût m. de vase, de bourbe, it. de pourri.
Moderig a. limoneux, bourbeux, vaseux; - schmecken, sentir la bourbe; 2. putréfié, pourri, infect.
Moder-karpfen m. éperlan m; -mühle f. moulin m. à draguer.
Modern v. n. av. h. (se) pourrir, se décomposer, se putréfier; tomber en putréfaction *ou* dissolution; fig. er modert schon lange, il y a longtemps qu'il est mort.
Modern a. adv. moderne; de notre temps; à la mode.
Moder-prahm(en) m. prame m. à transporter la bourbe; -stoff m. Chim. ulmine f; -wasser n. eau bourbeuse, limoneuse; it. gisante sur un fond bourbeux.
Mode-schneider m. tailleur m. à la mode *ou* en vogue; -schnitt m. taille, coupe f. à la mode; -schönheit f. beauté f. à la mode; -schrift f. livre m. à la mode *ou* en vogue; -schriftsteller m. auteur m. du jour, à la mode; -schuh m. soulier m. à la mode; -sprache f. langage m. à la mode; 2. langue f. qui est en vogue; -stiefel m. pl. bottes f. pl. à la mode; -stoff m. étoffe f. à la mode; -sucht f. passion f. de la mode; fureur f. des modes; -süchtig a. passionné pour les modes; qui a la manie d'être à la mode; -tand m. colifichets, affiquets m. pl; -thor m, S. -narr; -thorheit f. folie f. de la mode, des modes; 2. folie f. à la mode; -tracht f. vêtement, costume m, toilette f. à la mode; -tüll m. Com. réseau m. à la mode; -waare f. marchandise f. de modes; -weib n. femme f. à la mode; -zeitschrift, -zeitung f. journal m. des modes; mode f; -zeug m. étoffe f. à la mode, -zierath m. ornement m, décoration f. à la mode.
Modisch a. adv. à la mode; qui est en vogue; fashionable.
Modistinn, pl. -en f. modiste, marchande f. de modes *ou* de nouveautés.
Modul m, S. Model.
Modulation, pl. -en f. Mus modulation f.
Moduliren v. a. (im Singen ꝛc.) moduler; II. n. modulation f.
Modus, pl. **Modi** m. Gr. mode m.
Mögen v. n. irr. av. h. pouvoir; er mag es thun ꝛc., il peut le faire ꝛc., S. vermögen; mögende Herren! Puissants Seigneurs! 2. avoir le droit, la permission de ꝛc.; être en droit de, autorisé à ꝛc.; er mag mit seinem Gelde ꝛc. thun, was er will, il peut *ou* il a le

droit, la liberté de) faire de son argent ce qu'il veut; 3. vouloir, désirer; avoir envie de ꝛc; er mag sagen was er will, qu'il dise ce qu'il voudra; ich mag sagen was ich will (es ist umsonst), j'ai beau dire ꝛc; it. es mag sein, soit! es mag so hingehen, passe! mag er noch so mächtig s., qe puissant qu'il soit; – sie s., wer sie wollen, quelles qu'elles soient; 4. être possible ou probable; se pouvoir; das mag s., cela se peut (bien); das mag geschehen, cela peut bien arriver; es mag ein Glück s., daß ꝛc. peut-être est-ce un bonheur que ꝛc; was mag (unser Freund) machen? comment se porte, que fait donc ꝛc? hören Sie auf, ich möchte sonst böse werden, finissez, ou je me facherai; er mag (Recht haben), il peut ꝛc; iron. er mag mir wohl der rechte dazu s., il en a bien l'air! c'est un bel homme pour cela! 5. (bez. einen Rath) er mag sich vorsehen, il fera bien d'être circonspect; (einen Befehl) sag ihm, er möge nach Hause gehen, dis-lui d'aller chez lui; (einen Wunsch) möchte er kommen? puisso-t-il venir? je souhaite qu'il vienne; (einen Willen) er möchte es wohl, il le voudrait bien; ich möchte (wohl wissen), je voudrais ꝛc; ich mag das nicht, je n'aime pas cela; ich mag nicht, je ne veux pas; ich möchte lieber sterben, j'aimerais mieux mourir; II. n. pouvoir, vouloir m; envie f; désir m; volonté f.

Möglich a. adv. possible; (die Sache) ist –, est possible, faisable, praticable, exécutable; ist es –? est-il possible? se peut-il? il se pourrait? es ist mir nicht –, je ne le puis, cela m'est impossible; alles –e, sein –stes thun, faire le ou (tout) son possible; jem. alles –e Glück (wünschen), toutes sortes de bonheur, tout bonheur possible; Expl. ein –er Gang, filon m. riche.

Möglichenfalls adv. fam. dans le cas où cela serait possible; le cas échéant; il se pourrait que ꝛc.

Möglicherweise adv. autant que cela sera possible; 2. il se peut, il est possible que ꝛc

Möglichkeit f. possibilité f; nach –, autant, le mieux qu'il est possible; ich stehe ihm nach – bei, je l'assiste de mon mieux, autant que je le puis; 2. es ist keine – es zu thun, il est de toute impossibilité de le faire.

Möglichmachung f. action f. d'effectuer, de rendre qc possible.

Mohlkraut n, S. Molkraut.

Mohn, es, pl. –e m. pavot m; wilder –, pavot douteux; stacheliger –, pavot épineux ou de Mexique; gekrönter –, chélidoine f. à fleurs violettes.

Mohn-artig a. qui tient du pavot; Bot. papavéracé; –blume f. fleur f. de pavot, pavot cultivé; –fladen m, S. –kuchen; –haupt n, –kopf m. tête f. de pavot; –korn, –körnchen n. graine f. de pavot; –kuchen m. gâteau m. saupoudré de graine de pavot; –öl n. huile f. de pavot; –reiber m. pilon m. à broyer le pavot; –rose f. rose f. couleur de fleur de pavot; –saft m. suc, jus m. de pavot; opium m; Pharm. sirop m. d'opium ou de diacode; –same m. semence, graine f. de pavot; –samenstein m. méconite, oolithe f; calcaire m. oolithique; –sauer a. =e Salze, méconates m. pl; –säure f. acide m. méconique; –stengel m. tige f. de pavot; –stoff m. Chim. narcotine, papavérine f; –suppe f. soupe saupoudrée de graine de pavot.

Mohr, es, pl. –e m. Com. moire f; II. –en pl. –en m, S. Neger; Maure; weißer –, S. Kakerlak; fig. P. das heißt einen –en weiß waschen wollen, c'est vouloir laver la tête d'un more; 2. H. n. papillon noir; (Weichthier) moresque, éthiopienne f; Man. cheval noir; 3. Chim. –, éthiops m; Bot. S. Blasentang; III. S. Moor.

Mohr-aal m, S. Moor-a.; –affe m. singe m. noir; –band n. ruban ondoyé, moiré; –beere f, S. Moor-b.

Möhre, pl. –n f. Jard. carotte f; weiße –, S. Pastinak; falsche –, S. Möhrenkraut; spanische –, tordyle m; Conch. carotte f.

Mohren a. de moire.

Mohren-bauch m. Conch. petite tête de serpent; majet m; –binde f. Conch. S. Mohr; –bund m. Conch. turban m; –erbse f. vesce f. de Narbonne; –farben, –farbig a. moricaud, e; Man. moreau m; –gesicht n. visage m. moresque ou de more; –grau n. Tt. gris m. de more.

Mohrenhaft a. S. mohrenmäßig.

Mohren-hirse f. blé barbu, gros mil; –huhn n. poule f. de Mozambique; –knabe m. jeune more, petit nègre; –kopf m. tête f. de more ou de nègre; 2. cheval cap de more; cavecé de more; 3. S. –taube; 4. fauvette f. à tête noire; 4. Chim. tête f. de more.

Möhrenkraut n. laser m. de Prusse.

Mohren-kraut n. Bot. éthiopienne f; –krone f. Conch. couronne éthiopique ou d'Éthiopie; gondole f; –kümmel m. Bot. ammi ou daucus m. de Candie; 2. S. Möhre (Jard.); kretischer =, fenouil tortu; –land n. pays m. des Moresques; it. Éthiopie f; –ländisch a. du pays des Moresques; d'Éthiopie; éthiopien, ne; –mäßig a. (à la) moresque; –mütze f. H. n. plongeon chaperonné; –pfeffer m, S. Schwarz-pf.

Möhrensaft m. suc m. de carotte.

Mohrensalbei f, S. Mohrenkraut.

Möhrensame m. semence f. de carotte.

Mohren-schimmel m, Mar. S. Mohrenkopf; –sklave m. esclave m. d'un more; it. esclave more ou moresque; –tanz m. (danse) moresque f; –taube f. (pigeon) maurin m.

Mohrente f. H. n. macreuse f.

Mohren-trommel f. tambour m. de basque; atabale m; –turban m. Conch. turban m. limaçon; bonnet turc; –vogel m, S. –mütze; –wachs n. cire maurine.

Mohrhirse f, S. Mohrenhirse.

Mohrin, pl. –nen f. (v.) mauresse; it. négresse f. 2. Conch. rouleau m; volute f.

Mohrisch a. adv. (à la) moresque.

Mohrkrebs m. écrevisse qui noircit en cuisant. [Bot. petite carotte.

Möhrlein, s n. petit maure ou nègre; 2.

Mohr-meise f. mésange brune ou des marais; it. de montagne ou à longue queue; –rübe f, S. Möhre.

Moiré m. moiré m.

Moiriren v. a. moirer.

Moker, s m. Mar. masse f. de fer.

Mokerbetel m. Mar. coin m. de fer (à fendre le bois). [mocca m.

Mokkakaffee m. Com. café m. de Mocca;

Molch, es, pl. –e m. salamandre f; 2. pl. –e, salamandrins, salamandr(o)ïdes, batraciens urodèles.

Molde f, S. Mulde.

Molke, pl. –n f. petit-lait, lait clair; die –n trinken, prendre le petit-lait.

Molken-artig a, S. molkicht; –dieb m. H. n. fig. fam. papillon blanc; –essig m. vinaigre m. de lait; –faß n. Econ. égouttoir m; –kur f. traitement par le (ou usage du) petit-lait; die = gebrauchen, prendre le petit-lait; –löffel m. cuillère f. pour enlever l'eau du petit-lait; –sack m. étamine f; –säure f. acide m. de lait; –werk n. coll. laitage m. [lait; jaunâtre.

Molkicht a. adv. qui ressemble au petit-

Molkig a. adv. séreux, se; clair, e.

Molkraut n, S. Schlüsselblume.

Moll, es, pl. –e m. molleton m.

Molle f. (Bier in Holland ꝛc) blanquette f.

Mollebaum m, S. Mastixbaum.

Mollen-kraut n. ricin m; –muschel f. patelle f.

Moll-ton m. Mus. mode mineur; –tonart f. clé f. en mineur; –tonleiter f. gamme f. en mineur.

Mollüske, pl. –n f. H. n. mollusque m.

Molsch a. adv. (vom Obst) tendre, mou, pâteux; qui commence à mollir; (von Wurzeln) cotonneux, se; 2. fragile, friable.

Moltebeere f. mûre f. de renard.

Molybdän, s n. Chim. molybdène m.

Molybdänig a. molybdéneux.

Molybdän-oxyd n. oxyde m. molybdique; –salze n. pl. sels m. pl. molybdiques; –sauer a. =es Eisen, molybdate m. de fer; –säure f. acide m. molybdique; –silber n. argent m. molybdique.

Moment, es, pl. –e m. moment m; 2. n. Méc. Chim. moment m.

Momentan a. adv. momentané(e), –ment.

Momordika f. pomme f. de merveille.

Momus m. Myth. Momus m; dieu m. de la raillerie; fig. censeur, critique; railleur m.

Monade, pl. –n f. Philos. monade f; atome, corpuscule m; 2. H. n. pl. monades f. pl; monadaires m. pl.

Monadenlehre f. monadologie f.

Monarch, en, pl. –en m. monarque m.

Monarchie f. monarchie f. [lue) f.

Monarchin, pl. –nen f. souveraine (abso-

Monarchisch a. monarchique, –ment.

Monarchist, en, pl. –en m. monarchiste m.

Monat, es, pl. –e m. mois m; anderthalb –e, six semaines; den – bezahlen, payer le mois. [mois.

Monatig a. vieux ou de la durée d'un

Monatlang a. pendant, durant un mois ou plusieurs mois; des mois entiers.

Monatlich a. adv. mensuel, e, –ment; tous les mois; par mois; –e Besoldung, mois m; –e Reinigung, –es, S. Monatszeit.

Monat(s)-bericht m. rapport m. du ou d'un mois, mensuel; –blume f, –blümchen n. pâquerette, petite marguerite; 2. trèfle m. de marais; –buch n. Com. livre m. d'échéances; –erdbeere f. fraise f. qui dure jusqu'en automne; –fluß m, S. –zeit; –frist f. terme, délai m. d'un mois; in = (zahlbarer Wechsel) à un mois de date; –geld n. salaire, honoraire, secours mensuel; mois m; –heft n. cahier ou livraison mensuel (le); –käfer m. scarabée m. qui ne vit qu'un ou plusieurs mois; –kind n. embryon, fœtus m; –kupfer n. vignette f. en tête de chaque mois; –name m. nom m. d'un mois; –radieß m, –radieschen n, –rettig m. radis m; petite rave; ravonet m. d'été; –ring m. cercle m. d'un cadran qui indique les mois; –rose f. rose f. de tous les mois ou de Bengale; –schrift f. journal, recueil m. ou feuille mensuel(le); –schriftsteller m. journaliste m; –sold m. solde m. d'un mois; un mois de paie; Guer. montre f; –tag m. jour m. d'un mois; it. date f; –taube f. pigeon pattu; –uhr f. horloge, pendule, montre f. qui va un mois; it. qui marque les mois; –weise adv. par mois; –zeiger m. aiguille f. des mois; –zeit f. époque f. du mois; 2. Méd. (époque des) règles.

'Mönch, es, pl. –e m. religieux m; wie ein – leben, vivre en anachorète, en hermite; der –e Lebensart, m. p. moinerie f, S. Klosterleben; P. es sind nicht alle –e, die schwarze Kappen tragen, l'habit ne fait pas le moine; fam. cheval ꝛc châtré; (Hohlkreisel) toupie f; H. n. S. Mönchsgeier; 2. fauvette f. à tête noire; 3. nonnette cendrée; 4. paon m. de mer; 5. rhinobate m; Conch. moine m; Bot. safran bâtard; Arch. – (einer Wendeltreppe) noyau m; it. aiguille, barre, verge f. (du pommeau); Écon. (Bettwärmer) moine m; Fond. (Werkzeug) moine; Hydr. (Wassermönch) bonde f; Impr. (blaß gedruckte Stellen) moine m, feinte f, bouquet m; (dieser Bogen) ist voll –, est venue par bouquets; Min. (Stück Zündschwamm) moine.

Mönchchen, s n. dim. g. p. moineton m; m. p. moinillon m.

Mönchen v. n. av. h. jouer, faire le moine, it. se faire moine; jem. –, (v.) enfroquer qn. le faire moine; fig. fam. (ein Pferd ꝛc) –, châtrer, émasculer.

Mönchente f. canard m. moine.

Möncherei f. m. p. moinerie, moinaille f.

Mönchheit f, S. Mönchswesen.

Mönchisch, Mönchlich a. monacal, e, –ment.

Mönchlein, s n, S. Mönchchen.

Mönchmeise f, S. Mönch (3).

Mönchs-ablaß m. indulgences prêchées par un moine; H. eccl. m. p. indulgences; –blatt n. dent-de-lion f; pissenlit m; –bogen m. Impr. feinte f; feuille venue par

bouquets; -brut f. m. p. monacaille f; -schlag m. Impr. feinte f; coup m. qui produit une feinte; -dummheit f. stupidité f. monacale ou de moine; -eifer m. zèle monacal; -geier m. vautour moine ou des Indes; -geist m. esprit monacal; m. p. moinerie f; -gelehrsamkeit f. érudition f. de moine; -geschichte f. récit m. d'un moine; 2. histoire f. monastique; -geschmack m. goût m. monacal ou des moines; -gesindel n. engeance monacale; moinaille f; -gewand n. habit m. monacal; froc m; -kappe f. capuce f; capuchon m; fam. coqueluchon m; Conch. thiare f. bâtarde; cardinale f; Bot. aconit napel m; 2. gouet m. à capuchon; 3. S. Wohlverlei; =muskel m. Anat. muscle m. cuculaire; -kloster n. monastère m; -knecht m. valet m. de moine, fig. m. p. qui se laisse conduire par les, qui s'avilit devant les moines; -kopf m. tête f. de moine; Bot. S. -blatt; 2. pois m. de merveille; -krone f. chardon lanugineux; -kutte f, S. -gewand; -leben n. vie f. monastique, monacale, cénobitique ou claustrale, -lehre f. doctrine monacale ou des moines; 2. traité m. des ordres religieux; monacologie f.; -orden m. ordre monacal ou monastique; règle monacale; -pfeffer m. vitex m; agnus castus m; -platte f. tonsure monacale; 2. S. -blatt; -puppe f, S. -kirsche; -rhabarber m. rhubarbe f. des moines; patience f; -ring m. couronne monacale; -schlag m. Impr. effaçage m. des bouquets; -schrift f. caractère m. gothique; -schuh m. sandale f; 2. H. n. sandale f; der =e macht, sandalier m; -schwan m. droute m; -sinn m, S. -geist; -stand m. monachisme m; état monacal; m. p. moinerie f; -strick m. cordon m; ceinture f. de moine; -taube f. S. Hauben-t.; -tugend f. vertu f. de moine, monacale, claustrale, cénobitique; -wesen n. règles f. pl. monastiques; domination, superstition f; fanatisme m. monastique; moinerie f; monachisme m; pop. monacaille f; -zelle f. cellule f.

Mönchthum, s n, S. Mönchswesen.

Mond, es, pl. -e m. lune f; der - scheint, la lune luit, il fait clair de lune; der - nimmt ab, zu, la lune est en décours, dans son croissant; der ab- oder zunehmende -, la lune en son décours, en son croissant; der - ist voll, la lune est dans son plein; der - ist halbvoll, la lune est dichotome; den - betreffend, lunaire; unter, it. über dem -e befindlich, sublunaire, it. translunaire; Beschreibung des -es, sélénographie f; -e (des Jupiters ꝛc) lunules f. pl, satellites m. pl; fig. mois m; lune f; Bl. halber -, croissant; Fort. demi-lune f; Géom. lunule f; Tan. demi-rond, couteau sourd ou rond; H. n. lune f. de mer.

Mond-alter n. Astron. âge m. de la lune; lunaison f; -auge n. œil m. lunatique; -äugig a. hyétalope; Maréch. lunatique; -bahn f. orbite m. de la lune; -bein n. Anat. os m. (sémi-)lunaire; -beschreibend a. sélénographique; -beschreibung f. sélénographie f; -bewohner m. habitant m. de la lune; Néol. sélénien m; -blick m. rayon m. de lune; -blind a, S. -äugig; -blindheit f. nyctalopie f; 2. Maréch. état m. lunatique; -bürger m, S. -bewohner; -cyclus m. Astron. cycle m. de la lune.

Mond(en)-jahr n. Chron. année f. lunaire; -lang a. adv. pendant un ou plusieurs mois; -lauf m, S. Mondlicht; -monat m. Chron. mois m. lunaire; -ritterorden m. ordre m. du croissant.

Mondepacte, pl. -n f. Chron. épacte m.

Mondes-blick, -glanz m, S. Monds-ꝛc.

Mond-farn m, S. -kraut; 2. adiante lunulé; -finsterniß f. éclipse f. de (la) lune; -fisch m. lune f. de mer; môle m; -flecken m. tache f. de la lune; -fluß m. fluxion f. lunatique; -flüssig a, S. -äugig; -förmig a. luniforme, en forme de croissant; Bot. lun(ul)é, e; -gelb n, S. Monat-g.; -gestalt f. forme f. orbiculaire; disque m. de la lune; 2. S. Monds-ꝛc.; -glanz m, S. -licht; -hell a. éclairé par la lune; où il fait clair de lune; -jahr n, S. Monden-jahr; -kalb n. Anat. môle f; it. faux germe; Vét. excroissance à la matrice des vaches; -karte f. table ou carte f. sélénographique, lunaire; -klee m. luzerne radiée; it. pinnée; it. =, arborescente; -koller m. Maréch. vertigo m. lunaire; -krankheit f, S. -sucht; -kraut n. lunaire f; -kugel f. lune f; globe m. de la lune; -lauf m. cours m. de la lune; -licht n. clarté f. de la lune ou clair m. de lune; es ist =, il fait clair de lune; 2. lune f; -linie f. Astrol. (vor der Stirn) ligne f. lunaire; -milch f. Minér. lait m. de lune; -nacht f. nuit f. où il fait clair de lune; -raute f, S. -kraut; -regenbogen m. arc-en-ciel m. lunaire; -samen m. ménisperme f.

Mondsbrüche pl, S. Mondswandlung.

Mond-schatten m. ombre f. de la lune; -scheibe f. disque m. de la lune; -schein m. clair m. de lune; es ist =, heller =, il fait clair de lune, grand clair de lune; Tourn. croissant m; -schnecke f, S. Kegelschnecke.

Monds-gestalten f. pl. phases f. pl. de la lune; -glanz m. lueur f. ou éclat m. de la lune. [-förmig a. en forme de croissant.

Mondsichel f. croissant m. (de la lune);

Mondsknoten m. Astron. nœud m. de lune. [luni-solaire.

Mondsonnenzirkel m. Astron. cycle m.

Mond-stein m. sélénite f; pierre f. météorique; -strahl m. rayon m. de lune; -sucht f. somnambulisme m; -süchtig a. somnambule, fam. lunatique; der, die =e, le, la lunatique; -süchtigkeit f. état m. d'un lunatique; it. somnambulisme m.

Monds-uhr f. cadran m. lunaire; -umlauf m. révolution f. de la lune; -viertel m. quartier m. de la lune; in welchem = sind wir? quel quartier de la lune avons-nous? à quel quartier sommes-nous? -wandlung f, S. Mond-gestalten, -wechsel; -zahl f, S. Mondepacte; -zirkel, S. Mond-z.

Mond-tafeln f. pl. tables f. pl. lunaires; -taube f. pigeon-tambour ou pattu; -uhr f. Astron. cadran m. lunaire; -veilchen n, -viole f. lunaire f; -viertel m. quartier m; -vogel m. (phalène) lunule f; -wechsel m. lunaison f; -zirkel m. Chron. cycle m. lunaire.

Monochord, s, pl. -e n. monocorde m.

Monogamie f. Bot. monogamie f. [m.

Monogamist, en, pl. -en m. monogamiste

Monogramm, es, pl. -e n. monogramme m.

Monogrammatisch a. monogrammatique.

Monographie, pl. -n f. monographie f.

Monolith, en, pl. -en m. Minér. monolithe m.

Monolog, es, pl. -e m. monologue m.

Monopol, es, pl. -e n. monopole m; das - treiben, faire le monopole; monopol(is)er.

Monopolist, en, pl. -en m. monopoliseur m. [m; Lehre der -en, monothélitisme m.

Monothelit, en, pl. -en m. monothélite

Monoton a. adv. monotone, -ment.

Monotonie f. monotonie f.

Monstranz, pl. -en f. Cath. ostensoir, soleil m; saint-sacrement m.

Montag m. lundi m; -s, am -e, lundi, le lundi; der blaue -, le lundi gras; blauen - machen, faire journée blanche.

Montäglich a. adv. du, de lundi; qui se fait le lundi, tous les lundis.

Montiren v. a. Mil. équiper, monter, habiller; II. n, S. Montirung.

Montirung, pl. -en f. équipement, habillement, it. équipage m.

Montirungs-kammer f. magasin m. d'habits, de fournitures militaires; -stücke n. pl. fournitures militaires.

Montur, pl. -en f. Mil. uniforme m; habit m. d'ordonnance; - (eines Bedienten) livrée f; - (eines Schiffes, einer Flinte, einer Perrücke ꝛc) monture f; -band n. Perr. ruban m. à monter; -kopf m. tête f. à monter.

Monument, (e)s, pl. -e n. monument m.

Monumental a. monumental. [teur m.

Moof, es, pl. -e m. H. n. coucou indica-

Moor, es, pl. -e n. et m. marais, marécage m, terrain marécageux; wildes -, grand marais, marais profond.

Moor-aal m. anguille f. de marais; -artig a, S. moorig; -beere f. vaciet m. des marais; 2. bousserole f; -birke f. bouleau m. feuilles de marceau; -boden m. sol marécageux; -braunkohle f, S. -kohle; -damm, -deich m. chaussée, digue f. de marais; -eiche f. chêne m. de marais; -ente f. canard preneur de mouches; -erde f. terre f. de marais ou limoneuse; -eule f. hibou m. des marais; -fahrer m. voiturier ou batelier, tourbier m; -gegend f. contrée marécageuse; -geruch m. odeur f. de marais, de fange, de vase; -geschmack m. goût m. de marais ꝛc; -gras n. lèche f. des marais; caret gazon; -grund m. sol ou terrain marécageux; -hahn m, S. Wasser-h.; -heide f. bruyère marécageuse; -hirse m. grand millet; sorgo m; -huhn n, S. Wasser-h.

Moorig a. tourbeux, marécageux, se.

Moor-kohle f. charbon marécageux; -kolben m. têtard m. de grenouille; -land n. pays de marais ou marécageux; 2. S. -boden; -meier m. maraîcher m; -meise f. mésange brune ou des marais; it. à longue queue; -pflanze f. plante f. de marais; -quappe f, S. Meer-q.; -schmiele f. foin ou canche m. des prés; -schnepfe f. bécasse f. de marais; bécassine f; -seide f. herbe f. de coton; -stein m. mine f. de fer; -sumpf m. marais, marécage m; -teich m. marais; -vogel m. foulque f; poule f. d'eau; 2. S. -meise; 3. = od. -vögelchen n. fauvette brune; -vogt m. inspecteur m. de tourbière; -wasser n. eau de marais ou marécageuse, croupissante; -weide f. saule m. à feuilles de romarin; 2. S. Erd-w.

Moos, es, pl. -e n. Bot. mousse f; mit - bewachsen, moussu, e; vom -e reinigen, émousser.

Moos-achat m. agate mousseuse, herborisée; dendrite m; -ammerling m. S. -sperling; -bank f. banc (couvert) de mousse; -bär m. ours m. des marais; -beere f, S. Moor-b.; 2. coussinet m. des marais; canneberge f; -binse f, S. Nadel-b.; -birke f, S. Moor-b.; -blume f. souci m. d'eau ou des marais; -brod n. pain m. de marais; -büchse f. urne f. des marais; -chocolade f. chocolat de lichen d'Islande.

Moosen v. a. (p. u.) et. -, couvrir qc de mousse; 2. v. n. av. h. se couvrir de mousse.

Moos-flechte f. lichen m. des rochers; -geier m. busard m; buse f; -grün a. vert de marais; 2. S. moosig; 3. n. vert m. de marais; -grundel f. goujon m, loche ou lochette f. de marais; -hahn m, S. Birk-h.; -haube f, S. -kappe; -heidelbeere f, S. -beere (1); 2. arbousier m. des Alpes; -huhn n. poule, gelinotte f. de bois; -hummel f. abeille f. des marais.

Moosicht a. qui ressemble à la mousse; mousseux; Minér. muscoïde.

Moosig a. moussu; couvert de mousse.

Moos-kappe f. coiffe f; -karpfen m. vieille carpe; -kelch m. Bot. périchet, péricole, périscyphe, périgon m; -kolbe f. masse f. d'eau; -kratze f, -kratzer m. Jard. racloir m. à émousser les arbres; -kraut n. mousse f. terrestre; feuille f. de mousse; -kuh f, S. -reiher; -lager n. couche f. de mousse; -mauer f. mur bâti avec de la mousse; -ochs m, S. -reiher; -pulver n, S. Hexenmehl; -rechen m. râteau m. à mousse; -reiher m. butor commun; -rose f. rose mousseuse ou mousseuse; 2. = od. =staude f. rosier mousseux; -schimmel m. Bot. byssus blanc de lait; -schnepfe f. bécassine f; bécasseau, bécasson m; -schraube f. Conch. barillet m; -schwamm m. mousseron m; -sperling m. moineau m. des roseaux; -stein m. pierre moussue ou couverte de mousse; -stengel m. Bot. tige f. de la mousse; surcule m; -thier n. morse; original m; -veilchen n, S. Schneeglöckchen; -weihe f. milan m. des marais.

Moppel, Möppel, s m. roquet m.

Mops, es, pl. Möpse m. (dim. Möpschen n.) mopse; doguin, carlin m; fig. pop. grogneur, lourdaud m.

Mops-gesicht n. figure f. de mopse; fig.

visage m. de contrebande; -hund m, S. Mops; -hündin f. mopse; doguine f.
Mopsig a. qui tient du mopse; fig. laid de figure; it. grogneur, chagrin, lourdaud.
Mopsnase f. fig. nez camus, camard.
Moral f. morale f.
Moralisch a. moral, e, -ment.
Moralisiren v. n. av. h. moraliser.
Moralist, en, pl. -en m. moraliste m.
Moralität f. moralité f.
Moral-philosophie, -theologie f. philosophie, théologie morale.
Moräne, pl. -n f. Géol. moraine f.
Morast, es, pl. **Moräste** m. bourbier m; bourbe, boue, fange f; terrain marécageux, S. Koth; in einen - gerathen, in einem -e stecken bleiben, s'engager, enfoncer dans un bourbier; s'embourber; 2. marais, marécage m.
Morast-birke f. S. Zwerg-b.; -erz n, S. Moder-e.; -fisch m. tange f; -geschmack m. goût m. de vase, de bourbe ou marécageux; (den Fischen) den = vertreiben, faire dégorger les z.
Morastig a. bourbeux, fangeux, boueux, se; 2. marécageux, se; -es Land, pays marécageux, de marais.
Morast-krabbe f. crabe m. uca; crabe de vase; -lerche f, S. Sumpf-l.; -schleie f, S. -fisch; -stein m. pierre f. de marais; ou Expl. S. -erz. [de grâce; moratoire f.
Moratorium, s n. Jur. lettre f. de repit,
Morbraten m, S. Lendenbraten.
Morchel, pl. -n f. ob. -schwamm m. Bot. morille f; 2. helvelle f; -blume f. herbe f. à coton; coton de marais à plusieurs têtes.
Mord, es, pl. -e m. meurtre, homicide m; assassinat m; Zeter und -(io) schreien, crier au meurtre; fig. crier comme un aveugle; 2. fig. destruction malveillante, meurtre; einen - an der Unschuld begehen, violer, déshonorer, flétrir une fille; 3. int. mordieu! peste! mort et damnation!
Mord-acht f. (v.) ban prononcé contre un meurtrier; -anstifter, s, =in s. auteur m. d'un homicide, d'un meurtre; -axt f. hache f. d'armes; -begier(de) f. soif f. de sang; désir d'en répandre; instincts sanguinaires; -begierig a. altéré de sang; sanguinaire; -beil n. hache homicide, meurtrière; -blick m. regard m. homicide; -brand m. incendie prémédité; it. S. -brennerei; 2. tison meurtrier; brandon m; -brenner, s, =in s. incendiaire; boute-feu m; -brennerei f. crime m. d'incendiaire; -brennerisch a. incendiaire, -ment; -brief m. ordre écrit d'assassiner qn; -eisen n, S. -gewehr.
Morden v. a. et v. n. av. h. tuer, massacrer, égorger; commettre un ou des meurtres; meuchlerisch -, assassiner, S. ermorden; II. n. meurtre, massacre, assassinat m. [mordant m.
Mordent, pl. -en m. Mus. trille inachevé;
Mörder, s, in s. meurtrier, ère; homicide; (Meuchel-)-, assassin; fig. - (der Unschuld) suborneur, séducteur m; der - meiner Ruhe, celui qui a détruit mon repos; 2. H. n. ouette f; cotinga m. rouge.
Mörderei f. fam. massacre, carnage m; assassinats m. pl.
Mörder-grube f. caverne f, repaire m. de brigands, de scélérats, de bandits; égorgeoir m; coupe-gorge m; -hand f. main f. ou fer m. d'assassin; assassin m; er fiel durch =, il périt ou tomba sous les coups d'un assassin; -höhle f, S. -grube.
Mörderisch a. meurtrier, ère; assassin, e; sanguinaire; -e Waffen, armes meurtrières; -er Anschlag, complot homicide; jem. -er Weise umbringen, tuer qn en assassin, en meurtrier, de guet-apens; - mit jemn. umgehen, assommer qn, le tuer de coups.
Mörderlich a. pop. terrible, horrible, -ment; affreux; fam. - schreien, crier à tue-tête; jeter les hauts cris; faire un vacarme ou tapage d'enfer.
Mörderstahl m. S. Mordstahl.
Mord-falle m, S. Jagdbaum; -geschichte f. histoire f, récit m. d'un meurtre; -geschoß n, S. -gewehr; -geschrei n. cri m. de meurtre; fig. fam. ein = erheben, crier au meurtre, à tue-tête; 2. appel au carnage; rugissements m. pl. (d'une foule sanguinaire); -gesell m. compagnon, complice m. de meurtre; 2. S. Meuchelmörder; -gewehr n. arme f. meurtrière; fer m. homicide; -gier z, S. -begier z; -grube f, S. Mörder-gr.; Fort. = ob. -keller m. casemate f. [schreien, crier à tue-tête.
Mordio! au meurtre! fig. Zeter und -
Mord-kind n. (b.) enfant détestable, abominable; diable d'enfant; maudit enfant; -lärm m. grand bruit, tapage affreux.
Mordlich, mördlich a. S. mörderlich
Mord-lust f. désir m. de répandre du sang; soif f. de sang; penchant m. au meurtre; -lustig a. S. -begierig; -messer n. couteau m. d'assassin; poignard m; -nacht f. nuit meurtrière, de massacre; -netz n. piège m. d'assassin; -rache f. vengeance f. d'un meurtre; it. exercée par un meurtre; -rächer m. vengeur m. d'un meurtre; -raupe f. chenille ichneumone; -schlacht f. bataille meurtrière, sanglante; -schlag m. coup de meurtrier, coup mortel; 2. Artil. bout de canon à mousquet; 3. Sculpt. faux-coup m; -schuld f. (crime d')assassinat m; -schwamm m. agaric meurtrier; ananite vénéneuse; -schwert n. fer m. homicide; épée meurtrière; glaive exterminateur; -sinn m. penchant m. à l'assassinat, au meurtre; -stahl m. poignard m; fer ensanglanté, S. -schwert; -stich, -stoß, -streich m. coup m. meurtrier; -sucht f, S. -lust; -süchtig a. S. -lustig; -that f. meurtre, homicide m; -versuch m. tentative f. de meurtre; -waffe f. arme meurtrière; -weg m. fam. chemin affreux, détestable, impraticable, rompu; -wurm m. furie infernale; -wuth f. rage, fureur f. sanguinaire; -zeichen n. signe m. marque f. d'assassinat, de meurtre.
Morelle, pl. -n f. Jard. griotte f.
Mores pl. coll. mœurs f. pl, conduite f; jemn. - lehren, apprendre à qn à vivre, le discipliner. [natique ou de conscience.
Morganatisch a. -e Ehe, mariage morga-
Morgen adv. demain; et. auf - verschieben, remettre à demain; - Abend, demain soir, demain au soir.
Morgen, s m. matin m, matinée f; es wird -, der - bricht an, le jour commence à poindre; ein schöner -, une belle matinée; am frühen -, de grand matin; bis an den hellen - (schlafen) la grasse matinée; die - (sind kühl z) les matinées; guten -! bon jour! heute -, gestern -, ce matin, hier au matin; den ganzen - (arbeiten z) toute la matinée; fig. Poés. der - (des Lebens) le printemps z; 2. Géogr. der -, l'orient, le levant, l'est; von - gegen Abend, du levant au couchant, de l'orient à l'occident; gegen - (liegen z) à l'est, à l'orient, exposé au levant; II. Arp. arpent, journal m; ein - Wiese, un arpent de pré.
Morgen-andacht f. exercices m. pl. de dévotion du matin; 2. S. -gebet; -anzug m. négligé; habit m. du matin; déshabillé m; -arbeit f. travail m. du matin; -aufwartung f. (am Hofe) lever m; -besuch m. visite du matin ou matinale; -betrachtung f. méditation f. du matin; -blatt n. feuille f, journal m. du matin; -brod n. déjeûner ou déjeûné m.
Morgend a. qui aura lieu ou se fera demain, le lendemain; der -e Tag, demain, le jour de demain; (er kam) am -en Tage au, le lendemain.
Morgendämmerung f. crépuscule m. du matin; aube, point m. du jour.
Morgendlich a. adv. qui a lieu ou se fait le matin; die -e Sonne, soleil du matin; 2. beau, frais comme le jour naissant.
Morgen-duft m. vapeur f. du matin; 2. odeur f. ou parfum m. des plantes du matin; -essen n, S. -brod; -frost m. gelée f. du matin; -gabe f. présent m. qu'on fait à son épouse le lendemain de la noce; -gang m. promenade f. du matin; Expl. filon m. du matin; -gebet n. prière f. du matin; -gedanken m. pl. pensées, it. méditations f. pl. du matin; -gegend f. contrée orientale; 2. Astron. (am Himmel) orient m; région orientale; est m; -geläut n. cloche f. du matin; son m. de la cloche du matin; -gesang m. chant m. du matin; -gewand n, S. -anzug; -gewölk n. nuage m. du côté de l'orient; -glanz m, S. -röthe; -glocke f. cloche f. du matin; -göttin f. Aurore f; -grenze f. frontière à l'est ou orientale; -gruß m. salut m. du matin; bon jour; -haber m. avoine cultivée; -haube f. bonnet m. de négligé; -himmel m. partie orientale du ciel; 2. ciel m. du matin; -imbiß m, S. -brod; -kleid n, -kleidung f, S. -anzug; -kühle, -kühlung f. fraîcheur f, frais m. du matin; -kuß m. baiser m. qu'on donne (en saluant qn) le matin; -küste f. côte orientale; -land n. orient, levant m; 2. pays oriental; -länder, s, =in s. levantin, e; die =, les levantins ou orientaux; les peuples orientaux; -ländisch a. oriental, e; levantin, e; =er Handel, commerce m. du levant; -laute f. Horl. réveil m; -lied n. cantique m. du matin; -luft f, -lüftchen n. air m. ou fraîcheur f. du matin ou matinal(e); 2. S. -wind; -mahl n. déjeuner m; -meer n. mer f. Baltique; -milch f. lait m. du matin; -nebel m. brouillard m. du matin; -opfer n. sacrifice m. du matin; 2. S. -gebet; -pfeife f, -pfeifchen n. pipe f. du matin, qu'on fume le matin; -post f. poste f. du matin; -punkt m. Astron. orient, levant, est m; point m. d'orient z; -regen m. pluie f. du matin; -reif m. frimas m. du matin; -röschen n, S. Marien-r.; -rose f. Poés. rose f. qui éclot le matin; -roth a. couleur d'aurore; (rouge) aurore; 2. = n. rouge m. du matin; it. = ob. -röthe f. aurore f; aube f. ou premiers rayons du jour; -ruhe f. repos, somme m. du matin.
Morgens adv. le matin, au matin; er steht - früh, sehr früh auf, il se lève matin, de bon matin, de grand matin, fort matin; - und -, soir et matin.
Morgen-sang m, S. -gesang; -sänger m. Poés. poète m. qui chante les beautés, les délices de la matinée; chantre m. du matin; -schein m. aurore f; it. éclat m, lueur f. du soleil levant; -schimmer m. aube f, point m. du jour; -schlaf, -schlummer m. somme m. du matin; -schuß m. Mar. coup m. de canon de Diane; -segen m. prière f. du matin; -seite f. côté m. de l'orient ou oriental; -sonne f. soleil levant; mit der = aufstehen, se lever avec le soleil; 2. soleil du matin; -ständchen n. aubade f; -stern m. étoile du matin ou matinière; Guer. (v.) massue armée de pointes; Bot. salsifis des prés; -stillstand m. Astron. station matinale; -strahl m. rayon du soleil levant; 2. S. -sonne; -stunde f. heure f. du matin; 2. matinée f; P. = hat Gold im Munde, l'aurore est (l')amie des muses; -suppe f. soupe f. du matin, du déjeuner; -thau m. rosée f. du matin; Poés. pleurs de l'Aurore; Ch. aigail m; -tisch m, -tischchen n. dim. toilette f; -traum m. songe m. du matin ou matinal; -trunk m. boisson f. du matin; -uhr f. cadran oriental; -volk n. peuple oriental, du levant; -wache f. veille, garde, faction f. du matin; Guer. la diane; it. le grand matin. [vant, l'est.
Morgenwärts adv. vers l'orient, le le-
Morgen-wecker m. réveille-matin; réveil m; -weite f. Astron. amplitude orientale ou ortive; -werk n, S. -arbeit; -wind m. vent m. du matin; brise matinale; Géogr. vent d'est, du levant, d'amont; -wolke f. nuage m. du matin; -zeit f. matinée f; -zeitung f. feuille f. du matin.
Morgig a. adv. fam. S. morgend; 2. Arp. d'un arpent; qui contient un arpent.
Mornell, es, pl. -e m. ob. **Mornelle**, pl. -n f. H. n. guignard, pluvier m. d'or; 2. pluvier criard; 3. S. See-m. [sommeil m.
Morpheus m. Myth. Morphée m; fig.
Morphin, Morphium, s n. Chim. morphine f.
Moroxit, es m. Minér. moroxite m.

Morsch a. adv. (von Holz) pourri, friable; it. frêle, fragile, cassant; (von einem Zahn ꝛc.) carié, e; – entzwei brechen, casser tout net; -e (Birne ꝛc.) entiché, e; pâteux, se; – werden, pourrir, se gâter; -heit f. pourriture; 2. friabilité f.

Mörsel ꝛc. S. Mörser ꝛc.

Morselle, pl. -n f. tablette f.

Mörser, s m. Cuis. Artil. Mar. mortier m

Mörser-batterie f. batterie f. à mortiers; -block m. affût m. de *ou* à mortier; -kerze f. Chand. bougie coulée, moulée; -keule f. Pharm. ꝛc. pilon m. (d'un mortier); -kuchen m. Cuis. gâteau m. en pot; -lafette f. affût m. de *ou* à mortier; -schemel m, S. -block; -wagen m. Artil. camion m.

Mörtel, s m. Maç. ciment, mortier m; mit – bewerfen, bestreichen, crépir.

Mörtel-arbeit f. ouvrage m. en stuc; -haue f. rabot m. à mortier; gâche f; -kelle f. truelle f; -knecht m. aide m. à maçon; -krücke f, S. -kelle; -mühle f. moulin m. à mortier; -mulde, -pfanne f. bassin m; fosse f. à mortier; -schaufel f, S. -haue; -schläger m. gâcheur m; -träger m, S. -knecht; -trog m. Maç. oiseau m; -wäsche f. ciment m. [gen, Tilgung.

Mortificiren v. a. **Mortification** f, S. til-

Mos n, S. Moos.

Mosaisch a. H. j. mosaïque, de Moïse; 2. -e Arbeit. S. Mosaik.

Mosaicist, en, pl. -en m. marqueteur m.

Mosaik f. (ouvrage en) mosaïque f; -arbeit f. marqueterie, mosaïque f; -arbeiter m. marqueteur m; -fußboden m. parquet m. en mosaïque.

Moschee, pl. -n f. mosquée f.

Möschen, s m. Bot. gaillet m. jaune.

Moschus m. musc m, S. Bisam.

Moschus-birn f. poire musquée; -ente f. canard musqué; -maus f. piloris m; rat musqué; -ochs m. bœuf musqué; -ratte f. desman m; 2. rat musqué; -rose f. rose f. de Damas; -schwein n, S. Bisam-sch.; -thier n. musc m; chevreuil m. de Chine; afrikanisches =, chevrotin m. d'Afrique; grimme f.

Moscovade f. Sucr. moscouade f.

Möseke f. Bot. antichore couché; 2. gaillet jaune. [selle.

Moselwein, **Moseler**, s m. vin m. de Mo-

Moses n. pr. Moïse; die fünf Bücher Mosis, le pentateuque; it. das erste Buch ꝛc. la Genèse; das zweite, l'Exode m; das dritte, le Lévitique; das vierte, les Nombres; das fünfte, le Deutéronome.

Mosesthräne f, S. Thränengras.

Moslem, pl. -im m. Musulman m.

Most, es m. moût m; vin doux; junggekelterter –, surmoût; – vom Obste, cidre m; – von Birnen, poiré m.

Most-apfel m. pomme f. de paradis; -beere f, S. Moos-b.; -birn f. poire f. sauvage. [h. sentir le moût.

Mosteln v. a. fam. S. mosten; 2. v. n. av.

Mosten v. a. (Obst ꝛc.) –, fam. faire du cidre ꝛc.; Vign. –, pressurer, fouler la vendange; II. n. pressurage m.

Mosticht a. de la nature du moût.

Mostig a. renfermant du moût.

Mostkelter f. pressoir m.

Mostler, s m. pressureur m.

Most-mährte f, S. -suppe; -messer m. gleucomètre m; -meth m. hydromel m. de moût; -presse f. pressoir m. [moût.

Mösirich, **Mostrich**, s m. moutarde f. de

Most-siederei f. (zum Obstmost) bouillerie f. de cidre; -suppe f. soupe f. au moût; -süß a. doux comme du moût; -trotte f, S. -presse.

Mosweihe f, S. Maßweihe.

Motette, pl. -n f. Mus. motet m.

Motion f, S. Bewegung; 2. pl. -en, motion f.

Motiv, es n. motif m.

Motiviren v. a. motiver.

Motivirung f. action de motiver.

Motte, pl. -n f. gerce, mite, teigne f; ord. ver m; pl. -n, tinéites m. pl. f.

Motten-blume f, S. -kraut (3); -fliege f. pyramiste m; -fraß m. rognure f. de gerces, de teignes; 2. habit ꝛc. rongé des teignes ꝛc.; -fräßig a. rongé des teignes ꝛc.; -käfer m, S. Pelz-k.; -kraut n. lédum m; romarin m. sauvage; 2. immortelle f. jaune; gnaphale m. des sables; 3. mélilot commun; -loch n, S. -fraß; -samen m, S. -kraut (2). [valier m.

Motthuhn f. bécasseau, cul-blanc; che-

Mottig a. adv. plein de teignes; rongé des teignes.

Motto, s, pl. -s n. épigraphe, devise f.

Motzig a. adv. Expl. -e Gänge, filons courts, par rognons.

Moussiren v. n. av. h. mousser; -de Weine, vins mousseux.

Möwe f, S. Mewe.

Muchsen v. a. fam. S. mucksen.

Muck(s), es, pl. -e m. son faible, murmure, grognement m; nicht einen – von sich geben, nicht – sagen, ne dire mot, ne pas souffler *ou* remuer; 2. S. mucken (v. n.).

Mucke, pl. -n f. caprice m; bizarrerie, quinte f; mauvaise humeur; (dieses Pferd) hat keine -n, n'a point de vices, est doux; fig. die Sache hat -n, il y a anguille sous roche; 2. Vign. égrappoir m.

Mücke, pl. -n f. (dim. Mückchen n.) cousin, culex, ord. moucheron m; 2. tipule f; 3. mouche f; -n fangen, g. p. gober des mouches, être sans rien faire; 4. -n pl. tipulaires, némocères m. pl.

Mucken v. n. av. h. souffler, broncher; er darf nicht –, il n'oserait souffler, ouvrir la bouche; 2. être fâché; bouder, grogner; (pop.) bougonner; 3. avoir des quintes ꝛc., S. Mucke; fig. die Sache muckt, es muckt, il y a qc accroc à cette affaire.

Mücken-auge n. œil m. de mouche, de cousin; 2. Chir. tête f. de mouche; myocéphale m; -artig a. culiciforme, tipulaire; -baum m. peuplier noir; -bein n. patte, jambe f. de mouche; fig. jambe de fuseau *ou* maigre; it. qui a une jambe de ꝛc.; Bot. S. Rauchhafer; -dreck m. chiûre f. de mouche; 2. Conch. drap m. d'argent; -ente f, S. Fliegen-e.; -fang m. chasse f. aux mouches; (Werkzeug) tue-mouches m; H. n. Bot. attrape-mouches f; -fangen n, S. -greifen; -fänger m. chasseur m. de mouches; 2. H. n. bouvier, moucherolle; gobe-mouches m; -fett n, S. -schmalz; -fliege f. tipule noire de St.-Marc; -flor m. gaze f. à (prendre les) mouches; -förmig a. musciforme; -fuß m. (pr. fig.) pied m. *ou* patte f. de mouche; Impr. guillemets m; -garn n, S. Fliegennetz; -gift n, S. -pulver; -gitter n. grillage m. pour écarter les mouches; -glas n. verre m. à mouches; -greifen n, S. Flockenlesen; -kopf m. Impr. lettre bloquée *ou* renversée; -kraut n. conyze f. vulgaire à fleurs bleues; -larve f. H. n. ver m. de cousin; -motte f. papillon-bourdon, papillon-cousin m; -netz, -pulver n, -schimmel m, S. Fliegen-n. ꝛc.; -schmalz n. fig. lard m. de mouche; -schmetterling m, S. -motte; -schnapper m, S. -fänger (2); -schwamm m, S. Fliegen-schw.; -sehen n. Ocul. myodésopsie f; vision f. de mouches, mouches volantes; -seiger m. fig. gobe-mouches m; -stachel m. trompe f. des cousins, des mouches; -stecher m, S. -fänger (H. n.); 2. S. Ziegenmelker; -stich m. piqûre f. de cousin, de moucheron; -vogel m, S. -motte; -wanze f. punaise f. tipulaire; -wedel m. chasse-mouches m; -würger m. tue-mouches; 2. Bot. apocin gobe-mouches.

Mucker, s, in s. S. muckisch (1); 2. sournois, e; fin matois; it. cagot, e; hypocrite.

Muckerei f. hypocrisie, cagoterie f.

Muckisch a. adv. fam. capricieux, quinteux, entêté, rétif, bizarre; 2. S. Mucker (2).

Mucksen v. n. S. mucken (1. 2).

Muckser, s m. qui marmotte, remue ꝛc.

Mud, **Müdd**, es, pl. -e n. muid m.

Mudder, **mudderig**, S. Moder, moderig. [toucher et troubler l'eau.

Muddern v. n. av. h. Mar. (von Schiffen)

Muddig a. S. moderig, schlammig.

Müde a. adv. las, se; fatigué, brisé, e; qui a envie de dormir; – machen, fatiguer, briser, harasser, éreinter; – werden, se fatiguer, se lasser; sich – gehen (arbeiten ꝛc.) se fatiguer à force de marcher ꝛc.; (ein Pferd) – reiten, fatiguer; fig. einer Sache – s., être las de qc; (des Lebens) –, dégoûté de la vie, de l'existence; las de vivre.

Müde f, ord. **Müdigkeit** f. lassitude, fatigue f; propension f. au sommeil.

Muff, es, pl. **Müffe** od. **Muffen** m. manchon m; 2. moisi m; moisissure, chancissure f; it. odeur f. méphitique, infecte, nauséabonde; 3. (Laut der Hunde) grognement m.

Müffchen n. petit manchon; mitaine f.

Muffel, s m. (pop.) bête f, chien m. à grosses lèvres pendantes; fig. vilain museau; moufle m; II. –, pl. -n f. Chim. moufle m.

Muffel-blatt n. Forg. support m. du moufle; -gesicht n. mouflard, e; Arch. ꝛc. mufle m; -herd m. foyer m. de la touraille.

Muffelig a. S. muffig (2).

Muffelkäfer, **Müffelkäfer** m. bruche, mylabre m. [ner; II. n. mâchonnement m.

Muffeln v. n. av. h. (beim Essen) mâchon-

Muffel-platte f, S. -blatt; -thier n. mouflon m.

Muffen, **müffen** v. n. av. h. sentir le relent, le moisi, le rance; avoir une odeur nauséabonde; (dieses Fleisch) mufft, corne; es mufft in der Stube, cette chambre sent l'enfermé; 2. (von Tabak) gut –, avoir une bonne odeur; 3. (von Hunden) gronder, grogner; fig. fam. (von Personen) gronder; bougonner; II. n. grognement m.

Muffer, s, in s. qui fait la moue, qui boude; bougon, ne.

Müffern v. n. S. muffen.

Muffig, **müffig** a. adv. – riechen, S. muffen (1); 2. pop. -es Gesicht, air grondeur; visage rechigné, de grogneur; mouflard m; -es Wesen, humeur grondeuse.

Muffknaster m. Com. canastre fin.

Muffring m. porte-manchon m.

Muflon m, S. Muffelthier.

Mufti m. (bei den Türken) mufti m.

Mühe, pl. -n f. peine f; travail, labeur m; fatigue f; sich – geben, se donner de la peine, du mal, du mouvement; das wird ihm – machen, cela lui donnera de la peine; – mit et. h., avoir de la peine à faire qc; er hat sich (in der Sache) wenig – gegeben, il ne s'est guère peiné dans ꝛc.; es kostet mich – (ihm dieß zu sagen) j'ai de la peine, il m'en coûte beaucoup à ꝛc.; sich die – nehmen, prendre, se donner la peine; er scheut keine –, il ne craint pas les peines; rien ne lui coûte; jemn. – machen, verursachen, donner de la peine à qn; es ist nicht der – werth, es lohnt nicht die –, cela n'en vaut pas la peine, ce n'est pas la peine; hier ist et. für gehabte –, voici qc pour votre peine; fig. Poés. afflictions, peines, fatigues f. pl; soucis m. pl. [ne(s).

Mühelos a. sans peine; exempt de pei-

Mühelosigkeit f. absence f. de toute peine.

Muhen v. n. beugler, meugler, mugir; II. n. beuglement, meuglement, mugissement m.

Mühen v. a. jem. –, donner de la peine à qn; 2. v. r. sich –, se donner de la peine; se peiner.

Mühevoll a. qui exige bien de la peine; pénible; avec beaucoup de peine; semé d'obstacles, S. mühsam, mühselig.

Mühgebühr f. récompense f; salaire m.

Mühl-arbeiter m. Expl. laveur m; -arzt m. constructeur m. de moulins; charpentier m; -bach m. courant, filet d'eau *ou* ruisseau m. qui fait aller un moulin; -bereiter m. Pap. gouverneur m; -berg m. colline f. où est un moulin à vent; -beschauung f, S. Mühlenschau; -beutel m. bluteau, blutoir m; -bottich m. archure f; -bursch m, S. -knappe.

Mühlchen, s n. dim. moulinet m.

Mühle, pl. -n f. (dim. Mühlchen n.) moulin m; fig. fam. das ist Wasser auf seine –,

cela fera venir l'eau à son moulin; cela fait pour lui; voilà son affaire; Drap. foule f; foulon m; (dem Tuche) die – geben, donner la foulure; Jeu: S. Mühlenspiel; – spielen, – ziehen, jouer à la mérelle; it. eine – h., bekommen, avoir trois marques en ligne droite, avoir un moulinet.

Mühleisen n. poilier m; Bl. anille f.

Mühlen-ammann m. préposé, intendant m. des moulins; -anker m. ancre f. de moulin; -arbeiter m. Expl. laveur m; -bach m, S. Mühl-b.; -bau m. structure, construction f. d'un moulin; 2. =, =kunst f. art m. de construire les moulins; -bauer m, S. Mühlarbeiter; -bremse f. Méc. frein m. d'un moulin à vent; -fachbaum m. palplanche f. de moulin; -flügel m. aile f. d'un moulin à vent; -frohne f. corvée f. de moulin; -gerüst n. appui m. de la roue de devant; =e von Steinen, la masse; -getriebe n. engrenage m. d'un moulin; -haus n. cage f. de moulin à vent; -knappe m, S. Mühlk.; -ordnung f. ordonnance f. concernant les moulins; -pacht m. fermage m. d'un moulin; -pferd, -roß n. cheval m. de moulin, de meule, de machine à molette; -röhre f. tuyau m. de moulin; -ruder n. rame f. de moulin; -schau f. visite, inspection f. des moulins; -schleuse f. écluse f. de moulin; -schreiber m. contrôleur m. de moulin; -spiel n. mérelle ou marelle f; it. (das Brett z dazu) jeu m. de mérelle z; -stuhl m, S. Band-st.; -teich m. étang m. de moulin; -wage f. balance f. de moulin; -wasser, -werk n, S. Mühl-w. z; -zwang m. ban m. ou banalité f. de moulin; 2. droit m. de banalité de moulin.

Mühler, s m, S. Müller; 2. H. n. petite perche de rivière; it. papillon blanc.

Mühl-esel m, S. Müller-e.; -gang m. tournant m; -gast m, S. Mahl-g.; -gebiet n. palier m, -gerechtigkeit f. droit m. de moulin; -gerinne n. auge f. de moulin; -graben m. canal ou courant m. de moulin; -heimchen n. grillon m. domestique; -herr m. propriétaire m. d'un moulin; -käfer m, S. Mehl-k.; -klapper f. cliquet m. de moulin; -knappe m. garçon meunier; -krapp m. écorce f. de garance; -kunst f, S. -werk; -lauf m, S. -bottich; -meister m. maître meunier, de moulin; Expl. S. -steiger; -metze f, S. Mahl-m.

Mühl-pfahl m. pal m. hydromètre; -pfanne f. pas m; crapaudine f; -pferd n, S. Mühlen-pf.; -rad n. roue f. de moulin; =schaufel f. jantille f; =welle f. arbre m. de la roue; essieu m; -rechen m. grille f. d'un moulin; -recht n, S. -gerechtigkeit; -roß n, S. -pferd; -rumpf m. trémie f; -seil n. filoche f; -spiel n, S. Mühlenspiel; -ständer m. attache f. de moulin à vent; -staub m, S. Mehl-st.; -steg m, S. Steg; -steiger m. Expl. maître bocardeur; -stein m. meule f. (de moulin); oberer =, meule courante; unterer =, gîte m; 2. = (woraus man Mühlsteine macht) (pierre de) meulière f; =bruch m. meulière f; =fisch m. lune f. de mer; meule f; -teich m. bief, réservoir m. d'un moulin; -trichter m, S. -rumpf; -trogschuh m. auget m; -vogt m. inspecteur m. d'un moulin; -wagen m. chariot m. de moulin; Pap. char m. du moulin; -wasser n. eau f. de moulin; -wehr n. bâtardeau m. de moulin; -welle f, S. -radwelle; -werk n. moulin m; 2. attirail m. de moulin; -zeugarbeiter m. constructeur m. de moulins; -zwang m, S. Mühlenzwang.

Muhme, pl. -n f. (dim. Mühmchen n.) tante f; it. cousine, parente f; 2. H. n. mésange f; nonnette f. de marais.

Muhrsee f. Mar. mer houleuse.

Mühsal, es, pl. -e n. (od. Mühsal, pl. -e f.) peine, affliction f.

Mühsam a. adv. pénible, -ment; – gearbeitet (von Gemälden) peiné; 2. sich – und kümmerlich ernähren, vivre misérablement, subsister avec peine; tirer le diable par la queue; -keit f. qualité f. de ce qui est pénible; peines, fatigues f. pl; travaux m. pl; difficultés f. pl; 2. esprit laborieux; assiduité f.

Mühselig a. pénible, -ment; fatigant, e; it. misérable, -ment; -e Zeiten, temps difficiles, fâcheux, S. mühsam (2); -keit, pl. -keiten f, S. Mühsamkeit; 2. peine, amertume, misère f.

Mühvoll a. S. mühevoll.

Mühwaltung f. peine f, soin m. qu'on prend à faire qc; it. récompense f. de la peine z; jemn. eine große – auftragen, charger qn d'une grande peine, d'une affaire pénible, difficile. [mulâtresse f.

Mulatte, n, m, **Mulattin** f. mulâtre m, **Mulde**, pl. -n f. (dim. Müldchen n.) Boul. Bouch. z mai f; Écon. jatte, huche f; baquet m; Expl. cavité f; enfoncement m.

Mulden-blei n. Expl. saumon m. de plomb; -förmig a. en forme de mai; -gewölbe n. Arch. voûte f. à conque; -muschel f, S. Napf-m.

Mulje, pl. -n f. Mar. môle m.

Mull, es, pl. -e m, S. Häringskönig; 2. S. Mühler (H. n. 2); 3. matou m.

Mull, es, pl. -e n. gravois m; balayures f. pl; terreau m; -grapp, -krapp m. (bei den Grappbereitern) billon m.

Mülle, pl. -n f. (Fisch) mulet m.

Müller, s, in s. meunier, ère; 2. H. n. (Fisch) le quinze-épines; 3. S. Mühler (2.)

Müller-axt f. hache f. de meunier; -blau a. bleu clair; -bursche m, S. Mühl-b.

Müllerchen n. dim. fauvette babillarde.

Müller-esel m. âne m. de meunier; -farbe f, S. -blau; -glas n. opale commune; -käfer m. ténébrion m. de la farine; 2. foulon m; hanneton m. peint; -karren m. charrette f. de meunier; -knecht m. garçon meunier; -lohn m. mouture f; -rebe f, S. -traube; -sack m, S. Mehlsack; -schabe f, S. Küchen-sch.; -traube f. morillon taconé; meunier m; -wage f. niveau m; -wein m. vin m. de meunier.

Müllig a. friable; -keit f. friabilité f.

Mulling, es, pl. -e m. (Fisch) véron m.

Mulm, es, pl. -e m. gravois m. en forme de poussière; terreau m; it. poussière de bois pourri; Expl. minerai effleuri, décomposé; mine d'argent noire en suie ou pulvérulente; E. F. pourriture, vermoulure f; -(der Bäume) carie f; (dieser Baum) hat den –, est pourri.

Mulmen v. a. et. v. n. réduire en poussière; tomber en poussière. [friable.

Mulmicht a. (von der Erde z) pulvérulent, **Mulmig** a. (vom Holze) vermoulu, mouliné, pourri, friable; fuligineux; -e Erde, terre légère et mêlée de bois pourri; – werden (von Bäumen) pourrir.

Mulsch a. (von Obst) S. morsch.

Mulsicht, mulsig a. adv. (von erfrornen und dann erweichten Sachen) fade.

Mulsterig a. moisi, chanci.

Multiplication f. multiplication f.

Multiplications-product n. nombre simple; -tafel f, -zeichen n. table f, signe m. de multiplication. [teur m.

Multiplicator, s m. Arithm. multiplica-**Multipliciren** v. a. Arithm. multiplier; II. n. multiplication f.

Multon, es, pl. -e m. Drap. molleton m.

Mumie, pl. -n f. momie f.

Mumienförmig a. de la forme d'une momie; H. n. momiforme.

Mumme f. bière forte de Brunswick.

Mummel, s m. taureau m; 2. – od. -mann m. goblin, moine bourru; épouvantail, marmouset m; it. masque m.

Mümmel, pl. -en f. (dim. Mümmelchen n.) od. Mummelkraut n. lis m. d'étang.

Mummeln v. n. av. h. (von Kühen) beugler; 2. marmotter, murmurer; it. parler bas, entre les dents; mâchonner.

Mummen v. a. (jem., et.) –, masquer, déguiser; II. n. déguisement m.

Mummen-gesicht n. masque m; -gold n. mica m; -tanz m. ballet m. des matassins.

Mummer, s m. qui masque ou déguise z; Pal. (v.) prévaricateur m.

Mummerei f. mascarade, momerie f; déguisement, travestissement m; fig. S. Verstellung.

Mund, es, pl. Münde m. (dim. Mündchen n.) bouche f; et. an seinem -e ersparen, épargner, prendre sur sa bouche; – und Nase aufsperren, ouvrir de grands yeux; der – wässert ihm darnach, cela lui fait venir l'eau à la bouche; reinen – halten, garder le secret; reinen – gehalten! bouche close, bouche cousue! er ist in Aller -e, tout le monde parle de lui; m. p. il est la fable de la ville; Sie nehmen mir das aus dem -e, j'allais, je voulais le dire; je l'avais sur le bout des lèvres; jemn. die Worte in den – legen, emboucher qn, faire le bec à qn; den – auf dem rechten Flecke h., avoir bon bec; 2. -(einer Kanone) bouche, embouchure f; -(des Mutterhalses) bouche.

Mundart f. dialecte, idiome m; -genosse m. qui parle le même dialecte.

Mundartlich a. adv. provincial, local, e; -er Ausdruck, provincialisme, idiotisme m.

Mund-arzt m. dentiste m. de la cour; -bäcker m. confiseur m. d'un prince; -becher m. coupe f; gobelet m; -becker m. boulanger m. de ou pour la bouche; =amt n, =ei f. paneterie f; -bedarf m, S. -vorrath; -bedienter m. officier-bouche m; officier m. de la bouche; -bissen m. (von Speisen) bouchée f; morceau m.

Mündchen n. dim. petite bouche.

Munddeckel m. Artil. couvercle m. du mortier.

Münde f, S. Mündung.

Mündel, s (der, die) le. la pupille.

Mündel-amt n, S. -rath; -geld n. deniers pupillaires; -gericht n, S. -rath; -gut n. bien, héritage m. pupillaire; -rath m. chambre f, conseil m. des tutelles; 2. conseiller m. de la chambre; -sache f. affaire f. qui concerne les pupilles; -stand m. état m. d'élève, de pupille; temps m. d'éducation; bancs m. pl. de l'école.

Munden v. n. av. h. être au goût de qn; (dieser Wein) mundet ihm, est fort à son goût; il trouve z bon.

Münden v. n. av. h. (von einem Flusse) se décharger, se répandre, se jeter, avoir son embouchure dans z.

Mund-faul a. aphtheux, scorbutique; -fäule, -fäulniß f. stomatite ulcéreuse, gangréneuse, scorbutique ou mercurielle; scorbut m; = (der Kinder) aphthes m. pl; -fisch m. gardon m; -geschwür n. ulcère m. à la bouche; chancre m. sur la langue, au palais, aux lèvres; -glaube m. foi morte, sans œuvres, qui ne consiste qu'en paroles; -gut n. provisions f. pl. de bouche; -harmonika f. Mus. guimbarde f; -holz n. troëne, frésillon m.

Mündig a. adv. majeur, e; émancipé; fig. capable de se gouverner; jem. für – erklären, ihn – sprechen, déclarer qn majeur; l'émanciper.

Mündigkeit f. majorité f; -sbrief m. lettre f. d'émancipation; -sverleihung f. dispense f. d'âge.

Mündigmachung, **Mündigsprechung** f. émancipation f; bénéfice m. d'âge.

Mundiren v. n. Prat. mettre au net, grossoyer, tabellionner.

Mund-klemme f. cadenas m; 2. Chir. trisme m; contraction convulsive ou spasmodique des mâchoires; -kloß m, S. -pfropf; -koch m. chef m. de bouche; -köchin f. cuisinière f. en chef d'un prince; -kost f. nourriture f; aliments m. pl; -krebs m. ulcère malin à la bouche; chancre m. à la bouche; -küche f. bouche f; -kügelchen n. pastille f. de bouche; -lack m. pain m. à cacheter; oublie f; -leich m. Hydr. ajutage m; -leim m. colle f. à bouche.

Mündlich a. adv. (jemn. et.) – sagen, dire de bouche, de vive voix; sich mit einm. – besprechen, s'aboucher avec qn; (von einem Versprechen z) verbal, e, -ment; (von Ueberlieferungen) oral, e; -keit f. nature verbale; = eines Versprechens, promesse verbale; = des Gerichtsverfahrens procédure orale.

Mündling, s, pl. -e m, S. Mündel.

Mund-loch n. (eines Ofens, einer Orgelpfeife, eines Flintenlaufes ꝛc.) bouche, embouchure f; Anat. = (des Magens) orifice m; Expl. = (einer Galerie) ouverture, embouchure, entrée f; = (einer Flöte) embouchure; -mehl n. fleur f. de farine; -muskel m. muscle m. de la bouche; -nagel m. clou m. de bouche; -öffnung f. ouverture f. de la bouche; -pfropf m. Artil. tampon m. du canon; -pomade f. pommade f. pour les lèvres; -portion f. Mil. ration f; place f. de bouche; -raub m. Mar. mangeailles escroquées par les matelots, S. Mattenschütteln; -recht a. convenable à la bouche; -reif m. Artil. astragale m. de volée; -rohr n. Arq. taraud m; -röhrchen n. Arm. porte-baguette m; -rose f, S. Gartenpappel; -salbe f, S. -pomade; -schenk m. échanson m; =enamt n. charge f. d'échanson; échansonnerie f; -schließer m. Anat. muscle m. orbiculaire des lèvres; -schraube f, S. -spiegel; -schwamm m. aphthe m; -seite f. Cuis. office, cuisine f. du prince; -semmel f. pain blanc, de fleur de farine; -spalte f. fente f. de la bouche ou buccale; -spatel m. Chir. spatule f. pour l'opération du filet; -sperre f, S. -klemme; -spiegel m. dilatatoire m; miroir m. de la bouche; -stein m. borne f. d'un terrain en franchise; -stück n. (eines Tonwerkzeugs) embouchure f; = (einer Flöte) tête f; it. (zum Aufstecken) embouchoir, bocal m; (an Fagotten, Hoboen ꝛc.) anche f; = (einer Orgelpfeife) échalotte f; (an einem Pferdezaum) embouchure f; = (einer Kanone) volée f; = (einer Säbelscheide) chape f; fam. (der Mund) gueule f; pop. ein gutes = h., avoir bon bec; H. n. verkehrtes =, limaçon m. à clavicule retournée; =loch n. gargouille f; -todt a. Prat. déclaré prodigue ou incapable d'administrer ses biens; en curatelle; interdit; frappé d'interdiction; = erklären, frapper d'interdiction.

Mündung, pl. -en f. embouchure f; - (einer Retorte ꝛc.) orifice m; bouche f; - (einer Orgelpfeife) bouche; - (eines Thales) gorge, entrée f; Bot. - (der Röhre einer Blume) limbe m; - (eines Schneckengehäuses) ouverture f; - (der Gefäße im Körper) embouchement m; - (eines Flusses) embouchure, bouches.

Mündungs-fries m. Artil. bourrelet m; -weite f. Artil. calibre m.

Mund-voll a. (von Speisen) bouchée f; (von Getränken) gorgée f; -vorrath m. provision ou munition f. de bouche; munitions f. pl; mit = versehen, avitailler, approvisionner; munir de provisions; -wasser n. eau f. pour fortifier, nettoyer la bouche; gargarisme m; -weide f. cornouiller m. de Virginie; -wein m. vin m. de la bouche; vin exquis; -werk n. fam. la bouche; fig. flux m. de bouche; babil, caquet, verbiage m; (sie hat) ein gutes =, bon bec ou la langue bien affilée; -winkel m. angle m. de la bouche.

Municipal a. municipal, e.

Municipalgesetz n. loi municipale.

Municipalität f. municipalité f.

Municipal-rath m. municipalité f; -recht n. droit m. de municipalité; -stadt f. ville municipale.

Munition f. munition f.

Munitions-fässer n. pl. futailles f. pl; -kasten m. caisson m. d'artillerie; -wagen m. char m. de munitions, de poudre; caisson m; 2. Ch. d. f. tender m.

Munkelig a. (vom Wetter) nébuleux, trouble, sombre.

Munkeln v. n. et imp. il fait sombre; le ciel est sombre, nébuleux; fig. chuchoter; se parler à l'oreille; es munkelt, man munkelt davon, on en parle sourdement, à l'oreille; P. im Dunkeln ist gut -, l'obscurité, la nuit est favorable aux projets cachés, aux amants ꝛc.

Münster, s n. od. -kirche f. cathédrale f; 2. -, -thurm m. dôme m.

Munter a. adv. qui ne dort pas, dispos, éveillé; 2. alerte, gai, vif, éveillé; gaiement, vivement; immer -! allons, bon courage! alerte! ein -es Pferd, cheval vif; jem. - machen, éveiller qn; ein -es Aussehen, air guilleret; -e Gesichtsfarbe, teint frais, vif, animé; 3. en bonne santé, bien portant, frais, vif; 4. de bonne humeur, en train; ein -er Gesellschafter, bon compagnon, homme d'une société agréable; fig. (von Farben) gai; Mus. allégro, gaîment; -es Stück, allégro m; -keit f. gaieté, allégresse, vivacité f; enjouement, entrain m; fraîcheur, verdeur f; = (der Farben) vivacité f.

Münz-abdruck m. ectype m; -abfall m. balayures, raclures f. pl. de monnaies, déchets m. pl; -amt n. chambre f. des monnaies; 2. administration f. des monnaies; -anstalt f. monnaie f; -arbeiter m. monnayeur m; -balsam m. Bot. baume m. des jardins; -beamter m. officier m. à la cour des monnaies; -bedienter m. employé m. à la monnaie; -beschickung f. alliage m. de la monnaie; -beschneider m. rogneur m. de monnaie; -beschreibung f, S. Münzenb.; -buch n. ouvrage m. numismatique; -cabinet n, S. Münzensammlung; -druckwerk n. presse f. monétaire.

Münze, pl. -n f. monnaie f; (Schau-)-, médaille f; -n, welche im Umlauf sind, monnaies ayant cours; grobe -, monnaie forte; leichte -, monnaie légère ou faible; in gangbarer, klingender - (bezahlen) en espèces ayant cours, en espèces sonnantes, en numéraire; fig. fam. jem. mit gleicher - (bezahlen) en même monnaie; 2. monnaie, petite monnaie; Conch. cauris ou coris m; 3. monnaie; hôtel m. des monnaies; monnaie des médailles; atelier m. monétaire; II. Bot. menthe f; krause -, menthe crépue ou frisée; wilde -, menthe sauvage; gelbe -, conise jaune.

Münzeisen n, S. Münzstempel.

Münzen v. a. monnayer, frapper de la monnaie, battre monnaie; fig. das ist auf mich gemünzt, c'est de moi qu'il s'agit, c'est à moi qu'on en veut; II. n. monnayage m.

Münzen-beschreiber m. numismatographe m; -beschreibung f. numismatographie f; -cabinet n, S. -sammlung; -kenner m. connaisseur m. en médailles; médailliste m; -kenntniß, -kunde f. (science) numismatique f; -kundig a. médailliste, numismatique, S. -kenner; -sammlung f, -schatz m. collection f, cabinet m. de monnaies; médaillier m. [faux-monnayeur.

Münzer, s m. monnayeur m; falscher -,

Münzerei f. (p. u.) monnayage m; 2. atelier m. des monnaies; monnaierie f.

Münz-fälscher m. rogneur m. de monnaies; it. faux-monnayeur m; billonneur m (v.); -fälschung f. falsification f. des monnaies; 2. trafic coupable de monnaies défectueuses; billonnement, billonnage (v.) m; -feile f. Mon. écouane f; -freiheit f, S. -recht; -fuß m. titre m. des monnaies; valeur f. d'une monnaie; schwerer =, piedfort m; -gebühr f. monnayage, brassage m; -gefälle n. droit m. de monnayage; -gegenrechner m. conservateur m. des monnaies; -gehalt m. aloi m; titre, fin m. de la monnaie; -gekrätz n, S. -abfall; -genosse m. qui a, conjointement avec un autre, le droit de faire battre monnaie; -gepräge n. empreinte f. des monnaies; -gerechtigkeit f, S. -recht; -gericht n. cour f. des monnaies; -gesell m, S. -knecht; -gewicht n. taille f; gehöriges =, recours m; höheres =, largesse f; largesse de loi; -gewinn m. (im Staate) rendage m; -gleicher m, S. -wäger; -göttin f. Myth. Monéta f; -güte f, S. -gehalt; -hammer m. flatoir m; -haus n. hôtel m. des monnaies; monnaie f; -herr m. seigneur m. qui a le droit de monnayage; intendant, directeur m. des monnaies; -hof m, S. -amt; -junge m. ricochon m; -justirer m. ajusteur m; -kenner, -kundiger m, S. Münzen-k. ꝛc; -knecht m. barrier m; -kosten f. pl. frais m. pl. de la fabrication de la monnaie; 2. brassage m; -krätz n, S. -gekrätz; -kraut n, S. Pfennig-kraut (1); -kreuz n. Bl. croix biseautée; -kunde f, S. Münzenkunde; -kunst f. art m. du monnayeur; -latte f. Mon. guignole f; -lauf m. cours m. des monnaies; -liebhaber m. médailliste m; -meister m. maître-monnayeur; 2. intendant, préposé, directeur m. de la monnaie; =amt n. charge f. de maître-monnayeur, de directeur de la monnaie; -meisterin f. femme f. d'un maître-monnayeur, S. -meister; -meisterzeichen n, S. -zeichen; -muscheln f. pl. coquilles numismales; nummulacés m. pl; nummulites f. pl; -ordnung f. ordonnance f; règlement concernant les monnaies; -ort m, S. -statt; -platte f, S. -schiene; -presse f. jument f; balancier m; -probe f. essai m. des monnaies; -probirer, -prüfer m, S. -wardein; -rand m. débord m; -rath m. conseiller m. de la cour des monnaies; -recht n. droit m. de monnayage, de battre monnaie; -regal n. droit régalien de battre monnaie; -richter m. essayeur m. de la monnaie; -sammlung f. collection f. de médailles ou numismatique; -schere f. coupoir m; -schiene f. carreau m; -schlag m. travail m. de monnayeur; monnayage m; (Gepräge einer Münze) frappe, empreinte, marque f; coin m; -schläger m. monnayeur m; -schlosser m. serrurier m. de la monnaie; -schreiber m. contrôleur ou secrétaire m. des monnaies; -schrift f. inscription f. d'une médaille; -schrötling m, S. -stück; -sorte f. espèce f; grobe =n, grosse monnaie; kleine =n, menue monnaie; -stadt f. ville f. qui a droit de faire battre monnaie; it. où il y a une monnaie; -stämpel m, S. -stempel; -stand m. H. d'All. État ayant droit de battre monnaie; -statt, -stätte f. monnaie f; -stein m. nummulite, nummulaire f; pierre f. numismate; -stempel m. coin, poinçon m; matrice f; carré m; -streckwerk n. laminoir m; -stück n. carreau, flan m; 2. pièce f. de monnaie; -tarif m. tarif m. des monnaies; -verfälscher m, -verfälschung f, S. -fälscher, -fälschung; -verfassung f. organisation f, règlement m. concernant le monnayage; -wage f. ajustoir m; =gestell n, S. -latte; -wäger m. Mon. ajusteur, justificateur m; -wardein m. Mon. essayeur m; -wart m. préposé m. de la monnaie; -werk n. machine f. pour monnayer; 2. S. -buch; -werth m, S. -gehalt; -wesen n. fabrication f. des monnaies; monnayage m; 2. système m. monétaire; 3. administration f des monnaies; -wissenschaft f, S. -enkenntniß; -würdigung f, S. -probe; -zeichen n. Mon. déférent m; -zettel m, S. Papiergeld; -zusatz m. Mon. alliage m.

Muraal m. H. n. misgurne m; baromètre vivant; 2. S. Moräne.

Muräne, pl. -n f. H. n. murène f.

Mürbe a. adv. (vom Obst, Fleisch) tendre; (vom Holze) frêle; (von Steinen) friable; (Fleisch) - werden lassen, attendrir; it. (Geflügel) mortifier; 2. épuisé, cassé, débile; souple, flexible, docile; fig. jem. - machen, mater qn, le rendre souple; it. mortifier, humilier qn.

Mürbe, **Mürbheit** od. **Mürbigkeit** f. tendreté f; - (eines Steins) friabilité f.

Mürben v. n. (p. u.) devenir tendre; 2 v. a. S. mürbe (machen).

Mürblich a. adv. tendrelet; fam. un peu tendre, friable. [brôme m.

Muride n, **Murine** f. Chim. muride,

Murkolbe f, S. Mühler (H. n. ꝛc).

Murks m. fam. einen - von sich geben, grogner; 2. pop. S. Murrkopf.

Murksen v. n. fam. (pr. fig.) grogner.

Murkstein m. Minér. schiste micacé avec grenats.

Murmel-bach m. ruisseau murmurant; -brassen m. (Fisch) morme, mormurot m; -fisch m. mormyre m; -maus f, S. -thier.

Murmeln v. n. av. h. murmurer; it. parler indistinctement, marmotter; man murmelt davon, on en parle sourdement, on en murmure tout bas; fig. bourdonner, murmurer; 2. v. a. et. her-, murmurer qc;

jemn. et. in's Ohr –, chuchoter qc à qn; II. n. murmuration, susurration f; bruit sourd; murmure, bourdonnement m; – (der Bäche) murmure m.

Murmelthier, Murmelthierchen n. marmotte f; liron, loir m; fig. marmotte.

Murner, s m. matou m.

Murren v. n. av. h. murmurer, gronder. S. brummen; II. n. murmure m, S. murmeln.

Murrhinisch a. de myrrhe, myrrhin.

Murrig a. S. mürrisch.

Mürrisch a.adv. mécontent, de mauvaise humeur, bourru, grogneur, grondeur; – aussehen, avoir l'air boudeur, chagrin; –er Mensch, S. Murrkopf.

Murr-kopf m. grognard, grogneur, grondeur m; homme m. d'une humeur fâcheuse, morose, chagrine ꝛc.; –köpfig a. grognard, grondeur; –köpfigkeit f. humeur grogneuse, grondeuse; –meise f. mésange f. nonnette ou des marais; –sinn m. humeur fâcheuse, chagrine, boudeuse; –sinnig a. S. mürrisch, –köpfig.

Mus, S. Muß.

Musche, pl. –n f. H. n. ortolan m. des roseaux; 2. Toil. mouche f.

Muschel, pl. –n f. (dim. Müschelchen n.) coquillage, (mollusque) testacé m; 2. (Schale der Muschel) coquille, conque f; 3. (das Thier ohne die Schale) coquillage, moule f; gemeine, eßbare –, Mieß–, moule f; moule commune; Suppe mit –n, potage m. aux moules; versteinerte –, conchyte f; coquille pétrifiée; mit –n ausgelegte Grotte, grotte f. de coquillages; aus einer – (trinken) dans ou avec une conque ꝛc.; fig. (Geschirre aus Muscheln) conque; Anat. – (der Nase ꝛc.) conque ou cornet m; – (des Ohrs) coquille ou limaçon m; 2. vulve f.

Muschel-achat m. quartz agate conchylioïde; –ähnlich, –artig a. comme une coquille; conchoïde; conchylacé; –atlas m. atlas m; bouille-cotonnis f; –bank f. falunière f; –blume f. pistie f; –bruch m, S. –bank; –cabinet n, S. –sammlung; –eischel f. moineau m. des roseaux; –ente f, S. Moderente; –erde f, S. –mergel; –erz n. mine f. de fer en coquilles; minéral m. ou cassure f. conchoïde; –fang m. pêche f. des moules; –farbe f. couleur f. en coquille; –fisch m. moule f; –floh m. monocle m. à coquilles ovales; maussade f; –flor m. crêpe m. à coquilles; –förmig a. en forme de coquille; conchoïde, conchyforme, ondulé; –futter n, S. –kasten; –gehäuse n, S. –schale; –gericht n. H. anc. ostracisme m; –gold n. or m. de coquille, or moulu; –grube f, S. –bank; –härtung f. H. n. trempe f. en coquille; –horn n. conque f; –hut m. chapeau m. de pèlerin, garni de coquilles.

Muschelicht, muschelig a. Bot. conchyforme, conchylioïde, conchoïde; Minér. conchoïdal, ondulé.

Muschel-insekt n, S. Schildlaus; –kalk m. calcaire conchylien ou coquillier; 2. chaux f. de coquilles; =stein m, S. –marmor; –kenner m. conchologiste m; –kenntniß, –kunde f. conchologie f; –könig m, S. –schlucker; –krebs m. cancre m. parasite; –kürbiß m. potiron m; –kunde f. conchyliologie f; –lage f. couche f. des coquilles; Carr. coquillart m; –lehre f, S. –kunde; –linicht a. conchoïdal, e; –linie f. conchoïde f; –marmor m. marbre m. coquillier ou conchyte; lumechelle f; –mergel m. falun, cron m; –münze f. cauris, coris m; –nischel f, S. –eischel; –rad n. roue f. à ailerons; –rand m. bord m. d'une coquille; –reich a. riche en coquilles; –sammler m. qui a une collection de coquilles; –sammlung f. collection f. de coquilles; coquillier m; –sand m. cron m; sable coquilleux; –schale f. coquille, conque f; Bl. vannet m; –scheide f. assoïdie coquillière; –schicht f, S. –lage; –schlucker m. H. n. plongeon m. de Siam ou à tête rouge; –seide f. bysse, poil m. de nacre; –silber n. argent m. de coquille; –sperling m, S. Baum-sp.; –spiel n. (der Kinder) lunette f; –stein m. pierre coquillière; –taffet m. taffetas m. à coquilles; –wagen m. conque f; char m. en forme de conque; –wächter m. pinnotère m; –werk n. coquillage f; (zu Grotten) rocaille f.

Musculatur f. Peint. musculature f.

Musculit, pl. –en m. Conch. musculite f.

Musculös a. musculeux, nerveux, vigoureux.

Muscus m, S. Moschus.

Muse, pl. –n f. Myth. muse f; Zögling, Liebling der –n, nourrisson m. des muses du Parnasse; favori, amant m. des muses; fig. seine – ist heiter ꝛc., sa muse est enjouée ꝛc.; 2. Bot. bananier m; figuier m. d'Adam; 3. Écol. étudiant m. [(des Brodes) mie f.

Musel, s m. tronc, bloc m; it. prov. –

Musen-almanach m. almanach m. des muses; –berg m. Myth. Parnasse, Pinde, Hélicon m; double mont; –born, –brunnen m. Myth. fontaine f. des muses; Hippocrène f; eaux f. pl. de l'Hippocrène; –freund, =in s. ami, e, des muses; –gott m. Dieu des muses; Apollon m; –günstling m. favori m. des muses. [aux muses

Musenhaft a. d'une muse, qui appartient

Musen-halle f. musée m; –kunst f. art m. des muses; poésie f; –pferd n. Myth. cheval ailé, Pégase m; –quell m, S. –born; –schar f. chœur m. des muses; (les) neuf sœurs f. pl; –sitz m. séjour, siège m. des muses; fig. sanctuaire m. de la science; université f; –sohn m. fig. fils m. des muses; élève m. d'Apollon; fig. étudiant m; –tempel m. temple m. des muses; –thier n, S. Mußth.

Musesser m. H. n. dobule f.

Museum, s, pl. Museen n. musée m.

Musiciren v. n. av. h. fam. faire de la musique. [profession.

Musicus, pl. Musici m. musicien m. de

Musig, musig a. Expl. S. müßig.

Musik, pl. –en f. musique f; 2. (Tonkunst) musique f; concert m; – machen, faire de la musique; in – setzen, mettre en musique.

Musikakademie f. académie f. de musique.

Musikalien pl. morceaux de musique vocale ou instrumentale; –händler m. marchand m. de musique; –handlung f. magasin m. de musique.

Musikalisch a. adv. musical, e, –ment; –es (Instrument) de musique; –e Zeitschrift, revue musicale; 2. ich bin nicht –, je n'entends rien à la musique; –es Gehör, oreille musicale; –e Sucht, musicomanie f.

Musikant, en, pl. –en m. musicien m; herumziehender –, musicien ambulant; m. p. ménétrier m; racleur m. de boyaux; die –en (kommen lassen) les violons ꝛc.

Musik-bande f, –corps n. bande f. de musiciens; –chor m. et n. chœur (musical); –direktor m. chef m. d'orchestre; maître m. de chapelle.

Musiker, s m. musicien m.

Musik-fest n. fête musicale; festival m; –horn n. Conch. musique f; plain-chant m; –lehrer, –meister m. maître ou professeur m. de musique; –leiter f, S. Ton-l.; –schule f. école f. de musique; conservatoire m; –stunde f. leçon f. de musique.

Musikus m, S. Musicus.

Musikverein m. société f. de musique, it. philharmonique.

Musirt a. adv. Impr. –e Buchstaben, lettres grises, ornées, historiées. [que f.

Musivarbeit, pl. –en f. (travail en) mosaï-

Musiv(isch) a. adv. –e Arbeit, S. Musivarbeit; deuto-sulfure m. d'étain; –gold n. or m. de mosaïque; –malerei f. peinture f. de (ou en ou à la) mosaïque; –silber n. argent m. de mosaïque.

Muskate, pl. –n f. (noix) muscade f; 2. muscadier m; fig. – (der Taschenspieler) muscade, escamote f.

Muskateller, s m. (vin) muscat, muscadel m; 2. S. –traube.

Muskateller-apfel m. pomme musquée; –aprikose f. abricot musqué; –birne f. muscadelle f; rousselet m; poire musquée; –geschmack m. goût muscat; –kirsche f. cerise f. muscade; –kraut n. muscatelle f; –traube f. (raisin) muscat m; –wein m. (vin) muscat m.

Muskaten-baum m. muscadier m; –birne f, S. Muskateller-b.; –blume, –blüthe f. fleur f. de muscadier; fig. Pharm. fleur de muscade; macis m; Bot. julienne f; Conch. gâteau feuilleté.

Muskatenhaft a. qui sent la muscade.

Muskaten-holz n. bois lettré; –hyazinthe f. jacinthe musquée; muscari m; –nuß f. Bot. Conch. S. Muskate (1); –rose f. rose f. muscade; –öl n. huile f. de macis, –schimmel m. cheval gris-pommelé; –wein m. vin muscat.

Muskel, s, pl. –n m. muscle m; stark von –n, musculeux, bien musclé; gefiederter –, muscle penniforme; durchflochtener –, complexe ou complexus m.

Muskel-anstrengung f. effort m. musculaire; –bau m. structure f. des muscles; 2. Peint. musculature f; –bauch m. Anat. ventre m; –bewegung f. mouvement(s) m. (pl.) ou contraction(s) f.(pl.) musculaire(s); –blutader f. veine f. musculaire; –entzündung f. Méd. inflammation f. musculaire; myosite f; –faser f. fibre f. musculaire, charnue ou contractile; –haut f. tunique ou membrane f. musculaire; plan charnu; =nerve f. nerf musculo-cutané; cutané m. externe.

Muskelig a. musculeux, se, –ment; musculaire; 2. pourvu de muscles volumineux; musclé.

Muskel-kraft f. force f. musculaire; –lehre f. myologie f; –mann m. Peint. Sculpt. écorché m; –nerve m. nerf m. musculaire, –reiz m. galvanisme m; –scheide f. facies f. des muscles; –schlagader m. artère f. musculaire; –schmerz m. douleur(s) f. (pl.) musculaire(s); rhumatisme m; –schnitt m. myotomie f; –schwanz m. queue f. d'un muscle; –stark a. doué de muscles forts; musculeux, vigoureux; –stärke f. force ou vigueur f. musculaire; –zergliederung, –zerlegung f. myotomie f; –zweig m. rameau m. musculaire (d'un nerf ꝛc.). [pette f; fusil m.

Muskete, pl. –n f. Mil. mousquet m; esco-

Musketen-feuer n. mousqueterie, mousquetade, fusillade f; –gabel f. fourchette f. à mousquet; –kugel f. balle f. à mousquet; –schuß m. coup m. de mousquet. [taire m.

Musketier, es, pl. –e m. Mil. mousque-

Musketon, es, pl. –e m. mousqueton m.

Muskiren v. a. musquer, parfumer de musc. [tique m.

Muskito, s, pl. Muskiten m. H. n. mous-

Musk-käfer m, S. Todtengräber; –ochs m, –rose f. ꝛc., S. Moschus-ꝛc.

Muskus- ꝛc., S. Bisam-ꝛc.

Muß, es, pl. –e n. marmelade f; ein – von Mandeln, crème aux amandes, bouillie f. d'amandes; (das Fleisch ist) zu – geworden, tombée en marmelade.

Muß n. indécl. fam. contrainte, nécessité f; es ist ein –, c'est un faire-le-faut; es ist eben kein –, rien n'oblige à le faire.

Mußapfel m. pomme f. à marmelade.

Muße f. loisir m; et. nach – thun, faire qc à (son) loisir; it. in einer anständigen – leben, vivre dans une honnête oisiveté.

Musselin, es, pl. –e m. Com. mousseline f; –fabrik f. fabrique f. de mousseline.

Musselwagen m. Mar. espace entre les bittes et le mât de misaine.

Müssen v. n. av. h. être dans la nécessité, obligé, contraint, forcé de (faire qc), devoir, falloir; man muß (essen um zu leben) il faut ꝛc.; er muß sterben, il mourra, il est condamné à mourir, sa mort est infaillible; ich muß Geld h., il me faut de l'argent; muß er es thun? faut-il donc qu'il le fasse? le faut-il donc? und wenn ich sterben müßte, fallût-il mourir; dût-il m'en coûter la vie, dussé-je même y perdre la vie; er muß Alles wissen, il veut tout savoir; so müsse es dir denn gelingen, ah! puisses-tu réussir! Sie – es ja besser wissen als ich, vous le saurez, vous devez le savoir mieux que moi; welche Zeit muß es wohl s.? quelle heure est-il bien, peut-il être? er müßte

sich anders besonnen h., à moins qu'il n'ait changé d'avis; wir – alle sterben, nous mourrons tous; il nous faut tous mourir; et. thun –, être forcé de faire qc; (er wollte nicht) aber er hat gemußt, mais il y a été contraint, on l'y a forcé; er hat viel Ungemach ausstehen –, il a éprouvé bien des revers; er mußte, wir mußten ɀ daran, il fallut en passer par là; du mußt ihn nicht verrathen, ne va pas le trahir; das – Sie nicht verlangen, ne demandez pas cela; II. n. S. Muß (2). [(temps de) loisir m.

Muße-stunde f. heure f. de loisir; -zeit f.

Mußfladen m., S. Mußkuchen.

Mußicht a. en manière de *ou* à la marmelade, en bouillie. [Fond. grumeleux.

Mußig a. qui contient de la marmelade;

Müßig a. adv. oisif, ve, -ment; inoccupé, désœuvré; -e Zeit, temps de loisir; it. er kann nicht – s., il ne saurait être sans rien faire, sans travailler, inactif *ou* dans l'inaction; seine Zeit – zubringen, – gehen, passer son temps dans le désœuvrement, fainéanter; se croiser les bras; er ist ganz –, il est tout désœuvré, désoccupé; -es Leben, vie oisive, oiseuse; existence f. sans but; -e Menschen (gens) désœuvrés, oisifs m. pl; fig. -es Kapital, capital improductif *ou* mort; sein Geld – liegen lassen, laisser dormir ses capitaux. [nöthigen.

Müßigen (sich) v. r. S. abmüßigen, 2.

Müßig-gang m. oisiveté, fainéantise f; désœuvrement m; -gänger, s, =in s. fainéant, e; -gängerisch a. oisif, ve, -ment.

Müßigkeit f. s. pl. paresse, inaction, oisiveté f.

Mussiren v. n. av. h. mousser; -der Champagner, champagne mousseux; 2. v. a. Cart. die (Karten) –, mouler le dos des ɀ.

Mussir-farbe f. Cart. couleur f. à mouler; -form f. moule m.

Muß-kraut n. corète f; -kuchen m. gâteau m, tourte f. de prunes ɀ; -pfanne f. casserole f. à marmelade; -pflanze f, S. -kraut; -theil n, S. Hoffpeise; -thier n. élan m; -topf m. pot m. à marmelade; -torte f. tourte f. de marmelade.

Muster, s (dim. Müsterchen) n. exemple, modèle m; schönes –, bel exemple, beau modèle; das –, vollkommenste –, idéal m; perfection idéale; – (der Schönheit) idéal; beauté idéale; 2. modèle; ein – machen, faire un modèle; Brod. ɀ patron m; durchstochenes –, poncis m; (zum Schreiben) exemple f; fig. häßliches –, pop. laide femelle; 3. échantillon, spécimen m; montre f; 4. dessin, patron m; 5. Jard. compartiment m. de parterre.

Muster-baum m, -bäumchen n. Jard. buisson, arbre m. de parterre; -begriff m. idéal m; -bild n. idéal m; image idéale; -buch n. Com. échantillons m. pl; 2. livre m. classique, S. -karte; -elle f. étalon m. d'aune.

Musterer, s m. faiseur m. de moules, de modèles; it. S. Musterschneider; 2. examinateur, critique m; Mil. qui fait la revue de ɀ; qui passe en revue les troupes.

Muster-form f. modèle, patron m; -geist m. génie original, typique; -gültig a. modèle, classique.

Musterhaft a. exemplaire, -ment; classique; – (zeichnen ɀ) avec une rare perfection; -e Schriftsteller, auteurs *ou* écrivains classiques; modèles m. pl.

Musterhaftigkeit f. pureté, perfection f; mérite m. classique.

Muster-karte f. carton m, carte f. d'échantillons; montre m; =reiter m. commis-voyageur m; -kopf m, S. -geist; -macher m. ouvrier m. qui fait des modèles.

Mustern v. a. faire des modèles, des patrons; it. S. modeln; 2. soumettre à un examen rigoureux, détaillé; examiner, inspecter; die Truppen, das Heer –, passer les troupes en revue, faire la revue de l'armée; fig. (ein Buch ɀ) –, critiquer, examiner ɀ; faire une revue de ɀ; II. n, S. Musterung.

Muster-ordnung f. Jard. plan m. de compartiment; -ort, -platz m. Mil. place f. de revue, de montre; -presse f. Bonn. fourreau m; -rolle f, S. -karte; Mil. rôle m. de la revue; -schneider m. patronnier m; -schreiber m. secrétaire m. aux revues; -schrift f. ouvrage m. qui peut servir de modèle; it. livre, ouvrage m. classique; (zum Schreiben) exemple f; modèle m. d'écriture; =steller m. écrivain m. classique; -schule f. école f. normale; -stück n. pièce f. qui peut servir de modèle; Sammlung von =en, recueil de morceaux choisis; anthologie f; -tugend f. vertu souveraine.

Musterung f. examen m, révision f, recensement m; Mil. revue f; eine – halten, faire une revue; fig. l'examen, la critique de ɀ.

Muster-werk n. ouvrage m. (qui peut servir de) modèle; 2. ouvrage classique; -wirthschaft f. ferme-modèle f; -wort n. Gr. paradigme m; -zeichner m. Manuf. dessinateur m. de modèles; -zeichnung f. dessin m; -zettel m, S. -rolle.

Muter, s ob. -krebs m. écrevisse f. qui mue, qui a mué *ou* qui a posé son écaille.

Mutern ob. mütern v. n. av. h. (von Krebsen) muer; II. n. mue f.

Muth, es m. (Gemüthsart) cœur, esprit m; âme f; wie ist ihm zu –e? dans quelle disposition est-il? comment se sent-il? du weißt nicht, wie mir zu –e ist, vous ne savez pas ce que j'ai sur le cœur; es ist mir eben nicht wohl zu –e, qc m'inquiète; je ne suis pas tout-à-fait tranquille; ich weiß wohl, wie jemn. (in solchen Fällen) zu –e ist, je sais bien ce qu'on éprouve en ɀ; es ist mir bei dieser Sache nicht wohl zu –e, je présume, présage, augure mal *ou* ne présume ɀ rien de bon de cette affaire; 2. courage m; den – sinken lassen, perdre courage, le courage; – fassen, prendre courage; jemn. – zusprechen, encourager qn; jemn. den – nehmen, décourager qn; ich habe den – nicht (es ihm zu sagen ɀ) je n'ai pas le courage, le cœur de ɀ; gutes –es s., avoir bon courage; it. être de bonne humeur; es ist kein – und kein Leben in ihm, il n'a point de vigueur; c'est un homme mou, phlegmatique, sans énergie, sans vivacité. [geux.

Muthbeseelt a. plein de courage, coura-

Müthchen, s n. dim. sein – an jem. kühlen, décharger sa bile sur qn; prendre, tirer vengeance de qn.

Muthe, pl. -n f. (p. u.) demande, requête f; die – verrichten (bei Handwerkern) demander à être passé maître.

Muthen v. n. av. f. avoir envie, l'intention de ɀ, être disposé à ɀ; wie ist er gemuthet? quel est son dessein, son intention? wohl, übel gemuthet f., être de bonne, de mauvaise humeur; 2. v. a. et. –, demander, désirer; aspirer à ɀ; ein Lehen –, faire la reconnaissance *ou* reprise d'un fief; II. n. S. Muthung.

Muther, s m. Expl. aspirant, suppliant m; it. concessionnaire m. d'une mine.

Muth-geld n, -groschen m. taxe f, droit m. qu'on paie pour la maîtrise; -gesell m. aspirant m.

Muthig a. courageux, se, -ment; 2. fringant, vif, éveillé; vivement, avec pétulance; (das Pferd) ist zu –, a trop d'ardeur.

Muthigkeit f. (eines Pferdes ɀ) ardeur, vivacité f.

Muth-jahr n. année f. où l'on aspire à la maîtrise; -leer, -los a. sans courage; découragé, timide, abattu, affaissé; it. sans vigueur *ou* énergie, sans vivacité; = f., werden, être découragé, abattu; jem. = machen, décourager qn, lui ôter le courage; -losigkeit f. découragement m; manque m. de courage; -macher, =in s. qui encourage qn, qui donne du courage.

Muthmaßen v. a. conjecturer, présumer qc, se douter de qc; augurer, soupçonner, pressentir, entrevoir; ich habe es gemuthmaßt, je m'en suis douté, je l'ai présumé; ich muthmaße daraus (nichts Gutes) je n'en augure ɀ; man muthmaßt er habe sich vergiftet, on le soupçonne de s'être empoisonné; II. n, S. Muthmaßung.

Muthmaßlich a. conjectural, e, probable, vraisemblable, -ment; présumable; suivant toute apparence; it. d'une manière hypothétique *ou* dubitative; sous forme de doute; et. – als wahr annehmen, présumer qc vrai; -keit f. probabilité f.

Muthmaßung f. conjecture, présomption f; -sweise adv. conjecturalement, par conjecture.

Muth-meister m, S. Muther; -reich a. S. -voll; -schein m. Féod. lettre f. de souffrance, d'indult; souffrance f; Expl. brevet m. de concession d'une minière.

Muthung f. S. Zumuthung; Féod. ɀ demande f, S. Muthe; die – bestätigen, accorder, octroyer la demande; Expl. – einlegen, demander la concession d'une mine; – erlangen, demander délai.

Muthvoll a. plein de courage; très-courageux.

Muthwille(n) m. pétulance, frivolité, malice, méchanceté f; – (der Kinder) mièvrerie, mièvreté f. ɀ; (verzeihen Sie ihm) diesen –, cette espièglerie; – treiben, faire des folies; folâtrer.

Muthwillig a. méchant, espiègle, mièvre; pétulant, frivole, malicieux, malin; gaillard, fringant; er ist ein -er Mensch, c'est un méchant; -er Streich, espièglerie f; tour m. de malice; folâtrerie f; -e Laune, humeur f. folâtre; (die Jugend) ist –, est folâtre; et. -er Weise thun, faire qc de propos délibéré; -e Sünden, péchés de malice; -er (Bankerott ɀ) frauduleuse; -keit, pl. =en f, S. Muthwille(n).

Muthzettel m. Expl. demande f. en concession d'une mine.

Mutter, pl. Mütter f. (dim. Mütterchen n.) mère f; ein Mädchen zur – machen, rendre une fille mère; fig. die – der Erfindung ɀ, la mère de l'invention; fam. ein altes Mütterchen (eine alte Frau) une bonne vieille *ou* bonne maman; fam. nun wie geht es, –? eh bien, ma bonne, comment vous va? 2. Expl. Erz-, Metall-, matrice f. des minéraux, des métaux; – einer Schraube, écrou m; Artil. – (einer Form) fond m; Anat. matrice f; Arq. porte-baguette f; Écon. lie f; marc, dépôt m. de vinaigre.

Mutter-ader f. Anat. saphène f; -allein adv. fam. tout seul; -art f. auf =, en mère; maternellement; -ast m. Jard. maîtresse f. branche; branche-mère f; -balsam m. baume m. anti-hystérique; -band n. Anat. ligament m. de la matrice; -baum m. baliveau m; -bein n. jointure f. de la cuisse et de la jambe; -beschwerde, -beschwerung f. mal m. hystérique; phénomènes f. pl. hystériques *ou* hystériformes; hystérie f; -biene f. mère-abeille, mère-mouche, reine f; 2. S. -stock; -birke f. bouleau m. à branches pendantes; -blume f. mère-fleur f; 2. anémone f. pulsatile; 3. polygala m; -blutfluß m. hémorrhagie utérale; (während des Wochenbettes) écoulement lochial; -blutsturz m. métrorhagie grave, perte foudroyante; -boden m. sol natal; -bruch m. rupture f. de l'utérus; 2. hernie f. de la matrice; hystérocèle f; -bruder m. oncle maternel; frère m. de la mère; -brust f, -busen m. sein maternel *ou* de la mère; -drüse f. cotylédon m; -eisen n. fer m. à écrou; -elixir n. élixir matrical, anti-hystérique; -ende n. Anat. extrémité f. de la matrice; -entzündung f. inflammation f. de la matrice; hystérite *ou* métrite f; -erde f. Jard. terre f. franche; terreau m; 2. terre nourricière; fig. einen Todten der – wiedergeben, enterrer un corps mort; le rendre à la terre dont il est fait; -essig m. vinaigre m. anti-hystérique; -fieber n. fièvre f. hystérique; 2. fièvre puerpérale; -flecken m, S. -mal; -fluß m. fleurs f. pl. blanches; leucorrhée f; -freude f. joie f, plaisir m. d'être mère; 2. satisfaction f. qu'une mère a de ses enfants; -füllen n. Écon. pouliche f; -gefühl n. sentiment m. d'une mère; -gerste f, S. -korn; -gestein n. Minér. matrice, gangue f; -gewächs n. plante-mère f; plante pour semence; 2. Méd. polype utérin; -gicht n. passion f.

hystérique; -glück n. bonheur m. d'être mère; -gottesbild n. image f. de la Ste. Vierge; -grimmen n. colique, hystéralgie f; -grund m. Anat. fond m. de la matrice; -gut n. biens m. pl. maternels; -hals m. Anat. col utérin ou de la matrice; =gang m. Anat. cavité f. du col de la matrice; -halter m. Chir. S. -kreuz; -hammer m. Arm. ꝛc. marteau m. à écrou; -häring m. alose f; -harz n. galbanum m; =öl n. huile f. de galbanum; =pflanze f. bubon m. galbanifère; -hase m. hase f; -herz n. cœur m, affection f. de mère ou maternel(le); ein = gegen jem. h., avoir la tendresse, le cœur, les entrailles d'une mère pour qn; -herzig a. adv. qui a la tendresse ꝛc. d'une mère; -holz n. chèvre-feuille m. des buissons; -horn n. Anat. corne f. de la matrice; -husten m. toux f. hystérique; -kalb n. veau m. femelle; 2. S. Mondk.; -kälte f. refroidissement m. de la matrice; -kamille f, S. -kraut; -kind n. fam. ehrliches =, brave garçon; -kirche f. mère-église f; église-matrice f; -kolik f. passion f. hystérique; -korn n. Arg. ergot m; blé ergoté, cornu; seigle ergoté; -krampf m. spasme m. ou contraction f. de (l'orifice de) la matrice; 2. spasme hystérique; -krankheit f, S. -beschwerde; -kranz m, -kränzchen n. Chir. pessaire m; -kraut n. Bot. matricaire f; =öl n. huile f. de matricaire; -krebs m. abus. écrevisse f. en mue; 2. Chir. cancer m. de ou à la matrice; -kuchen m. Chir. arrière-faix, it. placenta m; 2. Bot. lobes, cotylédons m. pl; -kümmel m, S. Garten-k.; -kuß m. baiser maternel; -lamm n. agneau m. femelle; -land n. métropole, mère-patrie f; it. pays natal; terre natale; -lauge f. Crist. ꝛc. eaux mères f. pl; 2. lessive-mère f; -leber f, S. -kuchen; -leib m. ventre m. de la mère; von = an, dès sa (ma ꝛc.) naissance.

Mütterlich a. adv. maternel, le, -ment; jem. - lieben, aimer qn d'un amour de, avoir pour qn la tendresse d'une mère; fig. das -e Land, le pays natal; -keit f. sentiment m. ou tendresse f. maternel(le).

Mutter-liebe f. amour m. ou tendresse f. d'une mère, maternel(le); 2. tendresse qu'on a pour une mère; -los a. sans mère; qui n'a point de mère, qui a perdu sa mère; ein vater- und =er Waise, orphelin de père et de mère; fam. -löschen n, -lose, -losefe f. H. n. aphye f; -mal n. envie, éphélide f; -meißel m, S. -zäpfchen; -mensch m. fam. homme m; -milch f. lait m. de la mère; (et.) mit der = einsaugen, sucer avec le lait; -mord m. matricide m; -mörder, s, =in s. le, la matricide; -mund m. Anat. orifice m. (du col) de la matrice; museau m. de tanche. [chasser de race.

Muttern v. n. av. h. tenir de sa mère;

Mutter-nackend, -nackt a. fam. nu comme la main; tout nu; -nägelein n, S. -nelke (2); -name m. nom m. de mère; -nelke f. œillet m. à semence, à marcotte; 2. mère ou antofle f. de girofle; clou m. matrice; -pfeife f. (der Bienen) alvéole, cellule f. qui renferme le couvain; -pfennig m. argent m. de poche, argent mignon; it. argent qu'une mère donne secrètement à son fils; -pferd n. cavale, jument poulinière; -pflanze f. plante-mère f; -pflaster n. onguent m. de la mère; emplâtre m. hystérique; -pflicht f. devoir maternel ou de maternité; -plage f. sollicitudes maternelles; 2. S. -beschwerde; -polyp m. squirrhe, polype m. de ou à la matrice ou utérin; -ring m, S. -kranz; -röhrchen n. Arq. porte-baguette m; -salbe f. onguent matrical, hystérique; -schaf n. brebis-portière, mère-brebis f. [qualité f. de mère.

Mutterschaft f. maternité f; état m. ou

Mutter-scheide f. Anat. vagin m; -schlüssel m. Méc. tournevis m. d'écrou; -schmerz m, S. -beschwerung; 2. hystéralgie f; -schnitt m. hystérotomotocie f; opération césarienne; -schooß m. sein, giron m. de la mère; 2. S. -leib; -schraube f. Serr. ꝛc. écrou m; -schule f. école f. domestique; instruction f. domestique des enfants; -schwamm m. fic m. de la matrice ou utérin; -schwein n. truie f; Ch. laie f; -schwester f. sœur f. de la mère; tante maternelle; -schwindel m. mal m. de mère; vapeurs f. pl. hystériques; -seele f. fam. es ist keine = da, il n'y a âme vivante; il n'y a personne.

Mutterseelenallein adv. fam. tout seul.

Mutter-segen m. bénédiction maternelle; -sinn m. esprit, cœur m, sentiments m. pl. d'une mère ou maternel(s); -sohle f. Sal. eau-mère f, S. -lauge; -sohn m. (dim. -söhnchen n.) fam. mignon m; enfant gâté; -sorge f. soins maternels, sollicitude maternelle; -spiegel m. Chir. miroir, dilatatoire m. de la matrice; -sprache f. langue maternelle; 2. langue mère ou primitive; -spritze f. seringue f. à injection à canule recourbée; -staat m, S. -land; -stadt f. métropole f; 2. S. Geburtsstadt; -stamm m. souche maternelle; -stand m. état m. de maternité; -stein m. hystérolite f; -stelle f. fonction, charge f. de mère; sie vertritt = (bei diesem Kinde) elle sert de mère à ꝛc.; -stock m. Vign. cep m. de vigne; Jard. souche principale; (in der Bienenzucht) ruche-mère f; -stück n. action f, trait m. de mère; -sturz m, S. -vorfall; -sucht f, S. -beschwerde; -theil m. patrimoine, bien maternel; -thränen f. pl. larmes f. pl. d'une mère; -titel m. titre m. de mère, S. -name; -treue f. soins m. pl. attachement m. d'une mère; -trichter m, S. -spritze; -trompete f. Anat. trompes f. pl. utérines, de la matrice ou de Fallope; -veilchen n, -viole f. julienne f; -vorfall m. chute, descente f. ou prolapsus m. de la matrice; hystéroptose f; -wasser n. eau f. anti-hystérique; -wassersucht f. hydropisie f. de matrice, hydrométrie f; -weh n. douleurs f. pl. de l'enfantement; 2. S. -beschwerde; -wein m. vin m. anti-hystérique; -witz m. bons sens, esprit naturel; -witzig a. plein de bons sens, de naturel; -wolle f. mère laine f; -wunsch m. vœu, souhait m. de mère; -wurz f. méon, méum (d'athamante); 2. S. Wohlverlei(1); -wuth f. fureur utérine; hystéromanie, nymphomanie f; -zapfen m, -zäpfchen n. dim. Chir. tampon, pessaire m; 2. S. -korn; -zelle f, S. -pfeife; -zieher m, S. -schlüssel; -zimmt m. casse f. en bois; =baum m. laurier-casse m; -zufall, -zustand m. affection f. hystérique; -zwiebel f. Jard. oignon mère, à caïeux.

Mütze, pl. -n f. (dim. Mützchen n.) bonnet m; 2. (Magen der wiederkäuenden Thiere) coiffe f; 3. Bot. (Büchse an Moosen) coiffe f; 4. H. m. bonnet; chinesische, polnische -, bonnet chinois, bonnet de Pologne; it. S. Bischofs-m. [(Bäume) -, tondre.

Mutzen v. a. (Pferde, Hunde) -, écourter;

Mutzen, s m, S. Wamms.

Mützen-aloe f. aloès mitré; -artig a. en forme de bonnet; 2. Bot. coiffé; -band n. ruban m. de bonnet; -blech n. fer blanc pour les plaques de bonnet de grenadier; -fleck m. morceau d'étoffe pour un bonnet; -förmig a. S. -artig; 2. Anat. mitral, e; H. n. mitriforme; -macher, s, =in s. bonnetier, ère; -muster n. patron m. de bonnet; -pulver n. poudre f. à nettoyer les plaques de bonnet; -rechen m. rateau m. pour pendre des bonnets; -sammt m. Tiss. velours ciselé pour les bonnets de femme; -streif m. bordure f; it. bandeau m. de bonnet.

Mützer, s m, S. Mützenmacher; 2. H. n. hamster m; marmotte f. de Strasbourg.

Mutzohr n. oreille raccourcie; fig. bête essorillée.

Myginde, pl. -n f. Bot. myginde f.

Myriade, pl. -n f. myriade f. [m.

Myriagramm, s, pl. -e n. myriagramme

Myrialiter, s n. myrialitre m.

Myriameter, s n. myriamètre m.

Myriare, s n. myriare m.

Myriastere, s n. myriastère m

Myricit, en, pl. -en m. entomolithe f.

Myrmidone, pl. -n m. myrmidon m.

Myrobolanbaum m. myrobolanier m.

Myrobolane, pl. -n f. myrobolan m; fève f. du Bengale; schwarze -, myrobolan d'Inde.

Myrrhe f. myrrhe f.

Myrrhen-baum m. amyride f. myrrhe; -duft f. odeur f. de myrrhe; -kerbel m. cerfeuil odorant; fougère f. d'Espagne; 2. cerfeuil sauvage; -öl n. huile f. de myrrhe; -stein m. aromatite f.

Myrsine, pl. -n f. Bot. myrsine f.

Myrthe, pl. -n f. Bot. myrte m; deutsche -, S. Myrthenheide.

Myrthen-artig a. de la nature du myrte: myrtoïde; myrtacé; Bot. =e Gewächse, hespéridées f. pl; -baum m, S. Myrthe; -beere f. baie f. de myrte; 2. airelle f; -blatt n. feuille f. de myrte; -dorn m. houx m; bois franc; 2. S. Mäusedorn; -förmig a. myrtiforme; -garten m. jardin planté de myrtes; -hain m. bosquet, bois m. de myrtes; -hecke f. haie f. de myrtes; -heide f. galé odorant, piment royal; -kranz m, -krone f. couronne f. de myrte; -laub n, S. -blatt; -laube f. berceau m. de myrte. -staude f. arbuste m. de myrte; -strauch m. myrte; arbrisseau m. de myrte; -thal n. vallée f. des ou plantée de myrtes; -wald m. bois m, forêt f. de myrte; -wand f. mur revêtu de myrtes; -zweig m. branche f. de myrte.

Mysterien n. pl. mystères m. pl.

Mysticismus m, Mystik f. Dév. mysticité f; mysticisme m.

Mystiker, s m. Dév. mystique m.

Mystisch a. adv. mystique, -ment. [m.

Mystron, es, pl. -e n. mystre ou mystron

Mythe f, Mythus m. mythe m.

Mytholog, en, pl. -en m. mythologue, mythologiste m.

Mythologie f. mythologie f. [-ment.

Mythologisch a. adv. mythologique,

Mytulit, en, pl. -en m. mytulite ou mytiloïde.

N

N n. (14ter Buchstabe und 11ter Consonant) N, n; kleines -, petite n, ou petit n (ne).

Na! int. fam. eh bien! [m.

Nabe, pl. -n f. tuyau m; (am Rade) moyeu

Nabel, s, pl. Näbel m. (dim. Näbelchen n.) nombril, ombilic m; Arch. - (eines Gewölbes) mensole, clef f; Arm. - (eines Schildes) protubérance, bosse f; Bl. nombril de l'écusson, point m. du nombril; Bot. - (des Hutes eines Pilzes) nombril, disque; - (des Samens) hile m; Phys. S. Brennpunkt.

Nabel-binde f. bandage ombilical; -blatt n. Bot. feuille ombiliquée; -(blut)ader f. Anat. veine ombilicale; -bruch m. hernie ombilicale; omphalocèle f; = (des Netzes) épiplomphale f; -decke f. Bot. (Keimwarze) strophiole f; -flechte f. Bot. petite consoude; zottige =, lichen m. en toison; -fleischbruch m. Chir. sarcomphale f; -förmig a. ombiliqué; en forme de nombril, d'ombilic; ombiliciforme; -gefäße n. pl. vaisseaux ombilicaux; -gegend f. Anat. région ombilicale; -geschwulst f. exomphale f; -gewächs n. Anat. sarcomphale m; -herz n. Conch. cardite f. des Indes.

Nabelig a. bossé, convexe, ombiliqué.

Nabel-knoten m. nœud ombilical; -köcher m. H. n. androsace m. de mer, acétabule m; -kraut n. Bot. cotylédon m; nombril m. de Vénus; -kreisel m. Conch. troche ombiliqué; -linie f. Bot. raphe f; -loch n. H. n. ombilic, nombril m.

Nabeln v. a. (ein Kind) -, lier le cordon ombilical à ꝛc.; genabelt, ombiliqué, bossé.

Nabel-netzwasserbruch m, S. Netz-w.; -öffnung f. ouverture f. du nombril, du cordon ombilical; 2. Arch. œil m. de dôme; -pflanze f, S. -kraut; -pflaster n. emplâtre ombilical; -pulsader f, S. -schlagader; -rinne f. Anat. fosse ombilicale; -same m. gratteron m; aparine f; 2. herbe f. au nombril; -schild m. et n. (dim. -schildchen n.) bouclier convexe, bossé; 2. écusson m;

-schlagader f. Anat. artère ombilicale; -schnecke f. Conch. hélicite citrine; 2. hélicite tranchante; -schnur f. Anat. cordon ombilical; Bot. podosperme, funicule m; =schere f. ciseaux ombilicaux; -schwein n, S. Bisam-sch.; -steinbrech n, S Frauen-n.; -stelle f. partie f. du corps où se trouve le nombril; Bl. point m, place f. du nombril; -strang m, S. -schnur; -tuch, -tüchlein n. compresse ombilicale; -wasserbruch m. hydromphale f; -windbruch m. pneumatomphale f; -wurm m. draconcule m; 2. ver ombilical. [à ꝛ.

Naben v. a. (ein Rad) -, mettre un moyeu

Naben-band n, S. -ring; -bohrer m. Char. foret m; -büchse f, S. -loch; -eiche f. E. F. chêne m. propre à faire des moyeux; -geld n, S. Achsen-g.; -holz n. bois m. de moyeu, à faire des moyeux; -kappe f. chape f. de roue; -loch n. œil m, boîte f. de roue; emboîture f. du moyeu; -ring m. (äußerer) frotte f; (innerer) cordon m.

Naber, s n. (dim. Naberchen n.) perçoir, foret m; vrille, tarière f. à moyeux; -schmied m. vrillier m. [big a. nacarat, e.

Nacarat m. od. -farbe f. nacarat m; -far-

Nach prép. (bez.: die Richtung) nach Paris, Amerika ꝛ gehen, schreiben, reisen, aller, écrire à Paris, en Amérique, partir pour Paris, l'Amérique; (der Weg) - der Stadt, - D., de la ville, de D.; - Abend zu, vers l'occident, S. gegen; - Hause, retourner à la maison, rentrer chez soi; - jemn. schlagen, donner un coup à qn; - dem Kopfe schlagen, frapper *ou* viser à la tête; - jemn. schießen, tirer sur qn; - et. sehen, regarder qc; - Wasser gehen, aller chercher de l'eau; - dem Arzte schicken, envoyer chez le (*ou* chercher le) médecin; fig. - jemn. fragen, demander (après) qn; fig. nichts - einem fragen, ne pas se soucier de qn; - Ehre ringen, aspirer aux honneurs, courir après les honneurs; 2. après; - dem Essen, après le repas, après dîner; (zwei Mal) - einander, de suite; - diesem, après cela, ensuite; 3. (Gemäßheit, Nachahmung, Aehnlichkeit) d'après, selon, suivant, conformément à; - der Regel, d'après, selon la règle; - Belieben, à votre (son, leur) gré; comme il vous (lui, leur) plaira; seiner Meinung -, d'après son opinion, à son avis, seiner Gewohnheit -, selon sa coutume; seiner Natur -, suivant, d'après sa nature; dem Körper - (bin ich gesund ꝛ) quant au corps, je ꝛ; (ich kenne ihn) dem Namen -, de nom; dem Alter - vorrücken, avancer d'après, selon l'ancienneté; - seiner Miene zu schließen ꝛ, à en juger par sa mine; - der Natur (malen ꝛ) d'après nature; (ein Gemälde) - Raphael, d'après Raphael; - et. (arbeiten) sur, d'après un modèle; - der Elle (messen) ꝛ à l'aune; auner; - der Hand, - dem Gewichte (verkaufen ꝛ) à la main, au poids; - deutschem Gelde, en monnaie d'Allemagne; - Noten (singen) sur la note; - Bisam riechen, sentir le musc; 4. relativement *ou* par rapport à, eu égard à; dans; (das Kind) wurde - seinem Vater, seinem Vater - genannt, fut appelé du nom de son père; - der Wahrheit (erzählen) au vrai; - der Reihe, file à file, par rang, tour à tour; der Länge - (messen) en long, longitudinalement; - der Länge und - der Breite, en long et en large; dem Körper -, quant au corps; - jemn. folgen, suivre qn, venir après qn; fig. être le cadet de qn; nur -! immer -! suivez, venez toujours!

Nach adv. hinten -, en arrière, après; - und -, peu à peu, petit à petit, successivement; - wie vor, après comme auparavant; toujours.

Nachachten v. n. av. h. se régler sur *ou* d'après ꝛ, se conduire suivant *ou* d'après ꝛ; II. n, S. Nachachtung.

Nachachtung f. norme, règle, conformité f; dies zur -, cela vous servira de norme; c'est pour votre gouverne; vous vous réglerez sur *ou* après cela.

Nachackern v. n. av. h. calquer, parodier; jemn. -, labourer après qn, it. à l'exemple, à la manière de qn; 2. v. a. labourer ce qu'un autre a déjà labouré; it. (ein Stück Feld) -, labourer après, ensuite.

Nachäffen v. a. singer, contrefaire, calquer, parodier; II. n, S. Nachäffung.

Nachäffer m. qui imite, contrefait, parodie; singe m; imitateur servile *ou* niais; mouton m. de Panurge.

Nachäfferei f. manie f. de contrefaire, de parodier, de singer; singerie f.

Nachäffung f. imitation ridicule, servile, sotte de qc; singerie, parodie, contrefaçon f.

Nachahmbar a. S. nachahmlich.

Nachahmen v. a. imiter; prendre pour exemple; (ein Kunstwerk) -, copier, m. p. contrefaire; (die Natur, die Leute) -, imiter, copier.

Nachahmenswerth a. digne d'imitation.

Nachahmer, s, in s. imitateur, trice; copiste, m. p. parodiste m.

Nachahmerei, pl. -en f. m. p. manie, rage f. d'imiter; imitation aveugle; singerie f.

Nachahmlich a. imitable, -ment.

Nachahmung f. imitation f.

Nachahmungs-gabe f. don m. de l'imitation; -sucht f. manie, rage f. d'imiter; -trieb m. inclination f, penchant m. à imiter; instinct imitateur.

Nachähre f. épi postérieur *ou* subséquent.

Nachähren v. n. av. h. glaner après qn; 2. pousser de nouveaux épis; II. n. arrière-glanage m. [-, vieillir comme qn.

Nachalteln, **nachaltern** v. n. av. h. jemn.

Nacharbeit f. travail subséquent, postérieur; 2. revêtement m. d'une digue; Expl. travail m. extraordinaire; Teint. copie f.

Nacharbeiten v. a. et v. n. av. h. travailler d'après qn; imiter le travail de qn; it. travailler après qn, le suivre dans le travail; 2. ihm kann keiner =, aucun ne peut l'égaler, le suivre au travail; 3. ein (Kunstwerk) -, copier un ꝛ; (dieses Gemälde) ist jenem nachgearbeitet, est copié sur celui-là; fig. Ch. S. nachsuchen; 4. S. nachhelfen; 5. das Versäumte -, réparer le temps perdu; II. n, S. Nacharbeit.

Nacharbeiter m. qui travaille après *ou* d'après qn ꝛ, S. nacharbeiten.

Nacharten v. n. av. s. jemn. -, avoir des qualités, des inclinations, des mœurs de qn; ressembler à qn; marcher sur les traces *ou* suivre les errements de qn; 2. v. a. Gr. nachgeartete Wörter, noms formés par onomatopée.

Nachartung f. ressemblance f.

Nachätzen v. a. Grav. ein Blatt -, retoucher, réparer une planche.

Nachbacken v. n. av. h. jemn. -, cuire après qn; it. imiter la façon de cuire de qn; 2. v. a. Brod -, cuire de nouveau; faire une nouvelle fournée de pain; II. n. nouvelle cuisson.

Nachbann m. arrière-ban m.

Nachbar, s, in, pl. -n, -innen s. voisin, e; sie sind gute -n, ils sont bons voisins.

Nachbar-dienst m. service m. de voisin; -dorf n. village voisin; -haus n. maison voisine; -land n. pays voisin.

Nachbarlich a. voisin, S. benachbart; - (leben) en bon voisin; -keit f. voisinage m.

Nachbar-mahl n. repas m. de voisinage; -recht n. droit m. de retrait; 2. droit de s'établir dans un village.

Nachbarschaft f. voisinage m, S. Nähe; 2. les voisins; le voisinage; 3. rapports m. pl. entre voisins; gute - halten, vivre en bon voisin; voisiner.

Nachbarschaftlich a. relatif au voisinage.

Nachbars-dienst m. service m. de bon voisin; -leute pl. les voisins; -mann m. fam. voisin m.

Nachbar-staat m. état voisin; -stadt f. ville voisine; -stern m. étoile voisine; -straße f. route voisine, vicinale; -stube f. chambre voisine; -stück, -stückchen n. iron. tour m. de mauvais voisin; -weg m. chemin voisin, vicinal.

Nachbau m. bâtisse, construction postérieure; 2 S. Anbau.

Nachbauen v. a. bâtir d'après un modèle; it. après, dans la suite. [trop tard.

Nachbedenken v. a. réfléchir après-coup,

Nachbedingen v. a. stipuler additionnellement, subséquemment.

Nachbedingung f. condition postérieure.

Nachbefehl m. ordre postérieur, subséquent.

Nachbefehlen v. a. ordonner après.

Nachbefruchten v. a. féconder après, plus tard; II. n. fécondation tardive.

Nachbehelf m. moyen m. secondaire; échappatoire f.

Nachbeißen v. a. mordre après; fig. (vom Senf ꝛ) monter, piquer au nez.

Nachbeizen v. a. reteindre, S. beizen; 2. (das Fleisch) noch ein wenig -, mortifier encore un peu ꝛ.

Nachbeklagte(r) s. Prat. coaccusé, e; codéfendeur, codéfenderesse.

Nachbelangen v. a. intenter action à qn après un autre ꝛ, S. belangen.

Nachbeleg, es n. document m. accessoire; pièce justificative.

Nachbelfern, **nachbellen** v. n. av. h. jemn. -, aboyer après qn; 2. aboyer de nouveau.

Nachbemühen (sich) v. r. tâcher, s'efforcer de suivre; prendre la peine de suivre.

Nachberg m. Expl. schiste cuivreux; 2. espèce d'argile schisteuse.

Nachbericht m. avis additionnel; second rapport; épilogue m; poste-face f; 2. S. Nachschrift.

Nachberichten v. a. avertir, informer, instruire après, postérieurement.

Nachbeschickung f. Forg. seconde disposition du fourneau; 2. Fond. alliage m. d'addition. [suite, postérieurement.

Nachbesichtigen v. a. visiter après, en-

Nachbesitzer m. possesseur subséquent; successeur m. dans une possession.

Nachbessern v. a. réparer après; raccommoder, recorriger; an einer (Maschine) et. -, refaire qc, retoucher à une ꝛ; (vom Weine) rabonnir, raccommoder; Arch. revoir, repasser, repiquer, regratter, raccorder; 2. v. r. sich - (vom Weine) se faire; II. n, S. Nachbesserung.

Nachbesserung f. repassage, regrattage, raccommodage m; réparation f; remanié m.

Nachbestellen v. a. commander après, dans la suite; 2. labourer après, postérieurement.

Nachbeten v. a. et v. n. av. h. jemn. -, répéter, redire, réciter une prière après qn; fig. m. p. réciter, répéter, redire qc machinalement; marmotter qc.

Nachbeter, s, in s. fig. m. p. qui répète ce qu'on a dit cent fois; écho m.

Nachbeterei f. m. p. répétition, redite f.

Nachbetung f. répétition f. d'une prière après qn; iron. répétition machinale *ou* inintelligente de qc; écho m.

Nachbetrachten v. a. considérer après, dans la suite, S. betrachten.

Nachbetrachtung f. considération faite après ꝛ; revue f; nouvel examen.

Nachbetrag m. montant m, somme f. accessoire.

Nachbetreff m. arrière-cotte f.

Nachbeweis m. preuve *ou* démonstration subséquente, postérieure.

Nachbeweisen v. a. prouver ensuite.

Nachbezahlen v. a. payer le reste, it. payer encore qc (outre ce qu'on a déjà payé); II. n, S. Nachbezahlung.

Nachbezahlung f. paiement subséquent, postérieur.

Nachbier n. petite bière f.

Nachbieten v. a. faire la même offre que qn; 2. einen Gulden -, enchérir, surenchérir d'un florin.

Nachbild n. copie f; schlechtes -, pâle contre-épreuve; it. (von dem Maler selbst) double m.

Nachbilden v. a. copier; 2. former plus tard, achever l'éducation de ꝛ; II. n, S. Nachbildung.

Nachbildner m. copiste m.

Nachbildung f. imitation, reproduction, copie f; 2. développement postérieur.

Nachbinden v. a. lier après qn, it. lier de nouveau; Ch. nouer, attacher; II. n. nouvelle ligature.

Nachbitte f. prière accessoire, postérieure.

Nachbitten v. a. prier, inviter après, ensuite; it. inviter encore.

Nachblasen v. n. av. h. jemn. –, souffler ɛ après qn; 2. jouer (de la flûte ɛ) après qn, it. imiter le jeu (de flûte ɛ) de qn; II. v. a. jemn. et. – (hinter jemn. nach) souffler qc à qn.

Nachblättern v. a. (in einem Buche) –, feuilleter (dans un ɛ), parcourir un ɛ.

Nachbläuen v. a. polir après, ensuite, plus tard; it. polir de nouveau; repolir; it. polir à l'exemple, à la manière de qn.

Nachbleiben v. n. S. zurückbleiben; 2. S. überbleiben; 3. S. unterbleiben.

Nachbleibend a. Chim. de résidu.

Nachbleibsel n, S. Ueberbleibsel.

Nachbleichen v. n. av. h. blanchir après; 2. v. a. blanchir de nouveau, remettre à la blancherie; II. n. blanchissage postérieur; second blanchissage.

Nachblicken v. n. av. h. jemn. –, suivre qn des yeux, S. nachsehen.

Nachblinzeln v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en clignotant des yeux.

Nachblitzen v. n. av. h. faire encore des éclairs.

Nachblöcken v. a. beugler, bêler aussi; 2. imiter le beuglement, le bêlement; 3. suivre en beuglant, en bêlant.

Nachblühen v. n. av. h. fleurir après, plus tard; 2. surfleurir.

Nachblüthe f. seconde fleuraison ou fleur.

Nachbohren v. a. forer, percer après qn; 2. forer ɛ encore; 3. élargir un tour.

Nachbohrer m. qui fore, perce, S. nachbohren; 2. foret, perçoir m; Artil. tarière f.

Nachböschung f. second talus; arrière-talus m.

Nachbossiren v. n. av. h. jemn. –, imiter le bosselage de qn.

Nachbrachen v. n. av. h. jemn. –, jachérer après qn; 2. à son exemple.

Nachbrand m. arrière-cuite, arrière-fournée f; seconde eau-de-vie.

Nachbrauen v. n. av. h. jemn. –, brasser comme qn; 2. v. a. (Bier) –, brasser après, plus tard.

Nachbrausen v. n. av. h. jemn. –, bruire, mugir après, derrière qn.

Nachbrechen v. a. Expl. poursuivre un filon.

Nachbrennen v. n. av. h. brûler après, ensuite; (von einer Flinte ɛ) faire long feu; 2. v. a. brûler de nouveau; Chir. cautériser une seconde fois.

Nachbringen v. a. (et. Verlorenes ɛ) –, rapporter.

Nachbrocken v. a. (Brod in die Milch ɛ) –, mettre encore dans ɛ.

Nachbrüllen v. n. av. h. jemn. –, rugir, mugir après qn; it. comme qn.

Nachbrumme(l)n v. n. av. h. bourdonner après qn; (von Menschen) gronder, grogner après; 2. imiter qn en bourdonnant ɛ.

Nachbrunft f. Ch. arrière-rut m.

Nachbrust f. Bouch. bas m. d'un carré de bœuf.

Nachbrut f. seconde incubation; 2. seconde couvée.

Nachbrüten v. a. couver après, plus tard.

Nachbuchstab(ir)en v. n. av. h. jemn. –, épeler comme qn; répéter ce que qn a épelé.

Nachbuhlen v. n. av. h. (einem Amte) –, rechercher, poursuivre, briguer un ɛ.

Nachbürge m. Prat. arrière-garant, garant du garant.

Nachbürgen v. a. donner une arrière-caution, un arrière-garant.

Nachbürgschaft f. arrière-caution f.

Nachbürste f. T. t. brosse f. à finir.

Nachbuße f. amende f. qu'on paie en fin de cause; 2. Théol. pénitence tardive.

Nachbüßen v. a. er wird es – müssen, il en pâtira, il le paiera; la punition suivra.

Nachcomödie f, S. Nachspiel.

Nachcopiren v. a. S. nachbilden, –machen.

Nachcur f. seconde cure.

Nachdarren v. a. (Malz ɛ) –, sécher après, dans la suite; 2. sécher encore.

Nachdatiren v. a. post-dater.

Nach dato adv. Com. ein 20 Tage – zahlbarer (Wechsel) à vingt jours de date.

Nachdehnen v. a. étendre comme qn d'autre, 2. davantage.

Nachdem adv. – (wollen wir schreiben ɛ) après (cela) nous ɛ; wir wollen es – sehen, nous le verrons ensuite; II. conj. – er gesungen hatte, après avoir ou lorsqu'il eut chanté; – er uns gesehen hatte, nous ayant vus; 2. – ich sehe (wie er sich beträgt) selon que je verrai qu'il ɛ; – es sich trifft, selon l'occurrence, suivant les cas; je –, selon que, suivant que; c'est selon; cela dépend; –, je – (ihr arbeitet ɛ) wird man ɛ, selon que, à mesure que ɛ, on ɛ.

Nachdenken v. n. av. h. penser, réfléchir comme qn; 2. réfléchir; einer Sache, über eine Sache –, méditer, réfléchir, ruminer, faire réflexion sur qc; rêver à qc; denken Sie wohl darüber nach, réfléchissez-y bien; II. n. réflexion, méditation f; das macht mir –, cela me donne à penser, me rend inquiet.

Nachdenklich, **nachdenkend** a. rêveur, pensif; réfléchi, méditatif; songeur, se; –er Mann, homme de réflexion, esprit méditatif; penseur m; 2. qui mérite réflexion; –keit f. réflexion f.

Nachdenksam a. méditatif, ve.

Nachdeuten v. n. av. h. jemn. mit dem Finger –, montrer qn au doigt.

Nachdichten v. a. ein Gedicht –, faire une imitation d'un poème; 2. v. n. av. h. S. nachdenken.

Nachdingen v. a. stipuler après, ensuite.

Nachdonnern v. n. imp. faire encore des coups de tonnerre; imiter le tonnerre; 2. v. a. fig. jemn. Flüche ɛ –, jurer après qn.

Nachdörren v. a. S. nachdarren.

Nachdrängen v. a. einander –, se presser, se pousser l'un l'autre; 2. v. r. sich –, chercher à entrer en poussant, en pressant les autres.

Nachdrechseln, **nachdrehen** v. n. av. h. jemn. –, tourner comme un autre, à l'exemple d'un autre; 2. v. a. fig. et. –, imiter qc avec art.

Nachdreschen v. a. (Korn) –, rebattre; (jem.) –, battre le blé à la manière de qn; 2. das Stroh –, rebattre, repasser les gerbes; noch et. –, battre encore qe quantité de blé.

Nachdreschsel n. blé m. qu'on a battu plus tard.

Nachdringen v. n. av. f. avancer, faire invasion en masse; déborder; mit Gewalt – (vom Wasser ɛ) entrer, pénétrer avec force; envahir; dem Feinde in die Stadt –, pénétrer dans la ville en poursuivant l'ennemi; II. n. envahissements m. pl.

Nachdröhnen v. n. av. h. retentir.

Nachdruck m. Ch. ronge m; rumination f; Vign. second pressurage; fig. énergie, vigueur, force f; poids m; mit –, avec force, énergie; das hat mehr – (in Ihrem Munde) cela a plus de poids; – (eines Buches) contrefaction f; ouvrage contrefait, contrefaçon f; impression frauduleuse; 2. réimpression f; édition postérieure.

Nachdrucken v. a. (die Siegel) –, réapposer; (Zeuge, ein Buch) –, contrefaire; II. n. contrefaction f.

Nachdrücken v. a. presser après, derrière ɛ; 2. drücken Sie ein wenig nach, poussez un peu; 3. Ch. –, faire le ronge, ruminer.

Nachdrucker, **s** m. contrefacteur m; pirate intellectuel ou littéraire; plagiaire m.

Nachdrücklich a. énergique, –ment; expressif, ve; fort, e; vigoureux, se, –ment; – (sprechen) énergiquement; – (unterstützen) fortement; (er antwortete) –, vertement; jem. et. – verweisen, donner une forte ou verte réprimande à qn; gourmander qn d'importance; – (strafen) sévèrement, rigoureusement; –keit f. énergie, force, vigueur f.

Nachdrucksvoll a. plein d'énergie, de force ɛ, S. ausdrücklich; nachdrücklich.

Nachdruschm m. rebattage m. du grain; 2. blé m. qu'on a battu plus tard.

Nachdudeln v. n. av. h. imiter en fredonnant.

Nachdunkeln v. n. av. h. Peint. devenir plus foncé; se rembrunir.

Nachdürfen v. n. av. h. jemn. –, avoir la permission de suivre qn.

Nachdurst m. soif causée par l'excès du vin ɛ.

Nacheggen v. n. av. h. jemn. –, herser après qn, à son exemple; 2. suivre qn en hersant; 3. noch ein wenig –, herser encore un peu.

Nacheifer m. émulation f.

Nacheiferer, **s**, **in** s. émule; émulateur, trice.

Nacheifern v. n. av. h. avoir de l'émulation; s'empresser, tâcher d'égaler qn en qc; prendre qn pour modèle, suivre les traces de qn; II. n. émulation f.

Nacheile f. poursuite, diligence f; 2. droit m. de poursuite.

Nacheilen v. n. av. h. jemn. –, courir après; dem Feinde –, poursuivre les ennemis.

Nacheinander prop. S. einander.

Nachetiern v. n. av. h. suppurer après, ensuite, de nouveau; 2. continuer de suppurer.

Nachempfängniß f. superfétation f.

Nachempfinden v. n. av. h. jemn. –, avoir les mêmes sentiments que qn; sentir comme qn; 2. v. a. et. –, sentir qc dans la suite; ressentir qc.

Nachen, **s** m. nacelle f; bateau m; barque f; batelet m; –förmig a. de la forme d'une nacelle; Anat. Bot. naviculaire; –führer m. passeur m; –kraut n. cymbalelf.

Nacherbe m. Prat. héritier subsidiaire ou par substitution.

Nacherben v. a. hériter par substitution; 2. après qn, plus tard.

Nacherbschaft f. héritage m. par substitution.

Nacherklären v. a. déclarer après, ensuite.

Nacherfinden v. a. inventer après coup.

Nacherhalten v. a. recevoir après coup ou en addition.

Nacherklärung f. déclaration subséquente, postérieure.

Nacherinnern v. a. rappeler; faire souvenir, remontrer après.

Nacherinnerung f. ressouvenir; 2. épilogue; postscriptum m.

Nachernte f. arrière-moisson, arrière-recolte f.

Nachernten v. n. av. h. faire l'arrière-moisson.

Nacherwähnen v. a. et. –, faire mention de qc après, dans la suite, ci-après, plus bas.

Nacherzählen v. a. raconter ce qu'on a entendu; raconter après un autre; 2. raconter outre; 3. réciter à la manière de qn, à son exemple.

Nacherzähler, **s**, **in** s. qui raconte qc après un autre ɛ.

Nacherzählung f. répétition f. d'un récit; 2. récit m; narration subséquente, postérieure; 3. narration imitée, copiée d'un autre, faite d'après un autre.

Nacherziehen v. a. élever à la manière, suivant la méthode de qn; 2. poursuivre, achever l'éducation de ɛ.

Nachessen v. a. imiter la manière de manger de qn; it. manger après, plus tard ɛ; II. n. entremets, hors-d'œuvre m; it. dessert m.

Nachfahren v. n. av. h. seine Herrlichkeit wird ihm nicht –, son faste ne l'accompagnera point; mit der Hand –, suivre avec la main; (in einem Gefährte) –, suivre en voiture; Ch. (vom Hunde) poursuivre la bête; (vom Jäger) raccourcir le trait; it. suivre la bête le fusil en joue; Expl. den Bergleuten –, visiter les travaux des mineurs, Mar. (einem Schiffe) gerade –, marcher dans les eaux d'un ɛ; 2. v. a. sich seine Sachen – lassen, faire suivre ses hardes.

Nachfahrer, **s** m, S. Nachfolger; Expl. visitateur, surveillant m. des mines.

Nachfahrt f. action f. de suivre en voiture, en bateau ɛ; 2. S. Nachfolge(2); 3. banalité f. de derrière.

Nachfährte f. Ch. piste f; 2. piste du pied

Nachfallen v. n. av. f. tomber après.

Nachfalten, **nachfälteln** v. n. av. h. jemn. –, imiter qn en pliant, en plissant; 2. v. a. ein Hemd ɛ –, plisser, plier après; replisser.

Nachfang m. reprise f. de la pêche.

Nachfärben v. a. imiter la couleur ou teinture de ɛ; 2. teindre après; (wieder fär-

ben) reteindre; II. v. n. Peint. S. nachdunkeln. [faire mesurer encore.
Nachfassen v. a. (Korn ꝛc) –, percevoir,
Nachfasten v. n. av. h. jeûner après, plus tard.
Nachfegen v. a. balayer de nouveau; it. jemn. et. –, pousser des balayures après, derrière qn.
Nachfeier f. fête célébrée après, plus tard; 2. octave f. d'une fête; it. seconde fête.
Nachfeiern v. a. célébrer plus tard; 2. célébrer l'octave d'une fête.
Nachfeilen v. a. limer après; 2. encore un peu; 3. de nouveau; repasser. [tard.
Nachferkeln v. n. av. h. cochonner plus
Nachfertigen v. a. expédier plus tard ou après.
Nachfeuern v. a. (einen Ofen) –, faire aller le feu, mettre encore du bois dans le poêle ꝛc; 2. tirer, faire feu après; it. faire une nouvelle décharge.
Nachfiedeln v. n. S. nachgeigen.
Nachfirnissen v. a. revernir.
Nachflattern v. n. av. h. voltiger, voleter comme (qn); it. suivre en voletant; fig. jeder Schönen –, voltiger de belle en belle.
Nachflechten v. a. natter, tresser à la manière de qn, 2. après, ensuite.
Nachfliegen v. n. av. f. voler après, suivre en volant; 2. av. h. voler comme qn.
Nachfliehen v. n. av. f. jemn. –, s'enfuir après; it. comme qn.
Nachfließen v. n. av. f. einer Sache –, couler après qc; it. es fließt noch Blut aus der Wunde nach, la plaie saigne encore.
Nachflößen v. n. av. f. flotter après, ensuite.
Nachfluchen v. n. av. h. jemn. –, jurer après qn, poursuivre qn en jurant; 2. jurer à l'exemple de qn.
Nachflüchten v. n. av. f. jemn. –, suivre qn dans sa fuite; 2. v. a. sauver.
Nachflug m. arrière-volée, arrière-garde f; (vom Samen) arrière-crue f.
Nachflüstern v. n. av. h. jemn. –, imiter le chuchottement de qn; 2. v. a. (einige Worte) –, chuchoter ꝛc à qn.
Nachfolge f. action f. de suivre, d'imiter qn; Théol. die – Jesu Christi, imitation f. de Jésus-Christ; 2. succession f; die – eines Sohnes für seinen Vater, survivance f. d'une place pour le fils; it. S. Heeresfolge.
Nachfolgen v. n. av. f. jemn. –, suivre qn, marcher sur les traces de qn; fig. imiter qn; (pr. fig.) –d, suivant; (von einem Testamente) subséquent; jem. (im Amte) –, succéder à qn dans ꝛc.
Nachfolgends a. adv. fam. après, ensuite.
Nachfolger, s m. – (im Amte) successeur m; – Christi, imitateur m. de Jésus-Christ.
Nachfolgung f. S. Nachfolge.
Nachfordern v. a. demander au-delà de ce qu'on a déjà reçu, demander qc par subrécot; II. n. subrécot m.
Nachforderung f. répétition f. [dèle ꝛc.
Nachformen v. a. imiter, copier un mo-
Nachforschen v. n. av. h. einer Sache –, rechercher qc; s'enquérir, s'informer de qc; der Wahrheit –, chercher la vérité; II. n. S. Nachforschung. [inquisiteur m.
Nachforscher m. qui fait des recherches;
Nachforschung f. recherche, information, enquête, perquisition f.
Nachfrage f. information, recherche f; – halten, eine – anstellen, faire une recherche; s'informer, s'enquérir; nach et. –, faire la recherche de qc; s'informer, s'enquérir de qc, S. nachforschen, nachfragen; it. – (um et. zu erhalten) demande f; es ist viele – nach diesem Tuche, ce drap est fort recherché, c'est un drap de recherche; ich danke Ihnen für die gütige –, je vous remercie de l'intérêt que vous prenez à ꝛc.
Nachfrageamt n. bureau m. de renseignements, de placement.
Nachfragen v. n. av. h. (einer Sache) –, s'enquérir, s'informer de qc; bei jem. –, ob ꝛc, s'informer à qn, si ꝛc; einem Gerichte –, s'enquérir d'un ꝛc, S. nachforschen; jem. einer Sache nichts –, ne pas se soucier de qc; II. n, S. Nachfrage.
Nachfrager, s, in s. qui s'informe ꝛc.
Nachfrischen v. a. Expl. (das Eisen) –, affiner une seconde fois; II. n, S. Nachfrist.
Nachfrist f. nouveau terme ou délai; Com. (bei Wechseln) jours m. pl. de faveur ou de grâce; 2. S. Rückstand.
Nachfrohnen v. n. av. h. faire les corvées après qn; it. les corvées arriérées.
Nachfröhner m. qui fait les corvées arriérées; Prat. créancier postérieurement colloqué.
Nachfrost m. gelée tardive.
Nachfrühling m. arrière-printemps m.
Nachfügen v. a. (Bretter) –, entailler après, ensuite; it. embrever, emmortaiser, parqueter.
Nachfühlen v. n. av. h. jemn. –, éprouver le même sentiment que qn; 2. v. a. et. –, se ressentir de qc dans la suite.
Nachführen v. a. mener après, à la suite de ꝛc; faire suivre; Gepäck –, mener des bagages à sa suite. [de) remplir.
Nachfüllen v. a. (ein Weinfaß ꝛc) (achever
Nachfüllung f. remplage m.
Nachfutter n. fourrage donné après.
Nachfüttern v. a. (den Pferden) Haber –, donner encore de l'avoine.
Nachfütterung f. affourragement m. fait après, ensuite.
Nachgaffen v. n. av. h. jemn. –, regarder bouche béante qn qui s'en va.
Nachgähren v. n. av. h. fermenter après, de nouveau, une seconde fois.
Nachgällen v. n, S. nachgellen.
Nachgang m. action f. de suivre; it. d'aller encore, de nouveau qe part.
Nachgänger, s, in s. successeur m; femme, fille f. qui succède; 2. Mar. réviseur, contrôleur m.
Nachgärben v. a. repasser les cuirs au tan; tanner encore une fois; corroyer; 2. tanner après, ensuite; 3. Meun. repasser sous la meule; remoudre.
Nachgäschen v. n. av. h. bouillir, écumer, mousser après, plus tard.
Nachgäten v. a. (einen Acker) –, sarcler de nouveau, une seconde fois; 2. à l'exemple de qn. [fanter après.
Nachgebären v. n. av. f. accoucher, en-
Nachgeben v. a. noch Geld –, payer, donner encore, it. après, plus tard de l'argent; 2. lâcher; geben Sie ein wenig mit der Schnur nach, lâchez un peu la corde; Ch. –, lâcher un peu les laisses; Serr. (von einer Schraube) desserrer un peu; S. nachlassen; von (seinem Rechte, et. –, céder, relâcher qc de ꝛc; 2. v. n. (vom Erdreiche) céder, s'affaisser; (von einem Seile ꝛc) céder, se relâcher, se détendre; fig. (der Uebermacht) –, céder à ꝛc; (den Vorgesetzten) –, fléchir devant ꝛc; (er will nicht) –, céder, mollir, fléchir; (jems. Wünschen) –, condescendre aux ꝛc; (dem Alter) –, déférer à ꝛc; Ch. (von den Hunden) cesser de quêter; –d, condescendant; déférant; = f., fléchir aisément; avoir le caractère flexible, S. nachgiebig; jem. an Kenntnissen ꝛc –, (le) céder qn en connaissances; II. n, S. Nachgebung. [f. de grâces.
Nachgebet n. prière faite après ꝛc; action
Nachgeboren a. puîné; –er, puîné m; it. (nach dem Tode des Vaters Geborener) posthume m.
Nachgebot n. (sur) enchère f.
Nachgebrauch m. usage m. qu'on fait plus tard ou après.
Nachgebrauchen v. a. faire usage; user de qc après ou plus tard; Bäder –, prendre les bains plus tard; 2. faire usage, user de qc à l'exemple ꝛc de qn. [ce f.
Nachgebung f. condescendance, déféren-
Nachgeburt f. arrière-faix m; délivre m. [sée ultérieure.
Nachgedanke m. réflexion tardive; 2. pen-
Nachgedinge n. contrat, accord m. fait postérieurement.
Nachgefrieren v. n. av. h. geler, se glacer après, ensuite; regeler. [l'âme de qn.
Nachgefühl n. sentiment resté dans
Nachgehau n. arrière-coupe f.
Nachgehen v. n. av. f. jemn. –, marcher après qn; suivre qn; fig. S. nachstehen; jemn. auf dem Fuße –, suivre qn de près; jemn. überall –, suivre qn partout; fam. être toujours aux trousses de qn; fam. (einem Mädchen) –, être le poursuivant d'ꝛc; fig. (seinen Geschäften) –, s'adonner, vaquer à ꝛc; den Vergnügungen –, s'abandonner, se livrer aux plaisirs; das wird ihm noch lange –, il s'en ressentira encore longtemps. [suite.
Nachgehends adv. fam. après, puis, en-
Nachgeher m. S. Nachgänger.
Nachgeigen v. n. av. h. jemn. –, jouer du violon à l'exemple, à la manière, à l'imitation de qn; 2. v. a. répéter ce que qn a joué sur le violon.
Nachgekünstelt a. artificiel.
Nachgeld n. retour m, S. Aufgeld; 2. revenant-bon, émolument m. [core.
Nachgellen v. n. av. h. résonner après, en-
Nachgeloben v. n. av. h. promettre, jurer, faire serment après ꝛc. [tard, dans la suite.
Nachgenießen v. a. et. –, jouir de qc plus
Nachgenuß m. jouissance f. qu'on a après, dans la suite, plus tard; das gewährt mir noch manchen –, je m'en réjouis encore bien souvent.
Nachgerade adv. petit à petit, peu à peu, successivement, par degrés, enfin, à la fin.
Nachgerathen v. n. av. h. jemn. –, réussir comme ou aussi bien que qn; 2. jemn. –, venir après qn; suivre qn.
Nachgerben v. a. S. nachgärben.
Nachgericht n, S. Nachtisch.
Nachgeruch m. odeur f. qui reste de qc.
Nachgesang m. épode f.
Nachgeschmack m. arrière-goût; déboire m; fig. déboire. [it. décri m.
Nachgeschrei n. cri poussé après, ensuite,
Nachgeschwader n. arrière-garde f. d'une flotte. [forme après.
Nachgeschwür n. ulcère, abcès m. qui se
Nachgewicht n. complément m; passe f; appoint m. du poids.
Nachgewinn m. surgain m.
Nachgewinnen v. a. gagner après, plus tard, ensuite; gagner en sus; Expl. S. nachschlagen.
Nachgewitter n. queue f. d'un orage.
Nachgiebig a. (von körperlichen Sachen) flexible, souple; fig. (aus Ehrerbietung) déférent; (aus Gefälligkeit) condescendant, flexible, facile; (aus Klugheit) condescendant, souple; – (gegen Kinder) facile, doux envers ꝛc; –keit f. souplesse, facilité, déférence, condescendance, indulgence f.
Nachgieren v. n. av. h. einer Sache –, suivre qc d'un œil de convoitise; 2. poursuivre qc avec ardeur.
Nachgießen v. a. (noch ein wenig Wasser –, y verser; 2. (eine Bildsäule) –, mouler, jeter une statue d'après une autre.
Nachgießung f. moulage m. d'une statue d'après une autre.
Nachgirren v. n. av. h. imiter le roucoulement; it. dem Tauber –, roucouler, gémir après le mâle.
Nachgischen v. a. S. nachgäschen.
Nachglanz m. reflet m.
Nachglänzen v. n. av. h. jeter une lueur derrière soi; 2. v. a. S. nachblänken.
Nachglasiren v. a. imiter la manière de verni(sse)r; 2. réparer le vernis.
Nachglätten v. a. polir après; achever de polir; 2. polir de nouveau; repolir.
Nachgleiten v. n. av. f. jemn. –, glisser après qn. [ver encore.
Nachglimmen v. n. av. h. (vom Feuer) cou-
Nachglitschen v. n. S. nachgleiten.
Nachglühen v. a. (Eisen) –, chauffer de nouveau, une seconde fois; II. n. seconde chauffe.
Nachgraben v. n. av. h. (einem Schatz) –, fouiller après ꝛc; (der Schnur) –, creuser en ligne droite; II. n. fouille f.

Nachgradiren v. a. Sal. repasser l'eau salée par la graduation.
Nachgrämen (sich) v. r. s'affliger, s'attrister après, dans la suite.
Nachgras n. regain m.
Nachgrasen v. n. av. h. jemn. –, brouter, paître, faucher l'herbe après qn; 2. refaucher; 3. suivre en broutant, en fauchant; II. n. second ou troisième pâturage, fauchage, herbage.
Nachgreifen v. n. av. h. einer Sache –, chercher qc en tâtonnant; einen Ton –, toucher un ton, une note que qn a montré(e). [cherche f.
Nachgrübelei f. raffinement m; re-
Nachgrübeln v. n. av. h. einer Sache –, raffiner sur qc; vouloir approfondir qc; II. n, S. Grübelei. [subtiliser; subtiliseur m.
Nachgrübler, s m. qui aime à raffiner, à
Nachgrummet n. regain m; seconde ou troisième herbe.
Nachgründen v. a. Peint. die Leinwand –, donner à la toile une seconde couche.
Nachgrünen v. a. verdir après, plus tard.
Nachgucken v. n, S. nachsehen.
Nachgülte f. surcens m.
Nachguß m. copie f. d'une statue en bronze, d'un ouvrage de fonte.
Nachhaar n. Még. arrière-fleur f.
Nachhaben v. n, S. bekommen.
Nachhacken v. a. repiocher, rehacher.
Nachhall m. son prolongé, retentissement, résonnement, it. écho m.
Nachhallen v. n. av. h. résonner, retentir; 2. v. a. die Töne –, envoyer ou répéter les sons, résonner.
Nachhalt m. dernier appui.
Nachhalten v. n. av. h. durer; se soutenir longtemps; 2. v. a. (eine Lehrstunde) –, reprendre, rendre après, plus tard.
Nachhalter m. Cord. émérillon m; 2. Ch. d. f. élagueur m.
Nachhaltig a. E. F. qui dure longtemps; de durée; -keit f. durée, continuité f.
Nachhämmern v. a. (Eisen ꝛc.) –, retravailler; travailler davantage sous le marteau. [des) arrière-main f.
Nachhand f. Maréch. Jeu: – (eines Pfer-
Nachhandeln v. n. av. h. einem Befehle ꝛc. –, agir en conséquence d'un, suivre un ordre; 2. agir après, ensuite; 3. marchander encore, après.
Nachhangen, -hängen v. n. av. h. seinen Gedanken –, être attaché à ses idées ꝛc.; se livrer à ses rêveries; (Schmerz) –, s'abandonner, se livrer à sa ꝛc.; Träumereien –, caresser des chimères; Ch. (dem Hirsche) –, (vom Jäger) tranler le ꝛc.; der Fährte –, (vom Hunde) suivre la ꝛc. [S. Nachhalter.
Nachhänger, s m, S. Anhänger; Cord.
Nachhänglich a. enclin à ꝛc.; -keit f. penchant m. à ꝛc. [les menues soies.
Nachhären v. a. Bouch. ratisser, enlever
Nachharke f, S. Nachrechen (5).
Nachharken v. n. v. a. S. nachrechen.
Nachharten, nachhärten v. a. durcir après, ensuite, davantage.
Nachharzen v. n. racler une seconde fois la résine; 2. S. nachpichen.
Nachhau m. E. F. arrière-coupe, seconde coupe f.
Nachhauchen v. a. et v. n. jemn. –, jeter une halénée après ou derrière qn; jemn. et. –, pousser qc vers qn avec son haleine; (jemn.) einen Weingeruch –, donner une halénée de vin.
Nachhauen v. n. av. h. jemn. –, imiter qn qui frappe, en faire de même; dem Feinde –, poursuivre l'ennemi à coups de sabre; 2. v. a. (eine Bildsäule) –, copier; it. (Holz) –, couper après, ensuite; it. couper une seconde fois; faire une seconde coupe de ꝛc.; faire suivre à coups de sabre.
Nachhäufe(l)n v. n. av. h. jemn. –, amonceler, rechausser, butter à l'exemple de qn; 2. v. a. (die Kartoffeln) –, rechausser; butter une seconde fois.
Nachhäuten v. n. av. h. (von Seidenwürmern ꝛc.) muer une seconde fois; (von den Häuten ꝛc.) se peler de nouveau.

Nachheben v. n. av. h. jemn. –, aider qn à lever, à soulever; 2. lever après, ensuite.
Nachhecheln v. a. sérancer après, de nouveau, une seconde fois.
Nachhecken v. a. couver plus tard, de nouveau, une seconde fois.
Nachheer n. arrière-garde f. [ensuite.
Nachheften v. a. attacher, coudre après,
Nachheilen v. n. av. h. guérir après, plus tard; 2. v. a. guérir après un autre.
Nachheißen v. a. ordonner une seconde fois; redire qc à qn; 2. v. n. av. h. jemn. –, porter le même nom que qn, s'appeler comme qn. [S. nachschüren.
Nachheizen v. a. chauffer de nouveau;
Nachhelfen v. n. av. h. einer Sache –, aider, contribuer à l'avancement de qc; avancer qc; einem (Schüler) –, aider un ꝛc.; venir à l'aide d'un ꝛc.; (einem Schauspieler) –, souffler un ꝛc.; (einer Arbeit) –, retoucher un ꝛc.
Nachhelfer, s, in s. qui aide qn, qui vient au secours de qn.
Nachher adv. après, ensuite.
Nachherbst m. arrière-saison f.
Nachherig a. postérieur; suivant, e; (der Fürst v. N.), -er König v. F., qui depuis (dans la suite) fut roi de F.
Nachhetzen v. a. (jemn. die Hunde) –, lâcher, haler après ꝛc.
Nachheu n. regain m.
Nachheucheln v. n. av. h. jemn. –, faire l'hypocrite comme qn; 2. v. a. feindre.
Nachheulen v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en hurlant; 2. av. s. imiter qn en hurlant.
Nachhieb m. second coup; Escr. (contre-) riposte f; 2. E. F. seconde coupe.
Nachhinken v. n. av. s. jemn. –, clocher, boiter derrière qn; suivre qn en clochant ꝛc.; 2. contrefaire un boiteux; 3. fig. imiter maladroitement, gauchement; nachhinkendes Volk, gent moutonnière.
Nachhinker m. qui suit qn en boitant.
Nachhochzeit f. lendemain, surlendemain m. des noces.
Nachholen v. a. chercher plus, une seconde fois; 2. aller reprendre; fig. (das Versäumte) –, réparer; it. S. einholen (fig).
Nachholzen v. n. av. h. faire, couper le bois après, ensuite; it. vollends –, achever de faire le bois. [jemn. –, écouter qc, qn.
Nachhorchen, nachhören v. n. av. h. einer S.,
Nachhülfe f. secours m. qu'on envoie ou donne ensuite.
Nachhülflich a. S. hülflich.
Nachhuren v. n. av. h. jemn. –, imiter la vie impudique de qn; Écr. (fremden Göttern) –, adorer les ꝛc.
Nachhut f. arrière-pâture, seconde pâture; arrière-brout m; 2. Guer. arrière-garde f. [pâture; pâturer après.
Nachhüten v. n. av. h. jouir de l'arrière-
Nachhutschen v. n. av. h. suivre qn en se traînant sur le derrière. [après, ensuite.
Nachimpfen v. a. vacciner, inoculer
Nachjagd f. poursuite f; it. droit m; obligation f. de poursuivre un criminel échappé.
Nachjagen v. n. av. h. poursuivre vivement; fig. dem (Vergnügen) –, rechercher les ꝛc.; courir après les ꝛc.
Nachjahr n. arrière-saison f; automne m; 2. S. Gnadenjahr, Wittwenjahr.
Nachjammern v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en pleurant; pleurer la mort de qn; 2. imiter, contrefaire les lamentations de qn.
Nachjauchzen, nachjubeln v. n. av. h. jemn. –, suivre, it. imiter qn en poussant des cris d'allégresse.
Nachkalben v. n. av. h. vêler après.
Nachkauen v. a. mâcher après; fig. jemn. et. –, répéter, remâcher qc à qn.
Nachkauf m. achat postérieur, fait après, ensuite; 2. chose achetée après.
Nachkaufen v. a. acheter après; 2. noch –, acheter encore, de nouveau.
Nachkehren v. a. balayer après; 2. balayer encore, une seconde fois; II. v. a. jem. et. –, balayer qc après qn.
Nachkeimen v. a. germer après, plus tard.
Nachkeltern v. a. pressurer après; it. une seconde fois.

Nachkeuchen v. n. av. h. jemn. –, imiter, contrefaire la manière de haleter, de souffler; 2. suivre qn en haletant.
Nachklaftern v. a. (Holz) –, corder, mesurer, mouler après, it. de nouveau, une seconde fois. [Prat. reconvention f.
Nachklage f. plainte f. qu'on fait après;
Nachklagen v. n. av. h. se plaindre après, ensuite; 2. jemn. –, imiter les plaintes de qn.
Nachkläger, s, in s. Prat. reconvenant, e.
Nachklang m, S. Nachhall; fig. réminiscence f; it. prolongation f. de la renommée.
Nachklatschen v. n. av. h. jemn. –, claquer des mains après qn; 2. v. a. et. –, rapporter, redire qc.
Nachklatscher m, S. Klatscher.
Nachklauben v. a. éplucher, trier après, ensuite; 2. v. n. über et. –, chercher à débrouiller qc.
Nachkleben v. a. afficher après, ensuite.
Nachkleiden (sich) v. r. jemn. –, s'habiller à la manière de qn, à sa mode.
Nachklempern v. n. av. h. imiter le cliquetis, le tintement de qn; ein Stückchen auf dem (Klaviere) –, imiter, répéter mal un air sur le ꝛc.
Nachklettern, nachklimmen v. n. av. s. jemn. –, suivre qn en grimpant.
Nachklimpern v. n. S. nachklempern.
Nachklingen v. n. av. h. tinter, résonner, retentir, vibrer.
Nachklirren v. n. S. nachklempern.
Nachklopfen v. n. av. h. jem. –, frapper, battre à l'exemple, à l'imitation de qn; 2. v. a. (den Hanf, die Betten ꝛc.) –, battre de nouveau; rebattre.
Nachklügeln v. n. S. nachgrübeln.
Nachknallen v. n. av. h. (von einem Schusse ꝛc.) résonner, retentir; 2. jem. mit einer Peitsche –, suivre qn en claquant avec son fouet ꝛc.; (mit einer Flinte) –, lâcher, tirer un coup de fusil après qn.
Nachknospen v. n. av. h. boutonner après, plus tard; it. une seconde fois, de nouveau.
Nachknüpfen v. a. lier, attacher, nouer ensuite, après.
Nachknurren v. n. av. h. einem Hunde ꝛc. –, imiter le grondement d'un chien ꝛc.; 2. jemn. –, (pour)suivre qn en grondant.
Nachkomme, n, pl. -n m. descendant m; die -n, postérité, descendance f; neveux m. pl.
Nachkommen v. n. av. s. venir après; suivre; das wird noch –, cela viendra, se fera encore, arrivera plus tard; fig. jems. Befehlen –, suivre, exécuter les ordres de qn; (seiner Pflicht) –, s'acquitter de ꝛc.; seinen (Versprechungen) –, accomplir, réaliser ses ꝛc.
Nachkommenschaft f. postérité f; Poés. race(s) ou génération(s) future(s), lignée, descendance f; descendants m. pl.
Nachkömmling, es, pl. -e m. descendant, rejeton m.
Nachkönnen v. n. av. h. pouvoir suivre.
Nachkost f. mets m. accessoire.
Nachköste f, S. Nachhochzeit.
Nachkosten v. a. (mit dem Munde) –, goûter après, ensuite; (Geld) –, coûter encore, en outre, de plus. [sonner, retentir.
Nachkrachen v. n. av. h. (vom Donner ꝛc.) ré-
Nachkränkeln, nachkranken v. n. être encore maladif.
Nachkratzen v. a. gratter comme qn; 2. (einen Kupferstich) –, gratter; graver mal; it. im Halse – (vom Weine) écorcher le palais; être un racle-boyau; 3. ein Stückchen auf der Geige –, racler un air; 4. gratter encore, de nouveau; regratter.
Nachkreischen v. n. av. h. jemn. –, crier après qn d'une voix enrouée, perçante.
Nachkriechen v. n. av. s. et h. suivre, it. imiter qn en rampant.
Nachkritzeln v. n. av. h. jemn. –, imiter le griffonnage de qn; (eine Zeichnung) –, griffonner la copie d'un ꝛc.
Nachkrümmen v. a. courber après, ensuite; it. courber d'après qc; 2. v. r. sich den Bergen – (von einem Flusse) suivre les sinuosités des montagnes.

Nachkündigen v. n. S. aufkündigen.
Nachkunft f. action f. de suivre; suite f; 2. S. Nachkommenschaft.
Nachkünftig a. futur, e.
Nachkünsteln v. a. contrefaire avec art, artificiellement; imiter avec recherche, prétention.
Nachlächeln v. n. av. h. jemn. –, suivre qn des yeux en souriant; 2. imiter le sourire de qn.
Nachlachen v. n. av. h. jemn. –, rire de qn qui s'en va; 2. imiter, contrefaire le ris de qn.
Nachlallen v. a. jemn. et. –, répéter en bégayant ce qu'un autre a dit; 2. v. n. av. h. jemn. –, imiter, contrefaire le bégaiement de qn. [plus tard.
Nachlammen v. n. av. h. agneler après,
Nachlangen v. a. tendre de nouveau, une seconde fois; (jemn. seinen Stock) –, présenter, donner.
Nachlaß m. cesse f; ohne – (arbeiten) sans relâche, sans interruption, sans cesse; fig. an – der Natur (sterben) de vieillesse, de défaillance; 2. succession, hérédité f; – (eines Mönches) défroque f; – (eines Maltheserritters) dépouille f; 3 (an einer Schuld) diminution, remise f. sur ꝛc.; it. S. Erlassung; – am Preise der Waaren, rabais m; diminution.
Nachlassen v. a. (Vermögen) –, laisser; die Nachgelassenen, les survivants; die nachgelassenen Erben, les héritiers du défunt; die nachgelassenen Werke Lessings, œuvres posthumes de Lessing; fig. (diese Speise) läßt einen guten Geschmack nach, laisse un bon goût après elle; 2. Ch. (die Hunde) –, laisser quêter; (noch et. Wasser) –, laisser couler encore; Sal. (den Kessel) –, ramoitir; (ein Seil, eine Saite) –, relâcher; (den Zügel) –, lâcher; Mar. (die Schoten, die Taue) –, larguer; fig. jemn. zu viel –, permettre, accorder trop à ꝛc.; donner trop de libertés à ꝛc.; (vom Preise et.) –, relâcher, diminuer; (et. von einer Summe) –, rabattre, relâcher; fig. (von einer Forderung) se relâcher; II. v. n. (von angespannten Sachen) se débander, se détendre; relâcher, céder; (von der Kälte) se relâcher, diminuer, s'adoucir; (vom Winde) s'abattre, s'abaisser; (von Schmerzen, Krankheiten) diminuer, discontinuer; (von Leidenschaften ꝛc.) se ralentir, se refroidir; –des (Fieber) intermittente; lassen Sie doch nach, cessez donc; Sal. (vom Salze) se précipiter; III. n. relâchement m; relaxation f; 2. rabais m; remise, diminution f; Méd. intermission, remittence f.
Nachlassenschaft f, S. Nachlaß.
Nachlässig a. négligent, e, -mment; nonchalant, e, -mment; indolent, e; mollement, avec abandon; -keit, pl. =en f. négligence, nonchalance, mollesse f; abandon m. [affaiblissement, affaissement m.
Nachlassung f. action f. de relâcher; 2.
Nachlauern v. n. S. auflauern.
Nachlauf m. Brûl. seconde f. (eau de vie).
Nachlaufen v. n. av. s. courir après qn, poursuivre qn; suivre en courant; (jem. schlagen) daß das Blut nachläuft, fam. jusqu'au sang; jemn. –, suivre qn, s'empresser autour de qn; den Mädchen –, courir les filles, (fam.) le cotillon.
Nachlauschen v. n. av. h. jemn. –, épier qn.
Nachlaut m. arrière-son m.
Nachlauten v. n. S. nachklingen, nachhallen; it. einer Sache – (von Briefen ꝛc.) avoir le même contenu que ꝛc.
Nachleben v. n. av. h vivre après, survivre ou succéder à qn; die Nachlebenden, les descendants, la postérité; einem Befehle ꝛc. –, suivre un, se conformer à un ordre; seinen Aeltern –, suivre ses parents; II. n. vie ultérieure; avenir m.
Nachlegen v. a. (Holz ꝛc.) –, mettre encore au feu; Jard. replanter.
Nachleiern v. a. vieller comme un autre; fig. répéter les paroles d'autrui.
Nachleihen v. a. prêter encore; it. à l'exemple de qn.
Nachlenkgarn n. Drap. fil m. à renouer.

Nachlese f. (auf dem Felde ꝛc.) arrière-récolte, seconde récolte; 2. action f. de glaner; glanage m; (im Weinberge) seconde vendange; it. grapillage m; die – im Weinberge halten, grapiller; 2. glanure f; it. S. Nachtrag.
Nachlesen v. a. faire une seconde récolte ou vendange; (in einem Weinberge) –, grapiller; (Aehren) –, glaner; (Linsen) –, trier des ꝛc.; 2. (eine Stelle in einem Buche) –, chercher, conférer ꝛc.; II. n. S. Nachlese.
Nachleser, s, in s. glaneur, se; grappilleur, se. [f.
Nachlesung f. arrière-lecture, répétition
Nachleuchten v. n. av. h. resplendir; jemn. –, éclairer qn; suivre qn avec un flambeau ꝛc. [fournir.
Nachliefern v. a. parfournir, achever de
Nachlieferung f. fourniture postérieure; complément m. de fourniture.
Nachlispeln v. n. S. nachflüstern.
Nachlocken v. a. (einen Hund ꝛc.) –, attirer, allécher, faire suivre; fig. attirer, entraîner.
Nachlosen v. a. tirer encore une fois au sort; 2. exercer le droit de retrait; retraire. [droit m. de retrait.
Nachlosung f. retrait m; it. –, -srecht n.
Nachlügen v. a., v. n. jemn. –, mentir comme qn; 2. et. –, répéter un mensonge.
Nachmachen v. a. copier, contrefaire, imiter; (jem., et.) –, contrefaire; (eine Handschrift) –, contrefaire; (Moden) –, imiter, singer; nachgemacht, contrefait, e; artificiel, factice; 2. faire qc plus tard, après.
Nachmacher, s m. contrefacteur, copiste, imitateur m. [imitation f.
Nachmacherei f. iron. contrefaçon, copie,
Nachmachung f. contrefaçon, imitation f.
Nachmahd f. second fauchage; 2. regain m.
Nachmähen v. n. av. h. faucher de nouveau, une seconde fois; faucher plus tard, après; 2. jemn. –, faucher après qn; suivre, it. imiter qn en fauchant.
Nachmahlen v. n. av. h. moudre après, ensuite, plus tard; 2. v. a. (Frucht) –, remoudre, repasser.
Nachmahlzeit f. repas m. du lendemain; beau revoir; défructu m.
Nachmalen v. n. av. h. jemn. –, peindre à l'exemple, à la manière de qn; imiter sa manière de peindre; 2. v. a. (ein Gemälde ꝛc.) –, copier; (ein fehlerhaftes Gemälde ꝛc.) –, ramender; fig. (eine Handschrift) –, contrefaire, imiter. [m.
Nachmaler, s m. contrefacteur, copiste
Nachmalig a. postérieur, e, -ment; suivant, e, S. nachherig.
Nachmals adv. fam. après, ensuite, puis, depuis, dès lors. [de file; serre-file m.
Nachmann m. Mil. suivant m; homme m.
Nachmarkt m. S. Nachmesse.
Nachmarschiren v. n. av. h. marcher après.
Nachmast f. second engrais; 2. arrière-panage m.
Nachmeckern v. n. av. h. imiter le cri d'une chèvre, son chevrotement; it. chevroter après qn; 2. v. a. et. –, chevroter qc après qn. [passe f.
Nachmehl, es n. recoupe, recoupette, re-
Nachmeißeln v. a. (eine Bildsäule) –, rectifier; it. noch et. –, ôter encore qc avec le ciseau.
Nachmelken v. a. (eine Kuh) –, traire après; noch Milch –, tirer encore du lait.
Nachmesse f. seconde, dernière messe; messe-basse; 2. fin f. de la foire.
Nachmessen v. a. remesurer; (ein Feld) –, réarpenter; II. n. remesurage, réarpentage m.
Nachmilch f. lait trait postérieurement.
Nachmisten v. n. fumer après, plus tard.
Nachmittag m. après-dînée, après-midi f.
Nachmittägig a. de l'après-dînée ou après-midi.
Nachmittäglich a. qui a lieu ou se fait après-midi, dans l'après-dînée.
Nachmittags adv. après-midi, de relevée.
Nachmittags-brod n. goûter m; –geläute n. cloche f. de l'après-midi; –gottesdienst m. service m. de l'après-dîner; –prediger m. prédicateur m. de l'après-dînée; –predigt f. sermon m. de l'après-midi; –ruhe f. méridienne, sieste f; –schicht f. Expl. tâche, poste f. de l'après-midi; –schlaf m, –schläfchen n, S. –ruhe; –stunde f. heure f. de l'après-midi; –wache f. Mar. quart m. de midi à quatre; –zeit f. temps m. de l'après-dînée.
Nachmitternacht f. après-minuit m.
Nachmitternächtlich a. qui a lieu ou se fait, se passe après minuit.
Nachmitternachts-stunde f. heure f. d'après-minuit; –wache f. guet m; garde f. d'ꝛc.; –zeit f. temps m. d'après-minuit ꝛc.
Nachmodeln v. a. mouler, modeler d'après un modèle. [accompagner.
Nachmögen v. a. fam. vouloir suivre ou
Nachmühen v. n. S. nachbemühen (sich).
Nachmünzen v. a. imiter, contrefaire une monnaie; it. faire de la fausse monnaie; 2. noch mehr Geld –, monnayer après, encore, de plus, en outre.
Nachmünzer m. faux-monnayeur m.
Nachmüssen v. n. av. h. jemn. –, devoir suivre qn.
Nachmustern v. a. faire de nouveau la revue; faire une seconde revue; 2. faire passer encore la revue. [second.
Nachnächst a. immédiatement après le
Nachnähen v. n. av. h. jemn. –, coudre à la manière de qn; 2. v. a. (von Stickerei) imiter à l'aiguille; it. coudre après, plus tard.
Nachnahme f. Com. remboursement m. (des frais).
Nachnehmen v. a. prendre après, ensuite, en outre; 2. Com. seine Auslagen auf jem. –, se rembourser de ses frais sur qn.
Nachneigen v. a. incliner, baisser, courber (un corps) vers qc; 2. v. r. sich – nach et. ꝛc., se baisser, se pencher vers qc.
Nachnennen v. a. nommer après; nachgenannt, ci-après nommé; soussigné ꝛc.; 2. répéter un nom.
Nachnöthigen v. a. forcer, obliger de suivre; 2. forcer, nécessiter après, plus tard. [nouveau; repasser à l'huile.
Nachölen v. a. huiler après, plus tard, de
Nachordnen v. a. Dr. ꝛc. (jem.) –, substituer, subdéléguer; der Nachgeordnete, l'héritier subsidiaire ou par substitution.
Nachpacht m. bail fait postérieurement; arrière-ferme f. [postérieurement.
Nachpachten v. a. affermer après, ensuite,
Nachpachter m. arrière-fermier m.
Nachpacken v. a. emballer, empaqueter à la manière de qn; et. –, emballer, empaqueter de nouveau; 2. v. r. sich jemn. –, suivre qn; s'en aller rejoindre qn.
Nachpassen v. n. jemn. –, S. aufpassen; it. pop. attendre longtemps.
Nachpatschen v. n. av. h. jemn. –, claquer à l'exemple de qn; 2. (im Kothe) –, suivre qn en pataugeant dans la fange, dans la boue; 3. claquer, patauger après, it. encore.
Nachpeitschen v. n. av. h. fouetter à la manière, à l'exemple de qn; 2. v. a. jem. –, fouetter qn pour le faire aller; faire suivre qn à coups de fouet; it. –, fouetter après, plus tard. [recruter les échalas.
Nachpfählen v. a. échalasser de nouveau;
Nachpfand n. arrière-gage m.
Nachpfänden v. a. saisir encore.
Nachpfeffern v. n. av. h. poivrer après, ensuite, plus tard, it. davantage.
Nachpfeifen v. n. av. h. jemn. –, siffler à l'exemple, à la manière de qn; 2. siffler après; 3. jemn. –, siffler pour avertir, pour appeler qn; (ein Stückchen) –, répéter en sifflant; siffler.
Nachpferch m. second parcage. [suite.
Nachpferchen v. a. parquer après, en-
Nachpflanzen v. a. planter à l'exemple, à la manière de qn; it. planter après, plus tard; it. planter le reste; achever de planter; it. replanter.
Nachpflastern v. a. repaver; réparer le pavé; 2. imiter la manière de paver de qn; 3. paver après, ensuite.

Nachpflücken v. a. cueillir après qn; 2. cueillir après, plus tard, ensuite; 3. cueillir encore.
Nachpflügen v. n. av. h. jemn. –, imiter qn en labourant; 2. suivre qn en ꝛc.; 3. labourer après, plus tard, it. de nouveau; 4. après, encore.
Nachpfropfen v. a. enter, greffer, à l'exemple, à la manière de qn; 2. après; 3. de nouveau; 4. encore.
Nachpfuschen v. n. av. h. jemn. –, bousiller, estropier comme qn; 2. v. a. et. –, imiter très-mal. [qc; bousilleur, se.
Nachpfuscher, s, in s. qui imite, copie mal
Nachpilgern v. n. av. h. aller en pèlerinage à l'exemple, à l'imitation de qn; 2. suivre qn en habit de pèlerin, en pèlerinage.
Nachpinseln v. a. peinturlurer, barbouiller à l'imitation de qn; 2. v. a. (ein Gemälde) –, copier mal.
Nachplappern v. n. av. h. jemn. –, imiter le babil de qn, babiller à la manière de qn; 2. v. a. et. –, répéter en babillant.
Nachplätten v. a. (Draht) –, aplatir davantage; repasser au laminoir.
Nachpochen v. n. av. h. heurter après, une seconde fois, de nouveau; Expl. bocarder une seconde fois, achever de bocarder.
Nachpoliren v. a. polir après, ensuite; repolir.
Nachpoltern v. n. av. h. jemn. –, tapager comme qn; 2. suivre qn en faisant du tapage; 3. tomber après qn avec bruit.
Nachposaunen v. n. av. h. sonner de la trompe(tte) à l'exemple, à la manière de qn; 2. suivre qn en sonnant de la ꝛc.; II. v. a. jouer sur la ꝛc.; fig. publier, divulguer.
Nachprägen v. a. imiter, contrefaire en empreignant ꝛc.; 2. contrefaire plus tard, une seconde fois; 3. Geld –, faire de la fausse monnaie.
Nachprallen v. n. av. h. rebondir, rejaillir.
Nachprasseln v. n. av. h. craqueter, pétiller après; 2. suivre avec fracas, avec bruit; éclater avec bruit; sauter ensuite en éclats.
Nachpredigen v. n. av. h. prêcher à l'exemple, à la manière de qn; 2. v. a. répéter en forme de sermon. [digt.
Nachpredigt f, S. Nachmittagspre-
Nachpreisen v. a. louer, célébrer après, plus tard; it. louer, célébrer encore.
Nachpressen v. a. presser à l'exemple, à la manière de qn; 2. presser après, plus tard; 3. presser une seconde fois, de nouveau. [contre-essai m.
Nachprobe f. contre-preuve f; Expl.
Nachproben v. a. essayer, éprouver à l'exemple, à la manière de qn; 2. faire l'épreuve, l'essai, essayer, éprouver ensuite, après, plus tard.
Nachpürschen v. a. giboyer, chasser après un autre; rebattre le bois qu'un autre a déjà battu; rebattre.
Nachpurzeln v. n. av. h. culbuter après; 2. jemn. –, culbuter sur qn.
Nachputzen (sich) v. r. se parer à la manière, à l'exemple de qn; 2. se parer, s'orner de nouveau.
Nachquellen v. n. av. h. sourdre, jaillir après, ensuite, plus tard; 2. sourdre, jaillir de nouveau, davantage; II. v. a. (Bohnen) –, faire renfler.
Nachrasen v. n. av. h. jemn. –, extravaguer à la manière de qn; 2. suivre qn tout furieux, en fureur.
Nachraub m. second vol, vol postérieur; vol, pillage commis après.
Nachrauben v. n. av. h. voler, piller à l'exemple de qn; 2. après qn; 3. encore, de plus, davantage.
Nachräuchern v. a. parfumer après, ensuite, plus tard; 2. parfumer de nouveau, encore; 3. à l'exemple de qn.
Nachraum m. abattis m; 2. remanences f. pl; remanents m. pl.
Nachräumen v. n. av. h. jemn. –, arranger encore après qn; 2. v. a. jemn. das Zimmer –, arranger la chambre ꝛc.
Nachrechen m. (Werkzeug) grand râteau.
Nachrechen v. n. av. h. rateler après qn; 2. rateler une seconde fois; 3. rateler à l'exemple de qn; II. v. a. die (zerstreuten Aehren) –, rateler les ꝛc.; 2. le reste.
Nachrechnen v. n. av. h. jemn. –, compter, calculer à la manière de qn, it. aussi bien que qn; 2. v. a. recompter, recalculer; wir wollen –, wie viele da sind, comptons combien ꝛc.; eine Rechnung –, faire la révision, l'examen d'un calcul. [ꝛc.].
Nachrechner m. réviseur m. (de comptes
Nachrechnung f. révision f. de compte.
Nachrecht n. Prat. (bei Ertheilung eines Abschiedes) droit m. de reconvention; E. F. casuel m.
Nachrede f. postface f; épilogue m; Jur. duplique f; 2. üble –, diffamation, médisance f; in üble – fallen, encourir le blâme; jem. in üble – bringen, perdre qn de réputation; diffamer, décrier qn.
Nachreden v. n. S. nachsagen.
Nachreder, s m. médisant m.
Nachredner m. qui fait, qui prononce un épilogue. [tard, de nouveau.
Nachregen m. pluie f. qui tombe plus
Nachregister n. second registre, registre supplémentaire.
Nachreichen v. n. S. nachlangen; 2. porter la main à qc, vouloir prendre ou saisir qc. [tard.
Nachreifen v. n. av. h. mûrir après, plus
Nachreise f. poursuite f; voyage m. qu'on fait pour rejoindre qn.
Nachreisen v. n. av. s. jemn. –, se mettre en chemin après qn; aller rejoindre qn.
Nachreißen v. n. av. s. rompre, se fendre davantage; 2. v. a. jem. – (irgend wohin) entraîner qn; Expl. (die Strossen) –, abattre; (die Firste) –, rabattre; (eine Zeichnung) –, copier.
Nachreiten v. n. av. s. jemn. –, suivre, it. poursuivre qn à cheval; Com. réparer des omissions dans un livre.
Nachreiter m. qui (pour)suit qn à cheval.
Nachrennen v. n. av. s. jemn. – (zu Pferde) courir à toute bride après qn; (zu Fuß) it. fig. (dem Glücke ꝛc.) –, courir après ꝛc.
Nachreue f. repentir tardif.
Nachricht, pl. –en f. nouvelle, indication, notice f; avis, avertissement m; information f; renseignement m; zweite –, réavis m; jemn. – geben, donner avis à qn; avertir qn; (geben Sie mir bald) – von Ihnen, de vos nouvelles; –en von der Armee ꝛc., nouvelles de l'armée ꝛc.; jemn. – von et. geben, donner avis, faire part à qn de qc; 2. –, relation f; jemn. eine – geben, faire une relation à qn; – an den Leser, avis, avertissement m. au lecteur; –sblatt n. feuille f. d'annonces; –(s)brief m. lettre f. d'avis.
Nachrichten v. a. Ch. quêter, tranler avec le limier; (das Jagdzeug) –, raccommoder; it. (die Tücher, Garne ꝛc.) –, tendre derrière les traqueurs. [œuvres); bourreau m.
Nachrichter m. exécuteur m. (des hautes-
Nachrichterei f. office et droits du bourreau; 2. son logis, sa demeure.
Nachrichtlich a. pour avis, pour servir d'avis, en forme d'avis; jemn. et. – schreiben, écrire qc à qn pour lui donner avis ou l'informer de qc.
Nachriechen v. n. av. h. jemn., einer Sache – (von Hunden ꝛc.) flairer qn, qc; suivre qn, qc en flairant; (von Blumen ꝛc.) laisser une odeur après soi.
Nachrieseln v. n. av. h. ruisseler derrière, vers ꝛc.; dem (Thale) – ruisseler le long de la ꝛc.
Nachringen v. n. av. h. lutter comme qn; 2. v. a. –, rechercher avec ardeur; s'efforcer d'obtenir, de parvenir à.
Nachrinnen v. n. av. s. couler vers ꝛc.; couler derrière; (aus einem Fasse) –, couler, dégoutter encore. [mentaire; 2. copie f.
Nachriß m. second plan, plan supplé-
Nachrollen v. n. av. h. rouler après; it. dem Blitze – (vom Donner) suivre l'éclair en grondant; 2. v. a. rouler après, derrière.
Nachrüchtig a. et. –es von jemn. sagen, dire du mal de qn.
Nachrücken v. n. av. s. mit einem Stuhle –, avancer la chaise; (einem Heere) –, suivre une ꝛc.; 2. v. a. pousser, faire avancer à la suite de ꝛc.
Nachrudern v. a. suivre à force de rames
Nachruf m. action f. d'appeler qn; 2 adieux, souhaits m. pl; 3. S. Nachruhm.
Nachrufen v. n. av. h. jemn. –, crier à qn de suivre, de venir; II. v. a. er rief ihm noch einen Gruß an dich nach, il le chargea encore de loin de te saluer; 2. imiter le cri, la voix de qn; 3. répéter le cri de qn.
Nachrüge f. accusation intentée, jugement prononcé, peine prononcée après, postérieurement; 2. ressentiment postérieur (d'une offense).
Nachrügen v. a. accuser, juger, blâmer, punir après, ensuite ꝛc. [nom m.
Nachruhm m. gloire, renommée f; re-
Nachrühmen v. a. jemn. et. –, dire, divulguer, publier qc à la louange de qn; das muß man ihm –, il faut lui rendre cette justice; on lui doit cette louange.
Nachrumpeln v. n. S. nachpoltern.
Nachrunde f. Mil. petite ronde
Nachrupfen v. a. arracher, tirer après, ensuite, encore, davantage; Chap. repasser les peaux.
Nachrutschen v. n. av. s. se traîner à l'exemple, à la manière de qn; 2. se traîner après qn, derrière qn; suivre qn en se traînant. [semailles f. pl.
Nachsaat f. secondes semailles; it. sur-
Nachsäen v. n. av. h. semer à l'exemple, à la manière de qn; 2. semer, ensemencer une seconde fois; it. après, ensuite.
Nachsage f, S. Nachruf.
Nachsagen v. a. (ein Wort) –, répéter; das möchte ich ihm nicht –, je ne voudrais pas le redire après lui; jemn. et. –, redire qc sur la foi de qn; 2. man sagt ihm nach, daß ꝛc., on dit de lui que ꝛc.; jemn. et. Böses –, dire du mal ou médire de qn; jemn. et. zum Ruhme –, dire qc à l'honneur de qn; dies wird ihm kein Mensch –, personne ne lui reprochera cela.
Nachsammeln v. a. cueillir, amasser à l'exemple, à la manière de qn; 2. recueillir, cueillir ensuite; II. v. r. sich –, s'amasser après. [ensuite.
Nachsammler, s, in s. qui recueille après,
Nachsammlung f. recueil m, collection f, fait(e) après, ensuite.
Nachsatz m. Gr. seconde partie d'une phrase; conclusion f; Log. conséquent m; mineure f; 2. (im Deichbaue) refoulement m. de l'eau; 3. Jeu: mise postérieure, seconde mise. [du levain dans la pâte.
Nachsäuern v. a. den Teig –, mettre encore
Nachschaffen v. a. créer, produire à l'exemple, à l'imitation de qn; 2. créer après; II. jemn. et. –, envoyer qc à qn.
Nachschall, nachschallen, S. Nachhall ꝛc.
Nachscharren v. n. av. h. gratter à l'exemple, à la manière de qn; 2. après, ensuite; 3. im (Sande) –, gratter dans le ꝛc.
Nachschatten m. ombre réfléchie; reflet m. de l'ombre.
Nachschätzen v. a. et. –, estimer, évaluer qc à l'exemple, à la manière de qn; 2. ensuite, après; 3. de nouveau ou faire une seconde estimation de qc.
Nachschauen v. n. S. nachsehen.
Nachschauer, s, in s. inspecteur, trice; surgarde m.
Nachschäumen v. n. av. h. mousser après, ensuite; 2. jemn. –, suivre qn en écumant.
Nachscheiden v. a. S. scheiden; 2. v. n. suivre un mort; mourir aussi.
Nachschein m. dernière lueur; reflet m.
Nachscheinen v. n. av. h. jeter, laisser une lueur après soi.
Nachschelten v. n. av. h. jemn. –, injurier à l'exemple, à la manière de qn; 2. rendre les injures; injurier aussi.
Nachschenken v. a. jemn. et. –, faire présent à qn de qc après, plus tard ou en outre. [extraordinaire.
Nachschicht f. Expl. tâche f, poste m.
Nachschichten v. a. entasser, mettre en

tas à l'exemple, à la manière de qn; 2. entasser, mettre en tas après, plus tard.

Nachschicken v. a. jemn. (seine Kleider) –, envoyer après qn; 2. jemn. (einen Boten) –, envoyer pour rejoindre qn.

Nachschieben v. a. et v. n. pousser par-derrière; faire avancer en poussant; 2. Bill. billarder; jemn. (auf der Kegelbahn) –, avoir coup, jouer après qn; seine Kugeln –, reprendre ses coups de quille; Jeu: – (im Kegelspiel) rabattre, S. Nachschub.

Nachschielen v. n. av. h. jemn. –, loucher à l'exemple, à la manière de qn; 2. jemn. –, suivre qn des yeux en clignotant.

Nachschießen v. n. av. h. jemn. –, tirer à la manière, à l'exemple de qn; 2. tirer après que qn a tiré; 3. v. a. et v. n. jemn. –, tirer après qn; tirer après, ensuite, plus tard; jemn. eine Kugel –, tirer une balle après qn; envoyer une balle à qn; tirer sur qn qui s'en va; II. jemn. – (von einem Falken ꝛc.) s'élancer, donner sur, après; (von Menschen) s'élancer, courir après qn; 2. (von Sachen) tomber; tomber ensuite, aussi ou de même; 3. einander – (von Zweigen ꝛc.) venir l'un après l'autre; ein Zweig schoß dem andern nach, ces branches bourgeonnèrent l'une après l'autre; an diesem Baume sind viele Zweige nachgeschossen, cet arbre a fort rebourgeonné; III. v. a. (Geld) –, y ajouter; donner encore; faire un nouveau versement, verser de nouveaux fonds; den Rest einer Summe –, achever, parfaire une somme; fournir ce qui manque pour faire la somme; faire l'appoint; IV. n. Artil. jeu m. d'arquebuse pour les menus prix.

Nachschiffen v. n. av. h. naviguer après derrière qn; 2. v. a. (Waaren) –, transporter par eau; sich et. – lassen, faire suivre qc par eau. [ment m.

Nachschimmer m. reflet, resplendisse-

Nachschimmern v. a. refléter, réfléchir, réverbérer, resplendir.

Nachschirrhaken m. Cordon. crochet m.

Nachschlag m. second ou dernier coup; coup suivant; Mus. note f. de complément; Phys. S. Rückschlag; E. F. S. Nachhau, Nachhieb; it. – (einer Münze) médaille fausse, fourrée; diese Münze ist ein –, c'est une fausse monnaie.

Nachschlagehaken m. Cordon. crochet m. de l'émerillon.

Nachschlagen v. n. et v. a. battre, frapper à l'exemple, à la manière de qn; 2. chercher à porter un coup, des coups à qn; vouloir battre qn; 3. battre, frapper après, ensuite, it. davantage ꝛc.; (den Ball) –, jouer ꝛc. en second; Mus. eine Note –, faire suivre un ton qui précède celui de la cadence; (eine Münze ꝛc.) –, contrefaire; (Geld) –, faire de la fausse monnaie; II. v. n. av. h. einem Gang –, suivre un filon; it. avancer en perçant dans la roche; in den Büchern –, feuilleter; consulter les livres; schlagen Sie Seite 25 nach, voyez à la page 25; 2. av. f., S. nacharten.

Nachschlängeln (sich) v. r. suivre en serpentant; 2. (von einem Wege, Flusse) serpenter derrière ꝛc.

Nachschleichen v. n. av. f. suivre secrètement; épier; guetter; jemn. –, se glisser, se couler doucement après qn; suivre secrètement, épier, guetter qn.

Nachschleicher m. guetteur, espion m; Mil. traîneur m.

Nachschleifen v. n. av. h. traîner; –d, traînant, e; II. v. a. (ein Kleid ꝛc.) –, traîner après; Mus. eine Note –, couler une, faire le coulé d'une note; 2. v. n. et v. a. jemn. –, aiguiser à la manière de qn; it. après; it. encore, de nouveau, une seconde fois.

Nachschlendern v. n. av. h. suivre à pas lents. [dern.

Nachschlenkern v. a. S. nachschlen-

Nachschleppen v. a. traîner après; (den Fuß) –, traîner la jambe; das Vorderbein – (von Pferden) faucher; Mar. (ein Schiff) –, remorquer; traîner en ouaiche; fig. jem. überall mit –, traîner qn partout; 2. v. n. ihr Kleid schleppt nach, sa robe traîne; 3. v. r. sich –, fam. se traîner; suivre avec peine.

Nachschlepper m. Mil. S. Nachzügler.

Nachschleudern v. n. et v. a. jemn. –, jeter, lancer à l'exemple, à la manière de qn; jemn. et. –, jeter, lancer qc à qn.

Nachschließen v. n. av. h. conclure à l'exemple, à la manière de qn; II. v. a. conclure après, ensuite; 2. (eine Thüre) –, fermer après, derrière qn.

Nachschluchzen v. n. av. h. jemn. –, imiter les sanglots de qn, sangloter à la manière de qn; sangloter aussi; 2. suivre qn en sanglottant; 3. suivre qn des yeux en sanglottant; II. v. a. crier après qn en sanglottant. [clef.

Nachschlüssel m. double clef; 2. fausse-

Nachschmausen v. n. se régaler du reste; 2. se régaler après.

Nachschmecken v. n. av. h. goûter comme qn; 2. avoir un arrière-goût, laisser du déboire; 3. et. –, sentir qc; dem Muskateller –, sentir le muscat.

Nachschmerz m, S. Nachweh.

Nachschmerzen v. n. av. h. causer ensuite, après, du chagrin, de la douleur; chagriner, affliger après ꝛc.

Nachschmettern v. n. av. h. faire du fracas en tombant; 2. v. a. jemn. et. –, jeter qc à qn avec fracas.

Nachschmieden v. a. forger à l'exemple, à la manière de qn; forger sur un modèle; 2. forger encore; davantage; it. après.

Nachschmieren v. n. et v. a. graisser, oindre à l'exemple, à la manière de qn; fig. et. –, barbouiller qc, copier mal qc; it. oindre, graisser après, ensuite. [se.

Nachschmierer, s, in s. fig. barbouilleur,

Nachschmitzen v. n. S. nachschmieren.

Nachschmollen v. n. av. h. jemn. –, imiter la bouderie de qn; 2. bouder après, ensuite. [d'après qn.

Nachschnattern v. a. caqueter, répéter

Nachschneiden v. n. et v. a. jemn. –, couper, trancher, tailler à l'exemple, à la manière de qn; 2. continuer de couper, de trancher ꝛc.; 3. noch Brod –, couper encore du pain; 4. eine od. einer Zeichnung ꝛc. –, découper d'après un modèle ou un dessin, une figure.

Nachschnitt m. action f. de couper, de découper d'après qc; 2. découpure f.

Nachschnitze(l)n v. a. tailler, ciseler, sculpter comme qn, 2. d'après un modèle ꝛc.

Nachschoß m. rejeton m; it. S. Nachsteuer. [Bäumen).

Nachschossen v. n. S. nachschießen (von

Nachschreiben v. n. et v. a. jemn. –, écrire à la manière, à l'exemple de qn; imiter l'écriture de qn; 2. (eine Vorschrift) –, copier; 3. jemn. –, écrire sous la dictée de qn; sténographier; (eine Predigt) –, écrire ꝛc. de la bouche du prêtre; nachgeschriebene Hefte, cahiers écrits sous la dictée ꝛc.; 4. écrire (à un absent); 5. écrire encore, plus tard; 6. recopier ce qu'on avait écrit.

Nachschreiber m. copiste m; 2. celui qui écrit sous la dictée ꝛc.; secrétaire, sténographe m.

Nachschreien v. n. av. h. jemn. –, crier à l'exemple, à la manière de qn; 2. crier après qn; 3. v. a. jemn. Schimpfwörter –, suivre qn en l'accablant d'injures.

Nachschreiten v. n. av. f. jemn. –, marcher gravement comme qn; 2. suivre qn à pas mesurés.

Nachschrift f. copie f; 2. postscriptum m; apostille f; 3. ce qu'on a écrit sous la dictée de qn. [2. égruger davantage.

Nachschroten v. a. égruger après, ensuite;

Nachschroter m. qui égruge davantage ꝛc.; 2. (Werkzeug) perçoir m; perçoire f.

Nachschub m. (im Kegelspiele) rabat m; 2. S. Unterstützung.

Nachschur f. seconde tonte.

Nachschüren v. a. (das Feuer) –, entretenir, attiser; noch ein wenig –, mettre encore du bois au feu; fig. (den Zwist) –, souffler.

Nachschürfen v. a. ratisser après ou ensuite; it. davantage; Expl. reprendre les fouilles déjà faites à la surface d'un terrain.

Nachschuß m. second coup, dernier coup, coup tiré après, ensuite; 2. nouvelle mise, nouveau versement; 3. surpaie f; excédant, surplus m; 4. surtaxe f; supplément m. d'imposition; impôt m. supplémentaire; 5. Vign. pressurage m; Boul. seconde fournée, arrière-fournée.

Nachschütteln v. n. et v. a. imiter qn en secouant, it. secouer après, ensuite, davantage; (einen Baum ꝛc.) –, secouer encore, une seconde fois. [verser encore.

Nachschütten v. a. verser davantage, y

Nachschwänze(l)n v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en frétillant, en s'agitant.

Nachschwarm m. second couvain, second essaim d'abeilles.

Nachschwärmen v. n. av. h. (von Bienen) essaimer plus tard; fig. jemn. –, suivre qn en folâtrant; folâtrer comme qn; allen (Vergnügungen) –, courir après tous les ꝛc.; jemn. –, suivre qn en folâtrant, en tapageant.

Nachschwärzen v. n. av. h. Peint. pousser au noir; 2. v. a. noircir après, davantage.

Nachschwatzen v. n. et v. a. fam. jemn. –, imiter la manière de bavarder, de jaser de qn; (ein Mährchen ꝛc.) –, répéter, redire; II. n. redite f; rapports m. pl.

Nachschwätzer m. rediseur, rapporteur m.

Nachschweben v. a. suivre en voltigeant, en planant.

Nachschwimmen v. n. av. f. jemn. –, nager à l'exemple de qn; 2. suivre à la nage.

Nachschwingen v. a. lancer à l'exemple, à la manière de qn; jemn. et. –, lancer qc à qn; 2. v. r. sich –, s'élancer après.

Nachschwören v. n. et v. a. jemn. –, jurer à l'exemple, à la manière de qn; einen (Eid) –, répéter un ꝛc.; 2. jemn. et. –, jurer ce que qn a juré; jurer sur la parole de qn; 3. jurer après, ensuite.

Nachsegeln v. n. av. f. faire voile, naviguer après qn, le suivre en naviguant; fig. fam. jemn. –, mourir après qn; suivre qn qui est mort.

Nachsehen v. a. suivre des yeux, de la vue; fig. (nach einer verlornen Gelegenheit ꝛc.) voir ce qu'il y a à faire; it. jemn. et. –, pardonner qc à qn; –d, S. nachsichtig; 2. voir; ich will –, ob ꝛc., je verrai, je vais voir si ꝛc.; sehen Sie nach (wie viel Uhr es ist ꝛc.) voyez; sehen Sie ein wenig nach, voyez, cherchez un peu; (den Arbeitern) –, avoir les yeux sur ꝛc.; eine Rechnung –, faire la révision d'un, examiner un compte; II. n. indulgence f; das – von et. h., être trompé, frustré dans ses espérances, dans son attente; – (einer Rechnung) révision f; examen m. [surgarde m.

Nachseher m. inspecteur; it. réviseur;

Nachsehnen (sich) v. r. jemn., einer Sache –, désirer ardemment de suivre qn, qc.

Nachseigern v. a. Expl. ressuer.

Nachsenden v. a. S. nachschicken.

Nachsenken v. a. (jem. in die Gruft) –, faire mettre encore dans le même ꝛc.; (Pfähle) –, ficher encore; it. ficher après, ensuite, plus tard.

Nachsetzen v. n. av. h. mettre, placer, poser, ranger, planter, composer, s'élancer, faire un saut ꝛc. à l'exemple, à l'imitation de qn, it. à la manière de qn, S. setzen; er setzte mir über den Graben nach, il franchit le fossé comme moi, après moi, à mon exemple ꝛc.; jemn. –, poursuivre qn; jem. (im Spiele) –, faire une égale mise, jouer aussi gros jeu que qn; II. v. a. (der Folge nach) mettre, placer, ranger ꝛc. après; (in der Schule ꝛc.) nachgesetzt werden, être rangé, placé après; jemn. im Gantprocesse –, colloquer qn postérieurement à qn; fig. eine Person, eine Sache einer andern –, estimer moins qn, qc; faire moins de cas d'une personne ꝛc. que d'une autre; 2. mettre, placer, planter après, ensuite, plus tard; 3. mettre, placer, composer encore; (Bäume, Pflanzen ꝛc.) –, planter encore; noch ein (Wort), einen (Punkt) –, mettre encore un ꝛc. après, ensuite; Expl. (Erz) –, ajouter encore du

ꝛc; Fond. den Zusatz =, mettre l'alliage; Prat. einen (Erben) –, substituer un ꝛc; fig. nichts nachzusetzen h., S. zusetzen; III. n. dépréciation; 2. poursuite f.

Nachsetzer m. celui qui met ꝛc après, ensuite ꝛc, S. nachsetzen; 2. celui qui est à la poursuite.

Nachsetzling m. Pêch. S. Setzling; Jard. plançon m. de remplacement.

Nachsetzung f. manque d'égards, de prévenances; dépréciation f; 2. poursuite f.

Nachseufzen v. n. av. h. jemn. –, soupirer à la manière de qn; imiter, contrefaire la manière de soupirer de qn; 2. jemn. –, soupirer après qn; II. v. a. jemn. et. –, dire en soupirant qc à qn qui s'en va, qui part ꝛc.

Nachseyn v. n. S. nachgehen, nachreisen; 2. jemn. –, être en arrière.

Nachsicht f. (einer Rechnung) révision f; examen m; – (gegen Fehler) indulgence f; – mit jemn., gegen jem. h., avoir de l'indulgence pour qn; indulgence coupable; connivence f; (in Hinsicht auf Zahlungen) remission f; délai, répit m; Com. (Zahlungsfrist) délai, répit; jours de grâce, de faveur.

Nachsichtig a. adv. indulgent, e; patiemment; –e (Moral ꝛc) douce; m. p. –e (Mutter ꝛc) faible; – s., excuser aisément.

Nachsichtigkeit f. indulgence, douceur f.

Nachsichtlich a. indulgent, e, –mment, avec indulgence.

Nachsichts-brief m. lettre f. de repit; –tag m. jour m. de grâce, de faveur, S. Nachsicht (Com.).

Nachsicht(s)voll a. plein d'indulgence.

Nachsickern v. n. S. nachtröpfeln.

Nachsilbe f. Gr. affixe m; particule f. affixe.

Nachsingen v. n. av. h. jemn. –, chanter à la manière, imiter le chant de qn; 2. chanter après, ensuite; 3. jemn. – (der vorsingt) suivre, accompagner qn en chantant; II. v. a. et. –, répéter qc en chantant.

Nachsinken v. n. av. s. affaisser; s'écrouler après qc; II. n. affaissement m.

Nachsinnen v. n. av. h. einer Sache –, rêver, raffiner, réfléchir sur qc, über et. –, S. nachdenken; II. n. réflexion, méditation f.

Nachsitz m. seconde place, second rang; 2. – (der Wittwen) quartier m. *ou* année f. de grâce des veuves.

Nachsitzen v. n. av. h. avoir la seconde place, la place suivante; être en sous-ordre; 2. s'asseoir après, ensuite.

Nachsitzung f. séance f. de relevée *ou* extraordinaire. [suivre qn, d'aller après qn.

Nachsollen v. n. av. h. fam. être obligé de

Nachsommer m. été St.-Denis, été St.-Martin, second été.

Nachsorge f. soin m. qu'on a après, ensuite; P. Vorsorge verhütet –, prudence est mère de sûreté. [plus tard.

Nachsorgen v. a. soigner après, ensuite,

Nachspähen v. n. av. h. jemn. –, épier qn; den (Geheimnissen der Natur) –, chercher à pénétrer les ꝛc. [che.

Nachspäher, s, in s. qui épie, qui recher-

Nachspähung f. espionnage m.

Nachspeise f. S. Nachtisch.

Nachspeisen v. n. av. h. manger après; 2. v. a. donner à manger après, plus tard.

Nachspiel n. Th. petite pièce; Mus. fin, clôture f.

Nachspielen v. a. et v. n. jemn. –, imiter, contrefaire la manière de jouer, le jeu de qn; 2. jemn. –, suivre qn en faisant de la musique; II. v. a. et. nach dem Gehör –, jouer d'oreille qc; Jeu: (eine andere Farbe ꝛc) –, jouer ensuite; 2. Th. ein Stück –, jouer la petite pièce.

Nachspieler m. qui imite le jeu de qn; 2. Jeu: après, le suivant m; celui qui joue après.

Nachspornen v. a. faire avancer *ou* marcher après, derrière qn, en donnant de l'éperon; fig. jem. –, pousser, exciter qn (à qc).

Nachspötteln, nachspotten v. n. av. h. jemn. –, se moquer à l'exemple de qn; 2. jemn. –, poursuivre qn de moqueries, en se moquant de lui; 3. imiter, contrefaire, parodier, singer qn.

Nachspötter m. contrefaiseur, parodiste, grimacier m.

Nachsprechen v. a. (Worte) –, répéter; die Schmähungen jems. –, se faire l'écho des diatribes de qn; II. v. n. av. h. jemn. –, répéter ce que qn a dit; 2. jemn. –, imiter, contrefaire la manière de parler de qn.

Nachsprecher, s, in s. qui répète ce qu'un autre a dit, it. qc sans jugement et sans réflexion. [paroles de qn sans réflexion.

Nachsprecherei f. manie f. de répéter les

Nachsprengen v. n. av. s. jemn. –, poursuivre qn au galop.

Nachspreizen v. a. étrésillonner encore; mettre d'autres, de nouveaux étrésillons.

Nachsprießen v. n. (von Zweigen ꝛc) pousser.

Nachspringen v. n. av. s. courir après qn; poursuivre qn, suivre à la course; nachgesprungen kommen, arriver en sautant, en courant; 2. jemn. –, sauter, courir à la manière de qn; 3. (von einem Glase ꝛc) se fêler ꝛc encore, davantage, S. springen.

Nachspritzen v. a. jemn. Wasser –, jeter, faire jaillir de l'eau après, it. comme qn.

Nachsproß m. rejeton m; fig. S. Nachkomme.

Nachsprossen v. n. S. nachsprießen.

Nachsprühen v. n. av. h. étinceler encore; jeter encore des étincelles.

Nachsprung m. saut qu'on fait après, ensuite; 2. dernier saut.

Nachspünden v. a. bondonner après, ensuite; 2. (Bretter) –, entailler, faire des rainures, des entailles après, ensuite; it. embrêver, emmortaiser, parqueter.

Nachspüren v. n. av. h. einem (Thiere) –, guêter une ꝛc; einer Sache –, être, se mettre à la piste de qc; rechercher qc, tâcher de découvrir qc; fig. den Geheimnissen der (Natur) –, fouiller dans les secrets de la ꝛc; scruter les merveilles de la ꝛc; II. n. quête, perquisition, recherche f.

Nachspürer, s, in s. qui recherche, qui fait des recherches.

Nachspürung f. enquête, recherche f.

Nächst adv. au plus près; auprès *ou* près; 2. in der – vergangenen Nacht, la nuit dernière; it. S. nächstens; hier–, tout près d'ici; der –beste, le second, le suivant; it. le premier venu; II. prép. – dir ist er mir der liebste, c'est lui que j'aime le plus après toi; –dem, indépendamment de cela, après cela, outre cela. [daire.

Nachstaar m. Ocul. cataracte f. secon-

Nachstachel m, S. Legestachel.

Nachstammeln v. n. av. h. jemn. –, imiter, contrefaire le bégaiement de qn; 2. v. a. répéter en bégayant; jemn. seinen Dank –, remercier qn en balbutiant; balbutier son remercîment à qn.

Nachstämmen v. a. Holz –, abattre encore du bois; 2. –, S. nachstützen.

Nachstand m. reste, résidu; arriéré m.

Nachständig a. S. rückständig.

Nachstänkern v. n. (m. p.) überall –, fouiller, mettre le nez partout.

Nachstarren v. n. av. h. jemn. –, suivre qn les yeux fixés sur lui.

Nachstaunen v. n. av. h. jemn. –, suivre qn avec un regard plein d'étonnement.

Nächste, n, pl. –n m. semblable, prochain m; die Liebe zum –n, l'amour du prochain; den –n besten (nehmen) le premier venu.

Nachstechen v. a. irr. Grav. calquer; –, contrefaire avec le *ou* au burin; 2. piquer après, ensuite, une seconde fois; repiquer; it. jemn. –, chercher à piquer qn; Jeu: couper après, ensuite; surcouper; 2. v. n. Expl. den Häuern –, visiter les mineurs.

Nachstecher m. contrefacteur m. de gravures.

Nachstecken v. a. fourrer, ficher ꝛc à l'exemple, à la manière de qn, 2. après, ensuite, davantage; (Bohnen) –, planter encore des ꝛc.

Nachstehen v. n. av. h. être après, derrière; suivre qn *ou* qc; der –de Satz, le passage suivant; fig. jemn. an *od.* in et. –, le céder à qn en qc.

Nachstehlen v. a. voler, dérober à l'exemple, à la manière de qn, 2. encore, davantage; II. v. r. sich –, se couler, se glisser doucement après ꝛc.

Nachsteigen v. n. av. s. jemn. –, suivre qn en montant; 2. monter après qn.

Nachstellen v. a. placer, mettre, poser ꝛc après, S. stellen; 2. Ch. (das Jagdzeug) –, remettre en ordre, raccommoder; 3. (Fallen, Netze ꝛc) –, dresser, tendre; II. v. n. av. h. Ch. (einem Wilde) –, tendre, dresser des pièges à ꝛc; it. embûcher la bête; fig. einem Amte –, briguer, ambitionner une place; intriguer pour obtenir une place; jemn. –, dresser des embûches, tendre des pièges à qn; II. n, S. Nachstellung.

Nachsteller m. qui tend des embûches; fig. seinen –n nicht entgehen, n'échapper pas à la poursuite de ses ennemis, de ses persécuteurs.

Nachstellerisch a. insidieux, se, –ment.

Nachstellung f. action de tendre des pièges ꝛc; 2. piège m; embûche, embuscade, poursuite f; fig. séduction f.

Nachstempeln v. a. estampiller, timbrer à l'exemple, à la manière de qn; contrefaire; 2. estampiller, timbrer de nouveau.

Nächstens adv. dans peu, sous peu, au plus tôt; au premier jour; très-prochainement.

Nachsteuer f. nouvelle, seconde, dernière taxe; taillon m; surtaxe f; Cout. droit m. de détraction.

Nachsteuern v. n. av. s. jemn. –, suivre qn à l'aide du gouvernail; 2. payer une seconde taille, une surtaxe.

Nächstfolgend a. suivant.

Nachstich m. seconde piqûre; 2. gravure contrefaite, contrefaçon f.

Nachsticken v. n. av. h. jemn. –, broder à l'exemple, à la manière de qn; II. v. a. (eine Stickerei) –, copier, imiter ꝛc; 2. broder après, ensuite; it. encore, davantage.

Nachstieren v. n. av. h. jemn. –, suivre qn d'un regard, d'un œil fixe. [plus tard.

Nachstiften v. a. fonder après, ensuite,

Nachstimmen v. a. voter (donner sa voix, son suffrage) à l'exemple, à la manière de qn; 2. voter ꝛc après, ensuite; it. voter de nouveau, une seconde fois; 3. (ein Tonwerkzeug) –, accorder à l'exemple, à la manière de qn; it. ein Tonwerkzeug einem andern –, accorder un ꝛc sur le ton d'un autre; accorder après, ensuite ꝛc; it. accorder de nouveau, une seconde fois.

Nachstinken v. n. av. h. laisser une puanteur après soi.

Nächstkommend a. prochain, e.

Nachstöbern v. a. in seinem Koffer –, fouiller dans son coffre; 2. v. imp. es stöbert immer noch nach (vom Schnee) il continue de tomber une neige fine, menue.

Nachstopfen v. a. bourrer, fourrer, emplir, appâter, raccommoder à l'exemple, à la manière de qn, S. stopfen; 2. fourrer ꝛc encore, davantage.

Nachstoppeln v. a. (Aehren) –, glaner; (Trauben) –, grapiller. [se.

Nachstoppler, s, in s. glaneur, grapilleur,

Nachstoß m. coup porté après, second coup; Bill. den – h., jouer après qn.

Nachstoßen v. n. et v. a. pousser à l'exemple, à la manière de qn; Escr. pousser, porter la seconde botte; it. jemn. mit dem Fuße ꝛc et. –, pousser qc à qn avec le pied; it. noch (Pfeffer) –, piler encore du ꝛc.

Nachstottern v. n. S. nachstammeln.

Nachstreben v. n. av. h. jemn. –, s'efforcer à l'exemple de qn; 2. s'efforcer d'atteindre le même degré de perfection ꝛc; einer Sache –, ambitionner qc, aspirer à qc; der (Vollkommenheit) –, tendre à la ꝛc.

Nachstreber, s, in s. qui aspire à ꝛc, qui ambitionne qc.

Nachstrecken v. a. tendre, étendre, aplatir à l'exemple, à la manière de qn; 2. jemn., einer Sache die Hände ꝛc –, tendre les mains ꝛc après qn, qc.

Nachstreichen v. n. av. h. frotter, étendre

à l'exemple, à la manière de qn; 2. Butter auf Brod –, étendre encore du beurre sur du ꝛc.; 3. fam. den Mädchen ꝛc. –, courir les filles *ou* le cotillon; 4. jemn. –, S. nachschleichen.

Nachstreifen v. n. av. h. traquer, rayer, effleurer, poursuivre après, ensuite; 2. v. a. rayer d'après *ou* sur un modèle.

Nachstreuen v. a. épandre, éparpiller, étendre, répandre à l'exemple de qn; 2. jemn. Blumen –, joncher des fleurs sur les pas de qn, après qn; 3. noch Sand –, répandre encore du sable; sabler davantage.

Nachstrich m, **Nachstreichen** n. action f. de ꝛc., S. nachstreichen; 2. auf den – gehen, fam. courir les filles.

Nachstricken v. n. av. h. tricoter à l'exemple, à la manière de qn; 2. tricoter après, ensuite, davantage; tricoter le reste.

Nachströmen v. n. av. h. couler derrière, vers ꝛc. comme un torrent; (das Blut) strömte nach, ruisselait, coulait à flots; fig. suivre en foule, S. nachlaufen.

Nachstück n, S. Nachspiel.

Nachstücken v. a. rapiécer, allonger après, [ensuite.

Nachstupfen v. n. S. nachstoßen, nachstechen.

Nachsturm m. tempête ultérieure; fig. [suite orageuse.

Nachstürmen v. n. av. h. (vom Winde) s'élever derrière qn; it. jemn. – (von Menschen) suivre qn brusquement, avec impétuosité; (beim Sturmlaufen) suivre à l'assaut, monter à l'assaut après qn; 2. v. imp. es stürmt nach, il s'élève une nouvelle tempête.

Nachsturz m. (der Früchte auf einem Kasten, einer Kasse ꝛc.) seconde vérification; contrôle m. de la première vérification; 2. complément m. de la vérification.

Nachstürzen v. n. av. f. s'abattre, s'écrouler, tomber précipitamment après ꝛc.; mit dem Pferde –, être entraîné par son cheval dans sa chûte; 2. fig. jemn. –, se précipiter *ou* s'élancer après qn; le suivre avec précipitation; II. v. a. et. ꝛc. –, précipiter qc après, ensuite; it. noch (einige Gläser Wein) –, boire, avaler encore ꝛc.; it. (das Korn, die Früchte ꝛc.) –, remuer après, ensuite; faire la seconde vérification des grains ꝛc.; it. achever de faire la vérification; (das Feld) –, labourer une seconde fois.

Nachstutzen v. a. écourter, couper, étêter encore, une seconde fois, S. (ab)stutzen.

Nachstützen v. a. S. nachspreizen.

Nachsuche f. recherche, perquisition f; =halten, faire une recherche; Ch. droit m. de poursuite.

Nachsuchen v. n. et v. a. chercher, fouiller ꝛc.; jem. –, chercher après qn; et., um et. –, rechercher, solliciter, requérir, demander qc; II. n, S. Nachsuchung; nach langem –, après une longue recherche.

Nachsuchung f. recherche, perquisition f; -en anstellen, faire des recherches ꝛc.

Nachsudeln v. n. av. h. jemn. –, souiller, barbouiller, bousiller à la manière de qn; 2. v. a. (einer Schrift ꝛc.) et. –, barbouiller qc; écrire, copier mal qc. [barbouilleur m.

Nachsudler m. mauvais copiste, artiste ꝛc.;

Nachsummen, nachsumsen v. n. av. h. imiter le bourdonnement; 2. bourdonner après, ensuite; II. v. n. av. f. suivre en bourdonnant; -des Glockengetön, le tintement des cloches; III. v. a. ein Liedchen –, fredonner un air; IV. n. bourdonnement m.

Nachsumm(ir)en v. n. av. h. sommer après, ensuite; repasser les sommes.

Nacht, pl. **Nächte** f. nuit f; obscurité profonde; ténèbres f. pl; fig. ténèbres, nuit; es ist –, il fait nuit *ou* obscur; bei einbrechender –, à nuit fermante, tombante; die Mitte der –, minuit f; H. j. die lange –, nuit de pâques; Tag und – (arbeiten) nuit et jour; schlaflose Nächte h., avoir des insomnies; gute –! bonne nuit! jemn. gute – sagen, von jemn. gute – nehmen, donner le *ou* dire bon soir, souhaiter la bonne nuit à qn; fig. (der Welt) gute – geben, dire adieu ꝛc.; bei – (arbeiten) de nuit; bei – (davon gehen) nuitamment; sich der – aussetzen, se mettre à la nuit; über –, pendant la nuit; (an einem Orte) über – bleiben, passer la nuit, coucher, gîter; (wie viel hat er bezahlt) über –? pour la nuit, par nuitée? zu – essen, fam. souper; es wird – (dunkel) le jour s'obscurcit, S. dunkel, finster ꝛc.; fig. die – (der Zeiten) la nuit; die – (der Unwissenheit) les ténèbres de l'ignorance.

Nachtag m. lendemain m.

Nacht-angel f. Pêch. ligne f. de nuit; -angeln n. pêche f. de nuit *ou* nocturne; -anker m. Mar. ancre f. de veille.

Nachtanzen v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en dansant; 2. danser comme qn.

Nacht-arbeit f. les veilles; les travaux de nuit; 2. élucubration f. (m. p.); veilles f. pl; -arbeiter, s, =in s. travailleur, se de nuit; 2. vidangeur; maître des basses-œuvres; -aufgang m. Astron. lever m. achronique.

Nachtaxe f, S. Nachsteuer. [ensuite.

Nachtaxiren v. a. taxer, estimer après,

Nacht-becken n, S. -topf; -bedeckt a. fig. couvert d'ombres, de ténèbres, d'obscurité; -behen m. Bot. cucubale, béhen m. noctiflore; -belastet a. S. -bedeckt; -blase od. -blatter f, -blätterchen n. dim. épinyctides f. pl; cécité f. nocturne; -blinder m. héméralope m; -blindheit f. Ocul. héméralopie f; -blume f. Bot. fleur f. nocturne; belle f. de nuit; nyctante m; 2. pl. =n, nyctaginées f. pl; -bogen m. Astron. arche f. nocturne; -brod n, S. Abend-b.; -dieb m. voleur m. de nuit; -dieberei f. vol m. nocturne.

Nächtelang a. adv. des nuits entières.

Nachten v. imp. es nachtet, il fait nuit; 2. S. übernachten.

Nacht-erscheinung f. apparition, vision f. nocturne; -essen n. soupé *ou* souper m; -eule f. hibou, chat-huant; chouette f; it. H. n. papillon m. hibou; -fahrt f, S. -reise; -falter m. phalène f; -feld n. champ sujet aux dégâts du gibier; -fernrohr n. télescope m. de nuit; -feuer n. feu m. nocturne; -fink m. fringille f. de nuit; -fisch m. poisson m. nocturne; 2. albule f; -fischen n, -fischerei f. pêche f. nocturne; 2. aux flambeaux; -frost m. gelée f. nocturne; -gang m. promenade, course f. de nuit *ou* nocturne; -gänger, s, =in s. S. -wandler; -garn n. traîneau m, tirasse f; -gebet n, S. Abend-g.; -geist m, S. -gespenst; -geräth n, S. -zeug; -gesang m. chant m. nocturne; -geschäft n. travail m, affaire f. de nuit, S. -arbeit; -geschichte f. affaire passée de nuit; -geschirr n, S. -topf; -geschwulst f. phlyctènes f. pl; -gesicht n. apparition *ou* vision f. nocturne; -gespenst n. fantôme m. de nuit; revenant, lutin m; -gewand n. habit, vêtement m. de nuit; négligé, déshabillé m; it. robe f. de chambre; -gleiche f. Astron. équinoxe m; =punkt m. Astron. point équinoxial; -glocke f. cloche f. de nuit; -grab n. Poés. les ténèbres, la nuit du tombeau; -haube f. (dim. -häubchen n.) cornette f. de nuit; dormeuse f; bonnet m. de nuit; -haus (dim. -häuschen) n. Mar. habitacle m, gésole f; 2. S. Abtritt (3).

Nachtheil, es, pl. -e m. désavantage, détriment, dommage m; zu seinem –, à son désavantage ꝛc.; sich zu jems. -e (bereichern) au détriment de qn; 2. préjudice, tort m; das wird mir sehr zum -e gereichen, cela me serait d'un grand préjudice; ohne – meiner Rechte, sauf mes droits, S. unbeschadet; jemn. – bringen, porter du désavantage *ou* préjudicier à qn; froisser les intérêts de qn; faire du tort à qn; 3. chance f. défavorable; circonstance f. nuisible *ou* fâcheuse.

Nachtheilig a. désavantageux, se, -ment; (für jems. Ehre, Rechte ꝛc.) –, préjudiciable, -ment; -es Gerücht, mauvais bruit; der Gesundheit – f., nuire à la santé; -keit f. nature *ou* condition f. défavorable; influence fâcheuse, S. Nachtheil.

Nacht-hemd n. chemise f. de nuit; -herberge f. couchée f; gîte m; -hirte m. pâtre, berger m. de nuit; -horn n. Org. jeu lugubre, composé de flûtes; 2. S. Nachtwächter-h.; -hose f. caleçon m.

Nachthun v. a. irr. S. nachmachen.

Nacht-hut f. garde m. de nuit; -hütte f. hutte, baraque f. d'un messier, d'un garde champêtre; =nmeister m, S. -meister.

Nächtig a. adv. S. mitter-, über-n.; Ch. -e Gänge, vieilles erres *ou* traces.

Nachtigall, pl. -en f. rossignol m; Poés. chantre m. des bois; philomèle f; -affe m. singe musqué; -knecht m, S. Baum-kn.; -ton m. chant m. du rossignol; (sie hat) einen =, une voix, un gosier de rossignol.

Nachtimbiß m, S. Nachtessen.

Nachtisch m. dessert m.

Nacht-jacke f, S. -kleid; -jagd f. chasse f. de nuit; -jupe f. jupon m. de nuit; -kälte f. froid m. de (la) nuit; -kamisol n. camisole f. de nuit; -kappe f. bonnet m. de nuit; -kauz m. H. n. hulotte f; -kerze f, S. -licht; 2. Bot. onagre f; herbe f. aux ânes; -kleid n, S. -gewand; -kopf m. H. n. (Vogel) chevalier m; chirurgien brun; -kost f, S. -essen; -lager n. gîte m; couchée f; das = erreichen, gagner le gîte; wir haben in W. ein übles = gehabt, nous avons été mal gîtés à W.; -lampe f. (dim. -lämpchen n.) lampe f. de veille; veilleuse f; -lang a. S. nächtel.; -länge f. longueur, durée f. de la nuit; -läufer m, S. -schwärmer; -leibchen n. gilet m. de nuit; -leimkraut n. silène m. noctiflore; -leuchter m. mortier m. de veille à eau.

Nächtlich a. adv. nocturne, nuitamment; das -e Dunkel, les ténèbres, l'obscurité de la nuit; bei -er Weile, nuitamment, de nuit; – und täglich, nuit et jour, de nuit et de jour; -e (Patrouille) ꝛc. grise; Mil. -er Ueberfall, camisade f; 2. Poés. triste, sombre, affreux.

Nacht-licht n, -**lichtchen** n. dim. chandelle, bougie f. de veille, de nuit; veilleuse f; -liebste f. Bot. amie f. nocturne; -lied n. chanson f. nocturne, de nuit; -luft f. air m. de nuit; fraîcheur f. de la nuit; -lust od. -lustbarkeit f. divertissement, plaisir m. nocturne; -mahl n, S. -essen; 2. la (sainte-)cène; Cath. communion f; zum =e gehen, communier; recevoir la communion; aller à la communion, à la (sainte-)cène; -mahlzeit f, S. -essen; -männchen n. incube m; -mantel m. manteau m. de nuit, de lit; -marsch m. marche f. de nuit, nocturne; -meister m. Fond. maître m. qui a le service de nuit; -mensch m. homme nocturne; albinos, kakerlake m; -mette f. Cath. matines f. pl; -mieder n. corset m. de nuit; -mord m. assassinat m. nocturne *ou* commis nuitamment, de nuit; -motte f. teigne f; -mücke f. cousin, pyramiste m; 2. S. Johannisfliege; -musik f. concert m. *ou* musique f. nocturne; sérénade f; -mütze f. (dim. -mützchen n.) bonnet m. de nuit; fig. ganache f; -nebel m. brouillard m. de nuit; Ocul. nyctalopie f; -netz n, S. -garn; -nymphe f. hémérobe m; 2. fam. coureuse f.

Nachtoben v. n. av. h. jemn. –, tempêter à l'exemple, à la manière de qn; 2. suivre qn en tempêtant.

Nachton m, S. Nachlaut.

Nachtönen v. n. av. h. résonner, retentir.

Nacht-pelz m. robe f. de chambre; -pfauenauge n. paon m. de nuit; -pforte f. sortie f; -pocher m. Expl. bocardeur m. de nuit; -posten m. Mil. poste m. de nuit; pose f; -quartier n, S. -lager.

Nachtrab m. Mil. arrière-garde f.

Nachtrabe m. hibou m. de clocher; fresaie, effraie f; 2. bihoreau, roupeau m; 3. hirondelle f. de nuit.

Nachtraben v. n. av. h. jemn. –, suivre qn au trot; trotter après qn; 2. poursuivre qn au trot.

Nachtrachten v. a. einer Sache –, aspirer, prétendre à qc; it. S. nachstellen.

Nachtrag m. nouvelle *ou* dernière mise; – (zu einem Buche) supplément, appendice m; it. S. Nachtisch.

Nachtragen v. a. jemn. et. –, porter qc après *ou* derrière qn; fig. fam. jemn. eine Beleidigung ꝛc. –, la garder, la garder belle

à qn; noch mehr Holz –, porter encore du bois; et. in eine Rechnung –, ajouter qc à un compte, l'y insérer; Früchte – (von Bäumen ꝛc) porter, avoir ses fruits après, plus tard; fig. (den Rückstand) –, payer.
Nachträger, s, in s. qui porte qc après ou derrière qn.
Nachträglich a. adv. supplétoire; par suite; – wird noch bemerkt, daß ꝛc, on remarque encore que ꝛc.
Nachtraub m. vol m. nocturne, de nuit.
Nachträufeln v. n. av. h. dégoutter (encore); 2. v. a. faire dégoutter encore.
Nachträumer m. vidangeur m.
Nachtreiben v. a. chasser, pousser après qn; jemn. die (Pferde) –, pousser les ꝛc pour rejoindre qn; Riv. (die hängengebliebenen Scheite) –, pousser; 2. jemn. et. – (eine Gewohnheit ꝛc) imiter (ce que) qn (fait).
Nachtreif m. gelée f, frimas m. de nuit; -reiher m, S. -rabe (2); -reise f. voyage m. nocturne ou de nuit.
Nachtreten v. n. av. s. jemn. –, marcher, aller comme, it. après, derrière qn; fig. céder à ꝛc, céder le pas à ꝛc; 2. v. a. (Trauben ꝛc) –, fouler, marcher après, davantage.
Nachtreter, s, in s. qui suit qn; qui marche après qn; fig. imitateur, trice.
Nachtrieb m. action f. de chasser, de faire avancer, de pousser, de faire suivre après ꝛc; Cout. droit d'arrière-panage; it. Ch. queue f. du trac; Riv. – (eines Flosses) queue f.
Nachtriegel m. pêne intérieur. [(Cout.).
Nachtrift f, S. Nachhut (1), Nachtrieb
Nachtrillern v. n. av. h. jemn. –, fredonner, faire des roulades à l'exemple de qn; 2. v. a. (ein Liedchen) –, imiter en fredonnant.
Nachtrinken v. n. av. h. jemn. –, boire à l'exemple, à la manière de qn; 2. v. a. (Wasser ꝛc auf eine Arznei ꝛc) –, boire après, sur ꝛc. [ou chronique.
Nachtripper m. gonorrhée f. secondaire
Nacht-ritt m. course f. à cheval nocturne; cavalcade f. de nuit; -rock m. robe f. de chambre.
Nachtrödeln v. n. av. h. jemn. –, lanterner à la manière de qn; 2. suivre qn à pas lents.
Nachtropfen, nachtröpfeln v. n. S. nachträufeln. [de la foule, de la multitude.
Nachtroß m. S. Nachtrab; 2. queue f.
Nacht-ruhe f. tranquillité f, silence m. de la nuit; 2. repos m. de nuit; -runde f. ronde f. de nuit.
Nachtrunk m, S. Abschiedstrunk.
Nachtrupp m, S. Nachtrab, Nachtroß.
Nachts adv. de nuit, nuitamment, pendant la nuit.
Nacht-sack m. sac m. de nuit; -sänger m. chantre m. nocturne; 2. H. n. fauvette f; -schabe f, S. -motte.
Nachtschatten m. Bot. solanum m; morelle f; kletternder –, douce-amère f; gemeiner –, morelle noire; knolliger –, pomme f. de terre; brauner –, scrophulaire noueuse; weißer –, scrophulaire aquatique; rother –, coqueret m. alkékenge; falscher –, orchis à deux feuilles; amerikanischer –, phytolaque; dreiblattiger –, trille; 2. baselle f; 3. belladonne f; 4. clématite brûlante.
Nacht-scherben m, S. -topf; -schicht f. Expl. tâche f, poste m. de nuit; -schichter m. Expl. mineur qui travaille de nuit; -schießen n. jeu m. d'arquebuse nocturne ou de nuit; -schlackenläufer m. Fond. brouetteur m. de nuit; -schläger m. rossignol m; -schleicher m. rôdeur de nuit; -schloß n. serrure f. de nuit; -schlüsselblume f. onagre f; -schmaus m. repas m. nocturne, de nuit; -schmelzer m. Fond. fondeur m. qui a la tâche de nuit; -schmetterling m. lépidoptère m. nocturne, S. -falter; -schnur f, S. -angel; -schwalbe f. hirondelle f. de nuit; -schwärmer, s, =in s. coureur, se. de nuit; 2. H. n. S. -falter; -schwärmerei f. courses f. pl. nocturnes; -schwarz a. sombre, noir comme la nuit; -schwätzer, s, =in s. qui parle en dormant; -schweiß m. sueur f. de nuit; -sehen n. nyctalopie f; -seher m. nyctalope m; -sichtigkeit f, S. -sehen; -signal n, S. -zeichen; -sitzen n, S. -arbeit; -sitzer m, S. -arbeiter; -sperling m. moineau noir; -spinne f. araignée f. hibou; -spinner S. -ständchen n, S. -musik; -stellen n. Ch. action f. de boucher, de fermer la rentrée; -stern m. étoile f. (qui luit) de nuit; -stille f. silence m. de la nuit; -stück n. Grav. Peint. nuit f; effet m. de nuit; scène f. nocturne; -stuhl m. garde-robe f, chaise percée; =becken n. bassin m. de chambre, de nuit, de chaise percée; =ring m. bourrelet m. à bassin de ꝛc; -stunde f. heure f. de la nuit; =nzeiger m. aiguille f. qui montre les heures de la nuit; -sünde f. péché commis de nuit; -tanz m. danse f. nocturne, de nuit; -telegraph m. télégraphe m. de nuit; -that f. action commise de nuit; Poés. crime m. atroce; action, œuvre f. de ténèbres; -thau m. rosée f. de la nuit; -tisch m. table f. de nuit; it. toilette f; -topf m. pot m. de chambre; vase m. de nuit; länglicher =, bourdalou m; -trunk m. vin m. du coucher; boisson f. pour la nuit; -uhr f. horloge f. de nuit; it. (für den Mond od. die Sterne) cadran m. de nuit; -viole f. Bot. géranium m. triste; 2. orchis m. à deux feuilles; -vogel m, -vögelchen n. oiseau m. de nuit; 2. S. -falter; 3. S. -schwärmer; -wache f. guet m. (de nuit); 2. garde f. de nuit; 3. veille, veillée f; -wachen n. veilles f. pl; -wächter m. garde m. de nuit; guet m; 2. crieur de nuit.
Nachtwächter-horn n. cornet m. de crieur; -lied n. chanson f. du crieur de nuit; -stimme f. voix f. d'un crieur de nuit; fig. voix monotone, it. forte. [telet m. de nuit.
Nachtwamms n. justaucorps m; it. man-
Nachtwandeln, nachtwandern v. n. être somnambule ou atteint de somnambulisme.
Nacht-wandler, -wanderer, s, in s. somnambule, noctambule m; -wärmer m. moine m, S. Bett-w.; -weibchen n. succube f; -wein m. vin m. de veille, it. du coucher; -weiser m. Mar. nocturlabe m; -werk n, S. -arbeit (2); -wind m. vent m. de nuit; -wurm m. ver luisant; coléoptère m; -zeichen n. Mar. signal m. de nuit; -zeit f. temps m. de la nuit; zur, bei =, de nuit, pendant la nuit; -zeug n. habits m. pl. de nuit; déshabillé m; 2. (Art Kopfputz) cornette, dormeuse f; -zug m. marche ou course f. nocturne; procession f. de nuit; Ch. filets m. pl, toiles, palissades f. pl. ꝛc pour empêcher la sortie du gibier; -zusammenkunft f. entrevue, assemblée f. nocturne.
Nachüben v. n. av. h. jemn. –, exercer à l'exemple, à l'imitation de qn; 2. exercer après qn, dans la suite, plus tard.
Nachübung f. exercice m, répétition f; 2. application subséquente.
Nachurtheil n. jugement porté, rendu après, ensuite, plus tard, postérieur.
Nachurtheilen v. n. av. h. juger à la manière de qn; suivre aveuglément la manière de juger; 3. juger après, ensuite, postérieurement.
Nachvasall m, S. Aftervasall.
Nachvernünfteln v. n. S. nachgrübeln.
Nachverwandte m. et f. descendant, e.
Nachverwandtschaft f. descendants m. pl; descendance f. [mentaire.
Nachverzollung f. Com. douane f. supplé-
Nachwache f. seconde garde, second guet.
Nachwachen v. n. av. h. jemn. –, veiller après qn; remplacer, relever qn qui a veillé.
Nachwachsen v. n. av. s. recroître, repousser; 2. (die Kinder) wachsen den Aeltern nach, deviennent enfin aussi grands que leurs parents. [guet suivant.
Nachwächter m. surgarde, surveillant m;
Nachwagen m. seconde voiture qui en accompagne une autre; fourgon m.
Nachwagen (sich) v. r. se hasarder à suivre.
Nachwägen v. a. peser une seconde fois, de nouveau; repeser.
Nachwählen v. n. av. h. choisir à l'exemple de qn; 2. v. a. choisir après, ensuite, en outre.
Nachwaise f. (enfant) posthume m.
Nachwalzen v. n. av. h. valser à l'exemple, à la manière de qn; 2. suivre qn en valsant, valser après, derrière qn. [après qn.
Nachwälzen v. a. jemn. et. –, rouler qc
Nachwandel m. vie, conduite réglée d'après un modèle; 2. Fin. détraction f.
Nachwandeln, nachwandern v. n. av. h. jemn. –, suivre qn, marcher après ou derrière qn; fig. suivre l'exemple, it. les commandements de qn; den Geboten Gottes –, suivre les, obéir aux lois de Dieu.
Nachwandler, in s. qui suit qn; fig. qui conforme sa conduite à celle de qn.
Nachwanken v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en chancelant.
Nachwärmen v. a. chauffer après, ensuite, de nouveau; réchauffer.
Nachwässern v. a. (Wiesen ꝛc) –, arroser encore; (Stockfische ꝛc) –, tremper encore, davantage; (Häringe) –, dessaler encore, davantage.
Nachwaten v. n. av. h. jemn. –, suivre qn, marcher derrière qn dans l'eau.
Nachwatscheln v. n. av. h. jemn. –, caneter après qn; suivre qn en canetant.
Nachweh n. ressentiment m; Chir. -en, douleurs ou tranchées qui suivent l'enfantement; fig. souvenir douloureux; – (des Krieges) tristes suites; jede Lust hat ihre -en, les plaisirs ont leur déboire.
Nachwehen v. n. av. h. jemn. – (vom Winde) souffler derrière qn; 2. v. a. (Staub) –, souffler après, derrière qn.
Nachweichen v. n. av. h. suivre qn qui cède, qui lâche le pied; (von einer Wand ꝛc) s'affaisser encore; 2. mollir, s'amollir davantage; II. v. a. tremper après, ensuite, davantage.
Nachweide f, S. Nachhut.
Nachweiden v. n. jemn. –, paître après qn.
Nachwein m, S. Lauer, Tresterwein.
Nachweinen v. n. av. s. jemn. –, suivre qn des yeux en pleurant; einem Verstorbenen –, pleurer la mort de qn.
Nachweis m. nouvelle, information f; renseignement m; citation f; 2. preuve f.
Nachweisbar a. démontrable.
Nachweise-amt n. bureau m. d'adresse; -bibel f. concordance f; -buch n, S. Nachweisungskalender.
Nachweisen v. n. av. h. jemn. mit Finger –, montrer qn du doigt; 2. v. a. (eine Stelle in einem Buche) –, montrer, indiquer; (jemn. einen Fehler) –, faire apercevoir; jemn. (et.) –, convaincre qn (d'avoir commis une faute ꝛc); it. lui fournir des renseignements sur qc; sein Recht –, prouver son droit; seinen Adel –, faire preuve de noblesse; (einen Vertrag) –, exhiber; faire voir, signaler; II. n. S. Nachweisung.
Nachweiser, s m. guide, conducteur m; (in Italien: Wegzeiger ꝛc) cicéroné m; fig. index m; -in f. devineresse f.
Nachweisestube f, S. Nachweiseamt.
Nachweisung f. action f. de ꝛc, S. nachweisen; 2. renvoi m; 3. – (einer Stelle) citation, allégation f; renvoi m; 4. preuves f. pl. à l'appui; démonstration f.
Nachweisungs-anstalt f, -bureau n, S. Nachweiseamt; -kalender m. almanach m; -zeichen n. signe m, croix f, guide m. de renvoi.
Nachwelt f. postérité f, S. Nachkomme.
Nachwerben v. n. (um et.) –, S. werben; 2. v. a. (Soldaten) –, recruter encore, faire un second enrôlement.
Nachwerfen v. n. av. h. jemn. –, lancer, jeter à l'exemple, à la manière de qn; jeter comme qn; 2. v. a. jem. et. –, lancer, jeter qc après qn, noch mehr Holz –, mettre encore plus de bois (au feu ꝛc); it. jeter ꝛc encore; II. n. action f. de ꝛc; (mit einem Fischernetze) second coup de filet.
Nachwickeln v. n. av. h. jemn. –, pelotonner, dévider à l'exemple, à la manière de qn; 2. v. a. pelotonner, dévider encore.
Nachwiegen v. a. S. nachwägen.
Nachwiehern v. n. av. h. (einem Pferde ꝛc) –, contrefaire, imiter le hennissement d'un ꝛc; 2. suivre qn en hennissant.

Nachwille m. volonté, résolution postérieure, subséquente; (in einem Testamente) codicille m. [suivre en fourmillant.
Nachwimmeln v. n. av. h. suivre en foule;
Nachwimmern v. n. av. h. jemn. –, imiter, contrefaire, singer les lamentations de qn; 2. einem Verstorbenen –, se lamenter de la mort de qn; 3. suivre un corps mort en se lamentant.
Nachwind m. vent m. qui souffle derrière; 2. vent qui s'est levé après, ensuite.
Nachwinden v. n. av. h. (vom Winde) v. imp. es windete nach, il fit encore du vent; it. le vent se leva après, ensuite; 2. v. a. (mit der Winde) traîner avec le guindal; it. tordre, tordiller après, ensuite, de nouveau; 3. v. r. sich –, suivre en se tordant.
Nachwinken v. a. faire signe à qn qui s'en va; 2. faire signe à qn de suivre; 3. contrefaire les signes de qn.
Nachwinseln v. n. S. nachwimmern.
Nachwinter m. second hiver; hiver tardif; queue f. de l'hiver.
Nachwirbeln v. n. av. h. jemn. –, suivre qn en tournoyant; 2. faire des roulements à la manière de qn.
Nachwirken v. n. av. h. (von einer Arznei r) opérer ensuite, plus tard; II. v. a. (Leinwand r) –, tisser à l'exemple, à l'imitation, à la manière de qn; 2. tisser encore, plus tard.
Nachwittern v. n. av. h. et. –, chercher qc en flairant; (von Menschen) S. nachspüren; 3. v. imp. es wittert nach, l'orage recommence, continue, ne veut pas cesser.
Nachwolle f. seconde laine.
Nachwollen v. a. fam. vouloir suivre (qn).
Nachwort n. mot suivant; dernier mot; 2. court épilogue.
Nachwuchs m. action f. de repousser, recroître; 2. recru m; revenue f; it. jeunesse qui s'élève, jeune génération.
Nachwühlen v. n. av. h. jemn. –, fouiller à l'exemple, à la manière de qn; 2. in der Erde –, fouiller dans la terre.
Nachwunsch m. nouveau souhait, souhait postérieur, souhait accessoire.
Nachwünschen v. n. av. h. jemn. –, souhaiter, désirer à l'exemple, à la manière de qn, S. wünschen; 2. v. a. jemn. et. –, souhaiter qc à qn qui est absent, qui part, qui s'en va. [2. avaler avec peine.
Nachwürgen v. a. égorger après, ensuite;
Nachzahlen v. a. payer plus tard; 2. compléter la somme, solder le restant après qn.
Nachzählen v. a. compter de nouveau, recompter; vérifier le compte.
Nachzähler, s m. qui compte de nouveau; – (einer Rechnung) contrôleur, vérificateur m; Expl. contrôleur des mines.
Nachzaubern v. n. av. h. jemn. –, exercer la magie à l'exemple, à la manière de qn; 2. v. a. et. –, produire qc par la magie.
Nachzeche f. subrécot m.
Nachzechen v. n. av. h. jemn. –, trinquer, chopiner à l'exemple, à la manière de qn; it. chopiner, trinquer après, ensuite, encore. [consumer.
Nachzehren v. n. av. h. se diminuer, se
Nachzeichnen v. n. av. h. jemn. –, dessiner d'après qn, à la manière de qn; durch ein mit Oel getränktes Papier –, calquer, contretirer; it. S. übergattern; 2. v. a. (eine Zeichnung) –, copier.
Nachzeichner m. copiste m.
Nachzeichnung f. action f. de copier; 2. copie f. calque m. [nachweisen.
Nachzeigen v. a. S. nachdeuten, 2.
Nachzeit f. S. Zukunft. [plus tard.
Nachzeitigen v. a. mûrir après, ensuite,
Nachzerren v. a. jem. –, tirailler, tirer, traîner qn après soi.
Nachzeugen v. a. engendrer, procréer après, ensuite, plus tard; ein nachgezeugtes Kind, un enfant puîné, un puîné.
Nachziehen v. a. entraîner, tirer après soi; attirer; 2. v. n. av. h. jemn. (in ein fremdes Land r) –, suivre qn; Ch. dem Wilde –, quêter une bête; jemn. in ein Haus –, se loger, prendre logement dans la même maison avec qn; it. (von einem Pflaster) faire encore effet.

Nachzins m, S. Gatterzins.
Nachzinsen v. a. payer le cens après, ensuite, plus tard; 2. payer le surcens.
Nachzirkeln v. a. copier avec le compas; fig. copier avec une exactitude minutieuse.
Nachzischeln v. n. av. h. siffler à l'exemple, à la manière de qn; 2. poursuivre en sifflant.
Nachzittern v. n. av. h. trembler après, ensuite; 2. suivre en tremblant.
Nachzotteln v. n. av. h. jemn. –, trotter derrière ou après qn.
Nachzucht f. (von Bienen) dernier essaim; (vom Vieh) gut zur –, bon pour faire race.
Nachzug m. action f. de tirer après soi, d'entraîner r, S. nachziehen; seconde expédition; 2. suite, queue f; – (des Heeres) arrière-garde, queue f; Jeu: trait m.
Nachzügler, s m. Mil. traîneur, retardataire, traînard, maraudeur m.
Nacken, s m. chignon m; nuque f; cou m; it. dos m; jem. auf dem – h., porter, avoir qn sur son dos ou ses épaules; fig. jemn. auf dem – liegen, être aux ou sur les talons de qn, presser vivement ou obséder qn; den Arbeitern auf dem – sitzen, piquer les travailleurs; den Schelm im – h., être plein de malice; jemn. den – beugen, dompter qn, rompre l'opiniâtreté de qn; 2. – (der Weiber) chignon.
Nacken-band n. Anat. ligament cervical; –blutader f. veine cervicale.
Nackend a. S. nackt.
Nacken-drüse f. glande cervicale; –gegend f. région cervicale; –grube f. nuque f. du cou; –haar n. cheveux m. pl. de la nuque, cheveux voisins du chignon; –loch n. (des Wallfisches) évent m; –muskel m. Anat. muscle cervical; –nerve m. nerf cervical ou trachélien; –pulsader f, S. –schlagader; –schenkel m. Vign. provin m; –schlag m. coup m. sur le chignon; 2. fig. calomnie f; =ader f. artère cervicale; –wulst f. chignon m; –zitzenmuskel m. muscle trachélo-mastoïdien; –zweig m. rameau m, branche f. de veine cervicale.
Näckisch a. adv. fam. badin, e; farceur, se; folâtre; bouffon, ne.
Nackt a. adv. nu, e (pr. fig.); jem. – ausziehen, mettre qn tout nu; Grav. –e Gestalt, figure nue; nudité f; die –en kleiden, vêtir ceux qui sont nus, les pauvres; II. n. –e Schlange, cécilie f; –e Schlangen, cécilidés, cécilioïdes m. pl; Bot. mit –en Samen, gymnosperme; –e (Felder) stériles, incultes, nus; –armig a. à bras nus; –beinig a. qui a les jambes nues. [dité f.
Nackte, pl. –n n. Peint. Sculpt. nu m; nu-
Nacktheit f. nudité f; Peint. Sculpt. nu m.
Nackt-kiemer m. pl. H. n. gymnobranches, nudobranches m. pl; –würmer m. pl. H. n. gymnodermates m. pl.
Nadel, pl. –n f. (dim. Nädelchen n.) aiguille f; Grav. échoppe, pointe f, S. Strick-, Steck-, Schnür- r; Arq. (im Flintenschlosse) gâchette f; et. mit –n (anstecken) avec des épingles; mit der – (arbeiten) à l'aiguille; fig. et. bei jemn. auf der – h., être sur les tablettes de qn; ich saß wie auf –, j'étais sur des épines; Bot. –n pl. (der Fichten r) feuilles f. pl. aciculaires; Conch. gekerbte od. gekrönte –, buccin crénulé; ummundene –, aiguille tressée.
Nadel-arbeit f. ouvrage m. (fait) à l'aiguille; –baum m. arbre m. à feuilles aciculaires; pin, sapin m; –bereit a. Drap. achevé, faudé et appointé; –binse f. scirpe m. aciculaire; –blatt n. feuille acéreuse, aciculaire; –blätterig a. aciphylle; –blei (Stück) n. Bonn. plomb m, pied m. d'aiguilles; –brief m, –buch n. paquet m. d'épingles; –büchse f. (dim. –büchschen n.) aiguillier m; étui m. à épingles r; –draht m. fil m. à épingles; –druse f, S. Spieß-d.; –erz, es n. minerai m. en aiguilles; –fabrik f. fabrique f. d'épingles; –feder f. Arq. ressort m. de la gâchette; –feile f. Serr. lime f. à aiguilles; Orf. lime ronde à coulisse: 2. H. n. rape, racloire f; –fisch m, S. Horn-f. (1); 2. aiguille f. de mer; trompette f; chevalier marin; –förmig a. aiguillé, aciforme, aciculé; Bot. acéreux, aciculaire; –geld n. épingles f. pl; menus plaisirs; gants m. pl; –gras n. plantain m. des Alpes; –grund m. Mar. fond à coquillages pointus; –haber od. –hafer m. Bot. stipe joncée; –halter m. Chir. porte aiguille m: –hecht m. S. Horn-h.; –holz n, S. –baum; 2. forêt f. de pins, de sapins; arbres m. pl. conifères; pinaie f; –kerbel m. aiguille f. à ou de berger; peigne m. de Vénus; 2. petite alchimille; –kissen, dim. –kißchen n. pelote f; peloton, carreau m; –k(n)opf m. tête f. d'épingle; =schneider m. Ép. coupeur m. de têtes; –kolbenmoos n. lycopode m. sélagine; –kram m. commerce m. d'aiguilles ou d'épingles; –krämer m. marchand m. épinglier, –kraut n, S. –kerbel; –loch n, S. –öhr; –möhre f, S. –kerbel (2); –mühle f, S. –fabrik.
Nadeln v. n. av. h. garnir d'épingles, attacher avec des épingles r; 2. Cordon. coudre les ailettes à l'empeigne; Gant. coudre deux morceaux de peau ensemble.
Nadel-öhr n. trou, chas m. d'une aiguille; Ép. porte f; –papier n. Artif. papier m. à cartouche; –schaft m. hanse f. d'épingle; –schnecke f, S. Schrauben-sch.; –schwanz m. H. n. canard m. à longue queue; –scorpion m. scorpion m. linéaire; –spath m. chaux carbonatée spiculaire; –spitze f. pointe f. d'une aiguille, d'une épingle; –staub m. limaille f. d'épingles; –stecherin f. bouteuse f; –stein m. mésotype m; 2. rutilite m; –stich m. piqûre f; point m. d'épingle, d'aiguille; –streu f. Écon. litière f. de feuilles de pin, de sapin; –wacht f. stipe f. capillaire; –wanze f, S. Pfützen-w.; –werk n, S. –arbeit; –wickler m. H. n. phalène f. rouleuse du pin; –wurm m. ascaride f. aiguille; –zinnerz n. étain oxydé en cristaux.
Nadler, s, in s. épinglier, aiguillier, ère; –handwerk n. métier m. d'épinglier; –kunst f. art m. de l'épinglier; –waare f. quincaillerie f.
Nagekäfer m. H. n. myrhe m.
Nagel, s, pl. Nägel m. (dim. Nägelchen n.) (an den Fingern r) ongle m; einen – lang, de la longueur d'un ongle, d'un demi-pouce; fig. nicht eines –s groß od. breit, rien du tout; pas la moindre chose; II. n. lamne m; ongle lamnaire; Bot. – (eines Blumenblattes) ongle, onglet m; Ocul. r S. Nagelfell.
II. clou m; hölzerner –, cheville f; (an einer Schießscheibe) broche f; mit hölzernen Nägeln befestigen, cheviller, clouer; (einem vernagelten Pferde, einer vernagelten Kanone) den – wieder herausziehen, désenclouer un r; Mar. hölzerner –, gournable m; eiserner –, grand clou; fig. et. an den – hängen, (sus)pendre, mettre qc au croc; abandonner; it. (die Musik) planter là; einen – h., avoir une forte dose de vanité; den – auf den Kopf treffen, frapper juste; Sie haben den – auf den Kopf getroffen, vous y êtes, c'est cela même.
Nagel-bank f. râtelier m. à chevillons; –bein n. Anat. os m. unguis; –blüthe f. fam. fleur, rose f. des ongles; –bohrer m. foret, vilebrequin m; –braun od. –farbig a. T. t. couleur d'ongle; gris de fer; –bürste f. brosse f. à ongles. [quette f.
Nägelchen, s n. dim. petit clou; bro-
Nageldocke f. Clout. étampe f.
Nägelein, s n. dim. S. Nägelchen; 2. Cuis. girofle m; clou m. de girofle; Fleur. œillet m.
Nägelein-baum m. giroflier m; 2. lilas, it. jasmin m; –blume, –blüthe f. fleur f. de sureau de Turquie; –gras n. laiche digitée; 2. canche œilletée; 3. œillet m. de sable; 4. holosté m; mignonnette f; –holz n, S. Nelkenrinde; –kopf m, S. Gewürznelke; –kraut n. benoîte f; galliot m; recise f; 2. S. Nagel-kr. (3. 4. 5); –kuppe f. tête f. de clou; –nuß f. noix f. de Madagascar; –rose f, S. Kornraden; –schmiele f, S. –gras (2); –schwamm m, S. Nägelschwamm; –wurzel f, S. –kraut (1); –zieher m, S. Nagel-z.
Nageleisen n. Artil. repoussoir m; Clout.

clou(t)ière, clouvière f; 2. fer m. de martinet, de cloutier; emboutissoir m.

Nageler, s m. qui cloue; 2. cloutier m.

Nagel-erz n. fer oxydé rouge; -fabrik f. fabrique f. de clous; clouterie f; -fell n. Ocul. ongle m; 2. Vét. onglée f; -fels m. S. -fluhe; -fest a. cloué; attaché, affermi avec un clou, avec des clous; niet- und =, qui tient à fer et à clou; -fleck m. S. -blüthe; -fluhe f. Minér. brèche f; gompholite m. monogénique; -fluß m. od. -geschwür n. (an den Fingern) panaris m; (im Auge) ongle m; -form f. moule m. à clous; -förmig a. anguiforme; H. n. lamnaire; 2. claviforme; -fügung f. Anat. gomphose f; -glied n. phalangette f; phalange f. onguéale; -hagel m. Artil. mitraille f; -hammer m. clouterie f; -handel, -händler m, S. -kram, -krämer; -herz n. H. n. bucarde épineux; -kopf m. tête f. de clou; =spath m. spath m. calcaire à tête de clou; -korb m. corbeille f. à clous; -kram m. boutique f. de cloutier; 2. commerce m. de clous; -krämer m. (marchand) cloutier m; -kraut f. corrigiole, paronichie f; 2. polycarpon m; 3. oreille f. de rat; piloselle f; 4. petite pimprenelle, pimprenelle sanguisorbe; 5. drave printanière; -kuppe f. S. -kopf; -loch n. Charp. enlaçure f; -maal n. marque f. d'un clou; -muschel f. solen m; manche m. de couteau; coutelier m; 2. S. Riesen-m.

Nageln v. a. ficher un clou; 2. S. annageln; 3. H. n. genagelt, unguiculé; II. n. clouage m.

Nagel-neu a. tout neuf; tout battant neuf; -probe f. fam. rubis m. sur l'ongle; die = machen, faire rubis sur l'ongle; -rand m. bord m. des ongles; -roche m. raie bouclée; -schere f. ciseaux m. pl. pour les ongles; -schmied m. cloutier m; -schmiede f. clouterie f; -schnecke f. massue f. d'Hercule; -schneider m. Mar. chevilleur m; -schnitz m. coupure f. d'ongle; -schrift f. Impr. caractère m. unguliforme; -schrote, pl. =n f. Serr. ꝛc ciseau m; -schwamm, Nägelschwamm m. agaric-clou m; 2. agaric comestible ou cinamome; -stein m. onyx m; -tasche f. poche f. de maréchal; -thiere n. pl. (animaux) onguiculés m. pl; -werk n. treillage m; -wurzel f. racine f. des ongles; 2. envie f; -zange f. tenaille f; -zieher m. Ard. tire-clou m; -zwang m. douleur causée par les envies.

Nagemaul n. (Fisch) perche f. de mer.

Nagen v. n. av. h. et v. a. user avec les dents; ronger; an et. -, ronger qc; -d, qui ronge, corrosif, rongeur, déchirant; fig. -der (Schmerz, Kummer ꝛc) cuisant, e; -es (Gewissen) ulcérée; rongée par les remords; -der Wurm (des Gewissens) ver rongeur; genagt, rongé, érodé, lacinié.

Nager, s m. mordant, rongeur m.

Nage-thier n. (animal) rongeur m; -wurm m. ver m. rongeur.

Nagyagerz n. S. Blättererz.

Näh-art f. couture f; façon, manière f. de coudre, de broder; -beutel m. sac m. à ouvrage; -brett n. S. -kloben; -draht m. Pap. pontuseau m.

Nahe a. adv. (dem Raum nach) voisin, e; proche; -r (Ort, Garten ꝛc) voisin; -r (Weg) court; - bei mir ꝛc, près de moi ꝛc; - bei einander f., être proche l'un de l'autre; - aneinander stellen, mettre près les uns des autres, les uns auprès des autres; näher bringen, setzen, rücken ꝛc, approcher; -, näher kommen (s')approcher; fig. um der Sache näher zu kommen, pour arriver au fait, pour venir au but; jemn. zu - treten, offenser, blesser qn, froisser l'amour propre, les intérêts, porter atteinte à la réputation de qn; fam. einer Sache zu - reden, parler défavorablement ou désavantageusement de qc; es geht mir -, sehr -, cela me tient au cœur, m'est fort sensible; cela me fait bien de la peine, j'en ai bien du regret; 2. (der Zeit nach) (die Zeit ist) -, proche; (dem Winter) -, - (am Untergange) près de ꝛc; ich war - dabei, daran (es ihm zu sagen ꝛc) j'ai manqué, pensé ou failli, j'étais près ou sur le point de ꝛc; 3. (dem Verhältnisse nach) -r Verwandter, proche parent; - Verwandtschaft, proximité f. du sang; er ist mein sehr -r Freund, Bekannter il est de mes intimes (amis), je suis fort lié avec lui; näher mit jemn. bekannt werden, faire plus particulièrement la connaissance de qn; et. nähern Kaufs od. näher geben, donner qc à meilleur marché; das Nähere, die näheren Umstände, les circonstances plus détaillées, les détails.

Nähe f. (dem Raume nach) proximité f; voisinage m; it. endroit rapproché; environs m. pl; (er wohnt) hier in der -, près d'ici, ici près, dans le voisinage; 2. (der Zeit nach) proximité; fig. in der - (betrachten) de près; - der Verwandtschaft, proximité du sang; - der Freundschaft, intimité f. [nahe.

Nahehin adv. environ; à peu près; S.

Nähemädchen n. couturière f.

Nahen v. n. et v. r. sich - (s')approcher; II. n. approche f.

Nähen v. n. av. h. et v. a. coudre; zusammen -, assembler; genähte Arbeit, ouvrage fait à l'aiguille; Mar. (eine Blockrolle) -, frapper; II. n. couture f. [l'aiguille.

Näherei f. couture f; 2. travaux m. pl. à

Näher-geltung f, -kauf m, -recht n. droit m. de retenue, de retrait.

Näherin, pl. -nen f. couturière, lingère f.

Näherkäufer, in s. retrayant, e.

Nähern v. a. approcher; 2. v. r. sich einer Person od. Sache - (s')approcher de qn ou qc; sich wieder - (se) rapprocher; II. n. approche, proximité f; Math. approximation f.

Nahesäulig a. adv. systile; -es Gebäude, systile m, bâtiment systile.

Näh-garn n. fil m. à coudre; Mar. fil de lusin, de merlin; -kasten m, dim. -kästchen n. cassette f. de tailleur, de couturière; -kissen, dim. -kißchen n. coussin m. à coudre; carreau m; grimace f; -kloben m. Sell. chevalet, mordant m; -korb m, dim. -körbchen n. corbeille f. de couturière; -kunst f. art m. de coudre; couture f; -lade f, S. -kasten; -nadel f. aiguille f. de tailleur ou à coudre; H. n. aiguille d'acier; -pult m, S. -kissen; -rahmen m. métier, châssis m; rame f.

Nähren v. n. av. h. et v. a. nourrir, alimenter, entretenir, sustenter; être nourrissant, nutritif, substantiel; das Feuer - (vom Holz) nourrir, entretenir le feu; (Leidenschaften ꝛc) -, alimenter, entretenir, nourrir; -d, S. nahrhaft; -der Saft (der Gewächse) suc nutritif, sève nutritive; -de Kraft, faculté nutritive; 2. v. r. fig. sich -, se nourrir; gagner sa vie; vivre; sich kümmerlich -, subsister avec peine; sich mit Hoffnungen -, se nourrir d'espérances; II. n, S. Nahrung.

Nährer, s, in s. S. Ernährer ꝛc.

Nahrhaft a. adv. (von Speisen) nourrissant, e; (von Suppen) substantiel, le; succulent, e; (von Arzeneien, Säften) alimenteux, se; nutritif, ve; fig. -er Ort, lieu de trafic, où l'on trouve à gagner son pain; -es (Handwerk ꝛc) lucratif, productif, ve.

Näh-riemen m. Sell. courroie f. à coudre; -ring m. poucier m; dé m. sans fond.

Nährkraft f. faculté nutritive.

Nährlich a. (von einer Stelle ꝛc) qui donne ou fournit de quoi vivre; it. es reicht - zu (zur Noth) cela suffit à peine; -er (Mann) ménager; - (leben) petitement, d'économie; -e Zeiten, temps difficiles, durs.

Nahrlos a. adv. (von Speisen) peu nourrissant ou nutritif, pauvre; it. stérile, ingrat; -e Zeiten, temps fâcheux, difficiles, où l'on a de la peine à vivre; morte saison; fig. -er (Ort) où il n'y a rien à gagner; it. -e Jahreszeit, la morte saison.

Nahrlosigkeit f. état m. d'un lieu ꝛc où l'on a de la peine à subsister; 2. difficulté à vivre, à se nourrir.

Nähr-mittel n. aliment m; nourriture f; -mutter f. mère nourricière.

Nahrsaft m. chyle m.

Nährsam a. S. nahrhaft.

Nährstand m. classe f. des cultivateurs et des artisans; classe productive, ouvrière, agricole.

Nahrstoff m, S. Nahrungsstoff.

Nahrung, pl. -en f. principes m. pl. alimentaires ou réparateurs; chyle m; forces f. pl; nourriture f; aliment m; - zu sich nehmen, prendre de la nourriture; - geben, nourrir; fig. nourriture; moyens de subsister; seiner - nachgehen, vaquer à ses affaires, exercer son métier ꝛc; (das Holz) gibt dem Feuer -, est l'aliment du feu; die - des Geistes ꝛc, l'aliment de l'esprit; alles dient seiner Bosheit zur -, tout sert de pâture à sa malignité; 2. moyens m. pl. d'existence; métier m; - treiben, exercer une profession; er hat -, son métier va bien; es ist keine - an diesem Orte, il n'y a point de commerce, d'industrie ici; on n'y trouve pas à gagner sa vie; 3. terre, maison f. dont on tire sa subsistance.

Nahrungs-brei m. chyme m; -fleiß m. industrie f; -geld n. argent m. pour la nourriture, pour l'entretien, la subsistance; 2. S. -steuer, 3. Gewerbesteuer; -kanal m. canal m. alimentaire; -los a. S. nahrlos; -mangel m. manque m, disette f. de vivres, de nourriture, d'aliments; -milch f. Physiol. chyle m; -mittel n. aliment m, nourriture f; vivres m. pl; denrées f. pl; -quelle f. source f. d'alimentation; -saft m. suc nourricier, nutritif, alimenteux; sève nutritive ꝛc; Anat. S. Nahr-f.; -sorge f. soin m. de la vie; soin, nécessité f. de se procurer la subsistance; die =n drücken ihn hart, il est accablé de soucis, du besoin; -steuer f. impôt m. sur les comestibles; -stoff m. substance f. alimentaire, nourricière, nutritive; nourriture f; aliments m. pl; -vorschrift f. règles f. pl. diététiques; régime m; -waare f. victuailles f. pl; comestibles m. pl; -zweig m. branche f. d'industrie.

Nährvater m, S. Pflegevater.

Näh-schraube f. vis f. de pelotte à épingles; -schule f. école f. où l'on apprend à coudre ou la couture; -seide f. soie f. à coudre; soie torse; -stube f. chambre f. à coudre; -stunde f. leçon f. de couture; 2. heure destinée à la couture.

Naht f. ꝛc, S. Nath ꝛc.

Näh-täschchen n. étui m, ménagère f; -tisch m. table f. à coudre.

Nahung f. Mar. - eines Blocks, portugaise f; - (der Kabelaring) mariage m.

Näh-zeug n. attirail m. de couturière; 2. étui m. ꝛc à coudre, S. -kasten; -zwirn m. fil m. à coudre; fil retors.

Naiv a. adv. naïf, naïve; ingénu, e; naïvement, ingénûment.

Naivetät f. s. pl. naïveté, ingénuité f.

Najade, pl. -n f. naïade f; 2. H. n. naïad(é)es f. pl.

Name, (n)s, pl. -n m. nom m; Gr. zufälliger -, adjectif m; Haupt-, substantif m; unter fremdem -n (reisen) incognito, sous un nom emprunté; ich kenne ihn blos dem -n nach, je ne le connais que de nom; einer -ns Peter, un nommé Pierre; (Friedrich) der zweite dieses -ns, second du nom; fig. unter dem -n (der Freundschaft ꝛc) sous le nom, le masque, le voile de ꝛc; seinen -n zu et. hergeben, prêter son nom à ou pour qc; ich mag den -n nicht h., daß ꝛc, je ne veux pas passer pour ꝛc; 2. réputation, renommée f; renom m; sich einen großen -n erwerben, signaler son nom; acquérir un grand nom; der gute -, réputation f; bonne renommée; jem. um seinen guten -n bringen, perdre qn de réputation; einen übeln, schlechten -n h.. avoir une réputation; jemn. seinen ehrlichen -n wieder geben, rétablir qn en sa bonne fâme et renommée; le réhabiliter; im -n des Königs, de par le Roi; in seinem -n, en son nom; Chanc. im -n des Richters, de la part du juge; in Gottes -n, au nom de Dieu; it. à la bonne heure! soit! eh bien! gehe, reise in Gottes -n, fam. adieu! bon voyage! Dieu vous conduise! 3. Arith. - (eines Verhältnisses) exposant m.

Namen-buch n, S. -liste, ABC-buch; -christ m, S. Maul-ch.; -deutung f. explication f. des noms; -erklärung f. définition

f. du nom; -fürst m. prince m. faible, qui ne l'est que de nom; fantôme m. de prince; principicule, roitelet m; -geber, =in s. qui donne un nom à qn, à qc; -gebung f. action f. de donner un nom; dénomination f; -gedicht n. acrostiche m; -gefährte m. qui porte le même nom; -held m. héros m. de nom, qui n'a d'un héros que le nom; -kaiser, -könig m, S. -fürst; -lehn n, S. -wechsel (2); -leiher m. prête-nom m; -liste f. liste f. de noms; nomenclature f; -los a. sans nom; 2. anonyme; fig. (von Leiden ɛ) inexprimable; -losigkeit f. anonymie f; -meier m. (p. u.) S. -träger; -nenner m. nomenclateur m; -räthsel n. calembourg m; -register n. liste f; rôle m; nomenclature f; tableau m; -reich a. riche en noms; qui a plusieurs noms; -reihe f. série, suite f. de noms; -ruf m. appel m. du nom; -schänder m. calomniateur, diffamateur m; -schändung f. diffamation, calomnie f.

Namensfest n. fête f. de qn.

Namenspiel n. jeu m. de noms.

Namens-tag m, S. Namensfest; -zug m. chiffre, monogramme m.

Namentausch m, S. Namenwechsel.

Namentlich a. adv. -e Anzeige, avis détaillé, spécial; rapport nominal; -ist das der und der, nommément c'est un tel; -aufrufen, bemerken, dénommer; -(bedingen ɛ) expressément, nommément.

Namen-träger m. Com. porte-nom m; -übersetzung f. métonomasie f; -verwandter m. qui porte le même nom que nous; -verwechselung f. erreur, méprise, confusion f. de nom; -verzeichniß n. liste (nominative), état nominatif; tableau, rôle m. d'inscription; 2. nomenclature f; -wahrsagerei f. onomancie f; -wappen n. Bl. armes parlantes; -wechsel m, S. -verwechselung; 2. Rhét. métonymie f; -zettel m. affiche f, it. programme m. de spectacle.

Namhaft a. adv. - machen, nommer; Prat. dénommer; et. bei -er Strafe (verbieten) sous une peine déterminée; - (von einer Stadt ɛ) renommé, e; 3. (von einer Summe ɛ) notable, considérable; -es Verbrechen, crime qualifié; - (verlieren ɛ) considérablement, de grandes ou fortes sommes.

Nämlich adv. c'est-à-dire; (à) savoir; 2. a. der, die -e, le, la même; -keit f. identité f.

Namlos a. S. namenlos.

Nänien f. pl. Ant. nénies f. pl.

Nanking m. Com. nankin m.

Nanniesterstein m. quartz agate ou roche f. de Moravie.

Napf, es, pl. Näpfe m. écuelle, jatte f; irdener -, terrine f; -voll, écuellée, jattée, terrinée f; plein une écuelle ɛ; 2. Mar. - (der Matrosen) gamelle f.

Näpfchen, s n. dim. S. Napf; Peint. godet m; Bot. -, cupule, patellule f; Chir. - (beim Aderlassen) palette f.

Näpfchenkobalt m. arsenic natif testacé.

Napf-förmig a. en forme de coupe; Bot. urcéolé; -kuchen m. gâteau m. de terrine; -morchel f. pézize f. en godet; -muschel f. patelle f. œil de bouc; -schnecke f. patellite, lépadite f; -stein m. alvéolite m.

Naphta f. Minér. naphthe m, S. Steinöl; 2. Chim. éther m. naphthe f.

Näppchen, Näpper, S. noppen.

Narbe pl. -n f. (dim. Närbchen n.) cicatrice, couture, balafre f; er hat noch eine - davon, il en a encore une marque ɛ; eine - bekommen, ansetzen (wie eine Wunde) se cicatriser; jem. -n auf seinem Gesichte zurücklassen (wie die Pocken) cicatriser le visage à qn; Corr. (im Leder) grain m; it. fleur f; die - wegnehmen, couper le grain; effleurer la peau; Bot. (an den Samen) hile, ombilic m; (an der Spitze des Griffes) stigmate m; H. n. (das Närbchen im Ei) cicatricule f.

Narben v. n. av. h. se cicatriser; 2. v. a. Corr. ɛ (ein Fell, Papier ɛ) -, grainer, gre-n(el)er; Még. dépiler; genarbt, grainé, grenu, d'un bon grain; Bot. cicatrisé.

Narben-brüchig a. Tan. cicatrisé, crevassé; -erzeugung f. cicatrisation f; -fleck m. tâche blanche à la peau; cicatrice f; -kraut n, S. Narben-k.; -leder n. cuir m. à grain ou grainé; -los a. Corr. mal étiré, mal coupé; -seite f. Corr. ɛ fleur f. du cuir; -strich m. Még. glissade f. [ratiner.

Narbicht a. adv. Drap. - machen, friser,

Narbig a. adv. -es (Gesicht) cousu, cicatrisé; -es (Leder) S. Narbenleder; -machen, S. narben; Bot. cicatrisé.

Narcisse f, S. Narzisse.

Narde, pl. -n f. Bot. nard m; celtische -, valériane f. celtique; it. grande valériane; wilde -, nard sauvage; cabaret m; zahme -, nielle romaine.

Narden - baldrian m, S. Narde (celtische); -gras n, S. Borsten-g.; -kraut n. nielle, poivrette f; it. S. Narde (zahme); -öl n. nard m; huile f. de nard; -samen m, S. -kraut; -wasser n. nard; eau f. de nard; -wurz(el) f. barbon m. nard; 2. bénoite f; galliot m; recise f.

Nargeln v. a. S. nörgeln.

Narkosis f. torpeur f. des nerfs; narcotisme m, narcose f.

Narkotisch a. narcotique, soporifique, somnifère; -es Mittel, opiat m.

Narr, en, pl. -en m. (dim. Närrchen n.) fou m; Närrin f. folle f; ein - f., être fou; zum -en werden, machen, devenir, rendre fou; jem. zum -en haben, berner, railler qn; se jouer ou moquer de ɛ; en faire accroire; en donner à garder à qn; (seine Frau) hat ihn zum Narren, il est la dupe de sa ɛ; den -en an. et. gefressen haben, pop. être fou, affolé, coiffé, infatué de qc; raffoler de ɛ; es müßte einer ein - f., der so et. thäte, il faudrait être sot pour le faire; sei kein -! ne faites pas le fou, le sot; einen -en abgeben, faire le bouffon; fam. er ist ein guter -, c'est une bonne pâte d'homme; P. Kinder und -en sprechen die Wahrheit, les enfants et les fous disent la vérité; H. n. (Vogel) fou blanc; 2. bruant fou; Jard. pl. -en, plantes f. pl. étiolées.

Narren (fam. Närren) v. n. av. h. faire le fou, des folies, des sottises; (mit jemn.) -, pop. badiner, folâtrer; 2. v. a. jem. -, berner, railler qn; se jouer, se moquer de qn; II. n. badinage m; folâtrerie f.

Narren-doctor m. charlatan, empirique m; -falle f. attrape-nigaud, attrape-lourdaud m; -fest n. fête f. des fous; -frage f. question f. de fou; folle demande.

Narrenhaft a. S. närrisch.

Narren-geschwätz n. bavardage m; propos m. de fou; -hand f. main f. de fou; P. = besudelt alle Wand, les murailles blanches sont le papier des fous; -haus n. hôpital m. des fous; hospice m. d'aliénés; les petites-maisons; 2. -häuschen n. (tournant) pilori m; -heil n. mouron m. des champs; -hode f. orchis m. mâle; -jacke f, S. -kleid; -kappe f. bonnet m. de fou, de bouffon; marotte f; Bot. aconit m. napel; it. aconit tue-loup; Conch. cabochon m; patelle labiée; Expl. bucardite f; -kirchweih f. mardi-gras; carnaval m; -kleid n. habit m. d'arlequin, de paillasse; -kolbe f. masse f. de bucardite it. S. -kappe; Bot. (Wasserkolben) masse f; -liebe f. fol amour; -lust f. bouffonnerie, niaiserie f; -maske f, S. -kleid; -mütze f, S. -kappe; -posse f. fam. bouffonnerie, niaiserie, arlequinade f; =n treiben, faire des folies, des extravagances; bouffonner, niaiser; =n! bagatelles ou chansons que tout cela! -rede f. fam. sot discours, propos m. de fou; -scherz m. bouffonnerie f; badinage m. de fou; -seil n. am =e (herum) führen, mener par le nez; tenir (qn) le bec dans l'eau; am =e ziehen, faire le fou, l'insensé; -spiel n. jeu m. de fous; it. Jeu: trou-madame m; -spital n, S. -haus; -sprache f. langage m. des fous; eine = führen, parler comme un fou, S. -rede; -stein m. racine f. d'armoise en charbon; -tand m, S. -posse; -tanz m. danse folle, it. danse des fous; fig. folie f; -thurm m, S. -haus; -tracht f. habillement m. de fou; -wärter, s, =in s. inspecteur, surveillant m. d'un hospice de fous; -werk n. folle entreprise, folle conduite; -zeug n. folies f. pl.

Narrer, s m. railleur, moqueur m.

Narrheit, pl. -en f. folie, démence, manie; sottise, ineptie, niaiserie f, S. Narrenpossen; 2. folie, manie f; Méd. monomanie f. [née f.

Närrin, pl. -nen f. (femme) folle, alié-

Närrisch a. adv. fou; fol, le, -ment; er ist wohl - (daß er sich ärgert ɛ) il est bien fou de ɛ; - in jemand verliebt, fou de qn; 2. drôle, -ment; plaisant, -mment; farceur, se; bouffon, ne; ein -er Kerl, un drôle; eine -e Erzählung, Geschichte ɛ, un drôle de conte, une drôle d'histoire, une plaisante histoire; un conte drôle, plaisant; une histoire drôle, plaisante; (wahnwitzig) fou, fol, folle.

Närrischen v. n. av. h. fam. S. narren (1).

Narwall m. H. n. narval m; licorne f. de mer.

Narzisse, pl. -n f. Bot. narcisse f.

Narzissen-lauch m. ail m. narcisse; -lilie f. lis m. narcisse; amaryllis m; -stein m. narcissite f.

Nasal, es, pl. -e m. Org. nasard m.

Nasaliren v. n. av. h. nasiller, parler en nasillant.

Naschen v. a. et v. n. av. h. gern -, être friand; aimer les friandises; er nascht gern, er geht gern -, il a le nez tourné à la friandise; von et. -, goûter secrètement de qc par friandise; friander; II. n. friandise f.

Nascher, s, in m. délicat; friand, e; qui friande.

Nascherei, pl. -en f. friandise, gloutonnerie f; (Kinder) zur - reizen, affriander les ɛ; 2. S. Naschwerk.

Naschhaft(ig) a. adv. friand, e.

Naschhaftigkeit f. friandise f. [m, S. -lust.

Nasch-hirsch m. S. -wildpret; -hunger

Näschig a. adv. friand, e; (Kinder ɛ) - machen, affriander les ɛ; -keit f. friandise f.

Nasch-katze f. fig. fam. sie ist eine =, elle est chatte, friande f; -lust f. friandise f; -markt m. marché m. aux fruits; -maul, -mäulchen n. friand, e; -werk n. friandises f. pl; morceaux friands; -wildpret n. gibier m. qui va viander sur le territoire étranger.

Nase, pl. -n f. (dim. Näschen n.) nez m; organe m. de l'odorat; durch die - reden, singen, parler du nez, nasiller; chanter du nez; der, die durch die - redet, nasillard, e; nasilleur, se; Aussprache durch die -, prononciation f. nasale; fig. eine gute, feine - h., avoir bon nez ou le nez fin; die - in Alles stecken, fourrer son nez partout; jemn. et. unter die - reiben, jeter qc au nez de qn, reprocher qc à qn; die - rümpfen, rechigner, S. rümpfen; die - hoch tragen, lever le menton; eine (lange) - bekommen, essuyer un reproche; avoir un pied de nez, un refus; jemn. eine - geben, donner un pied de nez ou sur le nez à qn; jem. bei der - herumführen, mener qn par le nez; jem. et. vor der - hinwegnehmen, enlever qc au nez, à la barbe de qn; Géogr. (v.) cap m; Ch. das Näslein des Hirsches, comblète f; Chap. - (des Fachbogens) bec m. de corbin; Couv. - (eines Dachziegels) crochet, nez; Écon. S. Pflugnase; Fond. - (des Gebläses) bec m. de la tuyère; it. S. Nasenschlacke, Abstoßen; Mar. - (eines Schiffes) nez; Men. (am Hobel) poignée f; manche m; (an den Fenstern) larmier m.

Nasehaken m. Pêch. harpoire, harpon m.

Nasel-buchstabe m. lettre f. nasale; -laut m. son nasal.

Näseln v. n. av. h. Ch. flairer; 2. parler du nez, nasiller; ein wenig -, nasillonner; -der Ton, ton nasillard.

Nasen v. n. av. h. flairer; chercher en flairant; 2. v. a. genast, qui a un nez, pourvu d'un nez; 3. v. r. Fond. (von den Schlacken) sich -, s'attacher à la tuyère.

Nasen-ader f. veine nasale; -ansetzen n. Chir. opération f. rhinoplastique; -ausschnitt m. Anat. incision f. nasale; -ball m, S. -kuppe; -band n. Sell. muserolle f; dessus m. du nez; -bein n. Anat. vomer

m; -blut n. sang m. qui coule par le nez; -bluten n. saignement m. de nez, du nez; = h., saigner du nez; -buchstabe m, S. Näsel-b.; -bremse f. œstre m; taon nasal; 2. Maréch. S. -eisen; -bürste f. brossette f. (à nettoyer le nez du cheval); -butzen m. pop. morve f; -dreher, s, =in s. trompeur, tricheur, se; -drücker m, S. -quetscher; -eisen n. Maréch. torche-nez m; morailles f. pl; -fisch m. nase m; -fläche f. Anat. surface f. du nez; -flügel m. Anat. aile f. du nez; =blutader f. veine f. alaire du nez; förmig a. en forme de nez; -fortsatz m. Anat. apophyse f. du nez ou nasale; -frett n. coati-mondi m. à queue annelée; -futteral n. Corr. bouche-nez, cache-nez m; -gang m. Anat. conduit nasal; -gasse f. Fond. nez; conduit m. de la tuyère; -geruch m. stinkender =, punaisie f; -geschwür n. ulcère m. au nez; stinkendes =, ozène m; -gewächs n. polype m. de nez; -haar n. poil m. de narines; -hauch m. aspiration f. de l'air par le nez; 2. aspiration nasale; -haut f. peau f. du nez; =nerv m. Anat. nerf m. de la peau du nez; -höhle f. cavité f. du nez; fosse nasale; -höhlenblutader f. veine f. des fosses nasales; -höhlennerv m. nerf m. des ꝛ; -horn n, S. Nashorn; -keil m. Fond. coin m. du nez de la tuyère; Sell. batte f. à nez; -knebel m, S. -eisen; -knochen m, S. -bein; -knorpel m. cartilage, tendon m. du nez; 2. S. -scheidewand; -koppe f, S. -kuppe; -kraut n, S. Löwenmaul; -krebs m. chancre, carcinome m. du nez; -kribbeln n. fourmillement, picotement, chatouillement m, démangeaison f, prurit m. au nez; -kriecher m. H. n. œstre, taon nasal; -kuppe, -kugel f. globe m. du nez; -lappen m, S. -flügel; -laut m, S. Näsel-l.; -loch n. narine f; - (eines Pferdes ꝛ) narine f; naseau m; (Pferd) mit weiten -löchern, qui a les naseaux bien fendus; Nase mit gar weiten -löchern, nez évasé; -mäuslein n, S. -muskel; 2. (Werkzeug) dilatateur m; -muskel m. muscle nasal; -öffnung f. ouverture f. des fosses nasales; -polyp n, S. -gewächs; -pöpel m. (b.) S. -butzen; -riemen m, S. -band; -ring m anneau m. de nez; -röthe f. rougeur f. de nez; nez cuivré; -rücken m. dos m. ou face dorsale du nez, S. -bein; =blutader f. Anat. veine dorsale du nez; -rümpfen n. air dédaigneux, méprisant, sardonique; ricanement m; -sattel m, -säule, -scheidewand f. Anat. colonne, cloison, paroi f, diaphragme m. du nez; II. n. (bei Vögeln) mésorhinion m; rhinothèque f; -schiene f. (am Pfluge) Écon. bande f. du support; -schlacke f. Fond. nez m; scories f. pl. qui s'attachent au bec de la tuyère; -schlagader f. Anat. artère nasale; -schleim m. mucosité nasale; =haut f. membrane f. pituitaire ou muqueuse des fosses nasales; -schlitzen n. action f. de fendre les naseaux; -schlitzer m. fig. fendeur m. de naseaux; -schnalzer, -schneller m. nasarde, chiquenaude f; -spitze f. pointe f, bout m. du nez; -spritze f. seringue f. pour le nez; -stachel m. Anat. épine nasale; -stimme f. voix nasale; Méd. myctérophonie f; -stinker, s, =in s. punais, e; -stüber m. fam. S. -schneller.

Nasenstübern v. a. donner une chiquenaude, une nasarde; nasarder.

Nasen-stuhl m. Fond. support m. du nez ou du bec de la tuyère; -ton m. son nasal; -tropfen m. roupie f; -tuch n. mouchoir m; -wallfisch m. narval m; -warze f. verrue f. au nez; -wurm m, S. -kriecher; -wurzel f. racine f. du nez; -zäpflein n. errhin m. solide; sternutatoire m; -zweig m. Anat. branche f. sourcilière.

Nase-rümpfer m. qui fronce le nez, qui rechigne; 2. H. n. baliste noir; sillonné m.

Naseweis a. curieux, indiscret, impertinent; -e (Antwort ꝛ) impertinente; -er Mensch, morveux, impertinent, blancbec m; -heit f. curiosité f. indiscrète; indiscrétion, impertinence f.

Nashorn n. H. n. rhinocéros m; -käfer m. scarabée m. nasicorne; rhinocéros m; -vogel m. rhinocéros-oiseau m; topeau m.

Nasig a. S. breit-, groß-, langnasig.

Nasling m, S. Nasefisch.

Naß a. adv. mouillé, trempé, humide; baigné; sich die Füße - machen, se mouiller les pieds; nasse Hände h., avoir les mains humides, mouillées; nasse Augen, yeux humides; durch und durch - werden (vom Regen) être tout mouillé, tout percé, trempé (de la pluie); (vom Schweiße) tout en sueur, tout mouillé de sueur; (sein Hemd) ist durch und durch -, est trempée; nasses Tuch, linge humide, mouillé; - machen, mouiller; (die Erde) - machen, humecter, arroser; Chim. der nasse Weg, voie f. humide; Écon. nasses Holz, bois vert; Meun. der nasse Fall, partie f. de la palplanche qui reste dans l'eau; hauteur f. de l'eau; Sculpt. nasses Gewand, draperie transparente; fig. pop. ein nasser Bruder, buveur, biberon, chopineur m; suppôt m. de Bacchus; 2. (vom Wetter ꝛ) mou, humide; pluvieux; (von der Erde ꝛ) mouillé, e; humide; 3. liquide; Com. nasse Waare, liquides m. pl; pop. sein Geld an nasse Waare legen, boire son argent.

Naß, sses, pl. -e n. liqueur, humeur f; fluide m; der Thränen -, l'humide, l'humidité des larmes; das frische -, l'eau fraîche; das edelste, heilige -, le vin; le jus de la treille, la liqueur divine ou bachique; das dunkle -, le sombre ou humide élément, la mer, l'océan m.

Näße f. humidité f; (vom Schweiß) sueur, moiteur f; (vom Begießen) mouillure f.

Nassel f, S. Assel.

Nässeln v. n. av. h. être un peu humide; 2. suinter; II. v. a. humecter.

Nässen v. n. av. h. être mouillé, humide; 2. suinter, suer; II. n. mouillement m, humectation f; transsudation, exsudation f, suintement m; sueur f.

Nassen v. a. mouiller; tremper dans un fluide; 2. v. n. S. nässen (2).

Naß-haufen m. Brass. tas m. d'orge humecté; -kalt a. (vom Wetter) humide et froid.

Näßlich a. adv. un peu humide ou mouillé; moite, couvert d'une légère moiteur.

Naßpochwerk n. Fond. bocard mouillé.

Naßprobe f. Fond. essai m. du schlich humide.

Nath, pl. **Näthe** f. (an einem Kleide ꝛ) couture f; Arq. - (des Flintenrohres) soudure f; Ferbl. - (genieteter Blechstücke) rapport m; it. soudure; Hydr. - (zweier Deichpfänder) jonction f; point m. de réunion du revêtement; Mar. Näthe od. Nathen (eines Segels, it. eines Schiffes) coutures f. pl; Anat. - (der Knochen) suture f; harmonische -, articulation f. par harmonie; (am Hodensacke) périnée m; Bot. (an der Haut einer Kapsel) soudure.

Nath-borte f. passement, passe-poil m; -eidechse f. H. n. téguixin m.

Nather, s, in s. S. Näher ꝛ; 2. m. Hydr. clayonnage m; claie f. de pieux ꝛ.

Natherei f, **Natherin** f, S. Näherei ꝛ.

Nath-haken m. croc m. à détouper; Pell. pince f; -nadel f. aiguille f. à coudre; Mar. aiguille f. à voile; -presenning f. Mar. bandes f. pl. de toile pour couvrir les coutures.

Nation, pl. -en f. nation f.

National a. adv. national, e, -ment.

National-bank f. banque nationale; -charakter m. nationalité f; caractère national, S. -geist; -fehler m. défaut national; -geist m. esprit national ou de nationalité; -gesetz n. loi nationale.

Nationalisiren v. a. nationaliser; rendre national; 2. v. r. sich -, se nationaliser; II. n. nationalisation f.

National-truppen f. pl. troupes nationales; -versammlung f. assemblée nationale.

Nativität, pl. -en f. Astrol. nativité f; horoscope m; jem. die - stellen, dresser la nativité de qn; dresser, faire, tirer l'horoscope à ou de qn; -steller m. généthliaque m; faiseur, diseur, tireur m. d'horoscope; -stellerei f. généthliologie f; zur - gehörig, généthliologique.

Natrium, s n. Chim. sodium, natr(on)ium m.

Natrolit, es, pl. -en m. Minér. natrolite m.

Natron, s n. oxyde m. sodique ou de sodium.

Natron-hydrat n. Chim. hydrate m. d'oxyde sodique; vulg. soude f; trockenes =, soude sèche ou caustique; -salz n. Chim. sel m. sodique; -seife f. savon m de soude.

Narsch, es, pl. -e m. Bot. carex aigu; 2. nard m.

Natter, pl. -n f. H. n. couleuvre f, aspic m; (kleine) -, couleuvreau m; Artil. aspic m.

Natter-aal m, S. -schlange; -biß m. morsure f. d'aspic; -blume f. polygala m. vulgaire; 2. renouée argentée, herbe f. au panaris; -hals m. H. n. S. Wende-h.; -kopf m. tête f. de couleuvre, de vipère; Bot. S. -kraut (2); -kraut n. orpin m, grassette f; sedon m. télèphe; 2. vipérine f; herbe f. aux vipères; 3. S. -milch; 4. (lysimachie) nummulaire f; -milch f. scorsonère f. des montagnes; -schlange f. serpent colubrin; -stich m, S. -biß; -wendel m, S. -hals; -wurz f, S. -kraut (2); 2. bistorte f; 3. serpentaire f; it. arum maculé; -zunge f. (pr. fig.) langue f. d'aspic, de vipère; 2. Bot. ophioglosse f; it. S. -blume; 3. H. n. glossopètre m; -zwang m, S. -hals.

Natur, pl. -en f. nature f; (das Eis ist) seiner - nach kalt, naturellement froide; 2. naturel, tempérament m; eine starke - h., être d'une complexion, d'un tempérament robuste; von - sanft ꝛ, naturellement doux ꝛ; seine - zwingen, forcer sa nature, son naturel, son inclination; (das ist) seiner - zuwider, contraire à sa nature, à son tempérament, à son humeur; Théol. die - Gottes, la nature divine; - (einer Sprache) génie m; (er, sie) hat viel -, est très naturel, naturelle, a beaucoup de naturel; 3. die - der Dinge, la nature des choses; (diese Sache) ist von - so, telle de sa nature; in - (in Natura) bezahlen ꝛ, en nature; (Religion) der - ꝛ, naturelle; 4. Grav. ꝛ nach der - (zeichnen, malen) d'après nature; 5. Ch. ꝛ die -, la nature, les parties naturelles.

Natur-abneigung f. éloignement m. ou aversion naturel(le), antipathie f.

Naturalien pl, S. Natur-erzeugniß, -gut; 2. objets m. pl. d'histoire naturelle.

Naturalien-cabinet n, -kammer, -sammlung f. cabinet m, collection f. (d'objets) d'histoire naturelle.

Naturalisiren v. a. naturaliser.

Naturalisirung f. s. pl. naturalisation f.

Naturalismus m, S. Naturglaube.

Naturalist, en, pl. -en m, S. Naturbeschreiber, Naturforscher, Naturkundiger; 2. S. Naturgläubiger.

Natur-anlage f. facultés ou dispositions naturelles; aptitude naturelle; tempérament, naturel m; -arzt m. médecin m. naturaliste; -begebenheit f. phénomène m. (de la nature); -beobachter m. observateur m. de la nature; -beobachtung f. étude, observation f. de la nature; -beschreiber m. historien m. de la nature; naturaliste m; -beschreibung f. description f. de la nature; -betrachter, s, =in s. contemplateur, -trice de la nature; -blind a. aveugle-né; -dichter m. poète m. qui s'est formé de lui-même; -dienst m. culte m. de la nature.

Naturell, es, pl. -e n, S. Naturanlage.

Natur-ereigniß n, -erscheinung f, S. -begebenheit; -erzeugniß n. production f. de la nature; -fehler m. défaut naturel ou de nature; -forscher m. naturaliste, physicien m; -forschung f. étude f, recherches f. pl. sur l'histoire naturelle, sur la nature, sur l'état naturel des choses; -gabe f. don m. de la nature, don naturel; -gang m. cours m. de la nature ou naturel; -gebrechen n. infirmité naturelle; -gemäß a. adv. conforme à la nature; naturel, -lement; selon le vœu de la nature; -geschichte f. histoire naturelle; -geschichtlich a. d'histoire naturelle; -geschick n. génie m; talent naturel; aptitude, disposition naturelle;

-gesetz n. Phys. loi f. de la nature; Mor. loi naturelle; -glaube m. naturalisme m; 2. physico-théologie f; -gläubiger m. partisan m. du naturalisme, de la religion naturelle; naturaliste m; -gut n. bien m. pl. de la nature; productions f. pl. de la terre, d'un pays; denrées f. pl. -hang m. naturel m; instinct, penchant naturel; idiosyncrasie f; -historiker m. historien m. de la nature; -historisch a. S. -geschichtlich; -jahr n. année naturelle; -kenner m. naturaliste m; savant m. en histoire naturelle; -kenntniß f. connaissance f. de la nature; -kette f. enchaînement m. des parties de la nature *ou* des phénomènes naturels; -kind n. homme m. dans l'état de (pure) nature; enfant de la nature; -körper m. corps naturel; -kraft f. force de la nature *ou* naturelle; -kunde f. science f. de l'état naturel des choses; physique f; 2. coll. sciences naturelles; -kundig a. versé dans les sciences naturelles; -kundiger m. (savant) naturaliste; 2. physicien m; -lauf m. cours m. de la nature; -lehre f. physique f; -lehrer m. professeur m. de physique, qf. d'histoire naturelle; 2. physiologiste m; -lehrig a. physique.

Natürlich a. adv. naturel, le, -ment; 2. naturel, ingénu, naïf, vrai, sans art; ein -es (Kind) naïf, ingénu; nicht - (von Versen *r*) peu naturel, qui manque de naturel; 3. (dans l'état) de nature; naturel; -er Mensch, S. Naturmensch, Naturkind; 3. non artificiel; naturel; -es Haar, -e Geburt, -er Wein, cheveux naturels, accouchement, vin naturel; 4. naturel, simple, clair; was kann -er sein, als daß *r*? quoi (qu'y-a-t-il) de plus naturel que de *r*? (es folgt daraus) ganz -, naturellement, tout clairement; (als Bejahung) fam. naturellement, assurément; cela s'entend; dies geht nicht - zu, fam. cela n'est pas naturel, dans l'ordre naturel; cela passe nature; 5. naturel, illégitime, né hors mariage; bâtard; 6. (de la nature *ou* du monde) physique, -ment; der -e Tod, mort naturelle; Théol. la mort; destruction f. du corps; das -e Leben, la vie animale; eine -e Unmöglichkeit, impossibilité f. physique; -er Weise (nach den Gesetzen der Natur) physiquement; it. (freilich) naturellement; 7. vrai, vivant, parlant, naturel; ein sehr -es (Gemälde *r*) bien naturel, qui est l'image de la nature; ganz - (et. nachmachen) très-naturellement; das sieht - so aus, cela est parfaitement, précisément ainsi.

Natürlichkeit f. (der Verse, Farben, im Benehmen *r*) naturel m; 2. naïveté, ingénuité f; 3. - (eines angeblichen Wunders) naturalisme m.

Natur-licht n. lumière naturelle; bon sens; -mäßig a. S. -gemäß; -mäßigkeit f. conformité f. aux lois, à l'ordre de la nature; -mensch m, S. -kind; -ordnung f. ordre de la nature *ou* naturel; -pflicht f. obligation naturelle; devoir naturel; -philosophie f. philosophie naturelle *ou* expérimentale; -produkt n, S. -erzeugniß; -recht n. droit naturel; 2. code m. du droit naturel; -reich n. la nature; it. die drei =e, les trois règnes de la nature; -religion f. religion naturelle; -sache f. corps naturel, chose naturelle; -sammlung f. cabinet m. d'histoire naturelle; -scene f. site m; it. - ob. -schauplatz m. nature f, théâtre m. de la nature; -schauspiel n. spectacle m. de la nature; -scheu(e) f, S. -abneigung; -schönheit f. beauté f. de la nature; beauté naturelle; -seltenheit f. rareté, curiosité f; -sinn m. amour, sentiment, goût m. du naturel, de ce qui tient à la nature; -spiel n. jeu m. de la nature; -sprache f. langue naturelle; -stand m. état m. de nature; -ton m. accent m. de la nature; -trieb m. instinct (naturel) m; -verehrer m, S. -gläubiger; -verehrung f. culte m. de la nature; it. S. -glaube; -volk n. peuple m dans l'état de nature; -waffen f. pl. armes naturelles; -weise m. philosophe m; naturaliste m; -weisheit f. philosophie naturelle; -wesen n. être naturel, appartenant à la nature; 2. essence f. de la nature; -widrig a. contraire, opposé à la nature; qui n'est pas naturel; -widrigkeit f. opposition f. d'une chose à la nature; -wissenschaft f. philosophie f; -wüchsig a. né *ou* développé de soi-même; naturel, véritable, réel; -wunder m. merveille f. *ou* prodige m. de la nature; -zustand m. état m. de nature, état naturel; sauvagerie f; -zweck m. but naturel *ou* de la nature.

Nautilit, en, pl. -en m. H. n. nautilite m.

Nautisch a. nautique.

Nazaräer, Nazarener m. Écr. Nazaréen m.

Nebel, s m. brouillard m; Mar. brume, non-vue f; dicker -, brouée f; bei Nacht und - (et. thun) à la faveur de la nuit; trockener -, brouillard sec; leichter, dünner - (um einen Stern *r*) nébulosité f; fig. -, nuage m; es ist mir wie ein - vor den Augen, j'ai un nuage devant les yeux; (wir sehen dieses) nur durch einen -, qu'à travers un nuage.

Nebel-bank f. Mar. banc m. de brouillard *ou* nébuleux; -bilder n. pl. Opt. dissolving views; -bogen m. brouillard m. en forme d'arc-en-ciel; -ferne f. lointain vaporeux; -feucht a. humide comme le brouillard; 2. mouillé par le brouillard; -fleck m. Astron. étoile nébuleuse; -gebilde n, -gestalt f. forme nuageuse, vision aérienne; -grau a. gris de brouillard.

Nebelicht a. nébuleux, se; -er Stern, (étoile) nébuleuse f.

Nebelig a. plein de brouillard; nébuleux, se; -es Wetter, temps nébuleux, Mar. embrumé; Bl. -er (Schild) nébulé; fig. (als durch einen Nebel) obscurément, confusément; -keit f, S. Nebel.

Nebel-kappe f. cape, capuce f; capuchon m; 2. Myth. manteau m. qui rend invisible; -krähe f. corneille cendrée *ou* emmantelée; -land n. pays nébuleux; -luft f. air nébuleux; -monat m. H. d. F. brumaire m; -mütze f, S. -kappe.

Nebeln v. n. av. h. es nebelt, il y a du brouillard dans l'air; il fait du brouillard; Mar. de la brume; il fait un temps nébuleux; it. il s'élève un brouillard; 2. v. a. S. benebeln, umnebeln.

Nebel-rauch m. brouée f; -regen m. bruine f; -schicht f. couche brumeuse qui séjourne à la surface du sol; -schleier m. voile m. formé par le brouillard; fig. les nuages; -stern m. Astron. S. -fleck; -wind m. vent nébuleux; -zeichen n. Mar. signal m. dans un temps nébuleux *ou* de non-vue.

Neben prép. - mir, - mich, près, auprès, à côté de moi; - dem Palaste, près du palais; Bl. auf der linken Seite - sich habend, senestré, e; zwei - einander gespannte Pferde, deux chevaux attelés de front; fig. - andern Dingen, entre autres choses; - (dieser Summe) indépendamment de *r*; Eines kann wohl - dem Andern bestehen, ces deux choses peuvent bien aller *ou* subsister ensemble; - jemn. dienen, servir avec qn, servir le même maître.

Nebenabschied m. H. d'All. recès particulier, séparé, accessoire.

Nebenabsicht f. but m. secondaire; intérêt particulier; vue intéressée. [conjugué.

Nebenachse f. Géom. - (einer Hyperbel) axe

Nebenader f. rameau m, branche f. (de veine, d'artère); ramification f.

Nebenadresse f. Com. adresse f. au besoin.

Nebenallee f, S. Nebengang.

Nebenan adv. à, de côté, côte à côte; tout proche, tout joignant. [second.

Nebenanführer m. commandant m. en

Nebenarbeit f. travail m. en sous-ordre, accessoire, fait à loisir, à temps perdu; it. avec un autre. [sée.

Nebenart f. espèce secondaire; race croi-

Nebenarterie f. artère collatérale *ou* accessoire. [paré.

Nebenartikel m. article additionnel, sé-

Nebenast m. Anat. S. Nebenader; 2. Jard. branche voisine; it. gourmande *ou* de faux bois. [particulier.

Nebenauflage f. impôt m. extraordinaire,

Nebenaugen n. pl. H. n. (einiger Insekten) tubercules en forme d'œil; petits yeux; stemmates m. pl.

Nebenausgabe f. dépense accessoire, accidentelle, extraordinaire; 2. Impr. édition f. secondaire; petite édition.

Nebenausgang m. issue latérale, it. accessoire; Arch. dégagement m; Zimmer mit einem -e. chambre dégagée.

Nebenbahn f, S. Nebenweg.

Nebenband n. Anat. ligament secondaire *ou* accessoire.

Nebenbatterie f. batterie voisine, à côté.

Nebenbau m, S. Nebengebäude.

Nebenbedeutung f. signification f. secondaire.

Nebenbedienter m. second domestique.

Nebenbegriff m. idée f. accessoire, secondaire.

Nebenbei adv. à côté, auprès; it. S. nebenher; (von Begebenheiten *r*) incidemment.

Nebenbein n. os voisin.

Nebenbeklagter m. coaccusé m.

Nebenbericht m. rapport, avis m. extraordinaire. [tence f. interlocutoire.

Nebenbescheid m. interlocution f; sen-

Nebenbestandtheil m. partie f. secondaire.

Nebenbeweis m. preuve f. secondaire, additionnelle, accessoire.

Nebenbewohner m, S. Nebenwohner.

Nebenbitte f. Prat. conclusions f. pl. subsidiaires.

Nebenblatt n. supplément m. extraordinaire; feuille f. supplémentaire; 2. Bot. bractée f; feuille florale; entrefeuille f; it. stipule f; -artig, -förmig a. adv. bractéiforme. stipulacé. [(té), stipulacé.

Nebenblätterig a. Bot. floral, e; bracté-

Nebenblick m. regard de côté. [condaire.

Nebenblutader f. veine collatérale; 2. se-

Nebenbrief m. lettre additionnelle.

Nebenbruder m, S. Nebenmensch.

Nebenbuch n. livre m. accessoire.

Nebenbuhler, s, inn s. concurrent, e; compétiteur; rival, e.

Nebenbuhlerei f. concurrence, rivalité f.

Nebenbuhlerisch a. rival, e.

Nebenbuhlerschaft f. rivalité f.

Nebenbürge m, Nebenbürgschaft f, S. Afterbürge *r*.

Nebenchrist m, S. Mitchrist.

Nebendienst m. service m. accessoire; 2. place f, emploi m. accessoire, secondaire.

Nebending n, S. Nebensache.

Nebendrüse f. glande voisine; 2. S. Nebenniere.

Nebendurchmesser m. diamètre conjugué.

Neben eid m. serment m. accessoire.

Nebeneinander adv. près, à côté l'un de l'autre; - stellen, mettre l'un à côté de l'autre; juxtaposer, rapprocher, aligner; fig. comparer ensemble.

Nebeneinanderstellung f. rapprochement, alignement m; juxtaposition f; fig. parallèle m; comparaison f. [latérale.

Nebeneingang m. entrée (par une porte)

Nebeneinkünfte f. pl, Nebeneinnahme f. (revenu) casuel m; émoluments, accidents m. pl; accessoire m.

Nebeneintheilung f. Log. codivision f.

Nebenerbe m, S. Miterbe.

Nebenessen n, S. Nebengericht.

Nebenfabel f. épisode f.

Nebenfach n. rayon latéral *ou* voisin; tablette latérale, voisine; fig. branche, étude f. accessoire.

Nebenfaden m. fil m. de renfort.

Nebenfall m. incident m.

Nebenfarbe f. couleur accidentelle.

Nebenfeld n. champ voisin; Bl. quartier m; Dam. case voisine. [ment.

Nebenfelge f. Hydr. jante f. de renforce-

Nebenfigur f, S. Nebengestalt.

Nebenflanke f. Fort. second flanc; feu m. de courtine.

Nebenflügel m. aile f. de côté; seconde aile; aileron m; H. n. paraptère m; Arch. aile latérale *ou* accessoire.

Nebenfluß m. rivière f. *ou* cours m. d'eau tributaire; affluent m.

Nebenforst m. ségrais m.
Nebenfortsatz m. Anat. apophyse f. accessoire. [soire.
Nebenfrage f. question incidente, acces-
Nebenfrau f. concubine f.
Nebengang m. allée, it. galerie voisine; contre-allée f; Expl. filon m. de côté; contre-filon m; – (einer Kirche) allée latérale; bas-côté; – (der Luftröhre) bronches f. pl.
Nebengasse f. rue attenante, contiguë, voisine. [côté, voisine.
Nebengäßchen n. petite rue ou ruelle d'à
Nebengebäude n. bâtiment attenant ou additionnel; 2. accessoire ou détaché; aile f; appentis, pavillon m.
Nebengebirge n. montagne voisine, it. secondaire. [S. Nebeneinkünfte.
Nebengebühren f. pl, **Nebengefälle** n. pl,
Nebengedanke m. pensée secondaire ou accessoire; 2. Mus. idée accessoire ou subordonnée. [daire.
Nebengefäß n. Bot. vaisseau m. secon-
Nebengegend f. Géogr. plage collatérale.
Nebengemach n. chambre f. d'à côté ou voisine; décharge f. [d'œuvre m.
Nebengericht n. Cuis. entremets, hors-
Nebengeschäft n. occupation f. accessoire, secondaire. [cessoire.
Nebengeschenk n. présent, cadeau m. ac-
Nebengeschmack m, S. Beigeschmack.
Nebengeschöpf n. créature coexistante; prochain m.
Nebengesell m, S. Mitgesell.
Nebengesenk n. Expl. puits latéral, ouverture latérale.
Nebengesetz n. loi f. accessoire. [rine f.
Nebengestalt f. Peint. accessoire m; figu-
Nebengestein n. Expl. roche f. des parois.
Nebengewächs n. excroissance f; (an den Artischoken) aile f.
Nebengewinn(st) m. profit, gain, bénéfice m. accessoire, fortuit, S. Nebeneinkünfte; it. tour m. de bâton; 2. (bei Lotterien ꝛ) prix m. accessoire; accessit m.
Nebengraben m. Hydr. fossé m. de décharge; contre-fossé, déchargeoir m; Fort. branche f. de tranchée. [condaire.
Nebengrund m. motif m. ou raison f. se-
Nebengruppe f. Peint. accessoire, épisode m.
Nebengut n. champ ou bien voisin; terre voisine; 2. terre dépendante d'une autre; 3. Jur. Nebengüter, biens paraphernaux.
Nebenhafen m. port m. secondaire; it. extérieur. [tige latérale.
Nebenhalm m. tuyau latéral ou de côté;
Nebenhandel m. commerce m. accessoire, secondaire.
Nebenhandlung f. Litt. épisode m; action f. épisodique; –shaus n. Com. succursale f.
Nebenhaus n. maison voisine.
Nebenhäutchen n. H. n. membrane f. accessoire.
Nebenher adv. à côté, de côté, accessoirement; – geht mich dies auch an, cela me regarde indirectement; – gehen, aller à côté de ꝛ; – segeln, border; fig. ein Geschäft – treiben, s'occuper d'une affaire ꝛ indépendamment ou à côté d'un autre; et. – beifügen, ajouter qc accessoirement.
Nebenherd m. Fond. foyer latéral.
Nebenhin adv. S. nebenher; -schießen, tirer à côté, donner de côté; manquer le but.
Nebenhode f. Anat. parastate, épididyme m; -ngang m. canal m. de l'épididyme; -nkopf m. tête f. de l'épididyme.
Nebenhof m. petite cour, it. cour voisine.
Nebenhöhle f. caverne voisine; 2. Anat. -n, pl. les sinus des narines.
Nebenhügel m. colline voisine.
Nebenidee f. idée f. accessoire. [sonnel.
Nebeninteresse n. intérêt privé ou per-
Nebenjoch n. Expl. chaîne f. secondaire.
Nebenkammer f, S. Nebengemach; 2. Anat. -n, pl. vestibules m. pl. du cœur.
Nebenkelch m. Bot. calicule m.
Nebenkind n. enfant naturel; bâtard m.
Nebenkirche f. (église) filiale f; succursale, annexe f.
Nebenklage f. Prat. demande incidente.

Nebenknecht m. second valet; compagnon m. de service.
Nebenknollen m. tubercule m. d'à côté ou voisin; – (einer Artischoke) aile f.
Nebenkoch m. aide m. de cuisine.
Nebenkosten pl. frais accessoires; 2. frais extraordinaires.
Nebenkrankheit f. maladie f. secondaire.
Nebenkreis m. cercle voisin.
Nebenlehen n. arrière-fief m.
Nebenlinie f. ligne f. d'à côté ou voisine; Gén. ligne collatérale. [extraordinaire.
Nebenlohn m. salaire m. accessoire,
Nebenmacht f. autorité f, pouvoir m. coexistant dans un état; it. coétat m; 2. puissance subordonnée; 3. du second ordre ou rang.
Nebenmagd f. seconde servante; aide f.
Nebenmann m. homme m. qui est à côté de qn; voisin m, S. Nachbar; 2. galant m; 3. fig. camarade, compagnon, rival m.
Nebenmeister m, S. Mitmeister.
Nebenmensch m. prochain m.
Nebenmittel n. remède m. accessoire; fig. moyen m. secondaire.
Nebenmond m. parasélène f; – (eines Planeten) sous-satellite m.
Nebenmuskel m. muscle m. accessoire.
Nebenniere f. Anat. rein succenturial; capsule f. atrabilaire; glande surrénale.
Nebennieren-blutader f. veine surrénale; –schlagader f. artère surrénale.
Nebennote f. Mus. note f. accessoire, harmonique ou de goût.
Nebenordnung f. coordination f.
Nebenperson f. Th. personnage en second, du second rang, secondaire, subalterne; figurant, e. [détourné.
Nebenpfad m. sentier voisin, de côté,
Nebenpfand n, S. Nebenverpfändung.
Nebenpfarre f, S. Nebenkirche.
Nebenpfarrer m. ministre ou desservant m. d'une filiale. [alette f.
Nebenpfeiler m. pilier butant; Arch.
Nebenpfennig m. argent mignon, de réserve; it. anse f. du panier.
Nebenpferd n, S. Handpferd.
Nebenpflicht f. devoir m. secondaire, accessoire. [voisine.
Nebenpforte f. petite porte d'à côté ou
Nebenpfosten m. poteau voisin; second poteau. [accessoire.
Nebenplan m. manœuvre secrète, it.
Nebenplanet m. planète f. secondaire ou subalterne.
Nebenpreis m. second prix; accessit m.
Nebenpunkt m. point m. secondaire, subalterne; Prat. incident m; sich bei -en aufhalten, incidenter.
Nebenquerstütze f. Math. cosinus m. verse.
Nebenrecess m, S. Nebenabschied.
Nebenrechnung f. compte m. accessoire.
Nebenregent m, S. Mitregent.
Nebenreise f. voyage accidentel, fortuit; it. accessoire.
Nebenrolle f. Th. double rôle; it. second rôle, rôle secondaire ou subalterne.
Nebenrücksicht f. considération f. secondaire.
Nebensaal m. salle voisine.
Nebensache f. accessoire m; it. incident m; et. zur – machen, regarder, traiter qc comme accessoire, s'en occuper à temps perdu ꝛ; sich mit -n aufhalten, s'amuser à des choses indifférentes, à des bagatelles; Jur. -n vorbringen, incidenter.
Nebensandbank f. (kleine) faraillon m.
Nebensatz m. proposition f. secondaire, en sous-ordre, accessoire; it. incidente.
Nebenschale f. H. n. valvule f. accessoire.
Nebenschiff n. vaisseau m. d'à côté ou voisin; vaisseau de file; matelot m; it. vaisseau coordonné à un autre; Com. convoi m; vaisseau second.
Nebenschlag m. coup perdu; faux coup; Mon. fausse monnaie; monnaie altérée.
Nebenschlüssel m. double clef.
Nebenschnittlinie f. Géom. cosécante f.
Nebenschoß, **Nebenschößling** m. rejeton, scion, jet m; pousse f; – (einer Wurzel) pétreau m; Jard. branche f. de faux-bois.

Nebenschreiben n. lettre f. d'envoi.
Nebenschrift f. écriture, note f. marginale ou en marge. [criarde.
Nebenschuld f. dette f. accessoire, menue,
Nebenschuldner m. codébiteur m.
Nebenschule f. école f. secondaire.
Nebenschulter f. Fort. – (eines Bollwerks) seconde épaule.
Nebenschuß m. coup perdu, manqué.
Nebenschüssel f. entremets m.
Nebenseite f. (in einem Buche) page f. en regard, page précédente ou suivante; – (eines Gebäudes) aile f.
Nebenseitig a. collatéral, e.
Nebensiegel n. contre-seing m.
Nebensinn m, S. Nebenbedeutung.
Nebensonne f. soleil voisin; 2. Phys. parélie f. [sous-ordre.
Nebensorge f. soin m. secondaire, en
Nebenspeise f, S. Nebengericht.
Nebenspesen f. pl, S. Nebenkosten.
Nebenspiel n. jeu m. accessoire; it. S. Nachspiel.
Nebensprosse f, **Nebensprößling** m. Bot. drageon, pétreau m; Ch. surandouiller m.
Nebenstehend a. debout auprès; die Nebenstehenden, les assistants, les personnes présentes; 2. fig. annexé. [daire.
Nebenstern m. étoile voisine, it. secon-
Nebensteuer f. taillon m.
Nebenstiege f, S. Nebentreppe.
Nebenstimme f. voix f. de remplissage.
Nebenstraße f. route latérale, voisine, d'à côté; Adm. embranchement m.
Nebenstreiche f, S. Nebenflanke.
Nebenstrich m. trait m, raie f. collatéral(e) ou d'à côté; (auf dem Kompasse) points collatéraux.
Nebenstrom m. fleuve m. tributaire.
Nebenstube f, S. Nebenzimmer.
Nebenstück n. B. a. pendant m; 2. accessoire m; pièce f. accessoire; Prat. pl. -e, appartenances, dépendances f. pl.
Nebenstunde f. moment m. ou heure f. de loisir ou perdu(e); heure dérobée.
Nebenstütze f. Géom. cosinus m.
Nebentaste f. touche latérale; Géom. cotangente f. [cessoire.
Nebentheil m. part, portion, partie f. ac-
Nebenthor n. porte voisine, d'à côté.
Nebenthür f. porte contiguë ou voisine; 2. porte dérobée; dégagement m; fausse-porte f. [table.
Nebentisch m. table f. à part, seconde
Nebenton m. seconde f; 2. ton m. secondaire; 3. Gr. accent m. secondaire.
Nebentonig a. Gr. qui a l'accent secondaire. [ment, secret ou dérobé.
Nebentreppe f. escalier m. de dégage-
Nebentrum n. Expl. veine ou branche f. de filon.
Nebenuhr f. horloge f. secondaire; cadran déclinant, inclinant; 2. petite horloge.
Nebenumstand m. circonstance f. accessoire; incident, détail m.
Nebenunkosten pl. frais m. pl. extraordinaires; faux frais.
Nebenunterschrift f. contre-seing m.
Nebenursache f. raison f. accessoire, secondaire, accidentelle.
Nebenurtheil n, S. Nebenbescheid.
Nebenverdienst n. mérite m. accessoire; 2. m, S. Nebengewinn. [accessoire.
Nebenvermächtniß n. legs m. particulier,
Nebenverpfändung f. hypothèque f. subsidiaire. [culière.
Nebenversammlung f. assemblée parti-
Nebenverstand m, S. Nebenbedeutung. [vention particulière.
Nebenvertrag m. traité particulier; con-
Nebenvolk n. peuple m. ou nation f. voisin(e).
Nebenvormund m. subrogé tuteur.
Nebenvortheil m, S. Nebengewinn.
Nebenwachs m. Écon. cire f. d'abeilles.
Nebenwahrheit f. vérité f. accessoire, subordonnée.
Nebenwagen m, S. Beiwagen.

Nebenwall m. second rempart.
Nebenwand f. paroi f. d'à côté *ou* latérale.
Nebenweg m. chemin voisin, de côté, détourné, it. latéral; fig. voie indirecte, détournée; biais, détour m.
Nebenweib n., S. Nebenfrau.
Nebenwerber m., S. Mitbewerber.
Nebenwerk n. ouvrage m. accessoire; 2. accessoire m; hors-d'œuvre m.
Nebenwind m. Mar. demi-vent, demi-rumb m; vent m. de côté *ou* latéral.
Nebenwinkel m. Géom. angle m. de côté, contigu *ou* de contingence.
Nebenwissenschaft f. science f. secondaire *ou* accessoire. [les périéciens.
Nebenwohner m. voisin m; Géogr. pl.
Nebenwort n. Gr. adverbe m; 2. mot m. secondaire; it. épithète f.
Nebenwörtlich a. Gr. adverbial, e, -ment; -keit f. adverbialité f.
Nebenwurf m. Expl. aile f.
Nebenwurzel f. racine voisine *ou* secondaire; chevelu m.
Nebenzeichen n. contre-marque f.
Nebenzeit f. temps perdu, S. Nebenstunde.
Nebenzierde f. ornement m. accessoire.
Nebenzimmer(chen) n. chambre contiguë, adjacente, voisine, à côté; 2. pièce f. accessoire; petite pièce.
Nebenzirkel m., S. Nebenkreis; -(der Planeten) épicycle m. [taire, additionnel
Nebenzoll m. Com. droit m. supplémen-
Nebenzug m. trait m. parallèle; it. trait de moindre valeur, secondaire; 2. Org. jeu m. accessoire.
Nebenzweck m. but m. *ou* fin f. secondaire
Nebenzweig m. rameau, rejeton m; pousse f.
Nebenzwiebel f. petit bulbe; cayeu m.
Neber m., S. Näber.
Nebst prép. avec, conjointement; er - seinen Kindern, lui et *ou* avec ses enfants; - der Klugheit besitzt er auch Tapferkeit, il joint la prudence à la valeur.
Neckarwein m. vin m. du Neckar.
Necken v. a. (jem.) -, agacer, harceler, lutiner, intriguer; fam. houspiller, taquiner; II. n., S. Neckerei.
Necker, s, in s. qui aime à agacer, à harceler; taquin, mutin, railleur, se.
Neckerei f. agacerie, minauderie, picoterie, raillerie, provocation f.
Neckhaft, neckisch a. qui aime à agacer, à harceler; railleur; agaçant, e; 2. S. spaßhaft. [trompeur; neckstein m.
Neckstein m. Expl. minerai m. d'étain
Nectar, s m. Myth. nectar m; breuvage m. *ou* boisson f. des dieux.
Nectarium, s n. Bot. nectaire m.
Nectarmund m. bouche remplie de nectar, d'ambroisie; fig. pleine de douceurs.
Neer, pl. -en f. Mar. refoulement m. des eaux; brisant m.
Neffe, pl. -n f. H. n. (p. u.) puceron m.
Neffe, n, pl. -n m. neveu m; der Sohn des -n, arrière-neveu, petit-neveu m. [m.
Neffengunst f., **Nefferei**, pl. -en f. népotisme
Neffenschaft f. qualité f. de neveu. [tive f.
Negation, pl. -en f. négation f; 2. Gr. néga-
Negativ a. négatif, ve, -ment.
Neger, s, in s. nègre, négresse.
Neger-artig a. de la nature du nègre; -aufseher m. inspecteur m. de nègres; -boot n. pirogue f; -decke f. pagne m; -feind m. négrophobe m; -freund m. négrophile m; -haus n. négrerie f; -handel m. traite f; -kind n. négrillon, ne; petit nègre, petite négresse; -markt m. négrerie f; -pfeffer m. poivre m. de Guinée, poivre long; -schiff n. vaisseau négrier.
Negiren v. a. nier.
Negligé, s n. Mod. négligé m.
Negociren v. a. (einen Wechsel) -, payer; (Actien) -, négocier des ꝛc. [grillon m.
Negrillo m. mine f. d'argent sulfuré, né-
Negritos m. cuivre gris argentifère de Pérou. [le prêtre-Jean.
Negus, Neguz m. H. m. le grand Négus,
Nehmen v. a. irr. prendre; et. in die Hand -, prendre dans la main; an der Hand -, prendre par la main; jem. beim Kopfe -, saisir, prendre qn au collet; et. zu sich -, empocher qc; prendre qc avec soi; it. manger, boire, prendre qc; jemn. et. aus der Hand -, prendre, ôter qc de la main de qn; jem. beim Wort -, prendre qn au mot; et. -, saisir qc, s'emparer de qc, prendre, voler, dérober qc; fig. ich lasse mir's nicht -, ich habe ihn gesehen, assurément, je l'ai vu; wieder -, reprendre; 2. (ein Kind) zu sich -, recueillir; et. auf sich -, se charger de qc; fig. se charger, répondre de qc; prendre qc à ses risques, périls et fortune; assumer la responsabilité de qc *ou* prendre qc sous sa responsabilité; (eine Arznei ꝛc) -, prendre ꝛc; sich jem. zum Muster -, imiter qn, prendre exemple sur qn; sich Zeit zu et. -, prendre son temps *ou* ses aises pour faire qc; in Ueberlegung -, considérer, examiner, réfléchir sur ꝛc; prendre en considération; et. in Besitz -, prendre possession de qc; (zehn Thaler) für die Elle -, se faire payer, demander ꝛc de l'aune; wenn Sie den ganzen Vorrath -, à tout prendre; Geld -, se laisser corrompre *ou* (fam.) graisser la patte; recevoir des présents; (dieses Geld) wird hier nicht genommen, n'a pas cours ici; zur Ehe -, prendre en mariage; eine Frau -, prendre femme, se marier; seinen Weg wohin -, diriger ses pas vers ꝛc; Schaden -, recevoir, souffrir du dommage; it. être lésé, blessé; einen Anfang -, commencer; ein Ende -, prendre fin; finir; gute Nacht von jemn. -, dire bon soir à qn; sich die Mühe -, se donner la peine; Anstand - et. zu thun, balancer, hésiter à faire qc; faire difficulté de qc; 3. donner un sens à, interpréter; et. übel -, prendre qc en mauvaise part; se blesser, s'offenser, se formaliser de qc; - Sie es, wie Sie wollen, prenez-le, interprétez-le comme vous voudrez; et. in einem falschen Sinne, unrecht -, prendre qc dans un contre-sens, à rebours; et. streng, genau -, prendre qc à la rigueur; was soll ich hieraus -? que voulez vous dire par cela? sich nichts - lassen, ne pas laisser empiéter sur ses droits; II. n. prise, acceptation f.
Nehmendung f., **Nehmfall** m. Gr. ablatif m.
Nehmer, s, in s. preneur, se; - (eines Wechsels ꝛc) preneur; - (eines Schiffes) preneur; - (einer Frau zur Gattin) épouseur m.
Nehmisch a. fam. qui aime à prendre.
Nehmlich a. adv. S. nämlich.
Nehrung, pl. -en f. bas pays vers la mer; basse-côte f.
Nehrzoll m. pouce m. d'eau accordé au meunier au-dessus de la palplanche
Neid, es m. s. pl. envie, jalousie f; aus -, par envie *ou* jalousie, S. Mißgunst; sich - zuziehen, s'attirer l'envie; - erwecken, exciter, susciter l'envie à qn; P. S. Neider.
Neidbau m. Jur. bâtiment ꝛc entrepris par envie, dans le dessein de nuire à qn.
Neiden v. n. av. h. avoir de l'envie; jemn. -, envier qc à qn, lui porter envie; 2. v. a. S. beneiden.
Neidenswerth a. digne d'envie, enviable.
Neider, s, in s. envieux, jaloux, se; P. besser (od. lieber) - als Mitleider, il vaut mieux faire envie que pitié.
Neid-haken m., S. -nagel; -hammel, -hart m. (v.) envieux m.
Neidisch a. envieux, jaloux, se; (auf et.) - s., envier qc; être envieux de qc, porter envie à qn de qc; et. mit -en Augen ansehen, regarder qc les yeux pleins d'envie, avec des yeux d'envie *ou* jaloux; - (essen) goulument.
Neidlos a. sans envie *ou* jalousie.
Neidlosigkeit f. absence f. d'envie *ou* de jalousie. [gel (2).
Neidnagel m. (an Fingern) S. Nietna-
Neidvoll a. S. neidisch.
Neige, pl. -en f. (im Trinkglase ꝛc) baisse f; reste, fond m; ich mag keine - nicht, je ne veux pas de son reste; (der Wein) geht auf die -, est (au) bas; (das Faß ist) auf der -, (au) bas, à la lie, en vidange; fig. (von einer Person ꝛc) auf der - s., être sur son déclin; es geht mit ihm auf die -, il va en déclinant; 2. (Rest in einem Fasse) baissière f; Wein ꝛc, der auf der - ist, de la baissière; das ist -, von der -, c'est de la baissière.
Neigen v. a. baisser, pencher, courber, abaisser, incliner; (ein Faß ꝛc) -, pencher; das Haupt -, pencher, incliner, baisser la tête; fig. sein Ohr zu jem. -, prêter l'oreille à qn; 2. v. r. sich vor jemn. -, s'incliner devant qn, faire la révérence à qn; (von einem Baume) sich auf die Seite -, pencher; (von einer Fläche) sich -, aller en penchant, en pente; fig. der Tag neigt sich, le jour baisse, tombe, est sur son déclin; sich zum Ende -, décliner, aller en déclinant; sich zu einer Sache -, incliner, être porté à qc, pencher à *ou* vers qc; II. n., S. Neigung.
Neigung f. (eines Körpers ꝛc) penchement m; pente, inclinaison f; - (des Hauptes) penchement; (aus Höflichkeit) inclination f; fig. pente f; Phys. inclinaison f; Ch. d. f. descente f; fig. penchant m; pente, inclination; - zu jemn., zu et. h., avoir de l'inclination pour qn, pour *ou* à qc; - zum Kriege, inclination militaire, humeur belliqueuse; zärtliche -, tendresse f; gleiche - (mit jemn.) h., sympathiser.
Neigungs-ebene, -fläche f. plan incliné; -grad m. degré m. d'inclinaison; -kompaß m. aiguille f. d'inclinaison; -los a. sans affection, froid, insensible; -loth n., S. Einfallsloth; -nadel f., S. -kompaß; -winkel m. angle m. d'incidence.
Nein adv. non; non pas; ach -! oh non! it. est-il possible! vous plaisantez *ou* badinez! -, -! non, non! - doch! mais non! weder ja, noch -, ni oui, ni non.
Neiß m., S. Gneiß.
Nekrolog, en, pl. -en m. nécrologue m.
Nekrologie f. nécrologie f.
Nekrologisch a. adv. nécrologique, -ment.
Nekromant, en, pl. -en m. nécromancien, nécromant m.
Nekromantie f. nécromancie f.
Nelke, pl. -n f. Jard. œillet m; Com. (clou de) girofle m; Bot. fausse nielle; Ch. touffe odorante à la queue du renard.
Nelken-ableger m. œilleton m; marcotte f. d'œillet; -artig a. Bot. =e Pflanze, caryophyllée f; plante f. à fleur caryophyllée *ou* en œillet; =e Blume, fleur f. caryophyllée *ou* en œillet; -baum m., S. Gewürz-b.; 2. palmiste franc; -beet n. planche f. d'œillets; œilleterie f; -blüthe f. clous m. pl. de girofle; -blüthfarbe f. (couleur de) clou m. de girofle; -braun a. brun d'œillet; -cassie f., S. -rinde; -flor m. œilleterie f; it. fleuraison, floraison f. des œillets; -gärtner m. fleuriste m. qui cultive des œillets; -gras n., S. Ackergras; -grün n. vert m. de feuille d'œillet; -kraut n., S. Nagel-k. (1); 2. racine f. de benoîte; -land n., S. -beet; -laus f. puceron m. d'œillet; -myrthe f. myrthe giroflé; -nuß f., S. Nägelein-n.; -öl n. essence f. de girofle; -pfeffer m. poivre m. de la Jamaïque; piment m. des Anglais; toute-épice f; -pflanzung f. œilleterie f; -rinde f. casse giroflée; -röschen n. nielle coquelourde; -säure f. Chim. acide m caryophyllique; -senker m. œilleton m; -stein m. caryophylloïde f; 2. jolite f; -stendel m. satyrion noir; -stengel m. tige f. d'œillet; -stock m. pied m. d'œillet; -strauß m bouquet m. d'œillets; -topf m. pot m. d'œillet; -viole f., S. Goldlack (Bot.); -wurm m. ver intestin; -wurz(el) f., S. -kraut (2); -zimmt m., S. -rinde; 2. S. -myrthe; 3. culiban m.
Nemeisch a. néméen, ne; Sieger in den -en Spielen, néméonique m.
Nemesis f. Myth. Némésis f; furie vengeresse; Dienerin der -, némèse f; -feste n. pl. némésées *ou* néméséennes f. pl.
Nemolit, en, pl. -en m. H. n. némolite f.
Nennbar a. adv. exprimable; -keit f. qualité f. de ce qui est exprimable.
Nennbeiwort n. (p. u.) adjectif m.
Nennen v. a. rég. irr. nommer, appeler;

(ein Kind) nach dem Vater –, nommer du nom du père; bei (seinem Namen) –, nommer, appeler par ꝛc; (es ist mir nicht erlaubt) ihn zu –, de dire son nom, de le nommer; das kann man nicht Tugend –, on ne peut appeler cela vertu; Heinrich, genannt der Große, Henri dit ou surnommé le Grand; so genannt, ainsi nommé; it. prétendu, e; soi-disant, e; 2. prononcer ou dire le nom de (qn ou qc); désigner (qn ou qc); oben, vor od. vorhin genannte Person, la dite personne, la personne susdite, ci-dessus (ci-devant) nommée; II. v. r. sich –, se nommer, s'appeler; er nennt sich (Ihren Freund) il se dit ꝛc.

Nennendung f. Gr. nominatif m.

Nenner, s m. Gr. nominatif m; 2. Arithm. dénominateur m.

Nennung f. nomination, dénomination, mention f.

Nennwerth m. valeur nominale.

Nennwort n. Gr. (nom) substantif m; nom m.

Neograph, en, pl. -en m. néographe m.

Neolog, en, pl. -en m. néologue m.

Neologie f. néologie f.

Neologisch a. néologique, -ment.

Neologismus, pl. Neologismen m. néologisme m.

Neoma f. (Göttin der Chinesen) Néome f.

Neopeter, s m. Minér. néopètre m.

Neperisch a. Arithm. -e Rechenstäbchen, baguettes ou bâton de Néper; das Rechnen damit, rhabdologie f.

Nephrit, en, pl. -en m. Minér. néphrite f.

Nephritisch a. Méd. néphrétique.

Neptun, s m. Myth. Neptune m.

Neptunianer, s m. Géol. neptunien m.

Neptuns-dose f. Conch. zigzag m; -feste n. pl. neptunales f. pl; -mütze f. H. n. bonnet m. de Neptune.

Nereide, pl. -n f. Myth. néréide f.

Nereus m. Myth. Nérée m.

Nerilit, en, pl. -en m. Conch. néri(ti)te f.

Neroliöl n. huile f. essentielle de fleur d'orange; néroli m.

Nerv, en, pl. -en m. Nerve, pl. -n m. et f. Anat. nerf m; – (des Trommelfells, it. eines Bogens) corde f; Bot. – (der Blätter) nervure f; Drap. (beim Walken) ribaudure, anguille f; bourrelet m; fig. force f. intrinsèque; nerf, ressort m.

Nerven-arz(e)nei f, S. -mittel; -ast m. branche f. de nerf; rameau nerveux; -balsam m. baume nervin; -bau m. contexture f. des nerfs; Méd. nervaison f; 2. système nerveux; -bein n. Anat. os pariétal; -beschreibung f. névrographie f; -bündel n. faisceau m. de nerfs; -druck m. pression f. des nerfs; -entzündung f. inflammation nerveuse; névrite f; -erschütterung f. ébranlement nerveux; -erstarrung f. Maréch. (an den Gelenken der Füße) queue f. de rat; -faden m. filament m. des nerfs; -fieber n. fièvre nerveuse; fièvre typhoïde; -gebäude n, S. -bau (2); -geflecht n. Anat. plexus m; -geist m, S. -saft; -geschwulst f. névrome m; -gewebe n. plexus nerveux; -gras n. roseau m. de sable, de montagne; -haut f. Anat. tunique nerveuse; névrilème m; -kanal m. canal m. d'un ou des nerf(s); 2. canal par où passe un nerf; -kitzel m. titillation f. des nerfs; -knoten m. Anat. ganglion m; -kraft f. principe virifiant des nerfs; force f. qui en émane; influence nerveuse; 2. puissance nerveuse; force d'innervation; 3. fonctions nerveuses; 4. énergie f. du système nerveux; -krank a. attaqué, affecté, malade des nerfs; névropathique; die =en, les personnes nerveuses; -krankheit f, maladie f, mal m. des nerfs; névrose, névralgie f; -lähmung f. paralysie f. des nerfs; -lehre f. névrologie f; -leiden n. douleur nerveuse; -los a. sans nerf; fig. faible, efféminé; -mittel n. autref. remède m. névritique, nervin; auj. tonique, calmant, antispasmodique m; -paarung f. conjugaison f. de nerfs; -pflaster n. emplâtre nervin; -reiz m. Physiol. excitation f. des nerfs; 2. Méd. irritation f. des nerfs; -röhre f. H. n. siphon m; -saft m. fluide nerveux, principe vital; -salbe f. onguent nervin ou nerval; -schlag m. Méd. apoplexie nerveuse; -schlinge f, S. -knoten; -schmerz m. névralgie f; -schwach a. nerveux; à nerfs faibles; -schwäche f. faiblesse f. des nerfs; 2. surexcitation f. du système nerveux; état m. névropathique; -schwindsucht f. phthisie nerveuse ou sèche (V.); marasme m; consomption f; ord. maladie f. de langueur; -stamm m. tige nerveuse; tronc nerveux; -stärkend a. nervin, névritique, tonique; -stärkung f. confortation f. des nerfs; -system n, -verfassung f, S. -bau (2); -thätigkeit f. action ou influence nerveuse; -warze f, dim. -wärzchen n. papille nerveuse; -werk n, S. -bau (1); -wurm m, S. Faden-w.; -zergliederung, -zerlegung f. névrotomie f; -zweig m, S. -ast.

Nervicht a. adv. qui ressemble à un nerf, à des nerfs.

Nervig a. adv. nerveux, se; plein, garni de nerfs; -er (Mensch, Arm ꝛc) nerveux; Bot. -es (Blatt ꝛc) nerveux, se; fig. qui a du nerf, énergique, vigoureux, concis, nerveux; -e (Rede ꝛc) nerveux.

Nervös a. nerveux.

Nerz, es, pl. -e m. H. n. petite loutre.

Nesber, Neschber m. baryte sulfatée ferrugineuse.

Nespel f, S. Mispel.

Nessel, pl. -n f. Bot. ortie f; taube –, ortie morte; mit -n brennen, piquer d'orties; Vét. ortier m.

Nessel-artig a. semblable aux orties; Bot. urticé; Méd. urticaire; -ausschlag m. éruption f. urticaire; -baum m. micocoulier m; -blase f. ampoule, vessie f. de piqûre d'ortie; Conch. cornouille f; -brand m. urtication f; 2. érythème m. urticaire; ord. piqûre f. d'ortie; -fieber n. fièvre ortiée ou urticaire; pourpre m; -fink m. grand taquet; tarier m; -fliege f. mouche f. d'ortie; -friesel n, S. -fieber; -garn n. fil m. d'ortie; it. fil de mousseline; -hanf m. chanvre bâtard; -hopfen m. houblon m. mâle; -könig m. roitelet m; -krankheit f, S. -fieber; -laus f. puceron m. d'ortie.

Nesseln v. a. frapper avec des orties.

Nessel-pflanzen f. pl. (plantes) urtic(in)ées f. pl; -ranke f, S. -seide; -samen m. graine f. d'ortie; -sauger m. cherme m. d'ortie; -schmetterling m. papillon m. d'ortie; -seide f, S. Flachs-s. (1); -spanner m. phalène f. d'ortie; -staude f. Bot. persium m; -strauch m. touffe f. d'orties; -sucht f, S. -fieber; -tuch n. mousseline f; -tuchen a. de mousseline; -vogel m, -vögelchen n. phalène f. d'ortie; -wanze f. punaise f. rouge; -zwirn m, S. -garn.

Nest, es, pl. -er (dim. Nestchen) n. – (der Vögel) nid m; – (der Raubvögel) aire f; ein – ausnehmen, dénicher les oiseaux; it. –, -voll, nichée f; – Mäuse ꝛc, nichée de souris ꝛc; fig. aus dem -e fliegen, dénicher; fig. (schlechte Wohnung) trou, taudis m; bicoque f; Drap. (beim Tuche) pas de chat; Expl. nid de minerai, minerai par nids; (von Haaren) touffe f.

Nest-dunen f. pl. duvet vivant; -ei n. nichet m.

Nestel, pl. -n f. tresse, natte f; 2. aiguillette, courroie f; lacet m; pop. jemn. die – knüpfen, nouer l'aiguillette à qn.

Nestel-band n. lacet m; cordon m. de lacet, d'aiguillette; -beschlag m. ferret m. d'aiguillette; -leder n. Com. cuir m. doré pour tapis; -loch n. œillet m. (pour lacer); -macher m. aiguilletier m.

Nesteln v. a. lacer; attacher avec un lacet, avec une aiguillette; pop. jem. – (jemn. den Nestel knüpfen) S. Nestel.

Nestel-nadel f. aiguille f. à lacer; 2. aiguille à cheveux ou de tête; -riemen m, -schnur f, S. -band; -stift m, S. -beschlag; -wurm m. ver m. solitaire; it. S. Faden-w. (1).

Nester pl. S. Nest; -weise adv. Expl. par rognons ou nids.

Nest-feder f. duvet m; -hecker m. culot m. d'une cochonnée; -höckchen n, S. -küchen; -kammer f. terrier m. du hamster; -küchen m, -küchlein n. culot m. d'un nid, d'une couvée; fig. (jüngstes Kind) fam. culot m.

Nestler, s m. aiguilletier m.

Nestling, s, pl. -e m. Fauc. oiseau branchier; it. oiseau niais; 2. S. Nestküchen.

Nest-nadel f, S. Nestel-n.; -raupe f. chenille f. qui vit en société; -taube f. pigeonneau m; -voll adv. S. Nest.

Nett a. adv. net, te; propre; mignon, ne, -ment; -es (Kleid) bien fait, bien propre; – einherkommen, s'habiller nettement; – (arbeiten) joliment, mignonnement; -es (Kind, Märchen ꝛc) mignon; gentil, le; fig. -er (Ausdruck) nette; – (sprechen ꝛc) bien, élégamment; – abschneiden, couper net; 2. Com. S. netto.

Nettheit, Nettigkeit f. netteté, propreté, élégance f.

Netto adv. Com. justement, net; – wiegen, peser net.

Netto-betrag m. montant net; den = bestimmen, fixer le montant net; -einnahme f. recette nette; -einkünfte (jährliche) f. pl. revenu annuel net; -ertrag, -gewinn m. bénéfice net; -gewicht n. poids net; -preis m. prix fixe; -tara f. tare réelle.

Netz, es, pl. -e (dim. Netzchen) n. réseau m; it. filet, rets m; – (einer Perrücke) coiffe f; (über ein Pferd) émouchette f; émouchoir m; 2. Pêch. filet, rets; (zu Fischlein) ableret m; (zu großen Seefischen) combrière f; fig. jem. in's – locken, attirer dans un piège; jemn. -e stellen, tendre un panneau, un piège à qn; jem. in seinen -en halten, tenir qn dans ses filets; Anat. – der Eingeweide, épiploon m; das wunderbare – (im Gehirn) rets m. admirable; Astron. (Werkzeug) réticule m; Bouch. – der Nieren, crépine f; Drap. (Fehler beim Weben) pas de chat; Géom. Peint. ꝛc (Gatter) châssis m.

Netz-ader f. veine, artère f. épiploïque; -artig a. S. -förmig; -baum m. Maç. – (eines Gerüstes) traverse f; -becher m. od. -becken n, S. -schüsselchen; -blutader f. veine f. épiploïque; -bruch m. épiplocèle f; -darmbruch m. entéro-épiplocèle f.

Netzen v. a. mouiller, humecter; (die Segel) –, mouiller, empeser; fig. mit Thränen –, baigner de larmes, S. benetzen; 2. v. n. S. nässen; (die Wunde) netzt noch, suinte encore; II. n. mouillure f.

Netz-entzündung f. Chir. épiploïte, péritonite f; -faß n. Drap. auge f. à mouiller le drap; 2. Sculpt. jatte f; -fechter m. Ant. réticulaire m; -flechte f. réticulaire m; -fleischbruch m. sarco-épiplocèle f; -flügelig a. H. n. névroptère; -flügler m. pl. névroptères m. pl; -förmig a. rétiforme, réticulaire, réticulé; -haut f. épiploon m; = (des Auges) rétine f; -horn n. Conch. gelbes =, drap m. d'or ou d'argent, d'orange; -jagen n. Ch. chasse f. aux filets, aux rets; tenderie f; -kammer f. Brass. trempoir, mouilloir m; -kante f. filet m; -kappe f. Pêch. Mod. filet m; -kessel m. T. t. trempoire f; -koralle f. rétipore f; -magen m, S. Haube; -melone f. melon brodé; -nabelbruch m. épiplomphale f; -nervig a. Bot. à nervures réticulées, rétinerve; -pulsader f, S. -ader; -rolle f. Conch. réseau cornet; 2. S. -horn; 3. brunette tricotée; drap m. d'or de la Chine; -schale f, S. -schüsselchen; -schlange f. réseau m; -schnecke f. murex m. réticulaire; 2. S. Gitter-sch.; -schüsselchen n. mouilloir m; -schwamm m. éponge f. à mouiller; -sehen n. Ocul. cataracte f. imaginaire; it. chûte f. d'eau; -ständer m, S. -faß (1); -stange f. Pêch. affiche f; -steller m. tendeur m; -stern m. H. n. étoile réticulée; -stich m. Brod. point réticulé; -stricker, =in s. tricoteur, se, de filet, de réseaux, fabricant, e, de ꝛc; -tute f. Conch. (cornet, drap à) réseau m; -wasser n. eau f. pour humecter ou mouiller qc; -werk n. ouvrage m. en filet; réseau m; -wurst f, -würstlein n. andouillette f. de crépine; fricandeau m; -zug m. jet, coup m. de filet.

Neu a. adv. (opp. à alt) neuf, ve; (seinem Wesen nach neu) nouveau; nouvel, le, -ment; récemment; ein -es Kleid (kaufen) un habit neuf; ein -es Kleid (anziehen) un nouvel ou autre habit; – gebaut, neuf, bâti à neuf; – geborenes (Kind) nouveau-né; das -e Jahr, le nouvel an; -e (Häringe)

frais; (Wein, Getreide, Mode, Entdeckung, Diener etc.) nouveau; der –e Mond, la nouvelle lune; Arch. –e Ordnung, ordre allemand; was gibt es –es od. gutes –es? qu'y a t-il de nouveau? quelle bonne nouvelle? – (einem Geschäfte etc.) neuf, nouveau, inexpérimenté, novice; –e Gedanken etc., nouvelles pensées; it. pensées neuves, originales; –en Muth fassen, reprendre courage; das wäre was –es, fam. cela serait bien étrange, ce serait du nouveau; et. wieder – machen, refaire qc à neuf; 2. –er Schnee, neige récente; Tond. –er Tisch, table fraîche; –e Freundschaft, amitié de fraîche date; moderne; noch ganz – (von einer Nachricht etc.) toute récente; de fraîche date; –e Briefe, lettres fraîches; aufs –e, von –em, de nouveau.

Neu-anbauer m. (p. u.) colon m; –backen a. =es (Brod) frais; nouvellement cuit; fig. =er (Edelmann) (m p.) de fraîche date; –bau m. défrichement m. d'une terre; colonie f; –bauer m, S. –anbauer; –begier(de) f, –begierig a. S. –gierde etc.; –bekehrt(e) a. nouveau converti, nouvelle convertie; le, la prosélyte, néophyte: –bekenner m, S. –bekehrte; –belehnter m. nouveau vassal, nouvel investi; –blau n. bleu m. pour linge; –brittisch a. S. –englisch; –bruch m. novale f; =zehent m. dîme f. novale; novales f. pl; –deutsch a. et n. allemand moderne.

Neue (der, die, das) s. neuf, nouveau; das – (Neuen) ce qui est neuf, nouveau; la nouveauté; fig die Alten und die –, les anciens et les modernes; Astron. das –, la nouvelle lune; Ch. ein –s, das –, première neige; it. neige récente: it. die –, aiguail m; it. temps nébuleux; 2. S. Neuheit. [Bienen) –, dressent leurs loges.

Neuen v. a. S. erneuen; 2. v. n. (die

Neuenglisch a. et n. anglais moderne.

Neuerdings adv. fam. nouvellement, récemment; it. de nouveau. [giste m.

Neuerer, s m. novateur m; Gr. néolo-

Neuerfunden a. nouvellement inventé ou découvert; de nouvelle invention.

Neuerlich a. S. neulich.

Neuern v. a. S. erneuern; 2. faire des innovations, innover.

Neuerung f. (m. p.) innovation, nouveauté, réforme f; Gr. néologisme m; –en anfangen, einführen, S. neuern (2).

Neuerungs-begierde f, –kitzel m, –lust f. envie f. d'innovation etc.; –scheu a. adv. qui craint les innovations; –scheue f. crainte f. des innovations; –sucht f. envie, manie f. d'innovation etc.; Gr. néologisme m; –süchtig a. amateur de nouveautés etc.; Gr. néographe; =er Mensch, innovateur m; –stifter m. novateur m.

Neu-erworben a. nouvellement acquis; –fänger m. Expl. découvreur primitif d'un filon; it. dernier exploitant; –finder m, S. –fänger; –franke m. H. d. F. nouveau Français; Néo-Franc m; –fränkisch a. néofranque; –franzose m. Français m. moderne; 2. Français de nouvelle date ou création. [Neuve.

Neufundlandshund m. chien m. de Terre-

Neu-fündler m. (p. u.) faiseur m. de projets; –fürstlich a. (qui est) d'une ou qui appartient à une nouvelle maison de prince; –gänger m. Expl. S. –fänger; –gebacken a. S. –backen; –gebirg n. Expl. nouvelle montagne, montagne encore vierge ou intacte; =e rege machen, entamer une montagne etc.; –geboren a. nouveau-né, –née; ganz =es (Kind) tout chaud de sa mère; fig. fam. rajeuni; ich befinde mich wie =, je suis tout frais, tout dispos; –gebunden a. =es Buch, livre neuf; –gekleidet a. habillé de neuf; –gemacht a. nouvellement fait; neuf; =es Wort, mot nouveau; néologisme m; –gereut n, S. –bruch; –geschenkt a. nouvellement donné; 2. donné de nouveau; –gestaltung f. réorganisation f; –gewachsen a. (vom Holz) recru, revenu; Ch. =er Schwanz (der Rebhühner) revenu m; –gewaschen a. (von der Wäsche) blanc; –geworben a. (von Soldaten) nouveau ou nouvellement enrôlé, engagé; die =en, recrue f; nouvelle levée; –gewürz n, S. Nelkenpfeffer; –gier(de) f. curiosité, indiscrétion f; –gierig a. curieux, se; it. amateur de nouvelles; nouvelliste; =(et. betrachten) d'un œil curieux ou de curiosité, avec curiosité; =e Frage etc., demande indiscrète; –gierigkeit f, S. –gierde; –glauben m. nouvelle croyance; –gold n. or m. de Manheim; similor m; –griechen m. Grec m. moderne; –griechisch a. die =e Sprache, le grec moderne.

Neuheit od. **Neuigkeit** f. nouveauté f; 2. nouvelle f; –skrämer m. forgeur m de nouvelles; nouvelliste m; iron. gazette f.

Neuhochdeutsch a. et n. haut allemand moderne.

Neujahr n. nouvel an; jour m. de l'an; jemn. zum – Glück wünschen, souhaiter la bonne année, le nouvel an à qn.

Neujahrs-fest n. fête f. du nouvel an; –geschenk n. étrennes f. pl. (du nouvel an); –lied n. cantique m. pour le jour de l'an; –messe f. foire f. du nouvel an; –nacht f. nuit f. du nouvel an; –tag m. jour m. du nouvel an; –umgang m. quête f. du nouvel an; –wunsch m. souhait m. de bonne année.

Neu-kupfer n. Minér. titanium m; –land n, S. –bruch; –lehre f. doctrine nouvelle; hétérodoxie f.

Neulich a. dernier, ère, –ment; l'autre jour; das ist erst – geschehen, cela est récent, s'est passé récemment, il y a peu de jours etc.

Neulicht n, S. Neumond.

Neuling m. novice m; sie ist noch ein – darin, elle y est encore neuve, novice; – in der Kriegskunst, apprenti à la guerre.

Neu-markt m. nouveau marché; –modisch a. à la (nouvelle) mode; selon le dernier goût; = gehen, être habillé à la mode; –mond m. nouvelle lune; H. j. néoménie.

Neun a. neuf; – mit – multipliciren, nonupler; alle – werfen, faire les neuf quilles; 2. pl. –en f. (chiffre) neuf m; 3. (nombre de) neuf.

Neun-achteltakt m. Mus. nonuple m; –auge n. H. n. lamproie f; –batzner, s m. pièce f. de neuf batz; –eck n. Géom. ennéagone m; –eckig a. ennéagone.

Neuner, s m, S. Neun (2).

Neunerlei a. de neuf sortes; – Sprachen, neuf langues, neuf différentes langues.

Neun-fach, –faltig a. neuf fois autant; nonuple; et. = zusammen legen, plier en neuf; –flach n. corps m. à neuf faces ou côtés; ennéagone; –gleich, –heil n. Bot. lycopode m. à massue, S. Bärlapp; –hundert a. neuf cents; –hundertel n. le neuf-centième; la neuf-centième partie; –hundertste n. le neuf-centième; –jährig a. (âgé) de neuf ans; –jährlich a. qui se fait, qui a lieu tous les neuf ans; –kraftwurzel f, S. Pestilenzwurz; –mal adv. neuf fois; –malig a. nonuple; répété neuf fois; –männ(er)ig a. Bot. ennéandr(iqu)e; Klasse der =en Pflanzen, ennéandrie f; –monatig a. (âgé) de neuf mois; –monatlich a. adv. qui se fait, qui a lieu tous les neuf mois; –mörder m, S. –tödter; 2. S. Horniß; –pfennigstück n. pièce f. de neuf deniers; –pfünder m. Artil. pièce f. de neuf; –pfündig a. de (ou qui pèse) neuf livres; –saitig a. ennéacorde; à neuf cordes; –seitig a. à neuf côtés ou faces, ennéagone; –silbig a. (composé) de neuf syllabes; –spitze f, S. Nelke; –stimmig a. Mus. à neuf voix; –strahl m. H. n. étoile f. de mer à neuf rayons; –strahlig a. à neuf rayons; –stündig a. de neuf heures; –stündlich a. qui se fait toutes les neuf heures; –sylbig a. S. –silbig; –tägig a. de neuf jours; =e Zeit, neuvaine f; –täglich a. qui se fait tous les neuf jours; –tausend a. neuf mille; –tausendste a. neuf millième.

Neunte a. le, la neuvième; der – (des Monats) le neuf; der – Mai, le neuf mai; zum –n, S. neuntens; 2. f. Mus. (None) neuvième f. ou octave f. de la seconde.

Neuntehalb a. huit et demi. [partie.

Neuntel n. le neuvième, la neuvième

Neuntens adv. en neuvième lieu, neuvièmement.

Neun-thalerstück n. souverain m; –theilig a. de neuf parties; divisible en neuf; –tödter m. H. n. lanier, laneret, émerillon m, –wöchentlich a. qui se fait toutes les neuf semaines; –wöchig a. de neuf semaines; –zackig a. à neuf pointes; –zahl f. ennéade f.

Neunzeh(e)n a. dix-neuf. [espèces etc.

Neunzeh(e)nerlei adv. de dix-neuf sortes,

Neunzeh(e)n-fach, –fältig a. dix-neuf fois autant; –hundert a. dix-neuf cents; –tausend a. dix-neuf mille.

Neunzeh(e)nte a. dix-neuvième.

Neunzeh(e)ntehalb a. dix-huit et demi.

Neun-zeh(e)ntel n. le dix-neuvième, la dix-neuvième partie; –zeh(e)ntens adv. dix-neuvièmement, en dix-neuvième lieu.

Neunzig a. quatre-vingt-dix, nonante (v.).

Neunziger, s m. Jeu: repic m; 2. vin de 1790; 3. –, –in s. nonagénaire m. et f. [tes.

Neunzigerlei a. de quatre-vingt-dix sor-

Neunzig-fach, –fältig a. quatre-vingt-dix fois; –jährig a. nonagénaire; –jährlich a. qui se fait tous les quatre-vingt-dix ans; –mal adv. quatre-vingt-dix fois; –pfündig a. quatre-vingt-dix livres pesant.

Neunzigste a. quatre-vingt-dixième; Astron. nonagésime. [xième (partie).

Neunzigstel n. le (la) quatre-vingt-di-

Neunzigstens adv. quatre-vingt-dixièmement.

Neunzig-stündig a. de quatre-vingt-dix heures; –stündlich a. qui a lieu, qui se fait toutes les quatre-vingt-dix heures; –tägig a. de quatre-vingt-dix jours; –täglich a. qui a lieu, qui se fait tous les quatre-vingt-dix jours; –tausend a. quatre-vingt-dix mille; –theilig a. de quatre-vingt-dix parties; –wöchentlich a. qui se fait, qui se passe toutes les quatre-vingt-dix semaines; –wöchig a. de quatre-vingt-dix semaines.

Neunzöllig a. de neuf pouces.

Neu-pfänner m. Sal. saligon m; –silber n. cuivre blanc; palladium m; –stadt f. la ville neuve; –testamentlich a. du nouveau testament, de la nouvelle alliance.

Neutonianer, s, in s. neutonien, ne.

Neutonianismus m. système neutonien; neutonianisme m.

Neutonisch a. neutonien, ne; –es Lehrgebäude, S. Neutonianismus.

Neutral a. adv. neutre; – bleiben, rester neutre, garder la neutralité.

Neutralisiren v. a. Chim. neutraliser.

Neutralisirend a. neutralisant.

Neutralisirung f. neutralisation f.

Neutralität f. neutralité f.

Neutralsalz n. Chim. sel m. neutre.

Neutrum n. Gr. (genre) neutre m; (ein Zeitwort) als – gebrauchen, employer neutralement.

Neu-verehelicht, –verheirathet, –vermählt a. nouveau marié, nouvelle mariée.

Neuwachsen v. n. av. f. renaître, revenir; –der Staat, état naissant.

Neuwelt f. le nouveau monde.

Nevritisch a. névrétique.

Nicht adv. non, ne, pas, point; ne pas, ne point; heute –, aujourd'hui non; pas aujourd'hui; ich kann –, je ne puis; ich sehe es –, je ne le vois pas; er sieht –, il ne voit point; um – zu leiden, pour ne point souffrir; – ein einziges Mal, pas même une seule fois; – viel, – zu viel, pas beaucoup, pas trop; gar –, ganz und gar – (point ou pas) du tout; seitdem ich ihn – gesehen habe, depuis que je ne l'ai vu; ich achte und liebe ihn –, je ne l'estime, ni ne l'aime; er mag wollen od. –, qu'il veuille ou non; – so? od. – wahr? n'est-ce pas? – doch! non pas! point! – so geschrien! ne criez pas ainsi, pas tant; ich will es auch –, je ne le veux pas non plus; wo –, si non; warum sind Sie – früher gekommen! que n'êtes-vous arrivé plus tôt! wie lieb hatte ich ihn –! combien ne l'aimais-je pas! 2. –, es pron. mit –en, nullement, aucunement, point du tout; zu –e machen, anéantir; réduire au néant; zu –e werden, s'anéantir; tomber dans le néant; 3. –, es, pl. –e n. Fond. tutie, spode f; fleurs f. pl. de zinc; Minér. gypse m.

Nichtachtung f. manque m. de considération, d'égards; irrévérence f; mépris m.
Nichtanerkennung f. désaveu m.
Nichtangabe f. Com. non-déclaration f. (à la douane).
Nichtannahme f. Com. non-acceptation f.
Nichtanwesenheit f. absence, non-résidence f.
Nichtbeachtung, Nichtbefolgung, Nichtbeobachtung f. manque m. d'attention; négligence, inobservation f.
Nichtbewilligung f. non-acquiescement m; refus m. acquiescer. [d'instruction.
Nichtbildung f. manque m. de culture,
Nichtchrist m. celui qui n'est pas chrétien.
Nichtdasein n. non-être m, non-existence f. [ne s'occupe pas de réflexions.
Nichtdenker m. qui ne réfléchit pas; qui
Nichtduldung f. intolérance f.
Nichte, pl. -n f. (dim. Nichtchen n.) nièce f.
Nichterkennung f. (eines Kindes ꝛc.) désaveu m.
Nichterscheinung f. Prat. non-comparution, contumace f; défaut m; das Urtheil wegen – einleiten, contumacer, instruire la contumace. [jouissance f.
Nichtgebrauch m. non-usage m, non-
Nichtgedenken n. amnistie f; – zusichern, amnistier. [profane m.
Nichtgelehrter m. non-lettré, illettré,
Nichthaltung f. (einer Sitzung) interruption f, ajournement m; 2. inobservance, inobservation f; – (eines Festes) profanation f; – (eines Versprechens) violation f.
Nichthauig a. (vom Holz) qu'on ne coupe point.
Nichthöflichkeit f. impolitesse f.
Nichthonorirung f. Com. refus m. de faire honneur à ꝛc. [ble des objets extérieurs.
Nicht-Ich n. Philos. non-moi m; ensem-
Nichtig a. adv. -e (Hoffnung, Entschuldigung ꝛc.) frivole; vain, e; -er (Grund ꝛc.) frivole, futile; -er (Rath) inutile, vain; -e (Sache) de néant, de rien; null und –, nul, de nul effet; null und – machen, annuller; -keit f. vanité, frivolité, futilité, nullité f; néant m; 2. chimère, illusion f; rêve m.
Nichtkenner m. non-connaisseur m, S. Unkenner.
Nichtleitend a. Phys. non-conducteur.
Nichtleiter m. Phys. non-conducteur m; corps m. idio-électrique, isolant, isolateur.
Nichtlieferung f. Com. non-livraison f.
Nichts adv. rien, ne rien; ich habe –, je n'ai rien; er sagt, thut –, il ne dit, ne fait rien; es hat – zu sagen, cela n'y fait rien; n'importe; wenn es weiter – ist, si ce n'est que cela; das ist ihm wie –, il n'en fait point de cas; mir –, dir –, pop. lestement, facilement; it. sans rien dire ou sans demander à personne ꝛc.; so wenig als –, si peu que rien; ganz und gar –, rien du tout; – als (dieses Haus ꝛc.) rien que ꝛc.; um – und wieder –, sans sujet; pour des riens; ich weiß damit – anzufangen, je ne sais qu'en faire, S. anfangen; P. wo – ist, kann man – nehmen, on ne peut rien demander à qui n'a rien; it. on ne fait rien de rien; zu – werden, s'anéantir, être réduit au néant; et. für – achten, faire peu de cas de qc; (Gott schuf die Welt) aus –, de rien; II. n. néant m; aus dem – hervorziehen, tirer du néant; jem. in sein – zurückweisen, faire rentrer qn dans son néant.
Nichtsbedeutend a. de rien; vide, insignifiant, sans valeur, futile: -e Sache, futilité, baliverne, bagatelle f.
Nichtsein n. S. Nichtdasein.
Nichtsgültig a. fam. qui ne vaut rien; de nulle (ou sans) valeur.
Nichtskönner, s m, S. Nichtswisser.
Nichtsnutz(ig) a. fam. inutile, sans valeur; -er Mensch, Nichtsnutz m. (franc) vaurien, mauvais sujet; -keit f. inutilité f.
Nichtssagend a. insignifiant.
Nichtsthuer, s m. fam. fainéant; paresseux; nonchalant, oisif, désœuvré m.
Nichtsthuerei f, **Nichtsthun** n. oisiveté f, désœuvrement m; fainéantise f; fam. farniente m.

Nichtswerth a. sans valeur; qui ne vaut rien. [m.
Nichtswissend a, **Nichtswisser** m. ignorant
Nichtswürdig a. de rien, de néant, de peu d'importance; futile; -e Sache, chose de néant; bagatelle f; (un) rien; -er Mensch, ein -er, homme m. de rien, de néant; misérable, infâme, coquin, drôle, vaurien m; -e (Handlung ꝛc.) bas, se; indigne, ignoble, infâme; -keit f. futilité, bassesse f; 2. chose futile; bagatelle f. [pation.
Nichttheilnahme f. manque m. de partici-
Nichtübung f. manque m. d'exercice; aus – (verlernen) faute f. d'exercice.
Nichtvereinsländer n. pl. états m. pl. allemands non compris dans l'union douanière.
Nichtverkauf m. non-vente f.
Nichtvollstreckung, Nichtvollziehung f. inexécution f.
Nichtweiter n. (p. u.) non-plus-ultra m.
Nichtwirkung f. Myst. – (der Seele) passiveté f. [faut m. de connaissances.
Nichtwissen n. ignorance f; manque, dé-
Nichtwollen n. manque m. de volonté, de vouloir; nolition f.
Nichtzahlung f. non-paiement m. [sion f.
Nichtzulassung f. non-admission, exclu-
Nick, es, pl. -e m. signe m. des yeux, de la tête; penchement m, inclination f. de tête; clin-d'œil m; 2. n, S. Genick.
Nickel, s m. nuque f; chignon, cou m; 2. toupie f; 3. petit cheval; bidet m; fig. petit personnage entêté; imbécille m; pop. gourgandine, guenipe, gouge, gouine f; 4. Expl. nickel m.
Nickel-arsenikkies m, S. -glanz; -blume, -blüthe f. Chim. arséniate m. de nickel; -erz n. minerai m. de nickel; -glanz m. sulfo-arséniure m. de nickel; -haltig a. qui contient du nickel; niccolifère; -kalk m, S. -ocher; -könig m. ob. -metall n. régule m. de nickel; -ocher m. arséniate m. de nickel; -oxyd n. nickel oxydé; -salpeter m. nitre m. de nickel; -vitriol n. vitriol m. de nickel (v.); auj. sulfate m. de nickel.
Nicken v. n. av. h. incliner, pencher, branler la tête; mit dem Kopfe –, faire une inclination, un signe de tête; mit den Augen –, faire signe des yeux, par un clin-d'œil; it. cligner, clignoter; 2. branler, baisser la tête; s'assoupir, sommeiller; Pferd das immer mit dem Kopfe nickt, cheval boiteux d'oreille; Bot. -d, penché; à sommet penché, à tête penchée; nictitant, nutant; H. n. hocheur; Méd. clignotant; 2. jemn. Dank –, remercier par une inclination de tête; II. v. a. (das Haupt ꝛc.) –, incliner, pencher; III. n. – mit dem Kopfe, penchement m, inclination, signe m. de tête; – mit den Augen, clignement, clignotement m; clin-d'œil m; Chir. nystagme m; Bot. nutation f.
Nicker, s m. qui fait signe de la tête, des yeux; 2. fam. inclination f. de tête; 3. sommeil léger: petit somme.
Nickert, s, pl. -e f, S. Nixe.
Nick-fang m, S. Genick-f.; -haut f. membrane clignotante; aponévrose, calotte f; -stuhl m. fam. fauteuil m; -stunde f. heure f. de la sieste.
Nie adv. jamais; ich war – dort, je n'y ai jamais été; (trinkt er Wein?) nein, –! non, jamais!
Niedel, s m. prov. crême f.
Nieden adv. S. hienieden.
Nieder a. bas, se; -er Tisch ꝛc., table ꝛc. basse; fig. -er Ton, ton bas; (ein Klavier ꝛc.) -er stimmen, abaisser; – singen, chanter bas; -e Jagd, basse ou petite chasse; -e Volksklasse, basse classe du peuple; die -n Stände, les ordres ou classes inférieur(e)s; -e Schulen, basses écoles, écoles secondaires ou primaires; Hohe und -e, les grands et les petits; -e (Gesinnungen) ꝛc. bas, vils, abjects, ignobles; -e (Schreibart) ꝛc. plat, vulgaire, trivial; 2. adv. auf und – gehen, monter et descendre; it. (im Zimmer ꝛc.) se promener dans la ꝛc.; 3. –! int. – mit dem Verräther! à bas le traître! [ou venir en bas.
Niederbegeben (sich) v. r. descendre, aller

Niederbeugen, niederbiegen v. a. baisser, abaisser, courber; fig. jem. – (vom Unglück) abattre qn, son courage; Bot. niedergebogen, décliné. [2. plus bas.
Niederbinden v. a. irr. attacher en bas;
Niederblasen v. a. renverser en soufflant ꝛc., S. blasen.
Niederblicken v. a. regarder en bas.
Niederblitzen v. a. foudroyer; 2. v. n. auf jem. –, briller ꝛc. sur qn, S. blitzen.
Niederbohren v. a. S. durch-, er-stechen.
Niederbord m. Mar. babord m.
Niederbrausen v. n. av. h. (vom Wasser) tomber avec bruit ou fracas, en mugissant.
Niederbrechen v. n. av. h. se briser en tombant; 2. v. a. (ein Haus) –, abattre, démolir.
Niederbreiten v. a. (ein Tuch ꝛc.) –, étendre.
Niederbrennen v. a. (ein Haus) –, brûler de fond en comble, S. abbrennen; 2. (eine Stadt) –, brûler; réduire, mettre en cendres; II. v. n. être consumé, dévoré, détruit par les flammes, incendié.
Niederbringen v. a. jem. –, terrasser qn.
Niederbüchsen v. a. S. niederschießen.
Niederbücken (sich) v. r. se baisser, s'incliner, se pencher, se courber. [reau.
Niederbügeln v. a. rabattre avec le car-
Niederbürschen v. a. abattre, tuer d'un coup d'arquebuse ꝛc. [brossant.
Niederbürsten v. a. abaisser, coucher en
Niederdeutsch a. et n. bas allemand; de la basse Allemagne.
Niederdonnern v. a. foudroyer; frapper de la foudre; 2. v. n. av. h. tomber avec fracas. [mit –, à basse pression.
Niederdruck m. Méc. (Dampfmaschine)
Niederdrücken v. a. fouler; affaisser, faire pencher; (einen Körper) –, déprimer; fig. accabler, opprimer; Bot. niedergedrückt, déprimé; fig. (ein Gerücht) –, étouffer, supprimer, assoupir; der Kummer drückt ihn nieder, il est accablé de soucis; (die Preise) –, écraser ꝛc.; II. n. affaissement m; dépression f; fig. accablement m; oppression f.
Niederducken (sich) v. r. fam. se blottir; it. (bei einem Schuß) faire le plongeon; Ch. (von Hasen, Rebhühnern) se raser, se blottir.
Niederdürfen v. n. av. h. avoir la permission de descendre. [basse d'un terrain.
Niedere, pl. -n f. bas-fond, lieu bas, partie
Niederfahren v. n. av. ſ. descendre avec vitesse, rapidité; (vom Blitze) partir des nues; zur Grube –, descendre dans la tombe; 2. v. a. von einem Wagen niedergefahren werden, être renversé, écrasé par un char. [descente f.
Niederfahrt f. action f. de descendre;
Niederfall m, **Niederfallen** n. chute, descente f.
Niederfallen v. n. av. ſ. tomber; tomber en bas, s'abattre; (unter der Last) –, succomber sous ꝛc.; vor jemn. –, se prosterner devant qn, tomber aux pieds de qn; Ch. (von Vögeln) s'abattre.
Niederfällen v. a. faire tomber; terrasser; Chim. S. niederschlagen.
Niederfausten v. a. Chap. (den Rand eines Hutes) –, abattre, aplatir. [it. en bas.
Niederfliegen v. n. av. ſ. et h. voler bas,
Niederflößen v. a. (Holz) –, faire descendre à flot, faire flotter. [arrière-ban m.
Niederfolge f. Féod. droit m. de suite;
Niederführen v. a. mener bas, it. en bas.
Niederfüllen v. a. Expl. (die Steine ꝛc.) –, charrier hors de la mine.
Niedergang m. descente f; fig. – (der Sonne) coucher m; Géogr. couchant, occident, ouest m; zwischen Sonnen-aufgang und –, entre deux soleils.
Niedergehen v. n. av. ſ. s'affaisser; (von der Sonne) se coucher; 2. Expl. faire tomber, ébouler les débris.
Niedergericht n. tribunal m. de première instance; 2. Ch. traîneau m.
Niedergeschlagen a. abattu, découragé, affaissé; triste, silencieux, morne; -heit f. abattement, accablement, découragement m, tristesse f. [it. tomber en glissant.
Niedergleiten v. n. av. ſ. glisser en bas,

Niedergucken v. n. S. niedersehen.
Niederhaben v. a. (einen Gegner ꝛc) –, avoir terrassé; (einen Baum ꝛc) –, avoir abattu, renversé, S. niederwerfen, fällen.
Niederhacken v. a. abattre à coups de hache. [vallée.
Niederhallen v. n. av. h. retentir dans la
Niederhalten v. a. tenir bas, en bas; (die Hand ꝛc) –, tenir ꝛc baissé; fig. jem. –, tenir qn bas ou de court; 2. tenir baissé; retenir ou empêcher de s'élever.
Niederhangen v. n. av. h. pendre; pencher, incliner vers le bas; (vom Bauch eines Pferdes) s'avaler; -de (Backen, Ohren ꝛc) avalées.
Niederhängen, niederhenken v. a. pendre bas, en bas.
Niederhauen v. a. abattre à coups de hache, de sabre ꝛc; jem. –, sabrer, hacher; Alles – (im Kriege) tout massacrer; faire main basse sur l'ennemi; tailler en pièces.
Niederhocken v. a. fam. s'accroupir, se blottir, se tapir.
Niederholder m. S. Niederholunder.
Niederholen v. a. apporter d'un lieu élevé dans ou vers un plus bas; Mar. haler. [m.
Niederholer m. Mar. calebas, carguebas
Niederholunder m. hièble f.
Niederholz n. taillis m.
Niederjagd f. petite ou basse chasse.
Niederjagen v. a. (das Wildpret) –, chasser ꝛc en bas, it. jusqu'à ce qu'il tombe.
Niederkämmen v. a. (die Haare ꝛc) –, coucher en peignant ou avec le peigne.
Niederkämpfen v. a. renverser, vaincre dans la lutte.
Niederkauern v. n. S. niederhocken.
Niederkeit f, S. Niedrigkeit.
Niederkesseln v. a. Expl. faire, percer, construire une voûte de soutien.
Niederkippen v. n. av. h. tomber en glissant ou en perdant l'équilibre; 2. v. a. et. –, renverser qc en lui faisant perdre l'équilibre.
Niederklappen v. n. av. h. claquer en tombant; 2. v. a. baisser le(s) clapet(s) d'une table ꝛc.
Niederkleid n. haut m. de chausses.
Niederklettern v. n. av. f. et h. dégringoler.
Niederklopfen v. a. abaisser en frappant; rabattre; (die Näthe) –, rabattre; 2. Impr. (hervorstehende Buchstaben) –, taquer; passer le taquoir sur une forme.
Niederknieen v. n. av. h. s'agenouiller, se mettre à genoux; vor jemn. –, se jeter à genoux, se prosterner devant qn. [charbon.
Niederkohlen v. n. et v. a. (se) réduire en
Niederkommen v. n. av. f. venir en bas; 2. accoucher, mettre au monde; unglücklich –, faire une fausse couche.
Niederkrämpen v. a. détrousser.
Niederkriegen v. a. S. niederbringen.
Niederkrümmen v. a. courber vers le bas; recourber.
Niederkunft f. descente f; 2. accouchement, enfantement m, délivrance f; unzeitige, allzufrühe –, fausse couche.
Niederlage f, S. Niederlegung; 2. dépôt m; 3. dépôt, entrepôt, magasin m; étape f; – (von Büchern ꝛc) magasin ꝛc; in die – bringen, entreposer, emmagasiner; 4. S. Stapelrecht; 5. – (eines Kriegsheeres) défaite, déroute f; eine gänzliche – erleiden, essuyer une complète défaite; être battu à plate couture.
Niederläger m, S. Großhändler.
Niederlags-aufseher m. entreposeur m; -gerechtigkeit f. droit m. d'étape, de magasin, de douane; -ort m, -stadt f. lieu m, ville f. d'entrepôt.
Niederland n. pays bas. [bas.
Niederländer, s, in s. habitant d'un pays
Niederländisch a. d'un pays bas, S. Niederländer; 2. die -en Maler, les peintres flamands, de l'école flamande; Teint. -e Goldfarbe, couleur f. d'orange.
Niederlaß m, S. Niederlassung.
Niederlassen v. a. baisser, descendre; (Wein in einen Keller, jem. in einen Schacht) –, descendre; (die Kutschengläser) –, baisser; (einen Rollvorhang) –, abaisser; (die Segel) –, caler; 2. v. r. sich an einem Seile –, descendre au moyen ou à l'aide d'une corde; (von Vögeln) s'abaisser; it. sich –, s'asseoir, prendre place; fig. sich an einem Orte –, häuslich –, s'établir, se fixer, se domicilier, établir son domicile en qc lieu; II. n, S. Niederlassung.
Niederlassung f. baissement, abaissement m; fig. häusliche –, établissement m; établissement de domicile, de résidence, de demeure; it. (Verein) établissement m.
Niederlaufen v. n. av. f. courir en bas; Expl. creuser en pente, de biais; 2. v. a. renverser en courant.
Niederlegen v. a. (eine Last) –, mettre bas ꝛc; se décharger de ꝛc; die Waffen –, mettre bas, poser les armes; fig. poser, rendre les armes; faire la paix; auf die Erde –, poser, mettre à terre; (Geld, Aktenstücke) –, déposer; seine Gewalt in (jems. Hände) –, remettre son autorité entre les ꝛc; ein Amt –, se démettre, se défaire d'un, déposer, quitter un emploi; die Regierung –, abdiquer la couronne, la royauté, l'empire; quitter le trône; (das Handwerk) –, quitter; 2. v. r. sich (auf die Erde) –, se coucher par terre; sich (in's Bett) –, se coucher, se mettre au lit; II. n, S. Niederlegung.
Niederlegung f. (einer Summe) consignation f; dépôt m; – (einer Stelle) démission f; – (der Krone) abdication f.
Niederliegen v. n. av. f. être couché par terre; krank –, être malade au lit, être alité; Bot. -d, tombant, incliné; 2. v. a. (das Gras ꝛc) –, fouler.
Niedermachen v. a. baisser, faire descendre; fig. S. heruntermachen; 2. jem. –, tuer, assommer, massacrer qn, faire main basse sur qn; II. n. fig. carnage, massacre m; tuerie, boucherie f.
Niedermetzeln v. a. massacrer; écharper, passer au fil de l'épée; sabrer; II. n. S. nachmachen (n.). [désirer descendre.
Niedermögen v. n. av. h. avoir envie de,
Niedern v. a. et. –, abaisser; jem. –, S. erniedern, erniedrigen; Féod. (ein Lehen) –, détériorer; 2. v. n. devenir bas, s'affaisser, s'abaisser; II. n, S. Niederung. [dre, de s'asseoir ꝛc.
Niedernöthigen v. a. obliger de descen-
Niederpressen v. a. presser avec force; comprimer. [len.
Niederpurzeln v. n. fam. S. niederfal-
Niederrammeln, niederrammen v. a. enfoncer avec le mouton, avec la hie; hier; fig. (sein Bett) –, mettre en tapon.
Niederregnen v. a. (Steine ꝛc) –, pleuvoir; das Getreide wurde niedergeregnet, les pluies versèrent les blés.
Niederreißen v. a. (Gebäude) –, démolir, détruire, abattre; mettre à bas; (einen Menschen ꝛc) –, jeter à terre, terrasser; renverser; (Bäume ꝛc) –, abattre, renverser; die Mauern einer Stadt –, démanteler une, abattre les murailles d'une ville; II. n, S. Niederreißung.
Niederreißung f. renversement m; démolition, destruction f. démantèlement m.
Niederreiten v. a. renverser en courant à cheval. [la course; II. n. renversement m.
Niederrennen v. a. renverser en courant à
Niederrollen v. n. av. h. rouler en bas; (vom Vorhange) tomber, se baisser; 2. v. a. (eine Kugel) –, rouler en bas; it. baisser en roulant. [de sabre; sabrer.
Niedersäbeln v. a. tuer, abattre à coups
Niedersägen v. a. scier; abattre avec la scie.
Niedersatz m, S. Bodensatz.
Niedersaufen v. a. jem. –, enivrer, achever qn, mettre qn sous la table; 2. v. n. av. h. avaler ou boire avidement.
Niedersäuseln v. a. renverser, coucher.
Niederschauen v. n. S. niedersehen.
Niederschießen v. n. av. f. (von Raubvögeln ꝛc) fondre, s'abattre sur ꝛc; (vom Blitze ꝛc) tomber; 2. v. a. (mit einem Schusse) abattre, tuer d'un coup de fusil, de canon ꝛc; brûler la cervelle à ꝛc; Guer. (einen Ausreißer) –, fusiller; II. n. Guer. fusillade f.
Niederschlag m. coup par lequel on abat qc ꝛc; chute violente; Mus. frapper ou frappé m; Chim. précipitation f; durch einen – entstehen (vom Kupfer) se faire par précipitation; 2. Chim. précipité m.
Niederschlagen v. n. av. f. fam. tomber rudement; 2. av. h. Mus. battre, frapper, marquer la mesure; II. v. a. abattre; (das Getreide) – (vom Hagel ꝛc) coucher les blés; (den Rauch) – (vom Winde) rabattre la fumée; ein Gehölz –, couper un, faire l'abattis d'un bois; (die Augen, it. eine Klappe ꝛc) –, baisser; Chim. précipiter; -des Mittel, S. Niederschlagmittel; -des Pulver, poudre calmante, sédative, tempérante; fig. (eine Sache, einen Rechtsstreit ꝛc) –, supprimer, terminer, assoupir; (einen Beweis) –, affaiblir; jem. –, jems. Muth –, abattre (le courage de) qn; décourager, attrister qn; -d, attristant, affligeant, décourageant, navrant; III. v. r. Chim. sich –, se précipiter; IV. n, S. Niederschlagung.
Niederschlagenheit f. fig. abattement, accablement m.
Niederschlag-kupfer n. cuivre m. cémentatoire; -mittel n. Chim. précipitant, réactif m; Méd. remède tempérant, calmant.
Niederschlagung f. action f. d'abattre ꝛc; 2. Chim. précipitation f. [ter en descendant.
Niederschlängeln v. a. et v. n. faire serpen-
Niederschlingen, niederschlucken v. a. avaler; fig. (einen Schimpf) –, dévorer.
Niederschmeißen v. a. S. niederwerfen.
Niederschmettern v. a. fracasser en jetant à terre; 2. v. n. tomber avec fracas.
Niederschrauben v. a. visser par le bas; 2. faire descendre en tournant la vis.
Niederschreiben v. a. coucher sur le papier, mettre par écrit.
Niederschreiten v. n. av. f. descendre gravement, à pas mesurés, comptés.
Niederschwanken v. n. av. h. descendre en chancelant; 2. chanceler et tomber à la renverse.
Niederschweben v. n. av. h. s'abaisser, descendre, planer vers la terre; descendre en planant. [baisser les yeux.
Niedersehen v. a. regarder en bas; fig.
Niedersenken v. a. plonger, abaisser, enfoncer; (einen Sarg) –, descendre dans la fosse; Expl. (einen Schacht) –, creuser, approfondir; 2. v. r. sich –, se laisser tomber, descendre; s'affaisser; fig. (von der Nacht) tomber.
Niedersetzen v. a. et. –, poser, déposer; mettre bas ou à terre, mettre sur qc; (ein Kind) –, asseoir; fig. eine Untersuchung, eine Kommission –, établir une commission; 2. v. r. sich –, s'asseoir.
Niedersinken v. n. av. f. tomber, s'affaisser, s'écrouler, s'enfoncer; (von Menschen) tomber, se laisser tomber (de faiblesse ꝛc); tomber en défaillance; it. auf die Knie –, se jeter, tomber, se mettre à genoux; (im Wasser) aller au fond, couler à fond; Expl. fouiller perpendiculairement; fig. (die Nacht) sinkt auf die Erde nieder, va couvrir la terre; II. n. chute f; it. défaillance f, affaissement m.
Niedersitzen v. n. av. h. être assis; 2. s'asseoir; fig. mit jemn. –, terminer une affaire avec qn; II. v. a. affaisser, écraser, aplatir.
Niederstämmen v. a. creuser avec le marteau. [qui a la tige basse ꝛc.
Niederstämmig a. bas de tige, de tronc;
Niederstampfen v. a. fouler; (Maulwurfshügel) –, écraser; 2. v. n. (mit dem Fuße) –, frapper, taper du pied.
Niederständig a. S. niedrig.
Niederstechen v. a. tuer, renverser d'un coup d'épée ꝛc; poignarder.
Niedersteigen v. a. descendre; auf- und –, monter et descendre; Généal. Astron. S. absteigen.
Niederstellen v. a. et. –, S. niedersetzen.
Niederstimmen v. a. abaisser.
Niederstoßen v. a. renverser; faire tomber en heurtant, en poussant contre; 2. S. niederstechen.
Niederstrecken v. a. S. hinstrecken.

Niederstreichen v. a. irr. (die Haare) –, coucher. [haut en bas.
Niederstrich m. Mus. coup d'archet de
Niederstülpen v. a. (einen Hut) –, détrousser.
Niederstürmen v. n. av. h. descendre avec violence; 2. v. a. (eine Schanze ꝛc) –, enlever, prendre d'assaut et détruire.
Niederstürzen v. n. av. s. tomber avec violence; (von Pferden) s'abattre, tomber; 2. v. a. jem. –, jeter, précipiter, faire tomber en bas.
Niedertanzen v. n. av. h. descendre en dansant; 2. v. a. (die Schuhe) –, éculer en dansant, à force de danser; it. jem. –, renverser en dansant.
Niedertauchen v. n. S. untertauchen.
Niedertaumeln v. n. av. s. et h. descendre, it. tomber en chancelant. [de) rosée.
Niederthauen v. n. av. h. tomber en (forme
Niederthun v. a. (et.) –, fam. S. niedersetzen; 2. v. r. sich –, Ch. se mettre bas; sich niedergethan h. (vom Wild) être à la reposée; (vom Hirsch) être sur le ventre.
Niederträchtig a. fig. vil, e, –ment; bas, se, –ment; abject, e; lâchement; –keit, pl. =en f. bassesse, infamie, lâcheté; profonde immoralité f.
Niedertreiben v. a. chasser en bas; 2. (die Saat) –, fouler ꝛc en y faisant pâturer; II. v. n. être porté, entraîné plus bas par la rivière ꝛc; (von Schiffen) descendre la rivière.
Niedertreten v. a. (Schuhe) –, éculer; (das Gras ꝛc) –, fouler; (Zwiebeln) –, rabattre; 2. v. n. descendre, se rendre en bas.
Niedertrinken v. a. irr. S. hinuntertrinken; 2. fam. jem. –, S. niedersaufen.
Niederung f. Féod. détérioration f; 2. pl. –en, pays, terrain bas; bas-fond; vallée f.
Niederwalzen v. a. Agr. (Haber) –, rabattre; 2. v. n. descendre en valsant.
Niederwälzen v. a. rouler en bas; 2. descendre en roulant; 3. renverser, écraser avec un rouleau *ou* cylindre.
Niederwärts adv. vers le bas, en descendant; Bl. – gekehrt, renversé.
Niederwasserrad n. roue f. à aubes.
Niederwerfen v. a. S. hinwerfen; 2. jeter en bas, par terre; 3. jem. –, terrasser; jeter par terre; (ein Pferd) – (um es zu beschlagen) abattre; II. v. r. sich vor jemn. –, S. niederknien; III. n. renversement m; it. prosternement m.
Niederzechen v. a. S. niedertrinken.
Niederziehen v. a. tirer en bas, par terre; (die Last) zieht ihn nieder, le fait plier; Anat. –der Muskel, Niederzieher, (muscle) abaisseur m.
Niedlich a. adv. joli, e; mignon, ne; gentil, le; délicat; gracieux, se; élégant, charmant, e; – (sich kleiden) joliment, gentiment; 2. (von Speisen) délicat, e; friand, e; –keit f. tournure gracieuse; grâce(s) f. (pl.); charme(s) m. (pl.); élégance, mignardise, délicatesse f; 2. pl. =en, bagatelle charmante; gentillesse f.
Niednagel m, S. Nietnagel.
Niedrig a. adv. bas, se; peu élevé; (von einem Baum) bas, court, petit, peu élevé; (vom Wasser ꝛc) bas, se; –er machen, abaisser; Ch. – gehen (von Hirschen) avoir posé son bois; Ém. bleu clair; Fort. der –e Wall, la fausse braie; Jard. (einen Baum) – halten, arrêter; 2. (vom Preise, Werthe) bas, modique; – spielen, jouer petit jeu; –e Prämie, prime peu élevée; 3. (von der Herkunft, vom Gemüthe ꝛc) bas, vil; –er (Ausdruck) bas(se); indécent(e), grossier, ère; ignoble, abject, e; – handeln ꝛc, agir bassement; es liegt et. –es (in diesem Gedanken) il y a de la bassesse; –keit f. état m. de ce qui est bas, peu élevé; = (des Preises) modicité, vileté f; = (des Standes, der Schreibart, des Gemüthes ꝛc) bassesse; 2. (niedrige Handlung) bassesse, vilenie f. [S. Niedrigung.
Niedrigen v. a. baisser, abaisser; II. n,
Niedrigung f. abaissement m.
Niele, pl. –n f, S. Schlingbaum.
Niemals adv. S. nie.
Niemand pron. personne; es ist – da, il n'y a personne; es ist – Fremdes da, il n'y a aucun étranger; (wer ist da gewesen?) –! personne; – als er hat es gethan, il n'y a que lui qui l'ait fait, aucun autre que lui ne l'a fait.
Niere, pl. –n f. Anat. rein m; Bouch. Cuis. rognon m; zu den –n gehörig, néphrétique; Expl. –n, globules oblongs; 2. rognons; marrons m. pl.
Nieren-absonderung f. sécrétion rénale; –ader f. veine émulgente; –ausschnitt m. échancrure f. du rein; –baum m. anacarde m; anacardier m; –becher m. Anat. calice rénal *ou* tuyau urinaire des reins; –becken n. bassin(et), entonnoir m. des reins; –beschwerung f. néphralgie, néphrétique f; coliques f. pl. néphrétiques; –blutader f. Anat. veine rénale; –braten m. Cuis. rognon m, longe f. de veau; –entzündung f. phlegmasie, néphrite; inflammation f. des reins; –erz n. fer oxyde terreux; –fett n. graisse f. de reins, (Bouch.) de rognons; –fieber n. fièvre f. néphrétique; –förmig a. en forme de rognons, de reins; réniforme; néphroïde; –gefäße n. pl. vaisseaux émulgents; –geflecht n. Anat. plexus rénal; –geschwür n. ulcère m. de *ou* aux reins; –gries m. gravelle f; gravier m. des reins *ou* néphrétique; –haut f. (dim. –häutchen n.) Anat. membrane f. *ou* capsule du *ou* des reins; fette =, membrane adipeuse; –höhle f, S. –becken; –kelche m. pl, S. –becher; –kolik f. colique f. de reins *ou* néphrétique; –krank a. néphrétique; –krankheit f. maladie f. des reins, affection f. néphrétique; –mittel n. (remède) néphrétique m; –nerve m. nerf rénal; –prüfer m. Écr. scrutateur m. des reins, des cœurs; –pulsader f. artère rénale; –sand m, S. –gries; –schmalz n. Cuis. graisse de reins fondue; –schmerz m, S. –beschwerung; –schnitt m. Anat. néphrotomie f; –schnitte f. Cuis. beignet m. de reins; –stein m. calcul m. des reins, rénal *ou* néphrétique; Lith. pierre f. néphrétique; jade m; –steiner m. (Wein) (vin de) Nierenstein m; –stück n. Cuis. rognon m; –sucht f, S. –krankheit; –süchtig a. néphrétique; –talg n. suif m. de reins; –warze f. (dim. –wärzchen n.) Anat. papille f. des reins; –weh n, S. –beschwerung.
Nierenweise adv. Expl. en rognons *ou* marrons. [gament rénal du duodénum.
Nierenzwölffingerdarmsband n. Anat. li-
Nierig a. Expl. S. nierenweise.
Nieskraut n. ptarmique f; herbe f. à éternuer; 2. gratiole, petite digitale; 3. muguet *ou* lis m. des vallées; 4. elléborine f. à feuilles larges; 5. falsches –, petite joubarbe.
Nieseln v. n. av. h. nasiller.
Niesemittel n. sternutatoire m.
Niesen v. n. av. h. éternuer; 2. n. éternument m.
Niesepulver n. poudre f. sternutatoire.
Nieser, s, in s. éternueur, se. [ternuer.
Nieserlich a. fam. es ist mir –, j'ai envie d'é-
Niese-wurz(el) f. Bot. hellébore m; wilde =, helléborine f; falsche –, adonis *ou* adonite m. d'été; 2. sarac m; 3. actée f. à épi.
Nießbar a. adv. Prat. et. – besitzen, avoir l'usufruit de qc; –keit f, S. Nießbrauch.
Nießbarlich a. S. nießbar; –es Recht, droit m. usufructuaire.
Nießbrauch m. usufruit m. [fruit de qc.
Nießbrauchen v. n. av. h. (v.) avoir l'usu-
Nießbraucher, s, in s. usufruitier, ère.
Nießbrauchling, s, pl. –e m. homme attaché au gain, intéressé.
Nießbrauchs-besitz m. (possession de l') usufruit m; –gläubiger m. créancier m. antichrétique; –gut n. fidéicommis m; –sicherheit f. caution f. usufructuaire; –verpfändung f. antichrèse f.
Niet, es, pl. –e n. (dim. Nietchen, Nietlein n.) rivet m; rivure f. [Coutel. ꝛc rosette f.
Niet-bank f. banc m. à river; –blech n.
Niete, pl. –n f. (in einer Lotterie) billet blanc; fig. chose f. de néant, de nulle valeur; 2. T. t. S. Nietnagel.
Nieteisen n. Maréch. fer m. à river. [rivet.
Nieten v. a. river; attacher, fixer par un
Niet-fest a. S. nagel-f.; –feuer n. feu m. pour river; –hammer m. marteau m. à river; Maréch. brochoir m; Serr. rivoir m; –hämmerchen n. chasse-pointe f; –kloben m. tenailles f. pl. à river.
Nietlein n. pl. rivets m. pl.
Niet-nagel m. clou m. à river; it. clou rivé; rivet m; 2. (am Finger) envie f; –pfaffe m. Serr. châsse f. à river.
Nigrin n, S. Titanschörl.
Nikawitz, es, pl. –e m. prov. H. n. pinçon montain *ou* des Ardennes.
Nik(o)las-abend m. fam. veille f, soir m. de St.-Nicolas; –tag m. fam. la St.-Nicolas; jour m, fête f. de St.-Nicolas.
Nil-bärs m. perche f. du Nil; brune, variole f; –eidechse f. lézard m. du Nil; –erde f. argile égyptienne; –fluß m. Astron. Éridan, fleuve d'Orion; –grundel f. ophye m; loche f. de mer; –karpfen m. carpe f. du Nil; –krokodil n. crocodile m. du Nil.
Nilometer, s m. nilomètre, niloscope m.
Nil-pferd n. hippopotame m; –reiher m. ibis (blanc); –stein m. quartz, jaspe m. d'Égypte; –winde f. Conch. étoile f. du matin.
Nimfe f, S. Nymphe.
Nimmer adv. jamais; er ist – zufrieden ꝛc, il n'est jamais content; 2. ne plus ꝛc; er kommt –, il ne vient plus; er ist – dort, il n'y est plus.
Nimmer-froh a. qui n'est jamais gai *ou* joyeux; –genug m. homme insatiable; –mehr adv. jamais; point du tout; das hätte ich mir = gedacht, je ne l'aurai jamais cru; –nüchtern m. indécl. biberon, ivrogne; qui est toujours ivre; –satt a. insatiable, gourmand; 2. m. indécl. famélique, pop. pileur m; er ist ein =, il est insatiable; il n'a jamais assez; H. n. pélican m.
Nipp, es, pl. –e m. fam. sirot, petit coup; einen kleinen – thun, S. nippen (2).
Nippen v. n. av. h. donner des coups de bec; 2. fam. boire à petits coups, buvotter; pop. sirotter.
Nippweise adv. à petits traits *ou* coups.
Nirgend(s), nirgendwo adv. nulle part, en aucun lieu; er weiß – hin, il ne sait ou aller, où se réfugier.
Nische, pl. –n f. Arch. niche f.
Nischel, s m. fam. tête, caboche f.
Niß, pl. Nisse f. lente f; 2. qf. œuf m. d'abeille.
Nissig a. adv. couvert, rempli de lentes.
Nißkamm m. peigne fin *ou* à dents fines; peignette f; 2. H. n. S. Spinnenkopf.
Niste(l)n v. n. av. h. nicher, faire son nid; (von Raubvögeln) airer; 2. S. einniste(l)n; Bot. –de Samen, semences nichées; (die Bosheit) nistelt in seinem Herzen, s'est nichée *ou* règne, est dans son cœur; II. n. H. n. nidification f.
Nitrogen, s n. Chim. nitrogène m.
Niveau, s n. niveau m. [lirung.
Nivelliren v. a. niveler; II. n, S. Nivel-
Nivellir-instrument n. instrument pour niveler; –latte f. mire f. pour nivellement.
Nivellirung f. nivellement m.
Nivellirwage f. niveau m. à bulle d'air.
Nix, es, pl. –e m. Myth. ꝛc Ondin m.
Nixblume f. Bot. nymphoïde f; 2. lupin m. jaune.
Nixe, pl. –n f. Ondine f; nymphe f. des eaux; die – der Donau, la nymphe du Danube.
Nix-flachs m, –haar n. Bot. queue f. de renard; –wurzel f, S. –blume (2).
Noachisch, noachitisch a. de Noé.
Noah m. Noé m.
Noahs-arche f. Conch. arche f. de Noé; mussole m; –muschel f, S. Riesen-m.
Nobbe f, S. Noppe.
Noch conj. ni; weder er – ich, ni lui, ni moi; weder arm – reich, ni pauvre, ni riche; 2. adv. encore; – nicht, pas encore; will er – davon? en veut-il encore? – lieber wollte ich ꝛc, je préférerais encore ꝛc; was – mehr ist, qui plus est; de plus, outre cela; it. wenn er mich auch – so sehr bittet, il a beau me prier: quelques instances qu'il fasse; wäre er – so reich, fût-il *ou* quand même il

serait cent fois plus riche; quelque riche qu'il fût.

Nochmalig a. répété, réitéré, itératif; seine -e Bitte, sa nouvelle prière. [veau.

Nochmals adv. encore une fois; de nou-

Nock, es, pl. -e m. Mar. bout m. de la vergue; - (eines Segels) pointure f.

Nockbindsel n. Mar. raban m. de pointure.

Nocke, pl. -n f. Cuis. brioche f; poupelin m; petit chou échaudé.

Nock-gording f. Mar. cargue-bouline f; -klampe f. taquet m. de bout de vergue; -klagel, -ohr n, S. Nock; -pferd n. marchepied m. des taquets de pointure; -takel n. palan m. de bout de vergue.

Nöhlen v. a. Nöhler m, S. nuffeln 2c.

Nollen, nollen v. a. S. nulken.

Nomade, pl. -n m. (homme ou pasteur) nomade m; 2. pl. -n, tribus ou peuplades f. pl. nomades.

Nomaden-leben n. vie f. nomade; -volk n. peuple m. ou nation f. nomade.

Nomadisch a. nomade. [pl. nominaux.

Nominal, en, pl. -en m. Philos. nominal,

Nominalist, en, pl. -en m. nominaliste m.

Nominalwerth m. valeur nominale.

Nominativ, es, pl. -e m. Gr. nominatif m.

Nominell a. nominal; -preis m. prix m, valeur f. nominal(e).

None, pl. -n f. Cath. (Gebet) none f; 2. H. r. die -n (im Kalender) les nones.

Nonne, pl. -n f. religieuse, nonne f; iron. nonnain m; eine - werden, prendre l'habit de religieuse ou le voile; se faire religieuse; fig. H. n. plongeon m. du Rhin; harle huppé; 2. weiße -, nonnette blanche; religieuse; Écon. fam. cochon châtré; Arq. (an der Nuß des Hahnes) bride f; Bouch. (Werkzeug) boudinière f; Couv. tuile creuse; it. faîtière f; Fond. (zu Kapellen) moule m; nonne f.

Nönnchen, s n. dim. nonnette f.

Nonnen-äuglein n. Bot. nigelle f. de Damas; -brod n. pain m. d'épice ou de nonne; -butte, -bütte f. teton m. de religieuse; Jard. renette verte; -fleisch n. es ist ihr kein = gewachsen, elle n'est pas faite pour le couvent; -gans f. cravan m; bernacle f; -garn n. fil fin; -glas n. fiole f.

Nonnenhaft a. de religieuse, de nonne.

Nonnen-kleid n, -kleidung f. habit m. de religieuse; -kloster n. couvent m. de filles; -kraut n, S. Erdrauch; -leben n. genre m. de vie de religieuse, S. Kloster-l.; -meise f. mésange brune; nonnette f; -nelke f. nielle romaine ou des jardins, cultivée, domestique; -orden m. ordre m. de religieuses; -schleier m. voile m. de religieuse; -taube f. pigeon nonnain; -teig m. Cuis. pâte f. de couvent; -tracht f. costume m. de religieuse; -weihe f. prise f. du voile; -zelle f. cellule f. de religieuse.

Noppe, pl. -n f. Drap. (im Tuche) petit nœud de laine; bouton m.

Nopp-eisen n. T. t. épluchoir m; Drap. = od. -zänglein n. épincette, pince f.

Noppen v. a. pincer; Drap. noper, éplucher, énouer, épinc(el)er; (auf der verkehrten Seite) -, enverser; 2. (mit Knötchen versehen) ratiner; 3. (von Pferden) tiquer; II. n. nopage m.

Nopper, s, in s. nopeur, éplucheur, énoueur, se; épinc(el)euse f; 2. Maréch. tiqueur, se.

Nord, en m. nord, septentrion m; der Wind aus -, le (vent du) nord; (der Wind) ist -, est nord, vient du (côté du) nord; gegen - segeln, faire le nord; Mar. - zum Osten, nord-quart au nord-est; - zum Westen, nord-quart au nord-ouest.

Nord-bär m. ours m. du nord; -fahrer m. navire ou navigateur m. du nord; -gans f. oie f. du nord; 2. bernacle f.

Norden, s m, S. Nord.

Norder-breite f. Mar. latitude septentrionale; -sonne f. Mar. soleil m. de nord.

Nordisch a. du nord; septentrional, boréal, hyperboréen.

Nord-kante f. Mar. rive septentrionale; -kap n. Géogr. cap boréal; -kaper m. (Fisch) nord-caper m; baleine glaciale; 2. rorqual m; 3. épaulard m; -kreis m. tropique m. du cancer; -land n. pays septentrional, du nord; -länder, s, = in s. habitant du nord; -ländisch a. d'un pays du nord.

Nördlich a. adv. S. nordisch; -e Breite, S. Norder-br.; -e Zeichen, signes boréaux, septentrionaux; - segeln, faire le nord; (Frankreich) liegt - von Spanien, est au nord de l'Espagne; (der Wind) ist od. kömmt -, est nord, souffle du nord.

Nord-licht n. lumière ou aurore boréale; feu boréal; -luft f. air, vent m. du nord; -mann m, S. -länder; -meer n. mer septentrionale; -möve f. pétrel cendré; -nordost m. nord-nord-est m; -nordwest m. nord-nord-ouest m; -ost m. nord-est m; = zum -en, nord-est quart au nord; = zum Osten, nord-est quart à l'est; nach = en segeln, faire le nord-est; 2. (vent du) nord-est m; -osterung f. Mar. déclinaison f. de l'aiguille du côté du nord-est; -östlich a. du nord-est; situé vers le nord-est; -pol m. Astron. pôle boréal ou arctique; abs. pôle m; -punkt m. point du nord ou septentrional; -schein m, S. -licht; -see f. mer f. du nord; -seite f. côté du nord; partie boréale ou septentrionale; Mar. bande f. du nord; -sonne f. soleil m. du nord; -stern m. étoile f. polaire ou du nord; Mar. tramontane f; = orden m. (in Schweden) ordre m. de l'étoile polaire; -sturm m. ouragan m. du nord; -vogel m. chasse-merde m.

Nordwärts adv. vers le nord.

Nord-wasser n. Mar. eau f. du nord; -weiser m. boussole f; -west m. nord-ouest; = zum = en, nord-ouest quart au nord; = zum Westen, nord-ouest quart à l'ouest; 2. = (vent du) nord-ouest m; Mar. maëstral; -westerung f. Mar. déclinaison f. de l'aiguille aimantée du côté du nord-ouest; -westlich a. du nord-ouest, (situé) vers le nord-ouest; -west-wind m. S. -west; -wind m. (vent du) nord m; bise f; Mar. tramontane f; Poés. aquilon, borée m. [dorade f.

Nörfling, s, pl. -e m. H. n. orphe m; 2.

Nörgeln v. n. av. h. fam. bouder, grogner, gronder, taquiner; 2. impatienter par des prières importunes; 3. S. nuffeln.

Norimorispiel n. mourre m. [de schörl.

Norf, es m. Minér. schiste micacé mêlé

Norm, pl. -en f. norme, règle f; 2. Impr. signature f. de titre.

Normal a. normal, e; -schule f. école normale. [régler.

Normiren v. a. ordonner, coordonner,

Normzeile f. Impr. ligne f. de réclame.

Norwegen, s n. Mar. faux-pont m.

Nosologie f. nosologie f.

Nosologisch a. de nosologie.

Nosologist, en, pl. -en m. nosologiste m.

Nöß, es, pl. Nösser n. prov. pièce f. de bétail.

Nößel, s n. chopine, it. pinte f.

Nößelchen n. chopinette f; ein - trinken, boire chopine ou chopinette; halbes -, setier m; Sal. grande mesure de sel.

Nößelweise adv. par chopine.

Nößelfink m. grand traquet; tarier m.

Nostoch n, S. Erdblume.

Notabene n. nota; note f; it. marque f; signe, souvenir m; 2. - ! int. notez bien!

Notar, s, pl. -e m. notaire m; öffentlicher -, notaire public. [formulaire m.

Notariat, s, pl. -e n. notariat m; -buch n.

Notariats-gebühren f. pl. loyaux-coûts m. pl; -instrument n. od. -urkunde f. document notarié; -stube f. étude f. de notaire; -zeugniß n. attestation f. ou certificat m. de notaire.

Note, pl. -n f. fam. note, remarque, observation f; it. mémoire m; Com. note f, compte m; Dipl. note; Mus. weiße, schwarze -, note blanche, noire ou minime; nach -n (singen) sur la note; auf einer - halten, peser sur une note; ein Stück in -n setzen, noter un air; ganze -, ronde f; halbe -, blanche f; Achtels-, croche f; 2. -n, (cahiers de) musique f; fig. nach -n, fam. supérieurement, comme il faut; jemn. nach -n prügeln, rosser qn d'importance.

Noten-abc n. Mus. solfège m; -blatt n. feuille f. de musique; -buch n. livre m. de musique; -druck m. impression f, it. art m. d'imprimer de la musique; -drucker m. imprimeur m. de musique; -druckerei f. imprimerie f. de musique; -feder f. (Werkzeug) patte f; -format n. Libr. in-quarto oblong; -gestell n, S. -pult; -handel m. commerce m. de musique; -händler m. marchand m. de musique; -handlung f. magasin m. de musique; -heft n, S. -buch; -kopf m. tête f. d'une note; -laden m. boutique f, magasin m. de musique; -leiter f. Mus. gamme f; -linien f. pl. portée, gamme f; -macher m. annotateur m; auteur m. de notes ou remarques; -papier n. papier m. de musique; -plan m. Mus. S. -linien; -platte f. planche f. de notes, de musique; -pult, -pofiterium n. pupitre m. pour les cahiers de musique; -schlüssel m. clé f; -schnecke f. H. n. musique f, plain-chant m; -schreiber m. noteur m; copiste m. de musique; -schwanz m. queue f. d'une note; -setzer m. compositeur m. en musique; -stecher m. graveur m. en musique; -stecherei f. gravure f. en musique; 2. atelier m. où l'on grave de la musique; -stein m. pierre notée; -stimme f. partie f; -stück n. pièce f. de musique; -system n, S. -linien; -tute f. H. n. tigre mille-points; tigre arabe; musique f; -zeile f, S. -linien.

Noth a. adv. S. nöthig; es thut - (mit et.) la chose est pressante, urgente; cela est urgent; am Ende thäte es gar -, daß 2c, il faudrait à la fin que 2c; 2. es ist, es thut ihm -, il lui prend un besoin.

Noth, pl. Nöthen f. contrainte f, force f, empire (des circonstances); besoin m; nécessité f; aus -, par nécessité; ich brauche es zur höchsten -, j'en ai le plus grand besoin; wenn - an Mann geht, fam. quand on se trouve dans le besoin; im Fall der -, en cas de besoin, de nécessité; dringende -, urgence f; P. aus der - eine Tugend machen, faire de nécessité vertu; ohne -, sans sujet, sans qu'il soit nécessaire; it. es reicht zur - hin, cela suffit à peine; er hat zur - zu leben, il n'a que le nécessaire; il a strictement de quoi vivre; 2. besoin impérieux; man kann es zur - gebrauchen, on peut s'en servir au besoin; 3. chagrin m, détresse f; privations f. pl, misère, indigence f, dénuement m; in - f., être dans la peine, en peine; in - und Elend f., être en détresse, dans un grand malheur; jemn. seine - klagen, ouvrir son cœur à qn; jemn. aus der - reißen, tirer qn du besoin, de la misère; - leiden (von Sachen) être endommagé; in der äußersten - f., être dans la dernière nécessité, dans le dernier besoin; man sieht ihm keine - an, il n'a pas l'air d'éprouver le besoin; in Nöthen f., être dans la nécessité, manquer du nécessaire; it. être en danger, en peine; es hat keine -, il n'y a point de danger; er leidet an allem -, il manque de tout; jemn. viele - machen, causer bien de la peine, des soucis à qn; 4. danger (imminent), péril (extrême); détresse f; sich in der - befinden, être en danger; 5. grands efforts; peine f; mit genauer -, à grand' peine; er wird - haben (den Proceß zu gewinnen) il aura beaucoup de peine à 2c; seine - mit jemn. h., avoir qn sur les bras; être chargé de qn; 6. die schwere -, fam. épilepsie f; mal caduc, mal de saint-Jean; le haut mal; pop. daß dich die schwere -! que le diable t'emporte, te torde le cou! 7. die echte -, Prat. S. Ehehaft.

Noth-anker m. ancre f. de cale, de miséricorde; -arbeit f, S. -werk; -ausfluth f. Hydr. redan m; -auswurf m. Mar. jet m. de marchandises, jet en mer; -bau m. bâtiment passager, S. -werk; Ch. retraite f; -bedürftig a. S. -dürftig; -behelf m. expédient, aide m. au besoin; pis-aller m; -brauch m. usage m. d'une chose dans le cas de nécessité; -brod n. Jur. pain m. d'épreuve; -brüchig a. Expl. (eine Stufe) = machen, entamer, rompre, briser; -brunnen m. puits creusé pour qe besoin pas-

sager; 2. réservoir m. pour le cas d'incendie; -buße f. pénitence forcée; -damm, -deich m. fausse digue, jetée f; -dienst m. service m. de nécessité, de contrainte; 2. corvée f. de nécessité; -drache m, S. -schlange; -drang m. nécessité urgente.

Nothdrängen, nothdringen v. a. irr. nécessiter, forcer, contraindre; -d, S. **nothdringlich**; **nothgedrungen**, contraint, pressé par la nécessité; par contrainte, par force; et. nothgedrungen thun, faire qc à son corps défendant.

Nothdringlich a. adv. urgent, e; pressant, e; avec urgence.

Nothdurft f. besoin, nécessaire m; nécessité f, S. **Noth**; zur, nach -, pour le besoin, autant que de besoin; nach - der Sachen, selon l'exigence du cas, des circonstances; 2. Chanc. (v.) formalités f. pl. de rigueur; seine - h., avoir le nécessaire, à souhait, suffisamment; 3. seine - verrichten, fam. faire ses besoins, ses nécessités.

Nothdürftig a. adv. nécessiteux, pauvre; (p. u.) - leben, vivre très-petitement; it. manquer du nécessaire; ein -es Auskommen h., avoir juste le nécessaire; es reicht - zu, cela suffit à peine ou est à peine suffisant; -keit f. besoin m; indigence, nécessité f. [besoin.

Nothdürftiglich a. adv. (v.) autant que de

Noth-eimer m. seau m. à feu, seau de cuir; -eisen n. Char. repoussoir m; -erbe m. Jur. légitimaire m; 2. fam. héritier m. nécessaire, légitime, de droit; -erbschaft f. légitime f; -fall m. cas m. de nécessité, de besoin, d'urgence; im =e, en cas de ꝛ.

Nothfest a. inébranlable, imperturbable.

Noth-feuer n. fam. feu m. d'alarme; -freund m. ami fidèle, à l'épreuve; -frist f. Prat. terme fatal ou péremptoire; -gebühr-niß f, S. -erbschaft; -gedinge n. Expl. travail m. où le mineur gagne à peine sa vie.

Nothgedrungen a. S. **nothdringen**; -heit f. dure nécessité, nécessité urgente.

Noth-geld n, S. -pfennig; Pal. frais m. pl. de procédure criminelle; -gericht n, S. **Hals-g.**; -geschrei n. les hauts cris; cris d'alarme, de détresse.

Nothhaft a. Pal. légitime.

Noth-haft f, S. **Ehe-h.**; -helfer m. secours, libérateur, sauveur m; Cath. die vierzehn = (von Heiligen) les quatorze apotropéens; 2. pis-aller m; -hemd n. chemise enchantée; -hobel m. rabot m. à baguette; -hülfe f. secours donné dans le besoin; 2. secours qu'on emploie dans le cas de nécessité ou faute d'autre; premiers secours.

Nöthig a. adv. et. - h., avoir besoin de qc; was hatte er - dahin zu gehen? qu'avait-il affaire ou besoin d'y aller? 2. nécessaire; wozu ist es -, daß ꝛ? qu'est-il besoin de ꝛ? -e Geschäfte h., avoir nécessairement affaire; das -e h., avoir de quoi ou le nécessaire.

Nöthigen v. a. jem. zu et. -, obliger, forcer, astreindre, contraindre qn à qc, de faire qc; ich sehe mich genöthigt (es zu thun) je me vois forcé ou dans la nécessité de ꝛ; jem. zum Essen -, engager qn à, presser qn de manger; jem. -, prier, inviter qn à dîner ꝛ; II. n, S. **Nöthigung**.

Nöthiger, s m. qui nécessite, force, oblige, contraint qn à ꝛ.

Nöthigkeit f. nécessité f.

Nöthigung f. obligation, contrainte f; 2. invitation f, instances, cérémonies f. pl.

Noth-jahr n. mauvaise année; année stérile, de disette; -klage f. action intentée par nécessité; 2. action de violement; -klippe f, S. -münze; -knecht m. valet extraordinaire, loué pour qe temps; fig (ich will nicht) Ihr = f., être votre pis-aller, votre serviteur.

Nothleidend a. indigent, nécessiteux, malheureux; Com. (von einem Wechsel) en souffrance.

Noth-lüge f. mensonge fait pour se tirer d'affaire; mensonge officieux; -mast m. mât m de rechange; -mittel n. moyen m. d'urgence; -münze f. monnaie obsidionale; -nagel m. fam. fig. pis-aller m.

Nothpeinlich a. S. **hochpeinlich**.

Noth-pfennig m. argent mignon; argent, denier m. de réserve; poire f. pour la soif; -recht n. droit m. d'oppression, de violement; 2. droit de nécessité; 3. S. **Stand-r.**

Nothreif a. (von Früchten) prématuré.

Noth-reif m. Ton. cercle m. de joint; -reise f. voyage m. d'urgente nécessité; -sache f. chose f. nécessaire, pressante, urgente; 2. urgence f.

Nothsächlich a. S. **nothwendig**.

Noth-schlange f. Artil. dragon m; -schnitt m. amputation nécessitée; 2. Expl. exploitation irrégulière; =e thun, exploiter irrégulièrement; entamer çà et là; -schott m. Hydr. déchargeoir, batardeau m; -schuß m, -signal n. Mar. signal ou coup m. de détresse; Ch. d. f. coup de sifflet du machiniste; -spake f. Mar. anspect m; -stall m. Maréch. travail m; -stand m. état m. de besoin, de nécessité, d'urgence; détresse f; -steuer f, S. **Hülfs-st.**; -stopper m. pl Mar. bosses f. pl; -talje f. Mar. (am Ruder) palan m. des côtés du gouvernail; -taufe f. ondoiement m.

Nothtaufen v. a. ondoyer.

Noth-thaler m, S. -münze; 2. S. -geld; -theil m. légitime f; -thür f. porte f. de nécessité, de secours; Hydr. fausse-écluse f; -übel n. mal m. nécessaire; nécessité f; -wahl f. choix m. nécessaire; -weg m. chemin m. pour le cas de nécessité; -wehr f défense, résistance f. à son corps défendant; -weiser m. reine-abeille substituée

Nothwendig a. nécessaire, indispensable, inévitable, fatal, forcé, obligatoire, -ment; Log. absolu, -ment; -keit f. nécessité f; unumgängliche =, nécessité nécessitante; die =en (des Lebens) les choses nécessaires à, les besoins de ꝛ.

Noth-werk n. travail pressant, ouvrage pressé; 2. œuvre f. de nécessité; -wort n. mot employé au besoin, faute d'autre; -wurf m, S. -auswurf; -zeichen n. alarme f; Mar. signal m. de danger, de détresse.

Nothzucht f. viol m, violence f. fait(e) à une femme ou fille; - begehen, S. **nothzüchtigen**. [violer.

Nothzüchtigen v. a. commettre un viol;

Nothzüchtiger m. celui qui viole une femme ꝛ; ravisseur m.

Nothzüchtigung f, S. **Nothzucht**.

Notification, pl. -en f. Prat. notification f; it. cédule f. évocatoire.

Notificiren v. a. notifier.

Notion, pl. -en f. notion f.

Notirbuch n, S. **Notizbuch**.

Notiren v. a. noter, marquer; (die Abwesenden) -, piquer; Com. (Staatspapiere) -, coter.

Notirung f. Com. cote f.

Notiz, pl. -en f. notice f; -von et. nehmen, prendre note, connaissance de qc, y faire attention.

Notiz(en)buch n, -tafel f. souvenir, carnet, agenda, mémorandum m; tablette f.

Notorietät f. notoriété f; évidence, connaissance publique.

Notorisch a. adv. notoire, -ment.

Novalzehent m. novale f.

Novelle, pl. -n f. conte m; nouvelle f; 2. Jur. pl. authentiques f. pl.

Novellenschreiber m. nouvelliste m.

Novellist, en, pl. -en, -in, pl. -innen s nouvelliste m; écrivain de nouvelles.

November, s m. novembre m.

Noviciat n, S. **Novizíat**.

Novität, pl. -en f. Libr. nouveauté f; publication nouvelle. [veautés

Novitätenzettel m. catalogue m. de nou-

Novize, pl. -n s. novice m. et f.

Noviziat, es n. noviciat m.

Nu adv. fam. S. **nun**; 2. n. im -, en un moment, en un clin d'œil; im rechten -, à point nommé.

Nüchtern a. adv. à jeun; qui n'a encore rien pris, rien bu ni mangé de la journée; - (et. einnehmen) à jeun; fig. fade (pr. fig.); ich fühle mich so -, mir ist so -, je sens un mal-aise; 2. non-ivre; it. désenivré; wieder - machen, désenivrer; fig. - im Essen und Trinken, sobre, frugal, tempérant; ein -es Leben führen, vivre sobrement; mit -er Seele (et. überlegen) avec tranquillité d'esprit, à tête reposée, it. exempt de passion, d'illusions, de préjugés; calme, froid, modéré.

Nüchternheit f. état m. de celui qui est à jeun; 2. - (eines Spaßes ꝛ) fadeur f; - (des Geistes) tranquillité f; calme m; sang-froid m; modération f; - (im Essen ꝛ) frugalité, sobriété f.

Nudel, pl. -n f. (dim. **Nudelchen** n.) petite tranche de pâte; it. pâton m; pâte f; 2. ord. Cuis. nouilles, vermicelles f. pl; aufgezogene -n. nouilles bouffantes ou renflées; italienische -n, macaronis m. pl; fig. (er ist rund) wie eine -, comme une boule.

Nudel-bäcker m, S. -macher; -bäckerei f. fabrique f. de nouilles, de vermicelles; -brecher f. roulette f. à vermicelles; -brett n. Cuis. tailloir m. à nouilles, à vermicelles, à macaronis; -brühe f, S. -suppe; -form f. moule m. à macaronis; -gries m. son gras; semoule f; farine f. en gruau; -holz n. rouleau m; -koch m, S. -macher; -kuchen m. nouilles f. pl. en gâteau; -macher, =in s. qui fait des nouilles, des vermicelles ꝛ; vermicellier m; -mehl n. farine f. à nouilles, à vermicelles, S. -gries.

Nudeln v. a. (Gänse ꝛ) -, fam. empâter; fig. (jem.) -, gorger de viandes.

Nudel-speise f. nouilles, vermicelles f. pl. ꝛ; -spritze f, S. -form; -suppe f. soupe f. aux nouilles ꝛ; -teig m. pâte f. à nouilles ꝛ; -trichter m. entonnoir à nouilles; -wälzer m, S. -holz.

Nüffeln v. n. S. **nieseln**.

Null a. adv. - und nichtig, nul, le; Chanc. illégal, nul, de nul effet; für - erklären, annuller; déclarer nul et de nulle valeur.

Null, pl. -en ob. **Nulle**, pl. -n f. Arith. zéro m; fig. (dieser Mensch ist) eine -, eine wahre -, un zéro, un vrai zéro; - von - geht auf, de rien on ne paie rien; er hat da eine gute -, S. **Nummer**; 2. Phys. zéro m.

Nullheit f. nullité f.

Nullificiren v. a. annuller.

Nullität, pl. -en f. nullité f; die -en (eines Testaments) les nullités. [nullité.

Nullitätsklage f. action, demande f. en

Null-punkt m. Phys. S. **Null**; -strich m. Arith. ꝛ nullité f.

Numeral a. numéral, e.

Numeration f. numération f.

Numeriren v. a. nombrer; (Leinenzeug) -, numéroter.

Numerisch a. adv. numérique, -ment.

Numero n, S. **Nummer**.

Numismatik f. numismatique f.

Numismatiker m. antiquaire m; connaisseur m. de médailles. [-ment.

Numismatisch a. adv. numismatique,

Nummer, pl. -n f. numéro, nombre m; Pal. (an Akten) cote f; mit -n versehen, numéroter; (Stücke) nach der -, nach Ordnung der -n setzen, ranger, mettre ꝛ dans leur ordre numérique.

Nummer-buch n. Com. livre m. des numéros; -eisen n. fer m. à numéroter; -maß n. Ép. jauge f. [Weißzeug) -, numéroter.

Nummern v. a. Arith. nombrer; (fein

Nun adv. à présent, maintenant, actuellement, à l'heure qu'il est, à cette heure; - erst gestand er ꝛ, alors seulement il (ou ce ne fut qu'alors qu'il) avoua ꝛ; was ist - zu thun? que faire maintenant? - wollen wir sehen, maintenant nous allons voir; von - an, dès à présent, dès maintenant, à l'avenir, désormais, dorénavant; - und nimmermehr, fam. jamais; au grand jamais; - und immerdar, - und ewig, à toujours, éternellement; 2. conj. habe ich - Recht, so ꝛ, si j'ai raison; puisque j'ai raison ꝛ; (er hat sich geirrt) - er ist ob. - ist er ein Mensch, or ou donc il est homme; - ich einmal hier bin, so ꝛ, puisque je suis ici, je ꝛ; fam. - lebte aber damals noch sein Vater, or à cette époque son père vivait; um - zu sehen, ob ꝛ, or pour voir si ꝛ; gesetzt -, er komme, mais

supposé qu'il vienne; wie – (wenn er es gethan hätte?) eh bien, s'il ꝛ; er mag – sagen, was er will, quoi qu'il dise; ich möchte – freilich gerne, daß ꝛ, je désirerais bien au reste que ꝛ; – gut! soit! à la bonne heure! –, das ist recht, allons, cela est bien; –, wenn das ist, si cela est; –, wie ich es gesagt hatte, eh bien, ne l'avais-je pas dit? je l'avais bien dit; – ja doch! eh bien! oui! ich will es – einmal nicht! je ne le veux absolument point! –, –, nur gemach! holà! doucement! – denn, or çà.

Nunmehr(o) adv. maintenant, à présent.

Nunmehrig a. adv. d'à-présent; actuel, le, -ment.

Nuntiatur, pl. -en f. nonciature f.

Nuntius m. nonce, légat m. (du pape).

Nur adv. (eben, erst) sie ist – hinausgegangen, elle vient de ou ne fait que de sortir; 2. conj. seulement, ne… que, hormis, excepté; it. à peine; lassen Sie mich (doch) – eine Stunde schlafen, laissez-moi seulement dormir une heure; it. lassen Sie mich – eine Stunde schlafen, ne me laissez dormir qu'une ou ne me laissez pas dormir plus d'une heure; nicht –, sondern auch, non-seulement, mais aussi; hören Sie – noch ein Wort, écoutez encore un seul mot; er ist nicht – nicht gelehrt, sondern er ꝛ, non-seulement il n'est pas savant, mais il ꝛ; ich habe nur ihn gesehen, je n'ai vu que lui; ich habe ihn nur gesehen, je l'ai seulement vu; 2. (zweifelhaft) wenn ich ihn – finde, pourvu que je le trouve; hätte ich – sein Geld, si j'avais seulement son argent; 3. (ermahnend) thue – auch, was man dir sagt, fais donc, fais seulement ce qu'on te dit; – angefangen! or ça commençons ou commencez! – fort! continuez seulement! allez toujours! daß ich dich – nicht wieder treffe! que je ne t'y attrape ou retrouve plus! wage es – ! (Drohung) tu n'oserais; avise-toi de le faire; 4. (beistimmend) gehen Sie – immerhin, allez toujours; 5. (verallgemeinend) wer – davon will, soll ꝛ, qui ou quiconque en veut, doit ꝛ; was ihm – (irgend Vergnügen) machen kann, quoi qui puisse lui faire ꝛ; it. ich will – sehen, ob ꝛ, je suis curieux de voir si ꝛ; ich will es Ihnen – sagen, je vais ou je m'en vais vous le dire; sieh –, was du gethan hast, voyez ce que vous avez fait.

Nürnberger a. – Brillen, Spielsachen f. pl. lunettes f. pl. joujoux m. pl. de Nuremberg.

Nuß, pl. Nüsse f. (dim. Nüßchen n.) Bot. noix f; Cuis. S. Pfeffernuß; H. n. kleine, gezähnte –, noisette dentée; (Haselnuß) noisette, aveline f; indische –, noix d'Inde, de cocos; malabarische –, carmentine f. en arbre; fig. (das ist) eine harte –, une chose difficile, dure, désagréable; Minér. argile f. sphéroïdale, en noix; 2. Arq. it. Serr. – (einer Flinte, eines Schlosses ꝛ) noix; – (einer Armbrust) noix, coche f; Ch. – (einer Wölfin, Füchsin ꝛ) nature f; parties f. pl. naturelles; Mar. – (des Kolbenstockes) noix, f, virolet, moulinet m; Méc. (hohle Kugel) genou m; – (eines Winkelmessers) genou; Minér. – (in den Sandsteinen) noix f.

Nuß-allee f. allée f. des noyers; -artig a. semblable à une noix; Bot. nucamenteux, nucamentacé; -band n. Serr. couplet, briquet m; -baum m. noyer m; -bäumen a. de (bois de) noyer; -baumholz n. bois m. de noyer; -bein n, S. Schiff-b.; -beißer m. (Werkzeug) casse-noix m; H. n. S. -heher; it. (Haselmaus) muscardin, croque-noisette ou croque noix m; -blatt n. feuille f. de noyer; -bohrer m. charançon m. des noisettes; -braun a. S. -farben; -brecher m. abatteur m. de noix; 2. qui écale des noix; (Werkzeug) cueilloir m; 3. H. n. S. -heher; -butzen m, S. -fattel.

Nüßchen, s n. dim. noisette; Bot. nucule f; pl. syrische Nüsse, pistaches f. pl.

Nuß-dolde f. armarinthe f; -eisen n. Arq. rodoir m; conscience f.

Nussel(l)n v. n. av. h être lent, traîner, lanterner, tarder; 2. tracasser, se dépiter.

Nüsseler, s m. traîneur, vétilleur, tracassier m.

Nuß-farbe f. Teint. racinage m; -farben, -farbig a. couleur (de bois) de noyer; basané; -fressend a. qui ronge le noyer; -garten m. verger m. de noyers; -gebüsch n. coudraie f; it. buisson, bosquet m. de noyers; -gehäuse n. = (in welchem Nüssen) zeste m; 2. -gelenk n, S. -band; Anat. énarthrose f; -gras n. alvarde, lygée f; sparte m; -grau a. gris-noisette; -grus m. gâteau m. de marc de noix; -hacker m. H. n. S. -häher; 2. pic m. bleuâtre; -häpel f, S. -schale; -häher m. casse-noisette ou casse-noix m; -holz n. bois m. de noyers; =stein m. Expl. chaux sulfatée rubanée; -hülse f. brou m. de noix ou de noyer; -kamm m. H. n. araignée f; tête f. d'araignée; -kern m. noyau m; 2. amande f. de noyau; it. de noisette; -knacker m. casse-noix, casse-noisette m; -krähe f, S. -häher; -laub n. feuilles f. pl. de noyer; -öl n. huile f. de noix; =firniß m. vernis préparé à l'huile de noix; -pfirsiche, -pfirsich f. Jard. violette très-tardive, pêche-noire f; -picker m, S. -häher; -ring m. Arq anneau m, bride f. de la noix; -sattel m. zeste m; Sell. selle f. à troussequin; -schale f. (harte) =, coque f. de noix, (äußere grüne) =, écale f; brou m; Conch. lépas m. porcellaine; -schalensaft m. ratafia m. de brou de noix; -schenkel m. cuisse f. de noix; -schraube f. écrou m. en biseau; -schwamm m. bolet m. hépathique; -strup m, S. -saft; -stempel m. Arq. chasse-noix m; -strauch m. noisettier, coudrier m; 2. avelinier m; wilder =, coudre m; -viertel n, S. -schenkel; -wald m. forêt f. de noyers; -zehnte m. dîme f. des noyers.

Nust, es, pl. -e m. évier m; dalle f.

Nüster, Nuster, s m. narine f; -gat n. Mar. S. Lockgat.

Nüstern v. n. av. h. S. schnüffeln.

Nuth, pl. -en f. Men. rainure f.

Nuthen-reißer m. Vitr. bouvet m. de brisure; -hobel m. Men. bouvet m.

Nutsche(l)n v. a. sucer, téter; 2. boire d'un biberon; 3. siroter.

Nutscher, s m. enfant m. qui tette.

Nutsch-kanne f. ob. -kännchen n. = (der Kinder) biberon m; aus der = trinken, S. nutscheln; -läppchen n. nouet m.

Nutz, nütz a. adv. utile, profitable; nichts –, futile, inutile; qui ne sert à rien; das ist nichts –, cela ne vaut rien; fam. (diese Leute) sind nichts –, ne valent rien; c'est de la racaille; ce sont des gens de rien, sans aveu; pop. des crasseux.

Nutz m. (p. u.) S. Nutzen m; sich et. zu – machen, tirer parti, avantage, du profit de qc; profiter de ꝛ; exploiter qc.

Nutzanwendung f. utilité f. pratique; application f; – (einer Fabel) morale, moralité f.

Nutzbar a. utile, profitable, avantageux; -es (Thier) utile; -es Land, terre f. cultivable; – machen, utiliser, cultiver; =keit f. utilité f; profit, avantage, fruit, service m. [ges de charpente ꝛ.

Nutzeiche f. chêne m. propre aux ouvra-

Nutzen, s m. utilité f; avantage, profit m; das ist von keinem –, cela n'est d'aucune utilité ꝛ; on n'en peut tirer aucun parti; zum – gereichen, être utile, d'utilité; auf seinen – sehen, songer à son profit ou intérêt; das ist für ihn von großem –, cela est d'un grand avantage ꝛ pour lui; der gemeine –, le bien public; von et. – h., tirer profit, bénéfice, avantage de qc; – (von einer Stelle, einem Amte) tirer des émoluments; émolumenter; – bringen, – schaffen, – stiften, procurer des avantages, S. nützen (v. n.); durch (seine Schriften ꝛ) viel – stiften, faire beaucoup de bien par ꝛ; mit – (verkaufen) avec profit, bénéfice, avantage, it. S. Nutznießung.

Nutzen v. n. av. h jemn. –, servir à qn; être utile, profitable, avantageux à qn; wozu nutzt das? à quoi cela est-il bon, sert-il, peut-il servir? (in einer Sache) jemn. viel –, être très-utile à qn; wenn es weiter nichts nutzt, als ꝛ, quand cela ne servirait ou ne fût-ce que pour ꝛ; II. n, S. Nützung.

Nützen v. a. et. –, profiter de qc, S. benutzen; 2. user, faire usage de ꝛ; employer qn; sein Geld, ein Gut –, faire valoir son argent, une terre; exploiter ꝛ; II. n, S. Benützung, Nießbrauch.

Nutz-garten m. jardin m. d'économie; -gefälle n. pl. revenus m. pl. dont on jouit ou a l'usufruit; -gewächs n. plante f. économique; -holz n. E. F. bois vif, exploitable, it. pour les arts mécaniques.

Nutzenstheorie f. utilitairianisme m; Anhänger der –, utilitaire, utilitairien m; zur – gehörig, utilitaire. [nichtsnützig.

Nutzig, nützig a. S. gemeinnützig,

Nützlich a. adv. utile, avantageux, se, -ment; profitable; wenn ich ihm in et. – sein kann, si je puis lui être utile en qc; (die Zeit) – anwenden, employer ꝛ utilement; ein -es (Gewerbe ꝛ) lucratif, S. nutz; -keit f. utilité f; avantage m; 2. chose f. utile. [tueux; -losigkeit f. inutilité f.

Nutz-los a. sans utilité; inutile, infruc-

Nutz-nießer, s, in s. usufruitier, ère; -nießung f. usufruit m; -reich a. adv. très-profitable ou avantageux; -vieh n. animaux utiles à l'homme.

Nylgau n. H. n. nil-gaut m.

Nymphchen n. fam. courtisane f.

Nymphe, pl. -n f. Myth. nymphe f; fig. S. Nymphchen; H. n. demoiselle f; Écon. (junge Bienenbrut) couvain m. d'abeilles; Anat. aileron m. de la matrice, nymphe.

Nymphen-artig, -haft a. à la manière d'une nymphe; =er Wuchs, S. -wuchs; -leib m. corps m, figure f. de nymphe; 2. S. -wuchs; -schaar f. troupe f. de nymphes, de jeunes filles ou personnes; -stand m. état m. de nymphe; = (eines Insects) état d'un insecte en nymphe ou chrysalide; -wuchs m. taille f. de nymphe; belle taille; taille svelte, élégante, élancée.

O

O, o n. (15ter Buchstabe und 4ter Vokal) O, o m; 2. H. n. das goldene O, le souci.

O(h)! int. ô, oh! o Gott! o Himmel! ô mon Dieu! ah Dieu! ah ciel! o weh! aïe! o, pfui doch! oh, fi donc! o ja! oh oui; oh que si! o nein! oh que non! 2. (Zuruf, stille zu halten) o! oh! hé! halte-là!

Oase, pl. -n f. oasis m.

Ob conj. si; wer weiß, –? qui sait si ꝛ? es war mir als – ich im Himmel wäre, je croyais être ou je me croyais au ciel; er that, als – er mich nicht sehe, il fit semblant de ne pas me voir ou comme s'il ne me voyait pas; es ist mir, als – es Sonntag wäre, il me semble que c'est dimanche.

Ob prép. (v.) au-dessus de ꝛ; au-delà de ꝛ; pendant.

Obacht f. (v.) S. Acht.

Obachten v. a. S. achten, Acht geben.

Obbemeldet, obbenannt, obberührt, obbesagt a. Chanc. ci-dessus mentionné, susdit, e.

Obdach n. abri, asile m, retraite f; jemn. – geben, donner asile à qn; jem. unterbringen, abriter, mettre à couvert.

Obdach-los a. sans abri; -losigkeit f. manque m. d'abri.

Obduciren v. a. Jur. S. feciren.

Obduction f, S. Section.

Obedienz, pl. -en f. (in Klöstern, Gehorsam) obédience f; 2. Dipl. zur – zugelassen werden, être admis à l'obédience du pape.

Obedienz-geistlicher m. obédiencier m; -gericht n. (bei Domkapiteln) cour f. d'obédience. [geistlicher.

Obedienziar(ius) m, S. Obedienz-

Obedienzland n. Bén. obédience f. du pape; pays m. d'obédience.

Obelisk, en, pl. -en m. obélisque m.

Oben adv. – in der Luft, dans les airs, au haut des airs; er wohnt –, – im Hause, il loge en haut, au dernier; – (auf dem Thurme ꝛ) au haut de ꝛ; – schwimmen, surnager; (der Hut) liegt – auf (dem Tische) est au-dessus de ꝛ; von – nach unten, de haut

en bas; nach – hin, vers le haut; da –, dort –, là-haut; – und unten, en haut et en bas; par le haut et par le bas; jem. von – bis unten (besehen) de la tête aux pieds; – liegen f., être, se trouver en haut, dessus; bis – anfüllen, remplir jusqu'au bord; – (anfassen, abschneiden) par le haut; siehe – (in Büchern) voyez ci-dessus ou plus haut; II. n. das – und Unten, le haut et le bas; le dessus et le dessous.

Obenab adv. d'en haut.

Obenan adv. tout à fait en haut, au sommet; à la place la plus élevée; au premier rang; – gehen, avoir la main, le pas.

Obenauf adv. S. obenhinauf.

Obenaus adv. par le haut; er ist –, il est léger, étourdi, inconsidéré; it. er ist gleich –, il est vif, prompt; il s'emporte facilement. [amarrage m. à plat.

Obenbindsel, s n. Mar. – (der Wanttaue)

Oben(dr)ein adv. par-dessus (le marché).

Obenüber adv. en haut, au-dessus; von – her, de haut en bas. [haut, de haut en bas.

Obenherab, obenherunter adv. von –, d'en

Obenhin adv. par-dessus; à la surface; fig. nur – (et. thun) superficiellement, négligemment.

Obenhinauf adv. en haut; von – kann man dazu, on peut en approcher, y venir par en haut; – schwimmen, nager à la surface, surnager.

Obenhinaus adv. d'en haut; – wollen, avoir de hautes prétentions.

Obenwerk n. Mar. œuvres f. pl. mortes.

Ober a. haut, e; supérieur, e; de dessus, d'en haut; die –e Seite eines Dinges, côté supérieur, côté de dessus, d'en haut; –e Luftgegend, région supérieure de l'air; im –en Stocke, im –sten Stocke des Hauses, en haut; au dernier ou au dernier étage; zu –st (auf dem Berge) au plus haut de la ꝛc. der –e Theil, le dessus; das unterste zu –st kehren, mettre sens dessus dessous; die –e Stadt, S. Oberstadt; fig. die –ste Stelle (am Tische) le haut bout ꝛc.; die –ste Gewalt im Staate, le pouvoir suprême; die –en Classen (einer Schule) premières, hautes classes; die –en Schulen, gymnases, lycées m. pl; –ste Stelle, première place; der, die –e, le supérieur, la supérieure; le chef; Jeu: S. Obermann; das –e, le dessus; la ou les partie(s) supérieure(s).

Oberacht f. H. d'All. ban m. de l'Empire.

Oberadmiral m. amiral général.

Oberalter, Oberältester m. ancien m; 2. S. Obermeister.

Oberamt n, **Oberamtei** f. grand-baillage; –mann m. grand-bailli m; –männin f. grande baillive; –sregierung f. régence f, gouvernement m. d'une province.

Oberappellations-gericht n. tribunal m. ou chambre f. suprême des appels; –rath m. conseiller m. au tribunal ꝛc. [filets.

Oberarche f. Ch. cordes supérieures des

Oberarchivar m. archiviste m. en chef; 2. H. d'Angl. juge m. de la cour des rôles.

Oberarm m. Anat. bras m; –bein n. humérus m, os huméral.

Oberärmel m. (eines Hemdes) poignet m.

Oberarzt m. premier médecin; médecin m. en chef. [teur.

Oberauditor m. grand ou premier audi-

Oberaufseher, s, in s. surintendant, e; grand-inspecteur; – (über Maurer- und Zimmerarbeit) maître m. des œuvres; – (über eine Büchersammlung) conservateur m. en chef; –, –in (einer Schule) supérieur, supérieure; directeur, –trice; –amt n. surintendance f.

Oberaufsicht f. surintendance, inspection f. en chef ou générale; surveillance générale, haute surveillance.

Oberbackmeister m. Mil. commis chef m.

Oberbalken m. solive supérieure; poutre f. de dessus; – (einer Druckpresse) sommier m. d'en haut.

Oberbau m. Arch. œuvre m; –amt n. surintendance f. des bâtiments, –meister m. premier architecte.

Oberbauch m. Anat. épigastre m; zum –e gehörig, épigastrique; –blutader f. veine f. épigastrique; –bruch m. Chir. hernie f. épigastrique; épigastrocèle f; –gefäße n. pl. vaisseaux m. pl. épigastriques; –gegend f. région f. épigastrique; –muskeln m. pl. muscles m. pl. épigastriques; –schlagader f. artère f. épigastrique.

Oberbaum m. E. F. arbre m. de plein vent, de haut vent; – (bei Landwehren) barre ou barrière f. de dessus; – (einer Wagenleiter) ridelle f. de dessus; Tiss. S. Garnbaum.

Oberbeamter m, S. Oberamtmann.

Oberbefehl m. Mil. den – h., führen, avoir le commandement ou commander en chef.

Oberbefehlshaber m. commandant ou général en chef; –schaft, –stelle, –würde f. commandement m. en chef; dignité f. de commandant ou de général en chef.

Oberbeichtvater m. grand-pénitencier.

Oberbein n, S. Ueberbein. [queur.

Oberbereiter m. premier écuyer ou pi-

Oberbergamt n. tribunal m. suprême des mines.

Oberbergamts-verwalter m. premier chef ou greffier de l'administration des mines; –schreiber m. premier commis ou secrétaire général du conseil des mines.

Oberberg-direktor, –hauptmann m. capitaine général des mines.

Oberbergmeister m. directeur ou intendant général des mines.

Oberbergrath m. conseiller m. de l'administration supérieure des mines; it. S. Oberbergamt. [amt.

Oberbergverwaltung f, S. Oberberg-

Oberbett m. lit m. de dessus; couverture f. [ruche de bois.

Oberbeute f. Écon. haut, dessus m. d'une

Oberbinde f. Chir. surbande f.

Oberbischof m. archevêque m; (bei den Griechen) exarque m.

Oberbischöflich a. archiépiscopal, e; (bei den Griechen) d'exarque, de l'exarchat.

Oberbisthum n. archevêché m; (bei den Griechen) exarchat m. [périeure.

Oberblatt n. feuille f. de dessus ou su-

Oberblech n. plaque f. de fer de dessus ou supérieure.

Oberblinde f. Mar. contre-civadière f.

Oberboden m. grenier m; haut m. du logis; – (einer Taschenuhr) platine f. du balancier.

Oberbogen m. Arch. extrados m.

Oberboje f, S. Ankerboje. [mann.

Oberbootsmann m, S. Hochboots-

Oberbornmeister m. Sal. premier inspecteur; inspecteur général des salines.

Oberbram-segel n. Mar. perroquet m. volant; –stenge f. grand mât de perroquet.

Oberbrust f. (bei Frauenzimmern) gorge f.

Oberbühne f, S. Oberboden.

Oberbürge m. principale caution.

Oberbürgermeister m. premier bourgmestre; (zu Paris, Lyon) prévôt m. des marchands.

Oberburgvogt m. grand-châtelain.

Obercapellan m. grand-chapelain.

Oberceremonienmeister m. grand-maître des cérémonies.

Oberchirurg m, S. Oberwundarzt.

Obercommissär m. commissaire m. ordonnateur.

Obercommando n, S. Oberbefehl.

Oberconsistorial-sekretär, –rath m. secrétaire, conseiller m. du consistoire suprême. [prême.

Oberconsistorium n. consistoire m. su-

Oberconstabler m. H. d'Angl. chef m. de constables.

Oberconsul m. premier consul.

Oberdeck n, S. Oberlauf.

Oberdecke f. – (eines Bettes) couverture f.

Oberdeichamtsrichter m. premier juge ou président du tribunal des digues.

Oberdeich-graf, –gräfe m. surintendant m. des digues.

Oberdeputirter m. chef de la députation.

Oberdeutsch a. haut-allemand; die –e Mundart, le haut-allemand.

Obereigenthum n. domaine m, propriété direct(e), it. S. Obereigenthumsrecht. [neur ou propriétaire direct.

Obereigenthumsherr, –thümer m. seig-

Obereigenthumsrecht n. droit domanial.

Obereinfahrer m. Expl. premier visiteur de mines.

Obereingelese n. Tiss. S. Obersprung.

Obereinnehmer m. receveur général.

Obereinziehung f. – (des Säulenfusses) trochille ou scotie supérieure.

Oberfach m. Tiss. S. Obersprung.

Oberfalkonier, Oberfalkenmeister m. grand-fauconnier; chef, capitaine m. du vol.

Oberfaß n. Expl. cuve f. à fleur de mine.

Oberfeldhauptmann m. capitaine m. en chef. [néralissime m.

Oberfeldherr m. général m. en chef; gé-

Oberfeldherrn-amt n, –würde f. charge, dignité f. de général en chef. [marschall.

Oberfeldmarschall m, S. Generalfeld-

Oberfeldprediger m. grand-aumônier.

Oberfeldzeugmeister m. lieutenant-général d'artillerie. [ficier.

Oberfeuerwerker m. sergent-major arti-

Oberfiskal m. avocat fiscal, avocat, procureur-général.

Oberfläche f. – (der Erde, des Meers) face, superficie, surface f; – (der Hand) dos m; – (eines Walles) plate-forme f; Ard. – (der Schichten) cosse f.

Oberflächlich a. superficiel, le, –ment; –keit f. qualité f. de ce qui est superficiel; marque f. ou défaut m. de profondeur.

Oberflottenführer m, S. Oberadmiral. [sus.

Oberflügel m. – (der Käfer) aile f. de des-

Oberforstamt n. grande-maîtrise f. des (eaux et) forêts; gruerie f. [vient de la ꝛc.

Oberforstamtlich a. qui appartient à, qui

Oberförster m. premier forestier; inspecteur m. des (eaux et) forêts.

Oberforstmeister m. grand-maître m. des (eaux et) forêts.

Oberforstrath m. conseiller m. de la grande chambre des (eaux et) forêts.

Oberfuß m. Anat. coude-pied m; 2. tarse m. [ber.

Obergeneral m, S. Oberbefehlsha-

Obergericht n. tribunal supérieur; –sherr m. (seigneur) haut-justicier.

Obergerinne n. Hydr. canal m; auge f.

Obergeschoß n. étage supérieur.

Obergeschühe n, S. Oberleder.

Obergesell m. maître-garçon m.

Obergesims n. corniche f. [Hongrie.

Obergespann m. palatin supérieur de

Obergewalt f. autorité f. ou pouvoir m. suprême; souveraineté, suprématie f.

Obergewaltiger m, S. Generalgewaltiger. [dessus.

Obergewand n. habit, vêtement m. de

Obergewehr n. les hautes armes.

Oberglaubensrichter m. grand-inquisiteur m. [divinité supérieur(e).

Obergott m, **Obergottheit** f. Myth. dieu,

Obergurt m. ceinture f. de dessus.

Oberhalb adv. au-dessus de ou par delà.

Oberhand f. Anat. dessus, dos m. de la main; 2. carpe m; fig. place f. d'honneur; préséance f, pas m; jemn. die – geben, céder le pas à qn; 3. suprématie, prééminence f; dessus m; die – h., être à la tête, au premier rang; avoir la prépondérance, dominer; die – gewinnen, erhalten, bekommen, avoir le dessus; rester maître du champ de bataille. [ster.

Oberhandwerksmeister m, S. Obermei-

Oberhaube f. coiffe f. de dessus.

Oberhaupt n, S. Oberkopf; fig. chef m.

Oberhauptmann m. capitaine m. en chef.

Oberhaus n. (p. u.) le dessus, le haut d'une maison; H. d'Angl. chambre haute, chambre des seigneurs ou des pairs; –hofmeister, –in s. surintendant, e.

Oberhaut f. (dim. Oberhäutchen n.) cuticule, surpeau f; épiderme m.

Oberheerführer m, S. Oberfeldherr.

Oberhefen pl. levure f. [diacre.

Oberhelfer m. archidiacre, premier

Oberhemd n. chemise fine ou de dessus.
Oberherd m. Fond. fourneau supérieur.
Oberherold m. roi m. d'armes; -amt n. première cour d'armes, conseil supérieur d'armes; -smeister m, S. Oberherold; -srath m. conseiller m. de la cour d'armes.
Oberherr m. souverain m; 2. S. Oberhaupt.
Oberherrlich a. souverain ou suzerain; -e Gewalt, Würde, Oberherrlichkeit f, S. Oberherrschaft. [ou de souveraineté.
Oberherrlichkeitsrecht n. droit souverain
Oberherrschaft f. autorité souveraine ou suzeraine, souveraineté, suzeraineté f.
Oberherrschaftlich a. S. Oberherrlich.
Oberhimmel m. ciel-empyrée.
Oberhirt m. premier pasteur, berger, pâtre; chef m. des pasteurs ꝛc.
Oberhof m. partie supérieure d'une cour; 2. -, -gericht n. cour supérieure, souveraine; tribunal aulique supérieur, tribunal suprême; H. d'Angl. cour du banc de la Reine.
Oberhof-baumeister m. premier architecte ou intendant des bâtiments de la cour; -jägermeister m. surintendant m. de la vénerie; grand-maître m. des chasses de la cour; -marschall m. grand-maréchal de la cour; -meister, -s, =in s. grand-maître, grande-maîtresse de la cour; première dame d'honneur; -prediger m. premier prédicateur de la cour; -richter m. juge m. de la cour supérieure; grand-prévôt m. de l'hôtel; (in Rom) auditeur m. de la chambre apostolique.
Oberholz n. E. F. bois m. de haute-futaie; 2. branchage m. [ses (v.).
Oberhose f. culotte f; haut m. de chaus-
Oberhütte f. Mar. dunette royale.
Oberhütten-amt n. administration supérieure des fonderies; -aufseher m. inspecteur général des fonderies; -meister m. surintendant, directeur m. des fonderies; -reiter m. inspecteur particulier des fonderies; -verwalter m. administrateur m. en chef des fonderies; -vorsteher m. préposé m. en chef d'une fonderie.
Oberingenieur m. ingénieur m. en chef; surintendant m. des fortifications.
Oberirdisch a. S. überirdisch.
Oberjäger m. premier veneur; -meister m. grand-veneur m.
Oberkalfaterer m. maître-calfat m.
Oberkammer f. H. d'Angl. chambre haute ou des lords. [tions f. pl. de chancelier.
Oberkammerei f. charge, dignité, fonc-
Oberkämmerer, Oberkammerherr m. grand-chambellan; - (des Papstes) grand-camérier m; H. d'Angl. gentilhomme m. de la chambre (qui a charge de la garde-robe). [homme de la chambre.
Oberkammerjunker m. premier gentil-
Oberkanonier m. maître-canonier m.
Oberkanzleidirector m. président m. de la chancellerie.
Oberkanzler m, S. Großkanzler.
Oberkellner m. premier sommelier.
Oberkiefer, Oberkinnbacken m. mandibule ou mâchoire supérieur(e).
Oberkieferschlagader f. artère alvéolaire supérieure. [antérieur et postérieur.
Oberkieferzahnnerven pl. nerf alvéolaire
Oberkirchenrath m. consistoire m. supérieur; 2. conseil(ler) m. ecclésiastique.
Oberklaue f, S. Afterklaue.
Oberkleid n. habit m; robe f. de dessus; justaucorps, surtout m. [garçon m.
Oberknecht m. maître-valet m; it. maître-
Oberkneter m. Boul. geindre, mitron m; Pap. saleran m. [de cuisine.
Oberkoch m. premier cuisinier; chef m.
Oberkolonnenführer m. Mil. capitaine m. des guides. [ou couronne f. de la tête.
Oberkopf m. haut, sommet, dessus m.
Oberkörper m, S. Oberleib.
Oberkreuzbramsegel n. Mar. perruche f. volante. [missär.
Oberkriegscommissär m, S. Obercom-
Oberküchenmeister m. chef, grand-maître m. de cuisine.

Oberland n. haut-pays m; -baumeister m. premier architecte; grand-maître, surintendant m. des bâtiments. [pays.
Oberländer, -s, in s. habitant m. du haut-
Oberlandes-hauptmann m. grand-bailli m; -herr m. souverain m.
Oberlandforstmeister m. grand-maître des (eaux et) forêts.
Oberländisch a. du haut-pays.
Oberland-jägermeister m. grand-maître m. des chasses, de la vénerie; grand-veneur m; -richter m. juge supérieur d'un tribunal provincial.
Oberlast f. Mar. charge f.
Oberlästig a. trop chargé, surchargé.
Oberlauf m. Mar. tillac m.
Oberleder n. Cordon. empeigne f; (am Stiefeln) avant-pied m.
Oberlefze f, S. Oberlippe.
Oberlehen n. Féod. fief dominant.
Oberlehens-herr m. seigneur suzerain; -herrlichkeit, -herrschaft f. suzeraineté f; -recht n. (droit de) suzeraineté.
Oberlehrer m. premier précepteur ou instituteur; premier professeur; professeur titulaire. [du corps; taille f, buste m.
Oberleib m. partie supérieure ou m. haut
Oberleik n. Mar. ralingue f. de têtière.
Oberleine f. Ch. corde f. d'en haut.
Oberlieutenant m. premier lieutenant.
Oberlippe f. lèvre supérieure; - (der Insecten) labre m; -blutader f. veine f. de la lèvre supérieure; -nnerven m. pl. nerfs m. pl. de la lèvre supérieure.
Oberluft f. haute région de l'air.
Obermacht f, S. Uebermacht; 2. puissance f. du premier ordre.
Obermann m, S. Obmann, 2. Oberschiedsmann; fig. seinen - finden, trouver son homme; Jeu: valet supérieur; Mil. voisin m. de la droite; chef m. de file.
Obermarschall m. grand maréchal.
Obermast m. Mar. hunier m.
Obermaul n. pop. S. Oberkiefer.
Obermeierding m. justice supérieure.
Obermeister m. maître, chef m. d'un corps de métier; (welcher die Fahne verwahrt) bâtonnier m.
Obermühle f. moulin supérieur; -aufseher, -meister m. inspecteur m. général; grand-maître m. des moulins.
Obermundschenk m. grand échanson.
Obermünzgericht n. cour supérieure des monnaies; -srath m. conseiller m. de la cour des ꝛc. [l'état major.
Oberoffizier m. officier supérieur ou de
Oberparlament n, S. Oberhaus; fig. fam. tête f, cerveau m; -sglied n. pair m.
Oberpfarre f. cure f.
Oberpfarrer m. premier curé ou pasteur.
Oberpförtner m. portier m. en chef.
Oberplättchen n, Oberplatte f. Arch. (am Gesimse) orle(t), sourcil m.
Oberpolizei f. haute police.
Oberpolizei-amt n, -commissär m. bureau, commissaire m. de la haute police; -direction f. haute police; -director m. directeur m. de la haute police; -lieutenant, -meister m. lieutenant-général de police; -rath m, -recht n. conseiller, droit m. de la haute police.
Oberpost-amt n. bureau général des postes; -direction f. direction, administration générale des postes; -meister m. grand-maître m. des postes.
Oberpräsident m. premier président.
Oberprediger m. premier prédicateur.
Oberpriester m. archiprêtre m; 2. H. j. grand-prêtre ou pontife m; - der Türken, mufti m.
Oberpriesterlich a. pontifical.
Oberpriesterthum n, Oberpriesterwürde f. dignité pontificale; pontificat m; H. j. grand-pontificat.
Oberproviantmeister m. capitaine général ou grand-maître des vivres.
Oberquartiermeister m. grand-maître ou maréchal m. des logis. [bin.
Oberrabbiner m. premier ou grand rab-
Oberrang m. premier rang; primauté f.

Oberrath m. conseiller m. au conseil suprême.
Oberrechner m. receveur-général ꝛc.
Oberrechnungskammer f. chambre f. des comptes.
Oberrecht n. droit m. de souverain; souveraineté f; Jur. droit d'aubaine.
Oberregent m. gouverneur général.
Oberrent-kammer f. bureau m. des trésoreries générales; -meister m. surintendant m. des finances; grand trésorier de l'épargne; (zu Rom) grand-chambellan.
Oberrichter m. juge supérieur.
Oberrichterlich a. adv. qui appartient au juge supérieur ꝛc; it. seigneurial, e, -ment.
Oberrinde f. (eines Baumes) écorce supérieure ou externe; Bot. épiderme m. de l'écorce; (am Brote ꝛc) croûte f. de dessus.
Oberrist m, S. Oberfuß.
Oberrock m, S. Oberkleid; redingote f.
Oberruthe f. Anat. dessus de la verge; -nnerve m. nerf supérieur de la verge.
Obersaal m. salle f. d'en haut.
Obersalzfaktor m. premier commis pour le sel ou des salines. [prême de santé.
Obersanitätscollegium n. collège m. su-
Obersatz m. Log. prémisse, majeure f.
Obersaum m. (eines Säulenschaftes) ceinture f.
Oberschale f. coupe f.
Oberschatzmeister m. grand-trésorier m, S. Oberrentmeister.
Oberschenk m. grand-échanson m.
Oberschenkel m. haut m. de la cuisse. [rie.
Oberschenkenamt n. grande-échansonne-
Oberschieds-mann, -richter m. surarbitre m; -wardein m. Fond. essayeur m. en chef des fonderies. [tion. amirauté f.
Oberschiffamt n. bureau m. de la naviga-
Oberschild m. (einer Schildkröte) écaille f. de dessus. [ducteur m. d'artillerie.
Oberschirrmeister m. Artil. capitaine con-
Oberschlächtig a. Hydr. (von einer Mühle) à auges.
Oberschlemmer m. Expl. premier laveur.
Oberschmeerbauch m. épigastre m; -sader f. pl, -gefäße n. pl. veines ou artères f. pl. vaisseaux m. pl. épigastriques.
Oberschreiber m. premier secrétaire ou greffier; commis; (zu Rom) protonotaire m.
Oberschule f. gymnase, lycée m.
Oberschüler m. écolier m. d'un gymnase.
Oberschulrath m. conseil supérieur de l'instruction publique; 2. membre m. du conseil ꝛc.
Oberschuß m. Tiss. lardure f.
Oberschweif m. Tiss. (Weberlade) chapeau m. de la chasse.
Oberschwelle f. (einer Thür, eines Fensters) linteau, sourcil m; (auf Säulen) architrave, épistyle m.
Obersee m. lac supérieur.
Obersegel n. voile f. de hunier; -macher m. maître-voilier m.
Oberseite f. côté m. de dessus.
Obersichter m. Boul. maître-garçon m.
Obersippschaft f. cognation f. dans la ligne ascendante. [siège.
Obersitz m. siège m. d'honneur, premier
Obersprung m. Tiss. pas m. de devant ou d'en haut.
Oberst a. S. obere.
Oberstadt f. ville haute; -schreiber m. premier greffier de la ville.
Oberstallmeister m. grand écuyer.
Oberständer m. E. F. S. Laßreis.
Oberst(e), en, pl. -en m. colonel m.
Obersteiger m. Expl. maître-mineur m.
Oberstelle f. place supérieure, première place, premier rang; le haut bout, la main; poste élevé.
Oberstemme f. Cordon. ailette f.
Oberstempel m. Ép. aiguille f; Mon. coin, poinçon m. de dessus. [nière).
Oberstenge f. Mar. perroquet m. (en ban-
Obersteuereinnehmer m. receveur-général (des impositions).
Obersteuermann m. premier pilote.
Obersteuerrath m. conseil supérieur des finances.

Oberſt-hofmarſchall m. grand-maréchal de la cour; -hofmeiſter m, S. Ober-h.
Oberſtimme f. Mus. (voix de) dessus m.
Oberſt-kämmergraf m. grand-chancelier; -lieutenant m. lieutenant-colonel m; chef m. de bataillon ou d'escadron.
Oberſtockwerk n. étage supérieur.
Oberſtrich m. Gr. apostrophe f.
Oberſtube f. chambre f. de dessus ou d'en haut; fig. - od. Oberſtübchen n. fam. tête f, cerveau m; im Oberſtübchen nicht richtig, timbré.
Oberſtück n. pièce f. de dessus.
Oberſtufe f. Gr. superlatif m.
Oberſtwachtmeiſter m. major m.
Obertaſſe f, S. Oberſchale.
Obertheil m. dessus, haut m; partie supérieure; - (der Backen, Waaren) pommeau m, pomme f. [porte.
Oberthür f. volet, dessus, haut m. de la
Obertrumpf m. Jeu: matador m.
Oberverdeck n, S. Oberlauf.
Oberverwalter m. premier administrateur; administrateur en chef ou général.
Obervogt m. grand-prévôt; it. S. Oberamtmann.
Obervogtei f. grande-prévôté.
Obervormund m. premier tuteur; tuteur honoraire.
Obervormünderin f. tutrice f. honoraire.
Obervormundsamt n. charge f. de tuteur honoraire; 2. administration supérieure de tutelle; conseil m. de tutelle.
Obervormundſchaft f. tutelle supérieure.
Obervormundsrath m. S. Obervormundsamt (2); conseiller m. de tutelle.
Obervorſchneider m. écuyer tranchant.
Obervorſteher m. chef, directeur, surintendant m; -amt n. direction, surintendance f. [du charroi.
Oberwagenmeiſter m. Mil. capitaine m.
Oberwärts adv. vers le haut, vers le dessus.
Oberwaſſer n. crue f. [des vivants.
Oberwelt f. terre f, monde m; règne m.
Oberwerk n, S. Obenwerk.
Obenwind m. vent m. d'amont, d'orient.
Oberwolle f. laine-mère f.
Oberwuchs m, S. Oberholz.
Oberwundarzt m. chirurgien m. en chef; premier chirurgien; chirurgien-major m.
Oberwurf m. Ch. - (eines Schweins) mâchoire supérieure. [ou d'en haut.
Oberzahn m. dent supérieure, de dessus
Oberzehnter m. principal décimateur.
Oberzeug m. (am Kleide) étoffe f; -wart, -wärter m. Mil. garde-magasin m. général d'artillerie. [maître charpentier.
Oberzimmermann m. Mar. premier ou
Oberzolleinnehmer, Oberzoller, Oberzollinſpector m. receveur général du péage.
Obgleich conj. quoique, encore que, bien que; - arm, iſt er doch ehrlich, quoique pauvre, il est honnête homme; - man es ihm geſagt hatte, bien qu'on le lui eût dit.
Obhand f, S. Oberhand.
Obhanden a. S. bevorſtehend.
Obhut f. garde f, soins m. pl; sollicitude, protection f; unter jems. -, sous la protection de qn; die - tragen, h. über jem., et., protéger qn, avoir soin de qc.
Obig a. adv. ci-dessus mentionné, indiqué, S. beſagt; aus -em wird man ſehen z, on verra par ce qui précède, par ce qui a été dit ci-dessus ou plus haut z.
Obis-ſtaude, -wurzel f. Bot. igname m.
Object n. objet, sujet m.
Objectiviren v. a. Philos. objectiver.
Objectivirung f. objectivation f.
Objectiv(iſch) a. objectif, ve, -ment; 2. -(e), s n. Gr. complément, régime m.
Objectivglas n. Phys. (verre) objectif m.
Objectivität f. s. pl. objectivité f.
Objectiv-linſe f. (eines Vergrößerungsglaſes) verre objectif; -mikrometer m. micromètre objectif.
Oblaſt f, S. Obliegenheit.
Oblat, en, pl. -en m. H. eccl. oblat m; -e, pl. =n f. H. eccl. oblate f.
Oblate, pl. -n f. oublie f; pain m. à chanter ou cacheter; 2. hostie f; Conch. oublie, gauffre f; gauffre roulée; ein Buch (od. Packet) -n, une main d'oublies; -nbäcker m. oublieur m; -neiſen n. fer m. à oublies; -nſchrot n. rognure f. d'oublies.
Oblei, pl. -en f. charité, offrande f; don m. gratuit; -haus n. maison f. de charité; -ſchreiber m. receveur m. des charités.
Obliegen v. n. av. h. (v.) vaincre; avoir le dessus; 2. (als Pflicht) être de devoir, d'obligation; (die Pflichten) die uns -, qui nous sont imposés, que nous avons à remplir; es liegt ihm ob, dafür zu ſorgen, il lui appartient, il est de son devoir d'en avoir soin; 3. einer Sache -, s'appliquer, s'adonner, vaquer à qc; travailler assidûment, s'attacher à qc. [tion f.
Obliegenheit f. devoir m; charge, obliga-
Obligat, en, pl. -en m. obligé m; 2. a. Mus. -e Stimme, partie obligée. [tion f.
Obligation, pl. -en f. Mor. Fin. obliga-
Obligations-gläubiger, in s. créancier, ère; -ſchein m. Banq. obligation f, fond m; -ſchuld f. créance, obligation f; -ſchuldner, =in s. débiteur, trice.
Obligato adv. Mus. (récitatif) obligé m.
Oblongum, s n. Math. figure oblongue.
Obmacht f. pouvoir m. suprême, autorité f.
Obmann m, S. Aufſeher, Vorſteher; - (einer Handwerkszunft, eines Geſchworenengerichts) chef m; 2. S. Schiedsrichter; 3. vainqueur m. (pr. fig.).
Obmannſchaft f. arbitrage m.
Oboe, pl. -n f. hautbois m; -röhren f. pl. pièces f. pl. du hautbois.
Obrigkeit, pl. -en f. supérieurs, magistrats m. pl; die weltliche -, l'autorité temporelle, civile; le magistrat; le bras séculier; die geiſtliche -, l'autorité spirituelle, les supérieurs spirituels; von -s wegen, par ordre du magistrat, des magistrats, par autorité publique; jem. der - überliefern, livrer qn au pouvoir entre les mains de la justice.
Obrigkeitlich a. -e Gewalt, puissance, autorité f. des magistrats; -es Amt, magistrature f; -er Befehl, ordonnance f. du magistrat ou publique; -e Perſon, magistrat m; et. - verhandeln, traiter qc en justice.
Obriſt, en, pl. -en m. colonel m.
Obſchon conj. S. obgleich.
Obſchweben v. n. av. h. planer dessus; fig. S. bevorſtehen. [obscène.
Obſcön a. adv. obscène, d'une manière
Obſcönität f. obscénité f; parole, fait, geste obscène.
Obſcurant, en, pl. -en m. obscurantiste, ennemi m. des lumières, du progrès; fam. éteignoir m.
Obſcurantismus m. obscurantisme m, haine f du progrès ou des lumières.
Obſervant, en, pl. -en od. Obſervantiner, s m. H. eccl. observantin m.
Obſervanz, pl. -en f. observance, observation, règle f; statut m; 2. coutume, usance f; usage m.
Obſervation, pl. -en f. observation f; -s-armee f. z armée f. z d'observation. [m.
Obſervatorium, s, pl. -en n. observatoire
Obſidian m. Minér. (lave vitreuse) obsidienne f; -porphyr m. porphyre m. à base d'obsidienne.
Obſicht f, S. Aufſicht.
Obſiegen v. n. av. h. jemn. -, remporter la victoire, l'emporter sur qn; vaincre qn; sortir victorieux ou vainqueur de la lutte, du combat; einer Sache -, triompher de qc.
Obſiegend a. victorieux, se, -ment; Pal. -es Urtheil, sentence f. favorable.
Obſieger m. vainqueur m.
Obſieglich a. S. obſiegend.
Obſignation, pl. -en f. Prat. apposition f. du sceau, des sceaux.
Obſigniren a. apposer les sceaux à (qc).
Obſorge f, S. Fürſorge.
Obſt, es n. fruit m; (der Baum) hängt voll -, est chargé, plein de fruit(s); Cuis. z Aufſatz von -, fruit monté; allerlei -, fruitage m; toutes sortes de fruits.
Obſt-art f. sorte, espèce f. de fruit; -bäcker m. boulanger m. fruitier; -bär m. ours (commun); -bau m. culture f. des fruits; -baum m. arbre m. fruitier; =zucht f. culture f. d'arbres fruitiers; -blüthe f. fleur(aison) f. des arbres fruitiers; -boden m. grenier m. au fruit; -branntwein m. eau-de-vie f. de fruits; -brecher m. cueilloir m; -brei m. marmelade f; -cultur f, S. -zucht; -darre f. four m. à sécher du fruit; -ernte f. cueillette, récolte f. du fruit, des fruits; -eſſer, =in m. mangeur, se, de fruits; -eſſig m. vinaigre m. de fruits; -fladen m. S. -kuchen; -flecken m. tache f. de fruit, de jus de fruit; -frau f, S. -händlerin; -freund, =in s. personne qui aime les fruits; amateur m. de fruits; -garten m. jardin fruitier; verger m; -gärtner m, S. -pflanzer; -göttin f. Myth. déesse f. des fruits; Pomone f; -hain m. bosquet m. d'arbres fruitiers; -hamen m, S. -brecher; -handel m. trafic m. des fruits; -händler, =in, -höker, =in s. fruitier, ère; -hüter m. garde-champêtre, messier m; -jahr n. année riche, fertile ou abondante en fruits; -käfer m. H. n. petit hanneton ou scarabée à corselet vert; -kammer f. fruiterie f; -kaſten m. armoire f. au fruit; -keller m. cave f. au fruit; fruiterie f; -kelter f. pressoir m. au fruit; -kenner m. connaisseur m. de fruits; pomologue m; -kern m. pepin m; -korb m. panier m. au fruit, à fruits; noguet m; -körbchen n. corbeille f. à fruits; -kram, -krämer m, S. -handel, -händler; -kuchen m. gâteau m. aux fruits; -kunde f. pomologie f; -kundiger m, S. -kenner; -lehre f, S. -kunde.
Obſt(l)er m, S. Obſtgärtner, it. Obſthändler.
Obſt-leſe f, S. -ernte; -mann m, S. -händler; -mangel m. disette f. de fruits; -markt m. marché m. au fruit; -monat m. mois m. de septembre; H. d. F. fructidor m; -moſt m. cidre doux; -motte f. phalène f. des arbres fruitiers; -mus n, S. -brei; -pflanzer m. jardinier maraîcher ou marchand m. d'arbres; qui plante des arbres fruitiers; -pflanzung f, S. -bau; it. plantation f. d'arbres fruitiers; -preſſe f, S. -kelter; -reich a. riche, abondant en fruits; -ſaft m. jus, suc m. de fruit; -ſchale f. peau, pelure f. de fruits; -ſorte f, S. -art; -torte f. tourte f. aux fruits; -wächter m, S. -hüter; -wald m. bois m. d'arbres fruitiers; -wein m. cidre vineux; -werk n. fruitage m; -wurm m. ver m. de fruit; -zeit f. saison f. des fruits; -zucht f, S. -bau, -baumzucht.
Obwalten v. n. av. h. se trouver, exister, se rencontrer; es walten Hinderniſſe ob, il y a des obstacles; bei -den Umſtänden, dans les circonstances présentes ou actuelles; -de Gefahr, péril imminent; Ihr Vortheil waltet dabei ob, il y va de vos intérêts; it. S. gebieten, herrſchen.
Obwalter m, S. Gebieter.
Obwohl, obzwar conj. S. obgleich.
Obymaus f. souris f. d'Oby. [m.
Occident, s m. occident, couchant, ouest
Occidental(iſch) a. d'occident; occidental, e; -e Völker, les (peuples) occidentaux.
Ocean, es m. océan m; mer océane.
Oceaniden f. pl. Myth. Océanides f. pl.
Oceaniſch a. de l'océan; océan, e ou océanien, ne. [molybdène ocreux.
Ocher, s m. Minér. oc(h)re f; ſchwarzer -,
Ocher-ader f. Minér. veine ocreuse; -artig a. ocreux, se; -erde f. Bot. ochre m; -farbe f, -gelb n. jaune m. d'ocre; -farben, -farbig, -gelb a. jaune d'ocre.
Ochroiterde f. ochroïte f.
Ochs, Ochſe, pl. -(e)n m. bœuf m; fig. pop. er iſt ein -, c'est un bœuf, une sotte bête; P. da ſtehen die -en am Berge, voilà le nœud de l'affaire, la difficulté ou gît le lièvre; die -en ſtehen bei ihm am Berge, il est (réduit) à quia; il est au bout de son rollet. [veau, bouvillon m.
Öchschen, Öchslein n. jeune bœuf, bou-
Ochſen v. n. av. h. entrer en chaleur.
Ochſen-auge n. H. n. Astron. Arch. œil

m. de bœuf; fig. œil gros et saillant; Bot. camomille f. des champs; 2. grande marguerite; Conch. cordon bleu; Cuis. S. Spiegelei; H. n. = od. =nfisch m. bogue *ou* bog m; Mar. (in den Wolken) œil-de-bœuf; Minér. (Art Feldspath) œil-de-bœuf; -äugig a. aux yeux gros et saillants, aux yeux de bœuf; -bauer m. paysan m. qui laboure avec des bœufs; -beutel m. Bot. laîche coupante; -bezoar m. bézoard m. bœuf; bulithe m; -blume f. mélampire violet; -braten m. bœuf-rôti m; -brech m. Bot. bugrane f; arrête-bœuf m; -bremse f. taon m. des bœufs; -darm m. boyau m. de bœuf; (für Goldschläger) baudruche f; Conch. masier, tuyau m. trompette f. (de mer); -dumm a. S. ochsenhaft; -fell n, S. -haut; -fieber n. fig. fièvre f. de veau; -fisch m. S. Seekuh; -fleisch n. du bœuf; gedämpftes od. geschmortes =, bœuf m. à la mode; -fresser m. Myth. (vom Bacchus) taurophage m; -frosch m. grenouille mugissante; -fuhrwerk n. char, voiture attelé(e) de bœufs; -furche f. Ant. (Art zu schreiben) boustrophédon m; bustrophe f; -fuß m. pied m. de bœuf; -galle f. fiel *ou* amer m. de bœuf; Verr. (in den runden Scheiben zu Laternen) œil-de-bœuf m; boudine f; -gallenstein m. pierre f. de bœuf *ou* d'alchéron; -gaumen m. palais m. de bœuf; -gebrülle n. beuglement, meuglement, mugissement m. des bœufs; -geld n. droit m. de monte; -geschlecht n. race bovine; 2. genre m. bœuf *ou* bovide; -gespann n. attelage m. de bœufs; -hacker m. H. n. bouvier m. d'Afrique; pique-bœuf m.

Ochsenhaft a. inj. lourd, bête, stupide comme un bœuf; en bœuf, en bête, bêtement.

Ochsen-handel m. trafic m. de bétail, de bœufs; -händler m. marchand m. de bœufs; -haut f. peau f. de bœuf; Com. (mit Waaren) suron m; -herz n. Conch. cœur m. de bœuf; Minér. cardite f; =kirsche f. grand bigarreau; -hirn n. cervelle f. de bœuf; -hirt m. bouvier m; -horn n. H. n. Arch. corne f. de bœuf; -huf m. ongle m, corne f. de pied de bœuf; Maréch. (von einem Pferde) sabot fendu; -hunger m. appétit monstrueux, furieux; boulimie f; -jagd f. chasse f. des bœufs sauvages; auf die = ausgehen, boucaner; -jäger m. boucanier m; =gewehr n, =waffe f. arme f. boucanière; -joch n. joug m. de bœufs; -junge m. garçon m. bouvier; -kalb n. veau m. mâle; bouvart m; -kaldaunen pl. Com. boyaux m. pl. de bœuf (gaude-billaux); -kehle f. herabhängende =, fanon m; -keule f. Cuis. trumeau m; -klaue f, S. -huf; -knecht m. valet m. de bœufs; bouvier m; -knie n. Maréch. genou m. de bœuf; cheval jarreté, crochu; -knochen m. os m. de bœuf; -kopf m. tête f. de bœuf; fig. inj. er ist ein =, c'est un bœuf, une bête; Conch. -, tête-de-bœuf m; casque tricoté; fer m. à repasser; -kraut n, S. -brech; -krone f. couronne f. de bœuf; fig. (g. p.) (von einem Hahnrei) cornes f. pl; bois m; panache m. de cerf; -leder n. cuir m. de bœuf; fig. pop. ein = h., avoir une peau de bœuf *ou* très-dure; être insensible; -leim m. tauro-colle f; -lunge f. poumon *ou* mou m. de bœuf; -mark n. moelle f. de bœuf; -markt m. marché m. aux bœufs; -mäßig a. S. ochsenhaft; -maul n. mufle, it. palais m. de bœuf; Bot. S. Löwen-m.; =salat m. mufle m. de bœuf en salade; -mist m. fiente f, fumier m. de bœuf; -pferd n. H. n. jumart m; -post f. poste f. aux bœufs; fig. S. Schnecken-p.; -rippe f. côte f. de bœuf; 2. Bot. S. Hasenohr; -rücken m. dos m. de bœuf; -schaar f. troupe f. de bœufs; -schädel m. tête f. de bœuf; Bl. massacre m; -schießen n. jeu m. d'arquebuse dont le prix est un bœuf; -sehne f. nerf m. de bœuf; gedrehte =, mit einem eisernen Haken, allonge f; -spalte f, S. -huf; -stall, -stand m. étable f. à bœufs; bouverie f; -stein m, S. -bezoar; -stirn f. (von Pferden) front m. de bœuf; -treiber m. Écon. pique-bœuf m; 2. S. -hirt; -wamme f. fanon m. de taureau; -weizen m. S. -auge (Bot.); -ziemer m. cimier m. de bœuf; 2. S. -sehne; -zunge f. langue f. de bœuf; Bot. gemeine große od. rothe =, buglose f; immergrüne =, buglose à larges feuilles; echte, französische =, Färber=, buglose teignante; orcanette f; 2. S. Steinhirse, -same.

Octant, pl. -en m. Astron. octant m.

Octateuch, es n. Écr. octateuque m.

Octav-band m. (volume) in-octavo m; -blatt n. feuille f. in-octavo.

Octave, pl. -n f. Cath. Mus. Org. octave f; in die andere - fallen, octavier; -nbuch n. Cath. octavaire m.

Octav-flöte f, -flötchen n. octavin m; -format n. Lib. (format) in-octavo m; breites =, grand octavo.

October, s m. octobre m; -tag m. jour m. d'octobre; -wetter n. temps m. d'octobre.

Octodez, es, pl. -en, -format n. Lib. (format) in dix-huit m.

Octogon, (e)s n. octogone m. [gone.

Octogonalzahl f. Arith. nombre m. octo-

Octroyiren v. a. octroyer.

Ocular-glas n. lentille f; verre m. oculaire; -inspection f. (eines Ortes), S. Besichtigung; -zeuge m. témoin m. oculaire.

Oculation f. Jard. greffe f. en écusson.

Oculiren v. a. Jard. écussonner; greffer, enter en écusson.

Oculir-messer n. écussonnoir, greffoir, entoir m; -reis n. empeau m. [m.

Oculist, en, pl. -en m. (médecin) oculiste

Ocumenisch a. adv. œcuménique, -ment.

Odaliske, pl. -n f. odalisque f.

Ode, pl. -n f. ode f.

Öde a. adv. désert, e; inhabité, inculte; alles liegt dort -, tout y est désert; II. pl. -n f. solitude f, vide m; it. (lieu) désert m.

Odem ꝛc. m, S. Athem ꝛc.

Odendichter m. poëte m. lyrique.

Ödenei f. désert m, solitude f.

Odeon m. Ant. odéon m.

Oder conj. ou; entweder alles - nichts, tout ou rien; er mag wollen - nicht, bon-gré, malgré; Eins - das Andere, l'un ou l'autre; (thun Sie es) - ich werde ꝛc., ou (*ou* sinon) je ꝛc.

Oder f. Bot. poirier m. sauvage.

Oder-birn f. poire f. sauvage; Cuis. poire sèche; -lenge f. scabieuse f; -mennig, es m. Bot. aigremoine f. [compte-pas m.

Odometer, s m. odomètre, pédomètre,

Ödung f. transformation en un désert, en une solitude; 2. S. Öde.

Ofen, s, pl. **Öfen** m. (dim. **Öfchen, Öfelein** n.) fourneau m; (im Zimmer ꝛc.) poêle m; (Backofen) four m; Mündung des -s, S. -loch; (das Brod ꝛc.) in den - schieben, mettre au four; enfourner; ein - voll Brod ꝛc., une fournée de pain ꝛc.; glühender -, fournaise ardente; Fond. fourneau; den - anlassen, commencer la fonte; fig. den - hüten, immer hinter dem - sitzen ꝛc., ne pas bouger du coin du feu; Conch. glühender -, casque *ou* turban m. rouge; 2. bouche f. d'or; four ardent.

Ofen-anker m. ancre f. de fourneau; -anrichter m. Briq. enfourneur m; -auge n. Fond. œil m. du fourneau; -bank f. banquette f. du poêle; -blase f. chaudière f. (murée dans un poêle); -blech n. bouchoir m; -brand m. fournée f; -bruch m. débris m. du fourneau; Arq. arcot m; 2. S. Hüttennicht; 3. S. -galmei; =könig m. régule m. de débris; =stein m. matte f. de refonte des débris; -bruder, -brüter m, S. -sitzer; -eisen n, S. -anker; -form f. (Gestalt) forme f. d'un fourneau ꝛc.; 2. forme de fourneau, de poêle; -fuß m. pied m. de poêle; -futter n. Fond. contre-mur m; -gabel f. rable, fourgon m; -galmei m. cadmie f. des fourneaux; -geld n, S. Back-g.; -gestübe n. brasque f; -gewölbe n. voûte f, ciel m. de fourneau; it. voûte en cul de four; -gießer m. fondeur m. de poêles; -gießerei f. fonderie f. de poêles; -heizer m. chauffeur m. de four; -herd m. foyer m. du fourneau; -hocker, -hüter, =in s. S. -sitzer; -kachel f. carreau m. de poterie; 2. S. -röhre (2); -kessel m, S. -blase; -kohle f. charbon m. de four; braise f; -kranz m, -krone f. corniche f. de fourneau; -krücke f. râble, tire-braise m; -lehm, -leim m. pâte f. à fourneau; -loch n. bouche *ou* gueule f, embouchure f. de four, de fourneau; (an einem hohen Ofen) gueulard m; (in einem Schmelzofen) ouvreaux m. pl; -masse f. Parf. masse *ou* pâte f. d'Espagne; masse à fourneau; -meister m. Fond. maître m. de fourneau; -platte f. plaque f. à fourneau *ou* de poêle; -rohr n, -röhre f. tuyau m. de poêle, de fourneau; -röhrenblech n. rangette f; -rost m. grille f. de fournaise *ou* de fourneau; -ruß m. suie f. de fourneau; T. t. bidauct m; -schaufel f. pelle f. de four(neau); -schirm m. écran m; -schraube f. vis f. de fourneau, de poêle; -schwärze f. plombagine impure; -setzer m. poêlier m; -sitzer m. frileux, se; it. qui garde le coin du feu; casanier, ère; -stange f. rable m; -staub m. poussière f. des fourneaux; =blech n. matte f. de cuivre obtenue de la poussière des fourneaux; -steine m. pl. Maç. briques f. pl; -tafel f, S. -platte; -thür f. porte f. de fourneau, de poêle; 2. bouchoir, fermoir m; -topf m, S. -blase; -wand f. paroi f. d'un fourneau de fonderie; -wisch m. Boul. écouvillon m; -zins m. fournage m.

Offen a. adv. ouvert, e, -ment; bei -en Thüren, à portes ouvertes; - stehen, être ouvert; halb -, entr'ouvert; mit -en Armen, à bras ouverts; 2. découvert; -e Brust, gorge nue, sein nu; (von Schiffen) non-ponté; (nicht eingezäunt) déclos; Chanc. -er Brief, lettre patente; -en Leib h., avoir le ventre libre; aller à la garde-robe facilement; Expl. -er Gang, filon fendillé, caverneux; fig. auf -er Straße, en pleine rue; 3. (vom Boden, Erdreich) ouvert, non gelé; (von Plätzen, Sitzen ꝛc.) vide, vacant; qui n'est pas occupé; - f. (von Ämtern ꝛc.) vaquer, être ouvert; eine Stelle ꝛc. (in einer Schrift) - lassen, laisser en blanc un passage ꝛc.; 4. illimité, ouvert; Com. -e Rechnung, compte ouvert; -er Wechsel (lettre f. de) crédit illimité; -e Zeit, temps m. libre; Ch. ꝛc. saison f. libre; Mar. -e See, le largue; -er Wind, bon vent; 5. public, patent, manifeste, ouvert; -e Tafel halten, tenir table ouverte; einen -en Laden h., vendre publiquement; 6. qui a la conception rapide, l'esprit ouvert; capable; it. franc, ouvert, ingénu; fig. -es (Gesicht), -er (Kopf, Charakter ꝛc.) ouvert; - (sprechen) ouvertement, franchement; sans réserve *ou* arrière-pensée.

Offenbar a. manifeste, notoire, -ment; -e (Lüge) évident; - schuldig f., être manifestement, notoirement coupable; - falsch, ouvertement, notoirement faux; mit -er Gewalt, à force ouverte; ein -er (Feind) déclaré; - machen, manifester, découvrir; rendre public; - werden, se manifester, se découvrir; devenir public; 2. plein, vaste, infini; -e See, haute *ou* pleine mer; largue, furin m.

Offenbaren v. a. manifester, découvrir, révéler; (ein Geheimniß) -, révéler, découvrir; 2. v. r. sich jemn. -, s'ouvrir, se découvrir à, ouvrir, découvrir son cœur à qn; II. n, S. Offenbarung.

Offenbarung, pl. -en f. révélation, manifestation f; - (eines Geheimnisses) révélation; göttliche -, révélation divine; die - Johannis, l'apocalypse f.

Offenbarungs-glaube m. croyance f. à la révélation (divine); -gläubiger m. qui croit à la révélation.

Offenheit f. fig. S. Offenherzigkeit.

Offenherzig a. ouvert; franc, che, -ment; ingénu, -ment; - (sprechen) ouvertement, à cœur ouvert; -keit f. ouverture f. de cœur; franchise, ingénuité, sincérité, candeur f.

Offenkundig a. notoire, public, que, manifeste, -ment; -keit f. notoriété, publicité f.

Offensiv a. adv. offensif, ve, -ment.

Offensiv-allianz f, -krieg m. alliance, guerre offensive.

Offensive f. s. pl. offensive f; die – ergreifen, prendre l'offensive. [ces coupées
Offenstück n. Jard. parterre ouvert, à piè-
Oeffentlich a. adv. public, que, –ment; patent, e; en public; auf –er Straße, en pleine rue; sur la place ou voie publique; –(erscheinen) en public; – bekannt machen, rendre public, publier; –keit f. publicité f.
Offerte, pl. –n f. Com. offre, proposition f; –nbrief m. circulaire f.
Official, es, pl. –e n. official m; –bericht m, S. officiell; –gericht n. officialité f.
Officiant, en, pl. –en m. officier m; Cath. officiant m.
Officiat, –haus n. officialité f.
Officiell a. adv. officiel, le, –ment; –er Bericht, avis m, note, information ou nouvelle officiel(le).
Officier, Offizier, es, pl. –e m. officier m.
Officin f. ouvroir m; fabrique f; Pharm. officine f; Impr. imprimerie f.
Officinal, officinell a. Pharm. officinal, e.
Officinal-formeln, –pflanzen f. pl. formules, plantes officinales. [cieux.
Officiös a. semi- ou quasi-officiel, offi-
Officium n. devoir m; ex Officio, par devoir, en vertu de sa charge; d'office.
Offiz, pl. –en f. office f.
Öffnen v.a. (pr. fig.) ouvrir; (eine Flasche) –, ouvrir, déboucher, décoiffer; (Austern) –, ouvrir, écaler; (ein Geschwür) –, ouvrir; (eine Leiche) –, ouvrir, disséquer; Méd. den Leib –, ouvrir, relâcher le ventre; faire cesser la constipation; die verstopften Wege –, déboucher les obstructions; désopiler (v.); Mil. (Schießscharten) –, dégorger; Patronen –, déchirer la cartouche; halb –, entr'ouvrir; wieder –, rouvrir; fig. (die Arme, jemn. sein Herz) –, ouvrir; (jemn.) die Augen über et. –, ouvrir, dessiller les yeux sur qc; 2. v. r. sich –, s'ouvrir; (von Blumen) s'ouvrir, s'épanouir; éclore; sich (einen Durchgang) –, s'ouvrir, se faire un r; II. n. action f. d'ouvrir; ouverture f.
Öffnend a. (von Arzneien) désopilatif (v.), laxatif. [–in s. ouvreur, se.
Öffner, s m. Soier. vateau, peigne m; 2.
Öffnung, pl. –en f, S. Öffnen; – (der Thore, eines Briefes, einer Ader, eines Laufgrabens r) ouverture f; – (einer Leiche) ouverture, dissection f; 2. endroit ouvert; orifice m; (in einer Mauer r) brèche f; eine – in ein Geschwür machen, ouvrir un abcès; Arch. baie f; jour m; Méd. évacuation, selle, garde-robe f; keine – h., être constipé.
Öffnungs-lehen n. Féod. fief sujet au droit d'ouverture; –mittel n. Méd. (remède) relâchant, apéritif m; –recht n. Féod. droit m. d'ouverture.
Oft adv. souvent, fréquemment; jem. – besuchen, – in ein Haus kommen, fréquenter qn, une maison; wie –? combien de fois? so – er will, aussi souvent, autant de fois qu'il veut; so – als er kommt r, chaque fois, toutes les fois qu'il vient r.
Öfter a. fréquent, S. häufig; it. wiederholt; 2. adv. – od. –s, très-souvent, bien souvent; it. plus souvent.
Oftmalig adv. S. häufig.
Oftmals adv. souvent.
Oger, s m. Myth. ogre m.
Oh! int. S. O!
Oheim, es, pl. –e m. oncle m.
Oheimlich a. d'oncle, en oncle.
Oheimschaft f. parenté f. entre l'oncle et le neveu ou la nièce; qualité f. d'oncle.
Ohm f. Com. (zu Wein) ohm; muid m; –blatt n. glouteron m; bardane f.
Öhmchen n. dim. criquet m; grillon m. domestique.
Ohmen v. a. (ein Faß) –, jauger.
Ohmer, s m. Bot. zéopyron m. [lage m.
Ohm-faß n. muid m; –geld n. afforage, ja-
Ohmig a. d'un muid.
Ohmkraut n. Bot. alchimille f. des champs; 2. seneçon m; 3. pied-de-lion m.
Ohnablässig adv. S. unablässig.
Ohnblatt n. Bot. monotropa, orobranchoïde, suce-racine, suce-pin m; 2. clandestine f. à fleurs pendantes; herbe f. magique.
Ohne prép. sans; – Umstände! sans façon! sans cérémonies! – sein Wissen, à son insu; – Unterschied, indistinctement; – Scherz, – Spaß, sans badinage; raillerie à part; sérieusement; tout de bon; – weiteres, sans plus; (es sind zehn Personen) – die Kinder, sans (compter, non compris) les enfants; 2. adv. – daß, sans que; – es verlangt zu h., sans l'avoir demandé; fam. es ist nicht –, la chose n'est pas sans fondement. [ment, dans tous les cas.
Ohnedieß, ohnehin adv. (ohnedem) égale-
Ohnehose, n, pl. –n m. H. d. F. sans-culotte m; –nhoserei f. sans-culotterie f; –ntage m. pl. sans-culottides f. pl.
Ohnentgeldlich, ohnerachtet a. S. unentgeldlich r. [Roger-bontemps m.
Ohnesorge m. sans-souci, insouciant,
Ohnlängst a. S. unlängst.
Ohnmacht f. impuissance, faiblesse f; Méd. faiblesse, défaillance, pâmoison f. (v.); évanouissement m; (mit Unterbrechung des Herzschlages) syncope f; eine – bekommen, in eine – fallen, tomber en faiblesse, en défaillance, en pâmoison; s'évanouir, se pâmer; tomber en syncope.
Ohnmächtig a. impuissant, e; 2. er ist – geworden, il est tombé en faiblesse, en défaillance, en pâmoison (v.); il s'est évanoui; – s., da liegen, être évanoui, S. Ohnmacht; –keit f, S. Ohnmacht. [sibles.
Ohnnervig a. Bot. sans nervures sen-
Ohnschattig a. Géogr. ascien.
Ohnschwanz m. H. n. casoar m; brasilianischer –, jabiru m. du Brésil. [grand gosier.
Ohnvogel m. pélican, onocrotale m;
Oho! int. oho! –! (nicht so arg r!) halte-là! 2. –! daraus mache ich mir nichts! oh, je m'en moque, je m'en bats l'œil.
Ohr, s, pl. –en n. (dim. Öhrchen, Öhrlein n.) oreille f; einem Hunde r die –en stutzen, essoriller un chien r; (jemn.) in's – reden, parler à l'oreille; (er hört nicht wohl) auf diesem –e, de cette oreille; jemn. die –en voll schwatzen, rompre les oreilles à qn; fig. dicke, harte –en h., avoir l'oreille dure; être dur d'oreille; (nicht hören wollen) faire le sourd, it. la sourde oreille, S. Gehör; Mus. (von einem Stück) nicht gut in das – fallen, manquer de mélodie; et. zu –en nehmen, écouter qc, faire attention à qc; jemn. zu –en, vor –en kommen, venir aux oreilles de qn; wenn das ihm zu –en kommt, s'il l'apprend, s'il vient à le savoir, si cela vient à ses oreilles; (jemn.) et. zu –en bringen, rapporter qc; die –en hängen lassen, baisser l'oreille; ganz – s., être tout oreille; écouter de toutes ses oreilles; jemn. sein – leihen, sein – zu ihm neigen, prêter l'oreille à qn; ich habe die –en so voll davon, daß r, j'en ai les oreilles si rebattues que r; sich auf das – legen, se coucher; sich et. hinter die –en schreiben, marquer, écrire qc sur ses tablettes; 2. H. n. die –en (der Vögel r) oreillettes f. pl; Conch. – (einer Schnecke) oreille; das – der Diana, oreille d'âne; das rauhe od. haarige –, grimace, bossue f; Bot. Öhrchen, oreilles, oreillettes f. pl; oreillons m. pl; Agr. das – eines Pfluges (Streichbrett) oreille de charrue; (eines Hakenpfluges) orillon m; Artil. (der Kanonen) tourillons m. pl; (eines Blattes in einem Buche r) oreille; (einer Kappe) oreille; eine Kappe mit –en, calotte f. à oreilles; Jeu: ein – an eine Karte machen, faire une corne, un paroli, it. un alpiou; II. S. Öhr.
Öhr, es, pl. –e n. (einer Nadel) chas m; (eines Hafens od. einer Hafte) porte f; (Henkel eines Napfes r) oreille, anse f; orillon m; (einer Glocke) bride f.
Ohr-affe m. H. n. singe m. à grandes oreilles; tamarin m; –band n, S. Ort-b.; –batsche f, S. –feige; –beinchen n. Anat. bec-de-cuillière m; 2. S. –knochen; –beschreibung f. otographie f; –beule f, S. –geschwulst; –blatt n, S. –bock; –blutader f. veine f. auriculaire; –bock m. Anat. tragus m; 2. S. –engeschwür; –bohrer m, S. –wurm; –bolzen m, S. Bocksborn (Mar.); –buch n. S. Ort-b.; –buckel f. S. –gehänge.
Öhrchen, Öhrlein n. ansette f.
Ohrdrüse f. Anat. parotide f.
Ohrdrüsen-blutader f. Anat. veine f. de la parotide; –entzündung f. parotidite f; –gang m. Anat. conduit sténonien.
Ohr-ecke f. Anat. anti-tragus m; –eisen n, S. –bolzen.
Öhren v.a. Ép. (Nähnadeln) percer; einen Topf r –, faire les anses ou oreilles, orillons à un pot r; geöhrt (von Töpfen) à anses; (von Muscheln, Fischen) oreillé; 2. munir d'oreilles; (von einem Pferd) schön geöhrt, qui a de belles oreilles.
Ohren-arzt m. médecin m. pour les maladies de l'oreille; –band n. Anat. ligament m. auriculaire; –bäuschlein n. oreillette f; –beichte f. confession f. auriculaire; –bläser, =in s. m. p. délateur, calomniateur, –trice; rapporteur, se; flagorneur, flatteur, se; Th. souffleur m; –bläserei f. faux rapports; rapports clandestins; délations f. pl; flagornerie, flatterie f.
Ohr(en)bock m. Anat. tragus m.
Ohren-brausen n. tintement, bourdonnement m. d'oreilles; –diener m, S. Schmeichler, Fuchsschwänzer; –draht m. oreillette f; –drüse f. parotides f. pl; Maréch. avives f. pl; –entzündung f. inflammation f. d'oreilles; otite f; –fluß m. Méd. flux m. d'oreilles; otorrhée f; 2. fluxion f. dans l'oreille; –gang, –gehenk, –gehänge, –geschwulst r, S. Ohr-g. r; –gellen, –klingen n. tintement m. d'oreilles; –grübler, –bohrer m, S. Ohrwurm; –kitzel m. chatouillement m. d'oreilles; fig. ce qui flatte l'oreille; 2. curiosité f; –klemme f, S. –zwang; –klingen n, S. –brausen; –kneiper m, S. –böhler; –knorpel m, S. Ohr-k. r; –kreis m. (äußerer Rand) hélice f; (im äußersten Ohre) anthélix m; –läuten n, S. –brausen; –löffel, –los, –pulsader, S. Ohr-l. r; –morchel m. Bot. morille f; –mückel m, S. Ohrwurm; –pflanze f. auriculaire f; –räumer m, S. Ohrlöffel; –sausen n, S. –brausen; –schmalz n. cire f. des oreilles; Chir. r cérumen m; =drüsen f. pl. Anat. glandes f. pl. cérumineuses; –schmaus m. fig. g. p. chose qui flatte ou charme l'oreille; –schmerz m. mal m. d'oreilles; otalgie f; –schwamm m. oreille f. de Judas; –stange f, S. –draht; –stück n. –taucher m. H. n. grèbe m. à oreilles; –träger m, S. –bläser; –wärmer m. cache-oreilles m; –weh n, S. –schmerz; –wieselchen n, S. Ohrwurm; –zeuge m. témoin m. auriculaire; –zwang m, S. –schmerz.
Ohr-eule f. H. n. duc m; große –, grand duc, grand chat-huant; mittlere –, hibou m; moyen duc; kleine –, Ohreulchen n. petit duc; huette f; –feige f. soufflet m; calotte f; pop. mornifle f; jemn. –n geben, jem. ohrfeigen, souffleter (burl. colaphiser) qn; –finger m. doigt m. auriculaire, petit doigt; –flügel m. aile f. de l'oreille; –förmig a. en forme d'oreille; Bot. oreillé; auri(culi)forme, auriculé, auriculaire; –gang m. conduit m. de l'oreille; –gegend f. Anat. région f. de l'oreille ou auriculaire; –gehänge, –gehenk n. pendant m. d'oreilles; girandole f; –geschwulst f, –geschwür n. parotide f; oreillons, orillons m. pl; –gewölbe n. voûte f. à lunettes; ogive f; –griffel m, S. –löffel; –höhle f. cavité ou chambre f. creux m. de l'oreille; –käfer m, S. –wurm; –kammer f, S. –höhle; –kauz m, S. –eule; –kissen n. oreiller m; (im Wagen) custode f; –knochen m. osselet m. de l'oreille; –knorpel m. cartilage m. de l'oreille; –kreis m, S. –leiste; –lamm m. Mar. matelot amariné; –läppchen, –läpplein n. bout, lobe m. de l'oreille; oreillette f; = (des Herzens) oreille; –leiste f. bord, circuit m. de l'oreille; innere =, anthélix m; äußere =, hélix; –loch n. orifice m. du conduit auditif; 2. trou dans le lobe de l'oreille; –löcher stechen, percer les oreilles; Arch. fenêtre ovale;

œil-de-bœuf m; -löffel m. cure-oreille, auriscalpe m; Bot. cure-oreille m; =kraut, -löffeleinkraut n. Bot. cucubale m. parviflore; -los a. (p. u.) sans oreilles; fig. sourd; -muschel f. Anat. pavillon m; 2. conque f. du pavillon; 3. Conch. anomie oreillée; 4. S. -schnecke; -nerv m. nerf m. auriculaire; -perle f. perle f. d'oreille; -ring m. pendant m. ou boucle f. d'oreille; -schiff n. scaphe m; -schlagader f. artère f. auriculaire; -schnecke f. Conch. oreille f. de mer; bourdin m; -spann n. Mar. couple m. de coltis; -speicheldrüse f. glande parotide; =nentzündung f. Chir. parotidite f; -spritze f. Chir. otenchyte f; -stütze f, S. Bugstück (Mar.); -tönen n, S. -enbrausen; -trichter m. cornet m; -trommel f. tympan m. de l'oreille; -wachs n, S. -enschmalz; -werk n. Fort. orillon m; bastion m. à orillons; -wurm m. H. n. perce-oreille m; 2. scolopendre fourchue; 3. S. Silbermotte; Ch. (Krankheit) ver m. auriculaire; -zehe f. petit orteil; -zergliederung f. ototomie f; dissection f. de l'oreille; -zipfel m, S. -läppchen.

Ökonom, en, pl. -en m. économe m; 2. agronome, fermier m; 3. propriétaire cultivateur.

Ökonomie f. économie, épargne f; 2. agronomie, ferme f; -verwalter m. régisseur m. d'une ferme.

Ökonomisch a. adv. économe, économique, -ment; avec économie; ménager, ère; frugal, e, -ment. [m.

Oktaeder, Oktaedron n. Géom. octaèdre

Oktaedrisch a. octaèdre.

Oktober m, S. October.

Öl, es, pl. -e n. huile f; ätherische -e, huiles volatiles, essentielles ou éthérées; austrocknendes -, huile siccative; flüssig bleibendes -, huile absolue; oléine, élaïne f; mit - schmieren, oindre, frotter d'huile; (en)huiler; mit - tränken, abreuver d'huile; - pressen od. schlagen, faire, exprimer des huiles; - von Oliven, huile d'olive; - von unreifen Oliven, huile omphacine; - brennen, brûler de l'huile; in - gebackene Fische, friture f. à l'huile; (jem.) in - sieden, jeter dans de l'huile bouillante; Cath. das geweihte od. heilige -, les saintes huiles, le saint chrême.

Öl-bad n. Chim. bain m. d'huile; -bällchen n. Impr. Grav. bouchon, tampon m. à l'huile; -baum m. Bot. olivier m; wilder =, jujubier blanc de Cappadoce, olivier bâtard, sauvage ou de Bohême; it. S. Lebensbaum; =harz n. élémi m; résine, gomme f. élémi; =holz n. (bois d') olivier m; -bäumen a. d'olive, d'olivier; -beerbaum m, S. -baum; 2. cerisier m. à grappes; putier m; -beere f. olive f; -berg m. mont(agne) planté(e) d'oliviers; Écr. mont m. ou montagne f. des oliviers; -bild n. tableau m. ou peinture f. à l'huile, S. -gemälde; -bildend a. oléfiant; =es Gas, hydrogène carburé; -blase f. Peint. marmite f; -blatt n. feuille f. d'olivier; -blau n. bleu m. d'huile; -bodensatz m, S. -hefe; -brod n. Impr. pain m. à l'huile; -büchse f. Peint. boîte f. à l'huile; -drusen m, S. -hefen; 2. -träber.

Oleander, s m. Bot. laurier-rose m; oléandre, nérion m; wilder -, épilobe m; -vogel, -schwärmer m. H. n. sphynx de laurier-rose.

Oleaster m. Bot. S. Ölbaum (wilder).

Ölen v. a. oindre, huiler; (Salat) -, mettre de l'huile à la ~; geöltes (Brod) cuit avec de l'huile; enduit d'huile; Peign. S. ilen; II. n, S. Ölung. [Iler.

Öler m, S. Ölhändler; Peign. S.

Öl-erzeugend a. Bot. oléagineux; Chim. oléifiant, oléigène; -farbe f. couleur détrempée et broyée avec de l'huile; mit = malen, peindre à l'huile; -faß, -fäßchen n. baril m. à l'huile, it. d'huile; -fett n. Chim. oléine f; -firniß m. vernis m. à l'huile ou gras; -flasche f, -fläschchen n. huilier m; bouteille f. ou flacon m. à l'huile; H. d. F. sainte ampoule; -flecken m. tache f. d'huile; -frucht f. fruit oléagineux; 2. olive f; -gang m, S. -mühle; -gar a. =es Leder, cuir huilé; -garten m. olivet m; jardin planté d'oliviers; Écr. jardin m. des olives; -gärtner m. planteur m. d'oliviers; -gefäß n, S. -flasche, it. -fäßchen; -gelb n. jaune m. d'huile; -gemälde n, S. -bild; -geschirr n, S. -flasche; -geschmack m. goût oléagineux; -glas n, S. -flasche; -goldgrund m. Dor. or m. à l'huile; -götze m. fig. souche f; tronc m; (franc) lourdaud; -grund m. Peint. fond m. ou couche f. de couleurs à l'huile; -handel m. trafic m. en huile; -händler, =in s. marchand, e, d'huile; huilier m; -hefen f. pl. fèces f. pl, dépôt m. d'huile; -horn n. Conch. cordon bleu.

Ölicht a. huileux, onctueux, se.

Ölig a. huileux, oléagineux, se, oléifère; 2. taché d'huile, huileux; sich - machen, se salir d'huile.

Oligarch, en, pl. -en m. membre m. d'un gouvernement oligarchique, oligarque m.

Oligarchie f. oligarchie f.

Oligarchisch a. adv. oligarchique, -ment.

Olinde, Olindklinge f. Fourb. olinde f.

Olive, pl. -n f. olive f; kleine, runde -, picholine f; größere -, amelode f; Conch. olive; it. porphyre m.

Oliven-ammer f. H. n. ortolan m. olivâtre; -bandtute f, S. -tute (2); -baum m, S. Öl-b.; -drossel f. grive f. olivâtre du Cap; -ernte, -lese f, S. Öl-l.; Zeit der =, olivaison f; =tanz m. olivettes f. pl; -eier n. pl. œufs m. pl. d'olive; -erz n. mine f. de couleur d'olive; -farbe f. couleur f. d'olive; -farben, -farbig, -grün a. (vom Tuche ~) couleur d'olive; (von der Haut) olivâtre; -förmig a. en forme d'olives; olivaire, oliviforme; =e Knöpfe, olives, boutons olives; =e Glasperle, olivette f; Anat. die =en Hirnkörper, les protubérances olivaires; -garten m, S. Öl-g.; -gebiß n. Man. genre de mors (hors d'usage); -holz n, S. Öl-h.

Olivenit, en, pl. -en m. Minér. olivenite f; cuivre arséniaté; -erde f. terre f. olivenitique.

Oliven-kern m. Bot. Conch. noyau m. d'olive; -lese f, S. -ernte; -öl n. huile f. d'olives; -pflanzung f, S. Ölgarten; -schlägel m. maillotin m; -stein m, S. Judenst.; -topas m. hyacinthe f; -trester m, S. Öl-tr.; -tute f. Conch. navet m; faux amiral; 2. aumusse f; -wäldchen n. bois m. d'oliviers; -walze f. Conch. olive f.

Olivin, s m. Minér. olivine f; chrysolite f. des volcans; -blende f. olivine, augite f.

Öl-käfer m, S. Maiwurm; -kammer f. chambre f. à l'huile; -keller m. cave f. à l'huile; -kelter f. pressoir m. d'olives ou à l'huile; -kitt m, S. Steinkitt; -krug m. cruche f. à l'huile; kleiner =, burette f; 2. Mar. huilière f; -krüglein n. cruchon m. à l'huile; -kuchen m. Cuis. gâteau, beignet m. à l'huile; Écon. (in Oelmühlen) gâteau d'huile; pain, tourteau m; Conch. gâteau cuit à l'huile; -lade f, S. -presse; -laden m. magasin m. d'huile; -lägel n, S. -tonne; -lampe f. lampe f; -lese f. récolte, cueillette f. des olives; -macher m, S. -schläger; -magen m. pavot m; -maler m. peintre m. à l'huile; -malerei f. peinture f. à l'huile; -mann m, S. -schläger; 2. -händler; -maß n. mesure f. pour l'huile; -mühle f. moulin m. à l'huile; -müller m, S. -schläger; -näpfchen n. godet m. à l'huile; -nuß f. Bot. faux café; 2. S. Behennuß; =baum m, S. Wunder-b.; 2. Beben-b.; -palme f. palmier m. oléifère; guineische =, élaïs m. de Guinée; -pflanze f. plante f. oléagineuse; -pflanzung f, S. -garten; -pipe f. pipe f. à l'huile, it. d'huile; -platz m, S. -kuchen; -presse f. pressoir m. à huile; -raffinerie f. raffinerie f. d'huile; -reich a. riche, abondant en huile; (von Samen) huileux, oléagineux; qui donne beaucoup d'huile; -rettig m. olivette f; -röschen n. ellébore noir à fleur verte; -ruß m. noir m. de lampe; -samen m, S. -rettig; 2. cameline cultivée; 3. ägyptischer =, sésame oriental; jug(i)oline f; 4. chinesischer =, S. -rettig; -satz m. sédiment, dépôt m. de l'huile; -sauer a. =e Salze, oléates m. pl; -säure f. acide m. oléique; -schläger m. pressureur m. d'olives ~; huilier m; -schlauch m. outre f. à huile ou d'huile; -schnecke f. Conch. tonne f; -seife f. savon m. d'huile; savon médicinal ou amygdalin; 2. savon mou, liquide; -stab m. bâton m. d'olivier; -stampfe f. pilon m. de pressoir à l'huile; 2. S. -mühle; -ständer m. grand huilier; -stein m. Minér. pierre f. de porc; Coutel. (zum Abziehen) pierre à rasoir; queue f. à l'huile; -stempel m, S. -stein; -strauch m. balsamier m. élémifère; -tonne f. tonneau m, barrique f. à huile ou d'huile; -träber, -trester m. pl. grignons m. pl. d'olives; -trotte f, S. -kelter; -tuch n. toile cirée. [trême onction.

Ölung f. onction f; Cath. die letzte -, l'ex-

Öl-vergoldung f. dorure f. à l'huile; -wolf m. loup ou lion marin.

Olymp, es m. Olympe m.

Olympiade f. H. anc. olympiade f.

Olympisch a. olympique; -e Spiele, jeux olympiques; -e Götter, dieux olympiens.

Öl-zucker m. Pharm. oléo-saccharum, oléosucre m; -zweig m. branche f, rameau m. d'olivier.

Omen, s n. augure, présage m; schlimmes -, mauvais augure ou présage; ich nehme es für ein gutes - an, j'en accepte l'augure.

Ominiren v. a. augurer, présager.

Ominös a. qui présage ou annonce qc; de mauvais augure ou présage; fatidique.

Onanie f. Méd. onanisme m, masturbation f. [onaniste m.

Onanist, en, pl. -en m. qui se masturbe;

Onichel, s m, S. Onyx.

Onkel, s m. oncle m..

Ontologie f. Philos. ontologie f.

Ontologisch a. adv. ontologique, -ment.

Onomatopöie f. Rhét. onomatopée f.

Onomatopöisch a. onomatopéique.

Onyx, es, pl. -e m. Minér. onyx m; Conch. porcelaine f. à tête de serpent bleue.

Onyx-achat m. agate-onyx f; -alabaster m. albâtre-onyx m; -tute f. Conch. onyx m.

Onze f, S. Unze.

Oolit(h), en, pl. -en m. oolit(h)e, pierre f. ovaire; -bildung f. formation f. oolithique.

Opal, es, pl. -e m. opale f; opalin m.

Opal-artig a. adv. couleur d'opale, opalin; 2. à reflet d'opale; opalisant; -eisenstein m. quartz m. résinite hydrophane; -jaspis m. jaspe-opale m; -mutter f. matrice f. d'opale.

Oper, pl. -n f. opéra m; komische, possenhafte -, opéra bouffon; 2. (théâtre de l')Opéra.

Operation, pl. -en f. opération f.

Operationsplan m. plan m. d'opération

Operdichter m. auteur m. qui travaille pour l'opéra; librettiste m.

Operette, pl. -n f. petit opéra, opérette f.

Operiren v. a. opérer; faire une ou des opération(s).

Operist, en, pl. -en m. chanteur d'opéra.

Operistin, pl. -nen f. chanteuse f. d'opéra.

Operment, es m. orpiment m.

Opern-glas n, -gucker m. lorgnette f. d'opéra; monocle, binocle m; 2. polémoscope m; -haus n. opéra m; -saal m. salle f. d'opéra, it. de l'opéra; -sänger, s, =in s. chanteur, cantatrice; m. p. chanteuse d'opéra; artiste lyrique; -schreiber m, S. Operdichter; -theater n. (théâtre de l')Opéra m; -zettel m. billet m. d'opéra, pour l'opéra.

Opfer, s n. sacrifice m; Cath. oblation f; et. zum - bringen, faire une offrande, offrir un sacrifice; ein Gott wohlgefälliges -, oblation, offrande agréable à Dieu; 2. victime f; sacrifice sanglant; Speis- od. Trank- -, libation f; 2. (für die Kirche gebrachte Gabe) offrande; zum - gehen, aller à l'offrande; fig. jemn. ein - bringen, faire un sacrifice à qn; das od. ein - einer od. für eine Sache sein od. werden, être, devenir la victime de qc.

Opfer-altar m. autel m. des sacrifices,

des holocaustes; autel sacré; -becher m. coupe sacrée *ou* du sacrifice; -becken n. bassin m. aux offrandes; -beil n. hache sacrée; -binde f. bandeau sacré; bandelette f; -brauch m, S. -gebrauch; -brod n. pain m. d'oblation; -diener m. victimaire m; -dienst m. office m. de sacrificateur; sacrificature f; 2. culte m. adoration f. de la divinité par des sacrifices.

Opferer, s m. sacrificateur m.

Opfer-feier f. offrande f, sacrifice m; -fest n. fête célébrée par des sacrifices; sacrifice m; -feuer n. -flamme f. feu m. flamme f. de l'holocauste; -fleisch n. chair f. des victimes, des sacrifices, viande sacrée; -gabe f. oblation, offrande f; -gang m. offrande f; -gebet n. Cath. offertoire f; -gebrauch m. cérémonie f. du sacrifice; -gefäß n. vaisseau m. de sacrifices; vase sacré; -geld n. offrande f; 2. S. Hand-g.; 3. étrennes f. pl; -geräth, -geschirr n, S. -gefäß; -guß m, S. Trank-g.; -haus n. temple m; -herd m, S. -altar; -höhe f. Écr. hauts *ou* saints lieux; -horn n. corne f. de sacrifice; 2. Conch. sianco blanc; -kasten m, S. -stock; -kelch m. coupe f. de sacrifice; -knecht m, S. -diener; -kuchen m. gâteau m. d'oblation *ou* d'offrande; tourteau m; -lamm n. agneau offert en sacrifice; fig. victime innocente; Jésus-Christ m; -mädchen n. fille f. qui assistait aux sacrifices; -mahl n. mets offerts en sacrifice; -mahlzeit f, S. -schmaus; -mann m. sacristain, marguillier m; -messer n. couteau sacré; Poés. fer meurtrier.

Opfern v. a. (ein Geschöpf) -, sacrifier, immoler; fam. victimer; (Weihrauch, Früchte ꝛc) -, offrir; Gott Dank -, offrir des actions de grâces à Dieu; 2. v. n. av. h. (in der Kirche) -, faire une offrande; donner des offrandes; sacrifier; II. n, S. Opferung.

Opfer-pfanne f. poêle f. des sacrifices; -pfennig m, S. -geld; -priester, =in s. sacrificateur, trice; =amt n. =würde f. sacrificature f; -rauch m. fumée f. de l'holocauste; it. encens m; -schale f. coupe destinée aux libations, aux offrandes; 2. platine f; -schlächter m, S. -diener; -schmaus m. repas m. de sacrifice; -stahl m, S. -beil, -messer; -statt, -stätte f. lieu m. du sacrifice; -steuer f, S. -gabe; -stock m. tronc m; -thier n. victime f; holocauste m; -tisch m. table f. pour les sacrifices; 2. table d'offrande; -tod m. sacrifice qu'on fait de sa vie pour qn; -trank m. Ant. vin versé en libation; 2. Cath. vin d'oblation.

Opferung f. sacrifice m; oblation, immolation f. [-trank.

Opfer-vieh n, S. -thier; -wein m, S.

Ophit, en, pl. -en m. Minér. ophite f; (roche) serpentine f.

Opian, s n. Chim. narcotine f.

Opiat, s n. opiat m.

Opium n. Pharm. ꝛc opium m; -extrakt m. extrait m. d'opium *ou* thébaïque; -sauer, -säure, S. mohn-s. ꝛc.

Opodeldoc m. Pharm. opodeldoch m.

Opperwall m. Mar. côte située au vent.

Opponent, en, pl. -en m. Écol. argumentant, opposant, adversaire m.

Opponiren v. n. av. h. Écol. faire des objections; argumenter contre.

Opposition, pl. -en f. opposition f; -s-partei f. Pol. (parti de l')opposition.

Optativ, (e)s m. Gr. optatif m.

Optik f. s. pl. optique f.

Optiker, s m. homme versé dans l'optique; opticien m; 2. S. Optikus.

Optikus m. fabricant m. d'instruments d'optique; opticien m.

Optimat, en, pl. -en m. aristocrate m.

Optimismus m. s. pl. optimisme m.

Optimist, en, pl. -en m. optimiste m.

Optimistisch a. adv. optimiste.

Optisch a. optique; -er Betrug, illusion f. optique; -er Winkel, angle m. optique.

Opuntie f. (Art Feige) opuntia f; nopal *ou* napal, cochenillier m; cactier à cochenille.

Orakel, s n. oracle m; -mäßig a. dans le genre des oracles; obscur, ambigu; -spruch m. oracle m; fig. arrêt ambigu; it. infaillible; oracle.

Orale, s n. Cath. (des Papstes) oral m.

Orange, pl. -n f, -nbaum m, -nblüthe f, -farbig a. ꝛc, S. Pomeranze ꝛc.

Orangeade, pl. -n f. orangeade f.

Orangerie, pl. -n f. orangerie f.

Orangutang m. H. n. orang-outang m.

Oraniengelb a. orange, orangé.

Orant, es m. Bot. mufle m. de veau sauvage; 2. origan m. sauvage. [torio m.

Oratorium, s, pl. Oratorien n. Mus. ora-

Orchester, s n. orchestre m.

Ordalien f. pl. ordalies f. pl.

Orden, s m, S. Stand; 2. ordre m. (monastique, de chevalerie ꝛc); 3. insignes m. pl; décoration, croix f; - des goldenen Vließes ꝛc, ordre de la toison d'or.

Ordens-alter n. durée f. d'un ordre; 2. (zur Aufnahme in einen Orden erforderliches Alter) majorité f; -band n. cordon, ruban m; décoration f; -brauch m, S. -gebrauch; -bruder m. frère m. (de l'ordre); 2. S. -glied; -gebrauch m. cérémonie f, usage m. d'un ordre; -geistlicher m. ecclésiastique régulier; religieux m; -geistlichkeit f. clergé régulier; -gelübde n. serment de fidélité à un ordre; vœux m. pl; -general m. général m. d'un ordre religieux; -genoß m, S. -glied; -gericht n. tribunal m. des causes d'un ordre; -gesellschaft f. ordre m; geistliche =, congrégation f; -gesetz n. loi f. d'un ordre; -glied n. membre m. d'un ordre; -haus n. maison religieuse; -herr m, S. -ritter; -kette f. chaîne f. collier m; -kleid n. habit m. de l'ordre; it. habit religieux, habit régulier; -kreuz n. croix f. (d'un ordre); décoration f; -mann m, S. -glied; -mantel m. manteau m. de l'ordre; -meister m. maître m. d'un ordre; -person f, S. -glied, -ritter, 2. -geistlicher; -pflicht f. devoir m. d'un ordre; -pfründe f. commanderie f; -pfründner m. commandeur m; -regel f. règle f. d'un ordre; -ritter m. chevalier m. (d'un ordre); -rittergut n. commande(rie) f; -satzung f, S. -regel; -schleier m. voile m; -schwester f. sœur f. de l'ordre; -stand m, S. -geistlichkeit; -stern m. ordre m; croix f; -verbrüderung f. confrérie f; -zeichen n. ordre m; marque f. d'un ordre; croix f; cordon m; décoration f; -zucht f. règle, discipline claustrale.

Ordentlich a. adv. régulier, ère, -ment; méthodique, ordonné, réglé, rangé; avec ordre, méthode, comme il faut; (sich) - (aufführen) régulièrement; -er Mann (in seinen Sachen) homme d'ordre, homme rangé, exact, ponctuel; it. (im Betragen) homme honorable, estimable, comme il faut; - eingerichtetes (Haus ꝛc) bien réglée, ordonnée; - sprechen, parler avec ordre; - stellen, legen, mettre en ordre; ranger; die Post kommt -, le courrier arrive exactement; Géom. -e (Figur ꝛc) régulière; Math. -es (Verhältniß) ordonné, e; (wie geht es mit dem Kranken?) -, assez bien, passablement; seine Sachen - machen, bien faire sa tâche, se bien acquitter de son devoir ꝛc; 2. ordinaire, S. gewöhnlich; -er (Professor, Gesandter) ꝛc ordinaire; 3. bien, fortement, sérieusement; er war - erstaunt darüber, il en fut véritablement, vraiment étonné; -keit f. ordre m, régularité f.

Order f. Com. S. Ordre.

Ordinanz f, S. Ordonnanz.

Ordinate, pl. -n f. Math. - (einer krummen Linie) ordonnée *ou* appliquée f.

Ordination f. Cath. ꝛc ordination f.

Ordiniren v. a. Cath. ꝛc ordonner, conférer les ordres; II. n, S. Ordinirung.

Ordinirung f. ordination f.

Ordnen v. a. (Papiere, Hausgeräth ꝛc) -, ranger, arranger; régler, classer, ordonner; mettre en ordre; nach dem Abc -, ranger par ordre alphabétique; nach Klassen -, classer; Gott hat (in der Welt) alles wohl geordnet, Dieu a très-bien disposé les choses dans ꝛc; wohl geordnete (Haushaltung ꝛc) bien réglé; geordneter (Mann) rangé; fig. geordneter Kopf, tête bien ordonnée, bien organisée; II. n, S. Ordnung.

Ordner, s m. ordonnateur m.

Ordnung, pl. -en f. arrangement, ordre m; disposition f; classement m, organisation f; ohne -, sans ordre; pêle-mêle; confusément; der - nach (hersagen, erzählen) par ordre, en ordre; in - legen, stellen, bringen, ranger, arranger; mettre en ordre; aus der - bringen, déranger; (das ist nicht) in der -, dans son ordre; auf - halten, die - erhalten, tenir bon ordre, maintenir l'ordre; in der - bleiben, demeurer, se contenir dans l'ordre; (ein Mann) von -, d'ordre; Jur. - (der Gläubiger) collocation f; it. ordre; - im Essen und Trinken, diète f; régime m; (seine Haare) in - bringen, wieder in - bringen, accommoder, raccommoder; Arch. ordre; bäurische -, ordre rustique; 2. ordre m, règle f, statut m; ordonnance f; règlement m; 3. rang m; classe f; die fünf -en (der Kriegsschiffe) les cinq rangs ꝛc.

Ordnungs-aufsicht f. police f; -gemäß a. S. -mäßig; -liebe f. amour m. de l'ordre; esprit m. d'ordre; -liebend a. ami de l'ordre; qui a un esprit d'ordre; -los a. sans ordre; -losigkeit f. manque m, absence f. d'ordre; désordre m; -mäßig a. conforme à l'ordre, selon l'ordre; méthodique, -ment; 2. S. verordnungs-m.; -sinn m. esprit m. d'ordre; -widrig a. adv. contraire (ment) à l'ordre; mal combiné, déplacé; 2. S. verordnungs-w.; -widrigkeit f. opposition à l'ordre; 2. irrégularité, illégalité; -zahl f, -zahlwort n. nombre ordinal.

Ordonnanz, pl. -en f. Mil. ordonnance f; auf - f., die - h., être d'ordonnance.

Ordonnanz-buch n. Mil. livre m. d'ordonnance; -haus n. maison f, hôtel m. des recrues; -mäßig a. convenable aux ordres, aux institutions militaires; -officier m. officier m. d'ordonnance; -reiter m. gendarme m; archer (v.) m.

Ordre f. Com. ordre m; auf - von ꝛc, à l'ordre de ꝛc; einen Wechsel an - stellen, mettre, faire une lettre de change à ordre, à l'ordre de qn; 2. ordre, commandement m; ordonnance f; wider - handeln, contrevenir aux ordres, à l'ordonnance, au commandement, au règlement.

Ordre-geber m. tireur m; -nehmer m. payeur m. d'un effet.

Oreade, pl. -n f. Myth. oréade f.

Orengel, s m. Bot. S. Mannstreu.

Orf m. H. n. orphe m; 2. dorade f.

Organ, es, pl. -e n. organe m.

Organisation f. organisation f.

Organisch a. adv. organique, -ment.

Organisiren v. a. organiser.

Organismus m. organisme m.

Organist, en, pl. -en m. organiste m.

Organsin(seide) f. Soier. organsin m.

Orgeade f. orgeat m; orgeade f.

Orgel, pl. -n f. orgue m; orgues f. pl; die - spielen, jouer, toucher de l'orgue; kleine - in einem Kasten, cabinet m. d'orgue; 2. orgue de Barbarie; 3. Artil. S. -geschütz.

Orgel-balg m. soufflet m. d'orgue; -bank f. banc-siège m. de l'organiste; -bau m. structure, construction f. d'un orgue; -bauer m. facteur, fabricant m. d'orgues; -bühne f, -chor n. orgues f. pl; tribune f; -gehäuse n. buffet m. d'orgue; -geschütz n. Artil. anc. orgue m; -kasten m. cabinet m. d'orgue; it. S. -gehäuse; -klang m. son m. de l'orgue; -koralle f. Conch. tuyau m. d'orgue; -kunst f. art m. de jouer de l'orgue; 2. art de faire des orgues; -lade f, S. Wind-l.; -macher m, S. -bauer; -mann m. joueur m. d'orgues portatives.

Orgeln v. n. av. h. fam. jouer de l'orgue, des orgues; iron. faire une musique détestable; (vom Winde) hurler.

Orgel-pedal n. pédales f. pl; -pfeife f. tuyau m. d'orgue; 2. Artil. S. -geschütz; Conch. manche m. de couteau; Mar. pilotis m. à l'entrée d'un port; -pult n. pupitre m. d'orgues; -punkt m. Mus. point m. d'or-

gue; -register n. jeu m; registre m; -schläger m, S. -spieler; -schule f. école f. pour les organistes; -spiel n. jeu m. de l'orgue; 2. S. -stück; -spieler m. organiste m; joueur m. d'orgue; -stein m. Conch. flûte f. de Pan; -stimme f. jeu m. d'orgue; -stück n. Mus. pièce f. d'orgue; pièce pour l'orgue; Artil. S. -geschütz; -ton m, S. -klang; -treter m. souffleur m. d'orgues; -werk n. orgue m; Conch. S. -koralle; -wolf m. Fact. d'org. faux ton; -zug m. S. -register.

Orgien pl. S. orgisch(e Feste). [f. pl.

Orgisch a. Ant. orgiaque; -e Feste, orgies

Orient, es m. orient m.

Orientalisch a. oriental, e; d'orient.

Orientalist, en, pl. -en m. orientaliste m.

Orientalplanet m. planète orientale.

Orientalsonnenuhr f. cadran oriental.

Orientiren v. a. jem. -, orienter qn; 2. v. r. sich -, s'orienter.

Original, es, pl. -e n. original, pl. originaux; er ist ein -, c'est un original; -document n. titre original ou authentique; -handschrift f. autographe m.

Originalität f. s. pl. originalité f.

Originell a. adv. originel, le, -ment; 2. original, e, -ment.

Orignal, s m. H. n. orignal ou orignac m.

Orion m. Astron. Orion m.

Orionsgürtel m. baudrier m. d'Orion.

Orkan, es, pl. -e m. ouragan m.

Orlean, s m. Bot. roucou m; it. S. -baum; mit - färben, bemalen, anstreichen, roucouer; -baum m. roucouyer m; -farbe f. teinture f. de roucou.

Orlogschiff n. vaisseau m. de guerre.

Ornat, es, pl. -e n. ornement m; im bischöflichen -, pontificalement.

Ornitholith, en, pl. -en m. ornitholithe m.

Ornitholog, en, pl. -en m. ornithologiste ou ornithologue m.

Ornithologie f. ornithologie f.

Ornithologisch a. ornithologique.

Orseille f. Bot. orseille, perelle f.

Ort, es, pl. -e od. Örter m. (dim. Örtchen, Örtlein n.) lieu, endroit m; place f; an - und Stelle, sur le lieu; an dem und dem -e (jem. antreffen z) en tel endroit; et. an seinen - thun, legen, stellen, mettre à ou en sa place; aller -en, an allen -en, partout; en tous lieux; an irgend einem -e, qe part, en qe lieu ou endroit; an keinem -e, en aucun lieu, nulle part; 2. (Dorf z) der - (wo er geboren ist z) le lieu où z; lieu natal; öffentlicher -, lieu public; kleiner -, petit lieu, petit village, petite ville; befestigter, fester -, place forte; (der Prediger) des -es, du lieu; er wohnt im -e, il vit ici; il habite ce lieu; fig. es ist hier der - (davon zu reden) c'est ici le lieu de z; an seinem -e, gehörigen -es (von et. sprechen) en son lieu; et. an seinen - gestellt sein lassen, laisser qc; ne pas décider de qc; ne pas examiner qc; ich meines -s, pour moi, quant à moi, pour ma part; hier nicht an seinem -e f. (von einer Person od. Sache) n'être pas ici à sa part; et. am rechten -e angreifen, prendre par le bon bout; s'y prendre bien; am unrechten -e angebracht f., être déplacé, venir mal à propos; eine Klage höheren -es anbringen, porter ses plaintes à qe supérieur, aux magistrats; 3. abus. personne, autorité f; it. S. Vorort; hohen od. höheren -es (ist befohlen z) en haut lieu, par ordre supérieur; gehörigen -s, en temps et lieu; it. devant l'autorité compétente; II. lieu (géométrique, apparent, véritable); 2. point cardinal; Expl. point extrême d'une galerie; it. point, lieu de travail; die Örter (an Bergeisen) les pointes; it. (Spitzhaue) pic m; Cordon. alène f; (vierter Theil einer Münze z) quart m; (Anfang und Ende einer Sache) bout m; (Ecke, Spitze) coin m; pointe f.

Ort-band n. bout m. du fourreau; bouterolle f; -beschreiber m. topographe m; -beschreibung f. topographie f; (einer Provinz z) chorographie f; zur = gehörig, topographique; chorographique; -brett n. (eines Dinges) planche f. du coin, du bout; -buch n. Pap. main cordée.

Örte f. écot m.

Örter-bank f. Men. banc m. à écorner; -geld n. Expl. frais m. pl. d'aiguisement.

Örtern v. a. Men. (mit dem Orthobel) écorner; 2. fig. (v.) (einen Proceß) -, décider, terminer; 3. S. erörtern.

Örtersäge f. scie f. à écorner. [f.

Örterung f. (v.) (eines Processes) décision

Örterzwitter m. Expl. mine f. d'étain extraite des galeries.

Ort-farbe f. Peint. couleur locale; -fäustel m. Expl. poussoir m; masse f; -feder f. bout m. d'aile; -groschen m. quart de gros; trois fenins; -gulden m, S. Orts-g.; -häuer m. Expl. mineur m. qui prolonge une galerie; -haus n, S. Eck-h.; -hobel m. rabot m. à écorner. [cératite f.

Orthoceratit, en, pl. -en m. H. n. ortho-

Orthodox a. orthodoxe; 2. -, en, pl. -en m. orthodoxe m; vrai croyant.

Orthodoxie f. orthodoxie f. [phiste m.

Orthograph, en, pl. -en m. orthogra-

Orthographie f. Gr. orthographe f; 2. Arch. élévation, orthographie f.

Orthographisch a. adv. orthographique, -ment; -er Fehler, faute d'orthographe; -schreiben, orthographier; écrire correctement.

Orthopädie f. s. pl. orthopédie f.

Orthopädiker, s m. orthopédiste m.

Orthopädisch a. adv. orthopédique.

Örtig a. du lieu; it. local, e; der diesortige Magistrat, le magistrat de cette ville z.

Ortkegel m. quille f. de coin, cornière f.

Örtlich a. adv. local, e, -ment; Méd. (von einem Orte des Körpers) topique; (in einem Orte, Dorf z herrschend) endémique; -e (Ursachen) qui tiennent au lieu, au local, à la localité; -er Gebrauch, usage local; das -e (kennen) le local; -keit f. localité f; caractère m. ou nature f. local(e); 2. circonstance locale; particularité f; détail ou organe local; lieu m, localité f.

Ortmal n, S. Grenzzeichen.

Ortolan, es, pl. -e m. ortolan m.

Ort-pänschel m. Expl. S. -fäustel; -pfahl, -pflock m. pal, pieu m. du coin; cornier m.

Orts-befehlshaber m. commandant m. de la place; -beschaffenheit f. local m; localité f; -beschreiber, -beschreibung, S. Ort-b. z.

Ortschaft f. lieu, village m; communauté f; it. (Gegend) canton, district, territoire m.

Ort-scheit n. Char. palonnier, palonneau m; =haken m. amorces f. pl; =ring m. anneau m. du palonnier; -schicht n. Expl. fente ou crevasse (de mine) croisée; -schichtig a. Expl. facile à entamer; fendu, crevassé; -schief a. de biais; à angles obliques; -schloß n. château m. limitrophe.

Ortscommittee n. comité local.

Ortsemmel f. petit pain blanc du bord ou de lisière.

Orts-erinnerung f, -gedächtniß n. mémoire locale; localisation f; -geistlicher m. curé, pasteur m. du lieu; -geistlichkeit f. clergé m. du lieu, de la ville; -gelegenheit f. local m; -geschichte f. chronique f; -gulden, -thaler m. quart de florin, quart d'écu; -nachbar m. voisin d'un lieu, d'une ville z; er ist mein =, il est d'une ville z voisine de chez moi; -pfarrer m, S. -geistlicher.

Ort-spule f, S. -feder; -stadt f. ville f. limitrophe; -stege f. Vign. seps m. pl. de bordure; -stein m. pierre f. de coin; Ard. pierre [d'arête.

Ortsumstand m. localité f.

Ortung, pl. -en f. Expl. lieu, coin m. d'une mine; 2. entaille faite dans la roche.

Oryktognosie f. oryctognosie f.

Ösche, pl. -n f, S. Flur.

Oscillation f. vibration, oscillation f; -s(dampf)maschine f. machine à vapeur à oscillations.

Oscilliren v. n. av. h. osciller, vibrer.

Öse, pl. -n f. œil, œillet m; anse, ansette f; Haken-, porte f. d'agraffe; Tiss. (an den Schnüren der Kämme) maille f; 2. S. Dachrinne; Mar. écope, palette f.

Ösen od. öhsen v. a. Mar. (Wasser) -, puiser avec l'écope; voll -, S. ausöhsen.

Ös-faß n. Mar. écope, escope f. à main; -gat n. Mar. ossec m.

Osmazom, s n. osmazome f.

Osmium, s n. Chim. osmium m.

Osmium-sauer a. -saure Salze, osmiates m. pl; -säure f. acide m. osmique.

Ost od. Osten m. indécl. est, orient, levant m; von -en gegen Westen, du levant au couchant, de l'est à l'ouest; Bewegung (eines Planeten) von -en gegen Westen, mouvement propre d'est à ouest; 2. vent m. d'est.

Osteolog, en, pl. -en m. ostéologue m.

Osteologie f. ostéologie f.

Osteologisch a. adv. ostéologique, -ment.

Oster-abend m. veille f. de Pâques; -andacht f. dévotion ou communion pascale; -apfel m. calville f. jaune; -bergamotte f. bergamotte d'hiver; -blume f. Bot. (anémone) pulsatille; primevère f; 3. narcisse m; 4. = od. -blümchen n. pâquerette f; petite marguerite; -dienstag m. mardi de Pâques; -ei n. œuf m. de Pâques; -feier f. solennisation f. de la fête de Pâques; =tag m. jour m. de fête de Pâques; 2. =tage m. pl. -ferien f. pl. vacances f. pl. de Pâques; -fest n. fête f. de Pâques; Pâque f; -festtag m, S. -feiertag; -feuer n. feu pascal; -fladen m. flan m, galette f, gâteau m. de Pâques; -flechte f. Bot. lichen pascal; -grenze f. Chron. jour m. de la pleine-lune de l'équinoxe du printemps; -kälbchen n, S. Sonnenkäfer, Blattlauskäfer; -kerze f. cierge pascal; 2. Bot. bouillon blanc; molène f; bon-homme m; -kuchen m, S. -fladen; -lamm n. agneau pascal; Pâque f.

Österlich a. adv. pascal, e; de, à Pâques.

Oster-licht n, S. Osterkerze(1); -lied n. cantique m. ou chanson f. pascal(e); -lilie f. Bot. narcisse jaune ou sauvage; -luzei f. Bot. aristoloche f; gemeine =, aristoloche clématite; schlangentödtende =, aristoloche anguicide; runde, kleine runde =, aristoloche ronde, aristoloche petite ronde; lange od. wahre =, aristoloche longue; spanische =, aristoloche d'Espagne; immergrünende =, aristoloche toujours verte; -markt m, -messe f. foire f. de Pâques; -monat m. (mois d')avril m; =s-blümchen n, S. -blume(4); -montag m. lundi m. de Pâques.

Ostern f. pl. H. j. Pâque f; 2. (christliche) Pâques m. et f; um -, gegen -, vers Pâques; auf nächste -, à Pâques prochain; den Sonntag vor, nach -, Pâques fleuries, Pâques closes; seine - halten, faire ses Pâques.

Oster-nacht f. nuit, veille f. de Pâques; -palme f. palme f; rameau pascal; 2. boutons m. pl. de saule; chatons m. pl; -pflicht f. devoir pascal; -predigt f. sermon de Pâques ou pascal; -quartal n. quartier m. de Pâques; -rechnung f. Chron. comput m; Com. compte m. de Pâques; -schelle f. Bot. anémone f. des bois; bacinet blanc; -sonne f. Mar. soleil oriental; six heures; matin m; -sonntag m. dimanche m. de Pâques; -stock m, S. -kerze; -tag m. Pâques m; jour m. de Pâques; Pâque f; -termin m. Cath. terme pascal; -veilchen n. pensée f; -vollmond m. pleine-lune pascale; -wasser n. (angeblich verschönernd) eau recueillie la nuit de Pâques; -woche f. semaine f. de Pâques; -zeit f. temps m. de Pâques; -zins m. rente échue, intérêts échus à Pâques.

Ost-gegend f. contrée ou région orientale, de l'orient, du levant, contrée d'amont; -grenze f. frontière orientale; -indisch a. (qui est, qui vient) des Indes orientales; -kante f. Mar. côte f. de l'est.

Östlich a. adv. oriental, e; d'est, à l'est, du côté de l'est, de l'orient, du levant.

Ost-linde f. tillau, tillot m; -luft f, S. -wind; -meer n, S. -see; -nord-ost m. est-nord-est m; -punkt m. orient vrai, orient équinoxial.

Ostracin, s m. H. n. ostracin m.

Ostracismus m. H. anc. ostracisme m.

Ostracit, en, pl. -en m. H. n. ostracite f.

Ost-rand m. horizon m. de l'orient; -seite f. est m; côté m. de l'orient, du levant;

-süd-ost m. est-sud-est m; -vogel m, S. Strandpfeifer.
Ostwärts adv. à l'est, du côté d'orient.
Ostwind m. vent m. d'amont, d'est, du levant.
Otter, pl. -n f. vipère f; aspic m; dim. vipéreau m; Bl. givre f; 2. od. -, s m. loutre f.
Otter-balg m. peau f. de vipère; 2. peau de loutre; -bau m. catiche f; -biß m. morsure f. de vipère; -brut f, S. -gezücht; -fang m. chasse f. de la loutre, aux loutres; -fänger m. chasseur m. de loutres; -fell n. peau f. de loutre; -galle f. fiel m. de vipère; -gezücht n. engeance, race f. de vipères; -gift n. venin m. de vipère, d'aspic; -hund m. basset m. dressé à la chasse des loutres; -jagd f, S. -fang; -kopf m. tête f. de vipère, it. de loutre; Bot. herbe f. aux vipères, vipérine; H. n. demoiselle f; -köpfchen n. H. n. raphidie f; -lauch m. ail serpentin; faux nard; -muff m. manchon m. de peau de loutre; -stich m, S. -biß; -vogel m. torco m; -windel f, S. Wendehals; -wurz f. grande bistorte; -zahn m. dent f. de vipère; -zunge f. langue f. d'aspic, de vipère; Minér. S. Schlangen-z.; -züngleln n. Bot. ophioglosse m; petite serpentaire ꝛc. [m. consoude.
Ottilien-blume f, -kraut n. Bot. dauphin
Ottomane f. (Art türkischer Sessel) ottomane f.
Oval, es, pl. -e n. ovale m; Fort. fer m. à cheval; 2. a. ophale; Orf. écolleté.
Ozel, s od. -baum m, S. Mehl-b. (1).
Oxhoft, es, pl. -e n. oxhoft m.
Oxychlorin-sauer a. -saure Salze, oxychlorates m. pl; -säure f. acide m. (per- ou oxy-)chlorique.
Oxyd, (e)s, pl. -e n. Chim. oxyde m.
Oxydation f. s. pl. oxydation f. [lité f.
Oxydirbar a. oxydable; -keit f. oxydabi-
Oxydiren v. a. oxyder, oxygéner; II. n, S. Oxydirung.
Oxydirung f. oxydation, oxygénation f.
Oxydul, (e)s, pl. -e n. sub- ou protoxyde; oxydule m.
Oxygen, s n. oxygène m.
Oxygeniren v. a. oxygéner, oxyder.
Oxyodin-sauer a. = es Salze, oxyiodates m. pl; -säure f. acide m. oxyiodique.
Oxymel m. Méd. oximel m.
Ozelot, es, pl. -e m. H. n. ocelot m.

P

P n. (16ter Buchstabe und 12ter Consonant) P, p m.
Paar a. pair; pareil, le; -e (Zahl) pair; - od. un- (spielen) à pair ou non.
Paar, es, pl. -e (dim. Pärchen, Pärlein) n. paire, couple f; ein - (Schuhe ꝛc) une paire de ꝛc; ein - (Louisd'or, Eier ꝛc) une couple de ꝛc; ein - Ochsen ꝛc, une couple ou paire de bœufs; er hat ein - lange Ohren, il a les oreilles bien longues; in -en, - und - (gehen) deux à deux; ein - werden, se marier; ein glückliches -, heureux couple; zu -en treiben, mettre en déroute; it. réduire, ranger au devoir, à l'ordre, à la raison; vor ein - Tagen, il y a une couple de jours, qs jours; er ist auf ein - Monate fort, il est parti pour qs mois; et. mit ein - Worten abthun, terminer qc en peu de mots. [res; oppositifolié.
Paarblätterig a. Bot. à feuilles en pai-
Paaren v. a. (Handschuhe ꝛc) -, accoupler, apparier; Anat. Bot. gepaart, conjugué; Vögel -, accoupler des oiseaux; fig. Jard. greffer, enter en ou par approche; 2. v. r. sich -, s'accoupler, s'apparier; II. n, S. Paarung.
Paarholz n. Mar. couple m.
Paarung f. (der Thiere) appariement, accouplement m; - (der Rebhühner) pariade f.
Paarweise, paarlich adv. par paires; deux à deux; (Handschuhe ꝛc) - zusammen legen, apparier les ꝛc.
Paarzeit f. temps m, saison f. où les oiseaux s'apparient; - (der Rebhühner) pariade f.
Pabst ꝛc, S. Papst.
Pacht, es, pl. Pächte m. od. -, pl. -en f. bail m; ferme f; in - geben, donner à ferme; it. affermer; in - nehmen, S. pachten; eiserner -, bail à longues années; emphytéose f; 2. S. -geld; 3. S. -gut.
Pacht-anschlag m. évaluation, estimation f. d'une ferme; -bauer m. fermier m. d'un bien roturier; métayer m; -besitz m. tenance, location f; -brief m. bail (à ferme), contrat m. de bail; -bürger, S. Schutzverwandter; -contract m, S. -brief.
Pachten v. a. amodier; prendre à bail ou à ferme; affermer; II. n, S. Pachtung.
Pachter od. **Pachter, s, in** s. fermier, censier, métayer, ère; preneur, se; amodiateur, trice.
Pacht-frau f, S. Pächter(in); it. (Verpächterin) bailleresse f; -geld n. ferme f; cens, fermage, it. louage, loyer m; -grund m. terrain m. ou terre f. affermé(e); -grundstück n. Féod. chose tenue; -gut n. ferme f; bien donné ou tenu à ferme; 2. terre dépendante d'une ferme; -herr m. propriétaire, bailleur m; -hof m. métairie f; -hufe f. charrue (de terres) affermée; -inhaber m, S. Pachter; -jahr n. an m. de bail; -korn n. redevance f. en blé; -lehen n. fief à affermer ou affermé; -leute pl, S. Pachter.
Pachtlich adv. - (besitzen ꝛc) à ferme.
Pachtliebhaber, s, m, in f. amateur d'une ferme.
Pachtlos a. (von Personen) sans ferme; (von Gütern) non affermé.
Pacht-lust f. envie f. d'affermer, de prendre à ferme; -lustig a. qui a envie d'affermer, de prendre à ferme; -mann m, S. Pachter; -meier m. métayer m; -meierei f. métairie donnée ou tenue à ferme; -mühle f. moulin affermé ou à bail; -müller m. meunier fermier; -schäfer m. (berger) fermier; -schilling m, S. -geld.
Pachtung, pl. -en f. ferme f; fermage m; amodiation f; 2. S. Pachtgut.
Pacht-vertrag m, S. -brief; -vieh n. bétail donné ou tenu à cheptel; -weide f. pâturage affermé. [diation.
Pachtweise adv. à ferme, à bail, par amo-
Pacht-wiese f, S. -weide; -zeit f. temps m. ou durée f. du bail; -zins m, S. -geld.
Pacificat, es, pl. -e n. Num. ꝛc médaille f. à anse, paix f.
Paciscent, en, pl. -en m. stipulateur m.
Pacisciren v. a. stipuler.
Pack, es, pl. Päcke m. et n. (dim. Päckchen n.) paquet m; - (von Kleidern) pacotille f; Bot. épillet m; ein - Briefe, un paquet de lettres; in einen - zusammen legen, mettre en paquet, empaqueter; - Waaren, balle f, ballot m. de marchandises; Prat. - Schriften, liasse f. de papiers; mit Sack und - ausziehen, trousser son sac et ses quilles; 2. n. S. Gepäck; fam. S. Gesindel.
Packan m. grand chien, g. p. happe-chair, sergent m, S. anpacken.
Pack-bengel m, S. -stock; -boden m. grenier m. à emballer; -boot n. paquebot m; -brett n, -brücke f. (einer Kutsche) planche f. du train de derrière, it. de l'avant-train; magasin m; -darm m, S. Mast-d.; -decke f. enveloppe f; it. (auf einem Packpferde) couverture, banne, mante f; -eisen n. Sal. racloir m.
Packen, s m, S. Pack.
Packen v. a. prendre, saisir, empoigner, harper; Ch. gueuler; jem. beim Kragen -, saisir qn au collet; einander -, se harper; 2. (Waaren ꝛc) -, empaqueter, emballer; die (Kisten) - (auf dem Wagen) charger les ꝛc; in Kisten, in Fässer -, encaisser, enfutailler; (Häringe) in Tonnen -, encaquer; jemn. die Taschen voll-, remplir les poches à qn; Jeu: die Karten -, faire le pâté; 2. abs. faire ses malles, ses paquets; II. v. r. sich fort-, fam. m. p. s'en aller, détaler, décamper; packe dich! va-t-en! sors d'ici! sich nach Hause -, s'en aller, s'en retourner chez soi; III. n. emballage, chargement, encaissement m.
Packer m. qui saisit, harpe ou happe; it. happe-chair; Ch. alan m; 2. emballeur m.
Packerei f. m. p. emballage m. [ges m. pl.
Päckerei, pl. -en f. emballage m; 2. baga-
Packerlohn m. emballage m.
Packesel m. âne m. de bât; fig. bardot m.
Packet, es, pl. -e n, S. Pack.
Packet-boot n. paquebot m; -borsten f. pl. soies f. pl. (de sanglier) en paquet; -setzer m, S. Stück-s.; -versendung f. expédition f. de paquets.
Pack-faß n. futaille f; boucaut m; -futter n, S. -zeug; -garn n. fil m. d'emballage; -geräth n. bagage m; -hai m. H. n. ange f; -haken m. Mil. (am Saumsattel) billardoire f; -haus n, -hof m. douane f; 2. étape f; magasin m. d'entrepôt; -hülle f. emballage m; -kammer f. chambre f. des bagages; -kasten m. caisse f. à emballer (des pianos ꝛc); -kiste f. caisse f. à empaqueter; -knecht m. emballeur m; Mil. goujat m; -korb m. manne f; -kosten pl. emballage m; frais m. pl. d'emballage; -knüttel m, S. -stock; -laken, -leinen n, -leinwand f. serpillière f; toile f. d'emballage; -lohn m. (frais d')emballage m; -matte f. natte f. d'emballage; -meister m. emballeur m; -nadel f. aiguille f. à emballer; 2. Sell. carrelet m; -papier n. papier vanant; graues =, trace, main brune; Libr. papier m. d'enveloppe, d'emballage; maculature f; -pferd n. cheval m. de bât, de somme; -raum m. (einer Kutsche) magasin m, S. -brett; Sal. étuaille f; -reitel m, S. -stock; -riemen m. courroie f. d'emballage ou de la selle; -sattel m. bât m; selle f. de bête de somme; -scheit m, S. -stock; -schnur f. ficelle f. d'emballage; -seide f. botte f. de soie; -spaten m, S. -eisen; -stock m. bille f; garrot m; Libr. loup m; -strick m. seizaine f; corde, ficelle f. à emballer; -stroh n. paille f. d'emballage, à emballer; -träger m. porte-faix, crocheteur m; -tuch n. serpillière f; grobes wollenes =, baline f; tapis m. d'emballage; -wagen m. chariot m. de bagage; Mil. fourgon m; -werk n. Hydr. clayonnage, fascinage m; -wesen n. bagage m; it. S. -werk; -zeug n. emballage m; -zug m. Ch. d. f. train m. de bagages.
Pact, es, pl. -e m. (v.) pacte, contrat m; convention f. [pactolide f.
Pactolus m. Pactole m; -nymphe f. Myth.
Pädagog, en, pl. -en m. pédagogue m.
Pädagogik f. pédagogie f.
Pädagogisch a. adv. pédagogique, -ment.
Pädagogium, s, pl. Pädagogien n. établissement m. d'éducation.
Padde, pl. -n f. prov. crapaud m; it. grenouille f; -gras n. Bot. chiendent m; 2. petit jonc des marais; -hecht m. brochet m. de mars. [-, patauger, gargouiller.
Paddeln v. n. av. h. remuer; (im Drecke)
Paddestuhl m. amanite f. en massue; agaric m. des fumiers. [miste m.
Päderast, en, pl. -en m. pédéraste, sodo-
Päderastie f. pédérastie, sodomie f.
Paduanisch a. de Padoue; -e Sprache (alte) patavinité f. [m.
Pafel m. Com. (marchandises de) rebut
Paff! int. paf! crac!
Paffen v. n. av. h. faire paf. [pagalle f.
Pagaie, pl. -n f. Mar. pagai m; pagaie,
Pagament, es, pl. -e n. Mon. mélange, alliage m.
Paganalien f. pl. Myth. paganal(i)es f. pl.
Page, n, pl. -n m. page m, S. Jagd-, Leib-p.
Pagen-dienst m. service m. de page; 2. S. -stand; -haus n. maison f. des pages; -hofmeister m. gouverneur m. des pages; -streich m. tour m. de page.
Pagina, pl. Paginä f. page f. [paginer.
Paginiren v. a. numéroter les feuilles,
Paginirung f. pagination f.
Pagode, pl. -n f. - (der Indianer) pagode f.
Pagoden-baum m. figuier m. des Indes ou des pagodes; -lampe f. lampe f. de pagode; Conch. = od. -schnecke f. dauphin m.
Pah! int. bah! vous plaisantez!
Pair, s, pl. -s m. pair m.

Pairin, pl. -nen f. pairesse f.
Pairschaft f. pairie f. [tier m.
Paißelbeere f. Bot. épine-vinette f; vine-
Paktolus m, S. Pactolus.
Palankin, s n. Mar. palanquin m.
Palander f. Mar. palandre f; -fischer m. pêcheur m. palandrier; -korb m. couffe f. de palandre. [n.) palais m.
Palast, es, pl. Paläste m. (dim. Palästchen
Palast-artig a. semblable à un palais; -dame f. dame f. du palais; -intrigue f. intrigue f. de palais; -mäßig a. (en manière) de palais; -vorsteher m. préfet m. du palais.
Palatin, s, pl. -e m. palatin m; 2. -od. -e, pl. -n f. Pell. palatine f; -affe m. H. n. palatine f; roloway m. [Rom) mont palatin.
Palatinischer Berg od. Palatinus m. (zu
Palerbse f. gousse f. de pois.
Pales f. Myth. Palès f.
Palette, pl. -n f. Peint. palette f; -nspitzen f. pl. Manuf. dentelles plates.
Palladium n, S. Pallasbild.
Pallas f. Myth. Pallas, Minerve f; -bild n. palladium m; -feste n. pl. panathénées f. pl. [latte f; cimeterre m.
Pallasch, es, pl. -e m. épée longue; iron.
Pallbätting, pl. -en f. Mar. potence f. des (é)linguets.
Palle, pl. -n f. Mar. (é)linguet m.
Palliativ, es, pl. -e n. Méd. (remède) palliatif m; -cur f. traitement palliatif.
Pallisade, pl. -n f. Guer. palissade f.
Pallisadiren v. a. palissader.
Pallisadirung f. Fort. établissement m. des palissades; 2. clôture f. de palis; palissade, estacade f.
Pallklamp m. taquet m. des (é)linguets.
Palm, es, pl. -e m. (ord. Palme, pl. -n f.) palme f; rameau m. de palme.
Palm-baum m. palmier m; zahmer =, palmiste m; palmier franc; =saft m. (Getränk) tari, soury m; -blatt n. feuille f. de palmier; -blüthe f. fleur f. de palmier; -bohrer m. H. n. charançon m. ou calandre f. palmiste.
Palme, pl. -n f, S. Palmbaum; 2. branche ou feuille f. de palmier; palme f; 3. houx m; houx-frelon m; Vign. (an Weinstöcken) œil, bouton, bourgeon m; it. (an Weiden z) chaton m; 4. Mar. palme, 5. S. Spanne.
Palmeichhörnchen n. palmiste m; rat m. écureuil palmiste. [main.
Palmen v. n. av. h. Mar. hisser main sur
Palmen-buch n. livre m. de feuilles de palmier; -distel f, S. Stechpalme; -drossel f. palmiste m; -garten m. jardin m. de palmiers; -hain m, S. -wald; -kranz m. couronne f. de palme; -reich a. palmifère, abondant en palmiers; -wald m. forêt f. de palmiers.
Palm-esel m. Cath. âne m. de Pâques fleuries; -frucht f. fruit m. du palmier; noix f. d'Inde; -gehörn n. Vén. tête paumée; -gewächse n. pl. Bot. palmiers m. pl; -graupe f. sagou m; -hirn n, S. -mark; -honig m. miel m. de fleurs d'arbres; premier miel des abeilles; -hut m. chapeau m. en feuilles de palmier. [hörnchen.
Palmist, en, pl. -en m, S. Palmeich-
Palm-käfer m. bruche f. du palmier; -käse m. feuilles f. pl. de dattier confites; -kätzchen n. chaton m; -kohl m. chou m. palmiste; -mark m. moëlle f. de palmier; palmite m; -mehl n. sagou m; -nuß f, S. -frucht; -öl n. huile f. de palme; pumicin m; -ratte f, S. -eichhörnchen; -ried n. rotain; it. rotang m; -saft m. suc m. de palmier, S. -baumsaft; -sect n, S. Canarien-s.; -seife f. savon m. de palmier; -sonntag m. dimanche m. des rameaux; pâques fleuries; -stengel m. Arch. palmette f; -stock m. Cath. palme f; rameau m. (de pâques fleuries); -tag m, S. -sonntag; -wald m, S. Palmen-w.; -weide f. (saule) marceau m; petit saule; -weihe f. Cath. bénédiction f. des rameaux; -wein m. vin m. de palme ou de palmier, S. -baumsaft; -woche f. semaine sainte; -wurm m, S. -bohrer; -zeit f. saison f. temps m. où les saules poussent, où les rameaux sont couverts de chatons; -zucker m. sucre m. de palme; -zweig m. palme f; Arch. S. -stengel; Cath. S. -stock.
Palster, s m. Bot. panais m; -quappe f. panais cultivé.
Pambus m. (Fisch) pambe m. [lit m.
Pampelblume f. dent-de-lion f; pissen-
Pampeln v. a. S. bammeln.
Pan n. pr. Myth. (le dieu) Pan m.
Panacee, pl. -n f. Méd. panacée f; remède universel.
Panax-gummi n. (gomme) opopanax m; panais m; -kraut n. panacée f; grande berce. [tes f. pl.
Pandekten f. pl. Jur. digeste m, pandec-
Pandore, pl. -n f. Mus. mandore, mandole f. [(zu Wien) agioteur m.
Pandur, pl. -en m. pandour(e) m; 2. g. p.
Panduren-klinge f. Fourb. couteau m. de chasse courbé, terminé en arc; -oberst m. colonel m. des pandoures.
Paneel od. -werk n. od. Panele, pl. -n f. Men. - (der Wände) boiserie f, lambris m.
Panegyricus m. panégyrique m.
Panegyrisch a. panégyrique.
Panier, s, pl. -e n. bannière f; étendard m; -führer m. porte-enseigne m; -herr m. (seigneur) banneret m; (dessen Würde) bannerie f. [reur, frayeur) panique f.
Panisch a. adv. panique; -e Furcht, (ter-
Pankreas m. Anat. pancréas m; dem - ähnlich, pancréatoïde. [ceaux m. pl.
Panne, pl. -n f. Fauc. pennes f. pl; cer-
Panner n, -herr m, S. Panier z od. Banner z.
Panorama, s n. panorama m.
Pans, Pansen m. S. Wanst.
Pan(t)sch, es m. od. Pan(t)sche f. fam. margouillis m.
Pan(t)schen v. a. fam. mettre le pied dans le margouillis; im Wasser -, barboter, patauger dans l'eau. [(pour deux meules).
Panster, s m. Meun. grande roue à volets
Panster-gatter n. châssis m. de la grande roue z; =säule f. poteau m. de suspente du châssis; -gerinne n. auge f. d'une roue à aubes; -kette f. chaîne f. à élever ou baisser l'arbre de la grande roue z; -mühle f. moulin mu par une grande roue z; -rad n, S. Panster; -welle f. arbre m. d'une grande roue z; -zeug n. appareil m. de la grande roue z.
Pantalon, s m. Th. bouffon italien; pantalon m; 2. Mus. épinette danoise; pantalon m.
Pantheismus m. s. pl. panthéisme m.
Pantheist, en, pl. -en m. panthéiste m.
Pantheistisch a. panthéistique.
Pantheon, s n. panthéon m.
Panther, s, pl. -e m. panthère f.
Panthere, pl. -n f. Ois. (Reh) panthère f.
Panther-fell n, -haut f. peau f. de panthère; -haut-achat m. agate tachetée, jaspée; -katze f. chat-pard m; -stein m. quartz-jaspe m; -thier n, S. Panther.
Pantoffel, s, pl. -n m. pantoufle f; - (der Weiber) mule f; - (des Papstes z) mule, sandale f; fig. fam. unter dem - stehen, être sous la pantoufle; être gouverné par sa femme. [calcéolaire f.
Pantoffel-baum m. liège m; -blume f.
Pantöffelchen n. dim. mule f; Bot. sabot m.
Pantoffel-eisen n. Maréch. pantoufle f, fer m. à pantoufle, -fisch m, S. Hammer-f.; -förmig a. en forme de pantoufle; -holz n, S. -baum; 2. liège m; bois m. de liège; =baum m, S. -baum; -macher m. cordonnier m. qui fait des pantoufles, des mules; pantouflier m; -muschel f. Conch. sandale f.
Pantoffeln v. a. (Saffian) -, frotter du z avec un pommeau de liège.
Pantoffel-regiment n. régime du cotillon; -steigbügel m. pl. étriers m. pl. à pantoufles (pour dames); -stein m. sanda(lio)-lite f; 2. crépidiolite f; -wurm m. paramécie f. [muet.
Pantomime, pl. -n f. pantomime f; jeu
Pantominenspieler, Pantomimiker, Pantomimist m. mime, bouffon m.
Pantominentaube f, S. Berzeltaube.
Pantomimisch a. pantomimique; - spielen, jouer un rôle dans une pantomime.
Panzen, s m. ventre m; g. p. panse f.
Panzer, s m, S. Panzen; 2. harnais m; tunique f; jaque, cotte de mailles, cuirasse f. [brassard m.
Panzerärmel m. manche f. de mailles;
Panzerchen n. haubergeon m; Ch. - (der Hunde) armure f; Phys. - (des Magnetes) armure; - (einer Schildkröte) écaille f.
Panzerfegen v. a. (Kochgeschirre) -, écurer avec une pièce de mailles; fig. jem. -, faire une rude ou sévère réprimande à qn.
Panzer-feger m. armurier, maillier; (p. u.) chaînetier m; -fisch m. cuirassé m; 2. coffre m; -fleck m. pièce f. de mailles; -geschmeide n. haubert de fer; armure f; -hahn m. malarmat m; -handschuh m. gant m. de mailles, gantelet m; -hemdchen n, S. Panzerchen; -hemd(e) n. cotte, chemise f. de mailles; -hose f. haut-de-chausses m. ou culotte f. de mailles; -kette f. chaîne f. à mailles; Éper. grosse gourmette; -klinge f. estoc m; -lehen n. fief m. de haubert; -lehenträger m. haubergier m; -masche f, S. -ringlein.
Panzern v. a. armer d'une cotte de mailles, d'une cuirasse; cuirasser; Ch. (einen Hund) -, mailler; 2. v. r. sich -, se cuirasser; endosser la cuirasse; fig. se munir contre.
Panzer-rad n, S. Panster; -reiter m. cuirassier m; -renner m, S. -klinge; -ringlein n. maille f; -rock m. cotte f. de mailles; -schurz m, -schürze f. tablier m. de mailles; -stecher m. rapière f; -thier n, S. Gürtel-th.; 2. Schuppen-th.; -wels m. cuirassier m. d'Amérique; -zeug n, S. Panster-z.
Päonie, pl. -n f. Bot. pivoine f.
Papa, s m. papa, père m.
Papagei, es, pl. -e m. (dim. Papageichen n.) H. n. perroquet m; 2. geai m. d'Alsace, de Strasbourg; perroquet d'Allemagne; 3. finnischer -, durbec m; 4. S. -fisch.
Papagei-ammer f. veuve perroquet ou éteinte; -ananas f. ananas m. à tige nue; -artig a. =e Vögel, psittacins, psittacidés m. pl. [f.
Papageichen od. Papchen n. fam. perruche
Papageien-bauer n. cage f. à perroquet; -stock m. Mar. bras m. de boulaine; porte-vergues m.
Papagei-ente f, S. -taucher; -feder f. plume f. de perroquet; Bot. amaranthe f. de trois couleurs ou tricolore; jalousie f; -fisch m. perroquet m. de mer; 2. labre m. de Ceylan; -grün a. et n. vert de perroquet; -kraut n, S. -feder (Bot.); -natter f. sertule f; -samen m. graine f. de perroquet; -schnabel m. bec m. de perroquet; Conch. térébratule vitrée; H. n. (Fisch) vieille f; bécasse f. de mer; -taube f. pigeon m. sauvage de l'île de St.-Thomas; -taucher m. macareux guillemot; -weibchen n. femelle f. du perroquet; perruche f.
Papagenoflöte f. flûte f. de Pan. [m.
Papaye, pl. -n f. Bot. papaye f, papayier
Papel- od. Paper-hans, es, pl. -e m. fam. babillard, caqueteur m.
Papelig a. babillard, e; 2. délicat, e; amignardé, dorloté z.
Papeln v. a. balbutier; 2. bavarder, babiller, caqueter; 3. S. liebkosen; II. n. caquet, caquetage, bavardage m.
Papenaht f. Mar. couture plate, piquée dans le milieu. [bl. z.
Papen-blume f, -kraut n, S. Pfaffen-
Paperlapap! int. bah! ah bah! laissez donc! allons donc!
Papern v. a. S. papeln (2).
Papier, es, pl. -e (dim. Papierchen) n. papier m; iron. paperasse f; ein Buch -, une main de papier; 2. -e, les papiers; (et.) zu - bringen, jeter, coucher sur le papier; altes beschriebenes -, paperasse f; 3. Com. S. -geld; 4. Conch. papier turc; porcelaine agate; casque m. triangulaire.
Papier-adel m. noblesse f. de parche-

mins; 2. noblesse par lettres; -artig a. semblable à du papier; H. n. papyracé, papyrin, cartacé; -baum m. arbre papyrifère; 2. peuplier blanc; 3. mûrier-papier ou à papier; -beinchen n, S. -knochen; -beschwerer m. serre-papiers m; -beutel m, S. -sack; -birke f. bouleau m. papyrifère; porte-papier m; -blatt n. feuillet, morceau m. de papier; -blume f. grande immortelle; céranthème m; 2. gnaphale m. dioïque; 3. (centaurée) jacée f; -bogen m. feuille f. de papier; -brei m, S. -masse; -dicke f. épaisseur f. de ou du papier; -drucker m. dominotier m; marbreur m. de papier; -dünn a. mince comme du papier; -düte f. cornet m. de papier.

Papieren a. adv. de papier.

Papierer, s m. papetier m.

Papier-fabrik f. manufacture f. de papier; 2. S. -mühle; -fabrikant m. fabricant m. de papier; -fenster n. châssis m. de papier; -form f. Pap. forme f; Batt. coucher m; -formendraht m. Pap. vergeure f; -geld n. Com. papier, papier-monnaie m; -gras n, S. -staude; -handel m. commerce m. de papier; papeterie f; -händler m. (marchand) papetier m; -handlung f. boutique f. de papetier; magasin m. de papier; 2. S. -handel; -haube f. bonnet m. de papier; 2. H. n. casque-plume m; -höhe f. Impr. hauteur f. des lettres; -käfer m. dermeste m. de cuisine; -knochen m. Anat. os planum, os papyracé ou orbitaire; -kram, -krämer m, S. -handel, -händler; -laden m, S. -handlung; -laterne f. lanterne f. de papier; -laus f. ciron, pou m. pulsateur; -lumpen m. pl. drilles f. pl; chiffon m; -macher, -müller m. fabricant m. de papier; papetier m; -mäkler m. Com. agent m. de change; -maß n. mesure f. de papier; Perr. mesure pour les boucles de côté; -masse f. pâte f; 2. papier mâché; -maulbeerbaum m, S. -baum; -maulbeere f. baie f, fruit m. du mûrier papier; -mergel m. argile schisteuse en feuilles très-minces; -mühle f. moulin m. à papier; papeterie f; -müller m, S. -macher; -mütze f. bonnet m. de papier; -öl n. huile f. de papier; -pflanze f. plante papyracée; 2. S. -schilf; -rinde f. escare papyracée; -rolle f. rouleau m. (de papier); 2. H. n. papier roulé; -sche(e)re f. ciseaux m. pl. à papier; -schirm m. garde-vue m. (de papier); Grav. châssis m; -schmierer m, S. -verderber; -schnitzel, -span m. rognure f. de papier; -speculant m. agioteur m; -stämpel m. timbre m; -stampfe f. martinet m; -staude f. od. -schilf n. papyrus, papier m; -tapete f. tapisserie f. de papier; -teig m, S. -masse; -teppich m, S. -tapete; -torf m. tourbe feuilletée, papyracée; -umlauf m. circulation f. de papiers; -valuta f. Com. valeur f. des papiers; -verderber m. fig. gâte-papier m; gâteur m. de papier; -waare f. commerce m. de papier, de plumes ɛ; papeterie f; -wurst f. (p. u.) andouille f.

Papillote, pl. -n f. papillote f.

Papist, en, pl. -en m. papiste m.

Papisterei f. papisme m, S. Päpstlerei.

Papistisch a. papal, e.

Papp, es m. Mar. S. Pappe.

Papp-arbeit f. cartonnerie f; travail m. en carton; 2. ouvrage m. de carton; -arbeiter m. qui travaille en carton; -band m. reliure f. en carton; 2. livre relié en carton; -bogen m. feuille f. de carton; 2. carton (de papier) collé; -brett n. planche f. à coller.

Pappe, pl. -n f. (zum Essen) bouillie f; 2. Rel. colle f. de farine; Cordon. pâte f; - anmachen, anrühren, faire, remuer la colle; Mar. -, courée f; couret m; das Schiff mit - schmieren, S. pappen; 3. carton m; carte f; in - binden, cartonner; Chap. carte f.

Pappel, pl. -n f. (kleine) -, tremble, peuplier m; 2. amerikanische -, raisinier m. d'Amérique; 3. mauve f. en arbre; 4. guimauve f. en arbre ou royale; 5. gelbe -, mauve des Indes; 6. tussilage m.

Pappel-allee f, S. -gang; -artig a. qui ressemble au peuplier; de la nature du peuplier; Bot. malvacé, e; -auge n, S. -knospe; -bach m. ruisseau bordé de peupliers; -baum m, S. Pappel; -blatt n. feuille f. de peuplier; Bl. pannelle f; -blume f. mauve f; -blüthe f. fleur f. de peuplier; -bock m. capricorne m. de peuplier; -gang m. allée f. de peupliers; -garten m. jardin planté de peupliers; -holz n. bois m. de peuplier; -insel f. île couverte de peupliers; -käse m. graine, semence f. de mauve; -knospe f. bouton m. de peuplier noir; -kohl m. corète f; -kraut n. mauve f; -laus f. puceron m. de peuplier; -motte f. teigne f. de peuplier.

Pappeln a. adv. de peuplier.

Päppeln v. a. manger; 2. S. papeln.

Pappel-nager m. charançon m. de peuplier; -nymphe f, S. -vogel; -öl n. huile f. de peuplier; -pflanzung f. plantation f. de peupliers; -reihe f. rang m. de peupliers; -reis n. scion, provin m. de peuplier; -rose f. mauve rose, rose d'outremer ou tremière, passe-rose f; 2. lavatère f; 3. guimauve fausse ou jaune; -salbe f. (onguent) populéum m; -sammt m, S. -rose (3); -schwärmer m. papillon-bourdon m. du peuplier; -see m. lac entouré de peupliers; -staude f, S. Schlingbaum (1); -stein m. malachite f; -stiel m. canne f, roseau m. à pomme; fig. bagatelle f; fétu m; et. um einen = h., pour une bagatelle, pour un morceau de pain; -teich m, S. -see; -vogel m. papillon m. de peuplier; -wald m, -wäldchen n. forêt f, bois m. de peupliers; -weg m, S. -gang; -weide f. weiße =, osier, it. peuplier blanc; schwarze =, peuplier noir.

Pappen a. adv. (von Pappe) de carton.

Pappen v. a. (ein Kind) -, fam. donner de la bouillie à ɛ; II. v. n. av. h. pop. manger de la bouillie; manger; 2. coller avec de la farine; coller; 3. travailler en carton; 4. Mar. (ein Schiff) -, donner la courée à un ɛ; it. bloquer un ɛ.

Pappen-deckel m. carton m; 2. couvercle m. de carton; =macher m. cartonnier m; -form f. Carton. forme f. à carton; =brett n. planche f. à cartons; -krämer m, S. -macher; -leim m. colle f. à cartons; -macher m. cartonnier m; =wespe f. H. n. cartonnière f; -presse f. presse f. à cartons; -stiel m. fig. fam. bagatelle f; -teig m, S. Papiermasse. [bouillie.

Pappicht a. adv. qui ressemble à de la

Pappig a. adv. pâteux, se.

Papp-kasten m, -kästchen n, -schachtel f. boîte, petite boîte de carton; -werk n, S. -arbeit (2).

Papst, es, pl. **Päpste** m. pape m; (souverain) pontife m; saint-père; 2. (Fisch) petite perche de rivière; 3. - od. -baum m, S. -weide.

Päpstisch, papistisch a. adv. m. p. papal, e; qui tient du papisme; -e Grundsätze, maximes des papes, de papiste.

Papstkrone f. tiare f; triple couronne f; Bl. trirègne m; Conch. tiare f; couronne papale.

Päpstler, s m. papiste m; catholique romain; Théol. (théologien) ultramontain m.

Päpstlerei, pl. -en f. papisme m; 2. doctrine f, maximes f. pl. des papes ou papales.

Papstlerisch a. papal, e.

Päpstlich a. adv. papal, pontifical, e; -e Würde, dignité papale; papauté f; Seine -e Heiligkeit, Sa Sainteté; -er Legat, légat m. du pape; -er Stuhl, siège m. du pape; le saint-siège; -e Kanzlei, chancellerie f. de Rome; daterie f; das -e Gebiet, patrimoine de St. Pierre; terres papales.

Papst-monate m. pl. mois m. pl. d'obédience; Land, wo die = statthaben, pays m. d'obédience; -mütze f, S. -krone; -recht n. droit papal; -text m. Impr. petit-romain; -thum, (e)s n. papauté f; dignité papale ou pontificale; pontificat m; iron. papisme m; der sich des =s annimmt, papiste m; -vogel m. linot m. du Mexique; -wahl f. élection, création f. d'un pape; 2. (Ort dazu) conclave m; -weide, -wiede f. cerisier m. à grappes; putier m; 2. viorne, mancienne, coudre moinsinne; bourdaine blanche; -würde f. pontificat m.

Papusmuschel f. tulipe-moule f.

Parabel, pl. -n f. parabole, allégorie, similitude f; Géom. parabole.

Parabolisch a. parabolique, -ment; -er Kegel, paraboloïde m; cône m. parabolique; Bot. -es Blatt, feuille f. en parabole ou parabolique.

Parabolisiren v. n. av. h. parler en ou par, user de paraboles.

Parade, pl. -n f. parade f; auf die - (gehen) à la parade; Esc. parade; feste -, parade ferme; fig. - (mit et.) machen, faire parade de ɛ.

Parade-bett n. lit m. de parade; -pferd n. cheval m. de parade; -platz m. place f. d'armes ou de parade; -schritt m. pas m. ordinaire; -zimmer n. chambre f. de parade.

Paradies, es, pl. -e n. Écr. paradis m; jardin m. d'Éden; fig. paradis; paradis céleste, le ciel; la béatitude; 2. Myth. l'Élysée, les champs élysées ou élysiens.

Paradies-ammer f. veuve f. au collier d'or; -apfel m. pomme f. de paradis; (Art davon) douçain m; 2. pomme d'Adam; poncire m; =baum, -baum m. olivier m. sauvage ou de Bohême; -bewohner m. habitant m. du paradis; -birn f. poire f. de virgouleuse, poire chambrette; -blume f. fleur f. de paon; -feige f. banane f; figue f. d'Adam; 2. =, =nbaum m. bananier m; -fisch m. polynème m. de paradis; -garten m. paradis, S. Paradies; -heber m, S. -vogel; -holz n. aloès m; 2. bois m. d'aloès ou d'agalloche; =essenz f. essence f. d'aloès.

Paradiesisch a. du paradis; fig. -e Gegend, contrée délicieuse, ravissante, charmante.

Paradies-korn n. graine f. de paradis; -merle f. merle m. de paradis; -papagei m. perroquet m. de paradis; -racker m, S. -vogel (2); -schmetterling m. papillon m. de paradis; -vogel m. oiseau m. de paradis; paradisier m; 2. goldner =, rollier m. de paradis; 3. = von Ternate, martin-pêcheur m. à longs brins.

Paradiren v. n. av. h. Mil. faire la parade; fig. faire parade ou ostentation de (qc). [opinions ɛ paradoxales.

Paradox a. paradoxe; -e Meinungen ɛ,

Paradoxie f. paradoxisme m.

Paragraph, en, pl. -en m. paragraphe m.

Parallaktisch a. adv. Astron. parallactique.

Parallel a. adv. parallèle, parallèlement; -e Lage, -er Stand, parallélisme m.

Parallele, pl. -n f, S. Parallellinie; -zieher m. parallélographe m.

Parallelepiped n. Géom. parallélipipède m; -kreis m. sphère f. parallèle; -lineal n. règle f. à parallèles; -linie f. parallèle f; ligne f. parallèle. [gramme m.

Parallelogramm n. Géom. parallélo-

Parallel-stange f. barre f. parallèle; -strahl m. rayon m. parallèle; -zirkel m. compas m. de proportion.

Paralogisiren v. a. user de paralogisme.

Paralogismus m. paralogisme m.

Paralysiren v. a. paralyser.

Paralysis f. paralysie f.

Paralytisch a. paralytique. [phine f.

Paramorphium, s n. Chim. paramor-

Paranaphthalin, s n. Chim. paranaphthaline f. [nal.

Paraphernalgut n. Jur. bien parapher-

Paraphernalien pl. paraphernaux m. pl.

Paraphiren v. a. Call. parapher.

Paraphrase, pl. -n f. paraphrase f.

Paraphrasiren v. a. paraphraser; der gern paraphrasirt, paraphraseur m.

Parasit, en, pl. -en m. parasite, pique-assiette m.

Parasitisch a. Bot. parasite.

Parat a. prêt; sich - machen, se préparer, s'apprêter.

Parce f. S. Parze.
Parcelle, pl. -n f. parcelle f; petit lot.
Parcelliren v. a. diviser en parcelles, en lots.
Parchent ꝛc., S. Barchent ꝛc.
Pard m., S. Panther.
Pardauz! int. pouf! crac!
Pardel, -s m. S. Panther; 2. S. Brachvogel (3); -katze f. chat-pard, serval *ou* servat m. [vier doré *ou* guillemot.
Parder m. S. Panther; -vogel m. plu-
Pardon m. pardon m; jemn. - geben, faire grâce à qn; Mil. faire, donner quartier à qn; -brief m. lettre f. de grâce; = (eines Verbannten) rappel m. de ban, d'exil.
Pardune, pl. -n f. Mar. galhauban m.
Parenthese, pl. -n f. parenthèse f.
Parforce-hund m. baud, e; -jagd f. chasse f. à courre; grande chasse; chasse à cor et à cri; course f. du cerf; -jäger m. chasseur m. qui force les cerfs; -peitsche f. fouet m. du jockey. [teur; odeur f.
Parfüm, (e)s n. parfum m, eau f. de sen-
Parfümiren v. a. parfumer; parfümirte Felle, peaux f. pl. de senteur.
Parfümirer, -s m. parfumeur m.
Pari n. Com. pair m; al - stehen, être au pair; 2. S. Wette.
Pariren v. a. Esc. parer; II. v. n. av. h. Man. parer; 2. fam. obéir; 3. fam. parier, gager; III. n. Parirung f. parade; obéissance; gageure f. [garde de l'épée.
Parirstange f. Fourb. branche f. de la
Parisapfel m. coloquinte f.
Pariser-birn f. rousselet musqué; -blau n. bleu m. de Paris.
Paris-kraut n. parisette f; raisin m. de renard; -vogel m. H. n. dur-bec, gros-bec m. de Canada.
Parität f. s. pl. parité f.
Park, -es, pl. -e m. parc m.
Parket, -es, pl. -e n., S. Parquett.
Parlament, -es, pl. -e n. parlement m.
Parlamentär, -s, pl. -e m. (officier) parlementaire m.
Parlamentarisch a. parlementaire.
Parlamentärschiff n. (vaisseau) parlementaire m. [ter.
Parlamentiren v. n. av. h. Mil. parlemen-
Parlaments-advokat m. avocat m. au parlement; -anhänger m. parlementaire m; -gesetz n. acte m. du parlement; -glied n., -herr m. membre m. du parlement; pair m; -haus n., -hof m. parlement m; cour f. du parlement; -kammer f. chambre f. du parlement; -ordnung f., S. -gesetz; -präsident m. président m. du parlement; président à mortier; -rath m. conseiller m. au parlement; -register n. registre m. du parlement; -saal m. salle f. du parlement; -schluß m. arrêt m. du parlement; it. S. -gesetz; -sitzung f. séance f. du parlement; -versammlung f. assemblée, convocation f. du parlement.
Parmesankäse m. (fromage) parmesan m.
Parnaß, -sses m. parnasse m, S. Musenberg; -gras n., S. Einblatt (1).
Parodie, pl. -n f. parodie f. [rodie.
Parodiren v. a. parodier; faire une pa-
Parole, pl. -n f. Mil. ordre, mot m; mot d'ordre *ou* du guet; consigne f; 2. parole f. (d'honneur).
Paroli, -s n. Jeu: paroli m.
Paroxysmus, pl. Paroxysmen m. paroxysme m. [m; 2. Th. -, parquet.
Parquett, (e)s n., -fußboden m. parquet
Parquettiren v. a. planchéier à la française; parqueter.
Part, (e)s, pl. -e m. fam. part, portion f; halb-! partageons! ich für meinen -, quant à moi; pour ma part; 2. partie f; Tiss. dessin m. [partage.
Partagecontract m. Com. contrat m. de
Partei, pl. -en f. partie f; eine - (Waaren) une partie de ꝛc.; 2. corps, détachement m; troupe f; Guer. eine feindliche -, parti, détachement m; streifende -en, batteurs m. pl. d'estrade; eine - Freibeuter, parti bleu; auf - ausgehen, aller en parti; 3. parti; faction f; - nehmen, ergreifen für ꝛc., prendre parti pour ꝛc.; sich zu einer - schlagen, se mettre dans un parti, d'un parti; jems. - halten, von seiner - s., (p. fig.) tenir le parti, être du parti de qn.
Partei-führer m. chef m. de parti, de faction; iron. meneur m; -gänger m. Guer. partisan m; 2. chef m. de partisans; -geist m. esprit m. de parti; -genoß m. partisan m; -hang m., S. -geist; -haupt n., S. -führer.
Parteiisch a. partial, e, -ment.
Parteilich a. S. parteiisch; -keit f. partialité f. [tre.
Parteilos a. impartial, e, -ment; 2. neu-
Parteilosigkeit f. impartialité f; 2. neutralité f.
Partei-mann m., S. -genoß; -nehmer m. partisan m; -sucht f. esprit exagéré de parti; esprit de cabale *ou* factieux; -süchtig a. factieux, se.
Parteiung f. dissension, désunion, division, discorde f; Égl. schisme m; 2. coterie, secte, faction f. [des partis.
Parteiwuth f. fureur, rage, frénésie f.
Partern v. a. fam. (p. u.) partager; diviser en parts *ou* portions; 2. v. n. av. h. avoir part; fam. S. zureichen; it. S. helfen; 3. v. r. sich -, se brouiller, se diviser; II. n. partage m, division f.
Partenblatt n. Bot. grand plantain.
Parterre, -s n. Jard. Th. parterre m.
Partiale f, **Partial-loos** n., -obligation f. Com. billet partiel. [partageant m.
Participant, pl. -en m. participant; Dr.
Participial a. Gr. de la nature du participe.
Particip(ium) n. Gr. participe m.
Particulier m. (simple) particulier m.
Partie, pl. -n f. partie, quantité f; in -n kaufen, acheter en parties, en gros. 2. Jeu: partie; eine - veranstalten, lier une partie; eine - Schach ꝛc., partie d'échecs; eine - spielen, jouer une partie; it. eine - auf's Land (machen) une partie de campagne; 3. (bei Heirathen) parti m; (dieses Mädchen ist) eine gute -, un bon parti; -geld n. frais m. pl. (de la partie); -stoß m. Bill. coup m. de partie.
Partiell a. adv. partiel, le, -ment.
Partikel, pl. -n f. Gr. particule f.
Partirer, -s m. Jur. trompeur, tricheur m; chevalier m. d'industrie; escroc m.
Partisan, -es, pl. -e m. partisan m; 2. -e, pl. -en f. (Art Spieß) pertuisane f.
Partitur, pl. -en f. Mus. partition f; -spielen n. lecture de la partition.
Part-krämer m. grimelin m; -krämerei f. grimelinage m.
Parze, pl. -n f. Myth. Parque f.
Parzen (sich) v. r. se rengorger.
Pasch, -es, pl. -e m. Jeu: (mit zwei Würfeln) doublet m; (mit drei Würfeln) rafle f.
Pascha n., S. Osterfest; 2. -, -s, pl. -s m. pacha m.
Paschen v. n. av. h. jouer aux dés; 2. v. a. (Waaren in die Stadt ꝛc.) -, passer en fraude; frauder l'octroi, la douane.
Pascher, -s m. contrebandier m; 2. intrigant m. [bande.
Paschhandel m. commerce m. de contre-
Paspol, -s m. passe-poil m.
Paspoliren v. a. garnir de passe poils.
Pasquill, -es, pl. -e n. pasquinade f; libelle, pamphlet m; (öffentlich angeschlagenes) placard m; -e machen, pasquiniser.
Pasquillant, pl. -en m. libelliste m.
Pasquilliren v. n. av. h. publier des pamphlets, des libelles, des pasquinades.
Pasquillisch a. diffamatoire.
Paß a. fam. (das Kleid ist) -, juste; et. - machen, S. passen (v. a.).
Paß, -sses, pl. Pässe m. fam. mesure; échelle graduée; (das kommt ihm) wohl zu - od. zu Passe, bien à point, fort à propos; er ist wohl zu -, il se porte bien; 2. Mar. ein auf seinen - geladenes Schiff, vaisseau m. en assiette; Man. pas m, S. Paßgang; halber -, Mittelpaß, traquenard, entrepas m; den - gehen, aller l'amble ꝛc.; (ein Pferd) den - gehen lassen, passager un ꝛc.; 3. défilé, pas, détroit, passage m; enger - zwischen zwei Gebirgen, gorge f. de montagnes; Mar. pas, détroit; enger - zwischen zwei Inseln od. Küsten, bouque f; (in einen solchen Engpaß hineinfahren) bouquer; (wieder herausfahren) débouquer; fig. passage m; jemn. den - verlegen, abschneiden, boucher, couper le passage à qn; 4. passeport m.
Passade, pl. -n f. passage m; Man. passade f.
Passage, pl. -n f. passage m; (ein Pferd) -n machen lassen, passager ꝛc.; 2. Mus. S. Lauf; -instrument n. Astron. instrument m. de passage.
Passagier, -es, pl. -e m. passager m; Fauc. oiseau m. passager *ou* de passage; -gut n. bagage m, effets m. pl. de passager.
Paßamt n. bureau m. des passeports.
Passant, pl. -en m. passant m; -enzettel m. liste f. des passants. [nlizé.
Passatwind m. Mar. mousson f; vent
Paßbrief m., S. Passirzettel.
Passe, pl. -n f. Jeu: fam. die - h., passer; fig. auf der - stehen, être au guet; 2. Meun. arrêt m. de moulin; Mar. pierrier m.
Passelbeere f. groseiller m. des Alpes; 2. S. Berberisbeere. [du ménage.
Passeln v. n. fam. faire la petite besogne
Passen v. n. av. h. (von Kleidern) être juste; avoir la juste mesure; aller bien; zusammen -, s'accorder, cadrer ensemble; (diese Antwort) paßt gut, est très-juste, cadre bien; das paßt nicht hierher, cela n'appartient pas ici; diese Stelle paßt nicht auf unsern Satz, ce passage ne convient pas à notre sujet; dies paßt nicht auf ihn, cela ne peut lui être appliqué; 2. Jeu: passer; 3. auf jem., auf et. -, attendre, guetter qn, qc; auf jems. Worte -, faire attention à ce que qn dit; II. v. a. compasser, mesurer; prendre mesure; it. ajuster, accommoder; Röhren an einander -, adapter des tuyaux; (einen Deckel) auf eine Schachtel -, ajuster ꝛc. à une boîte; III. v. r. sich -, convenir, être séant, s'accorder; das paßt sich nicht, cela ne s'accorde, ne cadre pas; IV. n. ajustement m; adaptation f. (p. u.); accord m; Jeu: passe f.
Passend a. adv. (von Kleidern) juste; (von Farben ꝛc.) assortissant; (von Antworten) convenable, à propos; juste, -ment, S. passen. [3. S. Paßform.
Passer, -s m. guetteur m; 2. compas m;
Paß-festung f. place f, fort m. qui défend un défilé; clef f. d'un ꝛc.; -form f. forme f. à compasser; -gang m. amble m; haquenée f; -gänger m. haquenée; cheval m. qui va l'amble; freiwilliger =, cheval franc d'amble; -glas n. verre marqué d'une échelle graduée; grand bocal à cercles.
Passig a. adv. T. t. ciselé, bosselé, embouti.
Passion f. (körperliche) passion, souffrance, maladie f; mal m; 2. (Leidenschaft) passion.
Passioniren v. a. passionner; passionirt, passionné, affecté.
Passions-blume f. fleur f. de la passion; granadille f; -buch n. légendes f. pl. des martyrs; martyrologue m; -geschichte f. passion f; histoire f. de la passion; -kreuz n. Bl. croix f. de la passion; -lied n. cantique m. de la passion; -prediger m. prédicateur m. de la semaine sainte; -predigt f. passion f; sermon m. sur la passion; it. sermon de carême; -woche, -zeit f. semaine sainte *ou* de la passion; temps m. de la passion.
Passirbar a. passable, traversable.
Passiren v. n. (von der Zeit ꝛc.) -, passer; durch (eine Stadt) -, passer par ꝛc.; fig. für einen Betrüger -, passer pour un fourbe; (eine Rechnung ꝛc.) - lassen, passer, allouer un ꝛc.; 2. se passer; was passirt Neues? qu'y a-t-il *ou* que se passe-t-il de nouveau? II. n., S. Passirung.
Passirgewicht n., S. Passirstein.
Passirlich a. S. päßlich.
Passirstein m. (zum Goldwägen) remède m. de poids. [tion f.
Passirung f. (einer Rechnung) alloca-
Passirzettel m., S. Paßzettel.

Passiv a. adv. passif, ve, -ment; **-handel** m. commerce passif, d'importation.
Passivisch adv. Gr. passivement.
Passivität f. passiveté f.
Passivschuld f. dette passive.
Passiv(um), s n. Gr. passif m. [ances.
Passivwechselconto n. compte m. d'éché-
Paß-kammer f. Mar. ouverture f. de la culasse; **-karte** f. carte marine; 2. Jeu: carte à passer; mauvaise carte; **-kugel** f. balle f. de calibre.
Paßlich a. adv. S. passend; **-keit** f. justesse, convenance f.
Päßlich a. adv. fam. passable, -ment; assez bon, assez bien.
Paß-schreiber m. commis m. qui expédie les passeports; **-zettel** m. passeport m; Com. (für durchgehende Waaren) laissez-passer, permis ou acquit de transit; passavant m. [Grav. pâte (de verre).
Paste, pl. -n f. Conf. pâte f; 2. plâtre m;
Pastel, s m. Bot. pastel m.
Pastell, es, pl. -e m. pastel m.
Pastell-farbe f. couleur f. de pastel; **-gemälde** n. peinture f. en pastel; pastel m; **-kuchen** m, **-kügelein** n. cocagne f; pastel en cocagne; **-maler** m. peintre m. en pastel; **-malerei** f, S. **-gemälde**; **-stift** m. pastel m; crayon m. de pastel.
Pastenei f, S. **Pastinake**.
Pastete, pl. -n f. (dim. **Pastetchen,** s n.) pâté m; (mit gehacktem Fleische) oreille f. de parisien; rissole f.
Pasteten-band n. moule m, forme f. pour la bordure d'un pâté; **-bäcker,** =in s. pâtissier, ère; **-bäckerei** f. art m. du pâtissier; pâtisserie f; 2. (Ort dazu) office m; **-boden** m. abaisse f; basse-pâte ou pâte f. de dessous; **-brett** n. rondeau m; **-brod** n. Cuis. croûte f. de pâté; (Art Zwieback) biscuit m; **-deckel** m. couvercle m. de pâté; **-fleisch** n. viande ou chair f. à pâté; **-form** f. forme f. à petits pâtés; **-kranz** m. bande f; **-kruste** f. croûte f. de pâté; **-model** m, S. **-form**; **-ofen** m. four m. à pâtisserie; **-pfanne** f. poêle f. à pâtisserie; **-rand** m. bord m. de pâté; **-taube** f. pigeon fuyard; 2. pâte f. de pigeonneaux; **-teig** m. pâte f. de pâtisserie; **-werk** n. pâtisserie f; pièce f. de four; = machen, pâtisser.
Pastetlein, s n. dim. H. n. arche f. pectoncle; peigne m. sans oreilles.
Pastiche, pl. -n f. (pron. **Pastische**) pastiche f; **-nmaler** m. peintre m. de pastiches. [-e m. Bot. panais m.
Pastinak, pl. -en f. od. **Pastinak,** es, pl.
Pastinak-fisch m. pastenague, pastenade, tourtourelle f; **-harz** n. (gomme) opoponax m; **-laus** f. puceron m. de pastenague.
Pastor, en, pl. -en m. pasteur m; (bei den Protestanten) pasteur, ministre m.
Pastoral a. pastoral, e.
Pastorale n. pastorale f.
Pastoralklugheit f. prudence pastorale.
Pastorat n. cure f; presbytère m.
Pastorin, pl. -nen f. femme f. d'un ministre ou pasteur. [terre.
Patate, pl. -n f. patate f; pomme f. de
Patelle, Patellmuschel f. patelle f.
Patellit, en, pl. -en m. patellite f.
Paten v. a. prov. (Bäume) -, planter.
Patene, pl. -n f. Cath. patène f.
Patent, es, pl. -e n. (lettre) patente f; (päpstliches) -, bulle f; 2. patente; brevet m; königliche -e, lettres royaux; **-brief** m. lettre-patente f; **-träger** m. breveté m.
Patentiren, patentisiren v. a. accorder un brevet à q, breveter.
Pater, s m. père, religieux m; **-noster,** s n. (Gebet) oraison dominicale; pater m; patenôtre f; 2. rosaire, chapelet m.
Paternoster-baum m. azédarac m; faux sycomore; arbre saint; **-fischband** n. Serr. fiche f. à vase ou à chapelet; **-förmig** a. Bl. patenôtré, e; **-handel** m. patenôtrerie f; **-kraut** n. larme f. de Job; **-kunst** f. Hydr. chapelet m; **-macher** m. patenôtrier m; **-waare** f. patenôtrerie f; **-werk** n, S. **-kunst**.
Pathe, n, pl. **-n** s. parrain m, marraine f; Cath. -n (bei der Firmung) les témoins; 3.- (dim. **Pathchen** n.) filleul, e.
Pathen-brief m, S. **-zettel**; **-geld,** **-geschenk** n, **-groschen,** **-pfennig** m. présent m. de baptême; **-stelle** f. bei einem Kinde = vertreten, tenir un enfant sur les fonts; **-zettel** m. billet m. de baptême.
Pathetisch a. adv. pathétique, -ment.
Pathin f, S. **Pathe** (2).
Pathologie f. pathologie f.
Pathologisch a. adv. pathologique, -ment.
Pathos m. pathos m.
Patient, en, pl. -en m. malade, patient m.
Patientenstube f. infirmerie f.
Patientin, pl. -nen f. (femme) malade f.
Patriarch, en, pl. -en m. patriarche m.
Patriarchalisch a. adv. patriarcal, e; -ment.
Patriarchalkirche f. église patriarcale.
Patriarchat, es, pl. -e n. patriarcat m.
Patriarchenkreuz n. croix patriarcale.
Patriarchisch a. S. **patriarchalisch**.
Patriciat n, S. **Patriziat**.
Patrimonial a. patrimonial, e; **-gericht** n. tribunal m. des biens patrimoniaux; **-güter** n. pl. patrimoine m; biens m. pl. patrimoniaux.
Patriot, en, pl. -en m. patriote m.
Patriotisch a. adv. patriotique, -ment.
Patriotismus m. s. pl. patriotisme m.
Patrize, pl. -n f. Impr. poinçon m.
Patrizier, s m. H. r. patricien m.
Patrizier-familie f. famille patricienne; **-geschlecht** n. race patricienne; **-stand** m, **-würde** f. patriciat m.
Patrizisch a. (de) patricien, ne.
Patrolle, pl. -n f. (an einer Trompete) banderolle f; Mil. patrouille f. [patrouiller.
Patrolliren v. n. av. h. faire la patrouille;
Patron, es, pl. -e m. patron, protecteur, appui, défenseur m; Bén. patron; Cath. -, -in s. patron, ne; Mar. - (eines Schiffes) patron, capitaine m; fig. das ist mir ein sauberer -, c'est un joli compère que celui-là.
Patronat, **-recht** n. Bén. patronage m; collation f; **-pfarre** f. bénéfice collatif.
Patrone, pl. -n f. patron, modèle, dessin m; Mil. cartouche f; Artil. gargousse f.
Patronen-büchse f. porte-gargousse f; **-hülse** f. enveloppe f. de la cartouche; **-macher** m. Rub. patronneur ou dessinateur m; **-papier** n. papier m. à cartouches; **-stock** m. moule m. à cartouches; **-tasche** f. giberne f; **-zeichner** m, S. **-macher**. [-ment.
Patronymisch a. adv. patronymique,
Patsch! int. crac! pouf! II. -, -es, pl. -e m. claque f; it. fam. S. **Patschhand**.
Patschchen od. **Patschchen** n. dim. fam. (Hand) menotte f.
Patsche, pl. -n f. main f, S. **Patsch, Patschhand**; Couvr. z (Werkzeug) batte f; Jard. rabot m; 2. flaque f, bourbier m; fig. affaire fâcheuse; er ist, sitzt in der -, il est dans l'embarras; Sal. - der Salzpfanne, paroi f. de derrière.
Patscheln v. n. av. s. claquer; (im Kothe) patauger, patrouiller dans z; 2. v. a. - od. patscheln, flatter, caresser de la main.
Patschen v. n. av. h. fallen, daß es patscht, tomber avec bruit, avec fracas; (es regnet) daß es patscht, à verse, bien fort; (im Kothe) -, S. **patscheln**; 2. v. a. (ein Kind) -, donner une ou des claque(s) sur les fesses à z.
Patsch-erpe f. Bot. putier m; 2. viorne, coudre moinsinne z; **-fuß** m. pied plat; H. n. palmipède; **-füßig** a. à pieds plats; palmipède; **-hand** f. jemn. eine =, ein -händchen geben (von Kindern) donner la main, sa menotte à qn. [jusqu'aux os.
Patschnaß a. fam. mouillé, percé, trempé
Patt m. Éch. pat m.
Patteleische, pl. -n f. (peuplier) tremble m.
Patzig a. adv. fam. S. **trotzig, frech,** **-keit** f. fierté f, dédain m.
Pauke, pl. -n f. Mus. timbale f; - der Mohren, atabale m; die -n schlagen, S. **pauken**; Anat. (am Gehörgang) tambour, tympan m. (de l'oreille); Org. S. **Paukenspiel**; Méd. venerische -, poulain, bubon m; P. der - ein Loch machen, rompre brusquement une affaire.
Pauken v. a. battre (sur) les timbales; jouer des timbales; 2. S. **auspauken**; fig. jem. -, derb -, fam. battre, rosser qn.
Pauken-concert n. concert m. de timbales; **-donner** n. Poés. S. **-klang**; **-fahne** f. tablier m. de timbale; **-fell** n. cuir m, peau f. de timbale; Anat. tympan m; =spanner m. Anat. muscle m. extenseur du tympan; **-gang** m. Anat. échelle f. de tympan; **-gestell** n. caisse f. de timbale; **-höhle** f. Anat. caisse f. du tambour ou tympan; **-klang** m. son, bruit m. des timbales; **-ring** m. anneau m. du tympan; **-saite** f. Anat. corde f. du tambour; **-schall** m, S. **-klang**; **-schlag** m. action f. de battre la timbale; it. S. **-klang**; **-schlägel** m. baguette f. de timbale; **-schläger** m. timbalier m; **-schraube** f, S. **-wirbel** (1); **-spanner** m. clé f. de timbale; **-spiel** n. Org. (jeu de) timbales f. pl; **-stock** m. S. **-schlägel**; **-werk** n. attirail m. de timbales; **-wirbel** m. vis f. de timbale; 2. roulement m. de timbales.
Pauker, s m. timbalier m. [2. duel m.
Paukerei f. pop. bataille f, tumulte m;
Pauliner od. **-mönch** m. religieux m. de St.-Paul; minime m; 2. Jard. court-pendu m. **-blume** f, S. **Schlüssel-bl.**
Paus-back m, **-backig** a. S. **Paus-b.** z;
Pausche, pl. -n f. Peint. ponce f. [teau.
Pauschel, s m. Expl. masse f; gros mar-
Pauschen v. n. av. h. casser, briser; 2. v. a. Expl. (Erze) -, briser, écraser, piler; bocarder; (die Schlacken) -, épurer; passer par le fourneau; it. S. **auspauschen**.
Päuschlein n. Dess. poncette f. [f.
Pauscht, es, pl. -s m. Pap. rame, ramette
Pause, pl. -n f. pause f; silence m; interruption f; eine - machen, faire une pause; pauser; Mus. ganze -, pause entière; halbe -, demi-pause; viertel, achtel, sechzehntel -, soupir, demi-soupir, quart de soupir; (von vier Takten) grand bâton; (von zwei Takten) bâton de deux mesures; Expl. hommée f. raccourcie.
Pausezeichen n. Mus. pause f.
Pausiren v. n. av. h. Mus. faire une pause; marquer les pauses; se reposer.
Pausirzeichen n. Mus. pause f. [rouge.
Pautkebeere, pl. -n f. mûrier nain ou
Pautz! int. pop. pan! crac!
Pauwis m. H. n. hocco m; **curassauischer** -, coq m. de Curassau; **peruvianischer** -, hocco; poule f. rouge du Pérou; **brasilianischer** -, mitu ou mutu m; coq m. du Brésil; **indianischer** -, mitu m. [courrier m.
Pavedette, pl. -n f. pigeon messager;
Pavian, es, pl. -e m. H. n. babouin, papion m; fig. vilain singe; 2. Mar. sentinelle f. de chaloupe; **-gesicht** n. visage m. de babouin; fig. visage m. de singe; marmouset m; vilain singe. [lon m.
Pavillon, s, pl. -e m. Arch. March. pavil-
Pecco(thee) m. Com. thé m. pecco.
Pech, es, pl. -e n. poix f; mit - streichen, ausstreichen, poisser; (dies Bier) liegt auf -, est dans des tonneaux poissés; 2. pop. disgrâce f; mécompte, embarras m.
Pech-artig a. qui tient de la poix; poisseux, bitumineux, se; **-bärme** f. Brass. levûre f; **-baum** m. pin z m; **-blende** f. Expl. pechblende f; **-blume** f, S. **-nelke**; **-braun** a. brun comme la poix; **-brenner** m. poisseur m; **-dampf** m. fumée f. de poix; **-draht** m. Cordon. ligneul, chégros m; **-eisenstein** m. fer bitumineux.
Pechen v. n. av. h. faire de la poix; 2. être tenace comme de la poix; II. v. a. S. **pichen**.
Pech-erde f. terre bitumineuse; **-erz** n. Expl. mine f. d'un aspect poisseux; minéral bitumineux; **-fackel** f. torche f; flambeau m; **-faden** m. fil poissé; **-faschine** f. Mil. goudron m; fascine goudronnée; **-finster** a. S. **stock-f.**; **-flechte** f. lichen stygien; **-griebe** f. arcanson m; marc m. de poix; **-haube** f, S. **-kappe**; **-hauer** m, S. **-brenner**; **-holz** n. bois résineux; 2. forêt f. de bois ou d'arbres résineux; **-hütte** f. poisserie f.
Pechicht a. qui ressemble à la poix.

Pechig a. qui contient de la poix *ou* du bitume; Minér. bituminifère; 2. enduit de poix, poissé; sich – machen, se salir de poix, s'empoisser; Fond. -e Arbeit, ouvrage grumeleux.

Pech-kappe f. calotte *ou* capeline poissée; fig. bonnet m, calotte f. de cuir; -kelle f, S. -löffel; -kerze f, S. -licht; -kessel m. chaudière f. à brai; -klumpen m, S. -kugel; -kohle f. houille anthraciteuse; 2. jais m; -kranz m. cercle goudronné; 2. Guer. cercle m. à feu; couronne f. foudroyante; -krücke f. Tonn. râble m. à poix; -kuchen m, S. Harz-k.; = od. -kugel f. tourte f, pain m. de poix. [scharrer.

Pech(l)er m, S. Pechbrenner, Harz-

Pech-licht n. chandelle f. de boulée; -löffel m. Mar. cuillère f. à brai; -mann m. qui vend de la poix; poissier m; -mütze f, S. -kappe; -nelke f. lychnis visqueuse; 2. attrape-mouche m; 3. cornillet, œillet m; 4. S. Stein-n.; -ofen m. fourneau m. à poix; -öl n. huile f. de poix; -opal m. quartz résinite commun; -pfanne f. chaudière f. à poix; 2. Mar. (zur Beleuchtung) falot m; Fort. lampion m. à parapet; -pflaster n. dropax m; -quast m. Mar. faubert m, vadrouille f; -rauch m, S. -dampf; -ring m, S. -kranz; -rinne f. entaille f. pour l'extraction de la résine; -scharre f. ratissoire f; -scharrer m. ouvrier m. qui retire la résine du pin; -schmiere f, S. -pflaster; -schwarz a. fam. noir comme jais; fort noir; -see m. lac m. asphaltide; mer noire; -sieder m, S. -brenner; -stein m. pierre f. de poix; rétinite, stéatite f; =kohl m, S. -kohl; =porphyr m. porphyre m. à base de pechstein; -tanne f. sapin résineux; -tesche f. bois pétrifié de pectinites; -tonne f. tonne f. à poix; (zur Beleuchtung) tonne enduite de poix; -torf m. tourbe bitumineuse; -trog m. auge f. à poix; -vogel m. personne qui a du guignon, enguignonée; -werg n. Mar. étoupe f. (à poisser).

Pectic-sauer a. =e Salze, pectates m. pl; -säure f. acide m. pectique.

Pectinit, en, pl. -en m. H. n. pectinite f.

Peculat, es, pl. -e n. péculat m.

Pedal, es, pl. -e n. Org. pédale f; -harfe f. harpe f. à pédale; -register n. Org. jeu m. de pédale.

Pedant, en, pl. -en, it. -in s. pédant, e.

Pedanterei, pl. -en f. pédanterie f, pédantisme m. [en pédant.

Pedantisch a. adv. pédantesque, -ment;

Pedantismus m. s. pl. pédanterie f, pédantisme m. [huissier m.

Pedell, en, pl. -en m. bedeau, appariteur,

Pedellenstab m. masse f. de bedeau; verge f.

Peertleine, pl. -n f. Mar. marche-pied m.

Pegasus m. Astron. Myth. Pégase m.

Pegel, s m. Hydr. marque f, cran m.

Pegeln v. n. av. h. sonder; jeter la sonde.

Peil, es, pl. -e n. Mar. marque f.

Peilen v. a. Mar. den Grund –, sonder; jeter la sonde; das Land –, relever les terres; (die Sonne) –, observer l'amplitude du ꝛc.

Peil-holz n, S. -stock; -kompaß m. compas m. de variation; -loth n. plomb m. de sonde; -stock m. Mar. sonde f. de pompe.

Pein f. peine, souffrance f; tourment, martyre m; – leiden, être en proie à la *ou* aux souffrance(s); das ist eine wahre –, c'est un vrai supplice *ou* tourment, une véritable torture.

Pein-bank f, S. Folter-b.; -gefühl n. tourment m; 2. conscience bourrelée; -gericht n. justice criminelle.

Peinigen v. a. (jem.) –, tourmenter, torturer, faire souffrir, martyriser; das Gewissen peinigt ihn, il est dévoré de remords; II. n, S. Peinigung.

Peinigend a. pénible, douloureux, accablant, affreux.

Peiniger, s, in s. qui tourmente; bourreau, persécuteur, fléau m; femme impitoyable; mégère, furie f; Myth. pl. -innen, Furies f. pl. [torture f.

Peinigung f. tourment m, souffrance,

Peinlich a. pénible, -ment; -er Tod, mort douloureuse, cruelle; wie – ist es (nicht sagen zu dürfen ꝛc)! quel supplice, quelle terrible gène de ꝛc! -e (Lage ꝛc) gênant, embarrassant, accablant; Prat. -e Frage, question, torture, gène f, S. Straf-ꝛc; jem. – anklagen, poursuivre qn criminellement; intenter une action pénale *ou* capitale à qn; 2. soucieux, méticuleux; -er (Mensch) qui se tourmente pour rien; -keit f. état m. de qn qui est tourmenté ꝛc; peine, anxiété f; it. ce que qc a de tourmentant ꝛc.

Peinvoll a. tourmentant; qui cause des peines; plein de souffrances. [prillon m.

Peißker, s m. H. n. (Fisch) lamproyon, lam-

Peitsche, pl. -n f. (dim. Peitschchen, Peitschlein n.) fouet m; cravache f; Man. lederne –, chambrière f; (aus mehreren Riemen) escourgée f; Métal. maillet à aplanir; Bot. -n (Ranken) fouets, fléaux, courants, coulants, filets, jets m. pl; traînées f. pl; H. n. (Fisch) grondeur m.

Peitschen v. a. fouetter, flageller; donner le fouet à ꝛc; Dév. discipliner; donner la discipline; mit Ruthen –, fustiger; mit einem Stricke –, donner des étreintes de corde; mit Riemen –, donner les étrivières; jem. um die Beine, Waden –, donner des jarretières à qn; fig. Wein –, fouetter, battre, brasser le vin; II. n. fouet m; discipline, flagellation f; Jur. fustigation f.

Peitschen-beschläge m. pl. monture f. de fouet; -förmig a. en forme de fouet; H. n. flagelliforme; -geknall, -geschnalz n. claquade f; claque f, claquement m. de fouet; -griff m. poignée f. de fouet; manche m. de fouet; -händler m. marchand m. de fouets; -hieb m. coup m. de fouet, de chambrière; -knall m, S. -geknall; -macher m. faiseur m. de fouets; -pflanze f. flagellaire f; -pfahl m. poteau, pilori m; -riemen m. lanière f. d'un fouet; -schmitze, -schwappe f. touche f, bout m. du fouet; -schnur f. corde f. d'un fouet; -stab, -stiel, -stock m. bâton, manche m. de fouet; 2. Bot. asphodèle m. jaune; -strich m, S. -hieb.

Peitscher, s m. fouetteur m.

Peitschschlange f. H. n. boyga, padère m.

Pekan, es, pl. -e m. H. n. pékan, vison m.

Pelagianer, s m. H. eccl. pélagien m.

Pelagianismus m. s. pl. pélagianisme m.

Pelikan, es, pl. -e m. H. n. pélican m; Bl. piété f; Dent. pélican, davier m.

Peloton, s n. Mil. peloton m; -feuer n. feu m. de peloton; -schule f. école f. de peloton; -weise adv. par pelotons.

Pelz, es, pl. -e m. (dim. Pelzchen, Pelzlein n.) peau f; pelage m; toison f; 2. fourrure f; (dieser Bär) hat einen schönen –, a une très-belle peau *ou* fourrure; mit – füttern, fourrer; fig. fam. jemn. auf den – brennen, schießen, tirer à brûle-pourpoint sur qn; it. (einen Hasen ꝛc) tirer à bout-portant; jemn. den – ausklopfen, waschen, étriller, rosser qn; it. lui laver la tête; P. S. Laus; 3. fourrure, pelisse f; 4. S. Schimmel, it. Sahne; (auf Wiesen, nach der Ueberschwemmung) pelisse de prairies.

Pelz-art f. espèce f. de fourrure; 2. Jard. manière f. d'enter, de greffer; -bein n. S. -messer; -bräme f. bordure f. de fourrure.

Pelzen v. a. (einen Hasen) –, dépouiller; fig. (jem.) –, rosser, étriller; Jard. enter, greffer; II. n. enture f; empeau m.

Pelzer, s m. qui dépouille un animal; Jard. greffeur m; 2. S. Pelzhändler.

Pelz-flatterer m. pl. H. n. galéopithèques m. pl; -futter n. fourrure f; doublure f. de pelisse; -handel m. pelleterie f; trafic m. de fourrures, de pelisses; -händler m. (marchand) pelletier; fourreur m; -handschuh m. gant fourré; -haube f. bonnet m. de pelisse *ou* fourré; bonnet doublé de fourrure; -hose ꝛc f. culotte ꝛc fourrée.

Pelzicht a. (von Obst) cotonneux; (von Rüben, Wurzeln) cotonneux, cordé; – s., werden, se corder.

Pelzig a. revêtu d'une fourrure *ou* de poils serrés; Bot. touffu; it. velu, soyeux; (von Früchten) cotonneux.

Pelz-jacke, -jupe f. jupe fourrée; -käfer m. dermeste pelletier; -kamm m. peigne m. de pelletier; -kappe f, S. -haube; -kittel m. gipe fourrée; -koller m. buffle fourré; -kragen m. collet m. de fourrure; 2. palatine f; -mantel m. pelisse f; manteau fourré; = der Domherrn, aumusse f; -meise f, S. Berg-m.; -messer n. Jard. entoir, greffoir, écussonnoir m; -motte f. teigne pelletière; -muff m. manchon m. de fourrure; -mütze f, S. -haube; -nickel m. moine m. bourru; -pelerine f. pèlerine f. de fourrure; -pocke f. Méd. varicelle spongieuse; -raupe f. chenille velue; -reis m. ente, greffe f; empeau m; -rock m. habit fourré; fourrure pelisse f; -sammet m. panne f; -schuh m. soulier fourré; -schule f. Jard. bâtardière f; -stiefel m. botte fourrée; -waare f, S. -werk; -wachs n. Jard. emplâtre m. d'ente; -weise a. adv. die Wolle = (ungewaschen) verkaufen, vendre la laine toute crue; -werk n. pelleterie f; fourrures f. pl; -wolle f. Még. poignée f.

Penaten m. pl. Myth. (dieux) Pénates m. pl. [dule m.

Pendel, s, pl. -n m. Méc. balancier, pen-

Pendel-bewegung f. mouvement m. du pendule *ou* balancier; -schlag m. od. -schwingung f, -schwung m. vibration, oscillation f. d'un pendule *ou* d'un balancier; -stange f. verge f. de pendule; -uhr f. pendule f; horloge f. à pendule.

Penn, es, pl. -e m. (prov.) cheville f; it. verrou m. de bois.

Pennal, (e), pl. Pennäle n. étui m. à plumes; 2. Écol. (g. p.) collégien souffre-douleur m.

Pennalismus m. Écol. g. p. tyrannie que les élèves des classes supérieures exercent sur les nouveau-venus. [banne.

Pennwagen m. banne f; charrette f. à

Pension, pl. -en f. pension f; 2. – od. -s-anstalt f, Pensionat n. pensionnat m; maison f. d'éducation; institut m.

Pensionär, s m. Adm. pensionnaire m; 2. élève m. d'une pension, pensionnaire.

Pensioniren v. a. pensionner, mettre à la retraite, retraiter.

Pensionirung f. mise f. à la retraite.

Pensum, s, pl. Pensa n. Écol. tâche, leçon f; devoir m. [crinite f.

Pentacrinit, en, pl. -en m. H. n. penta-

Pentakrostichon n. pentacrostiche m.

Pentameter, s m. pentamètre m.

Pentarchat, (e)s n. pentarchie f.

Pentarchisch a. pentarchique. [m.

Pentateuch, es m. Écr. Jur. pentateuque

Penter-balken m. Mar. davier m. d'ancre *ou* à ancre; -haken m. Mar. croc m. de candelette; -talje, pl. -n f. palan m. d'ancre ꝛc.

Peote, pl. -n f. Mar. péotte f. [pepin m.

Peperling, Peping, Piping, es, pl. -e m.

Peperte f. Bot. cerfeuil bulbeux.

Per prép. par, au moyen de ꝛc; – Achse, par terre; – Adresse des Herrn N. N., aux soins de Mr.; – Post, par la poste; Com. – voll bezahlen, payer intégralement; – Saldo quittiren, donner quittance complète.

Percussion f. s. pl. percussion f; -sflinte f, -sgewehr n. fusil m. à percussion.

Peremptorisch a. adv. péremptoire, -ment.

Perenniren v. n. av. h. être vivace; Bot. -de Pflanzen, plantes vivaces; II. n. persistance f. [(mode) parfait m.

Perfect, (e)s, pl. -e, **Perfectum** n. Gr.

Pergament, es, pl. -e n. parchemin m.

Pergament-artig a. de la nature du parchemin; membraneux, se; H. n. pergamentacé; -band m. reliûre f. *ou* livre m. relié en parchemin; 2. n. bande f. de parchemin; Anat. ligament fibreux *ou* tendineux; tendon m; -bereiter m, S. -macher; -blume f, S. Papier-bl.

Pergamenten a. de parchemin.

Pergamenter, s m. parcheminier m.

Pergament-form f. Batt. caucher m; fourreaux m. pl; -handel m. parcheminerie f; -händler m. parcheminier m; -haut f. -häutchen n. peau f. de parchemin; Anat. membrane fibreuse; aponévrose f; Bot

endoptèvre f; -häutig a. membraneux; -klemme, -kluppe f. gland m; -leim m. colle f. de parchemin; -macher m. fabricant m. de parchemin; parcheminier m; =kreide f. groison m; -macherei f. parcheminerie f; -riemchen n. (zu Urkunden) tirant m; (am Schnitte großer Bücher) tourne-feuillet m; -rolle f. rouleau m. de parchemin; -schaber m. racleur m. de parchemin; -schabsel n. raclure f. de parchemin; -schale f. cosse f; -schnitzel n. retaille f. de parchemin; -zeug n, S. -form. [cusation f.

Perhorresciren v. a. Jur. récuser; 2. n. ré-

Periode, pl. -n f. (Zeit) période f; Gr. (Redesatz) période. [das -e, la périodicité.

Periodisch a. adv. périodique, -ment;

Peripatetiker, s m. péripatéticien m; Lehre der -, péripatétisme m.

Peripherie f. périphérie, circonférence f; -winkel m. angle m. de la circonférence.

Peristaltisch a. adv. péristaltique.

Perkal, es, pl. -e m. Com. percale f.

Perl-aloe f. aloès perlé; -apfel m. pomme perlée; -artig a. de la nature des perles; perlé, de perle, nacré; -asche f. potasse (la plus) pure; -birne f. sucre-vert m; muscadelle f; -bohne f. haricot nain; -cantille f. cantille perlée; -druck m. Impr. impression f. en perle.

Perle, pl. -n f. (dim. Perlchen n.) perle f; falsche -n, perles de Venise; sehr große -n, perles parangones; fig. (Feuchtigkeit im Auge) maille f; Ch. -n am Hirschgeweih, perlure, pierrure f; Écon. - (des Weines ꝛc.) bulle f; (dieser Wein ꝛc.) hat -n, pétille, mousse, fait le chapelet; 2. fig. (vorzügliche Person od. Sache) perle; - (ihres Geschlechts) la perle de ꝛc.; (diese Stadt ꝛc. ist) die schönste - seiner Krone, le plus beau fleuron de sa couronne; Conch. Perlchen (Blasenschnecke) bossue f. à deux boutons, petite bouche; it. (Insekt) demoiselle f; italienische -n (Art Samenkörner) pignon m; fève f. d'Inde; (mit Löchern durchbohrtes Brett) planche percée de trous; Brass. faux-fond m.

Perleisen n. perloir m.

Perlen v. n. av. h. (von Getränken) pétiller, mousser; briller comme des perles.

Perlen-auster f. huître f. à perles ou à écailles nacrées; pintadine f. mère-perle; -band n. ruban garni, brodé de perles; -bank f. banc m. de moules perlières; -birne f, S. Perl-b.; -blase f. Conch. bulle f. aquatique; -bohrer m. (Werkzeug) perçoir m. à perles; perce-perle m; 2. perceur m. de perles; -fang m, S. -fischerei.

Perl(en)-farbe f, -farben, -farbig a. gris de perle; couleur f. de nacre; perlé.

Perlen-fischer m. pêcheur m. de perles; plongeur m; -fischerei f. pêche f. des perles; 2. (Ort dazu) pêcherie f. des perles; -flechte f. lichen perlé; -förmig a. en forme de perles.

Perl(en)gerste f, S. Perlgraupe.

Perlen-gewicht n. poids m. pour les perles; (in Persien) abas m; -glanz m. éclat perlé ou nacré; reflet argentin de la perle; -gras n, S. Perl-gr.; -halsband m. fil, tour, collier m. de perles; -handel m. trafic m. de perles; -händler m. marchand m. de perles; -hell a. clair, transparent comme perles; it. brillant de perles; -kegelschnecke f. vrai ou véritable cédo-nulli; -kleid n. habit m. garni de perles; -kranz m. couronne f. de perles ou garnie de perles; -kraut n. perlière f; gnaphale m. perlé; herbe f. aux perles; 2. spergule, espargoute f; -krone f. couronne f. de perles; 2. Bl. couronne perlée grêlée; -kupfer n. cuivre perlé, en grains ou granuliforme; -küste f. côte f. des perles; -maß n. Pêch. mesure f, crible m. à perles; -muschel f, S. -auster; 2. mulète margaritifère; =fang m, S. -fischerei; -mutter ꝛc. f, S. Perlmutter ꝛc.; =vogel m, S. -vogel; -nadel f. aiguille f. à enfiler des perles; épingle f. de perles; -pulver n. poudre f. de perles; -reich a. riche en perles; =e (Küste ꝛc.) abondant, e, en perles; -reihe f. fil, rang, tour m. de perles; fig. (von weißen Zähnen) rangée f. de perles; -rose f. rosette garnie de perles; -ruhrpflanze f. gnaphale m. des jardins; -samen m. semence f. de perles; -schlacke f. lave vitreuse obsidienne granuliforme; -schmuck m. parure, garniture f. de perles; -schnur f, S. -halsband; 2. Arch. patenôtre f; =förmig a. adv. en collier, en chapelet; H. n. moniliforme; -schwamm m. amanite verruqueuse; -seide f. soie f. ardasine; -sieb n, S. -maß; -stäbchen n. (v.) chapelet m; -sticker, =in s. brodeur, se, en perles; -stickerei f. broderie f. en perles; -sucher, -taucher m, S. Perlfischer; -thierchen n. leucophre f; -traube f. pergolèse m; -vogel m. (papillon) nacré m; -warze f. loupe f. de perles; -wasser n. eau f. de perles; -weiß a. S. Perl-w.; -zucker m. sucre m. de perles.

Perl-eule f. chouette f; petit hibou; -fisch m. able m, ablette f; -fliege f. demoiselle f. du lion des pucerons; -geschmeide n. perles f. pl; bijoux m. pl. de perles; garniture f. de perles; -gerste f, S. -graupe; -gras n. mélique f; -grau a. S. -farben; -graupe f. orge perlé; mondé m, =nmühle f. moulin m. à monder de l'orge; -hirse f. Bot. gremil m; herbe f. aux perles; -huhn n. pintade f; junges =, pintadeau m.

Perlicht a. en forme de perles.

Perl-lauch m. ail perlé; -materie f. Chim. acide m. antimonique hydraté; -muschel f, S. Perlenauster.

Perlmutter f. nacre f.

Perlmutter-alabaster m, S. -stein; -arche f. arche nacrée; -glanz m. éclat nacré; -horn n, S. -schnecke; -muschel f. mère-perle, coquille f. de nacre; pintade f; huître f. à la ou aux perle(s).

Perlmuttern a. adv. de nacre.

Perlmutter-ohr n. oreille f. de mer; grande patelle; -salz n. Chim. acétide m. de chaux; -schnecke f. gros nautile ou grosse coquille de nacre ou de perles; -stein m. albâtre m. d'un aspect nacré, S. Frauenglas; -vogel m, S. Perlen-v.; -weiß a. blanc de nacre de perle.

Perl-pflanze f. margaritaire f. d'Amérique; -reiher m. héron, onoré m. des bois ou du Brésil; -salz n, S. Perlmutter-s.; 2. sel m. admirable perlé; -säure f. Chim. acide perlé; -schlacke f, S. Perlen-sch.; -schnurförmig a. qui ressemble à un fil, à un tour de perles; H. n. moniliforme; -schrift f. écriture perlée très-fine; Impr. perle, parisienne, sédanoise, nompareille f; -stein m. feldspath nacré, zéolithe m. volcanique; perlite f; =porphyr porphyre m. à base de perlite; -thee m. thé perlé; -weiß a. blanc de perle; -zwirn m. fil m. très-fin.

Permanent a. permanent, e.

Permanenz f. permanence f. [banque.

Permisgeld n. argent m. de change, de

Perorîren v. n. av. h. haranguer, pérorer.

Perpendikel, s m. (an einer Uhr) pendule f; balancier m; 2. perpendicule m.

Perpendikular a. perpendiculaire, vertical, e, -ment; à plomb; -linie f. perpendiculaire f. [perruque f.

Per(r)ücke, pl. -n f. (dim. Perrückchen n.)

Perrücken-baum m. fustet m; -futter n, -haube f. chiffe f, réseau m. de perruque; -kopf m. tête f. à perruque; fig. niais, pédant m; -macher, =in s. perruquier, ère; -netz n, S. -haube; -schachtel f. boîte f. à perruque; -stock m, S. -kopf (1); fig. homme empesé; -taube f. pigeon m. à capuchon; jacobin m.

Perser, s m. H. n. (Vogel) alcyon noir et blanc; (Fisch) persien, nigraud m; Conch. cornouille f.

Persico m. Dist. persicot m.

Persisch a. adv. de Perse; persique; feine -e Seide (soie) vourine f; -er Federbusch od. -e Lilie od. Tulpe, tulipe, panache persienne; -e Erde, rouge brunâtre ou d'Angleterre; T. t. -blau n. bleu foncé; -roth a. S. korallen-r.

Persing, es, pl. -e m. H. n. perche f.

Person, pl. -en f. (dim. Persönchen n.) personne f; (einen Gulden) für jede -, par tête; eine lächerliche -, personnage ridicule; kleines Persönchen, petit personnage; in (eigener) -, en personne, soi-même, lui-même ꝛc.; sich in der - irren, prendre qn pour un autre; ich, für meine -, pour moi; pour ma part; quant à moi; meine geringe -, mon petit individu, ma petite personne; was will die -? que veut donc cette femme? in -en verwandeln, einkleiden, personnifier; Gr. die -en (eines Zeitwortes) les personnes; 2. (er, sie ist schön) von -, de sa personne; klein von - f., être de petite taille; ich kenne ihn nur von -, je ne le connais que de vue ou pour l'avoir vu; von - hat sie mir gefallen, sa taille, sa figure m'a plu; 3. personnage m; die - ansehen, avoir égard à la personne; faire acception de personnes; seine - gut vorstellen od. spielen, bien représenter: jouer un beau personnage; 4. Th. personnage, rôle m.

Personal-abgabe f. taxe personnelle; -arrest m. prise f. de corps; -freiheit f. exemption f. de corvées personnelles.

Personal(e), s n. (einer Gesellschaft ꝛc.) personnel m.

Personalien pl, S. Persönlichkeit.

Personen-dichtung f. personnification, prosopopée f; -fürwort n, S. -wort; -register n. noms m. pl. des personnes; -steuer f, S. Kopfgeld; -verwechselung f. quiproquo m; méprise f; -wort n. Gr. pronom personnel; -zahl f, S. Personal(e); -zug m. Ch. d. f. train m. de voyageurs.

Personification f, **personificiren** v. a. S. Persönlichen ꝛc.

Persönlich a. adv. personnel, individuel, le, -ment; -en Haß auf jem. werfen, haïr qn personnellement; - zugegen f., être présent en personne; jem. - kennen, connaître qn personnellement; -e Anzüglichkeiten, personnalités f. pl; -e Verhaftung, contrainte f. par corps; prise f. de corps; Théol. -, hypostatique. [sonnification f.

Persönlichen v. a. personnifier; II. n. per-

Persönlichkeit, pl. -en f. personnalité, individualité, personne f; 2. qualités f. pl. individuelles; personne f; seine - ist mir zuwider, sa personne m'inspire de l'aversion; 3. faits ꝛc. relatifs à la personne; personnalité f; sich -en erlauben, se permettre des observations relatives à la personne, des personnalités; 4. Théol. hypostase f.

Perspectiv, es, pl. -e n. lunette f. d'approche; -ansicht f. vue f. en perspective; -dublett n. Conch. feuille f. de chou; -glas n, S. Perspectiv. [graphique.

Perspectivisch a. perspectif, ve; scéno-

Perspectiv-muschel f. Conch. petite perspective; double alpha; zigzag m; -schnecke f. Conch. escalier, cadran m.

Pertinenzien, Pertinenzstücke n. pl. (eines Hauses) appartenances, dépendances f. pl; - (eines Ackers ꝛc.) tenants et aboutissants m. pl.

Pertleine f. Mar. marche-pied m.

Perurinde f. quinquina m.

Peru(vi)anisch a. du Pérou; péruvien, ne; -er Balsam, baume m. d'Inde; -e Rinde, S. Perurinde. [de cerf.

Peserich, es, pl. -e m. nerf m. de bœuf,

Pest, pl. -en f. maladie contagieuse; contagion, peste f; die - bekommen, être frappé de la peste; an der - darnieder liegen, être malade de la peste; mit der - angesteckt, S. pestkrank; die - ist hier eingerissen, la peste s'est déclarée ou a éclaté; Zeit der -, S. Pestzeit; fig. peste, contagion f; die - (des Lasters ꝛc.) la contagion; dieser Mensch ist eine -, c'est une peste, un fléau que cet homme-là; 2. -! int. peste! daß ihn die - ankomme od. hole! peste (soit) de lui! daß die - den Narren ꝛc. hole! (la) peste du fou!

Pest-ähnlich, -artig a. pestilentiel; infect, empoisonné; -artigkeit f. qualité f. de ce qui est pestilentiel; -arznei f, S. -mittel; -arzt m. médecin m. des pestiférés; -beule f. bubon pestilentiel; große =, carboncle; = (der Augenlieder) anthracose f; fig. plaie hideuse; -beulenartig a. charbon-

neux; -blase, -blatter f. pustule pestilentielle; charbon, anthrax m. de la peste; -dampf, -dunst m. vapeurs *ou* exhalaisons f. pl. pestilentielles, méphitiques; miasmes m. pl. infects.

Pestel, pl. -n f. Écon. palis m.

Pest-essig m. vinaigre aromatisé; -flecken m. pl. taches f. pl. de peste; -geruch, -gestank m. odeur pestilentielle; -geschwulst f, S. -beule.

Pesthaft a. pestifère, pestilentiel; -er Geruch x, S. Pestgeruch; 2. pestiféré.

Pest-haus n, -hof, -kirchhof m. maison f, lazaret, hôpital, cimetière m. des pestiférés; -heilend a. antipestilentiel.

Pestilenz, pl. -en f. pestilence f, S. Pest.

Pestilenz(ial)isch a. pestilentiel, le.

Pestilenz-kraut n, -wurz(el) f. galéga m. des boutiques; 2. (tussilage) pétasite m.

Pest-krank a. malade *ou* atteint de la peste; pestiféré; -krankheit f. peste f; -latwerge f. électuaire m. contre la peste.

Pestlich a. S. pesthaft.

Pest-luft f. air pestilentiel; -männer m. pl. corbeaux m. pl; -mittel, -öl n. remède m, huile f. pour *ou* contre la peste; -ordnung f. ordonnance f, règlement m. au sujet de la peste, en temps de peste; -prediger m. prêtre, ministre m. pour les pestiférés; père m. de la mort; -qualm m. vapeur f. pestifère; -todtengräber m, S. -männer; -vogel m. grand traquet; tarier m; -wurzel f. cacalie f; 2. S. Pestilenzwurz; -zeit f. temps m. de peste; zur =, pendant la contagion; en temps de peste.

Petarde, pl. -n f. Artif. Artil. pétard m; mit -n aufsprengen, pétarder.

Petardengerüst n. flèche f.

Petardiren v. a. Artil. pétarder.

Petardirer, s m. pétardier m.

Petechialfieber n. fièvre pétéchiale.

Petechien, **Petetschen** f. pl. pétéchies f. pl.

Petent, en, pl. -en m. pétitionnaire m.

Peter, s m. Pierre m; dummer -, nigaud m; Mar. St. -, S. Petersvogel.

Peterlein n. Bot. persil m; herbe f. de persil; 2. persil de Macédoine; 3. S. Gleiße; -sfleisch n, S. Petersilien-fl.

Peter-mailandskraut n, S. -skraut; -mann m, dim. -männchen n. fam. Pierret m; H. n. (Fisch) vive f; dragon m. de mer; 2. rouget, barbarin m; 3. S. -sfisch; 4. (Art Zeug) fam. tiretaine f.

Petersblume f. mélampire m. des champs.

Peterschierling m, S. Petersilie.

Peters-fisch m. gal m; dorée f; poisson m. de St.-Pierre; -gericht n. Cout. cour f. de justice qui se tenait à la St.-Pierre; -gerste f. orge barbue; -groschen m. denier m. de St.-Pierre.

Petersilie f. persil m; aus ob. mit - zubereitetes Essen, persillade f; Rindfleisch mit - überstreut, bœuf à la persillade.

Petersilien-blatt n. feuille f. de persil; -fleisch n persillade f; viande f. à la persillade; -hahnenfuß m. renoncule f. de Sardaigne; -holder m. sureau lacinié; -kraut n. plante f. de persil; it. feuilles f. pl. de persil; -kuchen m. gâteau m. de persil; -öl n. huile f. de persil; -samen m. semence f. de persil; -schierling m, S. Gleiße; -traube f, S. -wein; -vogel m. papillon m. du persil; -wasser n. eau f. de persil; -wein m. cioutat m; -wurzel f. racine f. de persil; macedonische =, persil *ou* bubon m. de Macédoine; wilde =, petite ciguë; it. grande ciguë; welsche =, panais m. [gne.

Petersimonswein m. vin bâtard d'Espa-

Peters-kirche f. église f. de St.-Pierre; -korn n, S. Dinkel; 2. ivraie f. vivace; 3. brize moyenne *ou* tremblante; -kraut n. pariétaire officinale; -pfennig m, S. -groschen; -schlüssel m. clé f. de St.-Pierre; autorité f. du St.-Siége; Bot. (osmonde) lunaire f; bulbonac m; -stab m. Bot. verge f. d'or *ou* dorée; -tag m. Cath. fête f. de St.-Pierre; -vogel m. petrel, pierrot m; -wurz f. millepertuis rampant. [a. pétéchial, e.

Petetschen f. pl. Méd. pétéchies f. pl; -artig

Petit f. Impr. petit-texte m.

Petrefact, es, pl. -en n. H. n. pétrification f.

Petschaft, es, pl. -e n. cachet m; mit einem -e versiegeln, cacheter; fig. das - (eines Briefes) erbrechen, rompre le cachet d'x; décacheter x; -ring m. anneau m. à cacheter; -stecher m. graveur m. de cachets.

Petsche, pl. -n f. Mar. aviron m. de galère.

Petschier n, -ring, -stecher m, S. Petschaft, -ring.

Petschieren v. a. cacheter.

Petschierwachs n. cire f. à cacheter.

Petz m, S. Bär. [tain f

Petze, pl. -n f. chienne f; fig. garce, pu-

Peuschen v. a. Expl. S. pauschen.

Pfad, es, pl. -e m. (pr. fig.) sentier m.

Pfad-eisen n. Expl. pivot m. des collets; crapaudine f; -gerechtigkeit f. droit m. de sentier; -los a. impraticable; -losigkeit f. der Wege, chemins m. pl. impraticables, mauvais état des chemins; -schau f. visite f. des chemins. [tolet m; H. n. pivoine f.

Pfäffchen, s n. dim. iron. petit abbé; pres-

Pfaffe, n, pl. -n m. (m. p.) prêtre, moine, frocard m; pop. calotin m; russischer -, pope m; (bei den Türken) iman, marabout m; (bei den Chinesen) bonze m; fig. (bei Handwerkern) admoniteur m; H. n. tête-chèvre f; 2. foulque f; 3. pivoine f; bouvreuil m; 4. grand traquet; tarier m; 5. demoiselle (libellule) f; 6. (Art Fische) S. Pfaffenfisch, it. Meer-; Brass. broche f; it. robinet, bondon m; kleiner -, fausset m; Hydr. bonde f; Serr. x S. Pfaffendorn.

Pfaffen-apfel m. pomme f. d'api; -baum m. fusain m; bonnet m. de prêtre; -beere f. groseille noire; -binde f. Bot. pied-de-veau m; -birne f. superbe f; poire royale; -bißchen n. morceau friand, délicat; -blatt n, S. -platte; -blümchen, -blümlein n. bétoine f; -blut n. Bot. herbe f. à prêtre; -dirne f. concubine f. d'un prêtre; -distel f, S. -platte (Bot.); -dorn m. Éper. étreignoir m; -fastnacht f. dimanche m. Esto mihi; -feind m. ennemi m. des prêtres; -fisch m. uranoscope m. glabre; -freund m. ami m. des prêtres; -fürst m. prince m. prêtre *ou* ecclésiastique; it. (als Erzbischof x) (v.) prince m. des prêtres; -futter n. fig. mets friand, exquis; -geschmeiß n. monacaille f; -gezücht n. (m. p.) race f. de prêtres; -gut n. bien m. du clergé, des prêtres; -handel m. moinerie f; -haus n. demeure f. d'un prêtre; cure f; -herrschaft f. domination f, gouvernement m. des prêtres; théocratie f; 2. état gouverné par des prêtres; -höhlein, -holz n, -hut m, -hütlein n, S. -baum; 2. petite chélidoine; -joch n. joug m. des prêtres; -kappe f. (dim. -käppchen n.) bonnet m. de prêtre; bonnet carré; 2. S. -baum; -knecht m. fig. âme damnée du clergé; instrument servile de la prêtraille; -kraut n, S. -platte; -latein n. latin m. de bréviaire, de cuisine; -kümmel m. cumin m; -laus f. petite perche de rivière; -magd f. servante f. de prêtre; it. S. -birne; -mähre f, -mährchen n. conte m. de moines, de prêtres; -mäßig a. S. pfäffisch; -mütze f, S. -kappe; Arch. (Werkzeug) dame, demoiselle, hie f; mouton m; Fort. bonnet m. de *ou* à prêtre; -mützholz n. (bois de) fusain m; -pfennig m, S. Blechmünze; -pfötchen n, S. -baum; -pint m. pied m. de bœuf; -platte f. tonsure f. monacale *ou* de prêtre; Bot. dent-de-lion f; pissenlit m; tête f. de moine; -recht n. droit m. du prêtre; 2. droit ecclésiastique; -reich n. empire m. des prêtres; -rock m. habillement m. des prêtres; -röhrchen n. Bot. S. -platte, 2. -baum; -röschen (od. -röslein) n, -strauch m, S. -baum; -sack m. sac m. de moine; poche f. de prêtre; -schnitt m, S. -bißchen; Ép. tronçon m. (à têtes d'épingle) de rebut; -schuh m. Bot. sabot m. de la Vierge; -sinn m. (m. p.) moinerie f; -streich m, -stück, dim. -stückchen n. tour, coup m. de moinerie, de prêtre; it. -stück n, S. -bißchen; Cuis. x morceau m. de gîte.

Pfaffenthum n. état m. de prêtre; prêtrise f; 2. domination f. des prêtres; théocratie f; 3. coll. le clergé, les prêtres; iron. la prêtraille.

Pfaffen-trug m. intrigues f. pl. de prêtres; -werk n. ouvrage m. de prêtre; -wesen n. moinerie f.

Pfafferei, pl. -en f. esprit m. de prêtre *ou* monacal; influence f. de la prêtraille.

Pfäffisch a. adv. de prêtre; monacal; appartenant, propre aux prêtres, aux moines, à la prêtraille. [Pfaffenknecht.

Pfäffling, es, pl. -e m. abbé m; 2. S.

Pfahl, es, pl. Pfähle (dim. Pfählchen n.) pieu, palis, pilotis, poteau, pal m; (zu Weinreben) échalas m; (zu jungen Bäumen) tuteur m; it. appui m; (einen Weinberg, Spalier x) mit Pfählen versehen, échalasser; auf Pfähle bauen, bâtir sur pilotis; Pfähle in einen Boden einrammen, piloter un terrain; mit Pfählen eingeschlossener Ort, palis m; Hydr. (an einer Brücke, zur Abhaltung der Eisschollen) pieu de garde; brise-glace m; kleine Pfähle zu Absteckung eines Platzes x, jalons, piquets m. pl; Guer. (Pferde daran anzubinden) piquet; Jur. (Schandpfahl) carcan m; (einen Verbrecher) an den - stecken, empaler; Bl. -, pal m; Pfähle, pals *ou* paux; Mar. (am Gestade, die Schiffe anzubinden) bitton m; corps mort; Pfähle in einem Hafen x, estacade f; P. zwischen seinen vier Pfählen sitzen, être chez soi, sur son pallier *ou* son fumier.

Pfahl-bau m. pilotage m; -bauer m. Cout. manant m. bourgeois de plusieurs villages; -baum m. poteau m; arbre m. propre à piloter; it. à faire des échalas; -bohle f. madrier pointu; -brücke f. pont m. construit sur pilotis; -bürger m. Cout. manant m. qui jouit des droits de bourgeoisie; habitant m. de la banlieue; iron. petit bourgeois; boutiquier, épicier m; -dorf n. village m. d'une banlieue; -eiche f. chêne m. propre à faire des poutres, des pilotis; -eisen n, S. -schuh; 2. avant-pieu m; pal m. de fer; Verr. crochet m; cordeline f.

Pfählen v. a. garnir de pieux, de pilotis; piloter; Fort. palissader; (den Weinberg) -, échalasser; den Hopfen -, planter les perches à houblon; Jur. empaler; II n. pilotage, échalassement m; Jur. empalement m.

Pfahl-geld n, S. Hafen-g.; -gericht n. Cout. juridiction f. sur une métairie enclavée dans un territoire étranger; -graben m. fossé garni de palissades *ou* palissadé; -grund m. pilotis m; -halter m. avant-pieu m; -haufen m. tas m. de pieux, de pilotis; botte f. d'échalas; 2. vigne f. de 360 ceps; -haus n. maison bâtie sur pilotis; -hecke f. haie garnie de palissades; -holz n. bois m. à faire des pieux, des échalas; -kranz m. couronne f. d'un pieu; -mast m. Mar. mât m. d'un brin; -mühle f. moulin bâti sur pilotis; -päuschel m. Expl. maillet m. à enfoncer des pieux; -ramme f, -rammler m. mouton m; hie, sonnette f; -recht n. droit m. d'établir des poteaux avec armoiries; -reif, -ring m, S. -kranz; -rost m. pilotage m; -ruthe f. bâton m. d'entre-deux; -schlägel m, S. -ramme; -schlagung f. pilotage m; -schuh m. chaussure f. de fer, de pieu; -schwanz m. Expl. S. -kranz; -spitze f. pointe f. de pieu, d'échalas; -stich m. Mar. nœud m. d'agui à élingue; -wall m. rempart palissadé; -weide f. saule m. amandier; -weise adv. Bl. = getheilt, pâlé; = aneinander gesetzt, palissé; -werk n. palée f; = (zu einem Gebäude) pilotage m; Fort. palissade, palanque f; it. (um eine Befestigung von Erde) fraise f; -wurm m. (ver) taret m; -wurzel f. pivot m; racine pivotante; eine = treiben, pivoter; -zaun m. clôture f. de palissades; palis, échalier m; -ziehen n. Vign. (der Pfähle) tirage m.

Pfalz, pl. -en f. (v.) palais, royal *ou* impérial m; 2. domaine m. qui en dépendait; palatinat m; -gericht n, S. Hof-g.; -graf m. comte m. palatin.

Pfalz(grafen)-birne f. poire palatine; -würde f. dignité f. de comte palatin.

Pfalz-gräfin f. (comtesse) palatine f; -gräflich a. palatin, e; =e Würde, dignité f. de comte palatin; palatinat m; das =e

-haus, maison palatine; -grafschaft f. -grafthum n. palatinat m.

Pfälzisch adv. S. pfalzgräflich.

Pfalzstadt f. ville palatine.

Pfand, es, pl. Pfänder n. garantie, sûreté f; gage m; (et.) zum - setzen, engager, gager; mettre en gage; ich wollte Gut und Blut zum -e setzen, j'en répondrais de ma tête et de mes biens; jemn. et. zum - geben, donner, remettre qc en gage, pour gage; persönliches -, ôtage m; Pfänder spielen, jouer au gage touché; 2. (et. einem Gläubiger Verpfändetes) gage, nantissement m; (er leiht nichts) ohne ein -, s'il n'est nanti; lebendes, todtes -, vif-gage, mort-gage ou gage-mort; unbewegliches -, hypothèque f; (bei einem Kauf) arrhes f. pl; Expl. (Pfahl, alte Brüche zu fangen) traverse f; ôtage m; it. S. Pfahlholz. [pignoratif.

Pfandbar a. qui peut servir de gage; Jur.

Pfändbar a. adv. exploitable.

Pfand-belastung f. hypothèque f; -brief m. hypothèque f; einen = einlösen, purger une hypothèque; -buch n. livre, registre m. hypothécaire ou des hypothèques; -bürge m. ôtage; 2. séquestre m; einen =n einsetzen, ordonner un séquestre; -contract m, S. -vertrag; -deich m. digue f. à la charge de plusieurs personnes; -deichung f. construction f. d'une digue par actions.

Pfände-geld n, S. Pfandgebühr; -mann m, S. Pfänder.

Pfänden v. a. exécuter qn; saisir les meubles de qn par voie de justice; (einen Schuldner) -, exécuter *r*; (ein Pferd *r*) -, mettre *r* en fourrière; se nantir, se saisir d'un *r*, S. abpfänden, auspfänden; 2. S. verpfänden; II. n, S. Pfändung.

Pfänder, s m. saisissant m; it. exécuteur m; sergent m. qui fait les saisies; 2. messier, garde-champêtre m. [cution.

Pfänderecht n. droit m. de saisie, d'exé-

Pfändern v. n. jouer au gage touché.

Pfänderspiel n. Jeu: gage-touché m.

Pfand-ersuchung f. Prat. action, cause f. hypothécaire; -gebühr f. ob. -geld n. droit m. de saisie; -gläubiger m. créancier m. hypothécaire; it. S. -haber; -gut n. engagement m; terre engagée; (Inhaber desselben) engagiste m; -haber m. créancier nanti ou engagiste; -halter m. dépositaire, séquestre m; -haus n, S. Leih-h.; -herr m, S. -haber; -herrlich a. qui dérive du droit d'un créancier hypothécaire ou engagiste; -holz n. Expl. soliveau m, S. Pfand; 2. bois m. de remplissage; -inhaber m, S. -haber; -jude m. preteur m. sur gages juif; usurier m; -keil m. Expl. coin m. d'assujettissement; -klage f, S. -ersuchung; -lehen n. fief m. qu'on tient en gage; -leiher, =in s. créancier, ère, sur gages.

Pfändlich a. adv. S. pfandweise; -e Sicherheit, sûreté f. hypothécaire.

Pfand-lösung f. dégagement m; -mann m. ôtage m; -mäßig adv. S. -rechtlich; -nehmer, =in s. prêteur, se, sur gages; -pflichtig a. tenu, obligé par gage, en vertu d'un gage ou d'arrhes; -pflichtigkeit f. obligation f. qui naît d'un gage *r*; -recht n. hypothèque f; droit d'hypothèque; 2. droit de prêter sur gage; -rechtlich a. hypothécaire, -ment; -sache f, S. -klage; -satz m. engagiste m.

Pfandschaft f. engagement m; pignoration f; 2. arrhes f. pl; 3. Pfandrecht.

Pfandschaftlich a. à titre de gage, S. pfandrechtlich.

Pfand-schein m. quittance f. ou reçu m. de nantissement; -schilling m. arrhes f. pl; it. somme prêtée sur gages; 2. S. -gebühr; 3. droit(s) m. (pl.) d'inscription hypothécaire; -schriftlich a. hypothécaire; -schuld f. dette f. hypothécaire; -schuldner, =in s. débiteur, trice, sur gages ou hypothécaire; -sicherheit f. sûreté f. par nantissement; sûreté hypothécaire; -spiel n. gage touché; -stall m. fourrière f.

Pfändung f. exécution, main-mise, (saisie-) gagerie f.

Pfand-verkäufer m. vendeur m. des effets donnés en gages, it. des effets saisis; -verleiher m, S. -leiher; -verschreibung f, S. -brief; -vertrag m. contrat pignoratif; -wehrung, -weigerung f. refus m. d'exécution; -weise adv. = (besitzen *r*) par engagement, par une action hypothécaire; hypothécairement.

Pfann-apfel m, S. Back-a.; -balken m. Hydr. poutre f. de chaudière.

Pfännchen, s n. dim. poêlon m; ein -voll, une poêlonnée.

Pfanne, pl. -n f. poêle f; Brass. brassin m; chaudière f; Fond. poêle; Forg. poêlon m; lingotière f; catin m; Maç. bassin m. (à mortier); Pap. (den Zeug zu erwärmen) pistolet m; Sal. bassin, augelot m; it. chaudière; poêle à sel; fig. in die - hauen, passer au fil de l'épée, tailler en pièces; II. Did. Anat. - (eines Knochens) boîte f; acétabule, cotyle m; flache -, glène f; der Knochen ist aus der - gewichen, l'os s'est déboîté; Arq. bassinet m; Artil. -n am Geschütze, sous-bandes f. pl. de l'affût; Couvr. S. Pfannenziegel; Horl. Méc. - (in welcher sich der Zapfen einer liegenden Welle umdreht) lumière f; Ch. d. f. coussinet m; Impr. grenouille, crapaudine f; Serr. couette f.

Pfanneisen n. Chaud. tôle f. de chaudière.

Pfännel, s, pl. -en n. Forg. S. Pfanne; -stück n. Fond. œuvre m; pièce f. d'œuvre; lingot m.

Pfannen-aal m. Cuis. anguille f. à la hollandaise; -baum m. Sal. traversier, bourbon m; -blech n, S. Pfanneisen; -bock m. Sal. tréteau, chenet m. de chaudière; fourchette f; -boden m. fond m. de la poêle ou chaudière; 2. râble m; -borte f, S. -rand; -bortband n. bande f. de toises; -brett n. Cuis. barre f, rayon m. des poêles; Sal. abat-vent m; planche f, volet m. de chaudière; -deckel m. couvercle m. de poêle ou chaudière; 2. Arq. = (einer Flinte) batterie f; it. (am Geschütz) sous-bande f; =feder f. ressort m. de batterie; -eisen n, S. -blech; Arq. main f. de sergent à bassinet; -flicker m. drouinier m; -fügung f. Anat. articulation f. trochoïde; -geld n. droit m. de brassin; -gestell n. Cuis. trépied m; it S. -knecht; -gras n. paspal m; -grube f. Anat. cavité f, creux m. de l'acétabule, du cotyle; -haken m. Sal. croc m. de chaudière; -haspe f. happe f. de chaudière; -haus n. Sal. berne f; -herr m, S. Pfänner; -höhlung f. Anat. S. Pfanne, it. -grube; -knecht m. Cuis. tenon, soutien n, pied m. de poêle; -kolben m. Arq. fraise f. à bassinet; -läufer m. Sal. salaigre m; it. bez m; -loch n. Sal. tisard ou tisart; -meister m. Sal. montier m; -rand m. versat m; -ring m, S. -haspe; -riß m. gouttière, crevasse f; -schaum m, S. -stein; -schiefer m, S. -stein; -schmaus m. repas donné aux brasseurs; -schmied m. poêlier m; Sal. fèvre m. (de saline, de saunerie); -stein m. schélot, chlot m; écaille, équille f; den = ausklopfen, écailler, équiller la poêle, la chaudière; 2. Ard. ardoise de Goslar; -stiel m. queue f. de poêle; 2. H. n. mésange f. à longue queue; -theil m. Sal. denier m, action f. dans une berne; -werk n. saline, sauterie f; -ziegel m. tuile f. en saline; (tuile) faîtière f; -zucker m. Sucr. croûte de sucre qui s'attache au rafraîchissoir.

Pfänner, s m. Sal. propriétaire m. d'une saline ou berne; saunier m.

Pfännerei f, S. Pfannentheil; 2. - ob. Pfännerschaft f. propriété f. d'une berne; it. société f, corps m. des sauniers.

Pfann-fisch m. S. Back-f.; -herr m, S. Pfänner; -kuchen m. omelette f; dicker =, omelette à la célestine; nicht aufgegangener =, omelette baveuse; Conch. -, omelette f; cône bullé; =fresser m, S. Laufkäfer; =kraut n, S. Frauenmünze; -verquellung f. Sal. action f. de clist(r)er, d'essaler une chaudière, une poêle; -werk n. Sal. berne, saunerie f.

Pfannwerken v. n. av. h. Sal. entretenir une berne, une saline; 2. faire le métier de saunier.

Pfärch m, S. Pferch.

Pfarr-acker m. champ paroissial; -amt n. charge f. de pasteur ou de curé, de ministre; it. paroisse, cure f; ministère, pastorat m; -aufseher m. surintendant m. des églises d'un canton ou district; archiprêtre, doyen m; -besetzungsrecht n. patronage m; -bezirk m. paroisse f; -birn f. poire f. de prêtre; -buch n. registre f. de la paroisse; -dienst m, S. -amt, 2. -frohne; -dorf n. village m. où réside un curé *r*; 2. village appartenant à une cure.

Pfarre(i), pl. -(e)n f. charge f. de pasteur; cure f; 2. paroisse f; zu einer - gehörig, paroissial; 3. maison f. du pasteur ou du curé; presbytère m.

Pfarreilich a. adv. paroissial, presbytéral, e. [cure.

Pfarreinkünfte f. pl. revenus m. pl. d'une

Pfarren v. n. av. h. être de la paroisse.

Pfarrer, s m. (bei den Katholiken) pasteur, curé m; (bei den Protestanten) pasteur, ministre m. [nistre.

Pfarrerin f. femme f. du pasteur, du mi-

Pfarr-feld n, S. -acker; -frau f. femme f. d'un pasteur ou ministre; -frohne f. corvée due au curé, à la cure ou paroissiale; -garten m. jardin curial, de la cure; -gebäude n, S. Pfarre(i) (3); -gebühr f. casuel m; -gefälle pl, S. -einkünfte; -gemein(d)e f. paroisse f; -genoß, =ssin s. paroissien, ne; -gerechtsame f. droit curial, presbytéral; -grundstück n. bien-fonds m. d'une cure; -gut n. bien d'une cure ou paroissial; -handel m. simonie f; -haus n, S. Pfarre(i) (3)... cure f, presbytère m; -herr m, S. Pfarrer; -hof m. cour f. de la cure, du presbytère; it. S. -haus; -jungfer f. fille f. de pasteur ou ministre; -kauf m, S. -handel; -kind n. ord. S. -genoß; -kirche f. paroisse f; église paroissiale; -land n. S. -acker; -lehen n. patronage m; -leute pl. paroissiens m. pl; -matrikel f, S. -register; -pächter m. fermier m. de curé *r*; -recht n, S. -lehen; -register n. matricule f, registre m. de paroisse; -rock m, S. Kirchen-r.; -satz m, S. -lehen; -siegel n, S. Kirchen-s.; -stelle f, S. -amt; -stuhl m. siège ou banc destiné à la famille du pasteur, du ministre; -thüre f. porte f. de la cure; -verleihung f, S. -lehen; -wiese f. pré m. de la cure; -wittwe f. veuve f. de pasteur, de ministre; -wohnung f, S. -gebäude; -zehente, -zins m. dîme f. de la cure ou paroissiale.

Pfau, es, pl. -en m. paon m; (mit ausgebreitetem Schwanze) paon rouant; junger -, S. -huhn; Astron. paon; H. n. S. -fisch.

Pfauen-auge n. œil m. de paon; fig. =n, yeux de la queue du paon; II. H. n. (Schmetterling) paon de nuit; 2. œil de paon; (Fisch) labre miroité; it. œil de paon; Minér. marbre à yeux de paon ou pavoinien; -baum m. adénanthère m. de paon; -blau n. bleu m. de paon; couleur f. d'yeux de paon; -ei n. œuf m. de paonne; -feder f. plume f. de paon; fig. (in Steinen) couleur f. d'arc-en-ciel; Minér. S. -stein; Bot. ulve f. plume de paon; =druse f. spath cristallisé, irisé, de l'éclat des plumes de paon; -kamm m. Bot. condori m. à grains rouges; -kraut n. persicaire f. âcre; curage m; piment ou poivre m. d'eau; -krone f. poincillade f; -schwanz m. queue f. du paon; H. n. S. Pfautaube; 2. S. -auge; 3. S. -krone; Expl. mine de cuivre azurée; -schweif m, S. -schwanz; Artif. queue f. de paon; -schweifig a. miroité, e; -spiegel m. (am Ende der Deckfedern) miroirs m. pl. d'un paon; it. S. -auge; H. n. (Vogel) atlas m; Bot. chanvre m. aquatique; it. S. -kraut; -stein m. Joaill. pierre f. de paon; -stolz m. orgueil m. de briller; vanité, ostentation f; -wedel m. éventail m. de plumes de paon.

Pfau-fasan m. faisan-paon m; argus m; 2. éperonnier m; -fisch m. paon m. de mer; -fliege f. (demoiselle) libellule f; -hahn m. paon m. (mâle); -henne f. paonne

f; -huhn n. jeune paon; -hühner n. pl. des paons.
Pfauin, pl. -nen f. paon femelle.
Pfau-nelke f. mignonnette f; -reiher m. grue baléarique ou du Japon; -schwanz m, S. Pfauen-schw., -krone; -taube f. pigeon-paon ou trembleur ou à large queue; -vogel m. grande teigne. [ron m.
Pfebe, pl. -n f. -nkürbiß m. pepon, poti-
Pfeffer, s m. poivre m; fein gestoßener -, mignonnette f; langer -, poivre long; mit - würzen, poivrer; (einen Hasen) in - einmachen, faire une poivrade à un ꝛc; fig. ein Schlag aus dem -, rude coup; indischer od. spanischer -, poivre d'Inde; piment m; deutscher -, poivre sauvage; 2. poivrier m.
Pfeffer-art f. espèce f. de poivre; Bot. die =en, les pipérinées; -artig a. qui ressemble au poivre; de la nature du poivre; -baum m. poivrier m; indischer =, poivrier ou lentisque du Pérou; äthiopischer =, poivrier d'Éthiopie; maniguette f; it. S. Kellerhals; Vign. vigne f. en arbre; -beere f. grain m. de poivrier; 2. S. Pfaffen-h.
Pfefferblätterschwamm m. agaric poivré.
Pfeffer-brühe f. sauce f. au poivre; poivrade f; -büchse f. poivrier m; 2. boîte f. à concasser le poivre; -dube f, S. -laden; -dute od. -düte f. cornet m. de ou à poivre; -faß, -fäßchen n. tonneau, baril m. de poivre; 2. (Tischgeräth) poivrier m; -fraß, -fresser m, S. -vogel; -geschmack m. goût m. de poivre ou poivré; -gurke f. cornichon m.
Pfefferhaft a. S. pfefferartig.
Pfefferholz n. poivrier m; bois m. de poivrier; 2. agnus castus; vitex m.
Pfefferig a. poivré.
Pfeffer-korn n. grain m. de poivre; -strauch m, S. Pfeffer (indischer); -krämer m. marchand m. de poivre; -kraut n. lépidium m; grande passe-rage; 2. sarriette, saturée f; -kuchen m. pain m. d'épice.
Pfefferkuchen-bäcker m. pain-d'épicier m; -bild n. figure f. de pain d'épice; -form f. forme f. à pains d'épice; -puppe f, S. -bild; -teig m. pâte f. de pain d'épice.
Pfeffer-küchler m, S. -kuchenbäcker; -kümmel m. nielle, poivrette commune; 2. cumin cornu; -lade f. poivrière f; -lecker m. g. p. parasite, écornifleur m; -lehen n. fief m. de la chambre qui doit cens.
Pfefferling m, S. Pfefferschwamm (1). [vre; -müller m, S. -krämer.
Pfeffer-mühle f. Cuis. moulin m. à poi-
Pfeffermünze f. menthe poivrée.
Pfeffermünz-küchlein n. pastille f. de menthe poivrée; -öl n. huile f. de menthe poivrée; -thee m. thé m. de menthe poivrée; -wasser n. eau f. de menthe poivrée.
Pfeffermuschel f. Conch. clonisse; came poivrée.
Pfeffern v. n. av. h. sentir le poivre; piquer, brûler comme le poivre; 2. v. a. poivrer; assaisonner de poivre; fig. de traits piquants; gepfefferte Worte, Waare, paroles piquantes, mordantes, incisives; marchandise bien poivrée; fam. jem. - (am Pfeffertage) prov. battre légèrement avec des rameaux (pour obtenir qe présent ꝛc).
Pfeffer-nuß f, -nüßchen n. petits pains d'épice en forme de noisettes; -nüßlein n. Conch. arche nacrée; -öl n. huile f. de poivre; -pflanze f, S. -baum; 2. pl. =n, pipérinées, pipéritées, pipéracées f. pl; -pint m. Bot. pied-de-veau; -rohr n. sorte de tuyau de pipe; -röschen ꝛc, S. -holz; -sack m. sac m. à ou de poivre; fig. pop. vendeur m. d'alumettes; noble m. de fraîche date; -schwamm m. amanite poivrée; agaric m. chanterelle; -sieb n. tamis m. à poivre; -stahlbaum m. poivrier m. du Japon; -staub m. poivre pulvérisé; -staude f, S. -strauch; -stein m. chaux carbonatée globuliforme; 2. pierre f. de poivre; oolithe f; -strauch m. poivrier m; 2. S. Kellerhals; -tag m. prov. jour m. des innocents; -thimian m. thym poivré; -vogel m, S. Hohlschnäbler; -wasser n. eau f. de poivre; 2. eau poivrée; -wurzel f, S. Bocksveterlein.

Pfeif-ammer f. bruant, verdier m. de haie; zizi m; -drossel f. mauvis m; grive f. rouge; 2. grive commune.
Pfeife, pl. -n f. (dim. Pfeifchen n.) sifflet m; Mil. fifre m; - an einem Dudelsacke, chalumeau m; - in einer Orgel, tuyau m; Verr. felle f; fig. fam. nach eines Andern - tanzen, s'accommoder, se conformer à la volonté de qn; fig. die - (eines Bienenstockes) les alvéoles; it. (im Körper) os creux; - (eines Leuchters) bobèche f; Jard. (Schößling) flûte f; it. S. Fächser; mit der - pfropfen, enter, greffer en flûte; Tiss. - (einer Spule) canelle f; Tabaks-, pipe f.
Pfeifen v. irr. av. h. (mit dem Munde, einer Pfeife; it. vom Winde) siffler; einen Vogel - lehren, siffler un oiseau; jemn. -, siffler pour avertir, pour appeler qn; ein Stückchen -, jouer un air sur le fifre; Jard. greffer, enter en flûte; fig. auf dem letzten Loche -, être aux abois ou à l'article de la mort; 2. (auf einer Pfeife) -, jouer du fifre; II. v. a. (ein Lied ꝛc) -, siffler, fredonner ꝛc; III. n. - (der Winde, Vögel ꝛc) sifflement m; 2. coups de sifflet; chant m; voix flûtée; - auf der Brust, sifflement de poitrine.
Pfeifen-baum m, S. -strauch; -beschlag m. garniture f. de pipe; -bohrer m. Luth. perce f; -brenner m. fabricant de pipes (de terre); -brennerei f. fabrication f. de pipes; 2. fabrique f. de pipes; -brett n. Org. (in den Orgeln) tamis m; -deckel m. couvercle m. de pipe; -erde f, S. -thon; -fabrik f, S. -brennerei (2); -firniß m. vernis m. de pipes; -fisch m. trompette, fistulaire f; -flechte f. lichen m. à trompes; -form f. forme f. d'une pipe; 2. moule m. à pipes; -former m. mouleur m. de pipes; -förmig a. tubuleux, tubulé; en tubule; -fuß m. (einer Orgelpfeife) bouche f; -futter, -futteral n. étui m. de ou à pipe, à sifflet; -gebund n. trousse f. de pipes; -glaser m. vernisseur m. de pipes; -glasur f. vernis m. de pipes; -holz n. bois m. de pipes; it. (bois de) marseau m; -knochen m. os m. de la jambe; Anat. os tibial, tibia m; -kopf m. tête f, fourneau m. de pipe; -koralle f, S. Röhren-k.; 2. S. Zucker-k.; -loch n. trou m. d'un sifflet, d'un fifre ꝛc; = (einer Orgelpfeife) lumière f; -macher m. faiseur m. de pipes, it. de fifres ꝛc; -mergel m. marne pierreuse; 2. argile calcarifère dont on fait les pipes; -mundstück n. embouchure f. d'une pipe; it. anche f. d'un fifre; -muschel f. tuyau m. de mer; -quaste f. houppe f. de pipe; -räumer m. cure-pipe m; -rohr n. tuyau m. de pipe; Hydr. canal, tuyau, conduit m; =bohrer m. broche f; -röhrchen, -röhrlein n. anche f; -röhrig a. fistuleux; -spitze f. bout m. de tuyau de pipe; -stiel m. tuyau m. de pipe; -stock m. Org. pied m. ou planche f. du tamis; 2. canne f. à pipe; -stopfer m. évidoir m; -strauch m. lilas m; 2. seringat m.
Pfeifente f. canard siffleur.
Pfeifen-thon m. argile f, terre f. à pipe; =weiß n. Minér. blanc m. de terre à pipes; -werk n. Org. tuyaux m. pl; -zünder m. cornet, camouflet m; fidibus m; -zünglein n. (einer Orgelpfeife) languette f.
Pfeifer, s m. (mit dem Munde) siffleur m; (mit einer Pfeife) fifre m; joueur m. de flûte; P. den - lohnen, payer les pots cassés; H. n. S. Regen-pf.; 2. rouget m. de mer; grondin m; 3. larve f. de charançon.
Pfeiferbacke f. fam. joue f. de fifre.
Pfeiferei f. (m. p.) sifflement m.
Pfeifer-fisch m, S. Horn-f.; -gericht n. H. d'All. autref. cour f. des fifres.
Pfeiflerche f. alouette f. des bois.
Pfeil, es, pl. -e m. (dim. Pfeilchen n.) trait m; flèche f; schnell wie ein -, S. -schnell; fig. die -e (der Liebe ꝛc) les traits; Astron. flèche; Arch. Serr. (Zierath) dard m; Bl. flèche; Géom. (an einem Grabbogen) flèche; H. n. (Fisch) flèche.
Pfeil-adergang m. Anat. sinus sagittal; -band n. courroie f. d'un dard ou javelot; -blätterig a. sagittifolié, toxophylle; -blume f. stéris f; -drache m. H. n. marteau m; -eisen n. pointe f. de fer d'une flèche.
Pfeiler, s m. (dim. Pfeilerchen, Pfeilerlein n.) pilier m; großer, viereckiger -, pilastre m; - (einer Thür ꝛc) jambage, montant m; Arch. - (der Säule) fût m; Anat. S. Herzbalken. [liers.
Pfeilerboden m. Horl. platine f. des pi-
Pfeilern v. a. garnir de, soutenir par des piliers.
Pfeiler-spiegel m. trumeau m; -stein m. Minér. basalte m; -tisch m. console f; -weite f. Arch. entre-pilastre m.
Pfeil-feder f. plumasseau m; -fisch m. broche, aiguille f; -förmig a. en forme de flèche; Bot. sagitté; -futter n, S. -köcher; -gang m, S. -adergang; -gerade a. droit comme un trait, comme une flèche; -geschwind a. prompt, vîte comme un trait; avec la rapidité d'un trait; -hecht m. spet m; -höhle f. Anat. sinus sagittal; -köcher m. carquois m; trousse f; -komet m. comète f. en forme de javelot; -kraut n. persicaire amphibie; 2. sagittaire, sagette, flèche d'eau; fléchière f; -kreuz n. croix barbée; -maus f. petite gerboise; -motte f. phalène f. psi; -muschel f. pholade f; dail, pitaut m; -naht f. Anat. suture sagittale ou raboïde; -natter f. acontias, serpent m. séringue ou volant, javelot, dard m; -punkt m. H. n. phalène f. d'avril; -rand m. Anat. marge sagittale; -redoute, -schanze f. redoute f. à flèche; -regen m. pluie f. de flèches; -ritter m. H. n. papillon m. anchise; -sack m, S. -köcher; -schlange f, S. -natter; -schnecke f. tarière ou phiole f; -schnell a. comme une flèche, avec la rapidité d'un trait; comme un dard; -schnelle f. rapidité f. d'une flèche; -schoß m. H. n. S. -natter; -schuß m. coup, trait m. de flèche; -schütze m. archer; arbalétrier m; -schwanz m. queue f. en forme de flèche; II. H. n. sphinx m; papillon sphinx; 2. écureuil volant de Java; 3. coq m. de mer, canard faisan de mer, canard à longue queue; 4. harle étoilé; 5. (Fisch) pastenague f; -spitze f. tête f. de flèche; -springer m. gerboise f; -stein m. (pierre) bélemnite; pierre fulminaire, de tonnerre ou de lynx; -tausendbein n. H. n. millepieds m. à dard; -werk n. Fort. flèche f; -wunde f. plaie faite par une flèche; -wurf m. coup m. de flèche; -wurz f. Bot. thalie f; Vign. = od. -wurzel f. pivot m; -züngler m. pl. H. n. sagittilingues m. pl.
Pfennich, Pfennig, es, pl. -e m. Bot. queue f. de renard.
Pfennig, es, pl. -e m. denier, fenin m; bei Heller und - (bezahlen) jusqu'au dernier sou; (Geld) um den zwanzigsten - anlegen, placer au denier vingt (v.); Bl. goldener od. silberner -, besant m; farbiger -, tourteau m; halb farbiger und halb metallener -, tourteau besant; fig. H. n. -e, pierres numismales; brattenburgischer -, cahmite f; 2. quart m. de drachme; treize deniers ou scrupules; it. douzième d'un marc; Expl. S. -gewicht.
Pfennig-blume f. lunaire f; -brödchen n. biset m; -dickstück n. Conf. pain m. d'épices blanc; -erz n. fer oxydé terreux; mine f. de fer lenticulaire; -fuchser m. (b.) grippe-sou, pince-maille m; -gewicht n. poids m. de denier; -gras n, S. -kraut; -gülte f. rente f. en deniers, en argent comptant; -koralle f. madrépore m. nummulaire; -kraut n. lysimachie f. nummulaire; 2. S. Bauernsenf; 3. thlaspi m. des champs; -linse f. grande lentille; -mark f. Expl. marc m. de denier; -meister m. receveur, trésorier m; -meisterin f. dame f. boursière; -meisterei f. charge, it. maison f. de receveur ꝛc; trésorerie f; 2. chambre f. des recettes; -post f. petite poste; -salat m, S. -kraut (3); -schenke f. pouillier m; -schreiber m. secrétaire m. de la chambre des recettes; it. greffier m. du trésor; -stein m, S. -koralle; -thurm m. (in Straßburg) (lieu où est le) trésor public; -winde f. liseron m. nummulaire.
Pferch, es, pl. -e m. Pferche, pl. -n f. Écon.

(für die Schafe) parc m; (die Schafe) in die – thun, mettre ꝛc au parc, dans le parc; faire parquer les ꝛc; Artil. parc d'artillerie; 2. fiente f. de moutons; engrais, fumier m; 3. parcage m; (einen Acker) mit dem –e belegen, donner le parcage à ꝛc; engraisser ꝛc par le parcage. [recevoir le parcage.

Pferchacker m. champ qui a reçu *ou* doit

Pferchen v. a. (einen Acker ꝛc) –, parquer *ou* dresser un parc sur un champ ꝛc; 2. engraisser, fumer par le parcage; (die Schafe) –, parquer les ꝛc; II. v. n. av. h. parquer; (die Schafe) – noch, parquent; 2. fienter; III. n. parcage m.

Pferch-geld n. parcage m; -hütte f. ob. -karren m. hutte, loge, charrette f. de berger; -lager n. parc m. (de moutons); 2. troupeau m; -recht n. (droit de) parcage m; -schlag m. parcage m; 2. S. -recht.

Pferd, es, pl. -e (dim. Pferdchen, Pferdlein) n. cheval m; männliches, weibliches –, étalon m, jument f; junges –, poulain m; sich zu –e setzen, monter à cheval; ein – reiten, monter un cheval; schön zu –e sitzen, se tenir bien à cheval; être bel homme de cheval; vom –e absitzen, absteigen, descendre de cheval; zu –e (dienen) dans la cavalerie; (ein Regiment) zu –e, de cavalerie; Jäger zu –e, chasseur m. à cheval; Mil. zu –e blasen, sonner le boute-selle; unterlegtes –, cheval de relais; untersetztes –, cheval ragot, ramassé; dünnleibiges, schmächtiges –, cheval étroit de boyau, qui n'a point de boyau; P. vom –e auf den Esel kommen od. sich vom –e auf den Esel setzen, d'évêque devenir meunier; Mar. die –e (Paarden) marche-pieds m.

Pferde-acker m. Cout. héritage m. qui fournit un cheval par droit de meilleur catel; -aloe f. aloès m. ordinaire; -ameise f. grosse fourmi des bois; -ampher m. patience f. sauvage ordinaire; -arbeit f. travail m. d'un cheval; fig. travail de cheval, très-pénible; -arznei f. (pr. fig.) médecine f, remède m. de cheval; =kunde, =kunst f. hippiatrique f; art m, médecine f. vétérinaire; -schule f. école f. vétérinaire, hippiatrique; =wissenschaft f, S. =kunde; -arzt m. vétérinaire, iron. hippiatre m; Mil. (bei der Reiterei) artiste vétérinaire; maréchal expert; -auge n. œil m. de cheval; Mar. œillet m, boucle f. des marche-pieds; -bahn f. chemin de fer à waggons traînés par des chevaux; -bär m, S. Honig-b.; -bauer m. paysan m. qui a des chevaux, it. qui possède au moins une demi-charrue; -baum m. barre f; -bereiter m. piqueur, écuyer m; -beschlag m. ferrure f; 2. fer m. (de cheval); -binse f. grand jonc; scirpe m. des marais; -blässe f. chanfrein blanc; belle face; -blume f. dent-de-lion f; pissenlit m; 2. mélampire m. des champs; blé de vache *ou* de bœuf; -bohne f, S. Sau-b.; Conch. molan m; -brassen m, S. Pferdmakrele; -bremse f. taon *ou* œstre m. des chevaux; 2. œstre hémorrhoïdal; -bube m, S. -junge; -bug m. épaule f. du cheval; -bürste f. brosse f. à panser les chevaux; -decke f. caparaçon m; housse f; -deuterei f. hippomancie f; -dieb m. voleur m. de chevaux; -diebstahl m. vol m. d'un cheval, de chevaux; -dienst m, S. -frohne; -dille f. séseli m. d'Autriche; -dorn m. argousse f; -egel m. sangsue f. de cheval; -esel m. mulet m; -fähre f. Riv. passe-chevaux m; -fenchel m. phellandrie *ou* cigue f. aquatique; 2. séseli *ou* fenouil tortu *ou* de Marseille; -fleisch n. chair f. de cheval; =holz n. bois couleur chair de cheval; -fliege f. taon m; -frohne f. corvée f. de cheval; 2. service d'attelage obligatoire; -führer m. Expl. toucheur m; -füllen n. poulain m; -fuß m. pied m. de cheval; 2. Conch. feuille f. de chou; coquille-chou f; hippope m; 3. fig. pied fourchu; Diable m; -füßig a. it. -füßler m. Ant. hippopode m; -futter n. fourrage m. (des chevaux); -gebiß n. mors, frein m; -geräth od. -geschirr n. harnais m; =messing n. garnitures f. pl. de cuivre de *ou* pour harnais; -gift n. hippomane m; =baum m. (hippomane) mancenilier m; -göpel m. Expl. machine f. à molettes tirée par des chevaux; -göttin f. Myth. Hippone f; -gras n. herbe f. aux chevaux; 2. S. Honig-g.; -gurt f. sangle f; -gut n. héritage m. qui demande des chevaux, d'une demi-charrue au moins; -haar n. poil m. de cheval, it. (der Mähnen und des Schweifes) crin m.

Pferdehaar-bereiter m. crinier m; -flechter m. ouvrier m. qui travaille en crin; -wurm m. H. n. chanterelle f; veau *ou* crinon m. aquatique; fil m. de mer.

Pferde-hacke f. Agr. charrue f. à houer; -hai m. H. n. grand chien de mer; -hals m. encolure f. de cheval; -handel m. commerce m. de chevaux; maquignonnage m; -händler m. marchand, courtier m. de chevaux; maquignon m; -hären a. de crin; -haut f. peau f, cuir m. de cheval; -heu n. foin m. pour les chevaux; -hirsch m. cerf m. de Bohême; -huf m. corne f. du pied de cheval; sabot m; Conch. S. -fuß; 2. écuelle f. d'eau des Indes; =natter f. H. n. fer m. à cheval; -hut f. garde f. des chevaux; 2. pâturage, pâtis m. pour des chevaux; =förmig a. semblable à un sabot de cheval; H. n. hippopodiforme; -jockel m. iron. S. -liebhaber; -junge m. garçon m. d'écurie, palefrenier; goujat m; -käfer m. (scarabée) fouille-merde m; -kamm m. peigne m. pour les chevaux; -kampf m. combat m. de chevaux; 2. combat à cheval; -karren m. Ch. d. f. case f. *ou* waggon m. pour les chevaux; -kastanie f. marron m. d'Inde; it. =nbaum m. marronnier m. d'Inde; -katze f, S. Tiger-k.; -kauf m. achat m. d'un cheval, de chevaux; -kegel m. haut m. du bras du cheval; -kenner m. connaisseur m. de chevaux; maquignon m; -klaue f. tussilage, pas m. d'âne; -klemmer m. H. n. grand cerf-volant; -knecht m. valet m. d'écurie; palefrenier m; -knochen m. os m. de cheval; -kopf m. tête f. de cheval; 2. chanfrein m; -koppel f. (an einer Kutsche ꝛc) couple m. de chevaux; 2. (Fesseln) entraves f. pl; -krabbe m. grand crabbe *ou* cancre; -kraft f. force, puissance f. d'un cheval; (Dampfmaschine) von 80 -kräften, de la force de quatre-vingts chevaux; -krankheit f. maladie f. de cheval; -kreuz n. croupe f; -krippe f. mangeoire f; -lache f. pop. rire grossier, gros rire; -lade f. (wo keine Zähne wachsen) barre f; -last f. charge f. d'un cheval; -lauf m. (Tummelplatz) carrière f; -laus f. pou m. de cheval; fliegende =, hippobosque m. des chevaux; -leiher m, S. -verleiher; -leine f. longe f. de cheval; it. guide f; -lenker m. dompteur m. de chevaux; -liebhaber m. amateur m. de chevaux; -liebhaberei f. manie f. des chevaux; iron. hippomanie f; -lien f. Mar. grelin m; -mähne f. crinière f. (de cheval); -mäkler m, S. -händler; -mangel m. manque m. de chevaux; 2. défaut, vice m. d'un cheval; -markt m. marché m. aux chevaux; montre f; -mäßig a. comme un cheval; en cheval; =e (Arznei ꝛc) de cheval; -maul n. bouche f. de cheval; -miethe f. louage m. d'un cheval; -milch f. lait m. de jument; -milz f. rate f. de cheval; 2. S. -gift; -mist m. fiente f. de cheval; Chim. ventre m. de cheval; 2. fumier m. de cheval; -mühle f. moulin m. à chevaux; -münze f. menthe f. sauvage; -narr m. fou m. de chevaux; =heit f, S. -liebhaberei; -nuß f. noix f. de jauge; -philister m. loueur m. de chevaux, de voitures; -pille f. bol m. pour les chevaux; -polei f, S. -münze; -putz m, S. -schmuck; -quast m. houppe f. de cheval; -raspel f. Maréch. râpe f; -rennbahn f. Ant. hippodrome m; -rennen n. course f. à cheval *ou* de chevaux; hippodromie f; H. r. équiries f. pl; -rücken m. reins m. pl, esquine f. de cheval; -ruthe f. membre m, verge f. de cheval; 2. Bot. algue marine; -saat f, -samen m, =kraut n, S. -fenchel; -salbe f. remolade f; Pharm. onguent potable; -samen m. Bot. ciguë f. d'eau *ou* vireuse.

Pferdesampfer m. Bot. patience f. des jardins.

Pferde-sattel m. selle f. de cheval; -schacht m, S. -göpel; -schau f. montre f; -schelle f. clairon m, sonnette f. de cheval; -schenkel m. cuisse f. de cheval; vorderer =, bras m, -schinder m. fig. bourreau m. de chevaux; -schmuck m. harnais m, ornements m. pl. de cheval; =händler m. sellier m; -schnalle f. boucle f. de harnais; -schopf m. toupet m. de cheval; -schwamm m. Vét. eaux f. pl. aux jambes du cheval; -schwanz, -schweif m. queue f. de cheval; (fast ohne Haare) queue de rat; Bot. prêle f; 2. pesse f. vulgaire; =stein m. hippurite m; -schwemme f. abreuvoir m. aux chevaux; gué m; -silge f. maceron commun; -stall m. écurie f; -stecher m. H. n. conops, stromoxe m; 2. frelon m; -stein m. bézoard m. *ou* pierre f. de cheval; hippolithe f; -stern m. étoile f. équestre; -strafe f. Man. esquiavine f; -striegel m. étrille f; -sucht f, S. -liebhaberei; -tag m. Écon. jour m, it. journée f. de corvée de cheval; 2. Cath. la St-Étienne; -tausch m. troc m. de cheval; -tränke f. abreuvoir m; -verleiher, -vermiether m. loueur m. de chevaux; (in Italien ꝛc) voiturin m; -wechsel m. relais m; -weide f. pâtis, pâturage m. de chevaux; -wurm m. H. n. ver intestin de cheval; 2. S. -käfer; Vét. (Krankheit) corde f; =kraut n. grande pimprenelle des prés; -wurz f. carline f. sans tige; -zahn m. dent f. de cheval; -zaum m. bride f; -zeug n. harnais m; -zoll m. péage m. des chevaux; -zotte f. Man. fanon m; -zucht f. haras m; établissement, entretien m. de haras; it. propagation, multiplication f. des chevaux; -züchter m. entrepreneur, propriétaire m. de haras; -zug m. attelage m; -zügel m, S. -zaum.

Pferdisch a. S. pferdemäßig.

Pferd-makrele f. silure m; -mann, -mensch m. Myth. Centaure m.

Pferdner, s m. fermier *ou* paysan m. qui tient des chevaux.

Pfetzen v. a. pincer, serrer; (mit Zangen) tenailler; 2. estafilader, mettre en pièces; II. –, s m. pièce f; lambeau m.

Pfetz-pfennig m. pop. pince-maille m; -zange f. morailles f. pl; it. torche-nez m.

Pfiff, es, pl. -e m. (mit dem Munde) sifflement m; (mit einer Pfeife) coup m. de sifflet; einen – thun, siffler; donner un coup de sifflet; fig. tour m. d'adresse; finasserie, ruse, finesse, chicane, rouerie f; er, sie versteht den –, c'est un fin matois, un rusé compère, une fine mouche.

Pfifferkraut n. petite centaurée, gentiane centaurée; fiel m. de terre; fumeterre f.

Pfifferling, es, pl. -e m, S. Pfefferling; fig. bagatelle f; das ist keinen – werth, cela ne vaut pas un zeste. [mouche.

Pfifficus m. fam. rusé compère, fine

Pfiffig a. adv. fin, finaud, rusé, avisé; -er Kauz, finaud m; fine mouche; fin renard; -er Streich, tour m. de finesse; -keit f. ruse, finesse, adresse f; iron. finasserie, rouerie f.

Pfingst-abend m. veille f, it. soir m. de la pentecôte; -anger m, S. -weide; -bier n. bière f. de la pentecôte; -birn f. portail m; -blume f. pivoine, pione f; 2. genêt commun; -dienstag m. mardi m. de la pentecôte, après la pentecôte.

Pfingsten pl. pentecôte f.

Pfingst-feiertag m. jour m. (de fête) de la pentecôte; die =e, les fêtes de la pentecôte; -fest n. fête f. de la pentecôte; -freude f. divertissement m. de la pentecôte; -gans f. oie f. de la pentecôte.

Pfingstlich a. qui a lieu à la pentecôte.

Pfingst-monat m. (mois de) mai m; -montag m. lundi m. de la pentecôte; -nacht f. nuit f. de la pentecôte; -nelke f. mignarde f; -ochs m. bœuf m. de la pentecôte; -pfrieme f, S. Ginster; -predigt f. sermon m. de la pentecôte; -rose f, S. -blume; -schießen n. jeu m. d'arquebuse de la pentecôte; -tag m. jour m. de la

pentecôte; pentecôte f; 2. S. -feiertag; -viole f, S. Mutter-v.; -vogel m, S. Goldamsel; -weide, -wiese f. pâturage m. de mai; Arq. -wiese f. pré m. où l'on tire à l'arquebuse à la pentecôte; -woche f. semaine f. de la pentecôte; -zeit f. temps m, saison f. de la pentecôte.

Pfirsche, pl. -n f, S. Pfirsich.

Pfirschen-aprikose f. abricot blanc; -blatt n, S. Pfirsichblatt.

Pfirsich, pl. -e f. pêche f; große rothe -, persique f; rothe glatthäutige -, brugnon m.

Pfirsich-baum m. pêcher m; früher =, Früh=, albergier m; -blatt n. feuille f. de pêcher; 2. Conch. came-feuille, amande f. -blüthe f. fleur f. de pêcher; -blüthen a., -blüthfarbe f, it. -blüthfarben, -blüthfarbig a. couleur (f.) de fleur de pêcher; -blüthroth a. rouge comme la fleur de pêcher; -blüthsyrup m. sirop m. de fleurs de pêcher; -branntwein m. persicot m; -kern m. noyau m. ou amande f. de pêche; =schwarz a. noir d'amandes de pêches brûlées; -kraut n. persicaire f. douce; it. poivre, piment m. d'eau; -mandel f. amandier-pêche m; -stein m. noyau m. de pêche; Lith. percicide f; -weide f. saule-amandier.

Pflanze, pl. -n f. (dim. Pflänzchen, Pflänzlein n.) Bot. plante, herbe f; 2. H. n. plante; végétal m; fig. créature f; produit m.

Pflanzeisen n, S. Pflanzholz.

Pflanzen v. a. (Bäume) -, planter; an einen andern Ort -, transplanter; (einen Weinberg) -, établir, cultiver, planter; eine Fahne (auf den Thurm) -, planter, arborer un drapeau sur ꝛc; Kanonen auf den Wall -, dresser une batterie de canons, border le rempart de canons; 2. S. verpflanzen; it. semer, inoculer, implanter; jemn. et. in das Herz -, inspirer qc à qn; II. v. r. fig. sich vor jemn. (hin)-, se planter, placer ou poster devant qn; III. n, S. Pflanzung.

Pflanzen-abdruck m. empreinte f. de plante; phytolithe f; -artig a. de la nature des plantes; végétal, e; phytoïde; -asche f. cendre f. de plantes végétales; -bau m. organisation végétale; structure f. des végétaux; -beet n. couche, planche f; -beschreiber m. phytographe m; -beschreibung f. phytographie f; -beschreibend a. phytographique; -bildung f. formation f. des plantes; phytogénésie f; 2. S. -bau; -buch n. livre, traité m. de botanique; it. botanicon m; -butter f. beurre végétal; -deuterei f. botanomancie f; -eiweiß n. albumine végétale; -erde f. sol m. propre à la végétation; 2. terre végétale; terreau m; -farbe f. teinture, couleur végétale; -faser f. fibre f, filament m. de plante; -floh m. podure f; pou m. sauteur; -forscher m. botaniste m; -fressend a. phytophage, herbivore; -gallerte f, -gallertstoff m. Chim. pectine, grossuline f; -garten m. jardin m. botanique ou de plantes; -geist m, S. -seele; -gewächse n. pl. légumes m. pl; -gift n. venin végétal; -grün n. =es Harz, Chim. chlorophylle f; -honig m. suc m. du nectaire; -käfer m. escarbot m. qui vit sur des plantes; -käse m. albumino-caséeux m; amygdaline f; -keim m. embryon m; -kenner m. botaniste m; -kenntniß f. phytologie, botanique f; -kohle f. charbon végétal; phytanthrace m; -körper m. corps végétal; -kost f. aliments m. pl. végétaux; der die = liebt, phytophage m; -kraft f. vertu f. des plantes; -kunde f, S. -kenntniß; -kundige m, S. -kenner; -laugensalz n. alcali végétal; -laus f. puceron m; -leben n. vie végétative ou végétale; 2. veille f. des plantes; fig. ein = führen, végéter; -lehre f. botanique, phytonomie, botanologie f; -lehrer m. botaniste m; -leim m, S. Kleber; -lese f. herborisation f; -liebhaber m. botanophile m; -mäher m. H. n. phytotome m; -milch f. lait m. des plantes; 2. émulsion f; -öl n. huile végétale; -reich n. règne végétal; -saft m. suc m. des plantes; 2. sève f; 3. Méd. jus m. d'herbes; -säger m, S. -mäher; -salz n. sel végétal; -sammler m. botaniseur, herboriseur m; -sauer a. mêlé, uni avec l'acide végétal; -sauger m, S. Schmarotzer; -säure f. acide végétal; acidité f. des plantes; -schlaf m. repos, sommeil m. des plantes; -schleim m. mucilage m; -seele f. âme, faculté végétative; principe végétatif; -stein m. phytolithe f; 2. typolithe f; 3. (corps) dendrolithaire m; -stoff m. matière végétale; Chim. principe végétal; Géol. débris m. pl. de végétaux; -system n. système m. des plantes; -theil m. partie, particule f. d'une plante; 2. S. -stoff; -thier n. zoophyte, zoophytaire m; -wachsthum n. végétation f; -welt f. règne végétal; -wissenschaft f, S. -kenntniß.

Pflanzer, s m. planteur m; homme m. qui plante; 2. colon m; cultivateur, habitant m. d'une colonie; 3. planteur m; possesseur, propriétaire m. d'une plantation, d'un plantage; 4. S. Pflanz-holz.

Pflanz-garten m. jardin m. de plantes; it. (jardin) potager m; -holz n. plantoir m.

Pflänzling, es, pl. -e m. plant m; fig. plante f; élève m.

Pflanz-ort m. colonie f; -reis n. scion m; -schule f. pépinière f; fig. séminaire m, pépinière; -schüler m. séminariste m; -schullehrer m. professeur m. d'un séminaire; -staat m. colonie f; -stadt f. ville coloniale; colonie f; -städter m. habitant m. d'une colonie; -statt, -stätte f, S. -ort, -schule; -stock m. S. -holz; 2. Écon. S. Mutter-st.

Pflanzung f. plantation f; 2. (bepflanzter Ort) plant m. (d'arbres); plantation, plantage m; it. colonie f.

Pflanz-volk n. colonie, peuplade f; -wetter n. temps favorable aux plantations.

Pflaster, s n. (dim. Pflästerchen, Pflästerlein n.) Pharm. emplâtre m; englisches -, taffetas m. d'Angleterre; (im Gesichte) mouche f; Maç. mortier, it. plâtre m; 2. - (einer Straße ꝛc) pavé m; das - einer Straße aufreißen, dépaver une rue; fam. das - treten, battre le pavé; fig. London ist ein theures, heißes, hartes -, il fait cher vivre à Londres.

Pflasterblei n. Chim. savon m. de plomb.

Pflasterer, s m. paveur m; (in den Zimmern) carreleur m.

Pflaster-fließ n, S. -stein; -geld n. pavage, carrelage m; 2. qf. pavage; droit m. de passe; barrage m; -hammer m. marteau m. d'assiette; -haue f. marteau de paveur; -jungfer f, S. -ramme; -käfer m. (mouche) cantharide f; mouche f. d'Espagne; -kasten m, -lade f. Pharm. emplâtrier m; -kocher m. g. p. S. Quacksalber; -lohn m, S. -geld (1); -meister m. maître m. paveur.

Pflastern v. a. Pharm. mettre ou appliquer un, des emplâtre(s); eine Büchsenkugel -, chasser une balle (dans un fusil) au moyen d'un linge gras; 2. paver; (ein Zimmer) -, carreler; von neuem -, repaver, recarreler; Brass. die Braukessel mit Schiefer -, couvrir d'ardoise le fond du brassin; II. n. emplastration f; pavage, carrelage m.

Pflaster-ramme f. demoiselle, dame, hie f; -rolle f. rouleau m. d'emplâtre; 2. cylindre m. à emplâtre; -rücken m. heurt m; -scheere f. Chir. ciseaux m. pl. à couper des emplâtres; -schlägel m, S. -ramme; -setzer m, S. Pflasterer; -spatel m. Chir. spatule f. à emplâtre; -stein m. pavé m; pierre f. à paver; (in Kirchen ꝛc) dalle f; carreau m; -stößel m, S. -ramme; -straße f. rue pavée; -streicher m. m. p. faiseur m. d'emplâtre; -treter m. batteur m. de pavé; -weg m. chemin pavé; -werk n. onguents, emplâtres m. pl; 2. pavé m; it. pavage, carrelage m; -winkel m. Pav. angle m. de réunion de deux pavés; -zeug n. outils m. pl. de paveur; -ziegel m. tuile f. à paver.

Pflaum m, S. Flaum; -baum m. prunier m; =holz n. (bois de) prunier; -bäumen a. de prunier; de bois de prunier.

Pflaume, pl. -n f. (dim. Pfläumchen, Pfläumlein n.) prune f; dunkle -, damas m; prune de damas; prune; grüne - (prune de) reine-Claude f; mirabelle verte; gedörrte -, pruneaux m. pl; geschmorte -, prunelée f; syrische -, sébestier m; gesternte -, carambole f; 2. prunier m; Conch. weißliche -, prune; concombre m.

Pflaumen-baum m. prunier m; virginischer =, plaqueminier m. de Virginie; =holz n, S. -holz; -blatt n. feuille f. de prunier; =spinner m. phalène f. de prunier; -blüthe f. fleur f. de prunier; 2. fleur, fleuraison f. du prunier; -brühe f. jus m. de prunes, de pruneaux; -falter m. papillon m. de prunier; grande tortue; -farbe f. couleur f. de prunes; -garten m. prunelaie f; -gummi n. gomme f. de prunier; prunine f; -holz n. bois m. de prunier; -kern m. amande f. de prune; it. S. -stein; =öl n. huile f. d'amandes de prunes; -kuchen m. gâteau m. de prunes; -latwerge f. diaprun m; -margenröschen n. cucubale m. à fleurs mousseuses; -muß n. prunelée f; -palme f. palmiste m; -scheide f. H. n. ascidie f. prune; -schlehe f. prunelle hâtive; -schmetterling m, S. -falter; -stein m. noyau m. de prune; -torte f. tarte ou tourte f. aux prunes.

Pflaum-feder ꝛc, S. Flaum-f. ꝛc; -kuchen m. gâteau m. de prunes; -muß n. S. -enmuß; -palme f. prunier m. de Malabar; -schnitte f. tartine f. de compote de prunes; -streicher m. fam. endormeur m. de mulot; flatteur m; -tunke f. compote f. de prunes.

Pfleg-amt n. juridiction domaniale inférieure, subordonnée; 2. chambre f. de curatelle; 3. curatelle, tutelle f; -amtmann m. bailli m. d'une juridiction domaniale; it. receveur, administrateur m. d'un bien domanial; -befohlene s. S. Pflegekind.

Pflege, pl. -n f. administration, tutelle, curatelle f; die - über jem. h., avoir la conduite, direction, surveillance de qn; (über eine erledigte Pfründe) économat m; (über eine Anstalt ꝛc) administration, inspection, direction f; (über eine Kasse) administration; 2. soins m. pl; attentions f. pl; alle - und Wartung genießen, être bien soigné; die - der Jugend, éducation f; (ein Kind) in der - h., être chargé de l'entretien et de l'éducation d'ꝛc; 3. district m, juridiction f; canton, it. diocèse m. ꝛc dont on a la direction.

Pflege-ältern pl. parents nourriciers ou adoptifs; -befohlen a. confié à la garde de qn; (der, die) =e, celui, celle qui est l'objet des soins de qn; -bestellung f. établissement m. d'un curateur; -gericht n. tribunal m. d'une juridiction domaniale; -haus n. hôpital m; -kind n. nourrisson m; it. pupille (m. et f.); -los a. dont personne ne prend soin; abandonné, délaissé; -mutter f. mère nourricière.

Pflegen v. a. rég. irr. (ein Kind) -, avoir soin d'ꝛc; élever, nourrir un ꝛc; (Güter ꝛc) -, administrer, gouverner; avoir soin de ꝛc; soigner; 2. eines Amtes -, exercer une charge; Rathes od. Rath mit jem. -, délibérer, consulter avec qn; Unterhandlungen -, entrer en négociation, en conférence; parlementer, négocier; Freundschaft mit jem. -, cultiver l'amitié de qn; der Güte -, employer les voies de la douceur; it. proposer un accommodement; der Ruhe, seiner Bequemlichkeit -, prendre son repos, ses aises; seiner Bequemlichkeit zu sehr -, se choyer ou dorloter, dodiner; der Liebe -, s'adonner, se livrer aux plaisirs de l'amour; eines od. einen Kranken -, soigner un, avoir soin d'un malade; seines Leibes, seiner Gesundheit -, S. sich -; Gerechtigkeit -, rendre, administrer la justice; II. v. n. av. h. avoir coutume de ꝛc; être accoutumé à ꝛc; (in solchen Fällen) pflegt er zu schweigen, il a coutume de se taire; thue wie du pflegst, fais à ta manière, comme à l'ordinaire; so pflegt es denen zu gehen, welche ꝛc, c'est ce qui arrive d'ordinaire à ceux qui ꝛc; wie es zu gehen pflegt, selon le cours ou le train ordinaire; it. comme à l'ordinaire; III. v. r. sich -, avoir (grand) soin de sa per-

sonne; iron. se choyer, se dorloter; IV. n, S. Pflegung.

Pfleger, s, in s. (v.) administrateur, curateur, trice; (Landpfleger) gouverneur, préfet m; geistlicher –, administrateur de biens ecclésiastiques; it. économe, fabricien m; – (eines Unmündigen ɛ) curateur; fig. (er ist) der – der (Armen) le père des ɛ; er war der – meiner Jugend, c'est lui qui m'a élevé; c'est mon père nourricier; (diese Stadt) ist die –in der Künste ɛ, est la mère des arts ɛ.

Pflege-schreiber m. greffier m. de baillage; it. secrétaire m. de la chambre de tutelle; –sohn m, –tochter f, S. pflegebefohlen; –töchterlich a. qui appartient à la pupille; –vater m. père nourricier; second père; –vogt m. tuteur, curateur m; –wirth, =in s. économe, ménager, ère, de l'hôpital.

Pfleghaft a. Cout. propriétaire: it. sujet à la glèbe; –e Leute, serfs de la glèbe.

Pfleglich a. économique, –ment; – (nützen ɛ) sagement, régulièrement, économiquement; en bon père de famille; (ein Haus) – bewohnen, tenir en bon état. [(m. et f.).

Pflegling, s m. nourrisson m; it. pupille

Pflegrechnung f, S. Vormundschaftsrechnung.

Pflegschaft f. curatelle f; unter jem. – stehen, être sous la curatelle ou tutelle de qn; it. S. Pflege.

Pflegschaftlich a. –es Vermögen, biens pupillaires ou de la curatelle. [de la curatelle.

Pflegschafts-geld, –gut n. argent, bien m.

Pflegstube f. chambre f. de curatelle.

Pflicht, pl. –en f. devoir m; obligation f; es ist seine –, c'est son devoir; cela est de son devoir, de son office; die mit einem Amte verbundenen –en, les devoirs ou offices d'un emploi; sich eine – aus et. machen, se faire une loi ou un devoir de qc; it. qf. impôts m. pl; taille f. (v.); 2. Féod. ɛ serment m. de fidélité; hommage m; jem. in –, in Eid und – nehmen, prendre qn à foi et à serment; faire prêter serment à qn; in – ob. in –en stehen, être tenu par serment; être assermenté; wider Amt und – handeln, négliger son devoir; prévariquer; 3. Mar. tille f.

Pflicht-anker m. grande ou maîtresse-ancre; =tau n. maître-cable m; –bar a. obligé; =e Güter, biens affectés de qe servitude; –beitrag m. contingent m; quote-part f; –bruch m. ɛ, S. Eid-b.; –brüchig a. déloyal, parjure, traître, félon (v.).

Pflichtenlehre f. morale f.

Pflicht-erlassung f. Prat. dispense f. d'un devoir; –erweisung f, S. –leistung; –frei a. exempt, libre de qe prestation, devoir ou obligation; –gebot n. devoir absolu ou de rigueur; –gefühl n. sentiment m. du devoir; –gemäß a. conforme, –ément à son devoir, à son serment; selon le devoir; loyal, e, –ment; dûment; –getreu a. S. –treu.

Pflichtig a. obligé ou sujet à qc; –e Unterthanen, sujets corvéables, taillables, censitaires; 2. fidèle à son devoir; loyal, e, –ment; –keit f. obligation f; devoir m.

Pflicht-korn n. cens m. de blé; –leistung f. accomplissement m. du devoir; 2. prestation f. de serment, de foi et hommage; –los a. libre, exempt de qe obligation ou devoir; it. S. –widrig; –losigkeit f. exemption f. d'un devoir, d'une obligation; 2. inobservation f. de son devoir; –mäßig a. S. –gemäß; =keit f. conformité f. au devoir; –schein m. certificat m, lettres f. pl. de prestation de foi et hommage; –schuldig a. obligé par devoir; –shalber adv. par devoir; –tau n, S. –ankertau; –theil m. Prat. la légitime; it. S. –beitrag; –träger m. officier, employé m, S. Beamter; –treu a. fidèle à son devoir; –treue f. fidélité f. à ses devoirs; –übung f. exécution f. de ses devoirs; –vergessen a. oublieux de son ou ses devoir(s); léger, infidèle, déloyal, parjure; = in seinem Amte f. ob. handeln, fouler aux pieds ses devoirs; prévariquer; =heit f. manquement m. à son devoir; infidélité, déloyauté f; 2. prévarication, forfaiture f; –verletzung f. violation f. du devoir; –widrig a. contraire au(x) devoir(s); = handeln, prévariquer, forfaire; faire qc contre son devoir; =e Handlung, S. –vergessenheit (2); =es (Testament ɛ) inofficieux; =keit f. déloyauté, trahison, félonie f. (v.).

Pflinz, es m. chaux carbonatée ferrifère.

Pflock, es, pl. **Pflöcke** m. (dim. **Pflöckchen, Pflöcklein** n.) Men. ɛ cheville, it. clavette f; Cordon. (zu Absätzen) cheville; Expl. (für das Zündloch) cheville; Mil. (Zeltpflock) piquet m; einen – einschlagen, planter un piquet; Pêch. filet m. à grandes mailles; –bohrer m. Expl. perçoir m.

Pflöcken v. a. Men. ɛ ficher des chevilles; Mil. planter des piquets; 2. attacher, fixer avec des, garnir de chevilles.

Pflock-fisch m. baleine-tampon f; –hammer m. Mon. rechaussoir m; –kohl m. Jard. brins m. pl. de feuilles; brocoli m. de chou frangé.

Pflockort m. Cordon. broche f.

Pflock-schießen n. Expl. action f. de faire sauter une roche; –schwanz m. (Fisch) coffre m. triangulaire chagriné ou ostracion à deux épines.

Pflückeisen n. Drap. ɛ épincette f.

Pflücken v. a. (einen Vogel) –, die Federn (eines Vogels) –, plumer ɛ; (Wolle) –, éplucher, trier; Tuch ɛ –, S. noppen; 2. (Blumen, Früchte ɛ) –, cueillir; 3. (Brod ɛ) –, S. bröckeln.

Pflückgestell n. table f. à épincer.

Pflücksel, s n. fam. miettes f. pl; mie f; 2. Drap. ɛ époutis m; épluchures f. pl.

Pflug, es, pl. **Pflüge** m. Agr. ɛ charrue f; ein – mit Ochsen ɛ, une charrue de bœufs ɛ; P. die Pferde ob. Ochsen hinter den – spannen, mettre la charrue devant les bœufs; das ist sein Acker und –, c'est sa profession, son gagne-pain; Hydr. drague f; 2. S. –dienst; 3. (Anzahl Äcker) charrue.

Pflug-achse f. essieu m. de la charrue; –art f. façon f; labour m; –balken m. arbre m. ou flèche f. de charrue; –bar a. labourable; –baum m, S. –balken; –beil n. hachette f. de charrue; –bürger m, S. Pfahlb.; –dienst m. corvée f. de charrue.

Pflüge-geld n, –lohn m. salaire m. du laboureur; labour, labourage m. [m.

Pflugeisen n. fer m. de charrue; coutre

Pflügen v. a. (einen Acker) –, labourer; donner le labour ou la façon à un ɛ; (nicht tief) peler, effleurer la terre; allzu tief –, dessouder la terre; Men. (Holz) –, rainer; faire des rainures à ɛ; P. S. Kalb; 2. v. n. av. h. Mar. (vom Anker) labourer; der Anker pflügt, le vaisseau chasse; II. n. labourage m.

Pflüger, s m. laboureur m.

Pflug-frohne f, S. –dienst; –geld n, S. –schatz; –gestellchen n, S. –stöckchen; –grendel m. timon m. de la charrue; –häckel m, S. –beil; –haken m. croc m. de charrue; –halter m. laboureur, conducteur m. de la charrue; –haupt n. tête f, essieu m. de la charrue; –hobel m. soc m. de charrue; –kehre f. tour m. de la charrue; 2. endroit où on la tourne; –keil m. coin m. de charrue; –kette f. chaîne f. de charrue; –klöpfel m. maillet m. de charrue; –kopf m, S. –haupt; –körper m. corps m. de la charrue; –krümme f. courbure f. de la charrue; –lade f. oreiller m, sellette f; –land n. terre f. labourable; –macher m. charron m; –messer n, S. –eisen; –muschel f. came ridée; –nase f. nez m. de la charrue; bec m. du sep; –ochs m bœuf m. de labour; –pferd n. cheval m. de labour; –rad n. roue f. de charrue; –recht n. Jur. droits et privilèges m. pl. de la charrue; 2. division f. d'une terre ou charrue en trois soles; (ein Stück Feld) nach = übernehmen, louer, amodier pour trois ans; –reute f, –rödel n. curoir, curon m; –säge f, S. –eisen; –schar f. soc m; Anat. = ob. =bein n. (os) vomer m; H. n. (Fisch) vomer, poisson-coq m; Conch. hirondelle f; oiseau, jambon m; –scharre f. ob. –scharrer m, S. –reute; –schatz m charruage m; –schlägel m, S.–klöpfel; –schleife f. traîneau m. à charrue; H. n. –schnabel m. flamingo, flammant m, S. Schartenschnäbler; –sech n, S. –messer; –sterze f. manche m. ou queue f. de la charrue; mancheron m; 2. Bot. arrête-bœuf m; –stier m, S. –ochs; –stöckchen n, S. –lade; –stränge m. pl. traits m. pl. de charrue; –stürze f. versoir m; 2. S. –sterze; –tag m. journée f. de corvée de labourage; –theil m, S. –schatz; –treiber m. toucheur m; –wage f. volée f. de la charrue; –wende f, S. –kehre; –wetter n. paumillon m. de charrue; –wurz f. alcée f. [flambures.

Pflützig a. adv. Drap. tabisé, e; qui a des

Pfnelsch, es m. odeur, senteur f. de la curée. [m; amorce, leurre f.

Pfneische, pl. –n f. Ch. curée f; it. appât

Pfneischeln v. n. sentir le bouc, le bouquin.

Pfneischen v. a. (die Hunde) –, donner la curée aux ɛ; (ein Raubthier) –, amorcer, appâter.

Pfortader f. Anat. veine-porte f; –scheide f, –system n. capsule f, système m. de la veine-porte.

Pförtchen, s n. Paum. passe f.

Pfortdrempel m. Mar. seuillet m.

Pforte, pl. –n f. (dim. **Pförtchen, Pförtlein** n.) porte f; (am Einfahrtsthore) it. – (eines Klosters) guichet m; – (einer Kirche ɛ) porte; (Hauptthüre) portail m; 2. ouverture f, passage m; Géogr. gorge f, porte; Mar. sabord m; 3. H. m. die ottomanische – ob. die –, la Porte (ottomane), la sublime Porte.

Pforten-dolmetscher m. interprète m. de la Porte; –gericht n. autref. (in Klöstern) justice exercée, rendue aux portes du couvent; –riegel m. fléau m; –schiff n. bac m; vaisseau huissier; –tau m, S. Pfort-t.

Pfort-gat n. sabord m; –hänge f. Mar. pentures f. pl. des sabords; –laken m. frise f. de sabords; –luke f. panneau m. de sabords.

Pförtner, s, in s. portier, ère; concierge m. et f; – (eines Gefängnisses) guichetier, geôlier; 2. Anat. pylore m.

Pfort-segel n. prélart m; –talje f. palanquin m. de sabords; –tau n. serre-sabords m; rabans m. pl. de sabords; –weg m. avenue f. [teau; potelet m.

Pföstchen, Pföstlein, s n. dim. petit po-

Pfoste, pl. –n f. ob. **Pfosten, s** m. poteau m; – (einer Brücke) pile f; Arch. S. Fenster-, Thür-pfosten; Men. S. Bettpfosten ɛ; Mar. – (des Ruders) mèche f; Hydr. –n, aiguilles f. pl. des pertuis d'écluse.

Pfosten-maler m. peintre m. de poteaux; –spieker ob. Pfost-sp. m. clou m. à poteaux.

Pfötchen, Pfötlein, s n. dim. patte f; fam. main mignonne; – halten, avoir des férules ou sur les ongles; ein – machen, joindre les doigts contre le pouce; ein – voll (Salz ɛ) pincée f. [patte f.

Pfote, pl. –n f. H. n. it. m. p. (von Menschen)

Pföteln v. a. caresser avec la main, avec la patte; 2. gratter avec la patte.

Pfotenförmig a. de la forme, en forme de patte; Bl. patte f.

Pfötler m. pl. H. n. préhenseurs; it. rongeurs m. pl; huffrallige, langbeinige –, rongeurs subongulés, macropodes. [–ment.

Pfrang ob. **pfrang** a. adv. (prov.) étroit, e,

Pfrängen v. a. presser, serrer; 2. vexer, tourmenter. [cker, Hockerei.

Pfränger m, **Pfrängerei** f. pop. S. Ho-

Pfriem, es, pl. –e, it. **Pfriemen, s** m. poinçon m; Cordon. Impr. pointe f; Artif. poinçon m. d'arrêt; Bot. S. Pfriemenkraut; H. n. aîne, it. broche f; Conch. alène f.

Pfriemartig a. S. pfriemförmig.

Pfrieme, pl. –n f, S. Pfriem.

Pfriemeisen n. alène, broche-pointe f; Mar. ɛ épinglette f; dégorgeoir m.

Pfriemen-dorant m. muflier m. sparte; –gras n. nard m; 2. têtu panaché; –holz, –kraut n. genêt m. d'Espagne; stipe joncée; –schmied m. alénier m; –schwanz m. ascaride f. vermiculaire.

Pfriem-ente f, S. Pfeilschwanz; –förmig a. en forme d'alène; 2. Bot. alené,

subulé; -gelb n. Bat. chapeau m. de maître; -horn n, -schnecke f. rocher ailé; trombe f.
Pfropf, es, pl. Pfröpfe m. (dim. Pfröpfchen n.) (von Kork) bouchon m; (von Holz) bouchon, tampon m; (auf die Ladung einer Flinte, Kanone) bourre f; Mar. étoupin m; Artil. (von der Mündung einer Kanone) tampon, bouchon ou valet m; tape f; Jard. S. -reis.
Pfropf-bein(chen) n. Jard. greffoir, entoir, écussonnoir m; -einschnitt m, S. -spalt.
Pfropfen v. a. (Kraut ꝛc in ein Faß) -, emplir, remplir un ꝛc; entasser, presser ꝛc dans un ꝛc; (seinen Magen) voll -, farcir, bourrer, remplir; gepfropft voll, plein jusqu'au bord; Th. (das Haus war) gepfropft voll, tout rempli, comble; 2. boucher; Jard. -, enter, greffer; auf den Stamm -, enter en tronc; auf den Spalt -, enter en fente, en poupée; in die Rinde -, enter en écusson, en écorce; écussonner; auf einen zahmen Stamm -, enter sur franc; gepfropfter Baum, ente f; Charp. enter; fig. et. in jem. -, inculquer qc à qn; II. n. ente, greffe f.
Pfropfer, s m. qui bouche; it. qui emplit qc; 2. Jard. greffeur m.
Pfropf-hammer m. Mar. épitoir m; Écon. (die Flaschen zu pfropfen) maillet m; Jard. marteau m. à enter; -hape, -hippe f, -kneipf m. serpette f. à enter.
Pfröpfling, es, pl. -e m. ente, greffe f.
Pfropf-meißel m. coin m. à enter; -messer n. couteau m. à enter; écussonnoir m; -reis n. greffe, ente f; empeau, rameau m; -säge f. scie f. à enter; -schule f. pépinière f. d'entes; -spalt m. enture f; -wachs n. emplâtre m. d'ente; -werkzeug n. Jard. instruments m. pl. pour enter; -zieher m. tire-bouchon m.
Pfründe, pl. -n f. bénéfice m; prébende f; von Weltgeistlichen besessene -, bénéfice en commende; -(eines Kapellans) chapellenie f; von jem. für einen Priester gestiftete -, prestimonie f; Besitzer einer -, bénéficier m; der eine - empfangen hat, collataire m; 2. (in einem Armenhause) place f.
Pfründelos a. sans bénéfice.
Pfründen v. a. jem. -, conférer un bénéfice à qn; 2. v. n. av. h. (als eine Pfründe ertragen) rapporter, valoir; II. n. collation f.
Pfründen-buch n, S. -register; -ertrag m. revenu m. d'un bénéfice; -kammer f. chambre f. qui a la collation des bénéfices; päpstliche =, daterie f; -kauf m. simonie f; -register n. pouillé m; -verleiher m. collateur m; -verleihung f. collation f.
Pfründer, s m, S. Pfründner.
Pfründgeld n. revenus m. pl. pécuniaires ou en espèces d'un bénéfice.
Pfründner, s m. prébendé, bénéficier m; halber -, semi-prébendé m.
Pfudeisen n. Expl. S. Pfuhleisen.
Pfuhl, es, pl. Pfühle m. (dim. Pfühlchen n.) mare f; bourbier m; höllischer, feuriger -, gouffre infernal, de feu; Arch. S. Pfühl.
Pfühl, es, pl. -e m. (dim. Pfühlchen n.) chevet, traversin m; Arch. tore, bosel, boudin m; Artil. coussin m.
Pfuhl-baum m. Expl. cabestan m; essieu m. de machine à molette ꝛc; 2. solive supérieure de treuil; -eisen n. crapaudine f.
Pfuhlen v. n. av. h. sentir la mare, la vase.
Pfuhl-fisch m. poisson m. de mare, d'étang, de marais; it. qui sent la fange, la vase ꝛc; -frosch m. grenouille f. de marais; -hahnenfuß m. Bot. douve f.
Pfuhlicht a. -riechen ꝛc, sentir la mare, la vase; -es Wasser, eau marécageuse.
Pfuhlig a. marécageux, se.
Pfuhl-karpfen m. carpe f. de marais; -schnepfe f. bécasse f. de marais; bécassine f; rothe =, bécasse rouge.
Pfui! int. fi! - doch! fi donc! - dich an! pop. fi le vilain! - rufen, crier fi!
Pfund, es, pl. -e n. (dim. Pfündchen, Pfündlein n.) livre f; demi-kilo(gramme) m; zwei - Brod ꝛc, deux livres de pain ꝛc; nach dem -e (kaufen ꝛc) à la livre; Com. schweres -, livre forte; englisches -, livre gros poids, livre avoir-du-poids; Mar. schippund, schippond m; Pharm. livre de médecine; livre gauloise; 2. (von Münzen) - Schillinge (in England ꝛc) livre de schellings; - Sterling, -, livre sterling; französisches -, livre de France; it. franc m; fig. talent(s) m. (pl.); facultés f. pl; sein - vergraben, enfouir son talent; II. Expl. palier, lissoir m. avec entaille; Ch. coup m. de plat de couteau de chasse.
Pfund-birne f. bon-chrétien m. d'été; poire f. de livre; Conch. poire f; -bude f, S. -haus. [sieurs livres.
Pfunden v. n. av. h. peser une ou plu-
Pfünden v. a. peser; vendre à la livre.
Pfünder, s m. peseur m.
Pfund-geld n. venterolles f. pl; lots m. pl. et ventes f. pl; -gewicht n. poids m. de livre; 2. poids d'une livre; -haber m. avoine cultivée; -haus n. douane f; -holz n. bois m. qui se vend au poids; 2. Expl. bois d'élargissement.
Pfündig a. adv. d'une livre; une livre pesant; 2. sechspfündige (Kanone) de six livres de balle; Ét. -es Zinn, bas étain.
Pfund-kammer f. chambre f. de péage; -kartoffel f. pomme f. de terre de livre; -leder n. gros cuir, cuir à semelle; -nuß f. aveline f.
Pfündner m, S. Pfünder.
Pfund-nadel f, -nagel m. épingle f, clou m. vendus à la livre; -schatzung f. étendue f. de terre ꝛc de quatre-vingts toises; -schoß m, S. Fundschoß; -schreiber m. écrivain ou greffier m; receveur m. de péage; -sohle f. semelle f. de gros cuir; -stein m. pierre f. d'une livre, S. -gewicht. [par livres.
Pfundweise adv. - (kaufen ꝛc) à la livre;
Pfund-zinn n. étain commun; -zoll m. péage m; it. S. -geld. [gâté.
Pfuscharbeit f. ouvrage saveté, estropié,
Pfuschen v. n. av. h. (von Schießpulver ꝛc) siffler; faire un bruit sourd; 2. v. a. travailler à dépêche-compagnon; bousiller, gâcher, ravauder; fouetter l'ouvrage; expédier, bâcler la besogne; it. in ein Handwerk, eine Kunst -, se mêler du métier d'autrui, d'un art ꝛc qu'on n'entend pas; II. n. bousillage, charlatanisme m.
Pfuscher, s m. mauvais ouvrier; bousilleur, gâcheur, ravaudeur m; 2. empirique, charlatan m.
Pfuscherei f. bousillage m.
Pfuscherhaft a. en bousilleur, à la manière d'un bousilleur ꝛc; - arbeiten, bousiller. [leur; 2. bousillage m.
Pfuscherhaftigkeit f. qualité f. de bousil-
Pfuscherin f. bousilleuse, ravaudeuse f.
Pfütze, pl. -n f. (dim. Pfützchen, Pfützlein n.) bourbier m, flaque f; Expl. -n, amas m. ou mare f. d'eau croupissante.
Pfützeimer m. Expl. seau m.
Pfützen v. a. Expl. épuiser l'eau de la mine; 2. v. n. av. h. sauter, éclater.
Pfützen-auster f. huître f. de mares salées; -wanze f. punaise-aiguille f; -wasser n. eau f. d'une flaque ꝛc.
Pfützicht a. bourbeux, marécageux, se.
Pfützig a. plein de flaques, de mares.
Pfütz-kanne f. Expl. puisoir m; -made f. laiche f; -meise f. mésange f. nonnette ou de marais; -naß a. trempé, percé de la pluie, tout mouillé; -schale, -schüssel f. Expl. puisoir m.
Phaeton, s, pl. -e m. Myth. Phaéton m; -s Schwestern, Phaétontiades f. pl; 2. (Art Gefährt) phaéton m.
Phaläne, pl. -n f. phalène f.
Phalanger, s m. H. n. phalanger m.
Phalangit, en, pl. -en m. phalangite m.
Phalanx, es, pl. -e m. phalange f.
Phänomen, es, pl. -e n. phénomène m.
Phantasie f, **phantasiren** v. n, **Phantast** ꝛc m, S. Fantasie ꝛc.
Phantom, es, pl. -e n. fantôme m.
Pharao, s n. pr. Pharaon; 2. n. Jeu: S. -spiel; -huhn n, S. Perl-h.; -schnecke f. turban m. de Pharaon.
Pharaos-feige f. pisang m; -maus f, -ratte f. rat m. de Pharaon.
Pharaospiel n. pharaon m.
Pharisäer, s m. pharisien m.
Pharisäisch a. adv. pharisaïque, -ment; fig. -er Charakter, pharisaïsme m.
Pharisäismus m. s. pl. pharisaïsme m.
Pharmaceut, en, pl. -en m. élève m. en pharmacie; 2. pharmacien, apothicaire m. (v.) [macie f.
Pharmaceutik f. pharmaceutique, phar-
Pharmaceutisch a. adv. pharmaceutique.
Pharmakopöe f. pharmacopée f, dispensaire m.
Pharus m. Mar. phare m.
Phase, pl. -n f. Astron. phase f; 2. fig. (Stadium) changement m, phase.
Pherekratisch a. adv. Poés. -er Vers, vers phérécratien.
Philander, s m. H. n. philandre m. [m.
Philanthrop, en, pl. -en m. philanthrope
Philanthropie f. philanthropie f.
Philanthropisch a. adv. philanthropique, -ment. [f. pl.
Philippisch a. Lit. -e Reden, philippiques
Philister, s m. (g. p.) petit bourgeois; philistin, épicier, pédant m; it. loueur m. de chevaux; 2. (in einer Pfeife ꝛc) fumeron m; Tiss. carde usée; Tonn. cheville f.
Philisterei f. Écol. vues étroites, bornées; rigorisme, pédantisme m.
Philisterig a. pédantesque, minutieux.
Philisterthum, Philisterium, s n. Écol. (coll.) non-étudiants m. pl; 2. rentrée f. (d'un étudiant) dans la vie bourgeoise.
Philolog, en, pl. -en m. philologue m.
Philologie f. philologie, littérature f; belles-lettres f. pl.
Philologisch a. adv. philologique, -ment; -es Seminar, séminaire philologique.
Philomele, pl. -n f. Poés. rossignol m, philomèle f.
Philosoph, en, pl. -en m. philosophe m.
Philosophaster, s m. faux-sage m.
Philosophem, es, pl. -e n. Écol. question f. de philosophie; méditation, sentence f. philosophique. [que.
Philosophenöl n. huile f. empyreumati-
Philosophin, pl. -nen f. femme f. philosophe.
Philosophiren v. n. av. h. philosopher; méditer, raisonner, argumenter, discourir (en philosophe).
Philosophisch a. adv. philosophique, -ment; -e Fakultät, faculté f. des arts.
Phiole, pl. -n f. Chim. fiole; petit matras.
Phlegma, s n. Méd. Chim. flegme m; fig. flegme; sang-froid m. [que.
Phlegmatiker, s m. homme m. flegmati-
Phlegmatisch a. adv. flegmatique, -ment.
Phlogiston n. Chim. anc. phlogistique m; 2. (gaz) phlogistique m.
Phöbus m. Myth. Phébus, Apollon m; dieu m. du Parnasse, de l'Hélicon.
Phönix, es, pl. -e m. phénix m; -schwärmer m. sphinx m. céléris.
Phosgen(gas) n. gaz m. phosgène ou oxychloride m. carbonique.
Phosphor, s, pl. -e m. Chim. phosphore m; -ammonium n. phosphure m. d'ammoniaque; -eisen n. phosphure m. de fer.
Phosphorescenz f. phosphorescence f.
Phosphoresciren v. n. av. h. jeter une lumière phosphorique; être phosphorescent.
Phosphorhaltig a. phosphoré.
Phosphoricht a. -e Säure, acide phosphoreux; -saures Salz, phosphite m.
Phosphorisch a. phosphorique.
Phosphorit, Phosphorkalk(stein) m. chaux phosphatée compacte et fibreuse.
Phosphor-metall n. phosphure m. métallique; -sauer a. phosphaté, e; =es Eisen, phosphate m. de fer; -säure f. acide m. phosphorique; -silber n. phosphure m. d'argent; -spath m. chaux fluatée; 2. S. Phosphorkalk; -wasserstoff m. hydrogène sulfuré. [m.
Photograph, en, pl. -en m. photographe
Photographie f. photographie f; 2. pl. -n, dessin ꝛc photographique.
Photographiren v. a. photographier.
Photographisch a. adv. photographique, -ment.
Phrase, pl. -n f. phrase f.

Phraseologie, pl. -n f. phraséologie f.
Phrenolog, en, pl. -en m. phrénologue m.
Phrenologie f. phrénologie f. [-ment.
Phrenologisch a. adv. phrénologique,
Phryne f. fig. courtisane f; Néol. lorette f.
Phthisisch a. S. schwindsüchtig.
Physik f. s. pl. physique f.
Physikalisch a. -e Werkzeuge ꝛc, instruments ꝛc m. pl. de physique.
Physikat, es, pl. -e n. charge f. de médecin ordinaire d'une ville, d'une province.
Physiker, s m. physicien m.
Physikus m. médecin m. ordinaire d'une ville, it. des épidémies. [miste m.
Physiognom, en, pl. -en m. physio(g)no-
Physiognomik f. physio(g)nomie f.
Physiognomisch a. adv. physio(g)nomique, -ment.
Physiolog, en, pl. -en m. physiologiste m.
Physiologisch a. physiologique; Opt. -e Farben, couleurs accidentelles.
Physisch a. adv. physique, -ment.
Pianist, en, pl. -en m, **Pianistin**, pl. -nen f. pianiste m. et f.
Piano adv. Mus. piano m; fig. - zu Werke gehen (in einer Sache) aller lentement, à pas comptés, s'y prendre doucement.
Pianoforte n. piano m.
Piarist, en, pl. -en m. piariste m. [m.
Piast, en, pl. -en m. (Titel in Polen) Piast
Pichen v. a. (ein Faß ꝛc) -, poisser, empoisser; E. F. Bäume -, extraire la résine des arbres; 2. v. n. poisser, coller; II. n. poissement m.
Pich-holz n. Cordon. lissoir, polissoir m; -leinwand f. toile poissée; -nelke f, S. Pech-n.; -wachs n. propolis m.
Pick, es, pl. -e m. coup m. de bec; - mit dem Finger, coup de doigt; - (einer Taschenuhr) mouvement, bruit, tac-tac, tic-tac m.
Pickart, es, pl. -e m. H. n. butor m, buse f.
Picke, pl. -n f. pic m; Meun. pic m. à meules; 2. S. Pickhacke.
Pickeisen n, S. Pickhammer.
Pickel, s m, S. Picke; -beere f, S. Heidel-b., 2. Preisel-b.; -häring m. hareng salé; fig. pop. bouffon, arlequin, farceur, saltimbanque, baladin, paillasse m; (in Italien) scaramouche, pantalon m.
Pickelhärings-kleid n. pantalon m; habit bigarré; -mäntelchen n. roquet m; -mäßig a. adv. bouffon, ne; de *ou* en bouffon; -posse f, -streich m. bouffonnerie, arlequinade f; -tanz m. pantalonnade f.
Pickelhaube f. morion m, bourguignotte f.
Pickeln v. n. av. h. picoter doucement; 2. pop. folâtrer, bouffonner; faire le fou.
Picken v. a. (von Vögeln) picoter, piquer, becqueter; der Hahn pickt (die Henne), le coq becquette ꝛc; 2. piquer, piocher; (einen Stein) -, rustiquer; Sculpt. gepickte Arbeit, ouvrage vermiculé; II. v. n. donner des coups de bec; (von einer Taschenuhr ꝛc) faire tic-tac; III. n. picotement, piquage m.
Pickenier, **Pickenträger** m. soldat armé d'une pique; piquier (v.) m. [2. S. Pick.
Picker, s m. qui pique, picote, becquette;
Pickern v. n. av. h. S. picken (3).
Picket, es, pl. -e n. Jeu: piquet m; jeu m. de piquet; 2. Guer. (Feldwache) piquet m; -pferd n. cheval m. de piquet.
Pick-hacke f. pic m; pioche, houe f; hoyau m; -hammer m. pic m. à tête.
Pickling m, S. Bückling.
Pickmeise f. H. n. charbonnière f; grosse *ou* grande mésange.
Picknick, es, pl. -e n. pique-nique m.
Pickrosinen f. pl. raisins m. pl. longs d'Espagne. [m.
Piedestal, s, pl. -e n. piédestal, stylobade
Piek, es, pl. -e m. Mar. - (des Besansegels) corde, balancine f, martinet m; - (des Giekbaumes) balancine f; 2. -, pl. -en f. Mar. ailes *ou* extrémités f. pl. de la cale; 3. -, -es, pl. -e n. Jeu: pique m.
Piek-aß n. Jeu: as m. de pique; -blatt n. pique m; carte f. de pique; -bube ꝛc m. valet ꝛc m. de pique.
Pi(e)ke, pl. -n f. Mil. pique f; von der - auf dienen, commencer par porter le mousquet, passer par les charges; fig. eine - auf jem. h., avoir une dent contre qn; Jeu: pique m; Arp. (Länge von zwei Klaftern) pique f.
Pi(e)keisen n, S. Piekeneisen.
Pi(e)ken v. a. Mar. S. Piek.
Pi(e)ken-eisen n. fer m. de la pique; -fähnchen n. banderole f. de la pique; -förmig a. en forme de pique; -schaft f. fût, bois m, hampe f. d'une pique; -schuh m. douille f. d'une pique; -spitze f. fer m. de pique; -stange f, -stock m, S. -schaft; -stoß m. coup m. de pique.
Piek-holz n. Mar. fourcat, four(que) m; -pforte f. porte f. du fourcat de l'arrière; -schaft f, S. Pi(e)kenschaft; -stück n, S. Piekholz.
Pielke-spiel n, -tafel f, S. Beilke-sp. ꝛc.
Pietist, en, pl. -en m, **Pietistin**, pl. -nen f. m. p. piétiste; dévot, e; béat, e.
Pietisterei f. m. p. piétisme m; dévotion outrée *ou* fausse.
Pietistisch a. adv. en *ou* de piétiste ꝛc.
Pigment m, S. Piment.
Pignole f, **Pignolenbaum** m, S. Pinie ꝛc.
Pikant a. poignant, piquant, âcre, sarcastique.
Pikanterie f. fam. haine personnelle; 2. pl. -en, sarcasme, trait piquant *ou* mordant.
Pilaster, s m. pilastre m.
Pilger, s, in s. pèlerin, ne.
Pilger-fahrt f. pèlerinage m; -falk m. faucon pèlerin; -flasche f. flacon m. de pèlerin; calebasse f; -gang m, S. -fahrt; -hut m. chapeau m. de pèlerin; -kleid n, -kleidung f. habit m, casaque f. de pèlerin; -leben n. vie f. de pèlerin; fig. vie de ce monde; -mädchen n. pèlerine f; fille f. qui va en pèlerinage; -mantel m. manteau m. de pèlerin; kleiner =, roquet, colletin m.
Pilgern v. n. av. s. aller, être en, faire le pèlerinage; II. n. pèlerinage m.
Pilger-ort m. pèlerinage m; -rock m, S. -kleid; -schaar f. troupe f. de pèlerins.
Pilgersmann m, S. Pilger.
Pilger-stab m. bourdon m; -tasche f. panetière f; -zeichen n. marque f. de pèlerinage.
Pilgrim, es, pl. -e m, S. Pilger.
Pilgrimsmuschel f. pèlerine commune.
Pille, pl. -n f. (dim. **Pillchen** n.) pilule f; fig. chose f. désagréable; (jemn.) die - vergolden, dorer la pilule, sucrer la moutarde; er mußte die - verschlucken, il fallut boire, avaler cet affront; it. il fallut en passer par-là; das ist eine harte -, c'est un dur morceau à digérer; er kann harte -n verschlucken, verdauen, il ne sent rien quand on le pique; er hat viele -n verschlucken müssen, il a avalé bien des couleuvres, dévoré bien des chagrins; 2. Meun. S. Bille.
Pillen-dose f. boîte f. à pilules; -dreher m. fam. (m. p.) faiseur m. de drogues; mauvais droguiste *ou* médecin; -farn m. pilulaire f; -käfer m. pilulaire m; -kugel f. dermeste m. pilulaire; -macher m. faiseur m. de pilules; -masse f. masse f. pilulaire; -nessel f. ortie romaine, grecque *ou* mâle; -schachtel f, -schächtelchen n. boîte f, petite boîte à *ou* de pilules; -tang m. varec m. pilulaire; -teig m. Pharm. pâte f. à pilules; -wespe f. guêpe f. pilulaire.
Pilot, en, pl. -en m. Mar. pilote m; 2. H. n. (Fisch) pilote; it. sèche, seiche, seppie f.
Pilotiren v. a. piloter; 2. empiler.
Pilse, pl. -n f, S. Bilse. [ment m.
Pilsenschnitt m. (der Kornähre) étiole-
Pilz, es, pl. -e m. (dim. **Pilzchen** n.) champignon m; eßbarer -, champignon mangeable; potiron m; 2. -, morille f; bolet m.
Pilzicht a. de la nature du champignon; 2. H. n. fongueux, se. [gnons.
Pilzig a. qui a *ou* produit des champi-
Pilz-sauer a. =e Salze, fongates m. pl; -säure f. acide m. fongique.
Pimelit, en, pl. -en m. Minér. pimélite f; prase f. de Silésie.
Piment, es, pl. -e n. piment, aromate m, épice f; it. piment des Anglais *ou* poivre m. de la Jamaïque; amomi m.
Pimpelchen, s n. Bot. ketmie vésiculeuse; coqueret m.
Pimpelig a. g. p. délicat, douillet, efféminé. [nonnette f.
Pimpelmeise, pl. -n f. mésange brune;
Pimpeln v. n. av. h. fam. carillonner.
Pimpernuß, pl. **Pimpernüsse** f. (dim. **Pimpernüßchen** n.) pistache f; 2. pistache sauvage; 3. aveline f; -baum m. staphylier; pistachier sauvage *ou* faux.
Pimpinelle, pl. -n f. Bot. pimprenelle f.
Pimpinell-rose f. rosier m. à feuilles de pimprenelle; -wurz f. pimprenelle f. saxifrage. [nie.
Pin, es, pl. -e m. (p. u.) pin m; 2. S. Pi-
Pinasse, pl. -n f. Mar. pinasse f.
Pinaster, s m. pin m. sauvage *ou* des bois; pin de Genève.
Pindarisch a. adv. pindarique, -ment.
Pindus m. Myth. Pinde m.
Pinelle f, S. Pinie.
Pinelmeise f, S. Pimpelmeise.
Pinetsch, es m. épinard m.
Pinge, pl. -n f. Expl. excavation f; gouffre, creux m. d'éboulement. [m.
Pinguin, es, pl. -e m. pingouin, pinguin
Pinie, pl. -n f. Bot. pignon m; eingemachte -n, pignons confits; pignolat m.
Pinien-baum, -kiefer m. pin cultivé, pin à pignons; -stein m. Expl. pierre f. pinoïde.
Pininsäure f. Chim. acide m. pinique.
Piniole f, S. Pinie. [Ceylan.
Pink, es, pl. -e m. Minér. topaze m. de
Pinke, pl. -n f. Mar. pinque f; 2. H. n. saumon m. de la petite espèce.
Pinken v. n. av. h. marteler sur l'enclume; 2. battre le briquet.
Pinkert, es, pl. -e m. Ois. appeau m.
Pinne, pl. -n f. (dim. **Pinnchen** n.) broquette f; ferret m; Cordon. (zu den Absätzen) cheville f; Tourn. pointe f; Arp. cheville; Charp. - (eines Krahnes) poinçon m; Mar. tenon m; - (des Gangspills, des Kompasses) pivot m; die untersten -n (des Schiffes) gorgères f. pl; - (eines Hammers) panne f; Ch. - (der Falken) cerceau m; Conch. pinne f. marine. [viller.
Pinnen v. a. Mar. (Hölzer) -, enter, che-
Pinnen-baum m. Tiss. poitrinière f; -hammer m, S. Finn-h.; -säge f. scie f. de boisselier; -wächter m. (crabe) pinnotère m; pinnophile m.
Pinn-hammer m, S. Finn-h.; -holz n, S. Faulbaum, 2. Spindelbaum; -sohle f. Cordon. broche f.
Pinnit, en, pl. -en m. pinnite f. [lor m.
Pinschbeck, es m. Expl. pinchebeck, simi-
Pinsel, s m. (dim. **Pinselchen** n.) Peint. pinceau m; Dor. palette f; Maç. brosse f; Mar. guipon m; Pât. doroir m; fig. manière f. de peindre; faire m; einen kühnen - h., avoir le pinceau hardi; H. n. touffe f. de cheveux, de poils; toupet m; 2. noddi m; mouette brune; 3. H. n. verge f; Ch. nerf m; 4. fig. niais, nigaud, benêt m; it. S. Knauser.
Pinselei f. barbouillage m; it. croûte f; 2. S. Dummheit; 3. prov. S. Knauserei.
Pinseler, s m. barbouilleur m; 2. pleureur m; 3. S. Knauser.
Pinsel-förmig a. de la forme d'un pinceau; 2. Bot. pénicillé, pénicilliforme; -führung f. Peint. art m. de manier le pinceau. [niaisement, sottement.
Pinselhaft a. adv. niais, sot, absurde;
Pinselhaftigkeit f, S. Pinselei (2).
Pinsel-köcher m. pinceau de mer; -mäßig a. S. pinselhaft; -moos n. H. n. coralline pénicillée.
Pinseln v. a. manier le pinceau; iron. barbouiller; frotter avec le pinceau; sich den Hals -, se passer un pinceau dans la gorge; 2. v. n. fam. S. winseln; it. prov. S. knausern.
Pinsel-saft m. Pharm. collutoire m. d'une consistance sirupeuse; -schwanz m. H. n. scolopendre m. à pinceau; -stiel, -stock m. hampe f. de pinceau; -strich m. trait, coup m. de pinceau; keinen = mehr thun, ne plus toucher le pinceau; -trog m. pincelier m; -wisch m. essuie-pinceau m.
Pint, es m. Bot. oronce f.

Pintchen, s n. morille puante.
Pinte, pl. -n f. Com. pinte f; setier m.
Pinthaken m. Tond. crochet m.
Pionier, s m. pionnier m.
Piotte, pl. -n f. Mar. piot(t)e f.
Pip! int. piou! komm -! -! piou! piou! *ou* pi! pi! pi! [ment m; -machen, piauler.
Pip, es, pl. -e m. - (der Hühner) piaule-
Pipe, pl. -n f. S. Pfeife; 2. Com. pipe f; Auflage auf eine - Wein, pipage m.
Pipen v. n. av. h. (von Vögeln) pépier, (von Hühnern) pioler, piauler; 2. siffler; II. n. - (der Küchlein) piou m, S. Pip.
Pipen-schiff m. caret m; lèche f; -stab m. E. F. Ton. douve f; douvain m.
Piper, s m, S. Piphuhn.
Piperapfel m, S. Nonnenbute.
Piperin, Piperium, s n. Chim. pipérine f.
Piperling, es, pl. -e m. douillet, délicat, damoiseau, efféminé m.
Piperlings adv. S. piplings.
Pip-fliege f. mouche crieuse; -gans f. oison criard; fig. petit pleureur; -gänschen n, S. Piperling; -hake f. Maréch. jarret bouleté; -hahn m. coq m. qui piaule *ou* piole; fig. S. -gans; -huhn n. poule f. qui piaule; 2. dinde, poule f. d'Inde.
Pipig a. piaulant *ou* piolant.
Piplerche f. alouette f. pipi.
Piplings adv. prov. - (regnen) à verse; - fließen (vom Blut) couler à grands flots; (die Thränen) laufen ihm - über die Wangen, coulent *ou* ruissellent le long de ses joues. [lion f; pissenlit m.
Pippau, es m. Bot. crépide f; 2. dent-de-
Pippengehäuse n. Expl. boîte f, boisseau m. du robinet. [m; it. fenouillette f.
Pipping, es, pl. -e m. Jard. (Aepfel) pépin
Pipps, es, pl. -e m. (bei den Vögeln) pépie f.
Pippsen v. n. av. h. avoir la pépie.
Pippsig a. qui a la pépie.
Pirat, en, pl. -en m. pirate, corsaire, écumeur de mer; forban m. (v.)
Pirogue, pl. -n f. pirogue f. [bec m.
Pirol(t), es, pl. -e m. merle doré; gros-
Pirouette, pl. -n f. pirouette f.
Pirouettiren v. n. av. h. pirouetter. [m.
Pirutsch, es, pl. -e n. (Art Kutsche) pirutsch
Pisang, es, pl. -e m. pisang, bananier; figuier m. d'Adam.
Pisang-blatt n. feuille f. de bananier; -dohle f. geai m. du bananier; -drossel f. carouge m; -frucht f. banane f; -vogel m, S. -drossel.
Pischten, p(i)sten v. n. av. h. crier chut! st! Ch. (von Haselhühnern) glousser; II. n. Ch. gloussement m.
Pisebau m, S. Stampfbau. [choter.
Pispern v. n. av. h. parler à l'oreille; chu-
Pissasphalt m. (Bergtheer) pissasphalte m.
Piß-bach m. Mar. gatte *ou* jatte f; -brunnen m, S. -strahl. [surie, strangurie f.
Pisse f. pissat m; urine f; Méd. kalte -, dy-
Pissen v. a. pisser, uriner; fam. lâcher de l'eau; 2. Ch. S. pischten.
Pisser, s, in s. pisseur, se.
Piß-fluß m, S. Harn-fl.; (kalter) -, S. Pisse; -pott m, S. -topf; Mar. hource *ou* ourse f. d'artimon; -strahl m. pissotière f; -topf m. pot m. de chambre, vase m. de nuit; -winkel m. pissoir m; pissotière f.
Pistazie, pl. -n f. pistache f; 2. S. Pimpernuß.
Pistazien-baum m. pistachier m; wilder =, S. Pimpernuß-b.; -grün a. et n. vert (m.) de pistache; -laus f. puceron m. du pistachier. [mir, soupirer.
Pisten v. a. Ch. ꝛc., S. pischten; 2. gé-
Pistill, (e)s, pl. -e m. Bot. pistil m.
Pistole, pl. -n f. (zu schießen) pistolet m; sich auf -n schlagen, se battre au pistolet; 2. Mon. pistole f; Pap. pistolet m.
Pistolen-griff m. poignée f. du pistolet; -halfter f. fourreau m. de pistolet; Conch. pine marine; =macher m. fourrelier m; -kappe f. chaperon m. de pistolet; 2. calotte f. du pistolet; -kugel f. balle f. de pistolet; -lauf m. canon m. de pistolet; -macher m. pistolier m; -mantel m. S. -kappe (2); -schaft m. fût m. de pistolet; -schuß m. coup m. de pistolet; mit einem =e (tödten) d'un coup de pistolet; 2. einen = weit, à une portée de pistolet; -schütze m. pistolier m; -stein m. silex m. pour pistolet.
Pistolette, pl. -n f, S. Pistole (2).
Pitsch! int. -patsch! flic-flac; flic et flac! flou-flou!
Placat, es, pl. -e n. placard m; affiche f.
Plache, pl. -n f. plaine f; 2. S. Packtuch; Ch. -n, toiles f. pl; panneau m.
Plack-mahl n. Fond. matte mélangée d'or et d'argent; -mann m, S. Hornerz.
Plack, es, pl. -e m. (von Metall) plaque, pièce f; (vom Tuch ꝛc.) pièce; morceau, lambeau m; Arch. - (eines Kamines) platine, plaque f; Écon. ein - Landes, terre isolée, it. novale; 2. tache, éclaboussure f; Grav. plaque; pâté, pochi m. [cheveux plats.
Plackbuckel m. Perr. plaque f; tresse f. de
Placke, pl. -n f. Arch. plaque f. de feu, de cheminée, platine f; 2. férules, étrivières f. pl.
Placken v. a. (Metall) -, aplatir; Card. (die Wolle) -, recarder; 2. plaquer, coller, Mar. - od. ein-, ploquer; Hydr. (Erde) -, battre, fouler, corroyer; fig. S. plagen; 3. S. beflecken; II. v. n. (se) tacher; Mil. - od. plackern, tirer à contre-temps, tirailler; III. v. r. sich -, se peiner, se tourmenter; IV. n, S. Plackerei; 2. Hydr. affermissement m. des terres avec la batte; corroi m.
Placker m, S. Plack (2); 2. -, s, -in s. chicaneur, se; être malfaisant; bourreau, démon; concussionnaire m; 2. Mil. coup (tiré) à contre-temps.
Plackerei, pl. -en f. vexation(s), exaction(s), concussion f. (pl.); 2. peines, tribulations, contrariétés f. pl, désagréments m. pl.
Plackern v. a. Mil. S. placken.
Plack-scheit n. batte f; -schrift f, S. Plakat; -schrobel m. Card. repasseresse f; -werk n. plaquis m; = (eines Gewölbes ꝛc.) plâtrage m; Hydr. corroi m; digue f. ꝛc. de terre battue.
Pladde, pl. -n f, S. Plack (1).
Pladder, s m. prov. (flüssiger Koth) plateau m; Kuh-, bouse f. de vache.
Pladdern v. n. prov. verser, répandre; 2. (es regnet, daß) es pladdert, il pleut à verse.
Pladder-naß a. S. patsch-n.; -suppe f, -wasser n. soupe bien, it. trop trempée.
Plaff! int. pouf! crac!
Plaffen v. a. Mil. S. placken.
Plafondmalerei f. peinture f. de plafond.
Plage, pl. -n f. peine, affliction f; tourment m; 2. fléau m; calamité f; Écr. plaie, peste f; die ägyptischen -n, les plaies d'Égypte.
Plagegeist m. Myth. furie f; 2. fig. malin esprit, importun, e; fâcheux; fléau m.
Plagen v. a. tourmenter, importuner, vexer, tracasser; Écr. châtier; das plagt mich nicht sonderlich, cela me donne, me cause peu de peine; jemn. um et. -, tourmenter, importuner qn pour qc; (die Unterthanen) -, vexer, fouler, pressurer; vom Ungeziefer geplagt werden, être incommodé de la vermine; 2. v. r. sich mit Sorgen -, se donner des soucis, des peines; se tourmenter, s'inquiéter sans sujet; II. n, S. Plackerei.
Plage-teufel m. diable, démon m; femme acariâtre; mégère, furie f; -thier n. animal créé, fait pour tourmenter ꝛc.
Plag-gras n. laiche coupante; -weg m. chemin raboteux.
Plagge, pl. -n f. prov. motte f. de terre; (carré de) gazon m; E. F. endroit pelé, d'où l'on a levé le gazon sous un arbre; -n hauen od. stechen, S. plaggen (1).
Plaggen v. n. av. h. prov. lever, couper, tailler des gazons; 2. v. a. gazonner; revêtir qc de gazon.
Plaggen-mahd f. endroit m. où l'on lève des gazons; -meier m. qui lève *ou* coupe les gazons.
Plagiar(ius) m. plagiaire m.
Plagiat, (e)s n. plagiat m.
Plaidiren v. n. av. h. plaider. [m.
Plämpe, pl. -n f. braquemart, coutelas
Plampen v. n. av. h. chanceler, vaciller, pendiller; 2. av. f. marcher nonchalamment; it. fainéanter. [(2).
Plämpern, plempern v. n. S. plampen
Plampertag m. jour m. de dissipation, où l'on travaille peu; Impr. ꝛc. lundi m.
Plämpstange, pl. -n f. Pêch. bouille f.
Plan a. adv. plain, plat, uni; fig. simple, clair; (das ist) ganz -, tout simple; - (frei-chen) clairement, distinctement; -eSchreibart, style simple, clair.
Plan, es, pl. -e od. Pläne m. plaine f; Meeres-, surface, superficie f; plaine liquide; - (des Himmels) voûte f; E. F. bois m. de plaine, situé dans la plaine, it. canton de forêt; 2. place unie; aire f; breiter -, place large; arène, lice f; champ clos; 3. - (eines Feldes ꝛc.) (Grundriß) plan m; fig. plan; esquisse f; it. plan, projet; Batt. plane f; chaudret m. [a. plano-convexe.
Plan-concav a. plano-concave; -convex
Plane, pl. -n f. (Decke eines Wagens) banne, bache f; Ch. -n, toiles f. pl; Expl. grosse toile du lavoir; Tan. toile f. de l'échauffe.
Pläne, pl. -n f. plaine f.
Planeisen n. brunissoir, grattoir m; plane f; fer m. à planer, à égaler, à unir.
Planen v. a. (Holz, Silber) -, planer; unir avec la plane, le rabot ꝛc.
Planen-bogen m. Mon. treillis m. dans lequel on coule les lingots; -herd m. Fond. table f. du lavoir garnie de toile; -messung f. planimétrie f.
Planer, s, pl. Pläner m. prov. (zu Fußboden) carreau m; mit Plänern belegen, carreler.
Pläner, s m. chaux carbonatée compacte.
Planet, en, pl. -en m. planète f; jems. -en lesen, tirer l'horoscope de qn.
Planetarisch a. planétaire.
Planeten-bahn f. orbite f. planétaire *ou* des planètes; -buch n. livre m. sur les planètes, it. d'astrologie; -haus n. Astron. maison f. de planète; drittes, sechstes, neuntes, zwölftes =, maison tombante; Vorstellung der -häuser, S. -system; -jahr n. an m. planétaire; -karte f. Mus. harmonische =, planisphère harmonique; -lauf m. cours, mouvement m. des planètes; -lesen, -stellen n. horoscope m; -leser, -steller m. faiseur, tireur m. d'horoscope; généthliaque m; -messer m. Astron. planétolabe m; -rad n. Méc. roue f. excentrique; -stand m. aspect m; -steller m, S. -leser; -stunde f. heure f. planétaire; -system n. système m. planétaire; -trabant m. satellite m. d'une planète; planète secondaire.
Plan-gemäß a. S. -mäßig; -hammer m. Chaudr. Orf. planoir, flatoir m; marteau m. à planer; -haus n. Fond. fonderie f; -herd m, S. Planen-h.; -hirsch m. Ch. (beim Kampfe zweier Hirsche) cerf vainqueur; cerf qui a terrassé son ennemi.
Planie, pl. -n f. niveau m; Ch. d. f. Herstellung der -, aplanissement m. de la voie.
Planiglob, (e)s n. planiglobe m.
Planir-amboß m. enclume f. à emboutir; -eisen n, -hammer, -kolben m. ꝛc., S. Plan-ꝛc.
Planiren v. a. aplanir, égaliser, unir; 2. Orf. planer; Rel. laver, coller; II. n. aplanissement m; Rel. lavure, colle f.
Planir-kessel m. Rel. mouilloir m; -kreuz n. Rel. croix f; étendoir m; -kugel f, S. Plank-k.; -presse f. presse f. à égoutter; -wasser n. colle f; eau f. de colle.
Planit, en, pl. -en m. H. n. planite m.
Planke, pl. -n f. planche f; ais m; Mar. -n, bordages m. pl; Tiss. S. Harnischbrett; 2. S. Plankwerk. [tarasse f.
Plankeisen n. Mar. calfat, malebet m, pé-
Plänkelei, pl. -en f. Guer. escarmouche, tiraillerie f; combat m. d'avant-postes.
Plänkeln v. n. av. h. Guer. escarmoucher, tirailler; harceler l'ennemi; II. n, S. Plänkelei.
Planken v. a. planchéier; revêtir, garnir de planches, (Mar.) de bordages.

Plankengang m. allée f. de planches; 2. Mar. virure f. de bordages.

Plänkeln v. n. av. h. aller à l'escarmouche; combattre par escarmouches.

Plänkler, s m. Guer. tirailleur, flanqueur m. [f. résingue f.

Plan-kolben m. Ét. redressoir m; -kugel

Plankwerk n. cloison f, ouvrage m. de planches.

Plan-los a. sans plan, dessein ou méthode; -loses Verfahren, procédé peu réfléchi; -losigkeit f. manque m. de plan ou de méthode; -macher, s, in s. faiseur, se, de projets; -mäßig a. d'après, suivant un plan; -mäßigkeit f. plan m; exécution f. d'une chose d'après un plan.

Plansche, pl. -n f. masse f. de métal; planche, plaque f; lingot m. [patschen.

Planschen ob. planschen v. n. av. h. S.

Planschen-einguß m. Orf. lingotière f; -hammer m. marteau m. à battre les lingots, à planer; flatoir m.

Planscherei, pl. -en f. fam. gargouillis, patrouillage m.

Planschet n, S. Blankscheit.

Plan-spiegel m. miroir plan; -voll a. riche, fécond en projets.

Planweise adv. E. F. Holz - verkaufen, vendre le bois sur pied, par cantons.

Plapperei, pl. -en f. bavardage m, bavarderie f, caquetage m, caqueterie f.

Plapperer, s, in s. babillard, bavard, e; caqueteur, se; 2. H. n. mainate religieux.

Plapperhaft a. adv. bavard, babillard, e.

Plapperhaftigkeit f. babil m; bavarderie f.

Plapper-hans m, -käthe, -liese f, -matz m, -maul n, -tasche f. fam. S. Plapperer.

Plappern v. n. av. h. bavarder, babiller, jaser, caqueter; II. n. babil, caquet, caquetage, bavardage m.

Plapperwerk n. caquet, bavardage m.

Plärr-auge n. œil chassieux; it. fam. chassieux, se; Méd. ectropion, éraillement m. des paupières; -äugig a. chassieux, se.

Plarre, pl. -n f. bouton m; pustule f; Vét. (beim Rindvieh) grosse tumeur ou vessie sous la langue, it. au boyau culier.

Plärre, pl. -n f. (m. p.) pop. gueule f.

Plärren v. n. av. h. iron. criailler, piailler, crier, pleurer; it. (von Kindern) pleurnicher, hurler; (vom Rindvieh) beugler, meugler, mugir; II. n. piaillerie, crierie, criaillerie f; pleurs, hurlements m. pl; beuglement, meuglement m.

Plarrer, s m. Fond. maître-fondeur m.

Plärr-hahn m. (glaréole) combattant; soldat, paon m. de mer; -hals m. braillard, e; brailleur, se; -maul n. bouche, pop. gueule f.

Plastik f. plastique f; art m. plastique.

Plastisch a. adv. plastique, -ment.

Platane, pl. -n f. Bot. platane m; morgenländische -, vrai platane du Levant, main découpée des anciens; nordamerikanische -, platane de Virginie; cotonnier m.

Plate, pl. -n f. Mar. S. Platte.

Plateau, s, pl. -s n. Géogr. plateau m.

Platin(a), s n. Minér. platine m.

Platin(a)-draht m. fil m. de platine; -feuerzeug n. briquet de platine; -mohr n, S. -schwarz; -oxyd n. oxyde m. platinique ou de platine; =salze n. pl. sels m. pl. platiniques; -schwamm m. éponge f. de platine; -schwarz n. noir m. de platine.

Platoniker, in s. platonicien, ne.

Platonisch a. -e (Liebe z) platonique; -e Lehre, Sekte, platonisme m.

Platsch! int. flac! paf! pouf!

Platsch, es, pl. -e m. bruit m. d'un corps tombant; man hörte den -, on l'entendit tomber; on entendit le bruit.

Platschen v. n. av. h. et f. ich hörte et. -, j'entendis qc tomber; das Wasser platscht an den Kahn, les vagues battent la barque avec bruit; ins Wasser -, tomber tout plat dans l'eau; it. (wie die Kinder) gargouiller; it. mit der Hand -, battre l'eau du plat de la main, S. patschen. [barboteur m.

Platscher, s m, S. Platsch (2); 2. H. n.

Plätschern v. n. av. h. (im Wasser) -, gargouiller; it. (von Enten z) barboter; (von einer Quelle z) gazouiller; Jeu: jeter des cailloux sur l'eau et leur faire faire des ricochets, S. platschen; II. n. - (eines Baches) murmure, gazouillement m; - (eines herabfallenden Wassers) bruit m. [m.

Platschfuß m. pied m. large; fig. pataud

Platt a. adv. plat, e; -es Land, pays plat; it. (im Gegensatz von Stadt) plat-pays; -e Nase, Stirne, nez écrasé ou épâté; front aplati ou déprimé; sich - auf den Bauch legen, se coucher à plat ventre; - drücken, machen, schlagen, aplatir; - werden, s'aplatir; -er Spiegel, S. Plan-sp.; Chap. (die Hüte) -setzen, dresser; Jard. die -en Bände, les bandes; fig. patois; -es Deutsch, S. -deutsch; 2. ignoble, trivial, commun; -er Gedanke, pensée plate; et. -es (sagen) une platitude; - (sprechen) platement; 3. franc, franche, -ment; sans détour ou arrière-pensée; absolument; jemn. et. - (abschlagen) tout net; jemn. die -e Wahrheit (sagen) la pure vérité; fam. das ist - unmöglich, c'est de toute impossibilité.

Platt-baum m. Ois. arbret, arbrot m; -blank a. Tan. =es holländisches Leder, cuir maillé; -block m. Mar. poulie plate; -bogig a. Arch. surbaissé; -boot n. bateau m. (à fond) plat; -bord n. plat-bord m.

Plättbrett n. table f. à repasser.

Plättchen, s n. dim. lame(lle); Horl. platine f; H. n. palette f; -artig, -förmig a. lamellaire, lamelliforme.

Platt-decke f. Arch. plafond m; -deutsch a. bas-allemand; die =e Sprache, le bas-allemand.

Platte, pl. -n f. plat, plateau m; - (eines Berges, Felsens) plateau m; - auf dem Kopfe, partie chauve de la tête; it. (bei katholischen Geistlichen) tonsure f; sich eine - scheeren lassen, prendre la tonsure; Drap. rupture f. d'une maille; 2. - (von Stein, Marmor z) plaque, dalle f; carreau m; (einen Saal z) mit -n auslegen, carreler; steinerne -, cadette f; damit pflastern, cadetter; in -n, en lames; - (eines eisernen Ofens, einer Uhr z) platine f; Forg. -n (zu Flintenläufen) lame f; it. (zu Kürassen) plaque f. de fer; Grav. planche f; moule m. de bois; dessus m, plaque f. de table; Arch. (flaches Glied) plate-bande f; - (des Fußgesimses) abaco; it. socle m; - (auf einer Säule) tailloir m; Arm. - (eines Harnisches) plastron m; Arq. - (welche den Stein festhält) mâchoire f; Bot. (oberer flacher Theil eines Blumenblattes) lame f; Bonn. -n (welche die Maschen bilden) platines f. pl; Chap. cul m; - (am Hutfutter) fond m; Clout. tête, caboche f; Mar. banc m; basses, battues f. pl; Lin. polissoir m; fer m. à repasser; Taill. carreau m; Mon. die -n, les flans; Org. - (der Bälge) tables f. pl; Pap. - (welche die Lumpen zerschneidet) platine f; Riv. bâtiment m. à fond plat; 3. Écon. plat, plateau m. [Plattheit.

Plätte f. laminage; repassage m; 2. S.

Plätteisen n. fer m. à repasser; carreau m; Plomb. plane f.

Platteiße f. H. n. plie f.

Platten v. n. av. h. S. platt (werden, f.); II. n. aplatissement m.

Plätten v. a. aplatir; (Draht z) -, laminer; (Gold) -, battre; (ein Zimmer) -, carreler; (eine Kirche, eine Küche) -, paver, cadetter; (Wäsche) -, passer sur la platine; it. repasser, polir; Charp. (zwei Balken z) -, poser, coucher l'un sur l'autre; Tan. (die Eichen) -, écorcer; II. n. aplatissement, laminage, carrelage, repassage m.

Platten-bahre f. Bonn. garde-platines m; -feile f. Serr. lime douce à polir; -förmig a. en forme de lame z; Minér. z lamelliforme; -hammer m. Forg. martinet m; -meise f. mésange nonnette ou de marais; -schachtel f. Bond. châsse, boîte f. des platines; -schläger m. lamier, lamineur m; 2. armurier, haubergénier m; -schnabel m. Bonn. bec m. des platines; -tour f. Perr. tour m. de tonsure.

Platter, **Plätter**, s, in s. batteur, se d'or, d'argent; lamineur, se; 2. Ling. repasseur, se; Men. - (eines Saales z) carreleur m; Pass. z épluchoir m; épincette f.

Platterbse f. gesse f. [fait.

Platterdings adv. absolument, tout-à-

Platmenage, pl. -n f. porte-assiettes m.

Platt-fisch m. poisson plat, discoïde, platysome m; plie f; carrelet m; -fuß m. plante f. du pied; métatarse m; 2. pied plat; 3. (homme à) pied(s)-plat(s) m; pop. pataud m; H. n. platypode, palmipède; Mar. = m. ob. =wache f. quart m. de six à huit heures du soir; -füßig a. à pieds plats; H. n. palmipède; -garn n. fil plat, fil au grelet; 2. S. -netz; -gerste f. marsèche f; -gold n. or m. en lames; -hammer m. Mon. bouard, rechaussoir, flatoir m.

Plätthammer m. Ép. marteau m. à carrelet. [m. à maugère.

Platthaupt n. tête plate; 2. Mar. clou

Plattheit f. aplatissement m; dépression f; - (einer Landschaft) monotonie f; fig. platitude, trivialité f; -en vorbringen, dire des platitudes.

Platt-holz n. Briq. plane f; -horn n. H. n. kevel m; -huf m. sabot plat; -hufig a. à sabots plats; -indigo m. indigo m. en tablets ou tablettes.

Plattiren v. a. plaquer; fig. amplifier, broder; pop. blaguer; II. n. placage m; pop. blague f.

Plattirer, s m. plaqueur m.

Plattkäfer m. H. n. planiforme m.

Plattkissen, **Plättkissen** n. Ling. coussin m. ou platine f. à repasser.

Platt-kopf m. tête plate; fig. homme plat, fort plat; -köpfig a. à tête plate; -lack m. laque f. en tables ou tablettes; laque plate; -laus f. morpion m; -loth n. Mar. platine f; -maul n. bouche plate, g. p. museau plat; -menage f, S. Platte (3).

Plattmühle, **Plättmühle** f. laminoir m.

Platt-muschel f. telline f; flion m; -mütze f. calotte f; eiserne =, pot m. en tête; -nase f. nez plat ou écrasé; pl. =n, platyrhinins m. pl; -nasig a. à nez plat, camus; H. n. platyrhinin.

Plattnen v. a. Ois. (Vögel) -, prendre à la glu, aux gluaux; 2. S. plätten.

Plattner, **Plättner**, s m, S. Platter (1); 2. armurier, haubergénier, maillier m.

Platt-netz n. Ois. filet m. dont on entoure l'arbret ou arbrot.

Plättquehle f. drap m. à repasser.

Platt-reif m. Tonn. cercle m. de fer qui se joint à vis; -rose f, S. Mauerpfeffer (2).

Plättschen v. a. fouler, écraser.

Platt-schiff n. gabare f; -schlagung f. laminage m; -schlich m. Expl. concrétion f. sulphureuse de pyrite; -schnabel m. H. n. todier m; -schnäbler m. platyrhinque, planirostre m; -schnauze f. nez, museau m. plat; g. p. (von einer Person) S. -maul; -schwanz m. queue aplatie; 2. (animal) platyure m; -schwänze m. pl. planicaudes m. pl; -setzen n. Chap. dressage m. des chapeaux; -spiegel m, S. Plan-sp.; -stampfer m. Chap. pièce f; -stein m, S. Platte (2); -stich m. Bonn. point plat; -stoß-kugel f. Tan. poinçon, palisson, pesson m; -strecken n. Chap. action f. de dégorger, d'égoutter le feutre; -stück n. Drap. branche haute de la rame; Charp. (über den Ständern) sablière f.

Platteller, **Plätteller** m. carreau, plateau m. à poser le fer à repasser.

Platttisch, **Plätttisch** m. table f. à repasser.

Platttopf, **Plätttopf** m. marmite f. à feu.

Platttuch, **Plätttuch** n. drap, tapis m, couverture f. à repasser.

Plattwalken n. Drap. foulage m. à plat.

Plattwäsche, **Plättwäsche** f. linge m. à repasser; menu linge.

Platt-wirbel m. H. n. veau m. lisse; renard m; -wurm m. ver à corps plat; planaire m; -zeit f. saison f. où l'on prend des oiseaux à la glu; -ziegel m. tuile plate.

Platz! int. pouf! paf! pif! crac! 2. -, es, pl. -e m. éclat, fracas, craquement m; es that einen -, il y eut un craquement; on entendit

éclater, craquer qc; jemn. einen – geben, donner une claque à qn; 3. E. F. –, pl. Plätze, plaque f; marque f. du marteau.

Platz, es, pl. Plätze m. (dim. Plätzchen, Plätzlein n.) place f; plan, aire m; freier – vor einem Gebäude, esplanade f; grüner –, pièce f. de gazon; pièce, tapis m. de verdure; boulingrin m; die öffentlichen Plätze, les places publiques; auf dem –e bleiben, demeurer, être tué sur la place; demeurer sur le carreau, sur le pavé; den – behaupten, demeurer maître du champ de bataille; gleich auf dem –e f., être prêt à se battre; it. ne pas se faire attendre; – machen, faire place; – gemacht! (faites) place! fam. nehmen Sie –, prenez place, prenez des sièges, asseyez-vous; jem. von seinem –e vertreiben, déplacer qn; von seinem –e wegrücken, bouger de sa place, se déplacer; Ois. – (eines Vogelherdes) lieu m. place f. d'une aire; E. F. –, canton m. de forêt en coupe; 2. (Raum) es ist nicht – genug da, il n'y a pas assez de place, d'espace; vielen – einnehmend, encombrant, e; 3. lieu, endroit m. localité f; an irgend einem –e, en qe lieu; wann ich auf dem –e s. werde, quand je serai sur les lieux, sur le lieu, sur place; fig. es wäre hier der – (davon zu reden z) ce serait ici le lieu, la place; fig. einer Bitte – geben, sie – finden lassen, accorder une demande, accueillir une prière; (eine Entschuldigung) – finden lassen, recevoir, admettre une z; 4. place, charge f; emploi m; (er hat) einen guten –, une bonne place, un bon poste; 5. Com. place, ville f. de commerce; (die Papiere) auf diesem –e, sur cette place; it. (Waaren) vom –e, du crû; 6. Guer. place, ville, forteresse f; fort m; fester, haltbarer –, place forte, tenable; den – berennen, investir la place; 7. Cuis. gâteau, fouace m; galette f; (mit Eiern) flan m; omelette f.
II. –! int. place! arrière! gare!

Platz-adjutant m. Mil. adjudant-major m. de (la) place; -bäcker m. boulanger m ambulant, de gros pain; -büchse f. canonnière f; -commandant m. commandant m. de la place.

Platze, pl. –n f, S. Platzbüchse.

Plätze, pl. –n f. Ch. – (einer Sau) épaule f; 2. Arm. braquemart m; Cuis. couteau m. à trancher, à dépécer; Expl. pioche f, hoyau m. de mineur; 3. Coutur. –, S. Fleck.

Platzen v. n. av. f. éclater; sauter, se fracasser, se rompre, crever avec bruit; (vom Holze z im Feuer) craquer, décrépiter; (vom Feuer) pétiller; (vom Regen) tomber avec bruit; battre le pavé, la terre (en tombant); pleuvoir à verse; 2. crever, éclater, s'ouvrir, se rompre avec éclat; fam. in's (Zimmer) –, entrer brusquement dans la z; mit et. heraus – (mit einem Geheimniß z) dégoiser; lâcher étourdiment qc; (er hielt lange an sich) endlich platzte er heraus, mais enfin il éclata; II. n. éclat m, explosion; 2. rupture f.

Plätzen v. a. faire crever; (eine Nath) –, forcer, rompre; 2. frapper avec le plat de la main; (ein Kind) auf den Hintern –, fesser un z; jem. auf die Hand –, donner sur les doigts à qn; 3. (einen Baum) –, marquer, layer z; 4. (ein Kleid) –, rapiécer, rapiéceter, rapetasser; II. v. n. av. h. faire claquer; tirailler.

Platzer, s m. fam. éclat m; fig. S. Prahler; 2. œillet double sujet à éclater.

Plätzer, s m. Mil. tirailleur m; 2. claque f; 3. férule f: einen – bekommen, recevoir la férule; 4. S. Flicker.

Platzfaß, Plätzfaß n. Chaudr. cuve f. à éteindre le cuivre rouge.

Platz-gold n, S. Knall-g.; -gras n, S. Berst-gr.; -halter m. (bei Turnieren z) tenant m; -hirsch m. S. Plan-h.

Plätzig a. E. F. -er Hau, bois, taillis où l'on fait de petites coupes.

Platz-käfer m. scarabé petard; bombardier m; -knecht m, S. -meister (2); -kraut n, S. Berst-kr.; -kugel f, S. Knall-k.; 2. (p. u.) bombe f; -major m. major m. de la place; -meister m. contrôleur m. des portes; 2. pop. celui qui mène le branle, qui commence la danse; -pulver n, S. Knall-p.; -recht n. droit m. de servitude réelle; -regen m. averse, ondée, giboulée f; =schnecke f. Conch. aveline, gueule f. de loup. [à verse, par ondées.

Platzregnen v. imp. es platzregnet, il pleut

Platz-silber n, S. Knall-s.; -wechsel m. traite f. sur place; -weide f. boursault m.

Plauderei, pl. –en f, S. Plapperei, it. Klatscherei, Plaudern (n.).

Plauderer, s, -in s, S. Plapperer z.

Plauderhaft, plauderig a. S. plapperhaft, it. Klatscher. [varderie f.

Plauderhaftigkeit f. indiscrétion, fam. ba-

Plauder-hans m. -liese f, -matz m, -maul n, S. Plauderer.

Plaudern v. n. av. h. s'entretenir confidentiellement, babiller, causer, jaser; fam. mit einander –, causer ensemble; ein Langes und Breites –, causer longtemps; Tiss. (von den Kanten) crier, craquer, frotter, 2. jaser, redire, rapporter; er plaudert gern, c'est un rapporteur; aus der Schule –, rapporter; dire les nouvelles de l'école; II. n. causerie, jaserie, caqueterie f; caquetage m.

Plauder-stündchen n. heure f. de repit, de relâche; -tasche f, S. Plauderer.

Plautz! Plauz! int. pouf! paf! crac!

Pleonasmus, pl. Pleonasmen m. pléonasme m.

Pleonastisch a. adv. pléonastique, -ment.

Plebejer, s, -in s. plébéien, ne.

Plebejisch a. adv. plébéien, ne; d'une manière plébéienne.

Plebs m. populace f.

Plejaden f. pl. Astron. pléiades f. pl.

Plessimeter m. Méd. (Percussionstäfelchen) plessimètre m.

Plessimetrie f. plessimétrie f.

Plessimetrisch a. plessimétrique.

Plethi, S. Crethi.

Plimm, es, pl. –e m. Minér. chaux carbonatée ferrifère. [roulés.

Plinse od. **Plinze**, pl. –n f. beignets m. pl.

Plinte, pl. –n f. Arch. plinthe f.

Plombiren v. a. Com. Dent. plomber.

Plott, es, pl. –e m. pied-bot; 2. H. n. –e, palmipèdes m. pl.

Plötter m, S. Plätter.

Plötz, es m. coup m; auf den –, S. plötzlich. [lain m.

Plötze, pl. –n f. (Fisch) gardon, tètard, vi-

Plötzlich a. adv. soudain, e; subit, e, -ment; à l'improviste, tout-à-coup, tout d'un coup; -keit f. soudaineté f.

Pluderhosen f. pl. pantalon m. fort large.

Plumbagin, s n. Chim. plombagine f.

Plümenschwanz, Plümenschwänzel m. H. n. grive huppée ou oiseau m. de paradis du Brésil. [rique, canard d'été.

Plümente f. H. n. canard huppé d'Amé-

Plump a. adv. grossier, ère; lourd, e, -ment; pesant, e; pesamment; matériel, le; -er Wuchs, taille grossière; -e Arbeit, ouvrage matériel, massif; – arbeiten, travailler grossièrement; fig. -er (Mensch) matériel, massif, grossier, lourd; piedplat, manant, malotru m; – zufahren, et. – angreifen, agir brusquement, se prendre lourdement (dans qe affaire); -er Spaß, plaisanterie grossière, lourde.

Plumpe, pl. –n f, S. Pumpe; 2. Bot. kleine –, S. Froschbiß.

Plumpen v. n. av. f. (in's Wasser) –, tomber dans z; 2. av. h. ich hörte et. –, j'entendis qc tomber dans l'eau; fallen, daß es plumpt, tomber lourdement, avec fracas; Pêch. in's Wasser –, bouiller; in das Zimmer –, entrer brusquement dans la chambre; in et. –, hinein –, donner étourdiment dans une affaire; fig. mit et. heraus –, lâcher un mot, une parole; it. trancher le mot.

Plumpheit f. grossièreté, lourderie f.

Plumpkeule f. Pêch. bouille f.

Plump(s)! int. paf! –! da fiel er in's Wasser, paf! le voilà dans l'eau.

Plump-sack m. tampon m; fig. lourdaud m; 2. jeu où l'on passe par les étrivières, où l'on reçoit des coups de tampon; jemn. den = geben, donner les étrivières z à qn; -stange f, -stock m, S. Plumpkeule.

Plunder, s m. vêtements usés; vieux linge; guenilles f. pl; chiffons m. pl; bagatelles, vétilles f. pl; fatras m.

Plünderei, pl. –en f. pillerie f.

Plünderer, s, -in s. pillard, e; pilleur, se.

Plunder-kammer f. bouge, décharge f; -kasten m, -kiste f. caisse f, coffre m. aux vieux ustensiles; -kram m. guenilles m. pl; fatras m; 2. friperie f; -mann m. Pap. chiffonnier m; -markt m. friperie f; -milch f. prov. (lait) caillé m.

Plündern v. a. (jem.) –, piller; (eine Stadt) –, saccager; livrer au pillage; (ein Land) –, piller, ravager, saccager, déprédier; (einen Reisenden) –, détrousser, dévaliser, dépouiller; (den Beutel) –, piller; Litt. piller, voler, plagier; II. n, S. Plünderung; auf's – ausgehen, faire la petite guerre, aller à la picorée, marauder.

Plunder-sack m. sac m. aux guenilles, rempli de guenilles; = (eines reisenden Handwerkers) canapsa m; -stock m. Écon. ruche f. d'abeilles larronnesses.

Plünderung f. pillage, sac, saccagement m; déprédation f; literarische –, piraterie f. littéraire; plagiat m; der – Preis geben, livrer, mettre au pillage; -sucht f. manie, fureur f. de piller; -süchtig a. avide de pillage. [-werk n, S. Plunder.

Plunder-wagen m. waggon m. à bagage;

Plural, s, pl. –e m. Gr. pluriel m; -form f. forme plurielle.

Pluralität f. pluralité f.

Plüsch, es, pl. –e m. Drap. peluche f; -artig a. qui ressemble à la peluche; peluché, e.

Plüschen a. de peluche.

Plüschsammet m. panne f. (de peluche).

Plüsen v. a. S. faseln, zupfen; Drap. (Wolle) –, pluser, éplucher; Mar. (alte Taue) –, défaire.

Pluto m. Myth. Pluton m.

Plutus m. Myth. Plutus m.

Plutz, es m, S. Plotz.

Pneumatik f. pneumatique f.

Pneumatisch a. adv. pneumatique, -ment.

Pöbel, s m. peuple m; gens m. pl. du peuple; populace f; menu, petit ou bas peuple; niedrigster –, canaille, racaille f; lie f. du peuple; es gibt – (in allen Ständen) il y a des gens communs dans z; (man sagt) in der Sprache des –s, populairement, en langage populaire.

Pöbelaberglaube m. superstition f. populaire. [sière.

Pöbelei f. conduite, action basse, gros-

Pöbelglaube m. créance f. populaire.

Pöbelhaft a. populaire; bas, se; ignoble, de bas étage, de fort mauvais goût; grossièrement, en manant; -es Betragen, procédés grossiers, conduite grossière; -e (Ausdrücke z) bas, populaire.

Pöbelhaftigkeit f. grossièreté, rusticité, bassesse f; cynisme m.

Pöbel-haufe m. troupe f. de gens du peuple; 2. multitude f, vulgaire m, S. Pöbel; -herrschaft f. ochlocratie f; -irrthum m. erreur f. populaire; -käfer m. scarabée m. vulgaire; -seele f. âme basse, vile, abjecte; -sinn m. esprit bas, commun, vulgaire; -sprache f. langage m. populaire, du peuple; jargon m. des halles; style ou genre m. poissard; -volk n, S. Pöbel (niedrigster); -wort n. mot m. populaire.

Poch, es, pl. –e m. fam. coup, heurt m; –e kriegen, être rossé, étrillé; Jeu: S. -spiel; -bank f, S. -herd; -brett n. (beim Pochspiele) poque m; im =e spielen, jouer au poque. [per, à battre qc.

Poche, pl. –n f. machine f, billot m. à frap-

Pocheisen n. Expl. pilon m. de fer à bocarder ou briser la mine; it. fer m. du pilon.

Pochen v. n. av. h. an (die Thür) –, frapper, heurter à z; (das Herz) pocht ihm, lui bat; fig. S. poltern; auf et. – (stolz darauf sein z) se vanter, glorifier, prévaloir ou targuer de qc; jemn. –, braver, menacer

qn; 2 jouer au poque; it. avoir poque ou un poque; II. v.a. Expl. (Erz) –, bocarder, briser, écraser; III. n. battement m, coups m. pl. de ꝛc; heurt m; – (des Herzens) battement m, palpitation f; fig. bravade f; Jeu: poque m.

Pocher, s m. bocardeur; Jeu: poqueur m; fig. fanfaron, rodomont m; it. insolent, bravache m. [insolence f.

Pocherei f. coups redoublés; fig. vanité,

Poch-erz n. Expl. mine f. à bocarder; it. minerai m. pauvre; -fach n. poque m; -gerinne n. Expl. auge f. du bocard; -geschworener m. Expl. bocardeur juré; -graben m, S. -gerinne; -hammer m, S. -schlage, 2. -werk; -haus n. hutte f. à bocard; it. bocard m; -heie f. Expl. mailloche f; Tonn. batte f; maillet m; -herd m. patouillet m; huche f; -junge m. garçon bocardeur; -kammer f. bâtiment m. à bocarder les cailloux; -karte f. (beim Pochspiele) poque m; -kasten m. auge, caisse f. du bocard; -kern m. Expl. pierraille f; -kiel m. Fond. queue f. de fer du pilon; -klotz m. Expl. billot m. de bocard; 2. billot m; -knecht m. Fond. ouvrier m. de bocard; -lasche f. Fond. ais m. de l'auge du bocard; -leitung f. Fond. moise, traverse f. du bocard; -maschine f. machine f. à écraser, à broyer; -mehl n. Expl. mine pulvérisée; farine f. du bocard; -mühle f, S. -werk; -rad n. roue f. de bocard; -riegel m. entretoise f; -ring m. anneau m. du pilon de fer; -rinne f. canal, conduit m. d'eau du bocard; -säule f. colonne f, pilier m. de la charpente du bocard; -schale f. plaque f. de bocard; -schießer m, S. -stempel; -schlage f. ob. -schlägel m. marteau m. à briser le minerai; -schlamm m. limon m. de minerai bocardé; -sohle f. fond m, semelle f. de l'auge du bocard; -spiel n. poque m; -steiger m. Fond. maître-bocardeur m; -stempel m. Expl. pilon m. du bocard; -trog m, S. -kasten; -wand f. (harter Felsstein im Pochtroge) sol m. de l'auge du bocard; 2. S. -werk (2); 3. paroi f. de l'auge du bocard; -wasser n. Fond. eau f. du bocard, de la roue de bocard; -welle f. arbre m. de la roue du bocard; -werk n. Expl. bocard m; moulin m. à bocarder; 2. minerai m. à piler et à bocarder; -zins m. cens m, redevance, rente f. de bocard.

Pocke, pl. -n f. Bot. bouton, bourgeon m; Méd. -n (Kinderpocken) petite vérole; variole f; Vét. -n der Schafe, clavelée f; claveau m; - der Kühe, S. Kuhpocken.

Pocken-artig a. Méd. varioloïde, varioleux; II. n. variolaire, variolé, varioleux; -blatt n. Bot. parelle ou patience f. de marais; -fieber n. fièvre f. variolique; -gift n, -grube f, -grübig a, -haus n, S. Blatter- ꝛc; -holz n. (bois de) gaïac m; -impfung f. inoculation f. de la petite vérole; 2. vaccination f; -krank a. attaqué, malade de la petite vérole; varioleux; -krankheit f. petite vérole; -mase f, -masig a, -narbe f, -narbig a, S. Blatter-m. ꝛc; -porzellane f. rougeole f. à grains noirs; -raute f, S. S. Geiß-r.; -rücken m. (Fisch) mammelonné m; -stein m. variolite f; -wanze f. punaise variolée; -wurzel f, S. China-w.

Pockig a. (vom Gesichte) bourgeonné; 2. S. pocken-krank, it. -narbig; (von Schafen) clavelé.

Pöcklein, s n. dim. Peint. graine f.

Poculiren v. n. S. pokuliren.

Podagra, s n. goutte (aux pieds), podagre f; zurückgetretenes –, goutte remontée; das - bekommen, devenir goutteux; krampfiges –, goutte crampe; Mittel für's –, remède arthritique, anti-goutteux.

Podagrisch a. adv. podagre, goutteux.

Podagrist, en, pl. -en m. podagre, goutteux m. [pas m.

Podometer, s m. podomètre, compte-

Poesie, pl. -n f. poésie, versification f; vers m. pl.

Poet, pl. -en m. poète m.

Poetaster, s m. rimailleur m.

Poeterei f. (m. p.) poésie f.

Poetik f. poétique f. [tesse f. (p. u.)

Poetin, pl. -nen f. femme f. poète; poé-

Poetisch a. adv. poétique, -ment. [m.

Pogge, pl. -n f. grenouille f; it. crapaud

Poggen-auge n, S. -stuhl; -gras n. petit jonc des marais; -hecht m. brochet m. de mars; -münze f. menthe f. aquatique; -schott m. frai m. des grenouilles; -stuhl m. bolet m. jaune.

Pohl, es, pl. -e m. Tiss. - (des Sammets) poil m; (am Weberstuhle) tringle f; 2. pl. -e dessus m. de la chaîne. [tringle.

Pohlarm m. bras ou suspensoir m. de

Pöhlen v. a. Tann. dépiler; faire tomber le poil; (Fell) –, planer. [Arm. pointer.

Pointiren v. n. av. h. Jeu: ponter; 2.

Pokal, es, pl. -e m. bocal m.

Pökel, s m. eau salée; saumure f.

Pökel-faß n. saloir m; -fleisch n. du salé; viande salée; -häring m. hareng salé, pec ou en caque; -hecht m. brochet salé; -limone f. limon salé; lime salée. [ler.

Pökeln v. a. mettre dans la saumure; sa-

Pökelrogen m. caviar m.

Pokuliren v. n. av. h. fam. boire largement; faire de copieuses libations; pop. hausser le coude. [polariser.

Pol, es, pl. -e m. pôle m; -e bilden, se

Pola(c)k, en, pl. -en, -in s. pop. S. Pole (Géogr.); 2. cheval polonais; polacre m.

Polake, pl. -n f. Mar. polacre, polaque f.

Polanziehung f, S. Polkraft.

Pol(ar)-bär m. ours blanc; -ente f. plongeon m. arctique, à gorge noire; -fuchs m. satis m; renard croisé.

Polarisiren v. a. polariser.

Polarisirung f. polarisation f.

Polarität f. polarité f.

Polaritätsgesetz n. loi f. de la polarité.

Pol(ar)-kreis m. cercle m. polaire; -mensch m. habitant m. des pôles, du pôle; -mewe f. chasse-merde m; -stein m. aimant m; =artig a. magnétique; =kraft f. vertu f. magnétique; polarité f; -stern m. Astron. étoile f. polaire; 2. Mar. tramontane f; -uhr f. cadran m. polaire; -thier n. animal m. des pôles; -zirkel m, S. -kreis.

Polder, s m. terrain gagné sur la mer par des digues; marais desséchés; 2. Mar. tête f. des allonges de revers.

Polei, s m. pouliot m; -münze f, S. Feldm.; -öl n. huile f. de pouliot. [verse f.

Polemik, pl. -en f. polémique, contro-

Polemiker, s m. écrivain, auteur m. polémique; controversiste m.

Polemisch a. adv. polémique.

Polhöhe f. hauteur ou élévation f. du pôle. [rance) f.

Police, pl. -n f. Com. police (d'assu-

Polir-bein n, S. Glätt-b.; -bürste f. polissoire f; -eisen n. brunissoir m; Sculpt. fer m. à retondre.

Poliren v. a. polir; hell –, blanchir, fourbir; mit Trippel –, tripolir; mit Schachtelhalm –, prêler; Ép. (die Nadeln) –, lisser; (einen Saphir) –, donner le poliment à ꝛc; eine (gegossene Statue) –, réparer une ꝛc; (Stahl, Silber) –, brunir; (Gold) –, rembrunir; (Kupferplatten) –, brunir, adoucir; Spiegelglas –, polir les glaces.

Polirer, s m, S. Glätter; Ép. repasseur, finisseur m.

Polir-faß n. lissoir m; -feile f. carrelette f; -filz m. lustroir m; -hammer m. marteau m. à polir; planoir m; -kraut n. queue f. de cheval; prêle f; -kreide f. tripoli m; -meister m. maître-polisseur m; -mühle f. moulin m. à polir; -rad n, -scheibe f. roue f. à polir; -scheibe f, -stahl, -stein m, S. Glätt-sch. ꝛc; -stock m. Ferbl. tas m; -zahn m, S. Glätt-z.

Polisch, **polnisch** a. adv. polonais, e; de Pologne; -er Tanz, polonaise f; – tanzen, danser une polonaise; -er Pelz, pelisse f. à la polonaise; Mus. -er Bock, cornemuse f; Pal. (Strafwerkzeug) chevalet m, S. Bock; Conch. -er Hammer, marteau m, croix f; 2. -er Sattel, cuisse f; 3. -e Mütze, bonnet m. de Neptune; it. bonnet de Pologne; 4. -er Säbel, sabre hongrois.

Polite f, S. Politze.

Politik f. politique f.

Politiker, s m. politique m.

Politisch a. adv. politique, -ment; feint, dissimulé; d'une manière feinte ꝛc.

Politur f. poli m; polissure, brunissure f; (einem Degen) die – geben, donner le poli à ꝛc; 2. – zum Holze, vernis m. pour polir le bois. [de la police

Polizei f. police f; 2. police; bureau m.

Polizei-amt n, S. -büreau; -aufseher m. directeur m. de police; -beamter, -diener m. agent m. de police; -direktor m, S. -aufseher; -gebäude n, S. -amt; -gericht n. police f; tribunal m. de police; -inspektor m. inspecteur m. de police; -knecht m, S. -diener.

Polizeilich a. de (la) police, qui regarde la police; unter -er Aufsicht, sous la surveillance de la police.

Polizei-macht f. forces f. pl. dont dispose la police; -mäßig a. conforme aux règlements de police; -meister m. lieutenant m. de police; 2. S. -direktor; -minister m, -ministerium n. ministre, ministère m. de la police; -ordnung f. règlements m. pl. de police; police f; -präsident m. président m. de la police; -reiter m. gendarme m; -richter m. juge m. de police; -sache f. chose, affaire f. de police, qui concerne la police; -soldat m, S. -diener; -stunde f. heure f. de clôture des auberges; -verbrechen n. délit m. contre la police; infraction f. des lois de police; -verordnung f. règlement m. de police; -wesen n. police f; affaires f. pl. de police; 2. personnel m, administration f. de la police; -widrig a. contraire aux règlements de la police; -wissenschaft f. police f.

Polkraft f. vertu magnétique; polarité f.

Poll, es n, S. -mehl; -eisen n, S. Polleisen; -kuttel m. H. n. sèche f; -mehl n. Boul. secondes ou petites farines; recoupes f. pl.

Polster, s n. coussin, matelas m; (darauf zu knieen ꝛc) carreau m; (et. auf dem Kopfe zu tragen) torche f; accoudoir m; tortillon m; die – (einer Kutsche) les matelas ou coussins; – (eines Ruhebettes) matelas; Écon. ꝛc (von Stroh) torche f. de paille; paillasse f; paillasson m; Bot. strome m; pulvinule f.

Polster-aloe f. aloès écrasé; -apfel m. coussinette f; -bank f. banc m. matelassé; -bett n. sofa, sopha, divan, canapé m.

Polsterchen, **Polsterlein** n. dim. coussinet, bourrelet m; Chir. compresse f.

Polster-förmig, **Polsterig** a. adv. en forme de coussin; Bot. pulviniforme, pulviné; -gestell n. (zum Nähkissen) porte-carreau m; -macher m. matelassier m.

Polstern v. a. matelasser.

Polster-sessel, -sitz, -stuhl m. chaise matelassée ou rembourrée.

Polterabend m. fam. veille f. de noces.

Polterer, s m. tapageur, querelleur m; fig. lutin, grogneur, grondeur m; pop. bougon m.

Polter-geist m. lutin m; esprit follet; fig. tapageur m; it. envie, manie f. de lutiner ꝛc; -hammer m. Chaudr. maillet m. à planer; -kammer f, -kasten m, S. Plunder-k. ꝛc; -messe f. messe f. du jeudi et du vendredi saint.

Poltern v. n. av. h. faire du bruit, du tapage, du fracas, du vacarme; tapager, lutiner; (an die Thüre) –, frapper, heurter rudement à ꝛc; ébranler ꝛc à coups de crosse ꝛc; fam. (zanken) tonner, fulminer, tempêter, gronder; -de Stimme, voix bruyante; mit et. heraus –, dire qc avec emportement, colère ꝛc; 2. av. f. tomber, entrer, sortir avec fracas; (in die Stube) –, entrer brusquement; (die Treppe) hinunter –, tomber, rouler avec fracas, avec un grand bruit en bas de ꝛc; II. v. a. Chaudr. planer; III. n. bruit, fracas, tapage m; colère bruyante; emportements m. pl; 2. planage m.

Polter-nonne f. béguine f; -nuß f. noix f. de jauge; -schlage f, -schlägel m, S. -hammer.

Poly-andrisch a. polyandr(iqu)e; -chrestsalz n. sel m. polychreste; sulfate m. de potasse; -eder m. polyèdre m; -gamisch a. polygame; -gamist m. polygame m; -glotte, pl. =n f. (bible) polyglotte f; -gon n. polygone m; -gonal, -gonisch a. polygone; -gonalzahl f. nombre m. polygone; -graph, en, pl. =en m. polygraphe m; -gynisch a. polygyn(iqu)e; -hymnia f. Myth. Polyhymnie f; -math, en, pl. =en m. polymathe m; -mathisch a. adv. polymathique; -nomisch a. polynome; -opter m. polyoptre m.

Polyp, en, pl. -en m. Chir. polype m; H. n. poulpe f; polype marin; Armpolyp, hydre f; polype d'eau douce ou à bras.

Polypen-artig a. Chir. polypeux, se; -gehäuse, -häuschen n. polypier m; -schwämme m. pl. H. n. alcyon(é)s m. pl; 2. Chir. polypes fongueux ou charnus; fongosités pédiculées.

Poly-technik f. polytechnie f; -techniker m. polytechnicien m; 2. élève m. de l'école polytechnique; -technikum n. institut m. polytechnique; -technisch a. =e Schule, école f. polytechnique; -theismus m. polythéisme m; -theist, en, pl. =en m. polythéiste m; -theistisch a. qui tend au polythéisme.

Pomade, pl. -n f. pommade f; mit - streichen, pommader; -nbüchse f. pot m. de pommade.

Pomadiren v. a. pommader.

Pomeranze, pl. -n f. (dim. **Pomeränzchen** n.) orange f; 2. pl. -n, aurantiacées, hespéridées f. pl.

Pomeranzen-aprikose f. abricot-orange m; -baum m. oranger m; -birn f. orange f; -blätter n. pl. feuilles f. pl. d'oranger; **-blüthe** f. fleur f. d'orange(r).

Pomeranzenblüth-essenz f. essence f. de fleurs d'oranges; néroli m; -wasser n. eau f. de fleurs d'orange.

Pomeranzen-farben, -farbig a. S. -gelb; -frucht f. fruit m. de l'oranger; orange f; Bot. aurantie, hespéridie f; -geist m. extrait, esprit m. d'oranges; -gelb a. orangé, e; couleur d'orange ou orangée; -kürbiß m. potiron m; -laus f. cochenille f, kermès m. des orangers; -lilie f. lys m. rouge ou de St.-Jean; -limonade f. orangeade f; -münze f. menthe f. baume; -öl n. huile f. d'oranges; -saft m. jus m. d'orange; -schale f. écorce, pelure f. d'orange; eingemachte, überzuckerte =, orangeat m; écorce f. d'orange; -schnäbler m. grive f. à bec orangé; -schwamm m. agaric m. orangé; -trank m, -wasser n. orangeade f; -vogel m. souci m.

Pomeranzvogel m. S. Mornell.

Pommer, s m. (dim. **Pommerchen, Pommerlein** n.) (Art Hunde) roquet m; (Pferd) cheval poméranien, de Poméranie.

Pomona f. Myth. Pomone f.

Pomp, es m, S. Prunk.

Pompe, pl. -n f. Hydr. S. Pumpe; 2. Bot. S. Eselsgurke.

Pompel-blume f. dent-de-lion f; pissenlit m; 2. rose f. trémière ou d'outre-mer; -musbaum m. pamplemousse f; -muse f. pamplemousse f; pomme f. d'Adam.

Pomphaft a. pompeux, se; magnifique, -ment; avec pompe.

Pomphaftigkeit f, S. Prunk.

Pönal a. pénal.

Ponceau m. ponceau m.

Pontack, es m. (vin de) pontac m.

Pontificat, (e)s n. pontificat m.

Pontinisch a. -e Sümpfe, marais pontins.

Ponton, s, pl. -s m. ponton m.

Pontonier, s m. pontonnier m.

Popanz, es, pl. -e m. (für Kinder) moine bourru; (für Vögel) épouvantail m. (de chenevière).

Pope, pl. -n m. pope m.

Popel, s m. (in der Nase) morve f; - (eines Geschwüres) bourbillon, pus m; -mann m. moine bourru. [rines.

Popeln v. n. fam. grouiller dans ses na-

Populär a. adv. populaire, -ment.

Popularisiren v. a. populariser.

Popularität f. popularité f. [m.

Por (Porn), es m. Jard. poireau, porreau

Porcellan n, S. Porzellan.

Pore, pl. -n f. pore m.

Porös a. poreux, se; plein de pores.

Porosität f. porosité f.

Porphyr, es, pl. -e m. porphyre m.

Porphyr-ähnlich a. semblable au porphyre; -artig a. porphyrique; porphyroïde; (der Farbe nach) porphyré; -dattel f, S. -schnecke; -lava f. lave f. porphyrique; -schiefer m. schiste m. porphyrique; porphyre schisteux; -schnecke f. porphyre m, olive f. de Portobello; -walze f. cylindre m. de porphyre; 2. S. -schnecke.

Porreu, s m, S. Por.

Porsch, es m. Bot. lédum m. (des marais); romarin m. sauvage; 2. piment royal; 3. berce, fausse branc-ursine; 4. S. Kellerhals.

Pörschkohl m. Jard. choux frisé blanc.

Porschüssig a. adv. Expl. (das Erz) liegt -, gît au jour.

Porst, es, pl. -e m. Bot. S. Porsch (1. 2. 3); 2. andromède f. polyphylle.

Port, es, pl. -e m. port m.

Portal, es, pl. -e n. portail m.

Portamento, s n. Mus. conduite f. de la voix.

Portchaise, pl. -n f. chaise f. à porteurs.

Portefeuille n. portefeuille m.

Portepee n. Mil. nœud m. d'épée; -fähnrich, -junker m. enseigne m. [happe.

Porthaken m. Sal. sous-bande f. de la

Portion f. portion f; Mil. ration f; Méd. dose f. [oolithe f.

Portlandstein m. pierre f. de Portland;

Portner, s m. portier, concierge m.

Porto, s n. port m.

Porto-buch n. livre m. de postes; -conto n. compte m. de la poste; -frei a. franc de port; -freiheit f. franchise f. de port; -satz m. taux m. du port.

Porträt, es, pl. -e n. portrait m; -maler m. peintre m. de portraits; -malerei f. peinture f. en portraits. [trait de.

Porträtiren v. a. peindre; faire le por-

Portulak, es m. Bot. pourpier m.

Portulak-artig a. qui ressemble au pourpier; portulacé; -baum m. crassule portulacée; -melde f. arroche pourprière.

Portzange f. Sal. redressoir m.

Porwisch, es, pl. -e m. brosse f.

Porzellan, es, pl. -e n. porcelaine f; Geschirr von -, vaisselle f. de porcelaine; unechtes -, faïence f; it. (Steingut) gresserie f.

Porzellan-artig a. semblable à la porcelaine; -aufsatz m. service m. de porcelaine; -blau n. Teint. bleu pâle ou de porcelaine; -brennerei f, S. -fabrik; -büchse f. boîte f. de porcelaine; -dose f. tabatière f. de porcelaine.

Porzellanen a. adv. de porcelaine.

Porzellan-erde f. terre f. de porcelaine; kaolin m; -fabrik f. fabrique f. de porcelaine; -fabrikant m, S. -macher; -farbe f. couleur f. à peindre sur porcelaine; -fieber n. fièvre f. porcelaine, it. urticaire; -gefäß n. porcelaine f; vase m. de porcelaine; -glas n. porcelaine transparente ou de Réaumur; -glätte f. lisse, uni m. de la porcelaine; 2. vernis m. de porcelaine; -handel m, trafic m. de porcelaine; -händler, =in s. marchand, e, de porcelaine; -handlung f. commerce, it. magasin m. de porcelaine; -jaspis m. jaspe-porcelaine m; porcellanite f; -kapsel f. caisse f, moule m. de porcelaine; -knopf m. bouton m. de porcelaine; pomme f. de canne de porcelaine; -kopf m. tête f. d'une pipe de porcelaine; -krabbe f. crabe rameur; -kram, -krämer m, S. -handel, -händler; -macher m. fabricant m. de porcelaine; -maler m. peintre m. sur porcelaine; -malerei f. peinture f. sur porcelaine; -masse f. masse ou pâte f. de porcelaine; -mörtel m. mortier m. de pozzolane; -muschel f, S. -schnecke; -napf m. jatte f. de porcelaine; =muschel f. sulin m; -niederlage f. magasin m. de porcelaine; -ofen m. four m. à porcelaine; 2. fourneau m. de porcelaine; -schecke f. cheval m. porcelaine; -schnecke f. porcelaine f; coquille ou conque f. de Vénus; -schüssel f. plat m. de porcelaine; -stein m, S. -jaspis; -teller m. assiette f. de porcelaine; -thon m, S. -erde; -versilberung, -vergoldung f. art m. d'argenter, de dorer la porcelaine; 2. argenture, dorure f. de la porcelaine; -waare f. porcelaine(s); -weiß a. blanc de porcelaine.

Posament, es, pl. -e n. passement m.

Posamentirarbeit f. ouvrage m. de passementier; passement m.

Posamentirer, s m. passementier m.

Posamentirhandwerk n. passementerie f.

Posaune, pl. -n f. trombone m; trompette, trompe f; 2. serpent m; Org. cromorne m; H. n. S. -nschnecke; Écr. die letzte -, la trompette du jugement dernier.

Posaunen v. n. av. h. sonner de la trompe ou de la trompette; fig. annoncer à haute voix, S. ausposaunen.

Posaunen-baß m. basse f. qui imite la trompette; Org. cromorne m; -bläser m. trompette m; -fest n. H. j. fête f. des trompettes; -form f. Org. moule m. à tuyaux de cromorne; -horn n. conque f. de triton; -register n. Org. jeu m. de cromorne; -ruf, -schall m. son m. de la trompe ou de la trompette; -schnecke f. buccin m; versteinerte =, buccinite f; -ton m. son m. de trompette, de trompe; -zug m, S. -baß.

Posauner, s, Posaunist, en, pl. -en m. S. Posaunenbläser; fig. qui publie qc à haute voix; it. crieur public.

Pose, pl. -n f. plume non-taillée; tuyau m. de plume.

Positiv, es, pl. -e n. orgue portatif; Org. positif m; Gr. positif; 2. a. adv. positif, ve, -ment; -e Größe, grandeur positive; -elektrisch a. électro-positif.

Positur, pl. -en f. pose, posture, contenance, it. figure f; gerade -, taille droite; Esc. garde, mesure f; in - stehen, être en garde; sich in - setzen, se mettre en garde, se camper.

Posse, pl. -n f. (dim. **Pößchen, Pößlein** n.) geste ou discours bouffon; plaisanterie triviale; bouffonnerie, drôlerie, facétie, singerie, farce f; tour m. de passe-passe; -n vorbringen, -n reißen, faire le farceur ou bouffon; dire ou faire des drôleries, des facéties; lauter abgeschmackte -n, des fariboles; 2. int. -n! (ich glaube es nicht) allons donc! vous plaisantez! bagatelle! allez! chansons! 3. Th. S. -nspiel.

Possen, s m. pièce, moquerie, niche f; tour m; kurzweiliger -, jeu, badinage m; plaisanterie, frasque f; jemn. einen - (spielen) un tour, une niche, une pièce; jemn. et. zum - thun, faire qc en dépit, à la barbe de qn, pour se moquer de qn; den - merken, se douter de la ruse, de la manigance.

Possenhaft a. bouffon, ne; drôle; facétieux, se, -ment; plaisant, e, -mment; -e Reden, discours bouffons; bouffonneries, facéties f. pl; -e Gebärden, Bewegungen, gestes bouffons m. pl; singeries f. pl; -es Schauspiel, farce f; -e Laune, humeur bouffonne.

Possenhaftigkeit f. bouffonnerie f; humeur bouffonne, joviale; jovialité; originalité f.

Possen-macher, s, =in s. bouffon, ne; -reißer, s, =in s. badin, railleur; bouffon, ne; farceur, se; joueur de farces; jongleur m; abgeschmackter =, mauvais plaisant; H. n. guignard m; 2. singe m. à queue de renard; saki m; -reißerei, pl. =en f. bouffonnerie f; -spiel, -stück n. farce f; -spieler m. bouffon, farceur m.

Possessorisch a. adv. possessoire, -ment.

Possierlich a. adv. bouffon, ne; plaisant, e, -mment; drôle, burlesque, facétieux, se, -ment; à faire rire; -keit f, S. Possenhaftigkeit. [vulgaire ou fétide.

Post, es m, S. Porsch; Bot. charaigne

Post, pl. -en f. **Posten, s** m. (dim. **Postchen, Pöstlein** n.) Com. -en (einer Rechnung) article m; somme f; partie f. d'un compte; livraison, fourniture f; poste m; einen -en

tilgen, rayer un article; ich habe einen -en (von 1000 fl. zu empfangen) j'ai une partie ꝛc; ansehnliche -en (verlieren) des sommes considérables; in einzelnen -en (abzahlen) à postes, à termes, S. Frist; Expl. poste, tâche f. de mineur; Pap. eine - Filze, tas m. de feutres; Arch. (Masse auf einem Stein, et. halb erhaben daraus zu bilden) poste.

Post, pl. -en f. poste f; fahrende -, malle-poste, diligence f; it. poste aux chevaux; reitende -, estafette f; (für Briefe) poste aux lettres; courrier m; ordentliche -, poste ordinaire; außerordentliche -, S. Extrapost; et. mit od. auf der -, durch die - erhalten, recevoir qc par la poste, par voie de poste; mit der nächsten -, par le premier ou le prochain courrier; mit der - reisen, fam. sich auf die - setzen, prendre la poste, voyager en poste, prendre la diligence; mit der - (ankommen) en poste; - nehmen, prendre la poste, aller en poste, courir la poste; - reiten, courir la poste; fig. es geht bei ihm auf der -, il fait tout en poste, en courant la poste; 2. (bâtiment de la) poste; 3. poste; station f; 4. nouvelle f: - bekommen, recevoir une, des nouvelle(s).

Postadreßbuch n. guide postal.

Postament, es, pl. -e n. Arch. - (der Säulen) base f; piédestal m; - (einer Vase, eines Brustbildes) scabellon, piédouche m: gaine f.

Post-amt n. bureau m. de la poste; 2. emploi m. à la poste; -amtlich a. postal: -apfel m, S. Borsdörfer; -aufseher m. directeur, inspecteur m. des postes; -beamter, -bedienter m. officier, commis, it. domestique m. de la poste; -bedienung f. service m. de la poste; it. S. -amt; -bericht m. rapport, avis m. du bureau de poste; -blei n. Fond. livraison f. de plomb; -börs m, S. Kaulbörs; -bote m. facteur, messager m; -buch, -büchlein n. registre ou livre m. de poste; 2. tableau m. des postes, des jours de poste, de courrier ꝛc; 3. itinéraire m; -chaise f. chaise f. de poste; -dampfschiff n. paquebot m. de poste; -declaration f. déclaration f. pour la poste; -departement n. département m. des postes; -direction f. direction f. des postes; -director m. directeur m. des postes; -einkünfte f. pl. revenus m. pl. des postes; -einrichtung f. organisation f. des postes; arrangement concernant les postes.

Posten, s m. (Ort ꝛc) poste m; auf seinem - s., être à son poste; Guer. poste; it. sentinelle, vedette f; verschanzter -, poste retranché, fortifié; fig. poste; Com. - (einer Rechnung) poste, S. Post; Ch. signal m. (du cor); it. pl. (welche man in eine Flinte ladet) postes; chevrotines f. pl.

Posten-lauf m. service m. de la poste; départ m. arrivée f. des courriers ꝛc; -träger m. fam. rapporteur, délateur m.

Postenweise adv. par articles, par à-compte; article par article; à des termes différents.

Post-erz n. Fond. livraison f. de minerai; -expedition f. bureau m. de la poste; -felleisen n. malle f; -frei a. franc de port; affranchi; franco; (einen Brief) = machen, affranchir; 2. exempt, franc de port; -freiheit f. privilège m. de la poste; 2. franchise, exemption f. de port; -fuhre f. corvée f. de charroi pour la poste; -führer m. conducteur m; -geld n. port m; 2. frais m. pl. de poste, de diligence ꝛc; -gerechtigkeit f. droit m. d'établir, d'entretenir des postes; -gut n. marchandises expédiées par la poste; -halter m. maître m. de (la) poste (aux chevaux); it. commis m. de la poste; =stelle, -halterei f. charge f. de maître de (la) poste (aux chevaux); 2. maison f. d'un maître de poste; -haus n. (bureau de) poste; hôtel m. des postes; -horn, -hörnchen n. huchet m. de poste; cornet, cor m. de postillon; Conch. limaçon m; hélice f; cornet m. de chasseur; 2. cornet de postillon; Bot. -hörnchen, haricot lunulé; pois jaune; -hut m. bonnet m. de poste, de voyage.

Postillant, en, pl. -en m. sermonnaire m.

Postille, pl. -n f. sermonnaire m; recueil m. de sermons; (über die Sonntagsevangelien) dominicales f. pl; fam. (dieser Prediger) hat einen guten Vorrath an -n, a du pain cuit; -n reiten, piller les sermonnaires; -nreiter m. fam. m. p. prédicateur m. qui pille les sermonnaires. [tender -, courrier m.

Postillon, es, pl. -e m. postillon m; rei-

Postiren v. a. poser, poster, placer, S. stellen; (eine Schildwache) -, poser.

Postirung f, S. Stellung; Mil. (bei einem hohen Officier) ordonnance f: -slinien f. pl, -sgraben m. (vor einer stehenden Armee) lignes f. pl.

Post-jacht f. barque, patache f. d'avis; -kahn m. S. -schiff; -kalesche f. calèche f. de poste; -kameel n. dromadaire m; -karte f, S. -buch (2); 2. carte f. des postes; -kerl m, S. -knecht; -klepper m. cheval m. de selle; bidet m; -knecht m. postillon m; it. valet m. d'écurie de la poste; -kraut n, S. Porsch; -kutsche f. voiture f. publique; coche m; diligence f; chaise f. de poste; -kutscher m. postillon m; -lack m. cire brune à paquets; -lauf m. trajet m. d'une poste; -meile f. lieue f. de poste; -meister, =in s. maître, maîtresse de poste; (der Briefpost) directeur, trice, de poste; =amt n. charge f. de maître de poste; -nachricht f. nouvelle f. de poste, arrivée par la poste. [poste.

Posto m. Guer. poste m; - fassen, prendre

Post-ordnung f. règlement m. des ou pour les postes; -ort m. poste f; lieu m. de poste; station f; relais m; -papier n. papier m. de poste ou à lettres; -papieren a. de papier de poste; -pferd n. cheval m. de poste; (zum Reiten) S. -klepper; -rath m. conseiller m. de la poste; -recht n. privilège m. de poste; 2. S. -gerechtigkeit; -regal n. revenus m. pl. de la poste; -reise f. voyage m. par la poste; -reisen n. action f. de voyager en poste; -reisender m. passager, voyageur m. en poste; -reiten n. poste f. à cheval; -reiter m. courrier m; =pferd n, S. -klepper; -route f. route postale; -säule f. colonne f. itinéraire, milliaire. [scriptum m; apostille f.

Postscript(um), s n. ord. (P. S.) post-

Post-schaffner m. guide, conducteur m; -schein m. quittance f, acquit m. de poste; (für Hauderer) certificat m. de poste; (für einen Platz auf dem Postwagen) billet m. de poste; -schiff n. coche m. d'eau; paquebot, bateau m; -schifffahrtslinie f. ligne f. de paquebots; -schleicher m. (blinder Passagier) passe-volant m; -schreiber, -sekretär m. commis ou secrétaire m. de la poste; -stadt f. ville f. où il y a une poste aux chevaux, it. un bureau de poste; -stall m. écurie f. de la poste; it. S. -halterei; -station f. poste, station f; -statt, -stätte f, S. -ort; -stempel m, S. -zeichen; -straße f. grande route; route royale; -stube f. bureau m. de la poste; -tafel f, S. -buch (2); -tag m. jour m. de poste; départ m. du courrier; -täglich a. chaque jour de poste; -tarif m. tarif m. de poste; -taube f. pigeon messager ou voyageur.

Postulant, en, pl. -en m. postulant m.

Postulat, es, pl. -e n. Géom. Philos. postulat, axiome m; 2. Impr. réception f. au compagnonage.

Postulatum, s n. Pal. postulat m.

Postuliren v. a. (einen Dienst) -, postuler; (jem. zum Bischof) -, postuler qn pour ꝛc; 2. v. n. Impr. être reçu compagnon.

Post-verbindung f. communication postale; -verwalter m. administrateur m. des postes; -wagen m. chariot m. de poste; it. diligence f; =remise f. remise f. pour voitures; -wärter m, -wärterei f, S. -halter ꝛc; -wechsel m. relais m; (Ort dazu) relais; poste f; -weg m. chemin m. des postes; -wesen n. postes f. pl; affaires f. pl. de postes, concernant les postes; -zeichen n. (auf Briefen ꝛc) timbre m; das = auf einen Brief setzen, timbrer une lettre; -zettel m, S. -schein; it. (an Passagiergütern) étiquette f; -zug m. attelage m. de poste, de courrier; Ch. d. f. train m. de voyageurs.

Potentat, en, pl. -en m. potentat, souverain m.

Potentille f. tormentille f; quinte-feuille f; herbe f. aux oies ou de renard.

Potenz, pl. -en f. Math. puissance f; Phys. forces f. pl. dynamiques; agents impondérables. [sances.

Potenziren v. a. Math. élever aux puis-

Potenzirung f. élévation f. aux puissances. [Topf.

Pott, es, pl. -e od. **Pötte** m. prov. S.

Pott-asche f. potasse f; -aschensalz n. sel m. de potasse; -aschfaß n. cuve f. à laver la potasse; -aschsieder m. fabricant m. de potasse; -aschsiederei f. fabrique, it. fabrication f. de potasse; -erde f. terre f. à potier; -fisch m. cachalot m; -haken, -halter m. Cuis. S. Kessel-h.; -loth n, S. Reißblei; -papier n. papier pot; -rosine f. raisin sec d'Espagne en pots; -wallfisch m, S. -fisch; -weide f. saule vulgaire blanc.

Potz! int. pop. dame! parbleu! morbleu! - tausend! dame! - Henker! - Wetter! (que) diantre! tonnerre de Dieu!

Poussiren v. n. et v. a. modeler, façonner en cire; 2. faire la cour; mugueter, coqueter.

Prä n. fam. das - h., avoir la préférence; (vor jemn.) das - h., être supérieur à qn, l'emporter sur qn.

Präadamit, en, pl. -en m. préadamite m.

Präbendarius m. prébendier m.

Präbende, pl. -n f. prébende f.

Präcedent, (e)s n. précédent, antécédent m.

Präcedenz f. préséance f; -recht n. Jur. Com. priorité f. de créance; -streit m. dispute f. pour le rang, pour ou sur la préséance, sur le cérémoniel.

Präceptor, s m. précepteur m.

Präceptorat n. préceptorat, préceptoriat m. [teur; enseigner.

Präceptoriren v. n. av. h. être précep-

Prachen v. a. S. betteln.

Pracher, s m, S. Bettler; -pack, -volk n. canaille, gueusaille f.

Pracht f. magnificence f; 2. pompe f; faste m; 3. splendeur f; somptuosité f; luxe m; fam. das ist eine -! cela est magnifique! II. S. -liebe.

Pracht-aloe f. yucca ou jonc glorieux; -aufwand m. luxe m, somptuosité, prodigalité f; -aufzug m. appareil pompeux; pompe f; -ausgabe f. dépense f. de luxe; - (eines Buches) édition f. de luxe; -bau m. édifice, bâtiment m. magnifique; -begleitung f. train pompeux, suite pompeuse; -bett n. lit m. magnifique; 2. lit de parade; -blume f. fleur f. magnifique; -feind m. ennemi m. du faste, du luxe; -gebäude n, S. -bau; -gefäß n. vase m. d'ornement, de décoration; -gericht n. mets somptueux, magnifique; -geschenk n. cadeau, présent m. magnifique; -geschirr n, S. -gefäß; -geschoß n. premier (étage) m; -gesetze n. pl. lois f. pl. somptuaires; -gewand n. habit m. magnifique; -gewölbe n. voûte f. magnifique; -grabmal n. mausolée m; -hans m. pop. S. Prahl-h.; -himmel m. dais m.

Prächtig a. adv. magnifique, pompeux, fastueux, somptueux, splendide: it. excellent, superbe, magnifique, délicieux; somptueusement, avec magnificence, avec un grand luxe; it. admirablement, parfaitement, à ravir; fam. -es Mädchen, superbe, charmante, excellente fille; -e Aussicht, charmante vue, vue ravissante; -er Geruch, odeur délicieuse; (sie singt) -, supérieurement; -keit f, S. Pracht; iron. charme(s), délice(s) m. (pl).

Pracht-juwele f. bijou m. magnifique; -käfer m. bupreste, richard m; -kegel m. Arch. obélisque m; =schnecke f. cédo-nulli m; -kleid n. habit m. magnifique; -kutsche f. carrosse m. superbe; -leben n. vie magnifique, somptueuse; 2. fam. vie excellente, agréable; -liebe f. amour m. du faste, du luxe; -liebend a. fastueux; -liebhaber m. ami m. du faste, de l'ostentation;

-lilie f. glorieuse, méthonique, superbe f; lys m. de Ceylan; -los a. sans faste, sans pompe; -losigkeit f. simplicité f; -nelke f. œillet m. superbe; 2. S. Pfau-n.; -stück n. pièce f. de parade, de luxe; -sucht f. passion, manie f. du luxe, du faste; -süchtig a. fastueux; passionné pour le faste; -thor n. grande et imposante entrée; portail m; -titel m. titre fastueux, pompeux; -voll a. fastueux, pompeux, magnifique, superbe; -wagen m, S. -Kutsche; -werk n. ouvrage m, œuvre f. magnifique; (Buch) ouvrage de luxe; -zelt n. tente f. magnifique; -zimmer n. chambre f. de parade.

Präcipitat, (e)s n. Chim. précipité m.

Präcipitation f. Chim. précipitation f.

Präcipitiren v. a. Chim. précipiter; II. n. précipitation f.

Practik ꝛ, S. Praktik ꝛ.

Prädestination f. prédestination f; -slehre f. prédestinatianisme m.

Prädestiniren v. a. prédestiner.

Prädicament, es, pl. -e n. Log. prédicament m; it. catégorie f.

Prädicant, en, pl. -en m. prédicateur m.

Prädicat, es, pl. -e n. Log. attribut m; 2. titre m; qualité f; ein gutes - h., avoir un bon renom, jouir d'une bonne réputation.

Prädisponiren v. a. S. vorbereiten.

Prädominiren v. n. S. vorherrschen.

Präfekt, en, pl. -en m. préfet m; 2. premier chantre; maître-chantre m.

Präfektur, pl. -en f. préfecture f.

Präfix, es, pl. -e n. Gr. préfixe m, particule f. préfixe; 2. Com. payement immédiat d'un compte. [coin m. d'écusson.

Prägeeisen n. Mon. matrice f; carré m;

Prägelerbsen f. pl. Cuis. pois m. pl. à la sangrenée. [faire frire.

Prägeln v. a. frire, rôtir; (Fische) -, frire,

Prägelpfanne f. casserolle f, poêle f. à frire. [noir m.

Prägemaschine f. balancier m; Tir. lami-

Prägen v. a. empreindre; Geld od. Münzen -, frapper de la monnaie, battre monnaie; monnayer; Silber -, monnayer de l'argent; donner l'empreinte à l'argent; anders -, um-, refrapper, rengréner; fig. jemn. et. in das Herz -, empreindre, graver qc dans le cœur de qn; inculquer qc à qn; et. in (sein Gemüth) -, graver qc dans ꝛ; sich et. ins (Gedächtniß) -, empreindre, graver qc dans sa ꝛ; 2. former, créer; II. n, S. Prägung. [naie.

Prägeort m. emplacement m. de la Mon-

Präger, s m. monnayeur m.

Prager-apfel m. reinette f; -kirsche f. bigarreau tardif.

Prägerlohn m. fabrication f.

Pragerstein m. pierre f. de Bohème.

Präge-schatz m. Mon. rendage m; -stempel m. coin, poinçon m; -stock m. carré, coin m. d'effigie; pile f.

Pragmatisch a. adv. pragmatique, -ment; -e Sanction, sanction f. pragmatique; -e Geschichte, histoire f. pragmatique.

Prägung f. monnayage m; empreinte f; 2. rengrènement m.

Prahlen v. n. av. h. (v.) S. prangen; 2. habler; faire gloire, parade, ostentation *ou* étalage; se targuer; se prévaloir de qc; faire des fanfaronnades, gasconnades, rodomontades; er prahlt gern, il est sujet à habler; c'est un hableur, un fanfaron; mit großen Thaten -, se vanter, se glorifier de ses exploits; II. n, S. Prahlerei.

Prahler, s, in s. qui fait parade, qui (se) targue de qc; rodomont, fanfaron, capitan, hableur m; hableuse, fanfaronne f.

Prahlerei f. éclat ambitieux; étalage m. de ꝛ; jactance f; vanterie, fanfaronnerie, ostentation f; 2. (Handlung) hâblerie, fanfaronnade, rodomontade, gasconnade f.

Prahlerhaft, prahlerisch a. ambitieux, fanfaron, glorieux; et. auf -e Art (thun) avec ostentation, jactance; fastueusement.

Prahlerhaftigkeit f, S. Prahlerei.

Prahl-hans m. fam. grand hableur, fanfaron; pop. crâne, blagueur m; -rede f. vanterie f; discours plein d'ostentation ꝛ.

Prahlhansen v. n. av. h. faire le hableur, le fanfaron; pop. blaguer.

Prahl-salat m. petite crêpe; -sucht f. envie, manie f. de se vanter, de faire parade; ostentation f; -süchtig a. fanfaron, glorieux; -wort n. rodomontade, fanfaronnade, vanterie f.

Prahm, es, pl. -e m. Nav. prame f; bac m; passe-cheval m; Mar. ponton m; Chauf. mesure f, tas m. de pierres à chaux.

Prahme, pl. -n f. od. **Prahmen, s** m. Riv. S. Prahm; 2. Bot. -n des Hopfens, branches f. pl, bras m. pl. du houblon.

Prahmgeld n. Com. frais m. pl. d'allège.

Präjudiz, es n. préjudice, dommage m.

Prälat, en, pl. -en m. prélat m.

Prälatenwürde, Prälatur f. prélature f.

Prakticiren v. a. pratiquer; exercer (une profession); -der Arzt, praticien m; fam. jemn. et. in die Tasche -, glisser qc dans la poche de qn. [pratique f.

Praktik, pl. -en f. - (eines Kaufmanns)

Praktikant, en, pl. -en m. praticien m; licencié (en droit) m. [intrigue, menée f.

Praktike, pl. -n f. pratique, ruse, cabale,

Praktikenmacher m. faiseur m. de pratiques ꝛ; intrigant, chicaneur m.

Praktiker, s, Praktikus m. praticien m; ein alter -, vieux routier.

Praktisch a. adv. pratique, -ment; praticable; -er Arzt, (médecin) praticien m.

Präliminär a. adv. préliminaire, -ment.

Präliminarien n. pl. préliminaires m. pl.

Prall a. adv. élastique; (ausgestopft ꝛ) bourré, bouffi, enflé, tendu; -e Waden ꝛ, gros mollets ꝛ; -es Seil, corde bandée, tendue; fig. escarpé.

Prall, es, pl. -e m. retentissement, fracas m; son m. de deux corps élastiques qui se heurtent; 2. bond, rebondissement m; répercussion f.

Prallen v. n. av. h. bondir, rebondir; ich hörte et. -, j'entendis qc rebondir; (der Ball) prallte an die Mauer, it. hat falsch geprallt, a porté, it. a fait un faux bond; 2. av. f. bondir, rebondir, rejaillir; (von Lichtstrahlen) être réfléchi; (von Tönen) être répercuté; Expl. -de Gebirge, montagnes entrecoupées de vallées; II. n, S. Prall (2).

Praller, s m, S. Prall.

Prallheit f. élasticité f.

Prallig a. S. prall; fig. S. jähe.

Prall-kraft f. élasticité f; -kräftig a. doué d'élasticité, élastique; -licht n. Peint. lumière réfléchie; -schlag m. bond m, bricole f; -schuß m. tir à ricochet; 2. ricochet d'une balle morte; -schüsse thun, battre à ricochet; 3. Chir. coup m. orbe; -segel n. pl. bonnettes f. pl; -stein m. borne f; -stoß m. bond m; Bill. coup m. de bricole; -triller m. Mus. trille vivement accentué; battement m; -weich a. doux, élastique, moelleux; -weiche f. douceur, élasticité f; moelleux m; -winkel m. angle m. de réflexion.

Präludiren v. n. av. h. préluder; jouer, faire des préludes; II. n. prélude m.

Prämie, pl. -n f. Com. prime f; Ausfuhr-, prime d'exportation; - (in der Lotterie) prime; 2. prix m, récompense f; Mar. prime (d'assurance).

Prämien-geschäft n. Banq. spéculation, négociation, affaire f. à terme; -lotterie f. loterie f. à primes; -schein, -zettel m. billet m. à prime; -schießen n. tir m. pour de l'argent; -vertrag m. marché m. à terme, à prime.

Prämisse, pl. -n f. Log. prémisse f.

Prämonstratenser od. -mönch m. prémontré m; -nonne f. prémontrée f; -orden m. ordre m. des prémontrés.

Prangen v. n. av. h. briller; avoir du lustre, de l'éclat; (die Perlen) welche an ihrem Halse -, qui brillent à son cou; fig. (sein Name) prangt in der Geschichte, brille dans l'histoire; iron. am Halseisen -, être attaché au carcan, au pilori; être exposé; 2. faire étalage *ou* parade, montre, figure, gloire, vanité de qc; étaler qc; faire sonner bien haut qc; II. n, S. Gepränge.

Pranger, s, in s. personne qui brille ꝛ; S. prangen; 2. Jur. poteau, pilori, carcan m; jem. an den - stellen, attacher, mettre qn au poteau ꝛ; fig. exposer qn à la risée du public.

Pranke, pl. -n f. patte f. d'ours, de lion.

Pränumerant, en, pl. -en m. -in f. Libr. abonné, e (à un livre ꝛ), it. souscripteur, trice. [souscription f.

Pränumeration f. abonnement m. à ꝛ;

Pränumeriren v. n. av. h. auf et. -, souscrire, s'abonner à qc. [f.

Präparat, es, pl. -e n. Chim. préparation

Präparirbesteck n. étui m. d'instruments à disséquer.

Präpariren v. a. préparer; Anat. disséquer; faire la préparation de.

Präparir-stein m. Pharm. pierre f. à pulvériser; -walzen f. pl. rouleaux m. pl. à laminer.

Präposition, pl. -en f. Gr. préposition f.

Prärogativ, (e)s, pl. -e n. prérogative f, privilège m. [présent m.

Präsens, pl. **Präsentia** n. Gr. (temps)

Präsent, es, pl. -e n. présent, don, cadeau m. [m. d'un effet.

Präsentant, en, pl. -en m. Com. porteur

Präsentiren v. a. présenter, offrir; das Gewehr -, présenter les armes.

Präsentirteller m. cabaret, plateau m; soucoupe f; -förmig a. Bot. hypocratériforme. [prase f.

Praser, s m. Joaill. Minér. prime *ou*

Präservativ, es, pl. -e n. préservatif, antidote, contrepoison, correctif m.

Präsident, en, pl. -en; -in s. président, e.

Präsidenten-stelle f. présidence f; -stuhl m. fauteuil m. de président.

Präsidentschaft f. présidence f.

Präsidiren v. n. av. h. présider.

Präsidium, s n. présidence f.

Prasselgold n. or fulminant.

Prasseln v. n. av. h. petiller, craqueter; 2. av. f. tomber ꝛ avec fracas, avec bruit; die Schloßen prasselten an die (Fenster ꝛ) la grêle battait les ꝛ; II. n. fracas, bruit m; - (des Feuers, des Salzes im Feuer) petillement, craquement m; (dé)crépitation f; éclats m. pl; bruit crépitant.

Prassen v. n. av. h. mener une vie bruyante *ou* dissipée; vivre dans la débauche; se noyer dans les plaisirs; II. n. débauche, crapule, ivrognerie f, libertinage m.

Prasser, s m. débauché, libertin, ivrogne; fam. gastronome, bon-vivant, viveur m. [orgie f.

Prasserei f. débauche, ivrognerie f; 2.

Prästabiliren v. a. préétablir.

Prästant, es, pl. -e m. Mus. prestant m.

Prästiren v. a. faire, effectuer; venir à bout de ꝛ; allein et. -, suffire seul à qc.

Prateln, präteln v. n. av. h. (von Kindern) jaser, babiller. [e.

Prätendent, en, pl. -en; -in s. prétendant,

Prätendiren v. a. prétendre.

Prätension, pl. -en f. prétention, demande, it. créance f.

Prätext, es, pl. -e m. prétexte m.

Prätor, s, pl. -en m. H. r. préteur m; Wohnung des -s, prétoire m. [ture f.

Prätorwürde, Prätur, pl. -(e)n f. pré-

Praxis f, S. Uebung; Jur. - (eines Anwalts) clientelle f; clients m. pl; - (eines Arztes) pratique(s) f. (pl.); - (eines Notars) étude f; verkäufliche Uebertragung einer -, vente d'une étude; 2. plaidoirie f.

Precär a. adv. précaire, -ment. [sardée.

Precarethandel m. Com. spéculation ha-

Predigen v. a. et v. n. prêcher; es wird heute gepredigt, il y a sermon aujourd'hui; fig. jemn. -, prêcher, sermonner qn; P. S. Gelehrte; II. n. prédication f; fig. m. p. sermon, discours m; exhortations f. pl.

Prediger, s m. prédicateur, iron. sermonneur, prêcheur m; ministre (protestant), pasteur m; zum - berufen werden, être appelé à la prédication; m. p. ein elender -, un mauvais *ou* pauvre prêcheur; Cath. die -, frères prêcheurs; Ecr. der -

(Salomo) l'Ecclésiaste; 2. H. n. toucan ou aracari m. d'un noir de poix.

Prediger-amt n, S. -stelle; -birn f. poire f. de prêtre; -frau f. femme f. du pasteur, du prédicateur ou ministre; -kirche f. Cath. église f. des frères prêcheurs; -kloster n. Cath. couvent m. de frères prêcheurs; -klugheit f. prudence pastorale; -kunst f. art m, science f. du prédicateur; talent, art m. de la chaire; -mantel m. soutane f; it. (ohne Aermel) alumelle f; -mönch m. frère prêcheur; -orden m. ordre m. des Dominicains, des frères prêcheurs; -schule f. séminaire m; -sorge f. soin pastoral; -stand m. état m. de prédicateur; -stelle f. place f. de prédicateur; -stuhl m. banc m, loge f. du pasteur et de sa famille; -tracht f. costume m. de prédicateur; -wittwe f. veuve f. d'un prédicateur; -wohnung f. demeure f. du prédicateur.

Predigt, pl. -en f. prédication f; sermon, prône m; (bei den Protestanten) prêche m; es läutet zur -, voilà le sermon qui sonne, on sonne pour le sermon z; in die - gehen, aller au sermon, au prêche; fig. jemn. eine - halten, S. predigen.

Predigt-amt n. le saint ministère, le ministère ecclésiastique ou du saint Évangile; prédication f; -auszug m. extrait m. de sermon; -buch n. sermonnaire m; -entwurf m. disposition, ébauche f. d'un sermon; -sammlung f. recueil m. de sermons, S. -buch; -stube f. chambre f. où l'on prêche; -stuhl m. chaire f; -wesen n. prédication, chaire f.

Preien v. a. Mar. (ein Schiff) -, héler.

Preis, es, pl. -e m. prix m; valeur f; der genaueste, nächste, letzte -, le plus juste, le dernier prix; unter dem -e (verkaufen) à non-prix, à bas prix; im -e fallen, baisser de prix; das Getreide steht hoch im -e, les blés sont en hausse; des -es eins werden, convenir du prix; 2. prix m, récompense f; prime f; um den - streiten, disputer le prix, concourir pour le prix, concourir; den - davon tragen, gewinnen, remporter, gagner le prix, it. fig. - (der Schönheit) emporter la bague, la pomme; einen - auf jems. Kopf setzen, mettre la tête de qn à prix; 3. louange, gloire f; Gott Lob und - geben, donner louange et gloire à Dieu; zu seinem -e (muß man sagen z) à sa louange; II. (v.) prise f, butin m; - geben, abandonner; laisser à l'abandon, à la merci, à la discrétion de z; (eine Stadt) - geben (zur Plünderung z) mettre, livrer au pillage; sich - geben, s'abandonner à la discrétion de qn; se livrer; it. (von Mädchen) se livrer, s'abandonner; se prostituer; it. se sacrifier; er gibt sich nicht leicht -, il ne donne guère prise sur lui; sich dem Laster - geben, s'abandonner, se livrer au vice; jem. (dem Gelächter z) - geben, exposer, livrer; - gehen, stehen, être abandonné, à l'abandon.

Preis m. (dim. Preischen, fam. Priesehen n.) (Saum am Fuß der Pferde) couronne f; (am Halse des Hembes) collet m; (an den Aermeln) poignet m.

Preis-aufgabe f. question proposée pour le prix; problème m. ou question f. mis(e) au concours; -aussetzer, -aussteller m. qui propose un prix; -aussetzung, -ausstellung f. proposition, mise f. d'un prix; -austheiler m. distributeur m. de prix; -austheilung f. distribution f. d'un prix, des prix; -bericht n. rapport m. sur les prix; -bewerber m. concurrent m; -bewerbung f. concurrence f; concours (pour prix) m; -courant m. Com. S. -verzeichniß.

Preiselbeere f. rothe -, airelle rouge; 2. b(o)usserole f; raisin m. d'ours; 3. myrsine f. d'Afrique; 4. S. Berberisbeere.

Preisen v. a. (Waaren z) -, taxer, estimer, évaluer; 2. irr. priser, louer, célébrer, vanter, exalter; fam. préconiser, prôner; jems. Lob -, chanter les louanges de qn; Gott loben und -, louer et glorifier, exalter Dieu, S. anpreisen; 3. reconnaître, citer avec éloge; jem. -, estimer qn heureux, féliciter qn; II. n. louange f; panégyrique m.

Preiser, s, in s. (m. p.) loueur, se; louangeur, se.

Preis-ertheiler m, -ertheilung f, S. -austheiler z; -frage f, S. -aufgabe; -lauch m. ail tunique.

Preislich a. S. preiswürdig.

Preis-liste f. Com. prix courant; -schrift f. pièce f, ouvrage, mémoire m. qui concourt pour, it. qui a remporté le prix; thèse couronnée; -setzer m. (der Lebensmittel z) S. Schätzer; 2. S. -aussetzer; -verderber m. gâte-métier m; -verzeichniß n. prix courant; tarif m; -werth, -würdig a. estimable, louable, -ment; glorieux, illustre, admirable; glorieusement; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est louable z; dignité f; prix m; excellence f, haute distinction, mérite éminent; -zettel m. S. -verzeichniß; -ziegel m. petite faîtière.

Prelle, pl. -n f. bernement m; berne f; einem Fuchse die - geben, berner un renard; 2. (womit man prellt) berne f; Ch. toile f. à berner.

Prellen v. a. berner; fig. duper, fourber, tromper, attraper; jem. um et. -, escroquer qn; escroquer qc à qn; duper qn de qc; II. n. bernement m; fig. duperie, tromperie, escroquerie f; it. S. prallen.

Prellenswerth a. bernable.

Preller, s m. berneur m; fig. dupeur, trompeur, filou, escroc m; Artil. pièce f. de vingt-huit (de vingt-huit livres de balles); 2. bond m; bricole f; contre-coup m; secousse de la berne; einen - thun, rejaillir, rebondir; faire un bond, une bricole; 3. coup m; claque, fessée f.

Prellerei, pl. -en f. action frauduleuse, tour m. de fripon, escamotage m; fraude, duperie, escroquerie f.

Prell-garn n, S. -netz; -hammer m. Forg. martinet m; -netz n. Ch. toile f. à berner; (beim Saujagen) rets m. à effaroucher; -schlag m, S. Preller (2); -schuß m, S. Prall-sch.; -stange f. Tourn. archet m.

Premierminister m. premier ministre; H. d'Angl. premier m.

Premse, pl. -n f. - (einer Windmühle, Dampfmaschine) frein, arrêt m.

Premsen v. a. serrer fort.

Presbyterianer, s m. presbytérien m; Lehre der -, presbytérianisme m.

Presbyterianisch a. presbytérien, ne.

Presbyterium, s, pl. Presbyterien n. presbytère m.

Presenning, pl. -en f. Mar. prélart m; -leiste f. Mar. latte f. des bords des prélarts; -spiker m. clou m. de prélart.

Preß adv. - anliegen, être collé; Bill. - legen, coller.

Pressant a. fam. pressant, urgent.

Preß-arm m. Bonn. patte f. de la presse; -balken m. Impr. sommier m. de presse; -bank f. Cart. banc m. de presse; Pap. ais m. de presse; Cordon. presse f.

Preßbar a. compressible; -keit f. compressibilité f.

Preß-baum m. levier, arbre m. de presse; -bengel m. Impr. Rel. manivelle f; plateau m; boîte f; -boi m. boie catie; -brett n. planche, plate-forme f, ais m, mouton m. de presse; -deckel m. selle f. d'une presse; Impr. tympan m.

Presse, pl. -n f. presse f; pressoir m; et. unter die - legen, presser qc, le mettre sous la presse; - (einer Windmühle) frein, arrêt m; (ein Buch) unter die - geben, faire imprimer z; (das Werk ist) unter der -, sous (la) presse; fig. fam. in der - s., être en presse, dans la gêne; 2. Drap. lustre, cati, apprêt m; dem Tuche die - geben, catir, lustrer le drap; donner le lustre, le cati au z.

Preßeisen n. platine f. à presser.

Pressen v. a. presser, comprimer fortement, serrer; (der Saal war) gepreßt voll, remplie de monde; (den Hut auf den Kopf) -, enfoncer z; 2. (vermittelst einer Presse) presser; (Wein, Zitronen, Oel z) -, presser, pressurer; (Papier) -, presser; (Pappendeckel) -, affiner; (Tuch, Strümpfe) -, presser, catir; heiß -, catir à chaud; fig. serrer, oppresser, opprimer; mit gepreßtem Herzen, le cœur serré; jemn. Thränen aus den Augen -, arracher des larmes à qn; jem. (wegen einer Zahlung z) -, presser; tourmenter, importuner qn; jem. -, exécuter qn; (das Volk, ein Land) -, fouler, opprimer; (Matrosen) -, presser ou faire la presse des z; Schiffe -, mettre un embargo sur des vaisseaux; fermer les ports; Mar. (den Wind) -, serrer le vent, aller au plus près (du vent); die Segel -, forcer des voiles; II. n. (com)pression f; Drap. presse f; cati m; Vign. pressurage m; - (der Matrosen) presse f.

Presser, s, in s. (bei der Kelter) pressureur, Drap. presseur, catisseur, se; Impr. pressier m; Jur. garnisaire m; den - h., bekommen, avoir garnison ou un garnisaire chez soi; être exécuté.

Presserlohn m, S. Preßgeld.

Preß-freiheit f. liberté f. de la presse; -gang m. H. d'Angl. détachement chargé de presser des matelots; -gefäß n. sébile f; -geld n. paie f. du garnisaire ou de la garnison; Drap. cati m; Impr. impression, presse f; Vign. pressurage m; -gesetz n. loi f. sur la presse; -glanz m. lustre, cati m.

Preßhaft a. (von einer Person) infirme; (von Gebäuden z) ruineux, délabré.

Preßhaftigkeit f. (einer Person) maladie f. incurable; - (einer Sache) défectuosité f.

Preß-haspel m. Pap. moulinet m. (à serrer la presse); -haus n. Drap. bâtiment m. où l'on presse ou catit les étoffes; -haut f. chagr(a)in m; -hefe f. lie artificielle comprimée; -karren m. Impr. train m. de la presse; -keil m. coin m. de la presse à huile; -knecht m. Rel. mise f; -kopf m. Cuis. = (eines Schweines z) tête désossée, pressée; cochon madré; cervelas m; 2. Méc. tête f. de la vis d'une presse.

Preßling, es, pl. -e m. Jard. fraisier m.

Preß-maschine f. calandre f; -meister m. Impr. pressier m; -most m. cidre m; -platte f. plaque f. de la presse à huile; -saft m. pressis m; -schraube f. vis f. de presse; 2. H. n. vis de pressoir; -schwengel m, S. -bengel; -span m. calle, éclisse f; ais m. de la presse; 2. Drap. carton m; -spindel f. vis f. de la presse; -stange f. barreau m. de la presse; -sülze f. cochon madré; 2. =, =stein m. Expl. chaux sulfatée et madrée; -thüre f. Drap. plateau m, planche f, ais m. de catisseur; -wand f. paroi f, côté m. de la presse; jumelle f. de presse; -wein m. vin m. de pressurage; -wind m. Mar. vent m. de bouline; mit = segeln, bouliner; Schiff, das mit = segelt, boulinier m; -zeug n. attirail m. de presse; 2. Chir. tourniquet m; -zober, -zuber m. sebile f. du pressoir; -zwang m. suppression f. de la liberté de la presse; entraves imposées à la presse; censure f.

Presto adv. et n. Mus. presto.

Preußischblau n. bleu m. de Prusse, de Berlin; 2. a. -e Säure, acide m. de bleu de Prusse, de Berlin ou prussique.

Priap n. pr. Myth. Priape; dieu m. des jardins; fig. (das Glied) priape.

Priap(ei)isch a. de priape; -es Gedicht, priapée f.

Priapolith, en, pl. -en m. priapolithe f.

Pricke, pl. -n f. (Fisch) lamproie f; 2. S. Aalgabel.

Prickel, s m. piquant, aiguillon m.

Prickelei, pl. -en f. picotement m; fig. picoterie f.

Prickeln v. a. picoter, piquer, pointer; 2. v. n. av. h. picoter; das prickelt im Halse, cela prend à la gorge; fig. -de Reden, paroles piquantes, picoteries f. pl; II. n. picotement, prurit m; ein - (empfinden) des picotements.

Priester, s, in s. prêtre, prêtresse.

Priester-albe f. aube f; -amt n. prêtrise f; sacerdoce m; ministère m. ecclésiastique; -bäffchen n. rabat m; petit collet; -betrug m. imposture, intrigue f. de prêtre; -birn f. poire f. de prêtre; -dienst m. sacerdoce m; fonctions ecclésiastiques ou

de prêtre; -ehe f. mariage m. des prêtres; -frau f, S. Prediger-f.; -gewand n. habit de prêtre ou sacerdotal; soutane f; it. (ohne Aermel) alumelle f; -haß m. haine f. des prêtres; -haus n. maison, demeure f. d'un prêtre; cure f; presbytère m; -hemd n. aube f; -herrschaft f. domination f. des prêtres; 2. hiérarchie f; gouvernement sacerdotal ou hiérarchique; -hut m. chapeau m. de prêtre; Fort. bonnet m. de prêtre; -joch n. joug m, tyrannie f. des prêtres; -kappe f, -käppchen n. bonnet m. de prêtre; -kaste f, S. -zunft; -kleid n, -kleidung f, S. -gewand; -kragen m. collet m. de prêtre; Bot. grande marguerite ou pâquerette; -krause f. fraise f; it. S. -bäffchen.

Priesterlich a. adv. sacerdotal, e, -ment; -e Einsegnung eines Brautpaares, bénédiction nuptiale.

Priester-list f. intrigues f. pl. des prêtres; -mantel m. robe f, manteau m. de prêtre; -orden m. état m. de prêtre; it. S. -weihe; -reich n. empire m. hiérarchique, S. -herrschaft; -rock m, S. -kleid; -satzung f. institution, maxime, doctrine f. de prêtre. [sterstand.

Priesterschaft f. clergé m; it. S. Prie-

Priester-schmuck m. ornement sacerdotal; -schrift f, S. Bilder-schr.; -segen m. bénédiction sacerdotale; -staat m. fam. ornements sacerdotaux; 2. état m. hiérarchique; -stand m. prêtrise f; sacerdoce m; état m. ecclésiastique ou de prêtre; 2. corps des prêtres; état clérical; clergé m.

Priesterthum, s n. pouvoir sacerdotal, dignité, influence, institutions sacerdotale(s); prêtrise f, sacerdoce m.

Priester-weihe f. Cath. ordre m. de prêtrise; ordination f; -würde f. dignité sacerdotale; -zunft f. caste f. de prêtres.

Priete, pl. -n f. Arch. montants m. pl., coulisses f. pl.

Prima f. École première f.

Primaner, s m. élève m. de la première (classe), qui est en première.

Primanota f. carnet m.

Primär a. primaire; -schule f, -schulmeister m, -schüler m. école f, instituteur m, écolier m. primaire.

Primas, aten, pl. -aten m. primat m.

Primasorte f. première qualité.

Primat, es, pl. -e n. primatie f.

Primatisch a. primatial, e. [de change.

Primawechsel m. Com. première (lettre)

Prime, pl. -n f. Cath. (Gebet) prime f; Mus. Impr. Com. prime; Escr. prime; Stellung, Stoß in der -, garde, estocade f. de prime; Jeu: - od. -spiel n. prime; - spielen, jouer à la prime; eine - h., avoir prime.

Primel f. prov. Bot. S. Schlüsselblume. [pitaine; chapeau m.

Primgeld n. Com. gratification f. au ca-

Primitiv a. primitif, ve, primordial, e.

Primus m. École premier m. de la classe.

Princip, s, pl. -ien n. principe m, maxime f.

Principal, s, pl. -e m. chef, maître m; Ecol. principal; Com. maître, principal, patron m; 2. n. Org. prestant m. [f.

Principalin, pl. -nen f. maîtresse, dame

Prinen v.a. Cout. coudre à grands points, faufiler, bâtir.

Prinz, en, pl. -en m. prince m; fig. iron. du bist mir ein sauberer -, vous êtes un gentil personnage; H. n. prince m; collier argenté.

Prinzapfel m. pomme f. de prince.

Prinzen-erzieher m. gouverneur, instituteur m. de prince; -fahne f, S. -flagge; Conch. ruban, pavillon m. de prince; buccin rubané; -farbe f. Teint. couleur f. de prince; -flagge f. pavillon m. de prince; -führer m, S. -hofmeister; -garten m. jardin m. de prince; -hofmeister m. gouverneur m. de prince; -kirsche f. cerise f. rouge de Bruxelles; -kopf m. grosse crêpe; -leben n. vie f. de ou d'un prince; -lehrer m, S. -erzieher.

Prinzessin, pl. -nen f. princesse f.

Prinzessin-apfel m. pomme f. de princesse; -birn f. blanquette f; -bohne f. haricot nain; -pfirsche f. mignonne f; -steuer f. trousseau m, dot f. d'une princesse (que les contribuables doivent fournir).

Prinzlich a. adv. de prince, en prince; princier, ère, -ment; -keit f. caractère m, qualité f. de prince.

Prinzmetall n. similor, tombac m.

Prior, s, pl. -e, in s. prieur, e.

Priorat (e)s n. priorat m.

Prioret, pl. -en f. prieuré m.

Priorwürde f. priorat m.

Priorität f. s. pl. Jur. priorité f.

Prioritäts-actien f. pl. Com. actions f. pl. de priorité; -ordnung f. ordre m. de priorité; -recht n. droit m. de priorité; -urtheil n. collocation f.

Prise, pl. -n f. (vom Tabak) prise f; eine - Salz ꝛc, une pincée de sel ꝛc; Mar. (erbeutetes Schiff) prise; für gute - erklärt werden, être déclaré de bonne prise.

Prisen-comptoir n. bureau m. des prises; -gelder n. pl. part f. de prises; -gericht n. tribunal m. des prises; -güter n. pl. prises f. pl; -meister m. maître m. des prises; -recht n. droit m. des prises. [m.

Prisma, s, pl. Prismen n. Phys. prisme

Prismatisch a. prismatique; it. en forme de prisme.

Pritsch, es, pl. -e m. claque f.

Pritsche, pl. -n f. batte f; battoir m; Paum. batte; palette f; École férule f; jem. die - geben, donner la férule à qn, battre avec une palette; it. chasser; mettre à la porte; 2. siège m. de derrière d'un traîneau; 3. lit m. de corps-de-garde; fig. mauvais lit; grabat m; Artil. (Brustwehr) barbette f; Sell. selle rase; 4. prov. eine - von einem Apfel, tranche f. de pomme.

Pritschen v. a. jem. -, frapper, chasser avec une batte, un battoir, une palette; battre; fig. battre, fouetter; Ch. frapper du plat d'un couteau de chasse.

Pritsch(en)meister m. bouffon, arlequin, clown m; 2. marqueur m. au but.

Privat a. privé, e; particulier, ère.

Privat-absicht f. dessein particulier; -angelegenheit f. affaire particulière, domestique; -audienz f. audience privée, particulière; -beichte f. confession privée; -casse, -chatulle f. caisse particulière; -collegium n, S. -stunde; -communion f. communion privée; -contocorrentbuch n. Libr. livre m de comptes-courants pour les pratiques; -docent m. professeur particulier; (professeur) agrégé m; -gelegenheit f. occasion f; durch =, par occasion; -gelehrter m. homme m. de cabinet ou de lettres; littérateur m; -handel m. trafic particulier; -haß m. haine particulière; -haus n. logement particulier. [tiellement.

Privatim adv. en particulier; confiden-

Privatisiren v. n. av. h. vivre en (son) particulier; mener une vie privée.

Privat-leben n. vie privée; -lehrer m. professeur privé; maître m. qui donne des leçons particulières; -mann m. particulier m, homme ou personne privé(e); -meinung f. opinion particulière; -nutzen m. intérêt particulier; -person f, S. -mann; -rache f. vengeance personnelle, privée; -recht n. droit particulier, privé; -sache f. affaire particulière; -schauung f. visite particulière; -schule f. école privée; -secretär m. secrétaire privé; -stunde f. leçon particulière, privée; -umgang m. conversation particulière, intimité f; -versammlung f. assemblée particulière; -verschreibung f. obligation f. sous seing privé.

Privet, es, pl. -e n, S. Abtritt.

Privilegiren v. a. privilégier.

Privilegium, s, pl. Privilegien n. privilège m; prérogative f. [m.

Probabilismus m. Philos. probabilisme

Probabilist, en, pl. -en m. probabiliste m.

Probabilität f. probabilité f.

Probat a. fam. éprouvé; excellent.

Probe, pl. -n f. (dim. Pröbchen, Pröblein n.) essai m; épreuve, expérience f; - (eines Theaterstücks, einer Musik) répétition f; heute ist -, il y a répétition aujourd'hui; öffene -, répétition publique, générale; - (einer Rechnung) preuve f; eine - mit et. anstellen, machen, faire l'essai, l'épreuve de qc; essayer, éprouver qc; zur - et. von einer Sache geben, donner un échantillon de qc; zur - nehmen, prendre à l'épreuve, à l'essai; et. auf die - geben, donner qc à l'épreuve; zur - predigen ꝛc, s'essayer à prêcher ꝛc; die - halten, être à l'épreuve de qc; jem. auf die - setzen od. stellen, mettre qn à l'épreuve; éprouver qn; mit jemn. od. et. eine - machen, essayer de qn, de qc; 2. échantillon m; preuve f; - von Wein, Öl ꝛc, essai de vin, d'huile ꝛc; - (seiner Freundschaft ꝛc) ablegen, geben, donner des preuves de ꝛc; Com. (auf Waaren) marque f; plomb m; Orf. (auf dem Silbergeschirr ꝛc) contre-marque f; mit der Pariser -, contre-marqué du poinçon de Paris; Silber mit Augsburger -, argent au titre d'Augsbourg; 3. instrument m. pour essayer; moule, modèle, patron m.

Probe-abdruck m. Impr. (feuille d') épreuve f; -arbeit f. travail, ouvrage m. d'essai; -backen n. Boul. fournée f. d'essai; -band m. Rel. modèle, volume servant de modèle; 2. n. Ton. cerceau ou cercle m. d'essai; -bilanz f. Com. balance f. d'essai, -blatt n. Grav. épreuve f; -blech n. Fond. plaque f. demi-sphérique pour les essais; -blei n. plomb m. d'essai ou des scorifications; -bogen m. Impr. épreuve f; zweiter =, révision f; -buch n. Fond. registre m. des essais; 2. livre m. de docimasie; 3. S. -band; -dreschen n. battage m. d'essai; -druck m. impression f. d'essai; 2. épreuve f; -eisen n. Expl. fer m. d'essai; -ende n. (eines Stück Tuches) montre f; -fest a. à l'épreuve; -flug m. premier vol; -garn n. doitée f; -gehäuse n. Expl. lanterne, châsse f. de la balance d'essai; -geräth n. ustensiles m. pl. de l'essayeur; -gericht n. ordalie f; -gesang m. chant m. d'essai, essai d'une pièce de chant; -gewicht n. poids m. d'essai, pour l'essai; étalon m; poids échantillonné; -gold n. Orf. or m. d'essai ou de bon aloi; -haltend, haltig a. (qui est) à l'épreuve; de bon aloi; -haltigkeit f. qualité f. de ce qui est à l'épreuve; -hammer m. marteau m. d'essayeur; -hengst m. étalon m. de montre; -jagen n. chasse f. d'essai, d'épreuve; -jahr n. (in Klöstern) année f. d'épreuve; noviciat m; -kapelle f. Dor. coupelle f. pour les essais; -kelle f. Fond. truelle f. d'essai; -kiste f. boîte f. d'échantillons; -klinge f. lame f. d'essai; -kluft f, S. -zange; -korn n. Fond. grain m. d'essai, culot m; Com. montre f. de grain, de blé ꝛc; -kunst f. Fond. docimasie ou docimastique f; -ladung f. Arm. charge f. d'essai; -lection f. première leçon; leçon d'épreuve; -lehrling m. apprenti m. à l'essai; novice m; -löffel m. Fond. cuillère f. d'essai; 2. Ét. éprouvette f; Sav. éprouvette f; cuillère f. d'épreuve; modèle m. de cuillère; -mark f. marc m. d'essai ou d'essayeur; -maß n. mesure-matrice f; étalon m; nach dem =e abgleichen, étalonner, échantillonner; -mäßig a. -mäßigkeit f, S. -haltig ꝛc; -mehl n. Fond. farine f. d'essai; mine f. d'essai pulvérisée; -münze f. pied-fort; denier m. de boîte; -muster n. patron, échantillon m.

Proben v. a, S. probiren.

Probe-nadel f. Orf. aiguille f. d'essai; toucheau m; -näpfchen n. Fond. écuelle f. d'essai; -nummer f. Libr. numéro m. d'essai (d'un journal ꝛc); -ofen m. Fond. fourneau m. d'essai, de coupelle; -pfanne f. poêle f. d'essai; -pfund f. livre f. d'essai; -platte f. Ét. plaque f. de laiton pour l'essai de l'étain; Mon. dénéral m; Orf. -blättchen n. cornet m. d'essai d'or; -predigt f. sermon m. d'essai, d'épreuve.

Prober, s m. Fond. Mon. essayeur m; (Werkzeug) hydromètre, pèse liqueur m.

Probe-ring m. Ép. jauge f; -ritt m. (im Ringelrennen) course f. d'essai (pour les dames); 2. - (der Pferdehändler) montre f; -röhre f.

Expl. tuyau m. d'essai; -rolle f. début m; -schale f. -schälchen n. Fond. petit bassin pour l'essai; -scheffel m. étalon m. de boisseau; -scherben m, S. -näpfchen; -schiefer m, S. -stein; -schießen n. (der Schützenbrüder) épreuve f; -schlag m. Mon. pied-fort m; Paum. dame f; = spielen, donner les dames; -schrift f. échantillon m. d'écriture; -schuß m. coup m. d'épreuve; -silber n. argent m. de bon aloi, au titre; 2. argent m. d'essai; -stämpel m. Orf. coin m; mit dem = zeichnen, quinter, marquer du coin; -stange f. Fond. fléau m. d'une balance d'essai; -stein m. Orf. pierre f. de touche; fig. (das Unglück ist) der = der Freunde, la pierre de touche des amis; (seine Freundschaft) hielt auf diesem =e nicht aus, ne tint pas à cette épreuve; Fond. Ét. marbre, porphyre m; Ét. moule m. pour fondre les poids d'essai; -stube f. Fond. chambre f. aux essais; laboratoire m; Mon. essaierie f; -stück n. échantillon m. - (einer Münze) peuille m; fig. essai; coup m. d'essai; 2. modèle m; -tiegel m. creuset m. d'essai; coupelle f; =deckel m. couvercle m. du creuset; =fuß m. od. =füßchen n. petit support du creuset; -tute f. cornet m. d'essai; -uhr f. montre f. à l'épreuve, achetée, vendue à l'épreuve; 2. Horl. pendule f. sur laquelle on règle les autres; -viertel n. étalon m. de quarteron, de quart; -wage f. Fond. balance f. d'essai; -zange f. Fond. pince f. d'essayeur; -zeit f. temps m. d'épreuve; (im Kloster) probation f; noviciat m; -zentner m. étalon m. de quintal, quintal m. d'essai; -zettel m. registre m. des juments saillies dans un haras; -ziegel m. Briq. chantignole f; -zinn n. étain m. commun.

Probir-blei, -buch, -gehäuse, -gewicht n, **-hammer** m, **-kunst** f. ꝛc, S. Probe-blei ꝛc.

Probiren v. a. éprouver, essayer; (eine Feder, Münze ꝛc) -, essayer; (Wein, eine Speise) -, essayer, goûter (de) qc; Erz -, faire l'essai du minerai; (eine Rolle, ein Schauspiel, eine Musik ꝛc) -, répéter, essayer ꝛc; it. (jem., seine Liebe) -, éprouver, mettre à l'épreuve; (beweisen) prouver; II. n. essai m; épreuve f; essai m. du titre de l'or; - (einer Musik ꝛc) essai; répétition f.

Probirer m, S. Prober.

Probirhahn m. Ch. d. f. (zur Untersuchung des Wasserstandes im Kessel) robinet m. d'essai ou de vidange avec pression de vapeur; robinet pour mesurer le niveau; - an der Speisepumpe, robinet d'essai des pompes.

Problem, es, pl. -e n. problème m.

Problematisch a. adv. problématique, -ment.

Probst ꝛc, S. Propst ꝛc.

Procediren v. n. av. h. procéder, agir.

Procedur, pl. -en f. procédure f.

Procent, Prozent, es, pl. -e n. pour-cent m; zu wie viel - hat er sein Geld angelegt? à quel intérêt a-t-il placé son argent? zu vier, fünf -, à quatre, à cinq pour cent.

Proceß m, S. Prozeß.

Procession, pl. -en f. procession f.

Processions-buch n. processionnal, processionnel m; -klingel f. clochette f. de consécration; -raupe f. H. n. processionnaire, évolutionnaire f. [cès, plaider.

Processiren v. n. av. h. soutenir un pro

Proclamation, pl. -en f. proclamation f; déclaration solennelle.

Proclamiren v. a. jem. zum König ꝛc -, proclamer qn roi ꝛc; et. -, proclamer, publier; ein verlobtes Paar -, publier les annonces; jeter, proclamer les bans.

Procura, pl. **Procuren** f. Com. procuration f; Jur. garant m; per -, par procuration; -geld n. frais m. pl. de procuration.

Procurator, s, pl. -en m. procureur m.

Procurist, en, pl. -en m. Com. commis m. de confiance; agent autorisé.

Producent, en, pl. -en m. producteur m.

Produciren v. a. produire.

Produktivität f. s. pl. productivité f.

Produkt, es, pl. -e n. - (der Erde, eines Landes) produit m; production f; Arith. Chim. produit, résultat m.

Produktenhandel m. commerce m. en produits nationaux. [profane.

Profan a. adv. profane, d'une manière

Profangeschichte f. histoire f. profane.

Profaniren v. a. profaner.

Profanirung f. s. pl. profanation f.

Profanschriftsteller m. auteur m. profane.

Profeß, sses m. Cath. profession f; - thun, faire profession; einer, eine, welche - gethan hat, profès, esse; -haus n. maison professe; - (der Jakobiner) maison natale.

Profession pl. -en f. (eines Handwerkers) profession f; métier m.

Professionist, en, pl. -en m. artisan m.

Professor, s, pl. -en m. professeur m.

Professorat n, S. Professorstelle.

Professorin, pl. -nen f. femme f. de professeur.

Professorstelle, Professur f. chaire f. de professeur; professorat m; eine - erhalten, obtenir une chaire.

Professorstitel m. titre m. de professeur.

Profil, es, pl. -e n. profil m.

Profit, (e)s m. profit, bénéfice, avantage, gain, produit m. [tout m.

Profitchen, s n. binet m; épargne f; brûle-

Profitiren v. a. profiter; retirer du profit.

Proforma adv. pour la forme, à titre de formalité; -wechsel m. Com. billet simulé.

Profoß, en, pl. -e m. prévôt m; 2. sergent m. à baguette.

Prognose, pl. -n f. Méd. prognostic m.

Programm, es, pl. -e n. programme m.

Progreß, sses, pl. -e m. progrès m; fig. cours m.

Progression, pl. -en f. progression f.

Progressionsflächig a. Crist. équidifférent.

Progressiv a. adv. progressif, ve, -ment.

Project, es, pl. -e n. projet, dessein, plan m. [de.

Projectiren v. a. projeter, faire le projet

Projection f. Chim. projection f. [projets.

Projectmacher m. faiseur m. de plans, de

Proletariat, (e)s n. prolétariat m.

Proletarier, s m. prolétaire m.

Prolog, s, pl. -e m. prologue m.

Prolongation f. Com. - (einer Frist) prolongation, prorogation f; atermoiement m. it. délai m; remise f.

Prolongiren v. a. Com. (eine Frist) -, atermoyer, prolonger, proroger.

Promemoria n. indécl. mémoire, factum, exposé m; Ch. R. mémorial m.

Promotion, pl. -en f. promotion f. [m.

Promotor, s, pl. -en m. Écol. promoteur

Promoviren v. a. S. befördern; 2. v. n. av. h. prendre ses degrés, le grade de docteur.

Prompt a. prompt, rapide; Kaffee ist - abzusetzen, le café est de facile débit; mit -er Schiffsgelegenheit, par le premier bâtiment qui partira.

Promulgiren v. a. promulguer.

Prone, pl. -n f. E. F. - (eines Waldes) about m. [faite dans la roche.

Pronne, pl. -n f. Expl. fente, éraflure f.

Pronnen v. a. fendre, ouvrir la roche, extraire du minerai en fendant la roche. [m.

Pronomen, Pronomina n. Grav. pronom

Propaganda f. propagande f.

Propagandismus m. s. pl. manie f. du prosélytisme. [diste m.

Propagandist, en, pl. -en m. propagan-

Propagation f. propagation f.

Propagiren v. a. propager, répandre, communiquer. [son compte.

Properhandel m. commerce m. pour

Prophet, en, pl. -en, in s. prophète, prophétesse; sibylle f; fig. er ist ein böser -, c'est un mauvais prophète, un prophète de malheur; P. ein - gilt nirgends weniger als in seinem Vaterlande, personne n'est prophète dans son pays; 2. H. n. feuille ambulante.

Propheten-gabe f. don m. de prophétie; -geist m. esprit m. de prophétie ou prophétique; -gurke f. concombre m. d'Arabie; -kraut n, S. Bilsen-k.; -kuchen m. brioche f. [prophète.

Prophetenschaft f. qualité f, rôle m. de

Prophetenschule f. école f. des prophètes. [en prophète.

Prophetisch a. adv. prophétique, -ment,

Prophezeien v. a. (pr. fig.) prophétiser; prédire; Ant. augurer, présager, pronostiquer; II. n. S. Prophezeiung.

Prophezeiung, pl. -en f. prophétie, prédiction f; H. anc. présage, augure m.

Proponent, en, pl. -en m. Écol. proposant, it. prédicant m.

Proponiren v. a. proposer. [port m.

Proportion, pl. -en f. proportion f; rap-

Proportional a. proportionnel, le, -ment.

Proportional-linie f. ligne proportionnelle; -zirkel m. compas m. de proportion; -zirkelslinie f. ligne f. quadratrice.

Proportioniren v. a. proportionner.

Propst, es, pl. **Pröpste** m. prévôt, prieur m; (Kirchenpropst) inspecteur, doyen, surintendant m. d'un canton ꝛc.

Propstei, Propststelle f. place f. de prévôt, prévôté f; 2. prieuré m; 3. (Bezirk) prévôté f.

Propstei-acker, -garten ꝛc. champ, jardin ꝛc du prieuré; -gericht n. prévôté f.

Propsteilich a. qui appartient au prieuré, à la prévôté.

Pröpstin, pl. -nen f. prieure f.

Prorektor, s, pl. -en m. prorecteur m.

Prorektoramt, Prorektorat n, **Prorektorwürde** f. prorectorat m.

Prorogiren v. a. Pol. proroger.

Prosa od. **Prose** f. prose f; er schreibt nur in -, il n'écrit qu'en prose; c'est un prosateur.

Prosaiker, s m. S. Prosaist.

Prosaisch a. adv. prosaïque, -ment, en prose; die -en Schriftsteller, les prosateurs.

Prosaist, en, pl. -en m. homme m. prosaïque, positif; 2. écrivain m. en prose.

Proselyt, en, pl -en, in s. prosélyte m. et f.

Proselyten-macher m. faiseur m. de prosélytes; -macherei f. manie f. de faire des prosélytes; prosélytisme m.

Proserpina f. Myth. Proserpine f.

Prosit! int. pop. que bien vous fasse! à vos souhaits! Dieu vous bénisse!

Prosodie, pl. -en f. prosodie f.

Prosodisch a. adv. prosodique, -ment.

Prospekt, es, pl. -e m. vue f; coup m. d'œil; Arch. S. Riß, Aufriß.

Prosperiren v. n. av. h. prospérer; avoir du succès; réussir.

Prostituiren v. a. prostituer, vendre, 2. v. r. sich -, se prostituer ꝛc.

Prostitution f. prostitution f.

Protasis f. protase f.

Protest, es, pl. -e m. Banq. protêt m; -kosten pl. frais m. pl. de protêt.

Protestant, en, pl. -en, in s. protestant, e.

Protestantisch a. protestant, protestante; -e Religion, religion protestante; protestantisme m.

Protestation, pl. -en f. protestation f.

Protestiren v. n. av. h. protester; 2. v. a. (einen Wechsel) -, protester.

Proteus n. p. Myth. Protée.

Protokoll, es, pl. -e n. Prat. registre m; verbal, procès-verbal; protocole m; et. zu - nehmen, dresser un procès-verbal de qc; wollen Sie meine Erklärung zu - nehmen, je vous demande insertion de ma déclaration au protocole; zu - geben, verbaliser; in das - eintragen, S. protokolliren.

Protokollant, Protokollist, en, pl. -en m. greffier m.

Protokolliren v. a. enregistrer; mettre, coucher sur le registre, sur le protocole; verbaliser; II. n. enregistrement m.

Protokollist, en, pl. -en m. qui tient les registres.

Protzeln v. a. av. h. (faire) mitonner.

Protzelsuppe f. soupe mitonnée.

Protzen v. a. (eine Kanone) -, monter, affûter; 2. v. n. av. h. bouder; faire la moue; II. n. bouderie f.

Protzig a. adv. inflexible; 2. boudeur, se; -er Mensch, un boudeur; - thun, S. protzen (2).

Protzkette f. Artil. chaîne f. d'embrelage.

Protzlochschiene f. Artil. obere –, lunette f; untere –, contre-lunette f.

Protznagel m. Artil. cheville ouvrière.

Protzrad n. roue f. de devant de l'affût.

Protzring m. anneau m. d'embrelage.

Protzschemel m. sellette f.

Protzschemelblech n, **Protzschiene** f. coiffe f. de sellette. [m.

Protzstübchen n, **Protzwinkel** m. boudoir

Protzwagen m. avant-train m. d'un affût de canon. [du moyen-âge.

Provenzale, pl. –n m. poète provençal

Provenzeröl n. huile f. de Provence.

Proviant, es m. vivres m. pl.; provisions; munitions f. pl. de bouche; approvisionnement m; mit – versehen, approvisionner; avitailler.

Proviant-amt n. intendance f. des vivres; –boot n. bateau m. d'approvisionnement; –brod n. pain m. de munition; –commissarius m, S. –meister; –fuhre f. convoi m. de vivres; –haus n. magasin m. de vivres; étape f. [tailler.

Proviantiren v. a. approvisionner, avi-

Proviant-lieferung f. fourniture f. des vivres; –meister m. avitailleur, munitionnaire, étapier m; commissaire m. des vivres; (auf einem Schiffe) directeur m. des vivres de la marine; avitailleur, victuailleur; (auf einer Galeere) majordôme m. (v.); –schiff n. vaisseau m. de munitions; –verwalter m. inspecteur, commissaire m. des vivres; –wagen m. caisson m. de vivres.

Provinz, pl. –en f. province f; –rose f, S. Provinser Rose. [m.

Provinzial, pl. –e m. (père) provincial

Provinzial a. adv. provincial, e.

Provinzial-sprache f. langage m. de province; –versammlung f. assemblée provinciale; –wort n. provincialisme m.

Provision f. provision f; 2. Guer. vivres m. pl, munitions f. pl; Com. provision.

Provisional a. adv. provisionnel, le, –ment.

Provisional-bescheid m, –urtheil n. provision m; arrêt m, sentence f. provisionnel(le).

Provisor, s, pl. –en m. Pharm. maître-garçon m; Écol. sous-maître, proviseur m.

Provisorisch a. adv. provisoire(ment).

Prozeß, sses, pl. –sse m. procès m; cause, affaire f; einen – h., avoir un procès, plaider une cause; im – begriffen, verwickelt s., être en cause; keinen Theil daran h., être hors de cause; der – führende Theil, plaideur, se; qui est en procès; Dauer des –es, durée f, cours m. du procès; im – liegen, (von Gütern ꝛ) être en litige; jemn. den – machen, faire le procès à qn (p. fig.); poursuivre criminellement, it. condamner à mort; 2. procès; procédure f; 3. procédé m; opération f; mécanisme m, marche f.

Prozeß-akten pl. actes m. pl. de la procédure; –führer m. plaideur m; –führung f. procédure.

Prozessiren v. n. av. h. plaider, être en procès; –d, litigant, e; die –den Parteien, les parties plaidantes, litigantes; II. n. procédure, plaidoirie f.

Prozession f, S. Procession.

Prozeß-kosten pl. frais m. pl. de procès, dépens m. pl; –krämer, =in s. m. p. plaideur, se; homme processif ꝛ; –krämerei f, –sucht; –mäßig a. dans les formes de la justice ou de la procédure; –ordnung f. ordre m. judiciaire; –sache f. affaire f. de barreau, de procès, plaidoirie f; in =n wohlerfahren s., bien entendre les écritures; –sucht f. manie f. des procès; –süchtig a. processif, ve; –wesen n, S. –ordnung; –wissenschaft f. procédure, plaidoirie f.

Prudeln v. n. av. h. bousiller, gâter.

Prudler, s m. bousilleur m.

Prüfeisen n. sonde f.

Prüfejahr n, S. Probejahr.

Prüfen v. a. éprouver, sonder, tâter, scruter, examiner; den Wein ꝛ –, essayer, goûter le vin ou d'un vin; (eine Rechnung) –, examiner; (jems. Treue ꝛ) –, éprouver; (einen Freund) –, éprouver ꝛ; mettre ꝛ à l'épreuve; durch Leiden geprüft, éprouvé, épuré par l'adversité; 2. jem. –, interroger, examiner qn; II. v. r. sich selbst –, s'examiner soi-même; III. n, S. Prüfung.

Prüfer, s, in s. personne qui examine, qui éprouve qc; vérificateur m; (in einer öffentlichen Prüfung) examinateur m; – (einer Schrift) critique, censeur m.

Prüfkunst f. critique f.

Prüfling, es, pl. –e m. qui doit être examiné; candidat m. à qe examen.

Prüfstein m, S. Probestein.

Prüfung, pl. –en f. épreuve f; examen m: eine – anstellen, faire un examen; – (der Schüler) examen; ein zur – Beauftragter, commissaire m. examinateur; die –en Gottes, les épreuves que Dieu nous envoie.

Prüfungs-ausschuß m. comité m. des commissaires examinateurs; –eid m. H. d'Angl. serment m. du test; –geist m. esprit m. d'examen ou examinateur; –grad m. degré m. de preuve; –mittel n. moyen m. d'examiner, d'éprouver qc; –ort m. lieu m. d'examen; –schacht m. puits m. d'essai; –stunde f. heure f. de l'examen; fig. heure f, temps m. de tribulation, d'épreuve, de souffrance; –tag m. jour m. d'examen; –zeit f, S. –stunde.

Prüfzeit f, S. Prüfungszeit.

Prügel, s m. (dim. Prügelchen, Prügelein n.) bâton, gourdin, rondin, tricot, billot m; fig. mit –n, mit einem – darein schlagen, employer les remèdes violents; 2. pl. coups m. pl. de bâton ꝛ; bastonnade f; – austheilen, donner des coups de bâton, bâtonner.

Prügelei f. batterie f; rixe f. sanglante.

Prügel-fest a. à l'épreuve des coups; –holz n. bois rond.

Prügeln v. a. battre, bâtonner, rosser; donner des coups de bâton ou de canne, ou la bastonnade; jem. zu Tode –, tuer qn à coups de bâton, S. knüppeln, knütteln.

Prügel-nath f. grand point; –suppe f. fam. décharge, volée f. de coups de bâton; huile f. de cotret; –weg m. Hydr. S. Knütteldamm.

Prügler, s m. batteur m. [mouches m.

Prunellchen n. H. n. moucherolle, gobe-

Prunelle, pl. –n f. Bot. prunelle, brunelle f; Com. brignole f; 2. Bot. cléone f. de Portugal; –nsaft m. suc m. d'acacia; –nsalz n. sel m. de prunelle.

Prunin, s n. Chim. prunine f.

Prunk, es m. éclat ambitieux; faste m; pompe, ostentation, parade f.

Prunk-aufzug m. pompe f; –bett n. lit somptueux, it. de parade; –bohne f. faséole f. rouge; –degen m. épée f. de parade.

Prunken v. n. av. h. mit et. –, faire parade, gloire, vanité, ostentation, étalage de qc.

Prunkend a. fastueux, S. prangen.

Prunker, s, in s. homme fastueux, femme fastueuse. [pure ostentation.

Prunkerei f. vaine pompe, éclat menteur,

Prunk-finger m. fam. doigt m. annulaire; –gebäude n. édifice fastueux; –gefäß n. vase, vaisseau m. de parade; –gemach n. chambre f. de parade; –gericht n. mets somptueux; plat m. de parade; –geschirr n, S. –gefäß; 2. harnais m. de parade, de luxe; –gespann n. attelage m. de parade; –gewand n. habit m. de parade. [se, -ment.

Prunkhaft a. adv. fastueux, pompeux,

Prunk-hengst m. étalon m. de parade; –küche f. cuisine f. de parade; –kutsche f. carrosse m. de parade; –liebe f. amour m. du faste, de l'éclat, de la pompe; ostentation f; –liebend a. qui aime le faste; –los a. sans faste; –losigkeit f. absence f. de faste; simplicité f; –palast m. palais fastueux; –pferd n. cheval m. de parade; –rede f. discours pompeux; –redner m. déclamateur m; –roß n, S. –pferd; –saal m. salle f. de parade; –sucht f. manie f, amour m. du faste; –süchtig a. fastueux; –tag m. jour m. de parade, de pompe; –voll a. fastueux, se, –ment; avec faste, plein de faste; pompeux, se, –ment; pompe; –wagen m. char m. de cérémonie; –werk n. ouvrage fastueux, somptueux; 2. objets m. pl. de faste; –wort n. mot pompeux, ampoulé; –zimmer n. chambre f. de parade, S. Pracht.

Prünziegel m. Tuil. tuile f. plate; (zu Thürmen) tuile girounée.

Prüsel, s m. Ch. surandouillers m. pl.

Prutt, es n. Pêch. (vom Wallfischspecke) creton, marc, grillon m; fondrilles f. pl.

Psalm, es, pl. –e od. –en m. psaume m.

Psalm-buch n. livre m. de psaumes; psautier m; –dichter m. psalmiste m. [dier.

Psalmen, psalmodiren v. n. av. h. psalmo-

Psalm-gesang m. od. –lied n. psalmodie f.

Psalmist, en, pl. –en m. psalmiste m.

Psalmsänger m, S. Psalmdichter.

Psalter, s m. Mus. psaltérion m; 2. livre m. de psaumes; psautier m; (Blättermagen) feuillet m; –spiel n. jeu m. de psaltérion.

Pseudochrysolith m. Minér. pseudochrysolithe f. [m.

Pseudonym, en, pl –en m. pseudonyme

Pseudonymisch a. adv pseudonyme.

Psittig m, S. Papagei.

Pst! int. (jemn. zuzurufen) st! hé!

Psyche f. Myth. Psyché f. [que, -ment.

Psychisch a. adv. relatif à l'âme, psychi-

Psycholog, en, pl. –en m. psychologue m.

Psychologie f. psychologie f. [-ment.

Psychologisch a. adv. psychologique,

Ptisane, pl. –n f. tisane f.

Pubertät f. s. pl. puberté f.

Publiciren v. a. publier; (ein Buch) –, faire imprimer; II. n. publication f.

Publicist, en, pl. –en m. publiciste m.

Publicität f. s. pl. publicité f.

Publicum, s n. public m.

Pucht, pl. –en f. Sal. étuaille f; E. F. bloc m. à pilons de bocard; –treppe f. Sal. escalier m. de l'étuaille.

Puckel m, S. Buckel.

Puckern v. n. av. h. fam. heurter, frapper à plusieurs reprises. [m.

Pud, es, pl. –e n. Com. poud(e) ou pund

Pudding, es, pl. –e m. Cuis. pouding m; –stein m. Minér. pouding(ue) m; –tute f. Conch. pouding m; caillouteuse f.

Pudel, s m. barbet m; (chienne) barbette, caniche f; Ch. (der auf Enten geht) canard m; fig. S. –kopf; Jeu: faute, bévue f; faux coup; einen – machen (im Kegelspiele) faire chou blanc; fig. se méprendre; faire un faux pas, une faute, une bévue, fam. une brioche; manquer son coup; P. wie ein bunter – bekannt s., être connu partout; P. connu comme le loup gris ou blanc.

Pudelchen, s n. barbichon m.

Pudel-fisch m. silure m; –kappe f, S. –mütze; –kopf m. fig. tête moutonnée; (Art Haarputz) bichon m; –mütze f. bonnet fourré.

Pudeln v. a. (jem.) –, fam. S. hudeln (2); 2. v. n, S. Pudel (machen).

Pudel-närrisch a. fam. joyeux, gaillard; fou comme un jeune chien; ein =er Kerl, un plaisant falot; –naß a. mouillé jusqu'aux os ou comme un canard; –raupe f. grand tigre; –schnepfe f. grande bécasse; –strümpfe m. pl. bas m. pl. râpés.

Puder, s m. poudre f. (à poudrer); wohlriechender –, poudre de senteur.

Puder-beutel m. sac m. à poudre; –bläser m. zest m; –büchse f, S. –schachtel.

Puderig a. poudreux, se; sich – machen, se tacher de poudre.

Puder-kasten m. boîte f. à poudre; –macher m. poudrier m; –mantel m. peignoir m; –messer m. couteau m. à ôter la poudre.

Pudern v. a. poudrer (qn.)

Puder-püster m, S. –bläser; –quast m. houppe f. à poudrer; –salm m. saumon poudré; –schachtel f. boîte f. à poudre; –sieb n. tamis m. à sasser la poudre; crible m. à poudre; –zucker m. cassonnade f; 2. sucre concassé, en poudre. [puffen.

Puff! int. pouf! crac! – machen, S.

Puff, es, pl. Püffe m. pouf m; bruit sourd; détonation f; coup m; it. (mit der flachen Hand) claque f; es that einen –, cela fit pouf; 3. coup de poing, bourrade; pop. tape f; Püffe geben, austheilen, donner, distribuer des coups de poing ꝛ; es wird

Püffe setzen, il y aura des coups; les coups en seront; fig. jemn. einen tüchtigen – versetzen, porter une bonne botte, donner de rudes bourrades à qn; einen – ertragen können, avoir la peau dure, pouvoir beaucoup endurer; (das ist) ein harter –, une rude touche, un rude choc; Coutur. S. -ärmel; Jeu: S. -spiel; 2. chose bouffie; bourrelet m.

Puff-ärmel m. (manche) bouffante f; -bohne f. fève f. de marais; -brett n. tablier, échiquier m. à jouer au revertier.

Puffen v. n. av. h. faire pouf; (fallen, schlagen ꝛc.) daß es pufft, rudement; (sich aufblähen) bouffer; -der Zeug, étoffe qui bouffe, bouffante; 2. v. a. jem. –, donner des coups (de poing), des bourrades à qn; battre, bourrer qn; Coutur. (Ärmel, einen Zeug) –, faire bouffer; 3. v. réc. einander –, se gourmer, se bourrer.

Puffer, s m. qui donne des bourrades ꝛc., S. puffen (2); 2. Coutur. qui fait bouffer qc; 3. pistolet m. de poche; 4. omelette f. de pomme de terre.

Puffern v. a. S. puffen. [bouffé.

Puffig a. adv. Coutur. (von Bändern ꝛc.)

Puff-rad n, S. Block-r.; -spiel n. revertier m; -wagen m. chariot m. non ferré.

Puhlloch n. Sucr. tuyau m. de l'étuve.

Pulpet, es, pl. -e n. Org. boursette f.

Pulroß n. H. n. vanneau gris; pluvier m.

Puls, es, pl. -e m. pulsation artérielle; pouls m; der – schlägt, le pouls bat; jemn. den – fühlen, tâter le pouls à qn; fig. sonder, pressentir qn; 2. (beim Läuten der Glocken) volée f; bei jedem -e, à chaque volée.

Pulsader f. vaisseau artériel; artère f; große –, grande artère; aorte f; -blut n. sang artériel.

Pulsäderchen n. dim. artériole f.

Pulsader-geschwulst f, -kropf m. anévrisme m; Sack einer =, sac anévrismal; -lehre f. artériologie f; -öffnen n, -öffnung f. artériotomie f. [pher m. Chim. anémonine f.

Pulsatille, pl. -n f. pulsatille f; -nkam-

Pulshammer m. Phys. marteau m. d'eau.

Puls(ir)en v. n. av. h. donner des pulsations; battre; pulsirend, pulsatif, pulsatile.

Puls-messer m. pulsiloge m, pulsimètre, sphygmomètre m; -pflaster n. épicarpe, péricarpe m; -schlag m. battement artériel ou du pouls; pulsation f; -stillstand m. od. -stockung f. suspension f. des mouvements du cœur; syncope f; -umschlag m, S. -pflaster; -wage f, S. -messer; -zittern n. jectigation f.

Pult, es, pl. -e n. (dim. Pultchen n.) pupitre m; (in der Kirche) pupitre d'église; lutrin m; (für das Meßbuch) porte-missel m; Fort. corridor m; chemin couvert; -dach n. Arch. comble m. à potence.

Pulver, s n. poudre f; zu – zerreiben, pulvériser; mettre ou réduire en poudre; 2. poudre f. (à canon); gekörntes –, poudre ronde ou lissée; – und Blei, Kraut und Loth, poudre et plomb, poudre et balle; er kann kein – riechen, il craint la fumée de la poudre; er hat schon – gerochen, il a déjà fait la guerre, déjà vu l'ennemi; 3. Pharm. poudre; ganz feines –, poudre impalpable.

Pulver-artig a. poudreux, se; -beutel m. flasque m; -büchse f. boîte f. à poudre; -dampf m. fumée f. de la poudre; -fabrik f. poudrière f; -faß n, S. -tonne; -fege f. crible m. à poudre; -flasche f. fourniment m; -gang m, S. Minen-g.; -haus n, S. -magazin; -holz n. bourdaine, bourgène f; aune noir; -horn n. flasque m; poire f. à poudre; Mil. fourniment m; (zum feinen Pulver) pulvérin m; = (der Konstabler) corne f. à amorcer.

Pulvericht a. pulvérulent, e; poudreux, se; es riecht hier –, il sent ici la poudre.

Pulverig a. pulvérulent, e; – werden, tomber en poudre. [pulvériser.

Pulverisiren v. a. réduire en poudre,

Pulver-kammer f. chambre f, magasin m. à poudre; Mar. soute f. à poudre, aux poudres; Artil. (in die Erde gegraben) coffre m. à poudre; (in Feuermörsern ꝛc.) chambre f; Min. chambre f, fourneau m; -karren m, S. -wagen; -kasten m. coffre m. à poudre; -korn, -körnchen n. grain m. de poudre; -körnen n. granulation f; -ladung f. charge f; -magazin m. magasin m. de ou à poudre; -maß n. mesure f. à poudre; it. charge f; -masse f. masse f. de poudre; -mehl n. pulvérin m; -mühle f. moulin m. à poudre; -müller m. fabricant m. de poudre; poudrier m.

Pulvern v. a. réduire ou convertir en poudre; pulvériser; 2. couvrir de poudre, saupoudrer.

Pulver-probe f. Artil. éprouvette f; -rauch m. fumée f. de la poudre; -rinne f. Mar. dalle f. de brûlot; -röllchen n. cartouche f; -sack m. sac m. à poudre; Artil. -säcke, sacs à lances de feu, à cartouches; Arq. tonnerre m; Expl. fourneau m; -satz m, S. -masse; -schaufel f. (die Patronen zu füllen) coupelle f; Artil. chargeoir m; -scheu a. qui craint la fumée de la poudre; 2. = od. =e f. crainte f. de la ꝛc.; -schlag m. pétard, tapereau m; -schwamm m. amadou lessivé de poudre; -schwärmer m. fusée f; (Rolle) péterolle f; -sprengen n. Expl. action f. de faire sauter une roche; -thurm m. magasin m. ou tour f. à poudre; -tonne f. baril m, barrique f. à ou de poudre; futaille f. à poudre; kleine =, caque f. à poudre; -verschwörung f. H. d'Angl. conspiration f. des poudres; -wagen m. Mil. caisson m. de ou à poudre; -wurst f. Artil. saucisse f; boudin, saucisson m; -zeug n, S. -masse.

Pump! int. paf! 2. –, es m. fam. crédit m; -balken m. balancier m. de pompe; -brunnen m. fontaine f. à pompe.

Pumpe, pl. -n f. pompe, fontaine f.

Pumpen v. a. pomper; das Wasser (aus dem Schiffe) –, pomper l'eau d'un ꝛc.; 2. fam. prendre à crédit; II. v. n. av. h. S. plumpen.

Pumpen-ärmel m. Mar. manche f. de pompe; -back m. citerne f; -bohrer m. ouvrier m. qui perce des tuyaux de pompe; (Werkzeug) cuillère ou rouane f. de pompe; -bolzen m. cheville f. de pompe; -daal n. dalle f. de pompe; -deckel m. chape, couvercle m. de pompe; -drücker m, S. -schwengel; -eimer m. seau m. ou chopine f. de pompe; Mar. pot m. de pompe; -feuer n. Artil. jet m. ou lance f. de feu; feu m. de pompe; trompe f; -gat n. Mar. lumière f. de pompe; -geck, =stock m. Mar. brinqueballe f; -gesenk n. Expl. puits m. de pompe; -gestänge n. Expl. tirants et chaînons m. pl. de pompe; -haken m. croc m. de pompe; -hammer m. Mar. marteau m. à dents; -herz n. soulier, talon m. du siphon; -kammer f. corps m. de pompe; -kappe f. capot m. qui recouvre la roue d'une pompe à chapelet; -kasten m. Mar. arche f. de pompe; archipompe f; -kessel m. chaudron m. de pompe; -kette f. chaîne f. de pompe; -klappe f. soupape f, clapet m. de pompe; -kleid n. fourrure f. de pompe; -koker m, S. -kasten; -kolben m. chopinette f. de pompe; -kratzer m. curette f; -macher m. pompier, fontainier m; -micke f, S. Micke (Font.); -nagel m. cheville f. de pompe; -pott m, S. -sood; -reif m. cercle m. de pompe; -rinne f, S. -daal; -rohr n, -röhre f. tuyau m. de pompe; -sauger m, S. -schuh; -schacht m. puits m. de pompe, à placer la pompe; -schlag m. bâtonnée f. d'eau; -schlüssel m. clef f. de pompe; -schraper m. curette f; -schuh m. soulier m. du siphon; Mar. heuse f; -schwängel m. brimbale, bascule f, balancier, levier m. de pompe; -siel n. Hydr. écluse f. de vannes à coulisse; -sood m. Mar. archipompe f; -spake f. brinqueballe f; -spiel n. jeu m. de pompe; -spiker m. cheville f. de pompe; -stange f. verge f. de pompe; piston m; -street n, S. -schlag; -stiefel m. barillet m; corps m. de pompe; -stock m, S. -rohr; 2. perche f, bâton m. de pompe; -topf m, S. -sood; -ventil n, S. -klappe; -werk n. machine f. à pompe; it. S. Sauge-w.

Pumper, s m. qui pompe; pompier m; -mette f. Cath. ténèbres f. pl. du jeudi saint; -nickel, s m. pompernickel m. (gros pain bis de Westphalie ꝛc.).

Pump-haken m, S. Pumpen-h.; -hose f. pop. large pantalon, S. Pluder-h.; -keule f. massue f; Még. enfonçoir m. à tête; Bot. massue d'eau; 2. S. Plump-k.; -mütze f. calotte f.

Pumps! int. pop. pouf! 2. m. éclat, bruit m, explosion f. [sion.

Pumpsen v. n. av. h. éclater, faire explo-

Pump-stange f, S. Pumpen-st.; 2. S. Plumpstock; -stiefel m. botte f. d'écuyer; -stock m, S. Plump-st.: -werk n, S. Pumpen-w.

Pungiren v. a. mettre des points.

Punisch a. punique; -er Krieg, guerre punique; -e Treue, foi punique.

Punkt, es, pl. -e m. (dim. Pünktchen, Pünktlein n.) point m; es ist – zwölf, il est juste midi ou midi précis; er kam – zwölf, – fünf Uhr an, il arriva à midi sonnant, à cinq heures précises; auf den – eintreffen, arriver à point nommé, exactement, ponctuellement; das trifft auf den – zu, cela est juste sans qu'il y manque un cheveu; 2. Gr. zwei -e über einem Selbstlauter, tréma m; Buchstabe mit zwei -en, lettre f. tréma; (hebräische Bibel) mit -en, ponctuée; Mus. (über od. hinter den Noten) point; Peint. mit -en malen, it. Grav. mit -en stechen, pointiller; H. n. –, serpule f. planorbe; 3. Gr. Rhét. (Theil einer Rede) point, passage m; période f; 4. Com. ꝛc. point, article m; die -e (eines Vertrages) les points ou articles; von – zu –, de point en point; – für –, article pour article; was diesen – betrifft, quant à ce point-là; vorläufige -e, articles préliminaires, préliminaires m. pl; die -e einer bei Gericht vorgebrachten Bitte, les chefs de demande; – der Ehre, point d'honneur; im – der Liebe, sur le point, l'article ou le fait de l'amour; en fait d'amour; 5. auf dem -e f. (et. zu thun ꝛc.) être sur le point de ꝛc.; – in der Mitte eines Bogens, sommet; Géom. Phys. point. [tué; 2. sardoine f.

Punktachat m. H. n. quartz agate ponc-

Punktation f. ponctuation f; 2. contrat, accord m; 3. Gr. points m. pl.

Punkt-eisen n. fer m. à pointer; Chir. sonde f; -farn m. polypode m; -förmig a. ponctiforme, en forme de point.

Punkt(ir)en v. a. marquer de points, pointer, ponctuer; sich die Haut – (wie die Neger) se tatouer (le corps); 2. einen Kupferstich, ein Blatt –, pointer, pointiller; ein Blatt in gepunkteter Art, in punktirter Manier, planche pointillée, pointillé m; die Haut –, tatouer; 3. Astron. chercher à deviner par la géomanc(i)e; Méd. faire la ponction, ponctionner; Mus. (eine Note) –, pointer; II. n, S. Punktirung.

Punktirer, s m. géomancien m.

Punktir-figur f. Astron. figure f. de géomancie; -kunst f. géomanc(i)e f; zur = gehörig, géomantique; -künstler od. -wahrsager m. géomancien m.

Punktirung f. Gr. (einer Schrift) ponctuation f; Grav. Peint. pointillage m; Méd. ponction, acuponcture f; Wahrsagerei durch die –, géomancie f.

Punkt-koralle f. millepore m; -lava f. lave f. vésiculaire.

Pünktlich a. adv. ponctuel, le; exact, e, -ment; précis, e, -ément; (et.) – halten, garder, observer exactement, ponctuellement; – erzählen, raconter exactement, de point en point; – eintreffen, arriver précisément, à l'heure, à point nommé; -er (Mann) exact, ponctuel; -keit f. ponctualité, exactitude, précision f.

Punkt-linie f. ligne marquée par des points; 2. H. n. ibibe m; -mäßig a. S. pünktlich; -nadel f. Grav. échoppe f; Chir. aiguille f. d'acuponcture; trois-quarts m; -rad, -rädchen n. rouet m. à pointer; -schale f. H. n. Vénus pointillée; -stein m, S. Körner-st.; -strich m. point et virgule; -tag m. jour m. fixe; -thier

-thierchen n. ver m. infusoire ou microscopique; monade f; microzoaire m.
Punktum! int. brisons-là! n'en parlons plus! c'en est assez! suffit!
Punktur, pl. -en f. Impr. pointure f; -loch n. trou m. de l'ardillon; -schere f. ciseaux m. pl; -schraube f. vis f. de l'ardillon.
Punkt-weise adv. article par article; par points ou articles; -wurm m, S. -thier.
Punsch, es, pl. -e m. punch, ponche m.
Punsch-becher m. gobelet m. à punch; -bohle f. bol m. à ponche ou punch.
Punschen v. n. av. h. boire du punch.
Punsch-essenz f, -extract, -geist m. essence f. de punch; -eule f, S. Nachteule; -gesellschaft f. compagnie f. de buveurs de punch, où l'on boit du punch; -glas n. verre m. à punch; -kumpen m, S. -napf; -lied n. chanson f. sur le punch; -löffel m. cuillère f. à punch; -napf m. jatte f. à punch; -pulver n. poudre f. à faire du punch; -schale f, S. -napf; -sieb n. passoire f. à citron; -stube f. chambre f. à faire ou à prendre le punch; -terrine f, S. -bohle; -tisch m. table f. à punch; -wirth, =in s. limonadier qui fait du punch; -zimmer n, S. -stube.
Pünt, es, pl. -e m. (eines Bollwerkes) pointe f, S. Spitze.
Punze(l) f. Chaudr. ꝛc poinçon, ciselet m; Arq. poinçon à piquer.
Punzen v. a. ciseler, emboutir.
Punzenier, s m. ciseleur m.
Punzeniren od. **punzeliren** v. a. S. punzen; punzenirte Arbeit, ciselure f; ouvrage m. en relief, élevé en bosse.
Pupill, en, pl. -en m. pupille m.
Pupille, pl. -n f. pupille, prunelle f.
Pupillen-gelder n. pl. deniers m. pl. pupillaires; -haut f. membrane f. pupillaire.
Pupin, es, pl. -e m. H. n. macreuse f.
Püppchen, s n. dim. S. Puppe; 2. fam. mein -, mon mignon, ma mignonne.
Puppe, pl. -n f. (von einem Wickelkinde) poupard m; poupée, marionnette f; große -, bamboche f; Bot. (Schilfkolben) massette f; 2. S. Püppchen (2); 3. Ét. poupe f; 4. H. n. - (der Würmer ꝛc) chrysalide, nymphe f; - (des Seidenwurmes) nymphe f, cocon m; Pêch. bonnée f; poupard m; mit der - fangen, prendre au poupard
Puppen v. n. av. h. jouer, s'amuser avec une ou des poupées; 2. H. n. se transformer en chrysalide; II. v. a. envelopper, emmailloter; Pêch. amorcer, appâter; it. pêcher, prendre au poupard.
Puppen-balg m. corps m. de poupée; -bude f, S. -kram; -gebärend a. H. n. pupivare; -gesicht n. visage m. de poupée; -gespinnst n. cocon m; -hülle f. cocon m; -hülse f. fourreau m. de la chrysalide; -kirsche f. coqueret, alkékenge m; -kopf m. tête f. de poupée; -kram m. boutique f. de poupetier; 2. poupées f. pl; jouets, amusements m. pl. d'enfants; -krämer od. -macher, =in s. poupetier, ère; -mäßig a. (m. p.) poupin, e; -räuber m. carabe m. sycophante; -spiel n. jeu ou amusement m. avec des poupées; 2. marionnettes f. pl; fig. jonglerie f; -spieler m. joueur m. de marionnettes; -stand m. état m. de nymphe, de chrysalide; -verwandlung f. changement en chrysalide; -werk, -zeug n, S. -kram (2).
Puppern v. n. av. h. (g. p.) trembler, tressaillir, palpiter; das Herz pupperte ihm vor Freuden, il tressaillit de joie
Pur a. adv. pur, e, -ment; -es Gold ꝛc, or pur; die -e Wahrheit, la pure vérité.
Pürdel, s m. (prov.) Forg. marteau m. de devant; masse f. [gatif, laxatif m.
Purganz, pl. -en f. Méd. purgation f; pur-
Purgir-beere f, S. -kirsche; -dorn m. Bot. nerprun purgatif ordinaire.
Purgiren v. a. (jem.) -, purger; 2. v. n. av. h. se purger; prendre un purgatif, une médecine; II. n. action f. de purger; 2. relâchement m. de ventre; diarrhée f.
Purgir-essig m. vinaigre m. purgatif; -fieber n. fièvre f. de dévoiement; -flachs m. lin m. sauvage purgatif; -holz n. bois m. des Moluques; -kasse f. casse purgative; -kirsche f. graine(tte) f. d'Avignon; baie f. de nerprun; -körner n. pl. grains m. pl. de Tilly ou des Moluques; grains cathartiques; 2. grains d'épurge; -kraut n. herbe ou plante purgative; catapuce f; -lein n, S. -flachs; -mittel n, S. Purganz; -morselle f. trochique laxatif; -nuß f. noix purgative ou cathartique; amerikanische =, pignon m. d'Inde; -pflaume f. myrobolan m; -pille f. pilule laxative; -pulver n. poudre laxative; -salz m. sel m. laxatif; -trank m. potion purgative; -winde f. scammonée f; -wurzel f. racine purgative.
Purhaber m. haveron m.
Purismus m. s. pl. purisme m.
Purist, en, pl. -en m. Gr. puriste m.
Puristensucht f. purisme m.
Puristisch a. de puriste.
Puritaner, s m. H. d'Angl. puritain m; Lehre der -, puritanisme m.
Puritanisch a. puritain, e. [vérole.
Purpeln f. pl. Méd. pourpre m; it. petite
Purper m, S. Purpur. [de pourpre.
Purpern a. adv. S. purpurfarben; 2.
Purpern v. a. teindre en pourpre.
Purpur, s m. pourpre f, carmin m; 2. (Gewand) pourpre; der - der Könige, la pourpre des rois; fig. - (der Wangen, Lippen, des Himmels, einer Blume ꝛc) pourpre m; der - ihres Mundes, le pourpre, le vermeil de sa bouche; sa bouche vermeille.
Purpur-ammer f. bruant m. du Mexique; -apfel m. pomme pourprée; H. n. corossol m. d'Asie; -blume f. fleur purpurine ou couleur f. de pourpre; 2. alétris farineux; -brassen m. (Fisch) spare m. orphe; -bronze f. purpurine f; -dohle f. H. n. choucas m. couleur de pourpre; -droffel f. H. n. commandeur m; -faden m. fil m. teint en pourpre; -farbe f. pourpre m; couleur f. de pourpre; -farben, -farbig a. pourpre, purpurin; =es Kleid ꝛc, habit m. de pourpre, pourpre ou couleur de pourpre; =er Zeug, étoffe pourprée; =e Blume, S. -blume; Bl. =e Platte, gulpe m; -fieber n. Méd. fièvre pourprée; pourpre m; -fink m. pinson m. couleur de pourpre; -fisch m. (in der Purpurschnecke) pourpre f; poisson m. de pourpre; -gewand n, S. -kleid; -glanz m. éclat, brillant m. de la pourpre; -haltend a. qui contient du pourpre; purpurifère; -holz n. bois m. pourpre; -horn n, S. -schnecke; -huhn n. poule-sultane f; taleve m. de Madagascar; -hut m. chapeau m. rouge ou de cardinal; it. pourpre f.
Purpuricht a. purpurin, e.
Purpurit, en, pl. -en m. H. n. purpurite f.
Purpur-kleid n. (habit, robe de) pourpre f; -klepper m. H. n. friquet pourpré; -klette f. grimpereau pourpré; -kopf m. perroquet m; it. corneille grise à tête pourprée; -köpfchen n. grimpereau m. à tête pourprée; 2. canard m. d'hiver ou à tête pourprée; -koralline f. sertulaire f. couleur de pourpre; -krähe f, S. -droffel; -krämer m. marchand m. de pourpre; -lack m. Chim. purpurine f.
Purpurling m. phalène pourprée.
Purpur-lippe f. fig. lèvres f. pl. vermeilles, de pourpre, de corail; bouche f. de corail; -mantel m. manteau m. de pourpre; pourpre f; = (der Cardinäle) mozette, mosette f; H. n. (Art Nachtfalter) phalène purpurine; -maulwurf m. taupe f. rouge d'Amérique; -mistel f. gui pourpré; -motte f. phalène arpenteuse; -mund m. bouche f. de pourpre; bouche vermeille, de corail; -muschel f, -schnecke.
Purpurn a. S. purpurfarben.
Purpur-natter f. tyrie m; -pfirsche f. Jard. pourprée f; -reiher m. héron huppé pourpré; oiseau pourpre d'Albin; -rock m, S. -kleid; -roth a. rouge (comme) pourpre; =es Kleid, S. -farbenes K.; =e Lippen, lèvres f. pl. de pourpre, vermeilles; -röthe f. rouge m. de pourpre; it. rouge pourpre; -saft m. suc pourpré ou purpurin; rouge comme pourpre; 2. liqueur f. de la pourpre; -sauer a. =e Salze, purpurates m. pl; -saum m. bordure f. de pourpre; -säure f. acide m. purpurique; -schiefer m. schiste pourpré; -schild n. H. n. lepture f. rouge; -schnecke f. H. n. mollusque m. purpurifère; 2. pourpre m; versteinerte =, purpurite f; -schwalbe f. hirondelle f. couleur de pourpre; -sonnenstrahl m. Conch. came f. violette; -streif m. bande f. de pourpre; H. r. angusticlave, laticlave m; -teppich m. tapis m. de pourpre; -violetfarbe f. couleur f. de pensée; -vogel m, S. -klette; 2. porphyrion m; oiseau pourpre; -weiderich m. salicaire m. rouge.
Purren v. a. in der Nase -, fouiller (ou avoir toujours les doigts) dans le nez; 2. grouiller, fourmiller; fig. agacer, piquer, irriter, inquiéter; II. v. n. grogner, grommeler; Mar. appeler au quart.
Purrisch a. hargneux, acariâtre, bourru.
Pürsch, pürschen, S. Bürsch, bürschen.
Purzel ꝛc, S. Burzel.
Purzeln v. n. av. h. culbuter; faire la culbute; die Treppe herunter -, tomber à la renverse; se culbuter sur l'escalier.
Pürzeln v. a. fam. couper en petits morceaux; dépecer.
Purzeltaube f. pigeon culbutant.
Püschel n, S. Büschel.
Pussarbaum m. Bot. capoquier m.
Pussiren v. a. S. bossiren. [ser.
Pusten v. n. av. h. prov. souffler, it. tous-
Püster, s m. prov. souffleur m. 2. soufflet m; 3. zest m; sac m. à poudre; -rohr n, S. Blaserohr.
Put! S. Putt; -hahn m, S. Puter-h.; -henne f, -huhn n, S. Pute.
Pute, pl. -n f. dinde f; 2. S. Schlammbeißer; -nbraten m, S. Puter-br.
Püte, pl. -n f. Sal. égoût m. de sel.
Puter, s m. dindon m.
Puter-braten m. dindon ou dinde rôti(e); -hahn m. dindon m; -junge m, -mädchen n. dindonnier, ère.
Putern v. n. av. h. baragouiner, barbouiller; 2. cracher en parlant. [de dindons.
Puterzucht f. nourrissage m. de dindes,
Putt! putt! piou, piou, piou! pi, pi, pi, pi!
Puttchen, Puttel, s od. **Putthühnchen** n. fam. (petit) poulet m; poussin m.
Putting, pl. -en f. Mar. chaîne f. de haubans; -bolzen m. Mar. cheville f. de haubans; -tau n. gambe f. de hunes.
Putz m. toilette, parure f; ajustement m; mise élégante; élégance f; (sie war) im -e, dans ses atours; (sie ist) im -e wie eine Braut, parée comme une épousée; 2. objets m. pl. de toilette; articles m. pl. de modes; iron. oripeaux, chiffons m. pl; - anlegen, se parer; it. ein -Bänder, garniture f. de rubans.
Putz-becken n. bassin m; -blume f. fleur artificielle; -dame f. dame f. d'atour; -docke f, -döckchen n. fam. poupin, e ou poupée f.
Putze, pl. -n f. mouchettes f. pl; 2. mouchure f. (de chandelle).
Putzeisen n. Maç. regrattoire f; 2. S. Putzmesser. [chef; 2. S. Purzel.
Putzel, s m. Boul. chef m; levain m. de
Pützeln v. n. aimer la parure, à briller ou paraître. [figée.
Putzen, s m. Fond. masse f. de fonte crue,
Putzen v. a. (Stiefel ꝛc) -, décrotter, nettoyer; (ein Zimmer) -, faire; (das Haus) -, nettoyer; (Absätze) -, polir; (Geschirr) -, écurer; (ein Gewehr ꝛc) -, nettoyer, polir, fourbir; mit einer Bürste -, vergeter; brosser; einen Brunnen -, curer un puits; sich die Zähne -, se nettoyer les dents; sich den Bart -, se raser, faire sa barbe; die Nase -, se moucher; das Licht -, moucher la chandelle; (Bäume) -, élaguer, émonder, nettoyer; fig. fam. jem. -, jemn. den Buben -, donner à qn son paquet, lui laver la tête; 2. ajuster, embellir, orner, parer; wie eine Braut geputzt, parée, atournée comme une épousée; II. v. r. sich -, se parer; 2. sich - (von Vögeln) s'éplucher; III. n. nettoiement m; - (eines Brunnens) curage m; - (einer Klinge, eines Gewehres ꝛc) fourbissure f; 2. ornement m; parure f.

Putzer, s m. nettoyeur, cureur, écureur m, S. putzen; 2. S. Spurbiene; 3. fig. mercuriale, réprimande f.
Putz-federn f. pl. plumes f. pl. de toilette; -gemach n. cabinet m, chambre f. de toilette; 2. chambre de parade; -geschäft n. commerce m. de modiste; -gewand n. habit m. de parade; -handel m. commerce m. de modes; -händler, =in s. marchand, e, de nippes, de modes; -handlung f, -laden m. boutique f, magasin m. de modes; -holz n. Cordon. b(o)uis m; Coutur. polissoire f. [-er Junge, un petit morveux.
Putzig a. g. p. drôle, plaisant, petit; ein
Putz-igel m. ragot m; bout m. d'homme; bamboche, mirmidon m; -jungfer f. femme f. de chambre, de toilette; 2. iron. poupée, poupeline f; -kasten m, -kästchen n. chiffonnière, commode f; -kopf m, S. Haubenkopf; -kram m. affiquets m. pl; -kreide f. craie f. à polir; -laden m, S. -handlung; -liebend a. qui aime la toilette, à se parer; -macherei f, S. -handel; -macherin f. marchande f. de modes; -maurer m. plâtrier m; -meißel m. Ferbl. ciseau m. à cribles; -messer n. rasoir m; Corr. boutoir m; -narr m, -närrin f, -närrchen n. m. p. propret, te; damoiseau, dameret, muguet, poupard, poupin m; poupée f; -pulver n. poudre f. à polir; -sache f. objet m. de parure; -schachtel f. carton m; -scheere f. mouchettes f. pl; -schuhe m. pl. souliers m. pl. de toilette; -stein m. (pierre) ponce f; -stock m. Arq. lavoir m; -stube f. (dim. -stübchen n.) S. -gemach; Mil. chambre f. où l'on brunit ou polit les armes; -sucht f. manie, passion f. de la parure; coquetterie f; -süchtig a. qui a la manie de la parure; coquet; -tisch m, -tischchen n. toilette f; =tuch n. toilette f; -tuch n. linge m. à barbe; -waare f. articles m. pl. de modes; objets m. pl. de toilette; -werk n. ornement m; décoration f; -zange f. Soier. épincette, pince f; -zeug n. ustensiles m. pl. qui servent à nettoyer; -zimmer n, S. -gemach.
Puzzolanerde f. pouzzolane f.
Pygmäe, n, pl. -n m. Myth. pygmée m.
Pygmäisch a. pygméen, ne.
Pyläen f. pl. Ant. pylées f. pl.
Pyramidalerz n. plomb sulfuré ordinaire ou commun. [mig.
Pyramidalisch a. S. pyramidenför-
Pyramidalisirt a. Crist. pyramidé.
Pyramidalspath m. chaux carbonatée pyramidée.
Pyramide, pl. -n f. pyramide f; obélisque m; die Form einer - h., pyramider; Conch. glatte -, grande pyramide; grand sabot pyramidal; 2. S. Kegelschnecke; Mil. faisceau m. d'armes; das Gewehr in -n setzen, mettre les armes en faisceaux.
Pyramiden-förmig a. adv. en forme de pyramide; pyramidal, pyramidé; Bot. =e Glockenblume od. -glocke f. (campanule) pyramidale f; -günsel m, S. Berg-g.; -pappel f. peuplier pyramidal ou d'Italie; -schnecke f. S. Kegelschnecke.
Pyramidoïde, pl. -n f. Géom. pyramidoïde f, pyramide f. ou fuseau m. parabolique.
Pyrit, pl. -en m. Minér. pyrite f.
Pyrole, pl. -n f. Bot. pyrole f; verdure f. d'hiver.
Pyrolt, es, pl. -e m. H. n. merle doré.
Pyrometer, s m. pyromètre m.
Pyrophan a. Minér. pyrophane.
Pyrophor, en, pl. -en m. pyrophore m.
Pyrophorisch a. pyrophore.
Pyrotechnik f. pyrotechnie f. [-ment.
Pyrotechnisch a. adv. pyrotechnique,
Pyrotisch a. adv. pyrotique, -ment.
Pyrrhisch a. adv. pyrrhique; -er Tanz, danse f. pyrrhique.
Pyrrhonianer, s, in s. pyrrhonien, ne.
Pyrrhonisch a. pyrrhonien, ne.
Pyrrhonismus m. pyrrhonisme m.
Pythagoräer, s, in s. pythagoricien, ne.
Pythagor(ä)isch a. pythagoricien, ne; -e Lehre, pythagorisme m.
Pythagorismus m. s. pl. pythagorisme m.
Pythia f. H. anc. Pythie, Pythonisse f.
Pythiade, pl. -n f. pythiade f.
Pythisch a. adv. Ant. pythique, pythien, ne; -es Lied, nome pythien; -e Spiele, jeux pythiens ou pythiques.
Pythonissa f, S. Pythia; fig. magicienne, sorcière, sybille, devineresse f.

Q

Q n. (17ter Buchstabe und 13ter Consonant) Q, q m.
Quabbe, pl. -n f, S. Quappe.
Quabbelig a. fam. dodu, potelé.
Quabbeln v. n. av. h. trembler, vaciller; vor Fett -, être dodu, potelé; rebondir de graisse, d'embonpoint.
Quad(e)ler m, S. Schwätzer.
Quackelhaft, **quackelhaftig** a. g. p. S. wankelmüthig.
Quackeln v. n. S. wackeln; 2. S. wankelmüthig (s.); II. n, S. Wackeln (n.); fig. S. Wankelmuth.
Quackenkraut n. Bot. grand liseron.
Quackente ꝛc. f, S. Quakente. [pirique.
Quacksalber, s, in s. charlatan, e, em-
Quacksalberei f. charlatanerie f, charlatanisme m; 2. drogue f, remède m. de charlatan.
Quacksalbern v. n. av. h. faire le charlatan; exercer le métier de charlatan; aimer à droguer.
Quader, s m, -stein m, -stück n. Maç. carreau m. de pierre; pierre f. équarrie ou de taille; -bruch m. carrière f; -werk n. maçonnerie f. en liaison. [dragésime f.
Quadragesima f. (dimanche de la) qua-
Quadragesimal a. quadragésimal, e.
Quadrant, en, pl. -en m. Astron. Math. quart m. de cercle; Lap. cadran m.
Quadrantchen n. Conch. came frangée.
Quadrat, es, pl. -e n. carré m; Arithm. S. -zahl; Impr. quadrat m; Mus. bécarre m.
Quadrätchen n. Impr. quadratin m.
Quadrat-eisen n. barres de fer carrées; -elle f. aune carré ou en carré; -förmig a. carré; -fuß m. pied (en) carré.
Quadratisch a. quadratique.
Quadrat-linie f. Géom. quadratrice f; -maß n. mesure carrée; -meile f. lieue carrée; -rechnung f. calcul carré, des nombres carrés; -ruthe f. verge carrée; -schein m. Astron. aspect quadrat; quadrature f; -schläge m. pl. Artif. marrons m. pl. d'artifice; -schuh m, S. -fuß.
Quadratur f. Géom. quadrature f.
Quadrat-verhältniß n. raison f. double ou de carrés; -wurzel f. racine carrée; -zahl f. (nombre) carré m; -zoll m. pouce carré, en carré.
Quadrille, pl. -n f. Dans. quadrille f; 2. n. Jeu: quadrille m; eine Partie - spielen, jouer une partie de, faire un quadrille.
Quadrillon, pl. -en f. quatrillion m.
Quadriren v. a. S. abvieren.
Quadrupel, s m. quadruple m. [f.
Quadruplik, pl. -en f. Jur. quadruplique
Quadrupliren v. a. quadrupler; Crist. -t, quadruplant. [coasser.
Quak! (cri de la grenouille); - schreien,
Quakelchen n. (Nestküchlein) culot m.
Quakeln v. a. S. quaken, quiken.
Quaken v. n. av. h. (von Fröschen) coasser; (von Enten) crier, caqueter; pop. crier, criailler, piailler; II. n. coassement m; - (der Enten) cri m; pop. criailleries f. pl.
Quäken v. n. av. h. piailler, crier; (von Hasen) glapir; (von Hühnchen, Kindern ꝛc.) piauler; II. n. piaillerie f; glapissement, piaulement m.
Quakenfrosch m. rousse, muette f.
Quakente f. garrot m; petit plongeon.
Quaker, s m. animal qui coasse; Conch. rayon m. de miel; corbeille orientale.
Quäker, s m. animal qui glapit; H. n. pinson montain ou des Ardennes; II. -, s -in s. quaker, trembleur m; quakeresse f.
Quäkerei f, S. Quaken (n.); 2. croyance f. des quakers; quakér(ian)isme m.
Quakerente f, S. Quakente.
Quäker-gemeine f. société f. de quakers; -gesellschaft f. réunion, société f. de quakers; -glaube m, S. Quäkerei (2).
Quäkerisch a. de quaker; appartenant aux quakers.
Quak-kröte f. criard, musicien m; -reiher m. bihoreau, roupeau m.
Qual, pl. -en f. douleur, torture f; tourment, supplice, martyre m; jemn. - anthun, tourmenter, martyriser qn; die -en (der Verdammten) les tourments des ꝛc.; Théol. peine f. du sens.
Qualen v. a. (jem.) -, tourmenter, torturer; fam. supplicier, martyriser; fig. causer de la peine, de la fatigue, des soucis; fam. tracasser, vexer; (sein Gewissen) quält ihn, le tourmente; -de Sorgen, soucis cuisants; jem. mit Bitten -, tourmenter, importuner qn de prières; obséder; jem. um et. -, tourmenter qn pour en obtenir qc; Peint. (die Farben) -, tourmenter les ꝛc.; 2. v. r. sich mit Vorwürfen -, être tourmenté de reproches; sich - über et. s'affliger de qc; sich mit et. - (den Kopf zerbrechen) se donner la torture pour qc; II. n. traitement cruel ou vexatoire; cruautés, importunités, obsessions f. pl.
Qualen-rad n. roue f; -voll a. tourmentant; plein de tourments, de soucis; =e Sorgen, soucis cuisants; ein =er Tod, mort cruelle.
Quäler, s, in s. bourreau, persécuteur, trice; importun, e; personne qui tourmente ou importune.
Quälerei, pl. -en f, S. Qualen; 2. tracas m; torture, galère f; supplice m.
Quälgeist m. démon m; tracassier, importun, e; Myth. -, Quälgöttin f. Furie f.
Qualificiren v. a. qualifier; qualificirte Person, personne qualifiée; qualificirtes Verbrechen, crime qualifié; zu et. -, rendre habile à, capable de qc; mettre en état de faire qc. [et., les qualités requises à qc.
Qualität, pl. -en f. qualité f; titre m; - zu
Qualkorn n. épeautre m.
Quall, es m. pression f; - (des Wassers) bouillonnement m; Hydr. eau jaillissante, jet d'eau.
Qualle, pl. -n f. H. n. méduse f; ortie f. de mer; 2. -n, acalèphes m. pl; -nboot n. Conch. violette f.
Qualm, es m. fumée, vapeur épaisse; émanations f. pl. méphitiques; 2. forte chaleur; chaleur étouffante, fam. assommante; étourdissement, évanouissement m; faiblesse f; -bad n. bain m. de vapeurs; -dampf m, S. Qualm.
Qualmen v. n. av. h. fumer; exhaler, répandre des vapeurs épaisses.
Qualmicht, **qualmig** a. qui fume; rempli de vapeurs, de fumée; it. vaporeux, méphitique.
Qualort m. lieu m. de tourments.
Qualster, s m. pop. mucosité(s) épaisse(s); glaire(s), flume(s) f. (pl.); 2. H. n. bupreste m; 3. punaise f. de jardin.
Qualster-baum m. cormier m; sorbier m. sauvage; 2. alouche m. de Bourgogne; drouillier m; -beere f. sorbe f; corme m.
Qualsterig a. adv. fam. flegmatique, -ment. [cosités, cracher.
Qualstern v. n. av. h. fam. jeter des mu-
Qualteufel m, S. Quälgeist.
Quandel, s m. Charb. - (eines Meilers) axe, centre, milieu m; 2. S. -pfahl.
Quandel-baum, -beerbaum m. amélanchier m; alisier m. à feuilles rondes; -beere f. amélanche f; -kohle f. Charb. charbon m. de l'axe, du milieu; -pfahl m, -ruthe, -stange f. perche f. du milieu; mât m; -stecken m. Charb. foyer m. par où l'on porte le feu au centre du fourneau.
Quant, es, pl. -e m. finaud, plaisant, drôle m; 2. feinte f.
Quantität, pl. -en f. quantité, multitude f; nombre m; somme f; (Silbenmaß) quantité f.

Quantsweise adv. par grimace, par ou avec feinte; pour la forme ou façon.
Quantum, s n. quantité, portion f; (Zeche ꝛc) écot m; part, quote-part f.
Quänzel, s m. Expl. (an dem Kübel) anse f.
Quappe, pl. -n f. prov. H. n. lotte, barbote f; têtard m. de grenouille.
Quappig a. prov. gras et ridé.
Quarantäne f. Mar. quarantaine f; - halten, faire la quarantaine; -anstalt f, -hospital n. maison f. de santé; lazareth m.
Quark, es m. (von der gestandenen Milch) caillebotte f; fromage mou; 2. boue, bourbe f; fig. bagatelle, vétille f; fatras m.
Quark-brod n. tartine f. de caillebotte, de fromage mou; -faß n. tinette f. au caillé; -fleisch n. Bouch. onglet m; -fliege f, S. Schmeiß-fl.; -hänge f. claie f. au fromage frais.
Quarkig a. caillebotté; 2. sale, boueux.
Quark-käse m. fromage m. à la pie; fromage blanc écrémé; -kloß m. vitelots m. pl; -korb m. clayon m; éclisse f; -nudel f. nouille f. au fromage; -ringel m. H. n. lanier, laneret m; -sack m. étamine f; 2. fam. saligaud m; -schnitte f, S. -brod; -spitze f. fam. eine = soll er h., il n'en aura pas un zeste; -stein m. pierre f. à presser le fromage; -trage f, S. -korb.
Quarre, pl. -n f. piailleur, grogneur, se.
Quarren v. n. av. h. fam. piailler, grogner, coasser. [gneur, piailleur, se.
Quarrer, s, in s. fam. grognard m; gro-
Quart, es, pl. -e n. quart m; Com. (Maß) quarte f; quart; Impr. Rel. in-quarto m; ein Buch in -, S. -band.
Quarta f. Écol. quatrième f.
Quartal, es, pl. -e n. - (eines Jahres) quartier m; fig. -, -geld n. quartier.
Quartal-gericht n. (v.) jour de plaids de quartier; -rechnung f. compte m. de quartier; -schrift f. revue trimestrielle; -stufe f. Expl. entaille, marque f. de quartier; -tag m. terme m; jour (du payement trimestriel) du loyer.
Quartalweise adv. par quartier.
Quartaner, s m. écolier ou élève m. de quatrième (classe).
Quartanfieber n. fièvre f. quarte. [band.
Quartant, en, pl. -en m. Rel. S. Quart-
Quart-band m. (livre) in-quarto m; Mar. S. Quartier; -blatt n. in-quarto; feuille f. in-quarto; -buch n, S. -band.
Quarte, pl. -n f. Com. S. Quart; Esc. quarte f; - stoßen, porter une botte en quarte; porter de quarte; mit der - pariren, parer à la quarte; Jeu: (im Piketspiele) quarte ou quatrième f; Métal. quartation f; Mus. quarte.
Quartett, es, pl. -e n. Mus. quatuor m.
Quartformat n. format m. in-quarto.
Quartier, es, pl. -e n. Com. S. Quart; Cordon. quartier m; Mar. quart m. ou garde f; sein - halten, faire son quart; - rufen, appeler au quart; - ist aus, au quart! Maréch. quartier; Vitr. coin m; 2. logis m; maison f; appartement; it. quartier, carré m; Guer. - (der Soldaten) quartier, logement, cantonnement m; - bestellen, - machen, faire le(s) logement(s); im -e liegen, loger à la craie; bei jem. im - liegen, loger chez qn; - h., avoir des soldats en quartier; fig. Guer. pardon m; grâce f; quartier; um - bitten, demander quartier; kein - geben, ne point donner de quartier; ne faire aucun quartier; kein - annehmen, ne vouloir point de quartier.
Quartier-bäume m. pl. Charp. limons m. pl. (d'escalier); -billet n, S. -zettel.
Quartierchen n. quart m. de chopine.
Quartier-fahne f. Guer. fanion m; -frei a. exempt de logement ou de loger des gens de guerre; -freiheit f. exemption f. de logement; = (der Gesandten) franchise f. des quartiers; -geber m. aubergiste m; -geld n. rétribution f. pour le logement des troupes; -lied n, S. -slied; -meister m. maréchal m. des logis; Mar. quartier-maître m; -nath f. Cordon. jointure f; -pantoffel m. mule, babouche f; -schlange f. Artil. demi-coulevrine f; -slied n. Mar. chanson f. du quart; -träger m. qui a des militaires à loger; -volk n, -wacht f. Mar. quart m; gens m. pl. du quart; -zeichen n. Guer craie f; -zettel m. billet m. de logement.
Quartiren v. a. loger; mettre en quartier; cantonner; Esc. porter, pousser de quarte; Bl. écarteler; II. n. Bl. écartèlement m; Esc. quarte f.
Quart-seite f. page f. in-quarto; -stoß m. Esc. botte poussée de quarte.
Quarz, es, pl. -e m. (dim. Quärzel, s n.) Minér. quartz m; edler -, quartz pur; cristal m. de roche; Expl. écharde f; brin, éclat m.
Quarz-achat m. quartz-agate m; -artig a. de la nature du quartz; quartzeux, quartziforme; -druse f. groupe m. de quartz cristallisé.
Quärzel, s n. Minér. petit éclat de pierre.
Quarzen a. de quartz, S. quarzartig.
Quarz-fels m. schiste m. micacé; roche quartzeuse; quartz m. granulaire; -fluß m. fluor m. de quartz; -führend, -haltig a. quartzifère; -gang m. Expl. filon quartzeux; -gebirge n. pl. montagnes f. pl. (formées) de quartz; terrains m. pl. quartziques; -granatstein m. quartz en forme de grenats; -hornfels m. roche pétrosiliceuse.
Quarzicht a. S. quarzartig.
Quarzig a. quartzeux, quartzifère, quartzique.
Quarz-kiesel m. quartz hyalin roulé; caillou m. du Rhin; -krystall m. cristal quartzeux; quartz cristallisé; -porphyr m. porphyre m. à base de quartz; -sand m. sable quartzeux; quartz hyalin arénacé; -stein m. grès lustré; -schiefer m. gneiss m; it. S. -fels; -sinter m. quartz hyalin concrétionné; -steinart f. Expl. roche quartzeuse; -würfel m. boracite m; quartz m. cubique. [Quassien, simaroubées f. pl.
Quassia, pl. Quassien f. quassie f; 2. pl.
Quassiabitter n. Chim. quassine f.
Quast, es, pl. -e m. houppette, campane, houppe f; Mar. guipon m; Pêch. fagot m; bourrée f. [adélie f.
Quästchen, s n. dim. S. Quast; 2. Bot.
Quaste, pl. -n f, S. Quast.
Quastenseide f. soie f. à campanes.
Quastgras n. agrostis f. [teur m.
Quästor, pl. -en m. H. r. H. d. F. ques-
Quästur, pl. -en f. questure f.
Quatember, s m. quartier m; trois mois; 2. premier jour du quartier; 3. quatre-temps m; droit, taxe, impôt qu'on paie à chaque quartier; Cath. quatre-temps.
Quatember-geld n, S. Quatember (3); -gericht n, S. Quartal-g.; -steuer f, S. Quatember (3).
Quater, s n. Trict. quadernes m; - werfen, amener quadernes.
Quaterne, pl. -n f. Impr. cahier m. de quatre feuilles; (In der Lotterie ꝛc) quaterne m; eine - h., avoir un quaterne.
Quatsch! int. flac! paf!
Quatsch, es, pl. -e m. choc, heurt, coup m; claque f; (man hörte) einen -, le coup, le bruit ꝛc; einen - thun (beim Fallen) tomber avec bruit; 2. (jemn.) einen - geben, donner un coup dans les reins. [et dodue.
Quatschel, pl. -n f. pop. femme grasse
Quatschelig a. adv. dodu, potelé, e.
Quatscheln v. n. av. h. (von flüssigen Dingen) faire un bruit sourd; rebondir; 2. se mouvoir; céder facilement.
Quatschen v. n. av. h. manier qc de gras, de visqueux; die Schuhe - ihm, ses souliers sont pleins d'eau; fallen, daß es quatscht, tomber lourdement, avec bruit; 2. in den Koth -, S. patschen. [fangeux.
Quatschig a. adv. bourbeux, boueux,
Quatschlicht a. adv. grassouillet, te; visqueux, se; 2. S. quatschelig. [ton.
Quatte, pl. -n f. H. n. larve f. de hanne-
Queck a. vif, gai, alerte; Chim. S. quick.
Queckbeere f. sorbe f; corme m.
Quecke, pl. -n f. racine, herbe pullulante; 2. chiendent m.
Quecken-egge f. herse f. à enlever les chiendents, la traînasse ꝛc; -gras n, S. Quecke (2); 2. renouée traînasse; -haken m. charrue f. à enlever les chiendents; -saft, -trank m. tisane f. de racines de chiendent; -wurzel f. racine f. de chiendent; rothe =, élime m. des chiens.
Queckgras n, S. Queckengras.
Queckholder m, S. Wachholder.
Queckig a. rempli de chiendent, de traînasse.
Quecksilber n. mercure m; vif-argent m; Chim. hydrargyre m; - enthaltend, mercuriel, le; versüßtes -, mercure doux; calomel m.
Quecksilber-artig a. semblable à du mercure; mercuriel; -e Metalle, hydrargyrides m. pl; -auflösung f. dissolution f. du mercure; 2. solution f. de mercure; -ausschlag m. exanthème mercuriel; hydrargyrie f; -blausäure f. Chim. cyanure m. de mercure; -borax m. borate m. de mercure; -branderz n. Expl. mercure sulfuré rouge; -erde f. terre mercurielle; geblätterte =, acétite m. de mercure; -erz n. mine f. ou minerai m. de mercure; pl. =e, mines f. pl. de mercure; -essigsalz n. mercure acide, acéteux; -guhr f. mercure natif; -halbsäure f. oxyde noir de mercure; protochlorure m. de mercure; -hornerz n. mercure muriaté ou corné; -kalk m. mercure oxydé ou oxygéné; -knallsäure f. acide hydrargiro-fulminique; -krankheit f. maladie mercurielle; hydrargyrose f; -kugel f. boule f. de mercure; -lebererz n. mercure m. hépatique; -mittel n. remède mercuriel; -mohr m. proto-sulfure m. de mercure. [argent.
Quecksilbern a. adv. de mercure, de vif-
Quecksilber-öl n. Chim. huile f. de mercure (v.); nitrate acide de mercure; -oxyd n. (bi- ou deut-)oxyde m. de mercure ou mercurique; précipité m. rouge; =salze n. pl. sels m. pl. mercuriques; -oxydul n. oxyde mercureux; =salze n. pl. sels mercureux; -pflaster n. emplâtre m. de mercure ou mercuriel; -präcipitat n. (rother, weißer) précipité m. de mercure (rouge, blanc); -pumpe f. pompe f. à mercure; -salbe f. onguent mercuriel; das Einreiben der =, friction mercurielle; -salpeter m. nitrate m. de mercure; -salz n. Chim. sel mercuriel; muriate m. de mercure; -stein m. mercure natif; -wage f. balance f. de Keith; -wasser n. eau mercurielle; -weinstein m. Chim. tartre ou tartrate mercuriel.
Quecktrespe f. brome molet.
Queckweizen m, S. Quecke.
Quehle, pl. -n f. essuie-main m; serviette f. de cuisine; Expl. égout m; rigole f.
Quell, es, pl. -e m, S. Quelle.
Quell-ader f. Hydr. veine f. d'une source ou d'eau; -binse f. souchet m. de fontaine; scirpe très-petit; -bottich m, S. -stock; -brunnen m. fontaine f. d'eau vive; -bütte f, S. -stock.
Quelle, pl. -n f. (dim. Quellchen n.) source, fontaine f; nie versiegende -, source, fontaine uniforme; aus der - schöpfen, puiser à ou dans la source; nach einer - graben, chercher une source; fig. origine, source f; principe m; - (der Thränen, der Handlungen, des Unglücks) source ꝛc.
Quellen v. n. irr. av. f. et h. s'élever, s'épanouir, se dilater, s'enfler, se gonfler; 2. s'élancer, sourdre, jaillir; (aus einem Berge) -, sourdre, jaillir, couler, ruisseler d'ꝛc; aus den (Augen) - (von Thränen ꝛc) couler des ꝛc; fig. émaner, jaillir; hieraus quillt unser Unglück, de là dérivent ou découlent nos malheurs; II. v. a. faire gonfler, tremper.
Quellen-forscher m. investigateur consommé, celui qui remonte aux sources; -forschung f. investigation, recherche consciencieuse; étude f. des sources; -hell a. clair comme une source ou fontaine; -mäßig a. conforme aux sources, puisé à la source; authentique; -merk m. Bot. berle f. nodiflore; -reich a. abondant, riche en

sources; -stück n. Jard. fontaines f. pl; pièce arrosée par des sources ou des fontaines; -studium n, S. -forschung.

Quell-gras n. aira, canche, foin m. aquatique; -leber n. conserve f. des fontaines; -grund m. fond m. d'une source; 2. terrain plein de sources.

Quellicht, quellig a. plein de sources.

Quell-maß n. proportion f. des grains renflés par l'eau et des grains secs; -meißel m. Chir. dilateur, dila(ta)toire m; -moos n, S. Fluß-m.; -nymphe f. (dim. -nymphchen n.) Naïade f; -reich a. S. quellicht; -salz n. sel m. de fontaine (salante); -sand m. sable m. de fontaine, sable mouvant; -semse f, S. -binse; -sprung m. jaillissement m. d'une source; -stock m. Brass. bac m. à forme; -wasser n. eau f. de source, de fontaine, eau vive; 2. Ch. remeil m.

Quendel, s m. Charb. S. Quandel; Bot. römischer -, thym m; wilder ob. gemeiner -, petit serpolet; thym sauvage.

Quendel-beere f, S. Quandel-b.; -öl n. huile essentielle ou essence f. de thym, de serpolet; -wolle f. cuscute f; goutte f. de lin.

Quent, es, pl. -e m. (dim. **Quentchen**, **Quentlein** n.) Pharm. ε drachme f; - (von Saben ε) gros; quatre grammes.

Quer a. adv. en ou de travers; transverse, transversal, e, -ment; einer -en Hand breit, un travers de main; -e Linie, -es Holz, ligne transversale; traverse f; - über et. gehen ε, traverser, croiser qc; passer à travers qc; couper qc à angle droit; - auf dem Pferde sitzen, être à cheval à l'anglaise; - gegenüber, vis-à-vis; eine Sache - über eine andere legen, croiser deux choses, les mettre en croix, à travers; - durchschneiden (von Linien ε) couper transversalement, diagonalement; - durch, über et., à travers qc, au travers de qc; jem. - über den Arm hauen, écharper le bras à qn; - Feldein, à travers champs; à contre-temps, mal à propos; fig. mit einem Balken - durch die Thür wollen, faire qc de travers, à rebours; fig. bizarre, capricieux, S. -kopf, -geist. [diagonale.

Querabtheilung f. division transversale,

Querachse f. Géom. axe transversal.

* **Querarm** m. (eines Kreuzstockes) croisillon m. [branche transversale.

Querast m. branche f. de travers; Anat.

Queraxt f. Charp. bésaiguë f.

Querbalken m. poutre transversale; traverse f; Mar. traversin, barot, ban m; - (einer großen Thür) poitrail m; - (eines Kreuzes) croisillon m; Mar. - (des Helmstockes) traversin m; Bl. fasce f.

Querband n. bande f. en travers; 2. Anat. - (des Trägers) ligament transversal; - (der Rippen) ligament transversaire extérieur. [palée); mit -n versehen, lierner.

Querbänder n. pl. Arch. ε lierne f. (de

Querbank f. banc m. (placé) en travers; H. d'All. autref. banc m. des évêques protestants. [transverse de l'abdomen.

Querbauchmuskel m. Anat. muscle m.

Querbaum m. barre f. d'une porte.

Querbein n. Maréch. os transversal.

Querbinde f. Bl. traverse f; it. die -n, les trangles; H. n. ε bande f.

Querblick m. regard oblique; einen - auf jem. werfen, regarder qn obliquement, du coin de l'œil, de côté.

Querblutleiter m. Anat. sinus transverse.

Querbrett n. planche transversale; (am Sturzkarren) dossier m. [sale.

Querbruch m. Chir. fracture transver-

Querbügel m. (eines Degengefäßes) traverse f.

Quercitronenholz n. quercitron m. [m.

Querdach n. toit en travers; Paum. rabat

Querdamm m. digue, chaussée, levée f. de traverse.

Querder, s m. H. n. lamproie branchiale; civette f; lamproyon, lamprillon m; Pêch. S. Köder. [oblong.

Querduodez n. Impr. format in-douze

Querdurchmesser m. diamètre transversal.

Querdurchschnitt m. coupure f. de ou en travers; Chir. incision transversale ou cruciale; Géom. diamètre transversal.

Quere f. direction transversale; travers, large m; largeur f; et. in die -, nach der - legen, mettre de ou en travers, de biais; in die Länge und -, en long et en large, S. Kreuz; fam. jemn. in die - kommen, croiser le chemin de qn; fig. contrecarrer qn; traverser les desseins, déranger les vues de qn; S. Querstrich; es kam ihm et. in die -, il survint un accroc, qc qui l'en empêcha; et. die - nehmen, prendre qc de travers, de biais; es geht mir Alles der -, je suis traversé dans tous mes desseins; fig. der - nach, de travers, à rebours; 2. Man. in die - gehen, aller de biais.

Quereisen n. traverse f. de fer.

Queren v. a. mettre de travers, à travers qc; 2. v. r. sich -, s'étendre de travers.

Querfach n. tablette f. de travers.

Querfaden m. fil croisé.

Querfall m. contre-temps, mécompte, désappointement m.

Querfeld, querfeldein adv. S. quer.

Querfenster n. fenêtre f. à traverses.

Querfinger m, -breite f. travers m. de doigt; eines -s breit, un travers de doigt de largeur.

Querflächig a. Crist. plagièdre.

Querflöte f. flûte traversière.

Querflügel m. aile f. de traverse; Ch. laie, route f. de traverse.

Querfolio n. Rel. in-folio oblong.

Querfortsatz m. Anat. apophyse f. transverse.

Querfrage f. question incohérente, it. captieuse; Jur. interrogatoire m. contradictoire; jemn. -n thun, faire à qn des questions insidieuses; 2. l'interroger contradictoirement.

Querfurche f. sillon traversier.

Quergang m. bei dem - (durch ein Feld ε) en traversant, en passant à travers un ε; Jard. allée, galerie f, conduit, chemin m. de traverse; Expl. filon m. de travers; Fort. traverse f. [de traverse.

Quergasse f. (dim. **Quergäßchen** n,) rue f.

Quergesichts-blutader f. Anat. veine transverse du visage. [à un filon.

Quergestein n. Expl. roche transversale

Quergiebel m. pignon traversier.

Quergraben m. fossé m. de traverse.

Quergrimmdarm m. Anat. colon m. transverse. [son traversière.

Querhaus n. maison f. de travers; mai-

Querhieb m. coup m. en écharpe, d'estramaçon; jemn. einen - geben, écharper qn.

Querhöker m. tubérosité f. de l'olécrane.

Querholz n. traverse f; Arch. traversin m; (an Fenstern) croisillon m; Artil. (an Lafetten) entretoise f; Van. (über dem Boden eines Korbes) barre f; (über den Decken am Klaviere) barre f; chapiteau m; - (einer Laute) barrure f; mit einem -e versehen, barrer.

Querkai n. Hydr. quai m. de traverse.

Querkette f. (dim. **Querkettchen** n.) chaînette f. de bride; it. tranche-file f. de mors.

Querkluft f. Expl. rameau m. de traverse ou oblique.

Querkopf m. fam. homme plein de travers, bizarre, fantasque, quinteux, qui a l'esprit de travers; mauvaise tête; mauvais coucheur.

Querköpfig a. bizarre, fantasque; -keit f. bizarrerie, quinte f; travers m. pl.

Querl, s, pl. -e m. (dim. **Querlchen** n.) moulinet, moussoir m; Bot. verticille m; E. F. jet m; pousse f; - (des Tangelholzes) sommet m; Pap. fourche f.

Querladen m. abattant m.

Querlagerholz n. traversine f.

Querlähmung f. paraplégie f.

Querlatte f. traverse f; latte f. de traverse; 2. S. Querschämel.

Querlauf m. course f. de ou en travers.

Querleiste f. traverse f; 2. Anat. ligne, crête, bandelette transversale.

Querlen v. a. agiter, remuer avec le moulinet; 2. v. n. se mouvoir avec vitesse.

Querlförmig a. en forme de moulinet; Bot. verticillé; -e Pflanzen, verticillées f. pl.

Querlinie f. ligne transversale; Géom. (ligne) diagonale f.

Quermauer f. mur m. de ou en travers.

Quermäuler n. pl. H. n. plagiostomes m. pl. [sal ou transverse.

Quermuskel m. Anat. muscle transver-

Quernath f. Coutur. arrêt m; 2. Anat. transversal m; suture transversale.

Querort m, S. Querschlag.

Querpfad m. (sentier, chemin de) traverse f.

Querpfeife f. fifre m.

Querpfeifer, s m. (joueur de) fifre m.

Querrahm(en) m. Arch. gousset m.

Querriegel m. Coutur. ε arrêt m; bride f; Charp. traverse f; it. entretoise f; Char. (an der Deichsel) épart m.

Querriß m. déchirure transversale; Fourb. (Fehler an den Degenklingen) traverse f.

Quersack m. bissac m; besace f; -träger m. besacier m. [l'anglaise.

Quersattel m. selle f. pour femme ou à

Quersaum m. ourlet m. de travers.

Querschämel m. Tiss. marche f. de ou en travers. [f.

Querscheibenbohrer m. Ton. bondonnière

Querscheidewand f, S. Querwand.

Querschicht f. Expl. couche transversale; 2. Maç. assise f. de parpaing.

Querschlag m. coup m. en écharpe, de travers; Expl. percée, ouverture transversale; Méd. S. Querlähmung.

Querschlagader f. artère transverse du visage. [fente transversale.

Querschlechte f. Expl. fêlure, fissure,

Querschnitt m. coupure f. de travers; 2. S. Querdurchschnitt.

Querschnur f. cordon m. de travers; Soier. embarbe f.

Querschwelle f. seuil m. de travers; 2. Artil. heurtoir m; 3. Ch. d. f. traverse, traversine f; sleeper m.

Quersinn m. esprit m. de travers.

Quersinnig a. qui a l'esprit de travers.

Quersinus m. Math. abcisse f.

Quersprung m. entrechat croisé.

Querstand m. Mus. rapport m. inharmonique. [châssis intérieur.

Querstange f. traverse f; Ch. d. f. pl. -n,

Quersteg m. Impr. bois m. de tête; 2. Pap. (an der Form) barre f.

Querstock m. traverse f.

Querstraße f. chemin m, rue ou route f. de traverse; it. S. Quergasse. [vers.

Querstreif m. traverse f; bande f. de tra-

Querstreifig a. à raies transversales.

Querstrich m. traverse f; trait m. ou ligne f. transversal(e); barre, croix f; fig. travers, contre-temps, obstacle m, difficulté f; entraves f. pl; jemn. einen = machen, croiser, traverser qn dans ses desseins; ich werde ihm einen = machen, il me trouvera en son chemin ou passage, S. Rechnung.

Querstrichlein n. Impr. tiret m; trait m. d'union; (über einem Buchstaben) titre m.

Querstück n. (pièce de) traverse f; Meun. ε meulière f. [2. Trig. sinus m. verse.

Querstütze f. étaie, étançon m. de travers;

Quertritt m. marche f. de travers; 2. S. Querschämel.

Quertuch n. Ch. toile f. en travers.

Querwall m. Fort. traverse f.

Querwand f. mur m. de ou en travers; cloison transversale; Bot. diaphragme m; Ch. S. Quertuch; Ois. (an den Garnen) nappe f. [traverse; it. S. Kreuzweg.

Querweg m. traverse f; chemin m. de

Querweiterung f. Hydr. fossé m. de décharge transversal.

Querwind m. vent de côté ou traversier.

Querwort n. mot m. de travers.

Querwunde f. plaie transversale.

Querzaun m. haie f. de travers.

Querzug m. trait transversal; 2. course f, aller m. en long et en large.

Querzweig m. branche f. de travers.

Querzwickel m. Bonn. coin m. de travers.

Quese, pl. -n f. durillon m.

Questenkraut n. chardon commun; pet m. d'âne; épine blanche sauvage.
Quetsche, pl. -n f. pop. presse, gêne f; in der - ꝛc., être pressé, serré, roué, encaqué, fig. dans la détresse ꝛc., S. Klemme; 2. broie f; instrument m. à écacher ꝛc.; 3. Cir. braie f; 4. S. Zwetsche.
Quetscheisen n. fer m. à écraser; pilon m; Perr. S. Quetschzange.
Quetschen v. a. froisser, écacher, broyer, écraser, malaxer; Chir. meurtrir, contondre, froisser; (Obst) -, froisser, écraser; (b.) écarbouiller; sich den Finger - zwischen (der Thür ꝛc.) se froisser, s'écacher le doigt dans la feuillure de ꝛc.; gequetschter Theil, partie contuse; den Saft aus et. -, exprimer le jus de qc; Mon. ꝛc. (Metall) -, aplatir, laminer; Expl. écraser, briser, concasser, bocarder; Min. eine Mine -, affaisser une galerie; II. n, S. Quetschung.
Quetsch-falte f. pli aplati; -fink m, S. Quietsch-f.; -form f. Batt. caucher m; -geld n. Mon. flan m; -hammer m. Mon. flatoir m; -maschine f, S. -werk (2).
Quetschung f. (des Wachses) écachement m; - (eines Gliedes) contusion f, froissement m, meurtrissure f; Chir. leichte -, légère contusion; échymose f; aplatissement, laminage m; Min. affaissement m.
Quetsch-walzen f. pl. rouleaux m. pl. à laminer; -werk n. Expl. minerai m. de peu de valeur; 2. Fond. minerai à écraser, à bocarder ou écrasé ꝛc.; -wunde f. plaie contuse; coup m. orbe, S. Quetschung; -zange f. Perr. fer m. à passer.
Quick, s m. et n, S. Quecksilber; Dor. mercure éteint dans de l'acide nitrique; nitrate m. de mercure.
Quick-arbeit f. amalgamation f; -brei m. amalgame m; -erz n, S. Quecksilber-e.; -metall n, S. -brei; -mühle f. Fond. moulin m. à amalgamer; -sand m. sable m. de ravine. [ble.
Quickstammerz n. mine f. de fer très-fusi-
Quickwasser n. Orf. eau seconde.
Qui(d)proquo, s n. quiproquo m.
Quiek(s)en v. n. av. h. fam. pousser un cri aigre et perçant, des cris aigus; crier, clapir; it. piailler; -de Stimme, voix grêle, de fausset; pop. piaillarde.
Quiekig a. adv. fam. piailleur, se.
Quiesciren v. n. être en repos; 2. v. a. mettre en non-activité.
Quietismus m. Théol. quiétisme m.
Quietist, en, pl. -en m. quiétiste m.
Quietsch, es, pl. -e m. prov. cri aigre, perçant; glapissement m; 2. S. -fink (2).
Quietschfink m. H. n. pinson montain ou des Ardennes; 2. pivoine f; bouvreuil, grouiard, siffleur m. [lerie f.
Quincailleriewaaren f. pl. Com. quincail-
Quinin n, S. Chinin.
Quint n, S. Quent.
Quinta f. École cinquième f.
Quintaner, s m. écolier ou élève m. de la cinquième (classe).
Quintanfieber n. fièvre quinte.
Quinte, pl. -n f. Luth. chanterelle f; Mus. quinte f; durch -n fortschreiten, quinter; Esc. Jeu: quinte f; 2. boutade, quinte f; fam. -n h., avoir des quintes; être quinteux; it. -, farce, espièglerie f.
Quinterne, pl. -n f. Trict. quine m; cahier m. de cinq feuilles.
Quintessenz f. quintessence f; die - aus et. ziehen, quintessencier qc, en tirer ou extraire la quintessence.
Quintett, es, pl. -e n. Mus. quintetto m.
Quint-flöte f, S. Hohl-fl.; -geige f. quinte f; -wurm m, S. Faden-w. [que f.
Quintuplik, pl. -en f. Jur. (v.) quintupli-
Quirl n, S. Querl.
Quitt a. adv. quitte; wir sind -, ich bin - mit ihm, nous sommes quittes, je suis quitte envers lui; wir sind -, nous sommes quitte à quitte; - oder doppelt spielen, jouer quitte ou double; seines Eides ꝛc. - ꝛc., être quitte de son serment.
Quitte, pl. -n f. coing m; wilde -, cognasse f; coing sauvage.

Quitten-apfel m. pomme f. de coing; -baum m. co(i)gnassier, coignier m; -birn f. poire f. de coing; it. coing-poire; -blüthe f. fleur f. de co(i)gnassier; -branntwein m. liqueur f. de coings; -brod n. cotignac m; rob m. de coing; -farbe f, -farben, -farbig a. couleur (f.) de paille; -gelb a. jaune comme un coing, souci ou safran, S. -farben; -geruch m. odeur f. de coing; -hänfling m. linotte f. au bec jaune; -kern m. semence f. ou pepin m. de coing; -latwerge f. cotignac m; -mispel f. (fruit du) néflier velu; -muß n. confection, marmelade f. de coings; -pfirsche f. mirlicoton m; pêche-coing f; -saft m. suc, jus, rob m. de coings; -schleim m. mucilage m. de coings; -schnee m. coings m. pl. à la neige; -torte f. tourte f. aux coings; -wein m. vin m. de coings.
Quittiren v. a. jem. -, über eine Summe -, donner quittance ou un reçu à qn; acquitter, décharger, quittancer qn; eine Summe -, donner acquit d'une somme; quittancer une somme; 2. fam. (sein Vaterland) -, quitter; den Krieg -, quitter l'épée; jem. -, quitter, abandonner, délaisser. [f, acquit, reçu m.
Quittung, pl. -en f. décharge, quittance
Quodlibet, s n. quolibet m, coq-à-l'âne; 2. pot-pourri m; fam. macédoine f.
Quote, pl. -n f. Com. quote-part f.
Quotidianfieber n. fièvre quotidienne.
Quotient, en, pl. -en m. Aritn. quotient m; 2. quote-part f.
Quotiren v. a. coter, taxer.

R

R n. (18ter Buchstabe, 14ter Consonant) R f. ou Re m.
Raa od. **Rah**, pl. -en f. Mar. vergue f; blinde -, vergue de civadière; lateinische -, antenne f; jem. von der - fallen od. laufen lassen, donner l'estrapade marine ou la cale; (diese Schiffe) liegen - an -, sont vergue à vergue.
Raa-band, pl. =en od. -bänder n. raban m; cargue f; -fang m. fausse-manœuvre f; -hafen m, S. Enter-h.; -holz n, S. -leiste.
Raaken v. n. Mar. sombrer.
Raa-kette f. chaîne f. de vergue; -leik n. ralingue f. de têtière; -leiste f. lisse f. de vibord; -nock n. bout m. de vergue; -ring m. anneau m. de vergue; -segel n. grande voile, vergue carrée; -seile, -taue n. pl. cordelles f. pl. [m.
Rabatt, es, pl. -e m. Com. rabais, rabat
Rabatte, pl. -n f. (an Mannskleidern) revers, parement m; 2. Jard. plate-bande f.
Rabatteisen n. Mar. fer à calfater.
Rabattiren v. a. rabattre, faire une remise (de).
Rabattrechnung f. escompte m.
Rabbi m. H. j. (Titel, in der Anrede) Rabbi m.
Rabbiner, s m. rabbin; it. (von den ältern) rabbi m; Lehre der -, S. Rabbinismus.
Rabbinisch a. rabbinique.
Rabbinismus m. rabbinisme m.
Rabe, n, pl. -n m. H. n. corbeau m; den -n zur Speise werden, fig. être pendu ꝛc. à la voirie; P. wie ein - stehlen, être larron comme une pie; avoir les doigts longs ou crochus; (See)-, cormoran m; harle, it. (Fisch) corbeau; Astron. corbeau.
Raben-aas n. charogne f; pop. inj. pendard, e; carogne; -ältern pl. fig. parents durs, cruels, dénaturés; -art f. espèce f. de corbeau; it. race f, genre m. de corbeaux; 2. mœurs f. pl. des corbeaux; fig. race f. de pendards; it. conduite de parents dénaturés; -artig a. de corbeau; =e Vögel, corvins, corvidés, coraces m. pl; =er Schnabel, bec m. de corbeau; fig. =e Behandlung, traitement sévère, dur, cruel; -batzen, -dukaten m. batz, ducat m. au corbeau; -ei n. œuf m. de corbeau; Bot. vesse f. de loup; lycoperdon m; -feder f. plume f. de corbeau; -fell n. (m. p.) peau f. noirâtre; 2. vieux lièvre; -fittig, -flügel m. aile f. de corbeau; -fuß m. pied m. de corbeau; 2. Bot. corne f. de cerf; -gekrächze, -geschrei n. croassement, cri m. de corbeau; -haar n. chevelure f. d'un noir de jais; -heller m. denier m. au corbeau; -hütte f. Ch. cabane f aux corbeaux; -kiel m, S. -feder; -krähe f. H. n. corneille noire; -mäuslein n. Anat. (muscle) coracoïdien m; -mutter f. (m. p.) mère dénaturée; marâtre f; -nest n. nid m. de corbeau; -schnabel m. bec m. de corbeau; 2. Anat. = (des Schulterblattes) (apophyse) coracoïde f; Chir. bec-de-corbeau ou de corbin; Conch. cérite, chenille f; thiare f. d'Amérique; Mar. bec-de-corbin m; -förmig a. en (forme de) bec de corbeau; 2. Anat. coracoïde; -schwarz a. noir comme du jais ou comme un corbeau; d'un noir d'ébène; 2. = n, -schwärze f. noir m. de corbeau; -schwester f, -sohn m. sœur dénaturée, fils dénaturé; -spule f, S. -feder; -stein m. fig. lieu m. du supplice; échafaud m; 2. Minér. coracite, bélemnite f; -stimme f. voix f. de corbeau, S. -gesang; -tuch n. Mar. Com. drap m. de corbeau; -vater m. fig. père dénaturé; -vieh n, S. -aas; -vierer m, S. -heller; -volk, -zeug n. fig. pop. larrons, voleurs, fripons m. pl.
Rabisch, es, pl. -e m. Expl. taille f: bois m. de taille; -aufseher, -meister m. maître m. de la taille des mines.
Rabulist, en, pl. -en m. chicaneur, avocasseau m; die -en, gens de chicane; einen -en abgeben, avocasser. [cane f.
Rabulistenstreich m, **Rabulisterei** f. chi-
Race f, S. Rasse.
Rach-begier(de) f. vengeance f; désir m. de se venger; -begierig a. S. -gierig; -durst m. soif f. de vengeance; -durstig a. altéré de vengeance.
Rache f. persécution, punition, vindicte f; (peine du) talion m; vengeance f; an jemn. - nehmen, tirer vengeance, se venger sur ou de qn; um - schreien, crier vengeance.
Rache-gefühl n. sentiment m. de vengeance; ressentiment m; -geist m. esprit m. de vengeance ou vindicatif; -gott m. Dieu vengeur, it. S. Rachfurie.
Rachen, s m. gueule f; (einem Pferde) den - stechen, donner un coup de corne à ꝛc.; fig. aus dem - (des Todes) erretten, tirer, sauver des bras de ꝛc.; Bot. gueule f.
Rächen v. a. jem., et. -, venger qn, qc; et. an jemn. -, venger qc sur qn; -der Gott, -de Gerechtigkeit, Dieu vengeur, justice vengeresse; 2. v. r. sich wegen et. -, se venger de qc; sich an jemn. -, sich an jemn. für od. wegen et. -, se venger de qn, se venger sur qn de qc; II. n, S. Rache.
Rachen-bein n. os m. maxillaire; -blume f. Bot. mimule f; -förmig a. Bot. en forme de gueule; ringent; labié.
Rächer, s, in s. vengeur, vengeresse.
Racherisch a. vindicatif, qui respire la vengeance.
Rach-feuer n. feu vengeur; -furie, -göttin f. Myth. Némésis f; -gerechtigkeit f. justice vengeresse; -gier f, S. -begier(de); -gierig a. avide de vengeance, porté à la vengeance, vindicatif, ve; -grimm m. désir m. ou passion f. violent(e) de se venger; -grimmig a. brûlant du désir de venger; -lust f, S. -begier; -lustig a. S. -süchtig; -opfer n. victime f. de la vengeance; -schwert n. glaive ou fer vengeur; -sucht f. esprit m. de vengeance, S. -begier(de); -süchtig a. S. -gierig; -voll a. S. -grimmig.
Rack, es m. arack m; Riv. - (eines Flusses) coude m; Mar. racage m.
Rackaufholer m. drosse f. de racage.
Racker, s m. écorcheur, bourreau m; valet m. de bourreau; 2. chien m; H. n. S. Mandelkrähe; 3. inj. pop. -, -hund m. pendard, infâme m; -kuhle f. voirie f.
Racket n, S. Ra(c)kett.
Ra(c)kete, pl. -n f. Artil. fusée (volante); (wagrecht fortgehende ohne Stab) fougue(tte) f.
Ra(c)keten-bock m. Artil. caisse f. de campagne; -gestell n, S. Ra(c)kett-g.;

-hülse f. cartouche f. à fusée; -kappe f. chapiteau m. de fusée; -kasten m. caisse f. de fusées; girande f; -ladestock m. baguette f. à charger les fusées; -ruthe f, S. -stab; -satz m. composition f. (à fusée); -schlag m. marron m. de fusée; -setzer m, S. -ladestock; -stab m, -stange f. verge, baguette f. de fusée; -stock m. moule m. de fusée; -zwilling m. fusée f. à double vol.

Ra(c)kett, es, pl. -e n. Paum. raquette f; großes, breites -, raqueton m; kleines -, triquet m; - von Holz, battoir m.

Ra(c)kett-bügel m, -gestell n. bois m. d'une raquette; -macher m. raquetier m; -netz n. cordes f. pl. d'une raquette; -stiel m. manche m. de raquette.

Rack-klampen f. pl. taquets m. pl. de racage; -kloten f. pl. pommes f. pl. de racage; -schleten, -schlitten m. pl. bigots m. pl. de racage; -talje f. palan m. de drosse; -tau m. bâtard m. du racage; -werk n. racages m. pl.

Rad, es, pl. Räder n. (dim. Rädchen, Rädlein n.) - (eines Wagens, einer Mühle, Uhr ꝛc.) roue f; - (eines Pflugs) roue, rouelle f; Arq. (am Büchsenschlosse) rouet m; Éper. (an einem Sporne) molette f; Méc. (kleines von einem größern getriebenes) touret m; Pât. videlle f; coupe-pâte m; eingreifendes -, roue de rencontre; - ohne Nabe, roue à voussoir; in das - (Wagenrad) kommen, s'embarrasser dans la roue; er ist das fünfte - am Wagen, il est comme une cinquième roue à un chariot; 2. Écon. rouet m; Jur. (supplice de la) roue; zum -e verurtheilt werden, condamné à la roue; jem. mit dem -e hinrichten, rouer qn; fig. cercle m; mouvement m. rotatoire; pirouette f; (mit dem Körper ꝛc.) ein - schlagen, faire la roue; it. (mit dem Degen ꝛc.) faire le moulinet; (der Pfau ꝛc.) schlägt ein -, fait la roue.

Rad-achse f. essieu m; it. S. -nabe; Méc. arbre m; -ähnlich a. S. -förmig; -arm m. bras m. de roue; it. S. -speiche; -bahre f. brouette f; -band n, S. -schiene; -bärge f, S. -bahre; -barometer m. baromètre m. à roue; -bewegung f. mouvement m. rotatoire; -bogen m. tour m, circonférence f. de la roue; -bohrer m. Char. tarière f; laceret m; -bräter m. tournebroche m.

Radbrechen v. a. S. rädern; fig. (ein Wort, eine Sprache) -, écorcher; (einen Namen) -, estropier.

Rad-brunnen m. puits m. à roue; -büchse f. Ch. d. f. boîte f. de roue; -distel f, S. Mannstreu; -dreher m. tourneur m. de roue.

Rade-hacke, -haue f. pioche f, hoyau m, houe f. à essarte ꝛc.; -heller m. denier m. à la roue; -kasten m, S. Radstube.

Radel n, S. Raden (m).

Rädel, s n. petite roue, rouelle f; Bot. S. Lolch; Écon. (Sieb) crible m; Expl. (im Pochwerke) crible, repoussoir m.

Rädel-groschen, -kreuzer ꝛc. m. gros ꝛc. à la double croix repliée.

Rädeln v. n. av. h. tourner comme une roue; 2. v. a. et. -, faire tourner comme une roue; (das Korn) -, cribler; passer au crible, tamiser.

Radel-säule f. Expl. S. Rädel; -schlange f. serpent m. à sonnettes.

Rädelsführer m. fam. boute-feu m; chef, auteur, instigateur m. d'une révolte ꝛc.

Rädelstein m, S. Räderstein.

Raden v. a. (das Unkraut) -, extirper; 2. S. rädeln (2). [nielle; nielle bâtarde.

Raden, s m. Bot. nielle f. des blés; fausse

Räden v. a. S. rädeln (2).

Raden-distel f, S. Mannstreu; -sieb n. crible m. à séparer la nielle.

Räder, s m. crible m; 2. cribleur m.

Räder-bock m. Expl. chevalet m; -boot n. bateau m. à roues; -feile f. Horl. lime f. à roues, douce, à finir; -gehäuse n. Horl. cage f; -koralle f. encrinite m; astrée rotuleuse; 2. pl. =n, rotifères m. pl; -macher n. tourneur m; it. faiseur m. de cribles.

Rädern v. a. (einen Verbrecher) -, rouer; lebendig gerädert werden, être roué, rompu vif; fig. (ich bin) wie gerädert, tout roué; 2. S. rädeln (2).

Räder-säulenstein m. Minér. entrochite f; -schneidezeug n. Horl. emporte-pièce m. pour roues de montres; -stempel m. Rel. roulette f; -stern m. Minér. trochite f; -thier n. H. n. vorticelle f; -welle f. cylindre m. à bluter; -werk n. rouage m; -zange f, S. Rad-z.

Rad-felge f. jante f; -feuer n. Chim. feu m. de roue; -fluther m. Hydr. canal m. qui mène l'eau sur la roue; -förmig a. en forme de roue; 2. Anat. trochoïde f; Bot. rotacé, e; rotiforme; H. n. rotulaire, rotulé; -garn, -gespinnst n. gros fil de laine; -hacke, -haue f. pioche f, hoyau m; houe f. à essarter; -haspel m. Expl. tourniquet, guindas m. à roue; treuil, moulinet m.

Radical a. adv. radical, e, ment.

Radies, es, pl. -e m. (dim. Radieschen n.) radis m.

Radireisen n. Chir. raspatoir m; rugine f.

Radiren v. a. (Dinte, ein Wort) -, raturer, racler, S. ausradiren; 2. Grav. graver à l'eau-forte; radirte Kupfer, eaux-fortes f. pl; radirtes Stück, taille-douce f. à l'eau-forte; II. n. rature f.

Radir-firniß, -grund m. vernis m. de graveur; -klinge f. Dess. poinçon m. à égratigner; -kunst f. gravure f. à l'eau-forte; -messer n. grattoir m; -mixtur f. Grav. cire f. de remplissage; -nadel f. Grav. pointe f; breite =, échoppe f; -wasser n. eau-forte f.

Radius m. rayon, demi-diamètre m.

Rad-kasten m, S. -stube; -kranz m. jante f; -kuppe f, S. -nagel; -lauf m. rotation f; mouvement m. rotatoire; -lenker m. Ch. d. f. aiguille f, rail m. mobile; -linie f. Géom. cycloïde f; -linig a. cycloïdal, e; -macher m. faiseur m. de roues; charron m; -mantel m. manteau rond (qui forme une roue quand on l'étend); -nabe f. moyeu m; -nagel m. clou m. à bande, à tête rabattue; -schaufel f. Hydr. aube f; aileron, volet, alichon m; -scheibe f. Mar. cap m. de mouton; -schiene f. bande f. de roue; bandage m; -schlagen n. (der Pfauen, Birkhähne ꝛc.) rouage m; 2. fig. action f. de faire la roue; -schnur f. cordon m. (de rouet); -schuh m. Méc. chien m; -speiche f. rais, rayon m; Ch. d. f. hohle =, rais creux; =zapfen m. patte f. des rais; -sperre f. enrayure f; -spur f. ornière f; -stößer m. borne f; 2. S. -bohrer; -strafe f. (supplice de la) roue f; -stube f. (einer Kunstmaschine) emplacement m. de la roue; chambre, cage f. de la roue; die = brechen, creuser pour établir la roue; -stuhl m, S. -stock; -theer m. cambouis m; -treter m. celui qui fait marcher la roue; -umdrehung f. révolution f; -welle f. arbre m. de roue; -winde f, S. -haspel; -zahn m. dent f. de roue; -zange f. Char. tricoises f. pl; -zapfen m. axe, tourillon, pivot m.

Raff, es m. raie, bande f; it. poutre, barre f; Com. Pêch. nageoires du flétan salées et séchées; - und Regel, longues bandes de graisse et de peau de flétan.

Raffel, pl. -n f, S. Flachsraufe; Pêch. rafle, louve f; Ch. mâchoire f. supérieure du cerf; Écon. racloir m; ratissoire f; 3. pop. gueule f; it. sie ist eine -, c'est une mauvaise langue.

Raffel-gut n. (v.) butin m; dépouille f; -holz n. bois m. chablis ꝛc., S. Lese-h.

Raffeln v. a. S. raffen, 2. S. raufen.

Räffeln v. a. et v. n. chuchoter, S. flüstern.

Raffel-zahn m. dent incisive; it. qf. dent saillante; Maréch. dent de lait; -zähnig a. qui a des dents incisives ꝛc.

Raffen v. a. enlever, emporter, rafler; (vom Tode) enlever, ravir; fig. an sich -, attirer à soi; attraper; 2. S. ab-, ausraufen.

Raffinade f, **Raffinat** m. sucre raffiné.

Raffiniren v. a. (Zucker) -, raffiner; 2. v. n. av. h. fig. raffiner; raffinirt, raffiné, fin, rusé; er, sie ist raffinirt, c'est une fine mouche; II. n, S. Raffinirung.

Raffinirung f. Sucr. Salp. raffinement, raffinage m.

Ragen v. n. av. h. in die Höhe -, s'élever. S. hervorragen, emporragen.

Ragout, s n. ragoût m.

Ragwurz f. Bot. satyrion, orchis m; 2. zweiblätterige -, satyrion à deux feuilles; 3. männliche, weibliche -, satyrion mâle, femelle; 4. geflochtene -, orchis masculé.

Rahm, es m. crème f; - setzen, - ansetzen (von der Milch) crêmer; rendre de la crême; den - von der Milch abnehmen, écrêmer le lait; fig. den - von einer Sache abschöpfen, écrêmer une affaire, en prendre, en avoir la crême; Chim. - (einer Flüssigkeit) crême; Minér. S. Eisen-, Woll-; 2. prov. suie f; it. manteau m. de cheminée; 3. prov. but, terme m; 4. Mar. S. Bettgestell; II. S. Rahmen.

Rahm-apfel m. corossol m; 2. cachiment m; =baum m. corossolier m; 2. cachimentier m; -becken n. bassin m. à la crême; -beere f. ronce f. [Impr. frisquette f.

Rähmchen, s n. dim. S. Rahmen; 2.

Rahmeisen n. Impr. ramette f.

Rähmel, s m. fam. Cuis. gratin m; 2. m. et n. (Bündel Flachs von 20 Pfund) botte f. de lin.

Rahmen, s m. (eines Gemäldes ꝛc.) cadre m; bordure f; - (eines Spiegels ꝛc.) bordure; 2. (et. darauf zu spannen) châssis, métier m; mit Weiden beflochtener -, châssis d'osier; Brod. ꝛc. métier; it. tambour m; Rub. rame f; Tiss. ourdissoir m; Impr. -, Form-, châssis; it. garniture f; it. Men. (an einer Thür ꝛc.) membrure f; it. battant m; Minér. Expl. - (eines Schachtes) cadre, châssis m; Écon. (Klafterrahmen) membrure f; 3. (an Schuhen) trépointe f; trépoint m; 4. - (einer Säge) monture f; affût m.

Rahmen v. a. et. -, encadrer, embordurer, enchâsser; 2. (Milch) -, écrêmer; 3. Ch. (den Hasen) - (vom Hunde) bourrer; Drap. arramer; étendre sur le châssis; II. v. n. av. h. crêmer; donner de la crême.

Rahm(en)-hobel m, S. Falz-h., Kehl-h.; -papier n. champi m.

Rahmen-schau f. inspection f. des draps au châssis; -schirm m. châssis m. [points.

Rahm(en)schuh m. Cordon. soulier m. à tré-

Rahmen-sohle f. Cordon. semelle f. à trépointes; -stiefel m. botte f. à trépointes.

Rahm(en)stück n. pièce f. de châssis; Bouch. trumeau m. de bœuf; Expl. support du tourillon; Men. S. Rahmen; Serr. - (eines Geländers) barre f.

Rahm-farben, -farbig a. couleur de crême; -frau, -händlerin f. crêmière f; -holz n. bois m. de menuiserie; -hund m. chien m. pour la chasse du lièvre; -kanne f, -kännchen n. pot m. à la crême; -käse m. fromage m. de crême, à la crême; jonchée f; -kehrer m, S. Schornsteinfeger; -kelle f, S. -löffel; -kuchen m. gâteau m. à la crême; -löffel m. cuiller f. à crême *ou* à crêmer; écrémoire f; -näherei f. point m, couture f. au métier; 2. ouvrage m. de point ꝛc.; -rollen f. pl. poulies f. pl. de châssis; -säge f. châssis m. à scie carré; -schnur f. Soier. corde f. de rame; -schuh, -schenkel ꝛc. m, S. Rahmen-sch. ꝛc.; -speise f. crême f; -spiegel m. miroir carré; -stickerei f. broderie f. faite au métier; -stock m. Tiss. bâton m. de rame; -suppe f. soupe f. à la crême; -topf m, -töpfchen n, S. -kanne; -torte f. tarte f. à la crême; -waffeln f. pl. gaufres f. pl. à la crême; -weib n, S. -frau.

Rahn a. adv. (prov.) maigre, délié, effilé, décharné; -er Hals, cou grêle; -es (Pferd) effilé, élancé; étroit de boyau; -er Pferdehals, encolure fine et déliée.

Rahne, pl. -n f. E. F. bois m. chablis; 2. maigreur ꝛc. f, 2. S. Schlankheit. (2).

Rahnig a. S. rahn; -keit f, S. Rahne

Rai, es, pl. -e m. H. n. (Fisch) raie f.

Rain, es, pl. -e m. Agr. (zwischen zwei Aeckern) lisière, dérayure f; toral m; 2. (Höhe zwischen den Furchen) raie f; Guer. (hinter welchem man bedeckt ist) rideau m; 3. S. Grenze; 4. gazon, pacage m; 5. (v.) pot, poêle, creuset m. à trois pieds.

Rain-balken m. Agr. bande f. ou lambeau m. de terre qu'on a manqué(e) en labourant; -baum m. arbre m. d'une lisière ou limitrophe; -beere f. S. Kreuz-b., it. -beerstrauch; -blume f. Bot. immortelle f. jaune; stéchas citrin; 2. pâquerette f; petite marguerite.

Rainen v. n. av. h. confiner, aboutir, toucher à ꝛc.; être sur les confins de ꝛc.; 2. v. a. (ein Feld) -, borner, aborner.

Rain-farn m. Bot. tanaisie f; spitziger =, herbe f. à éternuer; -garbe f, S. -farn; -herr m. inspecteur, commis m. des lisières; -kohl m. Bot. lampsane f; herbe f. aux mamelles; -kümmel m. thym serpolet; -recht n. droit m. de lisière; -schwamm m. agaric m. mangeable; -stein m. borne f; -weide f. troène, frésillon m; immergrüne =, troène toujours vert; 2. S. Rheinweide.

Raisonniren v. n. raisonner, causer, parler de ꝛc.; 2. disputer, quereller; gloser sur ꝛc.

Rajolen v. a. S. reolen.

Rajolpflug m, S. Reolpflug.

Ralle, pl. -n f. H. n. râle m; gemeine -, râle terrestre; roi m. des cailles; braune -, râle terrestre d'Amérique; gestreifte -, râle strié; graue -, grisette f; 2. S. Rellmaus.

Rällig, es, pl. -e m. prov. matou m.

Ramlenwurzel f. Bot. grande scrophulaire commune.

Ramm, es, pl. -e m, S. Rammler; 2. Méc. S. -bock; 3. prov. matou m; 4. taureau banal; 5. corbeau m; 6. Méd. spasme m; crampe f.

Ramm-block m. Méc. mouton m; hie f; déclic m; -bock m. H. n. bélier m; Méc. S. -block.

Ramme, pl. -n f. Méc. batterie, sonnette f; Mar. blin m; (Klotz davon) S. Rammblock; Pav. kleine - (Handramme) hie, demoiselle f; mit der - gleichstoßen, faire sauter la demoiselle; Jard. ꝛc. batte f.

Rammel, s m. H. n. bélier m; Méc. S. Rammblock; Minér. mine f. d'étain; it. rencontre f. des filons d'étain. [abend.

Rammelabend m. (prov.) S. Polter-

Rammeln v. n. av. h. faire du bruit, tintamarrer; 2. se démener; im Bette -, se rouler dans son lit; Ch. (von Hasen ꝛc.) s'accoupler; couvrir, bouquiner; (von Hirschen) entrer en rut; II. v. a. (ein Bett) zu Schanden -, mettre en tapon; Hydr. ꝛc., S. (ein)-rammen; III. v. r. Expl. sich - (von Gängen) se rencontrer, se mêler.

Rammen v. a. piloter, hier; (Pfähle) in die Erde -, battre, enfoncer avec la hie, avec un mouton; (die Erde) fest -, battre, corroyer; affermir avec la batte.

Rammer, s m. qui bat ou enfonce avec la hie, qui manœuvre la sonnette. [-block.

Ramm-gerüst n. sonnette f; -klotz m, S.

Rammler, s m. (Hase) bouquin m; Ch. rouquet m; 2. bélier m; 3. matou m; 4. Méc. S. Rammblock. [enfoncer les pieux).

Rammmaschine f. Méc. sonnette f. (pour

Ramms-horn n. corne f. de bélier; -kopf m. tête f. de bélier; 2. cheval m. à tête ꝛc.; -nase f. nez m. de bélier; 2. cheval m. à nez ꝛc.; -tau n. corde f. à piloter.

Ramp, es m. fam. Com. im -e (kaufen ꝛc.) en bloc, en tas, en gros. [Arch. rampe f

Rampe, pl. -n f. Ch. d. f. plan incliné;

Rampen v. a. acheter en gros.

Rampenlichter n. pl. Th. rangée f. de lumières (au bord de la scène); rampe f.

Rampert m, S. Rapert.

Ramponirt a. Com. Mar. mis hors de service, avarié, endommagé.

Rampsack m. prov. sac m. aux guenilles ꝛc.

Ramsch, (e)s m. Com. rebut m; im -, en bloc.

Ramsel, s m. Bot. ail m. sauvage; 2. alliaire, herbe f. aux aulx; 3. polygala m. vulgaire.

Rand, es, pl. Ränder m. (dim. Rändchen, Rändlein n.) bord m; innerer - (einer Schüssel ꝛc.) bouge m; ein bis an den - volles Glas, rouge-bord m; rasade f; - (einer Münze) bord; tranche f; cordon, cordonnet m; it. grenetis m; äußerster - außerhalb der Umschrift, débord m; Forg. - (eines Amboßes) bord; arête f; erhabener od. vorstehender - an et., rebord m; - od. -stein (eines Brunnens) margelle f; tour m; - eines Buches, einer Schrift, marge f; auf dem -e stehende Anmerkungen, notes marginales; - eines Gehölzes, lisière f; - eines Wappenschildes, orle f; - der Sonnen- od. Mondscheibe, limbe m; - einer Pastete, Torte ꝛc., bande f. de tour; den - an eine Pastete machen, dresser un pâté; Fond. - einer Glocke, pince f; Fort. oberer - einer Brustwehre, crête f; Anat. - der Gebärmutter, couronnement m; - des Darmbeines, crête f; Chir. Ränder eines Geschwürs, bords m. pl; - einer Wunde, lèvres f. pl; Coutur. den - von einem Zeuge ꝛc. abnehmen, déborder une étoffe ꝛc.; (einen Hut ꝛc.) am -e, einfassen, besetzen, border un ꝛc.; mit einem neuen -e versehen, reborder; fig. am -e des Grabes, (des Abgrundes) s., être au bord, sur le bord de la fosse ꝛc.; fam. das versteht sich am -e, cela s'entend; cela va sans dire; Bot. - einer Blumenkrone, limbe m; - eines Blattes borde m, bordure f; Mar. - eines Marses, guérite f; fig. (von Sachen) zu -e (zu Ende) kommen, se terminer; mit et. zu -e kommen, et. zu -e bringen, finir, terminer une affaire, venir à bout de ꝛc.; it. mit jemn. zu -e kommen, venir à bout de qn, s'arranger avec qn.

Rand-anmerker m. glossateur, apostillateur m; -anmerkung f. note marginale; glose, apostille f; =en (zu einem Buche) machen, gloser, apostiller un ꝛc.; -bemerker m, -bemerkung f, S. -anmerker ꝛc.; -boden m. Écon. ramassette f; -dorf n. village m. situé au bord d'un marais; -dukaten m. ducat cordonné.

Rändeln, rändern v. a. faire un ou des bord(s) à qc; garnir d'un bord; border; (Münzen) -, créneler, cordonner; (eine Pastete) -, dresser; Bot. geränderten Blatt, feuille échancrée; II. n. Mon. crénelage m.

Rändelwerk n. Mon. outils m. pl. à créneler; grenetis m; 2. (auf Münzen) grenetis.

Rand-erklärer ꝛc. m, S. -anmerker ꝛc.; -fach n. Chap. capade f. des bords; -fisch m. H. n. bordelière f; -form f. Chap. rond m. de plomb; -füßler m. pl. H. n. crépidopodes m. pl; -geer m. Mar. précemte f. de chaloupe; -geländer n. galerie f; -glosse f, S. -anmerkung; -holz n. bois m. de lisière; Mar. die -hölzer, estains, cornières ou allonges f. pl. de poupe.

Randig a. qui a un bord; hoch-, breit-, à haut, à large bord.

Rand-klinge f. Plomb. ébarboir m; -knoten m. Bot. liméole f; -kolben m. Verr. cordeline f; -leiste f. crête marginale; bande, tringle, languette f; rebord m; -masche f. Ois. enlarme m; die =n an ein Netz machen, enlarmer un filet; -lichter n. pl. Th. rampe f; -motte f. H. n. phalène f. de chêne; -muster n. Cordon. trépointe f; trépoint m; -reif m. cercle m. de bord; = des Mastkorbes, cercle de hune; -scheibe f. pièce f. de cuivre de rebut; -schrift f. écriture, note f. marginale; 2. Mon. légende f; -schüssel f. plat bordé ou à rebord; -somholz n, S. -holz (Mar.); -spuren f. pl. Rel. témoins m. pl; -stab m. Hydr. alluchon m; -ständig a. situé au bord; Bot. marginal; -steg m. Impr. bois m. de tête; -stein m. pierre marginale; margelle f; -stielig a. Bot. dont le pétiole est inséré au bord; palacé; -stoß m. Bill. coup m. de bande (pour jouer une bille collée); -streifen m. Arch. platebande f; 2. Mar. lisse f. de vibord; -stück n. pièce, partie f. du bord; bord, rebord m; (am Flußschiffe) port-lot m; (am Ruderschiffe) scalme f; Tonn. (am Faßboden) chanteau m; -weisung f. direction marginale; -zacken m. od. -zäckchen n. an den Spitzen, picot m. d'une dentelle; -zeichnung f. dessin m. du bord, -zierath m. Bl. engrêlure f.

Ranft, es, pl. -e od. Ränfte m. (dim. Ränftchen n.) bord m; 2. croûte f. de pain; 3. - Brod, chanteau m. de pain.

Ränftchen, s n. dim. S. Ranft (2); - Brod, grignon m. de pain; croustille f; Mon. cordon, cordonnet m; it. grenetis m.

Rang, es, pl. -e m. (p. u.) rang m; rangée, ligne f, S. Reihe; Perr. die -e, les rangs (de cheveux); 2. rang m; qualité, dignité f; Bösewicht vom ersten -, scélérat du premier rang; franc scélérat, scélérat achevé; 3. préséance f. rang, S. Vorrang; er hat den - vor mir, il a le pas sur moi; jemn. den - ablaufen, damer le pion à qn; remporter un avantage, obtenir la préférence sur qn.

Range, n, pl. -n m. pop. garnement m; (großer schlanker Mensch) flandrin m; II. -, pl. -n f. Écon. truie f; Jard. ꝛc. betterave f; Bot. S. Flachskraut (1); pop. (große schlanke Weibsperson) perche f.

Rangen v. n. faire du bruit, être brusque, agir brusquement; 2. v. a. (ein Seil ꝛc.) -, tendre, étendre; Bot. S. ranken.

Rang-liste f. Mil. états, contrôles m. pl; -los a. sans rang, sans dignité; -mäßig a. d'après, selon le rang; dû au rang; -ordnung f, S. -verordnung; 2. rang m; ordre m. des rangs; nach der = (sitzen ꝛc.) d'après, suivant son rang; -schiff n. vaisseau m. de ligne; -streit m. dispute f. sur la préséance; -sucht f. désir excessif d'occuper ou de tenir un rang élevé; ambition f. mesquine; jalousie f. de préséance; esprit m. d'étiquette; -süchtig a. qui ambitionne, le premier rang; jaloux de son rang ou de la préséance; avide de distinctions sociales; ambitieux; -süchtigkeit f, S. -sucht; -verordnung f. règlement m. des rangs.

Rank a. adv. grêle, délié, effilé, élancé, svelte; (von Schiffen) jaloux, faible du côté.

Rank, es, pl. Ränke m. - (einer Gasse, eines Weges) tour, détour m; courbure, sinuosité f; II. ord. pl. Ränke, ruse, finesse f; artifices m. pl; intrigues, souplesses f. pl; sourdes pratiques; menées ou manœuvres f. pl. secrètes; rouerie f; Ränke machen, spielen, brauchen, user d'intrigues; intriguer; jemn. die Ränke ablaufen, prévenir, déjouer les intrigues de qn.

Ranke, pl. -n f. Bot. bras m; main, cirrhe, fourche, vrille f; - (der Melonen ꝛc.) bras; -n bekommen, faire des bras; - (eines Blumenstieles) cirrhe, vrille; 2. branche f; (Hopfen)-, branche; it. sarment m; (Wein)-, pampre m; it. sarment; fig. ramage m.

Ränke-geist m. esprit m. d'intrigue; 2. (homme, esprit) intrigant m; -macher, -schmied, -spieler, =in s. intrigant, e.

Ranken m, S. Ranft (3), 2. Ranke (1).

Ranken v. n. av. h. it. v. r. sich -, pousser des sarments, des cirrhes ou des vrilles; 2. filer, grimper; s'accrocher avec les vrilles ꝛc.; auf der Erde fort-, ramper; (der Epheu) rankt sich an Bäumen in die Höhe, grimpe autour des arbres; -d, grimpant, sarmenteux, cirrheux, cirré; -der Epheu, -de Gewächse, -gewächse, lierre, plantes grimpant(es).

Ranken-baum m. arbre m. en espalier; -förmig a. Bot. cirrhiforme; -gewächs n, S. ranken; -schwämmchen n. agaric m. mangeable; -stab m. Myth. thyrse m; -wurz f. Bot. scrophulaire f. des bois.

Ränke-süchtig a. intrigant, e; -voll a. fin, e, -ment; rusé; plein d'intrigues; intrigant, e.

Rankig a. Bot. branchu; it. grimpant; (an der Erde) rampant; sarmenteux, se, S. ranken; -es Blatt, feuille vrillée; -er Blumenstiel, pédicule cirrhifère.

Rank-korn, es n. Vét. (runde Blätter im Gaumen eines Schweines) grain m; -made f. larve f. du clairon des ruches ou clairon m. apivore, -voll a. S. ränke-v.

Ranne od. **Ranrübe** f. Jard. betterave f.

Ranunkel, pl. -n f. Bot. renoncule f; -arten f. pl. renonculacées f. pl; -klaue f. griffe ou patte f. de renoncule.

Ranze, pl. -n f. prov. S. Range. (Écon).

Ränzel (m. et n.) S. Ranzen.

Ranzen, s m. (dim. Ränzchen, Ränzlein, Ränzel n.) pop. ventre m; dicker -, panse f; seinen - füllen, remplir sa panse, manger

goulument; 2. besace f; kleiner –, bissac m; 3. canapsa, havre-sac m; – (der Kesselflicker) drouine f; 4. valise, bougette f.

Ranzen v. n. av. h. (p. u.) sentir le, avoir le goût de rance; 2. fam. courir çà et là, vagabonder; 3. S. rammeln.

Ranzig a. adv. rance; – schmecken, sentir le rance; – werden, rancir; –er Geschmack, Geruch, rancissure, rancidité f; Ch. (von Thieren) – werden, s., entrer, être en amour, en chaleur; (von Hirschen) en rut, S. läufig; –keit f. rancidité f.

Ranzion, pl. –en f. rançon f.

Ranzioniren v. a. rançonner.

Rapp, en, pl. –en m. S. Rabe; 2. Rappe; 3. grappe égrenée; râpe, rafle f.

Rappe, n, pl. –n m. prov. corbeau m; H. n. Rapen, Rapfisch, aspe, raphe f; Man. cheval noir; dunkler –, cheval moreau; ein Zug von sechs –n, attelage m. de six moreaux; fig. auf des Schusters –n reiten, monter, aller sur la haquenée *ou* la mule des cordeliers.

II. f. Tabaksrappe, râpe f. à tabac; Vét. râpes, malandres, solandres f. pl.; jardon m; jarde f; 2. prov. S. Krätze.

Rappee, s m. Com. tabac râpé; –maschine, –mühle f. moulin m. à râper.

Rappel, s m. fam. démence f; délire m; boutade, fougue, quinte f; vertige, tournis m; den – h., avoir le timbre fêlé; der – wandelt ihn an, sa fougue lui prend; 2. f. S. Rassel, Klapper; Écon. S. Raffel, it. Flachsraufe (Werkzeug). [Rappel (1).

Rappelig a. – sein (den Rappel haben) S.

Rappelisch a. (v.) (von Pferden) fougueux.

Rappel-kopf m. fam. it. –köpfig, –köpfisch a. homme bourru, capricieux, quinteux, bouillant, véhément, fougueux; 2. fou, timbré; –köpfig werden, entrer en fougue; it. se laisser emporter par ses caprices, agir par boutade; (von Pferden) avoir le vertigo.

Rappell m. Mil. rappel m; – schlagen, battre le rappel; rappeler; 2. – (eines Gesandten) rappel.

Rappeln v. n. av. h. S. klappern, rasseln; 2. imp. fam. es rappelt ihm im Kopf, il a la tête dérangée; il a un grain de folie, un coup de hache; il est un peu fou, timbré.

Rappenstein m. (pierre) bélemnite f.

Rapper, s m. Écon. qui ramasse les javelles. [Rappe (H. n.)

Rappfink m. verdier bruant; –fisch m, S.

Rappier, es, pl. –e n. fleuret m; altes –, rapière f; –ball m. bout(on) m. de fleuret.

Rappieren (sich) v. r. s'escrimer; se battre au fleuret; ferrailler; 2. (Tabak) –, râper. [–knopf m, S. –ball.

Rappier-klinge f. lame f. de fleuret;

Rapport, s, pl. –e m. Mil. rapport m, –zettel m. täglicher =, bulletin m.

Rapportiren v. a. rapporter, raconter; 2. Ch. rapporter. [haben, S. Rappel (1).

Räpps, es m, S. Reps; 2. den –, einen –

Rapps, es, pl. –e m. prov. S. Beerwein; 2. S. Reps; 3. Meun. grain m. qui se perd entre les meules.

Rappse m. (fam. Rappuse) rapine, proie f; pillage m; et. in die – geben, donner au pillage, à l'abandon, g. p. jeter à la gribouillette; in die – kommen, gerathen, aller à l'abandon.

Rappsen v. a. rafler; faire rafle.

Rapunzel, s m. (dim. Rapünzchen n.) Bot. (campanule) raiponce, petite raiponce de carême; 2. gemeine od. große –, grande raiponce, raiponce sauvage, ordinaire; it. od. Rapünzchen n. (Salat) (valériane) doucette, mâche, blanchette f; salade f. de chanoine; 3. cresson m. d'hiver; herbe f. Ste. Barbe; 4. gelber –, –sellerie m. onagre bisannuelle; –salat m. salade f. de raiponce; –wurzel f, S. –selleri.

Rapuse f. tumulte m, confusion f; in die – werfen, troubler, confondre.

Rar a. adv. rare, –ment; sich – machen, se rendre rare. [chose précieuse.

Rarität, pl. –en f. rareté, it. curiosité,

Raritäten-kammer f, –kasten, –schrank m. cabinet m. de raretés, de curiosités; it. S. Guckkasten.

Rarsäulig a. Arch. aérostyle.

Rasch a. adv. vite, prompt, e, –ment; vif, vive, –ment; – in et. zu Werke gehen, être vite, prompt dans une affaire; aller vite en besogne, être expéditif.

Rasch, es, pl. –e m. ras m; serge f. rase.

Rasch-macher, –weber m. tisserand m. en ras.

Räsch adv. prov. (von Körpern, die im Zerbrechen rauschen) dur, e; 2. aigre, acerbe, piquant.

Rascheln v. n. (vom Winde r, im Laube r) agiter le, gazouiller dans le feuillage; II. n. frôlement m; bruit léger.

Raschheit f. vitesse, promptitude f.

Rase-dichter m. poète m. dithyrambique; –gedicht n., –gesang m, –lied n. dithyrambe m.

Rasen, s m. gazon m; mit – belegen, revêtir de gazon; gazonner; das Belegen mit –, gazonnement m.

Rasen v. n. av. h. faire du bruit, du tapage, du vacarme, un bruit r excessif, épouvantable; se déchaîner avec fureur; (der Wind) rast, souffle furieusement; 2. se livrer à des excès; être en fureur, en frénésie, en délire, être enragé, faire rage.

Rasen-altar m. autel m. de gazon; –bank f. banc m. de gazon; –bekleidung f. (der Brustwehr) Fort. gazonnage m, –berg m. Expl. S. Steinscheidung; –bett n. lit m. de gazon; –binse f, S. Semse; –bleiche f. rouissage m. à la rosée.

Rasend a. enragé, forcené; furibond, furieux; frénétique; 2. fou, extravagant, délirant; 3. fam. extrême, excessif, exorbitant, furieux; – werden, enrager; devenir furieux; ein –er Mensch, ein –er, un enragé, furieux; fig. er ist – in sie verliebt, il l'aime à la rage, il est fou d'elle; ein –er Schmerz, Hunger r, douleur, faim enragée; (fechten) wie ein –er, comme un enragé; – böse auf jem. s., être enragé, furieux contre qn; –es Geschrei, cris furieux, horribles, er ist darüber so – aufgebracht, daß r, il en est si furieux, dans une telle rage que r; er hat – viel Geld, il est furieusement riche; er lügt –, il ment furieusement.

Rasen-eisenerz n, –eisenstein m. Minér. mine f. de fer de gazon, fer limoneux, fer oxydé terreux; –erz n, S. Weißerz; –hacke f. houe f. à enlever *ou* à couper le gazon; –haupt n. couche f. de gazon; –hopfen m. houblon m. sauvage; –hügel m. tertre couvert de gazon; –kur m. Expl. part, action f. dans une mine non encore entamée; –läufer m. Expl. (von einem kleinen Gange) coureur m. de gazon; –meister m. écorcheur m; –patzen m. od. plagge f, S. –stück; –pflug m. Agr. coupe-gazon m; –platz m. gazon m; pelouse f; parterre m. du gazon; boulingrin m; –rand m. cordon m, bande, bordure f. de gazon; –ried, =gras n. Bot. caret m. gazon; –schicht f. couche f. de gazon; –schmiele f. Bot. canche élevée; –semse f. Bot. scirpe m. en gazon; –setzer m. ouvrier m. qui gazonne; –sitz m. siège m. de gazon; –spaten m, S. –stecher; –stechen n. action f. de couper le gazon; –stecher m. coupeur m. de gazon; 2. bêche f. à gazon; –stein m. mine f. de fer à fleur de terre; fer minéralisé; –steinbrech m. Bot. saxifrage m. de gazon; –stück n, S. –platz; –teppich m. tapis m. de gazon, de verdure; –torf m. tourbe gazonneuse; –treppe f. escalier m, terrasse f. de gazon; –wälzer m. Expl. fouleur m. de gazon; –weg m. (chemin de) gazon m.

Raser, s m, S. Rasender.

Raserei f. rage, fureur f; délire m; emportements m. pl. (frénétiques), frénésie f; in – gerathen, enrager; entrer en fureur; bis zur – verliebt s., aimer à la rage; 2. –, pl. –en, action f, trait *ou* tour m. d'un forcené; extravagance, folie f.

Rasig a. gazonneux, abondant en gazon.

Rasir-becken n. boîte f. à savonnette; –besteck n, S. –zeug; –dose f. boîte f. à savonnette.

Rasiren v. a. jem. –, raser qn; faire la barbe à qn; 2. (eine Festung r) –, raser, démolir, abattre; II. v. r. sich –, se raser, se faire la barbe.

Rasir-messer n. rasoir m; =klinge f. lame f. à rasoir; =stein m. pierre f. à rasoir; 2. Minér. schiste m. novaculaire; –pinsel m. pinceau m. à barbe; –pulver n. poudre f. à raser; –toilette f. toilette f. à barbe; –zeug n, S. –dose. [haber.

Raspe f. Vét. S. Rappe; Agr. S. Flug-

Raspel, pl. –n f. râpe f. Arq. – (zur Ladstocknuth) ramasse f; Coutel. Mon. r écouane f; Maréch. râpe f. à corne, râpe forte; Serr. viereckige –, carreau m; runde –, queue f. de rat à bois; krumme –, égobine f; Conch. râpe, râtissoire f; 2. pelote f. de neige. [lié.

Raspelblätterig a. aspénifolié, scabrifo-

Raspel-bors m. H. n. perche f. à écailles crénelées; –brod n. pain chapelé; –dublett n, S. Raspel (Conch. 1). [racle *ou* râpe.

Rasp(e)ler, s, in s. ouvrier, ère, qui

Raspel-feile f. Sculpt. rifloir m; –geräusch n. respiration f; –hauer m, S. Feilen-h.; –haus n. maison f. de force, de correction; –meißel m. ciseau, poinçon m. à râpes, à tailler les limes.

Raspeln v. a. (Elfenbein r) –, râper, racler; (Hirschhorn) –, racler; (Brod) –, chapeler; (Zinn) –, râper; geraspeltes Elfenbein r, raclure, râpure f. d'ivoire r; geraspelte Brodkruste, chapelure f.

Raspel-späne m. pl. râpure(s), raclure(s) f. (pl.); chapelure f.

Rassel, pl. –n f. (Werkzeug) crécelle f; (bei den Mönchen) tarabat m; (für Kinder) hochet m.

Rassel-blume f. cupidone, catanance f; chicorée bâtarde; –dürr a. Bot. scarieux; –mann, –wächter m. guet, garde m. de nuit qui indique les heures avec la crécelle.

Rasseln v. n. av. h. faire du bruit; craqueter; 2. mit der Rassel –, sonner la crécelle; it. (von Waffen) cliqueter; faire un cliquetis; mit Ketten –, faire un bruit de, secouer ses *ou* des chaînes; (von Gefährten, Wagen) ébranler le pavé, rouler avec fracas; (man hört) die Wagen –, le bruit des *ou* rouler les voitures; II. n. bruit, cliquetis, fracas m, S. Gerassel.

Rast, es m. Guer. temps m. d'arrêt, repos m; (den) – schlagen, battre aux champs; it. S. Raster; 2. –, pl. –en f. (p. u.) repos m; weder – noch Ruhe h., n'avoir ni repos ni cesse; jemn. keine – noch Ruhe lassen, ne laisser point de repos à qn; T. t. arrêt m; Arq. (an der Nuß einer Flinte) cran, arrêt m; Fond. – (des Herdes) évasement m; Néol. relais m; station f; auf der ersten –, au premier relais; it. École. devoir, pensum m.

Rastbank f. Arm. coussin m. de mire.

Rasten v. n. av. h. (se) reposer, prendre du repos; (bei den Arbeitern) se relayer; Guer. S. Rast (halten); weder ruhen noch – können, n'avoir ni repos ni cesse.

Raster, s m. fil m. d'archal d'argent, de cuivre (dont on revêt des cordes r).

Rastlager n. camp m. de séjour.

Rast-los a. sans repos m; inquiet; sans relâche, sans cesse; actif, infatigable, agité; –losigkeit f. absence f. de repos; activité, agitation continuelle.

Rastral, es, pl. –e n. Mus. patte f.

Rastriren v. a. Mus. tirer des lignes avec une patte; rastrirtes Papier, papier m. de musique.

Rast-sitz m, –stunde f, S. Ruhe-sitz r; –tag m. jour m. de repos; séjour m; Mil. jour m. de halte; – halten, séjourner, faire séjour.

Rasur, pl. –en f. rature, effaçure f.

Rata, **Prorata** f, S. Rate (1).

Ratafia m. ratafia m; eau f. d'ange.

Rate, pl. –n f. quote-part f; prorata m in –n bezahlen, payer par à-comptes; 2. (Flachsröste) routoir m.

Ratel f. blaireau friand de miel; 2. S. Rassel; 3. S. Stirnreitel.

Ratenweise adv. par payements partiels, partiellement.

Ratenzahlung f. payement partiel, à-compte m; Fin. versement partiel.

Rath, es, pl. Räthe m. consultation, délibération f; mit jemn. über et. zu -e gehen, délibérer, consulter avec qn sur qc; mit sich selbst zu -e gehen, se consulter soi-même; über et. - halten, schlagen, - od. -s pflegen, consulter, délibérer sur qc; jemn. zu -e ziehen, consulter qn; 2. conseil, avis m; jemn. einen - ertheilen, donner (un) conseil à qn, conseiller qn; - bei jemn. einholen, sich bei jemn. -s erholen, jem. umfragen, prendre avis ou conseil de qn; nach seinem -e, à son avis; si on l'en croit; mein - wäre, daß ꝛc., je conseillerais de ꝛc.; selon moi il faudrait ꝛc.; 3. moyen, remède, expédient m; dafür weiß ich keinen -, je ne connais pas de remède à cela; da ist kein anderer, kein besserer -, als daß ꝛc., il n'y a pas d'autre moyen, d'autre expédient, que de ꝛc.; dazu kann schon - w., cela pourra bien se faire, s'arranger; il y aura moyen de le faire, d'y remédier; it. d'y pourvoir, d'y apporter remède; on y avisera; - schaffen, y remédier, y porter remède; er weiß überall - zu schaffen, c'est un homme d'expédient; fig. da ist guter - theuer, c'est une fâcheuse extrémité; voilà un cas bien difficile; P. kommt Zeit, kommt -, à nouvelles affaires nouveaux conseils; 4. -s w., prendre une résolution, son parti; et. zu -e halten, ménager qc; être économe de qc; 6. conseil, sénat m; - halten, tenir conseil; die Herren des -es, Messieurs du conseil, Messieurs les conseillers; 7. conseiller, sénateur; der Herr -, die Frau Räthin, Monsieur le conseiller, Madame la conseillère.

Rathen v. a. irr. jemn. -, conseiller qn, donner conseil à qn; ich rathe es ihm als Freund, je le lui conseille en ami; jemn. zum Besten -, donner de bons, les meilleurs conseils ou avis, des conseils salutaires à qn; fam. wenn Ihnen zu - ist, so ꝛc., si vous êtes bien conseillé, vous ꝛc.; zum Frieden -, conseiller la paix; ich weiß mir nicht zu -, je ne sais que faire, quel parti prendre; je me trouve dans une grande perplexité; er läßt sich nicht -, il ne prend conseil de personne; damit ist mir nicht gerathen, cela ne me sert de rien; 2. S. errathen.

Rather, s, in s. (p. u.) qui devine, qui cherche à deviner; 2. S. Rathgeber.

Rathfragen v. a. demander avis, conseil à ꝛc.; consulter qn.

Rath-frager, s, in s. personne qui consulte qn; -geber, s, =in s. conseiller, ère; (médecin) consultant; iron. donneur, se, de conseils; der und der ist sein =, un tel est son conseil; -gebung f. conseil, avis m; -haus n. maison f. ou hôtel m. de ville; (im alten Rom) capitole m; =saal m, Rathssaal. [conseillère f.

Räthin, pl. -nen f. femme f. de conseiller,

Rath-kammer f. Mar. chambre f. du conseil; -kreis m, S. Rathsversammlung.

Räthlich a. S. rathsam; 2. (p. u.) sénatorien, ne; sénatorial, e; -keit f. S. Rathsamkeit.

Rath-los a. sans conseil; privé, dépourvu de conseil; sans aide, sans secours, sans guide, sans direction; er ist ganz =, il ne sait que faire; -losigkeit f. absence f. de conseil; perplexité f; -mann (pl. -leute) m, S. -geber; 2. S. Rathsherr; -männisch a. sénatorial, e.

Rathsam a. économe, ménager; utile, convenable, -ment; opportun, à propos; sage, prudent; es wird - f. ꝛc., il sera utile de ꝛc.; das halte ich nicht für -, je ne le crois pas ou juge pas à propos; das -ste ist, sich ꝛc., le meilleur est de se ꝛc.; es scheint mir -er, nachzugeben, je crois qu'il vaut mieux céder; 2. frugal, e, -ment, économe, ménager; en économe, avec économie; -keit f. utilité, convenance, opportunité, sagesse f; 2. ménage m; économie, épargne f.

Raths-assessor m. assesseur m. du conseil; -bedürftig a. qui a besoin de conseil; -bedürftigkeit f. besoin m. de conseil; -befehl m. ordre m. du conseil, du sénat; -bote m. messager du conseil, du sénat; -buch n. registre, protocole m. du conseil, du sénat.

Rathschlag m. avis, conseil m; 2. projet, dessein, plan m; jemn. seine Rathschläge vereiteln, déjouer les projets, les desseins de qn.

Rathschlagen v. a. S. berathschlagen.

Rathschluß m. décret m; it. arrêt m; - (des Himmels) décret m.

Raths-collegium n, S. Rath (6); 2. S. -versammlung; -diener m. huissier, sergent m; -dorf n. village m. appartenant au conseil, au sénat.

Räthsel, s n. énigme, charade f; ein - auflösen, deviner une, trouver le mot d'une énigme; fig. (sein Betragen) ist mir ein -, est une énigme, un mystère ou problème pour moi.

Räthsel-bild n. image ou figure f. énigmatique; it. emblème m; peinture f. emblématique; -deuter, s, =in s. personne f. habile à deviner des énigmes; fig. Oedipe m; -dichter m. auteur d'énigmes; -frage f. question f. énigmatique.

Räthselhaft a. énigmatique, problématique, difficile, -ment; par énigme; obscur, -ément; mystérieux, se, -ment.

Räthselhaftigkeit f. obscurité f, caractère m. énigmatique ou mystérieux de qc.

Rathselig a. qui aime à donner des conseils; fécond en conseils.

Räthseln v. n. av. h. parler énigmatiquement, par énigmes.

Räthsel-reim m. rimes qui renferment une énigme; -spruch m. sentence f. énigmatique; it. S. Götterspruch; -ton m. son énigmatique ou mystérieux; -voll a. plein d'énigmes; énigmatique, problématique; ꝛc.; -wort n. mot m. d'une énigme; 2. mot énigmatique.

Raths-fähig a. capable d'être reçu au conseil, au sénat; =es Geschlecht, S. -geschlecht; -fähigkeit f. capacité f. d'être reçu au conseil ꝛc.; -flagge f. Mar. pavillon m. de conseil; -freund m, -glied; -geschlecht n. (in Reichsstädten) race, famille sénatorienne, patricienne; -glied n. membre m. du conseil, du sénat; conseiller, sénateur m; die sämmtlichen =er, le conseil, le sénat, la municipalité; -gut n. bien m, terre f. du sénat, de la municipalité; -handel m. affaire portée devant le conseil; 2. affaire du conseil; -haupt, -oberhaupt n. chef, président m. du conseil, du sénat; -herr m. sénateur; membre m. du conseil; officier m. municipal; 2. H. n. mouette blanche; =nsitz m, =nstelle, =nwürde f. place, dignité f. de sénateur; patriciat m; -herrlich a. sénatorial, e; sénatorien, ne; patricien, ne; -keller m. cave f. de la ville; -kissen n. coussin, carreau m. de sénateur; -mann m, S. -glied, -herr; 2. S. Rathgeber; -marstall m. écurie f. de la ville; -meister m. chef m. du sénat m; consul m; -person f, S. -glied, -herr; -protokoll n, S. -buch; -saal m. salle f. du conseil, du sénat; -schluß m. décret m. du sénat; arrêt m. du conseil, sénatus-consulte m; -schreiber m. greffier m. du conseil ꝛc.; -schreiberei f. greffe m; -sitz m, S. -stuhl; -sitzung f. séance f. du conseil ꝛc.; -spruch m, S. -schluß; -stand m. (in der Kirche) parquet m. de sénateurs; -stelle f. place, charge f. de conseiller, de sénateur; -stube f. chambre f. du conseil ꝛc.; -stuhl m. fauteuil ou siège m. de sénateur; H. r. chaise curule; -tag m. jour m. de conseil, d'audience; séance f. du conseil; -verlaß m, S. -beschluß; -versammlung f. assemblée f. du conseil, du sénat; sich in die = begeben, se rendre au conseil ꝛc.; -verwandter m, S. -glied; 2. membre m. du grand-conseil; -wage f. balance f. publique; -wahl f. élection f. des membres du conseil; -wechsel m. alternative f; -zimmer n, S. -stube.

Ratification, pl. -en f. ratification f.

Ratificiren v. a. ratifier.

Ratin, es, pl. -e m. (Zeug) ratine f.

Ratiniren v. a. Drap. ratiner. [fourrage.

Ration, pl. -en f. Mil. ration f; place f. de

National a. rationnel, le. [rationnelle.

Rationalgröße f. quantité, grandeur f.

Rationalistisch a. adv. rationaliste, en rationaliste.

Rationalismus m. rationalisme m.

Rationalist, en, pl. -en m. rationaliste m.

Rational-wurzel f. racine f. rationnelle; -zahl f. nombre m. rationnel.

Rationell a. S. rational.

Ratsch, es m. onomatopée f. du grattage ou ratissage. [(p. u.) broie, macque f.

Ratsche, Rätsche, pl. -n f. crécelle f; 2.

Ratschen v. n. S. raffeln (2); 2. ronfler; 3. (von Enten) barboter.

Ratschente f. canard sauvage, commun.

Ratte od. **Ratze**, pl. -n f. rat m; fig. er schläft wie eine -, il dort comme un loir; fam. -n (Grillen) im Kopfe h., avoir des rats dans la tête; être ratier.

Ratten-birn f. Jard. cuisse-madame f; -eidechse f. caméléon m; -fahl a. S. -grau; -falle f. ratière f; -fang m. chasse f. des rats; -fänger m. chasseur ou preneur m. de rats; -fresser m. H. n. mangeur m. de rats; -gift n. arsenic blanc; ord. mort f. aux rats; -grau a. gris de rat; -kahl m. g. p. chauve, nu comme un rat; fig. pauvre; -könig m. roi m. des rats; -koth m. crotte f. de rat; -kraut n. Bot. blattaire f; 2. S. -gift; -kuchen m, -kugel f. gâteau m, boule f. pour les rats; -nest n. nid m. de rats; fig. nid m. à rats; logement sale et obscur; -pfeffer m. ortie morte des bois; -pulver n. poudre f. aux rats; -schwanz m. H. n. Arq. Drap. Mar. queue f. de rat; Bot. double-feuille f.

Rattern v. n. S. rasseln; er lügt, daß es rattert, il ment comme un arracheur de dents; (sie tanzen ꝛc.) daß es rattert, comme il faut.

Ratz, es, pl. -e m, S. Ratte; 2. loir m; 3. marmotte f. des Alpes ou de Pologne; 4. lapin m. d'Allemagne.

Ratzchen, s n. raton, ratillon m.

Ratze, pl. -n f, S. Ratte; 2. oiseau m. de tempête.

Ratzen v. n. S. rattern; 2. avancer, sortir, s'élever avec bruit; 3. S. rauben.

Ratzwolf m. petite perche de rivière.

Raub, es m. brigandage, pillage, gaspillage m; it. larcin m, S. Diebstahl; - (eines Mädchens) rapt, enlèvement m; - (der Güter) spoliation f, gaspillage m; - (der Staatsgelder) concussion f, péculat m; auf - ausgehen, aller au brigandage, au pillage, aller brigander; zum -e (geben) en péculat, au pillage; Bl. zum -e gerüstet, ravissant; 2. pillage, dépouille, prise f; butin m; Guer. butin; fig. zum -e werden, être en proie, la proie de ꝛc.; ein - des Todes, der Flammen, der Wellen werden, être la proie de la mort, des flammes, dévoré par les flammes, englouti par les flots.

II. vitesse, hâte, précipitation f; auf den - (et. thun) à la hâte, à dépêche-compagnon; it. à la dérobée; auf den - (essen) à la hâte; Expl. auf den - bauen, exploiter infidèlement, par grapillage; travailler à dépêche-compagnon.

Raub-aal m, S. Aalraupe; -ameise f. fourmi-lion f; -arbeit f. Expl. exploitation f. infidèle, par grapillage; -begier(de) f. rapacité f; -begierig a. avide de proie, de rapine, de butin; rapace; -biene f. abeille f. larronnesse ou rapace; frêlon m.

Rauben v. a. et v. n. av. h. (von Thieren) ravir; vivre de rapine; (von Menschen) ravir, enlever, voler, dérober, piller, prendre; (ein Mädchen) -, enlever, ravir; auf den Landstraßen -, commettre des brigandages; (von Soldaten) butiner; im Feldlager -, bouliner; auf der See -, pirater; die Waaren aus einem verunglückten Schiffe -, dépréder un vaisseau naufragé; fig. jemn. seine (letzte Hoffnung), das Leben ꝛc. -, ôter, enlever à qn la ꝛc.; tuer qn; jemn. das Herz -, enlever, captiver le cœur de qn; (einem Mädchen) die Ehre -, ôter, ravir l'honneur à ꝛc., jemn. seinen guten Namen -, diffamer, calomnier qn, noircir ou flétrir la réputation de qn; II. n, S. Raub (I.).

Räuber, s, in s. ravisseur m; larron,

larronnesse; voleur, se; brigand m; fig. concussionnaire, spoliateur, déprédateur, trice; – (eines Mädchens) ravisseur; it. S. Straßen-, See-r.; – (eines Lichtes) larron; Jard. branche f. gourmande; die – abnehmen, gourmander un arbre; Bot. S. Rheinfarn.

Räuber-anführer m, S. -hauptmann; -bande f. bande, troupe f. de voleurs, de brigands. [Raub.

Räuberei f. brigandage m; rapine f; S.

Räuber-genoß m. complice m. de voleurs, de brigands; -geschichte f. histoire f, conte m. de voleurs ꝛc.; -haar n. cheveu, poil fourchu; -hähnchen n. H. n. staphylin m. couleur de paille; -haupt n, -hauptmann m. chef m. de voleurs ꝛc.; -höhle f. tanière, caverne f. ou repaire m. de voleurs ꝛc.; -horde f. ramas m, horde, troupe f. de voleurs, de brigands.

Räuberisch a. adv. de ou en brigand; spoliateur, trice; -e Handlung, brigandage, pillage m; spoliation f; 2. enclin ou adonné au vol, au pillage; fam. arabe; -e Hände, doigts crochus; Expl. -e Erze, mines f. pl. rapaces; – bauen, S. Raub.

Räuber-schaar f, S. -bande; -volk n. peuple m. de voleurs, de brigands.

Raub-falk m. gerfaut m; -fisch m. poisson vorace ou rapace; -fliege f. mouche-loup f; 2. pl. =n, diptères rapaces ou carnassiers; tangstomes, asiles m. pl; -gebäude n. Expl. mine exploitée infidèlement, par grapillage; mine maltraitée; -geflügel n. oiseaux m. pl. de proie; -genoß m. complice m. de brigandage; -geschwader n. flotte f. de corsaires; -gesell m. complice m. d'un brigandage; fig. hardi brigand; bandit, flibustier, arabe m; -gesindel n. (bande de) brigands, voleurs m. pl; canaille f. qui vit de brigandage, de pillage; -gier f, -gierig a. S. -begier, -begierig; -graf m. Féod. baron pillard; -gut n. rapine f; vol m; Guer. butin m; -höhle, -horde f, S. Räuber-h. ꝛc.; -käfer m. pl. H. n. coléoptères carnassiers, -kobalt m. mine f. de cobalt rapace; -krähe f. corneille f. à bec noir; -krieg m. guerre f. de pillage; -mord m. vol m. à main armée; assassinat, meurtre m. accompagné de brigandage; -mörder m. voleur m. qui assassine; brigand m; -nest n. m. p. retraite f, repaire m. de brigands; -pfahl m. Hydr. pal m. de fond; -ritter m. chevalier pillard; -schiff n. (vaisseau) corsaire m; -schiffer m. pirate m. corsaire; -schloß n. château, repaire m. de brigands, de voleurs; -schütz m. braconnier m; -staat m. État, royaume m. de brigands, de pirates, de corsaires; 2. pl. =en, États m. pl. barbaresques; -stollen m. Expl. galerie frauduleuse; -stück n. dépouille f; butin m; -sucht f, -süchtig a. S. -begier(ig); -thier n. animal rapace, carnivore, carnassier; -vogel m. oiseau m. de rapine, de proie, pillard, rapace; Bl. oiseau grilleté; junger =, (oiseau) branchier m; 2. pl. -vögel, accipitres, harpaces m. pl; -vögelfarbe f. Ch. manteau m; -vögelweibchen n. formez f; -volk n, S. Räubervolk; -wespen f. pl. sphégides m. pl; -wild n, S. -thier; -wolf m. loup rôdeur; -wuth f. rapacité furieuse; -zug m. expédition entreprise pour piller; Néol. razzia f.

Rauch a. adv. couvert de poil; -e (Hand ꝛc.) poilu, velu, e; -e (Pfote ꝛc.) pelu, e; -e Seite (eines Pelzes) côté poilu; -er Muff, -e Mütze, manchon m. ꝛc. de fourrure; E.F. -es Holz, S. -holz (1).

Rauch, es, pl. -e m. fumée f; im -e aufgehen, s'exhaler, se consumer en fumée; fig. (von einer Hoffnung ꝛc.) s'en aller en fumée; s'évanouir; (Fleisch ꝛc.) in den – hängen, fumer; mettre à la cheminée; den – von et. an einen Körper gehen lassen, fumiger un corps; einen wohlriechenden – in ein Zimmer machen, parfumer une chambre; fig. ein kleiner – beißt ihn nicht, il ne se décourage ou rebute pas pour peu de chose; une légère difficulté ne l'étonne pas; P. kein Feuer ohne –, od. wo – ist, da ist auch Feuer, il n'y a point de feu sans fumée; aus dem -e in's Feuer kommen, tomber de la poêle dans la braise, dans le feu; 2. S. Hütten-, Zechenrauch; 3. cheminée f; feu m; (eine Abgabe) für jeden –, pour chaque feu ou cheminée; seinen eigenen – h., avoir son propre foyer, un chez-soi.

Rauch-achat m. Minér. agate enfumée; -altar m. autel m. des parfums; encensoir m; autel des sacrifices; -apfel m. pomme épineuse; noix f. mételle; -bad n. bain m. de vapeurs; -bart m. H. n. anguille f. blanche; -beere f. Bot. groseille velue; it. groseillier blanc épineux; -behälter m, S. -kammer; -beinig a. à jambes velues; -blätterig a. Bot. aspérifolié; -borsten f. pl, S. Rauhborsten; -buche f. Bot. charme m; 2. hêtre m; -dicht a. qui ne laisse pas percer la fumée; impénétrable à la fumée.

Räucheln (pop. rauchenzen) v. n. av. h. sentir la fumée.

Rauchen v. n. av. h. laisser échapper de la fumée; fumer; (der Ofen, das Feuer, dieses Holz) raucht, fume; es raucht in seinem Zimmer, sa chambre fume; il fume, il fait de la fumée dans ꝛc.; rauchende Spalte, fumerelle f. d'un volcan; P. wo Feuer ist, da raucht es, il n'y a point de feu sans fumée, S. Rauch; so lange die Küche raucht (sind sie Freunde ꝛc.) tant que la marmite bout ꝛc.; wenn die Küche nicht mehr raucht ꝛc., si la marmite vient à se renverser ꝛc.; sehen, wo die Küche raucht, aller piquer les tables ou écornifler; 2. S. dampfen; II. v. a. et v. n. Tabak, eine Pfeife –, fumer, fumer du tabac, fumer une pipe; aus einer Pfeife –, fumer avec une pipe; III. n. fumée f.

Raucher, s m. fumeur m; 2. S. Rauchkohle. [parfums; Chir. fumigatoire f.

Räucherbüchse f. boîte f. à l'encens, aux

Räucherer, s m. encenseur, thuriféraire m; 2. fumigateur m.

Räucher-faß n. encensoir m; =träger m. thuriféraire m; -fäßchen n. petit encensoir, 2. navette f; -holz n. bois odorant, bois à parfumer.

Räucherig a. S. rauchig (2); 2. qui sent la fumée; (Fleisch) – machen, fumer; (Kleider ꝛc.) – machen, S. einräuchern.

Räucher-kammer f. chambre f. à fumer la viande; -kerze f. pastille f; -kohle f. fumeron m; -lampe f. lampe f. à parfumer; -mittel n. Chir. fumigatoire m.

Räuchern v. a. (Fleisch ꝛc.) –, fumer; (Häringe) –, fumer, saurer; geräuchertes Fleisch, viande fumée; geräucherte Häringe, harengs saurs ou saurets; Méd. (ein krankes Glied) –, fumiger; (Gemälde) –, enfumer; (Briefe, Waaren ꝛc.) –, parfumer; 2. v. n. av. h. faire des fumigations; parfumer; in einem Zimmer –, parfumer une chambre; (in den Kirchen) –, brûler de l'encens; encenser; III. n. fumigation(s) f. (pl.); encensement m.

Räucher-pfanne f, -pfännchen n. cassolette f; -pulver n. poudre f. (à parfumer); parfum m. en poudre. [sement m.

Räucherung f. fumigation f; Cath. encen-

Räucher-werk n. parfum, encens m; -wurst f, S. Rauchwurst.

Rauchfang m. cheminée f; it. S. -mantel; ein Flecken von hundert Rauchfängen, bourg m. de cent feux; -geld n. salaire m. du ramoneur de cheminée; 2. impôt m. des cheminées, sur les cheminées; Féod. fouage m; -fehrer m. ramoneur m; -mantel m. manteau m. de cheminée; -verständiger od. -verbesserer m. fumiste m.

Rauch-farbe f. couleur f. de fumée; 2. suie f. de cheminée; it. couleur de suie; -farben, -farbig a. couleur de fumée; enfumé; mit =en Flügeln, fumipenne; -färber m. teinturier-fourreur m; -faß n. Cath. encensoir m; =träger m. thuriféraire m; -feuer n. feu m. de bois; it. feu de paille ꝛc., feu de fumage; -fleisch n. viande fumée; -flügel m. H. n. phalène f. à ailes velues; -frost m, S. Rauhreif; -fuß m, S. Schneehuhn; 2. pigeon m. tambour; 3. faucon m. à pattes velues; -füßig a. à pieds velus; it. pattu; -futter n. Coutur. doublure f. de fourrure; Agr. S. Rauh-f.; -gans f. oie fumée; 2. (als Abgabe) oie de cens; -gar a. Pell. passé à poil; 2. suffisamment fumé; -gare f. Aff. dernier ou plus haut degré d'affinage du cuivre; -gelb a. enfumé, e; jauni ou bruni par la fumée; =fies m. pyrite arsénicale; -geld n, S. -fanggeld (2); -gewölbe n. Fond. galerie f. à fumée; ventouse f; -gras n. Bot. paturin délicat; -grau a. gris de fumée; -haarig a. velu, poilu; -hafer m. Bot. haveron m; 2. paturin strigueux; -handel m. trafic m. de pelleterie; -händler m. fourreur m; marchand pelletier; -handlung f, S. -handel; -häutig a. qui a la peau velue; -henne f, S. -huhn; -hobel m, S. Rauh-h.; -holz n. E.F. bois feuillu et en état; arbres garnis de feuillage; 2. taillis m, forêt f. de bois vif; -honig m. miel brut ou cru; -huhn n. Cout. poule f. de cens. [chen ꝛc., sentir la fumée.

Rauchicht a. de fumée, enfumé; -rie-

Rauchig a. (von einer Küche ꝛc.) qui fume; où il fait beaucoup de fumée; 2. enfumé, rempli de fumée, noirci par la fumée.

Rauch-kammer f. Ch. d. f. boîte f. à fumée; 2. =, -kerze f, S. Räucher-k. ꝛc.; -kohle f. fumeron m; -kopf m. H. n. alcyon m. à queue courte; 2. faucon doré; 3. Écon. houssoir m; -korn n. Féod. fouage m; -krystall m, S. -topas; -kugel f. Artif. poire f. ou ballon m. à feu; pelote f. à feu ou fumante; -leder n. maroquin, cuir m. bronzé; -ledern a. de cuir bronzé; -linde f. orme m; -loch n. trou m, issue f. pour la fumée; Verr. soupirail m; Charb. évent, boucan m; Géogr. fumerolle f. (d'un volcan); -los a. sans fumée; -meier m, =kraut n. Bot. croisette f; -opfer n. oblation f, sacrifice m. de parfums; = bringen, brûler de l'encens sur les autels; -pfanne f. S. Räucher-pf.; -post f. Mil. poste f. d'où l'on donne un signal par la fumée; -röhre f. tuyau m. de cheminée; -säule f. colonne f. de fumée; -schatz m. Féod. fouage m; -schwalbe f. hirondelle f. de cheminée ou domestique; -schwanz m. souris f. à queue velue; -schwarz a. adv. enfumé; II. n, S. -leder; -seide f. filoselle f; -spinne f. H. n. araignée enfumée; -stein m, S. -topas; -stube f. chambre enfumée; 2. estaminet m; -tabak m. tabac m. à fumer; -topas m. Minér. topaze enfumée; -topf m. Écon. pot m. à enfumer les abeilles; -verständiger m. fumiste m; -waaren f. pl, S. -werk; =handel m, S. -händler; -wacke f. Minér. chaux carbonatée compacte; -werk n. fourrure, pelleterie f; 2. S. Räucher-w.; Ch. bêtes f. pl. à poil ou velues; -werken a. adv. de fourrure; 2. v. a. E.F. (einen gefällten Baum) =, ébrancher; -werker m. pelletier m, 2. S. -händler; -wolke f. nuage m. de fumée; -wurst f. andouille, saucisse f. fumée; -wurz(el) f. scrofulaire f; -zeh(e)nte m. dîme f. de charnage; -zimmer n, S. -stube.

Raude f. (über einer Wunde) croûte f; eine – bekommen (von einer Wunde) faire une croûte.

Räude f. gale f; eingewurzelte –, rogne f; – (der Schafe) gale, tac m; – (der Pferde und Maulthiere) farcin m; – am Halse der Pferde, rouvieux, roux-vieux m; – an den Knieen der Pferde, S. Rappe (Vét.); Jard. – (der Bäume, der Nelken) gale, teigne f.

Räudig a. adv. galeux; rogneux, se; -es (Kind) galeux, rogneux, se; -es (Pferd) galeux, farcineux, rouvieux; -es Schaf, brebis galeuse; -keit f. état m. de ce qui a la gale ꝛc., S. Räude.

Rauf-bold m, S. Raufer; -degen m. brette, rapière f; 2. S. Raufer.

Raufe, pl. -n f. Écon. drège f; égrugeoir m; (in den Ställen) râtelier m.

Raufeisen n, S. Raufmesser.

Raufel, Räufel f. Écon. S. Raufe.

Räufeln v. a. (Flachs ꝛc.) –, dréger, égruger.

Raufen v. a. jem. bei od. an den Haaren –,

tirer qn par les cheveux; jemn. den Bart, die Haare aus dem Kopfe –, arracher la barbe, les cheveux à qn; jem. beim Kämmen –, tirer les cheveux à qn en le peignant; Flachs ꝛc. –, cueillir, arracher du lin ꝛc.; 2. le dréger; eine Gans ꝛc. –, plumer une oie; Gras, Aehren –, arracher de l'herbe; cueillir des épis; II. v. r. sich –, miteinander –, se prendre aux cheveux; batailler; se chamailler (ensemble); sich – (mit dem Degen) ferrailler, brétailler; III. n., S. Rauferei.

Raufer, s m. ferrailleur, brétailleur, spadassin m; it. S. Raufdegen; Chap. S. Rupfer.

Rauferei, pl. -en f. querelle, rixe sanglante; démêlé m; fam. chamaillis, batterie f.

Rauf-feder f. (der Vögel) plumes f. pl. d'aile; pennes f. pl; pennage m; -handel m, S. Rauferei; 2. affaire judiciaire amenée par une rixe ou des voies de fait; -holz n. Még. peloir m; -kunst f. escrime f; -messer n. Chap. éplucheoir m; -sucht f. humeur querelleuse, batailleuse; -süchtig a. querelleur, batailleur, se; -wolle f. laine f. qui tombe aux brebis, qui s'accroche aux buissons ꝛc.; 2. Még. pelure, pelade f; -zange f. Forg. tenailles f. pl. de loupes; -zänglein n. pincettes f. pl. (épilatoires).

Raugraf m, **Raugräfin** f. (ehemals am Rhein) le, la Raugrave.

Rauh a. adv. (haarig) S. rauch; 2. rude, âpre ꝛc.; (von der Haut) rude; (vom Eisen) rude, dur, âpre; (von einem Stein) rude; (von einem Weg) âpre, inégal, raboteux; -er (Felsen) escarpé; Bot. -es (Blatt) rude, raboteuse; -es Futter, Gemäuer ꝛc., S. Rauhfutter ꝛc.; Grav. -e Schraffirungen, hachures bourrues; das -e (wegen einer zitternden Hand) grignotis m; – mauern, hourder; das -e benehmen, aus dem -en arbeiten, enlever la rudesse à, dégrossir, polir, adoucir; 3. brut, mal poli; -er (Diamant) brut, cru; fig. (von der Stimme) rude, rauque; -e Töne, sons m. pl. rauques; einen -en Hals h., être enroué; -er (Wind), -e (Luft, Kälte) rude, âpre; -er (Geschmack, Wein) âpre; ein -er Mann, homme rude, austère; -e (Gemüthsart ꝛc.) âpre, brusque; -e (Schreibart) rude, inégal; -e Sitten, mœurs grossières; jemn. – begegnen, traiter rudement qn; jem. – anfahren, rudoyer, rabrouer, brusquer qn; fam. die -e Seite, das Rauhe herauskehren, user de rigueur, de sévérité; montrer les cornes à qn, S. grob, roh.

Rauhapfel m, S. Rauchapfel.

Rauharbeit f. Verg. brosses f. pl.

Rauhbank f, S. Rauhhobel.

Rauhblätt(e)rig a. Bot. à feuilles rudes ou raboteuses; aspérifolié, scabrifolié; -e Pflanzen, aspérifoliées, borraginées f. pl.

Rauhborsten f. pl. poils m. pl. pour brosses non assortis.

Rauhbuche f. charme m; 2. hêtre m.

Rauhbuckel m. H. n. aphrodite raboteuse.

Rauhdistel f. chardon m. à bonnetier, à foulon.

Rauhe, **Räuhe** f, S. Rauhigkeit; 2. S. Rauhzeit.

Rauhe n. (im Benehmen ꝛc.) rudesse, aspérité f; fam. (die rauhe Seite) S. rauh.

Rauhen v. a. rendre rude ou âpre au toucher; Corr. (die Felle) –, bronzer; Drap. (Tuch) –, lainer, parer, aplaigner; II. n. – (des Tuches) lainage m; das letzte –, stricage m.

Rauher, s m laineur, aplaigneur m.

Rauhfrost m, S. Rauhreif.

Rauhfutter n. fourrage m.

Rauhgemäuer n. Maç. hourdage m.

Rauhheit f, S. Rauhigkeit.

Rauhhobel m. Men. riflard m; galère f.

Rauhhonig m. miel brut.

Rauhigkeit f. (der Haut, eines Tuches) rudesse, âpreté f; – (des Eisens, eines Steines) dureté, aspérité f; – (eines Wegs, eines Blattes) rudesse, âpreté, inégalité f; – (der Stimme) rudesse, raucité f; – (der Sitten) rudesse, grossièreté f; – (eines Verwurfes) dureté, sévérité f; – (der Gemüthsart, Schreibart ꝛc.) rudesse, aspérité f; 2. rudesse, inégalité f; die -en von (einem Körper) wegschaffen, dégrossir, débrutir ꝛc.

Rauhlinde f. tilleul m. trachycarpe.

Rauhreif m. givre m.

Rauhreifen v. imp. es rauhreift, il tombe du givre.

Rauhschleifer m. émouleur m. de grosses pièces.

Rauhschwarz n, S. Rauchleder.

Rauhtrog m. Tond. bac m.

Rauhwacke f, S. Tuffstein.

Rauhweizen m. blé, froment barbu.

Rauhwerken a. S. rauchwerken.

Rauhzeh(e)nte m. champart m.

Rauhzeit f. (der Vögel) mue f; temps m. de la mue.

Raute f. Bot. roquette f; spanische –, gaude f; herbe f. à jaunir.

Raum, es, pl. Räume m. étendue infinie; espace m; leerer – (espace) vide m; der unbegrenzte – (der Luft) le vague; 2. (portion de l')espace; es ist nicht – genug da, il n'y a pas assez d'espace, de place; – machen, faire place; den – frei lassen, laisser la place libre; der – (eines Gebäudes) étendue f; Bât. emplacement m; der – (eines Gebäudes) im Lichten, l'aire d'un ꝛc.; ausgemessener –, place toisée; innerer – (eines Gefäßes, Schiffes) capacité f; unterster – (eines Schiffes) cale f; fond m. de cale; – in Galeeren (wo die Soldaten schlafen) couradoux m; (zwischen zwei Verdecken) entrepont m; (zwischen zwei Balken) travée f; (zwischen den Säulen) espacement m; (zwischen Grundpfählen) entre-deux m; (zwischen zwei Zeilen) entre-ligne; Impr. interligne m; zu großer – zwischen den Wörtern, colombier m; in gehörigem -e auseinander setzen, espacer; fig. – zur Reue ꝛc. geben, donner lieu, faire place au repentir ꝛc.; einer Bitte – geben, accorder une demande; der Versuchung – geben, céder à la tentation; (einer Neigung) – geben, s'abandonner, se livrer à ꝛc.

Raum-anker m. Mar. ancre m. de la cale; -bohrer m. T. t. équarrissoir, alésoir, évidoir m.

Räumeisen n. Fond. dégorgeoir m.

Räumen v. a. enlever, déplacer, ôter; Bücher vom Tische –, ôter les livres de la table; (et.) bei Seite –, mettre à côté; fig. (Hindernisse) aus dem Wege –, écarter, lever, aplanir des ꝛc.; (einen Menschen) aus dem Wege –, assassiner, faire disparaître qn, se défaire de ꝛc., S. wegräumen; 2. vider, curer; (einen Platz) vom Schutte –, décombrer; (eine Straße ꝛc.) –, décombrer, débarrasser; (einen Hafen) – (vom Schlamme) curer, (von leeren Schiffen) débâcler; 3. die (Stadt, das Land) –, vider, quitter la ꝛc., le ꝛc., sortir de la, du ꝛc.; (von Soldaten) évacuer la ꝛc.; (das Haus) –, déguerpir, vider la ꝛc.; (ein Zimmer) –, déloger d'une ꝛc.; (das Schlachtfeld) –, quitter ꝛc.; das Feld –, décamper, désemparer, déloger; Mar. (vom Winde) adonner; Vign. (den Weinstock) –, déchausser la ꝛc.; II. n, S. Räumung.

Räumer, s m. cureur, vidangeur m, S. Ausräumer; 2. (Werkzeug) curette f; it. S. Raum-bohrer, -eisen, -nadel; 3. Serr. rifloir m; Mar. vent m. qui adonne.

Raumfeile f, S. Räumfeile.

Räumfeile f. rifloir m.

Raumgast m. (beim Wallfischfange) arrimeur m.

Räumig a. S. geräumig.

Räumlich a. qui occupe un espace; -keit f, S. Geräumigkeit; Peint. règles f. pl de la perspective.

Raumlos a. qui n'occupe point d'espace

Raumnadel, **Räumnadel** f. Artil. dégorgeoir m; épinglette f; Expl. cure-trou m

Räumte (Seeräumte) f. Mar. larg(u)e m haute mer.

Raumundkraut n. saxifrage ou hépatique dorée

Räumung f. curage m; – (eines Hafens von Schiffen) débâcle m; – (eines Wohnorts) délogement, désemparement, déguerpissement m; – (einer Festung, eines Landes) évacuation f; – (des Lagers, Feldes) décampement m; Vign. déchaussement m; -srecht n, S. Fegerecht.

Raunen v. a. jemn. et. in's Ohr –, parler bas ou à voix basse; chuchoter qc à l'oreille de qn; 2. (ein Pferd) –, couper, châtrer; II. v. n. av. h. Ch. (von Hasen) sautiller, faire des gambades, ruser; III. n. chuchoteries f. pl.

Rauner, s m. chuchoteur m.

Raup, en, pl. -en m. pop. rustre, rustaud, frelampier m.

Raupe, pl. -n f. H. n. chenille f; einsame, gesellige –, chenille solitaire, chenille qui vit en société; haarige –, chenille velue, it. chenille marte; von -n reinigen, écheniller; fig. -n im Kopfe h., avoir des rats dans la tête; 2. S. Rappfisch.

Raupen v. a. et v. n. av. h. ôter les chenilles; écheniller.

Raupen-ei n. œuf m. de chenille; -eisen n. échenilloir m; -fliege f. H. n. mouche f. des larves; -fraß m. dégât m. commis par les chenilles; -gras n. Bot. phalaride f. fléau; 2. fléau m; fléole f; -haut, -hülse f. peau f. de chenille; -jäger m. H. n. carabe m. inquisiteur; -klee m, -kraut n. Bot. chenille, chenillette f; scorpioïde m; -nest n. paquet m. de chenilles; 2. nid m. de chenilles; -sauer a. =e Salze, bombiates m. pl; -säure f. acide m. bombique; -scheere f. échenilloir m; -schmeißer m. g. p. papillon m; -stand m. état m. de chenille; fig. = (des Menschen auf der Erde) état m. d'abjection, d'imperfection; -stein m. Minér. pierre f. de chenille; -tödter m. H. n. ichneumon m; 2. sphex m. ou guêpe f. des sables; 3. chenille f. larvicide; 4. S. Purpurbohle.

Raupfüßig, **raupfußig** a. Vét. cheval m. qui a des solandres.

Raupicht a. plein de chenilles, it. rongé des chenilles.

Raupig a. éruciforme.

Rausch, es, pl. Räusche m. (pr. fig.) ivresse f; enivrement m; fam. pointe f. de vin; er hat einen –, il est ivre; einen halben –, ein Räuschlein, Räuschchen h., avoir une pointe de vin, être entre deux vins ou gris; einen – trinken, sich einen – trinken, s'enivrer, se griser; jemn. einen – anhängen, enivrer, griser ꝛc. qn; jemn. den – vertreiben, désenivrer, dégriser qn; fig. der – der Freude ꝛc., l'ivresse de la joie ꝛc.; 2. Bot. S. Brand; it. S. Preißelbeere; 3. S. Myrtenheide, Lolch; Expl. minerai bocardé et criblé ou tamisé.

Rausch-baum m. Bot. bois enivrant de la Jamaïque; 2. (quin)quina m; -beere f. Bot. vaciet m. des marais; weiße =, camarine f. à fruits blancs; schwarze =, camarine à fruit noir; vacinet noir.

Rauschen v. n. av. h. (vom Wasser, Winde ꝛc.) bruire, mugir; sanft – (von den Wellen) murmurer; (vom Winde) murmurer, gazouiller, frémir; (von einem Bache) murmurer, gazouiller; -de Wellen, vagues bruyantes, mugissantes; (von seidenen Zeugen) –, crier, faire du bruit; fig. (vom Vergnügen ꝛc.) -d, bruyant; II. v. n. av. s. se mouvoir avec bruit; vorbei –, passer avec bruit; daher –, approcher en bruyant, S. brausen; 2. (von Flüssigkeiten) S. gähren; 3. S. herauschen; Batt. écacher; Ch. (vom Wilde) être ou entrer en rut; s'accoupler; III. n. – (des Meeres ꝛc.) bruit, bruissement, mugissement m; – (der Blätter) bruit, frémissement m; – (eines Baches) gazouillement, murmure m; – (eines Seidenzeuges ꝛc.) frôlement, cri m.

Rausch-flöte f, S. -pfeife; -gelb n. Chim. sulfure (jaune) m. d'arsenic; orpiment m; =kies m. pyrite f. arsénicale ordinaire; -gold n. clinquant m. d'or; -grün n. vert m. de vessie; 2. canneberge f; coussinet m. de marais; -haube f. Fauc. chaperon m; dem Falken die = aufsetzen, enchaperonner l'oiseau; Falke, der die = gern trägt, bon chaperonnier.

Rauschig a. pop. ivre, gris, soûl.

Rausch-korn n. Bot. ivraie f; -leinwand f. toile gommée pour vêtements; -mittel n. remède enivrant; -pfeife f. Org. quinte bruyante; -silber n. clinquant m. d'argent; -wurzel f. alliaire, herbe f. aux aulx.

Räuspern (sich) v. r. (faire un effort pour) cracher ou expectorer; tousser légèrement; fam. toussoter, crachoter; II. n. crachement m; expectoration f; petite toux; Méd. sputation f.

Raute, pl. -n f. Bot. rue f; starkriechende -, rue (des jardins, puante); 2. wilde -, rue sauvage ou de montagne; hermale f; 3. fumeterre f. des boutiques; 4. hypéricon m. humble ou rampant; 5. seneçon blanc; 6. Arch. Men. tore, bosel m; Bl. - od. -nkranz m. crancelin m; II. carreau m; it. losange f; Bl. losange; getheilte -n. losanges tranchées; durchsichtige od. durchbrochene -, macle m; runde durchbrochene -, rustre m; Géom. -, rhombe m; längliche -, rhomboïde m; Lap. ꝛc (an geschnittenen Steinen) facette f; -n an et. schleifen, facetter qc; (im Kartenspiele) carreau; Serr. anneau m.

Rauten-acht f. huit m. de carreau; -artig a. semblable à de la rue; rutacé; =e Pflanzen, rutacées f. pl; 2. S. -förmig; -aß m. as m. de carreau; -balsam m. baume m. de rustre; -blätt(e)rig a. à feuilles losangées; rhombifolié; -bube m. valet m. de carreau; -dame f. dame f. de carreau; -daus n, S. -aß; -dodekaeder n. Crist. dodécaèdre rhomboïdal; -drei f. trois m. de carreau; -essig m. vinaigre m. de rue; -fläche f, S. -vierung; -förmig a. losangé, e; en losange; 2. Anat. H. n. rhombé, rhombiforme; rhomboïdal, e; rhomboïde; =er Klippfisch, bandouillière rhomboïde ou rhomboïdale; rhomboïde m; =er Seebörs, perche de mer rhomboïdale; Lap. = geschnittener (Diamant ꝛc) facetté; -fünf f. cinq m. de carreau; -glas n. Phys. polyèdre m; 2. losange f; carreau m; -könig m. roi m. de carreau; -körbchen n. Conch. arche f. rhomboïde; -kranz m. couronne f. de rues; Bl. crancelin m; -kreuz n. Bl. croix losangée; it. (mit durchbrochenen Rauten) croix maclée; -muskel m. muscle rhomboïdal; -neun f. neuf m. de carreau; -öl n. huile f. de rue; -richter m. Serr. ravaloir m; -ring m. bague f. à facettes; -schild n. Bl. écu m. en losange, écu de files; -sechs, -sieben f. six, sept m. de carreau; -spath m. spath rhomboïdal; -stein m. pierre facettée; diamant rose; -stich m. Coutur. point m. en losange; -strauch m. Bot. rue f; -vier f. quatre m. de carreau; -viereck n, -vierung f, S. Raute (II.); -wasser n. eau f. de rue; -wein m. vin m. de rue.

Rautenweise adv. en losange; Bl. - getheilt, losangé. [f. deux m. de carreau.

Rauten-zehn n. dix m. de carreau; -zwei

Raveling, es, pl. -e n. Guer. ravelin m.

Ravenstuch n. Com. toile russe pour voiles.

Räzen v. n. av. h. Ch. (vom Hasen) glapir; 2. v. a. (einen Hasen) -, attirer en glapissant.

Reaction f. réaction f.

Reactionär a. réactionnaire; 2. m. Pol. réactionnaire m. [m.

Reagens, pl. **Reagentien** n. Chim. réactif

Real a. adv. réel, le, -ment; et. -es, qc de réel; réalité f; das -e, le réel; réalité f.

Realdefinition f. définition, explication f. d'une chose.

Realien pl. choses réelles, valeurs effectives; réalités f. pl; 2. arts et métiers m. pl.

Realinjurien f. pl. injures ou voies f. pl. de fait.

Realisiren v. a. réaliser.

Realismus m. réalisme m.

Realist, en, pl. -en m. réaliste m.

Realität f. réalité f.

Real-kenntnisse f. pl. sciences, connaissances utiles; belles-lettres f. pl; -lexikon n. dictionnaire m; -schule f. école f. des arts et des métiers; école polytechnique; -werth m. valeur actuelle ou réelle; -wörterbuch n, S. -lexikon. [m.

Reassecurant, en, pl. -en m. réassureur

Reassecuranz f. réassurance f.

Reassecuriren v. a. réassurer.

Reb-acker m. champ planté de vignes; -binde f, S. Waldrebe.

Rebe, pl. -n f. cep, pied m. de vigne; vigne f; sarment m; grüne -, pampre m; wilde -, vigne sauvage; lambruche f; an einem Geländer hinaufgezogene -, cep de treille; Bot. indische -, périploque grecque; -n pl. vinifères, ampélidées f. pl.

Rebell a. rebelle.

Rebellion f. rébellion f.

Rebelliren v. n. av. h. se révolter.

Rebellisch a. rebelle.

Reben-ähnlich a. pampiniforme; -asche f. cendre f. de sarment; -auge n. bouton, bourgeon m. de vigne; -berg m. vignoble m; -blatt n. feuille f. de vigne; -blut n, S. -saft; -dolde f. Bot. œnanthe f; filipendule f. aquatique; -gabel f, -gäbelein n. vrille ou main f. de la vigne; -gang m. allée f. de vigne; -geländer n. treille f; -gott m. dieu m. de la treille; Bacchus m.

Reb(en)-hain m, S. -hügel; -holz n. bois m. de sarment, de la vigne; sarment m.

Reben-hügel m. côteau m, colline f. plantée de vignes; -laub n. feuillage m. de la vigne; pampres m. pl; -messer n. serpette f; -milbe f. H. n. mite f. de vigne; -pfahl m. échalas m; -recht n, S. Reb-ꝛc.; -reich a. riche en vignobles; -saft m. sève f. de la vigne; fig. jus m. de la vigne, de la treille; vin m; -schoß n, -sprosse f. bourgeon ou jet m. de vigne; -schwarz n. noir m. de sarment; -senker m. cep entaillé; provin m; -spitze f. tendron m. de vigne; -stab m. Myth. thyrse m; -stecher, -stichler m. H. n. lisette, bêche f; ver-coquin m; -stock m, S. Rebe.

Reben-thräne f, **Reb(en)wasser** n. pleurs m. pl. de la vigne; -welle f. fagot m, javelle f. de sarment; -wickler, -wurm m. charançon m. de vigne; rouleur m; -zinke f, S. -gabel. [bon m.

Rebhahn m. perdrix f. mâle; Fauc. garbon m.

Rebhuhn n. perdrix f; junges -, Rebhühnchen n, perdreau m; ein Paar Rebhühner, die sich gepaart haben, pariade f; Conch. -, buccin m. perdrix; perdrix f; 2. kleines -, grélée f; 3. S. Knotennabel; -schnepfe f. bécasse-perdrix f.

Rebhühner-(brust)aloe f. Bot. aloès panaché; aloès à gorge de perdrix; -beize f. chasse f. aux perdrix; -falke m. fau-perdrieu m; indianischer =, alèthe, alais m; -fänger m. tonneleur m; -garn n. tonnelle f; allier m; -jagd f, S. -beize; -kraut n. Bot. pariétaire f; -mörser m. Artil. mortier m. à perdreaux; -ruf m. appeau m. à perdrix; -zeit f. saison f. des perdrix.

Reb-kresse f, S. Rapunzel; -land n. sol, terrain propre ou destiné à la culture de la vigne; terre plantée de vignes; -mann m. vigneron m; -netz n, S. -garn; -recht a. prov. =er Wein, vin pur; -wurm m, S. Rebenstecher.

Recapituliren v. a. récapituler.

Recensent, en, pl. -en m. censeur, critique m. [compte-rendu m.

Recension, pl. -en f. critique, analyse f,

Recensiren v. a. (ein Buch) -, critiquer, analyser; faire la critique ou l'analyse d'ꝛc.

Recepisse n. reçu, récepissé m.

Recept, es, pl. -e n. Méd. recette, ordonnance f; it. formule f. [m.

Receptarius m. Pharm. aide-pharmacien

Receptiren v. a. formuler; iron. ordonnancer.

Receptirkunst f. art m. de formuler.

Receptmäßig a. suivant l'ordonnance; -e Vermischung, synthèse f.

Receß, sses, pl. -sse m. H. d'All. recez m; 2. pacte, compromis m; Chanc. S. Rechnungsanstand; Com. ꝛc reste, arriéré, arrérage, reliquat m; it. dette f.

Receßbuch n. registre ou contrôle m. d'une mine. [un pacte ꝛc.

Recessiren v. a. (einen Receß eingehen) faire

Receß-schreiber m. registrateur m; -schuld f. dette f. comptable d'une mine.

Rechbeere f. Bot. graine f. de lauréole; it. S. Kellerhals; 2. groseiller m. sauvage ou des Alpes.

Rechen, s m. Agr. Jard. râteau m; kleiner -, râtelet m; hölzerner -, râteau à dents de bois; fauchet m; ein - voll, une râtelée; 2. râtelier, porte-manteau m. Horl. râteau m; Hydr. râteau; it. grille f; égrilloir m.

Rechen v. a. (Heu ꝛc) -, râteler; zusammen -, râteler; amasser, assembler avec le râteau; it. ôter avec le râteau.

Rechen-amt n, S. -kammer; -bank f. Écol. banc m. de ceux qui apprennent le calcul ou l'arithmétique; 2. S. -brett; Chanc. S. -kammer; -birn f, S. Pfundb.; -bohrer m. foret m; -brett n. tablette f. à calculer; -buch n. livre m d'arithmétique; Com. livre de compte, de raison; -classe f. classe f. d'arithmétique.

Rechenei f, -amt n, S. Rechenkammer.

Rechen-fehler m. erreur, faute f. de calcul; mécompte m; -griffel m. crayon m. d'ardoise; -haut f. tablettes f. pl; -herr m, S. Rechner, Rechnungsführer; it. -untersucher; -kammer f. Chanc. chambre, cour f. des comptes; 2. bureau m. de la chambre des comptes; =rath m. conseiller m. de la ꝛc; -kerbe f. Horl. coulisse f. de râteau; -knecht m. livre m. de comptes faits; indicateur, guide m; -kunst f. arithmétique f; = mit Zahlen, arithmétique numérique; = mit Buchstaben, algèbre, analyse f; = mit den Fingern, dactylonomie f; nach den Regeln der =, arithmétiquement; -künftig a. arithmétique, -ment; -künstler m. arithméticien m; -kunststück n. secret m. d'arithmétique; calcul ingénieux; -lehrer m. maître m. d'arithmétique; -maschine f. machine f. à calculer; -meister m. chiffreur, arithméticien, calculateur m; it. maître m. d'arithmétique; -pfennig m. jeton m; =schläger m. faiseur, fabricant m. de jetons.

Rechenschaft f. fig. von et. - geben, ablegen, rendre compte ou raison de qc; jem. zur - fordern od. ziehen, - von jemn. fordern, demander compte à qn, tirer raison de qn; rechercher qn.

Rechenschafts-bericht m. règlement m. de compte; -pflichtig a. comptable.

Rechen-schule f. école f. d'arithmétique; -schüler m. écolier m. qui apprend l'arithmétique; -stab m, -stäbchen n. baguette f. à calculer; Rechnung mit -stäben, rhabdologie f; -stiel m. manche m. de râteau; -stift m. crayon m; -stube f, S. -kammer; -stunde f. leçon f. d'arithmétique; -tafel f. (in einer Schule) table(tte) f. (à calculer); 2. tablette f. d'ardoise; 3. S. Einmaleins; -tisch m. table f, bureau m. de calcul; 2. S. -brett; -unterricht m. enseignement m. de l'arithmétique; leçon f. d'arithmétique; -zahn m. dent f. de râteau; -ziffer f. chiffre, nombre m.

Rechgras n. chiendent m.

Rechling m, S. Börs.

Rechnen v. a. et v. n. av. h. chiffrer, calculer, compter; et. zusammen - (berechnen) calculer, supputer qc; falsch -, calculer mal, se tromper dans son calcul; mit Rechenpfennigen -, jeter; (et.) an den Fingern her-, compter sur ses doigts; im Kopfe -, calculer de tête; von einem gewissen Tage an -, calculer, dater d'un certain jour; mit jemn. -, compter avec qn, S. abrechnen; 2. v. a. compter; jem. unter seine Freunde, unter die Gelehrten ꝛc -, compter, mettre qn au nombre de ses amis, au nombre ou au rang des savants, compter parmi les savants; ich darf mich nicht darunter -, zu ihnen -, je n'ose me mettre du nombre, de leur nombre; ich rechne dabei das nicht, was ꝛc, je n'y compte ou comprends pas ce qui ꝛc; (das Uebrige) nicht mitgerechnet, non compris le ꝛc; ich will das nicht -, je ne compterai pas cela, je ne mettrai pas cela en compte, S. anrechnen; Eins in das Andere gerechnet, l'un portant l'autre; ein Jahr in's andere gerechnet, bon an, mal an; année commune; 3. évaluer, estimer, taxer, priser, S. schätzen; fig. sich et. zur Ehre -, se faire honneur de qc, tenir qc à honneur; et. für nichts -, compter qc pour rien; auf jem. od. et. -, compter sur, s'attendre à qn, qc; II. n, S. Rechnung.

Rechner, s m. chiffreur, calculateur, arithméticien m; 2. (officier) comptable m; receveur, trésorier m.

Rechnung, pl. -en f. calcul, compte m; it. supputation f; seiner - nach, d'après ou selon son calcul; 2. - (über Ausgabe, gelieferte Waaren ꝛc) compte; (et.) in - bringen, mettre, passer en compte, mettre en ligne de compte; - führen, halten, thun, tenir les comptes; - ablegen, stellen, rendre compte; Amt, wobei - abgelegt werden muß, charge f. comptable; Beamter, welcher - abzulegen verpflichtet ist (officier) comptable m; (bei einem Wirth) carte, mémoire f; compte m; note f; jemn. die - machen, faire le compte, la note ou la carte à qn; auf - kaufen, acheter à compte, à crédit; fig. estimation, supposition f, espoir, compte m; sich - auf et. machen, compter, faire compte ou fond sur qc, s'attendre à qc; jemn. einen Strich durch die - machen, traverser, déranger, contrecarrer les projets de qn; et. auf seine - nehmen, prendre qc sur soi, sur son compte; seine - bei et. finden, trouver son compte à qc; die - ohne den Wirth machen, compter sans son hôte.

Rechnungs-ablage, -ablegung f. reddition f. de comptes; -ableger, s, =in s. rendant, e; -abhör n, -abhörung, -abnahme f. audition f. de compte; -abhörer, -abnehmer, s, =in s. oyant, e; -abschluß m. clôture f, arrêté m. de compte; -amt n. charge f. comptable; 2. Chanc. S. Rechenkammer; -anstand Chanc. débat m. de compte; -art f. méthode f. de calculer; =en (Species) les quatre premières règles; -artikel m. article m. partie f. de compte; -aufgabe f. problème m. d'arithmétique; -beamter m. (officier) comptable m; agent m. de comptabilité; -beispiel n. exemple m. d'arithmétique; -beilage f, -beleg m. pièce f. de liquidation; -betrag m. montant m. d'un compte; -buch n. livre m. de compte; -fehler m. erreur f. de calcul; mécompte m; -führer m, S. Buchhalter; 2. S. -beamter; -geld n, S. -münze; -geschäft n. comptabilité f; -jahr n. Adm. année fiscale; -kammer f, S. Rechen-k.; -kunst f. science f. de dresser, d'examiner un compte; 2. S. Rechen-k.; -liste f. relevé m. de comptes; situation f; -münze f. monnaie f. de compte ou fictive; -papier n. papier m. de compte; -pflichtig a. comptable; der =e, le comptable; -pflichtigkeit f. comptabilité f; -prüfer m, S. -untersucher; -rath m. conseiller m. à la chambre des comptes; -sachen f. pl. affaires f. pl. qui concernent les calculs; comptabilité f; -untersucher m. réviseur, correcteur m. des calculs; -verständiger m. S. Rechner; -wesen n. affaires f. pl. de compte; -wissenschaft f. calcul m; arithmétique f; it. S. -kunst.

Recht a. adv. Géom. S. gerade; 2. conforme à; juste, convenable, approprié, propre, voulu, utile; (dieses Kleid) ist -, hat die -e Weite, est juste, a la juste largeur; das -e Maß, la juste mesure; das ist der -e Platz (für dieses Gemälde ꝛc) voilà la vraie place de ce ꝛc; er ist ein -er Affe, c'est un vrai singe; die -e Zeit, le temps convenable, propre, commode, opportun, favorable; zu -er Zeit kommen, eben - kommen, venir à propos, à point nommé, S. richtig; - aussprechen bien prononcer; - urtheilen, rathen, bien juger, deviner juste; - schreiben, orthographier; wenn ich - sehe ꝛc, si je vois bien ꝛc; (eine Sache) im -en Lichte sehen, voir ꝛc dans son vrai jour; fam. wenn ob. wo mir - ist, si je ne me trompe; sein -er Vater (opp. à Stiefvater) son vrai ou propre père; sie ist meine -e Schwester, elle est ma sœur de père et de mère; das ist kein -es Gold, ce n'est pas de vrai or; (soll ich mit?) ja es ist mir -, oui, venez; oui j'y consens, je le veux bien; cela me va; (er hat kein Geld) das ist mir nicht -, cela ne m'arrange pas, ne m'accommode pas, ne fait pas mon compte, ne me va pas; es ist mir nicht -, daß er kommt ꝛc, je suis fâché qu'il vienne ꝛc; ihm ist Alles -, il est content de tout, il est de tous bons accords; ganz - (Antwort auf einen Befehl) oui, Monsieur; so - ob. - so! fort bien! voilà qui est fort bien! das kommt mir eben -, voilà mon fait; voilà justement ce qu'il me faut, ce que je désire; da kommt ihr mir eben -, c'est là que je vous attends; er geht nicht -, nicht auf dem -en Wege, il ne va pas bien, il n'est pas dans le bon chemin; bin ich hier im -en Hause, zum Herrn N.? est-ce ici la maison de ou est-ce ici que loge Monsieur N.? es nicht - anfangen, es nicht am -en Orte angreifen, ne s'y pas bien prendre à qc; fam. (er, sie hat) das Maul am -en Flecke, la langue bien affilée ou bien pendue; die -e Seite (eines Zeuges) l'endroit, le beau côté; im -en Ernste, tout de bon, sérieusement; das ist der -e Mann, voilà notre homme, l'homme qu'il nous faut; da ist er an den -en Mann gekommen, il a trouvé son homme; habe ich es - gemacht? ai-je bien fait, bien réussi? es jemn. - machen, contenter qn; es ist mir nicht - (wohl) je ne me trouve pas bien; er ist nicht - daran, il se trompe, il n'y est pas; er hatte eine -e Freude darüber, il en eut une grande joie; - essen, bien manger, manger beaucoup; faire un bon repas; - gern, très-volontiers; er ist ein -er (Feldherr ꝛc) c'est un véritable, un grand ꝛc; ich bin - hungerig, - erfroren, j'ai grand' faim, j'ai bien froid; da wäre ich ein -er Narr, wenn ꝛc, je serais bien fou de ꝛc; nicht - bei Verstande s., n'être pas dans son bon sens; es ist -, als ob er es mit Fleiß thäte, c'est vraiment comme s'il le faisait à dessein; ich danke Ihnen - sehr, je vous remercie beaucoup.

II. -e (der die, das) et. -es lernen, faire de bonnes études; es ist nichts -es da, il n'y a rien de bon; iron. fam. das ist der -e, fiez-vous à lui! c'est un franc sournois; ihr seid mir die -en! vous êtes de fameux sujets pour cela! jem. für et. -es ansehen, prendre qn pour un homme d'importance; er will et. -es s., il fait l'important ou l'homme d'importance; es ist nichts -es an ihm, il n'y a en lui rien de solide, c'est un homme de peu de valeur, il ne vaut pas grand' chose.

III. juste, -ment, S. gerecht, rechtmäßig; - thun, faire son devoir, bien faire; du hast nicht - gethan, tu as mal fait; er hat - gehandelt, il a bien fait, it. il a agi justement; es ist nicht -, daß ꝛc, il n'est pas juste que ꝛc; es ist ihm - geschehen, cela lui était bien dû, il l'a bien mérité.

IV. droit, e, -ment; der -e Arm, le bras droit; Bl. dextrochère f; -e Seite, côté droit; Bl. côté ou canton dextre; -e Seite (eines Schiffes) stribord m; -er Hand, zur -en (Hand), zur -en, à (la) droite, à main droite; Bl. à dextre; die -e Hand, la droite; fig. er ist die -e Hand des (Fürsten) il est le bras droit du ꝛc.

Recht, es, pl. -e n. droit, titre m; raison f; er hat -, il a raison; jemn. - geben, donner raison ou gain de cause à qn; décider pour qn; jemn. - widerfahren lassen, faire droit à qn; das - auf seiner Seite h., avoir le droit, la justice de son côté, pour soi; sich - verschaffen, zu seinem - gelangen, se faire ou obtenir justice; (in einem Streite) - behalten, l'emporter; avoir le dessus; er hat das - zu ꝛc, il a le droit, il est en droit de ꝛc; nicht - h., avoir tort; mit gutem Fug und -, de bon droit, à juste titre; mit -, von -s wegen, mit allem -e, de droit, de plein droit; von Gott und -s wegen, selon Dieu et la raison; ich habe ein - daran ob. darauf, j'ai droit là-dessus; P. Gewalt geht vor -, où force domine, raison n'a pas lieu; 2. (administration de la) justice; - sprechen, rendre la justice; prononcer ou rendre des arrêts; der Weg -ens, la justice; les voies de droit; durch Urtheil und -, par jugement, par arrêt du juge; jemn. zu -e stehen, être justiciable de qn; zu - erkennen, prononcer en justice; prononcer un arrêt; jemn. sein - (die Strafe) anthun, faire justice à qn, justicier qn; 3. droit; loi f; code m; das natürliche, bürgerliche -, droit naturel, civil; la loi naturelle; 4. pl. jurisprudence f; (science du) droit; die -e studiren, étudier le droit, en droit; sich den -en widmen, se destiner, se livrer à l'étude du droit; fam. faire son droit; Doctor der -e, docteur m. en droit, S. Rechtswissenschaft; 5. die -e, droits, impôts m. pl; P. wo nichts ist, hat der Kaiser sein - verloren, où il n'y a rien, le roi perd ses droits, S. nichts (P.).

Rechtchristlich a. S. rechtgläubig.

Rechteck n. rectangle m, parallélogramme rectangle; gleichseitiges -, carré m.

Rechteckig a. rectangulaire, rectangle.

Rechten v. n. av. h. disputer; 2. être en procès; plaider; 3. (v.) juger; II. n. dispute f; it. procès m; chicane, plaidoirie f.

Rechter, s, in s. disputeur, se.

Rechtfallen, s n. Expl. - (eines Ganges) descente régulière.

Rechtfertigen v. a. (jem.) -, justifier, disculper; (eine That) -, justifier; (sein Betragen ist nicht) zu -, justifiable ou à justifier; -de (Gnade ꝛc) justifiant, e; 2. (v.) exécuter, supplicier; II. v. r. sich -, se justifier, se disculper; Pal. sich (gegen eine Anklage) -, se purger d'une ꝛc; sich (wegen eines Verbrechens) -, se laver ou purger d'un ꝛc; III. n, S. Rechtfertigung.

Rechtfertigung f. justification, défense f.

Rechtfertigungs-grund m. raison justificative; -schrift f. écrit ou mémoire justificatif, pièce justificative.

Rechtfuchs m. Man. cheval rouan.

Rechtgläubig a. vrai croyant; orthodoxe; Cath. catholique; -keit f. orthodoxie f; Cath. catholicité f.

Rechthabender m. Pal. ayant droit m.

Rechthaber, s, in s. fam. ergoteur, chicaneur, prétentieux, pointilleux, se.

Rechthaberei f. ergoterie, pointillerie f; esprit m. de chicane, de dispute; arrogance, présomption f.

Rechthaberisch a. ergoteur, pointilleux.

Rechtläufig a. Astron. direct, e.

Rechtlehen n. Féod. fief m. propre.

Rechtlehrig a. qui enseigne la vraie doctrine; orthodoxe.

Rechtlich a. judiciaire, juridique, -ment; selon le droit; 2. légitime, légal, e, licite, juste, -ment; -e Mittel, voies f. pl. de droit; it. voies légitimes, légales; 3. intègre, loyal, e, honnête, -ment; -keit f. justice, légitimité, légalité; 2. loyauté, honnêteté, probité f.

Rechtliebend a. qui aime la justice; loyal, e, -ment.

Rechtlinig a. S. geradlinig.

Rechtlos a. illégitime, illégal, illicite, injuste, -ment; inconstitutionnel, le; arbitraire, -ment; 2. Jur. privé de ses droits; hors de la loi, privé de tous les bénéfices de droit.

Rechtlosigkeit f. illégitimité, illégalité, inconstitutionnalité f; arbitraire m; 2. mise f. hors de la loi; interdiction f. des droits civils; mort civile ou politique; proscription f.

Rechtmäßig a. S. rechtlich (2); -er (Besitzer, Beruf ꝛc) légitime; -e Wahl, élection f. légitime; Cath. élection canonique; -e (Ursache ꝛc) légitime, valable; -er Richter, juge compétent; -e Befugniß (eines Richters) compétence f; (Kinder ꝛc) als - erklären lassen, faire légitimer; -keit f. légitimité, légalité, justice f; 2. validité, compétence f.

Rechtortig a. S. rechtwinkelig.

Rechts adv. sur la droite; - s., être droitier, ère; Mil. - um! à droite! quart à droite! demi-tour à droite!

Rechts-abtretung f. cession f, transfert m; -alterthümer n. pl. antiquités juridiques; -amt n. office m. de judicature; -anhängig a. S. -hängig; -anspruch m. prétention, demande légitime, fondée en droit; demande judiciaire; -ausführung f. déduction f. juridique, déduction de ses droits, de ses raisons; -ausschließung f. exclusion f. juridique; -ausspruch m, S. -spruch; -beflissener m. élève ou étudiant m. en

droit; -befugniß f. compétence f; -behelf m, S. -wohlthat; -behörde f. tribunal m. de justice; -beistand m. procureur, conseil, défenseur, avocat m; -belehrung f. consultation légale; -berather m. (avocat) consultant m; -bestand m. validité, authenticité f; -beständig a. valide, valable, authentique, juridique, -ment; -beständigkeit f. validité, authenticité, valeur f. juridique; -betrauter m. conseiller légal, S. -consulent; -beweis m. déduction f. juridique.

Rechtschaffen a. honnête, loyal, e, -ment; -er Mann, honnête homme, homme de bien; brave homme; -er Richter, juge m. intègre; -e Leute, honnêtes gens, gens de bien; -es Herz, Gemüth, cœur honnête, bien fait: âme honnête, bien faite; - handeln, agir honnêtement, loyalement; -er Diener, Soldat, fidèle serviteur, parfait soldat; 2. fam. adv. très, fort; comme il faut, vigoureusement; - fromm, - fleißig, très-pieux, fort appliqué; - (arbeiten) assidument; - prügeln ꝛc., S. tüchtig; -heit f. honnêteté, loyauté, probité f; = (eines Richters) intégrité f.

Rechtschreiben v. a. orthographier; avoir une bonne orthographe.

Rechtschreibung f. action f. d'orthographier; 2. orthographe f.

Rechts-consulent m, S. -berather; -dreher m, -dreherei f, S. -verdreher ꝛc.; -einwand m. Jur. dénégation f.

Rechtseitig a. Math. rectiligne.

Rechts-erfahren a. S. -gelehrt; -erweis m, S. -beweis; -fähig a. compétent; -fall m. cas, fait m. de droit; -fällig a. = werden, perdre son procès; -forderung f. prétention légitime, fondée en droit; -form f. forme f. judiciaire; formes f. pl, termes m. pl. de justice; -förmig a. juridique, -ment; dans les formes, dans les termes de justice; -frage f. question f. de droit; cas, point m. de droit; -gang m. procès m; procédure f; forme f. de procès; 2. S. -handel; -gängig a. litigieux, contentieux; -gebäude n. corps m. de lois; -gelehrt a. versé dans la jurisprudence, dans le droit; -gelehrter m. jurisconsulte, juriste, légiste m; -gelehrtheit, -gelehrsamkeit f. jurisprudence f; science, connaissance f. du droit *ou* des lois; der = Beflissener, élève *ou* étudiant m. en droit; légiste m; -gepränge n. Jur. formalité, solennité f; -gesuch n. demande f. en justice; -gültig ꝛc., S. -beständig; -handel m. procès m; cause (judiciaire), affaire f; in einen = verwickelt s., être en procès, en litige avec qn; einen = (als Sachwalter ꝛc.) führen, plaider une cause; -hängig a. (von Processen) pendant, e; -hülfe f. assistance f. de la justice; -klage f. Jur. plainte f; -kniff m. chicane f; =e gebrauchen, chicaner; -kosten f. pl. les frais et dépens; -kraft f. force f. de droit, de loi *ou* de chose jugée; einem Ausspruche = ertheilen, valider une sentence; zur = gedeihen, acquérir, avoir force de loi; -kräftig a. qui a force de loi; = geworden (von einem Urtheil) passé en force de chose jugée; 2. S. -gültig.

Rechtskräftigen v. a. valider, légaliser.

Rechts-kräftigkeit f. validité, légalité f; -kunde f, S. -gelehrtheit; -kundiger m, S. -gelehrter; -lage f. situation légale; -lehre f, S. -gelehrtheit; 2. enseignement m. du droit; 3. traité m. de jurisprudence; -lehrer m. légiste m; professeur m. en *ou* de droit; docteur m. de la loi; -lehrig a. adv. juridique, ment; -mann m, S. -gelehrter; -mittel n. Jur. moyen m. de droit *ou* judiciaire; moyen légal; -nachtheil m. préjudice m; -pflege f. administration f. de la justice.

Rechtsprechung f. Gr. orthoépie, orthophonie f.

Rechts-regel f. règle f. de droit; -sache f, S. -handel; -satz m. thèse f. de droit; 2. axiome légal; -schlinge f. chicane f; -schluß m. décision f. de droit; arrêt m; -schrift f. actes m. pl; 2. mémoire justificatif; -schuldigkeit f. obligation f. de droit; -sprache f. langage m. du barreau, du palais, des jurisconsultes; termes m. pl. de jurisprudence; style m. des actes judiciaires; -sprecher m. magistrat, juge m; -spruch m. arrêt m, sentence f; jugement m; -stand m, -statt f. juge compétent; instance f; ressort m; -ständig a. ressortissant, justiciable; -streit m. litige m; it. procès m; 2. controverse, polémique f. sur qe matière de droit; -stuhl m, S. Gericht, Gerichts-st.; -tag m. jour m. plaidoyable, jour d'audience; -ungültig a. illégal, non-valable; -ungültigkeit f. illégalité, non-validité f; -urkunde f. titre m. authentique; -verdreher, -verkehrer m. robin, chicaneur m; -verdrehung ꝛc. f. chicane f; -verfahren n. procédure légale; peinliches =, procédure criminelle; -verfassung f. organisation f. judiciaire; justice f; -verhandlung f. acte m. de justice; 2. actes, débats m. pl. judiciaires; -verständiger m, S. -gelehrter; -verwalter m. administrateur m. de la justice; -vormund m, S. -beistand; -widrig a. S. widerrechtlich; -wissenschaft f, S. -gelehrtheit; -wohlthat f. bénéfice m. de droit; -wort n. terme m. de droit, de jurisprudence; -zwang m. contrainte f, S. Gerichts-z. ꝛc.

Rechtthun n. conduite loyale, honnête.

Rechtwinkel m. angle droit.

Rechtwinkelig a. rectangle, rectangulaire; -er Barometer, baromètre à l'équerre; (Steine ꝛc.) - behauen, équarrir; das -e, équarrissage m; (einen Balken ꝛc.) - aufrichten, stellen, dresser à l'équerre; -keit f. rectangularité f.

Rechtzeitig a. à temps, à propos, opportun; -keit f. opportunité f, à-propos m.

Recidiv, es, pl. -e n. Méd. rechute f; Théol. récidive f; 2. a. - werden, avoir une rechute; Théol. récidiver.

Recipient, en, pl. -en m. Chim. récipient m, it. ballon m; Phys. cloche f. (de verre).

Reciprocität f. réciprocité f.

Recitativ, es, pl. -e n. Mus. récitatif, récit m.

Recitiren v. a. réciter, dire.

Reck, es, pl. -e n. prov. chevalet m; -bank f. Jur. chevalet-tréteau m.

Recke, n, pl. -n m. géant m; Corr. S. Reckholz; 2. arbre m. du chevalet.

Recken v. a. (die Arme) -, étendre; den Kopf in die Höhe -, lever la tête, se redresser; Métal. (das Eisen) -, étirer; 2. v. r. (das Tuch) reckt sich, s'étend, s'allonge; II. n. extension f; allongement, tirage m.

Reck-holz n. Corr. paumelle f; -seil n. corde f. du chevalet; -zeug n. instruments m. pl. de torture; chevalet m.

Reclamant, en, pl. -en m. réclamant m.

Reclamation, pl. -en f. réclamation f.

Reclame, pl. -n f. Libr. réclame f.

Reclamiren v. a. réclamer.

Recognition f. Jur. légitimation f; - (einer Vollmacht ꝛc.) légitimation f; -sschein m. Com. billet m. ad intérim.

Recognosciren v. a. Mil. (eine Festung ꝛc.) -, (aller) reconnaître une ꝛc.; prendre langue; faire une reconnaissance; (den Feind) -, aller à la découverte de ꝛc.; mit Reiterei -, - reiten, battre l'estrade; Féod. ein Lehen -, faire reconnaissance d'un fief.

Recognoscirritt m. reconnaissance f. de cavalerie; course f. à cheval pour reconnaître l'ennemi.

Recognoscirung f. Mil. reconnaissance f.

Recollecte, n, pl. -n m, -nmönch m. recollet m.

Reconvalescent, en, pl. -en m. convalescent m.

Reconvalescenz f. convalescence f.

Reconvalesciren v. n. être en (état de) convalescence.

Reconvenient, en, pl. -en m. Pal. réconvenant m.

Reconveniren v. n. réconvenir.

Reconvention f. réconvention f.

Recreditiv, es, pl. -e n. lettre f. de récréance.

Recrut, en, pl. -en m. recrue f; conscrit m; -enaushebung f. levée f. de recrues.

Recrutiren v. n. av. h. recruter; faire des recrues *ou* levées; lever des troupes; 2. v. a. (ein Regiment) -, recruter; II. n. recrue f.

Recrutirung f. recrutement m; -spferd n. cheval m. de remonte.

Rectificiren v. a. Chim. rectifier, déflegmer; höchst -, alcoholiser; II. n. rectification, déflegmation, alcoholisation f.

Rector, s, pl. -en m. - (einer lateinischen Schule) régent m; - (einer höhern Schule) recteur m; ehemaliger -, exrégent, exrecteur m; -amt n, -stelle, -würde f. régence f, rectorat m.

Rectorat, es n, S. Rectorwürde.

Recurs, es m. seinen - an jem. nehmen, prendre son recours contre qn; seinen - an ein anderes Gericht nehmen, avoir recours à un autre tribunal.

Redaction, pl. -en f. Libr. rédaction f; 2. coll. les rédacteurs (d'un journal); 3. bureau m. de la rédaction.

Redactionell a. d'éditeur.

Reddern v. a. Mar. dresser (les voiles).

Rede, pl. -n f. parole f; jem. an seiner - (erkennen) à sa parole, à sa voix; 2. façon f. de parler, élocution, parole f, langage m; mit der - nicht recht fortkommen können, avoir la langue grasse, la prononciation difficile; Gr. gebundene -, les vers, la poésie; ungebundene -, la prose; 3. parole; discours m; conversation f. entretien m, causerie f; jemn. in die - fallen, couper la parole *ou* le sifflet à qn; plötzlich auf eine andere - kommen, se rabattre; vergessen Sie Ihre - nicht, n'oubliez pas ce que vous avez dit *ou* alliez, vouliez dire; um wieder auf unsere - zu kommen, pour revenir à ce que nous disions; fam. pour revenir à nos moutons; wovon ist die - ? de quoi s'agit-il *ou* parlez-vous? davon ist die - nicht, il ne s'agit pas, il n'est pas question de cela; als die - darauf kam, daß ꝛc. lorsqu'on vint à dire que ꝛc.; auf eine - fallen, tomber sur un discours; die in - stehende Sache, l'affaire en question; jem. bei seiner - halten, prendre qn au mot; es geht die -, daß ꝛc. il court le bruit, on dit que ꝛc.; es gehen allerlei -n von ihm, on parle différemment de lui; freie, unschickliche -n, propos libres, indécents; die - an jem. richten, adresser la parole à qn; er bleibt nicht bei einerlei -, er führt zweierlei -, il varie dans ses discours; (gedenken Sie) meiner -, de ce que je vous dis; seinen -n nach, à ce qu'il dit *ou* prétend; das sind leere -n, ce ne sont que des propos; Gr. die Theile der -, S. -theil; 4. raison f, compte m, explication(s) f. (pl); - und Antwort über et. geben, rendre raison *ou* compte de qc; jem. über et. zur - stellen, demander raison à qn de qc; jemn. - stehen (über et.) rendre raison à qn de qc; 5. discours (d'apparat); harangue f; eine - halten, prononcer un discours; eine - an jem. halten, haranguer qn; die -n (des Cicero ꝛc.) les oraisons f. pl. ꝛc.; it. -, Schulrede, déclamation f; geistliche -, sermon m.

Rede-accent m, S. -ton; -art f. langage m; manière *ou* façon f. de parler; élocution, diction f, langage, style m; 2. prononciation f; 3. S. Mundart; -bild n. figure f. (de rhétorique), trope m; métaphore f; -blume f. fleur f. de rhétorique; -fertigkeit f. facilité f. d'élocution; -flüchtig a. S. -scheu; -fluß m. fig. flux *ou* déluge m. de paroles; -form f. forme f. du discours; Gr. mode m; -fügung f. combinaison f, enchaînement *ou* arrangement m. des phrases *ou* des périodes; structure f. du discours, syntaxe f; -gesang m. Mus. récit, récitatif m; -kampf m. débat m, dispute, discussion f; -kunst f. rhétorique f; art m. oratoire, art de bien dire; =beflissener od. =verständiger m. rhétoricien m; 2. =, éloquence f; -künstig a. du rhéteur, de la rhétorique; -künstler m. rhéteur, rhétoricien m; littérateur m; -lustig a. causeur; aimant à causer.

Reden v. n. v. a. mit jemn. -, parler à qn, avec qn; et. -, dire qc; er weiß nicht, was er redet, il ne sait ce qu'il dit; weil Sie eben davon -, puisque vous êtes sur ce chapitre, *ou* touchez, entamez ce sujet; noch einmal mit jemn. über et. -, reparler à

qn de qc; von der Tonkunst, Malerei, vom Kriege ꝛc –, parler musique, peinture, guerre ꝛc; vom Wetter –, parler de la pluie et du beau temps; mit sich selbst –, vor sich hin –, se parler à soi-même, parler à son bonnet; durch die Nase –, parler du nez; nasiller; (zu dem Volke) –, haranguer le ꝛc; die Gabe wohl zu –, don m. de la parole, fam. jemn. darein – (in die Rede fallen) S. Rede; jem. –d einführen, faire parler qn; er hat gut –, er ist reich, il en parle bien à son aise, lui qui est riche; ich mag –, was ich will, er (thut es doch) j'ai beau parler, il ꝛc; ich habe ein Wort mit Ihnen zu –, j'ai un mot à vous dire; Böses von jemn. –, dire du mal de qn; lassen Sie ihn –, laissez-le dire; er läßt gar nicht mit sich –, il n'entend pas raison; wenn man ihn – hört, (sollte man ꝛc) à l'entendre parler ꝛc; das ist auf mich geredet, c'est à moi que cela s'adresse; lassen Sie uns von et. Anderem –, changeons de discours; jetzt redet er ganz anders, il a bien changé de langage; jemn. in's Herz, in's Gewissen –, chercher à toucher le cœur, à remuer la conscience de qn; –de Miene, mine parlante, expressive; –de Künste, art m. de la représentation orale; II. n. parler, dire; discours, langage m, S. Rede; in's – hineinkommen, être sur son bien dire, sur son beau dire; viel –s von et. machen, faire un grand verbiage sur qc.

Redensart f. façon, manière f. de parler; niedrige –, mot bas, expression basse; 2. phrase f; Did. expression, locution f; terme m; gewöhnliche –, expression, locution familière; figürliche –, expression figurée; französische, deutsche –en, gallicismes, germanismes m. pl.

Redeprunk m. phébus m.

Reder, –s m. pop. g. p. parleur m.

Rederei f. pop. parlage m, parlerie f.

Rede-saal m. salle f, auditoire m; –fang m, S. –gesang; –satz m. période f; –scheu a. timide; qui craint de parler; 2. f. timidité f; crainte f. de parler; –schmuck m. ornement m. de style; –schwulst f, S. –prunk; –schwung m. élan m. de la parole; –theil m. Gr. partie f. du discours; –ton m. accent m. oratoire; –übung f. essai m. d'éloquence oratoire; déclamation f; –verbindung f. contexte m; –vortrag m. déclamation f; –weise f, S. –art; –werkzeug n. organe m. de la parole; –zeichen n. point m. [nal ꝛc).

Redigiren v. a. éditer, publier (un jour-

Redlich a. adv. droit, e, loyal, e, honnête, –ment; intègre, probe; avec intégrité, consciencieusement; er meint es –, seine Absichten sind –, il n'a point de mauvaise intention; ses vues sont pures, droites, honorables; (er gestand mir) – ꝛc. franchement; –keit f. droiture, loyauté, probité, franchise, conscience, bonne foi,

Redner, –s, –in s. orateur m; it. harangueur m; (bei den Alten) rhéteur m; rhétoricien m.

Redner-blume f, S. Rede-bl.; –bühne f. tribune f; –gabe f. talent m. d'orateur; don m. de la parole ou de l'éloquence; –geberde f. geste m. d'orateur.

Rednerisch a. d'orateur, oratoire; de rhétorique; d'éloquence.

Redner-kunst f. art m. oratoire ou de l'orateur; m. p. artifice m. de rhétorique; alles das sind bloße –künste, tout cela n'est que de la rhétorique, de la déclamation; –stuhl m. chaire, tribune f. d'orateur; –talent n, S. –gabe; –ton m. ton m. oratoire, ton déclamateur.

Redoute, pl. –n f. Guer. redoute f; it. réduit m; 2. redoute; bal masqué.

Redressiren v. a. redresser.

Redsam, redselig, redsprächig a. adv. disert, e; causeur, verbeux, se; 2. affable, accostable; –keit f. abondance f. de paroles, verbosité, loquacité f; it. affabilité f.

Reduciren v. a. réduire.

Reducirung f. réduction f.

Reduction, pl. –en f. réduction f.

Reductions-karte f. Géogr. carte f. de Mercator; –quadrant m. Trig. cadran m. de sinus; –tabelle f. tabelle f. de réduction; –zirkel m. compas m. de réduction.

Reel a. adv. –er Mann, homme sûr; –er (Dienst) réel, important, essentiel; –e (Kenntnisse) réelles; –er Dank, reconnaissance f. active.

Reep, –es, pl. –e n, S. Seil.

Reeper od. **Reepschläger** m, S. Seiler.

Reeper-bahn f, –schlitten m, S. Seiler-ꝛc.

Refectorium, –s n. réfectoire m.

Referat, –es, pl. –e n. Chanc. rapport m; eine Sache in das – nehmen, faire son rapport sur qc, S. referiren; 2. S. Bezirk.

Referendar, –s, pl. –e, it. **Referent**, –en, pl. –en m. Chanc. référendaire m; it. rapporteur m. [référer, faire un rapport.

Referiren v. a. référer; Pal. rapporter,

Reff, –es, pl. –e n. Mar. petite voile; 2. ris m; crochet m. (de portefaix).

Reff-band n. Mar. S. –seising; 2. bretelle f. de crochets. [ser, arriser.

Reffen v. a. Segel –, prendre des ris; ri-

Reff-gat m. œillet m. de voile; œil m. de pic; –lägel n. herseau m. de ris; –seising m. raban m, garcette f. de ris; –stock m. branche f. de crochet; –talje f. palan m. de ris; 2. Mar. S. Riff; Écon. séran m; drège f; Agr. javelle f; Cord. S. Reep ꝛc; –träger m. crocheteur m; =sprache f. langage m. de crochet.

Reflectiren v. n. av. h. réfléchir, méditer; je mehr ich darüber reflectire, plus j'y pense ou réfléchis; 2. v. a. Phys. ꝛc refléchir; renvoyer des rayons; –de Linie, S. Reflexions-l.

Reflex, –es, pl. –e m. (des Wassers, der Farben ꝛc) reflet m; Méd. irradiation f. ou phénomène m. sympathique.

Reflexion, pl. –en f. réflexion, méditation f; it. – od. –svermögen n. faculté f. de réfléchir; don m. de la réflexion; Phys. ꝛc réflexion, réfléchissement m, reverbération f, renvoi m.

Reflexions-ebene, –fläche f. plan m. de réflexion; –kreis m. Astron. cercle m. de réflexion; –linie f. ligne f. de réflexion ou réfléchissante; –perpendikel m. cathète m. de l'œil ou de réflexion; –punkt m. point m. de réflexion ou d'incidence; –spiegel m. miroir réflecteur; –strahl m. rayon réfléchi ou de réflexion; –straße f. voie f. de réflexion; –teleskop n. télescope m. à réflexion; –winkel m. angle m. de réflexion.

Reform, pl. –en f. réforme f.

Reformation, pl. –en f. réformation f; Théol. réforme f.

Reformator, pl. –en m. réformateur m.

Reformiren v. a. réformer.

Reformirt a. réformé, e; ein –er, un calviniste, réformé m; –e Religion, religion réformée, calvinisme m; Cuis. –er Thee, thé réformé.

Refraction pl. –en f. réfraction f.

Regal, –es, pl. –e n. Org. régale f; grob –, bourdon m; 2. tablette f; rayon m. (de bibliothèque); (Waarenregal) régale; Impr. tréteau m; 3. S. Regale.

Regale, –s, pl. **Regalien** n. régale f; droit m. de régale ou régalien.

Regalfolio n. Libr. ꝛc grand-in-folio m.

Regaliren v. a. fam. traiter, régaler, faire bonne chère (à).

Regalpapier n. papier royal.

Rege a. adv. en mouvement, animé, actif, alerte, agile, vif; – machen, mettre en mouvement; Ch. (das Wild) – machen, lancer, débusquer, faire lever; fig. (die Leidenschaften ꝛc) – machen, émouvoir, exciter, réveiller; (eine alte Sache) – machen, faire ressusciter ou revivre; – f., être en mouvement; – werden, se mettre en mouvement; fig. s'émouvoir, s'ébranler, s'éveiller, s'animer, se ranimer; der Wunsch wurde in ihm –, il conçut le désir; Expl. (vom Gestein) s'ébranler; menacer d'écrouler; (vom Bergwerk) promettre d'être productif; 2. (vom Geiste) actif, ve; –r Eifer, zèle actif, empressé; II. f, S. Regung; 2. Ois. paumille f.

Regel, pl. –n f. (Werkzeug) règle f; fig. règle, maxime f. précepte m; nach od. in der – geht es so, dans la règle, en bonne règle; it. règle générale, le plus souvent, communément, ordinairement ꝛc; Arith. die vier ersten –n, les quatre premières règles; die – des Dreisatzes, règle de trois, règle de proportion, règle d'or; die verkehrte –, règle de trois inverse; keine – ohne Ausnahme, point de règle sans exception; 2. théorie f, statuts m. pl, règle, méthode f.

Regel-buch n. livre m. des règles; –gebäude f. théorie f; système m; –kamm m. Soier. S. Oeffner.

Regeling, pl. –en f. Mar. lisse f; – des Finkennetzes, lisse de bastingage; – des Gallions lisse de herpe. [tants m. pl. de batayoles.

Regelingsstützen f. pl. chandeliers ou mon-

Regel-los a. sans règle; irrégulier, ère, –ment; fig. (von Personen und Sitten) déréglé, e; –losigkeit f. irrégularité f; dérèglement m; –mäßig a. conforme à la règle, régulier, ère, –ment; 2. réglé, e; cadencé, normal, e; = einrichten, régler; = verfahren, procéder en règle; Gr. =es Zeitwort, verbe régulier; Méd. =er Puls, pouls réglé; = werden, se régler; – leben, mener une vie régulière ou réglée; régulièrement; =keit f. régularité f, symétrie f; ordre m; harmonie f.

Regeln v. a. (seinen Gang, eine Bewegung ꝛc) p. u. régler; (sein Benehmen) äußerst –, compasser, mesurer; (von einer Sprache) se régler ou fixer; devenir régulier.

Regel-priester m. régulier, prêtre régulier; –recht a. S. –mäßig; –schmied m. qui aime à inventer des règles; –widrig a. contraire à la règle ou aux règlements; ganz =, contre toutes les règles; –widrigkeit f. irrégularité, anomalie f; –zwang m. contrainte imposée par les ou joug m. des règles.

Regen v. a. (ein Glied ꝛc) –, mouvoir, remuer; (jemn.) die Galle –, émouvoir la bile; (das Gemüth, das Herz) –, émouvoir, toucher; 2. v. r. sich –, se mouvoir, (se) remuer, s'agiter; bouger; fam. es regt sich kein Lüftchen, l'air est parfaitement calme; sich (vor jem.) nicht – dürfen, n'oser bouger ou remuer; fig. naître, poindre, se montrer; sich –, se faire sentir; es regte sich eine Begierde in ihm, il éprouva un ou sentit naître un désir; nun regte sich die Liebe in ihr, enfin l'amour arriva ou se fit sentir; (die ganze Stadt) regte sich, s'émut, se remua, s'y opposa; it. sich –, se mouvoir avec vivacité, se donner du mouvement, prendre de l'exercice; II. n, S. Regung.

Regen, –s m. pluie f; starker –, grosse, forte pluie; feiner –, pluie fine, bruine f; fig. S. Hagel; P. aus dem – in die Traufe kommen, se jeter, se cacher dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poêle dans la braise, de Charybde en Sylla; auf – folgt Sonnenschein, après la pluie le beau temps; fig. (von Steinen) pluie f; (von Kugeln) grêle f.

Regen-bach m. torrent m; ravine f; –bad n. bain m. de pluie; –bogen m. Phys. arc-en-ciel; iris m; Conch. cantharide f.

Regenbogen-achat, –chalcedon m. Minér. agate, chalcédoine irisée f; pierre f. d'iris; –artig a. irisé; =es Farbenspiel, iridation, irisation f; –erz n. plomb sulfaté à surface irisée; –farbe f. couleur f. d'arc-en-ciel, d'iris; –farbig a. comme d'arc-en-ciel, d'iris; Minér. irisé, e; –haut f, –häutlein n. Anat. iris m; –stein m, S. –achat; –strahl m. Phys. rayon, reflet m. d'iris.

Regen-breme f. taon m. de pluie; –bach n. séveronde, subgronde f; 2. S. –schirm; –dicht a. impénétrable à la pluie; qui ne perce point, que la pluie ne peut percer; (dieser Zeug) ist =, ne perce point; –elektrometer m. électromètre m. pour la pluie; –fang m. citerne f; –faß n. tonneau m. pour recueillir la pluie; –feuer n. Artif. pluie f. de feu; –frosch m. petite grenouille terrestre, pop. grenouille f. de pluie; –galle f. arc-en-ciel imparfait; bout m. d'arc-en-ciel; Mar. œil de-bouc ou de bœuf; –ge-

stirn n. Astron. constellation pluvieuse; hyades, pléiades f. pl; -gestöber n. pluie menue; bruine f; -gewitter n. orage accompagné de pluie; -gewölk n, S. -wolke; -guß m. averse, ondée, giboulée f.

Regenhaft a. pluvieux, se.

Regen-hut m. chapeau m. à grands bords, chapeau pour la pluie; -kappe f. capuchon m; = (der Weiber) cape f; -kleid n. redingote f; -kraft f. Bot. tussilage m. pétasite; -kugel f, S. Brand-k.; -leder n. (einer Kutsche) mantelet m; -loch n. gouttière, it. garguille f; 2. S. -fang; -luft f. air pluvieux, pluviatile, nébuleux; -mantel m. manteau m. pour la pluie ou imperméable, gros manteau; Guer. capote f; -maß n, -messer m. Phys. hyétomètre, pluviomètre, ombromètre m; -monat m. mois pluvieux; H. d. F. pluviose m; -nacht f. nuit pluvieuse; -pfeifer m. pluvier m; grüner =, grauer =, pluvier vert, cendré; -putzen pl. S. -feuer; -ringel m. Bot. souci pluvial ou météorique, souci d'Afrique; -rinne f. gouttière f; Arch. scotie f; -rock m. S. -kleid; it. S. -mantel; -schauer m. guilée, giboulée f; -schirm m. parapluie m; Bl. ombelle f.

Regenschirm-baum m. Bot. magnolier parasol, à trois pétales; -förmig a. Bot. en ombelle; =e Pflanze, plante f. ombellifère; -macher m. fabricant de parapluies

Regen-schlucht f. ravine f; -schnecke f. H. n. gueule f. de loup, aveline f; -schnepfe f. barge variée, grande barge grise; -strom m. torrent m. de pluie.

Regent, en, pl. -en, in s. régent, e; souverain, e; prince, princesse.

Regen-tag m. jour pluvieux; zwei =e nach einander, deux jours continus de pluie; pluie continue de deux jours; -tropfen m. goutte f. de pluie.

Regentschaft f. régence f; gouvernement m; administration f; 2. règne m.

Regen-tuch n. (der Weiber) couvre-chef m; cape, capote f; -vogel m. H. n. S. -pfeifer; 2. corlieu, courlis m; 3. petit courlieu; oiseau m. de pluie; 4. turcot, torcot m; 5. ortolan m; -wasser n. eaux f. pl. de pluie, ou pluviales; -wetter n. temps pluvieux ou de pluie; -wind m. vent pluvieux ou de pluie; -wolf m, S. -vogel (3); -wolke f. nuage chargé de pluie; nue pluvieuse; -wurm m. ver m. de terre; lombric m, laiche, achée f; =öl n. huile f. d'achée; -zeichen n. signe m. de pluie; -zeit f. saison pluvieuse, temps pluvieux.

Regieren v. a. et v. n. gouverner, régner; régir; (Leute) -, diriger, gouverner, conduire; ein Land -, gouverner, régir un, régner sur un pays; das Hauswesen -, gouverner sa maison; conduire le ménage; (ein Pferd) -, manier; -d, régnant, e; -der Fürst, -de Fürstin, prince, princesse régnant (e); -der Bürgermeister, bourgmestre m. en charge; -der (Bürgermeister) en fonction; fig. (von Krankheiten) régner; Gr. (den Accusativ ꝛc) -, régner, gouverner, vouloir, demander; II. n, S. Regierung. [dérateur m.

Regierer, s m. (p. u.) qui gouverne; mo-

Regier-stand m. gouvernement m; magistrature f; in den = erhoben werden, élevé, appelé au gouvernement, à la magistrature, aux charges de l'État; -stange f, -stock m. Mar. barre f; timon, gouvernail m; -sucht f. passion, ambition, envie f; désir m. de régner, de gouverner, de dominer ꝛc; -süchtig a. avide de régner ꝛc; ambitieux.

Regierung, pl. -en f, S. Lenkung; 2. règne, régime, gouvernement m; régence, domination, administration f; milde -, gouvernement, règne doux; zur - (gelangen) à la couronne, à l'empire; die Zügel der -, les rênes du gouvernement; während seiner -, durant son règne; 3. (membres du) gouvernement; régence f. (d'une ville ꝛc).

Regierungs-advokat m. avocat m. à la régence; -antritt m. avènement m. à la couronne; -art f, S. -form; -assessor m, S. -beisitzer; -beamter m. officier m. du gouvernement; -befehl m. ordre m. du gouvernement; -beisitzer m. assesseur m. de la régence; -bote m. messager m. de la régence; -form f. gouvernement m; forme f. de gouvernement; -gebäude n. siège, hôtel m. du gouvernement; -gewalt f. pouvoir m. suprême; -kanz(e)lei f. chancellerie f. du gouvernement, de la régence; -kanz(e)list m. clerc, copiste m. du gouvernement, de la régence; -kunde, -kunst f. art m. de régner, de gouverner; science gouvernementale; politique f; -last f. charge f. du gouvernement; -los a. anarchique; -losigkeit f. anarchie f; -präsident m. président m. de la régence; -rath m. conseiller m. de (la) régence ou du gouvernement; -recht n. droit m. de suprématie; -sache f. affaire f. de gouvernement, de régence; -secretär m. secrétaire m. de la régence; -sitz m. siège m. du gouvernement; -sorge f. charge f, soin m. du gouvernement: faix m. de l'empire; -system m. système m. de gouvernement; -verfassung f, S. -form.

Regiment, es, pl. -er n. (v.) ☞ Regierung; 2. Mil. régiment m; ein - aufrichten, mettre sur pied un régiment; alte -er, vieux corps. [régiments.

Regimenterweise adv. par régiment ou

Regiments-adjutant m. aide-major m; -arzt m. chirurgien-major m; -casse f. caisse f. du régiment; -chirurg m. chirurgien-major m; -commandeur m. commandant, colonel m. d'un régiment; -fourier m. fourrier-major m; -gericht n. conseil m. de guerre d'un régiment; -inhaber m. propriétaire m. d'un régiment; -kasse f, S. -casse; -kosten f. pl. auf = leben, vivre aux frais d'autrui; -musik f. musique f. d'un régiment; -quartiermeister m. maréchal m. des logis; quartier-maître m; -ruder m. gouvernail m; timon m. des affaires; rênes f. pl. de l'empire, du gouvernement; -stab m. état-major m. d'un régiment; 2. bâton m. de commandement; -stück n. canon m, pièce f. de campagne, de bataillon; -tambour, -trommelschläger m. tambour-major m; -tisch m. table, pension f; it. gamelle f; -uniform f. uniforme m. du régiment; -unkosten pl. faux frais d'un régiment; fig. auf = leben, vivre sur le commun.

Region, pl. -en f. région f.

Regisseur, s m. Th. régisseur m.

Register, s n. registre, catalogue m; liste f; in's - eintragen, enregistrer; - (eines Buches) table f. (de matières); it. (eines lateinischen) index m; Expl. registre de mine; fig. er steht auf meinem -, il est (écrit) sur mes registres ou tablettes; im schwarzen - stehen, être sur le livre rouge, à l'index, mal noté; in das alte - gehören, être déjà vieux; it. n'avoir plus d'autorité, de crédit; 2. Org. S. -zug; Chim. registre; Impr. - halten, faire son registre.

Register-aufstand m. Expl. rapport m. supplémentaire; -ofen m. Chim. fourneau m. à registres; -papier n. papier m. de comptes; -sack m. Expl. enveloppe f. de registre; sac m. pour le registre; -schiff n. Mar. vaisseau m. de registre; -stimme f. jeu m. d'orgue; -zug m. registre, jeu m; einfacher =, jeu simple.

Registrande, pl. -n f. enregistrement m; 2. livre d'enregistrement.

Registrator, s, pl. -en m. gardien m. des registres; greffier, archiviste m; (zu Rom) registrateur m.

Registratur, pl. -en f. greffe m.

Registriren v. a. enregistrer; II. n. enregistrement m.

Reglement, (e)s, pl. -e n. réglement m.

Reglementarisch a. adv. réglementaire.

Regnen v. imp. av. h. pleuvoir; es regnet, il pleut; klar (od. klein) und dichte -, pleuvoir dru et menu; 2. v. a. (faire) pleuvoir; fig. es regnete Kugeln, il pleuvait des balles; les balles tombaient comme la grêle.

Regnerisch, regnicht a. adv. pluvieux, se; es sieht - aus, le temps se dispose, se met à la pluie.

Regreß, sses, pl. -e m. recours m; Prat. seinen - an jem. nehmen, S. regressiren.

Regressiren v. n. av. h. avoir, prendre son registre sur ou contre qn.

Regsam a. adv. agile; it. actif, ve, -ment; -keit f. agilité, activité f.

Regular a. S. regelmäßig.

Regularität f. s. pl. régularité f. [m.

Regulator, s, pl. -en m. Méc. régulateur

Regulinisch a. Chim. régulin, métallique.

Reguliren v. a. régler, ordonner, diriger.

Regulirung f. réglementation f, réglement m. [payable à la foire.

Regulirwechsel m. Com. lettre de change

Regung, pl. -en f. mouvement m; - (der Lippen) mouvement, remuement m; fig. - (des Zorns) mouvement; - (des Herzens ꝛc) mouvement; émotion f; unordentliche -en, passions f. pl; seine -en mäßigen, modérer ses passions; eine - im Gemüthe hervorbringen, émouvoir l'âme.

Regungs-los a. adv. immobile, insensible; sans mouvement, sans émotion; -losigkeit f. immobilité f. [bu.

Reh a. adv. raide; Vét. -es (Pferd) four-

Reh, es, pl. -en. männliches -, chevreuil, broquart m; weibliches -, chevrette f; junges -, S. -kalb; die Schalen eines -es, les pinces d'un chevreuil.

Reh, pl. -en f. Mar. grande règle; lisse f.

Reh-ader f. veine f. dont on saigne un cheval fourbu; -baum m. Expl. treuil m; -beere f, S. Rech-b., -bein n, S. -fuß; -binde f. clématite odoriférante.

Rehblatten v. n. av. h. Ch. attirer les chevreuils en imitant le cri de la chevrette.

Reh-bock, s m. chevreuil, broquart m; -braten m. rôti m. de chevreuil; -brunft f. Ch. rût m. du chevreuil.

Rehde ꝛc f, S. Reede ꝛc.

Rehe f. Vét. fourbure f.

Reh-fahl a. S. -farben; -falbe f. cheval m. couleur faon; -farbe f. couleur f. fauve; -farben, -farbig a. fauve; -fell n. peau f. de chevreuil; -fleisch n. du chevreuil; viande f. de chevreuil; -fuß m. pied m. de chevreuil; fig. (Tisch) mit -füßen, à pieds de biche; Bot. agaric m. chanterelle; -geiß f, S. Reh; -haar n. poil m. de chevreuil; it. Sell. bourre f; -haut f, S. -fell; -heide f. Bot. genêt commun ou à balais; 2. genêt teinturier; -jagd f. chasse f. du chevreuil; -kalb, -kälblein n. petit chevreuil; faon m. de chevreuil; chevrillard m; -keule f. cimier ou cuissot m. de chevreuil; -kitze f, S. -kalb; -krankheit f. Vét. fourbure f; -kraut n. genêt m; -leder n. peau de chevreuil préparée; chevrotin m; -ledern a. de peau de chevreuil.

Rehling, es, pl. -e m. (Fisch) perche f; Bot. gérille f.

Reh-netz n. rets m. pl. à chevreuils; -pastinake f. berle f. nodiflore; -posten m, S. -schrot; -rücken od. -schlägel m, S. -keule; -schale f. pince f. du chevreuil; -schrot n. Ch. chevrotine f; -spießer m. Ch. chevreuil m. de six mois; -wildbret n. chevreuil m; 2. S. -fleisch; -zickchen, -zicklein n, S. -kalb; -ziege f, S. Reh; -ziemer m, S. -keule.

Reib-ahle f. Serr. cherche-pointe, cherche-fiche f; it. fer carré; -asch m. terrine f. ou vase m. à broyer; -blech, -eisen n. rape f; égrugeoir m.

Reibe, pl. -n f, S. Reibeisen.

Reibe-ballen m. Cart. frotton m; -brett n. Maç. aplanissoire f; -hammer m. Expl. S. -päuschel; -holz n. Mar. défense f; Tiss. maillet m, mailloche f; -kessel m. Teint. chaudron m. à broyer; 2. Artil. pommelle f; -keule f. broyon, pilon m; -kraut n. Bot. prêle f; -mühle f, S. Hanf-; -lappen m. frottoir m; Cart. S. -ballen.

Reiben v. a. irr. (mit der Hand, einem Tuche, Oel ꝛc) -, frotter; (Körper) stark aneinander -, froisser l'un contre l'autre; (vom Hirsche) sein Geweih - (an den Bäumen) décroûter sa tête, fraier sa tête aux ꝛc; Méd. frictionner; pop. jemn. et. unter die Nase -, planter, plaquer qc au nez de qn; 2. (Flachs, Hanf) -, broyer; (das Küchengeschirr) -, écurer, éclaircir; (den Fußboden)

–, frotter; zu Pulver –, pulvériser; (auf einem Reibeisen) râper; (Farben) –, broyer; II. v. r. fig. sich an jem. –, se frotter, s'attaquer à qn, provoquer, narguer qn; III. n. frottement m; – (eines Fußbodens) frottage m; Chir. – (kranker Theile) frictions f. pl; frictionnement m; – (der Farben z) broiement m; – (der Körper aneinander) froissement m.

Reibe-napf m, S. Reibasch; –päuschel m. pilon m. à broyer; –pfanne f. Expl. égrugeoir m. à minerai; –platte f. plaque f. à pulvériser le minerai d'essai; –presse f. Pap. presse f. à ébarber.

Reiber, s m. frotteur, broyeur m; Phys. S. Reibezeug; Serr. – (am Fensterstocke) tourniquet m; Écon. S. Wurstwagen.

Reibe-satte f, S. Reibasch; –schale f. Expl. jatte, écuelle f. à broyer, à pulvériser; Pharm. vase m. capsule f; –scheit n. Artil. Charb. (am Wagen) sassoire f; –stein m. pile f; marbre m; pierre f. à broyer; –harter = (zu Farben) écaille f. de mer; 2. Peint. =, molette f; –tafel f. Még. selle f. à poncer; –tuch n. frottoir, it. torchon m; –wisch m. torchon m; –wohl m. Arm. bedon m; –zeug n. frottoir m; 2. Phys. frottoir; coussinet m. électrique; –zündhölzer n. pl. allumettes f. pl. phosphoriques, chimiques ou allemandes.

Reib-hammer m, –holz n. z S. Reibe- z.

Reibisch, es, pl. –e m, S. Reibekraut.

Reibkeule f. pilon m.

Reibling, s m. bouvillon m; 2. Bot. agaric délicieux. [râpé.

Reib-platte f. S. –asch; –tabak m. tabac

Reibung f, S. Reiben (n.); 2. fig. frottement m; collision f. d'affaires, d'intérêts.

Reibungs-bewegung f. mouvement m. de friction; –kissen n. Phys. coussin m. d'une machine électrique; –messer m. tribomètre m.

Reich a. adv. (von einer Ernte, einem Lande z) riche; abondant, e; –e Almosen, abondantes, larges, grandes aumônes; (dieser Weinberg) bringt einen –en Ertrag, est d'un grand rapport; 2. – (an Geld und Gut) riche; opulent, e; tausend Thaler –, Millionen –, riche de mille écus, riche à millions; –er machen, rendre riche, plus riche; enrichir; – werden, devenir riche, s'enrichir; (ein Mädchen) – verheirathen, marier richement; ein –er Kauz, un gros richard; – gekleidet, richement vêtu; –e Erbschaft, riche succession; –es Erz, – an Silber z, minerai riche, riche en argent; – an Tugenden, an Verdienst, riche en vertus, en mérite; –e Sprache, langue riche; –e Kleider, habits riches; – (möblirt z) richement z; II. s. ein –er, un riche, un homme riche; iron. un richard; der –e, die –en, le riche, les riches.

Reich, es, pl. –e n. empire, règne m; domination f; zum –e (gelangen) à l'empire, à la couronne; sein –hat ein Ende, il a cessé de régner, de dominer; sein – ausdehnen, étendre sa domination; Écr. dein –komme, que ton règne arrive; fig. das – (der Liebe z) l'empire de z; 2. empire, royaume, État m; das –, deutsche –, l'empire d'Allemagne; autref. l'Empire; fig. – (Gottes, Christi) règne z.

Reichen v. n. av. h. s'étendre; arriver jusqu'à, toucher à z; das Wasser reichte ihm bis an die (Brust z) l'eau lui allait jusqu'à la z; (dieser Berg) reicht bis in die (Wolken z) s'élève jusqu'aux z; (seine Haare) – ihm bis an (den Gürtel z) lui vont jusqu'à z; er reicht mir bis an das Kinn, il me vient jusqu'au menton; er reicht über mich, il est plus grand que moi; ich kann nicht so weit –, je ne puis atteindre jusque-là; (von der Macht z, der Stimme z, Lebensdauer z) s'étendre, aller; (vom Auge) s'étendre, aller, porter; (vom Geschütze) porter; 2. suffire; (sein Vermögen, dieses Geld) reicht nicht dazu, n'y suffit pas; so weit die Summe – mag, tant que la somme pourra s'étendre; mit et. –, avoir assez de qc, S. ausreichen, hinreichen, zureichen; II. v. a. présenter, donner, tendre; (das Abendmahl, Almosen z) –, donner; (Zoll z) –, payer; fig. er reicht ihm das Wasser nicht, il ne peut lui être comparé; il est beaucoup au-dessous de lui; jemn. den Unterhalt –, fournir la subsistance à qn; jemn. hülfreiche Hand –, tendre une main secourable à qn; aider, secourir qn; III. n. – (der Stimme z) étendue, portée f; – (eines Almosens z) présentation f; – (der Steuer) paiement, acquit m; – des Abendmahles, communion f.

Reichfrischen v. a. Expl. enrichir; II. n. rafraîchissement m. riche.

Reichhaltig a. riche; abondant, substantiel; (von einer Schrift) instructif, ve; –e Worte, mots significatifs; –keit f. richesse, abondance f. [Reichthum.

Reichheit f, S. Reichhaltigkeit, 2.

Reichlich a. riche, abondant, copieux, large; –e (Geschenke z) riches z; –e (Almosen) grandes z; sein –es Auskommen h., avoir de quoi vivre abondamment; – versorgt f., être richement pourvu; – (bezahlen, geben z) largement; – mit et. versehen, fournir richement, abondamment de qc; it. er ist – damit versehen, il en a assez, suffisamment.

Reichs-abschied m. H. d'All. recez m. de l'empire; –acht f. ban m. de l'empire ou impérial; in die = erklären, mettre au ban de l'empire; –adel m. noblesse f. du royaume, de l'empire; –adler m. aigle impériale; –afterlehen n. arrière-fief m. de l'empire; –agent m. agent m. de l'empire; –amt n. office m. de l'empire; –angelegenheit f. affaire f. du royaume, de l'empire; –anlage f, –anschlag m. charge f, impôt m. pour les besoins de l'empire; –antheil m. contingent m. de l'empire; –apfel m. globe impérial; –archiv n. archives m. pl. de l'empire; –armee f. armée f. de l'empire; –austrag m. austrègue m; –ausschuß m. députation f. de l'empire; –baron m, S. –freiherr; –bauer m. paysan m. de l'empire; –beamter m. haut ou grand officier de l'empire; –bedenken n, S. –gutachten; –beitrag m, S. –antheil; –bischof m. évêque m. de l'empire; –boden m. terres f. pl. de l'empire; –bürger m. bourgeois m. de l'empire; habitant m. d'une ville impériale; –collegium n. collège m. des états de l'empire; –contingent n, S. –antheil; –deputation f, S. –ausschuß; –dorf n. village impérial; –einwohner m. habitant m. de l'empire; régnicole m; –erbamt n. office m. héréditaire de l'empire; –erbbeamter m. officier m. héréditaire de l'empire; –erbe m. héritier m. de l'empire, du royaume, de l'État, du trône, de la couronne; –erzamt n. grand office de l'empire; –erzbeamter m. grand dignitaire de l'empire; –erzkanzler m. archi-chancelier m. de l'empire; –fahne f. bannière f. de l'empire; –feind m. ennemi m. de l'empire, du règne; –feldherr m. général m. de l'empire, du royaume, de l'État; –fiscal m. procureur fiscal de l'empire; –fiscus m. fisc m; fisc impérial ou de l'empire; –folge f. succession f. à la couronne; –forst m. forêt impériale ou de l'empire; –frei a. (von den Fürsten) immédiat, e; impérial, e; –freiheit f. dépendance immédiate (de l'empire); immédiation f; –freiherr m. baron m. de l'empire; –freiherrlich a. dû ou appartenant à un baron z; –fürst, =in s. prince, princesse de l'empire; –fürstentitel m. titre m. de prince z; –fürstenwürde f. dignité f. de prince z; –fürstlich a. appartenant, dû, convenable à un prince z; das =e Collegium, le banc des princes; –fuß m. titre m. des monnaies de l'empire, d'un État; –gefälle n. pl. revenus m. pl. de l'empire, du royaume, de l'État; –geld n, S. –münze; –genoß m. sujet, vassal m. de l'empire; –gericht n. tribunal m. de l'empire; cour f. supérieure de l'empire; –geschäfte n. pl. affaires f. pl. de l'empire, du trône, de l'État; –geschichte f. histoire f. de l'empire, d'un royaume, d'un État; –gesetz n. loi, constitution f. de l'empire, d'un royaume, d'un État; –gesetzlich a. conforme aux lois de z; –gesetzwidrig a. contre les lois ou contraire aux lois de z; –glied n. membre m. de l'empire, de l'État; –graf, –gräfin s. comte, comtesse de l'empire; –gräflich a. appartenant, dû à z; –grafschaft f. comté m. de l'empire; –grundgesetz n. loi fondamentale d'un empire, d'un État; –gulden m. florin m. d'empire; –gutachten n. conclusion f. de l'empire; –handel m. différend m, affaire f. qui concerne l'État, l'empire; –haupt n, S. –oberhaupt; –heer n, S. –armee; –herkommen n. us et coutumes pl. de l'empire; –historie f, S. –geschichte; –hofgraf m. comte palatin; –hofrath m. conseil, it. conseiller m. aulique de l'empire; –hülfe f. subsides m. pl. dûs à l'empire; –insignien f. pl. insignes, attributs ou ornements m. pl. de l'empire; marques f. pl. de la puissance impériale; –kammergericht n. chambre impériale; –kammerrichter m. conseiller m. de la z; –kanz(e)lei f. chancellerie f. de l'empire; –kanzler m. chancelier m. de l'empire; –kasse f. caisse f. de l'empire; –kassenmeister m, S. –pfennigmeister; –kleinodien n. pl. joyaux m. pl. de la couronne; –körper m. corps m. germanique; –kreis m. cercle m. de l'empire; –krieg m. guerre f. de l'empire; –krone f. couronne f. de l'empire ou impériale; –land n. état immédiat de l'empire; province f. qui dépend de l'empire; 2. pl. –länder, états m. pl. séculaires de l'empire; –länder m. habitant m. de l'empire; –lehen n. fief m. (mouvant) de l'empire; –leute pl. S. –bauer, –bürger; –macht f. forces f. pl. de l'empire; –marschall m. maréchal m. de l'empire; –matrikel f. matricule f. de l'empire; –münze f. monnaie f. de l'empire; –oberhaupt n. chef m. suprême de l'empire; –oberpostmeister m. grand-maître m. des postes de l'empire; –pfennigmeister m. préposé m. d'une caisse impériale; –pflege f. province immédiate de l'empire; 2. administration f. d'une province z; –pfleger m. administrateur m. d'une province z; –post m. poste f. de l'empire ou impériale; =amt n. bureau m. des postes de l'empire z; =meister m. maître m. des postes impériales; –quartiermeister m. maréchal m. des logis de l'empire; –rath m. conseil m. d'État; sénat m. du règne ou du royaume; 2. S. –collegium; –ritter m. chevalier ou noble immédiat de l'empire; –ritterschaft f. noblesse immédiate de l'empire; –rolle f, S. –matrikel; –sache f. affaire f. d'État ou qui concerne l'empire; –saß m. feudataire m. de l'empire; –sässig a. possesseur m. d'un fief qui relève de l'empire; –scepter m. sceptre impérial; –schatz m. trésor m. (de l'empire, du royaume z); =meister m. trésorier m. de l'empire z; –schluß m. conclusion f. de la diète de l'empire; =mäßig a. conforme aux conclusions de la z; –schuld f. dette f. de l'empire; –schultheiß m, S. –vogt; –schwert n. glaive m. du royaume, de l'empire; –siegel m. sceau m. de la couronne, de l'empire; –stadt f. ville impériale ou de l'empire; –stand m. état m. du royaume, de l'empire; –ständisch a appartenant, dû à un état du z, de l'empire; –standschaft f. dignité, qualité f, d'état du, it. droits m. pl, prérogatives f. pl. d'un état du royaume z; 2. corps m. des états de l'empire; –steuer f. impôt m. pour les besoins de l'État, de l'empire; –tag m. diète f; =sgesandter m. député m. à la diète; –truppen pl. troupes f. pl. de l'empire; –unmittelbar a. (von Adeligen) immédiat de l'empire; –unmittelbarkeit f. immédiateté f. de l'empire; –vasall m. vassal m. de l'empire; –verfassung f. constitution f. de l'empire, du royaume; –versammlung f. assemblée f. des états de l'empire z; –verwalter m. administrateur m. de l'État, du royaume, de l'empire; –verweser m, S. –verwalter; 2. régent m; it. vicaire m. de l'empire; –verweserschaft, –verwaltung, –verwesung f, –vicariat n. régence f; it. vicariat m. de l'empire; –vogt m. prélet m. de l'empire; –vogtei f. préfecture f. de l'empire; –völker n. pl. S. –truppen; –währung f. valeur,

estimation f. de la monnaie de l'empire; in = (bezahlen) en monnaie d'empire; -wald m, S. -forst; -wappen n. armes f. pl. de l'empire, d'un royaume, d'un État, de la couronne; -werth m, S. -fuß, -währung.

Reichthum, s, pl. Reichthümer m. abondance, opulence, richesse f; 2. richesses f. pl; fortune f; einen großen - besitzen, posséder une grande fortune, être fort riche; it. (an et.) avoir un grand fonds, une grande abondance de ɛ; abonder ou être fécond en ɛ.

Reif a. adv. (vom Obst ɛ) mûr, mûri, e; en pleine maturité; halb -, à demi mûr; -es Alter, âge mûr, nubile; sie ist -, elle est mûre, nubile, en âge d'être mariée; - machen, mûrir, faire mûrir; - werden, mûrir; (von Geschwüren) être mûr, aboutir; fig. -er Verstand, -es Urtheil, esprit ɛ mûr; (die Sache) ist noch nicht -, n'est pas encore mûre; zur Strafe -, être au comble de ou avoir comblé la mesure de ses crimes.

Reif, es, pl. -e m. frimas, givre m; bruine, gelée blanche; der durch den - an den Bäumen verursachte Schaden, brouissure f; Bot. (an Blumen) fleur, pruine f.

Reif, es, pl. -e m. Tonn. (an Fässern) cercle, cerceau m; - (eines Wasserträgers) cerceau; -e (um ein Faß ɛ) legen, cercler, relier un ɛ; die obern und untern -e (des Eimers ɛ) bordure f; sommiers m. pl; den - treiben (Kinderspiel) pousser le cerceau; gewundener - (an Tragekörben) agrafe f; (oben an einer Butte) collet m; Artif. Artil. cercle goudronné; Arch. (an einem Simswerke) astragale m; Bl. sicamor m; Mar. -, câble, cordage m; Serr. (in einem Schlosse) rouet m; (um die Nabe eines Rades ɛ) frette f.

Reif-bahn f. corderie f; -beuge f. Tonn. davier, sergent, traitoir, chien m; -binder m, S. -macher.

Reife f. (des Obstes ɛ) maturité f; zur - bringen, faire mûrir; Chir. (ein Geschwür) zur - bringen, faire aboutir; (dieses Geschwür) ist zu seiner - gekommen, est à son point de maturité; Zeugungs-, puberté f; fig. (diese Sache) ist zu ihrer - gediehen, est mûre.

Reifeisen n. fer m. feuillard.

Reifeln v. a. canneler; Arq. rayer.

Reifen v. n. av. h. et f. (vom Obst ɛ) mûrir; fig. heran -, zum Manne ɛ -, avoir atteint l'âge mûr; 2. v. a. mûrir; fig. jemn. den Verstand ɛ -, mûrir l'esprit de qu; II. n. maturation, frutescence f.

Reifen v. imp. av. h. (vom Wetter) faire du frimas, du givre, de la ou une gelée blanche, de la bruine; bruiner.

Reifen v. a. Tonn. (ein Faß ɛ) -, munir de cercles ou cerceaux; cercler, S. bereifen, 2. reifeln.

Reifer m, -bahn f, S. Seiler, -bahn.

Reif-haken m. Forg. diable m; Men. sergent m; -holz n. feuillard m; -kloben m. Serr. ɛ mordache f. à chanfrein; -klöber m. fendoir m.

Reiflich a. mûr, e, -ment; avec maturité; alles - erwogen, tout bien considéré [m.

Reifling, es, pl. -e m. Jard. Vign. surgeon

Reif-macher m. cerclier m; -messer n. Tonn. plane f; -monat m. novembre m; H. d. F. frimaire m; -rock m. panier m; jupe f. à baleines; -schlagen n. jeu m. de cercle; -schläger m. cordier m; -schlägerei f. corderie f; -schlitten m. Cord. chariot ou carrosse m; -spiel n, S. -schlagen; -stab m, -stange f, -stecken m, S. -holz; -zange f, -zieher m, S. -beuge; -zwinge f, S. -haken.

Reigen, -tanz m, S. Reihen, -tanz.

Reiger m, S. Reiher.

Reihe, pl. -n f. eine - (Häuser, Bäume, Zähne ɛ) rang m, rangée f. de ɛ; Crist. die -n von Flächen, les rangées de facettes; eine - Menschen (nebeneinander) rang d'hommes; (hintereinander) file f. d'ɛ; eine - Säulen, rang m, suite f. de colonnes; colonnade f; lange - (von Zimmern ɛ) longue suite ou enfilade f. de ɛ; fig. eine - (von Unglücksfällen ɛ) suite de ɛ; zusammenhängende - von Sätzen ɛ, série f. de propositions ɛ; Math. série f; unendliche -, série infinie; Impr. ligne f; in der - herumgehen, circuler dans les rangs, faire le tour; 2. rang, ordre m. de succession; tour m; in einer - hinter einander, à la file, file à file; in -n vorbei gehen lassen, faire filer ou défiler; in -n stellen, mettre en rangs, arranger, aligner; sich in -n stellen, se ranger, former des rangs; die - ist an mir, zu ɛ, c'est mon tour, c'est à mon tour de ɛ; die - kommt an Sie, c'est à vous, à votre tour; jeder, wenn ihn die - trifft, chacun à son tour; an ihm ist die -, c'est à lui ou à son tour; à lui le dé ou la balle; fig. succession, série f; H. n. échelle f.

Reihe-draht, -faden m. Coutur. bâti m.

Reihen v. a. (Personen, Sachen) -, ranger, mettre de rang; (Perlen) -, enfiler; Coutur. -, bâtir, faufiler; in Falten -, baguer; fig. (seine Gedanken) -, ranger; II v. n. av. h. Ch. (von Füchsen) glapir; (von wilden Enten) s'apparier; 2. sauter, trôler. III. v. r. sich -, se ranger.

Reihen, s m. (v.) air m; chanson f; 2 danse f; branle m; in den - treten, entrer en danse; it. air m. de danse.

Reihen-folge f. succession f. par séries, série f; H. n. échelle f; ordre m. de succession; -führer m. qui mène le branle, la danse par séries; -gang m. procession f; -saat f. raie ensemencée avec le semoir; -tanz m, S. Reihen (2). [file à file.

Reihenweise a. adv. par rang, par file;

Reiher, s m. H. n. héron m; junger -, héronneau m; weißer (blauer ɛ) -, héron blanc ɛ; kleiner, weißer -, S. -busch; (auf) - beizen, voler le héron; héronner; (den Vogel) auf den - abrichten, dresser ɛ pour le héron; 2 pl. -, hérodiens, ardéides m. pl.

Reiher-beize f. chasse f. du héron; -busch m. masse f. de héron; 2. aigrette f; -ente f. milouin m; -falk m. faucon m. héronnier, dressé pour le héron; -feder f. plume f. de héron; -fett n. graisse f. de héron; -fleisch n. chair f. de héron; -gehäge n, S. -hütte; -gras n. Bot. stipe empenné; -hütte f. héronnière f; -jagd f, S. -beize; -öl n. huile f. de héron; -schnabel m. bec m. de héron; 2. Bot. S. Storch-sch., -spiel n. jeu m de héron; -stand m, S. -hütte; -strauß, -stutz m, S. -busch.

Reih-gras n. Bot. paturin bulbeux; 2 S. Quecke, 3. Raygras; -nagel m. Char. (an einer Kutsche) cheville f. ouvrière.

Reiltopp n. Mar. flèche f. de mât de perroquet.

Reim, es, pl. -e m. Poés. rime f; männliche, weibliche, abwechselnde, nicht abwechselnde, doppelte, unreine -e, masculines, féminines, croisées, plates, redoublées, fausses; 2. rime; vers rimé; -e machen, faire des vers; rimer; et. in -e bringen, rimer qc, mettre qc en vers; elende -e machen, rimailler.

Reim-art f. genre m. de rimes, de vers; -aufgabe f. bouts-rimés m. pl.

Reimen v. n. av. h. rimer; m. p. rimailler; fig. et. nicht (od. nicht zusammen) - können, ne rien comprendre à qc, ne savoir accorder qc avec ɛ; 2. v. r. sich -, rimer; fig. rimer, s'accorder avec qc; II. n. iron. rimaillerie f.

Reimer, s m. rimeur, poète, versificateur m; m. p. mauvais rimeur; rimailleur m. [rimailler; rimaille f.

Reimerei f. action f. de rimer, m. p. de

Reim-fall m. cadence f; -form f, S. -art; -frei, -los a. sans rimes; non-rimé; -e Verse, vers blancs; -füller m. Poés. cheville f; -gedicht n. poème m. rimé; -kunst f. art m. de rimer; 2. art poétique; -künstlich a. métrique.

Reimling, s, pl. -e m. rimailleur m.

Reim-los a. S. -frei; -räthsel n. énigme f. en rimes; -regel f. règle f. de l'art de rimer ɛ; it. règle rimée, en rime, en vers; -register n, S. -wörterbuch; -richter m. consonne f. qui précède ou commence la rime; -satz, -schluß m. couplet m; strophe, stance f; -schmied m. m. p. rimeur, rimailleur m; -setzer m, S. -richter; -silbe f. rime f; syllabe f. qui rime; vorgeschriebene -n, S. -aufgabe; -silbengedicht n. bout-rimé m; -spiel n. jeu m. où l'on s'amuse à rimer; -spruch m. sentence rimée; -sucht f. rage f. de rimer, de faire des vers; métromanie f; -süchtig a. qui a la rage de ɛ; métromane.

Reimweis, Reimweise adv. en rimes.

Reim-werk n, S. Reimerei; -wort n. rime f; -wörterbuch n. dictionnaire m. de(s) rimes.

Rein, es, pl. -e m, S. Rain.

Rein a. adv. pur, e, -ment; sans mélange, clair, limpide; -es (Gold), -er (Wein), -e (Luft) pur; 2. net, te, -ment; -es (Hemd ɛ) blanc, che; -er (Teller ɛ) blanche, propre; -e Haut, peau f. propre; it. teint clair; (Kinder) - halten, tenir les ɛ nets; - f., sich - halten (von einem Kinde) être propre; -e (Schrift, Stimme), -er (Druck) net, te; in's -e bringen, mettre au net; -e Arbeit machen, travailler nettement, proprement; - machen, purifier, nettoyer; (die Straße, Stube ɛ) - machen, nettoyer, balayer; (das Erz) - machen, purifier; fig. -e Jungfrau, vierge pure; fam. pucelle f; -er Junggeselle, puceau m; ein -es Leben führen, mener une vie pure, chaste; vivre purement; avoir de bonnes mœurs; -e (Schreibart) net, pur; - (schreiben) nettement; fig. pur, vrai, purement; die -e (Wahrheit ɛ) la pure ɛ; -es Gewissen, conscience (âme) pure; seine Sache ist nicht -, son cas n'est pas net; in's -e zeichnen, dessiner au net; -es Einkommen, revenu net; jemn. die Wahrheit - heraus sagen, parler nettement, dire nettement la vérité à qn; -en Mund halten, se taire; garder le secret; -en Mund gehalten! bouche cousue! die Straßen (von Dieben ɛ) - halten, purger les chemins de ɛ; 2. vide, déblayé, ras, net; -en Tisch machen, faire table rase; - Haus machen, ein Haus - machen, nettoyer une maison; la piller; - ausleeren, vider entièrement; Alles - wegtragen, tout emporter; (das ist) - unmöglich, purement, absolument impossible; II. n. das -e (in einer Arbeit ɛ) netteté, propreté f; das -e (in der Schreibart) pureté f; in's -e bringen, écrire, mettre au net; copier le brouillon de; fig. élucider, arranger une affaire; mit et. od. jemn. auf's -e kommen, parvenir à débrouiller ou arranger qc, à se rendre compte de qc, à y voir clair; s'entendre, s'arranger avec qn.

Reindruck m. Impr. bonne feuille.

Reinecke m. fig. renard m.

Reinertrag m. produit ou bénéfice net.

Reingeist m. alcohol m. rectifié.

Reingewicht n. poids net(to).

Reinglaube m. foi pure; pureté f. de foi; orthodoxie f.

Reingläubig a. orthodoxe; die -en (in England) les puritains; Lehre der -en, puritanisme m. [II. n. repelage m.

Reinhaaren v. n. av. h. Még. repeler;

Reinhanf m. chanvre sérancé; it. Com. lin m. de Narva.

Reinheit f. pureté f; 2. netteté f; fig. - (der Stimme, der Schreibart) netteté, pureté; - (der Luft, der Sitten) pureté.

Reinigen v. a. purifier; 2. nettoyer; (et. Kothiges) -, nettoyer, décrotter; (das Schlammichte) -, débourber, dégorger; (Metalle, Flüssigkeiten ɛ) -, dépurer; Méd. (das Blut ɛ) -, purifier, purger, dépurer; (die Eingeweide) -, nettoyer, déterger; (den Unterleib) -, purger; Chir. (vom Eiter) -, déterger, absterger; -de Kraft, vertu purgative, S. Reinigungsmittel; it. (Weingeist) -, rectifier; Kupfer (vom Grünspane) -, décaper ɛ; Guer. (einen Wald, den bedeckten Weg) -, nettoyer un ɛ; chasser l'ennemi d' ɛ; fig. (eine Sprache, den Geschmack ɛ) -, épurer; II. v. r. sich -, se purifier; (vom Golde ɛ) s'épurer; sich durch einen Eid -, se purger par serment; III. n, S. Reinigung. [proprie.

Reiniger, s m. qui purifie, nettoie, ap-

Reinigkeit f, S. Reinheit.

Reinigung f. nettoiement m; purification f, S. reinigen; – (der Metalle) purification, dépuration, défécation f; der höchste Grad der – der Salze ꝛc durch das Feuer, exaltation f; – (des Weingeistes) alcoholisation, rectification f; nochmalige – (des Salpeters ꝛc) raffinage m; Chir. – (einer Wunde, eines Geschwüres ꝛc) abstersion f; Méd. monatliche – (der Weiber) mois m. pl, règles f. pl; ordinaires m. pl; (nach der Geburt) lochies, vidanges f. pl; fig. – (des Herzens, einer Sprache) purification; épurement m; Mariä –, Fest der – Mariä, la purification de la Ste. Vierge; fête f. de la purification ou de la chandeleur; – (eines Angeklagten) justification f; (Losmachung von einer Anklage) purgation f.

Reinigungs-apparat m. appareil purificateur; -eid m. Jur. serment m. de purgation; -mittel n. moyen m. de purification, cosmétique; Chir. abstergent, détersif; Méd. purgatif, dépuratif m; -öffnung f. Ch. d. f. orifice m. de nettoiement; -opfer n. lustration f; -wasser n. eau f. lustrale; -wege m. pl. Méd. émonctoires f. pl; -wiede, -wurzel f. jalap m.

Reinkraute f. troisième façon de la vigne.

Reinlich a. propre; net, te, -ment; – (sich kleiden) proprement; -keit f. propreté, netteté f.

Reinschreiber m. copiste m. qui met, qui [écrit au net.

Reinschrift f. écriture mise au net; copie f.

Reinvieh n. bestiaux sains.

Reinweide f, S. Rainweide, it. Rhein- [weide.

Reis m. Com. S. Reiß; Bot. – od. Ries, es, m. souchet m. des marais; 2. S. Rehling.

Reis, es, pl. -er od. -e n. (dim. Reischen, Reislein n.) (Baumzweig) scion, rejet, rejeton m; dünne -er treiben, chenevoter; (lange) -er treiben, jeter des scions; die -er (Zweige) beschneiden, couper les rameaux; dürres –, argot m; die dürren -er an den Enden der Zweige abschneiden, argoter; wildes – (an der Wurzel eines Baumes) pétreau m; (am Weinstocke) drageon m; 2. S. -holz.

Reis-baum m. Ois. arbrot m; -bund m, -bündel, -büschel n. fagot, cotret m; bourrée f; das Einfassen eines Dammes mit -bündeln, fagotaille f; -bunde ꝛc machen, fagoter de la bourrée, des ramilles; Guer. fasciner; in Pech getauchte -bündel, fascine goudronnée; das Machen der =, fagotage, fascinage m; -büschelbinder m. fagoteur m.

Reise, pl. -n f. voyage, tour m; tournée, excursion f; eine – machen, faire un voyage; auf der – f., être en voyage; auf -n gehen, aller voyager ou faire un voyage; wo geht die – hin? où allez-vous? où tend votre voyage? glückliche –! bon voyage! 2. (description, relation de) voyages m. pl; Expl. voie, tranchée f, banc m. d'alluvion; 3. (Fuhre) voie f; Tiss. mesure f.

Reise-altar m. autel portatif; -anzug m, S. -kleid; -apotheke f. droguier m; -barometer m. baromètre portatif; -bedarf m. objets m. pl. nécessaires pour le voyage; -beschreiber m. auteur m. d'une relation ou d'impressions de voyage; voyageur-auteur m; fam. touriste m; -beschreibung f. relation f. d'un voyage; -besteck n. nécessaire m. de voyage; -bett n. lit m. de voyage; -bibliothek f. bibliothèque f. de voyage; -buch n. itinéraire m; -bündel n. paquet m. de voyage; valise f; = (eines Handwerkers) canapsa m; -capelle f. chapelle portative, de voyage; -commis, -diener m. Com. commis-voyageur m; -diäten f. pl. indemnité f. de route; -erinnerungen f. pl. souvenirs m. pl. de voyage; -erzählung f. histoire f, récit m. d'un voyage; -fertig a. prêt à partir; sich = machen, se préparer au voyage; se disposer à partir; fam. faire sa malle, son paquet; -flasche f. bouteille f. pour le voyage; -freund m. qui aime à voyager; voyageur m; 2. S. -gefährte; -furier m. fourrier m. de voyage; it. sommier m; -gebet n. prière f. d'un voyageur ou en voyage; -gebühr f. (remboursement des) frais de voyage; -gefährte m. compagnon m. de voyage; -gefolge n. suite f; -geld n. argent m. pour le voyage; frais m. pl. d'un voyage; viatique m; -genoß m, S. -gefährte; -gepäck, -geräth n. bagage m. pour le voyage; hardes f. pl. d'un voyageur; -geselle m, S. -gefährte; -gesellschaft f. compagnie f. de voyage; -gesellschafter m, S. -gefährte; -halfter n. licou m. de voyage; -handbuch n, S. -buch; -hut m. chapeau m. de voyage; 2. bonnet m. de poste; -jäger m. chasseur m. de la suite; Ch. S. Laufschütze; -jägerei f. veneurs m. pl. de la suite du prince; Ch. chasse f. du menu gibier; chasse à la course; -junker m. gentilhomme m. de la suite ou suivant; -kappe f. bonnet m. de voyage, de poste; -karte f. carte f. itinéraire; -kasten m, -kästchen, -kistchen n. nécessaire m; -kiste f. malle f; coffre m. de voyage; -keller m. cantine f; -kissen n. coussin, coussinet m. de voyage; -kleid n. habit m. de voyage; -knecht m. domestique m. de voyage; -koffer m, S. -kiste; -korb m. manne, banne f; -kost f. cuisine f. en voyage; provisions f. pl. de voyage, pour le voyage; -kosten m. pl. frais m. pl. de voyage; -küche f. cuisine portative; -kutsche f. voiture f. de voyage; -lied n. chanson f. de voyage, de voyageur; -lust f. envie f, it. plaisir m. de voyager; m. p. pérégrinomanie f; -lustig a. qui a envie de voyager; -mann m. voyageur m; -mantel m. manteau m. de voyage; -marschall m. maréchal m. des logis; -mütze f, S. -kappe.

Reisen v. n. av. s. s'en aller, partir, voyager; faire un, des voyage(s); zu Fuß ꝛc –, voyager à pied ꝛc; nach Italien ꝛc –, faire un voyage en Italie ꝛc; durch od. über einen Ort –, passer par un endroit; hin und her –, aller et venir; täglich 10 Meilen weit –, faire dix lieues par jour; im Lande herum –, courir le pays; ein gereister Mann, un homme qui a vu bien du pays; eine Straße –, prendre une route; wieder nach Hause –, s'en retourner; it. fam. m. p. er kann –, qu'il s'en aille, S. sich packen; II. n. voyages m. pl; des -s müde f., las de voyager.

Reisende s. 2. voyageur, se; (zu Schiffe od. auf dem Postwagen) passager m; Com. S. Reisediener.

Reise-paß m. passeport m; -pfennig m, S. -geld; it. (für Arme) viatique m; passade f; -pferd n. cheval m. de voyage; -polster n, S. -kissen; -prediger m. prédicateur ambulant; -pult n. pupitre portatif.

Reiser, s m. voyageur m; -kohle f. charbon m. fossile; houille f.

Reise-rock m, S. -kleid; -sack m. sac m. de voyage; valise f; -säckchen n. bougette f; -schatulle f. sacoche f; -schein m. passeport m; -schreibzeug n. écritoire, secrétaire m. de voyage; -schritt m. pas m. de voyage, de voyageur; -schuh, -spiegel m. soulier, miroir m. de voyage; -spesen f. pl. Com. indemnité f. pour frais de route; -stab, -stock m. bâton m. de voyageur; bourdon m; -stiefel m. botte f. de voyage; -stunde f. heure f. du départ; -sucht f. manie f. de voyager; pérégrinomanie f; -tag m. jour m. de voyage, it. de départ; -tasche f. bougette, gibecière f; = (eines Reiters) sacoche f; -taschenbuch n, S. -buch; -wagen m. voiture f. de voyage; -weg m. route f; chemin m; -werk n. recueil m. de voyages; -zeit f. temps m. de voyage; -zeug n, S. -geräth; -zug m. caravane f.

Reis-gebünde n. Mar. fardage m; -holz n. fagotage m; broutilles, ramilles f. pl; Zusammenbinden des =es, fagotage; = von ausgeputzten Bäumen, émondes f. pl.

Reisig, es n, S. Reisholz; -besen m. balai m. de bouleau.

Reisig a. adv. (v.) à cheval; -es Pferd, cheval m. de cavalerie; der -e Zeug od. Zug, la cavalerie; 2. m. ein -er, der -e, cavalier m; homme m. à cheval.

Reisling m, S. Moosschwamm; H. n. phalène f. du bouleau.

Reiß, es m. riz m; mit Butter und Fleisch gekochter –, pilau m; deutscher –, S. -gerste; schlesischer –, S. Mannagras.

Reiß-acker m. champ m. de riz; rizière f; -ammer f. H. n. agripenne f; ortolan ou oiseau m. de riz; -artig a. qui ressemble au riz; Bot. das =e Glanzgras, aspérelle f.

Reißaus n. fam. das – nehmen, prendre la fuite, décamper, plier bagage, se sauver.

Reiß-bank f. égrugeoir m; -bau m. culture f. du riz; -beere f. fruit m. du vinetier; -blei n. plombagine f; graphite m; mine f. à crayon ou de plomb; molybdène f; mica m. des peintres; 2. crayon; -blume f. fleur f. de farine de riz; -bohrer m. laceret m; -branntwein m. arack m; -brei m. bouillie f. de riz; riz au lait; Conch. buccin m. à grains de riz; -brett n. table, planche f. à dessiner; -brod n. pain m. de riz; -brühe f. bouillon m. de riz; -dieb m, S. -ammer; -dinkel m. (blé) épeautre m; -eisen n. emporte-pièce m.

Reißen v. n. av. s. (von einer Schnur, Saite ꝛc) (se) rompre; (vom Holze) se fendre, éclater, s'éclater; (von Gefäßen) se fêler; (von Kleidern, Zeugen ꝛc) se déchirer, s'user; (von der Erde) se fendre, se crevasser; (von der Haut) se gercer; fig. wenn alle Stricke od. Saiten –, à défaut d'autres moyens; au pis-aller; faute de mieux; 2. av. h. (von einem Strome) être rapide, avoir un cours rapide; -der Strom, torrent impétueux; (diese Waare) geht -d ab, s'enlève; (vom Winde) souffler avec violence; 3. an et. –, tirer qc avec force; II. v. imp. es reißt mich (ich spüre ein Reißen) im Leibe, j'ai des, il me prend des tranchées; -de Gicht, goutte volante; -de Schmerzen (im Magen ꝛc) douleurs qui déchirent le ꝛc ou déchirantes, des tiraillements; es reißt mich in (allen Gliedern) je sens un tiraillement dans ꝛc; j'ai ꝛc tiraillés, dilacérés, disloqués par la douleur; III. v. a. déchirer, érafler, écorcher, égratigner; entzwei, in Stücke –, déchirer; mettre en pièces, en lambeaux; lacérer, mutiler; einen Nagel (aus der Wand) –, heraus –, arracher un clou de ꝛc; jemn. et. aus den Händen –, arracher qc des mains de qn; jemn. die Kleider vom Leibe –, arracher les habits à qn; zu Boden –, terrasser; et. an sich –, tirer qc à soi; fig. jem. aus der Gefahr –, tirer, sauver du danger; aus der Noth –, tirer de la misère; die Gewalt an sich –, usurper, envahir le, s'emparer du pouvoir; et. mit fort – (vom Winde, Wasser ꝛc) emporter; (der Wind) riß ihm den Hut vom Kopfe, lui emporta son chapeau; (Personen) aus einander –, séparer avec force (décharpir, pop.); it. (Hunde) séparer, déprendre; it. (Latten) fendre; it. (Federn) ébarber; it. (Wolle) chiqueter; Corr. die Narbe –, couper le grain; ein Loch, Löcher in seine Strümpfe ꝛc –, trouer ses bas ꝛc; Mil. (von einem Flintensteine) –, racler; -des Thier, bête ravissante, dévorante; 2. (einen Hengst) –, châtrer, hongrer; (einen Stier) –, châtrer; Cuis. (einen Karpfen) –, éventrer; Agr. (einen Acker) –, défricher; fig. Bot. gerissen (von einem Blatte) lacinié, déchiqueté; Mus. die Saiten –, arpéger; Possen –, bouffonner; jemn. eine Posse –, jouer un tour, faire une pièce à qn; Zoten –, dire des saletés, des ordures; Reime –, rimailler; 3. (einen Plan ꝛc) –, dessiner, crayonner, ébaucher, esquisser, tracer; IV. v. r. sich aus jems. Armen –, losreißen, s'arracher des bras de qn; 2. sich um et. –, se disputer qc en se tiraillant; fig. s'empresser pour avoir qc; rechercher ardemment qc; man reißt sich um ihn, um seine Freundschaft, on se le dispute, on se dispute son amitié; ich riß mich nicht um seine Gunst ꝛc, je mis peu de soin, de zèle, d'empressement à obtenir sa faveur; (von einem schlechten Dienste) man reißt sich nicht sehr darum, il n'y a pas grand' presse; sich (an einem Nagel ꝛc) –, se blesser, s'écorcher, s'érafler, s'égratigner à ꝛc; V. n. déchirure, rupture, gerçure, dilacération f; 2. – (im Leibe) douleurs dé-

chirantes; déchirements m. pl; tranchées f. pl; tiraillement m; 3. – (eines Plans) dessin m; ébauche, esquisse f; 4. traction(s) f. (pl.).

Reißer, s m. Charp. traceret m; Tonn. rouanne, rouannette f; mit dem – zeichnen, rouanner; Maç. ɛ brosse f. à ligner; Van. fendoir m. [flairer, fureter, fouiller.

Reißern v. n. v. r. Ch. (von einem Hunde)

Reiß-ernte f. récolte f. du riz; –feder f. plume f. à dessiner; 2. tire-ligne m; 3. porte-crayon m; –feld n, S. –acker; –fresser m. H. n. oiseau m. de riz; –gelb n, S. Rausch-g.; –gerste f. orge barbue; –haken m. Men. Serr. bec m. d'âne; gebogener =, dégorgeoir m; –kamm m, S. Brech-f.

Reißker, s m. od. Reißke, pl. –n f. Bot. agaric délicieux; mousseron m.

Reiß-kloß m. boulette f. au riz; –koch m. tourte f. au riz; –kohle f. crayon m. de charbon; charbon m. à dessiner; –koralle f, –körnchen n, –körnerporzellane f. Conch. petite vérole; porcelaine f. grains de riz; –krämpel m. Méc. briseuse f; –kraut n. stachys annuel; –kuchen m. gâteau m. au riz; –latte f. latte f. fendue; latte de brin; –mäher m, S. –fresser; –maß n. T. t. calibre m; 2. trusquin m; –mehl n. farine f. de riz; –messer n. Dor. spatule plate; –papier n. papier m. de riz; –pflanze f. riz m; –schiene f. règle f; –speise f. du riz; –stift m. Arq. pointe f. à tracer; Men. traceret m; 2. crayon m; –stroh n. paille f. de riz; –suppe f. potage m. au riz; –vogel m, S. –ammer; 2. S. –fresser; –zeug n. étui m. de mathématique; –zirkel m. compas m. à dessiner ou à pointes changeantes.

Reiste, pl. –n f. botte f. de filasse. [f.

Reis-welle f, S. –bund; –werk n. fagotaille

Reitanzug m, S. Reitkleid.

Reitau n. Mar. fausse-écoute f.

Reitbahn f. manège m.

Reitbar a. adv. (von Wegen) où l'on peut aller à cheval; praticable pour des cavaliers; (von Pferden ɛ) qu'on peut monter; propre à être monté. [(traînante).

Reit-bursche m. jockey m; –decke f. housse

Reitel, s m. (Stock) garrot m; bille f.

Reiteln v. a. (jem.) –, garotter, lier.

Reiten v. n. irr. av. f. (auf einem Pferde ɛ) –, aller, monter, se tenir à cheval; chevaucher; er ritt auf einem (kleinen Pferde) il montait un ɛ, il était monté sur un ɛ; gut –, gut – können, être bien à cheval; monter bien à cheval ou un cheval; schön –, être bon cavalier ou habile écuyer, manier bien son cheval; ohne Sattel –, monter à poil, à cru, à dos nu; im Schritte, im Trabe od. Schritt, Trab –, faire aller son cheval ou aller au pas, au trot; trotter; geritten kommen, arriver à cheval; kurz, lang –, chevaucher court, long; einen Weg –, faire un chemin à cheval; (durch die Stadt) –, passer à cheval par ɛ; (über einen Fluß) –, traverser une ɛ à cheval; ein Pferd zum –, monture f; cheval de selle; auf dem Kreuze des Pferdes –, aller, monter en croupe; spazieren –, se promener à cheval; Post –, courir la poste; –de Artillerie, artillerie à cheval; Bot. –des Blatt, feuille équitante; fig. auf einem Stecken ɛ –, être à cheval sur ou avoir enfourché un bâton ɛ; auf dem Esel – müssen, être mis sur le cheval de bois; auf et. –, faire de qc son cheval de bataille, s'en servir dans toutes les occasions; auf jemn. – od. jem. –, persécuter, tourmenter qn; en vouloir à qn; P. S. Rappe; Bot. –d, chevauchant; 2. Mar. vor Anker –, tanguer sur son ancre; (von einem Schiff) schwer –, être mangé par la mer; 3. Ch. s'accoupler; II. v. a. einen Schimmel ɛ –, monter un cheval blanc ɛ; ein gutes Pferd –, être bien monté; être monté sur un bon cheval; fig. jem. –, S. – (v. n.); der Alp reitet ihn, il a le cauchemar; (der Teufel) reitet ihn, il est possédé du ɛ; (vom Stier) die Kuh –, couvrir, saillir la ɛ; (einen Schriftsteller) –, piller; 2. (ein Pferd) zur Tränke, in die Schwemme –, mener boire, mener au gué; müde –, harasser; zu Tode –, crever; rehe –, zu Schanden –, ruiner; jem. zu Boden –, renverser qn avec son cheval; III. v. r. sich müde –, se fatiguer, se harasser à force d'aller à cheval, S. Wolf; IV. n. équitation f; course, promenade f, exercice m. à cheval; das – nicht leiden können, ne pouvoir souffrir le cheval; das – ist gesund, le mouvement du cheval, l'équitation est salutaire; Bot. chevauchement m.

Reiter, s, in s. cavalier, ère; er ist ein guter, schöner –, il est bon, beau cavalier; Mil. cavalier; (ein Regiment) –, de cavalerie; leichte –, cavaliers armés à la légère; chevau-légers m. pl; schwer bewaffnete –, schwere –, cuirassiers m. pl; grosse cavalerie; II. Guer. spanischer od. friesischer –, cheval de Frise; 2. H. n. bélier m; (Vogel) chevalier m; charançon brun du blé; calandre f.

Reiter-aufzug m. cavalcade f; –brigade f. brigade f. à cheval; –büchse f, S. –flinte; –degen m. sabre, cimeterre m; –dienst m. service m. de cavalier.

Reiterei f. manière f. d'être à cheval; mode m. d'équitation; 2. Mil. cavalerie f; leichte –, cavalerie légère; chevau-légers m. pl; schwere –, grosse cavalerie; cuirassiers m. pl.

Reiter-fahne f. étendard, drapeau m; –fähnrich m. cornette f; –flinte f. carabine f.

Reitergar a. (vom Fleisch ɛ) mal cuit, cuit à demi, pas assez cuit.

Reiter-geld n. Mar. (für die Strandreiter) salvage, sauvetage m; –haufen m. troupe f, détachement m. de cavaliers, de cavalerie. [lière.

Reiterisch adv. cavalièrement, à la cava-

Reiter-jacke f, –koller n. collet m; –kraut n. aloès m. aquatique; –künste f. pl. exercices, tours m. pl. de force; manœuvres f. pl. d'écuyers; voltige f; –lager n. camp m. de cavalerie; g. p. lit m, couche f. de paille; (für leichte Reiterei) camp volant; –marsch m. marche f. pour la cavalerie.

Reitern v. a. cribler, sasser.

Reiter-pferd n. cheval m. de service, it. de cavalier; –regiment n. régiment m. de cavaliers; –salbe f. onguent gris ou mercuriel simple; –schaar f. cavalcade f.

Reiterschaft f. équitation f; manège m; talent m. d'écuyer.

Reiter-schlacht f. combat m. de cavalerie; –statue f. statue f. équestre.

Reit(er)stiefel m. botte f. de cavalier ou à l'écuyère. [védette f.

Reiterwache f. garde f. de cavalerie; it.

Reit-esel m. baudet m; = (der Soldaten) cheval m. de bois; chevalet m; –fertig a. prêt à monter à cheval; –gerte f. houssine f; –gras n. Bot. laîche coupante; –gurt m. ceinture f. pour aller à cheval; it. de cheval; sangle f; –haken m. agrafe f; Men. sergent m; Tonn. S. Reifbeuge; –halde f. Expl. amas, tas m. de déblais inutiles; –handschuhe m. pl. gants m. pl. de cavalier; –haus n. manège m; –hengst m. étalon m; –hosen f. pl. culottes f. pl, pantalons m. pl. de cavalier; culotte de peau; pantalon de cuir; –jacke f, S. Reiter-j.; –kamaschen f. pl. bas m. pl. à étrier; guêtres f. pl; –kissen n. panneau m; barde(lle) f; –kleid n, S. –rock; –knecht m. palefrenier, piqueur, jockey, groom m; –knie n. Mar. genou m. de l'étrave; –koller n, S. Reiter-k.; –kröte f. grillon-taupe ou taupe-grillon; courtille, courtillière f; –kunst f. art m. de monter à cheval; équitation f; –laus f. ciron m; 2. S. –milbe; –lehrer m. maître m. d'équitation, de manège.

Reitlings a. S. rittlings.

Reit-mantel m. manteau m. pour aller à cheval; redingote f; –masche f. Ch. faussemaille f; –maschine f, S. –stuhl; –maus f, S. Feld-m.; 2. S. Spitz-m.; 3. souris-taupe f; 4. S. –kröte; –meister m, S. –lehrer; –milbe f. mite f, ciron m. de la gale; –ochs m. taureau m; –page m. page m. de l'écurie; –peitsche f. cravache f; –pferd n. cheval m. de selle, de manège; –pistole f. pistolet m. d'arçon; –platz m. manège m; –post f. malle-poste f; courrier m; –rock m. casaque f; = (des Frauenzimmers) devantière f; –sack m, S. Mantelsack; –sattel m. selle f; –schämel m. (einer Sägemühle) chariot m; –scheide f. (am Pferdegeschirre) porte-trait m; –schmied m. maréchal-ferrant m; –schnur f. Artif. filagore f; –schule f. manège m; école f. d'équitation; –sessel m, S. –stuhl; –stall m. écurie f. pour les chevaux de selle, de manège; –stange f. branche f. du mors; –stiefeln m. pl. bottes f. pl. à genouillère; –stock m. Tourn. poupée f; –strümpfe m. pl. bas m. pl. d'attache ou à étriers; –stuhl m. tabouret m. d'équitation; –tasche f, S. Satteltasche; –tenne f. aire f. où des chevaux ou des bœufs foulent le grain; –thier n. monture f; –weg m. route charrière; –wurm m, S. –kröte; –zeug n. harnais m; équipage m. d'un cheval de selle; –zug m. cavalcade f.

Reiz, es, pl. –e m. propriétés stimulantes, excitantes, irritantes; qualité f. de ce qui irrite les sens; it. irritation f; Salz macht einen – auf der Zunge, le sel irrite la langue; einen – erwecken, irriter; causer une irritation; galvanischer –, galvanisme m; 2. appât, charme, attrait m; appas; die –e (der Wollust) les appas; die –e (einer Frau) les appas, charmes ou attraits; (das Geld ist) ein mächtiger – für ihn, un grand appât pour lui; das hat einen großen – (für mich) cela a de grands appas; 3. excitation, stimulation, irritation, titillation f, charme m, volupté f; fig. mächtiger – zur (Tugend ɛ) puissant aiguillon à la ɛ.

Reizbar a. irritable, it. sensible; fig. irritable, susceptible; –keit f. irritabilité, sensibilité, incitabilité, fig. susceptibilité f.

Reizen v. a. stimuler, exciter, exalter; Méd. irriter, agacer; –des Mittel, S. Reizmittel; 2. tenter, attirer, agacer; (den Gaumen) –, chatouiller, flatter ɛ; fam. faire envie à; charmer; –d, charmant, attrayant, e, S. reizvoll; jem. zum Zorne –, irriter, exaspérer, indisposer qn; émouvoir, exciter la colère de qn; émouvoir la bile de qn; (zur Tugend) –, exciter, encourager à ɛ; zum Bösen –, inciter, pousser au mal ou à mal faire; II. n, S. Reizung.

Reizfähig a. irritable, sensible.

Reizke, pl. –n f. Bot. S. Reißker.

Reizlos a. exempt d'irritation; 2. sans charmes, sans attraits ou appas.

Reizlosigkeit f. absence f. de charmes, d'irritation ou d'attraits.

Reizmittel n. Méd. médicament excitant, stimulant ou irritant; 2. sternutatoire m; fig. stimulant, appât m.

Reizung f. irritation, excitation, incitation f; it. S. Reiz (2).

Reizvoll a. plein de charmes, d'attraits ɛ; Arch. Peint. charmant, gracieux.

Reizzerstörend a. Méd. asthénisant, contre-stimulant.

Rekel, s m. pop. (Hund) mâtin m; 2. nigaud, rustre, rustaud, lourdaud m.

Rekelei f. rusticité f. [rustique ɛ.

Rekelhaft a. rustaud, lourdaud, vilain,

Relais n. indécl. relais m; –pferde n. pl. relais; chevaux m. pl. de relais.

Relativ a. relatif; 2. Gr. relatif; –es Fürwort, pronom relatif. [nissement m.

Relegation f. Jur. relégation f; exil, ban-

Relegiren v. a. reléguer, exiler, bannir.

Relief, (e)s n. relief m.

Religion, pl. –en f. religion f; jüdische, christliche, lutherische –, religion judaïque, chrétienne, luthérienne; judaïsme, christianisme, luthéranisme m; 2. culte m; 3. piété f.

Religions-angelegenheit f. affaire f. de religion; –art f. mode m. de religion; –bedrückung f. persécution religieuse; –beschwerde f. grief m. de religion; 2. S. –bedrückung; –buch n. livre m. de religion; –duldung f. tolérance (religieuse); –edict n. édit m. de religion; –eid m. serment m. de professer une religion; H. d'Angl. ser-

ment du test; -eifer m. zèle m. pour la religion; blinder =, fanatisme m; -freiheit f. liberté f. de religion, it. d'exercer sa religion; exercice m. libre de sa religion; -friede m. H. d'All. paix de religion *ou* religieuse; -gebräuche m. pl. rites religieux; -geschichte f. histoire religieuse; -gesellschaft f. communion, croyance f; die christliche =, la communion *ou* religion, l'Église chrétienne; société, communauté f. des chrétiens; er gehört nicht zu unserer =, il n'est pas de notre communion, religion *ou* croyance; -gespräch n. entretien m. sur des points de religion; H. eccl. colloque m; -krieg m. guerre de religion *ou* religieuse; -lehre f. dogme *ou* précepte m. de la religion; 2. doctrine f. d'une religion; 3. science f. de la religion; -lehrer m. maître m. qui donne des leçons de religion; -meinung f. opinion religieuse *ou* en matière de religion; -menger m, -mengerei f, S. -vereiniger, -vereinigung; -partei f. parti religieux, en matière de religion; secte f; -sache f. affaire de religion *ou* religieuse; in =n, en affaire, en fait de religion; -satz m. dogme religieux; -schwärmer m. fanatique m; -schwärmerei f. fanatisme m; zur = verleiten, fanatiser; -spötter, s, =in s. qui plaisante sur la religion; libertin, e; esprit-fort m; -spötterei f. manque m. de respect pour la religion; libertinage m; -stifter m. fondateur m. d'une religion; -stiftung f. fondation f, établissement m. d'une religion; -streit m. od. -streitigkeit f. controverse f; -trennung f. schisme m; -übung f. exercice m. de la religion; 2. acte m. de religion; -unterricht m. enseignement religieux; instruction religieuse; -verbesserung f. réformation f; -vereiniger m. syncrétiste m; -vereinigung f. syncrétisme m; -verfolgung f. persécution f; -verwandter m. qui professe la, qui est de la même religion *ou* qui suit le même culte; -wahrheit f. vérité f. de religion; -wissenschaft f, S. -lehre; -zwang m. contrainte f. dans l'exercice de la religion.

Religiös a. adv. religieux, se, -ment.

Religiosität f. religion f; caractère m. *ou* sentiments m. pl. religieux.

Reliquie, pl. -n f. Cath. relique f.

Reliquien-dienst m. culte m. des reliques; -käftchen n, -schrank m. châsse f; reliquaire, qf. ostensoir(e) m; =träger m. porte-châsse m; -verehrung f. adoration f, culte m. des reliques.

Relkel, s m. Bot. sureau m. à grappes.

Relle, pl. -n od. **Rellmaus** f. muscardin m; croque-noisette; 2. loir m.

Remboursement, (e)s n. Com. remboursement m.

Remboursiren v. a. Com. rembourser.

Remise, pl. -n f. Ch. (für Hasen ꝛc.) remise f; Écon. (Wagenremise) remise; Homb. remise; - geben, donner remise; Com. - (einer Schuld ꝛc.) remise; 2. S. Rimesse.

Remissoriales pl. Jur. lettres f. pl. de remission.

Remittenda, **Remittenden** n. pl. Libr. livres non-vendus renvoyés à l'éditeur.

Remittenden-factur, -strazze f. compte-courant, registre m. des livres renvoyés à l'éditeur. [fait une remise de fonds.

Remittent, en, pl. -en m. Com. celui qui

Remittiren v. a. Com. remettre; 2. Libr. renvoyer. [qui se calme.

Remittirend a. Méd. -es Fieber, fièvre

Remonte, pl. -n f. Mil. remonte f; -pferd n. cheval m. de remonte. [monter.

Remontiren v. a. (einen Reiter ꝛc.) -, re-

Remotion f. cassation f; congé, renvoi m; démission, dégradation f.

Removiren v. a. (einen Diener) -, casser, déposer, dégrader; (et.) -, remuer, ôter de sa place; II. n, S. Removirung.

Removirung f, S. Remotion; - (einer Schrift) (aus den Acten) rejet m.

Rendant, en, pl. -en m. Com. teneur m. de livres. [gat, apostat, e.

Renegat, pl. -en m; -in, pl. -nen f. rené-

Renette, pl. -n f, **Renettapfel** m. Jard. reinette f; pomme f. (de) reinette; englische -, reinette d'Angleterre, pomme d'or; -nholz n. Bot. bois m. de reinette. [posant m.

Renitent, en, pl. -en m. Pal. rénitent, op-

Renken v. n, S. recken, dehnen.

Renn-bahn f. carrière, lice f; Ant. (für Pferde) hippodrome m; Expl. (im Treibegöpel) aire, carrière f; -berg(e) m. (pl.) égrugeures f. pl. de minerai; -eisen n. Expl. râble m; Métal. fer épuré, affiné, corroyé.

Rennen v. n. av. h. et s., courir; aller vite; wo rennt er hin? où court-il? um die Wette -, courir à l'envi, à qui mieux mieux; in den Schranken -, courir en lice, dans la carrière; nach dem Ringe -, courir *ou* courre la bague; wider et. -, donner contre qc, S. Wand; fam. gerannt kommen, venir, arriver en grande hâte, tout essouflé; it. (von einem Reiter) courir, s'avancer à toute bride, à bride abattue; an einander - (von Schiffen ꝛc.) se choquer; gegen jem. -, pousser à *ou* contre qu; (in den Turnieren) mit einander -, courir l'un contre l'autre; (sein Pferd) rannte mit dem seinigen, courut contre le sien; fig. in sein Verderben -, courir à sa perte, à sa ruine; nach (Ehrenstellen, einem Amte ꝛc.) -, courir après les ꝛc.; 2. v. a. jemn. den Degen in od. durch den Leib -, percer qn de son épée, lui passer son épée au travers du corps; jem. zu Boden -, renverser qn en courant; Expl. (das Eisen) -, fondre; II. n. course f; - mit Pferden, course à cheval; - nach dem Ringe, nach den Köpfen, course de bague, de têtes; (im Turnierspiel) course de lice; in vollem -, courant de toutes ses forces; it. (zu Pferde) à toute bride, à bride abattue.

Renner, s m. coureur, coursier; 2. joûteur; 3. Expl. fondeur m.

Renn-feuer n. Forg. petite fonderie de fer; -herd m. Forg. fourneau m. de forge, de fourneau; -holz n. bois m. à chéneaux; -jagd f, -jagen n. chasse f. au *ou* à courre; -käfer m. carabé courant; -lanze f. lance f. de joûte, de tournois; -pferd n. S. Renner (1); -platz m, S. -bahn; -roß n, S. Renner (1); -säule f. pivot tournant; -schiff n. yacht m; corvette f; -schlitten m. traîneau m; -spiel n. course f; (Kampf) joûte f; carrousel, tournois m; (nach dem Ringe) course; -spindel f. Serr. trépan m. à archet; drille f; -stein m. égout m; it. ruisseau m.

Rennthier n. renne f; Bl. rang(i)er m.

Rennthier-brem(s)e f. taon m. de renne; -fell n. peau f. de renne; -flechte f. lichen m. de rennes; -haut f, S. -fell; -heerde f. troupeau m. de rennes; -horniß f. œstre m. de renne; -kalb n. faon m. de renne; -leder n. cuir m. de renne; -moos n, S. -flechte; -zucht f. nourrissage m, éducation f. des rennes.

Renn-wagen m. char m. de courses; phaéton m; (mit zwei Pferden) bige m; -werk n. Expl. S. -berg(e); -zeug n. armure f. de joûte, de tournois. [le matamore.

Renommiren v. n. av. h. faire le fendant,

Renommirt a. renommé, fameux, célèbre.

Renommist, en, pl. -en m. bretteur, brétailleur, ferrailleur, pop. dégaîneur m.

Renoviren v. a. renouveler.

Rentabel a. rentable.

Rentamt n. charge f. de receveur; recette f; 2. (bureau m. de) recette; 3. district m. d'une recette; 4. chambre f. des finances. [revenus.

Rentbar a. qui rapporte des rentes, des

Rent-beamter m. employé m. au département des finances; receveur m.

Rente, pl. -n f. rente f; jem. mit -n versehen, renter qn; 2. S. Rentamt.

Rentei, pl. -en f, S. Rentenei; -schreiber m, S. Rent-schr.

Renten v. a. rendre, rapporter.

Rentenanstalt f. caisse f. de prévoyance qui assure une rente. [m. des finances.

Rentenei od. **Renterei** f. recette f; bureau

Rentenirer od. **Rentirer** m, S. Rentner.

Rentenspieler m. qui joue sur les rentes, à la hausse *ou* à la baisse.

Rent-kammer f. chambre f, bureau m. des finances; trésor m; =meister m. intendant m. des finances; -meister m. receveur, trésorier m; maître m. des comptes; intendant m. des finances; =amt n, -meisterei f. chambre f. de receveur, de trésorier ꝛc.; 2. district m, maison f. d'un receveur ꝛc.; 3, S. Rentenei.

Rentner, s, in s. rentier, ère.

Rentnerei f, S. Rentenei.

Rent-rath m. conseiller m. des finances; -rechnung f. compte m. de recette; =s-schreiber od. -schreiber m. greffier m. d'un bureau de finances. [traiture f.

Rentriren v. a. Taill. rentraire; II. n. ren-

Rent-sache f. cause fiscale; cause, affaire qui regarde les finances; -secretär m. secrétaire m. des finances; -verwalter m. receveur m; administrateur m. des finances.

Rep ꝛc., S. Reif ꝛc.

Reparation od. **Reparatur** f. réparation f.

Repariren v. a. réparer.

Repen v. a. prov. S. raufen, reißen; 2. (Holz) -, S. messen. [de bois.

Reper, s m, S. Raufer; 2. mouleur m.

Repertorium, s, pl. **Repertorien** n. répertoire m.

Repetent, en, pl. -en m. répétiteur m.

Repetiren v. a. répéter; Horl. être à répétition; répéter les heures; II. n. répétition f.

Repetir-rechen m. Horl. rochet m; -uhr f. montre f, it. pendule f. à répéter; -werk n. ressorts m. pl, rouage m. d'une montre.

Repliciren v. n. av. h. répliquer.

Replik, pl. -en f. réplique f.

Repositorium, s, pl. **Repositorien** n. tablettes f. pl; bibliothèque f.

Repphuhn n, S. Rebhuhn. [tant m.

Repräsentant, en, pl. -en m. représen-

Repräsentation f. représentation f; -s-recht n. Jur. droit m. de représentation.

Repräsentiren v. a. représenter.

Repressalien f. pl. représailles f. pl; - brauchen, user de représailles; -briefe m. pl. Mar. lettres f. pl. de marque. [m.

Reproducent, en, pl. -en m. Pal. défendeur

Reproduciren v. a. H. n. Pal. reproduire.

Reproductionskraft f. vertu, force reproductive.

Reproductiv a. reproductif, ve.

Reps, es m. Agr. ꝛc. colza m; -acker m. champ m. de colza; -kohl m, S. Reps; -öl n. huile f. de colza; -saat m. graine f. de colza.

Republik, pl. -en f. république f.

Republikaner, s, in s. républicain, e; -sinn m. âme républicaine; sentiments *ou* principes républicains; vertus républicaines.

Republikanisch a. républicain, e, -ment; - gesinnt s., professer des maximes républicaines, être partisan des principes républicains.

Republikanismus m. républicanisme m.

Repulsiv a. répulsif, ve.

Repulsivkraft f. force f. de répulsion.

Reputirlich a. adv. (v.) honnête, -ment; décent, e, -mment; convenable, -ment; -keit f. décence, convenance f.

Requete, pl. -n f. requète f; 2. Cuis. pâte f. de requête; -nmeister m. maître m. des requètes. [m.

Requiem, s n. Cath. (messe de) requiem

Requirent, en, pl. -en m. requéreur, pétitionnaire m.

Requiriren v. a. requérir, demander, exiger; mettre en requisition.

Requisit, es, pl. -en n. requis *ou* nécessaire m; choses requises, nécessaires; Th. accessoires m. pl.

Rescribiren v. a. récrire.

Rescript, es, pl. -e n. rescrit m; déclaration f: Bén. mandat m.

Resede, pl. -n f. od. -nkraut n. réséda m; wohlriechendes =, réséda odorant.

Reservat, es, pl. -e n. réserve f. [serve f.

Reserve, pl. -n f. Guer. (corps de) ré-

Reserve-anker m. ancre f. de réserve; -bett n. lit m. de réserve; -capital n. fonds

m. de réserve; -corps, -heer n, -infanterie f. corps m, armée, infanterie f. de réserve; -gut n. Mar. vivres et munitions de rechange; -segel n. pl. voiles f. pl. de rechange; -tauwerk n. cordages m. pl. de réserve; -zimmer n. chambre f. de réserve.
Reserviren v. a. réserver.
Resident, en, pl. -en; -in s. résident, e; -enstelle f. charge f. de résident; résidence f. [capitale f.
Residenz, pl. -en od. -stadt f. résidence,
Residiren v. n. av. h. résider.
Residuum, s n. Chim. r résidu m.
Resigniren v. a. et v. n. résigner.
Resolut a. S. entschlossen.
Resonanz, pl. -en f. Mus. résonnance f; résonnement m; -boden m, -decke f. Luth. table f. d'harmonie; -loch n. ouïe f.
Respect, es m. respect m; jem. in - halten, tenir qn à distance.
Respectiren v. a. respecter, honorer; Com. (eine Unterschrift) -, faire honneur à r.
Respectiv a. adv. respectif, ve, -ment.
Respect-los a. sans respect, qui manque de respect; -losigkeit f. manque m. de respect; -tag m. Com. jour m. de grâce, de faveur; délai m; -voll a. respectueux, se, -ment; plein de respect.
Respiro n. Com. répit, délai m.
Respittag m, S. Respecttag.
Respondent, en, pl. -en m. Écol. répondant, candidat m.
Respondiren v. a. Écol. répondre; soutenir des thèses; Com. répondre; être caution, garant.
Responsgelder n. pl. responsion f.
Responsorium, s n. Mus. repons m.
Reß a. S. räß.
Reßbaum m. Charp. (Träger) poutre f.
Ressen v. a. Expl. creuser, tailler.
Ressen, s m. Expl. fosse f, canal m. (à laver le minerai). [f, département m.
Ressort, (e)s n. Jur. ressort m, juridiction
Rest, es, pl. -e m. (dim. Restchen, Restlein n.) reste m; - (von einem Zeuge r) reste, coupon m; - (einer Summe) reste, restant m; Com. Chim. résidu m; (rückständige Gelder) arrérages, reliquats m. pl; (Ueberschuß einer Summe) surplus, excédant m; im - bleiben, im -e s., S. resten (2); einen - setzen (den Beamten) détourner les fonds de sa recette; fig. jemn. den - geben, fam. donner le reste, son reste, le coup de grâce à qn; achever qn.
Restant, en, pl. -en m. reliquataire m; it. -en, restants m. pl; postes arriérés; -enbuch n. registre m. des restants.
Rest(ir)en v. n. av. h. rester; être de reste ou arriéré; es restet od. restirt noch viel, il reste, il manque encore beaucoup; 2. être en reste, en demeure ou débiteur (de r).
Rest-ort m. Mar. lieu m. de reste; -setzung f. détournement de fonds en dépôt; -zettel m. Expl. mémoire m. du résidu.
Retardat, es, pl. -e n. travail arriéré; Expl. Fin. reprise f; einen Posten in's - setzen, mettre un article au ou dans le chapitre de reprise; Fin. die -e, les arrérages; -kure f, -theil m. action f. en reprise, part f. de reprise.
Retirade, pl. -n f. Guer. Fort. retraite f.
Retiriren (sich) v. r. se retirer; battre en retraite. [traite.
Retirirhaken m. Artil. crochet m. de re-
Retorte, pl. -n f. Chim. retorte, cornue f, matras m.
Retten v. a. sauver; aus der Gefahr, (vom Tode) -, sauver du ou arracher au danger r; jemn. das Leben -, sauver la vie à qn; nicht zu - s., être perdu sans ressource; 2. v. r. sich vor jemn. -, échapper aux poursuites de qn; rette sich, wer kann! sauve qui peut! II. n, S. Rettung.
Retter, s, in s. sauveur m; libérateur, trice; ange m. de salut; sie war meine -in, elle a été mon sauveur; c'est elle qui m'a sauvé, S. Befreier; Ch. chien dressé à empêcher les autres de déchirer leur prise. [sauvetage.
Rettgebühr f. droit m. de salvage, de

Rettig, es, pl. -e m. raifort (cultivé); rave f; radis, navet m.
Rettig-rübe f. raifort cultivé; -salat m. salade f. de ou au(x) raifort(s) r; -samen m. graine f. de raifort; -schote f. silique f. du raifort.
Rettung f. conservation f, secours efficace, salut m; délivrance f; (ich verdanke ihm) meine -, mon salut, ma délivrance; das bewirkte seine -, c'est ce qui le sauva; Mar. - (eines Schiffes od. der Ladung) sauvetage, salvage m; da war keine - möglich, il fut impossible de rien sauver.
Rettungs-boje f. bouée f. de sauvetage; -boot n. barque, chaloupe f. de sauvetage; -los a. qui ne peut être sauvé; = (ohne Rettung) verloren, perdu sans ressource ou sans retour; dans un état désespéré; -losigkeit f. état désespéré; -maschine f. machine f. ou appareil m. de sauvetage; -mittel n. moyen m. de salut; ressource f; -schrift f. Prat. salvations f. pl; -versuch m. essai m. pour sauver qn ou qc.
Reue f. repentir m; componction f; Théol. repentance f; - über et. empfinden, concevoir du repentir, avoir du regret de qc; se repentir de qc; die - über die Sünden, la repentance, le repentir ou regret de ses péchés.
Reuen v. n. av. h. se repentir, avoir du regret de r; (diese That) reuet mich, je me repens, j'ai regret de r; sein Geld reuet ihn, il regrette son argent; sich et. - lassen, avoir regret à qc; es reuet mich sehr, je m'en repens beaucoup. [pénitent, e.
Reuer, s, in s. Cath. homme repentant;
Reuevoll a. pénitent, e; plein ou touché de repentir; contrit, e. [folle enchère.
Reu-geld n, -handlohn, -kauf m. dédit m;
Reuig a. adv. repentant, e; avec un profond repentir, d'un air ou d'un cœur repentant. [m; contrition f.
Reumüthig a. S. reuig; -keit f. repentir
Reuse, pl. -n f. Pêch. nasse, bire, bure, bouteille f. [pentir; -voll a. S. reue-v.
Reu-stimme f. voix f. qui annonce le re-
Reut, es, pl. -e, -feld, -land n. novale f.
Reute, pl. -n f. déracinement m; extirpation f; - (eines Stück Landes) défrichement m; 2. S. Reut-, Pflug-hacke.
Reuten v. a. (ausreuten) déraciner, extirper; sarcler; (ein Stück Land) -, défricher.
Reuter m. qui déracine, extirpe; sarcleur m; - (eines Stück Landes) défricheur m; Écon. crible, tamis m.
Reut-gabel f. Sav. fourche f; -hacke f. houe f, hoyau m; -halde f. Expl. tertre m. de lavures de mine; -haue f, S. -hacke; -korn n. blé m. de novale; -kratze f. croc, râble m; -maus f. rat m. de champs; -spaten m. grande bêche à défricher; Jard. bêche à sarcler; =zehnt(er) m. (dîme des) novales f. pl.
Reverberiren v. a. réverbérer.
Reverberir-feuer n. Chim. feu m. de réverbère; -lampe f. lampe f. à réflecteur; -ofen m. Chim. fourneau m. de réverbère; -schirm m. réflecteur m.
Reveille f. Mil. réveil m, diane f; -schuß m. coup qui annonce l'heure du lever.
Reverenz, pl. -en f. révérence f.
Revers, es, pl. -e m. - (einer Münze) revers m; Com. contre-lettre, contre-promesse f; contre-billet m.
Reversalien f. pl. réversale(s) f. (pl.).
Reversgraf m. comte médiat.
Reversino, s m. Jeu: reversi(s) m.
Reversiren (sich) v. r. donner des réverses; it. renoncer par un acte solennel.
Revidirbogen m. Impr. tierce f.
Revidiren v. a. revoir, réviser, relire; (Waaren) -, revisiter.
Revier, es, pl. -e n. contrée f, canton, quartier, district m; Forst-, verderie f; it. S. Jagd-r. [it. fouler.
Revieren v. n. av. h. Ch. quêter, fureter;
Revision f. révision f.
Revisor, s, pl. -en m. réviseur m.
Revociren v. a. révoquer.
Revolte, pl. -n f. révolte f.

Revoltiren v. n. av. h. se révolter.
Revolution, pl. -en f. révolution f.
Revolutionär m. et a. révolutionnaire.
Revolutioniren v. a. révolutionner.
Revolutions-krieg m. guerre f. révolutionnaire; -sucht f. esprit m, tendance f, penchants m. pl. révolutionnaire(s).
Revue, pl. -n f. S. Musterung.
Rezensent m, S. Recensent.
Rhabarbarin, s n. Chim. rhéine f.
Rhabarber(pflanze) f. rhubarbe f; handförmige, dichte, wellenförmige, südliche -, rhubarbe palmée, compacte, ondulée, australe.
Rhabarber-auszug, -extract m, -tinctur f. extrait m, teinture f. de rhubarbe; -baum m. bourdaine f; -beere f, S. Berberis-b.; -pulver n. poudre f. de rhubarbe; rhubarbe f. en poudre; -wurzel f, S. Rhabarber.
Rhapontik f. Bot. rhapontic m; 2. onagre f; 3. grande centaurée. [m. rapsode m.
Rhapsod, en, pl. -e, Rhapsodist, en, pl. -en
Rhapsodie, pl. -n f. rapsodie f. [psode.
Rhapsodisch a. adv. rapsodique, en ra-
Rhede, pl. -n f. Mar. rade f; (ein Schiff) auf die - legen, rader; -los a. Mar. désemparé, dégréé; = machen, désemparer, dégréer; = werden, être désemparé r.
Rheden v. a. Mar. S. ausrheden; II. n, S. Rhedung. [agréeur m.
Rheder, s m. fréteur m; 2. (Takelmeister)
Rhederei f. gréement; équipement; fret m; 2. société f. de fréteurs, de gréeurs, d'armateurs. [m. pl.
Rhedung f, S. Rhederei (1); 2. agrès
Rhein-anke f. truite saumonée du Rhin; 2. truite saumonée de lac; -blume f. immortelle f. des sables; -brücke f. pont m. du Rhin ou sur le Rhin; -bund m. confédération rhénane ou du Rhin; -deich m. digue f. du Rhin; -diamant m. caillou m. du Rhin; -dorf n. village situé sur le Rhin; -fahrt f. voyage m. ou partie f. sur le Rhin; -fahrzeug n. bateau m. du Rhin; großes =, samoreux m; -fall m. chute ou cataracte f. du Rhin; -festung f. forteresse f. du Rhin, située sur le Rhin; -fisch m. poisson m. du Rhin; -fischerei f. pêche f. au Rhin, dans le Rhin; -fluß m. Rhin m; -fürst m. prince m. du Rhin, voisin du Rhin; -gebirge n. montagne voisine du Rhin; -gegend f. contrée f. du Rhin; die =en, les contrées, les environs du Rhin; -gold n. or m. du Rhin, or d'alluvion; -graf m, -gräfin f. le, la Rhingrave; comte m, comtesse f. du Rhin; -grafschaft f. comté m. du Rhin; -herr m. maître m. des ports.
Rheinisch a. du Rhin, de Rhin.
Rhein-kiesel m, S. -diamant; -kreis m. cercle m. du Rhin; -lachs m. saumon m. du Rhin; -land n. pays du Rhin, situé sur le Rhin; -länder, s, =in s. habitant(e) des bords, d'une province du Rhin; -ländisch a. rhénan, e; =er Wein r, S. -wein; =e Ruthe, verge f. rhinlandique; =er Fuß, pied rhénan; -lied n. chanson f. du Rhin; -reise f. voyage m. sur le Rhin, sur les bords du Rhin; -salm m, S. -lachs; -schanze f. Guer. lignes f. pl. du Rhin; -schiff n. bateau m. du Rhin; -schifffahrt f. navigation f. du Rhin, sur le Rhin; -schnacke f. H. n. éphémère f; 2. frigane f; -schwalbe f, S. Erd-schw.; 2. S. Meve; -sprung m, S. -fall (1); -stadt f. ville f. du Rhin; -strom m. Rhin m; -taucher m. petit harle huppé; -thal n. vallée f. du Rhin; -überfahrt f, -übergang m. passage m. du Rhin; -ufer n. rive f. du Rhin; -weide f. peuplier noir; 2. argoussier m; -wein m. vin m. du Rhin. [rhétoricien m.
Rhetorik f. rhétorique f; Lehrer der -,
Rhetorisch a. adv. de rhétorique; en rhétoricien; -e Klasse, la rhétorique.
Rheumatisch a. adv. rhumatismal, e; rhumatique.
Rheumatismus m. rhumatisme m.
Rhinozeros, pl. -sse n. rhinocéros m.
Rhizolith, en, pl. -en m. Minér. rhizolithe m.

Rhodiser-dorn, -holz n, S. Rosen-h. (2); -wurz f, S. Rosen-w.
Rhombisch a. adv. S. rautenförmig.
Rhombit, en, pl. -en m. H. n. rhombite f.
Rhomboide, pl. -n f. rhomboïde f.
Rhomb(oid)isch a. rhomboïdique.
Rhombus m. S. Raute.
Rhumb, es, pl. -e m. Mar. - (eines Seecompasses) r(h)umb m.
Rhythmisch a. adv. rhythmique.
Rhythmus, pl. Rhythmen m. rhythme m.
Ribbe f. S. Rippe.
Ribben v. a. (Flachs ꝛc) -, t(e)iller.
Ricambio, s n. Com. rechange m.
Richt, es, pl. -e n. (v.) mets; plat m. de ꝛc; 2. S. Gericht, Gerichtsbarkeit.
Richt-baum m. Charp. arbre m. de poulie; -beil n. hache f. du bourreau; -bier n. fam. bière f. du bouquet; -blech n. Joail. calibre m; -blei n. niveau m. (de plomb); -block m. billot m; -brett n, S. -kegel; -bühne f. échafaud m.
Richte, pl. -e f. direction ou ligne droite; chemin droit; (et.) in die - bringen, dresser, redresser; aligner; in die - gehen, prendre le chemin droit ou le plus court; abréger son chemin; 2. rang m; rangée f; eine - Häuser, une rangée de maisons.
Richt-eisen n. dressoir m, Card. dresseur m; -elle f. étalon m. d'aune.
Richten v. a. (nach et. hin richten) régler, aligner, diriger, tournoyer; seinen Weg nach einem Orte -, diriger sa route vers un lieu; die Augen ꝛc auf et. -, tourner les yeux vers qc; die Kanonen nach (der Stadt) -, braquer, pointer le canon vers ꝛc; die Kanonen -, zum Schuß -, pointer, braquer le canon, affûter le canon; (eine Büchse) zum Schusse -, ajuster; (ein Fernglas) -, braquer, pointer; (eine Uhr) -, régler; Ch. zu Holz -, aller faire le bois; fig. seine Gedanken, seine Absicht, seine Aufmerksamkeit auf et. -, tourner ses pensées vers, sur qc; diriger son intention vers qc; donner son attention, s'arrêter à qc; seine Absicht auf et. -, se proposer qc, viser à qc; (das Wort, einen Brief, eine Bitte an jemn., sein Gebet zu Gott) -, adresser; eine Sache nach einer andern -, accommoder qc à qc d'autre; 2. (urtheilen) juger; (Gott) wird uns -, nous jugera; fig. juger; vor der Zeit -, être trop prompt à juger; (eine Schrift ꝛc) -, critiquer, juger; m. p. (die Handlungen Anderer, Andere) -, censurer, blâmer, critiquer, désapprouver ꝛc; (über) eine Streitsache -, juger un différend; 3. in's Werk -, mettre à exécution, à effet; réaliser; exécuter; 4. (et. Krummes) gerade -, dresser; wieder gerade -, redresser; den Körper gerade -, se dresser, se tenir droit, tenir le corps droit; Mil. richtet euch! alignement! (den Kopf) in die Höhe -, dresser, soulever; (ein Haus) -, dresser, assembler la charpente d'ꝛc; Card. (eine Kardätsche, it. einen Meiler) -, habiller; Émoul. (die Scheren) -, ajuster; Expl. et. -, ajuster; Forg. (ein Stück) -, dresser, redresser; Még. (die Felle) -, redresser; Men. (ein Stück) -, dresser; Rel. (ein Buch) -, dresser; Tonn. (windschiefes Holz) -, dresser; Tond. (die Tuchschere) -, auger, ranger; Ch. (Netze, Tücher ꝛc) -, dresser, tendre; (den Vögeln, dem Wilde) -, dresser, tendre des pièges aux ꝛc; (die Segel, das Schiff) nach dem Winde -, orienter; rallier au vent; (eine Sonnenuhr) nach den Weltgegenden -, orienter; (die Feuerspritzen) -, diriger, braquer, pointer ꝛc; die Haare zurecht -, arranger ses cheveux; einen Deckel auf eine Schachtel -, ajuster un couvercle à une boîte; (seine Sachen) in Ordnung -, arranger; eine Sache zu et. zurecht -, arranger, préparer ꝛc qc pour; (das Mittagessen) -, préparer; fig. einen Weg -, aplanir un chemin; jemn., et. zu Grunde -, ruiner qn, qc; II. v. r. sich nach et. -, se régler sur qc; se plier, obéir à qc; sich nach jem. -, se régler sur qn; s'accommoder à la volonté de qn; ich werde mich darnach -, je prendrai mes mesures en conséquence; j'y aurai égard; je m'y conformerai; sich nach den (Umständen) -, se prêter, se conformer aux ꝛc; sich (im Bette) in die Höhe -, se mettre en ou sur son séant; sich nach dem Winde -, aller au vent; III. n. - (eines Stabs ꝛc) redressement m; - (der Kanonen) braquement, affûtage m; - (eines Verbrechers) exécution f, S. Richtung.
Richter, s m. juge m; vor dem - (erscheinen) devant le juge, en justice; et. vor den - gelangen lassen, porter qc devant le juge, en justice; Écr. das Buch der -, le livre des Juges; les Juges; Artil. - (der Kanone) chef m. de pièce; canonnier pointeur.
Richteramt n. charge f. ou fonctions f. pl. de juge; magistrature, judicature f.
Richterei, pl. -en f. métier m. de juge, de critique; 2. manière f. de l'exercer, jugerie f; 3. manie f. de critiquer.
Richterin, pl. -nen f. (femme) juge m; sie soll meine - f., qu'elle soit ou elle sera mon juge; qu'elle me juge!
Richterisch a. adv. tranchant, prétentieux, présomptueux, arrogant.
Richterlich a. de ou du juge; judiciaire, -ment; comme juge, en justice; -es Amt, S. Richteramt.
Richter-schwert n. glaive m. de la justice; -spruch m. arrêt, jugement m, sentence f; -stube f. salle f. d'audience; -stuhl m. siège, tribunal, ressort m; 2. fig. der = (Gottes) le tribunal; -thron m, S. -stuhl; -wage f. balance f. de la justice. [censurer.
Richtern v. a. m. p. critiquer, blâmer,
Richt-essen n. Charp. repas, régal m; -hammer m. Forg. marteau platineur; Coutel. Fond. dressoir m; -haus n. maison commune, de ville; -hebebaum m. Artil. levier directeur ou de la crosse; -holz n. Ép. dressoir; 2. Artil. S. -keil.
Richtig a. adv. valable, légal, e, -ment; -e (Schreibart, Zeichnung ꝛc) correct, e; - (zeichnen ꝛc) correctement; - (singen) juste; - schießen, tirer juste; (von einer Flinte) être juste; 2. (von Maaß und Gewicht, Verhältniß, einer Rechnung ꝛc) juste; - (messen) juste; - zutreffen, se rencontrer tout juste; - zählen, bien compter; 3. exact, e, -ment; - zahlen, payer exactement, ponctuellement; - gehen (von einer Uhr) aller bien ou juste; it. die Stunden - zeigen, être juste, bien réglée, marquer exactement les heures; die Posten kommen - an, la poste arrive exactement, régulièrement, précisément, à l'heure; 4. der -e (Weg ꝛc) le bon, droit ꝛc; -es Mittel, vrai moyen, S. recht; (einen Auftrag) - besorgen, bien s'acquitter d'ꝛc; (mit einander) über et. - werden, s'arranger sur qn; it. - werden (von einem Vorhaben ꝛc) s'arranger; (eine Schuld) - machen, acquitter, payer; (einen Plan ꝛc) - machen, arranger, effectuer; (wir sind) mit einander -, d'accord; (die Heirath ist) -, arrangé, conclu; es ist Alles -, tout est en règle, l'ordre règne partout; (der Handel ꝛc ist) -, fait, e; er ist nicht - im Kopfe, il a la tête dérangée; P. il a un grain de folie; -es (Verfahren ꝛc) légal, e; -e Abschrift, copie exacte, fidèle; (ist es nicht so?) -! ganz -! c'est juste, c'est vrai! très-bien! (dieser Satz ꝛc) ist -, est vrai, e; - übersetzen, bien traduire; es geht (in diesem Hause) nicht - zu (es spukt) il ne fait pas sûr dans ꝛc; das Ding geht nicht - zu, il y a de la tromperie à cette affaire; mit seiner Sache ist es nicht ganz -, son cas est véreux; er wird - kommen, il viendra en effet, sûrement; -keit f. justesse, exactitude, précision, correction, régularité, ponctualité; convenance, rectitude; réalité, vérité, fidélité, authenticité f; fam. (die Sache) hat ihre =, est vraie, certaine, fondée; (eine Sache) in = bringen, arranger, régler, finir; = mit jemn. machen (p. u.) s'arranger avec ꝛc; it. payer qn; seine Sachen sind in =, ses affaires sont arrangées, en ordre.
Richtigmachung f. (p. u.) arrangement, accommodement, accord m; (durch Rechnung und Gegenrechnung) liquidation f.
Richt-kamm m. démêloir m; -kanne f, S. -maß (1); -kegel m. Orf. triboulet m; Artil. fronteau m. de mire; -keil m. Artil. coin m. de mire; unterer =, coussinet m; -kliebel, -klöppel m. Charb. mât m; -korn n. Arq. mire, visière f; -leisten m. Cordon. cabriolet m; -loth m. (fil à) plomb m; -mahl n. S. -essen; -maß n. jauge f; 2. - (der Schriftgießer) équerre f; -pfennig m. Mon. grain m. de poids de marc; it. poids m. de semelle. -platz m. lieu m. du supplice; place f. de l'exécution; (jem.) zum = führen, mener au supplice; -schacht m. Expl. puits m. perpendiculaire; 2. puits approfondi sur la limite; -scheffel m. boisseau étalonné; -scheibe f. Serr. pertuis m; -scheit n. règle, équerre f; calibre m; -schmaus m, S. -essen; -schnur f. cordeau m; ligne f; mit der = zeichnen, marquer à la ligne; mit der = gezogene Linie, (trait) rameneret m; fig. = (des Verhaltens ꝛc) règle f; modèle, exemple m, boussole f; zu Ihrer =, pour votre gouverne; -schraube f. Artil. vis f. de pointage; -schwert n. glaive m. de la justice; -spanne n. pl. Mar. estains m. pl; -spille, -spindel f. Tréf. foret m. à percer des filières; -stange f. (in Windmühlen) levier m. des meules, à rapprocher les meules; -statt, -stätte f, S. -platz; Ch. allée, laie f; -steig m. chemin m. qui abrège, chemin de traverse; 2. chemin qui guide; fig. guide m; -stein m. enclumeau m; -stock m. Arq. redressoir m; Charp. mesure, règle f; -stuhl m, S. Richter-st.; 2. (zum Enthaupten) sellette f; -tag m. S. Gerichtstag.
Richtung, pl. -en f. - (eines Stabs ꝛc) redressement m; - (der Kanonen) S. Richten (das); - (eines Fernrohrs) braquement m; - (der Truppen) alignement m; fig. - der Absicht (auf et.) direction f; sens m, tendance f; die - (zweier Linien) la direction de ꝛc; einerlei - haben, avoir la même direction; - (des Magnets, der Wurzeln, Stengel einer Pflanze) direction; seine - nach et. hin (nehmen) sa direction; (se diriger) vers qe lieu; in gerader -, directement, en droite ligne; nach allen -en, en tout sens; dans tous les sens; nach dieser -, de ce sens-là; in verkehrter, falscher -, du mauvais sens.
Richtungs-klappe f. S. -ventil; -linie f. ligne f. de direction; -ventil n. soupape f. régulative; -winkel m. angle m. de direction.
Richt-visier n, S. -kegel; 2. mire f; cran m. de mire; -wage f. Arp. ꝛc niveau m; -wägung f. nivellement m; -weg m, S. -steig; 2. chemin m. de l'échafaud; -winkel m. angle m. d'élévation. [Saatkrähe.
Ricke, pl. -n f. Ch. chevrette f; 2. H. n. S.
Ricin-sauer a. = e Salze, ricinates m. pl; -säure f. acide m. ricinique. [Christi.
Ricinusöl n. huile f. de ricin ou de palma
Ricochet-batterie f. batterie f. à ricochet; -feuer n. feu m. à ricochet; -schuß m. coup m. de ricochet.
Riebsel-beere, pl. -n f. groseille f. verte, gadèle f; 2. ob. -strauch m. gadelier m.
Riechbar a. adv. (p. u.) qui a de l'odeur.
Riech-bein n. Anat. os m. ethmoïde; -büchse f, -büchschen n. boîte f. ou flacon m. de senteur; cassolette f; -dorn m. Bot. églantier m; 2. églantine f. jaune.
Riechen v. n. irr. av. h. sentir, fleurer; gut -, sentir bon; nach Wein -, sentir le vin; wie Balsam -, sentir, fleurer comme baume; gar nicht -, n'avoir point d'odeur; (vom Wein) gut, angenehm -, avoir du bouquet, un bon fumet; brandig ꝛc -, sentir le brûlé ꝛc; 2. (vom Fleische) avoir mauvaise odeur, sentir (mauvais); puer; (von Todten ꝛc) sentir; übelriechend, qui sent; fétide, infect, corrompu, méphitique; (übel)riechender Athem, haleine forte, fétide; (aus dem Munde -, sentir de la bouche; wohlriechend, odorant, odoriférant; de senteur, parfumé; wohlriechendes Rauchwerk (des) parfums; wohlriechende Wasser, eaux de senteur; 3. v. a. et v. n. av. h. sentir, flairer; an eine(r) Rose ꝛc -, sentir, flairer une rose ꝛc; ich rieche Moschus, je sens du musc; (von Hunden) flairer; et. nicht - können, ne pouvoir supporter l'odeur de qc; fig. ne pouvoir souffrir qc; it. et. von weitem -, flairer qc de loin, S. Lunte; it. er kann kein Pulver

–, il est poltron; il craint le canon, S. Pulver; pop. wer konnte das –? qui pouvait prévoir cela? II. n. exhalation f. d'odeurs, exhalaison f; mauvaise odeur, fétidité, corruption f; 2. action f. de flairer; inspiration f. d'odeurs; odorat m; sentir m; fig. nez; Ch. flair m.

Riecher, s m. celui qui sent, qui flaire qc; fig. qui cherche à éventer qc; feiner –, homme qui a le nez fin, l'odorat subtil; fig. fine mouche; 2. g. p. nez, odorat m.

Riech-essig m. esprit m. de vinaigre; -fläsche f. -fläschchen n. flacon m; -haut f. membrane olfactive. [antérieure.

Riechhautschlagader f. artère ethmoïdale

Riech-salz n. sel m. de senteur, sel volatil; englisches =, sel volatil d'Angleterre; saures =, sel volatil acétique; -topf m. pot-pourri m; -waaren f. pl. parfums m. pl; -wasser n. eau f. de senteur.

Ried, es, pl. –e n. (Bach) (p. u.) ruisseau m; 2. marais m; terrain marécageux; it landes, bruyères f. pl; 3. roseau m; canne f; spanisches –, canne d'Espagne; 4. chaîne f. de montagnes; II. –, (e)s, pl. –er m. broussailles f. pl; 2. terres défrichées, colonie f.

Ried-anker m. revêtement, bord m. d'une digue plein de roseaux; 2. Tiss. = ob. -blatt n. rot, peigne m; -binder m. coupeur m. de roseaux; -dorf n. village situé près d'un marais; -föhre f. gardon m; -genster m. Bot. genêt m. d'Espagne; -gras n. laîche f; -hahn m. S. Auer-h.; -kamm m. S. -blatt; -kolbe f, S. Rohr-k.; -meise f, S. Sumpf-m.; -schnepfe f, S. Pfuhl-sch.

Riefe, pl. –n f. canal, sillon m; Arch. cannelure f; Drap. ribaudure f.

Rief(e)ln v. a. canneler; Arq. rayer; Meun. (einen Mühlstein) –, S. schärfen.

Riege f, S. Reihe; 2. S. Falte.

Riegel, s m. barre f; verrou m; – mit einer Feder, verrou à ressort; auf einer Metallplatte befestigter kleiner –, targette f; den – vorschieben, pousser le verrou; einen – vorschieben, mettre obstacle à qc; jemn. einen – vorschieben, empêcher qu de faire qc, traverser les desseins de qn, barrer le chemin à qn; Serr. (an einem Schlosse) pène m, stehender –, pène dormant; deutscher –, housset m, houssette f; Artil. – (der Laffette) entretoise f; Charp. (Querholz) entretoise, traverse f; Char. (am Kutschbaum) entretoise; it. (am Deichselbaum) épart m; Coutur. (an einem Knopfloche r) bride f; arrêt m; Ep. (auf der Kniekehle) crosse f; – (einer Windmühle, worauf sie ruht) tratte f; Tonn. (am Fasse) bride f; (im Schiffbau) berceau m.

Riegel-balken m, S. -haken; -band n. Char. écharpe f. de limonière; Sell. bride f. d'étrier; -blech n. platine f. de verrou; -bohrer m. Tonn. barroir m; vrille f. à barrer; -haken m. Serr. vertevelle f; it. picolets m. pl; -holz n. Charp. entretoise; bois m. d'entretoise; Ling. rouloir m; calandrine f; Tonn. S. Riegel; it S. Zapfen-h.; -kraut n. mercuriale, foirole f; -loch n. gâche f; -mauer f. S. -wand.

Riegeln v. a. mettre la barre, le verrou; (die Thür) –, barrer, verrouiller; Arch. remplir les travées, les pans.

Riegel-nagel m. boulon m; -schaft m. queue f. pêne; -schloß n. serrure f. à pênes; -wand f. Charp. cloison f; -werk n. Arch. S. Fachwerk.

Riegras n, S. Mäusegerste.

Rieh-maus f, S. Erdgrille; -wurm m, S. Rankmade; 2. S. Honignachtfalter; 3. S. Erdgrille.

Riemen, s m. prov. mesure carrée; -maß r, S. Quadratmaß r.

Riemen, s m. courroie f; bande f. de cuir; schmaler –, lanière f; (an Schuhen) courroie f, cordon m; (die Schuhe zu schnallen) oreille f; Carross. S. -werk; gut in den – hängen, être bien suspendu, avoir assez de chasse; – (eines Wehrgehänges) bande f; portant m; (am Pferdegebisse) porte-mors m; (am Stangenzaume) banquet m; 2. –, cuir m. (à rasoir); (an einem Beutel) tirant m; – von Pergament (Sachen zu binden) tiret m; (an einer Urkunde) fichet m; (Brief r) mit einem einzigen, einem doppelten –, scellé, e à simple, à double queue; Arch. S. Leiste; Mar. rame f; aviron m.

Riemen-artig a. en (formes de) lanières; Bot. loricaire; H. n. loriculé; Anat. =er Halsmuskel (muscle) splénius m; -bein n. H. n. échasse f; himantope m; -blume f. Bot. loranthe m; europäische =, gui m. de chêne; -fisch m. espadon m; -förmig a. S. -artig; -fuß m, S. -bein; -läufer m. Sal. galopin, journalier m; -löcher n. pl. points m. pl; -pferd n. cheval m. de volée, de devant; -schneider m, S. Riemer; -seil n. (die vordersten Pferde zu lenken) guide f; -wage f. palonneau, palonnier m; -werk n. cordages m. pl; courroies f. pl; – (einer Kutsche) soupente f; -wurm m. ver m. solitaire.

Riemer, s m. ceinturier m.

Riemer-gesell m. garçon m. ceinturier; -handwerk n. métier m. de ceinturier; -meister m. maître-ceinturier m; -messer n. couteau sourd; -natel f. carrelet m.

Riem-fisch m. H. n. ceinture f. d'argent, flamme f; cépole f. serpentiforme; -flammen f. pl. Mar. taquets m. pl. des nages.

Riepel, s m. matou; 2. manant m; 3. ramoneur m; 4. S. Hanswurst.

Ries n, S. Rieß.

Riesch a. (von Baumwolle) cassant.

Riese, n, pl. –n, in s. géant, e; colosse m; Myth. titan m.

Rieselleder n. peau f. de chagrin.

Rieseln v. n. av. h. tomber en petits grains et avec bruit; 2. ruisseler, murmurer, gazouiller, couler en murmurant; II. v. n. imp. grésiller; es rieselt, il grésille; III. n. (des Blutes) écoulement abondant; sanftes – (eines Baches) gazouillement.

Rieselregen m. bruine f.

Riesen-ameise f. H. n. grande fourmi; -ähnlich a. S. -mäßig; -anemone f. S. -meernessel; -arbeit f. fig. travail m. d'Hercule ou gigantesque; entreprise colossale; -art f. espèce f. de géants; 2. espèce ou variété gigantesque, colossale; -artig a. gigantesque, colossal, énorme, prodigieux; -barbe f. H. n. surmulet m; -bett n. lit m. de géant; fig. das =, S. -grab; -bild n. colosse m; statue f. ou figure colossale; Mar. gigante f; -blume f. gigantine ou farnésienne f; -damm m. Géogr. chaussée f. des géants; -eidechse f. crocodile m; -erdbeere f. fraisier m. du Chili; -fettgans f. H.n. grand manchot; -fliege f. grosse mouche; -förmig a. S. -artig; -gans f. grand canard; -gebälk n. Arch. maîtresse poutre; -gebirge n. Géogr. montagne f. des géants; -geier m. condor m; -geschlecht n. race, génération f. de géants; -gespenst n. spectre m. d'une grandeur extraordinaire; 2. H. n. grand spectre; -gestalt f. taille, forme, figure, proportion f. gigantesque; géant m; -glocke f. cloche f. d'une grandeur extraordinaire; 2. Bot. campanule f. à feuilles larges; -grab n. tombeau m. de géants ou gigantesque; -groß a. d'une grandeur extraordinaire, gigantesque; =aufwachsen, prendre un développement colossal; -größe f. grandeur extraordinaire, gigantesque.

Riesenhaft a. S. riesenartig.

Riesen-hai m. H. n. squale géant m; -harfe f. harpe fort grande; 2. harpe d'Éole; -haupt n, S. -kopf; -herz n. Myth. Conch. cœur m. de géant; -hund, -kasten m. Expl. grande caisse de mineur; -käfer m. amerikanischer =, scarabée aloé; ägyptischer =, scarabée Hercule ou géant; -kampf m. Myth. combat m. de(s) géants; gigantomachie f; -knochen m. os m. de mammouth; -kohl m. gros chou, chou m. d'Écosse; -kopf m. tête f. de géant ou gigantesque; -körper m. corps m. de géant ou gigantesque; -kraft f. force f. de géant, athlétique ou extraordinaire; -krieg m. guerre f. des géants, S. -kampf; -land n. pays m. des géants; -länge f. grandeur, hauteur f. de géant; -lerche f. H. n. fer m. de cheval, merle m. à collier; -mäßig a. S. -artig; -meernessel f. H. n. actinie f. géant; -mücke f. tipule f. gigantesque; -mund m. bouche f. de géant, it. fort grande; -muschel f. Conch. grand bénitier; tuilée f; -nase f. nez m. de géant, it. fort grand; -ohr n. Conch. oreille f. de géant à huit trous; -pinguin m, S. -fettgans; -schabe f. H. n. blatte géante; -schildkröte f. tortue franche, grande tortue des Indes; -schlacht f, S. -kampf; -schlange f. H. n. serpent m. gigantesque; 2. boa devin ou constrictor; -schritt m. pas m. de géant; mit =en, à pas de géant; -schwamm m. Bot. agaric géant; -stark a. d'une force de géant, extraordinaire; -stärke f. force f. de géant, extraordinaire, d'Hercule; -stein m. tombe f. de géant; -topf m. urne sépulcrale des tombeaux de géant; -weg m. chemin m. des géants, it. gigantesque; -werk n. S. -arbeit; -wespe f. urocère m.

Rieß, es, pl. –e n. (vom Papier) rame f; -hänge f. Pap. ferlet m. [serrées.

Rießling, es, pl. –e m. raisin m. à baies

Rießweise a. adv. par rames; Libr. – verkaufen (als Makulatur) mettre à la rame.

Riester, s m. Cord. pièce f; Anat. poignet, carpe; it. coude-pied m; Agr. r (am Pfluge) versoir m, it. mancheron m.

Rieth n, S. Ried.

Riff, es, pl. –e n. Mar. banc (long et étroit); banc m. de sable; récif, rescif m; 2. (an Segeln) ris m. [drège f.

Riffe(l), pl. –n f. ob. **Riffelkamm** m. Écon.

Riffel-baum m. attache f. de la drège; -eisen n, -feile f. rifloir m; -holz n. Cordon. lissoir, polissoir m; -raspel f. Arq. polissoir m.

Riffe(l)n v. a. Agr. (Flachs r) –, dréger; 2. rifler; Cordon. aplanir; Men. S. riefeln; fig. critiquer, réprimander, dresser.

Riffen v. a. S. reffen.

Rigaudon, s m. Dans. rigodon m.

Rille, pl. –n f. g. p. rigole f.

Rimesse, pl. –n f. Com. remise f; – per Saldo, remise pour solde de tout compte; –n machen, faire des remises; -nbuch n. livre m. de remises.

Rind, es, pl. –er n. bête f. à cornes; bouvillon m; génisse, taure f.

Rinde, pl. –n f. écorce f; die – von einem Baume abschälen, écorcer un arbre; Jard. S. pfropfen; Méd. jesuitische –, faux quinquina; 2. dehors m, surface, écorce; (am Brode r) croûte f; –, ein Rindchen Brod, croûton, grignon m, croûtelette ou croustille f. de pain; Chir. croûte, escarre f.

Rinde-flechten f. pl. lichens corticaux; -los a. sans écorce; décortiqué, excorié, aphlomidé, e.

Rinden-artig a. cortical; Bot. cortical, corticiforme, crustacé; =e Lagen, couches corticales; Anat. =e Substanz, substance corticale; =e Substanz (der Zähne) cortical, cément m; H. n. =e Verhärtung, encroûtement m; -baum m. Bot. jesuitischer =, faux quinquina; -höckerig a. lenticulé; -insekten n. pl. H. n. (hyménoptères) abditolarves m. pl; -käfer m. dermeste m. typographe; -kleber m. grimpereau m; -koralle f. H. n. (polype) cortical; polypier m. corticifère; escarre f; -stein m. Minér. stalactite m; 2. incrustation f; pierre incrustée; -wanze f. H. n. punaise f. d'écorce.

Rinder-braten m, S. Rinds-b.; -darm m. boyau m. de bœuf; Conch. tuyau m. de mer; -fett n. graisse f. de bœuf; -heerde f. troupeau m. de bœufs; -hirt m. pâtre, bouvier, vacher m; -magen m. herbier m; réseau m; 3. livre, feuillet, psautier m; -mark n. moelle f. de bœuf. [che.

Rindern a. adv. (p. u.) de bœuf, de va-

Rindern v. n. av. h. être en chaleur; 2. (die Kuh) hat gerindert, a été saillie, couverte, est pleine.

Rinder-staar m. étourneau commun; -stall m. bouverie f; -stelze f. H. n. bergeronnette f. jaune; -talg m, -unschlitt n. suif m. de bêtes à cornes; -weizen m. Bot. mélampire violet; -zunge f. langue f. de bœuf.

Rindfällig, rindschälig a. E. F. qui perd son écorce; -keit f. E. F. excoriation f.

Rindfleisch n. bœuf m; gedämpftes –,

bœuf à la mode; gekochtes –, du bœuf, du bouilli; Suppe und –, le pot au feu.

Rindfleisch-brühe f. bouillon m. de bœuf; -holz n. sapoti(lli)er m; -stein m. Minér. quartz-agate jaspé couleur de chair.

Rindfliege f. taon m.

Rindig a. couvert d'une écorce, d'une croûte; Bot. cortiqueux, se; corticaté, e; Minér. H. n. incrusté, crustacé, e.

Rind-leder n. cuir m, peau f. de bœuf, de vache; -messer n. couteau m. à chapeler le pain.

Rinds-auge n. œil m. de bœuf, de vache; 2. Bot. buphtalme; œil-de-bœuf m; 3. fausse camomille; 4. camomille des champs; -äugig a. aux yeux de bœuf; -baum m. Bot. arbre m. de neige de Ceylan; -blase f. vessie f. de bœuf, de vache; -blut n. sang m. de bœuf; -bremse f. taon m; -fett n, S. Rinder-f. ꝛc.; -flecke m. -kaldaunen f. pl. tripes f. pl; -haar n. poil m. de bœuf; =farbe f. Teint. couleur f. de poil de bœuf; -zunge f, S. Rinder-z.

Rindvieh n. gros bétail; bêtes f. pl. à cornes; fig. pop. bête f; gros butor; -bremse f. taon m; -seuche f. mortalité f. du bétail, des bêtes à cornes; épizootie f.

Rindwurz f. Bot. jusquiame noire.

Ring, es, pl. -e m. rond m; im -e herum (trinken ꝛc.) à la ronde; Astron. – (des Saturn) anneau m; – um die Sonne ꝛc. aréole f; halo m; Anat. – um die Brustwarze, aréole; der blaue – um die Augen, um eine Wunde, cerne m; Jard. S. Jahrring, Jahrwuchs; – um den Hals, collier m; Bot. – (der Schwämme) collet m: 2. – von Eisen, Messing ꝛc. anneau; boucle f; kleiner –, Ringelchen, Ringlein, n. petit anneau, annelet m; Bij. – an Ohrengehängen, bélière f; eiserner – (um et. zusammen zu halten) frette f, S. Band, Reif; – an einer Thür, boucle f. de porte, de heurtoir; – an einem Muffe, porte-manchon m; Fond. – in einer Glocke, bélière f; – an einer Schnellwage, bague f; – an einer Kette, anneau, chaînon m; – am Schlüssel, anneau; -e (eines Koffers) portants m. pl; Arch. -e am dorischen Kapitale, armilles f. pl; – (des Säulenschaftes) astragale m; Arq. -e, Ladstockring, virole f; porte-baguette m; sämmtliche -e, viroles ou tiroirs m. pl. (du fusil ꝛc.); Bl. annelet m, virole f; Com. ein – Eisendraht ꝛc., torche f; Ép. ein – gerichteten Drahtes, cueillie f; Éper. – (der Degenscheide) bracelets m. pl. du ꝛc.; Fauc. – am Fuße des Falken, vervelle f; – am Wurfriemen, touret m; Horl. – um das Federgehäuse, virole f; Mar. – am Schiffe, an den Ankern arganeau m; – an den Tauenden, sauveraban m; – an den Segeln, ris m; – des Steuerruders, femelle f; kleiner –, femelot m; der – worin der Seecompaß ꝛc. hängt, balancier m; 3. – am Finger, bague f; anneau, jonc m; – mit Diamanten, bague de diamants; glatter –, anneau uni; -e an Vorhängen, anneaux de rideau; ein – zu Schlüsseln, clavier m; pendant m. de clef; – zu Schüsseln, porte-assiette m; 4. S. Ohrenring; 5. S. Marktplatz; Conch. gelber od. goldener –, pucelage m.

Ring-achat m. Minér. quartz-agate m. en forme d'anneaux; -amsel f, S. -drossel; -anker m. Mar. ancre f. à une seule patte; -artig a. S. -förmig; -auge n. H. n. bai-rouge m; la blanche et brune; 2. (Fisch) canthère m; -band n. Anat. ligament m. annulaire; -bauch m. H. n. liparis m; barbue f; -blume f. Bot. anacycle m; it. S. Ringel-bl.; -bolzen m. boulon m; -drossel f. H. n. merle m. à collier, à plastron blanc; -eisen n. Még. ꝛc. hard m; (Felle) mit dem = zurichten, harder.

Ringekunst f. lutte f; art m. de la lutte.

Ringel, s m. (dim. Ringelchen, Ringelein n.) (vom Haar ꝛc.) annelet m; petite boucle; 2. anneau, annelet, cercle m; (am Halse der Thiere) collier m; Pât. gimblette f; Écon. S. -biene.

Ringel-amsel f, S. -drossel; -biene f. blanche, nymphe f; embryon m; -blume f. Bot. souci m; =nfarbe f. Teint. couleur f. de souci; -bohne f. haricot commun; -brot n. craquelin m; -drossel f, S. Ring-dr.; -falk m. faucon m. à collier; -gans f. cravant m; 2. tadorne f; -gedicht n. rondeau m. [boucle.

Ringelicht a. en forme d'anneau ou de

Ringelig a. annelé, bouclé; H. n. circinal, circiné; armillaire.

Ringel-kette f. chaîne composée d'anneaux, d'annelets; -koralle f. isis f. queue de cheval; -kraut n. balsamine f; -kuckuck m. H. n. pic doré; -locke f. boucle f. de cheveux; -mewe f. mouette grise à collier noir.

Ringeln v. a. (die Haare) –, anneler, boucler; (eine Stute) –, boucler; (die Zeugungsglieder) –, infibuler; 2. boucler, anneler; Bot. ꝛc. geringelt, annulaire; II. n. bouclement, infibulation f; 2. enroulement m.

Ringel-natter f. couleuvre f. ou serpent m. à collier; nageur m; -persing m. H. n. perche f. de rivière; -rabe m. corbeau m. à collier; -ralle f. râle m. à collier; -raupe f. annulaire m; chenille f. annulaire; =nmotte f. bombyx m. de Neustrie; -reihen m, S. -tanz; -reim m. refrain m; 2. rondeau m; -rennen n. course f. de bagues; carrousel m; -renner m. coureur m. de bagues; -ritt m. Man. volte f; -satz m. Mus. ritournelle f; -schlange f. amphisbène m; double marcheur; 2. S. -natter; -schlupfer m. mouche f. à scie à deux bandes; -schote f. Conch. nautile rubané; -schwanz m. queue prenante ou annulaire; 2. S. Wickel-sch.; -spatz m. petit moineau montain; -spiel n, S. -rennen; -stechbahn f. carrousel m; -stechen n, S. -rennen; -stück n. Mus. rondeau m; -stute f. cavale bouclée; -tanz m. branle m; ronde f; -taube f. pigeon m. à collier; ramier m; 2. S. Lach-t.; -vogel m, S. -raupe; -weizen m, S. Kuh-w.; -würmer m. pl. annélides, annélidaires m. pl.

Ringen v. n. irr. av. h. (mit Händen und Füßen) –, se tordre, se débattre; 2. mit jemn. –, lutter contre ou avec, se prendre corps à corps avec qn; fig. (mit dem Tode) –, lutter contre ꝛc.; agoniser; nach Ehre ꝛc. –, aspirer aux honneurs ꝛc.; nach einer Stelle –, tâcher d'emporter une place d'assaut, de haute lutte; II. v. a. et. –, tordre; jemn. et. aus den Händen –, arracher qc des mains de qn; die Hände –, se tordre les mains; 2. S. ringeln; III. n. lutte f; – mit dem Tode, agonie f.

Ringente f. H. n. morillon, jacobin m.

Ringeplatz m. palestre f. [lète ꝛc. m.

Ringer, s m. lutteur, combattant, ath-

Ringern v. a. S. ver-r. [rance f.

Ringerung f. Mon. remède m; it. empi-

Ring-finger m. doigt m. annulaire; -fisch m. H. n. anneau m; -flechte f. Méd. herpès circinal; ord. anneau m. vermiculaire; -förmig a. Arch. Astron. annulaire; 2. Anat. Bot. orbiculaire, annulaire; cerclé; en forme d'anneau; -futter(al) n. baguier m; it. S. -kästchen.

Ringgießbecken-band n. Anat. ligament m. crico-aryténoïde; -muskel m. Anat. (muscle) crico-aryténoïde latéral m.

Ring-horn n. Conch. tigre, léopard m; damier m. ordinaire; -kästchen, -kästlein n. écrin, baguier m; -kasten m. (Kasten am Ringe) chaton m; -knorbel m. Anat. cartilage m. annulaire ou cricoïde; -kragen m. hausse-col m; -kugel f. Phys. sphère f. armillaire; -lerche f. H. n. calandre, grosse alouette f. [crico-trachéal.

Ringluftröhrenband n. Anat. ligament

Ring-maß n. Orf. modèle m. de bagues; -mauer f. (einer Stadt) murs, remparts m. pl; enceinte f; -nagel m. piton m; -merle f, S. -drossel; -rennen n, S. Ringel-r.

Rings adv. – um, autour de ꝛc.; – herum, tout autour, alentour, à la ronde; – herum liegende Gegend, alentours m. pl; – herum die Gesundheit trinken, faire la ronde; boire à la ronde; – um ein Haus ꝛc. herum gehen, faire la ronde d'une maison ꝛc.

Ringschachtel f, S. Ringkästchen.

Ringschild-(knorpel)band n. Anat. ligament m. crico-thyroïde; -muskel m. Anat. (muscle) crico-thyroïde m.

Ring-schraube f. Serr. piton m; -schwalbe f. hirondelle f. de mer; -schwamm m. Bot. amanite marbrée; -spindel f. Tourn. mandrin m; -stein m. gemme f; pierre précieuse enchassée dans une bague; -stock m. Écon. garot m. à tordre le linge ꝛc.; -tanz m, S. Ringel-t.; -tau n. Mar. bosse f. du câble; -taube f, S. Ringel-t.; -uhr f. bague f. à montre; 2. anneau m. solaire.

Ringweise adv. par anneaux, en anneaux; (Draht) – verkaufen, vendre par écheveaux, it. (Holz) par cordes.

Ring-wurm m. impétigo m; -zange f. pince f. à anneaux. [leine ꝛc.

Rinke, pl. -n f. creton m. de lard de ba-

Rinkeu v. a. (v.) boucler.

Rinken m. grand anneau; Arch. astragale m; 2. boucle f; 3. jarretière f; -dorn m. ardillon m; -tuch n. Ch. toiles f. pl. de chasse à anneaux.

Rinn-auge f. -äugig a. S. Trief-a. ꝛc.

Rinne, pl. -n f. (dim. Rinnchen n.) rigole, gouttière f; conduit, canal m; – (einer Gasse) ruisseau m; Écon. – (einer Presse ꝛc.) anche f; Fond. coulée, trace f; Mar. anguilliers m. pl; it. dalle f; 2. (Dachrinne) gouttière, rainure f; écheneau m; Chir. gorgeret m; Arch. égoût m, décharge f; – (das Wasser durch eine Mauer zu lassen) chantepleure f; – (eines Gesimses ꝛc.) goulette f; – (an Säulen ꝛc.) cannelure f; Bot. – (einer Pflanze) cannelure; Ch. S. Rinnengarn; Conch. S. Rinnenmuschel. [nal.

Rinneisen n. fer m. de chenau ou de che-

Rinnen v. n. irr. av. s. ruisseler, couler, S. fließen; (aus einem Gefäße) –, s'écouler, s'enfuir; 2. (vom Fette ꝛc.) se figer, se coaguler; 3. av. h. (von Gefäßen) fuir, s'enfuir, couler; (von den Augen) pleurer; répandre, verser des larmes; -de Augen h., avoir les yeux chassieux, être chassieux; (von Lichtern) couler; II. v. a. creuser en gouttière; canneler; III. n. coulement, flux m, fuite f.

Rinnen-blatt n, -blume f. hydrophylle m; feuille f. d'eau; -eisenbahn f. chemin m. de fer à rails plats; -förmig a. en forme de gouttière; 2. Bot. canaliculé, canaliforme; -garn n. Ch. pantières volantes; -knecht m. Brass. portant m. de goulotte; -muschel f. coquille f. canalifère; (mollusque) canalifère m; -schienen f. pl. rails m. pl. de mines; -schnabel m. albatros m; -zirkel m. Ton. jabloire f.

Rinnholz n. bois m. à gouttières.

Rinnicht a. S. rinnenförmig.

Rinnig a. S. gerinnt.

Rinnleiste f. cymaise, doucine, gorge f.

Rinnsal m, S. Rinne; – (eines Flusses) lit m.

Rinnsel m, S. Rinnsal; 2. n. présure f.

Rinn-stein m. Arch. cuillère f; it. évier m; -werk n. Expl. canal m. pour l'écoulement des eaux. [fond.

Riole, pl. -n f. Agr. ꝛc. (p. u.) sillon pro-

Riolen v. a. et v. n. av. h. Agr. ꝛc. (einen Acker) –, rigoler, remuer; effondrer; II. n. effondrement m.

Riolpflug m. Agr. charrue f. à effondrer.

Ripien- ꝛc. Mus. -baß m. basse f. d'ensemble; -stimme f. voix f. pour les tutti.

Rippchen, s n. dim. S. Rippe; Bouch. côtelette f; H. n. costule f, nervule m; Bot. nervule, veine, vénule f.

Rippe, pl. -n f. Anat. côte f; wahre, falsche -n, vraies, fausses côtes; jemn. in die -n stoßen, rompre, enfoncer les côtes à qn; Mar. – (eines Schiffes) côte, membre m; Arch. (unter einem Fußboden) lambourde f; it. (an Säulen) côte; – (eines Gewölbes) côte f, lierne m, nervure f; Bot. côte, nervure, carène f, rachis m; H. n. côte, nervure; Rel. – (eines Buches) nervure f; nerfs m. pl.

Rippen v. a. munir de côtes; Ferbl. canneler; Bot. gerippt, à côtes; à nervures sensibles; nervé, nerveux.

Rippen-apfel m. calville f; -blase f. fleuri-

lardé m; -blutader f. veine intercostale; -braten m. haut-côté rôti, entre-côte m; it. côtelettes f. pl. (de cochon) rôties; -bruch m. fracture f. des côtes; -bund m. Artif. enlaçure f. à côtes relevées; -farn m. blechne m; -fell n, S. -haut; -fleisch n. chair costale; -geschirr n. harnais m. à barres; -hals m. Anat. cou m. d'une côte; -halter m. (muscle) scalène *ou* costo-trachélien m; -haut f, -häutchen n. plèvre costale, feuillet costal *ou* pariétal de la plèvre.

Rippenhautentzündung f. pleurésie f.

Rippen-heber m. Anat. muscle élévateur des côtes *ou* pectoral m; -knorpel m. cartilage costal; -kuchen m, S. Herzgespann; -los a. sans côtes; Bot. énervé; -pulsader f. artère intercostale; -schnalle f. Fond. boucle cannelée; -stoß m. coup m. dans le flanc, dans les côtes; bourrade f; jemn. (mit der Flinte ꝛc) -stöße geben, bourrer qn, donner des bourrades à qn; -stößer m. fam. (schlechtes Fuhrwerk) tapecu m; -stück n. haut côté; côtelettes f. pl; entre-côte m; -theil m. Anat. partie costale; -weh n. mal m, douleurs f. pl. (inter)costal(es); pleurodynie f; -winkel, -wirbel m. Anat. angle costal *ou* des côtes; =beine n. pl. vertèbres costales *ou* dorsales; -zwischenraum m. espace intercostal.

Rippholz n. Artil. (unter der Bettung einer Batterie) gîte m; lambourde f; - (eines Schiffes) côte f; membre m.

Rippig a. à côtes, qui a des côtes; Bot. nerveux.

Risch, es, pl. -e m. (eines Flusses) pente f; Bot. jonc m; -drähtig a. E.F. à veines droites.

Risiko, s n. risque, péril m.

Riskant a. périlleux, dangereux, hasardé, risqué.

Riskiren v. a. hasarder, risquer.

Rispe, pl. -n f. Bot. panicule m; it. S. Lolch, Taubhafer.

Rispen-artig, -blüthig, -förmig a. Bot. en panicule; paniculé, e; paniculiforme; -gras n. plante graminée à panicule; 2. scirpe m. des bois; 3. poa *ou* paturin m.

Rispig a. S. rispenartig.

Riß, sses, pl. -sse m. déchirement m; einen - in et. thun, déchirer qc: mit Einem -e, d'un seul coup; fam. -e (Schläge) bekommen, avoir sur les côtes: 2. (in einem Zeuge, Kleide ꝛc) déchirure, estafilade f; (vom Hängenbleiben) accroc m; (durch einen Riß gemachte Wunde) déchirure; - (des Erdbodens ꝛc) crevasse, gerçure, fente f; - (einer Glocke, eines Glases) fêlure f; - (einer Kupferplatte) gerçure; - (einer Wand) crevasse, gerçure, lézarde f; - (des Holzes) gerçure; 3. fente f; - (eines Steines) éclat m; fêlure f; fig. vor den - stehen, payer de sa personne, répondre de tout événement; se tenir à la brèche; fig. scission f, schisme m, brèche, trouée f; dies macht einen - in meine Rechnung, cela dérange mes projets; einen - in den Beutel machen, mettre la bourse à sec; it. (in eine Familie) laisser un vide dans ꝛc, causer une perte à ꝛc; 4. dessin, plan m; délinéation f; (vom Innern eines Gebäudes) orthographie f. interne; Expl. minière creusée au jour.

Rißbank f. risban m.

Rissig a. déchiré, fendu, fêlé, gercé, crevassé, S. Riß; Mil. - laufen, courir par fosses, par rigoles.

Riß-platte f. Peign. régloir m; 2. planche f. d'un plan, d'un dessin; -wunde f. déchirure f.

Rist, es, pl. -e m. (am Pferdehals) garrot m; Anat. coude-pied m.

Risten v. a. (den Hanf) -, mettre, lier en bottes; botteler.

Rister, s m. Cordon. pièce f.

Ristorniren v. a. Com. transférer (un compte) d'un livre à l'autre.

Ritornell, (e)s n. Mus. ritournelle f.

Ritratte, pl. -n f. Com. retraite f, retour m, S. Ricambio.

Ritt, es, pl. -e m. excursion f, tour m; tournée, course, promenade f. à cheval; cavalcade f; in Einem -e, sans débrider; fig. fam. d'un seul coup, d'un trait; 2. Maq. auf den - geben, louer; donner à louage.

Ritteln v. n. S. rötheln.

Ritter, s m. chevalier m; irrender, fahrender -, chevalier errant; paladin m; (jem.) zum - schlagen, armer; faire *ou* recevoir chevalier; H. m. - (eines Ordens) chevalier d' ꝛc; fig. homme m. de courage; an jemn. zum - werden wollen, montrer son courage contre qn; 2. - (einer Dame) chevalier, écuyer; champion m; sich zum - aufwerfen, se faire le champion, le don Quichotte (d'une cause), le chevalier (d'une dame); 3. chevalier de l'arquebuse; 4. Cuis. arme -, beignets m. pl; 5. H. n. (Schmetterling) chevalier; umble chevalier; 6. chausse-trape f; cheval de Frise.

Ritter-akademie f, S. -schule; -alter n. âge, temps m. de la chevalerie; -art f. procédés m. pl, mœurs f. pl, usages m. pl. des anciens chevaliers; -bank f. banc m. des chevaliers, des nobles *ou* de l'ordre équestre; -bild n. image f. de chevalier; 2. statue f. équestre; -blume f, S. -sporn; -brauch m, S. -art; -buch n. livre m. de chevalerie; -burg f. château m. de chevalier, it. féodal.

Ritterbürtig a. noble de naissance, d'ancienne noblesse; -keit f. extraction noble; noblesse f. de race.

Ritter-canton m, S. -kreis; -dank m. récompense f. d'un chevalier; -dienst m. service m. de chevalier; 2. haut fait d'armes et de chevalerie; trait m. d'un dévouement chevaleresque; -ding n, S. -gericht; -dorf n. village m. noble; -eid m. serment m. de chevalier; -feld n. champ appartenant à une terre noble; -freiheit f. privilège m. de chevalier; -gebrauch m, S. -art; -gedicht n. poème m. sur la chevalerie; -geist m. esprit m. de chevalerie *ou* chevaleresque; -gerechtsame f. droit m. de chevalier; -gericht n. cour f. de chevaliers; 2. tribunal m. de la noblesse; -geschichte f. histoire f. *ou* roman m. de chevalerie; -geschlecht n. race f. de chevaliers; -geschmack m. goût m. de la chevalerie; -gesetz n. loi f. de la chevalerie; -gut n. bien m, terre f. noble.

Ritterhaft a. S. ritterlich.

Ritter-hauptmann m. sénéchal m; -haus n. directoire m. de la noblesse; it. S. -geschlecht; -hof m. château seigneurial; -hufe f. charrue dépendante d'une terre noble; -kasten m. caisse f. de chevaliers; -kreis m. sénéchaussée f; -kreuz n. croix f. de chevalier; Bot. horminelle f. des Pyrénées; -lehen n. fief m. noble.

Ritterlich a. S. rittermäßig; 2. chevaleresque; von -er Abkunft, Geburt, d'extraction noble, de race noble; fig. vaillant, e, -mment; brave, courageux, se; héroïque, -ment; -keit f. bravoure, courtoisie f, goûts m. pl, habitudes f. pl. chevaleresque(s).

Ritter-mann m. homme m. de chevalier; -mantel m. manteau m. de chevalier; -mäßig a. en chevalier; comme il convient à un chevalier; -orden m. ordre m. de chevalerie; -ort m. (p. u.) S. -kreis; -pferd n. cheval m. de chevalier; H. n. S. Heupf.; -pflicht f. devoir m. de chevalier; -rath m. conseil m. de chevaliers, it. de la noblesse de l'Empire; -recht n. droit(s), privilège(s) m. (pl.) de chevalier *ou* de chevalerie; 2. droit m, lois f. pl. de la noblesse d'une province ꝛc; -rolle f. rôle m, liste f. des chevaliers; Th. rôle de chevalier; -roman m. roman m. de chevalerie; -saal m. salle f. des chevaliers, it. salle de cérémonie.

Ritterschaft f. rang m, qualité f. de chevalier; chevalerie f; 2. ordre m. équestre; noblesse f; 2. (sämmtliche Ritter) la noblesse, les chevaliers.

Ritterschaftlich a. (qui est) de la noblesse *ou* de l'ordre équestre.

Ritterschild m. écu m. de chevalier.

Ritterschlag m. réception f. d'un chevalier; jemn. den - ertheilen, armer qn; faire qn chevalier; donner l'accolade à un chevalier; conférer à qn l'ordre de chevalerie; it. création, promotion f. de chevaliers; einen - halten, créer des chevaliers.

Ritter-schloß n, S. -burg; -schule f. académie f; école f. militaire; -schwert n. épée f. de chevalier; -sinn m, S. -geist; -sitte f, S. -art; 2. courtoisie f; -sitz m. siège m. d'un chevalier; 2. S. -hof, -gut.

Rittersmann m. fam. chevalier m.

Ritter-spiel n. jeu m. de chevaliers; 2. tournoi, carrousel m; -sporn m. éperon m. de chevalier; Bot. pied m. d'alouette; it. grande capucine; -stand m. état m. des chevaliers; chevalerie, it. noblesse f; (bei den Römern) ordre m. équestre; 2. S. Ritterschaft; -statue f. statue f. équestre; -stern m. étoile f. (d'un ordre de chevalerie); it. ordre m. en forme d'étoile; 2. H. n. étoile équestre; -steuer f. aides f. pl. de chevalerie; -stutz m, S. Helm-feder, -schmuck; -tafel f. table f. des chevaliers; it. S. -bank; Cuis. table des maréchaux; -tag m. assemblée f. des chevaliers *ou* de l'ordre équestre; -taube f. pigeon cavalier.

Ritterthum n, S. Ritterschaft (1); 2. Ritterwesen; chevalerie f.

Ritter-tracht f. costume m. des chevaliers; -treue f. fidélité f. d'un chevalier; -tute f. chevalier; -waffe f. arme f. de chevalier; -wesen n. (institutions, lois, usages de la) chevalerie f; mœurs, habitudes, goûts chevaleresques; -wort n. parole f. de chevalier, de gentilhomme; -würde f. dignité f. de chevalier; -zehrung f. passade f; -zeit f. temps m, époque f. de la chevalerie; -zug m. expédition, aventure f. chevaleresque; 2. croisade f; trait m. *ou* action f. de chevalier.

Rittlings adv. à chevauchons, à califourchon; jambe deçà, jambe delà.

Rittlohn m. louage m.

Rittmeister m. capitaine m. de cavalerie; chef m. d'escadron; -stelle f. place, charge f. de chef d'escadron.

Ritual, es, pl. -e n. Cath. rituel m.

Ritz, es, pl. -e m. od. **Ritze,** pl. -n f. (dim. **Ritzchen** n.) fente, fêlure, lézarde f; Chir. petite incision, scarification, moucheture, légère écorchure; égratignure, fam. éraflure f; Expl. éraflure, entaille, rainure f.

Ritzeisen n. Expl. fer m. à érafler, à entamer la roche; Mar. S. Krabber.

Ritzen v. a. faire une égratignure *ou* une écorchure; inciser *ou* écorcer légèrement; érafler, entamer; Expl. faire une *ou* des entaille(s), une *ou* des rainure(s); 2. v. r. sich -, s'écorcher ꝛc.

Ritzfeder f. Expl. lame f. d'intercalation.

Ritzicht a. qui ressemble à une fente ꝛc.

Ritzig a. S. rissig.

Ritz-messer n. Chir. lancette f; -werk n. instruments m. pl. à érafler.

Rival, (e)s, pl. -en m. rival, émule, compétiteur m.

Rivalisiren v. n. av. h. rivaliser.

Rivalität f. s. pl. rivalité, émulation f.

Robbe, n, pl. -n m. od. **Robbe,** pl. -n f. phoque m; veau, chien marin *ou* de mer; 2. pl. -n, pinnipèdes *ou* pinnigrades m. pl.

Robben-fang m. chasse, pêche f. du phoque ꝛc; -fell n. peau f. de chien *ou* de veau marin; -fleisch n. chair f. de phoque ꝛc; -knüppel m. bâton m, massue f. pour la chasse du phoque ꝛc; -schiff n, S. -schläger (2); -schläger m. chasseur m. de chiens marins; 2. bateau pour la chasse des phoques; -speck m. lard m. de veau *ou* de chien marin; -thran m. huile f. de phoque ꝛc; -zunge f. langue f. de phoque ꝛc; Conch. guillochée f.

Robertskraut n. Bot. herbe f. à Robert.

Rocambole f, S. Rockenbolle.

Roche, pl. -n f. H. n. (Fisch) raie f; Éch. roc m; tour f.

Röcheln v. n. av. h. râler; II. n. râle, râlement m.

Rochen, rochiren v. n. av. h. Éch. roquer.

Rochendaler m. aigle m. de mer; mourine f.

Röchler, s; in s. celui, celle qui râle.

Rock, es, pl. Röcke m. (langes Mannsoberkleid) robe f; - (der Geistlichen) robe, soutane f; - (der Weiber) jupe, robe f; 2. justaucorps, habit, frac m; fig. jemn. den - ausklopfen, épousseter qn.

Rockband n. galon m. de robe.
Röckchen, s n. dim. robe f. (d'enfant); jaquette f; jupon m.
Rocken, s m. quenouille f; fuseau m; ein –voll, quenouill(é)e f; 2. Mar. braie f; 3. S. Roggen.
Rocken v. a. revêtir de gazon.
Rocken-band, -blatt n, **-brief** m. chambrière f; tour m. de quenouille; -philosophie, -weisheit f. philosophie f. de vieille (femme); -stiel m. manche m. de la quenouille; -stock m. quenouille f; haut ou cône m. de la quenouille; -stube f. atelier m. à filer; -zunft f. société f, corps m. des fileuses.
Rock-falte f. pli m. de robe, d'habit; -knopf m. bouton m. d'habit, de justaucorps; -schoß m. pan m. de robe ꝛc; -tasche f. poche f. d'une robe ꝛc.
Rode, pl. -n f, S. -acker; 2. -hacke.
Rode-acker m, -land n. novale f; -hacke, -haue f. pioche f, hoyau m. à essarter, à défricher.
Rödel, s m. (kurzer Stock) garrot m; Bot. crête f. de coq; 2. S. -kraut; Prat. registre m; -apfel m, S. Klapper-a.; -kraut n. pédiculaire f.
Rödeln v. a. S. rütteln.
Roden v. a. Agr. S. reuten.
Roden, s m. (Fettmagen) caillette f; -kopf m. H. n. dorade f; dauphin m.
Roder, s m. défricheur m.
Rodezehnte m. dîme f. des novales.
Rodler, s m. pigeon-tambour m.
Rogel a. adv. (vom Erdreiche) meuble, léger; (von einem Zahne) vacillant, chancelant.
Rogeln v. n. av. h. chanceler, vaciller.
Rogen, s m. œufs m. pl. de poisson; vielen – h. (von einem Fisch) avoir beaucoup d'œufs; fig. den besten – von et. ziehen, avoir la crème de qc.
Rogener, s m, S. Rogenfisch.
Rogen-fisch m. poisson œuvé ou ovifère, poisson femelle; -hecht, -karpfen ꝛc m. brochet m. ou carpe f. œuvé(e); -stein m. oolithe m; -stint m. éperlan m.
Roggen, s m. seigle m; ägyptischer –, orge f. céleste; wilder –, S. -gras.
Roggen-ähre f. épi m. de seigle; it. espèce de roseau maritime; -blätter n. pl. patience f. sauvage ordinaire; parelle f; -blüthe f. fleur f. de seigle; -boden m. terrain planté de seigle; -bollen m. rocambole f; ail m. rocambole d'Espagne; -brei m. bouillie f. de seigle; -brod n. pain m. de seigle; -feld n. champ (semé) de seigle; champ à seigle; -gerste f, S. Korn-g.; -gras n. élyme m. des sables; -kloß m. boulette f. de seigle; -korn n. (einzelnes) grain m. de seigle; 2. coll. seigle m; -mehl n. farine f. de seigle; -moor m. et n. marais m; terrain m. propre à la culture du seigle; -mutter f, S. Mutterkorn; -stein m. argile schisteuse; -stroh n. paille f. de seigle; grobes =, glui m; -trespe f. brome seglin; seigle noir -vögelchen n, -wurm m. charançon m. du blé
Rögling, es, pl. -e m, S. Rogenfisch.
Rogwurz f. orchis m; 2. S. Zaunrübe.
Roh a. adv. (von Steinen) brut, e; (von Eßwaaren) cru, e; (von Metallen) cru, brut; -es Eisen, fer brut ou de gueuse; (fer de) fonte f; (von Seide, Leinwand, Garn) cru, écru; (vom Tuche) non foulé; (von einem Buche) en blanc, en feuilles; Tan. cru; -e Speisen, aliments crus; -es Fleisch, chair crue; it. Chir. (an Wunden) chair; sich – liegen, s'écorcher ou s'excorier à force d'être couché; Grav. -e Züge, tailles, hachures brutes; -e Arbeit (unvollendete) ouvrage m. brut; fig. -es Buch, livre en feuilles, non broché; Com. -e Bilanz, -er Saldo, bilan, solde m. d'essai; -er Betrag, recette brute; 2. non civilisé; barbare, sauvage; sans éducation, inculte, grossier, mal appris, rustique, brut; rude, -ment; brutal, e, -ment; -e Sitten, mœurs grossières, rudes, agrestes; ein -es Leben führen, mener une vie déréglée.
Roh-arbeit f. Fond. S. roh(e Arbeit); -eisen n, S. roh(es Eisen); -gut n. pièces brutes; -erzeugnisse n. pl. produits bruts.

Rohheit f. (des Obstes, Fleisches, der Seide) crudité f; (Marmor) in seiner –, brut, dans son état brut; fig. – (der Sitten) rudesse, barbarie, brutalité f; 2. –, pl. -en, action grossière ou brutale; violence, sauvagerie f; grossièreté, brutalité f.
Roh-höpfig a. (vom Biere) où le houblon n'a pas assez cuit; -höpfigkeit f, S. Rohheit; -kupfer n. cuivre brut, non-ouvré; -lech n. Fond. matte f. d'argent. [magen.
Rohm m, S. Rahm; 2. H. n. S. Laab-
Roh-ofen m. Fond. fourneau m. de liquation; -pfanne, S. Schwefel-pf.
Rohr, es, pl. -e od. **Röhre** n. (dim. **Röhrchen, Röhrlein** n.) Bot. jonc, roseau m; canne f; indisches – (zum Flechten der Stühle ꝛc) rotin ou ratan m; Com. -, spanisches -, canne f; 2. – (eines Ofens, einer Spritze, Tabakspfeife) tuyau m; Ch. d. f. sich theilendes od. verzweigendes –, tuyau d'embranchement; – (eines Schlüssels, einer Uhr, einer Flinte) canon m; – (eines Schlosses) canon ou coq m; Verr. felle f; – (eines Fernrohres) tuyau ou tube m; 3. arme f. à feu; fusil m; fig. et. auf dem -e h., coucher qc en joue.
Rohr-achat m. Minér. quartz m. agate stalactite cylindrique; -ammer f, S. -sperling; -arbeit f. rotin, ratan m; -art f. espèce f. de roseau; Bot. =en, joncacées f. pl; -artig a. adv. Bot. arundinacé; en roseau.
Röhrbein n. os creux.
Rohr-besen m. balai m. d'algue; -blatt n. Tiss. peigne, rot m; -blech od. Röhrblech n. fer m. de tôle; -bohrer m. Arq. mèche f. à calibrer les canons (de fusil); -brüller m, S. -dommel.
Röhr-brunnen, s m. fontaine f; -büchse f. Font. boîte f. de tuyaux de fontaine.
Rohr-bund m. faisceau m, botte f. de roseaux; -busch m. touffe f. de roseaux, de joncs; -cassie f. casse fistule ou des boutiques.
Röhrchen, s n, S. Rohr, Röhre; 2. – (eines Blaseinstrumentes) anche f; – (einer Spritze) bec m, fistule f; Anat. H. n. tubule m.
Rohr-dach n. toit m. de roseaux; -decke f. (eines Zimmers) plafond m. de roseaux, de joncs; 2. natte f. de roseaux ꝛc; -dickicht, -dickig n, S. -gebüsch; -dommel f. butor m; héron étoilé; -drossel f. rousserole f; grive chantante des marais.
Röhre, pl. -n f. – (der Füchse, Dachse ꝛc) S. Bau; (hohler Körper ꝛc) tuyau m; – eines Brunnens (unterirdische) canal, tuyau m; (durch welche das Wasser hervorfließt) tuyau; – (einer Spritze, einer Pfeife ꝛc) tuyau, canon m; Ch. d. f. gabelförmige –, tuyau bifurqué; pièce f. à culotte; – eines Fernrohrs, tuyau, tube m; – eines Wetterglases ꝛc, tube; gläserne –, tube de verre; – (einer Dachrinne) canon; – eines Leuchters, bobèche f; – einer Lampe, lamperon m; (an einem Mahlgange) anche f; – eines Schmelzofens, tuyère f; – eines Destillirkolbens, bec m; (zum Löthen) chalumeau m; – der Wundärzte, canule f; it. S. Spritzröhrchen; Anat. os creux; Chir. trajet m. fistulaire; fistule f; tibia m; Bot. tube; Tourn. gouge f. à dégrossir; H. n. S. Röhrenschnecke.
Rohreisen n. Fond. barre f. à dégager.
Röhreln v. a. garnir d'un petit tuyau; 2. Jard. enter en canon, en flûte.
Rohren, röhren a. de joncs, de roseaux.
Röhren v. n. av. h. S. rieseln; Ch. (vom Hirsche) bramer, raire, réer; 2. v. a. S. beröhren.
Röhren-artig a. S. -förmig; -baum m. lilas m; -blech n. fer battu, fer en feuilles; -blume f. siphonante m; -bohrer m. tarière, sonde f; mèche f. à calibrer; -büchse f, S. Rohr-b.; -cassie f. casse fistuleuse ou en bâton; -coralle f. tubipore f; -fahrt f. Hydr. conduite f. d'eau; -fisch m. fistulaire f; 2. pl. =e, becs m. pl. en flûte; siphonostomes m. pl; -form f. moule m. à tubes; -förmig a. en tuyau, en tube; Bot. tubuleux, tubulé, tubulaire, tubuliforme, fistuleux; -geschwür n. Chir. fistule f; -holz n, S. Röhr-h.; -hülse f. Bot. S. -weide; -kern m. nœud m. des tuyaux; -kessel m. chaudière f. tubuliforme; -kiemer m. pl. tubulibranches, siphonobranches m. pl; -kitt m. Hydr. ciment m; -knochen m, S. Röhr-k.; -köcher m. tubulaire fistuleuse; -krabbe f. crabe m. tubulaire; -lauch m. ail fistuleux; -leitung f, S. -fahrt; -loth n. soudure f. à tuyaux; -maschine f. machine f. à tuyaux.
Röhr(en)meister m. fontainier m.
Röhren-platte f. plaque f. de plomb à tuyau; -schnecke f. vermisseau m. de mer; 2. tuyau m. de mer; dentale f; -schwamm m. éponge f. fistulaire; -tragend a. Bot. tubulé; -würmer m. pl. vers m. pl. fistulés; fistulaires m. pl; 2. tubicoles m. pl; serpul(é)es f. pl. [que brun.
Röhrerz n. fer oxydé hématite cylindri-
Rohr-falk m. balbusard m; aigle m. de mer; orfraie f; -feiler m. brunisseur m; -flöte f. chalumeau m; Org. S. -pfeife; -frosch m. grenouille f. de marais; -förmig a. S. -artig; -führer m. Méc. S. -leiter; -gebiß od. Röhrgebiß n. mors m. à canon; -gebüsch n. des roseaux; cannaie f; -geflecht n. paillasson m, natte f. des roseaux; -geschwür od. Röhrgeschwür n. fistule f; -glanz m. alpiste m. en roseau; -gras n. laîche f; 2. roseau plumeux; 3. großes =, paturin m. aquatique; 4. canche élevée; -hahn m. foulque f. mâle.
Röhrhahn m. clef f. de fontaine.
Rohr-halm m. tuyau m. de roseaux; -heide f. bruyère couverte de roseaux; 2. genêt m. des teinturiers; -henne f. foulque femelle; -hirse f. grand millet; sorg(h)o m; -hobel od. Röhrhobel m. Arq. rabot m. à canon du monteur; -hohlschnauze f. solénostome m; -holz n. bois m. à tuyaux, à canaux; 2. Bot. chamœcérisier ꝛc m; -hörnchen n. vilebrequin m; -hut m. chapeau m. fait de roseaux.
Rohricht, röhricht a. qui ressemble à un tuyau; II. n. cannaie f; lieu couvert de roseaux; 2. graine, farine f. qui se perd par des fentes ꝛc; 3. Verr. gresil m. [seaux.
Rohrig a. plein, garni, couvert de ro-
Röhrig a. contenant des tuyaux; fait de tuyaux; muni d'un ou de tube(s); H. n. fistulé, tub(ul)ifère, siphonifère, fistuleux; Minér. fistulaire; Bot. tubulé, tubuleux.
Rohrkamm m. Tiss. S. Rohrblatt.
Röhr-kanne f. pot m. à robinet; -kasten m. bassin, réservoir m. (de fontaine); -knochen m, S. Röhre (Anat.).
Rohrkolben m. masse f. du roseau; 2. (Gewächs) massette f.
Röhrkraut n. Bot. dent-de-lion f.
Röhrlein n. petit tuyau; Bot. tubule m; -baum m. canneficier m; -wurm m. phrygane f.
Rohr-leiter m. pompier m; -matte f. natte f. de roseaux; -meise f. mésange nonnette ou de marais.
Röhrmesser n. fendoir m.
Rohr-mewe f. grande hirondelle de mer; -milbe f. tique f; -nagel m. Maç. clou m. à roseaux; -pfeife f. chalumeau m; Org. tuyau m. à cheminée; Salp. (in den Seyfässern) roseaux m. pl; -reiher m, S. -dommel; -sänger m. fauvette f. des roseaux; -schilf m. roseau m. de marais; -schmied m. canonnier m; -schnepfe f. bécasse f. des roseaux; -sessel m, S. -stuhl; -spalter m. ouvrier m. qui fend les cannes, les roseaux; -sparren m. chevron m. de toit de roseaux; -spatz, -sperling m. ortolan m. de roseaux; montant m; 2. S. -sänger, 3. -drossel; -stab m. canne f; -steine m. pl. tubulaires m. pl. à tiges et branches droites; -stengel m. tige f. de roseau; -stift m. lame f. de roseau; -stock m, S. -stab; 2. Chaudr. tasseau m. à arrondir la tôle; -stoße f. faux f. à (couper les) roseaux; -stuhl m. chaise f, siège m. de canne ou canné(e); =flechter m. fabricant m. des chaises cannées; -teich m. étang m. à roseaux; -vogel m, S. -drossel; -wand f. mur m. de roseaux.

Röhrwasser n. eau conduite par des tuyaux, canaux ꝛc; eau de fontaine.

Rohr-wein m. vin m. de canne; -werk n. ouvrage m. de roseaux, de canne; 2. roseaux m. pl; 3. Org. jeu d'anches; -wiese f. pré couvert de roseaux; -zirkel m. Arq. compas m; -zucker m. sucre m. de canne.

Roh-schlacken f. pl. Fond. scories f. pl. de matte; -schmelzen n, S. roh(e Arbeit); -schwefel m. soufre m. de première fonte; -stahl m. acier m. brut; 2. (Rohstahleisen) Fond. fer m. spéculaire; matte crue; -zucker m. sucre m. brut; moscouade f.

Rolade, pl. -n f. Cuis. roulade f.

Rolandsdistel f. Bot. panicaut m.

Roll-angel f. hameçon roulant; -apfel m, S. Klapper-a.; -bank f. Mar. chevalet m. à rouleau; -baum m. Expl. vindas, treuil ꝛc m; it. tourniquet, moulinet m; -bett n. roulette f; lit m. à roulettes; -binde f. Chir. bande roulée; rouleau m; -blei n. plomb roulé ou laminé; -boden m, S. -kammer; -brett n. planche f. sur laquelle on roule qc; 2. planchette f. à calandrer; -brücke f. pont roulant ou à rouleaux; -draht m. fer m. de roulage.

Rolle, pl. -n f. (dim. Röllchen n.) poulie f; (an Bettladen) roulette f; (an der Spule eines Spinnrades) rebord m; (et. darauf fortzuwälzen) rouleau m; (et. damit zu ebnen) rouleau, cylindre m; Röllchen (auf welches man Draht ꝛc wickelt) fuseau m; bobine f; Cir. roulette f; Impr. Grav. rouleau; Écon. S. Mange; 2. (zusammengerolltes Ding) rouleau; et. in eine - zusammen wickeln, rouler qc, en faire un rouleau; eine - Tabak (Papier ꝛc) un rouleau de tabac ꝛc; eine - (Stockfische) un paquet de ꝛc; eine - Geld, rouleau, groupe m. d'argent; 3. (vom Haar) boucle f; it. -n (Papier od. Pergament, Urkunden ꝛc) rôles ou rouleaux; it. S. Verzeichniß, Liste; - (eines Schauspielers ꝛc) rôle m; eine -, die - eines Liebhabers spielen, jouer ou faire un rôle, le rôle d'amant, faire l'amant; fig. eine schlechte - bei et. spielen, faire ou jouer un mauvais rôle, un sot personnage; 4. Arch. hyperthyron m; volute f; Conch. S. Walzenschnecke; Expl. rigole f; couloir, canal m; it. S. Korn-, Kornfege, it. Holzrutsche; 5. Röllchen (Art Schellen) grelot m.

Rolleisen n. fer m. à rouler; 2. fer d'un rouleau; 3. Bonn. rouloir m.

Rollen v. n. av. f. (von einer Kugel, von Gefährten, Schiffen, Thränen ꝛc) rouler; den (Berg) herab -, rouler du haut de la ꝛc; descendre la ꝛc en roulant; (die Erde) rollt um die Sonne, se meut, tourne autour du soleil; 2. av. h. (von der See) être agitée, houleuse, rouler de grandes vagues; it. (von den Augen) rouler dans la tête, dans leur orbite; it. (vom Donner) gronder; (von Raubthieren) être en chaleur; II. v. a. rouler, S. ab-, auf-, zusammen-r.; (eine Kugel, ein Faß) -, rouler; (auf Walzen) fort-, rouler; transporter, mouvoir sur des rouleaux; Expl. (Erze) -, jeter par un canal de bois; (Getreide, Erbsen) -, cribler; (Gerste) -, monder; (den Teig) -, rouler; (Wäsche) -, calandrer; III. v. r. sich -, se rouler; (von Haaren) se friser, se boucler; IV. n. - (der Kutsche, Augen ꝛc) roulement m; rotation f; Méc. enroulement m; - (des Donners) grondement m; - (der Wäsche) action f. de calandrer.

Rollen-band n. ruban roulé, en rouleau; -besetzung f. Th. distribution f. des rôles; -blech n. tôle f. en rouleau; -blei n. plomb roulé, laminé; plomb purifié; -dach n. Soier. cassin m; -dreher m. H. n. attelabe m. du noisetier; -fach n. Th. distribution f. des rôles; emploi m; -förmig a. en rouleau, en forme de rouleau; cylindrique; 2. en forme de poulie, trochléaire, trochiforme; -geschirr n. harnais m. (d'un cheval) de traîneau, harnais garni de grelots; -kanaster m. canastre roulé, en rouleau; -macher m. Méc. poulieur m; -presse f. presse roulante; -register n. métier oblong du fabricant de velours; -schnecke f. volute f; -tabak m. tabac m. en rouleau; -zug m. poulie f.

Roller, s m. qui roule qc; - (der Wäsche) calandreur m; - (des Pfeifenthons) rouleur m; 2. chat, matou m; 3. geai m. d'Alsace ꝛc; rollier m; corneille bleue; 4. objet usé; bouquin m; guenille f; cheval éreinté ou écloppé; rosse, mazette f.

Roll-erde f. terre f. meuble, légère; 2. terre sassée; -faß n. Ép. frottoir m; -fenster n. fenêtre f. à coulisse ou à guillotine; -förmig a. cylindrique; -fuhre f, S. -wagen (2); -geld n. salaire m. du calandreur; -gerste f. orge carrée; -geschirr n, S. Rollen-g.; -handtuch n. touaille f; -holz n. rouleau m; Cir. rouloir m; Bot. charme m; -hügel m. Anat. trochanter m.

Rollig a. Expl. ébouleux; Min. S. mürbe.

Roll-jalousie f. store m; -kammer m. chambre f. à calandrer; -kasten m. corps m, boîte f. de la calandre; Expl. calandre f. du bocard; -klötze m. pl. Mar. rouleaux m. pl; -korb m. gabion farci; -kuchen m. Pât. beignet m. en rouleau; -lawine f. avalanche roulante; -maschine f. calandre f; -maus f. loir m; -mäuslein n. (des Auges) Anat. muscle m. rotateur, trochléateur; -messing n. laiton m. en rouleau; -mühle f, S. -eisen; -muskel m, S. -mäuslein; =nerve m. Anat. nerf m. pathétique ou rotateur; -ofen m. four roulant, mobile; -pferd n. cheval m. à roulettes; Mar. S. Rapert, Rampert; -quehle f, S. -handtuch, 2. (um die auf das Rollholz gewickelte Wäsche) enveloppe f; -rädchen, -rädlein n. Méc. rouet m. de poulie; Rel. roulette f; -riemen m. collier m. garni de grelots; -schacht m. Expl. bure f. de roulage; -scheibe f. Anat. rotule f; -schiebe f, S. -holz (1); -schlange f. spirorbe m; -schnalle f. boucle f. de rouleau; -schuß m. coup roulant; -sessel m. roulette f; chaise f. à roulettes; -sieb n. crible roulant; -stahl m. acier roulé; -stein m. pierre f. cylindrique; 2. galet m; -stock m. Chap. baguette f. à rouler; roulet m; -stuhl m. chaise f. ou fauteuil m. à roulettes; -tabak m, S. Rollen-t.; -tisch m. table f. à roulettes; -tuch n, S. -handtuch; Ch. pans m. pl, toiles f. pl. à anneaux; -vorhang m. store m; -wagen m. char m. à roulettes; leichter =, chaise roulante; char à bancs; roulette f. d'enfant; -walze f. rouleau, cylindre m. (à rouler); it. treuil, tour m; -wäsche f. linge calandré ou à calandrer; -werk n. ouvrage m. à rouleau; -zeit f. Ch. temps m. du rut; -zeug m. étoffe moirée ou calandrée; 2. n, S. -wäsche; -zwehle f, S. -handtuch.

Roman, es, pl. -e m. (dim. Romänchen n.) roman m; et. in einen - einkleiden, donner la forme de roman à qc.

Roman(en)-dichter, s, in s. romancier, ère; -held, =in s. fig. héros m, héroïne f. de roman; -lesen n, -leserei f. lecture f. de romans; -leser, =in s. liseur, se, de romans; -mäßig a. S. romanhaft; -sammlung f. collection f. de romans; -schreiber, =in s. S. -dichter ꝛc; iron. faiseur, se, de romans; -streich m. tour m. de héros de roman; aventure f, tour m. romanesque; -styl m. style m. de roman, romanesque.

Romanhaft a. romanesque, -ment.

Romanisch a. Arch. -e (Treppe) à girons rampants; Artif. -es Licht, fusée f. à étoiles; Gr. -e Sprache, langue f. romane.

Romantisch a. romantique, -ment.

Romanze, pl. -n f. romance f.

Römer m. (dim. Römerchen n.) gobelet, bocal m; verre m. ovale; 2. (Rathhaus in Frankfurt) Rœmer m; -monat m. Jur. mois romain; -zinszahl f. Chron. indiction f; -zug m. H. d'All. expédition romaine.

Römisch a. adv. romain, e; de Rome; H. d'All. -er König, roi des Romains; - gekleidet s., vêtu à la romaine; -e Nase, nez à la romaine; nez aquilin; Arch. -e Ordnung, (ordre) composite m; -er Alaun, alun m. de roche; -er Wermuth, armoise f. pontique; -er Kümmel, cumin m; -e Wage, romaine f; -e Kirche, Église romaine.

Römischkatholisch a. catholique-romain.

Römling, s m. (m. p.) Romain dégénéré; 2. papiste, papalin m.

Rondatsche, pl. -n f. rondache f.

Ronde, pl. -n f. Mil. S. Runde.

Rondell, es, pl. -e n. Arch. rotonde f; 2. rond m; Fort. fer m. à cheval; 3. rondache f.

Ropf, es, pl. -e m. Mar. fougon m; -balken m. poudre f. de fougon.

Roos, es n. gâteau m. de mouches à miel.

Rösch a. adv. (vom Brode) bien cuit; (vom Fleische) bien rôti, bien rissolé; (vom Erze) légèrement bocardé; 2. S. rasch; 3. S. jäh.

Rösche, pl. -n f. Hydr. pente f; Expl. arrugie, rigole f; fossé m; it. première tranchée ouverte dans un terrain à exploiter.

Röschen v. a. Expl. conduire un canal.

Röscherschlamm m. mine lavée grossière.

Röschgewächs n. Expl. mine f. de sulfures d'arsenic et d'argent.

Röschheit f. qualité f. de ce qui est bien cuit ꝛc, S. rösch.

Röschen, Röslein n. dim. petite rose; ein -, ein - von Band, rose de rubans; rosette f.

Rose, pl. -n f. rose f; gelbe -, rose jaune; französische -, rose f. ou rosier m. de Provins; weiße -, rose blanche ou à fleurs blanches; wilde -, S. Hecken-; wie eine - blühen, être frais, vermeil comme la rose; P. Zeit bringt -, il faut le temps pour tout; tout se fait avec le temps; avec le temps on vient à bout de tout; P. tout vient à point qui peut attendre; it. die schönste - wird endlich zur Hagebutte, il n'est point de si belle rose qui ne devienne gratte-cul, S. Dorn; 2. Arch. -, rosasse f, roson m; Teint. (Farbenröschen) rose; Chap. rosette f; Ch. - (eines Hirschgeweihes) fraise f; Écon. - eines Lichtes, champignon m; Conch. glatte -, telline rayée de couleur de rose; it. S. Seestern; Méd. -, érésipèle m; feu m. St. Antoine.

Rosen-ader f. Anat. saphène f; -affe m. arikima m; petit singe-lion; -ähnlich, -artig a. de la nature des roses; rosé, en rosette; Bot. rosacé, roselé; Méd. érésypélateux; =e Pflanzen. ros(ac)ées f. pl; -akazie f. acacia-rose m; -aloe f. aloès rosat; -apfel m. pomme f. rose; 2. gratte-cul m; it. églantine f; sialit m; 3. pomme d'églantier; -aufguß, -auszug, -extract m. infusion f, extrait m. de roses; -balsam m. baume rosart; -band n. ruban m. couleur de rose; fig. lieu m, chaîne f. de roses; -baum m. rosier m. en arbre; 2. rosage m; 3. laurier-rose m; -beere f, S. -apfel (2); -beet n. planche f. de roses; -bekränzt a. couronné de roses; -bestreuet a. (par)semé de roses; -bett, -lager n. lit m. de roses; repos voluptueux, dolce far-niente; -birne f. poire f. de rose; it. caillot rosat; -blatt n. feuille f. de rose; -blume f. H. n. oursin rosacé; -blüthe f. rose f; Bot. fleur f. en rose; -bock m. capricorne musqué; -bohrer m. cinips m. du rosier; -brod n, S. -kuchen; -busch m. rosier m. en buisson; -conserve f. conserve f. de roses; -distel f. panicaut m; -dorn m. églantier m; -duft m. exhalaison f. de roses; -erbse f. pois m. en ombelle; -essenz f. essence f. de roses; -essig m. vinaigre rosat; -farb, -farben, -farbig a. couleur de rose; rosé, e; (vom Wein) rosé; -farbe f. couleur f. de rose; teinte rosée; -fest n. fête f. des roses; -finger m. doigt m. de roses; -förmig a. en forme de rose; -gallwespe f. cynips m. du rosier; -gang m. allée f. de rosiers; -garten, -hain m. jardin m. de roses; roseraie f; -gebüsch n. touffe f. de rosiers; -geländer n. espalier garni de roses; -glut m. éclat m. des roses; = der Lippen, lèvres f. pl. de roses; -gut n. couperose naturelle; vitriol natif; -häger m. pomme f. rose; -hecke f. haie f. de rosiers; -holder m. obier m; rose f. de Gueldre; -holz n. bois m. de rose ou du rosier; 2. bois de Rhodes; rhodes f, rose-bois m; =öl n. huile f. de bois de Rhodes; -honig m. Pharm. miel rosat; rhodomel m; -käfer m. hanneton ou scarabée m. des roses; -kehlchen n. rose-gorge m; -kette f. chaîne, guirlande f. de roses; fig. S. -band; -knopf m. Bot. S. -knospe;

H. n. bouton m. de rose; balle banderolle; -knospe f. bouton m. de rose; -kohl m. chou m. de Bruxelles; -kranz m. couronne f. de roses; 2. Cath. rosaire, chapelet, patenôtre m; den = beten, dire son patenôtre ℞, H. n. sertulaire rosacée.

Rosenkranz-förmig a. en forme de rosaire, de chapelet; Bot. moniliforme; -mühle f. Hydr. chapelet m; -staude f. staphilier m; -werk n, S. -mühle.

Rosen-kreuzer m. (frère de la) rose-croix m; -kreuzung f. Mar. bridure f. de rose; -kuchen m. pain, chapeau m. de roses; -küchlein n. Pharm. diarrhodon m; -kupfer n, S. Fein-k.; -lachs m. saumon m. qui a mis bas; -laube f. berceau m. de roses; -lauch m. ail m. rose; -laus f. puceron m. du rosier; -lippen f. pl. lèvres f. pl. de roses; -lorbeer m. Bot. rosage m; rosagine f; 2. S. -baum (3); -mädchen n. rosière f; -malve f, S. -pappel; -mehl n. feuilles f. pl. de roses en poudre; -melde f. arroche rosacée; -monat, -mond m. Poés. mois m. de roses; juin m; -mund m. bouche f. ou lèvres f. pl. de roses; Conch. coquille f. ou mollusque, rhodostome m; -mundig a. à bouche de roses; -muschel f. telline f. couleur de rose; -narzisse f. narcisse m. de rose; -nobel m. noble m. de rose; =gold n. or m. de noble de rose; -öl n. huile essentielle ou essence f. de roses; -pappel f. mauve f. alcée; 2. alcée f. rose; -pomade f. pommade f. à la rose; -quarz m. Minér. quartz hyalin rose; -roth a. rouge de rose; rosé; couleur de rose; =er Mund, S. -mund; Minér. =er Quarz, prime f. de rubis; 2. n. rouge m. de rose; couleur f. de rose; -saft, -syrup m. sirop rosat; -salbe f. onguent rosat; -schwamm m. bédéguar m; -sonntag m. Cath. (zu Rom) dimanche m. des roses; -spath m. spath m. rose; -stahl m. acier m. rose; -stein m. Minér. rhodite f; 2. diamant m. (à ou en rosette); -stock, -strauch m. rosier m; wilder =, églantier m; Ch. (am Geweihe) tête f; -strauß m. bouquet m. de roses; -syrup m. Pharm. sirop m. de roses; -thal n. vallon m. couvert de roses, plein de rosiers; -tuch n. Com. S. Färbeläppchen; -wange f. joue f. de roses; -wangig a. à joues de rose; -wasser n. eau f. de roses; -weg m. chemin bordé de rosiers; it. jonché de roses; Poés. chemin de roses; -wegerich m. plantain rosacé, -weide f. osier m. rose; -weiderich m. épilobe m. des marais; -wein m. vin rosat; -wickler m. chenille f. du rosier; -wurz(el) f. orpin m. rose, à odeur de rose; -zeit f. saison ou floraison f. des roses; -zinn n. étain m. à la rose; it. étain fin; -zucker m. sucre rosat.

Rosette, pl. -n f. Bij. rosette f; diamant m. ou pierre f. à rosette; -nstempel m. timbre m. à rosette.

Rosicht, rosig a. adv. fig. rouge, vermeil comme la rose; -e Wangen ℞, joues ℞ de roses, fraîches ou vermeilles comme la rose; -e (Schreibart) fleuri; Chim. -e Säure, acide m. rosacique.

Rosine, n, pl. -n f. Com. raisin sec ou passé; große -n, raisins de Damas; kleine -n, raisins de Corinthe; falsche -n, groseilles f. pl. des Alpes.

Rosinen-bad n. Méd. bain m. de raisins; -brühe f. sauce f. aux raisins; -kuchen m. gâteau m. de raisins; -meth m. hydromel m. de raisins; -wein m. vin préparé avec des raisins secs. [roth.

Rosin-farbe f, -farben, -roth a. S. hoch-

Rosmarin, es m. romarin m; 2. romarin sauvage; lède m; 3. teucrium m. des montagnes; 4. S. Rosmarinheide.

Rosmarin-blatt n. feuille f. de romarin; -blüthe f. fleur f. de romarin; Pharm. anthos m; -essig m. vinaigre m. de romarin; -geist m. esprit m. de romarin; eau f. de la reine d'Hongrie; -heide f. andromède f. à feuilles repliées; -kraut n. libanotis m; -öl n. huile essentielle de romarin; -stengel m. tige, branche f. de romarin; -stock m. pied m. de romarin; -strauch m. romarin m; -wasser n. eau f. de romarin; -weide f. saule m. à feuilles de romarin; -wein m. vin m. de romarin.

Roß a. adv. roux, rousse.

Roß, sses, pl. -sse n. (dim. Rößchen, Rößlein n.) cheval m. de bataille, de parade; coursier m; Arch. Écon. Ceint. Drap. chevalet m; Expl. ross m; 2. S. Rooß.

Roß-ader f. gros tendon du pied du cheval; -aloe f. aloès caballin; -ameise f, S. Pferde-a.; -ampfer m. patience f. des marais; parelle f; -arbeit f, S. Pferdear.; -arz(e)nei f. remède m. de cheval, pour les chevaux; =kunde, =kunst f. hippiatrique f; -bahre f. litière f. de cheval; -balsam m. baume m. d'eau; -bändiger m. dompteur m. de chevaux; -bauch m. Jard. grosse prune rougeâtre; -beere f, S. Heidelb.; -bezoar m, S. Pferdestein; -bohne f. féverolle f; -bremse f. taon m; -bube m. goujat m; -dienst m. corvée f. de cheval; Féod. obligation f. de suivre le seigneur à la guerre; écuage m; =geld n. droit m. d'exemption de suivre à cheval ℞; -dille f, S. Pferde-d.; -drossel f. merle m. à collier; -egel m. sangsue f. de cheval; -eisen n. fer m. (de cheval).

Rosse(l)n v. n. av. h. (von den Stuten) être en chaleur. [valier.

Rösselsprung m. Éch. saut m. du che-

Roß-ente f. canard m. sauvage ordinaire; -eppich m. macéron m; -farn m, S. Adlerkraut; 2. polypode m; -fenchel m. ciguë f. ou phellandrie f. aquatique; 2. fenouil tortu; 3. S. Haarstrang (Bot.); -geier m, S. Aas-g.; -gelb a. S. rausch-g.; -haar n. crin m. de cheval; -haaren, -hären a. de crin; -härener Zeug ℞, rapatelle f; -handel m. maquignonnage m; -händler m. maquignon m; -haut f. peau f. de cheval; -huf m, S. Pferde-h.; 2. Bot. tussilage m; pas m. d'âne; pied m. de cheval.

Rossig a. adv. en chaleur; chaude.

Roß-käfer m. (scarabée) fouille-merde m; géotrupe m. stercoraire; -kamm m. peigne m. à cheval; 2. étrille f; 3. crinière f; fig. maquignon m; -kastanie f. marron m. d'Inde; =nbaum m. marronnier m. d'Inde; -klette f. glouteron m; bardane f; -kopf m. tête f. de cheval; H. n. S. Quappe; -koth m. fumier, crottin m. de cheval; -krücke f. râble m. à curer les fossés. [râble.

Roßkrücken v. a. curer avec le (gros)

Roß-krücker m. cureur m. de fossés au râble; -kümmel m. livèche f; laser m; séséli commun ou de montagne; sermentaire f; 2. sélin m. à feuilles de carvi; 3. peucédan m. des prés; 4. ciguë f; 5. S. -fenchel (2); -kunde f. hippologie f; -kundig a. qui est connaisseur de chevaux; -kunst f. machine f. à molettes mue par des chevaux; -lattig m, S. -huf (Bot.); 2. cacalie f. des Alpes; pas m. de cheval; -lauf m. course f. d'un cheval; -leder n. cuir m, peau f. de cheval; -lenker m. conducteur m. de charriots; -linnen n. linge fort et grossier; toile forte ℞; -mähne f. crinière f. de cheval; -markt m. S. Pferdemarkt; -maul n. H. n. S. Wallroß; -milch f. lait m. de cheval; -mist m. fumier m. de cheval; -mücke f. taon m; -mühle f. moulin m. à chevaux; -müller m. meunier m. d'un moulin à chevaux; -münze f. menthe f. sauvage; it. menthe aquatique; -nagel m, S. Huf-n.; 2. Bot. -nägel m. pl. gentiane f. grandiflore; -nessel f. stachis m; -nuß f. noix f. de jauge; -pappel f. mauve f. à feuilles rondes; 2. mauve sauvage; 3. grand pétasite; -pfahl m. piquet m. (pour attacher les chevaux); -pflaume f. prune f. impériale; -polei f, S. -münze; 2. S. -nessel; -ramme f. Arch. mouton m. manœuvré ou mu par des chevaux; -rippe f. Bot. petit plantain; -sänfte f. litière f; -schwanz m. queue f. de cheval; Bot. prêle f; 2. = od. =baum m. savinier m; 3. uvette f; grand raisin de mer; -schwefel m. soufre cabalin ou impur; -schweif m. queue f. de cheval; Mil. ℞ (bei den Türken) queue de cheval; toug ou touc m; ein Bassa von zwei =en, un pacha à deux queues; Bot. S. -schwanz; 2. cornille puant; -stange f. verge f. du chevalet; -stert m. Bot. vulpin m. des prés; 2. H. n. demoiselle f; -täuscher m. maquignon m; -täuscherei f. maquignonnage m; -treiber m. qui conduit des chevaux; -wall, es m. Com. rebut m. de roussi, de cuir de roussi; -wedel m. queue f. de cheval; it. houssoir m. de crin; -weide f. saule m. fragile; -werk n. Mon. laminoir mu par des chevaux; -wicke f. Bot. vesce f; 2. orobe printanier; -wurm m. ver m. des intestins du cheval; it. S. -käfer; -wurz f. carline f. sans tige; -zähmer m. piqueur m; -zahn m. Bot. jusquiame noire; Minér. (variété de) chaux carbonatée cristallisée; -zaum, -zucht ℞, S. Pferde-z. ℞.

Rost, es, pl. Röste m. (in einem Ofen ℞) grille f; Cuis. gril m; Arch. (darauf zu bauen) grille; grillage m. de charpente; patin m; Hydr. - (einer Schleuse) radier m; (vor einer Röhre) pommelle f; Maç. Paum. Tiss. grille; Men. (in einer Bettstelle) goberge f; Expl. grillage; it. minerai grillé.

Rost, es m. oxyde m. métallique; rouille f; vom -e säubern, dérouiller; den - verlieren, se dérouiller; Agr. Bot. rouille; Jard. weißer - (an Melonen ℞) blanc m; Expl. efflorescences f. pl; enduit terreux; crasse f; II. Mon. alliage m; III. S. Rooß.

Rost-bett n. Expl. aire f, lit m. du grillage; it. grillage m; Forg. aire, lit de la grille; -braten m. Cuis. carbonade, grillade f; -braun a. S. -farben; -brenner m. Expl. ouvrier chargé du grillage des mines; -dorner m. pl. épines f. pl. de grillage.

Röste, pl. -n f. grillage, rôtissage m; torréfaction f; Écon. (von Flachs) rouissage, roui m; 2. Expl. (Röstplatz) S. Röstofen; Écon. routoir m; rotière f; 3. grillage; Écon. quantité f. de lin ℞ qu'on rouit en une fois; 4. garance f. de pipe.

Rösteisen n. porte-rôties m.

Rosten v. n. av. h. et f. rouiller, se rouiller, s'enrouiller, fig. alte Liebe rostet nicht, les vieilles affections sont à l'épreuve du temps; II. n. formation f. de la rouille; Chim. oxydation f.

Rösten v. a. Agr. (das Getreide) -, laisser javeler; (Flachs ℞) -, rouir; 2. v. a. et v. n. av. h. griller; rôtir sur le gril; frire; faire frire; Brod ℞ - (in Butter) griller du pain ℞; it. (am Feuer) rôtir, faire rôtir; auf glühenden Kohlen ein wenig -, brasiller; ein Stück geröstetes Brod, rôtie f; (Kaffee ℞) -, griller, rôtir, brûler; (Mehl) -, roussir; (Rhabarber) -, torréfier; (Erz) -, griller, rôtir, torréfier; II. n, Röstung f. grillage, rôtissage m; torréfaction f; - (des Flachses ℞) rouissage m.

Röster, s m, S. Rostbrenner; it. celui qui rouit le chanvre; 2. -, pl. -n f, S. Rüster (f.).

Rost-farbe f. couleur f. de rouille; -farben, -farbig a. couleur de rouille; rouillé, rubigineux, ferrugineux; Bot. rouilleux; -fleckchen n. Conch. dragonneau m; tête f. de dragon; -fleck(en) m. tache f. de rouille; rouillure f; -fleisch n. viande grillée.

Rost-gabel f. fourchette f. à rôtie; -haus n. Expl. gril m; hangard m. de grillage; -holz n. bois destiné au grillage.

Rösthütte f, S. Rösthaus.

Rostig a. rouillé, enrouillé; ferrugineux, se; - werden, se rouiller, s'enrouiller.

Rost-junge m. garçon m. de grillage; -läufer m. brouetteur m. de minerais grillés; -meister m. Expl. inspecteur m. de fonderie; Mil. capitaine m. d'armes.

Röstofen m. fourneau m. de grillage.

Rost-papier n. papier m. à dérouiller; -pfahl m. Arch. pilotis m. d'un grillage de charpente; -pfähle einschlagen, piloter.

Röstpfanne f. Cuis. poêle f. à roussir la farine; it. S. Bratpfanne.

Rostral, es, pl. -e n. Mus. patte f.

Röstrecht n. rouissage, naisage m.

Rost-rinderbraten m. rosbif m; -scheibe f. rôtie f; -schicht f. fonte f. de matte crue.

Röstschlacke f. scorie f. de matte crue.

Rost-schläger m. Expl. ouvrier m. qui brise le minerai pour le second grillage; -schnitte f. hachis frit; -schoppen m. Expl. hangar m. de grillage; -schwelle f. Arch. soliveau m. d'un grillage de charpente; -stab m. verge, barre f. de gril, d'une grille; Ch. d. f. barre f. du foyer; -stadel m, -stätte f. Expl. fourneau m, aire f. de grillage; -tute f. cône ou cornet m. rouillé; -weihe f. busard m; -wender m. Expl. ouvrier m. qui retourne le minerai au grillage; -zwitter m. (mesure de soixante foudres ou cent quatre-vingt charretées de minerai.

Rotation f. s. pl. rotation f; -smaschine f. machine f. à vapeur rotatoire.

Roth a. adv. (comp. röther; superl. rötheste) rouge; (von der Gesichtsfarbe, den Lippen ꝛc) rouge, vermeil, le; 2. (von einer Kuh, vom Gold ꝛc) roux, rousse; Ch. S. -wild; -er Bart, barbe rousse; -e Haare (am Leibe) poil roux; (am Kopfe) cheveux roux; ein volles -es Gesicht, visage plein et rubicond; - anstreichen, rougir; - färben, rougir; teindre en rouge; - werden, rougir; devenir rouge; se colorer en rouge; -e Glätte, litharge rouge; jem. - machen, faire rougir qn; -es Daus, -er König ꝛc, as, roi m. de cœur; - ausspielen, jouer cœur; -er Zucker, sucre bis; Expl. -es (Gebirge) contenant du fer; Bl. -, de gueules; II. -, es n. rouge m; - (des Gesichts, des Himmels ꝛc) rougeur f; 2. Peint. Teint. ꝛc rouge; spanisches -, carthamine f; - des Lakmus, érythrine f; - auflegen, mettre du rouge ou du fard.

Roth-äderig a. veiné de rouge; -after m. chrysomèle f. hémorrhoïdale; -auge n. homme m. aux yeux rouges; H. n. (Fisch) rouge, rotengle m; sarve f; 2. rosse f; rougeâtre, gardon m; 3. dard m; vandoise f; 4. orphe m; Conch. nérite f. à bouche jaune; -äugig a. à yeux rouges; -backe f. (dim. -bäckchen n.) fam. joue rouge ou vermeille; -bäckig a. à joues rouges ou vermeilles; =er Bursche, =es Mädchen, garçon m, fille f. aux joues vermeilles; rougeaud, e; -band n. H. n. bulle f. banderolle; bouton m. de rose; -bart m. barbe f. rousse; it. (von einem Menschen) barberousse; roux; H. n. (Fisch) barbeau m; 2. rouget m; 3. cane f. à tête rousse; 4. rougegorge m; -bärtig a. à barbe rousse; -bauch m. H. n. pivert m. à ventre rouge; -bäuchig a. à ventre rouge; -baum m, S. Lerchenbaum; 2. bouton m. rouge; gaînier m. de Canada; -beere f. fraise f; -bein n. H. n. chevalier m; -beinig a. à pieds rouges; -binder m. tonnelier m; -bläßchen n. H. n. poule f. d'eau; -bleierz n. plomb m. rouge; chromate m. de plomb; -blütig a. à sang rouge; -braun a. rouge-brun; rembruni, mordoré; -braunsteinerz n. manganèse m. rouge; -bruch m. Expl. qualité f. du fer rouverin; gerçure f; -brüchig a. rouverin; E. F. rouge ou échauffé; -brüstchen, -brüstlein, -brüstel n, S. -kehlchen; -brüstig a. à gorge ou poitrine rouge; -buche f. hêtre m. rouge; -buchen, -büchen a. de hêtre rouge; -döbel m. dobule f; cyprin m. dobule; -drossel f. grive f. rouge; mauvis m.

Röthe f. rougeur f; rouge m; vermillon, incarnat m; die - (am Himmel) le rouge du ꝛc; - (der Wangen) rouge, incarnat; - (der Haare) rousseur f; - (des Kupfers) rougissure f; die - benehmen, dérougir; die - verlieren, (se) dérougir; Teint. garance f; Bot. sehr kleine -, gérarde f; 2. gaillet blanc.

Roth-eiche f. (chêne) rouvre m; -eisenstein m. fer oxydé rouge; (auj.) fer oligiste.

Röthel, s m. H. n. (Fisch) rougeâtre, gardon m; rosse f; 2. rubrique f; fer oxydé graphique; craie f, it. crayon m. rouge; armenischer -, bol m. d'Arménie; mit - bezeichnen, marquer au crayon rouge, S. -zeichnung, it. rötheln; 3. sanguine f.

Röthel-erde f. rouge m. de Mars; -farbe f. couleur f. de rubrique; 2. teinture f. de rouge; -farben, -farbig a. couleur rouge; -geier m. crécerelle f; -jaspis m. jaspe m. sanguin; -kreide f, -stein m, S. Röthel.

Rötheln v. a. dessiner au crayon rouge; 2. rougir avec de la craie rouge; II. v. n. av. h. (commencer à) rougir.

Rötheln f. pl. rougeole f.

Röthel-stift m. crayon m. rouge; -weihe f, S. -geier; -zeichnung f. dessin m. au crayon rouge.

Rothen v. n. av. h. (p. u.) S. röthen.

Röthen v. n. av. h., v. r. sich -, rougir, devenir rouge; ihr Angesicht röthet sich wieder, la couleur lui revient; II. v. a. rougir; rendre rouge; (die Scham) röthet (ihr Gesicht) colore ꝛc; 2. teindre de ou en rouge.

Roth-ente f. milouin m; 2. cercelle f; -erle f. aune commun; -fahl a. d'un rouge pâle; -färber m. teinturier m. en rouge; -farbig a. de couleur rouge; Bl. écorché; -feder f. H. n. (Fisch) rose ou rosière f; 2. S. -auge (2); 3. rouget m; -fichte f. sapin m. femelle ou rouge; -fink m. pinson m; 2. bouvreuil m; -fisch m. salmone ou truite f. des Alpes; 2. ombre m. chevalier; -fleckig a. à taches rouges, tacheté de rouge; -flosse f. picarel m; -flosser m. H. n. (Fisch) rouget m; -fohre f. pin m. des Alpes; 2. (kleine) = od. -forelle f. truite f. de rivière; 3. S. -fisch (2); -fuchs m, S. Brand-f.; -fuß m. H. n. chevalier m; 2. oie rieuse; -füßig a. S. -beinig; -gans f. bernacle f; 2. tadorne f; -gar a. Tan. tanné; -gebirge n. Expl. roche f. rouge; -gelb a. roux, roussâtre; jaune tirant sur le rouge; fauve, briqueté; -gerber m. tanneur m; -gerberei f. tannerie f; -gerste f. orge carrée, orge d'hiver; -gestreift a. à raies ou bandes rouges; H. n. érythrogramme; -gießer m. fondeur m. en cuivre, it. en bronze; -gießerei f. fonderie f. de cuivre ꝛc; -gimpel m. H. n. S. -fink (2); -glühen n. action f. de faire rougir le fer; -glühend a. rouge ou rougi, S. -warm; -glühend machen, chauffer au rouge; rougir au feu; -glühhitze f. chaleur f. rouge; chaude f; -gülden a. rouge avec un reflet doré ou métallique; -güldenerz, -güldischerz n. argent antimonié sulfuré; -günsel m. tormentille f; -haarig a. roux, rousse; qui a les cheveux, le poil roux; -hafer m. haveron m; -hals m. H. n. animal m. à cou rouge; barge f; 2. S. -ente; -hänfling m, S. Blut-h.; -heizen n. Fond. chaude grasse; -hirsch m. cerf m; -holz n. bois m. rouge; -huhn n. gelinotte f. de bois; it. perdrix f. rouge; bartavelle f; -hut m, -kappe f. chapeau, bonnet m. rouge; fig. fam. m. p. homme m. à chapeau, à bonnet rouge; cardinal m; -karausche f, S. -auge (1); -kehlchen n. H. n. rouge-gorge m; it. grand traquet ou tarier; -kehle f. rouge-gorge m; -kicher f. pois m. chiche; -knopf m. Bot. bouton m. rouge; -kobolterz n. mine f. de cobalt terreuse rouge; -kohl m. choux m. rouge; -königskupfer n. Fond. cuivre m. des scories rouges; -kopf m. rousseau m; H. n. S. -ente; 2. (Spechtart) tête-rouge f; 3. écorcheur m; petite pie-grièche; 4. (Fisch) orphe m; -köpfig a. à tête rouge ou rousse; roux; -kraut n, S. -kohl; -kupfer n. Fond. cuivre m. rouge ou rosette f; -kupfererz, -kupferglas n. cuivre oxydulé; mine f. de cuivre oxydé rouge; -lachs m. saumon m. rouge; -lauf m. Méd. érésipèle m; 2. dyssenterie f; Vét. = (der Pferde) feu m. St. Antoine; = (der Schafe) feu sacré.

Rothlauf-artig a. érésipélateux, se; -kraut n. herbe f. à Robert.

Röthlein, es m, S. Rothforelle (1).

Röthlich a. adv. rougeâtre; (vom Haar, Wasser) roussâtre; tirant sur le rouge, nuancé de rouge; -braun, -gelb ꝛc a. brun, jaune ꝛc rougeâtre; -keit f. couleur f. rougeâtre.

Röthling, es, pl. -e m. H. n. S. Rothschwänzchen (1); 2. S. Rothauge (1); 3. (Fisch) barbier, it. diagramme m; 4. S. Rothfisch (2); Bot. bolet m. jaune; Com. (vin) clairet m.

Roth-machung f. Mon. rubration f; -mantel m. homme m. à manteau rouge; 2. Mil. =, -mäntler m. croate, manteau-rouge m; -maus f. lemming m; -metall n. rosette f; -mund m. H. n. pourpre m. hémastome; -mündig a. à bouche rouge ou vermeille; -mütze f. fig. homme m. à bonnet rouge; 2. Bot. nielle f. des blés; -nase f. homme m. à nez rouge; -nasig a. à nez rouge; qui a le nez rouge; enluminé; -nesselfalter m. papillon m. paon; -netzen n. pissement m. de sang; -nuß f. noisette f. rouge; -rock m. (homme en) habit rouge; -röckig a. portant un habit rouge; -rüster m. Bot. orme m. d'Amérique; -säure f. Chim. acide m. érythrique; 2. acide hydro-sulfo-carbonique; -schär m. (Fisch) stockfiche fendu; -schenkel m. (Vogel) chevalier m; 2. barge aboyeuse ou grise; -schimmel m. (cheval) rouan m; -schimmelicht a. d'un rouge pâle ou blanchâtre; -schlag m. Expl. blende f. jaune et rouge; -schmied m. chaudronnier m; -schnabel m. H. n. moineau m. du Brésil à bec rouge; 2. petite mouette à bec rouge; 3. perroquet m; toucan m. à bec rouge; -schnäbelig a. à bec rouge; rubrirostre, érythroramphe, érythrorhynque; -schnur f. Charp. corde f. ou cordeau m. rouge; -schuppe f. pagel m; -schwanz m. -schwänzchen n. H. n. animal, oiseau rubricaude, érythure; 2. rouge-queue m; -seitig a. S. -brüchig; -silber(erz) n. argent m. rouge; rubis m. ou rubine f. d'argent; -spath m. oxyde manganèse de rose, silicifère; -specht m. großer =, pic rouge ou varié; cul-rouge; épeiche f; kleiner =, petite épeiche; petit pic varié; -spießglanzerz, -spießglasfedererz n. antimoine m. hydro-sulfuré amorphe et aciculaire; kermès minéral natif; -stein m. silicate m. de manganèse; -stift m, S. -stein; -strahlig a. qui jette des rayons rouges; -streifig a. rayé de rouge; -strumpf m. fig. homme m. à bas rouges; 2. Bot. bolet m. couleur de cannelle; -sucht f. Méd. éruption scarlatine; -tanne f, S. -fichte; -vogel m. petit rossignol; 2. S. -fink (2); 3. chardonneret m; -wälsch a. de bohémien, de vagabond, de voleur; II. n. argot; 2. baragouin m; 3. jargon m.

Rothwälschen v. n. av. h. parler l'argot; 2. baragouiner; 3. employer un certain jargon.

Roth-wangig a. à joues rouges ou vermeilles; -warm a. S. -glühend; (das Eisen) = machen, chauffer ꝛc couleur de cerise; -weide f. osier m; saule m. à osier; -wild(pret) n. bêtes fauves; Ch. fauve m; 2. leur viande; -wildhafer m. ivraie f. vivace; -wurst f. boudin m; -wurz f. tormentille f; wilde =, gremil m. des champs; -ziegel m. Conch. chiton m. rouge.

Rotte, pl. -n f. m. p. bande, troupe f; der Anführer (der Räuber ꝛc) mit seiner ganzen -, le chef ꝛc avec tout son parti, toute sa bande; eine besondere - machen, faire bande à part; (er, sie) mit seiner, mit ihrer -, et toute sa clique; aufrührische -, faction f; troupe de factieux; 2. secte f; -n errichten, faire des sectes; Ch. eine - (Wölfe) une troupe ꝛc; Mil. file, division, section f; escouade f; peloton m; compagnie f; (bei Schützengesellschaften ꝛc) compagnie, section f.

Rotten v. a. av. h. cabaler; former un parti, une faction; 2. S. ausrotten; II. v. r. sich -, se coaliser, s'assembler, s'attrouper; sich (zu den Bösen) -, s'associer aux ꝛc, S. zusammenrotten.

Rotten-aufmarsch m. déploiement m. par file; -feuer n. feu m. de file; -geist m. esprit factieux ou de faction; -macher, -stifter m. factieux, brouillon, perturbateur, cabaleur m; -weise adv. par bandes ou troupes; Mil. par sections ꝛc.

Rotter, s m. Ch. S. Beschirmer.

Rotterei, pl. -en f. faction, cabale, mutinerie f.

Rottgans f. H. n. bernacle f.

Rottgesell m. membre m. d'une secte, faction ou clique, d'un parti; complice, sectateur m.

Rottiren v. n. S. rotten.

Rottirer m, S. Rottenmacher.

Rottland n. novale f. [ule; caporal m.
Rottmann, Rottmeister m. chef m. de
Rotz, es m. morve f.
Rotz-alaun m, S. Stein-a.; -bube m. b. morveux m; -drüse f. glande f. pituitaire.
Rotzen v. n. av. h. fam. jeter de la morve; 2. renifler; Vét. avoir la morve, la morfondure; être morveux, morfondu.
Rotzig a. morveux, se; Vét. - f., S. rotzen; -keit f. état m. de ce qui est morveux. [veux.
Rotzling, Rotzlöffel m. b. jeune mor-
Rotz-maul n. fam. bouche morveuse; (Kind) petit morveux; -nase f. -näschen n. fam. nez morveux; 2. S. -löffel; -schwefel m. soufre cabalin.
Rouleau, s n. store m. [ler.
Rouliren v. n. av. h. Fin. circuler, rou-
Routinirt a. exercé, expérimenté.
Rübe, pl. -n f. (dim. Rübchen n.) rave f; gelbe -, carotte f; rothe -, betterave f; weiße -, abs. -, navet m; große weiße -, Futterrübe, turneps m; betterave champêtre; fig. weißes Rüblein, S. Rapunzel (2); Maréch. - (des Pferdeschwanzes) tronçon m; Conch. navet à longue queue; 2. massue f. lisse; 3. radis, navet m.
Rübeland n, S. Rübenacker.
Rüben-acker m. ravière f; -artig a. S. -förmig; -bau m. culture f. des raves, des navets; -baum m. dolique bulbeux; -beet n. planche f. de raves, de navets; -boden m. sol, terrain m. propre à la culture des raves, des navets; -feld n, S. -acker; -fliege f. mouche f. des navets; -förmig a. en forme de rave; Bot. napiforme, rapacé; -garten m. jardin m. à raves, à navets; -hahnenfuß m. renoncule bulbeuse; -kerbel m. cerfeuil bulbeux; -kohl m. chou-rave m; -kraut n. feuilles f. pl. de navets, de raves; -lampe f. lampe faite d'une rave creuse; -rapunzel m. herbe f. aux ânes; onagre f; 2. campanule f. raiponce; -rettig m. raifort m; raifort cultivé; (zu Paris) rave f; -samen m. graine, semence f. de raves, de navets; 2. S. Reps; -schabsel n. ratissure f. de navets, de raves; -scheibe f. ascidie f. rave; -schnitz m. tranche f. de navet, de rave; -stecher m. pelle f. à navets; -zucker m. sucre m. de poirée, de betterave.
Rübesaat f, **Rübesamen** m. navette f; colza, colsa m. [colza.
Rübesamenöl n. huile f. de navette, de
Rübezahl m. (Berggeist des Riesengebirges) Rubezahl m. [rubicelle f.
Rubicell, es, pl. -e m. Joaill. petit rubis;
Rubin, (e)s, pl. -e m. rubis m; (blaffer) -, S. -ballast; orientalischer -, rubis d'Orient; fig. fam. (auf der Nase) rubis.
Rubin-apfel m. api grand; -balaß m. rubis-balais m; -farbe f. couleur f. de rubis; -farben, -farbig a. de la couleur du rubis; couleur de rubis; fam. rubicond; -fluß m. fluor m. de rubis; -glanz m. éclat m. du rubis; 2. H. n. courlis ou courlieu rouge; guêpier m. du Brésil; -ring m. (bague de) rubis m; -roth a. S. -farben; -schwefel m. rubine f. d'arsenic; rubis de soufre; -stein m, S. Rubin.
Rüböl n. huile f. de navette.
Rubriciren v. a. noter, marquer; it. coter; 2. Prat. rubricirte Beilage, dossier m.
Rubrik, pl. -en f. rubrique f.
Rübsen, s m, S. Rübesamen; -acker m. -feld n. champ m. terre f. de navette, de colza; -öl n, S. Rübesamenöl.
Ruchgras n. flouve f.
Ruchlos a. impie, scélérat, méchant, dissolu, pervers; ein -er Mensch un impie z; -es Leben, vie f. impie; -e That, action f. impie, scélérate; 2. S. geruchlos.
Ruchlosigkeit f. impiété, scélératesse, méchanceté, perversité, dépravation f; 2. -, pl. -en, action immorale; discours m. impie; blasphème m.
Ruchsen v. n. av. h. (von Tauben) roucouler; II. n. roucoulement m.
Ruchtbar a. adv. connu, ébruité, divulgué, notoire; - machen, ébruiter, divulguer, faire éclater; rendre public; - werden, s'ébruiter, se divulguer, éclater; devenir notoire, public; transpirer; -keit f. notoriété f. publique; publicité f.
Rüchtig a. adv. (p. u.) S. ruchtbar, berüchtigt.
Ruck, es, pl. -e m. mouvement brusque et saccadé; coup m; secousse f; eine Last auf einen - aufheben, enlever une charge tout d'un coup; (der Stiefel) will keinen - thun, n'avance, n'entre point, ne veut point entrer; Man. saccade, escavessade, ébrillade f; 2. prov. Méd. paroxisme, accès m; atteinte grave; commotion f.
Rückabtretung f. Jur. rétrocession f.
Rückanspruch m. Jur. droit m. de reprise; recours m; 2. S. Gegenforderung.
Rückantwort f. réplique f.
Rückanzeige f. contre-avertissement m; contre-information f. [de revers.
Rückauflanger m. pl. Mar. allonges f. pl.
Rückbank f. Ch. moule m. des filets.
Rückbatterie f. Fort. batterie f. meurtrière ou à revers. [rieure; antidater.
Rückbetagen v. a. mettre une date anté-
Rückbeitel m. T. t. ciseau carré.
Rückbettung f. plate-forme f. à canons.
Rückbewegung f. mouvement m. rétrograde; Ch. d. f. marche f. en arrière.
Rückbleibsel n. reste, résidu m.
Rückblick m. regard m. en arrière; coup m. d'œil rétrospectif; ein - auf (das vergangene Leben z) un regard sur z.
Rückbrett n. Cord. planche f. d'attache; (im Mühlenbaue) cheveteau m.
Rückbringen v. a. rapporter.
Rückbürge m. Prat. arrière-garant, certificateur m; - werden, certifier une caution.
Rückbürgschaft f. arrière-caution f; caution subsidiaire. [ken.
Rückdenken v. n. av. h. S. zurückden-
Rückdeuten v. n. av. h. réfléchir; avoir un sens réfléchi. [réfléchi.
Rückdeutend a. Gr. -es Zeitwort, verbe
Rucken v. a. S. ruchsen.
Rücken v. n. av. h. et f. se porter (en avant ou en arrière); vorwärts od. näher -, (s')avancer; (s')approcher; rückwärts od. zurück -, reculer; von der Stelle -, bouger de sa place; (se) remuer; mit dem Stuhle näher -, approcher, avancer la chaise; fig. mit einer Frage näher -, aborder ou serrer de plus près la question; nach einander -, se serrer (l'un contre l'autre); Ch. zu Holze -, sautiller vers le bois; höher -, s'élever, monter graduellement; fig. monter en grade, s'élever dans la hiérarchie administrative, sociale z; näher - (von der Zeit) approcher; heraus - (von Bäumen z) pousser; it. S. herausrücken; Guer. (in ein Land z) -, entrer dans z; vor eine Stadt -, approcher d'une, aller camper ou se mettre, porter le siège devant une ville; es rückt nicht, will nicht -, cela n'avance, ne bouge pas, ne veut pas aller; in's Feld -, entrer, se mettre en campagne; aus dem Lager -, sortir du champ; Mil. weiter -, se mettre en marche; aller en avant; fig. mit der Sprache -, heraus -, parler; desserrer les dents; mit einer (Mauer) weiter hinaus -, avancer une z; 2. v. a. et. von seiner Stelle -, remuer, déplacer qc; (den Stuhl z) an den Tisch -, approcher de la table; den Topf vom Feuer -, retirer le pot; - Sie (den Tisch) ein wenig zu mir her, approchez un peu z de moi; poussez un peu z vers moi; (den Zeiger einer Uhr) vorwärts, rückwärts -, avancer, reculer; (et.) wieder an seinen Ort -, remettre à sa place; P. jemn. et. aus den Zähnen -, faire la barbe à qn; jemn. den Tisch -, pendre la crémaillère chez qn; II. n. remuement, déplacement; 2. mouvement (saccadé ou graduel), pas lent ou mesuré; avancement m.
Rücken, s m. (dim. Rücklein n.) dos m; région dorsale; einen krummen - machen, se courber, courber le dos; sich mit dem - an et. lehnen, appuyer le dos, s'adosser contre qc, Mil. s'adosser, s'acculer contre qc; mit dem - gegen einander gekehrt, dos à dos, dos contre dos; Cuis. - (eines Hasen z) S. -stück; fig. einen breiten - h., avoir bon dos; seinen - beugen, plier, céder, se soumettre; et. mit dem - ansehen müssen, être forcé d'abandonner, de quitter qc, de renoncer à qc; hinter jems. - (et. thun) à l'insu, sans la permission ou en l'absence de qn; jemn. hinter dem - Böses nachsagen, dire du mal de qn en son absence; dem Feinde in den - fallen, attaquer l'ennemi par derrière; den Feind im - h., avoir l'ennemi derrière soi; jemn. den - decken, halten, épauler, protéger, appuyer, soutenir qn, it. (einer Armee) couvrir, assurer les derrières d'z; II. Anat. face postérieure; Coutel. dos; Fort. revers m; im - beschießen, battre de revers; 2. face supérieure; - (der Nase) face dorsale; - (der Hand) dos, revers; Bot. dos; - (eines Pflasters) revers m; 3. - (eines Gebirges) dos; crête, croupe f; - (eines Gewölbes) estrados m; Ch. (an den Füßen der Hunde z) ergots, éperons m. pl; Drap. - (des zusammen gelegten Tuchs) dos ou faite; Expl. - (eines Ganges) dos; einen krummen - machen, former un dos; Mar. S. Katzen-r.
Rücken-ader f. veine dorsale; -band n. ligament dorsal du pied; -bein n, S. Rückgrat; -birne f. poire f. de livre; -blatt n. Arch. - (eines Kamines) contre-cœur m; Sculpt. - (eines Altarstückes) contre-retable m; -blut n. Vét. mal de rate; -bruch m. hernie dorsale; 2. fracture f. de l'épine dorsale; -darre f. phthisie dorsale; -drüse f. Anat. glande dorsale; pancréas m; -eisen n. Rel. filet m; -fell n, S. -haut; -fläche f. surface f. du dos; 2. face dorsale; -flosse f. nageoire dorsale; -flosser m. H. n. poisson m. à nageoires dorsales; -gefäß n. vaisseau dorsal; -gelenk n, S. -wirbel; -granne f. Bot. arête dorsale.
Rück(en)gurt f. Sell. sangle f.
Rückenhaar n. poil m. du dos; - (des Bibers) arête f; dos; - (eines Hundes) mantelure f.
Rück(en)halt(er) m. fig. appui, soutien m; protections f. pl; Guer. (corps de) réserve f.
Rücken-haut f. (dim. -häutchen n.) Anat. téguments dorsaux; 2. plèvre (dorsale); -höcker m. Anat. tubercule dorsal; -kamm m. crête dorsale; -kiemer m. pl. H. n. notobranches m. pl; -klinge f lame f. à dos ou à un seul tranchant; -korb m. hotte f; -kratzer m. gratte-dos m; -lehne f. dossier m; -mark n. Anat. moelle spinale, épinière ou de l'épine.
Rückenmarks-arterien f. pl. artères spinales; -entzündung f. inflammation f. de la moelle épinière; myélite f; -kanal m. canal vertébral ou rachidien; -loch n. trou spinal; -nerve m. nerf spinal ou rachidien; -schlagader f. artère spinale.
Rücken-muskel m. muscle dorsal; langer =, long dorsal; vieltheiliger =, muscle transversaire épineux; -nerve m. (nerf) dorsal ou costal m; -pfeife f. Org. tuyau m. du positif de derrière; -platte f. plaque f. de cheminée; -rabe f, S. Mandelkrähe; -riemen m. surdos m; -rippe f. Bot. rafle f; -schanze f. Fort. demi-lune f. secondaire; réduit m; -schild m. H. n. bouclier (dorsal), écusson m; carapace f; -schlag m. coup m. sur le dos; -schmerz m. douleur(s) f. (pl.) au dos ou dorsale(s); notalgie f; point dorsal; -schwimmer m. qui nage sur le dos; 2. H. n. notonecte m; punaise f. aquatique ou à avirons; -seite f. côté m. du dos ou postérieur; face dorsale; -ständig a. dorsal, e; -streif m. raie du dos ou dorsale; =raupe f. chenille livrée; -stück n. pièce f, morceau m. dorsal(e) ou du dos; (von einem Schweine) échinée f; (von einem Hasen, Kaninchen) râble m; (von einem Ochsen) aloyau m; Taill. Sell. dos; Peint. tableau dorsal; -weh n, S. -schmerz; -wehr f. Fort. parados m; -werk n. Org. positif m. de derrière; -wind m. vent m. arrière ou en poupe; -winkel m. Anat. angle dorsal; -wirbel m, =bein n. Anat. vertèbre dorsale; =thiere n. pl. animaux vertébrés; -wolle f. mère-laine,

laine-mère f; -zweig m. Anat. branche dorsale.
Rücker, s m. Horl. aiguille f. de la rosette; râteau m.
Rückerinnern (sich) v. r. se rappeler qc, se (res)souvenir de qc.
Rückerinnerung f. (res)souvenir m; réminiscence f.
Rückerstattung f. restitution f.
Rückfahren v. a. S. zurückfahren.
Rückfährig a. S. rückgängig.
Rückfahrt f. retour m.
Rückfährte f. Ch. S. Hinterfährte.
Rückfall m. (eines Lehens) réversion f; retour m; Méd. (in eine Krankheit) rechute f; (in einen Fehler) récidive, rechute; einen = bekommen, faire une rechute; retomber; Mar. S. rückfällig (werden); – zur Sünde, retour (dans le péché).
Rückfallen v. a. S. zurückfallen.
Rückfällig a. (von einem Lehen) réversible; (in eine Krankheit, einen Fehler) – werden, retomber dans ꝛc; abs. récidiver; Théol. être relaps; -keit f. réversibilité f.
Rückfallsrecht n. Prat. droit m. de réversion, de retour.
Rückfluß m. reflux m.
Rückfordern v. n. S. zurückfordern.
Rückforderung f. réclamation f.
Rückfracht f. charge f. en retour; – (eines Schiffes) retours m. pl; it. port m. de retour.
Rückfrage f. demande ultérieure, nouveaux renseignements; eine – halten, demander, consulter, s'informer encore.
Rückfuhre f. voiture f. de renvoi.
Rückgabe f, S. Zurückgabe.
Rückgang m. retour m; Astron. rétrogradation f; Com. recours m; fig. non-succès, non-réussite f.
Rückgängig a. qui retourne; Guer. Astron. -e Bewegung, mouvement rétrograde; fig. qui n'a pas lieu, qui ne réussit pas; et. – machen, faire échouer qc; (eine Heirath) – machen, rompre; – werden, échouer, avorter; -keit f. marche f. rétrograde; fig. S. Rückgang.
Rückgangsrecht n. recours m; droit m. de reprise.
Rückgedanke f. pensée, réflexion f. sur une chose passée.
Rückgehen v. n. av. f. retourner; mit -der Post, par le retour du courrier.
Rückgewalt f. représailles f. pl.
Rückgrat m. épine f. du dos; échine f; 2. Anat. colonne épinière, vertébrale; – (des Falken) épinette f; den – brechen, s'échiner.
Rückgrats-bein n, S. Rückenwirbel; -höhle f. canal m. de l'épine du dos; -krümme f. gibbosité f; -muskel m. Anat. muscle spinal; -nerv m. nerf spinal; -strecker m. extenseur m. de l'épine; -wirbel m. vertèbre f. du dos; -wassersucht f. hydropisie spinale.
Rückhaken m. Artil. crochet m. de retraite.
Rückhall ꝛc, S. Wiederhall.
Rückhallen v. n. S. zurückhallen.
Rückhalt m. retenue, réserve, arrière-pensée f; 2. Mil. S. Rückenhalt.
Rückhalten v. a. S. zurückhalten.
Rückhaltlos a. adv. franc, che, -ment; sans réserve, sans arrière-pensée.
Rückharnen n. Méd. pissement m. en arrière.
Rückjan m. Trict. jan m. de retour.
Rückkauf m. rachat m.
Rückkäuflich a. adv. rachetable; à condition de rachat.
Rückkehr f. retour m; Ch. – (des Wildes von der Atzung) rentrée f.
Rückkunft f. retour m.
Rückladung f, S. Rückfracht.
Rückklang m. résonnance f, écho m.
Rücklauf m. retour, reflux m; Astron. rétrogradation f.
Rücklaufen v. n. S. zurücklaufen.
Rückläufig a. qui retourne; Astron. rétrograde.
Rücklehne f, S. Rückenlehne.
Rückleine f. Ois. tirant m.
Rücklieferung f. Com. restitution f, nouvelle délivrance.
Rücklings adv. à reculons; – gehen, réculer; – fallen, tomber en arrière, à la renverse ou sur le dos; – (jem. anfallen) par derrière.
Rückmarsch m. retour m; 2. Mil. S. Rückzug.
Rückmarschiren v. a. Mil. battre en retraite; se retirer.
Rückprall m. contre-coup, rebondissement m; Bill. ꝛc bricole f; – (eines Tones) réflexion f.
Rückprämie f. Fin. remboursement m. d'une prime.
Rückreise f. retour m.
Rückriemen m. Sell. ꝛc dossière f. du limonier; surdos m.
Rückruf m. rappel m.
Rückrufen v. a. S. zurückrufen.
Rückrufschreiben n. lettres f. pl. de rappel.
Rückschein m. contre-lettre f; it. S. Gegenschein, Revers.
Rückschere f, S. Rückbrett (2).
Rückschlag m. coup m. en arrière; Man. ruade f; 2. répercussion f; 3. rebondissement, contrecoup m; Quil. rabat m; fig. changement m. brusque; revers m. (de fortune); Fin. baisse subite (des fonds); 4. riposte f.
Rückschreiben n. réponse f.
Rückschreiten v. n. av. f. aller à reculons; rétrograder.
Rückschritt m. pas m. en arrière; fig. marche f. rétrograde; reculade f; -partei f. Pol. parti m. rétrograde.
Rückseil n. Mar. drosse f.
Rückseite f. dos, revers m; – (einer Münze) revers m; pile f; – (eines Stuhls) dossier m; – (einer Kutsche) dossier, fond m.
Rücksendung f. renvoi m.
Rücksicherheit f. (in Schuldsachen ꝛc) caution, certification f. subsidiaire; it. S. Gegensicherheit.
Rücksicht f, S. Rückblick; fig. considération f; égard m; – auf et. nehmen, avoir égard à qc, mettre ou faire entrer qc en considération; considérer qc; (auf Personen) – nehmen, considérer les ꝛc, faire acception de ꝛc; keine – auf (eine Bitte) nehmen, n'avoir aucun ou nul égard à, ne pas tenir compte ou ne pas s'occuper d'ꝛc; passer outre; unerlaubte -en der Richter, connivence f; acception f. de personnes; in – seiner (Jugend, seiner Verdienste ꝛc) eu égard ou par rapport à, par égard pour, en considération de, vu, attendu sa ꝛc; in jeder –, à tous égards; 2. respect, égard m; considération; in – Ihrer, aus – auf od. für Sie, à ou par égard pour vous; er nimmt auf niemand –, c'est un homme sans égards; il n'a nul égard pour personne.
Rücksichtlich a. relatif, ve, -ment, par rapport à; – seiner, à l'égard de, relativement à lui; -keit f, S. Rücksicht.
Rücksichtslos a. adv. sans (aucun) égard; sans avoir égard à rien; -er Mensch, homme égoïste, tranchant, rigoureux; -es Wesen, manières inconvenantes.
Rücksichtslosigkeit f. manque m. d'égards, de respect ꝛc.
Rücksichtsvoll a. plein d'égards, d'attentions.
Rücksiegel n. contre-scel m.
Rücksitz m. (einer Kutsche) devant m.
Rücksprache f. pourparler m; conférence f; – (mit jemn.) halten, nehmen, conférer.
Rücksprung m. saut m. en arrière; Ch. – (des Hasens) rendonnée f; fig. einen – thun, reculer, se dédire; it. retirer sa parole.
Rückspur f. Ch. contre-pied m.
Rückstand m. mit einer Summe im – s., être en arrière, arriéré, en reste, (Prat.) en demeure, reliquataire d'une somme; in – kommen, s'arriérer; 2. arriéré, reste, résidu, restant, reliquat m; arrérages m. pl; Prat. demeure f; im -e s. (vom Solde) être arriérée; verlorene Rückstände, nonvaleurs f. pl.
Rückständig a. er ist noch mit (dieser Summe) –, il est encore redevable, reliquataire, en reste, en arrière de ꝛc; die -e Summe, das -e, la somme restante; le restant, reste, solde; -e Forderung, arriéré, arrérage m; -e Zinsen, arrérages m. pl.
Rückständler m. débiteur arriéré.
Rückstandsrechnung f. Com. balance f.
Rückstehen v. a. S. zurückstehen.
Rückstellig a. S. rückgängig, rückständig.
Rückstich m. point m. en arrière.
Rückstoß m. coup m. en arrière; 2. Phys. répulsion f; – (einer Kanone) recul m; Esc. riposte f.
Rückstrahl m. rayon réfléchi.
Rückstrahlen v. n. S. zurückstrahlen.
Rückstreich m. coup m. de revers.
Rückstreicher m. Fourb. lame f. à dos.
Rückstrich m. (der Zugvögel) retour m.
Rücksturz m. renversement m; chute f. à la renverse.
Rücktratte f. Fin. retraite f.
Rücktritt m. (pr. fig.) action f. de reculer ꝛc; einen – thun, S. Rücksprung; – zum Papstthum, retour au catholicisme; Bén. regrès m; 2. pas en arrière; mit -en, à reculons.
Rückung f. Mus. syncope m.
Rückverladung f, S. Rückladung.
Rückversicherung f. Com. réassurance f.
Rückwälzen v. a. rouler en arrière.
Rückwälzung f. révolution f.
Rückwand f. (eines Schrankes ꝛc) paroi ou cloison postérieure; dossier m.
Rückwärtig a. rétrograde.
Rückwärts adv. en arrière, à la renverse; 2. à reculons, en reculant; (in einer Kutsche) – sitzen, être sur le devant; weder vorwärts noch – können, ne pouvoir avancer ni reculer; – gehen, fallen ꝛc, S. rücklings; Astron. – gehen, rétrograder; Mar. culer; fig. (von Geschäften) reculer, aller à reculons, en reculant, S. rückgängig, it. zurück; Dess. – ziehend, fuyant.
Rückwärts-dreher m. Anat. (muscle) supinateur m; -drehung f. Anat. supination f; -lage f. position renversée; -schreiten n. marche f. rétrograde.
Rückwechsel m. Com. rechange m.
Rückweg m. chemin m. de retour; retour m; den – antreten, auf dem – s., repartir; être en chemin pour retourner, it. pour revenir.
Rückwehr f. retranchement m.
Rückweichung f. reculement m; Arch. retraite f.
Rückweise adv. par bonds, sauts, saccades; fig. par boutades, par soubresauts.
Rückwelle f. engin m. (de moulin à vent).
Rückwind m. Mar. revolin m.
Rückwirken v. n. av. h. réagir; -d, réactif; Gr. réciproque; it. réfléchi; Jur. rétroactif.
Rückwirkung f. réaction f; it. S. Zurückwirkung.
Rückwurf m. Quil. rabat m, S. Rückschlag.
Rückzahlung f. remboursement m.
Rückzielend a. Gr. réfléchi.
Rückzoll m. Com. restitution f. de droits; drawback m; -güter n. pl. marchandises qui ont droit au drawback.
Rückzöllig a. qui a droit au drawback.
Rückzollschein m. certificat de prime, de drawback.
Rückzug m. retour m; 2. H. n. S. Rückstrich; 2. Mil. retraite f; zum -e blasen, sonner la retraite; -sordnung f. ordre m. de retraite.
Rüde, n, pl. -n m. (vom Hunde, Fuchse, Wolfe) mâle m; 2. (starker Bauernhund) mâtin m; it. S. Rüdenhund.
Rudel, s n. Cuis. ꝛc mouveron m; Ois. die –, montants m. pl; 2. Ch. troupe, meute f; – (von Hirschen) harde f; im – gehen, aller en harde; (von Schweinen) compagnie f; fig. fam. racaille, canaille, populace f.
Rudeln v. n. av. h. fam. remuer, se remuer, se mouvoir; 2. v. a. remuer, agiter.
Ruden, s m. H. n. (Fisch) gibèle f.
Rüden-horn n. Ch. cor m. pour la chasse du sanglier; -hund m. dogue, lévrier m. pour le sanglier ꝛc; -knecht m. valet m. de chiens; -partei f. Ch. valets m. pl. de chiens.
Ruder, s n. rame f; it. (für Kähne ꝛc) aviron m; sämmtliche – einer Galeere, S. -werk; it. timon, gouvernail m; am – ziehen, f., tirer, manier la, être à la rame; fig. an's – kommen, prendre le timon des affaires, saisir le gouvernail; am – sitzen, tenir le gouvernail, les rênes, le timon des affaires; Brass. fourquet m; H. n. – (der Wasservögel) pieds palmés.
Ruder-ballen m, S. -träger; -band n.

fusée f. d'aviron; -bank f. banc, rang m. (de rameurs); = einer Galeere, banc de galère; it. chiourme f; hinterste =, espale f; = (einer Schaluppe) toste f; fig. jem. an die = schmieden, mettre qn à la chaîne; -besteuerer m. timonier m; -bursche m. rameur m; -dolle f, S. -ring; -ente f. H. n. duc des monts Ourals. [galérien m.

Ruderer, s m. rameur, vogueur, nageur,

Ruder-federn f. pl. rémiges, pennes f. pl; -fittig m. aile rameuse *ou* voilière; -förmig a. en forme d'aviron; -fuß m. H. n. pied ramé *ou* stégane; aviron m; Vögel, Insecten mit -füßen, palmipèdes, stéganopodes; rémipèdes *ou* nectopodes m. pl; -gänger m. Mar. pilote m; -gat n, S. -loch; -griff m. (am Ruder) mantenin m; (am Steuerruder) manuelle, manivelle f; -haken m. pl. Mar. éguillots m. pl. du gouvernail.

Ruderig a. (in Zusammensetzungen) à ramés.

Ruder-kahn m. nacelle, barque f. à rames, it. à gouvernail; -kasten m. boîte f. de gouvernail; -klampe f. Mar. aiguille f. de tolet; -knecht m. rameur, vogueur m; hinterster =, espalier m; vorderster =, vogue-avant m; auf gewisse Zeit verdungener =, marinier m. de rame; bonne voglie; 2. forçat, galérien m; alle =e einer Galeere, chiourme f; -leute pl, S. -knecht; -lichter m. Mar. brague f. de gouvernail; -loch n. boîte, baie f. de gouvernail; -los a. sans rames; -meister m. comite, it. remolar m; (auf Galeeren) argousin m.

Rudern v. n. av. h. tirer à la rame; ramer, voguer; Mar. nager; aus Leibeskräften -, faire force de rames; nach einem Orte, an's Land -, aller vers un lieu, s'approcher de la terre à force de rames; rückwärts -, ramer à rebours, scier; fig. mit den Füßen - (von Wasservögeln) nager; se servir de ses pieds en guise de rames; 2. v. a. faire aller en ramant, à force de rames; II. n. action f. de ramer, de voguer; manœuvre f. des rameurs.

Ruder-nagel m. échomes f. pl; scalme, tolet m; -pflock m. touletière f; -pfosten m. mèche f. de gouvernail; -pinne f. barre f. du gouvernail; -platte f. plat m. *ou* pale f; -rad n. Méc. roue f. à pales à aubes.

Ruderrad-gehäuse n. tambour m; -schaufel f. aube f, flottant m; -welle f. arbre m. de pale, de roue.

Ruder-riemen m. courroie f. de la rame; -ring m. touret m; -schaufel f, S. -platte; -schiff n. vaisseau, navire, bâtiment m. à rames; embarcation, galère, chiourme f; -schlag m. palade f; -sklave m. forçat, galérien m; -spicker m. pl. clous m. pl. de gouvernail; -stange f. aviron m; 2. manche m. d'un aviron; -stock m. barre f. du gouvernail; timon m; -stropp n. étrope f. de gouvernail; -talje f. palan m. de la barre du gouvernail; -träger m. apostis m; -vögel m. pl. oiseaux rameurs *ou* de haut vol; -volk n. rameurs m. pl, chiourme f; -wanze f. rémitarse, notonecte m; -werk n. palamente f; -zug m, S. -schlag.

Ruf, es, pl. -e m. cri, appel m, voix f; auf jems. - hören, écouter la voix de qn; auf den ersten -, au premier son de la voix; - (der Thiere) cri m; Ch. son du *ou* coup de cor de chasse; signal m. Mil. appel m; fig. invitation f, appel; der - der Ehre, la voix de l'honneur; dem göttlichen -e folgen, obéir à un appel d'en haut; einen - auf ein Professorat nach P. r erhalten, être appelé à une chaire de professeur à P. r; 2. vocation f, goût m. pour qc; seinem -e folgen, suivre sa, obéir *ou* répondre à sa vocation; 3. (p. u.) bruit m; rumeur f; der - geht, es geht ein -, le bruit court, il court un bruit; 4. renommée, réputation f; renom, bruit m; in gutem -e stehen, f., jouir d'une bonne renommée *ou* réputation; (ein Mann) von gutem -e, de renom, connu; in - bringen, faire une réputation à qn; fam. mettre qn en vogue; in - kommen, se faire un nom; acquérir de la célébrité, devenir célèbre; jem. in bösen - bringen, perdre qn de réputation, décrier qn; den guten - jems. wieder herstellen, rétablir qn en sa bonne fâme et renommée; 5. Ch. appeau m; it. (oiseau) appeau, appelant m, chanterelle f.

Rufen v. n. irr. av. h. crier; zu Gott -, prier Dieu à haute voix; it. invoquer Dieu à son aide; élever sa voix au ciel, invoquer la Divinité; Feuer, (um) Hülfe, Rache r -, crier au feu, au secours; crier vengeance r; 2. jem. -, her-, appeler qn; II. v. a. jem. beim Namen -, appeler qn par son nom; jem. -, - lassen, appeler, faire venir qn; jem. zu sich -, appeler qn à soi, le faire venir chez soi; fig. le rappeler à la vie; die Stunden -, crier les heures; jem. zu Hülfe -, appeler qn à son secours; (Sie kommen) wie gerufen, fort à propos, S. aufrufen; fig. (meine Geschäfte) - mich hin, m'y appellent; jemn. et. in's Gedächtniß -, rappeler qc à qn, à son souvenir; III. n. cri m, S. Ruf.

Rufendung f, Rufefall m. Gr. vocatif m.

Rufer, s m. celui qui crie, qui appelle; Sal. ouvrier m. qui appelle les bermiers au travail; Mar. porte-voix m. [poreuse.

Ruff, es, pl. -e m. Verr. scorie noire et

Ruffel, Ruffhobel, s m. rabot m. à dégrossir, à écorner.

Ruffelbaum r, S. Riffel-b. r. [ver.

Rüffeln v. a. prov. blâmer, désapprou-

Ruf-kraut n. Bot. vergerette f. âcre; -punkt m. Phys. centre m. phonique.

Rügbar a. adv. blâmable; Pal. accusable; dénonçable; -keit f. qualité f. de ce *ou* de celui qui est dénoncé.

Rüge, pl. -n f. (v.) accusation, dénonciation f; die - thun, dénoncer; 2. crime, délit m; 3. inquisition, information, enquête f; 4. punition f; it. peine, amende f; fig. correction, réprimande f; Pal. admonition f; das verdient eine -, cela mérite le blâme, une réprimande; 5. (v.) S. Gericht; 6. (v.) S. Polizei-gericht, -gesetz.

Rüge-amt n, S. Rüge (5); -buch n. registre m. des affaires criminelles; it. livre m. des ordonnances de police; -gericht n, S. Rüge (5); -graf m. autref. président m. d'un tribunal de police correctionnelle; -meister m. autref. juge m. d'un tribunal de police correctionnelle; enquêteur m; 2. censeur, correcteur m.

Rügen v. a. citer, mentionner; faire mention de r; 2. dénoncer; avouer, reconnaître; 3. accuser, charger de; imputer qc à r; gerichtlich -, dénoncer, déférer; 4. blâmer, condamner, critiquer, censurer; réprimander; (die Fehler eines Buches) -, relever; 5. punir; faire justice de r; châtier. [rial.

Rügeopfer n. H. j. gâteau m. de mémo-

Rüger, s m. dénonciateur, délateur m; 2. censeur, critique m; 3. receveur fiscal.

Rüge-richter m, S. -meister (1); -sache f. affaire f. de police correctionnelle, délit correctionnel, contravention f; -tag m. jour m. des plaids, (jour de) séance du tribunal de police correctionnelle.

Ruhe f. calme, repos m; immobilité f; keine - h., n'être jamais en repos, S. Rast; jemn. keine - lassen, ne laisser point de repos, de relâche à qn; ich habe keine - vor ihm, il me tient toujours en haleine; iron. vor mir soll er - h., je n'irai pas au-devant de lui; it. je ne l'importunerai pas; il sera bien tranquille de mon côté; gib -! fam. restez tranquille! in - setzen (von Beamten) S. -stand; in süßer - (leben) dans un doux repos, dans une douce tranquillité *ou* quiétude; die - (der Seele, des Geistes) le repos, la tranquillité, quiétude *ou* sérénité; die nächtliche -, le repos, silence *ou* calme de la nuit; -! paix! 2. repos m; relâche f; gönnen Sie mir ein wenig -, accordez-moi un peu de repos r; sich zur - legen, begeben, (aller) se coucher, reposer; prendre du repos; ich wünsche Ihnen eine angenehme -, je vous souhaite une bonne nuit, un bon repos; dormez bien! reposez bien! zur - od. in seine - eingehen, trouver le repos éternel; jem. zu seiner - bringen, begleiten, porter qn au tombeau, à la sépulture, S. -statt; 3. (lieu de) repos; retraite f; Ch. reposée f; gîte m; Méc. repos, point m. de repos; in - stehen, être dans son repos *ou* au repos; Arq. repos.

Ruhe-altar m. reposoir m; -bank f. banc m. (pour se reposer); it. canapé m; =hobel m. Men. galère f; -bett n. lit m. de repos; canapé, divan m; méridienne f; fig. fosse f; tombeau m; -bock m. Ois. support m; -brett n. Artil. semelle f. d'affût; -bühne f. Expl. repos m; retraite f; -feld n, S. Brachacker; -fuge f. Arch. joint m. de lit; -gehalt m. (pension de) retraite f; -jahr n. H. j. année f. sabbatique; -kammer f. dim. -kämmerchen n. chambre f. à coucher; fig. S. -bett (2); -kissen n. coussin m. (de repos); duvet m; -küpe f. (der Indigbereiter) reposoir m; -los a. sans repos, sans relâche; agité, inquiet, actif; -losigkeit f. agitation, inquiétude f.

Ruhen v. n. av. h. être en (état de) repos; reposer; (von einer Wage) être en son repos; 2. (se) reposer; von einer Arbeit -, se reposer d'un, se délasser, se remettre de son travail; (er schläft nicht) er ruht nur ein wenig, il ne fait que reposer; er kann nicht -, il ne saurait être *ou* se tenir en repos; ich kann nicht eher -, als bis ich es habe, je n'aurai point de repos, que je ne l'aie; (eine Arbeit, einen Teich, Wein) - lassen, laisser reposer r; (einen Acker) - lassen, laisser reposer *ou* chômer; 3. se taire; être tranquille, S. ruhig f.; 4. reposer; dormir, être assoupi; fam. faire un somme; ich wünsche Ihnen wohl zu -, je vous souhaite une bonne nuit, un bon repos; dormez, reposez bien! ich wünsche Ihnen wohl geruht zu h., je vous souhaite le bon jour; j'espère que vous avez bien dormi; zu Mittage -, faire la sieste, la méridienne; fig. (im Grabe) -, reposer; Arch. auf der Mauer - (von einem Balken r) porter, poser sur le mur; -des Fenster, -de Brücke, châssis, pont dormant; auf einem Felsen -des Schloß, château assis sur un rocher; fig. auf jemn., auf et. - (vom Blicke r) être fixé, arrêté, reposer sur qn, qc; II. n. repos, délassement, loisir m; 2. cessation, interruption f; calme, repos m; tranquillité f, recueillement m; 3. position, situation, assiette f.

Ruhe-ort m. repos m; lieu m. de repos; -platz m. (dim. -plätzchen n.) lieu m. de repos; Arch. r (auf einer Treppe) repos, palier m; (Treppe) mit -plätzen, à pans, à repos; Ch. S. Ruhe (3); Mar. relâche f; -polster n, S. -kissen; -pulver n. Pharm. poudre calmante *ou* somnifère; -punkt m. Phys. point m. d'équilibre *ou* de repos; 2. point d'arrêt; Mus. Rhét. repos, pause f; Poés. césure f; 3. Méc. (point d')appui m; -riegel m. Artil. entretoise f. de couche *ou* de support; -sessel m. chaise f. de repos; fauteuil, it. canapé m; -sitz m. (lieu de) retraite f; it. siège m. de repos; -stab m. Peint. appui-main m; baguette f; -stand m. (état de) repos m, tranquillité f; sich in = begeben, se retirer des affaires; jemn. in = versetzen, donner la retraite à, pensionner qn; sich in = begeben, prendre sa retraite; -statt, -stätte f. lieu m. de repos; asile m, retraite f; Ch. reposée f; reposoir m; fig. S. -bett; (2); jemn. das Geleit zu seiner - geben, accompagner un convoi, un enterrement, assister à l'enterrement de qn; -stein m. pierre f. pour y déposer sa charge, pour se reposer; -stelle f, S. -ort; Arch. S. -platz; Gr. it. Mus. repos m; Peint. (starker Schatten) repos, silence m; -störer, =in s. querelleur, se; it. perturbateur, trice, du repos public; brouillon m; -störung f. perturbation f. du repos public; -stunde f. (dim. -stündchen n.) heure f. du repos, heure de se coucher; -tag m. jour m. de repos; des Herrn = (jour du) sabbat m; dimanche m; -voll a. calme, silencieux, paisible; -zeichen n. Mus. silence, repos m; -zeit f. temps m. de repos.

Ruhig a. adv. tranquille, paisible, -ment; avec sang-froid; (von der Luft, der See, dem Gemüthe r) tranquille, calme; - f.,

sich – verhalten, – liegen bleiben, se tenir, demeurer, être tranquille; seien Sie deshalb –, soyez tranquille à ce sujet; –es Leben, vie tranquille, calme, paisible; (sein Glück) – genießen, jouir paisiblement de ꝛc; –es Alter, vieillesse tranquille; –e Nacht, nuit calme, tranquille; –es Grab, silence m. du tombeau; Jur. –er Besitzer (eines Gutes ꝛc) paisible possesseur d'ꝛc; – werden, s'apaiser, se calmer, se tranquilliser.

Ruhm, es m. gloire, célébrité, renommée f, renom m; seinen – in et. setzen, sich einen – aus et. machen, mettre sa gloire à ou dans qc; se glorifier de qc; das muß man ihm zum –e nachsagen, il faut dire cela à son honneur, à sa louange; il faut lui rendre cette justice, S. melden; sein – ist nicht fein, sa réputation ꝛc n'est pas des meilleures, S. Ruf; 2. honneur m; it. action glorieuse.

Ruhm-begier(de) f. avidité ou soif f. de gloire; ambition f; –begierig a. avide de gloire; ambitieux; –bekränzt, –gekrönt a. couronné de gloire.

Rühmen v. a. (jem., eine That) –, vanter; louer; übermäßig –, prôner, S. preisen; er wird als rechtschaffener Mann gerühmt, on le dit honnête homme; ich werde es zu – wissen, je saurai m'en louer; 2. v. r. sich –, se vanter; sich einer Sache –, se vanter, se louer, se glorifier, faire gloire de qc; it. se piquer de qc; er rühmt sich dessen nicht, il ne se pique pas de cela; sich großer Dinge –, se vanter de grandes choses; it. er rühmt sich als (meinen Beschützer) il se dit ꝛc; II. n. éloges m. pl; louanges f. pl; viel –s von et. machen, vanter, prôner qc; se louer ou se vanter beaucoup de qc.

Rühmer, s m. (p. u.) prôneur m.

Ruhm-gier f, –gierig a. S. –begier(de) ꝛc; –göttin f. Renommée f.

Rühmlich a. adv. glorieux, se; fort honorable, –ment; das ist sehr – von ihm, für ihn, cela lui fait beaucoup d'honneur; – (von jemn.) sprechen, parler avec éloges, honorablement; –es (Zeugniß) ꝛc honorable; ein Amt – verwalten, remplir ses fonctions honorablement; –keit f. qualités f. pl. louables; beau côté de qc; mérite m. de qn.

Ruhm-liebe f. amour m. de gloire; –los a. sans gloire; –loses Leben, vie obscure; –losigkeit f. manque, défaut m. de gloire, de réputation; –narr m. fam. fou passionné pour la gloire; –neid m. envie f. de la gloire d'autrui; –redig a. glorieux, se; rempli de vanité; –redigkeit f. vanterie, jactance f; –reich a. adv. glorieux, se; –ment; –sucht f, –süchtig a. S. –begier(de) ꝛc; –würdig a. S. rühmlich; –würdigkeit f, S. Rühmlichkeit.

Ruhr, pl. –en f. Agr. Vign. binage m; seconde ou troisième façon qu'on donne à une terre ꝛc; Mar. (Grundruhr) échouement, échouage m; Fauc. leurre, tiroir m; Ois. S. –vogel; 2. Méd. flux m. de ventre; diarrhée, dysenterie f; weiße –, dysenterie blanche. [que; –artig a. dysentérique.

Ruhr-alant m. Bot. herbe f. dysentéri-

Rührbar a. adv. qui peut être remué; fig. qui peut être touché; accessible aux émotions; sensible; –keit f. qualité f. de ce qui ꝛc; fig. sensibilité f.

Rühr-bottich n. Teint. S. –küpe; –ei n. œuf brouillé; –eisen n. palette f; Brûl. brassoir m; Sal. râble m; Verr. râble m. à fritte.

Ruhren v. n. Agr. S. rühren.

Rühren v. n. av. h. toucher, atteindre à ꝛc; 2. dériver, naître, résulter, provenir; tirer son origine; daher rührt sein Unglück ꝛc, c'est de là que dérivent ou proviennent ses malheurs ꝛc; woher rührt es, daß ꝛc? d'où vient que ꝛc? Féod. von jem. zu Lehen –, relever de qn; II. v. a. et. –, remuer, mouvoir, agiter; Ois. (den Lockvogel) –, tirer; faire voler; fig. jem. –, toucher, émouvoir, affecter, impressionner; sehr gerührt, vivement touché, ému; zum Mitleid gerührt, touché, ému de pitié; –d, touchant, attendrissant, e; qui va au cœur; 2. toucher; die Trommel –, battre la caisse, le tambour; vom Donner, vom Schlag ꝛc gerührt werden, être frappé de la foudre, d'apoplexie; 3. (Chocolade) –, remuer le ꝛc; in et. –, remuer qc; (mehrere Dinge) unter einander –, mêler, mélanger; (Eier) –, brouiller; (Gips, Mörtel) –, gâcher; Butter –, battre le beurre; baratter le lait; Agr. (einen Acker) – od. ruhren, biner un ꝛc, donner le second labour, la seconde façon à un ꝛc; einen Ausfluß –, dégorger, nettoyer un égoût; III. v. r. sich –, remuer, se remuer; (er ist noch nicht todt) er rührt sich noch, il remue encore; er rührt sich nicht (was man ihm auch sagen mag ꝛc) il ne remue pas; rührt euch nicht von der Stelle! ne remuez ou ne bougez pas, ne branlez pas de là! rühre dich! (eile) fam. allons, remuez-vous! dépêchez-vous à l'œuvre! IV. n. S. Rührung.

Rühr-faß n. baratte f; –gabel f. fourche f. à remuer; –gerte f. Ois. gaulette f. d'attache; –haken m. Agr. croc m; charrue f. à croc; Dor. crochet m; Fond. palette f; râble, rabot m; Maç. gache f; Mon. brassoir, coquillon m; –holz n. pièce f. de bois pour remuer ou brouiller qc; brassoir m; Még. bouloir m; Sav. S. –stock.

Rührig a. agile, alerte, vif, remuant; –keit f. agilité, activité, vivacité, prestesse f.

Rühr-kelle f. cuillère f. à pot; –kette f. chaîne f. à nettoyer un vase ꝛc; Vin. mouvette f.

Ruhr-kirsche f. cornouille f; –krank a. malade ou atteint de la dysenterie; –kraut n. herbe ou plante f. anti-dysentérique; Bot. gnaphale m. dioïque; 2. herbe à coton; 3. S. –alant; 4. conise f. vulgaire; 5. S. –wurz; 6. mercuriale f; 7. unechtes =, micrope m.

Rühr-krücke f. rabot, râble m; Brass. brassoir m; vague f; Maç. rabot, bouloir m; Sucr. mouveron m; –kübel m. baquet m. à remuer, à brouiller qc; Maç. auge f; –küpe f. Teint. batterie f.

Ruhrlerche f, S. Ruhrvogel.

Rühr-löffel m, S. –kelle; =brett n. Cuis. rayon m, tablette f. des cuillères à pot; –milch f, S. Buttermilch. [que m.

Ruhrmittel n. (remède) anti-dysentéri-

Rührnagel m. (am Mühlrumpfe) traquet, battant m.

Ruhr-pflanze f, S. –kraut; –recht n, S. Strand-r.; –rinde f. écorce f. anti-dysentérique.

Rührsam a. S. rührig.

Rühr-scheit n. Boul. ꝛc palette f; Brass. brassoir m; vague f; Maç. houe f; rabot m; Pât. gâche f; –schnur f. Ois. attache f. de la chanterelle; –spatel m. Cir. palon; –spiel m. drame larmoyant; –stäbchen n. Mon. S. –haken; –stange f. Pap. grand moussoir à remuer, à délayer la pâte; Charb. râble m; Még. bouloir m; –stecken bâton m. à remuer, à délayer; (zur Chocolade) moussoir m; Sav. = od. –stock m. mouvette f; mouvet, mouvoir m; –stück n. Th. pièce f. pathétique, sentimentale.

Rührum m. indécl. fig. (m. p.) officieux, se; personne remuante.

Rührung, pl. –en f. remuage m; unter – der Trommel, tambour battant; 2. émotion f; attendrissement m; 3. Mar. – (des Ankers) bodinure f; –slos a. insensible; qui n'est touché, ému de rien.

Ruhr-vogel m. Ois. appelant, appeau m; chanterelle f; –wurz(el) f. tormentille f; brasilische –, ipécacuanha m.

Ruin, s m. ruine, perte, décadence, destruction f; délabrement, renversement m.

Ruine, pl. –n f. ruine(s) f. (pl.); débri(s) m. (pl.); vestiges m. pl.

Ruinen-förmig a. en forme de ruines; ruiniforme; –marmor, –stein m. marbre m. ruiniforme.

Ruiniren v. a. (jem., et.) –, ruiner, détruire ꝛc; 2. v. r. sich –, se ruiner.

Rülps, es, pl. –e m. fam. rot m. (b.); einen – lassen, roter; faire un rot; fig. (b.) rustaud, rustre m; gros butor.

Rülpsen v. n. av. h. fam. roter.

Rülpser, s m. qui rote; fig. S. Rülps.

Rum, es m. rhum m; –brennerei f. distillerie f. de rhum.

Rummel, s m. bruit, tapage, vacarme, train m; 2. vieillerie f; vieux meubles ou ustensiles; ferrailles f. pl; bric-à-brac m; it. amas, tas, ramas m; (et.) im – kaufen, den ganzen – kaufen, acheter en bloc, en bloc et en tâche; Piq. point m; seinen – angeben, accuser son jeu, parler; marquer son point; den – h., avoir le point; wie viel haben Sie im –? combien de points avez-vous? fig. affaire f; er versteht den –, il s'y entend; il sait le pays, il connaît la carte (du pays), il entend la rubrique; it. il sait ce qu'en vaut l'aune; il y a été pris ꝛc.

Rümmel, s m. garrot m; E. F. bloc m; Meun. rayon m, raie f.

Rummelei f. S. Rummel (1); 2. friperie ꝛc f, S. Rummel (2); 3. (vieille) masure f.

Rummeln v. a. S. rumpeln.

Rumor, es m. rumeur f; bruit violent, tintamarre, vacarme m; rixe, émeute, alarme f; – machen, S. poltern.

Rumoren v. n. S. poltern.

Rumorer, s m. tapageur m; homme m. inquiet, turbulent. [le guet.

Rumorhaus n. corps m. de garde pour

Rumorisch a. inquiet ꝛc, S. Rumorer.

Rumorwache f. guet m; patrouille f.

Rumpel-bier n. (espèce de) bière f. faible; –geist m, S. Polter-g.; –holz n. Expl. gourdin m; –kammer f. bouge, décharge f; –karren, –kasten m, S. Plunder-k.; fig. fam. vieux carrosse; fiacre m, brouette f; –mette f. Cath. ténèbres f. pl.

Rumpeln v. n. av. h. S. rumoren; (von einem Wagen) ébranler le pavé; im Leibe –, fam. crier; es rumpelt ihm im Bauche, les boyaux lui crient, le ventre lui grouille; 2. av. f. (in das Zimmer) –, entrer avec bruit; II. v. a. Expl. jem. –, descendre, monter qn sur le gourdin; III. n, S. Rumor; – im Leibe, gargouillement, borborygme m.

Rumpf, es, pl. Rümpfe m. tronc m; (den Kopf) vom –e hauen, trancher; séparer du tronc, du corps; – (einer verstümmelten Bildsäule) torse m; – (eines Huhns) carcasse f; – (eines Schiffes) rouche, coque, carcasse f; – (eines Hemdes) corps m; – (eines Stiefels) tige f; Meun. trémie f; it. – (des Beutels) auget m; Écon. ruche f.

Rumpfbaum m. trémion, chevalet m.

Rümpfen v. a. recourber, contracter, resserrer, froncer; das Maul, die Nase –, sourire dédaigneusement, hausser les épaules; rechigner; it. faire la moue; die Nase – über et., das man thun muß, faire qc en rechignant.

Rumpf-leder n. cuir m. de tiges; –leiter f, S. –baum; –loch n Meun. baille-blé m; –mulde f. Meun. auget m.

Rümpfnase f. air dédaigneux, mine rechignée. [pes.

Rumpfzange f. Forg. tenailles f. pl. à lou-

Rund a. adv. rond, e; circulaire, sphérique, cylindrique; Call. –e Schrift, ronde f, lettres rondes; –es Wasserbehältniß, –er grüner Platz, un rond d'eau, de verdure; it. sans saillies anguleuses, arrondi, rond; – machen, werden, arrondir, s'arrondir; länglich –, oval(aire); – erhaben, erhaben –, convexe; – hohl, concave; – herum (in die Runde) à la ronde; tout autour, à l'entour; – um das Haus gehen, faire la ronde de la maison; – gehen (vom Kopfe) tourner; Sculpt. ꝛc –e Figur, Arbeit, figure f, ouvrage m. de ronde bosse; –e Stirn, front bombé; –e Platte, rondelle f; fig. (von Backen, Armen) rond, potelé; sich – essen, se remplir le ventre; it. prendre de l'embonpoint à force de manger; fam. sie ist –, elle est grosse ou enceinte; – (et. heraussagen ꝛc) rondement, nettement, franchement, sans adoucissement, S. frei; eine –e Antwort geben, répondre catégoriquement, vertement; –e (Periode) ronde, arrondie; –e Stimme, voix ronde, unie.

pleine; -e (Zahl, Rechnung, Summe) rond, e; it. das ist mir zu –, cela est au-dessus de ma portée, cela me passe.

Rund, (e)s, pl. -e n. rond, cercle, globe m, sphère f; 2. Sculpt. S. Rundwerk.

Rund-augen n. pl. aiguilles f. pl. à chas rond; -äugig a. qui a les yeux ronds; -bäckig a. fam. à joues rondes, potelées; -baum m. Méc. cylindre, arbre m; Expl. tour, treuil m; -beet n. rond m; planche ronde; -blätt(e)rig a. à feuilles rondes; -blume f. globulaire f; -bogenstil m. Arch. style m. circulaire *ou* roman; -brüstig a. qui a la poitrine ronde.

Runde, pl. -n f. rond m; in die – (gehen, tanzen) en rond; in die – (trinken) à la ronde; (sechs Meilen) in der –, à la ronde; 2. Dans. it. Mil. ronde f.

Ründe f. rondeur, rotondité f; – (der Erde) rondeur, sphéricité, rotondité f; – (eines Fasses) rondeur; fig. – (eines Ausdrucks, einer Periode) rondeur; Mar. courbure f.

Rundeisen n. Ét. rond m; Sculpt. S. Rundmeißel.

Runden v. n. av. h. it. v. r. sich –, s'arrondir; II. n., S. Rundung.

Ründen, rundiren v. a. arrondir; Peint. (eine Stelle z) –, arrondir, contourner; Orf. (einen Kranz z) –, gironner z; 2. v. r. sich –, s'arrondir, se poteler; fig. (den Ausdruck, eine Periode) –, arrondir, contourner; II. n., S. Ründung.

Runden-gang, -weg m. Mil. chemin m. des rondes; -zeichen n. marron m.

Rund-erhaben, -erhoben a. rond de bosse, convexe; -erhabenheit f. saillie f. convexe, convexité f; -falte f. Mod. bouillon m; -farbe f. Tan. coudrement m; -fisch m. poisson rond; orbiculaire m; Com. aigrefin m; -gang m. rotation, révolution f; -gattet a. Mar. à poupe ronde; -gebäude n. rotonde f; -gemälde n. médaillon; 2. panorama m; -gesang m. ronde f; chanson f. à la ronde; ronde f. de table; rondeau m; -haue f. Expl. hoyau m; pioche f.

Rundheit f, S. Runde.

Rund-hobel m. rabot rond; -hohl a. concave; -höhlung f. concavité f; -holz n. bois rond; Mar. pièce f. de bois ronde; it. boute-(de-)lof m; E. F. (Brennholz) rondins m. pl; -kopf m. (personne à) tête ronde; -köpfig a. (von einem Nagel z) à tête ronde.

Rundlich a. arrondi, e; fam. rondelet, te; un peu rond; (vom Arm z) rond, potelé; H. n. sphéroïde, cylindroïde; Bot. -e (Wurzel) globuleux, se; -er Kopf (einer Pflanze) tête globuleuse *ou* globulaire; -es Blatt, feuille f. sous-orbiculaire *ou* sous-orbiculée; -keit f, S. Ründe.

Rund-meißel m. Sculpt. rondelle f; -messer n. Tan. couteau rond; herbon m; -münder m. Conch. limaçon, sabot m. à bouche ronde; -ochsenauge n. Arch. œil-de-bœuf rond; -perle f. Lap. bouterolle f; -platz m. rond m; -reife f. circuit m; -säge f. scie f. à évider, à échancrer; -säule f. colonne ronde; (Walze) cylindre m; 2. colonne unie; -schild m. rondache f; kleiner =, rondelle f; Bot. S. Schildkraut; -schlägel m. Forg. batte ronde; -schnäb(e)lig a. à bec rond; -schnur f. cordon rond; Bout. ganse f; -schreiben n. lettre circulaire; -sprung m. saut m. en rond; -stab m. Arch. astragale m; -stahl m. Tourn. ébarboir, ébauchoir m; -stein m. pierre ronde; -stichel m. (der Petschaftstecher) rondelle f; -stück n. pièce ronde; -tanz m. danse f. en rond; branle m; -tempel m. rotonde f; -theil m, S. -platz; -trunk m. ronde f; coup bu, santé portée à la ronde.

Rundum adv. S. rund (herum).

Rundung f. rondeur f, arrondissement m; einer Sache die – geben, arrondir qc; Peint. Sculpt. einer (Figur) die – geben, arrondir, contourner une z; 2. rond m; Ch. chemin m. circulaire; halbe –, chemin en demi-cercle.

Ründung f. (eines Körpers, Platzes, einer Periode z) arrondissement m.

Rund-wache f. Mil. ronde f; -weg m, S. Runden-w.; -werk n. ouvrage rond; Sculpt. ouvrage de ronde bosse; Peint. Dess. bosse f; nach =en *od.* nach dem =e zeichnen, dessiner d'après la bosse; -wurm m. ascaride m; -wurz f, -zirkel m, S. Hohl-z.

Rune, pl. -n f. (ord. pl.) runes f. pl; -n-schrift f. écriture f. runique; caractères m. pl. runiques; livre m. en caractères runiques; -nstab m. bâton m. runique.

Runge, pl. -n f. tige, cheville f. de bois; Char. ranche f; rancher, enrayoir m; -horn n. corne f. de ranche. [lissoir m.

Rung-schale f, -schämel, -stock m. Char.

Runisch a. adv. runique, S. Rune.

Runkel, -rübe, pl. -n f. poirée, betterave f. [sucre m. de betteraves.

Runkelrüben-syrup, -zucker m. sirop,

Runzel, pl. -n f. (im Papiere, einem Kleide z) pli; faux-pli, mauvais pli; (im Gesichte z) ride f; (am Augenwinkel) éperon m; -n in den Augenwinkeln h., être éperonné; -n bekommen, se rider; (vom Obst) se rider, se ratatiner; sie bekommt -n, les rides commencent à lui venir; Pomade, die -n zu vertreiben, pommade f. à dérider; fig. die -n der Stirn vertreiben, dérider le front.

Runzel-bart m, -blatt n. aréthuse f; -blume f. alétris, alètre m; -häutig a. qui a la peau ridée *ou* rugueuse.

Runz(e)lig a. (von der Haut z) ridé; (von der Stirn) sillonné; (vom Gesichte, von Früchten) ratatiné; (von Kleidern z) chiffonné; (von den Augen) éperonné; Bot. ridé, rugueux, rugifère, raboteux; – werden, S. Runzeln (bekommen); -keit f. ride f, pli m; Phys. rugosité f.

Runzel-kamm m. patelle pectinée; -krebs m. écrevisse ridée *ou* striée; -meernessel f. actinie ridée; -muschel f. moule f. rude.

Runzeln v. n. av. h. it. v. r. sich – (vom Obst, von der Haut) se rider, se ratatiner, se froncer; (vom Pergament) goder; 2. v. a. die Stirne –, rider le front, froncer les sourcils; se refrogner, S. furchen; H. n. das gerunzelte Weib, S. Dünnrippe; II. n. – der Stirn, froncement m. des sourcils; refrognement du visage, S. Runzel.

Runzel-ohr n, S. Meerohr; -schlange f. cécilie f; -stirnig a. qui a le front rond; -voll a. plein, couvert de, sillonné par les rides.

Runzler, s m. Anat. muscle m. qui fronce.

Rupf, es, pl. -e m. einen – thun, tirailler; -e bekommen, être tiraillé, tiré par les cheveux z. [Flachs, Hanf z) quenouille f.

Rupfe, pl. -n f. action f. de tirer; 2. (von

Rupfen v. a. jem. bei den Haaren –, tirer les cheveux à qn, tirer qn par les cheveux; ein Haar (aus dem Bart) –, arracher un poil de z; (ein Huhn z) –, plumer, déplumer; die (Seidenkaninchen) –, arracher le poil aux z; dépouiller les z de leur poil; Chap. –, éjarrer; fig. jem. –, dépouiller, plumer qn; 2. v. r. sich –, se tirer les cheveux, par les cheveux; s'arracher les cheveux.

Rupfer, s m. (p. u.) personne qui arrache le poil z; Chap. -in f. arracheuse, éplucheuse f.

Rupf-vogel m. oiseau plumé; -wolle f. laine f. en flocons; -zange f. Chap. pince(tte) f. à éjarrer.

Ruppe, pl. -n f. lot(t)e, barbote f.

Ruppig a. adv. mal vêtu, mal peigné, en haillons, déguenillé; ein -er Mensch, un gueux, un rapin; (von Geschenken z) mesquin, e; chétif, ve, -ment; chichement m; das ist sehr –, bien mesquin, chétif.

Ruprecht m. der Knecht –, le moine bourru; -skraut n, S. Robertskr.

Rusch, es, pl. Rüsche m. landes f. pl; – und Busch, des ronces et des broussailles; über – und Busch, fam. par monts et par vaux. [(sanft); 2. S. überhudeln.

Ruscheln v. n. av. h. fam. S. rauschen

Ruschlich a. négligent, e, -mment; étourdi, e, -ment.

Ruß, es, pl. -e m. suie f; noir m. de fumée; Bot. charbon m; carie, nielle f.

Ruß-artig a. fuligineux, se; -braun a. noir comme (de la) suie; couleur de bistre, fuligineux; 2. n. bistre m; noir m. de fumée; -butte f. boîte f. à noir de fumée.

Rüssel, s m. (der Schweine) groin m; Ch. boutoir m; – (des Elephanten, der Mücken z) trompe f; proboscide m; fig. (m. p.) museau m.

Rüssel-drache f. poisson-coq m; -fisch m. (bandoulière à) bec allongé; chétodon m. longirostre; 2. pl. =e, macrorhynques *ou* siphonostomes m. pl; -flechte f. lichen m. à trompes *ou* proboscidé; -fliege f. bombyle m; -förmig a. en forme de groin, de trompe; proboscidé.

Rüsselicht a. S. rüsselförmig.

Rüsselig a. à trompe *ou* boutoir; proboscidé, proboscidifère.

Rüssel-jungfern f. pl. H. n. parnopates f. pl; -käfer m. scarabée m. à trompe; porte-bec, rhyncophore m; -maus f. souris f.

Rüsseln v. a. et v. n. av. h. saisir avec le museau, la trompe, le boutoir z; it. donner des coups de museau z; 2. v. n. S. ruscheln; Ch. (von Schweinen) fouger.

Rüssel-scheide f. gaîne f. du suçoir; trompe f; -thier n. animal m. à groin, à trompe, proboscidé *ou* rhyncophore.

Rußen v. a. S. berußen; 2. Dess. laver un dessin, dessiner au lavis.

Ruß-farbe f, S. -braun (n.); -faß, -fäßchen n. baril m. de suie, à suie; -hammel m. fam. S. -kübel (fig.); -hütte f. fabrique f. de noir de fumée.

Rußicht a. S. rußartig.

Rußig a. plein, couvert de suie; sali de suie; sich – machen, se salir de suie; Agr. -e (Gerste), -er (Haber) carié(e), enniellé(e); -er (Stoffe, Körper z) fuligineux, se; Méd. -e (Zunge), -e (Zähne z) fuligineux, se.

Ruß-kammer f. réduit m. où l'on recueille le noir de fumée; -kobalt m. Minér. cobalt oxydé noir terreux; -kreide f. craie noire; -kübel m. baquet m. à noir de fumée; fig. souillon m; crasseux, se; -öl n. créosote f; -ringel m. H. n. enfumé m; amphisbène fuligineux; -schabe, -scharre f. ratissoire f. à suie; -schlägel m. fam. S. -kübel (fig.); -schwarz a. S. -braun; -silber n. Expl. argent noir; -(stein)kohle f. houille fuligineuse; -stoff m. matière fuligineuse. [ban m.

Rüst, pl. -en f. Mar. écotard, porte-hau-

Rüst-baum m. orme m; Charp. Maç. écoperche f; échasse f. d'échafaud; baliveau, poinçon m. d'échafaudage; Expl. semelle f; -bock m. Charp. z chevalet, triquet m; -brett n. planche f. d'échafaudage.

Rüsten v. n. av. h. préparer; zu einem Feste –, préparer une, faire les apprêts *ou* préparatifs pour une fête; zum Essen –, mettre le couvert; 2. apprêter, préparer le dîner z; 3. Maç. z échafauder; II. v. a. es ist Alles gerüstet, tout est prêt, arrangé, disposé pour z, S. zubereiten; einen mit et. zu et. –, pourvoir qn de qc, préparer qn à, pour qc; (einen Soldaten) –, armer, équiper; III. v. r. sich zu et. –, se préparer, s'apprêter, se disposer à qc; sich zum Kriege –, armer; fig. sich mit et. –, s'armer de qc; IV. n., S. Rüstung.

Rüster, s m. Cordon. bout m.

Rüster, pl. -n f. Bot. orme m; it. charme m; rothe –, ypréau m; 2. érable commun; it. mit -n besetzter Ort, ormaie f, S. -wald; kleine –, fusain m. [d'orme.

Rüstern a. adv. (von Rüster) (de bois)

Rüstern v. a. Cordon. mettre des bouts à (des souliers).

Rüster-spinner m. H. n. (Art Bärenmotte) écaille marbrée; -wald m. bois m, forêt f. d'ormes, de charmes, de hêtres.

Rüst-gabel f. Charb. fourche f. de fourneau; -haus n. arsenal m; -holz n. Expl. support m; bois m, pièce f. de support.

Rüstig a. alerte, vif; expéditif; it. vigoureux, fort, robuste; – (arbeiten z) gaiement z; -er Krieger, vaillant guerrier; -er Greis, vieillard encore vert; -keit f. vivacité, agilité, activité f; it. vigueur, force, énergie, résolution f.

Rüst-kammer f. magasin m, salle f.

d'armes; Mar. sainte-barbe f; -kasten m. -kiste f. Expl. caisse f. à transporter le minerai; -leine f. Mar. serre-bosse m; -leiter f. ridelle f. de chariot; -loch n. Charp. Maç. (trou de) boulin m; -meister m. garde m. d'arsenal; it. garde de cabinet, de magasin, d'armes; autref. capitaine m. d'armes; -nagel m. Maç. clou m. à échafauder; -platz m. place f. d'armes; -saal m. salle f. d'armes; -seil n. Maç. chabot m; -stange f. perche f. à échafauder; échasse f. d'échafaud; boulin m; -stock m, S. -stange; -strick m, S. -seil; -tag m. veille f. du sabbat, d'une fête.

Rüstung f. préparatif, armement m; -en zum Kriege machen, faire des préparatifs de guerre; armer; 2. Charp. échafaud(age) m. Ois. attirail, appareil m. d'oiseleur; -(eines Magnetes) armure f; 3. armes f. pl; -(eines Ritters) armure f; völlige -, armure complète; die - anlegen, endosser ses armes, mettre son armure; Reiter in völliger -, homme d'armes, chevalier armé de toutes pièces, de pied en cap.

Rüst-wagen m. chariot m. de bagage; it. grand chariot à ridelles; -woche f. semaine sainte; -zeug m. instrument, outil m; fig. Écr. vase m. d'élection; Méc. chèvre, grue f.

Ruthe, pl. -n f. (dim. Rüthchen n.) (langer dünner Körper) verge f; - (an einem Ziehbrunnen) bascule f; - (des Ankers) verge; - des Besansegels, vergue d'artimon; - (eines Dreschflegels) verge; Charp. travon m; Bonn. ꝛc. (am Stuhle) verge; Serr. attisonnoir(e) m. et f; steife -, prov. moulinet m; it. S. Radschiene; 2. verge, baguette, houssine f; aus -n geflochtener Korb, corbeille f. d'osier; (einen Korb) mit -n ausflechten, enverger; Vign. branche f. de vigne; 3. verge, ord. les verges; fouet m; einem Kinde die - geben, donner le fouet à un enfant; fouetter, fesser un enfant; -n auf den Hintern bekommen, avoir la fessée; unter jems. - stehen, être sous la verge ou férule de qn; P. der - entwachsen ꝛc., avoir la clef de ses chausses; 4. verge, perche, toise f; Ch. queue f; Anat. verge; weibliche -, clitoris m.

Ruthen-bündel n. faisceau m. de verges; -fischer m. pêcheur m. à la ligne; -fischerei f. pêche f. à la ligne; -förmig a. en forme de verge, de baguette; Bot. vergé, effilé; Anat. rhabdoïde; -gänger m. Expl. mineur m. qui cherche des filons par la baguette divinatoire; -gängerei f. divination f. par la baguette, r(h)abdomancie f; -hieb m. coup m. de verge; -kappe f. Écon. courroie f. du fléau; -kraut n. férule f; 2. bubon galbanifère; -lang m. de la longueur d'une verge, perche ou toise; -muskel, -nerv m. Anat. muscle, nerf m. de la verge; -schlag m, S. -hieb; 2. coup m. de baguette magique; -schläger m, S. -gänger; -segel n. Mar. voile f. à l'anglaise; -streich m, S. -hieb.

Rut(h)il, es m. Minér. rutile m; titane oxydé.

Rutsch-bahn f, -berg m. montagne f. russe.

Rutsche, pl. -n f. E. F. glissoire f, S. Holzrutsche; 2. - ob. Rutschel, prov. S. Schaukel.

Rutscheln v. n. S. schaukeln (1).

Rutschen v. n. av. f. glisser, couler; (auf dem Hintern) von et. (herab)-, glisser en bas de qc; auf dem Hintern (fort)-, se traîner sur le derrière, aller à écorche-cu; Holz von einem Berge - lassen, faire glisser ou descendre du bois d'une montagne.

Rutschenbinse f. prov. jonc congloméré.

Rutscher, 8 m. (p. u.) qui glisse ꝛc., S. rutschen; 2. Dans. galopade f.

Rutscher-recht n. droit m. d'arrière-censive, d'arrière-change; -zins m. arrière-censive f; arrière-change m.

Rutschig a. adv. fam. glissant. [lissoir m.

Rüttel-geier m, S. -weihe; -holz n. Gant.

Rütteln v. a. secouer, ébranler; (beim Fahren) cahoter, secouer; (den Wein) -, remuer, S. schütteln; vom Fieber gerüttelt, secoué par la, qui frissonne ou souffre les frissons de la fièvre; gerüttelt (von einem Maße) comble; tout plein, toute pleine; Agr. (das Getreide) -, S. worfeln; Gant. lisser; II. n. remuage, secoûment; cahotage m; cahots m. pl.

Ruttich, es m. Bot. poivre ou piment m. d'eau; 2. persicaire douce.

Rüttstroh n. Écon. petite paille, paille de litière; frétille f.

S

S, s, 8 n. (19ter Buchstabe und 15ter Consonant) S, s (esse) f. (ob. Se) m.

S-kette f, S. Kette.

Sa! int. çà! -, lustig! (ah) çà, allons! çà, courage! [lon m.

Saal, es, pl. Säle m. salle f; großer -, sa-

Saal-decke f. tapis m. de salle, de salon; -gericht n, S. Hof-g.; -geselle m. Pap. saleran m; -meister m. maître m. d'hôtel; -schlüssel m. clef m. de la salle; -thür f. porte f. de la salle; -weide f. osier m.

Saame(n) m, S. Same(n).

Saat, pl. -en f. semaille(s) f. (pl.); Zeit zur -, S. -zeit; 2. semailles ou semences f. pl; 3. grains, blés m. pl.

Saat-bohne f. fève f. à semer ou sative; -egge f. herse f. à semer; -erbse f. pois m. à semer; -fahre, -fahrt, -furche f. Agr. dernier labour; -feld n. Agr. champ ensemencé; -frucht f. (blé de) semence.

Saatfurchen v. a. Agr. (einen Acker) -, donner le dernier labour, la dernière façon à ꝛc.; labourer à demeure.

Saat-gerste f. orge f. semence; -gras n, S. Windhalm (1); -gurke f. concombre m. de semence; 2. commun ou cultivé; -haber m. avoine f. de semence; -hanf m. chanvre femelle ou à fleurs; -hirse f. mil, millet m; -holz n. Mar. S. Kohlschwein; -huhn n. pluvier vert; -käfer m. sauteur m. des blés; charançon céréal; -karde f. chardon m. à carder; -korn n. semence f; 2. blé m. de semence; -krähe f. freux, grolle m; corneille moissonneuse; -lerche f. alouette f. des champs.

Saatling, 8 m. plante semée; semence f.

Saat-linse f. lentille f. de semence; -perle f, S. Samen-p.; -rabe m, S. -krähe; -reihen f. pl. sillons m. pl; -rose f. alcée f. rose; -springer m, S. -käfer; -tuch n. semoir m; -vogel m. petit courlieu; -wicke f. vesce f. (à semer); -zeit f. semailles f. pl.

Sabadill, (e)s, -germer, 8 m. Bot. (varaire) sébadille f; -samen m. semences f. pl. de sébadille; -sauer a. =es Salz, sébadillate m; -säure f. sébadilline f.

Sabäer, 8 m. Sabéen m.

Sabäismus m. s. pl. sabéisme m.

Sabbath, es, pl. -e m. H. j. (jour du) sabbat m; Cath. ꝛc. dimanche m; jour m. du seigneur; fig. le sabbat.

Sabbath-frau f. femme chrétienne, qui sert les juifs le jour du sabbat; -halter, -heiliger m. H. m. sabbataire; Juif m; 2. pl. H. eccl. sabbataires ou sabbatariens m. pl; -jahr n. année sabbatique; -schänder, 8, -in s. profanateur, -trice du sabbat.

Sabbathstag m. jour m. sabbatique ou du sabbat.

Sabbathstille f. silence m. du sabbat.

Sabbathsweg m. chemin m. sabbatique.

Sabber, 8 m. pop. bave, écume f; -tuch n. bavette f.

Säbel, 8 m. sabre m; (kurzer, breiter) -, cimeterre, coutelas m; (damit bewaffnet) falcaire m.

Säbel-bein n. jambe tortue; -beinig a. à jambes tortues, arquées; cagneux, se; -blätt(e)rig a. à feuilles acinaciformes, acinacifolié, ensifolié; -bohne f. haricot m. acinaciforme; -finne f. scie f; poisson-scie m; vivelle f; -fisch m, S. Schwert-f. (1); -förmig a. en forme de sabre; Bot. acinaciforme, ensiforme; -fuß m. pied tortu, cagneux; 2. Maréch. à pieds arqués; -füßig a. à pieds tortus, cagneux; 2. Maréch. à pieds arqués; -gefäß n. Fourb. garniture f. de sabre; -gehenk n. ceinturon m. de sabre; - (mit Schwungriemen) bélière f. double; -herrschaft f. régime m. du sabre; -heuschrecke f. sauterelle f; -hieb m. coup m. de sabre; -holz n. bois courbé, tors ou tortu; Mar. courbe f; courbaton m; -klinge f. lame f. de sabre; -korb m. garde f. en coquille; -krumm a. courbé, arqué en sabre, S. -förmig.

Sabellianer, 8 m. H. eccl. sabellien m.

Säbeln v. a. et v. n. av. h. jem. -, sabrer qn.

Säbel-scheide f. fourreau m. de sabre; -schnabel m. bec m. acinaciforme; -schnäbler m. H. n. avocette f; bec-courbé m; -tasche f. sabretache f.

Sabenbaum m. sabine f; savinier m.

Sabianer m, S. Sabeer. [burrale.

Saburralfieber n. fièvre (gastrique) sa-

Sach-bemerkung f. remarque f. sur qc; -beweis m. preuve tirée de la chose même; -dienlich a. convenable, approprié, utile.

Sache, pl. -n f. (dim. Sächelchen n.) chose f; es ist eine schöne - um (das Licht ꝛc.) c'est une belle chose que ꝛc.; Schönheit ist eine vergängliche -, la beauté passe, est passagère; viele -n besitzen, avoir bien des choses, it. bien des hardes, des effets; 2. Jur. cause, affaire; procès m; it. (Angelegenheit, Geschäft ꝛc.) affaire, chose; seine -n stehen gut, ses affaires vont bien; gemeinschaftliche - mit jemn. machen, faire cause commune avec qn; unir ses intérêts à ceux de qn; die - Gottes, la chose, l'intérêt de Dieu; der guten - zu lieb (et. thun ꝛc.) pour la bonne cause; das ist seine - nicht, ce n'est pas là son fait, son affaire; it. cela ne le regarde pas; in -n welche die Religion betreffen, en fait de religion; 3. objet m. dont on parle; sujet, affaire; die - ist diese, voici le fait, la chose; das ist die ganze -, voilà toute l'affaire; das ist eben die -, voilà le nœud de l'affaire; (das thut nichts) zur -, au fait, à l'affaire; zur -! au fait! venons au fait; die - hat sich geändert, la chose a changé de face, S. Gestalt; wichtige -n (welche vorfallen) des événements importants ꝛc.; man erzählt schöne -n von ihm, on raconte de beaux traits de sa part; it. iron. on fait de belles histoires sur son compte, on fait de beaux comptes sur son sujet; ich halte mich an die - (und nicht an die Worte ꝛc.) je me tiens au fait, à la chose; das ist keine große -, ce n'est pas grand'chose; das ist eine andere -, c'est autre chose, une autre affaire.

Sach(en)recht n. droit réel.

Sach-erklärung f. explication f. d'une chose; Log. définition générique; -fällig a. Dr. = werden, perdre sa cause, son procès; jem. = erkennen, débouter qn (de sa demande), condamner; -fälligkeit f. perte f. d'un procès; -führer m. avocat, procureur; agent ou homme m. d'affaires, avoué m; -gedächtniß n. mémoire, souvenir des choses ou des faits; -geschlecht f. Gr. genre m. neutre. [ou des choses; 2. réalité f.

Sachheit f. essence; nature f. de la chose

Sach-kenner, 8, =in s. connaisseur, se; -kenntniß f. connaissance f. des choses ou des faits ou spéciales; it. mit = (von et. urtheilen) avec connaissance de cause; -klage f. Dr. action réelle; -kunde f, S. -kenntniß; -kundig a. qui est au fait; expert; -kundiger m. connaisseur m, homme spécial, expert; -lage f. état m. des affaires; -leer a. vide de choses.

Sachlich ob. sächlich a. réel, le, -ment; -es Recht, S. Sachenrecht; Gr. -es Geschlecht, genre m. neutre; Mét. positif, ve; die -e Eigenschaft, das -e, le positif; -keit f. réalité f.

Sach-register n. table f. des matières; répertoire, index m; -reich a. fort de choses; -reichthum m. abondance f. de choses ou de faits. [saxon.

Sachsen-recht n, -spiegel m. droit, code

Sacht(e) a. adv. bas; doux, doucement; - (klopfen ꝛc.) doucement; - reden, parler bas, doucement; 2. lent, e, -ment; - (gehen ꝛc.) lentement; -, -! doucement, doucement! Mar. -e Klippen, roches molles.

Sach-verhalt m, -verhältniß n. état m. ou situation f. des affaires; -verhör n. audition f. d'une cause; -verstand m. sens réel ou

positif d'une chose; 2. fam. connaissance, compréhension, intelligence f. d'une chose; -verständig ꝛc., S. -kundig ꝛc.; -verzeichniß n, S. -register.

Sachwalten v. n. av. h. plaider une cause, conduire une affaire.

Sachwalter, s, in s. S. Sachführer.

Sachwalteramt n. charge f. d'avocat; sich dem – widmen, se destiner au barreau.

Sachwalterschaft f. profession f, fonctions f. pl. d'avocat.

Sach-wort n. Gr. (p. u.) substantif m; -wörterbuch n. dictionnaire m. des arts et sciences ou technologique.

Sachwörtlich a. adv. substantif, ve, -ment.

Sack, es, pl. Säcke m. sac m; it. fam. poche f; – (an Hosen) gousset m; ein – mit Haber ꝛc. od. ein – voll Haber ꝛc., sac, sachée f. d'avoine ꝛc.; – mit od. voll Geld, un sac d'argent; (er hat Geld) im –e, sur lui, dans sa poche, dans son gousset; (et.) in einen – füllen, fassen, thun, ensacher; Anat. sac; bourse, capsule, poche f; Chir. – (einer Wunde) poche; sinus m; – (eines Geschwüres) cavité f, kyste m; Bot. sac; Coutur. (tiefes Kleid) macht Säcke, fait des poches; fig. (Ort ohne Ausgang) accul; it. S. -gasse; (ein Narr) in seinen – f., à son profit; (jem.) in den – stecken, mettre au pied du mur, réduire; it. mener par la lisière; auf den – schlagen und den Esel meinen, battre le chien devant le lion; 3. H. j. (ein Trauerkleid) sac, cilice; im –e und in der Asche (Buße thun) sous le cilice et la cendre.

Sack-band n. cordon m, cordelette f. de sac; -braffen m, S. -flosser.

Säckchen, Säcklein n. petit sac, it. petite poche, pochette f; ein – voll Salz ꝛc., sachet m. de sel ꝛc.

Sackdrillich m. treillis m. à sacs.

Sacken v. a. ensacher; mettre dans un sac ou des sacs; die Taschen voll –, remplir ses poches; fig. den Wanst voll –, s'empiffrer; Ch. gesackt (vom Hirsch) ventru; 2. v. r. Coutur. sich – (von Kleidern) faire des poches; (von einer Röhre ꝛc.) s'engorger; (von einem Hause) s'affaisser; II. n. engorgement, affaissement m.

Sacken v. a. S. sacken; 2. noyer dans un sac.

Säcker, s m. qui ensache, qui met dans des sacs; mesureur, qf. ensacheur m.

Sackerlot! Sackerment! int. sacrebleu! mille tonnerres!

Sack-flechte f. lichen m. à pochettes; -fliege f, S. -wespe; -flosser m. pagre m; -förmig a. en forme de sac, de poche; sacciforme; 2. Bot. corniculé; -gans f. S. Kropf-g.; -garn n. Pêch. folle f; verveux m; Ch. (Rebhühner zu fangen) tonnelle f; (Kaninchen zu fangen) poche, pochette f; -gasse f. cul-de-sac m; -geige f. poche f; -geld n, S. -steuer; 2. S. Taschengeld; -geschwulst f. kyste m; tumeur enkystée; -hase m. Écon. partie, langue f. de terre que la charrue n'a pas touchée; -hopfen m. houblon m. en sac; -hüpfen n. course f. dans un sac.

Sackig a. Bot. saccifère, bursiculé; Méd. enkysté.

Sack-kalender m, S. Tasche n-k.; -knecht m. porteur m. de sacs; fig. rondin m. à ensacher le malt; -last f. mesure f. de cinq maldres; -lehen n. fief boursier ou bursal; -leinwand f. grosse toile, serpillière f.

Säckler, s m, S. Sackmacher; 2. –, in s. boursier, it. ceinturier, ère.

Säckler-gesell m. compagnon-boursier; -handwerk n. métier m. de boursier ꝛc.; -junge m. apprenti-boursier; -meister m. maître-boursier m.

Sack-linnen n. toile f. à sac; -macher m. qui fait des sacs; -mann m. (einer Stadt) sac, pillage m; einen = machen, piller, saccager; -messer n. couteau m. de poche; -nadel f, S. Pack-n.; 2. H. n. S. Nadelfisch (2); -netz n. Pêch. chalut m; -pfeife f. cornemuse ou musette f; -pfeifer m. joueur m. de musette, de cor; -pistole f, -puffer m. pistolet m. de poche; -pumpe f. Expl. pompe f. à pochette; -rad n. roue f. à hauteur d'appui; -schwämme m. pl. champignons m. pl. à bourse, gastromycètes m. pl; -spiegel m. miroir m. de poche; -spinne f. phalange, tarentule f; araignée f. porte-sac; -spritze f. siponcle m. en sac; -steuer f. saccage m; -stich m. Mar. nœud m. à plein poing; -träger m. porteur m. de sacs; portefaix m; g. p. âne m; H. n. animal saccifère; porte-sac m; 2. -trägerin f, S. -spinne; 3. larve f. à coque; -tuch n. mouchoir m. (de poche); 2. S. -leinwand; -uhr f. montre f; -wage f. romaine f; peson m. à romaine; -wassersucht f. hydropisie enkystée; -wespe f. ichneumon m; guêpe, mouche f. ichneumone; -zehente m. dîme f. du blé battu, mis en sac; -zieher m. Expl. tireur m. de sac; -zins n, S. -zeh(e)nte; -zwillich m. treillis m; -zwirn m. gros fil à sacs.

Sacrament ꝛc., S. Sakrament ꝛc.

Sadebaum m, S. Sävenbaum; wilder –, lycopode aplati.

Sadducäer, s m. Saducéen m; -lehre f. saducéisme m.

Sä(e)-land n. champ m. à ensemencer ou ensemencé; -kasten m, S. -pflug; -mann m. semeur m; -maschine f, -pflug m. semoir m.

Säen v. a. semer, S. einsäen; (Salz, Asche) –, répandre du ꝛc., de la ꝛc.; fig. (das Geld) ist dünne bei ihm gesäet, est clairsemé chez lui; II. n. ensemencement m; semaille(s) f. (pl).

Säer, s, in s. semeur, se; femme qui sème.

Sä(e)-sack m, -tuch n. semoir m; -wetter n. temps m. propre aux semailles; -zeit f. semailles f. pl; saison f. de semer; -zeug n, S. -maschine.

Saffian, es, pl. -e m. maroquin m; zu – verarbeiten, maroquiner; Rel. – (binden) en maroquin; die Kunst – zu machen, maroquinerie f.

Saffian-art f. auf = zubereiten, maroquiner; -bereiter, -macher m. maroquinier m; -fabrik f. maroquinerie f; -papier n. papier maroquiné; -schuh m. soulier m. de maroquin.

Saflor, es, pl. -e m. Bot. wilder –, safre bâtard ou d'Allemagne; carthame m. teinturier; Com. fleur f. de carthame; (in den Blaufarbenwerken) safre m.

Saflor-gelb n. Chim. principe colorant jaune du carthame; -pflaster n. dicarthame m; -roth n. Chim. carthamine f; acide m. carthamique; -same m. graine f. de perroquet.

Safran, es m. safran; crocus m; (Reiß, Brod ꝛc.) mit – färben, zubereiten, bestreichen, safraner; wilder –, S. Saflor; 2. Eberwurz; 3. Herbstzeitlose; indischer od. babylonischer –, safran des Indes, curcume m.

Safran-baum m. cornouiller m. de Ceylan, -blüthe f. fleur f. de safran; -branntwein m. usquebac m; -farbe f. teinte safranée, couleur f. de safran; Chim. polychroïte f; -farben, -farbig a. safrané, e; -gelb a. jaune de safran; -geruch m. odeur, senteur f. de safran; -geschmack m. saveur f, goût m. de safran; -öl n. huile f. de safran; -pfirsche f. alberge f. jaune; große =, rosanne f; -pflanze f, S. Safran; -pflanzung f. safranière f; -pflaster n. oxycrocéum m.

Saft, es, pl. Säfte m. – (des Körpers) humeur f; suc m; – (der Aepfel) suc, jus m; eau f; – (der Erde) humeur f; – (der Bäume) sève f; – (der Birken) eau, sève f; suc m; weder – noch Kraft h., avoir ni goût ni saveur; fig. manquer totalement d'énergie; 2. liqueur épaissie; jus m; eingesottener – einer Frucht, rob m; Pharm. –, sirop m.

Saft-bälgchen n. Bot. amnios m; -behälter m, -behältniß n. Bot. nectaire m; -birn f. mouille-bouche f; -bläschen n. Bot. utricule m; -blau n. bleu m. de tournesol.

Säftchen, s n. dim. fam. sirop; 2. (breuvage) narcotique m.

Saftdecke f. nectarilyme m.

Saften v. n. av. h. (die Bäume) – schon, sont déjà en sève, la sève monte déjà aux ꝛc.; 2. humecter; die Birnen – durch den Sack, le jus des poires perce le sac.

Säften v. a. S. säftigen.

Saft-faden m. Bot. filets succulents; -farbe f. suc m. ou couleur végétal(e); -fäule f. cachexie f; -fuge f, S. -ring; -fülle f. abondance f. d'humeurs; -gang m, -gefäß n. Bot. vaisseau séveux ou lymphatique; -grube f. Bot. S. -behältniß; -grün a. verdâtre; II. n. vert m. de vessie; -holz n. bois m. en sève.

Saftig a. juteux, succulent; (vom Fleische) succulent; -e (Birne ꝛc.) fondant, e, juteux, pulpeux; Bot. (von Steinfrüchten) à noyau bacciforme ou baié; (von Pflaumen) gras, succulent; fig. pop. -er Scherz, -e Reden ꝛc., plaisanterie grossière, sale, obscène; propos sales, orduriers; obscénité(s), saleté(s) f. (pl.).

Säftigen v. a. (die Kraft) welche die Bäume säftigt, qui fait monter la sève aux arbres.

Saftigkeit f. qualité f. de ce qui est succulent, juteux ꝛc.; abondance f. de sucs, de sève ou de jus.

Saft-kraut n. alliaire f; -leer, -los a. sans sève, sans suc, sans jus; sec, coriace; flétri; fig. fade, anodin; – und kraftlos, sans goût ni saveur; mol, sans énergie ou vigueur; -losigkeit f. état m, qualité f. de ce qui est sans suc ꝛc.; -mahl n. Bot. nectarostygmate m; -mus n. sirop m; -pflanze f. plante succulente; -pflaster n. diachylon m; -räuber m. plante f. parasite; -reich a. succulent, juteux; qui a beaucoup de jus ꝛc.; -ring m. couche corticale annuelle; -röhre f. vaisseau commun ou séveux; Bot. cellule tubulée; petit tube, tubille m; -sack m. tuyau m. de pipe; -voll a. S. saftig; -zeit f. temps m. de la sève.

Sagbar a. adv. qui peut être dit, exprimé; exprimable; -keit f. nature de ce qui ꝛc.

Sage, pl. -n f. fam. ce qu'on dit; dire m; paroles f. pl, S. Aussage; seiner – nach, à son dire; 2. es geht die –, le bruit court, il court un bruit que ꝛc.; 3. nach der – (stand hier ꝛc.) d'après la tradition ꝛc.; die -n der Alten, les fables ou mythes des anciens.

Säge, pl. -n f. scie f; Pêch. seine ou senne f; Conch. came, it. telline tronquée.

Säge-artig a. Bot. S. -förmig; -blatt n. lame f. d'une scie; -blätt(e)rig a. Bot. à feuilles dentelées, serratifolié; -blech n. fer m. à scie; -block m. tronc ou bloc m. à scier, à refendre; -bock m. tréteau, chevalet m. de scieur; -bügel m. corps m. d'une scie; -feile f. lime f. à scie; -fisch m. scie f; espadon m; 2. épée f. de mer; -förmig a. en (forme de) scie; Bot. dent(icul)é, serrulé, serré, serratiforme; Bl. denché; Artil. =e (Batterien) en redans; -fortsatz m. Anat. apophyse dentelée; -gerüst, -gestell n. monture f. de scie; 2. châssis m. de scie; -griff m. manche m. d'une scie; -grube f. fosse f. de scieurs de long; -hai m, S. -fisch; -klotz m, S. -block; -kraut n. Bot. scie; double scie; -lohn m. sciage m; -mehl n. sciure f; -meister m. maître scieur; 2. S. -müller; -mühle f. moulin m. à scie; scierie f; -müller m. maître m. d'une scierie; -muschel f, S. Säge; Conch. (2); -mussel m. muscle dentelé.

Sagen v. a. (et., seine Meinung ꝛc.) –, dire; nichts –, ne rien dire; er sagte ja ꝛc., il dit qu'oui ꝛc.; ich habe mir – lassen, j'ai entendu dire, j'ai appris, je me suis laissé dire; es liegt ihm nichts daran, was die Leute dazu – werden, il se moque du qu'en dira-t-on; weiter habe ich nichts zu –, je n'ai plus rien à dire, j'ai dit; wie gesagt, comme j'ai dit; (wie) gesagt, (so) gethan, ce qui fut dit fut fait; aussitôt dit, aussitôt fait; im Vorbeigehen gesagt, soit dit en passant; jemn. einen guten Morgen ꝛc. –, dire bon jour, donner, souhaiter le bon jour à qn; jemn. einen Gruß – lassen, faire saluer qn, S. Dank; was will er damit sagen? que veut-il dire par là? was will das –? qu'est-ce à dire? qu'est-ce que cela signifie? das will –, daß ꝛc., cela veut dire, c'est à dire que ꝛc.; unter uns gesagt, entre nous (soit dit); das ließe ich nicht von mir –, je ne souffrirais pas qu'on dît cela de moi; was ich – wollte, pour revenir à notre sujet; ich sage nur so,

c'est un propos en l'air; je ne parle pas sérieusement; das sagt er nur so, cela lui plaît à dire; gesagt werden (in der Rede gebraucht werden) se dire; lasse dir doch auch et. –, écoute-moi donc; souffre qu'on te dise qc; sich et. – lassen, entendre raison, un avis, S. lassen: viel zu – h., avoir beaucoup de pouvoir, d'influence, it. de crédit; ich habe dabei nichts zu –, cette affaire ne me regarde pas; je ne puis rien dans cette affaire; 2. ordonner, prescrire, commander; er hat darin nichts zu –, cela ne le regarde nullement, il n'a rien à voir là-dedans; er hat mir nichts zu –, il n'a rien à me dire, point d'ordres à me donner; ce n'est pas à lui de me faire la loi; 3. être d'importance, importer, signifier; was will, was kann das –? que veut ou peut signifier, dire cela? das hat viel zu –, cela a beaucoup d'importance; das hat nichts zu –, cela ne fait rien; n'importe; il n'y a pas de mal; il n'y a rien à craindre; das will schon et. –, c'est quelque chose; was hat das zu –? qu'importe? que fait cela? II. n. le dire, les paroles; seinem – nach, à son dire, à l'entendre; alles mein – ist umsonst, toutes mes exhortations ᴣ sont inutiles. [m.

Sägen v. a. (Holz ᴣ) –, scier; II. n. sciage

Sagen-artig, -förmig a. S. sagenhaft.

Sägenetz n., S. Säge (Pêch.).

Sägenfliege f. mouche f. à scie. [ditions.

Sagenforschung f. recherche f. de tra-

Sägengatter n., S. Sägengestell.

Sagengeschichte f. histoire traditionnelle, fabuleuse, héroïque ou mythique; 2. histoire des traditions, fables ou mythes.

Sagenhaft a. traditionnel, fabuleux, légendaire; -e Erzählungen, légendes f. pl.

Sagen-kunde f. mythologie f; -kundiger m. mythologue m.

Sägenmuskel m. Anat. muscle dentelé.

Sagenreich a. riche en traditions, en légendes, en mythes.

Sägen-schmied m. faiseur m. de scies; taillandier m; -schnitt m. trait m. de scie; Fort. zigzag m; ligne f. à redan; -werk n. Fort. redans m. pl; cremaillère f.

Sägenwerksbatterie f. batterie f. à redan.

Sagenzeit f. temps fabuleux, mythique.

Sager, -s, in s. (p. u.) diseur, se.

Säger, -s s. scieur m; H. n. S. Sägeschnäbler; -bock m. Mar. chèvre f.

Säge-rippe f. Conch. bucarde écailleux; -schnäbler m. (Fisch) harle huppé, bec-scie m; 2. pl. –, serrirostres, prionoramphes m. pl; -schnauze f, S. -fisch; -span m. ord. pl. -späne, S. -mehl; -taucher m, S. -schnäbler; 2. S. Biberente; -wagen m. (einer Sägemühle) chariot m.

Sagewort n. Gr. verbe m.

Säge-zahn m. dent f. de scie; -zähnig a. dentelé; Bot. serré; -zug m, S. Sägenschnitt.

Sago-grütze f, -mehl n. sagou m; -, -baum m, -palme f. (palmier) sagou m; sagoutier m; Molukkische =, sagoutier m. de Rumph; 2. cycas m.

Sahl-band n. (am Tuche) lisière f; (an beiden Enden) entrebande, entrebatte f; (rippiges) –, cordeau m; Expl. lisière, salebande f; -buch n, S. Lagerbuch.

Sahling, pl. -en f. Mar. barre f. de hune; die Dwars -en, barres traversières f. pl. de hune et de perroquet. [malacholite m.

Sahlit, -en, pl. -en m. Minér. sahlite,

Sahlleiste f, S. Sahlband.

Sahlleistenkette f. chaîne f. de la lisière.

Sahlweide f. (saule-)marceau; petit saule; 2. osier m, saule m. à osier; glatte =, osier m. rouge.

Sahnbretzel f. craquelin m. à la crême.

Sahne f. (première) crême f, crême douce.

Sahnegießer m. pot m. à crême.

Sahn-frau f. crêmière f; -käse m. fromage m. à la crême; -käsechen n. jonchée f. de crême; -kuchen m. gâteau m. à la crême.

Saite, pl. -n f. Mus. – einer Geige ᴣ, corde f. de violon ᴣ; metallene –, corde de métal ou métallique; (eine Geige ᴣ) mit -n beziehen, monter; mettre des cordes à ᴣ; die -n rühren, toucher, faire parler les cordes, S. Darmsaite; fig. ton m, prétention f, S. gelind, spannen.

Saiten-bezug m. garniture f. des cordes; -brett n, -halter m. table f. d'harmonie ou harmonique; 2. barre f; -instrument n. instrument m. à cordes; -klang m. son m. d'une corde, des cordes; 2. S. -spiel; -macher m. fabricant m. de cordes; it. boyaudier m; -spiel n. jeu m, musique f. d'instruments à cordes; accords m. pl; 2. instrument à cordes; lyre, harpe f; -spieler, -s, -in s. joueur, se, d'instruments à cordes; -ton m. son m. d'une corde; -werkzeug n, S. -instrument; -wurm m, S. Fadenwurm; -zug m. (eines Instruments) jeu m, cordes f. pl.

Saitig a. adv. à cordes.

Saker(falk) m. lanier, sacer m; männlicher –, sacret, tiercelet m; weiblicher –, sacre m.

Sakrament, -es, pl. -e n. Relig. sacrement m; (einen Kranken) mit dem heiligen -e versehen, communier un ᴣ; Worte des -es, mots sacramentels ou sacramentaux.

Sakramentalisch a. S. sakramentlich.

Sakrament-fest n, S. Sakramentstag; -häuschen n. Cath. tabernacle m.

Sakramentiren v. n. av. h. sacrer, jurer, pester. [taire m; (Flucher) jureur m.

Sakramentirer, -s m. H. eccl. sacramen-

Sakramentlich a. sacramental, e, ou sacramentel, le, -ment.

Sakramentschänder m. profanateur m. des sacrements, du saint sacrement.

Sakraments-tag m. jour m. du saint sacrement; fête-Dieu f; -worte n. pl. Théol. paroles f. pl. sacramentelles.

Sakristan, (e)s, pl. -e m. sacristain m.

Sakristei, pl. -en f. sacristie f; -aufseherin f. (in Nonnenklöstern) sacristine f.

Säkularisation, pl. -en f. sécularisation f.

Säkularisiren v. a. séculariser; II. n, S. Säkularisirung.

Säkularisirung, pl. -en f. sécularisation f.

Salamander, -s m. H. n. salamandre f; mouron, sourd m; 2. génie m. du feu, salamandre; -baum m. laurier m. de la Chine; -eidechse f. salamandre terrestre; salamandrin m; -haar n. Minér. S. Federerz; it. salamandre fossile ou de pierre.

Salär, (e)s, pl. -e n. salaire m, gages m. pl.

Salariren v. a. salarier, gager, stipendier.

Salat, -es m. Cuis. salade f; Bot. salade, laitue f; 2. S. Rainkohl, 3. Kaisersalat; H. n. aspe m.

Salat-artig a. semblable à de la salade; Bot. oléracé; -baum m. gaînier m. de Canada; bouton m. rouge; 2. S. Leene (Bot.); -beet n. planche f. de salade; -blatt n. feuille f. de salade; -bohne f. haricot commun; -gabel f. fourchette f. à salade; -gewächs n. plante f. qui se mange en salade; -haupt n, -kopf m. pomme, tête f. de salade; -korb m. panier m. à salade; it. de salade; -kraut n. salade f; -löffel m. cuillère f. à salade; -napf m, S. -schüssel; -öl n. huile f. de salade; -pflanze f, S. -gewächs; 2. jeune laitue; -same m. graine f. de laitue; -schüssel f. saladier m; -wurm m. courtilière f; 2. ver blanc, ver de blé.

Salbader, -s, Salbarzt m, S. Quacksalber; 2. hâbleur m, S. Schwätzer.

Salbaderei f. charlatanerie f; 2. radotage m, bavardage interminable ou incohérent.

Salbadern v. n. av. h. S. quacksalbern; 2. babiller, bavarder, débiter des discours incohérents; radoter.

Salbe, pl. -n f. (dim. Sälbchen, Sälblein n.) onguent m, pommade f; Mar. corroi m.

Salbei f. Bot. sauge f; römische –, orvale f.

Salbei-baum m, S. -strauch; -blatt n. feuille f. de sauge; -blume, -blüthe f. fleur f. de sauge; =zucker m. sucre m. de feuilles de sauge; -essig m. vinaigre m. de sauge; -grau a. Teint. gris de sauge; -öl n. huile essentielle de sauge; -samen m. graine f. de sauge; -stock m. pied m. de sauge; -strauch m. phlomide f; sauge f. en arbre; 2. sauge de montagne; -weide f. saule m. à feuilles de sauge.

Salben v. a. jem. –, oindre; (einen Leichnam) –, embaumer; ein gesalbtes Haupt, tête sacrée; die Gesalbten des Herrn (die Könige ᴣ) les oints du Seigneur; Cath. (einen Kranken) –, donner l'extrême-onction à un; II. n, S. Salbung.

Salben-baum m. peuplier noir; 2. obier m; marseau m. aquatique; -büchse f, dim. -büchschen n. boîte f. à onguent; Chir. boîtier m; -kram m. trafic m. d'onguents; m. p. onguents m. pl; -krämer, =in s. marchand, e, d'onguents; m. p. charlatan m; -spatel m. spatule f.

Salber, -s m. celui qui applique des onguents, qui fait des frictions huileuses.

Salberei, pl. -en f. action f. d'oindre; liniment m; it. S. Sudelei. [l'onguent.

Salbicht a. onctueux, se; it. qui sent

Salbing m, S. Sälmling.

Salbling, Sälbling, -es, pl. -e m. salmone, truite f. des Alpes; 2. S. Sälmling.

Salb-nuß f. (dim. -nüßchen n.) noix f, fruit m. du moringa; =baum m, it. =öl n, S. Behenöl; -öl n. Cath. les saintes huiles; (saint-) chrême m; -stube f. H. r. chambre, pièce f. (des bains) où l'on se frottait d'huile ᴣ.

Salbung f. onction f; – (der Könige) onction f; sacre m; Cath. extrême-onction; Méd. liniment m; fig. (eine Rede, ein Buch ᴣ) voll –, plein d'onction; -sreich, -svoll a. fig. onctueux, se; plein d'onction, avec onction.

Saldirbuch n. Com. livre m. de balance.

Saldiren v. a. Com. (eine Rechnung) –, solder; durch Gegenrechnung –, compenser; durch Gegenrechnung saldirt, contre-balancé; II. n, S. Saldirung.

Saldirung f. solde m.

Saldo, -s m. Com. reliquat m. de compte; solde m; – in unsern Gunsten, solde à notre crédit; – zu Ihren Lasten, solde à votre débit; – auf neue Rechnung, solde à nouveau; – vorgetragen, solde reporté, porté à l'autre part; per – quittiren, recevoir pour tout solde; per – trassiren, tirer par (net) appoint; den – ziehen, faire établir la balance.

Saldo-betrag m. Com. montant du solde; -übertrag, -vortrag m. transport m. de la balance; -wechsel m. mandat m. par (net) appoint; -zahlung f. (net) appoint m.

Salep, -s m. (türkisches Getränk aus Salepwurzeln) salap, salep m; -wurzel f. Bot. salep, racine de l'orchis mâle.

Saline, pl. -n f. saline f.

Salisch a. H. r. salien, ne; -er (Priester), -es (Gedicht) salien; -e Jungfrauen, vierges, filles saliennes; H. d. F. salique; das -e Gesetz, loi f. salique; -e Güter, terres f. pl. saliques.

Salilunk, -es m. Bot. nard m. celtique.

Saliviren v. n. av. h. saliver.

Salizin n. Chim. salicine f.

Salm, -es, pl. -e m. saumon m; kleiner –, S. Sälmchen; Fond. saumon m.

Salm-börs m. loup, loupasson m; -brassen m. characin m. [mon, saumoneau m.

Sälmchen, Sälmlein n. dim. petit sau-

Salmen m. pl. salmones, salmon(o)ïdes m. pl.

Salm-fang m. pêche f. du saumon; -forelle f. truite saumonnée; -garn n. filet m. pour la pêche du saumon; -grund m. lieu m. où l'on pêche du saumon.

Salmiak, -es m. Chim. sel m. ammoniac; muriate ou hydrochlorate m. d'ammoniaque; fixer –, chlorure m. de calcium; Glaubers geheimer –, sulfate m. d'ammoniaque.

Salmiak-beschlag m. efflorescence f. de sel ammoniac; -blumen f. pl. Chim. fleurs f. pl. ammoniacales ou de sel ammoniac; -geist m. Chim. ammoniaque f; ätzender =, ammoniaque caustique ou liquide; wässeriger =, sous-carbonate m. d'ammoniaque liquide; weiniger =, ammoniaque alcoolisée; -kruste f. croûte f. de sel ammoniac; -rinde f. croûte f. de sel ammoniac mêlé de sable; -rubin m. Chim. rubis m.

d'ammoniac; -salz n. sel ammoniac volatil; -spiritus m, S. -geist.
Salmkopf m. bure f. de saumon.
Sälmling, es, pl. -e m. salvelin m, salveline f; 2. (am Rhein) saumonneau m. du Rhin; 3. Pêch. sarione f.
Salm-netz n, S. -garn; -barsch m, S. -börs; -schnitte f. darne m. de saumon.
Salniter m, S. Salpeter.
Salomonssiegel n. Bot. sceau m. de Salomon; genouillet m.
Salpeter, s m. nitre, salpêtre m; sel m. de nitre; nitrate m. de potasse; brennbarer -, nitre inflammable; nitrate m. d'ammoniaque.
Salpeter-alaun m. alun nitreux; -artig a. nitreux, se; qui tient du nitre, du salpêtre; -äther m. S. -naphta; -bildung f. nitrification f; -blumen f. pl. Chim. fleurs f. pl. de salpêtre; -dampf m. Chim. gaz acide nitreux, -druse f. salpêtre cristallisé; -dunst m. vapeur nitreuse; -erde f. terre nitreuse ou à salpêtre; -fraß m. carie f. des murailles; 2. endroit carié; -gas n. gaz m. oxyde nitrique; -geist m, S. -säure; versüßter =, esprit m. de nitre dulcifié; -grube f. nitrière f; -grundlage f. Chim. radical m. nitrique; -haltig a. S. -artig; -hütte f. salpêtrière, nitrière f.
Salpeterricht a. S. salpeterartig; 2. Chim. -e Säure, acide nitreux, nitroso-nitrique; -sauer a. =e Salze n. pl. nitrites m. pl.
Salpeterig a. nitreux, séléniteux, se.
Salpeter-kelle f. puisoir m. de salpêtrier; -kessel m. rapuroir m; -krystall m. cristal m. de salpêtre, de nitre; -küchlein, -kügelchen n. trochisque m. de salpêtre, de nitre; Chim. sel m. de prunelle; -lauge f. lessive f. de salpêtre; -luft f, S. Stickstoff; -mutter(lauge) f. mère f; eau-mère f. de salpêtre; -naphta f. Chim. éther m. nitrique ou (hypo-)nitreux.
Salpeternaphtaweingeist m. liqueur anodine nitreuse.
Salpeter-plantage f. nitrière artificielle; -salmiak m. nitrate m. d'ammoniac; -salzsäure f. acide m. nitro-muriatique; -sauer a. Chim. nitraté; =e Salze, nitrates m. pl; =es Gold (Kupfer etc.) nitrate d'or etc.; =e Luft, S. -luft; -säure f. acide m. nitrique; versüßte =, alcool nitreux; verdünnte =, eau-forte; rauchende =, acide nitrique fumant ou rutilant; -schaum m. écume f. de nitre; aphronitre m; -schwefel m. sulfite m. d'ammoniac; -sieder m. salpêtrier m; -siederei f. raffinage m. du salpêtre; 2. S. -hütte; -stoff m, =gas n. nitrogène, azote m; -strauch m. nitrée f. à fruit noir; -täfelchen n, S. -kügelchen; -theilchen n. particule nitreuse; -wand f. muraille f. de terres nitreuses; -wasser n. eau f. de nitre ou nitreuse; -wurzel f. fig. matrices f. pl. du salpêtre, du nitre; -zeltlein n. S. -küchlein.
Salse, pl. -n f. saumure f; sauce salée ou aigre; 2. suc épaissi; rob m.
Salsen-dorn m. vinetier m; -kraut n. vélar m; herbe f. aux aulx; -speise f. viande préparée à la saumure.
Salutation, pl. -en f. salutation f.
Salutiren v. a. saluer; 2. v. n. av. h. faire le salut militaire.
Salvatellader f. Anat. veine f. salvatelle.
Salvationsschrift f. Pal. salvations f. pl.
Salve, pl. -n f. Mil. salve, bordée f; (mit Kanonen) salve d'artillerie; eine - geben, faire une salve; (mit Geschütze) tirer en salve; -garde f. sauve-garde f.
Salviren v. a. sauver.
Salz, es, pl. ⸗e n. sel m; (Kochsalz) sel; soude muriatée; - sieden, faire du sel; sauner; in - legen, mettre dans du sel; saler; Fische aus dem -e, poisson au sel; fam. (Fleisch) in das - hauen, saler; fig. -, trait piquant, incisif, mordant; sel; mit - gewürzt, salé; ein Hieb aus dem -e, rude coup.
Salz-abgabe f. gabelle f. (v.); 2. droit, impôt m. sur les salines; Mar. (auf Schiffen) droit de salage; -accise f, S. -abgabe; -ader f. veine f. de sel, d'eau salée; -alaun m. muriate m. d'alumine; -amt n. bureau m. du sel, administration f. des salines; -arbeiter m. saunier m; -art f. qualité saline; 2. espèce, sorte f. de sel; -artig a. de la nature du sel; salin, e; Chim. haloïde; -äther m, S. -naphta; =geist m, S. -naphtageist; -aufseher m, S. -inspektor; -bad n. bain m. de sel ou salé; -basen f. pl. bases f. pl. salifiables; -beamter m. employé m. de l'administration des salines; -bereiter m, S. -sieder; -bereitungskunst f. art m. d'extraire le sel; halurgie f; 2. halotechnie f; -bergwerk n. mine f. de sel; gemme saline; -beschreibung f. description f. ou traité m. des sels; halographie f; -bildend a. salifiable; -bilder m. Chim. base f. salifiable; -bildung f. salification f; (Zeit dazu) salinage m; -binse f, S. -gras; -blei n. sucre, sel m. de Saturne; -block m, S. -kuchen; -blumen f. pl, -blüthe f. fleurs f. pl. efflorescence f. de sel ou saline(s); -boden m. grenier m. à sel; -bohnen f. pl. haricots m. pl. confits au sel; -born m, S. -brunnen; -brodem m. Sal. vapeurs f. pl. de sel; -bruch m, S. -grube; -brühe f. saumure f; -brunnen m. puits salé ou salant; source salée; -büchse f. salière f; -bude f. boutique f. à sel; regrat m; -butter f. beurre salé; -cucumer f; S. -gurke.
Salzen v. a. (Fleisch etc.) -, saler; gerne gesalzen essen, aimer le sel, à manger salé; gut, zu stark gesalzene (Knackwurst etc.) de bon sel, roide de sel; gesalzenes Fleisch, viande salée; salaison f; gesalzenes Schweinfleisch, du salé; gesalzenes Fleischwerk, gesalzene Fische etc. od. Gesalzenes, de la salaison; fig. gesalzen, salé; (von Schlägen etc.) rude; II. n - des Fleisches etc., salaison f; salage m.
Salzen a. adv. fam. salé.
Salz-erde f. terre saline ou salifère; -fabrik f, S. -siederei; -faktor m. inspecteur m. des salines; 2. (auf dem Salzboden) grenetier m; 3. facteur, agent m. de la régie du sel; -faß, dim. -fäßchen, -fäßlein n. baril m. à sel, it. de sel; Cuis. saloir m; it. S. -büchse; -fisch m. poisson salé; pl. =e, de la saline; -fleisch n. viande salée; salé m; salaison f; -fluß m. Fond. flux ou fondant salin; -fracht f. frais m. de transport du sel; -freiheit f. franc-salé m; -fuhre f. charriage m. de sel; =n thun, voiturer du sel; 2. voiture f. de sel; -führer m. voiturier m. de sel; -fütterung f. fourrage mêlé de sel; -gast m. Sal. chaland m. d'une saunerie; -geist m, S. -naphta; -genoß m. associé m. d'une saline; -gericht n. grenier m. à sel; bureau m. de saunage; -gesäuert a. muriaté; -geschmack m. goût m. de sel ou salé; -gewerk n, S. -genoß; -graf, -gräfe m. intendant m. des salines; -gras n. troscart, jonc faux; -grube f. saline f; -gurke f. concombre confit au sel; -haltig a. salé, salifère, salant, salin; 2. qui a le goût de sel; -handel m. (débit, trafic de) saunage m; (im Kleinen) S. -kram; verbotener =, faux-saunage; -händler, =in s. saunier, ère; marchand, e; vendeur, se, de sel; (im Kleinen) S. -krämer etc.; -häring m. hareng salé; -haufen m. tas m, masse f. de sel; it. S. -niederlage; -haus n. gabelle f, magasin m. à sel, au sel; -häutchen n. Sal. grain m; -hecht m. brochet salé; 2. grand brochet; -herr m, S. -junker; -höke, -höker, -hökin, -hökerin s. regrattier, ère.
Salzicht a. S. salzartig.
Salzig a. salin, salant, salé; -keit f. salure f.
Salz-inspektor m. inspecteur, intendant m. des salines; -kaper m. câpre confite au sel; -kasten m. saunière f; -kärrner m. charretier m. qui voiture du sel; -kloß m. morceau, bloc m. de sel; (für Tauben) saligon m; -klumpen m. masse m. de sel; -knappe, -knecht m. Sal. aide m. de saunier; -koch m. (cuisinier) saleur m; -korb m. Sal. bénate f; porte-sel m; das Anfüllen der -körbe, bénatage m; =flechter, =füller m. bénatier m; -korn n. grain m. de sel; -kothe f. Sal. saline, saunerie f; -kothenarbeiter m. saunier m; -kram m. regratterie f; regrat m; -krämer, =in s. regrattier, ère; -kraut n. soude f, kali m; 2. S. -gras; 3. anabase f; 4. ansérine maritime; it. ansérine velue; 5. S. Milchkraut (2); -krebs m. écrevisse salée; -krücke f. râble m. du saunier, -krystalle m. pl. cristaux m. pl. de sel; -kuchen m. galette f; 2. S. -kloß; -kupfererz n. hydrochlorate m. de cuivre; atacamite m; -lache f, S. -morast; -laden m. magasin m. de sel; -lake f, S. -brühe; -lauge f. saumure f; -lecke f. lèche-sel m; -magazin m, S. -haus; -mann m, S. -führer, -kärrner, 2. -händler; -markt m. marché m. au sel; -marmor m. marbre salin; -maß n. mesure f. de sel; -masse f. masse ou concrétion saline; 2. masse f. ou banc m. de sel fossile; -messer m. mesureur m. de sel; radeur m; 2. salinomètre m; -meste f. Cuis. salière f; it. saloir m; -morast m. marais salant; -mühle f. moulin m. à sel; -mutter f. eau-mère f. de sel; -naphta f. Chim. éther m. hydrochlorique; -niederlage f. Com. dépôt m. de sel; salorge m; -niederschlag m. Minér. dépôt m. de sel; -öl n. Chim. schweres =, éther m. chlorurique; -ordnung f. ordonnance f, règlement(s) m. (pl.) pour le sel; -pacht f. ferme f. de salines ou du débit du sel; -pächter m. fermier m. du sel; -paß m. passe-avant m. pour le sel; lettres f. pl. d'exemption de la gabelle (v.); -pfanne f. Sal. chaudière, poêle f; -pfänner m. actionnaire m. de saline; -pfennig m. gabelle f. (v.); -pflanze f. plante salsugineuse, saline ou halophile; halophyte m; -preis m. prix m. du sel; -probe f. essai m. d'eau saline ou salée; 2. S. -wage; -quelle f. source salée; -regie f. régie f. du sel; -richter m, S. -graf; -rinde f. croûte f. de sel; -rinne f, S. -trog; -samenkraut n. épi d'eau marin; -sauer a. muriatique, muriaté; =e Salze, muriates, hydrochlorates, chlorhydrates m. pl; -säule f. Écr. statue f. de sel; -säure f. Chim. acide m. muriatique, hydrochlorique ou chlorhydrique; -schank m. regrat m; einen = h., faire le regrat; -schaum m. écume salée; 2. adarce f; -scheibe f. Sal. minot m. à sel; 2. S. -kuchen (2); -schenk m. regrattier m; -schiff n. vaisseau m. (chargé) de sel; -schlag m. Minér. quartz arénacé; -schmant m. Sal. sch(e)lot m; -schöpp m, S. -stein; -schrape f. Sal. racloir m, ratissoire f. à sel; -schreiber m. greffier m. de saline; -schwaden m, S. -brodem; -schwärzer m. faux-saunier m; -schweiß m. sueur saline; -see m. lac ou marais salant; -sieder m. saunier m; (am Meer) paludier m; -siederei f. cuisson f. du sel; 2. saline, saunerie f; -sohle f. eau salée ou saline; -speicher m, S. -haus; -spindel f, S. -wage; -stätte f. Sal. ressui m; -stein m. pierre f. de sel; 2. S. -schmant, 3. -schaum; -steuer f, S. -abgabe; -stock m. masse f. de sel gemme; -strauch m. soude f. arbrisseau; kali m. en arbrisseau; -streicher m, S. -messer; -stube f. réservoir m. d'eau salée; -stück n. pain m. de sel; salignon m; cuite f. de sel; minot m; -sumpf, -teich m, S. -morast; -theil m, dim. -theilchen n. (eines Körpers) partie salsugineuse; particule saline; -tonne f. barrique f. à sel, it. de sel; -topf m. pot m. à sel, it. de sel; -trockenofen m. Sal. séchoir m; -trog m. auge f. à sel; -verwalter m. administrateur m. d'une saline; -verwaltung f, S. -regie; -wage f. pèse-liqueur, aréomètre m; -wasser n. Sal. eau salée; (im Boden) saumure f. de la terre; Écon. etc. eau imprégnée de sel; saumure f; -werk n, S. -bergwerk; 2. saunerie, saline f; -wesen n. salines f. pl; administration f. des salines; débit m. du sel; saunerie f; -wirker m, S. -sieder; -zins m, S. -steuer (2); -zoll m. gabelle f; -zöllner m, S. -beamter.
Samen, s m. corpuscule reproducteur; semence f; 2. graine f; - tragen, grener; 3. semence(s) ou mailles f. pl; grains m. pl; - (der Moose) séminule, spore, spermatocyste m; - (der Flechten) gonidie f, speirème m; it. S. Keimknollen; 4. Anat. - (zur Zeugung) semence f; sperme m; fluide m. spermatique ou séminal; liqueur f. prolifique; fig. germe(s) m. (pl.); cause(s) féconde(s), semence(s) f. (pl.); - (des

göttlichen Wortes) semence de la ꝛc; – der Tugend (der Zwietracht) semence de vertu ꝛc; den – der Ehrsucht (in die Herzen) streuen, jeter des semences d'ambition dans ꝛc; 5. Fond. crasses, scories f. pl. à refondre; 6. semence, postérité, descendance f; descendants m. pl; Écr. der – Abrahams, la postérité d'Abraham; -(der Seidenwürmer) graine f; œufs m. pl; alevin m; – (der Fische) S. -fisch; (einen Teich) mit – besetzen, aleviner.

Samenader f. Anat. vaisseau m. spermatique; -geschwulst f. cirsocèle f; -schnur f. cordon m. spermatique.

Samen-balg m. Bot. coque f; -baum m. E. F. baliveau m; -behälter m., -behältniß n. cavité séminale ou spermique; réceptacle m. des séminules; vaisseau m. spermatique; Bot. péricarpe m; -bereitung f. élaboration f. du sperme; Anat. spermatose f; -bläschen n. Anat. vésicule séminale; -blatt, dim. -blättchen n. Bot. cotylédon ou lobe m; -blutader f. Anat. veine f. spermatique; -blume f. plante semée; semence f; -boden m. grenier m. à semences, à graines; 2. Bot. réceptacle m; -bohne f, S. Saat-b.; -bohrer m. chanvre m. mâle à fruits ou à graines; -brei m. Bot. chorion m; -bruch m. Méd. spermatocèle m; -büchse f. boîte f. à semences, à graines; 2. Bot. capsule f; -decke f. Bot. arille m; -drüse f. Anat. testicule m; -dunst m, S. -öl (Bot.); -erbse f, S. Saat-e.; -ergießung f. épanchement m. de sperme; 2. émission f. de ou du sperme; éjaculation f; -erzeugend a. spermatique; -erzeugung f. élaboration f. du sperme; spermatose f; -fach n. Bot. loge f; -feuchtigkeit f. liqueur séminale; sperme m; -fische m. pl. blanchaille f; frai, frétin m; -fluß m. écoulement m. de la semence; spermatorrhée f; Méd. abus. gonorrhée f; den = betreffend, gonorrhoïque; -fuß m. Anat. podosperme m; 2. thécaphore m; -gang m. Anat. vaisseau déférent; -gärtner m. pépiniériste m; -gefäß n. Anat. vaisseau m. spermatique; Bot. vaisseau séminal; -geflecht n. Anat. plexus m. spermatique; -gehäuse n. Bot. péricarpe m. sporange; it. capsule f; -gerste f, S. Saat-g.; -getreide n. blé m. de semence; -gewächs n, S. -blume; -gurke f, S. Saat-g. (2); -haber m. placenta(ire), spermophore m; 2. S. Saat-h.; -halter m. Bot. réceptacle m; -handel m. grèneterie f; -händler, =in s. grainier, grènetier, ère; -haut f, dim. -häutchen n. Bot. tunique f; it. S. -decke; -holz n. bois m. de semence; E. F. baliveaux m. pl; -hülle f. enveloppe séminale; = (der Farrnkräuter) épisporange m; -hülse f. gousse f; -käfer m. bruche f; -kapsel f. Bot. capsule f; -karpfen m, S. Satz-k.; -keim m. embryon m; 2. H. n. bourgeon m. séminiforme; -kelch m. calice séminal; -kenner, -kundiger m. spermatologue m; -kern m. périsperme, épisperme, albumen, placenta séminal; 2. amande f; pépin, noyau m; -klappe f, S. -lappen; -knopf m, -knospe f. capsule f; péricarpe m; -knoten m. Anat. ganglion m. spermatique; -kohl m. chou ꝛc (monté) en graine; -kopf m. capsule f; -korb m. Agr. semoir m; -korn n. grain m, graine f. de semence; 2. S. Samen (3); -kraut n. Jard. chou ꝛc m. qu'on laisse monter en graine; Bot. (Pflanze) potamot m; kraufes =, laitue f. des grenouilles; schwimmendes =, épi m. d'eau ou des étangs; leuchtendes =, épi d'eau luisant; 2. volant m. (d'eau); mille-feuille m. aquatique; 3. renouée f. aquatique; -krone f. aigrette f; -kügelchen n. globule séminal; boule séminale; -kunde f, S. -lehre; -lack m. laque f. en grains; -lappen m. Bot. S. -blättchen; =los a. acotylédon(é); -lehre f. spermatologie f; -leiter m, S. -gang; -linse f, S. Saat-l.; -loche f. E. F. arbre m. venu de semence; -los a. sans semence, sans graine; (von Menschen) sans postérité; Bot. asperme; -mantel m. Bot. arille m; -milch f. Pharm. émulsion f; -möhre f. carotte f. (montée) en graine; -moos n. coralline vésiculeuse; -mutter, -nelke f. giroflée f. (montée) en graine; -nath f. Bot. raphé m; 2. suture f. séminifère; -öl n. huile f. de graines, de semences; Bot. arome séminal; -perle f. semence f. de perles; -reis n, S. -loche; -rippe f, S. -nath; -röhre f. Anat. conduit séminal ou séminifère; -rübe f. rave f. à semence; -saft m. Bot. amnios m; -säule f, dim. -säulchen n. Bot. columelle f; -schlagader f. artère f. spermatique; -schnur f, S. -strang; -schote f. Bot. silique f; -schule f. Jard. pépinière formée de pepins; -schwammwulst m. Bot. strophiole m; -staub m. Bot. poussière séminale ou fécondante; pollen m; -stein m. spermolithe m; -stengel m. Bot. pédoncule m; -strang m. Anat. cordon m. spermatique; =nerve m. nerf m. spermatique externe; -strauß m. Bot. panicule m; -theile m. pl. Anat. parties f. pl. spermatiques; -thier, dim. -thierchen n. Anat. animalcule m. spermatique ou spermatozoaire; -tragend a. qui porte de la semence, des graines; sémin(ul)ifère, spermaphore; = Blumen, fleurs f. pl. à graines; -träger m. chanvre mâle à graine; 2. Bot. S. -halter; -weiß n. albumen m; -werk n. fam. semences f. pl; -werkzeug n. Anat. organe m. spermatique ou sécréteur; -zapfen m. Bot. cône, it. chaton m; -zwiebel f. oignon m. en graine; it. Fleur. caïeu, bulbe m.

Sämerei, pl. -en f. (toutes sortes de) graines ou semences f. pl; -handel ꝛc, S. Samen-h. ꝛc; -verzeichniß n. catalogue m. de graines ꝛc.

Sämhaus n. chamoiserie f.

Sämisch a. de chamois; chamoisé; passé en chamois; -es Leder, S. Sämischleder; (Felle) – machen od. gärben, chamoiser, ramailler; schwarz – machen, bronzer.

Sämisch-gärber m. chamoiseur m; -gärberei f. (Kunst, it. Werkstätte) chamoiserie f; -leder n. peau f. de chamois, peau passée en mégie; -machen n. ramaillage m; zum = bereiten, ramailler. [2. speirème m.

Sämling, (e)s, pl. -e m, S. Samenreis;

Sammel-brod n. pain m. de quête, d'aumônes; -buch n. livre m. d'extraits; -kasten m. (eines Brunnens) citerne f; réservoir m; Anat. = (der Nahrungssäfte) réservoir du chyle; vaisseaux m. pl. chylifères; -korn n. blé recueilli, récolté.

Sammeln v. a. (Obst) –, recueillir; (Geld, Vermögen ꝛc) –, (r)amasser; (Wasser) -, amasser; (Nachrichten ꝛc) -, recueillir; abs. (für die Armen) –, quêter, faire une collecte ou une quête; (Bücher, Kupferstiche ꝛc) –, rassembler, ramasser; (Truppen) –, (r)assembler; wieder –, rallier; (das Ueberbleibsel) –, recueillir, ramasser; (Kenntnisse) –, acquérir; gesammelte Beisteuer, collecte f; seine Gedanken –, S. sich – (fig.); seine Kräfte –, recueillir, rassembler ses forces; aus verschiedenen Schriften –, compiler; 2. v. r. sich –, s'assembler, se rassembler; s'amasser, se rallier, s'accumuler, S. versammeln; fig. recueillir ses esprits, se recueillir; (von einem Schrecken ꝛc) sich –, se remettre; reprendre ses esprits; II. n, S. Sammlung.

Sammel-namen m, S. -wort; -platz m. (der Gelehrten ꝛc) rendez-vous m; Mil. = (der Truppen) quartier m. d'assemblée, rendez-vous; = (der Reiterei) rassemblement m; Ch. rendez-vous m, assemblée f; Écon. décharge f, bouge ꝛc m; Hydr. ꝛc réceptacle m; -schrift f, -werk n. recueil m; 2. compilation f; -schule f. école formée d'élèves particuliers; -wort n. nom ou terme collectif; -wörtlich a. collectif, ve, -ment; -zahl f. nombre collectif.

Samm(e)t, (e)s, pl. -e m. velours m.

Samm(e)t-artig a. velouté, satiné; Jard. peluche; Bot. velouté; -band n. ruban velouté; -blume f. (dim. -blümchen n.) fleur veloutée; Bot. œillet m. ou rose f. d'Inde; 2. amarantue f; passe-velours m; 3. célosie f; amaranthe célosie; -blümchen n. pâquerette f; -borte f. passement velouté; -bürste f. brosse f. à velours; -decke f. couverture f. de velours.

Samm(e)ten a. adv. de velours; fig. S. sammetweich.

Samm(e)t-ente f. grande macreuse; -erde f. sorte ou variété f. de talc chlorit; -erz n, S. Federerz; -fabrik f, S. -weberei; -glänzend, -haarig a. velouté; -gras n. lagure f; -hose f. culotte f. de velours, fig. coq pattu; -huhn, -hühnchen n. râle m. d'eau; -hülle f, S. -decke; -hut m. chapeau m. de velours; -kleid n, -kleidung f. habit, vêtement m. de velours; -kragen m. collet m. de velours; -leder n. cuir velouté; -läufer m, S. -huhn; -macher m, S. -weber; -manchester m. Com. velours m. de coton; -mantel m. manteau m. de velours; -messer n. taillerolle f; -milbe f. mite satinée terrestre; -moos n. mousse veloutée; -muschel f. arche velue; -mütze f. bonnet m. de velours; -nelke f. coquelourde f; -pappel f. abutilon m; 2. guimauve officinale; -rasen m. gazon tondu court; -raupe f. chenille veloutée; -rock m. justaucorps m. de velours; -rose f. rose veloutée; 2. S. -nelke; -schnecke f. hélice veloutée; -schuh m. soulier m. de velours; -schwarz a. noir comme du velours; noir ou foncé; II. n. noir m. de velours; 2. -spinne f. araignée satinée tapissière; -spitzen f. pl. Passem. dentelle f. à chenille; -stuhl m. métier m. à velours; -tuch n. drap velouté; -tute f. Conch. velours anglais; -verbrämung f. garniture f. de velours; -vogel m. papillon m. à ailes veloutées; -weber m. tisserand m. en velours; -weberei f. fabrication, it. fabrique f. de velours; -weich a. lisse, doux comme du velours; (von der Haut) satiné; -weiche f. moelleux, velouté m. du velours; -weste f. gilet m, veste f. de velours.

Sammler, s, in s. personne qui amasse, ramasse, rassemble; – (von Schriftstellen ꝛc) compilateur m; – (für die Armen) quêteur, se, S. sammeln.

Sammlung, pl. -en f. action f. d'amasser ꝛc; – (für die Armen) quête, collecte f; 2. collection f; recueil, amas m; m. p. ramas m; Litt. compilation f; fig. – (der Gedanken) recueillement m; -spunkt m. point m. de ralliement.

Sammt adv. – und sonders, tous en général et chacun en particulier; tous tant qu'ils sont; 2. prép. avec; y compris; (das Haus) – dem Garten, et le jardin; er – allen übrigen, lui et tous les autres.

Sämmtlich a. adv. tous, toutes; tous ou toutes ensemble; tous tant qu'ils sont; die -en Einwohner, tous les habitants; der -e Adel (le corps de) la noblesse; Schillers -e Werke, les œuvres complètes de Schiller.

Samstag m. samedi m. [dis.

Samstäglich a. qui a lieu tous les samedis.

Samstags adv. samedi.

Sanct, S. heilig. [tisch.

Sanction f. sanction f; it. S. pragmatisch.

Sanctioniren v. a. sanctionner.

Sand, es, pl. -e m. sable m; Poés. arène f; grober – mit Kies, gravier m; feiner –, sablon m; it. sables, pays sablonneux; arène f; rivage m; mit – bestreuen, sabler; mit – scheuern, sablonner; (eine Quelle ꝛc) mit – verschütten, ensabler; (einen Reiter) auf den – setzen, démonter, étendre sur le sable; Mar. (einen Kahn ꝛc) auf den – treiben, engraver; auf den – laufen, s'ensabler, s'engraver; das Steckenbleiben im -e, engravement m; fig. auf – bauen, bâtir sur le sable.

Sand-aal m. ammodyte m; anguille f. de sable ou d'arène; 2. S. Sander; -acker m. champ sablonneux; -ader f. veine f. de sable ou sablonneuse.

Sandale, pl. -n f. sandale f.

Sandallee f, S. Sandgang.

Sandarach f. sandaraque f.

Sand-art f. nature, qualité f. du sable; it. espèce, sorte f. de sable; -artig a. arénacé; en façon de sable, de la nature du sable; aréniforme; H. n. arénulacé; -auge n. coridon m; -auster f. huître f. d'arêne; -bad n. Méd. bain m. de sable; arénation f; Chim. bain de ou au sable; -ball m, S.

-floß; -bank f. (in einem Flusse) banc m. (do sable); ensablement m; Expl. banc m, couche f. de sable, de gravier, de grès; auf eine = gerathen, donner, échouer contre un banc de sable; -barren m, S. -häger; -beere f. bousserolle f; it. arbouse f; -behälter m. Glac. sablonnette f; -beinquelle f. ostéolithes m. pl; -berg m. montagne f. de sable ou sablonneuse; ensablement m; -bocksdorn m, S. -sicher; -boden m. Agr. sol, terrain, terroir, fond sablonneux; 2. Econ. grenier m. à sable; -bohrer m. Fond. tire-sable m; drague f; -boot n. bateau m. à sable; -börs m, S. Sander; -brod n, S. Erdmandel; -bruch m. Chir. fracture f. en forme de farine; 2. prov. amas m. de sable; -bube m. garçon m. qui vend du sablon; -büchse f. sablier, poudrier m; it. =, =nbaum m. sablier, hura m; -capelle f, S. -kapelle; -distel f. carline, caroline f; -döbel m. (Fisch) vilain, têtard, guidon m; -dorn m. argousse f; -dörrleiche f, S. -mumie; -dublette f, S. -telline; -ebene f, S. -fläche.

Sandel, s m, -holz n. (bois de) santal m; rother, weißer, gelber -, santal m. rouge, blanc, citrin; -baum m. santal; -farbig a. couleur de santal; -roth n. Chim. santaline f.

Sanden v. a. Jard. Coutel. Forg. sabler.

Sandendivie f. Bot. lampsane fluette.

Sander, s m. qui sable; 2. H. n. (Fisch) sandre, brochet-perche m.

Sand-erz n. Expl. mine sablonneuse; -faß n. (dim. -fäßchen n.) vaisseau, tonneau m. à sable; it. S. -büchse; -feder n. fétu panaché; -feld n. champ sablonneux; -fennich m, S. -liesch gras; -fisch m, S. -aal; -fläche f. plaine sablonneuse; -floh m. puce f. de sable; chique f, pou m. de Pharaon; -flötz n, -fluhe f. couche f, lit m. de sable; assise arénacée; -form f. Fond. moule m. de sable; forme f. de sable; -formenmacher m. Fond. sableur m; -förmig a. aréniforme; -frau f. sablonnière f; -fuhre f. charriage m. du sable; 2. chariot m, voiture f. de sable; -führer m. qui voiture du sable; sablonnier m; -galle f. (auf einem Felde) endroit sablonneux; -gamander m. germandrée f. des sables; -gang m. allée sablée; -gebirge n, S. -berg; -gegend f. contrée sablonneuse; -gemälde n. tableau m. en sable, exécuté avec du sable; -glas n. verre m. à sable; 2. S. -uhr; -glimmer m, S. Katzen-g.; -gräber m. qui tire du sable; H. n. scarabée m. du sable; 2. bouclier m. du sable; 3. ténébrion fossoyeur; -gras n, S. -haber (1); 2. mil, millet m; =gilge od. =lilie f. phalange m. à rameaux; -gries m. gros sable; gravier m; -grube f. sablière, sablonnière f; -grund m. terrain ou fond sablonneux; -guß m. Fond. jet m. en sable, it. de la fonte; ouvrages m. pl. de fonte ou jetés en sable; -gut n. Com. S. Erdgut; -haargras n, S. -haber (1); -haber m. élime m. des sables; 2. haberon m; avoine noire; it. S. Spitz-h.; 3. S. -rohr; -häger m, S. -horst; -halm m, S. -rohr; -hase m, S. Berg-h.; Quil. einen =n (machen) chou-blanc; -haufen m. morceau, tas m. de sable; ensablement m; -hirsch m. cerf m. de plaine; -hode f. Méd. enflammation f. des testicules; -horn n. volute f. de sable ou sablée; -horst m. colline f, tas m. de sable; -hügel m. monticule m. ou colline f. de sable; Mar. dunes f. pl; falaise f; -huhn n, S. -läufer.

Sandig a. sablonneux; Poés. aréneux; (von Brod, Mehl &c.) sableux; 2. arénifère; 3. S. sandartig.

Sand-insel f. île f. de sable; javeau m; -käfer m. cicindèle f; 2. bupreste m. à broderie blanche; -kapelle f. Chim. capsule f; it. S. -bad; -kärcher, -kärrner m. tombelier m; -karren m. tombereau m. à sable; -kartoffel f. pomme f. de terre de sable; -kasten m. caisse f. au sable, au sablon; Fond. sablonnière f; -kaute f, S. -grube; -kicher m. astragale m. des sables; -kissen n. carreau rempli de sable; -klaffer m. H. n. patagau m; -knoblauch m. ail m. des sables; -kobalt m. Expl. cobalt sablonneux; -köcher m. H. n. amphitrite f; -koralle f. madrépore m. des sables; -korn, -körnchen n. grain m. de sable; Agr. blé m. des sables, d'un sol sablonneux; Conch. drap m. d'argent noir; -krabbe f. crabe vocatif; -kraut n. sablonnière f; -kriecher m. H. n. S. -klaffer; -kuchen m. gâteau fondant, très-friable; -kuhle f, S. -grube; -lage f, S. -schicht (2); -land n, S. -boden (1); 2. pays sablonneux; -läufer m. H. n. glaréole f; it. chevalier m. de sable; 2. poule f. d'eau; 3. S. -käfer; Mar. S. -uhr; -lieschgras n. fléole f. des sables; -lilie f. petit lis à hampe; -linde f. tillau m; -löffel m. Maréch. cuillère f; -mann m. sablonnier m; fig. fam. sommeil, Morphée m; der = kommt mir (ihm &c.) in die Augen, mes (ses) yeux s'appesantissent, se ferment; -meer n. océan m. de sable; -mergel m. argile f. calcarifère terreuse; -mohn m. Bot. coquelicot m; -mornell m. pluvier m. de sable; -mörtel m. mortier mêlé de sable; -mühle f. moulin m. mu par du sable; -mumie f. momie f. des sables; -nägelein n, S. -nelke (2); -natter f, S. -kriecher (2); -nelke f. œillet m. des sables; 2. static(é)e f; -ofen m. Chim. S. -bad; -papier n. papier sablé, de verre; -pfanne f. Pell. poêlon m. à chauffer le sable; -pfeife f. Conch. pipe f. du sable; tuyau m. trompette; 2. manche m. de couteau; Minér. pipe f. de grès; -pfeifer m. H. n. guignette f; -pfrieme f, -pfriemenhaber m. stipe joncée; -plan m. arène f; -rad n. Hydr. roue f. pour élever les sables d'un bas-fond; -ranke f. cresson m. des sables; -räumer m. drague f. à désensabler; -reff od. -riff n, S. -bank; -regen m. pluie f. de sable; -reiter m. fam. cavalier désarçonné; -ried(gras) n. carex aréneux; laîche f. des sables; -rohr n. roseau m. maritime; -röhre f. sabelle f. scabre; -rohrschmiele f. agrostis m. en roseau; -ruhrpflanze f. gnaphale m. des sables; -sack m. sac m. de, it. à sable; 2. Fort. sac à terre; -säckchen n. sachet m. à, it. de sable; Grav. coussin m. de sable; -schaufel f. pelle f. à sable; = (der Bleigießer) plane f; Hydr. drague f. à gravois; -schelle f. endroit m. couvert de sable mouvant; -schicht f. lit m, couche f. de sable; Hydr. couchis m; -schiefer m. grès feuilleté ou schisteux; -schilf m, S. -rohr; -schimmel m. cheval blanc sale, it. soupe de lait; -schlange f, S. -kriecher (1); -seihe f, -seiher m. fontaine sablée; -sieb n. claie f; crible m; -spitze f. pointe f. de sable; -staub m. poussière f. de sable; -stein m. grès m.

Sandstein-arbeit f. gresserie f; -brech m. saxifrage f. des sables; -bruch m, -grube f. carrière f. de grès; gresserie f; -porphyr m. grès m. porphyrique; -schiefer m. grès schisteux.

Sand-strecke f. lieu sablonneux; Hydr. grille f, patin m. d'un terrain sablonneux; -telline, -tellmuschel f. telline f. du sable; -torf m. tourbe mêlée de sable; -torte f. tourte fondante; -trespe f. brome m. des toits, des murs; -tute f. drap m. d'argent; -ufer n. rivage sablonneux; rive sablonneuse; -uhr f. clepsydre, sable, sablier m; Mar. poudrière, ampoulette f; =stein m. H. n. pierre f. trochléaire; -voll a. S. sandig; -wagen m. chariot m. à sable, it. de sable; -wahrsager m. géomancien m; -wahrsagerei f. géomancie f; -wäsche f. lavage m. du sable; -wasser n. eau sableuse, mêlée de sable; -weg m. chemin sablonneux; it. allée f. ou chemin sablé(e); -weide f. saule m. des sables; 2. osier m. rose; -weizen m, S. -haber (1); -wespe f. guêpe f. des sables ou ichneumon; sphex m. des sables; -wurm m. lombric marin; 2. verlion m; 3. cobite m; Maréch. S. Kronenwurm; -wüste f. désert m. de sable ou sablonneux; sables m. pl.

Sanft a. adv. doux, ce, -ment; avec douceur; Mus. doucement, andante; ein -es Tonstück, un andante; -e Haut, -e Luft &c. peau douce ou suave, air doux; -er (Regen) douce, modérée, insensible; -er Abhang, pente douce, aisée, insensible; -e (Stimme &c.) douce; -er (Blick, Schlaf &c.) doux; -er (Charakter) doux, bénin, clément, conciliant, facile; - (behandeln) doucement, avec douceur; 2. das -e, ce qu'il y a de doux en qc; la douceur.

Sänfte f. chaise f. à porteurs; litière f; (für Kranke &c.) brancard m; -npferd n. cheval m. de litière; -nträger m. porteur m. (de chaise).

Sanftheit f. (der Blicke &c.) douceur f.

Sänftig a. adv. Expl. à pente douce.

Sänftigen v. a. (jem.) -, adoucir, apaiser, calmer; (das Meer) -, calmer; Chim. &c. (die Säure) -, dulcifier, édulcorer. [ceur.

Sänftlich adv. doucement, avec douSanftmuth f. douceur, bonté f.

Sanftmüthig a. doux, débonnaire; -keit f. douceur, débonnaireté f.

Sang, es, pl. Sänge m. chant m; fam. mit - und Klang, en chantant et au son des cloches, S. Klang; -dichter m. poète ou auteur m. lyrique.

Sänger, s, in s. chanteur, se; cantatrice f; Lit. chantre m; fig. poète, barde, chantre m; pl. - des Waldes, chantres des bois; oiseaux m. pl; 2. H. n. pouillot, chantre ou chanteur m.

Sang-fink m. appeau, appelant m; -herd m. Ois. aire f. à grands oiseaux de chant; -lerche f, S. Feld-l.; -meister m, S. Sing-m.; -rede f. récitatif m; -schwalbe f, S. Gesang-sch.; -spiel n. musique f. vocale; -ständchen n. sérénade f. vocale; -streit m. combat m. de chant.

Sanguiniker, s m. homme sanguin.

Sanguinisch a. adv. sanguin, e; fig. -e Hoffnungen, vive espérance.

Sang-vogel m. oiseau m. de chant ou chanteur; -weise f, S. Gesang-w.

Sanikel, s m. Bot. sanicle f; männlicher, weiblicher -, sanicle mâle, femelle; 2. dentaire f. pentaphylle.

Sanität f. santé ou hygiène f. publique; -scollegium n. conseil m. de santé. [crit m.

Sanskritsprache f. langue sanscrite; sansSapaju m. H. n. sapajou m.

Sapanholz n. (bois de) sapan m.

Sappadillbaum m. Bot. sappadille, sapotiller m.

Sappe, pl. -n f. Fort. sape f.

Sappen v. n. av. h. pousser la sape; aller à la sape; 2. v. a. saper.

Sappengräber m. sapeur m.

Sapperlot! Sapperment! pop. pardi! parbleu! morbleu!

Sap(p)hir, es, pl. -e m. saphir m; corindon hyalin; -blau n. bleu m. de saphir.

Sap(p)hiren a. adv. de saphir; it. orné de saphirs.

Sap(p)hir-fluß m. chaux fluatée bleue; -krystall m. quartz hyalin bleu cristallisé; -rubin m. spinelle m; -spath m. disthène ou cyanithe m.

Sapphisch a. adv. saphique.

Sappiren v. a. et v. n. S. sappen.

Sappirer, s m, S. Sappengräber.

Sappir-faschine f. Fort. fagot m. de sape; -gabel f. fourche f. de sape.

Sarabande, pl. -n f. Dans. sarabande f.

Saraß m, S. Sarraß.

Sarcastisch a. S. sarkastisch.

Sarcenet, (e)s, m. Com. sarcenet m.

Sardachat m. Minér. quartz m. agathe sardoine. [chois m.

Sardelle, pl. -n f. H. n. sardine f; 2. anSardellen-brühe f. sauce f. aux sardines &c.; -fang m. pêche f. des sardines; it. endroit m. où l'on pêche des sardines; -garn n. sardinière f; sardinal m; -salat m. salade f. de sardines ou d'anchois; -tunke f, S. -brühe. [doine f.

Sarder, Sardon(i)er, s m. Minér. sarSardonisch a. -es (Lachen) sardonien, sardonique.

Sarg, es, pl. Särge m. bière f; cercueil m; Hydr. (an einem Brunnen) réservoir m;

-beschlag m. garniture f. de cercueil; -deckel m. couvercle m. de cercueil.

Sargen v. a. S. einsargen.

Sarg-nagel m. clou m, broquette f. à cercueil; -stein m. H. anc. pierre assienne; 2. sarcophage m; 3. S. Grabstein; -tuch n. drap m. mortuaire.

Sarkasm, (e)s, pl. Sarkasmen m. sarcasme m; plaisanterie mordante.

Sarkastisch a. adv. piquant, mordant, e; sarcastique, -ment.

Sarkom, s, pl. -e n. Méd. tumeur sarcomateuse; sarcome, cancer, squirrhe m.

Sarkophag, es, pl. -en m. Ant. sarcophage m.

Sarraß, sses, pl. -sse m. sabre m; brette f.

Sarsaparille f. Bot. salsepareille f.

Sarsche, pl. -n f. Com. serge f; -fabrik, -weberei f. sergerie f.

Sarschen a. adv. de serge.

Sarschenweber m. serg(i)er m.

Saß, Sasse, (e)n, pl. -(e)n m. propriétaire, habitant m; -jagen n. Ch. chasse f. des biches; -kraut n. alliaire f.

Sassafras m. Bot. sassafras m; -lorbeer m, -nüsse f. pl., -öl n. laurier-sassafras m; fèves f. pl. pichurim; huile essentielle de sassafras. [borique naturel.

Sassolin m. Chim. sassoline f; acide m.

Satan, (e)s, pl. -e m. Satan, (le) Diable; fig. démon m; diable, diablesse.

Satanisch a. adv. satanique, diabolique, infernal, e, -ment.

Satans-arbeit f. fam. travail infernal, diabolique; -engel m. Satan, diable m; mauvais ange; -herz n. cœur m. de diable; -kunst f. artifice infernal, diabolique.

Satellit, en, pl. -en m. satellite m.

Satinett, (e)s m. Com. satin turc; baumwollener -, (ever)lasting m.

Satin-holz n. bois satiné, marbré; -weber m. satinaire m.

Satire f. ꝛc. S. Satyre ꝛc.

Satrape, n, pl. -n m. Ant. satrape m.

Satt a. adv. assez; suffisant, abondant, e, -mment; à satiété; - zu thun h., avoir assez à faire; 2. rassasié, e, S. essen; übermäßig - f., en avoir jusqu'à la gorge; être plein comme un œuf; jem. - machen, rassasier qn; fig. sich nicht - sehen ꝛc können, ne pouvoir se lasser ou se rassasier de voir, ne pouvoir regarder assez; sich - lachen, spielen ꝛc, rire, jouer à souhait, jusqu'à satiété, se rassasier de jeu; eine od. einer Sache - werden, satisfaire son appétit ou ses goûts; se rassasier; se lasser de; des Lebens - f., être las, ennuyé, fatigué, dégoûté de la vie; avoir épuisé les, être blasé sur les jouissances de la vie; 3. (von Farben, Buchstaben ꝛc) nourri; ein -es (Gelb ꝛc) S. -gelb ꝛc; -er Wein, vin qui a du corps; -er Reim, rime f. riche; Arch. - aufliegen, bien poser.

Sattel, s, pl. Sättel m. selle f; fest im - sitzen (pr. fig.) être ferme sur ses étriers; (ein Pferd) ohne - reiten, monter à dos, à nu, à poil, à cru; jem. aus dem - heben, werfen, désarçonner; fig. culbuter, débusquer, supplanter; ein - auf der Nase, fam. bosse f; - (einer wälschen Nuß) zeste m; Hydr. - (der Pfähle ꝛc) chapeau m; Anat. S.-bein; Brass. - (einer Malzdörre) voûte f; Drap. (die Schere darauf zu halten) poteau ou montant m. des forces; Expl. (an den Kunstgestängen) le va-et-vient; Fond. (Werkzeug, worauf die Kupfer zerbrochen werden) la selle; F. d. car. - (worauf die Schriftmutter ruht) heurtoir m; Fort. ꝛc (Bedeckung eines Bären) dos m. d'âne; H. n. (Kleberaufter) pelure f. d'oignon; Luth. S. Steg; Mar. - (der Masten) carlingue f; Métal. (Schlacken in der Gestalt eines Pferdesattels) selle f; Ois. lacet m. de crin.

Sattel-band n. bande f; -baum m. Sell. arçon m; Bot. fagarier m; -bein n. selle turcique, sphénoïdale; -blech n. bande f. d'arçon; -bogen m. arçon m; = (eines Saumsattels) garrot m; -dach n. comble m. à pignon; toit m. en dos d'âne; -decke f. housse f. de selle; couverture f. de selle; -druck m. excoriation produite par la selle; loup m; -fertig a. (vom Pferde) prêt à seller; (von jem.) prêt à monter; -fest a. ferme dans ou sur les arçons, les étriers; fig. er ist = darin, il est fort ou ferré sur cette matière ꝛc; -förmig a. en forme de selle; en dos d'âne; H. n. stellaire; -fortsatz m. Anat. apophyse f. clinoïde; -frei a. Féod. exempt du service militaire (à cheval); (von einem Gut) immédiat; -gurt m. sangle f. de la selle; -gut n. terre immédiate; -hammer m. marteau m. de sellier; -hof m. Féod. S.-gut; it. S. -lehen; -holz n. bois m. propre à faire des arçons; Bot. nordamerikanisches =, baumier m. tacamaque; Sell. -hölzer, empanons m. pl; -kammer f. sellerie f; -kissen n. panneau m; = (welches man unter den Sattel legt) coussin, coussinet m. de selle; -knecht m. palefrenier, piqueur m; -knopf m. pommeau m. de selle; -krähe f, S. Nebel-k.; -lehen n. Féod. fief sujet à l'écuage; 2. fief masculin; -muschel f. H. n. cuisse, selle polonaise ou anglaise; selle de cheval; grande pelure d'oignon.

Satteln v. a. (ein Pferd) -, seller; (ein Tragthier) -, bâter.

Sattel-pausch m. troussequin m; -pferd, -roß n. cheval m. de selle, de main; (an einem Wagen) porteur m; -pistole f. pistolet m. d'arçon; -polster n. batte f. de selle (à piquer); -ranzen m. porte-manteau m. de cavalier; -raupe f. H. n. phalène f. zigzag; -riemen m, S. -strupfen; -roß n, S. Reitpferd; -rücken m. Ch. échine f. du sanglier; -seite f. Man. côté m. du montoir ou gauche; -steg m. Sell. traverse f. de selle; -strupfen f. pl. tirants m. pl. de la selle; -tasche f. bougette f; it. Sell. quartier m. de selle; sacoche f; -tief a. ensellé; -tragen n. H. d'All. (Strafe) hachée f; -wagen m. Artil. chariot m. à canon; porte-corps m; -wunde f, S. -druck; -zeug n. harnais m. de cheval de selle; enharnachement m; -zwecke f. broquette f. à selle.

Sattgelb, sattgrün a. jaune-foncé, vert-foncé.

Sattheit f. rassasiement m; réplétion f; (zum Ueberfluß) satiété f; fig. S. Sättigung.

Sättig a. adv. S. sättigend.

Sättigen v. a. rassasier, apaiser, assouvir la faim; gorger d'aliments; pop. soûler; -d (von Speisen) nourrissant, rassasiant; fig. (seine Leidenschaft ꝛc) -, assouvir, rassasier; (seine Augen) an et -, rassasier ꝛc de qc; er ist nicht zu - (am Vergnügen ꝛc) il est insatiable de ꝛc; (eine Farbe) -, nourrir; Chim. (eine Säure) -, saturer; 2. v. r. sich -, se rassasier; II. n. S. Sättigung.

Sättigkeit f. qualité f. d'un mets qui rassasie; 2. S. Sattheit.

Sättigung f, S. Sattheit; fig. assouvissement m; Chim. saturation f; -spunkt m. point m. de saturation.

Sattler, s m. sellier m; (der Sattelkissen macht) sellier-bourrelier m; (der Kutschen macht) sellier-carrossier m; H. n. phoque m. à croissant.

Sattler-ahle f. carrelet m. de sellier; -arbeit f. ouvrage m. de sellier.

Sattlerei f, S. Sattlerhandwerk; 2. atelier m. d'un sellier.

Sattler-gare f. apprêt m. des peaux de sellier; -gesell m. garçon-sellier m; -handwerk n. métier m. de sellier; -junge m. apprenti-sellier m; -kneif m. tranchet m; -meister m. maître-sellier m.

Sattsam a. S. satt(1); -keit f. (an et.) suffisance f. de ꝛc.

Saturation f. Chim. saturation f.

Saturei f. Bot. sarriette, sadrée, savorée f; sauce f. aux pauvres; deutsche -, thymbre f; -öl n. huile f. de sarriette.

Saturiren v. a. saturer, S. sättigen.

Saturn, s m. Myth. Astron. Chim. Saturne m. [H. r. saturnales f. pl.

Saturnalien pl. od. Saturnsfeste n. pl.

Saturnsring m. Astron. anneau m. de Saturne.

Satyr, s, pl. -n m. Myth. Satyre m.

Satyre, pl. -n f. satire f; poème m. satirique; -ndichter m, -ndichtung f, -nschreiber m. poète, auteur m, poésie f, satirique.

Satyriasis f. Méd. satyriasis m.

Satyriker, s m. poète m. satirique; 2. homme, esprit m. satirique.

Satyrisch a. satirique, -ment.

Satyrisiren v. n. av. h. satiriser.

Satz, es, pl. Sätze m. (dim. Sätzchen n.) S. Setzen (n.); saut, élan, bond m; einen - thun, machen, faire un saut ꝛc; Tan. tannage m. (des cuirs); Mus. composition f; - (einer Flüssigkeit) lie f; sédiment, dépôt m; Chim. résidu m; Écon. - (vom Kaffee) marc m; Fond. culot m; - von schlechtem Theere, rache f. de goudron; 2. (das Gesetzte) Artif. composition d'artifices; fauler -, composition lente; Brass. couche f; Expl. répétition f. de pompes; ein - Gezähe, S. -gezähe; it. Fond. couche, masse, fournée f; Impr. composition f. d'une page ꝛc; Jeu: mise f, jeu, enjeu m; der ganze -, poule f; Pêch. nourrain, alevin, peuple m; Verr. chaude f; it. ein - (Kessel, Schachteln ꝛc) assortiment m, pile f. de ꝛc; - (Holz) pile; - (Steine) assise f; - (Bäume, Weinstöcke) plant m; Ch. S. Hornfaß; Phys. galvanischer -, pile galvanique; fig. Log. thèse, position, proposition f; passage m; - aus der Sittenlehre ꝛc, point de morale; Gr. période f; - (aus der Bibel ꝛc) passage m; Mus. passage, phrase f; Ch. - auf dem Horne, cri m. de chasse; son, coup m. de cor.

Satz-baum m. (Setzling) Jard. S. -stock; -bildung f. phraséologie f; -fisch m. Pêch. S. Satz; -gezähe n. Expl. coin m. avec sa garniture; it. batterie f. de bocard; -hase m. Ch. hase f; -karpfen m. carpillon, carpeau m; -lehre f. syntaxe f; -löffel m. Fond. cuillère f. de fer; -maß n. Artil. S. Lade-m.; -mehl n. fécule f, amidon m; -meißel m. Serr. rivoir m; -möhre f. Jard. carotte f. à semence; -rübe f. rave f. à semence; -schachteln f. pl. pile f. de boîtes; -stange f, -stock m. Jard. plante f, plantard, plançon m; Vign. provin m; -stück n. Prat. partie f; article m; -teich m. vivier m.

Satzung, pl. -en f. règle, constitution, institution, it. disposition, loi f; précepte, règlement m; - (eines Ordens) statut m; Théol. - od. -slehre f. dogme m; système m. dogmatique; -slos a. sans règlement, sans constitution ꝛc; -srecht n. droit positif.

Satz-wage f. niveau m. de maçon; -weide f, S. -stock; -weise adv. par bonds ou sauts; 2. par piles; 3. Gr. ꝛc par thèses, par périodes; de point en point, pièce à pièce, en détail; -welle f. arbre m. de moulin; -zäpfchen n. Méd. suppositoire m; -zeit f. Ch. temps m. où le gibier fait ses petits; -zwiebel f, S. Samen-zw.; Jard. oignon m. à transplanter.

Sau, pl. Säue, (Ch. Sauen) f. cochon, porc, pourceau m; Ch. sanglier m; bête noire; (weibliches Schwein) truie f; fig. (schmutzige Person) (b.) cochon; salope, souillon f; saligaud, e; 2. tache f, pâté m. (d'encre); fig. bévue, balourdise f; 3. Fond. matte f. de cuivre; it. Aff. cochon; eine - machen od. das Silber in die - jagen, faire un cochon; Expl. barre f. pour arrêter le treuil; Fabr. (in der Krappdarre) four m. à sécher; Écon. poêle f. à couvercle et à pieds.

Sau-auge n. œil m. de cochon; Bot. parisette f; raisin m. de renard; -bär (-bätz prov.) verrat m; wilder =, sanglier m; -beere f. morelle f. à fruits noirs; -beller m. Ch. aboyeur m.

Sauber a. adv. (von Kleidern, Personen ꝛc) propre, net, te, -ment; -e (Wäsche, Teller) propre, blanc; -es (Haus ꝛc) propre, net; (ein Kind) - halten, tenir propre(ment), avec propreté; 2. prov. charmant, gracieux; - mit et. umgehen, manier, traiter qc doucement, délicatement; 3. iron. fam. beau, fameux; ein -er Vogel, Zeisig, un gaillard; -e Reden ꝛc, beaux propos. [bern.

Säuberer, s m. qui nettoie ꝛc, S. säu-

Sauberkasten m. Meun. bluterie f.

Sauberkeit f. netteté, propreté f.

Säuberlich a. adv. net, te, -ment, propre, -ment; fig. S. sauber. [pin m.
Säuberling, es, pl. -e m. propret, pou-
Säubern v. a. (das Haus ꝛ) -, nettoyer; (Geschirr) -, nettoyer, écurer; den Mund -, se rincer la bouche; (eine Wunde ꝛ) -, monder, absterger; (Bäume) -, émonder, élaguer, it. émousser; it. von Raupen -, écheniller; (ein Bett) von Wanzen ꝛ -, ôter les punaises d'ꝛ; (einen Acker) -, épierrer; it. vom Unkraute -, sarcler; Expl. nettoyer, décombrer; fig. das Land ꝛ (von Landstreichern) -, purger le pays de ꝛ; 2. v. r. sich -, se débarbouiller, se décrasser ou décrotter; it. (von Bienen) prendre l'air; II. n, S. Säuberung.
Säubersieb n. Meun. sas m. à farine; fig. tamis m. [ment m.
Säuberung f. action de nettoyer, nettoie-
Sau-blume f. dent-de-lion f; pissenlit m; -bohne f, S. (Bohnen)wicke; -borste f. soie f. de cochon; -brod n. pomme f. de terre; Bot. cyclamen, pain m. de pourceau; 2. gesse tubéreuse; -bruch m. Ch. boutis m; -bürste f. H. n. (Fisch) hérissé m; -distel f. Bot. laiteron m, S. Gänse-d.
Sauen v. a. pop. souiller, salir; 2. v. n. im Kothe, auf der Straße herum -, patauger dans la boue; bousiller; fig. faire ou dire des saletés, des ordures.
Sauer, s m. pop. cochon m; 2. S. -teig.
Sauer a. adv. aigre, pop. sur; Bot. acéteux; Chim. acide; zu - (von einem Trank) trop acidulé(e); - machen, aigrir; it. Chim. acidifier; - werden, s'aigrir; it. (von der Milch ꝛ) tourner; -e Milch, lait aigre ou aigri; it. lait caillé; -er Geschmack, saveur f. acide; acidité f; das -e aus Mineralien, aus Pflanzen, acide minéral, végétal; das -e (lieben) l'aigre; -e (Gurken) confits au vinaigre; -e Brühe, S. -brühe; -es Salz, sel acide; acétate m; fig. - sehen, aussehen, rechigner, se refrogner, se renfrogner; -es Gesicht, visage rechigné, refrogné; 2. (von einer Arbeit ꝛ) pénible, dur, rude; sich et. - werden lassen, se donner bien des peines à faire ou pour avoir qc; (sein Verlust) wird mir sehr -, me cause ou fait bien de la peine; (diese Lebensart) kommt ihm sehr - an, il trouve bien dur ce ꝛ; jemn. das Leben - machen, rendre la vie dure à qn; (das Leben) wird mir -, m'est bien dure; das kostete mir manchen -en Schweiß, j'y ai bien sué.
Sauerampfer m. oseille f. (ordinaire); -baum m. oseille, it. andromède f. en arbre.
Säuerbar a. adv. acidifiable.
Sauer-blei n. plomb chromaté; -blau n. Vign. raisin m. rouge; -braten m. Cuis. rôti vinaigré ou macéré; -brühe f. sauce f. au vinaigre; -brunnen m. (source d') eau minérale ou acidule; it. eau minérale; den = brauchen, prendre les eaux; =salz n, S. Bitter-s.; -dattel f. tamarin m; -dorn m. vinetier m; épine-vinette f; =arten f. pl. berbéridées f. pl.
Sauerei, pl. -en f. fam. cochonnerie, saleté f; patrouillis m; fig. saleté; ordures f. pl.
Sauer-eisen n. mine f. de fer brune rougeâtre; Chim. oxyde m. de fer; -erde f, S. -stein; -gras n. laîche coupante; -haltig a. Chim. acidifère; Minér. ferrifère; -honig m. Pharm. oximel m; -käse m. fromage écrémé; -kirsche f. cerise aigre-douce; -klee m. oxalide f; weißer, gelber =, alléluia m. à fleurs blanches, pain m. de coucou; alléluia à fleurs jaunes; 2. S. Schafampfer; =salz n. sel m. d'oseille; bioxalate m. de potasse; =säure f. Chim. acide m. oxalique; -kobalt m. mine f. de cobalt mélangée de fer; -kohl m, -kraut n. Cuis. choucroute f.
Säuerlich a. adv. (vom Geschmack, von Obst, Brühen ꝛ) aigrelet, aigret, te; suret, ète; (von Getränken) acidule, acidulé; (vom Wein) besaigre; (von Arzneien, Speisen ꝛ) acescent, e; (von Pflanzen ꝛ) acéteux, se; - machen, aciduler; -keit f. acescence f.
Säuerlichsüß a. adv. aigre-doux.
Säuerling, es, pl. -e m, S. Sauer-ampfer, 2. -brunnen, 3. -dorn; 4. mousseron m; Jard. pomme f. de rambour; (Birn) liquet m; vallée f; Vign. lambrusque m.
Sauer-luft f. Chim. oxygène; principe acidifiant; 2. gaz m. méphitique (v.), (gaz) acide carbonique; -machend a. acidifiant; -milch f. lait aigre, aigri ou caillé.
Sauern v. n. av. h. devenir aigre, s'aigrir; fermenter; Teig - lassen, faire lever la pâte; it. S. versauern.
Säuern v. a. rendre aigre; aigrir, vinaigrer; den Teig -, ein-, mettre du levain ou ferment dans la pâte; faire fermenter la pâte; gesäuerter Teig, pâte fermentée; levain m; gesäuertes (Brod) fermenté, fait avec du levain; (Flüssigkeiten) -, aciduler; II. n, S. Säuerung.
Sauer-nickel m. Minér. nickel oxydé; -ort m. Boul. fontaine f; -quecksilber n. mercure sulfuré compacte; -salz n. acétite m, sel acide ou acéteux; -sehen n. re(n)frognement m; -senf m. oseille f; -sichtig a. rechigné, re(n)frogné, sombre; -stoff m. Chim. (gaz) oxygène; principe acidifiant.
Sauerstoff-haltig a. oxygéné, oxydé; -luft f, S. Sauer-l. (1); -messer m. eudiomètre m; -säure f. oxacide m.
Sauer-süß a. aigre-doux; -teig m. levain m; pâte aigrie; frischer =, levain vert; matter =, levain fatigué; -topf m. boudeur, rêveur, se, esprit chagrin, morose; -töpfigkeit f. bouderie, morosité f; -töpfisch a adv. rechigné, refrogné, chagrin, morose sombre, aigre, morne; =e (Laune ꝛ) aigre
Säuerung f. fermentation f; Chim. acidification f; 2. oxydation, oxygénation f.
Säuerungs-fähig a. acidifiable; 2. oxydable, oxygénable; -fähigkeit f. oxydabilité f
Sauer-uran m. urane oxydé; -wasser n. S. -brunnen (2); -zucker m. Pharm. oxysaccharum m.
Sau-fang m. chasse ou prise f. du sanglier; 2. coup m. d'épieu; -fänger m. alan m
Saufaus m, S. Säufer.
Saufbruder m. ivrogne m; 2. camarade m. de débauche, d'ivrognerie.
Saufen v. a. irr. (von Thieren) boire; m. p (von Menschen) boire; boire avec excès; ivrogner; pinter; pop. chopiner; Tag und Nacht fressen und -, crapuler nuit et jour; godailler; II. n. ivrognerie, boisson, it. crapule f; sich das - angewöhnen, prendre l'habitude de boire; s'adonner à la boisson. [ivrogne, sse.
Saufer, **Säufer**, s, in s. buveur, se,
Sauferei, **Säuferei**, pl. -en f. ivrognerie f; 2. S. Saufgelag.
Säufer-wahnsinn m, -zittern n. folie f. des ivrognes; délire nerveux.
Sauf-finne f. bourgeon, bouton m. des ivrognes; -gefährte m, S. -bruder; -gelag n. bacchanale, orgie f; ein - anstellen, faire bacchanale; -gesell, -genoß m, S. -bruder; -gesellschaft f. compagnie f. de buveurs, d'ivrognes; -gier ꝛ, S. -lust ꝛ; -gurgel f, -hals, -hans m. (b.), S. Säufer; -haus n. maison f. de débauche; m. p. cabaret m; -held m. franc ivrogne, grand buveur; -krank a. fam. malade de boisson, d'ivrognerie.
Saufleisch n. (viande de) porc m.
Sauf-lied n. chanson f. bachique; -lust f. passion, envie f. de boire, de s'enivrer; -lustig a. qui a envie de boire ꝛ; -sack m. (b.) sac m. à vin, S. Säufer; -schuld f. dette f. de cabaret; -schwester f. ivrognesse f.
Saugader f. Anat. vaisseau absorbant; it. vaisseau lymphatique; -drüse f. Anat. glande f. lymphatique; -lehre f. traité m. des vaisseaux lymphatiques.
Säugamme f. nourrice f.
Sau-garn n, S. -netz; -garten m. Ch. parc, enclos m. pour le sanglier.
Saugblume f. Bot. galéope piquant.
Sauge, pl. -n f. tuyau aspirant; Brass. tuyau de touraille.
Sauge-beutel m. nouet m. à sucer; -borste f. H. n. soie f. de la radicule; siphoncule m; -bruder m. frère m. de lait; -ferkel n. cochon m. de lait; -fisch m. pilote, it. sucet m, S. Sauger; -flasche f, S. -glas; -flecken m, S. -mal; -füllen n. poulain m. de lait; -gefäße n, S. Saug-g.
Saugegel m. sangsue f.
Sauge-glas, -horn n. (der Kinder) biberon m; 2. ventouse f; 3. pipette f; -kalb n. veau m. de lait; -lamm n. agneau m. de lait; -leder n. Méc. piston m. (de pompe aspirante).
Säugeln v. a. Jard. greffer en approche.
Sauge-loch n. poche f. du blaireau; -mal n. sugillation f; -mäuler n. pl. H. n. siphonostomes, myzocéphalés; cyclostomes, pétromyzontes m. pl; -mund m, S. -rüssel; -mündung f. orifice inférieur d'une pompe aspirante; -mutter f. Hydr. mère nourrice.
Saugen v. a. et v. n. av. h. sucer; oft -, suçoter; an einem Knochen -, sucer un os; fig. et. aus den Fingern -, avoir appris qc de soi-même; it. inventer, controuver qc; 2. (von kleinen Kindern und den Jungen der Thiere) teter; an der Mutter ꝛ -, teter sa mère; fig. der Schwamm ꝛ saugt das Wasser in sich, l'éponge ꝛ absorbe, boit l'eau; II. n. sucement m; succion, aspiration, absorption f.
Säugen v. a. allaiter; II. n. allaitement m.
Sauge-napf m. H. n. acétabule m, ventouse f; -öffnungen f. pl. Bot. ouvertures aspirantes; -pflanze f. plante parasite; -pumpe f. pompe aspirante; 2. S. -rüssel.
Sauger, s m. suceur m; Expl. ꝛ suceur; piston m. de pompe; 2. Écon. S. -lamm; 3. H. n. (Fisch) suceur, échénéis, myxine m; it. (Insekt) suceur, S. Blut-, Erlen-, Weiden-sauger. [laite.
Säugerin f. nourrice f; femme f. qui al-
Sauge-rohr n, -röhre f. Hydr. corps, tuyau m. d'aspiration d'une pompe; suceur m; -röhre f. Hydr. S. -rohr; Anat. S. -gefäße. [pape f. d'aspiration.
Saugerohr-klappe f, -ventil n. Méc. sou-
Sauge-rüssel m. (der Bienen ꝛ) suçoir, biberon, rostre, siphoncule, oscule m; -sand m. sable mouvant; -schale f. Anat. = (der Fische) suçoir m; -schwamm m. éponge f; -schwester f. sœur f. de lait.
Säugethiere n. pl. mammifères, mastozoaires m. pl.
Sauge-warze f, S. Saug-w.; -werk n. Hydr. pompe aspirante; -werkzeug, S. -schale; it. S. -rüssel; -zahn m. dent f. de lait.
Saug-flecken m. suçon m; -gefäß n. Anat. S. -ader; -kalk m. chaux vive; Minér. calcaire argilo-siliceux.
Säugling, es, pl. -e m. enfant m. à la mamelle; nourrisson m; fig. enfant, nourrisson.
Sau-glocke f. fig. fam. mit der = läuten, dire des saletés, des obscénités; -gras n, S. Porsch (1); 2. renouée, centinode f.
Saug-warze f. mamelon, tetin m; -wurm m. cinips ꝛ, S. Sauger (H. n.).
Sau-hatz, -hetze f. chasse f. du sanglier; -hirt, =in s. porcher, ère; -hund m, S. -beller; fig. pop. inj. porc, pourceau, cochon m; pouacre; 2. centrine f; humantin m; =arbeit f. Ch. éducation f. d'un chien pour la chasse du sanglier; fig. S. Sauerei; -hüter ꝛ, S. -hirt ꝛ; -igel m. hérisson m. [nique.
Säuisch a. adv. immonde, obscène, cy-
Sau-jagd f, -jagen n, S. -hatz; -kanne f. baquet m. à cochons; -kastanie f, S. Erdnuß; -kasten m. bahut m, caisse f. à transporter des sangliers; -kerl m. fig. inj. S. -hund; -knoten m, -kraut n. herbe f. aux porcs; 2. S. -gras (2); 3. belladone f; 4. S. -bohne (2); -lache f. souille f; souil, vautroir m.
Säulchen, s n. dim. S. Säule; Bot. H. n. columelle f; -förmig a. Bot. columellé; -tragend a. Bot. columellé ou columnifère;
Säule, pl. -n f. pilier m; Arch. colonne f; - ohne Gesims, cip(p)e f; (Gebäude) dessen Ecken mit -n ꝛ geziert sind, cantonné; auf vier -n ruhendes Gebäude, tétrastyle m; Reihe von acht -n, octostyle m; römische -, colonne de l'ordre composite; - (eines Himmelbettes) quenouille f; - (eines Kut-

schenhimmels) pied cornier; Tap. pied m; Horl. pilier m; H. n. columelle f; Phys. cylindre vertical; pile f. galvanique: fig. – (von Rauch, Blut) colonne.

Sauleder n. peau f. de porc, de cochon; fig. (b.) truie, salope, pouacre, guenipe f.

Säulen v. a. orner, garnir de colonnes.

Säulen-artig a. S. -förmig; -basalt m. basalte m. colomnaire; -bau m. construction, érection f, it. forme, structure f. des colonnes; 2. édifice à colonnes, colonnade f; -blume f. Bot. fleur f. columnifère; -dick a. de l'épaisseur ou grosseur d'une colonne; -förmig a. en forme de colonne; H. n. colomnaire; -fuß m. base f. de colonne; -gang m. colonnade f; Arch. péristyle m; -gesims n, S. -knauf; -glied n. membre m. de colonne; -halle f. colonnade f; portique m; -haupt n, -knauf, -kopf m. chapiteau m. de colonne; -heiliger m. H. eccl. stylite m; -kranz m. ceinture f. de colonne; -kreis m. colonnade f; péristyle m; -kupp(e)lung f. action f. de grouper des colonnes; 2. groupe m. de colonnes; -laube f. portique m; -leuchter m. chandelier m. en colonnes; -ordnung f. Arch. ordre m. (d'architecture); -platte f. tailloir m; -raum m, S. -weite; -reihe f. rang m. de colonnes; colonnade f; -schaft m. fût m. de colonne; -schörl m. Minér. tourmaline f; -spath m. spath m. prismatique; -stein m. basalte m; -stellung f. Arch. arrangement m, disposition f. des colonnes; 2. S. -gang; -stuhl m. Arch. piédestal, stylobate m; -thor n. porte ornée de colonnes; -tragend a. qui porte une ou des colonne(s); Bot. colomnifère; (von der Frucht) columellé; -weite f. Arch. entre-colonne ou entre-colonnement m; schöne =, enstyle m; -werk n. colonnade f; -zierath m. ornement m. d'une colonne.

Sau-locker m. H. n. rouge-queue m. à gosier noir; -löffel m. Bot. épi m. d'eau; herbe f. des étangs.

Saum, es, pl. **Säume** m. (dim. **Säumchen, Säumlein** n.) (Last eines Thieres) somme f; Com. – Wein ꝛc., muid m. de vin; – Tuch, ballot m. (vingt-deux pièces) de drap; 2. Coutur. – (eines Hemdes ꝛc.) ourlet, repli, rebord m; – (eines Kleides ꝛc.) bord m; – (eines Segels) gaîne f; Drap. – (am Tuche) lisière f; 3. Arch. Bl. orle; Astron. S. Rand; Bot. Conch. – (eines Blattes, einer Schneckenschale) limbe m; Forg. (an zusammengeschmiedeten Platten) soudure f; Maréch. S. Krone.

Sau-magen m. estomac m. de cochon; fig. (b.) goulu, cochon, porc m; -mandel f, S. Erd-m. [frontière.

Saumbaum m. arbre m. de lisière, de

Säumchen, s n. H. n. casque m; doppeltes –, casque truité, treillissé, pavé.

Säumen v. n. av. h. (mit et.) –, différer, tarder; säume nicht (es zu thun ꝛc.) ne tardez pas à, ne différez pas de ꝛc.; jem. –, arrêter, retarder, amuser, empêcher; 2. v. r. sich nicht –, ne pas tarder; sich keinen Augenblick –, ne pas tarder un moment; II. n. lenteur, hésitation f; retard m.

Säumen v. a. (ein Tuch ꝛc.) –, ourler, border; faire un ourlet à ꝛc.; Charp. (einen Baum ꝛc.) –, dresser, équarrir; Bot. Bl. gesäumt, bordé; II. n. ourlet, équarrissage m.

Saumensch n. (b.) S. Sauleder (fig.).

Säumer, s, in s. qui tarde; fam. lanternier, ière; 2. qui ourle qc; 3. qui a ou entretient des bêtes de somme; 4. S. Saumthier.

Saum-esel m. âne m. de bât; -farn m, S. Adlerkraut; -flosse f. nageoire marginale; 2. (Fisch) labre marginé.

Saumhaft a. adv. lent, tardif, ve, -ment.

Säumig a. adv. S. saumselig; -er Bezahler, méchant payeur; -keit f, S. Saumseligkeit.

· **Sau-milch** f. lait m. de truie; -mist m. fiente f, fumier m. de cochon.

Säumling, es, pl. -e m. lanternier m.

Saum-maulthier n. mulet m. de bât; -nath f. (couture d')ourlet m.

Säumniß, sses, pl. -sse n. lenteur, négligence f; délai; 2. retard, empêchement m.

Saum-ochs m. bœuf m. de somme; -pferd, -roß n. cheval m. de bât, de somme.

Saumsal n, S. Saumseligkeit.

Saum-sattel m. bât m; (einem Esel) den = auflegen, embâter un ꝛc.; -sattler m. bâtier m; -schicht f. rang m. de tuiles qui porte un toit; -schwelle f. Charp. sablière f.

Saumselig a. lent, e, -ment; insouciant, e; tardif, ve; négligent, e, -mment; Fin. retardataire; -keit f. négligence, lenteur f.

Saum-spinne f. araignée frangée; -steig m. sentier m. à mulet; -tau n. Mar. ralingue f; -thier n. bête f. de somme; sommier m. [S. säumen.

Säumung f. action f. de border, d'ourler,

Saumutter f. truie f.

Saumweg m, S. Saumsteig.

Sau-nest n. fig. Agr. langue f. de terre où la charrue n'a pas passé; (b.) (häßliche Wohnung) toit m. à cochons; -netz n. panneau m. aux sangliers; -nickel n, S. -leder (fig.); -ohr n. oreille f. de cochon; it. S. Schlappohr; Bot. grand plantain; -pelz m. fig. S. -kerl; -rebe f, S. Bittersüß (Bot.). [tier m.

Saurach, es m. Bot. épine-vinette f, vine-

Säure, Saures ꝛc., S. sauer.

Säure, pl. -n f. acidité, aigreur, âpreté f; – (des Weins) verdeur f; 2. substance f. acide; Méd. aigreur, acidité f, acide m; Chim. acide.

Säure-bildend a. acidifiant; -bildung f. acidification f; -erzeugend a., -erzeugung f, S. -bildend ꝛc.; -fähig a. acidifiable; -haltend, -haltig a. acidifère.

Saureizke m. champignon m. de porc.

Säure-messer m. acidimètre m; -stoff m. principe acidifiant; oxygène m.

Sau-riegel m. potentille argentine ou ansérine; -rübe f. Ch. S. -beller; -rudel n. troupe f. de sangliers; -rüssel m. boutoir, groin m. de sanglier, de cochon; Bot. S. -ohr, 2. -blume; Conch. groin; H. n. (Fisch) tourd doré; -fisch m. sanglier de mer.

Saus, es m. bruit, bourdonnement m. ꝛc.; fig. S. Braus.

Sausalat m. laitue vireuse.

Sauschorn n. buccin. triton m.

Säusel, s n, S. Gesäusel.

Sauselaut m. Gr. ꝛc. ton, son sifflant.

Säusellaut m. lettre aspirée.

Säuseln v. n. av. h. (vom Winde ꝛc.) murmurer; (von einem Bache) gazouiller; frémir, vibrer; s'agiter en frémissant; II. n. murmure, gazouillement m; – (der Bäume) frémissement m.

Säusel-stimme f, -ton m. son aspiré.

Sausen v. n. av. h. (vom Winde) bruire, siffler, murmurer; (von Bienen ꝛc.) bourdonner; (von den Ohren) tinter, corner; 2. av. f. daher –, venir avec bruit; II. n. sifflement, bourdonnement m; – (der Luft ꝛc.) frémissement m; – (in den Ohren) bruissement, bourdonnement m.

Sauser, s m. qui bourdonne; qui fait du bruit; 2. S. Sauselaut.

Sausewind m. vent impétueux; fig. fam. un éventé, une éventée.

Sau-spieß m. Ch. épieu m; -stall m. (pr. fig.) toit m; toit à cochons; -stecher m. piqueur m. qui ferre un sanglier; -stein m. Minér. pierre-porc m; pierre puante; -steller m. Ch. lévrier, mâtin dressé à arrêter le sanglier; -stock m. Expl. bloc (sur lequel découle l'eau trouble du lavoir). -sumpf m. Expl. bassin m. qui reçoit les eaux troubles; -tanne f. lycopode m. à massue; 2. S. Porsch (1); -täubling m. amanite f. rouge; -tanz m. pyrrhique f; -tod m. Bot. patte-d'oie f. hybride; 2. patte-d'oie ou ansérine rouge; -trank m. fig. breuvage m. de cochons; lavures f. pl. d'écuelles; -treiber m, S. -hirt; -wildpret n. Ch. bêtes noires; -wirthschaft f. fig. ménage m. de cochons; -wuhle f, S. -lache; -wurz f. grande scrophulaire des bois; it. scrophulaire aquatique; 2. seneçon m. vulgaire; 3. brione blanche.

Savanne, pl. -n f. savane, prairie f.

Savoyerkohl m. chou m. de Savoie.

Sayett-garn n. fil m. de laine; -strümpfe m. pl. bas m. pl. de laine.

Sbirre, n, pl. -n m. sbire m. [veuve.

Scabiose, pl. -n f. scabieuse f; fleur f. de

Scalde, n, pl. -n m. H. anc. Scalde m.

Scale, pl. -n f. échelle f; Mus. gamme f; Anat. rampe f. du limaçon.

Scales m. péricrane, épicrâne m.

Scalpell, pl. -e n. scalpel m.

Scalpiren v. a. enlever la chevelure, le péricrâne; scalper.

Scalpirmesser n. couteau m. à scalper.

Scammonien-harz, Scammonium n, -saft m. Pharm. (résine de) scammonée f; -kraut n, -winde f. scammonée f.

Scandal, es, pl. -e m. scandale m.

Scandalisiren v. a. scandaliser.

Scandalös a. adv. scandaleux, se, -ment.

Scandiren v. a. (Verse) –, scander; II. n, S. Scansion.

Scansion f. scansion f.

Scapulier, s, pl. -e n. Ch. R. scapulaire m.

Scarificiren v. a. scarifier; II. n. scarification f.

Scarpe, pl. -n f. Fort. escarpe f.

Scene od. **Szene,** pl. -n f. (pr. fig.) scène f.

Scenographie f. scénographie f. [-ment.

Scenographisch a. adv. scénographique,

Scepter m, S. Zepter.

Schaaf, Schaam, Schaar ꝛc., S. Schaf ꝛc.

Schabe, pl. -n f. H. n. S. Motte, Milbe; Bouch. racle f; racloir m; Pêch. espèce f. de rasse; Pot. couteau m. à racler; 2. fam. (Krätze) galle f.

Schäbe, pl. -n f. – (vom Flachse) chenevotte, teille f; – (vom Hanfe) regayure f; Sal. écaille f.

Schabe-bank f. Boy. chevalet m. à racler; -baum m. Még. chevalet m; -blech n. Cordon. machinoir m; -bock m. Peign. chevalet m; -brett n. Még. table f. à ratisser; -degen m. Ét. lame f. à polir, à parer; -eisen n. Chaudr. grattoir m; Ferbl. Fond. d. c. fer m, lame f. du rabot; Fourb. racloir m; Grav. racloir; grattoir à creuser; Maç. Sculpt. ripe f; Még. peloir m; Orf. racloir; ratissoire f; Parch. fer m. à ratisser; Tonn. paroir, racloir m; Tan. écharnoir m; drayoire f; couteau rond; halbrundes =, demi-rond; couteau sourd; -hals m. g. p. S. Knauser; -hobel m. rabot m. à racler; -kelle f. Maç. truelle brettée; -kiste f. Sucr. caisse f. à raclures; -klinge f. lame f. à racler; -krücke f, S. -eisen (Grav.); -manier f. Grav. estampe ou gravure f. à la manière noire; mezzo-tinto m; -messer n. couteau m. à racler, à ratisser, à raturer, S. -eisen; Forg. (in Messinghütten) racloir, grattoir m; Rel. dague f. à ratisser.

Schaben v. a. (Käse, Rüben ꝛc.) –, racler, ratisser; (Brod, die Rinde) –, chapeler; (Leder) –, racler, ratisser; Tan. écharner, drayer; Grav. (ein Blatt) –, graver à l'eau-forte; schön geschabtes Blatt, belle eau; die geschabte Art od. Manier, la gravure à l'eau; jemn. das Rübchen –, se moquer de qn (en raclant avec un doigt sur l'autre); lui en ratisser; fig. – und schänden, amasser par toutes sortes de voies, S. knausern; 2. frotter; Tan. quiosser; 3. gratter.

Schaben-kräutig a. S. schäbig; -gift n. arsenic blanc; -kraut n. herbe f. aux mites; 2. S. Rainblume (1); 3. S. Porsch (1); 4. germandrée f. botrys; -loch n. mangeure, piqûre f. de teignes, de vers.

Schaber, s m. qui racle ꝛc., S. schaben; Még. pareur; fig. fam. S. Knauser; 2. racloir, grattoir m; ratissoire f; curette f; Artif. écrémoire f; Coutel. gratteau m.

Schaberei f, S. Knauserei.

Schabernack, es, pl. -e m. fam. mauvais tour; pièce, méchanceté f; jemn. et. zum = thun, faire qc à qn par méchanceté; it. jouer un tour à qn.

Schabernacker, s m. it. **schabernäckisch** a. qui aime à faire des pièces ou méchancetés.

Schabe-rübchen n. petite rave qu'on ra-

tisse; jemn. ein = machen od. das Rübchen schaben, S. schaben; -wolle f. avalies f. pl.

Schäbig a. adv. fam. usé, déguenillé, piqué, rongé de teignes, de vers; -aussehen, avoir l'air pauvre, mesquin; avoir piètre mine; 2. galeux, gratteleux, teigneux; -er (Hund) galeux; fig. -er Geiz, avarice sordide; -keit f. mesquinerie, avarice sordide.

Schabkäfer m. dermeste m.

Schablon, (e)s, pl. -e n, **Schablone**, pl. -n f. Stuc. échantillon, calibre m.

Schabracke, pl. -n f. housse f; über das Kreuz hangende -, housse en butte; lange -, housse de pied, housse en soulier; Bl. mit einer -, houssé.

Schabrübe f. navet m.

Schabsel, s n. fam. raclure(s), ratissure(s); Még. drayure(s); Rel. parure(s) f. (pl); Chir. charpie raclée.

Schab-stein m. Tan. quiosse f, -zieger, -käse m. séret vert; =kraut n. lotier odorant.

Schach, es, pl. -e m. (Titel in Persien) schah m; (Spiel) échecs m. pl; - spielen, jouer aux échecs; - bieten od. geben, donner échec; - dem Könige! échec au roi! - und matt, S. schachmatt; im - stehen, être en échec; im - halten, tenir en échec.

Schach-blume f. fritillaire f; -brett n. échiquier m; 2. Bot. stapélie panachée.

Schacher, s m. od. **Schacherei** f. m. p. petit négoce; trafic mesquin, sordide, usuraire; einen - machen, sich auf den - legen, faire un petit négoce r; grapiller.

Schächer, s m. brigand, voleur, larron m; der bekehrte - (am Kreuze) le bon larron; fig. fam. ein armer -, pauvre hère.

Schacherer, s m. m. p. qui fait un petit négoce r; qui grapille, S. Knauser.

Schacherjude m. juif m. qui fait le petit trafic, qui grapille. [pl; Bl. pairle m.

Schächerkreuz n. fourches patibulaires f.

Schachern v. n. av. h. trafiquer, brocanter, troquer; fig. mit (seiner Ehre r) -, trafiquer de r; II. n. petit trafic de juif; grapillage m.

Schach-feld n. carré m. ou case f. de l'échiquier; -figur f. pièce f. du jeu d'échecs; -figuren, échecs m. pl; -förmig a. Bl. échiqueté; Mil. en échiquier; -kraut n, S. Schacht-kr. (2); -maschine f, S. -spieler; -matt a. échec et mat; fam. faible; épuisé, rompu de fatigue, cassé, usé, réduit à l'impuissance, maté; (jem.) = machen, fatiguer extrêmement, it. mater, pousser à bout; fig. briser les forces de, énerver; -spiel n. (jeu d')échecs m. pl; -spieler m. joueur m. d'échecs; künstlicher =, joueur d'échecs automate; -stein m. pièce f. du jeu d'échecs.

Schacht, es, pl. -e od. **Schächte** m. E. F. ein - Holz, bois m; partie, étendue f. de bois; Arp. mesure cube ou carrée dont l'épaisseur n'est que d'un dixième; 2. S. -ruthe; 3. carré; Expl. - (eines Ofens) creux, creuset m; - (einer Erzgrube) bure f; puits m.

Schachtafel f, S. Schachbrett.

Schacht-arbeiter m. puisatier m; -bühne f. Expl. repos m.

Schachtel, pl. -n f. (dim. **Schächtelchen**, **Schächtelein** n.) boîte f; in -n thun, emboîter; fig. pop. eine alte -, m. p. vieille (futaille ou carcasse) f; Ch. vieille biche.

Schachtel-boden m. fond m. de boîte; -borste f. Cordon. soie f; -deckel m. couvercle m. de boîte; -fisch m. coffre bossu; -form f. forme f. d'une boîte; 2. moule m, forme f. à boîte; -gut n, S. -borste.

Schacht(el)-halm m, -heu n. Bot. prêle f. d'hiver; it. prêle des champs; 2. prêle vulgaire, aquatique ou fétide; 3. pesse f. vulgaire.

Schachtel-holz n. bois m. à faire des boîtes; -krämer m. vendeur, marchand m. de boîtes; -kraut n, S. -halm (1); -macher m. fabricant m. de boîtes; it. layettier m; -maler m. ouvrier m. qui peint des boîtes; -mann m, S. -krämer.

Schachteln v. a. (et.) -, S. einschachteln; 2. frotter, polir avec de la prêle.

Schachtel-saft m. marmelade f. en boîte; -schiene f. paroi f. de boîte.

Schach(t)en v. a. diviser, partager en carrés, en échiquier; it. carrer; Bl. geschachtet, échiqueté; geschachteter Schild, échiquier m.

Schächten v. a. H. j. tuer, égorger; habiller; fig. fam. duper, tricher; it. rosser, étriller.

Schächter, s m. boucher juif.

Schacht-erz n. minerai déboulé, détaché du filon; -feger m. cureur m. (de puits); H. n. loche f. d'étang; -fuß m. Arp. pied carré cube, it. pied carré d'un pouce d'épaisseur; -gestänge n. Expl. tirants m. pl; -halm m, S. Schachtel-h.; -haus n. dim. -häuschen n. Expl. hangar m. d'un puits; -holz n. bois m. de cuvelage; 2. charpente f. d'un puits; -hut m, -hütchen n, -kappe, -mütze f. bonnet m. de mineur; -kraut n. behen m; 2. genêt commun; 3. génestrole f; -latte f. Expl. perche, latte ou limande f. d'un puits de mine; -linie f. Arp. ligne carrée cube, it. ligne carrée d'un dixième d'épaisseur; -loch n. Expl. cuve f. d'une foncée; -meister m. surveillant m. aux travaux des puits; -nagel m. clou m. de mine; -richt m. Sal. galerie f; -ruthe f. Arp. verge carrée cube, it. verge carrée d'un pied d'épaisseur; -scheider m. Expl. cloison f. d'un puits; -schienen f. pl. bandes f. pl. des ais d'un puits; -stätte f. emplacement m. d'un puits; -stempel m. bois transversal du puits; -steuer f. Expl. taxe f. de puits; -stoß m. paroi f. de travers d'un puits; -tonne f. ais m. de revêtement d'un puits; cuvelage m. du puits; -werk n. travail m. de puisatier; -zoll m. Arp. pouce carré cube, it. pouce carré d'une ligne d'épaisseur.

Schach-weise a. Bot. r en échiquier, en quinconce; Bl. échiqueté; -zug m. coup m.

Schacker, s m. H. n. litorne, tourdelle, calandrette f; 2. grande grive de gui.

Schade-geld n, S. -ngeld; -kauf m. mésachat m, mauvaise emplette; -verkauf m. mévente f.

Schädel, s m. crâne m.

Schädel-bohren n. perforation f. du crâne, trépanation f, (opération du) trépan m; -bohrer m. Chir. trépaneur m; (Werkzeug) trépan m; gekrönter =, couronne f. du trépan; -form f. forme f. du crâne; -förmig a. en forme de crâne; -haut f. péricrâne m; -knochen m. os m. du crâne; -lehre f. cranologie, phrénologie f; -lehrer m. phrénologiste m; -nath f. suture f. du crâne; -nuß f. Bot. cornaret spathacé; -schinden n. enlèvement m. de la chevelure, du péricrâne; -stätte f. Ecr. (mont) calvaire m; Golgotha m.

Schade(n), (n)s, pl. **Schäden** m. dommage, endommagement, dégât, tort m; dégradation f; Mar. avarie f; einen - h., - leiden, (von Sachen) être endommagé, gâté; - thun, anrichten, faire du dégât, des dégradations; - (an einem Pachtgute r) détérioration f; den - (an zerbrochenen Gläsern dem Wirthe r) bezahlen, payer les débris; 2. mal m, infirmité, plaie, lésion f; offener -, plaie ouverte, ulcère m; it. infirmité visible; einen - am Auge, am Kopfe r h., avoir un mal, une blessure à l'œil, à la tête; - nehmen, zu - kommen (am Körper) être blessé, avoir du mal; 3. dommage, préjudice, tort m; das thut ihm -, cela lui porte dommage, lui cause du préjudice, lui fait tort; (seiner Gesundheit) leidet -, souffre; das wird ihm keinen - thun, cela ne lui fera point de mal; P. durch - wird man klug, dommage rend sage; on devient sage, on apprend à ses dépens; it. besser nachgeben als - leiden, il vaut mieux plier que rompre; für allen - gut s., garantir qc, prendre les risques; répondre, être garant de tout événement; ohne - davon kommen, en sortir heureusement; zu Ihrem, seinem -, à votre, à son dommage ou dam; das soll sein - nicht sein od. werden, cela ne tournera pas à son désavantage; 4. dommage; perte f. pécuniaire; pertes f. pl; - leiden, essuyer, faire une perte, avoir du dommage; (er bereichert sich) mit meinem -, à mes dépens; mit ohne -, sans me causer de perte, sauf mes intérêts; die Schäden und Interessen, les dommages-intérêts, les dommages et intérêts; mit - verkaufen, vendre avec perte, à non-prix; mévendre; Verkauf mit -, S. Schadenverkauf; 5. adj. indécl. et int. es ist schade od. schade daß sie nicht da ist, c'est dommage ou fâcheux, je regrette bien qu'elle ne soit pas ici; es ist sehr -, ewig -, c'est grand dommage; es ist - um ihn, il est à plaindre, je le plains; iron. - für alle Schätze, wenn r, si (ou je me moque) des richesses si r.

Schaden v. n. av. h. jemn. -, causer du dommage, du préjudice, nuire, préjudicier, faire tort à qn; das schadet (der Gesundheit r) nuit, préjudicie à r; was kann das -? qu'est-ce que cela fait? quel mal y a-t-il? qu'importe? quel mal en peut-il résulter? es schadet nichts, n'importe! il n'y a pas de mal; es kann nichts -, wenn r, il n'y aura pas de mal à r, il ne sera pas mal de r.

Schaden-bringend a. nuisible, dommageable; -ersatz m. dédommagement m; indemnité f; dommages et intérêts; -freude f. joie f. maligne ou cruelle; -freund m. qui aime à brouiller les gens; brandon m. de discorde; -froh a. joyeux du mal d'autrui; -er Mensch, homme malveillant, malin, esprit malfaisant; songe-malice m; fam. -es Gelächter, rire malicieux; -froheit f, S. -freude; -geld n, S. -ersatz; 2. argent donné pour se garantir d'un dommage; -klage f. grief m; -preis m. dommages-intérêts m. pl; -rechnung, -schätzung f. évaluation f. d'un dommage.

Schadhaft a. adv. en mauvais état, défectueux, détérioré, délabré, endommagé; (von Gebäuden) ruineux, endommagé; (vom Holze) malandreux; -es Bein, jambe f. malade; -er (Zahn) gâtée, cariée; Maç. -e Stelle, lézarde f; - werden (von Gebäuden r) s'endommager, se dégrader; (von Mauern) se lézarder; (von Zähnen) se carier, se gâter.

Schadhaftigkeit f. état m. d'une chose endommagée; - (eines Gebäudes r) dégradation f; dépérissement m; - (der Gesundheit) délabrement m.

Schädigen v. a. S. beschädigen.

Schädlich a. adv. dommageable, préjudiciable, nuisible; pernicieux, se, -ment; fâcheux, désastreux, funeste, fatal; -e Dünste, miasmes délétères, exhalaisons méphitiques; -e Luft, air malsain; -e Speisen, viandes malsaines; -es Thier, bête malfaisante; (der Wein ist ihm) -, contraire; -keit f. qualité f. nuisible; = (der Luft) malignité, insalubrité f; dangers m. pl.

Schadlos a. indemnisé, dédommagé; Jur. indemne; (jem.) - halten, dédommager, indemniser; -bürgschaft f. garantie f. d'indemnité; -haltung f. indemnité f, dédommagement m.

Schadloshaltungssumme f. indemnité f.

Schadlosigkeit f. état m. de qn qui a été indemnisé, dédommagé, désintéressé.

Schaf, es, pl. -e n. brebis, bête f. à laine; das wilde orientalische -, chèvre f. du Levant; mouflon m; P. ein einziges räudiges - steckt die ganze Heerde an, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau; Ecr. bête, ouaille f; er ist ein gutes frommes -, il est doux comme un mouton; c'est une bonne pâte; einfältiges, dummes -, dadais, niais, nigaud, sot m.

Schaf-ampfer m. oseille f. sauvage ou de brebis, petite oseille, surette f; -art f. caractère m, nature f. des brebis, des moutons; 2. espèce, race f. de brebis, de moutons; -artig a. de la nature, du caractère des brebis r; -bein n. os m. de brebis; -blatter f. Vét. clavelée f; claveau m; mit =n angesteckt, clavelé; -bock m. bélier m; -bremse f. œstre m. des moutons; -butter f. beurre m. de lait de brebis.

Schäfchen, **Schäflein**, s n. dim. S. Schaf; 2. fig. sein - scheren, faire ses orges, son profit; er hat sein - in's Trockene gebracht, il a mis son bien (ou il est) à couvert; 3. die -

(am Himmel) les moutons; es sind – am Himmel, le ciel, le temps est pommelé, moutonné; Bot. chaton m.

Schaf-darm m. boyau m. de brebis; -dieb m. voleur m. de brebis, de moutons; -diebstahl m. vol m. de brebis ꝛc; -dromedar n, S. -kameel; -dünger m. fumier m. de brebis, de moutons; crottin m; -egel m. douve f, sangsue f. limace.

Schäfer, s, in s. berger, bergère; pâtre, pasteur; Poés. pastoureau m; pastourelle f.

Schäferdichter m. poète m. bucolique.

Schäferei, pl. -en f. bergerie f.

Schäfer-flöte f. flûte f. de berger, S. Hirten-fl.; -gedicht n. poème, poésie pastoral(e); idylle, églogue, bucolique f; -gesang m, S. -lied; it. -gedicht; -haus n. maison f. de berger; -hund m. chien m. de berger; mâtin m; -hütte f. hutte, cabane f. de berger; 2. S. -karre; -junge, -knabe, -knecht m. garçon berger, valet m. de berger; -leben n. vie pastorale.

Schäferlich a. adv. pastoral, e, -ment; de, en berger *ou* bergère.

Schäfer-liebe f. amour pastoral, des bergers; -lied n. chant, chanson pastoral(e); pastorelle f; -lust, -lustbarkeit f. divertissement m. de bergers; -mädchen n. fille f. de berger; junges =, jeune bergère; -musik f. chant m, musique f. de bergers; -name m. nom m. de berger; -nuß f. Bot. terre-noix f; 2. (spirée) filipendule f; -ordnung f. règlement m. pour les bergers; -pfeife f. chalumeau m; -roman m. roman pastoral; -sitz m. siège m. du berger; -spiel n. Th. pastorelle f; -stab m. houlette f; -stück n. pastorelle f; air pastoral; -stunde f. heure f. du berger; -tanz m. danse *ou* entrée f. de berger; 2. Mus. sicilienne f; -tasche f. panetière, gibecière f; -welt f. vie f. champêtre *ou* pastorale; occupations f. pl. des bergers; bergeries f. pl; -wohnung f. demeure f. d'un berger; -wolle f. laine basse *ou* basse laine; -zeit f. temps m. pl, règne m. de la vie pastorale, S. Hirtenzeit.

Schaf-euter n. pis m. de brebis; -fell n. toison, peau f. de brebis, de mouton.

Schaffen v. a. rég. irr. faire; et. zu – h. (an einem Orte ꝛc) avoir à faire qc; mit jem. zu – h., avoir affaire à qn, avoir à faire avec qn; mit (einem Mädchen) zu – h., avoir affaire, commerce, des familiarités avec ꝛc; damit habe ich nichts zu –, cela ne me regarde pas; immer viel zu – h., être toujours bien occupé; (jemn.) zu – machen, donner de la besogne, de l'exercice, it. causer de l'embarras; donner du fil à retordre; das macht ihm zu –, cela le peine, lui donne des soucis, l'embarrasse fort; 2. travailler; jemn. zu – geben, donner du travail à qn; employer, faire travailler; 3. pop. S. befehlen; 4. soigner; (Wein, ein Pferd ꝛc) –, procurer, fournir; (et.) an Ort und Stelle –, transporter, faire remettre au lieu ꝛc; jemn. eine Sache aus dem Hause –, mettre qn à la porte, chasser qn, se défaire de qn, S. Hals; jem. aus dem Wege –, S. räumen; it. S. Hülfe, Rath, Recht; (jem.) Ruhe od. Friede –, procurer du repos; 5. faire, créer; donner l'existence à ꝛc; -der Geist, -de Kraft, génie créateur, puissance créatrice; 6. Mar. manger; II. n, S. Schaffung. [Erschaffer.

Schaffer, s m, S. Schaffner ꝛc; 2. S.

Schafferei f, S. Schaffnerei.

Schaf-fett n. graisse f, suif m. de mouton; -fink m. H. n. (scarabée) pillulaire m; -fleisch n. chair f. de mouton; (du) mouton.

Schaffner, s, in s. receveur, administrateur, fournisseur, pourvoyeur, économe; femme de charge, dépensière, ménagère f; (in Klöstern) économe, receveur; sommelière f; – (eines Postwagens ꝛc) conducteur m; – (eines Wirthshauses ꝛc) sommelier m.

Schaffnerei f. charge f. d'administrateur, de receveur; 2. demeure f. du receveur ꝛc; 3. district, canton m. du receveur.

Schaffot, es, pl. -e n. échafaud m.

Schaffung f. création f; B. a. originalité f; 2. travail, transports m; -skraft f, S. schaffende Kraft.

Schaf-fuß m. pied m. de mouton; -futter n. fourrage m, nourriture f. des brebis ꝛc; -garbe f. Bot. mille-feuille f; 2. aloès m. d'eau; -gras n, S. -rapunzel; -haut f. peau f. de brebis, de mouton; -häutchen n. Anat. amnios m; -heerde f. troupeau m. de brebis, de moutons; -heu n. foin bon pour les brebis ꝛc; 2. prêle f. des champs; -hirt, =in s. berger, ère, pasteur, pâtre; -hock m. Mar. parc m. à bestiaux; cage f; -hof m. cour f. pour les brebis ꝛc; 2. bergerie f; -hund m. mâtin m; 2. ver blanc *ou* turc; ver de blé; -hürde f. parc m; -husten m. toux sèche; -hütte f. cabane, hutte f. de berger; -kameel n. lama m; mouton m. du Pérou; 2. vigogne f; 3. pacos m; alpagne f. *ou* alpaga m; -käse m. fromage m. de lait de brebis; -kerbel m. cerfeuil m. sauvage; -knecht m. garçon-berger; -kraut n. Bot. véronique germandrée; chenette f, 2. genêt poilu; -lamm n. agneau m. femelle; -laub n. feuillage m. pour les brebis; -laus f. pou m. de brebis; 2. S. -zäcke; -leber f. foie m. de brebis; -lecke f. lèchefrion m; -leder n. peau f. de mouton, basane f; -ledern a. de basane; -linse f. Bot. baguenaude f; it. coronille bigarrée; 2. =, =nbaum m. baguenaudier m; -lorbeere f, S. -mist; -markt m. marché m. aux moutons; -maul n. museau m. de brebis; Bot. (valériane) doucette f; 2. (laitue) scar(i)ble f; -meister m. maître-berger m; -milch f. lait m. de brebis; -mist m. crottin m; crotte f, fumier m. de brebis; -mülle, -mülbe f, -müllen, -mummel m. agnus-castus m; -mutter f. brebis portière f; -nuß f. noix f. de jauge; -orgel f. chalumeau m; -pelz m. toison, peau f. de brebis, de mouton; 2. fourrure f. de peau de mouton; -pferch m. parc m; -pilz m. Bot. bolet m. rouge; 2. bolet oranger; -pocke f, S. -blatter; -rapunzel f. jasione f; scabieuse f. de brebis; -rippe f. côte f. de brebis; 2. S. -garbe; -rüde f. chien m. de berger; mâtin m; -saite f. corde f. de boyaux de mouton; -salbe f. onguent m. pour les brebis.

Schafs-auge n. œil m. de brebis; fig. œil hébêté, gros œil saillant; -äugig a. sans expression dans les yeux, dans le regard; dont les yeux n'ont aucune expression.

Schaf-schelle f. grelot m, sonnaille f. qu'on attache aux brebis; -schenkel m. cuisse f. de brebis; Cuis. gigot m. (de mouton); Mar. voile f. à livarde; -schere f. cisailles m. pl. à tondre les brebis; forces f. pl; -scherer, =in s. tondeur de brebis ꝛc; femme qui tond les ꝛc; -schur f. tonte f. des brebis ꝛc; -seuche f. Vét. clavelée f.

Schafs-gesicht n. fig. air simple, niais; visage hébêté, air ébahi; it. personne qui a l'air ꝛc; -hirn n. cervelle f. de brebis; fig. S. Schafskopf; -kleid n. Écr. robe f, habit m. de brebis; ein Wolf in -kleidern, un loup sous le masque *ou* la peau d'une brebis; -kopf m. tête f. de brebis; – (der Pferde) tête de bélier; fig. niais, nigaud, imbécile m; -köpfig a. S. -kopf (fig.)

Schaf(s)mäßig a. comme une brebis; moutonnier, ière; -e Miene, mine niaise; air niais, nigaud.

Schaf-spiel n. jeu m. du loup et des brebis; -stall m. bergerie f; bercail m; -stand m. (troupeau de) moutons m. pl; -sterben n. mortalité f. des moutons, des brebis; épizootie meurtrière parmi les moutons; -stroh n. paille f. pour les brebis.

Schaft, es, pl. **Schäfte** m. – (eines Spießes ꝛc) hampe f; – (eines Federkieles, Baumes, Stiefels, Hobels, Leuchters, Bergbohrers ꝛc) tige f; – (einer Säule) fût m; – (eines Ruders) mèche f; – (einer Nadel ꝛc) branche, hanse f; – (eines Schloßriegels) corps m; – (eines Schießgewehres) fût m; monte f; – (eines Stückwischers) hamée f; Bot. – (einer Blume) hampe f; Ch. – (des Wildes ꝛc) nature f; Maç. trumeau m; Mar. – (eines Schiffes) taille-mer, guibre f; – (eines Taues) touron m; Tiss. (halber Gang) branche, demi-portée f; (an den Kämmen) tringle f.

Schaftäubling m. agaric m. verdâtre.

Schaft-auge n. Tiss. œil m. de tringle; -baum m. spathelia m; -bock m. Artil. affût-traîneau m; -draht m. Ép. fil m. à moule.

Schäften, schaften v. a. (ein Gewehr, einen Hobel) –, monter; neu –, remonter; einen Spieß –, mettre une hampe à un épieu; Bl. geschäftet, fûté; E. F. (von Bäumen) d'une belle tige; Ch. (von Hunden) délié, dégagé; Mar. (von Schiffen) auf funfzig Kanonen –, percé pour cinquante canons; 2. Ch. Leine – (zusammennähen) assembler ꝛc; II. n. (einer Flinte ꝛc) monture f.

Schaft-förmig a. en forme de hampe, de tige; Bot. scapiforme; -gesimse n. Arch. = (einer Säule) corniche inférieure du fût; -halm m, S. Schachtel-h. (3); it. prêle f. des champs; -heu n. prêle d'hiver, it. des fleuves; (stinkendes) =, S. Schachtelhalm (4); -holz n. Arq. bois m. de fût *ou* de fusil, propre à faire des fûts ꝛc.

Schäftig a. adv. (von Tauen) zweischäftig ꝛc, à deux ꝛc tourons; Tiss. dreischäftig ꝛc, de trois ꝛc portées; 2. (v.) S. geschäftig.

Schaft-leisten m. Cordon. embouchoir m; -model m. Arq. calibre m. de bois; échantillon m; Ép. échantillon; -nadel f. Bonn. poinçon m; -pflock m. Tap. hardilliers m. pl.

Schaf-trieb m. droit m. de pacage; -trift f. pâturage, pacage m. pour les brebis.

Schaft-schneider m. Ép. coupeur, rogneur m; -spiegel m. trumeau; miroir m. de trumeau. [S. schaften.

Schaftung f. s. pl. action f. de monter ꝛc.

Schaf-vieh n. moutons m. pl; bêtes f. pl. à laine; -wasser n. Anat. liqueur f. de l'amnios *ou* amniotique; vulg. eaux f. pl; -weide f, S. -trift; -weizen m. ivraie f; -wolle f. laine f. de brebis, de mouton; -wollmatratze f. lit m. de bourre; -zäcke f. H. n. tique f; mite f. des bœufs *ou* ricinoïde; -zoll m. Féod. moutonnage m; -zucht f. entretien m, éducation f. des bêtes à laine, des moutons; -züchter m. éleveur m. des bêtes à laine; -zunge f. langue f. de mouton.

Schagrin, (e)s m. Com. (peau de) chagrin m; -bereiter m. chagrinier m. [châle m.

Schahl, es, pl. -e od. **Shawl** m. Com.

Schakal, s, pl. -e m. chacal, loup doré; kleiner –, adive, adire *ou* adil m.

Schakarill f. Bot. cascarille f.

Schake, pl. -n f. Ép. od. **Schakenkette** f. chaînette f. à chaînons recourbés; Mar. chaînon m; -nholz n. Ép. établi m. à chaînons.

Schäker, s, in s. badin, e; folichon, ne; folâtre, personne folâtre; farceur, se.

Schäkerei f. badinage m, folâtrerie f.

Schäkerhaft a. badin, folâtre. [badine.

Schäkerhaftigkeit f. humeur f. folâtre *ou*

Schäkern v. n. av. h. badiner, folâtrer; mit einander –, s'agacer; faire assaut de plaisanteries; II. n. badinage m; folâtreries f. pl.

Schakwerk n. Mar. caillebotis m.

Schal a. adv. fade, insipide, sans saveur; (von Getränken) évaporé, éventé; fig. plat, insipide, usé, trivial, où il n'y a point de sel.

Schälbar a. adv. qui peut être pelé.

Schal-blech n. fer m. du lisoir; it. lisoir m; -brett n, -diele f. dosse, flèche f; Arch. dosse f.

Schälchen, s n. dim. S. Schale; Chim. capsule, cupule f; H. n. acétabule m.

Schale, pl. -n f. (dim. **Schälchen** n.) tasse écuelle, jatte, (sou)coupe f; eine – (mit) Suppe, Punsch ꝛc, jattée f. de soupe; bol m. de punch; eine – Kaffee, une tasse de café; kalte –, soupe à la bière froide, au vin froid, S. Wag–; Méc. – (eines Kessels) corps m. du chaudron; Bot. ꝛc – (der Früchte, Pflanzen ꝛc) écale, coque, écorce f; (von Nüssen) zarte –, coque, coquille f; grüne –, écale f, brou m; (Nüsse) aus den -n machen, écaler; – (der Kastanien) bogue f; – (der Eichel) avelanède f; – (eines Apfels ꝛc) pelure, peau f; fig. superficie, surface f; épiderme m, dehors m. pl; bei der – stehen

bleiben, sich aufhalten, s'arrêter, se tenir à l'écorce, à la lettre; 2. – (der Muscheln, Schnecken ꝛc) valve, écaille f; (Austern ꝛc) aus den -n machen, écailler; – (eines Eies) coque, coquille, écale f; – (einer Schildkröte) test m; – (der Krebse) carapace f; – (mancher Insecten) enduit corné; – (eines Baumes) écorce f; – (des Hirsches, Rehes ꝛc) pinces f. pl; Charp. (armure du) lisoir m; – (an Messern) coquille f; Charp. S. Schalbrett (1); Expl. halbe -n, ais m. de cuvelage; Fond. – (einer Gießform ꝛc) chape f; moule m; Mar. jumelles f. pl; Rel. – (eines Buches) couverture f; Bouch. S. Kalbs-, Hammels-ꝛc, II. H. n. manche m. de couteau; coutelier, doigt m; it. Schälchen n. acétabule m.

Schäleisen n. fer m. à peler.

Schalen v. a. S. beschalen; 2. Hydr. (einen Deich) –, revêtir de planches ou de madriers; 3. Ch. hochgeschalt (von Hirschen) à hautes pinces.

Schälen v. a. (Aepfel, Birnen ꝛc) –, enlever l'écorce à ꝛc; peler; (Nüsse) –, écaler; (Bäume) –, décortiquer, écorcer; (Gerste) –, monder; (Färberröthe) –, rober; et. aus der Haut –, ôter la peau de qc; (Eier) –, écaler; it. (von der innern Haut) ôter la pellicule; fig. (sie ist) wie aus einem Ei geschält, fraîche comme la rose; (ein Stück Land) –, peler; (Brod) –, écroûter; Pap. (Papier) –, détacher les feuilles; geschältes Holz, bois pelard; 2. v. r. sich –, s'écaler; (von der Haut) se lever, se détacher; II. n. action f. de ꝛc; – (der Rinde) décortication f.

Schalen-ähnlich, -förmig a. en forme de tasse, de coupe; 2. H. n. en forme d'écuelle; acétabuliforme, acétabulé, cratériforme; it. ostracé, testacé; -frucht f. fruit m. à coque, à écale; Bot. achaine m; -gehäuse n. coquille f; -kalk m. pisolithe m; -mehl n. Meun. repasse f; farine f. en repasse; -schneider, -schröter m. Coutel. emmancheur m.

Schäler, s m. qui pèle ꝛc, S. schälen.

Schal-erz n. Expl. (vom Ganzen abgezogen) mine f. de transport; (losgebrannt) éclat ꝛc de minerai non encore tombé; -fisch m. ostracion, coffre m.

Schäl-fisch m, S. Schell-f.; -gang m. moulin m. à épeautre; it. S. Graupen-g.

Schal-gebirge n. couche pierreuse d'une montagne disposée par lits; -gewicht n. quintal m. de Gênes petit poids.

Schälhacke f. houe f. à enlever le gazon.

Schalhaut f. (der Käfer) membrane f. des élytres.

Schalheit f. s. pl. fadeur, insipidité f.

Schalholz n. E. F. écorcé m; – (eines Deichs) bois m. de revêtement; Expl. – (eines Schachtes) cuvelage m; pièce f. de cuvelage; Arch. palançon m; Char. lisoir m; it. S. Schalbrett (1).

Schalig a. à écale, à coque ou coquille; -e Schnecken, limaçons à coquille ou conchylifères; Bot. -e Gewächse, putaminées ou coquillées f. pl.

Schalk, es, pl. Schälke m, **Schälkin** f. autref. franc(he) coquin(e), mauvais garnement; drôle m, drôlesse f; 2. auj. rusé compère, fine mouche, espiègle; farceur, se; it. fripon, ne; fourbe.

Schalkhaft, **schalkisch** a. malicieux, rusé, fripon, malin, narquois, goguenard.

Schalkh(aftigk)eit f. humeur friponne; espièglerie, mutinerie f; 2. tour m. d'espiègle; fredaine f.

Schalkkohl m. chou m. non pommé.

Schalks-auge n. œil m. (de) fripon, malin; 2. S. Schalk; -äugig a. qui a les yeux fripons; -deckel m. fig. (g. p.) chapeau m; faux prétexte; -frage f. question malicieuse; -freund m. faux ami; -herz n. cœur malicieux, esprit m. fourbe; -knecht m. Écr. méchant, mauvais serviteur; -narr m. bouffon m; mauvais plaisant; -narrheit f. bouffonnerie f; -ohr n. qui fait le sourd; -rath m. conseil m. perfide; -tulpe f. baguette f.

Schall, es, pl. Schälle m. bruit m; – (einer Geige, Stimme, Glocke ꝛc) son m; – (der Trommel) roulement m, S. Klang ꝛc; einen – geben, S. schallen; ausgebreiteter –, éclat m; fröhlicher –, cri joyeux, cri d'allégresse ꝛc; 2. bruit sourd ou confus.

Schall-becken n. cymbale f; -boden m, S. Klang-b.; -brett n. Mus. table f. d'harmonie.

Schallen v. n. av. h. rég. et irr. rendre ou renvoyer un ou des son(s); sonner, résonner, éclater, retentir; ein -des Gelächter aufschlagen, faire un (de) grand(s) éclat(s) de rire; -d (von der Stimme ꝛc) sonore, retentissante; (von einer Kirche ꝛc) résonnante, sonore; -der Ort, lieu ou centre m. phonique; hohl –, sonner creux; Ch. crier.

Schall-ente f, S. Quak-e. 2. Löffel-e.; -gelächter n. grand éclat de rire, ris éclatant, bruyant; -gewölbe n. voûte f. acoustique; Kunst, = zu bauen, échométrie f; -glas n. verre m. anaclastique; -horn n. pavillon m. d'un cor de chasse; 2. trombone m; -lehre f. acoustique f; -loch n. (einer Geige ꝛc) ouïe f; -los a. non sonore, qui ne résonne point, qui n'a point de son; -maß n, -messer m. Mus. phonomètre, échomètre m; -rohr n. porte-voix m; -strahl m. Phys. onde f. sonore; -stück n, -trichter m. (des Hornes ꝛc) pavillon m; 2. symphonie f; -welle f. Phys. ondulation f. du son ou sonore; -wort n. onomatopée f.

Schalm, es, pl. -e m. Mar. chaînon, anneau m; -baum m. ormé m. [chalumeau m.

Schalmei, pl. (e)n f. hautbois m; (Flöte ꝛc)

Schalmeienrohr n. tuyau m. d'un chalumeau; Bot. canne f, roseau m. des jardins.

Schalmeißen n. E. F. marteau m.

Schalmen v. a. (einen Baum) –, écorcer; E. F. (anlaschen) marquer ꝛc; Mar. clouer les lattes des prélarts.

Schalmer, s od. -pfeifer m. hautbois m; 2. joueur m. de chalumeau.

Schal-muschel f. patelle f; écaille f. de rocher; -obst n. fruits m. pl. à coque ou écale; -ohr n. Maréch. oreille f. trop large; 2. (Pferd mit Schalohren) oreillard m.

Schalong, (e)s m. Com. serge fine.

Schalotte, pl. -n f. Bot. échalotte f; ail m. stérile; Cuis. (des) appétits m. pl.

Schalotten-blume f. anémone pulsatille; -gras n. paturin bulbeux; -zwiebel f, S. Schalotte.

Schälpflug m. charrue f. à défricher.

Schalstein m. pierre testacée; wollastonite f.

Schaltbuchstabe m. lettre f. intercalaire.

Schalten v. n. av. h. mit jemn. od. et. –, disposer de qn ou de qc; gouverner arbitrairement qn ou qc; régenter qn, en user librement avec qn; jem. – und walten lassen, laisser qn agir, faire ou disposer à son gré, ne pas contrarier qn; 2. (v.) S. schieben; II. n, S. Schaltung.

Schalthier n. conchylifère m; (mit Gelenken) (animal) crustacé m; (ohne Gelenke) (animal) testacé m; (im Wasser lebendes) (animal) ostracé m; -kenner m. conchyliologiste m; -kunde, -lehre f. conchyliologie f; 2. crustacéologie f.

Schalt-jahr n. Chron. année f. intercalaire, it. bissextile; -monat m. mois m. intercalaire ou embolismique, it. bissextile; -satz m. Gr. parenthèse f; -tag m. jour m. intercalaire, bissextile.

Schaltung f. libre disposition f; façons f. pl. arbitraires; règne m. du bon plaisir; Recht der freien –, droit m. de disposer à son gré de qc. [tercalé(e).

Schalt-wort n, -zeile f. mot m, ligne f. in-

Schaluppe, pl. -n f. chaloupe f.

Schal-wage f. balance f. à bassins ou plats, plateaux; -wand f. cloison f. de planches; -weide f. saule amandier; -werk n. (eines Dammes ꝛc) revêtement m; – (eines Kornbodens) lambris m; -wurm m, S. Schalthier.

Schälzahn m. dent écailleuse, écaillée.

Scham f. honte, it. pudeur, pudicité f; über et. – empfinden, h., avoir honte de qc; vor – (sterben ꝛc) de honte; weder – noch Schande h., n'avoir ni honte, ni pudeur; P. alle – abgelegt h., avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte; 2. organes m. pl. sexuels; männliche, weibliche –, parties f. pl. (honteuses, naturelles, génitales) de l'homme ou membre (viril), verge f; de la femme ou vulve f; Écr. nudité f.

Schamade f. Mil. chamade f; – schlagen, battre la chamade.

Scham-band (dim. -bändchen) n. frein, fourchette f. de la vulve; -bein n. (os) pubis m; os barré.

Schambein-höcker m. tubercule m, tubérosité f. du pubis; -muskel f. Anat. pectineux m; muscle pectiné; -verbindung f. symphyse f. du pubis.

Scham(blut)-ader f. veine honteuse; -arterie f. artère honteuse.

Schamdrüse f. glande inguinale.

Schämel, s m. (an einer Kutsche) lisoir m; tabouret m; (für die Füße) escabeau m, escabelle f; it. (für Verbrecher) sellette f; Fort. banquette f; – (einer Sägemühle) chariot m; Artil. – (eines Mörsers) pied m; (auf dem Protzwagen) sellette f; Expl. siège m; Fond. queue f. du soufflet; Tiss. marche f; bricoteau m.

Schämel-bein n. pied m. d'escabeau; -bohrer m. Men. grand foret cuillère; -geld n. loyer m. d'un escabeau, d'un banc ou siège; -mörser m. mortier m. à pied.

Schämen (sich) v. r. wegen, über et. –, avoir honte, être honteux de qc; sich eines Menschen, einer Sache) –, avoir honte de qn, de qc; sich vor jemn. –, être honteux, rougir devant qn; sich vor sich selbst –, rougir, avoir honte de soi-même; ich schäme mich es zu gestehen, je l'avoue, à ma honte, à ma confusion; II. n, S. Scham.

Scham-erregend a. honteux, se; qui excite la honte; -erröthen n, S. -röthe; -gang m. vagin m; -gefühl n. (sentiment de) honte, (de) pudeur f; -gegend f. Anat. région f. (sous-)pubienne; pubio-coccygienne; -glied n, S. Scham (2); -haar n. poil m. des parties honteuses; Anat. poil du pecten. [fam. (g. p.) pudibond, e.

Schamhaft a. chaste, pudique, -ment;

Schamhaftigkeit f. chasteté, pudicité, pudeur f; unzeitige –, pudeur déplacée, mauvaise honte.

Scham-hügel m. Anat. mont m. ou éminence f. de Vénus; -knochen m. pubis m.

Schamknochen-ast m, -fuge f, -stachel m. branche, symphyse, épine f. du pubis ou pubienne.

Scham-kraut n. Bot. vulvaire f; -lefzen, -lippen f. pl. Anat. (äußere, innere) = (grandes, petites) lèvres f. pl; -leiste f. périné m.

Schämlich a. adv. qui a ou marque qe pudeur; 2. honteux.

Scham-los a. impudent, e; -emment; éhonté, dévergondé, e; sans pudeur, sans honte; effronté, cynique; -losigkeit, pl. = en f. impudence, impudeur, effronterie f; cynisme, dévergondage m; -nerve f. Anat. nerf honteux; -pflanze f, S. Sinn-pf.; -ritze f. Anat. ouverture f, orifice m. du vagin; vulve f; -roth a. rouge de honte, de pudeur ou de modestie; = werden, rougir (de pudeur ou honte); (jem.) = machen, rendre honteux, faire rougir; -röthe f. pudeur, rougeur f; rouge m; -seite f. aine f; -theile m. pl. parties f. pl. génitales; -zünglein n. Anat. clitoris m.

Schand-altar m. Écr. autel m. d'abomination; -balg m. (m. p.) bâtard m; (inj.) vilain marmot, marmouset m; 2. dévergondée, prostituée f.

Schandbar a. S. schändlich (fig.).

Schand-bild n. figure f. abominable, détestable; -bube m. infâme, lâche, drôle, scélérat m; -buch n. livre m. infâme; -bühne f. pilori m; -deckel m. (g. p.) chapeau m; fig. voile, manteau m; Mar. platbord m.

Schande f. lésion (matérielle), mutilation, défiguration f; et. zu -n machen, gâter, ruiner, perdre; zu -n gehen (von Sachen) se gâter, se ruiner, dépérir; (jem.) zu -n prügeln, rouer de coups, de coups de

bâton, estropier, éreinter à force de, échiner de coups; (ein Schiff ꝛ) zu -n schießen, maltraiter cruellement, couler à fond, ruiner à coups de canon; sich zu -n arbeiten, laufen ꝛ, s'exténuer à force de travail, de courir ꝛ; (ein Pferd) zu -n reiten, harasser, abîmer, crever; 2. offense grave, outrage, affront m; 3. souillure, flétrissure, honte f; déshonneur m; ignominie f; turpitude f, opprobre m; welch eine -! quelle infamie! das ist eine -, gereicht ihm zur -, c'est une honte pour lui; cela tourne à sa honte, à son déshonneur; für eine - halten, tenir à honte, à déshonneur; P. Armuth ist keine -, pauvreté n'est pas vice; jemn. eine - anthun, faire affront à qn; jemn. alle - anthun, couvrir qn de honte, d'ignominie, d'opprobres; - einlegen, s'attirer de la honte, de la confusion; demeurer honteux, confus; (ein Mädchen) in - bringen, déshonorer; zu seiner -, à sa honte; zu -n werden, demeurer honteux, confus, couvert de honte; it. tourner à la confusion de ꝛ, échouer, avorter; fig. se briser; zu seiner - widerlegt werden, être réduit au silence; jem. zu -n machen, accabler qn de honte, le couvrir de confusion, le confondre; et. -n halber thun, faire qc par honneur, pour éviter le blâme; jemn. alle - nachsagen, dire toutes les infamies imaginables de qn; - treiben, avoir un commerce criminel avec les femmes; 4. S. Scham (2); it. action honteuse, crime m, fait scandaleux, scandale m; II. -, pl. -n f. Arch. cloaque m; Sal. poitrinal m.

Schänden v. a. blesser, mutiler, dégrader; (eine Bildsäule) -, déshonorer, mutiler; (einen Baum) -, endommager, mutiler; (das Gesicht) -, défigurer; 2. outrager, flétrir, polluer, souiller; (seinen Namen ꝛ) -, déshonorer, prostituer; (ein Mädchen ꝛ) -, violer, déshonorer; (eines Andern Ehebett) -, souiller; (einen Knaben) -, abuser d'un ꝛ; (geheiligte Dinge) -, profaner; (den Sabbath) -, violer; seine Ehre -, S. sich -; P. Armuth schändet nicht, pauvreté n'est pas vice; 3. S. schimpfen; II. v. r. sich selbst -, se déshonorer; prostituer son honneur; se couvrir de honte, d'infamie, d'opprobre; encourir la réprobation publique; 2. se masturber; III. n., S. Schändung.

Schänder, s, in s. qui déshonore, qui viole ꝛ; profanateur, trice.

Schandfleck m. fig. tache f; tache d'ignominie; marque, note f. d'infamie; flétrissure f; opprobre m; sich einen - anhängen, se flétrir, flétrir son honneur, se diffamer, se déshonorer; der - seiner Familie f., être la honte, l'opprobre de sa famille.

Schand-friede m. paix honteuse, ignominieuse; -gebot n. vil prix; offre injurieuse ou mesquine; -gedicht n. poème m. infâme, obscène; priapée f; 2. poème infamant, diffamatoire; -geld n. fam. argent honteux, acquis d'une manière honteuse; prix m. de l'infamie; 2. vil prix; um ein - (verkaufen) pour rien; à fort bas ou vil prix; -gemälde n. tableau m. obscène; 2. infamant, diffamatoire; -geschichte f, dim. -geschichtchen n. histoire scandaleuse; 2. histoire infâme, obscène; -gesell m. scélérat, infâme m; -kauf m. achat honteux; 2. vil prix; -krieg m. guerre f. infâme; -laster n. vice m. infâme; -leben n. vie déréglée, honteuse, infâme.

Schändlich a. adv. défiguré, vilain, e; (jem.) - zurichten, arranger cruellement, d'une vilaine manière; fig. honteux, ignominieux, se, -ment; infâme, déshonnête; obscène, cynique, scandaleux; ein -er Mensch, un vilain homme, un infâme; - (leben, handeln) honteusement; das -e seiner Absichten, la turpitude de ses vues; -er Tod, mort honteuse, ignominieuse, lâche; -keit f. infamie, turpitude; indignité f.

Schand-lied n. chanson f. obscène, ordurière, it. diffamatoire; -lüge f. mensonge infâme, honteux; -lügner m. infâme menteur m; -lust m. plaisir infâme, honteux, déshonnête; -mal n. marque d'infamie; stigmate flétrissant ou de l'infamie; -maul n. mauvaise, méchante langue; -mittel n. moyen ignominieux, honteux, infâme; -name f. nom injurieux, infâme; it. sobriquet m; -ort m. lieu m. infâme; -pfahl m. poteau, pilori m; 2. S. -säule (1); -preis m. vil prix; -rede f. propos m. infâme; -reden pl. paroles f. pl. sales; saletés, ordures, obscénités f. pl; 2. discours m. pl. honteux, ignominieux; -säule f. colonne f. d'infamie, d'ignominie; fig. monument honteux, ignominieux; -schrift f. écrit infâme, ignominieux, scandaleux; 2. libelle, écrit m. diffamatoire; -sprache f. fam. langage m. abominable; -stein m. pierre f. d'infamie; it. S. -pfahl; -stück n. pièce f. abominable, obscène; -that f. action f. infâme; infamie, indignité f; -titel m. titre ignominieux; -tod m. mort honteuse, ignominieuse.

Schändung f. diffamation, profanation, violation, prostitution f; viol m; défloration f; - (des Namens) diffamation f.

Schand-volk n. peuple m. infâme; gens pl. infâmes; -weib n. femme f. abominable, détestable, S. -balg (2); -winkel m. lieu m. infâme; guilledou, bordel m; -wort n. vilain mot; 2. injure, infamie f; -wurz f. consoude officinale; -zeichen n, S. -mal.

Schane, pl. -n f. ord. pl. Vann. saule, osier m; verge f. de ꝛ.

Schank, es m, S. Weinschank.

Schanker, s m. Chir. chancre m; ulcère m. syphilitique.

Schanz-arbeit f. retranchement m; ligne f; travail m. des retranchements ꝛ; Jur. brouette f; zur = verurtheilt werden, être condamné aux travaux forcés ou publics, à la brouette, à travailler aux fortifications ꝛ; -arbeiter m. pionnier m.

Schanze, pl. -n f. Fort. fort, retranchement m; redoute f; kleine -, petit fort, fortin m; auf die - geschickt werden, S. Schanzarbeit (Jur.); Mar. gaillard m. d'arrière; château m; 2. Jeu: chance f; jeu m. de hasard; enjeu m; auf seine - sehen, faire attention à son jeu; die - versehen, faire une bévue; fig. être dupé; et., sein Leben in die - schlagen, hasarder, risquer, exposer qc; risquer sa vie, payer de sa personne.

Schanzen v. n. av. h. travailler aux retranchements, aux fortifications; remuer la terre; fig. fam. faire qc travail pénible, travailler avec effort; piocher.

Schanzer, s m. pionnier, travailleur m; fig. piocheur m.

Schanz-geräth n. instruments, outils m. pl. de pionniers; -gräber m, S. -arbeiter; -kleid n. Mar. (auf Kriegsschiffen) pavois m; pavesade f; paviers m. pl; (auf andern Schiffen) bastingue f; das = ausspannen, ein = vorziehen, pavoiser, pavier; it. bastinguer; -korb m. Fort. gabion m; gefüllter =, gabion farci; Werk von -körben, gabionnage m; durch -körbe decken, gabionner; -krone f. couronne f. vallaire; -kunst f. hercotectonique f; -läufer m. Mar. capot m; (Frauenkleid) capote f; -pfahl m. palissade f; mit -pfählen versehen ꝛ, palissader; -sack m. sac m. à sable; -wehr f. barrière, ligne, palissade f; -werk n. retranchements m. pl; -zeug n, S. -geräth.

Schar, pl. -en f. multitude f; 2. troupe, foule, bande f; Ch. harde f; in od. zu -en, S. scharenweise; eine - Truppen, corps m, division f. de troupes; - (der Musen) chœur m; himmlische -en, armées célestes; die feindlichen -en, les armées ennemies; II. S. Pflug-; 2. Expl. entaille f.

Scharade, pl. -n f. charade f.

Scharbaum m. (am Pfluge) soupeau m.

Scharbe, pl. -n f. H. n. cormoran m; corbeau marin; 2. sargon m, petit plongeon; Expl. taille f.

Scharbe-brett n. Cuis. hachoir, tranchoir m; -kohl m. od. -kraut n. chou ꝛ haché ou à hacher; -messer n. hachoir, couperet m.

Scharben, schärben v. a. (Kraut ꝛ) -, hacher, S. schaben.

Scharbock, es m. scorbut m; -krank a. attaqué du scorbut; scorbutique; it. der, die -kranke, le, la scorbutique; -mittel n. (remède) anti-scorbutique m.

Scharbock(s)-heil a. S. -kraut; -klee m. ményanthe m; trèfle m. d'eau ou aquatique ou des marais; -kraut n. herbe f. antiscorbutique; 2. S. Löffelkraut.

Schardeich m. Hydr. partie f. d'une digue la plus exposée à l'effort des eaux.

Scharen v. a. assembler (en foule), réunir, rallier, associer, masser; 2. partager, séparer en troupes ou bandes; grouper, organiser, discipliner; II. v. r. sich -, s'assembler, se réunir, se grouper; Expl. sich -, se joindre, se rencontrer. [pes, par bandes.

Scharenweise a. adv. en foule, par trou-

Scharf a. adv. (comp. ꝛ schärfer, schärfste) (von einem Messer, Werkzeug) tranchant, aigu, affilé; (von Spitzen) acéré, aigu; (von Feilen ꝛ) mordant; (von einem Pfriem ꝛ) perçant; (von Waffen) émoulu; - machen, aiguiser, affiler; et. - schleifen, donner le fil à qc; Arch. -e Kante, vive arête; - behauen, équarrir; Géom. -er Winkel, angle aigu; Mar. - gebaut, fin; Peint. Sculpt. (von den Muskeln) ressenti; Bot. (von Pflanzen) scabre, raboteux, rude; 2. fig. (vom Geschmacke) âpre, âcre, fort, piquant; (von Salzen) acrimonieux; (von Senf ꝛ) fort, piquant; - gesalzen, fort salé; (vom Geblüte) âcre; (von Säften) âcre, mordicant (v.); morbide, altéré, irritant; (von der Lauge) fort; (von einem Befehle, von der Zucht) sévère, rigoureux; (von einem Urtheile) acerbe, rigoureux; (von einem Verweise) âpre, rude; (von Strafen) rude, rigoureux, sévère; (jem.) - behandeln, - mit jem. verfahren, traiter ou mener qn rudement, sévèrement, avec rigueur; et. auf's schärfste untersuchen ꝛ, examiner avec une extrême ou la dernière rigueur; - wägen, peser exactement; jem. - bewachen, garder qn étroitement, à vue; surveiller qn de près, exercer une surveillance active sur qn; (et.) - verbieten, défendre sévèrement; jem. - anreden, interpeller, apostropher qn vivement, rudement, brusquement; le brusquer; - gegen Kinder f., être rigoureux, sévère envers les enfants; (jemn. et.) - einbinden, enjoindre expressément, recommander ꝛ étroitement; -er Kampf, combat vif, chaud; - aneinander kommen, s'attaquer ou se quereller vivement, avoir un vif débat, avoir un combat acharné; Prat. -e Frage, question, torture f; - sehen od. ein scharfes Gesicht h., avoir la vue perçante, subtile; fig. un excellent coup d'œil, S. -blick; -er Blick, regard perçant, fixe; fig. esprit perçant, pénétrant; (jem.) - ansehen, regarder fixement; 3. (vom Verstande ꝛ) perçant, pénétrant, profond; (vom Gedächtniß) sûr, e; - denken, se livrer à des investigations subtiles ou à de fortes études; it. avoir l'esprit pénétrant, la pensée forte; 4. (vom Gehör) fin, subtil, délié, délicat; (vom Ton) aigu, perçant, aigre, strident; -er Husten, toux bruyante, éclatante, striduleuse, férine; Gr. aigu, aspiré; -es Betonungszeichen, accent aigu; it. signe de l'aspiration; - gehen, marcher vite, aller grand train; - fahren, lancer les chevaux au galop, avancer rapidement, brûler le pavé; - (arbeiten) avec vigueur; es ging - her, il y fit bien chaud; - laden, charger à balle; - schießen, tirer à boulets; -er Schuß, S. -schuß.

Scharf, es n. Mar. façon, aissade f; Clout. (Spieker) klein -, clou m. d'un pouce et trois quarts; groß -, clou de deux pouces et un quart; Artil. boulets m. pl; mit - geladene (Kanone) armé; loses -, mitraille f.

Scharfbeschlagen v. a. (ein Pferd) -, ferrer à glace, à crampons.

Scharf-bauch m. ventre pointu, qui avance en pointe; H. n. sardine f; -blätt(e)rig a. Bot. à feuilles rudes, ancipitées, tranchantes; -blick m. regard m. pénétrant; fig. pénétration, clairvoyance, sagacité, perspicacité f; -bolzen m. cheville aiguë; -dornig a. acuto-épineux; -dornraupe f. chenille hérissée.

Schärfe, pl. -n f. - (eines Messers ꝛc) fil m; qualité, finesse f. du tranchant ꝛc; - (einer Säure) âcreté, force, causticité f; mordant m; aigreur f; - (der Galle, der Säfte ꝛc) propriétés corrosives ou irritantes; principe corrosif ou irritant; - (des Blutes) acrimonie f; - (des Gesichts) bonté f. (de la vue); - (der Sinne) subtilité, finesse f; - (des Gedächtnisses) force, solidité, sûreté f; - des Verstandes, subtilité f. d'esprit; pénétration, perspicacité f; - (des Gehörs) finesse, délicatesse, subtilité f; - (eines Richters, der Gesetze ꝛc) rigueur, sévérité f; Meun. - (der Mühlsteine) manière f. de piquer ꝛc, S. schärfen; 2. tranchant, taillant, fil m; die - verlieren, perdre son fil, s'émousser; 3. (an dem Hufe eines Thieres) pince f; - (eines Hauses, Pfeilers ꝛc) angle aigu; fig. rigueur, sévérité f; Prat. (jem.) mit der - angreifen, appliquer, mettre à la question.

Scharf-eckig a. acutangle; =er (Stein) taillée à (vive) arête; -eisen n. Mar. fer m. à calfat; Tourn. oiseau m.

Schärfen v. a. Rei. (das Leder) -, parer; 2. (Messer ꝛc) -, affiler, aiguiser; donner le fil à ꝛc; (eine Säge) -, rafraîchir; Meun. (Mühlsteine) -, piquer, rhabiller, battre; (Hufeisen) -, cramponner; (Bohnenstangen) -, démaigrir; (eine Feder) -, rafraîchir; fig. das Gesicht -, fortifier la vue; (eine Speise) -, relever; rehausser le goût d' ꝛc; rendre ꝛc plus piquant; (die Eßlust) -, aiguiser; (den Verstand) -, aiguiser; das Gehör -, rendre l'oreille ou l'ouïe plus fine; en augmenter la sensibilité, la délicatesse; Gr. -, prononcer rapidement; it. aspirer; (eine Strafe) -, rendre plus sévère; aggraver; einen Befehl -, recommander fortement un ordre; jemn. das Gewissen -, tenir un langage sévère à qn, rendre qn plus scrupuleux; II. v. r. sich an et. -, s'écorcher (s'érafler la peau) à ou contre qc; III. n. - (eines Messers ꝛc) aiguisement m, S. Schärfe.

Scharf-gespitzt a. aigu, ë; à pointe aiguë; 2. H. n. mucroné; -hakig a. à crochet aigu; -hammer m. marteau m. à étirer, à étendre

Schärfhobel m. Men. riflard m. [papier

Schärfkammer f. Pap. salle f. à ébarber le

Scharf-kantig a. à vive arête; -klauig a. à griffes aiguës; -klingend a. qui rend un son aigu, perçant; -kraut a. porte-feuille m; rapette f; -lautend a. Gr. aigu, ë.

Scharfmesser n. Rel. couteau m. à parer

Scharfrennen n. tournoi m. à outrance, à fer émoulu.

Scharfrichter m. exécuteur m. (des hautes œuvres); bourreau m; -amt n. charge f. de bourreau ꝛc. [de bourreau ꝛc.

Scharfrichterei f. profession f, métier m.

Scharfrichter-haus n, -wohnung f. maison, demeure f. du bourreau. [relle f.

Scharfrichterin, Scharfrichtersfrau f. bou-

Scharf-riechend a. d'une odeur forte; -schießen n. tir m. à balles; -schmeckend a. d'un goût âcre, fort; -schneidend, -schneidig a. tranchant; -schuß m. coup m. de fusil chargé à balle, it. de canon armé; -schütz (v.), -schütze m. Mil. arquebusier, tireur, carabinier m; (in Tyrol ꝛc) chasseur m; Ch. chasseur au vol et à la course; it. S. Grenzjäger; -sehend a. S. -sichtig; -sicht f, S. -sichtigkeit; -sichtig a. qui a la vue bonne, perçante; qui voit de loin; fig. clairvoyant, profond, pénétrant; d'un esprit pénétrant, subtil, perçant; -sichtigkeit f. vue bonne, perçante; fig. S. -blick; -sinn m. fig. esprit pénétrant et subtil; subtilité, sagacité, perspicacité f, S. -blick; -sinnig a. (d'un esprit) subtil, délié, délicat, sagace, ingénieux; 2. (von Sachen) ingénieux, judicieux; -sinnigkeit f, S. -sinn; -spitze f. pointe aiguë; -spitzig a. à pointe aiguë.

Schärfstein m. Rel. pierre f. à parer.

Scharf-wink(e)lig a. S. -eckig; -zackig a. à fourchons aigus; -zahnig a. à dents aiguës.

Schärfzeichen n. Gr. accent m. aigu.

Schärge, schärgen, S. Scherge.

Schar-haufen m. fourmilière f; -kramme f. crampon m. de soc; -kreuz n. Expl. croix f. en sautoir. [late f; Bot. S. -kraut.

Scharlach, es m. (Farbe u. Zeug davon) écar-

Scharlach-artig a. qui tient de l'écarlate; Méd. scarlatineux; -(beer)baum m. petit chêne vert; yeuse f; chêne cochenillier; -beere f. fig. graine f. de kermès; cochenille f. graine; -blume f. écarlate f; croix f. de chevalier ou de Jérusalem.

Scharlachen a. adv. (couleur) d'écarlate.

Scharlach-farbe f. couleur d'écarlate; écarlate f; Teint. kermès m; -farben a. d'écarlate, de couleur écarlate; -färber m. teinturier m. du grand train; -fieber n. fièvre f. scarlatine; -friesel m. scarlatine f. miliaire; -gesicht n. visage m. d'écarlate, rouge comme l'écarlate; -kehlchen n. H. n. rouge-gorge m; -kessel m. Teint. chaudière f. à teindre en écarlate; -korn n, S. -beere; -kraut n. ormin m; -laus f. cochenille f. du nopal; galle m. (ou cochenille gallinsecte) du figuier d'Inde; 2. kermès m; -lilie f. amaryllis orientale; girandole f; -mohn m. pavot m. rouge; -nessel f. stachys ou épi fleuri des forêts; -roth a. rouge d'écarlate ou comme l'écarlate; -roth n, -röthe f. rouge m. d'écarlate; couleur f. d'écarlate, écarlate f; -staude f. Bot. cochenillier m; -taube f. pigeon m. des Indes orientales; -tuch n. écarlate f; drap m. d'écarlate; -vogel m. oiseau m. couleur d'écarlate; it. perroquet écarlate; -wurm m, S. -laus. [sclarée.

Scharlei, es m. Bot. ormin m; sauge

Scharmützel, s n. Mil. escarmouche f; rencontre f. ou combat m. d'avant-postes.

Scharmützeln, scharmuziren v. n. av. h. escarmoucher, tirailler. [tailleur m.

Scharmützler, s m. escarmoucheur, ti-

Scharnagel m, S. Scharriegel.

Scharnier, es, pl. -e n. charnière f.

Scharnier-band n. Serr. fiche f. à chapelet; -dose f. boîte f. à charnières; -eisen n. outil m. à faire des charnières; -feile f. lime f. à charnières; -stift m. broche, cheville f. de charnière; goupille f; -zange f. pinces ou tenailles f. pl. à charnière.

Schärpe, pl. -n f. écharpe f; eine - tragend, écharpé.

Scharpfahl m, S. Strebepfahl.

Scharpie f. charpie f. [papes.

Scharrdraht m. Méc. racloir m. des sou-

Scharre, pl. -n f. (Werkzeug) racloir m; ratissoire f; 2. fam. (vom Brei ꝛc) grattin m; 3. H. n. S. Misteldrossel; it. (Fisch) languette f. [Mar. calfat m.

Scharreisen n. (Werkzeug) S. Scharre;

Scharren, s m. (Fleischscharren) étau, étal m. de boucher; boucherie f; 2. S. Brodscharren; Hydr. large pieu.

Scharren v. n. av. h. gratter, racler; mit dem Fuße -, traîner les pieds; (von Pferden) se traîner; it. battre la poudre, la poussière, la terre; in der Erde - (von Hühnern ꝛc) gratter la terre; nach Würmern -, vermiller; (von Dachsen) vermillonner; 2. v. a. fouir, creuser, miner; ein Loch (in die Erde) -, creuser un trou en grattant; (et.) in die Erde -, enfouir, enterrer; den Ruß aus den (Schornsteinen) -, ratisser la suie des ꝛc; das Harz (von einem Baume) -, enlever la résine; fig. S. zus.-sch.; II. n. (als Ort) grat m.

Scharrer, s m. qui gratte ou ratisse ꝛc; H. n. animal fouisseur, mineur ou fossipède. [res f. pl. des chemins, des rues.

Scharrerde f. amas m. de boue; balayu-

Scharrfuß m. pied m. dont on gratte; 2. S. Kratzfuß. [révérences.

Scharrfüßeln v. n. av. h. fam. faire des

Scharrfüßler m, S. Kratzfüßler.

Scharricht, es n, **Scharrsel**, s n, S. Scharre (2).

Scharriegel m. clavette f. de soc. [m. pl.

Scharrkäfer m. pl. scarabéides, oryctes

Scharrmaus f. taupe f; oryctère m.

Schar-schmied m. taillandier m; =arbeit f. taillanderie f; -stock m. étançon m. de mât.

Schardeich m. Hydr. digue dégradée, qui a perdu son talus.

Scharte, pl. -n f. (an einem Messer ꝛc) brèche, dent, crénelure f; (dieser Degen ꝛc) hat -n, ist voll -n, a des brèches ꝛc, est ébréché, plein de brèches ꝛc; eine - in et. machen, ébrécher qc; faire une brèche à qc, S. auswetzen; -n bekommen, s'ébrécher; Fort. S. Schießscharte; Serr. bouterolle f; Bot. S. Schartenkraut.

Scharteke, pl. -n f. Com. bouquin m; brochure f; mauvais écrit ou pamphlet; paperasse, pacotille f; alte -n, de la bouquinerie; der alte -n liest, bouquineur m; -nhändler m. bouquiniste m.

Scharten-distel f. chardon m. à longue aigrette; -kraut n, S. Scharlei (4); 2. géranium m. pied de pigeon; -schnäbler m. phénicoptère ou flammant, flamingo, bécharu m; -zeile f. Artil. merlou m.

Schartig a. adv. ébréché, crénelé, e; qui a des brèches, des dents, des crénelures; - machen, ébrécher; P. allzuscharf macht -, trop de sévérité nuit.

Schartstück n. Tonn. chanteau m.

Scharwache f. guet m.

Scharwachen v. n. av. h. faire le guet.

Schar-wächter m. soldat m. du guet; -wage f. Fort. niveau m. à taluter; -weise S. scharen-w.; -wenzel m, S. Scher-w.

Scharwenzeln v. n, S. scherwenzeln.

Scharwerk n. corvée f; Charp. ꝛc rhabillage m; it. travail m. secondaire, fait à loisir, à son temps perdu.

Scharwerken v. n. av. h. servir en corvée; it. rhabiller, raptasser; it. faire un ouvrage ꝛc à temps perdu.

Schatten, s m. ombre f; ombrage m; einen - werfen, faire, donner de l'ombre, ombrager; der - der Bäume ꝛc, l'ombrage des arbres ꝛc; sich od. et. in den - stellen, se mettre, mettre qc à l'ombre; 2. Dess. Peint. ombre; die Lichter und -, les jours et les ombres; Haltung der Lichter und -, le clair-obscur; in den - stellen, mettre à l'ombre; Poés. ombrage(s) m. (pl.); 3. Myth. l'ombre, les mânes; dem - Achills (opfern) à l'ombre ꝛc d'Achille; fig. ombre, faveur, protection f; appui m; vaine apparence, ombre; fantôme m; nach dem - greifen, courir après une ombre, après un fantôme; it. prendre l'ombre pour le corps; it. l'apparence pour la vérité; 4. corps décharné, squelette m. ombre.

Schatten v. n. av. h. faire, donner de l'ombre, de l'ombrage; projeter son ombre; 2. v. a. S. schattiren.

Schatten-behausung f. monde souterrain; séjour m. des ombres; -beherrscher m, S. -fürst; -bild n, S. Trug-b.; 2. S. -riß; 3. S. -werk (2); -erz n. plomb sulfaté compacte; -farbe f. Peint. (couleur dont on forme les) ombre(s); -fernrohr n. télescope m. sciatérique; -fisch m. ombre m. de mer; 2. de rivière; 3. du lac de Genève ou ombre-chevalier; -fürst m. roi m. des enfers, des ombres; Pluton m; 2. prince m. sans pouvoir réel; fantôme m. de roi; -gang m. allée ombragée; 2. berceau couvert; -gebend a. qui projette de l'ombre; ombrageant; -gebung f. Peint. action f. d'ombrer; -gefilde n. Myth. séjour m. des ombres, des mânes, S. -reich (n.); -gestalt f. Myth. ombre f; fantôme m; fig. spectre vivant; 2. fantôme; chimère f; -glück n. bonheur m. chimérique, imaginaire; -größe f. grandeur f, dimensions f. pl. de l'ombre; fig. grandeur imaginaire; simulacre m. de grandeur; fantôme m. de pouvoir; -käfer m. pl. ténébrion(ite)s, ténébricoles m. pl; -könig m. fantôme m. de roi; souverain m. sans puissance réelle; roitelet m; -land n, S. -reich; -leben n. vie f. qui n'est qu'une ombre; -licht n. demi-jour m; Phys. clarté ou lumière douteuse; Peint. clair-obscur m; -linie f. ébauche, esquisse f; -los a. sans ombre, nu, découvert; Géogr. ascien; -masse f. Peint. ombre f; masse f. d'ombres; -morelle f. griotte f. qui aime l'ombre; -person f. personne f. imaginaire; -reich a. adv. ombreux, très-ombragé; couvert ou plein

d'ombre; -reich n. royaume, empire, séjour m. des ombres; champs élysées *ou* élysiens; fig. simulacre *ou* fantôme m. d'un empire; -richter m. Myth. S. Höllen-r.; -riß m. (eines Körpers) plan contourné; 2. = (eines Kopfes) silhouette f; portrait m. à la silhouette; fig. esquisse f. rapide; portrait m; -scheu a. Man. ombrageux; -schnitt m, S. -riß (2); -seite f. (eines Hauses) côté septentrional; = (eines Planeten) côté *ou* face obscur(e); fig. côté désavantageux; mauvais côté; -spiel n. ombres f. pl. chinoises; Phys. lanterne f. magique; fig. fantasmagorie f; -spieler m. qui fait jouer les ombres chinoises; -spielkugel f. sphère f. scioptique; -stufe f. nuance f; -thal n. vallée ombreuse, ombragée, couverte d'ombre; -ufer n. rivage ombreux, ombragé, couvert d'ombre; -uhr f. cadran m. sciatérique; -umriß m, S. -riß; -vertheilung f. gradation f. des couleurs; -weg m. chemin ombreux, ombragé; -welt f, S. -reich; -werk n. Peint. ombres f. pl; 2. Écr. ombre, figure f; fig. chose vaine *ou* frivole; vanité f; -wesen n. être m. imaginaire; vaine ombre; fantôme m; -zeiger m. gnomon, style, sciatère m.

Schattig a. adv. où il y a de l'ombr(ag)e; ombragé, ombreux, se; -er Ort, Gang, ombrage, couvert m; einen -en Ort lieben (von Pflanzen) aimer l'ombre; -er Baum, arbre qui donne de l'ombre, de l'ombrage.

Schattiren v. a. donner des ombres; ombrer; Peint. ombrer; (die Farben) -, nuancer; gut -, ménager les ombres: Drap. ɛ nuer; Grav. contrehacher; II. n, S. Schattirung.

Schattirgarn n. laine f. à broder.

Schattirung, pl. -en f. distribution f. des ombres; 2. dégradation f. des ombres; nuance f; ombre(s) f. (pl.); Grav. hachure f; fig. nuance f.

Schatulle, pl. -n f. cassette f; 2. trésor particulier (d'un souverain); königliche -, cassette f.

Schatull(en)-gelder n. pl. (revenus du) domaine privé; it. menus plaisirs; -gut n. bien du domaine privé.

Schatz, es, pl. Schätze m. trésor m; Schätze sammeln, amasser des trésors; thésauriser; öffentlicher -, trésor (public); fig. chose précieuse; trésor; P. Gesundheit ist der beste -, il n'est trésor que de santé; ein - von (Kenntnissen) un grand fonds de ɛ; 2. fam. mein -, mein Schätzchen! mon (cher) ami, ma chère (amie), mon cœur, mon bijou; pop. amant, e; amie *ou* maîtresse f; 3. Fin. S. Steuer.

Schatzamt n, S. Schatzkammer (2).

Schätzbar a. adv. estimable, précieux; -er, -ster Freund, très cher ami; mon digne *ou* respectable ami; -keit, pl. = en f. prix m; valeur f; fig. qualités estimables; prix, mérite m; bei seiner anerkannten =, vu (it. malgré) l'estime dont il jouit.

Schatz-collegium n, S. -kammer (2); -einnehmer m. receveur m. du trésor.

Schatzen v. a. S. brandschatzen; 2. (v.) payer la contribution, une taxe; II. n, S. Schatzung.

Schätzen v. a. (ein Gut, einen Diamant, den Werth eines Gutes ɛ) -, apprécier, estimer, priser, évaluer, taxer; (Brod, Fleisch) -, taxer; jem. -, évaluer la fortune de qn; taxer qn; zu hoch -, surtaxer; et. auf 100 Dukaten -, évaluer qc à, estimer qc cent ducats: (eine Waare) zu hoch -, priser trop haut; der Schaden wurde auf (100 Gulden) geschätzt, on a évalué le dommage à ɛ, S. anschlagen; wie alt schätzt man ihn? quel âge lui donne-t-on? ich schätze ihn für einen Vierziger, je lui crois quarante ans; et. für eine Ehre -, S. halten; sich glücklich -, s'estimer heureux; 2. apprécier, estimer; faire cas de; priser; et., jem. richtig -, apprécier qc, qn à sa juste valeur; (einen Freund, eine Sache) -, estimer; et. zu - wissen, savoir apprécier qc; man schätzt (diesen Prediger) hoch, on fait beaucoup de cas de ɛ; on estime *ou* prise beaucoup ɛ; II. n, S. Schätzung.

Schätzens-werth, -würdig a. adv. estimable, respectable, digne (de respect, d'estime); -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est estimable ɛ.

Schätzer, s m. estimateur, priseur, taxateur, commissaire-priseur m; fig. appréciateur, amateur, connaisseur m.

Schatz-frei a. exempt d'impôts, de taxes; -freiheit f. immunité f; -geld n. argent mignon, de réserve; Fin. S. -kammer (2); -gräber m. chercheur m. de trésors enfouis; -gräberei f. art m, manie f. de chercher des trésors enfouis; -gut n. bien m, terre f. taillable, contribuable, imposable; -haus n, S. -kammer; 2. magasin m; -herr m, S. Schätzer (1); -kammer f. trésor m; trésorerie f; (königliche) =, épargne f; fisc m; trésor royal ɛ, S. Schatz; 2. H. d. F. chambre f. du trésor; conseil m, chambre f. des recettes et des dépenses; H. d'Angl. (cour de l')échiquier m; trésorerie f; =schein m. billet m. du trésor; (in England) billet de l'échiquier; -kasten m. coffre m; eiserner =, coffre-fort m; fig. =, recueil précieux, trésor de ɛ; -kästchen, -kästlein n. cassette f; -meister m. trésorier m; =amt n. office m, charge f. de ɛ; (bei einem Kirchenschatze) trésorerie f; -meisterei f. trésorerie f; -preis m, S. Schatzungswerth.

Schätzpreis m. taxe f.

Schatzrath m, S. Schatzkammer (2); 2. conseiller m. du trésor. [qc.

Schätzrecht n. droit m. de taxer, de priser

Schatz-schein m, S. -kammerschein; -schreiber m, S. Schatzungs-schr.; -tafel f. tarif m; taxe f.

Schätztafel f. tarif m.

Schatzung, pl. -en f. imposition f. d'une charge publique; établissement *ou* prélèvement d'un impôt *ou* des impôts; 2. S. Abgabe.

Schätzung f. (eines Gutes) estimation, appréciation, évaluation, prisée f; - (des Brods, Vermögens ɛ) taxe f; übersetzte -, surtaux m; - (der Erbschichtung) ventilation f; gerichtliche - und Verkauf (der Güter eines Schuldners) discussion f. de biens, S. Anschlag; nochmalige gerichtliche -, réappréciation f; - der (Ausgaben) arbitration f. des ɛ; Mar. estime f; 2. estime, considération f.

Schatzungs-anlage f. taux m; finance f; (zu hoch angesetzte) =, surtaux m; -anschlag m. cotisation, répartition, assiette f. des impôts; -geld n. argent, fonds m. provenant des contributions; imposition f; impôt m.

Schätzungs-preis, -werth m. prisée f, prix m. de l'estimation; valeur f. estimative.

Schatzungs-recht n. droit m. d'établir des impôts; -schreiber m. greffier, secrétaire m. de la chambre des finances. [rier m.

Schatzverwalter, **Schatzverweser** m. tréso-

Schau f. vue, exposition f; spectacle m; zur - ausstellen, legen, exposer, mettre en vue; (Waaren) zur - ausstellen, étaler, mettre en étalage; dieß ist nur zur - ausgestellt, cela n'est là que pour la montre; zur öffentlichen - dastehen, être *ou* se donner en spectacle à tout le monde; servir de spectacle; sich, seine Schande zur - stellen, s'afficher; afficher sa honte; Tugenden zur - tragen, étaler des, faire étalage *ou* montre de vertus; 2. inspection f; et. auf die -, in die - nehmen, inspecter qc; auf - und Probe geben, donner à l'épreuve: Mar. eine - machen (die Seeleute an Bord zurückrufen) mettre le pavillon en berne, die Flagge in -, pavillon en berne.

Schau-amt n. charge f, emploi m. de commissaire-priseur; 2. coll. (conseil des) commissaires-priseurs m. pl; -ausstellung f. exposition f. à la vue du public; montre f.

Schaub, es, pl. -e m. Écon. petite botte de paille, de chaume; (an einer Stange) bouchon m. de paille; -brett n. Hydr. bouchoir, fermoir m; -dach n. toit m. de chaume.

Schaubeamte m, S. Schauherr.

Schauben-bund m. Couvr. javelle f; -lage f. rangée f, lit m. de javelles.

Schauber, s m. Pêch. bouteux m.

Schau-bild n. statue érigée dans un endroit public; -brod n. H. j. pain m. de proposition; -bühne f. planches f pl; scène f; m. p. tréteaux m. pl; fig. art dramatique, théâtre m. [chaume, fait de javelles.

Schaubwerk n. ouvrage m. de paille, de

Schauder, s m. horripilations f. pl; - (vor Entsetzen, vor Kälte) frisson(nement), frémissement, tressaillement, tremblement m; horreur f.

Schauder-bild, -gemälde n. peinture f. *ou* tableau m. effroyable de qc; -gefühl n. sentiment m. d'horreur; -geheimniß n, -geschichte f. mystère affreux; histoire effrayante.

Schauderhaft a. qui fait frémir, frissonner; horrible; fam. très-mauvais, horrible, affreux. [abomination f.

Schauderhaftigkeit f. horreur, atrocité,

Schaudern v. n. av. h. (vor Entsetzen) -, frémir, frissonner, tressaillir de frayeur; vor (Freude) -, tressaillir de ɛ; vor (Kälte) -, trembler, frissonner de ɛ; être transi de ɛ; die Haut schaudert mir, il me prend un frisson(nement); je frémis, je frissonne d'horreur, it. de froid; II. n, S. Schauder. [-voll a. S. -haft.

Schauder-nacht f, S. Schauernacht;

Schauen v. n. av. h. regarder attentivement; avoir les yeux fixés sur; nach et. -, suivre qc des yeux; in die Zukunft -, plonger les regards dans l'avenir; (chercher à) pénétrer l'avenir; Mét. contempler, être en contemplation; umher -, regarder autour de soi; P. S. trauen; 2. considérer attentivement; contempler; (das Brod ɛ) -, examiner, inspecter; II. n, Schauung f. vision, vue, it. visite, inspection f; examen m.

Schauende n. montre f.

Schauer, s, in s. personne qui voit ɛ, S. schauen; fig. Écr. S. Seher; Mar. ouvrier, travailleur m.

Schauer, s m. abri, couvert, hangar m; (für Wagen ɛ) remise f.

Schauer, s m. guilée f; it. giboulée f. de grêle; 2. S. Schauder; es läuft mir ein - über die Haut, il me prend *ou* je sens un frisson ɛ; fig. accès (de fièvre, de folie), paroxysme m; bouffée f. (de colère, d'orgueil); bourrasque f; gute *ot.* helle -, intervalles lucides.

Schauer-anblick m. aspect affreux, effrayant; -bad n. Méd. douche f. en arrosoir; -bild n, S. Schauderbild.

Schäuerchen, s n. léger frisson(nement); crispation f; petit accès; pop. am - sterben (von Kindern) mourir dans les convulsions.

Schauer-fieber n. fièvre f. avec frissons, it. rhumatismale, intermittente; -geschichte f. histoire f. qui fait frémir; -holz n, S. Scheuerholz.

Schauerig a. à couvert, à l'abri; 2. qui frissonne; - (vor Kälte) frileux; es ist mir -, je frissonne; 3. (vom Wetter) gris, frileux; couvert et froid; 4. S. schauderhaft.

Schauer-kalt a. froid à faire frissonner *ou* trembler; -kälte f. froid m. qui fait frissonner ɛ; -leute pl. Mar. tangueux m. pl.

Schauerlich a. qui fait frémir, frissonner *ou* tressaillir; fig. effrayant, lugubre, affreux; mir ist so -, j'éprouve une secrète horreur; j'ai un sinistre pressentiment. [mant.

Schauermannskopf m. nœud m. de dia-

Schauern v. n. av. h. (von Hagel) grêler; es schauerte Regen herab, il y eut *ou* tomba une giboulée; 2. S. schaudern; II. n, S. Schauder; it. S. Schauer.

Schauer-schlange f. (sorte de) serpent m. à sonnettes; boiquira m; -stille f. silence effrayant; -that f. action horrible, atroce; atrocité f; -voll a. S. schauderhaft.

Schaueſſen n. mets, plat m. de parade.

Schaufel, pl. -n f. (dim. Schäufelchen, Schäufelein n.) pelle f; eine - voll, pellée, pellerée, pelletée f; 2. - (eines Ruders) pale f; - (eines Wasserrades) aileron, alichon m; aube f; volet m; Jard. racloir m; Vén. S. -geweih; it. die -n, S. -zahn; Mar. - (des Ankers) pattes f. pl.

Schaufel-band n. Serr. penture f. à queue d'aronde; -bein n. Anat. os innominé *ou* en palette; versteintes =, os innominé pétrifié; 2. = (der Bienen) palette f; tibia corticulé; -blatt n. Bot. feuille f. en forme de pelle; -bohrer m. Hydr. 𝔯 foret m. à évider, à percer des canaux; -ente f, S. Moderente (2); -förmig a. en forme de pelle; Vén. (vom Geweihe) paumé, en paumure; Bot. spathulé; -gehörn, -geweih n, S. Handgeweih; -hirsch m. cerf m. qui a la tête paumée; daim m; -hose f. Sal. cuvette f. à refroidir la pelle.

Schaufelicht a. S. schaufelförmig.

Schaufelig a. (von einem Rade) à volets, ailerons 𝔯.

Schaufel-kasten m. Méc. tambour m. (de roue); -kranz m. circonférence f. d'une roue hydraulique; -kunst f. machine f. à godets, à augets.

Schaufeln v. n. av. h. travailler avec la pelle; bêcher; auf einen Haufen -, amasser, amonceler avec la pelle; (et.) weg -, ôter avec la pelle; 2. v. a. (Wasserräder) -, jantiller.

Schaufel-ohr n. oreille f. en forme de pelle; -rad n. roue f. à aubes *ou* ailerons; -recht n. droit m. de bêche, it. d'améliorer un bien; it. =, -schlag m, S. Fegerecht; 2. lieu m. où l'on a le droit de bêche, de curage; -stiel m. manche m. de pelle; -stück n. Vén. foliet m; -werk n, S. -kunst; -zahn m. Vén. = (des Hirsches 𝔯) dent incisive large. [montre f. (d'étalage).

Schaufenster n. vue dérobée; 2. Com.

Schaufeule f. hibou, chat-huant m.

Schaufler, s m. Fort. piocheur, fouilleur, pionnier m. [prochable.

Schaufrei a. Hydr. -er Deich, digue irré-

Schauführen v. a. promener publiquement; II. n, S. Schauführung.

Schau-führung f. action f. de promener publiquement; -gang m. galerie f; -gebung f, S. -stellung; -gefecht n. combat public de gladiateurs; -gepränge n, S. Gepränge; -gericht n, S. -essen; -gerüst n. échafaud m; tréteaux m. pl; tribune, estrade f; -glas n. lorgnette f; -groschen m. S. -münze; -haus n. théâtre, spectacle m; -herr m. commissaire m. inspecteur; Expl. = (der Bergwerke) inspecteur m. juré des mines; = (der Lieferungen) examinateur m; -kästchen n. Orf. montre f. [pont flottant.

Schauke, pl. -n f. Mar. ras m. de carène;

Schaukel, pl. -n f. (aus einem in der Mitte aufliegenden Brette 𝔯) balançoire, branloire, bascule f; 2. (hängende, mit einem Sitze) escarpolette f; (ohne Sitz) brandilloire, balançoire f; -brett n, S. Schaukel.

Schaukeln v. n. av. h. branler, vaciller, balancer; (von Schiffen) tanguer; mit dem Kahne -, faire tanguer le bateau; (auf einem Schaukelbrette) -, balancer; jouer à la bascule; 2. v. a. jem. auf einem *od.* mit dem Stuhle -, dandiner qn sur une chaise; 3. v. r. (auf einer hängenden Schaukel) sich -, se balancer *ou* brandiller; II. n. brandillement, balancement, fam. dandinement m; jeu m. à l'escarpolette *ou* à la bascule.

Schaukel-pferd n. (für Kinder) cheval m. de bois en manière de berceau; -stuhl m. chaise f. à bascule; -system n. Pol. système m. à bascule; -trab m. Man. petit trot.

Schaukler, s m. qui balance, qui joue à la bascule, qui se branle 𝔯, S. schaukeln.

Schaukreis m. cirque m.

Schaulegen v. a. étaler.

Schau-lust f. curiosité f; -lustig a. curieux; die =en, les curieux *ou* spectateurs.

Schaum, es m. (pl. Schäume p. u.) écume f; (am Bier 𝔯) écume, mousse f; - (der Metalle) écume, crasse, scorie f; Teint. fleuvée f; fig. écume; it. chose vaine; fumée f; zu - werden, se dissoudre en écume; fig. s'en aller en fumée, se dissiper, s'évanouir.

Schaum-artig a. qui ressemble à l'écume; spumeux, écumeux; Bot. spumescent, spumaire; -besen m. Écon. écouvette f; -bier n. bière mousseuse, bière en bouteille; -blase f. (dim. -bläschen n.) bulle f. d'écume; (auf dem Biere 𝔯) bouton m; (auf dem Champagnerwein) perle f; fig. bulle f. de savon; -blume f. fleur artificielle faite de colle de poisson; -brett n. Teint. chasse-fleuvée f; -diele f. Mar. (am Ruder) barre f. [métier.

Schaumeister m. maître m. d'un corps de

Schäumen v. n. av. h. écumer; (vom Biere 𝔯) écumer, mousser; -d, S. schaumig; vor Wuth -, écumer de rage; II. v. a. enlever l'écume, despumer; Mar. das Meer -, écumer les mers, faire le métier de pirate, de corsaire, de forban; 2. - (abschäumen) écumer; 3. fig. répandre, vomir; III. n. spumescence, spumosité, effervescence f; Chim. despumation f. [soir m.

Schaumer, s m. Pap. moussoir, émous-

Schäumer, s m. qui écume; 2. qui écume qc; écumeur, despumateur m; 3. S. Schaumkelle.

Schaum-erde f. écume f. de terre; calcaire écailleux *ou* nacré; -fliege f. cercopis écumeux; -geboren a. né de l'écume; die =e, (Vénus) Aphrodite f; -gold n. oripeau m; 2. S. Muschelgold.

Schaumicht a. S. schaumartig.

Schaumig a. écumant, écumeux, spumeux; (von Getränken) mousseux; -keit f. spumosité f.

Schaum-kalk m, S. -erde; -kelle f. écumoire f; -kette f. (am Pferdegebiß) gourmette, tranchefile f; mastigadour m; -koch m. bouillisseur m. d'écume; -kraut n. cresson m, cardamine f. des prés; -lava f. lave f. vitreuse; -löffel m, S. -kelle; Fond. rabot m; Ver. casserolle, casse f; -röslein n. cucubale m. béhen; béhen blanc; -stein m. zéolithe m; -thierchen n, S. -wurm; -thon m. terre f. à foulon.

Schäumung f, S. Schäumen (n.).

Schau-münze f. médaille f; große =, médaillon m; falsche =, padouan m; -münzer m. médailleur m.

Schaum-weiß a. blanc comme l'écume; -wurm m. cigale bédaude *ou* spumeuse; sauterelle-puce f.

Schau-platz m, S. -bühne; 2. = (des Kriegs) théâtre m; der = verändert sich, la scène, les décorations changent; fig. les affaires changent de face; -prahm m. Mar. ras m. de carène; -saal m. salle f. de spectacle; -spiel n. spectacle m; fig. phénomène, événement saisissant, spectacle; 2. Th. scène f; 3. spectacle, drame m; pièce f. de théâtre; zum = gehörig, scénique, théâtral; it. dramatique.

Schauspiel-dichter, in s. auteur m. dramatique; -dichtung f. genre m. *ou* poésie f. dramatique. [teur, actrice.

Schauspieler, s, in s. comédien, ne; ac-

Schauspiel-haus n. comédie f; salle f. de spectacle; théâtre m; -kunst f. art m. dramatique; -saal m. salle f. de spectacle.

Schaustellen v. a. étaler.

Schau-stück n. pièce curieuse, it. de parade; 2. S. -münze; -stufe f. pièce f. de cabinet; -tag m. jour m. de visite des maîtres experts; -tanz m. ballet m; -tänzer, =in s. danseur, se, de ballet; -teufel m. homme déguisé en diable; -thal n. Écr. vallée f. de vision; -that f. exploit m; -thurm m. échauguette f; it. belvéder *ou* belvédère m; Astron. observatoire m; -tisch m. H. j. table f. des pains de proposition; -torte f. tourte f. de parade.

Schautragen v. a. étaler.

Schau-warte f, S. -thurm; -werk n. montre f; étalage m. de boutique; -würdig a. digne d'être vu, regardé.

Schebecke, pl. -n f. Mar. chébec m.

Schecke, pl. -n f. animal tacheté 𝔯, S. scheckig; Man. (cheval) pie, S. Braun-, Schwarz-schecke 𝔯; H. n. (Vogel) râle m. des prés; 2. variole f.

Schecken v. a. tacheter, madrer 𝔯, S. scheckig; gescheckte Pferde, chevaux pies.

Scheckig a. adv. Man. -es Pferd, S. Schecke; 2. tisonné; (vom Marmor) tacheté, madré; (von Kleidern) bigarré; (von Vögeln, Blumen 𝔯) marqueté; (von Nelken) tiqueté; (von Tigern 𝔯) tavelé.

Scheel, s n. Chim. tungstène m; -sauer a. =e Salze, tungstates m. pl; -säure f. acide m. tungstique.

Scheere f, S. Schere.

Scheffel, s m. boisseau m; ein - voll, boisselée f; Handel mit -n, boissellerie f; Arp. ein - Land, boisselée de terre.

Scheffelich a. S. löfflich.

Scheffel-macher m. boisselier m; =arbeit, =handwerk n, -macherei f. boissellerie f.

Scheffeln v. n. av. h. (von Getreide 𝔯) être abondant en grains; rendre.

Scheffel-saat f, S. Scheffel (Land); -sack m. sac m. d'un boisseau; -schatz m, -steuer f. minage m; -weise adv. par *ou* au boisseau; -zeh(e)nte m. dîme f. du blé battu.

Scheibe, pl. -n f. (dim. Scheibchen, Scheiblein n.) rouleau m; - (der Töpfer) tour m; Meun. -n (des Drehlings *od.* Trillings) bras m. pl. *ou* barres f. pl; 2. - (des Kompasses) limbe m; - (der Sonne, des Mondes) disque; ord. rond m; (Schießscheibe) cible f, blanc, but m; nach der - (schießen) au blanc; (Wurfscheibe) disque, palet m; - (an einer Spule) tête f; bout, disque m; - (von einem Apfel 𝔯) rouelle f; - (von einer Wurst 𝔯) tranche f; Fenster-, Glas-, vitre f; carreau m. de vitre, de verre; eine - Honig, rayon, gâteau m. de miel; elektrische -, plateau m; Bot. - (in einer Blume) disque; Brass. lit, tas m, couche f. de grain qu'on fait germer; eine - Salz, un pain de sel; (Schwänzchen eines Rehes 𝔯) queue f; Drap. tuile f; Fond. gâteau m; Horl. cadran, coq m; Mar. - (eines aufgeschossenen Taues) roue f; - (des Blockes) rouet m; Pap. (durch welche das Wasser abfließt) couloir m; Tréf. filière f; disque; 3. H. n. S. Scheibenfisch.

Scheiben-apfel m. pomme platte, orbiculaire; -artig a. orbiculaire, de forme ronde, en forme de disque; discoïde, discoïdal, discoïdé, cyclique; -auster f. corbeille f; -bank f. argue f; -blumen f. pl. Bot. discoïdées, eupatori(ac)ées f. pl; -bohrer m. tire-fond m; -büchse f. carabine rayée; -dorsch m. grand narvaga; -fisch m. orbe m; pl. =e, platysomes m. pl; -flosser m. pl. H. n. discoboles m. pl; -form f. forme f. de disque; Cir. planche f. à pain; -förmig a. S. -artig; -gat n. Mar. mortaise f; clan m; -glas n. table f, plat m. de verre; verre en plat; -honig m. miel m. en rayon; -instrument n. astrolabe m; -keule f. Verr. ballon m. de verre; -kobalt m. arsenic natif testacé; -könig m. roi m. des chevaliers de l'arquebuse; -kraut n. thlaspi alliacé; -kunst f. Hydr. machine f. à godets; -maschine f. Phys. machine électrique à plateaux; -moos n. lichen fleuri; -mutterkranz m. Chir. espèce f. de pessaire plat; -nagel m. broche f. de la butte; -pulver n. poudre fine; -quallen f. pl. acalèphes cyclomorphes m. pl; équorées f. pl; -rennen n. jeu m, course f. de pavois; -rohr n, S. -büchse; -schießen n. jeu m. de l'arquebuse; tir m. à la cible *ou* au blanc; -schnecke f. planorbe m. à arête; -schütze m. chevalier m. de l'arquebuse; habile tireur; -stand m. cible f; -thierchen n. cyclide m; -wachs n. cire f. en gâteaux; -weise adv. par *ou* en rouelles; -werfen n. Ant. jeu m. du disque; -werfer m. discobole m; -werk n. Mar. poulies, roulettes f. pl; -wurf m. jet, coup m. de disque; it. = m. *od.* =weite f. portée f. du disque; -zieher m. écoteur m; -zwickel m. Vitr. borne f.

Scheibicht a. S. scheibenartig.

Scheidbar a. S. trennbar; Chim. décomposable; -keit f. état m. de ce qui est séparable, décomposable.

Scheidchen, s n. dim. Bot. spathell(ul)e f.

Scheide, pl. -n f. lieu, point m. de séparation *ou* d'écartement; limites f. pl; 2. - (eines Messers 𝔯) gaîne f; - (eines Degens 𝔯) fourreau m; den Degen aus der - ziehen, tirer l'épée du fourreau; g. p. dégaîner; (ein Messer) in die - stecken, engaîner; it.

wieder in die – stecken, rengainer; it. – (einer Stricknadel) S. Strick-sch.; Anat. gaîne, capsule f; it. vagin m; Arch. – (eines Grenzbildes) gaîne; Bot. (Blumenscheide) gaîne; spathe m; H. n. gaîne; – (des Stachels) étui m; – (der Flügel) élytre m.

Scheide-bank f. Expl. table f. de triage; -baum m. barre f. de séparation; E. F. paroi m; -becher m. vin m. de l'étrier; -bein n. Anat. vomer m; -blick m. regard lancé en partant ou d'adieu; -bock m. Fond. support m. de la cucurbite; -brief m. lettre f. de divorce; 2. acte m. de répudiation; -erz n. minerai m. de triage; Chim. métal départi; -fahre, -furche f. dérayure f; -fäustel n, S. -eisen; -gaden m. Fond. laboratoire m. de départ; -gefäß n. vase, vaisseau m. de disque; -gerüst, -gestell n. Phys. isoloir m; tabouret isolateur; -glas n. Chim. entonnoir m. pyriforme à robinet; séparateur m; -gold n. or m. de départ; -gruß m. dernier adieu; salut m. de congé; -haken m. (an der Degenscheide) crochet m; -hammer m, S. -eisen; -haut f. Anat. cloison membraneuse; diaphragme m; -junge m. Expl. trieur m; -kamm m. Tiss. peigne f; -kolben m. Chim. Fond. matras m; -kunst f. chimie f; -künstler m. chimiste m; -künstlerisch a. en chimiste; chimiquement; -kuß m. baiser ou repas m. d'adieu; derniers embrassements; -latte f. Expl. latte f. de séparation; -linie f. ligne f. de séparation, it. de démarcation; -los a. sans étui; sans gaîne ou fourreau; dégaîné; -mauer f. mur mitoyen, de clôture, de refend; (in einem Kamine, einer Röhre ꝛc) languette f; -mehl n. Expl. farine f. de triage; -meister m. Sal. appointeur m; -münze f. billon m; monnaie f. de billon; petite monnaie; menues espèces.

Scheiden v. n. irr. av. s. se séparer, se quitter; von einem Orte –, partir d'un, quitter un lieu; von jemn. –, quitter qn; seinen Weg –, se quitter et poursuivre son chemin; von od. aus der Welt –, mourir; quitter ce monde; das –de Jahr, l'année qui va finir; 2. v. a. rég. irr. séparer, désunir, détacher; (die Metalle) –, séparer; faire le départ des ꝛc; geschiedenes Gold, or de départ; die Erze –, séparer le minerai; Chim. décomposer; Physiol. sécréter; (eine Sache) von der andern –, séparer de ou d'avec l'autre; ein Ehepaar –, séparer deux époux; prononcer le divorce, rompre le mariage entre ꝛc; it. von Tisch und Bett –, séparer de corps et de biens; sich – lassen, divorcer, se séparer; geschieden werden, être divorcé; wir sind geschiedene Leute, nous n'avons plus rien à démêler ensemble; fig. –, débrouiller, démêler, décider; (einen Streit) –, terminer; 3. v. r. sich –, se séparer, se décomposer; sich von jemn. –, cesser ses relations, rompre avec qn; (vom Wege) fourcher; (von der Milch) tourner, se cailler; II. n, S. Scheidung.

Scheidenadel f. épingle f. à cheveux ou de tête.

Scheiden-artig a. semblable à une gaîne; Méd. vaginal; -band n. Anat. ligament vaginal; -entzündung f. Méd. vaginite, cystite f; -fläche f. Anat. surface f. du vagin; -förmig a. en forme de fourreau, de gaîne; fait en gaîne; Bot. engaînant, vaginant; H. n. vaginiforme, vaginoïde, vaginacé; -fortsatz m. Anat. procès vaginal; -gras n. linaigrette f. à gaîne; -haut f. Anat. tunique vaginale; -käfer m. charançon m. à élytre; -mündung f. Anat. orifice m. ou entrée f. du vagin; -schlagader f. Anat. artère vaginale; -vogel m. chionis m; -vorhof m. Anat. vestibule m. du vagin.

Scheide-ofen m. Fond. fourneau m. de départ; Mon. manche f; -pfad m. sentier m. de séparation, it. carrefour m; 2. S. -weg; -pfahl m. poteau m. de séparation, it. servant de bornes; 2. Charp. die -pfähle (im Mühlenbaue) les piles; -presse f. Fourb. presse f. à gaînes, à fourreaux d'épée; -punkt m. point m. de séparation ou de divergence; Gr. tréma m; diérèse f; -schacht m. Expl. puits m. de séparation; -silber n. argent m. de départ; -spruch m. sentence f; -stein m. bornes, limites f. pl; -strom m. rivière frontière; 2. rivière qui se divise en plusieurs bras; -stube f. Expl. chambre f, lieu m. où se fait le triage; -stunde f. heure f. du départ, des adieux; -trichter m, S. -glas; -trunk m. coup m. de l'étrier; -wand f. (mur de) séparation f, entre-deux m; durch -wände abgetheilt, séparé par du cloisonnage; Anat. cloison f; = (der Brust) médiastin m; = (des Hodensackes) tunique f. élythroïde; = (der Gehörschnecke) lame spirale; Bot. cloison; H. n. durch -wände abgetheilt, cloisonné ou chambré; Expl. =, pierre f. ꝛc sur laquelle on casse et l'on trie le minerai; =shöhle f. Anat. ventricule m. de la cloison du cerveau; -wasser n. eau-forte f, eau régale, eau de départ; -weck m. ébuard m; -weg m. chemin m. de frontière; 2. chemin fourchu; carrefour m; 3. endroit où deux chemins se séparent, où deux voies s'ouvrent; am =e stehen, voir deux chemins s'ouvrir devant soi; être indécis, irrésolu; -werk n. Expl. mine f. à séparer; -zeichen n, S. -punkt.

Scheidung, pl. -en f. séparation f; divorce m; Chim. départ m; séparation, dissolution f; die – des Körpers von der Seele, la dissolution du corps et de l'âme; Méd. – (einer Krankheit) crise f.

Scheider, s m. Chim. affineur m; Expl. trieur m; Écon. S. Grenz-, Land-sch.; 2. séparation; ce qui sépare deux objets.

Scheik, es, pl. -e m. (s)cheik m.

Schein, es m. Astron. aspect m, S. gedritter ꝛc; it. apparence f; formes f. pl, semblant m; den bösen – meiden, sauver les dehors, les apparences; dem -e nicht trauen, ne pas se fier à l'apparence ou aux apparences; der – trügt, les apparences sont trompeuses; falscher –, fausse apparence; faux jour, faux semblant, dehors trompeurs; illusion f; sich den – geben, se donner l'air ou faire semblant de, couvrir ses actions d'un vernis de ꝛc; nur zum -e et. thun, faire qc par manière d'acquit, pour la forme; faire semblant de, simuler, feindre; nur zum -e geschlossener Vertrag, contrat m. illusoire; es hat den –, als ob ꝛc, il y a apparence que ꝛc, S. Anschein; 2. – (eines Lichtes ꝛc) lueur f; – des Mondes, clarté, lueur f, clair m. de lune; der neue –, nouvelle lune; – (eines Körpers) rayonnement m, rayons m. pl; it. lumière, clarté, reflet m; 3. Com. reçu, récépissé m; einen – ausstellen, donner un reçu; (Zahlungsschein) quittance, décharge f; acquit; (über abgelieferte Waaren, it. Zollschein) acquit; 4. certificat, témoignage m; attestation f.

Schein-accord m. Mus. accord transitoire; -adel m. fausse noblesse; -amt n. sinécure f; -andacht f. fausse dévotion, dévotion apparente; fam. air papelard; -angriff m. Mil. fausse attaque; feinte f; -art f. H. n. sous-espèce f; -auction f. vente f. à l'enchère simulée.

Scheinbar a. adv. clair; luisant; fig. évident, e; visible; 2. qui a belle apparence; (eine Waare) – machen, lustrer ꝛc, donner un faux lustre à ꝛc; 3. apparent; d'une manière apparente; -e (Bewegung ꝛc) apparent; -er (Horizont) sensible, visuel; -er Ort (eines Sternes) lieu apparent ou optique; fig. (von einem Grunde, Beweise ꝛc) spécieux, se; plausible; -keit f. apparence f.

Schein-begriff m. idée apparente, spécieuse; -begründung f. pétition f. de principe; -behelf m. faux-fuyant m; défaite f; excuse spécieuse; acquit m. de conscience; prétexte spécieux; -beichte f. fausse confession, confession apparente; -beter m, S. -heiliger; -beweis m. preuve spécieuse, apparente, peu solide; 2. argumentation spécieuse; -bieter m. enchérisseur simulé; -bild n. image trompeuse; simulacre, fantôme m; ombre f; -blind a. qui simule la cécité, qui feint d'être aveugle; -buße f. pénitence apparente, feinte, fausse; -christ m. faux chrétien; chrétien hypocrite; -christenthum n. hypocrisie religieuse; -contrakt m, S. -vertrag; -cur f. cure palliative; -darstellung f. Dess. projection f; 2. récit ou exposition simulé(e); -ding n. être m. imaginaire, chimérique; it. S. -bild; -dornraupe f. fausse chenille hérissée; -ehe f. mariage apparent; -ehre f. honneur apparent, illusoire ou chimérique.

Scheinen v. n. irr. av. h. (von der Sonne, einer Lampe ꝛc) luire; éclairer, briller, rayonner; der Mond scheint, la lune luit, il fait clair de lune; die Sonne scheint hell, warm, il fait un beau soleil; in's Gesicht, (in die Augen) –, donner dans la vue ꝛc; -d, luisant, e; fig. S. glänzen; 2. sembler, paraître; es scheint mir, als ob ꝛc, il me semble, il me paraît que ꝛc; er scheint ein gelehrter Mann zu sein, es scheint, er ist ein ꝛc, il paraît savant; c'est, à ce qu'il paraît, un savant; es scheint wohl nicht, daß sie es will, daß sie kommt ꝛc, elle a bien l'air de ne pas le vouloir; il y a toute apparence qu'elle ne viendra pas; er scheint zufrieden zu s., il a l'air (ou paraît) content, il a la mine d'être content; es scheint schneien zu wollen, il y a apparence de neige; -d, S. scheinbar; II. n. clarté f, éclat m, splendeur f; 2. apparence f.

Schein-farben f. pl. Phys. couleurs accidentelles; -feder f. Serr. = (eines Schlosses) cage f; -feind m. ennemi apparent, feint; 2. ennemi de la feinte; -feindschaft f. inimitié feinte, apparente; -freude f. joie apparente, feinte ou simulée; apparences joyeuses; -freund m. faux ami, soi-disant ou prétendu ami, ami feint; -freundschaft f. amitié feinte, fausse ou affectée; apparences f. pl. ou dehors m. pl. de l'amitié; -friede m. fausse paix, paix simulée, plâtrée, fourrée; -fromm a. -frömmigkeit f, S. -heilig ꝛc; -furcht f. peur simulée, feinte; -gebilde n, S. -bild; -gefecht n. combat feint ou simulé; -gelehrsamkeit f. érudition apparente ou affectée; fausse science; -gelehrt a. faux ou prétendu savant; -gelübde f. vœu dérisoire; -geschäfte n. pl, S. -handel; -glaube m. foi fausse, foi apparente, feinte; -gliederig a. H. n. subarticulé; -glück n. bonheur m, ou fortune f. apparent(e), chimérique, illusoire; -gold n. faux or, similor, clinquant, oripeau m; dorure f; -groß a. grand en apparence, -größe f. grandeur apparente, illusoire, chimérique; fausse grandeur; -grund m. raison spécieuse, argument spécieux, subtilité f; -gut a. bon en apparence; 2. n. bien apparent, imaginaire; -handel m, S. -vertrag; 2. commerce simulé, qu'on fait pour la forme; -heilig a. qui affecte des airs de sainteté, de piété, de candeur; (von den Mienen ꝛc) cafard, cagot, béat, e; (vom Eifer, Betragen ꝛc) hypocrite; =es Wesen, S. -heiligkeit; =er, =e, cagot, cafard, hypocrite; faux dévot, tartufe m; cagote, cafarde ꝛc; -heiligkeit f. apparences f. pl, airs m. pl. de sainteté, de dévotion; cagoterie f; cagotisme m, cafarderie, bigoterie, hypocrisie f; -herrschaft f. domination apparente, imaginaire; -hoffnung f. espérance trompeuse, chimérique; -hülfe f. secours apparent, feint, simulé; -käfer m. ver luisant; lampyre m; -kampf m, S. -gefecht; -kauf m. achat simulé, feint ꝛc; -klage f. plainte simulée, feinte; -klug a. prudent en apparence; -klugheit f. prudence apparente, simulée; -körper m. fantôme m; -krank a. qui feint d'être malade; qui a une maladie de commande; der =e, le prétendu ou faux malade; -krankheit f. maladie feinte, de commande; -kunst f. art m. imaginaire; -leben n. vie apparente, inutile; -lehre f. perspective f.

Scheinlich a. S. scheinbar.

Schein-liebe f. amour feint, simulé, faux; semblant m. d'amour; -lob m. fausse louange; éloges apparents, simulés, intéressés, hypocrites, perfides; -lust f, S. -vergnügen; -macht f. pouvoir m. imaginaire; -mangel m. besoin feint, simulé;

-mittel n. (remède) palliatif m, moyen m. illusoire; -nebel m, S. Sonnenrauch; -nutzen m. profit m. imaginaire; -philosoph m. philosophiste m; -philosophie f. philosophisme m; -polyp m. Anat. pseudo-polype m; -pracht f. vaine ostentation; faste m; -quittung f. acceptilation f; quittance feinte, simulée; -reue f. fausse repentance ou contrition; -ruhe f. repos m, tranquillité f. simulé(e), feint(e), apparent(e); -sieg m. victoire f. imaginaire; -silber n. argyroïde m; -sittsam, -spröde a. m. p. prude; -strafe f. punition apparente, feinte, pour la forme; -streit m. dispute feinte, simulée; -sucht f. manie f. de vouloir paraître, de se faire remarquer; ostentation f; vaine parade; -süchtig a. qui a la manie de z; vain; -thräne f. fausse larme; -tod m. mort apparente; asphyxie, léthargie f; 2. mort feinte ou simulée; -todt a. mort en apparence; qui semble être mort; léthargique, asphyxié; -treu a. fidèle en apparence; -treue f. fidélité feinte; -tugend f. vertu feinte, apparente; fausse vertu; -übel n. mal apparent, imaginaire; -ursache f. raison, cause apparente; -verdienst n. mérite apparent; -vergnügen n. faux ou vain plaisir; -vertrag m. contrat m. illusoire, simulé; -vollkommenheit f. perfection f. imaginaire; -wahr a. vrai en apparence; -wahrheit f. vérité apparente; -wechsel m. lettre de change simulée; billet de complaisance; -welt f. monde m. imaginaire, chimérique, fantastique; -werfer m. réverbère m; -werk n. feinte, grimace, dissimulation f; simulacre, oripeau m; -wesen n. être m. imaginaire; ombre, vision f, fantôme m; 2. apparence f; faux semblant; feinte f; -widerspruch m. contradiction apparente; -wohl n. avantage, bien-être m. imaginaire; -wort n. mot m. vide de sens; -wunder n. miracle apparent; -wurm m, S. -käfer; -wurzel f. Bot. racine bâtarde; -zahlung f, S. -quittung; -zorn m. colère feinte, simulée; -zornig a. qui feint d'être en colère ou irrité, qui joue la colère.

Scheiße f. (b.) S. Unrath.

Scheißen v. a. et v. n. av. h. (b.) chier.

Scheißer, s, in s. (b.) chieur, foireux, se.

Scheißerei, pl. -en f. (b.) cacade f; fig. m. p. chose f. de rien; vétille f.

Scheit, es, pl. -e(r) n. (dim. Scheitchen, Scheitlein n.) bûche f; Mar. in -er ob. zu -ern gehen, échouer; 2. garrot m, bille f; Boul. (Kantscheit) palette f; Mus. S. Hackbrett.

Scheitel, pl. -n f. ob. -, s m. sommet m. de la tête; (wo sich die Haare scheiteln) raie f; von der Fußsohle bis zum -, de la plante des pieds à la pointe des cheveux; (bei den Würmern) sommet; sommité f; milieu m. du dos; 2. point vertical; zénith m; Poés. tête, chevelure f, front m.

Scheitel-bein n. Anat. os pariétal, os du sommet de la tête; -fläche f. (des Schädels) face supérieure; = (eines Berges) plateau m; Phys. plan vertical; -gerade a. S. -recht; -haar n. chevelure f; -kappe f, -käppchen n. dim. calotte f; -knochen m, S. -bein; -kreis m. Astron. cercle vertical; azimut(h) m; -linie f. Astron. ligne verticale; -loch n. Anat. trou m. des os pariétaux.

Scheiteln v. a. die (Haare auf dem Kopfe) -, rayer, partager, diviser les z; die Haare gescheitelt tragen, être coiffé en raie; 2. v. r. sich - (von Haaren) se diviser; II. n, S. Scheitelung.

Scheitel-punkt m. Astron. point vertical; zénith m; fig. point culminant, sommet, faîte, apogée m; -recht a. S. senkrecht.

Scheitelung f. raie f.

Scheitelwinkel m. Astron. azimut(h) m; angle azimutal; -kreis m. cercle ou compas azimutal; -linie f. ligne azimutale.

Scheiten v. a. couper en bûches.

Scheiterhaufen m. bûcher m; zum - verdammen, condamner au feu, à être brûlé.

Scheitern v. n. av. f. échouer; briser, se briser, faire naufrage; (das Schiff) scheiterte an einem (Felsen z) échoua z contre un z; fig. auf einer (Sandbank) -, échouer sur un z; gescheitertes (Schiff) naufragé; fig. - (von Planen z) échouer, manquer, avorter.

Scheit-flöße f. conduite f. de bois en bûches; -hauer m. bûcheron m; -holz n. bois m. de corde, de quartier; gros bois; -maß n. mesure, longueur f. du bois de quartier; -meiler m. Charb. fourneau m. de bois de quartier.

Scheel a. adv. (v.) bigle, louche; qui regarde de travers; fig. - zu et. sehen, regarder qc de mauvais œil, avec envie, avec un vif déplaisir; (jem.) - ansehen, regarder de travers, de côté; ein -es Gesicht zu et. machen, faire mauvaise mine à qc.

Schelfe, pl. -n f. (am Obst) peau, pelure f; 2. écosse f.

Schelfen v. a. (Obst) -, peler; (Bohnen) -, écosser; (Nüsse) -, écaler; 2. v. r. sich - ob. schelfern (von der Haut z) s'écailler.

Schell-adler m. aigle m. de mer; orfraie f; -axt f. Sal. cognée f. à fendre, à briser; -beerbaum m. ronce f. sans épines; -beere f. fruit m. de la ronce sans épines; -braten m. Cuis. côtelettes f. pl.

Schelle, pl. -n f. (dim. Schellchen n.) - (an einer Thür) sonnette, clochette f; - (auf einem Tisch) sonnette; runde - (an Hunden z) grelot m; - (an einer Kuh z) sonnaille f; Bl. clarine f; mit einer - behängt, clariné; an der - ziehen, tirer la sonnette, sonner la clochette, P. S. Katze; 2. fam. (Maul)-, soufflet m, claque f; 3. (an Händen und Füßen) fers m. pl; Conch. S. Schellenhorn; Jard. S. Küchenschelle; 4. Jeu: carreau m; -n ausspielen, jouer carreau.

Schelleisen n. Chaudr. chasse-rivet m.

Schellen v. n. et v. a. sonner; tirer la sonnette; sonner la clochette z; mit einem Glöckchen -, sonner une clochette; (der Magd z) -, sonner la z; 2. tomber lourdement, S. zerschellen; II. n, S. Schellung.

Schellen-acht m. Jeu: huit m. de carreau; -aß n. Jeu: as m. de carreau; -band n. collier m. à sonnettes, à grelots; -baum m. arbre m. à sonnettes; indischer =, manglier m; ahouai m; -blume f, S. -pflanze; -bube m. Jeu: valet m. de carreau; -geläut n. son m. des sonnettes, clochettes ou grelots; it. (beim Schlittenfahren) les grelots, harnois à grelots; -halsband n, S. -band; -horn n. Conch. buccin cannelé; -kappe f. marotte f. à grelots; -könig m. Jeu: roi m. de carreau; -klang m, S. -laut; 2. fig. discours m. vide de sens; fariboles f. pl; -macher m. fondeur m. de sonnettes, faiseur m. de grelots; -narr m. fou m. qui a sa marotte; -netz n. Bill. blouse f. à grelot; -pferd n. cheval couvert de grelots; -sack m. sac garni d'un grelot; it. (in der Kirche) sachet m; =träger m. qui porte ou présente le sachet; -schlange f. serpent m. à sonnettes; crotale m; -schlitten m. traîneau m. à grelots; -schnecke f. buccin cordelé; 2. S. Knoten-schn.

Schellente f. morillon m.

Schellen-trommel f. tambour m. de Basque; -werk n. ouvrage m. à grelots; 2. in das = verurtheilen, condamner aux fers; -zeug n. harnois m. à grelots; -zug m. sonnerie f. [2. H. n. S. Bergeinsiedler.

Scheller, s m. qui sonne la clochette z;

Schell-fisch m. aigrefin m; gade m, morue f. de St.-Pierre; grüner =, morue verte; breiter =, tacaud m; poule f. de mer; =stöhr m. esturgeon m; =teufel m. callionyme m; -hammer m. Maç. gros marteau; pic m; -harz n. gallipot m; -hengst m. étalon m; -kraut n. chélidoine, éclaire f; 2. kleines =, petite chélidoine ou scrophulaire; -lack m. gomme-laque f. en tablettes; 2. prov. cire f. à cacheter. [sonnette.

Schellung f. coups m. pl. ou bruit m. de

Schelm, (e)s, ob. -en; pl. -e(n) m. fripon, fourbe, filou m; jem. zum -en machen, déclarer qn infâme; an jemn. zum -en werden, trahir qn; kleiner -, petit fripon; friponneau m; loser -, fripon, galant m; fam. den -en (ob. es) hinter den Ohren h., être un franc fripon, un fin matois; armer -! pauvre homme! pauvre diable!

Schelm-auge n. œil fripon; du =! fripon(ne) que tu es! -birn f. poire f. pendard.

Schelme(l)n v. n. av. h. fam. friponner; faire de petites friponneries.

Schelm(en)-gras n. laîche coupante; -kraut n. gentiane f. asclépiade; -lied n. chanson frivole, grivoise; -pack m. pop. S. Schelmgesindel.

Schelmen-rotte f. bande f. de fripons, de voleurs; -sinn m. esprit fripon, malin.

Schelmerei, pl. -en f. filouterie, fourberie, friponnerie f; 2. petite malice, espièglerie f; - treiben, friponner; faire des friponneries z.

Schelm-gesicht n. (qui a la) mine friponne; fripon m; friponne f; -gesindel, -gezücht n. (m. p.) infâme canaille; -glück n. fig. er hat =, il a de la corde de pendu.

Schelmisch a. fripon, ne; trompeur, se; fourbe; -er Weise, en fripon z; -e Augen, yeux fripons; -er Streich, S. Schelm-st.

Schelm-rede f. discours malin; -sprache f. narquois, argot m; jargon m. de fripons; -streich m. tour m. de fripon, S. Schelmerei; -stück, dim. -stückchen n, S. -streich.

Schelsucht f. envie, jalousie f.

Schelsüchtig a. envieux, se; atrabilaire; jaloux, se; -keit f. caractère envieux, S. Schelsucht.

Scheltbar a. adv. S. scheltenswerth.

Scheltbrief m. lettre f. de reproches, de réprimandes. [des f. pl.

Schelte, pl. -n f. fam. injures, réprimandes

Schelten v. a. et n. irr. injurier, invectiver; (auf) jem. -, blâmer, gronder, réprimander, reprendre qn; dire des injures à qn; über et. -, gronder, fulminer, tempêter au sujet de qc, (jem., et.) weder loben noch -, ne louer ni blâmer; jem. einen Schurken z -, traiter qn de coquin z; Ch. crier; II. n. gronderie, injure f; invectives f. pl, gros mots; clabaudage m. [sible.

Scheltenswerth a. blâmable, répréhen-

Schelter, s m. qui injurie z; grondeur m, S. schelten.

Schelt-schrift f. écrit rempli d'invectives, d'injures; -wort n. parole injurieuse; terme m. de blâme ou d'injure, terme insultant, injure, invective f; outrage, sobriquet m. [esquisse f.

Schema, pl. Schemata n. modèle, plan m;

Schemel m, S. Schämel. [f.

Schemen, s m. ombre f; fantôme m; larve

Schenk, en, pl. -en m. échanson m; 2. -, -in s. cabaretier, ère.

Schenkbar a. dont on peut faire un cadeau; 2. potable, buvable. [tail.

Schenkbier n. bière f. qu'on vend en dé-

Schenke, pl. -n f. taverne f, cabaret m; estaminet m, cantine f.

Schenkel, s m. (dim. Schenkelchen n.) (am Körper) cuisse, jambe f; - (der Vögel z) cuisse; Anat. - (des Gehirns) pédoncule m, cuisse f; Arch. - (einer Thür z) pied, montant m; - (eines Zirkels z) jambe f; branche f; - (eines Winkels) côté m; - (eines Pferdes) gigot m; jambe, cuisse; (Pferd) mit starken, fleischigen -n, gigotté; der eigentliche große -, la hanche; Expl. (am Göpel) siège m; (an der Fahrt) montant m; Mar. (an einem Taue) pendeur, pendoir m; Vign. jeune bois, nouvelle pousse.

Schenkel-ader f. veine fémorale; -anhang m. Anat. trochanter m; -bein n. os m. de la cuisse, de la jambe; os crural; fémur m; -binde f. Anat. fascia-lata m; aponévrose crurale; -birn f. cuisse-madame f; -blatt n. Sell. partie f. du harnois qui couvre la cuisse; -(blut)ader f. veine f. crurale; -bruch m. rupture, hernie f. crurale; 2. fracture f. du fémur; -deich m. digue f. de traverse; it. bras m. de digue; -dreher m. Anat. S. -anhang; -geschwulst f. tumeur f. de ou à la cuisse; -haken m. Mar. élingue m. à pattes; -hals, -kopf m. col m, tête f. du fémur; -knochen m, S. -bein; -lade f. Ep. chausse f. à couper les hanses; -muskel m. Anat. muscle crural ou fémoral.

Schenkeln v. n. avoir des jambes, des cuisses; 2. v. a. faire ou mettre des jambes à qc; schön geschenkelt, qui a de belles jambes r; bien jambé.

Schenkel-nerv m. Anat. nerf crural; -pulsader, -schlagader f. artère crurale; -schiene f. tassette f. cuissard m; -schmerz m. scélalgie f; -wolle f. loquets m. pl; -wurzel f. Anat. hanche f; -zirkel m. compas m.

Schenken v. a. (Bier r) -, verser, S. einschenken; pop. jemn. -, donner, verser à boire à qn; einem (Kinde) -, allaiter un r; it. (Bier, Wein r) -, vendre en détail; détailler; abs. -, tenir cabaret; hier wird Wein geschenkt, on vend ici du vin; Salz -, faire regrat de sel; 2. (jemn.) et. -, donner qc, faire présent, don, cadeau de qc; donner qc en présent, en don; fig. (jemn. sein Herz) -, donner; (jemn. seine Freundschaft) -, accorder; wenn ihm Gott Gesundheit schenkt, si Dieu lui conserve la santé; (jem. eine Schuld) -, remettre r, faire la remise d'r; die Strafe -, faire grâce; remettre la peine; es soll dir geschenkt f., je r te le pardonne, je te fais grâce; das soll ihm nicht geschenkt f., cela ne sera pas impuni, il ne l'aura pas fait impunément; (jemn.) das Leben -, donner la vie, faire grâce de la vie; Guer. donner quartier; II. n. allaitement m; vente f. en détail; donation f; S. Schenkung.

Schenk(en)amt n. échansonnerie f.

Schenker, s, in s. donateur, trice.

Schenk-faß n. cuvette f; carafon m; -geber, s, =in s. S. Schenker; -gefäß n. S. -kanne; -gerechtigkeit f. droit m. d'auberge, de cabaret, de vendre du vin r à pot et à pinte. [aime à donner.

Schenkhaft a. adv. fam. libéral, e; qui

Schenkhaftigkeit f. libéralité f.

Schenk-haus n. cabaret m. auberge f; -kanne f. pot m; pinte f; -keller m. cave f. publique (où l'on vend du vin r); -maß n. pot m, mesure f. de cabaret; -nehmer, =in s. donateur, trice; -recht n, S. -gerechtigkeit; -stube f. (chambre commune d'un) cabaret; -teller m. soucoupe f; -tisch m. buffet, dressoir m; (kleinerer, neben der Tafel) servante f.

Schenkung, pl. -en f, S. Geschenk; Jur. donation f; dation f; -sbrief m, -surkunde f. acte m. de donation.

Schenk-wein m. vin m. de cabaret r; -wirth, =in s. S. Schenk (2); -wirthschaft f. état, métier m. de cabaretier; cabaret m, auberge f; eine = halten, tenir cabaret, vendre à pot et à pinte.

Scher-bank f. Forg. banc m. des cisoirs, des coupoirs; Tiss. banc des bobines de la chaîne; Tond. marche f, marche-pied m.

Scherbe, pl. -n f. (dim. Scherbchen, Scherblein n.) éclat, débris m; têt, tesson m; in -n (zerbrechen, zerfallen) en pièces; it. écaille f. d'huître; 2. pot m. (à fleurs); vase m; in die -n setzen, empoter; - daraus heben, dépoter; 3. Aff. têt m; coupelle, écuelle f; Cordon. gueusette f; Expl. S. Scherbenkarren; Mar. écart m; einfache -, écart simple ou carré, en about.

Scherbecken n. bassin m. (à barbe).

Scherbelstein m. talc m. ollaire.

Scherben, s m. pot, vase m.

Scherben-arsenik m. arsenic natif; -blume f. fleur f. de pot, en pot; -berg m. monceau, tas m. de tessons, de têts; -dürr a. fam. maigre comme un hareng saure, comme un squelette, sec comme un pendu; -futter n. moule m. à têts, à coupelles d'essai; -gericht n. Ant. ostracisme m; -gewächs n. plante f. en pot, en caisse, it. élevée dans un pot r; -kobalt m, S. Arsenik; -kraut n. serratule, sarrette f. teinturière; -nelke f. œillet m. de pot.

Scher-beutel m. trousse f. de barbier; -block m. Mar. croc m. à poulie.

Schere, pl. -n f. (dim. Scherchen, Scherlein n.) ciseau m; Mon. cisailles f. pl; mit einer - zerschneiden, couper avec des ciseaux; Mon. cisailler; Chir. mehrmals mit der - schneiden, donner plusieurs coups de ciseaux; Poés. die - der Parze, le ciseau de la Parque; Géog. écueils m. pl; groupe m. de rochers; flots, bancs m. pl; Char. fourche f. de la flèche; - (einer Wage) châsse f, S. Bettschere; Boul. (am Brodschieber) œil fendu, fait en fourche; Fort. S. Scherwerk; H. n. - (der Krebse r) bras m; brasque ou serre, pince f; 2. - (einiger Thiere) fourche f; pied fourchu; Mar. - (eines Bockes) tenons m; - (eines Flügels) S. Scherholz; - (des Ruders) femelle f; femelot m; Man. (am Gebisse) branche f; 3. Bot. persil m. d'âne, cerfeuil m. sauvage.

Scheren v. a. irr. (mit der Schere r) -, tondre, raser; Tiss. ourdir, couper; Gras -, couper, faucher; 2. den Bart -, se raser, se faire la barbe; it. (jemn.) raser, faire la barbe à qn; (jemn.) eine Platte -, faire la tonsure; Perr. die Haare -, couper les cheveux; (Schafe r) -, tondre; Drap. (Tuch, Hecken r) -, tondre; (Sammet) -, ciseler; P. er schor sie alle über einen Kamm, il les traita tous également, sur le même pied; fig. Alle über einen Kamm geschoren f., se ressembler tous, être tous frappés au même coin; S. Schaf; (die Gäste) -, plumer, écorcher; fam. jem. (um et.) -, importuner, molester, vexer, tourmenter qn pour obtenir qc; laß mich ungeschoren! laissez-moi en repos, en paix ou tranquille! (seine Leute r) -, tondre; (Unterthanen) -, fouler, S. plagen, drücken; das schiert mich nicht, fam. cela ne me regarde pas; peu m'importe! was schiert ihn das? que lui importe? de quoi se mêle-t-il? Cord. ourdir; (dieses Tuch) ist auf 36 Ellen geschoren, la chaîne de r a trente-six aunes; Mar. (ein Schiff) -, élever les couples et clouer les lices d'r; (die Planken) -, dresser, arranger; II. v. n. (von Gebäuden) tournoyer, voltiger; (beim Schlittschuhlaufen) faire des demi-cercles; III. v. r. sich um et., um jem. -, se soucier de qc, de qn; sich -, fam. m. p. décamper, dételer, s'en aller; IV. n. - (des Bartes r) rasure f; - (des Hauptes) tonsure f; Écon. tonte f; Tiss. ourdissure f.

Scheren-assel f. scolopendre fourchue, à pinces; -boot n, S. -schiff; -flotte f. flotille f. de bâtiments légers; -förmig a. en forme de ciseau; fourchu; H. n. chélifor-me, forficulaire; -futteral n. étui m. à ciseaux; -schiff n. caboteur suédois; -schleifer m. émouleur, remouleur m; herumziehender =, gagne-petit m; -schmied m. coutelier m; -schnäbler m. pl. H. n. bec-en-ciseaux m. pl; -stahl m. acier m. pour ciseaux; -stock m. Forg. bloc m. à cisaille; -tragend a. H. n. chélifère.

Scherer, s, in s. tondeur, se; 2. S. Bartscherer; 3. Tiss. S. Anzettler.

Schererei f. m. p. action f. de couper, de tondre, de raser; 2. vexation, tracasserie, importunité f; tourment m; das macht ihm viele -, cela lui donne ou cause bien du souci, de la peine.

Scherf, es, pl. -e m. et n. (dim. Scherfchen, Scherflein n.) fig. maille, obole f; denier m; fig. sein Scherflein mit beitragen, contribuer suivant ses facultés; y mettre du sien.

Scher-futter n. (des Barbiers) trousse f; étui m; -gabel f. Drap. fourche f. à ourdir; -garn n. Tiss. fil m. (de laine) d'étaim; chaîne, ourdissure f.

Scherge, n, pl. -n m. archer, sergent m; appariteur, estafier; séide, sbire m; die -n schicken (nach jemn.) lâcher les archers r.

Schergen v. a. et v. n. s'agiter, pousser, rudoyer.

Schergen-amt n, -dienst m. office ou service m. de sbire ou de bourreau; fig. lâche complaisance; -volk n. troupe f. de sergents r.

Scher-glied n. Expl. croc m. de chaîne; -haare n. pl. poils tondus; tonture f; Drap. bourre f. tontisse; -haken m. Drap. crochet m. d'attache; Mar. grapin tranchant de bout de vergue; -holz n. Mar. fût m. de la girouette; Drap. pilon, maillet m; -kasten m. Tiss. rateau m; cantre f.

Scherke, pl. -n f. H. n. grisette f; hirondelle f. de mer tachetée.

Scher-kind n. Drap. garçon-tondeur m; -kohle f. charbon m. de terre mélangé; -latte f. Drap. cannelier m; Mar. S. Sente; -leine ob. -lien m. Mar. marticle f. (d'araignée); -maschine f, S. -mühle (1); -messer n. rasoir m; =heft n. châsse f. de rasoir; =riemen m. cuir m. à rasoir; =schnäbler m. H. n. oiseau m. à bec tranchant; pingouin m; -mühle f. (machine) tondeuse f; 2. Soier. ourdissoir m; -nikel m. Bot. sanicle européenne; 2. mille-pertuis perforé; -rahm(en) m. Tiss. ourdissoir m; =brett n. porte-rames m; -sack m, S. -beutel; -schwanz m. faucon m. du Pérou, lanier m. à queue fourchue; -stock m. Mar. = (des Decks) hiloire f; - (der Luken) vassolle f; chambranle m; 2. S. Scherenstock; -stube f. boutique f. (de barbier); -tag m. jour m. de barbe, où l'on se rase; -tanz m. danse croisée; -tisch m. Drap. table f. des tondeurs; -tuch n. linge m. ou serviette f. à barbe; -wenzel, s m. (im Kartenspiele) valet m; (im Reversi) quinola m; 2. jeu m. des quatre valets; fig. fam. plastron, souffre-douleur; Jean qui fait tout; it. (von einem Worte, Ausdrucke, einer Arzenei r) das ist sein =, c'est la selle à tous chevaux; c'est son cheval de bataille; 3. barbet m.

Scherwenzeln v. n. Jeu: jouer aux quatre valets; fig. fam. faire le complaisant.

Scher-werk n. Fort. tenailles (simples) f. pl; bastion m. à tenailles; -wolle f. bourre f. tontisse, tonture f.

Scherz, es, pl. -e m. badinage m; plaisanterie, raillerie f; jeu m; et. aus -, im -e (thun, sagen) S. scherzweise; -bei Seite, ohne -, raillerie, plaisanterie à part; - verstehen, entendre raillerie; sich auf den - verstehen, savoir plaisanter; seinen - mit jemn. h., railler, badiner, plaisanter qn; einen - aus et. machen, et. als - aufnehmen, tourner qc en plaisanterie, S. Posse, Spaß; Poés. die -e, S. Scherzgötter. [it. de raillerie.

Scherzbrief m. lettre plaisante, enjouée,

Scherzen v. n. av. h. badiner, plaisanter, railler; mit jemn., mit et. -, plaisanter, railler qn, se jouer de qn, de qc; plaisanter sur qc, à propos de qc; mit sich - lassen, entendre raillerie, souffrir qu'on nous raille; damit ist nicht zu -, il n'y a pas de sujet, matière à badiner, à plaisanter; ce n'est pas le cas de plaisanter; 2. (von Hunden, Kälbern) folâtrer, faire des gambades, gambader; II. v. a. jem. - (verspotten) railler qn; se moquer, se jouer de qn; III. n, S. Scherz. [badin, plaisant, e.

Scherzer, s, in s. railleur, moqueur, se;

Scherz-gedicht n. poème m. comique; -gott m. Myth. Momus m; die -götter, les Ris, les Jeux.

Scherzhaft a. (von Personen) badin, e; plaisant, e; railleur, se; -er Weise, S. scherzweise; (von der Laune) badin, e; enjoué, e, (von Liedern) S. Scherzlied; ein -er Mensch, un railleur.

Scherzhaftigkeit f. tournure plaisante, humeur badine, railleuse; esprit m. de plaisanterie.

Scherz-laune f. humeur gaie, joviale, badine; -launig a. jovial, gai, badin, e.

Scherzlich a. S. scherzhaft.

Scherz-liebend a. gai, enjoué, jovial; -lied n. chanson plaisante, comique; -lüge f. cassade f; -lust f. envie f. de plaisanter r; -macher m, S. Spaß-m.; -name m. sobriquet m; -rede f. discours badin, railleur, plaisant; propos gai; mot m. pour rire; -treiber m. railleur m; -weise adv. en plaisantant, par plaisanterie, pour plaisanter ou rire; -wort n. mot plaisant, parole railleuse; plaisanterie f.

Schetter, s m. bougran m; -taffet m. taffetas m. en bougran.

Scheu a. adv. (von Vögeln r) farouche; (von Pferden) farouche, ombrageux; 2. (von Personen) sauvage, timide, craintif, peureux; - machen, werden, effaroucher; épouvanter; (von Pferden) s'emporter.

Scheu f. s. pl. Man. vice ou défaut m. d'être ombrageux, de s'effaroucher; einem Pferde ~ die – benehmen, apprivoiser un cheval ~; 2. peur, crainte, appréhension f; heilige –, terreur religieuse; 3. Méd. craintes chimériques; – vor et. h., avoir peur de qc; 3. timidité, pusillanimité, sauvagerie f; ohne alle –, tout franchement, librement, sans crainte, sans retenue, it. sans ménagement; ohne Scham und –, sans honte ni pudeur.

Scheuche, pl. –n f. épouvantail m.

Scheuchen v. a. (Vögel ~) –, épouvanter, chasser; faire fuir, dissiper, disperser; (die Hühner ~) aus dem Garten –, chasser du jardin, fig. den Schlaf –, chasser, éloigner le sommeil; 2. S. scheu (machen).

Scheucher, s, in s. qui épouvante ~, S. scheuchen.

Scheuen v. n. av. h. vor etw. –, s'épouvanter, s'effaroucher de qc; avoir une secrète répugnance, un éloignement instinctif pour qc; 2. v. a. craindre, fuir, appréhender; II. v. r. sich vor jemn., vor et. –, craindre qn, qc; avoir peur de qn, qc; it. avoir qn, qc en aversion; sich vor (der Arbeit) –, craindre, fuire le ~; sich vor Kranken –, avoir peur des malades; sich der od. vor der Sünde –, fuir, éviter le péché.

Scheuer, pl. –n f. grange f; (das Getreide) in die – bringen, thun, engranger.

Scheuer-bürste f. brosse f. à écurer; –eule f. petite chouette; –faß n. Cuis. lavoir m; Ép. frottoir m; –fest n. jour m. où l'on nettoie les comptoirs; –frau f. écureuse f; –holz n. Tiss. lissoir m; –kraut n. prêle f; –lappen m, S. –tuch; –leiter f. échelle f. de grange; –magd f, S. –frau; –sack m. Ép. frottoir m.

Scheuern v. a. frotter; (Gefäße) –, écurer; (einen Fußboden) –, frotter; (eine Treppe ~) –, ratisser, racler; (ein Zimmer) –, laver, nettoyer; (einen Kübel) –, ratisser; die Nadeln (im Scheuertrog) –, laver; it. (im Scheuerfasse) frotter, décrasser, sécher, polir; (den Draht zu den Nadeln) –, fesser; mit Sande –, sablonner; Mon. die Münzen –, écurer les flans; fig. (jemn.) den Kopf –, fam. laver la tête; 2. v. r. sich –, se frotter, se gratter fortement; II. n. frottage, nettoiement, poliment m; polissure f.

Scheuer-sand m. sablon m. à écurer; –tag m. jour m. où l'on écure la vaisselle; it. S. Aschermittwoch, (Mariä) Reinigung; –tenne f. aire f. d'une grange; –thor n. porte f. d'une grange; –trog m. Ép. auget m; –tuch n. torchon m.

Scheu-klappe f. od. –leder n. œillère f; – (der Schulpferde) lunettes f. pl.

Scheune f, S. Scheuer.

Scheusal, es, pl. –e n. épouvantail, fantôme hideux, spectre m; être exécrable, abhorré, monstre m; objet m. horrible, effrayant; (sie ist) ein wahres –, un monstre de laideur, laide à faire peur; jemn. ein – f., l'effroi de qn, en horreur, en abomination à qn; 2. S. Scheuche.

Scheuselig a. abominable, horrible, –ment; –keit f, S. Abscheulichkeit.

Scheußlich a. adv. laid, e, hideux, affreux, se; épouvantable, effroyable, horrible, –ment; –e That, action f. atroce, horrible; –keit, pl. =en f. laideur repoussante, aspect hideux, révoltant; difformité, épouvante, horreur f; – (einer That) atrocité f; 2. chose hideuse, action horrible ~.

Schicht, pl. –en f. Pal. partage m; Expl. –, heure f, temps m. de repos; it. tâche, journée ou poste f. de mineurs; Fond. – (des hohen Ofens) profondeur f; gueulard m; 2. – (der Kinder erster Ehe) part, portion, légitime f, S. Erbschicht, Expl. S. Schichtkux; Fond. fonte, fournée, journée f; produit m. d'une fonte; 3. épaisseur f. de trois pieds; 4. banc, lit, tas, rang m; couche, rangée f; – (Sand, Thon ~) lit; Maç. assise f; Pav. – od. –e Pflastersteine, assiette f; weiche – (in einem Steine) moye f; – (Holz) pile f. de ~; –e (Käse, Brod ~) couche f. de ~; Chim. stratification f; in –en legen, stratifier; Fond. couche, étage, bande f; – (in Zinnhütten) plaque f. de cuivre à aplanir.

Schichtel, s n. Gant. fourchette f.

Schichteln v. a. mettre les fourchettes.

Schichten v. a. partager, séparer; fig. disposer dans un certain ordre; classer; (Häringe ~) –, liter des ~; (Holz) –, empiler, ranger du ~; (ein Schiff) –, arrimer; Fässer ~ (in das Schiff) –, arrimer, arranger les futailles; Chim. entasser, stratifier; II. n. S. Schichtung. [Erbschichter.

Schichter, s m. Mar. arrimeur m; Jur. S.

Schicht-fuge f. Ard. délit m; –glätte f. litharge f. d'une fonte ~; –holz n. bois m. en pile; Charb. rondin m. [par lits.

Schichtig a. adv. disposé par couches,

Schicht-keil m. Mar. coin m. d'arrimage; –kux m. Expl. quart m. d'une mine. [leuse.

Schichtling m. Minér. agate jaspée argi-

Schicht-lohn m. Expl. salaire m. pour la tâche d'un mineur; –meister m. Expl. Fond. conducteur m. des mines; 2. essayeur m. des métaux; –meisterei f. emploi m. d'un conducteur ~; 2. –, –bezirk m. ressort m. d'un conducteur ~; –räumer m. carrier m; –schreiber m. Expl. écrivain m. des mines; –semmel f. pièce f. de petits pains; –theilung f, S. Erbtheil.

Schichtung f. partage m, séparation f; Chim. stratification f; Mar. arrimage m; fig. classement m, classification f.

Schicht-weise adv. par lits, par couches, par piles; = liegend, disposé par couches, stratifié; –wolken f. pl. brouillard qui rase le sol. [tournure, tenue f.

Schick, (e)s m. prov. aptitude, façon,

Schicken v. n. et v. a. av. h. (jemn. et.) –, envoyer; (Waaren) –, envoyer, expédier, faire parvenir; in die Stadt –, envoyer qn à la ville; zu od. an jem., jemn. einen Boten –, envoyer un messager à qn; fort – et. zu holen, envoyer chercher qc; nach jemn. –, envoyer chercher qn; jem. nach et. –, envoyer chercher ou quérir qc; envoyer chercher qc par qn; noch einmal, wieder od. zurück –, renvoyer; (ein Buch) in die Welt –, faire imprimer, publier; fig. jem. in die andere Welt –, envoyer qn dans l'autre monde, fam. ad patres; (die Leiden ~) die uns Gott schickt, que Dieu nous envoie; Gott hat es so geschickt, Dieu l'a voulu ou en a disposé ainsi; II. v. r. sich zu et. –, se disposer, s'apprêter, se préparer à qc, à faire qc; sich in et., in jem. –, s'accommoder, se faire à qc, à l'humeur de qn; sich zu – wissen, savoir s'accommoder; sich in sein Elend –, se résigner à son sort, supporter son sort, S. fügen; sich in et. nicht – können (es nicht begreifen) ne rien comprendre à qc; 2. sich –, arriver; (man weiß nicht) wie es sich noch – kann, ce qui peut encore arriver; wenn es sich gerade so schickt, si le cas arrive; le cas échéant; nachdem es sich schickt, selon les circonstances; selon que la chose le comporte; it. c'est selon; selon que cela s'arrangera; es hat sich gerade so geschickt, daß ~, le hasard a voulu que ~; P. was sein soll, schickt sich wohl, ce qui doit avoir lieu, ne manque pas d'arriver; 3. sich –, se disposer; der Himmel schickt sich zum Regen, le temps se dispose, tourne, se met à la pluie; sich zusammen – (von Personen) se bien comporter ensemble, s'accorder; (von Eheleuten) être un couple assorti; (von Möbeln ~) se convenir, s'assortir; convenir, assortir à ~; (von Kleidern ~) assortir; zu dem Kleide –, assortir à, aller bien avec la robe; (von Farben) s'accorder, assortir ensemble; (dieses Tuch) schickt sich zu einem solchen Kleide, convient à (ou fam. va bien pour) cette robe; (diese zwei Dinge) – sich nicht gut zusammen, ne cadrent pas bien ensemble; (die Antwort) schickte sich nicht auf die Frage, ne cadrait pas avec la demande; S. passen, taugen; 4. sich –, convenir, être convenable, bienséant, décent; es schickt sich nicht für Sie, so zu handeln, il ne vous convient ou sied pas d'agir ainsi; III. n, S. Schickung.

Schicker, s, in s. personne qui envoie; expéditeur m.

Schicklich a. adv. propre, convenable, –ment; sortable, pertinent, –mment; –e Mittel, moyens propres, convenables; –e (Heirath) sortable, de convenance; –e (Frage ~) pertinent, e; – (antworten) convenablement, pertinemment; 2. convenable, décent, –mment; bienséant, de bon goût, de bon ton, de bonne compagnie; das –e, le convenable, le décent; –keit f. convenance, bienséance, it. décence f, décorum m.

Schicklichkeits-gefühl n. sentiment m. des convenances; tact m, bon goût; pudeur f; –grund m. raison f. de convenance, de décence.

Schicksal, es, pl. –e n. rencontre, vicissitude f; sort, destin m; destinée f; ein Gewebe sonderbarer –e, tissu d'événements singuliers, bizarres; (zufrieden s.) mit seinem –e, de son sort; (das Buch) des –es, des destinées; 2. Destin m; so hat es das – beschlossen, le Destin l'a ainsi ordonné.

Schicksals-deuter, in s. interprète m. du destin; –drama n. drame m. qui repose sur le fatalisme; –gang m. cours m. des destinées; –gesetz n. loi f. du sort, du destin; –glaube m. (croyance au) fatalisme m; –göttin f. Myth. déesse f. du destin; –macht f. pouvoir du Destin; –spruch m, –wort n. décret m. du Destin; oracle m; –tag m. jour fatal ou marqué par le Destin.

Schickung, pl. –en f. envoi m; expédition, dépêche f; message m; 2. destin m; destinée f; sich Gottes –en vertrauen, se fier à la providence divine; it. das ist eine – Gottes, c'est un acte providentiel, un coup du ciel. [meut (dans des cou ses).

Schiebbar a. mobile; qui glisse ou se

Schieb-barte f. Tonn. aissette f; –blinde f. Mar. civadière f; –deckel m. couvercle m. à coulisse.

Schiebe-bank f. Tir. argue f; –blech n. (an Fenstern ~) targette f; Boul. ~ = (des Ofens) bouchoir m; –bleistift m. crayon m. à coulisse; –bock m. Expl. brouette f; –brett n. coulisse f; volet m; –deckel m. couvercle m. à coulisse; –kloben m. Tir. tenailles f. pl; –lineal n., –maßstab m. règle f. à coulisse.

Schieben v. a. irr. (den Tisch) –, pousser, faire avancer, S. herschieben; einen (Karren) –, mener, conduire, pousser une ~; (Brod in den Ofen) –, enfourner le ~; den Riegel in das Loch –, pousser le verrou; verrouiller; in die Höhe –, hausser; bei Seite –, pousser, ranger à côté, S. hinausschieben, wegschieben; (et.) in die Tasche, in den Mund –, empocher, mettre dans sa poche, dans la bouche; etw. heimlich an einen Ort –, couler, glisser qc dans un lieu; (falsche Thaler) mit unter–, couler, glisser parmi de ~; Cuis. geschobene Teller, hors-d'œuvre m; it. assiette volante; Kegel –, jouer aux quilles; um den ersten Wurf –, abuter; fig. S. Bank; die Schuld auf jem. –, rejeter la faute sur qn; s'excuser sur qn; er hat es auf mich geschoben, il a mis cela sur mon compte; (einen Antrag) von sich –, se défendre d' ~; s'excuser de faire qc; die Schuld von sich –, se disculper, s'excuser; décliner la responsabilité de qc; se soustraire à une inculpation; s'en laver les mains; jemn. et. in's Gewissen –, laisser, mettre qc sur la, abandonner, s'en rapporter à la conscience de qn; jemn. et. auf den Hals –, se décharger de qc sur qn; mettre qc sur le dos de qn; II. v. n. av. h. et f. (von Pflanzen ~) pousser; (von Thieren) –, Zähne –, perdre, mettre bas ses dents de lait; im Gehen –, marcher négligemment; avancer lentement; fam. dandiner; geschobene Schrift (écriture) coulée f; Impr. italique f; lettres, caractères italiques; geschobenes Viereck, losange f; rhombe m; geschobenes Kreuz, S. Schiefkreuz; III. v. r. se déranger, se déjeter, prendre une position oblique, une forme vicieuse; (das Papier) hat sich geschoben, s'est dérangé;

2. sich –, décamper, s'esquiver, battre aux champs; IV. n, S. Schub.

Schieber, s m. pousseur m; Tir. pousseur d'argue; Écon. bœuf m. de labour; 2. (Werkzeug) Boul. pelle f. (à enfourner); pelleron m; (Kohlenschieber) râble m; it. S. Schiebeblech; Chap. clayon m; Men. – (eines Fensters) coulisse f; châssis m; Ch. d. f. registre, tiroir, glissoire m; Serr. S. Schiebeblech; – (eines Kastens) coulisse; porte f. à coulisse; it. S. Schublade; – (einer Siegelpresse) vis f; Arq. – (einer Flinte) arrêt m; (an einem Helme) grille f; Vét. (bei Pferden) pousse f.

Schieberad n. (einer Sägemühle) rochet m.

Schieberkasten m. Ch. d. f. boîte f. des tiroirs.

Schieberling, es, pl. -e m, S. Pfifferling.

Schieber-nuth f. Men. coulisse f; -stange f. Ch. d. f. tige f. des tiroirs; -ventil, es n, S. Schieber (Ch. d. f.)

Schiebe-schloß n. serrure f. à ressort; -stange f. (bei einem Schiebetrabe) bascule f; -stein m. Trict. dame f; -stift m, S. Bleistift; -thür f. porte f. à coulisse; -ventil, =gehäuse n. Méc. boîte f. à coulisse; tiroir m; -wand f. coulisse f, S. Schieb-z.

Schieb-fenster n. coulisse f; fenêtre f. à coulisse; -karren m. brouette f; (Schutt z) im = führen, brouetter; -kärrner m. brouettier m; -kasten m, -lade f. tiroir m; -laden m. coulisse f; volet m. à coulisse; -leuchter m. chandelier m. à bobèche mobile; -ochs m. bœuf m. de labour; -riem(en) m. courroie f. de la brouette.

Schiebselzwickel m. Bonn. coin m. ordinaire.

Schieb-stange f. Expl. Hydr. tirant m; Org. registre m; bâton m. de registre; (in Sägemühlen) bascule f; -thür f. porte f. à coulisse; -wägelchen n. brouette f; -werk n. Expl. machine f. à rochet d'enclique-tage; 2. tirants m. pl; -zange f. Artil. (zur See) mitrailles f. pl. à deux chevilles amarrées en croix; Mar. rabans m. pl. de têtière; -zeug n. (in Sägemühlen) rochet m.

Schied, es, pl. -e m. S. Berguttheil; -buch n. livre m. juridique des mines; -mahl n. borne f; -rain m. raie f, sillon m. de démarcation entre deux champs; lisière f.

Schieds-freund, -mann m. arbitrateur *ou* compositeur, arbitre m; -gericht n. tribunal arbitral; -probe f. Fond. essai décisif; -probenglas n. verre m. de couleur pour les essais; -richter, =in s. arbitre; compromissaire m; über die Wahl der = einig werden, convenir d'arbitres; -richterlich a. arbitral, e, -ment; durch =en Spruch (et. entscheiden) arbitralement, par arbitres; -spruch m, -urtheil n. sentence arbitrale; arbitrage m; einen = thun, arbitrer.

Schief a. adv. (von Linien, Flächen z) oblique, -ment; -er (Winkel) oblique; Arch. -e (Mauer z) dévers, e; -e Kante (des Holzes) dévers m; -stehende (Säule) biaise *ou* de biais; (der Tisch) steht –, est de travers; -es (Zimmer) de biais; (diese Treppe ist) –, mal tourné, gauche; -er Thurm, tour inclinée *ou* qui penche; (ein Stück Holz) – einsetzen, déverser; E. F. -es Holz, bois tortillard; – (schreiben) de travers; (dieser Wagen) hängt –, penche d'un côté; (Ihre Haube) sitzt –, est de travers; – gehen, aller de biais; biaiser; pencher en marchant; (seine Schuhe) – treten, déformer; -e Beine, jambes tortues, arquées, contournées; ein -es Maul machen, tordre la bouche; fig. faire la moue; bouder; (jem.) – ansehen (pr. fig.) regarder de travers; Bot. -e (Wurzel), -er (Halm) oblique; -es Blatt, feuille sous-dimidiée; -er (Weg) oblique, détourné; Mar. -er Wind, vent m. au plus près; fig. (die Sache) geht –, va de travers; va *ou* tournera mal; et. – anfangen, faire qc à rebours; – (denken, urtheilen) de travers; -er (Kopf, Gedanke) faux; fam. -es (Urtheil) biscornu(e); eine Sache – nehmen, et. – aufnehmen, prendre qc en mauvaise part; II. -en. (eines Zimmers) guingois m; biscornu; -e (eines Gedankens) biscornu.

Schiefbein, schiefbeinig, S. Krummbein z.

Schiefe, pl. -n f. obliquité f; biais, travers, guingois m; 2. inclinaison, pente f; talus m; II. n. fausseté f, manque m. de droiture, de franchise; 2. chose oblique; biais, travers, louche m.

Schiefer, s m. ardoise f; roche schisteuse; schiste m; 2. S. Splitter.

Schiefer-alaun m. chaux sulfatée laminaire *ou* fibreuse; 2. S. Alaunschiefer; -amianth m. asbeste tressé; -arbeiter m. ardoisier m; -art f. nature, qualité f. de l'ardoise; 2. espèce f. d'ardoise; roche schisteuse; die =en, les schistes; -artig a. de la nature de l'ardoise, du schiste; schisteux, se; schistoïde; -bank f. banc, lit m. d'ardoise, de schiste; foncière f; -berg m. montagne schisteuse; -blatt n. feuille f. d'ardoise; -blau a. ardoisé; 2. n. bleu m. d'ardoise; bleu chargé; -block m. bloc m. d'ardoise; Stück von einem =e, crenon m; -brecher m. ardoisier m; tailleur m. d'ardoise; -bruch m. ardoisière f; carrière f. d'ardoise, de schiste; -buckel m. H. n. doris bilamellé; -dach n. toit m, couverture f. d'ardoise; -decker m. couvreur m. en ardoise; =hammer m, S. -hammer; -farbe f, -farben, -farbig a. S. -blau; -flötz n, S. -bank; -gang m. Expl. filon m. d'ardoise; foncée f; -gebirge n. montagne, roche schisteuse; -gerüst n. échafaud volant; triquet m; -geschworener m. Expl. visiteur juré d'une ardoisière; -gestein n. roche schisteuse; -gewerkschaft f. société f. d'exploiteurs d'ardoise; -gyps m. gypse feuilleté *ou* schistoïde; -glimmer m. mica m; -grau a. gris d'ardoise; ardoisé; -griffel m, S. -stift; -grube f, S. -bruch; -grün a. vert foncé; 2. n. cuivre carbonaté vert; -hacke f. pic m. d'ardoisier; -hammer m. Couvr. marteau m. de couvreur d'ardoise *ou* en ardoise; -häuer m. Expl. mineur m. qui tire l'ardoise cuivreuse de la mine.

Schiefericht a. S. schieferartig.

Schieferig a. schisteux, se; feuilleté, scissile; H. n. lépidote; 2. abus. S. schieferartig.

Schiefer-knoten m. Expl. nœud m. de schiste; -kohle f. houille schisteuse; -kopf m. Expl. lit m. d'ardoise avec du minerai; -latte f. Couvr. latte f. volice; -mergel m. argile f. calcarifère endurcie schisteuse.

Schiefern (sich) v. r. (von Steinen z) s'écailler, se fendre; se séparer *ou* tomber par feuilles, par lames, par écailles; (von Knochen) s'exfolier; (von der Haut) se lever; II. n. – (der Knochen) exfoliation f; Mittel, welches das – bewirkt (remède) exfoliatif m.

Schiefer-nagel m. clou m. à ardoise; tête plate; -niere f. Expl. ardoise f. en rognons; -pergament n. parchemin m. couleur d'ardoise; -platte f. dalle, tablette f. de schiste *ou* d'ardoise; -schicht f, S. -bank; -schneider m. tailleur m. d'ardoise; =flotz m. billot m. à couper l'ardoise; -schwarz n. noir m. de schiste; -schwuhle f. argile calcarifère schisteuse et bitumineuse; -spath m. spath schisteux *ou* feuilleté; -stein m, =blatt n. feuillet m. d'ardoise; -steinern a. de schiste, d'ardoise; -steinprobe f. essai m. de l'ardoise; -stift m. crayon m. d'ardoise; -stück n. morceau m. d'ardoise; -tafel f. table, feuille f. d'ardoise; ardoise f. en table; (zum Rechnen) S. Rechentafel; -thon m. argile schisteuse, bitumineuse; -tisch m. table f. d'ardoise, à dessus d'ardoise; -trepan m. Chir. trépan m; (tuyau) exfoliatif m; -wacke f. roche f. de corne feuilletée; -wand f. Ard. roche f. de schiste, d'ardoise; Arch. mur m. d'ardoise *ou* revêtu d'ardoise; -weiß n. blanc m. de plomb feuilleté; céruse f. en lamelles; -zahn m. dent nécrosée *ou* qui s'exfolie; Écon. (bei einigen Thieren) mauvaise dent pointue.

Schief-hals m. cou tors; -halsig a. à cou tordu; torticolis.

Schiefheit f, S. Schiefe; jugement m. louche; travers m. d'esprit; 2. guingois, biscornu, travers m; fig. guingois, travers.

Schief-kopf m. tête torse *ou* tortue; fig. esprit m. de guingois, biscornu; -kreuz n. croix f. de St. André, de Bourgogne; -lauf m. course f. oblique, de travers; = (eines Schiffes) loxodromie f; Géol. loxodromisme m; -liegend a. incliné, penché, oblique; -maß n. fausse équerre; équerre pliante; loxomètre m; -maul n. bouche f. torse; -mäulig a. à bouche torse; H. n. plagiostome; -nase f. nez tortu, nez de travers; -nasig a. qui a le nez tortu, de travers; -rund a. ovale; (von Perlen) baroque; -schwamm m. agaric m. oblique; -sehen n. Ocul. regard m. de travers; 2. strabisme m; 3. métamorphopsie f; -stege m. pl. Impr. biseaux m. pl; -wink(e)lig a. à angle oblique. [S. Schieler.

Schiel a. adv. louche, bigle; -er Wein,

Schiel-auge n. œil m. louche, bigle; -äugig a. qui louche; Méd. atteint de strabisme; -brille f. louchette f.

Schielen v. n. av. h. loucher; être atteint de strabisme; einwärts –, bigler, être bigle; ein -des Auge, un œil louche; er, sie schielt, il, elle louche, est louche; fig. (von Zeugen, Farben) S. schillern; it. manquer de justesse, de précision; -der (Satz, Ausdruck z) louche; 2. regarder de travers, de côté; lorgner, guigner; mit einem Auge nach et. –, guigner qc de l'œil, d'un œil; nach schönen Mädchen –, loucher les belles; II. n. regard m. louche; Méd. strabisme m.

Schieler, s m. bigle, louche m; 2. – ob. -wein m. vin clairet.

Schielicht a. (von Taffent, einer Farbe) changeant; -er (Zeug) gorge de pigeon.

Schielohr n. Man. oreille f. de travers.

Schiemann m. Mar. bossemann m.

Schiemannen v. a. Mar. se ragréer; réparer le gréement d'un vaisseau.

Schiemanns-garn n. bitord m; -gast m. marinier m. du bossemann; -maat m. aide m. de bossemann.

Schienbein n. Anat. tibia m; (an Pferden) canon m; sich am -e stoßen, s'écorcher l'os de la jambe.

Schienbein-fläche f. face f. du tibia; -gräte f. arête, crête f. de l'os de la jambe; -knochen m. tibia m; -knopf m. tête f. du tibia; -muskel m. (muscle) jambier m; -nerve m. nerf tibial; -röhre f. péroné, os (extérieur) de la jambe; -schlagader f. artère f. tibiale.

Schiene, pl. -n f. (dim. Schienchen, Schienlein n.) (an einem Rade) bande f; bandage m; -n um ein Rad legen, embattre une roue; die -n an den eisernen Oefen, les angles; Ch. d. f. rail, railway; bewegliche –, rail mobile; aiguille f; parallele –, rail prismatique; erhabene –, rail saillant; – mit Rinnen, rail à ornières; Raum zwischen -n, entre-voie f; aus den -n treten, dérailler; Anat. S. Schienbein; Arm. S. Armschiene, Beinschiene; Hydr. – (um die Kolbenröhre) collier m; Impr. -n (der Presse) les bandes; Mon. (Goldschiene z) lame f; die -en ausstücken, tailler les lames; Pot. tournoir m; – (das Geschirr abzuheben) attelle f; Van. S. Flecht-; 2. petit ais; Chir. (é)clisse, attelle f; Maréch. éclisse.

Schieneisen n. Forg. fer m. à bandes; fer méplat, en bandes; (zu Rädern) bande f; (zu Eisenbahnen) fer forgé pour les rails.

Schienen v. a. (ein Rad) –, embattre; garnir de bandes de fer; Chir. (den Arm z) –, garnir d'éclisses; éclisser; II. n. embattage m; Chir. application f. des éclisses à z.

Schienen-durchschlag m. Forg. perçoir m. à bandes; -faß n. Fond. bène f; -nagel m. clou m. à bandes; -röhre f. Anat. péroné m; -ruthe f. Tiss. liais m; -stempel m. Maréch. marteau m. à marquer les trous des bandes; -stühle m. pl. Ch. d. f. coussinets m. pl; -weg m. railway, voie ferrée.

Schien-faß n, S. Schienenfaß; -haken m. Fond. (am Blasebalg) croc m. des ais *ou* des tables; -körblein n. Sal. recette f; -zange f. Forg. tenailles f. pl. à bandes.

Schier adv. (v.) S. schnell; 2. S. bald; 3. S. beinahe; II. a. -es Holz, bois m. sans nœuds.

Schierbutte f. cuvier m. [planer.
Schierhammer m. Forg. marteau m. à
Schierling, es, pl. -e m. ciguë f; gefleckter -, grande ciguë; kleiner -, petite ciguë.
Schierlings-becher m. coupe (pleine) de ciguë ou empoisonnée; -blatt n. feuille f. de ciguë; -gift n. ciguë f; poison m. de ciguë; -saft m. jus m. de ciguë; -tanne f. petit sapin de Virginie; -trank m. ciguë f; potion f, breuvage m. de ciguë.
Schiertuch n. étamine f. grossière.
Schieß-angel f. hameçon roulant; -anger m, S. -platz; -bahn f. butte f. [tuable.
Schießbar a. Ch. à la portée du fusil;
Schieß-baumwolle f. poudre-coton f; -bedarf m. munitions f. pl; -blech n. Expl. ꝛc fer m. à pétarder la roche; -bolzen m. Mar. matras m; -brett n, S. Setz-b.; -eisen n. Expl. pointerolle f; 2. cheville f; boulon m.
Schießen v. n. irr. av. f. (vom Wasser) in's (Thal) -, se précipiter dans la ꝛc; aus der Höhle - (von Bächen) sortir, s'élancer avec impétuosité de la grotte; (der Regen) schoß auf uns herab, vint fondre sur nous; (das Blut) schießt aus der Wunde ꝛc, jaillit de la plaie ꝛc; auf jem. zu-, se précipiter sur qn; die Thränen schossen ihr in die Augen, ses yeux se remplirent de larmes; (das Glas) ist mir aus der Hand geschossen, m'est échappé de la main; geschossen kommen, arriver comme un trait; vorwärts -, s'élancer; auf seinen Raub -, s'élancer, fondre, s'abattre sur sa proie; fig. (Blicke) - lassen, jeter, darder, lancer; (ein Wort) - lassen, laisser échapper; lâcher; (einen Seufzer) - lassen, pousser; -der Stern, étoile volante; -de Augen, yeux brillants; -de Schlange, S. Schießschlange; -de Schmerzen, douleurs intermittentes; élancement m. de douleur; Serr. -de Falle, loqueteau m; bec m. de canne; Mar. (das Tau) - lassen, filer; Taue und Segel - lassen, larguer; (einem Pferde, it. fig. jemn.) den Zügel - lassen, lâcher, rendre la bride; in die Höhe -, s'élancer, prendre son élan; croître, pousser, grandir rapidement; (von Gewächsen) monter; Jard. in Samen -, monter en graine; dieser Salat ist geschossen, in Samen geschossen, ces laitues ont monté, sont (montées) en graine; in Aehren -, épier; monter en épis; it. S. an-; 2. (von Häringen) S. laichen; II. v. a. einen Spieß nach jemn. -, lancer un javelot à qn; (zornige Blicke) auf jem. -, lancer ꝛc à ou sur qn; (die Sonne) schießt ihre Strahlen auf uns, darde, lance ses rayons sur nous; 2. tirer; décharger une arme de trait, une arme à feu; mit einem Bogen, einer Pistole ꝛc -, tirer de l'arc, du ou le pistolet ꝛc; mit Pfeilen -, tirer des flèches; mit Schrot -, tirer avec de la dragée; mit Kugeln -, tirer avec une balle; Artil. (vom Geschütze) tirer à boulets; im Fluge -, tirer au vol; nach einem Ziele od. nach der Scheibe, nach dem Vogel -, tirer au but, tirer l'oiseau; auf od. nach et. -, tirer qc; auf jem., nach jemn. -, tirer après, sur qn; fehl od. vorbei - (an dem Ziele) manquer, ne pas toucher le but; it. (an einem Hasen ꝛc) tirer à côté; rater un ꝛc; fig. manquer son coup; noch einmal -, retirer; mit der Büchse -, S. bürschen; (einen Pfeil) nach einem Vogel -, tirer, décocher après ꝛc; eine Kugel auf jem. -, tirer une balle à ou après qn; jem. in den Arm, vor den Kopf -, lâcher un coup de fusil ꝛc dans le bras, à la tête; brûler, faire sauter la cervelle à qn; (jem.) todt, über den Haufen -, tuer, renverser d'un coup de fusil ꝛc; (jem.) krumm und lahm -, estropier d'un coup de feu ꝛc; (ein Schiff) in Grund -, faire couler; (ein Haus) in Grund und Boden -, renverser de fond en comble; Bresche -, battre en, it. faire brèche; (den Vogel) von der Stange -, abattre; Ch. er hat nichts geschossen, il n'a rien tué; fig. geschossen f., avoir un grain de folie, un coup de hache; être timbré; (in ein Mädchen) geschossen, épris d'amour pour ꝛc; Expl. Berge herein -, faire sauter la roche; (eine Kanone) die 20 Pfund schießt, de vingt livres de balles; (Flinte ꝛc) die weit schießt, qui porte loin, à longue portée; gut - (von einer Flinte) tirer juste; sie schießt Schrot und Kugeln, il est à dragée et à balles; fig. (Brod) in den Ofen -, enfourner; einen (Graben) -, aus-, creuser un ꝛc; (Geld) -, compter par jet, it. avancer, fournir; Impr. in Kolumnen -, imposer (les pages); Mar. die (Sonne) -, observer la hauteur du ꝛc; III. n. tir m; coups m. pl. de feu; fusillade, canonnade f; canon m; jeu m. d'arquebuse; Impr. imposition f.
Schießer, s m. tireur m; Boul. enfourneur m; it. S. Schieße; Jeu: chique f; H. n. sèche f.
Schießerei f. m. p. tiraillerie f.
Schieß-fisch m, S. Hornfisch; -gat n. Mar. meurtrière f; -geld n. droit m. du chasseur; Expl. (bei jedem Schusse) droit du maître mineur pour chaque coup de mine; -gerechtigkeit f. droit m. de chasse; -gewehr n. arme f. à feu; -graben m. jeu m. d'arquebuse; fossé m. de ville où l'on s'exerce à tirer; -haus n. jeu m. d'arquebuse; -herd m. Ois. aire f; -hund m. chien m. de chasse, it. dressé à rapporter le gibier tué; it. (chien) canard m; -hütte f. hutte, loge, cabane f. de chasseur; -karren m. charrette, hutte f. pour la chasse aux outardes ꝛc; -klinge f. Ep. jauge f; calibre m; -kugel f. balle f; -loch n. Expl. trou m. à pétarder la roche; 2. Fort. (in Schlössern) creneau m; barbacane f; (für Kanonen) S. -scharte; Mar. sabord m; visière f; (ein Schiff) mit 50 -löchern, de cinquante canons, percé pour ꝛc; -mal n. (Ziel) butte f; 2. S. -stand; 3. marque f. d'un coup d'arme à feu; -nagel m, S. -zwecke; -patrone f. Expl. cartouche f; -pferd n. cheval m. de chasse; -pflock m. Expl. S. -röhre; -plan, -platz m. jeu m. d'arquebuse; -prügel m. g. p. fusil m; -pulver n. poudre f; poudre à canon; =thee m. thé m. poudre à canon; -recht n. droit m. de chasse; -ring m, S. -klinge; -röhre f. Expl. cartouche f. de bois; -scharte f. meurtrière, barbacane, canonnière f; créneau m; = (eines Bollwerkes) embrasure f; mit =n versehen, créneler; -scheibe f. blanc m, S. Scheibe; -schlange f. aurore f; javelot m; -schüte f. coche f. d'eau; -spiel n. jeu m. d'arquebuse; -spreitze f. étrésillon m; -spuhle f. Tiss. navette f; -stand m. place f. d'où l'on tire au blanc; -statt f, S. -platz; -steiger m. Expl. mineur m. chargé de pétarder la roche; -stück n, S. -blech; -tafel f. Jeu: truc, galet m; jeu m. de galet; 2. billard m; -tasche f. gibecière f; -wagen m, S. -karren; -wand f. mur m. de la butte; -wiese f. prairie f. pour tirer de l'arquebuse ou au but; -zwecke f. broquette f.
Schiff, es, pl. -e n. Mar. vaisseau, navire, bateau, bâtiment m; nef f; (v.) kleines -, S. Schiffchen; zu -e gehen, s'embarquer, aller à bord; zu - (versenden) par eau; Bl. mit Segel und Tauwerk, vaisseau équipé; 2. Arch. nef f; 3. Brass. bac m. de décharge; Écon. - und Geschirr, outils m. pl. d'agriculture, de labourage; ustensiles m. pl. aratoires; Impr. galée f; Tiss. navette f; Anat. (am äußersten Ohre) nacelle f; Bot. - (der Bohne) carène, nacelle f.
Schiff-amt n. amirauté f; tribunal m; chambre f. de commerce; -balken m. poutre f. de vaisseau. [bilité f.
Schiffbar a. navigable; -keit f. naviga-
Schiffbarmachung f. action f. de rendre (une rivière ꝛc) navigable.
Schiffbau m. construction f. des vaisseaux; 2. architecture navale. [seaux.
Schiffbauer m. constructeur m. de vais-
Schiffbau-hof m. chantier m; -holz n. bois m. de construction navale; -kunst f. architecture navale; -meister m. maître constructeur m. de vaisseaux; -rath m. conseil m. de construction des vaisseaux.
Schiff-bein n. Anat. os m. scaphoïde; -beleg, -beschlag m. bordage, doublage m; -besen m. écoupée f; it. goret m; -besteuerung f. Mar. (art de la) navigation f; -bett n. lit m. de vaisseau, S. Hang-b.; = (des Bootknechtes) cajute f; -bohrer m. perceur m; 2. (Werkzeug) tarière f; 3. H. n. S. -wurm; -boot n. bateau m; Mar. chaloupe f; kleines =, esquif m; H. n. nautile m; -bord m. bord m; -brod n, S. -zwieback; -bruch m. naufrage m; = leiden, faire naufrage; -brüchig a. naufragé; = werden, faire naufrage; =e Leute, gens qui ont fait naufrage; naufragés m. pl; -bruchsgüter n. pl. marchandises f. naufragées; -brücke f. pont m. de bateaux; ponton m; -bündel n. pacotille f; -bursche m, S. -junge.
Schiffchen, Schifflein, s dim. n. petit vaisseau ou navire, petit bateau; batelet m.
Schiffen v. n. av. f. aller par mer ou sur l'eau; traverser, parcourir la mer ꝛc sur une embarcation; (nach England ꝛc) -, aller, passer en ꝛc, partir pour ꝛc; (über ein enges Meer) -, faire le trajet de ꝛc; 2. naviguer; längs den Küsten hin-, côtoyer; ranger la côte, naviguer le long des côtes; gegen den Strom -, aller contre le torrent ou le courant; Com. caboter; II. v. a. transporter (par eau); III. n. navigation f; transport m. (par eau); trajet m.
Schiffer, s, in s. batelier, ère; marinier, navigateur m; Mar. (auf Kriegsschiffen) maître m; Com. - (eines Kauffahrers) capitaine, patron m; (Schiffsherr) maître, patron m.
Schiffer-ausdruck m. terme m. de batelier, de navigateur; -hose f. pantalon m. à la matelote ou de batelier; -kalender m. Mar. almanach m. nautique; -knecht m. valet m. de batelier, de marinier; garçon m. de bord; -knoten m. Mar. croupiat m.
Schiff(er)lohn m. batelage, naulage m.
Schiffer-mützchen n. Conch. bonnet m. chinois; -mütze f. bonnet m. de batelier, de matelot; -rock m. habit m. de matelot; -schlag m, S. -knoten; -sprache f. langage m. des mariniers; termes m. pl. de mer; -stechen n. joute f. sur l'eau; -zirkel m. compas m. de navigateur, de pilote; -zunft f. corps m. des bateliers, des mariniers, des gens de mer.
Schiff-fahne f. pavillon m; -fahrer m. marinier, navigateur m; -fahrt f. navigation f; voyage m. par eau ou sur mer; 2. S. -kunde; 3. passe f, chenal m.
Schifffahrts-akte f. acte m. de navigation; -comptoir n. bureau naval; -geräth n. instruments m. pl. nautiques; -gesetz n. loi f. nautique; -kenntniß f. connaissance f. nautique; -kunde, -kunst f, S. Schiff-k.
Schiff-flotte f. flotte f; -förmig a. naviculaire; -fracht f. fret m; 2. - od. -sfracht f. fret, affrètement m. d'un vaisseau; it. S. -miethe; -gefecht n. combat naval; -geld n. naulage m; -geräth, -sgeräth n. apparaux, agrès m. pl. d'un vaisseau; -gerippe n. carcasse, coque f. d'un vaisseau; -grund m. cale, sentine f; -gruß m. salut m; -haken, -shaken m. grappin m; -halter m, S. Sauger (H. n.); -handel m. commerce m. maritime; 2. commerce de vaisseaux; -häuslein n. banne f; -heer n. flotte f; armée navale; -holm m. carénage, chantier, parc m; -holz n, S. -bauholz; -kampf m. combat m, bataille f. naval(e); -kette f. rangée f. de bâtiments; chaîne f. de vaisseaux; 2. chaîne d'un vaisseau; -kiel f. carène, quille f; -kinder n. pl. équipage m. d'un vaisseau armateur; -kleid n. habit m. de bord; -kopf m. (einer Kanone) Artil. bourrelet m. en tulipe; -krug m. jarre f; -küche f. cuisine f; -kunde, -kunst f. navigation f; science f. ou art m. nautique; histiodromie f; -kundig a. bon navigateur; qui entend la navigation; -lader m. tanqueur m; -laffete f. affût m. de bord ou marin; -lände f. abord, atterage, rivage m; plage f; -laterne f. fanal m; die = anzünden, faire fanal; -leine f. amarre f; an einer = (ziehen) à la corde; -leiter f. échelle f. pour monter dans un vaisseau; 2. échelle du vaisseau; -leuchte f, S. -laterne; -leuchter m. pigou m; -lohn m. fret, naulage, nolis m; Riv. naulage, passage m; -makler m. courtier m. de vaisseau; -mann m. homme m.

de mer; marin. marinier m; Riv. batelier m; Poés. nautonnier m; 2. S. Steuer-m.; -männisch a. adv. à la matelote, à la manière des gens de mer ꝛc; -maß n. mesure f. cube; it. S. Schacht; -mast m. mât m; sämmtliche =e, maure f; -meißel m. épitoir m; -modell n. calibre, gabari m; -mörser m. mortier m. de mer; 2. mortier d'un vaisseau; -mühle f. moulin m. à nef ou sur bateau; 2. moulin à bras ou à main d'un vaisseau; -müller m. propriétaire m. d'un moulin à nef; -muschel f. H. n. S. -boot; -mütze f. bonnet m. en (forme de) bateau; -nagel m. Clout. cheville f. à tête ronde; -ofen m. poêle m. de cajute; -ordnung f. règlement m. pour la navigation; -pech n. brai m; rase f; it. goudron m; mit = bestreichen, goudronner; -pfahl m. (am Ufer) pieu m. d'attache; -pferd n. cheval m. qui tire un bateau; -pfund n. schippund m; -prediger m. aumônier m. d'un vaisseau; -pumpe f. pompe f. du vaisseau; -rechnungsschnur f. loch, log m; -recht n, S. See-r.; -reich a. qui abonde en navires, couvert de vaisseaux ꝛc; -rose f. rose f. du compas ou des vents; -rüstung f. équipement m. d'un vaisseau; 2. S. -geräth. [que.

Schiffsalmanach m. almanach m. nauti-

Schiffsand m. lest m. de gravier.

Schiffsangelegenheiten f. pl. intérêts m. pl. ou affaires f. pl. maritimes.

Schiffsäule f. colonne rostrale.

Schiff(s)-bank f. banc m. d'un vaisseau à rames; -bauch m. ventre m. d'un vaisseau; -bedürfnisse n. pl. vivres m. pl. et munitions f. pl; -befehlshaber m, S. -hauptmann. [partie f.

Schiff(s)befrachtungscontract m. charte-

Schiff(s)-bekleidung f. bordages m. pl; -besen m. faubert m; -bestäter m. fournisseur m; -beute f. prise f; -blatt n. doublage m. de cuivre; -boden m. fond m. d'un vaisseau ou de cale; =brief m. contrat m. à la grosse; -boot n, S. Schiff-b. (2); -bord n. bord m. du vaisseau; -breite f. bouchin m; -brod n. biscuit de mer; -capitän m. capitaine m. de vaisseau.

Schiff-schnabel m. nez, bec, éperon, lavant m, poulaine f. du vaisseau; proue f, cap m; -schnecke f. burgau m; -schreiber m. écrivain m. d'un vaisseau; marchand m.

Schiffs-clarirer m. courtier m. maritime ou de navire; -clarirung f. nettoyage m. d'un vaisseau; -decke f. bassin m. d'un port; dock m; -eigenthümer, -eigner m. armateur m; -equipage f. équipage m.

Schiffseil n. câble m; it. amarre f; sämmtliche -e, cordages m. pl.

Schiff(s)-flagge f. pavillon m; -form f. forme f. d'un vaisseau; it. Mar. baloire ou forme f. de vaisseau; -fracht f. fret m; -brief, -schein m. charte-partie f; connaissement m; -freund m. co-intéressé à un vaisseau marchand; co-armateur m; it. affréteur m; -führer m. capitaine m; -gebäude n, S. -gerippe; -gelegenheit f. (occasion d'un) vaisseau m; -geleite n. escorte f; convoi m; -geräth n. apparaux, agrès m. pl; -gerippe n. coque, carcasse f. d'un vaisseau; -geschrei n. cri m. des matelots, des rameurs; -geschütz n. artillerie navale; pièces f. pl. ou canons m. pl. d'un vaisseau; -geschwader n. escadre f; -halter m, S. Schildfisch; -hauptmann m. commandant ou capitaine m. de vaisseau; patron m; -heiliger m. saint m. d'un vaisseau; -herr m. propriétaire m. d'un vaisseau; patron m. de vaisseau; fréteur m; -hintertheil n. poupe f; -journal n. livre m. de loch; journal m. de navigation; -junge m. garçon m. de bord; mousse m; -kammer f. cajute f; -kastell n. accastillage m; -kiel m. quille f; -knecht m. garçon batelier m; matelot m; -koch m. cuisinier m. du vaisseau; Mar. coq m. de vaisseau; -krone f. H. r. couronne rostrale ou navale; -küche f. fougon m; -lader m. chargeur m; -ladung f. chargement m. d'un vaisseau; cargaison f; fret m; -last f. (Gewicht) laste m; 2. lest m, cargaison f. d'un navire; -laterne f, fanal m; -leuchte ꝛc f, S. Schiff-l. ꝛc; -leute pl. bateliers, marins m. pl; -linie f. ligne f. de flottaison; -liften f. pl. faux côté; -luken f. pl. écoutilles f. pl; -maat m. aide, second m; -macht f. force navale ou maritime; -mäkler m. courtier m. maritime, de navire; -mannschaft f. équipage m; -materialien n. pl. matériaux m. pl. pour des constructions maritimes; -miethe f. fret, nolis(sement) m; -mumme f. bière forte de froment; -obertheil n. œuvres f. pl. mortes; -offizier m. officier m. de marine, de vaisseau; -ökonom m. caissier m. du vaisseau. [d'un vaisseau.

Schiffsoldat m. soldat m. de la marine, 2.

Schiffs-papiere n. pl. papiers m. pl. de bord; -pappe f. courée f; couret, couroi m; -part m. part m. (qu'on a) à un navire ou vaisseau; -partener m, S. -freund (1); -patron m, S. -heiliger, 2. -herr; -paß m. passeport m; 2. certificat m. de santé; -pfandbrief m, S. -bodenbrief.

Schiffspiel n. naumachie f.

Schiffs-portion f. ration f; -prediger m. aumônier m. d'un vaisseau; -pumpe f. pompe f; -rath m. conseil m. de guerre, it. nautique; -rand m. bord m; -raum m. fond m. de cale; -rheder m. fréteur m; -rippen f. pl. flancs f. pl. du navire; -rüstung f. équipement m. du vaisseau; -schmiere f. suif m; -seite f. côté, flanc m. du vaisseau; -spiegel m. fronton, miroir m; (v.) tableau m; -spur f. sillage m.

Schiffstange f. aviron m.

Schiff(s)tau n. câble m; it. tournevire f; -werk n. cordage m. d'un vaisseau.

Schiffsteller m. H. n. sucet m.

Schiff(s)-theer m. goudron, brai m; -tiefe f. profondeur f. d'un vaisseau; -tonne f. tonne f. [mer m. calfat m.

Schiff-stopfer m. calfateur m; -stopfham-

Schiff(s)-treppe f. écoutille f; escalier m. de ou d'un vaisseau; -trümmer n. pl. débris m. pl, carcasse f. d'un navire.

Schiffstück n. canon m. de mer ou de vaisseau.

Schiff(s)-uhr f. horloge f. pour mesurer le temps sur mer; sable m; =gehäuse n. gésole f; habitacle m; -untersuchung f. inspection f. du vaisseau; -untertheil n. œuvres f. pl. vives; -verfrachtung ꝛc f, S. -befrachtung ꝛc; -verladung f. chargement m, mise f. à bord; =commis, =schein m. commis m, billet m. d'embarquement; -vermiether m. fréteur m; -vermiethung f. fret m; -volk n. équipage m. d'un vaisseau; -vordertheil n. proue f; -wand f. hauban m; -wappen n. armes f. pl. d'un vaisseau; -werft m, S. Werft; -wurm m. perceur, taret m; ver taret; -zeug n, S. -geräth; =haus n. arsenal m. de marine; -zunge f. Impr. coulisse f. de galée.

Schiff-wächter m. matelot gardien; -wagen m. bac m; -wechsel m. acte m. de prêt à la grosse aventure; -werft n, S. -holm; =käfer m. cantharide f. aquatique; -wesen n, S. Schiffsangelegenheiten; -wetter n. temps m. favorable à la navigation; gutes, schlechtes =, bon, mauvais temps pour la ꝛc; -winde f. vireveau, cabestan m; (um Waaren auszuladen) guindoule f; (ein Schiff wegzuwinden) tourniquet m; -wundarzt m. chirurgien m. de marine; -zärte f. Mar. police f. de chargement; -ziehen n. tirage m. des bateaux; halage m; -zier f. ornements m. pl. de vaisseau, d'un vaisseau; -zimmermann m. charpentier m. de vaisseau ou marin; 2. maître m. de hache; -zimmerplatz m. chantier m. (de construction); -zoll m. péage m; 2. droit m. de rivage; 3. = ob. =stätte f. (douane ꝛc où l'on paie le) péage m; -zug m. expédition navale ou par mer; -zwieback m. biscuit m. de mer; = einnehmen, faire du biscuit.

Schiftarm m. Expl. raies f. pl. d'une roue de moulinet.

Schiften v. a. Arq. S. schäften; Charp. einen Sparren -, joindre un chevron en longueur sur un autre; Fauc. (einen Falken) -, enter une penne, des pennes à ꝛc.

Schiftsparren m. Arch. chevron m. de croupe; empanon m; Expl. empanon.

Schikane f, S. Chikane. [f; glaçon m.

Schilbe, pl. -n f. plaque f. mince; écaille

Schilberig a. écailleux, se.

Schild, es, pl. -e m. (dim. Schildchen, Schildlein n.) bouclier, écu m; Poés. pavois m. (v.); fig. - (der Pallas) égide f; runder -, rondache f; kleiner -, pelte f; großer, gebogener -, targe f; H. r. heiliger -, ancile m; autref. unter - (reisen) arme; (kein Rang dient ihm) zum -e, de bouclier; Bl. -, écu; it. S. Wappen; leerer -, table f. d'attente; - (mit den Wappen der Ahnen) pennon m. généalogique; fig. et. im -e führen, avoir qe dessein, viser à qc, cacher qe projet; nichts Gutes im -e führen, couver qe mauvais dessein; II. pl. -er n. H. n. - (der Schnecken) bouclier, S. Rücken-, Bauch-; Kopf-, chaperon m; - (einiger Insekten) corselet m; Bot. plateau, écusson m; mit einem -e bedeckt, écussonné, à écussons; mit einem - versehen (von den Flechten ꝛc) scutellé; Serr. cache-entrée, platine f; écusson; rosette f; Mar. (am Schiffshintertheile) écusson; Phys. - (eines Elektrophors) plateau; 2. Bl. écu, écusson; (adelige Würde) zum -e geboren f., être né noble, de race, de sang noble; den - niedern, dégrader la noblesse; - (der Postknechte, Boten ꝛc) écusson; - (eines Wirthshauses ꝛc) enseigne f; fig. das - einziehen, quitter sa profession; Arch. cartouche m; Ch. (auf der Brust der Hühner ꝛc) tache f; Horl. coq m; Mon. écu; goldener -, - d'or, louis neuf.

Schild-abtheilung f. partition f. de l'écu; -amsel f. grive ou litorne f. à écusson; merle m. à collier; -assel f. scolopendre f. à vingt-huit pattes.

Schildbar, schildbürtig a. (né) noble.

Schild-bauer m. paysan franc; -baum m. condori m. à graines noires; -besen m. Bot. drave blanche; 2. S. Doppel-; -blume f. galane ou tortue f; -bürger m. fig. (m. p.) bourgeois m. qui est de garde; fig. niais, nigaud m; franc animal; =streich m. niaiserie, nigauderie f; -dach n. H. anc. tortue f; -decke f. Bl. mantelet m. de l'écu; -droffel f, S. -amsel; -drüse f. Anat. glandule f. thyroïde. [artère f. thyroïde.

Schilddrüsen-blutader, -schlagader f. veine,

Schilden v. a. (jem.) -, couvrir, munir d'un bouclier. [m. sauvage.

Schildente f, S. Löffel-e.; 2. canard

Schilderei f. (das Schildern) peinture f; 2. -, pl. -en, peinture f; tableau m.

Schilderer, s m. peintre m; Manuf. coloriste m; Mil. factionnaire m; sentinelle f.

Schilder-gäste m. pl. Mil. pose f; abgelöste =, pose descendante; -haus, dim. -häuschen n. guérite f. [insurrection f.

Schilderhebung f. levée f. de boucliers;

Schilderig a. Bot. écailleux, se; écussonné, scutellé, lépidote.

Schildern v. a. Ch. geschildertes (Feldhuhn) qui a qe tache; wohl geschildertes Geflügel, volaille qui a beaucoup de plumes sur la poitrine; 2. (mit dem Schilde Feldhühner) -, chasser ꝛc avec la vache; 3. peindre, représenter, figurer; Mar. (die Masten ꝛc) -, peindre, noircir; fig. peindre, dépeindre, décrire; it. man hat mir ihn übel geschildert, on m'a dit beaucoup de mal de lui ou sur son compte; II. v. n. av. h. être en, faire la faction; III. n, S. Schilderung.

Schilderung f. (der Natur) peinture, description f; 2. Mil. service m. de sentinelle.

Schild-farren m. Bot. aspidion m, fougère f; -ferkel m. armadille f; tatou m; -fink m. pinson m; -fisch m, S. Messer-f. (1), 2. Hemm-f.; -flechte f. lichen tartareux; it. parelle f; -floh m. monocle m; perroquet m. d'eau; -förmig a. en forme de bouclier; Anat. scutiforme; Bot. pelté, peltoïde, clypéolaire, scutelliforme; Minér. peltiforme; -fuß m. Bl. champagne, plaine f; -gerechtigkeit f. droit m. d'enseigne; it. droit de cabaret, d'auberge.

Schildgießbeckenmuskel m. Anat. (muscle) thyro-aryténoïdien m.

Schild-halter m. Bl. tenant m; (von Thieren) support m; -haupt n. Bl. chef m; -hecht m. ésocé caïman; -helm m. casque m; -hof m. ferme f. d'un paysan franc.

Schildig a. pourvu d'un écusson ꝛc.

Schild-igel m. oursin m. de mer réticulé; -käfer m. casside f. tortue; scarabée m. tortue; 2. runder -, S. Sonnen-K.

Schildkehldeckel-band n., -muskel m. Anat. ligament, muscle m. thyro-épiglottique.

Schild-klee m. sainfoin m; -kiemer m. pl. H. n. aspidobranches, scutibranches m. pl; -knappe, -knecht m. écuyer m; -knopf m. Mar. cul m. de porc avec tête de mort; -knorpel m. Anat. cartilage m. thyroïde; -krabbe f. crabe m. (pagure); -kraut n. Bot. S. Helm-kr. [tenporzellane.

Schildkrötchen n. Conch. S. Schildkrö-

Schildkröte f. H. n. chélonien m; tortue f; große, eßbare -, caret m; it. Com. - fam. S. -nschale; Bot. S. Schildblume.

Schildkröten a. d'écaille (de tortue).

Schildkröten-arbeit f. ouvrage m. d'écaille; -artig a. testudiné, de tortue; -binde f. Chir. tortue f; -fisch m. tortue f; -käfer m. attélabe m; 2. hister, escarbot m; -laus f balanite m; pou m. des tortues; -napfschnecke f. H. n. S. -schild; -porzellane f. tortue f, caret m; -schale f. carapace f; 2. écaille f. (de tortue); -schild m. écaille f. de tortue; H. n. bouclier rond, en écaille de tortue; -schwanz m. queue f. de tortue; H. n. mûre f, rocher m; -schwein n. tatou m. à quatre bandes; -stein m. chélonite f; 2. S. Echinit; -suppe f. soupe f. à la tortue; -tute f. peau f. de serpent; 2. S. -schale; -versteinerung f. chélonite f.

Schildkrot(t) n, S. Schildkrötenschale (2).

Schild-kürbiß m. potiron m; -laus, -fliege f. H. n. coccus, kermès m; cochenille f; -lehen n. fief m. de haubert; -mauer f. mur m. de retenue; -natter f. H. n. cuirassée f; -öhr n. anse, it. bride, courroie f. du bouclier; -padde f. tortue f; -padden m. Mar. galoche f; -patt n, S. Schildkrötenschale (2); -farbig a. couleur d'écaille (de tortue); -horn n. tortue f; caret m; -pfannendeckel m. Artil. susbande f; -reiher m. corneille emmantelée ou cendrée; -riemen m. courroie f. d'un bouclier; -schnecke f. limas, limaçon m; limace f; -schraube f. vis f. à bois à tête plate; -schwamm m. agaric m. bouclier; -stichel m. Grav. burin rond; -tragend a. H. n. clypéacé, scutigère, écussonné; Bot. scutellé, pelté; -träger m, S. -knappe; 2. animal clypéacé.

Schildwache f. faction, sentinelle f. auf die - kommen, von der - kommen, entrer, sortir, être relevé de sentinelle, de faction; - stehen, die -n versehen, faire sentinelle, être en faction; (einen Reiter) auf - stellen, mettre en vedette, en faction; fig. - stehen, faire sentinelle; guetter, épier, S. lauern; 2. factionnaire m, sentinelle f; (zu Pferde) vedette f; Guer. verlorene -, sentinelle perdue.

Schildzapfen m. Artil. tourillon m; -band n. F. d. can. embraseur m; -stück n. Artil. second renfort d'un canon.

Schildzungenbeinmuskel m. Anat. (muscle) thyro-hyoïdien m.

Schilf, es, pl. -e n. roseau m; 2. jonc m; großes od. See-, algue f.

Schilf-art f. espèce, sorte f. de roseaux; -artig, -ähnlich a. de la nature du, qui ressemble au roseau; Bot. arund(in)acé; -bekränzt a. couronné de roseaux; -dach n. toit m. couverture f. de roseaux; -decke f. couverture f, tapis m, natte f. de joncs.

Schilfen v. a. couvrir, revêtir de roseau; Vitr. enchâsser avec du, garnir de roseau.

Schilf-gras n, S. Segge; -hütte f. cabane f. de roseaux.

Schilficht a. S. schilfartig. [de joncs.

Schilfig a. plein, couvert de roseaux,

Schilf-katze f. chat m. de roseau; -klinge f. lame évidée; -kranz m. guirlande f. de roseaux; -matte f. natte f. de jonc; -meer n. mer m. couverte de jonc, de roseaux; Écr. la mer Rouge; -rohr n. roseau, jonc m; -straußgras n. agrostis m. en roseau.

Schiller, s m. éclat chatoyant; reflet(s) m. (pl.) varié(s); 2. corps chatoyant.

Schiller-eidechse f. caméléon m; -farbe f. couleur chatoyante, changeante; -glanz m. éclat, lustre chatoyant, changeant.

Schillerig a. chatoyant, changeant, e.

Schillern v. n. av. h. chatoyer, miroiter. jeter des reflets variés; 2. (von Farben) in Roth ꝛc -, tirer sur le rouge ꝛc; II. n. chatoiement, miroitement m; reflet irisé.

Schillernd a. (von Zeugen) changeant, couleur de pigeon; (von Steinarten) chatoyant, miroitant; opalartig -, opalisant.

Schiller-quarz m. quartz chatoyant; -spath, -stein m. spath changeant, feldspath opalin; -stoff m. polychrome m; -taffet m. taffetas changeant, couleur pigeon; -vogel m. oiseau (à plumage) chatoyant, changeant; -wein m. clairet m.

Schilling, es, pl. -e m. Com. (in England) schelling m; (Niederländischer) escalin m; Écon. 2. ein - (Stroh) soixante bottes; Expl. ein - (Erz) cinq charretées; fam. einen - geben, bekommen, donner, avoir le fouet, la fessée; fesser, fouetter; être fessé, fouetté; 3. H. n. -, crépidule f.

Schillings-bauer m. emphytéote, censier, fermier m; -draht m. fil m. de fer Nro. dix-huit; -gut n, -hof m. bien censier, sujet au cens; cense héréditaire; -lehen n. fief m. emphytéotique; -mann m, S. -bauer; -recht n. droit m. de cense héréditaire.

Schimmel, s m. moisi m; moisissure, chancissure f; Bot. mucor, bysse m; Man. cheval blanc.

Schimmel-arten f. pl. Bot. mucorées, byssacées f. pl; -artig, -ähnlich a. qui ressemble à la moisissure; Bot. mucoroïde, byssacé; -fleckig a. (von Leinzeug) piqué; -geruch m. odeur f. de moisi; -grau, -grün a. Bot. gris, vert de moisi; glauque.

Schimmelicht a. de la nature du moisi; qui ressemble à la moisissure.

Schimmelig a. moisi, chanci; - werden, S. schimmeln.

Schimmelkraut n. herbe f. à coton; großes -, filago des champs; 2. gnaphale m. dioïque.

Schimmeln v. n. av. h. et s. (se) moisir, (se) chancir; II. n. état m. d'une chose qui moisit ꝛc; moisissure ꝛc f.

Schimmer, s m. (der Sterne, des Mondes, eines Lichtes ꝛc) lueur f; bleicher, matter -, lueur blafarde; der sanfte - (des Mondes ꝛc) la douce clarté de ꝛc; - (der Morgenröthe) lueur, clarté; - (des Goldes) reflet (métallique), brillant, éclat m; - (des Stahles, der Waffen ꝛc) éclat; - (eines Zeuges ꝛc) lustre, brillant m; - (der Lufterscheinungen) coruscation f; fig. lueur incertaine; - von Hoffnung, lueur d'espérance; it. -, éclat, clinquant, oripeau m.

Schimmer-käfer m. ver luisant; lampyre m; mouche f. à feu; lucciole f; 2. lampyre brun; -licht n. lueur ou clarté tremblante; -los a. sans lûeur, sans éclat; mat, terne.

Schimmern v. n. av. h. (von den Gestirnen) briller, luire, reluire; (von einer Lampe) luire; (von Metallen, Edelsteinen ꝛc) briller; (von Farben) luire; (von einem Zeug) briller; avoir de l'éclat; dort schimmert et., il y a là qc qui brille ou luit; 2. es schimmert mir et. vor den Augen, je vois qe faible lueur; qc brille devant mes yeux; -d, brillant, luisant, e, S. schillernd; (von Erzen) scintillant, tremblotant; -der Witz, esprit brillant; it. (falscher) faux-brillant; fig. es schimmert ihm keine Hoffnung mehr, il n'a plus une lueur d'espérance; II. n, S. Schimmer.

Schimmer-reich a. brillant, éclatant, reluisant, resplendissant; -stein m. Minér. blende f; Lap. brillant m; -wesen n. faux-brillant, clinquant m; -witz m. faux-brillant, concetti m.

Schimpf, es, pl. -e m. affront m; offense, injure f; outrage m; it. opprobre, ignominie, infamie f; déshonneur m; jemn. einen - anthun, faire un affront à qn; mit - und Schande bedeckt f., être chargé d'opprobre et d'ignominie; einen - rächen, venger un affront, S. Schande; 2. S. Scherz.

Schimpfen v. a. injurier, insulter, outrager de paroles; dire des injures; jem. einen Spitzbuben ꝛc -, appeler qn coquin ꝛc, traiter qn de coquin; 2. v. n. av. h. auf jem., auf et. -, déclamer, invectiver contre qn, qc; II. n, S. Schimpf.

Schimpfer, s, in s. diseur, se, d'injures, d'invectives.

Schimpf-gedicht, -lied n. chanson injurieuse, remplie d'invectives.

Schimpfisch a. fam. qui aime à injurier.

Schimpflich a. injurieux, outrageux, se; outrageant, e; ignominieux, se; -er Tod, mort injurieuse; -e Handlung, action diffamante; - von jemn. sprechen, parler ignominieusement de qn; das ist - für ihn, cela est injurieux, honteux pour lui; (einen Ort) - verlassen, quitter honteusement; -e Reden, propos, paroles outrageant(e)s; -keit f. qualité de ce qui est injurieux ꝛc.

Schimpf-name m. nom injurieux; it. sobriquet m; -rede f. discours injurieux, outrageant; -schrift f, S. Schmäh-schr.; -vogel m. fam. diseur d'injures, d'invectives; -weise adv. S. schimpflich; -wort n. mot injurieux; invective, injure f. [cherie f.

Schind-anger m, -grube f. voirie, écor-

Schindel, pl. -n f. échandole f; bardeau m; Bl. billette f; mit -n besetzt, billeté; Chir. éclisse f.

Schindel-artig a. imbriqué; -baum m. arbre (propre) à (faire des) bardeaux; -dach n. toit couvert de bardeaux; -decker m. couvreur m. en bardeaux; -eisen n. fer m. à joindre les bardeaux; -fuge f. rainure f. de bardeau; -hauer m. faiseur m. de bardeaux; -holz n. bois m. à bardeaux; -kriecher m. H. n. grimpereau m.

Schindeln v. a. couvrir, revêtir de bardeaux; Chir. éclisser; Bl. geschindelt, billeté.

Schindel-nagel m. clou m. à bardeaux; -sparren m. chevron m. à bardeaux; -stamm m. tronc m. d'arbre (propre) à faire du (ou des) bardeau(x); -wand f. revêtement m. de bardeaux.

Schindemesser n. scalpel m.

Schinden v. a. irr. (ein Kalb ꝛc) -, écorcher; (einen Hasen) -, dépouiller; P. er schünde eine Laus um des Balges willen, il écorcherait un pou pour en avoir la peau; 2. érailler, érafler, excorier, écorcher; sich den Fuß -, s'écorcher le pied; (einen Baum) -, écorcer; fig. tyranniser, vexer, maltraiter; (von einem Wirthe ꝛc) écorcher; (die Unterthanen) -, écorcher, fouler, pressurer; - und schaben, rafler, prendre tout ce qu'on peut; faire main basse sur tout; (ein Pferd ꝛc) -, harasser ꝛc; II. v. r. sich -, se donner bien de la peine, se tourmenter, suer sang et eau ou se tuer (à faire qc).

Schinder, s m. - (des Viehes) écorcheur; 2. bourreau m; fig. m. p. écorcheur; concussionnaire m; usurier rapace, bourreau.

Schinderei f. action f. d'écorcher; fig. vexation, extorsion, concussion, exaction f; mauvais traitements; 2. (Ort) écorcherie f; 3. maison de l'écorcheur.

Schinderisch a. S. schindermäßig.

Schinder-karren m. charrette f. d'écorcheur ou de bourreau; -knecht m. valet m. d'écorcheur ꝛc; inj. bourreau m.

Schind-mähre f. fam. haridelle, rosse f; -messer n. couteau m. à écorcher; -vieh n. fam. misérable bétail, bon à écorcher.

Schinkchen, s n. dim Charc. Conch. jambonneau; 2. - (eines Pferdes) jambe f.

Schinken, s m. jambon m; kleiner -, jambonneau m.

Schinken-bein n. os m. du jambon; -messer n. couteau m. à couper le jambon; tranche-lard m; -schnittchen n. tranche f. de jambon.

Schippe, pl. -n f. pelle f; Boul. ébraisoir m; fam. die - bekommen, être congédié, renvoyé. [sième tonture.

Schippscheren n. Tond. seconde et troi-

Schirbel, s m. Expl. schörl noir; tourmaline f.

Schirm, es, pl. -e m. Expl. - (eines Ganges) face f; Ch. - (der Hirsche ꝛc) (Schurz od. Scheibe) face f. de la croupe; 2. (zur Beschützung) Ch. abri m; Écon. paravent; Grav. garde-vue m; 3. écran m, S. Sonnen-, Regen-, Fall-sch.; Mil. autref. bouclier m; Bot. ombelle f; fig. abri, asile m; protection f, refuge m; Schutz und - finden, trouver un abri ꝛc; jem. in Schutz und - nehmen, prendre en ou sous sa protection, sous son égide.

Schirm-baum m. magnolier, parasol m; -blume f. fleur f. en ombelle; plante f. en parasol; -brett n. Fond. it. Verr. écran m; Mar. fargue ou farde f. [ombellule f.

Schirmchen, s n. dim. S. Schirm; Bot.

Schirm-dach n. auvent; avant-toit m; appentis m; comble m. en patte d'oie; Mar. tendelet m; banne f; 2. Guer. mantelet m; autref. tortue f; 3. Jard. abat-vent; paillasson m.

Schirmen v. a. abriter, garantir; mettre à l'abri; protéger, préserver, défendre; vor (dem Regen) geschirmt, à l'abri, à couvert de ꝛc; vor der Hitze -, garantir de la chaleur; den Leib - (von einem Panzer ꝛc) couvrir. [défenseur; Ch. S. Retter.

Schirmer, s, in s. fig. protecteur, trice;

Schirm-förmig a. en (forme de) parasol; Bot. en ombelle; ombelliforme; H. n. ombrellaire, ombrelliforme, ombraculiforme; -futter(al) n. fourreau m. de parapluie; -geld, -genoß, -gerechtigkeit, -gott ꝛc, S. Schutz-g. ꝛc; -herr m. patron, protecteur m; -hut m. bourrelet m; -kraut n. trientale f; alsine f. des Alpes; -lampe f. lampe f. à abat-jour; -leder n. Carr. mantelet m.

Schirmling, s m. protégé m.

Schirm-macher m. fabricant m. de parapluies, de parasols; -mauer f. mur m. de protection; -moos n. splanc m; -palme f. coryphe f. de Malabar; tallipot m. de Ceylan; 2. S. Fächer-p.; -pflanze f. Bot. plante f. ombellifère, en parasol; -tragend a. ombell(ul)ifère, ombraculifère; H. n. ombrellé; -überzug m, S. -futter(al); -vogt m. défenseur, gardien m; 2. Bén. patron m; avoué m; -vogtei f. patronage m; -wache f. sauve-garde f; -waffe f; S. Schutz-w.; -wand f. paravent m; (auf einer Galeere) pavesade f; -werk n. Fort. défense(s) f.(pl.); -zwinge f. bout m. de parapluie.

Schirrbeil n. Boiss. hachette f.

Schirren v. a. (Pferde) -, atteler.

Schirr-geld, -holz n, -kammer f, S. Geschirr-g. ꝛc; -kette f. chaîne f. de timon, mancelle f; -meister m. Guer. conducteur m. des équipages; maître m. des harnais; it. conducteur (de diligences); Forg. frappe-avant m; -nagel m. atteloire f.

Schisma, s pl. **Schismen** n. Relig. schisme m. [que m.

Schismatiker, s m. dissident, schismati-

Schismatisch a. adv. (en) schismatique.

Schlabber, s m. Pêch. neure f; 2. - m. od. -tuch n. bavette f. [S. Geschwätz.

Schlabberei f. fam. action f. de laper; fig.

Schlabberente f. canard m. domestique.

Schlabberer m. fam. qui lape; fig. S. Schwätzer.

Schlabberig a. adv. fam. qui lape; - (essen) en lapant, S. geschwätzig.

Schlabbermaul n. fam. bavard, e.

Schlabbern v. n. fam. laper; fig. pop. S. schwätzen.

Schlacht, pl. -en f. bataille, affaire f; (Hauptschlacht) journée f; (zur See) combat m. ou bataille naval(e); it. tuerie f; 2. Hydr. - od. Schifflände, digue f; quai, attérage m.

Schlacht-bank f. étal m, boucherie, tuerie f; Mil. zur - führen, auf die - liefern, mener à la boucherie. [à être tué, saigné.

Schlachtbar a. bon à tuer; Bouch. propre

Schlacht-bär m. gros ours; -beil n. hache f. de boucher; -berühmt a. illustré par ses faits d'armes; -block m. billot, bloc m.

Schlachten v. a. Bouch. (einen Ochsen ꝛc) -, tuer, pointer, assommer; (ein Kalb) -, tuer; (ein Schwein, ein Lamm) -, saigner; viel -, faire un grand abattis de bestiaux; fig. Mil. massacrer; égorger; Écr. seinen Sohn -, immoler; 2. v. n. nach jemn. -, prov. ressembler à qn, l'imiter; II. n. tuerie f; (großes) -, abattis m; Mil. massacre, carnage m; boucherie f.

Schlachter, s m. qui égorge, qui tue; H. n. (faucon) lanier m. [Schlachtbar.

Schlächter, s m. boucher m; H. n. S.

Schlächter-bank f, -beil n, S. Schlacht-b. ꝛc; -geselle m. garçon m. boucher; -handwerk n. métier m. de boucher; -lohn m. tuage m; -meister m. maître-boucher; -zunft f. corps m. de bouchers.

Schlacht-feld n. champ m. de bataille; -fertig a. prêt au combat, à livrer bataille; -gang m. marche f. de bataille; 2. chance f. des armes, marche des combats; -gefilde n, S. -feld; -geld n, S. Schlächterlohn; Mar. quaiage m; frais m. pl. d'atterage; -gemälde n, S. -stück (Peint.); -gesang m. chant m. de guerre, guerrier ou martial; -geschrei n. cri m. de guerre; -getümmel, -gewühl n. tumulte m. du combat, des combattants; mêlée f; -gott m. dieu m. de la guerre, des combats; Mars m; 2. Dév. Dieu des armées; -haufen m. Bouch. troupeau m. qu'on mène à la tuerie; Mil. division f, corps m; troupe f; mittlerer =, corps m. de bataille; centre m; vorderer =, avant-garde f; hinterer =, arrière-garde f; corps m. de réserve; seitlicher =, ailes f. pl; -haus n, -hof m. boucherie, tuerie f; abattoir m; -herr m. inspecteur, maître m. de quai, de port; -laterne f. Mar. fanal m. de combat; -linie f. Mil. ligne f; -messer n. couteau m. de boucher; fig. couteau du sacrificateur; fer (meurtrier) m; -monat m. mois m. de novembre; -ochs m. bœuf gras, bœuf de boucherie; -opfer n. sacrifice m; 2. (pr. fig.) victime f; -ordnung f. Guer. ordre m. de bataille; 2. Bouch. règlement m. pour la boucherie; -pferd n. cheval m. de bataille; -plan m. plan m. de bataille; -rolle f. Mar. rôle m. de combat; -roß n, S. -pferd; -ruf m. appel m. au combat, it. cri m. d'armes ou de guerre; -schaf n. mouton gras ou de boucherie; -schiff n. vaisseau m. de ligne; -schüssel f. plat m. de tripes, de tripaille; hâtille f; -schwert n. espadon m; épée f. de combat; -stall m, -statt, -stätte f. Bouch. S. -haus; -steuer f. impôt m. sur les bêtes de boucherie; -stück n. morceau m. d'une bête tuée; Peint. tableau m. de bataille; -tag m. Mil. jour m. de bataille; Bouch. jour de tuerie; -verband m. Mar. pansement m. des blessés; 2. poste m. des malades sur le faux-pont; -vieh n. bêtes grasses ou de boucherie; bétail m; -wagen m. char m. de bataille; -wolle f. avalies f. pl; -zettel m. permis m. (pour tuer une bête); Mar. connaissement m; -zeug n. outils m. pl. de boucher.

Schlack, es, pl. -e m. Salp. sédiment, dépôt m; 2. Ch. chien qui flaire çà et là.

Schlackdarm m, S. Mastdarm.

Schlacke, pl. -n f. Fond. scorie, crasse, chiasse, écume f; laitier m; Ch. d. f. -n von verbrannten Steinkohlen, cendres f. pl.

Schlacken v. n. av. h. jeter des scories, de la crasse, du laitier.

Schlacken-artig a. scoriacé, scoriforme; -bad n. bain m. de scories; -bett n. Fond. lit m. de scories; -blau n. couleur f. de scories; -erz n. mine f. d'argent scoriacée vitreuse; -förmig a. S. -artig; -führer m. Fond. brouetteur de scories; -gang m. Fond. voie f. des scories; -grube f. Fond. fosse f. aux scories; -gut n, S. Schlacke; -haken m. Fond. crochet m. aux scories; -halde f. Fond. amas, monceau, tertre m. de scories; -hütte f. Expl. hangard m. à scories; -klein n. Fond. menu m; grenaille f. des scories; -kobalt m. Expl. cobalt gris; -lava f. lave scorifiée; scories volcaniques; -loch n. Verr. trou m. du chio; -ofen m. Fond. fourneau m. à (fondre les) scories; -räumer m, -schaufel f. Forg. cure-feu m; -scherbe f. Chim. scorificatoire m; -schicht f. Fond. couche f. de laitier; -stein m. Expl. matte, pierre f. de scories, qui se sépare des scories; -stich m. Fond. première percée de scories, par essai; -tiegel m. Fond. coupelle f. aux scories; -trift f, S. -gang; -trog m. sébile f. aux scories; -werk n, S. -gut; -zange f. Fond. attrape f; -zieher m, S. -räumer; -zinn n. étain m. des scories.

Schlackicht a. de la nature des scories.

Schlackig a. (vom Wetter) humide, pluvieux, lâche, mou, moite; 2. crasseux, spongieux; plein de scories; impur.

Schlackwurst f. saucisson m; andouille f.

Schlaf, es m. (dim. Schläfchen, Schläflein n.) sommeil, somme, repos m; im ersten -, au premier somme; in - fallen, s'endormir; sie kann nicht mehr vor -, elle n'en peut plus de sommeil; wieder in den - bringen, rendormir; vom -e erwachen, erwecken, s'éveiller, se réveiller; tirer du sommeil, éveiller; im -e (reden) en dormant; Neigung zum -e, pente f. au sommeil; assoupissement m; somnolence f; fig. - (eines Gliedes) engourdissement m; 2. léthargie, assoupissement; (sein Gewissen) liegt im -e, est assoupie, endormie; er wird im -e reich, les biens lui viennent en dormant; der ewige -, le sommeil, le repos éternel, la mort, le trépas.

Schlaf-ader f. veine temporale; -affe m. singe dormeur; -apfel m. bédéguar m; pomme f. d'églantier; 2. S. -beere; -arznei f. (remède) soporatif, somnifère, calmant m; -balsam m. baume m. soporatif; -bank f. châlit m. en forme de banc; -beere f. belle-dame, bella-donne f; -befördernd a. hypnotique, narcotique, somnifere, soporifique; -bett n. lit m, couche f; -boden m. grenier m. où l'on couche; -bringend a. S. -machend; -bursche m, S. -genoß.

Schläfchen, s n. petit somme; ein - (machen) un petit somme.

Schlaf-deich m. Hydr. digue f. secondaire 2. digue dormante; -durstig a. S. -trunken. [m. pl.

Schläfe, pl. -n f. tempe f; Vét. larmiers

Schlafen v. n. irr. av. h. dormir, se livrer au ou goûter le sommeil; sanft, ruhig -, dormir d'un sommeil tranquille, doux; dormir tranquillement; unruhig -, dormir d'un sommeil inquiet; leise -, avoir le sommeil léger; er schläft fest, il est bien endormi; in einem fort -, dormir ou faire un bon somme; die ganze Nacht durch -, faire la nuit tout d'un somme; nicht mehr - können, ne pouvoir plus dormir; it. avoir perdu le dormir; bis an den lichten, hellen Tag, in den Tag hinein -, dormir la grasse matinée; nach dem Essen -, faire la méridienne, sa sieste; jemn. wohl zu - wünschen, souhaiter, donner le bon soir à qn; (jem.) - legen, coucher; - gehen (aller) se coucher; se mettre au lit; weich, (hart) -, coucher mollement ꝛc; auf der bloßen Erde -, coucher sur la terre, à terre, sur la dure; auf der Straße, unter freiem Himmel -, coucher sur le carreau, coucher à la belle étoile; bei jemn. -, coucher chez qn, it. avec qn; bei einem (Mädchen) -, coucher avec, avoir commerce avec ꝛc; außerhalb seines Hauses, auswärts -, coucher hors de chez soi; découcher; nicht beisammen -, ne pas coucher ensemble, faire lit à part; fig. sein Fuß schläft, ist eingeschlafen, il a le pied engourdi; -d, Bl. dormant, e; Mar. -de Knie, S. Schlafer; fig. (das Gewissen) schläft, est endormie; (eine Sache) - lassen, laisser dormir; fig. être mort, trépassé, décédé; reposer, être dans la tombe; Écr. dormir; - gehen, mourir ꝛc; II. n. dormir, repos, sommeil m; - (des Gewissens ꝛc) assoupissement m; das -gehen, le coucher.

Schläfenbein n. os temporal.

Schläfenbeins-fortsatz m. apophyse f. graphoïde, styloïde; -fuge, -nath f. suture squameuse.

Schläfen-(blut)ader f. veine temporale; -(blut)ecke f. angle sphénoïdal.

Schläfen-fläche f. face temporale; -fortsatz m. procès temporal; -grube f. fosse temporale; -muskel m. muscle temporal

ou crotaphite; -nerve m. nerf temporal; -rand m. marge temporale; -schlagader f. artère temporale; -zweig m. rameau temporal.

Schlafer, 8 m. Mar. courbe horizontale; -der Bätinge, S. Bätingknie; -der Vorsteven, contre-étrave f; -der Binnensteven, contre-étrave intérieure; - der Hintersteven, contre-étambord m.

Schläfer, 8, in s. dormeur, se.

Schläferig a. qui a sommeil; er ist -, il est endormi, it. il a sommeil *ou* envie de dormir; - werden, être pris de sommeil, avoir sommeil; s'assoupir; - machen, assoupir; - machend, S. schlafmachend; fig. - (von Personen) indolent, apathique, lent, endormi, peu animé; (von Pferden) sans feu, sans vigueur; - (reden) lentement, sans feu; - arbeiten, travailler lentement, lâchement; être lent, mou au travail; (diese Sache) geht -, wird - betrieben, traîne, languit, est menée nonchalamment, mollement, sans énergie; on s'endort sur ꝛc; it. -es (Wetter) assoupissant; -e (Unterhaltung) languissante, soporifique; 2. S. ein-, zweischläferig; -keit f. somnolence f; pente f. à dormir; assoupissement m; envie f. de dormir; krankhafte =, sopeur, léthargie f; fig. = (des Geistes ꝛc) léthargie, engourdissement, assoupissement m; pesanteur f. d'esprit; (in seinen Pflichten ꝛc) nonchalance, indolence, négligence f.

Schläfern v. n. imp. av. h. es schläfert mich, j'ai sommeil, envie de dormir, je me sens assoupi; 2. S. einschläfern.

Schlaferregend a. S. schlafmachend.

Schlaff a. adv. (von gespannten Sachen) détendu, lâche, relâché; - machen, relâcher; rendre lâche; fig. efféminer, énerver; (die Segel) sind -, fasient; - werden, se relâcher, se détendre, s'affaisser, perdre son ressort; -e Ohren, oreilles pendantes; -e Brüste, mamelles flasques, m. p. tétasses f. pl; 2. flasque; -es (Pferd) flasque; Bot. -er Stengel, tige débile, lâche; Méd. atone; fig. -er (Mensch) sans vigueur, lent, peu animé; -e Seele, homme sans énergie, sans activité; sehr -e Grundsätze h., être fort relâché; -heit f. (pr. fig.) relâchement m; Méd. relaxation, flaccidité, laxité f; mollesse f, manque m. de ressort; atonie f.

Schlaffieber n. fièvre soporeuse *ou* comateuse.

Schlaffseil n. corde f. de voltigeur.

Schlaf-gänger m. somnambule m; -gegend f. Anat. région temporale; -geld n. gîte m; couchée f; -gemach n. chambre f. à coucher, à dormir; -genoß, -gesell, = in s. coucheur, se; compagnon, compagne de lit; (sie sind) = en, de même chambre; -gesellschaft f. compagnons, compagnes de lit; -gewand n. habit m. de nuit; -gott m. dieu m. du sommeil; Morphée m; -haube f. bonnet m, coiffe f. de nuit; dormeuse f; fig. homme *ou* esprit lent, endormi; it. dormeur, se; -hosen f. pl. caleçon(s) m. (pl.); -kamerad m, S. -gesell; -kammer f, S. -gemach; -kämmerchen n. chambrette f; fig. fosse, tombe f; tombeau m; -kappe f, S. -haube; -kasten m. châlit m. en forme de coffre; -krank a. S. -süchtig; -krankheit f, S. -sucht; -kraut n. morelle commune, à fruits noirs; 2. jusquiame noire; 3. ive(tte) f; 4. S. -beere; -kuß m. baiser avant de se coucher; -kutsche f. dormeuse f; -lied n. chanson f. sur le sommeil, it. pour endormir; -lilie f. asphodèle m; -los a. privé de sommeil; sans pouvoir dormir *ou* fermer l'œil; eine = e Nacht h., passer la nuit sans dormir; = e Nächte, longues insomnies; veilles f. pl; -losigkeit f. insomnie f; Méd. agrypnie f; -lust f. envie f. de dormir; -lustig a. qui a envie de dormir; -machend a. Pharm. somnifère, narcotique, anodin, soporifique, soporatif; Méd. soporeux, comateux; -mittel n, S. -arznei; -mütze f, S. -haube; -mützig a. fam. lendore; -pelz n, S. -rock (2); -pille f. pilule f. narcotique; -pulsader f. artère f. carotide; -ratte, -ratz(e) f. marmotte f; it. loir m; fig. dormeur, se; -rock m. robe f. de chambre; -saal m. salle f. à coucher; (in Klöstern) dortoir m; -salbe f. onguent m. soporifique; -sessel m. fauteuil m; -stätte, -stelle f. gîte, lit m; couche, retraite f; -stube f. chambre f. à coucher, à dormir; -stuhl m, S. -sessel; -stunde f. temps m, heure f. de dormir, d'aller se coucher; -sucht f. léthargie f; assoupissement m. léthargique; affection soporeuse; coma m; wachende =, coma vigil, sommeil veillant; = mit Betäubung der Sinne, carus m; Anzeigen von =, signes comateux; fig. léthargie, torpeur f; = artig a. léthargique, soporeux, comateux; -süchtig a. atteint de léthargie; 2. S. -suchtartig; -tisch m, S. -kasten; -trank m, dim. -tränkchen n. potion f. somnifère; breuvage assoupissant *ou* narcotique; -trunk m. vin m. du coucher; -trunken a. accablé de sommeil; assoupi; -trunkenheit f. assoupissement m; état soporeux; somnolence f. extrême; -wachen n. clairvoyance f; -wachend a. clairvoyant; = er Zustand, somnambulisme m. (magnétique); clairvoyance f; -wams n. fam. pet-en-l'air m; -weizen m. ivraie f; -wirkend a. narcotique, S. -arznei; -zeit f, S. -stunde; -zeug n. déshabillé m. de nuit; -zimmer n, S. -stube.

Schlag, es, pl. Schläge m. coup, éclat m; es that einen -, on entendit un coup, un éclat; kalter, heißer - (des Blitzes) coup froid, coup brûlant; es kam - auf - (vom Donner) les coups se suivirent; fig. S. Donnerschlag; Phys. elektrischer -, explosion *ou* décharge f. électrique; galvanischer -, commotion f. galvanique; einen guten - h. (von einer Büchse) faire bien du bruit; 2. - (der Vögel) chant m; - (der Wachtel) courcaillet m; 3. - (einer Uhr, des Pendels) mouvement m; oscillation, vibration f; - (der Glocken) coup de cloche; den - überhören, ne pas entendre sonner; mit dem -e fünf, à cinq heures sonnantes *ou* précises; au coup de cinq heures; mit dem -e zwölf, à midi ꝛc sonnant; es ist auf dem -e vier Uhr, il va sonner quatre heures; - (des Herzens) battement m; palpitation f; Schläge des Pulses, battements m. pl. du pouls, pulsations f. pl; - (der See) coup m. de mer; einen derben - thun, tomber rudement, lourdement; - (der Münzen) frappe f; coin m; Münze von einem neuen -, pièce f. de nouvelle fabrique; Münze mit vollkommen erhaltenem -, médaille f. à fleur de coin; fig. (Menschen ꝛc) von Einem -e, frappés au même coin, de même trempe, catégorie, fabrique, étoffe *ou* calibre; ein schöner - Pferde, belle race de chevaux; wieder auf den - kommen, retomber dans ses fautes, recommencer le même train de vie; Mar. tour m; ganzer *od.* runder -, tour mort; doppelter -, demi-tour; 4. - mit dem Hammer, mit der flachen Hand, coup de marteau, du plat de la main; - mit der umgekehrten Hand, coup d'arrière-main, de revers; - mit der Faust, coup de poing; gourmade f; ohne einen - zu thun, sans coup férir; - auf -, coup sur coup; - (eines Pferdes) ruade f; - (eines wilden Schweines) coup de boutoir; Forg. - halten, battre, frapper en cadence; Bouch. coup (de hache, de massue); - (eines Gefährtes) cahot, soubresaut m; fig. entscheidender -, coup de partie, coup d'état; fam. einen schönen - machen, faire ses orges; trouver son compte à qc; jemn. Schläge geben, battre qn, donner *ou* administrer des coups de bâton ꝛc à qn; es wird Schläge setzen, les coups en seront; il y aura des coups de donnés; sich vor Schlägen fürchten, avoir peur de sa peau; der - mit einem Ruder, palade f; - (einer Pumpe) S. Pumpenschlag; Mar. bord m; bordée f; Schläge machen, faire des bordées; bordayer; über - segeln *od.* wenden, courir à petites bordées; fig. die Schläge des Schicksals, les coups du sort; das ist ein harter - (für ihn ꝛc) c'est un coup sensible, un grand malheur; 5. coup de sang, apoplexie f; vom -e gerührt werden, einen - bekommen, être frappé d'apoplexie; der vom -e Gerührte, apoplectique; am -e sterben, mourir d'apoplexie; halber -, hémiplégie f; - (der unteren Theile des Körpers) paraplégie f; 6. Écon. S. Schlagbaum; (an Kutschen) portière f; - (einer Landkutsche) botte f; - (an einem Taubenhause) volet m; Artif. chasse f; it. marron m. d'artifice; Pêch. queue f. du poisson; Fond. frappe f; Meun. Schläge, coups de marteau; grain m. de la meule; enfoncements m. pl; entailllures f. pl; - (des Silbers, Goldes ꝛc) titre m; (auf Messern) marque f; Mus. (von den Noten) ganzer, halber -, ronde, blanche f; it. temps m; mesure f; langsamer, geschwinder -, temps grave, temps léger; mesure f. à temps lents, à temps légers; den - führen, battre la mesure; (das Stück) geht im ganzen ꝛc -e, est à quatre temps ꝛc; it. Drap. champ m; Écon. soles f. pl; in Schläge theilen, assoler; Eintheilung in Schläge, assolement m; E. F. - (eines Waldes) taillis m; taille f; triage m; vente, coupe f; Fort. retour m; coude f; 7. offre f; taux, prix m; sehen, was Käufe und Schläge sind, voir les prix courants (du vin ꝛc).

Schlagader f. artère f; (große) =, grande artère; aorte f; -bruch m. anévrisme m; -entzündung f. artérite f; -gang m. Anat. conduit artériel; -gebäude n. arbre artériel; -haut f. membrane f. de l'artère; -kammer f. ventricule artériel *ou* aortique; -kunde, -lehre f. artériologie f; -öffnung f. orifice m. de l'artère.

Schlag-äderchen n. artériole f; -anfall m. coup d'apoplexie; -artig a. apoplectique; -balken m. (einer Zugbrücke) bascule f; = (eines Schlagbaumes) tapecul m; Hydr. dormant m. du milieu; -ball m. éteuf m; balle f; -band n. Tonn. S. Feuerband.

Schlagbar a. -es Holz, S. Schlagholz.

Schlag-bauer n. Ois trébuchet m; -baum m. barrière f; Fort. bascule f; hérisson m; Ch. trape f; -beere f. baie f. de nerprun; -bereit a. S. -fertig; -bette n. Mar. coite, couette f; -blau a. livide; -bogen m. Chap. arçon m; -bohrer m. perçoir m; -brett n. Paum. battoir m; (kleines) =, triquet m; -brücke f, S. Zug-b.; -brunnen m. (junger Kinder) fontaine f. de la tête; fontanelle f; -bug m. Mar. bord m; einen guten = (machen) un bon bord; -dame f. Dam. coquinbat, coquinbert m; -degen m. brette f; estoc m. [maillet m.

Schlage, pl. -n f. Forg. gros marteau,

Schlägebäuchen v. n. (von Pferden) battre les flancs, souffler; -des *od.* schlägebäuchiges (Pferd) gros d'haleine, qui bat du, des flanc(s); souffleur; 2. S. herzschlächtig.

Schlag(e)drauf m. pop. gaillard m. qui frappe dur; bon combattant; batteur m.

Schlägefaul a. endurci aux coups.

Schlageisen n. Ch. trape f; traquet m; Couvr. rebattoir m; E. F. marteau m. à layer; Fourb. perloir m; Maç. gache f; Carr. laie f. large.

Schlägel, 8 m. (Werkzeug) battoir, maillet m; batte f; Expl. marteau m; (großer hölzerner) -, mailloche f; - (zu den Pauken) baguette f; fig. - (eines Thieres) cuisse f; - (vom Wilde) cuissot m; - (von einem Hammel) gigot m; éclanche f; Arch. batterie, hie f; mouton m; Pav. demoiselle, hie f; Hydr. bonde f; Expl. endroit m. du travail; auf den - fahren, commencer sa tâche.

Schlägel-eisen n. Expl. levier m; -fisch m. H. n. marteau m; -gesell m. Expl. mineur m. qui travaille à côté de son camarade; -kopf m. tête f. de lièvre; -lahm a. Ch. = schießen, blesser à la cuisse.

Schlägeln v. a. battre, frapper avec le battoir, le maillet, la batte; Lap. geschlägelt, (taillé en) cabuchon; 2. v. n. av. h. Ch. traîner la cuisse, clocher de la jambe de derrière; fig. fam. faire une bévue, une faute; it. gigoter.

Schlägelnuß f. noix f, it. noyer m. de Ceylan; caramantine f.

Schlagen v. n. irr. av. f. et h. heurter, choquer, battre; die Wellen - an das

Schiff, in das Schiff, les vagues battent le bateau, entrent dans le bateau; (die Flamme) schlug in die Höhe, zum Hause hinaus, s'éleva, sortit par les fenêtres; das Wasser schlug ihm über dem Kopf zusammen, l'eau lui passa par-dessus la tête; (der Hagel) schlägt auf das Dach, bat le, tombe avec force sur le toit; Arq. (von Büchsen) repousser; mit dem Kopfe an (die Wand) –, donner de la tête contre ꝛ; hin –, nieder –, tomber lourdement, rudement; (vor Kälte, Schrecken) in die Glieder – saisir les membres; das Fieber, der Brand ist dazu geschlagen, la fièvre est survenue, la gangrène s'y est mise; aus der Art –, dégénérer; 2. av. h. stark – (von Büchsen ꝛ) faire bien du bruit; in ein Haus – (vom Blitze) tomber sur une maison; 3. – (von einer Uhr) sonner; es schlägt sechs Uhr, sechs Uhr hat soeben geschlagen, il sonne six heures, il vient de sonner six heures; six heures viennent de sonner; it. (vom Herzen) battre, palpiter; (vom Pulse) battre; fam. eine ganze geschlagene Stunde, une heure entière; (von Pferden) regimber, ruer; (von Wagen) cahoter; (von Granaten) crever; 4. der Schall schlägt an das Ohr, le son frappe l'oreille; 5. in's Blaue ꝛ – (von einer Farbe ꝛ) tirer sur le bleu; das schlägt nicht in fein Fach, cela n'est pas de son ressort; 6. (von Vögeln) chanter; mit den Flügeln –, battre les ailes; Ch. S. anschlagen; auf einen Raub –, fondre sur la proie, se saisir de ꝛ; II. v. a. frapper, battre; jem. an die Brust, in's Gesicht –, frapper qn à la poitrine, au visage; jem. auf die Finger, hinter die Ohren, auf den Hintern –, donner sur les doigts, sur les oreilles à qn; donner une fessée à qn; fesser qn; nach jemn. –, porter *ou* donner un coup à qn; jem. mit dem Stocke, der Ruthe, der Peitsche –, donner du bâton, des verges, le fouet à qn; frapper qn avec un bâton ꝛ; jem. mit Fäusten –, donner des coups de poing, des gourmades à qn; jemn. blaue Augen –, pocher les yeux à qn; jemn. Arme und Beine entzwei –, casser bras et jambes à qn; jem. todt –, tuer qn de coups; Wunden – (pr. fig.) blesser, faire des blessures; abs. das Gewissen schlägt ihm, sa conscience le bourrelle, lui fait des reproches; mit den Zähnen – (von Schweinen) blesser avec ses défenses; an die Glocke –, tinter, copter la cloche; jemn. et. aus der Hand –, faire tomber qc de la main de qn; in Stücke –, entzwei –, mettre en pièces, casser, briser; Ch. das Geweih –, S. fegen; (Pfähle) in die Erde –, enfoncer; chasser en terre; (einen Nagel) in die Wand –, ficher, attacher dans la muraille; an die Wand –, attacher, clouer à la muraille; (jems. Namen) an den Galgen –, afficher à la potence; Ball –, jouer à la paume; (einen Schuh) über den Leisten –, mettre sur la forme; Artif. (Raketen, Schwärmerhülsen) –, charger; Rel. (Bücher) –, battre; Drap. (das Tuch) –, frapper; gut geschlagenes (Tuch) bien frappé *ou* serré; (Kegel) –, abattre; Holz –, abattre, couper; fendre; mettre en bûches; Feuer –, battre le briquet; Geld –, frapper de la monnaie, battre monnaie; geschlagenes Gold, Silbergeschirr, or battu, argent forgé; Blech –, battre du fer en plaques; (Kessel) –, façonner; (Öl) –, faire, presser; ein Pflaster –, faire un pavé; abs. paver; (die Erde) –, battre, corroyer, affermir avec la batte; (Wolle) –, battre; (eine Brücke) –, jeter; (ein Lager) –, poser, dresser, asseoir; Nüsse (vom Baume) –, gauler des noix; entzwei –, casser, S. Ader, Bugader, Lärm, Marsch, Ritter, Trommel; Orgel ꝛ –, jouer de l'orgue; die Stunden – (von Uhren ꝛ) sonner les heures; den Takt –, battre la mesure; einen Triller –, faire une cadence; (Eier) in die Suppe –, délayer ꝛ dans la soupe; durch ein Sieb –, passer par le crible; abs. (die Armee) hat geschlagen, a donné *ou* livré bataille; (den Feind) –, battre, vaincre, défaire l'ꝛ; aus dem Felde, in die Flucht –, mettre en fuite, en déroute; Jard. Wurzeln –, pousser, jeter des racines; Trict. Steine –, abattre du bois; einen Stein mit vier und zwei –, battre une dame par quatre et deux, S. Karte; geschlagener Mann, homme malheureux, perdu, ruiné; die Fänge in (den Raub) – (von Adlern ꝛ) enfoncer les serres dans ꝛ; eine Rakete ꝛ –, charger une fusée ꝛ; (jemn.) in Fesseln –, charger de fers, mettre aux fers; (Salz) in Körbe –, mettre dans des paniers; (den Mantel) um sich –, auseinander –, s'envelopper de son ꝛ; développer, déployer son ꝛ; (et.) in ein Tuch, Papier –, envelopper d'une toile, dans du papier; in Kisten –, encaisser; (Bier ꝛ) in Fässer –, entonner; (Waaren, Tabak ꝛ) –, enfutailler; (Pulver, Häringe) –, encaquer; Cord. (ein Tau) –, commettre; Mar. (Wasser) –, puiser; (einen Graben) –, déblayer, débourber, curer; die Arme um jems. Leib ꝛ –, jeter, passer les bras autour du corps de qn; die Füße über einander –, die Arme in einander –, croiser les jambes, les bras; (Schweine) in die Mast –, envoyer, mettre à la glandée; Coutur. S. Faden; (einen Knoten) –, faire ꝛ; Perr. (die Locken) um den Finger –, former ꝛ sur le doigt; (die Augen) gen Himmel –, lever ꝛ vers le ciel; Zoll auf et. –, mettre un impôt sur qc; (die Unkosten) auf die (Waaren) –, faire entrer, compter dans le prix des ꝛ; (die Zinsen) zum Capital –, ajouter ꝛ au capital; so und so viel auf et. – (beim Kaufe) offrir tant de qc; fig. sich et. aus dem Sinne ꝛ –, s'ôter qc de l'esprit ꝛ, ôter qc de sa tête; et. in den Wind –, mépriser qc, s'en moquer; III. v. r. sich –, se battre; s'entre-battre; sich mit Degen, Säbeln –, se battre à l'épée, au sabre; auf Hieb od. Stich sich –, frapper d'estoc *ou* de taille; auf Leben und Tod sich –, se battre à outrance; (diese Kinder) – sich beständig, s'entre-battent, s'entre-frappent toujours; sich mit jemn. –, se battre avec *ou* contre qn; sich links –, tourner, aller à gauche; détourner à ꝛ; sich an die Seite –, se détourner; sich zu jemn. –, se ranger du côté, du parti de, se joindre à qn; prendre, épouser le parti de qn; sich zu einer andern Partei –, se mettre *ou* passer du côté opposé; tourner casaque; sich zu et. –, se joindre, s'ajouter à qc; sich in's Mittel, sich darein –, intervenir; se rendre médiateur; sich an die Brust –, se frapper la poitrine; fig. s'entremettre; sich mit seinen eigenen Worten –, sich selbst auf den Mund –, se contredire, se couper; s'enferrer soi-même; sich mit Sorgen und Grillen –, être rongé de chagrin, de souci; songer creux, S. Blindheit; IV. n. battement m; bastonnade, fustigation f; – (einer Ader) saignée f; (den Feind) zum – bringen, engager au combat; die ganze Armee kam zum –, l'engagement fut général; – der Pferde, ruade f, regimbement m, S. Schlag.

Schläger, s m. batteur, frappeur m; 2. bretteur, ferrailleur, spadassin, duelliste m; 3. (Säbel) brette f; Corr. S. Schlagholz; Mar. mailloche f.

Schlägerei, pl. -en f. batterie, mêlée f, zufällige –, rencontre f; 2. qf. duel m.

Schlägermühle f. Pap. moulin m. à polir.

Schlagezeichen n. Horl. avant-quart m.

Schlag-falle f. attrapoire, trappe f; -faß n. futaille f. d'emballage; -feder f. (der Vögel) penne f; cerceau m; (Stahlfeder) ressort m; Arm. déclin m; grand ressort; -fertig a. prêt au combat, à combattre, à se battre; -fluß m. apoplexie f; =mittel n. S. -mittel; -flüssig a. apoplectique; -gatter n. Fort. barrière f; -gewicht n. Horl. poids m. de la sonnerie; -glocke f. cloche f. qui sonne l'heure; -gold n, S. Blatt-g., Knall-g.; -hahn m. crêbe cornue; -hammer m. marteau m. à battre ꝛ qc; Batt. Rel. marteau m; -haube f. (der Reiterei) calotte f; -heftlein, -heftel n. Ois. cheville f; piquet m. d'attache; -holz n. Paum. S. -brett; Chap. coche f; Cord. épée f; 2. E. F. (bois) taillis m; bois m. en coupe *ou* exploitable; S. Busch-h.; 3. (die Gegend) taillis, triage m; -hüter m. E. F. baliveau m; -instrument n. instrument m. de percussion; -kraut n. ivette f; ivette musquée; -kräutlein n. germandrée f. maritime; 2. S. Günsel; -kuh f. prov. laitière f; -leine f. Ois. tirant m; -leiste f. Men. ꝛ battement m; -licht n. Peint. coup m. de jour; -lien f. Charp. ligne f; cordeau m; -loth n. soudure forte; paillon m. de soudure; -maschine f. machine f. à battage; -mittel n. remède (anti-)apoplectique; -nagel m. Horl. poussoir, mentonnet m; -netz n. Ch. trape f; Paum. raquette f; Pêch. seine f; -note f. Mus. ronde f; -pfahl *ob.* -pfosten m. Hydr. dormant m; -platte f. Bij. frappe-plaque m; -pulver n. or fulminant; 2. poudre f. (anti)-apoplectique; -pumpe f. Mar. pompe f. avec une brimbale à l'anglaise; -pütze f. Mar. grand seilleau; -regen m. lavasse, ondée f; pluie battante; -rahmen m. Peint. chassis m; -riem m. Sell. soupente f; -röhre f, -röhrchen n. fusée f. d'amorce; espoulette f, amorce explosive; -röhrchentasche f. sac m. à étoupilles; -rolle f. Bonn. bobine f. cylindrique; -ruthe f. (an dem Mehlkasten) battant m; -saat f. -samen m. graine f. à faire de l'huile; -schatten m. Peint. ꝛ ombrage m; -schatz m. Mon. brassage m; 2. impôt indirect; -scheibe f. Horl. palette f. d'échappement; -schieber m. Boul. pelle f; -schlüssel m. clef f. de barrière, -schreiber m. écrivain m. de barrière; -schwelle f. Hydr. seuil m; -seite f. Mar. faux côté; -sperre f. Horl. sourdine f; -spindel f. Tourn. mandrin m; -spule f. (an den Gänseflügeln) bouts m. pl. d'ailes; -stampfe f. Pap. marteau m. à polir; -ständer m. Hydr. aiguille f. de pertuis; (im Schiffbau) porque f; -stange f, S. -baum (1); -stein m. Rel. ꝛ pierre f; -stock m. Artif. ꝛ billot m. à charger; Cord. S. -holz; Paum. battoir m; -stück n. Arq. arrêt m; =feder f. gachette f; -taube f. pigeon m. de volière; -uhr f. montre, horloge sonnante; pendule f. à sonnerie; -verband m. Hydr. fermeture f, châssis m. d'une écluse, d'un pertuis ꝛ; -wachtel f. caille f; -wald m. taillis m; -wand f. Ois. pan contre-maillé (qui se lève et se baisse); -wasser n. eau f. antiapoplectique *ou* de la reine de Hongrie; -weise adv. par coups; -weite f. Phys. portée f. d'une étincelle électrique; -welle f. Mar. vague, lame f; -werk n. Horl. sonnerie f; -wunde f. contusion, meurtrissure f; plaie provenant d'un coup; -zeit f. E. F. temps m. de la coupe des bois.

Schlamm, es m. (Koth ꝛ) bourbe, fange f; (in Flüssen) vase f; limon m; im -e stecken bleiben (von einem Fahrzeuge) s'enfoncer dans la vase; (von einer Kutsche ꝛ) s'embourber; Expl. Fond. -, es, pl. Schlämme schlich m; Géol. terre argileuse alluviale.

Schlamm-beißer m. (Fisch) loche f. d'étang *ou* franche; -bütte f. cuve f. de schlich.

Schlammen v. n. av. h. déposer du limon.

Schlämmen, Schlämmer, Schlämmerei ꝛ. S. Schlemmen ꝛ.

Schlamm-fang m. cloaque m; sentine f, égoût m; -fisch m. poisson m. de vase, qui se tient dans la vase ꝛ; it. poisson d'étang; -gewächs n. plante limoneuse; -graben m. Expl. bourbier m; bassin m. à débourber le minerai; table f. à tombeau; -grube f. bourbier, égoût, cloaque m; -herd m. Expl. lavoir m; plan *ou* plancher m. du lavoir; table f. à laver la vase du bocard.

Schlammicht a. qui ressemble à la vase, à la fange, au limon; qui sent la vase ꝛ; (den Fischen) den -en Geschmack benehmen, faire dégorger les ꝛ.

Schlammig a. bourbeux, fangeux, limoneux, vaseux.

Schlammkreide f. chaux purifiée.

Schlamm-krücke f. râble m. à ôter le limon; drague f; -küste f. Fond. râble m. à étendre le schlich; -lauge f. lessive f. du sédiment; -loch n. Ch. d. f. orifice m. de nettoîment; -mühle f. Hydr. roue, machine f. à curer un fossé; -muschel f. coquille f. vasicole; -netz n. drague f; -pfanne f. Sal. écumoire

f; -pfütze f. bourbier m; fondrière f; -sack m, S. Abguß; -schlich m. Expl. limon m. de la mine lavée; -schildkröte f. H. n. (tortue) bourbeuse f; cistude f. d'Europe; -schnecke f. cordon bleu; -stein m. Expl. mine f. d'étain lavée; 2. pierre f. à rasoir; -werk n. lavoir m.

Schlampampen v. n. fam. faire bonne chère; faire gogaille, ripaille.

Schlampamper, s m. qui fait gogaille ꝛ; Expl. S. Schlemmer.

Schlampamperei f. débauche, gogaille ꝛ f; Expl. S. Schlemmerei.

Schlampe, pl. -n f. (für Hunde) soupe f. des chiens; 2. salope, saligaude f; souillon m.

Schlampen v. n. av. h. fam. pendre négligemment; 2. av. f. être négligemment vêtu; II. v. a. (von Hunden) laper. [traînante.

Schlamper, s m. saligaud m; 2. robe f.

Schlamperei f. saloperie f.

Schlampig a. adv. fam. ein -es Essen, un mauvais brouet; (vom Wetter) lâche, mou, moite, humide; fig. saligaud, malpropre; négligé sur soi; -keit f. désordre, négligence, malpropreté f. des habits.

Schlange, pl. -n f. (dim. Schlängchen, Schlänglein n.) serpent, ophidien m; versteinerte -, ophiolithe, couleuvre f; (junge) -, serpenteau, couleuvreau m; vielköpfige -, hydre f; Bl. guivre ou givre f; Conch. das Schläng(el)chen, cornet m. de chasseur; kleine -, hélice œil de bouc; gespaltene -, tire-bourre m; fig. -, serpent m; Écr. die alte -, le vieux serpent, le démon; T. t. (an Feuerspritzen) canal m. de cuir; Arq. - einer Flinte, porte-vis m; contre-platine f; l'S f, le S; Artil. ganze -, couleuvre; halbe -, demi-coulevrine f; doppelte -, dragon m; Astron. l'hydre; Chim. serpentin m; Mar. manche f. à eau.

Schlängelgang m, S. Schlangen-g.

Schlängeln v. n. et v. r. av. h. -, sich -, (von einem Flusse ꝛ) serpenter; aller, couler en serpentant; sich um et. herum -, s'entortiller autour de qc; 2. v. n. av. h. fig. plier, se tordre comme un serpent; se glisser, s'insinuer avec des intentions perfides; se replier; II. n. entortillement m.

Schlängelung f, S. Schlangenlinie.

Schlangen-anbeter m, **-anbetung** f, S. -verehrer ꝛ; -art f. espèce, sorte f. de serpents; nature f. du serpent, des serpents; fig. engeance, race f. de serpents, de vipères; it. caractère méchant, malicieux; -artig a. de la nature du serpent, comme un serpent; serpentin, e; ophioïde; -auge n. H. n. œil m. de serpent; 2. -augen pl. yeux m. pl. de serpent; it. bufonites f. pl; -balg m. peau, dépouille f. de serpent; -baum m, S. -holz (2); -beerbaum m. antidesme m. alexitère; -beere f. fruit m. de l'antidesme ꝛ; -beschreibung f. ophiologie f; -beschwörer m. dompteur m. de serpents; psylle m; -biegung f. repli m. du serpent; sinuosité f; -biß m. morsure f. de serpent; -blech n, S. Schlange (Arq.); -blume f, -blümchen n, S. Schneeglöckchen; -brut f. couvée f. de serpenteaux; fig. S. -art; -ei n. œuf m. de serpent; 2. H. n. S. -auge; -eidechse f. lézard m. ophioïde; ophisaure, chalcide m; -falk m. secrétaire m; -fett n. axonge f. de serpent; -fisch m. ophicthe m; donzelle f; -form f. forme, figure f. de serpent; -förmig a. S. -artig; 2. sinueux, se; Peint. ondoyant; en ondes; ondulé; =e Linie ꝛ, ligne sinueuse; -förmigkeit f. forme, figure f. de serpent; sinuosité f; -fresser m. ophiophage m; -gang m. allée sinueuse, qui va en serpentant; -geißel f. fouet m. des Furies; -geschlecht n. H. n. ophidiens m. pl; fig. race f. de serpents ou de traîtres; -gezisch n. sifflement m. du serpent; -gift n. venin m. de serpent; -glatt a. glissant comme un serpent; -gleis n. chemin sinueux qui va en serpentant; -gras n. serpentine f, corne-de-cerf f; 2. érynge f. fétide; -gurke f. concombre serpent ou serpentin; -haar n. chevelure f. de serpent; -haarig a. à chevelure de serpents; -hals m. cou long et mince, cou de serpent; 2. =, od. =vogel m. anhinga m. du Brésil; -halsig a. à cou long et mince, à cou de serpent; -haupt n. tête f. de serpent; fig. tête hérissée de serpent, tête de Méduse; Bot. vipérine f; herbe f. aux vipères; -haut f, S. -balg; H. n. versteinerte =, corne f. d'ammon, ammonite f; -herzig a. malicieux, traître; -holz n. ophiose m; bois m. de serpent, bois couleuvré; racine f. de serpent; 2. =, od. =baum m. bois m. de couleuvre; 3. bois m. à canon; 4. S. -wurzel (2); Minér. ophite f; -horn n. H. n. cornet m. de chasseur; 2. Mus. serpent m; ophicléide m. [joue du) serpent m.

Schlangenhornbläser m. (musicien qui

Schlangen-klugheit f. prudence f. du serpent; -knoblauch m. (ail) rocambole ou serpentin.

Schlängelicht a. adv. sinueux, se.

Schlangen-könig m. roi m. des serpents; serpent étouffeur; -kopf m. tête f. de serpent; 2. H. n. S. -hals (2); (Fisch) ophicéphale m; Conch. tête f. de serpent; blauer =, onyx m; Méd. ophiase f; -köpfchen n. H. n. cauris m; -köpfig a. à tête de serpent; Bl. =es Kreuz, S. -kreuz; Méd. attaqué de l'ophiase; -kranz m. Bl. croix givrée; -kraut n. véronique f. mâle; grande serpentaire; -kreuz n. Bl. croix givrée; doppeltes =, croix gringolée; -krone f. couronne f. de serpent; 2. H. n. S. Seemütze; -krümme, -krümmung f. sinuosité f; détour, repli m; Géom. serpentement m; -lahn m. fil m. d'or ꝛ tortillé; -lauf m. course tortueuse, ondoyante; -leib m. corps m. de serpent; -linie f. Peint. ꝛ ligne serpentine, ondoyante ou sinueuse; -list f. malice, ruse f. de serpent; -loch n. trou m. de serpent; -mann m, S. -träger; -moos n, S. Bärlapp; -mord m. Bot. scorsonère f; -nest n. nid m. de serpent; -paar n. couple m. de serpents; -papier n. serpente f; -pfeife f. sifflet sinueux, serpentant; 2. H. n. S. Seeschlange; -rachen m. gueule, bouche f. de serpent; -rohr n. tuyau sinueux, recourbé ou flexible; Org. serpent m; -röhre f. Chim. serpentin m; 2. H. n. serpule vermiculaire; -samen m. ophisperme m; -säule f. colonne f. torse, serpentine; -schnirkel m. Arch. S. Schnörkel; 2. H. n. planorbe m. à six spirales à arête; -schnur f. Soier. gavassinière f; -schwanz m. queue f. de serpent; 2. H. n. étoile f. à queue de serpent; it. (Fisch) ophisure f; -schweif m. queue f. de serpent; -seele f. âme fausse, traîtresse, S. -herz; -segen m. charme m. contre les serpents; -söhne m. pl. Myth. ophiogènes m. pl; -spritze f. serpent m; -stab m. caducée m; -stecher m. H. n. demoiselle, libellule f; -stein m. serpentine f; 2. pierre f. de serpent; 3. od. =fels m. ophite; marbre serpentin; -stich m. piqûre, morsure f. de serpent; Coutur. point serpentin; -streifen m. raie sinueuse, en ondes; -tanz m. (der Brillenschlangen) danse f. des serpents; fig. Dans. olivettes f. pl; -tödter m. tueur m. de serpents; 2. H. n. qf. rat m. de Pharaon; 3. Bot. aristoloche m. anguicide; 4. Myth. dieu m. ophiomaque; -träger m. Astron. serpentaire; ophiuque m; -verehrer m. ophite, ophien, serpenticole, ophiolâtre m; -verehrung f. ophiolâtrie f; -wahrsagung, -wahrsagerei f. ophiomancie f; -weg m. tortillère f; chemin sinueux, tortueux; =born m, S. -holz (2); -weise adv. comme un serpent, à la manière des serpents; it. tortueusement, en serpentant; = gehen, fließen (von einem Wege, Flusse) serpenter; aller, couler en serpentant; = laufen, tournoyer; (ein Pferd) = reiten, sarpéger; Arch. = gemachte Zierath, tortillis m; Bl. = gezogen, tortillé; -wendung f. tournoiement m, S. -krümmung; fig. tour et détour m; -windung f. sinuosité f; -wurz(el) f, S. -mord; 2. ophiorhize f; racine f. de serpent; mungo m; 3. S. -osterluzei; 4. S. -kraut (4); 5. sceau m. de Salomon verticillé; 6. amerikanische =, actée m. à grappes; -zahn m. dent f. de serpent; versteinerte -zähne, glossopètres, odontoïdes m. pl; -zischen n, S. -gezisch; fig. médisance f; -zunge f. langue f. de serpent; Maréch. langue serpentine; 2. S. Lästerz.; 3. S. Natterz.; 4. S. -zahn; -züngig a. à langue de serpent; -züngler m. pl. ophioglossées f. pl.

Schlank a. adv. délié, e; grêle, svelte; -er Wuchs, taille grêle, déliée, dégagée, élancée; einen -en Leib h., avoir la taille svelte ꝛ; fig. fam. - weg, sans façon, net(tement); -heit f. gracilité, délicatesse, souplesse f; formes sveltes; élégance f. de la taille; fig. fam. rondeur f.

Schlapp a. adv. S. schlaff.

Schlapp, es, pl. -e m, S. Klapf; it. - (dim. Schläppchen n.) chaperon m, coiffe f, bonnet m; -brüstig a. à mamelles flasques, pendantes; qui a des tetasses.

Schlappe, pl. -n f. fam. gueule, moue f; 2. alte -n, savates f. pl; 3. claque f; fig. perte, atteinte, avanie f, dommage m; eine - bekommen, recevoir un échec ꝛ; sich von einer - erholen, se remettre d'une perte, avoir sa revanche.

Schlappen v. n. av. h. être flasque; (von Kleidern) pendiller; 2. v. n. et v. a. (von Hunden ꝛ) laper; II. v. n. av. h. aller, être en pantoufles, en savates.

Schlappermilch f. lait caillé.

Schlappheit f, S. Schlaffheit. [m.

Schlapphut m. claque-oreille, clabaud

Schlappig a. S. schlaff, 2. nachlässig.

Schlapp-ohr n. oreille avalée; 2. S. -ohriger Hund; -ohrig a. à oreilles avalées, pendantes; =er Hund, chien à oreilles pendantes; -seil n, S. Schlaff-s.

Schlaraffe, pl. -n f. cagnard, e. fainéant, e.

Schlaraffen-gesicht n. sot visage; 2. S. Schlaraffe; Arch. mascaron m; -land n. (g. p.) pays m. de Cocagne; Utopie f; -leben n. fainéantise, cagnardise f.

Schlarfe, pl. -n f. pantoufle f; it. soulier mis en pantoufle.

Schlarfen v. n. av. h. et f. traîner les pieds; marcher en traînant les pieds; 2. S. schlappen (II).

Schlau a. adv. fin, subtil, délié, adroit, narquois, rusé, diplomatique; -er Kopf, Mensch, homme ou gaillard rusé, fin rusé, aigrefin, fin matois, fin merle, fin renard, fine mouche; sich - bei et. benehmen, s'y prendre adroitement, subtilement, finement, avec adresse, ruse.

Schlauch, es, pl. Schläuche m. outre f; it. (peau de) bouc m; Bot. utricule, ascidium m; einen - füllen, remplir une outre, un bouc; 2. tuyau, canal, conduit m; Mar. manche f. à eau; Tonn. tuyau de cuir; Man. fourreau m; Peign. noyau, os m. de la corne.

Schlauch-ähnlich, -artig a. en forme d'outre; Bot. utriculaire, utriculé, utriforme, asci(di)forme; -bohrer m. tarière f. pour les tuyaux de cuir.

Schlauchen v. a. pourvoir d'une outre, d'outres, S. ein-, ausschlauchen; (Röhren ꝛ) -, nettoyer, dégorger, déboucher.

Schlauchförmig a. S. schlauchartig.

Schlauchicht a. utriculeux, se.

Schlauch-meister m. inspecteur m. des tuyaux de pompe; -näher m, S. -bohrer; -ruthe f. perche, verge f. à dégorger, à déboucher les tuyaux ꝛ; -schicht f. hyménion m; -schwamm m. Bot. bolet m. utriforme; ascidium m; -spritze f. serpent m, pompe f. à feu; -thier, dim. -thierchen n. vibrion m. ou anguille f. de vinaigre.

Schlauder, pl. -n f. Arch. ꝛ ancre m. (de pignon), chaîne f. de fer.

Schlauderhaft(ig) a. négligent, nonchalant; -keit f. négligence, nonchalance f.

Schlaudern v. n. av. h. balancer, brandiller; (von einer Spule) vaciller, jouer; (von einem Schlitten) faire des bonds, cahoter; 2. travailler négligemment.

Schlauheit, Schlauigkeit f. adresse, ruse, finesse, renarderie f; -sinn m. organe m. de la finesse, de la ruse ꝛ.

Schlaukopf m, S. schlau(er Kopf).

Schlecht a. adv. (comp. ꝛ -er, -este) mau-

vais, e; méchant, e; mal; -es Brod, mauvais pain; (dieses Bier ist) -er als ꝛc, pire ou plus mauvaise que ꝛc; -es Tuch, Fleisch, mauvais drap, mauvaise viande; -lesen ꝛc, lire ꝛc mal; ungleich -er als ꝛc, bien inférieur à ꝛc; -gekleidet, am -esten unter allen, mal vêtu, le plus mal de tous; -er Hirsch, cerf maigre; Ch. (dieser Hund) hat eine -e Nase, a peu de nez; it. chasse contre le vent; -e Freunde s., n'être pas amis; vivre mal ensemble; -e Zeiten, temps fâcheux, durs, difficiles; -wohnen, être mal logé; -es Essen, chétive chère, mauvais mets; -er Trost, triste, faible, maigre consolation; -e Luft, mauvais air, air malsain; 2. méchant, mauvais, immoral, dépravé, pervers; -sprechen, parler mal; (von et.) -sprechen, parler méchamment; (von Personen) -sprechen, fam. jem. -machen, dire du mal, parler mal de qn; das -e (bei einer Sache) le mal, le mauvais; das -ere, le pire; das -este, le pis; -er (Mensch) de mauvaise vie; ein -es Leben führen, être de méchante vie; das ist -von ihm, cela est mal, c'est mal agi de sa part; mir ist -(ob. nicht wohl) dabei zu Muthe, S. Muth; (et.) -(er) machen, rendre pire; it. (ein Gut ꝛc) détériorer; -(er) werden, devenir pire; empirer; se démoraliser; (von Handelshäusern ꝛc) déchoir, baisser; (von Kranken) -er werden, s., sich -er befinden, empirer, être pis; (von Häusern, Gütern ꝛc) dépérir; 3. (geringhaltig) bas; (vom Gelde) mauvais; -e (Münze) de bas aloi, de bas titre; it. léger, ère; um ein -es Geld (kaufen) à vil prix; wenn ich ihm nicht zu -bin, si je lui agrée ou conviens, s'il ne me dédaigne pas, S. gering; 4. simple, uni, -ment; sich -(kleiden) simplement; von -em Holze, de bois ordinaire; er ist nur ein -er Bürger, ce n'est qu'un simple bourgeois; fam. -und recht, sincère, droit, entier, intègre; Écr. (deine Sache ist) recht und -, bonne et droite.

Schlechte, pl. -n f. -(einer Sache) mauvais, mal m; 2. Expl. couche f, lit m; 3. Hydr. S. Bühne.

Schlechterdings a. adv. absolument, décidément, de toute façon; ich will es -, je le veux absolument, déterminément; ich thue es -nicht, résolument, décidément je n'en ferai rien; das ist -nicht wahr, cela n'est pas du tout vrai.

Schlecht-falk m. laneret m; -färber m teinturier m. du petit teint.

Schlechtheit f. mauvais(e) état ou qualité; insuffisance f.

Schlechthin a. S. schlechterdings; 2. simplement, tout rondement, tout court, tout net, sans façon, sans compliment.

Schlechtigkeit f. méchanceté, immoralité, bassesse, dépravation f; 2. mauvaise action; bassesse f; 3. -(einer Sache) mauvais état; mauvaise qualité; 4. vileté f.

Schlechtlich adv. S. schlecht.

Schlecht-löthig a. (von einer Münze) de bas aloi; -that f. mauvaise action; méfait m.

Schlechtweg a. S. schlechthin (2).

Schlecker, s, in s. S. Lecker [b. ꝛc.

Schleck(er)-bissen m, -speise f, S. Lecker-

Schleckerei f, S. Leckerei. [haft ꝛc.

Schleckerhaft a, **Schleckermaul** n, S. lecker-

Schleck(er)markt m. marché m. aux fruits, aux friandises.

Schleck(r)n v. a. S. leckern.

Schleckloch m. pâtissier m. [m.

Schleep ob. **Schlepp**, es, pl. -e n. Mar. slée

Schleet, es, pl. -e -(eines Schiffes) coque, carcasse f; Écon. (espace ménagé au-)dessus m. de l'aire.

Schleh a. adv. (prov.) S. herbe. [vage.

Schlehe, pl. -n f. prunelle f; prunel. sau-

Schlehen v. n. av. h. être aigre, âpre; (von den Zähnen) être agacé; 2. v. a. (die Zähne ꝛc) -, agacer.

Schleh(en)-baum m, S. -dorn; -blüthe f. fleur f. de prunellier; -blüthwasser n. eau f. de fleurs de prunellier; -busch, -dorn m. prunellier m; prunier m. sauvage, épineux; =flechte f. lichen m. de prunellier; -roth a. Vign. sur, aigre; -saft m. suc m. de prunelles, d'acacia; gesottener =, rob m. de prunelles; -wein m. vin m. de prunelles.

Schleich-brief m. Jur. acte m, lettre f. de permutation; -druck m, S. Nach-dr., Winkel-dr. ꝛc.

Schleiche, pl. -n f. H. n. orvet m.

Schleichen v. n. irr. av. s. se glisser en rampant, ramper; se traîner ou marcher doucement, à pas de loup; (se) couler; durch (die Wiese) -(von einem Bache ꝛc) couler, serpenter dans ꝛc; fig. agir secrètement, user de ꝛc, (prendre des) détours ꝛc, S. Schleichweg (fig.); fam. einen -lassen, faire une vesse, vesser; eine -de Krankheit, maladie lente; -des Fieber, Gift, S. Schleichfieber ꝛc; II. v. a. glisser ou couler dans ꝛc; introduire, faire entrer furtivement ou en cachette, insinuer; III. v. r. sich -, (se) glisser, (se) couler, S. -(I.); sich heimlich herein -, entrer en tapinois, en cachette; sich heimlich ob. sachte davon -, se dérober secrètement, s'esquiver doucement; fig. mehrere Fehler h. sich (in diese Ausgabe) geschlichen, il s'est glissé plusieurs fautes dans ꝛc; sich in die Seele -(von einem Wunsch ꝛc) se glisser dans l'âme.

Schleicher, s, in s. qui va lentement, doucement; qui se traîne; fig. qui use de feinte, de détours; homme, femme rusé(e) et dissimulé(e), sournois(e); diplomate ou tacticien(ne) rusé(e) ou perfide.

Schleicherei f. action f. de (se) glisser; 2. sortie, promenade secrète; fig. détour m, dissimulation f.

Schleich-fieber n. fièvre (nerveuse) lente; typhus m. chronique; -gang m. marche lente, traînante; 2. chemin secret, caché, détourné, galerie secrète ꝛc; fig. S. -weg; -gift n. poison lent, imperceptible; -gut n. contrebande f; -handel m. contrebande f; = treiben, faire la contrebande; -händler, =in s. contrebandier, ère; -miene f. mine feinte, hypocrite; air m. sainte Nitouche; -treppe f. escalier dérobé; pas m. de souris; -tritt m. pas glissant; -waare f. contrebande f; mit =n handeln, faire la contrebande; -weg m. chemin secret, défendu ou détourné; fig. tours, détours, mystères m. pl; voies cachées, détournées, souterraines, indirectes; Ch. faux-fuyant m, coulée f.

Schleie, pl. -n f. H. n. (Fisch) tanche f; 2. bordelière f; -nmaul n. Anat. museau m. de tanche, col utérin.

Schleier, s m. voile m; den -nehmen, prendre le voile; Bot. -(der jungen Schwämme) volva m; -(der Farrenkräuter) indusie f; fig. der -(der Nacht) le voile, les ombres de ꝛc; unter dem -(der Freundschaft ꝛc) sous le voile de ꝛc; 2. (Zeug) voile, linon m.

Schleier-eule f. effraie, orfraie f; -flor m. voile, crêpe, linon m; -frau f, S. -macherin.

Schleierig a. voilé, couvert d'un voile.

Schleier-kappe f. couvre-chef m; -lehen n, S. Kunkel-l.; -leinen n, -leinwand f, S. -flor; -los a. sans voile, qui n'a point de voile; fig. die =e Wahrheit, la vérité toute nue, sans voile; -macher, =in s. fabricant(e) de voiles; -mantel m. manteau m. de voile; -meise f. mésange huppée.

Schleiern v. a. (jem., et.) -, voiler; couvrir d'un voile; Expl. (den Kolm) -, boucher, tamponner avec des étoupes ꝛc; 2. v. r. sich -, se voiler; mettre un, se couvrir d'un voile.

Schleier-natter f. moqueur m; rubanée f, -taube f. pigeon nonnain; -trägerin f. qui porte le voile; -tuch n, S. Schleier (1. 2). [m. à émoudre.

Schleif-bahn f. glissoire f; -bank f. banc

Schleife, pl. -n f. (dim. Schleifchen n.) chose qui ou qu'on traîne; Ch. traînée f; -(eines Kleides) queue f; 2. nœud m; et. in eine -binden, mettre qc en nœud; Ois. -, lacs m; 3. (in der Leinwand) attache f; (an einer hölzernen Kanne) cerceau m; 4. traîneau m; (für Verbrecher) claie f; (auf Grenzsteinen ꝛc) entaillure, marque f.

Schleifen v. n. av. h. rég. traîner, glisser; (ihr Kleid) schleift auf dem Boden, traîne sur, fam. balaye le sol; auf dem Eise -, glisser sur la glace; 2. Pêch. -, pêcher à la traîne; 3. Dans. exécuter le coulé; it. valser; 4. (von den Auerhühnern) crier; II. v. a. Gr. (einen Buchstaben) -, prononcer mollement; mouiller; (zwei Buchstaben) -, lier en prononçant; Mus. (eine Note) -, couler; (zwei Noten) -, lourer; Dans. (einen Schritt) -, couler; faire un coulé; 2. (et.) auf der Erde -, traîner par terre; jem. zum Richtplatze -, traîner qn au supplice; (Waaren) -, transporter des ꝛc; fig. Arch. (eine Schornsteinröhre) -, dévoyer; 3. Guer. (eine Festung ꝛc) -, raser, démolir; Mar. (ein Schiff) -, dépécer; einen Knoten -, faire un nœud coulant; (Federwildpret) -, enlacer; prendre aux lacs; (ein Band) -, arranger en forme de nœud; (eine Schnur) -, mettre en nœud; (einen Hut) -, mettre une cocarde à ꝛc; III. n. Mus. coulé m; Arch. dévoiement; Guer. rasement m, démolition f.

Schleifen v. a. irr. polir; donner le poli; (Spiegelgläser) -, user; geschliffenes Glas, verre taillé, poli; Brillengläser -, tailler des verres de lunettes; fig. er muß erst noch geschliffen werden, il a encore besoin de culture ou d'être dégrossi, poli, de se dégrossir; 2. (Messer, eine Axt ꝛc) -, émoudre, aiguiser; (einen Degen ꝛc) scharf -, donner, rendre le fil à ꝛc; eine Tuchschere -, plancher une force; et. Spitziges dünn -, user la pointe de qc; Spitzen an die Nadeln -, pointer les aiguilles; et. von neuem -, aiguiser ou émoudre de nouveau, remoudre; II. n. repassage, aiguisement m; polissure, émoulure, taille f; Mus. S. Schleifer.

Schleifen-baum m. Artil. poutrelle traînante; -kufen f. pl. arbres m. pl. du traîneau.

Schleif(en)laffette f. affût m. à traîneau.

Schleifer, s m. (auf dem Eise) glisseur m; Mus. coulé, roulement m, roulade f; Pêch. bas bout de la ligne; Dans. coulé m; it. danse f. où l'on coule; 2. (Messerschleifer) émouleur m; Glac. polisseur m; 3. valse f; 4. H. n. demoiselle, libellule f. [mouleur.

Schleiferin, pl. -nen f. femme f. de l'é-

Schleif-haken m. crochet m. d'émouleur; broc m; -lade f. Org. sommier m; -lohn m. salaire m. de l'émouleur, du polisseur; -handel m, S. Schleich-h.; -kanne f. Com. camionnage m; -mühle f. moulin m. à émoudre, à polir; -nadel f. aiguille f. de tête; 2. S. Schnür-n.; -rad n. roue f. d'un moulin à émoudre, à polir, it. d'émouleur; -rebe f. jet, scion, rejeton m, pousse f. d'un cep; -sand m. sable m. à polir; -schale, -schüssel f. bassin m; -scheibe f. Lap. rondeau m; -schritt m. Dans. glissé, coulé m.

Schleifsel, s n., S. Schleifspäne.

Schleif-späne m. pl, -staub m. terre f. d'émouleur, terre ou matière cimolée; cimolite, moulée f; -stein m. pierre f. à aiguiser; meule f; (zu Schermessern) queue f; -stock m. Coutel. chaise f. de roue; -trog m. auget m; -zeug n. instruments m. pl. propres à polir; 2. outils m. pl. d'émouleur; -zügel m. bridon m.

Schleim, es, pl. -e m. pituite f, flegme m. (v.); ord. glaires f. pl; Méd. mucus m, mucosité(s) f. (pl.); den Magen voll -, -auf der Brust h., avoir l'estomac plein, la poitrine embarrassée de glaires; 2. Cuis. -, décoction concentrée; crème f. d'orge; it. S. Graupen-, Haber-; Bot. mucilage m; 3. pop. S. Schlamm.

Schleim-aal m, S. -wurm; -artig a. muqueux, glaireux; pituiteux, se (v.); -aussonderung f. excrétions f. pl. muqueuses ou de mucosités; -bälglein n. crypte f. mucipare; -beutel m. Anat. bourse muqueuse (des tendons); capsule synoviale; Méd. ganglion m, loupe f; -blütig a. flegmatique (v.), lymphatique; fig. flegmatique; -blütigkeit f. tempérament m. flegmatique; flegme m; -bräune f. Méd. angine muqueuse; -brechen n. vomissements m. pl. muqueux; -darmgicht f. colique pituiteuse; -drüse f. Anat. glande, crypte f. ou follicule m. mucipare; abus. glande ou corps m. pituitaire.

Schleimen v. n. av. h. engendrer, causer, produire du mucus, des mucosités, de la pituite (v.); 2. r. a. ôter le mucus, la viscosité; (Fische) –, débourber, dégorger les r; (den Zucker) –, purifier, écumer.

Schleim-fieber n. fièvre muqueuse ou pituiteuse (v.); gastro-entérite muqueuse ou folliculeuse; –fisch m. baveuse, blenne f; –fluß m. flux muqueux, catarrhe m; –gährung f. fermentation muqueuse ou vineuse incomplète; –gewebe n. pl. tissus muqueux; –harz n. gomme-résine f; –haut f. Anat. membrane muqueuse, pituitaire; 2. membrane séreuse, arachnoïde f; 3. S. –netz; –höhle f. Anat. sinus muqueux; cavité tapissée de muqueuse; cellule; lacune f; =n (der Harnröhre, der Scheide) lacunes f. pl.

Schleimicht a. S. schleimartig.

Schleimig a. formé de mucus; pituiteux (v.), muqueux; ord. glaireux, se; –e Flüssigkeit, mucosité f; –es Gummi, mucilage m; –er (Stoff r) muqueux; Bot. mucilagineux.

Schleim-kapsel f. Anat. bourse f. muqueuse, capsulaire, S. –beutel; –lerche f. alouette f. de mer; –natter f. muqueux m, muqueuse f; –netz n. corps muqueux ou réticulaire de Malpighi; –polyp m. Méd. polype muqueux; –ruthe f. Hydr. S. Schlamm-r.; –sack m. Anat. bourse muqueuse; membrane synoviale, S. –beutel; –sauer a. pyromucique; Chim. =e Salze (pyro)mucates, saccharolactates m. pl; –säure f. acide m. (pyro)mucique, saccharolactique; –scheide f. Anat. bourse muqueuse vaginale; –schlange f. serpent visqueux; –schwindsucht f. catarrhe pituiteux (ou bronchorrhée) chronique; –staar m. Méd. amaurose glutineuse; –sucht f. état muqueux; polyblennie f; –thier n. animal visqueux; –wurm m. anguille blanche; myxine f; –zucker m. Chim. mucoso-sucré m, principe mucoso-saccharin.

Schleißbaum m. pin(astre) m.

Schleiße, pl. –n f. éclisse f; (von Leinwand r) charpie f; – (der Federn) barbe f.

Schleißen v. n. irr. av. f. (von Kleidern r) S. sich abnutzen, abtragen; 2. v. a. fendre en long; (Federn) –, ébarber; 2. (Bretter) –, boucher avec des éclisses, mettre des éclisses à r.

Schleiße-schnitzer m. qui fait des éclisses; 2. couteau m. à éclisses; –stock m. porte-éclisse m.

Schleiß-feder f. plume f. à ébarber; –holz n. bois m. à fendre; 2. S. Kienholz; –lorbeere f. lauréole f; –zwiebel f. oignon m. d'hiver.

Schlemmen v. a. Expl. (Asche, Sand, Erz) –, laver; 2. débourber; ôter la bourbe; (einen Teich) –, débourber, nettoyer, curer; Maç. (eine Mauer) –, blanchir pour la première fois; II. v. n. av. h. vivre dans la débauche, la crapule; mener une vie crapuleuse; pop. faire ripaille; III. n. lavage, curage m; débauche grossière, crapule f.

Schlemmer, s, in s. Expl. laveur, se; cureur m; 2. homme, femme débauché(e); crapuleux, se.

Schlemmerei, pl. –en f. crapule, débauche f; goûts m. pl. débauchés, crapuleux.

Schlemm-faß n., –graben m. Expl. S. Schlamm-f. r; –pinsel m. Maç. pinceau m, brosse f.

Schlempholz n. Mar. (an den Klüsen) coussin m; – (des Kiels) brion m; – (der Hinter- und Vorsteven) courbe f.

Schlender m. S. Schlendergang; Mod. S. Schleppkleid.

Schlendergang m. allure nonchalante, apathique, insouciante; démarche lente, négligée; fig. dem alten – folgen, seinen – gehen, suivre la routine, le train ordinaire; juristischer –, routine du palais; 2. petit tour; promenade lente, à pas lents.

Schlenderjan m. paresseux, fainéant, routinier m; 2. –, ord. Schlendrian, S. Schlendergang (fig.).

Schlendern v. n. av. f. se promener lentement, marcher à pas lents, en se dandinant, flâner; fig. lanterner, muser.

Schlenge, pl. –n f. Hydr. fascinage m.

Schlengel, s m. cordage m. à patte; bord, châssis m; Arch. madrier m; Hydr. estacade f.

Schlengen v. a. garnir d'un fascinage.

Schlenker, s m, S. Schleppkleid; Hydr. ais m. pl; 2. S. Schleuder; –bein n. fam. jambe f. qu'on brandille; –beinig a. qui brandille les jambes; –hede f. étoupe f. de chanvre affiné. [qc.

Schlenkerer, s m. qui lance ou brandille

Schlenkern v. n. av. h. être agité, s'agiter; fam. pendiller; Mar. (von Schiffen) rouler; (die Arme r) – lassen, laisser prendre; 2. v. a. et v. n. branler, brandiller; die Füße r –, mit den Füßen r –, brandiller les pieds; er schlenkert die Arme im Gehen, il va les bras brandillants ou ballants; 2. lancer, secouer; II. n. brandillement, roulis m.

Schlenzen v. n. av. f. fainéanter; II. n. fainéantise f.

Schlenzer, s m. fainéant m.

Schlepp-boot n. (bateau) remorqueur m; –dampfboot n. remorqueur m. à vapeur; –degen m. épée suspendue à la ceinture.

Schleppe, pl. –n f. (dim. Schleppchen n.) (am Kleide) queue f; Ch. –n, traînée f; Expl. montants m. pl; Pap. planchette f.

Schleppen v. n. av. h. (von Kleidern r) traîner; Mar. (von Ankern) labourer, chasser; fig. se traîner, languir, être sans vigueur; –de (Schreibart) traînant, languissant, monotone; II. v. a. eine Last –, porter un poids; (nachziehen) traîner; (ein Schiff) –, im Taue –, traîner à la remorque, remorquer; den Anker –, chasser sur ses ancres; (jem.) in's Gefängniß –, traîner en prison; jem. mit sich –, traîner qn après soi; traîner, mener qn avec soi; avoir qn à sa charge ou sur son dos; das Bein –, traîner la jambe; III. v. r. sich mit et. –, porter qc de lourd; sich an einen Ort –, se traîner à un lieu; fig. sich mit jemn. –, avoir qn sur les bras; sich mit einer Krankheit –, traîner une, être incommodé d'une maladie.

Schlepp(en)träger, in s. porte-queue; – (des Papstes r) caudataire m.

Schlepper, s, in s. qui traîne qc; Écon. S. Hungerharke; Mar. S. Schlepptau.

Schlepp-haken m. Expl. harpon, croc m; (im Schiffbaue) renard m; –harke f, S. Hunger-h.; –karren m. tombereau m; –kasten m. Expl. traîneau m; –kette f. Expl. chaîne f. à traîner, à tirer; –kleid n. robe f. à queue ou traînante; –kübel m. Expl. cuvette coulante; –mantel m. manteau traînant; –netz n. Pêch. traîneau m; seine f; Mar. coleret m; –riegel m. grande pène; –sack m. Pêch. drague f; –schiene f. Expl. – (der Gestänge) bande f. de frottement; –seil n. corde f. à traîner; Artil. prolonge f; Mar. traîne, hansière f; –strang m. Expl. S. –seil; –tau n. Mar. câble m. de remorque; Pêch. (beim Wallfischfang) câble m; Ch. d. f. corde f. de remorque; –wagen m. Artil. triqueballe f; –werk n. Expl. machine f. à une levée; –zug m. Ch. d. f. train m. de waggons.

Schleuder, pl. –n f. (Werkzeug) fronde f; 2. Ant. baliste, catapulte f; 3. (an einer Sense) courroie f; Chir. (Binde) fronde.

Schleuder-affe m. gibbon m; –ball m. balle f. qu'on peut lancer, fronder.

Schleuderer, s m. Guer. frondeur m; fig. H. d. F. frondeur; Com. gâte-métier m; –bund m. H. d. F. (parti de) la Fronde; les frondeurs.

Schleudern v. a. lancer, (pro)jeter, chasser; darder; it. lancer ou jeter avec une fronde; fronder; den Blitz r –, lancer la foudre r; II. v. n. av. h. S. schlendern; 2. faire à la hâte; bousiller; Com. gâter le métier, être un gâte-métier; it. vendre au rabais; III. n. projection f; 2. bousillage m; 3. mévente f.

Schleuder-schwanz m. H. n. fouette-queue f; cordyle m; –stein m. pierre f. à fronder; –wurf m. jet, coup m. de fronde. [toyer.

Schleuen v. a. Bouch. (die Därme) –, net-

Schleunig a. adv. rapide, accéléré, précipité; prompt, e, soudain, e; subit, e, brusque, –ment; en hâte, à la hâte; en diligence, en courant, en poste; –e Hülfe, prompt secours; – aufbrechen, partir soudain ou soudainement, précipitamment, subitement; –e Abreise, départ précipité; –keit f. hâte, vitesse, précipitation f, S. Beschleunigung.

Schleuse, pl. –n f. écluse f; eine – voll (Wasser) éclusée f; (unterirdische, in einer Stadt) égoût m; Org. râble m.

Schleusen-bau m. construction, it. structure f. d'une écluse; 2. = ob. =kunst f. art m. de construire des écluses; –bett n, –boden m. radier m; –einsatz, –fall m. sas m. de l'écluse; it. chambre f. d'écluse; –flügel m. Hydr. aile ou porte f. d'écluse; –geld n. droit m. d'écluse; –grundboden m. fond m. d'une écluse; –kammer f. chambre f. d'écluse; –meister m. garde-écluse, éclusier m; –nagel m. grand clou à écluses; –räumer m. cureur m. d'écluses, d'égoûts; –rost m. Hydr. faux-radier m; –schütze m. vanne, pale f; lançon m; –thor n, –thür f. porte f. d'écluse; it. vanne f; –ventil n. soupape f. d'écluse; –vorboden m. bas radier; –wand f. parois f. pl. de l'écluse.

Schlich, es, pl. –e m. allure f. lente; pas lent; 2. détour m; chemin secret; alle –e in einem Hause (kennen) tous les êtres d'une maison; fig. allure, menée (sourde); manœuvre ou pratique f. occulte; intrigue f; jems. –e entdecken, hinter jems. –e kommen, découvrir les allures, les intrigues de qn; découvrir le pot-aux-roses; 2. routine f; bei dem alten –e bleiben, suivre sa routine; it. die rechten –e wissen, connaître la carte, entendre la rubrique; avoir le fil; 3. Expl. schlich, limon m; minerai écrasé; matière cimolée.

Schlich-faß n. Expl. barrique, cuve f. au schlich; –kasten m. caisse f. au schlich; –kübel m. seau m. à peser le schlich.

Schlicht a. adv. lisse, uni; (von den Haaren) plat; fig. (vom Anzuge) simple; (vom Charakter) droit, uni; der –e Menschenverstand, le sens commun ou bon sens.

Schlicht-axt f, –beil n. Charp. épaule f. de mouton; –butt m. H. n. carrelet m.

Schlichte, pl. –n f, S. Schlichtheit; Tiss. colle, pâte f; chas m; F. d. car. pâte de cendre.

Schlichteisen n. Tan. couteau m. à effleurer; plane f; 2. T. t. S. Glätt-, Glatteisen; Métall. S. Gärbeeisen.

Schlichten v. a. égaler, unir, planer, aplanir; (einen Weg) –, unir; (das Krumme) –, égaler, redresser; (Zimmerholz) –, unir; (mit dem Schlichthobel) –, recaler, unir, polir avec la r; Verr. (Glas) –, dégrossir, débrutir; F. d. car. unir; Tan. (die Felle) –, quiosser, paissonner; Serr. (die Arbeit) –, polir, planer; Tir. (die Silberzaine) –, passer par la filière; Tiss. (den Aufzug) –, coller; 2. arranger; mettre en ordre; (die Haare) –, arranger, démêler, accommoder; (Steine r) auf einander –, mettre en tas; entasser; fig. débrouiller, arranger; (einen Streit) –, accommoder, terminer, vider, aplanir; II. n, S. Schlichtung.

Schlichter, s, in s. qui unit; fig. qui arrange qc; É. F. r mouleur m; Expl. qui empile le bois; fig. der, die gütliche –, –in, arbitre m, médiateur, trice.

Schlicht-feile f. Serr. r carrelette, lime f. douce; –haarig a. à cheveux plats; –hammer m. Ferbl. marteau m. à planer, à dresser. [fig. simplicité, droiture f.

Schlichtheit f. égalité f; aplatissement m;

Schlichthin a. S. schlechthin, schlechtweg. [S. Glatthobel.

Schlichthobel m. guillaume m. à récaler;

Schlichtig a. égal, uni; –keit f. unité, égalité f.

Schlicht-klinge f. Még. lunette f; paisson m; –meißel m. Tourn. ciseaux fins; –messer n, S. –klinge; –mond m. Tan. quiosse f; –pinsel m. Peint. pinceau m. à adoucir, à fondre les couleurs; –rahm(en) m. Tan.

herse f; -schwein n. cochon m. de ménage; -stahl m. Tourn. S. Glatteisen.

Schlichtung f. aplanissement, nivellement, redressement, poliment m; Tan. quiossage m; fig. accommodement, arrangement m; conciliation f.

Schlichtzange f. Tan. tenailles f. pl. à étirer *ou* étendre les peaux.

Schlick, es, pl. -e m. limon m; marne f; - (eines Schleifsteines) S. Schleifspäne; - (an Spinnrädern) crasse f.

Schlick-balken m. Hydr. traverse f; -boden m. sol, terrain limoneux; -deich m. digue f. d'un terrain limoneux.

Schlicken v. a. et v. n. av. h. (vom Wasser) baigner, laver; couler auprès de ꝛc.

Schlickengans f. oie f. sauvage.

Schlickerbahn f. glissoire f.

Schlickerde f. terre limoneuse.

Schlickerei, Schlickerkost f, **Schlickerzeug** n, S. Näscherei.

Schlickerig a. S. schlammig.

Schlickermilch f. lait caillé.

Schlickern v. n. av. s. (von Milch) se cailler; 2. av. h. avaler avec bruit; humer; (von Hunden) laper.

Schlick-grund m. fond limoneux; -harke m. Hydr. rateau m. à débourber; -krapfe f, -kräpfchen n. Cuis. raviole f; beignet m; -land n. terrain alluvial *ou* marécageux; -rolle f. Conch. oreille f. de Midas; -ufer n. Hydr. rivage m. formé par des alluvions; -watte f. bas-fond m. de limon.

Schlief, es m. Boul. pain m. mal cuit; pâte, colle f.

Schliefen v. n. av. h. (in et.) - (se) couler, (se) glisser, se fourrer (dans ꝛc); in Kleider -, s'habiller.

Schliefer, s m. Ch. basset m; chien m. de terre; terrier m, S. Dachs; 2. prov. S. Muff.

Schliefig a. pâteux, glutineux, visqueux; (von Kartoffeln ꝛc) aqueux; (den Mund) - machen, empâter.

Schlieren v. a. couvrir de marne ꝛc; 2. v. r. sich - (vom Zwirn ꝛc) se mêler, se brouiller.

Schließanker m. crampon m.

Schließbar a. qu'on peut fermer; qui (se) ferme à clef; fig. qu'on peut conclure.

Schließ-baum m. barre, barrière f; Mar. estacade f; -blech n. Plomb. rondelle f; -bolzen m. cheville f. à goupille.

Schließe f. clavette f; Arch. Serr. ꝛc (Klammer ꝛc) fenton, harpon m; Hydr. (Fallbrett) vanne, pale f; lançoir m; Rel. - (eines Buchs) fermoir m; die -n (an Verbrechern) les fers *ou* chaînes.

Schließeisen n. Serr. auberonnière f.

Schließen v. n. irr. av. h. fermer, joindre; (von einem Deckel) joindre; (das Fenster ꝛc) schließt gut (se) ferme, clôt, joint bien; (ein Reiter) der gut schließt, qui embrasse *ou* serre bien le cheval; Guer. rechts, links -, appuyer à droite, à gauche; Kleid, das gut schließt, habit collant, qui prend bien la taille; fig. (von Schlössern, Schlüsseln) gut, schlecht -, bien, mal fermer; zweimal - fermer à double tour; 2. in sich -, contenir, comprendre, renfermer; 3. finir; hier schließt der Brief, ici finit, se termine la lettre; 4. suivre, s'ensuivre; II. v. a. fermer, clore; (ein Gewölbe, eine Thür, die Augen) -, fermer, clore; (die Hand) -, fermer; das Haus wird (um 10 Uhr) geschlossen, on ferme la maison *ou* la maison ferme à ꝛc; geschlossener Garten, geschlossene Stadt, jardin m, ville f. clos(e); wieder, von neuem -, fermer de nouveau, refermer; (einen Brief) -, fermer, cacheter; (einen Verbrecher) -, enchaîner; charger de fers, de liens; mettre aux fers; fig. (um jem. od. et.) einen Kreis -, former, faire un cercle, se ranger en rond, en cercle (autour de ꝛc); (das Pferd) geschlossen halten, serrer; die Kniee im Sattel -, se tenir serré en selle; geschlossene (mit Tüchern umstellte) Jagd, chasse f. aux toiles; Guer. (die Glieder, die Reihen) -, serrer; in geschlossenen Gliedern, les rangs serrés; serrément; im Reiten an einander -, serrer les bottes; geschlossenes Land, pays clos, défendu de tous côtés; Féod. pays de glèbe, sujet à la mortaille; ein geschlossenes Ganzes, un ensemble; un tout complet; (die Hände) in einander -, joindre; jem. in seine Arme, an sein Herz -, embrasser qn; serrer qn contre son cœur; ein geschlossenes (Pferd) qui a du ventre; Bot. geschlossene Blüthendecke, périanthe clos, fermé; 2. (einschränken) Cath. ꝛc geschlossene Zeit, les temps fermés, clos; geschlossene Jagd, chasse privée; geschlossene Gesellschaft, société particulière, privée; coterie, caste f; Écon. E. F. (einen Wald, eine Wiese) ꝛc -, mettre ꝛc en défends *ou* défense; 3. (einen Vergleich ꝛc) -, conclure; (einen Vertrag) -, clore, passer; (ein Bündniß) -, faire, contracter; (Frieden) -, faire, conclure; (eine Sache) -, clore, finir, terminer; (einen Brief, die Predigt, eine Rede ꝛc) -, finir, terminer, achever; (eine Rechnung, einen Ueberschlag) -, clore, arrêter; (den Reichstag ꝛc) -, clore; die Reihe -, fermer la marche; sein Leben -, terminer, finir sa carrière; mourir; 4. conclure, inférer; was schließt er hieraus? qu'en infère-t-il *ou* conclut-il? qu'induit-il de là? von Einem auf's Andere -, conclure, inférer de l'un à l'autre; - Sie von sich auf Andere, jugez d'autrui par vous-même; falsch, richtig -, argumenter mal, juste; II. v. r. sich -, se fermer; Guer. serrer les rangs; (von Blumen) se resserrer; (vom Kohl, Salat) se pommer; das Jahr ꝛc schließt sich, l'année finit, va finir; es schließt sich hieraus, daß ꝛc, on peut en conclure que ꝛc; III. n, S. Schließung.

Schließer, s, in s. - (eines Gefängnisses) geôlier, ère; guichetier m; 2. portier m; it. S. Baum-, Be-, Thor-; -amt n. charge f. de portier, de geôlier.

Schließerei, pl. -en f. m. p. action f. de fermer; 2. S. Gefängniß.

Schließ-feder f. (der Gänse ꝛc) (plume de) bout m. d'aile; 2. S. Schleiß-f.; Serr. ressort qui ferme qc; Horl. coq m; -gat n, S. Schloßgat; -geld n. geôlage m; droit m. de geôlage; 2. S. Thorgeld; -gevierte n. Impr. quadrat m; -hahn m. robinet m. à clef; -haken m. Serr. auberon m; = (eines Koffers) moraillon m; = (einer Thüre) mantonnet m; Rel. = (eines Buches) fermoir m; -holz n, S. Schloßholz; -kappe f. Serr. gâche f; -keil m. Tourn. Ch. d. f. clef f; -kette f. chaîne f. à fermer qc, S. Sperrkette; -kloben m, S. -haken; -knie n. Mar. courbe f. de joutereaux; -kohl m, S. -kraut; -korb m. corbeille f. qui ferme; -kraut n. (chou) cabus; -lattig m, S. -salat.

Schließlich a. final, e; définitif, ve, -ment; -e Erklärung, déclaration finale; -es Urtheil, jugement définitif; - (bemerken) finalement; - (entscheiden) définitivement.

Schließ-muskel m. Anat. sphincter m; = (der Augenlieder, der Lippen) (muscle) constricteur *ou* orbiculaire m. ꝛc; -nagel m. (einer Thür) cheville f. de verrou; = (einer Kutsche) cheville ouvrière; Impr. = (der Form) barreau, cognoir m; -paß m. Van. ꝛc fendoir m; -quadrätchen n. Impr. quadratin m; -riegel m. Serr. houssette f; -säge f. Men. scie fine; -salat m. laitue pommée *ou* romaine.

Schließung f. bei od. mit - der Thore, à portes fermantes; bei - der Predigt ꝛc, à la fin du sermon ꝛc; - eines Vertrages, passation f; - (eines Handels) conclusion f; - (einer Rechnung) balance f, S. Schluß.

Schliff, es m. coup *ou* tour m. de meule à ꝛc; 2. tranchant, fil, poli m; taille f; (dieses Messer) hat einen guten -, est bien aiguisé; 3. S. Schleifspäne.

Schliffel, s m. pop. lourdaud, rustre m.

Schlimm a. adv. mauvais, e; mal; es steht - mit ihm, il est mal dans ses affaires; ses affaires vont mal; it. l'état de sa santé est fort mauvais; das ist ein -er Umstand, voilà une situation difficile; das ist so - nicht, ce n'est pas si mal; (das ist) - genug, le mal n'est que trop grand; tant pis; desto -er, tant pis; was noch -er ist, qui pis est; it. ce qu'il y a encore de pis, le pis encore est que ꝛc; der, die, das -ste, le, la pire; eine -e Nachricht, une fâcheuse nouvelle; -e Zeiten, temps fâcheux, S. schlecht; -er Zahn, dent gâtée, cariée; -e Sache, mauvaise affaire; im -sten Falle, -sten Falls, au pis aller; alles von der -sten Seite nehmen, envisager les choses sous leur jour le plus fâcheux; mettre les choses au pis; être pessimiste; auf das -ste gefaßt s., s'attendre, être préparé *ou* résigné à tout; 2. mir wird -, je me trouve mal, S. Muth; 3. S. boshaft, beißig, streng, schlau; 4. S. schädlich.

Schlimmen v. n. av. s. se gâter; devenir mauvais; 2. v. a. gâter; rendre mauvais *ou* méchant.

Schlimmern v. n. av. h. (von einem Uebel ꝛc) empirer; 2. v. a. S. verschlimmern.

Schling(beer)baum m. Bot. viorne f; 2. fustet m. des corroyeurs; saumac fustet.

Schlinge, pl. -n f. Ch. lacet, lacs, collet, cerceau m; (Hasen ꝛc) mit der - fangen, prendre au lacet, au collet; enlacer; -n legen, tendre, mettre des collets, des lacs, des lacets; colleter; von den -n befreien, désenlacer; it. fig. jemn. eine - legen, tendre des lacs, des pièges à qn; in die - gerathen, donner dans le piège, le panneau; den Kopf od. sich aus der - ziehen, se dépêtrer, se dégager, se tirer d'une mauvaise affaire; tirer son épingle du jeu; Bot. ꝛc -n, vrilles f. pl, S. Gabel (Vign.); 2. S. Schlingbaum; it. périploque f; Mar. barres f. pl. de hune; (in der Levante) ganterias m.

Schlingel, s m. homme paresseux, lâche, grossier; fauler -, fainéant m; grober -, rustre, butor, manant, goujat, mal appris, polisson m.

Schlingelei f. rusticité, grossièreté, lourderie, it. fainéantise f; tour m. de polisson.

Schlingelhaft a. adv. rustre; grossier, ère, -ment, de goujat; en goujat, comme un polisson.

Schlingelhaftigkeit f, S. Schlingelei.

Schlingeln v. n. av. s. fainéanter, battre le pavé; it. friponner.

Schlingen v. n. irr. auf dem Boden hin-, ramper sur la terre; durch (das Thal) - (von einem Bache ꝛc) serpenter dans ꝛc; II. v. a. rouler en spirale; et. um et. -, ineinander -, entrelacer; (die Arme) ineinander -, croiser; geschlungener Zierath, ineinander geschlungene Schriftzüge, entrelacs m. pl; geschlungener Namenszug, chiffre m; fig. S. durchschlingen, einschlingen; 2. S. verschlingen, verschlucken; 3. (v.) S. schleudern; III. v. r. sich -, décrire des contours, former un(e) arc(ade), monter en spirale, se tordre; sich zusammen -, se nouer; sich um et. -, s'entortiller autour de, embrasser, contourner qc; enlacer qc de ses replis; IV. n. en(tre)lacement m; 2. (acte *ou* mécanisme de la) déglutition f; gloutonnerie f.

Schlinger, s m. qui entrelace *ou* enlace, it. avale, S. Schlucker.

Schlingern v. n. av. h. Mar. rouler; 2. n. roulis m.

Schlinger-pardune f. Mar. galauban volant; -schlagbug m. mauvais bord; -stag m. second faux étai.

Schling-faden m. fil en(tre)lacé; Bot. S. Schlinge; -hals m. pop. personne cupide, âpre au gain; 2. glouton, ne; -kraut n, -pflanze f. plante f. rampante, it. grimpante; -rabe m. cormoran m; corbeau marin; -schwanz m. H. n. queue prenante; -sucht f. faim dévorante, canine; boulimie f; -thiere n. pl. H. n. gloutons m. pl.

Schlipp, es, pl. -e m. (am Kleide) bout m; extrémité f.

Schlippe, pl. -n f. (Raum zwischen zwei Häusern) tour m. de chat; 2. S. Schlipp.

Schlippen v. n. av. s. Mar. das Ankertau - lassen, filer le câble par le bout; 2. traîner le pied.

Schlippermilch f, S. Schlickermilch.

Schlitten, s m. (dim. Schlittchen n.) traîneau m; - fahren (im Schlitten) aller en traî-

neau; (jem.) - führen, mener en traîneau; 2. (auf Schneegebirgen) ramasse f; Mar. (worauf ein Schiff vom Stapel läuft) berceau m; Ch. d. f. glissoire, guide m; - (einer Sägemühle) chariot m, S. Seilschlitten; Mar. défenses f. pl. [traîneau.

Schlitten v. a. et v. n. mener, it. aller en

Schlitten-bahn f. chemin m, voie f. des ou pour les traîneaux, it. frayé par les traîneaux; trace f; es wird bald = werden, on pourra bientôt aller en traîneau; -balken m. Mar. couette, anguille f; -baum m. arbre m, barre f. du traîneau; -deichsel f. timon m. du traîneau; -fahrer m. qui va en traîneau; -fahrt f. promenade, course f. en traîneaux; -führer m. qui mène en traîneau; (auf Schneegebirgen) ramasseur m; -geläute n, S. Schellen-g.; -haken m. (einer Sägemühle) bascule f. du rochet; -kasten m. caisse f. du traîneau; -kufe f, -lauf m, S. -baum; -pferd n. cheval m. de traîneau; -rad n. rochet m; -reise f. voyage m. en traîneau; -schelle f. grelot m. de traîneau; -ständer m. colombier m; -welle f. arbre m. du rochet; -wetter n. temps m. pour aller en traîneau; -zeug n. attirail, harnais m. de traîneau, pour un cheval de traîneau.

Schlitterbahn f. glissoire f.

Schlittern v. n. glisser.

Schlittschuh m. patin m; auf -en laufen, - fahren, - laufen, aller sur des ou en patins; patiner; -eisen n. fer m. des patins; -fahrer, -läufer m. patineur m.

Schlitz, es m. (Schnitt im Gesichte ꝛc) taillade, balafre f; (Spalt einer Feder, eines Hemdes ꝛc) fente f; (an Hosen) fente, it. brayette f; (an Weiberkleidern) taillade; Anat. écartement m. des piliers du diaphragme; ouverture aortique, it. œsophagienne; Arch. glyphe m; Expl. entaille, coche f.

Schlitz-auge n. œil m. peu fendu; -äugig a. qui a les yeux peu fendus; -blätt(e)rig a. Bot. laciniifolié.

Schlitzen v. a. (jemn. die Wange ꝛc) -, faire une ou des taillade(s); taillader, balafrer; (einem Pferde die Nase ꝛc) -, fendre; (jemn. den Bauch) -, ouvrir le ꝛc; (eine Feder) -, fendre; 2. v. n. av. f. se fendre; (von einem Zeuge) se déchirer, s'érailler ꝛc.

Schlitz-fenster n. fenêtre haute et étroite; -graben m. rigole f.

Schlitzig a. qui a des fentes, des taillades.

Schlitz-mantel m. enveloppe f; -messer n. Chir. lancette f; -streif m. Coutur. (an Hemdärmeln) fourchette f.

Schloß, sses, pl. **Schlösser** n. (dim. **Schlößchen** n.) - (einer Flinte) platine f; - (eines Buches) fermoir m; - (eines Halsbandes ꝛc) attache f; II. serrure f; französisches -, bénarde f; et. mit - und Riegel verwahren, unter - und Riegel halten, tenir qc sous (la) clef, sous le verrou; fig. jemn. ein - vor den Mund legen, fermer la bouche à qn; Anat. os barré; coccyx m; Expl. entaillure f; H. n. charnière f; Mar. clef f; Maréch. cloison f; Tonn. coche, entaille f; III. château, manoir m; P. S. bauen; Ch. S. -tritt.

Schloß-aufseher m. inspecteur, intendant m. d'un château; châtelain m; -beamter m. officier m. du château; -bein n, S. Steißbein; -berg m. montagne couronnée d'un château; -beschläge n. garniture f. de serrure; -beutel m. bourse f. à fermoir; g. p. escarcelle f; -bewohner m. habitant m. du château; -blech n. Serr. platine f; cloison, couverture f. de serrure; Arq. corps m. de platine; -brunnen m. puits m. du château; -dame f, S. -frau.

Schloße, pl. -n f. (dim. Schlößchen n.) grêle f; große -, grêlon m; es gibt, es fallen -n, il grêle; il tombe de la grêle.

Schloßen v. imp. av. h. grêler; es schloßt Steine, il tombe des grêlons.

Schloßen-ei n. caillou quartzeux, rondelet et blanc; -korn n. grêlon m; -regen m. pluie mêlée de grêle; -schauer m. giboulée f. de grêle; -sturm m. tempête accompagnée de grêle; -wetter n. grêle f; temps m. où il tombe beaucoup de grêle; 2. S. -sturm; -wolke f. nuage m. qui annonce de la grêle. [du serrurier.

Schlosser, s, in s. serrurier m; femme f.

Schlosser-arbeit f. serrurerie f; -blech n. tôle, fer corroyé de serrurier; -gesell m. garçon ou compagnon m. serrurier; -handwerk n. métier m. de serrurier; serrurerie f; -innung f. confrérie f. de serruriers; -junge m. apprenti m. serrurier; -kunst f. serrurerie f; -meister m. maître m. serrurier; -rechnung f. compte m. du serrurier; -werkzeug n. outils m. pl. de serrurier.

Schloß-feder f. ressort m. de serrure; -flügel m. aile f. du château; -frau f. maîtresse, dame f. du château; châtelaine f; -garten m. jardin m. du château; -gesessen a. qui possède ou habite un château; -gewirr n. Serr. gardes f. pl; -graben m. fossé m. du château; -haken m, S. Schließ-h.; -hauptmann m. capitaine, commandant ou gouverneur m. du ou d'un château; 2. sous-maréchal m. de la cour; -herr m. seigneur m; maître m. du château; -herrschaft f. maître(s) m. (pl.) du château; -hof m. cour f. du château; -kapelle f. chapelle f. du château; -kasten m. Serr. palastre m; -keller m. cave f. du château; -korb m. mannequin m. à cadenas; -kraut n. eupatoire m. chanvrin; -macher m. Arq. fabricant m. de platines, de ressorts; -nagel m. clou m. à serrure; 2. = (eines Wagens) cheville ouvrière; -platz m. place f. du château; -prediger m. prédicateur, aumônier m. de la cour ou du château; -reif m. Serr. rouet m; -riegel m. pêne m. de serrure; -sänger, =in s. chanteur, se, de la cour; -spieker m. gros clou à serrures; -thor n, -thür f. porte f. du château; -thurm m. tour f. du ou d'un château; donjon m; -thürmer m. guet m. du ou de la tour du château; -verwalter m. concierge m. du château; châtelain, garde-meuble m; -vieh n. bête f. du château; -vogt, =in s. concierge m; -vogtei f. conciergerie f; -wache f. guet m, garde f. du château; 2. (Platz dazu) corps m. de garde du château; -wächter m. guet, garde m. du château.

Schloßweiß a. blanc comme la neige; chenu.

Schloß-wurz f. aurone, abrotone f; bois m. de St. Jean; -zirkel m. compas m. à coulisse ou de réduction; -zwecke f. petit clou.

Schlot, es, pl. -e m. égoût, chenal, fossé m; 2. S. Schornstein.

Schlote, pl. -n f. Bot. masse f. d'eau.

Schlotter-apfel m. calville f; -bäuchig a. à gros ventre, ventru; -bein n, -beinig, -füßig a. qui n'est pas ferme sur ses jambes; -ei n. œuf m. dont le jaune remue; -fuß m, S. -bein; -gang m. allure, marche négligente, traînante.

Schlotterig a. mal assuré; chancelant, tremblotant, branlant; pendillant; 2. très-négligent; -keit f. négligence f.

Schlotter-kasten m. Sal. caisse f. au schelot; -kopf m. tête f. qui hoche ou branle; -milch f. lait tourné; it. caillé m.

Schlottern v. n. av. h. être violemment agité, secoué ou ébranlé par le frisson; vaciller, branler; être flasque; pendre, pendiller; (der Kopf) schlottert ihm, lui branle; il hoche, branle la ꝛc; 2. vaciller; marcher d'un pas chancelant, mal assuré; II. n. tremblement m, vacillation f, affaissement m, flaccidité f, désordre m.

Schlotternd a. vacillant, branlant, trembl(ot)ant; flasque; large et flottant.

Schlotterschritt m, S. Schlottergang.

Schlotzer, s m. (für Kinder) nouet m. à sucer.

Schlucht, pl. -en f. (Kluft) ravin m, ravine, fondrière f; - (einer Nelke) jet m, tige f; gorge f, défilé, détroit m; Ch. cavée f.

Schluchzen v. n. av. h. pousser des sanglots, pleurer à chaudes larmes; sangloter; Méd. avoir le hoquet; II. n. sanglot(s) m. (pl.); it. hoquet m.

Schluchzer, s m. sanglot(s) m. (pl.); pleurs m. pl; 2. hoquet m.

Schluck m. (Schallwort) glou-glou m.

Schluck, es, pl. -e m. (dim. **Schlückchen** n.) glou-glou m; 2. trait, coup m; in einem -e, tout d'un trait, d'un seul coup; 2. - Wasser ꝛc, gorgée f. d'eau ꝛc; doigt d'eau de vie; 3. S. Kehle; Arch. cheminée f; 4. S. Schlug.

Schlucken v. n. av. h. S. schluchzen; 2. avaler; fam. er kann gut -, il ne fait que tordre et avaler; 2. v. a. avaler, boire, manger, S. schlingen; fig. absorber, engloutir, dévorer; et. in sich -, avaler qc; die Erde schluckt das Wasser in sich, la terre boit l'eau; II. n. Méd. déglutition; absorption f; it. beschwerliches -, dysphagie f.

Schluckente f. canard m. à long bec ou longirostre.

Schlucker, s m. avaleur m; fig. armer -, pauvre sire, pauvre hère; II. H. n. S. Schlingrabe, 2. Taucherganz, 3. Ziegenmelker. [frerie f.

Schluckerei f. (m. p.) gourmandise, goin-

Schluck-fieber n. lyngode f; -hals m, S. Schlucker; -weise adv. par traits, gorgées ꝛc. [Briq. arche f. du four.

Schluft, pl. -en f. Géogr. S. Schlucht;

Schlug, es m. Joaill. ambre m. du quatrième module, de la moindre espèce.

Schlummer, s m. assoupissement m; sommeil léger; doux repos; fig. trépas m, mort, tombe f. ꝛc; aus seinem - erwachen, revenir, sortir de son assoupissement.

Schlummerer, s m. qui sommeille.

Schlummer-fieber n. fièvre comateuse; -gott m. dieu m. du sommeil; Morphée m; -kopf m. esprit assoupi; -körner n. pl. pavots m. pl. du sommeil; -kraft f. force assoupissante; -kraut n. herbe assoupissante; -los a. S. schlaf-l.

Schlummern v. n. av. h. dormir à peine ou d'un sommeil léger, s'assoupir; sommeiller; fig. im Grabe -, reposer, être dans la tombe; exister en germe prêt à éclore; II. n. S. Schlummer.

Schlummer-stätte, -stelle f. endroit m. où l'on sommeille ꝛc; -trunken a. S. schlaftr.; -wirkend a. assoupissant, dormitif, somnifère.

Schlump, es m. hazard m. ꝛc, S. Zufall; 2. hâte f; auf den -, à la hâte.

Schlumpe f, S. Schlampe.

Schlumpen v. n. av. h. se rencontrer, réussir par hasard; 2. (die Kleider) - lassen, laisser traîner ses ꝛc; 3. aller négligemment vêtu, être vêtu négligemment; II. v. a. (Wolle) -, drousser.

Schlumper, s m. qui est négligent dans ses affaires; it. qui laisse traîner ses habits; 2. S. Schleppkleid; 3. drousseur m.

Schlumpschuß m. Mil. ꝛc coup perdu.

Schlund, es, pl. **Schlünde** m. (dim. **Schlündchen** n.) Anat. pharynx m; arrière-bouche f; it. œsophage m; H. n. Bot. gorge f; 2. - (einer Höhle) bouche f; gouffre m; - (eines Kanonenlaufs, eines Rauchfanges) embouchure f; it. S. Rauchfang; fig. canon m; bouche à feu; 3. gouffre, abîme m.

Schlund-drüse f. Anat. glande thyroïdienne; -kopf m. pharynx m.

Schlund(kopf)-blutader f. Anat. veine pharyngée; -muskel m. (muscle) pharyngo-staphylin m; 2. S. -schnürer; -nerve m. nerf pharyngé; rameau pharyngien; -schlagader f. artère pharyngée; -schnürer m. muscle constricteur du pharynx.

Schlund-muskel m. (muscle) œsophagien m; -öffner m. pharyngotome m; -öffnung f, -schnitt m. pharyngotomie f; -röhre f. Anat. S. Speise-r.; 2. Hydr. S. Schlung-r.; -zäpfleinmuskel m. (muscle) pharyngo-staphylin m.

Schlung, es, pl. **Schlünge** m, S. Schluck; 2. entrelacs m; -beere f. baie f. de viorne; -röhre f. Hydr. tuyau aspirant ou d'aspiration; premier siphon; -thür f. boute-vent m. [chaloupe f.

Schlupe, pl. -n f. Mar. canot, yacht m; 2.

Schlupf, es, pl. **Schlüpfe** m. défilé, détroit, débouché m.

Schlupf-biene, -wespe f. (abeille) ichneu-

mon m; pl. =n, ichneumonides m. pl, mouches triples *ou* vibrantes.

Schlupfen, schlüpfen v. n. av. s. S. gleiten; 2. in et. – (se) glisser, couler dans qc; jemn. aus den Händen –, glisser, échapper des mains de qn; in ein Kleid –, mettre, passer vite un habit; in ein Loch –, s'introduire rapidement, se fourrer dans un trou; fig. leicht über et. hin–, glisser, passer légèrement sur qc; II. n. glissement m.

Schlupf-fliege f. mouche f. ichneumon; –gang m. retraite f, repaire m; –hafen m. Mar. calangue, carangue, cale, esterre f; –könig m. H. n. roitelet m; –loch n. trou m; 2. coin, recoin, réduit m; retraite, cache(tte) f; fig. porte dérobée; –pforte f, –thor n. poterne f.

Schlüpfrig a. adv. glissant, lubrifié, onctueux; es ist sehr – zu gehen, il fait bien glissant; – machen, rendre glissant; Méd. lubrifier; fig. glissant, dangereux, épineux; it. lubrique, lascif, obscène; –er Beweis, démonstration f. élusoire; –keit f. lubricité f; fig. délicatesse; it. saleté, obscénité, allusion f. lubrique, ; lubricité f.

Schlupf-weg m. faux-fuyant m; = (der Diebe ꝛc.) retraite f, repaire m. de ꝛc.; fig. = (des Herzens ꝛc.) recoins, replis m. pl.

Schlürfen v. a. siroter, it. humer; fig. savourer.

Schluß, sses, pl. **Schlüsse** m. – (der Stadtthore) fermeture f; bei dem –e der Thore, à la fermeture des portes; fig. – (eines Gewölbes ꝛc.) fermeture; it. S. –stein, –balken; mit et. zum –e kommen, et. zum –e bringen, en venir à la conclusion d'une, terminer, finir, conclure une affaire; mit jemn. zum –e kommen, terminer, finir avec qn; – (des Reichstages) recès m; – (einer Rede) fin, conclusion; Rhét. péroraison f; – (eines Reiters) tenue f; einen guten – h., embrasser bien son cheval; keinen – h., n'avoir point de tenue; (Thür ꝛc.) die einen guten – hat, qui ferme *ou* joint bien; – (einer Rechnung) clôture f. ꝛc.; – (einer Tabaksdose) fermeture; – (einer Muschel) charnière f; fig. am –e des Jahres ꝛc., à la fin, au bout de l'année; 2. Mus. cadence f; Rhét. chute, péroraison f; 3. S. Entschluß, 4. Beschluß; 5. conclusion, indiction f, résultat, argument m, conséquence f; daraus mache ich den –, j'en conclus *ou* infère que ꝛc.; logischer –, syllogisme m.

Schluß-acte f. H. m. acte final du traité de Vienne; –art f. manière f. de conclure; procédé m. logique; argumentation f, raisonnement m; –balken m. Charp. poutre f. de ferme; = (eines Kugelgewölbes) tholus m; –bemerkung f. observation, remarque finale; –berechnung f. Jur. audition f, apurement m. (de compte); 2. S. –rechnung; –bescheid m, S. –erkenntniß; –blatt n. Men. scie f. à main; –brett n. bonde, pale, vanne f; –cadenz f, S. –fall.

Schlüssel, s m. (dim. **Schlüsselchen** n.) Serr. clef f; ungebohrter *od.* französischer –, clef à bout; –, der alle Schlösser öffnet, passe-partout m; Luth. clef; accordoir m; – (eines Blasinstrumentes) clef; Mus. clef; fig. clef; (diese Festung ist) der – des Landes ꝛc., la clef du pays.

Schlüssel-ader f. veine f. sous-clavière; –balken m. Charp. chevêtre m; –band n. clef f, crampon m; –bart m. panneton m; –bein n. Anat. clavicule f; =(blut)ader f, S. –ader; =muskel m. muscle sous-clavier; =schlagader f. artère sous-clavière; –blatt n, S. –bart; –blech n. Serr. platine f; écusson m; –blume f. Bot. primevère *ou* primerole f; –büchse f. clef à tirer, canon m. de clef; –bund m. trousseau m. de clefs; –dorn m. broche f; =geld n. épingles f. pl; –haken m. croc, crochet m. à pendre des clefs; –herr m. chambellan m; –kluppe f. Serr. mordache f. à assujettir le panneton; –kraut n. saponaire f. des boutiques; –loch n. Serr. trou m, entrée f. de la serrure; 2. pertuis, trou de la clef; =deckel m. balustre, écusson m; cache-entrée f; –reif m. Serr. rouet m; –riemen m. pendant m. de clefs; –ring m. anneau m. de clef; it. clavier m; =förmig a. Bl. cléché, e; =kreuz n. Bl. croix cléchée; –rohr n. tige f. de la clef; 2. = n. *od.* –röhre f. canon m. de clef; 2. forure f; –schild m, S. –loch-deckel; –senke f. Serr. étampe, estampe f.

Schluß-erkenntniß f, S. –urtheil; –fall m. Mus. cadence finale; –folge f. raisonnement m; suite f. d'arguments; résultat m; 2. conséquence f; –form f. forme f. d'un syllogisme; 2. formule f. qui termine une lettre; –gebäude n. système m. de raisonnements; –gedanke m. pensée finale; conclusion f; –gerecht a. S. –recht; –gesang m. finale f.

Schlüssig a. résolu; – werden, se résoudre, se déterminer, prendre son parti; – s., être résolu ꝛc.; avoir pris son parti.

Schluß-kette f, S. –reihe; –kunst f. art m. de raisonner; logique f; –leiste f, S. –zierrath; –mäßig a. S. –recht; –nagel m, S. Schließ-n.; –punkt m. Gr. point final; 2. = (eines Vertrags) article final; –rechnung f. compte final; finito m. (de compte); –recht, –richtig a. juste; concluant, e; logique, –ment; –rede f. discours m. de clôture, dernier discours; Log. syllogisme m; Rhét. épilogue m; –reif m. Tonn. dernier cerceau; sommier m; –reihe f. raisonnement m; série, suite f. de raisonnements, d'arguments; Mil. serre-file m; –reim m. rime finale; refrain m; –richtigkeit f. correction f. logique; caractère concluant (de qc); –säge f. Men. scie fine; –satz m. passage final, dernier passage; proposition finale; conclusion f; –sitzung f. séance f. de clôture; –stein m. Arch. clef f; clef d'arc, clef de voûte; mensole f; voussoir m; = an einem Thürsturze ꝛc., clef de plate-bande; = (einer Mauer ꝛc.) clausoir m; = auf einem Brunnenrande, margelle f; –stück n. Mus. finale m; –urtheil n. jugement, arrêt définitif; 2. S. –folge (1); –vergleich m. arrangement final, définitif; –vertrag m. traité final; –widrig a. inconséquent, peu concluant, contradictoire à ꝛc.; –widrigkeit f. peu m. d'accord, inconséquence f; –zeichen n. signe m. de conclusion; Mus. double barre; Gr. point m; –zettel m. carnet m. d'agent de change; –ziegel m. tuile flamande; –zierrath m. Impr. cul-de-lampe m.

Schlutte, pl. –n f. Bot. alkékenge commun; coqueret m; –nkraut n. faux acore.

Schmach f. ignominie, injure f; opprobre, affront, outrage m; jemn. eine – anthun, faire affront à qn; – leiden, souffrir de l'opprobre; für eine – annehmen, tenir à déshonneur; (jemn.) mit – beladen, couvrir d'opprobre, d'ignominie, d'infamie.

Schmach-beladen, –bedeckt a. S. –voll; –rede f. discours insultant; it. calomnie, diffamation f; propos m. diffamatoire; –sache f. Pal. action f. en réparation d'injures; –schrift f. libelle m. diffamatoire.

Schmachten v. n. av. h. languir; vor (Hunger, Durst) –, languir de ꝛc.; être consumé par la ꝛc.; nach einem Trunke –, avoir un désir ardent de boire; II. n. langueur f.

Schmachtend a. adv. languissant, langoureux; langoureusement, languissamment.

Schmächtig a. adv. S. hungerig, ärmlich; 2. menu, effilé, e; grêle; fluet, te; –es Gesicht, visage fluet; (von Pferden) élancé, haut sur les jambes; Jard. grêle, effilé, étiolé; –keit f. amaigrissement m; 2. taille svelte *ou* élancée; gracilité f; formes sveltes. [d'une taille menue, effilée, grêle.

Schmächtling, es, pl. –e m. personne f.

Schmacht-locke f. (g. p.) boucle f. de cheveux frisés; –riemen m. ceinture f. de cavalier; sangle f; fig. den = umschnallen, mourir de faim.

Schmachvoll a. ignominieux, humiliant, flétrissant, outrageux, se, –ment.

Schmack, es, pl. –e m. fam. sumac m; fustet m. des corroyeurs.

Schmacke, pl. –n f. Mar. semaque f.

Schmackgar a. Tan. (vom Leder) corroyé de sumac. [voureux, se, –ment.

Schmackhaft a. adv. qui a bon goût; sa-

Schmackhaftigkeit f. saveur f; bon goût; goût agréable, délicieux, exquis.

Schmackleder n. peau corroyée de sumac.

Schmäh-artikel m. article injurieux, diffamatoire; –brief m. lettre injurieuse, remplie d'invectives, d'injures; libelle m.

Schmähen v. a. et v. n. jem. *od.* auf jem. –, outrager qn, invectiver, déclamer, se répandre en invectives contre qn; injurier qn; II. n, S. Schmähung.

Schmäher, s, in s. médisant, e; diffamateur, trice; personne médisante.

Schmähhandel m. cause f. en réparation d'injures.

Schmä(h)len v. n. av. h. gronder; auf jem. –, gronder, quereller qn, criailler; auf et. –, déclamer, prêcher contre qc; 2. (vom Rehbock) appeler; II. n, S. Schmä(h)lung.

Schmählich a. adv. ignominieux, outrageux, se, –ment; –er Tod, mort ignominieuse; –e Reden, paroles outrageuses, S. schimpflich.

Schmä(h)lung f. gronderie, criaillerie f.

Schmäh-rede f. discours injurieux, insultant; 2. invective, injure, calomnie f; =n (gegen jem.) ausstoßen, vomir des injures; –schrift f. écrit injurieux; libelle m. (diffamatoire); pasquinade f; placard (injurieux); –schriftler, s m. libelliste m; –sucht f, –süchtig a. S. Läster-s. ꝛc.

Schmähung, pl. –en f. opprobre, mépris, outrage m. ꝛc., S. Schmähreде (2).

Schmähwort n, S. Schmähreде (2).

Schmal a. adv. (comp. schmäler, superl. schmälste) (von einem Brette, einem Tuche, einem Wege ꝛc.) étroit, e, –ment; (von einem Kleide) étroit, serré, étranglé; (von Gebäuden ꝛc.) étranglé; schmäler machen, werden (von einem Kleide ꝛc.) rétrécir, se rétrécir; it. (von Personen) maigrir, perdre de son embonpoint; (Steine, Balken) auf die –e Seite legen, poser de champ; 2. grêle, effilé, chétif, mesquin; fig. (vom Einkommen ꝛc.) mince; –e Kost, maigre *ou* petite chère; – leben, vivre à l'étroit, petitement, pauvrement.

Schmal-backig a. qui a les joues décharnées; –bauchig a. S. –leibig; –beet n. plate-bande f; –blätt(e)rig a. à feuilles étroites; angustifolié; –bock m. chevreuil m. d'un an.

Schmäle f, S. Schmalheit. [sauvage.

Schmalente f. cane effilée, it. petit canard

Schmälern v. a. (r)étrécir; rendre plus étroit; fig. (jems. Einkünfte, Besoldung) –, diminuer, amoindrir, rogner, réduire, écorner; das Verdienst, den guten Namen eines Andern –, ravaler, rabaisser le mérite d'autrui; II. n. S. Schmälerung.

Schmälerung f. fig. diminution f; amoindrissement, retranchement m.

Schmal-fische m. pl. leptosomes m. pl; –flügelig a. à ailes étroites; angustipenne, leptoptère; –flügler m. pl. H. n. angustipennes, sténoptères, sténélytres m. pl; –hans m. (g. p.) pauvre, gueux, misérable m.

Schmalheit f. étroitesse, ténuité, gracilité, finesse, délicatesse, élégance; 2. S. Verengung; fig. maigreur, insuffisance f.

Schmalholz n. Charb. menu bois. [heit.

Schmälich, –keit f. S. schmal, Schmal-

Schmal-kopf m. H. n. (Fisch) leptocéphale m; –leder n. Corr. cuir m. à œuvre, menu cuir; basane f; –leibig a. effilé, grêle, élancé; (von Pferden) efflanqué; H. n. leptosome; –leibigkeit f. taille grêle, effilée; état m. d'un cheval étroit ꝛc.; –schiff n. semale f; –schnäb(e)lig a. à bec étroit, it. grêle; H. n. angustirostre, leptorhynque; ténuirostre; –schwanz m. H. n. lepture f; –stern m. Bot. gaillet blanc.

Schmaltblau n. bleu m. d'émail.

Schmalte, pl. –n f. smalt m.

Schmal-thier n. Ch. faon m. de biche, de chevreuil; –vieh n. menu bétail.

Schmalz, es n. graisse fondue; Pharm. axonge f; – von Schweinen, sain-doux m; 2. prov. S. –butter; (Fische) im –e backen, frire avec *ou* dans de la graisse.

Schmalz-birn f. poire fondante; beurré

m; -blume f, -blümlein n. souchet m; souci m. d'eau; -butter f. beurre fondu.
Schmalzchente m. dîme f. du menu bétail.
Schmalzen, schmälzen v. a. (eine Speise) –, mettre de la graisse, du beurre à, dans ꝛ; beurrer, huiler; Drap. (die Wolle ꝛ) –, graisser, ensimer; E. F. den Boden –, emblaver, ensemencer un terrain écobué; II. n. graissage, ensimage m.
Schmalz-fisch m. H. n. liparis m; barbue f; 2. gonnel m; -gebackenes n. friture f. à la graisse ꝛ; -grube f. fig. pays m. fertile; pays riche en bétail.
Schmalzig a. gras, graisseux, se.
Schmalz-käfer m. H. n. scarabée onctueux, proscarabée; -kraut n. laitue cultivée; -kuchen m. Cuis. gâteau ꝛ frit; pâtisserie f. à la graisse ꝛ; Conch. arche velue; -pfanne f. poêle f. à frire; -sau f, S. -schwein; -schwein n. cochon fort gras; pourceau m; -sternblume f. petite chélidoine ou scrophulaire; -topf m. pot m. au beurre fondu; -trog m. Drap. graissoir, bac m; -wurz f. consoude officinale.
Schmant, es, pl. -e m. Écon. crême f; Expl. limon m; sédiment m. du vitriol.
Schmanten v. a. crêmer, it. écumer, mousser.
Schmaragd, es, pl. -e m. Minér. émeraude f; Conch. S. -schnecke. [bdg.
Schmaragden a. d'émeraude; it. S. -farbig.
Schmaragd-farbe f. couleur f. d'émeraude; -farben, -farbig a. couleur d'émeraude; smaragdin, e; -fluß m. cristal vert; quartz hyalin cristallisé; 2. fausse émeraude; pâte f. d'émeraude; 3. chaux fluatée smaragdine; -grün a. vert d'émeraude; smaragdin. [ragdspath.
Schmaragdit, en, pl. -en m, S. Schma-
Schmaragd-mutter f. prase m; mère f. d'émeraude; -praser m. Minér. prase-émeraude, smaragdo-prase f; -schnecke f. émeraude f; -spath m. feldspath vert; smaragdite f.
Schmarotzen v. n. av. h. écornifler; bei jemn. –, écornifler qn, chez qn; chercher des franches lippées chez qn; II. n. écorniflerie f.
Schmarotzer, s, in s. parasite, fam. écornifleur, se; chercheur m. de franches lippées; fam. pique-assiette m; piqueur m. d'assiettes.
Schmarotzerbaum m. Bot. angrec m.
Schmarotzerei f. écorniflerie f, parasitisme m. [site.
Schmarotzerisch a. adv. parasite; en para-
Schmarotzer-krebs m. H. n. cancre m. parasite; -mewe f. H. n. chasse-merde m; -nessel f. Bot. ortie f. parasite; -pflanze f. plante f. parasite; -schwamm m. Bot. champignon m. parasite.
Schmarre, pl. -n f. cicatrice f; – im Gesichte, estafilade f, estramaçon m; große –, balafre, écharpe f; jemn. eine – in's Gesicht versetzen, balafrer, estafilader, écharper qn; donner, faire une estafilade, une grande écharpe à qn; mit einer – im Gesichte, balafré.
Schmarrig a. adv. balafré, it. cicatrisé, e.
Schmasche, pl. -n f. Pell. agnelin m.
Schmatz, es, pl. Schmätze m. (dim. Schmätzchen n.) fam. baiser (avec éclat); einen derben – geben, donner, appliquer un rude baiser.
Schmatzen v. n. av. h. claquer des lèvres en mangeant; 2. v. a. E. F. arracher les souches; pop. S. küssen.
Schmauch, es m. fumée épaisse.
Schmauchen v. n. av. h. S. qualmen; 2. v. a. S. rauchen.
Schmäuchen v. a. (Fleisch) –, S. räuchern; 2. chasser par la fumée; (en)fumer.
Schmaucher, s m. (grand) fumeur.
Schmauch-feuer n. feu étouffé, qui ne produit que de la fumée; -gesellschaft f. société f. de fumeurs; -zimmer n. tabagie f, estaminet m.
Schmaus, es, pl. Schmäuse m. (dim. Schmäuslein n.) repas, festin, banquet m; grand dîner; fam. régal m; pop. gueuleton m; einen – geben, halten, faire (un) festin, un régal; fig. grande réjouissance; régal (v.).
Schmausen v. a. et. v. n. av. h. faire bonne, grande chère; fam. banqueter; festiner; manger avec délices; bei jemn. –, assister au festin de qn; II. n, S. Schmauserei. [met m.
Schmauser, s m. joyeux convive; gour-
Schmauserei, pl. -en f. repas joyeux; société f. bachique, orgie; fam. ripaille f.
Schmeckbar a. adv. (p. u.) qu'on peut reconnaître au goût, par le goût; sapide.
Schmecken v. a. (Speise ꝛ) –, goûter, S. kosten; it. goûter, sentir, apprécier la saveur de ꝛ; savourer; er schmeckt nichts mehr, il a perdu le goût; (die Freuden des Lebens) –, recht –, goûter, bien savourer ꝛ; II. v. n. av. h. gut, übel –, être de bon, de mauvais goût; sauer, süß ꝛ –, avoir le goût aigre, doux ꝛ; wie schmeckt, wie schmeckt Ihnen (dieser Wein)? quel goût a, comment trouvez-vous ꝛ? er schmeckt (mir) gut, il a un bon goût; nach dem Fasse, faulig –, sentir le fût, le pourri; nach gar nichts –, ne rien sentir, n'avoir aucun goût; être fade ou insipide, sans saveur; nach mehr –, inviter à y revenir; (vom Wein ꝛ) rappeler son buveur; er weiß, was gut schmeckt, il a le goût bon, friand; il s'entend en bonne chère; fig. nach der Schule –, sentir l'école, S. riechen; III. v. n. it. imp. av. h. das schmeckt mir, cela est de, à mon goût; es will ihm nichts mehr –, il ne trouve, il ne prend goût à rien; das Essen schmeckt ihm wieder, il commence à entrer en goût; darauf schmeckt der Wein gut, on trouve le vin bon après cela; bei dem bleiben, was uns am meisten schmeckt, zu essen aufhören, wenn es jemn. am besten schmeckt, demeurer sur la bonne bouche, sur son appétit; er läßt es sich recht gut –, il mange de fort bon appétit; il s'en donne à cœur joie; fig. fam. das will ihm nicht –, cela lui déplaît, n'est pas à son gré, à son goût; 2. pop. S. riechen (übel, faulig); VI. n, S. Geschmack.
Schmecker, s m. dégustateur m; it. gourmet m; friand, e; (g. p.) bouche f, nez m; Ch. – (des Hirsches ꝛ) bouche f.
Schmeck-körner n. pl. Maréch. ꝛ (auf der Zunge) papilles f. pl; -kraft f. faculté f. de goûter qc.
Schmeichelei, pl. -en f. flatterie f; m. p. adulation, cajolerie f; ton, langage flatteur; 2. discours ou propos m. flatteur(s), fleurette; fam. câlinerie f; jemn. -en vorsagen, encenser qn, lui conter fleurette; abgeschmackte –, fadeur f.
Schmeichelhaft a. adv. flatteur, se; d'une manière flatteuse.
Schmeichelkatze f. chat flatteur; fig. flatteur, flatteuse, chattemite f.
Schmeicheln v. n. av. h., jemn. –, flatter, flagorner, encenser, aduler qn; it. cajoler, caresser qn; den (Mädchen) –, conter fleurette aux ꝛ, flatter les ꝛ; 2. S. liebkosen; jemn. mit et. –, flatter, bercer qn de qc; II. v. r. sich mit et. –, se flatter de qc; sich in et. –, s'insinuer dans qc par des flatteries; III. n, S. Schmeichelei.
Schmeichel-name m. terme caressant ou de caresse; nom m, épithète f. inventé(e) par la flatterie; terme adulateur; -rede f, S. Schmeichelei (2); -wort n. terme flatteur, S. Schmeichelei (2), -name.
Schmeichler, s, in s. flatteur, flagorneur, cajoleur, se; adulateur, trice; elender –, S. Fuchsschwänzer.
Schmeichlerisch a. adv. flatteur, se, adulateur, trice, insinuant, caressant; fam. calin, e.
Schmeißen v. a. irr. pop. S. schleudern, schlagen; 2. (von Fliegen) lâcher ses excréments.
Schmeiß-fliege f. H. n. mouche f. à vers ou à viande; -werk n. Expl. travail m.
Schmelz, es, pl. -e m. (auf Metallen, Blumen ꝛ) émail m; Bildniß auf –, portrait m. en, sur émail; mit – verzieren, émailler; – (der Zähne) émail; Kunst – zu machen, in – zu arbeiten ꝛ, émaillure f; Brod. jais (artificiel).
Schmelz-arbeit f. Métal. fonte, fusion f; 2. Ém. (Kunst zu schmelzen, it. das Geschmelzte) émaillure f, émaux m. pl; -arbeiter m. fondeur; 2. émailleur m.
Schmelzbar a. fusible; -keit f. fusibilité f.
Schmelz-blau n. bleu m. d'émail, it. de safre; -buch n. Fond. livre, registre m. de fonderie; -butter f. Cuis. beurre fondu.
Schmelz(e) f. Expl. S. Schmelzhütte.
Schmelzeisen n. Fond. fer m. de fonte.
Schmelzen v. a. rég. et irr. (faire) fondre; (Wachs, Talg ꝛ) –, fondre ꝛ; (das Feuer) schmelzt die Metalle, fond, liquéfie les métaux; Peint. die Farben –, fondre les couleurs; Ém. émailler; geschmelzte Arbeit, S. Schmelzarbeit; Cuis. –, S. schmälzen; II. v. n. irr. (se) fondre, se liquéfier; (der Schnee) schmilzt an der Sonne (se) fond au soleil; zum – bringen, faire fondre; Butter) – lassen, (faire) fondre du beurre; fig. Obst, das auf der Zunge schmilzt, fruit fondant; 2. –, diminuer; (se) fondre; (sein Bauch) ist geschmolzen, fondu; (die Armee) ist geschmolzen, a diminué, est fondue, réduite à rien; Artif. Artil. geschmolzener Zeug, roche f. à feu; fig. (das Geld) schmilzt, fond, s'en va, se perd; III. n. fonte, fusion, liquéfaction f.
Schmelzer, s m. Fond. fondeur m.
Schmelzerei f, S. Schmelzhütte; 2. fonte, fusion f.
Schmelzer-knecht m. garçon m. fondeur; -meister m. maître m. fondeur.
Schmelz-esse f. Forg. chaufferie f; -farbe f. couleur f. d'émail; émail m. de couleur; -feuer n. feu m. à fondre ou de forge; Chim. feu de réverbère; -form f. forme f, moule m; -gefäß n. moufle, têt m; coupelle f; -gemälde n. peinture f. ou portrait m. en émail, sur émail; -glas n. émail m; -haus n, S. -hütte; -herd m. Fond. foyer m. à fondre; -hütte f. fonderie f; -kammer f. Mon. fonderie f; -kanten f. pl. Brod. dentelle f. de jais; -kelle f. T. t. casse f; puisoir m; -kessel m. Ét. Org. fosse f; (zum Fette) fondoir m; -kunst f. art m, science f. de fondre (les métaux ꝛ); 2. Ém. émaillure f; -künstler m. fondeur, it. émailleur m; -leiste f. Anat. machœris m; -löffel m. cuiller f. à fondre; -maler m. peintre m. en émail, sur émail; -malerei f. peinture f. en émail, sur émail; -ofen m. fourneau m. de fusion, de forge; fournaise f; 2. fourneau de réverbère; -pfanne f. (dim. -pfännchen n.) poêle f, poêlon m. à fondre; -punkt m. Chim. pointe f, terme m. de la fusion; -rohr (dim. -röhrchen) n. Ém. chalumeau m; -stahl m. acier fondu; -stein m, S. Schal-st.; -tiegel m. Fond. creuset m; =ofen m. fourneau m. à creusets. [-mittel n. Fond. fondant m.
Schmelzung f. Peint. fonte f. des couleurs;
Schmelz-werk n, S. -hütte; 2. émail m, émaillure f, ouvrage émaillé; -werker m, S. -arbeiter; -zeug n. outils, ustensiles m. pl. pour la fonte.
Schmer, es n. panne, graisse f. (abdominale); mit – schmieren, graisser; 2. S. Wagenschmiere; 3. crasse f.
Schmer-bauch m. bas ventre, abdomen m; 2. pop. panse f; gros ventre, grosse bedaine; -beere f. corme, sorbe f; -büchse f. Char. boîte f. au vieux-oing; -butte f, S. Meerbarbe; -erz n. mine f. de galène; -flosse f. (Fisch) bagre m; -gebirge n. argile f. de montagne ou métallique.
Schmergel, s m. Bot. petite chélidoine ou scrophulaire; 2. S. Schmalzblume; Expl. émeri m; Minér. corindon granuleux; 2. crasse f; limon m.
Schmergelasche f. potée f. d'émeri.
Schmergeln v. a. (Stahl ꝛ) –, polir avec de l'émeri.
Schmergel-pulver n. poudre f. d'émeri; -staub m, S. -asche. [l'émeri).
Schmergler, s m. polisseur m. (avec de
Schmer-haut f. tunique adipeuse; -kalk m. chaux grasse; -kluft f. Expl. crevasse remplie d'argile, de terre grasse; -kraut n. Bot. arnique ou bétoine f. de montagnes; 2. orobanche majeure.

Schmerl, (e)s, pl. -e m. Fauc. émerillon m.
Schmerle, pl. -n f, **Schmerling**, (e)s, pl. -e m. (Fisch) lotte franche, cobite f.
Schmer-lappen m. panne f; -leib m. pain m. de vieux-oing; fig. S. -bauch; -linde f. Bot. tilleul m. de Hollande; -stein m. H. n. pierre f. de lard, stéatite f; -vogel m. farlouse f; -wurz(el) f. Bot. tamne m.
Schmerz, e(n)s, pl. -en m. douleur, souffrance f; mal m; heftiger, beißender od. brennender -, douleur vive, cuisante; -en am Kopfe, an Zähnen h., avoir des maux de tête, de dents, mal à la tête, aux dents; 2. douleur, inquiétude, affliction f; chagrin m; mit -en (erfahren) avec douleur, avec peine; mit -en auf jem. warten, attendre qn avec impatience ou inquiétude.
Schmerzen v. a. et v. n. av. h. causer de la douleur, faire mal; (seine Wunde) schmerzt ihn, lui cause des douleurs; der Fuß schmerzt ihn, il a le pied douloureux; hier schmerzt es mich, c'est ici qu'est le mal ou que je sens de la douleur; fig. affliger, chagriner, affecter, navrer; das schmerzte ihn tief, cela lui causa une profonde douleur, l'affligea ou l'affecta vivement, il en fut désolé, navré, désespéré.
Schmerz(en)-lindernd a. calmant, sédatif, anodin, adoucissant; -los a. sans douleur; qui n'a ou ne sent pas de douleur; Méd. qui ne cause pas de douleur; indolore; -losigkeit f. absence f. de douleur(s); -stillend a. S. -lindernd.
Schmerzhaft, schmerzlich a. adv. douloureux, se, -ment; -e (Wunde, Krankheit) douloureuse; -e (Nachricht) douloureuse, affligeante; schmerzliches Verlangen, désir ardent; das that ihm schmerzlich weh, S. schmerzen.
Schmerzvoll a. plein, accablé de douleur.
Schmetterling, es, pl. -e m. H. n. papillon, lépidoptère m, S. Tag-, Nacht- z; fig. homme ou esprit m. volage, inconstant; papillon m. [mer.
Schmetterlingfisch m. H. n. papillon m. de
Schmetterlings-artig a. qui ressemble à un ou en forme de papillon; Bot. papilionacé, e; H. n. phalénacé, phalénoïde; -blume f. Bot. fleur papilionacée ou légumineuse; it. orchis papilionacé; -fang m. chasse f. des papillons; -förmig a. S. -artig.
Schmettern v. n. av. h. faire du fracas, éclater, rendre un son éclatant; (von den Nachtigallen z) chant sonore, roulade f; 2. tomber avec fracas; s'abattre; mit dem Kopfe gegen (die Wand) -, donner rudement de la tête contre z, II. v. a. (jem.) zu Boden -, terrasser, abattre, S. nieder-; in tausend Stücke -, briser, casser, mettre en mille pièces; II. n. foudroiement m; bruit éclatant; éclats m. pl; roulades f. pl.
Schmetternd a. écrasant, foudroyant; 2. éclatant, résonnant, retentissant.
Schmied, es, pl. -e m. (Grobschmied) forgeur, it. forgeron m; 2. maréchal m. (ferrant); fig. selbst seines Unglückes - s., être l'artisan de son malheur; H. n. (Fisch) enfumé forgeron; 3. S. Meer-, 4. Schmerl (n.), 5. Schnellkäfer. [f. malléabilité f.
Schmiedbar a. malléable, forgeable; -keit
Schmiede, pl. -n f. forge f.
Schmiede-amboß m. enclume f; -arbeit f. ouvrage m. de forgeron, de forgeur, de maréchal; 2. ouvrage forgé; -balg m. soufflet m. de forge; -eisen n. fer forgé; -esse f. chaufferie f; cheminée f. de forge; -feuer n. feu m. de forge; -geräth n. instruments, outils m. pl. de forgeur; -hammer m. marteau m. à forger; -handwerk n. métier m. de forgeron, de forgeur; -knecht m. garçon forgeur; 2. H. n. grondin, gourneau, rouget m; 2. S. Schnellkäfer; -kohle f. charbon m. de forge; -kunst f. art m. de forger, du forgeron; -meister m. maître m. forgeron.
Schmieden v. a. (Teller z) -, forger; (das Eisen) glühend -, forger à la chaude; sich - lassen, être forgeable, malléable; lang -, ausschmieden, étirer, étendre, allonger; in Barren -, forger, affiner; (ein Hufeisen) hoch -, voûter; it. -, faire, fabriquer, façonner au marteau; zwei Nägel in einer Hitze -, faire d'une pierre deux coups; fig. inventer, fabriquer, forger; Ränke -, former des intrigues; intriguer; (Lügen, Wörter) -, fabriquer, forger; (einen bösen Anschlag z) -, forger, préparer, fomenter, ourdir, tramer, machiner, couver; 2. jem. in die Eisen, an die Kette, auf die Galeeren, an die Ruderbank -, mettre qn dans les fers, à la chaîne, aux galères, à la cadenette; enchaîner qn, le charger de fers, l'envoyer aux galères; P. S. Eisen; II. n. action f. de forger. [instigateur m.
Schmieder, s m. iron. forgeur, auteur,
Schmiede-schlacke f, -sinter m. mâchefer m; paille(tte)s f. pl. de fer; -stock m. billot m. de l'enclume; -werk n, S. -arbeit; -werkstatt f. atelier m. de forgeron; -zange f. tricoises, tenailles f. pl. de forgeron, de maréchal; -zeug n, S. -geräth; -zunft f. corps m. des forgerons, des forgeurs.
Schmiedin, pl. -nen f. femme f. du forgeur, du forgeron.
Schmiedwetze adv. Mar. en queue de rat.
Schmiege, pl. -n f. Charp. Maç. z biais m; in die - gehen, biaiser, être de biais; (diese Kammer) geht in die -, il y a du biais dans z; 2. équerre pliante, fausse-équerre, sauterelle f.
Schmiegen v. a. (eine Thüre z) -, faire joindre, S. anpassen; Maç. (eine Wand) -, élever z sous un angle oblique déterminé; Mar. mesurer les angles obliques avec la fausse-équerre; 2. courber, plier; (einen Degen) -, plier; (den Finger) -, fléchir; II. v. r. sich - (vom Holz z) fléchir, se plier; sich an et. -, se serrer, se coller contre qc; sich um et. -, se plier autour de qc; fig. sich -, céder, plier, se soumettre, avoir un caractère souple, transiger avec sa conscience; - Sie sich (es ist da nichts zu machen z) pliez, soumettez-vous z; sich (vor jemn.) -, s'humilier, it. ramper; faire le chien couchant; sich (unter jem. Gewalt) -, plier sous z; Bl. sich -d, accroupi; III. n. souplesse, flexibilité, docilité, soumission f.
Schmiegsam a. adv. pliant, flexible, souple, it. élastique, S. geschmeidig; -keit f, S. Geschmeidigkeit.
Schmiele, pl. -n f. Bot. canche f; 2. jonc m; 3. S. Schwiele.
Schmier, es, pl. -e n. graisse f, S. Schmiere, Wagen-; Mar. oing, gras m.
Schmier-arzt m. vendeur m. d'orviétan, de thériaque, S. Quacksalber; -baum m. Bot. pin m. sauvage; Mar. défense f; -buch n, S. Sudel-b.; -büchse f, -eimer m, S. -faß.
Schmiere, pl. -n f. graisse f; Anat. onctuosité f; humeur sébacée; fluide synovial; 2. S. Schmutz.
Schmieren v. a. graisser, oindre; frotter avec de la graisse, du vieux-oing, de l'huile z; (den Wagen, die Räder, Schuhe z) -, graisser; mit Unschlitt, mit Seife -, frotter ou enduire de suif, de savon; suiver, savonner; (mit Haarsalbe) -, pommader; (mit Öl) -, huiler; (Geschwulste z) mit Salbe -, oindre avec de l'onguent; ein Pflaster -, faire un emplâtre; Butter auf Brod -, ein Butterbrod -, beurrer du pain, faire une beurrée; Lehm über et. -, enduire qc de terre grasse; (die Taue) mit Theer -, goudronner; fig. (den Wein) -, frelater, falsifier; jemn. den Buckel -, graisser, frotter les épaules à qn; jem. -, corrompre, gagner, faire des présents; fam. graisser la patte à qn; den Thürhüter - (um hinein zu dürfen) graisser le marteau; - Sie (diese Leute) ein wenig, arrosez un peu z; 2. barbouiller, griffonner, bousiller; 3. remplir, boucher; jemn. et. in den Mund -, introduire, mettre qc dans la bouche à qn; gorger qn de qc; fig. expliquer qc longuement, dicter qc à qn; II. n. - (des Leders z) graissage m; 2. barbouillage, bousillage m.
Schmierer, s, in s. qui graisse, oint; qui frotte de graisse, d'huile z; fig. barbouilleur, griffonneur, bousilleur m; (von Schriftstellern) barbouilleur, écrivailleur m.
Schmiererei, pl. -en f. graissage fréquent, S. schmieren (n.).
Schmier-faß n. boîte f. à la graisse, au vieux-oing, au cambouis; -gording f. Mar. égorgeoir m. de hunier.
Schmierig a. onctueux, gluant, gras, huileux, plein de graisse, it. engraissé, sale; crasseux, se; sich, seine Kleider - machen, s'engraisser; engraisser, poisser, salir ses habits; 2. (von einem Wege) gâcheux; -es Öl, huile grasse, qui graisse, S. schmutzig.
Schmier-käse f. fromage mou; it. S. Quark-k.; -leder n. Corr. cuir m. à œuvre.
Schmierling, es, pl. -e m. Bot. amanite laiteuse.
Schmier-ofen m. fourneau m. à poix; -pfanne f. Mar. sole f. de berceau; -pfropf m. Mar. tampon m; -quast m. Mar. guipon m; -rack n. Mar. racage m. d'une simple corde; -salbe f. onguent m; -schaf, -vieh n. brebis galeuse(s); -seife f. savon mou, gras, de potasse; -wolle f. laine grasse, crasseuse. [Halse.
Schmiete, pl. -n f. Mar. couet m, S.
Schmink-balsam m. baume blanc; -beere f. Bot. blette f; -bohne f. haricot commun; faséole f; -büchse, -dose f. boîte f. de, au fard.
Schminke, pl. -n f. fard m; m. p. plâtre, plâtrage m; weiße -, blanc m. d'Espagne; céruse f; sie legt rothe, weiße - auf, elle met du rouge, du blanc; du fard, elle se farde; stark aufgetragene -, deux doigts de rouge z; fig. faux ornements, déguisement, fard m.
Schminken v. a. (das Gesicht) -, farder, mettre du fard; m. p. plâtrer, crépir; sie ist roth, weiß geschminkt, elle a du rouge, du blanc; fig. déguiser la laideur, les imperfections de qc; (seine Rede) -, farder; geschminkt, fardé; 2. v. r. sich -, se farder; m. p. se peindre (le visage); sich stark -, se plâtrer.
Schmink-fleck m, -fleckchen od. -läppchen n. crépon m. rouge; Com. tournesol m. en drapeaux, en chiffons; -mittel n. (remède) cosmétique m; -pflästerchen n. Toil. mouche f; -pinsel m. pinceau m. à farder; -stein m. Minér. talc commun ou laminaire; -topf m. pot m. de fard, au fard; -wasser n. eau f. cosmétique; -weiß n. blanc m. de fard; -wurz(el) f. Bot. gremil m. des champs; 2. sceau m. de Salomon.
Schmiß, sses, pl. -e m. pop. jet m; 2. coup m; -e b., bekommen, avoir des coups de bâton z; être battu, rossé; 3. balafre f.
Schmitz, es, pl. -e m. coup m. de fouet, de houssine, de verges, chiquenaude f; 2. S. Kleck; 3. limon m.
Schmitze, pl. -n f. (an der Peitsche) touche f; 2. onguent z m; 3. S. Kleck; Tond. (im Tuche) sillons, écriteaux m. pl; -n machen, sillonner le drap; Corr. teinture f.
Schmitzen v. a. lancer, cingler des coups de fouet à z; fouetter; 2. S. beschmutzen, klecken; fig. -, (v.) noircir; Corr. teindre; Tiss. S. schlichten. [peaussier m.
Schmitzer, s m. dégraisseur m; Corr.
Schmolle, pl. -n f. (prov.) (am Brode) mie f; 2. S. Bissen, 3. Fettklumpen.
Schmollen v. n. av. h. bouder; faire la mine, la moue; se refrogner; mit jemn. -, bouder qn, mit einander -, bouder l'un contre l'autre, se bouder; II. n. bouderie f.
Schmoller, s, in s. boudeur, se.
Schmolles int. et n. - trinken, S. schmolliren. [sprache) fraterniser.
Schmolliren v. n. av. h. (in der Studenten-
Schmoll-kämmerchen, -stübchen, -zimmerchen n, -winkel m. fam. boudoir m.
Schmorbraten m. viande braisée; bœuf m. à la mode.
Schmoren v. n. av. h. cuire dans son jus, être rôti à petit feu; cuire dans une braisière, être braisé; 2. av. f. sécher, étouffer de chaleur (se rôtir); II. v. a. braiser; geschmortes Fleisch, S. Schmorbraten.
Schmor-fleisch n, S. -braten; -kartoffeln f. pl. pommes f. pl. de terre au beurre;

-pfanne f, -tiegel, -topf m. poêle, pot m. à (l')étuvée; -stück n. morceau bon à faire une daube.

Schmuck a. adv. S. hübsch, zierlich.

Schmuck, es m. ornement(s) m. (pl.); parure(s) f. (pl.), ajustement(s), atours m. pl; 2. bijoux, joyaux m. pl; königlicher –, ornements royaux; it. bijoux ou joyaux de la couronne; fig. – von Perlen ꝛc, parure, garniture f. de perles ꝛc; fig. ornement; rednerischer –, fleurs f. pl, ornements de rhétorique.

Schmuck-angel f. Pêch. hameçon brillant; -arbeit f. parure f; modes f. pl; travail m. en objets de parure; it. S. Juwelier-a.; -arbeiter m. fabricant m. de nippes, d'objets de parure ꝛc; it. S. Juwelier.

Schmücken v. a. (jem., et.) –, orner, parer, ajuster, embellir, enjoliver, décorer; (die Braut) –, parer, atourner; Plum. (Federn) –, préparer pour des aigrettes ꝛc; fig. (eine Rede) –, parer, orner, embellir, enrichir; 2. v. r. sich –, se parer ꝛc; II. n. S. Schmückung.

Schmuck-geld n. (eines Mädchens) argent m. pour la parure ꝛc, S. Nadel-g.; les bagues et joyaux; -geräth n. objets m. pl. de parure; nippes f. pl; -kasten m, -kästchen n. écrin, baguier m; -laden m. magasin m. de joaillerie; -los a. adv. sans ornement, sans embellissement; simple, -ment; avec simplicité; -nadel f. épingle f. en diamants; broche f; poinçon m; -rednerei f. langage fleuri, imagé.

Schmückung f. ornement, ajustement, embellissement m. [trebande f.

Schmuggelei, pl. -en f. pop. fraude, con-

Schmuggeln v. a. et n. pop. frauder la douane, faire la contrebande.

Schmuggelschiff n. vaisseau chargé de contrebande.

Schmuggler, s m. contrebandier m.

Schmunzeln v. n. av. h. fam. sourire; rire sous cape; rire du bout des lèvres; -d, souriant, e; épanoui, d'un air narquois, en souriant; II. n. sourire, souris m.

Schmutz, es m. saleté(s), ordure(s), immondice(s) f. (pl.); crasse f; vom -e reinigen, décrasser, nettoyer; – an et. bringen, salir qc; den – gehen lassen, tacher; (dieser Zeug) nimmt den – an, est salissant(e), se salit (aisément); fig. obscénités, saletés, ordures f. pl.

Schmutz-ärmel m. garde-manches m; -bauch m. H. n. labre m. à ventre tacheté; -bogen m. Impr. feuille f. de décharge; -buch n, S. Sudelbuch.

Schmutzen v. n. av. h. salir, tacher; lâcher la couleur ꝛc; Impr. maculer, S. abschmutzen; 2. se salir (aisément), être salissant; -d, salissant, e; II. n. défaut m. de ce qui (se) salit, qui est salissant.

Schmutz-farbe f. couleur sale, terreuse, terne, peu salissante, foncée, sombre, mêlée; -fink m. pop. S. -kittel (fig.); (der et. Unanständiges thut ꝛc) (homme) ordurier; salaud m; -fleck(en) m. saleté, tache, salissure, souillure f; -grau a. gris sale; Man. gris mêlé; -hammel, -igel, S. -kittel (2.)

Schmutzig a. adv. sale, -ment; souillé, sali, noirci; crasseux, malpropre; Grav. boueux; Impr. maculé, baveux; es ist – auf (den Straßen) il fait sale dans ꝛc; -er Mensch, crasseux, porc m; -e Weibsperson, femme sale, crasseuse; salisson m; gaupe f; it. (von Farben, Gesichtsfarbe) sale, terne, terreux, blême, livide, louche; H. n. luride; – machen, salir, souiller, noircir; – werden, se salir, se ternir, perdre sa blancheur; -gelb, -roth ꝛc, jaune, rouge sale ꝛc; fig. -er (Geiz, Geizhals ꝛc) ꝛc sordide; -e Reden ꝛc propos obscènes, orduriers, cyniques, graveleux; 2. das -e, saleté f; fig. obscénité, ordure f.

Schmutz-käfer m. H. n. stercoraire m; -kittel m. sarreau m; 2. fig. souillon, saligaud, e; crasseux, se; -koch, -köchin, S. Sudel-k. ꝛc; -lappen m. torchon m; -nickel m. pop. souillon, salope, gaupe f; it. cendrillon f; -papier n. maculature f; -riß m. Arch. Dess. minute f; -titel m. Impr. avant-titre, faux-titre m; -wort n. mot, terme m. obscène.

Schnabel, s, pl. **Schnäbel** m. – (der Vögel) bec m; mit dem – picken, anpicken, bepicken, becqueter; ein – voll, becqu(et)ée f; fig. g. p. bouche f; sprechen wie einem der – gewachsen ist, parler le langage, le jargon de son pays, it. parler comme on l'entend; das ist nicht für seinen –, ce n'est pas pour son nez; 2. H. n. – (der Insekten) rostre m; Anat. – (des Keilbeins) crête saillante; cloison f; – (einer Feder, Gießkanne, Flöte, Zange, eines Blasebalges) bec m; Bot. – (einer Schmetterlingsblume) carène f; – (der Samen) bec; die Schnäbel (an einer Muschel) les sommets; Mar. – (eines Schiffes) nez, avant m; poulaine f; – (eines lateinischen Fahrzeugs) bec, éperon m.

Schnabel-ansatz m. H. n. appendice corné du bec; épithème m; -bein n. Conch. chenille variolée.

Schnäbelchen, s n. becquillon m; Bot. rostelle f; – (an einem Keime) radicule f.

Schnabel-eisen n. Perr. fer m. à friser; -fisch m. H. n. bandoulière f. à bec; 2. baleine f. à bec, it. à museau pointu; -flöte f. flûte f. à bec; -förmig a. en forme de bec; rostriforme, rostré, rostellé; -haut f. H. n. = (der Wasservögel) tégument m. cutané ou corné) du bec; ramphothèque f; -horn n. Bot. gnidie(nne) f; -krokodil n. crocodile m. du Gange; -muschel f. Conch. hirondelle f; oiseau m. [lessen.

Schnabeln, Schnabeliren v. n. pop. S.

Schnäbeln v. a. toucher, caresser avec le bec; 2. faire un bec à (qc); geschnäbeltes Schiff, S. Schnabelschiff; Bl. geschnäbelt, becqué; II. v. r. sich – (von Tauben ꝛc) se becqueter; se caresser avec le bec; fig. fam. se baisotter.

Schnabel-ring m. Char. bande f. d'empanon; -scheibe f, S. -haut; -schiff n. vaisseau m. à bec, à éperon; -schuhe, -stiefel m. pl. souliers m. pl, bottes f. pl. à bec; -spitze f. pointe f. du bec; -stich, -stoß m. coup m. de bec; -thier n. H. n. ornithorhynque m; -voll m. becquée f; -wall m. baleine f. à bec; -zange f. tenailles f. pl. à bec; Chir. pinces recourbées; attrape f; Fond. happe f; croches f. pl.

Schnäbler, s m. H. n. anhinga m. à bec anomal; 2. verkehrter –, bec m. en ciseaux, coupeur d'eau; 3. S. Breit-, Kegel-, Säbel-, Säge-sch. [Klatscherei.

Schnack, es m. pop. S. Posse; 2. S.

Schnacke, pl. -n f. H. n. cousin, moucheron m; 2. tipule f. des prés.

Schnackenstich m. piqûre f. de cousin.

Schnaken v. a. pop. S. schwätzen; 2. S. scherzen.

Schnaker, s m. pop. S. Possenmacher.

Schnakisch a. pop. S. geschwätzig, it. possierlich.

Schnalle, pl. -n f. boucle f; -n an den Hangriemen einer Kutsche, mains f. pl. de carrosse; Serr. – (einer Thür) cadole f; Bl. fermail m; Cham. herse f; Impr. arrêt m; languette f; it. potence f; chevalet m; Bot. S. Schnallenblume.

Schnallen v. a. boucler; fermer à boucle; fest –, serrer avec la ou des boucle(s); (die Steigbügel) länger –, allonger; 2. v. n. av. h. claquer; II. n. allongement, claquement m.

Schnallen-blech n, -bügel m. chape f; -blume f. Bot. coquelicot m; pavot m. rouge; -bürste f. brosse f. à nettoyer les boucles; -dorn m. ardillon m; -gürtel m. ceinture f. à boucle; -macher m, S. -schmied; -riemen m. pl. (an Schuhen) oreilles f. pl; -ring m. Bl. maille f; -schmied m. fabricant m. de boucles; -schuhe, -stiefel m. pl. souliers m. pl, bottes f. pl. à boucles.

Schnalzen v. n. S. schnallen (2).

Schnäpel, s m. H. n. lavaret m; 2. S. Hornhecht; 3. alène f.

Schnapp! int. tout d'un coup! crac!

Schnapp, es, pl. -e m. action f. de happer; (der Hund) that einen – darnach, voulut le happer; fig. in Einem -e, tout d'un coup.

Schnappen v. n. av. h. (von Schlössern) se lâcher, se débander; (von Stahlfedern) se redresser; Arm. craquer, appeler; (von einem Brette ꝛc) sauter en haut, trébucher; sie ließ das Kind –, elle lâcha l'enfant; Ch. (von Vögeln) S. schnallen (2); 2. nach et. –, vouloir happer qc; (der Vogel) schnappt nach den Fliegen, cherche à attraper les mouches; nach Athem, nach Luft –, respirer difficilement, avoir la poitrine oppressée; aspirer ou humer l'air avidement; fig. nach et. –, rechercher avidement, pourchasser (qc).

Schnappenangel f. hameçon m. à happer.

Schnäpper, s m. Chir. lancette f. (à ressort); flamme f; phlébotome m; 2. S. Schnäpperling; H. n. S. Fliegenschnäpper; fig. traquet, babillard m.

Schnäpperlein n. (am Blasebalge) soupape f; papillon m. [flèche.

Schnäpperling m. arbalète f. à jalet, à

Schnappermaul, schnappern, S. Plappermaul, plappern.

Schnapp-feder f. ressort m; -galgen m, S. Wippe, Wipp-g.; -garn n, S. Senk-g.; -hahn m. fam. chenapan, bandit, brigand m; 2. S. Freibeuter; -karren m. tombereau m; -messer n. couteau m. à ressort ou pliant; jambette f.

Schnapps, es, pl. **Schnäppse** m. fam. coup (d'eau de vie), petit verre, goutte f.

Schnappsack m. canapsa m.

Schnapps-bruder m, S. -trinker; -bulle f, S. -flasche.

Schnappschloß n. loquet m.

Schnappsen v. n. av. h. fam. boire de l'eau de-vie, la goutte.

Schnapps-haus n, -keller, -laden m. débit m. d'eau de vie; -schwester f, -trinker, =in s. buveur, se, de brandevin ꝛc; ivrogne, sse. [-weife f. dévidoir m. à clapet.

Schnapp-tuch n. Ch. S. Schnappe;

Schnarchen v. n. av. h. ronfler; Méd. avoir la respiration stertoreuse; II. n. ronflement m; Méd. stertor m.

Schnarcher, s, in s. ronfleur, se.

Schnarr-baß m. (eines Dudelsacks ꝛc) bourdon m; Org. S. -werk; -drossel f. grande grive.

Schnarre, pl. -n f. (Werkzeug) crécelle f; mit der – schnarren, sonner la crécelle; H. n. appareil m. vibratoire; 2. râle m. terrestre; it. S. Schnarr-drossel, -ente

Schnarreisen n. Orf. bigorne f.

Schnarren v. n. av. h. sonner la crécelle; Mus. (von Saiten) ronfler; (im Reden) grasseyer; parler gras; fig. parler d'un ton grondeur; II. n. ronflement, grasseyement m; bruit m. de crécelle.

Schnarr-ente f. chipeau m; canard trembleur; rhidenne f; -heuschrecke f. grillon, criquet m; 2. pl. =n, acridiens m. pl; acridies f. pl; -pfeife f. Org. (tuyau d'orgue à) anche f; (an einem Dudelsacke ꝛc) courtaud m; -wachtel f, S. Schnarre (H. n. 1); -werk n. Org. jeu m. d'anche.

Schnatterente f, S. Schnarrente.

Schnatterer m, S. Schwätzer.

Schnattern v. n. av. h. (von Enten ꝛc, it. fam. von Personen) barboter; (von Störchen) craqueter; 2. (vor Kälte ꝛc) –, greloter; fig. S. plaudern; II. n, S. Geschwätz.

Schnauben v. n. rég. et irr. av. h. souffler; respirer bruyamment, avec bruit ou effort; haleter; (von Pferden) souffler, (s')ébrouer; ronfler; -des (Pferd) essoufflé, it. soufflé; fig. nach Rache –, respirer la vengeance; die Nase –, S. schnäuzen; II. n. respiration f. difficile; – (der Pferde) ronflement, ébrouement, essoufflement m.

Schnaue, pl. -n f. Mar. senau m.

Schnaufen v. n. S. schnauben.

Schnau-mast m. Mar. mât m. de senau; -segel n. voile f. de senau.

Schnauzbart m, S. Schnurrbart.

Schnauze, pl. -n f. (dim. **Schnäuzchen** n.) – (eines Hundes) museau m; – (eines Karpfens) mufle m; – (eines Schweines) groin m; – (einer Elephanten) trompe, proboscide f; fig. pop. – (einer Person) museau,

mufle, groin m; jemn. Eins auf die – (geben) sur le nez, sur le mufle à qn; böse –, méchante langue; halt die –! tais-toi! 2. T. t. – (einer Lampe, Kanne ꝛc.) bec m; – (einer Dachrinne) gargouille f; – (eines Blasebalges) nez m; – (eines Kruges) gueule f; (Krug ꝛc.) mit abgebrochener –, égueulé, e.

Schnäuzen v. a. (das Licht ꝛc.) –, moucher; einem Kinde die Nase –, moucher le nez à un enfant; (von Sternen) tomber; fig. S. prellen, schnellen; 2. v. r. sich –, se moucher.

Schnauzen-käfer m, S. Rüssel-k.; -kanne f, -topf m. buire f, pot m. à bec; -nabel f. Conch. chenille blanche.

Schnauzicht a. qui ressemble à un museau; -er Mund, moue f. [bec, gueule.

Schnauzig, schnäuzig a. adv. à museau,

Schnauz-kanne f, -krug, -topf m. aiguière f. à bec; pot m. ou cruche f. à gueule.

Schnecke, pl. -n f. H. n. gastéropode m; (ohne Haus) limace f; (mit einem Haus) (co)limaçon m; eßbare –, escargot m; Anat. – (im Ohre) limaçon; Arch. – (an Säulen) volute f; corne f. de bélier; it. S. -ntreppe; Artil. – (am Faschinenbunde) boucle f; Chir. (Binde) tortue f; Horl. fusée f; Hydr. S. Wasser–; Mar. – (am Schiffsschnabel) cagouille f.

Schnecken-abgleicher m. Horl. ajusteur m. de fusées; -abläufer m. polissoir m. des tours de la fusée; -achse f. axe m. de volute; -art f. nature f. de limaçon, d'escargot; 2. espèce, sorte f. de limaçons, d'escargots; -artig a. en forme de limaçon; de la nature du limaçon; H. n. cochléaire, cochléariforme, en spirale; -auge n. œil m. de limaçon, d'escargot; 2. Arch. œil de volute; 3. Géom. centre m. d'une spirale; -berg m. Écon. monticule m. à escargots; 2. Jard. monticule en spirale; -blut n. sang, suc m. rouge de la pourpre; liqueur f. purpurine; -bohne f. haricot m. à grandes fleurs; caracolle f; -bohrer m. vis f; foret, perçoir m, tarière f. à mèche spirale; -brühe f. bouillon m. de limaces ou d'escargots; sauce f. aux escargots; -deckel m. opercule m; versteinerter =, operculite f; -feder f. Horl. ꝛc. spirale f; ressort spiral; -förmig a. S. -artig; -fraß m. mangeure f. de limaçon, d'escargot; 2. mangeaille f. pour les limaçons ꝛc.; -gang m. pas m, allure f. du limaçon; fig. allure, marche f. très-lente; pas de tortue; (die Sache geht) einen =, très-lentement; 2. allée f, chemin m. en limaçon; rampe f. du limaçon; tour m. de spire; -gehäus n, S. -haus; -gewinde n, S. -windung; -gewölbe n. Arch. voûte f. en limaçon; -grube f. fosse f. aux escargots; -haus, -häuschen, -häuslein n. coquille f. de limaçon, d'escargots; -horn n. antennule f. de limaçon; corne f. en spirale; (Thier) conque f. de Triton; trompe f. marine; -kegel m. cône m. en spirale; Méc. pignon m; Horl. fusée f; -klee m. Bot. luzerne f; médicago m; -kloben m. pl. Horl. crampons m. pl. de la fusée; -kohl m. chou bleu, rouge; -könig m. jardinier, vigneron m; hélice f. ou escargot m. des vignes; -krebs m. cancre m. parasite; hermite, Bernard, soldat m; -kreis m. ligne circulaire, spirale f; -lehre f. conchyliologie f; -linie f. Géom. (ligne) spirale; conchoïde, hélice f; -muschel f. coquille f. de mer bivalve; -nudeln f. pl. macaronis m. pl. en spirale; -post f. g. p. poste f. des escargots; diligence embourbée; mit der = fahren, voyager très-lentement; -rad n. Horl. roue f. de fusée; -raupe f. H. n. chenille f. en forme de limace; -rundung f, S. -linie; -schale f, S. -haus; -scheidewand f. Anat. lame spirale du limaçon; -schlange f. H. n. serpule f. lombric; -schneidezeug n. Horl. instrument m. pour entailler les tours de la fusée; -schritt m. fig. pas m. de limaçon, de tortue; -stängel m. Arch. tigette f; -stiege f, S. -treppe; -treppe f. Arch. caracol m; escalier m. en limaçon; -werk n. Arch. coquillage m; -windung f. spire f; tour m. en spirale; -zapfen m. Horl. pignon m. de renvoi; -zug m. Arch. poste m; = mit Rosen, poste avec rosettes.

Schnee, s m. neige f; der erste –, les premières neiges; Cuis. S. -ballen; fig. cheveux blancs.

Schnee-ammer f. H. n. ortolan m. de neige; -bahn f. chemin (battu) sur la neige; -ball m. pelote f. de neige; einander mit =en werfen, se battre à coups de pelotes de neige; it. S. -lawine; Bot. rose f. de Gueldres; boule f. de neige; Cuis. =en, pl. œufs à la neige; =baum, -ballen m, S. -ball (Bot.); -baum m. Bot. arbre m. de neige; -beere f. Bot. chiocoque f; -berg m, S. -gebirge; fig. grand amas de neige; -birn f. beurré blanc; -blume f, -blümchen n. Bot. galanthine ou perce-neige f. d'hiver; 2. anémone f. des Alpes; 3. S. -ball (Bot.); 4. S. -glöckchen; -bruch m. E. F. bris m. d'arbre causé par le poids de la neige; -brüchig a. rompu, cassé par le poids de la neige; -dohle f. H. n. choucas commun; -enzian m. Bot. gentiane f. de neige; -eule f. H. n. chat-huant ou hibou blanc; -fall m, S. Lawine; -fink m. H. n. pinson m. de neige; nivereau m; nivérole f; 2. S. Berg-f.; -flechte f. Bot. lichen m. de neige; -flocke f. flocon m. de neige; 2. S. -blume (1); =nbaum m, S. -baum; -gans f. H. n. oie f. de neige; 2. oie sauvage; 3. S. Kropf-g.; -garn n. Ch. hallier m. à perdrix en temps de neige; -gebirge n. montagne de neige, it. couverte de neige; Poés. montagne chenue; -gefilde n. campagnes f. pl. couvertes de neige; -gestöber n. neige menue, fine; temps m. de neige; -gesturz n, S. -lawine; -gewölk n. nuage m. gros de neige; -glöckchen n. Bot. galanthine ou perce-neige printanière; cloche ou campane blanche; violette f. de février; 2. S. -blume (1); -grenze f, S. -linie; -grube f. cave f, caveau m. à neige; 2. fosse remplie de neige; -hahnenfuß m. Bot. renoncule f. de neige; -hase m. lièvre changeant; 2. S. -huhn; -haube f, S. -garn; -haufen m. monceau, tas, amas m. de neige; -huhn n. poule f. de neige; perdrix blanche. [S. schneeweiß.

Schneeicht a. qui ressemble à la neige,

Schneeig a. chargé, couvert de neige; neigeux, se; -es Wetter, temps neigeux; (Ihr Kleid) ist –, il y a de la neige à ꝛc.

Schnee-klumpen m. boule ou masse f. de neige; -kuppe f. sommet m. d'une montagne couverte de neige; -lawine, -lähne f, S. Lawine; -lerche f. alouette f. de neige; -licht n. éclat m, lueur f. de la neige; -linie f. Phys. ligne f. de neige; limite f. des neiges éternelles; -luft f. air, temps neigeux, chargé de neige; air froid et humide; -mann m. homme m. ou statue f. de neige; -masse f. masse f. de neige; -meise f. H. n. mésange f. de montagne ou à longue queue; -merkur m. H. n. gélinotte f. d'Amérique; -milch f. Cuis. crème fouettée ou à la neige; -monat m. janvier m; H. d. f. nivôse m; -pappel f, S. Silber-p.; -pflug m. Ch. d. f. véhicule m. à déblayer la neige; traîneau m. à frayer des chemins dans les neiges; -pilz m. Bot. bolet branchu; -regen m. pluie mêlée de neige; -rose f. Bot. rosage m. jaune de Sibérie; -schaufel, -schippe f. bêche f. à enlever les neiges; -schmelze f. fonte f. des neiges; -schuh m. raquette f; patin m. à courir sur la neige; -staub m. poussière f. de neige; -steinbrech m. Bot. saxifrage f. de neige; -sturm m. ouragan m. de neige; -sturz m. chute f. de neige; -tropfen m. pl. (dim. -tröpfchen n.) S. -blume (1); 2. S. -glöckchen; -veilchen n, -viole f, S. -glöckchen; -vogel m, S. -ammer; 2. S. -huhn; 3. S. Seidenschwanz; -wasser n. eau f. de neige; neige fondue; -wehe f. amas, monceau m. de neige; -weiß a. blanc comme (la) neige, comme un cygne; =e Alpen ꝛc. Alpes ꝛc. chenues; sein =es Haar, la neige de ses cheveux ꝛc.; -weiße f. blancheur f. de la neige; -wetter n. temps neigeux; -wiesel n. petite belette blanche ou de neige; -wind m. vent m. qui amène de la neige; vent accompagné de neige; -wolke f. nuage neigeux, chargé de neige; -wurz f. grassette, reprise f; -zeit f. saison neigeuse ou des neiges.

Schneide, pl. -n f. (eines Messers, Beiles) tranchant, taillant m; – (eines Meißels) biseau m; – (eines Bohrers) mèche f; – (eines Degens ꝛc.) fil m; Mar. – (des Schiffsschnabels) aiguille f; – (des Vorstevens) taille-mer f; 2. Boul. brisoir m; Ch. lacet, cerceau m; E. F. S. Schneuse.

Schneide-bank f. Tonn. Char. bec m. d'âne; selle f. à tailler; tronchet m; 2. S. Stückeltafel; -bohne f. haricot commun ou vert; -bohrer m. foret m. ꝛc. à mèche; trépan m; -brett n. tranchoir, tailloir m; -büchse f. Lap. étau m; -diamant m. Vitr. pointe f. de diamant; im Bleiknechte eingefaßter =, diamant à rabot; -eisen n. Tond. fer m. à trancher, à couper; couperet m; Serr. ꝛc. taraud m; filière f; Ard. doleau, rebattoir m; Tonn. S. -messer; -feile f. lime f. à couteau; -holz n. E. F. bois m. de sciage; 2. bois de retaille; -instrument n. instrument tranchant; coupoir m; -kloß m. chevron m; -kluppe f. Serr. filière brisée; -lade f. hachoir m; -leder n. Cord. Peauss. cuir m. à repartons.

Schneideln v. a. Jard. (Bäume) –, émonder, élaguer, ébrancher.

Schneide-maschine f. hachoir m; -messer n. Chand. dépeçoir, coupe-queue m; Char. Tonn. doloire, plane f; couteau m. à deux manches ou à deux mains; débordoir m; F. d. car. écrénoir m; Még. coupe-queue; it. S. Bescheide-m.; Pap. dérompoir, coupoir m; Sculpt. goujon m; Van. éplucheir m; -mühle f. scierie f; -muskel m. Anat. muscle incisif.

Schneiden v. a. irr. couper, trancher; tailler; entzwei –, couper en deux; in Stücke –, couper en morceaux, par pièces; in längliche Stücke –, tronçonner; auf das Kerbholz –, tailler; marquer sur la taille; das Getreide –, couper, scier les blés; (Holz, Bretter) –, scier; (Stroh, Häckerling ꝛc.) –, couper, hacher; grünes Futter –, fourrager au vert; Agr. (eine Furche) –, tracer; T. t. (Federn, Leisten, Formen, Steine, Kleider) –, tailler des ꝛc.; (Sammet) –, ciseler; Riemen –, couper, tailler des courroies; Maç. die Steine –, S. behauen; Perr. (die Haare) –, couper; Chir. Vétér. (den Stein) –, tailler; jem. –, tailler qn (de la pierre); einen Bruch –, opérer une hernie; 2. (ein Pferd) –, châtrer, hongrer; (einen Hund, Schweine) –, châtrer; (Bienenstöcke) –, châtrer; einem Hunde den Wurm –, éverrer un chien; junger, geschnittener Ochs, bouvard m; Grav. –, couper, graver; abs. in Holz –, couper, graver en bois; in (Edelsteine) –, graver sur des ꝛc.; Jard. Bäume, Reben –, S. beschneiden; den Weinstock kurz –, recéper la vigne; den Wein –, frélater; Bill. (einen Ball) –, couper; fig. Gesichter –, faire des grimaces; grimacer; Capriolen –, cabrioler; faire des cabrioles; Geld –, abs. –, faire du profit, gagner beaucoup; II. v. n. irr. av. h. couper, trancher; avoir le fil, être tranchant; (dieses Messer) schneidet gut, coupe bien, va bien; (diese Säge) schneidet gut, passe bien, a de la voie; fig. das schneidet in den Beutel, cela est fort cher; es schneidet mir im Leibe, j'ai des tranchées, des douleurs aiguës au ventre; Méd. das -de Wasser, strangurie, dysurie f; Wind, der einem in's Gesicht schneidet, vent qui cingle, qui fouette le visage; fig. das schneidet mir in's Herz, cela me perce, me déchire le cœur, me navre; -d, coupant, tranchant; fig. (vom Winde) perçant; (von der Kälte; vom Schmerz) aigu, perçant; (von Reden, Worten ꝛc.) piquant, mortifiant, outrageux; (von Vorwürfen) mortifiant, sanglant; Peint. (von Farben ꝛc.) tranchant, coupé; III. v. r. sich –, sich in den Finger –, se couper, se couper au doigt; sich gut – lassen (von Fleisch ꝛc.) être tendre au couteau; 2. fam. sich –, S. (sich) irren; 3. S. (sich)

durchschneiden; IV. n., S. Schnitt; – (im Leibe) tranchées, coliques f. pl.

Schneidepflug m. scarificateur m.

Schneider, s, in s. coupeur, se; tailleur m. (d'habits); tailleuse, couturière f; fig. fam. S. ausklopfen; Dam. – od. zum – werden, porter la hotte; (im Piquet) être capot; jem. zum – machen, faire qn pic, repic et capot.

Schneide-rad n. –scheibe f, S.–zeug (Horl. Lap.); –rädlein n. Pât. videlle f.

Schneider-arbeit f. ouvrage m, besogne f. de tailleur; –bursche m. apprenti tailleur; 2. S. –geselle.

Schneiderei f. art, métier m. de tailleur.

Schneider-fisch m. able(tte) f; –geselle m. garçon tailleur; –handwerk n. métier m. de tailleur; –herberge f. auberge f. des tailleurs; –lohn m. façon f; –muskel m. Anat. (muscle) couturier m; –meister m. maître-tailleur m. [tailleur; it. faire des habits.

Schneidern v. n. av. h. faire le métier de

Schneider-nadel f. aiguille f. de tailleur; carrelet m; –rechnung f. mémoire, compte m. de tailleur; –schere f. ciseaux m. pl. de tailleur.

Schneidersfrau f. femme f. d'un tailleur.

Schneider-tisch m. établi m; –vogel m. H. n. oiseau tailleur; –werkstatt f. atelier m, boutique f. de tailleur; –zunft f. corps m. des tailleurs.

Schneide-stein m. Minér. talc m. ollaire; –stichel m. Grav. ciselet pointu; –werkzeug n. outil, instrument servant à trancher, à couper, à tailler; –zahn m. Anat. dent incisive; –zeug n. outils. instruments tranchants; 2. filière f; taraud m; Horl. machine f. à endenter les roues; Lap. meule f; Pap. S. –messer; –zirkel m. compas m. à couper.

Schneidig a. (p. u.) tranchant, coupant, e; Expl. tendre, facile à couper, à tailler.

Schneien v. n. imp. av. h. neiger; es schneiet, il neige, il tombe de la neige, la neige tombe; von neuem –, reneiger; 2. v. a. es schneit Blüthen, il pleut des fleurs; II. n. chute f. de la, it. temps m. de neige.

Schneiße, pl. –n f. Ch. lacet, cerceau m; E. F. S. Schneuße.

Schneiteln v. a. S. schneideln.

Schnell a. adv. rapide, précipité, accéléré; prompt, e, –ment; – gehen, aller vite; –e Abreise, –e Antwort, prompt départ, prompte réponse; –er Flug, vol m. raide; –e Fortschritte (machen) des progrès rapides; Mus. allégro m; fig. (die Zeit) vergeht –, passe vite, promptement, rapidement; mit –en Schritten, à pas précipités; 2. subit, soudain, e, –ment; –er Tod, mort subite, soudaine; – mit dem Munde f., avoir la repartie prompte; it. m. p. être sujet à s'échapper; fig. – f., être prompt, vif, d'humeur prompte.

Schnell-bank f. catapulte f; –bleiche f. blanchissage m. à l'eau de javelle ꝛc; –bock m. bélier m; –bote m. courrier m.

Schnelle f, S. Schnelligkeit.

Schnellen v. n. av. h. et f. partir subitement, bondir, rebondir, se débander, faire ressort; eine Feder – lassen, faire jouer un ressort; diese Feder schnellt nicht genug, ce ressort ne pousse, ne repousse pas assez, n'a pas assez de force; (eine Wage) – lassen, faire trébucher; 2. av. h. mit den Fingern –, claquer des doigts; jemn. an die Nase –, donner une chiquenaude à qn; II. v. a. lancer, faire sauter; (einen Pfeil) –, décocher; 2. jem. –, donner une chiquenaude à qn; Ch. den Leithund –, donner un coup de trait au limier; 3. (einen Fuchs ꝛc, fig. jem.) –, S. prellen.

Schneller, s m. claque, chiquenaude f; Ch. coup m. de trait; 2. Arm. déclin, cliquet m; détente f; Bot. S. Milchblume; II. n. S. Schnellkäfer; 3. S. Strähne; 4. S. Schnellknäulchen.

Schnell-fahrer m. vélocifère m; Mar. fin voilier; –falle f. Ch. trape f; traquenard m; –feuerzeug n. briquet m. phosphorique; –fingerig a. dont les doigts se meuvent avec prestesse; prestidigitateur; –fingerigkeit f. prestidigitation f; –füßig a. léger à la course; agile; –füßigkeit f. légèreté (à la course), agilité f; –galgen m. estrapade, potence f. à bras; –gesang m. Mus. allégro m; –gläubig a. prompt à croire; –gläubigkeit f. promptitude f. à croire; –harz n. S. Feder-h.

Schnelligkeit f. vitesse, promptitude, rapidité, célérité, vivacité, prestesse, agilité f.

Schnell-käfer m. H. n. taupin m; escarbot m. sauterelle, scarabée m. à ressort; –käulchen n, –kugel f, –kügelchen n. chique f; = spielen, jouer aux chiques; –kraft f. élasticité f; ressort m; force f. élastique; –kräftig a. élastique; –läufer m. coureur m; (von Pferden) coursier m; H. n. animal m. tachydrome ou cursoripède; –loth n. T. t. soudure fondante; –post f. diligence, malle-poste f; –presse f. presse f. à vapeur; =druck m. impression f. à la vapeur; –schiff n, –segler m. vaisseau bon voilier; –schleife f. Ch. lacs, lacet, cerceau m; –schreibekunst f. tachygraphie, sténographie f; –schreiber m. tachygraphe, sténographe m; –schritt m. pas accéléré, redoublé ou précipité; –segelnd a. Nav. qui marche bien; –segler m. fin voilier; marcheur m; –spiel n. Mus. allégro m; –wage f. romaine f; peson, crochet m; –walzer m. valse accélérée; –wüchsig a. qui croît vite; –zug m, S. Eilmarsch; Ch. d. f. train de grande vitesse, à trajet direct; –zünder m. allumette f. chimique; –züngig a. qui a une grande volubilité de langue; –züngigkeit f. volubilité f. de langue.

Schnepfchen, s n. bécasseau m.

Schnepfe, pl. –n f. bécasse f; – mit rothen Füßen, chevalier m. rouge, aux pieds rouges; weiße od. canadische ꝛc –, chevalier blanc; junge –, jeune bécasse; 2. bécasseau; bécassine f; Conch. bécasseau.

Schnepfen-braten m. bécasse rôtie; –dreck m. merde f. de bécasse; –fisch m. H. n. bécasse f. de mer; 2. (Bisch) bécune f; brochet m. de mer; –fliege f. mouche-bécasse f; empis m; pl. =n, empides, dolichopodes, tanystomes m. pl; –garn n. Ois. pantière, tente f; –gasse f. Ch. laie, passée f. des bécasses; –jagd f. chasse f. des bécasses; –kopf m. tête f. de bécasse; fig. S. Dummk.; Conch. hérisson m; 2. massue f. d'Hercule; 3. courlis m; –schnabel m. bec m. de bécasse; Conch. S. –kopf (2,3); –stoß m. Ch. chasse f. des bécasses à la pantière; –strich m, S. –zug (1); –zeit f. Ch. saison f. des bécasses; –zug m. passage m, it. passée, it. volée f. de bécasses.

Schnepfhuhn n. bécasse commune.

Schneppe, pl. –n f. (am Kopfputze) pointe f; Tonn. bec, goulot m; gueule f; H. n. pl. –n, anties f. pl. [f. à bec.

Schnepp-kanne f, –krug m. pot m, cruche

Schneuse, pl. –n f. E. F. laie f; eine – bauen, layer un bois ꝛc; 2. Ois. S. Dohne, Sprenkel.

Schneuzen v. n. S. schnäuzen.

Schnickschnack, es m. fam. verbiage, galimatias m.

Schnieben v. n. S. schnauben.

Schniedel, s m. Charb. éclisse f.

Schniegeln v. a. fam. (m. p.) habiller avec recherche, atinter; geputzt und geschniegelt, pincé, tiré à quatre épingles.

Schnüffeln v. n. S. schnuffeln.

Schnippchen, s n. claque f; claquement m. des doigts; ein – schlagen, claquer des doigts; jemn. ein – schlagen (claquer des doigts pour) se moquer de qn; ein – Tabak, une prise de tabac. [gnure f.

Schnippel, Schnipfel, s n. retaille, ro-

Schnippeln v. n. av. h. couper, découper en petits morceaux; dépécer; 2. v. a. ein Holz –, an einem Holze –, couper, tailler un bâton ꝛc.

Schnippen v. n. av. h. (ein Schnippchen schlagen) S. Schnippchen; 2. S. schnippeln, 3. fortschnellen; 4. (von Amseln) criqueter; 5. (die Feldhühner, Bachstelzen ꝛc) – mit dem Schwanze, remuent, hochent la queue; II. v. a. lancer avec le bout des doigts; pincer.

Schnipperling m. S. Schnippel.

Schnippern v. n. S. schnippeln.

Schnippisch a. adv. fam. moqueur, dédaigneux, se; –es Gesicht, mine refrognée, dédaigneuse; –es Mädchen, mutine, prude, pecque, pop. chipie f; – f., avoir la repartie prompte et piquante, faire des réponses promptes et piquantes, dédaigneuses; – (antworten) brusquement et avec dédain, it. gaillardement. [2. Schnippel.

Schnipps, es, pl. –e m, S. Schnippchen,

Schnirkel m, S. Schnörkel; –nadel f. Conch. vis tronquée; enfant m. en maillot; –schnecke f. Conch. hélice f; limaçon m. à bouche ronde; 2. S. Tute(nschnecke).

Schnitt, es, pl. –e m (dim. Schnittchen, Schnittlein n.) incision, coupure, taillade, entaille f; – (der Haare, Münzen, des Getreides, Tuchs ꝛc) coupe f; – (einer Feder, der Steine, eines Bruches ꝛc) taille f; am –e sterben, mourir dans l'opération de la hernie, de la taille; (Kleider) nach dem neuesten –e, à la mode; – (eines Buches) tranche f; einen – in et. thun, couper, tailler dans qc; Grav. der – und der Nach–, la coupe et la recoupe; fig. bénéfice, gain m, spéculation brillante, affaire lucrative; opération f. de Bourse; einen –, seinen – bei et. machen, gagner à une affaire; m. p. faire ses orges; mettre du foin dans ses bottes, faire son magot; it. –, S. Prahlerei; 2. coupure, taillade, entaille, fente, boutonnière f; Bl. partition f, S. Wellen-sch.; einen – im Gesichte, am Finger h., avoir une taillade au visage, une coupure au doigt; einen – in (das Fleisch, in einen Baum) machen, faire une incision dans ꝛc; Jard. in den – od. Spalt pfropfen, greffer en fente, en poupée; die –e eines Kerbholzes, les coches; 3. ein –, Brod, (Fleisch ꝛc) une tranche de pain ꝛc; –e Brod zu einer Suppe, soupe f; längliche –e Brod zum Tunken, mouillettes f. pl. de pain; – von einem Salme, (einer Alse ꝛc) dalle ou darne f. de saumon ꝛc; Cuis. gebackene, goldene –e(n), pain doré; –e Speck, tranche de lard; it. barde f. de lard; –e Speck zum Spicken, des lardons; Coutur. –, patron m; Vitr. – am Diamante, taillant m.

Schnitte, pl. –n f, S. Schnitt (3).

Schnitter, s, in s. faucheur, moissonneur, se; 2. scieur m; –blume f. gnaphale ou stoechas citrin; –lohn m. salaire m. des moissonneurs.

Schnitt-gras n. Bot. laiche coupante, caret aigu; 2. S. Schaftheu; –handel m, –handlung f. Com. commerce m. d'étoffes en détail; –händler m. détailleur m; –hobel m. Rel. tranche-couteau m; fût m. de couteau; –holz n. Vign. bouture f. de vigne; E. F. bois m. de sciage; –kohl m. Jard. rejetons m. pl. de chou; brocolis m; –lauch m. Jard. civette, cive f; Bot. ail m. joncoïde.

Schnittling m. S. Schnittholz; Jard. bouture f; it. S. Schnittlauch.

Schnitt-linie f. Géom. sécante f; –messer n. Vign. serpe, serpette f; 2. Chir. bistouri m; –riß m. Arch. dessin m. de la coupe des pierres; –salat m. petite laitue, S. Steck-s.; –schein m. Fin. coupon m; –waare f, S. Ellen-w.; –weise adv. en ou par tranches; –wunde f. coupe, taille f, S. Schnitt; –zwiebeln f. pl. Jard. ognons châtrés; 2. S. Schnittlauch.

Schnitz, es, pl. –e m. (dim. Schnitzchen, Schnitzlein, Schnitzel n.) tranche (mince), rouelle f, quartier m, S. Schnitt.

Schnitzarbeit f, S. Schnitzwerk.

Schnitzel n, S. Schnitz.

Schnitzelei f. action f. de ciseler, tailler ꝛc; 2. ouvrage ciselé, sculpté.

Schnitzeln v. a. (Aepfel, Birnen) –, couper en tranches minces, en quartiers; (eine Silhouette) –, découper; et. ganz klein –, tailler, couper qc en très-petits morceaux; (eine Statuette) –, ciseler.

Schnitzen v. a. tailler, ciseler, façonner avec le couteau, sculpter; zierlich aus Holz –, sculpter en bois; eine Statue –, tailler

une statue; mit dem Schnitzmesser glatt, eben -, planer; II. n. ciselure, sculpture f.

Schnitzer, s m. ciseleur, sculpteur m; 2. couteau, ciselet m, plane f; Van. éplüchoir m; 3. faute grossière, bévue, baliverne, fam. brioche f; Gr. solécisme m; einen - wider (die Sprachlehre) machen, S. schnitzern.

Schnitzerei f, S. Schnitzelei; 2. action f. de faire une bévue grammaticale.

Schnitzern v. n. av. h. Gr. faire une, des faute(s), un, des solécisme(s), S. Schnitzer (3). [sculpter en bois.

Schnitzkunst f. sculpture f, art m. de

Schnitzler, s m. sculpteur m.

Schnitz-messer n. couteau m. à sculpter, à tailler; plane f; -schere f. ciseau m. à découper; -tisch m, S. -bank; -werk n. ciselure, sculpture f; -zeug n. outils m. pl. de sculpteur; 2. S. Schneide-z.

Schnöde a. adv. (v.) (von Dingen und Lüsten dieser Welt) vain, e; frivole; -r Gewinn, gain vil, bas, honteux, sordide; 2. dérisoire, insolent, impertinent, choquant, outrageux, injurieux, dédaigneux, se, indigne, -ment; jemn. - halten ob. jemn. - begegnen, traiter qn injurieusement, dédaigneusement, indignement, avec dédain ou mépris; le vilipender. [Winterkresse.

Schnödesenf m, S. Hederich (1); 2. S.

Schnödigkeit f. frivolité, it. indignité, vilenie, bassesse f. z, S. schnöde. [m.

Schnolle, pl. -n f. (zu Tabakspfeifen) vernis

Schnörkel, s m. Call. crochet, ornement, paraphe m; Arch. volute f; enroulement m; laubichter -, volute fleuronnée; kleiner - (an Kapitälen) hélice, vrille f; Jard. enroulement; Serr. rouleau m; (an dieser Bildhauerei) sind zu viele -, z est trop chargée d'ornements, il y a trop d'ornements de mauvais goût à z. [mauvais goût.

Schnörkelhaft a. chargé d'ornements de

Schnörkelmodell m. Serr. faux-rouleau m.

Schnörkeln v. n. av. h. Call. faire des crochets; Arch. faire des volutes z, S. Schnörkel; it. (sur)charger d'ornements z. [de volute.

Schnörkelperpendikel m. Arch. cathète f.

Schnuffeln, schnüffeln v. n. av. h. renifler; it. parler du nez; 2. fig. fourrer, mettre son nez partout; Ch. (von Hunden) flairer, muloter; pop. flairer, espionner; II. n. reniflement m; reniflerie f.

Schnüffler, s, in s. renifleur, se, nasillard, e ou nasilleur, se; fig. mouchard, espion m.

Schnupfen, s m. rhume m; Méd. coryza m; - mit Husten, catarrhe m; den - h., bekommen, avoir le rhume ou être enrhumé, gagner un rhume, s'enrhumer; jemn. den - vertreiben, désenrhumer qn.

Schnupfen v. n. av. h. renifler; 2. v. a. et v. n. ord. prendre par le nez; -, Tabak -, prendre du, user de tabac; priser; Wasser in die Nase -, renifler de l'eau; aspirer de l'eau par le nez; aus einer (Dose) -, prendre du tabac d'une z; II. n. aspiration f, reniflement m; 2. usage m. du tabac à priser; sich das - angewöhnen, s'accoutumer à, contracter l'habitude de prendre du tabac. [fièvre catarrhale; grippe f.

Schnupfen-artig a. catarrhal, e; -fieber n.

Schnupfer, s, in s. preneur, se, de tabac, priseur, se.

Schnupficht a. adv. (von Personen) enrhumé, enchifrené; (vom Wetter) qui enrhume, qui cause des rhumes; 2. S. schnupfenartig.

Schnupfig a. catarrhal, e.

Schnupf-pulver n. sternutatoire m; -tabak m. tabac m. en poudre ou à priser; =s-büchse, =sdose f. tabatière f; -tuch n. mouchoir m; farbiges =, mouchoir à tabac.

Schnuppe, pl. -n f. mouchure f. (de chandelle); noch brennende -, lumignon m; it. (am Lichte selbst) moucheron m.

Schnur, pl. -en f. (v.) bru, belle-fille f.

Schnur, pl. **Schnüre** f. cordon m; dünne -, S. Schnürchen; seidene -, cordon de soie; it. (jem. zu erdrosseln, it. Siegel daran zu hängen) lacs m. de soie; it. - an einem Drehrade z, corde f. sans fin; - zum Messen, cordeau m; ligne f; Jard. cordeau; Rel. ficelle f; it. cordes f. pl; Impr. étendage m; - an der Folter, grillons m. pl; die Schnüre an einem Beutel, les cordons, tirants; die Schnüre einer Maschine, les cordons; (Hanf z) zu einer - zusammendrehen, cordonner; eine - um den Hut machen, damit er enger werde, enficeler un chapeau; mit Schnüren einfassen, lisérer; die Schnüre von einem Buche losmachen, défouetter un livre; Charp. Maç. nach der - ziehen, setzen z, aligner, enligner; Jard. nach der - gesetzt (von Bäumen) plantés à la ligne; 3. - (Perlen z) fil m. de z; - (Kastanien) chapelet m. de z; fig. über die - hauen, passer, franchir les bornes; faire qe petit excès, qe fredaine ou débauche; et. an der -, am Schnürchen h., conduire une affaire à son gré, it. être très-versé en qc, parfaitement au courant de qc; er lebt recht nach der -, es geht bei ihm alles nach der -, il a des habitudes fort régulières; sa vie est réglée comme un papier de musique; von der - zehren, vivre de son bien, de ses fonds.

Schnür-band n. lacet m; aiguillette f; -brust f. corps m. (de jupe); corset m; = mit Fischbein, corps de baleine; = mit Schienen, corps de fer; -brüstchen n. petit corps de jupe. [m; cordelette f.

Schnürchen, Schnürlein, s n. cordonnet

Schnüren v. a. (einen Ballen) -, corder; (eine Schnürbrust) -, lacer; et. fest -, serrer, lier fortement; mit Bindfaden -, ficeler; (einen Mantelsack z) auf das Pferd -, attacher sur la croupe du cheval; seinen Bündel -, faire son paquet ou sa malle; Rel. (ein Buch) -, fouetter; (einen Missethäter) -, lier, garrotter; Vétér. (ein männliches Thier) -, châtrer z en lui serrant les testicules; fig. jem. - (übernehmen) surfaire, écorcher qn; 2. mettre des cordons, des lacets, des lisérés à z; passementer; Charp. S. abschnüren; II. v. n. av. h. Cord. câbler; Expl. mit einander - (von Zechen) aboutir l'un à l'autre; III. v. r. sich -, se serrer, se lacer; mettre ou porter un corset. [teur m. du pharynx.

Schnürer, s m. Anat. (muscle) constric-

Schnur-feuer n. Artif. sorte f. de feu roulant; -förmig a. en (forme de) cordon ou (de) chapelet; H. n. moniliforme; -gerade, -gleich a. adv. aligné, e; (planté, tiré z) au cordeau, à la ligne; perpendiculaire(ment), à plomb; = neben einander stehen, être en alignement; das geht dem Befehle -gerade entgegen, cela est directement contraire à l'ordre.

Schnür-haken m. crochet m. à lacer; agrafe f; -holz n. Pass. fuseau m; -kasten m. agrafe f. de collier; -kette f. chaîne f. à lacer; -lag m. pièce f. de cordon; -leib m, S. -brust; -loch n. œillet m.

Schnur-macher m. tissutier-rubanier, passementier m; -mühle f. métier m. à cordon(net)s.

Schnür-nadel f. aiguille f. à lacer; aiguillette f, passe-lacet m; -nestel, -riemen m, S. -band.

Schnurperlen f. pl. perles f. pl. à enfiler.

Schnurrbart m. moustache(s) f. (pl.).

Schnurrbärtig a. à moustache; H. n. mystaciné.

Schnurrborste f, S. Schnurrhaar.

Schnurre, pl. -n f, S. Schnarre; 2. pop. S. Schnauze; fig. fam. S. Schwank.

Schnurrecht a. S. schnurgerade.

Schnurren v. n. av. h. (von Maikäfern z, vom Spinnrade) bourdonner; (von Katzen) filer; faire le rouet; Ch. (von Säuen) (p. u.) être en chaleur; 2. (von einem Rade z) tourner, tournoyer; 3. gronder, murmurer, S. anschnurren; 4. (von Häuten z) se racornir; II. v. a. S. betteln, einbetteln. [m. pl.

Schnurrenfüßler m. pl. H. n. cirropodes

Schnurrer m, S. Bettler, Betteljude. [vibrisse f.

Schnurrhaar n. H. n. poil m. vibratile;

Schnurrichtung f. alignement m.

Schnurrig a. S. possierlich.

Schnurr-käfer m, S. Mist-k., -pfeife(rei) f. friperie f; fatras, colifichet, brimborion m; bagatelle, babiole f; fig. balivernes, sornettes f. pl. z, S. Schnacke.

Schnür-schuh, -stiefel m. soulier m, botte f. à lacer; -senkel m. lacet m; aiguillette f; =stift m. ferret m. d'aiguillette; -stein m. Expl. borne, pierre f. de borne; -stift m, S. -senkel; -stock m. Tiss. verdillon m.

Schnurstracks adv. - auf et. zugehen, aller directement, tout droit à qc; (in den Meinungen) einander - entgegen s., être directement, diamétralement opposé dans z; - sich widersprechen (von Sätzen z) être contradictoirement opposé.

Schnürstrumpf m. Chir. bas lacé.

Schob, es, pl. -e ob. **Schöbe** m. ein - Stroh, une botte de paille, S. Schaub, Schaubenbund.

Schober, s (dim. **Schöberchen, Schöberlein** n.) - (Garben, Holz z) tas, monceau m de z; - Heu, meule f. de foin; kleiner - (auf einer Wiese) veillotte f; 2. soixante z bottes de foin z; schober m. [meule de foin.

Schober-fleck m, -platsche f. place f. d'une

Schobern v. a. mettre en meule; entasser; (auf der Wiese) enveillotter.

Schock, es, pl. -e m. monceau, tas m; quantité f; 2. (vom Obst z) soixantaine f; soixante; nach -en, S. schockweise; halbes -, trentaine f, trente; 3. impôt foncier.

Schockanschlag m. estimation, évaluation f. de terres, pour fixer l'impôt foncier.

Schocken v. a. compter, ranger, mettre par soixantaines; 2. v. n. av. h. (von Getreide) rendre beaucoup de paille, donner beaucoup de gerbes; Mar. (von Schiffen) commencer à être à flot et à changer de place; II. v. a. S. stoßen, schaukeln.

Schock-frei a. exempt de la taille foncière; -holz n. E. F. menu bois; broutilles f. pl; bois m. de compte; -weise adv. par soixantaines.

Schofel, s m. vétille f; rebut m; fam. fretin m; 2. - ob. schofelig a. adv. vil, misérable, déguenillé.

Schöffe, n, pl. -n m. échevin m.

Schöffen-amt n. échevinage m; -bank f. banc m. des échevins; 2. S. -gericht.

Schöffen-bar a. qui a le rang d'échevin; du rang des échevins.

Schöffen-buch n. protocole, registre m. du tribunal des échevins; -gericht n. tribunal m. des échevins; 2. faculté f. de droit (constituée en conseil de jurisconsultes); -meister m. premier échevin.

Schokolade z, S. Chocolade.

Scholar, en, pl. -en m. écolier, disciple m; it. élève, collégien, lycéen m.

Scholarch, en, pl. -en m. inspecteur m. d'une école; scolarque m.

Scholarchat, es, pl. -e n. dignité f, office m, place f, it. maison f. de l'inspecteur d'une école; 2. corps m. des inspecteurs des écoles.

Scholaster, s m. écolâtre m.

Scholastik f. (philosophie) scolastique f.

Scholastiker, s m. scolastique m.

Scholastisch a. adv. scolastique, -ment.

Scholiast, en, pl. -en m. scoliaste; commentateur m.

Scholie, pl. -n f. scolie f, commentaire m.

Scholion, s n. Math. scolie m.

Scholken v. n. av. h. Mar. (von der See) battre les flancs du vaisseau; II. n. battement m. de la mer contre le vaisseau.

Scholle, pl. -n f. (Erd)-, motte f; (Eis)-, glaçon m; große (Eis)-, banc m. de glace; 2. H. n. pleuronecte m; it. plie, plane, plateuse f; it. sole f. (franche).

Schollenhüpfer m. H. n. motteux, cul-blanc, vitrec m. [motte.

Schollicht a. adv. qui ressemble à une

Schollig a. adv. plein, couvert de mottes.

Schöllkraut z, S. Schellkraut.

Scholung, pl. -en f. Hydr. mouvement m. ondulatoire de l'eau; lame f; choc m. des vagues contre le rivage; Pêch. - (des Bernsteins) alluvion f.

Schon adv. déjà; er ist - fort z, il est déjà

parti ꝛc.; ist er – da? est-il déjà là? 2. (fassen Sie Muth) es wird – gehen, cela ira bien; er wird es – thun ꝛc., il le fera ꝛc. sans doute, assurément; er wird – kommen, il viendra; es ist – wahr, aber ꝛc., cela est bien vrai, mais ꝛc.; wenn –, ob –, S. wenn-, obgleich.

Schön a. adv. beau, bel; belle; bien, admirablement, à merveille; –er Mann, –es Kind, bel homme, bel enfant; das –e Geschlecht, le beau sexe; die –e Welt, le beau monde; la bonne compagnie, la société comme il faut; sie ist nicht –, od. – ist sie nicht, aber artig, elle n'est pas belle, mais elle est jolie; – (singen, spielen) bien; sie schreibt –, elle écrit bien, a une belle main ou écriture; das läßt –, sieht – aus, cela a bel air, bonne mine; – gekleidet, bien vêtu, bien mis; die –e Zeit des Lebens, le bel âge; – machen, –er werden, embellir; – fechten, reiten, être un beau tireur d'armes, beau cavalier; faire bien des armes; monter bien à cheval; fig. eine –e Seele, une belle âme; –e Handlungen, de belles actions; ein –er Geist, un bel esprit, un beau génie; –e Künste, beaux-arts; –e Wissenschaften, belles-lettres; das ist nicht – für einen od. an einem (jungen Menschen) cela n'est pas beau à un ꝛc.; alles von der –en Seite sehen, voir tout en beau; sich –, sich –stens bedanken, faire ses remerciments, remercier bien; it. iron. –stens (et. thun) de la plus belle manière; au mieux; le mieux du monde; –es Alter, bel âge, grand âge; – thun, minauder; (mit) jemn. – thun, caresser, cajoler qn; einem Frauenzimmer – thun, faire l'amoureux auprès d'une, conter fleurette à une femme ꝛc.; iron. das ist et. –es! voilà une belle affaire! voilà qui est beau ou bien! vous avez fait là une belle équipée! da bin ich – angekommen, je me suis bien mal adressé; j'ai été bien mal reçu, accueilli; Mar. – Deck machen, laver le pont; – Schiff machen, gratter et laver le vaisseau; 2. s. das –e, le beau; Philipp der –e, Philippe le Bel; jemn. viel –es sagen, dire bien des choses, des amitiés ꝛc., faire bien des compliments à qn; iron. en conter à qn; cajoler qn; das –ste dabei ist, daß ꝛc., le plus beau du jeu, de l'affaire ꝛc. est que ꝛc.

Schön-äugig a. aux beaux yeux; –baum m, S. Lerchen-b.; –blatt n. Bot. calophylle m; tacamaque m. de Bourbon; –druck m. Impr. belle exécution typographique, édition f. de luxe; 2. S. Schönseite.

Schöne, pl. –n f. belle (femme); beauté f; 2. maîtresse f; 3. Tonn. colle f. de poisson ꝛc. (pour clarifier le vin).

Schonen v. a. ménager, épargner; laisser intact; (seine Kleider, seine Gesundheit) –, ménager, conserver; –d mit jemn. umgehen, avoir des ménagements pour, garder des ménagements envers qn; traiter qn avec douceur; jems Schwäche –, ménager la faiblesse de qn; (der Tod) schont keinen Menschen, n'épargne personne; E. F. (das Holz ꝛc.) –, aménager; Guer. jem. –, faire quartier à qn; 2. v. r. sich zu sehr –, se ménager, s'épargner, se choyer trop; II. n, S. Schonung.

Schönen v. a. Tonn. (Wein ꝛc.) –, clarifier; Jard. (die Bäume) –, élaguer; II. n. clarification f; élagage m. [schooner m.

Schoner, s m. Mar. goëlette, chaloupe f;

Schön-fahrsegel n. Mar. grande voile; cape f; –färber m. teinturier m. du grand teint; –färberei, –färberkunst f. grand teint, bon ou haut teint; –fleckchen n. Toil. mouche f; –geist m. bel-esprit; –geisterei f. ord. m. p. qualité, affectation f. de bel-esprit; occupations f. pl. d'un bel-esprit; –geisterisch, –geistig a. de bel-esprit, à la manière des beaux-esprits; –gras n. Bot. mélique penchée; –härlein n. carline f. vulgaire.

Schönheit, pl. –en f. beauté f.

Schönheits-gefühl n. sentiment m. du beau; goût m; –linie f. ligne f. de beauté; –mittel n. cosmétique m; –pflästerchen n. mouche f; –sinn m, S. -gefühl; –wasser n. eau f. cosmétique.

Schönherr, Schönling, es, pl. –e m. petit-maître; bellâtre m.

Schön-mütze f. Bot. eucalypte m; –pflästerchen n, S. –fleckchen; –reder, s m. beau diseur; m. p. beau discoureur m; –redner, s m. orateur élégant.

Schonsam a. S. sparsam.

Schön-säulig a. eustyle; Arch. =es Gebäude, eustyle m; –schreibekunst f. calligraphie f; 2. art m. d'écrire élégamment; –schreiber, s m. calligraphe m; écrivain m. élégant; –seite f. (eines Zeuges) endroit m; Impr. prime f; –sprecher m, S. –redner.

Schönst, Schönstens, S. schön.

Schön-thuer, s, in s. qui fait le galant, l'aimable auprès des femmes; qui fait la coquette; –thuerei f. galanterie; coquetterie f.

Schonung f. ménagement m; égard(s) m. (pl.); indulgence, douceur f; modération f; pardon . ; 2. E. F. aménagement m; (jem.) ohne – behandeln, traiter sans ménagement.

Schonungs-brille f. conserves f. pl; –los a. adv. sans ménagement, sans pitié, impitoyable, cruel, le, –ment; –reich, –voll a. plein de ménagement, d'égards; –zeit f, S. Hägezeit. [belles-lettres.

Schönwissenschaftlich a. qui a rapport aux

Schooß, es, pl. **Schöße** m. sein, ventre (maternel), parties génitales (de la femme); région pubienne; Poés. giron m; (ein Kind) auf seinen – nehmen, prendre, mettre sur ses genoux; die Hände in den – legen, se croiser les bras; fig. demeurer les bras croisés; (die Frucht) welche sie in ihrem –e trägt, qu'elle porte dans son sein; fig. dem Glücke ꝛc. im –e sitzen, être l'enfant gâté de la fortune; vivre dans l'abondance; Théol. Abrahams –, le sein d'Abraham; der – der Kirche, le sein, le giron de l'Église; im –e seiner (Familie) au sein de sa ꝛc.; 2. Taill. basque f; it. pan m; kleiner –, Schößchen, Schößlein, n. petite basque.

Schooß-bein n, S. Scham-b.; –fall m. Prat. succession f. de la mère à l'usufruit; –hund m, dim. –hündchen n. (ba)bichon m; babiche f; chien mignon; –jünger m. disciple favori ou bien-aimé; –katze f. chat favori, chat mignon; –kind n. enfant gâté; fig. favori; benjamin m; –leder n. tablier m de cabriolet; –neigung f. penchant m, inclination favori(te); –rippe f, = (eines Rindes) basse-côte f; –sünde f. péché mignon; –tuch n, S. Schürze; – (eines Bischoffes) grémial m.

Schopf, es, pl. **Schöpfe** m. (dim. **Schöpfchen, Schöpflein** n.) – (von Haaren) toupet m; touffe f; – (bei den Vögeln) huppe, crête f; – (der Bäume) cime f; – (eines Pferdes) toupet m; – (an der Stirn) épi m; molette f; jem. beim –e nehmen, prendre qn au toupet; Bot. touffe f.

Schöpf m, S. Schöppe.

Schopfartig a. Bot. chevelu, e.

Schöpf-brett n. (am Mühlrade) jantille f; –brunnen m. puits m; –eimer m. seau m. à puiser; Hydr. = (eines Mühlrades) godet, chapelet m. [ser des épis, fleurir.

Schopfen v. n. av. h. (vom Hopfen) pous-

Schöpfen v. a. puiser; (Wasser) aus dem Flusse –, puiser à la rivière, S. ausschöpfen; einen Zuber voll –, puiser plein un cuveau, une cuve, remplir le ꝛc.; leer –, vider; Ch. boire; Mar. Wind in die Segel –, remplir, faire porter les voiles; Wasser – (von einem Schiffe) faire eau; fig. S. Athem, Luft; Argwohn, Verdacht –, prendre, concevoir du soupçon; frischen Muth –, reprendre courage, se rassurer, se remettre; aus der Quelle – (pr. fig.) puiser à la source; (jem.) einen Gehalt –, créer une pension à ꝛc.; II. n. puisage m.

Schöpfer, s, in s. personne qui puise; puiseur, se; Pap. plongeur m; Sal. verseur m; 2. puisoir m; vase, seau à puiser; Mar. seau m; Horl. S. Schöpfrad; Salp. S. Schöpfkelle; 3. créateur, auteur, fondateur m; (Gott ist) der – aller Dinge, le créateur de toutes choses; er war der – (seines Glückes) il fut l'artisan, l'auteur de ꝛc.

Schöpfer-geist m. génie, esprit créateur; –hand f. main créatrice, productrice.

Schöpferisch a. adv. créateur; productif, ingénieux, inventif, plein d'originalité; –er Geist, esprit créateur; die –e Natur, la nature productrice, créatrice, féconde en créations.

Schöpfer-kraft f. vertu, force créatrice, productrice; –macht f. puissance f. du créateur; –ruf m. parole f. du Créateur (qui appelle tous les êtres à la vie); –stuhl m. Pap. tréteau m. de plongeur; –wort n, S. –ruf.

Schöpf-gebäu n. Expl. bâtiment m. d'une machine hydraulique; –gefäß n, –gelte f, –geschirr n. vase, seau, ustensile m. à puiser; –haken m. croc m. à puiser.

Schopfig a. huppé; touffu; Bot. chevelu.

Schöpf-kanne f. pot m. à puiser; broc m; –kelle f. Salp. puisoir m; Chand. S. –löffel; –kessel m. Cir. éculon m; –kübel n. baquet, cuveau m, sébile f. à puiser; –löffel m. cuiller f. à servir, à pot ou à puiser; broc m; Chand. puiselle f; Fond. puisoir m; Verr. casse, casserole f; Salp. S. –kelle; –maschine, –mühle f. Hydr. machine f. hydraulique; machine, engin m. à puiser ou à godets; –probe f. Fond. échantillon m; essai m. de métal en fusion; –quelle f. fontaine f; –rad n. Hydr. roue f. à élever l'eau; roue à godets; 2. Horl. roue de sonnerie.

Schopfraupe f. chenille huppée.

Schöpf-rüssel m, S. Säuge-r.; –schaufel f. écope f.

Schopf-stern m. S. Schwanz-st.; –taube f, S. Hauben-t. [bassin m.

Schöpftopf m, S. Schöpfkanne; Boul.

Schopfträger m. Bot. trichophore m.

Schöpfung, pl. –en f, S. Schöpfen (n.); 2. création f; fig. fondation, institution f; 3. choses créées; l'univers, la nature.

Schöpfungs-geschichte f. histoire f. de la création; die mosaische =, la genèse; –kraft f, S. Schöpfer-k.; –tag m. jour m. de la création; –werk n. œuvre m. de la création.

Schöpfwerk n, S. Schöpfmaschine.

Schöppchen, s n. chopinette f; – trinken, boire chopine(tte); faire une petite débauche.

Schoppe f, S. Schoppen (1).

Schöppe m, S. Schöffe.

Schöppeln v. n. av. h. pop. chopiner.

Schoppen, s m. échoppe f, hangar m; – (für Wagen) remise f; 2. Com. chopine f.

Schoppen-becher m. gobelet m. qui tient chopine; –glas, –krüglein n. verre, cruchon m. qui tient chopine.

Schöppenstädter m. m. p. bon bourgeois; homme simple et crédule; fig. épicier m.

Schoppenweise adv. par chopines.

Schoppig, Schöppig a. adv. d'une chopine, qui tient chopine.

Schöp(p)s, es, pl. –e m. mouton m; fig. –, pop. dadais, sot, niais m.

Schöp(p)sen-mäßig, –kopf ꝛc. S. schaf-m.; –talg m. suif m. de mouton.

Schore, pl. –n f, S. Schaufel, Spaten; Mar. (Stütze) acore, écore f; Hydr. S. Deichpfahl.

Schoreisen n, S. Scharre.

Schoren v. a. bêcher, it. sarcler, ratisser; 2. frotter, polir ꝛc.; 3. tondre.

Schorf, es, pl. **Schörfe** m. Chir. croûte, escarr(h)e f; 2. S. Krätze; Jard. Vét. teigne f; – (der Schafe) S. Räude; –erzeugend, crustacé; Méd. escarr(h)otique.

Schorfen v. n. av. h. Vét. avoir la gale; ein Schaf, das schorft, brebis galeuse.

Schorfig a. couvert d'escarr(h)es, de croûtes; it. pop. galeux, teigneux, se; 2. Hydr. raboteux, se, inégal, e.

Schorkopf m. tête tondue; 2. tondu; it. moine m.

Schörl, es, pl. –e m. Minér schorl m; tourmaline f.

Schörl-artig a. schorliforme; –blende f. amphibole f. lamellaire; –fels m. roc m. schorlique; –granat m. axinite, amphigène; –granit m. granit m. avec tourmaline; –körner n. tourmaline f. en grains; –krystall m. cristal m. de schorl; –quarz m. schiste

micacé farci de tourmaline; -schiefer m. schorl schisteux; -spath m, S. -Blende.

Schor(n)stein m. cheminée f.

Schor(n)stein-busen m. hotte f. de cheminée; -feger m. ramoneur m; -haube f. mitre f; -kappe f. faîte m. de cheminée; -kasten m. haut m. d'un tuyau de cheminée; -mantel m. manteau m. de cheminée; -röhre f. tuyau m. de cheminée. [m.

Schorschaufel f. Jard. bêche f; it. sarcloir

Schoß m, S. Schooß.

Schoß, sses, pl. -e od. **Schösse** m. (dim. Schößchen, Schößlein n.) S. Schoßreis; 2. S. Stockwerk; 3. S. Steuer, Schatzung.

Schoß-balg m. Agr. fourreau m. d'épi; -bank f. banc m. à dos; -bleihe f. H. n. jeune brème f; -buch n. cadastre, terrier m; -bühne f. Expl. appentis m; solives f. pl. de protection.

Schößeln v. n. av. h. Taill. mettre un bout, une allonge, des chanteaux à un habit; allonger, élargir un habit.

Schossen v. n. av. h. et s. pousser, S. schießen, sprießen; 2. S. steuern.

Schösser, s m. Boul. pelle f. (à enfourner); 2. - od. Schösserlein, Schößlein, S. Hänfling; 3. receveur m. (d'impôt).

Schösseramt n. fonctions f. pl, bureau m. du receveur.

Schösserei f. office m. de receveur.

Schösserwohnung f. maison f. du receveur.

Schoß-faß n. Brass. cuve f. de décharge; -frei a. S. steuer-f.; -gatter n, S. Fallgatter; -gerinne n. (einer Mühle) canal m; Expl. canal m. du bocard; 2. mine bocardée; -gras n. ivraie annuelle; -herr m. receveur m. (des impôts).

Schoßig a. adv. S. kurz-, langschoßig.

Schoß-jahr n. fam. année f. de crue; -kelle f. (am Postwagen) panier m; -kiel m. Agr. petit tuyau de blé; -kraut n. percefeuille f; 2. lisimaque f. vulgaire.

Schößling, es, pl. -e m, S. Schoßreis; 2. (an der Wurzel) S. Schoß (2.); wilder -, pétreau m; Fleur. ꝛc. (an Nelken, Artischocken) œilleton m; Vign. S. Schoßrebe; junge -e, bourgeons m. pl; Bot. ꝛc., S. Schoßreis; Busch von -en (an einem Stamme) cépée f; -e treiben, pousser des rejets; rejeter, drageonner; (neue) -, repousser; -e abbrechen, ébourgeonner; 3. fig. S. Schoßkind; it. jeune homme de grande taille *ou* qui a grandi en peu de temps.

Schoß-loth n. Font. Maç. niveau m; -pflichtig a. S. -steuer-pfl.; -rebe f. courson *ou* crochet m; crossette f; provin m; -reis n. Jard. jet, rejet, rejeton, scion, drageon, bourgeon m; it. (am Feigenbaum) crossette; =, nouvelle pousse, nouveau jet ꝛc.; Vign. S. -rebe; -rinne f. noulet m; -wurz(el) f. aurone f. mâle; 2. panis rampant; -zeit f. échéance f, terme m. de l'impôt.

Schotbolzen, s m. Mar. cheville f. à boucle et à goupille. [le f.

Schötchen, s n. dim. petite cosse; silicu-

Schote, pl. -n f. cosse, gousse f; Bot. silique f; aus den -n machen, écosser; 2. pl. -n, pois verts; 3. gelbe -n, lotier corniculé; II. Mar. (grande, fausse) écoute f.

Schoten-artig a. S. -förmig; -blume f. anémone f. des Alpes; -dorn m. Bot. acacia (commun); 2. gommier blanc; 3. févier m. à feuilles d'acacia; -dotter f. érysime *ou* vélar giroflée; -erbsen f. pl. pois en cosse, pois verts; -förmig a. en forme de silique, siliqueux, siliquiforme, siliculeux, siliculiforme; -gewächse n. pl. (plantes) légumineuses f. pl, S. -pflanzen; -kaper f. caprier siliqueux; -klee m. lotier m; 2. mélilot commun; -kümmel m. cumin cornu; -pfeffer m. poivre m. en gousse *ou* d'Espagne ꝛc. piment annuel; -pflanzen f. pl. plantes siliqueuses, crucifères; -tragend a. siliqueux, se, crucifère; -viole f. julienne f. des jardins; giroflée musquée; -weiderich m. épilobe m. à feuilles étroites.

Schot-gat n. écubier m. des grandes écoutes; -henne f. poule naine; -horn n. Mar. trou m. d'écoute.

Schott, es, pl. -e n. (p. u.) carat m; Mar. (Scheidewand) cloison, fronteau m; 2. nœud m. de bois; Hydr. vanne f.

Schotten-bruder m. bénédictin m; -tanz m. écossaise f; -tracht f. costume écossais.

Schottisch a. -er Tanz, écossaise f.

Schottständer m. pl. Hydr. dormants m. pl, coulisses f. pl. de vanne.

Schraffiren v. a. Dess. Grav. hacher; schraffirte Manier, gravure f. au trait; in's Kreuz -, contrehacher; II. n, S. Schraffirung.

Schraffirung f. hachure f.

Schräg(e) a. adv. de biais; oblique, diagonal, e, -ment; en pente *ou* talus; Artil. ꝛc. en écharpe; - Fläche, plan oblique *ou* incliné; (ein Stück Zimmerholz) - behauen, débillarder ꝛc.; - stellen, legen, mettre de biais, de travers; (die Kanone) schießt -, tire en écharpe; -er Hieb, coup m. en écharpe, de biais, de *ou* en travers; (der Weg) läuft - am Berg hinab, va en pente douce; - Schrift, écriture couchée; S. schief.

Schräge f. direction f. *ou* sens m. oblique; obliquité f; biais, travers, guingois m, S. Schiefe; 2. plan incliné, talus m.

Schräge-maß n. Men. sauterelle f; fausse équerre, équerre pliante; Maç. niveau m; -mauer f. Arch. échiffre m.

Schragen, s m. tréteau, chevalet m; Még. herse f; - (des Backtroges) tréteau; it. S. Brodschragen; - (der Bretschneider) bandet m; Forg. grue f; 2. comptoir m; it. étal m; 3. m. p. grabat m; er liegt auf dem -, il est sur le grabat; E. F. tas, monceau m; pile f. de bois; trois cordes.

Schrägen v. a. mettre ꝛc. de biais; donner de la pente, du biais à ꝛc.; (eine Mauer ꝛc.) -, taluter; 2. enclore; II. n, S. Schrägung.

Schragenholz n. bois m. de corde.

Schrägheit f, S. Schräge.

Schräg-schnitt m. coupure f. en écharpe, de biais, de *ou* en travers; incision diagonale; -schritt m. pas m. de biais, de travers; -stempel m. Expl. traverses f. pl. de bois entre les murs d'un filon; -strichraupe f. chenille f. à stries obliques. [m.

Schrägung f. (einer Fläche) pente f; talus

Schrägzeilig a. Bot. en quinconce, quinconcial. [du filon; rigole f.

Schram, es, pl. **Schräme** m. Expl. fosse f.

Schräm a. adv. S. schräg.

Schrämen v. a. S. schrägen; 2. Expl. creuser une fosse, une rigole près du filon.

Schräm-hammer m. Expl. marteau m. à pointe; -hauer m. mineur m. qui creuse les fosses, les rigoles d'un filon.

Schramme, pl. -n f. (dim. **Schrämmchen, Schrämmlein** n.) éraflure, égratignure, écorchure f; 2. (am Glase, Zinngeschirre ꝛc.) raie f; 3. S. Schmarre, Schrunde.

Schrammen v. a. érafler, égratigner, écorcher; 2. v. r. sich -, s'érafler ꝛc.

Schrammhusten m. toux sèche.

Schrammig a. éraflé, égratigné, écorché, rayé; 2. S. schrundig.

Schrammschuß m. écorchure, éraflure f. d'un coup de feu.

Schrank, (e)s, pl. **Schränke** m. armoire f, buffet m; 2. S. Schranke; Ch. pas m. du cerf; amble m; -ader f. saphène m; it. veine f. céphalique.

Schränkbalken m. traverse f.

Schränkchen, Schränklein, s n. petite armoire; T. t. cassetin m.

Schranke, pl. -n f. od. **Schranken**, s m. barrières f. pl; -n um et. setzen, entourer qc de barrières; balustrer; 2. (um einen Turnierplatz ꝛc.) barrière, lice f; in den -n kämpfen, combattre à la barrière, en lice; se battre en champ clos; - (an einem Abgrunde ꝛc.) garde-fou m; 3. (bei Gerichten) barre f; it. cour f, palais m; vor den -n (erscheinen) à la barre; fig. barrière, borne f; (dem Ehrgeiz) -n setzen, mettre des barrières *ou* des bornes à ꝛc.; jem., sich in den -n halten, contenir qn, réprimer l'élan, la fougue ꝛc., dompter l'impétuosité de qn; se tenir dans les justes bornes. [croiser les dents de la scie.

Schränkeisen n. fer m. à contourner *ou*

Schränken v. n. av. h. croiser; Ch. écarter les jambes en marchant; II. v. a. croiser; mettre de travers, en croix; entrelacer; (die Füße) -, croiser; die Säge -, contourner, croiser les dents de la scie; it. S. verwickeln; 2. enfermer, entourer d'une barrière; it. die Arme um et. -, passer les bras autour de qc.

Schranken-los a. sans bornes *ou* limites; absolu, illimité, déréglé; -losigkeit f. absence f. de bornes; déréglement m, licence f; = der Gewalt ꝛc., pouvoir ꝛc. m. sans bornes, illimité, absolu; -werk n. barrière, balustrade f; assemblage m. de barres.

Schränk-fenster n. jalousie, persienne f; -rahmen m. croisée f. de fenêtre; -weise f. croisé, en croix; -werk n. treillis m, grille f; -zaun m. barrière, clôture f. de bâtons ꝛc. croisés.

Schranne, pl. -n f, S. Schranke; Bouch. S. Schragen (2); Boul. S. Brodbank.

Schranz, en, pl. -en m. (v.) S. Riß, Knall; 2. flagorneur, courtisan m.

Schranzenhaft a. en courtisan, bas, rampant, courtisanesque.

Schrape, pl. -n f, **Schrapeisen** n. fam. Sal. racloir m; Mar. racle f, grattoir m.

Schrapel, s n. fam. S. Schabsel.

Schrapeln v. n. av. h. fam. racler, ratisser un peu; 2. commencer à geler.

Schrapen v. a. fam. racler, ratisser; 2. v. n. S. schrapeln (2).

Schraper, s m. Charp. traceret m; 2. Tonn. ꝛc. rouanne f; 3. fam. S. Knauser.

Schraube, pl. -n f. (dim. **Schräubchen, Schräublein** n.) vis f; mit einer - befestigen, anmachen, attacher avec une, avec des vis; visser; mit -n verschließen, fermer à vis; - ohne Ende, vis sans fin; - (eines Pfropfziehers) mèche f; Luth. cheville f; - (einer Kelter) clef f; fig. seine Worte auf -n stellen, setzen, parler ambigûment; auf -n gestelltes Wort, mot ambigu, équivoque; die Sache steht auf -n, l'affaire est très-incertaine, louche; it. n'est pas claire; P. il y a anguille sous roche; 2. Conch. vis.

Schrauben v. a. rég. et irr. visser; fermer, serrer à vis; it. serrer, tourner la vis; (ein Schloß) -, visser ꝛc.; fester -, serrer mieux la *ou* les vis; (jemn. die Daumen) -, serrer; fig. seine Ausdrücke -, parler ambigûment; geschraubt sprechen ꝛc. s'exprimer en termes ampoulés, d'une manière guindée, guinder son style; 2. jem. -, berner, railler, plaisanter, it. agacer qn; se moquer de qn; it. jem. -, um sein Geld -, enjoler qn, lui escroquer son argent; II. n. fig. raillerie, plaisanterie, moquerie f.

Schrauben-baum m. hélictère f; -blech n. Arq. S. Schlangen-bl.; Orf. plaque f. d'écrou; -bohrer m. taraud m; -bolzen m. Carr. croc m. à vis; -dampfschiff n. bateau m. à vapeur à hélice; -docke f. boîte f. à vis, poupée f. à tourner des vis, à creuser des pas de vis; -dreher m. faiseur m. de vis; 2. S. -zieher; -eisen n. filière f. à vis; 2. fer m. à écrou; -förmig a. en (forme de) vis *ou* spirale; héliciforme, hélicoïde; = geschnitten, taillé à vis, fileté; Conch. turbiné; -futter n. Tourn. (poupée à) lunette f; -gang m, -gewinde n. pas *ou* filet m. de vis; -getriebe n. propulseur m. à hélice; vis f. d'Archimède; -horn n. corne f. hélicoïde, en hélice *ou* spirale; =schaf n. chèvre f. de Crète; -kloben m. tenaille f. à vis; mordache f, mordant m; -knopf, -kopf m. tête f. de vis; -krahn m. grue f. à hélice; -kunst f. Hydr. machine f. à vis; -linie f. hélice f; -mutter f. écrou m; -nagel m. clou m. à vis; (an einer Presse) tranche f; -presse f. pressoir m. à vis; -rahmen m. Impr. châssis m. à vis; -register n. Tourn. affûtage m. de boîtes à vis; -reif m. Tonn. cerceau m. à vis; -riegel m. verrou m. à vis; -ring m. anneau m. à vis; -rollen f. pl. roulettes f. pl. à vis; -ruder n, S. -getriebe; -salat m. vissée f; -satz m. vérin m; -schleuse f. écluse f. à vis; -schloß n. serrure f. à vis; -schlüssel m. clef f. à vis, à écrou; 2. S.

-zieher: -schnecke f. vis, turbinite f; -schnur f. ruban m. à bonnets de femme; -spindel f. tige ou broche f. à vis; -stahl m. fer m. à écrou du tourneur en corne; -stein m. turbinite m; pierre f. hélicoïde; -versenkbohrer m. fraise f. à vis; -winde f. Tonn. bâtissoir m; it. S. -satz; -zange f. Ceint. tenailles f. pl. à écrou; it. S. Schraubst.; -zeug n. outils m. pl. à faire des vis, des écrous; -zieher m. (Werkzeug) tournevis, tourne-à-gauche m; -zirkel m. compas m. à vis; -zug m. moufle m; -zwinge f. Men. maître-sergent m; 2. S. -zieher; -zwinger m. étau portatif ou de table. [(n.).

Schrauberei, pl. -en f. fig. S. schrauben

Schraub-horn n. sabot m; -stock m. étau m; -stöckchen n. dim. étau m. à main; -werk n. ouvrage m. à vis.

Schreck, es, pl. -e m. effroi m; frayeur, épouvante, terreur f; saisissement m.

Schreckbar a. S. schreckhaft.

Schreck-bild n. épouvantail m; fantôme ꝛc effrayant; spectre m; pl. =er, fantasmagorie f; -eid m. serment déféré uniquement pour épouvanter.

Schrecken, s m. effroi m; frayeur, épouvante, terreur f; in - gerathen, prendre l'épouvante, s'effrayer; jem. in - setzen, donner, causer de la frayeur, de l'effroi ꝛc à qn; effrayer, terrifier qn; frapper d'épouvante, de terreur; dem Tode ꝛc ohne - entgegen gehen, braver, affronter la mort ꝛc; freudiger -, tressaillement m. de joie; die - des Todes, les frayeurs ou affres, transes, horreurs f. pl. de la mort.

Schrecken v. n. rég. et irr. av. h. Ch. (vom Rehbocke) crique(te)r; 2. av. s. (von Gefäßen ꝛc) se feler, se fendre, se fendiller; craquer; 3. av. s. S. erschrecken; II. v. a. épouvanter, effrayer, intimider; faire peur, causer de la frayeur à ꝛc; sich - lassen, s'effrayer, s'épouvanter, prendre l'épouvante, se laisser intimider; geschreckt durch (tiefe Worte ꝛc) effrayé, intimidé par ꝛc; Ch. (die Vögel) -, épouvanter ꝛc; Cuis. (Wasser, Fleisch ꝛc) étourdir, it. S. abschrecken; II. n. peur ꝛc f, S. Schrecken.

Schreckenlos a. S. unerschrocken.

Schreckens-botschaft f. terrible nouvelle; -herrschaft f. régime, règne m. de la terreur; terrorisme m; -herrscher m. celui qui gouverne par la terreur; terroriste m; -mann m. partisan m. du système de la terreur; terroriste m; -nacht f. nuit f. terrible, horrible; -ort m. lieu m. terrible, horrible. [f; 2. S. Prallstein.

Schreck(ens)stein m. malachite, néphrite

Schreckens-system n. système m. de la terreur; terrorisme m; -tag m. jour m. terrible, horrible, néfaste.

Schreck(ens)wort n. parole terrible, effrayante, menaçante; (vaine) menace.

Schreckenszeit f. temps m. terrible, horrible. [-ment.

Schreckenvoll a. adv. terrible, horrible,

Schrecker, s m. qui effraie, épouvante.

Schreck-gedanke m. pensée effrayante; -geist m. fantôme effrayant.

Schreckhaft a. peureux, craintif, timide; qui s'effraie facilement; 2. S. schrecklich.

Schreckhaftigkeit f. crainte, timidité, poltronnerie f; 2. S. Schrecklichkeit.

Schrecklich a. adv. terrible, horrible, épouvantable, effroyable, affreux, se, -ment; effrayant, redoutable ꝛc; -e That, action horrible, atroce; -es Unglück, malheur épouvantable; -e Drohungen, menaces terribles, horribles; - schreien, crier terriblement, à faire peur; (sie ist) - häßlich, extrêmement, furieusement, horriblement, épouvantablement laide; - (saufen, spielen ꝛc) terriblement; ein -er Mensch, un terrible homme; -keit f. état m. de ce qui est terrible, effroyable, épouvantable ꝛc; horreur, laideur, énormité f.

Schrecknis, sses, pl. -sse n, S. Schrecken (m.); 2. sujet m. d'épouvante; jemn. -sse ersparen, épargner des frayeurs, des terreurs à qn.

Schreck-schanze f. redoute f; -schuß m. coup m. (tiré) en l'air, pour épouvanter; fig. terreur f. panique; menace f; fausse alerte; -sprung m. Ch. saut, bond m. du gibier blessé; -stimme f. voix effrayante, terrible; -strafe f. punition f. ou châtiment m. exemplaire; -tuch n. ord. pl. Ch. panneaux m. pl. d'épouvante; toiles f. pl. pour effrayer les bêtes; -vogel m. Ois. harle huppé. [exclamation, clameur f.

Schrei, es, pl. -e m. cri m. (perçant);

Schreib-ärmel m. fausse manche; -art f. écriture f; manière f. d'écrire; 2. orthographe f; 3. style m. plume f; höhere, vertrauliche =, style soutenu, familier.

Schreib(e)-bedarf m, -behör n. objets m. pl. nécessaires pour écrire et cacheter les lettres; plumes, encre et papier ꝛc; -blei n, S. Reißblei; -buch n. cahier m. à écrire; -gebühr f. droit, salaire m. de copiste, d'expédition ou d'enregistrement; it. Chanc. (für die Ausfertigung einer Sache) façon f; -gehülfe, -helfer m. copiste, secrétaire, clerc (de notaire) m; -geist m. fam. manie f. d'écrire, d'être auteur; 2. celui, celle qui a la manie d'écrire; -geld n, -groschen m, S. -gebühr; -kitzel m. démangeaison f. d'écrire, de composer; -kunst f. art m. d'écrire; -künstler m. qui est versé dans l'art d'écrire; -lust f. envie f. d'écrire; -lustig a. qui a envie d'écrire; disposé ou qui aime à écrire; fécond.

Schreiben v. a. et v. n. irr. av. h. écrire; coucher par écrit; fig. (von Wohlthaten, von Worten) in das Herz, tief in's Herz geschrieben s., être écrit, être gravé profondément dans le cœur; Com. jemn. et. gut, et. in Rechnung -, créditer qn de qc; porter qc au crédit, au compte, à l'avoir de qn; et. in das Einnahmebuch ꝛc -, coucher qc en recette ꝛc; et. in's Reine -, mettre qc au net; (eine Rechnung) -, écrire, dresser; fig. P. ich werde es mir hinter die Ohren -, je m'en souviendrai; cela ne sera pas perdu, oublié; j'en prends note; 2. (von einer Feder ꝛc) gut -, aller, écrire bien; être bonne; (dieser Bleistift) schreibt nicht, ne marque pas; geschriebenes Buch, livre manuscrit, écrit à la main; (ein Buch) -, écrire, faire, composer; jemn., an jem. -, écrire à qn; nach einer od. um eine Sache -, écrire pour demander qc; écrire à qn de nous envoyer qc; ich habe darum geschrieben, j'ai écrit de me l'envoyer; wo schreibt sich dies her? (von einer Nachricht ꝛc) d'où tient-on cela? it. (von Sachen) d'où vient cela? d'où tire-t-on cela? 3. S. abschreiben; II. v. r. sich -, fam. écrire son nom; wie schreibt er sich? comment s'écrit son nom? it. comment se nomme ou s'appelle-t-il? er schreibt sich von adeligem Geschlechte, il se dit, se qualifie ou s'intitule noble; woher schreibt er sich? d'où, de quel pays est-il; III. n, S. Schreibart, Schrift; occupations, travaux littéraires; von vielem - ermüdet, las, fatigué d'écrire; à qui la plume tombe des mains.

Schreiben, s n. lettre f; Ihr -, Ihr werthes - ꝛc, votre lettre, votre agréable lettre ꝛc; 2. écrit m; durch ein königliches -, par un écrit, une lettre du roi; 3. S. Hand-.

Schreiber, s m. écrivain m; geschickter -, habile écrivain; der - eines Briefes ꝛc, l'auteur d'une, celui qui a écrit une lettre; - (eines Advokaten ꝛc) clerc m; (in einer Amtsstube) commis m. de bureau; it. ein - (des Ministers) un des secrétaires du ꝛc; 2. copiste, scribe m; 3. ord. m. p. écrivailleur, écrivassier m; 4. H. n. S. -fisch.

Schreiber-amt n, -dienst m. charge f. de clerc, d'écrivain, de copiste, de secrétaire.

Schreiberei, pl. -en f. fam. art m. d'écrire; 2. métier, état m. de clerc, d'écrivain; place f. de copiste; secrétariat m; sich der - widmen, embrasser l'état d'écrivain; 3. m. p. schlechte -, méchante écriture, vilain griffonnage; it. (in Ansehung des Inhaltes) méchant barbouillage; bousillage m; -verwandter m. commis m. de bureau; buraliste m.

Schreiberfisch m. nase m.

Schreiberin, pl. -nen f. - eines Briefes ꝛc, celle qui a écrit une lettre ꝛc; 2. abs. (femme) auteur; iron. bas bleu m.

Schreiber-lohn m. salaire m. de clerc, de copiste, de secrétaire; -posten m, -stelle f. place f. de clerc, de copiste ꝛc.

Schreib-feder f. plume f. à écrire; 2. H. n. tubulaire entière; -fehler m. faute f. d'écrivain, de copiste; it. faute d'orthographe; -fertig a. prêt à écrire; 2. qui écrit avec une grande facilité; très-versé dans l'art d'écrire; -fertigkeit f. facilité, promptitude f. à écrire; -gesetz n. règle f, précepte m. de calligraphie ou d'écriture; -gold n. or m. graphique; tellure natif graphique; -griffel m. aiguille f. d'ardoise; style m; -kasten m. ord. -kästchen, -kästlein n. nécessaire m. de copiste; cassette, étudiole f; (v.) -köcher m. écritoire f; étui m. à plumes; -kohle f. graphite minéral; -kreide f. craie f. à écrire; -kunst f. calligraphie, écriture f; science, connaissance f. de l'art d'écrire ou des diverses écritures; alte =, paléographie f; -lade f. layette, cassette f. à écrire.

Schreibler, s m. fam. écrivailleur, écrivassier m.

Schreib-materialien n. pl, S. Schreib(e)-bedarf; -meister m. maître m. d'écriture, it. d'orthographe; -papier n. papier m. à écrire; Libr. papier d'écriture ou collé; -pergament n. vélin m; parchemin m. vierge; -pult n. pupitre m. (à écrire); bureau m; -regel f. règle f. d'écriture, de calligraphie; -schiefer m. argile schisteuse; -schrank m. bureau, secrétaire m; -schule f. école f. de calligraphie, d'écriture, it. d'orthographe; -schüler, =in s. écolier, ère, qui apprend à écrire; -selig a. -seligkeit f, S. schreib(e)lustig; -stein m. Minér. plombagine f; graphite, carbure m. de fer; talc m. stéatite; H. n. grapholithe m; -stift m. style, crayon m; -stube f. bureau m; étude f. greffe m; Com. comptoir m; -stunde f. leçon f. d'écriture; -sucht f. manie, rage f. d'écrire; -süchtig a. qui a la manie ꝛc d'écrire; -tafel f. (in Schulen) table f. à écrire; tableau m; (in Büchern) tableau m; tablette f; it. S. Rechen-t., Schiefer-t.; =griffel m, od. =nadel f, S. -griffel; =pergament n. parchemin m. à tablettes; -tag m. E. F. assiette f. de vente; -tisch m. table f. à écrire; it. S. -schrank; Com. comptoir m; -übung f. exercice m. d'écriture, de calligraphie ou d'orthographe; -unterricht m. leçons f. pl. d'écriture; -widrig a. anti-orthographique; -zeug n. écritoire f; -zimmer n. cabinet m, chambre f. à écrire, S. -stube.

Schreien v. a. et v. n. irr. av. h. crier, s'écrier; jeter, pousser, proférer des cris; (von Hirschen) bramer, raier; (von Eseln) braire; (von einem Hahn) chanter; Vögel, welche immer -, oiseaux criards; laut -, crier à haute voix; jemn. in die Ohren -, crier aux oreilles de qn; jemn. die Ohren voll -, étourdir qn de ses cris, rompre les oreilles à qn; hinter dem Wolfe her -, wenn man ihn jagt, huer le loup; ein Lied -, brailler, beugler un air; it. schrecklich -, jeter, pousser des cris horribles; crier horriblement; über eine Ungerechtigkeit, einen Mißbrauch -, crier, se plaindre d'une ou se récrier sur une injustice; crier, déclamer, clabauder contre un abus; um Hülfe, um Gnade -, crier au secours, à l'aide; crier grâce; um Rache -, crier vengeance; nach Brod -, demander du pain, crier après du pain; Feuer (Mord) -, crier au feu ꝛc; 2. crier; (das Kind) schreit beständig, ne fait que crier, criailler; 3. II. n. cris m. pl; clameurs, criailleries f. pl; grands éclats de voix.

Schreiend a. (von Tönen) criard; fig. -er Advokat, piailleur m; (von Farben) tranchant, dur, rude, trop vif; criant; 2. das ist -, himmel-, cela est criant, révoltant; cela crie vengeance au ciel.

Schreier, s, in s. criard, e, crieur, criailleur, pop. brailleur, se; braillard, e; H. n. garrot m; 2. pluvier criard; fig. homme bruyant ou turbulent; fanfaron m; -pfeife f. sifflet très-perçant, fort aigu.

Schrei-haken m. Mar. S. Kneip-h.; -hals m. S. Schreier. [piailleur, se.
Schreiig, schreierisch a. bruyant, criard, e;
Schrein, es, pl. -e m. S. Schrank.
Schreiner, s, in s. menuisier, femme du menuisier.
Schreiner-arbeit, Schreinerei f. (ouvrage de) menuiserie f; -geräth n. affûtage m. de menuisier; -gesell m. garçon menuisier m; -handwerk n. métier m. de menuisier; menuiserie f; -holz n. bois m. de menuiserie; -kitt m. futée f; -leim m. colle forte; -meister m. maître menuisier m; -werkstatt f. atelier m. de menuisier; -(werk)zeug n, S. -geräth. [un acteur ꝛc).
Schreipfeife f. Th. sifflet m. (pour siffler
Schreiten v. n. irr. av. f. marcher; faire un ou des pas; vorwärts -, avancer; marcher, aller en avant; weit -, marcher à grands pas; enjamber; drei Fuß weit -, faire un pas, des pas de trois pieds de long; über (einen Bach, einen Graben) -, enjamber, passer, franchir; 2. marcher d'un pied mesuré; fig. zu et. -, procéder, venir, passer à qc; zur Ehe -, se marier; zur zweiten Ehe -, convoler en secondes noces; se remarier; zum Werk -, se mettre à l'œuvre, aller au fait, entrer en matière; II. n. pas m, enjambée f.
Schreitfuß m. H. n. pied m. marcheur ou ambulatoire. [Math. (p. u.) progression f.
Schreitung f. déambulation, enjambée f;
Schreivogel m. oiseau criard. [gerçure f.
Schrick, es, pl. -e m. fente, crevasse, fêlure,
Schrift, pl. -en f. caractère m, lettre f; geschriebene, gedruckte -, caractères écrits, imprimés; (Handschrift) écriture, main f; schräge, geschobene, laufende -, coulée f; gebrochene od. teutsche - (lettre) ronde f; Impr. caractère romain; geheime -, chiffre m; it. ord. pl. -en, caractères (fondus), lettres; die -en ablegen, distribuer la lettre; 2. écrit m, écriture f; Rel. in die - schneiden, couper dans ce qui est écrit, rogner jusque dans le corps de pages; (man fand es) unter seinen -en, dans ou parmi ses papiers; 3. eine - aufsetzen, dresser, rédiger un écrit, un mémoire; (der Advokat) welcher Ihre -en macht, qui fait vos écritures; diese - enthält (seine Rechtfertigung) cette pièce contient ꝛc; 4. ouvrage (imprimé); -en vermischten Inhalts, mélanges (de littérature); sämmtliche -en, œuvres complètes; kleine -en, opuscules m. pl; nachgelassene -en, écrits posthumes; 5. die -, die heilige -, l'Écriture (sainte), la sainte Écriture, les Écritures, les saints Livres, la Bible.
Schrift-absatz m. paragraphe m; -ähnlich a. semblable à des caractères d'écriture; II. n. graphique, glyphique; = gezeichnet, litturé, signifère; -anzeige f. annonce f. littéraire; -art f. espèce, sorte f. de caractère, d'écriture; -ausleger m. interprète m. de l'Écriture; exégète m; -auslegung f. interprétation f. de l'Écriture; exégèse f; -behältniß n. serre-papiers m; -beurtheiler m. critique m; -beurtheilung f. critique f; -bunzen m. F. d. car. emporte-pièce m.
Schrifteln v. n. av. h. fam. m. p. publier des brochures, des pamphlets ou des feuilletons; faire le métier de pamphlétaire.
Schriften-beurtheiler m. auteur m. d'un compte-rendu; critique m; rédacteur m. de revues; -bewahrer m. greffier, archiviste m; -kammer f. archives f. pl; bureau m. de registres; -macher m. m. p. faiseur m. de livres; -tasche f. portefeuille f.
Schriftenthum, s n. Néol. littérature f.
Schrift-erz n. sylvane m. graphique, or m. graphique; -forscher m. savant appliqué à la recherche de l'Écriture; -forschung f. étude f. de l'Écriture; -führer m. secrétaire m; -gelehrter m. H. eccl. scribe m; -gewölbe n. archives f. pl; -gießer m. fondeur m. de caractères.
Schriftgießerei f. fonderie f. de caractères; 2. art m. de fondre les caractères.
Schriftgießer-erz, -metall n. minerai, métal m. propre à la fonte des caractères.

Schrift-gold n, -granit m. or, granit m. graphique; -größe f. dimension f. d'un caractère; -guß m. fonte f. de caractères; -halter m. Impr. visorium m; -jaspis m. grammite f; -kammer f. serre-papiers m; -kasten m. Impr. casse f; halber =, casseau m; (feine Papiere zu verschließen) cassette f; bureau m; it. S. -schrank, =fach n. Impr. cassetin m; -kegel m. Impr. corps m. de la lettre; -kunst f. art m. de dresser, de rédiger un écrit; -kürzung f. abréviation f.
Schriftler, s m. pamphlétaire, folliculaire m; iron. brochurier m.
Schriftlich a. (par) écrit; sich - (mit jemn.) unterhalten, s'entretenir par écrit, par lettres; -e (Antwort) écrite ou par écrit.
Schrift-mäßig a. adv. conforme, -ément à l'Écriture, à la sainte Écriture; -mäßigkeit f. conformité f. à la sainte Écriture; = (einer Glaubenslehre) authenticité f; -mutter f. matrice f; -probe f. Impr. échantillon m, épreuve f. de caractères; Jur. d'écriture; -reich a. qui a beaucoup écrit, qui a composé beaucoup d'ouvrages; 2. Impr. bien fourni de lettres; -saß m. vassal ou sujet m. à qui les assignations doivent être signifiées par écrit; 2. vassal immédiat; -säßig a. sujet immédiat; -säßigkeit f. privilège m. de ressortir immédiatement d'une cour supérieure; -säule f. colonne chargée d'inscriptions; 2. Impr. colonne de caractères; -schneider m. Impr. graveur m. de caractères; -schneiderei f. gravure f. de caractères; 2. atelier m. d'un graveur de caractères; -schrank m. armoire f. à serrer des papiers; Impr. casse; Fach im =, cassetin m; -seite f. page f; -setzer m. Impr. compositeur, typographe m; -spötter, =in s. personne qui se moque de l'Écriture (sainte); -sprache f. style, langage m. des livres ou littéraire; termes m. pl. littéraires; 2. langage de l'Écriture; -stein m. grammite f; 2. chaux sulfatée fibreuse; -stelle f. passage m. de l'Écriture (sainte); citation f. de la Bible.
Schriftsteller, in s. auteur, écrivain m; femme auteur; iron. bas bleu m; sie ist eine -in, elle est auteur ou écrit des livres.
Schriftstellerei f. fam. état, métier m, profession f. d'auteur; sich durch - nähren, gagner sa vie à faire des livres, à écrire; vivre de sa plume.
Schriftstellerisch a. d'auteur, en auteur; -e Beschäftigungen ꝛc, occupations f. pl. ou travaux m. pl. ꝛc littéraires.
Schriftstellern v. a. fam. (se mêler de) faire des livres, d'écrire; faire le métier d'auteur. [d'écrivain.
Schriftstellerschaft f. qualité f. d'auteur,
Schriftsteller-stolz m. orgueil m, vanité, présomption f. d'auteur; -sucht f. manie, rage f. d'être auteur.
Schrift-stempel m. F. d. car. poinçon m; -stück n. écrit, document m. (écrit); Impr. paquet m; -text m. texte m. de l'Écriture (sainte); 2. texte (de sermon) pris, tiré de l'Écriture; -verächter m. qui méprise l'Écriture (sainte); profane m; -verfälscher m. faussaire m; falsificateur m. de titres, it. du texte de l'Écriture; -verfälschung f. falsification f. d'un acte, d'un titre; faux en écriture (privée ꝛc) m; 2. altération f. du texte de l'Écriture; -verfasser m. auteur m. d'un écrit; -verständiger m. homme versé dans l'Écriture (sainte); -versuch m. essai m. d'un auteur, d'un ouvrage; -wechsel m, correspondance f; -wort n. énoncé m. de l'Écriture sainte; -zeichen n. caractère m; Gr. point m. de distinction; accent m; signe m. de ponctuation; -zug m. trait, cadeau m; lettre ornée; geheimer =, chiffre m, écriture en chiffres ou chiffrée.
Schrinnen v. n. av. h. causer ou donner des cuissons; être le siège d'une douleur cuisante; II. n. cuissons f. pl.
Schritt, es, pl. -e m. (dim. Schrittchen, Schrittlein n.) pas m; großer -, grand pas; enjambée f; einen - machen, thun, faire un pas; große, weite -e machen, bien enjamber, faire de grandes enjambées; mit schnellen -en, à pas précipités; en pressant, en allongeant, en doublant, en forçant le pas, à grands pas; jemn. auf allen -en und Tritten nachgehen, suivre qn partout, être attaché aux pas de qn; - für - gehen, marcher pas à pas, à pas mesurés, comptés; aller, marcher gravement, avec gravité; keinen - mehr thun können, n'en pouvoir plus, ne pouvoir aller plus loin; keinen - aus dem Hause thun, ne pas sortir; ne pas mettre le pied hors de la maison; fig. pas m; démarche f; manchen vergeblichen - thun, faire bien des démarches ou pas inutiles; den ersten - thun, faire le premier pas, la première démarche; 2. (Längenmaß) pas; fig. es ist nur ein - dahin, il n'y a qu'un pas; 3. (Art des Gehens) im - gehen, aller au pas; gleichen - halten (pr. fig.) marcher d'un pas égal; Mil. cadencer, it. marquer le pas; Pferd, das den - geht, cheval de pas.
Schrittgänger m, S. Paßgänger.
Schrittlings adv. - (gehen ꝛc) pas à pas; - über einem Graben stehen, se tenir pied deçà, pied delà au-dessus d'un fossé.
Schritt-maß n. mesure, distance f. d'un pas; -mäßig a. adv. Mus. andante; -messer m, S. -zähler; -stein m. pierre f. de traverse; -weise adv. au pas; pas à pas; graduellement; -zähler m. compte-pas m; 2. odomètre, podomètre m. [seresse f.
Schrobel, s m. Drap. repassette, repas-
Schrobeln v. a. carder avec la repassette ꝛc; repasser; II. n. cardage m. avec la repassette ꝛc; repassage m.
Schroff a. adv. rude, raboteux; 2. -er (Weg) rude; (von einem Berg ꝛc) escarpé, très-roide; -e (Felsen) escarpés, taillés à pic; fig. rude et inaccessible; austère, absolu, cru, abrupte; fam. bourru, rébarbatif.
Schroffe, pl. -n f. état m. de ce qui est rude, raboteux; 2. - (eines Weges ꝛc) pente escarpée; escarpement m; 3. côté, rocher escarpé; it. - am Meerufer, falaise f; fig. austérité, crudité f; manières bourrues; aspérités f. pl. (du style); rudesse f.
Schroffgewächs n. Bot. algue f.
Schroffheit f, S. Schroffe. [pfung.
Schröpfe, pl. -n f. Agr. fam. S. Schrö-
Schröpfeisen n, S. Schröpfschnäpper.
Schröpfen v. a. Agr. effaner, effioler; geschröpfte Saat, blés effiolés; Cuis. étuver, étourdir; geschröpfte Aepfel, pommes f. pl. en étuvée; Jard. inciser; couper; ouvrir l'écorce extérieure d'ꝛc; Chir. (jem.) -, scarifier; (mit Schröpfköpfen) -, ventouser; appliquer des ventouses; sich - lassen, se faire ventouser; fig. jem. -, saigner (la bourse de), surfaire, écorcher qn; (von Richtern) épicer; II. n, S. Schröpfung.
Schröpfer, s m. qui scarifie; qui applique des ventouses; ventouseur m.
Schröpf-glas n. ventouse f. de verre; -kopf m. Chir. ventouse f; cornet m. (à ventouse); -lampe f. lampe f. à ventouse; -schnäpper m. Chir. scarificateur m; -wunde f. plaie faite avec le scarificateur.
Schröpfung f. action f. d'effaner ꝛc, S. schröpfen; Chir. scarification f; application f. de ventouses. [ventouses f. pl.
Schröpfzeug n. appareil m. pour scarifier;
Schrot, es, pl. -e n. et m. (dim. Schrötchen, Schrötlein n.) E. F. bloc, tronc m; Expl. châssis m. de cuvelage; 2. tronçon m; pièce f; ein - Leinwand, un lé de toile; Drap. S. Anschrote; Mon. flan, carreau m; 2. Mon. et fig. S. Korn; 3. - od. Schrötchen, Schrötlein, rognure, retaille f; copeau m; Mon. -e, cisailles f. pl; Carr. décombres f. pl; 4. Ch. plomb m, dragée f; die kleinste Art -, cendre f. de plomb; cendrée f; mit - schießen, tirer à dragée; Forg. dragée de fer; Com. - vom Getreide, blé égrugé; 5. (Behältniß od. Kapsel aus Baumrinde ꝛc) cornet m; Expl. cage f. de la roue; it. cuvelage m.
Schrot-axt f. hache, cognée f. de bûcheron; -baum m. madrier servant à charger, à descendre des tonneaux ꝛc; 2. arbre,

montant m. de poulin; -beil n, S. -axt; -beutel m. sachet m. à dragée; Meun. jarre f; -bock m. chevalet, tréteau m, grue f. à décharger des fardeaux; -bohrer m. cuillère f. de pompe; perçoir m. à curette; -büchse f. boîte f. à dragée; 2. carabine f. de chasse; -bunzen m. Orf. ébauchoir m.

Schrote, pl. -n f, S. Schroteisen, -meißel; Drap. lisière f.

Schroteisen n. Forg. tranche f; ciseau m; Chaudr. Dor. Ét. F. d. car. Grav. Mon. ꝛc ébarboir m; Charp. ébauchoir m; Chir. rugine f; Cordon. tranchet m; Ém. couperet m; Jard. ciseau, croissant m; Serr. dégorgeoir m.

Schrotel, s n, S. Schrot (3).

Schroteln v. n. cartayer.

Schroten v. a. (von Ratten ꝛc) ronger; manger; 2. (Getreide) -, égruger; 3. creuser; Expl. (die Erde, it. das Gestein) -, creuser, it. percer, détacher; II. ord. couper de travers, trancher; (einen Baum) in zwei Theile -, couper en deux, en deux pièces; Mon. (die Zaine) -, couper, tailler; (die Münzstücke) -, ébarber; Tourn. (das Holz) -, ébaucher; Peign. (das Horn) -, scier, trancher; (das Getreide) -, couper, scier; 2. (faire) rouler; eine Last auf (den Wagen) -, rouler un fardeau sur ꝛc; Tonn. Wein, ein Faß ꝛc in den Keller -, encaver du vin; descendre du vin, un tonneau dans la cave; aus dem Keller hinauf -, rouler, tirer hors de la cave; III. n, S. Schrotung.

Schröter, s m. Mon. tailleur, ébarbeur m; it. ébarboir m; Coutel. emmancheur m; Tonn. encaveur m; 2. H. n. cerf-volant m; -lohn m. encavement m.

Schrot-fabrik f. fabrique f. à dragées; -faß n. tonneau m. au blé égrugé; -form f. forme f. de la dragée; 2. moule m. à dragée; -förmig a. en forme de dragée; -gießerei f. fonderie f. de dragée; -gürtel m. ceinture f. à dragée; -hammer m. Orf. coupoir, marteau bretelé; -hobel m. Men. riflard, it. S. Schärf-h.

Schrötig a. S. vier-schr. ꝛc.

Schrot-kasten m. Meun. jarre f; -kleie f. Meun. gros son, son égrugé; -koker, -köcher m. Mar. lanterne f. à mitraille, à gargousse; -korn n. Ch. dragée f; grain m. de plomb; 2. Meun. blé égrugé; -leiter f. Écon. poulain m; Mar. chemin m.

Schrötling, es, pl. -e m. morceau m, pièce f; Mon. flan, carreau m.

Schrot-maß n, S. -büchse; -maus f. loir m; -mehl n. Meun. gruau m; farine égrugée; -meißel m. ciseau m. à repartons; ébauchoir m; Forg. ciseau m. à chaud; -messer n. Cordon. S. -eisen; -messing n. mitraille f. de cuivre jaune; Ép. courtailles f. pl; -model m, S. -form; -mühle f. moulin m. à égruger; -sack m. sac m. de ou à dragée; Artil. Mar. cartouche f. à grappe de raisin; -säge f. grande scie, scie de charpentier; passe-partout m; = (der Tischler) scie f. à écorner; = (der Kammmacher) grêle f; =förmig a. Bot. ronciné; -schere f. cisailles f. pl; Mon. cisailles à couper les flans; -schwein n. cochon moyen, de moyenne taille; 2. cochon engraissé avec du son, avec de l'orge; -seil n. grosse corde, câble m. d'encaveur; -sieb n. Plomb. passoire f; it. crible m. à mettre d'échantillon; -silber n. argent m. de cendrée; -speck m. petit lard; -stahl m, S. -meißel; -stock m. billot, chevalet m. à ébaucher; -stück n. découpure f; Mon. flan m; Artil. (Art Kanonen) basilic m; -tau n, S. -seil.

Schrotte, pl. -n f. sardine fumée.

Schrottthurm m. Plomb. tour f. à fondre la grosse dragée.

Schrotung f. Mon. - (der Zaine) taille f; Tonn. avalage, encavement m; 2. transport m.

Schrot-wage f. Maç. ꝛc niveau m; Charp. chas m; -werk n. Expl. (châssis de) cuvelage m; it. S. -gießerei; -winde f. moulinet m; -zahn m. dent incisive; -zeug n. Mon. outils m. pl. à ébarber ou rogner, tailler.

Schrubbeln v. a. et v. n. av. h. Drap. (Wolle) -, peigner.

Schrubben v. a. fam. S. scheuern; Mar. (ein Schiff ꝛc) -, fauberter, goreter; Men. dégrossir, corroyer; fig. (die Leute) -, vexer, écorcher; II. n. frottage m; vexation f.

Schrubber, s m. celui qui frotte ꝛc; 2. balai usé, brosse usée; Mar. goret, faubert m; Men. S. Schrothobel.

Schrub-bürste f. frottoir m; -hobel m. Men. riflard m; -säge f. scie portative. [m.

Schrull, es, pl. -e m. Fond. étai, étrésillon

Schrumpel, pl. -n f. fam. ride f; pli m.

Schrumpelig a. fam. ridé, ratatiné; plein de plis.

Schrumpeln v. n. av. f. se rider, it. se retrécir, se ratatiner; Coutur. (von den Aermeln) goder; (vom Leder ꝛc) se racornir; (vom Pergament) se grésiller; (von Blättern) se recoquiller; II. n. resserrement, recoquillement, grésillement m; - (der Nerven) retirement m; retraction f.

Schrumpen v. n. S. schrumpfen.

Schrumpf, es, pl. -e m, S. Schrumpel.

Schrumpfen v. n. av. f. S. schrumpeln; 2. (von der Milch) se cailler; (vom Blut) se coaguler ou figer; 3. (vom Wasser) S. gefrieren.

Schrumpfig a. S. schrumpelig.

Schrunde, pl. -n f. od. **Schrund**, es, pl. **Schründe** m. (dim. **Schründchen**, **Schründlein** n.) - (der Haut) gerçure, crevasse f; - (der Erde) crevasse, fente f; - (des Eises) fente, fêlure f; Méd. - (am Munde ꝛc) rhagade f.

Schrunden v. n. av. f. gercer, se gercer, se crevasser, se fendre, se fendiller, se fêler, S. Schrunde.

Schrundenkraut n. rhagadiole m.

Schrupfen v. a. dégrossir, ébaucher; 2. v. n. S. schrumpfen.

Schub, (e)s, pl. **Schübe** m. Arch. poussée f; - (im Kegelspiele) coup m; einen - thun, jouer; den ersten - h., avoir la boule; den ersten - thun, débuter; jemn. einen - geben, pousser qn, pousser hors de sa place; - (eines Baumes) pousse f; Maréch. - (neuer Zähne) poussée; it. den ersten - thun, mettre, pousser ses dents la première fois; - (des Getreides) transport m; den - vornehmen, faire conduire les vagabonds hors du pays ꝛc; 2. (das Geschobene) - (eines Schrankes) tiroir m; - Brod, fournée f. de pain; fam. - Suppe, cuillerée f. de soupe; - Kegel, jeu m. de quilles; quillier m; it. (Kegelbahn) quillier m. [m.

Schubblech n. Boul. bouchoir, fermoir

Schübel, s m, S. Schubriegel; 2. - (vom Flachse ꝛc) poignée, pincée f; Econ. - Gras ꝛc, trousse f. d'herbe.

Schub-fach n. (dim. -fächlein, -fächerchen n.) tiroir m; layette f; -fenster n. coulisse f; -karren m. brouette f; -kärrner m. brouettier m; -kasten m. (dim. -kästchen n.) armoire f. à tiroirs; 2. S. -fach; -lade f. commode f; 2. S. -fach.

Schübling m. Vitr. S. Schubfenster; Bouch. S. Schubwurst; Jard. petit arbre; arbrisseau m; Serr. S. Schubriegel.

Schub-loch n. Forg. tisard m; bouche f. de four; -ochs m. (p. u.) S. Schiebochs; -paß m. ordre m. de conduire les vagabonds hors du pays ꝛc; -riegel m. verrou m; = (einer Thür ꝛc) targette f; -sack m. fam. poche f; gousset m; -sbraten m. g. p. graillon m; bribe f; -schiff n. brigantin m; -tisch m. table f. à tiroirs; -walze f. rouleau, cylindre m; -wand f. Expl. galets m. pl; -weise adv. en poussant; (von Suppe ꝛc) par cuillerées; -wurst f. andouille f, cervelat m; -zeit f. Hydr. heure f, temps m. du repos.

Schüchtern a. adv. timide, ment, S. scheu (2); - machen, S. einschüchtern.

Schüchtern v. a. S. einschüchtern.

Schüchternheit f. timidité f, S. Scheu (2).

Schuft, es, pl. -e m. (m. p.) gueux, mendiant m; fam. coquin, gueux, infâme, mauvais drôle; pop. gredin m.

Schuftig a. mesquin, chétif, méchant; 2. misérable, lâche, infâme; it. gueux, abject; - handeln, agir en gueux, comme un gueux; -keit f. mesquinerie, gueuserie, it. bassesse, lâcheté, infamie f.

Schuh, es, pl. -e m. (dim. **Schühchen**, **Schühlein** n.) soulier m; chaussure f; Holz-, sabot m; er macht gute -e, il fait de bons souliers, it. il chausse bien; - an Stiefeln, soulier; 2. - (einer Stange, eines Pfahles, Kastens, Koffers) ferrure f; - (einer Pieke) talon m; - (in Stampfmühlen) talon, fer m; - (an den Ankern; it. einer Pompe) soulier; Forg. - (des Blasebalgs) tuyau m; Expl. seuil m; Charp. Mar. couche f. (d'étais, d'étançon); Meun. auget m; - (der Pferde, Hirsche) sabot m, pince f; Fauc. jet m; entrave f; Bot. Unser lieben Frauen Schühlein, mélilot commun; H. n. balane, balanite f. des gorgones, it. crépidule f; II. Arp. ꝛc pied, S. Fuß.

Schuh-absatz m. talon m. de soulier; -ahle f. alène f. (de cordonnier); -anzieher m. chausse-pied m; corne f; -band n. cordon m. de soulier; -blatt n. empeigne f. de soulier; -blume f. rose f. de la Chine; -borsten f. pl. Cordon. soies f. pl. de porc; -bürste f. décrottoire f; brosse f. à décrotter; -dehner m. forme f, instrument m. destiné à élargir les souliers; -draht m. ligneul m; -eisen n. ratissoire f.

Schuhen v. a. chausser.

Schuh-fleck m. bout m; it. hausse f; -flicker m. savetier m; 2. H. n. libellule f. demoiselle; -flickerei f. métier m. de savetier; saveterie f; -förmig a. adv. en forme de soulier ou de sabot; H. n. crépidulé; -hader m. torchon m. à nettoyer les souliers; fig. bon homme, souffre-douleur m.

Schuhig a. adv. ein-, zwei- ꝛc, d'un, de deux pied(s) ꝛc (de long, de large, de haut ꝛc).

Schuh-knecht m. fam. garçon cordonnier; -kratze f. décrottoir, gratte-pieds m; -laden m. boutique f. de cordonnier; magasin m. de souliers; -lappen m. bout m; it. semelle f; it. soulier; -lasche f. oreille f. de soulier; -leder n. cuir m. à souliers; -leisten m. forme f.

Schuhmacher m. cordonnier, bottier m; -gesell m. garçon cordonnier; -handwerk n. métier m. de cordonnier; cordonnerie f.

Schuh-markt m. cordonnerie f; marché m. aux souliers; -maß n. mesure f. d'un pied; 2. mesure de soulier; 3. compas m. de cordonnier; -nadel f. carrelet m. de cordonnier; -nagel m. clou m. à souliers; broche f; Clout. caboche f; halber =, cabochon m; it. S. -zwecke; Minér. chaux carbonatée dodécaèdre; -nath f. trépoint m; trépointe f; it. point m. de cordonnier; -pappe f. pâte f. de cordonnier; -pflock m. cheville f; -pinne f. pointe, broche f. de soulier; -putzer m. décrotteur m; -riemen m. courroie f. de soulier; cordon m; -rose f. rose f. de soulier; -schacht m. pied carré sur un pouce d'épaisseur; -schmiere f. graisse f. à souliers; it. S. -wichse; -schnalle f. boucle f. de soulier; -schwärze f. noir m. à souliers, S. Schuster-sch.; -sohle f. semelle f. de soulier; -spitze f. pointe f. de soulier; -tröbel m. savaterie f.

Schuhu m, S. Uhu.

Schuh-wachs n. S. -wichse; -werk n. fam. ouvrage m. de cordonnier; -wichse f. cire f. à souliers, cirage m; -wichser m. qui cire les souliers; décrotteur m; -wisch m. torchon m. à nettoyer les souliers; -zwecke f. Cordon. clou m.

Schul-amt n. emploi m. dans une école ou dans l'enseignement, charge f. universitaire, professorat m; 2. département, conseil m. ou administration f. des écoles; -anmerkung f. remarque, observation f. de collège, d'école ou qui sent le collège, l'école, les bancs; -anstalt f. lycée, collège m; école f; établissement m. universitaire; -arbeit f. emploi m, travaux m. pl. de l'école ꝛc; -aufseher m. inspecteur m. d'école, des écoles, des lycées ꝛc; =amt n. charge f. d'inspecteur d'école, des écoles ꝛc; -aufsicht f. inspection f. d'une ou des école(s) ꝛc; -bank f. banc m. de l'école; -bekannte (der, die) s. connaissance f. d'école

S.-freund(in); -bekanntschaft f. connaissance f. d'école; -besuch m. fréquentation f. de l'école; -bube m. fam. S. -knabe; -buch n. livre m. de classe, d'école; ouvrage m. élémentaire; -bücher schreiben, écrire pour les écoles; -camerad, -college m, S. -gefährte; -commission f. commission f. des écoles.

Schuld, pl. -en f. dette f; -en machen, in -en gerathen, faire, contracter des dettes; s'endetter; in -en stecken, être endetté, chargé, couvert, criblé de dettes; ausstehende -en, dettes actives; créances f. pl; crédits m. pl; (ich fordere) meine -en, mon dû; jemn. et. als - anschreiben, anrechnen, débiter qn d'une somme; 2. faute f; Théol. coulpe f; jemn. et. - geben, imputer qc à qn; jemn. die - geben, beimessen, attribuer, imputer la faute à qn; die - von et. (tragen) la peine de qc; sich et., sich Nachlässigkeit, einen Fehler zu -en kommen lassen, se rendre coupable de qc, de négligence ou être négligent; commettre une faute; encourir la responsabilité de qc; ich bin ohne -, außer -, habe keine -, je suis sans reproche, il n'y a pas de ma faute, S. schieben; 3. an et. - s., être (la) cause de qc: ich bin nicht - daran, je ne l'ai pas fait exprès; 4. obligation f; ich bin noch in Ihrer -, je suis toujours votre débiteur ou je vous suis toujours redevable; die - der Natur (bezahlen) sa dette ou son tribut à la nature; 5. crime, forfait, délit m; Écr. (im Vaterunser) offense f.

Schuld-abzahlung f. liquidation f; -befleckt a. souillé par des crimes; -beladen a. chargé de crimes ou de méfaits; coupable, accablé de honte ou de repentir; -beweis m. Pal. corps m. du délit, de délit; 2. Com. document m, preuve f. d'une dette; -bewußt a. qui se sent coupable; -brief m. obligation, créance f; billet m; reconnaissance f. d'une dette; -buch n. Com. livre m. de dettes (actives et passives); it. Banq. carnet m; 2. livre m. de compte; er steht in meinem =e, je l'ai, il est sur mon livre.

Schulden v. n. av. h. (p. u.) devoir; avoir qc dette, des dettes.

Schulden-frei a. adv. exempt, libéré, dégagé de dettes, sans dettes; sich = machen, se libérer de ses dettes, s'acquitter; -genoß m. codébiteur m; -gericht n, S. Schuld-gericht; -last f. poids, fardeau m. des dettes; masse écrasante de dettes; dettes lourdes, accablantes, immenses; eine große = auf dem Halse h., être accablé, abîmé, noyé, criblé de dettes; -macher m. fam. qui est sujet à faire des dettes, à s'endetter; -masse f. masse f. de dettes; -reich a. qui a beaucoup de dettes; fort endetté; -tilgung f. acquit, paiement m. des dettes; Fin. extinction f. des dettes; amortissement m. (de la dette publique); =sfond m, =skasse f. fonds m, caisse f. d'amortissement; -wesen n. (ce qui a rapport aux) dettes f. pl; dette f. publique; -zahlung, =skasse f, S. -tilgung ꝛc; -zinsen f. pl. intérêts m. d'une dette.

Schuld-erlaß m, -erlassung f. Pal. rémission f. d'une faute, d'un crime ꝛc; Com. remise f. d'une dette; -forderer m. créancier m; -forderung f. dette active; créance f; dû m; action f; seine = ist die älteste, il est le premier en date; zur Versicherung meiner =, pour sûreté de mon dû; =sfache f. action f. pour dettes; -frei a. innocent, e; non coupable; exempt de crime, de malice ꝛc; (mein Gewissen) ist =, ne me reproche rien; 2. S. schulden-f.; -gebung f. imputation f. d'une faute; Pal. inculpation f; -gebühr f. dette passive; dû m; -gefangene (der, die) détenu(e) pour dettes; -gefängniß n. prison f. pour dettes; -genoß m. Pal. complice m; -gericht n. tribunal, qui connaît des plaintes pour dettes.

Schuldheiß m. S. Schultheiß.

Schuldherr m. S. Gläubiger.

Schuldienst m, S. Schulamt.

Schuldig a. adv. obligé, tenu à ꝛc; redevable; er ist das zu thun nicht -, il n'est pas obligé, tenu de ou à le faire; das bin ich (seiner Güte) -, je dois cela ou j'en suis redevable à ꝛc; je lui en ai l'obligation, S. verdanken; Com. jemn. Geld - s., devoir de l'argent à qn; viel - s., devoir beaucoup; avoir beaucoup de dettes; fig. ich bin ihm eine Antwort -, je lui dois une réponse; jemn. die Antwort - bleiben, ne pas répondre, ne pas faire réponse à qn; 2. (eines Fehlers, einer Mordthat ꝛc) -, coupable; (in dieser Sache) gebe ich mich -, je conviens de mon tort, d'avoir tort; je passe condamnation pour ꝛc; sich eines Fehlers - machen, se rendre coupable d'une, commettre une faute; einer Strafe - s., encourir, mériter une peine ꝛc; er ist des Todes -, il mérite la mort, il est punissable de mort; wer ist der -e? qui est le coupable? 3. dû, qui appartient; jemn. die -e Achtung versagen, refuser à qn le respect qui lui est dû; ich habe Ihnen -st die Anzeige machen wollen, daß ꝛc, je viens, suivant mon devoir, vous avertir que ꝛc.

Schuldigen v. a. S. beschuldigen.

Schuldiger m, S. Schuldner, Beschuldiger; fig. Écr. offenseur m.

Schuldigkeit f. obligation f, devoir m; es ist nicht mehr als - von ihm, c'est son devoir, il ne fait ou n'a fait que son devoir; seine - thun, s'acquitter de ses obligations, faire son devoir, S. Pflicht; it. fam. seine - entrichten, payer ce qu'on doit, sa dette.

Schuldigst adv. dûment, selon son devoir, S. schuldig (3).

Schuld-los a., -losigkeit f, S. -frei ꝛc; 2. S. Unschuld; -mann m, S. Schuldner.

Schuldner, s, in s. Geld-, débiteur, trice; obligé, redevable; die rückständigen -, les redevables, les reliquataires; fig. dafür bleibe ich auf immer Ihr -, je vous en serai obligé, redevable, reconnaissant, je vous en aurai obligation toute ma vie.

Schuld-pflicht f. devoir m; -post m. dette, partie f; article, poste m; -proceß m. procès m. pour cause de dette; -register n. Dév. note f. des fautes, des péchés; Com. état m. des dettes, S. -buch; -sache f. affaire f. de dette; Jur. cause f. de dette; in =n des und des, touchant la dette, les dettes d'un tel; -schein m, -schrift f, S. -brief; -thurm m. prison f. pour les débiteurs insolvables; im = sitzen, être détenu pour dettes; -übernahme f. action f. de se charger des dettes de qn; -übernehmer m. qui se charge des dettes de qn; -verschreibung f, S. -brief; -voll a. Mor. chargé de crimes; -zettel m, S. -brief.

Schule, pl. -n f. école, classe, académie f; athénée m; hohe -, université, académie f; lateinische od. gelehrte -, lycée, collège m; niedere -n, petites écoles ou écoles primaires; zur - gehörig, d'école, it. scolastique, -ment; aus der - schwatzen (pr. fig.) dire les secrets, les nouvelles de l'école; fam. jaser; 2. (Schulstunden) leçons, classe; - halten, tenir école; faire la classe, ses leçons; die - versäumen, manquer l'école, la classe; hinter die - gehen, faire l'école buissonnière; 3. (Schulgebäude) école; collège, lycée; 4. coll. die ganze -e, toute l'école, la classe, tous les écoliers, les étudiants; 5. enseignement m, études f. pl; méthode, it. doctrine f; die platonische -, l'école de Platon; Peint. Litt. die römische ꝛc, l'école romaine ꝛc; Man. -, manège m; er läßt (dieses Pferd) die -, alle -n machen, il fait faire le manège à ꝛc; (dieses Pferd) hat alle -n durchgemacht, a de l'école.

Schulen v. n. av. h. fréquenter l'école, le collège; 2. v. a. Man. dresser; iron. être instituteur, professeur ꝛc; enseigner dans un collège ꝛc; er ist gut geschult worden, il a été bien enseigné, bien dressé; il a fait de bonnes écoles ou études; der nie geschult wurde, sans étude; qui n'a point fait d'écoles, d'études; fig. jemn. tüchtig -, mener qn rudement, lui donner une rude leçon; II. n. instruction, éducation f; manège m.

Schüler, s, in s. écolier, ère; élève m. et f; iron. rapin m; die - Christi, (des Aristoteles, Platos ꝛc) les disciples de Jésus-Christ ꝛc.

Schülerarbeit f. ouvrage m. d'écolier.

Schülerhaft a. adv. d'écolier, en écolier; scolastique, -ment; einen -en Fehler machen (von einem Gesandten ꝛc) faire une école, une faute d'écolier; - (von et. reden) en écolier.

Schülerhaftigkeit f. gaucherie f. d'écolier; imperfection f. de style.

Schülerisch a. fam. S. schülerhaft. [ꝛc.

Schülermäßig a, -keit f, S. schülerhaft

Schul-erziehung f. éducation f. qu'on donne, it. qu'on reçoit dans les écoles, les lycées ꝛc; -feierlichkeit f. fête f. d'école; -feiertag m. jour m. de congé ou de vacance; 2. die =e, les vacances; -ferien f. pl, S. -feiertage (2); -fest(lichkeit) S. -feierlichkeit; -form f. forme f. de l'école ou scolastique; iron. forme pédantesque; -frage f. question f. scolastique ou de l'école; -fratze f. grimace f. de l'école, de pédant; 2. fam. pédant m; -frau f, S. -halterin; -freund, =in s. ami, e, protecteur, trice, des écoles, de l'instruction de la jeunesse; 2. ami, e, camarade d'école; -freundschaft f. amitié f. d'école, de collège; -fuchs m. nouveau débarqué, qui sort de l'école, du collège; rapin m. littéraire; 2. pédant m.

Schulfuchsen v. n. av. h. fam. pédanter.

Schul-fuchserei, -füchserei f. fam. pédanterie f; -fuchsig, -füchsig a. fam. pédant, e; pédantesque, -ment; -gebäude n. collège m; école f; it. bâtiment m. d'une, appartenant à une école; -gebet n. prière f. d'école, de l'école; -gebrauch m. usage m. d'école, de collège; -gefährte, -gefährtin, S. -freund ꝛc (2); 2. S. -gehülfe; -gefängniß n. prison f. du collège, de l'université; -gehülfe m. collègue m; -geld n. salaire, honoraire m. du maître d'école; (prix de la) pension f. (dans un institut); -gelehrsamkeit f. humanités f. pl; érudition f. acquise dans l'école; it. doctrine f. scolastique; m. p. savoir m. pédantesque; -gelehrter m. humaniste m; -gemäß a. S. -gerecht; -genosse m, S. -gefährte (1); -gerecht a. conforme, -ément, aux règles de l'école; méthodique, -ment; =er Beweis, preuve f. en forme, en règle; Man. dressé au manège, qui a de l'école; =er Schritt, pas m. écouté; = (reiten) suivant les règles de l'art; -gericht n. conseil m. assemblée f. d'école, des maîtres d'une école ꝛc; -gesetz n. loi f. d'école ꝛc; -gesicht n. figure f. de pédagogue; -gewäsch n. discours m. pédantesque; -gezänk n, S. -zank; -halter, =in s. maître, maîtresse d'une petite école; -handlung f. acte m. cérémonie f. qui a lieu dans un lycée ꝛc; -haus n, S. -gebäude; -herr m. régent ou principal m. d'un collège ꝛc; recteur m; 2. scholarque m; -inspector m, S. -aufseher; -jahr n. année f. de collège, d'école; seine =e (vollenden) ses classes, ses humanités; 2. année scolaire; -jugend f. enfants, jeunes personnes qui vont aux écoles; écoliers, écolières; étudiants m. pl; -junge m, S. -knabe; -kasse f. caisse f, it. fonds, deniers m. pl. de l'école; -knabe m. écolier m; -kenntniß f, S. -gelehrsamkeit; -kind n. écolier, ère; -klasse f. classe f; -kram m. fam. m. p. érudition f. de collège, d'école; -krank a. fam. qui feint d'être malade pour se dispenser d'aller à l'école, au collège; fig. qui a une maladie de commande; -krankheit f. fam. maladie feinte, pour se dispenser de l'école; fig. maladie de commande; -kreis m. écoliers, élèves, auditeurs m. pl. d'une classe; auditoire m; -lehrart f. méthode f. de l'école, du collège; -lehre f. leçon f. d'école, de collège; 2. doctrine f. de l'école; it. théologie f. scolastique; -lehrer m. précepteur, instituteur m. d'un lycée, collège; it. régent, maître m. d'école; pédagogue m; =amt n. charge f. de précepteur ꝛc; =anstalt f, =seminarium n. école normale; =stelle f. place f. de précepteur ꝛc; -mädchen n. écolière f; -mann m. précepteur, pédagogue ꝛc m; -mantel m. manteau m. d'école, de collège; -mäßig a. S. -gerecht; -mäßigkeit

f. (einer Meinung ꝛc.) conformité f. avec la doctrine de l'école; -meinung f. opinion f. d'école, de l'école; -meister, =in s. maître, maîtresse d'école; fig. pédagogue m; =dienst m, S. -amt (1); -meisterei f. fam. S. -meisterdienst; 2. maison, demeure f. du maître d'école; 3. S. Schulmeistern (n.); -meisterisch a. à la façon d'un maître d'école; doctoral, préceptoral, magistral, e; pédantesque, -ment; sentencieux, se; -sement.

Schulmeistern v. a. et n. av. h. fam. g. p. faire le maître d'école; régenter une école; 2. fig. faire le pédagogue; régenter, morigéner, critiquer d'un ton doctoral; II. n. fonctions f. pl. de pédagogue; fig. habitudes préceptorales, genre doctoral.

Schulmeisterton m. ton m. d'école, de l'école; ton préceptoral, magistral.

Schul-methode f, S. -lehrart; -monarch m. g. p. régent, recteur m. de collège, d'école; principal m; -ordnung f. règlement m. d'école, pour les écoles; it. discipline f; règlements universitaires; -ort m. lieu m. où il y a une école.

Schulpbohrer m. Tourn. foret-cuillère m.

Schulpe, Schülpe, pl. -n f. prov. S. Schale.

Schul-pferd n. cheval m. de manège; it. dressé, qui a de l'école; -pflichtig a. tenu d'envoyer ses enfants à l'école; -pflichtigkeit f. obligation f. d'envoyer ꝛc; -philosophie f, S. -weisheit; -predigt f. sermon m. d'école; -probe f. essai m. d'école; 2. = od. -prüfung f. examen m. d'écoliers.

Schulpsäge f. scie f. des scieurs de long.

Schul-rath m. conseil m. des écoles, préposé aux écoles; 2. membre m. du conseil; =stube f. chambre f. du ꝛc; -recht a. S. -gerecht; -rede f. déclamation f. de collège; 2. discours m. d'ouverture à la rentrée d'une école, à la distribution des prix; -regel f. règle f. d'école; -saal m. salle f. de collège, d'école; classe f; -sache f. affaire f. concernant les écoles; affaire universitaire; -sack m. valise f. d'écolier; -sänger m. qui chante dans une école; chantre m. d'école; -sattel m. selle f. de manège; -schiff n. (auf Seeschulen) école f; vaisseau m. d'école; -schlendrian m. fam. train m. (pop. trantran m.) du collège, de l'école; routine f; -schritt m. Man. pas m. averti, écouté; -sitz m. siège m. d'école; -sprache f. langage m. de l'école; termes m. pl. techniques; iron. termes sacramentaux d'une école; jargon m. scolastique; -stadt f. ville f. d'écoles; -stand m. état m. de précepteur ꝛc; -staub m. poussière, poudre f. de l'école; fig. peines f. pl, dégoûts m. pl. de l'école; -steif a. pédantesque; -steifheit f. pédanterie f; -stelle f, S. -dienst; -stolz m. orgueil m. d'école, de l'école, it. pédantesque; -strafe f. peine f. ou châtiment m. d'école; -streit m. dispute f. de l'école ou scolastique; ergoteries f. pl. d'école; fig. brouillerie f; -stube f. l'école, S. -saal; -studien n. pl. études f. pl. qu'on fait à l'école, au collège; humanités f. pl; -stunde f. leçon f; it. S. -zeit.

Schulter, pl. -n f. épaule f; eine hohe - h., avoir une épaule haute; Mil. das Gewehr auf die -! portez (vos) armes! Man. steif an den -n f. (von Pferden) avoir les épaules chevillées; fig. dafür, für dieses Amt ꝛc sind seine -n nicht stark genug, il a les épaules trop faibles pour cet emploi.

Schulter-band n. Anat. ligament m. huméral ou de l'épaule; -bein n. os m. huméral ou de l'épaule; humérus m; -binde f, S. -tragbinde; -blatt n. omoplate f; humérus m; Man. paleron m; sich das = verrenken (von Pferden) s'épauler.

Schulterblatt-blutader f. Anat. veine f. scapulaire; -muskel m. muscle m. scapulo-huméral; le grand, le petit rond; -nerve m. Anat. nerf m. scapulaire; -pfanne f. omocotyle f; -schlagader f. artère f. scapulaire.

Schulter-blech n. (des Harnisches) épaulière f; -breite f. Coutur. carrure f; -brett n. dossier m; -ende n. Anat. extrémité f, bout m. de l'acromion; -federn f. pl, -fittig m. H. n. plumes f. pl, aile f. scapulaire(s); paraptère m; -gehänge, -gehenk n. baudrier m; -gewand n, S. -tuch; -gewehr n. armes f. pl. qu'on porte sur l'épaule; -gicht f. goutte f. à l'épaule; omagre f; -grath m. Anat. épine f. de l'omoplate; -haken m. Anat. (apophyse) coracoïde f; -höhe f. hauteur f. de l'épaule; Anat. acromion m.

Schulterig, S. breit-, hochschulterig.

Schulter-kissen n. dossier, traversin m; -kleid n, S. -tuch; -knochen m, S. -bein; -muskel m. Anat. muscle m. huméral, deltoïde; deltoïde m.

Schultern v. a. prendre, mettre sur l'épaule, sur ses épaules; Mil. schultert 's Gewehr! portez vos armes! 2. breit geschultert, carré des épaules; bien traversé d'épaule.

Schulter-naht f. Coutur. épaulette f; -pulsader f. artère f. humérale; -punkt m. Fort. point m. d'épaule, de bastion; -riemen m. baudrier m; bandoulière f; -rock m, S. -tuch; -schleife f. Mil. nœud m. d'épaule (de laine); -schnitt m. Bl. bande f; -stück n, S. -blech; -tragbinde f, -tuch n. Chir. bandage contentif de l'épaule; épaulière f; bandage m. en 8; scapulaire m. (v.); -violine f. viole f. d'épaule; -wehr f. Fort. épaulement m; -winkel m. Anat. angle m. de l'omoplate; Fort. angle de l'épaule; =muskel m. Anat. (muscle) trachélo-mastoïdien m; grand rond m; -zungenbeinmuskel m. (muscle) omo(plat)-hyoïdien m.

Schultheiß m. maire, juge m.

Schultheißen-amt n. charge f. ou fonctions f. pl. de maire; -wohnung f. mairie f.

Schul-ton m, S. -meisterton; -übung f. exercice, devoir m; composition f; thème m; version f; -unterricht m. instruction f. de la jeunesse dans les écoles; enseignement m; instruction f. publique; it. einen guten ꝛc genießen, être bien instruit dans l'école; -verbesserer m, -verbesserung f. réformateur m, réforme f. d'une école, des écoles; -verfassung f. statuts, règlements m. pl. d'une école, d'un collège; -verwalter m. économe, administrateur m. d'une école ꝛc; -vorsteher m, S. -herr; -weide f. Bot. S. Hartriegel; -weise m. (philosophe) scolastique m; 2. -weise f, S. -lehrart; -weisheit f. philosophie f. de l'école ou scolastique; -wesen n. (affaires d')écoles f. pl; état m, formes f. pl. de l'enseignement public, instruction publique; Aufsicht über das =, surintendance f. des écoles; -wissenschaft f. ord. pl. humanités f. pl; -witz m. étude f; esprit formé à l'école; m. p. plaisanterie f. de collège ou banale; -wort n. terme m. d'école, scolastique, technique; -zank m, S. -streit.

Schulze m, S. Schultheiß.

Schul-zeit f. temps m. où l'on fréquente l'école, le collège; 2. temps m. où l'on est à l'école, en classe; temps des leçons; -zimmer n, S. -stube; -zucht f. discipline f. de l'école, it. universitaire.

Schummel, pl. -n f. (b.) S. Weibsbild.

Schummelhaft, schummelhaftig a. S. schlampig. [tiller; it. être négligée ꝛc.

Schummeln v. n. dandiner, folâtrer, vé-

Schund, es m. fam. Még. écharnures f. pl; 2. charogne f; fig. vétille f; pop. S. Koth.

Schund-feger m. pop. gadouard, vidangeur m; -grube f, S. Kothgrube; -könig m. pop. S. -feger.

Schupf m, **Schupfe** f, S. Schupp (2).

Schupfen m, S. Schoppen.

Schupfen v. a. S. schuppen (2).

Schupfer, s m. estrapade f.

Schupp, es, pl. -e m. coup, heurt, choc m; jemn. einen - geben, pousser qn rudement; 2. estrapade f.

Schuppdrossel f. gobe-mouche huppé.

Schuppe, pl. -n f. (dim. Schüppchen, Schüpplein n.) H. n. écaille f; élytre m; Bot. squamme, lépale, scutelle f; Anat. S. -ntheil; Arch. écaille; 2. croûte, écaille f; - (der Kinder auf dem Kopfe) croûte; vulg. crasse f; fig. die -n sind ihm von den Augen gefallen, il a ouvert les yeux; le bandeau est tombé de dessus ses yeux; ses yeux se sont désillés; 3. S. Schüppe.

Schüppe od. Schuppe, pl. -n f. prov. pelle f; fam. jemn. die - geben, pousser qn hors de sa place; fig. S. fortschicken; die - bekommen, S. Korb (bekommen); Jeu: pique m; - spielen, jouer pique.

Schuppen, s m. Écon. S. Schoppen.

Schuppen v. a. pop. (jem.) -, pousser, heurter; jem. aus dem Sattel -, désarçonner qn; fig. jem vom Amte -, déplacer, supplanter qn; 2. jem. -, estrapader qn, donner l'estrapade à qn; II. -, pourvoir d'écailles; geschupptes (Thier) écaillé; Bl. S. schuppicht; 2. ôter les écailles; écailler; III. v. r. sich -, se frotter à ou contre qc; 2. s'écailler; tomber, se lever par écailles.

Schüppen v. a. remuer, jeter avec la pelle; pelletrer.

Schuppen-artig a. S. -förmig; -bein n. Anat. os squammeux ou écailleux.

Schüppen-bube, -König ꝛc m. valet, roi m. de pique ꝛc.

Schuppen-buttfisch m. H. n. limande(lle) f; -decke f. écaille f; enveloppe f. écailleuse ou squammeuse; -eidechse f. lézard écailleux; -ente f. soucrourette f; soucrourou m; sarcelle f. soucrourou; -fisch m. poisson m. à écailles ou squammoderme; -flechte f. Bot. lichen crustacé; squammaire f; Méd. hermès squammeux; -flügler m. pl. H. n. lépidoptères m. pl; -förmig a. écailleux, squammeux, se; en forme d'écailles; Bot. écaillé, squamm(ul)iforme; -gras n. ischème m; -grind m. Méd. psoriasis f; -haut f. peau écailleuse; -krankheit f. maladie squammeuse; 2. lèpre f; -los a. sans écailles; H. n. alépidote; =e Fische, sélaciens m. pl; -mund m. arbre m. à salade ou de fumier; -muschel f. coquille écailleuse; lépas m; -naht f. Anat. suture squammeuse ou écailleuse; lépidoïde f; -panzer m. cuirasse f. d'écailles; -rand m. Anat. bord inférieur de l'os temporal; -raupe f. larve squammeuse; -rücken m. H. n. aphrodite ponctuée ou à grandes écailles; -schlag m. E. F. abattis m; -schlange f. serpent m. écaillé; 2. serpent cornu; langgeschwänzte =, éryx m; gestickte =, pintade f; -schnitt m. Bl. engrêlure f; -schwamm m. bolet écailleux; -schwanz m. queue écailleuse, écaillée; -stein m. Minér. lépidolithe f; -theil m. Anat. partie squammeuse ou écailleuse (de l'os temporal); -thier n. animal écailleux ou squammigère; 2. H. n. S. -eidechse; it. kurzgeschweiftes od. fünffingeriges =, pangolin m; langgeschwänztes od. vierfingeriges =, phatagin m; 2. (Ziefer) forbicine m; -vielarm m. hydre squammeuse ou écailleuse; -weise adv. = abgehen ꝛc, s'enlever, se détacher par écailles; s'écailler; -wurz(el) f. dentaire-orobanche f; verborgene =, clandestine f. à fleurs droites; 2. dentaire bulbifère.

Schuppicht a. adv. S. schuppenförmig.

Schuppig a. adv. écailleux, se; écaillé, e; à écailles, squammeux, squammifère ou squammigère.

Schupp-messer n. couteau m. à écailler le poisson; -otter f. petite loutre; -thier n, S. -enthier.

Schur f. Écon. - (der Schafe ꝛc) tonte f; Drap. tonture f; (auf der rechten Seite) traversage m; coupe f. d'envers; (zweite Schur) réparage m; (dritte Schur) affinage m; 2. (Zeit der Schafschur) tonte f; 3. (was geschoren wird) Drap. tonture f; Écon. toison, tondaille f; Expl. matte f. des débris du fourneau.

Schür-baum m. Charb. fourgon m; pelle f; E. F. baliveau m; -blech n. Expl. tamis m. de la lampe de mineur; -butte f. cuve f. d'entrepôt, de sédiment; -draht m. aiguille f. (pour accommoder le lumignon de la lampe); -eisen n, S. -haken.

Schüren v. a. tisonner; mit der Ofengabel -, fourgonner; 2. v. a. das Feuer, das Holz -,

attiser le feu; (die Lampe) -, accommoder; it. Feuer -, faire, allumer du feu; fig. attiser, souffler le feu (de la discorde); II. n. tisonnement, fourgonnement m.

Schürer, s m. attiseur m; 2. -, s, -in s. tisonneur, se.

Schurf, s m, S. Schorf; 2. -, es, pl. Schürfe m. Ch. taillade, coupure f; Expl. fouille f; creux m; it. ouverture f; Carr. découvert m; -arbeit f. Expl. fouille f; creusement m.

Schürfeisen n. Jard. ratissoire f.

Schürfen v. a. fam. érafler, peler, ratisser; Méd. excorier; (die Gänge in einem Garten) -, peler, ratisser; die Haut -, s'érafler, s'écorcher la peau; Ch. couper, tailler; 2. abs. Expl. -, nach Gängen -, creuser (pour découvrir un filon); faire des fouilles; II. n. excoriation; fouille f.

Schürfer, s m. qui ratisse, qui pèle; Expl. travailleur fouillant.

Schürf-geld n. Expl. récompense f. pour la découverte d'un filon métallique; -gelderkasse f. fonds destinés à l'exploitation d'une mine; -gezäh n. outils m. pl. pour creuser, fouiller une mine; -hobel m. Men. galère f; guillaume m. à ébaucher; -schacht m. percement m. pour découvrir des filons; -wesen n. (tout ce qui concerne) le percement, la fouille des mines.

Schür-haken m. tisonnier m; Boul. râble m; Forg. attisonnoir, rouable, it. crochet m; -herd m. Briq. foyer m. du four; -holz n. bois m. de chauffe.

Schurigeln v. a. pop. tracasser, chicaner, tourmenter, vexer.

Schurke, n, pl. -n m. coquin, fripon, infâme, maraud m.

Schurkenstreich m. tour m. de coquin; coquinerie, infamie, rouerie f.

Schurkerei, pl. -en f. coquinerie f.

Schurkisch a. adv. -e That, action f. de coquin, de fripon; - handeln, agir en coquin ɛ.

Schürknecht m. Forg. aide-fondeur m; manœuvre m. de fonderie.

Schurlingsfell n. (der Schafe) peau f. à demi-laine.

Schür-loch n. trou m. à feu; Fond. tisard m; -maus f. (p. u.) taupe f; -schaufel f. Forg. pelle f. à enlever les crasses; -stab m. tisonnier m; -stachel m. Forg. tisonnier m. à manche de bois; -stange f. Pot. ɛ lance f; -stock m, S. -stab.

Schurz, es, pl. Schürze m. Expl. chaîne f. des seaux de mine ɛ; it. où l'on pose le râble ɛ; it. pour traîner le bois dans la mine ɛ; Hydr. chaîne des tirants; it. harpon m; Arch. manteau m. de cheminée; II. ord. tablier m; - (der Wilden) pagne m, S. Schürze, it. S. -fell; Ch. queue f, it. (touffe de poil au) derrière m. du cerf ɛ.

Schürzange f. badines, pincettes f. pl.

Schürzband n. cordon m. à lever ou trousser sa robe.

Schürze, pl. -n f. (dim. Schürzchen, Schürzlein n.) tablier, pop. devantier m; (leinene, zur Schonung) garde-robe m; fig. g. p. jeder - nachlaufen, courir après toutes les filles; pop. aimer le cotillon.

Schürzen v. a. einen Knoten, eine Schleife -, faire, former un nœud; (einen gerissenen Faden) -, nouer, renouer; Th. der Knoten dieses Stücks ist gut geschürzt, le nœud de cette pièce est bien formé, cette pièce est bien nouée; 2. ein (Kleid) -, trousser un ɛ; ein (Kind, einem Kinde sein Kleid) -, trousser un ɛ; II. v. r. sich -, se trousser.

Schürzen-amt n. fam. emploi m. obtenu par la faveur ɛ d'une femme; -band n. ruban m. de tablier; -zins m. Cout. droit dû pour la permission de se marier.

Schurzfell n. tablier m. (de cuir).

Schürz-gürtel m. cordon m, ceinture f. servant à trousser qc; -tuch n. tablier m; linge, torchon m. servant de tablier.

Schusel, pl. -n f. fam. étourdie f; fille ɛ folâtre, légère.

Schuselig a. fam. étourdi, e, -diment; en étourdie; -keit f. étourderie f.

Schuseln v. n. av. h. fam. être étourdie; agir, faire tout étourdiment.

Schuß, sses, pl. Schüsse m. mouvement très-rapide; - (eines Stromes) cours impétueux; - (eines Vogels) vol m. rapide; (der Vogel) ist im Schusse, s'élance, tombe, fond impétueusement; (jem., ein Pferd, einen Wagen) im Schusse aufhalten, arrêter qn ɛ dans sa course; in den - kommen (von Personen) avec précipitation; er kam so in den - (daß er sich nicht mehr halten konnte) il courut avec tant de précipitation, il fut emporté, entraîné au point de ɛ; im Schusse f., courir impétueusement, aller rapidement; être lancé au galop, s'avancer avec une extrême rapidité; aller grand train; grandir prodigieusement, it. à vue d'œil; Jard. (vom Salat ɛ) monter en graine; Agr. scion, rejeton, jet, rejet m; pousse, crue f; (zwischen zwei Knoten eines Halmes ɛ) genouillée f; Maréch. jet m; pince f; 2. (mit einer Flinte) coup m. (de feu ou de fusil); einen - thun, tirer un coup; es fiel, geschah ein -, on tira un coup de fusil ɛ; on entendit la détonation, le bruit d'une arme à feu; sich zum Schusse fertig machen, s'apprêter à tirer, à faire feu; it. (Schußweite) portée f; im Schusse f., être à la portée du fusil; außer dem Schusse f., être hors de la portée du fusil ɛ; das Wild in den - treiben, amener le gibier à la portée du chasseur; Expl. - bohren, percer, miner la roche; 3. coup m. de feu; plaie f. d'arme à feu; einen - h., bekommen, recevoir un, être atteint d'un coup de feu; Ch. blessure f; (Ort desselben) coup; fig. einen - h., avoir un coup de hache; être un peu timbré; it. avoir des boutades, des quintes; 4. charge f; der - ist ihm durch (den Leib) gegangen, la balle ɛ lui a passé par ɛ; ein - Pulver, une charge de poudre; er ist keinen - Pulver werth, il ne vaut pas le pendre; Boul. der - des Brodes in den Ofen, action f. d'enfourner le pain; enfournée f; ein - Brod, une fournée de pain; it. (zwei Stücke) ein - Brod, Pflaumen, un compte de pain, une couple de pains ɛ; der - des Geldes, l'action de compter l'argent par jets, par poignées; ein - Geld, jet, compte m. d'argent; Tiss. duite f.

Schuß-angel m, S. Schieß-a.; -bartel m. pop. étourdi m; étourneau m; -baum m. Expl. solive f. de protection; -bolzen m. Mon. talon m; -brett n. guichet m. d'écluse; -bühne f. Expl. appentis m.

Schüssel, pl. -n f. (dim. Schüsselchen, Schüsselein n.) Écon. ɛ plat m; tiefe -, terrine f; écuelle f; Cuis. eine - Spargeln (Krebse ɛ) un plat d'asperges ɛ; Cath. -(chen) des Kelches, patène f; Conch. S. -muschel; Bot. -(chen) alvéole f; - (der Flechten) écusson m; scutelle, patellule f; H. n. (bei Insekten) palette f; Ch. - (des Hirsches) oreille f; Hydr. S. Rumpf.

Schüssel-alaun m. Minér. catin m; sel m. de soude; -bank f, -brett n. Cuis. rayon m; tablette f. (à vaisselle).

Schüsseler, s m. boisselier m; fam. S. Greffer.

Schüssel-flechte f. Bot. parmélie f; isländische =, lichen m. d'Islande; -form f. forme f. de ou d'un plat; 2. moule m. à faire des plats; -förmig a. en forme de plat; 2. H. n. scutellé, patellé, patellaire, patelliforme; -freund m. ami m. de la table, de la bonne chère; 2. ami m. de table, écornifleur, parasite m.

Schüsselicht a. qui ressemble à un plat, à une écuelle.

Schüssel-knecht m. Cuis. égouttoir m; -korb m. panier m. de service; -kreuz n. croix f. de plats; -lampe f. lampion m; -muschel f. lépas m; patelle f; versteinerte =, patellite ou lépadite f; 2. naliotis m; oreille f. de mer.

Schüsseln v. n. av. h. servir; 2. manger de bon appétit.

Schüssel-pastete f. fam. pâte m. en pot; -pfennig m. Num. ɛ bractéate f; it. petite maille creuse; -ring m. garde-nappe, porte-assiette f; -rund a. orbiculaire; -schrank m. buffet m; -spülerin f. écureuse f; -stein m. Minér. alvéole f; -stürze f. chape f; couvercle m; -trage f. plateau m; -tuch n. torchon m; -wage f. balance f. à plats ou plateaux, bassins; -wärmer m. chauffe-plats m; -wäscherin f, S. -spülerin; -wasser n. eau f. à laver la vaisselle.

Schussern v. n. av. h. jouer aux marbrons.

Schuß-fertig a. prêt à tirer, à faire feu; -fest a. invulnérable, muni d'un charme contre les armes à feu; 2. (von einem Küraß) à l'épreuve du mousquet; -festigkeit f. invulnérabilité f; charme m. contre les armes à feu; it. qualité f. d'une cuirasse à l'épreuve du mousquet; -frei a. hors de la portée du canon, du fusil ɛ; it. à couvert, à l'abri des boulets, des balles; 2. S. -fest; -garn n. fil m. de la mule-jenny; -gatter n. décharge f. d'un étang ɛ; -gerecht a. (von Pferden) dressé au feu; 2. à la portée du fusil; -gerinne n, S. Schoß-g.; -keil m, S. Richt-k.; -laden m. Fort. (Blendung vor den Schießscharten) portière f; -linie f. Artil. ligne f. de projection; direction f. d'un projectile; -loch n. trou, coup m. de balle; trou qu'a fait la dragée; -mäßig a. à la portée du fusil; -pferd n, S. Schieß-pf.; -recht a. bien pour tirer, it. pour être ajusté; 2. S. -mäßig; -wasser n. eau f. d'arquebusade; eau vulnéraire spiritueuse; -weide f. osier m; -weise adv. par secousses, à plusieurs reprises, par des coups réitérés; par jets, par bonds; fig. = (et. thun) par boutades; -weite f. portée d'une ou des arme(s) à feu; Artil. die größte =, portée de toute volée; -wunde f. coup m. de feu; -wundwasser n, S. -wasser.

Schuster, s, in s. cordonnier m; femme f. du cordonnier; P. S. Leisten, Rappe; H. n. fam. faucheur m. (des murailles); 2. blatte f; Jeu: S. Schneider (werden).

Schuster-ahle f. alène f. de cordonnier; -borste f. soie f. de cordonnier; -bude f, -draht m, S. Schuh-b.

Schusterei f. commerce m. de souliers; 2. ouvrage m. de savetier.

Schustergesell m. garçon m. cordonnier.

Schusterhaft a. adv. en, comme un cordonnier.

Schuster-hammer m. marteau m. à souliers; -handwerk n. métier m. de cordonnier; cordonnerie f; -herberge f. auberge f. des garçons ou compagnons cordonniers; -holz n. cornouiller sanguin; -junge m. garçon cordonnier; -kleister m. pâte f. de cordonnier; -kneif m. tranchet m; rundes =, emporte-pièce m; -kraut n. origan m; -leim m. colle f. à souliers; -licht n. chandelle f. de cordonnier à deux mèches; -meister m. maître cordonnier; -messer n. tranchet m.

Schustern v. n. av. h. faire le métier de cordonnier.

Schuster-patron m. St. Crépin; -pech n. poix f. noire ou de Bourgogne; -pfrieme f, S. -ahle; -schwärze f. noir m. de cordonnier; -waare f, S. -arbeit; -werkstatt f. boutique f, atelier m. de cordonnier; -werktisch m. établi m. de cordonnier; veilloir m; -zeug n. outils m. pl. du cordonnier; -körbchen n. calebotin m; -zwecke f. clou m. sans tête; broche f.

Schüte, pl. -n f. Mar. bateau plat; barque f; sloup m; scute f; -nfahrer, -nlohn m. conducteur, loyer m. d'un sloup ɛ.

Schutt, es, pl. Schütte m. Bât. décombres m. pl; gravois m; den - aus einer Straße wegschaffen, décombrer une rue; unter dem -e begraben, enseveli sous les ruines; Agr. -, tas m. de blé, blé mis en tas; Brass. charge f; Fort. ɛ levée, chaussée f; it. terrasse f; rempart m.

Schütt, pl. -en f. îlot m, île f. dans le lit d'une rivière.

Schüttboden m. grenier, magasin m. à blé.

Schütte, pl. -n f. tas, monceau m; it. eine - Stroh, botte f. de paille.

Schütteisen n. fer m. (à repasser) à boîte.

Schüttel-kopf m. tête f. qui vacille; fam. alter -, vieillard m. dont la tête vacille ou tremble; 2. H. n. -, pigeon m. trembleur.

Schütteln v. a. et v. n. av. h. secouer, hocher, branler; agiter, remuer violemment; er schüttelt (aus Schwäche) mit dem Kopfe, la tête lui branle, lui vacille; den Kopf - über od. zu et. -, secouer, branler, hocher

la tête à, de qc; jemn. die Hand –, secouer la main à qn; (einen Baum) –, secouer, ébranler; (die Aepfel) vom Baume –, faire tomber ꝛc en secouant l'arbre; vom Winde geschüttelt, agité par le vent; jem. (am Kopfe, an den Haaren) –, secouer qn, donner des saccades à qn; fig. (das Fieber) hat ihn recht geschüttelt, l'a bien ou rudement secoué; eine Predigt aus dem Ärmel –, prêcher d'abondance; improviser en chaire; II. n. secoûment, hochement, branlement m; secousses f. pl.

Schütteltisch m. table f. à bascule.

Schütten v. a. verser, épancher, répandre; (Korn) in einen Sack –, verser dans un sac ꝛc; (Sand) in (den Keller) –, jeter, mettre dans ꝛc; (Korn) auf den Boden –, mettre du blé en grenier; (Korn ꝛc) in Haufen –, entasser, amonceler; (einen Damm, Wall) –, élever; Erde um eine Mauer, um einen (Baum) –, terrasser un mur ꝛc; Mist um die Bäume ꝛc –, chausser les arbres ꝛc; (Wasser ꝛc) in einen Krug, auf den Boden –, verser dans une cruche, à terre; Wasser unter den Wein –, tremper son, mettre de l'eau dans son vin; (Wein ꝛc) auf et. –, verser ꝛc sur qc; it. (aus Versehen) épancher, répandre sur qn, S. verschütten; (eine Flüssigkeit) in ein anderes Gefäß –, transvaser; (Wasser) zum Fenster hinaus –, auf jem. –, jeter par la fenêtre, sur qn; (Oel) in's Feuer –, jeter dans, sur le feu; fig. seinen Kummer (in jems. Schoß) –, épancher, verser ses chagrins ꝛc dans le ꝛc; H. n. geschüttete Gebirge, montagnes agrégées; Cout. das Vieh –, S. pfänden; 2. v. n. av. h. Expl. Agr. rendre beaucoup, être productif, ve; Ch. S. werfen; 3. v. r. Écon. (von der Milch) sich –, S. gerinnen; III. n. action f. de ꝛc.

Schüttern v. n. av. h. trembler, s'ébranler, être ébranlé; vaciller, osciller; lachen, daß der Bauch schüttert, rire à ventre déboutonné; 2. v. a. S. erschüttern; II. n, S. Erschütterung.

Schuttführer m, S. Schuttkärrner.

Schütt-gabel f. fourche f. à remuer la paille; –gelb n. Peint. stil m. de grain, de grun; –geld n. frais m. pl. de la fourrière; –gut n. Mar. marchandises f. pl, effets m. pl. de fond de cale; –güter laden, embarquer, charger en grenier.

Schutthaufen m. monceau, tas m. de grain ꝛc; éboulis, abattis m; (die Stadt) wurde in einen – verwandelt, fut entièrement détruite, fut convertie en décombres, en ruines.

Schütthaus n. magasin, grenier m.

Schutt-höhle f. caverne remplie de décombres, de gravois; –karren, –wagen m. chariot m. à transporter les décombres, le gravois; tombereau m; –kärrner m. tombelier m.

Schüttler, s m. qui secoue; fig. g. p. la fièvre; 2. cheval m. qui secoue bien son homme.

Schütt-mohn m. pavôt m. à tête percée; –platz m. Ch. endroit m. ou l'on jette à manger au gibier; –senf m. Bot. vélar m; tortelle f.

Schüttung f. Hydr. batardeau m; digue f.

Schutz, es, pl. Schütze m. abri m; défense f; Hydr. vanne, pale f; it. S. Deich; 2. garantie, sauvegarde f, rempart, boulevard m; fig. protection f; appui m; défense f; jem. in – nehmen, prendre qn sous sa protection; prendre la défense de qn; protéger qn; unter jems. –e stehen, être sous la garde ou protection de qn; unter seinem –, avec son appui, par son crédit ꝛc; fam. unter dem –e eines Holzes ꝛc, fig. der Gnade, (des Gesetzes) à l'abri d'un bois, de la faveur ꝛc; sich zum –e des Vaterlandes bewaffnen, s'armer pour la défense de la patrie; (die Kleider) geben – gegen die Kälte, nous garantissent ou défendent du froid; im –e (von Bäumen ꝛc) stehen, être abrité; gegen (den Regen, Verfolgungen ꝛc) – suchen, chercher un abri contre la ꝛc, un asile contre les ꝛc, S. Schutzort; der – Gottes, (des Himmels) ꝛc, la protection, le secours de Dieu ꝛc; Gott nehme euch in seinen heiligen –! Dieu vous ait en sa sainte garde! (Gott ist) mein –, mon secours, mon appui, S. Schirm; Com. eine Ziehung auf jem. in – nehmen, honorer une traite.

Schutz-befohlene S. –empfohlene; –bild n. (pr. fig.) palladium m; –blattern f. pl. S. –pocken; –brett n. Agr. planche pour retenir le grain au battage; Hydr. S. Schutz; –brief m. sauve-garde f; lettres f. pl. de protection; = (eines Schuldners) lettres de répit; –brille f. conserves f. pl; –bühne f. quai m; –bund m, –bündniß n. alliance défensive; –bürger m. étranger m. jouissant temporairement des droits de citoyen, –dach n. abri, appentis, hangar m; Guer. toit m. de défense; Ant. muscule m.

Schütze, pl. –n od. Schütz, pl. –en m. tireur m; Mil. tirailleur m; 2. S. Schützen-bruder; Astron. sagittaire m; II. n. bec allongé; bandoullière f. à bec; Éch. fou m; Tiss. navette f; Écon. S. Feldschütz, Flurschütz; II. –, pl. –n f, S. Schutz.

Schutzempfohlene m. et f. client, e; protégé, e; pupille m. et f.

Schützen v. a. protéger, défendre; (die Unschuld) –, protéger; jem. vor od. gegen et., gegen jem. –, défendre qn contre qc, contre qn; vor, gegen eine (Krankheit) –, préserver d'une ꝛc; –des Mittel, S. Schutzmittel; (dieser Baum) schützte uns gegen den (Regen) nous mit à l'abri, à couvert de la ꝛc, nous défendit de la ꝛc; gegen die, vor der Kälte –, garantir, préserver du, défendre contre le froid; jem. in dem (Besitze einer Sache) –, maintenir qn dans la ꝛc; –der Gott, –de Gottheit, Dieu protecteur ou tutélaire; divinité f. protectrice ou tutélaire; 2. (im Laufe aufhalten) das Kammrad (einer Windmühle) –, arrêter le hérisson d'ꝛc; das Wasser –, arrêter l'eau (par le moyen d'une vanne, d'une digue ꝛc; II. n, S. Schutz.

Schützen-bahn f, S. –platz; –brigade f. brigade f. de carabiniers; –bruder m. arquebusier m; chevalier m. de l'arquebuse; –brüderschaft f. compagnie f. des chevaliers de l'arquebuse. [bon Génie.

Schutzengel m. ange tutélaire ou gardien;

Schützen-gesellschaft f, S. –brüderschaft; –gilde f. corps m. des arquebusiers; –graben m, –haus n, S. Schieß-g. ꝛc; –hof m. (cour d'un) jeu m. d'arquebuse; it. S. Schieß-h.; –könig m. roi m. des arquebusiers; –loos n. numéro, billet m. (au jeu d'arquebuse); –meister m. maître-chevalier m. de l'arquebuse; –plan, –platz m. jeu m. d'arquebuse; –raupe f. chenille f. rhomboïde; –schmaus m. repas, festin m. des arquebusiers; –stand m. lieu m. du tir des arquebusiers; –übung f. (exercice du) jeu d'arquebuse; –wesen n. (tout ce qui concerne le) corps des arquebusiers.

Schützer, s m. S. Beschützer; 2. Hydr. ꝛc préposé m. d'une écluse.

Schutz-gatter n. Fort. herse, sarrasine f; it. barrière f; 2. Hydr. porte f. d'écluse à deux battants; –geist m. génie m. tutélaire; –geld n. impôt m. de domicile, d'habitation; –geleit n. sauf-conduit m; escorte f; –genosse m. qui a part à la même protection; 2. étranger, habitant m. reçu par octroi; –genossenschaft f. jouissance f. de la même protection; 2. coll. tous ceux qui jouissent de la même protection; –gerechtigkeit f. droit m. de protection, de patronage; –gewehr n, S. –waffe; –gott m, –göttin f, dieu m, déesse f; –gottheit f. divinité f. tutélaire; –griff m. garde f. d'une épée, –hafen m. port m. tutélaire; –heilige (der, die) patron, ne; –herr m. patron, protecteur, suzerain m; = (einer Kirche) avoué m; –herrin f. protectrice, patronne f; –herrlich a. de patron, de protecteur; –herrlichkeit, –herrschaft f. pouvoir, droit m. de protection ou de patronage; protectorat m; 2. –herrschaft f, S. –herr, –frau; 3. –herrschaftsbezirk m. district m. soumis à la protection, au patronage de qn; –jude m. juif m. à octroi, reçu par octroi; –kind n. protégé, e; –kolben m. Hydr. bonde f; –krieg m. guerre défensive; –leistung f. protection, défense f.

Schützling, s, pl –e m. client, protégé m.

Schutz-linie f. ligne f. de défense; –los a. sans appui, protection ou défense, S. hülflos; –losigkeit f. manque m. de protection, d'appui; abandon m; –macht f. puissance protectrice; –mann m. protecteur m; –mauer f. mur m. de défense; fig. rempart, boulevart m; –mittel n. (remède) préservatif m; –ort m. abri, asile, refuge m; –patron, =in s. S. –heilige; –pfahl m. Jard. tuteur m; it. S. Stütze; –pocken f. pl. petite vérole inoculée; it. S. Kuh-p.; =gift n. virus m. de la petite vérole; it. vaccin m; =impfer m. inoculateur m; it. vaccinateur m; =impfung f. inoculation, it. vaccination f; –recht n, S. –gerechtigkeit; –rede f. apologie f; discours m. apologétique; = (eines Advokaten vor Gericht) plaidoyer m; it. Pal. exception f; vorzügliche =, exception dilatoire; –redner m. défenseur, avocat, apologiste m; –schrift f. apologie f; écrit m. apologétique; Pal. exception f; –seil m. Expl. câble m. à descendre du bois dans la mine; –siel n. Hydr. écluse f. de chasse ou de fuite; –sucher m. qui implore la protection de qn; –teich m. Hydr. citerne f; –verwandte s. 2. habitant reçu par octroi; –vorrede f. préface f. apologétique; –wache f. sauve-garde f; –waffen f. pl. armure f; armes défensives, moyens de défense; –wand f. Jard. brise-vent m; –wehr f, S. –waffe; fig. abri, rempart m; défense f; –wehr n. Hydr. portereau m; écluse f; S. Schutz (Hydr.); Fort. mantelet m; –wort n. mot m. d'apologie; courte apologie; –zettel m. attestation f; certificat m. de droit de domicile; it. carte f. de sûreté; –zeuge m. témoin m. à décharge; –zoll m. Com. droit protecteur; –zöllner m. protectionniste m; –zöllnerisch a. protectionniste; –zollsystem n. système de protection; protectionnisme m. [allemand.

Schwabacher a. – Schrift, Impr. italique

Schwabbelig a. fam. potelé, e.

Schwabbeln v. n. av. h. fam. remuer; être agité; geschwabbelt voll, plein jusqu'au bord.

Schwaben-alter n. quarante ans; âge m. de raison; –feld n. Bl. champ m. rouge et blanc; –gift n. arsenic m; –recht n. droit, code m. de Souabe; –spiegel m. ancien code (de droit) de Souabe.

Schwach a. adv. (comp. schwächer, superl. schwächste) faible, –ment; frêle, débile, infirme, fragile, délicat, léger; (vom Körperbau) délicat(e), faible, débile; –e (Gesundheit) chancelante, délicate, mal assurée, délabrée; –er Kopf, esprit faible, cerveau débile; –es Gedächtniß, mémoire faible, débile, affaiblie, infidèle; –er (Puls) faible; –e (Stimme) faible, grêle; –e (Farbe) faible, légère, amortie, douce, fanée; fig. –er Grund, Beweis, raison, preuve faible; –er (Wein) faible, léger, peu spiritueux; –er (Weingeist) faible, dilué, affaibli, étendu d'eau; –e (Brühe) faible, clair, coupé; eine –e Mutter, une mère faible, trop facile; – werden, schwächer werden (vom Körper, von Geisteskräften ꝛc, vom Wein ꝛc) faiblir, s'affaiblir, baisser; (von einer Armee) s'affaiblir, dépérir; –machen, rendre faible, débiliter, énerver; affaiblir; auf –en Füßen stehen (von Dingen) avoir des pieds faibles, minces; fig. (von Personen) être dans un mauvais état, mal dans ses affaires; it. (von der Gesundheit) être faible, en mauvais état, délabrée, caduque; vor Alter – f., être faible, infirme de vieillesse; er geht sehr – einher, il marche, se traîne avec beaucoup de peine; fig. die –e Seite (einer Person, einer Festung ꝛc) le (côté) faible; jem. bei seiner –en Seite angreifen, attaquer, prendre qn par son faible; es wird mir –, il me prend une faiblesse; je me sens près de défaillir, je me trouve mal; es wird mir – im Magen, je sens une faiblesse d'estomac, S. Schwäche.

Schwäche, pl. -n f. faiblesse f; - (des Körpers und Geistes) faiblesse, délicatesse, débilité f; (bei Kranken) faiblesse; Bot. - (eines Stängels ꝛc) débilité f; - (des Alters) faiblesse, débilité, fragilité f; Méd. - (eines Organs) affaiblissement m; - (der Kräfte) délabrement m; - (des Magens) débilité, faiblesse f; - (der Blase) inertie, paresse f; it. adynamie f, prostration f. de forces; (plötzliche) -, défaillance f, évanouissement m; faiblesse f; es wandelte sie eine - an, il lui prit une faiblesse, elle tomba en faiblesse, elle se trouva mal; 2. fig. faiblesse f; jeder hat seine -, chacun a son faible, S. schwach, it. S. Schwachheitsfehler.

Schwächen v. a. affaiblir, débiliter, énerver, user, casser, exténuer; it. diminuer l'intensité de, atténuer; (diese Arbeit ꝛc) hat ihn geschwächt, l'a affaibli, cassé, exténué; (den Verstand, das Gedächtniß, den Magen, die Nerven) -, affaiblir, débiliter; (eine Armee, eine Macht, das Ansehen) -, affaiblir; -d, affaiblissant, débilitant, énervant; 2. (ein Mädchen) -, déflorer, corrompre, violer, séduire; II. n, S. Schwächung.

Schwächer, s m. qui affaiblit ꝛc, it. qui déflore ꝛc, S. schwächen.

Schwach-gläubig a. infirme, faible dans la foi; -gläubigkeit f. foi f. faible; faiblesse dans la foi, dans la croyance.

Schwachheit f, S. Schwäche; 2. fig. das ist seine -, c'est son faible; er hat die - (alles zu glauben) il a la faiblesse de ꝛc; it. eine - begehen, commettre une faiblesse; die menschliche -, la faiblesse, fragilité, infirmité, l'impuissance humaine; les faiblesses de l'humanité, S. Schwäche.

Schwachheits-fehler m, -sünde f. faute f, péché m. commis(e) par faiblesse; péché de fragilité, it. péché veniel.

Schwach-herzig a. faible, tendre, sensible, qui a le cœur faible; -herzigkeit f. tendresse, sensibilité, faiblesse f; -kopf m. esprit *ou* cerveau faible, tête légère *ou* de linotte; imbécile m; -köpfig a. faible, imbécile, qui a la tête légère; -köpfigkeit f. imbécillité *ou* faiblesse d'esprit; imbécillité f.

Schwächlich a. adv. faible, débile, infirme; it. délicat, e, S. schwach; -keit f. (der Gesundheit) fragilité, délicatesse f; faiblesse, infirmité f; - (des Geistes) hébétude f.

Schwächling, es, pl. -e m. fam. homme, enfant m. débile; fig. homme, esprit faible, sans fermeté.

Schwach-nervig a. faible des nerfs, qui a les nerfs faibles; -sichtig a. qui a la vue faible; -sichtigkeit f. faiblesse f. *ou* affaiblissement m. de la vue; -sinn m, S. -köpfigkeit; -sinnig a. S. schwachköpfig; -stein m. trapp m; basalte f. antique.

Schwächung f. affaiblissement m; débilitation ꝛc; 2. séduction, défloration f; viol m; -smittel n. Méd. (remède) affaiblissant, débilitant, asthénique m.

Schwaden, s m. Ch. - (des Hirsches) queue f; 2. Sal. vapeur, exhalaison f; (giftiger) -, Expl. mofette f; Chim. weinichter -, mofette vineuse; 3. Agr. -, andain m; javelle f; in - liegen, in - legen, être, mettre en andain, en javelles; javeler; II. Bot. glycérie f; fétuque flottante; herbe f. à la manne.

Schwaden-bau m. culture f. du panic; -ried n. laîche panicée, caret panisot; -weise adv. en andain, en javelles.

Schwader, s n. Mar. S. Geschwader; 2. Mil. - od. Schwadron, pl. -en f. escadron m.

Schwadronenweise adv. sich - aufstellen, se ranger, se mettre en *ou* par escadrons; escadronner. [fanfaron, hâbleur m.

Schwadroneur, s m. grand parleur,

Schwadroniren v. n. Mil. se réunir en escadrons; 2. fam. hâbler; pop. blaguer.

Schwager, s, pl. **Schwäger** m. beau-frère m; 2. S. Vetter; 3. fam. postillon, cocher m.

Schwägerin, pl. -nen f. belle-sœur f.

Schwägerlich a. adv. de *ou* en beau-frère, de *ou* en belle-sœur.

Schwägerschaft f. affinité f; parenté, alliance f. qui existe entre beaux-frères et belles-sœurs; 2. beau-frère *ou* belle-sœur; la parenté conjugale.

Schwäher, s, in, **Schwäherschaft** f, S. Schwager, Schwägerschaft.

Schwalbe, pl. -n f. hirondelle f; it. martinet m; indische od. chinesische -, salangane f; P. eine - macht keinen Sommer, une hirondelle ne fait pas le printemps; fam. jemn. eine - geben, donner un soufflet à qn; 2. großbärtige -, S. Ziegenmelker; 3. S. Miesmuschel.

Schwalben-adler m. grand pygargue; -artig a. semblable à l'hirondelle; H. n. hirundinacé; -eisen n. fer m. à queue d'hirondelle; -falk m. milan (royal); 2. épervier m; 3. faucon m. du Pérou; -fisch m. hirondelle f. de mer; rond(in)e f; (dactyloptère) pirapède f; -flug m. vol m. de l'hirondelle; -fuß m. pied m. d'hirondelle; fig. pied de mouche, S. Mückenfuß; -geier m. épervier m; it. S. -adler; -gift n. terre arsénicale; -kraut n. chélidoine, éclaire f; kleines =, petite chélidoine; it. herbe f. à Robert; 2. -, S. Giftwende; 3. S. Pfennig-kr. (1); -lausfliege f. hippobosque m. de l'hirondelle; -mist m. fiente f. d'hirondelle; -muschel f. aronde, avicule f; -nest n. nid m. d'hirondelle; -schwanz m. queue f. d'hirondelle; Charp. Fort. Men. queue d'aronde; Couvr. (tuile f. en) queue d'hirondelle; II. H. n. S. Weihe; 2. jacamar m, it. canard m. à longue queue; coq m. de mer; 3. grand papillon du fenouil; Expl. = od. =bohrer m. fleuret, perçoir m, tarière f. à queue d'hirondelle; -schweif m. (Fisch) S. -schwanz (3); -stein m. pierre f. d'hirondelle; 2. Minér. pierre de Sassenage, agate f. lenticulaire; -taube f. pigeon m. hirondelle; -wasser n. Pharm. eau f. d'hirondelles *ou* chélidoine; -wurz f, S. Giftwende; 2. géranion m; 3. S. -kraut (1), 4. Gelbwurzel.

Schwalch, **Schwalg**, es, pl. -e m, S. Schlund, 2. (v.) Welle. [Schwalbe.

Schwalke, pl. -n f. H. n. it. Mar. S.

Schwalken v. a. Charp. assembler en queue d'aronde; 2. v. n. av. h. Mar. courir les mers; pirater. [loup de mer.

Schwalker, s m. Mar. matelot intrépide;

Schwall, es, pl. -e m. corps m, masse f. qui ondule *ou* oscille, qui a un mouvement ondulatoire; - des Meeres, flots, ondes, vagues soulevé(e)s de la mer; grosse lame, montagne d'eau; - (des Flusses) débordement m; fig. - (der Laster) torrent m; - (von Flammen) torrent; 2. amas confus, grande masse informe; ein - Menschen, une foule de monde; ein - wilder Völker, un déluge de barbares; - von Worten, profusion, abondance f, déluge, débordement *ou* flux m. de paroles; - von Dummheiten, magasin m. de sottises; 3. H. n. aspe, rasphe f.

Schwallen v. n. av. h. onduler, osciller avec bruit; II. n. ondulation, oscillation f.

Schwallig, es, pl. -e m. Hydr. endroit du rivage emporté par l'eau, creusé, évasé par la rivière ꝛc. [semblage.

Schwalpe, pl. -n f. Mar. jumelle f. d'as-

Schwamm, es, pl. **Schwämme** m. (dim. **Schwämmchen**, **Schwämmlein** n.) Bot. champignon m; bolet amadouvier; - von Malta, S. Hundsruthe; Arch. (Hausschwamm) mérule m; champignon des maisons; Com. amadou m; 2. éponge f; H. n. (zoophyte) spongiaire m; Bade-, éponge f; (eine Kutsche, ein Pferd) mit einem -e waschen, éponger; Schwämmchen, S. Schwämmchenflechte; 3. Chir. -, excroissance *ou* tumeur fongueuse; fongosité f; champignon, fongus m; it. (im Munde der Kinder) aphthes f. pl; exsudation aphtheuse; Vét. éparvin, épervin m; (unter der Zunge) barbillon m, barbes f. pl.

Schwamm-artig a. fongueux, spongieux, poreux, se; de la nature de l'éponge; semblable à l'éponge; -artigkeit f. spongiosité, porosité, fongosité f; -baum m. arbre m. auquel s'attachent les agarics, les bolets parasites; 2. E. F. arbre dont l'écorce se détache; -büchse f. boîte f. à amadou; 2. -büchschen n. (zum Riechen) boîte f. de senteur; gland m; -bürstchen n. brosse f. à éponge.

Schwämmchenflechte f. lichen m. aux aphthes. [amadou.

Schwammdose f. boîte f. à éponge, it. à

Schwämmen v. a. S. schwemmen.

Schwamm-fliege f. mouche f. de champignon; -gewächs n. S. Schwamm (3).

Schwammicht a. S. schwammartig.

Schwammig a. couvert de champignons, it. de fongosités; -es (Gewebe) fongueux; -e Entzündung, fongus hématode; -es Fleisch, végétations f. pl; -keit f, S. Schwammartigkeit.

Schwamm-koralle f. champignon m. de mer; fongipore m, fongite f; -kraut n. Bot. clandestine écailleuse; -milbe f. H. n. acare *ou* ciron m. des champignons; -motte f. phalène f. disparate; zigzag m; -nistler, -raubkäfer m. staphylin m. de l'agaric; -raupe f. chenille f. à oreilles; -sauer a. Chim. =e Salze, bolétates m. pl; -säure f. acide m. bolétique; -seife f. Sav. savon spongieux, qui a des yeux; -stein m, S. -koralle; 2 spongite, cysthéolithe, pierre f. d'éponge; 3. tuf m. à bolets; -zucker m. Chim. sucre m. de champignon.

Schwan, es, pl. **Schwäne** (dim. **Schwänling**, es, pl. -e) m. H. n. it. Astron. cygne m; fig. (von berühmten Dichtern) der mantuanische, thebanische - (Virgil, Pindar) le cygne de Mantoue, le cygne thébain; 2. H. n. (Art Motten) phalène blanche à cul brun.

Schwanen-arm m. bras m. de la blancheur du cygne; -bett n. lit m. de plumes de cygne; duvet m; -boi m. revêche fine; -brust f, -busen m. poitrine f, sein m, gorge f. de la blancheur du cygne; -dune(n) f. (pl.) duvet m. de cygne; -farbe f. couleur f. de cygne; -farbig a. couleur cygne; -feder f. plume f. de cygne; =weiß a. blanc comme les plumes du cygne; -fell n. peau f. de cygne; -flaum m, S. -dune; -gans f. oie f. de Guinée, de Sibérie, de Moscovie; -gesang m. (pr. et fig.) chant m. du cygne; -hals m. cou m. de cygne; fig. cou de la blancheur du cygne, ondulé comme celui du cygne; Man. encolure f. de cygne; 2. = (einer Kutsche ꝛc) arc m; (Kutsche) mit -hälsen, pourvu d'arcs; Arch. = (eines Gewächshauses) arc m, courbure f. d'une serre; Ch. S. Fuchseisen; Chir. S. -schnabel; Mar. barre f. de gouvernail en cou de cygne; 2. = (einer Drehbasse) chandelier m; 3. crochet m. de fer du gui; -hand f. fig. main f. de la blancheur du cygne; -haut f, S. -fell; -kiel m. plume f. de cygne; -kissen n. coussin m. de duvet de cygne; -krebs m. mante f. de mer, squille f. mante; -leib m. fig. corps m. de la blancheur du cygne; -lied n, S. -gesang; -rein a. pur comme un cygne; -schnabel m. H. n. Chir. bec m. de cygne; -taucher m, S. Kropfgans (1); -teich m. étang m. à cygnes; -weich a. moelleux, doux comme le duvet du cygne; -weiß a. blanc comme le cygne, de la blancheur du cygne; -zucht f. éducation f, entretien m. des cygnes.

Schwang, es m. branle m, secousse f, S. Schwung; (einer Glocke) den - geben od. (eine Glocke) in den - bringen, donner le branle à ꝛc; mettre ꝛc en branle; in - kommen, f., se mettre, être en branle; fig. im -e f. od. gehen, être en vogue, en usage; régner, avoir cours; (eine Mode) in - bringen, mettre en vogue; donner vogue à ꝛc; Ch. - (des Hirsches) foulées f. pl; -baum m. Carr. brancard m; 2. S. Deichsel; -bett n. Mar. branle, hamac m; -blei n. pendule m.

Schwängel m, S. Schwengel.

Schwanger a. adv. enceinte, grosse; H. n. pleine; hoch -, très-avancée dans sa grossesse; von jemn. - f., être enceinte, grosse du fait (*ou* des œuvres) de qn; - gehen, être enceinte, grosse; porter un enfant dans son sein; fig. mit et. -, méditer, rouler qc dans son esprit; couver, machiner un dessein.

Schwängerbar a. fécondable.
Schwängern v. a. (ein Mädchen) –, rendre enceinte; féconder; fig. (die Erde) mit Fruchtbarkeit – (vom Regen ꝛc) fertiliser, féconder; Méd. eine (Amme) –, troubler le lait d'une ꝛc; Chim. (eine Flüssigkeit) mit et. –, imprégner, saturer de qn; Phys. mit Dünsten geschwängerte Luft, air imprégné, chargé, rempli de vapeurs ꝛc; II. n, S. Schwängerung.
Schwangerschaft f. grossesse f; im siebenten Monat ihrer –, dans son septième mois; abnorme –, grossesse anormale ou extra-utérine. [tion f.
Schwängerung f. fécondation, imprégna-
Schwank a. adv. (von Gerten ꝛc) pliable, pliant, e; flexible; mince, menu, e; 2. (von einem Seil) S. schlaff; (von Leibesgestalt) S. schlank; fig. S. schwankend.
Schwank, es, pl. Schwänke m, S. Posse; conte m. drôlatique; facétie, mystification f; fam. bourde f; puff, canard m. [vis.
Schwankbaum m. clef f. d'une presse à
Schwankbürste f, S. Schwenkbürste.
Schwanken v. n. av. h. vaciller, chanceler; er schwankt im Gehen, il vacille, chancelle en marchant; -de Knie, genoux vacillants, tremblants; (die Pappeln) – vom Winde bewegt, sont balancés par ou chancellent agités par le vent; (die Häuser) schwankten (vom Erdbeben) furent agitées, ébranlées; 2. (vom Wasser in einem Gefäße) it. Chir. (im Körper) remuer, être agité, fluctuer; Mar. rouler, tanguer, S. wanken, wackeln; (von einem Pendel) osciller; (von Wagschalen) balancer; fig. chanceler, vaciller, flotter, balancer, hésiter, fluctuer; Com. fluctuer, varier, changer; (in seinen Antworten) –, -d (in seinen Antworten) f., vaciller, chanceler; zwischen (Furcht und Hoffnung) –, vaciller, flotter, balancer entre la ꝛc; -der Zustand, état de fluctuation, d'incertitude; -der (Begriff, Ausdruck) vague, louche, ambigu(ë), peu précis(e); II. av. f. aus dem Gefäße hinaus – (vom Wasser ꝛc) se répandre par le mouvement du vase; zum Zimmer hinaus –, sortir de la chambre en chancelant; III. n, S. Schwankung.
Schwänken v. a. S. schwenken.
Schwanker, s m. qui chancelle, vacille ꝛc; fig. homme irrésolu, indécis.
Schwank-macher m. fam. p. u. S. Spaßm.; -rad n, S. Schwung-r.
Schwankung, pl. -en f. chancellement m; vacillation, oscillation f; mouvement m. oscillatoire; branle, balancement m; agitation f; Mar. tangage, roulis m; Astron. nutation f; balancement m; – (des Mondes) vibration f; balancement m; – (der Magnetnadel) affolement m; Mil. flottement m; fig. fluctuation, instabilité, inconstance f; oscillations f. pl.
Schwankweise adv. S. spaßweise.
Schwanz, es, pl. Schwänze m. (dim. Schwänzchen n.) queue f; Ch. – (eines Raubvogels) balai m; – (eines Fisches) queue; Cuis. bat m; zwischen Kopf und –, entre œil et bat; einem Hund den – abhauen, écourter un chien; Astron. Bot. queue; Mus. – (der Noten) croche f; Serr. – (einer Schraube) vis (mâle); fig. m. p. einen langen – an et. machen, ajouter bien des paroles ꝛc superflues à qc; Mar. cul-de-lampe m. des bouteilles; Artil. – (der Laffette) crosse f; Expl. (am Hunde) anneau m; P. einen – machen, se retirer secrètement; auf den – schlagen, ferrer la mule, faire danser l'anse du panier; (das Pferd) bei dem – aufzäumen, brider le cheval (ou écorcher l'anguille) par la queue, faire qc à rebours, mettre la charrue avant les bœufs; fam. den – zwischen die Beine nehmen, s'en aller confus, la queue basse; fig. suite f; cortège, appendice m.
Schwanz-ader f. (der Pferde) veine f. de la queue; -affe m. singe m. à queue; -bein n. os m. de la queue; coccyx m; -blättchen n. feuillet m. de la queue; -block m. Mar. chape f. de poulie; -borste f. soie f. de la queue.
Schwänzchen, s n. dim. S. Schwanz; Bot. caud(ic)ule f. [de la queue.
Schwanzdecken f. pl. couvertures f. pl.
Schwänzeln v. n. av. h. (von Hunden) remuer la queue; frétiller, flatter de la queue; fig. flatter bassement, flagorner, aduler.
Schwänzelpfennig m. anse f. du panier; -e machen, ferrer la mule, faire des profits illicites; faire danser l'anse du panier.
Schwänzen v. n. av. h. S. schwänzeln; fig. fam. –, herum –, toupiller; II. v. a. Noten –, crocher; faire des croches à des notes; geschwänzte Note, croch(é)e, crochue f; zweimal geschwänzte Note, double croche; Bl. geschwänzter (Komet) caudée; (ein Pferd) –, trousser la queue à un ꝛc; 2. eine Stunde –, manquer une leçon; die Schule –, faire l'école buissonnière; Riv. (das Holz) –, faire flotter.
Schwanzende n. (eines Dinges) queue f; – (der Vögel) croupion m; bout m. de la queue. [schwänzen; Riv. flotteur m.
Schwänzer, s m. qui toupille ꝛc. S.
Schwanz-farn m. Bot. adiante f. à feuilles en queue; -feder f. plume f. de la queue, caudale ou rectrice; -flosse, -flossfeder f. nageoire caudale; -gegend f. H. n. croupion, uropyge m; -haar n. poil m. de la queue; = (eines Pferdes) crin m. de la queue; -hammer m. martinet m. [Astron. caudé.
Schwanzig a. H. n. pourvu d'une queue;
Schwanz-kröse f. Tonn. jabloire f. à queue; -kröte f. crapaud m. à queue; -los a. sans queue; -meise f. mésange m. à longue queue; -messer m. coupe-queue m; -metze f. Ceint. culeron m; -napf m. Pot. écuelle f. à deux anses; -papagei m. perroquet m. à longue queue; -perrücke f. perruque f. à queue; -pfeffer m. cubèbe, poivrier pédicillé; -riegel m. barre f. à queue; Artil. entre-toise f. de lunette; =blech n. Artil. plaque f. de lunette, contre-lunette f; -riemen m. Sell. croupière, avaloire f; =schlinge f. Sell. culeron m; it. S. Sturzleder; -ring m. H. n. anneau m. de la queue; Artil. anneau de pointage; Forg. anneau du bout du marteau à emboutir; -rübe f. (eines Pferdes ꝛc) tronçon m. de la queue; -saal m. Arch. salle f. de derrière; -säge f. Luth. ꝛc scie f. à couteau ou à main; -schnur f. Vel. corde f. de rame; -schraube f. Arq. culasse f; =nbohrer m. quille f; -schuppe f. écaille caudale; -stern m. comète f. à queue ou caudée; -stiel m. H. n. queue f. styloïde; -stück n. (von Fischen ꝛc) queue f; morceau m, pièce f, tronçon m. de la queue; (vom Ochsen) culotte f; derrière m. du cimier; (vom Hammel) queue de mouton; Arq. culasse f; -tau n. corde f. de remorque; -taube f. pigeon m. à large queue; -theil m. Tan. queue f; (am starken Leder) culée f; -thierchen n, S. Erdfloh; -viertel n. Bouch. quartier m. de la queue; -wespe f. ichneumon-bourdon, urocère m; guêpe f. à queue; -wurm m. trichure m; 2. clio m. à queue; Vét. ver m. de queue. [lig ꝛc.
Schwappelig, schwappeln, S. schwabbe-
Schwappern v. n. av. h. chanceler, flotter toujours; être toujours flottant, indécis.
Schwapplich a. adv. fam. potelé, mollasse; – voll, tout plein, plein à regorger; (von einem Glas Wein) rougebord.
Schwapp(s)! int. pan! flan!
Schwär, es, pl. -e od. **Schwären, s** n. fam. S. Geschwür.
Schwären v. n. irr. av. h. et f. s'abcéder, suppurer; venir à suppuration; – machen, ulcérer, faire abcéder; produire un ulcère; II. n. (ex)ulcération, suppuration f; Ocul. pyose f.
Schwarm, (e)s, pl. Schwärme m. (von Bienen) essaim, jet m; volée f; (von Menschen) foule, cohue f; ein – Barbaren, torrent, déluge m, horde f. de barbares; ein – von Schriftstellern, essaim (m. p. tourbe) d'auteurs; fig. einen – von Gedanken ꝛc, foule de pensées, S. Grille; 2. s. pl. im – leben, être dans le tourbillon, vivre dans la dissipation, S. schwärmen (2); Ch. (der Leithund) hat den –, a pris le change.
Schwärmen v. n. av. f. (von Mücken ꝛc) voleter, voltiger; (Bienen) – um (den Stock) volent autour de ꝛc; 2. (von Menschen) S. herumschwärmen; it. courir après les plaisirs, chercher les distraction bruyantes, passer joyeusement (ses jours, ses nuits); fig. être enthousiaste, rêveur; rêver, extravaguer, divaguer, poursuivre des chimères; 3. Écon. (von den Bienen) essaimer; jeter un essaim; Ch. (von den Hunden) prendre le change, être en défaut; II. n. sortie f. d'un essaim; plaisirs m. pl. bruyants; fredaines f. pl; fig. rêverie, extravagance f; exaltation romanesque ou religieuse; fanatisme m; rêves m. pl. de l'imagination.
Schwärmer, s m. Artil. serpenteau m; großer –, lardon m; 2. Ch. chien sujet à prendre le change; 3. Écon. faux-bourdon m; H. n. araignée coureuse; it. (papillon) sphinx, sphyngide m; it. (Fisch) sourcil, vagabond m; punaise vagabonde.
Schwärmer, s m. homme m. qui aime la dissipation, les plaisirs bruyants; coureur m. d'aventures; 2. enthousiaste, fanatique m; tête exaltée ou romanesque; 3. visionnaire m.
Schwärmerei f. distractions f. pl. bruyantes; vie aventureuse ou dissipée; fredaines f. pl; 2. exaltation f; it. enthousiasme, fanatisme m; extravagance f; religiöse -en, rêves religieux, fanatiques; zur religiösen – verleiten, fanatiser.
Schwärmereifer m. zèle m. fanatique.
Schwärmerin, pl. -nen f. femme exaltée, tête f. romanesque, fanatique.
Schwärmerisch a. fanatique; it. enthousiaste ꝛc. S. Schwärmer; – für et. eingenommen f., être enthousiaste de qc; – machen, fanatiser. [me, plein d' ꝛc.
Schwärmerlich a. adv. avec enthousias-
Schwärmerling m. enthousiaste, fanatique m.
Schwärmer-stock m. Artif. moule m. à lardons; -topf m. Artif. fusée f. à serpenteaux.
Schwärmgeist m. esprit m. de débauche, it. fanatique; 2. S. Schwärmer (Artif.)
Schwarm-sack m. Écon. sac m, toile f. à recueillir les essaims; -weise adv. en foule, par volées. [abeilles essaiment.
Schwärmzeit f. saison f, temps m. où les
Schwarte f. (dim. Schwärtchen n.) Ch. peau f. de sanglier, de blaireau; 2. couenne f; Charp. dosse f; Fond. croûte f; Cuis. gratin m; 3. vieux bouquins.
Schwarten-brett n. flache f, S. Schwarte (Charp.); -magen m. Cuis. fromage m. de cochon; -wurst f. andouille f. à la couenne.
Schwartig a. adv. couenneux; Tan. calleux, se.
Schwarz a. adv. (comp. schwärzer, superl. schwärzeste) noir, e; (dieser Zeug ist) schön –, d'un beau noir; – machen, – anstreichen, noircir; peindre ou teindre en noir; it. (mit Kohlen) charbonner; sich die Hände – machen, se noircir les mains; (an den Kleidern, Händen ꝛc) – werden, se noircir; – färben, teindre (en) noir; (ein Zimmer) – behängen, tendre de noir; – beschlagen (mit Tuch ꝛc) draper; – siegeln, cacheter en noir; – (gekleidet) gehen, être habillé, vêtu de noir; it. porter le deuil; er geht fast immer –, il ne s'habille guère de couleur; -es (Pferd) noir ou moreau; -e Haare, cheveux noirs; -e Haut, peau noire; Géogr. die –, les nègres, les noirs; Teint. ꝛc das –, le noir; schönes, dunkles –, beau noir, noir foncé; das -e im Auge, prunelle, pupille f; das -e in der Schießscheibe, le noir (du but); in's -e fallen (von Farben) tirer au noir, sur le noir; it. Peint. charger (un tableau) d'ombres; Écon. woher kommt dies -e? d'où vient cette noircissure, cette tache noire ou de noir? Écol. -es Brett, -e Tafel, tableau m; table noire; it. jem. an die -e Tafel schreiben, noter, mettre qn sur la table noire ꝛc; jem. in's -e Register schreiben, marquer ꝛc, noter qn sur le livre rouge, sur les tablettes; jem. bei einem Andern – anschreiben, S. anschwärzen (jem.); et. – auf Weiß h., avoir qc, une promesse, une obli-

gation par écrit, avoir un billet, une signature; Fourb. (Stahl ꝛc) – anlaufen lassen, noircir; Impr. zu – drucken, charger l'encre; Mus. –e Note, noire f; Peint. – werden, pousser au noir; –er Sonntag, dimanche m. de la passion; P. Nachts (bei od. in der Nacht) sind alle Kühe –, la nuit tous chats sont gris; 2. (von Gewölken, von einer Nacht, von Augen, Zähnen ꝛc) noir; (von der Haut) bis, noir, basané; sie ist –, die Sonne hat sie – gebrannt, elle est basanée, le soleil lui a hâlé la peau; –e Flecken (im Gesichte) taches noires, noirceurs f. pl; –es Brod, pain noir ou bis; –es Eisen, tôle f; Fond. –er Fluß, flux noir; –es Silber, argent impur, mêlé de cuivre; –e Münze, monnaie f. de billon; –e Wäsche, linge m. sale; fig. (von Gedanken, von Verbrechen) noir, sinistre, sombre; –e Seele, âme noire, sombre, mélancolique, atrabilaire; 3. Com. –, es n. od. – indécl. noir m; das deutsche od. Frankfurter –, noir d'Allemagne, de Francfort; ein hartes –, un noir aigre, dur.

Schwarz-amsel f. merle noir; –auge n. fam. œil noir; H. n. mélanope m; –äugig a. aux yeux noirs; qui a les yeux noirs; H. n. mélanope; –backe f. fam. joue noire; Fauc. große =, grand hobereau; –bäcker m. boulanger m. de gros pain, de pain de seigle; –backig a. aux joues noires; qui a les joues noires; –bart m. fam. barbe noire; H. n. S. Hänfling; –bärtig a. à barbe noire; noir; –bauch m. fam. ventre noir; 2. S. Näsling; –bäuchig a. fam. à ventre noir; –beere f, S. Heidel-b.; –binder m. tonnelier m; –blau a. (d'un) bleu (tirant sur le) noir; violacé, livide; –bläulich a. bleuâtre; –blech n. tôle f; –blei n. Fond. plomb noir; =erz n. mine f. de plomb noir; carbonate m. de plomb anthraxifère; –bleich a. livide; –blütig a. à sang noir; Méd. atteint d'anhématosie, asphyxié; fig. atrabilaire, bilieux, mélancolique; –blütigkeit f. tempérament bilieux ꝛc; –braun a. brun noirâtre; noiraud, moricaud, e; (von den Haaren) bai obscur ou foncé; (von der Haut) basané, moricaud, noiraud; = f., aussehen, être moricaud, bis, basané; =es (Pferd) bai obscur, bai foncé; –bräunlich a. brunet, te; =es Mädchen, brunette f.

Schwarzbraunsteinerz n. mine f. de manganèse noir, sesqui-oxyde m. de manganèse.

Schwarz-brod n. pain noir ou bis; –büchse f. boîte f. au noir à souliers; –dorn m, S. Schleh-d.; 2. S. Kreuz-d.; –drossel f, S. –amsel; –dunkel a. noir obscur, foncé.

Schwärze, pl. –n f. – (der Haare, der Haut ꝛc) noirceur f; noir m; fam. es ist eine rechte –, le ciel est bien noir; fig. – (eines Verbrechens) noirceur, atrocité f; – (des Charakters, der Sünde ꝛc) noirceur; – (eines Gedankens) ce qu'il y a de triste, d'affligeant, d'affreux dans ꝛc; ce qu' ꝛc a de triste ꝛc; 2. Agr. – (des Hopfens) nielle, brûlure f; 3. Expl. terre métallique noire ou noirâtre; Com. noir; – (der Buchdrucker, Schuster ꝛc) S. Drucker-, Schuster-schw.; chinesische –, encre f. de Chine.

Schwarzelbling m. goet, gouet noir.

Schwarzen v. n. av. f. (se) noircir, devenir noir.

Schwärzen v. a. (die Haut ꝛc) –, noircir; (Stiefel ꝛc) –, noircir; (die Form) –, toucher, encrer; (Weißzeug ꝛc) –, salir; fig. (das Leben) –, rendre noir, sombre; (Waaren) –, S. einschwärzen; fig. jem. –, an–, noircir, calomnier qn; sein (Gewissen) –, souiller sa ꝛc; (Wolken) – den Himmel, couvrent le ciel; 2. v. r. (der Himmel) schwärzt sich, se couvre, se noircit, se charge.

Schwarzente f. grèbe f. de rivière; castagneux m.

Schwärzer, s m. contrebandier m.

Schwarz-erz n. Expl. minerai noir; –falke m. milan noir; –farbe f. noir m; couleur noire; –farben a. S. –farbig; –färber m. teinturier m. en noir, de petit teint; –färberei f. art m. de teindre en noir; teinture, teinturerie f. en noir; 2. (atelier de) teinturerie en noir; –farbig a. noir, de couleur noire; –feld n. Bl. champ contre-herminé; –fleckig a. tacheté de noir; 2. tisonné; –fleisch n. viande noire; –flügel m, S. –flügler; –flügelig a. à ailes noires; –flügler m. gros-bec m. à ailes noires; –fuchs m. alezan m. moreau; –fuß m. pied noir; animal ꝛc à pieds noirs; –füßig a. à pieds noirs; –gallig ꝛc a. S. –blütig ꝛc; –gar a. Tan. basané; –gefleckt a. S. –fleckig; –gelb a. olivâtre, livide, jaune noirâtre; =er Fleck (von einem Stoße ꝛc) meurtrissure f; –gelblich a. tirant sur l'olivâtre; –gelockt a. à boucles noires; –geschnäbelt a. à bec noir; –gesprenkelt a. moucheté de noir, tigré; –gestreift, –gestriemt a. rayé de noir; –getüpfelt a. pointillé de noir, it. S. –gefleckt, –gesprenkelt; –grau a. gris obscur, gris tourdille; –graulich, –gräulich a. tirant sur le gris obscur; –grün a. vert obscur, vert foncé; –grünlich a. tirant sur le vert obscur, foncé; –gülden-erz n. mine f. d'argent noir; sulfure m. d'arsenic et d'argent; –haarig a. à cheveux noirs; (von Thieren) noir, d'un poil ou pelage noir; –hafer m. avoine noire; –holz n. bois noir, bois résineux; 2. bourdaine ou bourgène f; aune noire; –kamm m. H. n. (Vogel) huppe f. à crête noire; –kammig a. à crête noire; –kappe f. bonnet noir; 2. personne f. à bonnet noir; –käppchen n. H. n. fauvette f. à sommet noir, à tête noire; bonnet noir; –kappig a. à bonnet noir; –kehle f. (dim. –kehlchen n.) gorge noire; 2. H. n. –kehlchen n. rouge-queue m; rossignol m. de muraille; 2. traquet m; Ch. pied-noir m; 3. grimpereau m. à gorge noire; –kehlig a. à gorge noire; =er Taucher, lumme f; petit plongeon de la mer du Nord; it. S. –kehlchen (2); –kohle f, S. Stein-k.; –kopf m. tête noire; 2. personne f. à tête noire, à cheveux noirs; fam. noiraud; H. n. animal (fauvette, grive ꝛc) mélanocéphale, S. –käppchen; –köpfig a. à tête noire, à cheveux noirs; H. n. mélanocéphale; –korn n. Fond. bouton m. de fin; –kragen m. H. n. pluvier m. à collier noir; –kraut n. actée f; ährenförmiges =, actée à épi; herbe f. de St.-Christophe; –kümmel m. nigelle f; zahmer od. römischer =, nielle romaine; 2. mélanthe m; 3. S. Kornraden; 4. S. Stechapfel; –kunst f. Grav. manière noire, gravure f. en noir; Mag. magie noire; (opération de) nécromancie f; –künstelei f. (pratique de la) nécromancie f; –künstig a. qui sait la magie noire, la nécromancie; –künstler, =in s. nécromancien, magicien, ne; –kupfer n. Fond. cuivre noir ou impur; =(erz) n. Expl. mine f. de cuivre grise; 2. S. Kupferschwärze; =späne m. pl. Fond. particules f. pl. de cuivre (qui s'attachent à la verge d'essai).

Schwärzlich a. adv. noirâtre; tirant sur le noir, basané, sombre; ein –es Mädchen, une noiraude.

Schwarz-lockig a. S. –gelockt; –mantel m. manteau noir; –mehl n. farine bise; bisaille f; –meise f, S. Kohl-m.; 2. S. Tannen-m.; –mund m. bouche noire; 2. Bot. H. n. (plante, animal) mélastome m; =arten f. pl. Bot. mélastomées f. pl; –nagelschmied m. cloutier m; –nase f. H. n. tapoin m; –nasig a. à nez noir; =er Affe, S. –nase; –ohr n. fam. oreille noire; 2. H. n. (Vogel) pie-grièche rousse; Com. it. H. n. karagan m; –pappel f. peuplier noir; –pinsel m. pinceau m. à cirage.

Schwärzpinsel m. pinceau m. à noircir.

Schwarz-platte f. H. n. S. –käppchen; –plattig a. =e Schwalbenmewe, S. –köpfchen (2); –probe f. Teint. essai du pied de bleu; it. composition servant à faire cet essai.

Schwärzquast m. brosse f. de barbouilleur; it. S. Schwärzpinsel.

Schwarz-rand m. Bot. achillée laineuse; –randig a. à bord noir, bordé de noir; –ringel m. (Fisch) sparaillon, sparle, sparlin, saphir m; –rock m. habit noir; g. p. m. p. (homme à) habit ou robe noir(e); ecclésiastique, prêtre m; –röckig a. en habit noir; –roth n. noir m; –röthlich a. noir rougeâtre, (d'un) rouge foncé; –rücken m. dos noir; –schecke f. pie noire; –scheckig a. taché de noir sur un fond gris; –schimmel m. cheval gris tisonné, gris tourdille; –schlund m, S. –mund (Bot.); –schnäb(e)lig a. S. –geschnäbelt; –schwanz m. queue noire; H. n. (Fisch) (perche à) queue noire; –schwänzig a. à queue noire, mélanocaude; –seitig a. à côtés noirs.

Schwärzsel, s n. noir m. de fumée ou à noircir.

Schwarz-silber n. argent noir, mêlé de cuivre; –specht m. pic noir; –stein m. périgueux m; 2. S. Trapp; 3. crayon noir; –stirnig a. à front noir; =er Sänger, fauvette f. des roseaux; –streifig, –striemig a. à raies noires; rayé de noir; –sucht f. Méd. mélanictère m; –tanne f. sapin noir; –tüpflich a. tacheté, moucheté, pointillé de noir; tigré; –umber m. (Fisch) corbeau m. de mer; –umwölkt a. couvert de nuées noires, épaisses; –wälsche f. Vign. morillon m; –weiß a. blanc et noir, noir et blanc; Bot. cajeput m; bois blanc; –weizen m, S. Wachtel-w.; –wild(pret) n. bêtes noires; –winde f, S. Korn-w.; –wolfig a. S. –umwölkt; –wolle f. laine noire; 2. S. –wurz (1); –wollig a. (couvert) de laine noire; –wurz(el) f. Bot. grande consoude; oreille f. d'âne; 2. S. –kraut (1); 3. bryone blanche; 4. scorsonère ou salsifis m. d'Espagne; 5. lamier m; –zahn m. dent noire; H. n. néréide norwégienne.

Schwatzen v. a. et v. n. av. h. causer, fam. jaser, bavarder, caqueter; (von Vögeln) gazouiller; (von sanften Winden) frémir, murmurer; über dies und jenes –, von einer Sache –, parler de différentes choses, d'une chose; in's Gelag hinein –, raisonner à tort et à travers, à bâtons rompus; 2. parler indiscrètement, commettre des indiscrétions; tenir un langage compromettant; hâbler; causer, jaser, bavarder; II. n. bavardage, verbiage m, habitude de parler (beaucoup), it. de rapporter; intempérance f. de langue.

Schwätzer, s, =in s. causeur, se; babillard, bavard, e; caqueteur, jaseur, hableur, se; 2. causeur, jaseur, bavard, indiscret; H. n. der böhmische –, le jaseur, jaseur de Bohème.

Schwätzerei f. (m.p.) S. Schwatzen (n.); 2. S. Geschwätz.

Schwatzhaft a. babillard, bavard, causeur; – f., être bavard, bavarder; 2. bavard, causeur, indiscret.

Schwatzhaftigkeit f. loquacité; 2. indiscrétion f.

Schwätzig a. adv. S. geschwätzig, schwatzhaft.

Schwatz-maul n, S. Plaudertasche; –sucht f. manie, passion f. de caqueter, de causer; –süchtig a. caqueteur, se.

Schwebe, pl. –n f. in der – f., hangen, pendre; être suspendu.

Schweben v. n. av. h. planer, se mouvoir, se soutenir en l'air; flotter; in der Luft – (von Vögeln) planer, voltiger, se balancer, se tenir dans l'air; 2. (von Wolken ꝛc) être suspendu; (auf dem Wasser) – (von Schiffen) flotter, voguer; jem. –d in die Höhe halten, tenir qn en l'air; ihre Locken – auf (ihren Schultern) ses cheveux, ses boucles flottent sur ꝛc; Bl. –der Sparren, chevron alezé; –des Gewand, draperie flottante; –der Schritt ꝛc, pas léger, élastique; –de Brücke, pont suspendu; am Kreuze –, être attaché à la croix; Expl. –des Feld, mine épuisée, où il ne reste que les piliers; –de First, faîte menaçant ruine; –de Mittel, parties isolées de mine; –de Sümpfe, eaux retenues par une digue (dans l'intérieur d'une mine); –de Gänge, filons rasants; –de Strossen, strosses établis au faîte; –de Eisenbahn, chemin de fer suspendu; Mus. –der Ton, ton vibrant; fig. –d, trop élevé ou abstrait, ambitieux; nuageux; hoch –de Gedanken, pensées orgueilleuses, exaltées; das schwebt mir immer vor den Augen, im Sinne, cela est toujours présent à mes yeux, à mon esprit; cela est toujours devant mes yeux ꝛc; es schwebt mir noch im

Gedächtnisse, j'en conserve encore la mémoire; it. j'en ai un souvenir confus; es schwebt mir auf der Zunge, je l'ai sur le bout de la langue; Pal. – (von Streitsachen) être pendant; fig. zwischen (Furcht und Hoffnung) –, flotter, balancer entre la ꝛc; fam. in Wollüsten –, nager dans les délices; in Gefahr –, courir risque, être en danger; es schwebt ein Unglück über mir, je suis menacé d'un malheur; Mus. faire des tremblements; II. n. balancement, Mus. tremblement m.

Schweber, s, in s. qui balance ꝛc; 2. H. n. S. Schwebfliege; it. émérillon m.

Schwebeschritt m. Dans. balancé m.

Schweb-fliege f. bombyle, bombylien m; -forelle f. truite f. de haute eau.

Schwebung, pl. -en f. Org. tremblant m.

Schwedenkopf m. cheveux coupés ou tête f. à la Suédoise; 2. sorte f. de filet.

Schwefel, s m. soufre m; gediegener od. natürlicher, gegrabener, lebendiger –, soufre natif ou naturel, vif, vierge; vegetabilischer –, soufre végétal, poudre f. de lycopode; künstlicher –, soufre artificiel.

Schwefel-abdruck m. empreinte f. en soufre; -ader f. Expl. veine f. de soufre; -alkohol m. Chim. percarbure m. de soufre; -antimon n, -arsenik m. sulfure m. d'antimoine, d'arsenic; -artig a. sulfureux, se, de la nature du soufre; =e Körper, sulfurides m. pl; -äther m. éther m. sulfurique; =weingeist m. éther sulfurique alcoolisé; vulg. gouttes f. pl. d'Hoffmann; -bad n. bain m. de soufre; 2. bains de soufre; -balsam m. Chim. baume m. de soufre; -berg m. montagne f. de soufre; soufrière, solfatare f; -bild n, S. -abdruck; -blausäure f acide m. sulfo-cyanique; -blei n. sulfure m. de plomb; -blumen, -blüthen f. pl. Chim. fleurs f. pl. de soufre; soufre sublimé; -brand m. brûlure f. de soufre; tison m. de soufre lessivé; -brunnen m. eaux (minérales) sulfureuses; -cyan n. sulfocyanogène m; -dampf m. vapeur f. de soufre; vapeur sulfureuse; -dampfbad n. bain m. de vapeur de soufre; -dunst m. vapeur, exhalaison sulfureuse; miasmes sulfureux; -eisen n. sulfure m. de fer; pyrite f; -erde f. terre sulfureuse; -erz n. mine f. de soufre; pyrite f; -faden m. cordon soufré; mèche soufrée; allumette f; -farbe f. couleur f. de soufre; -farben, -farbig a. couleur de soufre; -gang m. Expl. filon m, mine f. de soufre; -geist m. esprit m. de soufre; flüchtiger =, sulfure m. d'ammoniaque; -gelb a. jaune de soufre ou citrin; -geruch m. odeur f. de soufre ou sulfureuse; -gesäuert a. S. -sauer; -grube f. minière f. de soufre; soufrière f; -haltig a. qui contient du soufre; soufré, e; sulfureux, se; -hemd n. chemise soufrée; -höhle f. grotte f. qui contient du soufre, d'où s'exhalent des vapeurs sulfureuses; solfatare f; -hölzchen n. allumette f; -hütte f. fonderie, fabrique f. de soufre.

Schwefelicht a. S. schwefelartig.

Schwefelig a. sulfuré, sulfureux; -e Säure, acide sulfureux; -sauer a. -saure Salze, sulfites m. pl.

Schwefel-kali(um) n. Chim. foie m. de soufre (v.); auj. (tri-)sulfure m. de potassium sulfaté; -kammer f. chambre f. au soufre; 2. Drap. soufroir m; 3. soufrière, solfatare f; -kies m. pyrite (sulfureuse); fer sulfuré; -kirsche f. guigne f; 2. bigarreau m; -kobalt m. sulfure m. de cobalt; -kohle f. charbon m. de terre sulfureux; -kohlenstoff m, S. -alkohol; -kuchen m. gâteau m. de soufre; -kupfer n. sulfure m. de cuivre; -läuterung f. purification f. du soufre; -leber f. foie m. de soufre, sulfure alcalin; flüchtige =, sulfure m. d'ammoniaque; =luft f. Chim. hydrogène sulfuré; -luft f. Chim. (gaz) acide sulfureux; -männchen n. Expl. mèche soufrée; -meister m. préposé m. d'une fabrique ou fonderie de soufre; -metall n. sulfure m. (métallique); métal sulfuré; -milch f. Chim. lait m. de soufre; soufre précipité.

Schwefeln v. a. (en)soufrer; exposer à la vapeur du soufre; (Wein) –, soufrer; (ein Faß) –, mècher, ensoufrer; 2. Chim. geschwefeltes Silber, sulfure m. d'argent; II. n, S. Schwefelung.

Schwefel-natrium n. Chim. sulfure m. de sodium ou sodique; -niederschlag m. précipité m. de soufre; -ofen m. fourneau m. à désoufrer; -öl n. Chim. acide sulfuré concentré; Com. huile f. de soufre; -oxyd n. acide hyposulfureux; oxyde m. de soufre; -pfanne f. (dim. -pfännchen n.) poêle, chaudière f. à soufre; -pfuhl m. Écr. étang ardent (de feu et) de soufre; -pulver n. soufre pulvérisé; poudre f. de soufre; -qualm m. fumée épaisse sulfureuse; -quelle f. source sulfureuse, qui contient du soufre; -rauch m, -räucherung f. fumée ou fumigation sulfureuse; -regen m. pluie f. de soufre; -röhre f. tuyau m. à soufre; Métall. tuyau du fourneau à étain; -röste f. Expl. grillage m. du soufre; it. tas m. de soufre pour le grillage; -rubin m. soufre vierge transparent; -salbe f. onguent m. de soufre; -salmiak m. sulfite m. d'ammoniac; -salz n. sel sulfureux, sulfite m. de potasse, sulfosel m; -sauer a. sulfaté, sulfurique; -saures Blei, (Eisen ꝛc) sulfate m. de plomb ꝛc; -säure f. Chim. acide m. de soufre ou sulfurique; Com. huile f. de vitriol; -schlacke f. scorie, crasse f. de soufre; -schnitt m. Tonn. linge soufré; mèche f. de soufre; -see m. lac m. de soufre; -span m. Tonn. éclat m. de bois soufré; -stange f, -stück n. rouleau ou bâton m. de soufre; -strom m. torrent m. de soufre; -theile n. pl. parties sulfureuses; -treibofen m, S. -ofen; -tropfen m. soufre en forme de glaçons, soufre condensé en gouttes; -tuch n. Tonn. S. -schnitt; Écon. (Bienen zu tödten) crêpe soufré.

Schwefelung f. soufrage m.

Schwefel-verbindung f. sulfure m; -wachs n. Cordon. cire soufrée; -wasser n. eau sulfureuse ou soufrée.

Schwefelwasserstoff-ammonium n. Chim. hydrosulfure m. d'ammoniac; -gas n. gaz hydrogène sulfureux; -sauer a. -saure Salze, hydrosulfurates, sulfhydrates, hydrothionates m. pl; -säure f. (gaz) hydrogène sulfuré; acide m. hydrosulfurique, sulfhydrique ou hydrothionique.

Schwefelwein-sauer a. -saure Salze, sulfovinates ou œnothionates m. pl; -säure f. acide m. sulfovinique ou œnothionique.

Schwefel-wert n, S. -hütte; -wurz(el) f, S. Haarstrang (Bot.); -zinn n. sulfure m. d'étain; doppelt =, S. Musivgold.

Schweien v. n. av. h. Mar. éviter.

Schweif, es, pl. -e m. – (eines Pferdes ꝛc) queue f; Conch. barbe, frange f; – (eines Kleides) queue (traînante); Astron. – (eines Kometen) queue; Expl. – (eines Ganges) queue; Mar. – (am Ankerarme) ringard m; fig. (Anhang an Sachen) langer –, long appendice.

Schweif-brett n. Pass. porte-époulins m; -bügel m. étrier fixé au pommeau de la selle; -eisen n. Char. arrondisseur m.

Schweifen v. n. av. f. (von einem Rocke) traîner; 2. (von Personen) rôder, errer, vaguer; – lassen, laisser errer, promener; 3. S. schwänzeln; II. v. a. (die Wäsche) –, guéer, rincer; (ein Glas) –, rincer; (das Getreide) –, vanner, cribler; Passem. (die Kette) –, monter; Coutur. (einen Mantel ꝛc) –, arrondir; it. Men. (ein Stück) –, échancrer, cambrer, canneler, évider; Bot. geschweifte Blume, fleur demi-flosculeuse; 2. schön geschweift (von einem Pferde) à longue, à belle queue; (einen Helm) –, orner d'une queue de cheval; II. n. S. Schweifung.

Schweifhaar n. crin m. de la queue.

Schweifig a. lang- ꝛc, à longue queue, à queue traînante.

Schweif-komet m. comète f. à queue; -rahmen m. Passem. tringle m. qui embrasse les fils de la chaîne; -riemen m, S. Schwanz-ꝛc.; -säge f. Men. scie f. à couteau ou à main; -scheibe f. Ceint. trousse-queue m; -spiegelnd a. Bl. (vom Pfau) rouant m; -spule f. Passem. sabot m; -stern m. comète f; -träger m. porte-queue, page m.

Schweifung f. arrondissement m; 2. Men. échancrure, cambrure, cannelure f; évasement, bombement m; – (einer Glocke) faussure f; fig. (im Reden) tirade f; (in einer Geschichte, Erzählung) digression, divagation f, préambule m. sans fin.

Schweigegeld n. argent m. pour acheter le silence; prime f. du silence.

Schweigen v. n. irr. av. h. se taire, faire silence, garder le silence; er kann, er kann nicht –, il sait, il ne saurait se taire; jem. – heißen, imposer silence à qn, faire taire qn; ordonner à qn de se taire; stille –, se taire; von od. über et. –, se taire de ou sur qc, passer qc sous silence; garder le silence sur qc; zu et. – (das man verrathen könnte) se taire; taire qc; it. (zu einer Bewegung, Äußerung ꝛc) –, laisser passer ou tomber qc, sans la démentir, sans s'y opposer; ne pas contredire qn; fig. (die Wuth) schweigt, a cessé; (sein Gewissen) schweigt nicht, ne se tait pas, lui fait des reproches, l'accuse; II. v. a. rég. faire taire; (ein Kind) –, faire taire, apaiser, calmer; (seine Zunge) –, retenir; (sein Gewissen) –, étouffer la voix de ꝛc; III. n. silence m; et. mit – übergeben, passer qc sous silence; (jem.) zum – bringen, faire taire; réduire au silence; Artil. eine Batterie zum – bringen, faire taire une ou le feu d'une batterie; P. S. verreden, 2. silence m; it. taciturnité f. [taire ꝛc.

Schweiger, s m. qui se tait; 2. qui fait

Schweigsam, **schweigselig** a. adv. taciturne; silencieux, se; 2. discret, discrète; -keit f. taciturnité; 2. discrétion f.

Schweigsystem n. Jur. système m. du silence (appliqué comme châtiment aux prisonniers).

Schwein, es, pl. -e (dim. Schweinchen, Schweinlein) n. cochon, porc m; großes –, pourceau m; finniges –, ladre m; Ch. wildes –, sanglier m; bête noire; junges –, marcassin m; bête f. de compagnie; (bis zum dritten Jahre) ragot m; angehendes –, quartanier m; Conch. Schweinchen, dactyle m; pop. (unreinliche Person) cochon; salope f; it. pâté m; tache f. d'encre; Mar. (an Schiffen) carlingue f. de fond.

Schweinbar a. Ch. -er Keiler, sanglier m. à son tiers an.

Schwein-bär m. verrat m; -(be)schauer m. languéyeur m; -braten m. rôti m. de porc, porc rôti; -dachs m. blaireau m. [m.

Schweine-brust f, -bug m. Ch. bourbelier

Schwein(e)fleisch n. (chair, viande de) porc m; gesalzenes –, petit salé.

Schweinen a. adv. de porc, de cochon; -fleisch n. du porc ꝛc.

Schweinerei f, S. Sauerei.

Schwein-essen n. pop. manger m. de porc, de cochon; -feiste f. Ch. porchaison f; -fett n. graisse f. de porc, de cochon; it. saindoux m; axonge f. de porc; altes =, vieux-oing; -finne f. grain m. de ladrerie; -fisch m, S. Sau-f.; -fraß m. manger m. pour les cochons; fig. S. -essen; -gallerte f. gelée f. de porc; -glocke f. (unter dem Halse) marzeau m; fig. S. Sau-g.; -halter m. qui nourrit des cochons; it. S. -hirt; -handel m. trafic m. de cochons; -händler m. marchand m. de cochons; -hatz f. chasse f. au sanglier; -heerde f. troupeau m. de porcs, de cochons; -hirsch m, S. Eber-h.; -hirt, =in s. porcher, ère; gardeur, se, de porcs ou cochons; -hund m. chien m. de porcher; Ch. S. Sau-h.; -hüter m, S. -hirt; -igel m. hérisson m; 2. porc-épic m; fig. pop. porc, cochon m; -igelei, pl. =en f. grande cochonnerie; saloperie f.

Schweinisch a. adv. fig. pop. salope, saligaud, e; sale, malpropre, -ment.

Schwein-junge m. jeune porcher; -koben m, S. Koben (pr. fig.); -kresse f. Bot. plantain découpé; 2. cresson m. corne de cerf;

-krieche f. crèque f; -leber n. peau f. de porc, de cochon; 2. Cuis. couenne f; -markt m. marché m. de cochons; 2. marché à ou aux cochons; -mast f. engrais, engraissement m. des cochons; 2. glandée f; -mäster m. qui engraisse les cochons; -meister m. Écon. économe m. qui surveille l'engrais des cochons; -melde f. Bot. ansérine anguleuse; -mist m. fumier m. de cochon; -möhre f. panais m; racine blanche; -pelz m, S. -igel (fig.); -pflaume f. monbain franc; -pilz m. Bot. champignon m. jaune; -plan m. plaine f. où paissent les cochons; -ratte, -ratze f. rat m. de Pharaon; -salat m. hyoséride f; it. lampsane fluette.

Schweins-auge n. œil m. de cochon; fig. œil de Chinois; -backe f. bajoue f; -blase f. vessie f. de cochon; -borste f. soie f. de porc, de cochon; -bruch m, S. -wuhle.

Schwein-schlächter m. boucher m. qui vend du porc, qui tue des cochons; -schmalz n. sain-doux m; -schrot n. blé égrugé, pouture f. pour les cochons; -schwarte f. couenne f; -schwingel m. Bot. fétuque flottante.

Schweins-feder f. fig. soie f. de porc, de cochon; 2. Ch. épieu m; Serr. épi, chardon m; -hals m. cou m. du cochon; = (der Pferde) encolure f. de cochon; -harz n. gomme f. de St.-Domingue; -hatz f, S. -jagd; -haut f. peau f. de sanglier, de porc, de cochon; -jagd f. chasse f. du sanglier; -käse m. Cuis. S. Preßkopf; -keule f. cuisse f. de cochon; cuissot m. de sanglier; -knochen m. pl, -knöchelchen n. pl. Cuis. os de porc salés; -kopf m. tête f. de cochon; hure f. de sanglier; Maréch. (cheval à) tête de cochon; -leder n, S. Schweinl.; -magen m. estomac m, panse f. de porc, de cochon; fig. estomac d'autruche; -rippe f. côte f. de cochon; -rippchen n. Cuis. côtelette f. de cochon; -rüssel m. groin m. de cochon, de sanglier; wilder =, Ch. boutoir m; II. n. =, groin m; cuillère f. de Neptune; -schwanz m. queue f. de cochon; =affe m. maimon m; singe m. à queue de cochon.

Schwein(s)sprung m. saut, bond m. de, d'un cochon; astragale m.

Schweinsstirn f. front m. de cochon; - (eines Pferdes) chanfrein m. de cochon.

Schwein-stall m. toit m. ou étable f. à cochons; fig. logement très-sale; -stein m. bézoard m. de porc-épic; -stoß m. Esc. coup m. d'épée à bras raccourci.

Schweins-waffe f, S. Hauzahn; -wuhle f. boutis m, bauge f; -wurst f. andouille f. de cochon; -zahn m. dent f. de porc, de cochon; Conch. dent d'éléphant blanche; Minér. dent de cochon; (Fisch) spare denté; -zeug n. vautrait m; -ziemer m. cimier m. de porc; -zunge f. langue f. de porc, de cochon; geräucherte =, languier m.

Schwein-tang m. Bot. varech vésiculeux; varec, vrac m; -treiber m. porcher m; -trog m. auge f. de cochon; -wildpret n. venaison f. de sanglier; -zeug n. fig. cochonneries, saletés, ordures f. pl; -zucht f. entretien m, éducation f. des cochons.

Schweiß, es, pl. -e m. sueur, transpiration f; Méd. diaphorèse f; gelinder -, sueur légère; moiteur f; transpiration douce; it. (an einem erhitzten Pferde) écume f; (in der Schafwolle) suint m; Ch. sang m; rosée f; 2. vapeurs pl, enduit m. humide; (an den Fenstern) vapeurs f. pl; Sal. S. Salzschweiß; (beim Pechbrennen) vapeurs; humidité qui sort du bois résineux; 3. englischer -, S. Schweißfieber; Vét. courbature f; in vollem -e s., être tout en sueur, en transpiration, (tout) en nage; fig. nach vieler Mühe und vielem -e (hat er ꝛc) après bien des fatigues et des sueurs ꝛc; (dieses Geld ꝛc ist) sein saurer -, le fruit de ses sueurs, de ses peines ꝛc; Écr. im -e deines Angesichts, à la sueur de ton front.

Schweiß-bad n, S. Schwitz-b.; -beförderud a. sudorifique, diaphorétique; -bläschen n, -blattern f. pl, S. Hitz-bl.

Schweißen v. n. av. h. suer; Ch. saigner; faire rosée; (von Fässern ꝛc) suinter; Forg. (vom Eisen) suer; être près de fondre; se liquéfier à la surface; 2. v. a. Forg. (das Eisen) -, corroyer, faire ressuer; donner une chaude suante au ꝛc; Ch. d. f. (Schienen) zusammen -, souder ou braser les ꝛc; die Arme (an einer Ankerruthe) -, encoller les bras de ꝛc; II. n. moiture f, suintement m; Ch. saignement m; Forg. soudure f; ressuage m; encollure f. [brase le fer.

Schweißer, s m. qui corroie, soude ou

Schweiß-fieber n. fièvre f. hélode (v.); sueur anglaise; suette f. miliaire; -flecken m, -friesel n. tache f. de sueur; -fuchs m. alezan brûlé; it. cheval ardent; -geruch m. odeur f. de sueur; -grube f. dim. -grübchen n, S. -loch; -hitze f. Forg. chaude suante ou grasse; -hund m. Ch. braque m. et f; it. S. Bärenbeißer.

Schweißig a. plein ou trempé de sueur; suant, e; Ch. saignant, e.

Schweiß-loch n. pore m; -messer n. couteau m. de chasseur; -melde f. mercuriale f. vivace; -mittel n. (remède) sudorifique m; -nath f. point m. de jonction de deux fers soudés; -schnur f. Ch. (am Hüfthorn) cordon m; -spuhle f. Passem. sabot m; -sucht f. Méd. suette f. (épidémique); -trank m. potion f. sudorifique, diaphorétique; -treibend, S. befördernd; -tropfen m. goutte(lette) f. de sueur; -tuch n. mouchoir m. pour essuyer la sueur; Coutur. = (welches man unter den Armen ꝛc trägt) toile cirée pour garantir l'habit de la sueur; pièce f. de gousset; 2. = (eines Todten) suaire m; das = Christi, le saint suaire; -wolle f. Com. laine f. dans le suint; -wurst f. Cuis. boudin m.

Schweizer, s m. fig. (in der Viehzucht) vacher m; 2. concierge, suisse m; (soldat) mercenaire m; 3. H. n. écureuil m. suisse.

Schweizer-baß m. Org. pédale f. de flageolets; -bohne f. haricot m. de Suisse blanc; -bund m. confédération f. helvétique; -canton m. canton suisse ou helvétique; die löblichen =e, les louables Cantons helvétiques ou confédérés.

Schweizerei f. vacherie (suisse) f.

Schweizer-flöte f. fifre m; Org. flageolet m; -garde f. garde f. suisse; H. d. F. les cent Suisses; -hose f. haut-de-chausses m. à la Suisse; 2. Bot. jalap m; belle f. de nuit, merveille f. du Pérou; Jard. Conch. culotte f. de Suisse; -hut m. chapeau m. à la Suisse; -käse m. fromage m. de Suisse; -krankheit f. maladie f. des Suisses, nostalgie f, heimvé m; -kräuter n. pl. Pharm. vulnéraires f. pl. de Suisse; -marsch m. marche f. des Suisses; colin-tampon m; -pfeife f, S. -flöte; -pflaume f. prune f. suisse; -rad n. rouet m. à filer (de la laine, du coton); -republik f. république f. ou corps m. helvétique; -rose f. rose f. des Alpes; -taube f. pigeon m. suisse; -zwickel m. Bonn. coin m. à la Suisse.

Schwelen v. n. av. h. fumer; brûler sans flamme, se consumer lentement; 2. v. a. (Kohlen, Theer ꝛc) -, cuire ꝛc; (Pech) -, tirer, extraire, faire. [dronneur m.

Schweler, s m. qui fait du goudron; gou-

Schwelgen v. n. av. h. faire bonne chère, vivre dans l'abondance; faire la débauche, s'enivrer de plaisirs; II. n, S. Schwelgerei. [pop. bambocheur m.

Schwelger, s m. débauché, viveur m;

Schwelgerei f. habitudes débauchées, pop. bambochage m.

Schwelgerisch a. adv. débauché, déréglé, désordonné, voluptueux, luxurieux; dans la débauche, avec excès. [neux.

Schwelholz n. E. F. bois gras, bois rési-

Schwelle, pl. -n f. (dim. Schwellchen n.) Arch. - (an einer Thür) seuil m; obere -, linteau m; - (eines Gebäudes, einer Maschine) seuil, sole, sablière f; - (eines Mauerwerks) poitrail m; Hydr. racinal m; - (eines Kutschkastens) brancard m; er soll mir nicht über die - kommen, que je ne le voie pas devant ma porte; it. qu'il n'entre, qu'il ne se présente pas chez moi; fig. an der - des Verderbens ꝛc stehen, toucher au point, au moment de sa ruine ꝛc; an der - des Grabes, au bord de la fosse.

Schwellen v. n. irr. av. f. (vom Körper) (s') enfler, (se) gonfler; se distendre, grossir; Méd. (von Wunden) se tuméfier; geschwollenes Gesicht, visage bouffi; geschwollene Kniee (vom Fallen ꝛc) genoux enflés, tuméfiés; Vét. geschwollene Kniee (eines Pferdes) jambes gorgées; -d, qui se gonfle, s'enfle; Méd. turgescent; 2. (vom Gewässer) enfler, gonfler, s'enfler, regonfler; (von Früchten) grossir; (von dem Busen) se gonfler; (von dem Busen beim Wachsen) se former; (von Segeln) s'enfler; fig. die Brust schwillt ihm, sa poitrine s'enfle, son cœur se gonfle, se dilate, il a le cœur gonflé (d'orgueil, d'ambition ꝛc); sein Gemüth schwillt von diesem Glücke, ce succès l'enfle; II. v. a. rég. enfler, gonfler; (einen Fluß) -, enfler, faire gonfler; (den Magen) -, distendre; tuméfier; der Regen hat den Bach geschwellt, les pluies ont enflé, grossi le ruisseau; (Erbsen, Bohnen) -, faire renfler ou gonfler; Corr. mit Gerste, mit Lohbrühe geschwelltes Leder, cuir à l'orge, à la jussée; fig. (den Muth) -, enfler; III. n, S. Schwellung.

Schwellen-baum m. arbre m. qui sert de seuil ꝛc; -holz n. bois m. à faire des seuils ꝛc.

Schweller, s m. Arch. qui met ou pose les seuils; 2. qui fait gonfler, renfler ꝛc, S. schwellen; 3. - (an einem Schlitten) arbre m; - (des Kutschkastens) brancard m.

Schweller-band n, -riemen m. Sell. soupente f.

Schwell-farbe f. Tann. passement m; passerie f; -ton m. Mus. crescendo m.

Schwellung, pl. -en f. gonflement m; turgescence, intumescence, enflure, tuméfaction, bouffissure; infiltration f, engorgement m, état m. œdémateux; 2. distension f.

Schwemme, pl. -n f. (der Pferde) S. (das) Schwemmen; 2. gué m; 3. abreuvoir m; in die - reiten, S. schwemmen.

Schwemmen v. a. (ein Pferd) -, guéer, aigayer; baigner; (sein Bett) mit Thränen -, baigner, tremper de ses larmes; 2. Riv. (Holz) -, faire flotter; fort, weg - (vom Regen ꝛc) emporter; 3. Sand an das Ufer - (von Flüssen ꝛc) jeter, amasser du sable sur le rivage; II. n. action f. de guéer ꝛc; flottage, lavage m; action f. des flots.

Schwemmer, s m. qui guée, qui aiguaie.

Schwenden v. a. prov. brûler (le gazon) pour (le) rendre labourable.

Schwengbaum m. Expl. manivelle f. d'une machine à molettes.

Schwengel, s m. - (einer Glocke) battant m; Bl. battail m; it. - (woran eine Glocke gezogen wird) bascule f; - (an einem Ziehbrunnen) bascule; engin m; Impr. - (an einer Presse) barreau m; - (an einem Rade, einem Steuerruder) manivelle f; - (einer Windmühle) engin m; - (an einem Wagen) palonnier m; Phys. pendule f; Fond. balancier m; it. - (der Bälge) poids m; - (einer Schneidemühle) bascule.

Schwengel-brunnen m. puits m. à bascule; -kunst f. Hydr. machine f. hydraulique à bascule; -presse f. presse f. à barreau; -pumpe f. pompe f. à bascule; -riemen m. brayer m. d'un battant de cloche; -stütze f. Font. pivot m. de la bascule; -uhr f. montre f. à pendule; -werk n. pompe aspirante à bascule.

Schwenkbürste f. goupillon m.

Schwenken v. a. brandiller; mettre en branle; (die Fahne) -, manier; (das Wasser im Glase) -, remuer, agiter; (das Glas) -, agiter; (es ausspülen) rincer; 2. v. r. sich -, (se) tourner, tournoyer; Mil. faire une conversion, tourner; II. n, S. Schwenkung.

Schwenker, s m. qui agite, remue ou rince qc; 2. chose f. qui flotte en l'air, qui brandille; 3. Horl. pendule m. [velé m.

Schwenkfelder m. étourdi, évaporé, écer-

Schwenk-kessel m. bassin m. à rincer les verres ꝛc; Conf. bassine f; =arbeit f. Conf.

préparation f. des fruits candis; it. fruits candis; -rad n, S. Schwungrad.

Schwenkung, pl. -en f. brandillement m; Mil. mouvement, tour m, évolution, conversion f. [(ſchon gebrauchtes) rinçure f.

Schwenkwaſſer n. eau f. pour rincer qc;

Schwer a. adv. pesant, lourd, e; grave, pondérable; Did. -e Körper, corps graves, graves m. pl; (ſein Koffer) iſt zehn Pfund ſchwer, pèse dix livres, est de dix livres pesant, du poids de dix livres; eine -e Laſt, fardeau lourd, pesant; - wiegen, peser fort ou beaucoup; -es Geſchütz, grosse artillerie; -e Reiterei, - bewaffnete Reiter, cavalerie pesante, grosse cavalerie; cavaliers pesamment armés; -es Geld, argent fort, monnaie forte; -es Gewicht, poids lourd ou fort, bon poids; -er Zeug, étoffe forte, qui a du corps; Ch. -e Hunde, gros dogues ou lévriers; -er (Wein) fort ou capiteux; it. qui a bouté; 2. fig. difficile, malaisé, -ment; -e Arbeit, travail m. difficile; - zu verſtehen, difficile, malaisé à comprendre; eine -e Zunge h., avoir la langue grasse, épaisse; -er Kopf, esprit pesant, lourd; it. (vor Schlaf, it. vor Trunkenheit) tête lourde, engourdie, embarrassée, pesante; - (begreifen) difficilement, avec peine; - hören, ein -es Gehör h., avoir l'oreille dure; être dur d'oreille; -e Hand, main pesante; - Athem holen, avoir la respiration difficile; mit -en Schritten gehen, marcher pesamment, lourdement; -e Zeiten, temps difficiles, durs; Maréch. -er Wind, -es Wetter, gros vent, gros temps; -e See, grosse mer; das geht ihm - ein, on a bien de la peine à lui faire entrer cela dans la tête; es iſt - mit ihm auszukommen, il est difficile à vivre; il est difficile de vivre avec lui; il est d'un commerce difficile; (es iſt) - zu glauben, difficile de croire ꝛc; bei dem Abſchied wurde es ihm -, fiel es ihm -, en prenant congé il fut touché jusqu'aux larmes; es wird mir - (Sie zu verlaſſen) j'ai de la peine à ꝛc; je vous quitte, je me sépare de vous avec peine; es wird - halten, ob Sie ihn überzeugen können, ob Sie ihn je wieder ſehen w., vous le persuaderez difficilement; je doute fort si vous le reverrez ou que vous le revoyiez jamais; - in der Fauſt liegen (von Pferden) être pesant à la main; das macht mir das Herz -, cela m'attriste, me serre le cœur; et. mit -em Herzen ſagen, dire qc le cœur navré de douleur; jemn. das Herz - machen, donner de l'inquiétude à qn; -e Träume, rêves pénibles, accablants; es liegt mir - in den Gliedern, j'ai les membres pesants, engourdis; ein -er Kampf, rude combat; combat acharné; eine -e Speiſe, die - im Magen liegt, viande dure, qui pèse sur l'estomac; it. (von Krankheiten) rude, fâcheux, grave; - darnieder liegen, être dangereusement malade au lit; die -e Noth, mal caduc; mal de St. Jean; épilepsie f; it. (von Verbrechen, Sünden, Wunden, Beleidigungen, Strafen) grave; - (ſündigen, beleidigen) grièvement; - ſtrafen, punir grièvement, rigoureusement; dies macht (ſein Verbrechen) noch -er, cela aggrave encore ꝛc; it. (von Auflagen) accablant, excessif; -e Koſten, grands frais, grandes dépenses; fam. (das koſtet) -es Geld, force argent; un argent énorme ou fou; die -e Menge, un grand nombre, la foule; -e Seufzer, profonds soupirs; - betrübt, profondément attristé; ſich - ärgern, être bien fâché; Mar. - reiten (von Schiffen) être mangé par la mer.

Schwer-athmig a. qui a la respiration difficile, de la peine à respirer; atteint de dyspnée; -befangen a. accablé de soucis; -beladen a. très-chargé; fig. (vom Blick ꝛc) mélancolique; -betrübt a. accablé de tristesse; profondément affligé; -blütig a. qui a le sang lourd, épais ou fibrineux; atrabilaire, mélancolique; -blütigkeit f. mélancolie f.

Schwere f. gravité, pesanteur f, S. ſchwer; Méd. mit einem Gefühl von - verbundener Schmerz, douleur gravative; it. (im Kopf, im Magen, in den Gliedern) pesanteur f; fig. - (eines Verbrechens ꝛc) grièveté, atrocité f; - (einer Strafe) grièveté, rigueur f; - eines Amtes, difficultés, peines attachées à un emploi; nach der -, fam. extrêmement, infiniment, beaucoup.

Schweremeſſer m, S. Schwermeſſer.

Schwer-erde f. baryte f; =metall n. barium m; -fall m. Poés. vers m. palimbachique; -fällig a. lourd, e, -ment, pesant, pesamment; embarrassé; = machen, = werden, appesantir, s'appesantir; -fälligkeit f. appesantissement m; lourdeur, pesanteur f; 2. chose lourde; -faltig a. d'une draperie lourde; -fläche f. Méc. plan m. du centre de gravité; -flüſſig a. Mét. rebelle, réfractaire; difficile à fondre; -flüſſigkeit f. qualité f. réfractaire; -förderniß f. Expl. extraction f. difficile; -füßig a. qui a les pieds lourds, pesants; 2. qui marche lourdement, pesamment; H. n. tardigrade, gravigrade; -füßigkeit f. marche lourde; lente, pesante; -gebären n. accouchement laborieux; -gewicht n. avoir-du-poids m; -gläubig a. qui ne croit pas aisément ou légèrement, qui croit difficilement; incrédule, sceptique; -gläubigkeit f. incrédulité f, scepticisme m; -harnen n. émission f. difficile de l'urine, dysurie f; -hauptig a qui a la tête pesante.

Schwerheit f, S. Schwere.

Schwer-herzig a. qui a le cœur serré; -hörig a. qui a l'ouïe, l'oreille dure; dur d'oreille; -hörigkeit f. dureté f. de l'ouïe; -köpfig a. S. hauptig; -köſtig a. dispendieux; -kraft f. Phys. pesanteur, gravitation f; = h., graviter; -leder n. cuir fort; -leibig a. corpulent, e; -leibigkeit f. corpulence f; -lernig a. fam. qui apprend difficilement; -lernigkeit f. difficulté f. à apprendre.

Schwerlich adv. à peine, difficilement, malaisément; guère; er wird - kommen, je doute fort qu'il vienne.

Schwer-linie f. diamètre m. de gravité; -löthig a. pesant, d'un grand poids; corpulent; -machend a. Phys. gravifique; -meſſer m. balance f, litramètre, gravimètre, baromètre m; -metall n. métal pesant, tungstène m.

Schwermuth f. mélancolie f; tristesse profonde, humeur sombre, hypocondrie f; -krank, S. ſchwermüthig; -(s)voll a. plein de mélancolie, très-mélancolique, -ment

Schwermüthig a. mélancolique, -ment; morne, sombre, triste, atrabilaire, hypocondriaque; -keit f. mélancolie f, caractère m. mélancolique, morne, sombre ꝛc.

Schwer-punkt m. point, centre m. de gravité; -ſchritt m. pas lourd ou pesant; Poés. molosse m; -ſelenit m. chaux sulfatée cristallisée; -ſinn m, S. Schwermuth; -ſinnig a. S. ſchwermüthig; 2. malaisé, difficile à comprendre; -ſpath m. od. =erde f. spath pesant; sulfate m. de baryte; -ſtein m. tungstène m. calcaire; scheelite, tungstate m. de chaux; =metall n. wolfram m; =ſauer a. =ſaure Salze, tungstates m. pl; =ſäure f. acide m. tungstique.

Schwert, es, pl. -er n. (dim. Schwertchen, Schwertlein n.) glaive, coutelas m; it. épée f; mit Feuer und - verheeren, mettre à feu et à sang; hier muß das - entſcheiden, les armes en décideront; fam. ſie hat eine Zunge wie ein -, elle a une langue bien mordante, tranchante; it. (beim Hanfbrechen) espade f; espadon m; Mar. dérive, semelle f; Rel. épée f; 2. glaive (de la justice); peine f. de la décapitation; zum -e (verurtheilen) à avoir la tête tranchée; mit dem -e hinrichten, décapiter qn; Verbrechen, worauf das - ſteht, crime capital.

Schwert-aloe f. aloès gladié; corne f. de belier; -blume f, S. -lilie; -bohne f, S. Säbelbohne.

Schwertel, s m. glayeul, glaïeul, glais m; flambe f; 2. iris f; 3. S. Schwertlilie.

Schwertel-gras n, S. Schilf-g.; -maus f. souris f. à queue velue; -ried n, S. Igelskolbe; -wurz f. iris f. germanique; flambe f; 2. ail m. à feuilles de plantain.

Schwert(er)tanz m. (der Alten) pyrrhique f; (in Nürnberg, Schweden ꝛc) danse f. ballet m. des matassins; matassinade f.

Schwert-fechter m. qui joue de l'espadon; gladiateur m; -feger m. fourbisseur m.

Schwertfeger-arbeit f. ouvrage m. de fourbisseur; -draht m, -gold, -ſilber n. fourbi gros fil d'argent, or, argent en feuilles; -meiſter m. maître fourbisseur.

Schwert-fiſch m. espadon m; 2. S. Säge-f.; it. S. Stacheldrache; -förmig a. en forme de glaive, d'épée; Bot. ensiforme; gladié, ancipité; Anat. xiphoïde; -fortſatz m. Anat. appendice ou prolongement m. xiphoïde; -hieb m. coup m. de glaive, d'épée; -knopf m. pommeau m. d'épée; -lehen n. fief masculin; -lilie f. Bot. lis m. ensiforme ou gladié; 2. iris f; 3. S. Schwertel; 4. Kalmus; -mage m (v.) agnat m; =nſchaft f. agnation f; 2. totalité f. des agnats; -maul n. fam. S. -zunge; -orden m. ordre m. du glaive; it. ordre de l'épée; -recht n. droit m. du glaive, de la force brutale.

Schwertritt m, S. Schwerſchritt.

Schwert-ritter m. chevalier m. porte-glaive; chevalier (de l'ordre) de l'épée; -rücken m. pl. H. n. (poissons) xiphonotes m. pl; -ſcheide f. fourreau m. de glaive, de l'épée; -ſchlag m. coup m. d'épée ou de glaive; ohne =, sans coup férir; -ſchleifer m. émouleur m. d'épées, de glaives; -ſchwanz m. queue f. en forme d'épée; 2. (Fiſch) ceintrine f; humantin m; pl. -ſchwänze (crustacés) xiphosures m. pl; -ſeite f. ligne f. agnatique; -ſtange f. Ois. perche f. en forme d'épée ou de coutelas; -ſtrahl m. éclat m. d'une épée flamboyante; -ſtreich m. S. -ſchlag; -tänzer m. matassin m; -theil n. héritage m. de l'agnat, 2. Cout. double part du mari aux biens acquis pendant le mariage; -tragend a. portant le glaive, l'épée; -träger m. porte-glaive m; -zunge f. langue mordante, piquante.

Schwer-wichtig a. fort pesant, d'un grand poids; -züngler m. qui parle difficilement; qui a la langue grasse, épaisse.

Schweſter, pl. -n f. (dim. Schweſterchen, Schweſterlein n.) sœur f; leibliche od. rechte -, sœur de père et de mère; sœur germaine; H. eccl. graue -n, fromme, barmherzige -n, sœurs grises, sœurs de la charité, sœurs ou filles de la miséricorde.

Schweſter-blut n. sang m. de sœur; -bruſt f. sein m. d'une sœur; -hand f. main f. de sœur, d'une sœur; -kind n. enfant m. de la sœur; neveu m; nièce f; -kuß m. baiser m. de sœur.

Schweſterlich a. de sœur, en sœur; Prat. sororial, e; -keit f. union, concorde, harmonie f. qui règne entre les sœurs.

Schweſter-liebe f. amour m. de sœurs ou d'une sœur; -mann m. mari m. de la sœur, beau-frère m; -mord m. fratricide m; -mörder, =in s. le, la fratricide; -(n)paar n. couple m. de sœurs; -(n)ſchar f. troupe f. de sœurs; -(n)zunft f. sœur; 2. coll. toutes les sœurs de ꝛc; (in Klöſtern) communauté f. de sœurs (religieuses). [sœurs.

Schweſterſchaft f. qualité, amitié f. de

Schweſter-ſeele f. âme f. de sœur, d'une sœur; -ſinn m. sentiments m. pl. de sœur; -ſohn m. fils m. de la sœur; neveu; -ſtimme f. voix f. d'une sœur; fig. voix m. qui ressemble à une autre; -tochter f. fille f. de la sœur; nièce f; -treue f. fidélité f, attachement m. d'une sœur; -zunft f. compagnie f. de sœurs; Poés. les neufs sœurs.

Schwi! S. Hott.

Schwi(e)bbogen m. ouverture en arc ou voûtée; arcade f; - (einer Brücke) arche f.

Schwichtiger, s m qui fait taire, qui apaise; apaiseur m. [ter, -mutter.

Schwieger, pl. -n m, S. Schwiegerva-

Schwieger-ältern pl. le beau-père et la belle-mère; le père et la mère (les pères et mères) du mari, it. de la femme; -kind n. mari m. de la fille, gendre m; 2. femme f.

du fils; bru f; -kinder n. pl. le beau-fils et la belle-fille; -mutter f. belle-mère f; -mütterlich a. adv. de ou en belle-mère; -sohn m. beau-fils, gendre m; -tochter f. belle-fille, femme du fils; bru f; -vater m. beau-père m; -väterlich a. de ou en beau-père.

Schwiele, pl. -n f. (dim. Schwielchen n.) (in der Haut) calus m; callosité f; durillon m; er bekommt -n an den Händen, il lui vient des cals, des durillons aux mains; Chir. ecchymose f; jemn. -n schlagen, meurtrir qn de coups, battre rudement; Bot. (Blatt ꝛc) mit -n, calleux, se; Expl. die -n (im Schiefer ꝛc) nœuds, rognons m pl; H. n. cal ou calus m.

Schwielen-artig a. calleux; -horn n. corne calleuse; 2. buccin calleux; -spindel f. arculaire blanc; casque ventru.

Schwielicht, S. schwielartig.

Schwielig a. adv. calleux, se; it. dur comme un cal; -es (Gewissen ꝛc) endurci, e; -keit f. callosité f; endurcissement m.

Schwierig a. adv. difficile, malaisé, e; -ément; laborieux, se, -ment; -er Punkt, point, nœud m. de la difficulté; 2. (von Personen) difficultueux, se, tracassier, ière.

Schwierigkeit f. (einer Sache) difficulté f; - (einer Person) état m. d'un homme difficultueux; ohne -, sans difficulté ou peine; aisément; -en machen, susciter, soulever, faire naître des difficultés; it. -en suchen, tracasser.

Schwilbe, pl. -n f. Expl. gangue f. stérile.

Schwimm-angel f. hameçon flottant; -anstalt f. école f. de natation; -bauch m. abdomen nageur; 2. (crustacé) gastronecte m; -blase f. (der Fische) vessie f; -bruch m. terrain flottant; île flottante.

Schwimmen v. n. irr. av. h. et f. (von Personen und Thieren) nager; über (einen Fluß) -, wieder herüber -, traverser, retraverser, passer, repasser à la nage; unter dem Wasser -, nager entre deux eaux; an's Ufer -, gagner le rivage en nageant ou à la nage; 2. (von Flüssigkeiten) nager; oben auf -, surnager; (das Blut) schwamm auf dem Boden, coulait sur la terre; 3. (vom Holze ꝛc) nager, flotter; -de (Brücke, Insel) flottant, e; (das Brett) ist an's Ufer geschwommen, a été portée, poussée au rivage; fig. (in seinem Blute) -, nager, être baigné; in Thränen -, fondre en larmes, avoir les yeux baignés de larmes; der Boden schwimmt in Blut, la terre est inondée de sang; in Vergnügen -, nager dans les plaisirs; Expl. -des Gebirge, roche ébouleuse; Hydr. -de Mauer, mur de douve; II. n. natation, nage f; durch - (sich retten) à la nage, en nageant.

Schwimmer, s, in s. nageur, se; H. n. S. Schwimmkäfer; 2. émérillon m; 3. spatule f; nageur m; Bot. aponogeton m; Carross. S. Schwemmer; Num. bractéate f.

Schwimm-feder f. nageoire f; -fuß m. H. n. patte nageuse; pied palmé; Vogel mit -füßen (oiseau) palmipède m; -gürtel m. lanquerre f; it. (unter den Armen) nageoire f; 2. ceinture f. à nager; -halm m. Bot. hydrocorme m; -haut f. membrane f. des palmipèdes; palame m; -hemd n. chemise f. de liège; -hosen f. pl. caleçons m. pl. de bain; -jacke f. gilet m. à vessie; -käfer m. scarabée m. aquatique; 2. tourniquet, gyrin m; -kiesel m. S. -stein; -kleid n. scaphandre m; -kraft f. faculté f. de surnager, de flotter; -krähe f. petit cormoran ou nigaud; -kugel f, S. Schwimmer (4); -kunst f. natation f; it. ob. =stück n. tour m. de nageur; -künstler m. nageur m; -pfötler m. pl. nageurs, palmipèdes ou pinnipèdes m. pl; -platz m. emplacement m. pour nager; école f. de natation; -schnecke f. H. n. nérite f; -schule f. école f. de natation; (Ort dazu) nageoir m; -schwanz m. queue f. propre à nager; 2. érethmosure m; -stein m. pierre surnageante; Minér. quartz m. nectique; -thier n. animal m. qui nage; -vogel m. oiseau m. nageur; 2. H. n. oiseau aquatique; palmipède m; -zeug n. objets destinés ou nécessaires à la natation.

Schwind, es m, S. Schwund.

Schwinde, pl. -n f. Méd. dartre, herpe f; lichen m; 2. H. n. mite f, ciron ou acarus m. (de la gale).

Schwindel, s m. vertige m; mit dem - behaftet f., sujet au vertige, vertigineux; den - bekommen, être pris d'un vertige; es kam mir ein - an, il me prit un vertige, un tournoiement de tête, un étourdissement; la tête me tourna; Vét. S. Drehkrankheit; fig. égarement m; (esprit de) vertige; wenn ihn sein - anwandelt, quand son vertige ou vertigo lui prend; Bot. S. Schwingel.

Schwindel-aussicht f. vue f. qui fait tourner la tête, qui cause le ou des vertiges; -beere f. belladonne f; 2. viorne f. coudre

Schwindelei, pl. -en f. étourderie, extravagance f; charlatanisme m; 2. rêve m, projet m. chimérique; trait m. d'étourderie; fredaine f; promesse mensongère; manœuvre frauduleuse; spéculation hasardée, aventureuse, folle; jonglerie f; fam. rouerie f.

Schwind(e)ler, s m. étourdi, extravagant m; cervelle creuse ou vide; 2. spéculateur m. peu sûr; charlatan, fam. roué m.

Schwindel-geist m. esprit m. de vertige, de folie, d'égarement; (Person) esprit de vertige; homme, esprit fantasque; -haber m. Bot. S. Schwingel; 2. S. -korn; -hoch a. d'une hauteur à faire tourner la tête, à causer des vertiges; -höhe f. hauteur f. qui fait tourner la tête, qui cause des vertiges, étourdissante.

Schwindelig a. ich bin -, mir wird -, la tête me tourne, il me prend un vertige, un tournoiement de tête; 2. S. schwindelköpfig; fig. évaporé, étourdi; qui a des fantaisies musquées; 3. eine -e Höhe, S. Schwindelhöhe.

Schwindel-kopf m. fig. fam. étourdi, évaporé; tête évaporée; homme sujet à des vertiges; -köpfig a. fam. vertigineux; sujet à des vertiges ꝛc; étourdi ꝛc; -korn n. ivraie f. des blés ou annuelle; 2. coriandre cultivée; 3. (poivre) cubèbe f; -kraut n, S. -korn (2); 2. doronic m; doronice f; -lolch, -lülch m, S. -korn (1); -macher m. fam. S. Schwindler; -mittel n. remède m. contre les vertiges.

Schwindeln v. n. av. h. avoir le vertige, un tournoiement de tête; mir schwindelt, la tête me tourne; es scheint mir, als ob alles um mich herum schwindele, il me semble que tout tourne autour de moi; fig. -, extravaguer, avoir des projets chimériques, aventureux, téméraires; se lancer dans des spéculations folles; 2. v. a. donner le vertige; -d, étourdissant; it. frappé de, étourdi par le vertige.

Schwindel-sucht f. Méd. vertige m; fig. quintes, bizarreries f. pl; -süchtig a. extravagant, e; quinteux, se; -wasser n. eau f. céphalique; -wurz f, S. -korn (2).

Schwinden v. n. irr. av. f. disparaître, s'éloigner, s'évanouir; (einen Verdacht) - lassen, quitter; (alle Furcht) - lassen, se défaire de ꝛc, bannir toute ꝛc, être sans ꝛc; (alle Hoffnung) - lassen, perdre ꝛc, renoncer à ꝛc; (eine Forderung) - lassen, se désister de, renoncer à ꝛc; (et. an einer Forderung) - lassen, remettre, relâcher qc d'ꝛc; (Sorgen) - lassen, chasser, faire disparaître; 2. (von Personen) maigrir, s'amaigrir; (von Kräften) s'affaiblir, tomber, baisser; (von Gliedern) amaigrir, s'atrophier; (von Thon ꝛc) s'amaigrir, se resserrer; (von Holz) déjeter, travailler; (von Geld ꝛc, einer Anzahl Dinge ꝛc) diminuer, s'amoindrir; geschwundenes Glied, Schiff, membre amaigri, atrophié; vaisseau ébaroui; II. n. disparition, diminution f; affaiblissement, décroissement, amaigrissement, dessèchement m; Méd. atrophie f.

Schwind-fieber n. fièvre f. étique; -flechte f, S. Schwinde (1); =nartig a. lichénoïde; -grube f. puisard m; it. fosse f. d'aisance; -knötchen n. Méd. (papules de) lichen m.

Schwindlich a. S. schwindelig.

Schwind-sucht f. marasme m; consomption f; phthisie f. (pulmonaire); étisie f. (v.); Jard. dépérissement, dessèchement m; die - bekommen, être atteint de phthisie; ord. devenir poitrinaire; =mittel n. (remède) anti-phthisique; anti-hectique m; -süchtig a. phthisique; étique ou attaqué d'étisie (v.); malade de consomption; -süchtigkeit f. disposition f. à la phthisie; 2. état m. d'une personne phthisique; -wurz f. grande chélidoine ou éclaire.

Schwinge, pl. -n f. (zum Hanf ꝛc) dague, espade f; échanvroir m; Cord. espade; espadon m; mit der - schlagen, espader; Expl. balancier m; Agr. van m; vannette f; mit der - säubern, nettoyer avec le van ꝛc, vanner; H. n. (Schwungfedern) cerceaux m. pl; it. fig. S. Fittig, Flügel; it. S. Schaukel; - (einer Wagenleiter) épars m. pl; traverses f. pl.

Schwinge-block m. chevalet m. à échanvrer; -brett n. maque f.

Schwingen v. n. irr. av. h. (von einem Pendel) osciller; (von Saiten ꝛc) vibrer; -de Bewegung, mouvement m. oscillatoire, de vibration; -de Saite, corde vibrante; (vom Uhrenpendel) osciller; II. v. a. (et.) in der Hand -, mouvoir circulairement avec la main; (den Arm) -, brandiller; (die Fahne) -, manier, faire voltiger; (eine Lanze) -, agiter, faire tourner; (eine Fackel) -, branler, secouer; et. über den Kopf (hinter sich) -, lancer qc par-dessus la tête; die Flügel -, battre des ailes; jem. -, S. schaukeln; (jem.) auf das Pferd -, lancer, jeter sur un cheval; 2. Flachs -, échanvrer la filasse; Cord. (Hanf) -, espader; (Getreide ꝛc) -, venter; Ép. (Nadeln) -, vanner; (Nüsse) - abattre; III. v. r. sich -, se brandiller, it. s'élancer; sich auf (sein Pferd) -, s'élancer sur ꝛc; sich in den Sattel -, sauter en selle; sich in die Luft -, s'élever en l'air, prendre son vol, son essor; s'essorer; fig. sich auf den Thron -, s'emparer du trône; sich in die Höhe -, s'élever; it. (mit seinen Gedanken) donner l'essor à ses pensées; IV. n. S. Schwingung. [les aiguilles.

Schwingenapf m. Ép. plat m. à vanner

Schwingen-krankheit f. Fauc. cléragre m; -presse f. Bonn. bascule f.

Schwinger, s m. qui agite, brandille ou lance qc; 2. espadeur m.

Schwing-feder f, S. Schwung-f.; fig. S. Trieb-f.; -holz n. échanvroir m; -kolben m. H. n. balancier m; -kraft f. force, faculté f. d'osciller, de vibrer, de s'élancer ꝛc, S. schwingen; -mehl n. fleur f. de farine; -messer n. dague, espade f; espadon m; -seil n. corde f. pour se balancer, it. pour balancer qc, pour mettre qc en branle; -sieb n. grand crible de grange; -stein m. Ant. disque m; -stock m, S. Schwinge; -uhr f, S. Schwengeluhr.

Schwingung, pl. -en f. brandillement, élan m; oscillation, vibration f, S. Schwung; 2. maniement m.

Schwingungs-bewegung f. mouvement m. oscillatoire, d'oscillation, de vibration; -knoten m. nœud m. de vibration; -punkt m, S. Schwungs-p.; -zahl f. nombre m. des vibrations.

Schwipp, Schwipps! int. S. Schwapp; 2. adv. es ging - schwapp, les coups, les soufflets tombèrent à droite et à gauche.

Schwippe, pl. -n f. - (eines Brunnens) bascule f; 2. S. Schweppe; 3. (an einer Peitsche) touche f; (an Angelruthen) touche; bout m; Ois. S. Schwelze.

Schwippen v. a. plier; 2. (mit einer Ruthe ꝛc schlagen) fouetter; 3. eine Peitsche -, mettre une touche à un fouet.

Schwirren v. n. av. h. faire un bruit aigu; criqueter; (von Pfeilen ꝛc) siffler; (von Lerchen) grisoller; (von Grillen) grésillonner; (von Maikäfern ꝛc) bourdonner; herum - (von den Schwalben ꝛc) voltiger çà et là; fig. S. schwärmen; II. n, S. Schwirrung.

Schwirr-fisch m. H. n. argentine f. hutin; sphyrène f; -fliegen f. pl. bombomydes, syrphies, syrphides ou syrphiques m. pl.

Schwirrig a. bourdonnant, grésillonnant, grisolant. [cri, bruit, bourdonnement m,
Schwirrung, pl. -en f. sifflement, chant.
Schwitz-bad n. bain m. d'étuve; -bank f. banc m. à suer; banc d'étuve; fig. auf der = sitzen, S. schwitzen (fig.); 2. S. -bad; -bogen m, S. -kasten.
Schwitze f. état m. de celui, de ce qui sue; Még. échauffé f.
Schwitzen v. n. av. h. suer; über und über -, être tout en sueur, en nage, en eau; in den Händen, Füßen -, suer des mains, des pieds; Agr. Még. (von Getreide, von Leder) s'échauffer; fig. (bei einer Arbeit ꝛc.) -, travailler péniblement, avec effort; suer sang et eau à ꝛc.; 2. v. a. exhaler; Blut -, suer du sang; große Tropfen -, suer à grosses gouttes; it. faire transpirer; mich schwitzt, je transpire; Még. (die Häute) -, mettre en échauffe; II. n. sueur, transpiration f; Még. échauffe f; - (der Steine, der Mauern) ressuage m; 2. exhalation, exsudation, transsudation f; zum - (einnehmen) pour se faire suer.
Schwitzgold n. or m. de sueur.
Schwitzig a. adv. S. schweißig.
Schwitz-kasten m. étuve sèche; archet m; fig. étuve; -messer n. Maréch. couteau m. pour la sueur; -mittel, -pillen, -pulver n, S. Schweiß-m. ꝛc.; -stube f. étuve f; -stuhl m. chaise f. à suer ou d'étuve; -trank m. potion f, breuvage m. sudorifique ou diaphorétique.
Schwödefaß n. Még. enchaux, enchaussumoir m.
Schwödegrube f. Még. enchaussenoir m.
Schwöden v. a. Még. enchaussener, enchaussumer.
Schwödewedel m. Még. guipon m.
Schwörbrief m. document ou acte m. de prestation de serment.
Schwören v. a. et n. irr. av. h. jurer; prêter ou faire serment; hoch und theuer -, jurer par son Dieu et par sa foi; bei etw., bei jemn. -, jurer par qc, par qn; ich wollte darauf -, j'en jurerais; je jurerais bien que ꝛc.; jemn. Freundschaft, Treue, Rache -, jurer amitié, fidélité à qn; jurer de se venger de ou sur qn; jurer une haine mortelle à qn; jemn. den Tod -, jurer la mort de qn; geschworner Feind, ennemi juré; auf das Evangelium -, jurer, faire ou prêter serment sur l'Évangile; einen leiblichen Eid -, jurer solennellement; falsch -, jurer faux, faire un faux serment; se parjurer; zur Fahne -, jurer fidélité au drapeau; jem. - lassen, faire prêter serment à qn; geschworener Wundarzt, chirurgien juré, expert; B. d. F. geschworener Priester, prêtre assermenté; 2. jurer; faire des serments; fluchen und -, jurer et pester.
Schwörer, s m. (p. u.) jureur m.
Schwör-haus n. hôtel m. où l'on prête le serment de fidélité; -herr m. qui atteste par serment les degrés de noblesse de qn; -tag m. jour m. du serment; =sartikel m. point, article m. sur lequel on fait ou prête serment.
Schwül a. adv. (vom Wetter) gros d'orages, (d'une chaleur) étouffant(e); -e Luft, air brûlant, excessivement chaud, étouffant.
Schwüle, Schwülhitze f. chaleur f. étouffante; temps orageux; hâle m; fig. grand embarras; presse f.
Schwülen v. n. (p. u.) causer une chaleur étouffante.
Schwulität, pl. -en f, S. Schwüle (fig.).
Schwulstkopf m. H. n. grimme f; chevrotin m. d'Afrique.
Schwulst, pl. -en f, S. Geschwulst.
Schwulst, es, pl. Schwülste m. fig. (von Personen) orgueil m; 2. phébus, galimatias m; boursouflure f. du style, emphase f.
Schwülstig a. adv. (von einem Schriftsteller ꝛc.) bouffi, boursouflé, ampoulé, enflé, guindé, e; pompeux, se; monté sur des échasses; -keit f. boursouflure f, S. Schwulst (2).
Schwülstling, es, pl. -e m. homme enflé, bouffi d'orgueil; 2. écrivain ampoulé, boursouflé, emphatique, S. schwülstig.
Schwund, es m. dessèchement, amaigrissement m; Méd. - (des Augapfels) atrophie f; - (der Thränenwarzen) rhyas m.

Schwung, es, pl. Schwünge m, S. Schwingung; (eine Glocke) in den - bringen, mettre en branle; it. (einen Pendel) faire osciller; 2. (beim Springen) élan m; - (der Seiltänzer) estrapade f; mit einem -e (auf dem Pferde) f., s'élancer, sauter d'un (seul) bond; sich einen - geben, prendre son élan; in den - kommen, être mis en branle; commencer à branler; fig. - (der Seele, der Einbildungskraft) vol, essor, élan m; übertriebener - (der Rede) emphase f; - der Stimme, ressort m. de la voix; inflexion, intonation hardie; voix vibrante; das gab ihm neuen -, cela lui donna un nouvel élan ou essor; jem. od. et. in - bringen, mettre qn ou qc en vogue; lancer qn; - h. (von Versen) avoir du tour, être bien tournés; einer Sache den gehörigen - geben, donner à une affaire la tournure convenable, un beau tour; 3. ligne sinueuse; Call. (diese Schrift) hat -, a du tour.
Schwung-bewegung f. mouvement m. oscillatoire; oscillation, vibration f; -brett n. planche f. pour faire des estrapades; -decke f. plumes f. pl. tectrices des ailes; -faden m, -gewicht n. pendule m; -federn f. pl. pennes, rémiges f. pl; Fauc. cerceaux m. pl; Mod. plumes f. pl; esprits m. pl; -flügel m. aile vibrante.
Schwunghaft a. par un mouvement irrégulier; - (arbeiten ꝛc.) par boutades; - (sprechen) avec élévation ou emphase, vivacité f.
Schwung-kraft f. Phys. S. Fliehkraft; fig. force f. qui donne l'essor à l'âme; ressort m; -linie f, S. Wellen-L.; -rad n. (einer Maschine) balancier m. (circulaire); 2. roue motrice; roulette f; Ch. d. f. volant m; -redner m. orateur m. emphatique; -riemen m. courroie f. pour (se) balancer; Carr. soupente f; -ring m. Carr. anneau m. de soupente; -schaufel f. Hydr. pelle f. à long manche; -seil n. corde f. lâche; -punkt m. Phys. centre m. d'oscillation; -stange f. barre, perche f. qui met qc en branle; Tiss. bascule f; -voll a. Litt. d'un tour hardi, plein d'élévation.
Schwur, es, pl. Schwüre m. serment m; 2. imprécation f, jurement, pop. juron m.
Schwur-brüchig a. parjure; = werden, rompre, violer son serment; se parjurer; -bühne f. échafaud dressé pour prêter un serment; -finger m. pl. doigts m. pl. qu'on lève en prêtant serment; -vergessen a. qui oublie son serment; parjure; der =e Fürst (wollte ꝛc.) le prince parjure ou oubliant son serment, au mépris de son serment ꝛc.
Scirrhös a. Méd. squirrheux; -e Gewebe, tissu squirrheux; squirrhe m.
Sclave, n, pl. -n m, Sclavin f. esclave, serf m; zum -n machen, rendre esclave, mettre dans l'esclavage; fig. jems. (seines Amtes) - f., être l'esclave de qn ꝛc.
Sclaven-arbeit f. travail m. d'esclave; -aufseher m. Mar. argousin m; -bande n. pl. S. -fessel; 2. f, S. -schar; -dienst m, S. Sclaverei; 2. service m. d'esclave; service ignoble; servitude f; vasselage m; -eisen n, -fesseln f. pl. fers, liens m. pl; fig. esclavage m; -furcht f. crainte f. servile; -geist m. esprit m. d'esclave, d'esclavage; 2. esprit servile.
Sclavenhaft a. d'esclave; qui ressemble à l'esclavage.
Sclaven-handel m. commerce m. d'esclaves ou de chair humaine; traite f. (des nègres); -händler m. marchand m. d'esclaves; négrier m; -herz n. cœur m. d'esclave; -joch n. joug m. de l'esclavage; -kette f. fers ou liens m. pl, chaîne f. d'esclave, pour attacher des esclaves; fig. esclavage m; -kittel m, -kleid n, -kleidung f. habit, vêtement m. d'esclave; -krieg m. H. r. guerre f. servile; -land n. pays m. esclave, d'esclaves, d'esclavage; -leben n. vie f. d'esclave; -mädchen n. fille f. esclave; -markt m. marché m. d'esclaves; -pflug m. charrue tirée par des esclaves; -reich a. riche en esclaves, où il y a beaucoup d'esclaves; -rock m, S. -kleid; -schar f. troupe, bande f. d'esclaves; -schiff n. vaisseau ou bâtiment négrier; -sinn m. esprit m. d'esclave; sentiment m. servile; âme f. servile; -staaten m. pl. États m. pl. esclavagistes ou à esclaves; -stand m. état m. condition f. d'esclave, esclavage m; -thum n, S. Sclaverei; -werk m. ouvrage m. servile.
Sclaverei f. servitude f; esclavage m.
Sclavisch a. adv. -e Arbeiten, travaux m. pl. d'esclave, it. fig. ignobles, dégradants; -es (Volk ꝛc.) esclave; fig. -er (Mensch) esclave, servile; -er Sinn, âme servile, basse, dégradée; -e (Uebersetzung) servile; das -e (in einer Uebersetzung) la servilité d' ꝛc.; et. - nachmachen, imiter servilement; jem. - behandeln, traiter qn en esclave.
Scolopender, s m. H. n. scolopendre f.
Scontriren v. a. Com. balancer, compenser.
Scontro m. Com. balance, compensation f; -buch n. livre m. de comptes courants; -tag m. jour m. de liquidation.
Scorbut, es m. scorbut m; -fieber n. fièvre f. scorbutique.
Scorbutisch a. scorbutique.
Scorpion, es, pl. -e m. H. n. Astron. scorpion m; Conch. S. -schnecke.
Scorpion-artig a. H. n. scorpionide; Bot. scorpioïde; -fliege f. panorpe f; mouche-scorpion f; -gift n. venin m. du scorpion; -schnecke f. H. n. strombe f. scorpion; -schwanz m. queue f. de scorpion; Bot. héliotrope m. d'Europe; -senne f. Bot. (coronille) émérus m; -spinne f. faux scorpion; pl. =n, pinces, chélifères f. pl; -stich m. piqûre f. du scorpion.
Scorzonere, pl. -n f. scorsonère f; salsifis m. d'Espagne; 2. petite scorsonère; 3. salsifis des prés.
Scrabe, pl. -n f. H. n. harle commun.
Scribent, en, pl. -en m. écrivain, copiste m; m. p. scribe m; 2. auteur m; guter -, bonne plume.
Scribler, s m. écrivailleur, folliculaire m.
Scripturen f. pl. papiers m. pl; écritures f. pl.
Scrophel-krankheit f, S. Scropheln; -kraut n. scrophulaire noueuse.
Scropheln f. pl. tumeurs scrophuleuses, écrouelles f. pl, affection scrophuleuse; ord. humeurs froides.
Scrophulös a. scrophuleux, strumeux.
Scrupel, s m. fig. scrupule m.
Sculptur, pl. -en f. (ouvrage de) sculpture f.
Sebenbaum m, S. Sadenbaum.
Sebeste, pl. -n f. Bot. sébeste f; -nbaum m. sébestier m. domestique.
Secante, pl. -n f. Géom. sécante f.
Sech, es, pl. -e n. (am Pfluge) coutre m.
Sechen v. a. couper, ouvrir avec le coutre.
Sech-holz n. soupeau m; -loch n, -ring m. trou, anneau m. du coutre.
Sechs, meiner -! pop parbleu!
Sechs adj. six; zu - Procent, à six pour cent; mit -en fahren, avoir une voiture ou un équipage à six chevaux; Strophe von - Versen, sixain m; 2. Arithm. -, pl. -en f. six m. (de chiffre); Jeu: (Karte ꝛc.) six.
Sechsachteltakt m. Mus. mesure f, temps m. de six croches.
Sechs-armig a. à six bras; (von Rädern) à six rais; -ästig a. S. -beinig; -äugig a. sénoculaire; -beinig a. de ou à six branches ꝛc.; -blattig, -blätterig a. à six feuilles; hexaphylle; Bot. hexapétale; -blumig a. à six fleurs; Bot. sexflore; -buchstäbig a. de six lettres; -doppelt a. de ou en six doubles; -eck n. hexagone m; -eckig a. hexagone, sexangulaire; Crist. hexagonal; -eimerig a. de six seaux ou eimers; -ender m. Ch. cerf m. à sa seconde tête; porte-six m.
Sechser, s m. Horl. pignon m. à six dents; Meun. lanterne f. à six fuseaux; Ch. S. Sechsender.
Sechserlei a. adv. de six sortes, façons, espèces ou manières; - Gerichte, six sortes de mets; six mets différents; auf - Art, de six manières ꝛc.
Sechs-fach a. sextuple; das =e, le sextuple; um das =e vermehren, sextupler; -fächerig a. à six rayons, loges ꝛc.; -fältig a. S. -fach.

Sechsfältigen v. a. (ein Gut) –, faire rendre au sextuple.

Sechs-farbig a. de six couleurs; -fingerig a. à six doigts; sexdigital; =er Mensch, sexdigitaire; -flach n. corps m. à six plans; hexaèdre m; -flügelig a. à six ailes; hexaptère; -fuß m. chose f, animal m. à six pieds; (insecte) hexapode m: Poés. (vers) hexamètre m; -füßig a. à six pieds; 2. H. n. hexapode; =er Vers (vers) hexamètre m; -füßler m. H. n. (animal) hexapode m; -gesang m. chant m. à six parties; -herr m. hexarque m; 2. membre m. du conseil des six; -herrschaft f. hexarchie f; -herrschaftlich a. hexarchique; -hundert a. six cents; -hundertel n. six-centième m; -hundertste a. six-centième; -jährig a. de six ans; sexennal; -jährigkeit f. sexennalité f; -jährlich a. qui a lieu tous les six ans; -kantig a. à six carnes, arètes; sexangulaire; -köpfig a. à six têtes; -löthig a. de six onces; -mal a. six fois; -malig a. qui a lieu six fois; répété six fois; -mann m, S. -herr (2); -männ(er)ig a. qui a six maris; Bot. hexandrique; Klasse der =en Pflanzen, hexandrie f; -monatig a. de ou qui dure six mois; -monatlich a. qui a lieu tous les six mois; semestriel; -paarig a. de six paires ou couples; Bot. = gefiedert, sexjugué; -pfenniger m, -pfennigstück n. demi-gros m; -pfünder m. de six livres; Artil. canon m, pièce f. de six (livres de balle); -pfündig a. de six livres; =er Kanone, S. -pfünder; -reihig a. à ou de six rangs; (von Säulen) S. -säulig; -ruderig a. à six rangs de rames; -saitig a. à six cordes; Mus. hexacorde; -säulig a. à six colonnes; hexastyle; -schaftig a. Tiss. de six portées; -schaufler m. Écon. brebis f. de trois ans; -seitig a. à six faces ou côtés; =e (Figur) cube, hexaèdre m; -silber m. mot m. de six syllabes; -silbig a. de six syllabes; -spaltig a. sexfide; -spännig a. à six ou attelé de six chevaux; = fahren, aller avec six chevaux; avoir six chevaux à sa voiture; -spiel n. Mus. pièce f. à six parties; -ständner m. Ois. vieux pinson chantereile; -stimmig a. à six voix; -strahl m. H. n. étoile f. de mer à six rayons; -strahlig a. à six rayons; Crist. sexradié; -stündig a. de six heures; it. de six lieues; -stündlich a. qui a lieu toutes les six heures ꝛc.; -sylbig a. S. -silbig; -tägig a. de six jours; 2. S. -täglich; -täglich a. qui a lieu tous les six jours; -tausend a. six mille; -tausendste a. six-millième; -tausendstel n. six-millième.

Sechste a. le, la sixième; der – Mai, le six (de) mai; den -n, am -n reiste er ab, il partit le six; Ludwig der –, Louis six ou VI; 2. f. Mus. sexte f; Jeu: sixième f.

Sechstehalb a. cinq et demi.

Sechstel, s n. sixième m; sixième partie; -kreis m. sixième partie d'un cercle; Astron. sextant m. [lieu.

Sechstens adv. sixièmement; en sixième

Sechs-theilig a. de six parties; 2. divisé, partagé ꝛc. en six parties; -weibig a. qui a six femmes; Bot. à six pistils; hexagyne; Ordnung der =en Pflanzen, hexagynie f; -winkel(e)lig a. de ou à six angles; -wochen f. pl. couches f. pl; -wöchentlich a. qui a lieu toutes les six semaines; -wöchig a. de six semaines; -wöchnerin f. (femme nouvellement) accouchée f; -zack m. corps m. à six dents ou pointes; -zackig a. à six dents ꝛc.; -zehig a. qui a six doigts aux pieds; sexdigital, e; =er Mensch, sexdigitaire m; H. n. hexadactyle; -zeilig a. de six lignes ou six rangs; Bot. hexastique; Poés. sixain m; -zinkig a. à six fourchons; -zöllig a. de six pouces.

Sechter, s m. demi-minot m.

Sechzeh(e)n, a. seize.

Sechzehn-eck n. corps m, figure f. à seize angles ou coins; -eckig a. à seize angles ꝛc.; -ender m. cerf m. de seize cors.

Sechzehner, s m. pièce f. de deux batz; 2. Ch. S. Sechzehnender; 3. Arithm. seize m; 4. H. m. membre du conseil des Seize.

Sechzehnerlei a. indécl. – Gerichte ꝛc., seize mets ꝛc. différents; auf – Arten, de seize différentes manières, de seize façons.

Sechzehn-fach, -fältig a. seize fois autant; -füßig a. à seize pieds; -hundert a. seize cents; -hundertel n, seize-centième m; -hundertste a. seize-centième; -jährig a. de seize ans; -jährlich a. qui a lieu tous les seize ans; -löthig a. de seize onces; Orf. (von Silber) à douze deniers; -mal adv. seize fois; -malig a. qui a lieu ou répété seize fois; -monatig a. de seize mois; -monatlich a. qui a lieu tous les seize mois; -pfündig a. de seize livres; -stündig a. de seize heures; it. de seize lieues; -stündlich a. qui a lieu toutes les seize heures ꝛc.; -tägig a. de seize jours; -täglich a. qui a lieu tous les seize jours; -tausend a. seize mille; -tausendste a. seize-millième m. et f; -tausendstel n. seize-millième m.

Sechzehnte a. le, la seizième; der – Mai ꝛc. le seize mai ꝛc.; Ludwig der –, Louis seize ou XVI.

Sechzehntehalb a. quinze et demi.

Sechzehntel, s n. le (la) seizième (partie); Mus. double-croche f.

Sechzehntel-form, -größe f. Libr. ꝛc. in-seize m; -note f. Mus. S. Sechzehntel; -pause f. Mus. quart m. de soupir.

Sechzehntens adv. seizièmement.

Sechzehn-theilchen n. seizième m; -wöchentlich a. qui a lieu toutes les seize semaines; -wöchig a. de seize semaines; -zöllig a. de seize pouces.

Sechzig a. soixante.

Sechziger, s m. sexagénaire; Jeu: pic m; Drap. plaqueresse f; Com. vin m. de 1760.

Sechzigerin, pl. -nen f. (femme) sexagénaire f.

Sechzig-fach, -fältig a. soixante fois autant; -füßig a. à soixante pieds; -jährig a. (âgé) de soixante ans; sexagénaire; -mal a. soixante fois; -malig a. répété soixante fois; qui a lieu pour la soixantième fois; -pfündig a. de soixante livres.

Sechzigste a. le, la soixantième.

Sechzigstehalb a. cinquante neuf et demi.

Sechzigstel, s n. soixantième m.

Sechzigstens adv. soixantièmement, en soixantième lieu.

Seciren v. n. Anat. disséquer; faire l'autopsie de; II. n. dissection, autopsie f.

Seckel, s m. bourse f; fig. trésor m. (public); H. j. (Gewicht und Münze) sicle m.

Seckel-amt n, S. Schatzamt; -blume f. céanote f; -meister m. boursier, trésorier m.

Seckeln v. a. (das Geld) –, embourser.

Seckelseuf m, S. Seckelkraut.

Secken, s m. Tir. fil m. d'archal plat, rond, évidé; -eisen n. Tir. fer aplati, fer à la mode; -zug m. Tir. filière f. à trois trous.

Seckler, s m. boursier m, S. Säckler.

Secret, es, pl. -e n, S. Abtritt.

Secretär, es, pl. -e m. secrétaire m; geheimer –, secrétaire intime ou privé; it. (bei Fürsten ꝛc.) secrétaire des commandements.

Secretariat, es, pl. -e n. secrétariat m.

Secretbuch n. Com. secret m.

Sect, Sekt, es m. vin m. de Canaries.

Secte, Sekte, pl. -n f. secte f; -nmacher m. sectaire m.

Section, pl. -en f. Anat. section, dissection, autopsie f; 2. section, division f; article m.

Sections-aufriß m. plan sectionnel; -besteck n. appareil m. de dissection; -saal m. amphithéâtre m. d'anatomie.

Sectirer m, S. Sectenmacher; it. séparatiste, dissident m.

Sectirerei f. esprit m. de secte.

Sector, s, pl. -en m. Géom. secteur m.

Secunda f. École. seconde f; 2. Com. – ob. -wechsel m. seconde (lettre) de change.

Secundaner, s m. élève ou écolier m. de seconde; second m.

Secundant, en, pl. -en m. second, témoin m; Mar. vaisseau m. de conserve; Mil. second; soldat m. qui soutient le tirailleur; Mus. celui qui accompagne.

Secunde, pl. -n f. (auf einer Uhr ꝛc.) seconde f; Esc. (zweite Stellung) seconde; Mus. (von jedem höheren Tone) seconde.

Secunden-uhr f. pendule f. ꝛc. à secondes; -weiser, -zeiger m. aiguille f. des secondes; -zifferblatt n. cadran m. à secondes.

Secundflanke f. Fort. second flanc; feu m. de la courtine.

Secundiren v. n. av. h. seconder, aider; (im Duell) servir de second; Mus. accompagner; II. n. accompagnement m.

Sedativ a. sédatif, ve; anodin, e; -salz n. Chim. sel sédatif; acide borique; -spath m. boracite m.

Sedez, es, pl. -e ob. -buch n. (livre) in-seize m; -format n. (format) in-seize.

Sediment, es, pl. -e n. sédiment m; -stein m. pierre f. sédimentaire. [Seidlitz.

Sedlitzerwasser n. eaux minérales de

Sedum, s, pl. Seden n. Bot. sédon m.

See, s, pl. -n m. lac m; der Genfer –, le lac de Genève; 2. –, pl. -en f. mer f; océan m; die offenbare –, la haute ou pleine mer; in – gehen, stechen, mettre en mer; bouter au large; zur – reisen, aller ou voyager par mer; Handel zur –, commerce m. maritime; 3. Mar. lame f; lange, kurze –, lame longue, courte.

See-aalschlange f. serpent taché; -abgrund m. abîme m. de la mer; -adler m. aigle de mer ou pêcheur; -akademie f, S. -schule; -affe f. H. n. singe marin ou de mer; -alpen f. pl. Alpes f. pl. maritimes; -ananas m. madrépore m. ananas; 2. S. -nessel; -angelhaken m. hameçon m. de mer; -anker m. ancre f. du large; -arsenal n, S. -zeughaus; -assecuranz f. assurance f. maritime; -assel f. cloporte f. d'eau; 2. S. Meer-a.; 3. S. Käfermuschel; -ausdruck m. terme m. de marin; -bad n. bain m. de mer; 2. (établissement de) bains au bord de la mer; -ball m. H. n. pomme f, bouton m. de mer; oursin esculent; 2. S. -quitte; -bank f. bordage m, bordure f; -bär m. ours marin; -barbe f. mulet m; -barometer m. baromètre marin; -barsch m, S. -bors; -baum m. barrière f. d'un port; -baumwolle f. coton étranger; -befehlshaber m. amiral m; -beschreiber m, -beschreibung f. hydrographe m, hydrographie f; -besen m. balai m. de mer; gorgone verruqueuse; -beute f. prise f; -beutel m. alcyon m, bourse f. de mer; 2. ascidie membraneuse; 3. holothurie feuillée; -binse f. scirpe m. des marais, des étangs; grand jonc; 2. scirpe maritime; 3. antipathe bronzé; 4. gorgone f. couleur de bronze; -blase f. holothurie f; -blume f. fleur maritime ou marine; Bot. nénuphar m; gelbe =, S. -rose; weiße =, nénuphar blanc; =kohl m. madrépore m. en fleur; -bock m. H. n. baliste m; -bohne f. H. n. fève f. de mer; Bot. cassie f. à grandes gousses; Conch. rothe =, fève de mer rouge; -boot n. bateau m. de mer; H. n. chiton, oscabrion tuberculeux; -bors m. H. n. perche f. de mer; 2. S. Sander; -brassen m. spare m; -brauch m. S. -gebrauch; -brehme f. poum de mer; -breite f. eau f. à courir; -bremse f. taon marin; -brief m. lettres f. pl. de mer; it. connaissement, passe-port m; -buch n. livre m. de loch; journal m. de navigation; -buhne f. Hydr. quai m; -burg f. château situé au bord de la mer; -cadett m. garde marine m. (v.); élève m. de marine; -caravane, -carte f, S. -karawa ꝛc.; -compaß m. compas m. de mer ou de route; -consul m. consul m. (de mer, de commerce); -consulat n. consulat m. de mer; -damm, -deich m. digue f. de mer; -dampfboot n. bâtiment m. à vapeur de mer; =kessel m. chaudière marine; -dieb m. pirate, corsaire m; -dienst m. service m. de mer ou de la mer; -dorf n. village voisin de la mer, it. d'un lac; -dorn m. Bot. argousier m, S. Meerkreuzdorn; -drache m. H. n. (Fisch) pégase dragon; 2. S. Stachel-dr.; 3. S. -affe; 4. callyonime dragonneau; -drahl m. sertulaire m. dichotome; -drossel f. tourd m. ou grive f. de mer; labre m. merle; -dung,

–dünger m, S. –gras (3); –ei n. noix f. de mer, 2. œuf m. de mer; –eiche f, S. Meer-e.; –eichel f. patelle f; lépas, bouclier m; versteinerte =, gland m. de mer; balanite f; –einhorn n. licorne f. de mer; –elephant m. morse f; –elster f. petit guillemot, guillemot rayé; 2. macareux m; perroquet m. de mer; 3. canard siffleur; –erbse f. Bot. pois m. maritime; Conch. cardite trapézoïde; –erhaltung f. délibération f. entre le capitaine et l'équipage; –erz n, S. Sumpf-e.; –etat m. marine f; –euter n. H. n. alcyon m. crane; –fächer m. paille-en-queue ou en-cul m; 2. gorgone f. éventail; éventail de mer; –fadenwurm m. gordius marin; –fahne f. bulle, gondole rayée; –fahrend a. qui navigue sur mer; –fahrer m. navigateur, passager m; homme m. de mer; =kunst f. art m. de la navigation; –fahrt f. navigation f, voyage m. par mer, course f. sur mer; –falk m. aigle m. nonnette; faucon pêcheur; balbusard m; –falten m. épi m. d'eau; herbe f. des étangs; –fasan m, S. Löffelente; 2. S. Meerbutte (glatte); –feder f. pennatule f; 2. gorgone f. verticillaire; –feige f. figue marine; poire f. de mer; 2. figue d'Espagne; –fest a. (von Schiffen) capable, en état de tenir la mer; –fichte f. gorgone pinnée; –fisch m. poisson de mer; alle Arten =, marée f; –fischerei f. pêche marine.

Seefisch-händler, s, in s. marchand, e, de marée; –zoll n. (zu Paris ꝛc) marcaige m.

See-flachs m. lin marin; –flarre f. méduse oreillée; –flasche f. hérisson m. de mer à quatre dents; 2. radis, navet m; –fledermaus f. chauve-souris f. de mer; –floh m. crevette f. des ruisseaux; –flor m. millepore celluleux; vulg. manchette f. de Neptune; –flotte f. Mar. flotte marine; –flunder m. grand plongeon ou colymbe m. de la mer Glaciale; –forelle, –föhre f. truite f. de mer, it. de lac; it. truite saumonnée; lavaret m; –frachtbrief m. connaissement m; –freibeuter m. (vaisseau) corsaire m; –friede m. paix f. maritime; –frosch m. poisson-grenouille m; –fuchs m. renard m. de mer; –fuß m. Mar. –füße und –hände h. avoir le pied marin; –gall m. H. n. vanneau commun; –gallerte f, S. –beutel (3); –garnele f. crabe crangon; 2. chevrette ou cigale f, squille m. de mer; crabe m. squille; –gat n. Mar. passe-canal m; passe f; –gebrauch m. coutume f, usage m. (des gens) de mer; die –gebräuche, les us et coutumes de la mer; –gefahr f. danger m. sur mer, par mer; Com. chances f. pl. ou risques m. pl. maritimes; –gefecht n. combat naval ou maritime; –geflügel, –gevögel n. oiseaux m. pl. de mer; –gegend f. contrée f. qui avoisine un lac; paysage m. maritime; 2. parage m; –geiß f, S. –garnele (2); –gemälde n, S. –stück; –gericht n. tribunal m. de mer, amirauté f; –geruch m. odeur f. de mer ou (odeur de) marine; –geschäfte n. pl. intérêts m. pl. ou affaires f. pl. maritimes; –geschichte f. histoire f. de la mer; 2. histoire des guerres navales; –geschmack m. goût m. de mer; marine f; –geschöpf n. animal marin; –geschrei n. acclamations f. pl. des marins (à l'attaque d'un vaisseau ennemi); 2. mot m. d'ordre des mariniers; –gesetz n. loi f. maritime; =buch n. code m. de marine; –gesicht n. fée f. morgane; mirage m; –gespenst n. fantôme m. de mer; –gevögel, –gewürm n. oiseaux, vers marins ou de mer; –gewächs n. plante marine; –gewohnt a. familier avec l'art de la navigation; –gras n. zostère f. maritime; 2. S. Meer-g. (1); 3. varech m. naïdée f; 4. laminaire saccharine; –grasbank f. prairie f. d'herbes marines; –grün a. et n. vert de mer; –grund m. fond m. de la mer; (flacher) =, placet m; fond plein et uni; –gründel m. baveuse f; –hafen m. port m. de mer; havre m; –hafer m. zizanie f; 2. élime m. des sables; 3. S. –halm; –häher m. geai m. de mer; –hahn m. gal m. verdâtre; 2. trigle f; 3. chimère f. antarctique; poisson, coq m; 4. lumme m; –haltend a. en état de tenir la mer; –hand f, S. –fuß; 2. main f. de mer ou de ladre; –handel m. commerce m. maritime; –handlung f, S. –handel; =s-gesellschaft f. société f. de commerce maritime; –handschuh m. éponge tubuleuse; –hase m, S. Meer-h.; 2. laplysie f; poumon marin ou de mer; ortie f. de mer; lièvre m. ou limace f. de mer; –heer n. armée navale; –heher m. H. n. nigaud m; –heide f, =kraut n. bruyère f. de mer, gorgone f. cératophyte; –held m. héros m, grand capitaine sur mer, grand marin ou amiral; –helm m. casquet m; –henne f, S. –elster; –herr m. amiral m; –herrschaft f. empire m. de la mer; souveraineté f. des mers; sceptre m. maritime; –herrschend a., it. –herrscher m. qui domine sur la mer; maître m. des mers; –heu n. antipate fenouil de mer; –heuschrecke f. sauterelle f. de mer; –honigkuchen m. madrépore alvéolé; –horn n. buccin m; 2. S. –heide; –hose f, S. Wasser-h.; –huhn n. plongeon ou colymbe m. à oreilles; 2. (Fisch) sole f; 3. S. Meer-h.; –hund m. phoque, veau marin; 2. roussette f, chien marin; –hündchen n. roussette f. de la petite espèce.

Seehund(s)-fang m. chasse, pêche f. des phoques; –fell n, –haut f. peau f. de phoque ou veau marin.

See-igel m. oursin m; =stein m. oursin pétrifié; échinite f; –ingenieur m. ingénieur m. de marine; –jungfrau f, S. Meerfrau; –kalb n. petit phoque, veau marin; –kamm m. gorgone pectinée; –kanne f, S. –blume; kleine =, méniante flottant; –kante f, S. –küste; –karpfen m. carpe f. de lac; –karte f. carte marine, nautique ou hydrographique; =nbuch n, =nsammlung f. atlas m. de la mer ou nautique; –kastanie f. châtaigne f. de mer; –katze f, S. –bär; 2. S. Tintenfisch; –kennung f. connaissance f. des côtes; 2. connaissance du fond de la mer; –kiel m. Com. bouts m. pl. d'aile de Hollande, it. de Hambourg; –kissen n. œufs m. pl. de la raie; souris f. de mer; –kiste f. coffre m. de bord; –knopf m. bouton m. de mer; it. S. –igel; –knoten m, –knötchen n. nœud m. de mer; –köcher m. tubulaire f; –kohl m. Bot. algue f; 2. chou m. de mer; –kolben m. came, roseau m. de mer; –kompaß m, S. –compaß; –kork m. alcyon m; liège m. ou gelée f. de marine; =baum m. alcyon arborescent; –körper m. corps marin; –krabbe f. crabe ou cancre m. de mer; 2. S. Kraken; –krähe f, S. –heher; 2. ombre m. de mer ou de lune; sciène f. umbre; –kranich m. H. n. grue f. de mer; –krank a. qui a le mal de mer; –krankheit f. maladie f. de mer; 2. mal m. de mer; –krebs m. écrevisse f. de mer; 2. homard m; –krieg m. guerre navale, maritime; –krieger m. soldat m. de mer; –kriegskunst f. tactique navale; –krone f. H. n. diadème m; –kröpfer m, S. –flasche; –kröte f. scorpion ou crapaud m. de mer; baudroie tachée; –kuchen m. gâteau m. de mer; –kuckuck m, S. –leier; –kuh f. lamantin ou manate austral; vache marine; 2. S. Flußpferd; –kunde f. science f. nautique; hydrographie; marine f; –kunst f. (art de la) navigation f; –küste f. rivage m; bords m. pl. de la mer; côte, plage f; –land n. pays m. maritime ou de côtes; –länder, s, =in s. habitant, e, d'un pays maritime ou des côtes; –laterne f, S. –leuchte.

Seele, pl. –n f. âme f; vernünftige –, âme raisonnable; thierische –, âme sensitive; Pflanzen–, âme végétative; es schmerzt ihn in der –, es geht ihm durch die –, il en est vivement, profondément affligé; cela le navre; er hat keine –e, il n'a point d'âme; pop. meiner –! ma foi! das spricht er in meine –, il parle comme s'il avait lu dans mon âme; jemn. et. auf die – binden, mettre qc sur la conscience de qn; jemn. an die – greifen, toucher, piquer qn au vif; fig. être vivant, personne, âme; treue –, bon homme; bon garçon, bonne pâte d'homme; niedrige –, âme abjecte, basse; hier sind zweihundert –n, il y a ici deux cents âmes; keine –e weiß et. davon, personne n'en sait rien; es ist keine lebendige – (zu Hause ꝛc) il n'y a pas âme vivante ꝛc; 2. principal moteur; âme; die – des (Handels) l'âme, le nerf du ꝛc; die – der (Gesellschaft) l'âme de la ꝛc; 3. profondeur f. de sentiment, sensibilité, chaleur f; 4. (in einem Federkiele) âme, moelle f; – (der Häringe) vessie f. – (eines Feuergewehrs, Weberschiffs) âme; – (einer Weberspule) fuserolle f; – (am Pferdehufe) sole charnue; H. n. (Fisch) vandoise f; dard m.

Seelen-adel m. noblesse f. d'âme; –amt n. office m. pour les morts; –andacht f. dévotion profonde; –angst f. angoisse, détresse f; trouble m. de l'âme; torture morale; 2. adv. mir ist =, je suis extrêmement troublé, mon âme est extrêmement troublée, agitée; –arm a. de peu d'esprit; pauvre d'esprit; –armuth f. pauvreté f. d'esprit; –arznei f. remède spirituel ou pour les peines de l'âme; –arzt m. médecin m. de l'âme, des âmes; père spirituel; –auge n. œil m. de l'âme; imagination f; 2. œil spirituel, plein d'esprit; –band n. lien m. des âmes, des cœurs; –blick m. regard intérieur, regard de l'âme; 2. regard plein de sentiment, regard spirituel; –bund m. alliance, union f. des âmes, lien moral ou sympathique; –erretter m. sauveur m. des âmes; –erschütternd a. qui émeut l'âme; –erschütterung f. émotion f. de l'âme; –fähigkeit f. faculté morale ou de l'âme; –fährmann m. Myth. Charon m; –feind m. ennemi m. des âmes; –fest n. fête f, plaisir m. de l'âme, pour l'âme; 2. Cath. fête de toutes âmes; –folter f. tourment m. de l'âme; torture morale; –forschend a., –forscher m. scrutateur m. de l'âme; psychologiste m; –forschung f. étude f. de l'âme ou psychologie; psychologie f; –freund m. ami m. intime; –frieden m. paix f. de l'âme; –froh a. très-joyeux, très-satisfait, plein d'une satisfaction profonde; –führer m, S. –fährmann; –gabe f. don m, faculté f. de l'âme; –gefahr f. péril m. de l'âme; –genuß m. jouissance f. de l'âme; –gespräch n. soliloque m; méditation spirituelle; –glück n. bonheur m. de l'âme; –groß a. qui a l'âme grande; généreux, magnanime; –größe f. grandeur f. d'âme; magnanimité f; –gut a. très-bon, d'une rare bonté d'âme, d'un excellent cœur; jemn. = f., aimer qn du fond de l'âme, du fond du cœur; –güte f. bonté f. d'âme, de cœur; excellence f. de cœur; –güter n. pl. biens de l'âme ou spirituels; –heil n. salut m. (de l'âme); –heiterkeit f. sérénité f. d'âme, de l'âme; –hirt m. pasteur m. (des âmes); –kampf m. combat m. de l'âme; –klang m. voix f, écho m. de l'âme; mot m, expression f. qui part de l'âme; –kraft f. puissance, faculté f. de l'âme; 2. forces f. pl, ressorts m. pl. de l'âme; puissance ou force morale; –krank a. malade d'esprit, atteint de mélancolie; hypocondre; –krankheit f. maladie f. de l'âme; mélancolie profonde; hypocondrie f; –kummer m. tourment m. d'esprit, trouble m. de l'âme; –kunde f. psychologie f; –kundig a. psychologique; –labsal n. baume m. pour l'âme; soulagement m. de l'âme; –last f. fardeau m. de l'âme; scrupule, remords m. de conscience, S. –leiden; –leer a. sans âme, sans esprit; –leere f. manque m. de sensations, de sentiments, d'esprit; –lehre f. psychologie f; 2. traité m. de psychologie; –leiden n. trouble m, peine f. de l'âme; tourment m. d'esprit; souffrance morale; 2. Méd. affection mentale; –licht n. lumière f. de l'âme, de l'esprit; –los a. S. leb-l.; 2. sans âme, froid, apathique, glacé; –lust f. plaisir m, joie f. de l'âme; –marter f, S. –folter; –messe f. messe f. des morts ou de requiem; =register n. obituaire m; –mord m. meurtre m. de l'âme; assassinat moral; –mörder m. meurtrier m. de l'âme, des âmes; –mörderisch a. qui tue l'âme; –müde a. très-fatigué ou las; 2. dont l'âme est fatiguée; –muth m. courage m. d'âme, d'esprit; –nahrung f. aliment m, nourriture f. de l'âme, de l'es-

prit; -noth f. angoisses, transes f. pl; détresse f; -opfer n. sacrifice m. pour les âmes des trépassés; fig. sacrifice spirituel; -pein, -plage f, S. -angst, -folter, -leiden; -rausch m. ivresse f, étourdissement m. de l'âme; -register n. recensement ou registre m. de la population d'un lieu; -reich a. (von Personen) spirituel; plein d'esprit, de sentiments; (von Sachen) S. -voll; 2. n. royaume m. des âmes; -ruhe f. repos, calme m, tranquillité, paix f. de l'âme; -schaden m. dommage causé à l'âme; -schatz m. trésor m. de l'âme; -schlaf, -schlummer m. sommeil, assoupissement m. de l'âme ou spirituel; hypnopsychie f; -schmaus m. fam. S. -genuß; -schmerz m, S. -kummer; -schwäche f. faiblesse f. d'âme, de l'âme; -schwung m. essor m. de l'âme, de l'esprit; -sorger m, S. -hirt; =amt n. pastorat m; -stark a. fort; qui a l'âme forte; -stärke f. force, vigueur, fermeté f. d'âme ou de l'âme; -stich m. chagrin cuisant; -stille f, S. -ruhe; -stoß m. coup, trait affligeant pour l'âme; -sturm m. agitation f. de l'âme; orages m. pl. du cœur; -tag m. Cath. fête f. des trépassés; -tod m. mort f. de l'âme; -tödter m, S. -mörder; -trost m. consolation spirituelle ou de l'âme.

Seelentzückend a. qui ravit, transporte, enivre l'âme; ravissant, enivrant.

Seelen-vergnügt a. fam. animé d'une joie calme et profonde; -verkäufer m. vendeur m. d'âmes, d'hommes, de chair humaine; embaucheur; Mar. racoleur m; -verkäuferisch a. =es Handwerk, métier m. de racoleur; racolage m; -verlust m. perte f. de l'âme; -vermögen n, S. -kraft; -verschwisterung f. union étroite des âmes; -vertraut a. fam. intime; -verwandt a. dont l'âme sympathise ou harmonise avec celle d'un autre; -verwandtschaft f. sympathie, harmonie f. des âmes, parenté intellectuelle; -voll a. plein d'âme, de feu, d'activité, de vie; =es Auge, œil plein de sentiment, d'expression; =er Vortrag, débit chaleureux, entraînant; -wanderung, =slehre f. migration f. de l'âme, métempsycose f; -weh n, S. -schmerz; -wonne f. délices f. pl, volupté f. de l'âme; -zustand m. état m. ou situation f. de l'âme; -zwang m. contrainte f. de l'âme. [f.

Seelerche f. alouette f. de mer; 2. galérite

Seel-erfreuend a. qui réjouit l'âme; -erquickend a. qui ranime, réconforte l'âme.

See-leier f. H. n. trigle f, lyre f. de mer; -leuchte f. Mar. fanal, feu m; 2. (an der Küste) phare, fanal m; H. n. S. Meer-l.; -leute pl. gens de mer, marins ou mariniers m. pl; -levkoje f. œillet marin; -licht n. H. n. mollusque ou myriapode phosphorescent; -lilie f, S. -blume; -liste f. rôle m. de marine; -löwe m. H. n. zottiger =, lion marin; glatter =, lion ou loup marin; phoque m. à crinière.

Seel-sorge f. soin, salut m. des âmes; -sorger m. père spirituel; confesseur, ministre, pasteur, curé m.

Seelsorgeramt n, **Seelsorgerschaft** f. charge f. des âmes, charge de pasteur.

See-luft f. air m. de la mer; 2. vent m. qui souffle de la mer; brise f; -lunge f, S. -feige, 2. -hase; -macht f. forces navales, maritimes; marine f; 2. puissance maritime; -mächtig a. puissant sur mer; -magazin n. (in einem Hafen) magasin m; -makrele f. maquereau m. de l'Océan; -mann m. homme m. de mer; marin, marinier m; -männisch a. nautique; des gens de mer; en marin; -mannschaft f. équipage m.

Seemanns-fuß m, S. See-f.; -kunst f. art m. de gouverner un vaisseau; art du pilote; -rock m. habit m. de marin, de matelot.

See-maus f, S. Meer-m.; -meile f. lieue marine; -mensch m. homme marin; triton m; 2. S. Meerengel; -merle f. (Fisch) merle m. de mer; ange(lot) m; -mewe f. goéland m. à manteau noir; noir-manteau m; -minister m. ministre m. de la marine; -moos n. mousse marine; -mornell m. pluvier m. à collet; -muschel f. coquille f. de mer; eßbare =, moule f. (de mer); -mütze f. bonnet m. de mer; 2. méduse f. chapeau; -nabel f. Conch. S. Pfrieme; 2. (Fisch) aiguille f. de mer; syngnate f; -natter f. vipère f. de mer; syngnate ophidie; -nebel m. brume f; -nelke f, S. -gras (3); 2. céraiste rampant; 3. S. -nessel (3); -nessel f. algue marine; 2. S. -hase; -netz n. réseau m. de mer; 2. serpule filigrane; -neunauge n, S. Lamprete; -niere f. alcyon m. agaric; -noth f. péril m. de la mer; it. détresse f; -officier m. officier m. de (la) marine; -orgel f. Conch. tuyau m. de mer; -otter f. loutre f. de mer; 2. S. -natter; =fell n. peau f. de loutre de mer; -papagei m, S. -elster (1); 2. S. Meer-p.; -paß m. lettres f. pl. de mer; -pastete f. étoile f. à pattes d'araignée; -pfau m. paon de mer; combattant; oiseau m. de combat; -pferd n, S. Fluß-pf., 2. Wallroß; 3. pétrel cendré; 4. -pferdchen n. hippocampe m; -pferdfüße m. pl. Anat. pieds d'hippocampe; comes f. pl. d'Ammon; -pflanze f. plante maritime ou marine; -pocke f. gland m. de mer; balanite, balanoïde, clochette f; -polyp m. polype m. de mer; -pomeranze f. orange f. de mer; -protest m. Mar. procès-verbal dressé par le capitaine et l'équipage; -quartiermeister m. esquiman m; -quitte f. coin m. de mer; -rabe m. H. n. S. Meer-r., 2. -hahn; -rand m. bord m. de la mer; -rath m. amirauté f; -rathhaltung f, S. -erhaltung; -ratte, -ratze f, S. -affe; -räuber m. pirate, corsaire m, écumeur m. de mer; -räuberei f. piraterie f; = treiben, exercer la piraterie, écumer les mers; faire le métier de pirate(s); -räuberisch a. de, en pirate, comme un pirate.

Seeräuber-schiff n. bâtiment m. de pirates; corsaire m; -staat m, S. Raub-st.

See-räumte f. Mar. eau f. à courir; -raupe f. chenille f. de mer ꝛc; 2. S. -pferd (4); -rebhuhn n. H. n. (Fisch) sole, perdrix f. de mer; -recht n. jurisprudence f, code ou droit m. maritime; -reeder m. armateur m; -reise f, S. -fahrt; -reiser, -reisender m, S. -fahrer; -richter m. juge m. de l'amirauté; -rinde f. H. n. escare f; -roman m. roman m. maritime; -rose f. nénuphar m; gelbe, weiße =, nénuphar jaune, blanc; -roß n, S. -pferd; -röthe f. crucianelle f. maritime; -rüstung f. armement naval; appareil m. de guerre maritime; -sache f. (affaire de) marine f; -salz n. sel de mer ou marin; -salzsäure f. acide m. muriatique; -säule f. Mar. (an der Küste) colonne indicative; -sandwurm m. ver ou lombric m. de mer; -schaden m. avarie f; =berechnung f. évaluation f. de l'avarie; -schaum m, S. Meer-sch. (4); -schäumer m, S. -räuber; -scheibe f. bouclier m. de mer; -scheide f. étui m. de mer; ascidie f. mentule; mollusque tunicier; -schiff n. vaisseau m. de mer; navire m; -schiffer m. marin m; -schifffahrt f, S. -fahrt; -schlacht f. combat naval ou de mer; bataille f. sur mer; -schlagg m. méduse oreillée; -schlange f, S. Meer-schl. (1, 2); 2. tire-bourre m; -schloß n. château voisin de la mer, it. d'un lac; -schule f. académie f. de marine; -schüler m. élève m. de marine; -schwalbe f, S. Meer-schw.; -schwein n, S. Sauhund (2); 2. S. Saurüsselfisch; -skorpion m, S. Meer-sk.; -soldat m. soldat m. de mer; -sonne f. soleil marin; comatule f. solaire; 2. S. Sonnenfisch; =blume f. actinie hérissée; -spiegel m. miroir m. ou surface f. uni(e) de la mer ꝛc; Mar. (Buch) routier m; -spinne f. araignée f. de mer; =nstein m. araignée de mer pétrifiée; -sprache f. langage m. des marins; termes m. pl. de marine; -staat m, S. -macht; -stadt f. ville f. maritime; -städter m. habitant m. d'une ꝛc; -staude f. cératophylle m; gorgone f; -stern m. étoile f. de mer; astérie f; 2. harle glacial; -stille f. calme m; -stint m, S. Stint; -strand m, S. -küste; =nelke f. statice f; -strecke f. grande étendue de mer; 2. = od. -strich m. parage m; -strom m, S. Meer-str.; -stück n. Peint. (pièce ou tableau de) marine f; =maler m. peintre m. de marines; -sturm m. tempête, tourmente f; orage m. sur mer; plötzlicher =, bourrasque f; -stürzung f, S. Sturzsee; -taktik f. tactique f. maritime; -tang m, S. -gras (1); 2. potamogéton marin; -tanne f. pesse f. vulgaire; 2. gorgone allongée; -taube f. colombe f. ou pigeon m. de Grœnland; tourterelle f. de mer; 2. petit guillemot; -taucher m. macareux m; perroquet plongeon; -teufel m. grenouille pêcheuse; pêcheur marin; 2. S. Fluß-t.; 3. S. -krabbe; -thal n. vallon m. avec un lac; -thier n. animal de mer, marin ou maritime; -tiefenmesser m. tirant m. d'eau; -tonne f. Mar. tonne, amarque, bouée, balise f; 2. Conch. télescope m; tonne de mer; -traube f. Bot. raisinier m. de mer; 2. uvette f; grand raisin de mer; 3. H. n. grappe, raisin de mer; -treffen n, S. -schlacht; -trichter m. madrépore m. en forme d'entonnoir; -trift f. varech m; épaves marines ou maritimes; -triftig a. poussé par la mer, flottant sur la mer; -trompete f. buccin m; trompe(tte) f; 2. S. Kuhdarm (Conch.); -truppen f. pl. troupes f. pl. de mer; -tüchtig a. pouvant tenir la mer; -tüchtigkeit f. navigabilité f. (du vaisseau); -ufer n, S. -strand; -uhr f. horloge marine; -umgeben a. environné par la mer; -umgrenzt a. borné par la mer; -ungeheuer n. monstre marin; -usanz f. usage m. sur mer; -venushaar n. tubulaire entière; -verkehr m. relations f. pl. maritimes; -versicherung f, S. -assecuranz; -vielfuß m. néréide molle; -vogel m. oiseau m. de mer; -vogt m. préposé à la pêche d'un lac; -volk n. peuple m. maritime; 2. S. -leute; -vorrathshaus n, S. -magazin; -wanze f. cloporte f. psorique; 2. S. Kafermuschel; -warte f. tour marine; it. S. Leuchtthurm.

Seewärts adv. vers la mer; du côté de la mer; - halten, courir ou se mettre au large.

See-wasser n. eau f. de mer, eau salée; -wechsel m. contrat m. de grosse (aventure); -wedel m, S. -fächer; -weg m. route f. maritime; -wegerich m. plantain m. maritime; -weide f. Bot. saule m. aquatique; 2. gorgone ancipitée; Econ. pâturage m. maritime; -weißfisch m, S. Brasse; -wermuth m. armoise, absinthe f. maritime; -wesen n. (affaires de) marine f; science f. ou art m. nautique; -wild n. animal marin ou de mer; -wind m. vent m. ou brise f. de mer; -wolf m. loup marin; 2. S. -teufel (1); 3. requin m; -wort n. terme m. de mer, de marine; -wörterbuch n. dictionnaire m. de marine; -wurf m, S. -trift; -wurm m. ver m. de mer; 2. S. Holzbohrer; 3. S. Meerschlange; =gehäuse n. coquille f. de vert de mer; 2. tuyau m. de mer; -zeichen n, S. -kennung; -zeughaus n. arsenal m. de marine; -zoll m. péage m; -zottenkopf m. tête f. de Méduse; -zug m. expédition navale ou maritime.

Segel, s n. voile f; dreieckiges —, voile latine; Art die Segel zu führen, zu wenden ꝛc, voilure f; alle — aufspannen, faire force (ou forcer) de voiles; mit vollen -n fahren, cingler à toutes ou à pleines voiles; mit -n und Rudern fahren, voguer à voiles et à rames, à la voile et aux rames; unter — gehen, faire voile, mettre à la voile, à la mer, se mettre en mer; unter — s., être sous voiles; die — tragen (stehen voll) les voiles portent; die — streichen, amener, baisser, carguer les voiles ou le pavillon; fig. baisser pavillon; it. —, voile, navire m; 2. Conch. voile.

Segel-ähnlich a. semblable à une voile; véliforme; -bahn f, S. -spur; -balken m. maître-bau m.

Segelbar a. en état de faire voile.

Segel-baum m. Mar. mât m; 2. S. Saben-b.; -boden m. voilerie f; -bucht f. traversier ou banc m. du milieu.

Seg(e)ler, s m. qui fait voile; navigateur m; 2. voilier m; guter —, bon, fin voilier;

3. H. n. S. Schiffsfuttel; Écon. brebis f. qui a le vertigo.

Segel-fabrik f. fabrique, manufacture f. de voiles; 2. (Ort) voilerie f; -fertig a. appareillé; prêt à mettre à la voile; sich = machen, appareiller; -garn n. ficelle f; cacheron m; fil m. de carret; -gewand n, S. -tuch; -gießer m. Mar. qui mouille les voiles; 2. (Werkzeug) escop m; escoupe f; -jacht f. yacht m. à ou garni de voiles; -kahn m. bateau m. à voiles; chaloupe f; brigantin m; -klar a. S. -fertig; -kleid n. lé, pan m. dont la voile est composée; -kundig a. qui entend la voilure, la navigation; -kunst f. voilure f; manœuvre f. des voiles; -linie f. ligne f. de route; 2. Math. voilière f; ligne f. de voile; -los a. sans voiles, qui a perdu ses voiles; -macher m. fabricant m. de voiles; -meister m. maître, voilier m.

Segeln v. n. av. h. et f. faire voile ou route, aller à la voile, voguer, cingler; Poés. voguer; gegen das Ufer –, se rallier à terre; nach Osten (Westen) Norden –, cingler à l'est ꝛc. faire le Nord, nach Amerika –, partir, mettre à la voile, faire route pour l'Amérique; (auf der offenen See) –, naviguer en ꝛc; in die hohe See –, courir au large; nahe an jemn. vorbei –, passer devant qn; it. nahe an einem Felsen –, raser un rocher; (einem Schiffe) zur Seite –, border un ꝛc; längs der Küste hin –, ranger, allonger la côte; geschwind –, doubler le sillage, faire force de voiles, voguer; um ein Vorgebirg, um eine Klippe herum –, parer un cap, un écueil; donner rumb à une pointe de terre ꝛc; hinten aus –, culer; bei dem Winde –, tenir le vent; mit halbem Winde –, aller à la bouline; bouliner; gegen den Wind –, tenir au vent; vor dem Winde –, faire vent arrière, prendre le vent devant; auf den Grund – (von einem Schiffe ꝛc) labourer, toucher; fig. durch die Luft –, fendre l'air; 2. v. a. (ein Schiff) in den Grund –, couler à fond; II. n. action f. de voguer, de cingler; course, navigation f. à voiles déployées.

Segel-nadel f. aiguille f. à voiles; -ordnung f. ordre m. de marche; -palme f. patte f. d'ancre; -qualle f. H. velelle f; -ring m. anneau m. de voile; -schiff n. vaisseau, bâtiment m. à voiles; -schirm m. banne f; den = ausspannen, anrichten, banner; -schnecke f. voile ou misaine roulée, artimon entortillé; -schnelligkeit f. marche f. d'un vaisseau; -seil n, S. -tau; -spiel n. voilure f; -spinne f, S. Kreuz-sp.; -spriet n, -stange f. verg(u)e, antenne f; (alle zusammen) envergûre f; die = richten, regieren, brasse(ye)r; -spur f. sillage m; -steif a. (von Schiffen) dur; -stricke m. pl, S. Brassen; -tau n, S. -garn; 2. balancine f; -tuch n. toile f. à (faire des) voiles; =manufaktur f, S. -fabrik; -vogel m. flambe m; -voll a. qui a beaucoup de voiles; -wagen m. chariot m. à voiles; -werk n. voilure f, voiles f. pl; -wetter n. temps m. bon pour faire voile; -wind m. vent m. favorable à faire voile; -wirkung f. effet m. des voiles.

Segen, s m. formule (cabalistique), conjuration f; charme m; – sprechen, user, se servir de charmes; 2. prière f; (vor Tische) bénédicité f; (nach Tische) grâces f. pl; 3. bénédiction f; it. prospérité f; sein Andenken wird im – bleiben, sa mémoire sera en bénédiction; jemn. den –, seinen – geben, donner la ou sa bénédiction à qn; Cath. den – machen, faire le signe de la croix; Gott gebe seinen – dazu! Dieu veuille bénir cette entreprise! jemn. zum – gereichen, jemn. – bringen, réussir, prospérer, profiter, porter bonheur à qn; der – (der Felder ꝛc) les richesses des ꝛc. [peut prospérer.

Segenlos a. sans bénédiction; qui ne

Segens-ernte f. riche moisson, moisson abondante; -flur f. campagne f. riche, fertile; -formel f. (formule de) bénédiction f; -fülle f. comble m. des bénédictions; -hand f. main bienfaisante, bénie, pleine de bénédictions; -kraft f. force f. de la bénédiction; 2. puissance, faculté f. de bénir; -kräftig a. plein de bénédictions; -land n. pays m. de bénédiction, pays riche.

Segen-sprechen n. guérison obtenue, produite par qe charme ꝛc, par des paroles; 2. action f. de donner la ou sa bénédiction à qn; -sprecher m. enchanteur m; 2. qui dit, fait, donne la bénédiction.

Segensquelle f. source f. de bénédiction.

Segen(s)-reich a. comblé de bénédictions; =es Jahr, année abondante, prospère, fertile; 2. propice, bienfaisant, gracieux; -spruch m. bénédiction f.

Segensstunde f. heure f. de bénédiction.

Segenswunsch m. bénédiction f; vœu m. pour la prospérité ꝛc de qn.

Segen-voll a. S. segen(s)reich; -wolke f. nuage m. qui annonce la pluie.

Segge, pl. -n f, S. Riedgras, 2. Wasserriedgras. [m. arc m. segmentaire.

Segment, (e)s, pl. -e n. segment m; -bogen

Segnen v. a. (das Feuer, eine Krankheit) –, conjurer, charmer, S. Segen; 2. bénir; donner la ou sa bénédiction; (einen Tempel) –, consacrer; sein Andenken wird gesegnet f., sa mémoire sera en bénédiction; die Welt – (v.) dire adieu au monde; 3. combler de bienfaits, de faveurs, de prospérités; faire prospérer, bénir, Gott wolle (unser Unternehmen) –! Dieu veuille bénir ou donner sa bénédiction à ꝛc! (Gott) hat ihn reichlich gesegnet, l'a comblé de bénédictions; mit zeitlichen Gütern, mit Kindern gesegnet f., avoir beaucoup de biens, beaucoup d'enfants en partage; gesegneten Leibes f., être enceinte; gesegnetes Land ꝛc, pays ꝛc m. de bénédiction; II. v. r. (sich) –, faire le signe de la croix; P. wer das Kreuz hat, segnet sich, charité bien ordonnée commence par soi-même; III. n, S. Segnung. [tion, consécration f; 2. faveur f.

Segnung, pl. -en f. conjuration, bénédic-

Sehachse f. Opt. axe m. optique; axe ou ligne visuel(le).

Sehbar a. adv. visible, -ment.

Sehe, pl. -n f. vue f; 2. œil m; Anat. (im Auge) S. Sehlinse.

Sehen v. n. irr. av. h. avoir l'air, la mine de ꝛc; sauer –, faire mauvaise mine, rechigner; roth –, être rouge; ähnlich –, gleich –, ressembler (à); das sieht ihm ähnlich, cela lui ressemble bien! it. il en est bien capable ꝛc! röthlich –, tirer sur le rouge; 2. être situé ou exposé; nach (dem Garten) –, donner sur ꝛc; auf die Straße, gegen Morgen –, avoir vue sur la rue, être situé vers l'orient; II. v. a. et v. n. (mit den Augen) –, voir; deutlich, dunkel –, voir clair, voir trouble; gar nichts, nicht das Geringste – ne voir goutte; auf einem Auge nicht –, ne pas voir d'un œil; ich kann nicht aus den Augen – (vor Schlafsucht) mes yeux se ferment; fig. (et.) aus ganz andern Augen –, envisager tout autrement; et. nicht – wollen, fermer les yeux sur qc, faire semblant de ne pas voir qc; mit -den Augen blind f., ne pas voir de ses yeux; jem. -d machen, rendre la vue à qn; wieder -d werden, recouvrer la vue; durch das Fenster, zum Fenster hinaus –, regarder par la fenêtre; durch die Brille –, voir à l'aide de, par ou avec des lunettes, S. Finger, Gesicht, Karte; in der Nähe ꝛc –, voir de près ꝛc; vor sich hin ꝛc –, regarder devant soi ꝛc; wenn man ihn sieht, sollte man glauben ꝛc, à le voir on croirait ꝛc; seine Lust an et. –, regarder qc avec plaisir; auf et. –, voir, regarder qc, avoir la vue sur qc; fig. faire attention, prendre garde, regarder à qc; – Sie, daß Sie ihn überzeugen ꝛc, tâchez de le persuader; ich will –, was ich thun kann, je verrai ce que je pourrai ou peux faire; Aller Augen – auf ihn, tous les yeux sont fixés sur lui; siehe darauf (daß nichts fehlt ꝛc) ayez soin, voyez que ꝛc; jemn. in's Gesicht –, regarder qn en face; nach et. –, regarder vers qc, tourner les yeux vers ou sur qc; nach et. – (es zu untersuchen ꝛc) examiner, voir qc; it. (dafür sorgen) avoir soin de, veiller sur qc; nach der Uhr –, regarder quelle heure il est; nach dem Kranken –, prendre soin du malade, voir s'il ne manque de rien, s'il ne désire rien; nach nichts –, être fort négligent, n'avoir soin de rien; er sieht sehr auf seine Ehre, il est fort jaloux de son honneur; jem. kommen –, voir venir qn; et. – lassen, faire voir, montrer qc; für Geld – lassen, donner en spectacle, faire voir pour de l'argent; sich – lassen, se montrer, paraître; zu – f., être visible; paraître; fam. sich – lassen, se signaler, se distinguer; sieh da! treffe ich Sie hier! quoi! c'est vous que je trouve ici! ei siehe, da sind Sie ja! eh, vous voilà! fig. sie – sich oft, ils se voient souvent; bei jemn. nicht gerne gesehen f., n'être pas bien vu chez qn; jem. gern, ungern –, voir qn de bon œil, de mauvais œil; ich sehe nur auf den Willen, je n'envisage que la volonté; man sieht es nicht gerne, daß ꝛc, on n'aime pas à voir que ꝛc; voraus –, prévoir; daraus sehe ich, daß ꝛc, j'en conclus, j'en infère que ꝛc; ich sehe aus seinem Briefe, daß ꝛc, je vois par sa lettre que ꝛc; nicht auf das Geld –, ne pas regarder à l'argent, être désintéressé; auf seinen Nutzen –, avoir ses intérêts en vue; laß –! montrez-moi! laß –, ob ꝛc, voyons si ꝛc; sich an et. blind –, devenir aveugle à force de regarder qc, S. satt; III. n. aspect m; vue, vision f; das – kostet nichts, la vue ne coûte rien.

Sehens-werth, -würdig a. digne d'être vue; curieux; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est digne ꝛc; 2. chose f. digne d'être vue; chose à voir; rareté, curiosité f.

Seher, s, in s. personne qui se voit; 2. prophète, 3. astrologue m; Écr. voyant, e; 4. spéculateur, observateur m; Ch. die – (des Hirsches) les yeux; -amt n. office m. de prophète; -blick m. regard, esprit m. prophétique. [par la vue, due à l'œil.

Seherfahrung f. expérience acquise, faite

Seherkunst f. art m. de prophétiser; it. astrologie f.

Seh-feld n, S. -kreis; -glas n. verre m. optique; -hügel m. Anat. couche f; -kegel m. cône visuel; -kraft f. faculté visuelle; vision f; -kreis m. horizon m; -kunst f. art m. de voir, de bien discerner les objets; -künstler m. opticien m; -lehre f. optique f; -linie f. collimation f; -linse f. Anat. S. Krystall-l.; -loch n. Astron. trou m; 2. Anat. S. Pupille; it. trou optique; -mittel n. remède m. ophthalmique.

Sehnader f. tendon m.

Sehne, pl. -n f. tendon m, aponévrose f; (an einem Bogen) corde f; Géom. sous-tendante f; 2. corde; ligne f. des cordes.

Sehnen (sich) v. r. nach jemn. nach et. –, soupirer après qn ꝛc. désirer ardemment qc; languir; II. n. désir ardent, grand désir.

Sehnen-haube f. Anat. aponévrose crânienne; -haut f. aponévrose f; -hüpfen n, S. -springen; -knöchelchen n. Anat. os m. sésamoïde; -kunde, -lehre f. aponévrologie f; -schmiere f. Anat. synovie f; -schnur f. Anat. corde ou tendon transversal; -springen n. soubresauts m. pl. des tendons; -streif, =en m. ligament tendineux ou fibreux; bandelette f. aponévrotique.

Sehnerve m. Anat. nerf m. optique ou visuel; -nhügel m, S. Sehhügel; -nloch n. trou m. optique.

Sehnicht a. tendineux. [fig. nerveux.

Sehnig a. tendineux; plein de tendons;

Sehnlich a. adv. ardent, passionné; – wünschen, désirer ardemment, avec ardeur, impatience.

Sehnlinie f, S. Sehne (Géom. 2).

Sehnsucht f. désir ardent, vif désir; it. langueur f; – des Herzens nach Gott, aspiration f. de l'âme à Dieu.

Sehnsüchtig, sehnsuchtsvoll a. plein, animé, brûlant du désir d'ꝛc; it. désireux, languissant ꝛc; einen -en Blick nach et. werfen, regarder qc d'un œil langoureux, languissant, langoureusement, languissamment.

Seh-organ n, S. -werkzeug; -punkt m. point m. de vue; Opt. horoptère m.

Sehr adv. – wenig, très-peu, bien ou fort peu; – viel, beaucoup; – gut, fort bien, très-bien; ich liebe Sie –, so – als z, je l'aime fort, beaucoup, autant ou aussi bien que z; sie gefiel ihm so –, daß z, elle lui plut si bien ou tant, tellement, au point, à telles enseignes que z; (das beweist) wie – er z, combien il z; so – liebenswürdig er ist, so – hassenswerth ist sein Bruder, autant il est aimable, autant son frère est haïssable.

Seh-ritze f. Opt. lumière f; -rohr n. télescope, tube m; lunette f. (à longue vue); -sphäre f. sphère, portée f. de la vue; -strahl m. Opt. rayon visuel.

Sehungsbogen m. Astron. arc m. de vision.

Seh-warte f, S. Stern-w.; -weise f. manière f. de voir, de juger les choses; -weite f. point visuel ou de vue; 2. portée f. de la vue; 3. distance visuelle; -werkzeug n. lunettes f. pl; instruments m. pl. propres à aider la vue; 2. Anat. organes m. pl. de la vue; -winkel m. angle m. optique ou visuel; -ziel n, S. -punkt.

Sehzielsfläche f. plan m. de l'horoptère.

Seich-ameise f. fourmi f. pisseuse ou rousse; -blume f. dent-de-lion f; pissenlit m. [pissat m.

Seiche, pl. -n f. pop. urine f; (von Thieren)

Seichen v. n. av. h. pop. uriner.

Seicher, s, in s. pisseur, se.

Seicht a. adv. peu élevé, de peu de hauteur; bas, se; peu profond, de peu de profondeur; fig. superficiel, le, -ment; – (pflügen) superficiellement, peu profondément; -e Stellen in einem Flusse, bas-fonds d'une rivière; fig. -er (Scherz, Einfall) plate; -e (Kenntnisse) superficielles; -e (Gründe) faibles; Min. peu élevé, plat.

Seichtgelehrt a. superficiel, le; qui n'a qu'une érudition superficielle.

Seichtheit, Seichtigkeit f. abaissement m; – eines Flusses, état d'une rivière basse; eaux basses; fig. manque m. de profondeur; insuffisance, légèreté, frivolité, superficie f; – (eines Schriftstellers) aridité, sécheresse f.

Seichwinkel m. pissoir m.

Seide f. soie f; rohe –, soie crue, grège ou plate; grège f; gezwirnte –, soie torse; zugerichtete –, soie apprêtée; so zart wie –, soyeux, se; wilde –, soie bâtarde, soie d'atlas; P. S. spinnen; Bot. S. Seidenkraut; virginische –, S. Seidenrebe; -absondernd a. qui sécrète la soie; =es Organ, séricière m.

Seidel, s m. Com. ein – Wein z, un setier, une chopine de vin z; ein – Haber z, un setier d'avoine; Expl. ein – (Kohlen z) demi-foudre de z.

Seidel-bast m, S. -rinde; Bot. = ob. -baum m. lauréole femelle ou gentille; bois gentil; mézéréon m; 2. lauréole commune; (daphné) garou m; -rinde f. écorce f. de la lauréole gentille z; -weise a. adv. = (Wein z verkaufen) en détail, à la chopine, par chopine(s) z; -wurzel f. thymélée f.

Seiden a. adv. de soie; -e Waaren, de la soierie; fig. soyeux; (von der Haut) satiné.

Seiden-arbeit f. travail, it. ouvrage m. en soie; soierie f; -arbeiter m. ouvrier m. en soie; -art f. espèce f. de soie; 2. sorte, qualité f. de soie; -artig a. de la nature de la soie; soyeux, se; satiné; -bälglein n, S. -gehäuse; -band n. ruban m. de soie; -bast m. biambonnées f. pl; -bau m. éducation, nourriture ou culture f. des vers à soie; = treiben, élever, nourrir, cultiver des z; -baumwolle f, S. -wolle (2); -bereiter, =in s. qui apprête ou façonne la soie; 2. S. -fabrikant; -binse f. ériophore ou linaigrette paniculée; -blume f. fleur artificielle de soie; -borte f. galon m. de soie; -bracher m. H. n. corlieu m. à duvet; -cocon m. cocon m. de ver à soie; -damast m. damas m. de soie; =weber m. tisserand m. de damas de soie; -dreher m. moulinier m; -drucker m. gaufreur m. d'étoffes de soie; -druckerei f. atelier m. d'un gaufreur z; -ei n. cocon m; -ernte f. récolte f. des soies; -erz n. malachite fibreuse ou soyeuse; -fabrik f. soierie f; manufacture, fabrique f. d'étoffes de soie, de soieries; -faden m. fil de soie; -falter m. phalène f. du ver à soie; -färber m. teinturier m. en soie; -färberei f. teinture f. en soie; 2. teinturerie f. de ou en soie; -flocke f. flocon m. de soie; -frucht f. asclépias m. de Syrie; apocin m. porte-ouate; asclépiade, soyeuse f; -gehäuse, -gespinnst n, S. -cocon; -gewand n. habit m. de soie; -gewebe n. tissu m. de soie; -gewirk n. tissu m, tissure f. de soie; -glanz m. luisant ou lustre m. de la soie; Minér. éclat soyeux; -glänzend a. luisant comme la soie; H. n. soyeux, satiné; -gras n. yucca filamenteux; -haar n. brin, fil m. de soie; fig. cheveux m. pl. de soie; H. n. poil ou cheveu m. soyeux; -haarig a. (à cheveux ou à poils) soyeux; -handel m. commerce, trafic m. de soie, de soieries; -händler, =in s. marchand, e, de soie, de soieries; -handlung f, S. -laden; -hase m. lapin soyeux; =ngarn n. fil m. de poils de lapin; =nhaar n. poil m. de lapin soyeux; -haspel m. Soier. tour, dévidoir, rochet m; -haspierin f. filatrice f; -häuschen n, S. -ei; -hund m. épagneul, e; -hut m. chapeau m. de soie; -kaninchen n, S. -hase; -kante f. blonde f; -kardätsche f. cardasse f; -kleid n. habit m, robe f. de soie; -knäuel m. pelote f, peloton m. de soie; -koralline f. sertulaire f; -krämer, =in s. mercier, ère, en soieries; -kraut n, S. Flachs-kr. (1); 2. linaire f; lin m. sauvage; -laden m. boutique f. ou magasin m. de soieries; -locke f. boucle, touffe f. de poils soyeux; -mantel manteau m. de soie; -manufaktur f, S. -fabrik; -moos n. hypne soyeux; -mühle f. Soier. moulin m; Zurichtung der Seide auf der =, moulinage m; -muschel f, S. Holster-m.; -papier n. papier m. de soie, it. satiné; -pflanze f, S. -frucht; 2. apocin m. chanvre; -pfühl m. chevet, traversin m. de soie; -rasch m. Com. ras m. de soie; -raupe f. ver m. à soie; it. S. Spinnmilbe; =n ziehen, nourrir des vers à soie; =n-säure f, S. Raupen-s.; -reeberei f. Soier. tordage, doublage m; 2. S. -haspel; 3. (Ort) filature f; -reich a. soyeux, se; -rock m, S. -kleid; -rolle f. canette f. de soie; bobine f. de, it. à soie; Chap. brodoir m; -schmetterling m, S. -falter; -schnur f. cordon m. de soie; -schwanz, -schweif m. queue soyeuse ou satinée; 2. cotinga, it. jaseur m; -spinner, =in s. fileur, se, de soie; 2. S. -raupe, it. Spinnmilbe; 2. brebis f. à laine fine; -spinnerei f. filature f. de soie; -spitze f. dentelle f. de soie; blonde f; -spule f, S. -rolle; -star m. étourneau soyeux; -stein m. amiante, asbeste m. flexible; -sticker, =in s. brodeur, se, en soie; -stickerei f. broderie f. en soie. [broche f.

Seidensticker-rahmen m. ob. -schiffchen n.

Seiden-stoff m. matière, substance f. de la soie; 2. fil m. de soie; cocons m. pl; 3. étoffe f. de soie; soierie f; -strang m. écheveau m. de soie; -strick m. corde f. de soie; -träger m. homme vêtu de soie, qui porte des habits de soie; -tuch n. mouchoir m, cravatte f. de soie; -tüll m. tulle-soie m; -waare f. soierie f; -watte f. ouate f. de soie; -weber m. ouvrier, tisserand m. en soie; -weberei f. art m. de tisser la soie; fabrication f. de la soie; métier m, profession f. de tisserand z; 2. S. -fabrik.

Seiden(weber)stuhl m. métier m. de tisserand en soie.

Seiden-werk n. soierie f; -wickler, =in s. dévideur, se, de soie; -winde f. dévidoir m. pour la soie; -wirker m, -wirkerei f, S. -weber z.

Seidenwirkerschnur f. Cord. ficelle f. du tisserand en soie.

Seiden-wolle f. laine soyeuse; 2. coton, duvet m. du fromager, du cotonnier; =nbaum m. fromager ou cotonnier m; -wurm m, S. -raupe(1); -zeug m. étoffe f. de soie; soierie f; -zucht f, S. -bau; -zwirnen n. moulinage, tordage m; -zwirner, =in s. moulinier, retordeur m; ouvrier, ère, employé(e) au moulinage; -zwirnmühle f. moulin m. [fate m. de magnésie.

Seidlitzer Salz n. sel m. de Sedlitz; sul-

Seife, pl. -n f. savon m; grüne, schwarze –, savon vert, noir ou de potasse; medicinische –, savon médicinal, savon de soude amygdalin; – sieden, faire du savon; et. mit – waschen, savonner; Chim. saure -n, savonates m. pl; erdige z -n, savons terreux z; 2. Expl. lavoir m.

Seifen v. a. (die Wäsche) –, savonner; Expl. –, laver; II. n. savonnage, lavage m.

Seifen-aloe f. aloès m. à savon; -apfel m. pomme f. de savon; savonnette f; -arbeit f. Expl. lavage m; -arbeiter m. laveur m; -art f. nature, qualité f. de savon; 2. sorte, espèce f. de savon; -artig a. savonneux, se; de la nature du savon; -asche f. cendre f. de savonnier; -bach m. Expl. ruisseau m. où l'on lave le minerai; -bad n. bain m. à savonner la soie; -balsam m. baume m. de savon; -(beer)baum m. savonnier m; arbre m. aux savonnettes; -beere f. savonnette f; -bereitung f. fabrication f. de savon; -blase f. bulle f de savon; -büchse f. boîte f. à savonnette; -dose f. boîte f. à savon; -erde f. terre savonneuse; marne m; 2. S. Speckstein; -form f. moule m. à savon; -gebirge n. Expl. dépôt m. d'alluvion; atterrissement m; it. S. -stein; -geist m. Chim. z liniment savonneux alcoolique; -gold n. or m. de dépôt, de lavage; -käfer m. carabe m. savonnier; -kessel m. Sav. chaudron m; -kraut n. saponnaire f; 2. S. -blume; 3. gypsophyle m. à foulon; 4. flûteau plantaginé; -kugel f. savonnette, boule f. de savon; -lauge f, S. -siederlauge; -nuß f, S. -apfel, it. -baum; -öl n. huile f. de savon; -pflanzen f. pl. saponacées ou sapindées f. pl; -pflaster n. Chir. emplâtre m. de savon ou savonneux; -probe f. échantillon m. de savon; Teint. essai m. au savon; -sauer a. =es Salz, margarate m; -säure f. acide m. margarique; -schaum m. mousse f. de savonnette; -sieder, =in s. fabricant m. de savon; savonnier, femme de savonnier.

Seifensieder-abfall m. déchet m. du savonnier; -asche f, Seifenasche.

Seifensiederei f. fabrication f. du, it. fabrique f. de savon; savonnerie f.

Seifensieder-geselle m. garçon savonnier; -gewerk, -handwerk n. métier m. de savonnier; corps m. des savonniers; -lauge f. lessive caustique ou eau forte des savonniers; das Klarste ob. Feinste von der =, capitel m; -meister m. maître savonnier.

Seifen-spiritus m, S. -geist; -stein m, S. Speckst.; 2. S. -gestein; -stiefel m. botte f. de laveur des minerais d'alluvion; -stoff m. saponine f; -tafel m. tablette f. de savon; -talg m. suif m. à savon; -thon m, S. -erde; -trögelchen n. auget m, fossette f, petit creux d'un lavoir, d'un bassin (pour y mettre le savon); -wäsche f. savonnage m; eine = halten, savonner le linge; 2. linge savonné; -wasser n. (eau de) savonnage m; 2. = eau f. de savon pour la barbe; -werk n, S. Seife; Expl. -wurz(el) f, S. -kraut; (spanische) =, gypsophile frutiqueux; -zäpfchen n. petit cône de savon; Pharm. suppositoir savonneux.

Seifícht a., S. seifenartig.

Seifig a. adv. enduit de savon; savonné; savonneux, se; -e Hände, mains couvertes, pleines de savon.

Seige, seigen, S. Seiher z.

Seiger a. adv. Expl. S. senkrecht.

Seiger, s m. horloge, montre f; sable m, S. Uhr; der – läuft, geht, le sable coule, l'horloge passe; 2. Niv. sonde f; plomb m; 3. Sal. inspecteur m. de saline.

Seiger-arbeit f. liquation f; ressuage m; -blei n. plomb m. de ressuage; -dorn m. Aff. épines f. pl. de ressuage; -dörnlein n. déchets m. pl; balayures f. pl; -gang m. Horl. mouvement m; 2. filon m. perpendiculaire; -glätte f. litharge m. de l'affinage; -herd m. âtre, foyer m. du fourneau de liquation; -hütte f. bâtiment, lieu m. où

se fait la liquation, le ressuage; affinerie f; -kluft f. fente, gerçure f. perpendiculaire; -krätz n. pailles f. pl. de liquation; -linie f. ligne f. perpendiculaire.

Seigern v. a. Expl. S. abseigern (1); Affin. ressuer le cuivre; faire la liquation, le ressuage; II. n, S. Seige.

Seiger-ofen m. fourneau m. de liquation, de ressuage; =bruch m. débris m. pl; -pfanne f. poêlon m, chaudière f. de ressuage, de liquation; -riß m. profil m. d'une minière; -röhre f. Fond. évent m. d'un fourneau de forge ou de fusion; -schacht m. puits m. perpendiculaire; -schiefer m. gâteau, pain m. de cuivre desséché ou ressué; -schlacke f. scorie f. du raffinage du cuivre; -stück n. pièce f. ou pain m. de liquation; -teufe, -tiefe f. profondeur f. perpendiculaire; 2. = (der Markscheider) cathète f; -tiegel m. Fond. bassin, creuset m. de liquation.

Seihe, pl. -n f. filtration f; 2. couloir m; couloire, passoire f; it. sas m; étamine f; crible m; 3. résidu m; lie f; sédiment m; Brass. drague f.

Seih(e)brühe f. coulis m.

Seihen v. a. filtrer, couler, passer; II. n. filtration f; Pharm. colature f.

Seih(e)-faß n. couloire f; -kasten m. Pap. arquet, couloir m; civière f; -korb m. Brass. couloir m. d'osier; -pfanne f. passoire f, -rahmen m. carrelet m; -sack m. filtre m; Pharm. chausse f; Brass. sac m. de, it. à marc; -schwamm m. éponge f. à filtrer; -stein m, S. Filtrir-st.; -stroh n. Brass. paillée f. de passoire; -topf m. couloire f; -trichter m. Tonn. chantepleure f; -tuch n. étamine, couloire f; Écon. charrier m; Pharm. filtre m; -zeug n. appareil m. pour filtrer.

Seil, (e)s, pl. -e n. corde f; cordage m; starkes -, grosse corde; câble m; dünnes -, cordelle, cordelette f; Ch. - aus! hors de laisse! Expl. - und Kübel, le seau et la corde; zu -e bringen, schicken, extraire; Méc. - und Kloben, poulie f; Mar. - und Treil, manœuvres, agrès et garniture d'un vaisseau; 2. die -e (für Zugthiere) les traits; fig. in den -en der Liebe gehen, être pris dans les lacs de l'amour; jemn. das - über den Kopf werfen, prendre qn dans ses lacs, tenir qn dans ses filets; an einem -e ziehen, être d'accord, s'entendre avec qn; tirer à la même corde.

Seil-artig a. tortu comme une corde; Bot. tortile; 3. Conch. cordelé, cordonné, funiculé; -dreher m, S. Seiler.

Seilen v. a. garnir d'une corde, de cordes, de cordages; 2. attacher, lier avec une corde ꝛc; Corr. câbler, corder; Mar. S. segeln. [cordier.

Seiler, s, in s. cordier m; femme f. du

Seiler-arbeit f. travail, ouvrage m. de cordier; -bahn f. corderie f; -garn n. cordon m; -geschirr n. attirail, outils m. pl. du cordier; -gesell m. compagnon m. cordier; -handwerk n. métier m. de cordier; corderie f; -hechel f, -kamm m. affinoir, ébauchoir m; -leier od. -lehre f. Cordon. sabot m; -meister m. maître-cordier; -platz m, S. -bahn; -rad, -rädlein n. touret m.

Seil(er)schlitten m. traîneau, chariot m.

Seiler-spule f. recueilloir m; -waare f. cordages m. pl; -zeug n. outils m. pl. de cordier; roues f. pl. de cric.

Seil-fischer m. (p. u.) pêcheur m. à la ligne; -fischerei f. (p. u.) pêche f. à la ligne; -förmig a. Arch. câblé; -gewächs n. raisinier m; -gurt m. bretelle f; -haken m. Expl. molette f; -kraut n. lycopode m. à massue; -kreuz n. Bl. croix câblée; -litze f. mèche f. de cordier; -macher m, S. Seiler; 2. S. Segel-m.; -maschine f. Méc. machine f. funiculaire; -rad n. Hydr. roue f. mue au moyen d'une corde; -ring m. Mar. arganeau m; -scheibe f. Sell. surdos m; -tanz m. danse f. sur (la) corde; -tanzen n. art m. acrobatique, métier m. de saltimbanque; -tänzer, s, =in s. danseur, danseuse de corde, saltimbanque, acrobate, voltigeur, se; Ant. schénobate m; -tänzerisch, à la voltigeur ꝛc; acrobatique.

Seiltänzer-kunst f. art m. du voltigeur ꝛc; Ant. schénobatée ou schénobatique f; 2. tour m. de danseur de corde, de voltigeur; -stange f. contrepoids, balancier m.

Seilwerk n. (einer Maschine) cordages m. pl; Artil. combleau m; cordage; Mar. cordage, ceintrage m; das - aufwickeln, reprendre du cordage; Verdeck von -, pont m. de corde; laufendes -, manœuvres coulantes; der das - versteht, qui entend bien la manœuvre; manœuvrier m.

Seim, es, pl. -e m, S. Schleim.

Seimen v. n. av. h. donner, rendre un suc mucilagineux; 2. v. a. Gerste -, faire de la crème d'orge; (Honig) -, épurer.

Seimhonig m. miel vierge; it. épuré.

Seimicht a. mucilagineux, visqueux, se.

Seimig a. riche en mucilage; concentré, consistant, filant.

Sein (seiner, seine, seines) pron. son, sa; -e Kinder, ses enfants; er -es Theils, quant à lui; pour sa part ꝛc; das ist -, c'est à lui, cela lui appartient; it. (in Anreden) (wie befindet sich) - Vater? votre père? der, die, das -e, S. Seinige.

Sein v. n. irr. av. s., être, exister; alles, was ist, tout ce qui est ou existe; es ist ein Gott, il y a un Dieu; er ist nicht mehr, il ne vit plus, il a cessé de vivre, il est mort; ich bin hier, je suis ici; ich bin es, c'est moi; 2. être, se faire; reich ist sie nicht, elle n'est pas riche; S. alt, heiß, hungerig, leid, lieb, recht, schläfrig, schön ꝛc; (Herr N.) ist da gewesen, est venu pour vous voir; wer ist da gewesen? qui est venu ici? es sind viele da (auf dem Balle ꝛc) gewesen, il y a eu beaucoup de monde; es sind zwei Stunden seit ꝛc, il y a deux heures que ꝛc, S. gut, feind, Hoffnung, Kind, Muth, Willen ꝛc; mein gewesener Freund, mon ci-devant ami; es ist spät, kalt, il est tard, il fait froid; ei! das wäre! ah, que dites-vous! ce serait bien étonnant, bien fâcheux, bien heureux! il se pourrait! laissez donc! à d'autres! lassen Sie es gut -, c'en est assez. laß es -, laissez (cela là), n'y touchez pas; it. S. lassen; hier, da sind sie, les voici, les voilà; es ist mir blos um ihn, je ne suis en peine que de lui; bei sich -, se posséder, jouir de sa raison, avoir l'usage de ses sens; des Todes -, être mort, perdu, anéanti; des Teufels -, être possédé du démon, avoir le diable au corps; nirgends zu sehen -, être invisible, introuvable; hier ist gut -, gehen, il fait bon ici, il fait bon marcher, on marche commodément ici; es ist an mir ꝛc, S. an, Angst, bange, besser, daran, darum, ohne, recht, übel, unwohl, vor, wohl ꝛc; er ist ein Arzt ꝛc, il est médecin ꝛc; das ist nicht für mich, cela n'est pas pour moi; it. ne me convient pas; je n'ai que faire de cela; wie ist es mit ihm? que fait-il? it. comment se porte-t-il? it. comment vont ses affaires? was ist dir? qu'as-tu? es ist mir so, od. mir ist, als ob ich es gehört hätte, il me semble ou je crois l'avoir entendu; es ist doch, als ꝛc, on dirait que ꝛc; ich weiß, wie du bist, je te connais; je connais ta manière; wenn ich wie du wäre, si j'étais toi, à ta place; dem sei nun, wie ihm sei, quoi qu'il en soit; es sei nun, daß ꝛc, soit que ꝛc; das ist mir entbehrlich, je puis m'en passer; das kann -, cela se peut; es kann -, daß ꝛc, il se peut que ꝛc; das kann nicht -, cela ne se peut pas, ne peut pas se faire, c'est impossible; es war im Herbst ꝛc, cela se passait ou c'était en automne ꝛc; was soll das -? que signifie cela? was soll's -? fam. que voulez-vous? was ist für seine Mühe? combien demande-t-il pour sa peine? wie wäre es, wenn Sie mitgingen, wenn ich es ihm gäbe? n'avez-vous pas envie de venir avec nous? que diriez-vous si je le lui donnais? was wäre es denn, wenn auch ꝛc? qu'en serait-il, que s'en suivrait-il, si ꝛc? es sei denn, daß ꝛc, à moins que ou de ꝛc; II. v. aux. er ist gekommen ꝛc, il est venu ꝛc; er ist so schnell gelaufen ꝛc, il a couru si vite ꝛc; es sind Briefe angekommen, il est arrivé des lettres; III. n. être m; existence f; état m. (de). [la marche.

Seinbrief m. Mar. instructions f. pl. pour

Seine, S. Seinige.

Seiner pron. (Genitiv von er und es) um - selbst willen, à cause de ou pour lui-même.

Seinerlei adv. de son espèce.

Seinerseits adv. quant à lui, pour sa part, it. de son côté, de sa part.

Seinet-halben, -wegen, -willen adv. pour lui, à cause de lui, pour l'amour de lui; it. S. seinerseits.

Seinige (der, die, das) pron. sien, ne; er fordert nur das -, il ne demande que le sien, que ce qui lui appartient ou lui est dû; die -n, les siens, sa famille; ses partisans ou adhérents; das -e thun, faire son devoir, son possible.

Seit adv. depuis, dès; - dieser Zeit, dès lors, dès ce, ou à partir de ce temps-là; - der Zeit, daß ꝛc, depuis (le temps) que ꝛc; - längerer Zeit, depuis longtemps; - wann? depuis quand? - seiner Geburt, dès ou depuis sa naissance; - kurzem, depuis peu; erst - gestern, depuis hier seulement; er ist - einem Jahre todt, il est mort il y a un an.

Seitab adv. à côté; latéralement; - gehen, passer à côté, s'écarter du chemin.

Seitdem adv. depuis; depuis ce temps-là; - ich ihn sehe, depuis que je le vois; 2. S. Seits.

Seite, pl. -n f. côté m; rechte - (einer Sache) côté droit; it. (einer Person) côté droit, droite f; it. (eines Zeuges) endroit m; it. (einer Münze) croix f; linke -, côté gauche; it. (einer Person) côté gauche; côté de l'épée; gauche f; it. linke od. unrechte - eines Zeuges, envers; it. (einer Münze) revers m; Litt. ꝛc, - eines Buches, page f; die erste - eines Blattes, le recto, it. die umgekehrte, le verso; drehen Sie den Tisch auf diese -, tournez la table de ce sens-là; die -n eines Würfels, les faces d'un dé; vordere - (eines Hauses) face, façade f; it. (einer Mauer) pan m; ein Thurm ꝛc von sechs -n, tour f. hexagone; Lap. facette f; Maç. (einen Stein) auf die breite, schmale - legen, mettre de plat, de champ; die östliche ꝛc -, le côté de l'orient ꝛc; von allen -n, de tous côtés; von der guten od. schönen - (sich zeigen) du bon ou beau côté, par son bel endroit; alles von der schlimmsten - ansehen, voir tout en noir, regarder tout par le mauvais côté; von der einen - ist er zu bedauern, d'un côté il est à plaindre; 2. abs. (von Personen ꝛc) auf der - liegen, être couché sur le côté; Schmerzen in der - h., avoir mal aux côtés; ein Stoß in die -, coup m. dans le flanc; jemn. zur - s., être à côté de qn; fig. assister qn; prêter son appui à qn; tendre à qn une main secourable; jem. von der - ansehen, regarder qn de côté; et. von der - zeichnen, dessiner qc de profil, profiler qc; Mil. (den Feind) von der - angreifen, attaquer en flanc; auf den -n durch Reiterei gedeckt s., être flanqué de cavalerie; (dem Feinde) die - zuwenden, montrer le flanc ꝛc; jemn. nicht von der - kommen, être toujours auprès de qn, ne pas quitter qn; jem. auf die -, bei - ziehen, tirer qn à part, à l'écart; auf die - legen, se retirer, s'éloigner un peu; aller, se tenir à l'écart; sich auf die - stellen (um Platz zu machen) se ranger; sich auf die - machen, s'esquiver, s'écarter, se retirer; disparaître; (Geld ꝛc) auf die - bringen, schaffen (heimlich) mettre de côté; détourner, soustraire qc; jemn. auf die - schaffen, cacher qn; it. faire disparaître qn; it. expédier qn en secret, envoyer qn dans l'autre monde; auf die -! bei -! ôtez-vous! faites place! (eine Arbeit) auf die - legen, mettre de côté, abandonner, renoncer à ꝛc; wir wollen das bei - setzen, passons sur cela; Scherz bei -! plaisanterie ou raillerie f. à part! trêve de raillerie! parlons sérieusement; bei -, auf die - räumen, ranger de côté; schwache - (einer Person ꝛc) S. schwach; auf jems. - treten, se ranger, se

mettre du côté de qn; jem. auf seine – ziehen, attirer qn dans son parti, gagner qn; von der einen und von der andern –, de l'un et de l'autre côté, de part et d'autre; von väterlicher ꝛ –, du côté du père ꝛ; paternel, le; von jems – (et. sagen ꝛ) de la part de qn; auf meiner ob. von meiner –, de mon côté; von –n des Königs, des Raths, de par de roi, de par le magistrat.

Seiten-abriß m. profil m; -abtheilung f. Impr. division f. en pages; -abweichung f. déviation f. à côté; -ader f. vaisseau m, veine f. (col)latéral(e); =gang m. Anat. sinus latéral; -allee f. contre-allée f; -angriff m. attaque f. par *ou* sur les flancs; -ansicht f. vue f. de côté; 2. profil m; -anzeiger m, S. -weiser; -ast m. branche latérale; -aufriß m. plan latéral; -band n. lien m, bande f. de côté; 2. Anat. ligament latéral.

Seitenbart m. H. n. – (der Ziefer) antennes f. pl; Org. (an Pfeifen) biseau m; oreille f.

Seiten-bau m, S. Anbau, Nebengebäude; -baum m. (an Laffetten) flasque f; -bein n. os latéral *ou* pariétal; -beistoß m. (eines Schrankes) montant m; -betrag m. Com. transport m; -bewegung f. mouvement latéral; évolution f; -binde f. bande latérale; -blatt, dim. -blättchen n. feuille latérale; Bot. pinnule f; (an der Seite eines Dinges) aile f; (am Pferdegeschirr) surdos m; -blätterig a. latérifolié; -blech n. Artil. (an Laffetten) plaque f; -blick m. regard m. de côté, de travers *ou* oblique, regard d'intelligence; fig. courte digression f; -blutader f. veine (col)latérale; -blüthe f. Bot. inflorescence latérale; -brett n. planche f, ais m. de côté; -canal m, S. -kanal; -drempel m. Mar. montants m. pl. des sabords; -ecke f. Géom. angle solide latéral; -erbe, =in s. héritier, héritière collatéral(e); -erbschaft f. succession collatérale; -erhöhung f. rehaussement m. de côté, des côtés; Anat. éminence collatérale; -flach a. côtés plats *ou* aplatis; 2. H. n. =er Körper, corps comprimé; -fläche f. (sur)face latérale; Crist. facette f; H. n. pleure f; -fleck, -flecken m. tache f. à côté; (an Schuhen) bout m; H. n. (Fisch) mouche, sciène f. à une tache; -flügel m, S. -gebäude; -futter n. doublure f. de côté; = (eines Stiefels ꝛ) ailette f; -gallerie f. Mar. galerie f. de quart; falsche =, fausse galerie; -gang m. allée, galerie f. de côté, voisine; Mar. – (eines Schiffes) bouteilles f. pl, S. Schwanz; Th. coulisse f; -gasse f. rue f. d'à côté *ou* latérale; -gebäude n. aile f; pavillon m; Haus mit einem =, maison (bâtie) en potence; -gebirge n. montagne f. d'à côté; chaîne f. de montagnes latérales; -gesicht n. (visage, face *ou* tête de) profil m; -gewehr n. arme blanche, épée f; sabre, briquet m; -giebel m. comble, pignon latéral; -haar n. cheveux m. pl. de côté; -hammer m. Chaudr. marteau m. à panne droite; -hebelmaschine f. levier latéral; -hieb m. coup m. au côté, sur le côté; 2. coup qui porte à côté de qc; attaque, hostilité détournée, indirecte; critique faite en passant; fam. coup de bec, de langue; -höhle f. antre f. voisine; 2. Anat. ventricule latéral; -holz n. bois m. de côté; Impr. Mar. jumelle f; -hüter m. Impr. réclame f; -kammer f. chambre voisine; décharge f; -kante f. arête latérale. [bords latéraux.

Seitenkantenwinkel m. angle m. des

Seiten-kissen n. Carross. matelas m; -kopfmuskel m. Anat. muscle atloïdo-occipital; -kopfweh n. migraine f; -kanal m. canal latéral; -kraft f. Phys. force latérale; -lähmung f. hémiplégie f; -lang m. d'une page, de plusieurs pages; -lehne f. accotoir m; (an Polsterſesseln ꝛ) bras m; (an Chorstühlen) museau m; = (einer Treppe) rampe f; -licht n. jour m. de côté; lumière f. qui tombe de côté; -linie f. ligne latérale; 2. Généal. ligne collatérale; -locke f. boucle de côté; -loge f. Th. loge latérale; -mauer f. muraille f. de côté, d'à côté; (an einem Kamine) jambage m; Fond. = (eines Ofens) doublure f; = (einer Schleuse) joui(ll)ère, aile f; -muskel m. (der Luftröhre) (muscle) thyro-staphilin, thyro-arythénoïdien m.

Seitennasenschlagader f. artère nasale latérale.

Seiten-pflaster n. pavé m. de trottoir; -punkt m. Géogr. = (des Himmels) point collatéral; -rand m. marge f. (d'une page); H. n. marge latérale; -ring m. anneau m. de côté.

Seitenringgießbeckenmuskel m. Anatom. (muscle) crico-arythénoïdien latéral.

Seitenringschildknorpelband n. (muscle) crico-hyroïdien latéral.

Seiten-riß m. profil m; 2. Mar. plan m. de tonture; -schiene f. (am Pflughaupte) barres, bandes f. pl. de la haie; 2. Ch. d. f. =n, rails latéraux. [ment crico-hyroïdien latéral.

Seitenschildzungenbeinband n. Anat. liga-

Seiten-schirm m. Ch. abri m. de côté, voisin; -schlag m. coup m. de côté *ou* dans le côté; =ader f. artère latérale; it. collatérale, voisine; -schlage f, -schlägel m, S. -hammer; -schmerz m. mal m. au côté; douleur f, mal m. de côté; -schnitt m. Chir. taille, incision latérale; -schritt m. Dans. écart m; -schwimmer m. poisson plat, pleuronecte m; -segel n. Mar. bouline f; -sprung m. Esc. écart m; Man. soubresaut m; fig. einen =, -sprünge machen, faire un, des écart(s); -ständig a. Bot. latéral; -stechen n, -stich m. piqûre f. au côté, dans le côté; point m. de côté; pleurésie f; 2. Coutur. point m. de côté; -stoß m. coup m. dans le flanc, au côté; flanconnade f; fam. bourrade f; 2. coup porté de côté; -straße f, S. -gasse; -streifen m. raie f. de côté, d'à côté; -streifraupe f. chenille f. à raies latérales, rayée aux côtés; -strich m. ligne f. de côté, d'à côté; Géogr. S. -punkt; -strom m. fleuve latéral; -stück n. pièce latérale; = (einer Halfter) ouière f; Artil. = (eines Raperts) flasque m; = (eines Schieferganges) écot m; Bouch. (von einem Ochsen) flanchet m; fig. (Gegenstück) pendant m; -summe f. total m. des sommes d'une page; -tafel n. Mar. caliorne f. des mâts; -talje f. Mar. palan m; -tasche f. poche f. d'à côté, it. de côté; -theil n. partie latérale, côté m; = (eines Helmes) oreillette f; = (eines Kleides) pan m; Anat. = (der Gebärmutter) corne f; = (der Hirnschale) partie latérale; = (des Hinterhauptbeines) partie condyloïdienne; Arch. = (eines Capitäls) partie latérale; -thor n, -thür f. porte f. de côté, latérale; -thurm m. tour latérale, qui flanque; -tisch m. table f. d'à côté, it. seconde, petite table; -tonne f. Expl. ais m. du puits; -vermächtniß n. legs m. particulier, accessoire; -verwandter m. parent collatéral; -verwandtschaft f. parenté collatérale; cognation f; -wand f. paroi latérale; pan latéral; = (eines Dachfensters) jouée f; = (eines Gefäßes) paroi f; = (einer Presse) jumelle f; Th. coulisse f; = (einer Laffette) flasque f; =bein n. Anat. (os) pariétal m; -weg m, S. Nebenweg; -weh n, S. -schmerz; -wehr n. bâtardeau m. de côté, it. d'à côté; = (einer Wassermühle) déversoir m; 2. S. -gewehr; -weiser m. (eines Buches) table f. des matières; -wendung f. Esc. écart m; Mil. changement m. de front sur le flanc; eine = machen, faire un écart; tourner; Esc. s'effacer; -werk n. (an Orgeln) hors d'œuvre m; Fort. flanc m; mit =en versehen, flanquer; -wind m. vent m. de côté; Géogr. vent latéral; Mar. largue f, vent de bouline; sich des =es bedienen, louvoyer; -wink m. allusion indirecte *ou* détournée; -wunde f. blessure f. au côté; plaie f. à l'hypocondre; -zahl f. nombre, chiffre m. de la page; -zahn m. dent f. de côté, d'à côté; = (eines Rades) dent f. de côté; =rad n. roue dentée parallèlement à son axe; -zeiger m. (eines Buches) (p. u.) table f. des matières; -zimmer n. chambre latérale; it. voisine; -zungenbein n. Anat. grande corne de l'os hyoïde.

Seitenzungenbeinschlagader f. Anat. artère f. linguale profonde.

Seithalb, S. seitwärts.

Seither adv. depuis; depuis ce temps-là; it. jusqu'ici.

Seitherig a. qui existe, qui a lieu depuis ꝛ; ihre -en Verhältnisse, les relations où ils sont depuis, depuis ce temps-là.

Seitig, S. einseitig, zweiseitig ꝛ.

Seitlich a. adv. latéral, collatéral, e; -ment. [jen-seits ꝛ, it. S. diesseits.

Seits adv. S. aller-, beider-, ihrer-,

Seitwärts adv. de côté, à côté; Bot. latéral, e; -ment. [gné du ꝛ.

Seitweges adv. à côté du chemin, éloi-

Seladon, es, pl. -e m. céladon m.

Seladongrün a. Com. (vert) céladon; 2. n. (vert) céladon m; couleur céladonne.

Selb pron. indécl. soi-même.

Selbander pron. (v.) à deux; lui deuxième; – f., être (à) deux; sie kamen –, ils vinrent eux deux *ou* ensemble.

Selbdritte a. (à) trois, trois ensemble.

Selbe pron. S. derselbe, selbiger.

Selbende n, S. Sahlband.

Selber adv. er, sie –, lui-même, elle-même, S. selbst.

Selbige a. S. derselbe.

Selbst a. même; ich –, wir –, moi-même, nous-mêmes; sie – that es, thaten es, elle l'a fait elle-même, elles l'ont fait elles-mêmes; er – war da, lui-même y était; die Sache an und für sich –, la chose considérée en elle-même; außer sich – f., être hors de soi; von (sich) –, de soi-même; et. von – thun, faire qc de son chef, de son propre mouvement, spontanément; 2. adv. (sogar) même; – seiner Frau (sagte er es nicht) pas même à sa femme; – auch die Reichen, les riches mêmes, eux-mêmes; (sie ist) die Tugend, die Güte –, la vertu, la bonté même; 3. n. indécl. le soi; son être, son individu; sein – über alles lieben, s'aimer par-dessus tout, S. Ich.

Selbst-abtödtung f. mortification f. de soi-même; -achtung f. estime f. de soi-même, qu'on se doit à soi-même; -anklage f. accusation f. de soi-même; fig. remords m. pl. de la conscience; 2. accusation faite en propre personne; -ankläger m. accusateur m. de lui-même; -ansicht f. autopsie f; -aufopferung f. dévouement, sacrifice m. de soi-même; -befleckung f. onanisme m; Méd. masturbation f; -befriedigung f. satisfaction personnelle; -befruchtung f. fécondation f. de *ou* par soi-même; génération spontanée; -beherrschung f. empire m. sur soi-même; -bekenntniß f. confession f, aveu m. qu'on (se) fait à soi-même; 2. qu'on fait sur soi-même, it. spontanée, volontaire; Rousseau's -bekenntnisse, confessions de Rousseau; -beliebig a. à son, à notre gré; suivant son, notre bon plaisir; -bemächtigung f. usurpation f; -bereitung f. préparation f. qu'on fait soi-même; -beschäftigung f. occupation f. qu'on se donne soi-même; -beschauung f. contemplation f. de soi-même; it. S. -ansicht; -bestimmung f. spontanéité f; -betrachtung f, S. -beschauung; -betrug m. illusion f. qu'on se fait à soi-même; -betrüger, =in s. qui se trompe lui-même, elle-même; -beurtheilung f. examen, jugement m. de soi-même; 2. jugement individuel, spontané, indépendant; -bewunderung f. admiration f. de soi-même; -bewußt a. qui a le sentiment intime *ou* la conscience de ꝛ; qui se sent; -bewußtsein n. conscience f. du moi, sentiment m. de son existence; Philos. aperception f. -demüthigung f. humiliation f. volontaire *ou* de soi-même; -denken n. spontanéité, indépendance f. de la pensée; réflexions f. pl. individuelles; -denker m. qui raisonne, qui juge par lui-même; esprit indépendant; -dünkel m, S. Dünkel; -eigen a. à soi-même, propre, en propre, S. eigen.

Selbstelei f, S. Selbstsucht.

Selbstelektrisch a. idio-électrique.

Selbsteln v. n. av. h. obéir à l'impulsion d'un égoïsme étroit.

Selbst-entleiber m, it. -entleibung f, S

-mörder, -mord; -entsagung f. renonciation f. volontaire; -entschädigung f. indemnisation f. d'autorité privée; -entzündung f. inflammation spontanée, idiopathique; -erhaltung f. conservation f. de soi-même, de sa vie; -erhebung f. élévation f. qu'on ne doit qu'à soi-même; 2. orgueil m; présomption, vanterie f; -erkenntniß f. connaissance f. de soi-même; -ermunterung f. exhortation f. de soi-même; -erniedrigung f, S. -demüthigung; -errungen a. qu'on a acquis soi-même; gagné par soi-même; -erwählt a. qu'on a choisi soi-même, librement, spontanément; =e Demuth, humilité f. volontaire; -erzieher, =in s. qui se forme, qui s'instruit lui-même, elle-même; -erziehung f. instruction f. qu'on se donne soi-même; -feind m. ennemi m. de soi-même; -frei a. libre par soi-même; it. maître de ses actions, indépendant; -gebacken a. qu'on a cuit soi-même, it. chez soi; -gebraut a. brassé chez soi; -gefallen m. satisfaction f. intérieure; complaisance f; amour-propre m, suffisance f; -gefällig a. adv. qui se complaît en lui-même; satisfait de sa personne, content de soi-même; vaniteux, capable, avantageux; d'un air capable; ein =er Thor, un fat suffisant; -gefälligkeit f, S. -gefallen; -gefühl n. conscience f, sentiment m. de soi-même; sentiment propre; 2. opinion, estime qu'on a de soi-même; -gelehrter m. qui ne doit son savoir qu'à lui-même; -gemacht a. fait par soi-même; 2. fig. idéal, imaginaire, chimérique; -genügsam a. se suffisant à soi-même, à lui-même; 2. m. p. suffisant, présomptueux; -genügsamkeit f. suffisance, présomption f; -genuß m. jouissance f. qu'on trouve en soi-même; it. jouissance qu'on a soi-même; -geschoß n. arquebuse f. à vent; Ch. fusil m. à détente, qui part dès que le gibier y touche.

Selbstgesetz-gebend a. it. -geber m. autonome m; -gebung f. autonomie f.

Selbst-gesponnen a. qu'on a filé soi-même; -gespräch n. soliloque m; Th. monologue m; -geständniß n, S. -bekenntniß; -getriebe n. automate m; -gewachsen a. crû, venu de soi-même; fig. présomptueux; =er Kunstrichter, personne qui s'érige en critique; -gewalt f. autocratie f; it. S. -beherrschung; -gezogen a. qui a crû de soi-même, sans culture, spontanément; -glaube m. opinion f. qu'on a de soi-même; -haß m. haine f. de soi-même.

Selbstheit f, S. Ichheit; 2. identité f; 3. S. Selbstsucht.

Selbst-herr m. maître m. de soi-même; it. S. -herrscher; -herrschaft f. domination f. de soi-même; 2. = über andere, autocratie f; -herrscher, =in s. autocrate, trice; -herrscherei f. m. p. autocratie f; -hülfe f. secours, aide m. qu'on se procure à soi-même; défense personnelle; vengeance privée.

Selbstig, selbstisch a. égoïste.

Selbstigkeit f. égoïsme m.

Selbst-kampf m. combat m. contre soi-même, avec soi-même; -kenntniß f. connaissance f. de soi-même; -klug a. présomptueux, se, suffisant, e; -klugheit f. présomption, suffisance f; -kur f. guérison f. de soi-même; -lautend a. qui renferme une voyelle; -laut(er) m. voyelle f; -lehre f, S. -erziehung; -lehrer m, S. -erzieher; -leiden n. Méd. idiopathie f.

Selbstler, Selbstling m. égoïste m.

Selbst-liebe f. amour m. de soi-même, S. Eigen-l.; 2. übertriebene =, amour excessif de soi-même; égoïsme m; -liebig a. S. eigen-l.; -lob n. louange f. de soi-même; -los a. détaché de soi-même; sans égoïsme; -mißtrauen n. défiance f. de soi-même; -mord m. suicide m; -mörder, =in s. le, la suicide; -mörderisch a. suicide; -peiniger, -plager, =in s. qui se tourmente lui-même, elle-même; -peinigung, -plage f. tourment m. qu'on se donne soi-même; -prüfer, =in s. qui s'examine lui-même, elle-même; -prüfung f. examen m. de soi-même; -qual f, S. -plage; -quäler m, S. -plager; -quälerei f, S. -plage; -rache f. vengeance privée; -rächer m. vengeur m. de soi-même; it. =rächerin f. qui se venge lui-même, elle-même; -recht n. justice f. qu'on se rend soi-même; -redend a. évident par soi-même; -retter m. qui se sauve lui-même; -richter m. juge m. de soi-même; it. juge dans sa propre cause; -rüge f. réprimande f. qu'on se fait à soi-même; -rüger m. qui se réprimande lui-même; -ruhm m. vaine ou sotte gloire; -rühmer, =in s. qui se vante lui-même, elle-même; -schänder, =in s. S. Onanist; -schändung f, S. -befleckung; -schätzung f. estime f. de soi-même; -schau f, S. -beschauung; -schmeichler, =in s. qui se flatte lui-même, elle-même; -schuld f. propre faute, faute qu'on a commise soi-même; -schuldner, =in s. débiteur, trice, en son propre et privé nom; -schuß m. coup m. qu'on tire contre soi-même; Ch. coup spontané, coup de fusil à détente, S. -geschoß; -schwächer m, -schwächung f, S. -schänder ꝛc; -sieg m. victoire f. sur soi-même; -spinnend a. =e Spindel, =spinner m. mule-jenny automotrice; -spott m. ironie f. contre soi-même; -stand m. état indépendant, d'indépendance.

Selbstständig a. qui est, qui subsiste par soi-même; indépendant, autonome; fig. ferme, constant; -er (Mensch) de caractère, ferme dans ses principes; Gr. =e Wörter, substantifs m. pl; -e Zahlen, nombres cardinaux; das -e in der Rede, sujet m; Méc. -e Maschine, Bewegung ꝛc, machine f, mouvement m. automatique; -keit f. qualité f. de ce qui subsiste par soi-même; it. qui a un mouvement ꝛc; Philos. asséité f; = (eines Menschen, der Denkungsart) fermeté, constance f; it. S. Unabhängigkeit.

Selbst-streben n. efforts m. pl. qu'on fait pour arriver à un but ꝛc; -streit m, S. -kampf; -sucht, -süchtelei f. égoïsme, intérêt m; -süchtig a. égoïste, intéressé; der =e, l'égoïste; =e Handlung, action f. d'égoïste, qui marque de l'égoïsme; -süchtigkeit f. égoïsme m; caractère m. d'égoïste; -süchtler m. égoïste m; -tadel m. blâme m. de soi-même; -taufe f. baptême m. de soi-même, qu'on s'administre soi-même; -täuschung f. illusion f. de soi; -thätig a. qui agit en personne, it. de soi-même; spontané, e; -thätigkeit f. spontanéité f; impulsion spontanée; -tödter, -tödtung f, S. -mörder, -mord; -überwindung f, S. -verläugnung; -unterredung f. monologue m; -unterricht m. instruction f. de soi; Buch zum =, livre pour apprendre (une science ꝛc) seul; -verächter m. qui se méprise lui-même; -verachtung f. mépris m. de soi-même; -verblendung f. aveuglement m. volontaire; -verbrennung f. combustion spontanée; -verdienst m. gain, profit m. qu'on fait soi-même; -verdient a. qu'on a gagné par soi-même; -verführung f. séduction f. de soi-même; -vergessen a. qui s'oublie lui-même; -vergessenheit f. oubli m. de soi-même; -vergötterer m. qui s'idolâtre lui-même; -vergötterung f. soin excessif, amour outré de soi-même; culte m. du moi; -verläugner, =in s. qui renonce à lui-même, à elle-même; désintéressé; -verläugnung f. abnégation f. (de soi-même) renoncement m. à soi-même; -vernichtung, -zernichtung f. destruction f. de soi-même; -versöhnung f. réconciliation f. avec soi-même; -verstümmelung f. mutilation f. de soi-même; -vertheidigung f. défense f. de soi, de sa vie ou légitime; -vertrauen n. confiance f. en soi-même; -vorwurf m. reproche m. qu'on se fait soi-même, à soi-même; -werth m. propre mérite ou valeur; valeur f. qu'on a soi-même; mérite personnel; -wille m. propre volonté f; 2. S. Eigen-w.; -willig a. S. frei-w., 2. eigen-w.; -wirken n, S. -wirksamkeit; -wirkend a. agissant de soi-même; automateur, trice; -wirksamkeit f. activité spontanée; -wirkung f. effet m. qu'on a opéré soi, par soi-même; -wort n. Gr. substantif m; -zerstörung f. destruction f. de soi; -zeugniß n. témoignage m. qu'on rend soi-même; it. qu'on se rend à soi-même; -ziel n. but m. qu'on se fixe ou se propose soi-même, it. à soi-même; -zufrieden a. content de soi, de soi-même; 2. m. p. S. -genügsam (2); -zufriedenheit f. contentement m. de soi-même; 2. m. p. S. -genügsamkeit; -zünder, s m. pyrophore m; -zwang m. contrainte f. qu'on se fait à soi-même; -zweck m. but m. qu'on se propose à soi-même.

Selenblei n. séléniure m. de plomb.

Selene f. Myth. (la) Lune, Phébé f.

Selenicht a. Chim. sélénieux; -e Säure, acide sélénieux; -saure Salze. n. pl. sélénites m. pl.

Selenit, es, pl. -e m. sélénite f; 2. -, -en, pl. -en m. habitant de la lune, sélénien m.

Selenitisch a. séléniteux, se.

Selenitspath m. spath séléniteux.

Selen(ium), s n. Chim. sélénium m.

Selen-kupfer n. séléniure m. de cuivre; -oxyd n. oxyde sélénieux; -salze n. pl. séléniseis m. pl; -sauer a. -saure Salze, séléniates m. pl; -säure f. acide m. sélénique.

Selig a. adv. délicieux, enivrant; 2. bienheureux, se; - werden, se sauver, être sauvé; faire son salut; - (sterben) en chrétien, saintement; ein -es Ende nehmen, faire une fin chrétienne; - machen, sauver; die -en, les bienheureux; Gott habe ihn - ! que Dieu l'absolve! fam. Dieu veuille avoir son âme! sein -er Vater, fam. sein Vater -er od. -, feu son père; meine -e Schwester, meine -en Ältern, feu ma sœur, feu mes parents; -en Andenkens, d'heureuse, de pieuse mémoire, S. hoch-; Cath. - sprechen, béatifier; -keit f. béatitude f; félicité éternelle; salut m; fig. félicité; grand bonheur.

Selig-machend a. béatifique; =e Gnade, grâce sanctifiante; -macher, s m. sauveur m; -machung f. salut m; opération f. du salut; sanctification f; -sprecher m. qui béatifie qn; -sprechung f. béatification f.

Sellerí m. céleri, m.

Sellerí-blatt n. feuille f. de céleri; -knolle f. céleri m. à navets; -salat m. salade f. de céleri; -suppe f. potage au céleri; -wurzel f. racine f. de céleri; it. S. -knolle.

Sellmann m. Ch. limier m.

Selten a. adv. rare, -ment; -es Buch ꝛc, livre rare; fig. -es Glück ꝛc, rare bonheur ꝛc; -e (Talente ꝛc) rares, extraordinaires; -er Fall, cas singulier, étrange, curieux.

Seltenheit, pl. -en f. rareté, singularité f; 2. objet m. rare; Sammlung von -en, cabinet m. de raretés, de curiosités.

Selterser Wasser n. eau f. de Seltz, eau gazeuse.

Seltsam a. adv. (v.) S. selten; 2. baroque, bizarre, étrange, singulier; -er Zufall, étrange accident; -e Meinungen, opinions bizarres, étranges, paradoxes; - (gekleidet) bizarrement ꝛc; das ist doch -, cela est curieux, c'est une chose étrange, extraordinaire, rare; -keit f, S. Seltenheit; 2. bizarrerie, singularité, extravagance f.

Semester, s n. semestre m.

Semikolon, s n. Gr. point-et-virgule m.

Seminarist, en, pl. -en m. séminariste m.

Seminar(ium), s, pl. Seminarien n. séminaire m. [tique, séméiologie f.

Semiologie, Semiotik f. Méd. sém(éi)o-

Semiologisch, semiotisch a. adv. sémiotique, de séméiologie; séméiologique, -ment. [petit pain.

Semmel, s m. pain blanc, pain de gruau,

Semmel-bäcker m. boulanger m. de petit pain; -beute f. Boul. huche f. au pain blanc; -brei m. bouillie f. de pain blanc; -brod n. pain blanc; -kloß m. dim. -klößchen n. boulette f, vitelots m. pl. de pain blanc; -koch m. nouille bouffante, (espèce de gâteau fait de pain blanc ꝛc); -krume f. mie f. de pain blanc; -mehl n. fleur f. de farine;

-pastete f. Cuis. pain blanc farci; -rinde f. croûte f. de pain blanc; -schnitte f. tranche f. de pain blanc; -teig m. pâte f. de pain blanc; -werk n. toute sorte de pain blanc, de petits pains.

Sempel, s m. Tiss. semple m; -schnur f. corde f. de semple; -stock m. bâton m. de semple.

Semse f, S. Binse.

Senat, (e)s m. sénat m.

Senator, s, pl. -en m. sénateur m.

Senatorin, pl. -nen f. femme f. du sénateur.

Senatorisch a. de sénateur; sénatorial.

Senatskonsult n. sénatus-consulte m.

Send, es, pl. -e m, **Sende,** pl. -n f. synode m; justice synodale.

Sendbar a. adv. qui peut être envoyé, qu'on peut envoyer.

Send-bote m. messager synodal; 2. messager, exprès m; it. S. Gesandter; -brief m. lettre, missive f; (von den Aposteln) épître f; -brüche, pl. =n f. amende imposée par le synode.

Senden v. a. rég. et irr. (jemn., et.) -, envoyer; nach jemn. -, mander qn, envoyer quérir qn; (Waaren z) -, envoyer, expédier; faire tenir z; (einen Kurier) -, dépêcher, envoyer; der Gesandte, l'envoyé; II. n, S. Sendung.

Sender, s m. expéditeur, commettant m.

Send-fall m. cas synodal; -fällig a. du ressort du synode; -gericht n. justice synodale; -graf m. juge m. extraordinaire; -kosten pl. frais pl. de l'envoi; -pflichtig a. soumis au ou justiciable du synode; sujet à la juridiction synodale; -recht n. droit m. de tenir un synode; 2. droit synodal; -richter m. juge synodal; -schreiben n, S. -brief.

Sendung f. (einer Person an einen Hof z) mission f; - (von Waaren z) envoi m; expédition f.

Senes-bälglein n. pl. follicules m. pl. de séné; -baum m. séné m; -blatt n. feuille f. de séné; -blätter n. pl. du séné, des feuilles de séné; ein Ballen =, coufle f; =strauch m. séné m.

Seneschall, (e)s, pl. -e m. sénéchal m; Gericht(sbezirk) eines -s, sénéchaussée f; -in, pl. -nen f. femme f. d'un sénéchal, sénéchale f.

Senesschötlein n. follicule f. de séné.

Senf, es m. Bot. sénevé m, moutarde f; Cuis. moutarde; schwarzer, weißer -, moutarde noire, blanche; fig. langer - von Versen, longue tirade ou légende de vers; fam. einen langen - an et. machen, faire une longue kyrielle, sermonner sur qc; seinen - auch dazu geben, y mettre du sien.

Senf-brühe f. sauce f. à la moutarde; -büchse f, -glas n. boîte f, verre m. à moutarde, à la moutarde; -gefäß n. moutardier m; -händler m. moutardier m; -kanne f. pot m. à la moutarde; -korn n. graine f. de moutarde ou de sénevé; -löffel m. dim. -löffelchen n. cuillère f. à la moutarde; -mehl n. moutarde f. en poudre; farine f. de moutarde; -mühle f. moulin m. à moutarde; -öl n. huile essentielle de sénevé; -pflaster n. sinapisme m; -raute f. roquette f; -samen m. graine f. de sénevé; -schälchen z n, S. -gefäß; -schote f. follicule m. de sénevé; wilde =, radis m; -schüsselchen n, S. -gefäß; -teig m. Méd. sinapisme m; -topf m. pot m. à moutarde; moutardier m; -weißling m. H. n. papillon m. du sénevé.

Sengefeuer n. feu m. à flamber qc.

Sengen v. n. av. f. (von einem Zeug am Feuer) brûler; 2. v. a. (ein Schwein) -, flamber; (ein Schiff) -, chauffer un z, donner le feu à un z; Guer. - und brennen, mettre tout à feu; II. n. Guer. brûlements m. pl.

Sengerig a. adv. S. brandicht.

Senge-strahl m. rayon brûlant; trait m. du feu; -stroh n. paille f. à allumer du feu.

Senior m. (in Stiften) doyen m; (in Klöstern z) sénieur m; Écol. z ancien m; chef m. d'une corporation d'étudiants.

Seniorat, s n. doyenné m.

Senkblei n. Mar. sonde f, plomb m; die Tiefe mit dem - erforschen, sonder; Charp. Maç. chas m.

Senke, pl. -n f. Jard. action f. de marcotter, de provigner; - (der Reben) provignement m; Chir. S. Senknadel; Pêch. S. Senkgarn; Serr. S. Senkkolben.

Senkel, s m. S. Senkblei; 2. lacet m, aiguillette f; Expl. (die Latten z zusammen zu befestigen) crampon m; Mar. (das Kalfaterwerk zu halten) agrafe f.

Senkel-blech n. plaque f. de laiton à ferrets; -holz n. Fond. pilon m. à concasser la mine; -kiel m, S. Ansteck-k.; -macher m, S. Senkler; -nadel f. aiguillette f; -schnur f. ligne f. de sonde; -stift m. fer m, ferrure f. d'aiguillette, de lacet; ferret m.

Senken v. a. abaisser; (in's Wasser z) -, enfoncer, plonger dans z; (in's Grab, in eine Grube z) -, descendre; den Blick -, baisser les yeux; den Ton -, baisser, abaisser le ton; Artil. (eine Kanone) -, saigner, plonger; Guer. gesenkte Batterie, batterie enterrée ou ruineuse; Expl. (einen Schacht) -, creuser; Jard. (eine Rebe) -, provigner, marcotter; (einen Zweig) -, marcotter; 2. v. n. it. v. r. sich -, s'abaisser, descendre, plonger, s'affaisser, s'enfoncer; pencher, décliner, graviter; (von Gebäuden) s'affaisser, aréner; (von Mauern) s'affaisser; II. n, S. Senkung.

Senkende n, S. Senker (Jard.).

Senker, s m. qui abaisse, qui affaisse; 2. Poés. trochée m; 3. Jard. marcotte f; Vign. provin m; Pêch. ableret m.

Senk-fäustel m. Expl. grand marteau à briser la roche; -garn n, -hamen m. Pêch. épervier; 2. ableret m; -grube f. Arch. z, S. -loch; Vign. angelot m; -hammer m. Maréch. marteau cannelé en sillons; -holz n. bois canard; -knecht m. Vign. crochet m; crossette f. à provigner; -kolben m. Serr. fraise f; Arq. broche f; -korb m. Pêch. nasse f. de fond; 2. Expl. grille f. du tuyau de la pompe.

Senkler m, S. Nestelmacher.

Senk-linie f. ligne f. perpendiculaire; -loch n. Min. puisard m; Vign. angelot, rayon m; -nadel f. sonde f; -pfahl m. Vign. échalas m. de provin; -rebe f. Jard. marcotte f; Vign. provin m.

Senkrecht a. perpendiculaire(ment), vertical(ement) à pic, (d')à plomb; eine -e Linie ziehen, tirer une perpendiculaire; Géom. une perpendicule; - fallen (von der Sonne z) donner à plomb; - stehende Mauer, mur à plomb; -e Wurzel, racine f. perpendiculaire; Bot. pivotante; -e Lage, perpendicularité f; -kettig a. S. hoch-k.

Senk-reis n. marcotte f; branche marcottée; -reuse f. Pêch. nasse f. de fond; -rippe f. Hydr. côte f. de bâtardeau; -rücken m. Vét. effort m. des reins; -schlacht f. Hydr. digue f. de fascinage; -schnur f. ligne f. de sonde; -spaten m. Font. escoupe, bêche f; -stock m. Vign. cep m. à provins; Ferbl. enclume cannelée ou sillonnée; -strich m. Opt. z cathète f.

Senkung, pl. -en f. enfoncement, abaissement, provignement m; 2. affaissement m; Ch. d. f. - der Maschinen zu den Schienen, plongement m. des machines sur les rails.

Senk-wage f. aréomètre, pèse-liqueur m; -werk n. clayonnage ou fascinage m. pratiqué dans l'eau; it. ouvrage m. de fascinage z; -zeit f. temps m, saison f. propre à marcotter, à provigner. [ner.

Senne, n, pl. -n f. vacher m, S. Sen-

Senne, pl. -n f. troupeau m. de vaches; 2. chalet m; 3. S. Sehne; 4. Bot. S. Senesbaum.

Sennen-alpe f. alpe f. où il y a une vacherie, des vacheries; -butter m. beurre m. de vacherie; -hütte od. Senn-h. f, S. Senne (2); -käse m. fromage m. de vacherie. [pes.

Senner, s m. vacher m, pâtre m. des Al-

Sennerei f. fromagerie, laiterie f; 2. chalet m; 3. troupeau m. de bétail.

Sensal, s, pl. -e m. sensal, courtier m.

Sense, pl. -n f. faux f; mit der - abmähen, faucher.

Sensen-baum m. manche m. de (la) faux; -eisen n. Forg. fer m. à faux; -gerüst n. dents f. pl. de la faux; -hammer m. forge f. de faux; -klinge f. (lame de la) faux f; -mann m. faucheur m; it. homme armé d'une faux; fig. mort f; l'homme à la faux; -schmied m. taillandier m; -träger m, S. -mann.

Sente, pl. -n f. Mar. lisse f.

Sentenz, pl. -en f. sentence f.

Separat-conto n. Com. compte particulier; -friede m. paix particulière ou séparée. [ratiste m; qui fait secte à part.

Separatist, en, pl. -en m. H. eccl. sépa-

Separatismus m. séparatisme m.

Separat-train m. Ch. d. f. train particulier; -vertrag m. contrat particulier.

Separiren (sich) v. r. Com. se séparer, rompre une association.

Sepien f. pl. seiches f. pl; sépiaires m. pl.

September, s m. (mois de) septembre m.

Septima f. Écol. septième f; 2. - od. Septime, pl. -n f. Mus. septième, heptacorde f; kleine, große, verminderte -, petite, grande septième, septième diminuée.

Septimaner, s m. septième m; écolier m. de septième. [septième.

Septimenaccord m. Mus. accord m. de

Septisch a. Méd. S. faulicht.

Septuagesimä m. (dimanche de la) septuagésime f.

Sequenz, pl. -en m. Jeu: séquence f.

Sequester, s m. séquestre m. [tration f.

Sequestration f. séquestre m; séques-

Sequestrator, s m. séquestre m.

Sequestriren v. a. séquestrer; II. n. séquestration f.

Seraph, es, pl. -e od. -im s. séraphin m.

Seraphinenorden m. ordre m. des séraphins. [séraphin.

Seraph(in)isch a. séraphique, comme un

Serasfier, s, pl. -e m. sérasquier m.

Serenade, pl. -n f. sérénade f.

Serge, pl. -n f. Com. serge f.

Sergeant, en, pl. -en m. Mil. sergent m.

Serie, pl. -n f. Com. série, émission f.

Serone, pl. -n f. Com. serron m.

Serös a. Méd. séreux, se.

Serosität, pl. -en f. sérosité f. [chepin m.

Serpe, pl. -n f. pin m. de montagne; tor-

Serpent, es, pl. -e n. Mus. serpent m; -bläser m. (joueur de) serpent m.

Serpentin, es, pl. -e m. marbre serpentin; serpentine, ophite f.

Serpentin fels m. roche serpentineuse; -hornfels m. roche cornéenne serpentine; -marmor m, S. Serpentin; -porphyr m. porphyre serpentin; -spath m. spath chatoyant; auj. diallage chatoyante; -stein m, S. Serpentin, it. -fels; -wacke f. roche serpentine.

Serpentose, pl. -n f. Artif. serpenteau m; mit -n versetzte Rakete, fusée f. à serpenteaux.

Serreiche f. chêne lanugineux.

Sertularie, pl. -n f. H. n. sertulaire f.

Serval, es, pl. -e m. H. n. serval, chat-pard m.

Servelatwurst f. cervelas m.

Service n. service m; vaisselle f; -geld n Mil. frais m. pl. de logement pour un soldat; -zettel m. Mil. billet m. de logement.

Servient, en, pl. -en m. (bei dem Maltheserorden) servant m. d'armes, frère ou chevalier m. servant.

Serviette, pl. -n f. serviette f; - zum Rasiren, linge m. à barbe; -nkloß m. Cuis. pouding m.

Servil a. adv. servile, -ment; en esclave.

Servilismus m. s. pl. servilisme m.

Servilität f. s. pl. servilité f.

Serving, pl. -en f. Mar. baderne f.

Serviren v. n. av. h. être en service, servir; 2. mettre la table; servir les plats.

Servitut, pl. -en f. Jur. servitude f.

Sesam, s od. -kraut n. sésame z m, S. Ölsame (3); -bein n, S. Linsen-b.; -öl n. huile f. de sésame.

Sefel, s m. Bot. od. -samen m. séséli ou fenouil tortu; 2. - od. -kraut n. sermentaire f; séséli m. des montagnes. [ret m.

Sessel, s m. siège m; chaise f; it. tabou-

Sessel-kissen n. coussin m. de chaise; carreau m; -macher m. faiseur m. de chaises; -meister m. maître m. d'une loge; -recht n. H. d. F. droit m. de tabouret; -träger m. porteur m.

Seßhaft a. adv. domicilié, établi, habitant; sich - an einem Orte niederlassen, s'établir, se fixer en un lieu, se domicilier.

Seßlehen n. fief conditionné.

Session, pl. -en f. (eines Concils ꝛc) session f; - (der Landstände, eines Gerichts) séance f.

Sester, s m. setier m.

Sesterzie, pl. -n f. Ant. sesterce m.

Setz-angel f. hameçon m. à brochet; -art f. Mus. manière f. de composer; composition f; style m. d'un compositeur.

Setzbar a. Impr. qui peut être composé.

Setz-bord m. Mar. fargue, falque f; -brett n. Impr. ais m. à imposer; -bühne f. Expl. lavoir m; -compaß m. Expl. compas m. à main; boussole f. de mineur.

Setze, pl. -n m. lieu planté de vignes; vignoble m. [poir m.

Setz-ei n. œuf poché; -eisen n. Forg. cou-

Setzel, s m. revêtement m. de gazon.

Setzen v. a. (auf den Hintern) -, mettre, poser, asseoir, établir; auf den Schooß -, mettre, prendre sur ses genoux; auf den Boden -, mettre par terre; fig. (jem.) auf den Thron setzen, mettre, placer sur le trône; seine Kräfte, (Geld) an et. setzen, mettre, employer ses forces, son ꝛc à qc; alles daran -, mettre tout en œuvre; n'épargner ni soins ni peines; sich et. in den Kopf -, se mettre qc en tête, dans la tête; s'entêter de qc; Weingäste ꝛc -, vendre du vin ꝛc à l'assiette; (der Wein) setzt Hefen zu Boden, dépose de la lie; gesetzter (Mann) posé, rassis, it. composé; 2. S. stellen; (die Schüssel, das Glas ꝛc) auf et. -, mettre, poser, placer sur qc ꝛc; das Essen ꝛc auf den Tisch -, servir; et. an seine alte Stelle, an den vorigen Platz -, remettre qc à sa place; et. an, in die (Sonne, an die Luft) -, mettre, exposer au ꝛc; den Fuß auf et. -, mettre le pied, marcher sur qc, S. Schwelle; 3. (ein Denkmal) -, ériger; (Grenzsteine) -, planter, asseoir; (Bäume) -, planter; it. in Töpfe -, mettre dans des pots; empoter; it. in Kasten -, encaisser; (Holz) in Klafter -, corder, mouler; (ein Schiff) auf den Strand -, échouer un ꝛc; fig. jemn. den Stuhl vor die Thüre -, congédier qn, donner congé à qn; it. quitter qn brusquement, S. Auge, entgegen, hintan, Rede, Wehre, zurücksetzen; (eine Henne) -, faire couver; Expl. Feuer -, établir un bûcher dans la mine; einen Tag zu et. -, fixer un jour, prendre jour pour qc; Ziel und Maß -, mettre, donner des bornes à ꝛc; jem. zum Vormund ꝛc -, nommer qn tuteur ꝛc; den Fall -, poser le cas; man kann -, on peut poser en fait, supposer; gesetzt, es sei so, posons le cas, supposons que la chose soit ainsi; cela supposé, S. voraus; den Hut auf den Kopf -, auf-, mettre son chapeau, se couvrir; jemn. Schröpfköpfe, Blutegel ꝛc -, ventouser qn, appliquer des ventouses, des sangsues à qn; jem. in Freiheit -, mettre qn en liberté; relâcher qn; jem. -lassen, faire mettre qn en prison; ein Klystier -, donner un lavement, *mieux* un remède; an's Land -, débarquer; in einen Käfig -, encager; jemn. die Pistole auf die Brust -, appuyer le pistolet à qn, le lui mettre sur la gorge; (ein Glas ꝛc) an den Mund -, porter à la bouche; it. (eine Trompete ꝛc) emboucher; (ein Stück) an das andere -, emboîter dans ꝛc; Coutur. coudre à ou avec ꝛc; Spitzen ꝛc auf (ein Kleid) -, garnir ꝛc de dentelle ꝛc; Arch. (die Steine) -, asseoir; Expl. Erz -, charger le fourneau; die Erze -, laver le minerai; Hydr. gazonner; Impr. (Schrift ꝛc) -, composer; Jur. (von Schäfern) avoir un cheptel; et. zum Pfande -, mettre qc en gage; Geld auf eine Karte -, mettre, masser; it. (einen Ducaten) -, masser ꝛc; fig. et. auf's Spiel -, risquer qc; in die Lotterie -, mettre à la loterie; et. in Geld - convertir qc en argent; réaliser qc; faire des fonds de qc; Geld auf jems. Kopf -, mettre la tête de qn à prix, S. Probe, Zins; seine Ehre in et. -, mettre son honneur à ou dans qc; er setzt et. darein, daß er Geld hat, il se prévaut, se glorifie, se targue de son argent; 4. mettre bas; Ch. faire des petits; (von Hasen) levretter; Pêch. Brut -, frayer; (eine Gegend) unter Wasser -, submerger, inonder; (eine Stadt) in Flammen -, brûler, mettre le feu à ꝛc; fig. (jem., die Einbildungskraft ꝛc) in Feuer -, échauffer; mettre en feu; jem. in den Stand - (et. zu thun ꝛc) mettre en état de ꝛc; wieder in den vorigen Stand -, rétablir, réhabiliter; remettre en son entier; jem. über etw. -, préposer qn à qc; commettre qn pour faire qc; jem. in ein Amt -, investir qn d'un emploi, mettre qn en possession d'une charge, S. einsetzen; die Lehen -, investir; (jem., etw.) in Bewegung -, mettre en mouvement ou en jeu; faire aller; (etw.) in's Werk -, effectuer, exécuter; in Erstaunen, Furcht ꝛc -, étonner ou surprendre qn, faire peur à qn; jem. in große Angst -, causer de grandes inquiétudes, de vives alarmes à qn; jem. in Unkosten -, mettre, constituer qn en frais, en dépenses; in Schaden -, causer, porter du dommage à ꝛc; et. zurecht -, mettre qc en état, en ordre; ranger qc; jemn. den Kopf zurecht -, redresser qn; (einen Streit ꝛc) auseinander -, démêler, régler; (Parteien ꝛc) -, accorder; 5. Mus. composer; ein Lied in Töne, in od. auf Noten -, noter un air, une chanson ꝛc; höher, tiefer -, transporter; Worte in Musik, in Noten -, mettre des paroles en musique; aus dem Französischen in's Deutsche -, traduire ou faire passer du français en allemand; eine Sache zu jemn. -, déférer au jugement d'un arbitre; die Sache zum Recht -, demander l'arbitrage; jem. zu - -, demander qn en justice; II. v. n. av. h. faire un élan, un saut, un bond; (dieses Pferd) setzt gut, saute bien, est bon sauteur; über einen Graben -, franchir, sauter un fossé; über den Fluß -, passer, traverser la rivière; an's Land -, prendre terre; débarquer, aborder; an die Feinde -, donner sur, attaquer l'ennemi; in die Feinde -, se jeter au milieu des ennemis; durch die Feinde -, percer, rompre les, se faire jour à travers les ennemis; in jem. - (bringen) presser qn; Expl. (von einem Gang) s'étendre, marcher dans la roche; III. v. n. imp. es wird Händel, it. Schläge -, il y aura des coups; it. les coups en seront; es hat Schläge gesetzt, il y a eu des coups de donnés; es setzt hier nichts, il n'y a rien à faire ici; fam. es wird was -, il y aura qc; fam. nous verrons beau jeu; ce sera un rude combat, une chaude affaire; IV. v. r. sich -, s'asseoir, prendre une chaise, un siège; - Sie sich! asseyez-vous! prenez place! veuillez prendre place, vous asseoir! sich irgend wohin -, s'asseoir, se placer qe part; sich zu Tische ꝛc -, se mettre à table ꝛc; sich auf's Pferd od. zu Pferde -, se mettre, monter à cheval; sich in den Wagen -, monter en voiture; sich auf einen Baum ꝛc - (von Vögeln) (se) percher, s'abattre sur ꝛc, it. (um auszuruhen) jucher; sich auf (die Erde ꝛc) - (von Vögeln) se remettre, se rabattre sur ꝛc; sich an jems. Stelle -, se mettre à la place de qn; sich an eine Arbeit -, se mettre au travail ou à travailler; sich in seinen Gedanken über Andere -, s'estimer, se croire au-dessus des autres; sich an einem Orte -, S. niederlassen; Guer. se poster en un lieu; S. Ruhe; sich wieder - (von Truppen) se rallier, se rassembler; 2. sich - (von Gebäuden) s'affaisser, prendre son faix; (vom Erdreich) s'affaisser, se raffermir; (von einer Geschwulst) se désenfler; 3. (von Flüssigkeiten) se rasseoir, s'éclaircir, se reposer; (von der Hefe) tomber, se déposer; fig. (vom Wasser) baisser, diminuer; sich auf den Grund - (von Schiffen) toucher, labourer, échouer; sich auf flüchtigen Fuß -, lâcher le pied, prendre la fuite, s'enfuir; sich in Gefahr -, s'exposer; sich auseinander -, sich mit jemn. -, s'arranger, s'accommoder, s'accorder, s'entendre avec qn; it. (mit Gläubigern) composer avec ses ꝛc; sich wider jem. od. et. -, s'opposer à ꝛc; V. n. mise f, placement, posage m; Arch. pose f; Impr. Mus. composition f; 2. déposition f, affaissement m; 3. saut, bond, passage m.

Setzer, s, in s. Jeu: qui masse, qui met au jeu; Expl. chargeur m; Impr. Mus. compositeur m; 2. (Werkzeug) Artil. refouloir m; Artif. S. Setzstößel.

Setzerde f. gazon m. de revêtement.

Setzer-fehler m. Impr. faute f. de composition, d'imprimerie; -lohn m. salaire m. du compositeur; composition f.

Setz-faß n. reposoir m; -fäustel n. Expl. grand marteau de main; -garten m. pépinière, it. bâtardière f; -graupen pl. Expl. minerai m. en grains; -haken m. Aff. croc m. à retirer les pains de cuivre; Charp. (im Schiffbaue) renard m; Impr. S. -schiff; -hamen m. Pêch. ableret m; -hammer m. Forg. coupoir m; -hase f m. Ch. hase f; -holz n. Jard. marcotte, bouture f; 2. plantoir m; -karpfen m. carpeau, carpillon m; -kasten m. caisse f. à reposer, cuvier m. de dépôt; Impr. casse f; -kohle f. Charb. gros charbon; -kolben m. Artil. refouloir m; -kunst f. Impr. Mus. composition f; art m. typographique; -küpe f. diablotin, bassinet m; -lauge f. Salp. lessive reposée.

Setzling m. Fleur. caïeu; Jard. plançon, plant(ard); Vign. provin m; Pêch. alevin, peuple m.

Setz-linie f. Impr. réglette f; biseau m, coulisse f. de galée; Cart. réglée f; -meißel m. Serr. chasse f; tranchet m; -pflanze f. plant m. à replanter; it. S. Setzling; -phiole f. Chim. matras m. à cul plat; -rebe f. Vign. provin m; -reis n. bouture, ente, greffe f; -schäfer m. cheptelier m; -schiff n. Impr. galée f; -schiffer m. Mar. capitaine m. postiche; -sohle f. Char. sablière f; -stange f. Arch. levier m. de fer; -statt, -stätte f. Vign. S. Setze; -stein m. Impr. marbre m; -stempel m. Expl. cognoir m; -stößel m. Artif. baguette f. à charger; -stück n. Boul. S. Hefen-st.; -teich m. vivier m; -trog m. S. Hubel-t.; -wage f. niveau m; Maç. ꝛc chas m; nach der = abmessen, niveler; -wäsche f. Expl. lavage m. à la cuve, au crible; -weide f. plantard m, S. Setzling; -werk n. S. -graupen; -zapfen m, -zäpfchen n. dim. Méd. suppositoire m; -zeit f. temps m, saison f. propre à planter, à transplanter; Ch. temps où les biches faonnent, où les hases mettent bas ꝛc; -zweig m. S. -reis, Setzling.

Seuche, pl. -n f. maladie f; ansteckende -, contagion, peste f; allgemein herrschende -, épidémie f; fig. - (des Lasters) contagion; moralische ꝛc -, épidémie morale ꝛc.

Seuchen-jahr n. année f. de contagion, d'épidémie, où il y a, où il y a eu une contagion ꝛc; -stoff m. matière contagieuse; principe(s) ou miasme(s) contagieux, virus m.

Seufzen v. n. av. h. gémir, soupirer; pousser un ou des soupir(s); in einem -den Tone, en soupirant; nach jemn. -, soupirer, languir après qn; über et. -, gémir sur qc; 2. v. a. (seine Qualen) -, soupirer; II. n, S. Seufzer.

Seufzer, s m. (dim. Seufzerchen n.) soupir, gémissement m; starker -, sanglot m; einen tiefen - holen, jeter, pousser un profond soupir; den letzten - ausstoßen, rendre le dernier soupir; expirer; -ton m. ton gémissant.

Sevenbaum m. S. Sadenbaum, Sadebaum; -stein m. H. n. sabinité f.

Sexagesima od. Sexagesimä n. (dimanche de la) sexagésime f.

Sexagesimal a. sexagésimal, e; -bruch m.

–rechnung f. Arith. fraction sexagésimale; calcul sexagésimal.
Sexta f. Écol. sixième (classe) f; Mus. – ob. Sexte, pl. –n f. sixte f; hexacorde m.
Sextaner, s m. écolier m. de sixième.
Sextett, (e)s, pl. –e n. Mus. sextuor m.
Seyn v. n. S. sein. [moïde.
S-förmig a. qui a la forme d'une S, sig-
Shawl, (e)s, pl. –e ob. –s m. châle m; –kragen m.
Shawl m. S. Schal.
Sherif, es, pl. –e m. H. d'Angl. shérif m.
Sibylle, pl. –n f. Sibylle f; – auf der Insel Samos, Europhile f; cumäische –, la Cumée; Sibylle de Cumes; erythräische –, la Sibylle Érythrée; fam. vieille sorcière; sibylle f. [livres ꝛc. sibyllins.
Sibyllinisch a. adv. sibyllin; –e Bücher ꝛc.,
Sich pron. se, soi; it. vous; – loben, (schmeicheln) ꝛc., se louer ꝛc.; nur – lieben, n'aimer que soi; von – (reden) de soi; – selbst täuschen, se tromper soi-même, se faire illusion à soi-même; er, sie kennt – nicht mehr, il, elle ne se connaît plus; er, sie denkt nur an –, il ne pense qu'à lui, elle ne pense qu'à elle; (Freund!) nehme er – in Acht, prenez garde; Sie haben – Schaden gethan, Sie haben nur an – gedacht, vous vous êtes fait tort, vous n'avez pensé qu'à vous; it. (in der dritten Person) sie haben – Schaden gethan, sie ꝛc., ils, elles se sont fait tort, ils, elles n'ont pensé qu'à eux, qu'à elles; (jeder arbeitet) für –, pour soi; et. über – nehmen, prendre qc sur soi; et. bei – h., avoir qc sur soi; ein an – unschädliches Mittel, un remède innocent en soi; was hat das auf –? qu'importe? que fait cela? die Tugend an – selbst ꝛc., la vertu en elle-même; nicht bei – s., n'être pas en son bon sens, être hors de son bon sens; rêver; in – halten (von einem Buch ꝛc.) contenir; (von einem Vortrage) dire, porter; in – ziehen (vom Holz ꝛc.) humer, absorber; Sie haben – geirrt, vous vous êtes trompé.
Sichel, pl. –n f. faux, faucille, serpette f; faucillon m; – (des Mondes) croissant m; faux; Anat. – (der Hirnhaut) faux; – (im äußeren Ohre) faucille; Bot. S. –blume.
Sichel-artig a. S. –förmig; –bein n. jambe cagneuse, tortue; –beinig a. à jambes falciformes ou arquées; cagneux, se; –blätt(e)rig a. Bot. falcifolié; –blume f. bluet m; casse-lunette m. ꝛc., S. Korn-bl. (1); –blutleiter m. Anat. sinus m. falciforme ou longitudinal de la dure-mère; –ente f. canard m. à pennes falciformes; –fisch m. râpe f; sabre m; –fliege f, S. Kameel-fl.; –flosse f. nageoire f. falciforme; 2. = ob. –flosser m. H. n. (Fisch) faucheur m; 2. labre m. à pinnes; faucille f; –förmig a. en forme de faux, de faucille; falciforme; Bot. falciforme, falqué, en faux; –fortsatz m. Anat. grande faux cérébrale; –frohne f. corvée f. de la moisson.
Sichelhaft, sichelicht a. S. sichelförmig.
Sichel-klee m. lucerne f. faucille; –kraut n. perle f. falcaire; 2. stratiote f. aquatique, stratiote aloès; –krumm a. arqué en faux; –merk n, S. –kraut (1).
Sicheln v. a. couper avec la faucille, avec la faux; scier, faucher; 2. armer d'une faux ou faucille; der gesichelte Mond, le croissant; II. v. r. sich –, prendre la forme d'une faucille ꝛc.
Sichel-schmied m. taillandier m; –schnabel m. bec falciforme; 2. (Vogel) courlis vert; –schnäbler m. H. n. faux f, grimpereau m; –schnitter m. Agr. scieur, faucheur m; –schote f. gousse f. falciforme; 2. pois m. à gousses falciformes; 3. condori m. à graine noire; –schwanz m. queue f. en forme de faucille ou de faux; 2. (Fisch) (pleuronecte) lunulé; –thier n. H. n. (Insect) faucheur m; –wagen m. Ant. chariot armé de faux; –zins m. cens m. de la moisson.
Sicher a. adv. sûr, e, –ment; et. – stellen, assurer qc; jem. – stellen, assurer qn, garantir qn; mettre qn à couvert, à l'abri, en sûreté; fig. assurer, garantir; jem. an einen –n Ort bringen, mettre en lieu sûr ou de sûreté; vor mir ꝛc. sind Sie –, vous n'avez rien à craindre de moi; – wohnen, habiter un lieu sûr, assuré; (vor Regen, Hagel ꝛc.) – s., être à l'abri, à couvert, préservé, garanti, défendu de la ꝛc.; –e Zukunft, avenir assuré; – angelegtes Geld, argent placé sûrement; – (in et.) gehen, être sûr; agir avec sûreté; marcher d'un pas ferme vers un but; – (in et.) zu Werke gehen, prendre ses sûretés, aller au plus sûr; zu – zu Werke gehen, agir avec trop de sécurité; jem. – machen, ôter toute crainte, donner de la sécurité à qn; endormir la vigilance de qn; donner le change à qn; –er (Sünder) endurci; 2. (worauf man sich verlassen kann) –es (Pferd) qui a le pied sûr; er geht –, ist – auf den Füßen, il a le pied sûr, la jambe sûre; eine –e Hand h., avoir la main sûre; Bill. einen –n Stoß h., avoir le coup sûr; –e Leute h., avoir des gens sûrs; er ist seiner Leute –, il est sûr de ses gens; (die Straßen) sind –, sont sûres; es ist dort nicht –, il n'y fait pas sûr; –es Geleit, sauf-conduit m; –e (Nachricht) sûr, e; certain, e; indubitable, digne de foi; das ist ganz –, cela est bien sûr; ganz –, très-certainement; von –er Hand, de bonne main ou source; fig. –es Gefühl ꝛc., sentiment, tact sûr; –es Spiel h., – spielen, avoir jeu sûr, jouer à jeu sûr.
Sicherheit, pl. –en f. assurance, sûreté f; in – s., être en (lieu de) sûreté; – (einer Nachricht) certitude; – (der Hand) sûreté, fermeté f; – (des Blickes) assurance, pénétration f; coup-d'œil assuré, infaillible; – (eines Mittels) efficacité constante; – (der Liebe) constance f; – (einer Person) sûreté, probité f; amitié éprouvée; – (im Handel und Wandel) crédit m; 2. (Sorglosigkeit) sécurité f; et. mit – behaupten, soutenir qc avec assurance; 3. – (für angelehntes Geld ꝛc.) sûreté, assurance, caution f.
Sicherheits-anstalt f. établissement m. pour la sûreté publique; –ausschuß m. H. d. F. comité m. de sûreté publique; –behörde f. police f; –bündniß n. confédération, alliance f. de sûreté; –diener m. agent m. de police; –geleite n. sauf-conduit m; –karte f. carte f. de sûreté; permis m. de séjour; –klappe f. soupape f. de sûreté; –lampe f. Min. lampe f. de sûreté; –ort m. lieu m. de sûreté, d'assurance; it. S. Freistatt, Schutzort; –pfand n. contre-gage m; anderes =, réassignation f; ein = geben, réassigner; –protest n. Com. protêt m. pour plus de sûreté; –röhre f. Chim. tube, tuyau m. de sûreté; –schein m. Com. billet m. de sûreté; –schloß m. (an einer Thüre) serrure f, cadenas m. (de sûreté). [certainement.
Sicherlich adv. assurément, sûrement,
Sichermal n. borne f. de bâtiment, borne pour garantir qc; 2. marque ajoutée pour plus de sûreté; 3. (v.) but m; butte f.
Sichern v. a. (seinen Rückzug, seine Staaten) –, assurer; (jem., et.) –, mettre en sûreté; vor et. –, garantir de qc; Com. (für et.) gesichert s., avoir les sûretés nécessaires; Expl. (Erz) –, laver; II. n, S. Sicherung.
Sicher-pfahl m. Hydr. S. Mühl-pf.; –stein m. Fond. pierre f. à broyer ou écraser la mine d'étain à essayer; –stellung f. sûreté f, abri m. ꝛc.; action f. de mettre qc en sûreté ꝛc., S. sicher; –trog m, Fond. auge f. à laver le minerai écrasé.
Sicherung f. action f. de garantie; protection f; 2. – (des Erzes) lavage m; –eid m. serment m. d'assurance, de fidélité.
Sichler, s m. Agr. scieur, faucheur m; H. n. S. Sichelschnäbler (1), 2. Sichelschnabel (1); 3. courlis commun.
Sichling, es, pl. –e m. (Fisch) alose f; 2. (centrisque) cuirassé m.
Sicht f. Com. vue f; auf ob. nach –, à vue, à jour; drei Tage nach –, à trois jours de vue; auf zwei, drei Monate –, à deux, à trois usances; auf kurze –, à court terme, à qs jours de vue; äußere – gut beschaffen, l'extérieur en bon état; Chap. – (eines Baches) tête f; Mar. S. Aussicht.
Sichtbar a. visible, –ment; apparent, sensible; –er (Horizont) sensuel ou visuel; – werden, paraître; devenir visible; fig. visible, évident; –keit f. apparence, évidence f; Mét. visibilité f.
Sichtbrief m. Com. lettre f, billet m. de change (payable) à vue, à jour.
Sichten v. a. (mit einem Siebe) –, S. sieben; 2. (mit der Schwinge) –, vanner; 3. bluter; II. n. tamisage m, tamisation, cribration f.
Sichter, s m. cribleur, vanneur m; Hydr. canal, conduit m; –zeug n. bluteau, blutoir m. [ter) clair.
Sichtig a. S. sichtbar; 2. Mar. (vom Wet-
Sicht-korn n. Artil. guidon m; –kraut n. herbe f. à Robert; géranium m.
Sichtlich a. S. ersichtlich, sichtbar.
Sicht-los a. sans vue, privé de la vue; –wechsel m. lettre f. de change, traite f. à vue. [Vesper, les vêpres siciliennes.
Sicilianisch a. de Sicile; sicilien, ne; –e
Sickblume f. barbe f. de chèvre.
Sickern v. n. av. h. et f. s'écouler, descendre en gouttelettes, transsuder, suinter abondamment, ruisseler; das Faß sickert, es sickert Wein durch das Faß, le tonneau suinte, le vin suinte du tonneau; II. n. transsudation f, écoulement, suintement m; fuite f.
Siderisch a. des astres, sidéral, e.
Sie pron. f. elle; la; 2. pl. ils, elles; les, eux; 3. (in der Anrede) vous; wo kommen – her? d'où venez-vous? es ist für –, c'est pour vous; 4. – (der Herr ob. die Frau) sind ausgegangen, Mr. est sorti, Mme est sortie; 5. pl. –n f. (von Thieren) femelle f; die – brütet, la femelle couve.
Sieb, es, pl. –e n. crible, tamis, sas m; Artil. it. Conf. hohes –, tambour m; durch ein – laufen lassen, S. sieben.
Sieb-artig a. comme un crible, en manière de crible, de tamis; –bein n. Anat. os m. ethmoïde.
Siebbein-höhle f. sinus ethmoïdal; –nath f. Anat. suture ethmoïdale; –nerve m. nerf ethmoïdal; –öffnung f. échancrure ethmoïdale; –platte f. lame f. de l'ethmoïde; 2. cornet ethmoïdal ou des fosses nasales.
Sieb-beutel m. bourse f. qui sert de crible; –biene f. fausse guêpe cribleuse; –blatt n. plan m. du crible; –boden m. fond m. du crible.
Sieben v. a. (Korn) –, cribler, passer au crible; (Mehl, Gyps) –, tamiser, sasser; Boul. bluter; Cuis. (Erbsen ꝛc.) –, sasser; passer par l'étamine, par un tamis ꝛc.; (Milch) –, couler; passer au couloir; noch einmal –, recribler ꝛc.; II. n. Pharm. cribration f; blutage m; 2. S. Sieb.
Sieben a. sept; – Tage, sept jours; Zahl von – Jahren, septenaire; Regierung von – Personen, heptarchie f; Tonleiter von – Tönen, heptacorde m; die – ersten Bücher der Bibel, l'heptateuque m; Bot. mit – Blumenblättern, heptapétalé, e; 2. – f. Arithm. sept (de chiffre) m; eine – schreiben, écrire ou faire un sept; Jeu: un sept; fig. eine böse –, méchante femme; diablesse, mégère f; 3. – n. nombre m. de sept.
Sieben-armig a. à sept bras; –auge n. animal m. ꝛc. à sept yeux; H. n. lamproie f; –blätt(er)ig a. à sept feuilles; heptaphylle, heptapétale; –eck n. heptagone m; –eckig a. heptagone.
Siebener, s m. H. r. septemvir m; Arp. S. Feldmesser; Arithm. sept (de chiffre) m; Bot. S. Siebenblume; –amt n. septemvirat m; collège m. des sept; –gericht n. tribunal m. de sept juges ꝛc.
Siebenerlei a. indécl. de sept sortes, façons ou manières.
Sieben-fach, –fältig a. sept fois autant; septuple; = Frucht tragen, rendre sept pour un, au septuple; 2. das =e, le septuple; –fächerig a. Bot. heptacapsulaire; –farbenblume f. violette f. à trois couleurs; pensée f; –farbig a. de sept couleurs; –fingerig a. à sept doigts; –fingerkraut n. comaret m. de marais; 2. potentille f. droite; –förmig

a. de, it. sous sept formes; -füßig a. à sept pieds; 2. S. -schuhig; -füßler m. à sept pieds; Poés. heptamètre m; -gebirge n. sept montagnes; chaîne f, groupe m. de sept montagnes; -geruch m, S. -gezeit; -gestalt f. forme f. septuple, qui est sept fois dans un objet; 2. heptagone m; -gestirn n. constellation f. de sept étoiles; 2. Pléiades, Hyades f. pl; fig. Poés. pléiade f; -gezeit n. Bot. mélilot bleu; 2. fenu-grec m; II. = f. Cath. heures f. pl canoniales; -häuptig a. à sept têtes; -häutig a. à sept peaux; -herr m. septemvir m; -herrig a. qui a sept maîtres; -herrlich a. des, appartenant aux septemvirs; septemviral; herrschaft f. heptarchie f; -herrscher m, S. -herr; -hügelig a. à (ou bâti sur) sept collines; -hügelstadt f. la ville aux sept collines; Rome; -hundert a. sept cents; -hundertel n. sept-centième m; -hundertste a. sept-centième; -jährig a. (âgé) de sept ans; 2. qui dure, qui a duré sept ans; -jährlich a. septennal, e; -kantig a. à sept arêtes; -kapselig a. Bot. heptacapsulaire; -klang m. heptachorde m; -köpfig a. à sept têtes; -mal adv. sept fois; -malig a. qui arrive sept fois, pour la septième fois; -männerig a. qui a sept maris; Bot. à sept étamines ou heptandre; Klasse der =en Pflanzen, heptandrie f; -meilenstiefeln m. pl. Myth. bottes f. pl. de sept lieues; -monatig a. de ou âgé de sept mois; qui dure ou a duré sept mois; -monatlich a. qui a lieu tous les sept mois; -pfortig a. à sept portes; -pfündig a. de ou du poids de sept livres; -punkt(blattlaus)käfer m. coccinelle f. à sept ponctuations; -ruderig a. à sept rames; -sachen f. pl. m. p. pêle-mêle m. d'objets; bagage m; -satz m. Arithm. règle f. de sept; -schläfer m. (aus Ephesus) un des sept frères dormants; g. p. grand dormeur; H. n. loir m; Bot. S. Schlafapfel (1); -schläferchen n, S. Küchenschelle; -schuhig a. de sept pieds; -silber, s m. mot m. de sept syllabes; -silbig a. de sept syllabes; -stimmig a. à sept voix; -strahl m. H. n. étoile f. de mer à sept rayons; -strahlig a. à sept rayons; -stundenkraut n, S. -gezeit (1); -stündig a. de sept heures; 2. qui a lieu toutes les sept heures; -tägig a. de ou âgé de sept jours; 2. qui dure sept jours; =e Zeit, temps m. de sept jours; semaine f; =es Fieber, fièvre f. septane; -tausend a. sept mille; -tausendste a. sept-millième; -tausendstel n. sept-millième m.

Siebente a. septième; Karl der -, Charles sept ou VII.

Siebentehalb a. six et demi.

Siebentel n. septième m; heptaméride f.

Siebentens adv. septièmement.

Sieben-theil m, S. Siebentel; -theilig a. à sept ou composé de sept parties; -thorig a. à sept portes; -thürmig a. à (ou muni de) sept tours; -winkelig a. S. -eckig; -wöchentlich a. qui a lieu toutes les sept semaines; -wöchig a. de, âgé de, qui dure ou a duré sept semaines.

Siebenzeh(e)n a. dix-sept; -eck n. figure f. à dix-sept côtés ou faces, et à dix-sept angles; -eckig, -fach, -fältig ꝛc. a. à dix-sept ꝛc. S. siebeneckig ꝛc.

Siebenzeh(e)ner, s m. membre m. du conseil ou collège de dix-sept; 2. Vign. ꝛc. vin de 1717, it. de 1817 ꝛc.

Siebenzeh(e)n-fuß m. H. n. jule m. à bandes; -hundert a. dix-sept cents.

Siebenzeh(e)nte a. dix-septième; den -n Mai, le dix-sept mai.

Siebenzeh(e)ntehalb a. seize et demi.

Siebenzeh(e)ntel n. dix-septième m.

Siebenzeh(e)ntens adv. dix-septièmement.

Siebenzehig a. qui a sept doigts au pied.

Siebenzig a. soixante-dix; septante (v.).

Siebenziger, s m. Card. repasseresse f; 2. -, s, -in s. le, la septuagénaire.

Siebenzigerlei a. de soixante-dix espèces, sortes ou manières.

Siebenzig-fach, -fältig a. soixante-dix fois; -jährig a. (âgé) de soixante-dix ans; septuagénaire.

Siebenzigste a. soixante-dixième.

Siebenzigstehalb a. soixante-neuf et demi.

Siebenzigstel n. soixante-dixième m.

Siebenzigstens adv. soixante-dixièmement.

Siebenzöllig a. de sept pouces.

Sieber, s m. cribleur, tamiseur m; 2. S. Siebmacher.

Sieb-förmig a. en forme de crible, de tamis; -händler m. marchand m. de cribles, de tamis; -kasten m. crible m; corps m. du crible à pied; -knochen m, S. -bein; -lauf, -laufer m. Expl. bord m. du crible; -lohn m. (salaire du) vannage m; -macher m. fabricant m. de cribles ꝛc.; -mehl n. recoupes, recoupettes f. pl; -mist m. criblure f; -platte f. Anat. lame f. criblée; -rand, -reif m. bord m. du crible; -schiene f. cerceau m. de crible, de tamis; -setzer m. Fond. ꝛc. minerai écrasé; -stab m. bois m. à tamis, à crible; -staub m. criblure f. [tel.

Siebte, Siebtheil, S. siebente, Siebentel.

Sieb-tuch n. étamine f; -wahrsagerei f. divination f. par le crible; -werk n. crible m.

Siech a. adv. maladif, malade, infirme, souffrant, valétudinaire, languissant; 2. ladre, sse; lépreux, se; -er Körper, corps infirme, cacochyme; - werden, devenir infirme, tomber malade. [lit de langueur.

Siechbett n. lit m, couche f. de malade;

Siechen v. n. av. h. être infirme, maladif, cacochyme; languir, traîner une existence maladive; II. n, S. Siechheit.

Siech(en)-haus n. infirmerie f; hôpital m. des infirmes; 2. léproserie f; -kammer f. infirmerie f; -klapper f. tartevelle f; -kraut n. laiteron m; -mantel m. manteau m. des lépreux, des ladres; -häusler m. infirme m.

Siechheit f. état m. maladif, langueur; cacochymie f; 2. maladie f. chronique; infirmité f; maladie de langueur. [(2).

Siechkobel m. prov. S. Siech(en)haus

Siechling, s, pl. -e m. personne infirme, valétudinaire, cacochyme.

Siech-meister, s, =in s. infirmier, ère; -tage m. pl. jours, temps m. pl. de maladie.

Siechthum n, S. Siechheit.

Siede f. ébullition f; in der - s., être bouillant; bouillir; 2. Écon. (für's Vieh) eau f. blanche; 3. S. Häckerling.

Siede-bank f, S. Häckerlings-b.; -bottich n. Écon. cuvette f. à faire l'eau blanche; -grad m, S. -punkt; -haus n. Sal. saunerie f; -hitze f. température f. de l'ébullition, S. -punkt; -hütte f. salpêtrière f; -kasten m. huche, caisse f. à la paille hachée; it. S. -bank; -kessel m. bouilloire, chaudière f; coquemar m; -knecht m. saunier m; -korb m. panier m. de paille hachée; -kunst f. art m. de produire différents sels par ébullition.

Siedel, s n. (od. Siedel, pl. -n f.) (v.) siège, banc m; 2. S. Truhe; 3. établissement m. agricole; ferme, métairie f.

Siedelei, pl. -en f. domicile m.

Siedeler, Siedler, s m. colon m. [alleu.

Siedelhof m. ferme, terre franche; franc

Siedeln v. n. av. h. (an einem Orte, in einem Lande) -, se domicilier, s'établir; 2. S. ansiedeln (sich); II. n. établissement m.

Sieden v. n. av. h. faire effervescence; fermenter, bouillir; das Wasser siedet, ist -d, l'eau bout, est bouillante; -d heiß, S. siedheiß; in seinem eigenen Safte -, cuire dans son jus; 2. v. a. faire bouillir; mettre en ébullition; et. in Wein ꝛc. -, faire bouillir, cuire qc dans du vin ꝛc.; Seife, (Salpeter ꝛc.) -, faire du savon ꝛc.; Salz -, faire du sel; sauner; (Bier) -, brasser; Eier -, cuire des œufs à la coque; hart, weich gesottene Eier, œufs durs, mollets; gesottenes Fleisch, du bouilli, du bœuf; viande bouillie; weiß - (Münzen) blanchir, matir; II. n. bouillonnement m; effervescence, fermentation f; (phénomènes de l') ébullition f; 2. coction, extraction, cuite f; - (des Zuckers) raffinage m; - (des Silbers) blanchiment m; - (der Seide) dégommage m.

Siede-ofen m. Mon. fourneau m. à blanchir; -pfanne f. bouilloire f; poêle f. à faire bouillir qc; Sal. chaudière f. à sauner; -punkt m. terme m. de l'ébullition.

Sieder, s m. qui cuit, qui fait cuire ou bouillir qc, S. Bier-, Salzsieder ꝛc.

Siederei f. action f. de cuire ꝛc.; 2. atelier m. à cuire ꝛc., S. Alaunsiederei ꝛc.

Siedeschale f. Mon. bouilloire f; bouilloir m. [chaud, brûlant.

Siedheiß a. adv. tout bouillant, tout

Siedwoche f. Sal. semaine f. de saunerie, où l'on fait du sel.

Sieg, es, pl. -e m. (pr. fig.) victoire f; gain m. d'une bataille; St. s. triomphe m; stolz auf seine -e, fier de ses trophées, de ses lauriers; den - davon tragen, remporter la victoire; - oder Tod, vaincre ou mourir.

Siegel, s, dim. Siegelchen n. cachet m; obrigkeitliches -, sceau, scellé m; das große -, le grand sceau; 2. (Abdruck eines Siegels) cachet, sceau; das - eines Briefes erbrechen, décacheter une lettre; sein - aufdrücken, cacheter, sceller qc; mettre son cachet, son sceau à qc; it. fig. mettre le sceau à qc; et. unter - legen, sceller qc; apposer le sceau à qc; das (gerichtliche) - abnehmen, desceller qc; lever le scellé; fig. Brief und - über et. h., avoir lettres de qc; unter dem - der Verschwiegenheit, sous le sceau du secret; - (der Wahrheit) cachet m; - des Genius, marque, empreinte f, cachet, sceau m. du génie.

Siegel-bank f. Drap. table f. à plomber; -bewahrer m. garde m. des sceaux; -bruch m. rupture f. d'un cachet; bris m. de scellé; -büchslein n, S. -kapsel.

Siegeler, s m. scelleur m.

Siegel-erde f. terre f. sigillée; boucaro, bol m; -fähig a. Jur. investi du droit de légitimer ses actes par l'apposition de son sceau; -fälscher m. contrefacteur, falsificateur m. de cachet, de sceau; -fälschung f. falsification, contrefaction ou contrefaçon f. d'un cachet ꝛc.; -gebühr f. droits m. pl. du sceau; -geld n, S. -gebühr; 2. argent m. pour la cire à cacheter; -gräber m. graveur m. de cachets; -hammer m. marteau m. à frapper sur le cachet; -kapsel f. boîte f. du sceau; -kenntniß, -kunde f. connaissance f. des anciens sceaux; -lack m. cire f. d'Espagne ou à cacheter.

Siegellack-fabrik f. fabrique f. de cire d'Espagne; -fabrikant, -macher m. fabricant m. de ꝛc.; -stange f. bâton m. de ꝛc.

Siegel-los a. sans cachet; non cacheté, décacheté; -mäßig a. qui a droit d'avoir un cachet particulier, un scellé.

Siegeln v. a. (einen Brief) -, cacheter; schwarz -, cacheter de noir; Jur. (eine Urkunde ꝛc.) -, sceller; apposer le sceau, it. le scellé, S. versiegeln; II. n. apposition f. d'un sceau, des scellés.

Siegel-oblate f. pain m. à cacheter; oublie f; -presse f. presse f. à cacheter, à sceller; -ring m. anneau m. à cacheter; bague f. à cachet; -stecher m, S. -gräber; -stock m. billot m. à cacheter, à sceller; -verwahrer m, S. -bewahrer; -wachs n. cire f. à sceller; 2. S. -lack; -zeichen n. marques f. pl. qui tiennent lieu de sceau ꝛc.

Siegen v. n. av. h. vaincre; remporter la victoire; triompher; être victorieux; über jem. -, vaincre qn; triompher de qn; l'emporter sur qn; être victorieux; siegend, victorieux, se, -ment; vainqueur, triomphant; fig. vaincre, triompher; remporter la victoire sur ꝛc.; II. n. succès, triomphe m; victoire f.

Sieger, s, =in s. vainqueur; qui a remporté la victoire; qui a triomphé; triomphateur, trice; (einer Nation, über die Welt ꝛc.) - s., être vainqueur d' ꝛc.

Sieger-heer n. armée victorieuse; -krone f. couronne triomphale; Bot. S. Prachtlilie.

Siegern v. n. av. h. Expl. S. sickern.

Siegerstolz m. fierté f. de ou du vainqueur.

Sieges-aufzug m. triomphe m; entrée

triomphale; marche f. du triomphateur; -bahn f. carrière f. de victoires; -bild n. statue triomphale; -bogen m. arc m. de triomphe ou triomphal; -denkmal n. trophée m; -ehre f. honneur m. de la victoire; 2. honneurs dus ou rendus au vainqueur; -einzug m. (zu Fuß) H. r. ovation f; -fahne f. drapeau m. de la victoire; -feier, -feierlichkeit f. célébration, solennisation f. d'une victoire; -fest n. fête triomphale; H. r. S. -spiele; -festlichkeit f, S. -feierlichkeit; -fürst m. vainqueur m; prince m. de la victoire; -gedenk n. trophée m; -genosse m. qui a eu part à la victoire; -gepränge n. triomphe m; pompe triomphale; -geräth n. trophée m; -gerücht n. bruit m. d'une victoire; -gesang m, S. -lied; -geschrei n. acclamation f, cri m. d'allégresse à l'occasion d'une victoire; -glück n. bonheur m. de la victoire; -gott m. dieu m. de la victoire; Mars m; -göttin f. (déesse de la) Victoire f; -hand f. main victorieuse; -heer n. armée victorieuse; -held m. héros victorieux; -jubel m, S. -geschrei; -kranz m, -krone f. couronne triomphale; -lauf m. course victorieuse; -lied n. chant m. de victoire ou triomphal; hymne triomphal; -lohn m. récompense f. de la victoire; -lorbeer m. laurier m; -macht f. puissance, it. armée victorieuse; -mahl n. festin m. en l'honneur d'une victoire; -mal n, S. -zeichen; -nachricht f. nouvelle f. d'une victoire; -opfer n. sacrifice m. qu'exige la victoire, fait à la victoire; 2. victime f; -palme f. palme triomphale; -panier, -panner n. bannière victorieuse; -pforte f, S. -bogen; -pomp m, -pracht f. pompe triomphale; -preis m. prix m. de la victoire; -raub m. action f. d'enlever, d'arracher la victoire à qn; 2. butin, proie f. du vainqueur; -ruhm m. gloire f. de la ou que donne la victoire; -säule f. colonne triomphale; -spiele n. pl. H. r. jeux victoriaux; -stärke f. force f. de vaincre; -stein m. H. n. S. Siegstein; -stolz m. fierté que donne la victoire; orgueil du vainqueur; 2. a. glorieux, fier de sa victoire; -tag m. jour m. d'une victoire; -taumel m. joie f, tumulte m. de la victoire; -thor n, S. -bogen; -trunken a. ivre ou enivré de sa victoire, de ses succès; -trunkenheit f. enivrement m. du vainqueur; -waffe f. armes victorieuses; -wagen m. char m. du vainqueur, de triomphe ou triomphal; -zeichen n. trophée m; dépouille f. du vaincu; -zug m. marche, course f. d'une armée victorieuse; marche triomphale; 2. S. -aufzug; einen = halten, triompher.

Sieggewohnt a. habitué ou accoutumé à vaincre.

Sieghaft a. S. siegreich.

Siegmannskraut, Siegmarkraut n, **Siegmarwurz(el)** f. racine victoriale ou de glaïeul commun; 2. glaïeul, gladiole m; 3. S. Rosenpappel.

Siegprangen v. n, être glorieux ou triomphant; triompher; -d, de ou en triomphe; triomphalement.

Siegreich a. adv. victorieux, se, vainqueur, triomphant, triomphal; victorieusement; en triomphateur.

Siegstein m. astroïte f.

Siegtrunken a. S. siegestrunken.

Siegwurzel f, S. Siegmarwurzel.

Sieh(e)! int. vois! voyez! regardez! tenez! -da! voici, voilà!

Sieke, pl. -n f. femelle f; Ferbl. bourrelet, rebord m; -nhammer m. Ferbl. marteau m. à faire le rebord; -nstock m. Ferbl. enclume f. à faire le rebord.

Siekern v. n. S. sickern.

Siel, es, pl. -e n. écluse f, S. Schleuse.

Siele, pl. -n f. Bourr. collier m; Pferd, das (wohl) in den -n geht, (bon) cheval de collier, de trait; 2. Expl. die -n, bricoles f. pl.

Sielen v. a. détourner l'eau par une digue ꝛc; 2. v. r. fam. sich -, se tourmenter, se tuer.

Sielen-bau ꝛc, S. Schleusenbau ꝛc; -geschirr n. attelage m. à la française.

Sigmaförmig a. adv. Anat. sigmoïdal, e; -ment.

Signal, es, pl. -e n. signal m; das - zum Angriff blasen, donner le signal de l'attaque; sonner la charge. [signaux.

Signal-buch n, -brief m. livre m. des

Signalement, (e)s, pl. -e n. signalement m.

Signalisiren v. a. signaler.

Signal-rakete f. fusée f. d'honneur ou de signaux; -schuß m. Mar. signal m. fait avec le canon.

Signatur, pl. -en f. signature f; seing m; Impr. signature; 2. - od. -rinne f. cran m.

Signet, es, pl. -e n. cachet, sceau m.

Signiren v. a. (eine Urkunde ꝛc) -, signer.

Signum, s, pl. **Signa** n. Com. signe m; marque f.

Silau, es m. Bot. peucédan m. des prés.

Silbe, pl. -n f. (dim. **Silbchen** n.) syllabe f; vorletzte -, pénultième f; dritte - vom Ende, antépénultième f; fig. davon verstehe ich keine -, je n'y entends goutte; er hat mir keine - davon gesagt, il ne m'en a dit mot; -n stechen, éplucher des mots.

Silben-bau m. formation f. des syllabes; -fall m. rhythme m; -klauber m. éplucheur m. de mots; esprit vétilleux, pointilleux; chicaneur m; -kürzung f. systole f; -länge f, -maß n. quantité f; it. mètre m; Lehre von dem -maße, prosodie f; -mäßig a. métrique, suivant le mètre ou la quantité; -messung f. prosodie f; -räthsel n. charade f; -stecher m, S. -klauber; -stecherei f. chicane f. sur les mots; critique pointilleuse; pédanterie f; esprit vétilleux; -verlängerung f. Gr. augment m. de temps ou temporel; Mus. (im Singen) tenue f; -weise adv. par syllabes; -zeit f. quantité f.

Silber, s n. argent m; Alch. lune f; mit - belegen, argenter; 2. S. -geld; 3. S. -geschirr.

Silber-aal m. anguille argentée; -ader f. veine f. d'argent ou argentifère; -ähnlich a. semblable à l'argent; argentin; e; =e Metalle, argyrides m. pl; -ahorn m. érable m. rouge d'Amérique; -anstrich m. vernis argentin; -arbeit f. ouvrage m. d'argent; argenterie f; -arbeiter m. ouvrier m. en argenterie; -arche f. arche nacrée; -art f. espèce f. d'argent; 2. façon f. de l'argenterie; auf = gearbeitet (travaillé en) façon d'argent; -artig a. argentin, argenté, de la nature de l'argent; -asche f. cendre f. d'argent; -auflösung f. solution f. d'argent; Pharm. S. -tinktur; -auge n. œil m. d'argent, argentin; H. n. (Vogel) corbeau m. aux yeux argentins; 2. (Fisch) spare argentin; -auszug m. départ m. de l'argent du minerai; -bach m. ruisseau argentin; -band n. ruban m. d'argent; 2. H. n. bande f. d'argent; -bär m. ours blanc; -barre f, -barren m. barre f, lingot m. d'argent; -barren m. pl. argent m. en barre, en lingot; -bars m, S. -börs; -bart m. barbe f. d'un gris argenté; Bot. anthyllide argentée; -baum m. arbre m. d'argent; argyrodendron m; 2. S. -pappel; Chim. arbre m. de Diane; -belaubt a. fig. argentin, à feuilles argentines; -berg m. montagne, mine f. argentifère; 2. S. -haufen, =werk n. mine ou minière f. d'argent; -beschlag m. garniture f. d'argent; -besponnen a. filé d'argent; -blank m. de l'éclat de l'argent, luisant comme de l'argent; -blatt, dim. -blättchen n. feuille, lame f. d'argent; argent m. en feuilles, argent battu; fig. (weißes Blatt) feuille argentée; Bot. S. -kraut (2); 2. S. -blume; -blätterig a. à feuilles d'argent ou argentées; -blech n. argent m. en lames; lame f. d'argent; -blei n. plomb m. d'œuvre ou argentifère; -blende f. Minér. blende, galène f. d'argent; -blick m. Fond. éclair m. d'argent; fulguration f; -blinkend a. luisant d'argent, it. comme de l'argent; -blume f. fleur(s) f. (pl.), cristaux m. pl. d'argent; fleur (artificielle) d'argent; 2. fleur couleur d'argent ou argentée; 3. Bot. bulbonac m; lunaire f; 4. Expl. fleur f. d'argent; -blumig a. à fleurs d'argent; -bogen m. arc m. d'argent; -borte f. galon m. d'argent; -börs m. H. n. argentine f. de la Caroline; -branderz n. Expl. argile schisteuse bitumineuse avec argent.

Silberbrauneisenstein m. mine f. de fer oxydé brune terreuse avec argent.

Silber-brätling m. amanite laiteuse; -braut f, -bräutigam m. fig. époux, épouse jubilaire; -brenner m. Fond. affineur m. d'argent; -brennerei f. affinerie f. d'argent; -brennherd, -brennofen m. fourneau m. d'affinerie; -brocat m. Drap. brocart m. d'argent; -buche f. hêtre blanc; -buchstabe f. F. d. car. lettre f. ou caractère m. d'argent; 2. lettre imprimée sur une feuille (ou écrite avec du blanc) d'argent; -buckel m. (an der getriebenen Arbeit) bosse f; (am Pferdezeuge ꝛc) bossette, boucle f. d'argent; -bürste f. brosse f. à nettoyer la vaisselle d'argent, l'argenterie; -busch m. buisson argentin, à feuilles argentées ou argentines; Bot. S. -bart (2); -diener m. garde-vaisselle m; -distel f. chardon m. argenté; -draht m. fil d'argent, argent étiré; =mühle f. moulin m. à tirer l'argent; =zieher m. tireur m. d'argent; -druck m. impression, it. ouvrage imprimé avec des caractères d'argent ou sur une feuille d'argent; -druse f. Expl. rognon d'argent; -dukaten m. ducat m. d'argent; -erz n. minerai m, mine f. d'argent ou argentifère; =dach n. Minér. bismuth natif; -faden m. fil, filet m. d'argent, argent filé; Brod. ꝛc cannetille f; Poés. filet argentin; (mit Silberlahn besponnener Faden) fil guipé avec du trait d'argent; -fahlerz n. mine f. de cuivre grise tenant argent; -farbe f. couleur f. d'argent, couleur argentine; 2. blanc m. d'argent; -farben, -farbig a. couleur ou blanc d'argent; argenté, e; de couleur argentée ou argentine; -fasan m. faisan m. d'argent; -federerz n. mine f. d'argent en plumes; -feilicht n. limaille f. d'argent; -fisch m. poisson argentin; H. n. argyréiose m; 2. carpe argentée; it. gal m. à queue fourchue; 3. argentine f; argenté m; 4. poisson m. d'argent; tétraodon lune; lune f. de mer; -flimmer m. éclat m. de l'argent; 2. f. od. -flitter f. paillette f. d'argent; -flotte f. flotte chargée d'argent; (in Spanien) flotte du Mexique, flottille f; galions m. pl; -flötz n. filon m, couche f. de minerai d'argent; -fluß m. argent en bain, en pâte; fig. ruisseau argentin ou argenté; -fluth f. fig. onde argentine ou argentée; -folie f. tain m. d'argent; -forelle f. truite f. du Brésil; -fuchs m. renard blanc; 2. renard m. de Virginie; -funken m. étincelle argentée; -fuß m. pied m. d'argent; -füßig a. à pieds d'argent ou argentés; -gabe f. don m. en argent; -gang m. Expl. filon m. d'argent; -gare f. affinage m. de l'argent; -gediegen a. d'argent massif; -gehalt m. contenu en argent; -gefieder n. fig. plumage argenté; -gehalt m. contenu m. de l'argent; -gehülfe aide m. de garde-vaisselle; -geld n. argent (blanc); in = (bezahlen) en argent; -gelockt a. à boucles argentées; -geräth n. vaisselle f. d'argent; argenterie f; -geschenk n, S. -gabe; -geschirr n. vase, vaisseau m. d'argent; 2. Cuis. S. -geräth; -geschmeide n. bijoux, joyaux m. pl. d'argent; -geschmückt a. orné d'argent; -gestickt a. brodé en argent; -gewand n. habit m, robe f. de drap d'argent; -gewebe od. -gewirk n. tissu m. d'argent; -gewebt od. gewirkt a. tissu d'argent, de fils d'argent; -gewicht n. poids m. d'argent, it. pour peser l'argent; -gewölk n. fig. nuages argentés; -gilbe f. Minér. fer oxydé terreux; -glanz m. éclat, brillant m. de l'argent; luisant argentin; fig. couleur argentine; 2. Expl. argent sulfuré, argentifère; =erz n, S. -glas; -glänzend a. qui a l'éclat de l'argent; d'une couleur argentine; -glas(erz) n. Expl. mine d'argent vitreuse; -glätte f. litharge f. d'argent; it. terre f. d'argent; -glimmer m. mica argentin; -glocke f. cloche f. d'argent, qui a un son argentin; -grau a. it. n. gris argenté ou argentin; -gries m. grès tenant argent;

-groschen m. gros m. d'argent; 2. Bot. lunaire, médaille f, bulbonac m; -grube f. mine ou minière f. d'argent; -grund m. fond m. d'argent; Peint. couche f. d'argent; fig. = (des Wassers) fond argentin; -guhr f. Expl. guhr m. d'argent; mine f. d'argent liquide; -gulden m. florin m. d'argent; -haar n. cheveu(x) argenté(s), cheveux blanchis par l'âge; -haarig a. à cheveux blanchis par l'âge; -haber m. avoine argentine ou argentée.

Silberhaft a. argentin, argenté, e.

Silber-haltig a. contenant de l'argent, argentifère; sehr =, riche en argent; -handel m. commerce m. d'argenterie, trafic m en argenterie; -hanf m. chanvre argenté; -haufen m. monceau, tas m. d'argent; -haupt n. fig. tête chenue; -hell a. argenté, argentin; =er (Klang ꝛc.) argentin; -herd m. table f. à laver la mine de mercure; -hochzeit f. noces f. pl. jubilaires; -horn n. cor m. d'argent; 2. corne argentée; =erz n. argent muriaté ou corné; -hütte f. fonderie f. d'argent. [qui ressemble à de l'argent.

Silberig a. argentifère; it. argental, e;

Silber-käfer m. scarabée, it. charançon argenté; -kalk m. chaux d'argent (v.), oxyde m. d'argent ou argentique; -kammer f. dépôt m. de l'argenterie; office f; -kämmerer, -kämmerling m. garde-vaisselle m; -karpfen m. carpe argentée; -kies m. pyrite blanche arsénicale; 2. pyrite argentifère; -klang m. son ou timbre argentin; -klar a. argenté, e; brillant comme l'argent; -kleid n, S. -gewand; -klippfisch m. chétodon argenté; -klumpen m. masse f. d'argent; lingot m; -könig m. Chim. régule ou culot m. d'argent; -korn, dim. -körnchen n. grain m. d'argent; (aus den Flüssen) grain m, paillette f. d'argent; Fond. (beim Probiren) bouton m. de fin; (am Rührhaken hangendes) coquillon m; -kram m, S. -handel; -kranz m. couronne f. d'argent; -krätze f. lavage m; -kreide f. craie f. à polir l'argent; -krone f. couronne f. d'argent; 2. écu m. d'argent; -kuchen m. -kugel f. boule f. d'argent; it. boule argentée; -lachs m. salmone argenté; -laden m. boutique f. d'argenterie; -lahn m. lame f. d'argent; argent en lames; -laken m. Com. it. Conch. drap m. d'or ordinaire; -lasur f. pierre f. d'azur à points blancs; -laub n. feuillage argenté; -laut m. fig. son argentin; -lebererz n. antimoine sulfuré capillaire; -leder n. cuir argenté; -leer a. sans argent, qui ne contient point d'argent; -leiste f. tringle ou listel m. d'argent; tringle argentée; -letten m. argile mêlée d'argent; -licht n. lumière argentée.

Silberling m. H. j. denier, sicle m.

Silber-locke f. boucle f. (de cheveux) d'un gris argenté; -lockig a. S. -gelockt; -meer n. flots argentins ou argentés; ondes argentines; -mine f. mine f. d'argent; -mond m. Poés. lune argentée, astre d'argent; 2. croissant d'argent; -motte f. phalène argentée; 2. (Fisch) forbicine argentée; -mulm m. Expl. argent terreux; -mund m. bouche argentine; Conch. bouche f. d'argent; 2. caméléopard m; -münze f. Com. argent blanc ou monnayé; argent, S. -geld; 2. pièce f. d'argent.

Silbern a. adv. d'argent; fig. (von den Wellen, Haaren ꝛc.) argenté; -e Hochzeit, S. Silber-h.; 2. (vom Klange ꝛc.) argentin; 3. das -e Zeitalter, die -e Zeit, l'âge d'argent.

Silbern v. n. av. h. briller comme de l'argent; 2. v. a. argenter.

Silber-nadel f. épingle f. d'argent; -niederschlag m. précipité m. d'argent; -niere f, S. -drüse; -oxyd n. chaux f. d'argent (v.); oxyde m. d'argent ou argentique; =salz n. ammoniure m. d'argent; -page m. page m. garde-vaisselle; -papier n. papier argenté; -pappel f. peuplier ou orme blanc; ipréau m; -platte f. plaque f. d'argent; -plättchen od. -plättlein n. Brod. paillette f. d'argent; Orf. (zum Probiren) languette f; touchau m; -plätter m. lamineur m. d'argent; -plattirung f. laminage m. d'argent;

-probe f. Orf. ꝛc. touche f; essai m. du titre de l'argent; Expl. essai m. de la mine; épreuve f; -pulver n. poudre f. d'argent; argent en poudre; -quast od. -quaste f. houppe, bouffette f. d'argent; -quecksilber n. mercure argental; -quell m. od. -quelle f. fig. source argentée; -rauch m. Fond. fumée, suie f. d'argent, -räupchen n. chenille argentée; Brod. chenille f; -regen m. Artif. it. Conch. pluie f. d'argent; -reich a. riche en argent; Expl. qui contient beaucoup d'argent; -reiher m. grande aigrette; -rein a. pur comme de l'argent; argenté; 2. (vom Klange) argentin, e; -ring m. bague f. d'argent; -rolle f. dim. -röllchen n. rouleau m. d'argent; 2. -röllchen n. Chim. rouleau ou cornet m. d'argent laminé; -rose f. rose f. d'argent; -ruf m. Expl. minerai chargé d'argent; -saite f. corde f. d'argent; fig. (vom Klang) corde argentine; -salbei f. sauge argentée; -salpeter m. azotate ou nitrate m. d'argent; -salz n. sel m. d'argent ou argentique; -sand m. Minér. sable argentifère; it. mêlé de mica argentin; 2. (Streusand) sablon m; =erz n. quartz arénacé agglutiné; grès mêlé de mica argentin, grès micacé; -schale f. coupe ou tasse f. d'argent; -schaum m. écume, scorie f. d'argent; 2. S. -blatt (1); -scheibe f. pain, gâteau m. d'argent; - (des Mondes) disque argentin, argenté; -scheider m. affineur m. d'argent; -schein m. lueur f, éclat m. de l'argent; fig. =(des Mondes ꝛc.) lumière argentée; -schelle f. sonnette f. d'argent; -schere f. Orf. ciseaux m. pl. à couper les lames d'argent; -schiff n. vaisseau chargé d'argent; galion m; -schimmel m. cheval gris argenté; -schimmer m, S. -glanz (1); -schlacke f. S. -schaum; -schläger m. batteur m. d'argent; -schlagloth n. Orf. soudure f. d'argent; -schmelzer m. affineur m; -schmied m. orfèvre m; -schmiele f. canche, foin m. des Alpes; -schnur f. cordon m. d'argent; -schrank m. buffet m; -schreiber m. intendant m. de l'argenterie; -schrötling m. Mon. flan m. d'argent; -schüppe f; écaille f. d'argent; fig. écaille argentée; -schuppig a. couvert d'écailles d'argent ꝛc.; -schwärze f. mine f. d'argent noire ou fuligineuse, argent sulfuré effleuri ou terreux; -service n. service m. d'argenterie; -spinner, =in s. fileur, fileuse d'argent; -stab m. od. -stange f. lingot m, barre f. d'argent; argent en lingot ꝛc.; -stahl m. acier m. argenté; -staub m. poudre f. d'argent; -stein m. Fond. litharge f. d'argent; ätzender =, S. Höllen-st.; -sticker, =in s. brodeur, se, en argent; -stickerei f. broderie f. en argent; (Kleid) mit =, brodé en argent; -stift m. crayon m. d'argent, en argent; -stimme f. voix argentine; -stoff m. drap m. d'argent; =en, de drap, de brocard d'argent; -strahl m. éclat m. de l'argent; fig. = (des Mondes ꝛc.) rayon argenté; -streifen m. raie argentée; -streifig a. à raies argentées; -strich m. trait m. d'un crayon d'argent; 2. II. n. (papillon) empereur; tabac m. d'Espagne; -strom m. masse f. d'argent fondu; fig. fleuve argenté; -stück n. morceau m, pièce f. d'argent; 2. pièce d'argent; 3. S. -stoff; Conch. drap m. d'argent; piqûre f. de mouches; -stufe f. (échantillon, fragment m. de) minerai m. d'argent; -talk m. argyro-damas m; -tanne f. sapin m. à feuilles d'if; -taucher m. grèbe f; -teig m. argent moulu ou en pâte; -teppich m. tapis broché d'argent; -thaler m. écu m. d'argent; -thau m. rosée argentine; =erz n. Expl. argent natif; -tisch m. table f. d'argent, it. chargée de vaisselle d'argent; -ton m. son argentin; -tönend a. qui rend un son argentin; -trächtig a. argentifère; -tresse f. galon m. d'argent; -tropfen m. goutte f. d'argent fondu; fig. goutte argentine ou argentée; -waare f. argenterie f; -wagen m. char m. (garni) d'argent; Expl. Mon. chariot m. à l'argent; (zum Silbergeschirr) fourgon m. à vaisselle d'argent; -wäscher, =in s. écureur, écureuse, laveuse de vaisselle d'argent; -wasser n. fig. eau argentine; Chim. eau forte; -weide f. saule argenté; Bot. (eine Art) saule blanc; 2. saule m. des sables; 3. saule nicheur; -weiß a. blanc comme de l'argent; de la blancheur de l'argent; Teint. blanc d'argent, S. -farben; II. n. argent de chat; mica blanc; 2. platine m; -weiße f. blanc m. couleur d'argent; 2. blancheur f. de l'argent; -welle f. onde f. d'argent fondu; 2. Poés. onde argentine, flot argenté; -werk n. ouvrage m. d'argent, argent ouvré; it. argenterie f; -wirker m. tisserand m. en drap d'argent; -wirkerei f. art m. de brocher en argent; 2. fabrique f. de drap d'argent; -wolke f. nuage argenté; -zain m. lingot m. ou barre f. d'argent; -zeug n. argenterie f.

Silen(us) m. Myth. Silène m.

Silge, pl. -n f. sélin ou persil m. des marais; gummitragende -, bubon gummifère.

Silgenartig a. -e Gewächse, sélinées f. pl.

Silhouette, pl. -n f. silhouette f.

Silhouettiren v. a. jem. -, faire la silhouette de qn.

Silicium, s n. Chim. silicium n.

Silicium-oxyd n. silice f; -metalle n. pl. siliciures m. pl; -sauer a. =es Salz, silicate m; -säure f. acide m. silicique.

Sille, pl. -n f. Ois. (am Lockvogel) attache f.

Sillen v. a. (den Lockvogel) -, attacher.

Silphe ꝛc., S. Sylphe.

Simarre, pl. -n f. simarre f.

Simaruba f. Bot. simarouba, quassie f.

Simaruba-holz n. bois m. de simarouba ꝛc.; -rinde f. écorce f. de simarouba ꝛc.

Simonie f. simonie f. [niaque.

Simonisch a. adv. simoniaque, en simo-

Simpel a. S. einfach; 2. S. einfältig; II. -, s m, S. Gimpel.

Sims, es, pl. -e m. et n. moulure f; - (einer Säule ꝛc.) corniche f; - (über einer Thür ꝛc.) fronton, fronteau m; - (eines Dachfensters) chapeau m; 2. (Brett et. darauf zu stellen) tablette f.

Sims-stein m. pierre f. à moulure, taillée en corniche; tablette f; -werk n. corniche f; entablement, chambranle m; Impr. (an der Presse) chaperon m.

Simuliren v. a. simuler, feindre, it. dissimuler; 2. v. n. av. h. S. nachdenken.

Sina-apfel m. pomme f. de Chine; orange f. de Portugal; =baum m. oranger m. de la Chine; -seide f. soie f. de la Chine.

Sinau, (e)s m. Bot. pied de lion; alchimille f.

Sinecur, en, pl. -en f. sinécure f.

Sinecurismus m. sinécurisme m.

Sinecurist, en, pl. -en m. sinécuriste m.

Singbar a. chantant, e; qu'on peut chanter; it. lyrique.

Sing(e)-akademie, -anstalt f. établissement m. ou école f. de chant; -amt n, S. -messe; -baß m. Mus. basse-contre, basse f; -chor m. et n. chœur m; -drossel f, S. Sang-dr.; -fliege f. mouche chantante; 2. cigale f; -fuge f. Mus. fugue chantante; -gedicht n. romance, cantate f; -gedichtchen n. cantatille f; -kunst f. art m. de chanter ou du chant; musique f; -lehrer m. maître ou professeur m. de chant; -leiter f. gamme chantante; -meister m. chanteur consommé, d'élite, de premier rang; 2. S. -lehrer; -messe f. grand' messe.

Singen v. n. irr. av. h. chanter; - wie eine Nachtigall, rossignoler; (von Lerchen) chanter, grisoller; (von Finken) fringotter; (von Nachtigallen) gringuenoter; (von kleinen Vögeln) gringotter; it. (zwitschern) gazouiller; (von Heuschrecken) chanter, criqueter; (zum Klaviere ꝛc.) -, chanter en s'accompagnant, accompagner son chant du piano; fig. -, parler d'une voix monotone, chanter (en parlant); -d, chantant, e; Poés. jemn. -, chanter en l'honneur de qn, it. chanter, célébrer qn; fig. (die Kugeln) -, sifflent; (die Ohren) - mir, me tintent; 2. v. a. (ein Lied) -, chanter; sachte und unvernehmlich -, frédonner, gringotter; Mus. seine Stimme -, chanter sa partie; Baß -, avoir une voix de basse; den Baß -, exécuter la partie de la basse; seine Freude ꝛc. -, exprimer sa joie

ɀ par des chants, en chantant; das (Lob Gottes) –, chanter, célébrer les ɀ; P. S. essen; II. n. voix f; chant m; zierliches –, modulation f; – (der Lerche) chant m; fig. parole traînante, débit m. monotone; – (der Ohren) tintement m; fam. da hilft kein – und Sagen, j'ai, il a ɀ beau dire, on ne m' (ou l')écoute point.

Sing(e)-note f. note f. de musique, de chant; -pult m. lutrin m.

Singer, s, in s. S. Sänger.

Singerlich a. fam. disposé ou d'humeur à, en train de chanter; ihm ist nicht –, il n'a pas envie de chanter.

Sing(e)-satz m. partie chantante; kurzer =, cavatine f; -(schau)spiel n. opéra m; kleines =, opérette f; -schauspieler, s, =in s. chanteur, se, d'opéra.

Sing(e)schauspielhaus n. l'Opéra m.

Sing(e)-schlüssel m. Mus. clef f; -schule f. école f. de musique, de chant ou de musique vocale; -schüler, s, =in s. écolier, ère, qui apprend la musique ɀ; 2. S. Chor-sch.; -schwan m. cygne m. qui chante; -stimme f. voix chantante, musicale; (in einem Tonstücke) partie chantante; -stück n. air m; Mus. partie chantante; it. S. -gedicht; großes geistliches =, oratorio m; it. S. -spiel; -stunde f. heure destinée à la musique, au chant, à chanter; 2. leçon f. de chant; -tanz m. danse accompagnée de chant; -vögel m. pl. oiseaux de chant ou chanteurs, canores, oscines, passereaux m. pl; -weise f. manière f. de chanter; 2. – (eines Stückes) air, mode, ton m; mélodie f; chant m; composition f.

Singrün, s n. Bot. pervenche f; kleines –, petite pervenche ɀ; violette f. des sorciers; 2. S. Kreuzdorn (2).

Singsaite f. chanterelle f. [ragé, rococo.

Singsang m. fam. chant détestable, en-

Singular, (e)s m. Gr. singulier m.

Sinken v. n. irr. av. s. (im Wasser ɀ) –, (s')enfoncer; aller à ou au fond; (von Schiffen) couler bas ou à fond; s'enfoncer; (von Gebäuden ɀ) s'affaisser; (vom Nebel) tomber; in den Koth – (von Personen ɀ) s'enfoncer dans la boue; zur Erde –, descendre; (von einem Luftballon) prendre terre; it. tomber, se laisser tomber par terre; (unter einer Last) –, s'abattre, succomber; in Ohnmacht –, tomber évanoui, en syncope ou en défaillance; s'évanouir; se pâmer (v.); in einen tiefen Schlaf –, tomber dans un profond sommeil, s'endormir profondément; in's Grab –, descendre, être entraîné dans la tombe, s'éteindre graduellement, (se) mourir; (den Kopf) – lassen, pencher, baisser; it. (die Hände) laisser tomber ou pendre ses ɀ; it. fig. (die Stimme) – lassen, (a)baisser, rabaisser, radoucir; den Muth – lassen, perdre courage; se décourager; 2. die Sonne sinkt, le soleil va se coucher, le jour baisse; bei -der Nacht, à nuit tombante; bis in die -de Nacht, jusqu'à la nuit tombante; in einen Schlummer –, tomber dans le sommeil; in's Grab –, descendre dans la tombe; 3. (von Kräften, vom Ansehen ɀ) baisser, diminuer; in Verachtung –, tomber dans le mépris, dans l'avilissement; bis zum Thier herab–, s'avilir, se ravilir aux bêtes; Com. (von Preisen ɀ) baisser; II. v. a. Expl. S. senken; III. n. enfoncement, affaissement, abaissement m; Com. baisse, diminution, dépréciation f, affaiblissement graduel. [approfondisseur m.

Sinker, s m. Jard. ɀ S. Senker; 2. Expl.

Sinkler, s m. Expl. inspecteur juré d'un puits de mine.

Sinkwerk n. Sal. réservoir m. d'eau douce; Expl. S. Gesenk.

Sinn, es, pl. -e m. (Augen, Ohren ɀ) sens m; in die -e fallen, frapper, toucher les sens; in die -e fallend, sensible; wieder zu -en kommen, reprendre ses sens; 2. sentiment, discernement, tact, instinct; it. penchant, goût m; thierischer –, S. Thiersinn; keinen – für et. h., n'avoir point de goût pour qc; keinen – für (eine Wissenschaft) h., n'avoir point de goût ɀ; 2. raison f, sens (commun); wo hatte ich meine -e als ɀ? ou avais-je le sens, mon esprit, ma tête quand ɀ? bei -en s., être dans son bon sens; von -en kommen, von -en s., perdre le sens; être hors de son bon sens; 3. pensée, opinion f; avis m; manière f. de voir; sentiment m, vues f. pl; seinen – auf et. richten, porter sa pensée, son esprit sur qc; sich et. in den – kommen lassen, penser à qc, s'aviser de qc; se mettre qc dans la tête; jemn. et. in den – geben, inspirer, suggérer qc à qn; anderes -es werden, changer d'avis, se raviser; revenir de qc; et. im -e h., avoir qc en tête; méditer ou se proposer qc; Böses im -e h., avoir, méditer, couver qe mauvais dessein; auf seinem -e bleiben, persister dans son avis, dans son opinion; tenir ferme; it. abonder en son sens; Eines -es s., être du même sentiment ou avis, it. d'accord; er ist Eines -es mit mir, il entre dans mon sens, dans mes vues; es geht nicht nach seinem –, cela ne va pas à son gré; (ein Mann) nach meinem -e, de mon goût ou à mon gré, fam. qui m'arrange; sich et. aus dem -e schlagen, se défaire d'une pensée, d'une idée ɀ; s'ôter qc de la tête, de l'esprit; jemn. et. aus dem -e reden, dissuader qn de qc; das liegt ihm stets im -e, il y pense toujours, sans cesse; il l'a toujours en tête, dans l'esprit; froher, leichter –, esprit gai, volage, S. Gemüth; hoher –, esprit élevé, it. hautain; – der Menschheit, humanité f; 4. – (eines Gesetzes, Wortes, einer Rede) sens; signification f; (dieses Wort) hat einen doppelten –, a un, est à double sens; das hat keinen –, cela n'a point de sens; im höchsten -e des Wortes, dans toute la force du terme, S. Bedeutung.

Sinn-begabt a. pourvu de sens; -bild n. allégorie f; emblème, symbole m; devise f; Peint. it. Gr. allégorie f; geheimes =, figure f. symbolique; in =ern vorstellen, figurer; -bildlich a. allégorique, -ment; par allégorie; symbolique, emblématique; hiéroglyphique, -ment; =erklären od. -bilden, allégoriser; -bildner m. allégoriseur m; -dichter m. épigrammatiste m.

Sinnen v. n. irr. av. h. méditer, réfléchir; über et. –, méditer, réfléchir sur qc; chercher à se rendre compte de qc; auf et. –, s'ingénier, penser à qc; auf (einen verbrecherischen Plan ɀ) –, machiner, préparer, fomenter, mûrir; hin und her –, penser et repenser; II. n. réflexion(s), méditation(s) f. (pl.); recherche intellectuelle.

Sinnen-bild n. image sensuelle; -durst m. fig. désir sensuel; -genuß m. plaisir m. ou jouissance f. sensuel(le); -glück n. bonheur sensuel; -knechtschaft f. esclavage m. des sens; -land n. (v.) la terre; -lehre f. science f. des sens (de l'homme); 2. esthétique f; -liebe f. amour sensuel; -lust f. plaisir sensuel; -probe, -prüfung f. épreuve f, examen m. par le moyen des sens; -rausch m. ivresse f. des sens; -reich n. empire m. des sens; -reiz m. charme, appât m. pour les sens; -schlaf m. suspension f. des sens; -sklave m. esclave m. des sens; -spiel n. illusion f. des sens; -taumel m, S. -rausch; -trieb m. penchant m; appétit sensuel, -trug m, -täuschung f, S. -spiel; -wahn m. illusion f. des sens; -weide f. plaisir sensuel; -welt f. monde sensuel; -wesen n. être sensuel; Philos. objet m. des sens; -wollust f. volupté sensuelle; -zauber m. enivrement m. des sens.

Sinnes-änderung f. changement m. d'avis, d'opinion; Théol. conversion, résipiscence f; -art f. caractère, sentiment m; -eigenheit f. particularité f. des sens, idiosyncrasie f. -kraft f. force f. du ou des sens; it. S. Denk-f.; -nerv m. nerf m. d'un sens; -werkzeug n. organe m. d'un sens; -wirbel m. pl. vertèbres sensoriales.

Sinn-gedicht n. épigramme f; ein = auf jem. machen, épigrammatiser qn; -gedichtlich a. épigrammatique; -glied n, S. -werk; -grün n, S. Singrün.

Sinnig a. -er (Mensch) de sens, de jugement, sensé, réfléchi; -da stehen, être pensif, rêveur; – handeln, agir avec réflexion; très-sensément; -keit f. esprit sensé, calme, posé; bon sens, raison, réflexion f.

Sinnlich a. adv. des sens, matériel, le, physique, -ment; Physiol. sensorial, e; sensitif, ve; sensuel(lement); 2. -e (Liebe) sensuel; -er Mensch, homme sensuel; sensualiste, épicurien m; – (leben) sensuellement; -keit f. faculté sensitive; sensibilité f. physique; 2. attachement m. aux jouissances sensuelles; sensualité f; 3. =en pl. plaisirs sensuels ou des sens; die = reizen, exciter les sens, faire naître des désirs.

Sinnlichkeitslehre f. sensualisme, épicuréisme m.

Sinn-los a. privé de sentiment; sans connaissance, sans sentiment; 2. absurde, qui n'a pas le sens commun; (in den Handlungen ɀ) insensé; en insensé, comme un insensé; =e Wörter, mots vides de sens; -losigkeit f. privation f. du sentiment, suspension f. des sens, aliénation d'esprit ou mentale; démence, extravagance f; 2. stupidité, folie f; manque m. de sens, de jugement; 3. action insensée; folie f; -pflanze f. plante sensible; Bot. sensitive f, mimosa f. pudique; -rede f. discours spirituel, sensé; -reich a. ingénieux, se, -ment, S. geist-r.; -rückhalt m. restriction mentale; -schluß m. enthymème f; -schwer a. difficile à comprendre; 2. plein de sens; spirituel, significatif; -spiel n. jeu m. de mots; -spruch m. sentence f, S. Denk-sp.; -sprüchlich a. en forme de sentence; sentencieux; -verwandt a. synonyme; =e Wörter (mots) synonymes m. pl; -verwandtschaft f. affinité, synonymie f; =slehre f; traité m, science f. des synonymes; synonymie f; =swörterbuch n. dictionnaire m. de synonymes; -voll a. plein de sens; spirituel, significatif; -werkzeug n. organe m. des sens.

Sinopel, s m. sinople m.

Sintemal conj. (v.) S. weil, dieweil, indem ɀ; – ich ɀ, d'autant que je ɀ.

Sinter, s m. Forg. battitures f. pl; mâchefer m; 2. S. Tropfstein; Blanch. – m. od. -asche f. cendre f. de bois pourri.

Sintern v. n. av. s. Expl. suinter, dégoutter, filtrer; 2. se congeler, se condenser, se coaguler, se durcir, s'épaissir; s'incruster, être incrusté; II. n. suintement m, filtration, condensation, incrustation ɀ f.

Sinter-quarz m. quartz hyalin amorphe; -wasser n. Expl. eau incrustante.

Sinus m. Géom. sinus m; -tabellen f. pl. Mar. tables f. pl. des sinus; nach den = segeln, naviguer par les sinus.

Sippe, pl. -n od. **Sippschaft,** pl. -en f. iron. coterie, clique f.

Sippschafts-baum m. arbre m. généalogique ou de généalogie; -grad m. degré m. de parenté, de consanguinité.

Sippe-theil m. part, légitime f; -zahl f, S. Sippschaftsgrad.

Sirach n. pr. Sirach; Écr. Jesus –, Jésus fils de Sirach; das Buch Jesus –, l'Ecclésiastique. [milbe.

Sire (Titel) Sire; 2. pl. -n f. Bot. S. Krätz-

Sirene, pl. -n f. Myth. sirène f; 2. H. n. -en, manates m. pl; it. sirènes f. pl; -ngesang m. chant m. des sirènes; -nlieder f. pl, S. Zaubergesänge. [Syrop ɀ.

Sirop, Sirup, es, pl. -e m. sirop m, S.

Sismometer, s m. sismomètre m.

Sistiren v. a. arrêter, suspendre, interrompre; Jur. mettre hors de cour.

Sistirung f. suspension, interruption f; Jur. désistement m.

Sitte, pl. -n f. coutume f; usage m; die -n und Gebräuche (eines Landes) les us et coutumes; es ist – bei diesem Volke, c'est la coutume, l'usage de ce pays; das ist nicht mehr –, la coutume n'en est plus, en est passée; ce n'est plus la coutume, l'usage; so ist der Welt –, ainsi va le monde; 2. pl. -n, mœurs f. pl; er hat keine, hat schlechte -n, il a des mœurs relâchées, dépravées, de mauvaises mœurs; c'est un homme sans mœurs, immoral; seine -n verbessern, se réformer, s'amender.

Sitten-anmuth f. grâce f. des mœurs; -auffseher m. H. r. censeur m; -buch (dim. -büchlein) n. livre m. de morale; 2. manuel m. de politesse; 3. contrôle m. de conduite; journal m; -fehler m. mauvaise coutume, faute f. contre les mœurs, la civilité ꝛ; -feinheit f. délicatesse f. des mœurs; -forscher m. qui fait des recherches sur les mœurs; -gericht n. tribunal m. pour le maintien des (bonnes) mœurs, tribunal de discipline, censure f, synode m; -geschichte f. histoire f. des mœurs; -gesetz n. loi morale; -lehre f. morale, éthique f; 2. traité m. de morale; 3. S. -regel; -lehrer m. docteur, professeur m. de morale; moraliste m; -lehrig a. moral, e; -los a. sans mœurs, sans morale; déréglé, dissolu, immoral, e; -losigkeit f. immoralité f; déréglement m. des mœurs; inconduite f; -meister m, S. -aufseher; 2. =, =in s. S. Hof-m. ꝛ, it. -prediger; -milde f. douceur f. des mœurs; -milderung f. adoucissement m. des mœurs; culture f; -prediger m. (m. p.) moraliseur m; -predigt f. sermon, prône m; -regel f. règle, maxime f. de morale; précepte moral; -reich n. éthocratie f; -reinheit f. pureté f. de ou des mœurs; -richter m. H. r. censeur m; =amt n. censure f; -richtung f. censure f; 2. direction f. qu'on donne aux mœurs de qn; -rohheit f. rudesse f. des mœurs; -schule f. école f. des mœurs; -spruch m. sentence, maxime f. de morale; -strenge f. rigueur, austérité f. de(s) mœurs; rigorisme; iron. puritanisme m; -verbesserer m. réformateur m. des mœurs; iron. puritain m; -verbesserung f. réforme des mœurs ou morale; -verderben, -verderbniß n. corruption, dépravation f. des mœurs; -verderber m. corrupteur m. des mœurs; -verfall m. décadence f. des mœurs; dissolution morale, dépravation f; -verfeinerung f. raffinement m. des mœurs ou de la civilisation; -welt f, S. -reich; -werk n. ouvrage m. sur les mœurs; -widrig a. contraire aux mœurs; -zustand m. état m. des mœurs; moralité f; -zwang m. étiquette f.

Sittgelb a. adv. jaune de nerprun.

Sittig, -keit, S. sittsam ꝛ.

Sittig, es, pl. -e m. perroquet m.

Sittigen v. a. jem. -, morigéner, cultiver, civiliser qn; rendre qn modeste ꝛ, S. sittig. [céladon; -karpfen m. carpe bâtarde.

Sittig-grün n. vert de perroquet, vert

Sittigung f. civilisation f.

Sittlich a. adv. conforme, conformément aux mœurs, aux usages; 2. moral, e, -ment; - gut, moralement bien ou bon; -e Beschaffenheit eines Menschen, S. Sittlichkeit.

Sittlichkeit f. caractère moral; moralité f; -sgefühl n. sens moral.

Sittsam a. adv. doux; modeste, réservé, sage, -ment; pudique, pudibond, décent, S. anständig; -keit f. décence, pudeur f; bonne conduite, vertu; modestie, sagesse f.

Sitz, es, pl. -e m. séance f; auf Einen - (et. thun) sans bouger de place, sans désemparer; zwei Stunden in einem -e (schreiben) deux heures de suite; 2. - (in einer Versammlung) droit m. de siéger; séance f; - und Stimme im Rathe h., avoir voix et séance au conseil; être membre actif; 3. siège m; chaise f; banc, gradin m; einen übeln = h., être mal assis, placé; 4. - (eines Sessels, Stuhles) fond m; - (eines Sattels, des Kutschers, Abtrittes ꝛ) siège m; 5. résidence, demeure f, domicile, siège m; point central, foyer m; - (einer Krankheit, eines Aufruhrs ꝛ) foyer; Ch. - (des Wildes) reposée f; 6. S. Sitzer (2).

Sitz-anker m. Mar. ancre f. à demeure; -arbeit f. travail m. sédentaire; -bad n. bain m. de siège; -bank f. banc, siège m; banquette f; Tiss. banc à ourdir; -bein n. Anat. ischion m.

Sitzbein-knorren m. tubérosité f. ischiatique; -nerve m. nerf m. ischiatique; -schlagader f. artère f. ischiatique; -stachel m. Anat. épine f. ischiatique ou sciatique.

Sitzbett n. sofa, divan m, chaise longue.

Sitzen v. n. irr. av. h. ou s. être assis; - Sie nieder, - Sie, asseyez-vous; bei Tische -, être à table; ich sitze hier schlecht, je suis mal assis ou placé ici; gut, warm -, être bien assis, être assis chaudement; fig. être à son aise; zu viel -, être trop sédentaire; Amt ꝛ, wobei man viel - muß, emploi ꝛ sédentaire; zu Pferde -, être à cheval; auf einem Baum ꝛ - (von Vögeln) percher; -, auf den Eiern (von Hühnern) couver; fig. auf dem päpstlichen Stuhle -, siéger; être pontife, pape; 2. dem Maler -, se faire peindre, donner une séance au peintre; poser; zu Gericht -, tenir séance; im Rathe -, avoir séance au conseil; über et. -, délibérer sur qc; der -de Rath, conseil assemblé; it. membres du conseil en fonction; 3. zum Verkauf -, vendre en foire, publiquement; auf dem Lande -, avoir son séjour, résider à la campagne; immer zu Hause -, garder toujours la maison, ne pas bouger de chez soi; stets über den Büchern -, être toujours courbé sur les livres; im Ueberflusse, Elende -, vivre au sein de l'abondance; être, croupir dans la misère; voller Schulden -, être abîmé, criblé de dettes; stille -, rester tranquille, fig. demeurer oisif, les bras croisés; (gefangen, fest) -, être en prison; er sitzt mir auf dem Halse, je l'ai sur mon dos, sur les bras; (sein Geld) im Spiele - lassen, perdre ꝛ au jeu; (viele Leute) vor einer Festung - lassen, laisser, perdre ꝛ devant une forteresse; seine Frau - lassen, abandonner sa femme; - bleiben, être négligé, sans emploi; it. (von Mädchen) rester fille, ne pas trouver de mari; fest -, tenir ferme; Mar. (von Schiffen) être échoué; den Hut - lassen, ne pas se découvrir; garder son chapeau sur la tête; es sitzt Schleim auf seiner Brust, sa poitrine est chargée de pituite; einen Schimpf auf sich - lassen, boire, avaler un affront; 4. gut - (von Kleidern) aller bien; schief - (von Hauben ꝛ) être de travers; -d, assis, Bot. sessile; -der Zustand, état sédentaire; (der König) auf seinem Thron -d, assis sur son trône; bei -dem Rathe, le conseil étant séant; II. v. r. s'asseoir; sich müde -, sich wund ꝛ -, se lasser, s'écorcher à force d'être assis; hier läßt sich's gut -, il fait bon s'asseoir ici; III. n. action f. d'être assis; - (der Hühner ꝛ auf den Eiern) incubation f; kein Freund vom - f., n'aimer pas à être assis, n'être pas sédentaire.

Sitzer, s m. homme constamment assis.

Sitz-fleisch n, S. -leder; -füße m. pl. H. n. pieds jucheurs; -gebund n. siège m. de paille, de foin; -geld n. Jur. geôlage m; 2. = (eines Gerichtsbeisitzers) appointements m. pl; 3. S. Schutz-g.; -kasten m. Carr. coffre m. du siège; -kissen n. coussin, traversin m; -lager n. lit m. de repos; -leben n. vie f. sédentaire; -leder n. fam. cul m. de plomb; der, die kein = hat, qui n'est pas sédentaire, qui ne peut demeurer longtemps assis; P. qui a des œufs de fourmis sous les pieds; -lehen n. fief conditionné.

Sitzling, s m. homme m. sédentaire; -sleben n. vie f. sédentaire.

Sitz-ort m. lieu destiné à s'asseoir; Expl. endroit m. où le mineur travaille assis; it. bout m. de la mine, de la galerie; mit dem =e fortfahren, pousser, creuser en longueur; -pfahl m. Expl. siège m. de mineur; -stufe f. marche f. qui sert de siège.

Sitzung f. (im Gerichte ꝛ) session, séance f; der - beiwohnen, avoir droit de séance, d'assister au conseil; die -en (auf eine Zeitlang) einstellen, fermer le palais; -stag m. jour m. de séance; -szimmer n. chambre, salle f. du conseil, des commissions.

Skalde, Skale ꝛ, S. Scalde ꝛ.

Skelett, es, pl. -e n. squelette m; carcasse f; -förmig a. squeletoïde.

Skelettiren v. n. av. h. décharner, préparer un ou des squelette(s).

Skepticismus m. scepticisme, pyrrhonisme m. [ne.

Skeptiker, s, in s. sceptique; pyrrhonien,

Skeptisch a. adv. sceptique, -ment.

Skisiren (sich) v. r. Jeu: esquicher; fig. fam. s'esquiver, s'éclipser.

Skizze, pl. -n f. Peint. esquisse, ébauche f; croquis, crayon m.

Skizziren v. a. (eine Zeichnung ꝛ) -, esquisser, ébaucher, croquer, crayonner.

Smyrnenkraut n. maceron ou persil noir.

So pron. rel. S. solch; it. welch; II. adv. - groß (als ich hier angebe) de cette grandeur; - unverschämt (hätte ich ihn nicht geglaubt) si impertinent, de cette impertinence; er hat nur noch - viel, il n'en a plus que tant; - viele Menschen glauben ꝛ, tant de personnes ou gens croient ꝛ; - viel ich weiß, que je sache; 2. ainsi, de cette manière; - zu sagen, pour ainsi dire; wenn es - ist, si tant est, si la chose est telle ou ainsi; es ist nicht mehr -, il n'en est plus ainsi; cela a changé; - sind die Menschen! voilà le monde! - spricht man nicht mit mir, je ne souffre pas qu'on me parle de la sorte; - et. ist mir noch nie vorgekommen, je n'ai encore rien vu de semblable; er macht es auch -, il en fait autant, il en fait de même; die Sache steht -, es verhält sich -, la chose, l'affaire est ainsi; voici l'affaire; und - weiter, und - fort, et ainsi de suite, du reste ou des autres; et cætera; 3. si ꝛ; - schwer, si ou tellement lourd, pesant ꝛ; 4. - recht, bien, bien ainsi, c'est bien, S. bald (6); - einer, eine, eines, un(e) pareil(le); - et., pareille chose ou qc de pareil; ich habe - et. gemerkt, je m'en suis bien douté; -? ist es wahr? comment? est-il vrai? wie -? comment cela? S. denn; (wie befindet er sich?) - -, - hin, - erträglich, comme cela, passablement, doucement, S. ziemlich; -, - (das hat er gesagt ꝛ!) oui-dà ꝛ! - und - viel, en tel nombre; un nombre ou une quantité quelconque; - wie ich, comme moi; wenn er es nun eben - machte, s'il faisait aussi comme, S. ebenso; wie - manches Mal hat er ꝛ! combien de fois a-t-il ꝛ! S. mancher, nennen, recht; fam. er hat - ganz unrecht nicht, il n'a pas tout-à-fait tort; das war - recht nach seinem Wunsche, c'est justement ce qu'il désirait; um - besser, schlimmer, tant mieux, tant pis; 5. fam. - schon, d'ailleurs, sans cela; er wird - schon (bald abreisen) dans tous les cas, il ꝛ; er ist - schon böse genug, il est déjà assez fâché; 6. ich bin nicht -, wie Sie denken, je ne suis pas tel que ou comme vous pensez; - wie man sagt, à ce qu'on dit; 7. sein Sie - gut und ꝛ, ayez la bonté de ꝛ; - gut als möglich, aussi bien qu'il est ou qu'il sera ou que possible; du mieux possible; - daß ꝛ, S. daß (3); 8. - fanget nun an! eh bien, commencez! -, will er es nicht thun? il ne veut donc pas ou ainsi il ne veut pas le faire? - höre doch! écoute donc! III. conj. S. wenn; 2. alors, en ce cas; (wenn er kommen will) - soll es mir lieb s., j'en serai bien aise; (wenn sie nicht reich ist) - ist sie doch ꝛ, du moins est-elle ꝛ; (ist dieses unsre Pflicht) - folgt daraus ꝛ, il s'ensuit ꝛ; (da er kommt) - bedarf es keines ꝛ, on n'a pas besoin de ꝛ; wie ich ihn kenne, - ist er ein Mann, (auf den ꝛ), autant que je le connais, c'est un homme ꝛ; - jung er ist, - kann er ꝛ, tout jeune qu'il est, il ꝛ; (seine Freundschaft) - werth sie mir auch ist ꝛ, toute chère qu'elle m'est ꝛ; - gern ich auch wollte, - unmöglich ist es, qe plaisir que j'eusse à le faire, cela m'est impossible.

Sobald adv. conj. aussitôt que, dès que.

Socialismus m. socialisme m. [et f.

Socialist, en, pl. -en; -in s. socialiste m.

Socialistisch a. adv. socialiste; -e Grundsätze, Ansichten, principes, vues socialistes.

Societät, pl. -en f. société, compagnie f; Com. association, société; eine - errichten, fonder ou former une société avec, s'associer avec qn; die - aufheben, dissoudre une société; -scontract, -svertrag m. contrat d'association. [S. Socinianismus.

Socinianer, s m. socinien m; Lehre der -,

Socinianisch a. de Socin; socinien, ne; -e Lehre, socinianisme m.

Socinianismus m. socinianisme m.

Socke, pl. -n f. chausson m; 2. Chap. poussoir m; (aus Armuth) auf den -n gehen, aller sans souliers; fam. sich auf die -n machen, lâcher le pied, s'enfuir; 3. H. n. petite cercelle; 4. Sal. semelle f. [paudine f.

Sockel, s m. Arch. socle m; Ch. d. f. cra-

Socken v. a. (Strümpfe) -, S. besocken.

Sockenblume f. Bot. épimède f; chapeau m. d'évêque.

Socratisch a. S. sokratisch.

Sod, es, pl. -e od. Söder m. cuite f; im -e, S. Sud; fig. fam. in seinem -e leben, vivre à sa fantaisie, dans son crû; 2. ardeur dans le gosier; Méd. soda m. pyrosis f; heftiges -, fer-chaud m; 3. puits m; fontaine f.

Soda f. sous-carbonate m. de soude; Com. soude f; ätzende -, soude sèche ou caustique. [après.

Sodann conj. alors, dans ce cas; puis,

Sod-brennen n, S. Sod (2); -brunnen m, S. Sod (3); -distel f. carline f. vulgaire.

Sode, pl. -n f, S. Sod (1); 2. morceau m. de gazon; 3. Bot. S. Sodkraut; 3. Com. soude f; kali m; weiße -, soude carbonatée; 4. S. Soda (2).

Sodearsenik m, S. Arseniksalz.

Sodeimer m, S. Brunneneimer.

Sodekraut n. Bot. soude f; borstiges ꝛc -, soude hérissée ꝛc.

Soden v. a. couper, lever du gazon.

Soden-deich m. digue gazonnée; -stecher m. qui pèle la terre, qui coupe ou lève du gazon; -salz n. sel m. de soude.

Sod-erde f. sol m. où croît le gazon; -graben, -gräber m, S. Brunnen-gr. ꝛc.

Sodium n, S. Natrium.

Sodkraut n, S. Soddistel.

Sodomit, en, pl. -en m. (der Sodomiterei treibt) sodomite, pédéraste m.

Sodomiterei f. péché contre nature, sodomie, pédérastie f.

Sodomitisch a. de ou en sodomite.

Sod-ruthe f. bascule f. de puits; -stuhl m. Brass. entonnoir m; -wasser n, S. Brunnen-w. [divan m; causeuse f.

Sofa, s m. sofa, canapé m; ottomane f;

Sofern adv. conj. en tant que, si, en supposant que. [Schluck, 3. Gesöff.

Soff, es m. pop. S. Saufen (n.); 2. S.

Soffiten f. pl. Th. soffites f. pl.

Söffling, es, pl. -e m. ivrogne m.

Sofort adv. aussitôt, sur le champ, à l'instant même.

Sofortig a. instantané, immédiat, e.

Sog, es, pl. -e m. succion, aspiration f; einen - thun, sucer un coup; Mar. décharge f; 2. (im Schiffbaue) façons f. pl. de l'arrière; 3. (Spur) sillage m.

Sogar adv. même.

Sogbrüstung f. Mar. façon f. [disant.

Sogenannt a. dit, surnommé; m. p. soi-

Soggat n. Mar. dogue f. de décharge.

Sog(g)en v. n. av. h. Sal. dégoutter; 2. se grener, se cristalliser.

Sogger, s m. Sal. soqueur m.

Sogleich adv. aussitôt, tout de suite, tout à l'heure, incessamment; er wird - kommen, il va venir, il ne tardera pas à venir, il vient à l'instant. [-holz.

Sohl-band n. Expl. lisière f; -bank f, S.

Sohle, pl. -n f. Sal. eau(x) f. (pl.) salée(s) ou saline; wilde -, muire f; die - geht zu Salz, l'eau salée se cristallise; Ch. S. Sohllache; Fort. Hydr. - (eines Deiches) S. Deich-; 2. - (des Fußes) plante f; Ch. pinces f. pl; Maréch. sole f; (einem Pferde) die - aufreißen, dessoler un ꝛc; it. (an Schuhen, Strümpfen ꝛc) semelle f; neue -n (auf die Stiefel) setzen, ressemeler les ꝛc; (in den Pochwerken) fond m, semelle f; (am Pflughaupte) fond m; 3. T. t. Arch. Charp. S. Sohlstück; - (einer Treppe, eines Bildergestelles) patin m; Arp. (am rechtwinkeligen Dreiecke) semelle; Artil. ꝛc, S. Sohlstück; Chir. (ein Glied darin zu heilen) gouttière f; Expl. - (eines Stollens ꝛc) semelle f; sol m. base horizontale; Men. S. Bahn; 4. Bot. S. Sohlweide; II. n. (Fisch) sole f. (franche). [lée.

Sohlei n. œuf cuit dans l'eau saline ou sa-

Sohlen v. n. av. h. Fond. se coaguler, se concréter; 2. v. a. Stiefeln ꝛc -, mettre, faire mettre des semelles à des bottes; wieder -, remonter, ressemeler.

Sohlen-bogen m. Anat. arc m. plantaire; -gänger m. pl. (animaux) plantigrades m. pl; 2. sarigues, didelphes m. pl; -hammer m. Cordon. marteau m. à semelles; -heber m. Maréch. (Werkzeug) lève-sol m; -hieb m. bastonnade f; -linie f. Expl. niveau m; ligne horizontale; -macher m. sandalier m; -muskel m. muscle m. plantaire; -nerve m. nerf m. plantaire; -riß m. Expl. ichnographie f; plan m. ichnographique; -schlagader f. Anat. artère f. plantaire; -zwecke f. Cordon. broquette f. à semelle; cheville f.

Sohl-faß n. Sal. tinette f; -hammer m, S. Sohlen-h.; -holz n. Arch. bois m. de seuils. [2. Expl. horizontal, e, -ment.

Sohlig a. Sal. contenant des eaux salées;

Sohl-kunst f. Sal. machine f. à tirer l'eau salée; -leder n. cuir m. de ou à semelle; cuir fort; -linie f. Expl. ligne horizontale; -löffel m. Expl. foret cuillère; -meister m. Sal. inspecteur m. des bermiers; -rinne f. Sal. goulotte f; -schacht m. puits salant, -schiene f. (am Pfluge) semelle ou plaque f. de fer du chevalet; -spindel f, S. -wage; -stein m. Fond. pierre f. de sole; -stück n. (eines Dinges) semelle f; Arch. sole, sablière f; (am Fenster) appui m; Artil. = (der Laffette) semelle f; it. Mar. fond m; Fond. = (der Pochkasten) poutre, traverse f. de support; -wage f. aéromètre m; -wanne f. Sal. cuvette f, cuveau m. à puiser l'eau salée; -weide f. saule marceau; -zieher m. Sal. bermier m.

Sohn, es, pl. Söhne (dim. Söhnchen, Söhnlein n.) fils m; (jem.) an -es Statt annehmen, adopter; Écr. der verlorene -, l'enfant prodigue; fig. - der Natur ꝛc, enfant de la nature ꝛc, homme dans l'état de pure nature ꝛc; 2. Vign. S. Senkrebe.

Söhnbar a. qui peut être expié.

Söhnen v. a. (v.) S. aussöhnen.

Sohnlich a. de ou en fils, filial.

Söhnlich a. S. versöhnlich.

Söhnopfer n. sacrifice m. de propitiation ou expiatoire. [2. S. Kindschaft.

Sohnschaft f. qualité f. de fils; filiation f;

Sohns-frau f. bru, belle-fille f; -kind n, S. -sohn ꝛc; -liebe f. amour filial; -sohn m. petit-fils m; -tochter f. petite-fille f.

Soje, pl. -n f. Com. sergette f.

Sokratisch a. socratique; d'après la méthode de Socrate; -e Philosophie (Methode, Liebe) philosophie ꝛc socratique.

Sokratismus m. philosophie, it. méthode f. socratique; socratisme m.

Solandgans f, S. Schottengans.

Solanin n. Chim. solanine f; -salze n. pl. sels m. pl. solaniques.

Solarisch a. Astron. solaire. [change.

Solawechsel m. Com. seule (lettre) de

Solch (solcher, solche, solches) pron. tel, telle; pareil, le; semblable; ce, cet, cette; ein -er Mensch, un tel homme; ein -er Fall, un cas pareil ou semblable; -e Menschen (machen es nicht anders) les gens de cette classe ꝛc; auf -e Art (reich werden ꝛc) par cette voie, de cette manière, par de tels moyens; in -em Zustande war damals die Sache, tel était alors l'état de cette affaire; - schönes Wetter, un si beau temps; eine -e Frau (wünscht er) c'est une pareille femme qu'il ꝛc; er hat eine -e Stärke, eine -e Schuldenlast, daß ꝛc, il a une telle force, il est tellement ou si endetté que ꝛc.

Solchenfalls adv. en ce cas-là, dans ce cas.

Solchergestalt adv. S. Gestalt.

Solcherlei adv. de telle façon, sorte ou manière; de cette manière; -e (Waaren) de pareilles ou semblables ꝛc, des ꝛc comme celles-ci.

Sold, es m. Mil. solde, paie f; in - nehmen, prendre à sa solde; im -e stehen, être à la solde; höherer od. doppelter -, haute-paie; der halbe -, la demi-solde; - (der Dienerschaft) gages m. pl; salaire m; - (der Beamten) traitement m; appointements m. pl; um - (dienen) à gagner; jemn. den - entziehen, casser qn aux gages; fig. récompense f, prix m, demi-solde f; Écr. (der Tod) ist der Sünden -, est le prix du péché.

Soldat, en, pl. -en m. soldat m; homme m. de guerre, d'épée; fam. troupier m; gemeiner -, simple soldat; gemeine -en, hommes portant le fusil; freiwilliger -, volontaire m; - werden, unter die Soldaten gehen, se faire soldat, s'enrôler, s'engager; embrasser la profession militaire ou des armes; die -en, la troupe, le(s) soldat(s); m. p. la soldatesque; ein guter - s., être bon militaire, bon guerrier; wie ein - aussehen, avoir l'air soldat, martial, guerrier, belliqueux; alte, ausgediente Soldaten, vétérans m. pl; fam. vieux grognards. -en spielen, exercer; faire l'exercice; H. n. -, soldat marin, Bernard l'hermite; Conch. pie, veuve f.

Soldaten-art f, S. -brauch; -aushub m. conscription f; 2. recrues f. pl; conscrits m. pl; -bett n. lit m. de soldat; -brauch m. coutume f, usage m, manière f. des soldats, des gens de guerre; nach =, à la façon des soldats, militairement; -brod n. pain m. de munition; -dienst m. service m. militaire; einzelner =, fonction f. de soldat; =e nehmen, S. Soldat (werden); -eid m. serment m. militaire; -feind m. ennemi m. du militaire, du ou des soldat(s); -fieber n. fièvre f. militaire; g. p. fièvre des poltrons; -fisch m. silure armé; -frau f. femme f. de ou d'un soldat; -frei a. exempt de loger des gens de guerre; -freund m. ami m. du ou des soldat(s), du militaire; -galgen m. estrapade, potence f. des soldats; gibet m. de soldat; -geist m. esprit m. militaire; -geld n. subsistance f; 2. service, ustensile m, S. Servis; -größe f, S. -maß.

Soldatenhaft a. qui tient du soldat, en soldat, en homme de guerre, militaire, -ment; qui sent le corps de garde.

Soldaten-handwerk n. métier m. de la guerre, des armes; -haus n. caserne f; -herrschaft f. gouvernement m. militaire; stratocratie f. (p. u.); m. p. despotisme m. militaire; régime m. du sabre; -hut m. chapeau m. de soldat; -hütte f. baraque f; -kind n. enfant m. de soldat; -kleid n, -kleidung f. habit m. militaire, de soldat ou d'uniforme; uniforme m; -knecht m. goujat m; valet m. d'armée, -leben n. vie f. militaire, de soldat, guerre; fig. épée f; -leiche f. corps, it. enterrement m. d'un soldat; -lied n. chanson f. militaire, martiale, guerrière, it. m. p. de soldat; -lust f. amusement m. du soldat, de militaire, pour le soldat ꝛc; 2. envie f, désir m. d'être soldat; -manier f, S. -brauch; -mantel m. manteau m. de soldat; -mäßig a. S. soldatenhaft; -narr m. fou m. du militaire, des soldats; -pferd n. cheval m. de militaire, de cavalerie; -pflicht f. devoir m. de ou d'un soldat; 2. S. -eid; -pressung f. exaction f. militaire; 2. conscription f; Mar. (in England) presse f; -rock m, S. -kleid; -roß n, S. -pferd; -rotte f. troupe f. de soldats; -säbel m. sabre m. de soldat; -sache f. affaire f. militaire; -schritt m. pas m, marche f. des soldats; -schule f. école f. militaire ou de cadets; -sinn m. esprit m. militaire; 2. S. -lust (2); -spiel n. jeu m. de soldat, de caserne, de corps de garde; Jeu: (bei Kindern) exercice m; 2. (Kartenspiel) jeu du soldat; -spieß m. esponton m; -sprache f. langage m. militaire, des soldats; -stand m. état m. militaire; vom =e frei s., être libre de la conscription; -steuer f, S. -geld; -stube f, S. Wach-st.; -tabak m. tabac gluant; -testament n. testament m. militaire; -tracht f. costume m. militaire ou de soldat; uniforme m; -tuch n. drap m. pour uniforme; -verordnung f. règlement m. militaire; -volk n. peuple m. de soldats; peuplade ou nation guerrière; 2. iron. gent f. militaire, soldatesque, belliqueuse; -weib n, S. -frau; -wesen n. appareil, luxe m. militaire; objets m. pl. militaires; militaire m; 2. manières f. pl. soldatesques; -wirth m. cantinier m; -wort n. mot, terme m. militaire; -zucht f. discipline f. militaire.

Soldateska f. m. p. troupe de soldats indisciplinés, soldatesque f.
Soldatisch a. (en) soldat; -es Aussehen, air (de) soldat, martial; er hat nichts -es, il n'a rien de soldat, S. soldatenhaft.
Soldatschaft f. état m. militaire.
Solddienst m, S. Soldatendienst.
Sölde, pl. -n f, S. Hütte; 2. Sal. saline f.
Solden v. a. S. besolden; fig. récompenser, payer.
Söld(e)ner, s m. mercenaire m; Mil. qui est à la solde, soudoyé; 2. S. Köthener; -lohn m. salaire m. d'un mercenaire; Mil. solde, paie f; -schar f. troupe, bande f. de mercenaires.
Solder, s m. Mil. payeur m.
Sold-herr m. maître m. d'un ouvrier ꝛc.; -lehen n, S. Reiter-l.
Söldling, s, pl. -e m, S. Söld(e)ner (1).
Soldlos a. sans solde ou paie. [miser.
Solfeggiren v. n. av. h. Mus. solfier, sol-
Soli m. pl, S. Solo.
Solid a. adv. solide, -ment; fig. posé, grave, sérieux; Com. respectable, honorable; minder -es Papier, papier peu sûr; -e Bürgschaft, caution f. solvable; -es Haus, maison (dont le crédit est) solide, maison honorable, très-considérée.
Solidarisch a. adv. solidaire(ment); Com. - trockener Wechsel, billet à ordre; -e Verbindlichkeit, solidarité illimitée.
Solidarität f. solidarité f.
Solidität f. solidité f; fig. honorabilité, loyauté, droiture f; Com. crédit m.
Solitär, (e)s m. Joail. diamant monté seul; solitaire m.
Soll, (e)s n. Com. doit, débit, passif m; - und Haben, doit et avoir; -bestand m. restant m. des marchandises en magasin; -betrag m, -höhe, -stärke f. nombre ou chiffre exact.
Sollen v. n. av. h. devoir, falloir, être dans l'obligation (morale) de ꝛc.; er hätte es thun -, il aurait dû le faire; man sollte (es ihm sagen ꝛc.) on devrait, il faudrait le ꝛc.; du sollst nicht tödten, tu ne tueras point; Sie - es h., il faut que vous l'ayez; il. je vous le ferai avoir, vous l'aurez; du sollst es thun, je t'ordonne de le faire; wenn es ſ. soll, s'il le faut, si cela est nécessaire; wem soll man glauben? qui faut-il en croire? soll ich es thun od. nicht? le ferai-je ou non? (hier bin ich) was soll ich? qu'ordonnez-vous? que faut-il faire? er soll lesen, il faut (je veux, nous voulons ꝛc.) qu'il lise; er soll noch wieder kommen, il est encore à revenir, on l'attend encore; das soll er wohl bleiben lassen, il ne s'en avisera point; it. je l'en défie; 2. être probable, vraisemblable; es soll geschehen (il est à supposer que) cela arrivera, aura lieu; es ist mir, als sollte ich ihn gesehen h., il me semble l'avoir vu; der Friede soll geschlossen ſ., on dit que la paix est, (la paix doit être) conclue; er soll gelehrter ſ. als ꝛc., on le dit plus savant que ꝛc.; man sollte glauben, es sei ꝛc., on croirait que ꝛc.; 3. es soll bald geschehen, je veux, on veut ꝛc. le faire prochainement; Sie - Recht h.; je veux bien, j'accorde que vous ayez raison; Sie - ihn nicht beleidigt h., je suppose, je pose (ou mettons) le cas que vous ne l'ayez pas offensé; wenn es regnen sollte, s'il venait à pleuvoir, au cas qu'il plût; sollte er es erfahren, s'il venait à l'apprendre; sollte er es ſ.? serait-ce lui? ich sollte das thun? moi, faire cela? ou moi, je ferais cela? sollte es möglich ſ.? serait-il possible? Sie hätten sehen -, wie ꝛc., il aurait fallu voir comme ꝛc.; 4. être utile, bon, servir à qc; avoir pour but de ꝛc. être destiné à ꝛc.; wozu soll so viel Geld? à quoi bon tant d'argent? was soll mir das Leben? à quoi me sert de vivre? was od. wozu soll das? à quoi bon? pourquoi faire? Sie - wissen, daß ꝛc., il faut que vous sachiez que ꝛc.
Söller, s m. Arch. (v.) galetas, grenier m; 2. étage m; 3. galerie, plate-forme f; balcon m.
Söllern v. a. (Korn ꝛc.) -, mettre en grenier, au grenier. [m.
Sollicitant, en, pl. -en m. Prat. solliciteur

Solmisiren v. n, S. solfeggiren.
Solo, s, pl. Soli n. Mus. solo, récit m; it. Dans. solo; Jeu: sans prendre.
Solöcismus, pl. Solöcismen m. solécisme m. [liste m.
Solosänger m. chanteur m. de solos, so-
Solvent a. Com. solvable.
Solvenz f. Com. solvabilité f.
Somit conj. en conséquence, conséquemment, S. folglich.
Sommer, s m. été m; die Hälfte des -, la mi-été; fig. sie ist nun sechzehn - alt, elle a atteint sa seizième année, son seizième printemps; der - des Lebens, l'été, les beaux jours de la vie; im - seines Lebens (sterben) dans son été, dans l'été de sa vie; 2. S. -fäden.
Sommer-abend m. soir m, soirée f. de l'été; Astron. = od. =punkt m. occident m. d'été; -adonis m. Bot. adonide f. d'été; -aufenthalt m. séjour m. d'été; -bau m. bâtisse f. d'été, en été; Agr. culture f. des blés d'été; 2. blé m. d'été; -baum m. arbre m. de serre; -biber m. Pell. castor m. veule; -bier n. bière f. de mars; -binse f. jonc bulbeux; -blume f. fleur f. d'été ou estivale; -brache f. jachère f. d'été; -buche f. hêtre fau ou fayard m; -dorn m. épine f. d'été; 2. dent-de-lion f; pissenlit m; -drossel f. grive chantante ꝛc., S. Gesang-d.; 2. loriot commun, merle doré; -eiche f. chêne m. à grappes; -ente f. beau canard huppé; -fäden m. pl. filandres pl; fil m. de la Vierge; -feder f. plume f. d'été; Ch. = (der Schweine) soie f. d'été; -feld n. champ m. (pour les blés) d'été; -fleck m. éphélides f. pl; vulg. taches f. pl. de rousseur; Conch. truitée f; -fleckig a. marqué d'éphélides, vulg. de taches de rousseur; -flur f. campagne couverte des fruits de l'été; it. semée f. de petits blés, de menus grains; -frucht f. fruit m. d'été; Agr. blés m. pl. de mars, petits blés; -futter n. pâture f. du bétail en été; herbe f; herbage m; -garten m. jardin m. d'été; -gerste f. marsèche, orge f. d'été; -getreide n. Agr. S. -frucht; -gewächs n. plante f. d'été ou annuelle; -haar n. poil m. d'été; Chap. jarre m.
Sommerhaft a. d'été; -es Wetter, temps d'été, comme en été.
Sommer-halbjahr n. semestre m. d'été; -hanf m. chanvre m. mâle ou à fruits; -haus n. maison f. d'été; it. pavillon m; -heiß a. chaud comme en été; -heiter a. serein comme en été; -herd m. Ois. aire f. d'été; -hitze f. chaleur(s) f. (pl.) d'été; hâle m; -holder m. hièble ou petit sureau; -hosen f. pl. pantalons m. pl. d'été; -huhn n. poule f. d'été; -hut m. chapeau m. d'été; capeline f; -hütte f. cabane, baraque f. d'été; -kartoffel f. pomme f. de terre d'été; -kleid n, -kleidung f. habit, vêtement m, robe f. d'été; -knospe f. bouton m. d'été, d'une fleur d'été; -kohl m. chou m. d'été; -könig m. H. n. roitelet huppé; -korn n, S. -getreide, 2. -roggen; -kriecke f. sarcelle f. d'été; -kuh f. Écon. vache f. d'été; -lachs m. saumon m. d'été; -laden m. persienne f; -lager n. camp m. d'été, campement m. en été; it. S. Luft-l.; -latte f. E. F. revenue f; junge =, tendron m; -laube f. treille f; berceau, cabinet m. de verdure; tonnelle f; -lehne, -leite f. Expl. pente f. du midi, située vers le midi; -levkoje f. giroflée, julienne f. d'été; quarantin m.
Sommerlich a. S. sommerhaft.
Sommer-lied n. chanson f. sur l'été; -linde f. tilleul m; -loch n. ivraie annuelle; -lorbeer m. laurier estival; -luft f. air m. d'été; -lust(barkeit) f. plaisir, divertissement m. d'été; -mal n, S. -fleck; -mairan m. Bot. marjolaine f. d'été; -monat, -mond m. mois m. d'été; 2. mois de juin; -morgen m. matinée f. d'été; Astron. orient, levant m. d'été.
Sommern v. n. av. h. es sommert, l'été vient, arrive; 2. (von Gewächsen) pousser; it. jeter de l'ombre; II. v. a. Écon. (Vieh) -, entretenir pendant l'été; Agr. (einen Acker) -, ensemencer de blé de mars, de menus grains; 2. et. -, prov. S. sonnen; E. F. Jard. (Bäume) -, élaguer; III n, S. Sommerung.
Sommer-nacht f. nuit f. d'été; -obst n. fruits m. pl. d'été; -palast m. palais m. d'été; -pflanze f, S. -gewächs; -platterbse f. gesse annuelle; -punkt m. Astron. point m. écliptique d'été, solstice m. d'été; -quartier n. Mil. quartiers m. pl. d'été; -rappe m. moreau clair; cheval d'un noir clair; -regen m. pluie f. d'été; -rettig m. radis m; -rock m, S. -kleid; -roggen m. seigle m. d'été; -rose f, dim. -röschen n. rose f. d'été; Jard. (Apfel) rosette f. d'été; -röthel n. rouge-queue m. à gosier noir; -rübsamen m. colza m; -saal m. salle f, salon m. d'été; -saat f. semaille(s) f. (pl.) d'été; 2. S. -getreide; -saturei f. sarriette f. des jardins; -schlag m. Agr. sole m. de mars, des menus grains; -schloß m. château m. d'été; -schwüle f. hâle m; -seite f. côté m. du sud, du midi; côté, versant méridional; -semester n. semestre m. d'été; -sitz m. séjour m. d'été; demeure, résidence f. d'été; -sonne f. soleil m. d'été, en été; =sonnwende f, S. -wende; -spinne f. araignée f. faucheur; -sprosse f, -sprossig a. S. -fleck ꝛc.; -stand m. Ch. (des Wildes) gîte, repaire m. d'été; -tag m. jour m. d'été; -thierchen n. Bot. paquerette f. vivace; vulg. marguerite f; 2. perce-neige f. du printemps, S. Schneeglöckchen (1); 3. tussilage m. pas d'âne; -tuch n. casimir m.
Sommerung f. Écon. (des Viehes) entretien m. pendant l'été; it. S. Sommerfutter; 2. exposition f. au soleil; insolation f; 3. E. F. élagage m.
Sommer-veilchen n. perce-neige f. d'été; -viehgras n. paturin annuel; -viertel n. trimestre m. d'été; -vogel m. oiseau m. d'été; H. n. papillon m; -waid f. guède cultivée; -webe f, S. -fäden; -weide f. pâturage m. d'été; -weizen m. froment m. d'été; -wende f. solstice m. d'été; =ngürtel m. pl. cercles m. pl. tropiques; -wetter n, -witterung f. temps m. d'été; -wind m. vent m. d'été; zéphir m; -wohnung f. demeure f. d'été; -wolle f. laine f. d'été ou de la seconde tonte; -wurz(el) f. Bot. orobanche f; 2. dent f. de lion; vulg. pissenlit m; -zeichen n. Astron. signe m. d'été; -zeit f. (temps d')été m; -zeug m. étoffe f. d'été; -zwiebel f. oignon m.
Somnambul a. (der, die) -(e) (le, la) somnambule.
Somnambuliren v. n. av. h. être somnambule ou atteint de somnambulisme.
Sonach adv. d'après cela, donc, ainsi, par conséquent.
Sonate, pl. -n f. Mus. sonate f. [eisen.
Sonde, pl. -n f. sonde f; Chir. S. Such-
Sonder a. adv. S. besonder; 2. (v.) prép. S. ohne.
Sonderbar a. séparable; 2. singulier, particulier, ère; extraordinaire; it. étrange, bizarre, -ment; hétéroclite, original, excentrique; -keit f. singularité, particularité, bizarrerie, étrangeté, originalité f; 2. habitude singulière, bizarre; singularité f, excentricité f.
Sonder-bund m. alliance ou ligue séparée; H. m. - (der Schweizer Urkantone) sonderbund m; -bündler m. membre m. d'une alliance ꝛc., it. du sonderbund; -bündlerisch a. relatif à une ꝛc., au ꝛc.; -fuß m. Bl. champagne, plaine f; -gut n. bien séparé; pécule m. [derbarkeit.
Sonderheit f. séparation f; 2. S. Son-
Sonderheitlich a. S. sonderlich.
Sonder-interesse n. intérêt séparé, exclusif; -leute pl. Féod. serfs non domiciliés.
Sonderlich a. S. besonder, besonders; es ist nicht - ausgefallen, cela n'a pas très-bien réussi, it. cela n'a pas eu beaucoup de succès ꝛc.; er hat keine -e Lust dazu, il n'en a pas grande envie; nicht - beliebt, médiocrement aimé; 2. S. sonderbar; -keit f, S. Sonderbarkeit.
Sonderling, s m. homme singulier, bizarre, hétéroclite; original m: Théol. séparatiste m; 2. H. n. être anomal; anomide m.

Sonderlingsmeinung f. opinion singulière, paradoxale; paradoxe m.
Sondern v. a. S. absondern, aussondern; 2. v. r. sich (von der Kirche ꝛc.) –, se séparer; II. n. séparation f.
Sondern conj. mais; au contraire; loin de là; nicht nur er, – auch sein Sohn, non-seulement lui, mais aussi son fils.
Sonders adv. S. besonders, insonderheit; it. S. sammt.
Sonderung, pl. -en f. séparation f.
Sonderungs-ort m. retraite, solitude f; lieu m. de retraite; -partikel f. Gr. particule disjonctive; -punkt m. Gr. tréma m; -wörtchen n. S. -partikel; -zeichen n. signe m. de ponctuation.
Sondervermögen n. S. Sondergut.
Sondiren v. n. av. h. Chir. sonder; Mar. sonder; jeter la sonde; fig. sonder, tâter, pressentir; II. n. S. Sondirung.
Sondirung f. sondage m; Chir. exploration f. (à l'aide d'une sonde); cathétérisme m.
Sonnabend m. samedi m; (jüdischer) –, sabbat m; – vor den Fasten, samedi gras; – vor Ostern, samedi saint.
Sonnabends adv. le samedi.
Sonne, pl. -n f. soleil m; Poés. astre, flambeau m. du jour ꝛc.; Myth. Phœbus m; fig. jour m; die – scheint, scheint angenehm, le soleil luit, il fait un beau soleil; die – am Mittage, le soleil en son midi; Mar. die – reist, steht, dalt, le soleil monte, ne fait rien, baisse; die – bettet unter sich, des nuages s'amassent au-dessous du soleil; die – schießen, observer la hauteur du soleil; (et.) an die – stellen, exposer, mettre au soleil; Chim. insoler; Ausstellung an die –, insolation f; Abdünstung in der –, évaporation f. par insolation; Alch. – der Metalle, soleil des métaux, or m; Poés. von einer – zur andern, d'un jour à l'autre; fig. astre bienfaisant, radieux; die – der Gerechtigkeit (Gott) le soleil de justice; Conch. telline f. radiée ꝛc.
Sonnen od. sönnen v. a. (Kleider ꝛc.) –, mettre, exposer au soleil; Chim. insoler; 2. v. r. sich –, se mettre, se tenir au soleil; II. n. S. Sonnung.
Sonnen-adler m. ossifrague m; grand aigle, aigle royal; -anbeter m. H. j. adorateur m. du Soleil; héliognostique m; -anbetung f. culte m. du Soleil; -anbruch m. lever m. du soleil; -aufgang m. S. -anbruch; 2. lever (héliaque) d'un astre; 3. levant m; -auge n. soleil; fig. yeux brillants comme le soleil; 2. Lap. œil m. de chat; pierre chatoyante; -ausdünstung f. exhalaison f. solaire; -bahn f. Astron. écliptique, zodiaque m; -ball m. S. -kugel; -baum m. Jard. arbre m. qui demande ou veut beaucoup de soleil; Bot. tamarinier, tamarin m; 2. acacia m; -begleiter m. planète f; -beherrscher m. S. -gott; -bezirk m. sphère f. d'activité et d'attraction du soleil; 2. zone f; -bild n. image f. du soleil; 2. S. Farben-b.; -blick m. coup, éclair de, rayon m. du soleil; fig. regard rayonnant; -blume f. hélianthe; tournesol m; 2. knollige –, topinambour m; -blumenöl n. huile f. de tournesol; -brand m. ardeur f. du soleil; hâle m; Méd. érythème m; den – vertreiben, déhâler; -comet m. Astron. héliocomète f; -compaß m. boussole f. de ou à cadrans; -dach n. toit, abri m. contre le soleil; (vor Fenstern) marquise f; -deck m. Mar. tente f; -diener m. S. -anbeter; -dienst m. culte m. du Soleil; -fächer m. éventail m; -fackel f. Astron. facule f; -familie f. famille f. du soleil, des Incas; 2. Astron. système m. solaire; -farbe f. couleur f. du soleil; 2. = (der Haut) hâle m; -feind m. H. n. cactier ou cierge m. à grands fleurs; serpent m; -fenster n. fenêtre exposée au soleil; -ferne f. distance f. éloignement m. du soleil; 2. Astron. aphélie f; -fernrohr n. hélioscope m; -fest n. fête f. en l'honneur du Soleil; -feuer n. feu m. du soleil; -finsterniß f. éclipse f. de soleil; -fisch m. dorée f; 2. poisson-lune m; -flamme f. feu m, ardeur f, rayons m. pl. du soleil; -fleck m. macule, tache f. du soleil; (heller) =, S. -fackel; 2. S. Sommerfleck; -flug m. Poés. vol, élan m. vers le soleil; essor hardi, sublime, téméraire; -folger m, S. -begleiter; -förmig a. solaire, hélioïde; Chir. =e Binde, bandage m. solaire de Verduc; -freund, =in s. ami, e du soleil; 2. H. n. =, héliophile m; =in f. Bot. héliophile f; -frucht f. héliocarpe m; -gebiet n. fig. système m. solaire; 2. S. -bezirk; -geier m. vautour moine; -gesicht n. face f. du soleil; -gespann n. (attelage des) chevaux du Soleil ou d'Apollon; -gestalt f. forme, figure f. du soleil; -glanz m. éclat m, clarté, lumière, splendeur f. du soleil; grande, vive, forte, éblouissante clarté; 2. Ocul. S. -schuß; -glas n. tube m. solaire; hélioscope m; -gluth f. ardeur f. du soleil; -gold n. jaune m. de soleil; couleur jaune foncée du soleil; Poés. 2. = (der Wolken) nues f. pl, mer f. d'or; nuages dorés; -gott m. (dieu du) Soleil; Phébus, Apollon m; -haus n. maison exposée au soleil; -heiter, -hell a. adv. lumineux, brillant, clair comme le soleil; 2. éclairé par le soleil; d'une transparence parfaite; fig. de toute évidence; évident, clair comme le jour; -helle f. clarté f. du soleil; fig. évidence f; -hitze f. ardeur, chaleur f. du soleil; hâle m; -hof m. halo (solaire) m; -höhe f. Astron. hauteur f. ou apogée m. du soleil; -jahr n. année f. solaire; -jungfrau f. vierge, prêtresse f. du Soleil; -käfer m. coccinelle f; bête f. à Dieu; -karte f. carte f. héliographique; -klar a. S. -hell; -klarheit f. S. -helle; -koller m. Maréch. vertigo m. par suite d'insolation; -komet m. héliocomète f; -körper m. corps, noyau m. du soleil; 2. corps céleste lumineux par lui-même; -kraut n. chicorée f; -kreis m. grand orbe solaire; 2. S. -scheibe; 3. S. -bahn; 4. S. -reich (2); -krone f. S. -blume; -kugel f. globe m. solaire ou du soleil; -lauf m. cours m, route, carrière f. du soleil; -lehen n. fief m. libre; -licht n. lumière f. du soleil; it. jour, soleil m; 2. a. adv. S. -hell; it. S. sonnig; -linie f. S. -bahn; -los a. sans soleil; privé de la lumière ou clarté du soleil; fig. sombre, ténébreux, triste, morne; -luft f. atmosphère f. du soleil; -makel m. S. -flecken; -messer m. (Werkzeug) héliomètre m; -mikroskop m. microscope m. solaire; hélioscope m; -monat m. Chron. mois m. solaire; -nähe f. proximité f. du soleil; 2. périhélie f; -niedergang m. coucher, déclin m. du soleil; -pfad m. écliptique f; -pferd n. cheval m. du soleil; -pracht f. splendeur f, éclat m. du soleil; -priester, =in s. prêtre, prêtresse du soleil; -quadrant m. Astron. cadran m. solaire; -rad n. Méc. roue f. excentrique; -rand m. (äußerer) limbe m. du soleil; périphérie f. solaire; -rauch m. brouillard sec; brume f; -regen m. pluie accompagnée, it. suivie de soleil; =bogen m. arc-en-ciel m. solaire; -reich a. S. -sonnig; 2. n. Astron. système m. solaire; -reiher m. caurale m; oiseau m. du soleil, petit paon des roses ꝛc.; -ring m. anneau m. astronomique ou solaire; -rose f, -röschen n. Bot. (ciste) hélianthème m; herbe f. d'or, fleur f. du soleil; soleil m; -roß n, S. -pferd; -roth a. rouge comme le soleil; 2. n. od. -röthe f. rouge m. du soleil; -schauer m. H. n. lézard radié; -scheibe f. disque m. du soleil ou solaire; -schein m. clarté, lumière, splendeur f. du soleil; coup m. de soleil; wir haben =, le soleil luit; P. nach dem Regen =, après la pluie le beau temps; -schildkröte f. (tortue) géométrique f; -schimmer m, S. -glanz; -schirm m. parasol m; Bl. ombelle f; =baum m. magnolier m. parasol, à trois pétales; -schuß m. Maréch. S. -koller; Ocul. coup m. de soleil; -seite f. côté exposé au soleil; fig. = (einer Sache) côté riant, beau côté ou jour; -spiegel m. hélioscope, héliostate m; -stand m. lieu m. où se trouve, où est le soleil; 2. =punkt m, S. -stillstandspunkt; -staub m, -stäubchen, -stäublein n. atome m; -stein m. S. -auge; 2. girasol m; H. n. entroque ou trochite m; -stern m. étoile f. fixe; -stich m. hâle m; chaleur ardente du soleil; 2. Méd. coup m. de soleil; sidération f; -stillstand m. Écr. repos m. du soleil; 2. S. -wende.
Sonnenstillstands-höhe f. hauteur solsticiale; -punkt m. point solsticial.
Sonnen-strahl m. rayon m. du soleil; =krabbe f. H. n. millepède, millepatte m; -straße f. S. -bahn; -strich m. trait m. ou échappée f. de lumière; rayon m. solaire, ruban lumineux; -stunde f. heure f. (d'un jour) solaire; -system n. S. -reich (2); -tag m. jour m. où il y a, où il fait du soleil; fig. jour heureux; 2. Astron. jour m. solaire; -tempel m. temple m. du soleil; -thal n. vallée exposée au soleil; -thaler m. écu sol, écu d'or ou couronné; -thau m. rosée f. du soleil, du soir ou du matin; 2. Bot. rossolis m; vulg. herbe f. aux goutteux; Dist. = od. =branntwein m. rossolis m; -uhr f. horloge f. ou cadran m. solaire; gnomon m; rundsäulige =, colonne f. gnomonique.
Sonnenuhr-kunst, -lehre f. gnomonique f; -vieleck n. polyèdre m. gnomonique; -weiser, -zeiger m. gnomon m.
Sonnen-umlauf m. période f. solaire; -untergang m. coucher m. du soleil; -verbrannt a. hâlé, brûlé, bronzé, noirci par le soleil; -verehrer m, S. -anbeter; -verehrung f. adoration f. du Soleil.
Sonnenvergrößerungsglas n. Opt. microscope m. solaire.
Sonnenviertelkreis m. cadran m. solaire.
Sonnen-vogel m. Myth. phénix m; -vögelchen n, S. -käfer; -wagen m. Astron. chariot m, Poés. char m. du Soleil, d'Apollon; -warm a. échauffé par le soleil; -wärme f. chaleur f. du soleil; -wedel m, S. -wende (2); -weg m, S. -bahn; -weiser m, S. -uhr; -weit a. aussi loin, éloigné ou distant que le soleil; -weite f. éloignement m, distance f. du soleil; -welt f. monde m. des astres; univers lumineux; 2. S. -reich; -wende f. Astron. solstice m; it. point solsticial; abus. tropique m; 2. Bot. héliotrope m, hélioscope f, tournesol m; 3. Lap. S. -wendestein; it. S. -auge (2).
Sonnenwende-feuer n. feux m. pl. de St. Jean; -gürtel m. tropique m; -jaspis m, S. -stein; -käfer m, S. Sonnenkäfer; -kreis m. tropique m; -punkt m, S. Sonnenstillstandspunkt; -stein m. héliotrope m.
Sonnen-wendig a. héliotrope, hélioscope; =e Bewegung, héliotropisme m; -wetter n. temps m. de soleil, où il fait du soleil; -wirbel m. Astron. tourbillon m. du soleil; 2. système solaire; Bot. S. -wende (2); it. S. -wurzel; -wirth, =in s. aubergiste m. du soleil; -wurz f, S. Sommer-w.; 2. limodore m, -wurzel f. dent-de-lion f; pissenlit m; -zeiger m, S. -uhr; Conch. huître rayée; -zeit f. temps m. solaire, mesuré par la révolution apparente du soleil; =ring m, S. -zirkel; -zelt n, S. -deck; -zirkel m, S. -bahn; 2. Chron. cycle m. solaire; -zopf m. lam. vapeurs attirées par le soleil.
Sonnett, es, pl. -e n. sonnet m.
Sonnicht, sonnig a. adv. exposé au soleil, où il y a beaucoup de soleil; lumineux; Poés. riant, radieux; -er Tag, jour m. où il fait un beau soleil; fig. brillant, pompeux ꝛc. [an einem -e, un dimanche.
Sonntag, (e)s m. dimanche m; (es war)
Sonntägig a. de ou du dimanche, dominical. [ou du dimanche.
Sonntäglich a. de tous les dimanches, de
Sonntags-abschnitt m. (v.) dominicale, homélie f; -andacht f. dévotion f. de dimanche, S. -gebet; -arbeit, -beschäftigung f. occupation f, travail m. du dimanche; -buchstabe m. Chron. lettre dominicale; -essen n. S. -gericht; -evangelium n. dominicale f; -feier f. célébration f. du dimanche ou du sabbat; repos m. du dimanche; -gast m. convive m. de dimanche;

-gebet n. prière f. du dimanche, pour le dimanche; -gericht n. mets m. pl. de ou du dimanche; -gesicht n. fig. mine riante, affable; air m. de dimanche gras; -gottesdienst m. service m. du dimanche; -hemd n, -hut m. chemise f, chapeau m. de dimanche ou de fête; -kind n. enfant né le dimanche; fig. enfant né coiffé; -kleid n, -staat m. parure f, habits m. pl. de dimanche; fein(en) = anziehen, s'endimancher; -lied n. cantique m. de dimanche.

Sonnung f. Chim. insolation f.

Sonst adv. si non, sans quoi, autrement; (helfen Sie mir) - bin ich ꝛc, si non je suis ꝛc; (schweigen Sie) - gehe ich, sinon ou ou bien je m'en vais; 2. wünschen Sie - noch et.? désirez-vous encore qc? was könnte es - sein? que pourrait-ce être d'autre? nichts, pas autre chose, it. rien de plus; - wenn es - nichts ist, si ce n'est que cela; - ist er gesund, au reste il est bien portant; - überall, partout ailleurs; er ist - ein (sehr guter Mensch) c'est d'ailleurs un ꝛc; - wo, autre part, ailleurs; wenn ich - hier bin, si toutefois je suis ici; 3. autrefois; mehr als -, plus qu'autrefois ou qu'à l'ordinaire, que de coutume.

Sonstig a. autre; auf -e Art, d'une autre manière; 2. S. ehemalig.

Soor, es m. Méd. muguet m., stomatite crémeuse ou pultacée.

Sophienkirche f. église f. de Ste.-Sophie.

Sophismus, pl. **Sophismen** m. sophisme m.

Sophist, en, pl. -en m. sophiste m.

Sophisterei, pl. -en f. sophistiquerie f; 2. (einzelne Aeußerung ꝛc) sophisme m; - treiben, sophistiquer; ein - treibender, sophistiqueur m.

Sophistisch a. adv. sophistique, -ment, en sophiste.

Sopra-Agio n. Com. sur-agio m.

Sopran, (e)s m. Mus. soprano, sopraniste, dessus m; -schlüssel m. clef f. de soprano ꝛc.

Sopra-Tara f. surtare f, don m.

Sorb-apfel m, -birn f. corme ou sorbe f; =baum m. cormier, sorbier, cochène m.

Sorbeer- ob. **Sorbussauer, -säure**, S. Vogelbeer-ꝛc.

Sorbet, s, pl. -e n. sorbet m.

Sordine, pl. -n f. Mus. sourdine f; bourdon m.

Sorente, pl. -n f. cercelle, sarcelle f.

Sorge, pl. -n f. souci m; peine, inquiétude, crainte, préoccupation f; immer in Furcht und - f., être ou vivre dans de continuelles alarmes; das macht ihm viele -, cela lui donne bien du souci, lui cause bien de la peine; - h., avoir du souci; sich - machen, se faire des soucis, s'inquiéter; er sieht aus, als ob er -n hätte, il a l'air bien soucieux; die -n für das Zeitliche, les sollicitudes du siècle; P. ohne -n leben, laisser couler l'eau, vivre à bon compte; être un sans-souci, un Roger-Bontemps; 2. soin m, attention, sollicitude f; für et. - tragen, avoir ou prendre soin, se charger de qc; 3. Bot. unnütze - (violette) pensée f.

Sorge-leute pl. prov. convoi m. funèbre, deuil m; -mann m. qui conduit le deuil.

Sorgen v. n. av. h. craindre, appréhender; ich sorge, er werde nicht kommen, je crains qu'il ne vienne pas; er sorgt, er möchte betrogen werden, il craint d'être trompé; 2. se soucier, s'inquiéter, se mettre en peine de ꝛc; um nichts -, ne se soucier de rien; 3. avoir, prendre soin de qn, qc ꝛc; soigner qn. qc ꝛc; - Sie nicht dafür, n'en soyez pas en peine; für das gemeine Beste -, veiller au bien public; für seine Kinder -, avoir soin de ses enfants; II. n. peur, appréhension, inquiétude(s) f. (pl.); crainte f; soucis m. pl; 2. soin m.

Sorgen-becher m. coupe f. de l'infortune, calice m. d'amertume; -brecher m. Poés. qui chasse, dissipe les soucis; -frei a. sans souci; ein =es Leben, Gemüth, vie exempte de soins, de soucis; caractère insouciant; fam. Hans = ob. -los, un sans-souci; -last f. poids m. des soucis; -leer, -los a. S. -frei; -tilger m, qui ôte ou chasse, bannit les soucis, les soins, les chagrins; -voll a. plein, e, de soucis, de chagrins ꝛc; =e Miene, mine soucieuse; -sessel, -stuhl m. fauteuil m.

Sorger, s m. qui soigne qc, qui a soin de ꝛc, S. Seelsorger, Versorger.

Sorgfalt f. soin m; mütterliche -, sollicitude maternelle; - bei et. anwenden, donner, apporter des soins à qc; mit - (behandeln) avec soin, avec attention.

Sorgfältig a. adv. plein d'attentions, scrupuleux, vigilant; soigneux, se, -ment; avec soin, scrupule, attention; eine -e (Erziehung) soignée; -keit f. caractère soigneux, it. soin(s) m. (pl.).

Sorggras n. panic m. pied-de-coq.

Sorghaft a. S. sorgfältig.

Sorglich a. S. sorgfältig; 2. soucieux, se; 3. -e Sache, affaire hazardeuse, critique; -e Zeiten, temps m. pl. difficiles; -keit f. attention ou exactitude scrupuleuse; soin, souci, scrupule m; sollicitude f.

Sorgliene, pl. -n f. Mar. sauve-garde f. de gouvernail.

Sorglos a. S. sorgenlos; 2. insouciant, nonchalant, léger; -e (Erziehung) négligée, mal soignée.

Sorglosigkeit f. incurie, insouciance f; fig. assoupissement m; it. sécurité f.

Sorgniß n, S. Besorgniß.

Sorgsam a. S. sorgfältig; -keit f, S. Sorgfältigkeit.

Sorgsaat f, -same m, **Sorgweizen** m. mil ou millet m. d'Afrique, grand mil; blé barbu, sorgo m.

Sorren v. a. Mar. amarrer; faire un amarrage; II. n, S. Sorrung.

Sorring m, S. Sorrung.

Sorr-klampe f. galoche f. de bois; -tau n. Mar ligne f. d'amarrage.

Sorrung, pl. -en f. amarrage m; 2. S. Sorrtau.

Sorte, pl. -n f. sorte, espèce f; eine gute - Aepfel, une bonne sorte de pommes; hier ist eine andere -, voici une autre sorte, en voici d'une autre sorte; allerlei -n von Tüchern ꝛc, toutes sortes de drap ꝛc, du drap de toutes (les) sortes; Com. fremde -n, espèces étrangères.

Sortenzettel m. bordereau m.

Sortiment, es, pl. -e n. assortiment m; Libr. er verkauft nur -, il ne vend que des livres d'assortiment.

Sortiments-bücher n. pl. livres m. pl. d'assortiment; -buchhändler m. libraire m. d'assortiment; -handel m. assortiment m; -lager n. magasin m. d'assortiment; -stein m, -stück n. pièce f. d'assortiment.

Sort(ir)en v. a. (Waaren ꝛc) -, assortir; Geld -, trier, séparer les monnaies; (Wolle) -, éplucher; Pap. (Lumpen) -, délisser; II. n, S. Sortirung.

Sort(ir)er, s, in s. celui qui assortit ꝛc; Pap. délisseuse f.

Sort(ir)ung f. assortiment, triage, épluchement, délissage m.

Sostisch a. adv. limoneux, se.

Sothan(ig) a. Chanc. S. solch, dergestalt.

Soubrette, pl. -n f. femme f. de chambre (d'une dame de haut rang); soubrette f; Th. suivante, soubrette.

Souffleur, s m. Th. souffleur m.

Souffleur-buch n. livre m. du souffleur; -kasten m. trou m. du souffleur.

Souverän, s, pl. -e m. souverain m; 2. a. souverain, e.

Souveränetät f. souveraineté f.

Souveränetätsrechte n. pl. droits, dignités régalien(ne)s.

Sowohl adv. - als auch, aussi bien que, (au)tant que; non-seulement...... mais aussi.

Spaden m, S. Spaten.

Spadille, pl. -n f. Jeu: spadille f.

Späh-auge n. œil m. qui épie, qui guette; -biene f. bourdon m; -blick m. regard, œil scrutateur.

Spähen v. a. et v. n. av. h. épier, guetter, explorer; sein -der Blick, son regard qui nous épie ou guette; 2. nach jem. -, épier, espionner, guetter qn; nach et. -, aller à la découverte, s'enquérir, s'informer de qc; nach Gewinn -, spéculer; -der Kaufmann, spéculateur m; Philos. -der Weltweiser, philosophe spéculatif; spéculateur m; das -de Leben, vie contemplative; II. n, S. Spähung.

Späher, s, in s. qui épie, qui s'enquiert ꝛc, guetteur m; Philos. philosophe spéculatif; 2. espion m; fam. mouchard m, mouche f.

Spähschiff n. vaisseau envoyé en reconnaissance; brigantin m; corvette f.

Spähung f. observation, spéculation f, espionnage m.

Spake, pl. -n f. Mar. anspect m, manivelle, poignée f.

Spalier, es, -e n. Jard. espalier m; Mil. haie f; - machen, ein - bilden, former la haie.

Spalierbaum m. espalier; arbre m. en espalier.

Spalieren v. a. garnir d'un espalier.

Spalier-frucht f. fruit m. d'espalier; -nagel m. clou m. d'espalier; -obst n. fruit m. d'espalier; -werk n. treillis m.

Spalm, es m. Mar. spalme, brai, goudron m; mit - theeren, spalmer, espalmer.

Spalt, es, pl. -e m. ob. **Spalte**, pl. -en f. (dim. **Spältchen, Spältlein** n.) - (in einer Thür ꝛc) fente f; - (in einer Mauer, in der Erde ꝛc) crevasse f; -e bekommen, se fendre; Anat. - (in den Knochen) fissure f; Ch. - (zwischen den Klauen der Hirschläufe) comblette f; Jard. - (zum Pfropfen) enture f; in dem -e pfropfen, enter, greffer en fente, en poupée; Chir. incision boutonnière f; Géol. fente, fissure f; 2. ein - Holz, éclat m. de bois; eine -e Obst, quartier m, tranchée f. de fruit; Rel. ais m. pl; Impr. - (einer Seite) colonne f; Minér. pierre testacée, chaux carbonatée testacée.

Spalt-ader f. (im Holze) veine f. que suit le bois en se fendant; -alaun m. alun m. scissile; -artig a. fissiforme; -axt f. cognée f. à fendre du bois.

Spaltbar a. scissile, fissile.

Spaltbruch m. crevasse, fêlure f; Chir. fêlure, fracture longitudinale; fente f; fissure f.

Spalte, pl. -n f, S. Spalt; 2. éclat m, éclisse, pièce f. d'un corps fendu; it. corps fendu, fourchu ꝛc, S. spalten; 3. H. n. lépas fendu.

Spalteisen n. (am Pfluge) coutre m.

Spalten v. a. (Holz ꝛc) -, fendre; Charp. débiter, scier en long; refendre; déliter; Lap. cliver; Serr. diviser; Van. écafer; Impr. composer par colonnes; Phys. (einen Lichtstrahl) -, diviser, décomposer, fractionner, partager; fig. jemn. das Herz -, fendre le cœur à qn; Tan. corrompre; 2. v. n. av. f. it. v. r. -, sich -, se fendre; (von Gesellschaften ꝛc) se diviser; (von Flüssen) se diviser, se partager; (von Pappe, Karten ꝛc) s'effeuiller; gabelweise - ob. sich -, (se) fourcher; sich in Blätter - (von Schiefer ꝛc) s'exfolier; (vom Holz ꝛc) se fendre; gespalten (von Mauern) fendu, crevassé, gercé; (von Klauen) fourchés ou fourchus, bifurqués, bifides; Thiere mit gespaltenen Klauen, (animaux) fissipèdes m. pl; Bot. gespaltene Wurzel, racine fendue; Bl. gespaltener Schild, écu parti; Brod. gespaltener Stich, point fendu; Serr. gespaltener Riegel, pêne fourchu; gespaltenes Kinn, menton fourchu, fendu, S. reißen, Risse bekommen; II. n, S. Spaltung.

Spalten-buchstabe m. Impr. lettrine f; -linie f. Impr. (ligne de) blanc m.

Spalter, s m. fendeur m; 2. fendoir m; Tonn. coutre m; 3. Büch. - ob. Spälter, bûche f.

Spalt-feile f. lime fendante; -fuß m. pied ou sabot fendu; patte f. bifide; 2. (animal) fissipède m; (mammifère) bisulce; (coléoptère) schizopode m; -füßig a. à pied fourchu; -holz n. bois m. de fente, de refend; -hufer m, S. -fuß.

Spaltig a. qui a des fentes, des crevasses; it. leicht-, qui se fend aisément; Impr. zwei- ꝛc, à deux ꝛc colonnes.

Spalt-keil m. coin m. à fendre; ébuard m; -klinge f. fendoir m; -lauch m. cive, civette, ciboule f; -maschine f. fendoir m;

-messer n. Bross. Fourb. couteau m; Jard. fendoir, entoir, greffoir m; -neu a. fam. tout neuf, tout nouveau; -öffnung f. fente f; Bot. stomate m; -säge f. égohine f; -schnäbel m. pl. fissirostres m. pl; -topf m. Jard. pot m. (à marcotter) ouvert, fendu au côté.

Spaltung f. clivage m; division, exfoliation, fente ꝛc, fig. division, désunion, scission, discorde f; Relig. schisme m.

Spalt-wurz f. ail m. à tuniques; porreau m; -zahn m. dent fendue; -zeugung f. Physiol. fissiparie f; -zwiebel f. oignon m. d'hiver.

Span, es, pl. **Späne** m. (dim. **Spänchen, Spänlein** n.) éclat, fragment m; **Späne**, copeaux m. pl; planures f. pl; – (von gefälltem Holze) bûchette f; **Spänlein** (in der Haut) écharde f; P. es fallen keine Späne, sie werden denn gehauen, il n'y a pas de feu sans fumée; Arch. – (zum Unterlegen) cale f; Cordon. Rel. petit ais de hêtre; Couvr. ꝛc bardeau m; échandole f; Impr. réglette f; Men. tringle f; fig. partie détachée; (Gedanken-)späne, pensées détachées, fragments m. pl; 2. E.F. – (eines Baumes) cœur m; Mar. – (eines Schiffes) coupe f; profil m; Drap. carton m.

Span-balg m. Org. (opp. à Faltenbalg) soufflet m. à un seul pli; -bett n. bois m. de lit; lit m. de bois; -böden m. pl, S. -platten; -brett n. Charp. râble m. à copeaux.

Späneln v. a. réduire en copeaux.

Spänen v. a. (ein Kind) – (v.) allaiter; 2. sevrer.

Span-farbe f. Teint. couleur f. de râpures du Brésil; -ferkel n. cochon m. de lait.

Spange, pl. -n f. (dim. **Spängchen, Spänglein** n.) S. **Spangenhaken**; 2. plaque, lame f, anneau m. (d'or); -n pl. atours m. pl. d'or, d'argent.

Späng(e)ler, s m. ferblantier m.

Spangelnadel f. épingle f.

Spangen-haken m. ardillon m; 2. agrafe; 3. boucle f; Bl. fermail m; mit einem = versehen, fermaillé; Rel. fermoir m; -macher m. ceinturier m; -stein m. H. n. trochite f; -zaum m. bride garnie d'agrafes.

Span-grün a. (couleur) vert de gris; 2. n. vert m. de gris; verdet m; -hobel m. riflard m; -holz n. copeaux m. pl; 2. bois m. qui se fend en copeaux; -hut m. chapeau m. de canne ou de copeaux.

Spaniol, es m. tabac m. d'Espagne.

Spaniolett, es, pl. -e m. espagnolette f.

Spanisch a. adv. d'Espagne; espagnol, e; -e Sprache, langue espagnole, espagnol m; -e Schafe, -e Schminke, brebis f. pl, blanc m. d'Espagne; -e Weichselkirsche, bigarreau m; -es Grün, S. **Spangrün**; -es Rohr, rotin m; canne f; -e Wand, paravent m; -e Reiter, S. **Reiter**; -er Tanz, folie f. d'Espagne; sarabande, pavane f; Jur. -er Mantel (peine, supplice du) manteau m; it. -e Stiefel, brodequins m. pl; -er Halskragen, golile f; Méd. -er Kragen, paraphimosis m; -e Fliege, cantharide f; -es Fliegenpflaster, emplâtre m. de cantharides; fig. -e Schritte thun, marcher gravement, à pas comptés ou mesurés; pop. – vorkommen, paraître étrange; das sind ihm -e Dörfer, c'est du grec, de l'hébreu, de l'algèbre pour lui.

Spankorb m. corbeille f. à copeaux, it. faite de copeaux.

Spann, es, pl. -e od. **Gespann** n. attelage m; Mar. -, pl. -en, couple f; 2. -, es, pl. -e m. Anat. coude-pied m; H. n. acrotarse m.

Spann-ader f. tendon m; -baum m. Soier. poitrinière f; -bett n, S. **Spann-b.**; -dienst m. corvée f. avec attelage; -draht m. Cordon. tranche-file m.

Spanne, pl. -n f. palme f; empan m; drei -n hoch, lang ꝛc, de trois empans de haut(eur), de long; E. F. S. **Spannkette**; H. n. S. **Spannraupe** (2); fig. court espace de temps.

Spannen v. a. tendre; (eine Feder, einen Bogen) –, tendre, bander; (ein Feuergewehr) –, bander; (das Wasser, einen Fluß) –, enfler, faire croître ou hausser: (ein Seil) –, tendre, bander, roidir; (die Segel) –, déployer; Arch. (ein Gewölbe) –, bâtir; (Tuch) auf den Rahmen –, tendre sur ꝛc, S. **Folter**; et. in den Schraubstock –, serrer qc dans un étau; den Wagen –, serrer la charge d'une voiture; abs. (ein Kleid) spannt, gêne, serre; die Pferde an den Wagen –, atteler; mettre les chevaux à la voiture; P. S. **Pflug**; Saiten auf ein Klavier –, monter un clavecin; (den Bauch) – (von Speisen) enfler ou gonfler ꝛc; es spannt mir in den Gliedern, j'ai une tension de nerfs; Méd. -de Arzneimittel (remèdes) toniques m. pl; 2. (die Finger, die Hand) –, étendre; die Achte (auf dem Klaviere) –, embrasser l'octave du ꝛc; so weit man – kann, de la longueur ou distance d'un empan; 3. mesurer par empans, par palmes; fig. (eine Forderung ꝛc) zu hoch –, outrer, exagérer; S. **überspannen**; die Ohren – (von Hunden ꝛc) dresser; fig. écouter avec attention; it. (auf ein Amt ꝛc) –, guetter qc, aspirer à ꝛc; alle seine Kräfte –, faire tous ses efforts, S. **gespannt**; II. n, S. **Spannung**.

Spannen-breit, -hoch ꝛc a. large, haut ꝛc d'un empan; -kreis m. cercle m, étendue f. d'un empan; -messer m. H. n. S. **Spannraupe** (2); -weise adv. par empans, par palmes; -weit a. d'un empan; 2. éloigné d'un empan; -weite f. étendue, distance f. d'un empan.

Spanner, s m. qui tend, qui bande; Anat. (muscle) tenseur m; Écon. chargeur m; 2. – (einer Säge, Büchse) clef f; 3. pl. H. n. phalènes f. pl, phalénides m. pl.

Spänner, s m, S. **Anspänner**; Expl. S. **Eigenlöhner**; Sal. copartageant m.

Spanneu a. fam. S. **spaltneu**.

Spann-feder f. ressort m. (pour tendre ou bander qc); -fessel f. Écon. Maréch. entraves f. pl; -flechse f. nerf m; -frohne f, S. **-dienst**; -haken m. crochet, crampon m. pour assujettir qc; -hammer m. Orf. marteau m. à étendre; -heftel n. Ois. piquet m; -hoch ꝛc a. S. **Spanne**; -holz n. Tiss. temple m; = (des Sägegestelles) jumelles f. pl, Impr. étançon m.

Spännig a. adv. S. **ein-, zwei-** ꝛc **sp.**; E. F. -er Baum, arbre m. de moule.

Spann-joch n. Expl. traverse f; -kette f. enrayure f; = (an Wagenleitern ꝛc) chaîne f. d'arrêt; épars m; it. chaîne; Artil. chaîne d'attelage; E. F. chaînette f. à mesurer les arbres; -kraft f. (force d')expansion, expansibilité, élasticité f; ressort m; -kräftig a. élastique; -kraftmesser m. élatéromètre m; -latte f. (an Floßbrücken) anguille f; -leder n. Cordon. quartiers et oreilles du soulier; -leiste f. Artil. (am Laufkarren od. Hunde) trésaille, tréseille f; -leute pl. manants sujets aux corvées d'animaux; -muskel m. (muscle) extenseur m; 2. extenseur; -nagel m. Men. Pass. bandoir m; clavette f; -raupe f. chenille processionnaire; 2. arpenteuse ou géomètre; -reif m. Tonn. cerceau m; = (einer Trommel) vergette f; -riegel m. Charp. entrait m; -riemen m. courroie f. pour tendre qc; Fond. anneau m; -rippe f. Bouch. haut côté; -riß m. (eines Schiffes) plan vertical; -säckchen n. Pass. sachet m; -säge f. scie f. à main; -schloß n. Man. entraves f. pl; -schnur f. (einer Trommel) tirant, timbre m; -seil n, -strick m. corde f. à tendre, à bander qc; 2. S. **-fessel**; -stab m. Tiss. S. **-holz**; -tag m. Écon. jour m. de corvée d'animaux; -tau n. câble m. à tendre qc; = (an Schiffsbrücken) traverse, écharpe f; -tripper m. Méd. gonorrhée cordée.

Spannung f. tension f; – (der Nerven ꝛc) tension, distension, excitation f; ganze – der Büchsen, tente f; halbe – der Büchsen, repos m; fig. tension, attention soutenue, attente; vive impatience, préoccupation f; in großer – (Erwartung) f., avoir l'esprit tendu, être dans une grande attente ou attention; it. – (der Gemüther ꝛc) mésintelligence, froideur, contrainte f, désaccord m; état gêné.

Spannwinde f. cranequin m.

Span-platten f. pl. Mod. lacets m. pl. pour chapeaux; -zieher m. boisselier m.

Spar-anstalt f, S. **-kasse**; -birn f. Jard. épargne f; -bissen m. morceau m. pour la bonne bouche; -block m. Mar. empanon m; -brassen m. H. n. (spare) dorade f; -bruder m. fam. bon économe; -büchse f. boîte (aux épargnes), tire-lire f; -casse f, S. **-kasse**.

Sparen v. a. (Geld zu et.) –, mettre en réserve, amasser à force d'épargnes, économiser, réserver, épargner qc; et. auf den andern Tag –, différer, remettre, renvoyer au lendemain; fig. S. **schonen, verschonen**; it. employer avec réserve ou économie, ne pas prodiguer; weder Fleiß noch Mühe –, n'épargner ni soins ni peines; (die Worte) –, épargner, garder pour soi, S. **ersparen**; 2. v. n. av. h. épargner, vivre d'épargne, d'économie, avec économie; être économe; II. n. économie, épargne f. [(Werkzeug) binet m.

Sparendchen n. bout m. de chandelle; it.

Sparer, s, in s. ménager, ère; économe.

Sparfaden m. lycopode m. d'Europe.

Spargel, s m. Bot. Jard. asperge f; gemeiner –, asperge cultivée; junge –, pointes ou boutons d'asperges.

Spargel-artig a. =e Pflanzen, asparagées f. pl; -baum m, S. **Faul-b.**; -beere f. baie f. d'asperge; -beet n. planche, couche f. carré m. d'asperges; -brühe f. sauce f. aux asperges.

Spargeld n. épargne(s) f. (pl.)

Spargel-erbse f. lotier m. rouge ou de Sicile; -grün a. it. n. vert d'asperges a. et m, -hähnchen n. criocère porte-croix de l'asperge; -klee m. luzerne cultivée; -kohl m. brocoli m; -kraut n. légume m; plante f. dont on mange les pousses en guise d'asperges; -pflanze f. Bot. asperge f; Jard. S. **-beet**; -salat m. salade f. d'asperges; asperges f. pl. à l'huile; -samen m. graine f. d'asperges; 2. nielle romaine ou des jardins; -sauer a. -saures Salz, aspartate m; -säure f. acide m. aspartique; -schote f, S. **-erbse**; -schüssel f. plat m. à asperges; -stein m, S. **Sparkalk**; -stengel m. tige f. d'asperge; -stoff m. Chim. asparagine f; -zeit f. saison f. des asperges.

Sparherd m. foyer m. économique.

Spark, (e)s m. Jard. spergule f.

Spar-kalk m. gypse, plâtre m. asparagolite; 2. plâtre cuit; -kasse f. caisse f. d'épargne; -küche f. cuisine f. économique; -kunst f. art m. de l'épargne, d'épargner, de ménager; -lampe f. lampe f. économique.

Spärlich a. adv. maigre, mince, frugal; it. menu; it. rare, clair-semé; – (leben) maigrement, économiquement, mesquinement, chétivement, petitement, avec lésine, vivoter; -e Mahlzeit, maigre chère; – hinreichen, suffire à peine; -keit f. insuffisance, frugalité, rareté, maigreur f; 2. épargne sordide, économie mesquine, parcimonie, petitesse, lésine(rie), mesquinerie, ladrerie f.

Spar-licht n. chandelle f. économique; 2. (spärliches Licht) chandelle qui brûle à peine; -ofen m. poêle m. économique; -pfennig m. argent m. de réserve, denier m. d'épargne, fruit m. des économies.

Sparren, s m. chevron m; – (zwischen zwei Dachstühlen) travée f. de comble; Halb-, chevron de croupe, empanon m; kleiner –, limande f; – (an Thüren ꝛc) épart m; Mar. éparts; Bl. chevron; verkürzter –, étai m; étaie f; fig. einen Sparren zu viel h., avoir un coup de hache, un grain de folie; avoir le timbre fêlé, être fou d'orgueil.

Sparren-feld n. Couvr. champ m; -holz n, S. **Sparrholz**; -kopf m. Arch. (im Karniese ꝛc) modillon, it. mutule m; -kreuz n. Bl. chevron appointé.

Sparrholz n. E. F. bois m. de chevron.

Sparrig a. étendu, écarquillé; Bot. squarreux.

Sparrwerk n. chevrons m. pl; faîtage m.

Sparsack m. sac m. où l'on met ses épargnes.

Sparsam a. ménager, ère, économe, parcimonieux, se; avec économie, parcimonie, épargne; – (leben) S. sparen (2); – mit et. umgehen, être économe ou avare de qc; ménager qc; 2. économique; 3. S. spärlich; -keit f. épargne, parcimonie, frugalité f; ménage m; gar zu große =, S. Spärlichkeit (2).

Sparsette f. Bot. S. Esparsette.

Sparsucht f. manie f. d'épargner, de faire des épargnes.

Spasma, s n. spasme m, crampe f.

Spasmodisch a. adv. spasmodique, -ment.

Spaß, es, pl. Späße m. plaisanterie f, S. Scherz. [facétie f.

Späßchen, s n. fam. petit tour plaisant;

Spaßen, spaßhaft z., S. scherzen z.

Spaßer, s m, S. Spaßmacher.

Spaßerei, pl. -en f. S. Spaß.

Spaß-macher, s, in s. m. p. farceur, se; plaisant, drôle m, S. Possenreißer; gemeiner =, goguenard m; -vogel m. H. n. moqueur m; 2. lanier m. de la Chine; fig. S. Spaßmacher.

Spät a. adv. retardé; tard; (von Früchten z) tardif, ve; -kommen, venir tard; P. zu -kommen, venir après coup; das kommt zu -, c'est de la moutarde après dîner; zu -gehen (von Uhren) retarder; die -esten Nachkommen, Zeiten, la postérité la plus reculée, les temps les plus reculés; früh und -, matin et soir; früh und - f., se lever matin et se coucher tard; zum -esten ob. -(e)stens, le ou au plus tard; – in die Nacht hinein, bien avant dans la nuit, à une heure fort avancée de la nuit; es ist schon - am Tage z, es ist -, es wird -, le jour est déjà fort avancé, il est ou il se fait tard; die -e Jahreszeit, la saison avancée, l'arrière-saison.

Spät-apfel m. pomme tardive; -blühend a. qui fleurit tard, dont la floraison est tardive; tardif; -blume f. fleur tardive; -blüthe f. fleuraison, fleur tardive.

Späte f. arrivée tardive; – (des Sommers) retard m; – (des Tages) soir m.

Späteiche f. chêne commun.

Spatel, s m. Cir. palon m; Pharm. z spatule f; Peint. amassette f; Sucr. mouveron m; it. tille f.

Spatel-ente f, S. Löffel-e. (1, 2); -fisch m. spatule f; -förmig a. en forme de spatule; 2. Bot. spatulé; -gans f, S. Löffelreiher.

Spaten, s m. bêche f; schaufelförmiger –, louchet m; mit dem - graben, bêcher; 2. Jeu: pique f; -recht n. jurisdiction f. sur une digue. [-ment; plus tard.

Später a. adv. postérieur, ultérieur, e,

Spät-erbse f. pois tardif; -ernte f. moisson tardive.

Spätest a. le plus tardif, le plus reculé ou avancé; zum ob. am -en, S. spätestens.

Spätestens adv. au plus tard.

Spät-fährte f. Ch. vieilles erres; -frost m. gelée tardive ou du printemps; -gang m. Ch. rembûchement m. vers la pointe du jour; Arp. Expl. filon m. du couchant, du soir; -geborener m. descendant m; -geburt f. accouchement tardif ou après terme; -gerste f. Écon. orges tardives.

Spath, es, pl. -e m. Minér. spath m; Orf. mica calciné; Vét. éparvin m.

Spath-artig a. S. spathig; -eisenstein m. fer m. spathique.

Spätherbst m. arrière-saison f.

Spatherde f. baryte sulfatée terreuse.

Spätheu n. regain m.

Spathfluß m. fluor, cristal m. spathique.

Spathicht a. spathique.

Spathig a. Minér. S. spathicht; Vét. qui a l'éparvin.

Späthopfen m. houblon tardif.

Spath-salz n. sel séléniteux; -sand m. sable m. spathique; -säure f. acide m. fluorique spathique; -stein m. pierre f. spéculaire; mica m.

Spät-jahr n. arrière-saison f; -kraut n. chou cabu tardif; -lamm n. agneau tardif.

Spätling m, S. Spätjahr; Écon. (Thier) poulain, veau tardif.

Spätmahl n. souper m.

Spatobst, Spätobst n. fruits tardifs, fruits de l'arrière-saison. [2. pluie du soir.

Spatregen m. pluie f. de l'arrière-saison;

Spät-reif a. d'une maturité retardée; tardif, ve; -rose f. rose tardive.

Späth-roth n. rouge m. du soir; -schein m, S. -sonne; -sommer m. été m. Saint-Martin, St.-Denis; -sonne f. soleil couchant.

Spatz, en, pl. -en m. moineau m.

Spätzahn m. dent f. opsigone.

Spa(t)zieren v. n. av. h. – (gehen, fahren, reiten) (aller) se promener; faire une promenade (à pied, en voiture, à cheval); (ein Kind) – führen, promener; II. n. promenade f.

Spa(t)zier-fahrt f. promenade f. en voiture ou en bateau; -gang m. promenade f; 2. (Ort dazu) promenade; promenoir m; -gänger, =in s. personne qui se promène; -platz m, S. -gang (2); 2. (zum Fahren) cours m; -reise f, S. Luft-r.; -ritt m. promenade à cheval; cavalcade f; -stock m, -stöckchen n. badine f; -zeit f. temps m. de la, destiné à la promenade.

Specerei z, S. Spezerei.

Specht, es, pl. -e m. H. n. pic m.

Specht-artig a. =e Vögel, picés ou picides m. pl; -krähe f. H. n. pic noir; -meise f. H. n. casse-noisette ou casse-noix m; -wurzel f. Bot. dictame m.

Special, es, pl. Speciäle m. H. eccl. d'All. surintendant m.

Special, speciell a. adv. spécial, e; particulier, ère, -ment; -karte f. carte particulière; -mittel n. (remède) spécifique m.

Species f. Arith. die vier –, les quatre premières règles; 2. Pharm. drogue simple, it. espèce f. [en espèces.

Speciesducaten m. Com. ducat m. en or,

Speciesfacti f. Prat. fait m.

Species-geld, -gulden, -thaler m. argent, florin, écu en espèces.

Specification f. spécification f; dénombrement, détail m. [détailler.

Specificiren v. a. spécifier, dénombrer,

Specifisch a. adv. Phys. spécifique, -ment.

Speck, es m. lard m; – zum Spicken, lard à larder; lardon m; breit geschnittener –, barde, tranche f; einen Kapaun z mit – umwickeln, barder un chapon.

Speck-artig a. S. speckicht; -bank f. tranchoir m; -bauch m. ventre bien garni de graisse, de panne; -beule f, S. -geschwulst; -blatt n. chèvre-feuille m; -bohne f. haricot m. à gousses cassantes; -brei m. Cuis. tranchoir, tailloir m; -bück(l)ing m. hareng saur; -damm m. (in morastigen Gegenden) chaussée, levée f; -ente f. H. n. canard siffleur; -faß n. tonneau m. au lard, au petit-salé; -fett, -feist a. gras à lard; fort gras; -fledermaus f. grande chauve-souris; -flosse f. H. n. nageoire adipeuse, fausse nageoire; -geschwulst f, -gewächs n. Chir. stéatome, lipome m; loupe graisseuse; -griebe f. creton m. de lard; -guß m. Pêch. auget m; -haken m. Pêch. croc, crochet m. à enlever le lard des baleines; -hals m. cou matelassé de graisse; -händler, s, =in s. charcutier, ère; -hauer m. Pêch. charpentier m; H. n. épaulard m; -haut f, S. -schwarte; 2. Anat. membrane couenneuse, couenne f.

Speckicht a. de la nature du lard, couenneux, lardacé; Minér. stéatiteux.

Speckig a. qui a du lard; fort gras; (von Brod) pâteux.

Speck-käfer m. H. n. dermeste m. du lard; -könig m. Pêch. encaqueur m; -kranz m. Pêch. (um das Spundloch) torche f. du trou du bondon; -kuchen m. gâteau m. au lard; riblette f; -leib m. corps gras, potelé, plein de graisse; -lilie f, S. -blatt; -linde f. tilleul m; -maus f. chauve-souris f; = mit kurzen Ohren, noctule f; -melde f. mercuriale annuelle; it. vivace; -messer n. tranche-lard m; -rippe f. côtelette de porc mortifiée; -sau f, S. -schwein; -schneider m. Mar. Pêch. charpentier, trancheur m; -schnitt m, -schnitte f. Cuis. tranche, barde f. de lard; lardon m; in =n einwickeln, barder, S. Speck; -schwarte f. couenne f; -schwein n. cochon m; porc fort gras; -seite f. flèche f. de lard; -stein m. Minér. stéatite, lardite f; pierre f. de lard; -thon m. argile grasse; -thran m. huile f. de baleine; -wanst m, S. -bauch.

Spectakel, s n. fam. spectacle m; 2. bruit, vacarme, tumulte m; sich zum - machen, se donner en spectacle.

Spectakeln v. n. av. h. pop. faire grand bruit, du vacarme, du tapage.

Spectakelstück n. Th. pièce f. à effet, à grand spectacle. [teur m.

Speculant, en, pl. -en m. Com. spécula-

Speculation, pl. -en f. spéculation f.

Speculativ a. adv. Théol. spéculatif, ve, -ment; Com. -er Kaufmann (marchand) spéculateur m.

Speculiren v. n. av. h. méditer attentivement, spéculer; Com. spéculer, faire des spéculations; -d, spéculatif; it. spéculateur; II. n. méditation(s) abstraite(s), spéculation(s) f. (pl.).

Spediren v. a. expédier, envoyer.

Spediteur, s m. expéditeur m; commissionnaire m. de marchandises.

Spedition f. expédition f; envoi m.

Speditions-bücher n. pl. livres m. pl. d'expédition; -casse f, S. -kasse; -gebühren f. pl. frais, droits m. pl. d'expédition, d'envoi; -geschäft n, S. -handel; -güter n. pl. marchandises f. pl. d'expédition; -handel m. commerce m. d'expédition; commission f; -händler m. négociant expéditeur m; -handlung f. maison f. d'expédition; -heirath f. mariage m. d'argent; -kasse f. caisse f. d'expéditeur; -kosten f. pl, S. -gebühren; -platz m. lieu m. de l'expédition; -provision f, S. -gebühren; -rechnung f. compte m. de transport; -spesen f. pl, S. -gebühren.

Speer, es, pl. -e m. lance f; Ch. épieu m.

Speer-ähnlich a. en forme de lance; lancéolé; -berühmt a. S. -gewöhnt; -förmig a. en forme de lance; Bot. lancéolé; -gewöhnt a. habile à manier la lance; -hai m. squale aiguillat; -kampf m. combat m. avec la lance; -stich m. jet m. de la lance.

Speiche, pl. -n f. (eines Rades) rayon, rais m; die -n in ein Rad einsetzen, enrayer une roue; 2. Horl. barrette f; Anat. (am Vorderarme) rayon, radius m; 3. S. Schienbeinröhre.

Speichel m. salive, bave f; ausgeworfener –, crachat m; fig. jems. - lecken, ramper devant qn; flagorner, aduler, encenser qn, le flatter avec bassesse.

Speichel-abgang m. excrétion f. ou écoulement m. de la salive; starker =, ptyalisme m; -absondernd a. qui secrète la salive; salivaire; =es Organ, sialistère m; -ausleerend, a. qui stimule la salivation, sialagogue; -auswerfung f, -auswurf m. crachement m; Méd. sputation f; -cur f. Méd. salivation f; traitement par la salivation; jem. der = unterwerfen, faire saliver qn; -drüse, -fistel f. Anat. glande, fistule f. salivaire; -fisch m. H. n. baveuse f; -fluß m. Méd. flux m. de bouche; ptyalisme m; salivation f; -flüssigkeit f. fluide m. salivaire; salive f; -gang m. Anat. conduit m. salivaire, it. parotidien; canal m. de Sténon; -lecker m. fig. vil courtisan; flagorneur m; lâche adulateur; -mittel n. sialagogue m.

Speicheln v. n. av. h. saliver, baver.

Speichel-stein m. calcul m. ou concrétion f. salivaire; -stoff m. matière f. salivaire; ptyaline f; -topf m, S. Speinapf; -treibend a. Méd. sialagogue; -wurz f. racine f. sialagogue; it. de pyrèthre.

Speichen v. a. (ein Rad) –, enrayer. [m.

Speicher, s m. grenier m; Com. magasin

Speicher-dieb m. moineau m; -herr m. inspecteur m. de grenier; magasinier m; -miethe f. (prix du) magasinage m.

Speichern v. a. S. aufspeichern.

Speicherwiesel n. belette f. [rayer.

Speichhammer m. Forg. marteau m. à en-

Speichig a. à rais ou rayons.

Speien v. a. irr. cracher; jemn. in's Gesicht, in die Augen –, cracher au visage, au nez de qn; Blut –, cracher, rendre du sang. 2. vomir, rendre; (vom Saufen) –, rendre gorge; pop. dégobiller; fig. (von Vulkanen) Feuer –, vomir du feu; Gift und Galle –, vomir des injures; jeter feu et flammes; II. n. crachement m; Méd. sputation, expuition f; 2. vomissements(s) m. (pl.); 3. éruption f. volcanique.

Speier, s, in s. cracheur, se; H. n. (lézard) sputateur, cracheur m; -baum m. alisier ou alizier m. de Bourgogne.

Speierling, es, pl. -e m. alise f; 2. corme, sorbe f; -baum m, S. Speier-, Sperber-b.

Spei-gatt n. Pap. dalon m; Mar. dalot m; -kraut n. Bot. seneçon m. vulgaire.

Speiler, s m. brochette f; mit -n befestigen, mit -n ausspannen, brocheter.

Speilern v. a. brocheter.

Spei-loch n, S. -gatt; = (eines Vulkans) cratère m; -napf m. crachoir m; -nuß f. noix f. vomique; -röhre f. tuyau m. de décharge; Arch. gargouille f; godet m.

Speise, pl. -n f. aliment(s) m. (pl.); nourriture f; provisions f. pl. de table; vivres, comestibles m. pl; -(für Thiere) nourriture, mangeaille f; it. pâture f; Ch. viandis m; pâture f; – zu sich nehmen, prendre de la nourriture; zur – dienend, servant d'aliment, de nourriture; alimentaire; zubereitete -, manger, mets, plat m, S. Fleisch-, Fasten-; 2. Expl. paille f; terre pailleuse; Fond. speis, mélange, alliage m. métallique; F. d. cl. fleur f. de bronze; (beim Probiren) culot m; Maç. –, mortier m.

Speise-amt n. (an Höfen) bouche f; office m; -bier n. bière f. de table, petite bière; -brei m. pâte f. alimentaire; chyme m; -cylinder m. Méc. tuyau nourrisseur ou d'alimentation; -fisch m. poisson m. mangeable; 2. menu poisson; alevin m; -gang m, S. -röhre; -gelb a. et n. jaune pâle ou bronzé; -getriebe n. Méc. appareil m. d'alimentation; -gewölbe n. garde-manger m; office f; -gitter n. (in Kirchen) balustre f; -haus n. pension f; traiteur m; -kammer f. garde-manger m; office f; -kanal m, S. -röhre, 2. Darm-k.; -karte f. carte f. (de restaurateur); liste f. des mets; -keller m. cellier m; -kobalt m. cobalt gris ou blanc, cobalt arsénié; -korb m. panier m. de ou aux provisions; -kraut n. légumes m. pl; herbes, plantes f. pl. potagères; -kübel m. Maç. oiseau m; -kümmel m. carvi m; cumin m. des prés; -markt m. marché m. (aux vivres); -meister m, S. Küchen-m.

Speisen v. a. et v. n. av. h. manger; prendre, faire son ou ses repas; zu Mittag –, dîner; zu Abend, zu Nacht –, souper; an Gottes Tische –, communier; 2. v. a. jem. –, donner à manger à qn, nourrir, traiter qn; (von Wirthen ꝛc) traiter; tenir table; Pêch. (einen Fischteich) –, aleviner; fig. (die Mühlsteine) –, engrener; Rel. –, communier; donner la communion; fig. jem. mit leeren Hoffnungen –, repaître qn de vaines espérances; II. v. n. av. h. nourrir; (das Brot) speist gut, nourrit beaucoup, est très-nourrissant; III. n. alimentation f; traitement, entretien m; table f; Relig. communion f.

Speise-öl n. huile f. à cuire; -opfer n. Écr. oblation f; -ordnung f. Méd. régime m; 2. règlements m. pl. alimentaires; lois f. pl. somptuaires sur la nourriture; -pumpe f. Ch. d. f. pompe f. alimentaire; -röhre f. Anat. tube m. alimentaire; œsophage m.

Speiseröhren-geflecht n. plexus m. de l'œsophage; -muskel m. muscle m. de l'œsophage; -schlagader f. artère f. de l'œsophage.

Speise-ruhr f. Méd. lienterie f; 2. diarrhée stercorale; -saal m. salle f. à manger; (in Klöstern) réfectoire m; communauté f; -saft m. chyle m; -salz n. sel m; -schrank m. garde-manger m; -stube f, S. -zimmer; -tafel f, -tisch m. table f. à manger; -topf m. pot m. de cuisine; -tuch n. nappe f. de communion; -waare f. vivres m. pl; -wärmer m. réchaud m; -wein m. vin m. de table, 2. de communion; -wirth, =in s. traiteur, restaurateur m; hôte, hôtesse; -wirthschaft f. restaurant m; -zettel m. Cuis. menu m; (bei Speisewirthen) carte f; -zimmer n. salle ou chambre f. à manger; -zucker m. cassonade f. [rhombilière.

Speiskig a. Minér. cobaltifère; 2. grenu,

Speiskraut n. muflier m. linaire.

Speisung f. action f. de manger; -sapparat m. Méc. appareil m. d'alimentation; -sgraben m. canal m. d'alimentation.

Spei-täubling m. Bot. agaric m. meurtrier; -teufel m, S. -röhre; Artif. serpenteau m. de poudre; -trank m, S. Brech-t.; -vogel m. prov. S. Spott-v.; -wurm m, S. Schaum-w.; -wurzel f, S. Brech-w. [m.

Spelt od. **Spelz**, es m. épeautre, froment

Spelten a. d'épeautre.

Spelunke, pl. -n f. caverne f, repaire m.

Spelzblüthig a. gluminflore, glumacé, glumé.

Spelze, pl. -n f. Agr. – (des Getreides) balle f; it. – (der Ähren) barbe f; Bot. – (des Kelches an den Gräsern) valvule f.

Spelzförmig a. glumacé. [ou de glumes.

Spelzig a. adv. (vom Strohe) plein de pailles

Spende, pl. -n f. distribution f. d'aumônes, de vivres ꝛc; 2. charité, aumône f; don, bienfait m; -herr m. aumônier m.

Spenden v. a. (Almosen) –, distribuer, S. ausspenden.

Spender, s, in s. distributeur, dispensateur, bienfaiteur, trice. [prodiguer.

Spendiren v. a. donner trop libéralement,

Spenber, s m. II. n. épervier m; tiercelet, émouchet m; Artil. émérillon m.

Sperber-apfel m. sorbe f; -baum m. sorbier ou cormier m. domestique; 2. S. Speier-b.; -beere f. corme, sorbe f; 2. alise f; 3. vinetier m; épine-vinette f. vulgaire; -eule f, S. Falken-e.; -kraut n. Bot. S. Habichts-kr.

Sperbern v. a. bigarrer, tacheter de gris.

Sperbersstein m. hiéracite f.

Spergel m, S. Spark; -baum m, -beere f, S. Faul-b. ꝛc; -kraut n, S. Spark.

Sperling, (e)s, pl. -e m. moineau, passereau m.

Sperling-artig a. semblable au moineau; passerin, e; =e Vögel, passerins m. pl; -eule f. chat-huant m; -kraut n. mouron m. des champs.

Sperlingsammer f. embérise-moineau f.

Sperlingschrot m. Ch. cendrée f.

Sperlings-taube f. H. n. petite tourterelle; -wurz f. Bot. passerine f.

Sperr-baum m. barre f; = (eines Weges) barrière f; -beinig a. les jambes écartées, à califourchon; -cordon m. Mil. cordon m.

Sperre, pl. -n f, S. Sperrung; 2. Horl. arrêt, étoquiau, étouteau m.

Sperreisen n. Chir. S. Augen-, Mund-spiegel, 2. Bruchhalter; 3. (in Sägemühlen) arrêt m.

Sperren v. a. (die Beine auseinander) –, écarter, écarquiller; Impr. (die Zeilen, Wörter) –, écarter, espacer; 2. (einen Eingang, Durchgang) –, intercepter, clore, barrer, fermer, barricader, boucher; (einen Hafen) –, fermer; it. (mit Ketten) bâcler; (ein Land, eine Stadt) –, fermer un(e) ꝛc; interdire tout commerce avec un(e) ꝛc; (einen Strom) –, fermer par une estacade; jem. in's Gefängniß –, enfermer, emprisonner, incarcérer qn; fig. (den Handel) –, empêcher, interdire, défendre, faire cesser; 3. arrêter (le mouvement d')une roue ꝛc, enrayer; II. v. r. sich – gegen et., se refuser à, se défendre de qc; résister, s'opposer à qc; se roidir, se débattre, se régimber contre qc; (von Sachen) es sperrt sich und (will nicht heraus) cela tient, s'engage, et ne ꝛc; III. n, S. Sperrung.

Sperrer, s m. Chir. S. Spiegel.

Sperr-feder f. Horl. sourdine f; -geld n. (am Thore) (droits d')entrée f; -glas n. pierre f. spéculaire; mica m; -glocke f. beffroi m; -haken m. (einer Hemmkette) crochet m; Men. bec m. de canne; Orf. ꝛc, S. -horn; Serr. S. Dietrich; -holz n. Bouch. traversin m; tringle f; 2. baillon m; 3. S. -baum; -horn n. bigorne f. (à emboutir).

Sperrig a. adv. (von Bäumen) à rameaux écartés, à branches écartées; -e Äste, branches écartées, étalées, diffuses; 2. (von Waaren ꝛc) encombrant, e, S. sparrig.

Sperr-kegel m. Méc. arrêt m; = (einer Repetiruhr) sautoir m; -kette f. (von einer Straße ꝛc) charne f; die = vor eine Straße, einen Hafen ziehen, barricader une rue, bâcler un port; 2. (an einem Wagen) enrayure f; -klappe f. Org. soupape f; -kraut n. polémon bleu; valériane f. grecque; -leiste f. (an Wagenleitern) tréseille f; épart m.

Sperrling m. (prov.) S. Sperrholz (2).

Sperr-maul n. bouche béante; -rad n. roue f. d'arrêt; Horl. roue de rencontre; -riegel m. verrou m; barre f; -ruthe f, -stab, -stock m. Tiss. temple m; -sitz m. Th. place réservée; stalle f; -stange f, -strick m. poutre, corde f. servant à barricader ꝛc; -thor n. (einer Stadt) la, les porte(s); -trommel f. tambour m. des portes fermantes.

Sperrung f. (der Thore) fermeture f; – (der Wege, Zugänge ꝛc) barricade f; – (eines Hafens) bâclage m; (établissement du) blocus m; Com. défense, interdiction f; fig. résistance f. opiniâtre.

Sperr-ventil n, S. -klappe; -vögel m. f. fissirostres m. pl; -wage m. Charr. avaloire f; -weit a. tout grand ouvert; die Thüre = aufmachen, ouvrir la porte toute grande; den Mund = öffnen, ouvrir une grande bouche; -zähne m. pl. dents f. pl. (d'une roue) d'arrêt ꝛc; -zeit f. temps m, heure f. de la fermeture des portes; -zeug n. Serr. trousseau m. de crochets.

Spesen pl. Com. dépense f, frais m. pl. (d'expédition); provision f.

Spesen-buch n. livre m. de dépenses; -frei a. sans frais; -nachnahme f. remboursement anticipé des frais; -rechnung f. état m. de frais.

Spette, pl. -n f. Métall. râble m.

Spezerei, pl. -en f. (Spezereiwaaren) épicerie(s), droguerie(s) f. (pl.); drogues, épices f; (Rauchwerk) parfum m; Écr. aromate m.

Spezerei-gewölbe n. magasin m. d'épiceries; -handel, -kram m. commerce m. d'épiceries; -händler, -krämer, =in s. épicier, ère; droguiste m; -kiste f. serron m; -lade f. boîte f. aux épices, au poivre ꝛc; -laden m. boutique f. d'épicier; -pfeffer, -strauch m. calycant(he) m. de Floride; -waare f, S. Spezerei.

Spezifisch a, S. specifisch.

Sphäre, pl. -n f. sphère f; globe m; fig. – (einer Person, seiner Geschäfte ꝛc) sphère; nicht in seiner - bleiben, sortir de sa sphère; das ist über seine –, liegt außer seiner –, c'est au-dessus ou hors de sa sphère, au-dessus de sa capacité, de ses talents; ce n'est pas de sa sphère; -ngesang m, -nmusik f. harmonie f. des sphères ou céleste.

Sphärik f. traité m. de la sphère.

Sphärisch a. adv. sphérique, -ment; -e Form, Gestalt, sphéricité f. [m.

Sphäroid, es, pl. -e n. Géom. sphéroïde

Sphäroidisch a. adv. sphéroïdal, e; -ment.

Sphärolit, Sphärulit, pl. -en m. Minér. sphérolite f.

Sphen, (e)s m. Minér. sphène m.

Sphenisch a. adv. scalène; -e Zahl ꝛc, nombre ꝛc scalène.

Sphinx, es, pl. -e f. Minér. H. n. sphinx m; -arten f. pl. H. n. (lépidoptères) sphingides m. pl.

Sphragit, pl. -en m. sphragide m; terre f. de Lemnos, argile ocreuse. [tre m.

Spiauter, s m. Minér. zinc m; 2. spiau-

Spicanarde f, S. Spikennarde.

Spick, (e)s, pl. -e m. Bot. spic m; lavande f. en épis; indischer –, nard indien; spicanard m; römischer –, S. Baldrian, it. Eselsgurke. [che f. à larder.

Spick-braten m. rôti lardé; -brett n. plan-

Spicken v. a. Cuis. larder, piquer; entrelarder; fig. (seinen Beutel) –, garnir, remplir; it. (bei Geschäften ꝛc) faire sa bourse, ses orges; mettre bien de la paille dans ses bottes; it. er kann seinen Beutel –, il est dans le grain; mit Griechisch ꝛc gespickt, entrelardé, farci, hérissé de grec ꝛc.

Spicker, s m. Cuis. lardeur m; 2. S. Spieker.

Spick-gans f, S. Flick-g.; –häring m. hareng saur *ou* sauret; –kraut n, S. –wurzel; –nadel f. lardoire f; –öl n. huile essentielle; essence f. de lavande en épis; –speck m. lard m. à larder; –wurzel f. Bot. grande valériane.

Spiegel, s m. (dim. Spiegelchen n.) miroir m; großer –, glace f; (zwischen zwei Fenstern ꝛc) trumeau m; sich im – besehen, consulter son miroir, regarder au miroir, se regarder dans un miroir ꝛc; se mirer; fig. der – der Seele, le miroir de l'âme; der – der Tugend, miroir, modèle *ou* exemple m. de vertu; Artif. rouelle f; Artil. (zu den Stückkugeln) sabot m. de bois; 2. – (des Steinbollers) plateau m; Mar. Arch. E. F. Ch. miroir; tache blanche; – der Falken, maillure f; – bekommen (von Falken ꝛc) se mailler; (von Pferden) se pommeler; Charp. ꝛc (am Holze) miroir; auf dem – gespaltenes Holz, bois d'émail; Chaudr. lanterne f; Chir. miroir, spéculum, dilatatoire m; Mar. miroir, fronton m; it. poupe, arcasse f; – (einer Galeere) dragan m; – (einer Flöte) tableau m; Men. pan, panneau, tableau m; Minér. antimoine natif; pierre f. spéculaire; Pêch. (an Netzen) grande maille.

Spiegel-achtelkreis m. octant m. de réflexion; –artig a. S. spiegelicht; –becken n. (als Schild) bassin m. à barbe; –beleg n. étamure f; –beleger m. étameur m. de glaces; –belegung f. étamage m; –bild n. image reflétée par un miroir; mirage m; –blank a. poli, brillant, luisant comme une glace; –blatt n. tain m; –blende f. Minér. zinc sulfuré transparent jaune; –braun n. bai m. à miroir *ou* miroité; –decke f. plafond m. à miroirs; 2. plafond d'un seul pan; –eben a. uni comme une glace; –ei n. œuf m. au miroir *ou* sur le plat; –ente f. canard commun; 2. petite crécelle; –erz n. Minér. fer m. spéculaire; –fabrik f, S. –hütte; –fechten n. Anat. sciomachie f; fig. feinte, grimace, dissimulation, hypocrisie f; simulacre m; coup m. de théâtre; comédie, charlatanerie f; –fechter m. fig. hypocrite, grimacier m; it. S. Quacksalber; –fechterei f, S. –fechten; –feder f. plume miroitée; –feld n. (in einer Wand) pan, panneau m. à miroir, de miroir; –fenster n. fenêtre f. *ou* carreau m. de glaces, de vitres fines; = (einer Kutsche) glace f; –fernrohr n. télescope m. catoptrique *ou* de réflexion; –fisch m, S. Klump-f., 2. Meerschmied; –fläche f. face, superficie f. d'un miroir; it. face très-polie *ou* unie; –flecken m. H. n. miroir m; mit = versehen, à miroir; miroité, e; –flor m. gaze f. de soie; –folie f. Mir. tain m; –futter(al) n. étui m. à miroir, de miroir; –garn n. Ch. filet m. à grandes mailles; –gefecht n, S. –fechten; –gemach n, S. –zimmer; –gewölbe n. Arch. voûte f. à miroir; –gießer m. fondeur m. de glaces; glacier m; –gießerei f. glacerie f; 2. S. –hütte; –glas n. glace f; glace de miroir; das Blasen des =es, paraison f; =bläser m. paraisonnier m; –glatt a. poli, uni comme une glace; –glätte f. qualité f. d'un corps parfaitement lisse; –haken m. crochet m. de miroir; –handel m. miroiterie f; –händler m. miroitier m; –harz m. colophane f; –hell a. luisant, net, clair comme une glace; –hütte f. manufacture, fabrique f. de glaces; verrerie f.

Spiegelicht, spiegelig a. à miroirs, miroité, e; Bl. miraillé, e; Minér. spéculaire.

Spiegel-karpfen m. H. n. carpe miroitée; –kasten m. caisse f. à miroir; 2. toilette f; Phys. boîte f. catoptrique; chambre obscure; –kies m. Minér. pyrite f. spéculaire; –klar a. S. –hell; fig. évident; clair comme le jour; –kobalt m. Minér. (mine de) cobalt spéculaire; –kuchen m. œufs m. pl. au miroir; –kugel f. miroir m. sphérique; –kunst f. S. –macherkunst, 2. –lehre; –lampe f. lampe f. à réverbère; –lehre f. Phys. catoptrique f; –leiste f. facette f; –leuchte f, S. –lampe; –leuchter m. chandelier m. à réverbère; –macher m. miroitier m; =kunst f. glacerie f; science f. spéculaire; –manufaktur f, S. –hütte; –meise f. grande mésange, mésange charbonnière *ou* brûlée; –mikroskop m. microscope m. catoptrique *ou* de réverbère.

Spiegeln v. n. av. h. (in einem Zimmer) –, briller, (re)luire; schön –der (Diamant) qui brille bien; 2. v. a. réfléchir, refléter; 3. v. r. sich –, se mirer, se regarder au *ou* dans un miroir; it. (im Wasser) se mirer; sich im Wasser ꝛc – (vom Monde ꝛc) être réfléchi, reflété *ou* reproduit dans l'eau; sich an jemn., an et. –, prendre exemple sur qn, sur qc; prendre qn, qc pour modèle; it. gespiegelt (von Pferden ꝛc) miroité, pommelé.

Spiegel-netz n, S. –garn; –octant m, S. –achtelkreis; –otter f. loutre f. du Canada; –pfeiler m. Arch. trumeau m; –punkt m. H. n. (der Ziefer) stigmate m; –rahmen m. bordure f, cadre m. de miroir, de glace; –rand m. (geschliffener Rand) biseau m; 2. S. –leiste; –rappe m. cheval noir *ou* moreau miroité *ou* pommelé; –rein a. net comme un miroir; –rochen m. H. n. raie lisse; miraillet m; –saal m. salle f. de glaces; –scheibe f. (carreau de) glace f; vitre fine; disque, plat m. de cristal; –schiefer m. Minér. schiste m. spéculaire; –schiff n. Mar. vaisseau m. à poupe carrée; –schimmel m. cheval bai miroité *ou* à miroir; –schleifer m. polisseur m. de glaces; adoucisseur m; –schleifmühle f. moulin m. à polir les glaces; –sechstelkreis m. (Spiegelsextant) Astron. sextant m. de réflexion; –sonnenuhr f. cadran m. à réflecteur; –spath m. Minér. spath m. spéculaire; –stein m. pierre f. spéculaire; mica m; –tafel f. grande glace; –taffet m. Soier. taffetas m. à miroirs; –teleskop m, S. –fernrohr; –thür f. porte f. à glace; –tisch m. toilette f. [(pl.)

Spiegelung f. réflexion f; 2. reflet(s) m.

Spiegel-vergrößerungsglas n, S. –mikroskop; –viertelkreis m. Astron. quadrant m. de réflexion; –vogel od. –vögelchen n. gorge-bleue f; –wahrsagerei f. catoptromancie f; –wagen m. voiture f. à glaces; –wand f. trumeau m; it. mur garni de miroirs, de glaces; –werk n. Mar. couronnement, écusson m; –worpen pl. Mar. barres f. pl. d'arcasse; –zeug n. Ch. filet m. à grandes mailles; –zimmer n. chambre f, cabinet m. à *ou* garni(e) de glaces.

Spiek, es od. **Spieke**, S. Spick.

Spieker, s m. Mar. clou m.

Spieker-back f. équipet m; –bohrer m. vilebrequin m; –eisen n. calfat m. à clous; –haut f. doublage m; –loch n. trou m. à clou.

Spiekern v. a. Mar. clouer, mailleter.

Spieker-nagel m, S. Spieker; Men. ꝛc clou m. à parquet; –pinne f. Charp. épite f.

Spiel, es, pl. –e n. Mus. jeu m; ein schönes – h., avoir le jeu beau; Mil. tambour m; mit klingendem –e, tambour battant; musique f. en tête, au bruit d'une musique guerrière; 2. Méc. mouvement, jeu m; Mar. – (der Masten) évent m; die Masten h. –, les mâts jouent; – (der Nadel) jeu, maniement m; 3. S. Schau-, Waffen-, Fischer-spiel; stummes –e, jeu muet, pantomime f; 4. jeu; ein – spielen, jouer à un jeu; das – gewinnen, gagner la partie; zwei –e machen, faire deux parties; ein – Karten, (Kegel) un jeu de cartes ꝛc; fig. gewonnen – h., avoir gain de cause; jemn. gewonnen – geben, baisser pavillon devant qn, lui donner gain de cause; jem. mit in das – mischen, mettre qn en jeu, mêler qn dans une affaire; das ist nur ein – (für ihn) ce n'est qu'un jeu ꝛc; er versteht sein –, il sait son jeu, il joue bien son jeu; sich aus dem –e ziehen, tirer son épingle du jeu; jemn. das – verderben, gâter le jeu de qn, gâter une affaire à qn; et. auf's – setzen, exposer, risquer qc; (seine Ehre) auf's – setzen, compromettre ꝛc; sein – mit jemn., mit et. h., se jouer de qn, de qc; ein – des Schicksals sein, être le jouet de la fortune; 5. Arq. languette f; Ch. queue f; Charr. ꝛc déjour m; Mar. S. Spill.

Spiel-arbeit f. travail m. bien facile; jeu m; –art f. jeu m; manière f. de jouer; 2. H. n. variété f; –ball m. balle, bille, paume f; éteuf m; fig. jouet m; –bank f. maison f. de jeu; –brett n. damier, tablier, it. échiquier m; –bruder m, S. –geist, 2. –genoß; –buch n. livre m. de jeux, it. où l'on marque les parties; –bude f. loterie (ambulante); –bühne f. théâtre m, scène f; –casse f, S. –kasse; –docke f. poupée f; –dose f. boîte f. à musique.

Spielen v. a. Mus. jouer; (auf dem) Klavier ꝛc –, jouer du piano(-forté) ꝛc; aus einem andern Tone –, jouer sur un autre ton; ein Stück –, jouer un air; vom Blatte weg –, jouer à livre ouvert; 2. (vom Glockenspiel ꝛc) sonner; (von Wasserkünsten) jouer; die Kanonen, das Geschütz – lassen, faire jouer le canon, l'artillerie, les bouches à feu; die Fahnen – lassen, jouer du drapeau; et. in die Weite, in die Länge –, tirer qc en long; tirer, traîner qc en longueur; Méc. (sich bewegen, Spielraum haben) jouer; Horl. gut – (vom Uhrenpendel) bien dodiner; diese Feder spielt gut, ce ressort joue bien; fig. in's Röthlichte – (von Farben) tirer sur le rouge ꝛc; it. – (von Edelsteinen) briller; 3. (zur Ergötzung) jouer, s'amuser; mit der Puppe –, jouer avec une poupée; –d (et. lernen) en jouant; mit jemn., mit et. –, se jouer de qn, qc; er läßt nicht mit sich –, il n'est pas homme à se laisser jouer; mit den Worten –, jouer sur le mot; seinen Witz – lassen, exercer son esprit sur qc; faire, dire des bons mots; mit jemn. unter der Decke ꝛc –, s'entendre, être d'accord avec qn; 4. ein Spiel –, jouer à un jeu; Schach, Brett, Ball, Karten ꝛc –, jouer aux échecs, au trictrac, à la paume, aux cartes ꝛc; unglücklich –, jouer de malheur; être malheureux au jeu; mit jemn., gegen jem., – jouer avec, contre qn; hoch, niedrig –, jouer gros jeu, petit jeu; um Geld –, jouer de l'argent; um die Zeche –, jouer l'écot; Herz, Rauten –, jouer cœur, carreau; in Herz ꝛc –, jouer en cœur ꝛc; Solo –, jouer sans prendre; es wird hier nicht mehr gespielt, on ne donne plus à jouer ici; falsch, betrüglich –, tromper au jeu, tricher; Bill. eine Kugel in das Loch –, faire blouser une bille; Th. jouer; den Liebhaber, (den Bedienten) –, jouer, avoir, faire le rôle d'amant ꝛc; man spielt die Zauberflöte, on joue *ou* donne la *Flûte enchantée*; jem. – (lächerlich machen) jouer qn; fig. den ehrlichen Mann –, faire, jouer l'honnête homme, se donner des airs d'honnête ꝛc; jemn. et. aus der Hand –, souffler qc à qn; jemn. et. in die Hand –, faire tenir, avoir *ou* obtenir qc à qn; II. n, S. Spiel.

Spieler, s, in s. joueur, se; falscher –, falsche –in, tricheur, pipeur, se; furchtsamer –, furchtsame –in, carottier, ère; –bande, –rotte f. (m. p.) bande f. de joueurs.

Spielerei, pl. –en f. (m. p.) jeu, enfantillage, badinage m; folâtrerie f; 2. S. Spielsache.

Spiel-feind m. ennemi m. du jeu; –freund m. ami m. du jeu; –gebrauch m. usage m. du jeu; –gefährte, =in s. compagnon, compagne de jeu; it. S. Gespiele; –gefecht n. combat simulé; petite guerre; –gehülfe m. croupier m; –geist m, S. –sucht; –gelag n. tripot, brelan m; –geld n. argent m. du jeu, pour le jeu, mis *ou* gagné au jeu, it. les menus plaisirs; (für Mägde) épingles f. pl; –genoß, –gesell m, S. –gefährte; –gesellschaft f. société f. de jeu, de joueurs; cercle m. où l'on joue; in die = gehen, aller au jeu; = halten, tenir un jeu; –gesellschafter m, S. –genoß; –glück n. fortune, chance f. du jeu, hasard m. du jeu; bonheur m. au jeu; –hänschen n. g. p. jeune folichon, petite folichonne; –haus n. jeu

m; maison f. de jeu; m. p. brelan, tripot m; -helfer m. S. -gehülfe; -hölle f. fig. enfer m; tapis vert, tripot m; -hund m. jeune chien, chien m. qui aime à jouer; it. d'amusement; -hündchen n. babiche, babichon m; -jacht f. yacht f. de promenade; -kalender m. almanach m. de jeu; -kamerad m, S. -gefährte; -kampf m. jeu m. gymnique; -karte f. carte f. (à jouer).

Spielkartenmacher m. cartier m.

Spiel-kasse f. caisse f. du jeu; -kästchen n. boîte f. à jeu; -katze f, -kätzchen n. folichon, ne; -kegel m. quille f; (zur Pielkentafel) galet, palet m; -klubb m. club m, société f. de joueurs; -knochen m. osselet, astragale m; -kragen m. Mar. écoutille f. de mât; -kränzchen n. société f, cercle m. de joueurs; -kugel f. boule f; Bill. bille f; 2. S. Schnellkäulchen; -kunst f. art m. de jouer; Mus. musique f; -leuchter m. chandelier m. à jeu; -leute pl. S. -mann; -luke f, S. -kragen; -lust f. envie f. de joueur; passion f. du jeu; -lustig a. qui a envie de, qui aime à jouer; -mann, pl. -leute m. musicien, violon m; fam. ménétrier m; herumziehender =, musicien ambulant, nomade; -marke f. fiche f; jeton m; -narr m, -närrin f. passionné(e), pour le jeu; -partie f. partie (de jeu) f; -pfennig m. jeton m; -platz m. jeu m; (zum Kegelspiel) boulingrin m; jeu m. de paume; Anat. sphéristère m; -puppe f. poupée f; -raum m. Méc. Mar. S. Spiel (2); Artil. = (einer Kugel in der Kanone) évent m; fig. champ m; (der Willkür) zu viel = lassen, laisser une trop grande latitude à ꝛ; -recht n. droit m. du jeu; -regel f. règle f. du jeu; -rotte f. bande f. de joueurs de profession; -saal m. salle f. à jouer; -sache f. jouet, bimbelot, joujou m; babiole, amusette f.

Spielsachen-macher m. bimbelotier m; -fabrik f, -handel m. bimbeloterie f; -händler, =in s. bimbelotier, ière.

Spiel-schuld f. dette f. de jeu; -schwester f. joueuse f, femme adonnée au jeu; -stunde f. heure f, temps m. de jeu, it. de récréation; -sucht f. passion, manie, rage f. du jeu; -süchtig a. passionné pour le, qui a la manie du jeu; -tag m. jour m. de jeu; it. jour m. de récréation; (an Höfen) appartement m; -teufel m. démon m. du jeu; it. S. -geist; -teller m. assiette f. des enjeux; -tisch m. table f. à jouer; -uhr f. horloge, pendule f. à jeu d'orgues, à jeu de flûtes, à carillon ꝛ; -verderber m. fig. trouble-fête; it. (von Sachen) rabat-joie m; -waare ꝛ, S. -sache ꝛ; -weise adv. en jouant; par manière de jeu; den Kindern et. = beibringen, instruire les enfants en jouant, en les amusant; -werk n, S. -sache; 2. S. Spielerei; das ist nur ein = od. ein – für ihn, S. Spiel; -wuth f, S. -sucht; -zeit f, S. -stunde; -zeug n, S. -sache; -zimmer n. chambre f. de jeu, à jouer; (an Höfen) appartement m.

Spier, es, pl. -e n. fam. prov. aiguille, pointe f; 2. peu, rien; auch nicht ein –, pas du tout, pas la moindre chose; 3. S. Spiere.

Spier-apfel m, -birn f, S. Speierling (1, 2, 3); =baum m, S. Speierling-b.

Spiere, pl. -n f. Mar. espart m; it. arcboutant m.

Spiergras n. Bot. laîche f; 2. vulpin genouillé.

Spierling, (e)s, pl. -e m. H. n. aphie f; 2. éperlan m; 3. Bot. S. Speierling.

Spierlingsbaum m. sorbier m. domestique; cormier m.

Spier-pflanze od. -staude f. Bot. spirée, filipendule f; -sauer a. =e Salze, sorbates m. pl; -säure f. acide m. sorbique; -schwalbe f. grande hirondelle, grand martinet; 2. hirondelle f. à croupion blanc.

Spieß, es, pl. -e m. Cuis. ꝛ broche f; am -e braten, cuire à la broche; ein – voll (Lerchen ꝛ) une brochée f. d'ꝛ; (einen Braten) vom -e weg essen, manger de broc en bouche; Ch. -e (des Hirsches) dagues f. pl; Impr. cheville f; Mil. pique, lance, hallebarde f; (zum Werfen) dard, javelot m; Ch. épieu m; mit dem -e durchrennen, durchstoßen, enferrer; P. den – hinter der Thür lassen, rompre un discours, y faire trève, laisser une chose à part.

Spieß-ampfer m. petite oseille; -baum m. Expl. poutre f. d'arrondissement; -blätt(e)rig a. à feuilles hastiformes, hastifolié; -bock m. Ch. broquart m; 2. Cuis. tréteau ou chenet m. de broche; -braten m. rôti m. à la broche; -bürger m. piquier m. (v.); m. p. petit bourgeois; épicier m; -bürgerei f. od. -bürgerthum n. habitudes f. pl, préjugés m. pl. d'épicier ou de boutiquier; -bürgerlich a. adv. en épicier, en bourgeois.

Spießchen n. dim. brochette f.

Spieß-dreher m. tourne-broche m; -eisen n. fer m. d'une pique ꝛ.

Spießen v. a. transpercer; (einen Frosch ꝛ) –, embrocher, enferrer, enfiler; jem. mit dem Degen –, percer qn de son épée; (einen Verbrecher) –, empaler; 2. S. splissen; II. v. r. sich selbst auf jems. Degen –, s'enferrer (soi-même); III. n. empalement m.

Spießente f. H. n. canard m. à longue queue.

Spießer, s m. Ch. S. Spießhirsch.

Spieß-ferkel n. cochon m. de lait rôti à la broche; -förmig a. en forme de haste, de pique; Bot. hasté, subulé, sétacé; Minér. spiculaire; -gehörn n. H. n. dagues f. pl; -gerte f. baguette, houssine f; Man. gaule, gaulette f; it. S. -ruthe; -gesell m. compagnon m. de service; m. p. complice, suppôt, séide, bandit m; -gesellschaft f. complices m. pl; -glanz m, -glas n. Minér. Chim. antimoine m.

Spießglas-asche f. Minér. cendre f, oxyde m. d'antimoine; -blumen f. pl, -blüthe f. fleurs f. pl. d'antimoine; -butter f. beurre m. d'antimoine; -druse f. antimoine sulfuré aciculaire; -erz n. (mine d')antimoine m; -federerz n, S. -erz; -glanz m. antimoine gris, antimoine sulfuré lamelleux; -glas n. Chim. verre m. d'antimoine, oxi-sulfure m. d'antimoine vitreux; -haltig a. antimonifère; -kalk m, S. -oxyd; 2. sulfantimoniure m. de calcium; -kermes m. kermès minéral; -könig m. régule m. d'antimoine; antimoine pur; -leber f. foie m. d'antimoine; -metall n, S. -könig; 2. antimoniure m. métallique; -mohr m. éthiops antimonial; -ocker m. ocre m. d'antimoine naturel; -öl n. huile f. d'antimoine; -oxydul n. deutoxyde m. d'antimoine; 2. -oxyd(ul) oxyde m. antimonique; -rubin m. rubine f. d'antimoine; -safran m. oxyde sulfuré d'antimoine demi-vitreux; -salpeter m. nitre antimonié; 2. nitrate m. d'antimoine; -salze n. pl. sels m. pl. d'antimoine; 2. antimoniates m. pl; -schnee m, S. -blumen; -schwefel m. sulfure m. d'antimoine; 2. soufre m. d'antimoine, soufre doré; -vitriol m. vitriol m. d'antimoine; -weiß n. céruse f. d'antimoine; -zinnober m. cinabre m. d'antimoine.

Spieß-gras n. Bot. laîche f; 2. S. -ampfer; -haar n. poil subulé, soie f; Chap. jarre m; -hecht m. spet, ésoce spet; -hirsch m. daguet, broquart m.

Spießicht a. en pointe, en forme de pointe, -es Haar, -e Drüse, S. Spieß-haar ꝛ.

Spießig a. pointu, subulé, e; composé de longues pointes, de stries, d'aiguilles, de soies résistantes et acérées.

Spieß-kuchen m. gâteau m. (cuit) à la broche; -leim m. colle f. de brochette; -lerche f. alouette rôtie à la broche; 2. alouette f. de bois, farlouse f; cochevis m; -ruthe f. baguette, verge f; (jem.) =n jagen, =n laufen lassen, faire passer par les verges, par les baguettes; das =nlaufen (la punition des) verges f. pl; =nläufer m. soldat m. qui passe par les verges; -schaft m, -stange f. hampe f. d'une arme d'haste; -träger m. piquier, lancier, hallebardier m; 2. S. -bock, -hirsch; -treiber, -wender m, S. -dreher; -wurzel f, S. Pfahl-w.; -zahn m, S. Hundszahn.

Spill, es, pl. -en n. (Spille, pl. -n f.) Mar. vindas, cabestan m.

Spillage f. Com. dégât m, perte f, déchet m.

Spillbaum m. Mar. barre f. de cabestan m; 2. S. Spindel-b.

Spille, pl. -n f. Mar. S. Spill; 2. S. Spindel; Anat. – (des Armes) rayon, radius m; – (des Schenkels) trochanter m; Ép. fil m. à tête; cannetille f; Expl. barre f. de fer des tirants.

Spillen-blech n. écuelle f. de cabestan; -flöten f. pl. Org. tuyaux m. pl. à fuseau; -holz n, S. Spindel-h.; -schneider m. rogneur m. de tête.

Spill-gat m. Mar. mortaise f. de cabestan; -hahn m, S. Birk-h.; -(en)haspel f. fusée f. de vindas, de cabestan volant.

Spillig a. grêle, maigre, menu, effilé.

Spilling, es, pl. -e m. Jard. grosse prune jaune; it. perdrigon; -baum m. prunier m. jaune, it. de perdrigon.

Spill-klampe f. Mar. taquet m. de cabestan; -knopf m. Mar. cul-de-porc m; (doppelter) =, cul-de-porc avec tête d'alouette; -läufer m, S. -dreher; -mage(n) m. (v.) parent m. du côté de la mère; -rund n. cylindre ou marbre m. de la roue de gouvernail; -seite f. (v.) parenté f, parentage m. du côté de la mère; -spake f. Mar. anspec m; barre f. ou levier m. de vindas; -spur f, S. -bett; -thür f. porte f. qui tourne sur un pivot fixé au milieu.

Spinat, es m. Bot. épinard m; épinard potager; englischer –, épinard d'Angleterre; patience f; wilder –, épinard m. sauvage; Cuis. épinards m. pl.

Spindel, pl. -n f. fuseau m; an der – spinnen, filer au fuseau; eine – voll (Garn) une fusée de ꝛ; 2. Méc. axe m; broche, tige f; arbre m; Horl. verge, fusée f; – (der Unruhe) tige f; – (an der Schraube, Kelter) vis f; Anat. S. Arm-sp.; Arch. noyau m; – (einer Windmühle) pilier, pivot m; – (eines Thurms) flèche f; Bot. rafle f; Bout. échignole f; Conch. S. -schnecke; Cord. quenouille, filouse f; Ép. moule m; it. tour m. à tête; F. d. can. trousseau m; – (des Kaliberbohrers) bascule f; Impr. – (der Walze) broche f; Org. tuyau m. à fuseau; Tiss. – (der Spule im Schiffchen) âme f; Tourn. S. Klebe-, Ring-, Schlag-sp.

Spindel-bank f. lanterne f. à fuseaux; -baum m. Bot. fusain m. d'Europe, bonnet m. de ou à prêtre; 2. S. Spill-b., Pfaffenhütlein; -beine n. pl. fam. jambes f. pl. de fuseau; échasses f. pl; -beinig a. à jambes de fuseau; -birn f. poire fuselée; -dünn a. excessivement mince; -flöte f, S. Spillen-f.; -förmig a. Arch. en forme de fuseau; fuselé, e; Bot. fusiforme; -gewölbe n. Arch. voûte f. cylindrique.

Spindelicht a. S. spindelförmig.

Spindel-korb m. corbeille f. aux fuseaux; -kraut n. Bot. atractyle; quenouille(tte) f; carthame, cnique m; gegittertes, ungestieltes od. gummigebendes =, atractyle grillé; gommier; -lappen m. Horl. (an der Spindel) palette f; aileron m; -macher m. faiseur m. de fuseaux; -muskel m. muscle m. radial; -nieter m. Horl. outil m. à river la verge; -presse f. pressoir m. à vis ou à fuseaux; -raupe f. chenille f. fusiforme; -rolle f. rouleau m. à vis; -schnecke f. Conch. fuseau m; 2. columellée f; -theil m. Jur. succession f, partage m. échu(e) aux femmes; -treppe f, S. Wendel-tr.; -walze f. Conch. volute f. fusiforme; -welle f. Artil. bobine f; -wirtel m. peson m; -zapfen m. Méc. Horl. pivot m. de l'arbre, de la verge.

Spinell, es, pl. -e m. Minér. (rubis) spinelle m.

Spinett, es, pl. -e n. Mus. épinette f.

Spinnbar a. adv. textile.

Spinne, pl. -n f. araignée f; langbeinige –, faucheur m; 2. pl. -n, arachnides m. pl; hüpfende -n, araignées vagabondes.

Spinne-feind m. mortel ennemi; jemn. = s., haïr, détester qn mortellement; -feindschaft f. haine, inimitié mortelle.

Spinnen v. n. av. h. filer; fig. der Kreisel spinnt, le sabot dort, la toupie tourne; die Katze spinnt, le chat file, fait le rouet; 2. v. a. irr. filer; dieser Flachs läßt sich gut –, ce lin se file bien; Seile –, faire de la

corde; corder; (Hanf) zu Seilen –, corder; (Tabak) –, corder, filer; Gold – ꝛc, filer de l'or ꝛc; einen Knopf –, couvrir de soie un bouton; gesponnene Knöpfe, boutons m. pl. de soie, de poil de chèvre ꝛc; Heu –, botteler du foin; fig. (Ränke) –, filer, tramer; II. n. filage m, filature f; sich vom – nähren, gagner sa vie à filer; fig. invention adroite, arrangement m, combinaison f, développement m; 2. frémissement m. du chat.

Spinnen-artig a. Bot. aranéeux, se; aranéiforme; aranéide, arachnoïde; =e Thiere, arachnides m. pl; -distel f. chardon m. bénit; -fisch m. H. n. callionyme m; -förmig a. S. -artig; -gewebe n. toile f. d'araignée, die = wegthun, ôter les araignées; -haut f. peau f. d'araignée; Anat. arachnoïde f; -kraut n. herbe f. à l'araignée; -krebs m. cancéride m; -nest, -netz n, -webe f, S. -gewebe.

Spinnenweben-artig a. H. n. arachnoïde; arachnoïdien; Bot. aranéeux; -garn n. Ch. filet m. à perdrix; -haut f. Anat. S. Spinnen-h.; -hut m. Bot. chapeau arachnoïde; -schwamm m. agaric aranéeux *ou* violet.

Spinner, s, in s. fileur, se; it. filandière f; H. n. S. Spinnmilbe.

Spinnerei f. filage m, S. Gespinnst; 2. (Spinnhaus) filerie f.

Spinnerlohn m. filage m.

Spinn-flachs m. lin prêt à filer; -fliege f. hippobosque m. du cheval; -frau f. fileuse f; -geräth n. ustensiles propres à filer, à la filature; -hanf m. chanvre prêt à filer; -haken m. croc m. à filer; -haus n. filerie f. des pauvres; (für Sträflinge) maison f. de force, de correction; (zu Paris) Madelonettes f. pl; -hütte f. (der Seidenwürmer) cabane f; -jungfer f. H. n. libellule f; -kopf m. Mar. araignée f; 2. = ob. -holz n, -block m. moque f. d'araignée; bois m. d'araignée; -lappen m. Cord. paumelle f; -laus f. mite fileuse; -magd f. fileuse f; -mährchen n. conte m. bleu *ou* de bonne femme; -maschine f. machine f. à filer; -meister, =in s. inspecteur, trice, de filerie; -mühle f. moulin m. à filer l'or; machine f. à filer; -rad n. rouet m; -raupe f. ver m. à soie; 2. S. Spann-r.; -recht a. (von Spinnraupen) prêt à faire sa coque; -rocken m. quenouille f; 2. = ob. ein = voll, quenouillée f; -schule f. école f. de fileuse; -seide f. soie f. à filer; filoselle f; 2. Minér. mine f. de cuivre soyeuse; -stube f. chambre f. à filer *ou* des fileuses; 2. cercle m. de fileuses; =weisheit f. sagesse f. de vieille femme; -stuhl m. chaise f. à filer; -warze f. (der Spinnen) filière f; -webe f, S. Spinnengewebe; -werkzeuge n. pl. H. n. organes filatoires (des insectes); -wirbel ob. -wirtel m, S. Spindel-w.

Spinozismus m spinosisme m.

Spinozist, en, pl. -en m. spinosiste m.

Spint, es, pl. -e m. (im Brode ꝛc) pâte f; (im Holze, Splint) aubier, aubour m; it. parchemin m; Com. (Maß) spint m; Arp. spint, dix verges carrées.

Spintig a. (vom Brod) pâteux.

Spintisiren v. n. S. (aus)grübeln.

Spion, es, pl. -e m. espion, émissaire, explorateur; fam. mouchard m; mouche f.

Spioniren v. n. av. h. espionner, épier, guetter; battre les buissons. [nage.

Spionirsystem n. système m. d'espion-

Spiral a. adv. spiral, e, -ment, en spirale.

Spirale, pl. -n f. spirale f; 2. tour m. de spire; 3. ressort spiral.

Spiral-feder f. ressort m. spiral; -förmig a. spiral, e; hélicé, voluté, e; -gefäße n. pl. vaisseaux spiraux; -linie f. (ligne) spirale f; -pumpe f. pompe spirale; -zirkel m. compas m. en spirale.

Spirituosen n. pl. spiritueux m. pl.

Spiritus m. alcool, esprit m. de vin; höchst rectifizirter –, alcool absolu, anhydre.

Spiritus-artig a. alcoolique; -geruch m. odeur f. d'alcool; -lampe f. lampe f. à l'esprit de vin; -wage f. alcoolomètre, pèse-liqueur m.

Spitz a. adv. pointu, e; effilé, terminé en pointe; apointi; aigu, piquant; II. n. acuminé; fig. piquant, S. spitzig; it. piqué, bref, prude, refrogné; 2. fig. ich habe -e Finger, die Finger sind mir vor Kälte –, j'ai l'onglée; fam. ich kann das nicht – kriegen, je n'y vois pas clair; je n'y entends rien, S. spitzig.

Spitz, es, pl. -e m, S. Spitzhund (1); 2. pointe f. de vin; einen –, ein Spitzchen haben, être en pointe de vin, être un peu gris; sich einen – trinken, se griser.

Spitz-ahorn m. Bot. érable m. plane; -aß n. (p. u.) furoncle m; -amboß m. bigorne f; -apfel m. pomme pointue; -arbeiter m. cordier m. de petite besogne; -axt f. pioche f; pic m; -bart m. barbe f. en pointe, barbe de bouc; -bärtig a. qui a la barbe ꝛc; -berg m. pic m; -beutel m. sac m, à épointer le froment; Pharm. chausse, manique f; -birke f. bouleau commun; -blatter f. Méd. pustule (*ou* varicelle conoïde) acuminée; -bogen m. Arch. ogive f; =artig a. ogival; =styl m. stylo ogival; -blüthig a. acutiflore; -blätt(e)rig a. Bot. acuminifolié, oxypétale; -bohrer m. Ép. bouterеau m; Serr. mèche f; alésoir m; équarrissoir m; -brand m. Agr. (am Weizen) charbon m; -bube m. filou, escamoteur, fripon, fourbe m.

Spitzbuben-bande, -rotte f. bande f. de filous ꝛc; -sprache f. argot m; -streich m. tour, trait m. de fripon, de filou; friponnerie, infamie f.

Spitz-büberei f. esprit m. fourbe, fourberie, infamie f; 2. action f. infâme, friponnerie f; -bübin f. friponne, trompeuse, voleuse f; -bübisch a. adv. fripon, fourbe; en fripon ꝛc. [déliée, brin m.

Spitzchen, s n. dim. S. Spitze; 2. pointe

Spitze, pl. -n f. (eines Messers, einer Nadel) pointe f; – (eines Bohrers) mèche f; – (einer Lanze) flèche f; – (einer Gabel) fourchon m; – (der Kornähren) barbe f; – (des Weizens) brin m; – (der Blätter, Zweige) sommité f; – (eines Thurmes) flèche, aiguille f; – (eines Berges) pointe, cime f; sommet m; – (eines Gebäudes) faîte, comble m; – (eines jungen Hirsches) dague f; – (eines Brückenpfeilers) bec m; – (an den Flügeln der Vögel) bout m; – (am Pferdehufe ꝛc) pince f; – (eines Bollwerks) pointe f; – (eines Heeres ꝛc) tête f; – (eines Vortrabes) avant-coureurs m. pl; fig. sommet m, tête f; an der – stehen, être à la tête, le chef, it. avoir la première place; (jemn.) die – bieten, tenir tête; sein Glück stund auf der –, il y allait de sa fortune; in eine – auslaufen, se terminer en pointe; – (eines Witzes) pointe f.

II. f. pl. dentelle(s) f. (pl.); geklöppelte –n, dentelle faite au fuseau; genähte -n, du point, des points; gewebte -n, de l'entoilage; -n machen, -n klöppeln, travailler en point; faire de la dentelle, du *ou* des point(s); Brabanter -n, point m. de Brabant.

Spitzeisen n. pic, riflard; poinçon m. à grains d'orge.

Spitzen v. a. rendre pointu; aiguiser, effiler; (einen Bleistift ꝛc) –, aiguiser, tailler; Ép. empointer; Meun. épointer; den Mund –, faire la petite bouche; die Ohren –, dresser, fig. ouvrir les oreilles; écouter attentivement; (eine Stichelrede) –, aiguiser; das ist auf mich gespitzt, cela s'adresse à moi.

Spitzen-ähnlich a. en forme de dentelle; -anzug m. robe f. de dentelles; -arbeit f. ouvrage m. de point *ou* de dentelles; -ärmel m. manche garnie de dentelle; -aufsatz m. coiffe, coiffure f; bonnet m. à dentelle(s); -besatz m, -besetzung f. garniture f. de dentelle; -band, -bändchen n. entoilage m; -blei n. Drap. plomb m. de pointe; -filett n. Rel. petits fers; -garn n. fil m. à dentelle; -grund m. fond m, toile f. de la dentelle; -halstuch n. cravate f. à dentelle, à point; it. fichu m. à dentelle; -handel m. commerce m. de dentelles; -händler, =in s. marchand, e, de dentelle, de point; -handkrause f. manchette f. de dentelle; -haube f, S. -aufsatz; -hemd n. chemise f. à dentelle; -holz n. bois m. dentelle, lagette m. linteaire; -kissen n, S. Klöppel-k.; Conch. flamboyante f; coussin m. à dentelle; -kleid n. robe f. de dentelle; -klöppel m. fuseau m; -klöppler, =in s. faiseur, se, de dentelle, ouvrière en point; -koralle f. millepore celluleux; -kragen m. collet m. à dentelle; -kram m, S. -handel; -krone f. couronne f. ajourée *ou* radiale, antique; -leinwand f. beau linge, linge à dentelle; toile fine; -macher, =in s. S. -klöppler; -manschette f. manchette f. à dentelle; -mantel m. mantelet m. à dentelle, garni de dentelle; -model, -muster n. patron m. à dentelle; -nadel f. épingle f. à dentelle; -schleier m. voile m. (garni) de dentelle; -stich m. Coutur. point de dentelle.

Spitzente f. canard m. spinicaude *ou* à queue pointue.

Spitzen-tragend a. acuminifère, cuspidifère; -tuch m, S. -halstuch; -werk n. de la, des dentelle(s) ꝛc; 2. S. -arbeit; -wirker, =in s. faiseur, se, de dentelle ꝛc; -zacken m. picot m, engrêlure f; -zwirn m. fil m. à dentelle.

Spitz-farn m. Bot. polypode aiguillonné; -feile f. Peign. carrelette f; -findig a. adv. fin, rusé, raffiné; 2. délié *ou* subtil, e, -ment; captieux; 3. piquant, spirituel; caustique, ironique, mordant; avec art, adresse, perfidie; =e Antwort, réponse piquante ꝛc; =er Kopf, esprit fin, subtil; fig. homme retors; -findigkeit f. finesse *ou* subtilité f. dialectique; fam. argutie, finasserie f; = (eines Schlusses) sophisme m; -flosse f. nageoire pointue; 2. = ob. -flosser m. poisson m. à nageoires pointues; acanthoptérygien m; -fleck m. Bot. chalaze f; -flöte f. Org. tuyau m. à fuseau; -glas m. verre m. pointu, verre m. à liqueur *ou* à patte; -gras n. Bot. uniole f; 2. panis rampant; -haber m. avoine f. à deux pointes rouges; -hacke, -haue f. Expl. feuillage m. de sauge; pic m. à roi; Carr. pic m; Min. bec m. de canne, pic à hoyau; Vign. meigle f; -haken m. Serr. fer m. à réparer; -hammer m. (marteau à) pointe f; Maç. grelet, picot m; Min. bec m. de canne à tête; Sculpt. marteline f; Maréch. poinçon m; -harfe f. petite harpe à cordes de laiton; -horn n. Conch. buccin m; 2. hélice m. des étangs ꝛc; -hund m. roquet m; 2. S. Sau-h. (2); -hut m. chapeau m. pointu, en pointe; Com. pain m. de sucre; Bot. tiarelle f.

Spitzig a. adv. pointu, acéré, piquant, e; Bot. pointu, aigu; – (zuschneiden ꝛc) en pointe, Géom. -er Winkel, angle aigu; fig. (von Fragen ꝛc) épineux, délicat, difficile; 2. S. spitzfindig (2, 3); it. – (antworten) d'un ton sarcastique, avec aigreur *ou* acrimonie; -keit f. forme(s) pointue(s); fig. ironie, pointe; causticité f, mordant m; it. sarcasme m, trait piquant.

Spitz-kappe f. bonnet m. pointu, en pointe; -kegel m. cône pointu, terminant en pointe; Conch. flamboyante f; -kerze f. Cir. pointe f; -kiefer m. H. n. museau allongé; 2. animal oxyrhynque; -klee m. Bot. lampourde commune, petite bardane; -kleie f. son épointé; -klette f. Bot. petit glouteron; -klinge f. lame pointue; -kopf m. tête pointue; fig. homme fin, rusé, subtil, it. m. p. qui se fâche aisément; 2. H. n. fauvette f. de Kamtschatka; 3. (Art Mäuse) kutgun m; 4. (Fisch) baveuse f; 5. pl. -köpfe (Heuschrecken) acridiens m. pl; acridies f. pl; -köpfig a. à tête pointue; fig. S. -findig; -kugel f. Mil. balle f. conique; -lauben m. H. n. able, ablette f; -lerche f. fauvette f.

Spitzling m. Jard. S. Spitzapfel; Bot. brome m. seigle.

Spitz-maul n. H. n. (Fisch) alène, raye f. oxyrhynque; 2. (murène) myre f; -maulig a. à museau, à bouche pointu(e); II. n. oxyrhynque; -maus m. musaraigne f; -morchel f. morille pointue; -münze f. Bot. menthe aiguë *ou* très-petite; -muschel f, S. Bohr-m.; -mütze f. bonnet pointu; -nabel f. H. n. syngnate f. aiguille; -name m. sobriquet m; -nase f. nez pointu; fig.

bon nez, qui sent de loin; H. n. S. -maul; 2. (Fisch) hautin m; -nasig a. à nez pointu; -nuß f. noix f. aquatique; -ohr n. oreille f. pointue; -pfahl m. Arch. pilotis m; -pinsel m. pinceau très-fin; -pocken m, S. Wasserp.; -rad n. Ep. tréfilerie f; -rede f. propos ou discours pointilleux, piquant, it flatteur z, S. spitzig; -reim m. épigramme f; -ring m. Ep. meule f, =spindel f. fuseau m. à meule; -röhrchen n. Arq. virole, capucine f; -ruthe f, S. Spieß-r.; -säule f. obélisque m; 2. pyramide f.

Spitzsäulen-(bauch)muskel m. Anat. muscle pyramidal (de l'abdomen); -artig a. pyramidal,e; en pyramide; -drüse f. glande f. aryténoïde.

Spitz-säulig a. adv. pyramidal, e, -ment; -schwanz m. queue pyramidale; H. n. S. -ente; 2. (Fisch) (poisson) oxyure m; -schwänzig a. à queue pointue, oxyure; -spann n. attelage m. en arbalète; -spaten m. Min. langue f. de bœuf; -stahl m. Tourn. tournoir m. pointu; -stein m. Ep. meule f. à repasser; 2. S. -säule; -thurm m. tour f. en flèche; -wegerich m. Bot. plantain lancéolé; -weide f. osier noir; -winder m. Arq. vilebrequin m; -winkel m. angle m. aigu; -winkelig a. acutangle; à ou en angle aigu; -wort n. mot, parole mordant(e), piquant(e); sarcasme m; -zahn m. dent canine; = (eines Hundes) croc m; -zange f. pince f. à mors aigus.

Spleiße, pl. -n f. (von Holz) éclat, morceau, coupeau m; it. Boiss. éclisse f; bardeau m; (von Eisen) paille f; Coutur. (unter dem Futter) bourre f; 2. S. Splint (3).

Spleißen v. a. irr. (Holz) -, fendre; (Federn) -, S. schleißen; Aff. (Kupfer) -, raffiner; 2. v. n. od. v. r. sich -, se fendre, se déchirer; II. n. raffinage m. [m.

Spleißer, s m. fendeur m; 2. boisselier

Spleißherd m. Aff. fourneau m. de raffinage. [zeln) qui se corde.

Spleißig a. aisé à fendre; Bot. (von Wur-

Spleiß-kupfer n. cuivre m. pur ou de rosette; -meister m. affineur m.

Splendid a. adv. brillant, pompeux, se, superbe, magnifique, splendide, -ment; 2. Impr. den Satz - halten, chasser.

Splint, es, pl. -e m. aubier, aubour m; 2. S. Splitter; 3. Serr. clavette, goupille f; -bolzen m. cheville f. à goupille; boulon m; -gat n. Mar. trou m. pour la goupille.

Splißeisen n, S. Splißhorn.

Splissen v. a. emboîter, enclaver; Mar. (Tauwerke) -, ajuster, épisser; (zwei Stücke Holz) -, écarver; II. n. S. Splissung.

Spliß-hammer m. Mar. marteau m. à pointe; 2. S. Zahn-h.; -horn n. Mar. épissoir m.

Splissig a. à fentes ou fissures.

Splissung f. épissure, ajuste f.

Splittapfel m, S. Augustapfel.

Splitter, s m. éclat, chicot m; (von Knochen) écharde f; éclat m; esquille f; Man. in einen - treten (von einem Pferde) se mettre un chicot dans le pied; einen - aus einem Nagel ziehen, tirer une écharde de dessous l'ongle; (von Eisen) paillette f; (von Lanzen z) tronçon m; -holz n. bois coupé par éclats; E. F. S. Hauholz.

Splitterig a. réduit en fragments; écrasé; -er Bruch, fracture comminutive; Expl. cassure esquilleuse; (von Knochen) plein d'esquilles, S. spaltig, zerbrechlich, brüchig.

Splittern v. n. av. h. voler en éclats; (s')éclater; se rompre, se briser, se fendre par éclats; (von Schiefern z) s'exfolier; 2. v. a. fondre (par éclats); faire voler en éclats; écraser; E. F. (einen Baum) -, écuisser; II. n. Expl. fracture irrégulière, Chir. comminutive; écrasement m.

Splitternackt a. dans un état de nudité complète.

Splitterneu a. tout (battant) neuf.

Splitterrichten v. a. critiquer, contrôler, blâmer; censurer minutieusement; 2. critique minutieuse, pointilleuse, vétilleuse; recherche maligne de défauts insignifiants.

Splitterrichter m. contrôleur m; censureur malin, fâcheux; esprit vétilleux.

Splittreißer m, S. Spleißer.

Spoliant, en, pl. -en m. Jur. spoliateur m. [se prétend) spolié m.

Spoliat, en, pl. -en m. (demandeur qui

Spolien f. pl. dépouilles f. pl; butin m; 2. insignes m. pl. des dignités d'un défunt (dont on décore son cercueil); -klage f. action f. de spoliation.

Spondäisch a. -er Vers, vers m. spondaïque; spondée m. [dée m.

Spondäus, pl. Spondäen m. Poés. spon-

Sponde, pl. -n f. châlit m; bois m. de lit.

Sponnung, pl. -en f. Mar. râblure f.

Sponsalien f. pl. fiançailles f. pl.

Sponton, s, pl. -e m. esponton m; -schuh m. douille f. d'esponton.

Sporadisch a. Méd. sporadique.

Sporangium n, S. Samengehäuse.

Sporapfel m, S. Mehlbeere, Mehlbeerbaum.

Sporen-schleuder f. Bot. élatère f; -stich m. coup m. d'éperon; Bot. gentiane cruciée; 2. croisette velue.

Sporer, s m. éperonnier m. [piqûre f.

Sporfleck m. (auf Papier z) tache rousse;

Sporgel-beerbaum, -strauch m. bourgène, aune noir; -beere f. baie f, fruit m. du bourgène z. [S. Sporn-l.

Spor-kupfer n, S. Spur-k.; -leder n,

Sporn, es, pl. -en od. -e m. (pr. fig.) éperon m; die -en anschnallen, abschnallen, chausser, déchirer les éperons; (einem Pferde) den -, die -en geben, donner de l'éperon, des éperons à z; beide -en geben, donner, piquer des deux; fig. stimulant, éperon, aiguillon m; 2. - (mancher Vögel) éperon, ergot m; Hahn mit -en, coq ergoté; Bot. éperon; mit einem -e versehen, à éperon, en éperon, éperonné; Conch. éperon. [extérieure.

Spor(n)ader f. Man. veine f. thorachique

Sporn-artig a. en éperon; H. n. calcariforme; -blume f. fleur éperonnée; Bot. pied m. d'alouette.

Spornen v. a. (ein Pferd) -, piquer un z; donner de l'éperon, des éperons à un z; fig. jem. -, S. anspornen; 2. v. r. sich -, mettre les éperons; gestiefelt und gespornt, botté et éperonné; II. n. coups d'éperon; fig. stimulation f.

Sporn-flügel m. H. n. chirurgien m; -förmig a. en forme d'éperon; Bot. éperonné, e; -fuß m. pied ergoté, éperonné; H. n. calcarifère; -gans f. oie armée; oie de Gambie; -hai m. H. n. sagre m; -halter m. porte-éperon m; -leder n. garniture, monture f. de l'éperon; 2. S. -halter; -rädchen n. molette f; -riemen m, S. -leder (1); 2. sous-pied m; -schnalle f. boucle f. de l'éperon; -stätig m. Man. ramingue m.

Spornstreichs adv. à toute bride, à bride abattue; - laufen, courir à toutes jambes.

Sporntäger m. cavalier, chevalier m; 2. S. Spornhalter; 3. animal calcarifère. [panier m.

Sportel, s, pl. -n m. fam. corbeille f;

Sportel, pl. -n f. Pal. émoluments m. pl; casuel m; menus suffrages, épices f. pl. (v.); -kasse f. caisse f. d'épices, de menus suffrages. [ces z, S. Sportel (2).

Sporteln v. n. av. h. rapporter des épi-

Sporteltaxe f. taxe f. des droits casuels, des frais de justice.

Spott, es m. moquerie, raillerie, dérision f; quolibets m. pl; persiflage m; épigramme f; bitterer -, sarcasme m; versteckter -, ironie f; seinen - mit jemn., mit et. treiben, se moquer, se jouer de qn z, de qc; se railler de qn, tourner qc en dérision; der Leute - s., den Leuten zum -e s., être la risée ou la fable, le plastron de la ville z; fam. es ist ein - und eine Schande, c'est une honte, une infamie; P. wer den Schaden hat, darf für den - nicht sorgen, le battu paie l'amende; marchand qui perd ne peut rire.

Spott-benennung f, S. -name; -bild n. caricature f; -dichter m. satirique, satiriste, épigrammatiste m; -drossel f. H. n. moqueur m.

Spöttelei, pl. -en f. moquerie, raillerie f; persiflage m; épigramme f.

Spötteln v. n. av. h. se moquer, railler finement, agréablement, persifler, lancer des traits piquants, des épigrammes.

Spotten v. n. av. h. (se) railler, se moquer; persifler, tourner en ridicule, en plaisanterie; über jem., über et. -, railler qn, se railler, se moquer de qn, de qc; über Unglückliche -, insulter aux malheureux; über Religion -, blasphémer; II. n, S. Spötterei.

Spötter, s, in s. railleur, moqueur, frondeur, persifleur, se; 2. H. n. mouette rieuse.

Spötterei, pl. -en f. humeur f. ou esprit m. satirique ou de satire; 2. S. Spott.

Spott-gebilde n, S. -bild; -gebot n. offre f. dérisoire; ein = thun, mésoffrir; -gedicht n. satire f; poème m. satirique; épigramme f; -geist m. esprit m. moqueur, goguenard, satirique ou caustique; -gelächter n. ris m. moqueur ou sardonique; rire ironique; = (vieler Personen) huée f; -geld n. prix dérisoire, vil prix; um ein =, pour rien; ein = für et. bieten, mésoffrir.

Spöttisch a. adv. railleur, moqueur, se; ironique, -ment, de persiflage; épigrammatique, satirique, caustique, goguenard, narquois, dérisoire, -ment, S. spottweise; in einem -en Tone, d'un ton moqueur, railleur.

Spöttler, s, in s. m. p. fin ou fade railleur, moqueur, persifleur, ricaneur, se.

Spott-lied n. chanson f. satirique; satire f. (en vers); -lob n. ironie f; -lust f. humeur moqueuse, railleuse, goguenarde; -lustig a. goguenard, frondeur; -miene f. air moqueur; mine moqueuse; -nachahmung f. imitation ridicule; parodie f; -name m. sobriquet m; -preis m. vil prix; non-prix m; bagatelle f; um einen =, S. -wohlfeil; -rede f. discours moqueur, satirique; trait mordant, caustique; sarcasme, persiflage, quolibet m; Rhét. ironie, satire f; -schrift f. satire f; poème m. satirique; -schriftsteller m, S. -dichter; -sprache f. langage m. satirique; -ständchen n. charivari m; -sucht f. manie f. de se moquer z; -süchtig a. qui a la z; -vogel m. H. n. S. -drossel; 2. S. Spötter (H. n.); fig. S. Spötter; -weise adv. en raillant, en plaisantant, par moquerie, par dérision, par ironie; ironiquement; -wohlfeil a. adv. (kaufen z) à vil prix, à très-bas prix, pour un rien, pour une bagatelle.

Sprach-ähnlichkeit f. analogie f. des langues; affinité f. des mots; synonymie f; -alter n. ancienneté f. d'une langue; -alterthum n. ancien manuscrit; -arm a. pauvre en expressions; -armuth f. pauvreté f. (d'une langue); -art f. idiome, génie m. (d'une langue); 2. S. Sprechart; -bau m. arrangement, ordre m. des mots; construction f. (de la langue); syntaxe f.

Sprache, pl. -n f. articulation f. des sons; langage m; parole f; - (der Thiere) langage; die - verlieren, perdre la parole; fig. fam. er will mit der - nicht heraus, il ne veut pas s'expliquer, se déclarer, S. heraus; die - ändern, changer de ton, de langage; die Sache kam zur -, on parla de, on discuta cette affaire, on mit l'affaire sur le tapis; Pal. (diese Sache) wird zur - kommen, se rapportera; 2. eine schwere - h., mit der - anstoßen, avoir la langue embarrassée ou grasse; parler, s'énoncer, s'exprimer avec peine, effort ou avec difficulté; eine sanfte, angenehme - h., avoir la parole douce, agréable, un parler doux, agréable; seine - verräth ihn, on le reconnaît à son langage; eine sonderbare - führen, tenir un étrange langage, de singuliers propos ou discours; - (eines Freundes, des Herzens z, der Augen) langage; 3. - (eines Volkes z) langue f; idiome, dialecte m; m. p. patois, jargon m; eine - lernen, apprendre une langue; die deutsche -, la

langue allemande; l'allemand; l'idiome allemand; 4. wissenschaftliche –, termes de science, d'arts; (geschriebene) –, style m.

Spracheigenheit, Spracheigenthümlichkeit f. idiotisme m; deutsche –, germanisme m; französische –, gallicisme m; griechische –, hellénisme m.

Sprachen-mischung f. mélange m. des langues; -verwirrung f. confusion f. des langues; (tour de) Babel f.

Sprach-fähig a. capable de parler; qui a la faculté de parler ou de la parole; -fähigkeit f. faculté f. de parler ou de la parole; -feger m. iron. puriste m; -fehler m. faute f. de langue ou de grammaire; incongruité f; grober =, solécisme m; -fenster n, S. -gitter; -fertig a. qui a le don de parler ꝛc.; -fertigkeit f. volubilité f. (de langue); don m. de la parole; facilité f. d'élocution; -forscher m. étymologiste m; -forschung f. recherches f. pl. étymologiques ou de linguistique; étymologie f; -gebrauch m. usage m. (de la langue); -gelehrsamkeit f. philologie, linguistique f; it. science f. grammaticale; -gelehrter m. philologue, linguiste, it. grammairien, polyglotte m; -gemenge, fam. -gemengsel n, S. -enmischung; -gewölbe n. Phys. voûte f. acoustique; -gitter n. grille f; parloir m; -gleichförmigkeit f, S. -ähnlichkeit; -grübelei f. recherche minutieuse en matière de langue; subtilité f; -grübler m. qui subtilise trop, qui fait des recherches minutieuses, en matière de langue; -kenner m. connaisseur m. de langues; -kenntniß, -kunde f. philologie f; connaissance f. d'une ou de plusieurs langue(s); -kundig a. qui sait ou entend, parle une ou plusieurs langue(s); -kunst f, S. -lehre, -wissenschaft; -künstig, -künstlich a. grammatical, e; -künstler m, S. -gelehrter; -lehre f. grammaire f; -lehrer m. maître, professeur m. de langue; 2. grammairien m; -lehrig a. grammatical, e.

Sprachlich a. relatif au langage; lingual.

Sprach-los a. qui a perdu la parole; fig. ébahi, muet; = stehen bleiben, rester interdit, stupéfait, muet de surprise; 2. S. stumm; -losigkeit f. absence ou perte f. de la parole; mutisme m; fig. étonnement ou admiration muet(te); stupéfaction f; -mäßig a. S. -richtig; -meister m, S. -lehrer; -menger, -mischer, =in s. qui emploie beaucoup de mots étrangers à sa langue, à une langue; -mengerei, -mischerei f. m.p. habitude f. d'employer des mots ꝛc.; -nerv m. (nerf) hypoglosse m; -organ n, S. -werkzeug; -recht a. S. -richtig; -regel f. règle grammaticale; -reinheit, -reinigkeit f. pureté f. de la langue, du langage; correction f. du style; it. m.p. purisme m; -reiniger m. m.p. puriste m; -reinigung f. purification f. d'une langue; it. =, =eifer m. purisme m; -richtig a. correct, e, classique, -ment; -richtigkeit f. correction f; -rohr n. Physiol. tuyau vocal; Phys. porte-voix m; -saal m, S. -gewölbe; -schatz m. fig. richesse f. d'une langue; trésor m. d'expressions; -schnitzer m, S. -fehler; -schule f. école f. de langues; -selig a. S. redselig; -stamm m. tribu f. de langues; -studium n. étude f. des langues; linguistique f; -trichter m. cornet m. (acoustique); -übung f. exercice m. de langue; -unreinigkeit f. barbarisme m; -unterricht m. enseignement m. d'une, des langue(s); leçons f. pl. de langue; -verbesserer m. réformateur m. d'une langue; m. p. puriste m; -verbesserung f, S. -kundig; -verderber m. corrupteur, fam. écorcheur m. d'une langue; -vermögen n, S. -fähigkeit; -verwirrung, -verunreinigung f, S. -mengerei; 2. S. -gemengsel; -weise f. dialecte, idiome m; -werkzeug n. organe m. de la voix; -widrig a. incongru, -ûment; incorrect, e, -ment; -wissenschaft f, S. -kunde; -zimmer n. parloir m.

Spratzen v. n. av. h. fam. S. prasseln; it. S. spreitzen. [geons m. pl.

Sprätzling, (e)s, pl. -e m. Fond. dra-

Sprechart f. discours, style m, manière f. de parler ou de prononcer; gemeine, vertrauliche –, discours ordinaire, familier; 2. S. Mundart. [nonçable.

Sprechbar a. qu'on peut prononcer; pro-

Sprechen v. a. et v. n. irr. av. h. parler; leise, laut –, parler bas, haut; vor sich hin –, parler entre ses dents; mit sich selbst –, parler avec ou à soi-même, fam. à son bonnet; (eine Sprache) –, parler ꝛc.; deutsch ꝛc. –, parler allemand ꝛc.; über et., von et. –, parler, discourir, converser, s'entretenir de qc, sur une affaire; mit jemn. –, jem. –, parler à qn; – Sie noch einmal mit ihm, – Sie ihn noch einmal, reparlez-lui; 2. was hat er gesprochen? qu'a-t-il dit? er sprach zu ihm, il lui dit; er hat Wahrheit gesprochen, il a dit la vérité; er ist nicht zu –, il n'y a pas moyen de lui parler; il est invisible, inabordable; er ist jetzt nicht zu –, on ne peut lui parler en ce moment; gut –, parler avec facilité, élégance; être beau parleur; vernünftig –, parler raison(nablement); gut, Gutes von jemn. –, parler favorablement, dire du bien de qn; er hat gut –, il en parle bien à son aise; kein Wort –, ne dire mot; Recht –, rendre justice; ein Urtheil –, prononcer un jugement; in einer Sache –, juger, décider une affaire; jem. in's Gefängniß, in's Zimmer –, condamner qn à aller en prison, condamner aux arrêts, S. Segen; für jem. –, parler en faveur de qn, défendre qn; faire l'apologie de qn; er ist nicht gut zu –, über Sie ꝛc. zu –, il n'est pas de bonne humeur, il est fâché ou a de l'humeur contre vous ꝛc.; il ne fait pas votre éloge, S. frei, heilig ꝛc.; fig. –, parler, être éloquent, témoigner, attester, être évident; die Verzweiflung spricht aus ihm, c'est le désespoir qui lui fait dire cela; II. n. parler m; parole, diction, élocution f.

Sprecher, s, in s. qui parle; – (einer Deputation) celui qui porte la parole; orateur m; H. d'Angl. président m. de la chambre des Communes.

Sprech-gesang m. Mus. récitatif m; -werk n, S. Mundwerk; -zimmer n. parloir m.

Sprehe, pl. -n f. étourneau m. vulgaire.

Spreil, es, pl. -e m. brochette f.

Spreiße, pl. -n f. coin, fendoir m; 2. S. Spreize.

Spreißel, s m. Mar. esquin m; 2. (an einer Leiter) échelon m; (am Hirschgeweihe) andouiller m; 3. écharde f; 4. S. Spreil.

Spreißen v. a. et v. n. S. spreizen; 2. S. sprießen; II. v. a. tendre, étendre; III. v. r. sich –, s'appuyer.

Spreiß-feder f. Horl. ressort m. d'attache; -haken m. Charb. croc m. (à retirer le charbon). [cher le chanvre.

Spreite, pl. -n f. pré m, bruyère f. à sé-

Spreize, pl. -n f. étrésillon, étançon m; traverse f; (Werkzeug) étendoir m.

Spreizen v. a. S. stützen; 2. étendre; (die Füße auseinander) –, écarquiller; Bouch. (mit Sprießeln auseinander) –, brocheter; II. v. r. sich –, s'écarter; (vom Truthahn) se gonfler; (vom Pfau) étaler sa queue, faire la roue; fig. faire parade; se pavaner; sich mit et. –, se targuer, se glorifier de qc; 2. s'appuyer; fig. résister, s'opiniâtrer; s'opposer (à ꝛc.); (von Hühnern ꝛc.) se hérisser.

Spreizling m. Fond. S. Sprätzling.

Sprengarbeit f. explosion f. des rochers par la poudre. [cède à l'action de la mine.

Sprengbar a. qu'on peut faire sauter, qui

Sprengbüchse f. Artil. pétard m.

Sprengel, s m, S. Sprengwedel; 2. diocèse m; 3. banlieue, juridiction f; ressort m, paroisse f; zum – gehören, ressortir d'un tribunal.

Sprengeln v. a. S. sprenkeln.

Sprengen v. a. (einen Stein ꝛc.) –, faire sauter ou éclater; Artil. (ein Thor) –, pétarder; eine Kugel –, faire sauter une bille; it. faire éclater une bombe, un obus; (eine Saite ꝛc.) –, rompre, briser violemment; Jeu: die Bank –, faire sauter la banque; seine Bank wurde gesprengt, il fut débanqué; 2. (auseinander) disperser, disséminer, éparpiller; (Erde auf et.) –, jeter, répandre; Salz auf das Fleisch –, saupoudrer la viande de sel; (in der Stube) –, die (Gasse) –, arroser la ꝛc.; Rel. (den Schnitt ꝛc.) –, tacheter, moucheter; 3. sein Pferd über einen Graben –, faire sauter, faire franchir un fossé à son cheval; sauter, franchir un fossé à cheval; jem. überall herum –, faire courir qn partout; (einen Hirsch) –, chasser, lancer; (Gerüchte) –, faire courir, répandre, disséminer; 4. Arch. (einen Balken) –, arquer, cambrer, voûter; scier, couper en arc; II. v. n. av. h. et f. mitten durch die Feinde –, s'élancer au travers des ennemis; (mit einem Pferde) vorbei–, passer, courir, s'avancer, s'élancer à bride abattue, ventre à terre; gesprengt kommen, venir au grand galop; auf die Feinde los –, fondre sur, charger l'ennemi au grand galop; mit seinem Pferde über einen Graben –, S. – (3); III. v. r. fig. sich (mit seinem Schiffe) in die Luft –, se faire sauter; IV. n. dispersion, aspersion, arrosement m; 2. course f. au grand galop; 3. explosion f.

Sprenger, s m. Bill. einen – machen, faire sauter la bille; Ch. cerf, sanglier relancé de son gîte; 2. (Art Martergeräth) étau m.

Spreng-faß n, S. -kanne; -feder f. ressort m; -gabel f. Serr. griffe f; tourne-vis, tourne-à-gauche m; -gefäß n, S. -kanne; 2. goupillon, aspersoir m; (zum Weihwasser) goupillon, aspersoir, fam. aspergès m; -glas n. verre m. anaclastique; -graben m. Fort. ꝛc. mine f; fourneau m; fougade ou fougasse f; -gräber m. pionnier, mineur m; -grube f. S. -graben; -kanne f. arrosoir, goupillon m; -kessel m. bénitier m; -kiste f. Mar. goffre m. à feu; -kolben m. pomme f. d'arrosoir; -kugel f. Artil. bombe foudroyante; 2. bombe, grenade f; obus, pétard m; -meister m. pétardier m; -pinsel m. Maç. goupillon m; Rel. brosse f. à moucheter, Artil. à humecter; -pulver n. poudre f. de mineur; -stück n, S. -büchse; -tonne f. baril foudroyant; -trichter m. chantepleure f.

Sprengung f, S. Sprengen (n.).

Spreng-wage f. (einer Kutsche) volée f; -wedel m, S. -gefäß (2); Forg. mouillette f; =förmig a. H. n. aspergillaire; -werk n. Arch. Serr. treillis, treillage m. orné de figures; Charp. assemblage m. de poutres soutenues par des jambettes; 2. matières explosives; conduits, fourneaux m. pl; -wisch m. Boul. goupillon m.

Sprenkel, s m. Ois. lacs, lacet, cerceau m. ꝛc.; (zu Hasen ꝛc.) collet m; 2. S. Sprengsel; 3. tache, moucheture, madrure f; (an Falken) tavelure f; -börs m. H. n. perche f. mouchetée, pointillée; -fisch m. doradon m.

Sprenkelig od. **gesprenkelt** a. S. sprenkeln; – werden (von Falken) se taveler, moucheter; (von Nelken) moucheter; -er (Vogel) grivelé.

Sprenkeln v. a. marqueter, moucheter, tacheter; Rel. bigarrer; gesprenkelt, marqueté, moucheté, tacheté; (grau und weiß) gesprenkelt, grivelé.

Spreu f. (des Getreides) balle, menue paille f; paillons, bourriers m. pl; Bot. paillette(s) f. (pl.); fig. poussière f; déchet m.

Spreu-artig a. adv. Bot. paléacé, e; paléiforme; Minér. pailleté; comme la paille, la poussière; -blättchen n. Bot. paille, paillette f; -boden m. grenier m. à la balle; pailler m; -förmig a. S. -artig.

Spreuig a. mêlé, plein de balle.

Spreu-kammer f. chambre f. à la balle; -kissen n. oreiller m. de balle d'avoine; -regen m, S. Staub-r.; -sack m. sac m. à balle, it. (rempli) de balle; -staub m. balle toute menue; poussière f. de balle; -stein m. Minér. asbeste m. en épi; -tragend a. Bot. paléacé.

Sprichwort n. proverbe, adage, dicton m; im -e od. -sweise (reden) proverbialement; zum -e werden, passer en proverbe.

Sprichwörterspiel n. jeu m. des proverbes.

Sprichwörtlich a. proverbial, e, -ment.
Spriegel, s m. (über einer Wiege) archet m; (auf Wagen) archet, cercle, cerceau m.
Spriegeln v. a. (eine Wiege, einen Wagen) –, mettre des archets à un berceau ꝛc.
Spriegel-tuch n. drap m. dont on couvre le berceau; 2. toile, banne f. d'une voiture; -wagen m. chariot m. à archets, à cerceaux.
Spriessel, s m, S. Sprosse.
Spriessen v. n. irr. (p.u.) S. sprossen; it. S. spreizen.
Spriet, es, pl. -e n. prov. branche fourchue, fourche f; Mar. baleston m; antenne, livarde f; - (der Boleinen) patte f.
Spriet-block m, -holz n. moque f. d'araignée; moque de trelingage; -segel n. voile f. à livarde; -tau n. corde f. de livarde ꝛc. S. Puttingtau; -wurst f. Mar. quenouillette f. de trelingage.
Spring, es, pl. -e n. saillie f; Mar. - (der Decken) relèvement m; - (am Ankertau) embossure f; croupiat m; 2. S. -brunnen (1), it. Wasserfall.
Spring-anker m. ancre f. à jet; -auf n. Bot. muguet ou lis m. des vallées; -ball m. balle f. élastique; -bock m. H. n. gazelle f. du Cap; chèvre sautante; bouc sauteur; -brett n. (der Seiltänzer) tremplin m; -brunnen m. source jaillissante; eaux vives; künstlicher =, fontaine f; it. jet m. d'eau; -(brunnen)becken n. bassin m. (de fontaine ꝛc); -büchse f. Artil. pétard m.
Springen v. n. irr. av. f. et h. (von Holz) éclater, se fendre; (von Gläsern, Metallen) se fêler; (von Saiten) se rompre; (von Röhren ꝛc) crever; éclater; Artil. Min. jouer, sauter, crever; 2. (Sprünge machen) sauter; über (eine Mauer) –, sauter par-dessus, franchir en sautant ou d'un bond; die Treppe hinunter –, sauter les degrés; vor Freuden in die Höhe –, sauter de joie; zum Fenster hinaus –, sauter par la fenêtre; auf das Pferd –, sauter sur son cheval, s'élancer à cheval; in's Wasser –, sauter, se jeter dans l'eau; aus dem Kloster –, s'échapper du couvent; fam. springe schnell zu ihm, courez vite chez lui, S. laufen; 3. av. h. sich müde –, se fatiguer à force de sauter ꝛc; fig. über die Klinge – lassen, passer au fil de l'épée; jem. über die Zunge – lassen, donner des coups de langue à qn, calomnier qn; (vor Zorn ꝛc) in die Lüfte od. an die Decke –, sauter aux nues de ꝛc; (vor Aerger ꝛc) aus der Haut – wollen, crever de ꝛc; 4. jaillir; (das Wasser, das Blut) sprang aus ꝛc, jaillit de ꝛc; 5. bondir; (dieser Ball) springt nicht, ne bondit pas; es ist mir ein Stück an den Kopf gesprungen, il m'est sauté un éclat à la tête; die Wasserkünste – lassen, faire jouer les eaux; fig. das springt in die Augen, cela saute aux yeux; sein Haus ꝛc wird – müssen, il sera obligé de faire sauter sa maison ꝛc; er wird – müssen, on le fera sauter; on lui fera perdre sa place ou charge; 6. av. h. (von einem Hengste ꝛc) saillir; féconder, faire la monte; II. n, S. Sprung; Artil. explosion f: – (des Wassers) jaillissement m; – (eines Balles) bondissement m; – (eines Hengstes ꝛc) monte f.
Springer, s, in s. sauteur; it. voltigeur, se; saltimbanque; H. r. saltateur m; Man. (Pferd) sauteur; Éch. cavalier m; H. n. gerbo m; gerboise f; 2. araignée sauteuse; saltigrade, saltique f, S. Schnabelwall, Springfisch.
Springerei f. habitude, manie f. de sauter, de bondir; saut, bond constant.
Spring-faden m. Verr. fil (de verre) cassant; 2. filet m. élastique; -feder f. ressort m; -fisch m. H. n. (exocet) sauteur m; -fluth f. Mar. haute-marée f; pleine mer; 2. = (der Flüsse) ma(s)caret m; barre f; -fuss m. H. n. = (der Insekten) pied sauteur; -gardine f. store m; -garn n. Ois. ꝛc rets saillant, filet m. à détente ꝛc; -glas n. larme f. batavique ou de verre; 2. diable cartésien; ludion m; 3. S. -kolben; -gurke f, S. Eselsg.; -hafer m. avoine f. de l'étalon; -hahn m. sauterelle f; -hähnchen n. H. n. (scarabée) sauteur m; puce, altise sauteuse; -hase m, S. Springer (H. n.); -hengst m. étalon m.
Springinsfeld, es, pl. -e m. fam. vert galant; jeune étourdi; sauteur m.
Spring-käfer m. scarabée m. à ressort, taupin, maréchal, ressort m; 2. mordelle f; -kiste f. Mar. coffre m. à feu; -kolben m. Phys. matras m. de Bologne; -kern m. Bot. grain m. d'épurge, it. de balsamine; Méd. S. Purgirkörner (1); -kraft f. -kräftig a. S. Schnellk.r. ꝛc; -kraut n. Bot. balsamine des bois, it. des jardins; gelbes =, noli-me-tangere m; 2. épurge f; -krebs m. sauterelle ou langouste f. de mer; -kugel f. boule f. des danseurs de corde; 2. boule, balle f. qui a ricoché; -kunst f. art m. de sauter, de voltiger; gymnastique f; Ant. saltation f; m.p. art m. des funambules; -lade f. Org. porte-vent m. à soupapes; -leib m. H. n. abdomen, sauteur m; -luke f. Mar. écoutillon m. à panneau; -made f. ciron m. de fromage; -maus f. H. n. petit gerbo; -quell m. od. -quelle f, S. -brunnen (1); -ratte f. S. Springer (H. n. 1); -reif m. cercle m. de bateleur; -rohr n, -röhre f. Hydr. tuyau m. de fontaine, it. de jet d'eau; souche f; -samen m, S. -körner; 2. = m. od. = kraut n, S. -kraut (1); -schiff n. galiote f. à bombes; -schwanz m. H. n. queue f. des insectes sauteurs ou élastique; 2. podure f; pou sauteur; 3. kanguroo m.
Spring-spinne f. phalange, araignée sauteuse; -stange f. balançoire f; 2. = od. -stock m. brin m. d'estoc; -tau n. Mar. embossure f; -wand f. Ois. S. -garn; -wanze f. H. n. punaise sauteuse; -wasser n, S. -brunnen (1, 2); -welle f, S. -fluth (2); -wurm m. ascaride m. vermiculaire; -wurzel f, S. -kraut (3); -zeit f. Écon. monte f; 2. Mar. temps m. de la haute marée.
Spritz-bad n. (bain de) douche f; -bewurf m. Maç. crépi, ravalement m; -brett n. garde-crotte m; -büchse f, S. Spritze.
Spritze, pl. -n f. seringue, clysopompe f, clysoir m; - zum Feuer, pompe f. à feu.
Spritzen v. n. av. h. et f. aus der Ader – (vom Blute) jaillir, saillir de la veine; in's (Gesicht) - (vom Koth ꝛc) rejaillir au, sur le ꝛc; it. (von Federn) crier, faire jaillir l'encre; cracher; 2. v. a. faire jaillir; (mit einer Spritze) –, seringuer; it. Wasser auf et. –, seringuer de l'eau sur qc; (jemn. mit der Hand ꝛc) Wasser in's Gesicht –, jeter de l'eau au visage; jem. mit Koth –, éclabousser, asperger qn; Physiol. (Samen) –, éjaculer; Chir. jemn. in eine Wunde –, seringuer, injecter une plaie; 3. abs. lancer de l'eau; faire jouer les pompes; seringuer; faire une ou des injection(s), administrer une ou des douche(s); II. n. jaillissement m, jet(s) m. (pl.); 2. projection, éjaculation; Chir. injection(s) f. (pl.).
Spritzen-arbeiter m. pompier m; -bohrer m. Fond. alesoir m; -haus n. dépôt m. des pompes à feu; -leute pl. pompiers m. pl; -macher m. faiseur m. de seringues, it. de pompes à feu; -meister m. inspecteur m. des pompes à feu; maître pompier m; -rohr n, -röhre f. canon m. de seringue, canon, it. tuyau m. de pompe à feu; conduit m. d'une clyso-pompe; Chir. canule f. de seringue; -stempel od. -stock m. piston, bâton m. de seringue; -stiefel m. corps m. de pompe.
Spritzer, s m. celui qui seringue; it. pompier m; 2. tache f. de qe fluide qui a rejailli sur qc; (vom Kothe) éclaboussure f; Anat. S. Spritzmuskel, H. n. Spritzfisch (2).
Spritz-fisch m. H. n. bec allongé; bandoulière f. à bec pointu; 2. souffleur, cachalot m; -gebackenes n, S. -kuchen; -gurke f, S. Eselsg.; -kanne f. arrosoir m; -kuchen m. Cuis. (espèce de) pâtisserie injectée; -leder n. Carross. mantelet m; -loch n. H. n. évent m; -mittel n. injection f; it. remède, fam. lavement, g. p. clystère m; -muskel m. (muscle) accélérateur m; -nudeln f. pl. Cuis. nouilles f. pl. à l'entonnoir; -regen m. pluie menue; bruine f; -röhre f, S. Spritze, Spritzenrohr; H. n. = (eines Wallfisches ꝛc) évent, siphon(ule) m; Anat. canal éjaculateur; -wall m, S. -fisch (2); -wurf m. Maç. enduit m. par aspersion; -wurm m. H. n. siponcle m; 2. limace f. de mer. [saule m. fragile.
Sprock a. prov. S. spröde; -weide f.
Spröde a. adv. (von der Haut) sec et dur; roide, scarieux; rude; (vom Holze ꝛc) cassant, it. friable, grumeleux; (vom Eisen ꝛc) aigre, sec, cassant, pailleux, rouverin; fig. raide, austère, aigre, rechigné, revêche; rude, dédaigneux; -es Mädchen, Spröde, fille qui fait la renchérie; it. prude, précieuse, bégueule f; - thun, faire la rencherie, la prude ou la précieuse, affecter des airs dédaigneux; 2. - f, S. Sprödigkeit.
Spröd-erz n. plomb sulfuré strié; -glaserz, -glanzerz n. mine f. d'argent sulfuré aigre; -hufig a. Man. qui a le pied rude.
Sprödigkeit f. sécheresse; dureté; roideur; âpreté; aigreur; rudesse f; fig. dédain m; air rechigné; fierté, it. pruderie f.
Sprösschen, Sprösslein n. jeune pousse; tendron m; Bot. drageon, rejet m.
Sprosse, n, pl. -n f. od. **Spross, sses**, pl. -sse(n) m. - (eines Baumes ꝛc) rejet(on), scion m; Char. - (einer Leiter) échelon m; - (einer Wagenleiter ꝛc) épart m; traverse f; - (einer Stangenleiter) ranche, cheville f; - (eines Windmühlenflügels) latte f; (am Fensterrahmen) traverse f, petits bois, S. Sommer-sp. ꝛc; H. n. bouture f; it. branche f. d'une corne rameuse; – (eines Hirschgeweihs) andouiller m; fig. S. Sprössling.
Sprossen v. n. av. h. Jard. ꝛc pousser, jeter; pousser des rejetons, des bourgeons, des scions; it. bourgeonner; wieder –, repousser; (vom Korn ꝛc) germer, pousser; Bot. -d, prolifère, sarmenteux; II. n. bourgeonnement m; Bot. prolification, prolifération, pousse f.
Sprossen-bier n. bière f. d'épinette; -essenz f. vin m. d'épinette; -fichte f. Bot. épinette, sapinette f; -kohl m, S. Spargelk.; -motte, -schabe f. teigne f. des tendrons, des rejetons. [toute la nuit.
Sprosser, s m. rossignol m. qui chante
Sprossgewächs n. plante f. qui repousse, qui produit des rejets, des tendrons.
Sprössling, s, pl. -e m, S. Sprosse; fig. rejeton m; 2. Aff. S. Prässling.
Sprossvogel m, S. Sprosser.
Sprott, es, pl. -e m. od. **Sprotte**, pl. -n f. sardine f; melet m; -erz n. plomb sulfuré.
Spruch, es, pl. **Sprüche** m. (dim. **Sprüchlein**, fam. **Sprüchelchen** n.) Pal. sentence f; arrêt, jugement m; richterlicher –, décision f. du juge; schiedsrichterlicher –, sentence arbitrale; arbitrage m; 2. propos, discours m; (kurzer Satz) sentence, maxime f; apophthègme, dit, dicton m; die Sprüche des Salomo, les proverbes ou paraboles de Salomon; biblische Sprüche, sentences de la Bible; passages de l'Écriture.
Spruch-buch, -büchlein n. livre, livret m, collection f. de sentences, de passages de l'Écriture; it. S. -weiser; -collegium n. tribunal m. d'arbitres; -dichter m. poète m. gnomique; -fertig a. Pal. en état ou près d'être jugé, prêt à ꝛc; -gesang m. motet m; -mann m. arbitre m; -mässig a. adv. aphoristique, sentencieux, se, -ment; -register n. table f, répertoire m. des passages de l'Écriture (sainte); 2. S. -weiser; -reich a. sentencieux, se, -ment; -reim m. sentence rimée; quatrain m; -weise adv. en forme de sentence; aphoristiquement; -weiser m. concordance f. des Écritures.
Sprüchwort n, S. Sprichwort.
Sprudel, s m. bouillonnement, jaillissement, tourbillonnement m; flux abondant; - von Worten, tourbillon m; 2. S. Springbrunnen.
Sprudel-bad n. douche f. en arrosoir; -kopf m. homme, esprit fougueux, bouillant; tête chaude.

Sprudeln v. n. av. h. bouillonner; tourbillonner; (vom Wasser) sortir à flots, se presser en sortant; (vom Weine) pétiller; -des Springwasser, bouillon m; fig. (Schmähworte) -, vomir; (im Sprechen) -, bredouiller; II. n. bouillonnement m; - (des Weines) pétillement m; - (im Reden) bredouillement m.

Sprudel-quelle f. source bouillonnante; -stein m. Minér. tuf m. calcaire; calcaire fontinal. [Sprudelkopf.

Sprudler, s m. bredouilleur m; 2. S.

Sprühauge n. œil étincelant.

Sprühen v. a. et v. n. Funken - (pro)jeter des étincelles, des bluettes; étinceler; (der Berg) sprüht Flammen, vomit des flammes; it. es sprüht (vom Regen) il tombe une pluie fine; 2. fig. jaillir (comme des étincelles); -er Witz, esprit étincelant, éblouissant; II. n. - (von Funken) projection f; - (von Augen) scintillation f; - (des Feuers) pétillement m.

Sprühfeuer n. feu m. qui (pro)jette des étincelles; Artif. pluie f. de feu; fusées f. pl; fig. éclat pétillant; -regen m. pluie fine; bruine f.

Sprung, es, pl. Sprünge m. - (im Holze) fente f; - (im Glase, Metalle) fêlure f; - (einer Mauer, des Erdreiches) fente, gerçure, crevasse f; - (am Pferdehufe) seime f; 2. saut, bond, élan m; - (eines Balles ꝛc) bond; - (eines Steines ꝛc auf dem Wasser ꝛc) ricochet m; fig. court m. intervalle, petite distance; es ist ein starker - von hier bis dahin, il y a une bonne trotte, bien du chemin d'ici là; fam. auf dem -e stehen, être sur le point de, être près ou à la veille de ꝛc; Sprünge machen, faire des bonds, des sauts; sauter, bondir, sautiller, gambader; fig. se roidir, se cabrer, être récalcitrant; it. faire des fredaines, des incartades, fam. des siennes; krumme Sprünge machen, faire des tours et des détours; user de ruse, de finesse; jemn. auf od. hinter die Sprünge kommen, découvrir les ruses de qn; jem. auf die Sprünge bringen, ihm auf die Sprünge helfen, mettre qn en train, sur les voies; wieder auf die alten Sprünge kommen, retomber dans ses fautes, dans son péché, récidiver; er wird keine großen Sprünge machen, il n'ira pas loin; Écon. - (eines Hengstes ꝛc) monte f; (den Hengst ꝛc) zum -e lassen, faire saillir; Anat. S. -bein; Ch. S. Hasen-sp.; Expl. saut m; Mar. - (eines Segels) chute f. de l'avant ꝛc; Mus. intervalle m; Tiss. pas m.

Sprung-bein n. Anat. astragal(e) m; -gelenk n. jarret m. (du cheval); -kiste f. Mar. coffre m. à feu; -knochen m, S. -bein; -lauf m. galop m; -riemen m. Man. martingale f; = (an einem Kutschenpferde) bricole f; -weise adv. (pr. fig.) par sauts, par bonds.

Spucken v. a. et v. n. cracher, expectorer; II. n. expectoration fréquente ou abondante; sputation f, crachement m.

Spucker, s, in s. cracheur, se.

Spuckig a. plein, couvert de crachats.

Spucknapf m. crachoir m.

Spuhlbaum ꝛc, S. Spulbaum ꝛc.

Spuk, es m. bruit, tintamarre, tapage m; 2. lutin, revenant, spectre m. ꝛc, S. Gespenst.

Spuk-geschichte f, -mährchen n. histoire f, conte m. de spectres ꝛc; -stunde f, S. Gespenster-, Geister-st.

Spuken v. n. av. h. (von Verstorbenen) revenir, lutiner; es spukt hier, il revient des esprits, il y a des revenants en ce lieu; fig. fam. es spukt in seinem Kopfe, il a le cerveau dérangé, il a des hallucinations; 2. S. lärmen. [tres.

Spukerei, pl. -en f. apparition f. de spec-

Spulchen, s n. bobinette f.

Spule, pl. -n f. bobine f; Tiss. époulin m; Drap. sepoule f; Soier. cannelle f; rochet m; Cord. recueilloir m; kleine -, S. Spulchen; Com. S. Feder-sp.

Spüle f, S. Schwemme. [broche f.

Spuleisen n. fer m. à bobine; Drap.

Spulen v. a. bobiner.

Spülen v. a. (Gläser ꝛc) -, rincer, fringuer; (Küchengeschirr) -, écurer, laver, nettoyer; (die Wäsche) -, guéer, aigayer; Drap. (Wolle, Tuch) -, dégorger; Tan. (Felle) -, nettoyer; travailler ꝛc de rivière; fam. (die Kehle) -, arroser, inonder; II. n. aigayage, écurage m, lotion(s), ablution(s) f. (pl.).

Spuler, s, in s. bobineur, se.

Spülerin, pl. -nen f. écureuse, laveuse f.

Spülfaß n. cuvette f; cuveau, baquet m.

Spul-förmig a. en fuseau ou bobine; fusiforme; -frau f. bobineuse f.

Spül-frau f. laveuse, écureuse f; -gelte f, S. -faß; -gießer m. Mar. escope f.

Spulholz n. Tiss. poupée f.

Spülicht od. **Spülig** n, S. Spülwasser.

Spuljunge m. bobineur m. [à rincer.

Spül-kessel, -kübel, -kumpf m. cuvette f.

Spulkorb m. corbeille f. aux bobines.

Spül-lappen, -lumpen m. torchon m; -magd f, S. -frau.

Spulmuskel m, S. Wurmmuskel.

Spülnapf m. jatte f. à rincer.

Spul-rad n. Tiss. rouet m; Soier. guindre m; -rohr n. roseau m. à bobines; Bot. roseau plumeux; -spindel f. Tiss. bobinière f.

Spül-stande f, S. -wanne; -stein m. évier m; 2. égoût m; rigole f; -trog m. Drap. ꝛc dégorgeoir m; -wanne f. baquet ꝛc m, S. -faß; -wasser n. rinçure(s), lavure(s) f. (pl.). [ou ver m. de terre blanc.

Spulwurm m. H. n. ascaride f; 2. lombric

Spund, es, pl. Spünde (dim. Spündchen n.) S. -loch; 2. S. -zapfen; Arm. crique m; Artil. bouchon, valet m; Expl. porte, trape f; F. d. can. (am Gerinne der Formen) écluse f; Men. bord m; feuillure f; Jard. tampon m, cheville f.

Spund-band n. premier (cerceau) en ou sur le bouchon; -baum m. E. F. arbre m. propre à débiter, à scier en fortes planches, à faire des tables; Meun. vanne f; Expl. planche latérale; -bohrer m. bondonnière f; -brett n, -diele f. planche épaisse; table f.

Spünden v. a. (ein Faß, den Wein) -, bondonner; gespündeter Wein, vin bourru, muet; (Mehl) in Fässer -, mettre en tonnes; 2. Charp. Men. in einander -, assembler en rainures; 3. parqueter, planchéier.

Spünder, s m. encaveur m.

Spund-geld n. Cout. S. Ohm-g.; -hefe f. levûre f; -hobel m. bouvet m; -kork m. Tonn. bondon m; -loch n. Tonn. bonde f; -messer n. aisette f; -nagel m. clou m. à parquet; -pfahl m. palplanche f; -säge f. scie f. à faire la bonde; -stück n. Expl. S. -baum; Tonn. ꝛc pièce f. où se trouve la bonde; -tiefe f. profondeur f. du milieu d'un tonneau; -zapfen m. bondon m; -ziegel f, S. Blatt-z.

Spur, pl. -en f. - (von Menschen) trace, piste f; - (von Thieren) trace, voie f; - (des Fuchses, Wolfes) piste; - (des Hirsches) les erres f. pl; - (eines Wagens) voie, ornière f; it. S. Geleis; - (eines Schiffes) sillage m; jemn. auf der - nachgehen, suivre qn à la trace, à la piste; Ch. die - vom Wilde h., flairer, halener la bête; die - verlieren (von Hunden) être en défaut; it. die - behalten, garder le change; it. auf die - kommen, rencontrer; fig. jemn. auf die - kommen, découvrir les traces, les desseins ou menées de qn; einer Sache auf die - kommen, éventer qc; jemn. auf die - helfen, mettre qn sur la voie, sur les voies; jem. von der - abbringen, dérouter, fam. dépister qn; 2. trace; vestige, indice m; es sind noch -en davon übrig, il en reste encore des traces; man findet keine - davon, il ne s'en trouve aucune trace, aucun vestige; 3. Fond. trace, rigole f; Mar. étrambaie, carlingue f.

Spurbiene f. abeille fourrière.

Spuren v. n. av. h. (von einem Wagen) avoir la voie; 2. garder, suivre l'ornière; rester dans l'ornière; 3. S. spüren.

Spüren v. n. av. h. nach jemn., nach et. -, être à la recherche de qn ꝛc, être en quête de qc; quêter, fureter, faire des investigations; in allen Winkeln -, chercher dans tous les coins; Ch. nach dem Wilde - (von Hunden) suivre la trace, la piste de ꝛc; quêter, it. sentir, flairer la bête; II. v. a. (eine Maus) - (von einer Katze) sentir, apercevoir ꝛc; 2. voir, s'apercevoir; ich spüre, daß er ꝛc, je vois, je m'aperçois qu'il ꝛc; ich spüre Gaben ꝛc an ihm, je remarque en lui, je lui trouve des talents ꝛc; 3. sentir; (Hitze ꝛc) -, sentir; (seinen Zorn ꝛc) - lassen, faire sentir.

Spürer, s m. fureteur m; Ch. S. Spürhund.

Spur-gang m. investigation f; Ch. quête f. sur la neige, it. après la pluie; -herd m. Fond. foyer m. à rigole.

Spürhund m. Ch. chien m. de quête; brac m; braque f; fig. limier m. de la police; fureteur, mouchard m; mouche f.

Spur-kranz m. Ch. d. f. rebord m; -kupfer n. grain m. métallique; -los a. sans traces; -nagel m. Expl. (am Hunde) clou m. conducteur. [curieux et indiscret.

Spürnase f. nez m. de limier; fig. homme

Spur-pferd n. cheval m. de faute; -ritt m. quête f. du gibier à cheval; -schnee m. Ch. neige récente.

Spürschwalbe f, S. Spierschwalbe.

Spur-stein m. Minér. typolithe f; -wiesel n, S. Ichneumon (1).

Spute f. prov. hâte f. [à la hâte.

Sputen (sich) v. r. fam. se hâter, faire qc

Sputig a. avec hâte, en hâte.

Spützen v. a. S. speien.

St! int. chut! paix! silence!

Staar, es m. Ocul. grauer, weißer -, cataracte f; grüner -, glaucome m; schwarzer -, goutte sereine; Méd. amaurose f; falscher und häutiger -, fausse cataracte, cataracte membraneuse; käsiger, weicher, harter, steinharter, trockenhülsiger -, cataracte caséeuse, molle, dure, pierreuse, sèche ou siliqueuse; seine Augen verdunkeln sich durch den -, der - setzt bei ihm an, ses yeux se cataractent; den - h., avoir la cataracte; fig. la berlue; den - stechen, opérer (qn de) la cataracte; 2. H. n. (Vogel) S. Stahr.

Staar-blind a. (von einer Person) atteint de la cataracte; cataracté; (von den Augen) cataracté; -blindheit f. cécité f. provenant d'une cataracte; -brille f. lunettes f. pl. à verres convexes; -fell n. ongle ou onglet m; -haken m. crochet m. à cataracte; -linse f. taie f; -nadel f. aiguille f. à cataracte; -operation f, -stechen n. opération f. de la cataracte; -stecher m. opérateur m. de la cataracte.

Staat, es m. pompe, splendeur, magnificence f; das ist nur zum -, ce n'est que pour la parade; - mit et. machen, faire parade de qc; - machen, faire figure; étaler un grand luxe, mener un grand train; seinen - (vermehren) son train, sa dépense; (Kleider dazu) atours m. pl; parure f; 2. État, gouvernement m, puissance f; das Wohl des -es, le bien de l'État; 3. die -en (Landstände) les États.

Staaten-beschreibung f. géographie f. politique; -bund m. confédération f. (de plusieurs États); -geschichte f. histoire f. des États; -kunde f. politique, statistique (générale), diplomatie f; -kundiger m. politique; it. publiciste m; -lehre f. statistique f; -verein m, S. -bund; -versammlung f. assemblée f. des États.

Staatlich a. d'un état (politique).

Staats-acten f. pl. documents publics; -actien f. pl. fonds publics; -amt n. emploi public, charge f. publique; -angelegenheit f. affaire f. intérêt m. d'État, de l'État; affaire politique; -anleihe f. emprunt m. de l'État; -annuitäten f. pl. rente f. sur l'État; -anwalt m. procureur-général; ministère public; -anweisung f. assignation f. sur l'État; -anzeiger m. feuille générale d'annonces; journal officiel; moniteur m; -archiv n. archives nationales; -aufseher m. H. anc. censeur, it. éphore m; -ausgabe f. dépense f. du trésor, frais administratifs; -bank f. banque f. publique ou

de l'État; -beamter, -bedienter m. employé m. de l'État; fonctionnaire public; -bedienung f, S. -amt; -bedürfniß n. besoin m. de l'État; -behörde f. conseil, bureau m. d'État; -besuch m. visite f. de cérémonie; -bote m. courrier m. de cabinet; messager m. de l'État; -brief m. dépêche f; -bürger, =in s. citoyen, ne; -bürgerlich a. civique, de citoyen; -bürgerschaft f. état m, qualité f. de citoyen; -bürgersinn m. vertus civiques; civisme m; -capital n, S. -fonds; -dame f. dame f. d'honneur ou d'atours; m. p. grande dame; coquette f; -degen m. épée f. de cérémonie; -diener m, S. -beamter; -dienerschaft f. qualité f. de fonctionnaire; 2. fonctionnaires m. pl; -dienst m, S. -amt; -domäne f. domaine m. de la Couronne; -einkünfte pl. revenus m. pl. de l'État ou publics; -einrichtung f, S. -verfassung; -feierlichkeit f. cérémonie publique; -feind m. ennemi m. de l'État ou public; -finanzen f. pl. finances f. pl. d'un État; -fonds m. fonds publics; -forscher m. homme d'État; politique m; -fräulein n. dame f. d'honneur; -gebäude n. édifice m. de l'État; 2. (appartenant) à l'État; -gebrechen n. vice m, imperfection f, défaut m. de l'État; -gefangene (der, die) s. prisonnier, ère, d'État; -gefängniß n. prison f. d'État; -geheimniß n. secret, mystère m. d'État, de l'État; -geheimschreiber m. secrétaire m. d'État; -gelderverrechnung f. comptabilité f; -gelehrsamkeit f, S. -wissenschaft; -gelehrter m, S. -kundiger; -genosse m, S. -bürger; -geschäft n. affaire f. d'État; service public; fig. affaire importante; -geschichte f. histoire f. d'un État; -geschirr n. harnais m; -gesetz n. loi f. d'État, loi organique; -gewalt f. autorité souveraine ou publique; pouvoir m. de l'État; -gewand n. robe f. de cérémonie ou de gala; -gläubiger m. créancier m. de l'État; -grund m. raison f. d'État; -grundgesetz n. loi fondamentale ou charte constitutive de l'État; -grundsatz m. maxime f. d'État; -gut n. bien m. de l'État, d'un État; domaine public; -handbuch n, S. -kalender; -handel m. affaire f. d'État; démêlé politique f; 2. commerce géré par l'État; -haushalt m. administration f. des revenus publics; finances f. pl; 2. économie f. politique; -interesse n. intérêt politique; -kalender m. almanach m. d'État, de l'État; -kanz(el)lei f. chancellerie f. d'État; -kanzler m. chancelier m. d'État; grand chancelier; -kasse f. caisse f. d'État; -kirche f. Église établie; -kleid n. habit m. de fête, de cérémonie, de gala; -klug a. politique, versé dans la politique; -klugheit f. politique f; -klügler m. politique m; -körper m. corps m. politique; -kosten pl, S. -ausgabe; -kräfte f. pl. forces f. pl. d'un État; =nlehre f. statistique f; -kunde f, S. Staaten-k.; -kunst f. art m. de gouverner; it. politique f; -künstler m, S. -mann; -kutsche f. voiture f. de cérémonie; carrosse m. de pompe; -last f. charge f. publique; impôt m. public; -lehre f, S. -wissenschaft; 2. S. Staaten-l.; -lehrer m. professeur m. de politique; it. S. -rechts-l.; -list f. ruse f. de politique; adresse f. d'État; -mann m. homme m. d'État; it. politique m; -männisch a. d'homme d'État; -mantel m. fig. prétexte, voile m. du bien de l'État; -maxime f, S. -grundsatz; -minister m. ministre d'État; -nath f. Cordon. couture f. d'ornement; -oberhaupt n. chef m. d'un État, de l'État; -ökonom m. économiste m; -ökonomie f. économie f. politique; -pächter m. fermier m. (de l'État); fermier général; financier m; -papier n. papier ou effet public; rente f. sur l'État; 2. =e pl. papiers, documents, diplômes m. pl, archives f. pl. de l'État; =courszettel m. cote f. des fonds, bulletin m. de la Bourse; =handel m. affaires f. pl. de Bourse; -perrücke f. perruque f. de gala, perruque carrée; -pferd n. cheval m. de cérémonie, de parade; -rath m. conseil m. d'État; 2. conseiller m. d'État; -räthin, pl. =nen f. femme f. d'un conseiller d'État; -rechenkunst f. arithmétique f. politique; -rechner m. financier m; -recht n. droit m. de l'État; 2. droit public, it. constitutionnel; -rechtlich a. fondé sur le droit public; de droit public; =slehre od. =swissenschaft f. (science du) droit public; =slehrer m. professeur m. de droit public; publiciste m; -rede f. discours m. politique sur des matières d'État; -regel f, S. -grundsatz; -reichthum m. richesses f. pl. d'un État; -religion f. religion f. d'État; -roman m. roman m. politique; -ruder n. fig. gouvernail m; gouvernement m; timon m. des affaires; rênes f. pl. de l'État; -sache f. affaire f. d'État; -schatz m. trésor m. (public); -schein m, S. -papier; -schiff n. fig. vaisseau m. de l'État; -schrift f. écrit m. politique; -schriftsteller m. publiciste m; -schuld f. dette f. de l'État ou publique; -schuldner m. débiteur m. de l'État; -schuldschein m. coupon m. (de rente); -sekretär m. secrétaire m. d'État; -siegel n. sceau m. de l'État; sceaux m. pl; -stelle f, S. -amt; -streich m. coup m. d'État, de politique; -stube f, S. -zimmer; -theoretiker m. politique spéculatif; -umänderung, -umkehrung, -umschaffung, -umwälzung, -umwandlung f. révolution f. (d'État ou politique); -umsturz m. bouleversement m. politique; ruine f. d'un État; -unterhändler m. négociateur public; diplomate m; -unterhandlung f. négociation publique, -ursache f. raison f. d'État; -veränderung f. changement m. ou réforme f. politique; S. -umänderung; -verbesserung f. réformation f. d'un État, réforme f. politique; -verbrechen n. crime m. d'État, contre l'État; -verbrecher m. criminel m. d'État; condamné m. politique; prisonnier m. d'État; -verfassung f. constitution f; gouvernement m; -verhältniß n. rapport m, it. circonstance f. politique; -vermögen n. biens, fonds de l'État ou publics; ressources financières d'un État; -versammlung f. assemblée constitutionnelle; -vertrag m. traité politique; -verwalter m. administrateur m. d'un État; -verwaltung f. administration (d'un État ou publique); ministère m; =slehre f. politique administrative; -verwandlung f, S. -umänderung; -vorkehrung f. mesure f. de prévoyance publique; -wagen m. équipage m. de cérémonie, de gala; voiture f. de parade; -weise r, S. -klug r; -weisheit f. sagesse f. politique; -wirthschaft f. économie f. politique ou de l'État; -wissenschaft f. politique f; =en, sciences f. pl. politiques; -wissenschaftlich adv. politique, -ment; -zeitung f. journal officiel; gazette f. d'État; -zimmer n. salle f. de cérémonie; chambre f. de parade.

Stab, es, pl. **Stäbe** m. (dim. **Stäbchen, Stäblein** n.) - von Holz, bâton m; - von Eisen, barre, verge f; - von Gold r, lingot m. d'or; Stäbe (eines Fächers) bâtons, brins m. pl; flèches f. pl; Stäbe (eines Gitters) barres; Stäbe (eines eisernen Rostes) verges; - (eines Gerichtsdieners) verge; - (eines Wahrsagers) baguette f; - (eines Pedellen) masse f; Ant. caducée m; H. n. -, Stäbchen, tigelle, bacille f; Pharm. (von Lakritze) bâtonnet m; seinen - weiter setzen, s'en aller, aller plus loin; it. aller chercher fortune ailleurs; fig. juridiction f; ressort m; (das Dorf r) steht unter seinem -e, est dans sa juridiction, de son ressort; den - über jem. brechen, rompre le bâton à qn, condamner qn à mort; 2. Com. aune, verge, jauge f; Arch. r - od. Stäbchen, baguette f; - (an Kapitälchen) astragale f; - (am Fuße) bosel, tore m; - (an der verstäbten Säule) rudenture f; Artil. - (am Geschütze) tore m; Com. Baseler -, papier marque de Bâle; Tiss. gebrochener - (im Zeuge) bâtons rompus; 3. Mil. - eines Regimentes, état-major m.

Stabe m, S. Buchstabe.

Stab-einguß m. Mon. verge lingotière; -eisen n. fer m. en bâtons; barre(s) f. (pl.) de fer.

Stabel, Stäbel, s, m. (Erbsen, Flachs zu stängeln) rame f; Vign. échalas m; (zum Hopfen) perche f; Sal. étançon m; -erbsen f. pl. pois ramés; -herr m. préposé ou commandant m. d'un tournoi.

Stabeln, stäbeln v. a. Jard. (Erbsen r) -, étayer, ramer; Vign. échalasser; Mon. faire des baguettes.

Stab-feuer n. chaufferie f; -gericht n. juridiction f. à verge; -gold n. or m. en lingots, en barres; -halter m. porte-verge, bâtonnier, massier, bedeau m; H. d'All. lieutenant m. d'un juge présidial; -hammer m. marteau m. à forger les barres de fer; aplatissoir m; 2. (Ort dazu) fenderie f; -hobel m. Men. mouchette f; -holz n. E. F. Tonn. merrain, douvain, bourdillon m; -lehen n. fief épiscopal; -maß n. Com. S. Stab; -messung f. baculométrie f; -rechenkunst f, -rechnen n, -rechnung f. rabdologie f; -reißer, -schläger m. E. F. ouvrier m. qui fend du merrain r.

Stabs-amt n, **-amtei** f. bailliage m. qui a la juridiction; -amtmann m. bailli m. qui a la juridiction; -arzt m. Mil. chirurgien-major m; -capitän, -hauptmann m. capitaine-lieutenant ou capitaine en second.

Stabsilber n. argent m. en lingots, en barres.

Stabs-officier m. officier m. de l'état-major; -quartier n. quartier-général m; -quartiermeister m. quartier-maître m; -rittmeister m, S. -hauptmann; -wundarzt m. chirurgien supérieur de l'armée; chirurgien-major m.

Stab-träger m, S. -halter; -wurz(el) f. Bot. aurone mâle, armoise citronelle; wilde =, aurone, armoise des champs; =männlein n, S. -wurz(el) (1); -zange f. Forg. tenaille f. à forger le fer en barres r; -zehenter m. Cout. dîme f. des petits blés; dîme due par arpents r.

Stachel, s, pl. -n m. aiguillon m; (an Sporen) pointe f; - (einer Schnalle, it. einer Biene r) ardillon m; - (eines Igels, eines Brombeerstrauches r) piquant m; - (eines Scorpions) dard m; - (der Hautflügler) tarière f; feiner -, apicule f; - (des Rosenstrauches r) épine f; - (der Disteln) écharde f; dard m; - (der Kornähren) barbe f; mit -n besetzt, S. stachelig (Bot.); Écr. wider den - lecken, regimber contre l'aiguillon.

Stachel-ähre f. épi barbu; 2. (sainfoin) esparcette f; -aloe f. aloès hérissé; -barsch m, S. -börs; -bart m. H. n. bandoulière grise; -bauch m. H. n. hérisson m; hérisson de mer à quatre dents; -beere f. groseille verte ou blanche; große grüne =, gadèle f; 2. = od. -beerstrauch m. groseiller épineux; gadelier m; -biene f. abeille ouvrière; -birne f. Bot. cactier m. triangulaire; -börs m. H. n. épinoche f; gastérostée m. épinoche; -dolde f. échinophore épineux; -drache m. H. n. dragon marin; vive f; -eidechse f. H. n. agame m; -feige f. Bot. raquette, cardasse f; -fisch m. H. n. runder =, courte-épine f; poisson armé; 2. S. -börs; 3. oursin m. de mer; -fliegen f. pl. stratiom(yd)es m. pl; 2. échinomyes f. pl; -floh m. H. n. mordelle piquante; -flosse f. nageoire garnie de piquants, d'épines; -flosser m. (poisson) acanthoptérygien m; -flunder m. moineau m; -förmig a. en (forme de) pointe, dard ou aiguillon; piquant; Anat. épineux; H. n. mucroné; -fortsatz m. Anat. apophyse épineuse; épine f; -frucht f. fruit garni de piquants, d'épines ou épineux; -früchtig a. échinocarpe, hérissé; -gewächs n. plante épineuse, aiguillonneuse ou acanthacée; -haarig a. à cheveux ou poils raides, piquants; hériss(onn)é; H. n. hirsuté; -häute f. pl, -häuter m. pl. échinodermes m. pl; -hautflügler m. pl. H. n. porte-aiguillons ou aiguillonnés m. pl; -hirse f. mil, millet barbu; -hund m. (Fisch) centrin f; humantin m; renard marin; poisson porc.

Stachelicht a. S. stachelförmig.

Stach(e)lig a. pointu, acéré, piquant; H. n. mucroné; 2. armé de piquants; H. n. hériss(onn)é, épineux, aiguillonné; fig. aigre, piquant, irritant.

Stachel-käfer m. capricorne épineux; 2. pl. acanthopodes m. pl; -kopf m. tête f. à aiguillons; 2. H. n. acanthocéphale, chabot m; -krabbe f, -krebs m. cancre ou crabe pélagien ou à deux piquants; -kragen m. (Fisch) (diodon) holocanthe m; -kreuzband n. Anat. ligament épineux; -kugel f. (Fisch) oursin m. hérissé; -linie f. H. n. chalot m; -loch n. Anat. trou sphéno-épineux; -los a. sans aiguillon, sans piquants; lisse; -meersenf m. Bot. roquette f. de mer; -mohn m. Bot. pavot épineux; -muskel m. muscle épineux.

Stacheln v. a. piquer, aiguillonner; fig. stimuler, exciter; 2. armer d'un(e) ou de piquant(s), de pointe(s).

Stachel-nuß f. Bot. macre flottante ou nageante; 2. S. Stechapfel (1); -raupe f. chenille épineuse; -rede f, S. -wort; -roche m. pastenague f; 2. morine f; -rücken m. dos aiguillonné; 2. H. n. notacanthe m; -scheide f. H. n. ascide piquante; 2. (an Bienen) gaîne f. de l'aiguillon ou de la tarière; -scherz m. trait, plaisanterie mordant(e); sarcasme m; -schnecke f. Conch. rocher m. pourpre; murex m; -schrift f. satire, pasquinade f; pamphlet m; -schwamm m. Bot. hydne m; -schwanz m. queue aiguillonnée; H. n. acanthure m. (chirurgien); 2. stellion m. vulgaire; -schwein n. H. n. porc-épic m; =fisch m. baliste m; -seehund m. phoque hérissé; -seekäfer m. chiton hérissé; -senf m. Bot. roquette f. des champs; -spitze f. pointe acérée; dard m; H. n. stylet, mucrone m; -spitzig a. à pointe acérée; H. n. mucroné; -stein m. échinite f; -strahlig a. à rayons piquants; H. n. acanthoptérygien; -taube f. hérisson m. de mer à piquants ou aiguilles triangulaires; -thier n. animal m. à piquants, aiguillonné, épineux; 2. S. -schwein; -tragend a. S. stach(e)lig; -träger m, S. -hautflügler; -wort n. paroles f. pl. piquantes, âcres, mordantes, satiriques.

Stacke f, S. Stake.

Stackett, es, pl. -e n. Fort. estacade, palissade f.

Stadium, s, pl. **Stadien** n. Méd. it. fig. période, phase f.

Stadt, pl. **Städte** f. (dim. **Städtchen**, **Städtlein** n.) ville f; die - Jerusalem, die heilige -, la sainte cité; Guer. Com. place f; in der - sein (nicht auf dem Lande) être à la ville; it. (nicht zu Hause) être en ville.

Stadt-acker m. champ m. de la ville; (der Stadt gehöriger) S. -gut; -adel m. noblesse f. de la ville; H. r. patriciat m; noblesse patricienne; -adeliger m. gentilhomme ou noble de la ville; H. r. patricien m; -amt n. emploi m. ou charge f. municipal(e); -amtmann m. bailli m. de la ville; maire m; -anwalt m. président m. du conseil de la ville; -arrest m, S. -haft; -arzt m. médecin m. de la ville; -bauherr m. intendant m. des bâtiments de la ville; H. r. édile m; -beamter m. officier municipal; die -beamten, les officiers municipaux; la municipalité; -befehlshaber m. commandant m. de ville, de place; -besatzung f. garnison f; -bewohner m, S. Städter; -bote m. messager m. de la ville; -buch n. registre municipal; it. greffe m; actes m. pl. de la municipalité; -bürger m. bourgeois m.

Städter, s m. habitant m. d'une ville; citadin m.

Stadt-feste, -festung f. citadelle f; -flur f. champ m. de la ville; it. campagne autour de la ville; -freiheit f. liberté, franchise f, privilège m. de la ville; -gebäude n. bâtiment public, de la ville; -gebiet n. territoire m. de la ville; banlieue f; -gegend f. environs m. pl. de la ville; 2. quartier m. d'une ville; -geld n. argent m, monnaie f. au coin de la ville; -gebrauch m, S. -brauch; -gemein(d)e f. commune urbaine; municipalité, bourgeoisie f; -gerechtigkeit, -gerechtsame f. droit, privilège m. d'une ville; -gerede n. commérage m, cancans m. pl. d'une ville; -gericht n. justice municipale; tribunal m. de la ville; prétoire m; -gerichtsbarkeit f. juridiction f. d'une ville; municipalité f; ressort m. de la municipalité; -gerücht n. bruit m. (de) ville, qui court la ville; -geschichte f. conte m. de ville; -gesetz n. loi municipale ꝛc. S. -ordnung; -gespräch n. (sujet de) conversation f. publique; -graben m. fossé m. autour d'une ville; -gut n. biens m. municipaux ou communaux; -haft f. jemn. = geben, donner à qn la ville pour prison; confiner qn dans la ville; it. défendre à qn de sortir de la ville; -hauptmann m. capitaine m. de la garde urbaine; -haus n. maison f. ou hôtel m. de ville; -holz n, S. -wald.

Städtisch a. adv. de ville, de bourgeois; urbain, citadin, e; -es Wesen, manières bourgeoises; - od. auf -e Art, à la manière des gens de la ville, en bourgeois.

Stadt-jugend f. jeunesse f. de la ville; -jungfer f, S. -mädchen; -junker m. patricien m; -kammer f, S. -kasse; -kämmerei f. chambre f. des comptes de la ville; -kämmerer m. receveur m. de la ville; -kanz(e)lei f. chancellerie f. de la ville; -kasse f. caisse, trésorerie f, trésor m. de la ville; -keller m. cave f. de la ville; -kind n. enfant m. de la ville; fig. badaud m; -kirche f. église f. de la ville; it. S. Stifts-k.; -klatsche f. fig. caillette, gazette f. de quartier; commère f; -kundig a. connu de ou dans toute la ville; notoire, de notoriété publique; = werden, se divulguer, être connu dans la ville; -leben n. vie f, séjour m. de la ville; -leute pl. gens m. pl. de la ville; citadins m. pl; -mädchen n. fille, demoiselle f. de la ville; -magistrat m, S. -obrigkeit, -rath; -major m. major m. de la garde urbaine, it. de la ville, de la place; -manier(en) f. (pl.) manière(s), façon(s) f. (pl.) de la ville; urbanité f; -markung f. circonscription territoriale d'une ville; -mäßig a. S. städtisch; -mauer f. mur m. ou muraille f. d'une ville; -meister m. autref. gouverneur m. de la ville; -miliz f. milice f. de la ville; -münze f. monnaie f. de la ville; it. S. -geld; -musikant m. musicien m. de la ville; -neuigkeit f. nouvelle f. de la ville; (m. p.) cancan, commérage m; -obrigkeit f. magistrats m. pl. de la ville; municipalité f; conseil municipal; mairie f; -officier m. officier m. de la ville; -ordnung f. ordonnances f. pl, règlements m. pl. d'une ville; it. S. -polizei; -pfarre f. paroisse, cure f. d'une ville; -pfarrer m. pasteur, ministre, curé m. d'une ville; -pfeifer m, S. -musikant; -pflege f. administration f. des revenus de la ville; -pfleger m, S. -kämmerer, 2. -richter; -pflichtig a. soumis aux lois de la ville; du ressort ou ressortissant de la ville; -physikus m, S. -arzt; -polizei f. police f. d'une ou de la ville; police urbaine, municipale; -prediger, -priester m. prédicateur, prêtre, pasteur m. de la ville; -rath m. conseil, magistrat m. de ville; municipalité f; -recht n. droit municipal; 2. lois f. pl. municipales; 3. S. -gerechtsame; -regierung f, -regiment n. gouvernement m. de la ville; it. S. -obrigkeit; -richter m. juge municipal ou de ville; H. r. préteur m; préfet m. de la ville; -schatz m. trésor m. de la ville; -schlüssel m. pl. clefs f. pl. de la ville; -schreiber m. greffier m. de la ville; -schreiberei f. greffe f. de la ville; -schuld f. dette communale, de la ville; -schule f. école municipale; -schultheiß m. maire m. (d'une ville).

Stadtschultheißenamt n. charges, fonctions f. pl. de maire; mairie f.

Stadt-schwalbe f, S. Rauch-sch.; -siegel n. sceau m. de la ville; -soldat m. soldat m. de ville; garde municipal; pl. =en, garde municipale; -steuer f. impôt m. de la ville, pour les besoins de la ville; -syndikus m. syndic m. de la ville; -theil m, S. -viertel; -thor n. porte f. de la ville; -thurm m. tour f, clocher m. de la ville; -uhr f. horloge f. de la ville; -verordneter m. délégué ou député m. de la ville; -verordneten-Versammlung, assemblée municipale; -viertel n. quartier m. de la ville; -vogt m, S. -amtmann, -schultheiß; -vogtei f. grand bailliage de la ville; -volk n, S. -leute; -wache f. garde f. de la ville; -wachtmeister m. S. -major; -wage f. balance f. publique; -wagemeister m. peseur m. à l'hôtel de ville; -wagen m. carrosse m, voiture f. de ville, pour la ville; -wald m. bois m. ou forêt f. communal(e); -wall m. rempart m. de la ville; -wappen n. armes ou armoiries f. pl. d'une ville; -weide f. communes f. pl. ou communaux m. pl. de la ville; -wesen n. affaires f. pl, intérêts m. pl. de la ville; affaires municipales; 2. habitudes f. pl, usages m. pl. des (grandes) villes; -wiese f. pré communal, prairie communale; -wirth m. aubergiste m. de ville; -wohnung f. habitation f. à la ville; -wundarzt m. chirurgien m. de ville.

Staffage, pl. -n f. Peint. figures f. pl. d'un tableau.

Staffel, pl. -n f. degré m; marche f; fig. S. Stufe; 2. - (einer Leiter ꝛc.) S. Sprosse; Com. S. Stapel; Gr. - der Vergleichung, S. Vergleichungsstufe.

Staffelei, pl. -en f. Peint. chevalet m; -gemälde, -stück n. tableau m. de chevalet.

Staffel-förmig a. en forme de degrés; 2. = od. -weise a. Guer. en échelon, par échelon(s); -weise f. (ordonnance en) échelon m.

Staffette, pl. -n f. estafette f.

Staffiren v. a. (ein Kleid, einen Hut) -, orner, parer, draper, garnir, lustrer, vernir, dorer; (ein Gemälde) -, restaurer; II. v. r. sich -, se parer avec recherche, s'atinter; III. n, S. Staffirung.

Staffirer, s m. Bonn. appareilleur m; Chap. garnisseur, appréteur m; 2. - od. Staffirmaler, peintre m. au gros pinceau; doreur, vernisseur m.

Staffirmalerei f. peinture f. d'impression.

Staffirung f. garniture f; - (eines Bettumhanges) soubassement m; fig. parure recherchée; afféterie f.

Stag, es, pl. -e n. Mar. étai m; loses -, faux étai.

Stag-auge n. collet m. d'étai; -block m. poulie f. d'étai; -fock f. trinquette f; -garnat n. bredindin m; -kragen m. collier m. d'étai.

Stagnol, es m. Mir. tain m; feuille f. d'étain.

Stag-segel n. voile f. d'étai; =stag n. étai m. de voile d'étai; -takel n. palan m. d'étai; -weise adv. = sein od. stehen, Mar. (vom Ankertau) être presque à pic.

Stahl, (e)s, pl. **Stähle** m. acier m; von -, S. stählern; natürlicher, gereinigter -, acier naturel, acier affiné; in - verwandelt, aciéré; Verwandlung in -, aciération f; fig. er ist von Eisen und -, il a un corps de fer; 2. instrument m. d'acier; (zum Weben) tourne-fil m; Ling. (zum Bügeln) carreau m; Még. runder -, pistolet m; Tourn. Stähle, tournoir, biseau m; fig. Poés. acier; épée f; 3. - od. Stählchen n. Expl. échantillon m.

Stahl-ader f. Serr. veine f. d'acier; -arbeit f. ouvrage m. d'acier; 2. travail m. en acier; -arbeiter m. ouvrier m. en acier; -artig a. aciéreux; -arznei f. Méd. remède chalybé ou martial; -bad n. bain chalybé ou martial; 2. eaux f. pl. minérales ferrugineuses; -blau a. et n. bleu d'acier, couleur (f.) d'eau; -blech n. lame f. d'acier; 2. acier m. en lames; -brennen n. aciération f; -brenner m. fabricant m. d'acier; -brennerei f, S. -brennen; 2. aciérie f; -brunnen m, S. -bad (2); -degen m. épée f. à garde, à garniture d'acier; -derb, -dicht a. dur, compacte comme l'acier; -draht m. fil m. d'acier, fil de fer trempé.

Stählen v. a. acérer; 2. (hart wie Stahl machen) aciérer; 3. (Eisen) -, (re)tremper, fortifier, corroborer; fig. (den Muth) -, fortifier, remonter ꝛc.; II. n, S. Stählung.

Stählern a. adv. d'acier.

Stahl-erz n. mine f. d'acier; -fabrik f. aciérie f; manufacture f. d'acier; -farbe f, it. -farben, -farbig a. couleur (f.) d'acier; Chim. chalybé; -feder f. ressort m. d'acier; 2. plume f. métallique; -grau a. gris

d'acier; chalybé; II. n. teinte chalybée; -grün a. vert d'acier, vert obscur; Chim. vert molequin; -hammer m, S. -fabrik; 2. marteau m. à forger l'acier; -hart a. dur comme l'acier; -härte f. dureté, trempe f. de l'acier; -härtung f. trempe f. de l'acier; -hütte f. S. -fabrik; -kette f. chaîne f. d'acier; -kiste f. caisse f. à cémenter l'acier; -klumpen m. pain m. d'acier; -knopf m. bouton m. d'acier; -knoten m. Mét. fondant m. pour donner la trempe à l'acier; 2. Minér. braunite f; -kobalt m. mine m. de cobalt grise; -kraut n. bugrande, arrête-bœuf m. vulgaire; 2. linaire f; 3. verveine f; -kuchen m. gâteau m. d'acier; -kugel f. boule f. d'acier; 2. Méd. boules f. pl. martiales ou de mars; -latwerge f. électuaire martial; -leuchter m. chandelier m. d'acier; -mittel n, S. -arznei; -nadel f. Coutur. H. n. aiguille f. d'acier; -platte f. plaque f. d'acier; -pulver n. poudre f. d'acier, it. ferrugineuse; -quelle f. source ferrugineuse; -ring m. anneau m. d'acier; -saite f. corde f. d'acier; -schiefer m. (im Stahle) paillettes f. pl; -schnalle f. boucle f. d'acier; -schneider m. graveur m. en acier; -spiegel m. miroir m. d'acier; -stab m. barre f. de fer; -stein m, S. -erz; -stich m. gravure f. sur acier.

Stählung f. acérure f.

Stahl-waare f. quincaillerie f; ouvrages m. pl. marchandises f. pl. d'acier; -wasser n. eaux f. pl. ferrugineuses; -weinstein m. Chim. tartre chalybé; -werk n, S. -arbeit, 2. -fabrik.

Stahr, es, pl. -e m. H. n. sansonnet, étourneau m; indianischer -, mainate m; ein Flug od. Schwarm -e bande d'étourneaux; 2. Ocul. S. Staar.

Stähr m, S. Schafbock.

Stähren v. n. av. h. Écon. (von Schafböcken) couvrir; 2. (von Schafen) être en chaleur.

Stahren-achat m. agate œillée; -herd m. Ois. aire f. à sansonnets.

Stahr-grau a. et n. gris étourneau; -meste f. trébuchet m. à étourneaux.

Stake, pl. -n f. (od. Staken, s m.) Écon. S. Stakette; Jard. rame f; Vign. échalas m; (zum Hopfen) perche f; échalas; Mar. aviron, it. croc m; gaffe f.

Staket, S. Stacket.

Stalactit, pl. -en m. stalactite f. [f.

Stalagmit, pl. -en m. Minér. stalagmite

Stall, es, pl. Ställe m. (dim. Ställchen n.) étable f; (für Pferde) écurie f; (für die Hunde) Ch. quartier m. de vénerie; (Vieh) in den - thun, mettre à l'étable; établer; P. geduldiger Schafe gehen viele in einen -, qui veut bien s'accommoder, trouve sans peine à se placer; 2. Man. (émission de l')urine f; Vétér. lauterer -, diabète m.

Stall-amt n. intendance f. de l'écurie, des écuries; 2. charge f. dans l'écurie r; -baum m. barre f; -beamter, -bedienter m. officier m. d'écurie; -bube m. garçon m. d'écurie; -bürste f, S. Pferds-b.; -decke f. caparaçon m; housse f; -diener m, S. -bedienter; -dienst m. fonction f, service m. dans l'écurie r; 2. S. -amt (2); -eimer m. seau m. d'écurie.

Stallen v. n. av. h. (von Pferden r) faire de l'eau, pisser; 2. v. a. établer; fam. mit einander -, s'accorder; II. n, S. Stallung.

Stall-füllen n. poulain m. qu'on élève à l'écurie; fig. g. p. S. Ladenhüter; -fütterung f. nourriture f. du bétail à l'étable; -gabel f. fourche f. d'écurie, d'étable; -geld n. établage m; it. attache f; droit m. d'attache; -hengst m. étalon m; -junge m, S. -bube; -junker m. page m. d'écurie; -kittel m. souquenille f; -knecht m. palefrenier m; valet m. d'écurie, it. d'étable; goujat m; -kraut n, S. Stahl-kr. (1, 2); -leute pl. gens ou officiers m. pl. d'écurie, de l'écurie; -meister m. écuyer m; königlicher, kaiserlicher =, écuyer cavalcadour m; -meisterei f. charge f. d'écuyer; -raum m. étables, écuries f. pl; -rock m, S. -kittel; -roß n. cheval m. de selle; -schreiber m. écrivain, greffier m. de l'écurie; -thür f. porte f. d'étable.

Stallung, pl. -en f. (für's Vieh) établerie f; étables f. pl; (für Pferde) écuries f. pl; Ch. parc m; -szins m. loyer m. pour une écurie.

Stallzins m, S. Stallgeld.

Stamm, es, pl. Stämme m. (dim. Stämmchen, Stämmlein n.) - (eines Baumes) tronc m; tige f; - (einer Pflanze) tige; - mit Stümmeln von abgehauenen Ästen, écot m; E. F. die hohen Stämme stehen lassen, conserver les hautes tiges; fünfzig Stämme Bauholz, cinquante pieds d'arbre propres à la charpente; auf einen wilden - pfropfen, enter sur sauvageon; 2. pied m. d'un tronc; souche f; 3. - (des Kreuzes) arbre m; - (einer Säule) fût m, tige f; 4. fig. tige, souche f; (seine Nachkommen) race, lignée, génération f; von königlichem -e, de la race royale, du sang royal ou des rois; von gutem -e, de bonne race, de bon estoc; Écon. ein - Vieh, une race de bétail; Expl. -, action f; 5. H. j. tribus m; H. m. (in Indien r) caste f; Jur. nach Stämmen erben, succéder par souches; einen neuen - anfangen, faire souche; weiblicher, männlicher - eines Geschlechtes, ligne féminine, masculine f; Gr. -, S. -wort; Jeu: S. -karte, it. -geld; - setzen, mettre (au jeu); Mil. - (eines Regimentes) cadre m.

Stamm-accord m. Mus. accord fondamental; -aloe f. aloès m. en arbre ou arborescent; -ältern pl. les premiers parents; -austräge m. pl. austrègues m. pl; -baum m. arbre m. ou table f. généalogique; -biene f. abeille f. perce-bois; -blatt n. Bot. feuille f. caulinaire; -blüthig a. cauliflore; -buch n. livre m. de généalogie; 2. album m; =blatt n. feuillet m. d'album; -buchstabe m. lettre radicale; caractéristique f.

Stammeisen n, S. Stemmeisen.

Stammeln v. n. av. h. bégayer, balbutier r, S. stottern; mit -der Zunge (et. sagen) en bégayant, en balbutiant; 2. v. a. (sein Gebet, seinen Dank) -, balbutier, bégayer; ein -der, eine -de, un bègue; femme ou fille bègue; II. n. bégaiement, balbutiement, bredouillement m; dyslalie f.

Stammen v. n. av. s. provenir (d'une souche ou d'un tronc); (von Personen) S. abstammen, herstammen; Bot. être originaire de r; Gr. dériver de r.

Stämmen v. a. S. stemmen.

Stamm-ende n. (am Baume) racine, souche f; -endniß, -endung f. Gr. nominatif m; -erbe m. héritier m. de race ou de souche; 2. S. -halter; -erbschaft f. succession f. par souches.

Stammes-urkunde f. document, titre m. ou carte f. généalogique; -verwandter m. de même race ou tribu; -verwandtschaft f. communauté f. d'origine; identité f. de race; Gr. affinité f. (étymologique).

Stamm-farben f. pl. couleurs f. primitives ou génériques; -faul a. pourri; -folge f. génération, filiation, généalogie f; -form f. forme f. d'un tronc ou d'un arbre; 2. Gr. mot ou forme radical(e); racine f; -förmig a. arboré; -freund m. proche parent; -früchtig a. caulocarpien; -geld n. principal, capital m; Jeu: mise f, talon m, poule f; -genoß m, S. -freund; -gericht n. Ant. dicastérie f; -gestift n. fondation f. de famille; -gut n. terre f. propre de ligne; bien m. de famille; 2. Féod. bien ou terre allodial(e); unveräußerliches =, fidéicommis m; 3. =, S. -geld (1); -haar n. Drap. coaille f; peignon m; grosse laine; -haarig a. (von der Wolle) S. -haar.

Stammhaft a. S. stämmig.

Stamm-halter m. soutien, dernier rejeton d'une famille; chef m. de la famille; -haus n. maison f, ligne principale d'une famille; souche f; 2. maison f, manoir m; résidence primitive d'une famille; 3. souche f. de plusieurs races; -herr m, S. -vater; -holz n. bois m. de tige, de brin, de bout; 2. bois carré, bois de brin; hochstämmiges =, bois de haute futaie.

Stämmicht a. S. stämmig.

Stämmig a. adv. muni d'un tronc; Bot. arborescent; E. F. de brin; de haute futaie; 2. d'un bois serré; fig. robuste, vigoureux, musclé, ramassé, trapu; solidement charpenté; -es Holz, bois de brin; fig. -, -keit, S. stammhaft r.

Stamm-kapital n. fonds m; -karte f. Jeu: talon m; -klafter f. E. F. corde f. de bois de moule; -land n. patrie primitive; pays m. des ancêtres; -lehen n. fief m. de famille; -leiste f. (einer Kutsche) range f; -leiter f. Mus. gamme f. [se.

Stammler, s, in s. bègue; bredouilleur,

Stämmling, es, pl. -e m. né, qui descend, qui tire son origine de r; Bot. originaire de r; Gr. qui dérive de r.

Stamm-linie f. ligne, it. branche f; tronc m; 2. ligne-mère f; -locke f. flocon m. de coaille; -lode f. E. F. rejet, surgeon m; -los a. sans tige; tronqué; 2. Bot. acaule; -moos n. Bot. mousse f. de tronc d'arbre; 2. H. n. coralline fragile; -mutter f. mère primitive; aïeule f; -nabel f. Cordon. carrelet m. à renverser; -ochs m. taureau m; -paar n. auteurs m. pl. d'une génération, d'une race; -register n. généalogie f, S. -baum; -reihe f. suite, ligne f. des descendants d'une race; -reis n. surgeon m; wildes =, pétreau m; -schaft m. Arch. fût m. de colonne; -schwarm m. (der Bienen) souche f; -schwein n. truie, coche f; -sitz m, S. -haus (2); -sprache f. langue-mère f; langue primitive; -ständig a. caulinaire; -sylbe f. syllabe radicale; radical m; -tafel f, S. -baum; -theil m. portion f. d'héritage qui échoit à un ou aux membre(s) d'une famille; -träger m, S. Lehen-tr.; -vater m. souche, tige f; père m. d'une race; der = der Menschen, le premier homme, notre premier père; -vermächtniß n. legs m. de famille; fidéicommis m; -vermögen n. fond(s) m. (pl.); capital m; -verwandt a. congénère; homogène; der =e, congénère m; -verwandtschaft f. nature f. congénère; homogénéité f; -volk n. peuple primitif; aborigènes m. pl; -wappen n. armes f. pl. de famille; -wort n. Gr. mot primitif ou radical; racine f; -wurzel f. grosse racine; pivot m; Bot. racine f. caulinaire; -zeit f. Gr. temps primitif; =wort n. verbe primitif.

Stämpel m, S. Stempel.

Stampen, stämpen v. a. Ép. entêter, enrhuner, frapper; Forg. Löcher in (die Hufeisen r) -, estamper r.

Stamper, Stämper, s m. fam. Ép. entêteur, frappeur m; 2. Chap. choc ou choque m; avaloire f; (Plattstamper) pièce f.

Stampf-bau m. construction f, bâtiment m. de ou en pisé; 2. manière f. de bâtir en pisé; -büchse f. égrugeoir m.

Stampfe, pl. -n f, S. Stampfen (n.); 2. (Werkzeug dazu) pilon m; 3. auge f. à piler; mortier m; Écon. batte f; 4. Jard. hachoir m. à choux r; 5. (in Loh-, Oelmühlen r) pilon m; Expl. bocard m; Pap. pilon, maillet, martinet m, S. Stampftrog; Pav. S. Stampfschlägel.

Stampfeisen n. pilon m.

Stampfen v. a. et v. n. av. h. (mit den Füßen) -, frapper du pied ou des pieds; trépigner, piétiner; mit dem Fuße auf die Erde -, taper du pied; battre au pied contre terre; Mar. (von Schiffen) tanguer, acculer; 2. (Zucker r) -, piler, écraser; klein -, piler, broyer bien fin; triturer; (Pfeffer) -, concasser, piler; (die Pulvermischung) -, battre; (Erz) -, bocarder; Écon. (Kraut r) -, hâcher; (Getreide) -, égruger; (Gerste, Hirse) -, monder; Graupe, Grütze -, égruger de l'orge r pour faire du gruau; (das Erdreich) fest -, affermir avec la batte; (Erde zum Bauen) -, battre; gestampfte Erde, du pisé; Ép. (die Nadeln) -, S. stampen; Orf. (einen Löffel) -, emboutir; II. n. coups m. pl. de pied contre terre; trépignement, piétinement, it. battement m. de pieds; Mar. tangage, acculement m; 2. broiement m; trituration, conquassation f; bocardage, battage m.

Stampfer, s m. pileur, batteur m; Mar. tangueur m; 2. (Werkzeug) estampe f; poin-

con, pilon, maillet m; Artil. refouloir m; Expl. bourroir m; Pav. hie, demoiselle f.

Stampf-erde f. Bât. pisé m; mit = bauen, piser; -faß n, S. -büchse; -gang m. Meun. tournant m. à piler, à broyer; -hammer m. Ceint. marteau m. à emboutir; -haufen m. Pap. pilée f; -haus n. pilerie f; -klotz m. Arch. ꝛc mouton m; -loch n. auge, pile f; Pap. bachat m; (in Oelmühlen) mortier m; -maschine f. machine f. à piler; -mühle f. moulin m. à pilons, à martinet; -perle f. semence f. de perles. [l'ancre.

Stampfreiten v. n. av. h. Mar. tanguer à

Stampf-schlägel m, S. -klotz; Pav. hie, demoiselle f; -see f. Mar. lame furieuse; gros coup de mer par l'avant; -stag n. Mar. second faux étai; -steven n. Mar. étambord m. perpendiculaire. [fortement.

Stampfstoßen v. n. av. h. Mar. tanguer

Stampf-trog m. Écon. auge f; Pap. pile f. à effilocher; pile-drapeaux m; 2. pile à affiner; pile-floran m; -werk n. machine f. ou moulin m. à pilons; -zucker m. sucre pilé.

Stand, es, pl. Stände m. état m, manière f. d'être de ce qui est debout; position, station, assiette f; keinen festen - h., n'être pas ferme, bien assis, bien assuré; it. (von einem Tisch) ne pas bien poser, it. être mobile, n'avoir pas une place fixe; dieses Gefäß hat einen guten -, ce vase a une assiette ferme; 2. place f. où un corps se trouve, lieu m. où il est placé; seinen - an (einem Orte) h., être placé, se tenir en ꝛc; - (des Wassers, des Wetterglases) hauteur f; niveau m; - halten, tenir; tenir ferme; tenir bon, rester à sa place, ne pas fuir; affronter le danger, l'ennemi; fig. (von der Liebe ꝛc) durer; être durable ou de durée; zu -e kommen (von einem Bau ꝛc) être achevé, terminé, fini; (von einem Vorhaben ꝛc) se réaliser, avoir lieu, être effectué, exécuté; et. zu -e bringen, réussir à, venir à bout de qc; mener qc à bonne fin; terminer qc; sie brachte es zu -e, daß ꝛc, elle vint à bout de ꝛc, elle fit tant que ꝛc; (eine Heirath) zu -e bringen, arranger, faire; 3. assiette, position, situation f; - (des Himmels) état m; - (der Planeten) (dis)position f; aspect m; - (der Sachen) état; situation, face f; - (der Ereignisse) physionomie f; fig. einen schweren, harten - h., avoir bien de la peine; essuyer, avoir à surmonter ou rencontrer bien des difficultés; it. avoir une rude tâche; être dans une position ou situation critique, dans une fausse position; (et.) wieder in den vorigen - setzen, rétablir, réhabiliter; (et.) im -e erhalten, tenir en état; im -e f. (et. zu thun) être en état, à même de ꝛc; (et.) in - setzen, mettre en état; préparer; jem. in -, außer - setzen (et. zu thun) mettre qn en état, hors d'état de ꝛc; 4. position, condition sociale; état m; profession f; der ledige -, l'état de garçon, de fille; (Person) ledigen -es, non mariée; der ehelose -, célibat m; - der Ehe (état de) mariage m; (ein Mann) vom -e, vom höchsten, niedrigsten -e, de condition ou de qualité, du plus haut rang, de la plus basse condition ou extraction; der bürgerliche, adelige - (l'ordre de) la roture, la noblesse; bürgerlichen, adeligen -es f., être roturier, noble; de condition bourgeoise, noble; de noble extraction; der dritte -, le tiers-état; unter seinem -e heirathen, se mésallier; (von einem Mädchen) se déparager; der obrigkeitliche -, l'état de magistrat; la robe; der - des Soldaten, S. Soldatenstand; der geistliche, weltliche -, état ecclésiastique, séculier; seinen - verändern, changer de condition, d'état; 5. état m; membre m. des États, de la diète; député m; die Stände zusammenberufen, convoquer; les États; Agr. animaux qui sont sur pied (dans une terre); 6. place f; einen guten - h., avoir une bonne place; être bien placé, situé; it. (Marktstand) boutique, loge f; (in einer Kirche) banc, siège m; loge; Th. loge, stalle f; (in einem Stalle) séparations f. pl; (beim Schießen) endroit m. d'où l'on tire; Ch. séjour m. de la bête; - (eines Wildes) reposée f; fort m; - (eines Adlers ꝛc) aire f; 7. die Stände od. Ständer (der Auerhähne, Reiher) pattes f. pl.

Standarte, pl. -n f. Mil. étendard m; autref. cornette f; guidon m; (auf Galeeren) girouette f; Ch. - (des Fuchses) queue f; 2. cornette f; Bot. orchis blanc.

Standarten-junker m. Mil. porte-étendard m; autref. cornette f; (porte-)guidon m; -schuh m. talonnier m. d'étendard; -stange f. fût m. d'étendard.

Stand-barometer m. baromètre m. stationnaire; -baum m. (in einem Stalle) barre f; über den = treten, s'embarrer; 2. Jard. arbre m. de tige, de haut, de plein vent; -bild n. statue f; -block m. Mar. bloc m. d'issas; -büchse f. butière f.

Ständchen, s n. Mus. sérénade f; it. S. Stande; 2. S. Morgenständchen.

Stande, pl. -n f. (dim. Ständchen n.) Tonn. cuveau m; cuvette ꝛc f, S. Butter-st.

Stände-eröffnung f. ouverture f. des États; -haus n. assemblée f. des États.

Stander m, S. Ständer (Mar.).

Ständer, s m. poteau, support, pilier m; Charp. (einen Balken ꝛc zu tragen) poteau, pilier; chandelle f; (in einer Wand) poteau à fond; colombe f; - über Fenstern, poteau de croisée; Méc. - (eines Krahns) poinçon, montant m; - (an Gattern) barreau, montant m; - (einer Windmühle) attache f; 2. Hydr. tuyau m. perpendiculaire; Mar. aiguille f. de fanal; it. - od. Stander (eines Gangspilles) carlingue f; - (eines Taues) dormant m; it. (stehendes Tau) cordage m. dormant; it. (v.) cornette f; guidon m; Bl. giron m; 3. Pap. vaisseau m, cuve f. à aluner le papier; 4. vivier, réservoir m; 5. fig. capital constitué sur un fonds ꝛc.

Ständern v. a. Bl. geständert, gironné.

Standerstock m, S. Ständer.

Ständerwerk n. Charp. colombage m.

Ständesaal m. salle f. de réunion des États.

Standes-adel m. noblesse privilégiée, it. de parchemin; 2. haute noblesse; -ehe f. mariage m. de convenance (quant au rang); -erhöhung f. élévation f. à un plus haut rang; -frau f. dame f. de qualité, de condition; -gebühr f. égards dus au rang, à la qualité de qn; nach =, selon son rang, sa qualité; d'une manière convenable à son rang ꝛc; -gemäß a. S. -mäßig; -gleichheit f. égalité f. de ou du rang, d'état, de condition; -herr m. personne f. de qualité; membre m. de la haute noblesse; 2. autref. dynaste m; haut baron; 3. prince, seigneur médiatisé; -herrlich a. baronnial; -herrschaft f. seigneurie, baronnie, autref. dynastie f; -mäßig a. convenable, conforme au rang ꝛc de qn; -mäßigkeit f. convenance f. quant au rang ꝛc; -person f. personne f. de qualité; -tracht f. costume particulier; uniforme m; 2. costume m, mise f. conforme au rang de qn; -unterschied m. distinction f. de rangs, de classes; -vorurtheil n. préjugé m. de naissance, de caste, de rang; -wappen n. armes f. pl. de dignité; -widrig a. dérogeant au rang ꝛc de qn.

Ständeversammlung f. diète f.

Stand-fest a. ferme, bien affermi; solide, massif, robuste; -fisch m. poisson m. qui ne change point de lieu; -gebühr f, -geld n. (droit d')étalage m; hallage, tonlieu m.

Standhaft a. adv. S. standfest; Min. -brechen, s'étendre par filons continus; fig. constant, constamment; ferme; persévérant; fermement, invariablement, avec constance; -er Blick, regard assuré; - (im Unglücke) ferme, constant; -e (Liebe) constant, persévérant.

Standhaftigkeit f. solidité f; fig. constance, fermeté, persévérance f; - (der Stoiker) stoïcisme m.

Standhund m. Ch. (chien de) relais m.

Ständig a. adv. S. beständig.

Ständisch a. adv. (p. u.) qui appartient à un état, à une condition; 2. der -e Ausschuß, le comité des États, de la diète.

Stand-krämer, =in s. brelandinier, ère; -lager n, S. -quartier; -lehre f. statique f; -linie f. Géom. (ligne f. de) station f; -musik f. sérénade f; -ort m. endroit m. où l'on se place, où qc est placé; point m. de vue; 2. = (eines Gebäudes ꝛc) emplacement m; habitation f; séjour m; station f; -pferd n. cheval m. de relais; -pflock m. piquet m; -platz m, S. -ort; -punkt m. (pr. fig.) point m. de vue; Géom. station f; -quartier n. Mil. cantonnement m; = beziehen, se cantonner; -recht n. Mil. conseil m. de guerre; -rechtlich a. suivant la loi martiale; -rede f. harangue f; (am Grabe) harangue ou oraison funèbre; -riß m. élévation, façade, orthographie f; -rohr n. tuyau, canal m. de pompe à feu. [États; 2. États m. pl.

Standschaft f. qualité f. de membre des

Stand-stern m. étoile f. fixe; -stuhl m, S. Laufstuhl; -thier n. Ch. bête f. de demeure; -uhr f. pendule f; -vogel m. Ch. oiseau m. de demeure; -wind m. vent constant; -würdig a. digne de son état, de son rang; -zeichnung f, S. -riß.

Stange, pl. -n f. (dim. Stängelchen, Stängelein n.) perche f; Ch. - (des Geweihes) branche, tige, perche f; merrain m; - (des Fuchses ꝛc) queue f; - (eines Pferdegebisses) branche; (im Büchsenschlosse) gachette f; (an den Scheren) haut m. des branches; - (eines Weinstockes) cep, pied m; (Nüsse) mit der - abschlagen, abattre avec une perche ou gaule; gauler; - (einer Fahne) fût m; - (eines Spießes ꝛc) bois m; hampe f; - (einer Windfahne) verge f; - (einer Sänfte) bâton m; (zu Fenster- od. Bettvorhängen) tringle f; (für Hühner) perchoir, juchoir m; (in Vogelbauern) perchoir m; - (einer Schnellwage, eines Pendels) it. (an Fenstern) verge f; - (einer Sonnenuhr) aiguille f; Arp. (zum Abstecken) piquet m; eine - Eisen, Gold ꝛc, barre f. de fer; barre, lingot m. d'or ꝛc; eine - (Siegellack, Gerstenzucker ꝛc) bâton m. de ꝛc; E. F. -n, S. -nholz; Hydr. (an Schleusenthoren) aiguille f; - (einer Wasserkunst) tirant m; fig. (lange, hagere Person) lam. perche; jemn. die - halten, prendre le fait, le parti de qn; servir de second à qn; soutenir qn; it. aller de pair avec qn, être son égal, lui faire tête; bei der - halten, fam. tenir bon; ne pas s'écarter de son sujet, de la vérité; nicht bei der - bleiben, changer de résolution; it. (in seinen Antworten) gauchir.

Stängel m, S. Stengel.

Stangen-artig a. en forme de perche, de barre, de baguettes; bacillaire; -besen m. balai m. à long manche; -blei n. plomb m. à barres; -bohne f. haricot m; fèves ramées; -bohrer m. tarière f; -brille f. lunettes f. pl. à branches; -bürste f. houssoir m, époussette f. à long manche; -eisen n. fer m. en barre; Expl. clou m; Ch. triquet m; -erbse f. pois m. ramé; -feder f. ressort m. de gachette; -förmig a. S. -artig; -gebiß n. mors m. à branches; -gerade a. droit comme une perche; -gerüst n. perche f; -gewehr n. arme f. à hampe; -gitter n. barreaux m. pl; grille f. faite de barres, it. de perches; -gold n. or m. en barre, en lingots; -holz n. E. F. jeunes arbres de brin; taillis; Ch. gaulis m; -käfig m. cage f. (de barres) de fer; -kohle f. anthracite m. bacillaire ou colonnaire; -kraut n. cuscute f. d'Europe ou à fleurs sessiles; -kugel f. Artil. boulet m. à deux têtes ou ramé; -kunst f. Expl. machine f. hydraulique à tirants; -kupfer n. cuivre m. en barres; -lack m. cire f. d'Espagne (en bâtons); Fleur. bâton m. d'or; -laterne f. falot m; -leinwand f. toile f. ouvrée; -leiter f. rancher m; -magnet m. barreau aimanté; -pferch m. parc m. de perches ou de barres de bois; -pferd n. timonnier, limonier m; -pomade f. pommade f. en bâtons; -presse f. presse f. à levier lithographique; -recht n. droit m. de subhastation; -regel f. Ois. paumille f; -reiter m. cavalier m. qui conduit un traîneau; Artil. conducteur m. du train d'artillerie; -salpeter m. salpêtre m. en barres, en cristaux; nitre

m. en baguettes; -schörl m. tourmaline f; it. axinite, pycnite f; -schwefel m. soufre m. en bâtons *ou* citrin; -seife f. savon m. en bâtons; -silber n. argent m. en barres, en lingots; -spath m. baryte sulfatée bacillaire; -stahl m. acier m. en barres; -stein m, S. -schörl; -tabak m. tabac m. en cordes, en rouleaux; -werk n. ouvrage, assemblage m. de perches; Expl. = (einer Stangenkunst) perches f. pl; tirants m. pl; -zaum m. bride f. à branches; -zaun m. perchis m; -zinn n. étain m. en verges, en grille; -zirkel m. compas m. à verge, à trusquin.

Stänker, s m. fam. puant m; 2. chose f. qui pue; H. n. putois m; Pot. mur m. d'appui; 3. pop. querelleur, tracassier m; mauvais coucheur.

Stänkerei f. fam. S. Gestank; 2. pop. commérages, caquets, rapports m. pl; médisances f. pl; mauvaises raisons.

Stänkern v. a. et v. n. av. h. fam. S. stinken, it. einstänkern; 2. flairer; fig. fureter, fouiller, chercher noise; susciter des querelles; tracasser. [tain.

Stanniol, s m. Mir. tain m, feuille f. d'é-

Stanze, pl. -n f. Ceint. platine f. de modèles; 2. Poés. stance, strophe f.

Stanzen-bunzen m. Ceint. estampe f; emboutissoir m; -hammer m. marteau m. à estamper, à emboutir; -stempel m. poinçon m. à estamper ꝛc.

Stapel, s m. pilotis m; Mar. chantier m; it. cale f; (ein Schiff) vom - laufen lassen, lancer ꝛc à la mer; 2. - (Holz, Thaler) pile f. de ꝛc; - Volks, foule f. de peuple; auf einen - legen, setzen, empiler, entasser, amonceler; II. Com. entrepôt m; étape f; 2. S. -recht.

Stapelbar a. qu'on peut empiler, entasser; 2. Com. sujet au droit d'étape; -keit f. qualité f, état m. de ce qu'on peut empiler ꝛc, it. de ce qui est soumis au droit d'étape.

Stapel-block m. Mar. tin m; -gerechtigkeit f, S. -recht; -gut n. marchandises ꝛc soumises *ou* sujettes au droit d'étape; -handel m. commerce m. d'entrepôt; -holz n. S. -block; 2. bois m. en piles *ou* empilé.

Stapeln v. a. (Holz) -, empiler, entasser; mettre en piles, par couches; Mar. (den Kiel) -, mettre ꝛc en chantier.

Stapel-ort, -platz m. lieu m. d'étape *ou* d'entrepôt; (in der Levante) échelle f; -recht n. droit m. d'étape; -stadt f. étape f; ville f. d'étape, d'entrepôt.

Stapfen, s m, S. Fußstapfen.

Stapfen v. n. av. h. marcher d'un pas ferme; 2. av. s. marcher lentement, à pas comptés. [Ocul. S. Staar.

Star (od. Staar) m. H. n. S. Stahr;

Star (od. Stär) es, pl. -e n. (Maß) star m; -bord n. S. Steuerbord.

Stark a. adv. (comp. stärker, superl. stärkste) fort, e; gros, se; épais, se; massif, ve; (von einem Mann, einer Mauer ꝛc) fort; it. (vom Leib ꝛc) enflé, gonflé; (von einem Maß, einem Brette, Zeuge ꝛc) fort, e; - machen, - werden, rendre, devenir fort; donner, prendre de la force, de la vigueur, de la solidité, it. de l'embonpoint; fortifier, se fortifier; stärker werden, engraisser; Ch. -es Wildpret, gros gibier; -es (Maß, Tuch ꝛc) fort, e; fig. -e Familie, nombreuse famille; wie - ist die Zahl der Feinde? quel est le nombre, quelle est la force des ennemis? einen -en Anhang h., avoir un grand parti, beaucoup de partisans; -es Heer, forte armée; 20,000 Mann -, fort *ou* au nombre de 20,000 hommes; - an Reiterei, fort en cavalerie; qui dispose d'une nombreuse cavalerie; der Zahl nach stärker, plus fort en nombre; -en Aufwand machen, faire grande dépense; -e Ausgaben h., avoir de fortes dépenses; ein -er Lohn, de gros gages; -e Mahlzeit, repas copieux, abondant; -e Portion, forte portion; -e Ausleerung, évacuation, selle forte, copieuse; 2. fort, robuste, musclé, nerveux, athlétique; er ist sehr -, il est très-fort, fort robuste, très-vigoureux; - od. stärker (an Kräften) werden, se fortifier; acquérir plus de forces, de vigueur; (von den Beinen) wieder - werden, se raffermir; eine -e Hand, Faust h., avoir la main, le poignet ferme; -er Magen, bon estomac; estomac solide, robuste, fortement constitué; -e Nerven, nerfs forts, robustes, peu sensibles; système nerveux peu impressionnable; eine -e Natur, Gesundheit h., être de complexion, d'une santé robuste; -e Festung, place très-forte; 3. (von Gebäuden) solide; (von Getränken ꝛc) fort, spiritueux, alcoolique, liquoreux; -er Kaffee, café fort; -er Geist, esprit fortement trempé, puissant; m. p. esprit fort; -es (Gedächtniß) forte, étendue, imperturbable; -er Verstand, esprit pénétrant; pénétration f. d'esprit; - (in einer Kunst ꝛc) fort; it. er ist ein -er Esser ꝛc, ißt ꝛc -, c'est un grand *ou* fort mangeur ꝛc; -er (Ausdruck ꝛc) fort, e; énergique; das war ein wenig -, cela était un peu fort; -e Hoffnung, grande espérance; -e Stimme, voix forte, puissante, pénétrante; - schreien, crier fort; -er Schlag, rude coup, coup bien fort; - schlagen (stoßen, zweifeln, riechen ꝛc) battre ꝛc fort, vigoureusement, comme il faut, d'importance; - nach et. schmecken, avoir un fort goût de qc; -er Schlaf, sommeil fort, profond; es geht ein -er Wind, il fait grand vent, un vent violent, impétueux; -er Regen, forte *ou* grosse pluie; -er Rauch (Staub) forte, grande fumée ꝛc; - laufen, courir vite; se lancer *ou* être lancé avec force; - an et. denken, glauben, penser, croire fortement à qc; man spricht - davon, on en parle beaucoup; ce bruit a pris beaucoup de consistance; jem. - ansehen, fam. regarder qn fixement; es ist eine -e Stunde bis dahin, il y a une forte *ou* grande lieue d'ici-là, S. sehr.

Starkbeleibt a. chargé d'embonpoint, obèse, corpulent, ventru.

Stärkblau n. bleu m. d'empois.

Starkdenker m. grand penseur, penseur profond, tête forte. [f.

Starke (od. Stärke) pl. -n f. génisse, taure

Stärke f. grosseur f; embonpoint m; g. p. rotondité f; - (eines Baumes) grosseur, épaisseur, ampleur f; diamètre m; circonférence, masse f; - (einer Mauer) épaisseur, S. Dicke; - (eines Kriegsheeres) force, puissance f; nombre m; 2. force, vigueur f; - (des Armes) force; seine - verlieren, perdre sa vigueur, ses forces; mit aller -, de toutes ses forces; fig. - (der Seele ꝛc) force, vigueur, énergie f; jems. - und Schwäche (kennen) le fort et le faible de qn; (in einer Kunst) - besitzen, être fort; 3. - (eines Degens, einer Wage ꝛc) (le) fort d' ꝛc; - (eines Fiebers) paroxysme m; - (eines Gefechtes) chaleur f; - (des Alters) force; Esc. die halbe -, le mi-fort; fig. Latein ist seine -, im Latein hat er seine -, son fort est le latin; il excelle dans le latin.

II. amidon, empois m; colle f. d'amidon.

Stärkefabrik f. amidonnerie f.

Stärk(e)-gummi n. gomme f. d'amidon, S. Stärkmehl-g.; -händler m. marchand m. d'amidon.

Starken v. n. S. erstarken.

Stärken v. a. (den Körper ꝛc) -, fortifier; Méd. conforter, corroborer, fortifier; (dieser Wein) hat mich gestärkt, m'a restauré; fig. jem. - (im Guten ꝛc) fortifier, affermir; (den Glauben) -, fortifier, affermir, raffermir; -d (von der Nahrung ꝛc) fortifiant, restaurant, tonique, cordial; Batt. die neuen Hautformen -, battre les chaudrets; 2. Ling. (die Wäsche) -, empeser, amidonner; Tiss. den Aufzug -, coller la chaîne; Teint. das Bad - (bei der Seide) virer le bain; II. n, S. Stärkung. [peseur, amidonneur, se.

Stärker, s m. qui fortifie ꝛc; 2. -, -in s. em-

Stark-fließend a. (von Flüssen) rapide; -geist m, S. stark(er Geist); -geisterei f, S. Freidenkerei; -geistig a. doué d'une âme forte; 2. qui affecte de la force d'âme; -gewürzt a. de haut goût; -gläubig a. qui croit fermement; -gliederig a. à membres forts; membru, e.

Stärkkleister m. colle f. d'amidon.

Starkknochig a. à os forts, volumineux; dont la charpente osseuse est très-développée.

Stärkkraut n. Bot. (muflier) orontium; 2. gaude f; herbe f. à jaunir; 3. cupidone f; 4. cannabine f; datisca m.

Starkleibig a. corpulent, e; it. robuste; -keit f. corpulence f.

Stärk-macher, =in s. amidonnier m; fabricant m, it. marchand, e, d'amidon; -mehl n. amidon m; =artig a. amylacé; =gummi n. amidine f; =zucker m. sucre amylacé; -mittel n. (remède) fortifiant, confortatif, corroboratif m; -morselle f. trochique fortifiant.

Stark-musk(e)lig a. musculeux, se; musclé, e; -müthig a. ferme, courageux, se, -ment; -müthigkeit f. fermeté, constance f; courage m; -nervig a. nerveux, fort robuste, vigoureux; -riechend a. qui sent le relent; =er Athem, haleine forte; -schulterig a. râblu; bien traversé d'épaules.

Stärkung f. confortation, corroboration f; - (des Magens) confortation, corroboration; fig. zur - deines Glaubens ꝛc, pour affermir ta foi ꝛc; it. eine wahre - des Körpers, des Geistes, un vrai confortatif du corps, un vrai restaurant pour l'esprit; 2. Ling. empesage, amidonnage m; -smittel n, -strank m, S. Stärk-m. ꝛc.

Stärk-wäsche f. menu linge; linge qu'on empèse; -wasser n. Ling. eau f. d'empois *ou* amidonnée.

Stark-wirkend a. Méd. drastique; Phys. (vom Magnet) généreux; -wurz f. ellébore noir.

Starost, en, pl. -en m. staroste m.

Starostei, pl. -en f. starostie f.

Starr a. adv. roide, rigide; vor Kälte -, roide, engourdi, roidi, transi de froid; glacé; (vom Blick) immobile, fixe; - vor Schrecken, vor Furcht, transi d'effroi; transi, glacé de frayeur, de crainte ꝛc; - werden, (se) roidir; - machen, roidir; engourdir; glacer; -e (Zunge ꝛc) engourdi; fig. (jem.) - ansehen, regarder fixement, entre les deux yeux; -er Sinn, esprit obstiné, revêche, opiniâtre, têtu.

Starr-auge n. œil m. fixe; -äugig a. qui a le regard fixe; -blind a. aveugle; -blindheit f. cécité parfaite, complète. [krampf.

Starre f, S. Starrheit; 2. S. Starr-

Starren v. n. av. h. S. erstarren; 2. être immobile *ou* fixe; von Golde -, être tout roide, tout couvert, surchargé *ou* chamarré d'or, doré sur toutes les coutures; die Haare - mir, mes cheveux se hérissent; les cheveux me dressent à la tête; Poés. in (seiner Hand) starrt (sein Schwert) reste immobile dans ꝛc; 3. auf et. -, nach et. hin-, regarder qc fixement, avoir les yeux fixés, arrêtés sur qc; jem. mit -den Augen anblicken, S. starr (ansehen); II. v. a. engourdir, roidir, glacer, figer; III. n, S. Erstarrung; 2. - (der Augen) fixité f.

Starr-fisch m. torpille f; -hals m. fig. S. -kopf.

Starrheit f. roideur, rigidité, fixité, immobilité f, engourdissement m; Méd. rigidité; fig. S. Hartnäckigkeit.

Starrig a. S. halsstarrig.

Starr-knochen m. coccyx m; -kopf m. fig. tête f. de fer; têtu, opiniâtre m; -köpfig a. -köpfigkeit f, S. hartnäckig ꝛc; -krampf m. spasme m. tonique; tétanos m; -sinn m. entêtement m, S. Hartnäckigkeit; -sinnig a. S. hartnäckig; -sucht f. Méd. catalepsie f; -süchtig a. cataleptique; -todt a. fam. roide mort; -voll a. fam. tout plein.

Stasis f. Méd. stase f.

Stät a. adv. fixe, -ment; ferme, immobile; -er (Blick ꝛc) ferme, immobile, assuré; -e Wohnung ꝛc, domicile ꝛc ferme; 2. perpétuel, continuel, le, -ment; -er (Vorsatz ꝛc) constant, ferme; jem. - od. stätig machen, affermir; -e (Bewegung) continuel, perpétuel; -er (Regen) continuelle; -er (Friede) stable, perpétuelle; -es (Glück) stable, constant; -es (Herz) constant.

Stätig a. adv. S. stät; (von einer Reihe) non interrompu; Math. Phys. continu, e; 2. S. fleißig; 3. Maréch. rétif; -keit f. fermeté, constance, stabilité, durée f; Phys. perpétuité f; = (des Raums) continuité f; Gesetz der =, loi f. de continuité; 2. prov. application, assiduité f; 3. Maréch. vice m. d'un cheval rétif.

Stätigen v. a. affermir; rendre fixe.

Statik f. statique f.

Station, pl. -en f. (auf Reisen) poste f; it. relais m; Cath. station f; Mar. station; auf einer - liegendes Schiff, stationnaire m; 2. place f; emploi m; poste m, position f.

Stationsdiakon m. diacre m. stationnaire.

Statiös a. paré avec affectation ou recherche; coquet, te.

Stätisch a. S. stätig.

Statist, en, pl. -en m. Th. personnage muet; comparse, figurante m; -in, pl. =nen f. figurant f; g. p. rat m.

Statistik f. statistique f.

Statistiker, s m. qui cultive la statistique; statisticien m.

Statistisch a. adv. (de) statistique; sous le rapport statistique, par des chiffres.

Stativ, es, pl. -e n. Arp. pied, support, chevalet m.

Stäts a. S. stets.

Statt f. lieu, local, endroit m; place f, S. Stätte; - h. od. finden, avoir lieu; it. (von einer Bitte) être accueilli, admis, reçu; (von einer Klage) avoir lieu, être valable; (eine Bitte) - finden lassen, accorder, admettre; (eine solche Freundschaft) findet selten -, on voit rarement une r, il y a peu d'exemples d'une r; ohne Tugend findet kein wahres Glück -, il n'y a point de vrai bonheur sans vertu; von -en gehen, avancer, marcher, réussir, prospérer, avoir du succès; zu -en kommen (von Sachen) venir à propos ou à point nommé; être utile, favorable ou avantageux à r; wohl zu -en kommen, être d'une grande utilité, d'un grand secours; jemn. (mit einem guten Rathe) zu -en kommen, assister qn d'un r; P. ein gutes Wort findet eine gute -, jamais beau parler n'écorcha la langue; eines Andern - vertreten, faire les fonctions de qn; remplacer qn; er ist mir an Vaters -, il me tient lieu, il me sert de père; jem. an Kindes - annehmen, adopter qn; an Eides -, par serment; - meiner, seiner, an meiner, seiner -, au lieu de moi, de lui; à ma place, à sa place; - dessen, au lieu de cela; - zu gehen r, au lieu de s'en aller r, S. anstatt.

Stätte, pl. -n f. place f; lieu, endroit m; eine heilige -, un lieu saint; keine bleibende - h., n'avoir point de demeure fixe, de domicile; mener une vie vagabonde, errante, nomade; -los a. sans domicile.

Statthaft a. qui peut avoir lieu; qu'on peut accorder, admettre, recevoir; admissible, recevable; Prat. valable, valide, S. rechtsgültig. [légitimité f.

Statthaftigkeit f. admissibilité, validité,

Statthalter m. qui tient la place de qn; 2. - (einer Provinz) gouverneur m; die -in, la gouvernante ou régente; 3. - (eines Landrichters) lieutenant m; 4. (in Holland) stathouder m; 5. (in Persien) satrape m; 6. H. r. proconsul, propréteur, préfet m; Dév. der - Jesu Christi, le vicaire de Jésus-Christ.

Statthalterei f. S. Statthalterschaft.

Statthalterlich a. de lieutenant r, proconsulaire. [nant; vicarier.

Statthaltern v. a. (g. p.) faire le lieute-

Statthalterschaft f. gouvernement m; (in Holland) stathoudérat m; (in Persien) satrapie f. [neur r.

Statthalterwürde f. dignité f. de gouver-

Stattlich a. paré, brillant, splendide, magnifique, pompeux, se, -ment, imposant; S. prächtig; -es (Amt) considérable, important; -er Mann, homme brillant, beau, de belle prestance, it. (von starkem Körper) homme corpulent; 2. S. vortrefflich, herrlich; 3. qf. spécieux, S. scheinbar; -keit f. magnificence, splendeur, importance f; dehors imposants; prestance f.

Statue, pl. -n f. statue f; - zu Fuß, zu Pferde, statue pédestre, équestre; - auf einem Wagen, statue curule; it. weibliche -, caryatide f; ganz verstümmelte -, torse m; kleine -, statuette f; -nmarmor m. marbre m. de statuaire.

Statuiren v. a. S. behaupten; 2. S. ordnen; 3. établir; ein Exempel an jem. -, faire un exemple de qn, le faire servir d'exemple; 4. S. dulden. [taille f.

Statur, pl. -en f. stature, corpulence,

Status m. inventaire, état m.

Statut, es, pl. -en n. - (eines Ordens r) statut, règlement m.

Statuten-buch n. Jur. coutumier m; -recht n. droit m. statutaire.

Staub, es m. - (auf Straßen r) poussière f; voll -, S. staubig; den - kehren, S. stäuben (3); 2. qf. poudre f; zu - machen, réduire en poudre, pulvériser; fig. (wir sind) nur - und Asche, que poudre et cendre; - der Schulen, poudre, poussière du collège, poussière de l'école; sich aus dem -e machen, s'éclipser, s'esquiver, s'échapper; disparaître; seinen Feind in den - legen, faire mordre la poussière, la poudre à son ennemi; 3. fig. jem. aus dem -e erheben, tirer qn de la poussière; - in die Augen werfen, jeter de la poudre aux yeux, éblouir; im -e liegen, kriechen r, croupir, ramper dans la poussière; jem. in den - treten, fouler qn aux pieds.

Staub-arbeit f. Tap. (papier) tontice m; -artig a. semblable à la poussière; Bot. pulvérulent, e; pulvériforme; =e Samen, spores f. pl; -bach m. ruisseau m. qui tombe en (forme de) poudre; -balg m. Bot. S. -beutel; 2. (an Moosblumen) anthère f; -bedeckt a. couvert de poussière; H. n. pulvérulent, pollinifère, pruineux, poudreux; -behälter m, -behältniß n, S. -beutel; -besen m. houssoir m; -beutel m. Bot. anthère f; =förmig a. anthériforme; =ständig a. anthérique; =tragend a. anthérifère; -blüthe f. fleur f. mâle ou staminifère; -boden m. Meun. réduit m. où s'amasse la folle farine; -bofist m, S. -schwamm (1); -brand m. (im Korn) nielle f; -bürste f. époussette f.

Stäubchen, Stäublein, s n. dim. grain ou atome m. (de poussière); corpuscule, molécule m; fig. - Salz, Brod, petit grain de sel, miette f. de pain. [m.

Staubdeckel m. Horl. faux étui, surtout

Stauben v. n. av. h. faire ou soulever de la, s'élever sous forme de poussière.

Stäuben v. a. et n. soulever ou faire de la poussière; Ch. (von Rebhühnern r) se motter; (von Hasen) poudrer; it. fienter; 2. poudrer, saupoudrer; das Haar mit Puder -, mettre de la poudre, poudrer; Grav. r (eine Zeichnung r) -, poncer; 3. (ein Kleid r) -, époudrer, épousseter, ôter la poudre, la poussière d r; Écon. (das Getreide) -, vanner; (die Betten) -, housser.

Stäuber, s m. housseur, it. matelassier m; (Werkzeug) houssoir m; Ch. limier, chien m. de quête; it. (zu wilden Kaninchen) charnaigre m. [2. terre pulvérulente.

Stauberde f. terreau m; terre franche;

Stäubern v. a. S. aufstäubern; Ch. (das Wild) -, faire partir le gibier, lever, débusquer un lièvre, une perdrix; fig. jem. -, faire déloger ou déguerpir; fam. ich will ihn -, je l'éconduirai; it. je l'épousseterai r; 2. (Kleider r) -, S. stäuben (3); II. v. n. av. h. (in allen Winkeln r) -, fureter, fouiller; III. v. imp. bruiner, faire une pluie, une neige menue.

Staub-fach n, S. -beutel; -faden m. Bot. (am Staubgefäße) filet, filament m; =förmig a. Bot. staminiforme; =ständig a. staminaire; =tragend a. staminifère; =träger m. androphore m; -feder f. duvet m; -fege f. crible m; -flechte f. lichen pulvérulent, poudreux; it. S. -moos; -flügel m. H. n. aile poudreuse; -flügelig a. H. n. lépidoptère; -flügler m. pl. (insectes) lépidoptères m. pl; -geboren a. Poés. né de la poudre; mortel; habitant du monde; 2. de basse naissance ou extraction; -gefäß n. Bot. étamine f; -geschlecht n. humanité f; -geschmack m. Cuis. goût de poussière; einen = h., sentir la poussière; -gewächs, -gewebe n, S. -moos; -haar n. duvet m; poil follet; -haltig a. Minér. pulv(ér)ifère; -hanf m. chanvre m. mâle ou à fruit; -haufen m. amas m. de poussière; Bot. sorédion m; -haut f. Bot. tunique f. des semences, membrane pulvérulente ou pollinaire; -hemd n, S. -rock; -hügel m. tas m. de poussière r; -hülle f. enveloppe f. pour garantir de la poussière; fig. enveloppe de poussière; -hülse f, S. -beutel.

Staubig a. poudreux, se; couvert, plein de poussière; it. es ist draußen -, il fait de la poussière; -keit f. état poudreux.

Staub käfer m. scarabée poudreux ou pulvérulent; -kalk m. chaux éteinte à l'air; Minér. chaux carbonatée pulvérulente; -kamm m. Peign. peigne m. à décrasser; -kapsel f. Horl. capsule f. pour la poussière; 2. Bot. S. -beutel; -kolben m, S. -beutel; -korn, -körnchen n. grain, corpuscule m. de poussière, de poudre; -lappen m. torchon m; -laus f. pou pulsateur ou du bois; -lawine f. avalanche f; -lecker m. fig. homme bas, vil, abject; flagorneur m; -mantel m. manteau m. pour la poussière; surtout m; -mehl n. folle farine; -moos n. bysse m; -perle f. graine, semence f. de perles; -pilz m, S. -schwamm; -pinsel m. pinceau m. à épousseter un tableau; Maç. brosse f, pinceau à époudrer; -regen m. pluie fine, menue; falter =, bruine, brouée f; lieblicher =, rosée f; = (eines Wasserfalls) pulvérin m. [bern.

Staubregnen v. n. av. h. it. imp. S. stäu-

Staub-rock m. blouse f. de voyage; -roth n, -röthe f. billon m. de poudre de garance; -säckchen n. Grav. ponce f; -samen m. Bot. poussière séminale; -sand m. sablon, sablon stérile; menu sable; -schlüppchen n. pl. écailles pulvérulentes; -schwamm m. Bot. vesse-de-loup f; 2. agaric cotonneux; -sieb n. Écon. crible, tamis fin; -spinne f. araignée f. domestique; -spitze f, S. -beutel; -tabak m. tabac en poussière; -thon m. argile f. glaise ou à potier; -träger m, S. -faden; -weg m. Bot. pistil m; -wirbel m. tourbillon m. de poussière; -wolke f. nue f, nuage m. de poussière.

Stauch, es, pl. -e m. coup m. de la main; - (eines Wagens) secousse f; cahot(age) m; - (eines Mühlrades) poussée f; im -e gehen, aller par poussées; 2. prov. manchon m; 3. S. Stauche (2); 4. (Art Schleier) couvre-chef m.

Stauche, pl. -n f, S. stauchen (n.); 2. -e Flachs r, botte f. de chanvre r.

Stauchen v. a. (jem.) -, heurter, cogner, pousser, secouer; (beim Fahren) secouer, cahoter; (Waaren) in ein Faß -, entasser dans un tonneau avec les pieds; (die Ochsen) -, aiguillonner; 2. einen Arm r -, se démettre le bras; sich die Hand -, se donner une entorse à la main; Arm. (den Flintenlauf) -, refouler, estoquer; Expl. (eine Axt) -, étirer; Forg. (ein Stück Eisen) -, rabattre, raccourcir; fig. (einen Bach, das Wasser) -, faire gonfler; arrêter; Cuis. S. dämpfen; Écon. (Flachs r) -, mettre, exposer au soleil par bottes, en javelles; javeler; II. n, S. Stauch (1).

Stauchentücher n. pl. Com. batiste f. d'Appenzel.

Staucher, s m. pousseur m; qui pousse r, S. stauchen; 2. prov. manchon m; 3. futaille f. d'emballage.

Stauch-weger m. Mar. vaigre f. d'empature; -zange f. Forg. tenaille f.

Staude, pl. -n f. (dim. Stäudchen, Stäudlein n.) arbrisseau m; it. sous-arbrisseau, arbuste m; 2. fam. eine - Kraut, Salat, une tête ou pomme de chou r; - Nelken, pied m. d'œillet; Pap. grippe f.

Stauden v. n. av. h. it. v. r. sich -, croître en arbuste, en sous-arbrisseau; (vom Salate r) (se) pommer.

Stauden-apfel m. pomme f. de paradis; -artig a. frutescent, e; sous-ligneux; -bot-

ter m. cameline f. vivace; -förmig a. S. -artig; -gebüsch n. bois formé d'arbrisseaux; -gewächs n. S. Staude; -koralle f. corail, polypier arborescent; isis m; -korn n. froment m. qui talle; -melde f. arroche f. halime ou en arbre; -salat m. laitue pommée; -schnapper m. II. n. gobe-mouche m; -schwamm m. agaric suffrutescent; 2. mérisme m; -sellerie m. céleri long ou grand céleri.

Stauderich, es, pl. -e m. anserine ou patte-d'oie f. graineuse; 2. S. Staudenmelde. [S. Staude.

Staudicht a. adv. du port d'un arbuste ꝛ.

Staudig a. adv. frutescent, e; it. touffu, e; couvert de buissons; - wachsen, S. stauden.

Staudig, es, pl. -e m. hallier m.

Stau(e) f. eau dormante; marée haute, it. basse; 2. S. Stauung.

Stau(e)-deich m. Hydr. digue, levée f; -holz n. Mar. bois, bâton m. d'arrimage; -fiel m. Mar. coin m. d'arrimage.

Stauen v. a. (Waaren) -, arranger, disposer; Mar. arrimer; 2. (das Wasser) -, arrêter, faire hausser; II. v. n. (vom Wasser) hausser, inonder; III. n, S. Stauung.

Stauer, s m. Mar. arrimeur m.

Stau(e)wasser n. eau arrêtée ꝛ, S. Stau(e), Stauung.

Staunen v. n. av. h. über et. -, s'étonner, être étonné, surpris, stupéfait de qc, admirer qc, S. erstaunen; -d (betrachten) avec étonnement; II. n. étonnement m; (profonde) surprise; stupéfaction f, trouble m. [admirable.

Staunenswerth a. étonnant, surprenant,

Staupbesen m. fouet m; supplice m. du fouet; den -geben, S. stäupen; den -bekommen, être (condamné à être) fustigé; avoir le fouet, être fouetté. [S. Fallsucht.

Staupe, pl. -n f, S. Staupbesen; 2.

Stäupen v. a. fouetter, donner le fouet à; (einen Dieb) -, fustiger; II. n. fustigation f; fouet m.

Staupenschlag m. fouet m; fustigation f.

Staupsäule f. pilori m.

Stau-raum m. Mar. arrimage m; -schleuse f. porte f. d'écluse.

Stauung f. Mar. arrimage m; haussement m. de l'eau; it. inondation f; eau dormante.

Stearin, s n. Chim. stéarine f; -kerze f. -licht n. bougie f. de stéarine; -säure f. acide m. stéarique.

Stech-apfel m. pomme épineuse, noix mételle, dature f; 2. dature f. à fruit épineux, stramoine m; 3. (die Pflanze) S. -palme; =kraut n. feuille f. de l'endormie; 2. prov. S. Nachtschatten (Bot.); -bahn f. lice, carrière f; Ant. hippodrome m; -baum m, S. -palme; 2. genévrier commun; -bart m. fam. barbe piquante, rude; -becken n. S. Bettschieber; -beere f. bois gentil; -beutel m. fermoir m; -buch n. (livre de) blanque f; -degen m. estocade f; estoc m; (v.) épée droite et pointue; -distel f. chardon laité; -dorn m. argousier m; 2. S. Kreuz-d. (Bot. 1); 3. épine f. de Christ; 4. groseillier blanc, gadelier m; -eiche f, S. -palme; -eisen n. fer m. à percer qc; Fond. ringard m; Men. ꝛ, S. -beutel; it. poinçon m; Cart. fers m. pl; Forg. (fer de) fonte f.

Stechen v. n. irr. av. h. (von Dornen ꝛ) piquer, percer; fig. (von der Sonne) brûler; être ardent, brûlant; darder ses rayons; picoter; -d (von Dornen ꝛ) piquant, e; Bot. -des Blatt, feuille mucronée; it. fig. (von Schmerzen ꝛ) piquant, vif, cuisant, poignant, lancinant; es sticht mich in der Seite, j'ai, j'éprouve des élancements au côté, des points (de côté); -der (Spott ꝛ) piquante, mordante; fam. in die Augen -, piquer les yeux; fig. sauter aux yeux; fam. crever les yeux; in die Nase -, piquer le nez, avoir l'odeur piquante; fig. exciter le désir, l'appétit, faire envie; 2. avoir un reflet de; in's Grüne ꝛ - (von Farben) tirer sur le vert ꝛ; II. v. a. et v. n. av. h. piquer; percer; pointer; mit einer Nadel ꝛ -, piquer avec une épingle ꝛ; (die Bienen ꝛ) -, piquent; nach jemn. -, porter, allonger un coup à qn; jem. in den Wanst, (Arm ꝛ) -, porter, donner un coup dans le ventre ꝛ à qn; jemn. (den Dolch ꝛ) in den Leib -, plonger, enfoncer ꝛ dans le corps de qn; jemn. den Degen durch den Leib -, passer l'épée au travers du corps; transpercer; jem. todt -, tuer qn d'un coup d'épée ꝛ; durch und durch -, percer de part en part, d'outre en outre; jemn. Löcher in die Ohren -, percer les oreilles à qn; Chir. ponctionner, S. Staar; fig. dieses Pferd sticht der Hafer, l'avoine rend ce cheval ꝛ fougueux; it. fig. der Hafer, Kitzel sticht ihn, la fortune le rend pétulant, insolent; Silben -, éplucher les mots, les phrases; prendre les choses à la lettre; Bouch. (ein Schwein) -, tuer, égorger, saigner; (einen Ochsen) -, tuer, égorger, pointer; (ein Kalb) -, tuer; Fond. -, faire la percée; Grav. graver; in Kupfer -, graver au burin; ein Bild in Kupfer -, graver un portrait; schön -, avoir le burin beau; bien graver, être bon ou habile graveur; in Stein -, lithographier; Jard. ꝛ Rasen -, couper, lever des gazons; (Torf) -, tirer, extraire, creuser; Tonn. ꝛ (Wein) aus dem Fasse -, tirer; Jeu: autref. mit Lanzen -, jouter; jem. aus dem Sattel -, désarçonner qn d'un coup de lance; nach dem Ringe -, courir à la bague; 2. (im Kartenspiel) couper, emporter; mit dem König ꝛ -, couper du roi ꝛ; mit jemn. - (beim Würfelspiel ꝛ) recommencer; jouer de nouveau; it. mit einander - (losen) tirer au sort, tirer à qui l'aura; fig. im Schreiben ꝛ mit einander -, concourir pour ou se disputer le prix d'écriture ꝛ; Ch. den Schneller -, bander le déclin, le cliquet; III. v. n. av. s. Ch. sortir du terrier; Mar. in die See -, (s')alarguer, prendre le large; se mettre en mer; gegen den Wind -, tenir au vent; bei dem Winde -, aller au plus près du vent; IV. n. douleur(s) poignante(s) ou lancinante(s), S. Stich; chaleur ardente, picotements m. pl; - (einer Satire) mordant m; 2. ponction f, ponctionnement m; acuponcture f; - (in Kupfer, Steine ꝛ) gravure f; 3. Jeu: - (mit Lanzen) joute f; course f. de bagues, S. Fischer-st.

Stecher, s m. celui qui pique, pointe, perce; it. joûteur m, S. stechen; - in Kupfer ꝛ, graveur m; 2. (Werkzeug) instrument m. à piquer, à pointer, à percer; autref. Damberge f; Horl. pointeau m; 3. Arm. déclic, cliquet m; Chap. - (eines Hutes) capade f. de tête; Mar. - (der Bauchstücke ꝛ) genou m; it. allonge f. postiche; Pêch. S. Stechgabel; Trict. fichet m; Van. ꝛ poinçon, clotoir m.

Stech-fisch m, S. Stachelflosser; -fliegen f. pl, S. Stachelfliegen; -gabel f. Pêch. trident m; fouane f; Boul. piquet m; -ginster m. ajonc m; genêt épineux; -handel m. troc, échange m; -haufen m. Bouch. bêtes f. pl. de boucherie; -heber m. Tonn. ꝛ larron, siphon (pointu), tâte-vin m; -helm m. casque ou heaume fermé; -holz n. Fond. bois m. de percée; -kamm m. Ép. quarteron m; -kanne f. mesure f. de quatre mingles; galon, poinçon m; -kern m, S. -korn; -kissen n. Grav. coussinet m; -klee m. luzerne f. polymorphe; -korn n. graine f. de chardon-Marie; =distel f, S. -distel; -kraut n. acarne m; 2. S. -distel; -lanze f. lance f. de joute; -löffel m. Mon. cuillère f. de moule; -meißel m, S. -beutel; -messer n. Mon. verge f. de fer à former le moule des lames d'argent; -nadel f. épingle f; -nelke f. nielle f. coquelourde; -nuß f. Bot. S. Stachel-n.; -palme f. houx m; bois franc; Gebüsch von =n, houssaie f; =nbeere f. cénelle f; -pferd n. cheval m. de joute; -pfrieme f. Bot. genêt teinturier, 2. à balais; -pille f. fam. suppositoire, nouet m; -ring m. bague f; -roche m. (Fisch) raie f. pastenague; -salat m. laitue romaine ou à couper; -sattel m. selle f. de joute; -sau f. fam. truie grasse ou de boucherie; -schaf n. fam. brebis grasse ou de boucherie; -scheibe f. blanc m; -schwein n. fam. porc gras ou de boucherie; -seide f. soie f. à broder; -spiel n. joute f; -stahl m. Tourn. ciseau m; -vieh n. fam. bêtes f. pl. de boucherie; -waffe f. arme pointue ou à pointe; épée, lance, hallebarde f; -weide f. saule m. pentandrique; -werk n. outils à pointes, destinés à piquer, à pointer, percer, graver; 2. (gestochene Arbeit) gravure f; -winde f, S. -palme; 2. (smilax) salsepareille f; pl. =n, smilacées, asparaginées f. pl; -wort n. parole piquante, S. Stichel-w.; -wurzel f. méum ou méon m; 2. panicaut m. des champs.

Steck-amboß m. tasseau m; -brief m. Prat. signalement m; -brieflich a. (einen Flüchtling) = verfolgen, lancer un mandat d'arrêt contre ꝛ.

Stecken v. n. rég. irr. av. h. et f. tenir, être ferme, être attaché, fixé à ꝛ; (der Nagel) steckt in der Wand, est fiché, enfoncé dans la muraille; (die Nadel) steckt im Vorhang, est attachée au rideau; (der Schlüssel) steckt im Schlüsselloch, est dans la serrure, se trouve sur la porte; der Pfahl steckt zwei Schuh tief im Boden, le pieu est deux pieds en terre ꝛ; der Pfeil, die Kugel steckt im Fleische, la flèche est (im)plantée, la balle a pénétré, est logée, fixée, arrêtée, tient dans les chairs; (im Kothe) - bleiben, rester enfoncé, s'enfoncer, s'arrêter dans la boue; s'embourber; (vom Wasser ꝛ) s'arrêter; das Wasser ist im Kanale - geblieben, od. hat sich gesteckt, le canal s'est bouché, l'eau du canal s'est arrêtée; (in einer Rede) - bleiben, perdre le fil, trébucher, demeurer court; hésiter; bei (jedem Worte) - bleiben, broncher à ꝛ; immer zu Hause -, ne pas bouger de chez soi; im Gefängnisse -, être en prison; fam. wo steckt er? où est-il? immer zu Hause ꝛ -, être toujours au logis; immer beisammen -, être toujours ensemble; in einem Winkel -, être caché dans un coin, S. Decke; (einen Schlüssel) - lassen, laisser sur la porte, dans la serrure; jem. - lassen, abandonner qn, laisser qn dans l'embarras, dans le besoin ꝛ ou se morfondre; fig. ich will das nicht - lassen, j'en aurai satisfaction, cela ne restera pas impuni ꝛ; in Schulden, Noth, Elend -, être endetté, accablé de dettes; être ou se morfondre dans le besoin, dans la misère; die Sache steckt, l'affaire est accrochée, n'avance pas; ich weiß, wo es steckt, was dahinter steckt, je sais à quoi la chose tient, ce qu'il y a là-dessous; je sais le nœud de l'affaire; was steckt ihm im Kopfe? quelle mouche le pique? hier im Herzen steckt es, cela me tient ici au cœur; es steckt mir in allen Gliedern, cela me court par, je sens un malaise dans tous les membres; es steckt mir auf der Brust, j'ai la poitrine engagée; es steckt et. dahinter, il y a du mystère; il y a qc de caché là-dessous; (ein Betrug) steckt dahinter, il y a anguille sous roche, il y a qe supercherie là-dessous; es steckt mehr hinter ihm (als man vermuthet ꝛ) il y a plus de moyens, il est de plus d'importance qu'ꝛ; II. v. a. (einen Nagel in die Wand ꝛ) -, ficher, enfoncer, introduire, planter, chasser; et. (mit einer Nadel ꝛ) an den Vorhang ꝛ -, attacher qc au rideau ꝛ; (eine Nadel) in et. -, attacher ꝛ à qc; Köder an die Angel -, mettre l'appât à l'hameçon; (Fleisch) an den Spieß -, mettre à la broche; embrocher; den Degen in die Scheide -, wieder in die Scheide -, mettre, remettre l'épée dans le fourreau; engaîner, rengaîner son épée; den Schlüssel in das Schlüsselloch -, mettre la clef sur la porte; die Sonde in (eine Wunde) -, introduire la sonde dans ꝛ; sonder ꝛ; (Röhren) in einander -, emboîter des ꝛ; (einen Bissen) in den Mund -, mettre dans la, porter à la bouche; die Hand in (die Tasche -, mettre, passer, fam. fourrer la main dans ꝛ; (das Geld) in den Beutel -, mettre dans la bourse; embourser; fig. viel Geld in eine Sache -, mettre, dépenser beaucoup d'ar-

gent à qc; (den Ring) an den Finger –, mettre au doigt; et. zu sich –, mettre qc dans sa poche; s'emparer de, empocher qc; (et. unter seine Papiere) –, fourrer; (seinen Kopf) in, durch ein Loch –, fourrer ꝛc. dans un, passer ꝛc. par un trou; die Köpfe zusammen –, s'approcher pour se parler à l'oreille; (Weinpfähle, Bohnenstangen ꝛc.) –, in die Erde –, ficher, planter, ficher en terre; (einen Maien) –, planter; et. in das Wasser –, enfoncer, plonger qc dans l'eau; (einen Verbrecher) auf den Pfahl –, empaler ꝛc.; (Bohnen, Erbsen, Zwiebel ꝛc.) –, planter des ꝛc.; jemn. et. in die Hand –, glisser, couler qc dans la main de qn; fig. jemn. et. –, in die Hand –, avertir, informer secrètement qn de qc, lui en donner avis sous main; le lui glisser; jem. in's Kloster –, faire entrer (de force), mettre au, dans un couvent; cloîtrer; jem. unter die Soldaten –, obliger qn à porter le mousquet; (Soldaten unter ein andres Regiment) –, incorporer ꝛc.; (ein Haus ꝛc.) in Brand –, mettre le feu à ꝛc.; mettre ꝛc. en feu; incendier ꝛc.; 2. (eine Locke) –, attacher avec des épingles; (einen Kopfzeug) –, monter; (eine Haube ꝛc.) –, faire; fig. ein Ziel –, mettre des bornes; einer Sache das Ziel –, mettre fin à une chose; III. v. r. es steckt sich hier, die Menschen – sich, le monde se presse ici; sich in Schulden –, fam. s'engager; s'endetter; sich in fremde Händel –, S. mischen; sich in Unkosten –, se mettre en frais, faire de grands frais; Ch. sich –, (vom Wilde) s'enfoncer, se cacher dans le fort du bois; sich hinter jem. –, se cacher derrière qn; se placer sous la protection de qn, s'adresser à qn, avoir recours à qn, (chercher à) gagner, circonvenir qn; sich ein Ziel –, se proposer un but; IV. n. introduction f; Jard. plantation f; plantage m; 2. arrêt, séjour m; in's – gerathen, s'accrocher, s'arrêter; Th. (die Handlung) ist in's – gerathen, languit, est interrompue.

Stecken, s m. bâton m; an einem – gehen, aller, marcher avec un bâton; auf einem – reiten, aller à califourchon ou à cheval sur un bâton; dünner, schwanker –, verge, baguette, houssine f; (in Schulen) férule f; (für Pferde) houssine f; 2. Bouch. Ceint. Még. ꝛc. (et. auszuklopfen) batte f; Ch. tourtoire f; Fauc. chassoire f; Fond. laboureur m; Jard. (für Bohnen ꝛc.) rame f.

Stecken-bein n. fam. =e h. avoir des jambes de fuseau; -bündel n. faisceau m. de baguettes ou de verges; Ant. faisceau m; -erbse f. pois ramé; -knecht m. Mil. sergent m. à baguette; H. r. licteur m; -kraut n. férule commune; stinkendes =, assa-fœtida m; persisches, orientalisches =, férule de Perse, des Orientaux; -pferd n. bâton pour aller à califourchon; fam. dada m; fig. cheval m. de bataille; jouet m, manie, marotte f; fam. faible ou dada; -reiter m. qui va à califourchon sur un bâton; fam. qui va à dada; -schwamm m. éponge f. baccillaire; -streich m. coup m. de bâton, de baguette; -zaun m. perchis m.

Steck-erbse f. pois m. à planter; -fluß m, S. Stick-fl.; -garn n. Ch. hallier m; -haube f. Fauc. chaperon m; -husten m, S. Stick-h.; -kiel m. Expl. tuyau appliqué sous la pompe; -korn n. grain m, graine f. qu'on plante; 2. S. Staubenkorn; -kraut n. S. Stärk-kr.; -leiter f. Ch. accrues f. pl; -leuchter m. chandelier m. à pointe.

Steckling m, S. Steckreis.

Steck-messer n. couteau m. à découper; -muschel f. pinne marine; jambonneau m; -nadel f. épingle f; kleine =, camion m; ein Brief =n, paquet m. d'épingles; =büchse f. étui m. à épingles; =kissen n. épinglier m; -nagel m. cheville f; boulon m; Expl. boulon m; 2. Min. épinglette f; -pille f, S. Stech-p.; -reis n. bouture f; -rübe f. (chou) navet m; -zirkel m. compas m. à pointes changeantes; -zwiebel f. oignon m. à planter; caïeu m.

Steft, es, pl. –e m. Serr. ꝛc. lacet m; broche, cheville f, S. Stift.

Steg, es, pl. –e m. (über einen Bach ꝛc.) planche f; passage étroit, petit pont pour les piétons; über den – gehen, passer la planche, le pont; fig. Arch. (an dorischen Säulen) cuisse f. de triglyphe; Charp. ꝛc. – (einer Säge) traverse f; Expl. (am Feldgestänge, it. über Wasserseigen) traverse f; Impr. –e (zur Ausfüllung der Form) bois m. pl; garniture f; Luth. – (einer Geige ꝛc.) chevalet, sillet m; Mar. (auf Schiffen) faux-étai m; Men. (an Thüren) emboîture, bande f; Pap. (die Form darauf zu legen) rossignol m; Serr. S. Sattel –; 2. sentier m; alle Wege und –e kennen, savoir tous les tours et détours; weder Weg noch – wissen, ne pas connaître du tout les chemins; fig. auf jems. Wege und –e Achtung geben, observer tous les pas, toutes les démarches ou pratiques de qn, S. Weg.

Stege-bereiter m. voyer m; -kehrer m. Sal. balayeur m; -reif m. étrier m; fig. aus dem =e, sur le champ, de ce pas, sans préparation; it. aus dem =e reden, singen, predigen, spielen, improviser, prêcher d'abondance; jouer à livre ouvert; Gedicht, Antwort aus dem =e, poème improvisé, improvisation f; impromptu m.

Stegereif-dichter, s, in s. improvisateur, -trice; -dichtung f, -gedicht n. impromptu m.

Steglehne f. garde-fou m.

Stehen v. n. irr. av. h. et s., être ou se tenir ou rester debout; vor Müdigkeit nicht – können, ne pouvoir se tenir debout ou sur ses jambes, tomber de lassitude; fest, gerade – (von Personen) se tenir droit, ferme; (von Sachen) être droit; die Mauer steht noch, le mur est encore droit; (am Fenster) –, être, se tenir; bei jemn., neben jemn. –, être, se tenir à côté de qn; ich stand dabei, als ꝛc., j'étais présent lorsque ꝛc.; um jem. herum –, environner qn; jemn. im Lichte –, être devant le jour de qn; fig. faire ombre à qn; jemn. im Wege –, être dans le chemin de qn; fig. être sur les brisées de qn; entraver qn; Agr. ꝛc. vortrefflich – (vom Getreide ꝛc.) être très-beau; Anat. (vom Gliede) bander; müßig –, être oisif, ne rien faire; – bleiben, still –, s'arrêter; fig. bei et. – bleiben, s'arrêter à qc; it. (damit aufhören) en demeurer (ou rester) là; wo sind wir – geblieben? (im Lesen) où en sommes-nous demeurés, restés? nicht – wollen (von Pferden ꝛc.) ne vouloir pas s'arrêter; it. (von Soldaten) ne pas tenir ferme, ne vouloir pas attendre l'ennemi; jemn. –, tenir tête, résister à qn; (ihm Rede und Antwort geben) rendre raison à qn; 2. (von Flüssen) être pris, gelé, s'être figé, congelé; (vom Pulse) ne plus battre, s'arrêter; (vom Blute) ne plus circuler; – lassen, ne pas toucher, it. laisser debout ou intact; laß das –, ne touchez pas cela; alles – und liegen lassen und ꝛc., quitter tout pour ꝛc.; Haus und Hof – lassen, abandonner son héritage; (Prat.) déguerpir; jem. – lassen und fort gehen, planter ou laisser là qn et s'en aller; wie ich gehe und stehe, comme je suis, tel que vous me voyez; fig. Mil. im Lager –, camper; vortheilhaft – (von Armeen ꝛc.) être posté avantageusement; das Heer steht an der Donau, l'armée est au Danube; 3. exister, être (dans tel ou tel état); voll Thränen –, être plein de larmes; im Stalle –, (von Pferden ꝛc.) être à l'écurie; (Schweine) auf der Mast – haben, avoir ꝛc. à la glandée ꝛc.; offen –, être ouvert; (das Haus) steht noch, es steht noch nicht lange, la maison existe encore, est bâtie depuis peu; so lange die Welt steht, depuis que le monde existe; es steht geschrieben ꝛc., il est écrit ꝛc.; was steht (in der Zeitung?) qu'y a-t-il ꝛc.? es steht ein Regenbogen am Himmel, il y a un arc-en-ciel; hoch –, être placé haut, à un point élevé; occuper un poste ou rang, une place élevé(e); (vom Wasser) être haut, à un niveau élevé; (vom Barometer) être au beau temps; Luth. Mus. être monté à un ton élevé; it. Geld bei jemn. – h., avoir de l'argent placé chez qn, être créancier de qn; (Geld in der Bank) – h., avoir; wie – die Sachen? comment vont les affaires? gut, übel – (von einem Kaufmann ꝛc.) être en bon, en mauvais état, bien, mal dans ses affaires; faire de bonnes, de mauvaises affaires; (von einem Kranken) aller bien, être mal; wie steht's (um Ihre Gesundheit)? comment cela va-t-il? comment vous va? comment va votre santé? wie steht es um meine Bücher ꝛc.? à quoi en sont mes, où en sommes-nous pour ou qu'avez-vous fait de mes livres? wie steht's um ihr Versprechen? où en êtes-vous au sujet de votre promesse? so wie die Sachen –, dans l'état où sont les choses, dans cet état de choses; sich gut –, avoir une bonne place, un bon revenu; gut, auf einem guten Fuße mit jemn. –, être bien, être sur un bon pied avec qn; bei jemn. hoch am Brette –, être en grande faveur auprès de qn; gut bei jemn. –, bei jemn. in Gunst –, être bien dans l'esprit de qn, avoir les bonnes grâces de qn; sich gut bei einer Sache –, trouver son compte à qc; Coutur. (von Kleidern) jemn. gut –, aller bien à qn; fig. das steht ihm nicht gut, cela ne lui sied pas bien, S. anstehen; (diese Dinge) – gut zusammen, figurent ou vont bien ensemble; es steht dahin, c'est à savoir; c'est selon, c'est encore incertain; cela dépend; auf dem Sprunge –, être sur le point, au moment de partir; es steht ein Preis auf seinem Kopfe, sa tête est mise à prix; es steht Todesstrafe, der Galgen ꝛc. darauf, cela est défendu sous peine de la vie, il y va de la corde ou du gibet; das Leben steht darauf, il y va de la vie; auf der Liste –, être sur la liste; das steht bei Ihnen, es steht Ihnen frei, cela dépend de vous ou ne tient qu'à vous; vous êtes libre ou libre à vous de ꝛc.; das steht bei Gott, Dieu en disposera; für jem. –, répondre de qn; être caution de ou pour qn, S. Mann; für et. –, répondre ou être garant, assumer la garantie ou la responsabilité de qc, garantir qc; für nichts –, ne répondre de rien; das steht in seiner Macht, cela dépend de lui, est en son pouvoir; in der Meinung, in Zweifel ꝛc., im Verdacht –, être dans l'opinion, en doute; être soupçonné de ꝛc., S. sein; in einem Amte –, être en place, avoir une charge; darnach steht sein Sinn, c'est là que tendent ses pensées; bei jemn. in der Lehre, in Arbeit –, être en apprentissage, servir chez qn; jemn. nach dem Leben –, nach einem Amte –, S. trachten; unter den Waffen –, être ou se tenir sous les armes; unter jemn. –, être subordonné à ou le subordonné ou sous les ordres de qn; das steht zu wünschen ꝛc., cela est bien à désirer ꝛc.; zu – kommen, coûter; revenir à ꝛc.; Ch. (vom Hunde) (s')arrêter; (vom Feinde) tenir ferme, se disposer au combat, S. Gevatter, Schildwache ꝛc.; sich müde –, se fatiguer à force de rester debout; 4. an dem Wege ꝛc. –, être, être placé, mis, situé près de la route; –d, (étant) debout, dressé, sur pied; Bl. posé; (von Figuren neben einem Kreuze) séant, e; Expl. (von einem Gang) perpendiculaire; Impr. stéréotype; mit –der Schrift gedrucktes Werk, ouvrage stéréotypé; E. F. –des Holz, bois m. en état; –de Feldfrüchte, fruits pendants par les racines; –de Kniee, S. Stechkniee; it. –d (vom Wasser) dormant, croupissant, stagnant, e; (vom Tauwerk, einem Riegel) dormant; fam. –den Fußes, de pied ferme, it. de ce pas, sur le champ; sans désemparer, séance tenante; –de Bühne, théâtre m. à demeure; –des Heer, armée toujours sur pied ou permanente; –des Alter, âge mûr; in –der Ehe, pendant, durant le mariage; –de Hebungen (eines Gutes) revenus fixes; Mar. –der Wind, vent fait; II. n. attitude verticale, station f; (Stand einer Sache) tenue f; – (des Gliedes) érection f; stetes – ꝛc., priapisme m; – (des Quecksilbers) fixation f; (das Quecksilber) zum – bringen, fixer; – (einer Flüssigkeit) congélation f.

Steh(e)pult n. pupitre m. à écrire debout.

Stehkragen m. collet droit ou montant.

Stehlbar a. adv. volable, qui peut être volé.

Stehlen v. a. irr. voler, dérober; listig –, escroquer, filouter, escamoter; Mil. bou-

liner; gern –, être sujet à voler, être dangereux de la main; du sollst nicht –, tu ne déroberas point; sich reich –, s'enrichir des dépouilles d'autrui; gestohlenes Gut, bien volé; vol m; P. wer ein Kalb stiehlt, stiehlt wohl auch einen Ochsen, des petits larcins on en vient aux plus grands; et. aus einem Buche –, voler qc dans un livre, piller un auteur, commettre des plagiats; die Zeit zu et. –, dérober le temps de faire qc; jemn. das Herz –, enlever le cœur de qn; it. sich irgend wohin –, se couler, se glisser qe part; sich (aus dem Hause) –, s'esquiver de ɛ; sich (aus der Gesellschaft) –, se dérober de ɛ; II. n. vol(s) m. (pl.), soustraction(s), plagiat(s) m. (pl.); filouterie f. [Hehler.

Stehler, s, m s. (p. u.) voleur, se; P. S.

Stehlerisch a. (p. u.) S. diebisch.

Stehmännchen, s n. sauteur m. de liège; -platz m. place f. où l'on est debout.

Steif a. adv. roide, inflexible, tendu; (von Leder, Stiefeln ɛ) fort, e; (von einer Traube, Rispe) resserré, e; (von der Kälte) rigoureux; vor Kälte –, roide ou roidi par la gelée ou le froid; engourdi, gelé; –e Leinwand, bougran m; –es (Pferd) courbatu; ich bin ganz –, je suis tout courbatu; (den Arm ɛ) – halten, roidir; it. (die Ohren) dresser, it. ouvrir; – machen, roidir; – werden, se roidir; Boul. Cuis. –er (Teich, Brei) fort épaisse; Horl. –er Kolben, potence f; Mar. –es Schiff, vaisseau fort du côté; Passem. –e Korten, cordes tendues; fig. raide, maladroit, gauche, -ment; avec gaucherie, maladresse; it. empesé, guindé, disgracieux; (die Unterhaltung) war –, était contrainte, gênée; hier geht es – zu, on est fort gêné ici; –es Betragen, manières guindées, contraintes; – übersetzen, traduire pesamment ɛ; das –e (aus einer Gesellschaft ɛ) verbannen, bannir la contrainte, la gêne; Grav. –e Schnitte, tailles roides; Peint. –e (Zeichnung ɛ) dur; fig. (vom Stück) S. starr; jemn. – in die Augen sehen, regarder qn fixement, entre les deux yeux; – und fest über et. halten, observer rigoureusement, strictement, sévèrement qc; sich et. – (vorsetzen) sérieusement, fermement; sich – und fest einbilden, s'imaginer fortement; –e (Liebe ɛ) constant; –er Sinn, esprit roide; Hydr. –e Linie, ligne droite, toute droite; Mar. –er Wind, vent frais, brise fraîche. [s. fainéant, e.

Steif-bart m. barbe f. roide; -bettler, =in

Steife, pl. –n f. roideur f; Méd. – (in den Gliedern) rigidité, courbature f; – (vor Kälte ɛ) engourdissement m; – (eines Gliedes) roideur; – (eines Gelenks) ankylose f; – (der Pferde) courbature f; Chap. apprêt m; (einem Hute) die – geben, S. steifen; einer Sache die – benehmen, déroidir qc; rendre souple, pliable, flexible; fig. – der Haltung ɛ, contrainte f; – (des Styls) roideur, pesanteur f; Mar. – (eines Schiffes) stabilité f; Peint. ɛ – (einer Figur) dureté f; – (der Einschnitte) roideur f; 2. Écon. S. Stärke; Charp. étançon m; Minér. étrésillons m. pl; Artil. tirants m. pl. de volée.

Steifen v. a. donner de la roideur à; (die Glieder ɛ) –, roidir, rendre roides; (Wäsche) –, empeser; den Teig – (von der Kälte) roidir la pâte; (mit Mehl) renforcer; Chap. apprêter, donner l'apprêt à ɛ, it. von neuem –, raffermir; (Kleider) mit Steifleinwand –, doubler, garnir de bougran; (einen Schnürleib) mit Fischbein =, garnir de baleines, d'un busc, busquer; jem. (in seinem Vorsatze) –, affermir, fortifier qn; Arch. S. stützen; 2. v. r. fig. sich –, S. sich stützen; II. n. Chap. apprêt m.

Steifer, s m. Chap. apprêteur m.

Steiferblech n. bassin m.

Steif-fisch m. torpille f; -förmlich a. cérémonieux, se; -haar n. pop. cheveux roides; -haarig a. qui a le poil, les cheveux roide(s); -hals m. cou roide; it. personne qui a le cou roide.

Steifheit, Steifigkeit f. S. Steife; die – im Benehmen, la contrainte, l'affectation dans les manières ɛ.

Steif-kette f. Tiss. chaîne moyenne; -kopf m. fam. tête roide; fig. homme entêté; -köpfig f. fam. qui a la tête roide; fig. entêté; =keit f. fig. entêtement m; -leinwand f. toile gommée; bougran m; -mehl n. amidon m; (gekochtes) =, empois m; -ofen m. Chap. fourneau m. à apprêter les chapeaux; -finn m, -finnig a. S. Starr-f. ɛ; -stiefel m. botte forte. [vêtement, bordage m.

Steifung, pl. –en f. Hydr. charpente f, re-

Steig, es, pl. –e m. voie f; chemin m; it. sentier m; steiler –, chemin escarpé ou roide; Meun. archures f. pl. [monter.

Steigbar a. où, sur lequel on peut

Steig-baum m. limos m; -bohne f. haricot m; faséole f; -bügel m. Man. it. Anat. étrier m; Man. linker =, montoir m; aus den =n kommen, perdre les étriers; Couvr. der = (aus einem Riemen) étrier; =muskel m. Anat. muscle stapédien; =riemen m. étrivière f.

Steige, pl. –n f. Arch. escalier, degré m; fam. montée f; Écon. échelle f, it. S. Hühner-st.; 2. planche, palis servant à passer par-dessus un mur ɛ; 3. cage f. à volaille; volière f; 4. vingtaine f.

Steigeisen n. croc, crampon (attaché aux souliers pour monter sur les glaciers ou sur les arbres.)

Steigen v. n. irr. av. f. (aufwärts) –, monter; auf einen Berg –, monter sur, gravir une montagne; (durch das Fenster) in das Zimmer –, entrer, s'introduire dans la chambre; in's Bett –, se mettre au lit; in den Wagen, in ein Schiff –, monter en voiture, sur ou dans un vaisseau; mit einer Leiter über eine Mauer –, escalader un mur; über den Zaun –, passer par-dessus la haie; auf einen Baum –, monter sur un arbre; zu Pferde –, monter à cheval; auf ein Pferd –, monter sur un cheval; auf eine Leiter, Treppe –, monter à une échelle, monter un escalier; 2. descendre, S. herab-, herunter-steigen; vom Pferde, aus der Kutsche –, descendre de cheval, de carrosse; mettre pied à terre; aus dem Bette –, sortir du lit; 3. (von Vögeln) monter, s'élever; (von Falken) prendre l'essor; sehr hoch –, essorer, pointer; Man. (von Pferden) se cabrer, faire des pointes; fig. (im Range) monter, s'élever, parvenir, s'avancer; (vom Wasser ɛ) monter, hausser; (von einem Flusse) monter, hausser, s'enfler; Raketen – lassen, tirer des fusées; –de Rakete, fusées volantes; in den Kopf –, (vom Wein ɛ) donner dans la tête; porter à la ɛ; entêter; in die Nase, in den Hals – (von Dünsten ɛ) prendre au nez, à la gorge; die Stimme – lassen, hausser, élever la voix; –d (von Gewächsen) grimpant, e; aufwärts –der Stengel, tige montante; Com. (vom Preise ɛ) monter, hausser; im Preise –, hausser de prix, enchérir; Géom. –de Fortschreitung, progression ascendante; bei den Jahren, avec l'âge; 4. augmenter; aller en croissant; eine –de Leidenschaft, passion toujours croissante; fig. (im Gehen) marcher à grands pas; II. v. a. (eine Treppe) –, monter, fam. grimper; III. n. élévation, ascension, montée f; – (über eine Mauer) escalade f; – (des Falkens) montée f; – (des Wassers in den Pumpen des Quecksilbers) ascension f; – des Preises, – im Preise, Werthe, renchérissement m; hausse f; – und Fallen (der Kurse) hausse et baisse f; – (der Töne) élévation f; – (des Wassers) crue f; – (eines Pferdes) pointe f; – (einer Rakete) vol m; fig. élan, essor m.

Steiger, s m. celui qui monte; Expl. maître-mineur m.

Steig(e)-rad n. tympan, rochet m; Horl. roue f. de rencontre; =kloben m. potence f.

Steigerer, s m. enchérisseur m.

Steigern v. a. (eine Waare ɛ) –, (r)enchérir; den Preis (einer Waare ɛ) –, hausser le prix ɛ; (beim Verkaufe ɛ) enchérir sur une ɛ; jem. –, (r)enchérir sur qn; et. zu sehr –, surhausser qc; (den Ton) –, hausser, élever, renforcer; (eine Krankheit) –, accroître l'intensité d'ɛ; (seine Ansprüche) –, élever plus haut, porter plus loin; (einen Begriff) –, étendre; (ein Wort) –, augmenter ou relever la force d'ɛ; Gr. mettre au comparatif ou au superlatif; II. n., S. Steigerung.

Steig(e)-rohr n, -röhre f. Hydr. tuyau aspirant, it. capillaire; 2. Hydr. Fond. tuyau m. de décharge.

Steigerung f. enchérissement m; it. encan m; Gr. Rhét. gradation f; -sgrad m, -sstufe f. Gr. degré m. de comparaison.

Steig-lehrer m. balayeur m; -kloben m. S. Steigerad-k.; -leiter f. échelle f. de bibliothèque, it. d'escalade; -riemen m. Sell. étrivière f; ein paar = mit Bügeln, chapelet m; = laufen, avoir les étrivières; -schaufler m, S. -lehrer.

Steigung, pl. –en f, S. Steigen (n.); Arch. montée f; Ch. d. f. remonte, pente f.

Steigzeug n. instruments m. pl, ou machines f. pl. pour élever ou monter qc; grue, poulie f, levier m.

Steil a. adv. roide; escarpé, e; abrupte, à pic; (von einer Treppe) roide; (einen Berg ɛ) – abgraben, escarper.

Steile, pl. –n f. (des Weges ɛ) roideur f; endroit roide, escarpé; pente f. abrupte; Mar. – (der Bäting) montant, pilier m; Pêch. – (eines Schwimmnetzes) câble m.

Steilen v. a. escarper; 2. dresser, élever, hausser.

Steilheit f. roideur f; escarpement m.

Steil-hobel m. Men. S. Hart-h.; -ohr n. prov. oreille f. roide; fig. homme vain, superbe ɛ; H. n. renard ou loup noir; -pfahl m. Hydr. pieu posé droit; -recht a. perpendiculaire, -ment; -weg m. chemin roide, escarpé.

Stein, es, pl. –e m. (dim. Steinchen, Steinlein n.) pierre f; minéral, caillou, silex m; H. n. buccin teinturier; sadot m; es ist –, c'est de la pierre; zu – werden, se pétrifier, se lapidifier, devenir pierre; zu – machen, in – verwandeln, S. versteinern; Fond. –, matte f; (einen Acker) von –en reinigen, épierrer; von –en bauen, bâtir en pierre; mit –en pflastern, paver (en pierre, avec de la pierre); es blieb kein – auf dem andern, il n'y est pas demeuré pierre sur pierre; Lap. –, pierre précieuse; ein Ring mit –en, bague garnie de diamants ou de pierreries; feine –e, pierres fines; kleine –e, carats m. pl; Bot. osselets, ossicules m. pl; nucules, pyrènes f. pl; Méd. –, concrétion pierreuse; pierre; calcul (vésical); den – schneiden, tailler, tirer la pierre; am –e (sterben) de la pierre; Erzeugung des –es, lithiasie f; 2. (im Obste) pierre; noyau m; (von Schloßen) grêlon m; es gibt –e, il tombe des grêlons; 3. fig. ein Herz von – h., avoir un cœur de marbre; das möchte einen – erbarmen, cela attendrirait les pierres; – der Weisen, pierre philosophale; – und Bein schwören, fam. jurer par son Dieu et par sa foi; einen – auf dem Herzen h., avoir un poids sur le cœur ou la conscience; einen – vom Herzen wälzen, décharger son cœur; fam. se dégonfler; da ist mir ein großer – vom Herzen, me voilà débarrassé d'un grand fardeau: it. je me sens le cœur bien soulagé, je commence à respirer, S. Anstoß; jemn. einen – in den Weg legen, mettre une pierre sur le chemin de qn: fig. créer ou susciter des obstacles, jeter des bâtons dans les roues; –e (auf Karten, Tischtüchern ɛ) carreaux m. pl; Com. (zum Gewicht ɛ) pierre; Jeu: dame, pièce, figure f; pion m; Pap. baril m; pierre; Cart. grenouille f.

Stein-acker m. champ pierreux; =weide f. saule m. des sables; -ader f. veine f. de pierre ou de roche; 2. d'une ou des pierre(s); -adler m. aigle royal ou doré; -alaun m. alun m. de roche; -alt a. fam. fort vieux; décrépit, e; d'une vieillesse fabuleuse; -ammerling m. bruant fou ou des prés; -amsel f, S. -drossel; 2. loriot commun; -arbeit f. ouvrage m. de pierre, travail m. en pierre; -arbeiter m. ouvrier m. en pierre; -art f. espèce f. de pierre; minéral m; Expl. gangue f; -artig a. pierreux, se; =e Pflanze, lithophyte m; Anat. pétreux, se; -artigkeit f. consistance ou

dureté pierreuse; aspect pierreux; -arzt m, S. -schneider (2); -assel f. cloporte m. armadille; -auflösend a. S. -brechend; -aufschrift f. inscription f. sur la pierre; -auster f. huître épineuse, hérissée; -bach m. ruisseau rocailleux, pierreux; -band n. bracelet, collier garni de pierreries; -bande f. Tiss. raie f. de carreaux; -bank f. Carr. Expl. banc, lit m. de rochers ou de pierres; assise f; (zum Sitzen) banc, siège m. de pierre; -bär m. ours m; -barbe f, -barken m. barbeau m; -bars m. perche f. saxatile; paon m; -bau m. bâtisse f. en pierre; 2. bâtiment m. de pierre, en pierre; -baum m. putier, pultier m; -beere f, S. Sandb.; 2. ronce f. des rochers; 3. (arbousier) bousserole f; 4. vacinet noir; camarine f. à fruits noirs; 5. (baie de) rouvet blanc; -bein n. Anat. os pierreux, pétreux; 2. H. n. ostéocole f; -beißer m. (Vogel) gros-bec m. vulgaire; 2. S. -schmätzer; 3. (Fisch) loche f. des rivières; cobite f; 4. S. -fauger; 5. anarhique-loup m; -berg m. montagne pierreuse; 2. S. -haufen; -beschreiber m. lithologue, minéralogiste m; -beschreibung f. lithologie, minéralogie f; -beschwerde f. Méd. affection calculeuse; an = leiden, souffrir de la pierre; -bettung f. lit m. de pierres; -bild n. statue f. de pierre; -bildung f, S. -erzeugung; -birne f. poire pierreuse, graveleuse; 2. nèfle f; -blatter f. petite vérole volante; varicelle papuleuse; -blätter n. pl. feuilles f. pl. de pierre; -block m. bloc m. de pierre; -blume f. antholise f; 2. gnaphale m. des sables; 3. parnassie f. des marais; fleur, herbe f. du Parnasse; -blüthe f. bysse m. rouge; byssolithe, amianthoïde m; -bock m. bouquetin m; bouc m. des rochers; unbärtiger =, saïga m; chèvre f. sauvage; 2. Astron. capricorne m; -böcklein n. capricorne m. des Alpes.

Steinbocks-kreis, -zirkel m. Astron. tropique m. du capricorne.

Stein-boden m. sol, terrain pierreux; -bogen m. Arch. arc m. de pierre; 2. Guer. arc à lancer des pierres; -bohrer m. (Person) celui qui perce la roche, des pierres; mineur m; Chir. perforateur m. (d'un calcul); 2. (Werkzeug) perforateur m; foret m. à développement; fraise f; Maç. aiguille f; trépan m; Sculpt. boucharde f; 3. H. n. pholade f; pinceau marin ou de mer; térébelle, perce-pierre f; -böller m. Artil. anc. pierrier m; -brand m. nielle endurcie; -brech m. saxifrage f; vulg. perce-pierre f; weißer =, saxifrage granulée; rother =, saxifrage tridactyle; it. spirée f. filipendule; -brechen n. Carr. tirage m; -brechend a. Méd. lithontriptique; -brecher m. carrier m; -bruch m. carrière f; 2. H. n. ostéolithe m; -brücke f. pont m. de pierre; -buche f. charme commun; -butte, -bütte f. cuve f. de pierre ou de grès; 2. H. n. = ob. -butt m. turbot m; -butter f. Minér. alun natif fluide; -cabinet n. cabinet m. ou collection f. de minéraux ou de pierres rares; -colik f, S. -kolik; -damm m. chaussée ou digue f. de pierre ou de maçonnerie; 2. chaussée f. de pierre; -deich m. digue f. de pierre; digue revêtue de pierre; -dohle f. crave m; coracias m. des Alpes; chouette f. rouge; -dreher m. H. n. tourne-pierre, coulon-chaud m; -drossel f. merle m. de roche; -druck m. impression f. sur pierre; lithographie f; 2. dessin lithographié; lithographie; -drucker m. lithographe m; -druckerei f, S. -druck (1); 2. imprimerie f. lithographique; -druckpresse f. presse f. lithographique; -durchbohrend a. lithophage; -eiche f. chêne m. rouvre; 2. chêne vert; yeuse f; -entstehung f, S. -erzeugung; -erde f. terre graveleuse, mêlée de petites pierres; 2. grès m; 3. terre dure comme la pierre; Fond. terre de pierre; castine f.

Steinern a. de pierre, de roche, de grès; fig. -es Herz, cœur de roche, de marbre.

Stein-erzeugend a. lapidifique, S. versteinern(d); -erzeugung f, S. Versteinerung; 2. Méd. lithiase f; -esche f. grand frêne; 2. charme commun; -esel m. âne m. de moulin; -eule f. effraie f; -faden m. Tiss. fils m. pl. qui forment les carreaux; -falke m. faucon m. de roche; rochier m; -fall m. Expl. chute f, éboulement m. de roches; -farbe f. couleur f. de pierre ou de muraille; -farn m. fougère f. de roche, S. Milzkraut; -feder f, S. -brech (3); 2. = ob. =gras n. stipe pennée; -fels m. roc, rocher m; roche f; -fink m, S. -beißer (1); -fisch m. H. n. ichthyolithe m; poisson pétrifié; 2. (Fisch) labre m. canude; Com. morue salée, morue sèche; -flachs m. amiante m; asbeste m. flexible; -flechte f. lichen m. de roche; hépatique m. saxatile; -forelle f. truite f. de rivière; -förmig a. en forme de pierre; lithoïde; -fremd a. fam. absolument étranger, inconnu; -fressend a. lithophage; -fresser m. mangeur m. de pierres; lithophage m; H. n. S. -bohrer (3); it. S. -wurm; -frucht f. fruit m. à noyau; Bot. drupe f; fruit drupacé; kleine =, drupéole f.

Steinfrucht-artig a. Bot. drupacé, drupéolé, e; -tragend a. =e Pflanzen, drupacées ou drupifères f. pl.

Stein-fuchs m. isatis m; renard bleu; -fuge f. joint m. de pierre; -galle f. Expl. pierre dure et stérile; gangue f; Agr. endroit pierreux et stérile; Vétér. molette f; capelet m; -geier m. grand pygargue; -geiß f. chamois m; -gemälde n. tableau peint sur pierre; 2. peinture f. de ou en mosaïque; -geschwulst f. exostose f; kyste ossifié, tumeur squirrheuse; squirre m; -gewächs n. (ver ou polypier) lithophyte m; -grand, -graus, -gries m. gravier m; pierraille, recoupe f; -grube f. carrière f; Ant. (für Gefangene) latomie f; Expl. fosse f. aux décombres; -grün n, S. Berg-g., Kupfer-g.; -grund m. fond pierreux; Mar. fond de roches; ebener weicher =, banche f; 2. Arch. = (eines Gebäudes) fondement m. de pierre; roc m; -grundel f. (Fisch) S. -beißer; -gut n. gresserie f; vases m. pl. ou vaisselle f. de grès; 2. faïence f; englisches =, terre f. d'Angleterre; gresserie de Wedgewood; -guten a. fam. de grès, de faïence; -hahn m. coq m. de roche; -händler m. (p. u.) carrier m; -hänfling m. linotte f; -hart a. dur comme la pierre; pierreux, plâtreux; H. n. lapidescent; fig. =es Herz, cœur de roche, de pierre; -härte f. dureté f. d'une pierre; fig. extrême dureté; -hase m, S. Berg-h.; -haue f. pic m. à roc; pioche f; -hauer m. carrier m; tailleur m. de pierres; =kunst f. coupe f. des pierres; art m. de tailler les pierres; -haufen m. tas, monceau m. de pierres ou de décombres; ruines f. pl; (eine Stadt ꝛc) in einen = verwandeln, ruiner de fond en comble; -häufung f. H. n. concrétion pierreuse, it. Méd. calculeuse; 2. Minér. agrégat, agglomérat m; dépôt(s) m. (pl.) calculeux; -heher m. H. n. casse-noisette, casse-noix m; -herd m. âtre, foyer m. de pierre; -herz n. cœur m. de pierre; fig. cœur de pierre, de roche; -hirze f, S. Sonnen-h.; -hof m. cour pavée; -hobelmaschine f. machine f. à planer les pierres; -holder, -holunder m. sureau m. à grappes; -holz n. H. n. bois pétrifié; lithoxyle m; 2. bois dur comme la pierre; bois de fer; -honig m. (in den Scheiben) vieux miel durci, condensé; -horn n. H. n. corne pétrifiée; Conch. ammonite, corne f. d'ammon; -hügel m. colline formée par un rocher; it. colline de pierres; -huhn n. bartavelle f; -hummel m. abeille f. lapidaire; -hund m. petite loutre.

Steinicht a. S. steinartig.

Steinig a. (von einem Weg ꝛc) pierreux; Méd. calculeux; Minér. S. steinerzeugend; 2. couvert de pierres, pierreux; Géol. rocheux; Jard. (von Birnen ꝛc) pierreux, graveleux, sablonneux, lapilleux; -e Frucht, carrière f; -er Sand, pierraille f; gravier m; das -e Arabien, l'Arabie pétrée, auf -em Boden wachsend, saxatile.

Steinigen v. a. tuer à coups de pierres, lapider; II. n, S. Steinigung.

Steiniger, s m. qui jette des pierres; assommeur m. (à coups de pierres).

Steinigung f. lapidation f.

Stein-inschrift f, S. -aufschrift; -käfer m. bupreste m; -kamm m. Expl. paroi f; it. S. -wand; -katze f. chat m. sauvage des montagnes; -kenner, =in s. lithologue, minéralogiste m; -kenntniß f. lithologie f; -kies m. for sulfuré; pyrite sulfureuse; -kirsche f. Jard. griotte tardive; fruit m. du mahaleb; 2. mahaleb m, bois m. de Ste. Lucie; -kiste f. caisse f, coffre m. de pierre, it. à pierres; -kitt m. lithocolle f; -klee m. gemeiner =, mélilot m, S. Klee; blauer =, mélilot bleu ou baumier; -klippe f. écueil, rocher, brisant m; jähe = (am Ufer) écore m; Kette von =n (unterm Wasser, in Amerika) récif m; -klopfer m. casseur m. de pierres; -kluft f, S. Felsen-kl.; -kohle f. houille f; charbon m. de terre ou minéral; lithanthrax m; braune =, bois bitumineux; lignite f; gereinigte =, coak m.

Steinkohlen-bergwerk n. ob. -grube f. houillère f; mine f. de houille ꝛc; -gebirge n. terrain m. houiller; -gräber m. houilleur m; -kampher m. naphthaline f; -lage f. couche f. de houille; -moor n. houille terreuse; -öl n. huile f. de lithanthrax; -schacht m. puits m. d'une houillère; -schiefer m. argile schisteuse; -theer m. goudron minéral.

Stein-kolik f. colique calculeuse, graveleuse ou néphrétique; -koralle f. polypier m. calcaire ou lapidescent; polypiaire pierreux; -koralline f. stertulaire raboteuse; -körnig a. lithosperme, lapilleux; -körper m. corps m. de pierre; H. n. corps pétrifié; pétrification f; -krank a. calculeux, se; -krankheit f. maladie calculeuse; -krebs m. écrevisse saxatile, it. pétrifiée; -kreide f. craie pierreuse; -kresse f. Bot. cresson m. de rocher; 2. S. Goldmilz; H. n. goujon m. saxatile; -kröpfe f. Maç. ꝛc louve f, mit der = in die Höhe ziehen, louver; -krug m. Pot. cruche f. de pierre, de grès; 2. H. n. corps pierreux urcéolé; -kruste f. Minér. croûte, écorce, incrustation calcaire ou pierreuse, S. Tropfstein; -kunde f, S. -kenntniß; -kundig a. qui connaît la lithologie; -kundiger m. lithologue m; -kupfer m. grenaille f. de cuivre; -lage f. lit m, couche f. de pierres; (auf Heerstraßen ꝛc) jetée f; Géol. assise f; -lager n. lieu pavé, pour y mettre qc; chantier, lit ꝛc m. de pierres; Carr. ꝛc lit m, couche f. de pierres; -lehm m. argile endurcie; -leim m, S. -kitt; -leinwand f. toile f. d'amiante; -linde f. tilleul cordé; -löffel m. Chir. curette, tenette(s) f. (pl.); -malerei f. peinture f. sur pierre, it. en mosaïque, S. -gemälde; -marder m. fouine f; -mark n. moelle f. de pierre; lithomarge f; agaric minéral; -masse f. masse f. de pierre, it. pierreuse; -mehl n. poudre, farine f. de pierre; Boul. farine pierreuse; -meißel m. Sculpt. ꝛc ciseau plat ou à créner; 2. repoussoir m; Fond. ringard m; Min. pistolet m; Maç. poinçon m; -mergel m. marne pierreuse, pétrifiable; -messer n. Chir. lithotome m; -metz m, S. -hauer; -mittel n. Méd. (moyen) lithotriptique m; -moos n. mousse f. des pierres, des rochers; 2. S. -flechte; -mörser m. mortier m. de pierre; 2. Artil. (mortier) pierrier m; -mörtel m. ciment, repous m; 2. badigeon m; mit =n überziehen, badigeonner; -muschel f. H. n. S. -bohrer (3); -nelke f. œillet m. des sables ou barbu; -nessel f. Bot. S. -münze; -nuß f. noix angleuse; -obst n. fruit m. à noyau ou drupacé; =baum m. arbre drupacé; -öl n. (huile de) pétrole m; bitume m. liquide; naphthe m; -papier n. liège m. fossile; -pappe f. carton m. incombustible; -pardel m. H. n. pluvier m. à collet; -pech n. poix minérale; -petsche f. (Fisch) f. (ophidie) barbue, donzelle f; -pfeffer m. sédon m. âcre; poivre m. des murailles; -pflanze f. plante pétrifiée; 2. lithophyte m; 3. plante saxatile, rupestre, lithophile;

-pflaster n. pavé m; chemin pavé; = (eines Zimmers) carrelage m; -pflinz m. chaux carbonatée ferrifère; -picker m. (Vogel) S. -beißer, 2. chabot armé; -pilz m. bolet m. jaune; -platte f. carreau m, table f. de pierre; pierre plate; Couvr. lave f; Pav. dalle f; (eine Terrasse ꝛ) mit = belegen, couvrir de dalles; it. (eine Kirche, Küche ꝛ) paver de carreaux de pierre, de dalles; carreler, cadetter; Grav. planche f. de pierre; =nbach n. couverture f. de laves, en lave; -pocke f, S. -blatter; -presse f. (zum Sägen der Steine) crochet m. d'établi; -puppe f. poupée f. de pierre; 2. Bot. alkékenge commun; -rabe m. corbeau commun; 2. huppe f. de montagne; -ramme f. Pav. hie f; -regen m. pluie f. de pierres (météoriques) ou d'aérolithes; fig. pluie, grêle f. de pierres; -reich a. abondant en pierres; fig. énormément ou colossalement riche; 2. n. règne minéral; -riff n. Mar. banc m. de pierres; rescif m; -rinde f. croûte f. de pierre, croûte pierreuse; enduit m. calcaire; Carr. bousin m; die = abmachen, ébousiner; -ring m. bague f, anneau m. de pierre; cercle m. de fer; -ritze f. fente, gerçure, crevasse f. de pierre, de rocher; -roche f. raie bouclée; -röschen, -röslein n. petite thymélée des Alpes; camelée f; -röthel m, S. -drossel; -röthling m, S. -drossel; -roß m. Maréch. morve ou gourme blanche; -ruß m. couleur f. d'ardoise noire; -saft m. matière f. ou suc m. lapidifique; -säge f. scie f. à pierre; scie à ou sans dents; archet m; -säger m. scieur m. de pierres; -salz n. sel fossile, gemme ou de roche; =grube f. mine f. de sel; -same(n) m. semence f. de grémil; 2. (die Pflanze) grémil m; wilder =, grémil des champs; gewöhnlicher =, grémil des boutiques; -sammler m. amateur m. de pierres rares; -sammlung f. collection f, cabinet m. de pierres ou de minéraux; -sand m. gravier m; Chir. détritus calculeux; -sarg m. cercueil m. de pierre; 2. sarcophage m; -satz m. assise f. de pierres; -sauger m. (Fisch) lamproie f, sucet m; -säure f. acide m. lithique, it. urique; -schaf n. mouflon m; chèvre f. du Levant; -schaft m. Soier. tringles m. pl. des fils à petits carreaux; -schale f. coupe, tasse, jatte f. de pierre; 2. S. -rinde (2); -schalig a. H. n. testacé, e; lithoderme; Bot. osseux; -scheibe f. H. n. pholade m. dactyle; cuillère f. d'ivoire; Expl. gerçure, séparation f. de la roche; -scheidung f. Expl. séparation de la roche d'avec le filon; transition f. d'espèce de roche; gîte m. de minerai entre deux espèces de roches; -schicht f. lit m, couche f. de pierres; Maç. S. -satz; -schleife f. Expl. traîneau m. de mine; -schleifer m. polisseur m. de pierres; -schleuder f. fronde f; Mil. autref. espringalle f; Ant. S. Schleuder; -schmätzer m. H. n. S. -picker (1); braunkehliger =, tarier m; schwarzkehliger =, traquet m; -schmerzen m. pl. douleurs f. pl. causées par un calcul; -schnalle f. Bij. boucle f. de pierres; -schnapper m, S. -schmätzer; -schnecke f. limaçon pétrifié; 2. triton m. de rivage; -schneidekunst f. glyptique f; -schneiden n. taille, coupe f. des pierres, it. des pierres fines; 2. gravure f. en pierres fines; glyptique f; 3. Chir. lithotomie f; -schneider m. lapidaire m; 2. graveur m. sur pierres fines; 3. Chir. lithotomiste m; -schneiderei, -schneide(r)kunst f. taille f. des pierres fines; -schneidung f. taille, coupe f. d'une pierre; Expl. S. -scheidung; -schnitt m, S. -schneiden; =messer n. Chir. lithotome m; -schraube f. grande presse; -schreiber m. greffier m. de cimetière; -schrift f. inscription f. sur (la) pierre ou lapidaire; 2. Styl einer =, style lapidaire; 3. Schriftzüge zu einer =, chiffre sépulcral; lettres f. pl. onciales; -schrot m. recoupe f; -schule f. Jard. pépinière f. d'arbres fruitiers à noyau; -schwalbe f. apode m; martinet noir; -schwamm m. madrépore agaricite; 2. millepore m. agariciforme; -setzer m. paveur, carreleur m; Maç. (contre)poseur m; 2. arpenteur juré; cerquemaneur m.

Steinsetzer-arbeit f. pavage, pavement, carrelage m; -hammer m. épinçoir m; -lohn m. pavage m.

Stein-sinter m. stalactite f; -smirgel m. émeri m; -spiel n. jeu m. qu'on joue avec des pierres; 2. H. n. pierre figurée; -stecher m, S. -schneider, it. -hauer; Ant. lithoglyphe m; -stück n. fragment, morceau m. de pierre; 2. Artil. pierrier m; -tafel f. table f. de pierre; -taube f. pigeon m. de roche; -thier n. H. n. lithozoaire m; 2. lithodome m; 3. animal m. fossile; -thon m. argile pétrifiée; 2. S. Alaun; -todt a. fam. roide mort; -topf m. pot m. de pierre, de grès; -treibend a. lithontriptique; antinéphrétique; -trog m. auge f. de pierre; -trümmer m. pl. débris, fragments m. pl. de pierres, de roches; Chir. débris lithiques; détritus m. pl. calculeux; -vergoldung f. dorure f. en feuilles; -verhärtung f. stalactite f; concrétion pierreuse; -vermischung f. mélange m. de pierres; -vogel m. oiseau m. à pierre; 2. H. n. hocco m. du Mexique; pierre f. de Cayenne; -wagen m. chariot m. à transporter des pierres; binard m; -wahrsager m. lithomancien m; -wahrsagerei, -wahrsagung f. lithomancie f; -walze f. Carr. boule f; -wälzer m. qui roule une, des pierre(s); H. n. petit, it. grand pluvier; -wand f. muraille f. de pierre; paroi f. de pierre; 2. Expl. roc m; 3. S. -wall (Expl.); -wanze f. punaise f. de rocher ou saxatile; -warze f. H. n. stalagmite f; incrustation f. en mamelons; Bot. tremelle verruqueuse; -weg m. chemin m. de pierre; chaussée f; gepflasterter =, pavé; =dorn m. nerprun m. saxatile; -weh n, S. -schmerzen; -weichsel f. Bot. cerise odorante; 2. = ob. =baum m. bois m. de Ste. Lucie; -weide f. saule m. des sables; -wein m. vin m. de Stein; -werk n. (an einer Grotte ꝛ) (ouvrage de) rocaille f; (aus Kieselsteinen) cailloutage m; = (eines Hauses) pierres f. pl; maçonnage m; -wicke f. astragale m. réglisse; réglisse f. sauvage; fausse réglisse; -wildpret n. Ch. gibier m. des montagnes ꝛ; chamois, bouquetin ꝛ m; -winde f. Fond. grande poulie; -wuchs m. formation f. des pierres; lapidification f; 2. concrétion pierreuse; corps pierreux; agrégat m; -wurf m. coup, jet m. de pierre; jem. mit -würfen tödten, lapider qn; 2. =, (distance d'un) jet de pierre; Hydr. revêtement m. de pierre; -wurm m. lithophage m; -wurz(el) f, S. -farn (3); 2. aigremoine f; -zange f. Maç. ꝛ, S. -kröpfe; Chir. litholabe m; tenettes f. pl; -zeiger m. Sculpt. échoppe f; -zerklopfung, -zerschlagung f. Chir. écrasement m. des calculs par la percussion; -zermalmend a. S. -treibend; =es Instrument, S. -zermalmer; -zermalmer m. lithotri(p)teur, brise-pierre; percuteur m; -zerreibend a. qui triture la pierre; Chir. =es Werkzeug, lithotriteur, litholabe, perforateur, foret m; fraise f; -zerreibung f. écrasement m. des calculs par le frottement; -zeug n. meubles, vases m. pl. de pierre, de grès; -ziege f. chamois m; -zunge f, -zünglein n. glossopètre m.

Steiß, es, pl. -e (dim. Steißchen n.) derrière m; fesses f. pl; 2. (an Vögeln ꝛ) croupion m; (an Insekten) podex m; – (eines Falken ꝛ) brayer m.

Steißbein n. Anat. coccyx m; -band n. ligament sacro-coccygien; -horn n. corne coccygienne; -knoten m. ganglion coccygien; -krümmer m. muscle ischio-coccygien; -muskel m. (muscle) sacro-coccygien; -schlagader f. artère coccygienne.

Steiß-drüse f. glande f. du croupion ou uropygiale; -federn f. pl. plumes uropygiales, tectrices anales; -fistel f. fistule f. de l'anus; -flosse f. H. n. nageoire f. de l'anus; -fuß m. pied m. très-rapproché du croupion; 2. S. Haubentaucher; -füßler, -gänger m. pl. podicipodes, pygopodes, clunipèdes m. pl.

Stell, es, pl. -e n. échafaud m; tribune f; Mar. ein = Segel, Masten, jet m. de voiles; jeu m. de mâts; -blättchen n, S. -scheibe; -bottich n. Brass. cuve f. guilloire; Teint. reposoir m.

Stelldichein n. rendez-vous m.

Stelle, pl. -n f. (dim. Stellchen n.) place f; endroit, lieu m; et. von der – bringen, remuer, ôter qc de sa place; von der – kommen, se dégager, avancer; wieder an seine – legen, remettre à, en sa place; nicht von der – weichen, ne pas bouger de, ne pas quitter sa place; nicht von der – wollen (von Pferden ꝛ) ne vouloir pas avancer, être rétif; eine – um auszuruhen, endroit pour reposer; keine bleibende – h. n'avoir ni feu ni lieu, point de demeure fixe; auf der – bleiben, être tué; demeurer sur la place; es brennt die – unter seinen Füßen, il a des œufs de fourmis sous les pieds; les pieds lui démangent; eine – auf dem Eilwagen bestellen, arrêter, retenir une place à la diligence; auf der –, fam. sur-le-champ, à l'instant, tout de suite; an Ort und – f., être sur les lieux; nicht zur – kommen (von Briefen) se perdre, ne pas parvenir; eine – in der Geschichte ꝛ h. (finden ꝛ) avoir ꝛ place dans l'histoire ꝛ; – einer Schrift, passage, endroit m; citation f; fig. wenn ich an seiner – wäre, si j'étais lui ou à sa place; setzen Sie sich an meine –, mettez-vous à ma place; eines Andern – vertreten, versehen, représenter, suppléer ou remplacer qn, faire, remplir les fonctions de ou tenir lieu de qn; an jems. – kommen, remplacer qn; an seiner –, à son défaut; jem. an eines Andern – setzen, substituer, mettre qn à la place d'un autre; Prat. subroger qn ou faire succéder à qn; 2. place, charge f; emploi (public); jem. in eine andere – versetzen, déplacer qn, le changer de place; Dipl. ꝛ (Gerichtsstelle ꝛ) autorité f; département m; den gehörigen -n (et. anmelden ꝛ) aux autorités compétentes; man wolle sich bei der unterzeichneten – melden, s'adresser au (ou chez le) soussigné.

Stellen v. a. mettre, placer, poser; (ein Gefäß auf den Tisch) –, mettre, poser; die Stühle an (den Tisch) –, mettre, placer les chaises près de ꝛ; (Wasser) an's Feuer –, mettre au feu; jem. oben an –, placer qn au haut bout; (Truppen irgend wohin) –, poster; in Ordnung –, mettre en ordre; ranger; in Schlachtordnung –, ranger en ordre de bataille; (et.) in Sicherheit –, mettre à couvert, en sûreté; (ein Pferd) in den Stall –, mettre à l'écurie; établer; et. gerade –, poser qc droit; et. an seinen Ort –, es dahin –, fig. laisser une affaire sur le pied où elle est; ich lasse es dahin gestellt f., ob ꝛ, je ne déciderai point si ꝛ; jemn. et. vor Augen –, mettre qc sous les yeux de qn; it. représenter, exposer qc à qn; et. in Abrede –, disconvenir de qc, nier qc, S. belieben, Probe, Rede ꝛ; (jem.) auf freien Fuß –, élargir, relâcher; remettre en liberté; Ch. (die Garne ꝛ) –, tendre; (eine Falle) –, tendre, dresser; Vögel –, tendre aux oiseaux; fig. auf et. –, aspirer, prétendre à qc; jemn. nach dem Leben –, S. trachten; (eine Uhr) –, régler; (das Geschütz) –, pointer, braquer; Com. (et.) auf Rechnung –, mettre, passer en compte; Mar. (die Segel) –, régler; Tiss. (ein Gewebe) –, disposer; 2. vor Gericht –, conduire devant le juge; faire comparaître, traduire en justice; Mil. (einen Mann) –, fournir, S. Mann; einen andern für sich –, fournir un remplaçant; einen Bürgen –, donner, fournir caution; (einen Zeugen) –, produire, présenter; 3. arrêter; Ch. (das Wild) – (von einem Hunde) arrêter; (den Hirsch) –, détourner; (eine Uhr) –, arrêter; (das Blut) –, étancher; (das Wasser) –, arrêter; (Milch) –, cailler; (Bier) –, mettre en levain; II. v. r. sich –, se placer, se mettre, se poster; sich –, sich in Ordnung –, se ranger; sich wieder – (von Truppen) se rallier, se former de nouveau; sich auf den Kopf –, se mettre sur la tête; 2. sich persönlich –, comparaître, se présenter en personne; it. sich

– (an einem Orte) se présenter, se rendre en qc; sich – (vom Wild) s'arrêter; 3. sich – (anstellen) faire semblant, feindre de ꝛc.; er stellt sich, als ob er erzürnt wäre, als merkte er es nicht, als bewunderte er das, als wolle er gehen, il feint, il fait semblant d'être fâché, de ne pas s'en apercevoir; il affecte d'admirer cela, il fait mine de s'en aller; sich krank –, feindre une maladie; faire semblant d'être malade; fam. faire ou jouer le malade; sich närrisch, traurig –, (contre) faire le fou; affecter, prendre un air de tristesse; er stellt sich nur so, ce n'est qu'une grimace, qu'un semblant, ce n'est que pour la forme, fam. pour la frime; III. n. Artil. braquement, pointage m; Mil. formation, disposition f; arrangement m; position f; Dans. position; 2. production f; Mil. mobilisation f; 3. présentation, exposition f; Jur. traduction f.

Stellen-register n. table f. de citations; -sammlung f. recueil m. de passages; -weise adv. par endroits ou par places; par-ci, par-là; irrégulièrement; par passages. [2. Horl. régulateur m.

Steller, s, in s. qui règle, range ꝛc. qc;

Stell-feder f. Horl. ressort m. d'arrêt; -flügel m. Ch. allée, laie f; -garn n. Pêch. rets tramaillé; -graben m. Ois. rigole f; -hefen f. lie, baissière f; -holz, -hölzchen, -hölzlein n. soutien, support m; Écon. crémaillère f; Ois. marchette, marche f; Meun. soupente f; -jagd f, -jagen n. tonderie, traque f; -keil m. Artil. coin m. de mire; unterer =, chevet, coussinet m; -kluft f. Expl. bûche f. de dessous; -leute pl. Ch. aides m. pl; -macher m. charron m; =arbeit f. charronnage m; -nagel m. Artil. cheville f. ouvrière; -ordnung f. ordre m; disposition f; -pfahl m. pieu m. de soutien, S. -stange; -pflock m. Ois. piquet m; -platz m. lieu m. de rendez-vous; -rad n. Horl. roue f. de rosette; 2. Artil. roue d'affût; -ramme f. batterie f. mobile en tout sens; -riegel m. (einer Laffette) entretoise f. de mire, de repos; -scheibe f. Horl. rosette f; -schraube f. vis f. de pression ou de rappel; serre, jumelle f; -stab m. Ois. guindereau m; -stange f. Ch. forceau m; -statt f. lieu m. à tendre les rets, à dresser les toiles.

Stellung, pl. -en f. Mil. position f, S. Stellen (n.); Arch. exposition f; – (der Säulen) ordonnance f; – (des Körpers) attitude, posture f; Th. pose f; Astron. aspect m; fig. position; 2. Mil. (Ort) position; 3. Horl. guide-chaîne, garde-chaîne f; arrêt m.

Stell-vertreter, =in s. substitut m; suppléant, e; = (des Volks, eines Monarchen ꝛc.) représentant m; = (eines Conscribirten) remplaçant m; = (eines Geistlichen) vicaire m; -vertretung f. action f. de représenter, de remplacer qn, de faire les fonctions de qn; -weg m. Ch. S. -flügel; -zapfen m. Horl. pivot m. de la roue de rosette; -zeiger m. aiguille f. de rosette; -zirkel m. compas m. d'artisan.

Stelzbein n, **Stelzfuß** m. échasse, jambe f. de bois; 2. (homme à) jambe de bois.

Stelze, pl. -n f. échasse f; auf -n gehen, être monté sur des échasses (pr. fig.); aller, marcher sur ou avec des échasses; Expl. échasse; étrésillon m; 2. S. Stelzbein.

Stelzen-gang m. marcher m. sur ou avec des échasses; fig. einen = h., marcher comme (si l'on était) sur des échasses; -gänger m. qui marche avec ou sur, qui est monté sur des échasses; -geier m. H. n. gypogérane m; 2. pl. gypogéran(id)es m. pl; -hühner n. pl. H. n. macrotarses m. pl; -läufer m, S. -gänger; 2. H. n. (oiseau) échassier, grall(ipèd)e m; -schritt m. pas m. comme on fait avec des échasses.

Stelzner, s m, S. Stelzengänger.

Stelzschuh m. patin m; Ant. cothurne m.

Stemm-axt f. cognée f. (à abattre les arbres); -beutel m. ciseau plat; -eisen n. fermoir, repoussoir m; bec m. d'âne.

Stemmen v. a. E. F. (einen Baum) –, von einander –, abattre, couper; 2. Charp. Löcher –, percer, faire des trous avec le fermoir; 3. (die Füße gegen die Wand) –, roidir, appuyer avec force; den Arm ꝛc. (auf den Tisch) –, appuyer le bras ꝛc.; (die Hände) in die Seite –, mettre sur ses côtés ou en anse de panier; pop. faire le pot à deux anses; Mar. (unterstemmen) accorer; 2. S. stützen; (das Wasser) –, S. schwellen; II. v. r. sich –, se carrer; sich gegen et. –, s'appuyer contre qc; fig. s'opposer, résister à qc; E. F. sich – (vom Holz) monter (en tige); faire tige; III. n, S. Stemmung.

Stemmer, s m. qui appuie, étaie ꝛc. qc; Mar. hinguet, linguet m.

Stemm-geschwell n. Hydr. busc m; -leder n. Cordon. pâton m; -leiste f. corne f. de ranche; -nadel f. Cordon. carrelet m; -ring m. Cordon. dé m; -thor n. Hydr. porte-busque f.

Stemmung f. étaiement m.

Stempel, s m. (dim. Stempelchen n.) – (einer Stampfe, eines Mörsers ꝛc.) pilon m; Clout. it. Maréch. estampe f; Com. Pap. estampille f; contrôle m; (für Staatspapiere) timbre m; E. F. S. -axt; Expl. étampe, étaie f; F. d. car. pinçon, coin, balancier m; Méc. – (einer Luftpumpe) piston m; Mon. Orf. pinçon, coin, contrôle m; Rel. bouquet m; it. S. Flitter-, Knauf-; 2. (aufgedrucktes Zeichen) Com. Pap. estampille; (auf Briefen ꝛc.) timbre; (in Zollhäusern) bouille f; mit einem – versehen, S. stempeln; den – der Wahrheit tragen, porter l'empreinte, être marqué au coin de la vérité; 3. Bot. (in den Blumen) pistil m.

Stempel-abgabe f. droit m. de timbre, de bouille; -amt n. bureau m. du timbre; -axt f. E. F. marteau m. à layer; -bogen m. feuille f. de papier timbré; -bolzen m. Charp. boulon m; -eisen n. estampille f, poinçon m; -fäustel m. Expl. marteau m. à étampes; -förmig a. en forme de pilon; Bot. pistilliforme, pistillaire; -gebühr f, -geld n. (droit de) timbre m; 2. droit m. de marque; -gesetz n. loi f. du timbre; -kammer f, S. -amt; -lüfter m. Ép. boutereau m; -meister m. chef m. du bureau du timbre.

Stempeln v. a. (Waaren ꝛc.) –, estampiller; (Papier, Karten ꝛc.) –, timbrer; (Gold, Silber) –, marquer; marquer d'un poinçon; (Zeuge ꝛc.) –, estampiller, marquer, bouiller; (auf dem Zollhause) marquer, plomber, douaner; (Münzen) –, taper; (noch einmal) –, rengréner; (das probirte Gold ꝛc.) –, quinter; gestempelte Münze, pièce tapée, it. quintée; fig. jem. –, instruire qn, lui faire ou dire sa leçon; Charp. (einen Bolzen) –, chasser avec un boulon; II. n. estampillage; timbrage; plombage m; Mon. rengrénage m.

Stempel-papier n. papier timbré; -recht n, S. -geld (2); -schneider m. graveur m. de pinçons; -taxe f. timbre m; 2. droit m. de timbre; taxe f. du timbre; -waare f. marchandise timbrée. [queur m.

Stempler, s m. timbreur m; it. mar-

Stendel, s m. Bot. satyrion m; 2. S. -wurz (1); -gewächse n. pl. orchidées f. pl; -wurz f. orchis m; 2. nackte = (ophris) nid m. d'oiseau. [hunier m.

Stenge, pl. -n f. Mar. mât m. de hune;

Stengel, s m. (dim. Stengelchen n.) Bot. tige f; pédicule m; mit einem – versehen, tigé; in – aufschießen, monter en tige; faire une tige; 2. tuyau m; (ohne Blätter) hampe f; 3. – (eines Käfigs) perchoir m; Ch. – (eines Hirsches) mue f; Bl. mit einem – von anderer Farbe, tigé.

Stengel-aloe f. aloès m. en arbre; -artig a. Bot. en forme de tige; cauliforme; -blatt n. Bot. S. Stammblatt; -blume f. fleur tigée; (eine Gattung) macrocnème m; -bohnen f. pl. fèves ramées; -erbsen f. pl. pois ramés; -förmig a. S. -artig; -glas n. verre m. à patte; -kalk m. chaux f. baccillaire ou scapiforme; -kohle f. houille f. scapiforme.

Stengeln v. n. av. h. monter en tige, faire une tige; (mager und schwach aufschießen) s'étioler; 2. v. a. (Bohnen, Erbsen) –, ramer; (Hopfen) –, étayer; gestengelte Blume ꝛc., S. Stengelblume ꝛc.; II. n. étaiement m.

Stengel-ständig a. qui naît sur la tige; caulinaire, caulicinal; -tragend a. Bot. caulescent, e; caulifère; -umfassend a. amplexicaule.

Stengen-stag m. Mar. étai m. de hunier; -wand f. Mar. hauban m. du mât de hune; -windreep f. Mar. guinderesse f.

Stentorisch a. de Stentor, stentorien.

Stentorstimme f. voix f. de Stentor.

Stephans-körner n. pl. Bot. staphisaigre m; 2. iris m. fétide; -kraut n. herbe f. de St. Étienne; circée f; -orden m. ordre m. de St. Étienne; -stein m. pierre f. de St. Étienne.

Stepp-bett n. matelas m; -decke f. courte-pointe f; =nhändler, =nmacher m. courte-pointier m; -draht m. ligneul m; fil m. à rentraire. [m. (pl.).

Steppe, pl. -n f. lande, savane f; steppe(s)

Steppen v. a. (ein Kleid ꝛc.) –, piquer, contrepointer; mit Seide ꝛc. –, piquer de soie ꝛc.; eine Reihe –, faire un rang d'arrière-points; gesteppte Arbeit, S. Stepperei; erhaben gesteppte Arbeit, broderie, emboutie f; gesteppte Decke, courte-pointe f; Mar. (die Leisegel) –, larder; II. n. piqûre f; arrière-point m.

Steppen-bewohner m. pl. habitans m. pl. des landes, savanes ou steppes; -fuchs m. corsac m; 2. karagan m; -huhn n. tétras m. à queue aculiforme; -katze f. chat m. sauvage des montagnes; -lerche f. alouette f. de Tartarie; -wolf m. loup m. de landes, de steppes; -ziege f. saïga m; chèvre f. sauvage. [pointe; arrière-pointeuse f.

Stepper, s, in s. qui pique, qui contre-

Stepperei f. piqûre f; ouvrage piqué; arrière-point m.

Stepp-garn n. fil m. à piquer; -nadel f. aiguille f. à piquer; -naht f. arrière-point m; -ort m. Cordon. alène f. à rentraire; -rock m. jupe piquée; -seide f. soie f. à piquer; -stich m. arrière-point m.

Sterbe-bett n. lit m. de mort ou d'un mourant; -blick m. regard m. mourant, d'un mourant; -buch n. registre m. mortuaire; liste f. des décès; -fall m. mort f; décès m; 2. im =e, auf den =, en cas de mort; 3. Féod. =, droit m. de meilleur catel; -flecken m. tache f. de mort; -gebet n. prière f. d'un mourant, pour les mourants; 2. prière des agonisants; -gedanken m. pensée f. de mort; pensée, idée f. lugubre, images funèbres; mit = umgehen, penser à la mort; -geld n. frais m. pl. funéraires; 2. droit(s) m. (pl.) de décès; -gerüst n. échafaud m; -gesang m. cantique m. sur la mort; 2. chant m. funèbre; chant de deuil; -geschichte f. histoire f. de la mort de qn; -gewand n, S. -kleid; -glocke f. cloche f. funèbre; -gras n, S. Borstgras; -handlohn m, S. -lehen; -haupt n, S. -fall (Féod.); -haus n. maison f. d'un mourant ou d'un mort; it. S. Trauer-h.; -hemd n, S. Todten-h.; -jahr n. année f. de la mort de qn; 2. année d'une grande mortalité; -kasse f. caisse f. mortuaire; -kissen n. chevet m. de la mort; -kittel m, fam. -kleid n, S. Todten-k.; -kunst f. art m. de bien mourir; -lehen n, =swaare f. relief m; -lied n, S. -gesang; -liste f. liste f. ou registre m. mortuaire; tableau m. de mortalité; -lust f. envie f. de mourir; -lustig a. qui a envie de mourir; -monat m. mois m. de la mort de qn, it. mois de mortalité.

Sterben v. n. irr. av. s. mourir, succomber, décéder, trépasser, expirer; selig –, avoir une mort chrétienne; mourir chrétiennement; an (einer Krankheit) –, mourir de, succomber à, être emporté par ꝛc.; vor Gram ꝛc., Hungers –, mourir de chagrin, de faim; eines natürlichen, schrecklichen Todes –, mourir d'une mort naturelle, avoir une affreuse mort; über et. –, être surpris par la mort en faisant qc; ich will –, wenn (es nicht

wahr ist) je veux mourir si ꝛc; auf et. leben und –, vivre et mourir dans une croyance, soutenir qc jusqu'à la mort; –d (pr. fig.) mourant, agonisant, expirant, e; ein –der, eine –de, moribond, e; 2. fig. cesser, s'éteindre, périr, mourir, s'effacer; (von Tönen ꝛc) mourir, s'éteindre par degrés; s'effacer, expirer; Méd. S. absterben; –des Feuer, feu m. qui se meurt; –de Augen, des yeux mourants, fig. éteints; (alle seine Freuden) sind mit ihr gestorben, sont morts, ont disparu avec elle; II. –, s n. mort f; décès, trépas m; es ist um Lebens und –s willen, on ne sait qui vit ni qui meurt; 2. approches f. pl. de la mort; agonie f; Méd. S. Absterben; (Seuche) mortalité f.

Sterbens-angst f. angoisses f. pl. de la mort; –krank a. malade mortellement, à la mort; –müde a. fatigué à en mourir; –noth f. agonie mortelle; –seele f. fam. keine =, pas âme qui vive; –wort n. parole mortelle; –wörtchen n. dim. kein =, pas un mot.

Sterbe-register n, S. –liste; –röcheln n. râlement, râle m. de la mort; –schrei, –seufzer m. cri, soupir m. d'un mourant; –stunde f, –stündchen, –stündlein n. temps m, heure f. de la mort; dernière heure, heure fatale; –tag m. jour m. de la mort; jour fatal; –ton m. accent m. d'un mourant; –vogel m. oiseau m. de la mort; oiseau funèbre; 2. jaseur m; jaseur *ou* geai m. de Bohème; –willig a. prêt *ou* résigné à mourir; –woche f. semaine f. de la mort de qn; –wolle f. laine f. de brebis mortes; moraine f; –zeit f, S. –stunde; –zettel m. extrait m. mortuaire; –zimmer n. chambre f. où qn est mort.

Sterblich a. mortel, le, –ment; sujet à mourir, tributaire de la mort; der, die –e, le mortel, la mortelle; das –e, le corps mortel; fig. (von Freuden ꝛc) passager, périssable; 2. – in jem. verliebt ꝛ, être éperdument amoureux de qn; aimer qn éperdument; –keit f. mortalité f; 2. vie mortelle; 3. grande mortalité.

Sterbling, es, pl. –e m. mortel m; être mortel; fig. être, effet passager; ouvrage m. éphémère; 2. enfant sujet à une mort prématurée; 3. (von Schafen) brebis morte (de maladie); –swolle f, S. Sterbe-w.

Sterbweh n. douleur f. terrible, mortelle.

Stereo-graphie f. stéréographie f; –graphisch a. stéréographique; –metrie f. stéréométrie f; –metrisch a. stéréométrique; –skop m. stéréoscope m; –skopie f. stéréoscopie f; –skopisch a. stéréoscopique; –tomie f. stéréotomie f; –typen f. pl. caractères m. pl. stéréotypes.

Stereotypen-druck m. stéréotypage m; 2. livre stéréotypé; –drucker m. stéréotypographe m; –gießer m. fondeur m. de stéréotypes; –gießerei f. fonderie f. de stéréotypes; –platte f. plaque f. stéréotype.

Stereotypie f. stéréotypie f.

Stereotypiren v. a. stéréotyper.

Stereotyp(isch) a. stéréotype.

Sterlet, es, pl. –e m. (Fisch) sterlet m.

Sterling, es, pl. –e m. sterling m; ein Pfund ꝛc –, une livre ꝛc sterling; Pfenning –, denier sterling, penny, pl. pence.

Stern, es, pl. –e m. (dim. **Sternchen, Sternlein** n.) étoile f; astre m; Mar. sich nach den –en richten, s'orienter sur les étoiles; Astrol. in den –en lesen, lire dans les astres; voller –e (vom Himmel) plein d'étoiles, fort étoilé; fig. influence sidérale; constellation f; unter einem glücklichen –e (geboren ꝛ.) sous une heureuse étoile; seinem –e folgen, suivre son étoile; die –e sind ihm günstig, tout le favorise; er hat weder – noch Glück, rien ne lui réussit; – der Hoffnung, lueur f. d'espérance; 2. fig. – (eines Ordensritters) croix f; ordre m; (in Uhren) étoile; (im Eise, in einem Garten ꝛc) étoile; (auf den Nägeln) fleur, rose f; (im Auge) prunelle f; iris m; couronne f. ciliaire; (an der Stirn der Pferde) étoile, pelote f; (am Sporne) molette f; (über der Oeffnung einer Geige ꝛc) étoile; der –, das –chen (in Büchern) astérisque m; Bot. S. –blume; 3. weißer –, narcisse m. des poëtes; 4. –lein, lisimachie f; lin étoilé; Conch. –, –chen, porcelaine étoilée; Mar. arrière m; poupe f.

Stern-achat m. agate étoilée; –ader f. Maréch. veine f. de la queue; –adler m. grand aigle, aigle doré; –anbeter m. adorateur m. des étoiles; astrolâtre m; –anis m. anis étoilé *ou* de la Chine; badiane f; =öl n. huile f. de badiane; –apfel m. pomme f. d'étoile; 2. fruit m. du caïnitier; it. caïnitier m; –artig a. S. –förmig; –asbest m. asbeste étoilé; –bahn f. orbite m. d'un astre; –band n. Anat. ligament m. ciliaire; –bauch m. (Fisch) blanc m; poisson soufleur; –beschreibung f. description f. des astres, des étoiles; –bild n. Astron. constellation f; astérisme m; it. astre m; –binde f. Chir. étoilé m; –blümchen n. alsine f. des Alpes; –blume f. fleur étoilée; Bot. astre m; astéroïdée f; –bruch m. fracture f. en étoile; –deutekunst f. astrologie f. judiciaire; –deuter m. astrologue m; –deuterei f. astrologie f; 2. jonglerie, opération, prédiction f. astrologique; –deuterisch a. astrologique; –deutung f, S. –deuterei; –diener m, S. –anbeter; –dienst m. culte m, adoration f. des étoiles ꝛc; astrolâtrie f; –distel f, S. Glockenblume; –eidechse f. stellion m.

Sternen v. a. orner, parsemer d'étoiles; Impr. marquer d'un astérisque; gesternt (vom Himmel) étoilé; Chir. (vom grauen Staar) stellaire.

Stern(en)-abend m. soirée f. d'un ciel étoilé; –bahn f. route f, orbite, cours m. des étoiles, des astres; fig. marche f, essor m. sublime; –besäet a. parsemé d'étoiles; –bogen m. voûte étoilée; –decke f. plafond m. en étoile; –falk m. faucon étoilé; –feld n, S. –gefilde; –feuer n. Artif. étoiles f. pl; –flimmer m. scintillation f. des étoiles, des astres; Minér. astérie f; –gefilde n. les régions étoilées; –glanz m. éclat m. des étoiles; –heer n. les étoiles; l'armée des cieux; –hell a. (vom Himmel) étoilé; –königin f. la reine des nuits, la Lune; –säer m. Dieu m; –tag m, S. Sterntag.

Stern-fisch m. étoile f. de mer; astérie f; –flasche f. H. n. tétrodon hérissé; –flechte f. lichen étoilé; –flockenblume f, S. Glockenblume; –förmig a. en (forme d')étoile; Bot. étoilé, verticillé; Crist. = durchwachsen, sex-radié, e; –forscher m, S. –deuter; it. S. –kenner; –gang m. cours m. des étoiles; Jard. (allée en forme d')étoile f; –gewächs n. plante étoilée; 2. H. n. astérie f; tête f. de Méduse; –glanz m. éclat m. des astres; –glas n. télescope m. astronomique; –gruppe f, –haufen m. groupe m. d'étoiles; –gucker m. fam. S. –seher; –hell a. éclairé par les étoiles; étoilé; = e Nacht, S. Sternnacht; –helle f. lumière, clarté f. des étoiles; –himmel m. ciel étoilé; firmament m; –höhe f. hauteur f. des étoiles; voûte étoilée; –hyacinthe f, S. –blümchen (3).

Sternig a. étoilé, e.

Stern-jahr n. année sidérale *ou* astrale; –karte f. carte f. céleste *ou* astronomique; =nsammlung f. atlas m. astronomique; –kegel m. coniglobe m; –keil m. Serr. ciseau m. à froid; –kenner m. astronome m; –kenntniß f, S. –kunde; –klar a. S. sternhell; –klee m. trèfle étoilé; –koralle f. madrépore étoilé; astroïte f; –kraut n. stellaire f; –kreuz n. Bl. croix étoilée; =orden m. ordre m. de la croix étoilée; –kugel f. globe m. céleste; –kunde f. astronomie f; –kundig a. versé dans l'astronomie; der =e, l'astronome m; –kunst f. astrologie f; –kürbis m. citrouille étoilée; –lauf m. cours m. des astres, des étoiles; –leberkraut n. aspérule odorante; –lehre f, S. –kunde; 2. traité m. d'astronomie; –licht n. lumière f. des étoiles *ou* des astres; radiation sidérale; –melone f. melon étoilé; –molch m, S. –eidechse; –moos n. mousse étoilée; mnie f; 2. marchante f; –nacht f. belle nuit, nuit étoilée; –pflanze f. plante f. à fleurs étoilées; =n pl. étoilées, rubiacées f. pl; 2. stellaire f; –porzellanschnecke f, S. Stern (4) Conch.; –rad n. Artif. roue f. de feu étoilée; girandole f; –rakete f. Artif. fusée f. à étoiles; –reiher m. héron étoilé *ou* stellaire; –roche f. miraillet m; –säule f, –stein m. colonne astériale; –schanze f. Fort. étoile f; fort m. à étoile; –scheibe f. disque m. d'une étoile; –schein, –schimmer m. lueur f, éclat m. des astres; –schlag m, S. –asbest; –schneuze, –schnuppe f. étoile volante, tombante; feu volant; Artif. étoile; Bot. (tremelle) nostoc m; –schörl m. trémolite f; –schuß m. chute f. d'étoile; –schüssel f. patelle f; lépas m; –schwamm m. champignon m. des chevaux; –schwanz, –schweif m. queue f. de comète; –seher m. astronome m; 2. H. n. uranoscope m; –seherei, –seherkunst f. astronomie f; –sonnenjahr n, S. –jahr; –spath m. chaux carbonatée fibreuse; –spindel f. fuseau étoilé; –stamm m. palmier marin; –stein m. pierre étoilée; astérie, astroïte f; –stör m. esturgeon étoilé; –strahl m. rayon m. d'une étoile; –strahlig a. rayonnant comme une étoile; radié, e; –stunde f. heure astrale *ou* sidérale; –sucher m. télescope m; –tafel f. table f. astronomique; –tag m. jour astral, sidéral; –uhr f. cadran astral, sidéral; –warte f. observatoire m; –werk n, S. –schanze; –wirbel m. verticelle étoilée; –wissenschaft f, S. –kunde; –zeichen n. Impr. étoile f; astérisque m; –zeit f. temps astral *ou* sidéral.

Stert, es, pl. –e m. prov. S. Sterz.

Sterz, es, pl. –e m. *od.* **Sterze,** pl. –n f. (dim. **Sterzchen** n.) queue f; – (einer Windmühle) queue; – (am Pfluge) queue; manche m; – (am Wagen) timon m; –ente f. (espèce de) canard m. sauvage; –feuchte f, –wurm m. ver m. de queue.

Stet ꝛc, S. stät.

Stets adv. toujours, continuellement, sans cesse; (sein Versprechen) – halten, tenir fermement ꝛc; – (et. ꝛc ansehen) fixement.

Steuer, pl. –n f. impôt m; charges, aides f. pl; it. contribution f; Féod. taille f; freiwillige, gezwungene –, contribution volontaire, forcée; 2. cotisation, collecte f; milde –, collecte, quête f; it. aumône f; fig. zur – der Wahrheit, pour payer son tribut *ou* pour rendre hommage à la vérité.

Steuer, s n. Mar. gouvernail m; über – gehen (von Schiffen) (re)culer; fig. das –(ruder) des Staats führen, am – sitzen, gouverner, manier, tenir le timon, conduire le gouvernail.

Steuer-amt n. chambre, cour f. des aides (v.); bureau m. des contributions, recette, perception f; 2. emploi m. au département des finances; recette, perception f; –anlage f. taux m; finance f; –anschlag m. assiette f. des impôts.

Steuerbar ꝛc, S. steuerpflichtig ꝛc.

Steuer-beamter m. employé m. au département des finances, au bureau des contributions; percepteur, receveur m; –befehl m. édit m. de finance; –betheiligung f. répartition f. des tailles; –bewilligung f. concession f. d'impôts; –bord n. stribord, tribord m; die Matrosen am =e, die =wache, tribordais m. pl; –brücke f. travon m; –buch n. livre m. des tailles; it. cadastre, rôle m. des contributions; –einnehmer m. percepteur, receveur m. (des contributions); –ende n. extrémité f. du gouvernail; 2. = (eines Schiffes) arrière m.

Steuerer, s m. pilote m.

Steuer-federn f. pl. plumes rectrices *ou* caudales; –flügel m. pl. Mar. plumets m. pl. du pilote; –frei a. exempt d'impôts; –freiheit f. exemption f. d'impôts; immunité f; –fuß m, S. –anschlag; 2. H. n. = (der Erdschnaken ꝛc) pieds propres à diriger le vol; –geld n. argent m. des contribuables; produit m. des contributions; –kammer f, S. –amt; –kasse f. caisse f. des contributions; =nschein m. billet m. de banque; –kompaß m. compas m. de route, de mer; –kreis m. ressort m. d'un trésorier; H. d. F. généralité f; –lastig a. Mar. S. hinter-l.; –lehen

n. fief m. redevable, imposable; -mann m. pilote m.
Steuermanns-hütte f. Mar. cage f. de la boussole; -kunst f. pilotage m; -maat m. Mar. pilote m. en second; sous-pilote m.
Steuern v. a. et v. n. av. h. Mar. gouverner; (ein Schiff) -, gouverner, conduire; it. gegen Norden ꝛ -, gouverner Nord, au Nord ꝛ; nach London ꝛ -, faire route vers Londres ꝛ; gut - (von Schiffen) bien gouverner; nach et. -, manœuvrer, gouverner vers qc; fig. jemn. -, retenir, arrêter, empêcher qn de faire qc; einem Uebel -, prévenir un, it. obvier à un mal, en arrêter les progrès; 2. zusammen -, contribuer; den Armen -, donner des aumônes, faire des charités; 3. payer, acquitter des ou ses contributions; II. n, S. Steuerung.
Steuer-nagel m. ficheron m; cheville f. d'arrêt; -ordnung f. règlement m. pour les tailles; -pflichtig a. taillable, contribuable; sujet à la taille; -pflichtigkeit f. taillabilité f; -rad n. Mar. roue f. de gouvernail; -rath m. conseiller m. des finances; autref. à la cour des aides; -reep m. Mar. drosse f. de gouvernail; -register n, -rolle f. rôle m. des contributions; -ruder n. barre f. timon m. du gouvernail; -sache f. affaire relative à l'impôt, affaire de finance; in =n, en matière d'impôt; -schein m. quittance f. acquit, reçu m. du bureau des contributions; -schote f. Mar. fausse écoute, écoute d'artimon; -schreiber m. greffier, commis m. au bureau des contributions; -stange f. barre f. de gouvernail; it. timon m; Riv. croc m. de batelier; -tag m. jour m. où se paie l'impôt; -talje f. Mar. palan m. de la barre du gouvernail; -umlage f. répartition f. des impôts.
Steuerung f. (eines Schiffes) conduite f; pilotage m; 2. payement m. des contributions; 3. Méc. appareil m. de soupapes; -s-cylinder m. boîte f. pour la distribution de la vapeur; -sstange f. Expl. perche f. (servant à régler la levée d'une colonne d'eau).
Steuer-verweigerung f. refus m. de (payer) l'impôt; -verwilligung f, S. -bewilligung; -wesen n. (assiette, répartition de l')impôt m; perception f. des contributions; finances f. pl; -zahlend a. contribuable; -zettel m, S. -schein.
Steven, s m. Mar. S. Hinter-, Vorder-steven. [fam. flouer.
Stibitzen v. a. fam. escroquer, filouter;
Stich, es, pl. -e m. - (einer Biene) it. (mit einer Nadel ꝛ) piqûre f; - (mit einem Degen, Dolche ꝛ) coup m. d'ꝛ; jemn. einen - geben, porter un coup (d'épée ꝛ) à qn; auf den - fechten, se battre à coups d'estoc; tödtlicher -, coup mortel; die Wunden von -en, les blessures de pointe; -vom Degen, estocade f; coup d'estoc; botte f; Chir. ponction, paracentèse, acuponcture f; fig. das ist ein - in's Herz, cela perce ou fait saigner le cœur; Coutur. - mit der Nähnadel, it. Cordon. - mit der Ahle, point m; nicht - halten (vom Leder ꝛ) s'échapper; fig. - halten, tenir bon, ferme; it. (von der Freundschaft ꝛ) être à l'épreuve; nicht - halten, céder, ne pas tenir ferme ꝛ; it. (von Gründen) n'être pas valable, solide, fondé; ne pas soutenir la discussion; keinen - sehen, ne pas voir du tout, ne voir goutte; fig. einen - h., avoir la tête un peu dérangée, un grain de folie, fam. un coup de hache; it. avoir une pointe de vin; Com. (vom Weine, Biere) tirer sur l'aigre; Fond. percée f; Grav. point m; - mit dem Grabscheite, coup de bêche; fig. douleur poignante ou lancinante; picotement, point, élancement m; it. mot piquant, sarcasme poignant; coup de langue, de bec; saillie vive; Bouch. endroit où l'on applique le coup de couteau; Grav. gravure f; einen schönen - h., avoir le burin beau; Mar. nœud m; it. manière f. de faire un nœud; 2. (was gestochen wird) - Erde, pelletée f. de terre; Charp. entaille f; Fond. percée; Jeu: levée, main f; alle -e, it. keinen - machen, faire la vole, it. la dévole; Pêch. poêle f; 3. chemin escarpé; montée f; 4. S. Tausch; 5. (jem., et.) im -e lassen, abandonner qn ꝛ; planter là, fam. semer qn (pour reverdir).
Stich-axt f. Charp. besaiguë f; piochon, tire-boucler m; -balken m. Charp. blochet m; chevêtre m, it. guigneaux m. pl; Expl. bras m. de soutien; -blatt n. (am Degen) plaque f; = welches die Hand schützt, garde f; fig. jems. = f., être le bouclier de qn; (jems. Witz) = f., être le jouet, le plastron de qn; Jeu: carte f. qui prend les autres, it. qu'on retient pour la dernière main; fig. sein letztes = daran setzen, jouer de son reste; -bohrer m. tarière f; -dunkel a. noir, ténébreux, sombre; -eisen n. Fond. périer m; perrière f. [2. levier, pieu m. de fer.
Stichel, s m. burin, poinçon, ciselet m;
Stichelei, pl. -en f. picoterie, raillerie f; persiflage m, allusion(s) perfide(s), ironie mordante, parole piquante; sarcasme(s), fam. quolibet(s), brocard(s) m. (pl.).
Stichelhaarig a. à poil court et roide; hérissé; Man. rubican.
Sticheln v. a. et v. n. av. h. piquer, pointer; fig. picoter, pointiller, donner des coups de bec, de langue, d'épingle; gern -, aimer à pointiller ꝛ; auf jem. -, agacer, irriter qn, faire une guerre sourde à qn par des allusions piquantes; heimlich -, pincer sans rire; II. n, S. Stichelei.
Stichel-name m. sobriquet m; -nath f. Taill. (couture du) point m; -rede f, S. Stichelei; -sprache f. discours piquant, mordant; -witz m, -wort n, S. Stichelei.
Stich-entscheid m. vote décisif; Abstimmung durch -, départage m; -fehler m. Grav. faute f. de gravure; -frei a. invulnérable aux armes à pointe; à l'épreuve de l'épée; -haltig a. valable, de poids, à l'épreuve; solide, plausible; -haltigkeit f. validité, valeur f; poids m; solidité f; -holz n. E. F. menu bois de charpente; Forg. bois m. de percée; -klinge f. lame perçante; -kraut n. arnique ou bétoine f. de montagne; -lanzette f. lancette f.
Stichler, s, in s. persifleur, se; esprit satirique ou railleur; épigrammatiste.
Stichling m. H. n. (Vogel) bergeronnette f. à longue queue; 2. épinoche f.
Stich-mal n. marque, cicatrice f. d'une piqûre, d'un coup d'épée ꝛ; -maß n. Cor. compas m; Sculpt. règle f; -ofen m. Forg. fourneau m. à percer; -presse f. Drap. presse f. à froid; -probe f. Forg. essai m. de fonte, de percée; -säge f. égohine f; scie f. à guichet; -schmelzen n. Fond. fonte f. sur percée; -seite f. Fond. côté m. de la percée; -stange f. F. d. cl. repoussoir m; -tag m. jour fixe, déterminé; terme m; -waffe f. arme f. à pointe ou piquante; Méd. instrument piquant; -wand f. Fond. dame f; -wein m. vin m. d'essai; 2. vin qui a une pointe, qui tire sur l'aigre; -weise adv. en forme de points, de piqûres; à coups de pointe; 2. par points ꝛ; -wort n. parole piquante; bon mot; 2. mot convenu ou de ralliement; Th. réplique f; 3. Impr. réclame f; 4. = (eines Räthsels) mot; 5. mot consacré ou sacramental; terme banal; expression favorite; -wunde f. blessure f. de pointe; -wurz(el) f, S. Stick-w. (2); 2. S. -kraut. [que, asphyxiante.
Stick-dampf, -dunst m. vapeur méphiti-
Sticken v. a. et v. n. av. h. broder; mit Seide ꝛ -, broder en soie, avec de la soie ꝛ; (eine Landschaft) -, broder ꝛ; erhobene Blumen in seidene Stoffe ꝛ -, recamer; mit Gold gesticktes (Kleid) brodé d'or; gestickte Arbeit, broderie f; 2. S. ersticken; II. n. broderie; 2. asphyxie f.
Sticker, s, in s. brodeur, se.
Stickerarbeit f. broderie f.
Stickerei f, S. sticken (n.); 2. broderie f; point m; 3. ouvrage brodé; broderie.
Stickerkunst f. manière f. de broder; broderie f.
Stick-fieber n. fièvre suffocative, asthmatique; -fluß m. catarrhe suffocant, apoplexie pulmonaire, angine pectorale; -garn n. fil m. à broder; -gas n, S. -luft; -gold n. or trait ou à broder; -grund m. Mar. fond m. d'argile; -häkchen n. aiguille f. à broder; crochet m; -husten m. toux suffocante; -kunst f, S. Sticker-k.; -lack m. cire f. en bâtons; -lien f. Mar. ligne f. de six fils; -luft f. Chim. air m. méphitique ou non respirable, S. Stickstoff; 2. gaz acide carbonique; -muster n. patron m. à broder; -nadel f. aiguille f. à broder; -oxydgas n. gaz oxyde nitrique; -oxydulgas n. gaz oxyde nitreux; -perlen f. pl. perles f. pl. à broder; -rahmen m. métier (à broder); it. tambour m; -seide f. soie f. à broder; -silber n. argent trait à broder; -stoff m. Chim. azote, nitrogène m; mofette f. atmosphérique (v.); =haltig a. azotique, azotisé; -trommel f, S. -rahmen (2); -werk n. broderie f; -wurz(el) f. bryone f; 2. arnica f; -zeug n. objets nécessaires pour broder; métier, tambour m; broderies f. pl.
Stieben v. n. irr. av. f. es stiebt, il y a, il fait de la poussière; it. (vom Regen) il bruine, il tombe une pluie fine; 2. (von Funken) voler, jaillir; aus einander - (von Personen) se disperser, se dissiper, s'éloigner brusquement; (von einer Hoffnung ꝛ) s'évanouir; (von Sachen) se dissiper, se perdre, périr; man weiß nicht, wohin er gestoben ist, on n'a ni vent ni nouvelle de lui; on ne sait ce qu'il est devenu; 2. av. h. Ch. (von Feldhühnern) fienter; II. v. a. aus einander -, S. stäuben, it. stäubern; III. n. poussière, bruine ꝛ f.
Stieber, s m. Ch. S. Stäuber; Bot. prov. vesse f. de loup; 2. S. Nasen-st.
Stiebern v. a. jem. -, fam. chiquenauder.
Stief-ältern pl. (le) beau-père et (la) belle-mère; -bruder m. beau-frère; -brüder von zwei Vätern ꝛ, frères utérins, consanguins.
Stiefel, s m. (dim. Stiefelchen n.) botte f; ein Paar -, une paire de bottes; steife -, bottes fortes; jemn. die - an- und ausziehen, botter, débotter qn; mettre, ôter ou tirer les bottes à qn; - machen, faire des bottes; botter; Jur. spanische -, brodequins m. pl; Font. - (einer Pumpe) canon, corps m; Hydr. - (eines Druckwerkes) barillet m; 2. Ch. fourche f; pieu fourchu; Vign. échalas m; 3. ein - Bier, une bouteille, deux chopines de bière.
Stiefel-absatz m. talon m. de botte; -anzieher m. crochet, tire-botte m; -band n. attache f; courroie, cordon m. à faire des attaches; 2. ruban, cordon m. à border des bottes ꝛ; it. cordon à lacer des bottines; -bein n, S. -fuß (2); -block m, S. -holz; -brett n. Cordon. clef f. d'embouchoir; -bürste f. brosse f. à nettoyer les bottes; décrottoire f; -erbse f. pois ramés ou à ramer.
Stiefelette, pl. -n f. brodequin m, guêtre f.
Stiefel-förmig a. en forme de botte; -fuß m. Cordon. S. -schuh; 2. pied m. propre à porter des bottes; =blatt n. avant-pied m. de la botte; -futter n. doublure f. de botte; -gestell n, S. -holz (1); -haken m. crochet, tire-botte m; -holz n. Cordon. embouchoir m; -kappe f. genouillère f; -knecht m. tire-botte m; -kolben m. Hydr. chopinette f. à rebord; -leder n. cuir m. à bottes; -macher m. bottier m; -manschette f. canon m. de linge; -maß n. mesure f. de bottes; -mündung f. Font. ꝛ calibre m. du canon de pompe.
Stiefeln v. a. (jem.) -, botter; gestiefelt, en bottes; botté; der gestiefelte Kater, le chat botté; Bot. éperonné, lanugineux; 2. ramer; den Weinstock -, échalasser; Pêch. (den Garnsack) -, tendre au moyen d'un piquet ꝛ; II. v. r. sich -, se botter; III. n. échalassement m.
Stiefel-nonne f. religieuse f. du troisième ordre de St. François; -putzer m. décrotteur m; -quaste f. houppe f. de bottes; -röhre f. Font. S. Stiefel; -schaft m. tige f. de botte; -schmiere f. graisse f. à souliers; -schnur f. cordon m. de bottines; -schuh m. soulier m. de la botte; -schwärze f. noir m. à cirer les bottes; -sohle f. semelle f. de botte; -strippe f. tirant m. de botte; -strüm-

pfe m. pl. bas m. pl. à bottes; -struppe f. tirant m. de bottes; -wachs n. -wichse f. cirage m. de bottes; -wichser m. qui cire les bottes; -zieher m, S. -haken, it. -knecht.

Stief-freundschaft f. alliance f; parenté f. d'alliance, par alliance; -geschwister pl. enfants m. pl. de différents lits; -kind n. enfant m. d'un autre lit; beau-fils m, belle-fille f; -mühmchen n. Bot. S. -mütterchen; -mutter f. belle-mère f; m. p. marâtre f; -mütterchen n. Bot. pensée, violette pensée *ou* à trois couleurs; -mütterlich a. de *ou* en belle-mère; m. p. de *ou* en marâtre; fig. froid, avare, cruel, disgracieux; jem. = behandeln (von der Natur) traiter qn en marâtre; -mütterlichkeit f. qualité f, caractère m. de marâtre; injustice, cruauté, avarice f; -schwager, -schwägerin s. mari d'une demi-sœur, femme d'un demi-frère; -schwester f. belle-sœur f; -sohn m, -tochter f. beau-fils m, belle-fille f; -vater m. beau-père m; -väterlich a. de *ou* en beau-père; -verwandter m. allié m.

Stieg, es, pl. -e m. prov. sautier m. ꝛc, S. Steig.

Stiege, pl. -n f. escalier, degré m; prov. montée f; zwei -n hoch wohnen, loger au second; 2. Com. - Leinwand, Eier ꝛc, vingt aunes de toile, une vingtaine d'œufs ꝛc; drei -n, soixante aunes ꝛc; -nbock m. porte-échelle m. [ret m; junger -, griset m.

Stieglitz, es, pl -e m. (Vogel) chardonne-

Stiel, es, pl. -e m. (dim. Stielchen n.) - (einer Art, eines Besens, Messers) manche m; - (einer Pfanne) manche; queue f; - (eines Pinsels) hampe f; Bot. support, tronc m; - (einer gepflückten Blume) queue; - (einer noch stehenden Blume) tige f; it. - (einer Blume, einer Frucht ꝛc) queue; Bot. pédoncule m; - (eines Blattes) queue; Bot. pétiole m; - (des Mangoldes) (mittlere Rippe) carde f; H. n. pédicule, pédoncule, pétiole m; Anat. (am Stimmritzendeckel) pied, ligament m; Arch. sommier, travon m; den - aus et. herausnehmen, démancher qc; vom -e losgehen, se démancher; einen - in et. machen, emmancher qc; fig. einen - zu einer Art suchen, chercher, imaginer un prétexte, un remède à qc; der Harke einen - finden, trouver, apporter du remède à qc; P. den - nach der Art werfen, jeter le manche après la cognée, S. Strumpf.

Stiel-äugig a. H. n. pédiocle, podophthalme; -blatt n. feuille pétiolée; 2. feuille pétioléenne; -besen m. balai m. à manche; -dolde f. ombelle pédonculée; -eiche f. chêne m. à grappes; gravelin m.

Stielen v. a. (eine Art ꝛc) -, munir d'un manche, emmancher; Bot. H. n. ꝛc gestielt, pédonculé, pétiolé, pédiculé; stipité, caulescent.

Stiel-ende n. bout m. d'un manche, it. d'une tige, d'une queue; = (eines Blattes) base f; -glocke f. sonnette portative; clochette f. [stielig.

Stielig a. à manche ꝛc, S. kurz-, lang-

Stiel-kamm m. peigne m. à manche; -kloben m. vis f. à queue; -koralle f. madrépore m. à étoile; -loch n. (eines Beiles ꝛc) œil m; -los a. sans manche; démanché; it. sans tige, sans queue; Bot. acaule, intigé, it. sessile; -losigkeit f. absence f, défaut *ou* manque m. de manche, S. Stiel; -rippe f. Bot. côte f. du milieu; (im Mangolde ꝛc) carde f; -rund a. bien rond, rond comme une tige; arrondi; -ständig a. caulicinal, pédilé; pétiolaire; pédonculaire; -wurm m. pédicellaire f. [m.

Stieper, s m. Mar. montant, chandelier

Stier a. adv. it. -sinn m, S. starr, Starrsinn.

Stier, es, pl. -e m. taureau m; wilder -, bœuf, taureau sauvage; junger -, Stierlein n. bouvillon m; Astron. signe m. du taureau; 2. prov. S. -hammel; H. n. (Käferart) der fliegende -, actéon m; it. cerf volant.

Stieren v. n. av. h. (von Kühen, Schafen) être en chaleur, S. rindern, stöhren; 2. regarder fixement; II. v. a. (eine Kuh, ein Schaf) -, saillir, couvrir.

Stier-fleisch n. chair, viande f. de taureau; -gefecht n. combat m. de taureaux; tauromachie, taurocatapsie f; -hammel m. belier m; -haut f. peau f. de taureau; -hetze f. combat m. de taureaux (avec des chiens); -hirsch m. gnou, bubale m; -jagd f. chasse f. aux taureaux; -kalb n. veau m. mâle; -kämpfer m. homme qui combat avec des taureaux; toréador m; -leder n. cuir m. de taureau; Com. bouvart m; -mensch m. Myth. minotaure m; -ochs m. taureau m; -opfer n. taurobole m; -schild m. bouclier m. de peau de taureau.

Stift, es, pl. -e m. (dim. Stiftchen n.) - (zum Zeichnen) crayon m; touche f; schwarzer - (Bleistift) crayon noir; mit dem -e zeichnen, dessiner au crayon; crayonner; - (eines abgebrochenen Zahnes) croc, chicot m; - (an einer Gans) tuyau m. des nouvelles plumes; (Nägel ꝛc ohne Kopf) lerret m; goupille, pointe f; - et. festzuhalten, ferret à embrasser; mit einem -e befestigen, goupiller; einen - einschlagen, mettre un petit clou, une goupille à ꝛc; Stab mit goldenen -en, bâton orné de petits clous d'or; - in einem Schlosse, broche f; - in einem Gewebre od. Gewinde, rivure f; Maréch. im Hufe zurückgebliebener -, retraite f; die -e an den Tasten der Klaviere, les pointes *ou* pivots des sautereaux; Trictr. die -e, les fiches; 2. - (eines Schnurrbandes) ferret; g. p. (kleine Person) petit bout d'homme.

Stift, es, pl. -e(r) n. fondation f. ꝛc, S. Stiftung, adeliges, weltliches -, maison noble, séculière; 2. couvent, monastère; évêché m, S. Hochstift; église collégiale; chapitre m; zum -e gehörig, capitulaire.

Stiftblume f. albuca m.

Stifteln v. a. couper en petits morceaux; 2. toucher, marquer avec une pointe; 3. point(ill)er; gestifteltes Leder, cuir pointillé.

Stiften v. a. goupiller; munir d'un ferret; 2. (einen Orden ꝛc, eine Kirche, Schule, ein Reich ꝛc) -, fonder; (ein Fest) -, instituer; (einen Vergleich) -, arranger, amener; (ein Bündniß, eine Heirath) -, arranger, faire, négocier, conclure; (Freundschaft mit jemn.) -, lier, faire; (Gutes, Böses) -, faire, produire; (Schwierigkeiten) -, susciter, créer, faire naître; (einen Krieg, Feindschaft ꝛc) -, exciter, susciter; (Frieden) -, amener, négocier, fonder, conclure, faire, rétablir; sein Vermögen zu Almosen -, léguer ses biens aux pauvres, pour des œuvres pies; iron. Sie haben da et. schönes gestiftet, vous avez fait là une belle affaire; seines Namens Andenken -, éterniser sa mémoire; II. n, S. Stiftung.

Stifter, s, in s. fondateur, instituteur, trice; - (eines Aufruhrs ꝛc) fauteur, auteur m. ꝛc, S. Friedens-, Händel-st. ꝛc.

Stift-farbe f. pastel m; -gemälde n. (peinture en) pastel; 2. (peinture de, en) mosaïque f. [tre, d'évêché.

Stiftisch, stiftlich a. capitulaire; de chapi-

Stift-loch n. trou m. pour passer une goupille, un ferret; Impr. trou formé par la pointe *ou* l'ardillon; -macher m. crochetier m; -malerei f. peinture f. en pastel, it. de, en mosaïque; 2. S. -gemälde.

Stifts-amt n. canonicat m; weltliches =, baillage m. du chapitre; -amtmann m. bailli m. du chapitre; -bauer m. paysan sujet d'un chapitre; -beamter m, S. -amtmann; -blume f. Bot. albuque f; -brief m. titre, document appartenant au chapitre; 2. S. Stiftungs-b.; -brod n. pain m. de chapitre; -bürger m. bourgeois m. d'une ville sujette à un chapitre; -dame f. chanoinesse, dame f; -dechant m. doyen m. du chapitre; -dorf n. village appartenant à un chapitre; -frau f, -fräulein n, S. -dame; 2. H. n. -fräulein, lavandière f; -gebäude n. bâtiment m. d'un chapitre; -gebiet n. territoire m. d'un chapitre; -geld n. argent m. du chapitre; 2. argent qu'un(e) chanoine(sse) reçoit du chapitre; -gemein(d)e f. paroisse f. de la cathédrale ꝛc; -genoß m, -glied n. membre m. d'un chapitre *ou* capitulaire; it. diocésain m; -güter n. pl. biens m. pl. d'une fondation, d'un chapitre; = (eines Bischofes) temporel m; revenus m. pl. de l'évêché; -hauptmann m. bailli m. du chapitre; it. vidame m; -hauptmannschaft f. baillage m. du chapitre; it. vidamie f; -haus n. maison f. de chapitre, it. affectée à une fondation pie; -herr m. chanoine, it. fondateur m; -hütte f. H. j. tabernacle m; -jungfer f. religieuse f; -kanzler m. chancelier m. du chapitre; -kasse f. caisse f. du chapitre; -kirche f. église collégiale; cathédrale f; -mäßig a. qui peut prouver ses seize *ou* trente-deux degrés de noblesse; qui a chapitre; -mitglied n, S. -glied; -pfarre f. cure dépendante d'un chapitre; -pfarrer m. curé, pasteur m. d'une église ꝛc, it. d'une fondation pie; -pfennig m, -pfründe f. canonicat m; -prediger m. prédicateur m. d'une église collégiale; -propst m. prévôt m. du chapitre; -regierung f. gouvernement m. du chapitre; unter der = stehend, soumis au, gouverné par le, dépendant du chapitre; -schule f. école f. du chapitre; -stadt f. ville f. de chapitre, it. d'un diocèse; -stand m. état m. d'un territoire soumis à un chapitre ꝛc; -stelle f. canonicat m; 2. place f. à la nomination du chapitre; -stube f. chapitre m; -tag m. (jour de) chapitre m; -unterthan m. sujet m. d'un chapitre; -versammlung f. assemblée f. capitulaire; chapitre m; -verwalter m. administrateur m. d'une maison religieuse, it. d'une fondation pie; -vicarius m. prébendier m; -wohnung f. logis m, habitation f. dans un bâtiment de chapitre; it. S. -haus.

Stiftung, pl. -en f. fondation, institution f; établissement m, S. stiften; 2. milde -, fondation f, établissement m. de charité, de bienfaisance; œuvre f. pie.

Stiftungs-brief m. lettre f. de fondation; -capital n. fonds, capital m. d'une fondation; -feier f. fête f. de la fondation; -gut n. bien m. d'une fondation; -jahr n. année f, it. (jour) anniversaire m. de la fondation; -urkunde f, S. -brief; -verwalter m. administrateur m. d'une fondation; -worte n. pl. Relig. paroles f. pl. de consécration.

Stil m. S. Styl.

Stilbe f. Bot. stilbé m. [m. de poche.

Stilet, (e)s, pl. -e n. stilet m; poignard

Still, stille a. adv. immobile, en repos, sans mouvement, fam. coi; it. qui fait peu de mouvement, calme, sans agitation; paisible, tranquille, -ment, sich - verhalten, se tenir coi, tranquille; - stehen, se tenir, rester tranquille, it. (von Personen und Maschinen) s'arrêter, it. (von einer Sanduhr) dormir; - sitzen, liegen ꝛc, rester tranquillement assis, couché; se tenir immobile, tranquille dans son lit; (von Geschäften) dormir; chômer; im Felde - liegen (von Heeren) rester campé; - halten, tenir immobile, arrêter; it. faire une halte; s'arrêter; mit einem Wagen ꝛc - halten, arrêter la voiture ꝛc; (in der Rede) - halten, s'arrêter; jemn. - halten, laisser faire qn, ne pas faire de résistance; bei et. - stehen, fig. s'arrêter à qc; bei et. - sitzen, ne prendre aucune part à une affaire; fam. hier steht mir der Verstand -, cela est au-dessus de ma portée; Mar. -es Wetter, temps m. calme, tranquille; das -e Meer, la mer calme *ou* immobile; Géogr. la mer Pacifique; -es Wasser, eau dormante; P. -e Wasser sind tief, il n'y a (de) pire eau que celle qui dort *ou* croupit; 2. qui ne fait *ou* il n'y a point de bruit; calme, tranquille ꝛc, S. schweigen; - s., rester silencieux, se taire; jem. - s. heißen, imposer silence à qn; - zu et. s., se taire, garder le silence dans une affaire; it. (es sich gefallen lassen) se tenir passif dans qc affaire; von et. - s., se taire *ou* ne souffler mot de qc, passer qc sous silence; sei mir - davon! ne m'en parlez pas *ou* plus! qu'il n'en soit pas *ou* plus question! pas un mot! -! - da! silence! chut! paix! tais-toi! taisez-vous! paix-là! 3. silencieux, taciturne; -er Ort, lieu *ou* endroit calme, paisible, tranquille; die -e Nacht, le silence, le calme de

la nuit; -e Feile (pr. fig.) lime sourde; -e Jagd, petite chasse; -es Gebet, oraison f. mentale; -es Gebet (des Priesters) oraison secrète; ein -er Kummer, chagrin muet, concentré *ou* secret; im -en, secrètement, sans bruit; fam. sous main; im -en Gutes thun, faire du bien en secret; das -e Gericht, S. Fehmgericht; Cath. -e Messe, messe basse; -er Freitag, -e Woche, vendredi, semaine saint(e); -e Musik, musique muette; fig. (vom Charakter, von Personen) doux, paisible, tranquille, posé; ein -es Leben, vie calme, paisible, tranquille, retirée, modeste; es ist jetzt ganz - davon, on n'en parle plus.

Stillamme f. fam. nourrice f.

Stille, pl. -n f. calme, silence m; tranquillité f; - (des Meeres) (temps de) bonnace f; tiefe -, profond silence, profonde tranquillité; - (der Nacht) silence; in der -, secrètement, en silence; in der - (sich verheirathen) sans bruit, it. sous la cheminée.

Stillen v. n. av. h. Mar. se calmer; 2. v. a. (das Blut) -, étancher, arrêter; (Thränen) -, étancher, sécher; (das Meer) -, calmer; jem. -, faire taire qn; fig. calmer, apaiser; (einen Aufruhr) -, apaiser, assoupir; (Unruhen) -, apaiser, pacifier; (den Hunger) -, assouvir, satisfaire, apaiser, contenter; faire passer; (Durst) -, étancher, apaiser; (jems. Verlangen, Neugierde ꝛc) -, contenter; (die Schmerzen, ein Kind) -, apaiser, calmer; S. säugen; Méd. -d, lénitif, sédatif, calmant; II. n. - (des Durstes, Blutes ꝛc) étanchement m; - (eines Aufruhrs ꝛc) assoupissement m; - (des Hungers) assouvissement m; - (eines Kindes) allaitement m; Méd. action calmante, sédation f. [calme ꝛc.

Stiller, s, in s. personne qui apaise, qui

Still-flöte f. Org. jeu m. de flûtes douces; Org. jeu m. à tuyaux bouchés, très-doux; -friedlich a. calme et silencieux; -gedackt n. Org. quatrième registre m.

Stillhalten n. halte, cessation, interruption; immobilité f, arrêt m.

Stillheit f, S. Stille.

Still-lager n. campement m; -leben n. vie paisible, calme; 2. Peint. nature morte; -messe f. messe basse; -salz n. sel sédatif.

Stillschweigen v. n. av. h. se taire; -d, tacite, -ment, silencieusement, en silence; II. n. silence m; mit - übergehen, passer sous silence, taire.

Still-sitzer m. homme toujours coi, tranquille; fig. sans activité; -stand m. cessation f. de mouvement; = (eines Geschäftes) discontinuation, intermission, suspension, stagnation f; Guer. halte f; it. Waffen-st.; Méd. état stationnaire; Astron. station f; einen = machen, faire halte, une pause, une station, rester stationnaire; s'arrêter; die Sache leidet einen =, l'affaire s'accroche.

Stillung f, S. Stillen (n.); 2. effet calmant, calme m, sédation f. [accordable.

Stimmbar a. Mus. en état d'être accordé;

Stimm-berechtigt a. qui a droit de suffrage, de vote; -draht m. Org. rasette f.

Stimme, pl. -n f. (dim. **Stimmchen** n.) voix f; son vocal; helle, feine -, voix grêle, aiguë; rohe -, voix brute, cri m; gegliederte -, voix articulée, parole, prononciation f; modulirte -, voix modulée, chant m; timbre m; Mus. voix, partie f; einzelne -, solo m; die gesammten -n, le chœur, l'ensemble des voix; - (des Donners) bruit, éclat m; - (einer Trompete) son m; fig. - (der Natur, des Bluts ꝛc) voix f; cri m; 2. voix; vote m; opinion f; suffrage m; jemn. seine - geben, donner sa voix, son suffrage à, voter pour qn; die -n sammeln, aller aux voix, recueillir les voix, les votes; it. Sitz und - (im Rathe) h., avoir voix et séance au ꝛc; Org. -, jeu m; alle -n ziehen, faire jouer tous les jeux; - (einer Geige) âme f.

Stimmen v. n. av. h. (von einem Tonwerkzeug) s'accorder, être d'accord; zum Klavier -, s'accorder avec le piano; (diese Geige) stimmt nicht, stimmt zu hoch, ne s'accorde pas, est trop haut; fig. das stimmt nicht (mit seinem Versprechen) cela ne s'accorde, ne cadre pas ꝛc; 2. opiner, voter; donner sa voix, son vœu, son suffrage; émettre son vote; auf den Tod -, opiner à la mort; II. v. a. (ein Klavier ꝛc) -, accorder, mettre d'accord; monter à l'unisson; höher -, hausser, monter; niedriger -, descendre, baisser; fig. jem. -, influer sur l'humeur *ou* les dispositions de qn; agir sur l'esprit de qn; jem. zu et. -, disposer qn à (faire) qc; er ist nicht gut gestimmt, il est mal disposé; III. n, S. Stimmung.

Stimmen-buch n. partition f; -führer m. chef m. du chœur, directeur m. du chant; Ant. coryphée m; = (einer Abordnung) orateur m; = (einer Meinung) organe m; -mehrheit, -minderheit f. pluralité *ou* majorité, minorité f. des voix; -prüfung, -untersuchung, -zählung f. scrutin m; vérification f. du scrutin; -sammlung f. action f. de recueillir les voix, scrutin m; -schlüssel m. Mus. clef f; -sicht, -untersuchung f. scrutin m; -zähler m. scrutateur m.

Stimmer, s m. accordeur m; 2. (Werkzeug) accordoir m; 3. (an Sackpfeifen) boîte f.

Stimm-fähig a. admis, habile à voter; -gabel f. fourchette f. tonique; diapason m; -geber m. votant m; = pl, vocaux m. pl; -gebung f. votation f; geheime =, ballotage m. au scrutin secret; -geld n. salaire m. de l'accordeur; -hammer m. accordoir m; clef f. de clavecin; -holz n, -hölzchen n. âme f; -horn n. Org. accordoir m.

Stimmig a. S. ein-, drei-, vier-, voll-st.

Stimm-los a. sans voix, atteint d'aphonie, frappé de mutisme; -losigkeit f. absence f. de voix, aphonie; vulg. extinction f. de voix; mutisme m; -nerv m. Anat. nerf m. pneumo-gastrique; -pfeife f, S. -horn; -recht n. droit m. de suffrage; = h., avoir vote, droit m. de vote, de suffrage; -reihe f. ordre m. des suffrages, des voix, des votes; -ritze f. Anat. glotte f, fente vocale; =nband n. ligament m. de la glotte; =ndeckel m. épiglotte f; -rohr n. tuyau vocal, porte-voix m; -saite f. corde vocale; -schlüssel m. clef f. de clavecin; -setzer m. Luth. fourche pour placer l'âme d'un violon; -tag m. jour m. des votes, des suffrages.

Stimmung f. accord m; einem Klaviere ꝛc die rechte - geben, donner le juste ton à un piano; die - nicht halten (von einem Klaviere ꝛc) se désaccorder aisément; fig. die - des Gemüths, disposition, assiette f. de l'esprit; in einer guten - s., être dans une bonne disposition, bien disposé, de bonne humeur ꝛc; die öffentliche -, l'esprit public.

Stimmzettel m. bulletin m. des votes.

Stink, es, pl. -e m. (Art Eidechsen ꝛc) scinque m.

Stink-aas n. carogne puante; -ameise f. fourmi puante; -apfel m. fruit m. du tapin *ou* tapia; -asant m. assa fœtida; -baum m. putier, cerisier m. à grappes; 2. anagiris m; fétide, bois puant; 3. bourgène m; -beere f. baie puante; Bot. sorbier m. des oiseleurs; -blume f. fleur puante; Bot. œillet m. d'Indes; 2. S. -kamille; -bock m. bouc puant; -bohnenbaum m. S. -baum; -drüse f. Anat. glande f. odorifère; -eidechse f. H. n. scinque officinal.

Stinken v. n. irr. av. h. puer; sentir mauvais; infecter; empester l'air; nach Knoblauch ꝛc -, sentir l'ail ꝛc; aus dem Munde -, sentir de la bouche; -d, puant, e; fétide, infect, méphitique, détestable; -der Athem, haleine forte, puante, infecte; -d werden, s'empuantir; Bot. der -de Asant, assa fœtida; Artif. -de Feuerlanzen, lances à feu composées de matières puantes; -de (Lüge) puant; -der Hochmuth, orgueil insupportable; Mar. -der Sturm, horrible tempête; (seinen Namen) -d machen, rendre ꝛc odieux; P. S. Eigenlob; seine Sache stinkt, fam. son cas est véreux; II. n, S. Gestank.

Stinkendwerden n. empuantissement m.

Stink-faul a. tout pourri; puant *ou* fétide de pourriture; fig. extrêmement paresseux; -fisch m. poisson puant; 2. H. n. éperlan m; -fliege f. H. n. demoiselle f. terrestre; hémérobe m; -fuchs m, S. -thier (3); -gasse f. rue puante; -hahn m. H. n. huppe f; -harz n, S. -asant.

Stinkig a. puant, qui sent mauvais.

Stink-käfer m. pl. carabiques m. pl; 2. aptines, brachines f. pl; -kalk m. calcaire bitumineux; -kamille f. camomille puante; -kohle f. houille f. fétide; lignite schisteux; -kresse f. cresson m. sauvage; -nessel f. grande ortie puante; -ratz m. putois m; -roche m. H. n. raie f. ronce; -salm m. saumon puant; -schiefer m. ardoise puante; S. -stein; -schwamm m. morille puante; -spath m. chaux carbonatée fétide; -stein m, S. -kalk; -thier n. animal m. fétide; mouffette f. (v.); -topf m. Artif. pot m. à feu rempli de matières fétides; -wiesel n. putois m; -winde f. Bot. danaïde f. fétide; -zink m. zink m. fétide; -zinnober m. cinabre m. fétide.

Stint, es, pl. -e m. (Fisch) éperlan m.

Stint-hamen m. truble f. à éperlans ꝛc; sardinal m; -weib n. vendeuse f. d'éperlans.

Stinz m, S. Stint. [m.

Stipendiat, en, pl. -en m. École. boursier

Stipendium, s n, pl. **Stipendien** n. École. bourse f.

Stipulation, pl. -en f. stipulation f. [f.

Stipuliren v. a. stipuler; II. n. stipulation

Stirn, **Stirne**, pl. -(e)n f. (dim. **Stirnchen**, **Stirnlein** n.) front m; hohe -, front élevé; fig. hitzig vor der - s., avoir la tête près du bonnet; das sieht man ihm an der - an, on le lit sur son front; die - hoch tragen, porter le front *ou* la tête haut(e); er hatte die - (es mir zu sagen ꝛc) il eut l'insolence, le front ꝛc; jemn. die - bieten, tenir tête à qn, affronter, braver qn; fig. - (eines Berges) sommet m; cime f; Arch. - (eines Gewölbbogens) tête; - (eines Tempels) frontispice m; Artil. - (einer Laffette) tête.

Stirn-ader f. veine frontale; -arterie f. artère frontale; -band n. frontal m; = (der Könige) diadème m; H. j. fronteau m; Bot. éthulie f. nodiflore; -bein n. Anat. os frontal, coronal m; -beschläge n. fronteau m; -binde f, S. -band; -blatt n. Mod. frontal m; Sel. = (der Pferde) fronteau, frontail; it. chanfrein m; -blech n, S. -blatt; -blutader f, S. -ader; -ecke f. Anat. angle frontal *ou* du coronal.

Stirnen v. n. av. h. Mil. gegen den Wald -, faire front à (*ou* avoir devant soi) un bois.

Stirn-ende n. Ch. premier andouiller; -feld n. Arch. tympan supérieur; -fortsatz m. Anat. apophyse frontale; -gegend f. région frontale, du front; -geschmeide n. ornement m. du front; -grübler m. Vét. œstre m. des moutons; -haar n. cheveux m. pl. du haut du front; toupet m; -häkchen n. Anat. crochet frontal; -höcker m. bosse f. au front; 2. Anat. bosse frontale; -höhle f. Anat. sinus frontal; -horn n. corne f. du front *ou* au front; -hügel m, S. -höcker; -kamm m. crête f. du front; -krankheit f. Vét. mal m. de feu *ou* d'Espagne; -krause f. toupet m; -locke f. boucle f. du front, au front; -los a. fig. effronté, impudent, éhonté; -losigkeit f. effronterie, impudence f; -mauer f. Aff. = (des Ofens) mur principal; Arch. = (eines Gewölbes ꝛc) retombée f; -mäuschen n, -muskel m. Anat. muscle m. frontal; -nerv m. Anat. nerf frontal; -platte f. fronteau m; -rad n. Méc. hérisson m; -reitel m. frontal m; -riegel m. Artil. = (einer Laffette) entretoise f. de volée; -riemen m. Sell. frontail, fronteau m; -runzel f. ride f. du front; -runzler m. Anat. (muscle) corrugateur m; -schlagader f, S. -ader; -schnalle f. boucle frontale, qui orne le front; 2. chiquenaude, croquignole f; coup m. au front; pop. taloche f; -schwiele f. durillon frontal; -seite f. (eines Körpers) front m; -spange f. H. j. frontal m; -stück n. front m; Anat. portion centrale du coronal, du frontal; Arch. = (eines Gebäudes) frontispice, fronton m; Sell. fronteau m; -tuch n. fronteau m; -wand f. fronton m; -warze f. verrue f. au front; -wickel m. papillotte f. du front; -winkel m. angle m. du front;

-wunde f. blessure, plaie f. au front; -zweig m. Anat. rameau ou branche frontal(e).
Stöber m. S. Stäuber.
Stöberig a. -es Wetter, temps neigeux.
Stöbern v. n. av. h. S. stäubern; 2. v. imp. es stöbert, il fait un temps neigeux, pluvieux; it. il tombe une neige, une pluie fine, menue; in der Luft herum - (von Federn z) voler dans l'air; Ch. (von Jagdhunden) chercher avidement, avec soin; poursuivre, quêter; II. v. a. S. stäubern.
Stobholz n. Fond. (des Treibofens) tampon m. de bois. [fois; picoter.
Stocheln v. n. av. h. piquer plusieurs
Stocher, s m. curette f.
Stochern v. n. et v. a. av. h. piquer, picoter; (das Feuer) -, tisonner, attiser; in einem Haufen Sachen -, remuer qc, fouiller dans un tas; in den Zähnen -, die Zähne -, curer les dents; immer in der Nase -, avoir toujours les doigts au nez; P. S. Wespennest.
Stock, (e)s, pl. Stöcke m. (dim. Stöckchen, Stöcklein n.) bâton m. canne f; am -e, mit einem -e gehen, marcher avec un bâton; sich auf einen - lehnen, s'appuyer d'un bâton; jem. mit dem -e prügeln, bâtonner qn, donner du bâton, des coups de bâton, des coups de canne à qn; 2. (Nelken-, Rosenstock z) pied m; die alten -e (ausreißen) les vieux pieds, les vieilles plantes; ein -Rosmarin, un pied de rosmarin; eine Rose am -e, une rose sur pied; Bot. - (an einem Gewächse) souche f, caudex m; Arch. S. Fenster-; - einer Säule, piédestal, stylobate, acrotère m; Chap. forme f; (einen Hut) über den - schlagen, mettre sur la forme; Chaudr. (Sag, Einsteck) fourrure f; Coutur. - (eines Hemdes) corps m; E. F. - (eines Baumes) chicot, tronc m; souche f; fig. souche, bûche, buse, bête f; Expl. bloc m; Forg. z - (eines Ambosses) billot m; - (eines Lichtes) chandelier m; Grav. (zu Pettschaften) poignée f; Impr. S. Bücher-; Lap. S. Kittstäbchen; Mon. carré, coin m. d'effigie; Org. - (in Orgeln) pied m. de tuyau; Tourn. S. Docke; 3. (Block) jem. in den - legen, mettre les ceps à qn, mettre qn aux fers; it. S. -haus; Brass. S. Kühl-; Écon. (Bienenstock) ruche f; - (zum Almosen) tronc m; Foul. auge, pile f; 3. étage m; unterster -, rez-de-chaussée m; 4. ein - Vieh, Vieh-, le bétail d'une terre, d'une ferme z; Com. der -, capital m; it. action f; Jeu: talon m.
Stock-aar od. -adler m. aigle brun ou royal; -alt a. fam. très-vieux; -amboß m. Chaudron. enclume f. à emboutir; boule f; -ameise f. fourmi vagabonde; -amsel f. merle m. à collier; -arbeiter m. cordier m. enrouleur; -band n. ruban, cordon m. de canne; -beschlag m. garniture f. de canne; -besen m. balai m. à manche; -blind a. complétement aveugle; qui ne voit goutte; -böhme m. franc ou vrai Bohème, Bohème incarné, fam. pur-sang; -börs m. II. n. grande perche. [canne, badine f.
Stöckchen, s n. dim. petit bâton, petite
Stock-degen m. canne f. à épée; -deutscher m. véritable Allemand, type m. d'un Allemand; -dumm a. bête comme une souche ou une buse; -dunkel a. fam. extrêmement noir, obscur; couvert d'épaisses ténèbres; -dürr a. fam. très-sec, aride; très-maigre; sec comme un hareng.
Stocken v. a. Mar. (den Anker) -, enjaler; (ein Ankertau) -, jauler; (Weinberge) -, échalasser; Drap. (die Tücher) -, rouler; II. v. n. av. h. (von einer Uhr z) s'arrêter; it. dormir, ne pas aller; être détraqué z; (von einer Sanduhr) dormir; (vom Wasser) s'arrêter; (vom Blute) ne pas circuler; se figer, se coaguler; se glacer; -de Säfte, humeurs stagnantes; (von einer Maschine z) s'arrêter; aller difficilement; zu - anfangen (von einer Uhr) se détraquer; Com. (vom Gelde) ne pas rouler, ne pas circuler; (vom Handel) languir, cesser; être paralysé; (von einem Geschäfte) s'accrocher; être interrompu; (von der Stimme) se couper, s'entrecouper; im Reden -, hésiter, s'arrêter dans son discours; demeurer court; 2. se roidir; (von der Milch) se cailler; s'altérer par l'effet de l'humidité; se moisir; III. n. S. Stockung; 2. - (einer Flüssigkeit) cessation, interruption f. du cours de z; - (des Blutes, der Säfte) stagnation f; - (des Handels) stagnation, interruption f; - (im Reden) hésitation f.
Stöcken v. a. garnir de bâtons z; jem. - (in den Stock legen) S. Stock (3).
Stock-engländer m. véritable Anglais, type m. d'un Anglais; -ente f. souchet m; pélican m. d'Allemagne; -erbse f. pois m. champêtre; -erz n. Expl. minerai m. en amas, par blocs; -eule f. hibou, petit chathuant; 2. scops, petit duc m; -fackel f. S. Kien-f.; -falk m. autour m; 2. S. Sakerf.; -fäule f. pourriture f. du tronc; -fäulung f. Vign. pourriture f. des raisins sur pied; -feder f. bout m. d'aile; -fink m. linot m; linotte f; -finster a. fam. S. -dunkel; es ist =, il fait noir comme dans un four; -fisch m. morue f; cabillaud m; 2. merluche f; stockfisch m; grand merlus, brochet m. de mer; fig. ganache, buse, bête f; sot m; =fang m. pêche f. de la morue; =fänger m. pêcheur m. de morue; -fleck n. tache f. d'humidité; -fleckig a. taché, gâté par l'humidité; qui a des taches d'humidité; -flinte f. canne f. à fusil; -franzose m. véritable Français, type m. d'un Français; -fremd a. tout-à-fait étranger; -geige f. violon m. de poche; pochette f; -gelehrt a. fam. pédant; pédantesquement savant; -gerste f. orge carée; -getriebe n. Méc. lanterne f; -glaube m. ferme croyance, croyance aveugle; -gläubig a. d'une croyance aveugle; -hamen m. truble f. à manche; -händler m. marchand m. de cannes; -haue f. houe f, hoyau m. à déraciner les souches z; -haus n. geôle f; 2. blockhaus m; -holz n. des souches; -holzig a. S. -fleckig; (vom Obste) dur, ligneux, coriace, cotonneux; -er Ort, lieu clos et humide.
Stöckisch a. fam. obstiné (avec stupidité) rétif.
Stock-jude m. vrai juif; -kiel m. S. -feder; -kien m. bois gras ou résineux de souches de pin; -knecht m. valet m. de geôle; -knopf m. pomme f. de canne; -knospe f. Bot. turion m; -kohle f. menu charbon; -kratzen f. pl. cardes f. pl. à coton ou à soie; -kraut n. Bot. linaire f; lin m. sauvage; -kreide f. craie dure; -lack m. laque f. de Venise; =säure f. Chim. acide m. laccique; -lampe f. lampe f. à bec; -laterne, -leuchte f. falot m; -leuchter m. chandelier m. à pied en forme de masse z; -mäuschenstill a. très-tranquille; immobile; -meister m. geôlier, concierge, prévôt m; -meisterei f. conciergerie f; -messer n. serpette f; -morchel f. morille f; -nackt a. fam. tout nu; -narr m. fou fieffé, achevé; fou à marotte, archifou; 2. H. n. blenne f; -panzer m. Hydr. bâti m. à demeure; -petschaft n. Com. sceau m. d'une maison; -pfeife f. flûte f. douce ou à bec; -presse f. Rel. presse f. à feuilles; -probe f. Mon. pièce f. de monnaie d'essai; -prügel m. pl. coups m. pl. de bâton; estocade f; -raum m. S. Neubruch; -reis n. Bot. surgeon m; -rinne f. gouttière f. faite d'un tronc d'arbre; -rolle f. Tir. arbre m; -rose f. alcée f. rose; rose trémière, guimauve-rose f.
Stocks m. pl. Fin. fonds m. pl, actions, rentes f. pl. [actionnaire m.
Stocksbesitzer m. détenteur m. d'actions;
Stock-scheide f. étui, fourreau m. de canne; 2. bâton creux servant d'étui z; -scheider m. Expl. gangue f; -scheit n. bûche, bois de) souche f; chicot m; -schere f. cisaille f; -schilling m. S. -schlag; bastonnade f; fouet m; fessée f; -schirm m. parasol, it. parapluie m. à canne; -schlag m. coup m. de bâton ou de canne; -schläge bekommen, avoir du bâton, des coups de bâton, de canne; -schlange f. (boa) scytale m; -schnupfen n. enchifrènement m; coryza sec; -schraube f. vis f. d'étau; -schwamm m. bolet m. des arbres; -spule f, S. -kiel; -stachel m. aiguillon m, pointe f. d'un bâton, d'une canne; -steif a. roide comme un bâton, comme un tronc d'arbre; -still a. très-tranquille; = stehen, ne pas bouger de la place; = f., ne dire ou souffler mot; -stumm a. tout-à-fait muet.
Stockszettel m. action f.
Stock-taub a. complétement sourd, sourd comme un pot, à n'entendre pas Dieu tonner; -taube f. pigeon m. sauvage; -täubling m. agaric m. roussâtre; -todt a. roide mort; -uhr f. pendule f.
Stockung f, S. Stocken (n.); 2. stagnation f; 3. liquide(s) stagnant(s), accumulation f, dépôt m; (vom Blut) engorgement, encombrement m; Méd. congestion f.
Stock-viole f. giroflée commune; -wache f. garde f. de la prison; -werk n. étage m; unterstes =, rez-de-chaussée m; oberstes =, le haut du logis, de la maison; (sechs Zimmer) in einem =, de plain-pied; Expl. amas m; -winde f. vindas m; -zahn m. (dent) mâchelière, molaire f, grosse dent; it. dent f. de sagesse; -zange f. Maréch. becquette plate; -zwinge f. virole f.
Stoff, es, pl. -e m. matière f; Chim. substance f; Chim. Phys. einfacher -, corps élémentaire ou simple; organischer -, principe immédiat (d'un végétal ou d'un animal); principe, élément m; brennbarer -, S. Brenn-; flüchtiger, scharfer, betäubender -, principe volatil, âcre, narcotique; Minér. H. n. Bot. molécule(s) ou partie(s) f. (pl.) élémentaire(s) ou constituante(s); Com. matière brute; matériaux m. pl; it. étoffe f, tissu m; fig. matière; sujet m; das gibt - zum Lachen, cela fournit, donne matière de rire; cela prête à rire; luftförmiger -, gaz m; abstringirender -, principe astringent; tannin m.
Stoffage, pl. -en f. Com. barils m. pl, boîtes f. pl. pour marchandises sèches.
Stoffen a. adv. (fait) d'étoffe.
Stoffen v. a. (einen Hut z) -, étoffer.
Stoffhaltig a. matériel, substantiel, le; -keit f. matérialité f. [d'étoffe.
Stoffig a. bien étoffé; qui a beaucoup
Stofflich a. matériel, le, -ment.
Stoff-los a. immatériel, le; 2. sans matière ou sujet; fig. sec, aride; qui ne fournit point de matière; -losigkeit f. immatérialité f; fig. sécheresse, aridité, pauvreté, frivolité f; vice m; -name m. nom matériel; terme m. propre; -verwandtschaft f. affinité f. élémentaire ou chimique; attraction f. moléculaire; -wort n. S. -name.
Stöhnen v. n. av. h. soupirer, gémir; pousser des soupirs; it. haleter; II. n. soupirs, gémissements m. pl.
Stoicismus m. stoïcisme m.
Stoiker, s m. stoïcien m.
Stoisch a. stoïcien, ne; stoïque, -ment; avec stoïcisme. [Cath. étole f.
Stole, pl. -n (od. Stola) f. H. r. stole f;
Stolgebühr f. Cath. z droit m. d'étole.
Stoll-baum m. Expl. arbre, bois m. de cuvelage; -beule f. Maréch. éponge f.
Stolle, pl. -n f. (dim. Stöllchen n.) S. Stollen; Cuis. z gâteau z farci de raisins; it. beurrée f, S. Butterstolle.
Stolleisen n. Gant. hard m.
Stollen, s m. (dim. Stöllchen n.) pied m, S. Bett-, Tisch- z; (am Kutschkasten) pied cornier; (am Weberstuhl) montant m; (an Hufeisen) éponge f; crampon, crochet m; (an Geländern) balustrade f; mit - versehen, cramponner; Mus. - (eines Liedes) stance f; couplet m; Expl. galerie f; canal m; (zum Ableiten des Wassers) percement m.
Stollen v. a. (ein Hufeisen) -, cramponner; Minér. (die Häute) -, harder; passer sur le hard.
Stollen-angabe f. manière f. de percer une galerie; -arbeit f. travail m. aux conduits ou galeries; travaux m. pl. d'un percement; -arbeiter m. ouvrier m. qui travaille à une galerie z; -bau m. percement m; agrandissement m. d'un percement z; 2. exploitation f. d'une galerie; -bäcker m. boulanger m. de petit pain; -befahrung f.

visite f. d'une galerie; -beule f. Vétér. tumeur f. provenant d'un coup de crampon; -breite f. largeur f. d'une galerie; -firste f. Expl. toit, plafond, sommet m. d'une galerie; -flügel m. aile, branche f, rameau m. d'une galerie; -gebäude n. charpente f. d'une galerie; -gerechtigkeit f. droit m. de conduit, d'écoulement; -gerinne n. conduit, canal m. dans une galerie; -gestänge n. solives f. pl. de galerie sur lesquelles passe le chien; -haken m. Fond. croc m; -hieb m. droit m. de pousser une galerie à une certaine longueur; 2. minerai m. qu'on tire d'une galerie; -karren m. brouette f. de galerie ꝛ; -kaue f. hangar, toit, abri m. d'une galerie; -kluft f. fente f. qui éclaire la galerie; -recht n, S. -gerechtigkeit; -schacht m. puits m. d'une galerie; cheminée f; -sohle f. sol m. de la galerie; -strecke f. longueur f. d'une galerie; it. galerie qui s'étend en long; -teufe f. profondeur f. d'une galerie depuis le jour; -träger m. Boul. panier m. où l'on met lever la pâte; -wagen m. binard m; -wasser n. eau f. qui s'écoule d'une galerie; -weise adv. de, en galerie. [Sell. clou m. à selles.

Stoll-hafen m. pot m. à pieds; -nagel m.

Stöllner, s m. Expl. entrepreneur, propriétaire m. d'une galerie; 2. S. Stollenarbeiter.

Stoll-ort m. Expl. fin f, bout m, extrémité f. d'une galerie; 2. conduit m. de communication, d'un puits à une galerie; -pfahl m. Még. pesson, fer m; -schwamm m, S. -beule; -tiegel m. poêlon, creuset m. à pieds courts et obliques.

Stolper, s m. bronchade f; fig. bévue f; einen - machen, faire une bévue, un faux pas, un pas de clerc, fam. une brioche; broncher. [bronche, fait un faux pas.

Stolperer, s m. celui qui trébuche,

Stolpergang m. pas chancelant, fréquentes bronchades. [cher; 2. S. holperig.

Stolperig a. qui bronche; sujet à bron-

Stolpern v. n. av. s. faire un faux pas, broncher, chopper; it. trébucher; (von einem Pferde) broncher; it. nicht -, avoir le pied sûr; an, über einen Stein -, chopper à une pierre; P. es stolpert auch wohl ein gutes Pferd, il n'y a si bon cheval qui ne bronche; fam. in's Zimmer herein -, entrer gauchement, brusquement; fig. über ein Wort -, broncher en prononçant un mot; av. h. broncher en marchant; II. n. faux pas, bronchement, trébuchement m; bronchade, gaucherie f.

Stolz a. adv. beau, riche, magnifique, fastueux, superbe; 2. (von Personen) fier, altier, ère, -ment; - auf et. f. être fier de qc, mettre sa gloire à qc; 3. altier, ère, hautain, e, orgueilleux, se, -ment; -e Miene ꝛ, air altier, hautain; mine altière, fière; - sprechen, parler fièrement, hautainement; - auf et. f., s'honorer, se faire honneur, tirer vanité ou s'enorgueillir de qc; - machen, enorgueillir; - werden, s'enorgueillir.

Stolz, es m. fierté, dignité f; edler -, noble fierté; noblesse f. d'âme; 2. (m. p.) fierté; orgueil m; hauteur, arrogance f; dédain m; 3. er ist der - seiner Nation, il fait la gloire de sa nation. [f; hauteurs f. pl.

Stolzheit f. caractère fier, hautain; fierté

Stolz(ir)en v. n. av. h. mit et. -, faire vanité ou parade, s'enorgueillir de qc; mit Kleidern -, se pavaner; faire la roue; II. n. ostentation f. [qui fait vanité ꝛ de qc.

Stolz(ir)er, s m. qui est, qui se tient fier,

Stolz-kraut n, S. Flachs-kr.; -selig a. extrêmement fier, hautain; plein d'orgueil.

Stopf-arznei f. (remède) astringent m; -büchse f. Ch. d. f. boîte f. d'étoupe.

Stöpfel, s m. (dim. Stöpfelchen n.) tampon m; (von Kork) bouchon m; (in einer Flinte ꝛ) bourre f; fig. fam. S. Stockfisch.

Stopfen v. a. tamponner, boucher; (ein Loch) -, boucher; mit Werg -, étouper; Mar. calfater; (eine Flasche) -, den Stöpfel in (eine Flasche) -, boucher; mettre le bouchon à ꝛ; sich die Ohren -, se boucher les oreilles; 2. (r)emplir; (seine Taschen) voll -, (r)emplir; (eine Pfeife Tabak) -, remplir, charger; (einen Leck) -, boucher, étancher, aveugler; (jemn. das Maul) -, fermer; (Gänse ꝛ) -, appâter; it. farcir; Ch. (die Hunde) -, arrêter; Mar. (ein Tau) -, bosser; Méd. (das Blut) -, étancher; (einen Durchlauf ꝛ) -, arrêter; den Leib - (von Speisen) resserrer le ventre, constiper, échauffer; it. -, être nourrissant; rassasier; -des Mittel, S. Stopfarznei; fig. ein Loch in einem Kleide, Strumpfe -, rentraire un habit, ravauder des bas; (eine Nath) -, remplir; Mar. Zeit od. Gezeit -, mouiller l'ancre pour attendre la marée; II. v. r. sich - (mit Speise) s'empiffrer, se gorger de viandes; se farcir l'estomac; 2. s'arrêter; 3. sich - (von Flüssigkeiten) s'engorger; (von der Menge ꝛ) se presser; III. n, S. Stopfung.

Stopfer, s, in s. Coutur. ravaudeur, se; raccoutreur, rentrayeur; Sal. chargeur m; 2. Pfeifen-, tampon m; Fabr. évidoir m; Font. it. Org. soupape f; Mar. bosse f.

Stopf-farbe f. Peint. couleur f. à réparer (des tableaux); -fisch m, S. Sauger (H. n.); -garn n. fil m. à ravauder; -haar n. bourre f; -haber m. Expl. ꝛ haillon m. à boucher les fentes; -hammer m. Mar. calfat m; -holz n. Fond. tampon m; -lappen, -lumpen m, S. -haber; -meißel m. ciseau m. à boucher les fentes; Mar. à calfater; -messer n. Tonn. étanchoir m; -moos n. mousse f. propre à boucher une fente ꝛ; -muskel m. Anat. muscle m. obturateur; -nadel f. aiguille f. à ravauder; -nath f. Coutur. rentraiture f; -nudel f. pâton m; -segel n. Mar. voile flottante.

Stöpfsel m, S. Stöpfel.

Stopf-stich m. point m. de ravaudeuse; -stubbe f. Fond. brasque f. à boucher la percée; -stück n. Mar. palardeau; 2. about m; -takel n. Mar. caliorne m. du haut du mât d'un ponton; -tuch n, S. -haber.

Stopfung f. tamponnement, calfatage m; Chir. oblitération f; - (des Blutes) étanchement m; Coutur. rentrayage, ravaudage m.

Stopf-ventil n. Méc. soupape f. d'arrêt; -wachs n. propolis m; -wasser n. contrecourant m; -werg n. étoupe f. à calfater; -werk n. Coutur. vivelle f; -wolle f, S. -haar.

Stoppel, pl. -n (od. -, s, pl. -n) f. éteule, esteuble f; chaume m. (tronqué); die -n auf einem Felde ausreißen, abschneiden, chaumer (un champ); fig. -n (in der Haut des Federviehes) tuyaux m. pl; g. p. - der (abgeschnittenen) Barthaare, brins m. pl. de barbe; poils m. pl. roides, aiguillons m. pl. (des joues).

Stoppel-acker m, S. -feld; -bart m. demi-barbe, barbe crûe à moitié; -butter f. beurre m. (du mois) d'août.

Stoppelei f. iron. S. Stoppeln (n.); 2. S. Stoppelgedicht.

Stoppeldach n. toit m. de chaume.

Stoppeler m, S. Stoppler.

Stoppel-feder f. tuyau m; -fieber n, S. Marschkrankheit; -gans f. oie nourrie dans les chaumes; -gedicht n. centon m; -gras n. herbe f. qui croît dans les chaumes; -heime f, -heimchen n. grillon m. des champs.

Stoppelig a. plein d'éteule, de chaume.

Stoppel-katze f. chat m. né vers l'automne; -korn n. blé semé après avoir retourné le chaume; -mast f. vain pâturage; vaine pâture.

Stoppeln v. a. glaner; it. cueillir les fruits restés sur l'arbre; in Weinbergen -, grapiller; Agr. -, retourner le chaume; fig. (m. p.) S. zus.-st.; II. n. glanage, grapillage, chaumage m; fig. compilation f.

Stoppel-obst n. fruits m. pl. restés sur l'arbre après la récolte; -pflug m. charrue f. à éteule; -pilz m. hypne festonné; 2. champignon m. culmigène; -roggen m, S. -korn; -rübe f. navet m. d'août; -schwein n. cochon m. qu'on fait paître dans les chaumes; -sense, -sichel f. étrape, estrapoire f; mit der = abschneiden, étraper, estraper; -vers m. centon m; -vogt m. surveillant m. des moissonneurs; -weide f. arrière-pacage m; -werk n. ouvrage compilé; compilation f; centon m.

Stoppine, pl. -n f. Artil. étoupille f.

Stoppler, s, in s. personne qui chaume; qui arrache ou amasse du chaume; 2. glaneur, grapilleur, se; fig. (von einem Schriftsteller) compilateur, plagiaire m.

Stöpsel m, S. Stöpfel.

Stör, es, pl. -e m. (Fisch) accipensère m; gemeiner -, esturgeon m. (ordinaire).

Storax, es m. storax, styrax m; gemeiner -, storax commun; flüssiger -, storax liquide; huile f. de copaline; 2. S. -baum; -baum m. styrax m; ächter =, styrax original; flüssiger =, liquidambar de la Louisiane; -pflanzen f. pl. styracinacées f. pl.

Storch, es, pl. Störche m. cigogne f; junger -, cigogneau m; ägyptischer -, ibis m; der - klappert, la cigogne craquette.

Storch-bein n. jambe f. de cicogne; fig. jambe de fuseau; -blume f. coquelicot, pavot m. rouge; 2. anémone f. des bois; -nest n. nid m. de cigogne; -schnabel m. bec m. de cigogne; Conch. bécasse f; Arch. ꝛ grue f; gruau m; Chir. bec de grue; Dess. ꝛ singe, pantographe m; Maréch. tenailles f. pl. à longues branches; Bot. géranium, bec m. de cigogne; blutrother =, géraine sanguine; =arten f. pl, -schnäbler m. pl. Bot. gérani(ac)ées, gruinales f. pl; -stein m. pierre f. de foudre, de tonnerre, de lynx; bélemnite m. [remuer qc; râble ꝛ m.

Störeisen n. fer m. à fouiller dans qc, à

Stören v. a. (in alten Papieren ꝛ) -, fouiller, faire des fouilles ou des recherches; (in einem Koffer ꝛ) -, remuer, fureter, fourgonner; was hast du hier zu -? qu'as-tu à fureter ici? im Feuer -, fourgonner dans le feu; immer in der Nase, in den Zähnen -, avoir toujours les doigts à son nez, son cure-dent à la bouche; fig. jem. -, troubler, interrompre; (den Frieden, die Freude) -, troubler; lassen Sie sich nicht -, ne vous dérangez pas; Jur. jem. (im Besitze einer Sache) -, troubler qn dans la ꝛ; jem. in (seiner Arbeit) -, distraire, déranger qn de ꝛ; interrompre qn; 2. S. pfuschen; II. n, S. Störung.

Störe(n)fried m, S. Friedensstörer.

Störente f. grand canard sauvage.

Störer, s, in s. qui fouille, furète; fig. perturbateur, interrupteur, trice.

Störerei f. iron. S. Störung.

Störl, es, pl. -e m. chicot m, souche f.

Störlet, (e)s m. esturgeon m.

Storniren v. a. Com. (einen Posten) -, contre-passer; eine genommene Assecuranz -, se désassurer.

Stornirung f. ristorne m. et f.

Störrig, **störrisch** a. adv. (von Personen, vom Gemüthe) âpre, revêche, rétif, opiniâtre, obstiné, it. chagrin, capricieux, quinteux, acariâtre, intraitable, rude; (von Kindern) mutin, têtu, boudeur; -er Sinn, caractère, naturel ou esprit revêche, aigre; humeur sombre et intraitable; -keit f. opiniâtreté f. inflexible, intraitable, indocile; rudesse, âpreté f; = des Gemüthes, âpreté d'humeur. [caviar m.

Stör(rogen) m. œufs m. pl. d'esturgeon;

Stör-stange f. Pêch. bouille f; troubleeau m; lance, perche f; Riv. gaffe f; -stock m. bâton m. pour fouiller dans qc, pour remuer qc. [Norwège).

Storthing, s m. storthing m, diète f. (en

Störung, pl. -en f. Jur. ꝛ interruption f; trouble m; - (in einer Arbeit ꝛ) dérangement m; - (der Gemüthsruhe, it. des Planetenlaufes) perturbation f; -sfrei, -slos a. sans être troublé, dérangé ou interrompu.

Storze, pl. -n f. Card. laine peignon.

Stoß, es, pl. Stöße m. coup m; - mit dem Fuße, coup de pied; der - eines Körpers an et., choc, heurt d'un corps contre qc; percussion f; Esc. coup; botte, estocade, flanconnade f; einen - im Fechten thun,

porter un coup, allonger une botte; Stöße mit dem Degen versetzen, estocader; Jeu: –, coup; 2. (bei einem Erdbeben) secousse f; – (eines Wagens) cahot, cahotage, soubresaut m; Ch. einen – in das Horn ꝛc. thun, sonner un coup de cor ꝛc.; 3. –, Eisstoß, débacle f; Ois. S. -netz; 4. Charp. ꝛc. – (einer Nabe) tête f; – (einer Kanone) culasse f; (am Weiberrocke) bord m, lisière f; (von einem Kalbe ꝛc.) longe f; (von einem Hammel) gigot m; – (des Federviehes) croupion m; 5. Charp. joint m; 6. ein – Holz, Bücher ꝛc., un tas, une pile de bois ꝛc.; ein – Akten, un dossier; Pap. ein – Papier ꝛc., une porse; ein – Vieh, bétail m. pour une trentaine de florins; fig. einen – weg, sans discontinuer; 7. Expl. –, bout m, extrémité f. d'un percement; it. paroi f. d'un puits de mine; fig. das gibt (seiner Ehre, seinem Glücke) einen harten –, cela donne, porte une atteinte sensible à ꝛc., est un grand échec à ꝛc.; das wird ihm den – geben, cela l'achèvera, lui donnera le coup de grâce. S. Schlag.

Stoß-aar m, S. Stößer; -apparat m. Méc. appareil m. pour amortir le choc; -axt f. Charp. ébauchoir m; -bahn f. quillier m; -balken m. Artil. S. Querschwelle; -bank f. Tonn. ꝛc. colombe f; -bewegung f. mouvement protusif; -block m, S. Ramme; -bock m. vieux chamois mâle; Guer. (autref.) bélier m; -bolzen m. Artil. heurtoir m; -bühne f. Expl. repos m; -degen m. épée f, estoc m; -eisen n. Esc. fleuret m; Expl. ringard m; Font. fer à ôter la glace des pompes; Pell. couteau, boutoir m; dragoire f; Dent. poussoir m; Econ. maillet ou pilon, heurtoir m; (an der Achse eines Wagens) heurtequin m; Arq. (im Grunde des Ladestockloches) arrêt m. de la baguette.

Stößel, s m. (eines Mörsers ꝛc.) pilon m; Artif. baguette f; Char. (am Pflugbalken) arondelle f; Maç. batte f; Pav. hie, batte, demoiselle f.

Stoßen v. a. irr. (jem., et.) –, pousser, heurter, choquer, donner un ou des coup(s) à ꝛc.; an die Thüre –, heurter, frapper à la porte; jem. mit dem Fuße –, pousser qn avec le pied, donner un coup de pied à qn; (jem.) mit dem Ellbogen –, pousser du coude, coudoyer; mit dem Fuße auf die Erde –, trépigner, taper du pied, frapper du pied contre terre; die Erde fest –, battre la terre; et. von sich –, pousser qc loin de soi, éloigner qc de soi en heurtant ꝛc.; mit dem Degen nach jemn. –, donner, allonger, porter un coup d'épée à qn; jemn. den Degen durch den Leib –, passer son épée à travers du corps de qn; jemn. (den Dolch) durch die Brust –, plonger, enfoncer ꝛc. dans le sein de qn; jem. –, heurter, choquer qn; einander –, se heurter, s'entre-choquer; einen Pfahl in die Erde –, enfoncer, ficher un pieu en terre; 2. (von Ochsen, Böcken ꝛc.) frapper des cornes; (gegen einander) –, cosser; (von Flinten ꝛc.) repousser; (vom Wagen) faire des bonds, des cahots, cahoter; (vom Biere) guiller; jem. über den Haufen –, renverser qn en le poussant, coucher qn par terre d'un coup d'épée, de lance; Bill. die Kugel in's Loch –, blouser, bloquer la bille; Men. eine Leiste –, faire une tringle; 3. (Gewürz, Pfeffer) –, broyer, piler, égruger, concasser; klein –, broyer menu; zu Pulver –, pulvériser; Butter –, baratter, battre le beurre; Expl. (einen Damm) –, faire ꝛc.; 4. jem., et. von sich –, rejeter, chasser qn, rejeter qc; it. (eine Frau) répudier; jem. aus dem Hause –, pousser hors de la maison; fig. jem. –, mettre, jeter qn à la porte, chasser qn de la maison; aus einer Gesellschaft ꝛc. –, chasser d'une société; in's Gefängniß –, mettre en prison; jem. aus dem Besitze eines Gutes –, déposséder qn d'une terre; jem. vom Throne –, détrôner qn; (einen Tisch) an den andern –, joindre ꝛc. à une autre; zwei Bretter an einander –, joindre deux ais; einen Stiel in eine Axt –, emmancher une cognée; eine Klinge in ein Degengefäß, einen Ärmel an ein Kleid –, monter une épée, une manche d'habit; Mus. (die Noten) –, piquer, frapper; marquer d'un coup de gosier, de langue, d'archet sec; gestoßen! staccato! spiccato! in das Horn, in die Trompete –, sonner du cor; Ch. grailler; sonner de la trompette; II. v. n. av. s. auf jem. –, rencontrer qn par hasard; an einander – (von Armeen) se rencontrer, se heurter, se choquer; zu jemn., zu der Armee –, joindre qn, joindre l'armée; an et. –, gegen einander –, donner contre qc, se choquer, se heurter; auf den Grund – (von Schiffen) labourer; vom Lande –, mettre en mer; quitter le rivage; 2. av. h. auf (einen Hasen, auf eine Taube) – (von Raubvögeln) tomber, fondre sur ꝛc.; an ein Haus – (von Winden) battre une maison; an et. –, (se) toucher; aboutir, tenir à qc; être contigu, joignant; confiner; (der Garten) stößt an die Straße, aboutit à la rue; an einander stoßende Äcker, Zimmer, champs qui confinent l'un à l'autre, chambres contiguës; (Deutschland) stößt an (Frankreich), est contiguë à la ꝛc., confine à ou avec la ꝛc.; III. v. r. sich –, se donner un coup; sich an et. –, donner, heurter contre qc; sich mit dem Kopf gegen die Wand –, donner de la tête contre la muraille; sich ein Loch in den Kopf –, se faire un trou à la tête en heurtant ou donnant contre qc; sich mit den Hörnern – (von Schafen ꝛc.) se cosser, se doguer; fig. sich an et. –, être choqué, scandalisé; se formaliser de qc; fam. sich an das Mundstück –, avoir un pied de nez; daran stößt sich die Sache, voilà où l'affaire s'accroche; es stößt sich an nichts, als ꝛc., cela ne tient qu'à ꝛc.; IV. n. – (zu Pulver) trituration f; – (eines Wagens) choc(s), cahot(s), ébranlement(s) m. (pl.); secousse(s) f. (pl.); – (einer Flinte) repoussement m; – (des Bieres) guillage m.

Stößer, s, in s. pileur, batteur, se; 2. S. Stoßvogel, Enten-, Hasen-; Fauc. S. Stoßfalk; Vétér. brebis attaquée du vertige et qui heurte ou frappe des cornes; Econ. S. Stößel; Expl. S. Stoßkolben; Hydr. batte f.

Stoß-erde f. pisé m; -falk m. haubereau m; -fechten n. combat m. au fleuret; -feile f. lime f. à bouter; -feld n. (einer Kanone) premier renfort; -fuge f. joint montant; -garn n. vieux fil de caret; Ch. filet m. à prendre des oiseaux de proie; -gebet, dim. -gebetchen n. oraison f. jaculatoire; élan, élancement m. de l'âme; cri(s) m. (pl.) de détresse; lamentation(s) f. (pl.); -geerde f. Mar. faux palans de retenue; -getriebe n. machine f. dynamique ou de percussion; -gewehr n. arme f. à pointe; -herd m. Expl. table f. à laver les mines; -hobel m. rabot m. à écorner; -holz n. Econ. pilon m; batte f; Fond. (das Gestübe zu machen) pilon m. [it. S. anstößig.

Stößig a. adv. dangereux de la corne;

Stoß-kante f. Mar. préceinte f; carreau m; Coutur. bord m; lisière f; -kegelbahn f, -kegelspiel n. jeu m. de quilles de tables; -keil m. Mar. coin m. de chantier; -kissen n. Ch. d. f. tampon m; -klampe f. Mar. taquet m. simple; -klinge f. lame f. d'estoc; -kolben m. Jeu: masse f; Expl. (den Herd zu stoßen) batte f; -kraft f. force impulsive ou d'impulsion; -kräuel m. Fond. (Ofenbrüche abzustoßen) maillet m. de fer; -lade f. Men. poussoir m; rabot à former des crossettes, des oreillons; -lanze f. Pêch. S. Störtstange; -lappen m. Mar. tablier m; -maschine f, S. -getriebe; -matte f. Mar. paillet m; -maus f. campagnol m; -mewe f. goéland brun; -mittelpunkt m. Méc. centre m. de percussion; -mörser m. Econ. ꝛc. mortier m; -nath f. Coutur. rentraiture f; -netz n. Ois. pannetières f. pl. volantes; -ochs m. bœuf dangereux de la corne; -perle f. semence f. de perles; -polster n. pl. Ch. d. f. tampons m. pl; -riegel m. Artil. entretoise f. de mire; -riemen m. (einer Kutsche) soupente f; -ring m. trette f; -rinne f. Expl. conduit m. d'une roue de mouline ꝛc.; -säge f. Men. scie f. à main; égohine f; Chir. scie à amputer; amphismèle f; -schale f. Mar. taquet m. de vergue; -schaufel f. Expl. auget, godet m; -scheibe f. (an der Deichsel) plaque f; Artil. embase f. des tourillons; -schwelle f, S. -balken; -seufzer m. soupir m; élan m. de l'âme; lamentation f; -spritze f. pompe aspirante; -stange f. Fond. pelle f. à détacher le métal. -stock m. Bill. queue f; -talje f. Mar. palan m. de roulis des vergues; -treil m. drille, trépan m. à archet; -trog m. Econ. auge f. (à hacher, à piler ꝛc.); -vogel m. oiseau m. de proie; it. émouchet ꝛc. m; -waffe f. arme f. pour allonger un coup, pour porter une botte; -weise adv. par chocs, par soubresauts, par secousses; fig. par boutades; -werk n. Mon. balancier m; Horl. échappement m; -wind m. coup m. de vent; Mar. rafale f; -winkel m. angle m. de percussion; -zeug n. F. d. car. justifieur m.

Stotterer, s m. qui bégaie; bredouilleur, bègue m. [tern.

Stotterig a. bégayant, e; -reden, S. stot-

Stottern v. n. av. h. bégayer, bredouiller, balbutier; fig. avoir une marche cahotante; (von Rädern) cahoter; 2. v. a. jemn. et. daher –, bégayer, bredouiller qc à qn; II. n. bégaiement, bredouillement m. [f.

Stove, pl. -n f. Cuis. étuvée f; Mar. étuve

Stoven v. a. Cuis. mettre à l'étuvée; faire une daube de ꝛc.; Mar. (ein Tau) –, étuver.

Strack a. adv. (von einer Linie ꝛc.) (p. u.) droit, e; 2. -e (Zahlung) prompt ꝛc.; 3. -er (Tod ꝛc.) ꝛc. subit, e; 4. S. starrsinnig; -heit f. promptitude; soudaineté; obstination f.

Stracklich a. S. strack (2, 3); Chanc. ponctuel, le, exact, e, -ment; it. avec rigueur; -keit f. ponctualité, exactitude, rigueur f.

Strackort m. Couvr. bordée f. de tuiles, d'ardoise.

Stracks adv. directement, tout droit, en droiture; 2. incontinent, promptement; 3. exactement, ponctuellement.

Straf-amt n. charge f, office m, autorité, mission f, pouvoir m. de punir; juridiction criminelle ou correctionnelle; glaive m. de la justice; -änderung f. commutation f. de peine; -androhung f. menace f. d'une peine, d'un châtiment; Jur. disposition pénale; -anstalt f, S. Zuchthaus.

Strafbar a. adv. coupable, punissable, condamnable, illicite, répréhensible; – handeln, se rendre coupable de qc; -keit f. qualité f. de celui qui est coupable, de ce qui est punissable, criminel; démérite m; Jur. criminalité f.

Straf-befehl m. ordre m. de punir; mandement m. comminatoire; -befreiung f. amnistie f; -beispiel n. exemple m. (donné en punissant qn); ein = geben, donner, faire un exemple; -blick m. regard admoniteur, improbateur; regard de réprimande; -buch n. livre m. des amendes; -büchse f. boîte f. aux amendes; -clausel f. Jur. clause f. pénale; -colonie f. colonie f. pénale; -compagnie f. Mil. compagnie disciplinaire ou dans laquelle on incorpore des soldats pour les punir; -dichter m. poète m. satirique; -dienst m. mauvais emploi.

Strafe, pl. -n f. punition, peine f; disposition pénale; körperliche –, correction f; châtiment m; punition corporelle; – an Geld, amende f; peine pécuniaire; bei schwerer –, sous une peine sévère; mir zur –, pour me punir; bei – von ꝛc., à peine de ꝛc., sous peine de ꝛc.; jem. zur – ziehen, jemn. eine – anthun, punir qn; zur – soll er ꝛc., pour pénitence, il doit ꝛc.; in – (Geldstrafe) verfallen, in der – s., encourir une peine, s'exposer à payer une amende.

Strafen v. a. (jem., ein Vergehen ꝛc.) –, punir; (am Leibe) –, châtier; punir corporellement; infliger une peine corporelle; (am Leben) –, punir de mort; (an Geld) –, mettre à l'amende, condamner à une amende; (um hundert Gulden) gestraft werden, être condamné à payer ꝛc.; (ein Kind) mit der Ruthe –, fesser, fouetter; donner le fouet à ꝛc.; jem. mit Gefängniß ꝛc. –, punir qn de prison ꝛc., S. Lüge; fam. S.

tadeln; II. n. punition, répression f; châtiment m.

Strafengel m. ange vengeur.

Strafer, s, in s. personne qui punit.

Straf-erkenntniß n. sentence f. qui porte une peine; condamnation f; sentence dans une affaire criminelle; -erlassung f. Mil. rémission f. d'une peine; grâce, amnistie f; -erleger m. celui qui paie une amende; -erleichterung f. mitigation f. de l'amende, de la punition.

Straff a. adv. (von einem Seile) roide, (dis-)tendu; (ein Seil) - anziehen, roidir; tendre, tirer ꝛc. bien fortement; Mar. haler; fig. -er (Mann ꝛc.) sévère, rigide, absolu; -es (Gesicht) ridé, réfrogné; Bot. -e Hautfrucht, utricule étroit.

Straf-fall m. cas m. d'appliquer une peine; 2. cas punissable; 3. condamnation, exécution f; -fällig a. prévu par le code pénal; 2. coupable, punissable; passible d'une peine; qui a contrevenu à la loi; = werden, f., encourir les peines portées par les lois ou l'amende; être punissable ou passible d'une peine; von neuem =, en état de récidive; et. =es begehen, forfaire; faire qc contre son devoir; -fälligkeit f. qualité f. de ce qui est amendable ou punissable; cas prévu par le code pénal; contravention f. à la loi; wiederholte =, cas de récidive. [dir; devenir roide.

Straffen v. a. roidir; 2. v. r. sich -, se roi-

Straffeder f. ressort m. roide; Serr. ressort d'arrêt. [sévérité, rigidité f.

Straffheit f. (dis)tension, roideur f; fig.

Straf-frei a. adv. exempt de punition; impuni; -freiheit f, S. -erlassung.

Straffseil n. corde f. roide, bien tendue.

Straf-gebot n, S. -befehl; -gedicht n. satire f; poème m. satirique; -geld n. amende f; Prat. niedergelegte =er, somme déposée par les parties; -genoß m. puni avec d'autres; compris dans la punition; -gerechtigkeit f. justice vengeresse ou criminelle; -gericht n. justice f; tribunal m; Théol. punition f; châtiment m; göttliches =, jugement ou tribunal m. de Dieu; -gesang m, S. -gedicht; -gesetz n. loi pénale; =buch n. code pénal; =gebung f. législation criminelle; -gewalt f. pouvoir m. de punir; -göttin f. Myth. Némésis, la Justice; die =nen (Furien) les Furies; -hand f. vengeance, punition f; = (Gottes) main vengeresse; -kasse f. fisc m; caisse f. des amendes; -klage f. plainte f. (en justice criminelle); accusation f; -kläger m. accusateur public; procureur général; -krieg m. guerre infligée comme punition; -lehre f. réprimande f.

Sträflich a. adv. S. strafbar; 2. S. tadelnswerth; pop. comme un damné; horriblement; -keit f, S. Strafbarkeit.

Straflied n, S. Strafgedicht.

Sträfling, es, pl. -e m. coupable, malfaiteur m; 2. forçat m; it. détenu m. dans une maison de correction; condamné à la reclusion; reclus m.

Straf-los a. adv. impuni; it. innocent; non coupable; impunément; Mil. ꝛc. für = erklären, amnistier; -losigkeit f. impunité f; it. pardon m; amnistie f; -milderung, -minderung f. abaissement m. d'une peine, d'un châtiment; -mittel n. punition f; -ort m. lieu m. de punition; -pfarre f. mauvaise cure; cure de discipline; -prediger m. prédicateur m. qui attaque les vices; fig. m. p. sermonneur, prôneur, critiqueur, censeur m; moraliste m. rigide; -predigt f. sermon m, déclamation f. contre les vices; fig. jemn. eine = halten, faire une réprimande, une mercuriale à qn; -recht n. droit m. de punir; juridiction criminelle; 2. législation ou jurisprudence criminelle; droit criminel; 3. code pénal; -rechtlich a. pénal, e; criminel, le; -rechtslehrer m. professeur ou docteur m. de droit criminel; criminaliste m; -rede f. satire f; discours m. satirique; -register n. registre m. des cas punis ou punissables; 2. tableau m. des condamnations; -richter m. juge m. qui punit; H. m. (in Graubünden) juge public; -ruthe f. verge f; Th. fléau m; verge, affliction, plaie f; -satz m. Jeu: bête f; -schicht f. Expl. travail assigné par punition; -schrift f. satire f; -schuld f. Théol. peine f; -schwert n. glaive vengeur; -summe f. amende f; -tag m. jour m. de punition; E. F. ꝛc. assises f. pl. (des juges des eaux et forêts); 2. jour de corvée à titre d'amende; -übel n. peine, affliction, punition f; -urtheil n. sentence pénale; -wort n. réprimande f; -würdig, =keit, S. -bar ꝛc.; -zinsen m. pl. intérêts m. pl. à payer comme punition.

Strahl, es, pl. -en m. (pr. fig.) rayon m; trait lumineux ou de lumière; ext. trait (de foudre); (Wetterstrahl) éclair m; étincelle f. électrique; traînée, languette f. (de feu); fig. trait, rayon; - der Hoffnung ꝛc., rayon m, lueur f. d'espérance ꝛc.; -en schießen, werfen, von sich geben, jeter des rayons; rayonner; 2. -en (eines Rades) rayons m. pl; -en (des Wassers) jets m. pl; H. n. Bot. rayons; Anat. procès m. pl; 3. Maréch. -en (des Pferdehufes) fourchette f.

Strahl-ader f. Vétér. veine f. de la fourchette; -asbest m. asbeste m. en bouquets, en faisceaux; -auge n. œil brillant; 2. H. n. brème m. à yeux rayés; -baryt m. Minér. sulfate m. de baryte phosphorescent; pierre f. de Bologne; -blende f. zinc sulfuré noir; -blume f. Bot. (fleur) radiée f.

Strahlen v. n. av. h. (von der Sonne ꝛc.) rayonner; jeter, darder ses rayons; (von Diamanten) briller, miroiter; fig. briller; 2. v. a. Wärme - (von der Sonne ꝛc.) répandre la chaleur par ses rayons; Physiol. irradier; H. n. Bot. gestrahlt, radié; -d, rayonnant, e; it. radieux; fig. brillant, resplendissant; II. n, S. Strahlung.

Strählen v. a. peigner, étriller; (Flachs) -, gréger; 2. v. r. fam. sich - (von alten Weibern) se requinquer.

Strahlen-angesicht, -antlitz n. figure radieuse ou rayonnante; -artig a. semblable à des, en forme de rayons; H. n. radiant, actiniforme; -blumen f. pl. radiées, corymbifères f. pl; -blutader f. Anat. veine f. ciliaire; -brechend a. Opt. réfractif, réfringent; -brechung f. réfraction f; -büschel n. Phys. aigrette lumineuse; elektrischer =, aigrette électrique; Opt. faisceau ou pinceau lumineux; -glanz m. éclat brillant; lueur brillante; -hell a. rayonnant, e; -kegel m. Phys. cône m. de rayons ou lumineux; -knötchen n. Anat. ganglion m. ciliaire; -körper m. corps rayonnant; Anat. corps ciliaire; -kranz m. couronne rayonnante; = (der Heiligen) auréole f; nimbe m; Anat. cercle ou ligament m. ciliaire; -krone f. couronne rayonnante; Bl. ꝛc. couronne radiée; -los a. sans rayons; Bot. irradiant; -meer n. Poés. océan radieux; flots m. pl. de lumière; -nerv m. Anat. nerf m. ciliaire; -pinsel m. pinceau m. optique; -reich a. rayonnant de lumière; -schein m. lumière ou clarté rayonnante; = (der Heiligen) S. -kranz; -schlagader f. Anat. artère f. ciliaire; -spalter m. prisme m; -thiere n. pl, S. Pflanzenthiere; radiés, radiaires, actiniformes, actinozoaires m. pl; -verbreitung f. (ir)radiation f.

Strahl-faule f. Vétér. pustule f. en suppuration; -feuer n. jet m. de lumière; feu m. de fusées; -förmig a. radié; -geschwür n. Maréch. (am Strahle eines Pferdes) teignes f. pl; -gips m. chaux sulfatée fibreuse; -glimmer m. mica strié.

Strahlicht a. S. strahlenartig.

Strahlig a. S. gestrahlt.

Strahl-kies n. pyrite rayonnée; -muschel f. Conch. peigne m; -punkt m. point radieux; centre m. de rayonnement; -quarz m. quartz hyalin amorphe; -rohr n. canon m. de la pompe à feu; -schörl m. actyno(li)te m; weißer =, grammatite blanche radiée; 2. S. -stein (1); -schwäden n, S. -fäule; -spalter m. prisme m; -stein m. stralite f; pierre rayonnante; 2. bélemnite f. dactyle; dactylite f.

Strahlung f. rayonnement m; radiation f; - (der Gestirne) irradiation f.

Strähn, es, pl. -e m, od. **Strähne,** pl. -n f. (dim. Strähnchen n.) Ép. cueillée, dressée f; 2. ord. (im Garnhandel) écheveau m; Cord. brin, fil, toron m; -hanf m. chanvre m. non serancé.

Stramm, Strammen, S. straff ꝛc.

Strampeln v. a. et v. n. piétiner, gambiller, gigotter. S. strampfen; das Bett zusammen -, gâter, défaire le lit à force de piétiner ꝛc., en piétinant ꝛc.

Strampfen v. a. S. stampfen.

Strand, es m. rivage m; rive f; bord m. de la mer; plage f; längs dem -e hinfahren, côtoyer le rivage; auf den - laufen, getrieben werden, échouer; auf den - setzen (faire) échouer; (ein Schiff) vom -e los machen, déchouer.

Strand-bars m. H. n. perche f. de mer; -bauer m. riverain m; -dorf n. village m. maritime.

Stranden v. n. av. f. échouer; faire naufrage; toucher à terre; donner à la côte; II. n, S. Strandung.

Strand-erbse f. pois m. maritime; -fisch m. poisson m. de rive; -fischer m. pêcheur m. côtier; -fischerei f. pêche f. le long ou à la vue des côtes; -gerechtigkeit f, S. -recht; -gras n, S. -haber; -gut n. objet m. naufragé; -güter n. pl. épaves f. pl. maritimes; varech m; -haber m. élime m. des sables; -herr m. seigneur m. qui a droit d'épave; propriétaire m. de la rive; -jäger m. chasseur m. riverain; -kamille f. matricaire ou camomille f. maritime; -kohl m. crambe ou chou marin; -land n. rivage m; rive f; -läufer m. qui court le long du rivage; H. n. vanneau m; 2. gepunkteter =, bécasseau m; 3. gemeiner =, guignette f; 4. grüner =, maubèche f; 5. lappländischer =, brunette f.

Strandlinge m. pl. plombaginées f. pl.

Strand-nelke f. statice gazon; -ordnung f. règlement m. pour la récolte de l'ambre; -pfeifer m. H. n. petit pluvier; -recht n. droit m. de rivage; 2. droit de bris et de naufrage; droit de varech, d'épave; -reiter m. garde-côte m. à cheval; 2. H. n. échasse, it. gambette f; -rohr n. jonc m. des rivages; 2. S. Sandrohr; -schnepfe f. barge f. aboyeuse ou grise; 2. S. -läufer (3); -schwalbe f, S. Ufer-schw.; -schwimmer m. nérite littorale.

Strandung f. échouement, naufrage, bris m; it. ensablement m.

Strand-vogel m. oiseau m. de rivage; -vogt m. inspecteur m. des côtes; 2. (an Flüssen) baliseur m; -wache f. garde, défense, surveillance f. des côtes; 2. garde-côte m.

Strang, es, pl. **Stränge** m. corde, hart f; mit dem -e hinrichten, pendre; zum -e verurtheilen, condamner à être pendu; bei Strafe des -es, à peine de la corde; 2. (Ziehstrang, Zugstrang am Wagen ꝛc.) trait m; das Leder an den Strängen, le porte-trait; - (einer Glocke) corde; dünner -, cordonnet m; fig. fam. wenn alle Stränge reißen sollten, au pis-aller, à tout rompre; Mar. toron m; - Garn, écheveau m. de fil; Anat. Stränge, cordons m. pl; colonnes f. pl. de la moelle épinière; 3. potence f; gibet m.

Strang-geschirr n, S. Seiler-g.; -haken m. Sell. crochets m. pl. pour attacher les traits; -leder n. Bourr. fourreau m. des traits; -ring m. Sell. anneau m. des traits; -schläger m. cheval m. qui rue contre les traits.

Stranguliren v. a. S. erdrosseln.

Strapaze, pl. -n f. fatigue, peine f; travail m; die -n (des Krieges) les fatigues.

Strapaziren v. a. fatiguer, tourmenter, harasser; II. n. fatigue f; harassement m.

Straß, es n. Verr. stras m; -baum m. Meun. coulisses f. pl.

Straße, pl. -n f. chemin m; route f; (auf der See) route; 2. (zum Fahren ꝛc.) chemin; öffentliche -, grande route; grand chemin; chemin public; voie publique; 3. passage m; von der rechten - abkommen, faire fausse route; s'égarer, se fourvoyer; Astron. S.

Milchstraße; Bl. S. -nstreife; 4. rue f; détroit m; (bei Calais) la Manche; le Pas de Calais.

Straßen-arbeit f. travail m. des chemins, des routes publiques, des rues; travaux publics; -arbeiter m. qui travaille à un chemin, à une rue; -aufseher m. inspecteur m. des chemins publics; voyer m; -aufsicht f. police f. des rues; (grande *ou* petite) voirie f; -bau m. construction f. d'un chemin, d'une *ou* des route(s), des chaussées; -beleuchtung f. éclairage m. des rues; -bereiter m. surveillant *ou* inspecteur m. des routes; -bettung f. encaissement m; -damm m. levée f; 2. chaussée f; -dieb m. voleur m. de grand chemin; -fahrer m. vaisseau, it. navigateur m. qui passe par le détroit de Gibraltar; -feger, -kehrer, =in s. balayeur, se, des rues; -geleit n. sauf-conduit m; -junge m. S. Gassen-j.; -koth m. fange, crotte, boue f; -laterne f. lanterne f; réverbère m; -pflaster n. pavé m; -raub m. brigandage m; vol m. de grand chemin; =treiben, faire le métier de brigand, de voleur de grand chemin; détrousser les voyageurs; -räuber m. brigand m; voleur m. de grand chemin; dévaliseur m; =bande f. troupe f. de brigands ꝛc.; -räuberei f. S. -raub; -räuberisch a. de, en brigand; -recht n. droit m. de voirie; -sänger m. chanteur m. de rues; -säule f. colonne f. itinéraire; -sperrung f. barricade f; -stein m. pavé m; pierre f. à paver; -thür f. porte f. qui donne sur la rue; -zoll m. péage, barrage m; barrières f. pl; -zwang m. banalité f. d'une *ou* des route(s).

Strategie f. stratégie f.

Strategiker, s m. stratégiste m.

Strategisch a. adv. stratégique, -ment.

Strauben v. n. av. h. se hérisser.

Sträuben v. a. (die Haare, Federn ꝛc.) -, hérisser; II. v. r. sich - (von Haaren ꝛc.) se hérisser, se dresser; 2. se roidir; résister, s'opposer, s'opiniâtrer; sich gegen et. -, se roidir contre qc; se défendre de faire qc; se cabrer, regimber; III. n. résistance, opposition, opiniâtreté f.

Straub-hahn m. coq m. qui hérisse ses plumes, qui se hérisse; 2. coq frisé; -henne f. poule f. qui hérisse ses plumes, qui se hérisse; 2. poule du Japon; -huhn n, S. -henne (2); 2. S. Braushuhn.

Straubig a. (von Haaren und Federn) hérissé; it. mal peigné; échevelé; en désordre; fam. ébouriffé.

Straub-kopf m. tête hérissée; 2. (Person) personne qui a la tête hérissée; fig. têtu, capricieux m; tête f. de fer; -rad n. roue f. à palettes.

Strauch, es, pl. Sträuche(r) m. (dim. Sträuchlein n.) arbrisseau m; 2. buisson m; it. hallier m; broussailles f. pl; Ch. den - klopfen, die Sträucher durchklopfen, battre les broussailles; fig. sonder, pressentir qn; tâter le pouls à qn.

Strauch-ahorn m. érable m; -artig a. de la nature, du port d'un arbrisseau; frutescent, e; frutiqueux, fruticuleux, se; -bart m. barbe épaisse, touffue, hérissée; -birke f. bouleau m. frutiqueux; -dieb m. chenapan, coupe-jarret m.

Straucheln v. n. av. h. et f. S. stolpern; fig. faillir, manquer, errer; it. fam. hésiter, chanceler; être incertain; II. n. choppement m; bronchade f; fig. ich will ihm das - wohl verbieten, je le ferai bien marcher droit.

Strauch-fang m, S. Busch-f.; -fliege f. mouche f. les arbrisseaux; -haupt n. Hydr. fascinage m; -herd m. Ois. aire f. de broussailles; -holz n. bois m. d'arbrisseau; 2. broussailles f. pl; Bot. sureau m. aquatique; -hopfen m. houblon m. sauvage.

Strauchig a. plein, couvert d'arbrisseaux, de broussailles, de buissons; it. S. straucharti g.

Strauch-klee m. luzerne arborescente; -melde f. atraphace f; -werk n. clayonnage m; 2. S. Strauch (2). [Streit.

Strauß, es, pl. Sträuße m, S. Kampf,

Strauß, es, pl. Sträuße(r) m. (dim. Sträußchen n.) - (von Blumen) bouquet m; Bot. thyrse m; Écon. (Wein- od. Bierkranz) bouchon m; H. n. - (eines Vogels) huppe f.

Strauß, es, pl. -e m. H. n. gemeiner -, autruche f; amerikanischer -, S. -kasuar; pl. -e, struthionides, brévipennes m. pl; 2. fliegender - (Fisch) trigle hirondelle.

Strauß-binderin f. bouquetière f; -blume f. Soier. bouquets m. pl; fleurs f. pl; Bot. fleur agrégée, en bouquet; -blüthig a. à fleurs en thyrse; thyrsiflore, thyrsifère, thyrsoïde.

Strauß(en)-ei n. œuf m. d'autruche; -feder f. plume f. d'autruche; brin m. de plume.

Strauß-ente f. petit morillon; -fink m. pinson huppé; -kopf m. tête f. d'autruche; fig. fam. cruche, ganache, bête f; -mädchen n. bouquetière, fleuriste f; -magen m. estomac m. d'autruche, de l'autruche; fig. estomac d'autruche *ou* ferré.

Strebe, pl. -n f, S. Streben (n.); sich zur - setzen, s'opposer, résister; Charp. étrésillon m; contre-fiche f; mit -n versehen, étrésillonner; 2. (an einem Schleusenthore) heurtoir m; fig. direction f. oblique.

Strebe-balken m. Charp. chevalet, souillard m; -band, -holz n. Charp. contre-fiche f; lien m. en contre-fiche; Serr. décharge f; -bogen m. Arch. arc-boutant m.

Streben v. n. av. h. Phys. tendre à ꝛc.; nach dem (Mittelpunkte) -, tendre au ꝛc.; dahin -d, centripète; davon abstrebend, centrifuge; nach (der Sonne) - (von Planeten ꝛc.) graviter vers ꝛc.; fig. nach et. -, tendre à qc; s'efforcer de faire qc; reich zu werden -, nach Ehren, Reichthum -, tendre, aspirer aux honneurs, aux richesses, à s'enrichir, à être riche; aus Ehrsucht nach et. -, ambitionner qc; nach einem Amte heftig -, briguer un emploi; nach Ruhe (Frieden ꝛc.) -, rechercher le repos ꝛc., S. trachten, sich bestreben; 2. S. anstreben; II. n. tendance f; effort(s) m. (pl.) (pour atteindre qe but); recherche, aspiration f.

Strebe-kraft f. force f. qui tend à effectuer qc; Phys. tendance f. vers qc; force centripète, centrifuge; -mauer, -wand f. contre-fort m; mur contre-boutant; -pfahl m. soutènement m. contre-fort; -pfeiler m. éperon m; it. contre-fort, contre-boutant m; it. boutée f.

Strebsam a. adv. tendant à ꝛc.; fig. assidu, e; assidûment; -keit f. effort m; tendance f. à, vers ꝛc.; fig. zèle m; assiduité f.

Streckbar a. extensible; Métal. malléable, ductile; -keit f. extensibilité, ductilité, malléabilité f.

Streckbug m. Mar. bon bord.

Strecke, pl. -n f, S. strecken (n.); 2. étendue, superficie f; große, lange - Landes, Weges ꝛc., grande étendue de pays ꝛc.; it. eine gute - (Weges) une bonne traite *ou* trotte; die - einer Meile, l'espace, l'étendue d'une lieue; gehen Sie ein Streckchen mit, venez avec moi un petit bout de chemin; in einer -, tout d'une traite, it. tout d'un coup, tout d'une tire; Expl. chasse, galerie f; Pav. taille, it. morce f; étendue de 24 mètres de long et de 2 mètres de large; 3. Sell. étiroir m; Tan. paisson m. [(3).

Streckeisen n. fer m. à étirer, S. Strecke

Strecken v. a. (ein Seil ꝛc.) -, tendre, étendre; (das Eisen) -, étirer, étendre; (das Eisen) zu Zainen -, mettre en barres; (Glas) -, dresser, étendre; Ch. (den Zeug) -, tendre, tirer; Tan. (die Häute) -, paissonner; étendre sur le paisson; Arch. (die Schwelle) -, poser; (einen Webstuhl) -, dresser; fig. die Kräfte an et. -, mettre toutes ses forces à qc; fam. alle vier von sich - (von Pferden ꝛc.) avoir les quatre fers en l'air; die Hände gen Himmel -, étendre les mains vers le ciel; (die Ohren) in die Höhe -, dresser; den Kopf, (Bauch) zu weit -, tendre le cou ꝛc.; (die Zunge) heraus -, tirer; in gestrecktem Laufe, ventre à terre; jem. zu Boden, zur Erde -, étendre qn sur le carreau; das Gewehr -, poser, mettre bas les armes; rendre les armes; Mil. poser l'arme à terre; Expl. mesurer en longueur; 2. v. r. sich -, s'étendre, allonger les bras; sich in's Gras -, s'étendre sur l'herbe; Mar. (die Küste) streckt sich Nord ꝛc., gît Nord ꝛc.; fig. sich nach der Decke -, proportionner ses dépenses à ses revenus; II. n. extension f; Métal. dégrossage m.

Strecker, s m. Anat. extenseur m; H. n. S. Streckfisch; Maç. pierre f. de parpaing.

Streck-fisch m. carpeau m. d'un à trois ans; -fuge f. Maç. joint horizontal; -hammer m. marteau m. à étirer; Forg. aplatissoire f; -holz n. outil pour étendre, élargir, évaser; -maschine, -mühle f, S. -werk; -muskel m. Anat. (muscle) extenseur m; = (des Zeigefingers) indicateur m; -ofen m. Verr. four m. à recuire; -rahmen m. Tan. châssis m. à étendre les peaux; -saal m. Mon. chambre f. du laminoir; -schicht f. assise f. de parpaing; -teich m. Pêch. carpier, alvier; alvinier, ère; -walze f. cylindre m. du laminoir; 2. Mon. rouleau m; -werk n. Batt. Mon. laminoir m; Forg. aplatissoires f. pl; dégrossi m.

Strehn m, S. Strähn.

Streich, es, pl. -e m. coup m; harter -, rude coup; -e bekommen, S. Stockschläge; fig. die -e des Schicksals, les coups du sort, de la fortune; Esc. coup; botte f; nichtiger -, feinte f; 2. coup, tour, trait m; pièce f; iron. schöner -, belle équipée; lustiger -, farce, plaisanterie f; plaisant tour; unbesonnener, dummer -, coup d'étourdi, de maladroit; bêtise, sottise, gaucherie f; kluger -, coup de tête; trait m. de prudence *ou* d'habileté; stratagème bien combiné; muthwilliger -, tour espiègle; espièglerie f; petite malice; niche f; listige -e, tours de souplesse; jemn. einen - spielen, jouer un tour à qn; Horl. ꝛc. - (eines Schwengels) oscillation, vibration f.

Streich-ballen m. Cart. frotton m; -bank f. Tiss. banc m. à corder le coton; -baum m. Tan. chevalet m; Tiss. petite ensouple; déchargeoir m; -bein n, S. Briefstreicher; -blech n. Serr. gâche f; Artil. plaque, rondelle f; -bock m. Card. chevalet m; -brett n. Drap. tuile f; = (eines Pfluges) oreille f; -bürste f. Teint. brosse f. à couleurs; Tiss. brosse f. à gommer.

Streiche, pl. -n f, S. streichen (n.); 2. Cham. herce f; Drap. ploqueresse f; Még. S. Streicheisen; Pât. doroir m; Pharm. spatule f; 3. Fort. S. Streichlinie.

Streicheisen n. Écon. fer, carreau m; Drap. lame, rebrousse f; Még. lunette f; couteau m. à dos; étire f; Rel. petits fers; Tan. peloir m.

Streicheln v. a. caresser, flatter de la main; jemn. unterm Kinne -, jemn. das Kinn -, passer la main sous le menton de qn; fig. jem. -, caresser, flatter, amadouer, cajoler qn; (ein Kind) -, caresser; II. n. caresses, flatteries f. pl.

Streichen v. n. irr. av. h. et f. (durch die offenen Zimmer) - (vom Winde) circuler, passer par ꝛc.; (durch das Fenster) -, souffler; gerade durch die Straße -, enfiler la rue; in die Luft - (von Personen) battre les airs, porter des coups en l'air; in andere Länder - (von Vögeln) changer de climat; passer dans d'autres pays; Ch. nach dem Geäße - (vom Wilde) gagner la pâture; nach dem Holze zu -, tirer du côté du bois; durch Feld und Wald -, passer, courir à travers les champs et les bois; rôder dans la campagne et dans les bois, S. herumstreichen; 2. s'étendre; (der Garten) streicht an den Weg, s'étend, va jusqu'au ꝛc.; Expl. - (von einem Gange) s'étendre en longueur; gegen Abend -, s'étendre vers l'occident; Fort. -de Linie, ligne f. d'enfilade; -der Winkel, ouvrage m, batterie f. en écharpe; -des Feuer, feu rasant; 3. av. h. (mit der Hand ꝛc. über et.) -, passer la main ꝛc. sur qc, S. streicheln; auf dem Boden - (von Kleidern) toucher à terre, traîner; raser la terre *ou* le sol; (an die Wand) -, toucher la ꝛc.; it. (von einem Schuß ꝛc.) S. streifen; 4.

Ch. (von Hunden, Wölfen ꝛc) être en chaleur; mit einander –, s'accoupler; (von Fischen) frayer; II. v. a. Mar. die Segel –, abs. vor jemn. –, caler, amener (les voiles); die Flagge –, baisser, amener le pavillon, mettre pavillon bas; (ein Deck) –, border; (die Riemen) –, scier; streich überall, Backbord ꝛc! scie à culer, scie babord ꝛc! 2. fig. jem. –, frapper qn; (mit Ruthen) –, fouetter, fesser, pop. sangler; jem. in's Angesicht –, frapper qn au visage, donner un soufflet à qn; (die Haare) aus dem Gesicht –, écarter ꝛc du visage; (Geld) vom Tische –, ôter de dessus la table; zus. –, ramasser; (Papier ꝛc) glatt –, lisser; (Butter ꝛc) auf das Brod –, étendre sur ꝛc; beurrer du pain; (Pflaster) –, faire; (den Fiedelbogen) mit Geigenharz –, frotter ꝛc de colophane; einem Kinde Brei in den Mund –, donner de la bouillie à un enfant; (Ziegel) –, façonner, mouler; (Wolle) –, peigner, carder; (Baumwolle) –, carder en ploques; den Messing –, fesser le fil de laiton; die Geige ꝛc –, jouer du violon ꝛc; it. (ein Messer ꝛc) –, passer sur la pierre, it. sur un cuir ꝛc; it. auf dem Stahle –, passer sur le fusil; (einen Walzer, ein Menuet) –, danser ꝛc; Gold ꝛc auf dem Probsteine –, toucher l'or ꝛc, éprouver l'or; Ch. (Lerchen) –, tirasser des *ou* aux ꝛc; (Hüte) –, dégorger; Com. (Getreide, Salz) –, racler, rader; gestrichenes Maß, mesure rase; Fabr. (die Pfeifen) –, polir; Még. (ein Fell) –, étirer; Tan. (eine Haut) –, planer; Tonn. (die Dauben) –, doler; 3. (eine Stelle in einem Buche ꝛc) –, rayer, S. ausstreichen, durchstreichen; Agr. (einen Acker) –, donner le premier labour à ꝛc; Mus. gestrichene Note, croche f; it. doppelt gestrichene, double croche; 4. jem. –, S. heraus-st.; III. n. – (der Vögel) passage m; passée f; – (der Wölfe) chaleurs f. pl; – (der Fische) frai m; 2. Expl. direction f. en longueur; marche f; 3. – (eines Pflasters) confection f.

Streicher, s, in s. Drap. ꝛc cardeur, se; Briq. mouleur; 2. (Werkzeug) Bouch. fusil m; Cordon. livarde f; 3. Dans. menuet m.

Streich-feuer n. Chim. feu m. de réverbère; Artil. feu rasant; -feuerzeug n. briquet m. phosphorique; -fisch m. poisson m. qui fraie; -form f. Briq. ꝛc moule m; -garn n. Ch. traîneau m; tirasse f; Pêch. train(ass)e, seine f; mit dem =e gehen, tirasser; chasser, pêcher au traîneau ꝛc; -hader m. Cordon. torchon m; -hamen m. Pêch. petite drague; drèche, drège f; -holz n. roulet m; Briq. plane f; Chap. roulet m; Fond. lissoir m; it. (zum Getreide) racloire f; (zum Salze) radoire f; it. (Sensen zu schärfen ꝛc) palette f; -hölzer n. pl. allumettes f. pl. phosphoriques; -instrument n. Mus. instrument m. à archet; -kalk m. chaux grasse; -kamm m. peigne m. à laine; -karpfen m. carpe f. qui fraie; -käse m. fromage mou; -leder n. cuir m. à rasoir; buffle m; -lehm m. glaise f. à enduire qc; -leiter m. Écon. Tonn. ꝛc avaloire, poulain m; -linie f. ligne f. de direction; Fort. ligne de défense, ligne flanquante, rasante; flanc m, S. streichen (2); -maschine f. machine f. à carder; -maß n. Men. trusquin; quilboquet m; 2. mesure rase; -meißel m. Fond. racloir m; -messer n. couteau m. à étendre; Peint. couteau de palette *ou* à couleurs; Corr. étire f; -modell n, S. -maß; -mond m, S. -eisen (Még.); -nadel f. Orf. aiguille f. de touche; toucheau m; -netz n, S. -garn; -ofen m. Chim. fourneau m. de réverbère; -platz m. Fort. second flanc; -riemen m, S. -leder; -scheffel m. boisseau ras; -schindel f. Sal. bardeau m. enduit de terre grasse; -schwamm m. amadou phosphuré; -spatel m. Pharm. spatule f; Peint. amassette f; -stange f. Maç. perche f. de boulin; = (des Kutschengestelles) empanon m; -stein m. Orf. S. Probe-st.; Coutel. S. Wetz-st.; -stock m. bâton m. à étendre qc, S. -spatel; -teich n, S. Leich-t.; -tisch m. table f. à étendre qc; Briq. table à mouler; -vogel m, S. Strich-v.; -wehre f, -werk n. Fort. batterie flanquante, rasante; 2. bastion, flanc m; -winkel m. Fort. angle flanquant; -wisch m. brosse f, tampon, torchon m. ꝛc (à étendre qc); -wolle f. laine peignée, cardée; -zeit n. S. Strich-z.; -zündhölzer n. pl, S. -hölzer.

Streif, es, pl. -e m. course(s) f. (pl.), S. Streiferei; 2. S. Streifen.

Streif-apfel m. pomme rayée; -ärmel m. manche retroussée; -bettler m. vagabond m; -corps m, S. -partei.

Streife, pl. -n f, S. Streif (1, 2); 2. outil m. à rayer, à canneler ꝛc; poinçon, traceret m.

Streifen, s od. Streif, es, pl. -e m. (dim. Streifchen, Streiflein n.) – (von Papier, Zeug ꝛc) bande f; in – zerschneiden, couper en, par bandes; schmaler – Landes, pièce f. de terre étroite; 2. (Strich, auf Taffet, auf dem Rücken eines Pferdes) raie f; die blauen – am Sahlbande, (an Handtüchern ꝛc) les liteaux; – (einer Weiberhaube) tour m; – (an Manschetten) fourchette f; – (auf Muschelschalen ꝛc) fascie f; – (auf Blumen) panache f; – bekommen, se panacher; Pfirsche, Blume mit zarten –, pêche, fleur fouettée; – (einer Säule) stries, cannelures f. pl; Pap. vergeures f. pl; Astron. bandes; Bot. (Pflanzengattung) codon m.

Streifen v. n. av. h. an et. im Vorbeigehen –, toucher qc en passant; frôler, frayer, friser, effleurer; (von einer Kugel) effleurer; jemn. das Gesicht, im Gesichte, an den Arm – (von einer Kugel) raser, friser le visage, frôler, frayer le bras à qn; 2. av. h. et s. im Felde, durch das Feld ꝛc –, rôder, faire des courses dans les champs ꝛc; gegen Räuber –, fouiller le pays, battre les buissons à la recherche des voleurs; 3. Mil. faire des incursions; pousser une reconnaissance; faire une guerre de partisans; battre l'estrade (v.); -de Parteien, partis de coureurs; II. v. a. (einen Ring) vom Finger ꝛc –, ôter ꝛc du doigt; die (Beinkleider) von sich –, ôter ses ꝛc; (die Ärmel) in die Höhe –, retrousser les ꝛc; ein Thier –, die Haut von einem Thiere –, dépouiller une bête; (einen Aal) –, écorcher; (Federn) –, ébarber; die Blätter von einem Zweige –, effeuiller une branche avec la main, en la tirant dans la main; (Bohnen ꝛc) durch den Mund –, manger des ꝛc; 2. rayer; gestreift, rayé; Bot. strié; Conch. strié, fascié; (von Säulen) cannelé; III. v. r. sich –, s'effleurer, s'écorcher; Maréch. entretailler; se donner des atteintes; IV. n. frôlement m; 2. éraflure f; Maréch. atteinte, entretaillure f; 3. guerre f. de partisans, vie vagabonde; 4. rayement m.

Streifer, s m. qui fait une, des course(s); Mil. partisan m; sergent m. de police (v.); 2. qui raie qc.

Streiferei, pl. -en f. course, incursion, excursion f; tour m.

Streif-erz n. plomb sulfuré strié; -gerte f. baille-blé m; -hase m. lapin m; -hieb m. coup rasant, qui ne fait qu'effleurer; -hose f. culotte rayée.

Streifig a. (von Taffet) rayé; Drap. ꝛc (fehlerhaft streifig) vergé; (von Pelzwerk ꝛc) madré, tacheté; Bot. (von Blumen) panaché; Bl. paillé; H. n. strié.

Streif-jagen n. chasse f. à la meute, sans équipage; chasse au rabat; -licht n. Peint. jour échappé; échappée f. de lumière; -linie f. Math. ligne touchante; -maus f. souris f. des champs; 2. souris vagabonde; -partei f. corps m. de partisans; parti bleu; -reiter m. cavalier de la patrouille; -ritt m. sortie, course f. à cheval; -schuß m. coup de feu qui ne fait qu'effleurer la peau; atteinte, éraflure f; -wache f. patrouille f; -wunde f. éraflure f; Vétér. atteinte, entretaillure f; -wurz(el) f. patience f. aiguë; 2. patience crépue; 3. oseille f. des jardins; -zug m. course(s) f. (pl.); chasse f.

Streit, es, pl. -e m. conflit, combat m; 2. – in Worten, différend, débat m; querelle, dispute, contestation f; démêlé m; choc m. des intérêts *ou* des opinions; litige m; – mit jemn. anfangen, faire *ou* chercher querelle à qn; gelehrter –, dispute scientifique; controverse f; 2. – der Pflichten, conflit m. de devoirs; Bot. petite pervenche.

Streit-abhandlung f. dispute f; -axt f. hache f. d'armes.

Streitbar a. capable, en âge de combattre; zehntausend Mann -e Leute, dix mille combattants; 2. S. kriegerisch; -keit f. aptitude f. pour la guerre, qualité guerrière.

Streit-begier(de) f. envie f. de se battre, de combattre; -beil n, S. -axt.

Streiten v. n. irr. av. h. se battre; combattre; mit einander –, se battre ensemble; die -den Mächte, les puissances belligérantes; gegen jem. –, combattre contre qn; mit Worten –, combattre de langue, de paroles; disputer; mit jemn. –, disputer contre qn; mit einander –, disputer ensemble; über eine (Frage), über eine (Materie) –, débattre (sur) une ꝛc; wider die Wahrheit (od. eine Meinung) –, combattre la vérité ꝛc; wider die Vernunft ꝛc – (von Sachen) répugner au bon sens; choquer, heurter la raison ꝛc; um einen Preis –, disputer un *ou* se disputer pour un prix; vor Gericht –, plaider; die -den Parteien, les parties litigantes; die -den Theile (vereinigen) les parties; fig. S. kämpfen; die -de Kirche, l'église militante; -de Pflichten, devoirs en conflit; II. n, S. Streit; – der Pflichten, conflit m. de devoirs.

Streiter, s, in s. combattant, soldat, champion m; 2. querelleur, disputeur, se ꝛc; Jur. plaideur, litigant, S. streiten; – der Wahrheit, défenseur m. de la vérité.

Streiterei f. fam. grabuge m; querelle, tracasserie, chicane f.

Streit-fertig a. prêt à combattre, prêt au combat; -frage f. question f; état m. de la question; controverse f; point m. de controverse; -geist m. esprit m. de dispute, de contradiction; it. querelleur, disputeur, plaideur; homme, esprit contentieux, hargneux, pointilleux; humeur querelleuse ꝛc; -genoß m. compagnon m. de combat; -gespräch n. dispute f; -grund m. sujet m. d'une dispute, d'une cause; -hahn m, S. Seepfau; 2. galéote f; -hammel m. fam. (m. p.) disputeur m; -hammer m. marteau m. d'armes; maillotin m; -handel m. litige, cause f; procès m; -handschuh m. Ant. ceste m; -hengst m. roussin m; cheval m. de bataille.

Streitig a. (streitend) combattant; controversé, contesté; -er Geist, S. Streit-g.; -e Partei, partie contendante, litigante, en litige; (über et.) – s., être en débat, en dispute, en litige; -e (Sache, Frage), -er (Satz) disputable, contestable, controversé; -es Recht, droit contentieux, litigieux, en litige; Écol. -er Punkt, point contentieux, controversé; jemn. et. – machen, disputer qc à qn; -keit f. qualité f. de ce qui est disputable ꝛc; 2. dispute f. ꝛc, S. Streit (2).

Streit-kolben m. massue f; masse f. d'armes; -kopf m. disputeur m, S. -geist; -kräfte f. pl. (eines Staates) forces militaires; -kundig a. qui sait bien combattre; it. aguerri; -kunst f. art m. de combattre, de se battre; 2. S. -lehre (2); 3. ruse f; moyen employé dans une dispute; -lehre f. doctrine controversée; 2. dialectique, polémique f; -lehrer m. dialecticien m.

Streitlich a. S. streitbar, it. streitig.

Streit-lust f. envie f. de combattre, it. de dispute; humeur belliqueuse; -lustig a. qui a l'humeur belliqueuse; belliqueux; -müthig a., -müthigkeit f, S. -lustig, -lust; -pferd n, S. -roß; -platz m, S. Kampf-pl.; -predigt f. controverse f; =en halten, prêcher la controverse; -punkt m. S. streitig(er Punkt); -rede f. dispute f, débat m; -redner m. disputant m; -roß n. cheval m. de bataille; -sache f. procès m, affaire f, différend, point controversé *ou* en litige; 2. débat m; eine = verhandeln, débattre une cause; -satz m. point, article contentieux, controversé; -schnepfe f, S. Seepfau; -schrift f. ouvrage m. de con-

troverse; Litt. écrit m. polémique; gelehrte=, dissertation f; -sucht f. manie, passion, fureur f. de quereller, de disputer, de plaider; -süchtig a. contentieux, se, S. -geist; der =e, disputeur ꝛc., S. -geist; -tag m. jour m. de combat; -theologie f. controverse f, (théologie) polémique f; -übung f. dispute, discussion f; -waffe f. arme f; -wagen m. Ant. chariot m. de guerre, chariot armé de faux; -weise adv. en combattant, en disputant ꝛc.

Streng(e) a. adv. (von einer Arbeit ꝛc.) rude, soutenu, forcé; -er Herr, rude maître, maître rigoureux, sévère, rigide; -e Obrigkeit, -er Richter, magistrat, juge sévère; -es (Verfahren) rigide, sévère, rigoureux; -e (Befehle, Bestrafung) sévère; -e (Religion, Tugend, Lebensart ꝛc.) austère; -e regieren, être sévère, régner avec sévérité; commander à la baguette; -e strafen, bestrafen, punir sévèrement, rigoureusement; -e fasten ꝛc., jeûner ꝛc. austèrement; -e arbeiten, travailler vigoureusement; jem. -e beobachten, observer qn exactement; et. - nehmen, prendre qc à la rigueur; im -sten Verstande, dans le sens le plus étroit, à la rigueur, rigoureusement; P. -e Herren regieren nicht lange, la trop grande sévérité n'est pas de durée, ou engendre le péril, finit mal; 2. étroit; - anliegen (von Kleidern) être collé sur le corps; fig. - (vom Geschmacke) âpre; (von der Kälte) âpre, rude, intense; rigoureux; pénétrant; (vom Himmel) inclément; (vom Winter) rigoureux; im -sten Winter, au fort de l'hiver; 3. - (von Erzen) revêche, rude, âpre, réfractaire; -es Erdreich, sol, terrain dur; Peint. rude, austère; -e Farbe halten, avoir le pinceau dur, rude; fig. fam. rebarbatif, bourru; 4. S. gestrenge.

Strenge f. (eines Herrn, Richters ꝛc.) sévérité, rigueur, rigidité f; - (des Verfahrens, der Sitten) rigueur, sévérité; - (der Tugend, des Lebens, Fastens ꝛc.) austérité f; - (der Luft ꝛc.) rudesse, âpreté, inclémence f, S. streng; nach der -, à la rigueur; 2. dureté f; - des Schicksales, rigueur du destin, cruauté f. du sort; 3. Vétér. morfondure f.

Strengen v. a. S. anstrengen.

Strengflüssig a. Fond. âpre, réfractaire; -keit f. âpreté f; qualité f. réfractaire.

Streu, pl. -en f, S. streuen (n.); 2. litière f; Ch. fanes f. pl; (Lager davon) litière f; - (für Hunde) bans m. pl; - (für Personen) paille f; lit m. de paille; grabat m.

Streu-blau n. azur m. à poudrer; azur fin ou à quatre feux; -büchse f. poudrier, sablier m; =nbaum m. Bot. sablier, hura m.

Streuen v. a. semer, répandre, jeter, éparpiller; Samen -, semer, ensemencer; Samen, Mist auf ein Feld -, ensemencer un, éparpiller du fumier sur un champ; Salz, Zucker ꝛc. auf die Speisen -, saupoudrer les mets de sel, de sucre ꝛc.; mettre du sel ꝛc. sur ꝛc.; mit Sand -, sabler; (Papier, einen Brief) mit Sand -, poudrer l'écriture ꝛc., mettre de la poudre sur ꝛc.; Sand in (das Zimmer) -, jeter, mettre du sable dans ꝛc.; Puder in die Haare -, poudrer ses cheveux, se poudrer; Blumen auf den Weg -, joncher, parsemer le chemin de fleurs; jeter, joncher des fleurs sur ꝛc.; dem Vieh -, faire une litière aux bestiaux; fig. gestreute Tapete, S. Streu-t.; II. n. dissémination, dispersion f; - des Samens (auf ein Feld) ensemencement m. d'un ꝛc.; - (des Mistes) éparpillement m.

Streu-gabel f. fourche fière ou d'étable; -glanz m. laiton en poudre; -gold n. poudre f. d'or; -gut n. terre f. appartenant à plusieurs; -harke f, -harken m, S. -rechen.

Streuling m. litière, paille f, fanes f. pl;

Streu-mehl n. Boul. fleurage m; son m. de gruau; -pulver n. poudre f. vulnéraire; Ant. diapasme m; =moos n. lycopode m. à massue; -rechen m. râteau m. (à ramasser les fanes); -rechen n. action f. de ramasser les fanes; -sand m. sable m; poudre f; =büchse f. sablier m; -stroh n. frétille, litière f; paille f. de litière; Agr. - (zur Düngung) ruée f; -tapete f. it. -werk n. (tapisserie) tontice ou tontisse f; -zucker m. sucre m. en poudre, à saupoudrer; =büchse f. boîte f, sucrier m. à saupoudrer.

Strich, es, pl. -e m. traite f, S. Strecke; it. - (der Vögel) vol m; volée f; - (in ein anderes Land) passage m; passée, passade, course f; - (eines Gewitters ꝛc., des Windes ꝛc.) passage m; direction f, S. Richtung; - (der Fische) frai m; it. (ihre Brut) alevin, nourrain, peuple m; - (des Holzes) veines f. pl; - (eines Zeuges, eines Tuches) poil m; nach dem -e (bürsten) selon le poil; gegen den -, à contre-poil, à rebrousse-poil; die Haare gegen den - kämmen, rebrousser le poil, les cheveux; - mit der Tuchkratze, tour m. de chardon; in einem -e ausgekratzt, frisé tout d'une menée; dem Tuche den - geben, tuiler le drap; - Lerchen ꝛc., volée f. d'alouettes ꝛc.; Pêch. zu -e stellen, tendre d'aval; 2. - (der Magnetnadel auf das Eisen) touche f; ein - mit dem Kamme, mit dem Schermesser, coup m. de peigne, de rasoir; - (mit der Geige, mit dem Fiedelbogen) coup m. d'archet; - (mit dem Pinsel, mit der Feder) trait m; einen guten - h., jouer bien; avoir le jeu beau, bon; être bon violon; it. einen - h. (von einem Rasirmesser) couper, couler bien, raser légèrement; einen guten - halten (von einem Schiffe) marcher bien, avoir un bon sillage; gleichen - halten (mit einem andern Schiffe) partager le vent; der - der Lerchen, chasse f. des alouettes à la tirasse; 3. - (dim. Strichlein n.) trait m; ligne f; Gr. virgule f; Impr. tiret, trait m. d'union; Call. titre m; dünne -, traits fins, déliés; - (mit der Kreide) raie, ligne f; einen - durch eine Linie ꝛc. machen, rayer, barrer une ligne ꝛc.; P. S. Rechnung; die -e im Gesichte, les traits ou linéaments du visage; -e (eines Zolles) lignes f. pl; - (des Seecompasses ꝛc.) rumb m; aire f. de vent; - (des Goldes auf dem Probirsteine) touche f; den - halten (vom Gold ꝛc.) être de bon aloi; die -e (auf dem Kerbholze) les coches; - (am Euter einer Kuh) trayons m. pl; der - (am Hemde) jabot m; - (um eine Haube) tour m. de ꝛc.; 4. - auf Eseln ꝛc., raie f; schwarzer -, raie noire; Bot. Strichlein n. strie f; 5. ein - Landes, étendue f. de pays; contrée, région f; district m; Mar. parage m; fruchtbarer -, contrée f. fertile; Briq. ein - Ziegel (quantité f. de briques, de tuiles moulées de suite dans un certain temps).

Strich-börs m. perche striée; -compaß m. compas m. de route.

Strichel, s m. fam. petite ligne ou raie.

Stricheln v. a. marquer de petites lignes ou raies; Bot. gestricheltes Blatt, feuille lignée, linéolée, striée, rayée, lirelleuse.

Strich-förmig a. en forme de raie; 2. H. n. liné(ol)aire, lirelliforme; -kiel m. quille préparée; -kompaß m, S. -compaß; -punkt m. point et virgule; -raupe f. chenille striée; -regen m. pluie partielle ou par zones; -stein m. basalte m; -tafel f. Mar. tables f. pl. loxodromiques; -vogel m, S. Zug-v.; -volk n. peuple m. nomade; -weise adv. par traits, par lignes; (von Vögeln ꝛc.) par bandes; (schwadenweise) en andains; es regnet =, il pleut par endroits, par-ci par-là; -zaun m. fascinage m; -zeit f. passage m; temps m. du passage des oiseaux; = (der Fische) frai m.

Strick, es, pl. -e m. corde f; fig. S. Galgen-, Fall-st.; Ch. couple, laisse f; ein - Hunde, meute f. de chiens.

Strick-arbeit f. tricotage m; ouvrage tricoté; -bändig a. Ch. façonné à la laisse; -beutel m. bourse f, sac m. à tricoter.

Strickchen, s n. cordelette f.

Stricken v. a. tricoter; (mit großen Stricknadeln) -, brocher; gestrickte Hosen ꝛc., culottes ꝛc. de tricot ou tricotées, faites à l'aiguille, brochées; II. n. tricot(age) m.

Stricker, s, in s. tricoteur, se.

Strickerei, pl. -en f. S. Strickarbeit.

Stricklohn m. tricotage m.

Strick-garn n. fil m. à tricoter; -kunst f. art m. de tricoter; tricot, tricotage m; -lehrerin f. femme f. qui montre ou apprend à tricoter; -leiter f. échelle f. de corde; Mar. marche-pied m; pas m. de haubans; -linie f. Math. ligne f. caténulaire; -masche f. lacs, lacet m. de cordes; 2. maille f; -maschine f. Méc. machine f. funiculaire; -matte f. natte f. de cordes; -muster n. modèle m. de tricot, de tricotage; -nadel f. aiguille f. à tricoter; (große) =, broche f. à tricoter; H. n. S. Pfrieme; -nath f. (an Strümpfen) couture maillée; -scheide f. affiquet m; porte-aiguille m; -schule f. école f. à tricoter; -schüler, =in s. écolier, ère qui apprend à tricoter; -spinne f. araignée filandière; -stock m. broche f; -strumpf m. bas tricoté; -stuhl m. métier m. à faire des bas; -stunde f. leçon f. de tricot; -verdeck n. Mar. pont m. de corde; -walze f. fusée f. de tourne-broche; -werk n. cordage m; -zeug n. (für Pferde) traits m. pl; 2. tricot, tricotage m; -zwirn m. fil m. à tricoter.

Striegel, s m. Fond. broche, bonde f. de lavoir; Pêch. (an einem Teiche) bonde f; 2. -, pl. -n f. (zu Pferden ꝛc.) étrille f; 3. Bot. striga f.

Striegel-förmig a. en (forme d')étrille; rude, âpre; H. n. strigilliforme; -haueisen n. Ép. lime f. à tiers-point; -haus n. châssis m. de la bonde.

Striegelicht a. en forme d'étrille; Bot. hérissé de poils durs et piquants; muriqué.

Striegeln v. a. (ein Pferd) -, étriller; fig. étriller; critiquer, censurer; déchirer (à belles dents); gestriegelt w., passer par l'étamine; 2. vexer, tourmenter.

Striegel-schacht m. Expl. puits m. de la bonde; -staub m. poussière f. qu'enlève l'étrille; -zapfen m. bonde f.

Striegler, s m. qui étrille, qui critique ꝛc.

Strieme, pl. -n f. (dim. Striemchen n.) bande(lette) f; - (vom Schlagen) marque f. livide, meurtrissure f; - (von einer Peitsche ꝛc.) sanglade f; - (von einer Ruthe) scion m; voll rother -n (von der Haut ꝛc.) vergeté; Bl. mit einem -n um den Leib (von Thieren) sanglé, e; lange -n (vom Stockfische) flanchet m; - (von Haut, Fleisch) aiguillette f. [coups.

Striemen v. a. (jem.) -, meurtrir de

Striemig a. adv. (von der Haut) livide; (von einer Person) plein de marques livides, de meurtrissures; 2. S. streifig.

Strippe, pl. -n f. cordon m; (an Stiefeln) tirant m, attache f. [tirants à ꝛc.

Strippen v. a. (Stiefeln) -, mettre des

Strobel, s m. pomme f. de pin; strobile m.

Stroh, es n. paille f; Couvr. chaume m; (zur Streu) paille f. de litière; frétille f; leeres -, foerre ou foarre m; P. S. dreschen, abdreschen; fig. das ist - im Feuer (von vergehendem Zorn) c'est un feu de paille; auf - schlafen, coucher sur la paille; mit - einpacken, ausstopfen, empailler; der mit - ausstopft, ausflicht, in - einbindet, einwickelt, empailleur m; Écon. - Garben, airée f; - Bücklinge, torquette f. de harengs saurs.

Stroh-arbeit f. objet, ouvrage m. de ou en paille; -arbeiter m. ouvrier m. en paille; -band n. cordon, lien m. de paille; Com. =, -bändchen n. (Art Seidenbändchen) nonpareille f; -bett n. lit m, couche f. de paille; it. S. -sack; -binder m. botteleur m; -blume f. fleur f. de paille; Bot. xéranthème m; grande immortelle; 2. gnaphale m. des sables; -boden m. paillier m; grenier m. à paille, à la paille; -breche f. machine f. à écraser la paille; -bückling m. hareng saur empaillé; -bund m. botte f. de paille; -butter f. beurre m. d'hiver; -dach n. couverture f, toit m. de maison couverte de chaume; fig. chaumière f; -decke f. natte ou couverture f. de paille; Jard. paillasson m; -decker m. couvreur m. en chaume.

Strohern a. de paille, de chaume.

Stroh-fackel f. brandon m; -farbe f. couleur f. de paille, jaune m. (de) paille; -farben, -farbig a. (de) couleur de paille, (jaune de) paille; -feilen f. pl. limes enveloppées de paille; -feuer n. feu m. de paille; -fiedel

f. Mus. régale f; claquebois m; -flasche f. bouteille garnie de paille; -futter n. (fourrage m. de) paille; 2. étui, fourreau m. de paille; -gelb n. et a. S. -farbe(n); -halm m. paille f; brin, fétu, tuyau m. de paille; den = ziehen, jouer à la courte paille; -hälmchen n. brin m, buchette f. de paille; (zu Seifenblasen) chalumeau m; Conch. S. Seehalm; -händler, =in s. pailleur, se; -haufen m. tas m. de paille; -haus n. S. -dach; 2. S. -hütte; 3. grange f. à la paille; -hochzeit f. Cout. noces f. pl. de paille; -hut m. chapeau m. de paille; 2. H. n. bateau m; -hütte f. hutte f. de paille; chaumière, cabane f; -junker m. m. p. gentilhomme campagnard, gentillâtre, hobereau m; -karde f. Drap. chardon m. à lainer; -kopf m. fig. imbécille m; fam. cruche f; -korb m, dim. -körbchen n. panier m. de paille; -kranz m. couronne f. de paille; (et. darauf zu tragen) tortillon m. de paille; (bei Wasserträgern) nageoire f; -lade f. Chir. torches f. pl, fanons m. pl; -lager n, S. -bett; -latte f. latte f. d'un toit de chaume; -leckwerk n. Sal. chambre graduée de paille; -lehm m. torchis, boussillage m, bauge f; -mann m. homme m. de paille; épouvantail m; -matte f. natte f. (de paille); (vor Thüren, it. Jard.) paillasson m; mit = belegen, natter; -messer n. hache-paille m; -mist m. fumier m. de paille; -perle f, S. -schmelz; -pfeife f. chalumeau m; -ring m. bourrelet m. de paille; -sack m. paillasse f; -schmelz m. perle f. de Venise; -schneider m. coupeur m. de paille; H. n. clupé alose; =stuhl m. coupe-paille, hachoir m; -schuh m. soulier m. de paille; -seil n, S. -band; -sparren m. chevron m. d'un toit de chaume; -statt f. pallier m, S. -boden, -scheune; -streu f. litière f. de paille; 2. S. -lager; -stück n. ouvrage m. de paille; 2. S. -damm; -stuhl m. chaise f. de paille; -teller m. porte-assiette *ou* garde-nappe m. de paille; -überzug m. couverture, garniture f. de paille; -waare f. marchandise f, ouvrage m. de paille; -wein m. Com. vin m. de paille; -wisch m. bouchon, tampon, bouquet m. de paille; (auf einem Acker) brandon m; mit einem =e versehen, it. damit abreiben, bouchonner; einen = auf einem Acker, vor einem Hause ꝛc ausstecken, mettre un brandon à un(e) ꝛc; brandonner un(e) ꝛc; -wittwe f. femme f. dont le mari est absent; -wittwer m. homme m. dont la femme est absente; -wulf m, S. -ring; -wurm m, S. Wassermotte.

Strom, es, pl. **Ströme** m. fleuve m; kleiner -, rivière f; schneller -, fleuve, rivière rapide; 2. torrent; cours, courant, fil m. de l'eau; vom -e fortgerissen (pr. fig.), entraîné par le torrent, emporté par le courant; gegen den - schwimmen, nager contre le courant, contre le fil de l'eau; fig. s'opposer, résister au torrent, à qc; faire résistance; - im Meere, S. Strömung(2); gegen den - fahren, aller, naviguer (d')amont; remonter (la rivière); fig. der - (der Rede) le flux, le torrent des ꝛc; der - der Zeit, le cours, la révolution des temps; - (der Leidenschaften) torrent; Ströme Blutes, von Thränen, ruisseaux, flots de sang, torrents de larmes; der Regen fällt in Strömen, S. -weise.

Strom-abwärts adv. en suivant le cours de l'eau, en descendant la rivière; = fahren, aller, naviguer aval, d'aval, à veau l'eau; -an *od.* -auf adv. (d')amont.

Strom-anker m. ancre f. de large; -anwohner m. riverain m; -bahn f. cours, courant; fil m. de l'eau; torrent m; -bett n. lit m. d'un fleuve ꝛc; Mar. lit de marée.

Strömen v. n. av. h. couler avec rapidité, it. à grands flots; se diriger en courant, se mouvoir rapidement, S. herab-, hinab-, durch-, heraus-, hervor-, hinein-str.; der Regen strömt, il pleut à verse, la pluie tombe à grands flots; it. S. herbei-; fig. (von der Zeit ꝛc) couler, s'écouler, S. fließen; II. n, S. Strömung.

Strom-enge f. passage étroit d'un fleuve ꝛc; -gang m. courant m. de la mer.

Strömling, es, pl. -e m. clupé hareng; anchois m. de Suède.

Strom-schnelle f. rapidité f. du courant; 2. rapide m; -strich m. courant m. d'une rivière; -thal n. vallée arrosée par une rivière.

Strömung, pl. -en f, S. Strom; 2. - im Meere, courant; verborgene -, sous-courant.

Strom-weise adv. comme un torrent; der Regen fällt =, il pleut à verse, S. strömen; (das Blut) floß =, coula à grands flots, par torrents, en abondance; -zinn n. Min. étain granulaire. [strontiane f.

Strontian, s m. oxyde m. de strontium;

Strontiangebirge n. roches f. pl. strontianiques. [tiane; strontianite f.

Strontianit, es m. carbonate m. de stron-

Strontiansalze n. pl. sels m. pl. strontianiques.

Strophe, pl. -n f. strophe f; couplet m; - von drei, sechs Zeilen, tercet, sixain m.

Strophisch a. en strophes.

Strotzen v. n. av. h. être extrêmement enflé, gonflé, distendu; von Blut - (von den Adern) être enflé, gonflé de sang; vor Gesundheit -, resplendir de santé; vor Hochmuth -, être bouffi d'orgueil; Mar. die Segel - im Winde, le vent fait enfler les voiles; 2. mit et. -, se glorifier, faire parade de qc, étaler qc.

Strudel, s m. tournant, tournoiement m; Mar. remole f; remous m; fig. - (der Vergnügungen) tourbillon m; - (der Geschäfte) embarras, tumulte m; Cuis. beignet m; crêpe f; 2. - f. Serr. cramponnet, picolet m. [tournoie *ou* bouillonne.

Strudelig a. où il y a un torrent ꝛc; it. qui

Strudel-kopf m. tête bouillante, fougueuse; it. homme bouillant, fougueux; -köpfig a. bouillant, fougueux.

Strudeln v. n. av. h. (von Flüssen ꝛc) tourner rapidement, tournoyer; Cuis. (vom Wasser) bouillonner; bouillir fort, à gros bouillons; fig. (von Personen) bouillir, être bouillant de ꝛc; II. n. tournoiement, it. bouillonnement m.

Strummeln v. n. av. h. Charb. (von den noch brennenden Stumpen) flamber.

Strumpf, es, pl. **Strümpfe** m. (dim. **Strümpfchen, Strümpflein** n.) bas m; seidene, gewirkte Strümpfe, bas de soie, bas au métier; 2. - (eines Baumes ꝛc) S. Stumpf.

Strumpf-band n. jarretière f; -brett n. forme f; -fabrik f. fabrique f. de bas; -fabrikant m. chaussetier m; -faltig a. H. n. ondé; -form f. forme f. d'un bas; -garn n. fil m. à tricoter; -handel m. commerce m. de bas; -händler, =in s. chaussetier, ère; marchand, e, de bas; -handlung f. boutique f, it. commerce m. de bas; -hose f. pantalon m. de tricot; -sohle f. semelle f. de bas; -stricker, =in s. tricoteur, brocheur, se; -stuhl m. métier m. à faire des bas; -weber m, S. -wirker; H. n. pinson m; -wickel m. rouleau m. de bas; -wirker m. chaussetier m; -wirkerei f. art, métier m. de chaussetier; 2. S. -fabrik.

Strunk, es, pl. -e m. (des Kohles ꝛc) trognon m; - (der Rüben ꝛc) caudex, tronc m; - (am Laube der Palmen, Pilze ꝛc) stipe m; fig. (von Personen) souche f. [forme.

Strunk-artig, -förmig a. Bot. stipi(ti)-

Strunken v. a. munir d'une tige.

Strupp-bart m. barbe hérissée; -haar n. poils, cheveux hérissés.

Struppig a. hérissé; (vom Haar) hérissé, planté, jarreux, S. straubig.

Strychnin n. Chim. strychnine f; -salze n. pl. sels strychniques.

Stübchen n. dim. petite chambre; chambrette f; 2. mesure f. de quatre pots; ein - Wein, deux quartes de vin.

Stube, pl. -n f. réservoir m, cage f; (Feuerstube) poêle m; 2. chambre, pièce f.

Stuben-arrest m. arrêts (à domicile) m. pl; = h., être aux arrêts dans sa chambre; avoir la maison, la chambre pour prison; -blume f. fleur f. de serre, cultivée dans la chambre; -bursche m. compagnon m. de chambre; -decke f. plafond m; 2. (Fußdecke) tapis m. de pied; -fliege f. mouche f. domestique; -gelehrter m. homme de cabinet; -gemeinschaft f. communauté f. de chambre, habitation f. dans une même chambre; in = f., habiter une même chambre; -genoß, -gesell m, S. -bursche; -haft f, S. -arrest; -herd m. cheminée f; -heizer m. caléfacteur m; -hocker, =in s. casanier, ère; sédentaire, reclus, e; -kammer f. chambre voisine du poêle; -luft f. air m. d'une chambre; -mädchen n, -magd f. fille f. de chambre; chambriere f; -maler m. peintre m. en bâtiments; -ofen m. poêle m; -orgel f. orgue portatif; -philosoph m. raisonneur m. de cabinet; -schabe f. blatte f. des cuisines; -schlüssel m. clef f. de la chambre; -siech a. malade, faute d'exercice; -sitzer m, S. -hocker; =leben n. vie sédentaire, casanière; -thier n. animal m. de chambre; -thür f. porte f. de la chambre; -uhr f. montre f. de cabinet, it. horloge, pendule f; -vogel m. oiseau m. de chambre; -zins m. loyer m. d'une chambre.

Stüber, s m, S. Nasenstüber. [sin m.

Stüberrand m. Charb. terreau, frasil, fra-

Stuck, es n. Minér. stuc m.

Stück, es, pl. -e n. (dim. **Stückchen, Stücklein** n.) morceau m; pièce f; in -e theilen (schneiden, hauen ꝛc) mettre en morceaux, en pièces; dépécer; ein - Brod, un morceau de pain; ein - Landes, un morceau, une pièce de terre; - für - erzählen, raconter dans le plus grand détail, pièce par pièce, article par article; ein - Weges, un bout de chemin; die -e einer Flöte, les noix; - aus einer (Rede ꝛc) morceau d'un ꝛc; - von einer Zeitschrift, numéro m; it. er will drei - von diesem Buche, il veut trois exemplaires de ce livre; 2. zwölf - Bäume, douze pièces d'arbres; sechs - Gläser, six verres; (zwei Gulden) das -, - für -, la pièce; ein - Geld, une pièce d'argent; Artil. - (Geschütz) canon m; bouche f. à feu; pièce f. d'artillerie, de canon, pièce; hundert - Vieh, cent pièces *ou* chefs de bétail; das ist ein feines - von einem Menschen, voilà une fine pièce; ein - von einem Gelehrten, espèce f. de savant; (eine Säule ꝛc) aus Einem -e, d'une (seule) pièce; mehrere Morgen Wiesen ꝛc an einem -e, plusieurs arpents de pré ꝛc contigus; (Zeug) am -e kaufen, acheter à la pièce; ein - Wein, une pièce de vin; in einem -e fort, tout d'un train; 3. B. a. morceau, pièce; schönes -, beau morceau, belle pièce; 4. ein gutes - Arbeit, un bon morceau de travail, une bonne tâche; 5. (Theater)-, (Musik) -, pièce; ein Stückchen spielen, jouer une pièce, un air; Expl. (Keil) coin m; fig. in diesem -e lobe ich ihn, quant à cela je l'approuve; in manchen -en, en plusieurs points; in allen -en, de tout point; en tout; von freien -en, de sa propre volonté, de son propre mouvement, de plein gré, de son chef; fam. große -e auf jem. halten, faire grand cas de qn.

Stück-arbeit f. pièce f. de travail; it. ouvrage accordé par pièces; -arbeiter m. ouvrier, artiste m. qui travaille à ses pièces; 2. cordier m. de longues cordes.

Stuckarbeiter m. stuccateur m.

Stuck(atur)-arbeit f. ouvrage m. de stuc.

Stück-bett n, **-bettung** f. Fort. plate-forme f; (plate-forme de) batterie f; -boden m. Suc. grenier m. aux pièces; -bohrer m. Artil. perceur m. de canons; 2. alésoir m; -bohrerei f. Artil. forerie f.

Stückchen, s n. dim. S. Stück; 2. petite pièce, bluette f, air m; anecdote (plaisante); malice f; tour m; piece; jemn. ein - spielen, jouer un tour, une pièce à qn.

Stückdecke f, S. Stückkappe.

Stückeln v. a. dim. S. stücken; Mon. tailler; II. n. Mon. taille f.

Stückelscheere f. Mon. coupoir m.

Stücken v. a. S. zerstückeln; 2. S. zusammenstücken; 3. et. -, mettre un bout, une allonge à qc; II. n. dépècement; rapiècetage, ravaudage, allongement m.

Stück-faß n. barrique f; -form f. moule m. de canon; -geräthschaft f. attirail m. du canon, des bouches à feu; -gestell n. affût m; -gießer m. fondeur m. de canons; -gießerei f. fonderie f. de canons; -gut n. Artil. fonte verte; bronze, airain m; Com. marchandise f. en balles, en ballots; Mar. cueillette f; -güter laden, charger en cueillette; -hauptmann m. (v.) capitaine m. d'artillerie; -hof m. parc m. d'artillerie; -hufe f. Écon. partie, portion f. de charrue.

Stückig a. consistant en pièces.

Stück-junker m. (v.) aide m. d'artillerie; -kammer f, S. -boden; 2. culasse f. du canon; -kappe f. Artil. chapiteau m. de lumière (d'un canon); -karren m, S. -gestell; -keller m. cave f. aux grandes futailles; 2. Fort. casemate f; mit einem =, casematé; -kissen n. Mar. semelle f. d'affût; -knecht m. soldat m. du train; -kohle f. charbon m. de terre en masse; -kreide f. chaux dure; -kugel f. boulet m. de canon; =form f. coquille f. à boulet, vigorte f; -lade f. coffre m. d'affût; -lader m. chargeur m; 2. (Werkzeug) refouloir m; -ladung f. charge f. d'un canon; -laffette f. affût m.

Stückerin, pl. -en f. Mon. tailleresse f.

Stücklich a. en morceaux, en pièces; 2. ressemblant à un morceau.

Stück-linie f. Impr. petit réglet de laiton; -meister m. inspecteur m. de l'artillerie; 2. S. -arbeiter; -messing n. laiton m. en plaques épaisses; -metall n. métal m. d'armes à feu; -mobel n. F. d. can. trousseau m; -nessel f. grande ortie puante; -ofen m. forge, fonderie f. de mine de fer; -patrone f. gargousse f; -perle f, S. Zahlp.; -pferd n. cheval m. d'artillerie; -pforte f. Mar. sabord m; lose ob. blinde =, faux sabord; =ndeckel m, =nklappe f. mantelet, contre-sabord m; -probe f. F. d. can. épreuve f. des pièces d'artillerie; -prober m. qui fait l'épreuve des ꝛ; 2. (Werkzeug) chat m; étoile f; -pulver n. poudre f. à canon; -putzer m, S. -wischer; -quadrant m. Arm. quart m; -richter m. pointeur m; 2. (Werkzeug) coin m. de mire; -richtung f. Artil. pointage, pointement m; -säge f. grande scie; passe-partout m; -säger m. scieur m. de long; 2. H. n. bec-scie m; -schuß m. coup m. de canon; =frei a. à l'épreuve du canon; -schütz m. artilleur m; -sell n. Mar. combleau, comblan m; -stampfer m. Artil. refouloir, écouvillon m; -verkauf m. vente f. en détail; -verzeichniß n. spécification f; -visirer m. S. -prober (2); -wagen m. charriot, caisson m. d'artillerie; -wall m, S. -bett; -wärter m. garde-magasin m; garde-d'artillerie; -weise adv. en, par morceaux, par pièces; = (erzählen, verkaufen ꝛ) en détail, détailler; Wein, Tuch = (verkaufen) à la pièce, en gros; = (arbeiten) à ses pièces, par pièces; = austheilen, distribuer pièce par pièce; = verzeichnen, spécifier; -werk n. besogne f, ouvrage m. entrepris à la pièce, par pièces; 2. rapiécetage, ravaudage m; fig. besogne imparfaite, ouvrage défectueux, incohérent, décousu, imparfait; fam. ravaudage m; -wischer m. Artil. écouvillon m; -zapfen m. tampon m. de canon; -zug m. train m. d'artillerie.

Studel, pl. -n f. (v.) colonne f; poteau m; Serr. cramponnet, picolet m; Arm. bride, noix f; -bau m. Hydr. pilotage m; fascinage m. de pilotis; -feile f. lime f. à cramponnet.

Student, en, pl. -en m. étudiant m.

Studenten-blume f. œillet m. d'Inde; 2. mauve alcée; -gesellschaft f, -klubb m. société f, club m. d'étudiants; -gut n. effets, meubles m. pl, hardes f. pl. d'étudiant; -jahre n. pl. années f. pl. d'étude; séjour m. à l'université; -kleid n, -kleidung f. habit, costume m. d'étudiant; -leben n. vie f. d'étudiant; -lust(barkeit) f. divertissement m. d'étudiant; -sprache f. argot m. des étudiants; -stand m. état m. d'étudiant; Pal. scolarité f; -streich m. tour m, incartade f. d'étudiant; -verbindung f. association f. d'étudiants; -viole f. lupin m. jaune.

Studien n. pl. études f. pl.

Studien-direction f. direction f. des études, des écoles ꝛ; -director m. directeur m. des études; -genoß m. compagnon m. d'étude; -rath m. conseil m. d'instruction publique; 2. membre m. du ꝛ; -schule f. collège, lycée m; -stiftung f. bourse f; -zeichnung f. Peint. étude f.

Studiren v. a. et v. n. av. h. étudier; s'appliquer, se livrer aux études; Theologie -, étudier en théologie; er hat studirt, il a fait ses études; (eine Predigt) -, étudier, méditer ꝛ; fig. auf et. -, méditer sur qc; ein Studirter, homme d'étude, de lettres; lettré; qui a de l'étude, qui a fait ses études; II. n. étude f; er ist zum - geschickt, il est fait pour les lettres.

Studir-lampe f. lampe f. à étudier; -stube f. cabinet m. ou chambre f. d'étude; étude f; -zeit f. (heure d')étude; -zimmer n, S. -stube.

Studium, s, pl. Studien n. étude f.

Stufe, pl. -n f. (dim. Stüfchen, Stüflein n.) marche f, degré, gradin m; montée f, pas m; - (eines Altares) marche-pied, degré m; - (eines Thrones) marche-pied; fig. degré; échelon m; die höchste - (des Glückes ꝛ) le plus haut degré ou période, le faîte, le comble ꝛ; Expl. marque, entaille f. (sur la roche); 2. minerai m, mine f, S. Gold-. [marques sur la roche.

Stufeisen n. Expl. outil m. à entailler les

Stufen v. a. Expl. tailler, couper, faire une marque sur la roche; 2. (einen Berg) -, pratiquer des degrés dans une ꝛ; it. faire des terrasses à, sur ꝛ; fig. S. ab-st.

Stufen-alter m. les différentes périodes ou phases de la vie humaine; -artig a. par degrés, graduel; -breite f. (einer Treppe ꝛ) giron m. [ces; 2. fer oxydé grenu.

Stuf(en)-erz n. minerai m. par ou en piè-

Stufen-folge f. succession, suite f. des degrés; fig. gradation, progression f; marche progressive ou graduée; = der Wesen, rang m, classification f. des êtres; = (der Farben) ton m; dégradation f; -förmig a. en forme de degré; -gang m. degré m; fig. échelle; gradation f; -jahr n. année f. climatérique; das große =, la climatérique, la grande climatérique; -kreuz n. Bl. croix perronée ou à degrés; -leiter f. fig. échelle f. graduée; gradation f; Chim. tableau m. des corps suivant leur degré d'affinité; -tönig a. diatonique; -weise adv. par degrés, par gradation; graduellement, progressivement; (einen Berg) = einrichten, pratiquer des terrasses à ꝛ; = gehend, graduel, le.

Stuf-probe f. essai m. d'un minerai; -schlich m. schlich lavé et purifié; -werk n, S. Stuf(en)erz (1); 2. casserie f.

Stuhl, es, pl. Stühle m. (dim. Stühlchen n.) siège m; chaise f; Stühlchen für Missethäter, sellette f; sich auf einen - setzen, s'asseoir; prendre un, se mettre sur un siège ꝛ; (jemn.) einen - hinstellen, présenter une chaise ꝛ, S. Arm-, Lehn-, Kirchen-, Beicht-st. ꝛ; (bei den Freimaurern) loge f; fig. trône m; der päpstliche, bischöfliche -, le saint-siège, le siège épiscopal; la cour de Rome; fig. P. zwischen zwei Stühlen niedersitzen, sich zwischen zwei Stühle setzen, se mettre, se voir, demeurer entre deux selles assis à terre; perdre sa place ꝛ en courant après une autre; jemn. den - vor die Thüre setzen, donner congé à qn; it. demander brusquement son congé; 2. chaise percée; zu -, auf den - gehen, aller à la selle; 3. Arch. chapiteau m; Astron. Cassiopée f; Charp. S. Dach-, Glocken-; Mar. -, Stühlchen, bâton m. de pavillon; - eines Flügels, bâton de girouette; - eines Mastes, chouquet m; - einer Orgel, siège d'orgues; Passem. ratière f; Sal. S. Haspel; Tiss. ꝛ métier m.

Stuhl-arm m. bras m. d'un siège ꝛ; -becken n. bassin m. de chaise percée; -bein n. pied m. d'un siège ꝛ; -drang m. besoin (pressant) d'aller à la garde-robe; Méd. besoin de défécation; heftiger =, ténesme m; -erledigung f. vacance f. d'un siège; -feder f. ressort m. d'un fond de chaise; -feier f, -fest n. Cath. Petri = (fête de la) chaire f. de St. Pierre; -flechter, =in s. empailleur, se; (der alte Stühle ausbessert) rempailleur m; -gang m. selle f; Méd. (von Kranken) déjection f; excréments m. pl, S. Stuhl; -geld n. (in Kirchen) louage m. des chaises; -genoß m. qui partage un banc; Jur. dépendant d'une même juridiction; -gericht n. tribunal m. (occulte, vehmique) S. Gericht; -gurten f. pl. sangles f. pl. pour chaises; -herr m. membre, it. président m. d'un tribunal; -kappe f. housse f. de chaise; -kissen n. coussin, carreau m. de siège ꝛ; -lehne f. dossier, dos m. d'un siège ꝛ; -macher m. fabricant m. de sièges ꝛ; -nagel m. clou m. à sièges; -polster n. matelas m. de siège; -richter m. juge m; président m. d'une juridiction; -rohr n. jonc m. pour chaise à jour; -rolle f. roulette f. de chaise; -säule f. Charp. jambe f. de force; -schlitten m. traîneau m. sur lequel on a placé une chaise; -schreiber m. greffier m; -setzer, =in s. personne qui range les chaises dans l'église; -sitz m. siège m. d'une chaise, coussin m. d'un siège ꝛ; -überzug m, S. -kappe; -verhaltung, -verstopfung f. constipation f; ord. resserrement m. de ventre; échauffement m; -wand f. Arch. travée f. de comble; -zapfen m, dim. -zäpfchen n. Méd. suppositoire, nouet m; -zwang m. Méd. ténesme m; épreinte(s) f. (pl.).

Stulp, (e)s, pl. -e m; **Stulpe**, **Stülpe**, pl. -n f. (eines Hutes ꝛ) rebord, retroussis m; - (an Stiefeln ꝛ) revers m; Stiefeln ꝛ mit -n, S. Stülpstiefel ꝛ; Cuis. chape f; Gant. rebras m.

Stülpen v. a. (einen Hut) -, retrousser; (Stiefeln) -, mettre des revers à ꝛ; 2. (ein Gericht) -, couvrir d'une chape; mettre une chape sur un ꝛ; einen Deckel auf (den Topf) -, mettre un couvercle sur ꝛ; ein Butterbrod auf das andere -, coucher, renverser une beurrée sur l'autre; (die Perrücke) auf den Kopf -, mettre gauchement sa ꝛ; 3. S. neigen.

Stülper, s m. retrousseur m.

Stülp-handschuh m. gant m. de buffle, de peau de daim; -hut m. chapeau retroussé; -leder n. Cordon. cuir m. à retroussis; -nase f. nez retroussé, relevé, recourbé; -stiefel m. bottes f. pl. à genouillères, à revers.

Stumm a. adv. muet, te; - werden, devenir muet; fig. demeurer muet, court, interdit; P. er ist - wie ein Fisch ꝛ, il est muet comme un poisson; Th. -e Personen, personnages muets; -e Blicke, regards qui ne disent rien; -e Sünden, péchés contre nature; -e Feile, lime sourde; Gr. -e Buchstaben, lettres muettes; H. n. -e Schnepfe, bécassine f; junge -e Schn., bécasseau m.

Stümmel, **Stummel**, s m, dim. **Stümmelchen** n, S. Stumpf; ein - Licht, bout de chandelle; lumignon m; pop. pl. jambes f. pl; 2. -, pipe très-courte. [meln.

Stümmeln v. a. S. ver-, zer-stüm-

Stummheit f. mutisme m; fig. silence m.

Stummwein m. (schlechter Wein) rapé m.

Stümper, s m. homme inepte, écolier; gâte-métier, gâte-pâte, bousilleur m; - im Spiele, mazette f; ein - in einer Kunst ꝛ f., savoir mal un art ꝛ.

Stümperei, pl. -en f. bousillage m.

Stümperhaft, **stümpermäßig** a. bousillé, ravaudé; et. - machen, bousiller qc; -e Arbeit, bousillage m.

Stümpern v. n. av. h. faire de mauvais ouvrage; bousiller, ravauder; auf einer Geige ꝛ -, écorcher le violon ꝛ; II. n. maniement ou travail m. inepte; incapacité, ineptie f; bousillage m.

Stumpf a. adv. (von einem Messer, Degen ꝛ) tronqué, épointé, écourté, émoussé; (von der Nase) camus; -er Schwanz, queue courte; -er (Besen) usé; -er Degen (ohne Spitze und Schneide) épée rabattue; -e Waffen, armes courtoises; fleurets boutonnés; die Zähne - machen (von sauren Früchten) aga-

cer les dents; fig. (den Geist ꝛc.), die Augen – machen, émousser; affaiblir la vue, les yeux; jem. – machen, hébéter qn; (er ist alt) und –, et cassé; – werden, s'émousser; it. s'affaiblir; (von einer Spitze ꝛc.) s'émousser; perdre son fil, son tranchant; s'user, s'affaiblir, s'énerver; boucher; Bot. -es (Blatt ꝛc.) obtus, e; -er (Sparren) coupé; Géom. -er (Winkel) obtus; -er Verstand, esprit obtus, lourd, pesant, émoussé; -er Wein, vin fade, sans force; Mar. -er Segler, mauvais voilier; -es (Pferd) abattu; Maréch. -e Schenkel, jambes boutées, bouletées.

Stumpf, es, pl. Stümpfe m. (dim. Stümpfchen, Stümpflein n.) tronçon, bout, débris; fût; tronc m. (de colonne); souche, culasse f; Ch. Stümpfe (eines Hirsches) pinces f. pl. usées; – (eines Baumes) chicot m; – (von einem Arme, Beine) moignon m; fig. mit – und Stiel ausrotten, extirper radicalement; raser, exterminer; détruire entièrement; man hat da weder – noch Stiel gelassen, on n'y a rien laissé; on a tout enlevé, détruit ꝛc.; 2. H. n. Stümpfchen, larve f; strombe imparfait; 3. came tronquée; gafet m. [-eckig a. à angles obtus, obtusangle.

Stumpf-blätt(e)rig a. Bot. obtusifolié;

Stumpfen v. n. av. h. s'émousser; 2. v. a. ord. (ein Pferd) –, écourter, courtauder, angliser; (Bäume) –, étronçonner; (ein Messer) –, émousser; (die Zähne) –, agacer; fig. (die Augen) –, affaiblir, user; (die Sinne) –, émousser, hébéter; II. n. raccourcissement, agacement, affaiblissement m.

Stumpf-ende n. bout émoussé; Conch. telline tronquée; -fuß m. pied-bot m; -gasse f. cul-de-sac m; -gras n. aplud(é)e f; -haber m. avoine f. à gros grains ronds.

Stumpfheit f. état m. de ce qui est émoussé ꝛc.; – (der Zähne) agacement m; – (des Geistes) stupidité f; – (der Augen) foiblesse f.

Stumpf-horn n. Conch. casque émoussé; -kante f. bord obtus; -kantig a. à bords obtus; -kegel m. cône tronqué; -kopf m. tête plate; fig. imbécille, obtus, idiot m; homme, esprit m. stupide; -nase f. nez camus, camard; 2. (Person) camus(e), camard(e); -nasig a. à nez camus; -schwanz m. queue courte, écourtée; 2. (Thier) courtaud m. [stumpfen (2).

Stumpfschwänzen v. a. (ein Pferd) –, S.

Stumpf-schwänzig a. qui a la queue courte; -sinn m. hébétude intellectuelle; angeborener =, idiotisme m; stupidité f; -sinnig a. stupide, hébété, idiot; -sinnigkeit f, S. -sinn; -werden n. perte f. du tranchant, du fil, de la pointe; usure f; affaiblissement, agacement m; -winkel m. angle obtus; amblygone m; -winkelig a. à angles obtus; obtusangle; Bot. obtusangulé; -zahn m. dent usée.

Stunde, pl. -n (dim. Stündchen, Stündlein n.) heure f; eine – bestimmen, donner heure, son heure; von Stund' an, dès cette heure, dès ce moment; jede –, von – zu –, d'heure en heure, toutes les heures; it. à toute heure, d'un moment à l'autre, par heures; zur –, tout à l'heure, sur l'heure; dans, à l'instant; alle -n, à toute heure; die – des Wiedersehens, le moment du revoir, de se revoir; wann einst seine –, sein Stündlein kommen wird, quand son jour, son heure viendra; zur ungelegenen –, mal à propos, à heure indue; II. leçon f; -n geben, halten, donner des leçons; lateinische –, leçon latine; Myth. die -n, Heures f. pl; III. lieue, mille f; es sind zwei -n bis dahin, il y a deux lieues d'ici-là.

Stunden v. a. fixer l'heure, le temps; 2. donner un délai, un terme, un répit.

Stunden-blume f. ketmie f. à fleurs changeantes; fleur f. d'une heure ou horaire; -führerinnen f. pl. Myth. Heures f. pl; -geber, =in s. qui donne des leçons; -gebet n. Cath. heure canoniale; -geld n. (argent des) leçons f. pl; -glas n, S. Sanduhr; -glocke f. cloche f. des heures, it. des leçons; -göttinnen f. pl. Myth. Heures f. pl; -kraut n. lotier odorant; -kreis m. Astron. cercle m. horaire; -kreuz n. Gnom. croix f. gnomonique; -lang a. adv. = (warten ꝛc.) des heures entières; ein =es Gebet, prière f. d'une heure, de plusieurs heures; -lauf m. cours f. des heures, du temps; -lehrer m. maître payé à l'heure, par leçons; -linie f. Gnom. ligne f. horaire; Expl. ligne méridienne; -maß n. manière f. de mesurer par heures; 2. (Maß, Werkzeug) horomètre m; -messung f. horométrie f; -rad n. Horl. roue f. de cadran; -ring m. (an den Uhren) cercle m. horaire; -rufer m. guet m. qui crie les heures; guet de nuit; -säule f. colonne f. gnomonique; cadran cylindrique; 2. milliaire m; colonne milliaire; -scheibe f. Mar. = (des Compasses) tour m; -schlag m. heure f; coup m. de la cloche; mit dem =e (ankommen ꝛc.) au son de la cloche; S. -werk; -schuh m. Astron. pied m. horaire; -zeiger m. horloge, montre f; -stab m. bâton m. gnomonique; -staffel f. palette f. de sonnerie; -stein m. pierre f. milliaire; -tafel f. Astron. Mar. table f. gnomonique; 2. tableau m, note f. des leçons; -uhr f. horloge f; montre f. qui ne marque ou sonne que les heures; it. montre f; -weise a. adv. par heure; 2. par leçons; 3. par lieues; -weiser m. montre, horloge f; 2. S. -zeiger; -winkel m. Astron. angle m. horaire; -zeichen n. (für Stundenlehrer) marque f; cachet, billet m; -zeiger m. aiguille f. d'horloge, de montre; 2. S. Sanduhr, 3. Sonnenuhr; Astron. horoscope m; -zettel m. certificat m. de départ d'un courrier; -zirkel m, S. -kreis.

Stündig a. adv. d'une heure ou une lieue, qui dure une ꝛc.

Stündlich a. adv. chaque heure; d'heure en heure, d'une heure à l'autre, toutes les heures; 2. à tout moment, à toute heure.

Stupfen v. a. donner un coup; (ein Pferd) mit der Spießgerte –, piquer avec la gaule; (einen Ochsen) –, piquer, poindre, aiguillonner; donner de l'aiguillon. [2. coup m.

Stupfer, s m. qui pique ꝛc., S. stupfen,

Stuppe f, S. Werg.

Stuppwachs n. propolis m.

Stupsen v. a. S. stupfen.

Sturm, (e)s, pl. Stürme m. orage m; tempête f: reißender –, ouragan m; Mar. tourmente f; plötzlicher –, bourrasque f; fig. tumulte, torrent, choc, tourbillon m; den – abwenden, conjurer, détourner l'orage, la tempête; – (der Leidenschaften) fougue, impétuosité f; 2. tocsin m; – läuten, sonner le tocsin, l'alarme, le beffroi; 3. Guer. (Sturmlaufen) assaut m; – laufen, aller, monter à l'assaut; mit – einnehmen, prendre d'assaut; – schlagen, blasen, battre, sonner l'alarme.

Sturm-anlauf m. assaut m; -balken, -block m. Guer. hérisson foudroyant; 2. -b(l)ock m. H. anc. bélier, mouton m; -bänder n. pl. Mil. brides f. pl. du casque; -brett n. Guer. hersillon m; -brücke f. H. anc. pont m. d'assaut; H. m. sambuque f; -colonne f, -commando n. colonne f. d'assaut; -dach n. H. anc. tortue f; -deich m. Hydr. chaussée f. pour arrêter les vagues, S. Binnen-d.; -ege f. herse f; -eile f. grande hâte.

Stürmen v. n. av. h. (vom Wetter) faire un orage, une tempête; être orageux ou agité par la tempête; es stürmte gewaltig, il y eut, il fit un grand orage, une furieuse tempête, it. (vom Winde) souffler avec impétuosité, faire un vent impétueux; être déchaîné, se déchaîner; 2. S. Sturm (läuten); 3. Guer. S. Sturm (laufen); auf jem. –, se jeter sur qn; fig. presser qn; le solliciter vivement; man hat oft in ihn gestürmt, il a soutenu plusieurs assauts; auf seine Gesundheit (los) –, forcer nature; it. av. f. in (das Zimmer ꝛc.) –, entrer brusquement dans ꝛc.; II. v. a. (Wilder) –, briser; (ein Haus, ein Zimmer) –, forcer (l'entrée d') ꝛc.; (eine Thür) –, forcer, enfoncer; (eine Stadt) –, donner l'assaut à ꝛc.; (ein Lager) –, assaillir ꝛc.; -der, assaillant m; (eine Stadt) –d, mit -der Hand erobern, prendre d'assaut, de vive force; forcer; –d in ein Haus eindringen, forcer une, entrer par force dans une maison; II. n. mouvement tumultueux; tumulte m; impétuosité f; fracas m; violence f. de la tempête; (vom Wetter) orage m; – (des Windes) souffle impétueux; 2. (mit der Glocke) tocsin, beffroi m; 3. (Sturmlaufen) assaut m.

Stürmer, s, in s. assaillant; 2. S. Bilder-, Himmels-, 3. Renommist; 4. fam. grand chapeau à trois cornes; fig. S. Sturmwind.

Sturm-fahne f. (v.) bannière f. (de guerre); drapeau m. rouge; oriflamme m; -faß n. Artif. baril foudroyant, flamboyant; 2. S. Feuer-f.; -fest a. à l'abri d'un assaut; qui résiste à l'assaut; fig. ferme, inébranlable; -fisch m. poisson m. qui annonce la tempête; H. n. épaulard m; it. rouget, sur-mulet, mulet-barbet m; -flasche f. pot m, cruche f. à feu; -fluth f. haute marée; irruption, invasion f. de la mer; -fock m. Mar. tourmentin m; -glocke f. tocsin, it. beffroi m; -haken m, S. -flasche; -haken m. croc m; -haspel f. cheval m. de frise; -haube f. Guer. casque, cabasset, pot m. (en tête); -hut m, S. -haube; Bot. aconit m.

Stürmisch a. adv. (vom Wetter, von der Jahreszeit, von der See) orageux; Mar. tourmenteux, houleux; (von Personen ꝛc.) turbulent, impétueux, emporté, violent, fougueux; -er Kopf, esprit emporté, tête turbulente; -es Wesen, humeur impétueuse.

Sturm-kolben m. (v.) massue f. à feu; -kranz m. Artif. serpenteau couronné; -kreuz n. croix f. d'artifices; -krone f. H. r. couronne murale; -krug m, S. -flasche; -lauf m, -laufen n. assaut m; escalade f; fig. course impétueuse, fougueuse; -läufer m. assaillant m; -leiter f. échelle f. d'escalade ou d'assaut; 2. échelle à feu; Mar. échelle d'abordage; -los a. calme; à l'abri des tempêtes; -lücke f. brèche f; -mewe f. goéland noir, noir-manteau m; 2. S. -vogel; -pfahl m. palissade, fraise f; -pfeil m. falarique f; -pforte f. Mar. faux sabord; -reif, -ring m. cercle m. à feu ou d'artifice; couronne foudroyante; -sack m. sac m. à feu; -schild m. bouclier m. des assaillants; -schlag m. coup ou son m. de tocsin, de beffroi; -schritt m. pas m. de charge; -schwalbe f, S. -vogel; -segel n. voile f. de fortune; it. mezzabout m; -spieß n, -stange f. Mil. (v.) lance f. à feu; -steigen n. escalade f; -verkündiger, -vogel m. pétrel, pierrot m; gemeiner =, oiseau m. de tempête; -wetter n. temps orageux; gros temps; tempête, tourmente f; -wind m. vent orageux; tempête f; ouragan m; jählinger =, bourrasque f; reißender =, S. Sturm; -zeug n. appareils m. pl. d'assaut; objets destinés à un assaut; échelles f. pl.

Sturz, es, pl. Stürze m. chute f; renversement m; mouvement m. de bascule; – eines Wassers, chute d'eau; cascade f; fig. chute, culbute f; einen harten, schweren – (thun) une rude culbute; it. einen – h., avoir un grand échec, faire une rude épreuve; er ist seinem -e nahe, sa chute est prochaine, il est près de sa chute, de sa ruine, de culbuter; (das Haus) ist dem -e nahe, menace ruine; (ein Glas) mit einem -e austrinken, vider d'un seul trait ou coup; 2. – (einer Kaffe ꝛc.) révision f; Arch. (an Fenstern, Thüren ꝛc.) linteau m; – (eines Herdes) manteau m; Serr. S. -stange; 3. – (eines Felsens, Berges) précipice m; Expl. S. Stürze; Forg. (vom Bleche) semelle f; Impr. (der Form) talon m; 4. S. Stumpf (1); 5. – (des Rothwildprets) queue f; Hydr. – (der Faschinen) pied, bout m.

Stürzacker m. champ tourné, labouré.

Sturz-bad n. bain m. par immersion; -baum m. culbute f; (beim Wettrennen) barrière f; -blech n. grandes plaques de ferblanc; Forg. tôle f; fer m. de tôle; -drohend a. qui menace ruine.

Stürze, pl. -n f. (dim. **Stürzchen**, **Stürzlein** n.) Expl. S. -ort; 2. (Deckel) couvercle m; chape f; (Kohlen auszulöschen) étouffoir m; Boul. braisière f; (am Pfluge) queue, manche f; -becher m. gobelet m, coupe f. à couvercle; fig. biberon m, grand buveur.

Stürzen v. n. av. s. tomber; (von Pferden) s'abattre; zu Boden -, tomber par terre; (in einen Abgrund) -, tomber; vom Pferde -, tomber de cheval, faire une chute de cheval; er stürzte mit dem Pferde, son cheval s'abattit sous lui; (vom Felsen) - (vom Wasser) se précipiter; (von Raubvögeln ꝛc.) dérocher; II. v. a. (jem., et.) -, précipiter; faire tomber avec violence; (einen Feind) zu Boden -, abattre, terrasser, renverser; jeter par terre, sur le carreau; jem. -, in's Verderben -, perdre, ruiner, it. culbuter; supplanter qn; (einen Minister ꝛc.) -, perdre; gestürzt werden, culbuter; (in's Elend) -, jeter, plonger; 2. (ein Gefäß ꝛc.) -, tourner, renverser; Com. (die Kasse) -, examiner, revoir; (die Gläser) -, vider; (ein Glas. Wein) hinunter -, sabler; (eine Haube ꝛc. auf den Kopf) -, mettre, jeter bien vite; einen (Vorhang, Weiberrock) -, tourner un ꝛc.; Cuis. gestürzte Eier, œufs pochés; (das Getreide) -, remuer; Agr. (einen Acker) -, tourner, labourer; (ein Brachfeld) -, jachérer; (einen Deckel auf ein Gefäß) -, mettre; III. v. r. sich (in ein Zimmer ꝛc.) -, s'élancer, se précipiter dans ꝛc.; sich auf jem. -, se jeter, s'élancer sur qn; Expl. sich in's Liegende, Hangende - (von einem Gange) se jeter, se détourner du côté du mur, du toit ꝛc.; sich in einen (Abgrund ꝛc.) -, se précipiter dans un ꝛc.; sich in's Wasser -, se précipiter, se jeter dans l'eau; sich in jems. Arme -, se jeter dans les bras de qn; IV. n. action f. de précipiter ꝛc.; renversement m; 2. S. Sturz; 3. Agr. premier labour; it. cassaille f.

Stürzende n, S. Sturz (4. Hydr.)

Stürze-ort, -**platz** m. Expl. décharge f; place f. de la halle.

Stürzer, s m. qui précipite; Expl. brouettier m; - (der Tonne) verseur m; 2. couvercle m; chape f; Couvr. (prov.) plaque f. de fer blanc; fam. S. Stürzebecher (fig.).

Stürzfaß n. Cuis. passoire, passette f.

Sturzfrei a. ferme, assuré; hors de danger de s'écrouler, it. de faire une chute.

Stürz-gut n. Mar. charge f. en grenier; -karren m. haquet, tombereau m; -leder n. Mar. trousse-queue m.

Sturz-mewe f. (Vogel) cataracte f; 2. tourmentin m; -rad n. Expl. roue, machine destinée à renverser et vider la tonne ꝛc.

Stürzregen m. averse f.

Sturzschürze f. Expl. harpon m.

Stürzsee f. Mar. grosse lame (qui passe par-dessus bord).

Sturz-stange f. Serr. barre f. de linteau; -weg m. chemin très-escarpé. [m. femelle.

Stute, pl. -n f. cavale, jument f; cheval

Stuten-füllen, -**fohlen** n. pouliche f; -hals m. cou m. de jument; Maréch. einen = h. (von Pferden) avoir l'encolure effilée; -meister m. maître m. de haras; -knecht m. valet m. de haras; -milch f. lait m. de jument; -zitze f. tette f. de jument; Bot. morille f.

Stuterei, pl. -en f. haras m; -knecht m. valet m. de haras; -verwalter m. maître m. de haras.

Stutz, es, pl. -e m. corps court, tronqué, écourté ꝛc.; it. S. -büchse; - (eines Hutes) façon, forme f; - (eines Helmes) cimier. panache m; Federn zu - bereiten, disposer les plumes d'un panache; 2. fam. coup (imprévu); auf den -, tout à coup, soudain, subitement, soudainement.

Stutzärmel m. manche courte.

Stütz-balken m. (eines Fußbodens) lambourde f; -band n. Charp. (an einem Balken) lambette f.

Stutz-bart m. moustache retroussée; -bock m. chevalet, baudet m; tête f. à perruque; -büchse f. carabine, escopette f. (v.).

Stutzchen n, S. Stutzschuh; it. S. Stutzärmel; Écon. barriquaut m; it. petit chaudron à fond plat.

Stütze, pl. -n f. (dim. **Stützchen**, **Stützlein** n.) soutien, appui, étai m; étaie f, étançon, support m; Jard. tuteur m; einem Baume ꝛc. eine - geben, étançonner, étayer un arbre; donner un appui, it. un tuteur à ꝛc.; - (eines Strebebalkens ꝛc.) chevalet m; schräg stehende -, étrésillon m; Mar. - (ein Schiff auf dem Lande aufzustützen) accore m; it. (beim Schiffbau) allonge, esquille f; joutereau m; Cord. poteau m. du rateau; Arm. appui m; Sculpt. tenon m; Bot. appui, fulcrane m; fig. appui, soutien; support; er ist die - (dieser Familie ꝛc.) il est le soutien, l'appui de ꝛc.; Géom. - (eines Winkels ꝛc.) sinus m; 2. (Gefäß) S. Stutzchen.

Stutzen v. n. av. h. (von Böcken) (se) cosser; heurter; mit einander -, s'entre-heurter; mit Gläsern -, choquer les verres; trinquer; Expl. (von der Tonne ꝛc.) se heurter, s'accrocher; fig. über et. - s'étonner, être surpris; fam. dresser les oreilles, ouvrir de grands yeux; (in der Rede) -, demeurer court; Ch. dieser Hund stutzt (findet die Spur nicht) ce chien barre; 2. prov. faire parade, S. Staat (machen); II. v. a. raccourcir, S. abstutzen; (einem Vogel) die Flügel -, rogner les ailes à ꝛc.; jemn. die Haare -, brétauder, écourter les cheveux; (einen Baum) -, écimer, étêter; (eine Hecke) -, tondre; 2. (einen Hut) -, retrousser; III. n. hésitation f; 2. raccourcissement m, tonte f.

Stützen v. a. (ein Haus) étayer, étançonner, appuyer; (eine Mauer) -, arc-bouter, étayer, étançonner, assurer; it. (beim Ausbessern) chevaler; (mit Strebepfeilern ꝛc.) -, étrésillonner; (Bäume) -, appuyer, étayer; (ein Gewölbe ꝛc.) auf Säulen -, appuyer, reposer sur des colonnes; Bot. gestützt, soutenu; pourvu de supports; fig. (seine Meinung) auf et. -, appuyer sur qc; 2. v. r. sich mit den Armen, den Ellenbogen auf et. -, appuyer les bras, les coudes, s'accouder sur qc; sich auf einen Stab -, s'appuyer sur un bâton; fig. sich auf et. -, s'appuyer, se fonder, se reposer sur qc; II. n. étaiement m; - (mit Strebebalken) chevalement m.

Stutzer, s m. (dim. **Stutzerchen**, **Stutzerlein** n.) incroyable, muguet (v.); freluquet, élégant, petit-maître, muscadin, fashionable, dandy m; Néol. gant-jaune; gandin m.

Stützer, s, in s. qui étaie, étançonne, appuie ꝛc., S. stützen. [petit-maître.

Stutzerei f. allures f. pl. d'un fat, d'un

Stützgewächse n. pl. Bot. statuminées f. pl.

Stutz-glas n. verre m. sans patte; -haken m. (an Thüren) crampon m; -handschuh m. miton m.

Stützholz n, S. Stütze.

Stutzig a. étonné, surpris; irrésolu, embarrassé, interdit; -es (Pferd) écouteux, ombrageux, rétif; - werden, s'étonner; être surpris; fig. -, entêté, opiniâtre; -keit f. étonnement m; fig. entêtement m. ꝛc.

Stutz-kopf m. tête f. à cheveux courts; tête ronde, à la Titus; tête courte et grosse; fig. esprit capricieux, revêche, obstiné; 2. H. n. (poisson) cyrtocéphale *ou* mugiloïde; -maschine f. machine f. à courtauder les chevaux; -ohr n. oreille écourtée; (Pferd) mit =en, brétaudé, essorillé; =er (Hund) essorillé; -perrücke f. perruque ronde *ou* à l'abbé.

Stützpunkt m. point m. d'appui.

Stutz-rohr n, S. -büchse; -schere f. Chaudr. ꝛc. cisailles f. pl; Jard. croissant m; -schwanz m. queue écourtée; Man. (Pferd ꝛc.) courtaud m. [lage.

Stützstempel m. Expl. étai m. de cuve-

Stutzuhr f. montre f. de toilette.

Stygisch a. stygien, S. Styx.

Styl, (e)s, pl. -e m. style m; Arch. style; Peint. - (eines Malers) style; manière f; - (eines Gemäldes) style.

Stylisiren v. a. mettre en bon style; donner un bon style à ꝛc.; écrire avec art; II. n. arrangement m. des mots; art m. d'écrire *ou* du style; forme f. littéraire.

Stylist, en, pl. -en m. qui a un beau style; écrivain, littérateur m.

Stylistisch a. adv. qui concerne le style; sous le rapport du style.

Styptisch a. adv. styptique, -ment.

Suada od. **Suade** f. Myth. Suada *ou* Suadéla f; fig. don m. de la persuasion *ou* de l'éloquence; iron. flux m. de paroles, éloquence verbeuse.

Subaltern a. adv. subalterne; -**officier** m. Mil. officier m. subalterne.

Subdiakonus m. sous-diacre m.

Subhastation f. encan m. [tre en criée.

Subhastiren v a. vendre à l'encan; met-

Subjekt, es, pl. -e n. sujet m.

Sublim a. sublime.

Sublimat, es n. Chim. sublimé (corrosif) deuto-chlorure m. de mercure.

Sublimiren v. a. Chim. sublimer, volatiliser; II. n, S. Sublimirung. [tion f.

Sublimirung f. sublimation, volatilisa-

Sublimität f. sublimité f; sublime m.

Sublunarisch a. sublunaire.

Subnormallinie f. Géom. sous-normale f.

Subordination f. subordination, obéissance, dépendance f.

Subordiniren v. a. subordonner.

Subscribent, pl. -en m. souscripteur, abonné m. [à ꝛc.

Subscribiren v. n. souscrire, s'abonner

Subscription f. souscription f; abonnement m; -anzeige f. prospectus m.

Subsidiarisch a. adv. subsidiaire, -ment.

Subsidien pl. subsides m. pl.

Substantialität f. substantialité f.

Substantiv, (e)s, pl. -e n. substantif m.

Substantivisch a. substantif, ve, -ment.

Substanz, pl. -en f. substance f.

Substantiell a. substantiel, le, -ment.

Substituiren v. a. substituer.

Substylarlinie f. Gnom. sous-stylaire f.

Subtil a. adv. subtil, e, fin, e, -ment; menu, délié; délicat, e, -ment; fig. (von Personen) subtil, léger, adroit, it. pénétrant, spirituel; (listig) subtil, fin, rusé, raffiné.

Subtilisiren v. a. subtiliser; rendre fin, subtil; 2. v. n. subtiliser, raffiner, pointiller.

Subtilität f. subtilité, ténuité, délicatesse; fig. finesse, adresse f.

Subtraction, pl. -en f. soustraction f.

Subtrahiren v. a. soustraire.

Succade f. citronnat confit.

Succession, pl. -en f. (in einem Amte) succession, suite f; Jur. succession, hérédité f.

Successions-fähig a. S. erb-f.; -krieg m. H. m. guerre f. de succession; -recht n. droit m. de succession.

Succurs m. secours; aide m, assistance f; Mil. secours; troupes f. pl. auxiliaires; it. renfort m.

Suche, pl. -n f, S. suchen (n.); Ch. chasse, quête f; 2. - (des Leithundes) nez, odorat m; 3. Zeit zur -, quête f; 4. (das Hinterjagen) enclos m; enceinte f; toiles f. pl.

Sucheisen n. Chir. sonde f.

Suchen v. a. (et. Verlornes ꝛc.) -, chercher; ich suchte Sie, je vous cherchais; it. (besonders durch Nachfragen) rechercher; s'enquérir, s'enquêter de ꝛc.; wieder -, chercher encore; chercher, s'enquérir de nouveau; rechercher; fig. (ein Amt) -, (re)chercher; eifrig -, briguer; et. zu essen -, chercher à manger; er hat dort nichts zu -, il n'a rien à faire là; ich weiß, was er darunter sucht, je sais ce qu'il veut; ich hätte dies nicht bei ihm gesucht, je ne le croyais pas en état de faire cela; et. in einer Sache -, mettre sa gloire à, en qc; se piquer *ou* affecter de faire gloire de qc; gesucht (von Ausdrücken ꝛc.) recherché; (von Waaren ꝛc.) très *ou* fort recherché, couru; jemn. Schaden zu thun -, chercher à, tâcher de nuire à qn; et. zu bekommen -, chercher à, tâcher d'avoir qc, S. trachten, it. Händel, Weit(e das); Ch. einen Hirsch -, tranler; Fauc. die Erde - (von Falken) prendre motte; II. n. recherche, perquisition f; Chanc. pétition f.

Sucher, s, in s. chercheur, se; Astron. (Glas am Fernrohr) chercheur; Chir. (Werk-

zeug) stylet m, sonde, éprouvette f; cathéter m; Maréch. renette f.

Such-glas n. microscope m; -hund m. chien m. de quête; limier m; -nadel f, S. -eisen; -ort m. Expl. fouille, galerie f. ou percement m. de recherches; -röhrchen n. Chir. S. -eisen; -stollen m. Expl. galerie creusée pour revenir à un filon ꝛc.

Sucht, pl. -en f. mal m; maladie f; ansteckende -, maladie contagieuse; contagion f; langwierige -, maladie chronique, longue; affection profonde; maladie organique; fallende -, S. Fall-s.; fig. tendance f. irrésistible; passion, maladie, manie f; fam. démangeaison f; - zu schreiben, Verse zu machen, manie, démangeaison d'écrire, maladie des vers, manie de faire des vers; it. S. Sehnsucht.

Suchtau n. Mar. drague f.

Süchtig a. adv. (von Personen) malade, infirme; (von bösen Säften ꝛc) morbifique; qui cause des ulcères; -es Geschwür, ulcère malin; 2. fig. S. ehr-, geld-, herrsch-s.

Sud, es, pl. -e od. Süde m. bouillon, bouillonnement m; (die Milch) ist im -, im starken -, le lait bout, bout à gros bouillons; 2. S. Absud; 3. - (Bier) brassin m. de ꝛc; - (Seife) cuite f. de ꝛc.

Süd, es, pl. -e m. Géogr. sud, midi m; Mar. - zum Osten, sud quart au sud-est; - zum Westen, sud quart au sud-ouest; 2. (vent du) sud.

Sudel, s m, S. Schmutz; it. S. Pfütze; 2. mare f; margouillis m.

Sudel-bogen m. Impr. feuille f. de décharge; défet m; -buch n. brouillon m.

Sudelei f. action f. de barbouiller ꝛc; it. souillure, salissure f; 2. barbouillage, bousillage m; pop. saloperie f.

Sudelhaft a. **sudelig** a. adv. sale, malpropre, -ment; - schreiben, barbouiller; -e Arbeit, bousillage m; - f., être sale; Cuis. patrouiller.

Sudel-koch, -köchin s. gargotier, ère; -kocherei, -küche f. m. p. gargotage m; -magd f, -mensch n. pop. souillon m.

Sudeln v. n. av. h. et v. a. Cuis. manier malproprement; patrouiller; patauger; Peint. surpasser, griffonner; Impr. mâchurer; faire malproprement une besogne, l'expédier; (im Schreiben ꝛc) -, barbouiller, bousiller; II. n, S. Sudelei.

Sudel-papier n. papier brouillard; it. papier de minute, papier ordinaire; -wäsche f. lavage m. malpropre; petite lessive, lessive du menu, des mouchoirs ꝛc; -werk n, S. Sudelei (2).

Süden, s m. sud, midi m; gegen - schiffen, reisen, faire le sud.

Süder a. méridional, e, S. südlich.

Süder-breite f. Astron. Géogr. latitude méridionale; -kreis m. cercle m. polaire antarctique; -kreuz n. Astron. croix f. du sud ou australe; Mar. croisade f; -sonne f. Mar. midi, sud m; 2. S. Südostersonne.

Süd-früchte f. pl. fruits m. pl. du sud ou des tropiques; -gegend f. sud, midi m; (auf der Erde) contrée, région méridionale; -kreis m. cercle m. de l'hémisphère austral; it. tropique m. du capricorne; -land n. pays m, terre f. méridional(e); Géogr. terres f. pl. australes; -länder, =in s. habitant, e, d'un pays méridional ou des terres australes; -ländisch a. d'un pays méridional, des terres australes.

Sudler, s, in s. barbouilleur, bousilleur, se; rapin m; 2. S. Sudelkopf, Küchenjunge, -magd; 3. Impr. mâchurat m.

Südlich a. austral, méridional; die -en Länder, les terres australes; (der Wind) ist -, est sud ou vient du sud.

Süd-licht n. lumière, aurore f. australe; -ost m. sud-est m; -ostersonne f. Mar. neuf heures du matin; -östlich a. de sud-est; it. (situé) vers le sud-est; -ostwind m, S. -ost; 2. vent m. du sud-est; -pol m. pôle antarctique ou méridional ou sud; -punkt m. sud m; point méridional; -see f. mer f. du sud; mer Pacifique; -seite f. bande f. du sud; it. S. Mittags-s.; -südost m. sud-sud-est m; 2. =(wind) (vent de) sud-sud-est; -südwest m. sud-sud-ouest m; 2. =(wind) (vent de) sud-sud-ouest; -theil m. partie méridionale; -thor n. porte méridionale; -volk n. peuple m. d'un pays méridional; it. qui habite les terres australes ꝛc; -wärts adv. vers le sud, au sud, du côté du sud; -wasser n. Mar. courant m. du sud; -welt f, S. -land; -west m. sud-ouest m; Mar. = zum Süden, sud-ouest quart au sud; 2. =(wind) (vent de) sud-ouest; -westersonne f. trois heures après midi; -wind m. sud m; vent m. antarctique, du sud, du midi; Poés. autan (ord. pl.), auster m. [tive.

Suggestivfrage f. Jur. question sugges-

Sühnaltar m. H. j. autel m. propitiatoire ou expiatoire.

Sühnbar a. qui peut être expié.

Sühnbock m. H. j. bouc m. émissaire.

Sühne, pl. -n f. réconciliation f; 2. expiation, pénitence, amende f.

Sühnen v. a. expier; (die Parteien) -, concilier, accommoder, accorder; II. n, S. Versühnen.

Sühnopfer n. sacrifice m. propitiatoire, expiatoire ꝛc; offrande f. propitiatoire; victime f. [opfer n, S. Sühnopfer.

Sühnung f. expiation, conciliation f; -s-

Sühnversuch m. tentative f. pour concilier les parties.

Suite, pl. -n f. suite f; train, cortège m; 2. suite d'appartements; 3. (in der Studentensprache) S. Duell; it. partie f. de plaisir.

Sulache f. Ch. souille, bauge f.

Sulen v. a. S. sudeln; it. besudeln.

Sultan, es, pl. -e m. sultan m; 2. - od. -blume f. ambrette f.

Sultanat, es n. sultanat m. [f. sultane.

Sultanin, pl. -nen f. sultane f; H. n. poule

Sultansmandel f. amande f. de sultane.

Sulze, pl. -n f. Ch. salé m; masse f. de sel; Écon. lèche-sel m; Sal. mine f. de sel; saline f; Cuis. gelée f; 2. (Speise) - von Ochsen ꝛc, salé m. de bœuf ꝛc; - von Schweinefüßen, bas m. de soie; 3. S. Preßkopf.

Sulzen v. a. (Fleisch) -, saler; Ch. (das Wild) -, attirer, affriander par le salé, par le lèche-sel.

Sumach, es, pl. -e m. Bot. sumac, vinaigrier m; wurzelnder -, sumac traçant.

Summa f, S. Summe; fam. in -, somme toute; en un mot, enfin, bref.

Summarien n. pl. sommaire m.

Summarisch a. adv. sommaire, -ment; expéditif; succinct, e, -ment; en masse; -e Rechnung, résumé m. d'un compte; -es Verhör, procès-verbal m; - erzählen, raconter en gros; it. récapituler; - entscheiden, juger à l'expédient.

Summe, pl. -n f. (dim. Sümmchen, Sümmlein n.) somme f; ganze -, totalité f; total, tout, montant m; somme totale; somme toute.

Summen v. n. av. h. s'accumuler; faire une somme; 2. v. a. sommer, additionner, it. calculer; II. n. addition f; calcul m.

Summen v. n. av. h. (von Bienen ꝛc) bourdonner; (von Glocken ꝛc) résonner, bourdonner; (von den Ohren) bourdonner, tinter, corner; 2. v. a. (eine Arie) -, fredonner; II. n. bourdonnement, résonnement, tintouin m. [it. calcule.

Summer, s m. qui somme, additionne,

Summiren v. a. S. summen (2).

Sumpf, (e)s, pl. Sümpfe m. (dim. Sümpfchen, Sümpflein n.) flaque f. d'eau; marais, marécage m; fondrière f, S. Morast; in einem -e stecken bleiben, versinken, s'embourber; s'enfoncer dans un marais; die pontinischen Sümpfe, les marais pontins; die mäotischen Sümpfe, les Palus Méotides; Expl. réceptacle m; 2. bassin m. (de dégorgement des pompes); 3. digue f; Forg. auge, tonne f; Tuil. fosse f, bassin à pétrir la terre.

Sumpf-baldrian m. valériane f. dioïque; petite valériane aquatique; -beere f. (airelle) canneberge f; coussinet m. des marais; -beifuß m. armoise f. des champs; -binse f. scirpe m. des marais; -birke f. petit bouleau; -boden m. sol marécageux; -distel f. chardon m. de marais; -dotterblume f. souci m. de marais; -eidechse f. salamandre m. des marais ou à queue plate; -eisenstein m, S. -erz; -erz n. minerai m, S. Raseneisenerz; -fichte f, S. -kiefer; -fieber n. Méd. fièvre f. de mars; -geflügeljagd f. chasse f. dans les marais; -gegend f. lieu m. marécageux, contrée marécageuse; -geschmack m. goût marécageux; -heide f. bruyère f. des marais; 2. S. Rosmarinheide; -hühner n. pl. poules f. pl. d'eau; gallinules f. pl.

Sumpficht a. bourbeux, fangeux, marécageux, se; - schmecken (von Fischen ꝛc) sentir la bourbe, la fange, la vase.

Sumpfig a. (von einem Lande ꝛc) marécageux.

Sumpf-kiel m. Expl. tuyau m. d'en bas d'une pompe de mine; -klee m. ménianthe trèfle d'eau; -korb m. Expl. = (des Sumpfkiels) corbeille f; mannequin m; -lache f. bourbier m; fondrière f; -land n. pays marécageux; -loch n. marais m; fondrière f; it. S. Sumpf (Tuil.); -luft f. air m. inflammable; gaz m. hydrogène carburé; -moor n. terrain marécageux; marais, marécage m; -nabelkraut n. hydrocotyle ou écuelle f. d'eau vulgaire; -nabel f. Conch. vis f. de marais; -otter f. petite loutre; -pflanze f. plante f. de marais ou paludicole; =n f. pl. hélobiées f. pl; -ranke f. cresson m. aquatique, de marais; -schildkröte f. tortue paladine; -schnepfe f. bécassine f; -torf m. tourbe f. de marais; -veilchen n, -viole f. violette f. des marais; -vogel m. oiseau m. de marais; 2. échassier m; -wasser n. eau f. de marais; eau marécageuse; -weihe f. busard m; 2. buse f; -wicke f, S. -platterbse; -wiese f. pré marécageux; -wurm m. ver m. de marais; it. S. -fadenwurm.

Sund, (e)s, pl. -e m. détroit m.

Sünde, pl. -n f. péché m; (kleine) -, peccadille f; péché léger, véniel; et. für - halten, croire qu'une chose est péché; regarder qc comme péché; prendre qc pour un péché; 2. fam. es ist Sünd' und Schade dafür, c'est grand dommage; es ist Sünd' und Schande, il est honteux, indigne de ꝛc; c'est une honte, une indignité de ꝛc.

Sünden-bahn f. chemin m. ou voie f. de perdition; -bekenntniß n. confession f. des péchés; -bock m. H. j. bouc m. émissaire; fig. = od. -büßer m. celui qui expie ses péchés ou ceux des autres; bouc m. émissaire; -erlaß m, -erlassung f. rémission, absolution f, pardon m. des péchés; -fall m. chute f; péché m; -frei a. exempt de péché; -geld n. argent acquis injustement; 2. denier m. de confession; prix m. de l'absolution; -heer n. multitude f. de péchés; -knecht m. esclave m. du péché; pécheur endurci; -last f. poids m. des péchés; -leben n. vie souillée de péchés; vie honteuse, déréglée, débauchée; -los a. sans péché; -losigkeit f. absence f. de péché; innocence f; Théol. impeccabilité f; -maß n. mesure f. des péchés; sein - ist voll, il a comblé la mesure de ses crimes; -register n. liste f. de péchés; it. fam. livre m. rouge; -schlaf m. sécurité f. dans le péché; -sold m. peine f. du péché; -that f. péché m; -tilger m. qui efface les péchés, S. Erlöser; -tilgung f. abolition f. des péchés; -trieb m. penchant m. au péché; 2. penchant criminel; -vater m. père m. du péché; fig. grand pécheur; -vergebung f. absolution, rémission f. des péchés; -verzeichniß n, S. -register; -voll a. chargé de péchés; plein d'iniquités, de péchés; -weg m, S. -bahn.

Sünder, s, in s. pécheur m; pécheresse f; armer -, pauvre pécheur; it. condamné à mort; délinquant, patient m; arme -in, pauvre pécheresse; délinquante f; Écr. die -in, la femme pécheresse; -hemd n. cilice m.

Sündfluth f. (pr. fig.) déluge m.

Sündhaft a. peccable; pécheur, pécheresse; Écr. das -e Weib, S. Sünderin; 2. S. sündlich.

Sündhaftigkeit f. penchant m. au péché; faiblesse f; Théol. peccabilité f.
Sündig a. S. sündhaft.
Sündigen v.n. av. h. (pr. fig.) commettre un ou des péchés, une ou des fautes; se rendre coupable; pécher; an jemn. od. et. –, pécher contre les commandements de qn, contre qc; 2. v. a. nichts gesündigt h., n'avoir commis aucune faute; II. n. faute f; péché m; transgression f. coupable; infraction f. à la loi. [resse f.
Sündiger, s m., in f. pécheur m, péche-
Sündigkeit f, S. Sündhaftigkeit.
Sündlich a. criminel, le; (von einem Gewinn) illicite; it. S. sündig; –leben, vivre dans l'iniquité; –keit f. ce qu'il y a de criminel dans une action; it. S. Sünde.
Sünd-opfer n, S. Sühnopfer; –wasser n. eau f. de purification.
Superfein a. adv. fam. très-fin, superfin.
Superintendent, en, pl. –en m. H. eccl. H. d'All. surintendant m. [dance f.
Superintendentur, pl. –en f. surinten-
Superior, s, in s. supérieur, e; chef m.
Superiorat, s n. (in Klöstern) supériorité f.
Superiorität f. supériorité f.
Superklug a. fam. présomptueux, suffisant; qui fait l'entendu; blanc-bec.
Superlativ, s m. Gr. superlatif m.
Supernaturalismus m. révélation f; croyance f. à la ou doctrine f. de la révélation; mysticisme, supranaturalisme m.
Supernaturalist, en, pl. –en m. qui croit à la révélation; théologien orthodoxe; mystique, supranaturaliste m. [liste.
Supernaturalistisch a. adv. supranatura-
Supertara f. Com. surtare f.
Suppe, pl. –en f. (dim. Süppchen, Süpplein n.) soupe f; potage m; spanisches Süppchen, boucon m; fig. P. in die – fallen, faire un faux pas, donner dans le piège, s'engager dans une mauvaise affaire; jemn. eine böse – einbrocken, embourber qn, envelopper, engager qn dans une mauvaise affaire; jem. in der – (stecken lassen) dans l'embarras; die – ausessen müssen, boire sa faute; jemn. ein Süppchen kochen, empoisonner qn; 2. lie f; marc m.
Suppen-freund m. amateur m. de soupe; 2. écornifleur, parasite m; –freundschaft f. amitié f. de parasite; –koch m. qui sait faire ou cuire une soupe; –löffel m. cuillère f. à soupe; –napf m, –schale, –schüssel f. terrine, écuelle, soupière f; –tafel f. tablette f. de bouillon, à faire du bouillon; –teller m. assiette f. à soupe. [addition f.
Supplement, es, pl. –e n. supplément m;
Supplementar-artikel m. article m. supplémentaire; –bogen m. Math. arc m. supplémentaire.
Suppliciren v. n. av. h. supplier; présenter une humble requête; adresser une pétition, une supplique.
Supplik, pl. –en f, S. Bittschrift.
Supplikant, pl. –en m. suppliant m.
Supponiren v. a. supposer. [lager.
Support, (e)s n. Ch. d. f. S. Zapfen-
Supranaturalismus r, S. Supernaturalismus r.
Supremat n, **Suprematie** f. suprématie f.
Surren v. n. av. h. bourdonner; II. n. bourdonnement m.
Surrogat, (e)s, pl. –e n, S. Ersatz, Ersatzmittel; 2. fig. expédient m.
Surturbrand m. (espèce de) charbon bitumineux.
Suspendiren v. a. (Geschäfte) –, suspendre, différer; (jem.) –, suspendre, interdire; suspendirt, en suspens.
Suspensorium, s n. suspensoire m.
Süß a. adv. (pr. fig.) doux, douce, –ment; widerlich –, douceâtre, doucereux; säuerlich –, aigre-doux; – machen, adoucir, dulcifier, sucrer; Chim. édulcorer; – werden, s'adoucir; gerne – essen, aimer les douceurs; –es Brod, S. –brod; –e Butter, beurre frais battu; –er Bissen, morceau délicieux; it. S. –apfel (Bot.); fig. –e Gedanken, pensées agréables; –e Worte (geben) de belles paroles; –e Miene, –er Brief, mine, lettre doucereuse; ein –er Herr, un doucereux; das –e, principe doux ou sucré, S. Oelzucker; it. douceur, suavité f; it. chose douce; doux m; fig. air ou ton doucereux; paroles mielleuses; fleurettes f. pl; (einem Mädchen) et. –es sagen, dire des douceurs à r.
Süß-apfel m. pomme sucrée; –briefchen n. billet-doux m; –brod n. pain m. sans levain; Écr. pain azyme; –brödchen n. biscuit m.
Süßchen, s n. bonbon m; fig. amie f; chère amie, mon cœur, mon bijou, ma biche.
Süße f. douceur f.
Süßelei, pl. –en f. douceur affectée; manière doucereuse; patelinage m; papelardise, calinerie f.
Süßeln v. n. av. h. avoir un goût douceâtre; –d, douceâtre; 2. (von Personen) faire le calin, le doucereux; pateliner, caliner.
Süßen v. n. et v. a. rendre-doux, S. süß (machen od. werden).
Süß-erde f. terre douce; glucine f; –farn m. Bot. polypode commun; –flöte f. Org. flûte douce; –herr m. (dim. –herrchen n.) m. p. doucereux m; –holz n. réglisse f; =saft m. jus m. de réglisse; =zucker m. Chim. glycyrrhizine f.
Süßigkeit f. (pr. fig.) douceur f.
Süß-kirsche f. cerise douce; guigne f; –kirschenbaum m. guignier m; –klee m. sainfoin m; it. esparcette f; –kraut n. grande berce.
Süßlich a. douceâtre, doucereux; (von Weinen) doucereux, liquoreux; fig. doucereux; fam. doucet, papelard.
Süßling m. doucereux m; homme doucereux; doucet m; Bot. amanite laiteuse; 2. tragopodon ou salsifis des prés.
Süßmachen n. édulcoration f.
Süß-teig m. pâte f. sans levain; –wasser n. eau(x) douce(s); =kalk m. Géol. chaux f. d'eau douce; =strich m. courant m. d'eau douce (dans la mer).
Süßwerden n. édulcoration f.
Süß-wurzel f. racine douce; Bot. S. –farn; 2. souchet sucré ou comestible.
Sybarit, en, pl. –en m. (pr. fig.) sybarite m; homme très-voluptueux.
Sybaritisch a. adv. de ou en sybarite; comme un sybarite; voluptueux, se, –ment.
Syenit, pl. –en m. Minér. siénite m; –porphyr m. porphyre m. siénitique; –schiefer m. siénite schisteux.
Sylbe f, S. Silbe.
Syllabirbuch n. abécédaire m.
Syllabiren v. a. épeler; assembler et prononcer les lettres.
Syllabisch a. adv. syllabique, –ment.
Syllogisiren v. n. av. h. syllogiser.
Syllogismus m. syllogisme m.
Syllogistisch a. adv. syllogistique, –ment.
Sylphe, pl. –n m. sylphe m.
Sylphide, pl. –n f. sylphide f; das Reich der –n, sylphirie f.
Symbol, (e)s, pl. –e n. symbole m.
Symbolik f. symbolique f.
Symbolisch a. adv. symbolique, –ment.
Symbolismus m. symbolisme m.
Symmetrie f. symétrie f.
Symmetrisch a. adv. symétrique, –ment; – gebaut, geordnet f., symétriser.
Sympathetisch a. adv. sympathétique; 2. sympathique, –ment; –er Nerv, nerf m. sympathique; 3. –e Cur, cure ou guérison sympathique.
Sympathie, pl. –en f. sympathie f; analogie f. d'humeurs, d'inclination; 2. Méd. sympathie.
Sympathisiren v. n. av. h. sympathiser, s'accorder, se convenir r.
Symphonie, pl. –n f. Mus. symphonie f; –nsetzer, it. –spieler m. symphoniste m.
Symphonist, en, pl. –en m. symphoniste m. [m.
Symptom, (e)s, pl. –e n. Méd. symptôme
Symptomatisch a. adv. symptomatique, –ment; d'après les indications.
Synagoge, pl. –n f. synagogue f.
Synchronisch a. adv. synchrone; 2. synchronique.
Synchronismus m. synchronisme m.
Synchronist, pl. –en m. synchroniste m.
Synchronistisch a. adv. synchronistique, –ment.
Syndicat, es, pl. –e n. syndicat m.
Syndicus, pl. Syndici m. syndic m.
Synkopiren v. a. Mus. syncoper.
Synodal a. adv. synodal, e, –ment.
Synodal-beschluß m. règlement m, constitution f. synodal(e); –gebühr f. droit m. synodatique; –verordnung f, S. –beschluß; –versammlung f. assemblée synodale.
Synonym a. et n. synonyme.
Synonymik f. synonymie f.
Synonymisch a. adv. synonyme.
Synoptisch a. adv. synoptique, –ment.
Syntaktisch a. adv. Gr. syntaxique, –ment.
Syntax, pl. –en f. Gr. syntaxe f.
Syntaxiren v. a. et n. syntaxer.
Synthese, pl. –n f. synthèse f.
Synthetisch a. adv. synthétique, –ment.
Syphilis f. Méd. vérole, syphilis f; maladie vénérienne. [rien.
Syphilitisch a. adv. syphilitique, véné-
Syringe f. od. **Syringen-baum**, –strauch m. lilas m; falscher –strauch, syringa ou philadelphe m. à fleurs blanches.
Syrop, **Syrup**, (e)s m. sirop m.
Syrop-back m, S. –trog; –haltig a. sirupeux, se; –handel m. commerce m. de sirop; –händler, =in s. marchand, e, de sirop; –topf m. pot m. de, it. au ou à sirop; –trog m. Sucr. auge f. au sirop.
System, (e)s, pl. –e n. système m.
Systematisch a. adv. systématique, –ment.
Systematisiren v. a. et v. n. systématiser.
Szene, pl. –n f. (pr. fig.) scène f; –n machen, faire des scènes.

T

T, t n. (20ster Buchstabe und 16ter Consonant) T. t m.
Taba(c)k, (e)s, pl. –e m. tabac m; (gemeiner) –, tabac commun; nicotiane f; wilder od. englischer –, tabac femelle, faux tabac, tabac du Mexique; – spinnen, filer du tabac; Com. S. Rauch-, Schnupftaba(c)k, it. rauchen, schnupfen.
Taba(c)ks-asche f. cendre(s) f. (pl.) de tabac; –aufguß m. infusion f. de tabac; –bau m. culture f. du tabac; –bauer m. planteur m. de tabac; –beize f. sauce f. du ou de tabac; –beutel m. bourse f. à tabac; blague f; –blase f. vessie f. à tabac; –blatt n. feuille f. de tabac; –bruder m. fam. grand fumeur; –büchse f. boîte f. à tabac; –collegium n, S. –gesellschaft; –dampf m. vapeur, fumée f. du tabac; –dose f. tabatière f; 2. (zum Rauchtabak) boîte f. à tabac; –dunst m. vapeur, odeur f. de tabac; –ernte f. récolte f. du tabac; –fabrik f. manufacture, fabrique f. de tabac; –fabrikant m. fabricant m. de tabac; –feld n. champ m. (planté) de tabac; –freund m. ami m. du tabac, S. –bruder; –geruch m. odeur f. de tabac ou d'estaminet; –gesellschaft f. comité m. de fumeurs; estaminet m; tabagie f; –gestank m. puanteur, mauvaise odeur de tabac; –händler m. marchand m. de tabac; –kampher m. Chim. nicotianine f; –kästchen, –kistchen n. cassette f. à tabac; tabagie f; –kauer m. mâcheur m. de tabac; –klystir n. clystère m. de fumée de tabac; –krämer, =in s. marchand, e, de tabac; débitant, e, de tabac; –laden m. boutique f. de tabac; bureau ou débit m. de tabac; –mühle f. moulin m. à tabac; –nase f. nez souillé de tabac; fig. S. –schnupfer; –öl n. huile f. de tabac; –pacht m. ferme f. du tabac; –päckchen n. paquet m. de tabac; –pfeife f. pipe f; –pfeifenrohr n. tuyau m. de pipe; –pflanze f. (plante de) tabac m; it. S. Taba(c)k; –pflanzer m, S. –bauer; –rauch m. fumée f. de tabac; –raucher m. fumeur m; –räumer m. cure-pipe m; –regie f. régie f. de tabac; –reibe f. râpe f. à tabac; –rippe f. côte f. du tabac; –rohr n.

tuyau m. de pipe; -rolle f. rôle m. de tabac; dim. -röllchen n. cigare m; bout m. de tabac; -roller m. rôleur m; qui met le tabac en rôles; -saft m. suc m. du tabac; (in der Pfeife) vapeur f. du tabac; -schmaucher m, S. -raucher; -schnupfer m. preneur m. de tabac; -spinner m. fileur m. de tabac; -spinnerei f. filage m. du tabac; 2. atelier m. à filer le tabac; fabrique f. de tabac; -stange f. carotte f. (de tabac); -staub m. poussière f. de tabac; -stopfer m, S. Pfeifen-st.; -stube f. chambre f. des fumeurs; tabagie f; -tasche f. blague f. à tabac; -verwaltung f, S. -regie; -zimmer n. chambre f. où l'on fume.

Tabagie, pl. -n f. café m; tabagie f.

Tabellarisch a. adv. en (forme de) tableau; synoptique, -ment; -e Uebersicht, tableau synoptique.

Tabelle, pl. -n f. table f; tableau m.

Tabernakel, s n. Cath. tabernacle m.

Taberne, pl. -n f. cabaret m; taverne f.

Taberner, s m. cabaretier, tavernier m.

Tabin(ett), (e)s m. Com. tabis m.

Tabulat, (e)s, pl. -e n. plancher m; Mar. (in kleinen Schiffen) levée f.

Tabulatur f. Mus. anc. (der Töne durch Buchstaben ꝛc) tablature f.

Tabulet, (e)s, pl. -e n. tablette f; 2. boutique portative; balle f; -kram m. marchandise f. de colporteur; -krämer m. colporteur, porte-balle m; -krämerei f. métier m. de colporteur; colportage m.

Taburet, (e)s, pl. -e od. -s, dim. **Taburetchen** n. tabouret m.

Tachtel, pl. -n f. pop. tape f.

Tachteln v. a. taper; donner des tapes à ꝛc.

Tachygraph, en, pl. -en m. tachygraphe, sténographe m.

Tachygraphie f. tachygraphie, sténographie f.

Tachygraphisch a. adv. tachygraphique, sténographique, -ment.

Tackbolzen m. Mar. cheville f. à fiche.

Tact, es, pl. -e m. Mus. mesure f; Dans. cadence f; den - schlagen, battre la mesure; nach dem -e (tanzen) en cadence; den - angeben, marquer la mesure; aus dem -e kommen, sortir de mesure; jem. aus dem -e bringen, faire sortir qn de mesure, de cadence; fig. dérouter, déranger, déconcerter, désorienter qn; bei ihm geht alles nach dem -e, il est compassé en tout, dans tout ce qu'il fait; it. il ne néglige pas, il observe les formes; einen - auslassen, passer une mesure; ein ganzer -, mesure entière *ou* pleine.

Tact-art f. Mus. genre m. de mesure; -fest a. qui observe, qui garde bien la mesure; fig. conséquent, ferme dans sa conduite; fam. ferme sur ses étriers; -festigkeit f. adresse f. à garder la mesure; ohne die = (kann man nicht ꝛc) sans la mesure *ou* cadence, sans être ferme dans la, sans posséder la mesure ꝛc; 2. conséquence f; fermeté f. dans la conduite; -führen n, S. -schlag; -führer m. batteur m. de mesure; -halter m. qui garde la mesure.

Tactik, **Taktik** f. tactique f.

Tactiker, s m. tacticien m.

Tactisch a. qui concerne la tactique; en habile tacticien.

Tact-linie f, S. -strich; -mäßig a. de, en, selon la mesure; en cadence; (von einer Bewegung ꝛc) cadencé, e; -messer m. chronomètre, métromètre m; -messung f. chronométrie, métrométrie f; -note f. note f. d'une mesure entière; -pause f. pause f. d'une mesure entière; -schlag m. battement m. de la mesure; -schläger m, S. -führer; -strich m. barre f; bâton m; -tafel f. Mus. division f. du temps; -theile m. pl. divisions f. pl. de la mesure.

Tadel, s m. blâme m; critique, censure, it. improbation, réprimande f, reproche m: heftiger -, violents reproches, diatribe f; sich - zuziehen, s'attirer, encourir le blâme; das verdient keinen -, cela ne mérite pas de blâme; der - ist leicht, die Kunst ist schwer, la critique est aisée et l'art est difficile; 2. défaut, vice m; imperfection f; reproche m; ohne -, sans défaut, sans vice; niemand ist ohne -, personne, nul n'est sans défaut, exempt de défauts; P. nul sans vice; ohne Furcht und -, sans peur et sans reproche.

Tadelbar a., **Tadelbarkeit** f, S. tadelhaft ꝛc.

Tadelei f. blâme injuste et peu fondé, reproches sans fondement *ou* déplacés; manie f. de critiquer; critique minutieuse.

Tadel-flecken m. tache f; -frei a. sans défaut, vice *ou* tache; it. exempt de blâme, irréprochable; -gott m. Myth. Momus m.

Tadelhaft a. blâmable, censurable, critiquable; it. répréhensible; 2. S. tadelsüchtig.

Tadelhaftigkeit f. qualité f. d'une chose blâmable ꝛc; démérite m.

Tadelig a. S. tadelhaft.

Tadel-los a. S. -frei; -losigkeit f. absence f. de défauts; innocence, intégrité f; -lust f. envie f. de critiquer, de censurer; -lustig a. critique; qui aime à critiquer ꝛc.

Tadeln v. a. blâmer, censurer, critiquer; ich kann ihn deßhalb nicht - je ne saurais l'en blâmer; (Verse, ein Werk ꝛc) -, critiquer, censurer; er findet an Allem et. zu -, il trouve à redire à tout, à contrôler, à critiquer en tout, partout; II. n, S. Tadel.

Tadel-rede f, S. -wort; -sucht f. penchant m. à, manie f. de critiquer ꝛc; esprit hargneux; pessimisme m; esprit de chicane; -süchtig a. critique; enclin à critiquer; hargneux, se; fam. chicaneur.

Tadels-werth, -würdig a. digne de blâme; blâmable; -würdigkeit f. blâme m; ce qu'il y a de blâmable ꝛc en qc; démérite m.

Tadelwort n. mot m. qui contient qe blâme ꝛc.

Tadler, s, **in** s. censeur, critique; contrôleur, se; personne qui blâme ꝛc; 2. S. tadeln.

Tafel, pl. -n f. (dim. **Täfelchen, Täfelein** n.) table f; eherne -, table d'airain; eine - Spiegelglas, tableau, panneau m. de verre à miroirs; eine - von Holz (Schiefer ꝛc) table de bois ꝛc, S. Rechen-, Schiefer- ꝛc; Anat. - (des Gehirns) table; Arch. (an Säulen) table; it. (am Getäfel) plinthe f; (über einer Thür ꝛc) table d'attente; erhabene -, table en saillie; vertiefte -, table feuillée; Bot. II. n. lame f; Carr. (an Tafelsteinen) table; Écon. (vor Läden) écriteau m; (in Bienenstöcken) tourteau m; it. (Schreibtafel ꝛc) tablette f; H. j. - (des Gesetzes) table; Men. (Brett) carreau m; feuille f. de parquet; panneau m. de lambris ꝛc; Persp. plan m. du tableau; tableau en perspective; II. table; die - decken, mettre le couvert; zur - gehen, aller à table; sich zur - setzen, se mettre à table; von dem (Fürsten) zur - gezogen werden, être invité à la table du ꝛc; offene - halten, avoir table ouverte; être d'une hospitalité excessive.

Tafel-apfel m. pomme f. de dessert; -artig a. Minér. en forme de table(tte); tabulaire, lamelliforme; -aufsatz m. service m. de table; buffet m; 2. (zur Verzierung) plateau m; -basalt m. basalte f. tabulaire; -besteck n. couteau m, fourchette et cuiller f; couvert m; -bier n. bière f. de table *ou* ordinaire; it. S. Nach-b.; -birne f. poire f. de dessert; 2. S. Herren-b.; -blei n. plomb m. en table; -brod n. pain m. de table, de ménage *ou* ordinaire.

Täfelchen, s n. Pharm. Conf. tablette, pastille f.

Tafel-consistenz f. Pharm. consistance f. du sucre cuit à la plume; zur = kochen, cuire à la plume; -decker m. officier chargé de mettre le couvert; 2. =, =in s. (in Klöstern) réfectorier, ère; -diener m. écuyer à bouche, gentilhomme servant, it. serdeau m.

Täfelei f, S. Täfeln (n.), 2. Getäfel.

Tafel-ente f. milouin m; -fähig a. admis à la table du prince ꝛc; -fisch m. grande écaille; -förmig a. S. -artig; =es Pianoforte, piano carré; -freuden f. pl. plaisirs m. pl. de la table; -gedeck n. assortiment m. de linge de table; -geld n. (der Hofdiener) argent m, somme f. alloué(e) pour la table, à titre de frais de table; -geräth n. ustensiles m. pl, nécessaire, linge, it. service m. de table; -geschirr n. vaisselle f; -glas n. verre m. en table; -grund m. Persp. ligne f. de terre *ou* fondamentale; base f; -gut n. domaine affecté à l'entretien de la table; = (eines Klosters ꝛc) mense f.

Täfelholz n. bois m. à lambris(ser).

Tafel-indigo m. indigo m. en tablettes; -kerze f. bougie, chandelle f. de table; -kranz m. garde-nappe, porte-assiette f; -lack m, S. Schell-l.; -land n. plateau m; -licht n, S. -kerze; -linnen n. linge m. de table; -messing m. laiton m. en table; table, planche f. de laiton; -musik f. musique f. de table, pendant le repas.

Tafeln v. n. av. h. tenir table; fam. mettre la nappe; 2. v. a. Teint. (die Zeuge) -, faire égoutter.

Täfeln v. a. (ein Zimmer) -, boiser, lambrisser; (den Fußboden) -, parqueter; II. n. revêtement m. de boiserie; 2. S. Täfelwerk.

Tafel-obst n. fruit m. de table, de dessert; -rechnen n. Écol. calcul fait sur l'ardoise; -ring m, S. -kranz; -riß m. dessin m. de service de table; -rubin m. Minér. rubis m. de table; -runde f. Chev. table ronde; -saal m. salle f. à manger; -scheibe f. plat m, table f. de verre; panneau m. de verre *ou* de glace; -schere f. (zu Messingplatten) cisoir m; -schiefer m. ardoise f. en tables; -schneider m. Taill. maître-garçon, coupeur m; -schörl m. schœrl m. en tables; -service m, S. -aufsatz (1); -silber n. vaisselle f. d'argent; -spath m. spath *ou* chaux silicatée laminaire; wollastonite f; -stein m. Joail. diamant m. en table; -tuch n. nappe f; -uhr f. pendule f; -wein m. vin m. de table *ou* ordinaire; 2. (fürstlicher) vin de la bouche; -weise a. adv. en tables, par tables; Bot. ꝛc par lames, S. -förmig.

Täfelwerk n. boiserie f; (um ein Zimmer) lambris(sage) m; - (der Decke) plafond m; - (des Fußbodens) parquet(age) m.

Tafel-zeug n. linge m. de table; -zimmer n. chambre f. à manger, S. -saal.

Taff(e)t, es, pl. -e m. taffetas m; -apfel m. taffetas m; -band n. ruban m. de taffetas.

Taff(e)ten a. adv. de taffetas.

Taff(e)t-leder n. cuir m. de Bruxelles; -pflaster n. taffetas adhésif *ou* collant; -tuch n. fichu, mouchoir m. de taffetas; -weber m. tisserand m. en, fabricant m. de taffetas.

Tag, es, pl. -e m. (Licht, opp. à Nacht) jour m; es wird -, il se fait jour *ou* le jour commence à poindre; il commence à faire jour; vor -e, avant le jour; avant l'aube; mit anbrechendem -e, à l'aube, à la pointe du jour; mit Ende des -es, au déclin du jour; bei -e (et. besehen ꝛc) au jour; it. bei -e (reisen ꝛc) le jour *ou* de jour; in den - hinein, bis an den hellen - (schlafen) la grasse matinée; bei hellem -e, en plein jour; fig. in den - hinein, sans réflexion; étourdiment, inconsidérément; er lebt, schwatzt in den - hinein, il vit au jour la journée, il parle à tort et à travers; es ist od. liegt am -, daß ꝛc, il est évident, clair, manifeste que ꝛc; an den - bringen, mettre au jour, découvrir, manifester; an den - kommen, venir au jour, venir à être connu; se manifester, se découvrir; devenir public; an den - legen, témoigner, marquer, exprimer, manifester; 2. Expl. jour; superficie, surface f; Erz zu -e fördern, exploiter la mine; II. (bestimmter Zeitraum) jour; journée f; heute ist der längste -, c'est aujourd'hui le plus long jour; der jüngste -, le dernier jour; ein schöner, heiterer, trüber ꝛc -, une belle journée, journée sereine, sombre ꝛc; den ganzen -, toute la journée; (es ist noch) früh am -e, bon matin, grand matin; es ist hoch am -e, il fait grand jour; am gestrigen -e, (le jour d')hier; gestrigen, morgenden -es, hier, demain; von - zu -e, von einem -e zum andern, de jour en jour, de jour à autre; über den andern -, de deux jours l'un; immer um den andern -, tous les deux jours; den - vorher, la veille, le jour d'avant, le jour précédent; den zweiten - vorher, nach-

her, la surveille, le surlendemain; den – nachher, den andern –, le lendemain; le jour d'après *ou* suivant; – für –, tous les jours; – und Nacht (laufen 2c) nuit et jour; sich einen guten – machen, donner un jour à ses plaisirs; sich gute –e machen, se divertir, se donner du bon temps; gute –e h., être à son aise, vivre dans l'aisance; er hat heute seinen guten –, il est aujourd'hui en belle, en bonne humeur; Méd. il a aujourd'hui son bon jour; heute ist sein böser –, c'est aujourd'hui son jour de fièvre, d'accès 2c; jemn. einen guten – wünschen, souhaiter, donner le bon jour à qn; guten –! bon jour! (ein Kleid) für, auf alle –e, de tous les jours; vor acht –en, il y a huit jours; dieser –e, in diesen –en, un de ces jours; l'autre jour; nächster –e, au premier jour; l'un de ces jours; eines –es, un jour; fam. un beau jour; – (der Ausfertigung, der Unterschrift) date f; mit Jahr und – bezeichnen, dater; Prat. Jahr und –, an et jour; fam. sie h. sich Jahr und – nicht gesehen, il y a plus d'un an, il y a bien longtemps qu'ils ne se sont vus; it. Pal. session, diète, séance f; einen – halten, s'assembler; tenir séance; III. (unbestimmter Zeitraum) zu den –en Mosis, du temps de Moïse; in unsern –en, de nos jours, de notre temps; dans le siècle où nous vivons, à l'heure qu'il est, aujourd'hui; in den –en der (Revolution) du temps de la 2c; heut zu –e, heutiges –es, aujourd'hui, de nos jours; in seinen alten –en, dans ses vieux jours; au déclin de ses jours *ou* de sa vie; seine –e beschließen, terminer ses jours, sa vie; pop. das habe ich mein –e nicht gesehen, jamais *ou* de ma vie je n'ai vu cela; Bot. – und Nacht, pariétaire f. des boutiques; 2. S. – und Nachtkraut; 3. lichter –, S. Tageleuchte (Bot.)

Tag-amt n. office 2c m. qui se fait le jour, S. -messe; -blind a. nyctalope; -blindheit f. nyctalopie f; -blume f. fleur f. diurne; 2. fleur d'un jour; hémérocale f; -bogen m. arc diurnal.

Tage-arbeit f. travail m. de jour; 2. S. -werk; 3. = (eines Tagelöhners) journée f; travail m. à la journée; -arbeiter m. qui travaille le jour, à la journée; -bedarf m. ration f; -bericht m. bulletin m; -blatt n. feuille f. du jour; journal quotidien; éphéméride f; -bogen m. Astron. arc m. diurne; -buch n. (livre) journal m; Com. registre, brouillon m; Cath. bréviaire m; Litt. éphémérides f. pl; -dieb, =in s. fainéant, e; batteur m. de pavé.

Tagedieben v. n. av. h. fam. fainéanter.

Tage-dienst m. Féod. corvée f; -erz n. Expl. minerai m. au jour; -fahrt f, S. -reise; -falter m. lépidoptère m. diurne *ou* de jour; -feier f. célébration, fête f. d'un jour; -frist f. Pal. terme m; jour préfix; 2. espace m. d'un jour; -frohne f. corvée f. (de jour); -futter n. ration f; -gang m. Expl. filon m. au jour *ou* superficiel; -garn n. Ois. rafle f; -gebäude n. Expl. bâtiment m. des mines, au jour; -gehänge n. filon m. de dessous le gazon; -geld n. journée f; salaire, honoraire journalier; -kreis m. Astron. cercle m. diurne; -lang adv. des jours entiers; -leuchte f. lampe f. de jour; -licht n. S. Lichtloch; -lilie f, S. Tagblume; -loch n. lucarne f; -lohn m. journée f; um = (arbeiten) à la journée; -löhner, =in s. journalier, ère; homme m. de journée; =arbeit f. travail m. de journalier, de manouvrier 2c. [la journée.

Tagelöhnern v. n. av. h. fam. travailler à

Tage-luft f. Expl. air m. du jour; -mahd f. Agr. fauchée f; -marsch m. journée f. (de marche).

Tagen v. n. av. h. ord. imp. es tagt, il se fait jour, le jour point; wenn es zu – beginnt, à l'aube, au point *ou* à la pointe du jour; II. v. a. fixer un jour; prendre jour; it. s'assembler; 2. Pal. jem. –, assigner, ajourner qn; (eine Sache) –, poursuivre 2c en justice, porter 2c devant les tribunaux.

Tage-post f. poste quotidienne; -register n, S. -buch; -reise f. journée f. (de chemin); starke, kurze =en thun, faire de grandes, de petites journées *ou* traites; marcher à grandes, à petites journées; -runde f. Mil. ronde f. de jour. [jour; -angabe f. date f.

Tages-anbruch m. aube, pointe f. du

Tag(e)satzung f. diète f; assemblée f. d'États, de députés.

Tagesbefehl m. ordre m. du jour.

Tage-schacht f. Expl. bure f; -schicht f. Expl. poste m. de jour; -schläfer m. H. n. engoulevent m. d'Europe; 2. loir m; -schläger m. rossignol m. qui chante le jour; -schmetterling m, S. -vogel.

Tages-cours m. Com. cours m. du jour; -fackel f. Poés. flambeau m. du jour; -glanz m. éclat m. du jour; -gott m. dieu m. du jour; Phébus m; -helle f. clarté f. du jour; -länge f. longueur, durée f. du jour; 2. journée f; -licht n. jour m; lumière, clarté f. du jour; das = erblicken (pr. fig.) voir le jour, la lumière; an's = kommen, venir au jour, être découvert; -meinung f. opinion f. du jour, à la mode, en vogue; -neuigkeit f. nouvelle f. du jour; -ordnung f. ordre m. du jour; an der = f., à l'ordre du jour; -presse f. presse quotidienne; -schein m. lumière, clarté f. du jour; -stunde f. heure f. du jour.

Tagestollen m. Expl. galerie f. du jour.

Tages-wärme f. chaleur f. diurne; -zeit f. temps m, époque, période, heure f. du jour; er darf zu jeder = kommen, il peut venir à toute heure; bei guter = (kommen, ankommen 2c) de bonne heure; bei hoher =, au grand jour; bei später =, sur le déclin *ou* vers la fin du jour.

Tage-wasser n. Expl. eaux f. pl. externes; -werk n. journée, tâche f; sein = verrichten, faire sa tâche; 2. (was jem. in einem Tage verrichtet) journée, hommée f; 3. (Feldmaß) hommée f; journal m; -werker m. ouvrier m; -wurm m. éphémère f; -zeit f, S. -szeit; 2. (Zahlungsfrist) échéance f; terme m; auf =en (ein Haus verkaufen) à termes; seine =en bezahlen, payer ses termes, ses échéances; -zettel m, S. -bericht.

Tag-hell a. clair comme le jour; -lang a. d'un jour; =e Zeit, journée f; espace d'un jour; -lerche f. alouette commune.

Täglich a. adv. journalier, ère; quotidien, ne; Astron. diurne; seine –e Arbeit, son travail journalier; die –e Erfahrung, l'expérience journalière, de chaque jour, de tous les jours; sein –es Brod h., avoir son pain quotidien, son pain cuit, son pot-au-feu; sein –es Kleid, son habit de tous les jours; (er kommt, das sieht man 2c) –, journellement, chaque jour, tous les jours; – zweimal, deux fois par jour; Mar. der –e Anker, seconde ancre; -es Ankertau, câble ordinaire; -e Fluth, marée f. ordinaire.

Tag-raubvögel m. pl. oiseaux m. pl. de proie diurnes; -scheu a. S. licht-sch.; -schlaf m. sommeil m. pendant le jour *ou* diurne; -schläfer m. H. n. engoulevent m. d'Europe; -schüler m. (élève) externe m; externe libre; -schuß m. Mar. S. Morgen-sch.; -sehen n. héméralopie f.

Tagslänge f. journée f; durée f. du jour.

Tag-strecke f. Ch. d. f. (unterirdische Bahnstrecke) souterrain, tunnel m; -täglich a. fam. S. täglich; -thierchen n. pl. H. n. éphémères, éphémérides, éphémerins m. pl.

Tag- und Nachtblume f. violette pensée.

Tag- und Nachtgleiche f. équinoxe m.

Tag- und Nachtkraut n. mélampire m. des bois *ou* violet.

Tag-wache f. garde f. de jour; Mil. Mar. diane f; -weise adv. par, à la journée; -zahl f. nombre m. des jours; 2. date f.

Taille, pl. -n f. taille, tournure f.

Take, pl. -n f. Vétér. tique f; tiquet (p. u.).

Takel, s n. Mar. poulie f, guindal, moufle m; (am Maste) palan m; spanisches –, hource f; 2. S. -werk.

Takelage, pl. -n f, S. Takelwerk; zu schwere – führen, avoir de trop gros agrès.

Takelei f, S. Takeln (n.), 2. Takelwerk.

Takel-garn n. fil m. à voiles goudronné; -hafen m. Mar. taquet m; -meister m. funeur m.

Takeln v. a. Mar. (ein Schiff 2c) –, funer, agréer; garnir de cordages; II. n. action f. de 2c; 2. S. Takelwerk (2).

Takel-werk, -zeug n. funin, cordage m; manœuvre f; = eines Schiffes, garniture f, agrès, apparaux m. pl. d'un vaisseau.

Takt 2c m, S. Tact 2c.

Talapoin, es, pl. -e m. H. m. (in Siam 2c) talapoin m; 2. H. n. (Affe) talapoin.

Talar, es, pl. -e m. manteau m. de cérémonie; longue robe traînante; – (der Priester) soutane f; königlicher –, manteau royal.

Talcium n, S. Magnesium.

Talemüse, pl. -n f. Cuis. talmouse f.

Talent, es, pl. -e talent m; fig. (Gabe 2c) talent, don m. (de la nature); er hat –e, il a du, des talent(s), des dispositions; -voll a. plein de talents 2c. [S. Bergfett.

Talg, es m. et n. suif m; mineralischer –,

Talg-artig a. de la nature du suif; Anat. sébacé; -beere f. graines, semences f. pl. de l'arbre de suif; -(beeren)baum m. arbre m. à suif; croton sébifère; -boden m. pain m. de suif; it. boulée f; -bringend a. qui porte du suif; Bot. sébifère; -brod n. Chand. pain m. de suif; suif en pain; -drüsen f. pl. follicules m. pl. *ou* glandes f. pl. sébacé(e)s.

Talgen v. n. av. h. contenir, rendre du suif; 2. engraisser; II. v. a. graisser avec du suif; 2. eine Suppe 2c –, mettre du suif dans une soupe. [delles.

Talghändler m. marchand m. de chan-

Talgicht a. S. talgartig; – riechen, sentir le suif.

Talgig a. contenant du suif; 2. sali, gras de suif; sich – machen, se salir de suif.

Talg-klumpen m. gâteau m. de suif; -lampe f. lampe f. à brûler du suif; -licht n. chandelle f. (de suif); -pflaster n. Arm. emplâtre m. de suif; -sauer a. Chim. -saure Salze, stéarates m. pl; -säure f. acide m. stéarique; -scheibe f, S. -boden; -seihe f. banatte f; -spitze f. cul m. des chandelles plongées; -stein m, S. Speck-st.; -stoff m. stéarine f.

Talisman, es, pl. -e m. talisman m.

Talje, pl. -n f. Mar. palan m.

Taljen v. a. Mar. munir d'un palan; 2. S. auftaljen.

Taljereep n. Mar. laniard m.

Talk, (e)s, pl. -e m. talc m; 2. S. -erde.

Talk-artig, -erdartig a. talqueux, se; -erde f. chlorite f; terre f. talcaire; talc granuleux; -fels m. roche f. talcique; -gebirge n. pl. terrains talqueux; -glimmer m. talc laminaire; -haltig a. talqueux; -hydrat n. magnésie hydratée. [caire, talqueux.

Talkig a. formé de talc, talcique, tal-

Talk-öl n. huile f. de talc; -schiefer m. talc endurci; -spath m. spath magnésien; -stein m. pierre talqueuse; -würfel m. talc m. cubique.

Talmud, s m. talmud m.

Talmudisch a. talmudique.

Talmudist, en, pl. -en m. talmudiste m.

Tamarinde, pl. -n f. ob. -nbaum m. tamarin, tamarinier m; 2. (seine Frucht) tamarin; -nmark n. pulpe f. de tamarin.

Tamariske, pl. -n f. ob. -nbaum m, -nstaude f. tamaris(c) m; -nholz n. bois m. de tamaris(c).

Tambourin, s n. Mus. tambour m. de basque; tambourin m; Brod. tambour m; -schläger, =in s. joueur, se, de tambourin; -sticker, =in s. brodeur, se, au tambour.

Tambouriren v. a. broder au tambour.

Tambourirnadel f. aiguille f. à broder au tambour.

Tand, (e)s m. chansons, sornettes, fadaises f. pl; fagots m. pl; alter Weiber–, S. Mährchen; 2. coll. bagatelle, babiole, frivolité, vanité f. [rie f.

Tändelei, pl. -en f. badinage m; badine-

Tändeler, Tändler, s, =in s. badin, e; folâtre; 2. S. Trändeler.

Tändelhaft, tändelig a. adv. badin, e; folâtre, frivole; it. S. trändelhaft.

Tändelhaftigkeit f. frivolité, futilité f.
Tändel-kram m, S. Trödel-kr.; -markt m, S. Trödel-m.; fig. foire f. aux vanités.
Tändeln v. n. av. h. s'amuser à des bagatelles; it. badiner, folâtrer; mit einem Kinde –, badiner, jouer avec un enfant.
Tändel-puppe f. poupée f; -schürze f. petit tablier de cuisine; -stöckchen n. canne, badine f, jonc m. de toilette; -woche f, S. Flitter-w.; -zeit f. temps m. où l'on folâtre ou badine.
Tang, es, pl. -e m. Bot. zostère f; 2. varec, fucus m; -arten f. pl. varecs m. pl; fucoïdées, fu(ca)cées, phyc(oïd)ées f. pl.
Tangel, pl. -n f. feuille f. aciculaire.
Tangente, pl. -n f. Géom. tangente f; 2. Mus. sautereau m. (de piano).
Tanne, pl. -n f. sapin m.
Tanneiche f. gravelin m; chêne m. robre ou rouvre; chêne à grappes.
Tannen a. de sapin.
Tann(en)apfel m, S. Tann(en)zapfen.
Tannen-baum m, S. Tanne; -(blatt)förmig a. semblable à une feuille de sapin; H. n. abiétin; -brett n. sapine f; ais m. de sapin; -büschel m. cime f. d'un sapin; -fink m. pinson m. de montagne ou des Ardennes; -förmig a. en forme de sapin; -gehölz n. sapinière f; bois m. de sapins; -harz n. résine f. de sapin; -heher m. casse-noix, casse-noisette m; -holz n. bois m. de sapin; 2. S. -gehölz; -koralline f. coralline abiétine; -krähe f, S. -heher; -marder m. martre f; -meise f, S. Speer-m.; -nadel f. feuille f. aciculaire du sapin; -palme f. élate f; petit palmier sauvage; -säure f. Chim. acide m. abiétique; -schwamm m. agaric m. du sapin; -sproß m, -sprosse f. bourgeon m. de sapin; -wald m. bois m, forêt f. de sapins; -wanze f. punaise f. du sapin.
Tann(en)zapfen m. pomme f. de pin; cône m. de sapin; indianischer –, ananas m.
Tannhirsch m. daim m.
Tannin n, S. Gerbestoff.
Tantal, s n. Métall. tantale, columbium m; -erz n, S. Tantalit.
Tantalig a. -e Säure, acide tantaleux, oxyde tantalique; -sauer a. -saure Salze, tantalites m. pl.
Tantalisch a. de Tantale; -e Qualen, supplice m. de Tantale; tantalisme m.
Tantalisiren v. a. tantaliser, torturer, tourmenter.
Tantalisirung f. action f. de torturer; tantalisation f. [m.
Tantalit, en, pl. -en m. Métall. tantalium
Tantal-sauer a. -saure Salze, tantalates m. pl; -säure f. acide m. tantalique.
Tantalus m. Myth. Tantale m.
Tantchen, s n. dim. petite tante.
Tante, pl. -n f. tante f.
Tanz, es, pl. Tänze m. (dim. Tänzchen, Tänzlein n.) danse f; ein Tänzchen machen, faire une petite danse, un tour de danse; 2. bal m; einen – halten, donner un bal; zum –e gehen, aller danser, aller au bal, à la danse; 3. air m. de danse, quadrille m, valse f; 4. affaire chaude, querelle f, tapage m.
Tanz-bär m. ours dressé; -belustigung f. divertissement, plaisir m. de la danse; bal m; -boden m. salle f. de danse ou à danser.
Tänzeln v. n. av. h. aller en sautant; sauter, bondir; (von Pferden) cabrioler, caracoler.
Tanzen v. n. av. h. danser; nach der Violine –, danser au (son du) violon; nach dem Tacte –, danser en mesure, en cadence; – lehren, montrer à danser; auf dem Seile –, danser sur la corde, voltiger; Man. (von Pferden) S. tänzeln; die -de Mücke, S. Tanzfliege; 2. v. a. einen Walzer ꝛc. –, danser une valse ꝛc.; 3. v. r. sich müde –, se fatiguer à danser; II. n. danse f.
Tänzer, s, in s. danseur, se; jeder – mit seiner -in, chaque cavalier avec sa dame.
Tänzerisch a. en manière de danse.
Tänzerlich a. fam. enclin à la danse; es ist mir nicht -zu Muthe, je n'ai pas envie de danser.

Tanz-fest n. bal m, soirée dansante; -fliege f. empis m; mouche-bécasse f; -gang m. tour m; -gefährte m. cavalier m; -gefährtin f. dame f; -gesellschaft f. bal m, société dansante; -haus n. salle f. des redoutes, destinée aux bals publics; -krankheit f, S. -sucht (2); -kunst f. art m. de danser; chorégraphie f; -künstler, s, =in s. danseur, se; -lied n. air m. de danse; -lust f. goût m. de ou pour la danse; désir m, envie f. de danser; -lustig a. qui aime la danse; passionné pour la danse; -meister m. maître m. de danse; -paar n. couple m. de danseurs; -pferd n. cheval m. qui cabriole; -plan, platz m. place arrangée pour la danse; -puppe f. marionnette f. qu'on fait danser; -saal m. salle f. de danse; -schaar f. quadrille m; -schritt m. pas m. de danse; -schuh m. escarpin m; -schule f. école, académie f. de danse; S. -stunde; -schüler, =in s. qui apprend à danser, qui prend des leçons de danse; -stunde f. leçon f. de danse; -tour f. figure f; -wuth f. manie, fureur, rage f. de danser; dansomanie f; -zeichnung f. choré(o)graphie f.
Tapet, es, pl. -e n. tapis m; et. auf das –, auf s – bringen, mettre qc sur le tapis.
Tapete, pl. -n f. tapisserie, tenture f; papierne gestreute –, papier m. tontisse; papier en tonture de laine; gestreute -n von Leinwand od. Zwillich, des tontisses, tapisseries de tontisse; – von Damast, tapisserie de damas; mit -n versehen, tapisser; revêtir de tapisserie; eine – aufhängen, tendre une tapisserie.
Tapeten-arbeit f. (ouvrage de) tapisserie f; -borte f, S. -kante; -fabrik f. fabrique f. de tapisserie; -handel m. commerce m. de tapisserie; -händler m. marchand m. de tapisserie; -kante f. bordure f. pour papier (à tapisser); -macher, -wirker m. tapissier m; -nagel m. broquette f; -papier n. papier-tenture f; papier m. à tapisserie; -thür f. porte-tapisserie f; it. porte f. de tapisserie; -wirker m. fabricant m. de tapisseries.
Tapezerei, pl. -en f. tapisserie, tenture f.
Tapeziren v. a. (ein Zimmer) –, tapisser, tendre; II. n. tenture f.
Tapezirer, s, in s. tapissier, ère.
Tapfer a. adv. valeureux, courageux, se, brave, -ment; vaillant, e, vaillamment; ein -er Soldat, un vaillant, brave soldat, capitaine ꝛc.; -er Arbeiter, rude, bon ouvrier; -es Volk, peuple vaillant, courageux, guerrier; -e Thaten, exploits m. pl, actions f. pl. de valeur, de courage; sich – wehren, se défendre bravement, courageusement, vaillamment; tenir ferme ou bon; it. fam. – zugehen, aller bon pas, faire grande diligence; – (arbeiten) avec zèle, courageusement; comme il faut; – trinken, bien boire, être un rude ou grand buveur; jem. – abprügeln, rosser, battre vertement; -keit f. valeur, bravoure f; Poés. vaillance f; courage m.
Tapioka f. Com. tapioca m.
Tappe, pl. -n f. – (eines Bärs ꝛc.) patte f; fam. – (einer Person) main f; m. p. patte f; seine häßlichen -n, ses vilaines pattes; 2. (plumper Fuß) patte; 3. coup m. de patte; it. trace f. d'une patte; 4. (Schlag mit der Hand) tape f.
Tappen v. n. av. h. (im Finstern) –, tâtonner; chercher qc à tâtons, en tâtonnant; 2. marcher lourdement, d'un pas mal assuré; taper des pieds; 3. heurter, donner contre ꝛc.; nach et. –, jeter la patte sur qc, vouloir empoigner, saisir qc; in eine Pfütze ꝛc. –, mettre le pied, marcher dans un bourbier; 4. Peint. dessiner d'une main mal assurée, en tâtonnant; II. n. tâtonnement m.
Täppisch a. adv. S. linkisch.
Tapps, es, pl. -e m. fam. malitorne; 2. (Räuschchen) grain m; einen – h., avoir un grain, un air de vin; être un peu gris.
Tara f. Com. tare f; gewöhnliche –, tare ordinaire; Abzug für die –, tare; remise f, rabais m. pour la tare.

Tarant, (e)s m. Bot. swertia f. vivace.
Tarantel, pl. -n f. H. n. tarentule f.
Tarantel-biß m, S. -stich.
Tarantelle f. (Melodie bei dem Tarantismus) tarentelle f.
Tarantel-lied n. tarantelle f; -stich m. morsure, piqûre de la tarentule; -tanz m. tarantisme m.
Tarantismus m. Méd. tarantisme m.
Tararechnung f. Com. tare f. des marchandises.
Tarif, es, pl. -e m. tarif m; et. in einen – bringen, einen – über et. machen, tarifer qc.
Tariren v. a. Com. déduire la tare de ꝛc.; tarer, fixer; tarirte Waare, marchandises tarées.
Tarock, es od. -spiel n. tarot m; 2. S. -karten; -spielen, jouer au(x) tarot(s).
Tarockkarte f. tarot m; carte tarotée ou de tarot. [m.
Tarockkarten-macher, -händler m. tarotier
Tarpejisch a. tarpéien, ne; -er Felsen, roche tarpéienne.
Tartarhorde f. horde f. de Tartares.
Tartarisch a. de Tartare; tartare; -es Pferd (cheval) tartare.
Tartarus m. Myth. (le) Tartare.
Tartsche, pl. -n f. (v.) (Schild) targe f, rondache f. [chier m.
Tartschenträger, Tartschner m. ronda-
Tasche, pl. -n f. (dim. Täschchen, Täschlein n.) poche f; dim. pochette f; – (in Beinkleidern) gousset m; in die – stecken, empocher; – (der Taschenspieler) gibecière f; aus der – spielen, jouer de la gibecière, des gobelets; escamoter, faire des tours d'escamotage, de prestidigitation; P. das war ein Stücklein aus der –, c'était un coup de maître; die – (der Seidenfärber) poche; sac m. de grosse toile; fig. m. p. bouche, gueule f; mufle m; jemn. et. auf die – geben, donner sur le mufle, sur la gueule à qn; halt die –! tais-toi! 2. fig. Bot. gousse f; it. S. -nkraut (1); H. n. S. -nkrebs; Hydr. godet m; Expl. pelotte f. d'argile; Mar. soufflage m; it. fausses bouteilles; Maréch. – (der Pferde) éponche f; Sell. – (am Sattel) bourse f. [pi m.
Täschelkraut, Täschleinkraut n. Bot. thlas-
Taschen-ausgabe f. édition f. de poche; -besteck n. étui m; -buch n. livre m. de poche ou portatif; porte-feuille m; 2. almanach m; -dach n. Arch. comblo m. à potence; -dieb m. coupeur m. de bourse; filou m; -fernglas n. lunette f. de poche; lorgnette f; -feuerzeug n. briquet portatif; -format n. petit format, format de poche; -geld n. argent m. qu'on a sur soi, it. menus-plaisirs; épingles f. pl; -kalender m. almanach m. de poche; -kamm m. peigne m. de poche; -koralline f. bursaire m; -kraut n. bourse f. de pasteur; -krebs m. crabe m. (pagure, monde ꝛc.) S. Strandkrabbe; -kresse f, S. -kraut; -kunst f. Hydr. chapelet m, machine f. à godets; -laterne, -leuchte f. lanterne f. de poche ou portative; -messer n. couteau m. de poche, couteau pliant; -muschelstein m, S. -stein; -muskel m. muscle marsupial; -pistol n, -puffer m. pistolet m. de poche; -schloß n. serrure f. à bosse; -spiegel m. miroir m. de poche; -spiel n. (jeu ou tours m. pl. d')escamotage m; -spieler m. joueur m. de gobelet; bateleur, escamoteur m; -spielerei f, S. -spiel.
Taschenspieler-kunst f, S. Taschenspielerei; -streich m, -stück n. tour m. d'escamotage.
Taschen-tintenfaß n. encrier portatif; -tuch n. mouchoir m. de poche; -uhr f. montre f; -wörterbuch n. dictionnaire m. de poche ou portatif.
Täschner, s m. boursier, coffretier m.
Tasse, pl. -n f. (dim. Täßchen, Täßlein n.) obere –, tasse f; untere –, soucoupe f; 2. (eine Tasse voll) tass(é)e f; eine – Kaffee ꝛc., une tasse de café.
Tassen v. a. (Korn ꝛc.) –, entasser; die Bansen voll –, remplir les t.s ꝛc.
Tassenförmig a. en forme de tasse; Bot. cotyliforme; Conch. cupulé.

Tastatur f. (eines Klaviers ꝛc) touches, marches f. pl; clavier m.
Tastbar a. adv. palpable, tangible; -keit f. caractère m. palpable, tangibilité f.
Taste, pl. -n f. (am Klaviere ꝛc) touche, marche f; Trig. tangente f.
Tasten v. a. et v. n. av. h. tâter, palper, toucher, manier; an, auf et. -, tâter qc, toucher à qc; S. antasten, betasten; -d gehen, aller à tâtons, en tâtonnant; fig. sonder le terrain, marcher, faire en tâtonnant; II. n. tact, toucher, attouchement m, exploration f, tâtonnement m,
Tasten-brett n. clavier m; -instrument n. instrument m. à touches; -lager n, S. -brett; -leiter m. Org. talon m. de touches ꝛc; -werk n. instrument m. à clavier.
Taster, s m. qui tâte ꝛc, S. tasten; 2. H. n. antennule f; Tourn. - od. -zirkel m. compas m. d'épaisseur.
Tast-haken m. renard m; -werkzeug n. organe m. tactile ou du toucher ou du tact. [ter, amadouer, patiner.
Tätscheln v. a. et v. n. av. h. fam. migno-
Tätschler, s m. patineur m, qui aime à patiner ꝛc.
Tatschen v. a. et v. n. av. h. saisir, manier lourdement. [n. tatouage m.
Tatto(w)iren, Tatuiren v. a. tatouer; II.
Tatze, pl. -n f. (dim. Tätzchen, Tätzlein n.) patte, griffe f; pop. grosse main, patte.
Tatzenförmig a. en forme de patte; Bl. patté, e.
Tau, es, pl. -e n. câble, cordage, funin m; -e (eines Schiffes) S. -werk; (et. zu umwickeln) ceinturage m; (et. aufzuhalten) amarre f. (das Schiff hinten anzuhalten) croupière f; croupiat m; (zum Lenken der Segelstangen) balancine f.
Tau-anhalter m. drague f. de câble; -anker m. ancre f. de large.
Taub a. adv. sourd, e; -er Mensch, ein -er, un sourd, homme sourd; fig. - bei od. für et. s., être sourd ou fermer l'oreille, à qc; P. -en predigen, prêcher à des sourds, à qui refuse d'entendre; 2. sourd, éteint, inerte, amorti; (von Gliedern) engourdi; insensible; (von Kohlen) éteint; (von Nüssen) creux, vide; (von Bergarten) stérile; (von Eiern) sans germe; (von Aehren) vide, maigre; -e Nessel, S. -nessel; -e Blüthen, fausses fleurs; -e Gerste, S. -gerste (1).
Taube, pl. -n f. (dim. Täubchen, Täublein n.) pigeon m; Poés. colombe f; dim. petit pigeon; g. p. colombelle f; Cuis. junge -, pigeonneau m; wilde - (pigeon) ramier; it. pigeon de bois; biset m; Pastete von jungen -n, pâté m. d'innocents; fam. mein Täubchen! mon ami(e), mon ou ma petit(e) mignon(ne); Écr. in Gestalt einer -, en forme d'une colombe; P. es fliegen einem keine gebratenen -n in's Maul, les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies; nul bien sans peine, S. zufliegen; H. n. die kapsche -, damier m; pétrel tacheté; 2. (Schnecke) colombe f; das Täubchen, tourterelle f; it. pigeonneau m; 3. das Täublein (Muschel) pectonculite, pectinite f.
Tauben v. a. étourdir, engourdir; fig. assoupir, réprimer ꝛc, S. dämpfen, unterdrücken.
Tauben-apfel m. pigeon m; rother =, pigeon rouge; -artig a. colombin; H. n. colombacé; -auge n. œil m. de pigeon; fig. œil de colombe; -ei n. œuf m. de pigeon; =förmig a. Minér. colombaire; -einfalt f. simplicité f. de colombe; -erbse f. Bot. pois m. de pigeon; cytise m. des Indes; -falk m. milan m; 2. S. -habicht; -farbe f. couleur f. colombine ou gorge-de-pigeon; -farben, -farbig a. gorge-de-pigeon; colombin, e; -flug m. vol m. de pigeon; 2. volée f. de pigeons; -fuß m. pied m. de pigeon; -geier m, S. -habicht; -habicht m. gerfaut m; -hals m. gorge f. de pigeon; 2. H. n. turquoise f; =farbe, =farbig, S. -farbe ꝛc; -haus n. colombier, pigeonnier m; -herz n. cœur m. de pigeon; fig. cœur de colombe; -kobel m. S. -liebhaber; -kraut n, S. -fuß (Bot. 1); 2. verveine f. commune; 3. lysimachie, corneille, percebosse ou chasse-bosse f; -kropf m. jabot m. de pigeon; Bot. fumeterre, corydale f; 2. S. -kraut (2); 3. béhen blanc; 4. raiponce f. à épi; -liebhaber m. amateur m. de pigeons; -loch n, S. -nest; -mist m. fiente f. de pigeon; Jard. colombine f; guano m; -nest n. nid m. de pigeon; -paar n. couple m. de colombes ou de pigeons; -ruf m. Ch. appeau m. à pigeons; -schlag m. volet m; volière f; it. S. -haus; -schnabel m. bec m. de pigeon; -sinn m. simplicité f, esprit m. de colombe; -unschuld f. innocence f. de colombe; -vogt, -wärter m. valet m. qui a soin des pigeons; -zehnte m. dîme f. des pigeons; -zucht f. entretien m, éducation f. des pigeons.
Tauber, Täuber, s m. pigeon mâle.
Taubheit f. surdité f; 2. engourdissement m, insensibilité f; 3. stérilité f.
Täubin, pl. -en f. pigeon m. femelle.
Taub-kohle f. houille f; -korn n. ivraie annuelle; 2. S. -gerste (1). [émétique.
Täubling, es, pl. -e m. Bot. bolet m.
Taub-nessel f. ortie morte; lamier m. blanc; -schwamm m. vesse f. de loup; -stumm a. sourd et muet; ein =er, un sourd-muet.
Taubstummen-anstalt f, -institut n. institut m. des sourds-muets; -lehrer m. instituteur m. des sourds-muets.
Taubstummheit f. surdité f. congéniale.
Taubtrespe f. brome m. stérile.
Tauchapparat m. appareil m. de plongeur, cloche f. à plonger.
Tauchen v. n. av. h. (untertauchen) plonger; nager entre deux eaux; II. v. a. plonger; (jem., et.) unter das Wasser -, plonger, enfoncer dans l'eau; 2. tremper; (Eisen) in's Wasser -, plonger dans l'eau, tremper dans de l'eau; (Brod ꝛc) in Wein -, tremper dans du vin; Teint. in die Farbe -, passer en couleur, en teinture; III. v. r. sich -, (se) plonger; IV. n. immersion f; - (des Eisens) trempe f.
Tauchente f. petit morillon; 2. harle m; 3. petit harle huppé.
Taucher od. **Taucher**, s m. plongeur m; - (für Perlen) plongeur; H. n. plongeon, guillemot, colymbe m; grèbe f; 2. S. Tauchente (2).
Taucher-anzug m. costume m. de plongeur; -boot n. bateau-plongeur m; -gans f. oie f. de mer; -glocke f. cloche f. de plongeur; -huhn n. colymbe, plongeon m; -kibitz m, S. -gans; -könig m. martin-pêcheur m; -kunst f. art m. de plongeur.
Taucherlein n. Phys. das kartesische -, le plongeur de Descartes; Bot. hernandier sonore.
Taucher-schiff n. vaisseau m. urinateur; -taube f. colombe f. de Grœnland.
Tauch-gans f, -huhn n, S. Taucher-g. ꝛc; -käfer m, S. Wasser-k.; -pumpe f. Méc. pompe f. de plongeur.
Tauende n. bout m. de câble.
Tauf-act m. acte m. du baptême; -amt n. (Johannis) ministère m. de baptiser; -becken n. bassin m; -buch n. (registre) baptistaire m; -bund m. Théol. (mit Gott) alliance f. baptismale; seinen = (brechen, erneuern) ses vœux de baptême; seinem =e absagen, se faire débaptiser; -capelle f. baptistère m.
Taufe, pl. -n f. - (eines Kindes, einer Glocke) baptême m; fig. eau f. de la grâce; (ein Kind) aus der - heben, tenir sur les fonts; eine - h. (vom Pfarrer ꝛc) avoir un enfant à baptiser; Cath. jüngste -, extrême-onction f; Mar. - eines die Linie Befahrenden, baptême (du tropique, de la ligne); Artif. baptême d'artifices.
Taufen v. a. (ein Kind ꝛc) -, baptiser; ein getaufter Jude, juif converti; fig. den Wein -, baptiser, couper le vin, y mettre de l'eau; II. n. le baptême.
Täufer, s m. qui baptise; Johannes der -, St. Jean-Baptiste.
Tauf-essen n, S. -schmaus; -formel f. forme f, paroles f. pl. du baptême; -gebrauch m. usage relatif au baptême; -gebühr f, -geld n. denier m. de baptême; -gelübde n. vœux m. pl. de baptême; -gnade f. Théol. grâce f. du baptême; -handlung f. (cérémonie du) baptême m; -hemd n. chemise f. baptismale; -kanne f. aiguière baptismale; -kind n, S. Täufling; 2. = (der Taufpathen) filleul, e; -kissen n. coussin baptismal; -kleid n. robe f. baptismale; -lied n. cantique m. baptismal.
Täufling, es, pl. -e m. enfant m. ꝛc qu'on va (ou qu'on vient de) baptiser; filleul, e.
Tauf-mahl n, S. -schmaus; -name m. nom m. de baptême; -pathe m. parrain m; marraine f; 2. filleul m, filleule f; -schein m. (extrait) baptistaire m; -schmaus m. festin, repas m. de baptême; -schmuck m. habits m. pl. de baptême; -stein m. fonts baptismaux ou de baptême; 2. Minér. talc stéatite; (Basler) =, tourmaline f; -tag m. jour m. de baptême; -tuch n. drap baptismal; = (mit Spitzen) tavaïolle f; -wasser n. eau baptismale; -zeug n. langes m. pl. de baptême; -zeuge m. parrain m; -weiblicher =, marraine f.
Taugen v. n. av. h. valoir; servir à ꝛc; das taugt nichts, cela ne vaut rien; taugt dies noch (et.)? cela est-il encore bon? 2. zu et. - (von einer Sache) être bon, propre, convenable à qc; (von einer Person) être propre, habile à qc, capable de ꝛc; das taugt nicht, cela ne peut pas servir, ne me ou ne nous convient pas; wozu soll das -? à quoi bon cela? à quoi cela peut-il servir; das taugt nicht zur Sache, c'est étranger à la question; das taugt für ihn, c'est son fait; er taugt zu (diesem Amte) il est propre ou fait pour ꝛc; zum Soldaten -, donner, faire un bon soldat, être fait pour la guerre.
Taugenichts, pl. -e m. vaurien, mauvais garnement, sujet ou drôle.
Tauglich a. adv. (von Personen) bon, propre à ꝛc, capable de ꝛc; (von Zeugen ꝛc) valable; (von Sachen) bon, propre, convenable à ꝛc, S. brauchbar; -keit f. aptitude f. à ꝛc; capacité f; = (einer Sache) convenance f, S. Brauchbarkeit.
Taumel, s m. chancellement m; 2. tournoiement m. de tête; vertige m; 3. ivresse, boisson f; fig. étourdissement m; rêverie f; Véter. S. Drehkrankheit; fig. im - des Vergnügens, seiner Freude ꝛc, dans l'ivresse des plaisirs, dans les transports ou l'enivrement de sa joie; 4. Bot. S. Taumellolch.
Taumel-becher m. Poés. coupe f. d'ivresse, it. d'étourdissement; l'ivresse de ꝛc; -fisch m. dauphin m; -geist m. fig. esprit m. de vertige; -glas n, S. -becher; 2. S. Tummler.
Taumelig a. chancelant; mal assuré, étourdi; mir wird -, il me prend un vertige, un tournoiement de tête; la tête me tourne; - machen, étourdir; faire tourner la tête, donner un vertige.
Taumel-käfer m. tourniquet, gyrin m; -kerbel m. cerfeuil penché; -lolch m. ivraie annuelle.
Taumeln v. n. av. h. et s. chanceler; -d gehen, chanceler; in das Zimmer -, entrer en chancelant; zur Erde -, chanceler et tomber; fig. vor (Liebe, Lust ꝛc) -, être ivre, enivré, transporté d'ꝛc; II. n. S. Taumelfisch, Taumeltaube. [tourneur m.
Taumeltaube f. pigeon m. culbutant;
Taumler, s m. qui chancelle, qui a un vertige; à qui la tête tourne; 2. H. n. S. Taumelfisch, Taumeltaube.
Tauring m. sauve-raban m.
Tausch, es, pl. -e m. (é)change, troc m; am -e verlieren ꝛc, perdre ꝛc au change; einen - treffen, faire un échange, un troc; beim -e et. aufgeben, changer avec retour, en donnant du retour; - (einer Pfründe) permutation f.
Tauschen v. a. et v. n. av. h. (é)changer, troquer; donner ou recevoir en échange; mit jemn. -, changer, troquer avec qn; fig. ich tausche nicht mit ihm, je ne voudrais pas être à sa place; et. gegen et. -, changer,

échanger, troquer qc contre qc; ich will mit Ihnen –, changeons! (Pfründen) –, permuter; II. n. troc, échange m.

Täuschen v. a. et v. n. av. h. jem. –, donner *ou* faire prendre le change à qn; tromper, duper, décevoir qn; frustrer qn de ꝛc; jem. in seinen Hoffnungen –, décevoir, frustrer les espérances de qn; in seinen Hoffnungen getäuscht werden, être frustré de, être déçu dans ses espérances; it. – (von Dingen, vom Aeußern ꝛc) tromper; faire illusion à ꝛc; –d, trompeur, se; (von einem Vorschlage ꝛc) trompeur, illusoire; (von der Aehnlichkeit) frappant; –d, auf –de Art (nachahmen) d'une manière frappante; Th. sein Spiel ist –d, son jeu c'est la nature prise sur le fait; 2. v. r. sich –, se tromper, se faire illusion; II. n. illusion f. [se.

Tauscher, s, in s. troqueur, brocanteur

Täuscher, s, in s. trompeur, se.

Tauscherei f. troc, échange m. [f.

Täuscherei f. duperie, tromperie, illusion

Tausch-handel m. trafic m. d'échange; 2. (einzelner) =, S. Tausch; –händler m. brocanteur m; –vertrag m. contrat m. d'échange; –weise adv. en *ou* par échange; troc pour troc.

Tausend a. mille; (in Jahrzahlen) mil m; – Thaler ꝛc, mille écus ꝛc; zu viel – Malen, mille et mille fois; eins über –, mille et un; – mal –, dix fois cent mille; un million; ein –schelm, g. p. fripon fieffé; 2. int. –! der –! diantre! (que) diable! S. Teufel; II. –, es, pl. –e n. millier m; bei –en, à *ou* par milliers.

Tausend-arm m. corps m. ꝛc à mille bras; –armig a. à mille bras; –bein n. H. n. mille-pieds, centipède m; scolopendre f; it. jule m; 2. millepède, mille-pattes m; rocher m. à mille-pieds; Mar. ratelier m. de poulies; rateau m. en poulies; –blatt n. Bot. mille-feuille f; 2. H. n. antipate m. myriophylle; –blattig, –blätterig a. à mille feuilles; Bot. mille-feuille; –blumenwasser n. eau f. de mille fleurs.

Tausende n, S. Tausendste.

Tausendeck n, it. tausendeckig a. kiliogone.

Tausender m. Arith. (chiffre) millenaire m.

Tausenderlei a. mille; it. de mille façons *ou* manières; – Reden ꝛc, mille propos ꝛc; – Gestalten, mille formes différentes.

Tausend-fach a. mille fois (autant); =e (Belohnung ꝛc) mille fois plus grande; (Gott) vergilt es uns =, nous le rend avec usure, au centuple; –fältig a. de mille manières, it. S. –fach; –förmig a. de *ou* sous mille formes; –fuß m. H. n. S. –bein (1); –füße m. pl. mille-pieds, chilopodes m. pl; –güldenkraut n. petite centaurée; –jährig a. de mille ans; millénaire; das =e Reich, le règne millénaire; –knoten m. renouée f. traînasse; –korn n. mille-graine f; 2. lin m. multiflore; –künstler, =in s. qui sait mille tours d'adresse, mille artifices; sorcier, ère; magicien, ne; fée f; –mal a. mille fois; –malig a. qui a lieu *ou* répété mille fois; –namig a. qui a mille noms; Myth. myrionyme; –pfündig a. d'un millier, de mille livres pesant; –schön n. Bot. amaranthe f; fleur f. d'amour; passe-velours m; 2. –schönchen n. pâquerette f; petite marguerite.

Tausendste a. le *ou* la millième; das weiß der – nicht, il n'y a pas un sur mille qui le sache.

Tausend-stel, –theil n. (un) millième, (la) millième partie; –weise adv. par milliers; –züngig a. à mille langues.

Tautologie, pl. –n f. tautologie f.

Tautologisch a. adv. tautologique, -ment.

Tauwerk n. coll. cordages, câbles m. pl, manœuvres f. pl.

Tax, es, pl. –e, **Taxus(baum)** m. if m; 2. blaireau, taisson m; 3. taxe f.

Taxation f. taxation f; it. prisée f.

Taxator, s, pl –en m. taxateur, it. commissaire-priseur m.

Taxe, pl. –n f. taxe f; taux m; niedrigste –, minimum m; höchste –, maximum m; (angesetzter Preis) prisée f; 2. S. Steuer.

Taxiren v. a. (Waaren ꝛc) –, taxer; (jem.) –, imposer, taxer; auf's höchste –, maximer; unbillig, übermäßig –, surtaxer; 2. S. schätzen; II. n, S. Taxirung.

Taxirer, s, m, S. Taxator.

Taxirung f. taxation, it. estimation, évaluation, prisée f.

Tax-ordnung f. tarif m; –tanne f. sapin m.

Tazette, pl. –n f. Bot. tazette f.

Technik f. science f. des termes techniques; technique f.

Technisch a. adv. technique; en termes *ou* par des procédés techniques; das –e, la technicité.

Technolog, en, pl. –en m. technologue m.

Technologie f. technologie f. [-ment.

Technologisch a. adv. techn(olog)ique,

Teckholz n. Com. (bois de) teck m.

Tedeum, s, pl. –s n. tédéum m.

Teich, es, pl. –e m. étang m. S. Fischteich; –binse f. scirpe m. des étangs.

Teichel, s m. Hydr. tuyau, canal m, S. Röhre; 2. cuvette f.

Teicheln v. n. Hydr. (p. u.) conduire l'eau; employer des canaux; Jard. greffer en flûte; II. n. Hydr. conduite f; Jard. greffe f. en flûte.

Teich-feder f. alpiste m. en roseau; –fenchel m. volant m. d'eau; –fenster n. égout m. d'un étang; –fisch m. poisson m. d'étang; –fischerei f. pêche f. d'étang; –forelle f, –karpfen m. truite, carpe f. d'étang; –gitter n. grille f. d'un étang; –kolbe f, –kolben m, S. Rohrk. ꝛc; –lilie f. iris *ou* glaïeul m. des marais; –linse f. lentille f. d'eau; lenticule f; –meister m. garde m. d'étangs; –mühle f. moulin m. qui reçoit l'eau d'un étang; –nuß f, S. Wassernuß; –pflanze f. plante f. d'étang; –rechen m. drague f; 2. égrilloir m; –rinne f. décharge f. d'un étang; –rohr n, –schilf m. roseau m. d'étang, de marais; –ständer m, S. –schleuse; –wirthschaft f. économie, administration f. d'un étang; –zapfen m. bonde, pale f. d'un étang.

Teig, es, pl. –e m. pâte f; Sculpt. pain m.

Teigicht a. pâteux, se; –e Birn, poire f. blette.

Teigig a. formé de pâte; pâteux, empâté.

Teig-kratze f. racloir m; –mal n. dartre farineuse; –messer n. coupe-pâte m; –mulde f. sébile f; –rad, –rädchen n. Pât. videlle f; –schüssel f. plateau m; –speise f. pâte f; mets m. de pâte.

Teint m. couleur f. de la peau; teint m.

Telegraph, en, pl. –en m. télégraphe m; elektr(omagnet)ischer –, télégraphe électrique; –enlinie f. ligne f. télégraphique.

Telegraphie, Telegraphik f. télégraphie f.

Telegraphiren v. a. télégraphier.

Telegraphisch a. adv. télégraphique, -ment; –e Nachricht, avis télégraphique *ou* reçu par le télégraphe; télégramme m.

Telegramm, (e)s, pl. –e n. dépêche f. télégraphique; télégramme m.

Telephisch a. Chir. téléphien *ou* chironien, ne: invétéré, e, incurable.

Teleskop, es, pl. –e n. télescope m.

Teleskopisch a. télescopique.

Teller, s m. (dim. **Tellerchen, Tellerlein** n.) assiette f; reine –, assiettes nettes; hölzerner – (et. darauf zu schneiden) assiette de bois; tranchoir, tailloir m; ein – Suppe, ein – voll, une assiette de soupe, de potage; eingeschobene –, assiettes volantes, hors-d'œuvres; Phys. – (einer Luftpumpe) plateau m; – (einer Artischocke) cul m; fig. – (der Hand) paume f. [les assiettes.

Tellerbrett n. Cuis. rayon m. à égoutter

Tellerchen n. (auf einem Kelch) patène f; Bot. orbicule m; it. lichen m. scutellé.

Teller-eisen n. (für Raubthiere) brayon, traquenard m; –förmig a. en forme d'assiette; H. n. orbiculaire; Bot. urcéolé; –hammer m. Ferbl. marteau m. à emboutir; –knecht m. Écon. (Möbel) servante f; –korb m. panier m. aux assiettes; ménagère f; –lecker, =in s. lèche-plat; écornifleur, se; –rechen m. râtelier m. à plats; –ring m, S. Tafelkranz; –rübe f. rabiole f; grosse rave; –schlecker m. fam. S. –lecker; –schrank m. buffet m; –tuch, dim. –tüchlein n. serviette f; –wärmer m. réchaud m.

Tellmuschel f. telline f; tellinaire m; 2. versteinte –, tellinite m; 3. (mit einem Stiele) S. Entenmuschel. [tellure m.

Tellur, (e)s, pl. –e od. –metall n. Minér.

Tellur-oxyd n. oxyde m. de tellure *ou* tellurique; =salze n. pl. sels m. pl. tellurіques; –sauer a. –saure Salze, tellurates m. pl; –wasserstoff m. gaz hydrogène telluré; –wismuth m. tellure m. de bismuth.

Tempel, s m. temple m; jüdischer –, temple juif; synagogue f; türkischer –, mosquée f; katholischer –, église f; Poés. temple; lutherischer ꝛc –, temple (luthérien ꝛc).

Tempel-bau m. construction, édification, it. architecture f. d'un temple; –diener m. prêtre m; 2. qui a qe office dans un temple; –dienst m. culte m; –gewölbe n. voûte f. d'un temple; –halle f. portique m. d'un temple; –haus n, S. Tempel; –herr m. templier m; –herrisch a. d'un templier, à la manière d'un templier; qui appartient aux templiers; –hof m. cour f. d'un temple; 2. maison f. des templiers; –orden m. ordre m. des templiers; –schänder m. sacrilège m; –schlaf m. Ant. incubation f; –weihe f. consécration f. d'un temple; –zinne f. pinacle m. du temple.

Temperament, es, pl. –e n. tempérament, naturel m; nature, constitution f; –sfehler m. vice m. de constitution.

Temperatur, pl. –en f. – (eines Landes ꝛc) température f; Mus. tempérament m.

Temperiren v. a. tempérer, adoucir, mitiger, modérer ꝛc. [palette.

Temperirmesser n. Peint. spatule f. de

Temperofen m. Verr. rafraîchissoir m.

Templer, s m, S. Tempelherr.

Templinöl n, S. Krummholzöl.

Tempo, s, pl. –s n. Mil. Mus. temps m; fig. das – beobachten, prendre son temps; saisir le moment favorable; P. prendre la balle au bond; it. l'occasion aux cheveux.

Temporär a. adv. temporaire, -ment.

Tempus, pl. **Tempora** n. Gr. temps m.

Tenakel, s m. Impr. visorion m; Pharm. étamine f; –klammer f. mordant m.

Tendentiös a. adv. qui marque une certaine tendance, qui tend à un certain but; –er Zeitungsartikel, article rédigé dans l'intérêt d'un parti, d'une cause ꝛc.

Tendenz, pl. –en f. fig. direction sensible vers un but; tendance f; –prozeß m. procès m. de tendance; –roman m. roman m. écrit en vue d'une doctrine.

Tenne, pl. –n f. – (einer Scheune) aire f; –nschlägel m. batte f.

Tenor, s, pl. –e m. Mus. (voix de) taille f; ténor m; hoher, tiefer –, haute, basse taille; 2. S. Tenorist.

Tenorgeige f. taille f. de violon.

Tenorist, en, pl. –en m. chanteur m. de taille; ténor m.

Tenor-schlüssel m, –zeichen n. clef f. de ténor; –stimme f. voix f. de ténor; 2. (partie du) ténor m. [de verdure; gazon m.

Teppich, es, pl. –e m. tapis m; Jard. tapis

Teppich-arbeit f. (ouvrage en) tapisserie f; –band n. bordure f. de tapis; –besen m. balai m. à tapis; –biene f. abeille f. tapissière, coupeuse; –decke f. couverture f. de tapis; –drucker m. imprimeur m. de tapis ꝛc; –händler m. marchand tapissier *ou* de tapisserie; –macher m, S. –wirker; –nagel m. broquette f; –sticker, =in s. brodeur, se, de tapis ꝛc; –weber, –wirker m. fabricant, ourdisseur m. de tapis ꝛc; tissutier, tapissier, ère; –weberei, –wirkerei f. art m. de la tapisserie; 2. manufacture f. de tapisserie; –werk n. tapisserie f.

Termin, es, pl. –e m. terme m; auf –e (kaufen ꝛc) à poste; Jur. jour m. de comparution, it. d'audience; Anberaumung eines –es, fixation f. d'un terme; it. assignation f; ajournement m. [d'une quête.

Terminei, pl. –en f. quête f; étendue f.

Terminiren v. n. av. h. quêter; aller à la quête; –der Bruder, frère quêteur.

Terminirer od. **Terminarier** m. terminaire m.

Terminologie, pl. –n f. terminologie f.

Terminologisch a. adv. terminologique, -ment.
Terminweise adv. à ou par termes; – bezahlen, payer partiellement; faire des paiements partiels. [m; fourmi blanche.
Termit, pl. -en m. H. n. termite, termès
Terne, pl. -n f. (in der Lotterie ꝛ) terne m.
Terpentin, es, pl. -e m. térébenthine f.
Terpentin-baum m. térébinthe m; -firniß m. vernis m. de térébenthine ou à l'essence; -geist m. esprit m. de térébenthine; -öl n. essence ou huile f. de térébenthine.
Terrain, s m. terrain m; in einem schwierigen –, dans un pays accidenté, semé d'obstacles.
Terrasse, pl. -n f. terrasse f.
Terrassen-dach n. toit m. en terrasse; -förmig a. en forme de terrasse; par terrasses; en amphithéâtre; -gang m. promenade f. en terrasse.
Terrassiren v. a. élever en terrasse.
Terrine, pl. -n f. terrine f.
Territorial-gerechtigkeit f., -recht n. droit seigneurial. [territoire m.
Territorium, s, pl. **Territorien** n. sol,
Terrorismus m. H. d. F. terrorisme m.
Terrorist, en, pl. -en m. terroriste m.
Terroristisch a. adv. terroriste; en terroriste. [classe f.
Tertia f. Écol. troisième f; troisième
Tertian, es, pl. -e m. Org. jeu m. de tierce. [de la troisième.
Tertianer, s m. troisième f; écolier m.
Tertian-fieber n. fièvre f. tierce; -kraut n. herbe f. aux fièvres tierces. [de change.
Tertiawechsel m. Com. troisième f. (lettre)
Tertie, pl. -n od. **Terz**, pl. -en f. Math. Jeu, Esc. Mus. tierce f, kleine, große –, tierce mineure, majeure; (eine Saite) auf die – stimmen, mettre ꝛ à la tierce; (diese Saite) ist in die – gestimmt, fait la tierce; größere –, tierce majeure; – vom Könige, der Dame, tierce de roi, de dame; Esc. tierce; eine – ausstoßen, pousser une, de, en tierce; in der – anbinden, toucher l'épée de tierce. [de troisième.
Tertius m. (in deutschen Schulen) maître m.
Terz f. S. Tertie. [poche.
Terzerol, (e)s, pl. -e n. pistolet m. de
Terzett, (e)s, pl. -e n. Mus. trio m.
Terzhaut f. Com. peau f. de bœuf.
Teschine, pl. -n f. canon m. d'arquebuse rayé et recouvert de plomb.
Test, (e)s, pl. -e m. Chim. Expl. coupelle; test, têt à rôtir, à vitrifier; scorificatoire m; 2. S. -schüssel; 3. crasse f; Orf. casse f; 4. H. d'Angl. serment m. du test.
Testament, (e)s, pl. -e n. testament m; sein – machen, faire son testament; tester; ohne – (sterben) intestat; Erben eines ohne – Gestorbenen, héritiers ab-intestat; Anhang zu einem -e, codicille m; fig. Théol. altes, neues –, Ancien, Nouveau Testament.
Testamentarisch a. S. testamentlich.
Testament-beilage f. codicille m; -erbe m, -erbin f. héritier, héritière testamentaire; -eröffnung f. ouverture f. d'un testament; -fälscher m. faussaire m. de testament. [taire.
Testamentisch, testamentlich a. testamen-
Testament-macher, =in s. testateur, testatrice; -ausrichter m. (exécuteur) testamentaire m; -schreiber m. qui écrit un testament; -klausel f. clause f. codicillaire; -unterschiebung f. supposition f. de testament; -verfälscher m, S. -fälscher; -vollzieher m, S. -ausrichter; -weise adv. par testament; en ou par forme de testament; -zeuge m. témoin m. à un testament.
Testasche f. cendre f. du têt.
Testator, s, pl. -en m. testateur m.
Testeid m. H. d'Angl. serment m. du test.
Testikel, pl. -n m. testicule m; bourse f.
Testimonium, s, pl. **Testimonia** n. témoignage, titre m.
Testiren v. n. av. h. faire son testament; tester; (sterben) ohne zu –, intestat; 2. v. a. attester, constater.

Testirer, s, in s. testateur, testatrice.
Test-korn n. Expl. grain m. d'argent attaché à la coupelle; -kugel f. boule f. à lisser le têt ꝛ; -pfanne, -schüssel f. moule m. de la coupelle.
Tetrarch, en, pl. -en m. tétrarque m.
Tetrarchat, es, pl. -e n. tétrarchat m.
Tetrarchie f. tétrarchie f.
Teuanker m. Mar. ancre f. d'affourche; den – auswerfen, affourcher.
Teufe, pl. -n f. Expl. profondeur f.
Teufel, s m. diable, démon, Satan m; vom – besessen, démoniaque, maniaque, it. possédé; der – reitet ihn, le diable le possède, il est possédé du diable; zum – gehen (verloren gehen) aller au diable, à tous les diables; jem. zum – schicken, donner qn au diable; geh' zum –! va-t'en au diable, à tous les diables! in's -s Namen! au nom du diable! ich möchte des -s werden; j'enrage; was –! soll das heißen? que diable, que diantre signifie cela? peste, que veut dire cela? das wäre der –! ce serait bien le diable! den – auch! peste! diantre! diable! le diable s'en pende! der –! diable! ich will des -s f. od. hol' mich der –, wenn ꝛ! le diable m'emporte si ꝛ! er schwört bei allen -n, daß ꝛ, il jure par tous les diables que ꝛ; pfui –! fi au diable! ich frage den – darnach, que m'importe? das ist der –! c'est là le diable! Mar. den – jagen, presser les effets; fig. er ist ein –, c'est un diable, un démon, un endiablé; das ist ein – von Weibe, sie ist ein wahrer –, c'est une diablesse de femme, une vraie diablesse; ein armer –, un pauvre diable; II. H. n. magot, tartarin, mandrill m; 2. diable de Java; pangolin m; lézard écailleux; 3. callionyme m; 4. malarmat m; 5. S. Seeteufel; Phys. der kartesische –, le diable de Descartes. [f.
Teufelchen, s n. diablotin m; 2. H. n. mante
Teufelei, pl. -en f. fam. machination infernale; infamie f; 2. incartade, folie f; 3. maudite affaire; diablerie f; -en verüben, S. teufeln. [teuflisch.
Teufelhaft, teufelisch, teufelmäßig, S.
Teufels-(ab)biß m. Bot. mors m. du diable; scabieuse tronquée; -arbeit f. pop. travail harassant; -bann m. exorcisme m; -banner m. exorciste m; conjurateur m. des démons; -bannerei f, S. -bann; -bart m. anémone f. des Alpes; -beere f. belladonne f; -beschwörer m, S. -banner; -biß m, S. -(ab)biß; -blume f. stellaire commune; -braten m. fam. S. Höllenbrand, Höllenbraten; -braut f. (p. u.) magicienne, sorcière f; -brut f. engeance f. du diable ou diabolique; -darm m. liseron m. des champs; -diener m, S. -verehrer; -dienst m, S. -verehrung; -dreck m. fam. Bot. assafœtida f; 2. bitume glutineux; -finger m, S. -kegel; -gezücht n, S. -brut; -junge m. fam. diable de garçon; -kegel m. H. n. pierre f. bélemnite; -kerl m. diable m; diable d'homme; un endiablé; 2. S. -junge; -kind n. enfant m. du diable; mauvais petit garnement; -kirsche f, S. -beere (1); -klaue f, S. Bärlapp; Mar. renard m; -kunst f. art m. diabolique; diablerie f; 2. S. Schwarz-k.; -lärm m. fam. bruit, tapage m. de diable ou diabolique; -lehre f. démonologie f; -milch f, S. Wolfsmilch; -reich n. empire m. du diable; -sache f. fam. diable f. d'affaire; -sinn m. esprit m. diabolique; -streich m. tour m. diabolique; diablerie f; 2. S. -list; -toll a. enragé, possédé; -verehrer m. serviteur m. du diable; démonolâtre m; -verehrung f. culte m. du diable; démonolâtrie f; -volk n, S. -brut; -weg m. fam. chemin endiablé, it. de diable ou diabolique; -werk n. œuvre f, ouvrage m. du diable; 2. ouvrage infernal, diabolique; -wurzel f. Bot. aconit m; -zwirn m. Bot. clématite f.
Teufen v. n. S. tiefen.
Teuflisch a. adv. satanique, infernal, infâme, diabolique, -ment; – heiß, diablement ou furieusement chaud.
Text, (e)s, pl. -e m. – (der Schrift, zu einer Predigt) texte m; 2. – (zu einer Arie) paroles f. pl; livret m; fig. nur weiter im -e! allons, continuez! poursuivez! voyons plus loin! jemn. den – lesen, S. lesen.
Textmäßig a. adv. conforme, conformément au texte; Impr. gros parangon; Pal. textuel, le, -ment.
Textur, pl. -en f. (con)texture f.
Textverständiger m. textuaire m.
Thal, es, pl. -e, ord. **Thäler** n. vallée f; val m. (v.); die Thäler von Cernay, les vaux de Cernay, S. Berg; kleines –, Thälchen, vallon m; Sal. (zu Halle) salines f. pl.
Thal-bach m. ruisseau m. qui coule dans la vallée; -bewohner, =in s. habitant m. d'une vallée; -buche f. hêtre m.
Thaler, s m. (dim. **Thälerchen** n.) écu m.
Thal-fluß m. rivière f. qui arrose, traverse la vallée; -gehänge n. pente f, penchant m. d'une montagne vers la vallée; -grund m. fond m. d'une vallée; -gut n. saunière f; -hängig a. en pente; -lauf m. cours m. d'une vallée, it. d'un fleuve; -leute pl. habitants m. pl. d'une saline, de la vallée; Sal. sauniers m. pl; -lilie f. lis m. des vallées; -stadt f. ville f. située dans une vallée; -strom m. fleuve m. qui arrose, traverse une vallée.
Thalwärts adv. vers la vallée.
Thalweg m. chemin m. de la vallée; 2. Géol. thalweg m.
Thanen v. a. Mar. tanner (les voiles).
That, pl. -en f. fait m; action f; gute, schlechte –, bonne, mauvaise action; auf frischer – (ertappt werden) en flagrant délit; sur le fait; die – läugnen, nier le fait; große, wichtige – (eines Helden ꝛ) exploit m; iron. das ist eine große –! voilà un bel exploit! große -en im Kriege, beaux faits d'armes; mit der – (et. beweisen) par des faits, par les effets; mit Rath und – beistehen, assister qn de ses conseils et de ses actions; secourir qn efficacement; er hat den Namen mit der –, il ne dément pas ou il porte bien son nom; il soutient bien sa réputation; zur – schreiten, mettre qc en exécution; von Worten zur – kommen, en venir des paroles aux effets; in der –, en effet, en vérité, effectivement, réellement, assurément.
Thatbestand m. faits m. pl. d'une cause; – (eines Prozesses) historique m.
Thaten-drang m. besoin m. de se signaler; activité ardente, dévorante; ardeur, impétuosité f; -los a. inactif, dans l'inaction; =es Leben, vie obscure; -reich, that(en)voll a. fécond en exploits.
Thäter, s, in s. auteur m; personne qui a fait, qui a commis qc action; – (einer bösen That) l'auteur, le coupable. [keit.
Thathandlung f, S. Gewaltthätig-
Thätig a. adv. actif, effectif, ve, efficace, énergique, -ment; -e (Liebe, Hülfe ꝛ) effectif; -e Kraft, vertu active; -en Antheil an et. nehmen, prendre une part active à, dans qc; 2. actif, agissant; -er (Mann) actif, agissant; et. – betreiben, conduire qc activement, avec activité, vivement; Gr. -es Zeitwort, verbe m. actif; die -e Form, l'actif, la forme active; -keit f. activité f; in = setzen, mettre en activité; activer, occuper; außer = setzen (Staatsdiener ꝛ) mettre hors d'activité ou de service; réduire à l'inaction; mettre à la retraite; suspendre; destituer; Mil. rayer des cadres de service. [-keit f. notoriété f.
Thatkundig a. notoire, évident, public;
Thätlich a. adv. -e (Sünde, Zahlung ꝛ) actuel; sich – an jem. vergreifen, ihn – mißhandeln, mettre la main sur qn, le maltraiter de fait; – verfahren, user de voies de fait; das -e Verfahren, voie(s) f. (pl.) de fait; Gr. S. thätig; -keit, pl. =en f. violence, voie f. de fait; es kam zu =en, on en vint à des voies de fait. [le, -ment.
That-sache f. fait m; -sächlich a. adv. réel,
Thau, es, pl. -e m. rosée f. [d'Ida.
Thaubeere f. framboisier m. ou ronce f.
Thauen v. n. av. h. es thaut, la rosée tombe, il tombe de la rosée; 2. (se) dége.

ler; es thaut, il dégèle; la neige ou la glace fond; von den Dächern – (vom Schnee) découler des toits; II. n. chute f. de la rosée; 2. fonte f; dégel m. [gétale.
Thauerde f. Vign. terreau m; terre vé-
Thauig a. couvert ou humide de rosée.
Thaumade f. lombric m. terrestre.
Thaumaturg, Thaumaturgie, thaumaturgisch, S. Wunderthäter z.
Thau-messer m. Phys. drosomètre m; -punkt m. point m. du dégel; -regen m. pluie fine, menue; -röste f. rouille produite par la rosée; -saat f. semaille f, ensemencement m. à la rosée; -schlag m. Vén. aigail m; -schlägig, -schlächtig a. Vén. couvert de rosée; =e Nacht, nuit où il tombe beaucoup de rosée; -tropfen m. (dim. -tröpfchen n.) goutte(lette) f. de rosée; -wasser n. eau f. de rosée; 2. eau de neige, de glace; -wetter n. dégel m; es wird =, le temps est au dégel; -wind m. vent m. de dégel. [bühne) théâtre.
Theater, s n. théâtre m; scène f; 2. (Schau-
Theater-billet n. billet m. d'entrée au théâtre; -dichter m. auteur ou poète m. dramatique; -direktor m. directeur m; -effect m. effet théâtral; coup m. de théâtre; -held, =in s. héros m, héroïne f. de théâtre; -kassirer m. caissier m. du théâtre; -könig m. roi m. de théâtre; -leben n. vie ou profession théâtrale; -loge f. loge f; -maler m. peintre m. de décorations; -perspectiv n. lorgnette f. de théâtre; -prinzessin f. m.p. princesse f. de théâtre; comédienne f; -routine f. routine théâtrale; habitude f. des planches; -schriftsteller m. écrivain m. dramatique; -streich m. coup m. de théâtre; -stück n. pièce f. de théâtre; -styl m. style dramatique ou théâtral; -wesen n. théâtre m; scène f; -zettel m. affiche f. ou programme m. du spectacle.
Theatiner, s m, -mönch m. théatin m; -in, -nonne f. théatine f.
Theatral(isch) a. adv. théâtral, e, -ment; avec une pose, une attitude ou une expression théâtrale.
Thee, s m. thé m; (mit weißen Spitzen) thé-pecko; grüner –, thé vert; brauner –, -buh, -bohe, thé-bou, thé roux ou noir; -trinken, prendre du thé; Bot. europäischer –, S. -kraut (2); westindischer –, scopaire douce, balai doux; mexikanischer –, S. -kraut (1); 2. (infusion de) thé.
Thee-ball m. thé m. dansant; -baum m. (arbre du) thé m; -blume f. fleur f. de thé; 2. =n pl. thé impérial; -brett n. cabaret m; kleines =, plateau m; -büchse f. boîte f. à thé; -gesellschaft f. thé m; -kanne f. théière f; -kapsel f, -kästchen, -kistchen n, -kiste f, S. -büchse; -kessel m. bouilloire f. au thé; -klatsch m. thé m. de commères; -kräuter n. pl. herbes f. pl. à thé; espèces f. pl. aromatiques; -kuchen m. pain, gâteau m. de thé; -löffel m. cuillère f. à thé; -maschine f. bouilloire f; -pflanzen f. pl. théacées, camelliées f. pl; -pulver n. poudre f. de thé; thé m. en poudre.
The(e)r, es, pl. -e m. et n. goudron m; Mar. (zum Kalfatern) brai, guitran m; – brennen, schwelen, faire du goudron; brûler de la poix.
Theer-aufguß m. Méd. infusion f. de goudron; -brennen n. extraction f. du goudron; distillation f. du bois de pin; -brenner m. qui fait ou distille du goudron; brûleur m. de poix; -brennerei f, S. -hütte; -büchse f. boîte f. à goudron; -docke f. Mar. endroit m. où l'on braie les vaisseaux.
Theeren v. a. goudronner; Mar. (ein Schiff, die Fugen) –, brayer; (Taue) –, goudronner.
Theer-grube f. Expl. fosse f, puits m. de bitume, de goudron minéral; -hefe f. rache f; -hütte f. lieu m. où l'on brûle de la poix, où l'on distille du goudron. [poisseux.
Theericht a. de la nature du goudron;
Theerig a. qui contient du goudron; 2. goudronné; sali, couvert de goudron; sich – machen, se salir de goudron.
Theer-kelle f. cuillère f. à goudron; -kessel m. chaudière f. à goudron; -kraut n, S. -nelke; -ofen m. four m. à goudron; -pinsel m, (Mar.) -quast m. pinceau m. à goudronner; -quelle f. source f. de poix minérale; -sand m. sable visqueux; -tonne f. tonne f. à goudron, de goudron; -wasser n. eau f. de goudron; -wedel m. brosse f. à goudronner; -werg n. étoupe goudronnée; -wisch m. faubert m; vadrouille f.
Thee-schale f, -schälchen n, S. -tasse; -schäufelchen n. cuillère f. à faire le thé; -sieb n. passoire f. à thé; -staude f, -strauch m, S. -baum; -stoff m. Chim. théine f; -tasse f. tasse f. à thé; -tisch m. table f. à thé; -topf m. pot m. à thé; théière f; -wasser n. eau f. pour le thé.
Theil, es, pl. -e m. et n. partie f; kleiner – od. Theilchen, petite partie; parcelle, particule f; Phys. molécule f; in -e theilen, diviser en parties; partager; der dritte –, la troisième partie; le tiers; -e (der Welt, eines Buches, des Körpers) parties; -e (der Luft, des Blutes) molécules; 2. (Antheil) part, portion f; fam. lait m; der halbe –, la moitié, la demi-part ou portion; der größte – der Menschheit denkt so, la plupart des hommes pensent ainsi; fig. seinen – bekommen (Schläge z) avoir sa part, son paquet; iron. (seine Strafe z) avoir sa récompense; ne pas en être quitte pour si peu; it. fig. jemn. seinen – geben, donner à qn son effet, son paquet, son fait; ein guter –, ein gut –, une bonne part ou partie; (er wäre) ein gut – reicher, beaucoup plus riche; er hat seinen – gelebt z, il a vécu assez longtemps; il a bien fait sa part; – an et. h., participer, avoir part à qc; ich habe – an (der Unternehmung) j'ai part à, je suis de z; ich habe einigen – daran, j'y suis pour qc, j'y ai qc part; keinen – an et. h., n'avoir aucune part, point de part à qc; y être tout à fait étranger, s'en laver les mains; – an et. nehmen, prendre part à qc; ich nehme – an seiner Freude, je prends part ou je suis sensible à, je partage sa joie; zu – werden, tomber en partage; échoir; ihre Liebe, ein Glück ist mir zu – geworden, elle m'accorda son amour, il m'arriva un bonheur, un bonheur m'échut en partage; zum –, en partie, en qe sorte ou manière; zum – hat er Recht, il a raison en partie, en qs points, en qe sorte z, S. theils; guten -s, en grande partie; eines -s, andern -s, d'une part, d'autre part; Expl. ein – (32e partie d'une minière); Forg. S. Teul; 3. (Partei) partie f, S. angreifen, klagen z; beide -e h. Unrecht z, l'un et l'autre, it. l'une et l'autre partie ont tort; ich an meinem -e, für meinen –, ich meines -s, pour ce qui est de moi, quant à moi, pour ma part; jeder thue an seinem -e, was er kann, que chacun fasse de son côté ce qu'il peut.
Theilbar a. adv. divisible; Jur. Bot. partageable; partible; Did. sécable; -e Güter, biens patrimoniaux, sujets au partage; -keit f. divisibilité f; Bot. partibilité f.
Theil-begriff m. idée, définition f. partielle; -bruch m. Arith. simple fraction.
Theilen v. a. diviser, séparer, partager; (eine Erbschaft, Zahl z) –, diviser, partager; (die Stadt) in zwei Theile – (von einem Flusse) séparer, partager en deux; (die Beute) –, partager; Arith. diviser; die zu -de Zahl, dividende m; fig. (jems. Kummer z) –, partager; getheilt (von Meinungen z) partagé; 2. v. r. sich –, se diviser, se partager, se séparer; sich in zwei Arme – (von Flüssen z) se partager en deux bras ou branches; II. n, S. Theilung.
Theiler, s, in s. celui, celle qui partage; Arith. diviseur m.
Theilgenoß, in s. (co)partageant, e.
Theilhaber, s, in s. (co)partageant, e; intéressé, e; (co)intéressé, (co)propriétaire m; Fin. participe m; – (an einem Vermächtnisse) collégataire m.
Theilhaft(ig) a. participant; einer Sache – s., werden, être participant d'une chose; avoir part, participer à une chose; (jem.) einer Sache – machen, rendre participant de qc; faire partager qc, faire participer à qc; fam. S. theilbar.
Theil-maschine f. S. -scheibe; -messer n. S. -eisen; -nahme f. participation f; ohne meine =, sans ma participation, à mon insu; = (an einem Geschäfte, an einem Verbrechen) part, complicité f; participation au crime de qn; = (an jems. Glück z) intérêt m, part f. qu'on prend au z; mit vieler = (jem. anhören) avec beaucoup d'intérêt; = (an jems. Unglück) sympathie, compassion, condoléance f; regret(s) m. (pl.); -nahmlos a. qui ne témoigne aucun intérêt; insensible(ment), froid(ement); -nehmend a. qui participe, qui prend part, qui marque de l'intérêt à qn; sensible à (qc); =er Freund, ami sensible; -nehmer, =in s. S. -haber; -nehmung f, S. -nahme; -riß m, S. Theilungsriß.
Theils adv. en partie.
Theil-scheibe f. cadran m. à graduer ou diviser un demi-cercle z; Horl. z diviseur m; -schuldscheine m. pl. Fin. obligations partielles.
Theilung f. partage m; division f; ein Gut z in einer – erhalten, avoir une terre en ou au partage; – (eines Reiches) démembrement m; – (der Stimmen, Meinungen) partage; division, séparation, scission f; Anat. – (einer Zahnwurzel z) bifurcation f; – (der Zahlen) division; – (eines Wappenschildes) partition f.
Theilungs-glied n. Log. membre m. de division; -linie f. ligne f. de division; -punkt m. point m. de division, de séparation; Hydr. partage m; -recht n. droit m. de partage; -strich m. Gr. z trait m. de division; -urkunde f. acte m. de partage; -vertrag m. contrat, traité m. de partage; -zeichen n. Gr. tiret m; trait m. d'union; 2. Impr. division f; (bei zusammengesetzten Wörtern) trait d'union; -zirkel m. diviseur m.
Theilweise adv. par parties ou portions; Libr. – herausgeben, publier par parties, en plusieurs livraisons; Astron. – (Sonnenfinsterniß z) partielle; Pal. – (besitzen) par divis; Phys. -s Fortrücken, progression f; mouvement progressif; allure progressive.
Theil-zahl f, -zähler m. Arith. quotient m; -zahlung f. paiement partiel, par à-comptes; -zirkel m. compas m. de division.
Theist, Theismus m, S. Deist, Deismus. [m; -holz n. bois m. de teak.
Theka-baum m. tek, teck, thek ou teak
Thema, s, pl. Themata od. Themen n. Gr. Mus. thème, sujet, it. motif m.
Theodicee, pl. -n f. Philos. théodicée f.
Theodosianisch a. théodosien.
Theogonie, pl. -en f. théogonie f.
Theokratie, pl. -en f. théocratie f.
Theokratisch a. théocratique, -ment.
Theolog, pl. -en m. théologien m.
Theologie f. théologie f.
Theologisch a. théologique, -ment; -e Moral, théologie pratique; über -e Gegenstände sprechen, parler de théologie; théologiser.
Theomantie f. théomancie f.
Theophilantrop, pl. -en m. H. m. théophilanthrope m.
Theophilantropie f. théophilanthropie f.
Theophilantropisch a. adv. théophilanthropique, -ment.
Theorbe, pl. -n f. Mus. théorbe m.
Theore, pl. -n f. Ant. Théore f.
Theorem, es, pl. -e n. théorème m.
Theorenschiff n. théoride m.
Theoretiker, s m. théoricien m.
Theoretisch a. adv. théor(ét)ique, -ment.
Theorie, pl. -en f. théorie f.
Theosoph, pl. -en m. théosophe m.
Theosophie f. od. Theosophism(us) m. théosophie f; théosophisme m. [-ment.
Theosophisch a. adv. théosophique,
Therapeut, en, pl. -en m. thérapeute m.
Therapeutik f. thérapeutique f.
Therapeutisch a. adv. (de) thérapeutique.
Theriak, es m. s. pl. thériaque f.
Thermolampe, pl. -n f. thermolampe f.
Thermometer, s m. thermomètre m; -kugel f. boule f. d'un thermomètre.

Thermoscop, es, pl. -e n. thermoscope m.
These, Thesis, pl. **Thesen** f. thèse f.
Theuer a. adv. cher, chère; chéri, e; -ster Freund, très-cher ami, S. kostbar, köstlich; hoch und - schwören, jurer par ce qu'on a de plus cher ou de plus sacré; hoch und - versprechen, einen -en Eid schwören, promettre, jurer solennellement; jurer sur son honneur; protester; 2.(von Waaren r) d'un prix élevé; cher, chère, -ment; - werden, enchérir; - machen (eine Waare r) enchérir qc; mettre la cherté à qc; - kaufen, zahlen, acheter, payer cher; das ist mir zu -, cela m'est trop cher; wie - kommt Ihnen die Elle zu stehen? combien vous coûte, à combien vous revient l'aune? das kommt mir - zu stehen (pr. fig.) cela me coûte bien cher, il m'en coûte bien cher; es ist hier - zu leben, il fait cher vivre ici; die -e Zeit, la cherté; le temps de disette; (dieser Kaufmann) ist -, est cher; wie - ist das? wie -? combien coûte cela? à combien, à quel prix revient cela?
Theu(e)re, Theu(e)rung f. cherté, disette, famine f. [théurgie.
Theurg, en, pl. -en m. qui pratique la
Theurgie f. théurgie f. [gique, -ment.
Theurgisch a. adv. de théurgie; théur-
Thier, es, pl. -e n. animal m; (opp. à Mensch) bête f; kleines -, Thierchen, petit animal, petite bête; bestiole f; animalcule m; vierfüßiges, kriechendes, gefiedertes, fliegendes, beidlebiges, wiederkäuendes -, quadrupède, reptile, volatile, amphibie, ruminant m; versteintes -, zoolithe m; 2. (opp. à Vieh) animal sauvage, non apprivoisé; bête féroce; 3. (zum Reiten) animal; bête, monture f; Ch. biche, it. daine f; fig. er ist ein unvernünftiges, dummes -, c'est une brute, une sotte bête, un animal.
Thier-ähnlich a. adv. semblable à un animal; à la manière des animaux, des bêtes; fig. brutal, féroce; instinctif; hébété; -anbeter m. adorateur m. des animaux; zoolâtre m; -anbetung f. zoolâtrie f; -art f. espèce f. d'animaux; -artig a. S. -ähnlich; -arz(e)nei f. remède m. pour les animaux; 2. science, médecine f, art m. vétérinaire; =schule f. école f. vétérinaire; -arzt m. (artiste) vétérinaire m; -beschreibung f. zoographie f; -classe f. classe f. d'animaux; -dienst f, S. -anbetung; -fett n. Chim. graisse f. (animale); -fleisch n. chair f. d'(un) animal; -garten m. ménagerie f; Ch. parc; -gattung f. sorte, espèce f, genre m. d'animaux; -gefecht n. combat m. d'animaux, de bêtes; 2. combat contre les bêtes; zoomachie f; -gemälde n. tableau m. d'animaux; -geschichte f. zoologie f; -geschlecht n. genre m. d'animaux; -gestalt f. figure f. d'animal; 2. animal m; -haus n. ménagerie f; -haut f. peau f. d'(un) animal; -heilkunde f, S. -arzneikunde.
Thierheit f. animalité f; abrutissement m; brutalité f; 2. S. Thierreich.
Thierinsekten n. pl. épizoïques, épizoaires m. pl.
Thierisch a. animal, e; die -e Seele, l'âme sensitive; das -e Leben, la vie animale; -er Magnetismus, magnétisme animal; -es Oel, S. Thieröl; -er Extractivstoff, osmazôme m; zoomidine f; 2. (von Leidenschaften r) brutal, bestial, e; ein -er Mensch, une bête brute; - leben, vivre bestialement, en bête, comme un animal.
Thier-kalb n. faon m. de biche; -kampf m, S. -gefecht; -keim m. germe m. d'un animal; -kenner m. zoologiste m; -klasse f. classe f. d'animaux; -kopf m. tête f. d'animal; -körper m. corps m. d'un animal; -kraft f. force animale; -kreis m. Astron. zodiaque m; =licht n. Phys. lumière zodiacale; -kunde f. zoologie f; -leben n. vie animale; -lehre f. zoologie f; -lehrer m. zoologiste, it. zoographe m; -leim m, S. Gallert; -maler m. peintre m. d'animaux; -malerei f. art m. du peintre d'animaux; 2. S. -gemälde; -öl n. huile animale; huile volatile de corne de cerf; -pflanze f. zoophyte m; plante animale; animal-plante m; -quäler m. personne qui tourmente les animaux; -quälerei f. torture exercée envers les animaux; -reich a. rempli d'animaux; 2. n. H.n. règne animal; -säule f. Arch. colonne f. zoophorique; -säure f, S. Fettsäure; -schau f. exposition f. de bestiaux; -schinder m. écorcheur m; -schleim m. mucus animal; -schwamm m, S. Schwamm; -seele f. âme f. des animaux; -sinn m. esprit m. de la brute; esprit, mœurs brutal(es); brutalité f; -sprache f. langage m. des animaux; -stein m. zootypolithe m; 2. minéral zooïde; 3. zoolithe m; -stimme f. voix f. des animaux; -stoff m. Ch. substance animale; -stück n, S. -gemälde; -system n. système m. zoologique; -verehrer, -verehrung, S. -anbeter r; -versteinerung f, S. -stein; -wärter m. garde m. de ménagerie, de parc; -welt f. monde animal; empire m. des animaux; Géol. période animale; -wesen n. nature animale; -zergliederer m. zootomiste m; -zergliederung(s-kunde, =kunst, =lehre) f. zootomie f; dazu gehörig, zootomique.
Thomas-baum m. arbre m. de St. Thomas; -bohne f. cœur m. de St. Thomas; -sonntag m. la quasimodo; -tag m. la St. Thomas; -zucker m. cassonnade f.
Thon, es, pl. -e m. argile f; Pot. (Töpferthon) argile, terre f. à potier; glaise f; lemnischer -, terre de Lemnos; bole m.
Thon-artig a. argileux, glaiseux, se; de la nature de l'argile; argiliforme; -boden m, S. -grund; -eisenstein m. mine f. de fer argileuse; fer oxydé; -erde f. Chim. terre argileuse ou alumineuse; 2. argile, glaise f; reine =, alumine f; Minér. aluminite f.
Thönern a. adv. d'argile, de (terre) glaise.
Thon-gefäß, -geschirr n. vase m. d'argile; -grube f. glaisière f; -grund m, -land n. sol argileux.
Thonicht a. S. thonartig.
Thonig a. argileux; plein d'argile; glaiseux, argilifère, aluminifère.
Thon-lager n. lit m. d'argile; -maschine f, S. -mühle; -mergel m. argile calcarifère; marne f; -sandstein m. grès argileux; -schiefer m. argile schisteuse; -schieferichi, -schieferig a. schisteux, schistique; -schlägel m. Pot. batte f; -schneide f. Pot. coupoir m; -seife f. savon m. d'alumine; -stein m. argile endurcie; -treter m. batteur m. d'argile; -waare f. poterie f. [bécile m.
Thor, en, pl. -en m. fou, sot, insensé, im-
Thor, es, pl. -e n. porte f; mit dem Aufschließen, Schließen des -es, à porte ouvrante, fermante; dem Laster - und Thür öffnen, ouvrir la porte aux vices; P. et. ansehen wie die Kuh das neue -, être étonné comme un fondeur de cloche.
Thor-angel f. gond, pivot m. de porte; Fort. poterne f, guichet m; -band n. penture f. de porte; -fahrt f. porte f. cochère; -flügel m. vantail, battant m. de porte; -geld n, -groschen m. droits m. pl. d'entrée.
Thorheit, pl. -en f. folie, sottise f; eine - begehen, faire une folie, une sottise.
Thorhüter m, S. Thorwächter.
Thöricht, thörlich a. adv. fou; fol, le, -ment; insensé, en démence.
Thor-kette f. chaîne f. d'une porte, des portes; -nagel m. clou m. à tête de champignon, clou à deux pointes; -pforte f, dim. -pförtchen n. guichet m; -pfosten f. pl. montants ou jambages m. pl. d'une porte; -riegel m. fléau m. de porte, pied m. de biche; -säulen f. pl. S. -pfosten; -schließer m, S. -wärter; -schloß n. serrure f. de porte; -schluß m. fermeture f. des portes; beim ob. mit dem =e, à la fermeture des portes, à portes fermantes; =glocke f, S. -glocke; -schlüssel m. clef f. de porte; -schreiber m. commis m. de porte; = (in einer Festung) consigne f; =dienst m. charge, place f. d'un commis de porte; -schwelle f. seuil m. de la porte; -sperre f, S. -schluß; -stube f. porterie f; -wache f. garde f. de la porte; 2. corps m. de garde de la porte; -wächter, -wart, -wärter m. garde f. de la porte; 2. = (in Klöstern r) portier m; =stübchen n. chambre f. du portier; -weg m. grande porte, porte cochère; -weit a. de la largeur d'une porte cochère r; = geöffnet, largement ouvert; -weite f. largeur d'une porte cochère; -zeichen n, -zettel m. passavant, permis m; billet m. d'entrée ou de sortie; -zoll m. (für Waaren) droits m. pl. d'entrée; accise, douane f; it. S. Zollhaus, Zollstube.
Thran, es, pl. -e m. huile f. de poisson, de baleine; Tan. dégras m; - sieden, brennen, fondre le lard de baleine r.
Thran-brenner m, -brennerei f, S. -sieder, -siederei.
Thräne, pl. -n f. (dim. **Thränchen, Thränlein** n.) larme f; Poés. pleur m; dim. lacrymule f. (p. u.); fig. - (am Weinstock, it. von Säften) larme f; -n vergießen, S. thränen; ganz in -n f., heiße, bittere -n weinen, être noyé, baigné de larmes, tout en larmes ou en pleurs, tout éploré, tout larmoyant; pleurer amèrement, à chaudes larmes; mit blutigen -n, avec des larmes de sang; II. bourdon m.
Thränen v. n. av. h. pleurer; verser, répandre des larmes, des pleurs; (von Weinstöcken) pleurer; mit -den Augen, les larmes aux yeux; (die Augen) - ihm, lui pleurent; II. n. larmoiement m.
Thränen-auge n. œil larmoyant; Méd. épiphora m; -bach m. fig. ruisseau m. de larmes; -bein n. Anat. os lacrymal ou unguis; -benetzt a. mouillé de larmes; -birke f. bouleau pleureur; -drüse f. Anat. glande lacrymale; 2. S. -fleisch; -feuchtigkeit f. humeur lacrymale; -fistel f. fistule lacrymale; -fleisch n. caroncule lacrymale; -fluß m. Méd. larmoiement m; -fluth f. flots, torrents, déluge m. de larmes; -fortsatz m. Anat. apophyse lacrymale; -gang m. canal ou conduit lacrymal; -gefäß n. Anat. vaisseau lacrymal; -geschirr, -glas n. S. -krug; -geschwür n. égilops m; -gras n. larmille f. des Indes; -grube f. Anat. trou lacrymal; -guß m. torrent, déluge m. de larmes; -kamm m. Anat. crête lacrymale; -karunkel f. caroncule lacrymale; -knochen m, S. -bein; -krug m, dim. -krüglein n. Ant. (urne) lacrymatoire f; -leer, -los a. sans (verser de) larmes; sec; les yeux secs; -punkt m. Anat. point lacrymal; -quelle f. source f. de larmes, de pleurs; -rinne f, S. -gang (2); -sack m. Anat. sac lacrymal. [crymal.
Thränensackblutader f. veine f. du sac la-
Thränen-schlagader f. Anat. artère lacrymale; -schwamm m. bollet pleureur; -strom m, S. -guß; -thal n. vallée f. des larmes; -tropfen m. larme f; -urne f. urne lacrymale; -warze f, dim. -wärzchen n. Anat. caroncule lacrymale; -wasser n. (abondance de) larmes; 2. S. -feuchtigkeit; -weg m, S. -gang; -weide f. saule m. du Levant; saule parasol m; -weise adv. en larmes, par larmes; -zweig m. Anat. branche f, it. artère lacrymale; 2. nerf, rameau lacrymal.
Thran-faß n. tonneau, baril m, barrique f. d'huile ou à huile de baleine; -fisch m. poisson bon à faire de l'huile; -geruch m. odeur f. d'huile de baleine; -herd m. fourneau m. à fondre le lard de baleine; -hütte f, S. -siederei. [baleine.
Thranicht a. de la nature de l'huile de
Thranig a. contenant de l'huile de baleine; 2. sali d'huile de baleine.
Thran-juften m. peau de veau passée à l'huile de baleine; -kessel m. poêle, chaudière f. à fondre l'huile de baleine; -lampe f. lampe f. (à brûler de l'huile de baleine); -seife f. savon m. d'huile de baleine; -sieder m. fondeur m. d'huile de baleine; -siederei f. action f. de fondre le lard de baleine; 2. navire, bâtiment m, it. atelier m. à fondre r; -speck m. lard m. de baleine.
Thron, es, pl. -e m. (pr. fig.) trône m; vom -e stoßen, chasser du trône, détrôner.
Thron-besteigung f. fig. avènement m. au trône; -bewerber m. prétendant, aspirant

m. au trône, à l'empire, à la couronne; -bewerbung f. prétention f. au trône ꝛc.

Thronen v. n. av. h. être assis sur le trône, régner, trôner.

Thron-erbe, -erbin s. héritier, ère, d'un trône; -erledigung f. vacance f. du trône; -folge f. succession f. au trône ꝛc; -folger, =in s. successeur au trône, héritière, ère, d'un trône ꝛc; -himmel m. dais, baldaquin, ciel m; -raub m. usurpation f. (d'un trône); -räuber m. usurpateur m. du trône; -rede f. discours m. du trône, de la couronne; -saal m. salle f. du trône; -sitz m, S. Thron; -stufe f. marche f, degré m. du trône.

Thumerstein m. thumite, axinite f.

Thun v. a. et v. n. av. h. irr. faire; gesagt, gethan, aussitôt dit, aussi fait; das ist so gut als gethan, cela vaut fait; sich et. zu - getrauen, se faire fort de qc; - was zu - ist, faire ce que l'on doit; wieder -, noch einmal -, refaire; nach jems. Willen -, se conformer à, se régler ou agir d'après la volonté de qn; jemn. den Willen -, faire la volonté de qn; recht, übel -, faire le bien, le mal; it. bien, mal faire; er hat wohl daran gethan, il a bien fait; il a eu raison d'agir ainsi; jemn. wohl -, faire du bien à qn; was soll ich damit -? qu'en faire? was thut er mit (diesem ꝛc)? que fait-il de ꝛc? das läßt sich nicht -, cela ne peut être ou se faire; ce n'est pas faisable; seine Pflicht -, faire son devoir; jemn. einen Dienst -, rendre un service à qn, S. machen; einen Trunk, Schluck -, boire un coup, S. gut, kund, wissen ꝛc; viel zu - h., avoir beaucoup à faire, bien des affaires; être très-occupé, affairé; et. zu - geben, donner qc à faire; viel -, travailler, faire beaucoup; Com. faire de grandes affaires, des opérations étendues, se livrer à de grandes spéculations; er hat et. Weniges in der Meßkunst gethan, il s'est un peu mêlé, il sait un peu de géométrie; er hat zu - (um sein Brod zu verdienen) il a bien de la peine, du mal à, ou il lui en coûte beaucoup pour ꝛc; sich et. zu - machen, s'occuper; se donner ou se créer de l'occupation; affecter de s'occuper de qc; fig. jemn. zu - machen, donner de la besogne à qn; (diese Sache) macht ihm viel zu -, lui donne, cause ou occasionne bien de l'embarras, des peines; ich mag damit nichts zu - h., je ne veux pas m'en mêler; mit jemn. zu - h., avoir à faire à qn ou affaire à, avec qn; (mit einem Frauenzimmer) zu - h., avoir commerce, des relations intimes, des familiarités ou privautés ꝛc, S. schaffen; it. S. Leid (2), nichts, Noth, wohl, weh ꝛc; 2. (et. wohin bringen) Zucker in (den Kaffee) Wasser in (den Wein ꝛc) -, mettre du sucre dans ꝛc, de l'eau dans ꝛc; (eine Sache) bei Seite -, mettre de côté; it. cacher, divertir qc; et. davon, dazu -, en mettre, en ajouter qc; et. von sich -, se défaire de qc, S. legen; (Geld) aus dem Beutel -, sortir de sa bourse; (Schuhe) an die Füße -, chausser, mettre; (die Hände) in die Tasche -, mettre ꝛc dans sa poche; (das Pferd) in den Stall -, mettre ꝛc à l'écurie; (ein Kind) in die Schule, in eine Anstalt, zu jemn. -, mettre ꝛc à l'école, en pension, confier ꝛc à qn; fam. sehr nach et. -, désirer ardemment qc, soupirer après, aspirer à qc; sehr um jem. -, fam. regretter beaucoup qn; wie würde er erst -, wenn ꝛc? que ferait-il, comment s'y prendrait-il, si ꝛc? 3. (einen gewissen Eindruck machen, eine gewisse Stimmung ausdrücken wollen) ängstlich -, paraître inquiet, soucieux; trahir de l'anxiété; sehr bekannt mit jemn. -, prendre un air fort familier avec qn; mit jemn. schön -, cajoler, caresser, amadouer qn; mit (einem Mädchen) schön -, en conter à ꝛc. conter, faire la cour, dire des fleurettes à ꝛc; jung -, afficher un air de jeunesse; vouloir passer pour (ou se faire) jeune; gelehrt -, faire le savant; afficher des airs d'érudition; vornehm -, trancher du grand seigneur, se donner des airs, de grands airs; er thut nur so, ce n'est qu'un semblant, qu'une feinte; fam. ce n'est que pour la frime; - als ob man gehen wollte, faire semblant ou mine de, feindre de s'en aller; wie thut das? quelle sensation, quel effet cela fait-il? der Wille allein thut nichts, la volonté seule ne suffit pas; es ist damit nicht gethan, cela ne suffit pas, ne mène pas au but; la chose n'en est pas faite pour cela; zur Sache -, donner l'impulsion, le branle à une affaire, la pousser ou faire marcher; dazu -, y travailler, y mettre la main, it. y remédier, it. y pourvoir; es ist mir darum zu -, la chose me tient à cœur, m'intéresse; es ist mir sehr darum zu -, daß ꝛc, il m'importe beaucoup que ꝛc; ihm ist nur um's Geld zu -, il n'envisage, il n'a en vue que l'argent; es ist mir nur um seine Freundschaft zu -, je ne voudrais pas perdre, it. je désire obtenir, conserver son amitié; es ist mir nur um Sie zu -, je ne suis en peine que de vous; wenn es nur darum zu - ist, s'il ne tient qu'à cela, s'il ne faut que cela; qu'à cela ne tienne; es ist noch um einen Monat zu -, so ꝛc, il s'agit encore d'un mois et ꝛc; encore un mois, et ꝛc; es ist um sein Glück zu -, il s'agit de, il y va de son bonheur; son bonheur est en jeu; es ist um ihn gethan, c'est fait de lui: il est perdu, ruiné, fam. flambé; Com. es ist dabei nichts zu -, il n'y a point d'avantage ꝛc; II. v. r. sich zu jemn. -, rechercher la société, l'amitié ꝛc de qn; III. n. - (einer Person) conduite, manière f. d'agir, de faire; actions f. pl, procédés m. pl; das - und Lassen, les actions, les démarches f. pl; das ist meines - nicht, ce n'est pas mon affaire; dieses ängstliche -, cet air inquiet ou d'inquiétude.

Thunfisch m. H. n. thon m.

Thunlich a. adv. faisable, praticable; wofern es - ist, si toutefois la chose est faisable, praticable ou se peut faire; in -ster Bälde, le plus tôt possible; -keit f. qualité f. de ce qui est faisable, praticable.

Thür, pl. -en f. (dim. Thürchen, Thürlein n.) - (eines Hauses ꝛc) porte f; die -en eines Schrankes) S. -flügel (2); Expl. Thürlein (an Pumpen) soupape f; - (an Wettern) porte, conduit m. pour arrêter le vent; zur - (hineingehen ꝛc) par la porte; von - zu - gehen ꝛc, aller ꝛc de porte en porte; sein Brod vor den -en suchen, mendier son pain de porte en porte; fig. jemn. die - weisen, montrer (le chemin de) la porte à qn; mettre qn à la porte; die - suchen, sich nach der - umsehen, songer à la retraite, chercher à s'échapper; die - ergreifen, finden, prendre le chemin de la porte ou des champs, s'esquiver, s'échapper; fig. vor der - s., être proche, prochain, n'être pas éloigné; fig. être imminent; P. vor seiner eigenen - kehren, se mêler de ses affaires; mit der - in's Haus fallen, faire, dire qc grossièrement, rudement, sans ménagement ꝛc.

Thürangel f. gond m. d'une porte.

Thürangeln v. a. (jem.) -, fam. mettre entre le marteau et l'enclume.

Thür-band n. penture f. de porte; -bekleidung f. châssis m. de porte; -beschlag m, -beschläge n. ferrure, garniture f. de porte.

Thürchen, s n. dim. S. Thür; 2. guichet m.

Thür-einfassung f, S. -futter.

Thürelröhre f. Expl. tuyau m. à clapet.

Thüren v. a. mettre une, des porte(s).

Thür-feld n. panneau m. de porte; -flügel m. battant, vantail m. de porte; 2. = (eines Schrankes) volet, guichet m; -futter n. chambranle m. de porte; -gemälde n. dessus m. de porte; -gericht, -gerüst, -gestell n. Men. huisserie f; -gesims n. corniche f. de porte; placard m; -giebel m. fronton m. de porte; -griff m. bouton m. de porte; -hafen m, S. -angel; -hammer m. loquet m; -hüter, =in s. portier, ère; concierge m. et f; suisse m; = (in Klöstern) moine cloîtrier; (sœur) tourière; Pal. huissier m; den Tag ꝛc =s., faire la porte; -kette f. chaînette f. de porte; -klinke f. loquet m. de porte; -klopfer m. marteau m. de porte; hourtoir m; -loch n. baie f. de porte; -matte f. paillasson m; -nagel m. clou m. de porte; Expl. clou m. des soupapes des pompes; -öffnung f. baie f, jour m. de porte; -pfosten m. (von Holz) poteau, jambage m. de porte; = (von Stein) pied droit; -platte f. plaque f. de propreté; -riegel m. verrou m. de porte; -ring m. boucle f. de porte; -schloß n. serrure f. de porte; -schlüssel m. clef f. de porte; -schwelle f. (über der Thür) sourcil m. de porte; (unter der Thür) seuil, pas m. de porte; -spalte f. fente f. de porte; -steher m, S. -hüter; -stein m. écoinson m; -stock m, S. -pfosten; Expl. montant m; -strick m. cordon m, corde f. de porte; -teppich m. portière f; -stück n, S. -gemälde; -sturz m. linteau m. de porte; -verkleidung f, S. -futter; -vorhang m. rideau m. de porte; portière f; -wärter m, S. -hüter.

Thurm, es, pl. Thürme m. (dim. Thürmchen, Thürmlein n.) tour f, petite tour, tourelle f; (Glocken-,) clocher m; kleiner -, clocheton m; - mit mehreren Thürmchen, tour donjonnée; höchster - (einer Festung ꝛc) donjon m; 2. tour, prison, geôle f, cachot m.

Thurm-bau m. construction f. d'une tour; -decker m. couvreur m. de tours, de clochers.

Thürmen v. a. (ein Schloß ꝛc) -, munir, garnir d'une tour, de tours; (Schnee) -, entasser, amonceler; 2. v. r. sich -, s'élever en forme de tour, comme des tours; zum Himmel - (von den Wogen) s'élever jusqu'au ciel ou s'élancer aux nues; dresser sa tête ou sa cime; II. n. entassement, soulèvement m. [guet m; -in f. tourière f.

Thürmer, s m. gardien m. d'une tour;

Thurm-eule f. effraie f; -fahne f, dim. -fähnchen n. drapeau m. d'une tour; 2. (Wetterfahne) girouette f. d'une tour; -falk m. crécerelle f; -förmig a. en forme de tour; 2. H. n. turriculé, e; -geläut n. son m. des cloches d'une tour; it. sonnerie f. d'une tour; -geschoß n. étage m, plateforme f. d'une tour; -glocke f. cloche f. d'une tour ꝛc; Bot. campanule pyramidale; -haus n. maison f. qui a une tour; -herr m. concierge m. des prisons; -hoch a. de la hauteur d'une tour; fort élevé; -horn n. Conch. tour; buccin ténébral ou turriculé; -hüter m. geôlier m.

Thurmig a. qui a une tour, it. S. thurmförmig; fig. fort élevé; colossal.

Thurm-knopf m. boule, pomme f. d'une tour; -kraut n. tourelle f, chou m. sauvage; -meister m, S. -herr; -mühle f. moulin m. à vent placé sur une tour (conique); -schiff n. Ant. vaisseau m. à tours; -schwalbe f. grand martinet; -spitze f. pointe, flèche f. d'une tour, aiguille f. d'un clocher; -uhr f. horloge f. d'une tour ꝛc; -verließ n. cachot (souterrain) d'une tour; -wache f. garde f. d'une tour; -wächter m. guet m; -walze f. Conch. turritelle f; -wart, -wärter m, S. -wächter; -zinne f. créneau m. d'une tour.

Thymian, s m. thym m; wilder -, serpolet m; -öl n. (huile essentielle de) thym m.

Thymseide f. épithyme m.

Thyroideisch a. Anat. thyroïdien, ne.

Tick, es, pl. -e m. fam. toucher m. du bout du doigt, it. de la pointe de qe instrument; fig. coup de bec; jemn. et. zum - (od. Possen) thun, S. Possen; 2. prov. quinte, folie, marotte f.

Ticken v. a. toucher du bout du doigt ꝛc; piquer légèrement; 2. v. n. av. h. faire tic-tac; II. n. coups légers; 2. tic-tac m.

Ticktak od. **Ticketack** m. tic-tac; tac-tac m.

Ticktacken v. n. av. h. faire tic-tac ꝛc.

Tief a. adv. (von einem Graben, Wasser ꝛc, von einer Verbeugung ꝛc; von der Gelehrsamkeit, von Gedanken, Seufzern, vom Schmerz) profond, e, -ément; (dieses Wasser) ist 6 Fuß -, est à six pieds de profondeur, est profonde de six pieds; et. - in die Erde (stecken ꝛc) fort avant dans la terre; -er machen, rendre plus profond, approfondir; 2. (von einer Schüssel, von Wegen ꝛc) creux, se; (von den Augen) creux, enfoncé; (vom Schnee) épais, profond: der Schnee liegt -, il y a beaucoup de neige; -

hinunter fallen, tomber de bien haut; –, zehn Fuß ꝛc. – gehen (von Schiffen) prendre beaucoup d'eau, dix pieds d'eau; zu – ackern, es beim Ackern zu – nehmen, labourer trop avant; seinen Hut – in die Augen drücken, enfoncer son chapeau dans la tête; fig. sich – erniedrigen, s'humilier profondément; eine –e Erniedrigung (Demuth) profonde, grande humiliation ꝛc.; – gebeugt, pénétré d'une profonde douleur; 3. ein sehr –es (dickes) Haus, maison très-profonde, qui a beaucoup de profondeur; Mil. die –e und flache Stellung, l'ordre profond et l'ordre mince; – in den Wald hineingehen, s'enfoncer, pénétrer bien avant dans la forêt; im –sten Norden, dans la partie du nord la plus reculée; – in See f., être en pleine mer; – in Schulden stecken, – stecken, être abîmé, noyé de dettes; – Athem holen, respirer avec un grand effort; –es Gefühl, sentiment vif, profond; in –en Gedanken f., sitzen, être tout pensif, rêver profondément; P. S. still; (bis) in die –e Nacht hinein, bien avant dans la nuit; – beschämt, extrêmement confus; –e Trauer, grand deuil; 4. (von Tönen) bas, grave; ein –er Baß, basse grave, profonde; (dieses Tonwerkzeug) ist zu –, est trop bas; um einen Ton –er stimmen, abaisser d'un ton; – singen, chanter bas; 5. (von Farben) foncé; II. –, es, pl. –e n. Riv. –e, chenal m.

Tief-äugig a. qui a les yeux creux, enfoncés; –blick m. regard, coup-d'œil ou esprit profond, pénétrant; fig. profondeur f. d'esprit, sagacité, grande pénétration; –blau a. bleu foncé; –butz m, S. Spaltapfel; –denkend a. d'une grande profondeur d'esprit, d'une grande pénétration; –denker m. penseur profond; homme m. d'une grande profondeur d'esprit.

Tiefe, pl. –n f. (eines Grabens, Wassers, Hauses, der Gedanken ꝛc.) profondeur f, S. tief; – (eines Segels) hauteur f; Mil. – (einer gestellten Truppe) hauteur; in der – (des Thales) dans l'enfoncement de la ꝛc., au fond de ꝛc.; Mus. – (des Tones) gravité f; Teint. – (der Farben) rembruni m; ton sombre ou foncé; 2. lieu profond; grundlose –, précipice m; gouffre m. sans fond; in die – des Meeres (et. versenken) dans le sein de la mer; in eine – gerathen (beim Baden ꝛc.) aller dans un endroit creux; fig. aus der – des Herzens, du fond du cœur.

Tiefen v. n. S. auf-, aus-, vertiefen; Mar. sonder; jeter la sonde; 2. v. r. sich –, augmenter, croître en profondeur.

Tiefenmesser m. qui mesure ce qui est bas ou profond; 2. Mar. sonde f; bathomètre m.

Tiefer, s m. qui approfondit, qui creuse.

Tief-gang m. Mar. grand tirant d'eau; –gehend a. qui prend beaucoup d'eau; –grubig a. H. n. lacuneux, se; –gründig a. profond; –hammer m. Chaudr. Orf. marteau m. à emboutir; Forg. martinet m; –liegend a. situé très-bas; –loth n. Mar. grande sonde; –ordnung f. Riv. règlement m. de débâcle; –rund a. convexe; –schäftig a. Tiss. =er Stuhl, métier m. de basse-lisse; der =e Tapeten macht, basse-lissier m; –schüssel f. terrine f; –sinn m. rêverie profonde; mélancolie f; 2. profondeur, pénétration f. d'esprit; Philos. esprit m. philosophique; –sinnig a. rêveur, se; pensif, ve; soucieux, se; 2. mélancolique; 3. (d'un esprit) profond, pénétrant; philosophique; 4. (d'un sens) profond, profondément sensé; –sinnigkeit f, S. –sinn; –stimmig a. Ch. de grand aboi; –tönend a. produisant un son grave.

Tiegel, s m. Chim. Orf. creuset m; Cuis. poêle f. de terre; eiserner –, poêle f.

Tiegelchen n. poêlon m; Fond. creuset m; Impr. platine f; Men. Rel. S. Leim–; Verr. padelin m.

Tiegel-druckmaschine, –presse f. Impr. presse f. à platine; –thon m. argile f. à potier ou glaise.

Tiene, pl. –n f. tine f; dim. Tienchen n. tinette f; Pap. gerlon, gerlot m.

Tiger, s, in s. tigre, tigresse; fig. (Pferd, Hund ꝛc.) cheval, chien tigre ou tigré; H. n. amerikanischer –, S. –katze (3); 2. (Käfer) foulon m.

Tiger-decke f. (caparaçon de) peau f. de tigre; –erz n. mine tigrée; –farbig, –fleckig a. tigré, e; tavelé, e; –fell n, S. –haut; –fuß m. Bot. ꝛc. pied m. de tigre; –haut f. peau, pelage m, dépouille f. de tigre; –herz n. (pr. fig.) cœur m. de tigre; –holz n. bois bariolé, tigré; –hund m. chien tigre ou tigré; –iltis m. putois m. tigré.

Tigerisch a. de ou en tigre.

Tiger-katze f. chat m. tigre ou tigré; 2. H. n. chat-pard, serval m; 3. wilde =, chat tigre, chat sauvage tigré; 4. jaguar m; –klaue f. griffe f. de tigre; –motte f. phalène tigrée.

Tigern v. a. taveler, moucheter, tacheter; getigert, moucheté, tigré.

Tiger-nadel f. Conch. vis tigrée; –pelz m. peau f. de tigre; –pferd n. cheval tigre ou tigré; afrikanisches =, zèbre m; –porzellanschnecke f. tigre m; peau f. de tigre; –schnecke f, S. –tute; –thier n, S. Tiger; –tute f. tigre m; tigrée f; –weibchen n. tigresse f; –wolf m. guépard m; 2. hyène tachetée; tigre-loup m; –wuth f. rage f. du, de tigre.

Tilgbar a. adv. Fin. amortissable, rachetable, remboursable; –keit f. faculté f. d'amortir, de racheter, de rembourser.

Tilgen v. a. (das Ungeziefer) –, détruire, exterminer, extirper; (das Unkraut) –, extirper; (einen Gebrauch) –, abolir; (Vorurtheile) –, déraciner, détruire; (die Laster) –, détruire, extirper; (die Feinde) –, défaire; 2. fig. (eine Schuld ꝛc.) –, payer, acquitter; (durch das Ausstreichen) –, rayer; (eine Rente ꝛc.) –, amortir, racheter, rembourser; (eine Feuersbrunst) –, éteindre; (die Sünden) –, effacer; II. n, S. Tilgung.

Tilger, s m. exterminateur m; – der Sünden, rédempteur; Fin. amortisseur m.

Tilgung f. destruction, extirpation, extermination, abolition, extinction f; – (der Feinde) défaite f; – (einer Schuld) acquit, paiement m; liquidation f; – (einer Rente) rachat, amortissement m.

Tilgungs-gericht n. tribunal m. de cassation; –kasse f. caisse f. d'amortissement; –schein m. lettres f. pl. d'amortissement; –stock m. fonds m. d'amortissement.

Tille f, S. Dille.

Tinctur, pl. –en f. Pharm. Chim. ꝛc. teinture f, S. Gold– ꝛc.; Bl. émail m.

Tinkal, s m. tinkal, borax brut ou natif.

Tinte, pl. –n f. encre f; rothe –, encre rouge; rosette f; fig. fam. in die – kommen, in der – sitzen, se trouver, être bien embarrassé; jem. in die – bringen, jeter, mettre qn dans l'embarras; Peint. teinte f; ganze –, teinte vierge; halbe – od. zwei –n, demi-teinte.

Tinten f. pl. seiches f. pl; sépiaires m. pl.

Tinten-beere f. cerise odorante; fruit m. du mahaleb; it. (Pflanze) mahaleb m; bois m. de Ste. Lucie; 2. baie f. du troëne; 3. baie f, fruit m. du nerprun ꝛc.; –beerstrauch m, S. –beere (Pflanze); 2. troëne commun; 3. nerprun ou noirprun m; bourg-épine m; –beutel m. H. n. poche f. à encre; –faß n. encrier, cornet m; =feder f. plume f. hydraulique; –fisch m. H. n. calmar, cornet m; sèche, seiche, sépia f; =schwarz n. sépia f; –flasche f. bouteille f. à l'encre; –fleck m. tache f. d'encre; –glas n, S. –flasche; –horn n. cornet m; –klecks m. tache f. d'encre; pâté m; –klecker m. barbouilleur m. de papier; écrivassier m; –krug m. cruche f. à l'encre; –pulver n. poudre f. à faire de l'encre; –sack m, S. –beutel; –stecher m. écritoire m. à ficher dans une table; –stein m. Minér. (pierre) atramentaire f; sulfate m. de fer; –stöpsel m. bouchon m. d'un cornet d'écritoire; –thier n. –fisch; –vorschrift f. recette f. à faire de l'encre; –wein m. tinto m; –wurm m, S. –fisch; –zeichnung f. dessin m. à la plume.

Tintich a. adv. qui ressemble à l'encre; styptique.

Tintig a. adv. taché d'encre; (Ihr Kleid) ist –, a des taches d'encre; H. n. atramentaire.

Tippen v. a. S. ticken.

Tirailleur, s m. tirailleur, escarmoucheur m.

Tirailliren v. a. tirailler, escarmoucher; 2. Com. tripoter en billets de banque.

Tisane, pl. –n f. tisane f.

Tisch, es, pl. –e m. (dim. Tischchen, Tischlein n.) table f; den – decken, dresser, mettre la table, S. decken; sich an den –, zu –e setzen, se mettre, s'asseoir à table; am –e, bei –e f., sitzen, être à table; vom –e aufstehen, sortir, se lever de table; fig. zu –e gehen, aller dîner, souper; it. se mettre à table; über –e, bei –e, à table, pendant le repas, le dîner, le souper; nach –e, au sortir de table, après le repas; der – des Herrn, la sainte table; zu Gottes –e gehen, s'approcher de, se présenter à la sainte table; communier; 2. den – bei jemn. h., avoir la table, être en pension, manger chez qn, S. Kost; einen guten – führen, tenir bonne table.

Tisch-aufsatz m. plateau m; it. S. Tafel-a.; –becher m. gobelet m. ordinaire; –bein n. pied m. de table; –besteck n. couvert m; –bett n. lit m. à tombeau; Ant. lit de table; –bier n, S. Tafel-b.; –blatt n. dessus m. de table; Men. ais m. de table; gebrochenes =, table brisée; –bohrer m. H. n. vrillette f. des tables; –bursche m. fam. S. –gänger; –bürste f. brosse f. de table; –decke f. tapis m. de table; –decker m. qui met le couvert, la table, S. Tafel-d.; –diener m. valet m. de table; –drell m. Com. linge m. de table; linge ouvré.

Tischen v. n. av. h. fam. dresser la table, servir, S. auftischen; 2. (bei Tische sein) être à table; gern lang –, aimer à tenir table.

Tisch-flasche f. carafe f; –förmig a. en forme de table; Anat. =er Muskel, S. –muskel; –freund, =in s. ami, e. de table; –gänger, =in s. pensionnaire; –gast m. hôte, commensal, convive m; fam. familier m. (d'une maison); habitué m. (d'une restauration); pensionnaire m; –gebet n. prière f. avant, it. après le repas; –gedeck n. couvert, service m; garniture f. de linge de table; –gefäß n. vase, vaisseau m. de table; –geld n. pension, table f; –gemeinschaft f. société f. de table; –genoß m, S. –gast; –genossenschaft f. compagnie f. de table; –geräth n. vaisselle f; service, couvert m; 2. leinenes =, linge m. de table; service, couvert m; –gesang m, S. –lied; –geschirr n. vaisselle f; –gesell m, S. –genoß; –gesellschaft f. compagnie, société f. de table; –gespräch n. propos m. de table; –gestell n. tréteau m. de table; –glocke f. cloche f. du dîner ꝛc. pour appeler à table; –kante f. carne f. d'une table; –kappe f. couverture f. de table; –kasten m. tiroir m. de table; –korb m. manne f; –lehen n. S. Tafel-l.

Tisch(l)er m, S. Schreiner; –arbeit ꝛc. f, S. Schreiner- ꝛc.

Tischlern v. n. av. h. travailler en ébénisterie.

Tisch-lied n. chanson f. de table; –linie f. Astron. ligne mensale, thorale; –matte f. natte f. de table; –messer n. couteau m. de table; –muskel m. Anat. = (der Schulter) (muscle) trapèze m; –nachbar m. voisin m. de ou à table; –platte f, S. –blatt; –reden f. pl. S. –gespräch; –schrank m. armoire servant de table; –segen m. grâces f. pl; bénédicité m; –tuch n. nappe f; –wein m. vin m. ordinaire ou de table; –zeit f. temps m, heure f. du repas; –zeug n. linge m. de table; service, couvert m.

Titan, pl. –en m. Myth. titan m; 2. –, s n. titane m.

Titan-eisen n. fer titané; titanate m. de fer; –erz n. titane oxydé; pyramidales =, anatase m; prismatisches =, titanite m; peritomes =, rutile m; –kalk m. titane oxydé aciculaire; –oxyd n. oxyde m. titanique; –(oxyd)salze n. pl. sels m. pl. titaniques; –sand m. titane oxydé ferrifère granuliforme; 2. sable m. titanifère; –sauer a. Chim. –saure Salze, titanates m. pl; –säure f. acide m. titanique; –schörl m. titane silicéo-calcaire en prismes striés à la surface.

Titel, s m. (dim. **Titelchen** n.) titre m; jemn. den rechten – geben, donner à qn le titre qui lui convient; (m. p.) appeler qn par son nom; fig. titre; unter welchem – (will er ꝛc.) à quel titre ꝛc.; unter dem – eines Verwandten, à titre de parent.

Titel-bild n. titre, frontispice m; -bildchen n. vignette f; -bischof m. evêque m. titulaire; -blatt n. frontispice m; titre m. d'un livre; -blättchen n. titre m; -bogen m. titre m; feuille f. de titre; -buch n. protocole m, livre m. des titres; 2. S. Staats-handbuch; -buchstabe m. lettre capitale; Impr. titre m; lettre f. à titre; -fürst, -kaiser, -könig m. prince ꝛc. m. titulaire ou nominal; simulacre, fantôme m. de roi; -kupfer n. frontispice m; taille-douce f. du frontispice; -los a. sans titre; -narr m. fou m. des titres, de ses titres; -rath m. conseiller m. titulaire ou ad honores; -reich a. qui a beaucoup de titres; -sucht f. manie f. des titres; -süchtig a. qui a la, possédé de la manie des titres; -vignette f. vignette f; -weise adv. par forme de titre; -wesen n. nature, distinction, distribution f. des titres; profusion, it. manie f. des titres; étiquette f.

Titular a. titulaire, honoraire; -rath m. conseiller m. titulaire.

Titulatur, pl. -en f. titre m; qualification f.

Tituliren, titeln v. a. titrer; jem. Excellenz –, qualifier qn d'Excellence, lui donner l'ꝛc.; II. n, S. Titulatur.

Tituskopf m. fig. cheveux m. pl, tête f. à la Titus.

Toast, es, pl. -e m. toste, toast m; einen – ausbringen, porter un toste; to(a)ster.

Toback m, S. Taba(c)k.

Toben v. n. av. h. (von Personen) faire un grand bruit, du vacarme; faire rage; tempêter, gronder, pester; (von den Winden) mugir, être déchaîné; (von einem Stier) être furieux; (vom Wein) bouillir; er schreit und tobt (den ganzen Tag) il ne fait que crier et tempêter, gronder; (vor Zorn ꝛc.) –, enrager de ꝛc.; -de (Leidenschaft) violente; -der (Schmerz ꝛc.) violent, cuisant, e; es tobt mir im Kopfe, la tête me fend de douleur; das -de Meer, die -den Wellen, la mer irritée, orageuse, les flots bruyants, 2. S. rasend; II. n. tumulte, fracas, brouhaha m; emportements m. pl. furieux; transports m. pl; rage, fureur, frénésie f; – (der Winde ꝛc.) fureur, violence, impétuosité f.

Tober, s, in s. tapageur, se.

Tobin, s m. Com. (Art Seidenzeug) tabis m.

Tob-sucht f. rage, frénésie f; délire furieux; -süchtig a. qui est fou furieux.

Tochter, pl. **Töchter** f. (dim. **Töchterchen, Töchterlein** n.) fille f; 2. jeune personne; demoiselle f; dim. petite ou jeune fille; fillette f. [ꝛc.

Töchter-anstalt, -schule f, S. Mädchen-

Tochter-bank f. Com. succursale f. d'une banque; -herz n. cœur m. d'une fille; fig. cœur filial; -kind n. enfant m. (fils, fille) de la fille; petit-fils m, petite-fille f; -kirche f. (église) succursale, église-fille f; -land n. colonie f; -ländisch a. colonial.

Töchterlich a. adv. de fille; filial, e, -ment.

Tochter-liebe f. amour m. ou tendresse f. filial(e); -mann m. beau-fils, gendre m; -recht n. droit m. des filles. [tion f.

Tochterschaft f. qualité f. de fille; filia-

Tochter-sohn m. petit-fils m; -sprache f. langue-fille f; -staat m. colonie f; -stadt f. ville f. de colonie.

Tockiren v. a. Peint. taper, heurter; tockirte Zeichnung, dessin heurté.

Tod, es m. mort f; Pal. décès m; Poés. trépas m; le Génie, l'ange de la mort; jem. vom -e erretten, sauver la vie à qn; den – für's Vaterland, der Ehre, der Gerechten ꝛc. sterben, mourir pour la patrie, au champ d'honneur, de la mort des justes; mit -e abgehen, décéder, mourir; trépasser (v.); auf den – liegen, être (malade) à la mort, au lit de mort, atteint d'une maladie mortelle; auf den – (jem. verwunden, schlagen ꝛc.) à mort; auf den – (hassen) mortellement, à la mort; das ist mir in den – zuwider, je hais cela comme la mort, cela me déplaît souverainement; (seine Krankheit) ist nicht zum -e, n'est pas mortelle, dangereuse; Écr. ne va pas à la mort; ich bin des -es, wenn ꝛc. je suis un homme mort, perdu ou c'en est fait de moi, si ꝛc.; ich will des -es f., wenn ꝛc. je veux mourir ou qu'on m'ôte la vie, si ꝛc.; sich zu -e ärgern, se fâcher extrêmement; sich zu -e (arbeiten, trinken ꝛc.) se tuer à (force de) ꝛc.; sich zu -e fallen, lachen, S. todt; sich zu -e hungern, mourir, it. se laisser mourir de faim ou d'inanition; zum -e (führen) au supplice; sich den –, einen – anthun, se tuer; se donner la mort; s'ôter la vie; in – verliebt, éperdûment amoureux; auf den – gefangen sitzen, être en prison pour cause capitale; P. S. Kraut; Agr. – (im Weizen) charbon m; H. n. (Holzspinne) faucheur m.

Tod-bett n, S. Todes-b.; -blaß, -bleich a. pâle comme la mort, d'une pâleur mortelle; -bringend a. mortifère, léthifère, mortel.

Todes-ahnung f. pressentiment m. d'une mort prochaine; -angst f. agonie f; affres, transes, angoisses f. pl. de la mort; fig. transes, angoises mortelles; in -ängsten liegen, agoniser; être à l'agonie; -anzeige f. annonce f. de la mort, du décès de qn; 2. indice m. de la mort; présage m. funèbre; -art f. (genre de) mort f; -bett n. lit m. de mort; couche f. funèbre; -bild n. image f. de la mort; -blässe f. pâleur f. de la mort; -block m. billot m; -bote m. message, courrier m. ꝛc. qui apporte la nouvelle de la mort de qn; it. nouvelle d'un arrêt de mort; -botschaft f. avis m. nouvelle f. de la mort de qn; it. arrêt m. de mort rendu contre qn; -engel m. ange m. de la mort; -fackel f, S. Leichen-f.; -fall m. mort f, décès m; im =e, en cas de mort; -feier f. célébration f. de la mort de qn; -frost m. froid m. de la mort; -furcht f. peur, crainte f. de la mort; -gedanke m. idée, pensée f. de la mort; -gefahr f. danger, péril m. de la vie; in = f., être en danger de mort; courir risque de la vie; jem. aus einer = retten, sauver (la vie à) qn; -gesang m. chant, cantique m. funèbre; -grauen n. horreurs f. pl. de la mort; -jahr n, S. Sterbe-j.; -kampf m. agonie f; lutte f. contre la mort; -krampf m. convulsions f. pl. de la mort; -loos n. lot fatal; mort, mortalité f; -nacht f. nuit f. de la mort ou du décès de qn; Poés. nuit f, ténèbres f. pl. de la mort; -noth f, S. -gefahr, it. -angst; -opfer n. victime f. de la mort; -ort m. lieu m. de mort; -pein f. douleurs, souffrances, transes f. pl. mortelles; tourments, combats m. pl. de la mort; -pforte f. fig. porte f. de la mort; -post f, S. -botschaft; -prophet m. qui prédit la mort de qn; -rachen m. fig. bouche f. de la mort; -röcheln n. râle m. de la mort; -schauer m. frisson m. de la mort; -schlaf m. sommeil m. de la tombe ou de la mort; fig. sommeil léthargique; -schlag m. coup mortel, dernier coup; -schlummer m, S. -schlaf; -schmerz m. douleurs f. pl. de la mort; -schrecken m. frayeur f, affres f. pl. de la mort; fig. frayeur mortelle; -schwach a. extrêmement faible, faible à mourir; -schweiß m. sueur f. de la mort; -stoß m. coup mortel ou de grâce; dernier coup; -strafe f. peine f. de mort ou capitale; dernier supplice; bei = (verboten) sous peine de mort, de la vie; -streich m, S. -stoß; -stunde f. heure f. de la mort, heure fatale, derniers moments; -tag m. jour m. de la mort de qn; jährlicher =, anniversaire de la mort de qn; -thal n. vallée f. de la mort; -trank m. breuvage mortel, empoisonné; poison m; -urtheil n. arrêt m, sentence f. de mort; -verbrechen n. crime capital; -vorbote m. présage, avant-coureur m. de la mort; symptôme mortel ou de mauvais augure; -wahl f. choix m. entre plusieurs genres de mort; -weg m. chemin m. de la mort; -werth, -würdig a. digne de mort; -wunde f. plaie ou blessure mortelle; -zeichen n. signe m. de mort, de la mort; -züge m. pl. agonie f; Méd. facies f. hippocratique; 2. râle m. de la mort; agonie f.

Tod-fall m. Cout. droit m. de meilleur catel; -fällig a. sujet au droit ꝛc.; -fehde f. querelle f, combat m. à outrance; -feind, =in s. ennemi(e) mortel(le) ou juré(e); -feindschaft f, -haß m. inimitié, haine mortelle; -kauf m. Prat. achat m. à perpétuité de race; -krank a. malade à la mort; -müde a. extrêmement las ꝛc.; las à mourir, accablé de fatigue, fam. éreinté; -schlag m, S. Todt-sch.; -sünde f. péché mortel ou capital.

Todt a. adv. (von Personen) mort, e; trépassé, décédé; défunt, inanimé; (von Thieren) mort; seit gestern ꝛc. ist er –, il est mort, décédé depuis hier; (er ist) ganz –, roide mort; – niederfallen, tomber (roide) mort; sich – fallen, mourir d'une chute; se tuer en tombant; sich – lachen, mourir, crever de rire; sich – bluten, perdre, rendre la vie avec le sang; mourir d'une, succomber à une hémorrhagie; sich – arbeiten, saufen, mourir, se tuer à force de travailler ꝛc.; jem. – schlagen, stechen, schießen, assommer qn; tuer qn d'un coup d'épée ꝛc., d'un coup de fusil ꝛc.; – schießen (zur Strafe) fusiller; (ein Pferd ꝛc.) – jagen, reiten, crever à force de courir; fig. für die Welt – f., être mort au monde; – machen, faire mourir; tuer; fig. (von einem Baume, vom Holze, Metall, von Farben, Sprachen ꝛc.) mort, e; (von den Augen) mort, éteint; (vom Gesicht, einem Bilde) inanimé, sans expression; E. F. -es Holz, bois à feuilles aciculaires; pin, sapin m; -e Kohlen, charbons morts, éteints; -e Asche, cendres mortes; -es Fleisch (einer Wunde) chairs mortes; végétations f. pl; Th. -e Werke, œuvres mortes; Phys. -e Kraft, force morte; Chim. -e Erde, tête morte, terre damnée; -es Kapital, argent, capital mort; deniers oisifs; -es Pfand, mort-gage; Féod. -e Hand, main-morte; an die -e Hand (et. verkaufen) à main-morte; -es Wasser, eau dormante; it. eau morte; Mar. morte eau; das -e Werk (eines Schiffes) les œuvres mortes; 2. (von einer Stadt ꝛc.) mort, peu fréquenté, peu habité, S. todtenstill; 3. T. t. -es Haar, cheveux desséchés, sans sève; -e (Welle) rogneux, se; Géogr. -es Meer, mer morte; lac Asphalite; Expl. – gehen (vom Wasser) couler faiblement; – bauen, creuser le lit des eaux presque sans pente; eine Zeche ꝛc. – schreiben, déclarer une mine stérile ꝛc.; Minér. das -liegende, basse morte ou stérile; das rothe = (das wahre rothe Todte) base morte ou stérile rouge. [mort apparente; léthargique.

Todtähnlich a. qui simule la mort; de

Todte, n, pl. -n m. mort, défunt m; das Reich der -n, S. -nreich.

Tödten v. a. tuer; mit Gift –, faire mourir par le poison, empoisonner; (Mäuse, Raupen) –, tuer, détruire, faire mourir; fig. (sein Fleisch ꝛc.) –, mortifier; (die Haare) –, dégraisser; (Quecksilber) –, éteindre, mortifier; (einen Vertrag) –, annuler; (die Zeit) –, tuer; (die Nerven eines Zahnes) –, extirper; 2. v. r. sich –, se tuer, attenter; II. n. action f. de ꝛc.; – (des Fleisches) mortification f; – (des Quecksilbers) mortification, extinction f.

Todten-acker m. cimetière m; champ m. des morts; -amt n. Cath. office m. des morts; requiem m; -anzeige f. -anzeiger m. nécrologe m; -asche f. cendres f. pl. d'un mort, des morts; -bahre f. civière, bière f; -bein n. os m. de mort; pl. =e, ossements m. pl. de morts; (als Reliquien) reliques f. pl; -beschwörer m. nécromancien m; -beschwörung f. nécromancie f; -bett n. lit m. de mort; -bild n. image f. d'un mort; -blaß a. pâle comme la mort; -blässe f, S. Todes-b.; -bleich a. it. -bleiche f, S. -blaß ꝛc.; -blume f. souci m. des boutiques; -buch n. registre m. mortuaire; nécrologue m; -erscheinung f. apparition f. d'un mort; -eule f, S. Leichen-e.; -fackel, -farbe f, S. Leichen-f. ꝛc.; -farben, -farbig a. couleur de mort; -feier f, S. Leichen-f.;

-fieber n. fièvre apoplectico-soporeuse; -flagge f. Mar. pavillon m. à mi-mât; -fleck m. tache f. cadavérique, it. livide; -fleckig a. qui a des taches de mort, des taches livides; -fliege f, S. Leichen-fl.; -fluß m. Myth. fleuve m. des enfers; Styx m; -frau f. fam. S. -wäscherin; -friesel m. miliaire maligne; -garten m, S. -acker; -gebeine n. pl, S. -beine; -gebet n. prière, oraison f. pour les morts; it. Cath. vigiles f. pl. des morts; -geläut n. glas m; -geleit n. escorte f, droit m. d'escorte d'un corps mort; 2. accompagnement m. d'un mort; -geräth n, S. Leichen-g.; -gericht n. jugement m. des morts ou dernier; -gerippe n. squelette m; -geruch m. odeur f. de mort; -gerüst n, S. Leichen-g.; -gesang m, S. Todes-g.; -gesicht n. visage m, mine f. de mort; -gespräch n. dialogue m. des morts; -gewand n, S. Leichen-g; -gewölbe n. caveau m; -glocke f, dim. -glöckchen n, S. -geläut; 2. cloche f. d'enterrement; -gräber m. fossoyeur m; H. n. bouclier m; 2. fossoyeur; -gruft f. caveau m; -grün n. petite pervenche.

Todtenhaft a. adv. cadavéreux, se; livide.

Todten-hand f. main f. de mort; fig. main froide, glacée; Féod. S. Todfall; H. n. main de ladre; -haus n, S. Leichen-h.; fig. tombe f, tombeau ꝛc m; -hemd n. chemise f. mortuaire; suaire m; -höhle f. caverne f. où repose un mort; it. tombeau m; -käfer m. H. n. S. Stinker; -kalt a. froid comme la mort; -kiste f. cercueil m; -klage f. lamentation f. funèbre, S. Leichen-kl.; -knochen m, S. -bein; -kopf m. tête f. de mort; H. n. (Affe) tête f. de mort; 2. crabe m. tête de mort; 3. oursin m. tête de mort; 4. papillon m. à tête de mort; Agr. ergot, clou m; seigle ergoté; Bot. orontium, muflier m; Chim. S. -erde; -köpfchen n. H. n. sapajou m. jaune; saïmiri m; -körper m. corps mort; cadavre m; -krampf m. Méd. tétanos m; -kranz m. couronne f. d'immortelles ou qu'on met sur le cercueil ꝛc; -kraut n, S. -grün; -kreuz n. croix f. funèbre; -krone f, S. -kranz; -krug m. urne f. funéraire; -lade f, S. -kiste; H. n. coffre tigré; -lager n. lit m, couche f. d'un mort; -lied n, S. Leichen-l.; -liste f, S. -buch; Mil. liste f. des morts; -mal n, S. Leichen-m.; -marsch m. marche f. funèbre; -opfer n. Ant. sacrifice m. pour les morts ou trépassés; H. r. sacrifice funéraire; -register n, S. -buch; 2. obituaire m; -reich n. royaume m. des morts, des ombres; -richter m. juge m. des morts; -ruferin f. trompette f. du jugement dernier; -schau f. inspection, visite f. d'un corps mort; nécropsie f; -schauer m. officier chargé de faire l'inspection ꝛc; -schein m. extrait m. mortuaire; -schiffer m. Myth. nautonnier m. des enfers, du Styx; Caron m; -schlaf m. sommeil m. des morts; Méd. carus m; fig. sommeil profond, profond assoupissement; -schleier m. voile m. funèbre; -schlummer m. sommeil m. léthargique; -stätte f, S. -acker; -stein m, S. Sarg-st.; -still a. dans le plus grand silence; où règne le silence de la mort; -stille f. silence m. de la mort; le plus profond silence; -tag m. jour m. (consacré à la mémoire) des morts; -tanz m. Peint. danse f. des morts; -topf m. Ant. urne sépulcrale; -träger m, -tuch n, S. Leichen-t. ꝛc; -uhr f. H. n. vrillette f. des tables; horloge f. de la mort; -urne f, S. -topf; -vogel m. oiseau m. funèbre ou lugubre; 2. sphinx atropos; -wache f. garde f. d'un mort; -wagen m, S. Leichen-w.; -wäscherin f, S. Leichenfrau; -welt f, S. -reich; -zettel m, S. -liste.

Tödter m, S. Todtschläger.

Todtgeboren a. mort-né.

Tödtlich a. adv. (von einer Krankheit) mortel, le, -ment; -e Wunde, blessure mortelle; Mil. coup m. de jarnac; (von Gift) mortel; Méd. (von Säften, Pflanzen) délétère; -krank, malade mortellement, à (la) mort; -e Waffen, armes meurtrières; fig. - hassen, haïr à mort, mortellement; -keit f. propriétés f. pl. délétères; Méd. léthalité f.

Todt-schlag m. meurtre m; -schläger m. homicide, meurtrier m; -still a. S. todten-st.; -theilung f. partage m. par divis jusqu'à l'extinction d'une ligne.

Tof m, S. Tuf.

Töffel, s m. pop. niais, simple, dadais m.

Toilette, pl. -n f. (table à) toilette f.

Toiletten-aufsatz m. toilette f. en porcelaine; -glas n. toilette, psyché f; -kasten m. nécessaire m; -seife f. savon m. de toilette.

Tokaier, s ob. -wein m. (vin de) tokai m.

Tolerant a. tolérant, e.

Tolerantismus m. tolérantisme m.

Toleranz, toleriren, S. Duldung, dulden.

Toll a. adv. étourdissant; -er Lärm, grand bruit; tapage m; 2. outré de colère; courroucé, exaspéré; (über et.) - werden, f., enrager, pester, être furieux de qc; jem. - machen, faire enrager qn; - auf jem. ꝛc werden, s'emporter, se déchaîner contre qn ꝛc; das ist zum - werden, c'est à (en) devenir fou; c'est à faire perdre la tête ou la raison; c'est à n'y plus tenir; jemn. den Kopf - machen, rompre la tête, échauffer la cervelle à qn; 3. ivre; - und voll f., être ivre-mort; 4. furieux, frénétique, maniaque, aliéné, fou; Méd. hydrophobe, enragé; 5. fou, insensé, bizarre, original; -er Einfall, idée extravagante; -e Unternehmung, bizarre, folle entreprise; entreprise insensée; der -e Pöbel, la populace qui n'a ni sens ni raison; Sie machen's mir zu -, vous m'excédez; 6. qui étourdit, fait perdre la tête; die -e Bilse, S. -kraut (3).

Toll-apfel m. mélongène, aubergine f; 2. pomme f. d'amour; -beere f, S. -kirsche.

Tolle m. et f. fou m; folle f; maniaque; 2. f, S. Tollheit.

Tollen v. n. av. h. être en délire, battre la campagne.

Toll-fuß m. qui a le pied tortu; pied-bot m; -haus n. hôpital m. des fous; hospice m. d'aliénés; -häusler m. habitant m. des petites-maisons; it. fou m. à lier.

Tollheit f. folie, frénésie, démence f; trouble m. d'esprit, égarement m; 2. (aus Zorn ꝛc) rage, fougue, fureur f; emportement, transport m; - (eines Betrunkenen) ivresse f; Méd. rage f; fig. (tolle Handlung) folie, extravagance, bizarrerie f; caprice m.

Toll-kerbel m. grande ciguë; -kirsche f. belladone f; 2. atrope f; -kopf m. fam. tête chaude, violente, fougueuse; homme ou caractère violent, emporté, effervescent; énergumène, crâne, enragé m; tête brûlée; -köpfig a. d'une humeur emportée; qui a la tête fort chaude ꝛc, S. -kopf; -korn n. Com. ꝛc (für Fische) coque f. du Levant; 2. semence, graine f. de la pomme épineuse; Bot. s. pl. ivraie f. des blés ou annuelle; -kraut n, S. -kirsche; 2. S. -kerbel; 3. jusquiame noire; -kühn a. téméraire, audacieux, se, -ment; -kühnheit f. témérité f; folle audace; courage imprudent; -sinn m. folie f; -sinnig a. insensé, e, S. toll; -sucht f, S. -heit; -wurm m. H. n. furie infernale; Vétér. = (der Hunde) ver sublingual; fig. den = h., être fou, en démence; -wurzel f, S. -kirsche; -wuth f. folie furieuse; manie, frénésie f.

Tolpatsch, es, pl. -e m. (Soldat in Ungarn) tolpatsch m.

Tölpel, s m. - (eines gefällten Baumes) (v.) souche f; P. über den - fallen, faire une balourdise; jem. über den - stoßen ꝛc, duper, déniaiser qn; 2. fig. (von Personen) fam. balourd, lourdaud, e; H. n. dronte m; cygne capuchonné; it. fou blanc.

Tölpelchen n. Bot. putiet ou pultier m; cerisier m. à grappes.

Tölpelei f. maladresse, gaucherie, étourderie, balourdise f.

Tölpelhaft a. lourd, e, grossier, ère, maladroit, e, -ment.

Tölpeljahre n. pl. âge m. (où l'on fait) des étourderies, des balourdises.

Tölpeln v. n. av. h. faire des lourderies, des balourdises; marcher gauchement.

Tölpisch a. adv. S. tölpelhaft.

Tomback, es, pl. -e m. potin, tombac m; -braun a. brun de tombac; -dose f. tabatière f. de tombac.

Tombacken a. de tombac.

Tombackschläger m. batteur m. de tombac.

Ton, es, pl. Töne m. son m; - (einer Stimme) son, ton m; - (einer Glocke) son; Mus. ton; ganzer, halber -, ton plein, semi-ton ou demi-ton; aus dem -e kommen, sortir du ton; détonner, S. angeben; 2. (Concert) ton; diese Arie geht aus einem anderen -e, aus dem -e A, cet air se chante sur un autre ton, est en a-mi-la; 3. - (eines Liedes) air m, mélodie f. d' ꝛc; 4. inflexion, intonation f; ton m; vocalisation f; Poés. süße, traurige Töne, doux, tristes accents; 5. fig. den - ändern, changer de ton; aus einem andern -e (sprechen) d'un autre ton; in einem herrischen ꝛc -e, d'un ton de maître ꝛc; it. aus einem hohen -e sprechen, le prendre sur un haut ton, être haut en paroles; 6. fig. ton; der gute -, le bon ton; (in seinem Hause ꝛc) herrscht ein guter, schlechter -, il règne un bon, un mauvais ton ꝛc; 7. Gr. Poés. accent m; 8. Peint. ton de couleur.

Ton-abstand m. Mus. intervalle m; -achte f. Mus. croch(u)e f; -angeber m. qui entonne; fig. qui donne le ton à ꝛc; iron. coryphée m; -art f. Mus. ton, mode m; harte, weiche =, mode majeur, mineur; -ausweichung f. modulation f; -brechung f. réfraction f. du son; -dichter m. compositeur m.

Tönen v. n. av. h. sonner, résonner, retentir; rendre un ou des sons; -des Erz, airain sonnant, sonore; die Glocken -, on entend le son des cloches; -de Stimme, voix résonnante, retentissante, sonore; seine Stimme, Freude tönt durch's (Thal) sa voix, les cris de joie retentissent dans ꝛc; 2. v. a. jems. Lob - (von einer Leier ꝛc) chanter les louanges de qn; (seine Empfindung) - (von den Thieren) exprimer ꝛc par des sons; II. n. vibrations sonores; sons, accents m. pl; résonnement, retentissement m; sonorité f.

Ton-fall m. Mus. cadence f; -folge f, -gang m. Mus. succession, suite f. des tons; gamme f; -führung f. modulation f; -fülle f. plénitude f. de sons; sonorité f; -fuß m. mètre m; -geber m, S. -angeber; -geschlecht n. Mus. genre m; chromatisches, diatonisches =, genre chromatique, diatonique.

Tonica f. Mus. tonique f.

Tonisch a. adv. Méd. tonique, -ment.

Tonka-baum m. coumaron, diptérix m; -bohne f. fève f. de Tonka; -kampher m. coumarine f.

Ton-kunde f. science f. des sons; musique f; -kundig a. qui entend la musique; musicien; -kunst f. art musical; musique; -künstler, =in s. musicien, ne; vollkommener =, artiste, virtuose m; -künstlerisch, -künstlich a. musical, e, -ment; -lehre f, S. -kunde; it. S. Klang-l.; -leiter f. Mus. échelle f. acoustique ou diatonique; nach der =, diatoniquement; 2. gamme f; -loch n. (einer Flöte ꝛc) ouïe f; -los a. (von Personen) qui ne parle pas; 2. (von Körpern) qui ne rend point de son; muet, sourd, mat, éteint; Gr. (von Silben) qui n'a pas l'accent; -maß n. Mus. mesure f; Gr. = (der Silben) quantité f; -meister, =in s. virtuose; artiste consommé; -messer m. tonomètre, sonomètre, phonomètre m; -messung f. Gr. prosodie f.

Tönnchen n. tonnelet, baril, barillet m; caque f.

Tonne, pl. -n f. tonne, futaille f; tonneau m; eine - mit, zu Wasser, tonneau d'eau, à l'eau; (Wein) in -n füllen, entonner; (Pulver, Häringe) in -n packen, schlagen, encaquer; 2. tonneau; eine - Bier, un tonneau de bière; eine - Häringe, un baril de harengs; it. deux boisseaux; Mar. tonneau; bouée, balise f; (ein Schiff) von 100 -n, de (ou du port de) cent tonneaux, S. Seetonne; eine - Goldes, une tonne d'or; 3. hectolitre m; Conch. tonne f.

Tonnen-bauch m. bouge f; -boden m.

fond m. d'un tonneau; -boje f. Mar. S. Tonne; -bojer m. Mar. boyer m; -butter f. beurre m. en baril; -fach n. Expl. travée f; -fisch m. poisson m. qu'on envoie en caque, en baril; -förmig a. en forme de tonne(au); -fracht f. fret m. du tonnage; -gehalt m. poids m. d'un vaisseau; tonnage m; -geld n. (droit qu'on paie pour les) bouées ou balises f. pl; it. Com. tonnage m; -gestell n. support m. de tonneaux; -gewölbe n. Arch. voûte f. en berceau, en plein cintre; -häring m. hareng m. en caque, encaqué; -hecht m. brochet m. en tonne, en baril; -honig m. miel m. en baril; -maß n. mesure f. par tonnes, tonneaux ou barils; -pech n. Cordon. poix noire; -stab m. merrain, bourdillon m; -waare f. marchandises f. pl. en baril; -weise adv. par tonnes, tonneaux, barils ou caques.

Ton-reihe f, S. -folge, it. -leiter; -satz m, S. -setzung; -schluß m, S. -fall; -schlüssel m. clef f; -schrift f. notes f. pl. de musique; -setzer m. compositeur m; -setzkunst, -setzung f. composition f; -silbe f. syllabe accentuée ou qui a l'accent; -span m. Org. abrégé m; -spiel n. musique f; it. concert m; -spieler, = ins. musicien, ne; -sprache f. langue musicale; -sprechung f, S. -messung; -stück n. pièce f. de musique; -stufe f. Mus. ton, diapason m.

Tonsur, pl. -en f. tonsure f.

Ton-sylbe f, S. -silbe; -system n. système musical; 2. échelle f.

Tontine, pl. -n f. tontine f.

Ton-veränderung f. changement m. de ton ou d'accent; -verhalt m, -verhältniß n. rhythme m; -versetzung f. transposition f. de l'accent; -werk n. œuvre musicale; -werkzeug n. instrument m. de musique; -wissenschaft f. science musicale; -zeichen n. Gr. signe, accent m. phonique; accent; mit dem = versehen, accentuer; Setzen der =, accentuation f; Mus. note f. (tonique).

Topas, es, pl. -e m. topaze f.

Topas-fels m. Minér. roche f. de topaze; -fliegenvogel m. colibri m. topaze; -fluß m. topaze factice; fausse topaze; it. = od. -krystall m. cristal couleur de topaze.

Topf, es, pl. **Töpfe** m. (dim. **Töpfchen** n.) pot m; ein - voll Milch, un pot de lait; (Pflanzen) in Töpfe setzen, empoter; Cuis. papinischer -, marmite f. de Papin; H. n. S. -schnecke.

Topf-auster f. palette f; -baum m. arbre m. de ou en pot; Bot. großer =, lécythis ou quatelé marmite; kleiner =, petit lécythis ou quatelé; -blume f. fleur f. de ou en pot; -brett n. Cuis. dressoir m; étagère f; -butter f. beurre m. en pot; -deckel m. couvercle m. à pot. [potier.

Töpfer, s, in s. potier m; femme f. du

Töpferarbeit f. (ouvrage de) poterie f.

Töpferei f. métier m. de potier; 2. atelier m, fabrique f. de poterie.

Töpfer-erde f. glaise, argile f. à potier; -erz n. galène f; alquifoux m; -geschirr, -gut n, S. -arbeit; -handwerk n. métier m. de potier; -model n. forme f, moule m. de potier. [(terre) glaise.

Töpfern a. adv. fam. de poterie; de

Töpfern v. n. av. h. faire de la poterie.

Töpfer-ofen m. four m. à potier; -scheibe f. tour m. de potier; -schurz m. tablier m. de potier; -thon m, S. -erde; -waare f, S. -gut; -werkstätte f, S. Töpferei (2); -zeug n, S. -arbeit.

Topf-form f. Fond. moule m; -gewächs n. plante f. de ou en pot; -glasur f. vernis m; couverte f; enduit m; -gucker m. m. p. fam. qui marmitonne; tâtillon m; -käse m. fromage m. en pot; -kuchen m. Cuis. fouace f, S. Aschen-k.; -lecker m. fig. gourmand, glouton m; -markt m. marché m. aux poteries; 2. vente f. de poteries; -nascher m. fam. S. -lecker; -nelke f. œillet m. en pot; -öhr n. anse f. de pot; -papier n. Cart. pot m; papier m. au pot; -pflanze f, S. -gewächs; -rosine f. raisin m. en cruche; -scherbe f. têt, tesson m; -schlecker m, S. -lecker; -stein m. pierre f. ou talc m. ollaire; -stürze f. chape f. couvercle m. de pot.

Topp! int. fam. tope! soit! S. toppen.

Topp, es, pl. -e m. - (eines Berges, Baumes ꝛc) pointe f; sommet m; cime f; Mar. tête f; - (eines Mastes) ton, tenon m; vor - und Takel treiben (von einem Schiff) aller à sec; 2. Com. ein - Flachs, 40 bottes de lin; Cord. Töppchen n. coin m. de rehausse.

Topp-auflanger m. Mar. allonge f. de revers; -brennen, -feuer n. feu m. Saint-Elme; -pardune f, -reep n. galhauban m; -reif m. grand palan; palan du grand mât; -segel n. Mar. voile m. du perroquet; boulingue f; -sente f. Mar. lisse f. de plat-bord; -flander m. Mar. cornette f; guidon m.

Torf, es, pl. -e m. tourbe f; - brennen, brûler de la tourbe; 2. gazon m, S. -stück.

Torf-artig a. tourbeux, se; -binse f. scirpe m. en gazon; -boden m. sol, terrain tourbeux; 2. (im Hause) grenier m. à tourbe; -erde f. terre tourbeuse ou de tourbe; -feuer n. feu m. de tourbe; -feuerung f. chauffage m. de tourbe, avec de la tourbe, -fuder n. voie f. de tourbe; -gräber m. exploiteur m. de tourbe; -gräberei f. exploitation f. de la tourbe; 2. S. -grube; -grube f. tourbière f; -händler m. marchand m. de tourbe; -heide f. bruyère tourbeuse; 2. bruyère des marais; -hitze f. chaleur f. du feu de tourbe; -korb m. corbeille f. à tourbe ꝛc; -land n. pays m. de tourbe, abondant en tourbe; it. S. -boden (1); -mirte f. piment royal; -moor n. tourbière f; marais tourbeux; -moos n. sphaigne m. (des marais); -ried n. Bot. laiche ou caret m. gazon; -stechen n, S. -gräberei; -stecher m, S. -gräber; -stück n. motte f. de tourbe; -substanz f. ulmine f.

Tormentill(wurz) f. tormentille droite.

Tornholz n. Mar. drome m.

Tornister, s m. fam. havre-sac m; it. malle, valise f.

Tortau n. Mar. corde f. de retenue.

Torpid a. Méd. torpide, de torpeur; adynamique.

Torschen, s m. - (einer Pflanze) tige f, (von Kohl) trognon m; -träger m. (p. u.) porte-torche f; porte-flambeau m.

Torte, pl. -n f. (dim. **Törtchen, Törtlein** n.) tourte, tarte, tartelette f.

Torten-bäcker m. boulanger m. qui fait des tourtes; pâtissier m; -blech n. flaches =, tour, plaque f. à tourtes; 2. S. -pfanne; -form f. forme f. d'une tourte; -model m. forme f. à faire des tourtes; -pfanne f. tourtière f; -teig m. pâte f. fine, de tourte.

Tortur, pl. -en f. torture, question f.

Tosen v. n. av. h. (vom Wasser, Winde) bruire, mugir; (vom Meere) frémir; II. n. bruit, mugissement, frémissement, tumulte, désordre, fracas m.

Total a. adv. total, e, entier, ère, -ment.

Totalfinsterniß f. éclipse totale.

Totalität, pl. -en f. totalité f.

Toupee, Toupet, s, pl. -s n. toupet m.

Toupee-eisen n. fer m. à friser (les toupets); -kamm m. peigne m. à toupet; -nadel f. aiguille f. à friser; -zange f, S. -eisen.

Tour, pl. -en f. tour m. de cheveux; 2. excursion, promenade f; tour; 3. Dans. tour.

Tourist, en, pl. -en m. touriste m.

Tourmalin, Tournier n, S. Turmalin, Turnier.

Trab, es m. trot m; den - gehen, aller le trot; - reiten, im -e reiten, aller au trot.

Trabant, en, pl. -en m. traban m; Astron. satellite m.

Traben v. n. av. h. et f. (von Pferden ꝛc) trotter; aller au trot; fig. (von Personen) aller, marcher rudement; hoch -, avoir le trot dur; fig. affecter des allures hautaines; marcher fièrement; it. avoir un style emphatique; II. n, S. Trab.

Traber, s m. trotteur m.

Träber m. pl. Brass. drague f; Vign. marc m; -tonne f. tonneau, baquet m, cuve f. à lessive.

Trabgänger m. trotteur m.

Tracht, pl. -en f. (Eimer, Kannen ꝛc damit zu tragen) palanche, courge f; Arch. - (der Balken) portée f; - h. (von Balken ꝛc) porter; Maréch. die -en des Hufes, les parois du sabot; Sell. die - der Stege (am Sattelbaum) la courbure des traverses; 2. charge f; eine - Holz (Obst) une charge de bois ꝛc; (von Wasser) voie f; (von Korn) somme f; eine - Schläge, Prügel, une volée de coups de bâton; Cuis. eine - Speisen, un service; Écon. - (Junge) portée, ventrée f; Drap. trait m, voie f. de chardon; 3. (Kleidertracht) façon f. de s'habiller; costume, habillement m; mode f; die - der Frauenzimmer, der Staatsbeamten, l'habillement des femmes, le costume des magistrats.

Trachten v. a. et v. n. av. h. tâcher, chercher, s'efforcer de ꝛc; viser, chercher, tendre ou aspirer à ꝛc; dahin -, daß er geht ꝛc. tâcher, faire en sorte qu'il parte ꝛc; nach einem Amte -, tâcher d'obtenir, chercher, rechercher un, aspirer, prétendre à un emploi; II. n. efforts m. pl. qu'on fait pour obtenir qc; tendance(s) f. (pl.), recherche f. avide; avidité f.

Trachter, s m. aspirant m.

Trächtig a. adv. (von einer Kuh ꝛc) pleine; -e Jagdhündin, lice nouée; -e Stute, jument poulinière, pleine; - f., porter; - werden, retenir; welche - werden kann, portière f; Mar. (von Schiffen) qui a son chargement, sa cargaison; Agr. (vom Erdreiche) fertile; - machen, fertiliser, féconder; -e Knospen, S. Trag-k.; -keit f. (eines Thieres) état m. d'une femelle pleine ꝛc; portée f; Agr. fertilité f.

Traciren v. a. tracer; faire le tracé de.

Tractament, es, pl. -e n. pop. traitement m; 2. régal m; 3. gages m. pl.

Tractat, es, pl. -e n. (dim. **Tractätchen** n.) traité m; 2. traité, contrat, accord, pacte m; convention f; 3. -en, négociations, stipulations, conventions f. pl.

Tractiren v. a. fam. traiter; jem. als Kind -, traiter en enfant; 2. traiter, régaler; 3. traiter, négocier.

Tradition, pl. -en f. tradition f.

Traditional a. adv. transmis par la tradition; traditionel, le, -ment.

Tragaltar m. autel portatif.

Tragant, es m. gomme f. adragant; 2. astragale m; -stoff m. Chim. adragantine f.

Trag-ast m. rameau chargé de fruits; -auge n, S. -knospe; -bahre f. civière f; bard, brancard m; -balken m. Charp. sommier, travon m; -band n. bretelle, sangle f; Charp. aisselier, gousset m; Chir. suspensoire f; Serr. chevêtre m.

Tragbar a. portatif, ve; 2. (nicht zu schwer) portable: 3. (von Kleidern) mettable; 4. (von Aeckern ꝛc) fertile, fécond; en rapport; 5. (von Bäumen) fruitier, portant fruit; qui porte; (von Thieren) portière; qui porte ou peut porter; -keit f. nature portative; fertilité, fécondité f.

Trag-baum m. Méc. arbre m; = (einer Sänfte) brancard, bâton m; Pap. (für die Stampfen) arbre; -bett n. lit portatif; brancard m; 2. (in China) palanquin m; -beutel m. Chir. S. -band; -binde f. Chir. écharpe f; -bock m. tréteau, chevalet m; -bohrer m. Sculpt. trépan m. à vilebrequin; -buche f. hêtre m; -butte, -bütte f. hotte f.

Trage, pl. -n f. civière f; 2. (von Thieren) portée, ventrée f.

Träge a. adv. lâche, -ment; nonchalant, e, nonchalamment; paresseux, se; - (arbeiten) lâchement, nonchalamment; (von einer Maschine) lâchement; -s Gemüth, flegme m; tempérament m. flegmatique; H. n. - Schnecke, limace lente, paresseuse; Mar. - werden, f., tomber, être dans l'inertie; Phys. -r (Körper ꝛc) inerte; II. - f, S. Trägheit.

Tragen v. a. irr. porter; auf (der Schulter, dem Kopfe ꝛc) -, porter sur ꝛc; Holz (Wasser ꝛc) -, porter du bois ꝛc; (einen Brief) auf die Post -, porter à la poste; Arch. (von einer Säule ꝛc) porter, supporter; 2. (et.) feil -, colporter; (jem.) zu Grabe -, porter en terre; (den Arm) in einer Binde -, porter en écharpe; fig. (eine Krankheit ꝛc) davon -,

y gagner, en rapporter une ꝛ. S. davon; 3. (vom Eis) porter; so und so viel – (von Schiffen) porter tant; être du port de ꝛ; 4. S. trächtig (f.); Écon. Früchte – (von Bäumen ꝛ) S. tragbar (f.); reichlich Korn ꝛ – (von Aeckern ꝛ) porter, rapporter, produire beaucoup de blé; (jährlich) 100 Thaler – (von einem Gute) rapporter cent écus; 5. einen (Hut, Ring, Degen, Schuhe ꝛ) –, porter un ꝛ; den Kopf hoch –, porter la tête haute; Man. den Kopf zierlich –, porter en beau lieu, porter beau; fig. den Kopf, die Nase hoch –, le porter haut; porter le nez au vent; 6. die Kosten (einer Unternehmung) –, faire, supporter les frais ꝛ; (eines Andern) Schuld –, porter la faute; seine Leiden –, (sup)porter ses maux; ich muß es wohl –, il faut bien le souffrir ou que je le souffre; (jems. Gebrechen ꝛ) –, supporter, tolérer les ꝛ; 7. jems. Namen –, porter le nom de qn; Achtung ꝛ gegen jem. –, porter respect ꝛ à qn, S. Sorge; Gram im (Herzen) –, nourrir, entretenir un chagrin dans son ꝛ, S. Bedenken, Leben, Leid ꝛ; et. in ein Buch ꝛ –, S. eintragen; Mus. die Stimme –, tenir (ou peser sur) une note ꝛ en chantant; II. v. n. av. h. (von einer Flinte ꝛ, vom Geschütze ꝛ) weit –, porter loin; 200 Schritte –, porter à 200 pas, avoir 200 pas de portée; III. v. r. sich – (der Kleidung nach) se mettre, s'habiller; wie trägt er sich? quel habit porte-t-il? comment est-il habillé ou vêtu? it. (dem Körper nach) se tenir, porter le corps; sich gerade, edel –, se tenir droit, avoir le port noble; 2. sich gut, schlecht – (von Tüchern ꝛ) être, n'être pas d'un bon user ou usage; 3. sich mit einem Gedanken –, nourrir, entretenir une idée; ne pouvoir s'en défaire; IV. n. portage m; – der Waffen, port m de l'épée; Mus. – der Stimmen, portement m.

Träger, s, in s. porteur, se, S. Lastträger, Sänftenträger ꝛ; fig. véhicule m; Worte sind – von Vorstellungen, les paroles servent de véhicule aux idées; (ein Charakter) der als – eines Drama's auftritt, sur qui repose un drame; 2. – (einer Glocke) mouton m; it. S. Hosenträger; – (eines Wehrgehänges, einer Buchdruckerpresse) portant m; – (eines bewaffneten Magnetes) portant, porte-poids m; Anat. – (des Kopfes) atlas, atloïde m; Arch. colonne f; it. pilier, support m; Bot. (p.u.) filet, filament m; Charp. (Querbalken) traverse f; sommier m; (schiefer) –, aisselier, gousset m; eingehängter –, travon suspendu; Couvr. triquet m; Man. (im Maule der Pferde) barre f; Mar. (Ruderpinne) traquet m; Tourn. barre f; support m; -lohn m. portage, port m; -muskel m. muscle m. atloïde.

Tragerei f. m.p. portage m.

Trag-esel m. âne m. de bât, de somme; -fähig a. capable de porter; -fähigkeit f, S. Tragkraft; -hebel m. Méc. levier m; grue f.

Trägheit f. (in der Arbeit ꝛ) paresse, nonchalance, lâcheté f; (im Guten) nonchalance, lenteur pour le ꝛ; – des Gemüthes, flegme m; tempérament m. flegmatique; eine – (des Körpers od. des Geistes) fühlen, éprouver une pesanteur de ꝛ; Phys. – (einer Masse ꝛ) inertie f; -skraft f. force f. d'inertie.

Trag-himmel m. ciel, dais, baldaquin m; -holz n. joug m; 2. Jard. bois m. d'appui, de soutien; tuteur m.

Tragiker, s m. (poète ou auteur) tragique; 2. acteur tragique, tragédien m. [-ment.

Tragikomisch a. adv. tragi-comique,

Tragikomödie f. tragi-comédie f.

Tragisch a. adv. (pr. fig.) tragique, -ment.

Trag-knospe f. bouton, bourgeon m. à fruit; -korb m. botte f; ein = voll, une bottée; -kraft f, S. Tragbarkeit.

Trägling, es, pl. -e m. paresseux m.

Tragödie, pl. -n f. tragédie f.

Tragödien-dichter, -schreiber m. (poète ou auteur) tragique; auteur m. de tragédies; -spieler, =in s. acteur, actrice tragique; tragédien, ne.

Trag-orgel f. orgue portative; -pfeiler m. pilier m; Maç. support m; -platz m. Nav. it. Ch. d. f. portage m; -reff n. crochet m; -reif m. cerceau m; -riegel m. (einer Windmühle) tratte f; -riemen m. (einer Sänfte) bricole f; it. S. -band (1); Sell. = (der Karrenpferde) dossière f; = (einer Kutsche) soupente f; -ring, -rinken m. anneau m. de charge; 2. bourrelet m; -sack m. matrice f; -sattel m. bât m; -säule f. colonne f. d'appui, de support; -schaf n. brebis portière; -seil n. corde f. à porter, it. à laquelle on attache qc; -sessel m. chaise f. (à porteurs); 2. brancard, palanquin m; Ant. chaise f. gestatoire; -spritze f. pompe f. à feu portative; -stange f. barre, perche f. d'appui; support m; -stein m. pierre f. d'appui, de support; = (eines Gewölbes) sommier m; -stempel m. Expl. semelle, étampe f; -stuhl m, S. -sessel; -stute f. jument portière; -stütze f. appui, support m; -weite f. Artil. portée f; -werk n. support ꝛ, S. Stütze; 2. S. Träg-w.; -wulst m, S. -ring (2); -zeit f. (der Thiere) (temps de la) gestation ou portée f; -zweig m. branche f. à fruits.

Trajanisch a. de Trajan; -e Säule (zu Rom) colonne trajane.

Trällern v. n. et v. a. fam. S. trillern.

Tram, es, pl. -e m. prov. S. Balken; -baum m. Expl. grosse poutre; -säule f. Expl. étai m. de la grosse poutre.

Trampel f. (plumpe weibliche Person) buse, busarde f; cheval m. de carrosse.

Trampe(l)n v. n. S. stampfen.

Trampel-thier n. dromadaire m; fig. S. Trampel; -tonne f. Pell. tonneau m. à fouler.

Tramseide f. soie f. de la trame.

Tranchirbrett n. planche f. à découper.

Tranchiren v. a. découper.

Tranchirmesser n. couteau m. à découper; grand couteau de table. [teur f.

Trändelei, pl. -en f. fam. lanternerie, lenteur f.

Tränd(e)ler, s, in s. lanternier, ère; homme, femme irrésolu(e). [lanterne.

Trändelhaft, trändelig a. adv. lent; qui

Trändelhaftigkeit f, S. Trändelei.

Trändeln v. n. av. h. fam. lanterner; II. n. lanternerie, lenteur f.

Trank, es, pl. **Tränke** m. boisson f; breuvage m; Pharm. (dim. Tränkchen, Tränklein n.) potion f; Speise und –, le manger et le boire; Écon. – (für Schweine) breuvage. [Tranktrog.

Tränke, pl. -n f. abreuvoir m; it. S.

Tränken v. a. (ein Kind ꝛ) –, donner à boire à ꝛ; it. (an der Brust) donner le sein à un ꝛ; (das Vieh) –, abreuver; faire boire; (Papier ꝛ) mit Öl ꝛ –, imprégner, imbiber, abreuver d'huile ꝛ; (Wolle) –, ensimer; (eine Gipsform) –. emboire d'huile; (Holz) mit Leim –, abreuver; (einen Hut) –, encoller; die Wiesen ꝛ – (vom Regen ꝛ) arroser, humecter; Chim. (einen Körper) –, imprégner, saturer; fig. jem. mit Galle (Thränen) –, abreuver de fiel ꝛ; II. n. imbibition, saturation ꝛ f. [abreuve ꝛ, S. tränken.

Tränker, s m. qui donne à boire, qui

Trankfaß n. fam. baquet m.

Tränk-gebiß n. Maréch. mastigadour m; -herd m. Ois. aire f. à prendre les oiseaux à l'abreuvoir.

Trankopfer n. Ant. libation f. [voir m.

Tränk-rinne f, -trog m. auge f; abreu-

Tranksteuer f. impôt m. sur les boissons.

Transalpinisch a. transalpin, e.

Transatlantisch a. transatlantique.

Transitiv a. transitif, ve.

Transit(o) m. transit m; -gut n, -handel ꝛ m, S. Durchgang-g. ꝛ. [m.

Transparent, (e)s, pl. -e n. transparent

Transspiration f, **transspiriren** v. n. S. Schweiß, schwitzen.

Transport, es, pl. -e m. transport m; it. coll. Mar. transport, convoi m.

Transportiren v. a. S. fortschaffen.

Transport-kosten pl. (frais de) port, transport m; voiture f; roulage m; -schiff n. vaisseau, bâtiment m. de transport.

Trapp! int. patata, patatra! 2. –, es m. trapp m.

Trappe, n, pl. -n m. outarde f; junger –, outardeau m; großer –, grande outarde; kleiner –, petite outarde; canepétière f.

Trappe, pl. -n f. (Fußstapfe) trace; 2. (Falle) trappe f. [peln.

Trappeln v. a. S. trampeln, trip-

Trappen v. n. av. h. marcher lourdement; piétiner; 2. S. ertappen.

Trapp-gans f, S. Trappe (m.); -gebirge n. terrains m. pl. trappéens.

Trappist, en, pl. -en m. trappiste m.

Trapp-porphyr m. porphyre trappéen, trachyte m; basalte m. porphyrique; -sandstein m. quartz arénacé agglutiné à ciment siliceux; -tuff m. tuf m. trappéen ou basaltique.

Traß, es m. trass m; pierre f. de trass.

Trassant, Trassent, en, pl. -en m. Com. tireur m.

Trassat, en, pl. -en m. Com. accepteur m.

Trassiren v. n. av. h. auf jem. –, tirer une lettre de change sur qn; per Saldo –, tirer par (net) appoint; in Blanko –, tirer en blanc; trassirter Wechsel, traite f; II. n. traite f. [livre m. de traites.

Tratte, pl. -n f. Com. traite f; -nbuch n.

Trau f, S. Trauung; -altar m. autel m. (où l'on donne la bénédiction nuptiale).

Traube, pl. -n f. grappe f; 2. (grappe de) raisin m; kleine –, Träubchen, Träublein n. petite grappe, grappillon m; -nbeeren abbeeren, égrapper, égrener du raisin; unreife, unzeitige –, verjus m; 2. Artil. –, bouton m. de culasse; Chir. Träubchen, staphylôme m; Écon. eine – von Bienen, peloton m. de mouches à miel.

Trauben-abfall m. marc m. de raisins; -apfel m. pomme f. d'api; -artig a. Bot. (à fleurs) disposé(es) en grappes; -beere f. baie f. ou grain m. de raisin; -blut n. fig. S. -saft; -bohrer m. vilebrequin m; -butte, -bütte f. hotte f. de vigneron; 2. (Trauben zu treten) cuve f; -cur f. traitement m. de raisin; -eiche f. chêne m. rouvre ou commun; -erbse f. cytise f. des Indes; -erz n. phosphate m. de plomb natif; -farn m. Bot. osmonde f; -feuer n, S. -schuß; -form f. forme botryoïde; -förmig a. en (forme de) grappe; -gebirge n. vignoble m; -geländer n. treille f; -geschwulst f. Vétér. grappe f; -gott m. dieu du vin; Bacchus m; -hagel m. Artil. cartouche f. en grappe de raisin; -hals m. Artil. cou m. du bouton de culasse; -haut f, dim. -häutchen n. Anat. uvée f; -holder m. sureau m. à grappes; -hügel m. côteau planté de vigne; -hülse f. peau f. de raisin; -hyacinthe f. jacinthe f. à grappes; -käfer m. staphylin(ide) m; -kamm m. rafle, râpe f; -kern m. semence f. ou grain m. de raisin; -kirschbaum m. putier, pultier m; virginischer =, cerisier m. de Virginie; -kirsche f. cerise f. en grappe; 2. cerise à grappes; -koralline f. grappe f. de mer; -korb m. panier m, corbeille f. à ou de raisins; -kraut n. botrys m; merikanisches =, ambroisie f; thé m. du Mexique; -lese f. vendange f; -leser, =in s. vendangeur, se; -mol m. Chir. mole m. vésiculaire en grappes; -muß n. raisiné m; -nachleser m. grapilleur m; -reich a. (vom Weinstocke) chargé, plein de grappes, de raisin; (von einem Lande) riche, abondant en raisin, en vin; -saft m. jus m. de raisin; fig. jus de la vigne, de la treille, de la grappe; vin m; unreifer =, verjus m; -säure f. acide m. racémique; -schuß m. Artil. mitraille f; grappe f. de raisin; -sirup m. sirop m. de vigne; -spath m. chaux carbonatée concrétionnée; -stein m. botryte f, botriolithe m; -stengel, -stiel m. queue f. d'un raisin; queue, tige f. d'une grappe de raisin; -stock m. vigne f; cep m; pied m. de vigne; -treter m. fouleur m; -zeit f. temps m. de la vendange; -zucker m. sucre m. de raisins; -zweig m. branche f. de vigne; pampre m.

Traubrief m, S. Trauschein.

Trauen v. n. av. h. jemn. –, se fier, ac-

corder sa confiance à qn; avoir confiance en qn; auf Gott –, se fier en Dieu; jemn. nicht –, se défier de qn; einer Sache –, se fier à qc; it. croire, se fier, ajouter foi à qc; P. trau, schau, wem! il faut bien prendre garde à qui, en qui l'on se fie; dem Wetter nicht –, craindre la pluie ꝛ; se défier du temps; II. v. a. marier; sich mit (einer Person) – lassen, se marier avec ou épouser; III. v. r. sich –, S. getrauen; IV. n., S. Trauung.

Trauer f. tristesse f; deuil m; 2. (in Kleidern) deuil; – anlegen, tragen, prendre le deuil, être (habillé) en deuil; in – gekleidet, en deuil, vêtu de deuil; tiefe, ganze ob. große –, grand deuil; leichte, halbe ob. kleine –, petit deuil; 3. S. -zeit; 4. fam. S. -gefolge.

Trauer-anzug m. (costume de) deuil m; -baum m. arbre, jasmin, nyctanthe m. triste; -begängniß n., S. Leichen-b.; -bild n. emblème m. du deuil, de la tristesse; 2. image f. funèbre; -binde f. (bandeau de) crêpe m; -blick m. regard m. triste; -botschaft f. triste message; nouvelle funeste; nouvelle de la mort (de qn); -brief m. lettre f. d'avis de la mort de qn; 2. lettre de condoléance; -bühne f., S. -gerüst, 2. S. Blut-g.; -cypresse f. Bot. cyprès m. funèbre; -decke f. housse f. de deuil; -degen m. épée f. de deuil; -denkmal n., S. -monument; -fackel f. flambeau m. funèbre; -fahne f. bannière noire; -fall m. accident fâcheux, funeste; it. mort f; décès m; -fest n. fête f. lugubre, funèbre; -flor m. crêpe m. de deuil; -geberde f. geste m. de tristesse, de douleur; pantomime f. tragique; -gedanke m. pensée f. lugubre, funeste; -gedicht n. poème m. funèbre; 2. élégie f; -gefolge n. deuil m; convoi m. (funèbre); -gefühl n. sentiment m. de tristesse; -geläut n. son m. funèbre des cloches; 2. cloches f. pl. funèbres; -geleit n. accompagnement m. d'un mort; 2. S. -gefolge; -gepränge n. pomme f. funèbre; -gerüst n. catafalque m; -gesang m. chant m. lugubre; 2. chant, cantique m funèbre; -geschichte f. histoire f. tragique; -gesicht n. air m. ou mine f. triste; -gewand n., S. -kleid; -haube f. coiffe f. de deuil; -haus n. maison f. de deuil; -hose f. culotte f. de deuil; -hut m. chapeau m. de deuil; -jahr n. année f. ou an m. de deuil; 2. année funeste; -käfer m. scarabée noir, lugubre; -kappe f. cape f. de crêpe noir; = (der Pferde) frontal, fronteau m; -klage f. plainte f. lugubre ou funèbre; lamentations f. pl; Poés. funèbres accents; Ant. nénies f. pl; -klang m. son m. lugubre; -kleid n., -kleidung f. habit, habillement m. de deuil; -kutsche f. carrosse m. ou voiture f. de deuil ou drapé(e); -lampe f. lampe f. funèbre; -laut m. accent m. lugubre; -leute pl. S. -gefolge; -lied n., S. -gesang; -mahl n. repas m. funèbre; -mal n. monument m. funèbre; -manschetten f. pl. manchettes f. pl. de deuil; -mantel m. manteau m. de deuil; 2. H. n. vulcain m; -marsch m. marche f. lugubre; (bei einer Leiche) marche funèbre; -monat m. mois m. de deuil; -monument n. cénotaphe m; -musik f. musique f. funèbre; -muth m. humeur f. mélancolique; -müthig a. mélancolique.

Trauern v. n. av. h. um, über et. –, être triste, affligé; s'affliger, s'attrister de qc; regretter vivement, déplorer, pleurer; tief –, être dans un deuil, une douleur profond(e), témoigner une grande affliction; 2. être en deuil, porter le deuil; um jem. –, porter le deuil de qn, être en deuil de qn; tief, leicht –, porter le grand, le petit deuil; II. n. tristesse, langueur ꝛ f, S. Traurigkeit; it. deuil m; P. – folgt auf's Lachen, la joie finit par l'ennui.

Trauer-nachricht f, S. -botschaft; -nadel f. épingle f. de deuil ou noire; -ort m. lieu m. lugubre, de deuil, funeste; -ordnung f. règlement m, lois f. pl. d'étiquette, touchant le deuil; -papier n. papier m. à bord noir; lettre encadrée de noir; -pferd n. cheval enharnaché de deuil; -post f, S. -botschaft; -recht n. Féod. droit m. de meilleur catel; -rede f. oraison f. funèbre; = (zum Lobe) éloge m. funèbre; panégyrique m; -redner m., S. Leichen-r.; 2. panégyriste m; -rock m. robe f. de deuil; -rolle f. rôle m. tragique; -roß n., S. -pferd; -säule f. colonne f. funéraire; -schleier m. voile m. de deuil ou de crêpe; crêpe m; mante f; -schmuck m. parure f. de deuil; -spiel n. tragédie f; poème m. tragique.

Trauerspiel-artig a. tragique, -ment; -dichter m. auteur, écrivain ou poète m. tragique; -muse f. Muse f. tragique; Melpomène f.

Trauer-stimme f. voix f. lugubre, funèbre; -stück n. pièce f. tragique; -stunde f. heure f. de deuil, de tristesse; -tag m. jour m. de tristesse; 2. (der Trauerzeit) jour de deuil; -ton m. ton m. lugubre; -tuch n. drap m. funèbre; -verse m. pl. fam. vers m. pl. lugubres, funèbres; -voll a. plein de deuil; lugubre, funèbre; -wagen m. char m. funèbre ou mortuaire ou de deuil; corbillard m; 2. S. -kutsche; -weide f. saule pleureur; -zeichen n. signe m. marque f. de deuil; -zeit f. (temps de) deuil m; -zeug m. étoffe f. de deuil; -zimmer n. chambre tendue de deuil; -zug m., S. -gefolge; 2. (im Gesichte ꝛ) trait, air m. de mélancolie.

Trauf-bad n. douche f. (en arrosoir); -baum m. arbre m. de lisière; -dach n. (auf einer Mauer) larmier m.

Traufe, pl. -n f. (Wasser) égout m. (des toits); distillation f; Min. stillation f; 2. effusion lente; instillation f; 3. gouttière f; 4. (Ort, wo die Traufe hinfällt) gouttière, cheneau m; décharge f; P. S. Regen.

Träufeln v. n. av. h. dégoutter, découler, distiller; tomber goutte à goutte, à petites gouttes; 2. = ob. träufen v. a. faire distiller, dégoutter ꝛ; fig. (das Gift der Verläumdung) –, distiller; II. n. écoulement m. par gouttes, goutte à goutte.

Traufen v. n. av. h. et f., S. träufeln; fig. abonder; II. n. découlement m., S. triefen. [2. v. n. S. traufen.

Träufen v. a. faire dégoutter, distiller;

Trauf-faß n. vaisseau, tonneau m. d'une gouttière; 2. (mit Löchern) couloir m; tonneau d'eau; -hafen m. chanlatte f; coyau, coyer m; -naß a. mouillé, percé d'outre en outre, mouillé jusqu'aux os; -platte f, S. -dach; -recht n. (droit d')égout m; -rinne f. gouttière f; Mar. = (eines Schiffes) gouttière, cheneau m; -röhre f. descente f; -stein m. Arch. cuillère f; 2. S. Tropfst.; -wasser n. eau f. des gouttières ou pluviale; égout m.

Trau-gebühr f, -geld n. droit m. d'étole; honoraire m, rétribution f. de la bénédiction (nuptiale).

Traulich a. adv. familier, ère, -ment; intime, cordial, franc, S. vertraulich; – beisammen sitzen, être cordialement rassemblé; -keit f. familiarité, intimité f; franche cordialité f.

Traulied n. cantique m. des épousailles.

Traum, es, pl. **Träume** m. songe, rêve m; im -e (reden) en songe; einen – h., S. träumen; fig. songe, rêve m; illusion, rêverie f; jemn. aus dem -e helfen, désabuser, détromper qn; das ist mir nicht im -e eingefallen, cela ne m'est pas venu dans l'esprit, je n'y ai jamais songé.

Traum-ausleger m., -auslegung f., S. -deuter ꝛ; -bild n. vision, apparition f; songe m; image f, être ꝛ m. qu'on croit voir en songe; fig. fantôme m; chimère f; -buch n. livre m. des songes; -deuter, -in s. interprète des songes; -deuterei f. fam. (m. p.) -deutung f. interprétation f. des songes; onirocritique, onirocratie, oniroscopie f; -deuterisch a. onirocratique, orinoscopique.

Träumen v. n. av. h. songer, rêver, avoir, faire un songe, faire un rêve; ich träumte, es träumte mir, daß ꝛ, j'ai songé, rêvé que ꝛ; ich träumte von Schlachten ꝛ, je rêvai, songeai (de) combats; verworrenes Zeug –, rêvasser; fig. ich glaube, du träumst, je crois que vous rêvez; er träumt, ihm träumt von nichts als von Bällen ꝛ, il ne songe que bals ꝛ; 2. v. a. sich glücklich –, aimer à se croire heureux; das hätte ich mir nicht – lassen, fam. je n'y aurais jamais songé, pensé; cela ne me serait jamais venu dans l'esprit; laß dir das nicht –, n'y songez, n'y comptez pas; II. n., S. Träumerei.

Träumer, s, in s. qui songe, qui rêve; rêveur, songeur, se; fig. rêveur, se; songe-creux; visionnaire m. et f.

Träumerei f. rêverie f; fig. rêverie, vision f; imagination creuse.

Traumerfüllt a. S. traumvoll.

Träumerisch a. (von Personen) rêveur, se; (von Hoffnungen ꝛ) chimérique.

Traum-gebilde n, S. -bild; -gesicht n. vision f. en songe ou nocturne; -gespenst n. spectre m. qu'on voit en songe, S. -bild; -gott m. Myth. dieu m. des songes; Morphée m; -voll a. plein, e, de songes, de rêves, fig. de chimères; -welt f. royaume m. des songes.

Traun! int. ma foi! certes! vraiment! certainement! assurément! en vérité!

Traurede f. discours nuptial.

Traurig a. adv. affligé, affecté, sombre; mélancolique, -ment; triste, -ment; um, über et. – werden, s'attrister, s'affliger de qc; – machen, attrister; rendre triste; 2. (vom Gesichte) triste, dolent; (vom Ton, von der Stimme) triste, dolent, lugubre; (von Pflanzen ꝛ) triste, languissant; (von einer Nachricht, einem Unglücke) triste, funeste; (von einer Geschichte ꝛ) triste, tragique; (von einem Orte) triste, funèbre; ein -er Trost ꝛ, une triste consolation ꝛ; -keit f. tristesse, affliction, mélancolie f; 2. état fâcheux ou déplorable; malheurs m. pl.

Trau-ring m. anneau nuptial; alliance f; -schein m. certificat ou permis m. de mariage. [mein -er, mon cher.

Traut a. cher, ère; chéri, e; bien-aimé;

Trautchen, Trautel, s n. (prov.) objet aimé, chéri, adoré; bien-aimé, e.

Trauung f. épousailles f. pl; cérémonie f. des épousailles; célébration f. du mariage; -skosten pl. frais m. pl. de mariage; -sschein m., S. Trauschein.

Traversiren v. n. av. h. Man. ꝛ traverser.

Travestie f. travestissement m, parodie f.

Travestiren v. a. travestir, parodier.

Treckeu v. a. et v. n. tirer; (das Schiff ꝛ) –, haler à la cordelle, remorquer, touer; (Eisen) –, étirer; II. n. remorque, toue f.

Treck-schüte f. bateau tiré par des chevaux ꝛ; -seil n. cordelle f; -weg m. chemin m. de halage; lé m.

Treff, es, pl. -e m. fam. S. Schlag; 2. n. Jeu: trèfle m; -blatt n. trèfle m; -bube m. -zehn ꝛ f, valet, dix ꝛ m. de trèfle.

Treffen v. a. et v. n. irr. atteindre, frapper, toucher; (nach jemn. ob. et. werfen) und ihn –, et le toucher, l'atteindre; das Ziel –, atteindre, toucher le but; frapper, donner au but; fig. atteindre son but; von einer Kugel getroffen, atteint d'un boulet; vom Blitze getroffen, atteint, frappé de la foudre; nicht – (beim Schießen) ne pas toucher, ne pas rencontrer; manquer; nicht alle Schüsse –, tous les coups ne portent pas; der Schuß hat das Bein getroffen, le coup a porté, a donné sur l'os; fig. sich getroffen fühlen, se sentir coupable, frappé au cœur ou blessé au vif; s'appliquer (une épigramme ꝛ); se troubler; (dieser Vorwurf) trifft mich nicht, ne me touche pas, ne tombe pas sur moi, ne s'adresse pas à moi; wen trifft die Schuld? qui en est la cause? à qui la faute? 2. auf jem. ob. et. –, trouver, rencontrer qn, qc; jem. in Paris ꝛ –, trouver, rencontrer qn à Paris; im Bette –, trouver au lit; 3. die Reihe wird ihn auch –, son tour viendra aussi; il aura son tour; das Loos hat mich getroffen, le sort m'a atteint, est tombé sur moi; mich trifft alles Unglück, j'ai tous les malheurs

possibles; es traf sich, daß ε, il arriva que ε; 4. den rechten Weg –, toucher le bon chemin; den rechten Sinn –, rencontrer, trouver le vrai sens; (er hat es) getroffen, il y est, l'y voilà, il l'a deviné, c'est cela! tout juste! Mus. –, trouver le ton; chanter, jouer juste; Peint. faire ressembler; jem. gut –, bien attraper (la ressemblance, l'air de) qn; faire qn bien ressemblant; das Bild ist nicht getroffen, Sie sind nicht getroffen, le portrait n'est pas, vous n'êtes pas ressemblant; –d (von einem Bilde, einer Beschreibung, einer Schriftstelle) frappant, e; caractéristique; (von einer Antwort ε) pertinent, e; (von einem Ausdruck) propre, précis, pittoresque; et. –d beschreiben, dépeindre, décrire qc d'une manière frappante; –d (antworten) pertinemment; 5. eine gute Wahl (eine Heirath, Anstalten ε) –, faire un bon choix ε; II. –, s n. rencontre f; Mus. précision f; Peint. ressemblance f; 2. engagement m, action f; Guer. combat m; (kleines zufälliges) engagement, choc m; action, rencontre, affaire f; es kam zu einem –, on en vint à un engagement; l'affaire s'engagea; (Haupttreffen) S. Schlacht; Mil. –, ligne f; das erste, zweite –, première, seconde ligne; fig. als es zum – kam, sagte er ε, quand ce fut au joindre, quand ce vint au fait, il dit ε.

Treffer, s m. (im Loose) billet noir ou gagnant; pop. chance f. (favorable ε).

Trefflich a. adv. excellent, e; S. prächtig, vortrefflich; – (gefallen) extrêmement; –keit f, S. Vortrefflichkeit.

Treib-amboß m. Horl. enclume f. à cage ou boîte; –anker m. Mar. ancre flottante; –asche f. cendre f. de coupelle; –ast m. branche gourmande; –beet n. Jard. couche f; –bolzen m. Mar. boulon m. à boucle et à goupille; –bunzen m. poinçon m. à ciseler; ciselet m; –eis n. glaçons m. pl; glace qui charrie ou flottante; mit = gehen (von Flüssen) charrier; –eisen n. Chap. choc m; Mar. avaloir, repoussoir m.

Treiben v. n. irr. av. h. (von Wolken) chasser, avancer, marcher; schnell –, aller rapidement; der Schnee (Sand) treibt, le vent chasse la neige ε; (auf dem Wasser) –, flotter, voguer; an's Ufer –, être amené, chassé, jeté à la côte; das Eis treibt auf dem Flusse, la rivière charrie; Mar. (von Schiffen) dériver; aller à la dérive; mit dem Strome –, se laisser aller à la dérive; 2. mettre à la cape; caper; vor dem Winde –, vor Topp und Takel –, se laisser aller au vent, courir à sec; vor Anker –, arer; chasser sur ses ancres; auf den Anker –, courir sur son ancre; 3. (vom Anker) labourer; 4. Jard. ε (von Pflanzen, Bäumen) pousser; wieder –, repousser; 5. Fond. (vom Silber) se séparer d'avec le plomb; II. v. a. (neue Zweige) –, pousser; 2. (ein Schiff) – (vom Winde) faire aller, faire voguer; (eine Mühle, ein Rad) – (vom Wasser, Wind) faire aller ou tourner; faire aller, faire tourner; Expl. (einen Stollen) –, pousser; Erz (aus der Grube) –, extraire la mine avec une machine à molette; Forg. (Metalle) –, affiner; Tan. (die Häute) –, coudrer, brasser; Pap. (den Zeug) –, secouer, agiter; Jard. (Gewächse, Bäume) –, faire pousser, faire avancer, activer, hâter, accélérer; Phys. die –de Kraft, la force impulsive; it. (der Erde) la force végétative; (die Kühe) auf's Feld in den Stall –, chasser aux champs, mener paître, mener à l'étable; (Ochsen) vor sich her –, chasser, toucher devant soi; (Vieh, Schweine) –, conduire; (ein Pferd, einen Ochsen ε) pousser; (eine Person) –, pousser, presser, aiguillonner; (zur Arbeit) –, exciter, animer, stimuler; (das Wild) –, rabattre; in die Flucht –, mettre en fuite; jem. von Haus und Hof –, faire déguerpir qn; fig. jem. von (einem Amte) –, S. ver-t.; it. S. Enge, Paar; es, die Sache treibt ihn, cette affaire ne lui laisse point de repos; es treibt mich zu Stuhle, j'ai envie d'aller à la selle; jem. zu et. – (von der Noth ε) engager, porter, conduire, pousser à qc; fig. et. zu weit, zu hoch –, porter, pousser qc trop loin; franchir ou dépasser les limites; jem. auf's Aeußerste –, pousser qn à bout; porter qc à l'extrême; eine (zu verkaufende) Sache in die Höhe –, enchérir sur une, faire hausser le prix d'une chose; 2. et. –, s'occuper de qc; (eine Handthierung) –, faire, exercer ε; (Handel, Kaufmannschaft) –, faire le ou un ε; eine (Sprache, Wissenschaft) –, s'appliquer à l'étude d'une ε; eine Wissenschaft ε mit einem Kinde –, apprendre une science ε à un enfant; P. wie man's treibt, so geht's, qui bien fera, bien trouvera; à chacun selon ses œuvres; Scherz mit et. –, se jouer de qc; plaisanter de ou sur qc; schlechte Sachen –, faire de mauvaises choses, S. Possen, Muthwillen ε; m. p. er treibt es zu arg, il en fait trop; sie haben es lange genug getrieben, ils ont fait ce train assez longtemps; einen Reif an das Faß –, chasser un cerceau de tonneau; einen Nagel in die Wand, einen Pfahl in die Erde ε –, chasser, pousser, enfoncer, faire entrer ε dans ε; (ein Keil) treibt den andern, chasse l'autre; (die Kugel) – (vom Pulver ε) chasser; it. (von Arzeneien) (Schweiß, Harn) –, provoquer, activer, exciter, stimuler; pousser à la ε; 3. (den Teig) –, étendre; Orf. (Silbergeschirr ε) –, emboutir, bosseler, ciseler; getriebene Arbeit, Silbergeschirr von getriebener Arbeit, bosselage m, vaisselle f. d'embouti, it. ciselure f; Bildwerk in Gold ε –, travailler l'or ε en bosse; travailler en bosse sur de l'or ε; auf (Blei, Kitt) –, bosseler sur du ε; II. n. mouvement m. d'un corps qui flotte sur l'eau, it. qui est enlevé, poussé par le vent; ballottement m; – (der Gewächse) accroissement rapide, pousse f; – (eines Schiffes) dérive f; 2. impulsion (donnée à ε); – (des Silbers ε) affinage, affinement m; Ch. – (des Wildes) rabat m; it. S. Treibjagen; 3. accélération, excitation; Expl. extraction f; Métall. œuvre. départ m; – (der Häute) coudrement m; 4. exercice m, pratique f, faire m; m. p. manœuvres, menées, intrigues f. pl; das – und Drängen der Menschen, le mouvement continuel, l'agitation des hommes ε.

Treiber, s m. qui pousse, chasse ε, S. treiben; – (des Viehs) gardien m, S. Esels-, Ochsen-tr. ε; Métall. affineur m; Ch. batteur, traqueur m; Écon. – (der Arbeiter) chasse-avant, piqueur m; 2. Tonn. chassoir m; Mar. S. Treibsegel; Pêch. traversier, picoteux m.

Treib-farbe f. Tan. coudrement m; –faß n. Tan. coudroir m; –garn n. Pêch. truble f; –hammer m. Forg. ε marteau m. à étendre, à étirer; Ferbl. marteau à emboutir; Batt. Char. chasse f; –haus n. Fond. affinerie f; Jard. serre (chaude) f; =frucht f. fruit m. de serre; –herd m. Fond. foyer, fourneau m. d'affinage; affinerie f; –herr m. propriétaire m. d'une affinerie ε; 2. prov. directeur, inspecteur m. des pacages ε; –holz n. bois échappé; 2. bois flotté; 3. Fond. bois d'affinage; 4. Cuis. rouleau m; Impr. Tonn. S. Tribel; –hut m. Fond. chapeau m. de fer, couverture f. du fourneau d'affinage; –hütte f. Fond. S. –haus; –jagd f, –jagen n. Ch. chasse f. au rabat; battue f; chasse générale, royale; –kasten m, S. –bett; –keil m. coin m; it. coin pour en chasser un autre; –kette f. S. Göpelkette; –körner n. pl. Méd. grains m. pl. d'épurge; –kunst f. Expl. machine f. à molette; –land n. Mar. terre f. fantastique (due au mirage); –leute pl. S. Treiber (Ch.); –muskel m. Anat. (muscle) accélérateur (de l'urine) m; –napf m. Aff. bassine f, chaudron m; casse f; –ofen m. Fond. fourneau m. d'affinage; –rad n. Aff. roue f. des soufflets; Méc. pignon m; –reis n. bourgeon m; –sand m. sable mouvant; –schacht m. Expl. puits m. d'extraction; –scheibe f. Horl. machine f. à endenter; –scherben m. Fond. têt, scorificatoire m; –segel n. Mar. (bei gutem Wetter) paille-en-cul m; –stachel m. aiguillon m. (de bouvier); –weg m. chemin, passage m. pour le bétail; –werk n. machine f. qui meut qc; it. S. Trieb-w.; Fond. œuvre m; plomb m. d'œuvre ou à affiner; –zeug n. Ch. tonnelle f; 2. épaves marines; it. immondices jetées sur le rivage.

Trempel, s m. Minér. étançon m.

Tremulant, en, pl. –en ob. –enzug m. (Orgelregister) tremblant m.

Tremuliren v. n. av. h. Mus. triller, faire un trille, une cadence.

Trennbar a. adv. séparable, dissoluble, divisible; nicht –, inséparable; –keit f. séparabilité, dissolubilité, divisibilité f.

Trennen v. a. (Personen, Sachen) –, séparer, désunir, désassocier; eine Sache von einer andern –, séparer, éloigner une chose d'une, séparer une chose d'avec une autre; (Bretter ε) –, séparer, disjoindre; (die feindlichen Glieder, eine Schlachtordnung) –, rompre, fendre; (et. Genähtes, ein Kleid) –, découdre, S. ab-t.; (eine Nath) –, défaire; Men. (das Holz) –, scier en long; getrenntes Holz, bois m. de sciage; fig. (Gatten ε) –, séparer; (Freunde, eine Partei) –, séparer, diviser, désunir; getrennt leben, vivre séparés; wir müssen uns –, il faut nous séparer, nous quitter; (eine Ehe) –, rompre, dissoudre; (ein Bündniß) –, rompre; Prat. (eine Klage) –, disjoindre; it. (Sachen, welche zus. gehören) dépareiller, désassortir; séparer; it. (welche ein Paar ausmachen) dépareiller, déparier; (ein lebendes Paar) –, déparier; ein Amt von einem andern –, désunir deux charges; it. (eine einverleibte Sache) –, désincorporer; Gr. –d (von einer Partikel) disjonctif, ve; Mus. getrennte Stufe, degré disjoint; it. et. in Gedanken –, abstraire qc; II. v. r. sich –, se séparer; it. (von Kaufleuten) se séparer; faire séparation; III. n, S. Trennung.

Trennlich a. S. trennbar. [diérèse f.

Trennpunkte m. pl. Gr. tréma m; Gr. lat.

Trennung f. séparation f; – (zweier Aemter) désunion f; – (einer Heirath ε) dissolution f; divorce m; Minér. désagrégation; H. n. désaccouplement m.

Trennungs-fall m. Gr. ablatif m; –flächen f. pl. Crist. joints naturels; –punkte pl. S. Trenn-p.; –tag m. jour m. de la désunion; –zeichen n, S. Theilungs-z.

Trennwort n. Gr. mot disjonctif.

Trense, –n f. Man. ε bridon m. d'abreuvoir; (Unterlegtrense) filet m.

Trensen v. a. Mar. (ein Tau) –, congréer, emmieller; 2. v. n. Ch. –, raire.

Trepan, es, pl. –e m. trépan m. [m.

Trepaniren v. a. trépaner; II. n. trépan

Treppe, pl. –n f. (dim. Treppchen, Treppiein n.) – (im Hause ε) escalier, degré m, S. Stiege; – (vor dem Hause) perron m; drei, vier –n hoch wohnen, loger au troisième, au quatrième (étage); Anat. – im Ohr, échelle f; Mar. – (der Seitenstücke eines Ragerts) échelons m. pl.

Treppen-absatz m. palier, repos m; –backe f, S. –wange; – bau m. construction f. d'un escalier; –baum m. vis f. d'escalier; –förmig a. en forme d'escalier; Mil. en échelons; –gang m, –gefäß n. vaisseau m. scalariforme ou scalaire, tube fendu, fausse trachée; –geländer n. rampe, balustrade f; –haus n. cage f. d'escalier; –läufer m. tapis m. d'escalier; –lehne f. appui m. d'escalier; –mantel m, S. –haus; –mauer f. échiffre m; –muschel f. coquille f. scalariforme; scalaire f; scalarien m; –raum m. puits (d'escalier) m; –ruhe f. repos m. d'escalier; –spindel f, S. –baum; –stein m. marche f, degré, pas, seuil m; –wange f. (Seitenbohle einer Treppe) limon m.

Treschaf m, S. Trischaf.

Tresor, es, pl. –e m. (dim. Tresorchen n.) trésor m; 2. (Silberschrank ε) buffet m; tablette f; –schein m. billet m. du Trésor.

Trespe f. Bot. brome, bromos m; 2. ivraie f. des blés; 3. avoine f. folle; 4. nielle bâtarde; –spinner m. H. n. phalène f. du bromos.

Tresse, pl. -n f. (dim. **Treßchen, Treßlein** n.) galon bordé, bord m; Perr. tresse f; mit -n besetzen, galonner.

Tressen-hut m, -kleid n. chapeau, habit chamarré, bordé de galons.

Tressirbank f. Perr. tressoir m.

Tressiren v. a. tresser.

Tressirer, s m. tresseur m.

Trester pl. (von ausgepreßten ꝛc. Beeren ꝛc.) marc m; gousses f. pl, S. Olibentrester. [surage m.

Tresterwein m. piquette f; (vin de) pres-

Treten v. n. irr. av. h. auf et. -, marcher sur qc; poser, mettre le pied, les pieds sur qc; daneben od. fehl -, glisser, chanceler; trébucher; manquer du pied; faire un faux pas; zwischen (zwei Dinge) -, s'interposer entre ꝛc.; auf (seine Füße) -, se lever, se mettre sur ꝛc.; auf die Zehen -, s'appuyer sur, it. se mettre ou marcher sur la pointe des pieds; 2. v. n. av. s. an das Fenster -, se placer ou se mettre à la, s'approcher de la fenêtre; bei Seite -, se mettre à l'écart; it. (Platz machen) se ranger; aus dem Hause ꝛc. -, sortir de la maison; in (das Zimmer) -, entrer dans ꝛc.; auf die Bank, die Leiter ꝛc. -, monter sur le banc, à l'échelle ꝛc.; -zum Altar (an den Tisch) -, s'approcher de l'autel; einen Schritt weiter -, avancer d'un pas; faire un pas de plus en avant; zu jemn. -, aborder, accoster qn; vor jem. -, jemn. unter die Augen -, se présenter devant qn; vor Gericht -, se présenter en justice; comparaître devant le tribunal; näher -, s'approcher; jemn. zu nahe -, s'approcher trop de qn, S. nahe; von ferne -, se tenir, s'approcher à une certaine distance; an's Land -, mettre pied à terre; fig. aus den Schranken -, passer, franchir les bornes; fig. zu jemn., auf jems. Seite -, se ranger, se mettre du côté de qn; prendre, embrasser le parti de qn, S. Hinterbein; an, in jems. Stelle -, faire les fonctions, tenir la place de qn, suppléer ou remplacer qn; in ein Amt -, entrer en charge; in jems. Dienste - (als Beamter) entrer au service de qn; it. (als Dienender) se mettre en service, entrer (en condition) chez qn; in jems. Rechte -, entrer dans les droits de qn; dazwischen -, in's Mittel -, intervenir, s'interposer ou s'entremettre; in's Gewehr -, se mettre sous (ou prendre) les armes; it. in die Bäume - (vom Safte) monter aux arbres; höher - (vom Wasser) monter; (von Thränen) jemn. in die Augen -, venir aux yeux; in sein sechstes Jahr -, entrer dans sa sixième; an's Licht -, se mettre au jour; fig. voir le jour, la lumière; paraître; mit et. an's Licht -, présenter qc au (grand) jour; donner à qc de la publicité, l'ébruiter, la divulguer; II. v. a. et. -, marcher sur qc; (das Pflaster) -, battre; jemn. auf das Kleid -, marcher sur l'habit de qn; (jem., et.) mit Füßen, unter die Füße -, (pr. fig.) fouler aux pieds; 2. sich einen Nagel ꝛc. in (den Fuß) -, s'enfoncer un clou dans ꝛc.; er hat sich einen Dorn in (den Fuß) getreten, il lui est entré une épine ꝛc. dans ꝛc.; entzwei, in Stücke -, casser, briser avec les pieds; die Schuhe schief -, tourner, déformer ses souliers; (die Orgel) -, souffler; (die Orgelbälge) -, faire aller; (eine Glocke) -, sonner; it. carillonner; (den Takt) -, battre du pied; (die Trauben) -, fouler; (den Thon) -, pétrir, marcher; Pell. Tan. (die Felle) -, fouler; (die Henne) - (vom Hahn ꝛc.) cocher; III. n. S. Tritt; - (der Häringe in Tonnen) foulage m; Astron. S. Eintritt.

Treter, s, in s. personne qui foule ꝛc., S. treten; Drap. Vign. fouleur m; Org. souffleur m; Pot. ꝛc. marcheur m.

Tret-kufe f. cuve f. à fouler le raisin ꝛc.; -rad n. tympan m. de grue; -schemel m. Tiss. marche f.

Treu a. adv. fidèle, -ment; -er (Liebhaber) fidèle, constant; -es Bekenntniß, aveu m. sincère; -e Copie ꝛc., copie fidèle; seinem Versprechen - s., être fidèle à sa promesse, en ses promesses; (einer Sache, jemn.) - bleiben, rester fidèle à ꝛc.; Prat. -er (Besitzer) de bonne foi; - (übersetzen, erzählen ꝛc.) fidèlement, avec fidélité, fig. - gesinnt s., être bien intentionné; er meint es - mit Ihnen, il veut votre bien, il vous est attaché, il a des sentiments sincères pour vous.

Treu-blatt n. od. die -blätter (osmonde) lunaire f; -brecher, s, =in s. perfide, parjure; félon, e; -bruch m. manque m. de foi, de loyauté; perfidie, trahison f; parjure m; félonie f; -brüchig a. S. -los.

Treue f. (einer Person, einer Abschrift) fidélité f; - (eines Geschichtschreibers) véracité f; - (eines Malers, eines Bildes) fidélité; - (eines Geständnisses) sincérité f; jem. mit aller - warten und pflegen, S. treulich; die - brechen, verletzen, manquer à sa foi, à la fidélité; die eheliche -, la foi conjugale; fam. (bei) meiner Treu! (par) ma foi!

Treu-eid m. serment m. de fidélité; -ergeben a. fidèle et dévoué; très-attaché.

Treuepflicht f. fidélité, foi jurée.

Treuherzig a. franc, sincère, candide; ingénu, naïf, ve, -ment; - (grüßen ꝛc.) cordialement; - (sprechen ꝛc.) ouvertement, franchement; jem. - machen, surprendre la bonne foi de qn.

Treuherzigkeit f. franchise, candeur, ingénuité, sincérité, naïveté f; mit vieler - (sprechen ꝛc.) avec beaucoup de franchise ꝛc., S. treuherzig; it. S. Herzlichkeit.

Treuleistung f. prestation f. de foi et hommage; serment m. de foi.

Treulich a. adv. fidèlement, loyalement; es - mit jemn. meinen, S. treu; - warten und pflegen, soigner avec le plus grand zèle; donner les plus grands soins à ꝛc.

Treulos a. (von Personen) infidèle, perfide, traître, déloyal; (von Liebhabern) infidèle; (von Freunden) infidèle, déloyal; (von Handlungen) traître, perfide, déloyal; - werden, fausser, violer sa foi; agir infidèlement, déloyalement; der, die Treulose, le traître, la traîtresse; le, la perfide.

Treulosigkeit f. infidélité, perfidie, déloyauté f, S. treulos.

Treuvereint a. fidèlement uni(s).

Triangel, s m. Math. Astron. triangle m; Bl. giron m; Mus. cistre m. [triangulaire.

Triangelmuschel f. Conch. came m.

Triangulär a. adv. triangulaire, -ment; Bot. triangulé, e. [laire ou polygone.

Triangulärzahl f. nombre m. triangu-

Tribuliren v. a. S. plagen, quälen.

Tribun, en, pl. -en m. H. r. tribun m.

Tribunat, es n. tribunat m.

Tribunal, es, pl. -e n. tribunal m; -srath m. conseiller m. d'un tribunal.

Tribune, pl. -n f. tribune f.

Tribut, (e)s, pl. -e m. tribut m.

Tributär a. tributaire, it. taillable ꝛc.

Trichter, s m. (dim. **Trichterlein** n.) entonnoir m; Bouch. boudinière f; Fond. échéno m; Meun. trémie f; fig. - (einer Mine) entonnoir; - (des Vesuvs ꝛc.) cratère m; Chir. canule f; Anat. entonnoir; cornet m. acoustique; infundibulum m; Bot. entonnoir; scyphule m.

Trichter-fisch m. gobie m; -förmig a. en entonnoir, en forme d'entonnoir; Bot. infundibiliforme; -förmigkeit f. forme f. d'entonnoir; -gras n. coqueluchiole f.

Trichtern v. a. (ein Faß) -, emplir avec un entonnoir; (Wein) -, entonner; (Bier) in Flaschen -, verser, mettre avec un entonnoir.

Trichter-röhrchen n. embouchoir m, -schnarrwerk n. Org. jeu m. d'anche en forme d'entonnoir; -schwamm m. éponge f. en entonnoir; -winde f. Bot. quamoclit m; ipomea f; -wurm m. sabelle alvéolée.

Tricktrack, (e)s n. Jeu: trictrac m.

Tricot, (e)s, pl. -e n. tricot m.

Trieb, es, pl. -e m. (einer Maschine) ressort m; in den - kommen, être mis en train, en mouvement; - (einer Flinte) force f. de projection; portée f; einen starken - h., pousser bien, porter loin; - (einer Kugel) impulsion f; 2. - (einer Pflanze) pousse f; turion, jet m; ein - (Ochsen ꝛc.) un troupeau m. de ꝛc.; 3. - (des Viehes) S. Treiben (n.); it. S. -recht, Trift (2); 4. Horl. ꝛc., S. -rad; Physiol. force, tendance (organique); Mor. tendance; penchant, goût m; ardeur f; aus eigenem -e, de son chef, de son propre mouvement; keinen - zu et. h., n'avoir pas de goût, d'inclination pour qc; it. zärtliche -e, amour; sentiments tendres, amoureux; natürlicher -, instinct m; appétit m.

Trieb-feder f. ressort m; fig. ressort, mobile, motif m; -hammer m. marteau m. à endenter les crics; -holz n. E.F. bois qui pousse avec vigueur; -körner n. pl, S. Spring-k.; -kraft f. force f. d'impulsion; faculté, force végétative; puissance f. de la végétation; Physiol. force ou faculté instinctive; ressorts m. pl. de l'esprit; -maß n. Horl. compas m. à recherche; -rad n. Méc. Ch. d. f. roue f. motrice d'une machine; = (einer Uhr ꝛc.) pignon m; = (in Mühlen ꝛc.) lanterne f; -recht n. droit m. de passage, it. de pacage.

Triebsam a. Agr. productif, d'un bon rapport; -keit f. productivité, fécondité f.

Trieb-sand m. sable mouvant; -scheibe f. S. Treib-sch.; -stab m, S. -stock; -stahl m. fil m. d'acier à dents; -stock m. fuseau m. de lanterne; -werk n, S. Getriebe.

Trief-auge n. œil chassieux; Méd. flux m. puriforme des paupières; 2. épiphora m; -äugig a. chassieux.

Triefen v. n. rég. et irr. av. h. dégoutter, tomber, couler goutte à goutte, par gouttes; (von den Augen) pleurer; -de Augen, yeux chassieux; die Nase trieft ihm, er trieft aus der Nase, il a la roupie au nez; -de Nase, nez roupieux; -d naß, tout mouillé, percé, trempé; (vom Schweiß, vom Regen) tout dégouttant de sueur, de pluie; II. n. découlement m. (par gouttes, goutte à goutte); flux, écoulement m, stillation f.

Trief-nase f. nez roupieux; eine = haben, avoir la roupie au nez, le nez roupieux; -nasig a. roupieux, se; qui a la roupie au nez; -naß a. S. triefendnaß.

Triegen v. a. S. trügen.

Trift, pl. -en f. troupeau m; 2. chemin, passage m. du bétail; 3. pacage, pâturage m; it. jachère f; 4. droit m. de pacage ꝛc.; it. droit de parcours et vaine pâture.

Trift-frei a. franc du droit de passage; -geld n. passage m, blairie f, pâturage m; -gerechtigkeit f, -recht n, S. Trift (4).

Triftig a. adv. (von Gründen, Ursachen) important, solide, puissant; (von Beweisen) concluant; (von Entschuldigungen) valable; Mar. -es Schiff, vaisseau m. qui va à la dérive; -er Anker, ancre m. qui laboure; -keit f. importance; solidité; validité; force; portée f.

Trift-schäfer m. berger m. propriétaire m. d'un troupeau; -stein m. borne f. de passage; it. de pâturage, de pacage.

Triglyph, en, pl. -en m, S. Dreischlitz.

Trigonometrie, pl. -en f. trigonométrie f.

Trigonometrisch a. adv. trigonométrique, -ment.

Trillbohrer m, S. Drillbohrer.

Trillen v. a. S. Drillen.

Triller, s m. (dim. **Trillerchen** n.) Méc. lanterne f; Mus. cadence f; tremblement m; battement m. de gosier; trille m; Lauf (im Singen) mit kurzen -n, fredon m; Läufe mit kurzen -n machen, fredonner; faire des fredons.

Trillerkette f. Mus. roulement m.

Trillern v. a. et v. n. av. h. faire ou exécuter une cadence, un tremblement, des cadences ꝛc.; it. fredonner, chantonner; m. p. surcharger de fioritures, de trilles; ein Liedchen -, fredonner un air; II. n. action f. de ꝛc.; it. S. Triller; fredonnement m.

Trillersprung m. Dans. entrechat m.

Trillion, pl. -en f. Arith. trillion m; -theilchen n. trillionième m.

Trimorphisch a. adv. Crist. triforme.

Trinitarier, s m. Théol. trinitaire m.

Trinität f. Théol. trinité f.

Trinkbar a. adv. potable, buvable; fam.

bon à boire; -es Gold, or potable; -keit f. qualité f. de ce qui est potable.

Trink-becher m. gobelet m; coupe f; -bruder m. S. Zecher.

Trinken v. a. irr. v. n. av. h. (Wasser, Wein ꝛc) -, boire; jemn. zu - (geben) à boire; aus einem Glase, aus der Flasche -, boire dans un verre, à la bouteille; aus einer Quelle (am Brunnen) -, boire à une source ꝛc; eines od. auf jems. Gesundheit -, boire, porter la santé, boire à la santé de qn; ein Tröpfchen Wein -, boire un doigt de vin; Thee ꝛc, eine Tasse Kaffee ꝛc -, prendre du thé ꝛc, une tasse de café ꝛc; den Brunnen -, prendre les eaux; (Pferde ꝛc) - lassen, faire boire; 2. boire; être sujet à boire, à s'enivrer, S. saufen; 3. teter; (einem Kinde) zu - geben, donner à teter, donner le sein; fig. (den Regen) - (von der Erde) boire, absorber; II. n. boisson f; boire m; fein Essen und Trinken h., avoir le boire et le manger; it. (das Saufen) vin m. boisson f.

Trinker, s, in s. buveur, se; er ist ein schlechter -, c'est un petit buveur; il boit peu; 2. S. Säufer.

Trink-fest n. festin m, compagnie f. de buveurs; société f. bacchique; orgie f; -gast m. habitué m. d'un cabaret; buveur m; -gefäß n. vaisseau, vase m. à boire; -gelag n. S. -fest; -geld n. pour-boire m; présent m; douceur f; = (der Postknechte) guides f. pl; -gesell m. camarade m. de débauche, ami m. de bouteille; -gesellschaft f. compagnie f. de buveurs; -glas n. verre m. à boire; -gold n. or m. potable; -haus n. auberge f; cabaret m; (m. p.) taverne f; -horn n. corne f. à boire; -kanne f. pot m, pinte f. à boire; -lied n. chanson f, air m. à boire; chanson bacchique ou anacréontique; -lust f. envie f. de boire; -schale f. tasse f. à boire; -spruch m. toast m; santé f; -stübchen n. (bei einer Gerichtsstube) buvette f; -stube f. chambre f. à boire; -sucht f. passion, manie f. de boire; -süchtig a. qui a la passion ꝛc; -topf m. pot m. à boire; -trog m. auge f; -trögchen n. auget m; -wasser n. eau f. pour (ou bonne à) boire.

Trio, pl. -s n. Mus. trio m.

Triole, pl. -n f. Mus. triolet m. [m.

Tripel, s m. od. -erde f. (terre de) tripoli

Tripel a. adv. (dreifach) triple.

Tripel-allianz f. triple alliance f; -salz n. Chim. sel m. triple.

Tripel-schiefer m. schiste m. tripoléen; -stein m. tripoli m. compacte.

Tripeltakt m. Mus. mesure f. triple ou ternaire.

Tripliciren v. a. tripler.

Triplik, pl. -en f. triplique f.

Tripliren v. a. tripler; triplirte Quarte, Quinte, dix-huitième, dix-neuvième f.

Triplirend a. Crist. triplant.

Tripp, (e)s, pl. -e m. Com. tripe f. (de velours); 2. Minér. tourmaline f.

Trippeln v. n. av. h. piétiner, trépigner; 2. marcher, courir à petits pas; II. n. piétinement, trépignement m.

Tripper, s m. gonorrhée, blennorrhagie uréthrale; fam. chaude-pisse f. [peln.

Trippler, s m. fam. qui piétine ꝛc. S. trip-

Tripp-sammet m, S. Tripp (1); 2. moquette, mocade f. [lan m.

Trischak od. **Trischäk** m. od. -spiel n. bre-

Trischaken v. n. av. h. jouer au brelan.

Trisse, pl. -n f. Mar. trisse, drosse f.

Trissen v. n. av. h. brasser la civadière et la contre-civadière. [du froment.

Triticin n. Chim. triticine f; gluten m.

Triton, s, pl. -en m. Myth. Triton m; -shorn n., -sschnecke f. triton m; conque f. de triton; trompe marine; 2. buccin m.

Tritt, es, pl. -e m. pas m. S. Schritt; einen sichern - h., avoir le pied sûr, le pas assuré ou ferme; einen schweren, leichten - h., avoir une marche lourde, légère; marcher d'un pas lourd ꝛc; einen falschen - thun, faire un faux pas; jemn. einen - geben, donner un coup de pied à qn; 2. (erhöhter Platz im Zimmer) estrade f; 3. (Stufe einer Treppe) marche f; degré m; (am Throne, Altare) S. Stufe; (am Tischgestelle ꝛc) barre f; (in einer Thür) seuil m; (an einer Kutsche) botte f; (am Webstuhle, Schleifrade, Spinnrade ꝛc) S. -brett; (an einer Harfe, einem Klaviere ꝛc) pédale f; Ep. marche(tte) f; 4. pas, vestige m; trace f; Ch. voie, trace f; -brett, -brettchen n. T. t. marche f; -eisen n. broyon m; -harfe f. harpe f. à pédales.

Triumph, es, pl. -e m. (pr. fig.) triomphe m; einen - halten, triompher; entrer en triomphe; -bogen m., -fest, -kleid n., -marsch m. arc m, fête, robe, marche f. triomphal(e) ou de triomphe.

Triumphiren v. n. av. h. über (jem., et.) -, triompher de ꝛc; -d, triomphant, triomphal(ement); der -de Feldherr, le triomphateur; II. n. triomphe m.

Triumvir, s, pl. -en m. triumvir m.

Triumvirat, s n. triumvirat m.

Trivial a. adv. trivial, e, -ement.

Trivialität f. trivialité f.

Trivialschule f. petite ou basse école, école de campagne ꝛc.

Trochäisch a. adv. trochaïque.

Trochäus, pl. Trochäen m. trochée m.

Trocken a. adv. (pr. fig.) sec, sèche, -ment; - werden lassen, faire sécher, S. trocknen; - halten, tenir au sec; (ein Kind) - legen, donner du linge sec ꝛc; (ein Schiff) - legen, mettre à sec; Agr. desséché, drainé; Bot. scarieux; -e Steinfrucht, fruit dont le noyau est desséché; -es Futter, -e Kräuter, du sec; fourrage sec, herbes sèches; es ist -, il fait sec; (die Wege) sind -, sont secs; -en Fußes, à pied sec, sans se mouiller les pieds; à gué; P. es ist kein -er Faden an ihm, il est mouillé, trempé jusqu'aux os; fig. er ist hinter den Ohren noch nicht -, c'est un adolescent, un béjaune, un blanc-bec; il n'a pas encore jeté sa gourme; im -en sitzen, s., être assis dans un lieu sec, être à l'abri de la pluie, à couvert; fig. être à son aise; jouir d'une honnête aisance; it. - sitzen, n'avoir rien à boire; fig. être à sec, n'avoir plus de quoi vivre; et. in's -e bringen, mettre qc à l'abri de l'humidité ou de la pluie; fig. mettre qc de côté, sauver qc; -es Brod, pain sec; it. -es Brod (nichts als Brod) du pain sec; eine -e Mahlzeit halten, manger sans boire; 2. -er Himmelsstrich, climat aride, sec; Cath. -e Messe, messe sèche; fig. -es Vieh, bétail sec, sans lait; (diese Kuh) steht -, ne donne pas de lait; 3. (von der Gemüthsart ꝛc) sec; - (antworten, jem empfangen ꝛc) sèchement; -er Gegenstand sujet aride; 4. -e Vergoldung, dorure au feu ou d'or moulu; - gebundene Pinsel, pinceau m; brosse f; Peint. -e Farbe, couleur sèche; pastel m, S. Farbe; Chim. der -e Weg, la voie sèche; Meun. der -e Fall, partie de la pale ou vanne qui est hors de l'eau; Com. fig. -er Wechsel, change sec, qui ne franchit pas la mer; Expl. (die Erze) - pochen, bocarder à sec.

Trockene, pl. -n f. (trockene Jahreszeit) sécheresse f; Mar. -n, basses f. pl.

Trocken-haus n. Forg. hangar m. à sécher; -häutig, -hülsig a. sec et siliqueux; Bot. scarieux.

Trockenheit f. (des Bodens) sécheresse, aridité f; - (der Jahreszeit) sécheresse; Méd. - (der Augen) schéroma m; Did. siccidité f; - (eines Landes ꝛc) aridité, sécheresse f; fig. - (eines Menschen ꝛc) sécheresse; - (einer Materie ꝛc) aridité, sécheresse.

Trocken-herd m. séchoir m; étuve f; -kammer f. Mag. penderie f; -legung f. (travaux de) dessèchement m; écoulement m. des eaux stagnantes; drainage m; -machen n, S. Trocknung; -maler m, -malerei f. peintre m, peinture f. au pastel; -ofen m. étuve f; -platte f. platine f; -platz m. essui, séchoir, étendoir m; -trommel f. Perr. étendoir.

Trocknen v. n. av. h. sécher, devenir sec; es hat schnell wieder getrocknet, les chemins ont séché bien vite; II. v. a. sécher; 2. (an der Luft) essorer; (die Hände) -, s'essuyer; (eine Mauer) wieder - lassen, laisser ressuyer; Expl. ôter les eaux; -d, Bot. marcescent; Méd. dessicatif, ve; III. n. dessèchement m; dessication f; - (der Wäsche, Felle ꝛc) ressui m.

Trockniß f. S. Trockenheit.

Trocknung f. dessèchement, ressui m.

Troddel, pl. -n f. houppe, campane f; Sell. houffette f.

Trödel, s m. friperie f.

Trödelbude f. boutique f. de fripier.

Trödelei f. friperie f; 2. S. Tändelei.

Tröd(e)ler, s m. fripier m; 2. S. Tändler. [fripière f.

Trödelfrau, **Trödlerin** f, **Trödelweib** n.

Trödelhaft a. S. tändelhaft.

Trödelhaftigkeit f, S. Tändelei.

Trödel-kram m. vieux habits; friperie f; -leute pl. fripiers m. pl; -mann m. fripier m; -markt m. friperie f.

Trödeln v. n. av. h. faire le métier de fripier; acheter et revendre de vieux habits; 2. S. tändeln.

Trödel-ordnung f. règlement m. pour les fripiers; -waare f, S. -kram; 2. pop. S. Tändelei.

Trog, es, pl. Tröge m. (dim. Trögchen, Tröglein n.) auge f; dim. auget m; Forg. patouillet m; Grav. auge, auget; Artil. mai m; Boul. huche f. [quarts m. pl.

Trolar, s m. Chir. trocart m; trois-

Trollblume f. trolle f. d'Europe; weiße -, renoncule f. à feuilles de platane.

Trolle, (**Trulle**), pl. -n f. fam. grosse joufflue, grande bouvière.

Trollen v. n. av. s. fam. trôler, trotter; rouler; 2. v. r. sich -, fam. s'en aller, se retirer; décamper, détaler.

Trollfisch m, S. Pottfisch.

Trommel, pl. -n f. tambour m; caisse f; die - schlagen od. rühren, S. trommeln; Mus. Mil. große -, grosse caisse; kleine -, petit tambour; tambour de basque; tambourin; Anat. - (des Ohres) tambour, tympan m; Brod. tambour; Ch. (Garnsack) pannetière f; Cuis. (Kaffeetrommel) tambour; Écon. - (eines Siebes) cerceau, tour m; Horl. - (einer Uhr) tambour; Mar. - (des Gangspilles) tête f; Soier. tambour.

Trommel-baß m. fam. basse monotone; -bauch m. fam. ventre gros ou tendu comme un tambour; Méd. qui présente une tension ou une résonnance tympanique; -blech n. laiton m. à tambour; -boden m. fond m. de tambour.

Trommelei f. (m. p.) bruit, roulement ou battement m. du tambour; tintamarre m.

Trommel-feder f. Horl. ressort m. du tambour; -fell n. peau f. de tambour; Anat. membrane f. du tambour; tympan m; -fisch m. tambour m; -haut f, -häutchen n, S. -fell; -höhle f. Anat. cavité, caisse f, corps m. du tambour; -kasten m. fût m. du tambour; -klöppel m, S. -schlägel.

Trommeln v. n. av. h. battre le tambour ou la caisse; (von Kindern, it. mit den Fingern ꝛc auf et., an den Fenstern ꝛc, it. von Hasen) tambouriner; (von der Trommeltaube) faire des roulades; auf dem Klaviere -, tambouriner sur le piano; fig. auf jem. -, faire son jouet de qn; 2. v. a. Feuerlärm -, battre la caisse ꝛc pour un incendie; (einen Marsch) -, jouer sur le tambour; II. n. tambour m.

Trommel-saite f. Anat. corde f. du tambour; 2. S. -senne; -schlag m. coup m. de baguette; action f. de battre le tambour; it. son ou bruit m. du tambour; mit dem ersten =e, au premier coup de tambour; 2. (et.) bei = bekannt machen, publier au son du tambour; 3. batterie f; -schlägel m. baguette f. (de tambour); -schläger m, S. Trommler; -schnüre f. pl. cordons m. pl. de tambour; -senne f. timbre m. (de tambour); -stock m, S. -schlägel; Mar. bâton m. de pavillon; -sucht f. tympanite f; -taube f. pigeon-tambour m; tambourette f.

Trommler, s m. tambour m; iron. tambourineur m

Trompete, pl. -n f. (dim. Trompetchen, Trompetlein n.) trompette f; trombone m; die - od. auf der - blasen, emboucher la,

sonner de la trompette; Org. - od. -nwerk n. trompette; cromorne m; Anat. die Eustachische -, la trompe d'Eustache; it. S. Mutter-; H. n. aiguille f.

Trompeten v. n. av. h. sonner (de la trompette); 2. v. a. ein Stückchen -, jouer un air de (ou sur la) trompette; II. n. son, bruit m. de trompette.

Trompeten-baum m. couloquin ombiliqué; bois-trompette m; -bläser m. trompettiste, trombon(ist)e m; trompette m; -blume f. bignone f; -ente n. Anat. extrémité f. des trompes; -muskel m. (muscle) buccinateur m; -register(werk) n, -zug m. Org. jeu de trompettes; trompette f; -röhre f. tuyau m. de trompette; -ruf, -schall m. son, bruit m. de trompette.

Trompetenschlundkopfmuskel m. Anat. (muscle) salpingo-pharyngien m.

Trompeten-schnecke f. buccin m; -stoß m. coup m. de trompette; -stück, -stückchen n. morceau, air m. de trompette, pour la trompette; fanfare f; -ton m. son m. de trompette; -vogel m. oiseau-trompette; agami m. du Brésil.

Trompeter, s m. trompette m.

Trompeter-blume f. bignone f; -frau f. femme f. de trompette; -gang m. (um einen Thurm) galerie f. des trompettes; -marsch m. marche f. de trompettes; calvalquet m; -muskel m, S. Trompeten-m. ꝛc; -pferd n. cheval m. de trompette; -stück n, S. Trompeten-st. [2. Rhét. trope m.

Trope, n, pl. -n m. Géogr. ꝛc tropique m;

Tropf, es, pl. **Tröpfe** m. benêt, niais, innocent m; 2. elender -, pauvre hère ou sire m. misérable; der arme -! le pauvre homme! guter -, bonhomme, bon garçon.

Tropfbad n. (mit Wasser) bain m. de pluie.

Tropfbar a. adv. (flüssig) réductible en gouttes; liquide; -keit f. liquidité f.

Tropfbrett n. Cuis. égouttoir m.

Tröpfeln v. n. av. (von einem Gewölbe herab) -, distiller, couler; tomber goutte à goutte, par petites gouttes; (von der Stirne, aus der Nase ꝛc) -, dégoutter, couler; es tröpfelt (beim Regnen) il tombe de petites gouttes; fam. -, faire tomber par petites gouttes, goutte à goutte; et. von einer (Arznei in ein Glas) -, verser qs gouttes d'une ꝛc; (eine Essenz) in (eine Wunde) -, instiller dans ꝛc; II. n. découlement m. par gouttes; suintement m. de sang, hémorragie légère, peu abondante.

Tropfen v. n. av. h. tomber par gouttes; couler, dégoutter, S. tröpfeln; (von Reben) pleurer; (von Dächern, Bäumen ꝛc) dégoutter; die Nase tropft ihm, il a la roupie (ou la roupie lui pend) au nez; 2. v. a. faire tomber par gouttes; faire dégoutter; II. n. écoulement m. par gouttes, - (aus der Nase) roupie f.

Tropfen, s m. (dim. **Tröpfchen** n.) goutte f; (aus den Weinreben) larme f; (an der Nase) roupie f; Pharm. élixir m; teinture f; - einnehmen, prendre des gouttes; fig. goutte; er trinkt kein Tröpfchen Wein, il ne boit point de vin; er hat nur ein Tröpfchen (davon) getrunken, il n'en a pris qu'une goutte, qu'une larme; 2. globule transparent; larme f; Arch. pl. gouttes, larmes f. pl; H. n. tigre m; peau f. de tigre; -fall m. chute f. des gouttes d'eau du toit; stillation f; égout m. [comme un benêt ꝛc.

Tropfenhaft a. adv. en benêt, en nigaud;

Tropfenweise adv. goutte à goutte, par gouttes; - fallend, stillatoire.

Tropf-glas n, S. Glastropfen; -harz n. résine f. en (forme de) gouttes ou larmes; -kraut n. pariétaire f. des boutiques; 2. fougère f. mâle; -nase f, -nasig a. S. -triefn. ꝛc; -pfanne f. Forg. poêlon m. pour les essais; -regen m. pluie f. qui tombe par gouttes; -schwefel m. soufre m. qui dégoutte ou de grillage; -stein m. stalactite f; figurirter =, stalagmite f; =artig, =förmig a. de la nature, en forme de stalactite; stalactiforme; -wanne f. Écon. Tonn. baquet m; -wein m. baquetures f. pl; Vign. S. Ausbruch.

Trophäe, pl. -n f. trophée m.

Tropikvogel m. oiseau m. du tropique.

Tropisch a. adv. Géogr. tropique; Rhét. figuré, métaphorique, tropologique, -ment.

Troß, sses m. Guer. bagage m; gros bagages d'une armée; 2. cohue, bande, horde f; m. p. séquelle f. [sière f.

Troß, sses, pl. -sse (od. -ssen) n. Mar. haus-

Troß-bube, -junge, -knecht m. goujat m; -pferd n. cheval m. de bagage; -wagen m. chariot m. de bagage; fourgon m. [sière.

Troßweise adv. Mar. en forme de haus-

Trost, es m. consolation f; jemn. - zusprechen, consoler qn; das ist ein leidiger -, ce n'est pas un grand sujet de consolation; 2. S. Zuversicht; 3. fam. bei -e f., être dans son bon sens.

Trost-amt n. Th. office m. de consolateur; -arm a. qui a ou offre peu de consolation, sans consolation.

Tröstbar a. adv. consolable; -keit f. état m. de qn qui est consolable.

Trost-bedürftig a. qui a besoin de consolation; -bedürftigkeit f. besoin m. de consolation, d'être consolé; -begierig a. avide de consolation; qui cherche de la consolation; -brief m. lettre f. de consolation.

Trösten v. a. consoler; über et. -, consoler de, sur qc; -d, S. tröstlich; 2. v. r. sich in, mit Gott -, se consoler en, avec Dieu; sich mit einem Gedanken ꝛc -, se consoler en pensant ou par la pensée que ꝛc; it. S. getrösten; II. n, S. Trost.

Tröster, s, in s. consolateur, trice; leidiger -, fâcheux, triste consolateur; Écr. (vom heiligen Geiste) consolateur, paraclet m; fam. alter -, vieux livre ou bouquin.

Trost-fähig a. susceptible, capable de consolation; consolable; -geber m, S. Tröster; -gedanke m. pensée consolante; -gedicht n. poème m. de consolation; -grund m. (sujet, motif de) consolation f; -lehre f. doctrine consolante.

Tröstlich a. adv. consolant, e; consolatif, ve; das ist eben nicht sehr -, cela n'est guère consolant; -e Nachricht, nouvelle consolante; -keit f. qualité f. de ce qui est consolant.

Trost-los a. sans consolation, privé de consolation; désolé, e; sans ressource, sans remèdes, sans amis, dans l abandon; 2. inconsolable; -losigkeit f. désolation f; abandon complet, état désespéré; -rede f. discours consolant; -reich a. riche en consolation, très-consolant; -schreiben n, S. -brief; -schrift n. écrit, ouvrage consolant, consolatif; -sprecher m. consolateur m; -spruch m. sentence consolante, consolative. [tion f.

Tröstung f, S. Trösten (n.); 2. consola-

Trost-voll a. plein de consolation, fort consolant; -wort n. parole consolante; consolation f.

Trott, es m. trot m; (sein Pferd) den - gehen lassen, mettre ꝛc au trot; aller au trot.

Trotten, trottiren v. n. av. h. et f. aller au trot; trotter; 2. v. a. prov. S. keltern.

Trottgänger m. trotteur m.

Trotz, es m. insubordination, indocilité, morgue, fierté f; (seine Miene) verräth -, annonce de la morgue; 2. obstination, opiniâtreté f; entêtement m; jemn. - bieten, braver, défier qn; aus - (et. thun) par bravade, par obstination ou opiniâtreté; jemn. zu -, zum - (et. thun) en dépit de qn; - (der Kinder) mutinerie, obstination f; entêtement m; 3. bouderie f; II. prép. fig. malgré; en dépit de ꝛc; - allen od. aller (Vorstellungen) malgré toutes les ꝛc; - seines gegebenen Wortes, malgré sa, au mépris de sa parole. [-bieten n. bravade f.

Trotz-auge n. regard, œil fier, menaçant;

Trotzen v. n. av. h. jemn. -, braver, morguer qn; (dem Tode, der Gefahr) -, braver, affronter; er will noch -, il veut encore faire le brave; bloß um zu - (weil sie es nicht thun ꝛc) c'est par pure obstination qu'ꝛc; mit jemn. -, bouder qn; auf et. -, être fier, jaloux, se prévaloir, s'enorgueillir de qc; II. n. bravade, it. bouderie f.

Trotzer, s, in s. homme, femme fier, ère; hautain, e; audacieux, se; arrogant, e.

Trotzgesicht n. visage fier, qui a de la morgue.

Trotzig a. adv. (aus Uebermuth) fier, ère, -ment; arrogant, e, arrogamment; hautain, e; avec hauteur, dédain; insolemment, opiniâtrément, obstinément; (aus Eigensinn) mutin, e; boudeur, se; jemn. ein -es Gesicht machen, bouder qn, faire la mine, la moue à qn; - reden, parler fièrement, avec hauteur, arrogance ꝛc.

Trotziglich a. adv. S. trotzig.

Trotz-kopf m. (dim. -köpfchen n.) fam. esprit mutin, opiniâtre, entêté, obstiné; humeur capricieuse, boudeuse; er ist ein =, il est mutin, capricieux, quinteux, opiniâtre, entêté, c'est un caractère opiniâtre ꝛc, un boudeur; II. n. urillette f. opiniâtre; -köpfig a. fam. mutin ꝛc, S. -kopf; -maul n. fam. bouche f. qui exprime la morgue; -rede f. discours ou propos fier, menaçant, plein de morgue.

Trübe a. adv. -s Wasser, Glas, - Augen, eau, verre, yeux trouble(s); - Luft, -r Himmel, air, ciel trouble, couvert, obscur; -r Tag, jour sombre; -s (Wetter) couvert, trouble, chargé; 2. (von einem Spiegel ꝛc) terne; - werden, se ternir; (vom Wetter) se couvrir, se troubler, se brouiller; 3. (von Edelsteinen ꝛc) ténébreux, nuageux; (von einem Smaragd) jardineux; (von Opalen) laiteux; fig. (opp. à heiter) sombre, assombri, terne, mélancolique; - Gedanken, Stunden, pensées sombres, heures de tristesse; II. n. das - (im Weine ꝛc) lie f; sédiment m; III. f. die -, état m. de ce qui est sombre, trouble ꝛc; die - der Luft ꝛc machte ꝛc, l'air était si trouble, si couvert ꝛc, que ꝛc. it. die -, air, temps trouble, couvert ꝛc; 2. Expl. eau f. trouble.

Trüben v. a. (einen Spiegel ꝛc) -, ternir; fig. (Wein ꝛc) -, troubler; rendre trouble; jem. - (stören) troubler qn; 2. v. r. sich - (pr. fig.) se troubler; (vom Gesichte ꝛc) se troubler, s'obscurcir; (vom Himmel) se couvrir, se troubler; (vom Wetter) se troubler, se brouiller, s'obscurcir; (vom Spiegel) se ternir; II. n. obscurcissement m.

Trüber, s m. celui qui trouble.

Trübsal, pl. -en f. od. **Trübsal, (e)s**, pl. -e n. affliction, détresse, misère, calamité f; Dév. tribulation f.

Trübselig a. adv. misérable, pitoyable, lamentable, misérablement ꝛc; (von den Zeiten) calamiteux; -er Gedanke, idée triste, funeste; -keit f. tristesse f; état m. triste; = (der Zeiten ꝛc) calamité f.

Trübsinn m. mélancolie, tristesse f; humeur f. sombre, triste, morne.

Trübsinnig a. triste, sombre, mélancolique, -ment; - werden, devenir mélancolique; s'assombrir.

Truchseß, ssen, pl. -ssen m. écuyer tranchant m; 2. grand-maître m. de cuisine.

Trüffel, pl. -n f. Bot. truffe f; Ort wo -n wachsen, truffière f.

Trüffel-hund m. chien dressé à la quête des truffes; petit barbet; -jagd f. quête, recherche f. des truffes; -jäger, -sucher m. chercheur m. de truffes. [schung.

Trug, es m, S. Betrug; it. S. Täu-

Trug-bild n. fantôme m; image trompeuse; illusion f; -cadenz f, S. -schluß; -dolde f. cyme f; -doldenblüthig a. cymeux.

Trügen v. n. irr. av. h. v. a. S. betrügen; 2. induire en erreur, tromper; das kann nicht -, cela ne peut pas manquer. [Be- ꝛc.

Trüger, s, in s., **Trügerei, trügerisch**, S.

Trugerfüllt a. plein de fraude.

Trug-fügig a. Crist. paradoxal; -gemälde n. illusion f; trompe-l'œil m; -gewebe n. tissu m. de fraudes, d'intrigues; -grund m. argument trompeur, sophistique.

Trughaft a. S. trüglich.

Trüglich a. adv. (vom Wetter ꝛc) trompeur, se; der Schein ist -, les apparences trompent, sont trompeuses; -er (Mensch ꝛc) trompeur, fallacieux ꝛc, S. trugvoll; 2. illusoire; -keit f. qualité f. de ce qui est

trompeur ꝛ; = (der Sinne, des Glückes ꝛ) illusion f; mirage m.

Trug-los a. franc, loyal; sans fraude, sans duplicité; -losigkeit f. franchise, loyauté f; -sache f. chose trompeuse; -satz m. proposition fallacieuse, trompeuse; -schluß m. paralogisme, sophisme, argument m. sophistique, fallacieux, captieux; -sinn m. esprit fallacieux, fourbe, trompeur; -spiel n. jeu trompeur; -stoß m. Esc. feinte f; -voll a. plein de fraude, d'astuce; fourbe, frauduleux, astucieux, trompeur; -vorstellung f. idée trompeuse, fausse idée; -werk n. illusion, tromperie f.

Truhe, pl. -n f. (dim. **Trühlein** n.) bahut, coffre, dim. coffret m; Expl. caisse f.

Trümeau, s n. Arch. trumeau m.

Trumm, es, pl. **Trümmer** m. et n. (dim. **Trümmchen**, **Trümmlein** n.) morceau m; pièce f; (von einem Lichte, Faden, Zeuge) reste, bout m; Expl. veine f. filon m. étendu en longueur; 2. ord. pl. **Trümmer** (eines Schiffes) débris m. pl; **Trümmer** (eines Hauses) débris; ruines f. pl; 3. détritus m.

Trümmer-achat m. quartz m. agate brèche; -artig a. fragmentaire, détritique; Bot. rudéral; -gestein n. Géol. aggloméré m. 2. brèche f.

Trümmerhaft a. en ruines.

Trümmer-haufen m. monceau, tas m. de ruines, de décombres, de débris; -porphyr m. porphyre m. brèche; -stück n. Peint. ruine f. [tronçon; -scheit n. Mus. bûche f.

Trumm-erz n. minerai m. de débris, de

Trumpf, es, pl. **Trümpfe** m. (dim. **Trümpfchen**, **Trümpflein** n.) Jeu: triomphe f; atout m; tourne f; - fordern, spielen, jouer atout; Treffel ist -, il tourne ou retourne (de) trèfle; la carte est trèfle; einen - darauf setzen, mettre un atout; fig. confirmer qc par un mot énergique; it. faire acte d'autorité; fig. S. trumpfen (jem.).

Trumpf-bube m., **-dame** f. valet m, dame f. d'atout.

Trumpfen v. a. et v. n. av. h. Jeu: jouer atout; fig. jem. -, repliquer fortement, riposter à qn, lui donner son paquet, le rabrouer. [-frage f. demande f. en atout.

Trumpf-farbe f. (couleur d')atout m;

Trunk, es m, S. **Trinken**; einen - thun, boire un coup, un trait; auf Einen - (ein Glas ausleeren) vider d'un seul trait; 2. boisson, ivrognerie f; 3. S. **Trank**.

Trunken a. adv. S. betrunken; fig. von Freude (Liebe ꝛ) -, ivre de joie ꝛ; vor Schlaf -, accablé de sommeil.

Trunkenbold m. ivrogne, ribaud m.

Trunkenheit f. ivresse f; enivrement m; ivrognerie f.

Trupp, (e)s, pl. -e m. (dim. **Truppchen** od. **Trüppchen**, **Trüpplein** n.) troupe f; ein - (Bauern, Soldaten) une troupe de ꝛ; - (Räuber, Bettler) troupe, bande, horde de ꝛ; 2. (v.) escadron, bataillon m; ein - (Vieh) un troupeau de ꝛ; Ch. - (Rothwildpret) troupe, harde f. de ꝛ; - (Schwarzwildpret, Rebhühner) compagnie f. de ꝛ.

Truppe, pl. -n f. fam. troupe f; 2. -n, pl. (Kriegsvolk) troupes f. pl. [ou bandes.

Truppweise adv. en troupe, par troupes

Trut-hahn m. dindon m; coq m. d'Inde; brasilianischer =, pintade f; bengalischer =, napaul m; -hähnchen n. dindonneau m; -henne f. dinde, poule f. d'Inde; -huhn n, S. -hahn, -henne; -hühnchen n. dindonneau m. [grosse gagui.

Trutschel, pl. -n f. pop. dicke, lustige -,

Trutz m. (v.) S. **Trotz**; -bündniß n. alliance offensive; -waffen f. pl. armes offensives.

Tschako, s, pl. -s m. (t)schako m.

Tuberose, pl. -n f. tubéreuse f; jacinthe f. des Indes. [tubulite m.

Tubulit, en, pl. -en m. tubulaire fossile;

Tubus m. tube, télescope m.

Tuch, es, pl. **Tücher** n. wollenes -, drap m; ungewalktes -, drap en toile; hänfenes, leinenes -, toile f; linge m; gebildetes, gemodeltes -, linge ouvré; mit - ausschlagen, mit - beschlagen, draper; 2. -, dim. **Tüchlein**, **Tüchelchen** n. (et. zuzudecken ꝛ) drap m; toile f; (et. zu reiben, it. dadurch zu seihen) linge m; weiße Tücher (eines Bettes) draps blancs; 3. mouchoir m; (Halstuch) mouchoir, fichu m; Ch. die Tücher, les toiles.

Tuch-art f. espèce, sorte f. de drap; it. façon f. d'un drap; Bonn. nach = zurichten, draper; -artig a. drapé, e; H. n. panniforme; -ballen m. ballot m, balle f. de drap; -baum m. Drap. petite ensuple; -bereiter m. éplaigneur m; -bereitung f. apprêt m. du drap; -blau n. bleu m. à lavis; -bleiche f. blancherie, blanchisserie f; -fabrik f. fabrique f. de draps; -fabrikant m. fabricant m. de drap, en drap; -färber m. teinturier m. en drap; -gewölbe n, S. -laden; -halle f. halle f. des drapiers; -handel m. draperie f; commerce m. de drap; -händler m. marchand drapier ou de drap; -handlung f. commerce m. de draps; 2. magasin m. de draperie; -haus n. draperie f; halle f. aux draps; -hosen f. pl. pantalons m. pl. de drap; -kleid n. habit m. de drap; -knappe m. garçon m. drapier; -knecht m. Ch. valet m. de chasse qui tend ou dresse les toiles; -kratze f. carde f; -kratzer m, S. -rauher; -laden m, S. -handlung (2); -lappen m. pl. Ch. toiles f. pl; -leiste f, S. Anschrote; -macher m. drapier m; fabricant m. de draps; -macherei f. draperie f; fabrication f. des draps; 2. S. -fabrik; -machermeister m. maître m. drapier; -macherstuhl m. métier m. de drapier; -mantel m. manteau m. de drap; -manufaktur f. manufacture f. de drap; draperie f; -motte f. teigne f. du drap; -nadel f. épingle drapière; Mod. (am Halstuche) épingle (de fichu); -nopper m, S. Nopper; -presse f. presse f. à draps; -rahmen m. châssis m; -rasch m. serge drapée; -ratin m. ratine drapée; -rauher m. laineur m; -ring m. coulant m. de mouchoir de poche; -rock m. habit m, jupe f. de drap; -schere f. ciseaux m. pl. à couper le drap; Drap. forces f. pl; (stumpfe) =, forces désertes; die = richten, auger; -scherer m. tondeur m. de drap; -schwamm m. Bot. éponge hastée ou en lance; -stempler m. marqueur m. de draps.

Tüchtig a. adv. bon, solide; suffisant, e; 2. grand, fort, gros; ein -er Kerl, un homme robuste, vigoureux; ein -es Stück Brod, un bon, gros morceau de pain; - arbeiten ꝛ, bien travailler; - prügeln, lancer d'importance, comme il faut; 3. propre, habile, capable, bon; -er (Lehrer ꝛ) très-instruit; habile ꝛ; zu et. - f., être propre à, capable de qc; capable, en état de faire qc; Prat. habile à ꝛ; (zum Kriegsdienste ꝛ) -, propre au, pour le ꝛ; -keit f. (eines Lehrers ꝛ) capacité, habileté f; disposition f. à, talent m. pour qc; = (zu einer Stelle) aptitude f. pour ꝛ.

Tuch-waaren f. pl. draps m. pl; draperie f; -weber m. tisserand m. en drap ou drapant; -weberei f. draperie f; 2. S. -manufaktur; -walke f, -walker m, S. Walke ꝛ.

Tücke, pl. -n f. malice, méchanceté, rancune, perfidie, astuce f; Vétér. tic m; (dieses Pferd) hat -n, est malicieux, quinteux; 2. dessein malicieux; (trait de) perfidie f; malice f; méchant, mauvais tour; coup m. de jarnac; tartuferie f; -bold m. homme malicieux, plein de malice ꝛ; -spiel n. tour malicieux; malice f.

Tückisch a. adv. malicieux, se, -ment; perfide, traître, malin, sournois, dissimulé; - handeln, agir malicieusement, en fourbe, en dissimulé, en traître; -er Streich, tour malin, malicieux; -es (Pferd ꝛ) malicieux, quinteux, fantasque; 2. fam. rancunier, ière.

Tuf, es, pl. -e m. Drap. bure f; bureau m; 2. (Tuffstein) tuf m; -artig a. tufacé, tophacé; -erde f. terre tufière; tuf friable.

Tugend, pl. -en f. vertu f; 2. - (eines Mädchens) vertu, sagesse, chasteté f; 3. - (einer Pflanze ꝛ) vertu, propriété f.

Tugend-adel m. noblesse f. que donne la vertu; -arm a. pauvre en vertus; -bahn f, S. -pfad; -bund m. H. m. société f. dite le Tugendbund; -eifer m. zèle m. de ou pour la vertu; -feind, -freund m. ennemi, ami m. de la vertu; -gefühl n. sentiment vertueux ou de vertu; -gesetz n. loi f. de la vertu ou morale.

Tugendhaft a. adv. vertueux, se, -ment.

Tugendhaftigkeit f. vertu f.

Tugend-held, =in s. homme m, femme f. d'une vertu héroïque; -heuchler, =in s. qui feint de la vertu; masque m. de vertu; -lehre f. éthique, morale f; iron. Caton m, Lucrèce f; 2. précepte m. de vertu; -lehrer m. moraliste m; -los a. sans vertu; -losigkeit f. manque, défaut m. de vertu; -pfad m. sentier, chemin m, route, voie f. de la vertu; -prediger m. homme m. qui prêche la vertu; -reich a. riche en vertus; II. n. empire, règne m. de la vertu; -reiz m. attraits m. pl. de la vertu.

Tugendsam a. S. tugendhaft.

Tugend-schein m. apparence f. de vertu; -sinn m, S. -gefühl; -spiegel m. fig. miroir m. de vertu; -stolz m. fier, enflé de ses vertus; -verein m. société f. qui encourage ou propage la vertu; -voll a. très-vertueux; -weg m, S. -pfad.

Tukan, (e)s m. toucan m.

Tull, **Tüll**, (e)s m. tulle m; -spitzen f. pl. réseau m. de dentelles.

Tulpe, pl. -n f. tulipe f.

Tulpen-art f. nature f. de la tulipe; 2. sorte, espèce f. de tulipes; -artig a. de la nature de, qui ressemble à la tulipe; -baum m. tulipier m; = mit Lorbeerblättern, laurier-tulipier m; -blume f. bignone m. à ébène; -liebhaber m. amateur m. de tulipes; -liebhaberei f. goût m. pour les tulipes; -narr m. qui est fou des tulipes; tulipomane m; -narrheit f. tulipomanie f; -zwiebel f. oignon, caïeu m. de tulipe.

Tummel, s m, S. **Taumel**; 2. godet m; 3. S. **Getümmel**.

Tummeln v. n. av. h. S. taumeln; 2. v. a. jem. -, donner de l'exercice à qn, tenir qn en haleine; (ein Pferd) -, faire caracoler, (auf der Reitbahn) travailler, manier, exercer; 3. v. r. sich mit jemn. -, herum -, lutter, faire des armes; se chamailler avec qn; it. sich -, S. eilen; II. n. hâte, diligence, précipitation f.

Tummelplatz m. Man. carrière, lice f; manège m; fig. (von Parteien, Kriegsheeren ꝛ) cendez-vous m; it. champ m. de bataille; théâtre m. de la guerre.

Tummler, **Tümmler**, s m. Man. cheval dressé; 2. H. n. dauphin m; it. marsouin m; 3. - od. Tummeltaube f. pigeon culbutant; 4. (Becher) godet m; 5. Soier. Tiss. Tümmler, lisseron m.

Tumult, es, pl. -e m. fam. tumulte, trouble, bruit, vacarme m; fig. - (der Leidenschaften) tumulte; 2. S. Aufruhr.

Tumultuant, en, pl. -en m. séditieux, mutin, tapageur, brouillon m.

Tumultuarisch a. tumultuaire; tumultueux, se, -ment.

Tumultuiren v. n. av. h. occasionner, produire, susciter une émeute.

Tüncharbeit f, S. Tünchwerk.

Tünche, pl. -n f, S. (das) Tünchen ꝛ; 2. lait m, it. enduit m, couche f. de chaux; crépi m; crépissure f; fig. vernis, fard m.

Tünchen v. a. enduire de chaux; blanchir, crépir; fig. getüncht (von den Wangen) fardé; II. n. crépissure f.

Tüncher, s m. blanchisseur, barbouilleur m; it. maçon m. qui crépit les murailles; -arbeit f. ouvrage m. de barbouilleur. [barbouillage m.

Tüncherei f, S. (das) Tünchen; 2. Peint.

Tünch-farbe f. couleur f; enduit m; (weiße) =, lait m. de chaux; -scheibe f. palette f; -topf m. pot m. à couleur, au lait de chaux ꝛ; -werk n. crépi m; crépissure f; barbouillage m.

Tungstein, s m. Minér. tungstène m.

Tungstein-metall n. tungstène m; -sauer a. tungstique; -säure f. acide m. tungstique.

Tunika, pl. **Tuniken** f. tunique f.

Tunke, pl. -n f. sauce f; Chand. trempe, zweite -, retournure f; dritte -, remise f; achèvement m; Maç. lait m. de chaux.

Tunken v. a. plonger à plusieurs reprises; tremper, S. tauchen; (die Feder in die Tinte) -, tremper, plonger; (Brod) in die Brühe -, tremper dans la sauce; saucer; Chand. zum zweiten, dritten, letzten Male -, retourner, remettre, achever; Teint. (einen Zeug) in die Farbe -, passer en teinture; Cuis. Fleisch ꝛc in (Pfeffer, Salz) -, plonger, agiter, remuer de la viande dans ꝛc; saler, poivrer ꝛc.

Tunk-näpfchen n. -schale f, -schüsselchen n saucière f; -schnitte f. mouillette f.

Tunnel, s m. souterrain, tunnel m; -arbeit f. percement m. d'un *ou* de tunnels; -gang m. intérieur m. d'un tunnel.

Tupfballen m, **Tupfbällchen** n. Grav. tampon m.

Tüpfel, s m. et n. (dim. **Tüpfelchen**, **Tüpfelein** n.) (petit) point m; Gr. point; -farn m, S. Punktfarn.

Tüpfelig a. pointé, moucheté.

Tüpfeln v. a. Dess. ꝛc (Bilder) -, pointer, pointiller; Teint. ꝛc (Kattun ꝛc) -, moucheter, tacheter; II. n. pointillage m.

Tupfen, tüpfen v. a. et v. n. av. h. toucher légèrement, doucement, du bout du doigt, avec la pointe *ou* le bout de qc; Grav. (den Firniß) -, taper; Carr. (einen Stein) -, rustiquer; jem. -, S. tippen; II. n. attouchement m; Grav. tapement m.

Turban, (e)s, pl. -e m. turban m; H. n. balane tulipe. [f.) turbith m.

Turbith, (e)s, pl -e m. (-winde, -wurzel

Türken-blau n. bleu turquin; -bund m. turban m; -kopf m. tête f. de Turc; Com. tête de pipe turque; -krieg m. guerre f. contre les Turcs; -pfeife f. pipe f. turque; -sattel m. selle f. à la turque. Anat. selle turcique; -spiel n. jeu m. de Turc; -thum n. mahométisme, musulmanisme, islamisme m; nationalité f. turque; turcomanie f.

Türkis, (e)s, pl. -e m. turquoise f.

Türkisch a. adv. turc, turque; de Turquie; -er Hund, chien turc; dim. -es Hündchen, turquet m; - Blau, bleu turquin; -es Huhn, S. Truthahn, Truthuhn ꝛc; -e Gans, oie f. de Guinée, de Sibérie, de Moscovie; -e Ente, canard m. d'Inde *ou* de Turc; -er Weizen, maïs m; blé de Turquie; -e Bohne, haricot commun; faséole f; -er Bund, turban m; Cuis. (pâtisserie en forme de turban); -es Papier, papier marbré; dominoterie f; (Handel damit) dominoterie; -es Garn, fil de coton garancé; fig. - mit jemn. umgehen, traiter qn cruellement, à la Turque, à la janissaire.

Turmalin, (e)s, pl. -e m. tourmaline f.

Turnanstalt f. établissement m. de gymnastique.

Turnen v. n. av. h. se livrer à des exercices gymnastiques; être exercé à la gymnastique; II. n. exercices m. pl. gymnastiques.

Turner, s m. gymnaste, élève m; 2. professeur m. de gymnastique.

Turnhalle f, S. Turnanstalt.

Turnier, es, pl. -e n. tournoi m.

Turnier-bahn f, S. -platz; -dank m. prix m. du tournoi; palme f.

Turnieren v. n. av. h. faire un tournoi; 2. combattre au tournoi; rompre des lances; joûter.

Turnier-fähig a. qui peut être admis aux tournois; -held m. grand joûteur; -kampf m. joûte f; -kragen m. Bl. lambel m; -lanze f. lance f. à joûter *ou* courtoise; -mäßig a. suivant les lois des tournois; 2. semblable à un tournoi; 3. S. -fähig; -ordnung f. règlement m. pour les tournois; -pferd n. cheval m. de tournoi; -platz m. place f. du tournoi; carrière, lice f; -preis m, S. -dank; -rennen n. course f. de lice; -richter m. juge m. du camp; -roß n, S. -pferd; -rüstung f. armure f. de tournoi; -sattel m. selle f. à piquer; -schild m. bouclier m. de tournoi, -schranke f. barrière f. du camp, du tournoi, -spiel n. jeu m. d'armes, de lances; carrousel, tournoi m; joûte f; -spieß m, S. -lanze; -vogt m, S. -richter; -waffen f. pl. armes courtoises; -zeug n. barde f.

Turn-kunst f. (art de la) gymnastique f; -lehrer, -meister m. maître m. de gymnastique; -übung f. exercices m. pl. de gymnastique. [tour m.

Turnus m. Jur. succession f; roulement,

Turtel, pl. -n f. fam., -taube f. tourterelle f; dim. -täubchen n. tourtereau m.

Tusch, (e)s, pl. -e m, S. Tusche; 2. Mus fanfare f; - blasen, sonner des fanfares.

Tuschblau n. bleu m. de lavis.

Tusche, pl. -n f. encre f. de (la) Chine.

Tuschen v. n. dessiner, peindre au lavis; ombrer avec de l'encre de (la) Chine ꝛc; getuscht, lavé; auf getuschte Art, en manière de lavis; 2. v. a. (eine Zeichnung ꝛc) -, laver un ꝛc; II. n. lavis m.

Tusch-farbe f, S. Tusche; -flechte f. lichen pustuleux; -pinsel m. pinceau m. à dessiner *ou* peindre au lavis; -schwarz n. noir comme de la suie, comme l'encre de la Chine.

Tute, Tüte, pl. -n f. cornet m; Verr. (von Glas) cylindre m; Forg. creuset m. d'essai; H. n. S. Tuter; 2. cornet m; Bot. gaîne f; fourreau m; botte f.

Tutel f. tutelle, curatelle f.

Tuten v. n. av. h. corner, sonner du cornet; 2. v. a. fam. corner.

Tuten-förmig a. en (forme de) cornet; roulé en cornet; -schnecke f. cornet m.

Tuthorn n. cornet m.

Tutie f. tutie f.

Tütte, pl. -n f. prov. S. Zitze. [au pis.

Tütten v. a. teter; sucer à la mamelle,

Twist, (e)s m. Com. cordon m.

Typen f. pl. Impr. types *ou* caractères m. pl, lettres f. pl.

Typisch a. adv. typique; en type.

Typograph, en, pl. -en m. typographe m.

Typographie f. typographie f. [-ment.

Typographisch a. adv. typographique,

Typolit, en, pl. -en m. typolithe f.

Typus, pl. Typen m. type m.

Tyrann, en, pl. -en m. tyran m.

Tyrannei f. tyrannie f. [m.

Tyrannen-mord, -mörder m. tyrannicide

Tyrannisch a. adv. tyrannique, -ment.

Tyrannisiren v. a. et v. n. tyranniser.

Tzacko, s m. tchako m.

U

U, u n. (5ter Vokal, 21ter Buchstabe) U, u m.

Übel a. adv. mauvais, e; désagréable, déplaisant, e, fâcheux, se; mal; mir ist -, es wird mir -, je me sens mal, j'ai mal au cœur; il me prend une faiblesse; davon wird mir -, cela me fait mal au cœur, me donne des nausées; fig. cela me fait mal; S. schädlich, ungünstig, böse, gefährlich, schlecht; - aussehen, avoir mauvaise mine, l'air malade; das gefällt mir nicht -, cela me plaît assez, S. Muth; - (von jemn.) reden, dire du mal *ou* médire, jemn. -(e)s wünschen, - wollen, souhaiter, vouloir du mal, en vouloir à qn; - wollend, malveillant, - gesinnt, mal-intentionné; -(e)s thun, malfaire; jem. - behandeln, jem. - begegnen, maltraiter, mal mener qn; et. - nehmen od. - aufnehmen, prendre qc en mal, en mauvaise part; et. sehr, äußerst - nehmen, prendre qc au criminel; - klingend, dissonant; - angebracht, déplacé; - angesehen, regardé de mauvais œil; - berüchtigt, en mauvaise réputation; diffamé, mal-famé; - hören, avoir mauvaise ouïe, l'ouïe dure; - sehen, avoir la vue mauvaise; et. - auslegen, interpréter, expliquer qc en mal; es steht - um ihn, um seine Sachen, ses affaires vont mal, sont en mauvais état; er ist - zu Fuße, il est mauvais piéton; daran hat er - gethan, il a eu tort en cela, il a fait une grande faute; fam. et mag wohl od. - wollen, er muß, bon gré, mal gré, il faut qu'il le fasse ꝛc.

Übel, s n. mal m; 2. malheur, accident (fâcheux), disgrâce f, fléau m; Écr. erlöse uns von dem -, délivre-nous du mal; 3. Méd. mal m, affection f; P. von zwei -n das kleinste wählen, choisir le moindre de deux maux.

Übelbefinden n. indisposition f.

Übelkeit f. mal m. de cœur; soulèvement m. de cœur, d'estomac; nausée f.

Übel-klang, -laut m. Mus. dissonnance f; Gr. cacophonie f.

Übelsein n. indisposition, maladie f; 2. mauvais état, mauvaise situation.

Übel-stand m. inconvénient, embarras m; 2. S. Miß-st.; 3. mauvaise grâce, mauvaise assiette *ou* position; -that f. mauvaise action; méfait, forfait, crime m; -thäter, s, -in s. malfaiteur, -trice; criminel, le; -wollen, s n. malveillance f; -wollend a. S. Übel (a).

Üben v. a. (jemn. sein Gedächtniß ꝛc) -, exercer; in (einer Sprache) geübt, versé dans ꝛc; geübter Fechter, (Rechner) bon, habile escrimeur ꝛc; 2. Rache -, an jemn. -, tirer, prendre vengeance de, exercer sa vengeance sur qn; II. v. r. sich in et. -, s'exercer à qc. [hinüben.

Üben adv. S. d(a)rüben, hierüben,

Über adv. es geht alles bunt - od. zu, S. bunt; - und - naß ꝛc, tout mouillé *ou* trempé ꝛc.

II. prép. (einen Zustand der Ruhe bezeichnend) sur, au-dessus (de), par-dessus; - seinem Haupte ꝛc, au-dessus de, sur sa tête ꝛc; - dem Rückgrate, den Augenhöhlen, den Wimpern befindlich, surépineux, surorbitaire, superciliaire; Bot. - dem Blattwinkel stehen, superaxillaire; die Hände - dem Kopfe zusammenschlagen, joindre les mains au-dessus de sa tête; fig. se lamenter, se désespérer; er steht über mir, il est mon supérieur; 2. (eine Bewegung bezeichnend) (das Wasser geht ihm) - den Kopf, par-dessus la tête; jemn. - die Stirn hangen (von Haaren) pendre sur le front de qn; - jemn. (wohnen) au-dessus de qn; - seinem Rocke, par-dessus son habit; - dem Lesen, en lisant; - dem Spiele ꝛc vergißt er ꝛc, le jeu ꝛc lui fait oublier ꝛc; - dem Flusse (au-)delà (de) la rivière; - Land (reisen) par terre; (die Reisen) - das Meer, d'outre-mer; - eine Brücke, - die Gasse gehen, passer un pont, par la rue; (eine Stunde) - Paris hinaus, par de-là Paris; - den ganzen Leib (schwitzen) par tout le corps; niemand - (seine Bücher) lassen, ne laisser toucher ꝛc à personne; ich lasse ihn - alles gehen, je le lui confie tout; er ist - das jugendliche Alter, il a passé le jeune âge, S. Aufsicht, Berg, Feld, Gewalt, Klinge, kurz, Land, Schnur, Schwelle, it. ärgern, beklagen, bringen, fallen, freuen, kommen, springen ꝛc; - alle Erwartung, au-delà de toute espérance; es ist - vier Uhr, il est quatre heures passées; - Macht (essen), - Durst (trinken) à l'excès, avec excès; - dieses, outre cela, en outre; de plus; es geht nichts - (die Gesundheit ꝛc) il n'est rien tel que, rien ne surpasse ꝛc; es ist - ein Jahr, il y a plus d'un an; - (zwei Thaler ꝛc) plus de ꝛc; ein Mal - das andere, à plusieurs reprises; plusieurs fois de suite; it. à tout moment, à chaque instant; Briefe - Briefe (bekommen) lettre sur lettre; it. Glück - Glück! quel bonheur! Freude - Freude! quelle joie! - jem. gesetzt s., être préposé à qn; den Tag ꝛc -, pendant le jour ꝛc; - Nacht ausbleiben, découcher; - Nacht (kann man sterben) dans une nuit; S. Nacht, Tag; den Sieg über jem. erhalten, l'emporter sur qn; 3. int. pfui - den garstigen Menschen! fi le vilain!

Überackern v. a. labourer légèrement, effleurer. [sin, en labourant.

Überackern v. n. a. h. empiéter (sur le voi-

Überall adv. partout; en tout lieu; 2. -! int. Mar. tout le monde haut!

Überantworten v. a. rendre, remettre, envoyer, (dé)livrer.

überántworter m. celui qui livre, remet, rend. [livraison f; Jur. (ex)tradition f.
überántwortung f. remise, délivrance,
überárbeiten v. a. (ein Werk) –, retoucher, remanier, repolir; Sculpt. retondre; 2. v. r. sich –, s'excéder de travail.
überärmel m. garde-manche m.
überaus adv. outre mesure, excessivement, très, extrêmement ꝛc; – viel Verstand, infiniment d'esprit; – groß (von der Kälte ꝛc) excessif, extraordinaire.
überbau m. Arch. étage saillant; saillie f; Expl. bâtiment m. au-dessus d'une mine ꝛc. [des saillies.
überbauen v. a. et v. n. pratiquer, faire
überbauen v. a. bâtir sur ꝛc; das untere Stockwerk –, bâtir un nouvel étage; 2. v. r. sich –, se ruiner à bâtir. [avoir de reste.
überbehalten v. a. garder, conserver;
überbein n. Maréch. – (am Fuße) suros m; Chir. – (an den Sehnen) ganglion m; – (an Knochen) périostose, exostose f.
überbett n. S. Deckbett.
überbeugen, überbiegen v. a. faire pencher, plier au-dessus de qc, par-dessus qc; 2. v. r. sich –, se pencher ꝛc; Bot. übergebogen, penché.
überbieten v. a. jem. –, enchérir sur qn; surenchérir; 2. (eine Waare) –, jemn. et. –, surfaire ꝛc. qn; it. Jeu: jem. –, renvier sur qn.
überbilden v. a. transformer.
überbilden v. a. cultiver avec excès; II. n, S. Überbildung.
überbildung f. culture excessive, excès, raffinement m. de culture; fausse civilisation.
überbinde, pl. –n f. bandage supérieur.
überbinden v. a. lier, attacher sur, par-dessus; (warme Tücher) –, appliquer des ꝛc. [dage sur ꝛc.
überbinden v. a. panser, mettre un ban-
überblättern v. a. S. durchblättern; 2. (eine Stelle) –, passer en feuilletant.
überbleiben v. n. avoir de reste; rester à ꝛc; 2. die Überbliebenen, la famille du mort.
überbleibsel, s n. restant, reste, résidu m, débris m. pl; relique f; – (von einem Essen) reste, débris; g. p. relief m. de la table ou cuisine; – (eines Vermögens) restes, débris.
überbleien v. a. couvrir de plomb.
überblick m. coup d'œil m, S. Übersicht.
überblicken v. a. et. –, jeter un coup d'œil sur qc, parcourir qc des yeux; (ein Buch) –, parcourir, S. überschauen, übersehen. [de fleurs; trop fleurir.
überblühen (sich) v. a. avoir, pousser trop
überbot n. (sur)enchère f; it. offre f. qui excède la valeur de.
überbrand m. Aff. suraffinage m.
überbreiten v. a. étendre sur, par-dessus, couvrir de.
überbrennen v. a. irr. Aff. suraffiner.
überbringen v. a. irr. jemn. Geld, einen Brief ꝛc –, porter, apporter, remettre; (eine Nachricht ꝛc) –, porter, apporter.
überbringen v. a. jem., et. – (über einen Fluß ꝛc) passer, faire passer; II. n, S. Überbringung.
überbringer, s, in s. porteur, se.
überbringung f. transport m; 2. remise, délivrance f. [un pont sur ꝛc.
überbrücken v. a. (einen Fluß ꝛc) –, jeter
überbrückung f. Ch. d. f. établissement m. d'un pont ou viaduct. [que.
überbrüllen v. a. rugir, crier plus fort
übercomplet a. S. überzählig.
überdach n. appentis, hangar, abri m.
überdachen v. a. couvrir, mettre un toit.
überdas adv. outre cela, S. überdieß.
überdauern v. a. survivre à (qn, qc).
überdecke f. couverture f.
überdecken, überdecken v. a. couvrir; Bl. überdeckt sommé.
überdem adv. S. überdieß.
überdenken v. a. irr. et. –, méditer qc, réfléchir sur ou à qc; wohl überdachter Plan, plan bien médité; II. n, S. Überdenkung.
überdenkung f. réflexion, méditation f.

überdieß adv. en outre, outre cela, de plus; (ich gab ihm so viel) und –, et outre cela, et en outre ꝛc; (sie ist schön und) – reich, par-dessus cela elle est riche; – (sage ich Ihnen ꝛc) d'ailleurs, au reste, je ꝛc.
überdruck m. Impr. impression trop forte, feuilles f. pl. de trop; 2. empreinte f. sur la pierre ꝛc; lithographie f; 3. Impr. largeur f. d'une colonne; –papier, –tusche f. papier m, encre f. à lithographier.
überdruß m. satiété f, ennui, dégoût m; zum –e werden, S. Ekel; ich habe das bis zum –e gehört, j'en ai les oreilles rebattues, j'en suis dégoûté, S. Sattheit.
überdrüssig a. las, saturé, dégoûté, ennuyé de qc; jems., einer Sache – werden, se lasser, se dégoûter de qn, qc.
überdüngen v. a. Agr. couvrir de fumier, fumer en entier; 2. surcharger d'engrais.
überdunkeln v. a. couvrir d'obscurité, de ténèbres.
übereck adv. S. schräg, schief; fig. (bei ihm ꝛc) geht es –, tout est en désordre, à la débandade. [passer à.
übereignen v. a. assigner, transférer,
übereigner, s m. cédant m. [cession f.
übereignung f. assignation f, transfert m,
übereilen v. a. jem. –, devancer, prévenir qn; fig. von der Nacht (vom Tode) übereilt werden, être surpris de la nuit ꝛc; 2. et. –, précipiter, trop hâter qc; übereilter (Entschluß ꝛc) précipité, e; (Arbeiter) –, trop presser des ꝛc; II. v. r. sich in, bei, mit et. –, trop se presser ou se hâter de faire qc, dans une affaire ꝛc; (im Reden ꝛc) sich –, laisser échapper un propos inconsidéré.
übereilung f. précipitation, vivacité, chaleur, étourderie f; et. aus – sagen, dire qc sans y penser, étourdiment.
überein adv. uniformément, sur le même ton, de concert, d'accord.
übereinander adv. l'un sur l'autre, l'un au-dessus de l'autre, l'un par-dessus l'autre; – gehen (von Kleidern) croiser.
übereinandersetzung f. superposition f.
übereinkommen v. n. irr. être conforme; convenir, se rapporter, s'accorder; mit der Urschrift – (von einer Abschrift ꝛc) être conforme à l'original, S. entsprechen; mit jemn. über et. –, convenir avec qn de qc; sie sind mit einander übereingekommen, daß ꝛc, ils sont convenus de ou que ꝛc; II. n, S. Übereinkunft. [à la convention.
übereinkommlich a. adv. conforme, -ément
übereinkommniß n, **Übereinkunft** f, S. Übereinstimmung; 2. convention f; Cath. – (in Religionssachen) concordat m.
übereinstimmen v. n. av. h. (von Tönen) s'accorder; fig. (mit einem Versprechen ꝛc) –, s'accorder, être d'accord; ich stimme damit überein, j'en suis, tombe ou demeure d'accord; mit jems. Wünschen – (von Sachen) répondre aux désirs de qn; 2. (von Gefühlen, vom Gemüthe) se rapporter; sympathiser; it. (von Zeugenaussagen ꝛc) se rapporter, s'accorder.
übereinstimmend, it. **übereinstimmig** a. (von Tönen) concordant, accordant; fig. (von Aussagen) correspondant; qui est d'accord; (von Gemüthern ꝛc) sympathique; – machen, accorder ꝛc.
übereinstimmung f. – (der Töne) harmonie f; accord m; fig. – (der Neigungen ꝛc) conformité f; – (der Meinungen) correspondance, conformité f; – (der Gemüther) conformité, compatibilité f; – (der Theile eines Ganzen) harmonie, conformité; Gr. – (der Wörter) concordance f, accord m; Théol. – (der Evangelisten) concordance, harmonie; in – bringen, accorder.
übereintreffen v. n. av. h. répondre, s'accorder, se rapporter, S. übereinkommen, übereinstimmen.
übereisen n. Maréch. bec m. de corbeau.
übereisen v. a. couvrir de glace.
überempfängniß f. Méd. superfétation f.
übererzen v. a. couvrir de bronze, bronzer. [trop manger.
überessen (sich) v. r. manger avec excès,

überfahren v. n. av. s. passer, traverser (une rivière ꝛc).
überfahren v. a. passer sur; ein Kind –, passer sur le corps à un enfant; jem. –, passer qn; (den Fluß, eine Meerenge ꝛc) –, passer, traverser ꝛc; faire le trajet de ꝛc; Expl. (einen Gang) –, percer, faire une traverse dans ꝛc; (einen Acker) mit Mist –, charrier du fumier sur ꝛc; jemn. das Gesicht mit der Hand –, passer la main sur le visage de qn; (ein Brett) mit Leimwasser –, enduire ꝛc de colle; fig. (ein Gesetz) –, transgresser, violer, enfreindre; jem. –, léser qn, usurper, empiéter sur qn; II. n, S. Überfahrt; fig. transgression, violation f.
überfahrer m. Riv. passeur, bachoteur, batelier m; fig. – (eines Gesetzes) transgresseur, violateur m.
überfahrgeld n. naulage, bachotage m.
überfahrschiff n. vaisseau m. de transport; Riv. bac, bachot m; bateau m.
überfahrt f. (über eine Brücke ꝛc) passage m; – (über ein Wasser) trajet; Mar. trajet; traversée f; 2. (der Ort) passage.
überfall m. surprise f; attaque imprévue, coup m. de main; nächtlicher –, surprise nocturne.
überfallen v. a. (den Feind ꝛc) –, surprendre; attaquer à l'improviste, assaillir, fondre sur, envahir; fig. surprendre; saisir brusquement; II. n, S. Überfall.
überfällig a. Com. en retard, périmé.
überfeilen v. a. (pr. fig.) limer; passer la lime sur ꝛc.
überfein a. trop fin, (trop) raffiné ou subtil; Com. très-fin, superfin. [raffiner.
überfeine(r)n v. a. rendre trop fin; trop
überfett a. trop gras, se. [vernir.
überfirnissen v. a. enduire de vernis,
überflechten v. a. (eine Flasche ꝛc) –, clisser; (mit Bindfaden ꝛc) –, recouvrir de ficelle ꝛc.
überfliegen v. n. av. s. voler par-dessus qc; it. passer, traverser en volant.
überfliegen v. a. et. –, passer, franchir qc au vol, en volant; it. voler plus haut; fig. parcourir rapidement, dévorer (du regard); jem. –, surpasser, surmonter qn en qc.
überfließen v. n. av. s. (von einem Gefäße ꝛc) déborder; regorger, s'épandre, se répandre, S. überlaufen (1); it. S. austreten; fig. vor Liebe ꝛc –, être transporté d'amour; von Thränen –, verser des larmes; II. n. débordement, regorgement m.
überflügeln v. a. (den Feind) –, dépasser l'aile de, déborder; fig. dépasser, surpasser, distancer.
überflügelung f. Fort. envergure f.
überfluß m, S. Überfließen (n.); 2. (sur)abondance f; Alles im – h., avoir abondance de tout, de toutes choses; abonder en tout ꝛc; regorger de tout; es ist da alles im –, tout y abonde, y est en abondance; il y a de tout à foison; allzugroßer, unnöthiger –, surabondance, profusion, superfluité f; superflu m; fig. zum – (et. erklären, beweisen) surabondamment; zum – noch hinzusetzen, daß ꝛc, ajouter par surabondance ꝛc; Pal. zum – des Rechts, par exubérance ou surabondance de droit; Méd. – an Blut, pléthore f; – an Flüssigkeiten, Säften, plénitude f. d'humeurs; – an Worten, superfluité, redondance f. de paroles; Gr. pléonasme m.
überflüssig a. trop plein, qui déborde ꝛc; S. überfließen; 2. abondant, e, abondamment, à foison; –en Vorrath von Wein h., être abondamment pourvu du vin; mehr als –, très-abondant; surabondant, e, -mment; 3. superflu; (von Reden, Ausdrücken) superflu, redondant, S. unnütz, müßig; – f., surabonder; Gr. redonder; -keit f. superfluité f; it. S. Überfluß.
überfluthen v. a. S. überströmen.
überfordern v. a. jem. –, surfaire qn; II. n, S. Überforderung. [plus-pétition f.
überforderung f. sur-demande f; Pal.
überfracht f. surcharge f; surpoids m.

Überfrachten v. a. S. überladen.
Überfressen v. a. irr. S. überessen.
Überfrieren v. n. irr. commencer à se glacer; II. n. congélation f. de la superficie.
Überfuhre f, S. Überfahrt.
Überführen v. a. irr. passer; mener, conduire à l'autre bord, S. überfahren.
Überführen v. a. mit Mist ꝛc –, S. überfahren; 2. mit Getreide überführt (von Märkten ꝛc) rempli, encombré de blé; fig. jem. (einer Sache, einer That) –, convaincre qn d'ꝛc; –d, convaincant, accablant, S. überweisen. [f. excès m.
Überfülle f. surabondance, redondance
Überfüllen v. a. (Wein ꝛc) –, transvaser ꝛc.
Überfüllen v. a. trop emplir, mettre trop plein; Th. das Haus ist überfüllt, la salle est comble; 2. fig. (jem. ꝛc) –, gorger de viandes ꝛc; II. n, S. Überfüllung.
Überfüllung f. (der Säfte im Körper) plénitude f; – (des Magens ꝛc) réplétion f.
Überfüttern v. a. S. überfüllen (2); II. n, S. Überfütterung.
Überfütterung f. excès m. d'alimentation, nourriture trop abondante.
Übergabe f. (einer Sache ꝛc) tradition, délivrance, remise f; – (einer Person) extradition f; – (einer Festung ꝛc) reddition, capitulation f; zur – auffordern, sommer de se rendre ou de capituler.
Übergähren v. n. av. h. et s. sortir d'un vase par la fermentation; (vom Biere) jeter sa levure, fermenter.
Übergähren (sich) v. r. trop fermenter; II. n, S. Übergährung.
Übergährung f. débordement m; 2. excès, surcroît m. de fermentation.
Übergang m. (pr. fig.) passage m; transmigration f; der – über die Beresina, le passage de la Bérésina; fam. (vom Gewitterregen ꝛc) (es ist nur) ein –, une pluie passagère; (von einer Krankheit) une petite indisposition; (von einer schnellen Gemüthsbewegung ꝛc) un mouvement passager, une colère ꝛc passagère; 2. Mus. Rhét. transition f; Peint. nuance f; passage m; 3. désertion f.
Übergangs-gebirgsart f. Minér. roche f. transitive ou de transition; –kalkstein m. roche calcaire de transition; –recht n. droit m. de passage; –styl m. Arch. style m. transitoire; –thonschiefer m. argile schisteuse de transition.
Übergänger m, S. Überläufer.
Übergänglich a. (von einem Fluß ꝛc) qu'on peut passer en bateau ꝛc.
Übergättern v. a. (ein Gemälde ꝛc) –, graticuler, craticuler; 2. S. übergittern.
Übergeben v. a. irr. (einen Brief ꝛc) –, remettre, rendre; (eine Stadt) –, rendre, livrer; (eine Schrift) dem Druck –, livrer à l'impression, S. überliefern, ausliefern; 2. v. r. sich –, S. (sich) ergeben; it. (sich) erbrechen; II. n, S. Übergabe; 2. vomissement m.
Übergebot n, S. Überbot. [érogatoire.
Übergebühr f. surérogation f, œuvre f. sur-
Übergehen v. a. (ein Feld ꝛc) –, parcourir; faire le tour d'un ꝛc; (eine Rechnung ꝛc) –, parcourir, examiner; 2. (eine Stelle in einem Buche) –, sauter, laisser, omettre, oublier; (ein Wort) –, passer, sauter; et. mit Stillschweigen –, passer qc sous silence; jem. (bei Austheilungen ꝛc) –, passer, omettre qn; it. (in seinem Testamente ꝛc) –, omettre ꝛc; ein (im Testament) übergangenes Kind, enfant prétérit; die rechte Obrigkeit –, distraire la justice; den Schlaf ꝛc –, passer le temps où l'on a coutume de dormir ꝛc; übergangen w., être oublié ꝛc; Mus. (von Noten beim Singen) syncoper; II. v. r. sich –, se fatiguer, s'excéder à force de marcher; III. n. – (im Testamente) prétérition f; – (einer Formalität ꝛc) omission f.
Übergehen v. n. av. s. S. überfließen; die Augen gehen ihm über, les larmes lui viennent aux yeux; 2. passer; in andere, fremde Hände –, passer en d'autres mains, en des mains étrangères; zum (Feinde) –, passer, déserter à l'ꝛc; (von einer Stadt ꝛc) se rendre à l'ꝛc; fig. passer; zu einer andern Religion –, changer de religion, apostasier; zur christlichen Religion –, se faire chrétien; in Fäulniß –, se décomposer, se putréfier; sein Stolz geht in Hochmuth über, sa fierté devient de l'arrogance; in Narrheit – (von Eifer ꝛc) se changer en folie; Mar. (vom Ballaste) rouler.
Übergelehrt a. trop savant, trop érudit.
Übergewächs n. excroissance f; it. S. Überbein. [flüssig.
Übergenug adv. abondamment, S. über-
Übergewicht n. surpoids, excédant m. du poids; – (einer Münze) fonçage m; Ch. d. f. – von Vorn nach Hinten, balancement m. de l'avant à l'arrière; fig. – (einer Person) prééminence, prépondérance, supériorité f; das – haben, perdre l'équilibre, trébucher; fig. emporter la balance; l'emporter; avoir le dessus; Méd. krankhaftes –, prépondérance morbide.
Übergewichtig a. qui a plus que le poids; (von einer Ladung) trop forte, trop grande.
Übergießen v. a. (über et. gießen) verser sur ꝛc; it. (in ein anderes Gefäß) –, transvaser.
Übergießen v. a. ein Beet –, arroser une planche, S. begießen; jem. mit Wasser –, jeter de l'eau sur qn; (mit Zucker) –, saupoudrer, couvrir de ꝛc; (mit Pech ꝛc) –, enduire de ꝛc; fig. (von der Röthe) das Gesicht –, couvrir, inonder le, se répandre sur le visage; II. n, S. Übergießung.
Übergießung f, S. Überguß.
Übergittern v. a. treillisser, griller; couvrir; 2. S. übergattern.
Überglänzen v. a. et. –, rendre brillant(e) le dessus ou la surface de qc; 2. avoir plus d'éclat que ꝛc; fig. éclipser. [verre.
Überglasen v. a. couvrir, recouvrir de
Überglücklich a. trop, it. très-heureux.
Übergolden v. a. S. vergolden.
Übergoldung f. dorure f.
Übergöttlich a. plus que divin. [de gazon.
Übergrasen (sich) v. r. se couvrir d'herbe,
Übergreifend a. imbriqué; Anat. accliné.
Übergriff, (e)s m, S. Eingriff.
Übergroß a. trop, it. très, extrêmement, excessivement grand, e; excessif, démesuré; colossal, e; gigantesque, –ment.
Übergrößern v. a. S. vergrößern.
Übergurt m. surfaix m.
Übergürten v. a. passer, attacher une sangle par-dessus qc.
Überguß m. arrosement m, affusion f; 2. transvasement m, transfusion f; 3. – (von Zucker, Gips ꝛc) enduit m.
Übergut a. trop, it. très, extrêmement bon, bien. [sus de qc; 2. Voit. cartayer.
Überhalten v. a. irr. tenir sur qc, au-des-
Überhand f, S. Oberhand.
Überhand adv. – nehmen, prendre, gagner le dessus; (s')augmenter à l'excès ꝛc, se multiplier trop; (vom Feuer) faire des progrès, se propager, gagner de plus en plus; (vom Wasser) monter, croître excessivement; II. n. augmentation f; accroissement, envahissement(s) m. (pl.); propagation f; excès m.
Überhang m. ce qui pend au-dessus de ꝛc; – (eines Putztisches) dessus m; Arch. saillie, avance f; – (eines Baumes) branches f. pl. qui avancent au-delà de la haie ꝛc; it. fruits m. pl. de ces branches.
Überhangen v. n. irr. av. h. se pencher, être incliné ou suspendu sur, au-dessus de ꝛc; (von Häusern, Mauern) pencher, surplomber, déverser; it. S. vorspringen; Bot. –d, courbé, penché; II. n. penchement m; Bot. nutation f; Mar. – (des Vorstevens) élancement m.
Überhängen v. a. irr. pendre, mettre sur ꝛc, S. hängen; einen (Mantel, Schleier) –, se couvrir d'un ꝛc; mettre un ꝛc.
Überhängen v. a. couvrir en pendant.
Überharschen v. n. av. s. se couvrir d'un enduit solide ou d'une écorce; s'oblitérer; se cicatriser; se former; se congeler.
Überhärten v. a. tremper (le fer) trop fortement.
Überhäufen v. a. mit et. –, combler, surcharger, accabler de qc; fig. jem. mit (Wohlthaten ꝛc) –, combler, accabler qn de ꝛc; mit (Geschäften ꝛc) überhäuft s., être accablé, surchargé d'ꝛc; II. n, S. Überhäufung.
Überhäufung f. surcharge f, accablement, comble, poids, encombrement m.
Überhaupt adv. en général; généralement; en gros, en bloc, sommairement. [qc.
Überheben v. a. lever, passer par dessus
Überheben v. a. jem. einer Sache –, dispenser qn de qc; épargner qn ou qc à qn; – Sie ihn dieser Mühe, épargnez-lui cette peine; II. v. r. sich –, se blesser, se faire du mal, ord. se donner un effort en levant qc grand fardeau; 2. fig. sich (einer Sache) –, s'enorgueillir, être fier, se prévaloir de ꝛc; III. n, S. Überhebung.
Überhebung f. dispense f; 2. effort excessif; 3. orgueil m, présomption f.
Überher adv. par-dessus, sur.
Überherrschen v. a. dominer. [hin.
Überhin adv. (par)-dessus; 2. S. oben-
Überhobeln v. a. passer le rabot dessus; raboter légèrement, it. négligemment.
Überhoch a. adv. trop, it. très, extrêmement haut. [nation f, commandement m.
Überhöhen n, **Überhöhung** f. Fort. domi-
Überholen v. a. (im Kahne ꝛc) –, venir passer ꝛc; Mar. (die Segel) –, changer.
Überholen v. a. (im Laufe ꝛc) –, devancer, dépasser, primer; fig. devancer, distancer.
Überholz n, S. Oberholz.
Überhören v. a. et. –, ne pas entendre qc faute d'attention; 2. faire réciter.
Überhosen f. pl. culotte de dessus; pantalons m. pl. de toile, ꝛc.
Überhüpfen v. a. S. überspringen.
Überirdisch a. élevé au-dessus de la terre; aérien, ne; Phys. éthéré; fig. spirituel, céleste. [cerf.
Überjagdbar a. Ch. –er Hirsch, grand vieux
Überjagen v. a. chasser par-dessus, au-delà, de l'autre côté, à l'autre bord; 2. v. n. (im Laufen, Reiten) –, passer, traverser ꝛc.
Überjagen v. a. S. überholen. [vieux.
Überjährig a. (âgé) de plus d'un an; 2. trop
Überjodsäure f. Chim. acide periodique.
Überkalken v. a. couvrir, enduire de chaux. [verkaufen (sich).
Überkaufen (sich) v. r. suracheter, S.
Überkehr f. Écon. ablais m, S. überkehren (Écon.).
Überkehren v. a. balayer superficiellement, passer le balai sur ꝛc; Écon. das Getreide in der Tenne –, enlever, séparer avec un houssoir les épis et la balle du grain.
Überkippen v. n. faire la bascule, trébucher, perdre l'équilibre et tomber; 2. v. a. faire trébucher. [ment, de mastic, de lut.
Überkitten v. a. couvrir, enduire de ci-
Überklaft(e)rig a. E. F. qui donne plus d'une corde de bois. [ben.
Überkleben v. a. coller sur ꝛc, S. aufkle-
Überkleben v. a. enduire, couvrir de qe matière gluante ꝛc.
Überkleid n. vêtement, habit m. de dessus.
Überkleidung f. Mar. planches latérales du navire.
Überkleistern v. a. enduire de colle de farine; Tiss. coller; 2. S. überkleben; fig. S. verkleistern.
Überklug a. adv. m. p. qui fait l'entendu; suffisant; it. présomptueux, se, –ment; très, it. trop prudent ou raffiné.
Überknorpeln v. n. od. v. r. sich –, Chir. se couvrir d'un cartilage ꝛc. [bouillant).
Überkochen v. n. s'enfuir, se répandre (en
Überkochen v. a. faire trop bouillir, trop cuire. [carbonate m.
Überkohlensauer a. Chim. –es Salz, bi-
Überkommen v. n. S. hinüberkommen; 2. v. a. Com. S. empfangen.
Überkrusten v. a. S. bekrusten.
Überladen v. a. S. umladen.
Überladen v. a. surcharger; (eine Flinte

ꝛc.) –, trop charger; 2. fig. (sich) den Magen –, se surcharger ou gorger d'aliments; se charger l'estomac; II. a. (mit Schulden ꝛc.) –, chargé, criblé de ꝛc.; III. n. chargement excessif; Méd. intempérance f.
Überladung f. surcharge f; 2. Peint. charge f; Méd. – (des Magens) réplétion f.
Überlang a. trop, it. très-long.
Überlassen, S. hinüber-, it. übrig-l.
Überlassen v. a. (jemn. et.) –, laisser, céder, abandonner; jemn. et. aus Gefälligkeit –, accommoder qn de qc; jemn. ein Recht ꝛc. –, transmettre un droit à qn; 2. jem. (seinem Schicksale ꝛc.) –, abandonner qn à ꝛc.; eine Sache jems. Willkür –, abandonner, laisser qc à la discrétion de qn; – Sie es mir, dafür zu sorgen, abandonnez-, laissez-m'en le soin; jem. sich selbst –, abandonner qn à lui-même; II. v. r. sich dem Zufalle –, s'abandonner au hasard; sich (der Freude ꝛc.) –, s'abandonner, se laisser aller, se livrer à ꝛc.; III. n, S. Überlassung. [m.
Überlasser, s m. qui cède ꝛc.; cessionnaire
Überlassung f. cession f; abandon m; – (des Rechtes ꝛc.) transmission f.
Überlast f. surcharge f; fig. charge f; jemn. zur – f., être à charge à qn.
Überlasten v. a. S. überladen.
Überlästig a. Mar. trop chargé, surchargé; qui prend trop d'eau.
Überlästig a. accablant, fâcheux, importun; jemn – f., être à charge à, importuner qn; im höchsten Grade –, assommant.
Überlauf m. Mar. S. Oberlauf; fig. (von Besuchen) foule, affluence f; (von zudringlichen Besuchen) importunité f.
Überlaufen v. n. av. f. (von einem Gefäße ꝛc.) S. überfließen (1); die Augen liefen ihm über, les larmes lui vinrent aux yeux; fig. die Galle läuft ihm über, sa bile s'émeut, s'échauffe; 2. zu jemn., zur andern Seite –, passer du côté de qn, de, à l'autre côté; zum Feinde –, déserter, passer à l'ennemi.
Überlaufen v. a. renverser ꝛc. (en courant); (ein Buch) –, parcourir; it. couvrir, envahir; es überlief mich ein Schauer ꝛc., il me prit un frisson; (die Wiesen ꝛc.) –, inonder, couvrir; déborder sur ꝛc.; fig. (durch Besuche ꝛc.) –, importuner; it. –, dépasser, devancer à la course; 2. v. r. sich –, s'excéder, se fatiguer à courir.
Überläufer m. déserteur, transfuge m; Relig. apostat, renégat m.
Überlaut a. adv. bruyant, criard; à haute voix; ein –es Gelächter, un grand éclat de rire; – lachen, éclater de rire, rire aux éclats, à gorge déployée; – schreien, jeter les hauts cris.
Überleben v. a. jem., et. –, survivre à qn, à qc; der, die –de, survivant, e; II. n. survie f; im –sfalle, en cas de survie.
Überlegen v. a. mettre dessus, sur ꝛc.; (ein Pflaster ꝛc.) –, appliquer ꝛc. sur ꝛc.; (ein Kind) –, donner le fouet à ꝛc.; Mar. (das Ruder od. Steuer) –, changer; it. S. wenden.
Überlegen v. a. (mit Büchern ꝛc.) –, couvrir de ꝛc.; fig. mit Arbeit (mit Abgaben) –, surcharger de travail ꝛc.; 2. eine Sache –, S. erwägen; überlegter (Mensch) réfléchi; et. mit jemn. –, considérer, délibérer, consulter avec qn sur qc; überlegtes (Verbrechen) réfléchi, délibéré, prémédité; II. n, S. Überlegung.
Überlegen a. adv. supérieur, e; –e Macht, forces supérieures; jemn. – f., S. übertreffen; –heit f. supériorité f; prééminence f, ascendant m, prépondérance f.
Überlegsam a., –keit f, S. bedachtsam ꝛc.
Überlegung f. réflexion, délibération f; examen m; ohne –, inconsidérément, étourdiment, à la légère, à l'étourdie, d'une manière irréfléchie; –skraft f. jugement m, réflexion f.
Überlei adv. de reste, S. übrig.
Überleiten v. a. jem. –, p. u. conduire au-dessus, à l'autre côté; –d, Gr. transitif ou actif.
Überlernen v. a. (seine Lection ꝛc.) –, répéter, ruminer; jem. –, surpasser, devancer qn (en apprenant).
Überlesen v. a. irr. parcourir; lire légèrement, superficiellement, à la hâte; noch einmal –, relire. [lisant.
Überlesen v. a. parcourir, it. passer en
Überleuchten v. a. luire, briller plus que; 2. éclipser.
Überlieferer, in s. qui livre, délivre, remet qc; – (eines Briefes ꝛc.) porteur, se.
Überliefern v. a. livrer, délivrer, S. liefern; (einen Brief, ein Paket ꝛc.) –, remettre, rendre; (eine Festung ꝛc.) –, livrer; II. n, S. Ueberlieferung.
Überlieferung f. livraison, remise, délivrance f; bei der – des Briefes (sagte er mir ꝛc.) en me remettant la lettre; Prat. die – einer gekauften Sache, tradition f; 2. pl. –en (Sage, Nachricht) tradition f; mündliche –, tradition orale. [surmonter; it. s'arrêter.
Überliegen v. n. av. h. être couché sur ꝛc.;
Überliegen (sich) v. r. (vom Obste ꝛc.) se détériorer, se gâter (à force d'être gardé).
Überliegetag m. Mar. jour m. de démarrage.
Überlisten v. a. surprendre, duper, attraper; 2. surpasser en ruse, être plus rusé que ꝛc.; II. n. surprise, duperie, rouerie f.
Übermachen v. a. (jemn. Geld, Waaren ꝛc.) –, remettre, envoyer, faire passer ou tenir; II. n. expédition, remise, consignation f.
Übermacher, s m. (der Waare) expéditeur m; – (eines Wechsels ꝛc.) remetteur m.
Übermacht f. supériorité f. de forces, de puissance; der – weichen, céder au nombre.
Übermächtig a. supérieur en forces, en puissance; it. trop puissant; qui a trop de forces, de puissance.
Übermalen v. a. (eine Wand) –, peindre.
Übermalen v. a. retoucher, finir, achever, restaurer.
Übermannen v. a. vaincre, abattre par des forces supérieures; accabler par le nombre; désarmer; vom Schlafe übermannt werden, être accablé de, céder au sommeil.
Übermaß n. (im Getreide) surmesure f; excédant m; fig. – (der Freude ꝛc.) excès m; 2. S. Überfluß.
Übermaße f. excès m.
Übermäßig a. adv. où l'on a la surmesure; – messen (beim Getreide) donner la surmesure; 2. démesuré, e, –ément; excessif, ve, –ment; exorbitant, e, –tamment; excessivement, à l'excès; outre mesure; 3. trop tempérant; –keit f. exorbitance, énormité, immensité f; excès m. [trop de mâture.
Übermastet a. Mar. trop haut mâté, qui a
Übermästet a. engraissé avec excès.
Übermauern v. a. (einen Platz) –, revêtir de maçonnerie. [meistern, beherrschen.
Übermeistern, S. übertreffen, 2. be-
Übermensch m. être surnaturel.
Übermenschlich a. adv. surhumain; plus qu'humain; au-dessus de la portée de l'homme.
Übermorgen adv. après-demain.
Übermorgend a. d'après-demain; der –e Tag, le surlendemain.
Übermoosen v. a. couvrir de mousse.
Übermuth m. excès de courage; témérité, bravade f; 2. arrogance, insolence, impertinence, audace, effronterie f, S. Hochmuth.
Übermüthig a. adv. insolent, arrogant, arrogamment; effronté, orgueilleux; avec arrogance, dédain, insolence; cavalièrement; –keit f, S. Übermuth. [coucher.
Übernachten v. n. av. h. passer la nuit;
Übernächtig a. S. nächtlich; 2. qui ne dure qu'une nuit; fig. passager, ère; das ist –, cela durera peu, est passager; 3. –er Wein ꝛc., vin resté la nuit dans un verre ꝛc.; –e Speisen, viande restée du soir; Pal. –es Pfand ꝛc., gage resté vingt-quatre heures entre les mains du nanti.
Übernähen v. a. coudre à ou sur ꝛc.; 2. coudre par-dessus; it. surjeter.
Übernähen v. a. coudre légèrement, faufiler; it. bâtir.
Übernahme f. action f. d'accepter ꝛc., S. übernehmen; 2. – (eines Geschäftes) entreprise f; – (einer Erbschaft) acceptation f; – (eines Amtes, Gutes ꝛc.) prise f. de possession; – (eines unbeweglichen Gutes) saisine f. [courant d'un expéditeur.
Übernahmsliste f. inventaire; Com. prix
Übernähren v. a. nourrir avec excès; Méd. hypertrophier; II. n. hypertrophie f.
Übername m. surnom m; 2. sobriquet m.
Übernath f. surjet m.
Übernatürlich a. surnaturel, le, –ment; – groß, d'une grandeur plus qu'humaine; colossal, e, gigantesque.
Übernehmen v. a. (ein Amt, Gut ꝛc.) –, prendre possession d'un ꝛc.; (den Oberbefehl) –, prendre; (die Regierung) –, prendre les rênes du ꝛc.; (Geld) für jem. –, recevoir, toucher pour qn, pour le compte de qn; 2. et. – entreprendre qc, se charger de qc, prendre qc sur soi; (jemds. Schulden) –, se charger des ꝛc.; Com. übernommene Gefahr, à ses risques et périls; 3. jem. –, surfaire, écorcher, rançonner qn; fig. (ein Pferd) im Reiten –, outrer, excéder, forcer, harasser un ꝛc.; II. v. r. sich im Essen und Trinken –, se surcharger d'aliments, s'excéder de débauches; (in der Arbeit ꝛc.) –, s'excéder de ꝛc.; III. n, S. Übernahme; 2. (im Handel) écorcherie f; 3. excès m.
Übernehmer, s, in s. qui prend possession; it. qui se charge de ꝛc.; it. entrepreneur m. [préposer.
Überordnen v. a. (jem. dem Andern) –,
Überoxydirt a. suroxygéné.
Überpflügen v. a. passer la charrue sur ꝛc.; labourer. [poix; II. n. poissement m.
Überpichen v. a. poisser; enduire de
Überpolstern v. a. S. bepolstern.
Überquellen v. a. S. übersprudeln.
Überquer a. S. überzwerch.
Überquicken v. a. Mir. étamer.
Überragen v. a. être plus haut, plus grand; s'élever au-dessus de ꝛc.; Arch. ꝛc. avancer, saillir.
Überraschen v. a. (jem.) –, surprendre; prendre à l'improviste ou au dépourvu, S. ertappen; –d, surprenant, e; II. n, S. Überraschung.
Überraschung, pl. –en f. surprise f.
Überrasen v. a. S. berasen.
Überraspeln v. a. passer la râpe sur qc, râper légèrement.
Überrechnen v. a. faire le compte de ꝛc.; calculer, supputer; noch einmal –, recompter; repasser un compte; 2. v. r. sich –, S. verrechnen; II. n, S. Überrechnung.
Überrechnung f. supputation f; calcul m.
Überreden v. a. (jem.) –, persuader, convaincre; faire (ac)croire; jem. zu et. –, persuader à qn de faire qc; sich – lassen, se laisser persuader; –d, persuasif, ve; it. S. bereden; II. n, S. Überredung.
Überredung f. persuasion f.
Ueberredungs-gabe f. don, talent m. de la persuasion; –grund m. raison persuasive; motif m. de persuasion; –kraft f. force persuasive; –kunst f. art m. de persuader, S. Rede-k.; it. éloquence f.
Überreich a. très, extrêmement riche.
Überreichen v. a. S. hinüberreichen.
Überreichen v. a. (eine Bittschrift) –, présenter; (einen Brief ꝛc.) –, S. übergeben; II. n. présentation, remise f.
Überreichlich a. adv surabondant, e, surabondamment.
Überreichung f. délivrance, remise f.
Überreif a. trop mûr; – werden, se passer, être passé. [de) maturité.
Ueberreife f. la trop grande (ou le trop
Überreifen v. n. (vom Obst) devenir trop mûr, se passer; 2. v. a. rendre trop mûr.
Überreifen v. a. (ein Faß ꝛc.) –, cercler.
Überreifen v. n. se couvrir de frimas.
Überreiten v. n. av. f. passer à cheval.
Überreiten v. a. (ein Feld ꝛc.) –, traverser à cheval; 2. (ein Kind ꝛc.) –, renverser en

allant à cheval; passer avec son cheval sur le corps d'ꝛ; 3. jem. –, devancer qn à cheval; 4. (ein Pferd) –, forcer, outrer, harasser, surmener, efflanquer.
Überreiz m. surexcitation f; irritation excessive; Méd. éréthisme m; hypersthénie f. [ble; –keit f. irritabilité excessive.
Überreizbar a. trop irritable, trop sensi-
Überreizen v. a. trop irriter, surexciter.
Überreizung f. surexcitation f. [laufen.
Überrennen, überrénnen v. a. S. über-
Überrest m. restant, résidu, reliquat, reste m; restes, débris m. pl, S. Rest, it. Überbleibsel: die –e (eines Heiligen) les restes, les reliques. [nan, e.
Überrheinisch a. d'outre-Rhin, transrhé-
Überrieseln v. a. S. berieseln.
Überrieselung f. irrigation f, arrosement m; –swiese f. prairie arrosée par irrigation.
Überrinden v. a. (eine Hütte ꝛ) –, couvrir, revêtir d'écorce.
Überrindung f. incrustation f.
Überrock m. redingotte, casaque f; surtout m; jupe f. de dessus.
Überrösten v. a. et v. n. (se) couvrir de rouille, (se) rouiller. [wärts.
Überrücks adv. S. rücklings, rück-
Überrümpeln v. a. S. überraschen; Guer. S. überfallen; II. n. od. Überrumpelung f, S. Überfall.
Übersäen v. a. S. besäen; 2. wieder frisch –, sursemer; 3. mettre trop de semence.
Übersälzen v. a. trop saler.
Übersänden v. a. S. versanden.
Übersatt a. rassasié (à l'excès); saturé, blasé; pop. soûl.
Übersättigen v. a. rassasier (avec excès); gorger de viandes; pop. soûler; Chim. sursaturer; 2. v. r. sich –, se gorger de viandes, s'empiffrer; fig. se blaser; II. n, S. Übersättigung.
Übersättigung f. extrême rassasiement; satiété excessive; excès m. de table; abus m. des boissons; Chim. supersaturation f.
Übersatz m. hausse f, S. Aufsatz (1); 2. Arch. attique m. [géné.
Übersauer a. trop acide; Chim. suroxy-
Übersäuern v. a. rendre trop aigre; Chim. suroxygéner. [excès, S. besaufen (sich).
Übersaufen v. a. irr. trop boire, boire avec
Überschallen v. a. résonner plus que ꝛ; couvrir, dominer; (die Musik) – (durch Geschrei ꝛ) empêcher d'entendre.
Überschatten v. a. ombrager; couvrir d'ombre, de son ombre; II. n, S. Überschattung. [sur ꝛ; ombrage m.
Überschattung f. projection f. de l'ombre
Überschätzen v. a. trop estimer, trop priser; 2. surtaxer; II. v. r. sich (selbst) –, s'exagérer son propre mérite, se priser trop, avoir une trop haute idée ou opinion de soi-même; III. n, S. Überschätzung.
Überschätzung f. estimation, évaluation exagérée; surtaux m; fig. Selbst–, présomption f. [fait, dans toute son étendue.
Überschaubar a. qu'on peut voir tout-à-
Überschauen v. a. S. übersehen; 2. dominer. [mant.
Überschäumen v. n. se déborder en écu-
Überscheide f. faux-fourreau m.
Überscheinen v. a. briller par-dessus; 2. éclipser. [de l'autre côté.
Überschicken v. a. envoyer, faire passer
Überschicken v. a. envoyer, expédier, remettre, faire tenir; II. n, S. Überschickung. [Com. – (einer Summe) remise f.
Überschickung f. envoi m; expédition f;
Überschießen v. n. irr. av. h. (mit einer Flinte) –, tirer trop haut, par-dessus, au-delà; it. av. s. passer sur ꝛ, en courant précipitamment; Ch. (von Hunden) sur-aller; II. v. a. (eine Kugel, einen Pfeil ꝛ) jeter, tirer par-dessus, au-delà; Impr. tirer des exemplaires au-delà du nombre fixé; 2. culbuter; tomber brusquement ꝛ en faisant la culbute; aller, s'étendre au-delà; it. excéder, être surnuméraire; –de Summe, somme excédante.
Überschießen v. a. Ch. (das Wild) –, manquer en tirant trop haut; (eine Stadt) – (von einer Batterie) tirer au-dessus, au-delà d'ꝛ, (eine Summe Geldes) –, compter par jets.
Überschiffen v. n. av. s. nach (England ꝛ) –, passer en ꝛ; 2. v. a. (Waaren, Truppen) –, passer des ꝛ; transporter des ꝛ par eau.
Überschiffen v. a. (ein Meer ꝛ) –, passer, traverser, franchir; II. n. od. Überschiffung f, S. Überfahrt.
Überschimmeln v. n. S. (ver)schimmeln.
Überschlächtig a. S. oberschlächtig.
Überschlag m. état m. de ce qui trébuche; (an einer Wage) trait m; 2. (an Kleidern) S. Aufschlag, Umschlag; (am Kragen) collet m; – (der Geistlichen) petit collet; Chir. S. Umschlag, Aufschlag; (am Deckel eines Koffers) recouvrement m; (über eine Mütze) garde-bonnet m; (über einen Stuhl, eine Büchse) fourreau m; Arch. orle, sourcil m; 2. (Randleiste) recouvrement, rebord m; Charp. (an Mühlwehren) abattoir m; Com. supputation f; calcul m; Bât. devis m.
Überschlagen v. n. irr. culbuter, tomber à la renverse; mit seinem Reiter –, se renverser, tomber avec son cavalier; (von einer Wage ꝛ) trébucher; 2. v. a. (ein Pflaster, warme Tücher) –, mettre, appliquer ꝛ.
Überschlagen v. n. (mit Schimmel) –, S. schimmeln; (von Flüssigkeiten) s'attiédir, se dégourdir; ein wenig – lassen, faire dégourdir; II. v. a. Ch. (einen Hund) –, intimider ꝛ à force de le battre; trop battre; 2. (ein Blatt) – (im Lesen ꝛ) passer, sauter; 3. Com. calculer, supputer; et. mit den Augen –, mesurer des yeux; III. v. r. sich –, S. – (v. n.); IV. n. od. Überschlagung f, S. Überschlag. [de vase, de bourbe.
Überschlämmen v. a. couvrir de limon,
Überschleichen v. n. av. s. se glisser d'un lieu à un autre, de l'autre côté.
Überschleiern v. a. S. verschleiern.
Überschleifen v. a. passer sur une claie, sur un traîneau; it. traîner de l'autre côté, d'un endroit à l'autre; 2. passer en glissant; glisser de l'autre côté. [en glissant.
Überschleifen v. a. jem., et. –, renverser
Überschleimen v. a. S. verschleimen.
Überschlémmen v. a. S. überschlämmen.
Überschlichten v. a. unir, égaler, planer.
Überschlingen v. a. irr. Coutur. surjeter.
Überschlucken (sich) v. r. s'engouer.
Überschmieren v. a. S. aufschmieren.
Überschmieren v. a. enduire, frotter d'un corps gras, onctueux; fig. S. beschmieren.
Überschnappen v. n. av. s. sauter, se débander et passer ou sauter par-dessus ꝛ; das Schloß schnappt über, le pêne passe par-dessus le panneton; fig. fam. perdre la raison, l'esprit ou la tête; devenir fou, avoir l'esprit troublé. [beschneien.
Überschneien v. a. couvrir de neige, S.
Überschnüren v. a. couvrir, garnir de cordes, de cordons ꝛ; 2. mesurer avec une corde. [Schraube) –, fausser.
Überschrauben v. a. visser à faux; (eine
Überschreiben v. a. (eine Rechnung ꝛ) –, transcrire, transporter; II. n. transport m.
Überschreiben v. a. écrire dessus; überschrieben, écrit; (einen Brief ꝛ) –, mettre le dessus, l'adresse d'ꝛ; (der Brief) ist an Sie überschrieben, vous est adressée; ein Buch –, mettre le titre à un livre; (Briefschaften, Aktenstücke ꝛ) –, coter; (Apothekerbüchsen) –, étiqueter; 2. jemn. et. –, mander, écrire qc à qn; II. n. suscription f.
Überschreien v. a. jem. –, crier plus haut, plus fort que qn; 2. v. r. sich –, s'égosiller à crier; s'époumoner, s'enrouer à force de crier; forcer sa voix; abuser de sa voix.
Überschreiten v. n. av. s. enjamber par-dessus.
Überschreiten v. a. (einen Graben, Bach ꝛ) –, franchir; (mit Einem Schritte) –, enjamber; (die Grenzen, das Ziel ꝛ) –, passer, outre-passer; fig. (die Regeln des Wohlstandes ꝛ) –, franchir; (Befehle ꝛ) –, outre-passer, excéder, transgresser, S. übertreten; (eine Summe) –, excéder, passer; Com. den Kredit –, dépasser son crédit; ein Guthaben –, tirer au-delà du montant de son actif; 3. S. abschreiten; II. n. enjambée f; 2. violation, infraction, transgression f.
Überschreitung f. Poés. enjambement m.
Überschrift f. inscription, épigraphe f; – (eines Kapitels) titre m; rubrique f; – (eines Sinnbildes) âme f.
Überschritt m. enjambée f; fig. (in die andere Welt) trépas, décès m; mort f; it. S. Übertritt.
Überschuh m. claque, galoche f; socque m.
Überschuß m. (einer Summe ꝛ) surplus, surcroît, excédant m; – (einer Rechnung) reste, résidu m; Arch. saillie f, S. Überbau; Géom. – (eines Winkels), Fort. – (eines Walles) complément m; Mar. (an Schiffen) quête f; Tiss. lardure f.
Überschüssig a. Arch. saillant, e; 2. en sus, de plus, de trop; –es Geld, surplus, excédant m.
Überschütten v. a. verser, répandre sur ꝛ; 2. (mit Erde ꝛ) –, couvrir de ꝛ; et. mit Wasser –, verser, répandre de l'eau sur qc; fig. S. überhäufen.
Überschwall m. surabondance f.
Überschwängern v. a. féconder (une femelle) pendant le cours de la gestation.
Überschwängerung f. superfétation f; épicyème m.
Überschwänglich a. adv. surabondant, e; surabondamment; –e (Güte Gottes) immense, infinie. [Überfluß.
Überschwank m, S. Übergewicht, 2.
Überschwanken v. n. av. h. (vom Wasser ꝛ) se répandre, s'écouler; av. s. (von Personen ꝛ) passer en chancelant. [lich.
Überschwänglich a. adv. S. überschwäng-
Überschwellen v. n. irr. (vom Wasser) s'enfler et déborder.
Überschwemmen v. a. (pr. fig.) inonder; (ein Land) –, inonder, submerger.
Überschwemmung f. inondation, submersion f; débordement m.
Überschwenglich a. S. überschwänglich.
Überschwer a. excessivement lourd, pesant; fig. extrêmement pénible, difficile.
Überschwimmen v. n. av. s. passer à la nage.
Überschwimmen v. n. av. s. devancer à la nage. [que.
Überseeisch a. d'outre-mer; transatlanti-
Übersegeln v. n. S. überschiffen.
Übersegeln v. a. devancer, dépasser en naviguant; 2. (ein Meer) –, traverser, parcourir ꝛ; naviguer sur ꝛ; 3. couler à fond; aborder; II. n. passage m; it. navigation f; abordage m. [portée de l'œil.
Übersehbar a. qu'on peut surveiller, à la
Übersehen v. n. av. h. voir par-dessus ꝛ.
Übersehen v. a. et. –, voir; passer les yeux sur ꝛ; (die ganze Stadt) –, voir, découvrir; (ein Feld ꝛ) das man nicht – kann, à perte de vue; fig. (sein Unglück) ist nicht zu –, est au-delà de toute imagination; er übersieht das Ganze, son coup d'œil embrasse tout; einen Plan –, avoir une connaissance parfaite d'un plan; (einen Probebogen, eine Rechnung) –, revoir; it. parcourir; 2. parcourir légèrement; passer légèrement la vue sur ꝛ; noch einmal –, revoir; 3. jem. – (einen Kleinern ꝛ) voir qn au-dessus de soi; fig. avoir plus d'esprit ꝛ, S. übertreffen; it. jem. –, oublier qn; 4. (im Lesen) omettre, sauter; das hat er –, cela lui est échappé; il ne s'en est pas aperçu; jemn. et. –, passer qc à qn; jems. Fehler –, conniver aux fautes de qn; (seinen Kindern) zu viel –, être trop indulgent pour ꝛ; II. n, S. Übersehung.
Überseher m. réviseur m.
Übersehung f. révision f; – (eines Fehlers ꝛ) connivence, indulgence f; it. S. Versehen.
Überseits adv. de côté, à l'écart.
Überselig a. au comble du bonheur, de la félicité, de la béatitude. [schicken.
Übersenden v. a. envoyer ꝛ, S. über-
Übersender, in s. qui envoie qc; expéditeur m; Com. envoyeur m.

überſendung f. transmission, remise f; envoi m. [traduire.
überſetzbar a. traduisible; qu'on peut
überſetzen v. n. av. h. franchir, passer en sautant; Expl. traverser, couper (un filon); 2. passer (une rivière ꝛc.) en bateau; II. v. a. (einen Topf ꝛc.) –, mettre sur le feu; 2. S. überfahren; Mus. transposer; Jard. transplanter; III. n, S. Überſetzung.
überſetzen v. a. Arch. (ein Haus) –, bâtir à plusieurs étages; nicht –, ne faire qu'un étage; 2. (einen Tiſch ꝛc.) mit Speiſen, Gerichten –, couvrir de viandes, surcharger de plats; (einen Garten ꝛc.) mit Bäumen –, mettre trop d'arbres dans un ꝛc.; eine Stadt mit Soldaten –, surcharger une ville de gens de guerre; (ein Haus) mit Leuten –, loger trop de monde dans une ꝛc.; dieſes Handwerk iſt überſetzt, il y a trop de maîtres de ce métier; Fond. den Ofen –, surcharger le four; Horl. (eine Uhr) –, mettre plus de trois roues au mouvement et à la sonnerie d'ꝛc.; 3. (Waaren) –, surfaire, surhausser; it. S. übernehmen; 4. (ein Buch ꝛc.) –, traduire; (eine Redensart ꝛc.) –, traduire, rendre; II. n, S. Überſetzung.
Überſetzer, in ſ. traducteur, trice.
Überſetzung f. passage, trajet, transport, bachotage m; Jard. transplantation f; Mus. transposition f.
Überſetzung f. (eines Buches ꝛc.) traduction, version f; 2. ouvrage traduit.
Überſicht f. (über eine Stadt ꝛc.) vue f; eine vollſtändige – von et. (h., geben) une idée complète de qc; eine – der (Ausgaben) aperçu m. des ꝛc.; tableau m. synoptique; 2. S. Aufſicht, Durchſicht.
überſichtig a. qui a la vue courte, qui ne voit bien que les objets près *ou* au-dessus des yeux; myope; -keit f. vue courte; myopie f; fig. bévue f. [clarté, netteté f.
überſichtlich a. clair, net, distinct; -keit f.
überſiedeln v. a. transplanter; 2. v. n. av. f. se déplacer; s'établir hors du pays.
überſieden v. n. av. h. s'enfuir (en bouillant). [cuire.
überſieden v. a. faire trop bouillir *ou* trop
überſilbern v. a. S. verſilbern.
überſinnen v. a. méditer, penser.
überſinnlich a. qui ne frappe *ou* touche point les sens; Philos. abstrait, métaphysique; transcendant, intellectuel, spirituel, éthéré, platonique, idéal; Lehre vom -en, métaphysique f; -keit f. spiritualité, abstraction, transcendance f; existence idéale; idéalisme m; caractère abstrait; métaphysique, immatérialité f.
überſintern v. a. incruster; II. n, Überſinterung f. incrustation f. [paie ꝛc.
Überſold m. Mil. gratification f; double
überſömmern v. a. (Vieh ꝛc.) –, entretenir ꝛc. pendant l'été; 2. v. n. av. h. an einem Orte –, passer l'été en qe lieu.
überſpannen v. a. S. aufſpannen.
überſpannen v. a. mesurer qc avec la main, de l'empan; 2. trop tendre, trop bander; fig. (den Geiſt) –, trop tendre *ou* bander; guinder; (das Nervenſyſtem) –, surexciter; überſpannt (von Begriffen) outré, exagéré; überſpannter (Kopf), überſpannte (Einbildungskraft) exalté, e; ſeine Forderungen –, afficher des prétentions outrées, extravagantes; II. n. *ob.* Überſpannung f. tension trop forte; exagération, surexcitation, exaltation f; – (des Geiſtes) trop grande tension d'esprit.
überſpinnen v. a. couvrir de fil(ure); Passem. (eine Franſe) –, guiper; Faden mit Gold- *ob.* Silberlahn –, filer de l'or, de l'argent; Bout. mit Seide ꝛc. –, couvrir de soie ꝛc.; (eine Saite) –, couvrir de fil d'argent ꝛc.; überſponnene Arbeit, ouvrage guipé; guipure f.
Überſpinnerin, pl. -nen f. guipeuse f.
überſpringen v. n. irr. av. f. sauter par-dessus; franchir d'un seul bond; überſprungener Nerv, nerf tiraillé, déplacé; -des Fieber, fièvre intermittente; fig. s'écarter brusquement d'un sujet; II. n, S. Überſprung; Méd. – (eines Nerven) tiraillement, déplacement m; – (eines Fiebers) changement m. de type; métastase f.
überſpringen v. a. (einen Graben ꝛc.) –, sauter, franchir; (et. im Leſen) –, sauter; Mus. (auf der Geige) démancher; Horl. (von der Unruhe) se déplacer; (vom Schlagwerke) sauter; ne pas s'arrêter; jem. –, sauter plus loin, plus haut que; 2. v. r. ſich –, se fatiguer à sauter; se blesser, se faire du mal en sautant; II. n. fig. omission f; Mus. démanchement m.
überſpritzen v. a. S. beſpritzen.
überſprudeln v. n. av. h. se déborder, s'enfuir en bouillonnant.
überſprudeln v. a. couvrir en jaillissant; fig. accabler d'un flot de; -d, jaillissant, bouillonnant.
Überſprung m. saut, bond par-dessus ꝛc.; einen – wagen, risquer un saut; Arch. S. Vorſprung; Ois. S. Sprenkel.
überſtändig a. (vom Getreide, von Früchten ꝛc.) trop mûr; (von Bäumen) vieux, décrépit, fatigué. [force extraordinaire.
überſtark a. excessivement fort, d'une
überſtechen v. a. Jeu: surcouper.
überſtehen v. n. av. h. S. vorſtehen, vorſpringen; (von Früchten) trop mûrir; (von Bäumen) se fatiguer.
überſtehen v. a. (ſeine Lehrjahre, ſeine Dienſtzeit ꝛc.) –, faire; (eine Krankheit) –, revenir, ne pas mourir d'une ꝛc.; eine Gefahr ꝛc. –, sortir d'un, échapper à un danger.
überſteigbar a. qu'on peut franchir, fig. surmonter; franchissable, surmontable.
überſteigen v. n. irr. monter par-dessus.
überſteigen v. a. (eine Mauer ꝛc.) –, franchir; (einen Berg) –, passer, franchir, gravir; Guer. mit Sturmleitern –, escalader; fig. (Hinderniſſe ꝛc.) –, surmonter, vaincre; 2. (vom Thermometer) 22 Grad –, passer 22 degrés; fig. (jems. Kräfte ꝛc.) –, passer, surpasser, excéder les ꝛc.; être au dessus des ꝛc.; II. n. *ob.* Überſteigung f. (eines Berges) passage m; Guer. – (mit Sturmleitern) escalade f.
überſteigern v. a. (Waaren) –, surhausser, enchérir; (den Preis) –, surhausser.
Überſteigerung f. surhaussement, enchérissement m. [surmonter, franchir.
überſteiglich a. surmontable; qu'on peut
überſteine(r)n v. a. incruster.
überſteuern v. a. surtaxer, imposer trop fortement.
überſticken v. a. broder; couvrir de broderies; noch einmal –, rebroder.
Überſtiefel m. pl. surbottes; bottes f. pl. à haute tige.
überſtimmen v. a. (ein Klavier ꝛc.) –, monter trop haut; 2. jem. – (beim Votiren) avoir la pluralité des voix sur qn; l'emporter sur qn par la pluralité ꝛc.; II. n. pluralité f. des ꝛc.; 2. Mus. accord trop haut.
überſtolz a. excessivement fier, hautain, orgueilleux.
überſtopfen v. a. (ſeine Pfeife ꝛc.) –, surcharger; (eine Gans ꝛc.) –, trop empâter; 2. die Löcher (in einem Zeuge) –, reprendre, raccommoder une ꝛc.
überſtoßen v. a. pousser par-dessus, à travers qc, de l'autre côté.
überſtoßen v. a. Még. (Felle) –, ratisser.
überſtrahlen v. a. répandre ses rayons, luire sur ꝛc.; inonder de son éclat; 2. S. überglänzen (2).
überſtreichen v. a. irr. enduire de ꝛc., S. beſtreichen (1); vernisser; (mit Pech) –, poisser. [de sucre ꝛc.
überſtreuen v. a. Zucker ꝛc. –, saupoudrer
überſtreuen v. a. S. beſtreuen.
überſtricken v. a. couvrir, garnir de tricot; fig. jem. –, S. beſtricken.
überſtrömen v. n. av. h. (se) déborder; fig. ſeine Augen ſtrömten über, il versa un torrent de larmes; von jems. Lob –, se répandre en éloges sur qn; zum Feinde – (von Soldaten) passer en foule à l'ennemi; von Segen – (von Fluren) surabonder de fruits ꝛc.
überſtrömen v. a. (ein Land ꝛc.) –, inonder, submerger; Guer. inonder, noyer; fig. inonder; II. n, Überſtrömung f. débordement m; it. inondation f. [d'autres.
Überſtrumpf m. bas m. à mettre sur
überſtudiren v. a. étudier, méditer; 2. devancer, surpasser (qn) dans ses études; II. v. r. ſich –, trop étudier; se brouiller la cervelle, l'esprit à force d'étudier.
überſtürzen v. a. (einen Deckel ꝛc.) –, mettre sur ꝛc.; (die Haube) –, mettre, jeter sur sa tête; 2. v. n. av. f. tomber à la renverse; (von Sachen) se renverser; tomber sur ꝛc.
überſtürzen v. a. renverser; culbuter, mettre, it. faire tomber à la renverse; couvrir qc précipitamment; mettre, jeter précipitamment un voile ꝛc. sur ꝛc.; 2. v. r. ſich –, tomber à la renverse, se renverser.
Überſtürzung f. procédé irréfléchi; précipitation f. [telin.
überſüß a. trop doux; fig. mielleux, pa-
übertäfeln v. a. S. täfeln.
übertanzen v. a. renverser en dansant; 2. v. r. ſich –, se fatiguer, s'excéder à danser.
Übertara f. Com. surtare f.
übertäuben v. a. S. betäuben.
übertheuer a. adv. excessivement cher; d'un prix exorbitant; – bezahlen, kaufen, verkaufen, surpayer, suracheter, survendre. [überſetzen, überſteigern.
übertheuern v. n. S. übernehmen;
übertheuern v. a. S. betheuern.
Übertheuerung f. prix trop élevé; survente f.
überthören v. a. S. bethören.
überthun v. a. S. überziehen, überſetzen, überſtellen.
übertoll a. plus *ou* pire que fou.
übertölpeln v. a. tromper, duper; mystifier; pop. attraper; II. n. *ob.* Übertölpelung f. duperie, mystification f.
Übertrag m. Com. – (einer Rechnung) transport m; – (eines Poſten auf eine andere Stelle) rejet m. [transmissibilité f.
übertragbar a. transmissible; -keit f.
übertragen v. a. irr. transporter; porter de l'autre côté; passer; fig. (in eine andere Sprache) –, traduire, rendre dans une ꝛc.; (in ſein Buch) –, mettre, porter sur ꝛc.; marquer, écrire, coucher dans ꝛc.; in die Rechnung –, mettre en compte, en ligne de compte; einen Poſten in (eine andere Rechnung) –, rejeter un article sur ꝛc.; (eine Rechnung) in ein anderes Buch –, transporter à, dans un ꝛc.; (einen Wechſel) an jem. –, endosser, passer à l'ordre de qn.
übertragen v. a. (jemn. ein Recht ꝛc.) –, transporter, transmettre, S. abtreten; (das Eigenthum einer Sache) auf jem. –, transférer, transmettre à qn; (jemn. et.) – (ein Amt ꝛc.) déférer, conférer; it. (ein Geſchäft, einen Auftrag ꝛc.) charger qn de ꝛc.; (einen Wechſel) –, endosser ꝛc.; II. v. r. ſich –, se fatiguer, se blesser, se faire du mal en portant des fardeaux trop lourds; fig. (von Obſtbäumen) s'épuiser par une trop grande fécondité; III. n, S. Übertragung.
Überträger, s m. qui transporte *ou* transmet qc à ꝛc.; – (eines Wechſels) endosseur m; 2. S. Überſetzer.
Übertragung f. transport, rejet m; it. transmission f; Com. endossement m. (d'une lettre de change); assignation f; 2. traduction f.
übertreffbar a. qui peut être surpassé.
übertreffen v. a. irr. jem. in *ob.* an et. –, surpasser qn en qc; (ſeinen Meiſter) –, (sur)passer, devancer; l'emporter sur ꝛc.
übertrefflich a. S. übertreffbar.
übertreiben v. a. pousser, chasser, faire aller *ou* passer au-dessus de, à travers; par-dessus; hier darf man kein Vieh –, il n'est pas permis de faire passer le bétail ici; 2. Chim. sublimer, distiller.
übertreiben v. a. (Pferde ꝛc.) –, surmener, outrer, forcer, excéder; (Arbeiter) –, outrer, tourmenter, trop presser; fig. outrer, exagérer; alles –, tout outrer, exagérer; être outré, exagéré, excessif en tout; Th.

(eine Rolle) –, charger ꝛ; Com. den Credit –, forcer son crédit. [exagéré m.

Übertreiber, s m. exagérateur, (homme)

Übertreibung f. exagération f; Rhét. hyperbole f; excès m; Th. charge f.

Übertreten v. n. av. f. mettre le pied pardessus qc, au-delà de qc; it. passer sur qc en marchant; (von Pferden) passer la jambe par-dessus le trait; s'embarrasser, se prendre dans les traits; 2. (Schuhe, Stiefeln) –, éculer; 3. fig. zu jemn. ꝛ –, se ranger du parti de qn, S. übergehen; 4. (von Flüssigkeiten) S. austreten.

Übertréten v. a. (das Gesetz) –, enfreindre, violer; (die Gebote Gottes) –, transgresser les ꝛ, contrevenir aux ꝛ; II. n, S. Übertretung.

Übertreter, s, in s. qui change de parti, de religion; fam. qui tourne casaque; Mil. déserteur, transfuge m.

Übertréter, s, in s. transgresseur, infracteur, contrevenant m; violateur, trice.

Übertretung f. transgression, contravention, violation f; –sfall m. cas m. de transgression ꝛ.

Übertrieb m, S. Übertrift.

Übertrieben a. exagéré, outré; excessif, ve, -ment; Peint. die Züge eines Bildes – darstellen, charger un portrait; – höflich f., être civil, poli à l'excès. [gance, charge f.

Übertriebenheit f. exagération, extrava-

Übertrift f. passage m. des bestiaux sur un champ ꝛ; 2. passage; droit m. de passage; 3. chemin m. du bétail à travers un champ. [ver à boire, à force de boire.

Übertrinken (sich) v. r. trop boire; se cre-

Übertritt m. changement m. (de parti ꝛ); conversion f, S. übertreten.

Übertrümpfen v. a. Jeu: surcouper.

Übertünchen v. a. enduire de lait de chaux; crépir, blanchir; fig. (die Wangen, it. die Wahrheit) –, farder; dissimuler; fam. plâtrer, badigeonner.

Übervölkern v. a. trop peupler.

Übervölkerung f. surcroît, excès m. de population. [Maß, mesure f. comble.

Übervoll a. trop plein, trop rempli, e; –es

Übervollzählig a. S. überzählig.

Übervortheilen v. a. jem. –, tirer de trop grands profits de qn; s'enrichir aux dépens de qn; surfaire qn; mettre qn à contribution; rançonner qn; Prat. léser qn; über die Hälfte –, léser d'outre moitié.

Übervortheilung f. spéculation f. ou gain m. illicite aux dépens de (qn); lésion f. d'intérêts; prétentions exorbitantes.

Überwachen v. a. S. bewachen; 2. v. r. sich –, s'épuiser en veillant.

Überwachung f. surveillance f; contrôle m; surintendance f.

Überwachsen v. n. croître, s'élever, s'étendre par-dessus, au-delà; déborder (en croissant).

Überwáchsen v. a. (re)couvrir (en croissant sur, au-dessus, par-dessus); eine mit (Jasmin) –e Laube, un berceau couvert de ꝛ; 2. croître plus haut, plus vite que ꝛ; (den Zaun ꝛ) – (von einem Gebüsch ꝛ) s'élever au-dessus de ꝛ; (seinen Bruder) –, devenir plus grand que ꝛ; II. v. n. av. f. mit Fleisch – (von Wunden) se (re)couvrir de chair; III. v. r. sich –, croître trop vite, au préjudice de sa santé; IV. n. débordement, envahissement m; Méd. développement m. de végétations.

Überwagen v. a. S. überwiegen.

Überwallen v. n. s'enfuir (en bouillant); déborder; fig. vor Freude –, surabonder, éclater, déborder de joie.

Überwállen v. a. (von der Fluth ꝛ) couvrir; 2. v. r. Jard. sich –, se recouvrir d'écorce.

Überwältigen v. a. (jem.) –, vaincre, dompter, terrasser, subjuguer; (von einem Strome ꝛ) entraîner, emporter; (von Schlafe) accabler qn; II. n, S. Überwältigung.

Überwältiger, s m. vainqueur, dompteur, maître m. [cablement m; it. victoire f.

Überwältigung f. assujettissement, ac-

Überwandern v. n. av. f. émigrer.

Überwärts adv. vers le haut, en haut; 2. S. oberwärts. [traites.

Überwéchseln v. a. Com. remettre en

Überwéhen v. a. souffler sur; effleurer, couvrir de son souffle.

Überweisen v. a. Com. assigner; (einen Wechsel) –, endosser.

Überweisen v. a. (jem. eines Verbrechens ꝛ) –, convaincre; –d, convaincant; II. n, Überweisung f. assignation f; it. endossement m; – (einer Rechnung) rejet, it. transport m; 2. preuve f. incontestable; conviction f.

Überweißen v. a. blanchir.

Überweltlich a. supramondain, e.

Überwendlich a. Coutur. –e Nath, Überwendlingsnath f. surjet m; – od. überwendlings nähen, surjeter.

Überwerfen v. a. jeter par dessus, audelà, de l'autre côté; (seinen Mantel) –, se couvrir de ꝛ; überworfener Mensch, fou m; homme fou; 2. v. r. sich –, avoir l'esprit troublé; devenir fou.

Überwérfen v. a. (mit Kalk ꝛ) –, enduire de ꝛ, S. bewerfen; Jeu: jem. –, abattre plus de quilles; (im Würfelspiele) –, amener plus de points; (mit dem Steine, der Schleuder ꝛ) –, jeter plus loin que qn; 2. (ein Haus) –, jeter une pierre par-dessus; II. v. r. sich –, culbuter, se renverser; fig. sich mit jemn. –, se brouiller avec qn.

Überwerth m. plus-value f.

Überwichtig a. qui a plus que le poids requis; Mon. trébuchant; – f., trébucher; it. S. überwiegend; –keit f. excédant m. de poids; Mon. forçage m.

Überwickeln v. a. entortiller, envelopper, entrelacer (tout autour).

Überwickelung f. entortillement m.

Überwiegen v. a. et. –, être plus pesant, peser plus que, emporter la balance sur qc; jem. um zehn Pfund –, peser dix livres de plus que qn; fig. jem. ꝛ –, prévaloir, l'emporter sur qn; –d, dominant, prépondérant; (von einer Neigung) prédominant, e; –de Gründe, puissants motifs, motifs impérieux.

Überwinden v. a. S. überwickeln; 2. vaincre, surmonter ꝛ, S. überwältigen; der Überwundene, le vaincu; 3. v. r. sich (selbst) –, se vaincre, se surmonter; triompher de soi-même; gagner sur soi; se faire violence; II. n, S. Überwindung.

Überwinder, in s. vainqueur, conquérant m; femme victorieuse.

Überwindlich a. qu'on peut vaincre, qui peut être vaincu; fig. surmontable; –keit f. qualité f. de ce qui peut être vaincu ꝛ.

Überwindung f. triomphe m; victoire f; violence f. qu'on se fait à soi-même; es gehört viele – dazu, um ꝛ, il faut être bien maître de soi, avoir un grand empire sur soi-même pour ꝛ.

Überwintern v. n. av. h. (in Feindes Land ꝛ) –, hiverner en ꝛ; passer l'hiver en ꝛ; 2. durer, se conserver pendant l'hiver; II. v. a. entretenir, conserver pendant l'hiver; III. n. Mar. hivernage m; Écon. entretien m. pendant l'hiver. [voûte.

Überwölben v. a. voûter; couvrir d'une

Überwölken v. n. S. bewölken.

Überwuchern v. a. couvrir d'une végétation luxuriante.

Überwurf m. Maç. S. Anwurf; Coutur. (Oberkleid) fourreau m; Dent. pélican m.

Überwürzen v. a. trop épicer.

Überzahl f. nombre m. surnuméraire.

Überzählbar a. S. zählbar.

Überzahlen v. a. surpayer.

Überzählen v. a. compter; noch einmal –, recompter; 2. v. r. sich –, se mécompter.

Überzählig a. surnuméraire; –e Bevölkerung, excédant m. de population; ein –er, surnuméraire, suppléant m.

Überzahn m. surdent f.

Überzaubern v. a. couvrir comme par magie ou par enchantement.

Überzeitig a. S. überreif.

Überzeitigen v. n. devenir trop mûr.

Überzeugen v. a. convaincre, persuader; ich bin davon überzeugt, j'en suis convaincu, persuadé; –d, convaincant; (von Beweisen) convaincant, démonstratif.

Überzeugung f. conviction, persuasion f.

Überziehen v. n. av. f. passer; (von Wolken) passer au-dessus de ꝛ; Ch. (vom Hirsch) passer, it. changer; 2. in seine (neue Wohnung) –, passer, entrer, s'installer dans, aller occuper son ꝛ; II. v. a. (ein Kleid ꝛ) –, mettre, passer sur, par-dessus; (Bettzieche) –, mettre des ꝛ; 2. tirer par-dessus, de l'autre côté.

Überzíehen v. a. couvrir, revêtir, garnir; (ein Bett) –, mettre des draps blancs à ꝛ; mit Leder ꝛ –, couvrir, garnir de cuir ꝛ; mit Wachs –, enduire, revêtir de cire; cirer; überzogene Knöpfe, boutons étoffés; fig. (ein Land) mit Krieg –, envahir un ꝛ; porter la guerre dans un ꝛ; Ch. die Fährte – (von einem Jäger) passer la voie (sans la remarquer); 2. v. r. sich –, sich mit Wolken –, se charger, se couvrir (de nuages).

Überzieher, s m. surtout, pardessus m.

Überziehhosen f. pl. pantalon m. de voyage.

Überziehung f. couverture, garniture f.

Überzinnen v. a. étamer, blanchir, S. verzinnen; II. n. étamage m; étamure f.

Überzins m. intérêts m. pl. usuraires.

Überzuckern v. a. sucrer; saupoudrer de sucre; candir, confire; allerhand überzuckerte Körner, Mandeln, Maronen, de la dragée, des pralines, des marrons glacés; fig. überzuckerte Worte, paroles f. pl. emmiellées, paroles de soie.

Überzug m, S. Übergang; 2. couverture, taie f; – (eines Buches) dessus m; couverture f; it. (äußerer) fausse couverture; – (eines Sessels ꝛ) garniture f; it. (äußerer) housse f; fourreau m; – (eines Kutschenhimmels) housse; – einer Mütze, coiffe f. de bonnet; garde-bonnet m; – über einen Aermel, garde-manche m; (Oberkleid) fourreau m; (Kleider, Tücher ꝛ darein zu wickeln) chemise f; Chap. – (von feinen Haaren) dorure f; dorage m; – von Kalk (Mörtel, Lehm ꝛ) enduit m. de chaux ꝛ; Men. S. Verkleidung; Anat. – (der Haut) indument, épiderme m.

Überzwerch adv. de biais, de travers, de côté, obliquement, transversalement; ein Weg, der – geht (chemin de) traverse f; (die Wege) gehen –, se croisent, s'entrecroisent; – sehend, bigle, louche; fig. S. schief.

Üblich a. adv. usité, e; usuel, le; –e Sache, chose usitée; das ist (bei uns ꝛ) so –, c'est l'usage ou reçu; das ist nicht mehr –, cela n'est plus usité ou d'usage; –es Wort, mot usité, usuel; das –e (in den Künsten) le costume; –keit f. coutume f, usage m.

Übrig a. adv. ce qui reste; seine –en Tage, le reste de ses jours; es ist kein Wein mehr –, il ne reste plus de vin; es ist noch –, il y en a de reste; – bleiben, f., rester; être de reste; – bleibend, restant, e; das –e, – bleibende Geld, l'argent restant; le résidu, le reste ou restant de l'argent; – h., behalten, avoir de reste, de restant; – genug Geld h., (um ꝛ) avoir de l'argent de reste; – lassen, laisser; 2. S. ander; die –en Menschen, die –en, les autres hommes, les autres; im –en, S. übrigens. [surplus, d'ailleurs.

Übrigens adv. au, du, pour le reste, au

Übung, pl. –en f. exercice m; pratique f; – (der Künste) pratique, culture f; aus – (eine Sprache lernen) par l'usage; durch die – (et. lernen) par routine; nicht in der – f., être hors d'exercice; 2. exercice; thème m; die –en (des Leibes) les exercices; 3. durch – erworbene Fertigkeit, habitude, expérience, iron. routine f.

Übungs-haus n. maison f. d'armes; –kunst f. gymnastique f; –lager n. camp m. d'exercices, de manœuvres; –lehre f. pratique f; –platz m. lieu m, place f. où l'on fait l'exercice, les exercices; –satz m. pratique f; –spiel n. exercices m. pl. de gymnastique; –stück n. exercice m; Peint. Sculpt. étude f; –stunde, –zeit f. heure f, temps m. d'exercice.

Ufer, s n. – (des Meeres) bord, rivage m; – (eines Flusses, Teiches z) rive f; bord; hohes und steiles – (eines Flusses) berge f; – (des Meeres) falaise f; flaches, sandiges – (eines Flusses z) grève f; am – hinfahren, côtoyer.

Ufer-bau m. fortification, défense f. des rives, des digues, du rivage; -baukunst f. art m. de fortifier les rives z; -bewohner m. riverain m; -damm m. quai m; -eigenthümer m. propriétaire m. riverain; -gebühr f, -geld n. quayage m; -gegend f. atterrage m; -grille f. grillon m. champêtre; -kibitz, -läufer m. H. n. vanneau m; -lerche f. H. n. petit pluvier; -los a. sans bord, sans rivage; -passer m, S. Strandreiter; -pfeiler m. débarcadère, embarcadère m; -schlich m. atterrissement m; -schwalbe f. hirondelle f, martinet m. de rivage; -stadt f. ville voisine du rivage; -vogel m. oiseau m. de rivage; échassier m; -weide f. osier noir.

Uh! int. oh!

Uhlan, en, pl. -en m. uhlan, lancier m.

Uhr, pl. -en f. montre f; – welche schlägt, montre sonnante; 2. (besonders die mit dem Pendel geht) horloge f; it. (eine Tischuhr z) pendule f; II. (Stunde) heure f; wie viel – ist es? was ist die –? quelle heure est-ce, est-il? ein –, sechs –, une heure, six heures; gegen ein –, eilf –, vers une heure, vers les onze heures, S. zwölf.

Uhr-band n. cordon m. de montre; -bord m. Mar. renard m. (de pilotes); -deckel m. lunette f. de montre, de pendule; 2. couvercle m. de montre z.

Uhrensteller m. régulateur m. d'horloges.

Uhr-feder f. ressort m. de montre z; -futter n. étui m. de montre; -gehänge, -gehängsel n. breloque f; -gehäuse n. boîte f. de montre; it. S. -futter; -gewicht n. poids m. d'horloge, de pendule; -glas n. verre ou cristal m. de montre, de pendule; -glocke f. timbre m. d'horloge, de pendule; -hammer m. battant, marteau m. d'horloge; -kapsel f. boîte f. de montre; -kasten m. cage f. d'horloge, de pendule; -kette f. chaîne(tte) f. de montre; -macher m. horloger m; -macherei, -macherkunst f. horlogerie f; -rad n. roue f. d'horloge z; coll. S. -werk; -sand m. sablon m; -schlüssel m. clef f. de montre, de pendule; -schrank m. cage f. d'horloge; boîte f. de pendule; -tasche f. gousset m. (de montre); -trommel f, S. Trommel (Horl.); -weiser m, S. -zeiger; -werk n. mouvement m, rouages m. pl; -zeiger m. aiguille f. d'horloge, de montre; = (einer Sonnenuhr) style m; -zeit f. temps m. marqué par une pendule exacte.

Uhu, s, pl. -s m. H. n. grand-duc m.

Ukase, pl. -n f. ukase m. [ablette f.

Ukelei, pl. -en f. (Fisch) able, ablet m;

Ulan m, S. Uhlan.

Ulmbaum m, S. Ulme.

Ulme, pl. -n f. orme, dim. ormeau m; ormille f; breitblätterige –, orme sauvage; kleinblätterige –, ypréau m.

Ulmen-baum m. ormeau m; -busch, -hain m. ormaie f; -laus f. puceron m. de l'orme; -sauger m. kermès ou faux-puceron de l'orme; -schildlaus f. cochenille f. de l'orme; -wald m. ormaie f; -wanze f. punaise f. de l'orme.

Ulmin, s n. Chim. ulmine f; -sauer a. -saure Salze, ulmates m. pl; -säure f. acide m. ulmique.

Ultimo-Corrent Com. fin-courant.

Ultramarin n. outre-mer m.

Ultramontan a. ultramontain, e; die -en, les ultramontains, papistes. [m.

Ultramontanismus m. ultramontanisme

Um prép. – et. (herum) autour de qc; – den Leib, autour du corps, S. herum; rings – die Erde segeln, faire le tour du monde, S. segeln; – sich her versammeln, assembler autour de soi; – jem. s., être autour, auprès de qn; (reden) wie es jemn. – s Herz ist, à cœur ouvert; fig. à peu près, près de, vers, sur; – 6 Uhr, – 6 Uhr herum, d, vers six heures, vers ou sur les six heures; einer – den andern, eins – s andere, l'un après l'autre; alternativement, tour à tour; (einen) – den andern Tag, de deux jours l'un; tous les deux jours; 2. relativement, par rapport à, à cause de, pour; S. geschehen, stehen, Tag, verdient z; weiß er – (diese Sache)? est-il instruit de? es ist et. Schönes – eine Rose, – einen eigenen Herd, c'est une belle chose qu'une rose, que d'avoir un chez-soi; 3. dans le but ou afin de, pour; sich Mühe – et. geben, se donner de la peine pour (obtenir) qc, S. anhalten, bewerben, bitten, Hülfe, Rache, spielen, Verzeihung, Wette z; 4. au prix de, pour; – Alles in der Welt, pour tout au monde; – die Ehre (fechten) pour l'honneur; – Lohn, – Tagelohn (arbeiten) pour un salaire, à la journée; it. – baar Geld (kaufen) argent comptant; – zehn Thaler (et. kaufen) dix écus; fam. S. nichts; 5. – ein Auge z kommen, perdre un œil; – zehn Thaler gestraft, condamné à une amende de dix écus; it. S. bekümmern, betrüben, grämen, härmen, klagen, leid (thun), Schade z; fam. sie thut sehr – ihn, elle le regrette fort; 6. à cause de; – seinetwillen, pour l'amour de lui, S. Wille; 7. – drei Jahre älter, plus âgé de trois ans; – die Hälfte mehr, la moitié de plus; – vieles, – zwei Thaler theurer, beaucoup plus cher, plus cher de deux écus; – so mehr, d'autant plus; – so besser, d'autant mieux; II. conj. pour; – ihm zu zeigen, daß z, pour lui prouver que z; er ist zu klug, – z, il est trop prudent pour z; III. adv. – sein, – führen (von einem Weg) faire un détour; es ist zwei Stunden –, c'est un détour de deux lieues; – s. (von einer Frist) être fini, expiré, échu, it. (von der Zeit) être passé, écoulé; wenn der Monat – ist, au bout, à la fin du mois; – und um (auf allen Seiten) de tous côtés; tout à l'entour; IV. int. – mit diesem Baum! abattez ou à bas cet arbre! Mil. rechts –, links –, à droite, à gauche!

Umackern v. a. (die Erde) –, défricher, déchaumer, recasser, labourer; 2. abattre, renverser en labourant; II. n, S. Umackerung. [mage, labour m.

Umackerung f. défrichement, déchau-

Umänderlichkeit f. mutabilité f.

Umändern v. a. changer (entièrement), refaire; refondre. [refonte f.

Umänderung f. changement m. (complet),

Umarbeiten v. a. (die Erde, Getreide z) –, remuer; (einen Garten, Weinberg z) –, S. umgraben, umhacken; 2. refaire, retravailler; (ein Buch z) –, refaire, refondre, remanier, retoucher; II. n. remaniement m, refonte f; 2. ouvrage refondu.

Umärmen v. a. embrasser; einander –, s'embrasser, S. umfangen, umfassen, umhalsen.

Umarmung f. accolade, étreinte f; embrassement m; fam. embrassade f.

Umbauen v. a. (ein Haus) –, faire changer.

Umbauen v. a. entourer de bâtiments.

Umbehalten v. a. (ein Kleid) –, garder.

Umber, s m. terre f. d'ombre; -fisch m, S. Schattenfisch.

Umbetten v. a. changer (qn) de lit.

Umbeugen, umbiegen v. a. irr. recourber; Jard. couder; 2. v. n. av. h. tourner; 3. v. r. sich –, se recourber, it. (von einem Degen) se reboucher, S. umlegen; Bot. umgebogen (von Zweigen z) infléchi, it. (von Blättern) tombant, pendant.

Umbeugung f. inflexion f; Chir. – (der Gebärmutter) inversion, obliquité f.

Umbiegschiene f, Artil. plate-bande f. du bout de l'affût. [fen, umwandeln.

Umbilden v. a. réformer, S. umschaf-

Umbildung f. réformation, refonte f; 2. réforme, transformation, métamorphose f.

Umbinden v. a. (ein Tuch z) –, mettre, passer autour de z; sich (eine Schürze z) –, mettre; (einen Gurt z) –, se ceindre; 2. (Garben z) –, refaire; (ein Buch) –, relier de nouveau; (die Eisen) –, reforger, refaire; Mar. (die Wandtaue) –, reprendre.

Umbinden v. a. lier tout autour de z; (einen Balken) mit Seilen –, lier avec des cordes; (die Stirne) mit einem Bande –, ceindre d'un ruban. [en soufflant.

Umblasen v. a. renverser de son souffle,

Umblasen v. a. souffler autour de, alentour. [Blatt z).

Umblättern v. a. S. umschlagen (ein

Umblicken v. a. S. umsehen.

Umblühen v. a. entourer de fleurs.

Umbrassen v. a. Mar. brasser à l'autre bord. [tour de.

Umbrausen v. a. (von Wellen) mugir à l'en-

Umbrechen v. n. se rompre et tomber; s'abattre; 2. v. a. (einen Baum z) – (von Früchten) rompre; Agr. (ein Stück Land) –, défricher; (einen Acker) nach der Ernte wieder –, recasser; Impr. (eine Form, eine Seite z) –, remanier; II. n, S. Umbrechung.

Umbrechung f. Agr. défrichement m; cassaille f; 2. Impr. remaniement m.

Umbringen v. a. (jem.) –, tuer; (seine Frucht) –, défaire; einander –, s'entre-tuer; s'entr'-égorger; fig. (jem.) –, ruiner, tuer; (ein Kleid, ein Buch) –, ruiner, gâter, user; 2. v. r. sich (selbst) –, se tuer z; s'ôter la vie, se suicider.

Umbringung f. (p. u.) S. Mord; Pal. – (seiner Frucht) suppression f. de part; – (seiner selbst) suicide m.

Umbringer m, S. Mörder.

Umbruch m, S. Umbrechen (n.); Expl. galerie creusée circulairement, par circuit.

Umdämmen v. a. entourer, enfermer, environner d'une ou de digues.

Umdecken v. a. (ein Dach) –, remanier; (den Tisch) –, mettre, dresser autrement; II. n. remaniement m.

Umdenken v. a. considérer de nouveau.

Umdornen v. a. entourer d'épines.

Umdrängen v. a. jem. –, se rassembler en masse, en foule autour de qn.

Umdrehen v. a. tourner; jemn. den Hals –, tordre le cou à qn; Mar. revirer, S. herumdrehen, it. S. umwenden; Bot. umgedreht (von Ranken) roulé; 2. v. r. sich –, se (re)tourner; II. n, S. Umdrehung.

Umdreher, s m. Anat. axis, axoïde m; it. – (des Schenkels) rotateur, trochanter m.

Umdrehung f. revirement m; Physiol. circonduction, rotation f; 2. révolution f, tournoiement m; -achse f, -punkt m. axe, centre m. de rotation.

Umdrucken v. a. Impr. imprimer autrement, réimprimer; II. n. réimpression f.

Umdüften v. a. répandre un parfum autour de z; inonder de parfums, plonger dans une atmosphère parfumée.

Umduven v. n. Mar. virer de bord.

Umeggen v. a. retourner avec la herse.

Umendbar, umendlich a. Gr. déclinable.

Umendeform f. Gr. déclinaison f.

Umenden v. a. Gr. décliner.

Umendlich a. S. umendbar.

Umendung f. déclinaison f.

Umfahren v. n. irr. av. f. faire un détour se détourner (de son chemin); 2. v. a. (ein Kind) –, renverser avec la voiture.

Umfahren v. a. (die Stadt z) –, faire le tour de z, en voiture z, S. umschiffen; 2. (den Zoll, das Weggeld) –, S. abfahren; III. S. Umfahrt.

Umfahrt f. détour m; it. tour m. de z; 2. voyage m. de circumnavigation.

Umfall m. chute f; – (eines Wagens z) renversement m; – (des Viehes) mortalité f.

Umfallen v. n. av. f. tomber; se renverser; (von Fuhrwerken) verser; 2. Vétér. périr, mourir; II. n, S. Umfall.

Umfällen v. a. S. fällen. [ment.

Umfalzen v. a. plier de nouveau, autre-

Umfang m. (einer Stadt z) circuit m; étendue, enceinte f; – (eines Baumes z)

tour m; – (einer Säule) tour, pourtour m; – (eines Kreises ꝛc) circonférence, périphérie f; – (einer Figur) circonférence; contour, périmètre m; – (einer Kugel) périphérie; Mus. natürlicher – (der Stimme) diapason m; – (des Landes) étendue f. de ꝛc; Figuren von gleichem –e, isopérimètres m. pl; fig. – (der Geschäfte ꝛc) étendue; -linie f. périphérie f. [Armen) –, embrasser.

Umfangen v. a. S. umgeben; 2. (mit den

Umfärben v. a. biser, reteindre.

Umfärben v. a. Poés. teindre tout autour; II. n. S. Umfärbung.

Umfärbung f. bisage, reparage m.

Umfassen v. a. (einen Schmuck) –, sertir de nouveau, autrement; (einen Stein) –, enchâsser de nouveau, monter à neuf.

Umfassen v. a. (einen Baum ꝛc) –, embrasser; mit der Hand –, empoigner; jem. am Körper –, prendre, saisir qn au corps; –d, Bot. amplexicaule; der alles –de Himmel, le ciel qui environne tout; fig. (von Wissenschaften, von einem Buche ꝛc) embrasser; ein viel –der Gegenstand, un ample sujet; II. n. S. Umfassung.

Umfassung f. Jard. clôture f.

Umfassungsmauer f. mur m. de clôture.

Umflattern v. a. voltiger, voleter autour de ꝛc; (von Haaren) flotter autour de.

Umflechten v. a. tresser, natter de nouveau, autrement.

Umflechten v. a. natter, tresser, entrelacer tout autour; (eine Flasche) –, clisser.

Umfliegen v. a. irr. voler autour de ꝛc.

Umfließen v. a. couler autour de ꝛc; tourner, entourer, cerner.

Umflören v. a. environner de crêpe; fig. obscurcir, offusquer (la vue); assombrir.

Umfluthen v. a. environner de ses flots.

Umformen, Umformung, S. umbilden ꝛc.

Umfrage f. demande faite à la ronde; enquête f; in der Stadt – halten, ob ꝛc, aller demander, s'informer par toute la ville, si ꝛc; it. (in einer Rathsversammlung) – halten, aller aux voix, aux suffrages.

Umfragen v. n. av. h. demander à la ronde; 2. aller aux voix ꝛc.

Umführen v. a. faire faire un, mener par un détour; 2. (in der Stadt) –, promener, fam. trimbaler ꝛc; fig. ballotter, amuser.

Umgaffen v. a. entourer la bouche béante.

Umgang m. (eines Rades ꝛc) tournoiement m; einzelner –, tour m; Horl. tour m; 2. procession f; cortège m; einen – halten, aller en procession; 3. S. Umweg; fig. von jemn. od. einer Sache nicht – nehmen können, ne pouvoir éviter qc ou s'empêcher de faire qc; it. nicht – nehmen wollen (et. zu thun ꝛc) ne vouloir pas manquer de ꝛc; 4. – (mit Menschen) commerce m; fréquentation f. des ꝛc; liaison f; m. p. hantise f; der – mit (rechtschaffenen Leuten) la fréquentation, société f. des ꝛc; der – mit der Welt, le commerce du monde; – (mit jemn.) haben, pflegen, avoir, entretenir commerce; er ist angenehm im –e, il est d'un agréable commerce; sa conversation ou société est agréable; 5. Arch. galerie f, corridor m; 6. S. Untergang (Prat.).

Umgänger, s m. qui fait le tour de qc.

Umgänglich a. d'un commerce agréable, d'un abord facile, aimable, avenant; sociable; –keit f. commerce m. agréable, abord m. facile ꝛc; sociabilité f.

Umgangs-sprache f. langage m. familier, de la conversation, du monde; –welt f. (le) monde, (la) société; –woche f. semaine f. des rogations.

Umgarnen v. a. Ch. (ein Wild) –, tendre des filets ꝛc autour d'ꝛc; fig. S. bestricken.

Umgaukeln v. a. jem. –, folâtrer, voltiger, bouffonner, gesticuler autour de qn.

Umgeben v. a. jemn. einen Mantel –, donner un manteau à qn; couvrir, envelopper d'un ꝛc; die Karten –, donner de nouveau, refaire.

Umgeben v. a. environner, entourer; mit Gräben, mit (Mauern ꝛc) –, environner, entourer, enfermer, enceindre, ceindre de fossés ꝛc; mit einem Gürtel –, ceindre.

Umgebung f. (einer Stadt ꝛc) entours, environs m. pl; enceinte f; – (eines Menschen) entours; suite, cour f; entourage m; (m. p.) – (des Fürsten) camarilla f.

Umgegend f. environs m. pl. [hänge.

Umgehänge n, S. Gehänge, Ange-

Umgehen v. n. av. f. aller à la ronde, se promener en procession; (von Rädern ꝛc) tourner; Expl. (von Hütten) être en œuvre, en activité; (von der Wache ꝛc) faire la ronde; ein Glas, eine Gesundheit – lassen, faire passer un verre, porter une santé à la ronde; fig. (von Aemtern ꝛc) aller tour à tour; –d, alternatif; (von Krankheiten) épidémique, contagieux; es geht in (diesem Hause) um, il revient des esprits dans ꝛc; mit der Post, par le retour du courrier; 2. faire un détour; 3. mit jemn. –, fréquenter, hanter, avoir, entretenir commerce avec qn; ich gehe gerne mit ihm um, j'aime sa société, sa conversation; es ist angenehm mit ihm umzugehen, il est d'un commerce, d'une société agréable; il est fort sociable; mit den Leuten umzugehen lernen, apprendre l'usage du monde; 4. gut, übel mit jemn. –, traiter qn bien, mal; en user bien ꝛc avec qn; 5. fig. mit et. gut – können, savoir manier qc; (mit einer Uhr ꝛc) –, savoir gouverner ꝛc; mit (Flachs, Wolle ꝛc) –, travailler en ꝛc; (mit Lügen, Betrug ꝛc) –, employer le ꝛc; 6. mit od. auf et. –, méditer qc; avoir, former le dessein, le projet de faire qc; songer à qc; mit Todesgedanken –, penser, songer à la mort; it. méditer sur la ꝛc; mit großen, hohen Gedanken, Entwürfen –, rouler de hautes pensées, de grands projets; auf nichts Gutes –, méditer qe mauvais dessein.

Umgehen v. a. (ein Haus ꝛc) –, faire le tour, aller autour d'ꝛc; (die Grenzen) –, visiter; Ch. (einen Hasen ꝛc) –, tourner; Guer. (einen Berg, den Feind ꝛc) –, tourner; (ein Gesetz, eine Frage ꝛc) –, éluder, S. ausweichen; it. jem. –, S. hintergehen; 2. v. r. sich nicht – (od. Umgang nehmen) können, S. Umgang; II. n. od. Umgehung f, S. Umgang; mit – (aller Umständlichkeiten ꝛc) en éludant, omettant ꝛc.

Umgekehrt a. adv. en sens contraire; – (et. anfassen) à rebours; Bot. (von Blättern) résupiné; –förmig, obcordiforme; Log. (von einem Satz) inverse; Math. (von Verhältnissen) en conversion de raison; Mon. –e Seite, revers m; fig. er ist wie –, ganz –, il est tout changé; il n'est plus le même; 2. –! tournez! it. c'est tout le contraire ou l'inverse.

Umgeld n, S. Ohmgeld, Weinsteuer.

Umgelder m. receveur m. des droits sur le vin, la bière ꝛc, receveur des droits réunis; Cout. receveur de l'afforage.

Umgestalten v. n. S. umbilden.

Umgießen v. a. transvaser; 2. (eine Glocke, eine Kanone) –, refondre; 3. (junge Pflanzen) –, renverser en versant trop d'eau dessus. [de ꝛc; II. n, S. Umgießung.

Umgießen v. a. verser, répandre autour

Umgießung f. transvasement m; refonte f.

Umgittern v. a. entourer d'un treillis, d'une grille.

Umglänzen v. a. environner d'éclat, de splendeur; entourer d'une auréole lumineuse.

Umgleiten v. n. av. f. glisser et tomber.

Umglühen v. a. entourer de chaleur ou d'éclat.

Umgraben v. a. (die Erde) –, fouir, remuer; (tief) –, effondrer; mit dem Spaten –, bêcher; (einen Baum) –, déraciner en bêchant. [drement; 2. déchaussement m.

Umgräben v. a. déchausser; II. n. effon-

Umgreifen v. a. S. greifen (um sich).

Umgreifen v. a. (einen Stock ꝛc) –, empoigner ꝛc, S. umspannen, umfassen.

Umgrenzen v. a. borner, limiter de tous côtés, tout autour; mettre des bornes autour de ꝛc; circonscrire; (von Bergen) umgrenzt, environné de, enfermé par des ꝛc; II. n, S. Umgrenzung. [f; it. bornage m.

Umgrenzung f. circonscription, ceinture

Umgucken (sich) v. r. S. umsehen.

Umgürten v. a. den Degen ꝛc –, mettre l'épée au côté; ceindre son épée; it. ceindre autrement; (jem. den Degen) –, ceindre de ꝛc.

Umgürten v. a. ceindre; sich seine Lenden –, se ceindre le corps, les reins; Mar. (ein Schiff) –, ceintrer. [werk n. ceintrage m.

Umgürtung f. action f. de ceindre ꝛc; -stau-

Umguß m. refonte f; 2. chose refondue; nouveau jet; it. ce qu'on a versé, fondu autour de ꝛc. [ben.

Umhaben v. a. être vêtu de ꝛc, S. anha-

Umhacken v. a. (den Boden) –, houer, piocher; (einen Baum ꝛc) –, S. umhauen.

Umhalsen v. a. (jem.) –, accoler, embrasser. [m.

Umhalsung f. accolade f, embrassement

Umhang, pl. **Umhänge** m. tour m; courtine f; rideau m; – eines Bettes, tour de lit.

Umhängen v. a. pendre, mettre autour de ꝛc; (seinen Mantel ꝛc) –, mettre; 2. (sus)-pendre, mettre autrement.

Umhängen v. a. pendre, suspendre, couvrir tout autour; (mit Blumen ꝛc) –, parer tout autour de ꝛc, S. behängen.

Umhauchen v. a. renverser en soufflant.

Umhauchen v. a. entourer d'un souffle ou parfum.

Umhauen v. a. abattre à coups de hache, de cognée; (einen Baum) –, abattre; II. n. abattage m. [tailles.

Umhauen v. a. cerner, environner d'en-

Umher adv. autour; rings –, tout autour; de tous côtés, de toutes parts; 2. çà et là, de côté et d'autre; – blasen, blicken (blinken ꝛc) souffler, regarder ꝛc autour de ꝛc; die – liegenden (Dörfer) les ꝛc d'alentour.

Umherflattern v. n. voltiger çà et là, S. herum, herumgehen, herumliegen.

Umherziehend a. S. herumziehend.

Umhin adv. S. hinum; 2. nicht – können (et. zu thun ꝛc) ne pouvoir s'empêcher de ꝛc; être dans la nécessité ou force de ꝛc.

Umhorchen v. a. s'enquérir, s'informer; avoir l'oreille au vent.

Umhüllen v. a. envelopper, voiler, cacher.

Umhüpfen v. a. sautiller autour de ꝛc.

Umirren v. a. errer, roder autour de ꝛc.

Umjauchzen, umjubeln v. a. entourer en poussant des cris de joie, d'allégresse.

Umkalfatern v. a. Mar. calfater à neuf.

Umkehr f. retour m.

Umkehren v. n. av. f. retourner, s'en retourner; retourner sur ses pas; retourner en arrière; plötzlich auf dem Wege wieder –, rebrousser chemin; it. (beim Fahren) –, zu kurz –, tourner, tourner trop court; fig. S. bekehren (sich); 2. v. a. (ein Blatt, die Hand, den Braten ꝛc) –, tourner, retourner; (eine Karte, ein Kleid) –, retourner; fig. alles –, tout bouleverser; mettre, tourner tout sens dessus dessous; (die Ordnung, die Gesetze) –, renverser; (die ganze Welt) –, bouleverser; II. n, S. Umkehrung.

Umkehrung f. bouleversement, renversement m; Log. – (eines Satzes) conversion, inversion f; Math. – (der Gleichungen) conversion f; Mus. – (eines Accordes) renversement m; Chir. – (der Gebärmutter) renversement m; inversion f; fig. – (eines Staates, seiner Regierungsform ꝛc) révolution f.

Umkippen v. n. av. f. trébucher; perdre la balance, l'équilibre; faire la bascule ꝛc, S. umfallen; (von einem Wagen) verser; 2. v. a. faire trébucher ꝛc; (einen Stein) –, soulever et faire tomber sur le côté.

Umklaftern v. a. (mit den Armen) –, embrasser.

Umklammern v. a. embrasser et tenir ferme, serrer dans ses bras, it. avec les griffes, les serres; étreindre.

Umkleiden v. a. (ein Kind ꝛc) –, mettre d'autres habits à ꝛc; 2. v. r. sich –, changer d'habit, de vêtements, de toilette.

Umklêiden v. a. revêtir; (eine Kanzel) schwarz z –, tendre de noir; II. n. changement m. d'habits z; 2. revêtissement m, draperie f.

Umkommen v. n. av. f. périr; er ist im Treffen umgekommen, il a péri dans le combat; fig. fam. dépérir, se gâter, se perdre.

Umkrállen v. a. saisir avec les serres *ou* griffes.

Umkrämpen v. a. retrousser.

Umkránzen v. a. (mit Blumen z) –, couronner, ceindre de z.

Umkreis m. circuit, tour m; circonférence, enceinte f; Géom. périphérie f; périmètre m; (eine Meile) im –, à l'entour; dans un rayon de z; (die Stadt hat eine Meile) im –, de tour, de circuit z.

Umkréisen v. a. tourner, voler, se mouvoir autour de z; 2. v. a. enceindre, enfermer, enclore; it. S. einkreisen.

Umkriéchen v. a. ramper autour de z.

Umkrümmen v. a., S. umbiegen.

Umladen v. a. charger autrement *ou* de nouveau; 2. charger sur une autre voiture; Mar. ein Schiff, die Waaren in einem Schiffe –, renverser la cargaison z dans un autre vaisseau; transborder.

Umlage f. (der Steuern z) rôle m; répartition, distribution f; 2. entourage m.

Umlágern v. a. (eine Stadt) –, assiéger; (einen Tisch z) –, se mettre autour d'un z; fig. (von Schmeichlern) umlagert, environné de z, obsédé, assiégé par des z.

Umlaúben v. a. entourer de feuillage.

Umlauf m. (eines Rades z) S. Umgang; – (der Planeten z) révolution f; periodischer – (der Gestirne) période f; révolution périodique; – der Sonne z, période solaire z; 2. – (des Blutes, der Säfte, des Geldes z) circulation f; in – bringen, faire circuler; Chir. – (am Finger) panaris m; Féod. S. Lehensgebühr.

Umlaufen v. n. av. f. faire un détour (en courant); 2. (von Rädern z) tourner; (vom Blute, Gelde z) circuler; fig. (von Gerüchten) courir, circuler; (von der Zeit) couler, s'écouler, se passer; Mar. (vom Winde) changer; einen Zettel – lassen, faire courir un billet; –de (Münze z) courant, e; it. z, S. herumlaufen; II. v. a. et. –, renverser en courant; III. n, S. Umlauf. [tour de z.

Umlaúfen v. a. (die Stadt z) –, faire le

Umläufer, s m. vagabond m; it. rodeur, coureur, batteur m. de pavé.

Umlaufs-capital n. capital flottant; –geld n, –mittel n. pl. argent m. monétaire, de circulation; –schreiben n. (lettre) circulaire f; –zeit f. temps m. de rotation *ou* d'une révolution.

Umlaut m. Gr. son m. *ou* voyelle f. changé(e); transformation f. du son.

Umlegen v. a. mettre autour de z; envelopper, entourer de z; (einen Verband z) –, mettre, appliquer un z; (Reife an ein Faß) –, mettre z; 2. mettre sur le côté; coucher; (ein Schiff) –, mettre sur le côté, abattre, caréner; it. (das Schiff) –, tourner le bord; changer, revirer de bord; 3. plier, courber; 4. (einen Balken) –, tourner; Charp. (ein Stück Bauholz) –, abattre; (ein Steinpflaster) –, remanier; Jard. (Blumenzwiebeln) –, déplanter; Mil. (Soldaten) –, déloger; faire changer de quartiers, de garnison aux z; (das Ruder od. Steuer) –, S. überlegen; (die Segel) –, changer; 5. (die Steuer z) –, répartir; II. v. n. av. h. Mar. (vom Winde) changer de direction; (von Schiffen) changer de route; III. v. r. sich – (von Schiffen) pencher sur le côté; sich – (von einer Nadel z) se replier; (von einem Degen z) se reboucher.

Umlégen v. n. av. h. mit et. –, garnir tout autour; entourer, environner de qc; II. n, S. Umlegung.

Umlegung f. Charp. abattage m; Mar. – (eines Schiffes) abattage en quille, en carène; abatée f; Mil. changement m. de quartiers z; Fin. – (der Steuer z) répartition f.

Umleiten v. a. détourner.

Umlenken v. a. tourner, faire tourner; die Pferde, den Wagen –, it. v. n. mit den Pferden z –, abs. –, faire tourner les chevaux z; tourner, détourner; fig. jem. –, faire changer d'opinion à qn; it. faire revenir qn de ses égarements; fam. faire virer de bord. [chercher z qc).

Umleuchten v. n. av. h. éclairer (pour

Umléuchten v. a. S. umglänzen.

Umliegen v. n. irr. av. h. (zu Boden) être renversé; it. environner; –d (von Oertern z) circonvoisin, environnant, S. Gegend, herum.

Umliegen v. a. S. umlágern.

Ummachen v. a. faire de nouveau, refaire; Agr. S. umackern, umbrechen, 2. umthun. [moissonnant.

Ummähen v. a. abattre en fauchant *ou*

Ummáuern v. a. murer; entourer, enfermer, clore d'une, de muraille(s).

Ummessen v. a. remesurer; mesurer de nouveau; II. n. remesurage m.

Ummodeln v. a. S. umbilden.

Ummünzen v. a. (altes Geld) –, refondre, réformer; convertir en écus neufs z.

Ummünzung f. refonte, réforme, conversion f. [d'obscurité.

Umnáchten v. a. environner de ténèbres,

Umnähen v. a. recoudre; coudre autrement. [dre tout autour; it. border.

Umnáhen v. a. coudre autour de z, cou-

Umnébeln v. a. couvrir de brouillard; envelopper dans le brouillard; Mar. umnebelt a. embrumé; fig. S. benebeln.

Umnehmen v. a. mettre autour de soi; s'envelopper, se couvrir de z.

Umnétzen v. a. entourer de filets, de lacs.

Umnieten v. a. river.

Umnieten v. a. river tout autour.

Umpacken v. a. remballer; 2. emballer, empaqueter autrement.

Umpácken v. a. emballer tout autour.

Umpánzern v. a. S. bepanzern.

Umpfählen v. a. palissader.

Umpflanzen v. a. (Blumen z) –, déplanter, transplanter; it. replanter; II. n. transplantation f.

Umpflánzen v. a. planter autour de z; mit Bäumen umpflanzt, bordé d'arbres tout autour.

Umpflastern v. a. (eine Straße z) –, remanier le pavé d'z; repaver z. [chen.

Umpflügen v. a. S. umackern, umbre-

Umprägen v. a. S. ummünzen; réformer; it. refrapper, rengrener. [culbute.

Umpurzeln v. n. av. f. culbuter; faire la

Umrändern v. a. S. (be)rändern.

Umránken v. a. S. beranken.

Umrásseln v. a. résonner, retentir autour.

Umräumen v. a. déplacer. placer autrement; 2. mettre en désordre; renverser.

Umreise f. voyage fait autour de z.

Umreisen v. n. av. f. se détourner; faire un détour.

Umreisen v. a. (die Welt z) –, faire le tour du, un voyage autour du monde.

Umreißen v. a. (zu Boden reißen) renverser, abattre, S. einreißen, niederreißen, 2. umbrechen; II. n. renversement m; démolition f; défrichement m.

Umreiten v. n. av. f. se détourner; faire un détour (à cheval); 2. v. a. (ein Kind z) –, renverser, S. überreiten.

Umreiten v. a. einen Wald –, faire le tour d'un bois z à cheval.

Umrennen v. a. renverser en courant.

Umrénnen v. a. faire le tour de z à toutes jambes.

Umringen v. a. (jem.) –, environner, entourer; (ein Haus z) mit (Soldaten) –, environner de z; (die Diebe) sind umringt worden, on a traqué, S. umgeben.

Umrinden v. a. entourer d'une croûte.

Umriß m. Peint. Sculpt. contour m; – (des Gesichts) linéaments m. pl; den – einer Figur machen, faire le contour; contourner.

Umritt m. détour qu'on fait à cheval; 2. – (eines Beamten) chevauchée, tournée f.

Umrollen v. n. av. f. rouler; 2. v. a. faire rouler; (ein Gemälde) – (aufrollen) rouler; Bot. umgerollt, involuté, enroulé, révoluté.

Umróllen v. a. rouler autour de qc.

Umrühren v. a. (Korn, Brei z) –, remuer; F. d. can. (das Metall) –, bouler; Maç. (Mörtel) –, broyer; Pap. (den Zeug) –, spatuler; Sucr. (den Zucker) –, mouver; Teint. (den Satz in der Kufe) –, pallier; II. n. S. Umrührung.

Umrührung f. remuement m; agitation f.

Umrütteln v. a. élever en secouant.

Umsacken v. a. mettre dans un autre sac, d'un sac dans l'autre.

Umsägen v. a. (einen Baum z) –, scier; abattre avec la scie.

Umságen v. a. scier tout autour.

Umsalzen v. a. saler de nouveau; 2. changer de saumure.

Umsatteln v. a. (ein Pferd) –, mettre une autre selle à un z; it. seller autrement, reseller un z; fig. changer de métier, de profession, de parti, de religion; II. n. changement m. de selle, it. fig. d'état, d'étude, de métier z; revirement m.

Umsatz m. Com. (der Waaren) débit, échange, troc m; réalisation f, S. Absatz.

Umschaffen v. a. S. umbilden, umwandeln, verwandeln. [morphose f.

Umschaffung f. transformation, méta-

Umschánzen v. a. Guer. retrancher tout autour; environner, cerner d'un retranchement.

Umschanzung f. retranchement m; it. circonvallation f; –slinie f. ligne f. de circonvallation. [grattant.

Umscharren v. a. remuer, retourner en

Umschátten v. a. ombrager tout autour, de tous côtés; couvrir d'ombre.

Umschattig a. S. kreisschattig.

Umschau f. action f. de promener ses regards autour de qc; revue f.

Umschauen v. a. S. umsehen (sich).

Umschaufeln v. a. (Korn z) –, remuer avec la pelle; pelleterer; (Häringe) –, brailler; II. n. Mar. – (des Getreides) paléage m.

Umschäumen v. a. entourer d'écume.

Umschéinen v. n. av. f. éclairer; environner de lumière. [ment.

Umscheren v. a. retondre; tondre autre-

Umschéren v. a. tondre tout autour.

Umschichten v. a. liter, empiler autrement, de nouveau. [l'autre.

Umschichtig a. alternativement; l'un après

Umschieben v. a. (Kegel) –, abattre; (viele Kegel) –, abattre bien du bois; it. alle neune –, faire tout le quillier.

Umschießen v. a. renverser, abattre d'un coup de fusil z; 2. v. n. Mar. (vom Winde) changer subitement.

Umschiffbar a. circumnavigable.

Umschiffen v. n. av. f. faire un détour, se détourner (en naviguant); 2. v. a. (Waaren) –, S. umladen; it. S. herumschiffen.

Umschíffen v. a. S. umsegeln.

Umschiffung f. (eines Landes) navigation f. autour d'z; Géogr. anc. périple m.

Umschlag m, S. Umschlagen (n.); – (der Waaren) S. Umsatz; foire f; 2. (an Kleidern) rebord m; (am Halse) rabat, collet m; (an den Aermeln) revers m; (am Hute) retroussis m; (an einer Karte, einem Papier z) oreille f; Expl. Fort. – (einer Mine) retour m; – (eines Laufgrabens) retour; coude f; 3. – (eines Briefes, Paketes) enveloppe f; – (eines offenen Briefes) repli m; – (einer Monatschrift z) couverture f; – (eines Buches) fausse couverture; Chir. (um einen kranken Theil) fomentation f; cataplasme m; – von Honig, emmiellure f; Bot. arille f; it. S. Hülle; Expl. intérêt excessif; usure f; 4. fig. – (des Weins, Bieres z) altération f. z; – (des Wetters z) changement subit; – des Glücks, chute f; revers m; infortune,

perte f; in – gerathen, s'altérer, dépérir ꝛc.; h. Jeu: triomphe, tourne f.

Umschlagen v. n. av. f. tomber à la renverse, culbuter, s'abattre, se renverser; (vom Wagen) verser; (von Schiffen) chavirer, sombrer; 2. (vom Wetter, Winde ꝛc.) changer; (von einer Krankheit) changer, dégénérer; (von der Schwangerschaft) se terminer par un avortement; (von Kranken) avoir une rechute; (vom Wein, Bier) tourner, s'altérer; (von der Milch) se cailler; (von Personen) dégénérer, s'abâtardir; die Sache ist umgeschlagen, l'affaire a échoué; II. v. a. renverser, abattre, terrasser; (Kegel) –, abattre; (Tuch) –, mettre autour de ꝛc.; envelopper d'un ꝛc., S. umlegen; (Kräuter, warmen Wein ꝛc.) –, faire, appliquer une fomentation d'ꝛc.; 2. (die Ärmel) –, retrousser; (den Kragen) –, recoquiller; (die Spitze eines Nagels) –, rabattre, river; (ein Blatt in einem Buche) –, tourner; (eine Karte) –, tourner; Mar. (die Segel) –, faire lof pour lof; revirer de bord; Münzen –, S. umprägen; Com. (Waaren) –, débiter, placer; troquer; Bot. umgeschlagen (von Blättern) fléchi en dedans; infléchi; Mar. (von Tauen) refait; III. n. action f. de ꝛc., S. Umschlag.

Umschleiern v. a. S. verschleiern.

Umschließen v. a. entourer, environner, enceindre, S. umgeben; (mit den Armen) –, embrasser, étreindre; fam. pincer la taille; Bot. –d, amplexatile.

Umschlingen v. a. enlacer, embrasser, étreindre, entortiller; mit den Armen –, embrasser; Bât. (einen Stein) –, brider; II. n. (en)tortillement m; étreintes f. pl.

Umschmeißen v. a. S. umwerfen.

Úmschmelzen v. a. refondre; fig. S. umarbeiten.

Umschmelzung f. refonte f.

Úmschmieden v. a. reforger; Pflugscharen in Schwerter –, changer les socs en épées.

Umschmieden v. a. entourer de fer; forgé.

Úmschnallen v. a. entourer, ceindre, boucler, it. boucler autrement, S. umgürten.

Umschnüren v. a. lier, lacer tout autour avec un ou des cordons; 2. lier ꝛc. autrement. [cordons.

Umschnüren v. a. corder; entourer de

Umschränken v. a. entourer de barrières; fig. borner, limiter; umschränktes Wesen, être fini. [crire.

Umschreiben v. a. récrire, recopier, trans-

Umschreiben v. a. écrire autour de ꝛc.; (eine Münze) –, mettre une légende à ꝛc.; Géom. ein Dreieck mit einem Kreise –, tracer un cercle autour d'un triangle; circonscrire un triangle à un cercle; Gr. (ein Wort) –, périphraser.

Umschreibung f. changement m. de rédaction; copie f, 2. circonscription f; Gr. circonlocution f; périphrase f.

Umschrift f. (einer Münze) légende f; – (eines Ordens) devise f; – (eines Sinnbildes) âme f; 2. S. Inschrift. [tablier.

Umschürzen v. a. jem., sich –, mettre un

Umschütteln v. a. secouer, agiter, remuer.

Umschütten v. a. renverser, répandre, verser; 2. (in ein anderes Gefäß) transvaser.

Umschütten v. a. verser tout autour; (Bäume ꝛc.) mit Erde –, buter. [men.

Úmschwärmen v. a. S. herumschwär-

Umschwärmen v. a. voler, voltiger en foule autour de ꝛc.

Umschweben v. a. (jem., et.) –, planer, flotter autour de ꝛc.; fig. (von Gedanken) occuper, agiter; (von Bildern der Einbildungskraft ꝛc.) être présent à ꝛc.; occuper; (von Gefahren ꝛc.) environner, menacer.

Umschweien v. a. Mar. éviter.

Umschweif m. (pr. fig.) circuit, détour m; divagation, digression f; ohne – (et. sagen) sans détour, sans préambule; –e machen, prendre des détours; faire des digressions.

Úmschweifen v. a. S. herumschweifen.

Úmschwenken v. a. Mar. S. schweien; 2. v. r. sich –, S. schwenken (sich).

Úmschwingen v. a. S. (herum) schwingen.

Umschwingen v. a. S. umschlingen.

Umschwirren v. a. bourdonner autour de ꝛc.

Umschwung m. mouvement m; rotation f; 2. mouvement m. de bascule; culbute f; fig. changement (brusque), revirement m; catastrophe, révolution f; –spunkt m. centre m. de rotation.

Úmsegeln v. n. faire un détour (en allant) à la voile, en cinglant ꝛc.; 2. S. herumsegeln; II. v. a. S. übersegeln.

Umsegeln v. a. (die Welt ꝛc.) –, faire le tour du ꝛc. (en naviguant ꝛc.); (ein Vorgebirge ꝛc.) –, doubler un ꝛc., S. umschiffen.

Úmsehen v. n. S. herumsehen; II. v. r. sich –, regarder autour de soi; sich im (Zimmer) –, regarder tout autour de la ꝛc.; sich nach jemn. –, chercher qn des yeux; sich nach et. –, tâcher d'avoir, chercher qc; sich an einem Orte –, voir ce qu'il y a de remarquable dans un lieu; 2. fig. sich in der Welt, in den Büchern –, voir le monde; feuilleter les livres, lire; 3. sich –, S. umdrehen (sich).

Umseite f. Com. verso m.

Umsetzbar a. convertible, commerçable, négociable; –keit f. convertibilité f.

Úmsetzen v. a. mettre, placer, poser autrement, d'un autre sens; (Bäume) –, transplanter, replanter; Impr. (eine Form) –, remanier; Pav. (ein Pflaster) –, manier à bout; 2. Com. (Waaren, Geld, Papiere, Wechsel) –, vendre, placer, échanger, négocier, réaliser, faire escompter; (eine Schuldverschreibung) in baares Geld –, convertir, échanger en argent comptant; réaliser; it. v. n. et v. r. sich – (vom Winde) changer, tourner, varier; II. n. Impr. remaniement m, S. Umsatz.

Umsetzen v. a. mettre tout autour; border, entourer; mit Bäumen –, border d'arbres; planter des arbres autour de.

Umsetzung f. changement m. de place ou de position; transposition, transplantation f; remaniement, échange m; Méd. transport m. (d'une maladie); métastase f.

Úmsicheln v. a. faire tomber sous la faucille.

Umsicht f. vue f. qu'on a, dont on jouit autour de soi; fig. circonspection f, S. Vorsicht; –bild, –gemälde n. panorama m.

Umsichtig a. circonspect, prudent, e; –keit f. circonspection, prudence f.

Úmsinken v. n. av. f. tomber lentement; se laisser tomber, s'affaisser; II. n. affaissement m.

Úmsitzen v. a. S. herumsitzen. [de ꝛc.

Umsitzen v. a. (jem., et.) –, être assis autour

Umsonst adv. gratis, gratuitement; pour rien; fig. das soll er mir nicht – gethan h., il ne m'aura pas fait cela impunément; 2. en vain; alles ist –, tout est en vain, inutile; nicht – (et. sagen ꝛc.) non sans dessein.

Umspannen v. a. et v. n. atteler autrement; 2. changer de chevaux, prendre des relais. [avec l'empan

Umspannen v. a. embrasser, mesurer

Umspielen v. a. jem. –, jouer autour de qn; fig. et. –, se jouer de qc.

Umspinnen v. a. entourer, envelopper de fils; fig. enlacer, circonvenir, cerner.

Úmspringen v. n. av. f., S. herumspringen; fig. fam. mit et. umzuspringen wissen, S. umgehen; it. (vom Winde) S. umschlagen. [de ꝛc.

Umspringen v. a. sauter, bondir autour

Umstand, es, pl. **Umstände** m. circonstance f; besonderer –, circonstance particulière; particularité f; et. mit allen Umständen erzählen, S. umständlich; sich in einzelne Umstände einlassen, entrer dans le détail; 2. Umstände, situation, condition f; – (seines Vermögens) fortune f; affaires f. pl; in schlechten Umständen s., être dans une mauvaise situation; it. mal dans ses affaires; it. (von Kranken) se trouver mal; in andern, in gesegneten Umständen s., être enceinte; 3. Umstände, façons, cérémonies f. pl; Umstände machen, faire des façons ꝛc., être cérémonieux; ohne Umstände, sans façons ou cérémonies; point de façons ꝛc.; tout bonnement; ohne Umstände s., être sans façon; 4. Umstände, S. Umschweif.

Umständlich a. adv. détaillé, en détail; et. – erzählen ꝛc., détailler, circonstancier, particulariser; raconter en détail; –e Erzählung ꝛc., récit ꝛc. circonstancié, détaillé; détail m; et. – wissen, savoir les tenants et aboutissants d'une affaire; 2. cérémonieux; qui fait des façons, des cérémonies; it. das ist mir viel zu –, il y a trop de façons, trop de cérémonies à cela; –keit f. détail m; ampleur, longueur, prolixité f; 2. attachement m. à l'étiquette; excès, abus m. de formalités; habitudes cérémonieuses; lenteur(s) f. (pl.); embarras m.

Umstandswort n. adverbe m.

Umstauen v. a. Mar. désarrimer; II. n. désarrimage m.

Úmstechen v. a. renverser d'un coup d'épée ꝛc.; 2. graver autrement; (Korn) –, pelletrer; Mar. remuer, manier; Jard. S. umgraben; II. n. – (des Korns) remuage m.

Umstecher, s m. Mar. remueur m.

Úmstecken v. a. (Bohnen ꝛc.) –, replanter, planter autrement; (ein Kopfzeug) –, refaire.

Umstecken v. a. planter, ficher autour de ꝛc.; mit Pfählen ꝛc. umsteckt, garni de pieux tout autour.

Úmstehen v. a. S. herumstehen; die –den Personen, die –den, ceux qui étaient présents, les assistants.

Úmstellen v. a. S. herumstellen; 2. placer, ranger, mettre autrement; déplacer.

Umstellen v. a. Ch. (ein Gehölz, einen Wolf ꝛc.) –, cerner, traquer; (den Tisch) mit Stühlen –, entourer de chaises; mettre des chaises autour de ꝛc.

Umstellung f. changement m. de position; déplacement m; transposition f; Ch. traque f. [marquer autrement.

Umstempeln v. a. estampiller, timbrer,

Umsteuern v. a. faire le tour de ꝛc. en gouvernant le vaisseau, S. umschiffen.

Úmstimmen v. a. (beim Votiren) aller aux voix; donner les voix, les suffrages; voter, opiner (à la ronde); Mus. (ein Klavier) –, accorder sur un autre ton; it. S. verstimmen; fig. jem. –, faire changer de sentiment, d'avis, de dessein, de résolution à qn. [de ton; it. tour m. du scrutin.

Umstimmung f. changement m. d'accord.

Umstören v. a. mettre en désordre en furetant, en fouillant; renverser, mettre sens dessus dessous.

Úmstoßen v. a. renverser; (Korn) –, S. umstechen; fig. (einen Kauf) –, rompre; (einen letzten Willen) –, invalider, annuler, casser; (einen Beweis) –, détruire; (Gebräuche, Einrichtungen) –, abolir, révoquer; –d, renversant qc, subversif de ꝛc.; II. n. bouleversement, renversement m. (pr. fig.); Econ. remuage m; Pal. cassation f; – (der Gesetze) subversion, abolition, abrogation, suppression, annulation, destruction, révocation f.

Umstößlich a. qui peut être renversé; fig. mal affermi, mal consolidé; vicieux, défectueux; Pal. révocable.

Umstrahlen v. a. rayonner autour de ꝛc.; entourer, environner de rayons, d'une auréole, d'un nimbe.

Úmstreichen v. a. S. herumstreichen.

Umstreuen v. a. répandre, joncher, parsemer, saupoudrer tout autour, S. streuen.

Umstricken v. a. tricoter de nouveau, autrement; 2. S. herumstricken.

Umstricken v. a. garnir de tricot tout autour; entourer de cordages, de filets; fig. environner de pièges; it. S. bestricken.

Umströmen v. a. (die Stadt ꝛc.) –, couler rapidement autour de ꝛc.; baigner de tous côtés, tout autour. [pen.

Umstülpen v. a. retourner; S. aufstül-

Umsturz m. (eines Hauses ꝛc.) –, chute f; écroulement, bouleversement m; fig. S.

Umstoßen (n.); – (eines Staats) subversion, ruine f.

Umstürzen v. a. (ein Kind) –, renverser; (ein Gebäude ꝛc) –, renverser, bouleverser; fig. (den Staat ꝛc) –, renverser; 2. (einen Topf, ein Glas) –, tourner, retourner ꝛc; (einen Acker) –, S. stürzen; II. v. n. (von Personen) se renverser; (von Gebäuden ꝛc) s'écrouler; (von einem Wagen) verser; (die Ordnung ꝛc) –d, subversif, ve, de ꝛc.

Umsturzpartei f. Pol. parti f. du bouleversement, du désordre.

Umstürzung f, S. Umsturz.

Umtaufen v. a. débaptiser.

Umtäufer m, S. Wiedertäufer.

Umtausch m, S. Tausch.

Umtauschen v. a. S. vertauschen.

Umthun v. a. mettre; 2. v. r. fig. sich um ev. nach et. –, S. umsehen.

Umtoben, umtönen, umtosen v. n. av. h. s'agiter avec tumulte, bruire, retentir, résonner autour de ꝛc; entourer de son fracas, de son mugissement.

Umtreiben v. a. (ein Rad ꝛc) –, faire aller ou tourner, S. herumtreiben; fig. jem. –, harasser, harceler, fatiguer qn; (eine Wirthschaft) –, conduire ꝛc; (ein Gewerbe) –, faire ꝛc; sein Geld gut –, tirer bon parti, grand profit de son argent; 2. v. r. sich –, courir çà et là, S. umsehen.

Umtreten v. a. renverser avec le pied; marcher sur ꝛc; fouler aux pieds, piétiner; (seine Schuhe) –, éculer; 2. S. übertreten, übergehen.

Umtrieb m, S. Umlauf; fig. heimliche -e, manœuvres sourdes, intrigues; menées secrètes; demagogische Umtriebe, menées démagogiques. [lon, révolutionnaire m.

Umtriebler, s m. Pol. agitateur, brouil-

Umufern v. a. entourer d'une rive ou côte; umufert, Mar. entouré de terres.

Umwachen v. a. faire la garde autour de ꝛc.

Umwachsen v. a. croître autour de ꝛc; mit Gebüsch –, entouré de ꝛc; (mit Fett) –, couvert de ꝛc. [forêt.

Umwalden v. a. environner d'une ou de

Umwallen v. a. S. umschanzen.

Umwälzen v. a. rouler, faire tourner autour de son axe; (einen Stein, einen Klotz) –, rouler; fig. (einen Staat) –, bouleverser, révolutionner; 2. v. r. sich – (von der Erde) faire son tour, tourner (autour de son axe), S. herumwälzen.

Umwälzung f. tour m; Géom. circonvolution; Astron. it. fig. révolution f.

Umwandeln v. n. S. herumwandeln; 2. v. a. changer, métamorphoser, transformer; Gr. conjuguer; it. S. umgehen.

Umwandlung f. changement m; métamorphose, transformation f; Gr. conjugaison f.

Umwandern v. a. S. herumwandern.

Umwässern v. a. arroser tout autour.

Umweben v. a. couvrir d'un tissu, tisser tout autour.

Umwechseln v. a. (in et.) –, faire qc alternativement ou à tour; (in einem Amte) –, alterner, garder l'alternative; –d (von einem Amt) alternatif, ve; (mit Kleidern) –, changer d'ꝛc; 2. v. a. (Geld) –, changer, échanger; die Felder –, changer de semailles; (die Schuhe ꝛc) –, changer ses ꝛc, changer ses ꝛc de pied; II. n, S. Umwechselung.

Umwechselung f. changement m; 2. troc m; – (des Geldes) échange m.

Umweg m. (pr. fig.) chemin m, voie f. détourné(e); détour m; durch –e, indirectement, par bricole, S. Umschweif.

Umwehen v. a. renverser, abattre (en soufflant).

Umwehen v. a. souffler autour de ꝛc; fig. (von jems. Geiste) umweht s., être inspiré.

Umwenden v. a. (das Blatt ꝛc) –, tourner; (ein Kleid, einen Teller ꝛc) –, retourner; die umgewendete Seite (eines Blattes) le verso; it. (des Tuches) l'envers; mit umgewendeter Hand, du revers de la main; wie man eine Hand umwendet, en un tour de main; fig. jem. –, faire changer d'avis, de dessein, de résolution, de conduite à qn; it. engager qn dans le parti contraire; er ist wie umgewendet, il est tout changé, il a tout-à-fait changé d'avis ꝛc; 2. v. n. av. h. (mit dem Wagen) –, tourner; Mar. vor dem Winde –, S. halsen (Mar.); 3. v. r. sich –, se tourner.

Umwerfen v. a. (einen Mantel) –, mettre à la hâte; (jem.) zu Boden –, renverser; (einen Baum) –, abattre; 2. v. n. av. h. (von Gefährten) mit jemn. –, it. jem. – (beim Fahren) verser; verser qn; fig. S. umstoßen; Ch. (von Hirschen) ruser; II. n, S. Umwerfung.

Umwerfung f. renversement m.

Umwickeln v. a. S. herumwickeln; 2. (Faden) –, pelotonner autrement; (ein Kind) –, emmaillotter ꝛc autrement; 3. S. umwindeln.

Umwickeln v. a. mit et. –, envelopper de qc; mit Stroh –, empailler; mit Faden ꝛc –, entortiller, envelopper de fil ꝛc; II. n. entortillement, enveloppement m.

Umwindeln v. a. (ein Kind) –, remuer ꝛc, S. umwickeln. [S. herumwinden.

Umwinden v. a. mettre, tortiller autour,

Umwinden v. a. S. umwickeln (2); (mit Lorbeeren) umwunden, couronné de ꝛc; mit den Armen –, S. umarmen, umschlingen. [en tournoyant, en tourbillons.

Umwirbeln v. a. environner, entourer

Umwogen v. a. environner de flots, de vagues.

Umwohnen v. a. habiter autour de ꝛc.

Umwölken v. n. av. h. couvrir, charger de nuages; fig. die Besinnung (das Gesicht) – (vom Wein, Gram ꝛc) offusquer le cerveau ꝛc.

Umwühlen v. a. fouiller, labourer; 2. bouleverser, renverser en fouillant. [ronde.

Umzählen v. a. recompter, compter à la

Umzapfen v. a. (Bier ꝛc) –, transvaser.

Umzaubern v. a. métamorphoser par sorcellerie.

Umzäunen v. a. S. einzäunen. [f.

Umzäunung f. enclos m; palissade, haie

Umzeichnen v. a. marquer, it. dessiner autrement; changer, retoucher (un dessin).

Umzeichnen v. a. marquer tout autour; circonscrire, entourer de dessins.

Umziehen v. n. av. f. S. herumziehen (v. n.); it. changer de logis, de maître; 2. v. a. abattre, renverser à force de tirer; (Kleider) –, S. anziehen, it. umwechseln; 3. v. r. sich –, S. umkleiden (sich).

Umziehen v. a. (ein Gebirge ꝛc) –, faire le tour d'une ꝛc; (die Grenzen eines Gebietes) –, faire la visite des ꝛc; (einen Wald) mit Netzen (Tüchern) –, faire une enceinte de filets ꝛc autour d'ꝛc; (ein Bett ꝛc) mit Vorhängen –, garnir, entourer de rideaux; 2. mit einem Graben ꝛc –, faire un fossé ꝛc autour de ꝛc; 3. S. überziehen, umgeben; II. v. r. sich – (vom Himmel) se couvrir (de nuages); 2. s'obscurcir, se voiler.

Umzingeln v. a. Guer. (eine Festung ꝛc) –, cerner; (einen Trupp Menschen) –, environner, entourer; (Diebe) –, traquer.

Umzirk m, S. Umkreis, Umfang.

Umzirkeln v. a. S. einkreisen.

Umzug m. délogement ꝛc m, S. Auszug; 2. procession f; 3. S. Umhang, Überzug.

Un- (in Zusammensetzungen) dé, dés-, mal-, mé-, més-, im-, in-, ir-, non, ne pas, point, sans ꝛc, S. Un-, Unab- ꝛc.

Unabänderlich a. adv. irréformable; immuable, invariable, -ment; définitivement, en dernier ressort; -er (Wille) immuable, fixé, résolu, définitif, inaltérable; Gr. invariable; indéclinable; -keit f. irréformabilité, immutabilité, fixité f; Gr. invariabilité f.

Unabbittlich a. impardonnable, sans excuse, dont on ne peut s'excuser.

Unabbrüchig a. sans préjudice de, sans porter atteinte à ꝛc.

Unabbüßlich a. inexpiable.

Unabgebrochen a. (vom Obste) encore pendant, non cueilli; (von einer Zahlung) plein, sans diminution. [mites précises.

Unabgegrenzt a. non déterminé, sans li-

Unabgehaart a. (von Hasen ꝛc) en poil.

Unabgelöscht a. (vom Kalk) vif, non éteint.

Unabgemacht a. (von einer Sache ꝛc) indéterminé, indécis.

Unabgesondert a. sans être séparé; indivis.

Unabgethan a. sans être terminé, décidé; indécis.

Unabhängig a. adv. indépendant, e; indépendamment; Gr. absolu; Lehre, Secte der –en, indépendantisme m; -keit f. indépendance f.

Unabhängigkeits-erklärung f. déclaration f. d'indépendance; -kampf m. guerre f. d'indépendance. [ble, -ment.

Unabhelflich, unabhülflich a. irrémédia-

Unablässig a. adv. sans discontinuer; perpétuel, continuel, le, -ment; sans relâche, sans désemparer; -keit f. succession f. non interrompue, continuité f.

Unablöslich a. (von Zinsen ꝛc) non rachetable; perpétuel; consolidé; (von Lehenszinsen) non amortissable.

Unabmeßlich a. adv. immense, immensément; Géom. incommensurable; -keit f. Géom. incommensurabilité f.

Unabsehbar, unabsehlich a. à perte de vue; vaste, immense, incommensurable; -keit f. immensité f.

Unabsetzbar, unabsetzlich a. adv. non destituable, inamovible; (von Waaren ꝛc) d'aucun débit.

Unabsichtlich a. sans dessein, sans vue ou intention particulière; fortuit(ement).

Unabtrennbar, unabtrennlich a. adv. inséparable, -ment.

Unabtretbar, unabtretlich a. incessible.

Unabweislich a. adv. irréfragable, inévitable, péremptoire, impératif, ve, -ment.

Unabwendbar, unabwendlich a. adv. inévitable, -ment; -keit f. nécessité f.

Unacht f, S. Unachtsamkeit.

Unächt a. faux, apocryphe, imité, supposé, controuvé, emprunté, illégitime, bâtard; -heit f. fausseté f; nature f. apocryphe; illégitimité f.

Unachtsam a. adv. inattentif, ve; inappliqué, e; négligent, distrait, inconsidéré, étourdi, léger; inattentivement, sans attention, nonchalamment; -keit f. manque m. d'attention; inattention, distraction, inadvertance, mégarde, négligence, légèreté f.

Unachtung f, S. Nichtachtung.

Unadelig a. adv. qui n'est pas noble; roturier, ère, -ment; -keit f. roture f.

Unähnlich a. dissemblable; H. n. dissimilaire; -keit f. dissemblance f.

Unandacht f. indévotion f.

Unandächtig a. adv. indévot, e, -ment.

Unanfechtbar a. adv. incontestable, -ment; à l'abri de toute objection; -keit f. (eines Schlusses) solidité f.

Unangebaut a. inculte.

Unangefochten a. adv. sans être troublé, molesté, tenté, attaqué; en paix, en sécurité, paisiblement.

Unangeführt a. sans être allégué, cité; dont on ne fait pas mention.

Unangehört a. sans être ouï, sans avoir été ouï, écouté ou entendu.

Unangeklagt a. sans être accusé.

Unangekleidet a. non habillé; sans être habillé; en déshabillé ou en négligé.

Unangelegt a. (vom Gelde) non placé, non mis à intérêt; mort, oisif; (von einem Garten) non arrangé, non planté.

Unangemeldet a. adv. sans être, sans avoir été annoncé.

Unangemessen a. adv. non analogue, non conforme; inconvenant; mal choisi; -heit f. inconvenance f.

Unangenehm a. adv. désagréable(ment); contrariant, fâcheux, disgracieux, déplaisant, désobligeant; 2. -es n. nature désagréable de; it. chose désagréable; viel -es erfahren, ausstehen, essuyer beaucoup de désagréments. [touchez pas cela.

Unangerührt a. intact, e; laß das –, ne

Unangesehen a. adv. sans être regardé ou vu; fig. peu estimé ou connu; obscur; dé-

daigné; Chanc. nonobstant, malgré ꝛc.; – seiner Dienste, sans considérer ses, sans avoir égard à, sans égard pour ses services; – der Person, sans considérer la personne, sans acception de personnes. [cilié.

Unangesessen, unangesiedelt a. non domi-

Unangetastet a. sans y avoir, sans qu'on y ait touché; – (durchkommen) sans être attaqué; – lassen, ne pas toucher à ꝛc.; (eine Meinung) – lassen, ne pas choquer; (jemds. Ehre) – lassen, ne pas blesser.

Unangetrieben a. sans être poussé.

Unangezapft a. (von Fässern, Wein ꝛc.) qui n'est pas encore en perce.

Unangezogen a. S. unangekleidet.

Unangreifbar a. inattaquable, imprenable; fig. irréprochable.

Unannehmbar, unannehmlich a. inacceptable, non acceptable, non recevable; 2. S. unangenehm; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.; 2. (unangenehme Sache) désagrément m.

Unansässig a. non domicilié.

Unansehbar, unansehlich a. invisible; qui ne peut pas être vu, regardé.

Unansehnlich a. adv. de mauvaise mine ou apparence; -e Kleidung, chétif habit; (von Personen) sans prestance, mal tourné; -keit f. défaut m. de prestance, dehors peu apparents; air chétif.

Unanständig a. adv. inconvenant, malséant, indécent, malhonnête, indigne; d'une manière inconvenante ꝛc.; -keit f. messéance, indécence, malhonnêteté, indignité f.

Unanstößig a. inoffensif, irréprochable, irrépréhensible; -keit f. caractère inoffensif ꝛc.

Unantastbar a. à qui on ne peut toucher; inviolable, sacré; -keit f. inviolabilité f.

Unanwendbar, unanwendlich a. inapplicable, inopportun; -keit f. inopportunité f.

Unappetitlich a. peu (ou qui n'est pas) appétissant, ragoûtant ꝛc., S. ekelhaft.

Unart f. mauvaise habitude; inconduite, mutinerie f; 2. mauvais procédés; incivilité, impolitesse, grossièreté, impertinence; fam. méchanceté f. [son m.

Unart, (e)s m. méchant (enfant), polis-

Unartig a. méchant, e; qui a de malhonnêtes habitudes ou inclinations ꝛc.; mal élevé; irrespectueux, impoli, désobligeant, malhonnête, impertinent; 2. impoli, e; -keit f. caractère méchant; méchanceté f; 2. propos méchant, impoli; méchanceté, impolitesse f.

Unartikulirt a. inarticulé.

Unau, (e)s, pl. -e m. H. n. unau, paresseux m. didactyle.

Unaufgefordert a. sans y être appelé, invité, excité; de son propre chef ou mouvement; spontanément.

Unaufgelegt a. mal disposé; qui n'est pas d'humeur ou disposé à faire qc.

Unaufgelöst a. non délié; fig. sans être dénoué ou décomposé ꝛc.

Unaufhaltbar, unaufhaltsam a. adv. qu'on ne peut arrêter; irrésistible(ment); -keit f. force, rapidité f. irrésistible.

Unaufhörlich a. S. unablässlich; Théol. indéfectible; Mus. -er Canon, fugue perpétuelle; -keit f. perpétuité f; Théol. indéfectibilité f.

Unauflösbar, unauflöslich a. adv. indissoluble, -ment; Chim. insoluble, -ment; -keit f. in(dis)solubilité f.

Unaufmerksam a. adv. inattentif, ve, ment; -keit f. inattention, inadvertance f.

Unaufschiebbar a. qu'on ne saurait différer; pressant, urgent.

Unausbleiblich ꝛc., S. unfehlbar ꝛc. [tile.

Unausdehnbar a. inextensible, non duc-

Unausforschbar, unausforschlich a. adv. impénétrable(ment); -keit f. impénétrabilité f.

Unausführbar a. inexécutable, impraticable; -keit f. impossibilité f. d'exécuter.

Unausführlich a. S. unausführbar; 2. qui n'est pas assez détaillé; -keit f. impraticabilité, impossibilité f.

Unausgebacken a. à moitié cuit.

Unausgebildet a. non développé, rudimentaire: sans culture; inculte.

Unausgeführt a. inexécuté, inachevé; esquissé, ébauché. [indivis, entier.

Unausgeschnitten a. non découpé; Bot.

Unausgesetzt a. adv. sans discontinuer, sans interruption, sans cesse ou relâche; die Stunden blieben –, les leçons ne furent pas suspendues ou interrompues.

Unauslöschbar, unauslöschlich a. (von Tinten, Farben, einer Schrift ꝛc.) ineffaçable, indélébile; (vom Feuer ꝛc.) inextinguible; fig. -e Züge, traits ineffaçables; Théol. -er Charakter (der Sakramente) caractère m. indélébile; -keit f. inextinguibilité, indélébilité f.

Unausmeßbar a. incommensurable; -keit f. incommensurabilité f. [(ment).

Unaussöhnlich a. adv. irréconciliable

Unaussprechlich a. adv. inexprimable, indicible, ineffable, inénarrable(ment); -keit f. ineffabilité f.

Unausstehlich a. adv. insupportable(ment); -keit f. caractère m. insupportable (de qc).

Unaustilgbar ꝛc., S. unauslöschbar ꝛc.

Unausweichlich a. adv. inévitable(ment).

Unauszudrückend a. inexprimable.

Unauszuforschend a. impénétrable, inscrutable.

Unbändig a. adv. indomptable; fig. indisciplinable, intraitable, effréné, S. zügellos; -er (Mensch) indisciplinable, intraitable; fam. -er (Hunger, Durst ꝛc.) excessive; – saufen, lachen, boire excessivement, rire à gorge déployée, furieusement; -keit f. naturel, caractère m., humeur f. farouche, indomptable; aspérité f. de caractère; fureur f; violence furieuse.

Unbarmherzig a. adv. impitoyable(ment), dur(ement), cruel(lement); sans pitié ou compassion; -keit f. dureté, rigueur f; caractère m. impitoyable; cruauté f. froide; barbarie f.

Unbärtig a. sans barbe, imberbe; Bot. imberbe; -keit f. état m. de celui, de ce qui est imberbe.

Unbau m. Agr. (ein Feld) in – kommen lassen, laisser inculte, en friche.

Unbaulich a. (von Feldern) inculte, en friche; 2. (von Gebäuden) en mauvais état.

Unbeachtet a. adv. inaperçu, inapprécié; – lassen, n'avoir aucun égard à.

Unbeantwortet a. adv. sans réponse.

Unbearbeitet a. (von Seide) cru; (von Hanf) cru; en masse; (von Steinen) brut, vert; fig. non cultivé.

Unbedacht(sam) a. adv. inconsidéré(ment); indiscret, ète, -ment; irréfléchi; imprudent, imprudemment, étourdi(ment).

Unbedachtsamkeit f. inconsidération, indiscrétion, imprudence, étourderie f.

Unbedeckt a. adv. découvert, ouvert, nu; à découvert, à nu; mit -em Haupte, nu-tête, tête nue; chapeau bas.

Unbedenklich a. adv. sans balancer, sans hésiter, exempt de danger; rassurant.

Unbedeutend, unbedeutsam a. adv. insignifiant, e; de peu d'importance; nul.

Unbedeutsamkeit f. insignifiance f.

Unbedinglich a. adv. absolu, -ment.

Unbedingt a. adv. non conditionnel; absolu, sans restriction, sans condition; Prat. pur(ement) et simple(ment); -er (Gehorsam) absolue, entière, passive.

Unbedungen a. sans marchander; 2. non engagé ou loué; it. S. unbedingt.

Unbeeidigt a. non assermenté.

Unbeerbt a. sans héritiers légitimes.

Unbefahrbar a. (von Wegen) impraticable.

Unbefahren a. Mar. -es Volk, mariniers inexpérimentés.

Unbefangen a. adv. non préoccupé, non prévenu, sans préoccupation, sans passion, sans prévention(s); impartial, indépendant, calme, de sang-froid; it. innocent, naïf; de bonne foi; qui ne pense pas à mal; innocemment, naïvement; sans embarras; d'un air ou d'un ton naturel; -heit f. qualité, disposition f. d'un esprit non préoccupé; 2. absence f de préoccupation(s); air, ton dégagé ou naturel; simplicité, candeur, naïveté f. [défense.

Unbefestigt a. non fortifié, ouvert, sans

Unbefiedert a. sans plumes; impenné, implumé; (von Pfeilen) non empenné.

Unbefleckt a. sans tache, sans souillure; fig. sans tache; (vom Gewissen) nette, pure; (von der Tugend ꝛc.) intact, e; (von einer Jungfrau) chaste, vierge; Cath. immaculé; -heit f. pureté, virginité, innocence f. [faisant.

Unbefriedigend a. insuffisant, peu satis-

Unbefriedigt a. peu ou sans être satisfait; mécontent; désappointé.

Unbefugt a. adv. qui n'est pas en droit de faire qc; 2. (von einem Richter ꝛc.) incompétent, arbitraire(ment); -heit, Unbefugniß f. (eines Richters ꝛc.) incompétence f.

Unbegreifbar, unbegreiflich a. adv. inconcevable, inintelligible, inexplicable, incompréhensible(ment); -keit f. incompréhensibilité f; mystère m. [illimité.

Unbegrenzt a. sans bornes, sans frein,

Unbegründet a. sans fondement; non ou mal fondé. [aise.

Unbegütert a. sans fortune, peu à son

Unbehaart a. sans poil; sans cheveux; Bot. glabre, sans poil; impubescent.

Unbehaftet a. non affecté.

Unbehagen n., S. Mißbehagen.

Unbehaglich a. incommode, désagréable; -es (Gefühl) de malaise; es ist mir –, je suis mal à mon aise; -keit f. malaise, déplaisir m; incommodité, gêne f.

Unbehauen a. (von Steinen) brut.

Unbehauptbar a. (von einer Meinung ꝛc.) insoutenable; (von einer Festung) où l'on ne peut se maintenir.

Unbehelflich a. S. unbehülflich.

Unbeherrschbar, unbeherrschlich a. indomptable.

Unbeherzt a. sans courage, sans cœur; -heit f. manque de cœur, de courage.

Unbehoft a. sans domicile à soi; -e Leute, gens à la charge de la commune.

Unbeholfen a. adv. maladroit(ement), lourd(ement), pesant, empêtré; -heit f. maladresse, lourderie f.

Unbehülflich a. mal-adroit, contraint, gêné; lourd, pesant; -keit f. impuissance f, manque m. de savoir-faire; allure(s) embarrassée(s); maladresse f.

Unbehutsam a. adv. inconsidéré, -ment; imprudent, imprudemment; sans circonspection; -keit f. manque m. de circonspection; imprudence f.

Unbekannt a. adv. inconnu, ignoré, obscur; das ist mir –, je l'ignore; je n'en sais rien; fig. ein dunkles und -es Leben, vie obscure et ignorée; ein -er, un inconnu.

Unbekanntschaft f. défaut m. de connaissance, S. Unwissenheit. [sable.

Unbekehrbar, unbekehrlich a. inconvertis-

Unbekehrt a. non converti; -er Sinn, esprit immortifié. [billé; nu.

Unbekleidet a. adv. sans être vêtu ou ha-

Unbekümmerniß f. insouciance f.

Unbekümmert a. adv. sans soucis, peines ou chagrins; insouciant, e; seien Sie deswegen –, n'en soyez pas en peine; ne vous en souciez pas; -heit f. insouciance f.

Unbelaubt a. sans feuilles; effeuillé; Bot. aphylle; it. défeuillé.

Unbelebt a. (pr. fig.) brut, inanimé; 2. gêné, guindé ꝛc.; -heit f. manque m. de vivacité, it. S. Steifheit.

Unbelesen a. non lettré, illettré, d'un esprit inculte; -heit f. manque m. de lecture. [lieben, mißbeliebig.

Unbelieben n., **unbeliebig** a. S. Mißbe-

Unbeliebt a. peu aimé, impopulaire; -heit f. impopularité f. [récompensé.

Unbelohnt a. adv. sans récompense, non

Unbemerkbar, unbemerklich a. inapercevable, imperceptible; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.

Unbemerkt a. sans être aperçu, observé ou remarqué; – vorüber gehen, passer inaperçu; – (leben) dans l'obscurité.

Unbemittelt a. sans fortune, sans moyens, sans biens; pauvre, indigent.

Unbenannt a. innommé; Arith. (von Zahlen) indéfini; Anat. innominé.
Unbeneidet a. sans être ou peu envié.
Unbenommen a. Mon. brut; 2. das bleibt dir –, cela vous est permis.
Unbenutzt a. adv. sans en avoir profité ou tiré de l'avantage; sans profit.
Unbequem a. adv. gênant, incommode, incommodément. [malaise m.
Unbequemlichkeit f. gêne, incommodité f;
Unberathen a. sans (avoir pris) conseil; sans guide ou appui.
Unberechenbar a. adv. incalculable; -keit f. impossibilité f. de calculer. [éloquent.
Unberedsam, unberedt a. peu disert, peu
Unberedsamkeit f. manque, défaut m. d'éloquence. [geurs: isolé, désert.
Unbereist a. peu fréquenté par les voya-
Unbereitet a. sans préparation; cru, brut.
Unberichtigt a. (von einer Sache) indécis, indéterminé; (von Fehlern) sans être corrigé, retouché, revu, relu; (von Schulden ꝛc.) non payé; (von Zahlungen) non effectué, S. rückständig.
Unberitten a. (von Wegen) où l'on ne passe pas à cheval; 2. (von Pferden) neuf; 3. (von Soldaten) à pied, non monté, démonté.
Unberücksichtigt a. non pris en considération; inaperçu, méconnu.
Unberufen a. adv. sans être appelé, mandé; 2. sans vocation; II. –! int. grâce à Dieu! Dieu veuille qu'il en soit toujours ainsi!
Unberühmt a. sans renom, sans renommée, sans réputation; obscur.
Unberührt a. (pr. fig.) intact, e; fig. et. – lassen, passer qc sous silence; ne pas faire mention de qc.
Unbeschadet adv. – (einer Sache) sans préjudice de ꝛc.; sauf ꝛc.; sans faire tort à ꝛc.; – seiner (Ehre) sans compromettre son ꝛc.
Unbeschädigt a. sans être endommagé; en son entier; sain et sauf. [tion.
Unbeschäftigt a. inoccupé; sans occupa-
Unbeschalt a. sans écailles.
Unbeschattet a. sans ombre.
Unbescheiden a. adv. immodeste, -ment; indiscret, ète, -ment; -heit f. immodestie, indiscrétion f.
Unbeschiffbar a. innavigable.
Unbeschnitten a. H. j. incirconcis; Mon. non rogné; Rel. non rogné, non ébarbé.
Unbescholten a. adv. pur, e; irréprochable(ment); -heit f. probité, honnêteté, pureté f. [suré.
Unbeschoren a. non tondu ou rasé; ton-
Unbeschränkt a. illimité; 2. absolu; -heit f. étendue illimitée.
Unbeschreibbar, unbeschreiblich a. adv. qu'on ne peut pas décrire ꝛc., S. unaussprechlich; – viele Menschen, infiniment, extrêmement de monde; -keit f, S. Unaussprechlichkeit.
Unbeschrieben a. (von Papier ꝛc.) non écrit; -es Blatt, feuillet blanc; 2. non décrit, non détaillé. [S. unbescholten.
Unbeschrien a. non décrié, non diffamé,
Unbeschuht a. sans souliers ou chaussure; déchaussé.
Unbeschwert a. adv. sans charge, sans être chargé; exempt de ꝛc., non chargé de ꝛc.; fam. thun Sie das –, veuillez le faire à votre loisir, sans vous gêner, à votre commodité.
Unbeseelt a. sans vie ou mouvement; inanimé; -heit f. absence f. d'âme ou de vie.
Unbesehen a. adv. sans le voir ou l'avoir vu.
Unbesetzt a. adv. (von einem Kleide ꝛc.) non garni, non bordé; (von einem Amte) vacant; non occupé; (von einer Stadt, einem Lande) non occupé; Mil. sans garnison; (von einem Teiche ꝛc.) sans poisson, non peuplé.
Unbesiegbar, unbesieglich a. S. unüberwindlich. [flexion.
Unbesinnen n. manque m, faute f. de ré-
Unbesoldet a. sans gages, sans paie.
Unbesonnen a. adv. étourdi, indiscret, inconsidéré; ein -er Mensch, un étourdi, écervelé, évaporé; -e Handlung, action inconsidérée, irréfléchie; -er Streich, étourderie, fam. incartade, escapade, fredaine, équipée f; auf -e Weise, inconsidérément, étourdiment, à l'étourdie; -heit f. étourderie f; laisser-aller m; 2. (unbesonnene Handlung) étourderie, équipée f.
Unbesorgt a. adv. inexécuté; et. – lassen, ne pas s'acquitter de qc; 2. S. sorglos; seien Sie deswegen ganz –, n'en soyez pas en peine; -heit f. sécurité f. [corrigibilité f.
Unbesserlich a. incorrigible; -keit f. in-
Unbestand m. instabilité, inconstance f, S. Veränderlichkeit; 2. S. Nichtigkeit.
Unbeständig a. adv. inconstant, e, S. schwankend, nichtig, veränderlich; -e Farben, couleurs changeantes; -keit f. inconstance f, S. Unbestand.
Unbestechbar, unbestechlich a. incorruptible, intègre; -keit f. incorruptibilité, intégrité, probité f. à toute épreuve.
Unbesteigbar, unbesteiglich a. inaccessible; -keit f. inaccessibilité f. [but.
Unbestellbar a. -e Briefe, lettres de re-
Unbestimmbar a. indéterminable.
Unbestimmt a. adv. indéterminé, indéfini, -ment; vague(ment); -e Ausdrücke, discours vagues; – (reden ꝛc.) parler indéfiniment; Gr. indéfini; die -e Form, l'infinitif; 2. es ist noch sehr –, ob ꝛc., il est encore très incertain si ꝛc.; 3. S. unentschlossen; -heit f. manque m. de précision; vague m; it. S. Unentschiedenheit.
Unbestochen a. intègre, non corrompu.
Unbestraft a. impuni, e; impunément.
Unbestreitbar a. adv. incontestable, -ment; -keit f. incontestabilité f.
Unbestritten a. incontesté.
Unbesucht a. qui n'est pas fréquenté.
Unbesudelt a. sans tâche, sans souillure.
Unbetastet a. qui n'a pas encore été touché ou manié.
Unbetheiligt a. non intéressé.
Unbetont a. adv. sans accent, inaccentué.
Unbeträchtlich a. adv. peu considérable; guère.
Unbeugsam ꝛc., S. unbiegsam ꝛc.
Unbevölkert a. non peuplé, non populeux.
Unbewacht a. sans garde, sans surveillance, sans défense; sans être gardé; mal gardé, surveillé ou défendu.
Unbewaffnet a. sans armes; non armé; désarmé; 2. Bot. inerme, mutique.
Unbewährt a. adv. non avéré ou garanti; sans authenticité; douteux.
Unbewandert a. fig. peu versé dans ꝛc., étranger à ꝛc.
Unbewegbar ꝛc., ord. **unbeweglich** ꝛc. a. adv. immobile; – stehen bleiben, rester immobile; Astron. (von Sternen) fixe; Impr. -e Schriften, caractères stéréotypes; Jur. -e Güter, biens fonds; immeubles m. pl; Vermögen an -en Gütern, -es Vermögen, fortune immobilière; effets immobiliers; fig. inflexible, impassible, S. unerbittlich; – (bei seinem Entschlusse) bleiben, rester ferme, constant dans sa ꝛc.; -keit f. immobilité, fixité f; fig. fermeté, constance; it. inflexibilité f.
Unbewegt a. immobile, sans mouvement; fig. sans être ému, touché; sans (trahir la moindre) émotion.
Unbewehrt a. S. unbewaffnet.
Unbeweibt a. non marié, célibataire, sans femme. [pleuré.
Unbeweint a. sans être, sans avoir été
Unbeweisbar, unbeweislich a. adv. qu'on ne peut prouver ou démontrer.
Unbewohnbar a. inhabitable; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.
Unbewohnt a. inhabité.
Unbewußt a. adv. dont on n'a pas le sentiment; dont on ne se rend pas compte; sans s'en rendre compte; instinctif, ve, -ment; sich seiner – s., avoir perdu le sentiment de l'existence ou toute connaissance; 2. ignoré, inconnu; mir –, à mon insu.
Unbezahlbar a. impayable.
Unbezahlt a. non payé; -e Rechnung, compte non réglé, ouvert; -e Schulden, dettes en souffrance.
Unbezähmbar a. indomptable.
Unbezähmt a. indompté.
Unbeziehlich a. adv. sans rapport à ꝛc.; sans faire allusion à ꝛc.; Gr. Log. absolu.
Unbezogen a. (von Tonwerkzeugen) sans cordes; démonté.
Unbezweifelbar, unbezweifelt a. adv. hors de doute; indubitable(ment).
Unbezwingbar, unbezwinglich a. adv. invincible, indomptable(ment); fig. invincible, indomptable; insurmontable; -keit f. nature f. insurmontable. [vaincu.
Unbezwungen a. indompté; qui n'est pas
Unbieder a. adv. déloyal, e, -ment; improbe; -keit f. improbité, déloyauté f.
Unbiegbar, unbiegsam a. qui n'est pas pliable ou pliant; inflexible; fig. inflexible, opiniâtre, intraitable; -keit f. inflexibilité, rigidité f.
Unbild n. figure f. contrefaite, difforme; effroyable à voir; Cart. -er, pl. cartes f. pl. sans figures. [m; injustice f.
Unbilde, pl. -n od. **Unbill**, pl. -en f. tort
Unbillig a. adv. peu équitable(ment); déraisonnable, irraisonnable, injuste(ment); äußerst –, inique(ment); -keit f. injustice, iniquité f. [fusion de sang.
Unblutig a. adv. non sanglant; sans ef-
Unbrauchbar a. adv. dont on ne peut se servir, qui n'est plus (ou hors) de service ꝛc., S. unnütz, untauglich; – machen, f. ꝛc., mettre, être hors d'état de servir; Münzstempel – machen, difformer; -keit f. inutilité, inaptitude f; mauvais état.
Unbrennbar a. incombustible.
Unbürgerlich a. adv. qui n'est pas bourgeois; 2. (sich nicht für Bürger schickend) incivique, -ment; -keit f. incivisme m.
Unbußfertig a. adv. impénitent, e; immortifié, e; – (sterben) dans l'impénitence; -keit f. impénitence, immortification f.
Unchrist m. non-chrétien m; fig. barbare, bourreau m.
Unchristlich a. adv. non ou peu chrétien; contraire(ment) à la doctrine chrétienne; it. -es Leben, vie indigne d'un chrétien.
Und conj. et; ich – sein Bruder, moi et son frère; ich – du, vous et moi; geh' – sage ihm ꝛc., va lui dire ꝛc.; weggehen – schelten, s'en aller (en) grondant; sitzen – schreiben, être à écrire, être à son bureau; zwischen 2 – 3 Uhr, de deux à trois heures.
Undank m. ingratitude f; jem. mit – bezahlen, payer qn d'ingratitude.
Undankbar a. adv. ingrat, e, -ment; avec ingratitude; -keit f, S. Undank.
Undehnbar a. non ductile.
Undenkbar a. inimaginable; qu'on ne peut pas penser, s'imaginer, croire ou concevoir.
Undenklich a. S. undenkbar; 2. immémorial, e; seit -en Zeiten, von -er Zeit her, de temps immémorial; -keit f. qualité f. de ce qui ꝛc.
Undeutlich a. adv. indistinct, e, -ment; confus, e, -ément; obscur, embrouillé, peu lisible, inarticulé; -keit f. confusion, obscurité f.
Undeutsch a. non allemand, qui n'est pas allemand; – sprechen, mal parler l'allemand; 2. étranger à l'Allemagne, aux mœurs germaniques.
Undichterisch a. adv. prosaïque(ment), peu ou non poétique(ment).
Undienlich a. qui ne sert à rien; peu convenable; mauvais, hors de propos; inopportun; -keit f. inopportunité f.
Undienst m. mauvais service ou office.
Undienstfertig a. peu ou pas officieux.
Unding n. être m. de raison; chimère f; non-être m; monstruosité f; chaos m.
Undulation, pl. -en f. ondulation f; -s-theorie f. théorie f. ondulatoire.
Unduldsam a. adv. intolérant, e; avec intolérance; -keit f. intolérance f; fanatisme m. [flexion.
Undurchdacht a. adv. irréfléchi; avec irré-
Undurchdringbar, undurchdringlich a. (pr. fig.) impénétrable; imperméable; -keit f. impénétrabilité f; imperméabilité f.

Undurchsichtig a. opaque; non transparent, non diaphane; -keit f. défaut m. de transparence; opacité f.
Undurchwachsen a. Bot. imperfolié.
Uneben a. adv. inégal, e, -ment; (von einem Lande ꝛc) montueux, se; pop. nicht -, pas mauvais. [inégale; inégalité f.
Unebene f., S. Unebenheit; 2. plaine f.
Unebenheit f. inégalité f.
Unebenmaß n. asymétrie f.
Unebenmäßig a. adv. sans symétrie.
Unecht a. S. unächt.
Unedel a. adv. S. unadelig; 2. (von Metallen) imparfait; (von Steinen) commun, non précieux; (vom Erze) pauvre; Expl. (von Gängen) stérile; fig. (vom Betragen, von der Schreibart ꝛc) ignoble, -ment.
Unehe f. concubinage m.
Unehelich a. (vom Beischlafe) illicite, illégitime; (von Kindern) né hors mariage; naturel, bâtard; (von im Ehebruch erzeugten Kindern) adultérin; -e Geburt, bâtardise f.
Uneheling, es, pl. -e m. enfant bâtard.
Unehrbar a. adv. déshonnête, malhonnête, immodeste, -ment; indécent, e, indécemment; -keit f. déshonnêté, malhonnêté, immodestie, indécence f.
Unehre f. déshonneur m; honte f; jemn. - machen, déshonorer qn; mit -n, d'une manière déshonorante.
Unehrerbietig a. adv. irrévérent, e; irrespectueux, se, -ment; -keit f. irrévérence f.
Unehrlich a. adv. déshonoré, infâme, couvert de honte, flétri, stigmatisé; 2. déshonorant, flétrissant, infamant, déloyal(ement); für - erklären, noter d'infamie; -keit f. infamie, déloyauté, indignité f.
Uneigennutz m. désintéressement m.
Uneigennützig a. désintéressé; -keit f. désintéressement m.
Uneigentlich a. adv. impropre(ment), à tort; hétéroclite; -keit f. impropriété f.
Uneingebunden a. Rel. non relié; blanc, en feuilles.
Uneingedenk a. - (einer Sache) sans se souvenir de, sans penser à; qui ne se souvient pas; oublieux de ꝛc.
Uneingedenken n. oubli m; action f. de ne pas se souvenir de ꝛc; - (eines Vergehens) amnistie f.
Uneingeschränkt a. non borné; illimité.
Uneingeweiht a. non initié; profane.
Uneinig a. adv. (von Personen) brouillé, désuni; (von Gemüthern) discordant; in einer Sache - s., S. uneins (s. ꝛc); - (leben) en discorde, en division; mit jemn. über et. - werden, se brouiller, rompre avec qn pour qc; - machen, diviser, désunir, brouiller; -keit f. désunion, discorde, dissidence, dissension f; désaccord m; fam. brouille f; = stiften, jeter de la division; semer, faire naître la discorde, la désunion.
Uneinnehmbar a. imprenable.
Uneins adv. S. uneinig.
Unempfänglich a. - (für die Liebe ꝛc) non susceptible de, peu ou non capable de ꝛc; Agr. ingrat, stérile, aride; -keit f. défaut m. d'aptitude, de susceptibilité; insensibilité, aridité, froideur, ingratitude, stérilité, apathie f. [ceptible, -ment.
Unempfindbar a. adv. insensible, imper-
Unempfindlich a. adv. insensible, -ment; Méd. paralysé; fig. indolent, apathique; froid, glacé; -keit f. insensibilité f; Méd. torpeur, anesthésie f; fig. indolence, indifférence, apathie f.
Unendlich a. adv. infini, e, infiniment; (das geht) in's -e, à l'infini; der, das -e, l'infini; Math. Berechnung der -en, calcul des infiniment petits ou infinitésimal; - viel Leute, infiniment, une infinité de monde; ich bin ihm - dafür verbunden, je lui en suis infiniment obligé; -keit f. infinité f.
Unentbehrlich a. adv. dont on ne peut se passer, absolument nécessaire; indispensable, de première nécessité; sich - machen, se rendre nécessaire; -keit f. besoin impérieux, nécessité absolue.
Unentgeltlich a. adv. gratuit, e, -ment; gratis; pour rien; -keit f. gratuité f.
Unenthaltsam a. intempérant, incontinent, e; -keit f. intempérance, incontinence f.
Unentschieden a. indécis, pendant, e; it. S. unentschlossen; -heit f. indécision f.
Unentschlossen a. adv. irrésolu(ment), indécis, indéterminé; - (sprechen) irrésolument; ich bin -, ob ꝛc, je suis indécis, si ꝛc; -heit f. indécision, irrésolution, indétermination f. [entschlossen ꝛc.
Unentschlüssig, Unentschlüssigkeit, S. un-
Unentschuldbar a. inexcusable. [quer.
Unentsetzbar a. Fort. qu'on ne peut déblo-
Unentwickelt a. non développé ou épanoui. [chiffrable.
Unentzifferbar, unentzifferlich a. indé-
Unerachtet a. S. ungeachtet.
Unerbittlich a. adv. inexorable, inflexible, -ment; -keit f. inflexibilité f.
Unerbrochen a. adv. non décacheté; sans l'avoir décacheté.
Unerdenklich a. inimaginable.
Unerfahren a. sans expérience; inexpérimenté dans ꝛc; neuf ou novice; -heit f. inexpérience, impéritie f.
Unerforschbar, unerforschlich a. impénétrable; (von Gott ꝛc) impénétrable, inscrutable; -keit f. impénétrabilité f.
Unerfreulich a. peu joyeux; désagréable.
Unerfüllbar a. qu'on ne peut accomplir.
Unerfüllt a. non accompli.
Unergründbar, unergründlich a. sans fond, qui n'a point de fond, dont on ne peut pas trouver le fond; fig. inapprofondissable; -e Tiefe, profondeur immense; 2. (von Gott, von Herzen ꝛc) inscrutable, S. unerforschlich; -keit f. qualité f. de ce qui est inapprofondissable; fig. impénétrabilité f; it. S. Unerforschlichkeit.
Unerheblich a. peu important ou considérable; de nulle importance, sans conséquence; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc; le peu d'importance.
Unerhört a. inouï, e; fabuleux, se; -ment; - grausam ꝛc, extrêmement cruel ꝛc; 2. - bleiben (von einer Bitte ꝛc) n'être pas écouté; (bei Gott) n'être pas exaucé.
Unerkannt a. adv. sans être reconnu; - (reisen) incognito; 2. méconnu; non reconnu.
Unerkennbar a. S. unkenntlich; 2. S. undankbar; -keit f. méconnaissance f.
Unerkenntniß f. défaut m. de connaissance.
Unerklärbar, unerklärlich a. inexplicable, indéchiffrable; fig. -er (Mensch) indéfinissable; es ist mir -, wie ꝛc, je ne puis comprendre comment ꝛc. [simple, vrai.
Unerkünstelt a. sans affectation; naturel,
Unerläßlich a. adv. (von einer Pflicht ꝛc) indispensable, -ment; (von Fehlern ꝛc) irrémissible, -ment. [-ment; -heit f. iniquité f.
Unerlaubt a. adv. illicite, injuste, inique,
Unermessen a. adv. immense, -sément.
Unermeßlich a. adv. immense ꝛc; Géom. (von Größen, Räumen) incommensurable; immense; infini(ment), immensément; -keit f. incommensurabilité; étendue incommensurable; immensité f.
Unermüdet a. (von einer Person) pas fatigué; (von einer Arbeit) assidu; -er Fleiß, grande assiduité; - (arbeiten ꝛc) assidument.
Unermüdlich a. adv. infatigable(ment); opiniâtre, opiniâtrément, sans relâche; er ist -, il est infatigable, il ne se lasse point; -keit f. ardeur infatigable.
Unerörtert a. indécis, indéterminé; Jur. non discuté à fond ou vidé; non débattu.
Unerreichbar a. où, qu'on ne peut ou saurait atteindre; où l'on ne saurait parvenir.
Unersättlich a. adv. insatiable(ment); -keit f. voracité f. insatiable; insatiabilité f.
Unerschaffen a. Théol. incréé.
Unerschöpflich a. inépuisable, S. unversiegbar; fig. hierin ist er -, il est inépuisable, il ne tarit pas sur ce sujet-là; -keit f. abondance f; ressources inépuisables.
Unerschrocken a. adv. intrépide, hardi(ment), sans crainte; -heit f. intrépidité f.
Unerschütterlich a. adv. (pr. fig.) inébranlable(ment), imperturbable(ment); inaltérable, sans chanceler; -keit f. fermeté ou constance f. inébranlable.
Unerschüttert a. adv. sans être ébranlé; inébranlable(ment).
Unerschwinglich a. exorbitant, exorbitamment; qu'on ne peut fournir; écrasant.
Unersetzlich a. adv. irréparable(ment); -keit f. qualité f. de qc d'irréparable.
Unersinnlich a. inimaginable.
Unersprießlich a. adv. peu profitable, infructueux, gratuit, ingrat; sans utilité.
Unersteiglich a. inaccessible, inabordable.
Unerträglich a. adv. insupportable, intolérable(ment); -keit f. antipathie f. invincible.
Unerwachsen a. (von Personen) qui n'est pas encore adulte; jeune, mineur; en bas âge. [tion; - lassen, passer sous silence.
Unerwähnt a. dont on ne fait pas men-
Unerwartet a. adv. inattendu, imprévu; das kömmt mir sehr -, je ne m'attendais pas à cela; -e Erbschaft, succession inattendue, inopinée; - (ankommen) inopinément.
Unerwecklich a. difficile à éveiller; fig. difficile à porter à qc; 2. S. unerbaulich. [peut attendrir, fléchir.
Unerweichlich a. fig. inflexible; qu'on ne
Unerweislich a. improbable, qui ne peut être prouvé, vérifié; hypothétique; -keit f. qualité f. de ꝛc; improbabilité f.
Unerwiesen a. qui n'est pas prouvé.
Unerwogen a. qui n'a pas été médité, réfléchi; indélibéré. [inénarrable.
Unerzählbar a. qui ne peut être raconté;
Unerzogen a. qui n'est pas élevé; encore en bas âge. [nements; uni.
Unfaçonnirt a. Com. sans dessin ou or-
Unfähig a. (einer Sache, zu et.) -, incapable de ꝛc; Prat. inhabile à ꝛc; -er Kopf, homme sans talents, sans capacité; -keit f. incapacité, insuffisance, ineptie f; Prat. inhabilité f.
Unfahrbar a. (von Wegen) impraticable.
Unfall m. accident fâcheux; malheur m; infortune, disgrâce f.
Unfarbig a. (von Fernröhren) achromatique.
Unfaßlich a. difficile à comprendre, à saisir; 2. S. unbegreiflich; -keit f. obscurité f.
Unfehlbar a. adv. infaillible(ment), immanquable(ment), sans faute; -keit f. infaillibilité f.
Unfein a. qui n'est pas fin; 2. malséant, incongru, peu délicat, indélicat, indiscret, inconvenant, indécent; -heit f. indélicatesse, indiscrétion f. [tance.
Unfern a. non ou pas loin; à peu de dis-
Unfertig a. Chanc. S. leichtfertig.
Unflath m. ordure, saleté f, immondices f. pl; 2. pop. S. Unfläther.
Unfläther, s, in s. sagouin, e; fig. ordurier, ère; homme, femme impudique.
Unfläthig a. S. schmutzig. [resse f.
Unfleiß m. inapplication, négligence, pa-
Unfleißig a. adv. inappliqué, peu studieux, négligent, paresseux; négligemment, paresseusement.
Unfolgsam a. indocile, désobéissant; -keit f. indocilité, désobéissance f.
Unförmig a. sans forme, informe, difforme; -keit f. difformité f. [mig ꝛc.
Unförmlich, Unförmlichkeit, S. unför-
Unfrankirt a. non affranchi, e; sans affranchir. [fig. hostile à la France; antifrançais.
Unfranzösisch a. adv. peu ou pas français;
Unfrei a. qui n'est pas libre ꝛc.
Unfreigebig a. adv. illibéral(ement); -keit f. illibéralité f.
Unfreiwillig a. adv. involontaire(ment); Physiol. instinctif, organique, irrésistible; -keit f. caractère m. ou nature f. involontaire.
Unfreundlich a. disgracieux, se, -ment; peu affable, peu amical, peu gracieux; fig. (vom Wetter) morne, triste; (von einer Wohnung ꝛc) sombre; (von Farben) sombre, désagréable; (jemn.) -e Dinge sagen, dire des choses désagréables, désobligeantes; -keit f. qualité f. de ꝛc; it. air disgracieux; 2. parole(s) désobligeante(s), chose(s) dés-

agréable(s); froideur, sécheresse, brusquerie, ton bourru, air rebarbatif; aspect m. sombre; inclémence, rigueur f.

Unfreundschaftlich a. peu aimable, peu *ou* qui n'est pas amical; -**keit** f, S. Unfreundlichkeit.

Unfriede(n) m. discorde, désunion, dissension, querelle, guerre f.

Unfriedfertig, unfriedlich a. adv. peu (*ou* qui n'est pas) pacifique; querelleur, turbulent, belliqueux; - **leben**, vivre mal, être en mauvaise intelligence; -**keit** f. humeur contentieuse. [couragé.

Unfroh, unfröhlich a. triste, abattu, dé-

Unfruchtbar a. stérile, infertile, infécond; infructueux; (vom Wetter) infructueux; (von einem Jahrgange) stérile, infructueux; (von einer Frau) stérile; fig. stérile, infécond; -**keit** f. stérilité, infécondité, aridité f.

Unfug m. désordre m; mauvaise conduite; it. incongruité f; 2. injustice f; manque m. de droit, d'autorisation.

Unfuglich, unfüglich a. adv. inconvenant; 2. injuste(ment); **das ist** -, cela ne convient pas; -**keit** f. inconvenance, it. incongruité f.

Unfühlbar a. impalpable; qu'on ne peut toucher; -**keit** f. impalpabilité f.

Unfühlend a. qui ne sent rien, qui n'a point de sentiment. [solidé.

Unfundirt a. Fin. non fondé; non con-

Ungangbar a. (von Wegen &c.) impraticable; it. peu fréquenté; Mon. qui n'a point de cours, qui n'est point de mise; (von Wörtern) peu usité; -**keit** f. impraticabilité f.

Ungar a. qui n'est pas assez cuit; à demi cru. [hospitalier, ère(ment).

Ungastfrei, ungastfreundlich a. adv. in-

Ungastfreiheit, Ungastfreundlichkeit f. manque d'hospitalité; inhospitalité f.

Ungeachtet a. peu estimé; sans crédit; 2. prep. - **seiner (Jugend)** malgré, nonobstant sa &c.; **dessen** -, néanmoins, toutefois; 3. conj. - **man es verboten hatte**, malgré la *ou* au mépris de la défense; quoiqu'on l'eût défendu.

Ungeahndet a. S. ungestraft.

Ungebahnt a. non frayé; impraticable; rude; nouveau.

Ungebändigt a. indompté.

Ungeberdig a. adv. qui fait des grimaces; **sich - stellen**, faire des grimaces; grimacer; 2. s'emporter; faire le méchant, le mutin.

Ungebeten a. adv. non *ou* sans être prié *ou* invité; de son chef; spontané(ment); fig. g. p. -**er Gast**, homme importun, fâcheux; qui vient à contre-temps; intrus, parasite m.

Ungebildet a. qui n'est pas formé *ou* façonné; Anat. -**e Frucht**, embryon m; fig. sans culture; inculte, incivilisé, non policé, rustique, grossier. [petite vérole.

Ungeblattert a. qui n'a pas encore eu la

Ungebleicht a. (von Leinwand &c.) cru, e; non blanchi, e. [à fleurs; plein, e, uni, simple.

Ungeblümt a. sans fleurs, qui n'est point

Ungeboren a. non né; qui n'est pas encore né; -**e Frucht**, embryon, fœtus m.

Ungebrauch m. non-usage m; **in - kommen**, être hors usage.

Ungebräuchlich a. inusité, e; hors d'usage; insolite. [(tout) neuf.

Ungebraucht a. dont on ne s'est pas servi;

Ungebühr f. chose(s) indue(s) *ou* injuste(s); excès, abus m; **mit Unrecht und zur** -, à tort et mal-à-propos, indûment; 2. S. Ungebührlichkeit.

Ungebührend a. adv. inconvenant, e; incongru, e, incongrument.

Ungebührlich a. adv. inconvenant; indû; peu convenable; mal à propos; (vom Betragen) impertinent, e, -mment; malhonnête, -ment; **zur -en Zeit**, à temps indû; -**keit** f. *ob.* Ungebührniß n, S. Unfüglichkeit.

Ungebunden a. non lié *ou* attaché; (von Büchern) en blanc, en feuilles; fig. (von der Lebensart) licencieux, libertin, dissolu; -**e Hände h.**, avoir les mains libres; 2. - **s.**, être libre, indépendant, sans engagement; Gr. -**e Schreibart**, style m. prosaïque; -**e Rede**, prose f; -**heit** f. liberté, licence, dissolution f; libertinage m.

Ungeburt f. fœtus, embryon m.

Ungedanke m. pensée f. déraisonnable; pensée terrible.

Ungedeihen n. défaut m. de développement; étiolement m; atrophie f; Méd. carreau m.

Ungedeihlich a. qui ne prospère pas *ou* ne profite pas; peu nutritif; peu réparateur. [ginable(ment).

Ungedenkbar, ungedenklich a. adv. inima-

Ungedruckt a. inédit, (en) manuscrit.

Ungeduld f. impatience f; Bot. herbe impatiente f.

Ungeduldig a. adv. impatient, e, -mment; - **werden, machen**, s'impatienter, impatienter; perdre, faire perdre patience; -**keit** f, S. Ungeduld.

Ungefähr a. adv. fortuit, e, -ment; par hasard, S. zufällig; -**er Fall**, cas fortuit; 2. environ, à peu près, de près de; II. -, s n. hasard m; **von** -, par hasard, fortuitement.

Ungefällig a. adv. déplaisant, désagréable(ment); 2. peu complaisant, peu officieux, peu obligeant; désobligeant; de mauvaise grâce; -**keit** f. malcomplaisance, désobligeance f.

Ungefärbt a. non teint; incoloré, décoloré; blanc, naturel; Chap. en blanc; it. S. ungeschminkt; fig. sincère, véritable, sans fard.

Ungefaßt a. non monté; Bij. hors d'œuvre.

Ungefingert a. sans doigts; II. n. (von Krebsscheren) sans pinces.

Ungeflößt a. (vom Holze) non flotté. [tère.

Ungeflügelt a. sans ailes; II. n. inailé, ap-

Ungefragt a. adv. sans avoir été demandé *ou* questionné; sans demander.

Ungegerbt a. cru, non corroyé, non passé.

Ungegessen a. non *ou* sans être mangé *ou* consommé; 2. adv. sans avoir mangé, dîné &c. [nen) inarticulé; II. n. exarticulé.

Ungegliedert a. sans membres; (von Tö-

Ungegründet a. sans fondement, non fondé, mal fondé; -**e (Nachricht &c.)** faux, sse.

Ungehalten a. sans être tenu, rempli &c., S. halten; 2. fâché, dépité, indigné; **über** et. - **werden**, se fâcher *ou* se dépiter de qc.

Ungehaubt a. (von Vögeln) non huppé.

Ungeheißen a. adv. sans commandement; sans être, sans qu'on l'ait commandé *ou* ordonné &c.; sans ordre; de son chef, de son gré. [tacles; libre, -ment.

Ungehemmt a. adv. sans entraves *ou* obs-

Ungeheuchelt a. adv. sans hypocrisie, feinte *ou* dissimulation; -**e (Freundschaft)** franche, sincère, véritable, sans fard.

Ungeheuer a. adv. très-grand, énorme, -ément; 2. (der Menge &c. nach) prodigieux, se, -ment; énorme; 3. monstrueux, se, -ment; - **groß**, énormément, prodigieusement grand; vaste; fig. énorme, prodigieux; fam. - **(laufen)** extrêmement vite; - **(saufen)** énormément; II. -, s n. (pr. fig.) monstre m; monstruosité f.

Ungehindert a. adv. non (*ou* sans être) empêché; sans obstacle, sans empêchement; libre(ment).

Ungehobelt a. non raboté, brut; fig. fam. -**e Sitten**, mœurs impolies, -**er Mensch**, grossier, rustaud m.

Ungehörig a. adv. indû(ment), inopportun, intempestif, ve; inconvenant; **zur -en Zeit** *ob.* **Stunde**, à une heure indue; **auf -e Art**, mal-à-propos; d'une manière peu convenable; injustement; -**keit** f. inconvenance f.

Ungehorsam a. désobéissant, e; indocile, insoumis; **jemn.** *ob.* **gegen jem.** - **s.**, être désobéissant; désobéir à qn; Prat. défaillant, contumace; **wegen -en Ausbleibens (verurtheilt werden)** par défaut, par contumace; II. m. désobéissance f; Prat. défaut m; contumace f; -**keit** f. désobéissance f.

Ungehört a. S. unangehört; jem. - **(verurtheilen)** sans l'avoir entendu.

Ungeist m. mauvais esprit, mauvaise manière de penser.

Ungeistig a. sans esprit. [weltlich.

Ungeistlich a. profane, mondain, e, S.

Ungekannt a. inconnu; qui n'est pas connu.

Ungekocht a. non (*ou* sans être) cuit; it. cru, e.

Ungekränkt a. adv. sans être affligé, mortifié, lésé; sans faire du tort; **an meinen Rechten** -, sans préjudice de, sauf mes droits.

Ungekünstelt a. sans artifice, affectation *ou* afféterie; simple, naturel; -**es Betragen**, conduite franche, manières naïves; naïveté f.

Ungeladen a. non (*ou* sans être) invité &c.

Ungeläutert a. non purifié *ou* affiné &c.; impur, brut.

Ungelegen a. adv. mal situé; 2. importun, incommode; **jemn. - (kommen)**, à contretemps, mal-à-propos; **wenn ich Ihnen nicht - komme**, si je ne vous dérange pas; **das wäre mir** -, cela ne m'accommoderait pas; -**heit** f. incommodité, importunité f; **jemn.** = **machen**, importuner, incommoder, déranger qn; **machen Sie sich meinetwegen keine** =, ne faites point de façons, de dérangement à cause de moi, à mon sujet, point de dépenses pour moi.

Ungelehrig, ungelehrsam a. adv. indocile(ment); peu docile, sans docilité; -**keit** f. indocilité f; 2. S. Ungelehrtheit.

Ungelehrt a. sans être, qui n'a pas été enseigné; 2. non lettré; illettré, sans érudition; -**heit** f. manque m. d'érudition, de savoir; défaut m. de science; ignorance f.

Ungeleimt a. non collé; sans colle.

Ungelenk a. engourdi; 2. lourd, peu dégagé, peu agile, S. ungeschickt; 3. S. unlenksam; -**heit** f. engourdissement m; manque m. d'agilité.

Ungelesen a. peu *ou* non lu; et. - **(wieder zurückgeben)** sans l'avoir lu.

Ungelogen a. adv. fam. qui n'est pas un mensonge; sans mentir.

Ungelöscht a. non *ou* mal éteint, ardent; -**er Kalk**, chaux vive, non éteinte.

Ungemach n. incommodité(s), fatigue(s), adversité(s) f. (pl.); mal, inconvénient m; malheur, chagrin m; - **(des Wetters)** intempéries, injures f. pl.

Ungemächlich a. adv. incommode, -ément; malaisé, -ment; -**keit** f. incommodité f, malaise m.

Ungemein a. adv. qui n'est pas commun; peu commun; -**e Schönheit**, beauté f. rare, extraordinaire, peu commune; **sich - freuen**, se réjouir beaucoup; avoir une joie extraordinaire; - **viel Verstand h.**, avoir singulièrement, infiniment d'esprit.

Ungemessen a. non (*ou* sans être) mesuré &c.; 2. S. unbeschränkt; indéterminé; -**e Rede**, discours peu mesuré; diatribe, invective f. [mêlé *ou* frelaté.

Ungemischt a. sans mélange; sans être

Ungemünzt a. (von Gold, Silber &c.) non monnayé; en barres.

Ungenagelt a. sans ongles; exonguiculé.

Ungenannt a. non nommé; anonyme; Anat. innominé; Jur. innommé; Arithm. indéfini; -**heit** f. l'anonyme. [exact &c.

Ungenau a. adv. inexact, e, -ment, peu

Ungenauigkeit f. inexactitude f.

Ungeneigt a. **zu** et. -, sans inclination *ou* penchant pour, non porté à qc; **jemn.** -, mal disposé envers qn, indisposé contre qn; -**heit** f. manque m. d'inclination, de penchant; it. indisposition f. envers qn; éloignement, manque m. d'affection pour &c.

Ungenießbar, ungenießlich a. qui n'est pas bon à manger, à boire; it. dont on ne peut pas jouir &c.; fig. insipide, fade, fastidieux, insupportable; -**keit** f. insipidité, fadeur f.

Ungenirt a. adv. sans embarras, contrainte *ou* gêne; librement, sans cérémonies *ou* façons; -**heit** f. aisance f; abandon m; familiarité (excessive).

Ungenossen a. adv. qu'on n'a pas *ou* sans en avoir goûté *ou* mangé, dont on n'a pas joui; fig. S. ungeahndet, ungestraft; Ch. (von den Hunden) en curée.

Ungenöthigt a. adv. librement; de bon gré, volontairement, de son pur mouvement, sans y être forcé; (essen &c.) sans se faire prier. [discrè(ment).

Ungenügend a. adv. insuffisant; mé-

Ungenügsam a. qu'on ne peut pas contenter; difficile à contenter; exigeant; -keit f. insatiabilité f; exigence(s) f. (pl.).

Ungenuß m. non jouissance; manque, défaut m. de jouissance. [unbenutzt.

Ungenützt a. adv. sans en profiter; it. S.

Ungeöhrt a. sans oreilles.

Ungeordnet a. adv. sans ordre; en désordre; désordonné, mal arrangé.

Ungepaart a. non apparié, non accouplé; it. déparié; Bot. - (gefiedert) imparipenné.

Ungeprägt a. Mon. S. ungemünzt.

Ungepreßt a. (von Tuch ꝛc) sans apprêt.

Ungerächt a. non vengé; sans se venger, impuni; es soll nicht - bleiben, il (on ꝛc) s'en vengera ꝛc, S. ungestraft.

Ungerade a. adv. qui n'est pas droit; de biais, S. krumm; 2. inégal(ement); 3. (von Zahlen) impair. [2. dépravé, dénaturé.

Ungerathen a. mal réussi; qui a échoué;

Ungeräumig a. adv. qui n'est pas spacieux; - wohnen, être étroitement logé.

Ungerechnet a. adv. non compté; (die Kosten) -, non compris ou sans compter ꝛc

Ungerecht a. adv. injuste(ment); äußerst -, inique(ment); die -en (Gottlosen) les méchants. [quité f.

Ungerechtigkeit f. injustice f; große -, ini-

Ungeregelt a. adv. déréglé, irrégulier, désordonné; en désordre.

Ungereimt a. adv. non rimé; sans rimes; fig. absurde(ment); déraisonnable, inepte; contre le sens commun; -heit f. absurdité, ineptie, sottise f.

Ungerippt a. Bot. sans côtes; H. n. anervé.

Ungern adv. à regret; à contre-cœur; contre son gré, contre son inclination; er sieht es -, daß ꝛc. il n'aime pas que ꝛc.

Ungesalzen a. adv. non salé; sans sel; fig. frais, vert; fade; insipide(ment); -heit f. fig. fadeur, insipidité f.

Ungesattelt a. sans selle; non sellé; (ein Pferd) - reiten, monter à cru, à poil.

Ungesättigt a. non rassasié; sans être rassasié. [sans levain ou azyme.

Ungesäuert a. sans levain; -es Brod, pain

Ungesäumt a. non ourlé, sans ourlet; 2. adv. incontinent, sans délai; prompt, e, -ment; incessamment, sans retard.

Ungeschaffen a. non créé; Théol. incréé.

Ungeschäftig a. oisif, ve; -keit f. oisiveté f.

Ungeschält a. non écalé, non pelé; (von der Gerste) brut; non mondé; die Aepfel ꝛc - essen, manger les pommes ꝛc sans les peler, avec la peau.

Ungeschehen a. sans être fait; qui n'est pas arrivé; (die Sache) ist noch -, n'est pas encore faite, est encore à faire; heute kann ich es nimmer - machen, aujourd'hui la chose ne peut plus être changée; für - (et. ansehen) comme non avenu, comme s'il n'avait pas eu lieu.

Ungescheit a. adv. peu sensé; -er Einfall, pensée, idée peu sage, absurde; sehr - (sprechen) très-imprudemment; -heit f. absurdité f.

Ungescheut a. adv. sans crainte, sans avoir peur; (seine Meinung) - sagen, dire hardiment, franchement, rondement ꝛc; 2. m. p. sans égard, sans honte; effronté.

Ungeschick n. maladresse, gaucherie f.

Ungeschicklich a. adv. malhabile(ment); -keit f. malhabileté, maladresse, inaptitude, ineptie, gaucherie f.

Ungeschickt a. adv. malhabile, maladroit, e, -ment; zu Allem - s., n'être capable de rien; fig. das war sehr -, c'était bien maladroit, bien gauche, S. linkisch; -heit f. S. Ungeschicklichkeit.

Ungeschlacht a. adv. (von Personen) peu souple, impoli, rude, grossier, intraitable; (von einem Lande) rude, peu fertile, inculte; -heit f. impolitesse, rudesse, grossièreté f.

Ungeschlagen a. adv. sans être ou avoir été battu; fig. - davon kommen, en sortir bagues sauves.

Ungeschliffen a. adv. non (ou sans être) émoulu, affiné, poli ꝛc; (von Steinen) brut; fig. impoli, inculte; -er Mensch, grossier, rustaud, rustre m, S. ungeschickt; - (antworten) impoliment, grossièrement; -heit f. impolitesse, grossièreté, rusticité f.

Ungeschmack m. défaut ou manque de goût; fadeur, insipidité f.

Ungeschmälert a. adv. sans atteinte, sans diminution, sans y avoir touché; intact.

Ungeschmeidig a. peu ou pas souple, flexible, maniable; (von Eisen) peu doux, ductile, maniable; -er (Mensch) peu accommodant; -e (Sprache) dure; peu maniable.

Ungeschmelzt a. non (ou sans être) fondu, liquéfié, dissous; Cuis. non assaisonné, maigre; -e (Wassersuppe) ꝛc maigre.

Ungeschminkt a. adv. (pr. fig.) sans déguisement ou fard, non fardé; vrai, sincère.

Ungeschmolzen a. non (ou sans être) fondu.

Ungeschnitten a. non (ou sans être) taillé ꝛc, S. schneiden.

Ungeschont a. sans être ou avoir été ménagé; jem. - lassen, épargner, ménager qn.

Ungeschoren a. adv. non tondu, non rasé; (vom Sammt) non coupé; (vom Tuche) en haire; fam. (jem.) - lassen, laisser tranquille, en repos. [pas été écaillé.

Ungeschuppt a. sans écailles; 2. qui n'a

Ungeschützt a. adv. sans défense, sans protection, sans être défendu ou protégé.

Ungeschwänzt a. sans queue; H. n. écaudé, anoure; Bl. diffamé.

Ungeschworen a. insermenté, e; es ist - wahr, cela est vrai sans qu'il soit besoin d'en faire (ou de l'affirmer par) serment; jemn. - glauben, croire qn sur sa parole, sans son serment. [2. sans être vu.

Ungesehen a. qu'on n'a pas vu, sans voir;

Ungesellig a. adv. insociable, inaccostable; peu expansif, peu communicatif, misanthrope; -keit f. insociabilité, misanthropie; fam. sauvagerie f.

Ungesellschaftlich a. adv. insociable, anti-social(ement). [que m. de loi; anarchie f.

Ungesetz n. loi f. déraisonnable; 2. man-

Ungesetzlich a. adv. illégal, e, -ment; -keit f. illégalité f; 2. acte m. ou action f. illégal(e).

Ungesetzmäßig a. adv. illégal, e, illégitime(ment); -keit f. illégalité, non-sanction, illégitimité f.

Ungesittet a. sans mœurs, non policé, incivilisé; 2. mal élevé, discourtois, impoli, grossier; -heit f. rudesse, grossièreté ꝛc f, S. Ungezogenheit (2).

Ungesotten a. non cuit; cru.

Ungesponnen a. brut, non filé.

Ungesprächig a. taciturne, peu affable ꝛc; -keit f. taciturnité f.

Ungestalt(et) a. S. mißgebildet.

Ungestaltheit f. (eines Dinges) monstre m; - (des Leibes) difformité f; - (des Gesichts) laideur, difformité f; Bot. monstruosité f.

Ungestempelt a. non timbré.

Ungestielt a. sans tige, it. sans manche.

Ungestört a. adv. sans trouble, sans être troublé, importuné ou interrompu; tranquille, paisible(ment), en repos.

Ungestraft a. adv. impuni, impunément, S. hingehen; -heit f. impunité f.

Ungestüm a. adv. impétueux, se, -ment, S. stürmisch, heftig; 2. m. et n. ob. -heit f. impétuosité f; - des Wetters ꝛc, S. Ungemach; - (der Begierden ꝛc) violence f; emportement, tumulte m; - (des Gemüths) agitation f; trouble m.

Ungesund a. (von Personen) mal-sain, maladif, valétudinaire, cacochyme; 2. (von Speisen ꝛc) mal-sain; eine -e Farbe h., avoir l'air malade; -heit f. mauvaise santé, santé faible; 2. = (der Luft, einer Speise ꝛc) insalubrité f. [Tau) blanc.

Ungetheert a. non goudronné; (von einem

Ungetheilt a. indivis(é), non partagé ou divisé; plein; continu; -er Beifall, approbation générale, unanime; Bot. entier; -heit f. intégrité, continuité, simplicité, unanimité f; Jur. indivision f.

Ungethüm, es, pl. -e n. monstre, fantôme, spectre m. [(Gedächtniß) infidèle, ingrat.

Ungetreu a. (pr. fig.) S. treulos; 2. (vom

Ungetrübt a. non troublé; limpide, transparent, serein, sans nuage.

Ungeübt a. non exercé, neuf, novice, peu exercé; -e (Hand, Feder) ꝛc novice; -heit f. manque, défaut m. d'exercice; inexpérience f, noviciat m. [unvorsichtig.

Ungewahrsam a. S. unaufmerksam,

Ungewalkt a. non foulé; Drap. en haire.

Ungewalt f. abus m. de la puissance.

Ungewaschen a. non ou mal lavé, sale, impur; fig. impur, immonde, mauvais; -es Maul, méchante langue; -es Zeug, Gerede, paroles inconsidérées.

Ungeweiht a. non consacré ou béni; -er Ort, lieu profane; ein -er, un profane.

Ungewiß a. adv. douteux, se; incertain, e, -ment; (vom Gange, Tritte ꝛc) chancelant, mal assuré; (von Einkünften) fortuit, casuel, accidentel; (von Schulden) mal assuré; Gr. (vom Geschlechte) neutre, S. unentschlossen; das -e, l'incertain; auf's -e, au hasard, à l'aventure; 2. dans le doute; vaguement.

Ungewissenhaft a. adv. sans conscience.

Ungewissenhaftigkeit f. manque m. de conscience. [décision f; vague m.

Ungewißheit f. doute m; incertitude, in-

Ungewitter n. orage m; tempête f; ouragan m; bourrasque f; -vogel m, S. Sturm-v.; -wolke f, S. Gewitter-w.

Ungewogen a. S. ungeneigt; 2. (von Waaren ꝛc) non (ou qui n'est pas) pesé.

Ungewohnheit f. inhabitude f; manque m. d'habitude.

Ungewöhnlich a. adv. rare, extraordinaire(ment); -e (Höflichkeit, Größe ꝛc) extraordinaire; 2. inaccoutumé; -e Zufall, étrange accident; -e Art (sich zu kleiden) étrange façon de ꝛc; Prat. insolite; -keit f. singularité, bizarrerie, rareté f.

Ungewohnt a. inaccoutumé; it. einer Sache - f., n'être pas accoutumé à qc; das kommt mir - vor, je ne suis pas accoutumé, habitué à cela.

Ungezähmt a. adv. indompté; fig. effréné; sans frein ou retenue; -heit f. nature f. indomptable, effrénée. [bridé.

Ungezäumt a. non bridé, sans bride; dé-

Ungeziefer n. vermine f; insectes m. pl. malfaisants. [ziemend, it. unanständig.

Ungeziemend a. adv. inconvenant ꝛc, S. ge-

Ungezogen a. mal élevé, mal appris, impoli, incivil, grossier; du -er Bube! polisson, méchant garçon que tu es! -heit f. manque m. d'éducation; impolitesse, incivilité, grossièreté f; 2. immodestie, indécence, impudence, effronterie f; = en begehen, faire des méchancetés ꝛc.

Ungezügelt a. S. ungezähmt (fig.).

Ungezweifelt a. adv. indubitable(ment), constant.

Ungezwungen a. adv. S. ungenöthigt; - handeln, agir sans contrainte; 2. fig. (von der körperlichen Haltung) libre(ment), dégagé; aisé(ment), sans contrainte; -e Leibesgestalt, taille svelte, dégagée; -heit f. état m. de ce ou celui qui est ou qui agit sans contrainte; fig. aisance, naïveté, ingénuité f.

Unglaube m. incrédulité; Théol. infidélité, irréligion f; athéisme, déisme m.

Unglaubhaft a. adv. qu'on ne peut pas croire; peu croyable; invraisemblable(ment).

Ungläubig a. incrédule; Théol. infidèle, impie, sceptique, esprit-fort; it. athée, déiste m; die -en, les infidèles.

Unglaublich a. adv. incroyable(ment); -keit f. incrédibilité f; 2. chose incroyable; = sgrund m. motif m. d'incrédibilité.

Unglaubwürdig a. non ou peu digne de foi; d'une autorité plus que suspecte.

Ungleich a. adv. inégal, e, -ment; différent, dissemblable; disproportionné; irrégulier, interrompu; mal uni; courbe; variable(ment); - größer (besser ꝛc) incomparablement, infiniment plus grand ꝛc; -e (Größe ꝛc) inégale; Arithm. -e (Zahl) impair; it. Géom. -e (Zahl), -er (Winkel ꝛc) inégal; Bot. -e Blättchen, feuilles interrompues, avec interruption; Méd. -er Puls, pouls inégal, intercadent.

Ungleich-artig a. hétérogène; Anat. dissimilaire; -artigkeit f. hétérogénéité f; défaut m. de rapports ou d'analogie; -blät-

t(e)rig a. à feuilles inégales *ou* dissemblables; -farbig a. de différentes couleurs; -förmig a. non conforme à ꝛc.; de forme différente; dissemblable, différent, inégal, variable, varié; -förmigkeit f. dissemblance, inégalité, diversité f; Alg. asymétrie f.

Ungleichheit f. (pr. fig.) inégalité f; 2. disparité, disproportion f; – (der Personen, Gemüthsarten ꝛc.) inégalité, disconvenance, discordance f; désaccord m; – (des Alters) disproportion; – (des Pulses) inégalité, intercadence f; Alg. – (der Glieder) asymétrie f; 3. chose inégale; inégalité, aspérité, éminence, dissonance f.

Ungleich-hoch a. de différente hauteur; Bot. alterne; -jährig a. de différent âge, qui n'est pas du même âge; -klappig a. Bot. Conch. inéquivalve; -laufend a. non parallèle; -mäßig a. sans proportion, sans symétrie; -meßbar a. incommensurable; -meßbarkeit f. incommensurabilité f; -namig a. de différent nom; hétéronyme; Géom. non équinome *ou* homologue; -schalig a. S. -klappig; -seitig a. inéquilatère, scalène; -theilig a. H. n. hétéromère; -zeitig a. qui n'est pas contemporain, it. pas isochrone *ou* synchrone.

Unglimpf m. manque m. de douceur, de bonté, de modération, d'équité; rigueur f. injuste; dureté, rudesse f. envers qn.

Unglimpflich a. adv. peu modéré; dur, e. rude, -ment; désobligeant, inique, indigne(ment), avec rigueur, brusquerie; fam. cavalièrement.

Unglück n. malheur m, sort malheureux, revers m; disgrâce f; désastre, sinistre m; infortune f; – (im Spiele) malheur, guignon m; zum -e, par malheur, malheureusement; -bringend a. adv. qui porte malheur; funeste(ment); -bringer m. personne, chose f. qui porte malheur.

Unglücklich a. adv. malheureux, se, -ment; infortuné; 2. funeste, sinistre, fatal; désastreux; jem. – machen, perdre qn; – spielen, – im Spiele f., jouer avec *ou* de malheur, avoir du malheur, la main malheureuse au jeu, fam. jouer de *ou* avoir du guignon; -er Weise, malheureusement, fatalement, par malheur; -e Nachricht, Vorbedeutung, nouvelle fatale, présage sinistre; – enden, finir mal; se terminer d'une manière fatale *ou* par une catastrophe funeste; aboutir à un (grand) malheur.

Unglücks-bote m. messager m. de malheurs; porteur m. de mauvaises nouvelles; -bruder m. camarade m. de malheur; compagnon m. d'infortune.

Unglückseher m. prophète m. de mauvais augure, qui prédit du malheur.

Unglücksei n. œuf m. sans germe.

Unglückselig a. malheureux, infortuné; -keit f. état m. d'un homme malheureux ꝛc.; situation f. déplorable; fatalité f.

Unglücks-fall m. accident fâcheux; revers m. (de fortune); malheur m; catastrophe f; g. p. avanie f; -geschichte f. histoire f. d'un malheur, des malheurs de qn; -gefährte m, -gefährtin f, -genoß m, genossin f, S. -bruder, -schwester; -jahr n. année malheureuse, désastreuse; -kind n. personne qui essuie beaucoup de malheurs, née sous une mauvaise étoile; -loos n. sort malheureux; -prophet m. prophète m. de malheur; -schwester f. camarade, compagne f. de malheur, d'infortune; -sohn m, S. -kind; -stern m. Astron. étoile f. qui porte malheur; -stifter, =in s. auteur m. d'un malheur, porte-malheur m; -stunde f. heure malheureuse; -tag m. jour malheureux, de malheur; -that f. action f. qui porte malheur; -vogel m. oiseau m. de mauvais augure; fig. S. -stifter; H. n. merle m. de roche; -voll a. plein de malheur; très-malheureux, funeste; -woche f. semaine malheureuse; -wort n. mot m, parole f. qui porte malheur; -zeit f. temps malheureux.

Ungnade f. disgrâce f; in – fallen, tomber en disgrâce; encourir la disgrâce de qn; être disgracié; eine – auf jem. werfen, disgracier qn; die – der (Götter) l'inclémence des ꝛc.

Ungnädig a. adv. qui n'est pas clément; inclément; auf jem. –, indigné, irrité contre qn; et. – aufnehmen, prendre en mauvaise part; – (jem. ansehen) avec indignation.

Ungöttlich a. adv. qui n'est pas divin; contraire à l'idée que nous avons de Dieu; 2. qui déplaît à Dieu; irréligieux, se, -ment; profane; -keit f. irréligion, impiété f; athéisme m.

Ungreifbar, ungreiflich a. impalpable.

Ungrund m. manque m. de fondement, de cause, de motif, de raison, de sujet; vanité, frivolité, faiblesse, fausseté f; mit –, sans fondement.

Ungültig a. non valable, non recevable, nul, sans valeur, invalide, sans force, sans effet; 2. (von Münzen) S. ungangbar; – machen, rendre nul; casser, annuller; Pal invalider; -keit f. nullité, invalidité f.

Ungunst f. défaveur; malveillance, disgrâce f.

Ungünstig a. adv. (vom Wetter) défavorable(ment); avec défaveur; mal disposé; it. (von Personen) S. ungeneigt; jemn. – f., en vouloir, vouloir du mal à qn; – (von jemn. sprechen) défavorablement.

Ungut a. qui n'est pas bon *ou* bien; fam. et. für – nehmen, trouver mauvais, prendre en mauvaise part, ne pas excuser.

Ungütig a. qui n'est pas bon *ou* doux, peu gracieux; dur(ement); jem., et. nicht – aufnehmen, accueillir qn avec indulgence, pardonner qc; -keit f. manque m. de bonté, de douceur.

Unhaltbar a. qui n'est pas tenable, solide ꝛc.; (von einer Festung) qui ne peut soutenir un siège; Expl. (von Erzen) pauvre; -er Satz, thèse insoutenable; -es (Versprechen) impossible à remplir, qu'on ne saurait tenir, accomplir; -keit f. qualité f. de ce qui ꝛc.; = (eines Versprechens) impossibilité f.

Unheil n. mal, malheur m, S. Unglück; – anrichten, causer du malheur.

Unheilbar a. (pr. fig.) incurable, inguérissable; -keit f. incurabilité f.

Unheil-bringend a. S. unglück-br. ꝛc.; -schwanger a. gros de malheur; -voll a. qui cause beaucoup de malheurs ꝛc., S. unglücksvoll.

Unheilig a. adv. contraire(ment) à la sainteté; profane, S. göttlich; -er Ort, lieu profane; -keit f. nature f. *ou* caractère m. profane; impiété f.

Unheilsam a. S. ungesund.

Unheimisch a. étranger, ère; Bot. exotique.

Unheimlich a. où l'on ne se plaît pas; -er Ort, lieu solitaire, désagréable ꝛc.; 2. S. unsicher; 3. étrange, sinistre, inquiétant, pénible; -es (Haus) où il y a des revenants.

Unheizbar a. sans poêle, sans cheminée.

Unherstellbar a. adv. Chim. irréductible(ment); 2. irréparable(ment).

Unhöflich a. adv. incivil, e; impoli, -ment; mal appris, discourtois; désobligeant, e; -keit f. incivilité, impolitesse f.

Unhold a. adv. S. ungeneigt; 2. sans agrément, sans charmes.

Unhold, es, in s. ennemi, e; méchant homme, méchante femme; it. homme disgracieux, femme disgracieuse; it. magicien, ne; sorcier, ère.

Unhörbar a. adv. qu'on ne peut entendre; imperceptible(ment).

Uniform f. uniforme m. [formes.

Uniformiren v. a. vêtir des soldats d'uni-

Uniformität f. uniformité f. [vu d'intérêt.

Uninteressant a. peu intéressant, dépour-

Unionist, pl. -en m. H. m. partisan m. de l'union américaine; unioniste m.

Unionistisch a. adv. relatif à l'union américaine; unioniste.

Unisono m. Mus. à l'unisson.

Unitarier, s m. H. eccl. unitarien m.

Unitarisch a. unitarien, ne.

Unität, pl. -en f. unité f.

Universal a. adv. universel, le, -ment; -erbe m. héritier universel; -geschichte f. histoire universelle.

Universalität f. universalité f.

Universal-mittel n. remède souverain, universel; -monarch m. monarque universel; -monarchie f. monarchie universelle; -ofen m. fourneau m. catholique. [mie f.

Universität, pl. -en f. université, acadé-

Universitäts-freund m. ami m. d'école, de collège, de l'université; -gericht n. tribunal m. universitaire; -jahr n. année f. qu'on a passée à l'université; seine =e sind geendigt, il a fait son cours d'étude.

Universum n, S. Weltall.

Unjagdbar a. Ch. non courable.

Unkatholisch a. non catholique, -ment.

Unke, pl. -n f. H. n. petit serpent domestique; fig. génie m. domestique, esprit familier; 2. grenouille monstrueuse.

Unkennbar, unkenntlich a. qui ne peut être reconnu; méconnaissable; – machen, rendre méconnaissable; Mon. difformer; -keit f. état m. méconnaissable.

Unkenntniß f. ignorance f.

Unkeusch a. adv. impudique(ment); -heit f. impudicité f. [d'un enfant.

Unkindlich a. adv. peu filial, peu digne

Unklagbar a. Jur. dont on ne peut porter plainte ou poursuivre le paiement.

Unklar a. qui n'est pas clair; trouble, troublé; brumeux, nuageux; fig. qui n'est pas clair ou évident; louche; im -en f., être incertain, n'avoir pas une idée nette de ꝛc.

Unklug a. adv. imprudent, e; imprudemment; fou, folle(ment), étourdi(ment); das war ein wenig –, il y avait un peu d'imprudence à cela ꝛc.; -heit f. imprudence, folie f.

Unkörperlich a. adv. incorporel, le; immatériel, le, -ment; Alles – ansehen od. annehmen, tout immatérialiser; -keit f. incorporalité, immatérialité f; =slehre f. immatérialisme m; =slehrer m. immatérialiste m.

Unkosten pl. faux frais; dépenses f. pl. (désagréables); auf – Anderer (reich f. ꝛc.) aux dépens d'autrui; jemn. – machen, mettre qn en dépense, S. Kosten.

Unkräftig a. (von Arzneien ꝛc.) inefficace; (von Speisen) fade; sans goût, insipide; -er Beistand, secours impuissant; Prat. invalide; (ein Urtheil) – machen, invalider, infirmer; – machend, infirmatif; -keit f. (einer Arznei) inefficace f, 2. absence f. de forces.

Unkraut n. mauvaises herbes; 2. (besonders Art) ivraie, zizanie f; stinkendes –, casse *ou* herbe puante; fig. – (von Personen) méchant, vaurien m; P. – verdirbt nicht, mauvaise herbe ne meurt point; -samen m. semence f. de mauvaises herbes.

Unkriegerisch a. adv. peu guerrier, peu belliqueux, peu martial.

Unkunde f. manque, défaut m. de connaissance, d'expérience; ignorance, impéritie f.

Unkundig a. sans connaissance; qui n'est pas au fait de ꝛc.; einer Sache – f., ne pas savoir qc, n'être pas au fait de qc.

Unlange, unlängst adv. il n'y a pas longtemps; depuis peu; dernièrement, nouvellement; naguère(s); (tout) récemment.

Unlateinisch a. en mauvais latin.

Unläugbar a. adv. qui ne peut être nié, qu'on ne peut nier; incontestable(ment), irréfragable(ment) évident, évidemment, sans aucun doute; -keit f. incontestabilité, évidence f.

Unlauter a. impur; qui n'est pas clair; fig. impur; -e Absichten, vues impures, intéressées; -keit f. impureté f; caractère m. ignoble. [f.

Unleidig a. impatient; -keit f. impatience

Unleidlich ꝛc. a. S. unausstehlich ꝛc.

Unlenkbar, unlenksam a. qui ne peut être conduit; fig. indocile; -keit f. fig. indocilité f.

Unlesbar, unleserlich a. illisible, indéchiffrable; -keit f. illisibilité f.

Unlieb a. qui n'est pas cher ꝛc., S. lieb; es ist mir nicht – (zu hören ꝛc.) je suis bien aise d'ꝛc.

Unlieblich a. adv. désagréable, -ment; -keit f. désagrément m; mauvaise grâce; (unliebe Sache ꝛc.) chose, qualité f. désagréable.

Unliebsam a. S. mißliebig.

Unlöblich a. non louable; qui ne mérite point de louanges.
Unlogisch a. adv. illogique, -ment. [bar.
Unlösbar, unlöslich a. S. unauflös-
Unlöschbar a. inextinguible; -keit f. inextinguibilité f.
Unlust f. déplaisir, déboire m; répugnance, aversion f; ennui m; it. – zum Essen h., n'avoir point d'envie de manger.
Unlustig a. de mauvaise humeur; chagrin, morne, triste; 2. – zu et. s., n'avoir point envie de qc, n'être nullement disposé à qc. [macht.
Unmacht f. impuissance f; it. S. Ohn-
Unmächtig a. impuissant, e; it. S. ohnmächtig.
Unmanierlich a. adv. qui a des manières rudes, désobligeantes; mal appris, gauche(ment); impoli(ment); sans délicatesse; -keit f. grossièreté f. des manières; impolitesse, gaucherie, rusticité f.
Unmannbar a. impubère, non nubile; -keit f. impuberté f.
Unmannhaft a. S. unmännlich.
Unmannheit f. état m. d'eunuque ꝛc.
Unmännlich a. adv. peu viril, indigne d'un homme; lâche(ment); it. efféminé; -keit f. caractère m. peu viril ꝛc; mœurs efféminées; relâchement m. des mœurs ou des sentiments; lâcheté, faiblesse f.
Unmaß n. excès m, S. Unmäßigkeit.
Unmaßgeblich a. sans rien prescrire, sauf meilleur avis; ein -er Vorschlag, proposition f. qui ne prescrit rien.
Unmäßig a. adv. excessif, ve, -ment; immodéré, démesuré(ment); – (essen ꝛc) immodérément; -e Freude, joie excessive; 2. – (im Essen und Trinken) intempérant, S. unordentlich; 3. énorme, -ément; -es Vermögen, biens énormes; -keit f. excès m; intempérance f; dérèglement m; 2. énormité f, S. unmäßig.
Unmensch m. homme m. sans humanité, homme barbare, dur, impitoyable; barbare, monstre, cannibale m.
Unmenschlich a. adv. inhumain, brutal, barbare, -ment; -e Handlung, action inhumaine; barbarie, inhumanité, cruauté, brutalité f; 2. fam. – viel, groß, énorme, -ément, S. entsetzlich; -keit f. inhumanité, brutalité, férocité, barbarie f.
Unmerkbar, unmerklich a. adv. insensible(ment), imperceptible(ment); it. secrètement, subtilement; -keit f. imperceptibilité f.
Unmeßbar, unmeßlich a. adv. immense, -sément, incommensurable; -keit f. incommensurabilité f.
Unmetallisch a. non métallique. [sible.
Unmitleidig a. dur, impitoyable, impas-
Unmittelbar a. adv. immédiat, e, -ment; sich – an jem. wenden, s'adresser immédiatement, directement à qn; -keit f. qualité f. de ce qui est immédiat; H. d'All. immédiateté, immédiation f.
Unmittheilbar a. incommunicable; -keit f. incommunicabilité f. [arriéré.
Unmodisch a. hors de mode, d'un goût
Unmöglich a. adv. impossible, -ment; -keit f. impossibilité f.
Unmonarchisch a. adv. peu monarchique, antimonarchique, contraire(ment) aux principes monarchiques.
Unmoralisch a. S. unsittlich.
Unmündig a. mineur, e; 2. S. unmannbar; 3. -es Kind, petit enfant, enfant à la mamelle (qui n'a pas encore la parole).
Unmüßig a. non désœuvré ou oisif; occupé; qui a de l'occupation.
Unmuth m. mauvaise humeur; chagrin, mécontentement, ennui m; irritation f.
Unmuthig a. adv. de mauvaise humeur; mal disposé, contrarié, irrité; avec humeur, dans un accès d'humeur.
Unmuthsvoll a. plein de chagrin.
Unmütterlich a. adv. peu maternel, peu digne d'une mère; en marâtre.
Unnachahmbar, unnachahmlich a. adv. inimitable(ment), admirable(ment); -keit f. qualité f. de ce qui est inimitable.
Unnachbarlich a. adv. qui n'est pas d'un bon voisin; iron. en bon voisin.
Unnachlässig a. qui n'est pas négligent.
Unnachläßlich a. adv. continuel, le, -ment; Pal. irrémissible, indispensable, -ment.
Unnachsichtlich a. adv. sans indulgence; sans remission; Pal. sans délai.
Unnachtheilig a. adv. sans préjudice, non préjudiciable; -keit f. qualité f. de ce qui ꝛc.
Unnahbar a. dont on ne peut approcher, inaccessible.
Unname m. sobriquet m.
Unnatur f. choses f. pl. contraires à la nature; infraction f. aux lois de la nature.
Unnatürlich a. adv. peu naturel, contraire ou qui répugne à la nature; 2. (von der Stellung des Leibes ꝛc) contraint, e; 3. corrompu, gâté, dénaturé; monstrueux; -e Sünde, péché contre nature; – essen, manger avec excès, au-delà du besoin; – groß ꝛc, démesurément, extraordinairement grand ꝛc; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc; 2. S. Unnatur.
Unnennbar a. inexprimable, ineffable, indicible, S. unaussprechlich.
Unnoth f. fam. das ist eine große –, cela n'est nullement ou point du tout nécessaire, c'est une grande superfluité.
Unnöthig a. non nécessaire, inutile, superflu; -keit f. inutilité, superfluité f; 2. S. unnütz.
Unnütz(lich) a. adv. inutile, -ment, S. vergeblich; fam. -es Maul, méchante langue; 2. (von Reden ꝛc) outrageant, e.
Unnützlichkeit f. inutilité f.
Unordentlich a. adv. désordonné, -ment; en désordre; 2. (von der Lebensart) désordonné, déréglé; (vom Pulse) déréglé, erratique; (abwechselnd, vom Fieber) erratique; ein -es Leben führen, vivre dans le désordre, mener une vie déréglée ꝛc; – durcheinander laufen, courir confusément, sans ordre; – durcheinander liegen, être pêle-mêle, mis confusément; (die Schule ꝛc) – besuchen, ne pas fréquenter exactement l'ꝛc; – kommen, n'être pas exact à venir, venir fort irrégulièrement; -e Haushaltung, ménage déréglé, mal réglé; – werden, se déranger, se troubler, commencer une vie déréglée, devenir désordonné, donner dans le dérèglement; -keit f. désordre, désarroi m.
Unordnung f. désordre m; – (in einer Haushaltung, in Geschäften) désordre, dérèglement, dérangement, désarroi m; – (in der Lebensart) désordre, dérèglement; bei ihm ist alles in –, tout est en désordre, pêle-mêle chez lui; (eine Maschine ꝛc) in – bringen, déranger, dérégler; it. (Papiere ꝛc) déranger, bouleverser; it (den Anzug) désajuster, déranger; sein (Zimmer) ist in –, tout est bouleversé dans sa ꝛc, sa ꝛc est toute dérangée; dadurch kommt der Staat ꝛc in –, c'est ce qui désorganise l'État ꝛc; in – kommen, gerathen, se déranger, se dérégler ꝛc; -stifter, =in s. désorganisateur, trice.
Unorganisch a. adv. inorganique, -ment.
Unpaar a. (von Zahlen ꝛc) impair, non pair; (von zusammen gehörigen Sachen) disparate, non appareillé.
Unpäpstlich a. non papiste.
Unparteiisch, unparteilich a. impartial, e, -ment; -keit f. impartialité f. [modé.
Unpaß, unpäßlich a. indisposé, incom-
Unpassend a. impropre, mal choisi, inopportun, mal à propos, déplacé, inconvenant, indiscret, de mauvais goût.
Unpäßlichkeit f. indisposition f.
Unpersönlich a. sans personnalité; Gr. impersonnel.
Unpflicht f. charge f. extraordinaire.
Unpflichtig a. non corvéable; 2. obligé, tenu à des charges extraordinaires; -keit f. exemption f. de corvées; obligation f. à des charges extraordinaires.
Unpoetisch a. adv. peu poétique(ment), sans poésie. [que(ment).
Unpolitisch a. non politique; 2. impoliti-
Unpünktlich a. adv. inexact(ement), sans exactitude; -keit f. inexactitude f.
Unrath m. choses inutiles, déchet m, immondice, boue, crasse, saleté f; fig. finesse, imposture f; détour m; – merken, se douter de la ruse.
Unräthlich a. sans ménage, sans économie; 2. S. unrathsam; -keit f. manque m. d'économie.
Unrathsam a. qui n'est pas conseillable, expédient ou convenable; inopportun.
Unrecht a. adv. qui n'est pas juste; faux; – verstehen, mal entendre ꝛc; -er Weg, Tritt, Schlüssel, faux chemin, faux pas, clef fausse; it. das ist der -e Schlüssel, ce n'est pas la clef qu'il faut; vous vous êtes trompé de clef; in -e Hände kommen, tomber en des mains étrangères, en de mauvaises mains; rencontrer mal; das ist am -en Orte angebracht, cela est hors d'œuvre, déplacé, inopportun; an den -en Mann kommen, s'adresser ou rencontrer mal; am -en Orte befindlich, déplacé, hors de sa place; er wird – ankommen, il s'y trompera, it. il trouvera à qui parler; et. am -en Orte angreifen, fig. prendre qc à rebours, à faux, à tort, à l'envers, de travers; zur -en Stunde, à une heure indue, non opportune, mal-à-propos; et. – auslegen, prendre qc à gauche, à l'envers; das ist so – nicht, cela n'est pas si mal; das ist der -e, ce n'est pas mon homme, ce n'est pas celui que je cherche; die -e Seite eines Zeuges, l'envers, le contre-sens; 2. injuste(ment); inique, avec iniquité; daran thut er sehr –, il a bien tort en cela; jemn. – thun, faire tort à qn, gréver qn; fig. auf -en Wegen s., n'être pas dans le bon, dans le vrai chemin; das geht mit -en Dingen zu, il y a qe supercherie là-dessous; il y a anguille sous roche; it. il y a de la sorcellerie à cela, dans cette affaire ꝛc; nichts -es thun, ne rien faire de mal, d'injuste; II. n. injustice f, tort m; – h., avoir tort; jemn. – geben, donner tort à qn, condamner qn; jemn. – thun, faire tort ou nuire à qn; – thun, agir iniquement; mit –, à tort, injustement; sans cause; 2. injustice f; et. mit – an sich bringen, acquérir qc injustement; ein – begehen, faire ou commettre une injustice.
Unrechtlich a. adv. injuste(ment); it. malhonnête(ment); it. déloyal, e, -ment; -keit f. injustice f; it. malhonnêteté, déloyauté f.
Unrechtmäßig a. adv. illégitime, illégal, e, injuste, -ment; -keit f. illégitimité, illégalité, injustice f. [loyal, e, -ment.
Unrechtschaffen a. adv. malhonnête; dé-
Unrechtschaffenheit f. malhonnêteté, déloyauté f.
Unredlich a. adv. sans probité; improbe, malhonnête, -ment; déloyal, e, ment; – an jemn. handeln, en user malhonnêtement envers qn; -keit f. improbité, it. malhonnêteté, déloyauté f, mauvaise foi.
Unregelmäßig a. adv. irrégulier, ère, -ment; Gr. Bot. irrégulier, anomal; -keit f. irrégularité; Gr. Bot. irrégularité, anomalie f. [té f.
Unregsam a. inactif, ve; -keit f. inactivi-
Unreif a. adv. (pr. fig.) qui n'est pas mûr; pas mûrement; (vom Obste ꝛc) vert; -er Edelstein, loupe f; -er Rubin (Saphir) loupe de rubis ꝛc; (von Männern) impubère; fig. das -e Alter, la verte jeunesse; ein -er Einfall, idée f. hors de raison.
Unreife, Unreifheit f. crudité f; – (des Obstes, des Alters) verdeur f; – (des Mannes) impuberté f; – (des Verstandes) manque, défaut m. de maturité.
Unreiflich a. S. unreif.
Unrein a. adv. (vom Geblüt, Wasser ꝛc) impur, e; (von der Haut ꝛc) sale; (von einem Glas) pas net; -e Hände h., avoir les mains sales, crasseuses; -e Wäsche, linge sale; Expl. -e Fässer, cuviers m. pl. aux impuretés; fig. H. j. -es (Thier ꝛc) immonde; Écr. -er Geist, esprit m. immonde; Écon. (von Schafen) gaseux; Lap. (von Edelsteinen ꝛc) glaceux, se; lourd, e; jardineux, se; (vom Gold ꝛc) pas pur; Mus. (von Tönen ꝛc) faux; (ihre Stimme) ist –, n'est pas nette; fig. (von Gedanken, Begierden) impur, impudique; (von Herzen, von Sitten) impur; (von der Schreibart) incorrect, e, -ment.

Unreinheit, Unreinigkeit f. (des Wassers, der Luft ꝛc.) impureté f; 2. impureté ꝛc., S. Unrath; fig. – (der Gedanken ꝛc.) impureté, impudicité f; – (der Schreibart ꝛc.) incorrection f; Théol. die Sünde der –, péché m. d'impureté, d'impudicité.

Unreinlich a. adv. malpropre(ment), sale(ment); –keit f. malpropreté, saleté f.

Unrepublikanisch a. antirépublicain, e.

Unrettbar a. adv. inguérissable, incurable, perdu sans ressource.

Unrichtig a. adv. qui n'est pas juste; Gr. (von der Schreibart ꝛc.) incorrect, e, –ment; 2. (von einer Rechnung, Abschrift, einem Abschreiber ꝛc.) inexact, e, –ment; – rechnen, mal compter; se tromper dans le calcul; Méd. (vom Pulse) S. ungleich; (von einer Folgerung, von Maß und Gewicht) faux, sse, –ment; – gehen (von Uhren) n'aller pas juste; aller mal; (die Posten) gehen –, sont rompues, S. unregelmäßig; fam. es ist ihr – gegangen, elle a fait une fausse couche; –keit f. irrégularité f; manque m. d'exactitude, de justesse; inexactitude, Gr. incorrection f, it. inconvenance f, S. Umsicht. [main(e).

Unrömisch a. adv. peu digne d'un(e) Ro-

Unruhe f. inquiétude, agitation, alarme f; trouble m; das macht ihm –, cela lui donne de l'inquiétude, des inquiétudes, lui cause de l'embarras; fig. (das Meer) ist in großer –, est fort agitée, en grande agitation, houleuse; 2. –n, pl. troubles m. pl, émeutes f. pl; die –n stillen, apaiser les troubles; 3. Horl. – (einer Uhr) ressort; it. balancier m; H. n. balancier, it. sphinx m.

Unruhig a. adv. inquiet, ète; agité; sans repos; – schlafen, avoir le sommeil inquiet; –es (Kind) remuant, pétulant; –er Kopf od. Mensch, esprit remuant, turbulent; brouillon m; –es Meer, mer agitée, houleuse; jem. – machen, inquiéter, alarmer qn; – werden, s'inquiéter; es ist auf (der Straße, in dieser Gegend) –, il y a du bruit, de l'agitation, des troubles dans ꝛc.

Unrühmlich a. adv. sans gloire; peu glorieux, peu glorieusement; –keit f. absence f. de gloire; déshonneur m.

Unruhstifter m. boute-feu, fauteur m. de troubles *ou* de désordres; brouillon; fam. émeutier m. [troubles.

Unruhvoll a. plein d'inquiétude, it. de

Uns pron. nous; bei –, chez nous, it. dans notre pays; es gehört –, c'est à nous; er ist mit –, il est des nôtres.

Unsacht a. S. unsanft. [peu succulent.

Unsaftig a. dépourvu de suc, sans suc;

Unsäglich a. adv. indicible, ineffable, inexprimable; infini(ment); (von Kosten) immense; –keit f. immensité, énormité f.

Unsanft a. adv. peu doux, ce, –ment; rude, dur, e, –ment.

Unsauber a. S. unrein; Écr. der –e Geist, S. unrein; –keit f. impureté, saleté, malpropreté f. [dommagé.

Unschadhaft a. entier; qui n'est pas en-

Unschädlich a. adv. non nuisible; (von einem Mittel ꝛc.) innocent, e; jem. – machen, mettre qn hors d'état de nuire; Pal. ihm und seinem Rechte –, sans préjudice de ses droits; –keit f. (eines Mittels ꝛc.) innocuité f.

Unschamhaft a. S. schamlos.

Unschattig a. qui ne donne point d'ombre; it. sans ombre, où il n'y a point d'ombre; Géogr. die –en Erdbewohner, die –en, les asciens, peuples asciens.

Unschätzbar a. adv. inestimable, inappréciable; sans prix; –keit f. valeur f. inestimable ꝛc.

Unscheidbar a. inséparable.

Unscheinbar, unscheinlich a. adv. peu apparent; qui n'a point d'apparence; – werden (von Farben ꝛc.) se passer; perdre son lustre, son éclat, se ternir; – machen, ternir; –keit f. manque m. de lustre, d'éclat; obscurité f. [f; 2. fam. guignon m.

Unschick m. p. u. maladresse, gaucherie

Unschicklich a. adv. indécent, indécemment; inconvenant; malséant; Gr. S. unrichtig (2); –keit f. inconvenance, indécence, fam. incongruité f.

Unschiffbar a. non navigable; innavigable.

Unschlitt, es n. suif m; (ein Schiff) mit – bestreichen, florer ꝛc.; –licht n, S. Talglicht.

Unschlüssig a. wegen einer Sache –, irrésolu, indéterminé, indécis, flottant sur qc, au sujet de qc; –keit f. irrésolution, indétermination, indécision f. [(ment).

Unschmackhaft a. adv. insipide, fade-

Unschmackhaftigkeit f. insipidité, fadeur f.

Unschmeckend a. S. unschmackhaft.

Unschmelzbar a. non fusible; infusible; Chim. réfractaire; –keit f. infusibilité f.

Unschmerzhaft, unschmerzlich a. adv. non douloureux; sans douleur; Chir. indolent, e.

Unschöpferisch a. adv. infécond, stérile, improductif, ve; pauvre, prosaïque, –ment

Unschuld f. innocence, candeur f; in aller – (et. sagen) tout bonnement, innocemment, naïvement, sans se douter de rien.

Unschuldig a. adv. innocent, e, innocemment; an et. – s., être innocent de qc; für – erklären, déclarer innocent; innocenter.

Unschwer a. adv. facile, aisé(ment).

Unsegen m. manque m. de prospérité; malédiction, stérilité, impuissance f; malheur m; er hat nichts als –, rien ne lui réussit; der – ruht darauf, la malédiction y est; le sort, la fortune lui en veut.

Unselbstständig a. dépendant; gêné dans ses actions; dépourvu de *ou* sans caractère.

Unselig a. adv. (von Personen) malheureux, se, –ment; infortuné, misérable; (von Sachen) malheureux, fatal, funeste; –keit f. malheur m; infortune, misère, fatalité f.

Unser pron. notre; – Haus, notre maison; –e Häuser, nos maisons; it. das ist –, cela est à nous, nous appartient; denken Sie –, pensez à nous, S. erbarmen; 2. (von uns) –einer, un homme, une personne de mon *ou* de notre état, de notre condition; – waren zwei, nous étions deux, Vater –! notre Père! gedenke –! souviens-toi de nous!

Uns(e)rige (der, die, das) le, la nôtre; die –n, les nôtres; wir wollen das – thun, nous ferons notre devoir, ce qui dépendra de nous, de notre mieux, notre possible.

Unsert-halben, –wegen, –willen adv. à cause de nous, pour (l'amour de) nous.

Unsetzbar a. qui n'est pas domicilié.

Unsicher a. qui n'est pas sûr; peu sûr; mal assuré ꝛc., S. ungewiß; (von einem Wege ꝛc.) pas sûr, périlleux; die Wege – machen, infester les chemins; hier ist es –, steht man –, il ne fait pas sûr, on n'est pas en sûreté ici; it. hier ist es – zu gehen, ici l'on n'a pas le pied sûr; eine –e Hand h., n'avoir pas la main ferme; –heit f. manque, défaut m, absence f. de sûreté; danger, péril m; incertitude f.

Unsichtbar a. adv. invisible(ment); fig. – werden, disparaître; devenir invisible; s'éclipser; –keit f. invisibilité f.

Unsichtbarwerdung f. disparition f.

Unsinn m. non-sens m; ce qui est contre le sens commun; déraison f; es ist ein – (so et. zu thun ꝛc.) c'est une grande folie de ꝛc.; was er spricht, ist –, il n'y a pas de sens commun dans ce qu'il dit; 2. S. Wahnsinn.

Unsinnig a. adv. fou; fol, le, –ment; man möchte – darüber w., c'est à en devenir fou; –e (Rede, Handlung ꝛc.) insensé, e; –es Zeug reden, parler contre le sens commun; – handeln, agir en *ou* comme un insensé; es ist –, so et. zu glauben ꝛc., c'est contre le sens commun de croire ꝛc.; 2. S. wahnsinnig; –keit f. folie, it. frénésie, manie f.

Unsittig a. S. ungesittet; –keit f. incivilité, impolitesse, it. immodestie f.

Unsittlich a. adv. immoral, e, –ment; –keit f. immoralité f. [Nachlässigkeit.

Unsorge f. manque m. de soin, it. S.

Unsorgsam a. peu *ou* pas soigneux; it. insouciant; –keit f. négligence, it. insouciance f. [incoercibilité f.

Unsperrbar a. Phys. incoercible; –keit f.

Unstät a. remuant, mobile, ambulant, errant, e; (von Völkern) nomade; – und flüchtig s., être vagabond et errant; 2. variable, léger, inconstant, volage, S. unbeständig; –er Sinn, esprit insensé.

Unstätigkeit f. (der Dinge ꝛc.) manque m. de fixité; mobilité, inconstance, vicissitude, instabilité f; vague m; esprit inquiet; inquiétude f; humeur changeante, vagabonde. [prits malfaisants.

Unstätte f. lieu fatal, hanté par les es-

Unstatthaft a. qui n'a pas lieu; (von einer Bitte ꝛc.) qui ne peut pas être accordé, accompli; (von Entschuldigungen ꝛc.) insuffisant; non fondé, non valable; ein –es Verfahren, procédé illégal. [té f.

Unstatthaftigkeit f. insuffisance, illégali-

Unsterblich a. adv. immortel, le, –ment; – machen (pr. fig.) rendre immortel; immortaliser; die –en, les immortels; –keit f. immortalité f.

Unstern m. mauvaise étoile, étoile sinistre, malheureuse; fatalité f; fig. désastre, malheur m; infortune f.

Unstrafbar, unsträflich a. adv. irrépréhensible(ment), irréprochable(ment); intègre; (sein Leben ist) –, sans reproche, irréprochable ꝛc.; –keit f. intégrité, innocence, légalité, moralité, décence f.

Unstreitbar, unstreitig a. adv. incontestable(ment), indisputable; es ist – besser ꝛc., il vaut mieux sans doute, sans contredit.

Unstudirt a. qui n'a pas étudié; sans études; ignare, non lettré, illettré; 2. (von einer Predigt) improvisé; (vom Betragen) non étudié, naturel; (von einer Antwort ꝛc.) ingénu, franc, franche; – predigen, prêcher sans préparation, d'abondance; improviser en chaire. [söhnlich (1).

Unsühnbar a. inexpiable; 2. S. unver-

Unsündig a. sans péché; 2. (keiner Sünde fähig) impeccable; –keit f. impeccabilité, impeccance f.

Unsündlich a. (von Handlungen) innocent, e; (von Personen, ohne Sünde) impeccable; –keit f. innocence f; it. S. Unsündigkeit.

Untadelbar a. qui ne peut être blâmé.

Untadelhaft, untadelig a. adv. sans reproche; irréprochable(ment), irrépréhensible(ment). [droiture f.

Untadelhaftigkeit f. intégrité, innocence,

Untastbar a. impalpable; –keit f. impalpabilité f.

Untauglich a. qui ne vaut rien; zu Allem – (qui n'est) bon, propre à rien ꝛc.; it. zu et. –, qui n'est pas propre à qc; –keit f. inaptitude, incapacité, nullité f. [en blanc.

Untaxirt a. non taxé; eine –e Police, police

Unteutsch a. S. undeutsch.

Unten adv. en bas; – im Keller, en bas, dans la, au fond de la cave; – am Berge, au bas de la montagne; von – an, par le bas, par en bas; von – auf, de bas en haut; (Abführung) von –, par bas; von – auf gedient h. avoir passé par les charges, par les emplois; Mil. avoir porté la giberne, avoir passé par tous les grades; hier –, ici en bas, ci-bas; it. (unter et.) ci-dessous; dort –, là-bas; it. (unter et.) là-dessous; – her, – herum, par en bas; – durch gehen, passer par-dessous; – im Fasse ꝛc., au fond du tonneau ꝛc.; von oben bis –, du haut en bas; von oben bis – (neu bauen) de fond en cale *ou* en comble; weiter –, plus bas; – im Lande (nicht auf dem Gebirge) dans le plat pays; it. (im Unterlande) dans le bas pays; – an gehen, sitzen, avoir le bas bout, la dernière place; 2. bas m, parties basses *ou* inférieures; base f, fond, dessous m.

Unter adv. en bas, à bas; – mit ihm, jetez-le ꝛc. en bas; 2. mit – gehen (laufen ꝛc.) passer ꝛc. avec les autres, avec le reste, S. unterlaufen; es regnet mit–, il pleut aussi de temps en temps; II. prép. pendant; – Essens, – dem Essen, pendant le repas; – Tages, pendant qu'il fait jour; – Weges, en chemin, chemin faisant; 2. (zwischen) – Lichts, dans le crépuscule; 3. sous, dessous, au-dessous, par-dessous, en dessous; – dem Tische s., – den Tisch setzen, être, mettre sous, dessous la table; auf und – dem Bette, dessus et dessous le lit; jem. – den Armen fassen, prendre qn

par-dessous les bras; – sich wirken ꝛ (von Arzeneien) opérer par bas; – freiem Himmel (schlafen) en plein air, à la belle étoile; – jemn. (sitzen, wohnen ꝛ) au-dessous de qn; – Wasser stehen, être inondé; – der Hand, sous main, en cachette, secrètement, furtivement; et. – den Händen h., travailler à qc; it. avoir qc entre ses mains; et. – der Bank hervorziehen, tirer qc sous ou dessous le banc; fig. – jems. Befehlen stehen, être sous les ordres de qn; jem. – Aufsicht h., avoir la conduite de qn; – Schloß und Riegel, sous (la) clef; jemn. – die Augen kommen, paraître devant qn; (jemn.) et. – die Augen sagen, dire qc en face, S. Auge; weit – jemn. s., être fort au-dessous de qn; – diesem Preise, au-dessous de ce prix; – zehn Thaler nicht, pas à moins de dix écus ꝛ; (ein Mann) – sechzig Jahren, au-dessous de, qui n'a pas encore soixante ans; (Kinder) – zehn Jahren, âgés de moins de, au-dessous de dix ans; – seinem Namen, sous son nom, S. Schein, Vorwand; – (dieser Bedingung) à ou sous ꝛ; – (Trompeten und Paukenschall) au son des ꝛ; – dem Donner der Kanonen, au bruit du canon; 4. entre, parmi; au milieu de; einer – ihnen, l'un d'eux; ist keiner – uns, der ꝛ? n'est-il personne parmi nous qui ꝛ? (das Volk) – welchem ich lebe, au milieu duquel je vis; (es herrscht Uneinigkeit) – ihnen, entre eux; (der älteste) – allen, de tous; es ist ein großer Unterschied – den Menschen, il y a une grande différence d'homme à homme ou entre les hommes; – mir und ihm ist ein (großer Unterschied) il y a une ꝛ entre moi et lui, de moi à lui; – Freunden, entre amis; – andern sieht man da ꝛ, on y voit entre autres ꝛ; – uns gesagt, gesprochen, entre nous soit dit; mit jemn. – vier Augen sprechen, avoir un tête-à-tête avec qn, S. vier; – großen Schmerzen, avec de grandes douleurs; – der Regierung (dieses Fürsten ꝛ) sous le règne de ꝛ; – Wasser schwimmen, nager entre deux eaux; – die Zahl seiner Diener (jem. aufnehmen) au nombre de ses, parmi ses domestiques; jemn. – die Arme greifen, aider qn à se relever; fam. lui donner un coup d'épaule; jem. – die Erde bringen, fig. être cause de la mort de qn, S. bringen, mengen, mischen, rechnen, schwimmen, Segel ꝛ; – Mörder gerathen, fallen, tomber entre les mains des assassins; (Brod) – die (Armen) austheilen, distribuer ꝛ aux ꝛ; – die Soldaten gehen, entrer dans le militaire; se faire soldat; embrasser le métier des armes; – die Leute kommen (von Personen) voir le, entrer dans le monde; (vom Gelde) circuler; III. a. adv. (der, die, das –e, superl. –ste) bas, basse; inférieur, e; das –ste Stockwerk, bas étage; rez-de-chaussée m; das –e Kleid, habit m. de dessous; der –e Theil, partie inférieure, basse; le bas bout; it. (eines Tisches) bas bout, S. Oberste; zu –st auf dem Boden, tout au fond; das –e, le dessous, le bas; fig. die –n Stände, les classes inférieures, les dernières classes; die –n Schulen, les basses écoles; Gr. die –e Stufe, le positif; die –n, les inférieurs; Jeu: der – od. –e, valet m.

Unterabgeordneter m. subdélégué m.
Unterabordnung f. subdélégation f.
Unterabtheilen v. a. subdiviser.
Unterabtheilung f. subdivision f.
Unterackern v. a. S. unterpflügen.
Unteradmiral m. vice-amiral m. [terne.
Unteramt n. baillage inférieur, subal-
Unterarm m. dessous m. du bras; II. n. avant-bras m. [riété f.
Unterart f. espèce inférieure, sous-va-
Unterarzt m. médecin en second, inférieur ou subalterne, subordonné; interne m; aide-major m. de l'armée.
Unteraufseher m. sous-inspecteur m.
Unteraufsicht f. sous-inspection f.
Unteraugenlied n. paupière inférieure.
Unteraugenlieds-blutader, –schlagader f, **–zweig** m. veine, artère f, rameau m. palpébral(e) inférieur(e).

Unterbalken m. Arch. architrave f; 2. Impr. sommier m.
Unterband n. Chir. sous-bande f.
Unterbank f. banc inférieur.
Unterbaß m. contre-basse f.
Unterbau m. bâtiment m. sous terre; construction souterraine; it. fondement, soubassement m; Ch. d. f. terrassement, mouvement m. de terre; terrasses f. pl.
Unterbauch m. bas-ventre, hypogastre m; **–gegend** f. région f. hypogastrique.
Unterbauen v. a. bâtir dessous, sous qc; travailler, reprendre sous œuvre; 2. S. unterhöhlen.
Unterbeamter m. sous-officier, employé m. subalterne; sous-employé.
Unterbefehlshaber m. vice-commandant, sous-chef m. [vice-commandant.
Unterbefehlshaberschaft f. charge f. de
Unterbeherrscher m. vice-régent, sous-régent m. [inférieur.
Unterbehörde f. tribunal subalterne ou
Unterbeinkleid n. caleçon m.
Unterbeistoß m. Men. feuille f. d'en bas.
Unterbereiter m. sous-écuyer; créat m.
Unterbergmeister m. sous-directeur m. des mines.
Unterbestand m. S. Unterpacht.
Unterbett n. lit m. de dessous. [m.
Unterbevollmächtigter m. sous-délégué
Unterbibliothekar m. sous-bibliothécaire m. [sous.
Unterbinden v. a. lier dessous, par-des-
Unterbinden v. a. Chir. lier; faire une ligature; II. n. Chir. ligature f.
Unterbischof m. suffragant m.
Unterblatt n. feuille f. de dessous ou inférieure; Bij. paillon m.
Unterblei(stück) n. S. Nabelblei.
Unterbleiben v. n. av. f. ne pas se faire, ne pas avoir lieu; (von angefangenen Sachen) être interrompu; discontinuer, cesser; das hätte wohl – können, on aurait pu s'en dispenser; ich glaube, er werde es – lassen, il s'en gardera bien; il aura bien l'esprit de n'en rien faire, de s'en abstenir ꝛ; II. n. S. Unterbleibung.
Unterbleibung f. inexécution, suspension, discontinuation, cessation f.
Unterblinde f. Mar. civadière f.
Unterboden m. plancher m. de dessous; Bout. ꝛ calotte f, plafond m, platine f. de dessous; Horl. platine f. des piliers; **–knopf** m. bouton m. à calotte.
Unterbohren v. a. forer dessous.
Unterbonnette f. Mar. bonnettes basses.
Unterbootsmann m. second, contre-maître m. [salines.
Unterbornmeister m. sous-officier m. des
Unterbrechen v. a. interrompre; jem. in seiner Rede –, interrompre le discours de qn; couper la parole, fam. le sifflet, à qn; interrompre qn en prenant la parole; II. n. S. Unterbrechung.
Unterbrecher m. interrupteur m.
Unterbrechung f. interruption, discontinuation f; **–szeichen** n. Impr. trait m.
Unterbreiten v. a. étendre (par-)dessous.
Unterbringen v. a. mettre à couvert ou à l'abri; loger; (ein Pferd) –, établer; mettre dans l'écurie; (einen Wagen) –, remiser; placer sous la remise; 2. (Kinder, sein Geld ꝛ) –, placer; (einen Gesellen bei einem Meister) –, embaucher; nicht unterzubringende Briefe, lettres de rebut; II. n. placement, établissement m.
Unterbröcken v. a. entremêler qc en le rompant en morceaux. [naire m.
Untercommissär m. sous-commission-
Unterdach n. toit m. de dessous.
Unterdechant m. sous-doyen m; Amt, Würde eines –en, sous-décanat, it. sous-doyenné m.
Unterdamm m. digue f. de dessous.
Unterdeck n. Mar. premier pont.
Unterdecke f. couverture f. de dessous.
Unterdessen, unterdeß adv. cependant (v.), pendant cela, en attendant; sur ces entrefaites. [f.
Unterdominante f. Mus. sous-dominante

Unterdrempel m. seuillet m. d'en bas.
Unterdrücken v. a. pousser dessous.
Unterdrücken v. a. opprimer; (ein Buch ꝛ) –, supprimer; (Neigungen) –, réprimer; (das Gewissen) –, endormir, endurcir; –d, oppressif, ve, vexatoire.
Unterdrücker m. oppresseur m.
Unterdrückung f. suppression, oppression, répression f. [avec la herse.
Untereggen v.a. (den Samen) –, recouvrir
Untereinander adv. wir –, entre nous; sich – verstehen, s'entendre; 2. pêle-mêle, confusément, en désordre; hier ist alles –, tout est pêle-mêle ici; S. unter, it. einander; II. n. pêle-mêle m.
Untereintheilen v. a. subdiviser.
Untereintheilung f. subdivision f. [trous.
Untereisen n. Chaudr. tas m. à percer les
Untererdgeschoß n. souterrain m.
Unterfach n. tablette f, rayon m. de dessous; Tiss. bas m. de la chaîne.
Unterfahren v. a. voiturer sous un abri ꝛ.
Unterfahren v. a. Expl. (Erze) –, pousser les travaux jusqu'au-dessous des gîtes de minerai; Arch. (eine Mauer ꝛ) –, reprendre sous œuvre, par-dessous œuvre.
Unterfangen (sich) v. r. sich einer Sache –, entreprendre, it. hasarder qc, s'aviser de qc.
Unterfangen n. hardiesse, audace f; it. S. Wagstück; 2. S. Unternehmen.
Unterfassen v. a. jem. –, prendre le bras de qn; s'appuyer sur son bras; aller bras dessus bras dessous avec qn.
Unterfeldherr m. général m. en second; lieutenant-général m. [m.
Unterfeldmarschall m. lieutenant-général
Unterflechten v. a. entrelacer.
Unterförster m. forestier m. subalterne.
Unterförsterei f. charge, it. demeure f. d'un forestier subalterne.
Unterfressen v. a. ronger par-dessous; 2. a. fig. –er Zahn, dent cariée par-dessous.
Unterfürst m. prince m. d'un rang inférieur.
Unterfuß m. plante f. du pied.
Unterfutter n. (eines Kleides) doublure f; – (des Viehes ꝛ) ce qu'on mêle au fourrage du bétail.
Unterfüttern v. a. (Kleider ꝛ) –, doubler.
Unterfüttern v. a. mêler dans le fourrage. [mentée d'en bas.
Untergährig a. Brass. –es Bier, bière fer-
Untergährung f. fermentation f. d'en bas.
Untergang m. (eines Gestirnes) coucher m; bei –, à soleil couchant; vor, nach –, avant, après le soleil couché; 2. occident, couchant, ouest, Mar. ponant m; fig. décadence, ruine, perte f; seinem – nahe s., être près de sa ruine, de sa perte; – (des Staates, einer Stadt) ruine; – (eines Schiffes ꝛ) perte, ruine; Cout. visite f. des bornes; cerquemanage m; Prat. descente f. sur les lieux.
Untergänger m. arpenteur juré; Cout. cerquemaneur m; 2. commissaire m. des frontières.
Untergänglich a. Cout. –er Schluß, décision f. des cerquemaneurs; das –e Recht, droit m. de cerquemanage.
Untergattung f. sous-genre m.
Untergebäu n. S. Unterbau; 2. S. Untergeschoß.
Untergeben v. a. (jemn. seine Kinder ꝛ) –, confier; donner à élever, à instruire; commettre qn à l'éducation de ꝛ; jemn. – s., être subordonné, soumis à qn; Chanc. der –e Fall, le cas présent; 2. v. r. sich einem Herrn –, se soumettre à un maître.
Untergebener m. (eines Beamten ꝛ) subalterne, administré m; – (eines Lehrers ꝛ) écolier, élève m.
Untergebenheit f. subalternité f.
Untergebieter m. maître m. subalterne.
Untergebiß n. dents f. pl. de la mâchoire inférieure.
Untergebünde n. Fil. centaine, sentène f.
Untergehen v. n. av. f. (von Schiffen ꝛ) couler bas, aller à fond, être submergé, som-

brer, se perdre, périr, être abîmé; expirer; (vom Senkbleie) aller à fond; (von Städten ꝛc durch Erdbeben ꝛc) être abîmé; (dieser Staat ꝛc) ist am –, est près de sa ruine; untergegangene Thierarten, races d'animaux éteintes, disparues; Astron. se coucher; II. n, S. Untergang.

Untergéhen v. a. das Feld, die Mark –, visiter les bornes d'un champ ꝛc; eine auf einem Berge befindliche Truppe –, tourner une troupe postée sur une montagne.

Untergehölz n. E. F. S. Unterholz.

Untergehörig a. qui est sous qc; sujet, soumis à ꝛc.

Untergehülfe m. sous-aide m.

Untergeistlicher m. ecclésiastique m. inférieur, membre du bas clergé.

Untergelese n, S. Unterfach (Tiss.).

Untergericht n. tribunal inférieur *ou* de première instance.

Untergerichtsbarkeit f. juridiction f. subalterne; basse-justice f. (v.).

Untergerinne n. Fond. rigole f. des lavoirs; it. minerai m. qui s'échappe des lavoirs; Meun. canal *ou* coursier m; Pap. chanée étrière. [ceintre m.

Untergerüst n. Arch. (zu einem Gewölbe ꝛc)

Untergeschoß n. rez-de-chaussée m.

Untergesims n. Arch. basse corniche.

Untergespann m. vice-palatin, sous-palatin m.

Untergestell n. partie basse *ou* inférieure d'un tréteau; – (einer Kutsche) train m. de dessous.

Untergewand n. habit m. de dessous.

Untergewehr n. basses armes; arme(s) blanche(s).

Unterglied n. Log. mineure f.

Untergott m, **Untergöttin**, **Untergottheit** f. Myth. dieu, déesse inférieur(e) *ou* du second rang; divinité f. subalterne.

Untergraben v. a. (et.) –, couvrir (de terre) en bêchant; enfouir.

Untergráben v. a. (einen Berg ꝛc) –, S. unterhöhlen (2); fig. (jems. Glück) –, miner, saper; (den Glauben ꝛc) –, anéantir, détruire; II. n. od. Untergrabung f. sape f; fig. ruine f. [sitif m.

Untergrad m. grade inférieur; Gr. po-

Untergrund m. Agr. sous-sol m; –pflug m. charrue f. de sous-sol.

Unterhalb adv. au-dessous (de), en bas; au pied de; et. – (anfassen) par le bas; 2. a. Mus. –er Ton, sous-demi-ton m.

Unterhalt m. nourriture f; entretien m; subsistance f; pension f. alimentaire; für jems. – sorgen, pourvoir à l'entretien, à la subsistance de qn; seinen – suchen, chercher à vivre, de quoi subsister, à se créer des moyens d'existence.

Únterhalten v. a. tenir sous qc; die Hände, die Schürze – (wenn jem. uns et. zuwirft) tenir, étendre les mains, son tablier.

Unterhálten v. a. (den Haß ꝛc) –, entretenir, fomenter, souffler, alimenter, attiser; 2. jem. –, entretenir qn; (durch Gespräch ꝛc) –, entretenir; it. jem. –, entretenir, amuser; –d, amusant, divertissant; 3. v. r. sich –, s'entretenir; sich mit jemn. –, s'entretenir, converser, faire la conversation avec qn; sich –, s'amuser. [ser.

Unterhaltlich a. aisé à entretenir, à amu-

Unterhaltung f, S. Unterhalt; 2. conversation f; entretien, it. amusement m.

Unterhaltungs-blatt n. journal m. de littérature; –gabe f. don m. de la conversation; –kasse f. caisse f. (pour l'entretien de qc); –kosten pl. frais pl. d'entretien; –kunst f. art m. de bien entretenir; –ton m. ton m. de la conversation.

Unterhändeln v. n. négocier; wegen et. –, négocier qc, traiter de qc; entamer, ouvrir des négociations; Guer. (von einer Festung ꝛc) parlementer, capituler.

Unterhändler, in s. négociateur, trice; m. p. entremetteur, se.

Unterhandlung f. négociation f; sich in –en einlassen, –en pflegen, in – treten, entrer en négociation; (von Festungen ꝛc, it. fig.) parlementer.

Unterhandlungs-bote m. parlementaire m; –kunst f. diplomatie f; art m. de négocier; –schiff n. (vaisseau) parlementaire m.

Unterhaube f. coiffe f. de dessous.

Unterhauen v. a. mêler en frappant, en coupant; 2. Expl. creuser dessous; –e Wände, pierres sous lesquelles on a creusé.

Unterhaupt n. partie inférieure de la tête; –mann m. capitaine m. en second; lieutenant-capitaine m; it. lieutenant m.

Unterhaus n, S. Untergeschoß; 2. H. d'Angl. chambre basse *ou* des communes.

Unterhaut f. membrane sous-jacente; –blutader f. veine sous-cutanée. [m.

Unterheerführer m. lieutenant-général

Unterhefen f. pl. lie f.

Unterhelfer m. qui aide à placer qn; 2. sous-diacre m; –amt n, –stelle f. sous-diaconat m.

Unterhemd n. chemise f. de dessous.

Unterher adv. au-dessous de qc.

Unterherd m. foyer m. de dessous; it. partie basse *ou* inférieure d'un foyer; Fond. S. Stichherd.

Unterherrschaft f. sous-commandement m; 2. sous-commandant m; 3. – od. –sbezirk m. sous-commanderie f.

Unterhin adv. sous qc. [f.

Unterhof m. cour inférieure; basse-cour

Unterhofmeister m. sous-gouverneur m.

Unterhöhlen v. a. S. untergraben.

Unterholz n. E. F. petits arbres; arbustes m. pl; menu bois; taillis m; Mar. – (eines Schiffes) œuvres vives.

Unterhosen f. pl. caleçons m. pl.

Unterirdisch a. souterrain, e; –es Gewölbe, souterrain m; (in einer Kirche) crypte f; –e Begräbnisse, catacombes f. pl; das –e Reich, les enfers; –er (Gott) infernal; –er Geist, gnome m.

Unterjagd f. basse *ou* petite chasse.

Unterjóchen v. a. subjuguer, asservir, assujettir, opprimer. [queur m.

Unterjocher m. qui subjugue ꝛc; vain-

Unterjochung f. oppression f; asservissement m. [sous-intendant m.

Unterkämmerer m. sous-inspecteur,

Unterkammerherr m. second chambellan.

Unterkanzler m. vice-chancelier m.

Unterkappe f. bonnet m. de dessous.

Unterkauf m. (des Getreides) achat m. pour revendre. [deur, se.

Unterkäufer, in s. courtier, it. reven-

Unterkehle f, S. Unterkinn.

Unterkellner m. second sommelier.

Unterkiefer m. mâchoire, mandibule inférieure; (bei Pferden) ganache f.

Unterkiefer-nerv m. nerf m. maxillaire, inférieur; –schlagader f. artère f. alvéolaire, inférieure; –winkel m. angle m. de la mâchoire inférieure; –zweig m. rameau m. maxillaire inférieur.

Unterkinn n. double menton; Man. sous-barbe f; –blutader, –schlagader f. veine, artère sous-mentale; –lade f. mâchoire inférieure.

Unterkleid n. habit m. de dessous; pl. –er, chausses f. pl; chaussure f; Mar. – eines Segels, seconde bonnette, bonnette d'en bas.

Unterklopfer m. muscle m. hypothénar.

Unterkoch m. aide m. de cuisine.

Únterkommen v. n. av. s. trouver à se mettre à l'abri; trouver un abri, un toit, un logis; it. trouver une place; être placé; Com. mit (Papieren) –, trouver à vendre, à placer des ꝛc; II. n. logis, abri m; place f; ein gutes –, une bonne place, un bon établissement.

Unterkönig m. vice-roi m.

Unterkörper m, S. Unterleib.

Unterköthig a. Chir. qui suppure en dedans; – werden, former un sac, un kyste.

Únterkriechen v. a. passer par-dessous en rampant; it. (von Gängen) passer dessous. [qc; ramper dessous.

Unterkriechen v. a. (et.) –, ramper sous

Unterkunft f, S. Unterkommen.

Unterküster m. porte-verge m. (de cathédrale). [Mar. lest m.

Unterladung f. action f. de charger ꝛc;

Unterlage f. couche f, lit m. (de dessous); 2. hausse f; 3. cale f; 4. chantignole f; einem Balken eine – geben, caler une, mettre une cale sous une poutre; 5. Charp. chantier m; – (eines Säulenstuhles) soubassement m; – (eines Hebebaumes) hypomochlion m; – (eines Fußbodens) lambourdes f. pl; – (einer Kanone) chevet m; – (eines Brückenpflasters) couchis m; 6. Arch. couche f. de chaux (sur un cintre); Coutur. ꝛc renfort m; Couvr. torche f, torchon m. de paille; Écon. – (eines Wagens) ais m, planche f. du fond; Fond. (im Pochtroge) taque f; Impr. hausse f; taquon m; clavettes f. pl; Lap. paillon m; Mir. tain m; Mar. vagres f. pl; Még. sommier m; Serr. appui m; base f; – (der Gesenke) creux m.

Unterlager, s n. support, pied m; base f.

Unterland n. pays inférieur; bas pays.

Unterländer, in s. it. **unterländisch** a. qui est du pays inférieur ꝛc; qui appartient au ꝛc.

Unterlaß, sses m. ohne –, S. unablässig.

Unterlássen v. a. omettre, manquer, négliger, ne pas faire qc; ich will nicht – (es zu thun ꝛc) je ne manquerai pas de ꝛc; er kann das Streiten nicht –, il ne peut se désaccoutumer de disputer; seine (Pflicht) –, manquer à son ꝛc; eine (Gewohnheit ꝛc) –, renoncer à une ꝛc; ich will nichts –, was ꝛc, je n'omettrai rien de ce qui ꝛc, S. unterbleiben (lassen); 2. S. weglassen.

Unterlassung f. omission, discontinuation f; –sfehler m, –ssünde f. faute f, péché m. d'omission.

Únterlaufen v. n. av. s. fig. mit –, passer *ou* se glisser parmi, dans le nombre; das mag so mit –, cela peut passer (avec le reste); es ist ein (Irrthum) mit untergelaufen, il s'y est glissé une ꝛc, it. (ein Mißverstand) il y a du malentendu; ein Wort mit – lassen, couler un mot (dans son discours ꝛc).

Unterlaúfen v. a. Esc. jem. –, jemn. den Degen –, faire une passe sur qn; Ch. (den Auerhahn) –, s'approcher du ꝛc à la portée du fusil; 2. v. n. av. s. (die Haut) ist mit Blut –, est meurtrie, livide; mit Blut –es Mal, meurtrissure f; II. n. – der Haut mit Blut, extravasation f. du sang au-dessous de la surface; (formation d'une) ecchymose f. [interlope, aventurier m.

Unterläufer m. contrebandier m; Mar.

Únterlegen v. a. mettre dessous, mettre sous qc; einen Span, ein Holz –, caler qc; einem Huhn Eier zum Ausbrüten –, faire couver une, donner des œufs à couver à une poule; einem Kinde frische Windeln –, remuer un enfant au maillot; jemn. frische Pferde –, donner, mettre des relais; mit untergelegten Pferden reisen, aller en relais; (einem Worte) einen Sinn –, supposer un sens à ꝛc.

Unterlégen v. a. mettre dessous; Taill. (ein Kleid) –, mettre un renfort à un ꝛc; renforcer, fortifier, doubler un ꝛc; Impr. (die Schriften) –, mettre des hausses; unterlegte Schrift, caractère rehaussé.

Unterlegen a. adv. fig. inférieur(ement), subordonné.

Unterlegepferd n. cheval m. de relais.

Unterleger m. Charp. bout m. de poutre; billot m; Mar. ponton m.

Unterlehen n. fief servant; –sfall m. Féod. mutation f, changement m. de vassal.

Unterlehrer, Unterlehrmeister, in s. sous-précepteur; instituteur, trice, secondaire; maître m. d'études; sous-maître, sous-maîtresse. [bas-ventre m.

Unterleib m. partie inférieure du corps;

Unterleibs-beschwerde, –krankheit f, **–leiden** n. affection f. du bas-ventre; –muskel m. muscle abdominal; –schlagader f. artère abdominale. [basse corde des toiles ꝛc.

Unterleine f. Ch. corde f. d'en bas *ou*

Únterliegen v. a. être couché, mis sous qc, S. liegen.

Unterliegen v. a. succomber; fig. succomber; être vaincu, avoir le dessous; dem Schmerze –, succomber à la douleur.

Unterlieutenant m. sous-lieutenant m.

Unterlippe f. lèvre inférieure; balèvre; lèvre d'en bas; Bot. barbe f; -nnerv m. rameau m. de la lèvre inférieure.
Untermagd f. servante f. en sous-ordre.
Untermalen v. a. Peint. ébaucher.
Untermalung f. Peint. impression f.
Untermann m. Mil. homme m. de la gauche, second; Jeu: valet m. [sous qc.
Untermauern v. a. construire un mur
Untermauern v. a. donner un empâtement de maçonnerie; reprendre (un mur) sous œuvre, par-dessous œuvre; faire une reprise à un z; II. n. reprise f.
Untermediante, pl. -n f. Mus. sous-médiante f. [en second.
Untermeister m. sous-maître m; maître
Untermengen v. a. mit et. -, entremêler; mêler de ou mélanger avec qc; mit Kleie untermengt, mêlé de seigle.
Untermiethmann m. sous-locataire m.
Unterminiren v. a. miner, saper.
Untermischen v. a. S. untermengen.
Untermischung f. mélange m. [gite m.
Untermühlstein m. meule f. de dessous;
Untermuskel m. muscle inférieur.
Untermütze f. bonnet m. de dessous.
Unternähen v. a. Taill. mettre, coudre un renfort.
Unternähen v. a. coudre par le bas.
Unternahme f. entreprise f. [dessous.
Unternath f. couture inférieure ou de
Unternehmen v. a. (eine Arbeit z) -, entreprendre; it. prendre sur soi; -d, hardi, entreprenant; II. n. entreprise f.
Unternehmer, in s. entrepreneur, se.
Unternehmung f. entreprise, tentative; expédition f. (militaire); attaque f, coup m. de main; -sgeist m. esprit m. d'entreprise; homme m. entreprenant.
Unteroberster m. lieutenant colonel m.
Unterobrigkeit f. magistrat inférieur, subordonné. [sous-officier.
Unteroffizier m. officier m. subalterne;
Unterordnen v. a. ranger sous z; subordonner; untergeordneter Beamter, subordonné, (employé) subalterne; administré m.
Unterordnung f. subordination f; it. sous-ordre m; ordre m. secondaire; in -, subordonnément.
Unterpacht m. sous-bail m; sous-ferme f.
Unterpachter, in s. sous-fermier, ère.
Unterparlament n. S. Unterhaus.
Unterpfand n. hypothèque f; gage, nantissement m, S. Pfand; durch ein - gedeckt f., être nanti; -gläubiger m. créancier m. hypothécaire.
Unterpfandlich a. adv. hypothécaire(ment), hypothéqué; en gage, par engagement; -e Sicherheit, hypothèque f.
Unterpfandschuld f. dette f. hypothécaire.
Unterpfandsrecht n. hypothèque f.
Unterpfarre f. vicairie, cure f.
Unterpfarrer m. vicaire m.
Unterpfarrstelle f. vicariat m.
Unterpflügen v. a. (den Samen z) -, couvrir avec la charrue.
Unterphosphoricht a. -e Säure, acide hypo-phosphoreux. [phatique.
Unterphosphorsäure f. acide m. phos-
Unterpräsident m. vice-président m.
Unterraa f. Mar. vergues f. pl. des basses voiles.
Unterrechen v. a. couvrir avec le râteau.
Unterreden (sich) v. r. sich (mit jemn.) -, s'entretenir; sich (mit jemn.) wegen et. -, communiquer (avec qn) sur qc, au sujet de qc; communiquer de qc avec qn; sich mündlich (mit jemn.) -, s'entretenir de bouche, s'aboucher. [haltung.
Unterredung f. entretien m, S. Unter-
Unterreich n. séjour m. des morts, des trépassés; Myth. champs élysées.
Unterricht m. enseignement m; instruction f; professorat m; jemn. - im Zeichnen z geben, donner des leçons de dessin à qn, S. unterrichten; öffentlichen - geben, faire des leçons publiques, des cours; professer; in den - gehen, aller à une leçon.

Unterrichten v. a. (jem.) -, instruire, enseigner; im Singen -, enseigner, montrer, apprendre à chanter; donner des leçons de chant; 2. jem. von et. -, instruire qn, donner avis à qn de qc; sich von et. -, s'informer, s'instruire de qc; it. S. belehren; -d, instructif, ve. [terne.
Unterrichter m. juge inférieur, subal-
Unterrinde f. écorce f. de dessous.
Unterrippe f. côte f. de dessous ou inférieure; -ngegend f. Anat. région f. hypocondriaque. [de dessous; cotillon m.
Unterrock m. (Weiberrock) jupon m, jupe f.
Unterrollnerv m. Anat. nerf m. sous-trochléateur. [férieure.
Untersaal m. salle f. de dessous ou in-
Untersäen v. a. semer avec ou parmi z.
Untersagen v. a. (jemn. et.) -, interdire, S. verbieten; jemn. die Ausübung seines Amtes -, interdire qn de ses fonctions; interdire qn; Prat. et. -, inhiber, prohiber.
Untersagung f. interdiction f; interdit m; Prat. inhibition f; -sbefehl m. inhibition, défense f; -sschreiben n. lettre f. d'inhibition. [trates m. pl.
Untersalpetersauer a. -e Salze, hyponi-
Untersalpetersäure f. acide m. hyponitrique.
Untersatz m. soutien, appui m; hausse f; S. Unterlage; Arch. socle m; Bât. abloc ou ablot m; Cout. maison abloquiée; Serr. Untersätze pl., tas, tasseau m. à relever, à emboutir; 2. Log. (proposition) mineure f.
Unterschale f. soucoupe f, S. Untertasse. [en grattant.
Unterscharren v. a. (et.) -, couvrir de terre
Unterschärren v. a. creuser en grattant.
Unterschätzen v. a. estimer au-dessous de sa valeur, trop peu; Com. sous-évaluer; fig. déprécier.
Unterschatzmeister m. vice-trésorier m.
Unterschätzung f. sous-évaluation; basse estimation; fig. dépréciation f.
Unterscheibe f. tranche, rouelle f. de dessous; 2. carreau m, vitre f. de dessous.
Unterscheidbar, unterscheidlich a. qu'on peut discerner, distinguer.
Unterscheiden v. a. séparer, diviser, partager; 2. distinguer, discerner; das Wahre vom Falschen -, distinguer, discerner le vrai du faux; it. (zwei Sachen) -, différencier z; -d, distinctif, ve; caractéristique; von einander unterschieden f., différer, être différent, distinct, S. verschieden.
Unterscheidung f. séparation f; it. distinction f; discernement m.
Unterscheidungs-begriff m. Log. différence f; -jahr n. âge m. de raison, de discrétion; -kraft f. discernement m; -lehre f. traité m. du diagnostic; Méd. diagnose f; -name m. nom m. distinctif; -vermögen n, S. -kraft; -zeichen n. caractère m. distinctif; Gr. die =, ponctuation f; -zug m. trait m. caractéristique.
Unterschenk m. sous-échanson m.
Unterschenkel m. jambe f.
Unterschieben v. a. mettre, pousser, fourrer dessous; fig. (ein Testament) -, supposer; (ein Kind) -, substituer, supposer; den Worten einen falschen Sinn -, supposer, donner un faux sens aux mots.
Unterschieber, s m. bassinoire f. de lit; moine m. [tion f.
Unterschiebung f. substitution, supposi-
Unterschied m, S. Unterscheidung; 2. différence f; es ist ein großer - zwischen beiden, il y a une grande différence entre les deux, de l'un à ou avec l'autre; der - des Standes z, la différence d'état; ohne - der Person, S. Ansehen; it. einen - unter den Leuten machen, faire distinction des personnes; ohne -, indistinctement, indifféremment; sans distinction; zum -e von z, par opposition à z.
Unterschieden, unterschiedlich a. adv. S. verschieden. [vaisseau.
Unterschiff n. œuvres f. pl. vives d'un
Unterschiffer m. aide, second m.
Unterschlächtig a. à vannes, à volets.

Unterschlag m. action f. de supplanter; 2. S. Unterschleif, it. Verschlag; Mar. Unterschläge pl, entremises, clefs f. pl.
Unterschlagen v. a. pousser sous qc à coups de marteau z, en frappant; jemn. ein Bein - (pr. fig.) donner le croc-en-jambe à qn; it. fig. supplanter qn avec adresse.
Unterschlagen v. a. (ein Kleid) -, S. futtern, besetzen; (ein Zimmer) -, faire une séparation dans une z; séparer une z par un entre-deux; 2. (Gelder z) -, divertir; (einen Brief z) -, supprimer; (ein Testament z) -, soustraire; II. n, S. Unterschlagung.
Unterschlagung f. (der Gelder z) détournement frauduleux; divertissement m; - (eines Testaments z) suppression, soustraction f; - (eines Beines) croc-en-jambe m.
Unterschleif m. importation frauduleuse; contrebande, fraude f; - (in einem Amte) malversation, soustraction, escroquerie f; Mar. baratterie f. [contrebande.
Unterschleifen v. a. passer en fraude ou
Unterschlucken v. a. avaler. [ser sous z.
Unterschlüpfen v. n. av. f. ramper ou se glis-
Unterschnabel m. mandibule inférieure.
Unterschneiden v. a. y couper qc; couper qc et le mêler avec z; F. d. car. (Buchstaben) -, écréner; II. n. écrénerie f; - (der Buchstaben) écrénage m.
Unterschreiben v. a. écrire au bas de z.
Unterschreiben v. a. souscrire signer; abs. auf ein Buch -, souscrire pour un livre; (eine Quittung) -, signer; (einen Vertrag) -, souscrire; mit -, contre-signer; ich Endesunterschriebener, je soussigné; fig. et. -, souscrire qc; 2. v. r. sich -, signer son nom.
Unterschreiber m. sous-écrivain m; écrivain m. subalterne; aide m; 2. qui signe qc; Jur. signataire m.
Unterschrift f. ce qui est écrit au bas de qc; - (eines Bildes) inscription f; - (in Briefen z) signature, souscription f; seing m; der Tag der -, jour de la date; -en sammeln, ouvrir une, recueillir des souscriptions.
Unterschub m. supposition f. [paratoire.
Unterschule f. basse école; école f. pré-
Unterschüler m. écolier m. (d'une basse école).
Unterschul-lehrer, -meister m. sous-maître m. dans une école; maître m. d'école.
Unterschulterblatt-muskel m, -schlagader f. Anat. muscle m, artère f. sous-scapulaire.
Unterschuß m. Drap. lardure f.
Unterschwefelicht-sauer a. =e Salze n. pl. hyposulfites m. pl; -säure f. acide hyposulfureux.
Unterschwefel-sauer a. =e Salze n. pl. hyposulfates m. pl; -säure f. acide m. hyposulfurique.
Unterschwelle f. seuil m. (de porte), allège f. (de fenêtre); Ch. d. f. traverse f.
Untersecretär m. sous-secrétaire m.
Unterseeisch a. sous-marin.
Untersegel n. Mar. basse voile.
Unterseite f. bas, fond m.
Untersetzen v. a. poser, mettre sous qc; seinen Namen -, signer, mettre son nom ou sa signature au bas.
Untersetzen v. a. eine Sache mit et. -, mettre qc sous qc; untersetzter (Mensch) ramassé; it. petit homme trapu; petit ragot.
Untersetzer m, S. Untertasse.
Untersetz-näpfchen n, -scherbe f. sous-coupe, sous-tasse f; sous-vase m.
Untersiegeln v. a. et. -, apposer son cachet, son sceau à qc, au bas de qc, S. siegeln, besiegeln; Jur. sceller; II. n. apposition f. de son cachet z.
Untersinken v. n. av. f. aller au fond, couler à fond; enfoncer, S. (ver)sinken.
Untersitz m. siège moins élevé que les autres.
Unterspülen v. a. baigner par dessous.
Unterstab m. bas officiers m. pl. de l'état-major. [sous-épineux.
Unterstachelmuskel m. Anat. muscle m.

Unterstadt f. basse ville.
Unterstaatig a. Mar. placé à fond de cale.
Unterstallmeister m. sous-écuyer m.
Unterstatthalter m. sous-gouverneur, sous-préfet m.
Unterste a. S. untere.
Unterstecken v. a. mettre, fourrer dessous; fig. S. untermischen; (Soldaten) –, incorporer; (Rekruten) –, encadrer; II. n. incorporation f.
Unterstehen v. n. av. h. fam. être à l'abri, à couvert; 2. av. f. se mettre à couvert ꝛc.
Unterstehen (sich) v. r. (et. zu thun) –, oser faire qc; avoir la hardiesse, l'audace de ꝛc; unterstehe dich dessen nicht, ne t'en avise pas, S. wagen; sich – (et. zu Stande zu bringen) se faire fort de ꝛc. [tre-maître, mineur m.
Untersteiger m. Expl. sous-maître, con-
Unterstelle f. dernière place; emploi inférieur ou subalterne; (am Tische) bas bout.
Unterstellen v. a. mettre, placer dessous; jemn. ein Bein –, donner un croc-en-jambe à qn; 2. S. unterstützen; II. v. r. sich –, se mettre à l'abri, à couvert (de la pluie).
Unterstellen v. a. garnir, étayer (en plaçant dessous); fig. supposer.
Unterstellung f. supposition f. [sous.
Unterstempel m. poinçon, coin m. de des-
Untersteuermann m. pilote m. en second.
Unterstoß m. S. Erdgeschoß; 2. Brass. lie f. de la bière. [Buche) –, souligner.
Unterstreichen v. a. (eine Stelle in einem
Unterstreifen v. a. Arch. canneler dessous, en bas; II. n. cannelure f. d'en bas.
Unterstreuen v. a. épandre, étendre dessous; (den Pferden) Stroh –, faire la litière; fig. mit –, glisser, faire entrer, couler.
Unterstrich m. trait m. qu'on fait sous qc; Gr. (p. u.) virgule f. [dessous.
Unterstrumpf m. chaussette f; bas m de
Unterstube f. chambre f. d'en bas.
Unterstufe f. degré inférieur; it. plus bas degré; Gr. positif m.
Unterstütze f. étaie ꝛc f, S. Stütze.
Unterstützen v. a. einen Pfahl –, étayer d'un pieu, avec un pieu.
Unterstützen v. a. (ein Gebäude ꝛc) –, étayer, étançonner, soutenir; (mit Strebebalken) –, chevaler; (ein Gewölbe) mit einem Pfeiler –, buter; fig. (jem. ꝛc) –, soutenir, seconder, appuyer, S. helfen, beistehen; (eine Bitte) –, appuyer; von der (Reiterei) unterstützt, soutenu par la ꝛc; bei Hofe unterstützt werden, être soutenu à la cour; (mit Geld ꝛc) einen (jungen Menschen) –, soutenir, faire étudier un ꝛc; (die Armen) –, assister, secourir. [soutient ꝛc.
Unterstützer m. qui étaie qc; fig. qui aide,
Unterstützung f. étaiement, étançonnement, chevalement m; Ch. d. f. fortgehende –, support continu; fig. appui, soutien, secours, support m; aide, assistance f.
Unterstützungs-anstalt f. établissement m. de secours, bureau m. de bienfaisance; –fond m. fonds m. de secours; –heer n. armée f. de réserve; –kasse f. caisse f. des pauvres; –mauer f. mur m. de refend; –punkt m. Méc. point m. d'appui.
Untersuchen v. a. examiner, rechercher; faire l'examen, la recherche de ꝛc; visiter, explorer, vérifier; (eine Rechnung) –, examiner; genau –, discuter, scruter; examiner à fond; Jur. informer de (qc); Chir. (mit dem Sucheisen) –, sonder; Mar. (mit dem Senkblei) –, jeter la sonde; sonder. [m.
Untersucher m. examinateur, vérificateur
Untersuchung f. examen m; recherche, discussion f; gelehrte –, discussion philosophique; gerichtliche –, information, enquête, instruction f; chemische, anatomische –, analyse chimique, inspection f. anatomique; Chir. –, exploration f; in – stehen, être soumis à examen.
Untersuchungs-ausschuß m. comité m. d'enquête; –bescheid m. examen final; –commission f. commission f. d'enquête; –haft f. emprisonnement m. pour enquête; –kammer f. chambre f. des enquêtes; –richter m. juge m. chargé de l'enquête.

Untertasse f. soucoupe f.
Untertauchen v. a. plonger, S. tauchen; Brod –, S. untertunken; Bot. untergetauchtes (Blatt ꝛc) flottant, e; it. submergé, e.
Untertauchung f. immersion f.
Unterthan a. sujet, te; assujetti, soumis, dépendant, e; sich jem. – machen, soumettre, subjuguer, assujettir qn; réduire qn sous sa domination.
Unterthan, s, pl. –en; m s. sujet, te.
Unterthänig a. adv. sujet, te; soumis, e; assujetti, e; Ihr –er, –ster Diener, votre très-humble serviteur; –, –st bitten, prier très-humblement; –keit f. sujétion, soumission, obéissance, dépendance, humilité f; in = bitten, prier très-humblement; ich verharre in = ꝛc, je suis avec soumission.
Untertheil n. partie inférieure; bas, dessous m. [division f.
Untertheilen v. a. subdiviser; II. n. sub-
Unterthor n. porte f. de la ville basse.
Unterthür f. porte f. d'en bas. [couvert.
Untertreten v. n. av. f. se mettre à l'abri, à
Untertreten v. n. av. f. fouler aux pieds; (in's Wasser ꝛc) –, enfoncer avec le pied; fig. opprimer, supplanter.
Untertunken v. a. plonger; (Brod in eine Brühe) –, tremper dans ꝛc; saucer.
Unterverdeck n. franc-tillac m.
Untervermiether m. sous-locateur m.
Unterverwalter m. sous-intendant m.
Unterverwalter m. sous-curateur, sous-administrateur, sous-bailli m. [vôté f.
Untervogtei f. sous-baillage m; sous-pré-
Untervormund m. protuteur m. [teur.
Untervormundschaft f. charge f. de protu-
Untervorsteher m. sous-préposé m.
Unterwachsen v. n. av. f. croître sous ꝛc.
Unterwachsen v. n. av. f. (die Wunde) ist mit wildem Fleische –, il y a des chairs mortes à ꝛc; mit Fett –es (Fleisch) entrelardée; das Getreide ist mit Unkraut –, il y a de l'ivraie parmi le grain.
Unterwagen m. train m. d'une voiture.
Unterwald m. partie basse, inférieure de la forêt; 2. S. Unterwuchs.
Unterwall m. fausse braie.
Unterwand f. Mar. bas haubans.
Unterwärts adv. en bas, vers le bas, vers la partie inférieure; – des (Berges) en bas, au pied de la ꝛc; mit den Kanonen – schießen, plonger.
Unterwasser n. eau basse.
Unterweg m. chemin inférieur d'en bas.
Unterwegs adv. en chemin; chemin faisant, en route; fig. – lassen, omettre; ne pas faire. [hypogynie f.
Unterweibig a. Bot. hypogyne; –keit f.
Unterweilen v. a. montrer un abri, un lieu où l'on soit à couvert. [ten.
Unterweisen v. a. jem. –, S. unterrich-
Unterweiser m. instituteur m.
Unterweisung f. enseignement m, instruction f.
Unterwelt f. monde souterrain, bas monde; Götter der –, divinités ou déités infernales; fig. S. Unterreich; 2. monde sublunaire.
Unterwerfen v. a. jeter sous qc.
Unterwerfen v. a. (ein Volk) –, assujettir, asservir, soumettre, subjuguer, réduire sous sa puissance; jemn. unterworfen s., être soumis à qn, dépendre de qn; (einem Übel, dem Unglück ꝛc) unterworfen s., être sujet, exposé à ꝛc; 2. v. r. sich den Gesetzen –, se soumettre aux lois; sich (dem Willen Gottes) –, se soumettre, se résigner à ꝛc; sich fremdem Urtheile od. Ausspruche –, subir l'arbitrage, le jugement de qn, se soumettre à l'arbitrage de qn, à son jugement.
Unterwerfung f. assujettissement m; sujétion, soumission, subordination f; – (in Gottes Willen) soumission, résignation f, acquiescement m. à la ꝛc.
Unterweste f. sous-veste f.
Unterwind m. vent m. qui souffle dans les régions inférieures.
Unterwinden v. a. tortiller sous, au-dessous de qc; (mit einer Winde) –, placer dessous par le moyen d'un guindal ꝛc. [(sich).
Unterwinden (sich) v. r. S. unterstehen
Unterwuchs m. F. E. S. Unterholz.
Unterwühlen (sich) v. r. se fourrer dessous; se vautrer dans la boue; 2. fouiller dessous, creuser, miner par-dessous.
Unterwundarzt m. chirurgien adjoint ou (sous-)aide-major m.
Unterwürfig a. adv. soumis, humble(ment), souple, servile(ment), rampant; avec humilité; – machen. S. unterwerfen (2); –keit f, S. Unterwerfung; 2. souplesse, servilité, bassesse f.
Unterzahn m. dent f. d'en bas ou (de la mâchoire) inférieure. [sous.
Unterzeichnen v. a. dessiner sous, en des-
Unterzeichnen v. a. (ein Zeichen) –, mettre dessous; seinen Namen –, écrire son nom au bas de ꝛc; signer; (einen Vertrag, Brief ꝛc) –, signer; auf (ein Buch) –, souscrire pour ꝛc, s'abonner à ꝛc; der Unterzeichnete, le soussigné; der unterzeichnete Namen, la signature.
Unterzeichner m. signataire m; – (auf ein Buch) souscripteur, abonné m.
Unterzeichnung f. signature, souscription, ratification f.
Unterziehen v. n. av. f. passer (lentement) sous qc; 2. v. a. tirer, mettre, placer sous ꝛc, S. ziehen; (den Wagen) –, mettre sous le hangar ꝛc; (die Pferde) –, mettre à couvert; fig. (eine Linie) –, tirer sous ꝛc; souligner; (ein Kleid) –, mettre sous, dessous.
Unterziehen v. a. (ein Gebäude) mit einer Mauer –, donnner un empâtement de maçonnerie à un ꝛc; 2. v. r. sich einer Sache –, se charger de qc, entreprendre qc; II. n, S. Unterziehung.
Unterziehstrumpf m. S. Unterstrumpf.
Unterziehung f. renouvellement m. de ꝛc; entreprise, tâche f.
Unterzug m, S. Unterziehung; Expl. Unterzüge pl, traverses, poutres f. pl. d'un plancher à déblais; Charp. étaie ꝛc f; –ständer m. chandelle f, poteau m. à fond.
Unterzungen-drüse, –schlagader f. Anat. glande, artère sous-linguale.
Unterzweck m. but m. secondaire.
Unthat f. mauvaise action, fait, action abominable; méfait, crime monstrueux.
Unthätchen n. fam. petit défaut, petite tâche, petite faute.
Unthätig a. adv. (von einer Person ꝛc) inactif, oisif, ve; désœuvré; dans l'inaction, l'oisiveté, le désœuvrement; Gr. –es Zeitwort, verbe passif; it. S. müßig; –keit f. inactivité, inaction f; it. S. Müßiggang.
Untheilbar a. adv. indivisible(ment); Prat. imparta(gea)ble, impartible; –keit f. indivisibilité, impartibilité f.
Untheilhaft, untheilhaftig a. qui n'a point de part, qui ne participe pas à, exclu de la participation à ꝛc, déshérité de ꝛc.
Untheilnahme f. indifférence, froideur f.
Untheilnehmend a. adv. sans prendre aucune part ou le moindre intérêt; inaccessible, peu sympathique; froid.
Unthier n. monstre m; animal monstrueux, difforme, destructeur, vorace.
Unthunlich a. infaisable, impraticable, impossible; désavantageux, S. unrathsam; –keit f. impossibilité f; désavantage m.
Untief a. pas (ou peu) profond; 2. (von einem Flusse) bas, se; –e Stelle, S. Untiefe (2).
Untiefe f. manque m. de profondeur; 2. (in einem Flusse ꝛc) bas-fond m; basse f; sandige –, ensablement m.
Untilgbar a. inextinguible, inextirpable, incurable, indestructible, non amortissable.
Untödtlich a. non mortel.
Untragbar a. qui ne peut être porté; (von Kleidern) non mettable; 2. (von Thieren) stérile.
Untrennbar, untrennlich a. adv. inséparable(ment); –keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.
Untreu a. adv. (pr. fig.) infidèle(ment); 2. S. treulos.

Untreue f. infidélité f; 2. S. Treulosigkeit. [potable.
Untrinkbar a. qui n'est pas buvable *ou*
Untröstbar, untröstlich a. adv. inconsolable(ment), désolé; it. untröstlich, désagréable, peu consolant, désolant; -keit f. désolation f.
Untrüglich a. adv. certain, e; indubitable(ment); 2. infaillible(ment); -keit f. infaillibilité f; it. certitude entière.
Untüchtig a. qui n'est pas propre à z; incapable de z; - machen, frapper d'incapacité; it. S. ungeschickt, untauglich; -keit f. incapacité f; it. S. Ungeschicklichkeit, Untauglichkeit.
Untugend f. défaut, vice m; imperfection f; - (eines Pferdes z) vice m; 2. péché m; offense, iniquité, prévarication f.
Untugendhaft a. adv. sans vertus, vicieux, se, criminel, le, -ment.
Unüberdacht a. irréfléchi.
Unüberlaßlich a. incessible.
Unüberlegt a. adv. irréfléchi, indélibéré, inconsidéré(ment), à l'étourdie, à la légère; -e Äußerung, Rede, propos irréfléchi; - handeln, agir en étourdi, à l'étourdie, à la légère; -heit f. inconsidération f, étourderie, irréflexion f.
Unüberleitend a. Gr. intransitif, neutre.
Unübersehbar, unübersehlich a. adv. à perte de vue; immense; -keit f. qualité f. de ce que l'œil ne peut embrasser à la fois; étendue, plaine z immense.
Unübersetzbar, unübersetzlich a. qu'on ne peut passer; 2. intraduisible; -keit f. impossibilité f. de passer, it. de traduire qc.
Unübersteigbar, unübersteiglich a. qui ne peut être franchi; fig. insurmontable; -keit f. impossibilité f. de franchir, fig. de surmonter qc; = eines Berges, impossibilité de gravir une montagne.
Unübertragbar a. S. unübersetzbar.
Unübertreffbar, unübertrefflich a. qu'on ne peut surpasser; excellent, exquis.
Unüberwindlich a. adv. (pr. fig.) invincible(ment); Fort. imprenable, inexpugnable, insurmontable; -keit f. impossibilité f. de vaincre, de prendre z.
Unüberwunden a. invaincu, indompté.
Unüblich a. inusité. [nable, invariable.
Unumendbar, unumendlich a. Gr. indécli-
Unumgänglich a. adv. insociable, impraticable, inaccostable; 2. indispensable(ment), d'une nécessité absolue; absolument, de toute nécessité; - nothwendig, indispensable; -keit f. insociabilité f; nécessité absolue; imminence inévitable.
Unumgehbar a. fig. indispensable.
Unumgrenzt a. sans bornes; illimité.
Unumschränkt a. adv. illimité, absolu(ment); souverain, e, -ment; -er Fürst, Herr (prince) souverain; maître absolu; -heit f. puissance souveraine, gouvernement absolu; souveraineté f; absolutisme m.
Unumstößlich a. adv. qu'on ne peut renverser; fig. incontestable(ment), irréfragable(ment); it. S. unwiderruflich; -keit f. impossibilité f. de renverser z.
Unumwerflich a. inversable; fig. S. unumstößlich.
Unumwunden a. adv. non entortillé; fig. franc(hement), ouvert(ement), ingénu(ment), sans détour.
Ununterbrochen a. non interrompu, sans être interrompu; sans interruption, sans discontinuation, sans intermission; continuel, le; continu, e, -ment; tout d'une haleine.
Ununterläßig a. adv. sans relâche.
Ununterläßlich a. S. unumgänglich (2).
Ununtersucht a. sans être *ou* avoir été examiné; ich will - lassen, je n'examinerai pas.
Ununterwürfig a. indépendant, e; non sujet de z; -keit f. indépendance f; 2. insubordination.
Unvaterländisch a. adv. peu patriotique(ment), anti-national(ement).
Unväterlich a. qui n'est pas d'un père; peu paternel, le, -ment.
Unveraltert a. non vieilli.

Unveraltet a. qui n'est pas vieux, it. pas usé.
Unveränderbar, unveränderlich a. adv. qui ne peut être changé; it. immuable, invariable(ment). inaltérable(ment); Prat. incommutable(ment); -keit f. invariabilité, immutabilité, incommutabilité f.
Unverändert a. adv. sans être changé, altéré; sans changement *ou* altération; et. - lassen, ne rien changer, ne pas toucher à qc.
Unverantwortlich a. non responsable de qc; irresponsable; 2. inexcusable, impardonnable, sans excuse, indigne(ment), avec une légèreté impardonnable; -keit f. impossibilité f. d'excuser qc; it. irresponsabilité f. [cru, non mis en œuvre.
Unverarbeitet a. non ouvré; non brut *ou*
Unveräußerlich a. inaliénable; -keit f. inaliénabilité f.
Unverbesserlich a. adv. où il n'y a rien à corriger, à refaire; parfait, excellent, accompli; - gut, parfaitement bien *ou* bon.
Unverbesserlichkeit f. état m. d'une chose où il n'y a rien à corriger; 2. défaut(s) *ou* vice(s) m. [pl.] incorruptible(s); correction f. admirable; perfection f.
Unverbindlich a. qui n'oblige, qui n'engage à rien; Jur. non obligatoire; 2. désobligeant, peu obligeant, e, peu obligeamment, S. unhöflich; -keit f. manque m. d'obligation, de contrainte; 2. incivilité, malhonnêteté, désobligeance f.
Unverblümt a. fig. (von der Rede, Schreibart z) sec, sèche(ment), sans ornements; non figuré; sans fleurs de rhétorique, sans métaphores; -e Bedeutung (eines Wortes) le (sens) propre.
Unverborgen a. non caché; connu.
Unverbrennbar, unverbrennlich a. adv. incombustible; -keit f. incombustibilité f.
Unverbrüchlich a. adv. inviolable(ment); -keit f. inviolabilité f; sainteté f. inviolable.
Unverbürgt a. sans être, qui n'est pas garanti, assuré; peu authentique, vague; qui mérite confirmation.
Unverdächtig a. non suspect, non soupçonné; -keit f. exemption f. de soupçon, de suspicion.
Unverdaulich a. indigeste; de difficile, de dure digestion; -keit f. indigestion f; 2. aliments non digérés; 3. Méd. dyspepsie f.
Unverdaut a. non *ou* mal digéré, cru.
Unverderblich a. qui ne peut se gâter; it. incorruptible; Did. immarcessible; -keit f. incorruptibilité, incorruption f.
Unverdienst n. manque, défaut m, absence f. de mérite. [mérite.
Unverdienstlich a. non méritoire, sans
Unverdient a. non mérité; immérité; -er Weise, sans l'avoir mérité.
Unverdorben a. qui n'est pas gâté, altéré, corrompu; non corrompu; -heit f. absence f. de corruption; intégrité, pureté f. de mœurs; candeur, innocence f.
Unverdrossen a. infatigable; -e Sorgfalt, soin infatigable; -heit f. patience, persévérance f. infatigable.
Unverehelicht a. non marié; célibataire; - (leben) dans le célibat.
Unvereinbar, unvereinbarlich, unvereinlich a. inalliable; fig. inconciliable, incompatible, inaccordable, antipathique; 2. (von Ämtern) incompatible; -keit f. incompatibilité f. [ter, biens viagers.
Unvererblich a. non héréditaire; -e Gü-
Unverfälscht a. non falsifié *ou* altéré; (vom Weine) non frelaté; -e (Waare) z bonne et loyale.
Unverfänglich a. qui n'est pas captieux, simple, naturel, sans arrière-pensée.
Unverfassungs-mäßig a. S. verfassungswidrig. [trescible.
Unverfaulbar a. incorruptible, impu-
Unverfüglich a. indisponible.
Unvergänglich a. impérissable, sans fin; it. immortel, éternel; (von Farben) qui ne passe point; -keit f. nature f. impérissable.
Unvergeblich a. S. unverzeihlich.
Unvergessen a. sans être, qui n'est pas oublié; das ist mir -, je m'en souviens toujours.

Unvergeßlich a. qui ne s'oublie pas, qu'on ne peut pas oublier; ineffaçable; es soll mir - s., je ne l'oublierai jamais; -keit f. impossibilité f. d'oublier qc, souvenir ineffaçable de qc.
Unvergleichbar, unvergleichlich a. incomparable(ment); 2. nonpareil, le; it. excellent; 3. inaccommodable, interminable; H. n. die -e, cédo-nulli; non-pareille, graine f. d'avoine; -keit f. excellence, supériorité f.
Unvergnügen n. mécontentement, déplaisir m. [genügsam.
Unvergnüglich, unvergnügsam a. S. un-
Unvergolten a. sans récompense.
Unverhalten a. qui n'est pas caché, célé; fig. Chanc. jemn. et. - lassen, avertir qn, donner avis *ou* connaissance à qn de qc.
Unverhältnißmäßig a. adv. sans proportion; - groß, démesurément grand; grand outre proportion, outre mesure; -keit f. manque m. *ou* absence f. de proportions.
Unverheirathet a. S. unverehelicht.
Unverhofft a. inespéré, imprévu, inopiné(ment), à l'improviste; das kommt ihm ganz -, il ne s'attend pas à cela.
Unverhohlen a. adv. qui n'est pas caché, célé; ouvertement, franchement, sans déguisement, à découvert, cru(ment).
Unverhört a. Pal. sans avoir (*ou* qui n'a pas) été ouï, entendu.
Unverjährbar, unverjährlich a. imprescriptible; -keit f. imprescriptibilité f.
Unverjährt a. qui n'est pas prescrit.
Unverkaufbar, unverkäuflich a. invendable; qui n'est pas de (bonne) vente.
Unverkauft a. non vendu; invendu.
Unverkennbar a. adv. qui ne peut être méconnu; évident, évidemment. [charge.
Unverkümmert a. Jur. libre de toute
Unverkürzt a. sans être (*ou* qui n'est pas) raccourci; fig. sans dommage, sans préjudice.
Unverletzbar, unverletzlich a. adv. inviolable(ment); S. unverwundbar; -keit f. inviolabilité f, S. Unverwundbarkeit.
Unverletzt a. adv. sans être *ou* (qui n'a pas été) blessé *ou* lesé; sans atteinte, sain et sauf, intact, entier; sans être endommagé *ou* gâté z; it. S. unversehrt.
Unverlierbar a. imperdable; Théol. inamissible; -keit f. Théol. inamissibilité f.
Unverloren a. non perdu; qui est en bonne main.
Unverlöschbar, unverlöschlich a. inextinguible; -keit f. inextinguibilité f.
Unvermählt a. S. unverehelicht.
Unvermeidlich a. adv. inévitable(ment); -keit f. impossibilité f. d'éviter; nécessité absolue.
Unvermerkt a. adv. imperceptible, insensible(ment), sans qu'on s'en aperçoive.
Unvermindert a. non diminué, non amoindri; entier.
Unvermischbar a. qui ne peut être mêlé; immiscible; -keit f. immiscibilité f.
Unvermischt a. non mélangé, pur.
Unvermögen n. manque m. de pouvoir, de forces; impuissance f; Fin. - zu bezahlen, insolvabilité f; impuissance de payer.
Unvermögend a. impuissant, e; incapable; peu aisé, sans fortune, insolvable, indigent; ein -er, un impuissant; ich bin - (ihm zu dienen) je suis dans l'impuissance, il m'est impossible de z; Com. - zu bezahlen, insolvable; - sein Brod zu verdienen, invalide, infirme. [vermögen.
Unvermögenheit f. impuissance, S. Un-
Unvermöglich a. adv. sans biens *ou* fortune. [(ment), à l'improviste.
Unvermuthet a. adv. imprévu; inopiné-
Unvernehmbar, unvernehmlich a. adv. imperceptible, insaisissable, inintelligible, indistinct, e, -ment; 2. inarticulé; -keit f. imperceptibilité, inintelligibilité f.
Unvernichtlich a. indélébile, ineffaçable; qui ne peut être anéanti z.
Unvernunft f. déraison f; défaut m. de raison; mit - handeln, agir déraisonnablement; 2. action f. déraisonnable.
Unvernünftig a. adv. (von Thieren) irraison-

nable; (von Personen) déraisonnable(ment), absurde, écervelé; – reden, déraisonner.

Unverrichtet a. sans être fait ou exécuté; inexécuté &c., S. verrichten; –er Sache abziehen, sortir les mains vides, sans avoir réussi, sans avoir rien fait ou effectué; désappointé. [inamovible.

Unverrücklich a. immobile, à demeure;

Unverrückt a. adv. sans être, qu'on n'a pas dérangé, remué, déplacé; (vom Blicke) fixe(ment); (vom Glück &c.) durable, constant. [remptoire(ment).

Unversäumbar a. Prat. (von einer Frist) pé-

Unverschämt a. adv. impudent, insolent, impertinent, e, impertinemment; effronté(ment), déhonté; sans honte, sans pudeur; fam. ein –es Maul, méchante, mauvaise langue; 2. impudique, –ment.

Unverschämtheit f. impudence, insolence, impertinence, effronterie; 2. impudicité f.

Unverschieblich a. qu'on ne peut déplacer.

Unverschont a. sans être, qu'on n'a pas épargné; – lassen, épargner, ménager qn.

Unverschuldet a. adv. (von Leiden &c.) non mérité; 2. (von Personen) innocent, e, innocemment; –er Weise, innocemment; 3. sans être endetté; sans dettes. [–ment.

Unverschwiegen a. adv. indiscret, ète,

Unverschwiegenheit f. indiscrétion f.

Unversehen a. adv. (mit et.) –, qui n'est pas fourni; dépourvu de &c.; 2. imprévu; –er Weise, inopinément, au dépourvu, à l'improviste; 3. –(s) S. unerwartet.

Unversehrt a. sans être endommagé; 2. entier &c., S. unverletzt. [tarissable.

Unversiegbar, unversieglich a. (pr. fig.) in-

Unversiegelt a. non (ou sans être) cacheté; ouvert.

Unversöhnbar, unversöhnlich a. adv. irréconciliable; implacable(ment); –keit f. caractère m, haine irréconciliable; rancune f.

Unversöhnt a. irréconcilié.

Unversorgt a. mit et. –, sans être pourvu ou non pourvu de qc; 2. à marier; non marié, pourvu, établi; sans établissement.

Unverstand m. déraison, imprudence; fam. bêtise f.

Unverständig a. adv. peu raisonnable; déraisonnable; ignare, absurde, fam. bête; imprudent, e, imprudemment; ein –er Streich, bêtise, gaucherie, imprudence f; –keit f, S. Unverstand.

Unverständlich a. adv. inintelligible, indistinct; qu'on ne peut entendre, comprendre; –keit f. obscurité f, défaut m. de lucidité; inintelligibilité f.

Unversucht a. sans être, sans avoir été tenté, essayé; nichts – lassen, ne rien négliger, tenter tous les moyens; essayer tout; it. S. unerfahren.

Unvertheidigt a. S. wehrlos.

Unvertheilbar a. adv. imparta(gea)ble.

Unvertilgbar, unvertilglich a. S. unvernichtlich.

Unverträglich a. adv. insociable, fâcheux, insupportable; (in der Religion) intolérant; 2. (von der Laune &c.) incompatible, discordant; –keit f. insociabilité; intolérance; incompatibilité f. [–e Stadt, ville ouverte.

Unverwahrt a. non gardé, non défendu;

Unverwandt a. sans parenté ou affinité avec; 2. (vom Anschauen) fixe; mit –en Augen, d'un œil fixe; fixement. [mis; licite.

Unverwehrt a. non défendu; libre, per-

Unverweigerlich a. qui n'est pas à, qu'on ne peut refuser. [refusé.

Unverweigert a. sans être ou avoir été

Unverweilt a. sans s'arrêter, sans délai, sans retard, incessamment.

Unverwelklich a. qui ne peut se flétrir, se faner, S. unverweslich; fig. S. unvergänglich; –keit f. fraîcheur f, éclat m. impérissable, immortalité f.

Unverwelkt a. qui n'est pas, ne s'est pas flétri ou fané; dans sa fraîcheur primitive; dans tout son éclat.

Unverwerflich a. adv. irrécusable(ment); non récusable, non rejetable; –es (Zeugniß) irrécusable, irréfragable; –keit f. qualité f. de ce qui est irrécusable &c.

Unverweslich a. inaltérable, incorruptible; Did. immarcessible; –keit f. incorruptibilité f.

Unverworren a. non embrouillé, non confus; sich mit et. – lassen, ne pas se mêler de &c. [invulnérabilité f.

Unverwundbar a. invulnérable; –keit f.

Unverwüstlich a. indestructible; qui brave toute atteinte; de fer; –keit f. indestructibilité f.

Unverzagt a. adv. brave(ment), intrépide(ment); nur muthig, –! allons, courage!

Unverzagtheit f. intrépidité, bravoure f.

Unverzeihlich a. adv. impardonnable, inexpiable; irrémissible(ment); –keit f. irrémissibilité f.

Unverzinsbar, unverzinslich a. qui ne porte point d'intérêts; sans intérêts.

Unverzollt a. libre de droits d'entrée.

Unverzüglich a. adv. sans tarder, sans délai, sans remise, incessamment, incontinent, aussitôt, sur-le-champ, tout de suite; Pal. sans déport; das –e Recht, procès sommaire; –keit f. promptitude, rapidité f.

Unvollbracht, unvollendet a. non fini, non achevé; inachevé.

Unvollkommen, unvollständig a. adv. imparfait, e, –ment; (von einer Schrift &c.) indigeste, informe; 2. défectueux, incomplet; incomplétement; –es Kind, faux germe.

Unvollkommenheit, Unvollständigkeit f. imperfection, défectuosité f; – (der Menschen) défauts m. pl.

Unvollzählig a. adv. incomplet; non-complet; incomplétement; – machen, décompléter; –keit f. état incomplet.

Unvollzogen a. inexécuté.

Unvorbereitet a. sans être préparé, sans préparation; – sprechen, parler d'abondance. [Zeit, de temps immémorial.

Unvordenklich a. immémorial; seit –er

Unvorgreiflich a. adv. modéré, impartial; 2. sans préjuger; provisoire(ment), sauf meilleur avis; seine –e Meinung sagen, dire son avis sans vouloir ou prétendre prévenir celui des autres.

Unvorhergesehen a. imprévu; sans être ou avoir été prévu. [lui) rien prescrire.

Unvorschreiblich a. Chanc. sans (vous ou

Unvorsätzlich a. adv. sans dessein prémédité ou propos délibéré; sans préméditation; fortuit, involontaire(ment); –keit f. absence f. d'intention, de préméditation.

Unvorsichtig a. adv. imprévoyant, e, inconsidéré(ment), étourdi(ment); ein –er Streich, étourderie f; –keit f. imprévoyance, inconsidération f; aus =, faute f. de prévoyance, de circonspection; par mégarde ou étourderie; eine – begehen, commettre une étourderie. [se, –ment.

Unvortheilhaft a. adv. désavantageux,

Unwachsam a. invigilant, e; qui n'est pas vigilant; –keit f. invigilance f; manque, défaut m. de vigilance.

Unwacker a. adv. déloyal, e, –ment.

Unwägbar a. qui ne peut pas être pesé; impondérable; –keit f. impondérabilité f.

Unwählbar a. inéligible; –keit f. inéligibilité f.

Unwahr a. adv. qui n'est pas vrai, contre la ou contraire(ment) à la vérité; faux, sse, –ment; feint, controuvé; et. für – halten, croire qc faux, ne pas croire que qc soit vrai.

Unwahrhaft a. S. unwahr; (von Personen) non ou peu véridique; (von einem Geschichtschreiber) infidèle; (von einem Zeugen) faux.

Unwahrhaftigkeit f. infidélité f; manque m. de foi; it. de vérité ou de véracité.

Unwahrheit f. fausseté f; – (einer Erzählung) faux m, fausseté f; 2. mensonge m. fausseté. [imperceptible(ment

Unwahrnehmbar, unwahrnehmlich a. adv

Unwahrscheinlich a. invraisemblable; –keit f. invraisemblance f.

Unwandelbar a. adv. immuable, invariable, –ment; Gr. invariable, indéclinable, –keit f. immutabilité &c. f.

Unweg m. chemin m. impraticable; lieu désert; 2. fausse route &c., S. Umweg.

Unwegsam a. impraticable, sans chemins, inabordable, inaccessible; (von einem Wege) rompu, impraticable; – machen, rendre impraticable, encombrer &c.; –keit f. état m. d'un lieu impraticable &c.

Unwehrhaft a. S. wehrlos.

Unweib n. qui n'est pas femme.

Unweiblich a. qui ne convient pas à une femme; peu féminin, viril, peu en rapport avec le sexe d'une femme; indigne d'une femme; –keit f. nature peu féminine; conduite, langage, sentiments peu dignes d'une femme; qualité f. de ce qui ne &c.

Unweigerlich a. adv. sans refus; sans faire de difficultés, sans opposition; absolu. [imprudent, e.

Unweise a. qui n'est pas sage, peu sage;

Unweisheit f. manque m. de sagesse; imprudence f.

Unweit a. pas loin, non loin, près de.

Unwerth a. de peu de valeur, d'estime; it. S. unwürdig; 2. m. peu m. de valeur, non-valeur f; futilité, indignité f.

Unwesen n. désordre, trouble m; confusion f; abus m.

Unwesentlich a. adv. sans réalité, chimérique(ment); 2. non essentiel &c.; –keit f. absence f. de réalité; immatérialité f; 2. importance f. minime.

Unwetter n. mauvais ou gros temps; intempérie f. de l'air; bourrasque f.

Unwichtig a. qui n'est pas de poids; fig. peu important, de peu d'importance; insignifiant, futile; –keit f. défaut, manque m. de juste poids; fig. le peu d'importance de &c.; insignifiance f.

Unwiderlegbar, unwiderleglich a. adv. irréfragable(ment), S. unwidersprechlich. [lich; –keit f. solidité, évidence f.

Unwiderredlich a, S. unwidersprech-

Unwiderruflich a. adv. irrévocable(ment); –keit f. irrévocabilité f.

Unwidersprechlich &c., S. unbestreitbar.

Unwiderstehlich a. adv. irrésistible(ment); –keit f. irrésistibilité f, puissance, force f. irrésistible.

Unwiederbringlich a. adv. irréparable(ment); sans retour; – verloren, perdu sans retour, pour ou à tout jamais.

Unwille m. indignation f; einen großen –n gegen, auf jem. h., avoir une grande indisposition, être très-fâché contre qn; 2. chagrin, déplaisir, mécontentement, dépit m; 3. malveillance &c. f; 4. répugnance f; dégoût m; mit –n, à contre-cœur, à regret, avec répugnance.

Unwillfährig a. &c., S. ungefällig &c.

Unwillig a. indigné, dépité, impatient, de mauvaise humeur; jem. – machen, indigner, dépiter, indisposer qn; – über et., über jem. w., s'indigner de qc, contre qn.

Unwillkommen a. adv. mal à propos, intempestif, inopportun, importun.

* **Unwillkürlich** a. adv. involontaire(ment); –er Harnabgang, incontinence f. d'urine; –e Samenergießung, perte (involontaire) f; –keit f. caractère m. ou nature f. involontaire. [cité f.

Unwirksam a. inefficace; –keit f. inefficа-

Unwirsch a. S. unwillig. [wohnbar.

Unwirthbar, unwirthlich a. S. unbe-

Unwirthschaftlich a. non (ou qui n'est pas) ménager, économe; qui n'use pas de ménage, d'économie.

Unwissend a. sans savoir qc; es ist mir –, je n'en sais rien, je l'ignore; mir –, à mon insu; 2. ignorant; in einer Sache – s., ignorer qc, être ignorant dans ou sur qc; ein –er, un ignorant; 3. adv. par ignorance, à son insu; – sündigen, pécher par ignorance; jemn. – schaden, nuire à qn insciemment, sans le savoir; sich – stellen, faire l'ignorant, prétendre cause d'ignorance.

Unwissenheit f. impéritie, ignorance f; –sfehler m, –ssünde f. faute f, péché m. d'ignorance, commis(e) par ignorance.

Unwissentlich adv. S. unwissend (3); 2. a. –e Sünde, S. Unwissenheitssünde. [(portant).

Unwohl a. adv. indisposé, mal, pas bien

Unwohlmeinend a. mal-intentionné.
Unwohnbar a. S. unbewohnbar.
Unwürdig a. adv. indigne(ment); einer Sache –, indigne de qc; -keit f. indignité f.
Unzahl f. nombre infini.
Unzahlbar a. S. unbezahlbar.
Unzählbar, unzählig a. adv. innombrable(ment); -keit f. nombre infini; quantité f. innombrable.
Unzähmbar a. indomptable.
Unzart a. adv. fig. indélicat, e, -ment.
Unzartheit f. indélicatesse f.
Unzärtlich a. qui n'est pas tendre; -keit f. manque m. de tendresse. [n. once f.
Unze, pl. -n f. (zu Grammen) once f; 2. H.
Unzeit f. contre-temps m; temps opportun; zur – kommen, venir à contre-temps, à une heure indue, mal-à-propos; zur – (et. thun) à contre-temps, hors de saison; fam. zu rechter Zeit und zur –, à temps et hors de temps.
Unzeitig a. adv. à contre-temps, hors de saison, mal-à-propos; 2. mal placé, déplacé; -e Schamhaftigkeit, mauvaise honte; 3. S. unreif; eine -e Geburt, avorton m; -keit f. (einer Frucht ꝛc) défaut m. de maturité; verdeur f.
Unzenperlen f. pl. semence f. de perles.
Unzenweise adv. à l'once.
Unzerbrechlich a. non fragile; qu'on ne peut rompre ou briser; infrangible; -keit f. infrangibilité f.
Unzerlegbar a. indécomposable.
Unzerstörbar a. indestructible; -keit f. indestructibilité f.
Unzertheilbar a. adv. indivisible(ment).
Unzertheilt a. adv. indivis, e; qui n'est pas divisé, partagé; (ein Gut ꝛc) – besitzen, posséder par indivis.
Unzertrennbar, unzertrennlich a. adv. inséparable, indivisible(ment); (von der Ehe ꝛc) indissoluble; -keit f. indivisibilité, indissolubilité f.
Unzertrennt a. sans être séparé; indivis.
Unziemend, unziemlich, Unziemlichkeit f, S. unanständig ꝛc.
Unzier(de) f. manque ou défaut m. d'élégance; mauvaise grâce; zur – gereichen, défigurer. [gance f.
Unzierlich a. inélégant, e; -keit f. inélé-
Unzinsbar a. non tributaire, non contribuable; franc, exempt de tribut; -keit f. exemption, franchise f. de tribut; immunité f.
Unzucht f. impudicité, luxure, impureté f; mit einem Mädchen – treiben, abuser d'une, débaucher une fille; – treiben (von Mädchen) se prostituer, s'abandonner.
Unzüchtig a. adv. impudique(ment), dissolu, lascif, -vement; -keit f. impudicité f.
Unzufrieden a. mit et. ꝛc –, mal-content, mécontent de qc; désappointé; – leben, vivre mécontent, mener une vie mécontente; it. S. unersättlich ꝛc; -heit f. mécontentement, désappointement m.
Unzugangbar, unzugänglich a. inaccessible, inabordable, impraticable; -keit f. inaccessibilité f. [fisance f.
Unzulänglich a. insuffisant; -keit f. insuf-
Unzulässig, unzuläßlich a. inadmissible; -keit f. qualité de ce qui est inadmissible.
Unzünftig a. qui n'appartient pas à un corps de métier.
Unzureichend a. S. unzulänglich.
Unzusammenhang m. incohérence f.
Unzusammenhängend a. incohérent, e.
Unzusammenstimmend a. discordant, e.
Unzuträglich a. non (ou qui n'est pas) profitable; -keit f. désavantage, inconvénient m.
Unzuverlässig a. qui n'est pas positif ou sûr; incertain, douteux; ein -er (Mann) sur qui on ne peut compter, à qui l'on ne peut se fier; -keit f. doute m; incertitude f.
Unzweckmäßig a. opposé, contraire au but, à la fin qu'on se propose.
Unzweifelhaft a. adv. indubitable(ment).
Unzweifelhaftigkeit f. entière certitude.
Üppig a. adv. (von Personen) qui aime le luxe, la bonne chère; – leben, vivre dans l'abondance, pop. faire gogaille; 2. (von einem Gastmahle) abondant; (von Pflanzen) luxuriant, e; -e Formen (eines Weibes) formes opulentes; 3. voluptueux, libidineux, sybaritique; -e Geberden, gestes luxurieux, lubriques; -keit f. trop grande abondance; luxe m; = (des Wachsthumes) surabondance, exubérance f; 2. luxure, volupté f.
Ur, es, pl. -e m. H. n. ure m.
Urahn m. bisaïeul m; 2. pl. -en, aïeux (primordiaux).
Urall n. univers m.
Uralt a. très-vieux, très-ancien, ne; décrépit; séculaire; d'une vieillesse fabuleuse; von -en Zeiten her, dès les temps les plus reculés; dès la plus haute antiquité. [temps.
Uralter n. temps primitif, premier
Urältermutter f. trisaïeule f.
Urältern pl. ancêtres ou aïeux m. pl.
Uralters adv. dans les temps anciens; von – her, dès les anciens temps, de toute antiquité.
Uralterthum n. la plus haute antiquité, l'antiquité la plus reculée; 2. antiquité f. des temps les plus reculés; monument m. ꝛc de la plus haute antiquité.
Urältervater m. trisaïeul m.
Uraltmutter f, **Uraltvater** m, S. Urgroßmutter, Urgroßvater.
Uran, s n. urane m; -erz n. mine f, minéral m. d'urane; uranide m.
Uranfang m. principe m; Chim. anc. die vier Uranfänge, les quatre éléments.
Uranfänglich a. adv. primitif, ve; die -en Bestandtheile, les principes primitifs; -e Gebirgsarten, roches, masses minérales primitives; éléments m. pl.
Uranfangs adv. dès les plus anciens temps, dès les temps les plus reculés.
Uranglimmer m. calcolithe m.
Urania f. Myth. Uranie f.
Uranlage f. disposition primitive.
Uran-oxyd n. deutoxyde m. d'urane; -oxydsalze n. pl. sels m. pl. uraniques; -oxydul n. oxyde uraneux; -oxydulsalze n. pl. sels uraneux; -pecherz n. protoxyde m. d'uranium.
Urbar a. labourable, cultivé, labouré; – machen, mettre en labour; essarter; défricher; -es Land, novale f; défrichement m; -machen n, -machung f. défrichement m; 2. – od. -buch n. terrier, cadastre m; -steuer f. taille f. des novales.
Urbau m. vieux bâtiment.
Urbedeutung f. signification primitive; sens primitif, originel. [tive.
Urbeginn m, S. Uranfang.
Urbegriff m. première idée, idée primi-
Urbestandtheil m. partie f. élémentaire; principe, élément m. [origène m.
Urbewohner m. premier habitant; ab-
Urbild n. idéal m; 2. original, archétype, prototype, modèle m. [à l'idéal ꝛc.
Urbildlich a. qui convient, qui ressemble
Urborn m, S. Urquell.
Urbrief m. document écrit.
Urdeutsch a. vieux allemand.
Urdichter m. poète original.
Urdichtung f. poésie originale.
Ureigen a. original; -heit f. originalité f; -thümlich a. propre dès l'origine, dès le commencement; -thümlichkeit f. propriété primitive ou originaire.
Ureinwohner m, S. Urbewohner.
Urenkel, in s. arrière-petit-fils, arrière-petite-fille. [tier, principale héritière.
Urerbe, Urerbin s. Dr. r. principal héri-
Urfall m. Gr. nominatif m.
Urfehde f. serment m. de bannissement, de ne pas se venger.
Urfeind m. premier, ancien ennemi.
Urfels m. roche primitive. [taire.
Urfeuer n. feu m. primitif; 2. feu élémen-
Urform f. idéal m. [rain primitif.
Urgebirge n. montagne primitive; ter-
Urgeist m. premier esprit, esprit primitif; esprit original.
Urgemenge, Urgemisch n. chaos m.
Urgepräge n. prototype m.
Urgeschichte f. histoire f. des temps primitifs. [forme; 2. original m.
Urgestalt f. prototype m; première
Urgestein n, S. Urfels.
Urgicht n. Jur. aveu, confession formel(le) d'un criminel. [lueur.
Urglanz m. premier lustre, première
Urgranit m. roche primitive de granit.
Urgroßältern pl. bisaïeux m. pl; bisaïeul, bisaïeule.
Urgroßmutter f. bisaïeule f.
Urgroßmütterlich a. qui appartient à la ou convient à une bisaïeule.
Urgroßvater m. bisaïeul.
Urgroßväterlich a. qui appartient ou au convient à un bisaïeul.
Urgrund m. premier fond, fond primitif; fig. première cause, cause primitive.
Urheber, s, in s. auteur; sie ist die -in davon, elle en est l'auteur.
Uriasbrief m. lettre f. perfide.
Urin, es, pl. -e m. urine f; S. Harn.
Uriniren v. n. av. h. lâcher de l'eau, uriner; fam. pisser. [marbre m. de Carrare.
Urkalk m. calcaire primitif ou granulé,
Urkeim m. premier germe; germe primitif ou primordial.
Urkirche f. église primitive.
Urkopf m. tête originale; génie m.
Urkörperchen n. corpuscule primitif, molécule f. élémentaire, atome m, monade f.
Ur-kraft f. force primitive, primordiale, élémentaire ou originelle; -kräftig a. doué d'une force ꝛc.
Urkunde, pl. -n f. document, titre, diplôme m; charte f; beglaubigte –, acte m. authentique, titre m; der falsche -n macht, titrier m; 2. attestation f; certificat, témoignage m; zu – dessen, en foi de quoi.
Urkunden v. a. Prat. attester authentiquement; faire foi; certifier; wir – und bekennen, nous déclarons et confessons; 2. v. r. sich –, S. (sich) herschreiben.
Urkunden-bewahrer m. chartrier m; -beweis m. déposition écrite; -buch n. livre m. des documents; 2. recueil m. diplomatique, cartulaire m; -forscher m. diplomate m; -gewölbe, -haus n, -kammer f. archives f. pl; chartrier m; -kenner m. diplomatiste m; -kenntniß f. diplomatie f; -lehre f. diplomatie f; -saal m. archives f. pl; -sammlung f, -schatz m, -werk n. archives; it. S. -buch (2).
Urkundlich a. Prat. sous forme d'un acte, d'un procès-verbal; en foi ou en témoignage de quoi; 2. fondé sur des documents; pièces en mains; authentique(ment).
Urland n. Géol. terrain primitif, primaire.
Urlaub, es m. congé m; Écol. auf – f. être en vacances; Mil. en congé; von jemn. – nehmen, prendre congé de qn; 2. permission f; – erhalten, obtenir la permission.
Urlauber, s m. soldat m. en congé.
Urlaut m. voyelle f.
Urlicht n. lumière primitive.
Urmaß n. mesure originelle; étalon m.
Urmensch m. le premier homme; 2. original m.
Urmuster n. prototype m.
Urmutter f. la première femme.
Urnachricht f. nouvelle très-ancienne; 2. nouvelle authentique.
Urnacht f. nuit f. du chaos.
Urname m. premier nom.
Urnatur f. nature primitive. [urcéolé.
Urne, pl. -n f. urne f; -nförmig a. Bot.
Urochs m, S. Auerochs.
Urpflanze f. plante primitive. [-ment.
Urplötzlich a. adv. soudain, e, subit, e,
Urquell m. première source; fig. principe m; origine f; source primitive.
Urrind n. H. n. butor commun.
Ursache, pl. -n f. cause f; principe m; raison f; sujet m; das war die –, daß ꝛc, cela a été cause que ꝛc; – an et. f., S. Schuld; jemn. – zu et. geben, donner à qn sujet de faire qc; ohne –, sans cause ou motif; de gaîté de cœur, gratuitement; nicht ohne –, pas sans raison; non sans sujet; ich habe – böse zu f., j'ai sujet, raison d'être (ou de

quoi être) fâché; man hat – zu zweifeln, il y a sujet ou des motifs, lieu de douter; Sie h. nicht – zu danken, cela n'en vaut pas la peine; il n'y a pas de quoi; einer geringen – wegen, pour un léger sujet, dans une légère occasion; aus welcher –? pour quelle raison? aus guten –n, pour bonnes raisons, pour cause, par de bons motifs; die Art wie eine – wirkt, causalité f; – an jemn. wollen, an jemn. suchen, en vouloir à qn.

Ursacher m, S. Urheber.

Ursächlich a. causal, e; Gr. causatif, ve; Méd. étiologique; -keit f. causalité; Méd. étiologie f.

Ursage f. ancienne tradition.

Ursatz m. axiome m.

Urschall m. son primitif.

Urschön a. beau au dernier degré; -heit f. beau idéal, beauté idéale. [chartrier m.

Urschrift f. original m; -enbewahrer m.

Urschriftlich a. adv. authentique(ment).

Urschriftsteller m. premier auteur; auteur original.

Urselbst n. original m; 2. originalité f.

Ursitz m. premier siège ou domicile.

Ursprache f. langue primitive ou indépendante; 2. S. Stamm- od. Muttersprache; 3. (texte) original m.

Ursprung m. principe m; origine f; – (eines Flusses) source f; – (einer Stadt, einer Sprache z) origine f; seinen – von et. h., tirer son origine de qc; -sort m. lieu d'où qc tire son origine, d'où qc est originaire.

Ursprünglich a. adv. originaire(ment); originel, le, -ment; original, e, -ment; Méd. idiopathique(ment); – aus einem Lande herstammen, être originaire d'un pays; -e Sprache, langue primitive; -es Recht, droit primordial; -keit f. qualité f. de ce qui est originaire; originalité f, existence primitive, préexistence.

Urstamm m. tige, souche primitive.

Urstand m. premier état, état primitif.

Urstoff m. principe, élément m; matière première ou primitive; substance f. ou corps m. élémentaire.

Urstofflehre f, Urstofflehrgebäude n. atomisme m; Anhänger der –, atomiste m.

Urstofflich a. qui ressemble aux éléments; 2. composé d'éléments.

Urstofftheilchen n. atome m.

Urstracks adv. S. urplötzlich. [nal m.

Urstück n. pièce très-ancienne; 2. original

Ursulinerin, pl. -en f. Ursuline f.

Urtext m. premier texte; original m.

Urtheil m, dim. Urtheilchen n. élément m. II. n. Jur. jugement, arrêt m; sentence f; ein – fällen, donner, rendre, prononcer un jugement z; 2. avis, jugement, arrêt m, censure f; sein – über et. sagen, äußern, porter, donner son jugement sur qc; seinem –e nach, à, d'après son avis, selon son jugement; sich dem –e der Leute aussetzen, s'exposer à la censure; 3. jugement m.

Urtheilen v. n. av. h. von, über et., über jem. –, juger de, porter son jugement sur qc ou qn; 2. Log. faire un jugement.

Urtheils-eröffnung f, S. -kraft; -fähig a. capable de juger, de prononcer un arrêt; -geist m. envie f. de juger; -kraft f. (faculté, force, puissance de ou du) jugement m.

Urtheil-spruch, Urtheilsspruch m. arrêt m, sentence f; -stein m. ballotte f; -steller, -sverfasser m. qui dresse un arrêt. [kraft.

Urtheilsvermögen n, S. Urtheils-

Urthiere n. pl. animaux primitifs ou antédiluviens; 2. protozoaires, protogènes m. pl. [aïeule; it. aïeux, ancêtres m. pl.

Urureltern pl. le trisaïeul et la tris-

Ururgroßältern pl. le quatrième aïeul et la quatrième aïeule; quadrisaïeuls m. pl.

Ururgroßmutter f, Ururgroßvater m, S. Ururgroßältern. [saïeul m.

Urvater m. quatrième aïeul, quadri-

Urväterlich a. des ou d'ancêtres.

Urversammlung f. assemblée f. primaire.

Urvolk n. peuple m. primaire.

Urwahl f. H. m. (in Polen) élection f. par les assemblées primaires.

Urwähler m. électeur m. primaire.

Urwald m. forêt primitive.

Urweisheit f. sagesse primitive.

Urwellen v. a. Forg. aplatir les barres de fer ou semelles. [res de fer.

Urweller, s m. Forg. aplatisseur des bar-

Urwellhammer m. Forg. aplatissoir m.

Urwelt f. monde primitif.

Urweltlich a. antédiluvien.

Urwesen n. principe, élément m; premier être; 2. original m.

Urwissenschaft f. science primitive, première science.

Urwort n. mot primitif.

Urzeichen n. signe primitif.

Urzeit f. temps primitifs; commencement m. des temps; origine f. des siècles.

Urzeitlich a. dans les temps primitifs.

Urzustand m. état primitif; premier état; origine f.

Urzweck m. premier but, but principal.

Usanz, pl. -en f. Com. usage m, usance f.

Uso m. Com. usance f; auf –, auf drei –, à usance, à trois usances; -wechsel m. billet m. à usance.

Usurpation f. usurpation f.

Usurpator, s, pl. -en m. usurpateur m.

Usurpiren v. a. usurper.

Utensilien pl. utensiles m. pl.

Utopien n. utopie f.

V

V, v n. (22ster Buchstabe und 17ter Consonant) Ve ou vé m.

Vacant a. vacant, e.

Vacanz f. vacance f; congés m. pl.

Vaccination f. S. Impfung.

Vacciniren z, S. impfen.

Vacilliren v. n. av. h. vaciller.

Vaciren v. n. vaquer; être vacant; it. être sans place.

Vagabund, Vagant, S. Landstreicher.

Vagabundiren, vagiren v. n. av. h. battre le pavé, vagabonder, vaguer. [adieu.

Valediciren v. a. prendre congé; dire

Valediction f, S. Abschiedsrede.

Valet n. adieu(x) m. (pl); – geben, dire adieu, it. congédier, renvoyer; fig. der Welt – sagen, dire adieu au monde; -schmaus z, S. Abschiedsschmaus.

Validiren v. n. être valable; Com. (eine Summe) – lassen, reconnaître comme valable; it. (einen Wechsel) –, accepter z en paiement; 2. v. a. valider.

Valuta f. Com. valeur f; beständige –, titre invariable; unbeständige –, titre flottant. [tarif m. des monnaies.

Valvation f. évaluation f; -stabelle f.

Valviren v. a. Com. évaluer.

Vampir, (e)s, pl. -e m. Myth. vampire m; 2. H. n. grande chauve-souris, vampire m; fig. vampire; sangsue f.

Vanadin n. vanadium m.

Vanadin-bleierz n. vanadiate m. de plomb; -oxyd n. oxyde m. vanadique; -sauer a. -saure Salze, sels vanadeux; -säure f. acide m. vanadique.

Vandalenrohheit f. vandalisme m.

Vanille f. Bot. vanille f; vanillier m; -npflanze f. (plante de) vanille f; -nschote f. gousse f. de vanille. [varec.

Varech m. varec m; -soda f. soude f. de

Variante, pl. -n f. variante f.

Variation, pl. -en f. variation f.

Varicellen f. pl. Méd. varicelle f.

Varietät, pl. -en f. variété f.

Variiren v. a. varier.

Varioloid n. Méd. varioloïde f.

Vasall, es, in s. vassal, e; feudataire; qui relève, qui est de la mouvance de z.

Vasallen-eid m, -huldigung, -pflicht f. hommage m; foi et hommage.

Vasallenschaft f, Vasallenstand m, Vasallenthum n, S. Lehnbarkeit.

Vasallisch a. de vassal.

Vase, pl. -n f. vase m.

Vater, s, pl. Väter m. (dim. Väterchen, Väterlein n.) père m; fam. papa m; fig. zu den Vätern gehen, versammelt w., mourir, décéder, trépasser; fam. aller ad patres.

Vater-auge n, -blick m. regard m. de ou d'un père; regard paternel; -erbe n. patrimoine paternel; -freude f. joie f. d'un père ou paternelle; -haus n. maison paternelle; -herd m. foyer paternel; maison paternelle; -herz n. cœur paternel; -huld f. bienveillance paternelle; -land n. patrie f; pays natal. [tique, national, e, -ment.

Vaterländisch a. adv. de la patrie; patrio-

Vaterlands-freund m. ami de la patrie; patriote m; -geist m. patriotisme m; -liebe f. amour m. de la patrie; patriotisme m.

Väterlich a. adv. paternel, le, -ment; patriarcal, e, -ment.

Vater-liebe f. amour paternel; -los a. sans père; = werden, perdre son père; -losigkeit f. état m. d'orphelin(e), -mord m. parricide m; -mörder, =in s. le, la parricide; 2. Vatermörder m. col m. de chemise; -mörderisch a. parricide; -name m. nom m. de père ou patronymique; -pflicht f. devoir m. d'un père; -recht n. droit paternel.

Vaterschaft f, Vaterstand m. paternité f; seine – läugnen, nier qu'on soit père.

Vater-schraube f. vis f; -schwester f. tante f; -söhnchen n. fils gâté de son père; -sorge f. soins m. pl. d'un père; -stadt f. (dim. -städtchen n.) ville natale; -städtisch a. de la, qui appartient à la ville natale; -stand m. paternité f; -stelle f. office m. de père; = bei jemn. vertreten, tenir lieu de père à qn; -theil m. patrimoine (paternel); -unser n. oraison dominicale; pater, patenôtre m; ein=lang, le temps d'un pater, un moment.

Vatican, s m. (le) Vatican; fig. le siège pontifical; le saint-siège; Rome.

Vegetabilien n. pl. végétaux m. pl.

Vegetabilisch a. végétal, e; végétatif, ve; -e Kraft, faculté végétale ou végétative.

Vegetation f. végétation f. [tatif.

Vegetativ a. Physiol. organique, végé-

Vegetiren v. n. végéter.

Vehikel, s n. véhicule m.

Veilchen, s n. Bot. violette f; weißes –, perce-neige f; gelbes –, giroflée f. de muraille; violier m. jaune.

Veilchen-apfel m. violette, pomme f; -blau a. violet, te; 2. n. violet m; couleur violette; -farbig a. violet; -holz n. bois m. violet ou de violette; -honig, -julep m. miel, julep violat, de violettes; -moos n. byssus m. rouge; -rasen m. gazon couvert de violettes; -saft, -sirop m. sirop violat ou de violettes; -stein m. iolithe m; -stock m. violette f; -strauß m. bouquet m. de violettes; -wurz(el) f. racine f. de violette; 2. iris f. de Florence; -zucker m. conserve f. de violette.

Veits-bohne f. faséole f; 2. lupin blanc; -tag m. jour m, fête f. de St. Guy; -tanz m. mal m, maladie f. de St. Guy; chorée f; =artig a. choréiforme; -wurm m. ver ombilical.

Velin(papier) n. papier velin.

Vene, pl. -n f. veine f; -nblut n. sang veineux; -nentzündung f. phlébite f.

Venerisch a. adv. vénérien, ne; syphilitique; -e Krankheit, S. Lustseuche.

Venös a. véneux.

Ventgüter n. pl. Com. denrée principale.

Ventil, es, pl. -e n. soupape f; Ch. d. f. clapet, tiroir m.

Ventilator, s, pl. -en m. ventilateur m.

Ventil-bewegung f, -getriebe n, S. Ventilsteuerung.

Ventiliren v. n. av. h. ventiler.

Ventilirschacht m. puits d'aréage.

Ventil-klappe f. soupape f; -steuerung f. appareil m. de soupapes.

Venus f. Myth. it. Astron. Vénus f; déesse f. de l'amour.

Venus-bart m. cardiaire f. des foulons; -berg m. Anat. pénil m; -bild n. image, statue f. de Vénus; -blatter f, -blümchen n. (im Gesichte) bourgeons m. pl; -haar n. Bot. polytric commun; 2. doradille noire; -hügel m. pénil m; -muschel f. conque f. de Vénus; came f; -nabel m. H. n. nombril

m. de Vénus; operculite f; -stern m. Astron. étoile f. du berger; Vénus f.

Verabfolgen v. a. remettre, délivrer, rendre, transmettre; 2. v. n. et. – lassen, faire remettre, délivrer, rendre qc; II. n. remise, délivrance f.

Verabreden v. a. (et.) –, concerter, convenir de; heimlich –, comploter; verabredeter Maßen, de concert; II. n. od. Verabredung f. convention verbale; eine – mit jemn. treffen, se concerter avec qn.

Verabsäumen v. n. S. versäumen.

Verabscheuen v. a. détester, abhorrer, exécrer; avoir en horreur, en aversion; et. von Natur –, avoir une répugnance instinctive ou de l'antipathie pour qc; ich verabscheue dieses von Natur, cela me répugne, me révolte naturellement, me fait soulever le cœur; II. n. od. Verabscheuung f. détestation, aversion, horreur f.

Verabscheuungs-werth, -würdig a. détestable, abominable, exécrable.

Verabschieden v. a. jem. –, congédier, licencier, remercier; donner congé à qn; 2. Pol. décréter, décider; décerner, arrêter, prononcer; rendre un décret ꝛc; II. v. r. sich bei jemn. –, prendre congé de qn; III. n. od. Verabschiedung f. congé m; – (wegen eines Fehlers) casse f; Pol. arrêt, décret m. [S. versteuern (Com.).

Veraccisen v. a. et. –, payer l'accise de qc,

Verachten v. a. mépriser, dépriser, dédaigner, braver, affronter; II. n., S. Verachtung. [Dinge ꝛc) contempteur m.

Verächter m. qui méprise qc; – (heiliger

Verächtlich a. adv. digne de mépris; méprisable, contemptible. et. – machen, rendre qc vil, abject, méprisable; avilir; 2. méprisant; dédaigneux, se, -ment, jemn. – begegnen, traiter qn dédaigneusement; in einem –en Tone, d'un ton méprisant, dédaigneux; -keit f. (einer Sache) vileté, indignité f; 2. – (einer Person) mépris, dédain m; air dédaigneux; hauteur, fierté f.

Verachtung f. dédain, mépris m; in – (fallen) dans le mépris, dans l'avilissement.

Verachtungs-voll a. adv. plein de mépris, qui exprime un souverain mépris; avec un mépris accablant; -werth a. S. verächtlich (1).

Verähnlichen v. n. av. h. devenir tout ressemblant; 2. v. a. comparer, assimiler.

Verähnlichung f. assimilation f.

Verallgemeinern v. a. généraliser.

Verallgemeinerung f. généralisation f.

Veralten v. n. av. f. vieillir, s'user, devenir obsolète; II. n. vieillissement m.

Veraltet a. caduc, cassé, décrépit; Gr. vieilli; (von Kleidern, einer Schönheit ꝛc) suranné, passé, e; (von einem Uebel ꝛc) invétéré, enraciné; -e Schuld, dette prescrite.

Veränderbar, veränderlich a. qui peut être changé; sujet aux changements, à changer; changeant, variable, muable; variant; it. (von Personen, vom Wetter) variable, changeant, inconstant; Astron. -e Sterne, changeantes f. pl; Com. -e Valuta, prix changeant; valeur f. mobile; -keit f. variabilité, mutabilité, inconstance, vacillation f; – (der Dinge) inconstance, vicissitude f; – (des Gemüths) inégalité f; – (des Mondes, der Magnetnadel) variation f.

Verändern v. a. (eine Thür ꝛc) –, changer, permuter; (ein Kleid, it. eine Wohnung) –, changer ꝛc; 2. varier; 3. altérer; II. v. r. sich –, se changer; it. s'altérer; III. n., S. Veränderung.

Veränderung f. changement m; (per-) mutation, variation, altération f; – des Zustandes, der Lage, changement d'état, de condition; passage m. à ꝛc; Féod. mutation; Mus. variation; Astron. parallaxe f; -sgesetz n. loi f. de changement; -skraft f. force f. qui entraîne les êtres sujets au changement.

Verankern v. a. affermir avec des ancres.

Veranlassen v. a. et. –, occasionner qc; donner occasion, sujet, lieu à qc; jem. zu et. –, engager, déterminer qn à qc; -d, qui donne occasion, sujet ꝛc; qui occasionne; (von Ursachen ꝛc) occasionnel, le.

Veranlasser, s, in s. personne qui donne sujet à ꝛc; sujet, cause de ꝛc.

Veranlassung f. occasion f, sujet, lieu, motif m; auf meine –, à cause de moi, à mon sujet, à mon occasion; – zu et. (geben) donner lieu, sujet ꝛc à qc. [admissible.

Verannehmlichen v. a. rendre acceptable,

Veranschaulichen v. a. donner une idée claire, saisissable de ꝛc.

Veranschlagen v. a. priser, estimer, évaluer, apprécier (qc.) [appréciation f.

Veranschlagung f. estimation, évaluation,

Veranstalten v. a. (ein Fest ꝛc) –, disposer, arranger, prendre des mesures pour; das Nöthige zu einer Sache –, faire les préparatifs de qc; II. n., S. Veranstaltung.

Veranstalter, s, in s. qui dispose, arrange ꝛc.

Veranstaltung f. disposition f; arrangement m; – zu et. treffen, faire les dispositions, prendre les mesures pour qc.

Verantworten v. a. et. –, répondre de qc; justifier qc; er hat es zu –, il en répondra, il en est responsable; it. et. –, justifier qc; das ist nicht zu –, on ne peut pas justifier cela; cela n'est pas justifiable; 2. v. r. sich –, se justifier, se défendre, s'excuser.

Verantwortlich a. excusable, justifiable; 2. für et. – f., être responsable de qc; ich mache Sie dafür –, je vous en rends responsable; vous m'en répondrez; -keit f. responsabilité f.

Verantwortung f. responsabilité f; et. auf seine – nehmen, prendre qc sur soi, sur son compte; répondre de qc; jem. wegen et. zur – ziehen, rechercher qn au sujet de qc; demander compte à qn de qc; 2. justification, réponse, défense, excuse f; -srede f. discours m. apologétique; défense f; -sweise adv. = vor Gericht et. vorbringen, fournir de soutènement.

Verarbeiten v. a. (Holz ꝛc) –, mettre en œuvre, employer, consommer; (Hanf) zu Seilen –, convertir en cordes; verarbeitet (von Metallen) ouvré, mis en œuvre; 2. alles –, employer tout. [tion f. de ꝛc.

Verarbeitung f. emploi m, consomma-

Verargen v. a. jemn. et. –, trouver qc mauvais, prendre qc mal ou en mauvaise part; blâmer qn de qc, S. verdenken.

Verärgern v. a. S. verschlimmern.

Verärgerung f. aggravation f; Com. détérioration f.

Verargwohnen v. a. jem. –, jeter le soupçon sur qn; soupçonner qn.

Verarmen v. n. av. f. s'appauvrir; devenir pauvre; tomber dans l'indigence.

Verarmung f. appauvrissement m.

Verästen v. n. av. f. se ramifier, 2. v. a. diviser en branches; ramifier; 3. v. r. sich –, se ramifier.

Veratrin n. Chim. vératrine f; -salbe f. onguent m. de vératrine; -salze n. pl. sels m. pl. vératriques; -säure f. acide m. vératrique. [versteigern.

Verauktioniren v. a. S. verganten,

Verausgaben v. a. dépenser; 2. (falsches Geld) –, mettre en circulation ꝛc.

Verausgabung f. dépense f; 2. mise f. en circulation. [bilité f.

Veräußerlich a. aliénable; -keit f. aliéna-

Veräußern v. a. et. –, aliéner, vendre; disposer de qc; II. n. od. Veräußerung f. aliénation f.

Veräußerungs-recht n. droit m. d'aliénation; -urtheil n. décret m. d'aliénation.

Verb n., S. Verbum.

Verbacken v. a. Boul. consommer, employer à cuire; 2. gâter en cuisant; (das Brod) ist –, est gâté.

Verbaden v. a. dépenser, user ꝛc en bains; 2. (eine Stunde) –, passer au, dans le bain.

Verbalinjurie f. injure f.

Verbal(isch) a. adv. verbal, e, -ment.

Verband m. Chir. pansement m; it. bandage, appareil m; Couvr. Maç. liaison f; im –e gesetzt (von Bäumen) planté en quinconce; fig. union, alliance f; der gesellschaftliche –, l'union, le lien de la société; it. la société; -läppchen n. compresse f.

Verbannen v. a. jem. –, bannir, exiler, proscrire, déporter qn; (aus einem Lande) –, bannir d'un ꝛc, S. verweisen; nach Sibirien –, exiler en Sibérie; fig. et. –, bannir, proscrire; der, die Verbannte, le banni, la bannie; 2. S. verbieten; II. n. od. Verbannung f. bannissement, exil m, S. Verweisung.

Verbannungs-ort m. lieu m. d'exil; -urtheil n. arrêt m. de bannissement.

Verbauen v. a. (einen Eingang ꝛc) –, murer; fermer, boucher par un bâtiment ꝛc; (einem Hause) die Aussicht, das Licht –, boucher, masquer la vue d'une ꝛc, ôter le jour à une ꝛc par qe bâtiment; mit Wohnhäusern verbaut, entourée de maisons; 2. enfermer de (ou par des) bâtiments; 3. et. –, consommer, employer en bâtiments; sein Geld –, S. – (v. r.); 4. mal bâtir; gâter en construisant; II. v. r. sich –, dépenser son argent, se ruiner à bâtir.

Verbauern v. n. av. f. contracter des manières rustiques.

Verbeinen v. n. av. f. s'ossifier; 2. v. a. garnir d'os; II. n. od. Verbeinung f. ossification f. [fication.

Verbeinungspunkt m. point m. de l'ossi-

Verbeißen v. a. irr. mordre; casser, couper, détruire, ronger avec les dents; verbissene Bäume, arbres rabougris; fig. fam. (Wörter) –, manger; couler sur; fig. et. –, se taire; ne pas découvrir qc, it. se mordre les lèvres pour se contenir; das Lachen –, se mordre les lèvres pour s'empêcher de rire; (die Schmerzen) –, dévorer; (einen Schimpf ꝛc) –, boire, avaler; seinen Verdruß –, dissimuler son dépit; faire bonne mine à mauvais jeu; (seinen Zorn) –, réprimer, contenir; 2. die Zähne an et. –, se gâter les dents en mordant qc; II. v. r. sich –, se mordre, serrer avec les dents à ne pouvoir les desserrer; (der Hund) hat sich verbissen, ne peut pas démordre; Ch. sich in das Gras ꝛc – (von wilden Enten) se blottir, se cacher, s'enfoncer dans l'herbe ꝛc.

Verbene, pl. –n f. Bot. verveine f.

Verbergen v. a. irr. –, cacher; (einen Dieb) –, receler; verborgener Ort, lieu écarté, secret; it. cache(tte) f; 2. et. –, dérober qc à la vue; (die Wolken) – die Sonne vor uns, nous dérobent le soleil; fig. (seinen Haß, Kummer ꝛc) –, cacher, dissimuler; (eine Absicht) –, cacher, céler, S. verhehlen; er verbirgt es nicht, il ne s'en cache pas; II. v. r. sich vor jemn. (Poés. sich jemn.) –, se cacher pour qn, à qn; Astron. disparaître; Ch. (vom Wild) se rembucher; sich vor jemn. – (seine Absichten ꝛc) cacher son jeu devant qn; III. n. recèlement m; fig. dissimulation f; Astron. disparition, occultation f; Ch. rembuchement m.

Verberger, s m. qui cache ꝛc; recéleur m.

Verbesserer, s, in s. réformateur, trice; Impr. correcteur m.

Verbesserlich a. corrigible, réformable, amendable, réparable.

Verbessern v. a. (ein Gut) –, amender, bonifier, améliorer, abonnir; (seine Umstände) –, améliorer; (die Sitten ꝛc) –, réformer, rectifier; (sein Leben ꝛc) –, réformer, amender; (ein Kleid ꝛc) –, raccommoder; (ein Haus ꝛc) –, réparer; (ein Gedicht, ein Werk ꝛc) –, corriger; 2. gâter en voulant corriger, à force de corriger; II. v. r. sich –, s'abonnir, s'améliorer.

Verbesserung f. amendement m; bonification, amélioration, correction, réformation, réforme, réparation f.

Verbesserungs-antrag m. Pol. amendement m; -blatt n. Impr. épreuve f; 2. errata m; feuillet m. des errata; -bogen m., S. -blatt (1); -kosten pl. frais d'amélioration.

Verbeten v. a. (die Furcht, ein Uebel ꝛc) –, chasser, détourner en priant ou par la prière; (den Tag) –, passer ꝛc à prier.

Verbetteln v. a. (den Tag) –, passer ꝛc à mendier.

Verbeugen (sich) v. r. sich vor jemn. –, s'in-

cliner devant qn; faire une inclination, une révérence à qn.

Verbeugung f. inclination, révérence f.

Verbiegen v. a. irr. (einen Schlüssel) –, fausser, forcer; 2. v. r. sich –, se fausser, se dévier, se déjeter, se déformer.

Verbiegung f. difformité, déviation f. (de l'épine dorsale). [défense f.

Verbietbrief m. lettre f. qui défend qc;

Verbieten v. a. irr. et. –, défendre qc; Pal. inhiber, prohiber; einem Prediger die Kanzel –, interdire la chaire à un prédicateur; II. n, S. Verbot.

Verbieter, s, in s. qui défend, prohibe.

Verbilden v. a. mal former ou représenter; déformer; défigurer; fausser.

Verbildern, verbildlichen v. a. représenter sous un symbole; symboliser, allégoriser. [ture.

Verbildung f. défiguration f; fausse cul-

Verbindbar a. qu'on peut unir, joindre à, lier à ou avec z.

Verbinden v. a. irr. unir, joindre, lier; (einen Theil) mit dem andern –, joindre à z; (Bretter z) –, joindre, assembler; (ein Faß) –, relier; Maç. (Steine) –, liaisonner; verbunden, joint, uni; Bot. (von Blättern) cône; Maç. en liaison; Mar. tief, niedrig verbunden (von Schiffen) de haut, de bas bord; 2. Chim. (Stoffe) –, combiner des z; fig. Begriffe (Zahlen, Armeen z mit einander) –, combiner des idées z; das Nützliche mit (dem Angenehmen) –, joindre l'utile à z; das läßt sich nicht mit einander –, cela ne se lie pas ensemble; Peint. (Farben, Gruppen z) –, lier, nouer; –d (von einem Urtheile) synthétique; 2. fig. (Staaten) –, S. verbünden; 3. (Kinder) ehelich mit einander –, unir, joindre par le lien conjugal; marier z; fig. (ein Amt, ein Land) mit einem andern –, annexer à z; combiner avec z; 4. jem. zu et. –, obliger qn; jemn. (für et.) verbunden f., être obligé, avoir des obligations à qn de z; 5. lier, bander; dem (dreschenden) Ochsen das Maul –, emmuseler un bœuf; (eine Flasche) –, coiffer; 6. lier, bander; serrer avec un bandeau; (jemn. die Augen) –, bander; sich den Kopf –, s'envelopper la tête d'un linge; (eine Wunde) –, bander, it. panser; mettre l'appareil à z; (die Verwundeten) –, panser; 7. (viel Bindfaden z) –, employer; Mar. S. umbinden; 8. Rel. transposer les feuilles (d'un livre); II. v. r. sich mit jemn. –, se lier, s'unir, s'allier avec qn; sich mit einander – (von zwei Staaten) s'allier; (von mehreren) se liguer, s'allier, se confédérer, se coaliser, S. verbünden; 2. sich zu et. –, s'obliger, s'engager à qc, se charger de qc; sich (für jem.) –, répondre; III. n. union, jonction, liaison f; – (der Bretter z) jonction; assemblage m; – (einer Wunde) pansement m; Rel. – (eines Buches) transposition f.

Verbindlich a. obligatoire; 2. S. gefällig; 3. obligé; sich zu et. – machen, s'obliger à qc; –keit f. (eines Gesetzes z) force f. obligatoire; 2. (im Benehmen, im Ausdrucke) manière obligeante; it. (Pflicht z) obligation f; fig. jemn. viele =en schuldig f., avoir beaucoup d'obligations à qn.

Verbindung f, S. Verbinden (n.); 2. – (der Theile eines Ganzen) liaison, connexion f; – unter Ländern, communication f; – unter Personen z, liaison, connexion; – (beim Magnetismus z, it. zweier Wissenschaften z) rapport m; – (zweier z Mächte z) alliance f. z, S. Bund, Bündniß; eheliche –, mariage m; lien m. du mariage; union f. conjugale; – aus Neigung, mariage m. d'inclination; (mit jemn.) in – stehen, être en liaison, en connexion, en relation, it. en rapport; in – stehend (von Sachen, Materien z) connexe.

Verbindungs-accord m. Mus. accord m. de transition; –bahn f. Ch. d. f. ligne f. de jonction, de raccordement (de deux railways); –begriff m. copule f; –bleche n. pl. plaques f. pl. à épisser; –bolzen m. cheville f; boulon m; –gang m, –linie f. Fort. galerie, ligne f. de communication; –glied n. anneau m. de communication; –kraft f. pouvoir m. de combiner; –los a. sans communication; –mittel n. moyen m. de lier, d'unir z; –röhre f. tuyau m. de communication. H. n. siphon m; –strich m. Gr. trait m. d'union; tiret m; –verhältniß n. Chim. proportion f. des combinaisons; –wort n. copule f; it. conjonction f; –zeichen n. S. –strich.

Verbissen a. fig. dépité, irrité, aigre, amer; –heit f. caractère m. aigri, amertume f. de sentiments, secret dépit.

Verbitten v. a. (sich) et. –, prier (qn) de nous dispenser de faire qc; 2. prier qn de ne pas faire qc, de s'en abstenir; das verbitte ich mir, je vous prie de ne plus le faire; ne vous avisez plus de le faire; ne recommencez pas z; que cela ne vous arrive ou que je ne vous y rattrape plus; n'y retombez pas.

Verbittern v. a. rendre amer; fig. abreuver d'amertume, attrister, troubler, aigrir; jemn. das Leben –, rendre la vie désagréable à qn; mettre de l'amertume dans la vie de qn; 2. S. erbittern.

Verbitterung f. amertume, aigreur f; fig. S. Erbitterung.

Verbittlich a. dont on peut s'excuser.

Verblasen v. n. av. h. reprendre haleine, respirer; II. v. a. chasser en soufflant; Fond. affiner; Peint. (die Farben) –, effumer; Verr. die Glasmasse –, souffler, employer tout le verre; 2. (eine Flöte, ein Horn z) –, gâter z à force de jouer faux; –heit f. (der Farben) ton léger; ton légèrement prononcé. [jours), blêmir.

Verblassen v. n. av. f. pâlir (pour toujours), blêmir.

Verblatten v. a. garnir d'une feuille, de feuilles; Vign. (den Weinstock) –, effeuiller; in einem Buche –, perdre en feuilletant; perdre la marque, l'endroit où l'on était.

Verblauen v. n. av. f. bleuir. [blanc.

Verblechen v. a. garnir, couvrir de fer-

Verbleffen v. n. av. h. Ch. (vom Birkgeflügel) se disperser; 2. v. r. sich –, faire une bévue, une faute en matière de chasse.

Verbleiben v. n. irr. av. f. S. bleiben; 2. bei (seiner Meinung) –, persister, persévérer dans z; es dabei – lassen, S. bewenden; Chanc. es hat dabei sein –, c'est une affaire arrêtée, faite; ich verbleibe Ihr Diener, je suis, j'ai l'honneur d'être votre serviteur; II. n. sein – h., en rester ou demeurer là; ne pas être changé.

Verbleichen v. n. irr. av. f. S. verblassen; (von der Tinte z) blanchir; devenir pâle; (von Farben z) S. verschießen; des Todes – (v.) mourir, s'éteindre; der, die Verblichene, le, la défunt(e).

Verbleien v. a. garnir, couvrir, it. mêler de plomb; (Waaren) –, plomber; Fond. (das Erz) –, allier avec du plomb, plomber.

Verblenden v. a. éblouir, aveugler; von der (Sonne) verblendet, ébloui du z; fig. éblouir, aveugler; (den Verstand) –, fasciner; (die Vernunft) –, offusquer; –d, éblouissant; Ch. (den Zeug) –, couvrir de branches, de rameaux; Expl. (die Erze) –, cacher, masquer; (die Gänge) –, boucher; Maç. (ein Haus) –, ravaler.

Verblendung f. éblouissement m; fig. éblouissement, aveuglement m; fascination f; Arch. ravalement m; 2. illusion, fantasmagorie f; prestige m.

Verblicken v. n. av. h. Fond. (von Silber) jeter son éclair, faire l'éclair.

Verblieb, (e)s m. (lieu de) séjour m; 2. reste, restant m.

Verblinden v. n. av. f. devenir aveugle; 2. v. a. aveugler; rendre aveugle.

Verblitzen v. n. av. h. cesser de faire des éclairs; it. fig. verblitzt h., ne plus briller, avoir perdu son éclat.

Verblüffen v. a. déconcerter, intimider, consterner, étourdir, épouvanter; ganz verblüfft f., être tout épouvanté, étourdi, perplexe; 2. v. n. av. f. s'épouvanter.

Verblühen v. n. av. f. (von Blumen) cesser de fleurir; passer; fig. (von der Schönheit z) passer; it. S. sterben; 2. défleurir, passer, se faner, s'évanouir, périr.

Verblümeln v. a. cacher sous de petites fleurs; fig. enjoliver, orner, embellir.

Verblümen v. a. émailler, cacher sous des fleurs; fig. cacher adroitement.

Verblümt a. (von Redensarten z) figuré, allégorique; – reden, parler figurément, allégoriquement; allégoriser; – (et. sagen) en termes couverts; –e Reden, paroles allégoriques, fleuries, figurées, fam. entortillées.

Verbluten v. n. av. h. perdre beaucoup de sang, faire une grande perte de sang; (eine Wunde) – lassen, laisser saigner z; sein Leben –, perdre la vie avec son sang; II. v. r. sich –, perdre tout son sang, mourir d'une perte de sang; it. fig. fam. mettre tout son bien à qc; se ruiner par ses dépenses; 2. sich – (von einer Wunde z) ne plus saigner, cesser, avoir cessé de z. [telle.

Verblutung f. hémorrhagie grave, mor-

Verbodmen v. a. (ein Schiff) –, hypothéquer, assurer.

Verbohren v. a. Löcher –, sich –, percer mal, à faux; 2. (ein Gebäude) –, cheviller.

Verbollwerken v. a. couvrir, environner de bastions; barricader, fortifier; 2. v. r. fig. sich –, se défendre, se fortifier.

Verbolzen v. a. (ein Schiff) –, cheviller.

Verborgen v. a. prêter; donner à crédit, faire crédit.

Verborgen a. caché; –e Fächer, tiroirs secrets; –e Nath, couture f. qui ne paraît point; Phys. latent; Méd. occulte; Com. –er Fehler (an Pferden) vice latent; – bleiben, rester caché; it. (von Nachrichten) rester caché, secret; –er Weise od. im –en, secrètement, en cachette; das –e, ce qui est caché, dérobé à la vue; in's –e sehen, voir l'intérieur, ce qu'il y a de plus caché dans le cœur z; –heit f. état m. de ce qui est caché z; secret m; in = leben, vivre dans l'obscurité; mener une vie cachée; 2. –, pl. –en, asyle m; retraite f.

Verbot n. défense, prohibition f, Prat. inhibition f; – (der Amtsverrichtungen auf eine Zeitlang) interdiction f; – (des öffentlichen Gottesdienstes) interdit m; – (gewisser Waaren) décri m; – (eines Buchs) suppression f.

Verboten a. (von Büchern z) défendu z; (von Wiesen z) en défends; (von Waaren) prohibé; de contrebande, S. verbieten.

Verbrämen v. a. border, garnir de fourrure z; chamarrer; fig. et. –, embellir qc; II. n, S. Verbrämung.

Verbrämung f. bordure, garniture f. de z.

Verbraten v. a. (viel Butter z) –, consommer, employer à rôtir qc; 2. mal rôtir; it. trop cuire, faire trop rôtir; II. v. n. av. f. brûler de chaleur. [tion f.

Verbrauch m. consomption, consomma-

Verbrauchbar a. qu'on peut employer, consommer; de consommation.

Verbrauchen v. a. (viel Holz, Geld zu et.) –, employer beaucoup de bois z à qc; (viel Wein z) –, consommer; es wird dort viel Holz (Wein z) verbraucht, il s'y fait une grande consommation de bois z.

Verbrauchs-gegenstand m, –steuer f. article, impôt m. de consommation.

Verbrauen v. a. (viel Holz, Malz z) –, employer, consommer à brasser.

Verbraunen v. n. av. f. brunir; devenir tout brun. [nir.

Verbräunen v. a. rendre tout brun; bru-

Verbrausen v. n. av. f. cesser de bruire, s'évaporer, se calmer, cesser de fermenter; (den Wein z) – lassen, laisser bouillir z; fig. S. vertoben.

Verbrechen v. a. rompre, casser, briser, S. zerbrechen; Expl. (ein Feld) –, percer, entamer; it. (eine Mine) –, encombrer; 2. et. –, commettre une faute, un crime; Prat. un délit; was hat er verbrochen? quel mal a-t-il fait, commis? 3. S. verwirken.

Verbrechen, s n. délit, crime m; ein – begehen, S. – (v. a. 2.); (jemn.) et. zum – machen, faire un crime de qc.

Verbrecher, s, in s. criminel, le; it. S.

Missethäter; -colonie f. colonie f. de condamnés.

Verbrecherisch a. adv. criminel, le, -ment; das -e (einer Handlung) criminalité f.

Verbreiten v. a. (pr. fig.) répandre; disséminer; propager; weitverbreitetes Journal, journal fort répandu; (ein Gerücht) -, divulguer, répandre, débiter; 2. v. r. sich -, se répandre; sich über et. -, s'étendre sur qc, s'y arrêter longtemps et comme à plaisir; se lancer dans l'éloge de qc.

Verbreiter, s, in s. qui répand, divulgue qc; - (von Neuigkeiten) débiteur m; - (eines Nachdruckes) débitant m; - (einer falschen Lehre) propagateur m.

Verbreitung f. (der Lichtstrahlen) irradiation f; - (eines Gerüchtes) divulgation f; - (eines Irrthumes) propagation f.

Verbrennbar a. combustible; -keit f. combustibilité f.

Verbrennen v. n. irr. av. f. se consumer, être consumé ou détruit par le feu; se brûler, S. brennen; brennen und doch nicht -, brûler et ne pas se consumer; verbrannt (vom Blute) aduste; 2. v. a. Torf - (zur Feuerung) consommer, brûler de la tourbe; it. (viel Lichter ꝛc.) -, brûler, consommer; 2. (einen Brief, eine Stadt ꝛc.) -, brûler; et. zu Asche -, réduire qc en cendres; sich die Beine am Ofen -, se griller les jambes au feu; sich die Hände an Nesseln -, se piquer les mains aux orties; fig. sich die Finger -, s'échauder; être attrapé; fam. sich das Maul -, s'attirer une disgrâce par qe propos indiscret; P. ein verbranntes Kind fürchtet sich vor dem Feuer, chat échaudé craint l'eau froide; 3. (die Gesichtsfarbe) - (von der Sonne) hâler, brûler; (das Glas ꝛc.) -, brûler; (die bereiften Saaten) -, brouir; sich (in der Sonne) das Gesicht -, se hâler; 4. (Brod, Fleisch, Metalle ꝛc.) -, brûler; (einen Braten) von außen -, havir un ꝛc.; II. v. r. sich -, se brûler; recevoir des brûlures; III. n, S. Verbrennung.

Verbrennlich ꝛc. a. S. verbrennbar ꝛc.

Verbrennung f. combustion, déflagration f; - (zu Asche) (in)cinération f; - (eines Planeten) conflagration f; Chir. cautérisation, (ad)ustion; - mit Nesseln, urtication f; Chim. rasche -, déflagration f.

Verbriefen v. a. confirmer par écrit; 2. v. r. sich (für jem.) -, s'obliger par écrit; II. n, S. Verbriefung.

Verbriefung f. obligation f. par écrit; 2. signature, obligation f.

Verbringen v. a. irr. (sein Gut ꝛc.) -, manger, dissiper, dépenser; (die Zeit) -, passer inutilement; fam. tuer; 2. et. -, faire, achever; II. n. dissipation f.

Verbrüdern v. a. resserrer les nœuds de la fraternité; (zwei Personen) -, faire fraterniser; 2. v. r. sich mit jemn. -, jurer fraternité à qn; fraterniser avec qn; verbrüderte Person, confrère m; II. n, S. Verbrüderung. [frérie, congrégation f.

Verbrüderung f. fraternisation f; 2. con-

Verbrühen v. a. échauder; trop échauder; sich die Finger -, s'échauder les doigts; it. die Blätter - (vom Froste) brûler, rôtir les feuilles; verbrüht werden (von der Hitze) être rôti; souffrir du chaud; Bot. verbrühtes Kraut, holosté m; mignonnette f.

Verbrunften v. a. Ch. cesser d'être en rut.

Verbrüsten v. a. Fond. den Ofen -, fermer le devant, la poitrine du fourneau.

Verbrüstung, pl. -en f. mur m. de soutènement (au pied d'un talus).

Verbrüten v. a. mal couver.

Verbuben v. a. (sein Geld) -, dépenser en débauches.

Verbuchen v. a. Com. S. buchen.

Verbuhlen v. n. av. f. s'abandonner à un commerce illicite; 2. v. a. (seine Zeit) -, passer ꝛc. avec des femmes; (sein Geld) -, dépenser en débauches.

Verbuhlt a. adonné aux femmes, lascif; (von Weibern) lascive, coquette; -es Ansehen, air lascif, coquet; -heit f. (v.) amourette, infidélité, it. coquetterie f.

Verbum, s, pl. **Verba** n. Gr. verbe m.

Verbünden v. a. allier, associer; it. (von Staaten) allier, fédéraliser, confédérer, liguer; 2. v. r. sich -, s'allier, s'associer, se coaliser; former une confédération; die Verbündeten, les alliés, les confédérés, les fédérés; H. d. F. les Ligueurs; II. n, S. Bündniß.

Verbürgen v. a. et. -, od. v. r. sich für et. -, être, se rendre caution, garant de qc; cautionner, garantir qc; sich für jem. -, cautionner qn, être caution de qn, répondre pour qn, S. stehen (für et.); Einer für Alle, und Alle für Einen sich -, répondre corps pour corps; s'obliger solidairement; II. n, S. Verbürgung. [caution f.

Verbürger, s, in s. répondant; garant m,

Verbürgern v. n. av. f. devenir bourgeois; 2. v. a. recevoir qn bourgeois; (an einem Orte) verbürgert f., être bourgeois d'un ꝛc.

Verbürgung, pl. -en f. cautionnement m; caution, garantie, sûreté f; -smittel n. hypothèque f; -wechsel m. lettre f. de change par laquelle on cautionne qc.

Verbürsten v. a. ôter en brossant; Charp. assembler par entailles.

Verbüßen v. a. S. büßen (v. n.).

Verbutten v. n. av. f. (von Bäumen, Thieren) (se) rabougrir. [hébété.

Verbuttet a. (von einem Kinde) rabougri; it.

Verdachen v. a. couvrir (d'un toit); mettre un toit à ꝛc.

Verdacht, es, pl. -e m. soupçon, ombrage m; Prat. suspicion f; - schöpfen, prendre du soupçon, entrer en soupçon, en suspicion; einen - wegen et. auf jem. h., soupçonner, suspecter qn de qc; im - des Diebstahls stehen, être soupçonné de vol.

Verdächtig a. adv. suspect, e; (eine Lehre) für - halten, suspecter; - f. (von einer Lehre) être suspecte; (von einem Schriftsteller) apocryphe; (von Goldstücken ꝛc.) douteux; des Diebstahls - f., être suspect, soupçonné de vol; jem. - machen, rendre qn suspect; faire planer des soupçons sur qn; sich - machen, se rendre suspect.

Verdächtigen v. a. rendre suspect; suspecter, soupçonner.

Verdächtigkeit f. nature suspecte.

Verdächtigung f. mise f. en soupçon; calomnie, diffamation f.

Verdacht-los a. sans soupçon, qui n'est pas soupçonneux; it. non suspect; -losigkeit f. qualité f, état m. de celui, de ce qui ꝛc.

Verdammen v. a. condamner, damner, réprouver; Théol. damner; ewig verdammt werden, être damné, réprouvé éternellement; die Verdammten, les damnés, les réprouvés; 2. zum Tode ꝛc. -, condamner à (la) mort ꝛc., S. verurtheilen; fig. condamner, damner; (eine Lehre) -, condamner; fam. ein verdammter Bösewicht, un maudit scélérat; it. verdammter Streich! maudite affaire! ei verdammt! peste! II. n, S. Verdammniß.

Verdämmen v. a. environner, fermer, entourer, garnir d'une digue; Artil. Kammer und Kugel -, bourrer un canon; II. n. Fort. - (einer Mine) bourrage m.

Verdammens-werth, -würdig a. S. verdammungswerth ꝛc.

Verdämmern v. n. av. f. se perdre dans le crépuscule; 2. v. a. voiler légèrement.

Verdammlich a., **Verdammlichkeit** f, S. verdammenswürdig ꝛc.

Verdammniß f. damnation f. Théol. peine f. du damné; die - zuziehen, in die - ziehen, stürzen, damner; sich die - zuziehen, se damner. [tion f.

Verdammung f. condamnation, damna-

Verdammungs-sucht f. manie f. de condamner; -urtheil n. (arrêt de) condamnation f; -werth, -würdig a. condamnable, damnable; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est ꝛc. [porabilité f.

Verdampfbar a. évaporable; -keit f. éva-

Verdampfen v. n. av. f. s'évaporer; 2. v. a. S. verdämpfen; fam. (viel Tabak) -, fumer, consumer; II. n, S. Verdampfung.

Verdämpfen v. a. faire évaporer; 2. (viel Äpfel, Fleisch) -, employer, cuire en étuvées.

Verdampfung f. évaporation f; -sgefäß, -svermögen n. Phys. poêle, puissance f. d'évaporation.

Verdanken v. a. reconnaître; jemn. et. -, savoir gré, être obligé, reconnaissant à qn de qc; it. jemn. et. -, zu - h., devoir qc à qn; avoir l'obligation, être redevable à qn de qc. [S. Verdauung.

Verdauen v. a. (pr. fig.) digérer; II. n,

Verdaulich a. facile, aisé à digérer; de facile digestion; digestible; -keit f. digestibilité f.

Verdauung f. digestion, coction f.

Verdauungs-geschäft n. (phénomènes de la) digestion f; fonctions digestives; -kraft f. faculté, force digestive; énergie f. des organes digestifs; -mittel n. (remède) digestif, tonique m; -saft m. liqueur f. gastrique; suc ou fluide digestif; -schwäche f. digestion laborieuse; faiblesse, inertie f. des organes digestifs; mauvaise digestion; dyspepsie f; -stunde f. heure f. de la digestion; -werk n. digestion f; -werkzeug n. organe digestif, de la digestion.

Verdeck n. Mar. pont m; glattes -, pont entier; gebrochenes -, pont coupé; loses -, pont-levis m; oberstes -, tillac m; unterstes -, franc tillac; durchgehendes -, pont courant devant arrière; falsches -, faux pont; Fahrzeug mit einem -e, ohne ein -, bâtiment ponté, non ponté; plattes Fahrzeug ohne -, bâtiment ras à l'eau.

Verdeckbar a. qui peut être couvert.

Verdecken v. a. couvrir; fig. couvrir, cacher, S. verhüllen, verbergen; verdeckte Worte, mots, termes cachés ou couverts; 2. couvrir (d'un couvercle); 3. mal mettre le couvert; II. n. Astron. occultation f.

Verdeck-leder n. Voit. soufflet m; capote f; -strick m. Mar. pont m. de cordage.

Verdenken v. a. irr. jemn. et. -, blâmer qn de qc, S. verargen.

Verderb, (e)s m. (der Zeit ꝛc.) perte f. de ꝛc.; - (der Lebensmittel ꝛc.) dégât m; it. S. verderben; (das ist) eben der -, le mal, le plus grand mal.

Verderben v. n. av. f. se gâter, se corrompre, se détériorer; changer en mal; (von Getränken) s'altérer, se gâter; (vom Fleische ꝛc., it. fig. von den Sitten) se corrompre; (von Aeckern, Gebäuden ꝛc.) dépérir, se détériorer; verdorben (von Waaren) vicié, gâté, corrompu, dépéri; Com. Mar. taré; nichts - lassen, ne rien laisser perdre ou gâter; fig. (in seinen Vermögensumständen ꝛc.) -, s'appauvrir, se ruiner; verdorbener (Kaufmann) ruiné, dérangé dans ses affaires, perdu de crédit; an ihm ist ein Soldat ꝛc. verdorben, il eût donné, fait un bon soldat ꝛc.; vor Hunger ꝛc. -, périr de faim ꝛc.; 2. v. a. rég. gâter, perdre, ruiner; (Fleisch, Speisen) -, corrompre; (eine Uhr ꝛc.) -, détraquer, déranger; (ein Pferd ꝛc.) -, détraquer; (den Magen) -, ruiner, gâter, déranger, détraquer; (den Geschmack) -, dépraver; (seinen Wuchs) -, corrompre; (seine Gesundheit ꝛc.) -, ruiner; (eine Freude ꝛc.) -, troubler; (die Sitten) -, corrompre, dépraver, pervertir; (junge Leute) -, pervertir, démoraliser; pervertir, corrompre les mœurs des ꝛc.; Méd. (die Säfte) -, vicier; (ein Kleid) -, gâter; fam. abîmer; it. S. beschädigen; jem. -, perdre, ruiner qn; Écr. Théol. S. verdammen; es mit niemand -, ne désobliger, n'offenser personne; ne se brouiller avec personne; es mit Allen -, mécontenter tout le monde; mit ihm habe ich es verdorben, j'ai encouru sa disgrâce; II. v. r. sich durch's Trinken -, se ruiner à (force de) boire; III. n. jem. in's - stürzen, perdre qn; 2. cause f. de ruine; fléau m, S. Verderbung.

Verderber, s, in s. qui gâte qc; destructeur, corrupteur m; - (eines Handwerkes) gâte-métier m; - (der Sitten, des Geschmackes) corrupteur, trice. [à ruiner ꝛc.

Verderberisch a. qui ruine, gâte; qui aime

Verderblich a. adv. corruptible, sujet à

la corruption, à se gâter; 2. ruineux, pernicieux, se, fig. pernicieux, se, -ment; (für die Sitten) pernicieux; corrupteur, trice; -keit f. corruptibilité f; it. action délétère; influence fâcheuse; contagion f.

Verderbniß, Verderbtheit f. (der Sitten ꝛc) corruption, dépravation f; - (des Gleiches ꝛc) corruption; 2. cause qui corrompt, gâte; ruine f.

Verderbung f. (der Sitten) perversion, perversité f; it. ruine, perte f; - (einer Speise ꝛc) corruption f; - (der Sitten ꝛc) corruption, dépravation, démoralisation f.

Verdeuten v. a. mal interpréter.

Verdeutlichen v. a. rendre clair.

Verdeutschbar a. qu'on peut rendre, exprimer, traduire en allemand.

Verdeutschen v. a. (ein Werk ꝛc, jemn. ein Wort ꝛc) -, traduire, rendre en allemand; II. n, S. Verdeutschung.

Verdeutschung f. traduction allemande ou en allemand. [densabilité f.

Verdichtbar a. condensable; -keit f. con-

Verdichten v. a. condenser; sich - lassen, être condensable; 2. (seine Zeit) -, passer à rimer, à faire des vers; II. v. r. sich -, se condenser; (von Gasarten) se fixer ou solidifier.

Verdichter, s m. condensateur m.

Verdichtung f. compression f, rapprochement m; Chim. fixation, solidification, condensation f; 2. -(spresse) f. condensateur m.

Verdicken v. a. épaissir; condenser, rapprocher; 2. S. verdichten; II. v. r. sich -, s'épaissir; III. n, S. Verdickung.

Verdickung f. épaississement m; condensation, concentration f.

Verdielen v. a. planchéier.

Verdienen v. a. (durch Arbeit ꝛc) -, gagner; sein Brod, seinen Unterhalt -, gagner sa vie ꝛc; so viel habe ich daran verdient, il me faut, je demande, (je compte ou vous me donnerez ꝛc) tant pour mon travail; er verdient sein Brod mit der Nadel, l'aiguille est son gagne-pain; 2. et. -, mériter, valoir qc; être digne de qc; die verdiente Strafe, la peine qu'on a méritée; den verdienten Lohn erhalten, être traité comme on le mérite, selon ses mérites; sich um jem., um et. verdient machen, bien mériter de qn, de qc; ich habe das nicht um ihn verdient, je n'ai pas mérité cela de lui; das habe ich verdient, cela m'est bien dû, je l'ai bien mérité; P. es ist sein verdienter Lohn, c'est (du) pain bénit; ein verdienter Mann, homme de mérite; fam (dieses Kleid) hat ein anderes verdient, en demande un autre, est usé; II. n. gain, profit m.

Verdienst m. gain, profit, bénéfice m; das ist mein ganzer -, voilà tout ce que j'y gagne; 2. n. mérite m; sich et. zum - anrechnen, se faire un mérite de qc; nach - (jem. belohnen ꝛc) selon son ou ses mérite(s); -gehalt m. pension f.

Verdienstlich a. adv. où l'on peut gagner qc; 2. méritoire(ment); -keit f. qualité f. de ce qui est méritoire; mérite m; valeur f; prix m.

Verdienst-los a. sans profit; it. sans mérite; = f., ne rien gagner, mériter; -voll a. qui a beaucoup de mérite; ein =er (Mann) plein de mérite, distingué, éminent; ein =es (Unternehmen) de beaucoup de mérite.

Verding m. marché, accord m; convention f; forfait m; 2. louage m; Écon. tâche f; auf - (et. übernehmen) à tâche, à forfait.

Verdingen v. a. rég. irr. (ein Kind) in die Kost -, mettre ꝛc en pension; (in die Lehre) -, mettre en apprentissage; (jemn. einen Bau, eine Arbeit) -, donner à la tâche; it. faire un forfait avec qn pour ꝛc; verdungene Arbeit machen, travailler à la tâche, à forfait; jemn. seine (Zeit ꝛc) -, vouer son ꝛc à qn pour un prix convenu; 2. v. r. sich -, se louer, s'engager; entrer, se mettre en condition; sich an jem. -, s'engager, se louer au service de qn; II. n, S. Verding.

Verdinger, s, in s. qui met qn en pension; qui arrête une condition ꝛc; it. qui donne à la tâche ꝛc, S. verdingen.

Verdingung f, S. Verding.

Verdolmetschen v. a. interpréter; traduire, rendre, it. expliquer; II. n, S. Verdolmetschung. [prête m.

Verdolmetscher m. truchemann, inter-

Verdolmetschung f. interprétation, traduction f. [un coquin achevé, fini.

Verdonnert a. foudroyé; 2. ein -er Schuft,

Verdoppeln v. a. (die Wachen) -, doubler; (ein Schiff) -, doubler; fig. doubler, redoubler; seine Schritte -, doubler ses pas; seinen Fleiß ꝛc -, redoubler de soin, d'application ꝛc, it. ses soins ꝛc; Gr. -de (Partikel) réduplicative; II. n, S. Verdopp(e)lung.

Verdopp(e)lung f. (re)doublement m; Géom. - (eines Würfels) duplication f; Gr. réduplication f; Mar. S. Dopp(e)lung; 2. doublure; Anat. duplicature f.

Verdoppler, s m. qui double; Phys. collecteur m. d'électricité; duplicateur m.

Verdorben a. S. verderben; -heit f. corruption, dépravation f, S. Verderbniß.

Verdornen v. a. munir, environner, enclore d'épines; fig. (den Weg des Lebens) -, semer, couvrir d'épines.

Verdorren v. n. av. f. (vom Grase ꝛc) (se) sécher, se flétrir, se faner; verdorrt (von einem Baume ꝛc) sec; (von Gliedern) exténué, desséché; 2. v. a. (Obst ꝛc) -, sécher; rendre sec, S. dörren.

Verdorrung f. desséchement m; dessication f; hâle m; momification f.

Verdrängen v. a. jem. von seinem Platze -, déplacer qn; (den Feind) -, déloger, chasser, expulser; fig. jem. vom Amte -, déplacer, débusquer, supplanter qn; II. n. déplacement m; expulsion, supplantation f.

Verdränglich a. qu'on peut déplacer ꝛc.

Verdrechseln v. a. (viel Holz) -, employer à tourner; it. tourner mal; gâter en tournant.

Verdrehen v. a. (einen Schlüssel, eine Schraube ꝛc) -, fausser, forcer; (ein Schloß) -, fausser; (den Arm, den Fuß ꝛc) -, se fouler ou luxer ꝛc, se donner une entorse au ꝛc; (die Augen) -, rouler; fig. (ein Wort, eine Stelle) -, torturer ꝛc, donner une entorse à ꝛc, détourner ou altérer le sens d'ꝛc; jemn. die Worte -, violenter les, faire violence aux paroles de qn; it. (eine Rede) -, empoisonner, envenimer ꝛc; das Recht -, détorquer, fausser la loi; fam. et. verdreht halten, tenir qc à rebours; verdreht im Kopfe f., être fou; ein verdrehter Kopf, esprit bicornu, de guingois; 2. -, S. verdrechseln.

Verdrehung f. (eines Muskels) torsion f; - (eines Gliedes) entorse, distorsion, contorsion f; - (der Augen) strabisme m; Bot. - (der Blätter) contorsion, intorsion f; fig. - (der Worte) altération, interprétation fausse ou maligne.

Verdreifachen v. a. rendre triple, tripler; 2. v. r. sich -, devenir triple, se tripler; II. n, S. Verdreifachung.

Verdreifachung f. triplement m.

Verdrießen v. a. irr. imp. v. r. av. h. chagriner, fâcher, dépiter, piquer; causer du chagrin à ꝛc; das verdrießt mich, cela me chagrine, me fâche, me contrarie, me vexe; sich et. - lassen, être très fâché, vivement piqué de qc; it. sich nichts - lassen, ne se rebuter de rien; sich (seine Mühe) - lassen, plaindre, regretter ꝛc; sich weder Mühe noch Kosten - lassen, n'épargner ni peine ni dépense.

Verdrießlich a. chagrin, e; maussade, ennuyé, mécontent; de mauvaise humeur; fam. refrogné; fig. (vom Wetter ꝛc) triste, morne; - werden, f., se fâcher, se dépiter, se chagriner; se mettre de mauvaise humeur; être chagrin; - machen, dépiter; fâcher; mettre de mauvaise humeur; 2. - (von Dingen) fâcheux, se; contrariant, vexant, chagrinant; it. eine -e (Arbeit) rebutant; das ist mir sehr -, j'en suis bien fâché, j'en ai bien du chagrin; das Warten ist mir -, je m'ennuie, il me déplaît d'attendre; -keit f. (einer Person) mauvaise humeur; 2. contrariété f; désagrément m; mit jemn. in =en gerathen, se brouiller avec qn; sich =en zuziehen, s'attirer des affaires fâcheuses; um =en zu vermeiden, pour éviter des désagréments, des accidents fâcheux.

Verdrossen a. dégoûté, découragé, e; it. nonchalant, e; paresseux, se; zu Allem - f., être dégoûté, ennuyé de tout; werdet nicht - (Gutes zu thun ꝛc) ne vous lassez ou rebutez pas de ꝛc; -heit f. dégoût, ennui, dépit m; it. paresse ꝛc f.

Verdrucken v. a. (viel Papier ꝛc) -, employer, consommer à l'impression; 2. mal imprimer, faire une faute en imprimant; (die Seiten eines Buches) -, transposer; ein verdrucktes Wort, mot où il y a une faute d'impression; 3. S. verdrücken.

Verdrücken v. a. (jem., et.) -, déplacer en pressant; fig. S. unterdrücken; 2. faire de faux plis, gâter sous la presse; (eine Haube ꝛc) -, chiffonner, S. zerdrücken; 3. v. r. Expl. sich - (von Gängen) se serrer, se comprimer, se rétrécir.

Verdruß m. déplaisir, dépit, chagrin, dégoût, regret m; jemn. - machen, donner, causer du chagrin à qn; chagriner qn; mit - (et. thun) à contre-cœur; mir zum -e, en dépit de moi; pour me chagriner; 2. chagrin, déplaisir m; it. fâcherie, brouillerie, querelle f; démêlé m; contestation f; es wird - geben, il y aura qe fâcherie.

Verduften v. n. av. f. s'évaporer, s'exhaler; II. n. évaporation, exhalaison f.

Verdüften v. a. faire évaporer. [souffrir.

Verdulden v. a. (sein Leben ꝛc) -, passer à

Verdummen v. n. av. f. devenir stupide; 2. v. a. rendre stupide, abalourdir, hébéter.

Verdumpfen v. n. av. f. devenir sourd; 2. v. a. rendre sourd.

Verdunkeln v. a. obscurcir; rendre obscur; (ein Licht ꝛc) -, obscurcir, offusquer; (die Augen) -, offusquer; (eine Farbe) -, rendre plus foncée; rembrunir; (ein Gemälde) -, assombrir; fig. (den Verstand ꝛc) -, offusquer, obscurcir; jem. -, obscurcir, effacer, éclipser qn; 2. v. r. sich -, s'obscurcir, s'offusquer.

Verdunkelung f. obscurcissement m; éclipse f; - des Gesichts, affaiblissement m. de la vue.

Verdunkler, s m. obscurcisseur m.

Verdünnbar a. raréfiable, dilatable, rarescible.

Verdünnen v. a. (ein Brett) -, amincir, amenuiser, dégrossir; rendre plus mince; verdünnt (von Säulen) diminué; 2. (Flüssigkeiten) -, atténuer; rendre plus fluide, plus coulant; (eine Farbe) -, délayer; rendre plus fluide; (das Blut) -, subtiliser, raréfier; (die Säfte) -, atténuer; (die Luft) -, raréfier, dilater; Charp. Maç. (ein Holz, einen Stein) -, démaigrir; -d, atténuant, délayant, raréfiant; -des Arzneimittel (remède) atténuant, raréfiant, délayant m; II. n. amincissement, démaigrissement, délaiement m; raréfaction, dilatation f; Arch. (am Obertheile einer Säule) contracture f; Chim. - (einer Flüssigkeit durch's Feuer) subtilisation f.

Verdünnern v. a. rendre plus mince.

Verdunstbar a. évaporable.

Verdunsten v. n. av. f. (von Flüssigkeiten ꝛc) s'évaporer; (aus den Pflanzen) s'exhaler; transpirer; II. n. évaporation f; Bot. exhalation ou expiration f; Méd. transpiration f.

Verdünsten v. a. faire évaporer; II. n. évaporation f.

Verdünstung f. évaporation f; -smesser m. Phys. évaporomètre, atm(id)omètre m.

Verdursten v. n. av. f. mourir de soif; fig. avoir grand' soif, être fort altéré.

Verdüsterer, s m. partisan, propagateur m. du système de l'ignorance; obscurantin m.

Verdüstern v. a. S. verdunkeln.

Verdutzen v. a. S. verblüffen.

Verebenen v. a. aplanir; changer, convertir en une plaine.

Veredeln v. a. ennoblir, élever; rendre plus noble; relever; Jard. ꝛc (Obstarten, Pflanzen) -, bonifier, améliorer, perfectionner; Écon. améliorer, ennoblir, perfectionner la race (des ꝛc); (die Erzeugnisse eines Landes) -, mettre en œuvre; veredel-

tes (Metall) ouvré, mis en œuvre; Chim. Alch. (ein Metall) –, exalter; 2. v. r. sich –, s'ennoblir; (von Früchten ꝛc.) s'améliorer, se perfectionner; (von Erzen ꝛc.) devenir plus riche.

Veredlung f. ennoblissement, anoblissement, perfectionnement m; – (der Früchte, Schafe ꝛc.) amélioration, perfection f; – (der Metalle) Chim. exaltation f; Alch. maturation f.

Vereh(e)lichen v. a. (ein Mädchen) –, marier; donner en mariage; 2. v. r. sich –, se marier avec, épouser.

Vereh(e)lichung f. mariage m.

Verehren v. a. honorer, révérer, respecter; (die Heiligen) –, vénérer; Com. (einen Wechsel) –, honorer ꝛc.; faire honneur à ꝛc.; it. (jemn.) et. –, faire présent de qc; donner qc (en présent).

Verehrer, s, in s. qui honore, respecte ꝛc. qn ou qc; 2. adorateur, trice; 3. admirateur m. (d'une dame).

Verehrlich a. respectable, vénérable.

Verehrung f. vénération f; respect m; Théol. culte m, vénération; 2. don, présent, cadeau m.

Verehrungs-werth, -würdig a. honorable, respectable, vénérable; 2. adorable.

Vereiden v. a. assermenter; (Truppen) –, faire prêter serment aux ꝛc.

Vereider, s m. qui oblige qn par serment.

Vereidet a. juré, assermenté.

Verein m. union f; (unter Staaten) union, confédération, coalition f; gesellschaftlicher –, société, réunion f, cercle m.

Vereinbar a. (von Sachen, Sitten ꝛc.) compatible; (von Metallen ꝛc.) alliable; (von Parteien, it. von Schriftstellen ꝛc.) conciliable; (von Flüssen ꝛc.) communicable.

Vereinbaren v. a. S. vereinigen.

Vereinbarkeit f. possibilité f. d'allier ꝛc.; – (zweier Aemter) compatibilité f.

Vereinbarung f. union f.

Vereinen v. a. unir; mit vereinten Kräften, de toutes ses forces, en réunissant, rassemblant, déployant toutes ses forces; 2. v. r. sich mit jemn. –, s'unir à ou avec qn; se lier, se confédérer avec qn ꝛc.; II. n, S. Vereinigung.

Vereinerleien v. a. identifier. [ple.

Vereinfachen v. a. simplifier; rendre sim-

Vereinfachung f. simplification f.

Vereinigen v. a. unir, réunir; (zwei Gärten ꝛc.) mit einander –, unir, joindre ensemble; (Güter mit dem Seinigen –, incorporer, réunir des terres à la sienne; englober des terres dans la sienne; (zwei Flüsse) mit einander –, joindre; (Heere, Flotten ꝛc.) mit einander –, joindre, réunir, combiner des ꝛc.; (verschiedene Farben ꝛc.) mit einander –, assortir; in einen Mittelpunkt –, concentrer, centraliser; seine Bitten ꝛc. mit jems andern –, joindre, unir ses prières à celles d'un autre; (Personen) mit einander –, (ré-) concilier ꝛc.; (Meinungen, Schriftstellen ꝛc.) –, concilier, accorder; –d Myst. unitif, ve; Wissenschaften mit (Gottesfurcht) –, allier le savoir avec la ꝛc., S. verbinden; die vereinigten Niederlande, les Provinces-Unies; II. v. r. sich –, s'unir, se réunir; it. se réconcilier; 2. sich mit jemn. –, s'unir à ou avec qn; Guer. se lier, se confédérer avec qn, se coaliser; 3. s'accorder avec qn sur ꝛc.; sich (mit seinen Gläubigern ꝛc.) –, s'accommoder; III. n, S. Vereinigung.

Vereinigung f. union, réunion f. – (der Staaten, Mächte) coalition, réunion f, S. Verbindung; – (zweier Flüsse ꝛc.) conjonction f; – (der Gemüther) conciliation f; Anat. – (der Gefäße) abouchement m; – (der Lippen) commissure f.

Vereinigungs-gang m, S. Verbindungs-g.; –haut f. Anat. conjonctive f; –kraft f. Phys. attraction f; –linie f. Fort. ligne f. de communication; –mittel n. moyen m. de jonction, d'union, de communication; –ort m. lieu m. de rassemblement, de réunion; –punkt m. Anat. (der Sehnerven ꝛc.) commissure f; Phys. point m. de concours; foyer m; –ruf m. appel m; –vertrag m. traité m. d'union; –weite f. distance f. du point de concours ou du foyer (relativement à la lentille ou au miroir); Phys. distance focale; –wort n. Gr. mot m. qui sert à en unir d'autres; 2. mot, parole f. de réconciliation; –zeichen n. signe m. de ralliement.

Vereinlich a. –keit f, S. vereinbar ꝛc.

Vereinsamen v. n. av. f. être abandonné; vivre solitaire, dans la solitude; 2. v. a. rendre solitaire; isoler.

Vereinsamung f. isolement, abandon m.

Vereins-gebiet n, –länder n. pl, –staaten m. pl. États appartenant à l'union douanière; –gewicht n. poids m. des États ꝛc.; –ländisch a. appartenant à ꝛc.; –münze f. monnaie f. des États ꝛc.

Vereinständniß n, S. Einverständniß.

Vereinzeln v. a. Gr. séparer; prononcer séparément; (Waaren) –, vendre en détail; détailler; (eine Bücher-, Münzsammlung ꝛc.) –, vendre en détail; (ein Gut) –, démembrer; II. n, S. Vereinzelung.

Vereinzelung f. isolement m, séparation f, démembrement m; vente f. en détail; –zeichen n. Gr. tréma m. [gé en glace.

Vereisen v. n. av. f. se changer, être chan-

Vereiteln v. a. éluder, déjouer; faire échouer ou avorter; rendre vain, inutile, sans effet; (der Plan) ist vereitelt, a échoué, manqué; (jems. Hoffnung) –, détruire, anéantir.

Vereitelung f. renversement m; 2. avortement m, mauvais succès, échec m, déception, vanité f; anéantissement m.

Vereitern v. n. av. f. ob. v. r. sich –, se remplir de pus; suppurer, se tourner en pus; s'ulcérer. [puratif, exulcération f.

Vereiterung f. suppuration f; travail sup-

Verekeln v. a. jemn. et. –, dégoûter qn de qc; 2. v. n. av. f. an et. –, concevoir un dégoût pour qc.

Verenden v. a. finir, terminer; mettre la dernière main à ꝛc.; 2. v. n. av. f. Ch. mourir, finir.

Verengerer m. qui rétrécit ꝛc. qc; Anat. (muscle) constricteur m; Géogr. isthme m; Méd. coarctation f.

Vereng(e)r)n v. a. (r)étrécir; rendre plus étroit; fig. (das Herz) –, serrer, resserrer; Expl. (das Erz) –, affiner; 2. v. r. sich –, s'étrécir, se rétrécir, se resserrer; II. n. (r)étrécissement, resserrement m; Méd. – (der Vorhaut) phimosis m.

Vererben v. a. (jemn. et.) –, laisser, léguer; 2. qf. (ein Gut) –, transférer, céder la propriété, laisser la possession d' ꝛc. moyennant une redevance ꝛc.

Vererblichen v. a. rendre héréditaire.

Vererbung f. transmission f. héréditaire; – (eines Gutes) transport m. par voie de succession.

Vererden v. n. av. f. se changer, se convertir, être changé ꝛc., réduit en terre; 2. v. a. réduire, convertir en terre.

Vererzbar a. minéralisable.

Vererzen v. a. minéraliser; –d, minéralisateur; II. n, S. Vererzung.

Vererzung f. minéralisation f; conversion, réduction f. en métal.

Verewigen v. a. (seinen Namen) –, éterniser, immortaliser; it. der Verewigte, le défunt; fein verewigter (Bruder ꝛc.) feu son ꝛc.

Verewiger, s m. qui éternise, qui immortalise. [tion f.

Verewigung f. éternisation, immortalisa-

Verfächeln v. a. chasser avec l'éventail, en éventant.

Verfachen v. a. S. verfächeln; 2. classer; Hydr. garnir, étayer d'une charpente.

Verfackeln v. n. av. f. se consumer rapidement; 2. v. a. consumer (une chandelle).

Verfahrbar a. transportable.

Verfahren v. a. irr. procéder, agir; wenn ich so mit ihm verfühe ob. – sollte, si j'en usais de la sorte avec lui; nach der Schärfe –, procéder à la rigueur; sévir contre; wider jem. –, procéder contre qn; zum Urtheil –, procéder au jugement; in et. –, procéder en qc; gut, schlimm mit jemn. –, bien traiter, maltraiter qn; en bien, mal user avec qn; 2. v. n. Chanc. des Todes –, mourir, décéder; av. h. et f. Expl. –, exploiter un terrain.

II. v. a. Com. (Waaren ꝛc.) –, transporter, exporter, voiturer; (den Zoll) –, frauder; it. den Weg –, S. fich –; (die Wege) –, rompre, gâter; (einen Acker) –, gâter en voiturant, en passant avec une voiture; Expl. (einen Gang) –, travailler à côté d'un ꝛc. sans y toucher; manquer ꝛc.; Expl. (seine Schicht) –, faire sa tâche, fournir son poste; Mar. (das Ankertau) –, dépasser, choquer ꝛc.

III. v. r. sich in einander – (von Fuhrwerken) se prendre; sich –, manquer le, s'écarter du chemin ꝛc.; s'égarer; Impr. sich –, faire peu ou trop avancer le train.

Verfahren n. procédé m, conduite f; gerichtliches –, procédure f.

Verfahrung f. (von Waaren) transport m.

Verfahrungs-art f. mode m. de transport; 2. procédé m; manœuvre, pratique, méthode f; –lehre f. traité m. méthodique ou de méthode; méthodologie f; –weise f, S. Verfahrungsart.

Verfall m. (pr. fig.) dépérissement m; décadence f; in – gerathen, kommen, tomber en décadence, en ruine; déchoir; – (der Angelegenheiten, der Gesundheit) délabrement m; – (der Glücksumstände) abaissement m; perte f; – (einer Klage) péremption f; – (der Sitten) corruption, dépravation f; – (eines Gutes) dépérissement; – (eines Wechsels) échéance f; – (eines Rechtes) déchéance, perte f; –buch n. Com. livre m. des échéances.

Verfallen v. n. irr. av. f. (von Gebäuden ꝛc.) tomber en décadence, en ruine; commencer à tomber; dépérir; eine verfallene Burg, château ruiné; fig. (von den Sitten ꝛc.) se dépraver; (von einem Rechte) déchoir, se perdre; (vom Glück ꝛc.) déchoir, baisser; er verfällt täglich mehr, il déchoit de jour en jour; Com. faillir; faire faillite ou banqueroute; manquer; 2. (am Leibe) –, (a)maigrir; (an Kräften) –, diminuer de forces, baisser, tomber, s'affaiblir; –es Gesicht, visage défait; it. mourir, périr; 3. in Sünde und Laster –, tomber dans le crime; in ein Übel –, éprouver qe désagrément, qe mal; in Strafe –, encourir la peine portée par la loi; in eine Geldstrafe –, être à l'amende; 4. auf et., auf (einen Gegenstand) –, tomber, venir sur ꝛc.; auf Lächerlichkeiten –, donner dans le ridicule; auf eine (Meinung) –, concevoir une ꝛc.; it. auf jem. –, se coiffer de qn; it. soupçonner qn; croire, soupçonner que c'est lui qui ꝛc.; Esc. lier l'épée; Mar. (von Schiffen) déchoir; Com. (von einer Zeit, Frist, it. von Wechseln) échoir; das Pfand ist –, le terme, le délai convenu pour retirer le gage est expiré, est échu; Féod. (von einem Lehen) tomber en commise; (seine Güter) sind dem Könige –, sont acquis au fisc; Jur. (von einem Rechte ꝛc.) –, déchoir d' ꝛc.; eine Klage – lassen, laisser périmer l'instance; die Klage ist –, il y a péremption d'instance, l'instance est périmée, périe, n'a plus lieu; –e (Erbschaft), –es (Vermächtniß) caduc(que); Mar. déchoir; dériver; II. v. r. sich (das Gesicht ꝛc.) –, se meurtrir ꝛc. d'une chute.

Verfall(s)-erklärung f. confiscation, condamnation f; –gut n, –sache f. contrebande f; –tag m. (jour de l') échéance f; terme m. (du paiement); –waare f, S. –gut; –zeit f. Com. échéance; zur =, à l'échéance; vor der =, avant l'échéance; bis zur =, jusqu'à l'échéance; 2. temps m. de la décadence, du dépérissement. [sifiable.

Verfälschbar a. qui peut être falsifié; fal-

Verfälschen v. a. falsifier, frelater, sophistiquer; verfälscht, apocryphe; (eine Schriftstelle) –, falsifier, corrompre.

Verfälscher m. falsificateur m; – (einer Schrift, einer Urkunde) faussaire, interpolateur m. [tération f.

Verfälschung f. (pr. fig.) falsification, al-

Verfangen v. a. irr. (ein Gut) –, prendre possession d' ꝛc.; 2. Mar. S. ablösen, 3.

verwickeln; 4. (ein Tau) –, bosser; (die Böting) –, acorer; II. v. n. av. h. p. u. (von einer Arznei, Ermahnung ꝛc.) faire (son) effet, opérer; profiter; nichts –, ne servir de rien; n'être d'aucun effet; III. v. r. sich (im Reden) –, se prendre, s'embrouiller; se couper dans ses discours; (vom Winde) sich in einem (Mantel, einer Röhre) –, s'engouffrer dans ꝛc.; 2. sich –, avoir l'audace de ꝛc.; 3. Ch. sich –, S. (sich) verbeißen; Maréch. être fourbu; IV. n. Maréch. fourbure f.

Verfangenschaft f. Cout. S. Verfangrecht.

Verfänglich a. adv. captieux, insidieux, se; sophistique; embarrassé; illusoire(ment); –e Handlung, action préjudiciable; –keit f. fausseté, surprise f; mauvaise foi; 2. supercherie, fraude, astuce, tromperie f; it. illusion f; chose captieuse, illusoire.

Verfärben v. a. teindre autrement; donner une autre couleur à ꝛc.; teindre faux; it. gâter dans la teinture; 2. v. n. av. f. se déteindre; Ch. (vom Wilde) changer de poil; muer; 3. v. r. fig. sich –, changer de couleur; rougir; it. pâlir.

Verfasern v. a. effiler.

Verfassen v. a. (ein Buch ꝛc.) –, composer, rédiger; et. schriftlich –, mettre, coucher, rédiger qc par écrit; Charp. die Ständer –, lier, recevoir; II. n. S. Verfassung. [m.

Verfasser, s, in s. (eines Buches ꝛc.) auteur

Verfassung f. (eines Buches ꝛc.) composition, rédaction f. 2. – (eines Staats ꝛc.) constitution f; système m, forme f. de gouvernement; – (einer Haushaltung, eines Menschen ꝛc.) état m; – (des Gemüths) état; situation, disposition, assiette f, S. Fassung; sich in eine gute – setzen (zur Vertheidigung ꝛc.) se mettre en bonne posture; bien prendre ses mesures; außer aller – f, être pris au dépourvu, à l'improviste.

Verfassungs-los a. sans constitution; absolu ou despotique; anarchique; –losigkeit f. manque m. de constitution; –mäßig a. constitutionnel, le, –ment; suivant la constitution; –mäßigkeit f. constitutionnalité f; –urkunde f. charte constitutionnelle; –widrig a. adv. contraire à la constitution; inconstitutionnel, le, –ment; –widrigkeit f. inconstitutionnalité f.

Verfasten v. a. (den Tag) –, passer à jeûner. [cibilité f.

Verfaulbar a. putrescible; –keit f. putres-

Verfaulen v. n. av. f. (se) pourrir; tomber en pourriture, se putréfier; (von Knochen, vom Getreide) se carier; anfangen zu –, se corrompre, se gâter; II. n. décomposition f. putride, pourriture, putréfaction, carie f.

Verfechten v. a. irr. défendre, soutenir, maintenir; (sein Recht) –, débattre; (jems. S.) vor Gericht –, plaider. [fauteur, trice.

Verfechter, s, in s. défenseur, partisan m;

Verfechtung f. défense f.

Verfedern v. n. av. h. muer. [balayant

Verfegen v. a. chasser, pousser, ôter en

Verfehlen v. a. (jem., die Zeit ꝛc.) –, manquer; einander –, se manquer (l'un à l'autre); seinen Zweck –, manquer son coup; den Weg (od. Poés. des Weges) –, manquer le chemin; s'égarer, s'écarter du chemin, se fourvoyer; ihre Stellung im Leben war eine verfehlte, elle était déplacée dans la vie.

Verfehmen v. a. mettre hors de la loi.

Verfeiern v. a. (einen Tag) –, passer à chômer. [mant.

Verfeilen v. a. détruire, it. gâter en li-

Verfeinden v. a. rendre ennemi; (Freunde) mit einander –, brouiller; 2. S. anfeinden; II. v. r. sich mit jemn. –, se rendre qn ennemi, se faire un ennemi de qn; s'attirer l'inimitié de qn; 2. sich –, S. anfeinden.

Verfeiner, s m. qui affine ꝛc.

Verfeine(r)n v. a. rendre (plus) fin; raffiner, polir; Chim. subtiliser; Mét. affiner; (die Sitten) –, polir, policer; 2. v. r. sich –, devenir (plus) fin, se raffiner; se polir, s'épurer; II. n. raffinement, affinement m; – (der Schreibart) épurement m; Chim. subtilisation f.

Verfertigen v. a. (ein Kleid ꝛc.) –, faire; (ein Gedicht ꝛc.) –, composer; (Waaren ꝛc.) –, fabriquer; (eine Arz(e)nei) –, préparer; Géom. (einen Plan) –, construire, exécuter.

Verfertiger, s, in s. (eines Buches ꝛc.) auteur m; – (eines Tuches ꝛc.) fabricant m; 2. ouvrier, ère, artiste m.

Verfertigung f. composition, fabrication, préparation, construction, exécution f.

Verfeuern v. a. consumer par le feu; Ch. tirer, consommer en tirant; (einen Platz) –, entourer de feux.

Verfeuerung f. consomption par le feu; it. consommation (de bois, de poudre) f.

Verfinsterer m, S. Verdüsterer.

Verfinstern v. a. (pr. fig.) obscurcir, couvrir de ténèbres; (von Gestirnen) éclipser, fig. sein Gesicht –, faire grise mine; 2. v. r. sich –, s'obscurcir, s'éclipser; II. n. S. Verfinsterung.

Verfinsterung f. obscurcissement m; obscuration f; – (der Sonne ꝛc.) éclipse f; – (eines Gestirns) occultation f; fig. ténèbres croissantes, obscurantisme m; –sucht f. manie f. d'obscurcir l'esprit.

Verfirsten v. a. (ein Haus) –, enfaîter; II. n. enfaîtement m.

Verfilzen v. a. feutrer, fig. S. verwickeln; 2. (Zwirn ꝛc.) –, mêler, brouiller; II. v. r. fig. sich –, s'embrouiller.

Verflachen v. n. av. f. it. v. r. s'aplatir; devenir plat; 2. v. a. S. verflächen; II. n. aplatissement m.

Verflächen v. a. aplanir, aplatir; 2. v. r. sich –, s'aplatir, se changer en plaine.

Verflachung f. aplatissement m.

Verflächung f. pente, inclinaison f.

Verflackern v. n. av. f. brûler, se perdre en flamboyant; 2. v. a. faire brûler ou dissiper en ꝛc.

Verflattern v. n. av. f. disparaître, se perdre en voltigeant ou emporté par le vent; 2. v. a. die Blätter – (vom Winde) emporter, enlever, dissiper; fig. (seine Zeit) –, passer à folâtrer ꝛc.; 3. v. r. sich – (von einem Schmetterling) se décolorer les ailes en folâtrant, en voltigeant.

Verflechten v. a. irr. entrelacer, enlacer; Bot. verflochten (von Zweigen) entrelacé; it. fig. in (eine Geschichte, einen Handel) – f., être impliqué dans ꝛc.; mit einem andern Gegenstande verflochten, implexe; lié à un ꝛc.; 2. mal entrelacer; 3. (viel Rohr ꝛc.) –, consommer, employer ꝛc. à entrelacer.

Verflechtung f. en(tre)lacement m.

Verfleischen v. n. av. f. devenir chair, se changer en chair; Chir. se carnifier; II. n. carnification f; Théol. – (Christi) incarnation f.

Verfliegen v. n. irr. av. f. se perdre, s'envoler; se dissiper, s'évaporer, s'exhaler; fig. s'envoler; passer vite; die Hitze (der Soldaten) – lassen, laisser éteindre le courage ꝛc.; (den Zorn) – lassen, laisser passer; 2. v. r. sich –, s'égarer (en volant).

Verfließen v. n. irr. av. f. s'écouler; fig couler, s'écouler, (se) passer, S. verfallen; das verflossene Jahr ꝛc., l'année ꝛc. dernière; die verflossene Zeit, le temps passé; nach verflossenen zehn Jahren, après dix ans révolus; 2. (von Farben auf einer nassen Stelle) s'étendre; (von der Tinte auf Löschpapier) s'étendre, couler.

Verfließung f. écoulement m; – (einer Frist ꝛc.) échéance f; nach – od. Verfluß eines Jahres, au bout d'un an, après un an révolu, écoulé.

Verflößen v. a. faire (é)couler; Peint. die Farben –, fondre les teintes ꝛc.; fig. unir étroitement. 2. (Holz) –, faire flotter; II. v. r. Peint. sich –, se fondre; fig. (von dem Herzen ꝛc.) se lier, s'unir étroitement.

Verfluchen v. a. (jem.) –, maudire; charger de malédictions, exécrer; Théol. anathématiser; verfluchte (That ꝛc.) détestable, exécrable, abominable; it. fam. verflucht theuer, grob, extrêmement cher ꝛc.; pop. verflucht! od. ei verflucht! diable! parbleu! peste! 2. v. r. sich –, S. fluchen.

Verfluchung f. imprécation, malédiction f, Théol. anathème m.

Verfluchens-werth, -würdig a. exécrable, maudit ꝛc.; digne de malédiction ꝛc.

Verflüchtigen v. a. Chim. volatiliser, subtiliser, rendre subtil, volatil; fig. faire évanouir, disparaître; changer, transformer en ꝛc.; 2. v. r. sich –, se volatiliser ꝛc.; II. n., S. Verflüchtigung. [sation f.

Verflüchtigung f. volatilisation, subtili-

Verfluß m, S. Verlauf. [m.

Verfolg m. suite, continuation f; cours

Verfolgen v. a. poursuivre; courir après; jem., et. –, poursuivre qn ꝛc.; it. jem. –, persécuter qn; fam. pourchasser, traquer, tracasser; mit Steinen –, jeter des pierres après qn; mit Steckbriefen –, envoyer ou donner aux autorités le signalement d'(un fugitif ꝛc.); Ch. (einen Hasen) –, courir; Guer. (die Feinde) –, poursuivre, pousser; (ein Schiff) –, courir un ꝛc., donner la chasse à un ꝛc.; fig. (seinen Weg) –, poursuivre, continuer; (sein Recht ꝛc.) –, poursuivre; II. n, S. Verfolgung.

Verfolger, s, in s. persécuteur, trice.

Verfolglich a. qui peut être poursuivi.

Verfolgung f. poursuite, persécution f; – (des Weges) persécution, continuation f; Ch. – (der rechten Fährte) beau revoir; – (des Wildes) chasse f; Théol. – (wegen des Glaubens ꝛc.) persécution f.

Verfolgungs-geist m. esprit m. de persécution; –sucht f. envie, manie f. de persécuter, esprit m. d'intolérance, de persécution; fam. esprit tracassier; –süchtig a. qui a la manie de ꝛc.

Verfrachten v. a. (Waaren) –, expédier; transporter; 2. jemn. (ein Schiff) –, fréter un ꝛc. à qn; 3. payer le port, la voiture.

Verfrachter, s m. Mar. fréteur m.

Verfrachtung f. expédition f; transport m; Mar. fret, nolis m; –contract m, –partie f. charte-partie f.

Verfremden v. n. av. f. devenir étranger; 2. v. a. rendre étranger.

Verfressen v. a. irr. (sein Geld ꝛc.) –, manger; 2. – f., être gourmand, goinfre; –heit f. gourmandise, goinfrerie f.

Verfrieren v. n. irr. av. f. S. erfrieren; verfroren f., être fort sensible au froid; frileux, se.

Verfrischen v. a. Métal. rafraîchir.

Verfröhnen v. a. assujettir aux corvées.

Verfrühen v. a. hâter qc, it. faire qc de bonne heure ꝛc.

Verfügen v. a. arranger, disposer, ordonner, décréter; ich werde – was recht ist, je donnerai des ordres en conséquence; über jem., über et. –, disposer de qn, de qc; 2. v. r. sich irgendwohin –, se rendre en qc lieu; Pal. sich an Ort und Stelle –, se transporter sur les lieux; sich nach Hause –, s'en aller, se rendre chez soi, se retirer.

Verfügung f. disposition f, ordre, arrangement m; letztwillige –, disposition testamentaire; –en treffen, donner des ordres ou prendre des dispositions.

Verfüglich a. (von Geld ꝛc.) disponible.

Verführbar a. transportable; 2. accessible à la séduction; faible.

Verführen v. a. transporter, exporter; 2. égarer; mener par de faux chemins; fig. séduire, suborner, débaucher, tromper, corrompre; (Dienstboten) –, débaucher; II. n, S. Verführung.

Verführer, s, in s. séducteur, corrupteur, trice; suborneur, débaucheur, se.

Verführerisch a. séducteur, trice; 2. séduisant, e; fascinateur, trice; engageant, attrayant, attirant, tentant.

Verführung f. (der Waaren) exportation f, transport m; 2. fig. fascination, séduction, subornation f; –smittel n. moyen m. de séduction.

Verfüttern v. a. employer à la nourriture, en fourrage; it. consommer en fourrage; 2. S. überfüttern; II. n. emploi m. de qc en fourrage ou pour la nourriture du bétail; 2. consommation f. du fourrage; 3. excès m. de nourriture; it. mauvais fourrage.

Vergaffen (sich) v. r. sich in od. an et. –,

in jem. –, se coiffer, se laisser éblouir de qc; se coiffer, s'amouracher de qn.

Vergallen, vergällen v. a. pénétrer de fiel; fig. empoisonner, aigrir, abreuver d'amertume.

Vergaloppiren (sich) v. r. fig. fam. se tromper, faire une bévue, une étourderie, se fourvoyer. [(temps) passé m.

Vergangen a. S. vergehen; -heit f.

Vergänglich a. passager, ère, transitoire; caduc, périssable, éphémère; (von Farben) qui passe bientôt; -e Güter, biens passagers, périssables; -keit f. instabilité, fragilité, caducité f.

Verganten v. a. S. versteigern.

Vergarnen v. a. envelopper de filets.

Vergasen v. a. gazifier.

Vergasten v. n. av. h. Mar. die Zeit vergastet, la marée est à sa fin.

Vergasung f. gazification f.

Vergattern v. a. mettre une grille à ꝛc; griller; Mil. (Soldaten) –, assembler au son du tambour, de la caisse; II. n. Mil. assemblée f.

Vergeben v. a. irr. (jemn.) –, donner, conférer à ꝛc; (seine Tochter) –, donner en mariage, marier; (ein Amt) an jem. –, conférer à qn, pourvoir qn d'ꝛc; eine Pfarre zu – h., avoir le droit de nommer ou la nomination à une cure; 2. (sein Recht) –, céder, transférer; sich et. –, von seinem Rechte –, se laisser entamer; laisser empiéter sur ses droits; jemn. et. (von seinem Rechte ꝛc) –, préjudicier au droit de qn; seiner Ehre od. sich nichts –, ne pas se laisser manquer de respect; garder son honneur intact; veiller sur, être jaloux de son honneur, de sa dignité; II. jemn. et. –, pardonner qc à qn; (die Sünden) –, pardonner, remettre; accorder des indulgences, donner l'absolution; III. Jeu: v. r. sich –, mal donner, médonner.

Vergebens adv. en vain, vainement ꝛc, inutilement; alles ist –, tout est inutile, en vain; c'est peine perdue. [m.

Vergeber, s m. (einer Pfründe) collateur

Vergeblich a. S. vergebens; 2. S. verzeihlich; -keit f. inutilité f.

Vergebung f. (mit Gift) empoisonnement m; – (einer Pfründe) collation f; – (eines Rechts) cession f; – (eines Fehlers) pardon m; – (der Sünde) rémission, it. absolution f; um – bitten, demander pardon, se recommander à l'indulgence de qn; um –! pardon! je vous demande pardon; ne vous en déplaise! pardonnez! excusez!

Vergegenwärtigen v. a. représenter, reproduire; rappeler au souvenir; sich et. –, se représenter, se figurer qc.

Vergehen (sich) v. r. irr. s'égarer, se fourvoyer; fig. se méprendre, manquer; sich gegen jem., sich an jemn. –, démériter auprès de qn, manquer à qn; offenser qn, avoir des torts envers qn; (thätlich) mettre la main sur qn; sich wider (das Gesetz) –, manquer ou contrevenir à, enfreindre, violer; 2. sich –, se donner du mouvement en se promenant ꝛc; II. v. a. (die Steifheit ꝛc) –, se débarrasser, se délivrer ou s'affranchir de, faire passer en marchant; III. v. n. av. s. (von Farben, Flecken ꝛc) passer; (vom Nebel ꝛc) se dissiper, tomber; (von der Schönheit ꝛc) (se) passer; (von Schmerzen) passer, cesser; (von Kräften) défaillir, diminuer, manquer; (von den Augen) défaillir, manquer; (von der Zeit) passer, s'écouler; vergangene (Woche), vergangenes (Jahr) la semaine passée, dernière, Gr. die vergangene Zeit, le parfait ou prétérit; der Hunger, die Lust ist ihm vergangen, la faim lui a passé, l'envie lui en est passée; il en a perdu l'envie; fam. mir verging Hören und Sehen, je perdis l'usage de la vue et de l'ouïe; vor Gram ꝛc –, se consumer, mourir de chagrin ꝛc; 2. périr; Alles wird –, tout périra, tout prendra fin; im Feuer –, périr par le feu, it. S. zergehen; IV. n, S. Vergehung.

Vergehung f. faute f, manquement m. contre le devoir, S. Verbrechen; écart, péché, délit m; contravention, infraction à qc; fam. peccadille f; 2. disparition f; écoulement m.

Vergeistigen v. a. spiritualiser; (Wein ꝛc) –, alcooliser. [sation f.

Vergeistigung f. spiritualisation, alcooli-

Vergelten v. a. irr. rendre l'équivalent ou fam. la monnaie de qc; rétribuer, récompenser, rémunérer, S. belohnen; jemn. et. –, récompenser qn de qc; Gutes mit Bösem –, rendre le mal pour le bien, user de représailles, S. gleich; wieder –, revaloir; rendre la pareille; Gott vergelt' es ihm! que Dieu l'en récompense, le lui rende!

Vergelter, s, in s. rémunérateur, trice; Myth. -in, Némésis f; Gott sei dein –! que Dieu t'en récompense!

Vergeltung f. récompense, rétribution, rémunération f, S. Wieder-v.; zur – für meine Gefälligkeit, en retour, en revanche de ma complaisance; -srecht n. droit m. du talion, de représailles.

Vergesellschaften v. a. réunir en société; (jem.) –, accompagner; (ein Geschenk mit et.) –, accompagner de ꝛc; mit jemn. –, entrer en société, en compagnie, s'associer, se lier avec qn; fig. (die Tugenden) mit Reizen –, réunir, joindre les ꝛc aux grâces, aux charmes; das Glück (mit der Klugheit) vergesellschaftet, la fortune accompagnée de ꝛc. [sociation f.

Vergesellschaftung f. (der Gedanken ꝛc) as-

Vergeßbar a. qu'on peut oublier.

Vergessen v. n. irr. av. h. oublier, désapprendre, omettre, manquer, négliger; 2. v. r. sich –, s'oublier; manquer à son devoir.

Vergessen a. qui manque de mémoire, sujet à oublier; – s., être oublieux, se; oublier facilement; seiner Schuldigkeit, seiner Pflicht – s., fouler aux pieds ses devoirs; prévariquer; -heit f. abandon, manque m. de mémoire; oubli m; in = kommen, gerathen, tomber en oubli; être oublié; s'oublier. [Vergessenheit.

Vergeßlich, -keit, S. vergessen (a.),

Vergestalten ꝛc, S. verbilden ꝛc.

Vergeuden v. a. dissiper follement; dilapider, gaspiller, manger son bien; II. n. dissipation, dilapidation f, gaspillage m.

Vergeuder, s, in s. dissipateur, trice.

Vergeuderisch a. prodigue, dépensier, ière.

Vergewaltigen v. a. Chanc. violenter.

Vergewaltigung f. violence, oppression f.

Vergewissern v. a. assurer, certifier, rendre certain; (einen Vertrag) –, confirmer; sich einer Sache, jems. –, s'assurer de qc, de qn.

Vergießen v. a. épancher, répandre; heiße Thränen –, répandre ou verser des larmes brûlantes, pleurer à chaudes larmes; (Blut) –, verser; 2. (Zinn, Blei ꝛc) –, couler, employer; 3. mit Blei –, sceller en plomb; (ein Loch) mit Wachs –, boucher ꝛc en y coulant de la cire; 4. et. –, fondre mal qc; Jard. –, gâter ꝛc en arrosant trop.

Vergießung f. (des Blutes) effusion f; unter – (bitterer Thränen) en versant des ꝛc.

Vergiften v. a. empoisonner; envenimer; (die Luft) –, empester, infecter; fig. (die Herzen) –, infecter, empoisonner; das Leben –, abreuver la vie d'amertume; II. n, S. Vergiftung.

Vergifter, s, in s. empoisonneur, se.

Vergiftung f. empoisonnement m, intoxication f. [pionne; oreille f. de souris.

Vergißmeinnicht n. myosotis m; scor-

Vergittern v. a. griller, treillisser, barrer, fermer d'une grille ꝛc.

Vergitterung f. grille, treillis(sage) m.

Verglänzen v. n. av. h. cesser de luire, de jeter de l'éclat.

Verglasbar, verglaslich a. vitrifiable.

Verglasen v. n. av. s. se vitrifier; 2. v. a. (Minerale) –, vitrifier; 2. S. glasuren.

Verglasung f. vitrification f; 2. S. Glasur; -sfeuer n. feu m. de vitrification.

Vergleich m. comparaison f; einen – zwischen zwei Dingen machen, anstellen, comparer deux ou faire le parallèle de deux choses, (d')une chose avec une autre, S. Vergleichung; ohne –, über allen – (schön ꝛc) sans comparaison, hors de comparaison, incomparablement; II. accord m; convention f; accommodement m; composition, transaction f; einen – machen, treffen, faire, passer un accommodement, une transaction, S. gütlich; zu einem -e kommen, venir à composition; (die Sache) kommt zu einem -e, est en voie, en termes d'accommodement; – auf Termine, convention pour payer partiellement; (eine Stadt) auf – einnehmen, prendre par capitulation.

Vergleichbar, it. **vergleichlich** a. adv. comparable(ment); 2. accommodable; -keit f. possibilité f. de comparer, it. d'accommoder.

Vergleichen v. a. irr. aplanir, égaler; Arch. den Boden –, récaler; mettre de niveau; Coutur. (den Rand eines Rockes) –, couper égal; Még. (die Felle) –, donner l'émouchet aux ꝛc; Pot. (den Thon) –, pétrir; fig. accorder, mettre d'accord; accommoder; (streitende Parteien) –, accorder; (Streitigkeiten) –, accommoder; (einen Verlust) –, réparer; was verglichen werden kann, accommodable; II. v. r. sich (über einem Streite) –, s'accorder, s'accommoder; composer, transiger; sich gütlich mit einander –, composer à l'amiable; it. sich –, s'arranger; convenir de ꝛc; (von Rechnungen) s'accommoder; (von Einnahme und Ausgabe) se compenser; sich mit seinen (Gläubigern) –, composer avec ses ꝛc; sich wegen seiner Schulden mit jemn. –, composer de ses dettes avec qn.

II. v. a. jem. mit jemn., et. mit et. –, comparer qn, qc à ou avec qn ou qc; man kann ihn nicht mit dir –, on ne peut pas le comparer, l'égaler à toi; il n'est pas comparable à ou à comparer avec toi, S. einen Vergleich (machen); (Stellen in einem Buche) –, conférer; (eine Abschrift mit der Urschrift) –, conférer, confronter, collationner; -de Uebersicht, tableau comparatif; Batt. (die Goldblätter) –, assortir; Prat. die inventirten Stücke mit dem Inventarium –, récoler un inventaire; II. v. r. sich mit jemn. –, se comparer, s'égaler, s'assimiler à qn; se mettre au niveau de qn; it. sich –, pouvoir être comparé, être égal, semblable à ꝛc; III. n, S. Vergleichung.

Vergleicher, s, in s. qui accommode, accorde ꝛc, amiable compositeur; 2. qui compare ꝛc. [vention.

Vergleichgemäß a. d'après ou selon la con-

Vergleichmäßig a. adv. selon ou d'après la convention, l'accommodement; conforme, -ément à la ꝛc; conventionel, le, -ment.

Vergleichs-instanz f. bureau m. de conciliation; -weise adv. conventionellement; en forme de convention; 2. comparativement à ꝛc.

Vergleichung f. comparaison f; eine – zwischen zwei (Personen od. Sachen) anstellen, faire conférer entre deux ꝛc, mettre deux ꝛc en parallèle; faire le parallèle de qn, de qc avec ꝛc; it. – (der Schriftsteller ꝛc) conférence, confrontation f; – (einer Abschrift) collation, confrontation; – (der Gewichte, Maße ꝛc) réduction f; ohne –, sans confrontation; in – mit, gegen ꝛc, en comparaison de ꝛc, S. Vergleich.

Vergleichungs-grad m. Gr. degré m. de comparaison, (degré) comparatif; -grund m. sujet m. de comparaison; -punkt m. point, terme m. de comparaison; -stufe f. S. -grad; erste, zweite, dritte =, positif, comparatif, superlatif m; -weise adv. comparativement, par comparaison. [sant.

Vergleiten v. n. av. s. s'en aller en glis-

Vergliedern v. a. articuler, organiser; II. n. articulation, organisation f; Anat. coarticulation, synarthrose f.

Verglimmen v. n. av. s. (pr. fig.) s'éteindre graduellement; II. n. extinction (successive). [mer.

Verglimpfen v. a. apaiser, adoucir, cal-

Verglühen v. n. av. s. cesser (peu à peu) de rougir, d'être rouge *ou* embrasé; perdre son incandescence; Forg. se refroidir; fig. (s')éteindre.

Vergnügen v. a. S. vergüten; 2. (seine Gläubiger, seine Lust ꝛc.) –, contenter, satisfaire; (seine Leidenschaft) –, contenter, satisfaire, assouvir, remplir; mit wenigem vergnügt s., être content de peu, S. vergnügt; 3. jem. –, faire, causer du plaisir, de la satisfaction à qn; it. S. belustigen; –d, qui fait plaisir, qui cause, donne du plaisir; divertissant ꝛc.; II. v. r. sich mit et. –, se divertir de qc; sich an et. –, prendre plaisir à qc.

Vergnügen, s n. plaisir, contentement, agrément m; satisfaction f, S. Freude, Erholung; 2. zum –, par *ou* à plaisir.

Vergnüglich a. S. vergnügend; –keit f. contentement, plaisir m, satisfaction f.

Vergnügt a. content, e; satisfait, e; 2. gai, e; joyeux, se; – werden, devenir gai, s'égayer; 3. adv. gaîment, joyeusement, dans la joie.

Vergnügung f, S. (das) Vergnügen (1); 2. die sinnlichen –en, plaisirs, délices des sens; unschuldige –, plaisirs innocents.

Vergnügungs-ort m. lieu m. de plaisir; –reich a. où l'on trouve *ou* qui procure beaucoup de plaisir; –sucht f. passion f. pour, désir immodéré pour les plaisirs.

Vergolden v. a. (pr. fig.) dorer.

Vergolder, s, in s. doreur, se.

Vergolder-kunst f. dorure f; –messer n. Dor. avivoir m; Rel. palette f; -pinsel m. Orf. doroir m; –staffel f. Dor. chevalet m; –zahn m. dent f. de loup; brunissoir, polissoir m.

Vergoldung f. dorure f; nasse –, trockene –, dorure chimique, à sec; kalte –, heiße –, dorure f. à froid, au feu.

Vergönnen v. a. (jemn. et.) –, permettre, concéder, accorder; et. –, agréer; it. S. gönnen; II. n, S. Vergünstigung.

Vergöttern v. a. déifier; fig. jem. –, idolâtrer qn. [culte m; fig. idolâtrie f.

Vergötterung f. apothéose, déification f;

Vergöttlichen v. a. S. vergöttern.

Vergötzen v. a. idolâtrer.

Vergraben v. a. enfouir, enterrer; fig. sein Pfund –, enterrer, enfouir, cacher son, ses talent(s); 2. (einen Acker ꝛc.) –, couper par un fossé; Guer. (den Weg) –, couper; II. v. r. sich – (von Kaninchen) se terrer; fig. sich in (die Einsamkeit, in Bücher) –, s'ensevelir dans ꝛc.; sich –, se retrancher.

Vergraber, s m. qui enfouit ꝛc.

Vergrabung f. enfouissement, enterrement m. [2. v. a. (das Getreide) –, effaner.

Vergrasen v. n. av. s. se couvrir d'herbe;

Vergreifen v. a. irr. Com, vergriffen s. (von Waaren ꝛc.) être vendu, débité; (von Büchern) être épuisé; II. v. r. sich –, sich die Hand –, se disloquer, se démettre la main; it. sich –, se méprendre, s'abuser en prenant; 2. sich (an fremdem Eigenthum) –, toucher, attenter à ꝛc.; sich (an öffentlichen Geldern ꝛc.) –, détourner des ꝛc.; faire une sustraction de ꝛc.; sich an jemn. –, mettre la main sur qn, maltraiter qn, attenter à la personne de qn; sich (an den Gesetzen) –, violer, enfreindre les ꝛc.; sich (an geheiligten Dingen) –, profaner les ꝛc.; 3. fig. sich mit Worten an jemn. –, attaquer qn de paroles; 4. Com. sich –, se vendre, se débiter; II. n, S. Vergreifung.

Vergreiflich a. qu'on peut facilement attenter ꝛc., S. vergreifen.

Vergreifung f. attentat m; violation f; violement m. [attentat m.

Vergriff m. usurpation f, empiètement,

Vergrößerer m. qui agrandit, grossit qc.

Vergrößern v. a. agrandir, accroître; augmenter; grossir; exagérer; Jur. aggraver; 2. v. r. sich –, s'agrandir, se grossir, s'augmenter, s'accroître ꝛc.

Vergrößerung f. agrandissement, accroissement m; augmentation f; it. grossissement m; exagération f; Peint. charge, caricature f; zur – seines Unglücks ꝛc. pour comble de malheur ꝛc.

Vergrößerungs-gier(de) f. cupidité f. de s'agrandir, de s'accroître; –glas n. microscope m; –laterne f. lanterne f. magique; –linse f. lentille, loupe f; –maß n, –messer m. dynamomètre, auzomètre m; –plan m. plan m. d'agrandissement; –spiegel m. miroir concave; –sucht f. manie f. de s'agrandir; désir m. d'agrandissement, ambition f; –versuch m. essai m. d'agrandissement; tentative f. pour s'agrandir; –zahl f. chiffre m. qui indique la force des lunettes.

Vergrübeln v. a. (die Zeit) –, passer à des subtilités, à raffiner.

Vergrünen v. n. av. s. cesser de verdir; perdre sa verdure; fig. passer; nie–d, toujours vert, e; Teint. devenir vert.

Vergunst f. permission f; mit –, avec permission; it. sauf *ou* sous correction.

Vergünstigen v. a. S. vergönnen.

Vergünstigung f. permission, concession f; tour m. de faveur, privilège m; Jur. souffrance f; ein Gut aus – genießen, jouir d'un bien par précaire, précairement, à titre de précaire. [ersetzen.

Vergüten v. a. Sal. bonifier; 2. Com. S.

Vergütung f. bonification f, remboursement, dédommagement m. ꝛc.; compensation f; –srohr n. Méc. S. Speiserohr.

Verhack m. abatis m. (d'arbres).

Verhacken v. a. couper en morceaux; hacher; dépécer; 2. écourter; 3. mal couper; Guer. ein Lager –, faire un abatis autour d'un camp.

Verhaft m. (einer Person) arrêt, emprisonnement m; arrestation, prise f. de corps, contrainte f. par corps; capture, détention f; jem. in – nehmen, S. verhaften; – auf (Waaren) legen, faire arrêt des ꝛc.

Verhaften v. a. arrêter, capturer, emprisonner, mettre aux arrêts, en prison; mit Leib und Gut –, faire arrêt sur les biens et la personne de qn; der Verhaftete, le détenu, le prisonnier; 2. v. n. av. s. être obligé, redevable à qn de ꝛc.; it. mit Pfandschaften verhaftet, affecté et hypothéqué; II. n, S. Verhaftung.

Verhaft(s)-befehl m. mandat m. d'arrêt; décret m. de prise de corps; geheimer =, lettre f. de cachet; –brief m. exploit m. d'arrestation, lettre f. de cachet.

Verhaftung f, S. Verhaft.

Verhageln v. n. être détruit, ravagé par la grêle; fig. verhagelt (vom Gesichte) grêlé.

Verhäkeln v. a. agrafer; fermer avec un, avec des crochets. [chevêtrer.

Verhalftern (sich) v. r. (von Pferden) s'en-

Verhallen v. n. av. s. (von Tönen ꝛc.) se perdre, se dissiper, expirer.

Verhalt m, S. Verhältniß.

Verhalten v. a. irr. (den Athem, den Harn, seine Thränen ꝛc.) –, retenir son ꝛc.; (das Blut) –, étancher, arrêter; den Most –, arrêter la fermentation du moût; (seinen Schein) – (von Gestirnen) conserver; Ch. (die Lockvögel) –, tenir ꝛc. dans un lieu obscur; (seinen Zorn) –, retenir, contenir, réprimer; das Lachen –, s'empêcher, se tenir de rire; et. –, céler; cacher, recéler qc; jemn. nichts –, ne rien cacher à qn; (jemn. den Mund) –, fermer; (den Zügel) –, lâcher, rendre; II. v. r. sich – (vom Wilde) Ch. recéler; sich irgendwo –, s'arrêter, séjourner, être retenu qe part, die Luft verhält sich darin, l'air s'y arrête; –er (Dunst, Dampf) arrêté, e; retenu, e; 2. sich –, se comporter, se conduire; être tel, en tel état; so verhält sich die Sache, la chose est telle, est ainsi; voilà ou en sont les choses, tel est l'état des affaires; so verhält es sich mit der Sache, voici la chose, voici ce qui en est; wenn es sich so verhält, s'il en (*ou* si la chose) est ainsi; es verhält sich mit den Dichtern wie mit den ꝛc. il en est des poëtes comme des ꝛc.; 3. sich –, avoir du rapport, être en proportion avec qc; wie – sich diese Dinge zusammen? en quel rapport sont ces choses? quelle relation ont ces choses entre elles? das verhält sich ganz gut zusammen, cela est très-bien proportionné; sechs verhält sich zu zwölf, wie drei zu sechs, il y a le même rapport, la même proportion entre six et douze qu'entre trois et six; 4. sich –, S. benehmen (sich); sich ruhig –, se tenir tranquille, coi; sich so und so – (vom Blei im Feuer) éprouver, subir tel ou tel changement; II. n, S. Verhaltung.

Verhältniß, sses, pl. –sse n. rapport m; relation f; die –e des Menschen, les relations de l'homme; mit jemn. in –en stehen, être en relation, avoir des relations avec qn; seine –e erlauben es nicht, sa situation, sa position, ses moyens ne le permet(tent) pas; unser – gegen Gott, nos rapports envers Dieu; 2. proportion f; rapport m; das steht in keinem –e mit ꝛc. il n'y a point de proportion entre ꝛc.; nach – (seiner Schuld ꝛc.) à raison, à proportion de ꝛc.; nach –, im –e zahlt er mehr als wir, il paie plus que nous à proportion; nach – (seiner Dienste) à, en proportion.

Verhältniß-antheil m. quote-part f; –anzeiger m. Arith. exposant m; –los a. sans proportion; –mäßig a. adv. proportionné(ment); à proportion; proportionnel, le, –ment; toute proportion gardée; = einrichten, proportionner; it. spécifique(ment); –regel f. règle f. de proportion; Arith. règle f. de trois *ou* de proportion, règle d'or; –staffel, –stufe f. degré m. de proportion; –theil m, S. –antheil; –widrig a. disproportionné; –wort n. Gr. préposition f; it. adverbe m; –zahl f. nombre *ou* chiffre proportionnel; Chim. proportion, formule f; symbole, logarithme m; –zirkel m. Géom. secteur m; compas m. de proportion.

Verhaltung f. (des Harnes ꝛc.) rétention f; – (des Bluts) étanchement m; 2. conduite f, S. Benehmen.

Verhaltungs-art f. manière f. de se conduire, de se comporter; –befehl m. ordre m; instruction f; Guer. consigne f; –lehre f. instruction f; –regel f. instruction f.

Verhandeln v. a. discuter; (einen Frieden) –, négocier, conclure, faire; (einen Vergleich) –, arrêter, négocier, faire; 2. Com. et. –, vendre; se défaire de qc; (einen Wechselbrief) –, vendre, négocier, trafiquer; II. n, S. Verhandlung.

Verhandler, s m. négociateur m; 2. Com. tireur, endosseur m.

Verhandlung f. (eines Vertrages) conclusion f; –en pl, négociations f. pl; traités, actes m. pl; Com. vente f; – (eines Wechsels) négociation f; –spapiere n. pl, –sschriften f. pl. actes m. pl.

Verhängen v. a. (eine Öffnung, ein Fenster ꝛc.) –, mettre un rideau ꝛc. devant une *ou* à une ꝛc.; (ein Bild, einen Spiegel ꝛc.) –, couvrir d'un voile; 2. mal prendre; 3. (dem Pferde den Zügel) –, lâcher, rendre la ꝛc.; mit verhängtem Zügel, à bride abattue, à toute bride; fig. Gott hat es über uns verhängt, Dieu nous l'a envoyé; it. (Gott, das Schicksal) hat es so verhängt, l'a voulu *ou* ordonné ainsi; die Todesstrafe über jem. –, condamner qn à mort.

Verhängniß n. sort, destin m; destinée, fatalité f; –gläubiger m. fataliste m; –lehre f. fatalisme m; –voll a. fatal, e.

Verhärmen v. a. (sein Leben) –, passer, consumer dans le chagrin; verhärmt, rongé de soucis, de chagrins, dévoré d'inquiétudes.

Verharren v. n. av. h. (an einem Orte) –, demeurer; (auf einer Meinung, in der Sünde ꝛc.) –, persévérer, persister dans, continuer d'être ꝛc.; 2. v. a. (seine Zeit) –, passer à attendre; II. n. persévérance, constance, fermeté f. [lich ꝛc.

Verharrlich, Verharrlichkeit f, S. beharr-

Verharschen v. n. av. s. (se) durcir, s'endurcir; (die Wunde) ist verharscht, il s'est formé une croûte, une escare sur ꝛc.

Verhärten v. a. durcir, endurcir; fig. (das Herz) –, endurcir; (jem.) –, endurcir; it. obstiner; (den Leib) –, constiper, resserrer; Expl. verhärteter (Gang) filon m. qui résiste, difficile à entamer; fig. verhärtetes (Gewissen ꝛc.) endurci, e; II. n, S. Verhärtung.

Verhärtung od. **Verhartung** f. (en)durcissement m; Méd. hépatisation f; 2. induration f; cal, calus m; callosité, concrétion f; – (des Leibes bei Kindern) carreau m; fig. – (des Herzens ꝛc) endurcissement m; dureté f; –sgeschwulst f. squirrhe m; tumeur squirrheuse.

Verhaspeln (sich) v. r. sich (im Reden) –, s'embarrasser dans son discours.

Verhaspe(l)n v. a. (eine Thüre) –, mettre des pentures à ꝛc; it. fermer avec un crochet.

Verhassen v. a. (v.) haïr de tout son cœur.

Verhäßlichen v. a. rendre laid.

Verhaßt a. adv. haï, détesté; odieux, se, -ment; haïssable, détestable; sich – machen, se rendre odieux, s'attirer la haine.

Verhätscheln v. a. S. verzärteln.

Verhau m, S. Verhack.

Verhauben v. a. coiffer, mettre une coiffe à ꝛc; Fauc. (einen Falken) –, chaperonner, enchaperonner; Arch. (ein gothisches Gewölbe) –, lierner.

Verhauchen v. a. S. aushauchen.

Verhauen v. a. irr. couper, découper, dépecer, détailler; Drap. tondre; 2. Vign. embarrasser, boucher, fermer, couper, obstruer par un abattis (d'arbres); Expl. (die Zeche) –, encombrer; 3. Bouch. mutiler (en taillant), mal couper, mal dépecer; II. v. r. Esc. sich –, manquer son coup; fam. sich im Reden –, se couper, se contredire; III. n. abattis m. d'arbres.

Verhäuerer, s m. Mar. frêteur m.

Verhäuern v. a. frêter; (ein gehäuertes Schiff) wieder –, sous-frêter.

Verhäuerung f. frêt m.

Verhausen v. a. (sein Gut) –, dissiper par une mauvaise administration, par manque d'économie; dilapider.

Verheben v. a. irr. (die Karten) –, soulever ou couper faux ou mal; Libr. (ein Buch) –, brouiller; 2. v. r. sich –, se déranger, se démettre, se luxer (un membre); II. n. effort m.

Verheeren v. a. Guer. (ein Land) –, dévaster, désoler, ravager, ruiner, infester, détruire; mit Feuer und Schwert –, mettre à feu et à sang, S. verwüsten, zerstören; die Felder – (von Heuschrecken ꝛc) ravager, ruiner ꝛc; das Feuer verheerte die Stadt, le feu consuma la ville; la ville fut réduite en cendres; –d, dévastateur, destructeur, trice; meurtrier, ère; funeste; II. n, S. Verheerung. [teur, trice; désolateur m.

Verheerer, s, in s. dévastateur, destruc-

Verheerung f. dévastation, désolation, ruine f; ravage m; – (durch Hagelschlag ꝛc) dégât m; – (durch Rauben und Plündern) déprédation f.

Verheften v. a. (eine Wunde ꝛc) –, réunir par des points de suture; coudre; Rel. transposer; II. n. Chir. suture f; Rel. transposition f. des feuilles.

Verhehlen v. a. céler, recéler, cacher; 2. ne pas révéler, taire, dissimuler; er verhehlt es nicht, il ne s'en cache point; II. n, S. Verhehlung.

Verhehlung f. (eines Diebes ꝛc) recèlement m; dissimulation f; – (eines Umstandes ꝛc) suppression, réticence, non-révélation f. [n, S. Verhehlung.

Verheimlichen v. a. S. verhehlen; II.

Verheimlichung f, S. Verhehlung; Prat. recélé m.

Verheirathen v. a. (seine Tochter) –, marier, établir; wieder –, remarier; 2. v. r. sich –, se marier; sich wieder –, se remarier; (er will) sich – mit ihr, l'épouser, se marier avec elle; II. n, S. Verheirathung.

Verheirathung f. mariage m.

Verheißen v. a. irr. (jemn. et.) –, promettre; II. n, S. Verheißung. [teur, se,

Verheißer, s, in s. qui promet; promet-

Verheißung f. promesse f.

Verhelfen v. n. irr. av. h. jemn. zu et. –, aider, appuyer qn; prêter, donner du secours, de l'appui à qn pour faire ou obtenir qc; er hat ihm viel dazu verholfen, il y a beaucoup contribué; il l'a beaucoup aidé à ꝛc; II. n. Verhelfung f, S. Hülfe.

Verhenkert a. diabolique, satanique, infernal.

Verherrlichen v. a. (Gott ꝛc) –, célébrer, glorifier; 2. v. r. sich –, se glorifier; II. n, S. Verherrlichung.

Verherrlichung f. glorification f.

Verhetzen v. a. S. aufhetzen.

Verhetzer m. qui déchaîne ou anime ꝛc qn contre ꝛc; boute-feu m.

Verhexen v. a. ensorceler; enchanter, charmer; II. n. ensorcellement, charme, enchantement m.

Verhinderer, s m. qui empêche qc.

Verhinderlich a. S. hinderlich; 2. qu'on peut empêcher.

Verhindern v. a. et. –, empêcher qc, S. hindern; jem. – zu arbeiten, jem. an der Arbeit –, empêcher qn de travailler; II. n, S. Verhinderung. [Hinderniß.

Verhinderung f. od. **Verhinderniß** n, S.

Verhoffen v. a. S. hoffen.

Verhöhnen v. a. jem. –, honnir, se moquer, se jouer, se rire ou se railler de qn; braver qn; persifler. [siflage m; ironie f.

Verhöhnung, pl. –en f. moquerie f; per-

Verholzen v. n. av. f. se lignifier.

Verhör, s n. interrogatoire, examen m; – (der Zeugen) audition f.

Verhorchen v. a. ne pas bien comprendre ou entendre (étant aux écoutes).

Verhören v. a. interroger, examiner; (einen Beklagten) –, interroger; (die Parteien, die Zeugen) –, écouter; gerichtlich –, ouïr en justice; (einen Zeugen) nochmals –, répéter, récoler; gegen einander –, confronter; verhört werden, être interrogé, ouï ꝛc; subir un interrogatoire; it. S. überhören; 2. (eine Erzählung, ein Wort ꝛc) –, ne pas comprendre, comprendre mal, II. v. r. sich –, ne pas bien comprendre, entendre ou saisir ce que qn dit; III. n, S. Verhörung. [l'interrogatoire.

Verhörer, s m. qui interroge ꝛc, qui fait

Verhör-gemach n. salle, chambre f. du conseil ou du palais; –schrift f, –sprotokoll n. protocole, procès-verbal, interrogatoire m; –stube f, S. –gemach; –stunde f. heure f. de l'interrogatoire; –tag m. jour m. d'audience. [d'ouïe; hallucination auditive.

Verhörung f, S. Verhör; 2. erreur f.

Verhudeln v. a. bousiller, gâter, estropier; gâter la besogne.

Verhüllbar a. qu'on peut couvrir, voiler.

Verhüllen v. a. couvrir, voiler, envelopper; das Gesicht –, se couvrir, se voiler le visage; den Kopf – (bei einer Leiche) s'enchaperonner; (mit einer Kappe) –, s'encapuchonner; 2. v. r. sich in seinen Mantel –, s'envelopper, s'affubler, s'emmitoufler de son manteau; fig. –, voiler; masquer; sich mit et. –, se voiler de qc; II. n, S. Verhüllung.

Verhüllung f. od. **Verhülltuch** n. voile, affublement, déguisement, iron. accoutrement m. [pler.

Verhundert-fachen, –fältigen v. a. centu-

Verhungern v. n. av. f. (pr. fig.) mourir, périr de, être consumé par la faim; verhungert aussehen, avoir l'air affamé.

Verhunzen v. a. S. verhudeln. [m.

Verhunzer, s m. bousilleur, gâte-métier

Verhüten v. a. (ein Übel, Schaden) –, empêcher, détourner, prévenir; das wolle Gott –! Dieu nous en préserve ou garde! 2. (das Vieh) –, mal garder; II. n, S. Verhütung.

Verhütung f. action d'empêcher ꝛc; 2. S. –smittel; 3. dommage causé au bétail en le gardant mal; –smittel n. (remède) préservatif m; mesure(s) préventive(s).

Verimpfen v. a. employer à l'inoculation.

Verinnigen v. a. unir étroitement; it. augmenter l'intensité de ꝛc; II. n, S. Verinnigung.

Verinnigung f. union f. étroite.

Verinseln v. a. (jemn., ein Haus ꝛc) –, isoler; II. n. isolation f.

Verinteressiren v. a. payer l'intérêt; 2. v. r. sich –, être d'un bon produit.

Verirren v. n. av. f. it. v. r. sich –, s'égarer, se perdre dans ꝛc. se fourvoyer; fig. s'égarer; verirrtes (Schaf), verirrte (Einbildungskraft ꝛc) égaré, e; II. n. égarement m.

Verjagen v. a. chasser, expulser, déloger; faire déguerpir, détaler ou décamper.

Verjährbar, verjährlich a. prescriptible; –keit f. prescriptibilité f.

Verjähren v. n. av. f. vieillir; verjährt (von Vorurtheilen ꝛc) invétéré; Prat. (eine Vollmacht ꝛc) – lassen, laisser suranner ou se prescrire; verjährte Schuld, dette prescrite, surannée; (eine Schuld) für verjährt erkennen, erklären, prescrire; II. n, S. Verjährung.

Verjährung f. surannation, prescription f; der – unterworfen, prescriptible; –sgesetz, –srecht n. droit m. de prescription.

Verjammern v. a. passer à lamenter, à gémir. [dans les plaisirs.

Verjauchzen v. a. passer dans la joie,

Verjüngen v. a. rajeunir; rendre la jeunesse à ꝛc; verjüngt werden, S. – (v. r.); fig. réduire à des proportions restreintes, au petit pied; raccourcir; (eine Zeichnung ꝛc) –, réduire en petit un ꝛc; verjüngte Säule, colonne diminuée, moindre; verjüngte Sparren, chevrons étayés; der verjüngte Maßstab, l'échelle de réduction; 2. v. r. sich –, rajeunir, se rajeunir. [duction f.

Verjüngung f. rajeunissement m; 2. ré-

Verkalben v. n. av. h. avorter.

Verkalkbar a. calcinable.

Verkalken v. a. calciner; 2. oxyder (v.); 3. Minér. pénétrer de substances calcaires.

Verkalkung f. calcination; oxydation (v.) f.

Verkalten v. n. av. f. se refroidir.

Verkälten v. a. S. erkälten.

Verkappen v. a. couvrir d'un bonnet ꝛc, S. verhüllen; Fauc. (en)chaperonner; fig. verkappter Schriftsteller, Bösewicht, auteur pseudonyme, anonyme; scélérat masqué, déguisé; 2. v. r. sich –, S. vermummen.

Verkappung f. déguisement m.

Verkarren v. a. mener, emmener, emporter une charrette.

Verkarten v. a. dépenser, it. passer à jouer aux cartes, au jeu de cartes.

Verkauf m, S. Absatz; gerichtlicher –, subhastation f; (ein Gut ꝛc) gerichtlich zum – anschlagen, décréter.

Verkaufen v. a. (Wein ꝛc) –, vendre; (ein Gut ꝛc) an jem. –, vendre à qn; et. um fünfzig Gulden –, vendre cinquante florins; 2. (Waaren ꝛc) –, S. absetzen; fig. er ist verkauft, il est vendu, perdu; II. v. r. se vendre; sich leicht –, se vendre bien, aisément, rapidement; être de bon, de facile débit; s'écouler promptement; fig. sich an jem. –, se vendre à qn; se laisser corrompre, gagner; it. sich an et. –, payer, acheter qc trop cher; III. n. Com. vente f; débit m; Pal. subhastation f.

Verkäufer, s, in s. vendeur, se; marchand, e; it. Pal. venderesse f.

Verkäuflich a. de (bonne) vente, de bon débit, d'un débit avantageux; commerçable; Alles ist mir –, je vends tout; 2. (von Aemtern ꝛc) vénal, e; (jemn. et.) – überlassen, vendre; –keit f. débit avantageux; vénalité f.

Verkaufs-bedingungen f. pl. conditions f. pl. de vente; –buch n. Com. brouillon, brouillard m; –bude f. boutique, échoppe f; –laden m, –local n. salle f. pour la vente; –lager n. assortiment m; –preis m. prix m. de vente; –rechnung f. compte m. de vente; –stand m. étalage m, échoppe f; –ziel m. terme m. de vente; –zimmer n, S. –laden.

Verkegeln v. a. perdre ꝛc aux quilles, au jeu de quilles.

Verkehr m. commerce, trafic m; relation f; rapports m. pl; es ist dort viel –, il s'y fait un grand commerce; der – (der Waaren) le commerce, le trafic; fig. (mit jemn.) – h., être en commerce, en relation.

Verkehren v. n. av. h. Com. commercer; avoir, faire commerce; it. mit jemn. –, avoir relation ou commerce avec qn, S. Verkehr; Trict. jouer au trictrac; 2. v. a. S. umkehren; (die Erbfolgeordnung) –,

intervertir; die Augen –, rouler, tourner les yeux, avoir les yeux mourants; fig. (die Ordnung) –, renverser; (das Recht) –, mal interpréter; (ein Gesetz) –, détourner le sens d'ꝛc, S. verdrehen; (das Herz ꝛc) –, pervertir; II. v. r. sich –, se renverser; it. se changer en ꝛc; III. n, S. Verkehrung.

Verkehrt a. tourné, retourné; it. interverti, renversé; Arch. -e Kehlleiste, talon renversé; Mar. -er (Auflanger) de travers; -e Knie (der Decke) courbe verticale; -er Sitzer, genou des fourcats; -e Pumpe, pompe foulante; ein Schlag mit der -en Hand, coup d'arrière-main ou de revers, revers m; -e Seite (eines Zeuges) envers, revers m; et. – anfassen, legen, prendre qc à rebours; mettre qc à contre-sens, de travers, sens devant derrière; – (verstehen ꝛc) de travers; fig. (eine Sache) – angreifen, anfangen, prendre à contre-sens, à rebours; (das Datum) – angeben, intervertir; (ein Kleid) – anziehen, mettre un ꝛc à l'envers; it. mettre un ꝛc sens devant derrière; das ist die -e Welt, c'est le monde renversé; – denken, handeln, déraisonner; divaguer; penser, agir d'une manière déraisonnable; it. d'une manière perverse; 2. –, pervers, méchant; -er (Mensch) pervers; -heit f, S. Verkehrung; perversité, fausseté, absurdité f; 2. pl. =en, action f. perverse ꝛc; -schnabel m. (Fisch) avocette f; rhyncops m.

Verkehrung f. in(ter)version, perversion f; renversement, intervertissement m.

Verkehrvoll a. commerçant, e; qui a un grand commerce.

Verkeilen v. a. (das Beil) –, affermir, assujettir avec un coin, avec des coins; (den Tisch) –, caler; 2. (ein Loch) –, fermer, boucher avec un coin; II. n. affermissement ꝛc m. avec un coin.

Verkeilspitze f. Fort. (auf der Erde) trace f.

Verkeilspitzen v. a. tracer.

Verkennbar a. méconnaissable.

Verkennen v. a. irr. méconnaître; II. n, S. Verkennung.

Verkennung f. méconnaissance f.

Verketteln v. a. attacher avec une chaînette; (eine Thüre) –, fermer à la chaînette.

Verketten v. a. lier, fermer, engager avec des chaînes; fig. enchaîner; II. n, S. Verkettung.

Verkettung f. (pr. fig.) enchaînement m; liaison f; (von Kunstwerken) enchaînure f; -sschluß m, S. Ketten-sch.

Verketzerer, s m. qui traite qn d'hérétique, qui taxe qn, qc d'hérésie.

Verketzern v. a. (jem.) –, traiter d'hérétique; fulminer l'anathème contre ꝛc; mettre au ban de l'Église, signaler à l'indignation des fidèles; (eine Lehre) –, accuser, taxer d'hérésie; déclarer hérétique.

Verketzerung f. accusation f. d'hérésie; -ssucht f. zèle m. aveugle, fanatisme m; -ssüchtig a. fanatique.

Verkielen v. a. garnir de plumes, emplumer; 2. v. n. av. h. it. v. r. sich – (vom Geflügel) se remplumer.

Verkitten v. a. cimenter, luter, mastiquer; 2. fermer, boucher avec du ciment; II. n, S. Verkittung.

Verkittung f. lutation, cimentation f.

Verklagen v. a. accuser; vor Gericht –, traduire en justice; intenter une action (contre qn); der Verklagte, l'accusé; défendeur, eresse; II. n, S. Verklagung.

Verkläger, s, in s. S. Kläger ꝛc.

Verklagung f. accusation f. [glacer.

Verklammen v. n. av. f. s'engourdir, se

Verklammern v. a. cramponner; attacher, affermir, assujettir avec des crampons; II. n. affermissement ꝛc m. avec des crampons; Charp. assemblage m. en ꝛc.

Verklären v. a. (p. u.) éclaircir; rendre clair; (von der Miene ꝛc) rendre serein, e; verklärtes Antlitz, visage serein, rayonnant, radieux; verklärter Leib, corps glorieux; Écr. (des Menschen Sohn ꝛc) –, glorifier; (Christus) ward auf dem (Thabor) verklärt, se transfigura ou fut transfiguré sur le ꝛc; Mar. (ein Schiff ꝛc) –, faire dresser un procès-verbal des avaries (d'un vaisseau ꝛc); II. n, S. Verklärung.

Verklärung f. (Christi) transfiguration f; – (der Auserwählten) glorification f.

Verklatschen v. a. (et.) –, divulguer; 2. jem. –, décrier, déchirer, calomnier qn, médirer de qn, diffamer qn.

Verklauseln v. a. einen Vertrag –, mettre, ajouter une, des clause(s) au ou dans un contrat. [clauses.

Verklausuliren v. a. garantir par des

Verkleben v. a. Maç. (mit Stroh und Lehm) –, bousiller; (viel Lehm ꝛc) –, employer, consumer à bousiller; 2. (ein Loch) –, boucher, fermer avec de l'argile; (einen Ofen) mit Thon –, glaiser; (eine Mauer) –, gobeter; Risse an (einer Thür ꝛc) –, boucher les fentes d'ꝛc avec du, en y collant du papier; II. n, S. Verklebung.

Verklebung f. agglutination f.

Verklecksen v. a. épancher, répandre; viel Dinte, Farbe –, barbouiller bien du papier, des tableaux; gâter bien de l'encre.

Verkleiden v. a. S. bekleiden; einen Schacht –, cuveler un puits de mine; ein Schiff inwendig, auswendig –, vaigrer ou lambrisser, revêtir un vaisseau; 2. travestir, déguiser; II. v. r. sich als od. in einen Bauer ꝛc –, se travestir, se déguiser en paysan ꝛc; III. n. revêtement m.

Verkleidung f. (eines Schachtes) cuvelage m; – (einer Thür, eines Fensters) chambranle m; obere – einer Thür, placard m; die äußere – eines Schiffes, bordage m. d'un vaisseau; it. (an einer Galeere) rombalière f; inwendige –, serrage m; zweite –, doublage m; – einer Windmühle, houssage m; – (eines Gewölbes mit Mörtel) trullisation f; 2. – als (Bauer ꝛc) costume m. de ꝛc; déguisement, travestissement, affublement m. en ꝛc.

Verkleinerer, s m. détracteur m; qui déprime, déprise, rabaisse, ravale qn, qc.

Verkleinern v. a. (r)apetisser; rendre plus petit, S. verringern; (einen Plan, ein Gemälde) –, réduire en petit; (von Gläsern) diminuer; 2. fig. et. – (im Reden ꝛc) déprimer, dépriser, rabaisser, ravaler, affaiblir, diminuer qc; atténuer l'importance de qc; Pal. exténuer; jem. –, parler désavantageusement, peu honorablement, avec mépris, d'une manière méprisante, avilissante de qc; rabaisser, ravaler le mérite de qn; Gr. -des Wort, diminutif; II. n, S. Verkleinerung.

Verkleinerung f. (r)apetissement, amoindrissement m; diminution f; réduction f. en petit; resserrement m; fig. atténuation f; – des Verdienstes, détraction f; Pal. exténuation f.

Verkleinerungs-glas n. verre m, lentille, lunette f. qui diminue les objets; microscope renversé; miroir concave; -silbe f. Gr. syllabe diminutive; -wort n. Gr. diminutif m. [rendre mesquin.

Verkleinlichen v. a. rendre plus petit; 2.

Verkleistern v. a. S. verkleben, it. bemänteln.

Verklettern (sich) v. r. grimper trop haut.

Verklicker, s m. Mar. penon m.

Verklingen v. n. irr. av. f. cesser insensiblement, peu à peu de (ré)sonner; se taire, expirer, mourir.

Verklüften v. a. Ch. (den Dachs) –, pousser dans le terrier; 2. v. r. sich –, se terrer, se cacher.

Verknallen v. n. av. f. se dissiper, disparaître, se perdre en éclatant.

Verknappung f. Mar. demi-ration f.

Verknebeln v. a. S. knebeln.

Verkneipen v. a. fam. dépenser (à boire) dans les cabarets.

Verknistern v. n. av. h. Chim. (im Feuer) –, décrépiter; (Salz) – lassen, décrépiter; 2. S. verpuppen; II. n. décrépitation f.

Verknittern v. a. (Papier ꝛc) –, chiffonner.

Verknöchern v. n. av. f. it. v. r. s'ossifier.

Verknöcherung f. ossification f; 2. point ossifié.

Verknüpfen v. a. nouer; fig. lier, unir, joindre, allier, S. verbinden; 2. (et.) –, nouer, serrer trop fort; Méd. verknüpft (von einem Darm) noué; (von einem Kind) noué, rachitique; II. v. r. Ch. sich – (von Wölfen, Füchsen) s'accoupler.

Verknüpfung f. nouement m; fig. enchaînement m; combinaison, liaison f; Méd. rachitisme m; -surtheil n. jugement m. synthétique; -swort n. copule f.

Verkochen v. n. av. f. (vom Fleisch ꝛc) se consumer à force de bouillir; die Kraft ist verkocht (la viande) a perdu tout son suc à force de bouillir; – lassen, S. – (v. r.); 2. v. a. (das Fleisch) –, laisser ou faire trop cuire; it. (zu einer Kraftbrühe) faire consommer; gar zu sehr, zu Brei – lassen, réduire en bouillie par la cuisson; fig. (den Zorn, die böse Laune) –, laisser passer.

Verködern v. a. (Fische) –, amorcer.

Verkohlen v. n. av. f. être réduit en charbons; se carboniser; 2. v. a. réduire en charbons; carboniser.

Verkohlung f. carbonisation f.

Verkommen v. n. irr. av. f. S. fortkommen; 2. périr, se perdre; vor Gram –, périr, se consumer de chagrin.

Verkorken v. a. mettre du liège; garnir de liège, (eine Flasche ꝛc) –, coiffer une ꝛc; (ein Loch) –, boucher, fermer avec du liège.

Verkornen (sich) v. r. grener; monter en graine.

Verkörpern v. n. av. f. devenir un corps; II. v. a. (die Schönheit ꝛc) –, donner un corps àꝛc; représenter sous une forme corporelle; incarner, personnifier; Chim. corporifier.

Verkörperung f. Chim. corporification, incarnation, personnification f; 2. substance corporifiée, corporelle.

Verkosen v. a. (die Zeit) –, passer à causer, à jaser, it. à caresser.

Verköstigen v. a. S. beköstigen.

Verkramen v. a. déplacer, déranger, égarer.

Verkriechen v. n. av. f. et v. r. se cacher, se fourrer, se retirer sous qc, en qe lieu (en rampant); sich in (eine Höhle, in einen Winkel) –, se cacher, se resserrer, se tapir dans ꝛc; Ch. se terrer, se clapir; sich in (den Sand) – (von Regen) s'absorber dans ꝛc; fig. er muß sich (aus Scham ꝛc) –, il n'oserait se montrer; sich vor jemn., vor et. – müssen, être fort inférieur à qn; er muß sich vor ihm –, il faut qu'il baisse pavillon devant lui.

Verkriegen v. a. employer, dépenser, consumer à (faire) la guerre; (seinen Ruhm) –, perdre à la guerre; (sein Leben) –, passer à la guerre.

Verkritzeln v. a. (Papier ꝛc) –, griffonner, gâter; 2. et. –, gâter, défigurer en griffonnant. [raies à ꝛc.

Verkritzen v. a. (et.) –, rayer; faire des

Verkröpfen v. a. Men. faire des crossettes, des oreillons ou orillons; Clout. verkröpfte Nägel, clous mal faits; II. n. od. Verkröpfung f. crossette f; or(e)illon m.

Verkrüme(l)n v. a. (Brod) –, gâter, perdre en miettes; fig. (sein Geld) –, dissiper peu à peu; 2. v. r. sich – (vom Gelde) se dissiper ꝛc.

Verkrümmen v. a. S. verbiegen.

Verkrüppeln v. n. av. f. (se) rabougrir; devenir rabougri; 2. v. a. estropier, déformer; verkrüppelter (Soldat) estropié; fig. (den Verstand) –, mal former.

Verkühlen v. n. av. f. S. abkühlen.

Verkümmern v. a. saisir, arrêter, séquestrer; 2. (jems. Freude) –, troubler, gâter; II. v. n. av. f. od. verkummern, déchoir, périr, dépérir. [ment m.

Verkümmerung f. Prat. saisie f; étiole-

Verkünd(ig)en v. a. annoncer, publier qc; 2. annoncer, prédire.

Verkündiger, s, in s. qui annonce qc; porteur m. d'un avis, d'une nouvelle.

Verkündigung, **Verkündung** f. publication f; 2. pl. -en, nouvelle, publication f; Cath. Mariä –, Annonciation f; (Feiertag) fête f. de l'Annonciation; (Gemälde) Annonciation; tableau m. de l'Annonciation; it. Orden der –, ordre m. de l'Annonciade. [ten.

Verkundschaften v. a. S. auskundschaf-

Verkundschafter, *s* m. espion m.

Verkünsteln v. a. gâter à force de raffinements, de subtilité(s) *ou* de recherche(s); (den Wein) –, frelater, sophistiquer; fig. maniérer; II. n. *ob.* Verkünstelung f. sophistiquerie f; – (des Geistes) raffinement m.

Verkupfern v. a. garnir, couvrir de cuivre; verkupferte Nase, nez couperosé.

Verkuppeln v. a. coupler; Ch. d. f. verkuppelte Räder, roues accouplées; 2. accoupler, prostituer; 3. v. r. fam. sich (mit einer Person) –, s'allier avec *x* par mariage, S. kuppeln.

Verkürzen v. a. accourcir, raccourcir, abréger; fig. (sein Leben) –, abréger; 2. um sich die Zeit zu –, pour passer le temps, pour ne pas s'ennuyer, pour se désennuyer, pour charmer ses loisirs; 3. jemn. seinen Lohn –, diminuer, rogner les gages de qn; jem. – (übervortheilen) faire tort à qn; frauder, léser qn; II. v. r. sich –, se raccourcir; III. n, S. Verkürzung.

Verkürzer, *s* m. qui raccourcit *x* qc; – (eines Werkes) abréviateur m.

Verkürzung f. (r)accourcissement, retranchement m; Anat. – (der Nerven) rétraction f; Gr. – (eines Wortes) abréviation f; Jur. lésion f; 2. raccourci, abrégé m; Méd. contracture f; Gr. syncope f; Pal. préjudice, retranchement, désavantage, tort m; Peint. Sculpt. raccourcissement m; -szeichen n. Gr. abréviation f.

Verlachen v. a. jem., et. –, se rire, se moquer, se jouer de qn, qc; von Jedermann verlacht werden, servir de risée à tous; être la risée du public; 2. (die Zeit) –, passer à rire.

Verlacher, *s*, in s. qui se moque *ou* se joue de qn; moqueur, plaisant m.

Verlachung f. moquerie, dérision f; persiflage m; accueil m. ironique; mépris m.

Verladen v. a. irr. (Waaren) –, charger; 2. mal charger.

Verlader, *s* m. Mar. envoyeur m.

Verladung f. chargement m; -scommis m. commis m. de chargement; -sschein m. Mar. connaissement m.

Verlag m. (eines Buches) impression f; frais m. pl. d'impression; im –e bei *x*, imprimé aux dépens, aux frais de *x*; ein Buch in – nehmen, den – eines Buches übernehmen, faire imprimer un livre à ses frais; se charger de l'impression, de la publication, de l'édition, de la vente d'un livre; das Buch *x* kommt in seinem –e heraus, c'est lui qui imprime le livre, qui est le libraire-éditeur du livre; le livre *x* paraîtra chez lui; er verkauft blos seinen –, il ne vend que les livres *x* dont il est l'éditeur, que des livres de fonds; II. – (zu einer Unternehmung *x*) fonds m. pl; (das erfordert) einen großen –, des fonds considérables, de grands fonds, de grandes avances.

Verlags-artikel m, -buch n. ouvrage, livre m. de fonds; -(buch)handel m. commerce m. de libraire-éditeur; -(buch)händler m. libraire-éditeur m; -kosten pl. frais m. pl. d'impression; -lager n. magasin m. de livres de fonds; -rechnungsbuch n. livre m. des frais d'impression; -recht n. droit, it. privilège m. d'impression; -werk n, S. -buch. [men *x*.

Verlahmen, Verlahmung, S. erlahmen. **Verlähmen**, S. lähmen.

Verlangen v. n. av. h. it. v. a. et. –, demander qc; was – Sie dafür? combien en demandez *ou* voulez-vous? 2. et., nach et. –, désirer, souhaiter qc; ich verlange, es verlangt mich sehr nach ihm *ob.* ihn zu sehen, il me tarde de le (re)voir; ihn verlangt sehr nach der (Freiheit) il soupire après la *x*, it. (nach gutem Wetter) il soupire après le *x*; Ch. nach dem Männchen –, appéter le mâle; nach jemn. –, demander qn; was verlangt er von mir? que veut-il de moi? que me veut-il? zur Frau –, demander en mariage; es verlangt mich zu wissen, ob *x*, je voudrais bien savoir si *x*; es soll mich doch –, ob *x*, je suis curieux *ou* il me tarde de savoir si *x*; II. n. désir m; envie f; sinnliches –, appétit m; – nach et. h., tragen, désirer qc, avoir envie de qc; was ist Ihr –? que désirez-vous? quel est votre désir? nach seinem –, d'après, selon ses, au gré de ses désirs.

Verlängern v. a. (r)allonger, prolonger, continuer; Jur. allonger, traîner; Prat. (eine Frist) –, proroger, atermoyer; die Zahlungsfrist eines Wechsels –, atermoyer une lettre de change; 2. v. r. sich –, s'allonger *x*; II. n, S. Verlängerung.

Verlängerung f. allongement, prolongement m; – (einer Frist *x*) prolongation, prorogation f; – (eines Wechsels) atermoiement m; Anat. production f; Gr. prolongation, continuation, expansion f; épanouissement, accroissement m; Fort. complément m; Mus. portement m. (de voix).

Verlängerungs-linie f. ligne f. d'extension; -stück n. allonge f; -zettel m. Com. allonge f. (d'effet).

Verlangzettel m, S. Bestellzettel.

Verläppern v. a. (sein Geld) –, gaspiller; (Wasser *x*) –, épancher, répandre en secouant *x*; fig. (viel Wein *x*) –, consommer en buvottant.

Verlarven v. a. masquer; das Gesicht –, S. sich –; verlarvte Gesellschaft, verlarvter Aufzug, mascarade f; Bot. verlarvt, personné; Méd. larvé; 2. v. r. sich –, se masquer; prendre un masque.

Verlarvung f. mascarade f.

Verlaß m, S. Verlassen (n.); 2. S. Nachlaß; 3. chose concertée; convention f; accord m.

Verlassen v. a. irr. quitter, abandonner, délaisser; die Welt, das Leben –, quitter, abandonner le monde; dire adieu à ce monde; (einen Stand) –, quitter, abandonner *x*; (sein Gedächtniß *x*) verläßt ihn, l'abandonne, s'affaiblit; jem. –, abandonner, délaisser qn; (ein Haus) –, quitter; it. abandonner; Méd. abandonner; (von aller Welt) – s., être délaissé de tout *x*, dans un abandon général; Prat. Haus und Hof –, déguerpir, S. hinterlassen; 2. et. –, S. verabreden, it. verfügen; sie haben es so mit einander –, ils en sont convenus entre eux; sich auf et. –, se fier, compter, se reposer sur qc; sich auf jem. –, s'en remettre, s'en rapporter à qn; sich auf Träume –, croire aux songes; II. n. abandonnement, délaissement m; désertion f.

Verlassenheit f, **Verlassensein** n. abandon, délaissement m.

Verlassenschaft f. succession f; – (eines Ordensgeistlichen) défroque f. [qc.

Verlasser, *s*, in s. qui abandonne *x* qn,

Verläßig, Verläßigkeit, S. zuläßig *x*.

Verläßigen v. a. assurer; 2. v. r. sich –, s'assurer. [quitter.

Verläßlich a. qu'on peut abandonner,

Verlaßthum n, S. Verlassenschaft.

Verlästern, Verlästerung, S. lästern *x*.

Verlaub, (e)s m. prov. S. Erlaubniß.

Verlauben v. a. couvrir de feuillage.

Verlauern v. a. (die Zeit) –, passer à épier.

Verlauf m. (der Zeit) marche f; écoulement, cours m; Pal. – einer langen Zeit, laps m. de temps; nach – einiger Zeit, qc temps après; nach – von 6 Tagen, au bout de six jours; nach – eines Jahrhunderts, vieler Jahre, après cent ans révolus, après une longue révolution d'années; 2. – (einer Sache) progrès, développement m, suite f; den ganzen – der Sache (erzählen) toute l'affaire, comment l'affaire *ou* la chose s'est passée; 3. aventure f.

Verlaufen v. n. irr. av. s. (von Wasser) s'écouler; fig. (von der Zeit) (se) passer, s'écouler; (die Zeit, die Frist) ist –, est expiré, échu; ehe das Jahr – ist, avant que l'année soit révolue; II. v. a. jemn. (den Weg) –, couper, barrer le *x* à qn; fig. empêcher, prévenir qn; III. v. r. sich – (vom Wasser) s'écouler; (von einem Haufen Menschen *x*) se dissiper; s'écouler; (von Soldaten) se disperser; Peint. se fondre; ich will mich nicht weit –, je n'irai pas loin, je ne m'éloignerai pas; -er Mensch, Kerl, vagabond m; -es Gesindel, troupe f. de vagabonds, de fugitifs; -er Mönch, moine défroqué; 2. sich –, s'égarer, se fourvoyer, se perdre; -es Stück Vieh, bête épave; Bill. sich –, se perdre, se blouser; it. Quil. se noyer.

Verläugnen v. a. démentir; (sein Vaterland, seine Religion, Gott *x*) –, renier; (seine Geburt, sein Gewerbe *x*) –, démentir; (seine Unterschrift) –, désavouer; (jems. Gegenwart) –, dissimuler; Jeu: (eine Farbe) –, renoncer; jouer en renonce; (die Natur) –, agir contre la *x*; Dév. Alles –, renoncer à tout, se désapproprier de tout; 2. v. r. sich selbst –, renoncer à soi-même; sich – lassen, faire dire qu'on est sorti, qu'on n'est pas au logis; faire prétexter son absence; II. n, S. Verläugnung.

Verläugnung f. (einer Sache) désaveu; – (der Religion) reniement m; – (seiner selbst), S. Selbstverläugnung; Pal. – (des Eigenthums) désappropriation f.

Verläumden v. a. S. verleumden.

Verlaut m. fam. bruit m; rumeur f; dem –e nach, suivant le bruit commun, à ce qu'on dit.

Verlautbaren v. n. av. s. se divulguer; 2. v. a. notifier, publier, divulguer.

Verlauten v. n. av. h. nichts (von einer Sache) – lassen, ne rien dire *ou* témoigner; ne rien faire connaître de *x*; sich – lassen, daß *x*, faire connaître, donner à entendre que *x*; 2. v. imp. es verlautet, on dit; le bruit se répand *ou* court; wie verlautet, à ce qu'on dit; d'après le bruit public.

Verleben v. a. passer; (Tage) –, passer *ou* couler; 2. s'user.

Verlebendigen v. a. sich jem. –, se représenter qn (comme s'il était encore en vie); seine Darstellungen –, animer ses tableaux, ses récits; leur donner de l'âme, du feu.

Verlebt a. vieux, cassé, décrépit; 2. (todt) mort, décédé.

Verlechzen v. n. av. s. s'ouvrir, se fendre, se crevasser; 2. S. verschmachten.

Verleckern v. a. affriander, accoutumer à la friandise; 2. dépenser en friandises; verleckert, friand, accoutumé à des friandises. [table; 2. éditable.

Verlegbar a. transférable, transpor-

Verlegen v. a. (eine Messe, eine hohe Schule *x*) –, placer ailleurs, transférer; faire changer de (garnison, de logements); (einen Jahrmarkt, ein Fest *x*) –, auf (einen andern Tag) –, transférer, remettre à *x*; jem., ein Land mit (Waaren *x*) –, fournir qn, un pays de *x*; (Waaren) –, débiter; 2. Libr. faire imprimer et publier à ses frais; 3. (Karten) –, mal mettre, mal arranger; (sein Messer, einen Schlüssel *x*) –, égarer; (Akten) –, égarer, adirer; 4. jemn. den Weg –, couper le chemin, couper, fermer, barrer le passage à qn; fig. empêcher qn; II. n. transport m; – (einer Schule *x*) translation f; – (eines Messers *x*) égarement m; Libr. S. Verlag.

Verlegen a. adv. (von Kleidern *x*) vieux, vieilli, usé; -e Waare, marchandise fripée, de mauvais débit; garde-boutique m; -es (Obst) passé; -er (Wein) passé, gâté; 2. embarrassé, en peine, gêné, contraint, confus, perplexe, irrésolu; in der Wahl – s., être embarrassé à choisir; 3. (von der Miene, Haltung) embarrassé, gêné, contraint; -heit f. embarras m; perplexité, gêne, contrainte, confusion f; (jem.) in = setzen, embarrasser; mettre dans l'embarras.

Verleger, *s*, in s. libraire-éditeur m.

Verlehnen v. a. S. verleihen; 2. donner en fief.

Verlehnung f. investiture, inféodation f.

Verleiben v. a. jemn. et. –, dégoûter qn de qc. [ler.

Verleiern v. a. (die Zeit) –, passer à vieil-

Verleihbuch n. livre m. à louer.

Verleihen v. a. irr. prêter; (eine Wohnung, Pferde *x*) –, louer, S. vermiethen; (Geld) auf Zins –, prêter à intérêt; Féod. (ein Gut) –, donner en fief; fieffer; jemn. ein Amt *x* –, conférer une charge *x* à qn; (Hülfe) –, secourir, aider qn; prêter du

secours à qn; (ein Privilegium) –, accorder, octroyer; jemn. ein gutes Wort bei jem. –, intercéder pour qn; (eine Gnade) –, accorder; jem., dem ein gewisses Recht ꝛ verliehen ist, concessionnaire m; Gott verleihe uns Gnade, den Frieden, das Leben, langes Leben! que Dieu nous fasse grâce, nous accorde la paix! Dieu nous conserve la vie, nous donne une longue vie! II. n. od. Verleihung f. – (eines Rechtes ꝛ) octroi m; concession f; – (einer Gerichtsbarkeit) attribution f; – (einer Pfründe) collation f.

Verleiher, s, in s. prêteur, loueur, se; – (eines Amtes ꝛ) qui confère une ꝛ; collateur m.

Verleimen v. a. coller, boucher, fermer avec de la colle forte.

Verleiten v. a. fourvoyer; fig. zu et. –, engager, induire, porter à qc; persuader (à qn) de faire, déterminer à faire qc; zum Bösen –, induire au mal, à mal faire; sich zu et. Pflichtwidrigem – lassen, se laisser entamer, S. verführen; sich durch jem. zu et. – lassen, se laisser induire par qn à qc, à faire qc; se laisser aller à qc par l'induction de qn; II. n. od. Verleitung f. induction, subornation f, S. Verführung.

Verleiter, s, in s. qui induit ꝛ; suborneur, se; séducteur, trice.

Verlenken v. a. mal guider; 2. éviter.

Verlernen v. a. (eine Sprache ꝛ) –, désapprendre, oublier ꝛ; (böse Sitten) –, se défaire de ꝛ; 2. passer à l'étude, à apprendre; II. n. oubli m. de ce qu'on avait appris.

Verlesen v. a. irr. lire à haute voix; (die Soldaten ꝛ) –, appeler, faire l'appel; 2. v. r. sich –, lire faux, faire une faute en lisant; II. n, S. Verlesung.

Verleser, s, in s. qui lit qc à haute voix ꝛ.

Verlesung f. lecture, publication f; Mil. appel m.

Verletzbar a. vulnérable, délicat, susceptible; qu'on peut blesser; –keit f. délicatesse, susceptibilité f.

Verletzen v. a. (jem.) –, blesser; (das Hirn, die Pulsader ꝛ) –, offenser; intéresser; (einen Baum ꝛ) –, endommager, gâter; fig. (jems. Ehre ꝛ) –, blesser, entamer; (sein Gewissen) –, blesser; (das Gesetz) –, transgresser, enfreindre, violer; 2. v. r. sich –, se blesser; se faire du mal, une blessure ꝛ.

Verletzer, s, in s. qui blesse ꝛ; violateur, infracteur, transgresseur m. (de la loi).

Verletzung f. blessure f; endommagement m; Pal. lésion f; – (eines Rechts, des Gesetzes) transgression f; violation f; – (eines Vertrages) violation, contravention, infraction f. à ꝛ.

Verleumden v. a. calomnier; jem. –, calomnier, dénigrer, diffamer qn; médire de qn; II. n. od. Verleumdung f. calomnie, diffamation, détraction, médisance f; dénigrement, tripotage m.

Verleumder, s, in s. calomniateur, trice; diffamateur, détracteur m; fam. mauvaise langue.

Verleumderisch a. adv. calomnieux, se, –ment; diffamatoire; –er Weise, calomnieusement; 2. médisant, e; calomniateur, détracteur, diffamateur, trice.

Verliebeln v. a. dépenser à faire sa cour ou l'amour.

Verlieben (sich) v. r. sich (in eine Person) –, devenir amoureux, amoureuse ou s'éprendre de qn; sich in jem., in et. närrisch –, s'affoler, s'amouracher de qn, de qc.

Verliebt a. adv. amoureux, se, –ment; in jem., in eine Meinung – s., être amoureux, coiffé, épris de qn; (närrischer Weise) – s., être affolé, amouraché de qn; heftig in jem. – s., être épris d'amour pour qn; sterblich – s., mourir d'amour; –heit f. amour m, passion f. pour qn; 2. tempérament amoureux; complexion amoureuse.

Verliedern v. a. dépenser, dissiper à faire la débauche.

Verliegen v. n. irr. av. h. et f. it. v. r. s'altérer, se gâter, se pourrir (à force d'être longtemps en qe endroit); (vom Obst) se passer.

Verlierbar a. qu'on peut perdre, qui peut se perdre; Théol. amissible; –keit f. Théol. amissibilité f.

Verlieren v. a. irr. perdre; den Kopf – (pr. fig.) perdre la tête; keinen Augenblick ꝛ –, ne pas perdre un moment; wieder –, reperdre; an einer (Waare) –, perdre sur une ꝛ; vendre une ꝛ avec perte; an Glanz –, perdre de son éclat; et. aus den Augen, aus dem Gesichte –, perdre qc de vue; verloren gehen, se perdre; it. être perdu, ruiné; périr; Écr. être damné; et. verloren geben, désespérer de, renoncer à, ne plus rien espérer de qc; regarder comme perdu; ein Spiel –, céder le jeu ꝛ; Ch. verloren jagen (von Hunden) se rabattre; Mar. – od. verliesen, dériver; Fin. verlorne Ausstände, Rückstände, non-valeurs f. pl; Guer. verlorne (Schildwache) perdue; Men. verlorner Zapfen, cheville noyée, perdue; verloren gearbeitet (im Schiffbaue) en sifflet; et. verloren machen, nur verloren zeichnen, ébaucher qc; 2. v. r. sich –, se perdre; (von Zuschauern ꝛ) se perdre, se retirer, s'écouler; s'en aller peu à peu; s'éclipser; sich (aus dem Gesichte) –, se dérober à la vue; sich (im Nachdenken) –, se perdre dans la ꝛ; sich aus dem Gedächtnisse –, s'effacer de la mémoire; sich – (von Farben) passer; it. Peint. Grav. sich in einander –, se perdre, se noyer; se confondre; (von Schmerzen) (se) passer.

Verlierer, s m. qui perd; perdant m.

Verlies n. donjon, cachot m.

Verloben v. a. faire les fiançailles; jemn. (seine Tochter) –, fiancer ꝛ à qn; 2. v. r. sich mit einem Mädchen –, se promettre.

Verlobte (der, die) le fiancé, la fiancée.

Verlobung f, **Verlöbniß** n. fiançailles f. pl.

Verlobungs-anzeige f. annonce f. de mariage; –karte f. carte f. de fiançailles; –ring m. anneau m. de fiancé(e); –tag m. jour m. des fiançailles.

Verlocken v. a. allécher, séduire; détourner, attirer par qe appât.

Verlocker, s, in s. séducteur, trice.

Verlockung f. séduction f; appât m.

Verlodern v. n. av. f. cesser de flamb(oy)er, de brûler; s'éteindre; se consumer rapidement; être emporté par les flammes; II. n. od. Verloderung f. déflagration f.

Verlogen a. S. lügenhaft.

Verlohnen v. a. payer, gager; es verlohnt die (fam. der) Mühe nicht, cela ne vaut pas (ou ce n'est pas) la peine.

Verlöschbar a. qu'on peut éteindre.

Verlöschen v. n. irr. av. f. s'éteindre; verloschene Inschrift, inscription oblitérée; 2. v. a. S. auslöschen.

Verlöschung f. extinction f.

Verlosen v. a. (ein Gut) –, lotir.

Verlosung f. lotissement m; loterie f; tirage m.

Verlöthen v. a. souder; II. n. soudure f.

Verlumpen v. n. av. f. tomber en pièces, en lambeaux; verlumpt f., être tout déguenillé, tout en haillons ou lambeaux.

Verlust m. perte f; einen – leiden, faire une perte; im –e f., être en perte; perdre; bei – ꝛ, à peine, sous peine de perdre ꝛ; bei – des Rechtes, à peine de déchéance; bei – (der Waaren) sous peine de confiscation; – des Adels, dégradation de noblesse; Com. déchet m; Mon. déchet; déperdition f; Ch. d. f. (Ausströmen des Wasserdampfes) perte f.

Verlustig a. einer Sache –, privé de ou qui a perdu qc; eines Dinges – werden, perdre qc, déchoir de qc; sich einer Sache – machen, perdre qc, être cause de la perte de qc; – (des Adels) déroger (à noblesse).

Vermachen v. a. fam. S. zumachen; 2. (im Testamente ꝛ) jemn. et. –, léguer qc à qn; zum Voraus –, préléguer.

Vermacher, in s. testateur, trice.

Vermächtniß n. testament m; dernière disposition, dernières volontés; ohne – (sterben) intestat; 2. legs m; – zum Voraus, prélegs, préciput m; –nahme f. acceptation f. d'un legs; –nehmer, =in s. le, la légataire.

Vermagern v. n. av. f. S. abmagern.

Vermählbar a. nubile, mariable; –keit f. nubilité f.

Vermählen v. a. marier; fig. unir, joindre; 2. v. r. sich –, se marier; II. n, S. Vermählung.

Vermählung f. mariage m; cérémonie f. du mariage; épousailles f. pl; –sfeier f. célébration f. du mariage; –fest n. festin m. de noces; –stag m. jour m. du mariage.

Vermahnen v. a. S. ermahnen.

Vermaledeien v. a. fam. S. verfluchen.

Vermalen v. a. employer, consommer, dépenser en peinture; 2. gâter en peignant.

Vermannichfaltigen v. a. diversifier, varier.

Vermannichfaltigung f. diversité, variation f; changement m.

Vermänteln v. a. S. bemänteln.

Vermarken v. a. aborner, mettre des bornes.

Vermarkung f. abornement, bornage m.

Vermauern v. a. (viel Kalk) –, consommer, employer à la maçonnerie; 2. (eine Thüre ꝛ) –, maçonner, murer, condamner.

Vermehrbar a. multipliable.

Vermehren v. a. augmenter; (eine Rede ꝛ) –, amplifier; (ein Buch) –, augmenter; (sein Vermögen ꝛ) –, augmenter, accroître ꝛ; (Zahlen) –, multiplier; –de Zahl, multiplicateur m; die zu –de Zahl, multiplicande m; 2. v. r. sich – (s')augmenter, (se) multiplier; croître, accroître; Bot. H. n. sich schnell –, pulluler; II. n, S. Vermehrung.

Vermehrer, s, in s. qui augmente ꝛ; amplificateur, propagateur, trice; – (eines Buches) augmentateur m.

Vermehrung f. augmentation f; accroissement m; Arith. multiplication f; –strieb m, S. Zeugungs-tr.; –szahl f. Arith. facteur m.

Vermeidbar a. évitable.

Vermeiden v. a. irr. éviter; das ist nicht zu –, cela est inévitable.

Vermeidung f. (der Gelegenheit ꝛ) fuite f. de l'ꝛ; bei – seiner Ungnade, sous peine d'encourir sa disgrâce.

Vermeinen v. a. S. meinen.

Vermeint(lich) a. prétendu, réputé, présumé; der –e Graf ꝛ, le prétendu ou soi-disant comte ꝛ; der –e Vater, le père putatif.

Vermelden v. a. S. melden.

Vermengen v. a. entremêler, mélanger, faire un mélange confus de ꝛ; (Haber) mit Gerste –, mêler avec de l'orge; fig. die Begriffe, eine Sache mit einer andern –, confondre, brouiller; in et. vermengt f., être impliqué, enveloppé dans une affaire; 2. v. r. sich mit et. –, se mêler, s'ingérer dans qc.

Vermenglich a. qu'on peut mêler.

Vermengtheit f. promiscuité f.

Vermengung f. mélange m; confusion f.

Vermenschen v. a. rendre homme, donner une forme humaine à ꝛ; 2. v. n. av. f. devenir homme.

Vermenschlichen v. a. représenter sous une forme humaine; prêter des attributs humains; 2. rendre humain; humaniser, civiliser; 3. (Gott) –, anthropomorphoser; II. n, S. Vermenschlichung.

Vermenschlicher, s m. anthropomorphite(s) m.

Vermenschlichung f. anthropomorphose, anthropopathie f; –slehre f. anthropomorphisme m.

Vermenschung f. (Christi) incarnation f.

Vermerk m. Chanc. remarque, observation f.

Vermerken v. a. et. –, S. merken; fig. et. übel –, trouver, prendre mal qc; prendre qc en mauvaise part; voir de mauvais œil, se formaliser de qc.

Vermessen v. a. (Zeuge) –, mesurer, auner ꝛ; Arch. (eine Mauer ꝛ) –, toiser; faire le toisé d'ꝛ; Arp. mesurer, arpenter; Expl. am Tage –, mesurer au jour; 2. das Land (an die Anbauer) –, distribuer le terrain, le pays aux ꝛ; II. v. r. sich –, mal mesurer, mal auner, se tromper en mesurant; 2. sich einer Sache –, se faire fort, se vanter de qc; sich zu viel –, trop présumer de soi-même; protester, assurer; sich – und schwören, assurer, affirmer, attester avec serment; attester en jurant.

Vermessen a. adv. audacieux, se; téméraire(ment); entreprenant; -heit f. témérité, audace, présomption f. [nage m.
Vermessung f. mesurage, arpentage, au-
Vermetzen v. a. payer la mouture.
Vermiethen v. a. louer; donner à louage; Mar. fréter; wieder an Andere -, relouer, sous-louer; Mar. sous-fréter; 2. v. r. sich bei jemn. -, se louer au service de qn.
Vermiether, s, in s. loueur, locateur, se; Mar. fréteur m.
Vermiethung f. louage m; Mar. frêt m; 2. -en h., avoir des locataires.
Vermiethzettel m. (an Häusern ɛ) écriteau m. de maison à louer. [ductibilité f.
Verminderbar a. réductible; -keit f. ré-
Vermindern v. a. diminuer, amoindrir; (ein Übel) -, pallier; um die Hälfte -, réduire à la moitié; (ein Regiment) -, dédoubler; (jems. Besoldung) -, diminuer, rogner; (eine Zahl) -, soustraire; -de Zahl, diviseur m; zu -de Zahl, dividende m; fig. (jems. Ansehen) -, nuire à ɛ; (eine Freude) -, diminuer; 2. v. r. sich -, diminuer, amoindrir, s'amoindrir; fig. (die Schmerzen) - sich, diminuent; II. n, S. Verminderung.
Verminderung f. amoindrissement m; diminution f; - (der Truppen) réduction f; -swort n. Gr. (terme) diminutif m.
Vermischen v. a. mêler; (Metalle) -, allier; (Wein) mit Wasser -, mettre de l'eau dans du ɛ; seinen Wein, Milch mit Wasser -, couper, tremper son vin; couper du lait; mehrere Weine mit einander -, mêler des vins, couper du vin; (den Wein) mit fremden Zusätzen -, mélanger, mixtionner, frelater; sich - lassen, se mêler ɛ; Drap. gefärbte Wolle -, trépigner la laine; it. (zu Tüchern) rompre la laine; Perr. (Haare) von verschiedener Farbe -, nuancer des ɛ; (Arzneien) -, mixtionner; (zu einer festen Masse) -, incorporer; 2. v. r. sich fleischlich -, se joindre pour la génération; (von Thieren) s'accoupler, se mêler, S. vermischt.
Vermischt a. -er Körper, -e Masse, corps, masse mixte; -e (Gesellschaft) mêlée; -e Zeugung, promiscuité des sexes; Géom. -e (Zahl, Linie) mixte; it. -e od. -linige (Figuren) mixtilignes; -e gelehrte, geschichtliche ɛ Aufsätze, -e Gedichte, mélanges de littérature, mélanges de poésie; Schriften -en Inhalts, miscellanées m. pl.
Vermischung f. mélange m; (fleischliche) -, copulation charnelle; coït, accouplement m; 2. Métall. alliage m, S. Mischung.
Vermissen v. a. jem., et. -, s'apercevoir, trouver que qn, qc manque, ou qu'il manque qn ou qc; ich vermisse ein Buch ɛ, je trouve qu'il me manque un livre; 2. regretter l'absence ou la perte de qn; man wird mich -, on s'apercevra de mon absence; er ist unter den Vermißten, il est du nombre de ceux qui manquent, dont on ignore le sort; II. n. regret m.
Vermitteln v. a. arranger, amener, procurer par son entremise; (einen Streit) -, accommoder; (einen Vergleich, eine Übereinkunft) -, amener; (den Frieden) -, négocier par sa médiation; (eine Zusammenkunft) -, ménager; et. zu - suchen, s'entremettre, s'interposer pour arranger qc; intervenir dans une affaire ɛ.
Vermittelst adv. S. mittelst.
Vermittelung f. entremise, médiation, intervention, interposition f; Com. durch - der Herren N. N., par l'intermédiaire de MM***; - (eines Streites) accommodement m; -sschreiben n. acte m. de médiation.
Vermittler, s, in s. médiateur, trice; it. S. Mittelsperson; 2. entremetteur, se.
Vermodern v. n. av. f. (se) pourrir, se putréfier; im Grabe -, pourrir dans la tombe; das Vermoderte, le pourri.
Vermoderung f. pourriture, putréfaction, corruption, carie f.
Vermöge prép. en vertu de ɛ; par; it. conformément à ɛ; en conformité de ɛ; suivant, selon; - meines Amtes, en vertu de ma charge; - der Gesetze, par les lois, suivant les lois; - meiner Mittel, par les moyens que j'ai en main; - des Befehles, conformément à l'ordre; - meines Versprechens, suivant, selon ma promesse.
Vermögen v. n. irr. av. h., et. - od. -d f. (et. zu thun) pouvoir qc; avoir le pouvoir, la puissance, la force, la capacité, le moyen de ɛ; être capable, en état de ɛ; ich vermag nicht, ich bin nicht -d weiter zu gehen, je ne puis faire un pas de plus; je ne saurais aller plus loin; je n'en puis plus; viel bei jemn. od. über jem. -, pouvoir beaucoup, avoir beaucoup de crédit, un grand crédit auprès de qn; it. pouvoir beaucoup, avoir un grand ascendant sur qn, sur l'esprit de qn; ich habe es nicht vermocht, je n'ai pas pu le faire, S. können; Did. -de Kraft, force virtuelle; virtualité f; der -den Kraft nach, virtuellement; 2. avoir, posséder; wie viel vermag er wohl? combien peut-il avoir de bien? -der (Mann) à son aise, qui a du bien, de la fortune; sehr -de Leute, gens fort riches ou opulents; 3. jem. zu et. -, porter, disposer, engager qn à qc.
Vermögen, s n. pouvoir m; autorité, capacité, faculté, force f; moyen m; das ist od. steht nicht in seinem -, das geht über sein -, cela n'est pas en son pouvoir, cela passe son pouvoir, S. Macht; über - (arbeiten) au-delà de ses forces; das - zu wollen, la faculté, la puissance de vouloir; la volition; 2. bien m; fortune f; bewegliches, unbewegliches -, biens meubles, immeubles; - h., ein großes - besitzen, fam. viel im - h., avoir du bien, de grands biens, une grande fortune; väterliches, mütterliches -, biens paternels, maternels; keinen Heller mehr im - h., n'avoir plus rien vaillant, plus le sou; tausend Thaler im - h., avoir mille écus vaillant; -los a. sans fortune.
Vermögens-bestand, -betrag m., **-masse** f. biens m. pl; montant, état m, masse f. des biens; -stand m, S. -umstände; -steuer f. impôt sur les biens ou fortunes; contributions directes; -umstände m. pl. biens, moyens m. pl; état de fortune; affaires f. pl; in guten =n f., être à son aise, avoir du bien; -verwalter m. curateur m. aux biens; -verwaltung f. administration, curatelle f. des biens. [2. S. Vermögen (2).
Vermöglich a. fort, robuste, vigoureux;
Vermoosen v. a. S. bemoosen.
Vermummen v. a. masquer, déguiser; fam. affubler; 2. v. r. sich -, se masquer, se déguiser. [ment m.
Vermummung f. mascarade f; déguise-
Vermünzen v. a. monnayer; 2. convertir en monnaie.
Vermuthbar a. S. vermuthlich.
Vermuthen v. a. présumer, conjecturer, se douter de ɛ; es ist zu -, daß ɛ, il est à présumer que ɛ; das habe ich gleich vermuthet, je m'en suis bien douté; nichts Gutes von et. -, ne présumer, n'augurer, n'attendre, n'imaginer rien de bon de qc; hieraus läßt sich -, daß ɛ, on peut conjecturer de cela que ɛ; (sich) et. nicht -, ne pas s'attendre à qc; II. n. conjecture, attente, présomption f; apparence(s), prévision(s) f. (pl.); wider alles -, contre toute attente; wider mein -, contre mon opinion.
Vermuthlich a. adv. qui est à, qu'on peut présumer, conjecturer ɛ; apparent, vraisemblable; der -e Erbe, l'héritier présomptif; er wird - kommen, il viendra probablement; suivant toute apparence il viendra.
Vermuthung, pl. -en f. conjecture, présomption f; daraus ziehe ich die -, daß ɛ, j'en tire la conjecture que ɛ; die - ist (gegen ihn) la présomption est ɛ; aller - nach, selon toute apparence; eine starke - h., soupçonner fort, avoir un grand soupçon; -sgrund m. sujet m. de conjecture, de présomption.
Vernachlässigen v. a. négliger, laisser à l'abandon; seinen Anzug -, S. sich -; 2. v. r. sich -, se négliger, être négligent dans ses habits. [Nachlässigkeit.
Vernachlässigung f. négligence f, S.
Vernageln v. a. (eine Thür, ein Fenster) -, clouer, condamner; (ein Pferd eine Kanone) -, enclouer; einem vernagelten Pferde ɛ den Nagel herausziehen, désenclouer un cheval; fig. prov. vernagelt, sot, imbécile, borné; Mar. (ein Schiff) -, gournabler; II. n. enclouure f.
Vernähen v. a. (viel Faden ɛ) -, employer ɛ à coudre; 2. (ein Loch) -, coudre; mettre une pièce sur ɛ; 3. (Geld in seinem Kleide) -, coudre; II. v. r. sich -, mal coudre; faire une faute en cousant.
Vernämlichen v. a. identifier.
Vernarben v. n. av. h., it. v. r. sich -, se cicatriser, se fermer; 2. v. a. cicatriser, guérir; -des (Mittel) cicatrisant m; II. n. od. Vernarbung f. cicatrisation f.
Vernarren v. n. av. f. devenir fou; 2. v. a. (Geld ɛ) -, dépenser follement, à des folies; 3. v. r. sich in et. -, in jem. -, s'amouracher, s'affoler, s'infatuer de qc, qn.
Vernarrt a. amoureux fou, engoué, infatué de ɛ; -heit f. engouement m; infatuation f.
Vernaschen v. a. dépenser en friandises.
Vernascht a. friand, délicat; - machen, affriander.
Vernehmbar, vernehmlich a. adv. perceptible, saisissable, appréciable, intelligible; distinct, e, -ment; -keit f. intelligibilité f.
Vernehmen v. a. irr. avoir connaissance de qc par les sens; percevoir, apercevoir; s'apercevoir de ɛ; (mit dem Gehör) entendre, écouter, ouïr; it. distinguer, reconnaître; 2. et. -, apprendre qc; fam. sich - lassen, faire entendre, donner à entendre; Chanc. jemn. zu - geben, déclarer, insinuer à qn; 3. jem. über et. -, interroger, ouïr ɛ qn sur qc; einen Gefangenen ɛ -, S. verhören; II. v. r. sich mit jemn. -, s'entendre avec qn; III. n. dem - nach, à ce qu'on apprend ou dit; 2. S. Verhör; 3. intelligence f; accord m; entente f; (mit jemn.) in gutem - f., être en bonne intelligence avec qn.
Vernehmlich ɛ adv. S. vernehmbar ɛ.
Vernehmung f, S. Verhör; -sbericht m. rapport m. d'un ou fait sur un interrogatoire; -sbuch n, -sschrift f. protocole, procès-verbal m. [beugen.
Verneigen (sich) v. r. s'incliner, S. ver-
Verneigung f, S. Verbeugung.
Verneinen v. a. nier; dire non; dire que non; (eine Frage) -, nier; -d, négatif, ve, -ment; Gr. das -de a, l'alpha privatif; -der Satz (proposition) négative, négation f.
Verneinung, pl. -en f. négation f; 2. od. -ssatz m, S. verneinen (der Satz); -swort n. négation, (particule) négative f.
Vernennen v. a. irr. mal nommer; se tromper de nom. [vellement m.
Verneuen, S. erneuen; II. n. renou-
Vernichtbar a. anéantissable, annihilable.
Vernichten v. a. anéantir; réduire au néant; écraser, foudroyer; (ein Kunstwerk) -, détruire, abîmer; (ein Gesetz) -, anéantir, abroger, abolir; (ein Testament ɛ) -, annihiler, résilier; Anat. oblitérer; vernichtet werden, s'anéantir, être anéanti; -de Klausel, clause dérogatoire. [teur, trice.
Vernichter, s, in s. annihilateur, destruc-
Vernichtigen a. anéantir.
Vernichtung f. anéantissement m; annihilation, destruction, abolition f.
Vernieten v. a. river.
Vernietung f. rivure f, rivet m.
Vernunft s. pl. f. raison f; das ist über, wider die -, cela passe la raison, est contraire à la raison; die gesunde -, la saine ou droite raison, le bon sens; (ein Mann) ohne -, sans esprit, sans intelligence; mit - zu Werke gehen, agir avec jugement, discernement; der - Gehör geben, entendre raison; bei (guter) - f., être en son bon sens; die - verlieren, perdre l'esprit; jem. zur - bringen, mettre, amener qn à la raison; er hat viel Verstand, aber wenig -, il a beaucoup d'esprit, mais peu de jugement.
Vernunft-ähnlich a. analogue à la raison; -ähnlichkeit f. analogie f, rapport m. d'une chose avec la raison; -begabt a. doué de raison; -begriff m. idée f.
Vernünftelei, pl. -en f. raisonnement

trop subtil, trop recherché; subtilité(s) f. (pl.); sophisme(s) m. (pl.).

Vernünfteln v. n. av. f. subtiliser, raffiner; II. n, S. Vernünftelei.

Vernunft-erklärung f. preuve, explication tirée de, fondée sur la raison; -fähig a. capable de raison; -fähigkeit f. capacité f. d'avoir de la raison; -forscher m. philosophe m; -forschung f. recherche f. philosophique; -gebrauch m. usage m. qu'on fait de sa raison; -gemäß a. adv. S. vernünftig; conforme, -ément, convenable, -ment à la raison; -gesetz n. loi naturelle, loi de la raison; -glaube m. croyance rationnelle; -gläubiger m, S. Natur-gl.; -grund m. motif, argument tiré de la raison; raisonnement m; -grundsatz m. principe fondé sur la raison; -heirath f. mariage m. de raison.

Vernünftig a. adv. raisonnable, sensé, -ment; judicieux, se, -ment; sage, logique, -ment; -er Mensch, homme sensé; fam. das ist -, daß Sie kommen, vous faites bien de venir; -keit f. conformité f. avec la raison, avec le bon sens; sagesse f, S. Vernunft.

Vernunft-lehre f. logique, dialectique f; 2. doctrine pleine de sagesse, basée sur la raison; 3. traité m. de logique; -lehrer m. professeur m. de logique; logicien, dialecticien m. [phiste m.

Vernünftler m. raisonneur subtil, so-

Vernunft-los a. privé de la raison; irraisonnable, -ment; it. S. unvernünftig; -losigkeit f. défaut, manque m. de raison; it. S. Unvernunft; -mäßig a. adv. raisonnable(ment), S. vernünftig; = urtheilen, juger sainement, raisonner; -mäßigkeit f. conformité f. avec la raison; -predigt f. sermon m. rationaliste; -recht n. droit fondé sur la raison, droit naturel; -religion f. religion naturelle; -schluß m. syllogisme m; -sittenlehre f. philosophie morale; -spruch m. décision f. de la raison; -thier n. animal m. raisonnable; -wahrheit f. vérité fondée dans la raison; -weise m. philosophe m; -weisheit f. philosophie f; -wesen n. être raisonnable; 2. être de raison; -widrig a. adv. contraire(ment) à la raison; déraisonnable, absurde.

Vernützlichen v. a. rendre utile; utiliser.

Veröden v. n. av. f. devenir désert, se dépeupler; 2. v. a. désoler, ruiner, dévaster, dépeupler, saccager. [litude f.

Verödung f. désolation, dévastation, so-

Veroffenbaren v. a. (ein Geheimniß) -, trahir, découvrir. [blier.

Veröffentlichen v. a. faire connaître, pu-

Veröffentlichung f. publication f; annonce f. publique; avertissement m.

Veröftern v. a. (seinen Besuch ꝛc) -, répéter souvent. [wort n. verbe fréquentatif.

Veröfterung f. fréquente répétition; -s-

Veronicawurz f. Bot. arum m. ordinaire.

Verordnen v. a. ordonner, commander, prescrire; (von Aerzten) ordonner; Jur. décréter, décerner; (im Testamente) -, léguer, laisser qc à qn; disposer de qc en faveur de qn par son ꝛc; (Richter) -, établir, commettre; der, die Verordnete, personne désignée pour qe office; commissaire, député m; die zu einem Geschäfte Verordneten, les commissaires.

Verordnung f. ordre m; königliche ꝛc -, ordonnance f; obrigkeitliche -, ordonnance f; mandement, règlement m; ärztliche -, ordonnance; - (Gottes) décret m; - (des Gesetzes) disposition f; bis auf weitere -, jusqu'à ce qu'il en ait été autrement ordonné; die - auf den Fall des Todes, disposition de dernière volonté; -smäßig a. suivant l'ordonnance.

Verpachten v. a. (ein Gut) -, affermer; donner à ferme; Prat. bailler à ferme, amodier, arrenter. [amodiateur, -trice.

Verpachter, s, in s. bailleur; bailleresse,

Verpachtung f. amodiation, location f; arrentement m; bail m. à ferme; - (des Viehes um die Hälfte) cheptel m. (v.)

Verpacken v. a. (Waaren ꝛc) -, empaqueter, emballer; 2. mal emballer; II. v. r. sich (in Kleider) -, s'affubler, s'emmitoufler de ꝛc; II. n. emballage m.

Verpacker, s m. emballeur m.

Verpallisadiren v. a. palissader.

Verpanzern v. a. cuirasser; 2. v. r. sich -, se cuirasser.

Verpassen v. a. (eine Gelegenheit) -, manquer, négliger, laisser échapper; Jeu: (ein Spiel) -, passer.

Verpechen v. a. poisser; Mar. brayer.

Verpesten v. a.(pr. fig.)empester, infecter.

Verpfählen v. a. entourer ou munir de pieux; palissader, 2. v. r. Guer. sich -, s'entourer d'une, se fortifier par une palissade; II. n, S. Verpfählung.

Verpfählung, pl. -en f. palissade f.

Verpfänden v. a. engager, obliger, affecter, hypothéquer; mettre en gage; seine Vermögen und seine Person -, s'obliger corps et biens; (seine Ehre) -, engager; von neuem -, rengager; II. n, S. Verpfändung. [hypothèque f.

Verpfändung, pl. -en f. engagement m;

Verpflanzen v. a. transplanter, déplanter; fig. (Familien) nach Amerika -, transplanter en Amérique.

Verpflanzer, s, in s. qui transplante; Jard. (Werkzeug) déplantoir m.

Verpflanzung f. transplantation f.

Verpflegen v. a. (einen Kranken ꝛc) -, soigner; (einen Armen) -, nourrir, entretenir; prodiguer des soins ou des secours à; fam. choyer; II. n, S. Verpflegung.

Verpfleger, s, in s. qui soigne ꝛc, S. Pflegevater, -mutter.

Verpflegung f. soin qu'on a ou prend de qn; - (eines Kranken) traitement m; - (der Armen) entretien m; Chir. pansement m.

Verpflegungs-amt n. bureau m, chambre f. (chargée du soin) des pauvres ꝛc; -anstalt f. établissement m. de bienfaisance; maison f, hôpital m. des pauvres ꝛc; -beamter m. commissaire m. des vivres; -geld n. entretien m; frais d'entretien de qn; -haus n. hôpital, hospice m; -steuer f. impôt m. pour l'entretien des soldats; -wesen n. entretien m; objets nécessaires à l'entretien des pauvres ꝛc.

Verpflichten v. a. obliger, engager; jem. zu et. -, engager qn à qc; zu et. verpflichtet f., être obligé, tenu de faire qc; sich zu et. -, s'engager, s'obliger à faire qc; -d, obligatoire; 2. jem. -, prendre qn à foi et à serment. [voir, engagement m.

Verpflichtung, pl. -en f. obligation f; de-

Verpflöcken v.a. cheviller, attacher, affermir, assujettir, joindre avec des chevilles.

Verpfründen v. a. (jem.) -, pourvoir d'un bénéfice, d'une prébende, conférer un bénéfice à qn. [daire m.

Verpfründer, s m. prébendé, prében-

Verpfuschen v. a. défigurer, gâter (par maladresse); fig. massacrer.

Verpichen v. a. S. verpechen.

Verplämpern v. a. fam. S. verschleudern; 2. v. r. sich mit jemn. -, s'amouracher sottement de qn. [tirer.

Verplatzen v. a. (Pulver) -, employer à

Verplaudern v. a. passer à causer, à babiller, à jaser.

Verplempern v. a. S. verplämpern.

Verpönen v. a. interdire; fig. répudier, rejeter. [S. Verprasselung.

Verprasseln v. n. av. f. décrépiter; II. n,

Verprasselung f. décrépitation f.

Verprassen v. a. dissiper en débauches; gaspiller; II. n, S. Verprassung.

Verprassung f. dissipation f.

Verproviantiren v. a. approvisionner, avitailler; (ein Schiff) -, avictuailler; II. n, S. Verproviantirung.

Verproviantirung f. avitaillement; Mar. avictuaillement m.

Verprozessiren v. a. dépenser en procès.

Verpuffen v. n. av. h. (von Salpeter ꝛc) détoner; (von Salz) décrépiter; 2. v. a. fam. faire détoner.

Verpuffung f. détonation, décrépitation f; heftige -, fulminatio[n]

Verpulvern v. a. pulvériser (en entier); fig. perdre dans des spéculations.

Verpuppen v. n. it. v. r. sich -, se changer, se transformer en chrysalide.

Verpuppung f. transformation f. en chrysalide, métamorphose f; -sgehäuse n. coque f. de chrysalide.

Verputzen v. a. gâter par trop de parure; 2. (sein Geld) -, manger, dépenser en parure ꝛc.

Verqualmen v. n. av. f. se répandre, se perdre en une fumée épaisse; 2. v. a. laisser évaporer.

Verquecken v. n. av. f. (von einem Acker) être rempli, se remplir de chiendent.

Verquecksilbern v. a. mercurifier; II. n, S. Verquecksilberung.

Verquecksilberung f. mercurification f.

Verquellen v. n. irr. av. f. se gonfler par suite de l'humidité.

Verquicken v. a. (Gold ꝛc) -, amalgamer; 2. verquicktes Metall, métal amalgamé; amalgame m; 2. dissoudre à l'aide du mercure. [game m.

Verquickung f. amalgamation f; 2. amal-

Verrainen v. a. enclore d'une lisière, de bornes. [it. S. Versperrung.

Verrammeln v. a. barricader, bâcler;

Verrammelung f. barricade f.

Verrasen v. n. av. f. se couvrir d'herbe, de gazon; 2. av. h. S. austoben.

Verrath, (e)s m. trahison f.

Verrathen v. a. irr. (jem., sein Vaterland) -, trahir; (ein Geheimniß) -, trahir, déceler, découvrir; (ich will es dir sagen ꝛc) aber verrathe mich nicht, je ꝛc, mais ne me trahis pas, ne va pas me trahir; (ich will nicht gekannt f.) - Sie mich nicht, n'allez pas me déceler; fig. jem. - (von der Stimme ꝛc) trahir qn; 2. annoncer, montrer, prouver; II. v. r. sich selbst - (im Reden) se trahir soi-même, se couper.

Verräther, s, in s. traître, traîtresse, perfide m. et f, sycophante m, S. Treulose. [Treulosigkeit.

Verrätherei f. trahison, perfidie f, S.

Verrätherisch a. adv. traître, S. treulos; -, -er Weise handeln, agir en traître, traîtreusement, perfidement, avec perfidie.

Verrauchen v. n. av. f. s'en aller, se dissiper en fumée; 2. s'enfumer; se noircir de fumée; Cuis. (eine Speise) - lassen, laisser refroidir ꝛc jusqu'à ce qu'il ne jette plus de fumée; 3. fig. (den Zorn) - lassen, laisser passer; (eine Sache) - lassen, laisser dormir; oublier peu à peu; seine Hitze ist verraucht, il s'est refroidi, ralenti, ratiédi; son ardeur s'est calmée; 4. (den Wein) - lassen, laisser évaporer, éventer; II. v. a. et. zu Tabak -, employer en guise de tabac; seinen Tabak -, fumer tout son tabac; 2. (sein Geld) -, dépenser en tabac ou à fumer; III. v. r. sich -, s'évaporer, se dissiper, s'éventer; 2. sich -, sich schnell - (vom Tabak) brûler vite; IV. n, S. Verrauchung.

Verrauchung f. exhalation, évaporation f.

Verräuchern v. n. av. f. S. verrauchen.

Verräumen v. a. égarer (qc), mettre (qc) qe part.

Verrauschen v. n. av. f. s'en aller, passer, s'écouler, s'enfuir avec bruit; fig. (von der Zeit) se passer vite; 2. av. h., cesser de faire du bruit.

Verrechnen v. a. (eine Summe) -, mettre en (ligne de) compte, mettre sur un compte, faire entrer en compte; ein -des Amt, emploi, charge comptable; -der Beamter, comptable, employé m; 2. v. r. sich -, se tromper dans son calcul, se mécompter; s'abuser, se tromper en comptant; fig. se mécompter; ich habe mich sehr verrechnet, je me suis fort trompé dans mon ꝛc, ou fort mécompté; je suis fort loin de mon calcul.

Verrechnung f. emploi m. d'une somme, d'une partie; it. mécompte m; erreur f. de calcul.

Verrecken v. n. av. f. pop. crever, mourir.

Verreden v. a. (das Spiel ꝛc) -, faire vœu de s'abstenir du ꝛc; renoncer au ꝛc; 2. v. r.

sich –, se méprendre, se tromper en parlant; s'échapper, s'avancer trop, dire étourdiment; faire une balourdise; P. mit Schweigen verredet sich niemand, on ne perd rien à se taire; on ne se repent guère de s'être tû; er hat sich verredet, la langue lui a fourché. [erreur f. de langue.
Verredung f. renonciation formelle; 2.
Verregnen v. n. imp. av. h. cesser de pleuvoir.
Verreiben v. a. bien frotter; (Farben) –, bien broyer; 2. (alle Farben) –, broyer ꝛc.
Verreisen v. n. av. f. partir; aller en voyage; 2. dépenser en voyages.
Verreißen v. a. irr. déranger en tirant; 2. user, déchirer.
Verreiten v. a. irr. (sein Geld) –, dépenser à monter à cheval; 2. (die Hosen ꝛc.) –, user en montant à cheval; II. v. r. sich –, s'égarer, se fourvoyer à cheval.
Verrenken v. a. (ein Glied) –, luxer, démettre, déboîter, disloquer; sich (den Fuß, die Hand ꝛc.) –, se disloquer, se luxer ꝛc.; (die Hüfte) –, se démettre; Pferd, welches sich das Schulterblatt, die Köthe verrenkt hat, cheval épaulé, bouleté.
Verrenkung f. luxation, dislocation f; déboîtement m; foulure, exarthrose f; 2. entorse, diastase f; 3. Vétér. épointure f; mémarchure f.
Verrennen v. a. irr. (jemn. den Weg) –, couper; dem Feinde die Flucht –, couper la retraite à l'ennemi; 2. v. r. sich –, se fourvoyer, s'égarer en courant.
Verrichten v. a. faire, exécuter, accomplir; (seine Arbeit) –, faire; ich habe dort et. zu –, j'y ai à faire, j'y ai qe affaire; (sein Amt) –, exercer ꝛc., s'acquitter de ꝛc., faire ou remplir les fonctions de; II. n, S. Verrichtung.
Verrichtung f. exécution, réalisation, opération f, accomplissement m; 2. fonction, expédition f; it. eine – (an einem Orte) h., avoir qe affaire à ꝛc.; gute – (wünschen) un heureux succès; 3. Forg. fonte f. (du fer); temps m. de la ꝛc.
Verriechen v. n. irr. av. f. it. v. r. s'éventer; perdre l'odeur; (von Getränken) s'éventer, s'évaporer.
Verriegeln v. a. (eine Thür ꝛc.) –, verrouiller, barrer; fermer au verrou, à la barre; von außen –, bâillonner; 2. jem. –, enfermer qn au verrou; II. n. – (einer Thür ꝛc.) barricade f. [s'éloigner en ruisselant.
Verrieseln v. n. av. f. ruisseler; couler,
Verrinden v. n. av. f. devenir écorce; se convertir, se changer en écorce.
Verringern v. a. S. vermindern; (Abgaben) –, diminuer, rabaisser; (die Münzen) –, affaiblir ꝛc.; den Werth der Münzen –, rabaisser les monnaies; fig. (ein Verbrechen ꝛc.) –, atténuer la gravité d'ꝛc.; (jems. Verdienste) –, rabaisser, ravaler ꝛc.; 2. v. r. sich – (vom Ansehen ꝛc.) diminuer, baisser; (vom Einkommen) diminuer, (s')amoindrir; II. n, S. Verringerung.
Verringerung f. (der Abgaben) diminution, exténuation f; amoindrissement m; Com. tare, atténuation f.
Verrinnen v. n. av. f. découler, s'écouler; fig. S. verfließen.
Verrissen a. S. verreißen.
Verritzen v. a. Expl. (ein Feld) –, entamer.
Verröcheln v. n. av. h. cesser de râler, expirer; 2. v. a. seine Seele, sein Leben –, rendre le dernier soupir, expirer (en râlant).
Verrochen, S. verriechen.
Verrollen v. n. av. f. s'éloigner en roulant; 2. fig. S. verfließen.
Verrosten v. n. av. f. se rouiller, s'enrouiller; se couvrir de rouille; II. n, S. Verrostung.
Verrostung f. rouillure f.
Verrotten v. n. av. f. pourrir, se pourrir, se corrompre; (von Knochen) se carier; verrotteter (Schiefer) en chaux.
Verrucht a. infâme, scélérat; ein –er Mensch, homme infâme, perdu; scélérat, libertin, abandonné; –heit f. libertinage m; dissolution, scélératesse, atrocité f.

Verrücken v. a. (einen Tisch ꝛc.) –, déplacer, déranger; (ein Sehrohr ꝛc.) –, désajuster; (einen Plan) –, rompre; (den Zeiger einer Uhr) –, avancer, it. reculer; déranger; toucher à l'ꝛc.; fig. jemn. den Verstand, Kopf, das Gehirn –, démonter la cervelle, disloquer, bouleverser l'esprit à qn; verrückt f., avoir la cervelle dérangée, l'esprit troublé, égaré; être fou; verrückter Mensch, homme qui a la raison troublée, l'esprit dérangé; aliéné; fou m.
Verrücktheit f. aliénation f, égarement m. d'esprit; démence, folie f; 2. pl. –en (trait de) folie ꝛc.
Verrückung f. déplacement, dérangement, bouleversement m, altération f; – (der Knochen) écart m; dislocation f; it. S. Verrücktheit.
Verruf m. mauvaise réputation; opprobre m; Écol. interdiction f; in – bringen, S. verrufen; in – erklären, frapper d'interdiction; in – stehen, être discrédité, mal famé, interdit. [monétiser; diffamer.
Verrufen v. a. décrier, discréditer; dé-
Verrufen a. adv. décrié, diffamé, discrédité. [préciation, démonétisation f.
Verrufung f. (einer Münze) décri m; dé-
Vers, es, pl. –e m. (dim. **Verschen, Verslein** n.) vers m; in –e bringen, mettre en vers; versifier; –e machen, faire des vers; versifier; 2. Écr. verset m; Poés. couplet m; strophe f.
Versäen v. a. (alles Korn) –, semer; 2. (einen Weg) –, semer; II. v. r. sich –, mal semer.
Versagen v. a. S. versprechen; (seine Hand ꝛc.) –, promettre, engager; ihr Herz ist schon versagt, elle a déjà donné, promis son cœur; elle est déjà engagée; 2. S. verweigern; II. v. n. av. h. (von einer Flinte ꝛc.) manquer, rater; (von der Stimme ꝛc., von Kräften) manquer; (von Schiffen) ne prendre pas bien le vent.
Versagung f. refus m; – (des Rechts) déni m. (de justice); – (einer Flinte) faux-feu, refus m. [initiale, capitale f.
Versalbuchstabe m. (lettre) majuscule ou
Versalzen v. a. trop saler; fig. S. verbittern; II. n, S. Versalzung.
Versalzung f. excès m. de sel.
Versammeln v. a. assembler; rassembler; convoquer; Guer. rallier; attrouper; fig. rassembler; 2. v. r. sich –, s'assembler, se rassembler; m. p. s'attrouper; II. n, S. Versammlung.
Versammlung f. rassemblement, attroupement m; – (der Truppen) rassemblement, ralliement m; 2. assemblée f; – (der Kardinäle) congrégation f; – (der Gläubigen) assemblée, congrégation f.
Versammlungs-ort, –platz m. lieu ou local m. de réunion; Mil. lieu m. de rassemblement, point m. de ralliement; rendez-vous m; Ch. assemblée f, rendez-vous; –zimmer n. salon m.
Versanden v. a. ensabler; 2. v. n. av. f. it. v. r. se remplir, se combler, se couvrir de sable, s'ensabler; (vom Ausflusse eines Flusses, von einem Seehafen) s'engorger. [m.
Versandung f. (in Flüssen ꝛc.) ensablement
Versart f. genre m. de vers; rhythme, mètre m.
Versatz m. action f. de ꝛc.; engagement m; Charp. – (der Ständer in die Balken) embranchement m; Ét. alliage m; Méd. métastase f; Serr. détente f; Tan. second tan; II. gage m; et. in – geben, engager qc; mettre qc en gage; –amt n. lombard m.
Versauen v. a. pop. salir, souiller.
Versauern v. n. av. f. devenir aigre, s'aigrir; fig. fam. se rouiller, se morfondre.
Versaufen pop. S. vertrinken.
Versäumen v. a. manquer; négliger, perdre, laisser échapper; es ist keine Zeit zu –, il n'y a point de temps à perdre; – Sie es ja nicht, ihn ꝛc., ne manquez pas, n'oubliez pas de ꝛc.
Versäumniß f. et n. négligence f. S. Versäumung; 2. – (der Zeit) perte f: das macht mir zu viele –, j'y perds trop de temps.

Versäumung f. omission f; manque m; négligence, perte f.
Versausen v. n. av. f. se perdre, s'éloigner en murmurant, en bruyant.
Versbau m. versification f.
Verschachern v. a. fam. vendre avec usure, usurairement.
Verschaffen v. a. (Mittel, Geld ꝛc.) –, procurer, faire avoir, ménager, fournir, S. versehen; it. jemn. et. –, S. ausmitteln; 2. v. r. sich et. –, se procurer qc; sich selbst Recht –, se faire justice à soi-même; II. n, S. Verschaffung.
Verschaffer, s m. qui procure ꝛc., pourvoyeur, S. verschaffen.
Verschaffung f. obtention; fourniture f.
Verschäkern v. a. (die Zeit ꝛc.) –, perdre en badinant, passer à badiner, à folâtrer.
Verschalen v. n. av. f. devenir fade, s'altérer, s'éventer, s'évaporer; 2. v. a. (Messer) –, emmancher.
Verschallen v. n. av. f. S. verhallen; Prät. S. verschollen.
Verschalung f. (eines Messers) garniture f.
Verschämt a. honteux, se; fam. pudibond, e; –er Armer, pauvre honteux; 2. – f., honteux, se; confus, e; (sie ist) zu –, um ꝛc., trop timide pour ꝛc.; –heit f. honte (virginale), pudeur f; 2. timidité, confusion f.
Verschanzen v. a. (ein Lager, einen Berg) –, retrancher, fortifier; 2. v. r. sich –, se retrancher, se remparer; Mar. se bastinguer.
Verschanzung f. retranchement m; Mar. bastinguage m; –skunst f. art m. des retranchements, génie m. militaire.
Verschärfen v. a. S. schärfen.
Verscharren v. a. (von Hühnern) (ein Beet) –, gratter; gâter en grattant; 2. (Geld ꝛc.) –, S. einscharren; (einen Todten) –, couvrir (de quelques poignées) de terre; II. v. r. Ch. sich –, se terrer; III. n, S. Verscharrung. [ment m.
Verscharrung f. enfouissement, enterre-
Verschatten v. a. (ein Bild) –, ombrer; 2. (einen Gang ꝛc.) –, ombrager.
Verschäumen v. n. av. h. cesser d'écumer, ne plus jeter d'écume; (vom Geiste des Weines) se dissiper, s'évaporer en moussant.
Verscheiden v. n. irr. av. f. expirer, décéder, mourir; rendre l'âme; im Herrn –, mourir au Seigneur; II. n. décès, trépas m; mort f; im – f., être à l'agonie, agoniser.
Verschenken v. a. donner ꝛc.; faire présent de ꝛc.; nicht leicht et. –, n'être pas donneur; 2. vendre en détail; II. n, S. Schenkung.
Verschenkung f, S. Schenkung.
Verscherzen v. a. (die Zeit) –, passer à badiner, en badinant; 2. (sein Glück ꝛc.) –, négliger, manquer; perdre par sa faute; par sa négligence; détruire étourdiment; II. n, S. Verscherzung. [négligence ꝛc.).
Verscherzung f. perte, destruction f. (par
Verscheuchen v. a. (Vögel ꝛc.) –, effaroucher, épouvanter, chasser.
Verschicken v. a. (jem.) –, envoyer; (Waaren) –, envoyer, expédier: II. n, S. Verschickung.
Verschickung f. envoi m; expédition f.
Verschieben v. a. (einen Tisch ꝛc.) –, déplacer, déranger; remuer de sa place; Horl. (die Walze ꝛc.) –, pousser; 2. fig. (auf eine andere Zeit) –, différer, remettre à ꝛc.; (die Abreise) um einen Tag, auf einen andern Tag –, différer d'un jour, remettre à un autre jour; ajourner; es von Tag zu Tag –, reculer toujours, différer de jour en jour; user de remises; II. v. r. sich –, se déranger; (von Zeugen) s'érailler; (ihr Halstuch ist) verschoben, dérangé, de travers; das Verschobene (an Zeugen) l'éraillure f.
Verschiebung f. déplacement, dérangement; 2. ajournement, retard, délai m; remise f; 3. Horl. poussoir m.
Verschieden a. adv. différent, e, différemment; divers, e, –ment; dissemblable; distinct, e; hétérogène; von et. – f., différer, être différent de qc; –er Meinung od. Ansicht f., être d'avis ou d'opinion différent(e), différer d'opinion; Bot. –, varié.
Verschieden-artig a. de différente espèce;

disparate, hétérogène, opposé, variable; -artigkeit f. nature f. disparate; hétérogénéité f; -blätterig a. diversifolié, hétérophylle; -farbig a. de différentes couleurs; arlequiné, versicolore; -förmig a. de différentes formes.

Verſchiedenheit f. diversité, it. différence f; 2. Bot. diversité, variété f.

Verſchiedentlich a. adv. de plus d'une façon, de différentes, de diverses manières *ou* façons; 2. plus d'une fois; maintes, diverses, différentes, plusieurs fois.

Verſchienen v. a. Chir. garnir de bandes *ou* d'éclisses; (ein Rad) –, embattre; 2. Ch. d. f. fournir de rails.

Verſchießen v. n. irr. av. ſ. fig. (von Farben) se passer, se faner, se flétrir, se ternir, s'altérer, se décharger; se déteindre; lâcher *ou* perdre sa couleur; se décolorer; Peint. (Farben) allmählig – laſſen, dégrader; 2. (von Bienen) s'égarer; II. v. a. (Pulver ꝛc.) –, consommer *ou* épuiser ꝛc. en tirant; (alle ſeine Pfeile) –, décocher; (viel Geld) –, dépenser en poudre et en plomb, à tirer; 2. Impr. (eine Seite) –, déranger, transposer; 3. Peint. (die Farben ꝛc.) –, dégrader; III. v. r. Ch. ſich –, s'égarer; 2. S. verlieben (ſich); IV. n. décoloration, altération f; épuisement m. (des vivres, des munitions); Peint. dégradation f.

Verſchiffen v. a. transporter, exporter par eau, sur des navires.

Verſchiffer, s m. embarqueur m.

Verſchiffung f. transport m. par eau; traite f, S. Ausfuhr.

Verſchiffungs-gewicht n, -ſpeſen pl, -zeit f. poids, dépenses maritimes; temps du transport par eau.

Verſchilfen v. n. av. ſ. se couvrir de roseaux; 2. v. a. garnir de roseaux.

Verſchimmeln v. n. av. ſ. S. ſchimmeln.

Verſchimmern v. n. av. ſ. cesser de briller, de luire.

Verſchimpfen v. a. fam. S. beſchimpfen.

Verſchindeln v. a. couvrir, garnir de bardeau.

Verſchlachten v. a. tuer.

Verſchlacken v. n. av. ſ. se scorifier; se réduire en scories; 2. v. a. scorifier; réduire, convertir en scories.

Verſchlackung f. scorification f.

Verſchlafen v. a. irr. (die Zeit) –, passer à dormir; 2. (ſein Glück ꝛc.) –, négliger, perdre en dormant; (die Schule) –, manquer l' ꝛc. en restant au lit; die Predigt –, passer l'heure du sermon à dormir; it. dormir pendant le sermon; (ſeinen Kummer) –, se guérir de, oublier ꝛc. dans le sommeil, en dormant; – ſ., avoir trop dormi; être affaissé, somnolent, fig. paresseux; dormeur; -heit f. disposition f. à dormir; somnolence, paresse f.

Verſchlag m. Arch. (in einem Zimmer ꝛc.) cloison f; cloisonnage m; (vor einer Thüre ꝛc.) tambour m; Mar. bardis, parc m; 2. Artil. bouchon, fourrage m; Com. caisse f; Sal. essai m, épreuve f. du sel.

Verſchlagen v. a. irr. (viel Nägel ꝛc.) –, employer, user; 2. S. zunageln; 3. gâter, fausser, détruire en frappant ꝛc.; (Feuerſteine) –, user; Ch. intimider; 4. Jeu: (einen Ball) –, perdre, égarer ꝛc.; 5. Mar. (vom Winde, Sturme) emporter, disperser, pousser, rejeter; an eine Küſte – werden, être jeté sur une côte; ein Schiff –, écarter, disperser; den (rechten Weg) –, manquer le ꝛc.; s'écarter, se détourner du ꝛc.; (eine Stelle in einem Buche) –, perdre ꝛc. en feuilletant; II. v. n. av. h. Ch. (von Birkhähnen ꝛc.) cesser d'appeler; (von Hirſchen) frayer; Écon. (vom Waſſer ꝛc.) tiédir, s'attiédir; das Waſſer – laſſen, étourdir, faire dégourdir l'eau; Vétér. se morfondre; 2. nichts –, n'avoir pas son effet, ne faire aucun effet; das kann Alles nichts –, tout cela ne sert de rien, à rien; 3. es verſchlägt viel, il y a bien de la différence, cela fait une grande différence; it. cela importe beaucoup; das verſchlägt nichts, n'importe, peu importe, cela n'y fait rien, cela est indifférent; was verſchlägt ihm das? que lui importe? que lui fait cela? en quoi cela peut-il lui importer? III. v. r. Ch. ſich – (von einem Schuſſe) manquer; porter à faux; se perdre; (vom Wilde) se rembucher, s'enfuir; (von Hunden) prendre le change; ſich in (den Zeug) – (vom Wilde) s'embarrasser dans ꝛc.; fig. (ſich ſein Glück ꝛc.) –, négliger, manquer; ſich (die Kunden) –, rebuter, éloigner, perdre.

Verſchlagen a. adv. fin, e, -ment; rusé, e; astucieux, se, -ment; ein -er Burſche, un fin matois; -heit f. finesse, ruse, subtilité f; adresse f. subtile.

Verſchlaghammer m. Chaudr. marteau m. à étendre.

Verſchlammen v. n. av. ſ. se remplir, se combler, se couvrir de bourbe, de fange, de limon; (von Röhren, von einem Hafen ꝛc.) s'engorger.

Verſchlammung f. engorgement m.

Verſchlämmen v. a. couvrir, remplir de bourbe, de fange, de limon, de vase; 2. v. r. ſich –, S. verſchlammen.

Verſchlam(pam)pen v. a. fam. dissiper, dépenser en bombance, en débauches, à banqueter, à faire bonne chère.

Verſchlechtern v. a. S. verſchlimmern; II. n. od. Verſchlechterung f. détérioration, dégradation f; Com. tare f.

Verſchlecken v. a. dépenser en friandises.

Verſchleichen v. n. irr. av. ſ. it. v. r. ſich in (das Gebüſch) –, se cacher dans ꝛc.; S. wegſchleichen, vergehen, verfließen.

Verſchleiern v. a. (pr. fig.) voiler; couvrir d'un voile; pallier; (eine Erzählung) –, gazer.

Verſchleifen v. a. transporter sur un traîneau; it. transporter, traîner où il ne fallait pas; 2. S. verſchleppen (2); 3. (einen Prozeß ꝛc.) –, allonger; traîner en longueur. II. v. a. irr. gâter en aiguisant; it. user (en laissant traîner).

Verſchleimen v. n. av. ſ. se charger, se remplir, s'engorger de mucosités; (von den Luftröhren) s'embarrasser; verſchleimt (von der Zunge) chargée; (vom Magen) chargé, plein de pituite; 2. v. a. charger, remplir de pituite, de glaire; it. (eine Röhre ꝛc.) –, engorger; (die Zunge) –, empâter; (das Blut) –, empâter; II. v. r. ſich – (von der Bruſt) s'embarrasser, s'engager.

Verſchleimung f. accumulation f. de mucosités; engorgement, empâtement m; obstruction f; état muqueux; polyblennie f.

Verſchleißen v. n. it. v. r. ſich –, s'effiler; II. v. a. effiler; user, déchirer; 2. S. verkaufen.

Verſchlemmen v. a. (die Wieſen ꝛc.) –, S. verſchlämmen; 2. S. verſchlampen.

Verſchlendern v. a. fam. (die Zeit) –, passer, perdre, tuer ꝛc. à courir çà et là, à baguenauder.

Verſchleppen v. a. égarer; 2. S. entwenden; 3. fam. user.

Verſchleuderer, s, in s. gaspilleur, se; dissipateur, trice; prodigue m.

Verſchleudern v. a. (einen Stein, alle Steine) –, lancer, jeter avec la fronde; fig. (ſein Geld ꝛc.) –, gaspiller, prodiguer, dissiper; (jems. Vermögen) –, dilapider; ſeine Waaren –, vendre au-dessous du prix; (ſein Glück) –, négliger, ruiner, détruire; (die Zeit) –, S. verſchlendern.

Verſchleuderung f. gaspillage m; dissipation, dilapidation f; 2. mévente f.

Verſchließen v. a. irr. fermer, clore, serrer, resserrer; (ein Zimmer) –, fermer; (eine Thüre) für immer –, condamner; mit dem Schlüſſel –, fermer à (la) clef; bei verſchloſſenen Thüren, à huis clos; (einen Hafen) –, fermer; (mit Ketten) bacler; fig. ſein Herz für jem. od. et. –, fermer son cœur à qn, à qc; it. jemn. ſein Herz –, cacher ses sentiments à qn, it. être insensible aux maux de qn; 2. enfermer, serrer; wieder –, renfermer, resserrer; fig. (ſeine Empfindungen, ſeinen Kummer) in ſich –, renfermer en soi, cacher, dissimuler; II. v. r. ſich – (von Schweißlöchern ꝛc.) se fermer, se resserrer; ſich in ſich ſelbſt –, se renfermer en soi-même; III. n, S. Verſchließung.

Verſchließmuskel m. Anat. muscle obturateur.

Verſchließung f. fermeture f; – (einer Nonne ꝛc.) clôture f; Méd. resserrement m; constriction, oblitération f; – (der Augenlieder) occlusion f; Serr. fermeture f; tour m; (Schloß) mit zwei -en, à deux fermetures, à double tour.

Verſchlimmern v. a. (ein Uebel ꝛc.) –, empirer, irriter, rendre pire; (ein Gut) –, détériorer, dégrader; 2. v. n. av. ſ. it. v. r. empirer ꝛc.; II. n, S. Verſchlimmerung.

Verſchlimmerung f. irritation, détérioration ꝛc. f; progrès m. funeste.

Verſchlingen v. a. irr. entortiller, en(tre)lacer; (die Arme) –, croiser; fig. joindre, unir étroitement; 2. engloutir, avaler, dévorer, absorber; fam. gober; fig. (ſein Vermögen) –, engloutir; mit den Augen –, dévorer des yeux; Gr. (ein Wort, eine Silbe) –, manger ꝛc.; vom (Meere, Erdbeben) verſchlungen werden, être englouti par ꝛc.

Verſchlinger, s, in s. qui avale ꝛc.; avaleur m.

Verſchlingung f. entortillement, en(tre)lacement m; 2. engloutissement m.

Verſchloſſen a. taciturne, boutonné, peu communicatif; Méd. constipé; it. einen verſchloſſenen Leib h., être stérile; Econ. verſchloſſene (Wieſe ꝛc.) en défends; Maréch. hinten verſchloſſenes (Pferd) crochu; jarreté *ou* clos du derrière; -heit f. état m. de ce qui est fermé ꝛc.; Méd. occlusion, oblitération f; resserrement m; fig. – (einer Perſon) taciturnité f; réserve f. extrême; caractère m. taciturne.

Verſchlucken v. a. avaler, engloutir, S. verſchlingen; wieder –, ravaler; fig. das Waſſer ꝛc. – (von der Erde) absorber, boire; it. Gr. S. verſchlingen; (eine Beſchimpfung) –, avaler, boire, dévorer; das Weinen –, retenir ses larmes; (den Schmerz) –, contenir; Chim. absorber; 2. v. r. ſich –, avaler de travers, s'engouer; II. n. Méd. déglutition, absorption f; 2. déglutition vicieuse.

Verſchlummern v. a. S. verſchlafen.

Verſchlüpfen v. n. av. ſ. it. v. r. se glisser, se cacher; (vom Waſſer ꝛc.) s'écouler.

Verſchluß, ſſes m, S. Verſchließung; 2. im –, unter ſeinem -e h., avoir sous clef; 3. serrure f; fermoir m.

Verſchmachten v. n. av. h. se sentir défaillir; mourir d'inanition, de soif, de faim, de faiblesse; languir; se consumer; être consumé *ou* dévoré par; se morfondre; sécher de langueur; vor Hunger ꝛc. –, languir de faim ꝛc.; ich verſchmachte vor Hitze, la chaleur me consume; im Elende –, languir de misère, dans la ꝛc.; 2. v. a. ſein Leben –, traîner une vie languissante; II. n, S. Verſchmachtung.

Verſchmachtung f. langueur, défaillance f; dépérissement m; mort lente.

Verſchmähen v. a. (jem., ein Geſchenk ꝛc.) –, dédaigner; (eine Bitte) –, ne pas écouter; (den Reichthum ꝛc.) –, mépriser; II. n. od. Verſchmähung f. dédain, mépris m; refus dédaigneux.

Verſchmälern v. a. étrécir, rétrécir; fig. S. vermindern; II. n. étrécissement m.

Verſchmauſen v. a. S. verſchlampen; 2. (die Nacht) –, passer en bombance ꝛc.

Verſchmelzen v. n. av. ſ. irr. (se) fondre; fig. se confondre; 2. v. a. rég. irr. (alles Blei) –, fondre; employer à la fonte; (Metalle) mit einander –, unir, mêler par la fonte; (die Münzen) –, refondre ꝛc.; convertir les espèces; (Gold mit Kupfer) –, fondre; Peint. (die Farben) –, fondre; Mus. (Töne) –, lier par des passages harmonieux.

Verſchmelzung f. (der Metalle, Münzen) fonte f; Peint. fonte; adoucissement m; – (des Pinſels) moelleux m.

Verſchmerzen v. a. (ein Uebel ꝛc.) –, supporter avec patience; (einen Verluſt ꝛc.) –, se consoler d' ꝛc.; das iſt ſchon verſchmerzt, j'en suis (il en est ꝛc.) déjà consolé; (eine Beleidigung ꝛc.) –, digérer, supporter.

Verſchmieden v. a. (et.) –, forger; 2. (viel Eiſen ꝛc.) –, (employer, consommer à) forger; 3. (die Glieder zu einer Kette) –, assembler.

Verſchmieren v. a. employer, consommer

à oindre, à graisser, à frotter ꝛc; (viel Lehm) –, employer, consommer à plâtrer ꝛc; fig. (viel Geld) –, dépenser à corrompre, à gagner qn; 2. enduire, boucher avec de la terre grasse ꝛc; (an Thüren ꝛc) calfeutrer; fig. (viel Papier) –, fam. barbouiller ꝛc; II. n. calfeutrage, barbouillage m.

Verschmierer, s m. qui enduit ꝛc; barbouilleur m, S. verschmieren.

Verschmitzt a. adv. fin, e, –ment; rusé, adroit; subtil, e, –ment; dégourdi, espiègle, délié, déniaisé; –er Kopf, un dégourdi, un fin rusé; –heit f. ruse, finesse, astuce, espièglerie f.

Verschmutzen v. n. av. s. se salir; 2. v. a. salir; rendre sale.

Verschnappen v. n. av. s. se débander, se détendre mal à propos; 2. v. r. fam. sich – (im Reden) se couper, se trahir, s'échapper; er hat sich verschnappt, la langue lui a fourché ou tourné.

Verschnauben, verschnaufen v. n. av. h. respirer; reprendre haleine, se remettre en haleine; 2. v. a. (seinen Zorn) –, passer ꝛc en soufflant, en haletant; er hat seinen Zorn verschnauft, sa colère s'est passée, apaisée, calmée en soufflant ꝛc.

Verschneiden v. a. irr. couper, découper, trancher; (einen Kuchen ꝛc) –, couper; (Fleisch) –, découper, trancher; (Leinwand, Papier ꝛc) –, couper, découper; Com. (Zeuge) –, vendre à l'aune, en détail; den Wein –, couper le vin; 2. employer en coupant; viel Tuch (zu einem Kleide) –, employer beaucoup de drap à ꝛc; 3. (die Nägel, Haare) –, couper; (das Haar) ein wenig –, éclaircir, étager un peu; (einen Baum) –, tailler; (den Weinstock) –, couper, tailler; die Flügel (eines Vogels) –, couper, rogner; Orf. ꝛc planer, aplanir; 4. gâter, défigurer en coupant; (ein Kleid ꝛc) –, massacrer; 5. S. beschneiden; Mus. ein Verschnittener, un castrat. [f; Vétér. castration f.

Verschneidung f. Jard. Vign. taille, coupe

Verschneien v. a. couvrir de neige; verschneiete Wege, chemins couverts, encombrés de neige; Ch. voies surneigées; 2. v. n. av. s. être couvert de neige.

Verschnupfen v. a. (viel Tabak) –, prendre; (viel Geld) –, dépenser en tabac, à priser; 2. v. imp. das verschnupfte ihn, le choqua, le fâcha un peu; 3. verschnupft, enrhumé.

Verschnüren v. a. mettre des cordons à ꝛc; Taill. (die Knopflöcher) –, recouvrir; jemn. den Hals –, étrangler qn avec un cordon ꝛc; Expl. (ein Feld) –, mesurer à la corde, au cordeau; II. n. mesurage m. à la corde.

Verschoben a. S. verschieben.

Verschollen a. qui est absent et dont on n'a plus de nouvelles; Prat. er ist schon lange –, il a disparu depuis longtemps; il y a longtemps qu'on ignore ce qu'il est devenu; 2. mort civilement pour cause d'absence prolongée.

Verschonen v. a. einen, et. od. jems., einer Sache –, épargner qn, qc, S. schonen; jem. mit (einem Auftrage ꝛc) –, dispenser, exempter qn d' ꝛc; jem. mit einer Strafe –, remettre une peine à qn; – Sie mich mit solchen Reden, épargnez-moi de pareils discours ꝛc; ne me tenez pas, je vous prie, de pareils propos.

Verschönerer, s, in s. qui embellit ꝛc qc.

Verschönern v. a. embellir; rendre plus beau; (durch Zierathen) –, enjoliver; 2. v. r. sich –, s'embellir; devenir plus beau. II. n. od. Verschönerung f. embellissement, enjolivement m. [tique m.

Verschönerungsmittel n. Parf. cosmé-

Verschonung f. exemption, dispense f; um – bitten, prier d'être dispensé de qc ꝛc; it. demander grâce, pardon.

Verschränken v. a. (die Arme) –, croiser; mettre en croix; mit verschränkten Armen, les bras croisés; 2. (Aeste ꝛc) – entrelacer; verschränkte (Buchstaben) entrelacées; verschränkter Namenszug, entrelacs m; nom m. en chiffre; monogramme m; it. (der Verliebten) lacs, chiffre m. d'amour; Bl. verschränkt, parti, coupé; verschränkter Schild, écu uni; 3. fermer, enfermer, clore de barrières; it. barricader.

Verschränkung f. croisement, entrelacement m; clôture, barricade f.

Verschrauben v. a. rég. irr. visser; fermer à vis, avec une vis; 2. visser à faux; (eine Schraube) –, fausser; fig. jem. –, jemn. den Kopf –, démonter la cervelle à qn; verschrobener Mensch, esprit mal tourné ou de travers; verschrobene Verhältnisse, relations gênantes, désagréables; Gr. (seine Gedanken, eine Periode ꝛc) –, entortiller; it. verschraubte Reden geben, répondre ambigûment. [2. v. n. S. erschrecken.

Verschrecken v. a. chasser en effrayant;

Verschreiben v. a. irr. employer à écrire; (alle Dinte ꝛc) –, user, consommer; 2. –, écrire faux; faire de faute; se tromper en écrivant; (dieses Wort ꝛc) ist verschrieben, est mal écrit, mal orthographié; 3. jemn. et. –, assurer qc à qn (par écrit); it. obliger, engager; (sein Vermögen) –, engager, hypothéquer ꝛc; (seine Seele) dem Teufel –, engager, vendre au diable; 4. (Waaren, Bücher ꝛc) –, commander, (écrire pour) faire venir; it. (eine Arzenei) –, ordonner; II. v. r. sich –, S. – (2); 2. sich –, sich eigenhändig –, s'obliger, s'engager (par écrit); s'obliger de sa propre main; sich (für jem.) –, s'obliger, s'engager, se rendre caution, répondre; III. n, S. Verschreibung.

Verschreibung f. engagement m; obligation f; assurance, promesse f. (par écrit); billet m; Com. – (der Waaren) commande f; – (einer Arbeit) ordonnance f.

Verschreien v. a. irr. S. verrufen.

Verschroben a. S. verschrauben; –heit f. état m. de ce qui est vissé, faussé ꝛc, S. verschrauben; fig. = (des Verstandes ꝛc) manque m. de rectitude; fausseté f, entortillement m, aberration f. de l'esprit.

Verschroten v. a. consommer, employer à égruger.

Verschrumpfen v. n. av. s. se rider, se ratatiner, se rétrécir, S. einschrumpfen.

Verschub, es m, S. Verschieben (n.).

Verschüchtern v. a. intimider; 2. v. n. av. s. être timide.

Verschulden v. a. (ein Haus ꝛc) –, endetter, obérer; charger de dettes; verschuldeter (Mann ꝛc) endetté, obéré; sehr verschuldet s., être accablé, criblé, abîmé de dettes; 2. et. –, se rendre coupable de ꝛc; mériter qc; verschuldetes Unglück, malheur dont on est cause, qu'on s'est attiré soi-même; was habe ich (an od. bei ihm) verschuldet? en quoi (lui) ai-je manqué? de quoi me suis-je rendu coupable ou qu'ai-je à me reprocher (envers lui)? 3. v. r. sich schwer an jemn. od. wider jem. –, manquer gravement à qn; outrager, offenser qn sensiblement, être très coupable envers qn.

Verschuldung f. état m. d'un homme endetté; faute f; manquement m; 2. démérite m; 3. reconnaissance, revanche f; ohne meine –, sans ma participation; sans qu'il y ait de ma faute.

Verschürzen v. a. (zwei Bänder) –, joindre par un nœud; nouer; 2. mal nouer.

Verschustern v. a. employer, user, it. gâter à faire des souliers.

Verschütten v. a. (einen Brunnen ꝛc) –, encombrer, combler; von (einer Schneelawine ꝛc) verschüttet werden, être enseveli par ꝛc; 2. (Wein ꝛc) –, épancher, répandre; P. das Kind mit dem Bade –, jeter l'or avec la crasse; II. n, S. Verschüttung.

Verschüttung f. épanchement m; 2. encombrement, éboulement m.

Verschwägern v. a. allier par mariage; 2. v. r. sich mit jemn. –, s'allier à, s'apparenter avec qn. [niale ou par mariage).

Verschwägerung f. alliance f. (matrimo-

Verschwären v. n. irr. av. s. s'ulcérer.

Verschwärmen v. n. av. h. it. v. r. sich – (von Bienen) se partager, se perdre en voletant, en essaimant; 2. cesser de voleter ꝛc; fam. fig. passer dans les plaisirs; noyer dans le tourbillon des plaisirs.

Verschwarzen v. n. av. s. (se) noircir; devenir noir; daß du verschwarzest! peste soit de toi! peste du benêt ꝛc!

Verschwärzen v. a. noircir; rendre noir; (Wäsche) –, salir; fig. –, S. anschwärzen.

Verschwatzen v. a. fam. (die Zeit) –, passer à jaser, à babiller; prov. et. –, S. ausschwatzen; 2. v. r. sich –, s'échapper.

Verschweigen v. a. irr. (ein Geheimniß ꝛc) –, garder, taire; jemn. et. –, taire, cacher qc à qn; ich kann es nicht –, je ne saurais m'en taire; verschwiegen (bleiben) caché, secret; das verschwieg er weislich, il eut le bon esprit de taire cela, de passer cela sous silence; II. n, S. Verschweigung.

Verschweigung f. silence m; Pal. – (eines Umstandes) omission f; freiwillige –, réticence f; – (eines Beweisstückes) suppression f. [–, S. verschlampen.

Verschwelgen v. a. (sein Geld, seine Zeit)

Verschwelger, s, in s. qui dissipe ꝛc; dissipateur, trice, S. verschlampen.

Verschwellen v. n. av. s. s'enfler, se gonfler.

Verschwemmen v. a. S. überschwemmen; 2. (eine Wiese ꝛc) mit Schlamm ꝛc –, couvrir de vase ꝛc; Peint. (die Farben) –, noyer; 3. (einen Hafen) –, encombrer, engorger, obstruer.

Verschwenden v. a. (Geld ꝛc) –, prodiguer, dissiper; (jems. Gut) –, dilapider; (die Speisen, den Wein) –, prodiguer; faire profusion de ꝛc; (Leben, Gesundheit, Kräfte ꝛc, seine Zeit, Wohlthaten ꝛc) –, prodiguer; (alle Ermahnungen ꝛc) hat sie an ihm verschwendet, ne font rien, aucun effet sur lui.

Verschwender, s, in s. prodigue; dissipateur, trice; dépensier, ère; femme prodigue; Prat. jem. für einen – erklären, interdire qn.

Verschwenderisch a. adv. prodigue, dépensier, ère; avec profusion; somptueusement; – mit et. umgehen, être prodigue de qc; 2. (von einem Gastmahle) somptueux; où tout est en profusion.

Verschwendung f. prodigalité, dissipation, dilapidation, profusion f; luxe m.

Verschwiegen a. (von Personen) secret, discret, ète, –ment, S. verschweigen; 2. secret, qu'on tait ou cache; –heit f. secret m; 2. réserve, discrétion f; don m. de la discrétion, de savoir se taire.

Verschwimmen v. n. irr. av. s. se confondre, se mêler en nageant; Peint. (von Farben) se noyer.

Verschwinden v. n. irr. av. s. disparaître, s'éclipser, s'évanouir, se dissiper; 2. (von Hoffnungen ꝛc) s'évanouir; (von einem Geschmacke ꝛc) se perdre, se dissiper; Bot. –der Ring, collet fugace; II. n. – (einer Person, eines Kometen) disparition f; – (der Kräfte) défaillance f; affaissement m; Méd. délitescence, abolition f. (de la vue ꝛc).

Verschwistern v. a. fig. unir ou lier étroitement; unir par les liens de la fraternité; verschwisterte Seelen, âmes étroitement ou intimement unies, qui sympathisent l'une avec l'autre; (wir sind) alle verschwistert, tous frères; 2. v. r. sich mit einer Person –, lier, contracter avec qn une amitié de frère, de sœur; prendre pour qn des sentiments de frère ꝛc; II. n. fig. liaison étroite; sympathie f; liens m. pl. sympathiques; union fraternelle.

Verschwitzen v. n. av. s. s'en aller, s'évaporer en, par la sueur, par la transpiration; 2. cesser de suer; II. v. a. exhaler sous forme de sueur; perdre par la transpiration ou par les pores; fig. oublier; tremper de sueur; user par la sueur.

Verschwören v. a. irr. abjurer, jurer de s'abstenir de qc; (seinen Glauben) –, abjurer; sein Vaterland –, renoncer par serment à sa patrie; II. v. r. sich –, jurer; affirmer, assurer par serment; 2. sich (mit jemn.) –, conjurer, conspirer ꝛc; sich zu et., gegen et. –, conspirer, conjurer qc, contre qc; die Verschwornen, les conjurés, les conspirateurs; III. n, S. Verschwörung.

Verschwörer, s m. conjurateur, conspirateur m.

Verschwörung f. abjuration f; 2. affirma-

tion solennelle; conjuration, conspiration f; complot m.

Verschwunden a. S. verschwinden.

Versechsfachen v. a. sextupler.

Versegeln v. n. av. f. (von einem Schiffe) disparaître (en faisant voile); (das Schiff) ist versegelt, est hors de vue, a noyé la terre; 2. v. r. sich –, s'écarter de sa route, faire fausse route; dériver.

Versehen v. a. irr. (eine Gelegenheit ꝛ) –, manquer, négliger; fig. et. –, es in et. –, faillir, se tromper, manquer; faire une faute; es bei jemn. –, S. verschulden; 2. jem. mit et. –, pourvoir, fournir qn de qc; Guer. (mit Lebensmitteln) –, S. verproviantiren; (eine Festung) mit Kriegsbedürfnissen –, garnir, munir, approvisionner; (ein Zimmer) mit Geräthe –, garnir, meubler; (ein Bett) mit Vorhängen –, garnir de rideaux; (Küche und Keller sind) wohl –, bien fournies; Cath. ꝛ (einen Kranken) –, administrer; Com. (einen Laden) mit allerlei Waaren –, assortir de marchandises; gut – f. (von Kaufleuten) être bien assorti; (von einem Kaufladen) être bien fourni; (einen Teich) mit Fischen ꝛ –, peupler; (ein Rad) mit Speichen –, enrayer; Mar. (das Tafelwerk) –, recouvrir, visiter; (die Nahten) –, parcourir; 3. (ein Amt ꝛ) –, exercer; s'acquitter; eines Andern Stelle, Amtsgeschäfte –, faire, remplir les fonctions d'un autre; einen Gottesdienst –, faire le service; eine Pfarre ꝛ an eines Andern Stelle –, desservir une cure; vicarier; fam. das (Haus, den Stall) –, avoir la charge de la ꝛ; Prat. –, S. verfügen, verordnen; II. v. r. sich –, se tromper en regardant, en voyant; 2. sich –, se tromper, s'abuser, se méprendre; sich an et. – (von schwangern Personen) s'effrayer, avoir l'imagination frappée à la vue de qc; 3. sich mit et. –, se pourvoir, se munir de qc; sich mit Holz ꝛ –, faire sa provision de bois ꝛ; ich bin nicht damit –, je n'en ai point, je n'en suis pas pourvu; 4. sich einer Sache –, s'attendre à qc; attendre, espérer, se promettre qc; ich hatte mich seiner nicht –, je ne l'attendais pas; das hätte ich mir von ihm nicht –, je n'aurais pas cru, attendu cela de lui; ich hätte mir eher des Himmels Einsturz – als ꝛ, je me serais plutôt attendu à voir tomber le ciel qu'à ꝛ; 5. sich zu einer Sache des Besten –, bien espérer, avoir bonne opinion de qc; sich nichts Gutes von jemn. –, n'attendre, ne se promettre rien de bon de qn; ehe ich mir's versah, lorsque je m'y attendais ou m'en doutais le moins; III. n. méprise, bévue, erreur, faute f; faux pas; ein – machen, faire une bonne bévue; aus –, par méprise, mégarde ou inadvertance; it. S. Verstoß.

Versehren v. a. S. verletzen.

Versehung f. (eines Amtes) exercice m; – (einer Festung ꝛ) approvisionnement, avitaillement m.

Versenden v. a. envoyer, expédier.

Versender, s, in s. qui envoie ꝛ; expéditeur m.

Versendung f. envoi m; expédition f; -s-artikel m. pl. articles m. pl. d'exportation; 2. Libr. nouveautés exportées; -brief m, S. Frachtbrief.

Versengen v. n. av. f. (von Zeugen ꝛ, an einem Ofen ꝛ) être brûlé, se brûler (à la superficie); 2. v. a. (die Wäsche) –, brûler, roussir; die Ähren – (von der Sonne) brouir; sich die Haare – (am Lichte ꝛ) se brûler les, le bout des cheveux, es riecht nach Versengtem, il sent le roussi, le brûlé; II. n. brûlure f.

Versenken v. a. enfoncer, plonger dans l'eau ꝛ; (ein Schiff) –, couler à fond; (von den Wellen ꝛ) engloutir, submerger; in einen Morast –, embourber; enfoncer dans un marais; in den Abgrund –, plonger dans l'abîme; abîmer; in die Tiefe des Meeres –, plonger au fond de la mer; (eine Leiche, einen Sarg) –, descendre dans la fosse; (den Kopf einer Schraube, eines Nagels) –, noyer; Lun. (ein Glas ꝛ) –, mouler, rendre concave; fig. jem. in (Kummer ꝛ) –, plonger qn dans le ꝛ; 2. v. r. sich –, s'enfoncer, s'abîmer.

Versenker, s m. qui enfonce ꝛ, S. versenken; 2. Horl. enfonçoir m.

Versenkung f. descente f; enfoncement, enterrement m; submersion f; 2. Th. pl. -en, trappe f.

Versessen a. S. versitzen.

Versett, pl. -e n. Org. prélude m.

Versetzen v. a. (Stühle, den Tisch ꝛ) –, déplacer, transporter; (Wörter, Silben, Buchstaben ꝛ, it. Berge, einen Posten ꝛ) –, transposer; (Bäume ꝛ) –, transposer, déplanter; Expl. (einen Kasten) –, couvrir de pierres, masquer avec des pierres; Impr. (alle Schriften) –, employer, épuiser ꝛ (à composer); Maç. (die Steine) –, asseoir, placer; Mar. (den Anker) –, relever; 2. jem. –, donner une autre place; it. assigner un autre lieu à qn; (einen Beamten) –, déplacer; nommer à une autre place; unter ein (anderes Regiment) versetzt werden, être placé dans un ꝛ; als Amtmann nach ꝛ versetzt werden, être nommé bailli à ꝛ; (einen Schüler) in eine höhere Klasse –, faire monter ou passer à une classe supérieure; in (ein besseres Leben) versetzt werden, être appelé à ꝛ; jem. unter die (Heiligen) –, mettre au nombre des ꝛ; (seine Residenz) nach B. –, transférer ꝛ à B.; 3. jem. in (eine Lage, Nothwendigkeit ꝛ) –, mettre qn dans ꝛ; (ein Mädchen) in andere Umstände –, rendre ꝛ enceinte; (jem.) in Elend, in die Noth –, jeter dans la ꝛ, réduire à l'extrémité; in Schrecken, Furcht (Freude) –, donner, causer de l'effroi ꝛ à qn; 4. S. verpfänden; 5. einen Schlag, (Stich ꝛ) –, porter, donner, appliquer un coup ꝛ; 6. S. erwiedern; 7. déranger, mal placer ou planter ꝛ; (die Grenzsteine) –, déplacer, reculer; Impr. (Wörter ꝛ) –, transposer; se tromper en composant; ein Glied –, démettre, disloquer; 8. et. –, barrer, barricader; (einen Weg) –, embarrasser; (der Geruch) versetzt mir den Athem ꝛ, m'ôte, me fait perdre la respiration, 9. (Gold mit Silber ꝛ) –, allier; Peint. die Farben –, mêler les couleurs; faire le mélange, l'union de plusieurs teintes; 10. Artif. Lap. S. besetzen; II. v. n. av. h. Ch. (von einer Hirschkuh ꝛ) avorter; III. v. r. sich –, se transporter ailleurs; sich in die Zeit, an den Ort – (wo er lebte ꝛ) se transporter au ꝛ; sich in jems. Lage –, se mettre à la place de qn; 2. sich – (von einem Uebel ꝛ) changer de siège, de place; (von der Milch) se cailler; (von einem Strome ꝛ) changer de lit; prendre un autre cours; (von Blasebälgen ꝛ) se boucher; (von Winden im Leibe) s'engager, être retenu; Ch. (vom Dachse) s'enterrer; IV. n, S. Versetzung.

Versetz-mauer f, S. Futter-m.; -schienen f. pl. aiguille f, rail m. mobile; -schwärmer m. Artif. petit pétard; -stücke n. pl. Th. coulisses f. pl.

Versetzung f. (einer Person, Sache, der Grenzsteine ꝛ) déplacement m; – (eines Gerichtes ꝛ) translation f; – (einer Uhr ꝛ) engagement m; Artif. garniture f; artifice m; Impr. transposition f; Jard. transplantation f; Méd. métastase, métachorèse f; Rhét. inversion f; Gr. métathèse f; 2. application f; 3. S. Verpfändung; 4. addition f; Métal. alliage m; union f; Peint. mélange m; 5. avortement m.

Verseufzen v. a. (sein Leben) –, passer à gémir, à soupirer; (seinen Gram, seine Schmerzen) –, apaiser, soulager par ses gémissements; exhaler en soupirs.

Versicherer, s m. Com. assureur m.

Versichern v. a. assurer; jemn. et., jem. von et., einer Sache –, assurer qc à qn, it. qn de qc; ich versichere Sie, je vous assure; seien Sie versichert, daß ꝛ, soyez assuré que ꝛ; einer Sache versichert f., être sûr de qc; ein (Schiff, ein Haus) –, – lassen, assurer, faire assurer un ꝛ; der Versicherte, l'assuré; eine (Schuld) –, assurer une ꝛ, (einen Jahrgehalt) auf ein (Kammergut) –, assigner ꝛ sur un ꝛ; 2. v. r. sich einer Sache –, s'assurer d'une chose; it. saisir une ꝛ, se saisir d'une ꝛ; sich (der Möbeln) eines Schuldners –, saisir les ꝛ d'un débiteur; sich einer Sache vorläufig –, se nantir de qc; sich einer Person –, s'assurer de qn; Ch. sich des Zeuges – (vom Wilde) chercher une issue le long des toiles; II. n, S. Versicherung.

Versicherung f. assurance, promesse, protestation f; Com. – (eines Schiffes ꝛ) assurance; (bei Geldanleihen) assurance, sûreté, it. caution f.

Versicherungs-agent m. agent m. d'une compagnie d'assurance; -amt n, -anstalt f. bureau m, maison f. d'assurance; -capital n. fonds ou capital social d'une compagnie ꝛ; -geld n. prime f. (d'assurance); -gesellschaft f. compagnie f. d'assurance; -prämie f, S. -geld; -preis m. taux m. de l'assurance; prime f; -schein m. assurance, obligation f; Com. police f. d'assurance.

Versichtbaren v. a. rendre visible.

Versickern v. n. av. f. cesser de suinter; 2. s'écouler, s'enfuir, se perdre en suintant; II. n. suintement m.

Versiechen v. n. av. f. languir, traîner; vivre dans un état de langueur.

Versieden v. n. irr. av. f. s'enfuir (en bouillant); 2. cesser de bouillir; II. v. a. employer à faire bouillir ꝛ; (die Sohle, alles Wasser) –, faire bouillir les ꝛ; 2. (Fleisch ꝛ) –, fam. trop cuire ꝛ.

Versiegbar a. tarissable. [scelleur m.

Versiegeler m. qui cachète, qui scelle;

Versiegeln v. a. (ein Brief ꝛ) –, cacheter; (eine Erbschaft ꝛ) –, sceller; apposer, mettre le scellé sur ꝛ; (einen Vertrag, ein Testament) –, sceller; 2. (eine Flasche ꝛ) –, sceller, boucher; II. n. sceau, scellé m; apposition f. du scellé; scellé(s) m. (pl.).

Versiegen v. n. av. f. tarir; devenir sec; se dessécher; II. n. tarissement m.

Versilberer m. argenteur m; 2. – (eines Erzeugnisses) commis m. à la vente d'ꝛ.

Versilbern v. a. (Kupfer, Pillen ꝛ) –, argenter; 2. plaquer de l'argent sur ꝛ; 3. fam. et. –, convertir qc en argent; faire argent de qc; (Schuldscheine, Wechsel) –, réaliser.

Versilberung f. argenture f; die – von et. abmachen, désargenter qc; die – verlieren, se désargenter; 2. vente, réalisation f; -s-kunst f. argenture f.

Versingen v. a. irr. (die Zeit) –, passer à chanter; (die Sorgen) –, chasser en chantant.

Versinken v. n. irr. av. f. enfoncer; couler à fond, couler bas; être submergé; sombrer; (von Gebäuden) s'affaisser; in den Abgrund –, abîmer; (im Schlamme, Sande ꝛ) –, enfoncer ꝛ; fig. (in Gedanken ꝛ) –, s'abîmer; (im Schlaf ꝛ) versunken, enseveli dans ꝛ; (in Schmerz, in Träumereien ꝛ) –, plongé dans la ꝛ; (in das Studiren, in Gott ꝛ) –, absorbé dans ꝛ; in Elend ꝛ –, être accablé de malheurs; 2. (von den Sitten) se dérégler, se dépraver, se corrompre; II. n. affaissement m; 2. dépravation f.

Versinnbilden v. a. représenter sous qe forme ou emblème; symboliser.

Versinnbildung f. représentation f. sous un emblème, symbolisation f.

Versinnlichen v. a. rendre sensible, perceptible; 2. rendre sensuel, sensualiser; II. v. n. av. h. devenir sensuel.

Versinnlichung f, S. Versinnbildung; 2. sensualisation f.

Versintern v. n. av. f. S. versickern; 2. s'incruster; II. n. incrustation f.

Version, pl. -en f. version, traduction f.

Versittlichen v. a. moraliser, civiliser.

Versittlichung f. moralisation, civilisation f.

Versitzen v. a. irr. et. –, perdre à être, à demeurer assis, manquer en demeurant assis; (die Zeit) –, laisser passer étant assis; (den Gerichtstag) –, ne pas se trouver ou se rendre à ꝛ; 2. (eine Schuld ꝛ) –, payer d'emprisonnement, acquitter par la prison; II. v. r. sich –, nuire à sa santé à force d'être assis ou d'étudier, par une vie trop sédentaire; auf et. versessen f., être acharné, fort attaché à qc, passionné pour qc.

Vers-kunst f. (art de la) versification f; -künstler m. versificateur m; iron. rimail-

l)eur m; -(e)machen n. fabrication f. de vers; -macher m. versificateur m; -maß n. mesure f. de vers; mètre m; fünf-, sechs-füßiges =, pentamètre, hexamètre m; das = angeben, nach dem = lesen, scander; -messung f. métrique f; art m. métrique.

Versohlen v. a. S. besohlen.

Versöhnbar a. (von Verbrechen ꝛc) qui peut être expié; (von Personen) réconciliable.

Versöhnen v. a. (Sünden) –, expier; it. réconcilier, raccommoder; 2. v. r. sich (mit jemn.) –, se réconcilier, se raccommoder; II. n, S. Versöhnung.

Versöhner, s, in s. réconciliateur, trice; (von Christo) réconciliateur, réparateur m. du genre humain.

Versöhnlich a. S. versöhnbar; 2. réconciliable; prompt à se réconcilier; -keit f. disposition, promptitude f. à se réconcilier. [tion f.

Versöhnung f. expiation, it. réconcilia-

Versöhnungs-bock m. bouc m. émissaire; -fest n. fête f. de la réconciliation; H. j. fête des expiations; -opfer n. sacrifice m. expiatoire; -tag m. jour m. de réconciliation; H. j. jour de propitiation; -tod m. mort f. expiatoire; -werk n. œuvre f. expiatoire; – (Christi) œuvre de la réconciliation du genre humain.

Versorgen v. a. jem. mit et. –, S. versehen; (das Geschütz) –, approvisionner; (Arme ꝛc) –, entretenir, nourrir; (seine Kinder) –, pourvoir, établir; er ist noch nicht versorgt, il n'est pas encore établi, placé.

Versorger, s, in s. qui pourvoit ꝛc; ein –, eine -in der Armen, père, mère des pauvres; Expl. pourvoyeur m.

Versorgung f. (eines Hauses, einer Kirche) soin(s) m. (pl.); fourniture f. d'ꝛc; – (eines Kindes) établissement m; noch keine – h., n'être pas encore marié, établi, placé, pourvu; 2. moyens m. pl. de vivre; avenir (assuré); établissement m; place f; -sanstalt f. établissement m. pour les invalides; asile m; (maison de) refuge m; hospice m. de la vieillesse; -sbank f. banque f. de prévoyance. [schieben.

Versparen v. a. S. sparen, 2. auf-

Verspäten v. a. (eine Sache) –, retarder, arrêter, différer; jem. –, retarder qn; verspätet (von Früchten ꝛc) tardif, ve; 2. v. r. sich –, tarder, s'arrêter; venir trop tard; s'attarder; sich bis in die Nacht –, s'anuiter; II. n, S. Verspätung.

Verspätung f. retard(ement) m.

Verspeisen v. a. (viel Fleisch) –, manger; (von einem Wirthe) consommer.

Versperren v. a. (eine Thür) –, barrer, fermer; (Straßen, Wege ꝛc) –, fermer, barricader, embarrasser, encombrer; (einen Durchgang) –, boucher, fermer, S. sperren; (jemn. den Weg) –, fermer, couper, S. ver-, ein-schließen. [ment m.

Versperrung f. barricade f; encombre-

Verspielen v. n. av. h. perdre (au jeu); beständig –, jouer de malheur; P. versehen ist auch verspielt, les fautes sont faites pour les joueurs; qui se trompe, perd; fig. (die Wette ꝛc) –, perdre; 2. v. a. (sein Geld) –, perdre; (seine Zeit) –, passer ꝛc à jouer; (die Langeweile) –, chasser ꝛc en jouant; II. n. perte f. (au jeu).

Verspieler m. perdant m. (au jeu).

Verspinnen v. a. irr. (allen Flachs) –, filer; (viel Wolle) –, employer, consommer à filer.

Versplittern v. a. briser (et perdre les éclats); fig. fractionner, perdre en détail.

Verspotten v. a. jem. –, se moquer, se jouer, se railler de qn; railler, huer, persifler qn, tourner qn en dérision; II. n, S. Verspottung.

Verspötter, s, in s. S. Spötter.

Verspottung f, S. Spott(en).

Versprechen v. a. irr. promettre; s'engager à; jemn. et. –, promettre qc à qn; in jems. Namen –, promettre, Prat. stipuler au nom de qn; (einem Mädchen) die Ehe –, promettre à une ꝛc de l'épouser, faire une promesse de mariage à ꝛc; P. – macht zum Schuldner, chose promise, chose due; qui promet, s'oblige; versprochen s. (von einem Mädchen ꝛc) être promise, engagée, fiancée; fig. viel – (von Kindern, von der Ernte ꝛc) promettre beaucoup, donner de grandes espérances; sich viel von jemn., von et. –, se promettre, attendre beaucoup de, bien augurer de, fonder de grandes espérances sur qn, qc; 2. fam. (eine Stunde) –, passer à parler; 3. (ein Wort) –, mal prononcer; II. v. r. sich für einen Abend (in eine Gesellschaft ꝛc) –, s'engager pour un soir; 2. sich –, se méprendre, se tromper en parlant; er hat sich –, il s'est mépris; la langue lui a fourché; III. n, S. Versprechung.

Versprecher, s, in s. prometteur, se.

Versprechung, pl. -en f. promesse, parole f. engagement m; 2. S. Verlobung; 3. erreur f. de langage, lapsus linguæ; seine – halten ꝛc, tenir ꝛc sa promesse; -seid m. serment m. par lequel on promet qc.

Verspreiten v. a. épandre, éparpiller; 2. étendre, déployer.

Versprengen v.a. faire sauter (et perdre), faire voler en éclats; 2. disperser; versprengtes Corps, corps isolé, séparé, coupé du (gros de l'armée); 3. (Wasser) –, jeter, répandre.

Verspriegeln v. a. (einen Wagen ꝛc) –, munir d'archets; mettre des archets à ꝛc; Expl. remplir les creux, les fentes de pièces de bois; 2. v. r. sich – (von einem Stollen) se remplir, se garnir de bois.

Verspringen v. a. irr. (ein Glied) –, se démettre, se disloquer, se déranger, se luxer, en sautant; se donner une entorse en sautant; (die Zeit) –, passer à sauter.

Verspritzen v. a. (Wasser) –, faire jaillir çà et là; (alles Wasser) –, employer, consommer en jetant; fig. (sein Blut) –, verser, répandre. [löbniß.

Verspruch, es m. promesse f; 2. S. Ver-

Versprudeln v. a. jeter, répandre en bouillonnant; 2. v. n. av. h. et s. cesser de bouillonner.

Verspulen v. a. (Garn) –, bobiner.

Verspülen v. a. den Weg – (vom Wasser) laver, couvrir le chemin.

Verspünden v. a. (ein Faß) –, bondonner; (eine Wand) mit Brettern –, boiser.

Verspüren v. a. (die Wirkung eines Mittels ꝛc) –, sentir; ressentir; s'apercevoir de ꝛc; (Liebe ꝛc) in sich –, sentir, éprouver.

Verstählen v. a. (Messer ꝛc) –, acérer.

Verstählung f. acération f.

Verstampfen v. a. (Zucker ꝛc) –, piler, écraser, concasser; (ein Bett) mit den Füßen –, gâter, déranger avec les pieds, en piétinant; (das Gras) –, gâter, fouler (avec les pieds), en marchant, en trépignant.

Verstand, es m. s. pl. entendement m; intelligence f; Philos. intellect m; 2. esprit, sens m; 3. raison f; bon sens; it. discernement, jugement m; pénétration, sagacité f; gesunder, natürlicher –, bon sens, sens naturel ou commun; keinen – h., n'avoir point d'esprit; (ein Mann) von –e, d'esprit, d'entendement; von gutem –e, de bon sens; einen lebhaften – h., avoir l'intelligence vive; seinen – verlieren, vom –e kommen, perdre la raison ou la tête ou l'esprit; nicht wohl bei –e s., avoir l'esprit, le sens troublé; n'être pas dans son bon sens; wieder zum –e kommen, recouvrer l'usage de ses sens ou de sa raison; it. (nach einer Ohnmacht ꝛc) reprendre ses sens, se reconnaître; it. (mit den Jahren) zum –e kommen, parvenir à l'âge de raison; das geht über seinen –, cela le passe, est au-dessus de sa portée; mit – lesen, lire avec esprit; es mit – thun, faire qc sensément, avec maturité, réflexion; ohne – reden, déraisonner; parler en dépit du bon sens; dire des choses déraisonnables ou absurdes; mehr Glück als – h., être plus heureux que sage; seinen – bis an (sein Ende) behalten, avoir sa connaissance jusqu'à ꝛc; in (diesem Buche) ist kein –, il n'y a point de jugement dans ꝛc; 4. – (einer Rede ꝛc) sens; – (eines Wortes) sens; signification f; in vorzüglichem –e, par excellence.

Verstandes-begriff m. Log. idée abstraite; -kasten m. (g. p.) tête f; -kraft f. faculté intellectuelle; 2. force, puissance f. de l'intelligence, de conception, de ou du raisonnement; it. S. -schärfe; -krankheit f. maladie ou affection mentale; -mensch m. homme m. de tête; raisonneur (froid), homme prosaïque; -schärfe f. subtilité f. de l'esprit; pénétration, sagacité, perspicacité f; discernement m; -welt f. monde intellectuel; -wesen n. objet, être m. intellectuel, intelligible.

Verständig a. adv. intelligent, e; judicieux, se, –ment; sensé(ment), sage(ment), raisonnable(ment); it. ein in einer Sache –er (Mann) intelligent, versé, expert dans qc; -es Wort, parole sensée; das –e Alter, l'âge de discrétion.

Verständigen v. a. jem. über et., it. jemn. et. –, mettre qn au fait (de ꝛc); éclairer qn sur qc; éclaircir qc à qn; Chanc. notifier; faire connaître, faire savoir; 2. v. r. sich mit einander –, S. verstehen.

Verständigkeit f. intelligence f; (bon) sens; (haute) sagesse.

Verständigung f. éclaircissement m; explication f; 2. notification f.

Verständlich a. adv. intelligible(ment), clair(ement), compréhensible; à la portée de (qn); jem. et. – machen, expliquer ou faire comprendre qc à qn; allgemein –, populaire(ment); à la portée de tout le monde; -keit f. intelligibilité, lucidité, évidence f.

Verständlichen v. a. rendre intelligible; expliquer; II. n. intelligence, explication f.

Verstandlos a. adv. qui n'a point de sens, de jugement.

Verständniß, sses, pl. -sse n. (v.) entendement, esprit m; intelligence f; 2. accord secret, connivence f; geheimes –, intelligence secrète; Prat. collusion f; ein –, ein geheimes – mit jemn. h., être d'intelligence ou s'entendre avec qn; avoir des intelligences secrètes avec qn; Prat. colluder avec qn; durch heimliches –, collusoirement; in gutem –e leben, vivre en bonne intelligence, en harmonie, d'accord.

Verstand-reich, -voll a. adv. d'un grand sens, de beaucoup d'esprit.

Verstärken v. a. fortifier, rendre plus fort; renforcer; (eine Mauer) –, renforcer, enforcir; fig. (eine Besatzung, ein Heer) –, renforcer; (die Arbeiter) –, augmenter le nombre des ꝛc; (Festungswerke) –, augmenter, fortifier; (eine Achse) –, recharger; (Krankheiten) –, aggraver; Chim. (die Säuren ꝛc) –, concentrer; Peint. (die Farben ꝛc) –, fortifier; Mus. den Ton –, enfler le son; -d, Gr. (von Partikeln ꝛc) augmentatif, ve; II. v. r. sich –, Mil. se renforcer; it. se fortifier; (vom Wind ꝛc) se renforcer, augmenter.

Verstärkung f. renforcement m; fortification f; accroissement m. de la force de ꝛc; redoublement m. de force, d'activité; – (einer Achse) recharge f; Ch. d. f. – in der Mitte, renflement central; Chim. concentration f; Mil. – (an Mannschaft, it. einer Kanone ꝛc) renfort m; Arm. espalet, support m; Rhét. gradation f.

Verstärkungs-flasche f. Phys. bouteille f. de Leyde; -soldaten m. pl, -truppen pl. (troupes de ꝛc) renfort m; -wort n. (mot, nom) augmentatif m.

Verstarren v. n. av. s., S. erstarren.

Verstatten v. a. (jemn. eine Reise) –, accorder; permettre de voyager.

Verstattung f. permission f. [en poussière.

Verstauben v. n. av. s. s'en aller, s'envoler

Verstäuben v. a. faire en aller en poussière; 2. (viel Puder) –, consommer beaucoup de ꝛc; fig. réduire en poudre; II. v. r. sich –, S. verstauben.

Verstauchen v. a. (eine Feder ꝛc) –, gâter, plier, écraser en poussant contre qc; sich die Hand –, se fouler, démettre ou luxer le poignet ꝛc; sich den Fuß –, se fouler ꝛc le pied; se donner une entorse. [tion f.

Verstauchung f. foulure, entorse, luxa-

Versteck, s m. et n. action f. de cacher; 2. Jeu: cligne-musette m.

Verstecken v. a. S. verbergen; 2. v. r. sich –, se cacher.

Versteckt a. adv. caché, dérobé, secret, secrètement, en cachette, en secret; détourné, déguisé; sournois(ement); fig. ein –er Mensch, homme, esprit caché, couvert; – handeln, se cacher; cacher son jeu; –heit f. caractère caché ꝛc.; déguisement m; forme détournée ou indirecte.

Verstehen v. a. (durch das Gehör) entendre; (durch den Verstand) entendre, comprendre; Scherz, Spaß –, entendre raillerie; fam. et. unrecht –, prendre qc en mauvaise part, en mal; was – Sie hierunter? qu'entendez-vous ou que voulez-vous dire par-là? et. mit darunter –, sous-entendre qc; mit darunter verstanden, y compris, sous-entendu; et. zu – geben, donner à entendre, laisser ou faire entendre; (den Sinn einer Rede) –, comprendre, entendre ꝛc.; nun verstehe ich es, j'y suis maintenant; maintenant je vous (je le ꝛc.) comprends; 2. (eine Sprache, Kunst, Wissenschaft) –, savoir, comprendre; (die Handlung ꝛc.) –, entendre; et. gut –, être au fait de qc; nichts von der Sache –, n'y rien entendre; II. v. r. sich mit jemn. über et. –, être d'accord, d'intelligence, s'entendre avec qn au sujet de ou sur qc; sich gut (mit einander) –, s'entendre bien; 2. sich zu et. –, consentir, se prêter à qc; entendre à qc; sich zu Allem –, être prêt à tout; être de tous bons accords; sich auf et. –, s'entendre à ou en, se connaître en qc; 3. das versteht sich von selbst, fam. am Rande, cela s'entend, se comprend de soi-même; cela va sans dire; si fait, sans doute; wie sich von selbst versteht, comme de raison.

II. v. a. irr. (eine Stunde ꝛc.) –, passer, rester debout ꝛc.; 2. v. n. av. s. se détériorer (par un séjour trop prolongé); (von Pfändern) se prescrire; verstandene Pfänder, gages prescrits, caducs; Écon. (vom Wein ꝛc.) être trop longtemps sans être bu, être passé, évaporé; (von einem Pferde) être détraqué, (ne pouvoir plus aller) par un trop long repos.

Verstehlen v. a. irr. (p. u.) S. stehlen; 2. v. r. sich –, se dérober d'une société.

Versteifen v. a. S. steifen; 2. v. n. av. s., S. steif werden.

Versteigen (sich) v. r. irr. s'égarer, se perdre en montant; 2. monter trop haut; fig. Litt. Rhét. sich –, prendre un vol trop haut, trop élevé; sich in Ausdrücken –, se servir d'expressions guindées, ampoulées; sich in Fragen –, faire des questions subtiles; sich (im Nachdenken ꝛc.) –, s'enfoncer, s'abîmer, se perdre dans ꝛc.; sich in Unternehmungen –, entreprendre au-dessus de ses forces; iron. sich in einer Kunst ꝛc. nicht weit –, ne pas aller (ou le porter) bien loin, ne pas faire de grands progrès dans un art ꝛc.

Versteigerer, s m. qui vend ꝛc. à l'encan, S. versteigern.

Versteigern v. a. vendre à l'encan, à l'enchère; mettre à l'enchère; Prat. liciter.

Versteigerung f. licitation, subhastation f; 2. encan m; enchère f; 3. inventaire m.

Versteinen v. n. av. s. se pétrifier; 2. v. a. pétrifier; Chim. lapidifier; Écon. (einen Acker ꝛc.) –, borner.

Versteinern v. n. av. s., it. (v. r.) S. versteinen; fig. ich bin versteinert, je suis pétrifié; –d, pétrifiant; Chim. lapidifique; II. n, S. Versteinung.

Versteinung f. pétrification f; Chim. lapidification f; Écon. bornage m.

Verstellen v. a. déranger, déplacer ꝛc., S. versetzen; 2. fig. (seine Stimme) –, contrefaire, déguiser; (seine Schrift) –, contrefaire; it. S. entstellen; II. v. r. sich –, se déguiser; 2. fig. faire semblant; feindre; dissimuler, se déguiser.

Verstellt a. déplacé ꝛc., (vom Charakter) dissimulé; (von der Freundschaft) feint; (von einer Krankheit ꝛc.) feint ou de commande; –er Weise, par feinte; –er Weise (et. thun) feindre de ꝛc.

Verstellung f. déplacement ꝛc., déguisement m; feinte, dissimulation f; ohne – (reden) sans déguisement, sans feinte, sans dissimulation; –skunst f. art m. de feinte, de dissimuler; dissimulation f.

Versterben v. n. irr. av. s., S. sterben; II. n. décès m.

Versteuern v. n. av. h. (von Schiffern) faire fausse route; 2. v. a. (ein Gut ꝛc.) –, payer, acquitter les impôts, les charges d'un ꝛc.; Com. (Waaren) –, payer l'accise, la douane, les droits d'entrée; II. n. acquit, paiement m. des impôts.

Versticken v. a. employer à broder.

Verstieben v. n. irr. av. s., S. verstauben; fig. être dissipé comme de la poussière; 2. S. verstäuben (1).

Verstiegen a. S. versteigen.

Verstielen v. a. emmancher.

Verstimmen v. a. (ein Klavier ꝛc.) –, désaccorder; fig. (jem.) –, indisposer, mettre de mauvaise humeur; 2. v. n. av. s. it. (v. r.) se désaccorder; verstimmt s. (von einem Klavier) discord; fig. (von Personen) de mauvaise humeur ou mal disposé; troublé, morose, II. n. mauvais accord; it. dissonnance f; fig. mauvaise humeur.

Verstöbern v. a. (den Weg) –, couvrir de neige; 2. (Hühner ꝛc.) –, chasser en furetant.

Verstocken v. n. av. s. s'endurcir; fig. devenir insensible; verstockter Sünder, pécheur endurci, incorrigible; 2. s'engorger; 3. s'altérer par l'humidité; II. v. a. (jem.) –, endurcir; rendre insensible.

Verstockung f. **Verstocktsein** n, **Verstocktheit** f. endurcissement m; insensibilité f.

Verstohlen a. adv. furtif, ve, –ment, dérobé; –er Blick, regard furtif; –er Weise, furtivement, à la dérobée, en cachette.

Verstöhnen v. a. fam. (die Nacht ꝛc.) –, passer à gémir, à soupirer.

Verstollen v. a. Expl. (ein Bergwerk) –, ouvrir, percer, creuser des galeries dans ꝛc.

Verstöpfeln, verstöpfeln v. a. (ein Loch, eine Flasche) –, boucher avec un tampon, tamponner.

Verstopfen v. a. S. verstöpfeln; sich die Ohren –, se boucher les oreilles; 2. mit Werg –, étouper; boucher avec de l'étoupe; die Ritzen an einer Thür ꝛc. –, calfeutrer une porte; (eine Röhre ꝛc.) –, obstruer, engorger; (die Quelle) –, boucher; Méd. (den Unterleib) –, resserrer, constiper; (die Leber, Milz, Adern) –, engorger; (die Schweißlöcher) –, resserrer; (die monatliche Reinigung) –, arrêter, supprimer; verstopft s. (von einer Röhre ꝛc.) être bouché, engorgé ꝛc.; (von Personen) être constipé; (in der Nase, im Kopfe) être enchifrené; Bot. être oblitéré; –d, obstructif, opilatif; den Leib –d, qui constipe, resserre (le ventre); II. v. r. sich –, se boucher, s'engorger, se resserrer ꝛc.; Mar. (von einem Leck) sich von selbst –, super.

Verstopfung f. calfeutrage, engorgement m; Méd. obstruction f; – (des Unterleibes, it. der Nase, im Kopfe) constipation, obstruction f; it. enchifrènement m; – (der Adern) engorgement; – (der Schweißlöcher) resserrement m; – (der monatlichen Reinigung) suppression f; die – hebend, désopilatif, ve; évacuant; Hebung der –, désopilation f; Bot. –, oblitération f.

Verstorben a. mort, défunt, e; der, die Verstorbene, le défunt, la défunte; sein –er Vater, son père défunt; feu son père.

Verstören v. a. S. stören; verstört, dérangé, troublé, égaré, consterné, éperdu.

Verstörer m. qui trouble ꝛc.; désolateur m; – (der gemeinen Ruhe) perturbateur m. du ꝛc.

Verstörung f. trouble m; destruction, désolation f.

Verstoß, es, pl. **Verstöße** m. faute, bévue, erreur f; – (in einer Rechnung) mécompte, abus m, erreur de calcul; einen – (gegen den Wohlstand) machen, S. verstoßen.

Verstoßen v. n. irr. av. h. fig. gegen et. –, se heurter, pécher contre qc; gegen den (Wohlstand ꝛc.) –, choquer la ꝛc., S. fehlen, (sich) verfehlen; 2. S. (sich) verrechnen; II. v. a. déplacer, déranger (en poussant); chasser, rebuter, congédier; fig. rompre tout commerce; vom Throne –, détrôner; vom Amt –, déposer, casser, destituer; aus einem Besitze –, déposséder; (seinen Diener, jem. aus einer Gesellschaft) – chasser ꝛc.; (seine Frau) –, répudier, abandonner; in (ein Kloster) –, enfermer, reléguer dans ꝛc.; (einen Sohn) –, abandonner; déshériter; (von Gott) – werden, être réprouvé; (einen Rath) –, repousser, rejeter, refuser; 2. concasser, piler, broyer, user; ébrécher; épointer; 3. émousser; II. n, S. Verstoß.

Verstoßung f. rebut m; rebuffade f; déposition; dépossession; répudiation f; – (eines Sohnes) abandon m; it. déshéritance f.

Verstreichen v. n. irr. av. s. (von der Zeit) (se) passer, s'écouler; (von einer Frist ꝛc.) échoir, expirer; II. v. a. employer (en étendant); (viel Butter) –, consommer en beurrées; 2. enduire; (eine Mauer) –, enduire, crépir; (Ritzen) –, boucher avec de la terre grasse; Maç. (die Fugen der Steine) –, jointoyer avec du mortier ꝛc.; III. n. Com. expiration, échéance f; Couvr. ruillée f.

Verstreiten v. a. (sein Geld ꝛc.) –, dépenser en procès; 2. et. –, défendre, soutenir qc.

Verstreuen v. a. (die Blätter ꝛc.) –, éparpiller, dissiper, disperser; (Völker) –, répandre, disperser; (die Blumen) – (vom Frühling) répandre; Géol. verstreute Felsblöcke, blocs erratiques; 2. (viel Sand ꝛc.) –, jeter, mettre; it. employer, consommer à sabler; (Stroh ꝛc.) –, employer en litière.

Verstreuung f. éparpillement m; dispersion f.

Verstricken v. a. attacher, prendre à une corde; Ch. engager dans des filets ou des cordages; prendre au piège, au lacet; enlacer; fig. jem. –, in seine Netze –, engager, prendre qn dans ses lacs, dans ses filets; it. attraper qn; (in einen Handel) verstrickt s., être empêtré, enveloppé, impliqué dans ꝛc.; (in Liebe) –, épris d'amour, pris dans les lacs de l'amour; it. verstrickt werden, être pris, attrapé; 2. consommer, user en tricotant; 3. (den Tag ꝛc.) –, passer à tricoter; II. v. r. sich –, s'engager dans ꝛc.

Verstrickung f. piège, lacet m; filets m. pl; Bot. en(tre)lacement m; Pal. saisie f. ꝛc.; fig. –en (der Liebe, der Sünde) chaînes f. pl. ꝛc.

Verströmen v. a. répandre à flots, à grands flots; 2. faire couler à flots ꝛc.; fig. das Leben mit dem Blute –, rendre l'âme avec son sang; II. v. n. av. s. –, couler, s'écouler, couler comme un torrent; (in's Meer) –, se rendre, se décharger, passer; fig. (von der Zeit) s'écouler; 2. cesser de couler ꝛc.

Verströmung f. écoulement m.

Verstückeln v. a. S. zerstückeln.

Verstudiren v. a. fam. (sein Vermögen) –, dépenser à étudier, pour ses études.

Verstufen v. a. Expl. (das Gestein) –, marquer d'une entaille, d'entailles.

Verstümmeln v. a. mutiler, estropier; an der Nase ꝛc. –, mutiler du nez ꝛc.; (eine Bildsäule) –, mutiler, tronquer; (einen Baum) –, estropier; 2. mutiler, châtrer; fig. (eine Rede ꝛc.) –, mutiler, tronquer, estropier; Bot. verstümmelt, mutilé.

Verstümmelung f. mutilation, castration f.

Verstummen v. n. av. s. devenir muet, être frappé de mutisme; fig. (bei et.) –, rester, demeurer interdit, muet; rester court, perdre la parole à ꝛc.; vor Scham –, demeurer muet de confusion.

Verstummung f. perte f. de la parole; mutisme m; Méd. aphonie f.

Verstümpern v. a. bousiller, massacrer.

Verstürmen v. n. av. h. (von Gewittern) cesser de bruire; 2. v. a. (Schiffe ꝛc.) –, emporter, disperser.

Verstürzen v. a. S. verschütten.

Verstutzen v. a. (die Haare) –, écourter; einem Pferde die Ohren, den Schweif –, essoriller, courtauder un cheval.

Versuch, es, pl. –e m. essai m; épreuve, tentative f; Phys. ꝛc. expérience f; mit et. einen – machen, anstellen, faire un essai, une tentative avec, faire l'essai ou l'épreuve de qc, une expérience; es kommt auf einen – an, il faut en faire l'expérience; il s'agit d'essayer; ein – über (die Moral ꝛc.) essai de ꝛc.

Versuch-ansteller m. qui fait un essai, une

expérience; -bohrer m. Expl. perçoir m. d'essai.

Versuchen v. a. essayer, éprouver; tenter; – Sie es, essayez(-le); es mit jemn., mit et. –, essayer de qn, de qc; – Sie es damit, essayez en; sein Heil, sein Glück –, tenter fortune; (ein Mittel) an jem. –, essayer, expérimenter ɛ sur qn; (seine Kräfte) –, essayer; fam. er hat sich et. in der Welt versucht, il a de l'expérience, il a vu du pays, il a roulé le monde; ein versuchter (Mann) (fort) expérimenté; versuchte (Truppen) aguerries; 2. (eine Arzenei ɛ) –, éprouver, essayer; (die Münzen) –, essayer; (jems Treue, einen Freund) –, mettre à l'épreuve; Théol. Gott –, tenter Dieu; (Gott) versucht uns, nous éprouve, nous soumet à des, nous impose des épreuves; sich zu et. versucht fühlen, être tenté de faire qc; 3. et. –, essayer qc, goûter de qc, tâter à ou de qc, – Sie diesen od. von diesem Wein, essayez ce ou tâtez de ce vin; II. v. r. sich –, s'essayer, éprouver ses forces, se tâter; sich an, in et. –, s'essayer à qc; faire ses preuves; III. n, S. Versuch; – (der Weine ɛ) dégustation f.

Versucher, s, in s. qui essaie ɛ, S. versuchen; Mon. essayeur m; Théol. Satan m, tentateur, trice; it. le Tentateur.

Versuch-frage f. question captieuse; -jahr n, S. Probejahr; -landwirthschaft f. ferme f. d'essai; -loch n. Expl. forme f. d'essai; -lust f. envie f. de faire des essais, des expériences; -lustig a. qui aime à faire des ɛ; -ort m. Expl. S. Suchort; -schacht m. Min. puits m. d'essai; -(s)weise adv. par manière d'essai, pour essayer.

Versuchung f. Théol. tentation f; die -en des Fleisches, les tentations ou amorces de la chair; in – führen, induire en tentation; fig. tenter; in – f., gerathen, être, tomber en tentation; fig. être tenté, avoir grande envie de ɛ.

Versudeln v. a. gâter, bousiller; (Papier ɛ) –, barbouiller; II. n. bousillage, barbouillage m.

Versumpfen v. n. av. f. (von einer Gegend) devenir marécageux; se convertir en marais; 2. fig. être dans un état de stagnation.

Versündigen (sich) v. r. pécher; commettre un péché; sich an Gott und Menschen –, pécher contre Dieu et les hommes; 2. sich an jemn. –, S. verschulden.

Versündigung f. péché m; offense f.

Versunken a. plongé, abîmé ɛ, S. versinken; -heit f. dégradation; fig. corruption f. de mœurs, démoralisation f.

Versüßeln v. a. rendre doucereux.

Versüßen v. a. adoucir; rendre doux; Chim. édulcorer; dulcifier; fig. (das Leben) –, adoucir; rendre doux; (Leiden) –, adoucir; 2. rendre trop doux.

Versüßung f. adoucissement m; Chim. édulcoration, dulcification f.

Vers-weise adv. en (manière de) vers; -wuth f. manie f. de faire des vers; métromanie f.

Vertäfeln v. a. S. täfeln. [s'ajourner.

Vertagen v. a. Prat. ajourner; 2. v. r. sich –,

Vertagung f. ajournement m.

Vertändeln v. a. S. verscherzen.

Vertanzen v. a. (die Nacht ɛ) –, passer à danser; 2. perdre, ruiner en dansant; 3. dépenser à danser; 4. soulager, chasser, faire passer en dansant. [morts.

Vertauen v. a. Mar. amarrer à des corps

Vertauschbar a. échangeable.

Vertauschen v. a. (et.) gegen ɛ –, (é)changer contre ou pour ɛ, troquer contre ɛ; Bén. (eine Pfründe) –, permuter; it. ein Wort mit dem andern –, prendre un mot pour l'autre. [permutation f.

Vertauschung f. troc, échange m; Bén.

Vertausendfachen, vertausendfältigen v. a. augmenter, multiplier, rendre mille fois, à l'infini.

Verteufelt a. adv. diabolique(ment), endiablé, e; -er Kerl, un diable d'homme, un endiablé; -es Weib, une diablesse de femme, une endiablée; -e Sache, diable d'affaire; -lügen, mentir diaboliquement; pop. – heiß, (schwer ɛ) diablement chaud ɛ.

Vertheidigen v. a. défendre; (einen Satz) –, défendre, soutenir; einen (Beklagten) –, défendre un ɛ, plaider pour un ɛ.

Vertheidiger, s, in s. défenseur; femme qui défend ɛ; Pal. avocat; fig. apologiste m.

Vertheidigung f. défense f; 2. S. Vertheidigungsschrift.

Vertheidigungs-anstalt f. préparatif m. de défense; -ausschuß m. comité m. de défense; -bündniß n. alliance, ligue défensive; -grund m. motif allégué pour sa défense, pour sa justification; raison justificative; -krieg m. guerre défensive; -kunde f. apologétique f; -kunst f. art m. de (se) défendre; Guer. art défensif; -lehre f, S. -kunde; linie f. Fort. ligne f. de défense; -los a. sans défense; désarmé; -loser Zustand (einer Festung) état m. d'indéfense; -mittel n. moyen m. de défense, de justification; -muth m. courage m. de défendre qn, de se défendre; -rede f. discours m. apologétique; apologie f; -schrift f. écrit m. apologétique; apologie f; Prat. défense écrite; -stand m. état m. de défense; außer dem -stande, hors de défense; -waffe f. arme défensive; -weise f. manière f. de se défendre; 2. adv. en se (ou à son corps) défendant; par manière de défense; sich = verhalten, = zu Werke gehen, être, se tenir sur la défensive.

Vertheilen v. a. distribuer, départir, répartir, partager; (Geld) unter die Armen –, distribuer, départir aux pauvres; 2. (Truppen) –, distribuer, répartir; (eine Last) –, partager, départir; Peint. (die Lichter) –, distribuer; 2. v. r. sich –, se distribuer ɛ; it. sich –, s'oublier (dans un partage); ne rien garder pour soi.

Vertheiler, s, in s. qui distribue, partage.

Vertheilung f. partage m; – (der Beute, Preise ɛ) distribution f; – (der Auflage, Geschäfte, it. der Truppen) répartition f; it. – (der Truppen in die Quartiere) département m; Méd. résolution f. [chérir.

Vertheuern v. a. (faire) enchérir, ren-

Vertheurung f. (r)enchérissement m.

Verthieren v. n. av. f. s'abrutir; II. v. a. abrutir; 2. animaliser. [lisation f.

Verthierung f. abrutissement m; anima-

Verthuer, s, in s. dépensier, ère.

Verthulich a. S. verschwenderisch.

Verthun v. a. irr. fam. S. verbrauchen; 2. (Waaren) –, vendre, débiter; 3. S. verschwenden. [S. scheitelrecht.

Vertical a. adv. vertical, e, -ment; 2.

Vertiefen v. a. (einen Graben ɛ) –, rendre (plus) profond; approfondir; creuser davantage ou plus avant; (eine Schüssel ɛ) –, enfoncer; Peint. fouiller; Sculpt. fouiller, évider; Bot. vertieft (von Blättern) lacuneux, se; in (Gedanken) vertieft f., être absorbé, enfoncé dans ses ɛ; in Sünden, in Schulden vertieft f., croupir dans le péché; être abîmé de dettes; 2. v. r. sich –, se creuser, s'escaver, devenir plus profond; fig. sich in et. –, s'abîmer, s'enfoncer, s'absorber dans qc; sich (in einen Wald) –, s'enfoncer dans ɛ; II. n, S. Vertiefung.

Vertiefung f. approfondissement m; 2. enfoncement m; enfonçure f, S. Höhlung; 3. – (in einem Flusse) endroit creux; Anat. – (am Schädel ɛ) cavité f; Maç. renfoncement; halbovale – in einem Profile, nacelle f; Persp. renfoncement; 2. Peint. enfoncement. [extirper.

Vertilgen v. a. exterminer; détruire;

Vertilger, s, in s. exterminateur, destructeur, trice. [trice ou d'extermination.

Vertilgungskrieg m. guerre extermina-

Vertiren v. a. tourner; fig. traduire.

Vertoben v. n. S. austoben.

Vertölpeln v. n. av. f. fam. devenir balourd, e; 2. v. a. et. –, perdre qc par sa lourderie ou balourdise.

Vertönen v. n. S. verhallen.

Vertosen v. n. av. h. cesser de bruire.

Vertrag, (e)s, pl. **Verträge** m. contrat, pacte, traité, accord m; convention f, – (über einen Streit) transaction f; – (der Mächte) traité; convention; – (wegen der Ausreißer) cartel m; einen – mit jemn. über et. machen, faire ou passer un contrat ɛ avec qn au sujet de qc; die den – schließenden Theile, parties contractantes, les contractants; -artikel m, S. -punkt.

Vertragen v. a. irr. porter en un lieu indû; égarer (en portant); (jemn. ein Buch ɛ) –, emporter; 2. user (en portant); 3. supporter, endurer, souffrir; den Wein – können, porter bien son vin, la boisson; das Wasser – (vom Wein) porter bien l'eau; nicht viel – können, n'être pas robuste ou vigoureux; ne pouvoir résister à de violentes secousses; fig. être susceptible, peu endurant; (jems. Eigenheiten) –, s'accommoder aux ɛ; (jems. Schwachheiten) –, compatir aux ɛ; 4. fig. jem. –, tolérer, supporter, souffrir qn; II. v. r. sich mit jemn. –, s'accommoder, s'accorder avec qn; sich – (von Eheleuten) s'accommoder, s'accorder; vivre d'accord, en bonne intelligence; sich übel –, s'accorder mal; vivre en mauvaise intelligence; 2. sich mit jem. –, s'accorder, faire un accord, composer avec qn; it. se raccommoder, se réconcilier ɛ; 3. sich – (von Sachen) s'accorder, être compatible; sich gut – (von Farben) contraster bien; III. n, S. Vertrag.

Verträglich a. adv. (von Personen ɛ) accommodant, traitable, sociable, facile, de bonne composition, d'un commerce aisé; avec douceur; – mit einander leben, se comporter, vivre, s'accorder bien ensemble; 2. (von Sachen) compatible; -keit f. humeur traitable ɛ, caractère accommodant, sociable ɛ; 2. (von Sachen) compatibilité f.

Vertragmäßig a. adv. d'après, suivant le contrat ɛ; conforme, -ément au contrat ɛ; 2. contractuel, conventionnel, le, -ment; stipulé par le traité ɛ; -keit f. conformité f. de ɛ avec le contrat ɛ.

Vertragsam, -keit, S. verträglich ɛ.

Vertragschließer, in s. contractant, e.

Vertrags-punkt m. point, article m. de contrat ɛ; -widrig a. adv. contraire(ment) au contrat ɛ; = handeln, agir contre le contrat; -widrigkeit f. opposition f. de ɛ avec le contrat ɛ.

Vertrauen v. n. av. h. auf jem. –, se fier à, en qn; se confier, mettre sa confiance en qn; se reposer sur qn; einer Sache, auf eine Sache –, se fier à, se confier en qc; auf Gott –, se confier en Dieu; 2. v. a. jemn. et. –, confier qc à qn; faire confidence de qc à qn; 3. v. r. sich jemn. –, se confier à qn.

Vertrauen, s n. confiance f; sein – auf jem., auf et. setzen, mettre sa confiance en qn, qc; – zu jemn., zu et. h., fassen, avoir, prendre confiance en qn, en ou dans qc; jemn. sein – schenken, se confier à qn; 2. confidence f; et. im – sagen, dire qc en confidence, confidentiellement; faire confidence de qc; im – auf seine (Verschwiegenheit) faisant fond sur, me confiant à sa ɛ; im – gesagt, gemacht (von einer Mittheilung ɛ) confidentiel, le, -ment; it. im – gesagt, entre nous; 3. das gute – erhalten, entretenir la bonne intelligence.

Vertrauens-amt n. place, position f, poste, emploi m. de confiance; -voll a. plein de confiance; -votum n. vote m. de confiance.

Vertrauern v. a. (die Zeit ɛ) –, passer dans la tristesse ou le deuil; 2. jem. –, porter le deuil de qn, S. trauern.

Vertraulich a. adv. familier, ère, -ment; privé, e; avec confiance; – mit jemn. umgehen, sprechen, vivre familièrement avec qn, parler familièrement, avec confiance à qn; – werden, se familiariser; prendre des familiarités; sehr –, allzu – f., être bien familier ou privé, trop familier ɛ; (mit einem Frauenzimmer) avoir des familiarités ou privautés, des manières libres; 2. (von einer Mittheilung ɛ) confidentiel, le, -ment; it. – fragen, demander en confidence, confidentiellement; Ch. – gehen (von Hirschen) viander d'assurance; -keit f. caractère confidentiel; intimité, familiarité, privauté f.

Verträumen v. a. passer (le temps) à songer, à rêver, en rêveries, dans l'inaction.

Vertraut a. S. vertraulich; ein -er (Umgang) familier; auf -em Fuße (mit jem. leben) familièrement, sur un pied familier *ou* sur le pied de l'intimité *ou* dans la plus grande intimité; mit einer Wissenschaft - f., posséder une science; sich mit jemn., mit et. - machen, mit ꝛc. - werden, se familiariser avec qn; it. fig. (mit einer Sprache, einem Dichter ꝛc.) - werden, se familiariser avec, se pénétrer du génie d'ꝛc.; se rendre familier ꝛc.; 2. (von einem Freunde ꝛc.) qui possède la confiance de ꝛc.; intime, -ment; it. ein -er (Mensch) affidé, de confiance; der, die -e, confident, e; m. p. affidé, e; 3. S. verlobt; -heit f. familiarité, intimité f.

Vertreck, (e)s n. Mar. cabine f; -brief m. lettre f. de partance.

Vertreiben v. a. irr. chasser; (den Feind) aus einem Posten -, chasser d'un poste; déloger, débusquer; jem. (aus seinem Hause) -, chasser ꝛc.; jem. von Haus und Hof -, déposséder qn de sa maison; jem. -, S. verbannen; jem. aus seinem Bette -, découcher qn; (aus seiner Wohnung) -, déloger qn; jem. (von seinem Gute) -, expulser qn de ꝛc.; jem. von seinem Platze -, chasser qn de sa place; déplacer qn; (Vögel) -, chasser; (aus einem Neste) faire dénicher; ein Vertriebener, eine Vertriebene, banni, exilé, e; it. chassé, expulsé de ꝛc.; Gewalt mit Gewalt -, repousser la force par la force; opposer la force à la force; (ein Gewitter, eine Krankheit) -, chasser; (das Fieber) -, chasser, couper; (einen Ausschlag) -, répercuter; jemn., sich den Rausch -, désenivrer qn, se désenivrer; die Heiserkeit -, désenrouer; den Schnupfen -, désenrhumer; die Geschwulst an einem Gliede -, désenfler un membre; (die Zeit) -, passer ꝛc.; jemn., sich die Langweile -, désennuyer, amuser, distraire qn; se désennuyer ꝛc.; sich die Zeit mit Musik ꝛc. -, passer le temps, s'amuser à faire de la musique ꝛc.; Com. vertrieben werden (von Schiffen) dériver, déchoir; 2. débiter, vendre; Peint. (Farben) -, noyer, fondre; (Umrisse) -, adoucir; (das Licht) -, éteindre. [la) chasse.

Vertreiber, s, in s. personne qui (donne

Vertreibung f. expulsion f; délogement m; suppression, répercussion, guérison f; 2. Peint. fonte f; adoucissement m.

Vertreten v. a. irr. gâter en marchant dessus; (das Gras) -, fouler; fig. die Kinderschuhe -, sortir de l'enfance; 2. jemn. den Weg -, barrer, boucher le chemin, le passage à qn; jem. -, jems. Stelle -, représenter, remplacer qn; vicarier; faire les fonctions de qn; et. -, faire qc à la place de qn; die -de Gewalt, l'autorité représentative; Vaterstelle bei jemn. -, tenir lieu de père à qn; jem. bei einem Andern -, intercéder, prier pour qn; prendre le parti de qn; (vor Gericht) -, défendre qn; plaider la cause de qn; II. v. r. sich (den Fuß) -, se donner une entorse en faisant un faux pas.

Vertreter, s, in s. qui tient la place de qn, qui représente qn; - (des Volks ꝛc.) représentant m.

Vertretung f. (eines Fußes) foulure, entorse f; 2. fig. - (eines Andern) exercice m. d'une charge ꝛc. à la place de qn; - (eines Volks ꝛc.) S. Volksvertretung; - (jems. bei jemn.) intercession, défense f; -srecht n. droit m. de représentation.

Vertrieb m. (der Waaren) débit m.

Vertriebene (der, die) personne bannie, exilée.

Vertriebenheit f. exil, bannissement m.

Vertrinken v. a. (sein Geld) -, dépenser à boire; (die Grillen, den Verstand) -, noyer dans le vin ꝛc.; (den Abend) -, passer ꝛc. à boire.

Vertrocknen v. n. av. s. S. versiegen; 2. S. austrocknen, verdorren. [ment m.

Vertrocknung f. tarissement, dessèche-

Vertrödeln v. a. vendre aux fripiers; 2 perdre par des hésitations.

Vertrösten v. a. (jem.) -, consoler, tranquilliser, calmer; faire espérer; donner de l'espérance; apaiser en donnant des espérances; jem. auf et. -, faire espérer qc à qn; von einer Zeit zur andern -, remettre, renvoyer d'un temps à l'autre; ajourner continuellement; 2. v. r. sich auf et. -, espérer qc; se consoler en attendant qc.

Vertröstlich a. qu'on peut apaiser, tranquilliser par des espérances.

Vertröstung f. consolation f. en perspective; ajournement m. (des espérances ꝛc.).

Vertuschen v. a. mal laver (à l'encre de Chine); 2. fig. céler, cacher; tenir secret; assoupir, étouffer.

Vertuschung f. suppression f; déguisement, assoupissement m. [men.

Verübeln v. a. (jemn. et.) S. übel (neh-

Verüben v. a. exercer, faire, commettre; Prat. perpétrer ꝛc., S. begehen.

Verüber, s, in s. Prat. auteur, perpétrateur (d'un délit *ou* crime).

Verübung f. perpétration f.

Verunedeln v. a. rendre ignoble; détériorer, dégrader; 2. v. r. sich -, devenir ignoble, se détériorer ꝛc.; Expl. (von Erzen ꝛc.) s'appauvrir.

Verunedelung f. perte, diminution, détérioration f; Expl. appauvrissement m.

Verunehren v. a. déconsidérer, souiller, déshonorer; prostituer; (seine Familie) -, déshonorer, diffamer; II. n, S. Verunehrung. [honneur m; prostitution f.

Verunehrung f. déconsidération f; dés-

Veruneinigen v. a. désunir; brouiller; mettre en dissension; 2. v. r. sich -, se désunir, se brouiller; II. n, S. Veruneinigung. [brouillerie f.

Veruneinigung f. désunion, discorde,

Verunglimpfen v. a. médire, dire du mal de qn, ternir la réputation de qn; déchirer, décrier, it. injurier qn.

Verunglimpfer, s m. qui médit ꝛc. de qn.

Verunglimpfung f. médisance, diffamation, insinuations calomnieuses.

Verunglücken v. n. av. s. (von Sachen, Planen ꝛc.) échouer, ne pas réussir; (von Personen) avoir du malheur, qe malheur; auf der See ꝛc. -, périr sur mer ꝛc.; (von Schiffen) se perdre, faire naufrage; ein Verunglückter, un malheureux; un homme ruiné par qe malheur; Mar. un naufragé.

Verunglückung f. perte f, mauvais succès, avortement, revers, naufrage m.

Verungnaden v. a. tomber en disgrâce; 2. jem. -, disgracier qn. [valider.

Verungültigen v. a. annuller, casser, in-

Verunheiligen v. a. profaner; II. n. od. Verunheiligung f. profanation f.

Verunkosten v. a. avoir à payer les frais de; ich will nichts davon -, je n'en payerai pas un sou.

Verunreinigen v. a. souiller, salir; (die Luft) -, infecter, corrompre; (einen Tempel ꝛc.) -, polluer, profaner; 2. v. r. sich -, se souiller, se salir; Théol. se polluer; Écr. (durch unreine Körper) se contaminer; II. n. od. Verunreinigung f. souillure, profanation, pollution, infection, contamination f.

Verunstalten v. a. défigurer, enlaidir, déparer; jem. - (von einem Kleide) déparer qn; (von den Blattern) enlaidir, défigurer; ein ganz verunstalteter (Mensch) tout contrefait; II. n, S. Verunstaltung (1).

Verunstaltung f. déformation, défiguration; 2. difformité f.

Verunsterblichen v. a. immortaliser.

Veruntiefen v. a. rendre bas; veruntieft werden (von Häfen) s'encombrer, s'ensabler.

Veruntreuen v. a. (jemn. et.) -, divertir, dérober, détourner; (die Gelder ꝛc.) -, administrer ꝛc. infidèlement.

Veruntreuung f. soustraction frauduleuse; détournement m. de fonds; administration infidèle.

Verunwilligen v. a. indigner, fâcher; 2. v. r. sich mit jemn. -, s'indigner ꝛc. contre qn, se brouiller avec qn.

Verunwürdigen v. a. (jem.) -, traiter indignement, d'une manière indigne.

Verunzieren v. a. déparer.

Verursachen v. a. causer; faire naître; occasionner ꝛc.; (Schmerzen ꝛc.) -, causer, donner (lieu à) des ꝛc.; (Krankheiten) -, causer, produire; faire naître; (Durst ꝛc.) -, exciter, provoquer; Chanc. zu et. verursacht s., être mu à qc.

Verursacher, s, in s. auteur.

Verursachung, pl. -en f. cause, occasion f.

Verurtheilen v. a. (jem. zu et.) -, condamner; zum Tode -, condamner à la mort; in die Kosten -, condamner aux frais.

Verurtheiler, s, m. qui condamne, condamnateur m.

Verurtheilung, pl. -en f. condamnation f.

Verviehen v. n. av. s. s'abrutir; 2. v. a. abrutir. [-, se multiplier.

Vervielfachen v. a. multiplier; 2. v. r. sich

Vervielfältigen v. a. multiplier; (von Spiegeln) répéter; 2. v. r. sich -, se multiplier ꝛc.; II. n, S. Vervielfältigung.

Vervielfältigung f. multiplication f.

Vervierfachen v. a. quadrupler; 2. v. r. sich -, quadrupler.

Vervollkommnen v. a. perfectionner, accomplir; 2. v. r. sich -, se perfectionner.

Vervollkommner, s m. qui perfectionne.

Vervollkommnung f. perfectionnement m. [-keit f. perfectibilité f.

Vervollkommnungsfähig a. perfectible;

Vervollständigen v. a. compléter.

Vervollständigung f. action f. de compléter; 2. pl. -en, complément m.

Vervortheilen v. a. frauder, léser, surprendre, tromper; II. n, S. Vervortheilung. [Prat. lésion f,

Vervortheilung f. tromperie, fraude f;

Verwachsen v. n. irr. av. s. (von Wunden ꝛc.) se fermer (en croissant), se souder, s'oblitérer, se cicatriser; (von einer Narbe) disparaître, se perdre; s'effacer; mit Gras ꝛc. - s. (von einem Wege ꝛc.) être couvert d'herbe ꝛc.; (von einem Teiche) être rempli d'herbe ꝛc.; 2. in einander - (von Bäumen) croître ensemble, s'unir en croissant; -e (Gebüsche) entrelacés; Anat. -es (Blutgefäß) oblitéré; Bot. (von Staubfäden) réuni; (von Blättern, Staubbeuteln) côné; 3. se dévier en croissant; prendre une direction vicieuse; avoir la taille déjetée; devenir bossu, it. difforme; vorn und hinten - s., être bossu par-devant et par-derrière; ein ganz -er (Mensch) tout contrefait; ein -es Kind, enfant noué, rachitique; II. v. a. die od. seine Kleider -, croître, grandir si fort qu'on ne puisse plus mettre ses habits, que les habits en deviennent trop courts ꝛc.; III. v. r. sich - (vom Korn) s'étioler; IV. n. Chir. adhésion, réunion, soudure, oblitération, cicatrisation; 2. disparition f; 3. entrelacement m; 4. déviation (de la taille) f; - (des Afters) imperforation f; 5. Agr. étiolement m.

Verwahren v. a. garder, conserver; zu - geben; donner à garder, en garde, en dépôt; 2. (sein Geld ꝛc.) -, serrer; (mit Mauern, einem Zaun ꝛc.) -, (en)fermer de ꝛc.; (die Thür ist) gut verwahrt, bien fermée; 3. (Gefangene) enge -, resserrer; 4. vor dem Roste -, préserver, garantir de la rouille; vor der Fäulniß -, empêcher de se pourrir; conserver; Com. gut verwahrt, bien emballé, empaqueté, it. bien conditionné, en bon état; Pal. sein Recht, seine Gerechtsame -, S. - (v. r.); III. v. r. sich (gegen den Regen) -, se garantir, se défendre de la ꝛc.; sich gegen die od. vor (der Kälte ꝛc.) -, se garantir, se préserver du, se prémunir contre le froid; Pal. sich -, protester, revenir, réclamer, se pourvoir contre ꝛc.; prendre ses sûretés; IV. n, S. Verwahrung.

Verwahrer, s, in s. garde *ou* gardien; gardienne; - (eines anvertrauten Gutes) dépositaire m.

Verwahrlich a. adv. (et. h.) en garde, en dépôt; - et. niederlegen, déposer qc chez qn, entre les mains de qn; 2. qu'on peut garder, conserver; qui est de garde.

Verwahrlosen v. a. (et.) -, ne pas *ou* mal garder; négliger; gâter, endommager; laisser périr faute de soin ꝛc.; das Feuer -, ne pas prendre garde au feu; verwahrlost (von der Erziehung ꝛc.) négligé, e; verwahrloste

(Kinder) laissés sans garde ou surveillance; II. n. S. Verwahrlosung.

Verwahrlosung f. nonchalance, négligence f; défaut m. de soin, d'attention, de surveillance. [ou prophylactique m.

Verwahrmittel n. (remède) préservatif

Verwahrung f. garde, défense, préservation f; in seiner – h., avoir en sa garde; et. in – (geben) en garde, en dépôt; Pal. – (eines Rechtes ꝛ) protestation, réclamation f; eine – einlegen, S. (sich) verwahren (Pal.); unter – meiner Rechte, sous la ou avec réserve de tous mes droits; -sarznei, S. S. Verwahrmittel.

Verwaisen v. n. av. f. devenir orphelin, e; ein verwaistes Kind, un(e) orphelin(e); fig. verwaistes (Haus) abandonnée, délaissée; verwaistes Land ꝛ, pays dont le souverain est mort sans héritier, sans laisser d'héritier.

Verwalten v. a. administrer, manier; gouverner, faire valoir, régir; gérer, conduire; (ein Amt) –, exercer; (das Hauswesen) –, gouverner, conduire; -d, administratif, ve.

Verwalter, s, in s. administrateur, trice; économe m; régisseur m; maître d'hôtel, intendant m; – (einer streitigen Sache) séquestre m.

Verwaltung f. administration f; maniement m; régie, gestion f; exercice m; Bén. économat m; – (einer streitigen Sache) séquestration f; 2. administration, régie f.

Verwaltungs-ausschuß m. comité administratif; -beamter m. officier administratif; fonctionnaire m; -behörde f. administration f; -bezirk m. juridiction f; -fach n, -kreis, -zweig m. branche f. d'administration; département m; -kammer f. corps administratif, assemblée administrative; -rath m. conseil(ler) m. d'administration; -sachen f. pl. affaires f. pl. de l'administration; -wesen n. affaires administratives; administration f.

Verwandelbar a. transmuable, commuable; it. convertible, S. verwandeln; -keit f. transmutabilité, commutabilité f.

Verwandeln v. a. changer, transformer; métamorphoser; (eine Sache in et.) –, convertir, changer en ꝛ; Alch. transmuer en or; (Metalle) in Kalke –, calciner; in Glas –, vitrifier; in Knochen –, ossifier; in Asche –, réduire en cendres; Théol. in den Leib ꝛ Christi verwandelt werden (vom Brod ꝛ) être transsubstantié ou changé au corps ꝛ de Jésus-Christ; 2. Alg. (eine Gleichung) –, transformer ꝛ; (sein Gut) in Geld –, dénaturer son ꝛ; (seinen Schmuck) –, changer, convertir ꝛ en ꝛ; (einen Wechsel ꝛ) –, changer, convertir en ꝛ; réaliser; (einen Schuldbrief) in eine Rente –, convertir; Jur. (eine Strafe) in eine andere –, changer, commuer; Mon. convertir; II. v. r. sich –, se changer; sich in Puppen –, se changer, se transformer en chrysalide ou nymphe.

Verwandler, s, in s. qui change, transforme, métamorphose.

Verwandlung f. S. Umwandlung; Théol. transsubstantiation f; Th. changement m. à vue; coup m. de théâtre; – (in Kalk, Glas ꝛ) calcination, vitrification, ossification f; – (in einen Spiritus) spiritualisation f; Alg. transformation f; Com. – (eines Schuldbriefes) convertissement m; Géom. – (einer Figur in eine andere) transmutation f; – (in kleinere Theile) réduction f; Jur. – (einer Strafe ꝛ) commutation f; Mon. conversion f; convertissement m; -shülse f. H. n. chrysalide f.

Verwandt a. parent; der, die -e, le parent, la parente; von väterlicher Seite –, parent paternel; consanguin; die -en vom väterlichen Stamme, les agnats; (diese Künste, Wörter ꝛ) sind mit einander –, il y a de l'affinité entre ꝛ; (unsere Herzen) sind sich –, s'accordent; -e Geister, génies, esprits de même nature; -e Wörter (mots) synonymes m. pl; -e (Bedeutung) semblable.

Verwandtschaft f. parenté f; (durch Heirath) affinité, alliance f; (von väterlicher Seite her) agnation f; (von mütterlicher Seite) cognation f; jem. in gute – bringen, bien apparenter qn; in eine gute – treten, se bien apparenter; Chim. affinité f; Gr. ꝛ – (der Wörter, Gemüther ꝛ) affinité, ressemblance, relation f; rapport m; analogie, sympathie f; it. Gr. synonymie f; – (zweier Dinge) connexion, dépendance f; 2. coll. parenté f.

Verwandtschaftlich a. adv. de ou en parent; de parenté.

Verwandtschafts-grad m. degré m. de parenté; -kraft f. Chim. force f. d'affinité; -lehre f. traité m, science f. des affinités; -mittel n. Chim. intermède m; -tafel f. tableau m. d'affinité.

Verwaschen v. a. irr. consommer, employer à laver; 2. effacer; en lavant; -e Farbe, couleur passée, effacée par le blanchissage; 3. user en lavant, par le blanchissage; Expl. (die Erze) –, laver; Peint. (die Farben) –, noyer, fondre; fig. S. verschwächen; II. n. Expl. lavage m.

Verwässern v. a. (Wein ꝛ) –, mettre trop d'eau dans ꝛ; trop tremper, trop détremper; délayer outre mesure; noyer.

Verweben v. a. (Garn ꝛ) –, employer, consommer à tisser, à un tissu; nur Wolle –, ne travailler qu'en laine; 2. (Blumen) in et. –, entretisser dans qc; in einander – (pr. fig.) en(tre)lacer, entremêler. [m.

Verwebung f. en(tre)lacement, mélange

Verwechseln v. a. (Gold ꝛ) –, changer, S. wechseln; 2. seinen Hut –, prendre (par mégarde) le chapeau d'un autre pour le sien, it. changer par erreur de chapeau avec qn; (Strümpfe ꝛ) –, dépareiller; (die Wäsche) –, égarer, changer; (Dinge, Begriffe ꝛ) –, confondre; jem. –, prendre qn pour un autre.

Verwechselung f. change; échange, troc m; 3. méprise f; erreur f. de nom; confusion f.

Verwegen a. adv. (von Personen und Sachen) téméraire(ment), hardi(ment), audacieux, présomptueux, se(ment); fam. grivois; der -e, le téméraire; -heit f. témérité f. ꝛ, S. Frechheit; 2. pl. =en, trait d'insolence ꝛ.

Verwehen v. n. av. f. cesser de souffler; fig. se dissiper, s'évanouir; se perdre, s'envoler; 2. v. a. dissiper, disperser en soufflant; Mar. (ein Schiff) –, dériver; 2. (die Wege ꝛ) mit Schnee, Sand ꝛ –, couvrir ꝛ de neige, de sable; ensabler les ꝛ.

Verwehren v. a. (jemn. et.) –, défendre; den Übergang (über den Fluß) –, défendre le passage, empêcher de passer; das wolle Gott –! Dieu nous en préserve! [m.

Verwehrung f. défense f; empêchement

Verweichen v. n. av. f. s'amollir, devenir trop mou; 2. v. a. trop amollir, détremper.

Verweichlichen v. a. amollir, efféminer; 2. v. n. et v. r. sich –, s'amollir, contracter des habitudes de mollesse, s'efféminer.

Verweigerlich a. déniable, refusable.

Verweigern v. a. (jemn. et.) –, refuser, S. abschlagen; (jemn. eine Gunst ꝛ) –, dénier, refuser.

Verweigerung f. refus m; – (der Gerechtigkeit ꝛ) déni m; im -sfalle, en cas de refus.

Verweilen v. n. av. h. et v. r. sich –, demeurer, s'arrêter; lange bei einer (Arbeit) –, traîner un ꝛ; s'arrêter longtemps à ꝛ; demeurer longtemps à faire qc; es wird sich lange –, bis seine Wunde heilt, sa plaie sera longtemps à guérir; 2. jem. –, retarder; (das Urtheil) –, différer, retarder, suspendre; II. n. séjour prolongé; retard(ement) m.

Verweinen v. a. (die Zeit) –, passer en pleurs, à pleurer; (seinen Schmerz ꝛ) –, soulager, adoucir par ses larmes, en pleurant; sich die Augen –, avoir les yeux noyés de pleurs; verweinte Augen, yeux rouges de ou gonflés par des pleurs; (seinen Brief, sein Schnupftuch ꝛ) –, mouiller ꝛ de ses larmes.

Verweis, (e)s, pl. -e m. réprimande f; reproche m; remontrance, fam. mercuriale f; répréhension f; das verdient –, cela mérite réprimande, est répréhensible; jemn. (über et.) einen – geben, réprimander; reprendre qn de ꝛ; faire ou adresser une réprimande à qn sur qc; jemn. einen tüchtigen – geben, faire une bonne, une rude mercuriale à qn; gerichtlicher –, réprimande f. judiciaire, blâme m; – (an einen Geistlichen) monition f.

Verweisen v. a. (jemn. einen Fehler ꝛ) – réprimander qn de, sur qc, reprendre qn de ꝛ, S. Verweis; 2. jem. –, renvoyer ou adresser qn à ꝛ; (den Leser) auf et. –, renvoyer à ꝛ; 3. exiler, bannir; des Landes, aus dem Lande –, exiler, bannir du pays; aus dem Vaterlande –, expatrier; auf (eine Insel) –, confiner, reléguer dans ꝛ; ein Verwiesener, un exilé.

Verweislich a. adv. répréhensible, -ment.

Verweisung f, S. Verweis; 2. renvoi m; 3. exil, bannissement m; relégation f.

Verwelken v. n. av. f. se flétrir; se faner; perdre son éclat, sa fraîcheur; Bot. -d (von einer Blumenscheibe ꝛ) marcescent, e.

Verwelklich a. sujet à se faner, à se flétrir.

Verwelkung f. (des Obstes) flétrissure f; dépérissement m. [ser.

Verweltlichen v. a. (Klöster ꝛ) –, séculari-

Verweltlichung f. sécularisation f.

Verwenden v. a. rég. irr. (den Blick ꝛ) –, détourner; kein Auge von et. –, ne pas détourner les yeux, la vue de qc; den Rücken –, tourner le dos; Geld – (zu Almosen) employer en ꝛ; (zum Bauen) employer, appliquer, dépenser à ꝛ; (auf Kleider, Pferde ꝛ) dépenser beaucoup (d'argent) en ꝛ; viel Sorgfalt auf et. –, mettre beaucoup de soin à qc; (viel Zeit) auf et. –, employer, donner, mettre; wieder, auf's Neue zu et. –, remployer; 2. v. r. fig. sich für jem., für et. –, s'employer, s'intéresser pour qn, pour qc; intercéder pour (ou en faveur de) qn; s'interposer en faveur de qn; II. n. S. Verwendung.

Verwendung f. emploi m; dépense f; 2. intercession, entremise f; démarches f. pl.

Verwerfen v. n. irr. av. h. (von Thieren) avorter; 2. rejeter, repousser; (eine Münze) –, rejeter, rebuter; (eine Meinung ꝛ) –, rejeter; Cath. (eine Lehre) – (von der Kirche) réprouver, condamner; Gr. (ein Wort) –, condamner, rejeter; Pal. (Zeugen, einen Richter) –, récuser; (eine Urkunde) als falsch –, démentir; Théol. von Gott verworfen f., être rejeté, réprouvé de Dieu; verworfener Mensch, Verworfener, homme réprouvé, abject; réprouvé; scélérat m; verworfene Gesichtsbildung, visage m, face f. de réprouvé; physionomie f. abjecte, ignoble, infâme; 3. jeter pêle-mêle ou en désordre; déranger, bouleverser, brouiller; jeter çà et là; disperser; it. S. verlegen; 4. Jeu: die Karten –, mal écarter; die Kugel –, mal jeter, mal jouer sa boule; Maç. (eine Mauer ꝛ) –, crépir; couvrir, enduire de mortier; (einen Riß, ein Loch ꝛ) –, fermer, boucher, combler; 5. (p. u.) sich den Arm –, se disloquer le bras en jetant; II. v. r. sich –, mal jeter; se méprendre, se tromper en jetant; III. n. – (eines Thieres) avortement m; Mon. rebut m; Pal. – (einer Urkunde) rejet m; – (eines Richters ꝛ) récusation f; reproche m; Théol. – (eines Sünders) réprobation f.

Verwerflich a. rejetable, condamnable; Pal. recusable, reprochable ꝛ, S. verwerfen; -e Waare, articles de rebut; fond de boutique; -keit f. qualité f. de ce qui est rejetable ꝛ; Com. mauvaise qualité de ꝛ.

Verwerthen v. a. (ein Gut ꝛ) –, vendre, réaliser, convertir en argent; faire argent d'ꝛ.

Verwerthung f. vente, réalisation, conversion f. en argent.

Verwesen v. n. av. f. pourrir, se corrompre; se putréfier; 2. v. a. S. verwalten.

Verweser, s m. administrateur, it. vicaire m, S. Amts-, Reichsverweser.

Verweslich a. corruptible, putrescible; -keit f. corruptibilité f.

Verwesung f. pourriture, corruption, putréfaction f; décomposition f. putride; 2. S. Verwaltung.

Verwetten v. a. gager; 2. (sein Geld) –, perdre à gager, à parier, par gageure, par des paris ꝛ.

Verwettern v. a. briser, casser, mettre en pièces; ein verwetterter Kerl, eine verwetterte Sache, un diable d'homme, une diable d'affaire.
Verwettung f. pari m; gageure f.
Verwichen a. fam. passé, e; dernier, ère; –en Montag, lundi dernier *ou* passé.
Verwichsen v. a. (Wachs) –, consommer à cirer, au cirage; 2. (einen Riß ꝛc.) –, couvrir, boucher avec de la cire; 3. pop. jem. –, rosser, étriller.
Verwickeln v. a. pelotonner; (et. in Papier ꝛc.) –, envelopper, entortiller de ꝛc.; 2. (Garn ꝛc.) –, mêler, brouiller, entortiller; die Füße in et. –, empêtrer, engager, embarrasser les pieds; 3. fig. (em)brouiller; jem. mit in (eine Sache) –, mêler, envelopper, impliquer, engager, empêtrer qn dans ꝛc.; verwickelt, entortillé, embrouillé; Méd. Méc. compliqué; Th. intrigué; Crist. verwickelt gefugt, complexe; II. v. r. sich mit den Füßen in et. –, s'empêtrer (les pieds); sich in Schlingen ꝛc. –, s'engager, s'embarrasser dans des filets; sich in eine Sache –, s'empêtrer, s'embrouiller, s'embarrasser, s'embarquer, s'enchevêtrer dans ꝛc.; sich in (seinen Reden) –, s'embarrasser dans ꝛc.; s'embrouiller, se troubler.
Verwickelung f. entortillement, mélange, engagement m; 2. confusion f; embrouillement m; – (einer Person) in et., embarquement m; implication f. dans qc; Th. intrigue f; nœud m; Jur. Méd. complication f.
Verwiesen a. S. verweisen.
Verwilde(r)n v. a. rendre sauvage, indisciplinable *ou* farouche; abrutir; Ch. couvrir de branchage; 2. v. n. av. f. devenir farouche, sauvage; s'abrutir; Vign. s'abâtardir, dégénérer; Jard. se désorganiser, se dégrader (faute de culture); (von Bäumen) pousser trop de bois, de branches; ein Kind – lassen, négliger l'éducation d'un enfant; im (Müßiggange) –, s'abâtardir dans ꝛc.; verwildertes (Kind ꝛc.) farouche, indisciplinable, intraitable; verwildertes (Pferd) farouche, intraitable; indomptable; II. n, S. Verwilderung.
Verwilderung f. abâtardissement, dépérissement m; défaut m. de culture, d'éducation; retour m. à l'état sauvage; abrutissement m, absence f. de discipline; sauvagerie, férocité f.
Verwilligen v. a. S. bewilligen.
Verwinden v. a. irr. entortiller, entrelacer, S. verwickeln (1. 2.); 2. S. verschmerzen.
Verwirken v. a. employer, consommer à (tisser); 2. (ein Laster ꝛc.) –, begehen, commettre; was habe ich verwirkt? quel mal ai-je fait? quel crime ai-je commis? 3. (ein Leben ꝛc.) –, forfaire; Leib und Gut –, forfaire corps et avoir; (jems. Gunst ꝛc.) –, perdre; (eine Strafe) –, encourir; das Leben –, mériter la mort; II. n, S. Verwirkung. [se réaliser.
Verwirklichen v. a. réaliser; 2. v. r. sich –,
Verwirklichung f. réalisation f.
Verwirkung f. confiscation f; Féod. forfaiture, félonie f.
Verwirren v. a. rég. irr. (Garn, Haare ꝛc.) –, mêler; (andere Dinge ꝛc.) –, mêler, (em)brouiller; mettre en confusion, en désordre; fig. jemn. den Kopf –, brouiller, troubler l'esprit, tourner la tête à qn; (eine Sache) –, brouiller, embrouiller; 2. v. r. sich –, s'embrouiller; sich (in seinen Reden) –, s'embrouiller, s'embarrasser, se troubler, se déconcerter, S. verwickeln.
Verwirrt a. (von einem Proceß ꝛc.) embrouillé; (von einer Haushaltung ꝛc.) confus, désordonné; da geht alles – zu, tout y est en confusion; it. –es (Geschrei, Getöse) confus; –e od. verworrene (Begriffe, Schreibart ꝛc.) embrouillé, confus; 2. –er, verworrener Kopf, esprit confus, embrouillé; jem. – machen, embrouiller qn, l'esprit à qn, it. déconcerter, décontenancer qn; er ist im Kopfe –, il a l'esprit aliéné, égaré, la tête dérangée; – sprechen, parler confusément; it. rêver, extravaguer; – aussehen, avoir l'air confus, troublé, égaré ꝛc.
Verwirrung f. embrouillement m; confusion f; – (des Geistes) embrouillement; it. désordre, désarroi, trouble m; aliénation f. (d'esprit); 2. pl. –en, embarras, trouble m; perplexité, confusion f; in – bringen, S. verwirren; it. (einen Staat) in – bringen, mettre en combustion; die –en (in einem Staate ꝛc.) les troubles d'un ꝛc.
Verwirthschaften v. a. S. verschwenden.
Verwischbar a. effaçable.
Verwischen v. a. effacer; (eine Inschrift ꝛc.) –, oblitérer; Peint. (die Farben) –, S. vertreiben. [l'efflorescence.
Verwitterbar a. efflorescent, e; sujet à
Verwittern v. n. av. f. effleurir; tomber en efflorescence; se réduire en poussière; être rongé par le temps; verwittert, effleuri; (von Steinen) effleuri, mort, e; (von Muscheln ꝛc.) calciné; (von Kalk) fusé; rendu friable; verwitternd, efflorescent; 2. v. a. Ch. (eine Falle ꝛc.) –, amorcer; II. n. efflorescence, calcination f.
Verwittibt, verwittwet a. veuf, ve; douairière de ꝛc. [v. a. rendre veuf, ve.
Verwittwen v. n. devenir veuf, ve; 2.
Verwöhnen v. a. Kinder –, laisser prendre *ou* contracter de mauvaises habitudes aux enfants; fam. les gâter; durch leckerhafte Speisen –, affriander; ein verwöhntes Kind, un enfant gâté; 2. v. r. sich –, prendre de mauvaises habitudes, un mauvais pli; se créer des besoins factices; II. n, S. Verwöhnung.
Verwöhnung f. création f. de mauvaises habitudes *ou* de besoins factices; raffinement m, perversion f. des goûts.
Verworfenheit f. réprobation f. qui pèse sur (qn); bassesse, infamie f.
Verworren a. S. verwirren; –heit f, S. Verwirrung (1).
Verwundbar, verwundlich a. vulnérable; –keit f. état m, qualité f. de ce qui est vulnérable.
Verwunden v. a. (pr. fig.) blesser; ein Verwundeter, un blessé; 2. v. r. sich –, se blesser.
Verwundern v. a. étonner; surprendre; jem. verwundert od. –d (ansehen) avec étonnement; es ist nicht zu – ꝛc., il n'est pas étonnant ꝛc.; 2. v. r. sich (über et.) –, s'étonner, fam. s'émerveiller; être surpris de ꝛc.
Verwunderung f. étonnement m; surprise f; jem. in – setzen, étonner, émerveiller qn; jeter dans l'étonnement, frapper d'étonnement; it. ravir en admiration, S. Bewunderung.
Verwunderungs-voll a. plein d'étonnement; –zeichen n. Gr. signe, point admiratif.
Verwundung f. action f. de blesser; 2. pl. –en, blessure f; lésion f. traumatique.
Verwünschen v. a. (jem., et.) –, maudire, exécrer; Théol. anathématiser; sein Dasein, sich selbst –, maudire l'existence; faire des imprécations contre soi-même; ein verwünschter Weg, un maudit chemin; 2. et. –, désirer que qc soit bien loin (de nous), que qc n'existe pas; 3. enchanter; eine verwünschte Prinzessin, une princesse enchantée; II. n, S. Verwünschung.
Verwünschung f. malédiction, imprécation, exécration f; Théol. anathème m; 2. enchantement m.
Verwürfeln v. a. (sein Geld) –, perdre aux dés, en jouant aux dés, au jeu de dés.
Verwürzen v. a. (eine Speise ꝛc.) –, trop épicer. [S. verwüsten.
Verwüstbar a. qui peut être dévasté ꝛc.
Verwüsten v. a. ravager, dévaster, désoler, S. verheeren; ein verwüstetes (Land ꝛc.) ravagé, it. désert, (durch Hagel) gaulé; 2. (Kleider ꝛc.) –, gâter; (viel Papier ꝛc.) –, gâter, gaspiller; fig. die Seele – (von einer Leidenschaft) faire de grands ravages dans le cœur; fig. –d, dévastateur, trice; II. n, S. Verwüstung. [désolateur m.
Verwüster, s, in s. dévastateur, trice;
Verwüstung f. ravage m; dévastation f; gaspillage m, S. Verheerung.
Verwüthen v. n. av. h. cesser d'être en fureur.
Verzagen v. n. av. h. s'abattre, se décourager; perdre courage; an et. –, désespérer de qc; an sich selbst –, perdre toute confiance en soi-même; désespérer de soi-même; II. n, S. Verzagung.
Verzagt a. abattu, découragé ꝛc.; intimidé, timide; craintif, ve; it. – machen, abattre, décourager; – zu Werke gehen, agir timidement; mettre la main à qc, y aller en tremblant, avec crainte; 2. m. p. lâche(ment); poltron; en poltron.
Verzagung od. **Verzagtheit** f. abattement, découragement m; 2. m. p. lâcheté, poltronnerie f. [(sich).
Verzählen (sich) v. r. S. verrechnen
Verzahnen v. a. Horl. denteler; Méc. endenter; Charp. endenter; assembler en adent; 2. v. n. S. zähneln; II. n. (en)denture f; Charp. adent m.
Verzapfen v. a. (Wein ꝛc.) –, vendre à pot et à pinte; 2. Charp. ꝛc. (ein Stück Holz) –, emmortaiser; II. n. od. Verzapfung f. vente f. à pot et ꝛc.; 2. assemblage m. à tenons et à mortaises.
Verzappeln v. n. s'épuiser à force de se débattre, de se démener, de s'agiter; (vor Ungeduld ꝛc.) –, ne plus se posséder, mourir d' ꝛc.; 2. cesser de se débattre ꝛc.
Verzärteln v. a. (ein Kind ꝛc.) –, amollir, efféminer; choyer; dorloter, mignarder; (durch Leckereien) –, affriander; 2. v. r. sich –, se dorloter.
Verzärtelung f. excès m. de soins, d'attentions; affaiblissement m. de l'énergie, des forces; 2. excès m. de délicatesse; fam. mignardise f.
Verzaubern v. a. jem. –, enchanter, ensorceler qn; it. changer, métamorphoser par qe charme; féer (v.); 2. S. wegzaubern. [cellement m.
Verzauberung f. enchantement, ensor-
Verzäunen v. a. S. umzäunen; 2. intercepter (un passage) par une haie; II. n. od. Verzäunung f. fermeture, clôture f.
Verzechen v. a. S. vertrinken.
Verzehnfachen, verzehnfältigen v. a. (eine Zahl, sein Geld ꝛc.) –, décupler; 2. v. r. sich –, se décupler.
Verzehnten v. a. (sein Obst ꝛc.) –, payer la dîme de ꝛc.; 2. dîmer; 3. Mil. (ein Regiment) –, décimer.
Verzehntung f. paiement m. de la dîme; 2. décimation f.
Verzehren v. a. (eine Speise) –, manger; (sein Geld ꝛc.) –, dépenser; (sein Vermögen) –, manger, dépenser, consumer; 2. consommer, consumer, boire; wie viel h. wir verzehrt? combien avons-nous dépensé, devons-nous? P. S. ernähren; 3. das Eisen ꝛc. – (vom Roste ꝛc.) manger, ronger, consumer, dévorer; das Holz – (vom Feuer) consumer; Chim. (von Stoffen) absorber; fig. (die Zeit) verzehrt alles, dévore tout; it. jem. – (von Kummer ꝛc.) consumer; (von einer Leidenschaft ꝛc.) consumer, dévorer; (von Processen ꝛc.) manger, ruiner; –d, dévorant; Méd. consomptif (v.); Chim. absorbant.
Verzehrer, s, in s. consommateur, trice.
Verzehrung f. consommation, consomption f.
Verzeichnen v. a. dessiner mal *ou* faux; se tromper en dessinant; 2. mettre, coucher par écrit; noter, annoter; 3. inventorier, spécifier; faire la liste, le catalogue de ꝛc.; stückweise verzeichnet übergeben, donner par déclaration; zum verzeichneten Preis, au prix noté, coté, indiqué; II. n. od. Verzeichnung f. incorrection f. dans le dessin; 2. S. Verzeichniß.
Verzeichniß n. (gelieferter Waaren ꝛc.) spécification, liste f; – (des Vermögens ꝛc.) déclaration f; – (des Hausgeräthes, der Güter) inventaire m; – (der Personen ꝛc.) liste f; rôle m; – (der Bücher) inventaire, liste; catalogue m; – (der durch den Papst verbotenen Bücher) index m; Com. – (der Waarenpreise) tarif m; Féod. – (der Lehenstücke) dénombrement m; Impr. – der Kapitel ꝛc. eines

Buches, table f. des matières; – (der Druckfehler) errata m.

Verzeihbar a. S. verzeihlich.

Verzeihen v. a. irr. pardonner; sich et. –, se pardonner qc; das ist nicht zu –, cela est impardonnable, ne peut se pardonner; fam. verzeih' mir's Gott! Dieu me (le) pardonne! – Sie! excusez, pardonnez(-moi)! pardon! je vous demande pardon; fam. ne vous en déplaise!

Verzeihlich a. adv. pardonnable; (vor der Obrigkeit) graciable; **-keit** f. qualité f. de ce qui est pardonnable ꝛc.

Verzeihung f. pardon m; jem. wegen et. um – bitten, demander pardon ou faire ses excuses à qn de qc; um –, mein Herr! pardon, Monsieur!

Verzerren v. a. (den Mund) –, tordre; (im Reden) grimacer en ꝛc.; das Gesicht –, grimacer; se défigurer par des contorsions, par des grimaces; (einen Zeug ꝛc.) –, érailler; Chir. verzerrtes Auge, œil éraillé.

Verzerrung f. contorsion, distorsion f; – (des Mundes) distorsion; Chir. – (der Augenlieder) renversement, ectropion m.

Verzetteln v. a. éparpiller, gaspiller; laisser tomber çà et là; répandre; (Papiere ꝛc.) –, éparpiller; (Geld ꝛc.) –, éparpiller, gaspiller; (Kleider ꝛc.) –, gaspiller.

Verzettelung f. éparpillement, gaspillage m.

Verzicht, pl. -e m. renonciation f; désistement m; – auf et. thun od. leisten, S. verzichten.

Verzicht-brief m. acte m. de renonciation, de désistement; **-eid** m. serment m. de renonciation, de désistement.

Verzichten v. n. av. h. auf et. –, renoncer à, se désister de qc.

Verzichtleistung f. renonciation f.

Verziehen v. a. irr. tordre; tirer de travers, S. verzerren; nur den Mund zum Lachen –, faire seulement mine de rire; den Mund spöttisch –, faire une mine moqueuse; 2. (Buchstaben) –, entrelacer; orner de cadeaux; fig. verzogener Name (nom en) chiffre m; Jeu: einen Stein –, S. – (v. r.); 3. (ein Kind) –, mal élever, gâter; (sein Bürgerrecht) –, perdre ꝛc. en établissant son domicile ailleurs; (sein Geld) –, dépenser à changer de domicile, à voyager ꝛc.; Jard. S. verrupfen; II. v. n. av. h. attendre, s'arrêter; – Sie (noch ein wenig) attendez ꝛc.; III. v. r. sich – (vom Nebel, einem Gewitter ꝛc.) se dissiper, se perdre, it. (vom Geld) s'éloigner; Méd. se perdre; disparaître; (von Kleidern ꝛc.) se déranger; aller, se mettre de travers; Charp. se déjeter; Drap. s'érailler; Jeu: sich –, jouer une dame pour l'autre; 2. traîner; tirer en longueur; durer longtemps; es verzieht sich (mit der Sache), die Sache verzieht sich, cela, l'affaire traîne, tire en longueur; IV. n. – (des Mundes) distorsion f; – (der Kinder) éducation vicieuse, trop indulgente; 2. retard, délai m.

Verzieren v. a. orner, décorer, embellir, enjoliver; (Täfelwerk) –, historier; fig. (seine Sprache ꝛc.) –, orner; verzierte Schreibart, style orné, fleuri; Mus. verzierter Contrapunkt, contrepoint figuré; II. n. décoration f; ornement m.

Verzierer, s m. décorateur, enjoliveur m.

Verzierung, pl. -en f. décoration f; ornement, enjolivement, parement m; enjolivure f; Mod. agrément(s) m. (pl.); Call. cadeau(x) m. (pl.); Arch. arabesque(s) m. (pl.); Mus. fioriture(s) f. (pl.); **-smaler** m. décorateur m.

Verzimmern v. a. (Holz) –, employer en charpente; (ein Gebäude) –, revêtir de charpente ꝛc.; Expl. (einen Schacht) –, cuveler; Mar. (ein Schiff) –, radouber.

Verzimmerung f. revêtement, cuvelage m; Mar. radoub m.

Verzinnen v. a. étamer, blanchir ꝛc.; verzinntes Eisenblech, fer de tôle étamé; ferblanc m; II. n. étamage, blanchiment m.

Verzinner, s m. étameur m.

Verzinn-hütte f. blancherie f; **-kolben** m. Vitr. fer m. à étamer.

Verzinsen v. a. (eine Schuld) –, payer les intérêts d'une ꝛc.; eine (Summe) mit fünf vom Hundert –, payer cinq pour cent d'intérêt d'une ꝛc.; 2. v. r. sich –, rapporter des intérêts; II. n. paiement m. des intérêts.

Verzinslich a. adv. qui rapporte, it. dont on paie des intérêts; (Geld) – austhun, placer, mettre à intérêts.

Verzogen a. S. verziehen. [zögern.

Verzögerer, s m. qui diffère ꝛc., S. ver-

Verzögerlich a. adv. qui aime à différer ꝛc., S. verzögern; Pal. dilatoirement.

Verzögern v. a. (eine Sache) –, retarder, différer, reculer, ajourner; (seine Ankunft) um einige Tage –, retarder de qs jours; 2. v. r. sich –, tirer ou traîner en longueur; tarder, être retardé, éprouver ou subir des retards; II. n., S. Verzögerung. [zug.

Verzögerung f. retardement m., S. Ver-

Verzollen v. a. (Waaren ꝛc.) –, payer la douane ou l'octroi; payer les droits de ꝛc.; (Vieh) –, payer le pied fourché; II. n., S. Verzollung. [douane ꝛc.

Verzollung f. acquit, paiement m. de la

Verzucken v. n. expirer dans des convulsions; s'évanouir; fig. mourir; 2. v. a. agiter convulsivement ou par des mouvements convulsifs.

Verzücken v. n. S. entzücken.

Verzuckern v. a. S. überzuckern; 2. trop sucrer; fig. verzuckerte Worte, paroles emmiellées. [ment m.

Verzuckung f. convulsion f; 2. ravisse-

Verzug m. retard(ement), délai m; ohne –, sans retard, sans délai, incessamment.

Verzüglich a. Pal. S. verzögerlich; **-keit** f. lenteur f. [pie.

Verzupfen v. a. effiler; 2. faire de la char-

Verzweifeln v. n. av. s. et h. an et. – (se) désespérer de qc; sich verzweifelt wehren ꝛc., se défendre en désespéré, à outrance; fam. comme un enragé; II. n. das ist zum –, bringt mich zum –, cela est désespérant, me désespère, me met au désespoir; zum – (verliebt) désespérément ꝛc.

Verzweiflung f. désespoir m; jem. in od. zur – bringen, réduire au désespoir, faire le désespoir de, désespérer qn; in – gerathen, tomber dans le désespoir; se désespérer.

Verzweigen (sich) v. r. se ramifier.

Verzweigung f. ramification f; 2. pl. -en, embranchement m; ramification, ramure f; ramuscule m. [rabougrir.

Verzwergen v. n. devenir nain; fig. (se)

Verzwicken v. a. Vign. (den Weinstock) –, ôter les tendrons de la vigne; (die Nägel) –, recourber en attache; (eine Axt ꝛc.) –, affermir le manche d'une ꝛc. avec des coins.

Verzwickt a. S. seltsam, 2. kitzlich.

Verzwiefachen v. a. S. verdoppeln.

Vesper, pl. -n f. soir m; zur – essen (von Kindern) goûter; (von Personen) faire collation; 2. Cath. ꝛc. vêpres f. pl; – halten, chanter, dire vêpres.

Vesper-brod n. goûter m; collation f; das = essen, goûter; prendre son goûter; **-glocke** f. cloche f. de vêpres; die = läuten, sonner vêpres; **-kost** f., **-mahl** n. goûter m.

Vespern v. n. av. h. prendre son goûter.

Vesper-prediger m., **-predigt** f., S. Nachmittags-pr. ꝛc.; **-schnitte** f. tranche f, morceau m. de pain pour le goûter; **-zeit** f. soir m; Cath. vêpres f. pl.

Vestalin, pl. -en f. vestale f.

Vesuvian, s m. Minér. vésuvienne f.

Veteran, pl. -en m. vétéran m.

Veterinär a. vétérinaire; **-schule** f. école f. vétérinaire.

Vettel, pl. -n f. pop. alte –, vieille carcasse; liederliche –, bagasse, garce, putain, coureuse, gouine, gourgandine f; omnibus m.

Vetter, s, pl. -n m. cousin m; 2. oncle, neveu, parent m; (einander) sich – nennen (se) cousiner; **-gunst** f. népotisme m.

Vetterlich a. de ou en cousin.

Vetterschaft f. cousinage m.

Vexatorisch a. adv. vexatoire(ment).

Vexirbecher ꝛc. m., S. Spaßbecher ꝛc.

Vexiren v. a. S. necken.

Vexirerei f. S. Neckerei.

Vexir-glas n., S. Spring-gl.; **-ring** m. bague trompeuse; **-schloß** n. serrure f. à secret; **-uhr** f. horloge f. à mystifier.

Vezier, s, pl. -e m. vizir m.

Vezierat n., **Veziersswürde** f. vizirat m.

Vibriren v. n. av. h. vibrer.

Vibrirung, pl. -en f. vibration f.

Vicar, s, pl. -e m. vicaire m.

Vicariat, es, pl. -e n. vicariat m.

Vicariren v. n. av. h. vicarier.

Vice-admiral m. vice-amiral m; **-consul** m. vice-consul m; **-direktor** m. vice-directeur m; **-gouverneur** m. vice-gouverneur m; **-kanzler** m. vice-chancelier m; **-könig** m. vice-roi m; **-präsident** m. vice-président m.

Victualien pl., S. Lebensmittel; **-händler** m. marchand m. de comestibles.

Vidimation, pl. -en f. légalisation f.

Vidimiren v. a. vidimer, légaliser.

Vidimirung f. vidimation f.

Vieh, es, pl. -e n. bête, brute f; animal m; fig. être stupide et grossier; bête, brute; fam. du dummes –! sotte bête, animal que tu es! zum – machen, werden, abrutir, s'abrutir; 2. bétail m; bestiaux m. pl; ein Stück –, une pièce de bétail; allerlei – halten, nourrir du bétail, faire des nourritures.

Viehärz(e)nei f. remède m. pour les bêtes; **-buch** n. traité de médecine vétérinaire; **-kunde**, **-kunst** f. médecine f. vétérinaire; art m. vétérinaire.

Viehärz(e)neilich a. vétérinaire; employé, usité dans la médecine vétérinaire.

Viehärz(e)neischule f. école f. vétérinaire.

Vieh-arzt m. (médecin) vétérinaire m; **-assecuranz** f. assurance f. contre les épizooties; **-ausstellung** f. exposition f. de bestiaux; **-bremse** f. taon, œstre m; **-dieb** m. voleur m. de bétail; **-diebstahl** m., S. -raub; **-distel** f. Bot. chardon-marie m; **-dumm** a. bien bête ou stupide; stupide comme une bête; **-dummheit** f. extrême stupidité f; **-fall** m., S. -sterben; **-fliege** f., S. -bremse; **-futter** n. mangeaille f. pour le bétail; fourrage m; **-glöckchen** n., **-glocke** f., S. -schelle; **-gras** n. herbe bonne pour le bétail; **-handel** m. commerce m. de bestiaux; **-händler** m. marchand m. de bétail.

Viehheit f. brutalité, bestialité f.

Vieh-hirt, =in s. pâtre m; bouvier, ère; vacher, ère; gardeur, se, de bétail; **-hof** m. basse-cour f; 2. ferme f. où l'on élève les bestiaux; **-hut** f. garde f. du bétail; **-hutung** f., S. -weide.

Viehisch a. adv. bestial, brutal, e, -ment; de bête, en bête; -er (Mensch ꝛc.) brutal; -e Lust, -es Leben ꝛc., désir bestial, brutal; bestialité, brutalité f; – werden, s'abrutir.

Vieh-knecht m. valet m. de basse-cour ou pour le bétail; **-krankheit** f. maladie f. du bétail; it. S. -seuche; **-kraut** n., S. -gras; Bot. véronique f. mâle; thé m. d'Europe; **-magd** f. servante f. de basse-cour; **-markt** m. marché m. au, it. vente f. du bétail; **-mäßig** a. S. viehisch; **-mast** f. engraissement m. des bestiaux; 2. engrais m; **-mäster** m. engraisseur m. de bétail, de bestiaux; **-mästung** f. engraissement m. de bétail; **-pacht** m., **-pachtung** f. bail m. de bétail, de bestiaux; 2. (bail à) cheptel m; **-pächter** m. fermier m. qui prend des bestiaux à bail; 2. chétolier m; **-pest** f., S. -seuche; **-pocke** f., S. Kuh-, Schaf-p.; **-raub** m. larcin, vol m. de bestiaux; Pal. abigeat m; **-räuber** m. voleur m. de bestiaux; **-reich** a. riche, it. abondant en bestiaux; **-schade** m. perte f. en bétail; 2. dommage causé par le bétail; **-schatz** m., S. -steuer; **-schelle** f. sonnaille f; **-schlachter**, **-schlächter** m. boucher m; **-schwemme** f., S. Schwemme; **-seuche** f. épizootie f; maladie f. épizootique; **-sinn** m. brutalité, bestialité f; **-sinnig** a. S. viehisch; **-stall** m. étable f; **-stamm** m. race f. de bestiaux; **-stand** m. mobilier vif; bétail m; **-sterben** n. mortalité f. parmi les bestiaux; **-steuer** f. impôt m. sur le bétail; it. S. -zoll; **-stock** m., S. -stand; **-tränke** f. abreuvoir m; **-treiber**

m, S. -händler; -trieb m, -trift f. Cout. droit m. de pacage, de pâturage; 2. = ob. -weg m. chemin m. du bétail; -weide f. pâturage, pacage, gagnage m; -zehnte m. dîme f. du bétail; -zoll m. droit, péage m. sur le bétail; -zucht f. nourriture f, entretien m. du bétail; éducation, élève f. des bestiaux; = treibende Völker, peuples riches en bestiaux, pâtres ou nomades; -züchter m. éleveur m.

Viel a. adv. beaucoup; -(es) Geld, -(e) Leute, beaucoup d'argent, de gens; bien de l'argent, des gens; fam. force argent ~; -reicher, beaucoup plus riche; es wird - ~, wenn ~, ce sera beaucoup, si ~; -e Geschicht-schreiber h. ~, beaucoup d'historiens, nombre d'~ ont ~; durch -es Geld, Bitten ~, à force d'argent, de prières; der -e Wein, der ~, die -en Menschen, die ~, la grande quantité de vin ~, le grand nombre de personnes ~; oft und - sagen, dire bien des fois, répéter souvent; - anders, bien autrement; 2. gleich-, autant; das ist mir gleich-, cela m'est égal, S. gleich; nicht -, pas beaucoup, ne ~ guère; es ist sehr - von ihm, daß ~, c'est beaucoup de sa part ~; 3. so -, tant, autant; so - ich weiß, à ce que je sais; er hat so viel Bücher, daß ~, il a tant de ~; er hat so - und noch drüber, il en a tant et plus; eben so -, autant; um so - mehr, d'autant plus; it. à plus forte raison; um so - besser, weniger, d'autant mieux, d'autant moins; 4. wie -? combien? so und so -, tant; wie - sind ihrer? combien sont-ils? wie - Menschen! (Pferde ~!) que d'hommes ~! quelle multitude d'hommes ~! S. wie (2); 5. zu -, trop; das ist zu -, - zu -, c'en est trop, beaucoup trop; P. was zu - ist, ist zu -, zu - ist ungesund, trop est trop; rien de trop; fig. das ist ihm nicht zu -, il en est bien capable.

Viel-arm m. H. n. polype m; -armig a. à plusieurs bras; qui a beaucoup de bras; -artig a. de plusieurs espèces, sortes ou qualités; -ästig a. branchu, e; rameux, se; touffu; Bot. multiflore; -ästigkeit f. polycladie f; -äugig a. à plusieurs yeux; -bedeutend a. très-significatif, ve; -begabt a. très-heureusement doué; -beinig a. à plusieurs jambes; -besprochen a. dont on parle ou s'occupe beaucoup; -blattig, -blätterig a. Bot. multifolié, polyphylle; polypétale; -blumig, -blüthig a. polyanthe, multiflore; -brüderig a. Bot. polyadelphe; Klasse der =en Pflanzen, polyadelphie f; -brüstig a. qui a plusieurs mamelles; -bündelig a. S. -brüderig; -deutig a. à plusieurs sens ou significations; équivoque, ambigu; -deutigkeit f. ambiguïté, équivoque f; -druck m. Impr. polytypage m; durch = abgedruckt, polytype; durch = abdrucken, polytyper; -eck m. polygone m; -eckig a. polygone; multangulé; Bot. à plusieurs angles; -ehe f. Bot. polygamie f; -ehig a. Bot. polygame; Klasse der =en Pflanzen, polygamie f; -endig a. Ch. à plusieurs andouillers ou cors; -erfahren a. très-expérimenté.

Vielerlei a. de plusieurs sortes, espèces, manières; (très-)varié(s); auf - Art ob. Weise, de plusieurs manières ~.

Vielessen n. polyphagie f; -d, polyphage.

Vielfach a. adv. multiple, multiplié, réitéré, fréquent; souvent, fréquemment; sous un grand nombre de rapports; Alg. -e Größe, polynôme, multinôme m; - getheilt, multifide.

Vielfächerig a. à plusieurs compartiments; Bot. multiloculaire; Klasse der -en Pflanzen, polyangie f. [riété f.

Vielfachheit f. multiplicité, diversité, va-

Vielfältig a. adv. en abondance, en quantité, abondamment; 2. multiplié, réitéré, e; -keit f, S. Vielfachheit.

Viel-farbig a. de plusieurs couleurs; bigarré, panaché, arlequiné; H. n. multicolor, versicolor; -farbigkeit f. variété f. des couleurs; bigarrure f; Did. polychromie f; -fingerig a. polydactyle; Klasse der =en Mißgeburten, polydactylie f; -flach n. Géom. polyèdre m; -flosser m. H. n. polyptère m; -flügelig a. à plusieurs ailes; Bot. polyptère; -förmig a. de plusieurs formes; multiforme; Anat. polymorphe; -förmigkeit f. multiplicité f. des formes; -fraß m. (m. p.) H. n. glouton, goulu m; vautour m. quadrupède; 2. pélican m; 3. dermeste m. du lard; 4. cantharide ardoisée; fig. pop. (von Personen) glouton, ne; goulu, e; gourmand, e; -fräßig a. -fräßigkeit f, S. gefräßig ~; -frucht f. Bot. polycarpe m; -fuß m. (animal) polypode m; 2. jule m; 3. scolopendre m; 4. S. -arm; =schnecke f. Conch. mille-pieds, mille-pattes m. pl; -füßig a. à plusieurs pieds; polypode m; -gattig a. polygame; -gebärend a. H. n. multipare; -geliebt a. bien-aimé, chéri, e; -geprüft a. très-éprouvé; -gerühmt a. très-renommé; -gestaltig a. S. -förmig; -gliederig a. H. n. multiséqué; -götterei f. polythéisme m; -götterer m. polythéiste m; -griffelig a. Bot. polystyle.

Vielheit f. multiplicité, multitude f; grand nombre; pluralité, masse f.

Viel-herrig a. à plusieurs maîtres; -herrschaft f. polygarchie, polycratie f; -hülsig a. multisilique; -jährig a. de plusieurs années; long; -kantig a. à plusieurs côtés; it. S. -eckig; -kapselig a. Bot. multicapsulaire, polycoque; -kernig a. qui a plusieurs pepins, plusieurs noyaux; Bot. polypyrène; -kiemer m. pl. H. n. polybranches m. pl; -klappig a. à plusieurs valves ou valvules; Bot. multivalve; -knöterig a. S. -knotig; =e Pflanzen, polygonées f. pl; -knotig a. à plusieurs nœuds; -köpfig a. à plusieurs têtes; polycéphale; -körnig a. (von Aehren) bien grené; Anat. congloméré; Bot. S. -kernig; -lappig a. Bot. multilobé, e. [bin, sur un peut-être.

Vielleicht adv. peut-être; 2. n. auf ein -

Viel-linig a. multiligne; -löcherig a. à plusieurs trous; qui a beaucoup de trous.

Vielmal(s) adv. bien des fois; souvent, S. oft; (ich danke Ihnen) -, infiniment; wie -? combien de fois?

Vielmalig a. répété, réitéré, e; multiple.

Viel-männerei f. polyandrie f; -männerig a. Bot. polyandr(iqu)e; Klasse der =en Pflanzen, polyandrie f.

Vielmehr adv. beaucoup plus; 2. plutôt, au contraire, loin de là.

Viel-namig a. qui a plusieurs noms; polyonyme; Alg. S. vielfach; -nutzig a. Chim. Pharm. polycreste; -räderig a. à plusieurs roues; -sagend a. expressif, ve; -saitig a. Mus. à plusieurs cordes; polychorde; -samig a. Bot. polysperme; -säulig a. polystyle; =es Gebäude, polystyle m; -schalig a. H. n. multivalve; -schlitz m. Arch. polyglyphe m; -schotig a. Bot. multisiliqueux, multisiliqué; -schreiber m. polygraphe m; (m. p.) écrivailleur m; -schreiberei f. polygraphie f; (m. p.) action f. d'écrivailler; -seitig a. multilatère; (von einem Körper) polyèdre; Bot. polygone; Géom. multilatère; Lap. = geschnitten, taillé à facettes; facetté; fig. varié, étendu; =e Kenntnisse, connaissances étendues, vaste érudition; ein = gebildeter Mann, homme d'un grand savoir, très-savant ~; -sichtig a. Phys. =es Glas, polyoptre, polyscope, polyèdre m; verre à facettes; -silbig a. Gr. polysyllabe; -sinnig a. S. -deutig; -spaltig a. Bot. multifide; -spännig a. à (ou attelé de) plusieurs chevaux; -spelzig a. multivalve; -spitzig a. à plusieurs pointes; -sprachig a. (von einem Buche) polyglotte; -stängelig ob. -stengelig, -stielig a. à plusieurs tiges; multicaule; -stimmig a. Mus. à plusieurs voix ou parties; H. n. polyglotte; -sylbig a. S. -silbig; -thätig a. très-actif, très-expéditif; -theilig a. qui a plusieurs parties; Bot. multiparti, e; Alg. S. vielfach.

Vielthuerei f. disposition f. à s'immiscer dans les affaires d'autrui; naturel intrigant.

Viel-tönig a. à plusieurs sons; Ant. Mus. polyphthongue; -vermögend a. qui peut beaucoup; puissant; -versprechend a. qui donne de belles ou grandes espérances; -weiber m. Bot. polygame m; -weiberei f. polygamie f; Bot. polygynie f; -weibig a. polygame; Bot. polygyne; Ordnung der =en Pflanzen, polygynie f; -wendig a. Crist. polytrope; Bot. hétéromalle; -wendigkeit f. polytropie f; -wink(e)lig a. à plusieurs angles; multangulaire; -wissen n. polymathie f; zum = gehörig, polymathique; -wissend a. qui sait beaucoup; -wissenheit f, S. -wissen (n.); -wisser m. polymathe m; -wisserei f. (m. p.) polymathie f; -zahn m. H. n. polyodon m; -zähnig a. multidenté, polyodonte; -zonig a. à plusieurs zônes; -züngig a. à plusieurs langues; Litt. S. -sprachig; -züngler m. H. n. polyglotte, moqueur m; -zweigig a. S. -ästig.

Vier a. quatre ou 4; mit - Pferden, mit -en fahren, aller à quatre chevaux; alle -e w. sich strecken (von Pferden) S. strecken; fam. (von Personen) s'étendre tout de son long; auf allen -en gehen (von Personen) marcher à quatre pattes; Gesang zu -, zu -en, quatuor m; unter - Augen, entre quatre yeux; en particulier; en tête-à-tête; einander unter - Augen sehen, avoir un tête-à-tête; in - Theile getheilt, divisé, partagé en quatre; Bl. écartelé; es hat - Uhr geschlagen, il a sonné quatre heures; Jeu: - Könige (Damen) quatorze m. de rois ~; 2. s. die -, der -er, 4 de ou en chiffre; quatre.

Vierachtel n. ob. -Note, -Pause f. -Takt m. demi-soupir m.

Vierähren, vierarten v. a. Agr. tiercer.

Vier-äugig a. à quatre yeux; -bahnig a. à ou de quatre lés; -beinig a. à quatre jambes ou pieds; -blätt(e)rig a. à ou de quatre feuilles, pans ou lés; Bot. quadrifolié, tétrapétale, it. tétraphylle; =er Unterrock, jupe de quatre pans; -blumig a. quadriflore, tétranthe; -bund m, -bündniß n. alliance ou confédération f. de quatre États; quadruple alliance; -drähtig a. de quatre fils ou torons.

Viereck n. carré, quadrangle, quadrilatère m; gleichläufiges -, parallélogramme m; schiefwinkeliges ob. geschobenes -, losange, rhombe m; ungleichseitiges -, trapèze, trapézoïde m; langes, rechtwink(e)liges -, carré long; rectangle m; - (von Zahlen) carré magique; in's -, carrément; (eine Figur) in's - bringen, carrer; (Truppen) in's - stellen, former un bataillon carré.

Vier-eckig a. carré, en carré, quadrangulaire, tétragone, quadrilatère; =e Glasscheibe, carreau m. de vitre; = schneiden, couper carrément, en carré; = machen, behauen ~, carrer, équarrir; mit =en Platten ob. Tafeln auslegen, pflastern, carreler; -eimerig a. de quatre eimers.

Vieren v. a. (eine Figur) -, carrer; (Holz ~) -, équarrir, carrer; Bl. (ein Schild) -, écarteler; Math. (eine Zahl) -, chercher le carré d'un ~. [pfennigstück.

Vierer m, S. Vier (2); Com. S. Vier-

Viererlei a. de quatre sortes, espèces ~; - Sprachen, quatre langues; auf - Art, de quatre manières différentes.

Vierfach a. en quatre; it. quadruple; -vermehren, quadrupler; - ersetzen, das -e erstatten, rendre ou restituer au quadruple; -es Bündniß, S. Vierbund; - wechselnd, gleichflächig, Crist. bibisalterne.

Vierfältig a. S. vierfach.

Vierfältigen v. a. quadrupler.

Vier-fingerig a. à quatre doigts; -flach n. Géom. tétraèdre m; -flächig a. Géom. Bot. tétraèdre; -flügelig a. à quatre ailes; Bot. tétraptère; -fürst m. tétrarque m; -fürstenthum n. tétrarchat m; -füßer m. quadrupède m; -füßig a. à quatre pieds; quadrupède; die =en Thiere, les quadrupèdes, les animaux; 2. (long, grand) de quatre pieds; -füßler m, S. -füßer; -gädig a. S. -stöckig; -gefang m. quatuor m; -gespann n. attelage m. de quatre chevaux ~; -gestrichen a. Mus. à quatre croches; =e Note, quadruple croche; das =e F, le fa de la sixième octave; -getheilt a. S. -theilig; -gewinn m. quaterne f; -gliederig a. Alg. =e Größe, quadrinôme m; -händig a. Mus

à quatre mains; H. n. quadrumane; =e Thiere, quadrumanes m. pl; -herr m. quatuorvir, tétrarque m, -herrenamt n. quatuorvirat m; -herrschaft f. tétrarchat, it. quatuorvirat m; tétrarchie f; -herrscher m, S. -fürst, -herr; -hörnig a. à quatre cornes; quadricorne, tétracère; H. n. der =e Knorrhahn, le quatre-cornes; -hügel m. pl. Anat. tubercules m. pl. quadrijumeaux; -hundert a. quatre cents; -hundertel n. la quatre-centième partie; le quatre centième; =mal adv. quatre cent fois; -jahr n. quatre ans; Ant. olympiade f; -jährig a. de quatre ans; (vom Wein) de quatre feuilles; Ch. =es Schwein, quartanier m; -jährlich a. de quatre ans; quadriennal; -kantig a. quadrangulaire, tétragone; -klappig a. Bot. quadrivalve; -kernig, -körnig a. Bot. tétrapyrène; -klauig a. quadrisulce; -lappig a. Bot. quadrilobé.

Vierling m. quarteron m.

Viermächtig a. Bot. tétradyname; Klasse der =en Pflanzen, tétradynamie f.

Viermal adv. quatre fois; - so viel, quatre fois autant; le quadruple; - größer machen, quadrupler; - gestrichen, S. viergestrichen. [quadruple.

Viermalig a. réitéré, répété quatre fois;

Vier-mann m, S. -herr; -männerig a. Bot. tétrandre; Klasse der =en Pflanzen, tétrandrie f; -monatig a. de quatre mois; -monatlich a. qui a lieu ou se fait tous les quatre mois; -nächtig a. de quatre nuits; -paarig a. Bot. quadrijugué; -pfennigstück n. pièce f. de quatre fenins; -pfünder m. Artil. pièce f. de quatre livres (de balle); -pfündig a. de quatre livres; Artil. de quatre livres (de balle); -räderig a. à quatre roues; =e Lokomotiven, locomotives f. pl. à quatre roues; -räuberessig m. vinaigre m. des quatre voleurs; -rippig a. à quatre côtes; Bot. quadrinervé; -ruderig a. à ou de quatre rangs; quadrirème; -saitig a. Mus. à quatre cordes; tétracorde; -samig a. Bot. tétrasperme; -säulig a. à quatre colonnes; Arch. tétrastyle; ein =er Tempel, un tétrastyle; -schäftig a. Tiss. de ou à quatre marches; = (arbeiten) à un métier de quatre marches; -schrötig a. carré; E. F. (von Bäumen) dont on peut faire quatre poutres; fig. fam. (von Personen) carré, gros; bien râblu; it. grossier, rustaud; -seitig a. quadrilatère; quadrilatéral, e; Bot. tétragone; -seitigkeit f. forme f. quadrilatère; -silbig a. tétrasyllabe, quadrisyllabe; -sitzig a. (von einer Bank) à quatre personnes; (von Wagen) à second fonds, -spaltig a. Bot. quadrifide; Impr. en quatre colonnes; -spänner m. qui voiture à quatre chevaux ou avec quatre bœufs; -spännig a. à quatre, attelé de quatre chevaux ꝛc.; =er Wagen, voiture f. à quatre chevaux; Ant. quadrige m; = fahren, aller à quatre chevaux; -spiel n. Jeu: quadrille m; Mus. quatuor m; -spitzig a. à quatre pointes; quadricuspidé; -stachelig a. à quatre piquants ou épines; -stimmig a. à quatre voix ou parties; =es Stück, quatuor m; -stockig a. à quatre étages; -stündig a. de quatre heures; -sylbig a. S. -silbig; -tägig a. de quatre jours ꝛc., S. -täglich; -täglich a. qui a lieu ou se fait tous les quatre jours; =es Fieber, -tagsfieber, fièvre quarte ou quartane; -tausend a. quatre mille; -tausendstel a. quatre-millième.

Vierte a. quatrième; der - Theil, la quatrième partie, le quart; in dem -n Stocke, au quatrième; um die - Stunde, sur ou vers les quatre heures; Heinrich der -, Henri quatre ou IV; (er ist) selb - gekommen, venu lui quatrième; 2. f. Mus. Esc. quarte f.

Viertehalb, vierthalb a. trois et demi.

Viertel, s n. quatrième partie f; quart m; (eine Elle) und ein halbes -, et un demi quart; - des Wegs ꝛc., un quart de chemin; ein - (Band, Tuch) un quartier de ꝛc.; ein - auf vier Uhr, trois heures et un quart; drei - auf fünf Uhr, quatre heures et trois quarts, cinq heures moins un quart; - (Kuchen, Huhn, von einem Kalbe) quartier; Écon. ein - Feld (Viertelmorgen ꝛc.) un quartier de terre; ein - Wein ꝛc. un quartaut de vin ꝛc.; it. ein - (Viertelscheffel) un quart; quarteron m; die - einer (Stadt, des Mondes) les quartiers d'une ꝛc.; (einen Apfel ꝛc.) in - schneiden, couper en ou par quartiers; Impr. (einen Bogen Papier) in - brechen, plier in-quarto, en quatre; Mus. ob. -note f. quart de note; noire f.

Viertel-bogen m. quart m. de feuille; -elle f. quart d'aune; quartier m; -form, -größe f. Impr. in-quarto m; Buch in = (livre) in-quarto m; -hufe f. quart m. de charrue; -hundert n. quarteron m; -jahr n. quartier m; trois mois; drei =, neuf mois; fünf =, quinze mois; sieben =, vingt-un mois, un an et neuf mois; =gehalt m. =geld n. quartier m; -jährig a. de trois mois, trimestriel; -jährlich a. qui a lieu ou se fait tous les trois mois, par quartier; =er Sold, quartier de gages; = (bezahlen) par quartier; -jahrsweise adv. de trois en trois mois, tous les trois mois; par quartier; -jahrtag m. quartier; premier jour du quartier; -kreis m. quart m. de cercle; -meile f. quart m. de mille; -meister m. inspecteur m. du quartier; quartenier m.

Vierteln v. a. S. viertheilen; Horl. sonner les quarts; Agr. gut - (vom Getreide) bien rendre, rendre beaucoup.

Viertel-note f, S. Viertel (Mus.); -ohm m. quartaut m; -pause f. Mus. quart m. de pause; -pfund n. quarteron m; -pfündig a. (du poids) d'un quarteron; -schlag m, S. -note; -schwenkung f, S. -wendung; -s-glied n. quart m. de rang; -stab m. Arch. quart m. de rond; astragale m; -strich m. Mar. quart m. de vent, quart de rumb; -stunde f. quart m. d'heure; -stündig a. d'un quart d'heure; -stündlich a. qui a lieu ou se fait toutes les heures; -takt m. Mus. quart m. de mesure; -ton m. quart m. de ton; -tonne f. quartaut m; quart de muid; -wendung f. Mil. quart m. de conversion; -zentner m. quart m. de quintal.

Viertens adv. quatrièmement; en quatrième lieu.

Vierthalb a. S. viertehalb.

Viertheil n, S. Viertel.

Viertheilen v. a. diviser, partager, couper en quatre; (einen Verbrecher) -, écarteler; mettre en quartiers; tirer à quatre chevaux; Bl. (das Schild) -, écarteler.

Vier-theilig a. partagé ꝛc. en quatre (parties); Bl. écartelé; Bot. quadriparti; it. S. -spaltig; Math. quadrinôme; -treffer m. quaterne f.

Vierschein m. Astron. aspect carré ou quadrat, S. geviert (Astron.).

Vierung f. équarrissement m; 2. Math. quadrature f; carré m, S. geviert, vieren, 2. Viereck.

Vier-verein m, S. -bund; -vers m. quatrain m; -vierteltakt m. Mus. quatre quarts de mesure; mesure f. entière; -weg m. chemin croisé; carrefour m; -weibig a. Bot. tétragyne; Klasse der =en Pflanzen, tétragynie f; -weibigkeit f. tétragynie f; -winkelig a. quadrangulaire; -zackig a. à quatre branches ou fourchons; -zähnig a. à quatre dents; Bot. quadridenté.

Vierzeh(e)n a. quatorze; - Tage, quinze jours; quinzaine f; -tägig a. de quinze jours.

Vierzeh(e)nte a. quatorzième; Ludwig der -, Louis quatorze ou XIV.

Vierzeh(e)ntel n. quatorzième m.

Vierzeh(e)ntens adv. quatorzièmement; en quatorzième lieu.

Vierzeh(e)nthalb a. treize et demi.

Vier-zehig a. à quatre orteils; -zeilig a. de quatre lignes; =e Strophe, Poés. quatrain m; H. n. sur quatre rangs, quadrisérie; =e Gerste, orge tétrastique; -zeiten pl. les quatre temps.

Vierzig a. quarante (40); Anzahl von -, quarantaine f. [dragénaire m. et f.

Vierziger, s, in s. (homme, femme) qua-

Vierzigjährig a. de quarante ans; quadragénaire, S. Vierziger.

Vierzigste a. quarantième.

Vierzigstel n. quarantième m.

Vierzigstens adv. quarantièmement.

Vierzig-stündig a. de quarante heures; -tägig a. de quarante jours; =e Fastenzeit, jeûne m. quadragésimal; carême m.

Vier-zinkig a. S. -zackig; -zöllig a. de quatre pouces; -zweiteltakt m. Mus. mesure f. de quatre blanches.

Vigilie, pl. -n f. Cath. vigile f; 2. pl. -n für die Verstorbenen, vigiles des morts.

Vigiliren v. n. av. h. auf et., jem. -, veiller sur qc, qn.

Vignette, pl. -n f. vignette f.

Vikar ꝛc. m. S. Vicar ꝛc.

Villa, pl. Villen f. ferme, métairie, terre f; maison f. de campagne, de plaisance.

Vindiciren v. a. revendiquer.

Viola di Gamba f. basse f. de viole.

Violblau a. ꝛc., S. violenblau ꝛc.

Viole, pl. -n f. violette f; gelbe -, S. Veilchen; wälsche -, giroflée commune; türkische -, lupin m; 2. -, viole f; (mit Metallsaiten) viole f. d'amour.

Violen-apfel m. violette f; -blau a. et n. violet, violacé, couleur violette; -braun a. brun violet, violâtre; -rebe f. jasmin m; -reiher m. H. n. crabier m. gris de fer; crabier de Bahama; -schwamm m. amanite f. aranéeuse, agaric m. violet; -wurzel f. Bot. S. Veilchen-w. [Violenapfel ꝛc.

Violet a. S. violenblau; -apfel m. ꝛc., S.

Violin n. Chim. violine f.

Violin-bogen m. archet m. de violon; -duett n. duo m. pour violons.

Violine f. Mus. (Tonwerkzeug) violon m; it. dessus m. de violon. [violon m.

Violinist, en, pl. -en, **Violinspieler** m.

Violin-kasten m. boîte f, étui m. de violon; -noten f. pl. musique f. pour violon; -quartett n. quartetto m. pour violons; -saite f. corde f. à violon; -schlüssel m. clef f. de violon, de sol; -schule f. école f. de violon; -spieler m. violon(iste) m; -steg m. archet m. de violon; -stimme f. partie f. de violon; -virtuose m. virtuose m. sur le violon; violon(iste) éminent; -zeichen n, S. -schlüssel. [m.

Violoncell, es, pl. -e ob. -s n. violoncelle

Violoncellist, pl. -en m. violoncelle m.

Viper, pl. -n f. H. n. vipère f; eine junge -, vipereau m; -biß m. morsure f. de vipère; -brühe f. bouillon m. de vipères; -gift n. venin m. de vipère; -natter f. couleuvre vipérine; -pulver n. poudre f. de vipère; -salz n. sel m. de vipère; -wespe f. H. n. mouche f. à coton; -wurz(el) f. Bot. bistorte f.

Virginientabak m. tabac m. de Virginie.

Virtuose, n, pl. -n m. virtuose m. et f.

Virtuosität f. qualité f, talent m. du virtuose.

Visa, pl. -s n. Adm. visa m.

Vision, pl. -en f. vision f.

Visionär m. visionnaire m.

Visir, es, pl. -e n. - (eines Helmes, einer Flinte ꝛc.) visière f; (cran de) mire m; Artil. - (des Aufsatzes) visière.

Visireisen n. Artil. chat m; étoile f.

Visiren v. a. Ch. Mil. ꝛc. viser; 2. Tonn. (ein Faß) -, jauger, étalonner; 3. S. visitiren; 4. viser, légaliser.

Visir-gebühr f. étalonnage, jaugeage m; -graupen f. pl. Minér. étain oxydé granuliforme ou amorphe; -korn n. bouton (de mire) m; -kunst f. Géom. stéréométrie f; -linie f. Artil. ligne f. de mire; -maß n. mesure f. de jaugeage; -ring m, -ruthe f, -stab m. jauge f; -schuß m. Artil. coupe f. de haute volée; 2. tir m. de but en blanc.

Visirung f. visée f. [che, vérification f.

Visitation f. visite f; examen m; recher-

Visitator, s, pl. -en m. qui visite, examine ꝛc.; visiteur, inspecteur, vérificateur m.

Visite, pl. -n f. visite f; -nkarte f. carte à ou de visite; -nzimmer n. petit salon; parloir m. [m; étoile f.

Visitireisen n. Chir. sonde f; Artil. chat

Visitiren v. a. visiter, examiner, rechercher; Chir. sonder; II. n. - (der Gewehre) inspection f.

Vitriol, (e)s, pl. -e m. autref. vitriol m; couperose f; auj. sulfate m; grüner -, vitriol vert ou martial, couperose verte; auj. sulfate de fer; (blauer) -, S. Kupfervitriol; weißer -, vitriol blanc; sulfate m. de zinc.

Vitriol-artig a. vitriolique; -äther m. Chim. éther m. de vitriol ou sulfurique; -erde f. terre f. vitriolée ou vitriolique; -erz n. minerai m. vitriolique ou sulfaté; -geist m. Chim. esprit m. de vitriol, acide m. sulfurique dilué; -haltig a. vitriolique; vitriolé, e; -hütte f. fabrique f. de vitriol.

Vitriolig a. S. vitriolhaltig.

Vitriolisch a. vitriolique.

Vitriolisiren v. a. rendre vitriolique; II. n. ob. Vitriolisirung f. vitriolisation f.

Vitriol-kern m. fleurs f. pl. de vitriol; -kies m. pyrite f. vitriolique; -krystall m. cristal m. de vitriol; -lauge f. lessive f. vitriolique ou de vitriol; -meister m. maître m. d'une fabrique de vitriol; -öl n. huile f. de vitriol; acide m. sulfurique; -salz n. sel m. de vitriol; -sauer a. sulfaté; = es Salz, sulfates m. pl; -säure f. acide m. vitriolique ou sulfurique; -sieder m. fabricant m. de vitriol; -siederei f, S. -hütte; -stein m. pierre f. de vitriol; -wasser n. eau f. vitriolique ou vitriolée; -werk n, S. -hütte; -zapfen m. pl. Minér. sulfate m. de fer stalactiforme.

Vitzdom, es, pl. -e m. (v.) vice-régent; 2. vidame m.

Vitzdomei f, **Vitzthum** n. vidamé m; vidamie f. [cabulaire m.

Vocabel f. mot, vocable m; -buch n. vo-

Vocal, (e)s, pl. -e m. voyelle f; -concert n. concert vocal; -musik f. musique vocale f; chant m.

Vocativ, (e)s, pl. -e m. Gr. vocatif m.

Vociren v. a. S. berufen.

Vogel, s, pl. **Vögel** m. oiseau m; dim. Vögelchen, Vögelein n. oisillon m; Vögel schießen, tuer des, tirer aux oiseaux; versteinerter -, ornitholithe f; Naturgeschichte der Vögel, ornithologie f; fig. den - in seiner Hand h., avoir l'avantage; pouvoir disposer de z; wie der - auf dem Zweige, comme l'oiseau sur la branche; dans un état très-incertain; P. - friß od. stirb! il n'y a pas à reculer; il faut en passer par-là ou par la fenêtre; loser, durchtriebener -, fin merle, fin matois, pèlerin; lustiger -, gaillard éveillé, mauvais plaisant; bon vivant; fam. du kleiner -! petit fripon! Ch. der -, l'oiseau, le faucon; H. n. papillon m; Jeu: oiseau (de bois); papegai m; nach dem - schießen, einen - abschießen, tirer l'oiseau, tirer au papegai; abattre l'oiseau z; 2. Conch. oiseau testacé z; H. n. (in den Eiern) S. Hahnentritt.

Vogel-abdruck m. ornithotypolithe m; -amber m. ambre blanc; -art f. espèce f. d'oiseau; -artig a. comme un oiseau; H. n. ornithoïde; -bauer m. et n. cage f; it. S. -haus; -beerbaum m. sorbier m. des oiseaux ou sauvage; -beere f. Bot. sorbe (sauvage) f; -beersäure f. acide m. sorbique; -beize f. Ch. chasse f. du vol ou à l'oiseau; volerie, fauconnerie f; -deuter m. H. anc. augure, ornithomancien m; -deuterei, -deutung f. augure m; ornithomancie f; -dunst m. Ch. cendrée, dragée, cendre f. de plomb; -fal m. épervier commun; -fang m. oisellerie f; 2. S. -herd; -fänger m. oiseleur m; -flinte f. fusil m. de chasse; -flöte f. flageolet m; -flug m. vol m. de l'oiseau, des oiseaux; 2. volée f. d'oiseaux; -frei a. hors la loi; proscrit z; jem. für = erklären, mettre qn hors la loi, proscrire; mettre sa tête à prix; -fuß m. pied m. d'oiseau; Bot. ornithope m; -futter n. mangeaille f. pour les oiseaux; -garn n. filet, rets m. (à prendre des oiseaux); -geier m. vautour m. à crête; -gesang m. chant m. des oiseaux; ramage m; Org. rossignol m; -geschlecht n. genre m. d'oiseaux; 2. classe f. des oiseaux; -geschrei n. cri m. des oiseaux; -handel m. commerce m. d'oiseaux; -händler m. marchand m. d'oiseaux; oiselier m; -haube f. chaperon m; -haus n. volière f; -hecke f. couvée, ponte f; 2. cabane, volière f; -herd m. aire f. d'oiseleur; -hirse f. grémil m; -hütte f, S. -haus; -jagd f. chasse f. aux oiseaux; -käfig m. cage f; -kenner m. ornithologue, ornithologiste m; -kirschbaum m. merisier m; 2. cerisier m. à grappes; 3. S. -beerbaum (3); 4. afrikanischer =, sydéroxylon ou argan noir; -kirsche f. Bot. rothe, wilde =, merise f; 2. schwarze =, cerise f. à grappes; 3. S. -beere (3); 4. afrikanische =, baie f. d'argan z; -klaue f. griffe, serre f. d'oiseau; Bot. S. -fuß; -knöterich m. renouée f. des oiseaux; -kopf m. tête f. d'oiseau; Bot. passerine f; -kraut n. Bot. morgelline f. des oiseaux; -kunde f. ornithologie f; -kundige m, S. -kenner; -laus f. pou m. d'oiseaux; -leicht a. léger comme un oiseau; -leim m. glu f; mit = bestreichen, (en)gluer; Bot. = gui m. de tilleul; -milch f. Bot ornithogale m; -mist m. fiente f. d'oiseaux; guano m; -näpfchen n. godet, auget m; -nest n. nid m. (d'oiseau); -netz n, S. -garn; -orgel f. serinette f; -perspektive f. Opt. Peint. plan à vue d'oiseau; -pfeife f. appeau m; -recht n. Fauc. devoir m. de l'oiseau; -rohr n. sarbacane f; 2. fusil rayé pour la chasse des oiseaux; -rolle f. poulie f; -sang m, S. -gesang; -schau f. H. anc. augure, auspice m; -schauer m. S. -deuter; -schelle f. grelot m. du faucon; -scheuche f. épouvantail m; -schießen n. tir m. à l'oiseau; = halten, tirer l'oiseau, tirer au papegai; -schlag m. trébuchet m; -schlinge f. lacs, lacet m. (à prendre des oiseaux); -schnabel m. bec m. d'oiseau; -schnell a. avec la rapidité d'un oiseau; -schrecke f, S. -scheu (2); -schrot m, S. -dunst; -seide f. linaire f; -steller m, S. -spieß; -speise f, S. -futter; -spiel n. jeu m. de l'oiseau; -spieß m. Cuis. brochette f; -sporn m. ergot m; -spötter m. H. n. merle doré, 2. moqueur m; -stange f. perche f. de papegai; Ois. arbret, arbrot m. (in einem Käfig) perchoir m; -stein m. H. n. ornitholithe m; -stellen n. oisellerie f; -steller m. oiseleur m; -stern m. ornithogale arabe; -stimme f. cri, chant m. d'un oiseau z; pipée f; -strich m. passage m. des oiseaux; it. temps m. du passage; -tod m. Bot. grande ciguë; -versteinerung f. ornitholithe m; -wahrsager m, S. -deuter z; -werk n. ornithologie f; ouvrage m. sur les oiseaux; -wicke f. Bot. vesce cultivée; -wild(bret) n. volaille f. menu gibier; -zucht f. éducation f, entretien m. des oiseaux; -zug m, S. -strich; -zunge f. langue f. d'oiseau; Bot. semence f. du frêne; it. versteinte =, ornithoglosse f; glossopètre m; 2. (Pflanzen) renouée f. liseron; Artil. cuillère f. de canon; Serr. z, langue f. d'oiseau.

Vogt, es, pl. **Vögte** m. - (eines Kindes z) tuteur, curateur m; 2. - (einer Kirche, eines Klosters) avoué, protecteur, patron; it. justicier, bailli m; 3. - (eines Schlosses z) concierge m; 4. maître-valet m; 5. administrateur, intendant, prévôt m.

Vogtei f. intendance f. de province, préfecture, prévôté, administration f; baillage m; juridiction f; 2. tutelle, curatelle f; 3. intendance, préfecture, prévôté z f.

Vogteilich a. qui appartient à la dignité, à l'autorité d'un avoué, justicier z; it. du ressort d'un avoué, justicier z.

Vogt-geld n. droit m. d'avoué; reconnaissance due à l'avoué; -kind n. pupille, mineur(e) m. et f.

Volk, es, pl. **Völker** n. peuple m; nation f; das jüdische -, die deutschen Völker, le peuple juif, la nation juive, les peuples allemands; kleines -, Völkchen, Völklein, petit peuple; peuplade f; ein Haufen auswandernden -es, peuplade; 2. -, peuple; das gemeine -, bas peuple, petit peuple, menu peuple; plèbe, tourbe, gent, populace f; 3. peuple, monde m. z; es ist viel - in Paris, il y a beaucoup de peuple dans Paris; das - und der Adel, le peuple et la noblesse; eine Menge -es, une foule de peuple, de monde; sich durch das - durchdrängen, fendre la presse, la foule; das ist ein dummes -, voilà (ou ce sont) de sottes gens; es ist lauter gemeines - da, il n'y a que du peuple, que des petites gens; Mil. Kriegs-, troupes f. pl, soldats m pl; (m. p.) soldatesque f; unter das - gehen, se faire soldat, se faire enrôler; die (öster-reichischen z) Völker, les troupes ou soldats; 4. (bei einer Herrschaft z) S. Gesinde; Ch. compagnie; it. volée, couvée f. de z.

Volk-arm a. peu peuplé; -beherrscher z m, S. Völkerbeherrscher.

Völkchen, s n. dim. S. Volk; iron. ihr seid ein schönes -, vous êtes de jolies gens; 2. (von Kindern) munteres -, petite troupe joyeuse; enfants pleins de joie z.

Völker-n pl, S. Volk; -beherrscher, -führer, -fürst m. dominateur m. de peuples; (prince) souverain m; -beschreiber m. ethnographe m; -beschreibung f. ethnographie f; -geschichte f. histoire f. des nations; -kunde f. statistique, ethnologie f; -markt m. marché m. des peuples; -recht n. droit m. des gens; -rechtlich a. qui a rapport au droit z international; -reich a. très-peuplé.

Völkerschaft f. nation f; it. (petit) peuple.

Völkerschaftlich a. adv. national, e, -ment.

Völker-staat m. État composé de plusieurs peuples; confédération f; -verein m. alliance, confédération f. de peuples, -wanderung f. migration f. des peuples.

Volk-gefällig z a. S. volksmäßig; -leer a. désert, e; inhabité; -mäßig a. populaire; -mäßigkeit f. popularité f; -reich a. très-peuplé; populeux, se.

Volks-aberglaube m. superstition f. du peuple, préjugé m. populaire; -(an)führer m. chef du peuple, tribun; (m. p.) meneur, démagogue m; -angelegenheit f, S. -sache; -aufklärung f. Minister der = (in Rußland) ministre de l'instruction publique; -aufruhr, -aufstand m. insurrection, sédition f. populaire; -ausgabe f. édition f. populaire; -bewegung f. mouvement m, émeute f. populaire; -blatt n. feuille f, journal m. populaire; -brauch m, S. -gebrauch; -buch n. livre, écrit m. populaire, destiné à l'usage, à l'instruction du peuple.

Volkschaft f, S. Völkerschaft.

Volks-dichter m. poète m. populaire, it. national; -dichtung f. poésie f. populaire, it. nationale; 2. S. -gedicht; -feind m. ennemi m. du peuple; qui hait le peuple; -feindlich a. adv. antinational, antipopulaire; antidémocratique; -fest n. fête f. populaire, nationale, publique; -freund m. ami m. du peuple; homme m. populaire ou national; -freundlich a. adv. populaire; national(ement); -freundlichkeit f. popularité f; -führer m, S. -anführer; -gebrauch m. usage m, coutume f. populaire, national(e); -gedicht n. poème m. populaire, national; -geist m. esprit national ou public; génie m. de la nation; -gesang m. chanson f. populaire, nationale; -gesellschaft f. assemblée ou société f. populaire; club (démocratique) m; -glaube m. croyance f. vulgaire ou populaire; -gunst f. faveur f. du peuple; popularité f; -haß m. haine publique, it. nationale; -haufe m. foule f. du peuple; populace f; -haus n. chambre f. des communes; -herrschaft f. démocratie f; gouvernement m. populaire, démocratique ou du peuple; -herrschaftlich a. adv. démocratique(ment); -herrscher m. (prince) souverain m; -hymne f. chant national; -jammer m. calamité publique; -kirche f. Église nationale; -klasse f. classe f. du peuple; -lehrer m. publiciste, it. instituteur m. populaire ou du peuple; tribun m; -liebe f. amour m. du peuple; popularité f; 2. patriotisme m; -lied n. chanson, it. hymne populaire ou nationale; -mährchen n. conte m. populaire; -mäßig a. populaire; -meinung f. opinion f. populaire; -menge f. population f; 2. S. -haufe; -name m. nom m. de peuple; -rath m. conseil m. national; parlement m; -recht n. droit m. des gens; droit national; -rede f. discours m. populaire; -redner m. orateur m. populaire ou du peuple; tribun m; -regierung f, S. -herrschaft; -religion f. religion f. populaire, it. nationale; -repräsen-

tant m. représentant m. du peuple; -sache f. affaire f. du peuple, affaire publique; -sage f. tradition f. populaire, nationale; 2. bruit public; -schlag m. sorte ou espèce f. de gens; -schluß m. décret, arrêt m. du peuple; H. r. plébiscite m; -schrift f. S. -buch; -schriftsteller m. écrivain m. populaire; -schule f. école f. primaire ou populaire; -schulwesen n. éducation nationale; -schwarm m. cohue, foule, troupe f. de gens; -sinn m. esprit public; -sitte, S. -gebrauch; -souveränetät f. souveraineté f. populaire; -spiel n. jeu m. populaire, national; -sprache f. langue f. nationale; 2. langage m. populaire; -stamm m. tribu f; -stimme f. voix f. du peuple; vœu(x) m. (pl.) de la nation; -stimmung f. disposition f. du peuple; esprit public; sentiments m. pl. populaires; -stückchen n. air m. populaire.

Volksthum, (e)s n. nationalité f.

Volksthümlich a. adv. national, populaire; suivant le caractère, les vœux, les intérêts de la nation; -keit f. conformité f. avec l'esprit national; nationalité, popularité f; génie m. national ou de la nation.

Volks-tracht f. costume national; -tribun m. tribun m. du peuple; -unruhen f. pl. troubles m. pl. populaires; -unterricht m. éducation nationale; 2. instruction publique; -unwille m. indignation f. populaire; -verführer m. séducteur m. du peuple; -versammlung f. réunion f. populaire; assemblée nationale; -vertreter m. représentant m. du peuple; H. r. tribun m; -vertretung f. représentation, assemblée nationale; états m. pl.; -wille m. volonté f. du peuple, de la nation ou nationale; -wirthschaft f. économie nationale; -wuth f. fureur f. du peuple, de la populace; -zeitung f, S. -blatt.

Voll a. adv. plein, e; rempli, e; (ein Faß) - Wein, plein; rempli de vin; ein -es Glas r, verre r plein; halb -, à demi plein; ganz -, tout plein; 2. plein, comble; (von Aehren) grenu, bien garni; ein Arm -, eine Hand -, une brassée, poignée; ein Kessel -, une chaudronnée; eine Butte -, une hottée; eine Kufe od. Bütte -, une cuvée; ein Korb, ein Körbchen -, une panerée, corbeillée; ein Krug -, une cruchée; mit -en Händen, à pleines mains; -machen, emplir, remplir; wieder - machen, remplir; (eine Summe) - machen, parfaire, compléter; (ein Maß) - machen, combler; - werden, s'emplir, se remplir; wieder - werden, se remplir; 3. ein -er Busen, gorge pleine; sein rebondi; (vom Gesicht) plein; (von Wangen) gros; (von Waden) gros, gras; (vom Arme) charnu, potelé; 4. fig. - f., - Weins f., être plein de vin; sich - saufen, s'enivrer, pop. se soûler; mit -en Segeln, à pleines voiles; aus -em Halse(lachen) à gorge déployée; it. (schreien) à pleine tête; - Schlafes, accablé de sommeil; 5. fig. von et. - f. être plein de qc; - Verstand, plein d'esprit r; jemn. die Ohren - schreien, rompre les oreilles à qn; -es Gewicht h. (von Münzen) être de poids; in -em Trabe r, au grand trot r; -e Macht, (Gerechtigkeit) pleine puissance r; die -e Summe, la somme entière, totale; ein -er Tag, ein -es Jahr, jour entier; journée, année entière; er ist -e dreißig Jahr alt, il a trente ans accomplis; -e Genüge thun, satisfaire pleinement, parfaitement, entièrement; 6. - f. (vom Monde) être dans son plein; - Staub (Schweiß, Wolken) plein, couvert de poussière r; (ein Geld) für - annehmen, prendre pour bon; Mar. -er Bug, un avant renflé, joufflu; -gebautes (Schiff) de grands fonds; qui a les fonds larges.

Vollährig a. à épis grenus.

Vollauf adv. en abondance, abondamment, copieusement; Alles - h., abonder en toutes choses, avoir abondance de tout; - zu thun h., avoir beaucoup à faire ou de travail; être très-occupé.

Vollaus adv. pleinement.

Voll-backig a. S. -wangig; -blütig a. pléthorique, replet; sanguin; -blütigkeit f. pléthore f; -blutpferd n. cheval pur-sang.

Vollbringen v. a. irr. achever, finir, consommer, exécuter, parfaire; nach vollbrachter That, après le fait; Ecr. es ist vollbracht, tout est accompli; II. n. S. Vollbringung. [S. Vollender.

Vollbringer, s, in s. qui achève r; Théol.

Vollbringung f. achèvement, accomplissement m; exécution, consommation f.

Voll-brüstig a. qui a la gorge pleine, le sein rebondi; -bürtig a. de même lit; Jur. germain, e; -bürtigkeit f. parenté f. entre frères et sœurs germains r; -busig a. S. -brüstig.

Völle f, S. Vollheit, Fülle.

Vollenden v. a. (eine Arbeit r) -, achever, consommer; P. nach vollendeter Arbeit schläft man ruhig, après besogne faite, repos est doux; 2. finir, parfaire; B. a. das Vollendete, die vollendete Arbeit, le fini; 3. sein Leben -, finir sa vie, terminer sa carrière; der Vollendete, le défunt; der vollendete Lauf (eines Planeten r) la révolution; ein vollendeter Weiser, Bösewicht, un sage accompli; un franc scélérat, un scélérat achevé. [somme; Ecr. consommateur m

Vollender, s, in s. qui achève, con-

Vollends adv. entièrement, tout-à-fait; 2. outre cela, encore; - zu Grunde richten, umbringen r, achever; - ausreden (schreiben r) achever de parler r; fam. bald -, bientôt; 3. auch - noch dieses, encore cela.

Vollendung f. achèvement m; consommation, it. perfection f.

Vollente f. H. n. canard huppé.

Völlerei f. ivrognerie, débauche f; pop. crapule f.

Vollfarbig a. S. dunkel.

Vollführen v. a. achever, finir; 2. exécuter, réaliser, effectuer.

Voll-gebaut a. ayant sa crue, son entier développement; Mar. à large fond; -genuß m. pleine jouissance; -gepropft, -gestopft a. bourré; -gesang m. chorus m; -gesicht n. visage m. plein; it. ein Kopf im = (auf Münzen r) tête f. en face; -gewalt f. plein pouvoir; -griff m. Mus. accord complet, parfait; -gültig a. (von Münzen r) de poids; qui a la valeur requise; parfaitement valide ou valable; irréprochable, irrécusable; -gültigkeit f. valeur f. irrécusable, parfaite validité; -haarig a. chevelu; it. velu, poilu, e; (von Tuch) bien peuplé; garni de poil; -haltig a. (vom Silber r) de bon aloi; fin; fig. (von einer Strafe r) riche, abondante; (von einer Sprache r) plein, e; entier, ère, -ment; en entier; -handig a. Mar. (vom Wetter) peu maniable; -häring m. hareng plein, laité, œuvé.

Vollheit f. plénitude f, S. Fülle; 2. crapule r f, S. Trunkenheit.

Voll-herzig a. plein de sentiment; sensible, généreux; -huf m. pied m. comble; 2. S. Hufzwang; -hufig a. qui a le pied comble; 2. S. hufzwängig; -hüfner m. paysan m. qui possède une charrue (de terre).

Völlig a. adv. plein, e; entier, ère; total, e, -ment, S. voll; ein -er Scheffel, tout un boisseau, un boisseau entier; -er (Ablaß) plénière; -e (Freiheit r) pleine, entière; ein -er Narr, fou achevé; -e Größe, juste grandeur; in -em Staate, en grand gala, en grande parade; (dies Kleid ist) zu -, trop large, trop long; (er ist) - zu Grund gerichtet, entièrement ruiné, perdu r; -keit f. embonpoint m.

Volljährig a. Dr. c. majeur, e; -keit f. majorité f; -machung f. émancipation f.

Voll-kantig a. E. F. Charp. équarri; taillé à vive arête; -klang m. Mus. accord complet, parfait.

Vollkommen a. adv. parfait, e; -ment; accompli, e; ein -er Hofmann, un parfait courtisan, courtisan accompli; ein -es (Glück) parfait, consommé; - (zufrieden r) pleinement, complètement, parfaitement r, S. vollständig; -er machen, rendre plus parfait; perfectionner; er hat - Recht, il a bien ou parfaitement raison; - (sich rechtfertigen) pleinement, S. völlig; -heit f; perfection f; 2. (vollkommene Erhaltung) intégrité f.

Voll-körnig a. grenu, e; -kraft f. plénitude f. de force(s), toute l'énergie; force (de l'âge); -kräftig a. vigoureux, robuste, énergique; -kugel f. Mil. boulet m. de canon; -leibig a. qui a beaucoup d'embonpoint; replet, e; -leibigkeit f. embonpoint m; réplétion f; it. S. Feistigkeit; -licht n, S. -mond.

Vollmacht f. pouvoir m; plein pouvoir; 2. pouvoir; procuration f; mandat m; - geben, donner pouvoir, procuration; unbedingte -, carte-blanche; -geber m. commettant m; -haber m. mandataire, procureur, avoué m; -sblanquett, -blatt n. pouvoir, procuration en blanc; -sschreiben n, -surkunde f. procuration, mandat.

Voll-mäulig a. qui a la voix forte; à forte voix; -meier m. fermier m. d'une charrue (de terre).

Vollmond m. la pleine lune; es ist -, wir haben -, la lune est dans son plein; -ähnlich a. semblable à la pleine lune; -antlitz, -gesicht n. visage m. de pleine lune; -nacht f. nuit éclairée par la pleine lune; -schein m, S. Volllicht, Vollmond; -zeit f. temps m. de la pleine lune.

Voll-mündig a. bouche pleine; Jur. S. -jährig; -roth a. d'un rouge foncé; -rund a. bien rond, e; -saftig a. (von Bäumen r) plein de sève ou de suc(s); succulent; (von Früchten) plein de jus; (von Personen r) plein d'humeurs; replet; plein de force(s) ou de santé; -saftigkeit f. abondance f. de sève, de jus r; plénitude, exubérance f. de fluides ou de santé; réplétion f; -säufer m. ivrogne; fig. suppôt m. de Bacchus; pilier m. de cabaret; -säuferei f. ivrognerie f; -scheibig a. formant un cercle complet; -schein m, S. -mond; -sein n. réplétion, satiété f; -spänner m, S. -hüfner.

Vollständig a. adv. complet, ète, -ment; Log. adéquat; -machen, rendre complet; compléter; Mar. - bemannt, avec un équipage complet; -keit f. (état) complet m; intégrité f.

Vollstimmig a. S. einstimmig; Mus. parfait, plein, harmonieux; -er Gesang, chant harmonieux, chœur m; -es Tonstück, -e Musik, symphonie f; concert m; -keit f. harmonie parfaite, symphonie.

Vollstrecken v. a. S. vollziehen.

Voll-tönend, -tönig a. Mus. S. -stimmig; (von der Stimme r) sonore; Poés. (von Reimen) riche; -wangig a. qui a les joues grosses; joufflu, mafflé; -wichtig a. de poids; qui a le juste poids; fig. valable; -wichtigkeit f. juste poids; -wuchs m. crue entière; complet développement; -zahl f. nombre complet.

Vollzählig a. adv. complet, ète, -ment; - machen, compléter; (eine Summe) - machen, parfaire; -keit f. (nombre) complet m; état m. d'une chose complète; -machung f. complètement m.

Voll-zähnig a. qui a toutes ses dents; -zeitig a. bien mûr; -zeitigkeit f. parfaite ou pleine maturité.

Vollziehen v. a. irr. exécuter, effectuer; mettre à exécution; (einen Befehl r) -, exécuter, effectuer; (ein Urtheil) -, exécuter; (die Ehe) -, consommer, accomplir; -d, exécutif.

Vollzieher, s, in s. exécuteur, trice; - eines Testaments, exécuteur m. testamentaire.

Vollziehung f, **Vollzug** m. exécution, consommation f; accomplissement m; in - bringen, S. vollziehen; -sgewalt od. -smacht f, -srath m. pouvoir, conseil exécutif.

Volontär, s, pl. -e m. Mil. volontaire m.

Voltaisch a. Phys. -e Säule, pile f. voltaïque.

Volte, pl. -n f. Man. volte f; Jeu: tour m. de cartes ou de main; die - schlagen, escamoter une carte.

Voltigiren v. n. av. h. voltiger.

Voltigirer, s m. voltigeur m.

Voltigir-meister m. maître m. voltigeur;

-pferd n. cheval m. de bois pour les exercices de voltige.
Volumen, pl. **Volumina** n. volume m.
Vom, S. von (dem).
Vomitiv, (e)s, pl. -e n. vomitif, émétique m.
Von prép. du, de la, de; – wem, – was? de qui, de quoi? – dem (ob. vom) Vater, du père; (ich komme) – Hause, – Wien, de chez moi, de Vienne; et. – sich legen, ôter qc; vom Rhein bis an ꝛc, du Rhin au ꝛc; depuis le Rhin jusqu'à ꝛc; – 6 bis 7 Uhr, vom Morgen bis auf den Abend, depuis six heures jusqu'à sept; de six à sept heures; du matin au soir; – hier an, – da an, d'ici, de là; – hier bis dahin, d'ici-là; – hinten, par derrière; – alten Zeiten her, – Alters, depuis longtemps, dès longtemps; – Kindheit an, dès, depuis l'enfance, S. nun; vom Kopf bis zu den Füßen, de la tête aux pieds; – oben (kommen) (vom Lichte ꝛc) d'en haut, par en haut; einer – uns, l'un de nous, d'entre nous; – wem rührt es her? qui en est la cause, l'auteur? was will er – mir? que me veut-il? que demande-t-il? – Gottes Gnaden, par la grâce de Dieu; ein Buch verfaßt – ꝛc, livre composé par ꝛc; jemn. et. – seiner Besoldung abziehen, déduire qc sur le traitement de qn; – Holz (Stein) de bois ꝛc; fam. ein Schelm von einem Kinde ꝛc, un fripon d'enfant ꝛc; klein – Person, de petite taille; petit(e) de sa personne; vom Sehen (jem. kennen) de vue; Geschichte – England, histoire f. d'Angleterre; der König – Frankreich, le roi de France; fam. er nennt sich –, er ist ein Herr –, il se qualifie de gentilhomme, c'est un ꝛc; – Adel, gentilhomme, noble; de qualité.
Voneinander adv. l'un de l'autre, les uns des autres; séparé; mis en deux, S. entzwei; – bringen, legen, machen, trennen ꝛc, séparer, S. auseinander; – brechen, rompre, casser, mettre en deux; – gehen, se séparer; (von Hölzern ꝛc) se disjoindre; – (sägen) en deux; – (schneiden) couper en deux; it. couper, trancher en pièces.
Vonnöthen adv. nécessaire; ce qu'il faut; et. – h., avoir besoin de qc.
Vor prép. (der Zeit nach) avant; – Tage, avant le jour; – Ostern, avant Pâques; der Abend – einem Feste ꝛc, la veille d'une fête; – diesem, – dem, autrefois; 2. devant; – dem Richter, – Gott, devant le juge, devant Dieu; – seinen Augen, sous, devant ses yeux; – der Thüre, devant la porte; it. (der Winter) ist – der Thüre, approche, est tout proche; nous sommes tout près de ꝛc, S. Thüre, warten; et. – die Hand nehmen, mettre la main à qc, S. Anker, fordern, legen, laden, zuschließen ꝛc; bis – die Thore, jusqu'aux portes; – der Hand, maintenant, présentement; fig. – dir habe ich (keine Geheimnisse) je n'ai ꝛc pour vous, S. bewahren, beschützen, behüten, fürchten (sich), schämen ꝛc; 3. (dem Range, Werthe nach) avant; den Vorrang – jem. h., avoir le pas sur qn; (ein Wort) – ein anderes setzen, mettre ꝛc avant un autre; – sich gehen, se faire, se passer, arriver, réussir; er geht –, il marche le premier; it. il a la préférence; laßt mich –! laissez-moi passer, avancer; 4. – Hunger, Kälte, Freude ꝛc (sterben ꝛc) de faim, de froid, de joie ꝛc; er kann – Weinen nicht reden, les larmes l'empêchent de parler, S. Angst, Schrecken, Schmerz, Verwunderung ꝛc; Achtung – jemn. h., avoir des égards pour qn, S. scheuen, erschrecken, ekeln, Abscheu, Widerwille; II. adv. auparavant; – wie nach ob. nach wie –, toujours, comme toujours; er lebte – wie nach, il fut toujours le même; P. – gethan und nach bedacht, hat Manchen in groß Leid gebracht, faire d'abord et penser après, c'est la maxime des fous; III. n. état m. de ce qui est placé ou arrive avant qc; 2. préférence f.
Vorabbilden v. a. préfigurer.
Vorabbildung f. préfiguration f.
Vorabend m. veille f; 2. vigile f.
Voradamitisch a. Relig. préadamite.

Vorahn, (e)s, pl. -en m. un des premiers ancêtres.
Vorahnen v. a. (et.) –, pressentir.
Vorahnung f. pressentiment m.
Vorälterlich a. qui appartient, qui convient aux aïeux.
Vorältern pl. S. Vorfahren.
Voran adv. devant, à la tête; le premier; nur –, immer –, allez, passez devant, allez toujours; sich – begeben, se mettre à la tête, devant. [haut.
Vorandeuten v. a. citer ci-dessus, plus
Vorangehen v. n. av. s. marcher, aller devant, prendre le(s) devant(s); passer le premier; jemn. –, passer devant qn; fig. jemn. in die Ewigkeit –, mourir devant qn; précéder qn en l'autre monde; mit dem guten Beispiele –, donner le bon exemple; 2. passer avant, avoir la préférence.
Voranmerkung f. note, remarque, observation f. faite plus haut ꝛc.
Voranordnen v. a. disposer, régler, ordonner d'avance; Théol. prédéterminer.
Voranschlag m. calcul m. préalable.
Voranstalt f. préparatif, arrangement m. ou mesure f. préliminaire. [liminaire.
Voranzeige f. annonce faite avant, it. pré-
Voranzeigen v. a. signifier d'avance.
Vorarbeit f. travail m. préparatoire.
Vorarbeiten v. a. jemn. –, travailler devant (ou en présence de) qn pour l'instruire; 2. devancer qn (en travaillant); 3. et. –, préparer la besogne; faire le plus gros de, dégrossir qc; aplanir les difficultés principales d'un travail; 4. auf morgen –, anticiper, avancer sa tâche de demain; II. v. r. sich –, fendre la presse pour avancer.
Vorarbeitung f. travail préalable; dégrossissage m.
Vorarm m. avant-bras m.
Vorärmel m. fausse manche.
Vorauf adv. devant, à la tête, le premier.
Voraus adv. en avant, S. -fahren, -gehen ꝛc; 2. d'avance, par avance; et. – thun ꝛc, faire qc par avance; (Geld ꝛc) zum – h., avoir d'avance, par avance; fig. viel – vor jemn. h., avoir beaucoup d'avance, d'avantage sur qn; jemn. et. zum – vermachen, faire des avantages à qn; avantager qn; 3. (der Zeit nach) par anticipation, d'avance; im – (sich freuen) d'avance; Jur. zum – abziehen, wegnehmen, prélever; –, zum – einnehmen, nehmen, anticiper; Mittel sich zum – bezahlt zu machen, moyen d'anticipation; et. zum – in Besitz nehmen, s'emparer de qc par anticipation; –, im –, zum – bezahlen, payer d'avance; avancer; Libr. s'abonner à ꝛc; 4. S. vorher; II. n. (in einer Erbschaft ꝛc) prélegs m; don absolu; préciput, avantage m; – (der Wittwen und Kinder) reprises f. pl; fig. sich ein – nehmen, s'émanciper.
Vorausbestimmung f. prédestination f.
Vorausbezahlen v. a. payer d'avance; avancer ꝛc; abs. für (ein Buch) –, s'abonner à ꝛc; souscrire. [teur m.
Vorausbezahler m. abonné, souscrip-
Vorausbezahlung f. avance f; débours(é) m; Libr. abonnement m; Pal. anticipation f. [avant.
Vorausfahren v. n. av. s. aller devant, en
Vorausfliegen v. n. av. s. voltiger, voler.
Vorausfliehen, vorausflüchten v. n. av. s. fuir ꝛc le premier. [les devants.
Vorausgehen v. n. av. s. prendre, gagner
Voraussehen v. n. av. h. prévoir.
Voraussetzen v. a. fig. supposer; présupposer; vorausgesetzt, daß es so sei, supposé que la chose soit ainsi; la chose présupposée. [thèse f.
Voraussetzung f. (pré)supposition, hypo-
Voraussicht f. prévoyance f; 2. S. Vorsicht.
Voraussichtlich a. adv. qu'on peut prévoir ou attendre; probable, vraisemblable(ment). [vance.
Vorausverkündigen v. a. annoncer d'a-
Vorausvermachen v. a. préléguer, S. vorausbedenken (2). [len ꝛc.
Vorauszahlen ꝛc, S. vorausbezah-

Vorbände m. pl. Com. articles fixés (comme étiquette) sur un paquet.
Vorbau m. bâtiment placé sur le devant d'un autre; 2. partie saillante; avant-corps m. d'un bâtiment; H. n. propolis f.
Vorbauen v. a. bâtir en saillie; (einen Stock) –, faire saillir; 2. bâtir devant ꝛc; fig. einem Übel –, obvier à, prévenir un mal; II. n. S. Vorbauung.
Vorbauung f. fig. précaution f; -smittel n. préservatif, défensif m.
Vorbedacht m. préméditation f; mit –, avec préméditation, à bon escient; de propos délibéré, de gaîté de cœur; ohne – handeln, agir inconsidérément.
Vorbedächtig a. S. vorsichtig; 2. prémédité, réfléchi. [dacht.
Vorbedächtlich adv. S. (mit) Vorbe-
Vorbedenken v. a. irr. préméditer.
Vorbedeuten v. a. présager, pronostiquer.
Vorbedeutung f. présage, augure, pronostic m; eine – aus et. ziehen, augurer de qc.
Vorbegriff m. notion f. préliminaire.
Vorbehalt m. réserve, réservation, restriction, exception f; mit, unter dem –e, daß ꝛc, à la réserve de ꝛc; mit – meiner Rechte, sauf (ou sans préjudice de) mes droits; geistlicher –, réservation ecclésiastique; – in Gedanken, restriction mentale.
Vorbehalten v. a. (et.) –, détenir, retenir; 2. v. r. sich et. –, réserver, excepter qc, se réserver qc; sich et. auf eine (andere Zeit) –, prendre date, retenir date pour un ꝛc; II. n. S. Vorbehalt.
Vorbehältlich adv. S. (mit) Vorbehalt.
Vorbei adv. devant, par-devant, à côté, en passant, S. -gehen, -fahren ꝛc; Mil. –, Runde –! ronde! ronde-major!
Vorbeibeben v. n. av. h. passer en tremblant. [à côté de.
Vorbeibegeben (sich) v. r. passer auprès,
Vorbeiblicken v. a. regarder en passant.
Vorbeigang m. passage m; im –e, en passant.
Vorbeigehen v. n. av. s. passer devant, auprès, à côté; der -de, le passant; wieder –, repasser; fig. (jem., et.) –, passer, it. négliger, S. übergehen; eine Gelegenheit – lassen, S. vorbeilassen; II. n. im –, en passant.
Vorbeischießen v. n. av. s. tirer à côté; manquer son coup (en tirant); 2. passer rapidement ou comme un trait.
Vorbeisein v. n. être passé; es ist mit ihm vorbei, c'en est fait de lui, il est perdu.
Vorbemeldet, vorbenannt a. Chanc. précité, susdit, ci-dessus, mentionné ci-dessus ou plus haut. [vance.
Vorberathen v. a. délibérer avant, d'a-
Vorberegt a. touché ci-dessus, plus haut.
Vorbereiten v. a. préparer, disposer; Méd. prédisposer; -d, préparatoire, prédisposant; préliminaire, préalable.
Vorbereiter, s m. qui prépare ꝛc.
Vorbereitschaft f. préparation f.
Vorbereitung f. préparation, prédisposition f; 2. (vorbereitende Anstalt, Maßregel) préparatif m.
Vorbereitungs-kenntniß f. connaissance f. préparatoire ou préliminaire; -mittel n. remède préparatif; -satz m. Math. proposition f. préparatoire; -schule f. école f. élémentaire; basse école; -stunde f. leçon f. où l'on se prépare; -unterricht m. leçons préparatoires; instruction f. élémentaire; -wissenschaft f. science, connaissance f. préparatoire, préliminaire.
Vorberg m. montagne avancée; pied, bas m. d'une montagne.
Vorbericht m. avant-propos m; discours m. préliminaire. [propos.
Vorberichten v. a. avertir; faire un avant-
Vorbescheid, Vorbeschied m. Pal. S. Vorladung; 2. réponse f. préliminaire; décision f. interlocutoire.
Vorbescheiden v. a. (jem.) –, S. vorladen; 2. donner une réponse préliminaire.
Vorbescheidung f. citation, semonce f.
Vorbestimmen ꝛc, S. vorherbestimmen.
Vorbeten v. a. prier devant qn; it. lui

apprendre à prier; (einem Kranken) –, assister un ꝛc de ses prières; fig. jemn. immer das nämliche –, chanter toujours la même chanson à qn. [ten.
Vorbeter, s, in s. qui prie ꝛc. S. vorbe-
Vorbeterei f. m. p. manie f. de prier ꝛc, S. vorbeten. [avant, d'avance.
Vorbetrachten v. a. considérer, réfléchir
Vorbetrachtung f. réflexion f. ꝛc qu'on fait avant, d'avance.
Vorbeugen v. a. plier, courber, pencher en avant; Anat. –d (von Muskeln) pronateur; fig. préventif; Méd. prophylactique; fig. einer Sache –, S. vorbauen.
Vorbeuger, s m. Anat. (muscle) pronateur m. [(remède) préservatif m.
Vorbeugung f. action f. de ꝛc; –smittel n.
Vorbewahren v.a. garder avant, d'avance.
Vorbewußt a. S. vorwissen.
Vorbezeichnen v. a. signifier d'avance.
Vorbiegen v. a. plier en avant.
Vorbild n. exemple, modèle m; it. original, patron, idéal m; sich jem. zum –e nehmen, prendre exemple sur qn; Théol. type m; it. symbole m; figure f.
Vorbilden v.a. modeler; fig. représenter (sous une figure ou emblème); it. figurer.
Vorbilder, s m. modeleur ꝛc m, S. Vorbild.
Vorbildlich a. adv. idéal, typique, représentatif; figuratif, ve, -ment; 2. qu'on peut représenter, figurer. [idée f; type m.
Vorbildung f. représentation figurative;
Vorbinden v. a. lier, attacher par-devant; (eine Schürze) –, mettre; 2. se prémunir à l'aide de.
Vorbinder, s, in s. qui lie devant ꝛc.
Vorbitte f. prière tendant à prévenir qc; it. intercession f.
Vorbitter, s, in s. intercesseur.
Vorblasen v. n. av. h. jemn. –, montrer à qn à souffler le verre ꝛc; 2. jouer de la flûte ꝛc, sonner du cor, de la trompette devant qn; it. montrer à qn à jouer ꝛc; II. v. a. jemn. et. –, jouer un air de flûte ꝛc à qn. [cer.
Vorbohren v. a. ouvrir en forant; amor-
Vorbohrer m. tarière f.
Vorbote, Vorbotin s. messager, ère; avant-coureur, avant-courière; précurseur de qc; fig. présage, signe; avant-coureur m.
Vorbram-raa f, **-segel** n, **-stenge** f. vergue, voile f, petit mât de perroquet.
Vorbreiten v. a. étendre devant qc ꝛc.
Vorbringen v. a. sortir, montrer, mettre sous les yeux; (et. Neues ꝛc) –, proposer, mettre sur le tapis; (eine Behauptung ꝛc) –, avancer; (eine Klage) –, exposer; (einen Beweis) –, produire; (Worte) –, proférer; was hat er vorzubringen? qu'a-t-il à dire, à proférer ꝛc? Artil. ein Geschütz –, mettre la pièce en batterie; II. n. production, allégation, articulation, exposition, proposition f; it. exposé m; fam. mise f. en avant.
Vorbühne f. avant scène f.
Vorburg f. citadelle f; it. château m; fort m. devant une place ꝛc.
Vordach n. avant-toit; appentis m.
Vordatiren v. a. avancer la date de; antidater.
Vordecke, pl. –n f. couverture, voile f.
Vordecken v. a. mettre devant; (einen Tisch ꝛc) –, couvrir devant qn pour le lui apprendre.
Vordeich, vordeichen, S. Vordamm ꝛc.
Vordem adv. autrefois, jadis.
Vorder (der, die, das Vordere, Vorderste) qui est devant; antérieur; celui de devant; der –e Theil (des Hauses ꝛc) le devant de ꝛc; die –n Zimmer, les chambres de devant; der –ste Theil, la partie antérieure; Impr. der –ste Theil (des Kegels) S. –bäckchen; der –ste, celui de devant; qui est devant; le premier.
Vorder-achse f. essieu m. de devant; –ansicht f. vue f. du premier plan; –arm m. avant-bras m; (am Flügel der Vögel) partie antérieure, supérieure de l'aile; =knochen m. pl. os m. pl. de l'avant-bras; =nerven m. pl. nerfs anti-brachiaux; –bäckchen n. Impr. = des Kegels, devant m, face f. du cône; –bein n. jambe f. de devant; it. S. –fuß; –blatt n. paleron m; = (eines Pferdes ꝛc) quartier m. de devant; poitrail m; –brust f. (der Personen) le devant de la poitrine; la gorge; = (eines Ochsen ꝛc) partie antérieure de l'épaule; = (eines Schöpses) bréchet, protothorax, corselet m; –bug m, S. –blatt; –bühne f, S. Vorbühne; –bündchen n. (der Messerschalen) garniture f. d'en haut; –castell n, S. –kastell; –deck n. devant m. du pont; –docke f. Méc. devant m. du métier; –faden m. Tap. fil m. de devant; –flagge f. pavillon m. de devant, it. de beaupré; –fleck m. Cordon. avant-bout m; –flügel m. aile f. de devant; –fuß m. pied m. de devant; patte antérieure; linker = (eines Pferdes) pied m. du montoir; rechter =, pied hors du montoir; Anat. tarse m; –gebäude n. devant m; avant-corps m. d'un bâtiment; –gebirge n. points m. pl. de terre; –geschirr n. poitrail m. du harnais; –gestell n. avant-train m; –glas n. verre m. de devant; Lun. (verre) objectif m; –glied n. premier rang; premier membre; Arith. premier membre; terme antécédent; Log. antécédent m; première proposition; –grund m. (eines Gemäldes) devant m; premier plan; Th. avant-scène f; –gürtel m. tourillon m; –haar n. cheveux m. pl. de devant; –hals m. gosier m; –hand f. main f. de devant; Anat. (vorderer Theil der Hand) carpe m; Man. S. Vorhand; –haupt n, S. –kopf; 2. devant m. de la tête; face f; Anat. sinciput m; =bein n. Anat. os pariétal; –haus n. devant m, face f. de la maison; avant-corps m; –heer n. première armée; it. tête f, front m. de l'armée; –herd m. Métal. bassin m. de réception; –hof m. avant-cour f; entrée f. de la cour; –huf m. sabot m. d'un cheval; –kammer f. chambre f. de devant, it. de l'avant-corps; –kastell n. Mar. = (eines Schiffes) château ou gaillard m. d'avant; = und Hinterkastell, accastillage m; mit einem = und Hinterkastell versehen, accastillé; –keule f. Bouch. quartier m. de devant; Ch. = (eines Hirsches) folilet m; –kopf m. tête f. de devant; –last f. charge f. de devant; –lauf m. Ch. pied m. de devant; –leder n. cuir m. de devant; –leib m. devant, partie antérieure du corps; –locke f. boucle f. de devant; –loge f. loge f. de devant; –luke f. écoutille f. de devant; –mann m. Mil. chef m. de file; fig. prédécesseur m; Com. endosseur précédent; –mast m. mât m. d'avant ou de misaine; –mauer f. mur m. de face; –muskel m. muscle m. antérieur; –naht f. couture f. de devant; –pferd n. cheval m. de volée; –rad n. roue f. de devant; –raum m. Mar. devant m. de la cale; –rücken m. partie supérieure ou antérieure du dos; Anat. sternum m; = (der Vögel) entre-deux m. des ailes; (bei Ziefern) corselet m; –satz m. Gr. = (eines Redesatzes) premier membre; Log. antécédent m; = (in einem Schlusse) prémisse f; –schaft m. partie antérieure de la tige; Arq. crosse, couche f; Tiss. tringle m. de devant; –schinken m. jambon m. de devant; épaule f. de cochon; –schnitt m. Rel. gouttière f; –schoß m. pan m. de devant; –segel n. voile f. d'avant; –seite f. côté m. de devant; devant m; = (eines Gebäudes) face, façade f; front m; = (eines von Holz aufgeführten Hauses) pan m. de bois, de charpente; = (der Mauer) pan; = (einer Münze) (côté de) l'effigie; = (eines Schiffes) épaule f; –sitz m. (einer Kutsche) devant, rebours m; Kutsche ohne =, coupé m; –sporn m. Dor. portereau m; –stab m. Artil. = (einer Kanone) astragale m; –steven m. (eines Schiffes) étrave f; –stich m. Coutur. point m. à faufiler; faufilure f; Sell. point simple; –stube f. (dim. –stübchen n.) chambre f. de devant; –stück n. pièce f. de devant ou antérieure; H. n. segment antérieur (du tronc); prothorax m; –theil m. partie antérieure; devant m; devanture f; = (eines Schiffes) proue f; cap m; = (eines Wagens) armon m; = (eines Schubkarrens) collet m; = (eines Hauses) S. –seite; = (eines behauenen Steines) parement m; = (des Körpers ꝛc) devant m; = (eines Pferdes) avant-main f; –thor n. avant-portail m; –thür f. porte f. de devant; première porte; grande porte; –treffen n. première ligne (d'un ordre de bataille); –viertel n. Bouch. quartier m. de devant; = (eines Hammels) carré m; (woran der Bug fehlt) épaulée f; Ch. S. –keule; –wage f. palonneau m; Voit. volée f; –wagen m. train m. de devant (d'une voiture); it. armon m; Artil. avant-train m; –wand f. Arch. pan m. de muraille; Impr. ꝛc = (des Kegels) face f; devant m; –wunde f. plaie f. au devant du corps, de la tête; –zahn m. dent f. de devant; = (eines Pferdes) pince f; –zange f. Men. grande vis de l'établi; –zeug n, S. –geschirr; –zimmer n. chambre f, appartement m. de devant.
Vordessen, S. vordem.
Vordeuten v. a. S. vorbedeuten; 2. expliquer l'avenir.
Vordeuter, s m. qui explique, l'avenir.
Vordeutung f. explication f. d'une chose future. [accroire.
Vordichten v. a. (jemn. et.) –, conter, faire
Vordrängen v. a. pousser, presser en avant; 2. v. r. sich –, s'avancer en fendant la foule, la presse.
Vordrescher, s m. premier batteur.
Vordringen v. n. av. s. (s')avancer avec force; Mil. (von einer Armee) gagner du terrain, du pays; fig. –der (Geist), S. vordringlich; II. n. avancement m.
Vordringlich a. fig. perçant, pénétrant.
Vordruck m. moût m. du premier pressurage; Impr. original m; édition originale.
Vordrucken v. a. imprimer le premier; 2. (seinen Namen) –, imprimer avant qc, à la tête de ꝛc.
Vorebbe f. commencement m. du flux.
Voreile f. trop grand empressement; it. précipitation f. [qn; fig. devancer.
Voreilen v. n. av. f. prévenir, devancer
Voreilig a. adv. précipité, précipitamment; it. pressé; inconsidéré, prématuré(ment); –keit f, S. Voreile.
Voreilung f, S. Voreile.
Voreingenommen a. (für et.) – s., être prévenu, préoccupé; –heit f. prévention, préoccupation f. d'esprit.
Vorempfinden v. a. pressentir.
Vorempfindung f. pressentiment m.
Vorenthalten v. a. détenir; retenir (injustement); priver qn de; gewaltsam –, détenir de vive force; II. n. détention, rétention, usurpation f.
Vorentwerfen v. a. esquisser.
Vorentwurf m. esquisse f. [préciput m.
Vorerbe m. héritier m. par préciput; II. n.
Vorerben v. a. avoir un préciput.
Vorerfinden v. a. trouver le premier, avant qn.
Vorerhalten v. a. irr. recevoir d'avance.
Vorerinnerer m. auteur m. d'un avant-propos, d'un préambule ꝛc.
Vorerinnern v. a. faire un avant-propos ꝛc; 2. faire d'avance mention de qc.
Vorerinnerung f. avant-propos m. ꝛc; discours m. préliminaire; préambule m; préface f. [naître, expliquer d'avance.
Vorerkennen, vorerklären v. a. recon-
Vorernte f. première récolte ou moisson; récolte ꝛc anticipée.
Vorernten v. a. anticiper la récolte.
Vorerrathen v. a. deviner d'avance.
Vorersehen v. a. prédestiner, S. vorherbestimmen. [herbestimmung.
Vorersehung f. prédestination f. S. Vor-
Vorerst adv. S. zuerst; 2. S. einstweilen. [vance.
Vorerwägen v. a. irr. considérer d'a-
Vorerwägung f. considération f. préliminaire. [destiner.
Vorerwählen v. a. élire d'avance; pré-
Vorerwählung f. choix m. préliminaire; 2. Théol. préélection, prédestination f.

Vorerwähnen v. a. (einer Sache) –, faire mention ci-dessus, plus haut.
Vorerwähnt a. S. vorbenannt. [qn.
Vorerzählen v. a. raconter devant, it. à
Vorerzähler m. qui raconte ꝛ. [misaine.
Voreselshaupt n. Mar. chouquet m. de
Voressen n. entrée f; premier mets.
Vorfabeln v. a. dire des fables.
Vorfahr, s, pl. –en m, –in f. (in einem Amte ꝛ) prédécesseur m; devancier, ère; mein –in der Ehe, le premier mari de ma femme; 2. pl. ancêtres, aïeux, pères m. pl.
Vorfahren v. n. av. f. et h. S. vorausfahren; 2. mener la voiture (devant une maison); die Kutsche – lassen, faire avancer la voiture; es ist ein Gefährt vorgefahren, une voiture vient de s'arrêter devant la (sa, notre) maison ꝛ; 3. av. f. jemn. –, devancer qn en voiture, en voiturant.
Vorfall m. chute f; Anat. – (der Gebärmutter) procidence f; prolapsus m; vulg. chute, descente f; it. S. Augapfel-, Augenlieder-, Hornhaut-; – (des Augensternes) staphylôme m; – (der Krystallinse) chute f; – (der Regenbogenhaut) ptosis m; 2. Horl. (in einer Schlaguhr) détente f; 3. fig. accident, événement, cas m; affaire, it. occurrence, conjoncture f.
Vorfallen v. n. irr. av. f. tomber devant qn ou qc, près de ꝛ; se renverser en avant ou dehors; former une hernie, sortir; 2. der vorgefallene Theil, la partie qui est descendue, tombée; 3. arriver, survenir, se passer, se faire; –d (von Sachen ꝛ) se présentant, occurrent, e; bei –der Gelegenheit, quand l'occasion s'en présentera; dans les occurences; –heit f. S. Vorfall (2).
Vorfang, (e)s m. prise, capture anticipée.
Vorfassen v. a. tenir devant; fig. préconcevoir; eine Meinung –, se prévenir; vorgefaßte Meinung, préoccupation, prévention f.
Vorfasten v. n. av. h. jeûner d'avance.
Vorfasten f. pl. les jours gras; –sonntag m. dimanche m. gras.
Vorfechten v. a. jemn. –, faire des armes devant qn, en la présence de qn; faire l'office de prévôt de salle; 2. ouvrir le combat.
Vorfechter, s m. qui escrime devant ꝛ; prévôt m. de salle d'armes; 2. qui mène au combat; 3. fig. protagoniste, champion m.
Vorfeier f. fête f. précédente, it. du jour précédent, de la veille.
Vorfeile f. lime bâtarde. [châssis m.
Vorfenster n. contre-châssis, double-
Vorfest f, S. Vorfeier.
Vorfiedeln v. a. fam. S. vorgeigen.
Vorfinden v. a. irr. trouver (devant soi ou à son arrivée); 2. v. r. sich –, se trouver.
Vorfinger m. index m. [fliegen.
Vorfliegen v. a. S. voran-, voraus-
Vorflöße f. droit m. de premier flottage.
Vorflüstern v. a. chuchoter.
Vorfluth f. avant-flot m.
Vorfordern v. a. appeler; faire venir; Pal. citer, mander, sommer, assigner, ajourner; faire comparaître. [ajournement m.
Vorforderung f. assignation, citation f;
Vorfrage f. question f. préliminaire, préalable ou préjudicielle.
Vorfreude f. joie anticipée.
Vorfriede m. paix f. préliminaire; préliminaires m. pl. de la paix. [naire.
Vorfriedenspunkt m. article m. prélimi-
Vorfröhner, s m. prov. principal créancier.
Vorfrüh a. trop matin. [le printemps.
Vorfrühling m. jours m. pl. qui précèdent
Vorfühlen v. a. pressentir; sentir d'avance; II. n, S. Vorgefühl.
Vorführen v. a. mener, conduire devant qn; présenter à qn; jemn. (sein Pferd) –, amener à qn; sich (ein Pferd) – lassen, faire marcher ꝛ en sa présence.
Vorführung f. adduction f; –sbefehl m. Jur. mandat m. d'amener.
Vorgang m. précession f; rang, pas m; – (der Gläubiger) priorité, antériorité f; 2. nach seinem –e, à son exemple; 3. S. Vorfall (2); den – einer Sache erzählen, raconter comment qc s'est passé; 4. corridor m.

Vorgänger, s, in s. qui marche devant; fig. prédécesseur, devancier, précurseur, exemple, modèle, guide m.
Vorgängig a. adv. précédent, e; préalable, préliminaire; provisionnel, le; provisoire; antérieur, e, –ment, S. vorläufig.
Vorgangsrecht n. pas m; it. Jur. droit m. de priorité.
Vorgaukeln v. a. jemn. et. –, amuser, tromper qn par des jongleries; présenter de fausses apparences à qn.
Vorgebäude n, S. Vordergebäude.
Vorgeben v. a. (beim Laufen) donner de l'avance; 2. (beim Spiele) donner de l'avance, de l'avantage; jemn. einen Schurz –, donner un tablier à mettre à qn; jemn. et. (zum Lernen ꝛ) –, donner une tâche à qn; II. prétendre, avancer; (eine Krankheit ꝛ) –, prétexter, feindre; Prat. simuler; seine vorgegebene Krankheit ꝛ, sa prétendue maladie ꝛ; so wie er vorgibt, à ce qu'il prétend; III. n. simulation f; prétexte m; allégations f. pl; seinem – nach, à son dire.
Vorgebirge n. pied, bas m. d'une chaîne de montagnes; montée f; 2. promontoire, cap m. [posé, putatif.
Vorgeblich a. prétendu, soi-disant, sup-
Vorgeboren a. né avant qn.
Vorgebot n, S. Vorforderung.
Vorgebung f. prétention f.
Vorgedacht a. S. vorbenannt.
Vorgedanke m. pensée f. préliminaire.
Vorgefaßt a. S. vorfassen.
Vorgefecht n. engagement m, affaire f, combat m. qui précède une bataille; it. S. Vordertreffen.
Vorgefühl n. pressentiment m.
Vorgehen v. n. av. f. sortir, passer devant; geh' vor! sors! fig. passer; (von einem Unterkleide) passer, dépasser; (von Mauern, Balken) déborder; 2. se passer; arriver; damit ist et., eine Veränderung vorgegangen, qn y a fait qc, on y a changé qc; während dieses vorging, sur ces entrefaites; 3. S. vorangehen; fig. avoir la préférence sur ꝛ; être supérieur à ꝛ, it. surpasser; et. – lassen, donner la préférence à qc; 4. das geht mir vor, j'en ai un pressentiment; 5. jemn. –, devancer qn; jemn. im Alter –, passer qn en âge; 6. (von Uhren) avancer.
Vorgeigen v. a. jemn. –, jouer du violon à qn; (ein Stückchen) –, jouer un air de violon à ꝛ; 2. jemn. –, apprendre, montrer à qn à jouer du violon.
Vorgeiger, s m. qui montre à jouer du violon; 2. (in einem Orchester) premier violon; violon qui dirige les autres.
Vorgelege n. Hydr. rouet m; – mit Stockgetriebe, rouet à lanterne. [corter.
Vorgeleit n. antériorité f. de droit d'es-
Vorgelten v. n. av. h. prévaloir.
Vorgemach n. antichambre f.
Vorgemeldet a. S. vorbenannt.
Vorgenannt a. S. vornennen.
Vorgenießen v. a. irr. jouir d'avance.
Vorgenuß m. jouissance anticipée; avant-goût m.
Vorgerede n. préambule m.
Vorgericht n. Cuis. entrée f; 2. S. vorgängig (es Urtheil). [chant.
Vorgesang m. action f. d'entonner le
Vorgeschmack m, S. Vorschmack.
Vorgeschwader n. escadre avancée; première escadre.
Vorgesetzter m. préposé, supérieur m; it. préfet m; seinen Vorgesetzten (gehorchen) à ses supérieurs.
Vorgespinnst n. boudinage m.
Vorgestalten v. a. former devant qn; fig. présenter à l'esprit.
Vorgest(e)rig a. d'avant-hier; der –e Tag, avant-hier, le jour d'avant-hier, l'avant-veille, la surveille.
Vorgestern adv. avant-hier.
Vorgewächs n. Écon. propolis m.
Vorgiebel m. frontispice, fronton m.
Vorglänzen v. n. av. h. paraître avec éclat; briller; 2. surpasser en éclat; fig. se distinguer; servir d'exemple, de modèle à ꝛ.

Vorgraben m. avant-fossé m.
Vorgreifen v. a. toucher, prendre devant qc, en avant de qc; (von Pferden, it. dem Hirsch) faire de grands pas; 2. prendre le premier; Jur. anticiper; Bén. prévenir; fig. jemn. –, usurper, entreprendre, empiéter sur les droits, les attributions de qn; it. ich will Ihnen nicht –, je ne ferai rien avant vous ou sans vous, sans votre aveu; je ne veux pas vous prévenir.
Vorgreiflich a. adv. anticipé, par anticipation, par prévention; arbitraire et prématuré.
Vorgriff m. prévention, anticipation f; empiètement m, S. vorgreifen.
Vorgrund m, S. Vordergrund.
Vorgucken v. a. S. vorsehen; 2. (von Kleidern) passer.
Vorhaben v. a. (einen Schurz ꝛ) –, avoir devant soi; fig. jem. –, reprendre, it. examiner qn; 2. et. – (im Sinne h.) avoir qe dessein, qe plan; rouler qe projet dans sa tête; (eine Reise) –, avoir en vue, avoir dessein de faire un ꝛ; se proposer, méditer; et. Böses –, penser à mal; machiner, couver qe méchanceté; was haben Sie mit ihm, it. damit vor? quel est votre dessein à son égard? it. qu'en voulez-vous faire? 2. et. –, avoir une tâche ou qc à faire; II. n. projet, dessein, plan m; intention f; ich bin –s, j'ai dessein, envie de ꝛ.
Vorhalle f. porche m.
Vorhalt m. Mus. note f. qui doit être prolongée, sur laquelle il faut appuyer avant une autre.
Vorhalten v. a. irr. S. vorenthalten; 2. tenir devant; (jemn. ein Stück Geld) –, présenter une ꝛ; (die Hand) –, se cacher le visage avec la ꝛ; (den Schild) –, se couvrir de son ꝛ; 3. fig. jemn. (eine Pflicht ꝛ) –, représenter; (einen Fehler ꝛ) –, reprocher.
Vorhaltung f. présentation f; fig. représentation, remontrance f; reproche m.
Vorhand f. carpe m; 2. fig. jemn. die – lassen, donner la main, la droite, le rang, la préséance à qn; Jeu; main, primauté f; die – h., ouvrir le jeu; être le premier en cartes; 3. – (eines Pferdes) avant-train m; avant-main f.
Vorhanden a. existant, e; qui existe; – f., exister; es ist noch Brod –, il y a encore du pain; die –en Möbeln, les meubles existants; der –e Vorrath, la provision qu'il y a; es ist Gefahr ꝛ –, il y a du danger ꝛ.
Vorhang, pl. Vorhänge m. rideau m; garniture f; tour m; 2. toile f; der – geht auf, fällt, la toile ou le rideau se lève, se baisse ou tombe; wenn der – aufgeht, fällt, au lever, à la chute du rideau.
Vorhangen v. n. av. f. pendre devant qc; 2. déborder, avancer, saillir; être en saillie; it. (von Kleidern ꝛ) déborder, passer.
Vorhängen v. a. pendre, suspendre, attacher, mettre devant; ein Schloß –, mettre un cadenas à ꝛ.
Vorhängeschloß n. cadenas m; mit einem – verschließen, cadenasser; fermer au cadenas.
Vorhang-ring m. anneau m. de rideau; –(s)halter m. T. t. embrasse f; –stab m, –stange f. tringle f.
Vorhauen v. a. couper ꝛ devant qn ꝛ, S. vorackern; Serr. (ein Loch) –, amorcer.
Vorhauer m. qui coupe le premier, qui montre à couper ꝛ.
Vorhaupt n, S. Vorderhaupt.
Vorhaus n. devant de la maison; avant-corps m; 2. vestibule m; entrée f.
Vorhaut f. Anat. prépuce m; –band n. Anat. frein m. (du prépuce); –enge f. Anat. phimosis m. [relever.
Vorheben v. a. mettre, poser devant; 2.
Vorhemd, **Vorhemdchen** n. chemisette f.
Vorher adv. auparavant, avant, it. antérieurement; ein Jahr –, un an auparavant; wie ich – gesagt habe, comme j'ai dit précédemment ou plus haut; eine – gemachte Schuld, dette antérieure; 2. S. vorläufig (adv.); laßt uns – dieß thun, faisons cela avant, auparavant; 3. d'avance, par avance.

Vorherbedenken v. a. S. vorbedenken.
Vorherbeschließen, vorherbestimmen v. a. déterminer, fixer ꝛ d'avance, S. bestimmen; Théol. prédéterminer, prédestiner; -d (von der Gnade ꝛ) prédéterminant, e.
Vorherbestimmung f. Théol. prédétermination, prédestination f; -sglaube m. croyance f. à la prédestination; -sgläubiger m. prédestinatien m; -slehre f. prédestinatianisme m.
Vorherbst m. automne avancé(e).
Vorherdasein n. préexistence f.
Vorhereilen, vorherführen ꝛ v. a. S. vorauseilen ꝛ.
Vorherempfinden v. a. pressentir.
Vorhergehen v. a. aller, marcher à la tête, devant; précéder, devancer (pr. fig.); -d, précédent, antécédent, S. vorherig.
Vorherig a. précédent, antécédent, antérieur, dernier, préalable; it. de l'autre jour; der -e Graf von L., le ci-devant comte de ꝛ.
Vorherkommen v. a. venir avant.
Vorherkosten v. a. goûter auparavant, par avance. [loir; -d, prédominant.
Vorherrschen v. a. prédominer, préva-
Vorherrscher, s m. qui prédomine.
Vorhersage f. prédiction f; pronostic, présage m; prophétie f.
Vorhersagen v. a. S. voraussagen.
Vorherschauen, vorhersehen v. a. prévoir, deviner. [prévision, divination f.
Vorhersehung f. prévoyance f; Théol.
Vorhersenden v. a. envoyer devant, en avant.
Vorherverkündigen v. a. prédire; fig. prophétiser; (die Witterung) -, prédire, pronostiquer; II. n, S. Vorherverkündigung.
Vorherverkündigung f. prédiction f; pronostic m; - (der Witterung) pronostication f.
Vorherwissen n. connaissance préalable; prescience f.
Vorheucheln v. a. faire l'hypocrite, feindre devant qn; duper qn par hypocrisie; Treue ꝛ -, affecter, feindre de la fidélité ꝛ.
Vorheulen v. a. jemn. -, importuner, assourdir qn par ses pleurs.
Vorhimmel m. limbes m. pl; fig. avant-goût des joies du ciel.
Vorhin adv. auparavant, S. vorher; 2. tantôt; il n'y a pas longtemps.
Vorhof m. avant-cour, entrée f; 2. Arch. vestibule, porche, parvis m; - (des Irrganges) vestibule m; - (des Herzens) vestibule; -sgang m. Anat. aqueduc m. du vestibule; rampe f. externe du limaçon; -sloch n. trou m. du vestibule; -snerve f. branche f. vestibulaire du nerf acoustique. [ꝛ situé devant.
Vorhöhle f. entrée f. d'un antre ꝛ; antre
Vorhölle f. entrée f. de l'enfer; limbes m. pl. [m. en avant d'un bois.
Vorholz n. entrée f. d'un bois; bocage
Vorhut f. Écon. droit m. de premier pâturage ou pacage; 2. Mil. avant garde f.
Vorhüten v. a. avoir la garde, être de garde devant qc. [avancée.
Vorhütte f. première cabane; cabane
Vorig a. précédent, antécédent, e; dernier, ère; die -e Zeit, sein -es Glück, le temps passé, sa fortune passée; der -e Zustand der Dinge, l'ancien ordre des choses; der -e Wein, le vin précédent; -es Jahr, l'année dernière, passée ou précédente; Th. die -en, les précédents, les mêmes; 2. die -en, les aïeux, les ancêtres.
Vorinsel f. entrée f. de l'île, île avancée.
Vorjagd f, S. Vorjagen (n.).
Vorjagen v. n. av. s. avancer au galop; 2. av. h. chasser le premier; II. v. a. chasser en avant; III. n. avant-chasse f.
Vorjahr n. printemps m.
Vorjährig a. de l'année passée ou dernière, précédente; -er Schnee, neige f. d'antan (v.). [qn de ses plaintes.
Vorjammern v. a. jemn. -, incommoder
Vorjüngst a. avant dernier (enfant).
Vorkammer f. antichambre f; Anat. - (des Herzens) oreillette f. [antérieur ꝛ.
Vorkampf m. premier combat, combat

Vorkämpfen v. a. et n. combattre avant qn, it. dans les premiers rangs.
Vorkämpfer, s m. qui combat ꝛ.
Vorkauen v. a. jemn. et. -, mâcher qc à qn; fig. mâcher les morceaux, la besogne à qn. [2. S. Vorkaufsrecht.
Vorkauf m. achat m. qu'on fait avant qn;
Vorkaufen v. a. jemn. -, acheter avant qn, it. pour revendre.
Vorkäufer, s, in s. qui achète avant qn, it. pour revendre; revendeur, se.
Vorkaufsrecht n. (droit de) préférence f; 2. S. Näherrecht.
Vorkehren v. a. tourner en avant ou au dehors; 2. fig. arranger d'avance, préparer, prendre les mesures nécessaires; II. v. n. mettre pied à terre, s'arrêter, entrer (dans une auberge); alle Mittel -, employer tous les moyens; mettre tout en usage, employer le fer et le feu.
Vorkehrung, pl. -en f. mesure, disposition f; préparatif m; -en gegen et. treffen, prendre ses mesures, faire des dispositions, des préparatifs, S. vorkehren; -smittel n. mesure f, moyen m. pour obvier à ou prévenir qc, -sweise adv. par mesure, de prudence ou de précaution.
Vorkeil m. clavette f.
Vorkeilen v. a. mettre une clavette.
Vorkenntniß f. notion ou connaissance f. préliminaire ou élémentaire; pl. -sse, rudiments, éléments m. pl. (d'une science)
Vorkippen v. n. trébucher en avant; 2. v. a. faire trébucher en avant.
Vorkirche f. parvis, portique, porche m.
Vorklage f. plainte anticipée; Dr. prévention f.
Vorkommen v. n. av. s. survenir, parvenir; it. man kann vor dem Gedränge nicht -, la presse est si grande qu'on ne peut pas avancer ou parvenir à se faire jour; 2. jemn. -, devancer qn, gagner les devants sur qn; fig. (einem Übel ꝛ) -, prévenir un ꝛ; 3. être introduit, admis; parvenir jusqu'à; être reçu; 4. (von Rechtssachen ꝛ) être proposé, être mis sur le tapis; es kam die Frage vor, ob ꝛ, on demanda, on proposa la question, si ꝛ; it. es ist mir vorgekommen, daß ꝛ, j'ai appris, il m'a été rapporté que ꝛ; wenn ihm das vorkäme! si cela venait à sa connaissance! 5. se présenter, s'offrir; (dieser Fall) ist mir noch nie vorgekommen, ne m'est jamais arrivé; es kamen viele Speisen vor, on servit plusieurs mets; (in einem Buche) -, se trouver; (dieses Wort) kommt oft vor, revient, se trouve ꝛ; im -den Falle, si le cas se présente; was kam bei der Prüfung vor, qu'a-t-on demandé à l'examen? 6. paraître, sembler; es kommt mir vor, als ꝛ, il me semble, il me paraît que ꝛ; -heit f, S. Vorfall. [fall.
Vorkommniß, sses, pl. -sse n, S. Vor-
Vorkönnen v. n. av. h. pouvoir sortir; it. pouvoir avancer.
Vorkopf m, S. Vorderhaupt (2).
Vorkost f. Cuis. entrée f.
Vorkosten v. a. goûter d'avance.
Vorkrächzen, vorkrähen v. n. av. h. crier devant qn d'une voix rauque.
Vorkrampf m. Méd. tension f. spasmodique en avant; emprosthotonie f.
Vorkratze f. carde f. à dégrossir.
Vorladen v. a. charger en avant; Pal. assigner, ajourner, citer; (nach einer Appellation) intimer; zum zweitenmale -, réassigner, réajourner; II. n, S. Vorladung.
Vorladung f. Arq. - (einer Flinte ꝛ) bourre f; Pal. assignation f; ajournement m; citation f; wiederholte -, réassignation f; réajournement m; peremtorische -, intimation f; erste, schriftliche -, exploit introductif; - durch einen Gerichtsdiener, exploit m. d'assignation; -sbefehl m, -sschreiben n. lettre f. d'évocation.
Vorlage f. allonge f; arrêt m; Chim. récipient m; kugelförmige gläserne -, ballon m; 2. (frische Pferde) relais m.
Vorlager n. tête f. d'un camp.
Vorland n. partie avancée d'un pays; Hydr. - (eines Dammes) terrain hors de ꝛ.

Vorlängst adv. il y a très-longtemps; depuis longtemps.
Vorlassen v. a. irr. laisser sortir; 2. laisser passer, laisser aller en avant, laisser devancer; 3. laisser entrer qn, donner accès, audience à ꝛ; admettre qn; nicht vorgelassen werden, n'être pas admis; II. n, S. Vorlassung.
Vorlassung f. admission f; accès m.
Vorlaube f. berceau situé avant qc; entrée, tête f. du berceau.
Vorlauf m. course f. avant, devant qc; Brûl. avant-coulant m; Vign. mère-goutte, tocane f.
Vorlaufen v. n. av. s. courir en avant, courir vers ꝛ; 2. courir avant ou devant; jemn. -, courir devant qn; it. courir plus vite, devancer, dépasser.
Vorläufer, s, in s. avant-courier, ière; avant-coureur, précurseur m; Méd. prodrome m; Ois. perchant m; 2. Expl. ouvrier m. qui amène les mines.
Vorläufig a. adv. provisoire(ment), par provision; it. préalable(ment), au préalable; -e Anzeige beim Zoll, déclaration provisoire; préliminaire(ment); Jur. provisoire, préparatoire; provisionnel, le, -ment; -e (Bedingungen) préliminaires; - urtheilen, entscheiden, juger provisoirement; préjuger.
Vorlaut a. Ch. (von Hunden) qui appelle à faux; fig. présomptueux ou étourdi et bavard; indiscret; impertinent; -er Mensch, homme arrogant, suffisant, tranchant; it. inconsidéré; 2. adv. étourdiment.
Vorlauten v. n. av. h. Gr. sonner plus haut que.
Vorlege-fäßchen n. bassiot m; -kelle f. cuillère f. à puiser; -löffel m. grande cuillère; cuillère à soupe ou potage; -messer n. couteau m. à trancher.
Vorlegen v. a. mettre devant; ein Schloß -, mettre un cadenas à ꝛ; frische Pferde -, mettre des relais; Coutel. ꝛ Stahl -, matter les outils tranchants; 2. (bei Tische) servir; faire les honneurs d'une table; jemn. -, servir qn; (den Pferden Heu) -, donner; (Waaren) -, déplier; 3. (Urkunden ꝛ) -, représenter, exhiber; (Gründe ꝛ) -, exposer; (eine Frage ꝛ) -, proposer; (seine Vollmacht) -, montrer, communiquer son ꝛ; faire apparaître de son ꝛ; 4. (jemn. et.) -, représenter; II. n. représentation, exhibition, communication, exposition, proposition f. [honneurs d'ꝛ.
Vorleger, s, in s. (bei Tische) qui fait les
Vorlege-schloß n. cadenas m; -werk n. Horl. cadrature f; =macher m. cadraturier m.
Vorlehnen v. a. appuyer devant qc; 2. v. r. sich -, s'appuyer devant.
Vorlehre f. leçon f. préliminaire.
Vorlehren v. a. enseigner.
Vorleik n. Mar. ralingue f. de têtière.
Vorlesbar a. qui peut être lu haut.
Vorlese f. commencement m. de la vendange; 2. droit m. de vendanger avant les autres.
Vorlesen v. a. (Wein) -, vendanger avant les autres; 2. (in einem Buche ꝛ) -, lire (devant qn); (einen Brief ꝛ) -, lire haut ꝛ; noch einmal -, faire la seconde lecture de qc. [fesseur m.
Vorleser, s, in s. lecteur, lectrice; 2. pro-
Vorlesung f. lecture f; (auf hohen Schulen) leçon f; öffentliche -en halten, enseigner publiquement, professer; faire des cours publics; - über Pflanzen, über Leichname, démonstrations f. pl. de botanique, d'anatomie; leçons f. pl. d'anatomie; (sämmtliche) -en über die Philosophie ꝛ, cours m. de philosophie ꝛ.
Vorletzt a. avant-dernier, ère; précédent, pénultième; -e Silbe, pénultième f.
Vorleuchten v. a. jemn. -, éclairer qn; précéder qn avec un flambeau; fig. donner l'exemple, servir d'exemple à qn; 2. surpasser en éclat. [ple, modèle m.
Vorleuchter m. qui éclaire qn; fig. exem-
Vorlieb a. S. fürlieb.
Vorliebe f. prédilection f.

Vorliegen v. a. être situé, couché ~ devant, S. liegen; es liegt ein Schloß vor, il y a, (on y a mis) un cadenas; -de (Reichskreise) limitrophes; Expl. -de Gänge, filons non encore mis à découvert par des galeries; fig. être présent, exister; es liegt (ein Hinderniß) vor, il y a un ~; im -den Falle, dans le cas présent.

Vorlippe f. lèvre extérieure.

Vorlispeln v. a. chuchoter.

Vorlüge f. mensonge anticipé.

Vorlügen v. a. jemn. et. –, mentir; dire des mensonges; en faire accroire, en conter à qn.

Vorlust f. joie anticipée.

Vormachen v. a. jemn. et. –, montrer à qn à faire qc; fig. S. vorlügen; jemn. Possen –, faire des bouffonneries devant qn; 2. (eine Schürze ~) –, mettre un ~; (einen Verband) –, mettre un ~, couvrir d'un ~; einen Zaun –, entourer, environner, clore d'une haie.

Vormagen m. (einer Taube ~) jabot m.

Vormähen v. a. S. vorackern.

Vormäher m. premier faucheur m.

Vormal, pl. **Vormäler** n. Méd. tache, marque f. qui annonce (qc); – (des Aussatzes) maculature f.

Vormalen v. a. montrer à peindre à qn; einem Kinde (die Buchstaben) –, écrire à un enfant; fig. jemn. et. –, faire à qn la peinture de qc. [ehemals, vorherig, vorig.

Vormalig a. précédent, antérieur, S.

Vormals adv. ci-devant, autrefois, jadis.

Vormann m. Guer. qui est ou marche devant un autre, au premier rang, le premier; Jeu: qui a la main; Mar. vaisseau m. de l'avant; (in einem Boote) vogue avant; 2. S. Vorgänger; Com. – eines Indossaten, endosseur précédent. [rêter.

Vormarkten v. a. accaparer, retenir, ar-

Vormars m. Mar. hune f. du mât d'avant, du mât de misaine; -leesegel n. bonnette f, it. voile f. du petit hunier.

Vormärzlich a.adv. Pol. antérieur(ement) à la révolution de mars 1848; 2. fig. réactionnaire, antilibéral(ement). [nage.

Vormaß n. étalon m; mesure f. d'étalon-

Vormauer f. avant-mur m; Fort. bastion m; fig. rempart, boulevard m; barrière f.

Vormauern v. a. mettre un mur devant.

Vormäulig a. S. vorlaut.

Vormerken v. a. pressentir; s'apercevoir d'avance de ~; 2. remarquer d'avance que ~.

Vormerkung f. pressentiment m; observation, remarque f. faite d'avance.

Vormessen v. a. irr. mesurer devant, it. pour (qn). [tinée f.

Vormittag m. avant-midi, matin m; ma-

Vormittägig a. d'avant-midi, de la matinée. [vant-midi.

Vormittäglich a. qui se fait ordinaire l'a-

Vormittags adv. avant-midi; dans la matinée.

Vormittags-gottesdienst m. service m. du matin; -prediger m. prédicateur m. du matin, de l'avant-midi; -predigt f. sermon m. d'avant-midi, de l'avant-midi; -schule f. école f. du matin, d'avant-midi; -stunde f. heure f. de la matinée; 2. leçon f. du matin; -wache f. Mar. quart m. de huit à midi; -zeit f. (temps de la) matinée f.

Vormitternacht f. avant-minuit m.

Vormitternächtig a. d'avant-minuit.

Vormitternächtlich a. qui a lieu ou se passe avant-minuit.

Vormund m. tuteur m; it. curateur m; jemn. einen – setzen, créer un tuteur à qn.

Vormünderin f. tutrice f.

Vormundlich a. qui regarde le tuteur; -e Sorge für jem. tragen, être tuteur de qn; tenir lieu de tuteur à qn.

Vormunds-amt n. charge f. de tuteur; 2. S. Vormundschaftsamt; -bestellung f. constitution f. de procureur.

Vormundschaft f. tutelle, curatelle f.

Vormundschaftlich a. du tuteur; pupillaire.

Vormundschafts-amt n. chambre f. conseil m. des tutelles ou pupillaire; -angelegenheit f. affaire f. qui concerne la tutelle, -geld n. deniers pupillaires; -rechnung f. compte m. de deniers ~; = ablegen, rendre compte d'une tutelle; -recht n. droit m. de tutelle; -sache f. affaire f. de tutelle; -wesen n. affaires f. pl. de la chambre des tutelles.

Vormüssen v. a. être obligé de sortir; it. de (com)paraître devant un tribunal ~.

Vorn adv. devant; – (wohnen) sur le devant; – (sitzen), en tête, à la tête; au commencement; von – (angreifen) de front, en face; – herein kommen, entrer par devant; von –en, par le devant; Mus. von –! da capo! recommencez! bis! (ein Buch) von – bis hinten lesen, lire du commencement jusqu'à la fin; von – anfangen, commencer par les premiers éléments; partir du commencement ou de l'origine; commencer *ab ovo*; it. commencer de nouveau; recommencer; nach – zu, vers le devant; von – und hinten, par devant et par derrière; – im Buche, à la tête du livre; fam. überall – und hinten f., être partout; überall – daran f., être le premier à tout et partout; Man. – schwach s., avoir le train de devant faible; – gut aussehen, être beau de l'avant-main.

Vornächtig a. qui devance ou précède la nuit; 2. (von der vorigen Nacht her) (à partir) de la nuit dernière. [tême.

Vorname m. prénom m; nom m. de bap-

Vornehm a. principal, e; das –ste dabei ist ~, le principal de l'affaire est ~; 2. distingué, qualifié; de distinction, de condition, de qualité; ein –er (Mann) de qualité, de condition, de distinction; – thun, faire l'important, l'homme d'importance; fam. trancher du grand seigneur; das –e Leben, vie f. du grand monde; –es Wesen, air f, ton m. de supériorité; die –sten in der Stadt, les principaux de la ville; les notables ou notabilités f. pl.

Vornehmen v. a. mettre, prendre devant soi; 2. fig. (eine Sache) –, entreprendre; mettre la main, se mettre à qc; s'occuper de ~; er wird es – (das Kleid ~) il s'y mettra; et. zuerst –, commencer par qc; noch einmal –, reprendre; 3. jem. –, examiner qn; it. reprendre, tancer, gourmander qn; II. v. r. sich et. –, se proposer qc; former un dessein; se proposer de ~; prendre le dessein de ~; III. n. résolution f; dessein m.

Vornehmheit f. importance, qualité f. de qn; supériorité f. de qn, de qc sur ~; it. S. Vornehmthun.

Vornehmlich a. adv. principalement, particulièrement, surtout, avant tout.

Vornehmthuerei f, **Vornehmthun**, s n. (affectation de) grands airs, airs de grandeur.

Vorneigen v. a. incliner en avant; 2. v. r. sich –, s'incliner. [prédilection f.

Vorneigung f. action f. d'incliner ~; 2.

Vornennen v. a. irr. nommer; 2. apprendre à qn à nommer ~; 3. vorgenannt, S. Vorbenannt.

Vornennwort n. pronom m.

Vororgeln v. n. av. h. jem. –, jouer de l'orgue devant qn.

Vorort m. H. m. (in der Schweiz) Vorort m.

Vorparlament n. H. d'All. parlement préparatoire ou préalable (réuni à Francfort s. M. après la révolution de mars 1848).

Vorpfeifen v. a. irr. siffler (qc à qn.).

Vorplappern v. a. jem. et. –, jaser, caqueter devant qn, avec qn.

Vorplatz n, S. Vorhof.

Vorplaudern v. a. S. vorplappern; 2. S. vorlügen; (einem Mädchen) von Liebe –, conter ses raisons, dire des fleurettes, parler de galanterie à ~.

Vorposten m. Guer. poste avancé, avant-poste m; -gefecht n. affaire f. d'avant-postes.

Vorpredigen v. a. prêcher devant qn; fig. jem. –, prêcher, sermonner qn.

Vorpreisen v. a. vanter ~ devant qn.

Vorprüfung f. essai m; examen préalable ou préparatoire.

Vorpunkt m. point m préliminaire.

Vorragen, v. n. S. hervorragen.

Vorrang m. premier rang; prééminence, supériorité, primauté f; den – vor jem. haben, avoir le pas sur qn.

Vorrath, es, pl. **Vorräthe** m. provision, fourniture f; Guer. munitions f. pl; provisions de bouche et de guerre; wirklicher –, effectif m; sich einen – von et. anschaffen, faire provision de qc; ich habe – genug davon, il y en a assez pour ma fourniture; im – h., avoir en réserve.

Vorräthig a. adv. en provision, en ou de réserve; das –e Mehl ~, la provision de farine ~; et. – h., avoir provision, être fourni, pourvu de qc; it. avoir qc en réserve.

Vorraths-gewölbe n, S. Vorrathskammer; -haus n. magasin, entrepôt, arsenal m; -kammer f. office f; chambre f. à provisions; -meister m. avitailleur, munitionnaire m; -schrank m. garde-manger, buffet m; -stube f. magasin m; -stücke n. pl. Artil. rechanges f. pl; pièces f. pl. de rechange; -verzeichniß n. inventaire m; -wagen m. Ch. d. f. tender m.

Vorrechnen v. a. compter, calculer devant qn; jem. et. –, détailler qc à qn ~.

Vorrecht n. prérogative f; privilège m.

Vorrede f. (einer Rede) préambule m; – (eines Buches) préface f; avant-propos, discours m. préliminaire; – (eines Schauspiels) prologue m; – (von einer Unterhandlung) pourparler m; P. – verhütet Nachrede, ce dont on convient est hors de dispute.

Vorreden v. n. av. h. parler avant qn; 2. apprendre à qn à parler, parler devant lui; II. v. a. (jem. et.) –, dire, it. faire accroire.

Vorredner m. Litt. auteur m. d'une préface; Th. protatique m.

Vorreiben v. a. frotter devant qn pour l'instruire; 2. (die Farben) –, broyer d'avance; fig. jem. et. –, planter, flanquer, plaquer qc au nez de qn. [m.

Vorreiber m. (an einer Thür ~) tourniquet

Vorreif a. prématuré, e; 2. précoce.

Vorreihen, s m. premier rang d'une danse; den – h., mener la danse, le branle; ouvrir le bal.

Vorreißen v. a. faire sortir en tirant avec violence; 2. tracer qc à qn comme modèle; faire le tracé de; ébaucher, contourner.

Vorreißer m. Charp. traceret; Jard. traçoir m.

Vorreiten v. n. av. f. jem. –, aller à cheval devant qn pour l'instruire; 2. S. voranreiten; II. v. a. jem. ein Pferd –, promener un cheval devant qn.

Vorreiter m. piqueur, postillon m.

Vorrennen v. n. S. voran-r., -jagen.

Vorrichten v. a. (eine Uhr) avancer; 2. et. –, préparer, apprêter; 3. juger prématurément; II. n, S. Vorrichtung.

Vorrichtung f. préparation f; arrangement m; 2. Méc. engin m; machine f; préparatif, mécanisme m; Chim. ballon, appareil m.

Vorriechen v. n. av. h. sentir plus fort.

Vorriegeln v. a. verrouiller; mettre le verrou.

Vorriß m. croquis m; ébauche f.

Vorritt m. sortie, course f. à cheval à la rencontre de qn; it. en précédant ou devançant qn; 2. Féod. droit m, obligation f. de précéder qn à cheval.

Vorrücken v. n. (s')avancer; Peint. approcher; 2. v. a. et. –, avancer, approcher qc, pousser qc en avant; fig. jem. et. – (Fehler, Wohlthaten) reprocher qc à qn.

Vorrückung f. avancement m; progression f; Astron. – (eines Sternes) émersion f; – (der Nachtgleichen) précession, it. mouvement rétrograde des ~; fig. reproche m.

Vorruderer m. Mar. brigadier m; gaffe f.

Vorrudern v. a. ramer en avant.

Vorrühmen v. a. jem. et. –, louer, prôner qc devant qn.

Vorrüsten v. a. préparer.

Vorrüstung f, S. Vorrichtung; 2. armement m. (préparatoire).

Vorsaal m. (dim. **Vorsälchen** n.) salle f. d'attente, antichambre f.

Vorsabbath m. veille f. du sabbat.

Vorsagen v. a. (jem. et.) –, dire; schöne Sachen –, dire des fleurettes à ~, S. vormachen; 2. faire la leçon, le bec à qn; (einem Schauspieler) –, souffler un ~; 3. (zum Nachschreiben) -, dicter; das Vorgesagte, la dictée.

Vorsager m. Th. souffleur m.

Vorsang m. action f. d'entonner le chant; 2. S. Vorsängeramt.

Vorsänger, s, in s. celui, celle qui entonne *ou* dirige le chant; Lit. (grand) chantre.

Vorsänger-amt n, -würde f. chantrerie, préchantrerie f.

Vorsatz m. Gr. prothèse f; Expl. ressaut m; saillie f; Log. S. Vordersatz; 2. dessein, propos m; résolution f; einen – fassen, former, prendre un dessein, une résolution; se proposer qc; mit –, à dessein; de propos délibéré; de gaîté de cœur; exprès.

Vorsätzlich a. adv. intentionnel, le; volontaire(ment); prémédité; avec préméditation; exprès, à dessein, de propos délibéré.

Vorschanze f. fort m. avancé, redoute f.

Vorschanzen v. a. élever, faire une redoute devant qc; fig. der Arglist –, se prémunir contre la ruse.

Vorschein m. premier rayon, première lueur; zum – kommen, paraître, venir au jour, se présenter, se faire voir, se montrer, voir le jour; zum – bringen, mettre au jour; produire; wieder zum – kommen, reparaître.

Vorscheinen v. n. av. s. jeter un éclat, une lueur en avant, au dehors; 2. fig. resplendir, luire parmi d'autres objets; avoir plus d'éclat que ꝛc.; 3. jem. –, guider, conduire, diriger par son éclat; éclairer.

Vorschicht f. première couche d'un terrain; 2. Fond. brasque f; fourneau m.

Vorschicken v. a. envoyer; it. envoyer en avant.

Vorschieben v. a. pousser en avant; Mil. (Posten ꝛc.) –, pousser; 2. (et.) –, pousser devant; (den Wagen) –, pousser devant la porte; (den Riegel) –, pousser; (den Schloßriegel) – od. zurückziehen, donner course au ꝛc.

Vorschieber m. Arch. ancre f; Charp. (porte) coulisse f; châssis m; Serr. targette f.

Vorschielen v. n. av. h. regarder en louchant.

Vorschießen v. a. s'avancer, s'élancer, se précipiter en avant; (vom Wasser) saillir, sortir avec impétuosité; (von Blumen) pousser; Arch. avancer, déborder, s'élancer; Éper. -d, saillant, e; 2. v. a. prêter, avancer; vorgeschossenes Geld, argent avancé, déboursé; débours(é) m; II. n, S. Vorschuß (2).

Vorschießer m. qui avance qe somme; prêteur m.

Vorschiff n. proue f; avant m.

Vorschimmern v. n. av. h. S. vorscheinen.

Vorschlag m. premier coup; Mus. note f. diatonique, de goût *ou* tactée; Horl. avant-quart m; 2. Artil. bouchon, fourrage m; Mar. étoupin, valet m; Chim. Fond. ꝛc. fondant; Couvr. Maç. ꝛc. première couche de chaux; Expl. arrêt m; Rel. templet m; II. fig. proposition, motion f; avis m; et. in – bringen, S. vorschlagen (II); jem. einen – machen, thun, faire une proposition à qn; nach seinem –e, selon son avis; einen – annehmen, accepter une proposition, un parti; im –e s., être sur le tapis.

Vorschlagen v. n. av. h. frapper le premier, it. devant ꝛc.; 2. tomber devant avec impétuosité; (von einer Wage) pencher; incliner d'un côté; Ch. (von den Hunden) donner une fausse alerte; it. creuser par-devant; Expl. donner le signal; II. v. a. (einen Ball ꝛc.) frapper en avant, projeter; Bl. die Zunge –, tirer la langue; 2. jem. den Takt –, battre la mesure devant qn; 3. Mus. (eine Note) –, faire précéder, faire entendre avant une autre; 4. (ein Brett) –, clouer devant qc; (Pfähle, Pflöcke) –, enfoncer, mettre devant qc; Artil. Heu, Rasen –, bourrer la charge avec du foin et du gazon; Fond. den Zusatz –, ajouter des fondants; fig. Com. surfaire; 5. et. –, proposer, mettre en avant *ou* sur le tapis; jem. zu (einem Amte) –, proposer qn *ou* mettre qn sur les rangs pour ꝛc.

Vorschläger m. Forg. frappe-avant m; 2. fig. auteur m. d'une proposition.

Vorschlag-form f. Arm. moulin m. à plombagine; -hammer m, S. Schrothammer.

Vorschläglich a. adv. proposable; 2. en manière de proposition.

Vorschlagzieher m. Artil. tire-bourre m.

Vorschleppen v. a. traîner devant *ou* en avant.

Vorschmack m. goût particulier, prédominant; 2. avant-goût.

Vorschmecken v. n. avoir un goût prédominant; dominer; 2. v. a. jouir d'avance; fig. avoir un avant-goût de qc, pressentir qc.

Vorschmeißen v. a. fam. S. vorwerfen.

Vorschneidemesser n. couteau m. à découper.

Vorschneiden v. n. av. h. Agr. faucher; Cuis. couper, trancher le premier; it. devant qn, lui apprendre à faucher ꝛc.; 2. faucher, couper, trancher avant qn; fig. jem. Gesichter –, faire des grimaces devant qn; II. v. a. découper; die Speisen –, couper, dépecer les viandes; faire les honneurs à table.

Vorschneider m. premier faucheur; Cuis. découpeur, écuyer-tranchant.

Vorschnell a. précipité, trop prompt; – mit dem Munde s., être trop prompt de paroles; – urtheilen ꝛc. juger précipitamment, légèrement, inconsidérément; se presser trop, être trop prompt à juger, à trancher une question.

Vorschnitt m. droit m. de premier fauchage.

Vorschnitter m. premier faucheur.

Vorschoß m. taille f; impôt m.

Vorschreiben v. a. jem. –, faire un modèle d'écriture, un exemple à qn; jem. Buchstaben –, écrire, tracer des lettres à qn pour les imiter; fig. (jem. et.) –, prescrire, ordonner; Méd. ordonner; (Gesetze) –, imposer, dicter; 2. écrire devant qn; dem Buche (seinen Namen) –, écrire à la tête d'un livre; II. n, S. Vorschreibung.

Vorschreibung f. Méd. ordonnance f, 2. S. Vorschrift.

Vorschreien v. a. crier devant qn; assourdir qn par ses cris.

Vorschreiten v. n. av. s. marcher en avant, avancer; fig. avancer, faire des progrès; 2. devancer qn; II. n. précession, progression f; progrès m.

Vorschrift f. exemple f, modèle m. d'écriture: cahier, livre m. d'exemples; fig. précepte m; instruction f: ordre m; Méd. ordonnance f; Mil. (zum Marsch) feuille f. de route; – für den Dienst, instruction; nach der – verfahren, agir d'après son instruction.

Vorschriftlich, vorschriftmäßig adv. d'après, selon l'instruction ꝛc.

Vorschritt m. pas m. en avant; fig. der erste –, le premier pas, les avances; 2. (in einer Kunst ꝛc.) progrès m; 3. S. Vortritt.

Vorschub m. Jeu: (premier coup de) boule f; den – h., avoir la boule; Bill. la main; fig. aide f; secours m; assistance f, it. méditation f; jem. – leisten, aider, assister qn.

Vorschuh m. Cordon. empeigne f.

Vorschuhen v. a. (Stiefel) –, remonter.

Vorschuhleder n. Cordon. devant m. de bottes.

Vorschule f. école f. préparatoire *ou* primaire.

Vorschuß, pl. **Vorschüsse** m. (mit einem Gewehre) premier coup; 2. (in Geld) avance f; débours, déboursé m; im –e s., être en avance; bei jemn. – h., avoir avancé de l'argent à qn; in – kommen, se trouver en avance. faire une avance; Libr. auf –, par abonnement, par souscription; -schein m. souscription f; -weise adv. par avance; Libr. par souscription.

Vorschütten v. a. verser, répandre, jeter devant qc; (den Pferden) Haber –, donner de l'avoine.

Vorschützen v. a. garantir, défendre, mettre, tenir qc devant pour le défendre ꝛc.; fig. (eine Krankheit) –, prétexter; Pal. simuler; sein Alter –, s'excuser sur son âge; seine Unwissenheit –, prétexter cause d'ignorance; II. n. S. Vorschützung.

Vorschützung f. défense, protection f; 2. prétexte m; excuse, défaite f.

Vorschwarm m. premier essaim d'une ancienne ruche.

Vorschwatzen v. a. S. vorplaudern.

Vorschweben v. n. flotter devant les yeux; es schwebt mir vor, c'est présent à mon esprit; l'image en est vivante dans mon esprit; it. j'en ai une idée confuse; Unglück schwebt ihm vor, il est menacé d'un malheur.

Vorschwimmen v. n. av. s. nager devant.

Vorsegel n. Mar. basse voile.

Vorsegeln v. a. S. voransegeln.

Vorsehen v. a. prendre soin, préparer d'avance; 2. v. r. sich –, prendre garde, être sur ses gardes; se précautionner; prendre ses précautions; seht euch vor! prenez garde à vous! vorgesehen! gare!

Vorsehung f. précaution f; – (Gottes) providence f; Chanc. wegen einer Sache – thun, pourvoir à qc, disposer qc.

Vorsein v. n. être en avant, it. être devant qc; jemn. –, être en avant de qn; fig. devancer qn; fam. es war mir –, j'en avais un pressentiment; je m'en doutais; 2. da sei Gott vor! Dieu nous en préserve! 3. (von Personen) comparaître, être interrogé ꝛc.; (von Sachen) être discuté.

Vorseite f, S. Vorderseite.

Vorsenden v. a. S. voransenden.

Vorsetz-blatt n. Rel. garde f; -blech n. Fond. passoire f.

Vorsetze f. chose f. qu'on met devant qe objet.

Vorsetzen v. a. mettre en avant; 2. mettre devant qc; (seinen Namen, eine Vorrede) dem Buche –, mettre à la tête, au frontispice d'un livre; 3. jemn. Speisen, zu essen –, présenter à manger à qn; 4. jem. einer Sache, einem Lande –, préposer qn à qc, sur un pays; jem. dem Heere –, mettre qn à la tête de l'armée; mettre l'armée sous le commandement de qn; 5. sich et. –, se proposer qc; 6. Jeu: –, fournir, jouer une carte plus haute; II. n. S. Vorsetzung.

Vorsetzer m. qui met devant *ou* en avant; Chap. dossier m.

Vorsetzfenster n. contre-fenêtre f.

Vorsetzlich a. adv. prémédité, délibéré; de propos délibéré; à dessein, à bon escient; -keit f. préméditation f.

Vorsetz-mauer f, S. Futtermauer; -papier n. Rel. garde f; -silbe f. Gr. particule prépositive *ou* préfixe; -topf m. Salp. récipient m.

Vorsetzung f. Gr. Chir. prothèse f; Hydr. revêtement m.

Vorsetz-wand f. paravent m; Fond. chemise f; -wort n. annexe f; mot prépositif; it. préposition f.

Vorsicht f. prévoyance, précaution f; 2. circonspection f; – brauchen, user de prévoyance, se précautionner; 3. S. Vorsehung.

Vorsichtig a. adv. précautionné, circonspect; avec circonspection; sage(ment); -keit f. circonspection, précaution f.

Vorsichts-maßregel f. mesure f. de précaution; -mittel n. moyen m. que suggère, que fournit la circonspection; -regel f. règle f. de circonspection.

Vorsilbe f. Gr. prothèse f.

Vorsingen v. a. chanter devant qn; jem. (ein Lied) –, chanter à qn; 2. jem. –, chanter devant qn; lui apprendre à chanter; 3. (in der Kirche ꝛc.) –, entonner.

Vorsitz m. préséance, présidence f.

Vorsitzen v. n. av. h. présider; der -de Rath, Richter ꝛc. S. Vorsitzer.

Vorsitzer, s m. président m; -der Minister, président du conseil des ministres.

Vorsitzstreit m. dispute f. au sujet de la présidence.

Vorsommer m. temps m. qui précède l'été; it. commencement m. de l'été.

Vorsorge f, S. Vorsicht (1); P. – verhütet Nachsorge, qui de loin se pourvoit, de près jouit; 2. soin m; für ꝛc. – tragen, prendre soin de ꝛc.

Vorsorgen v. a. prendre des précautions; it. soigner qc.

Vorsorglich a. adv. prudent, soigneux, attentif; prudemment, soigneusement, attentivement; par précaution.

Vorspann m. (chevaux de) relais m; – nehmen, prendre des relais; relayer; – fordern, demander des relais; Mar. S. Vorderspann.

Vorspannen v. a. attacher, tendre (au-) devant; die Pferde –, atteler; einem Reisenden –, fournir des relais à un voyageur.

Vorspanner m. qui fournit des relais.

Vorspeise f. entrée f.

Vorspiegeln v. a. fig. jem. et. –, leurrer, duper, tromper qn par de fausses apparences; faire illusion à ꝛc.; jeter de la poudre aux yeux de qn; jem. Freundschaft ꝛc. –, faire de fausses démonstrations d'amitié ꝛc.; II. n, S. Vorspiegelung.

Vorspiegelung f. illusion f; fausse apparence; fantasmagorie f; leurre m; 2. promesse fallacieuse. [pièce.

Vorspiel n. prélude m; Mus. Th. petite

Vorspielen v. a. jemn. et. –, jouer qc à qn; 2. v. n. av. h. préluder.

Vorspieler m. qui joue le premier.

Vorspinn-maschine f, -werk n. boudinoir m; lanterne f.

Vorsprechen v. a. jemn. et. –, dire qc à qn; (zum Nachsprechen) prononcer qc à qn pour l'instruire; 2. bei jemn. –, venir voir qn.

Vorsprecher m, S. Fürsprecher.

Vorsprengen v. n. courir en avant à cheval; 2 Arch. vorgesprengter Bogen, arceau m.

Vorspringen v. n. av. h. sauter devant qn ou en présence de qn; it. le premier; 2. sauter, courir en avant; 3. devancer en courant ꝛc.; (vom Wasser ꝛc.) jaillir, saillir; Arch. avancer, saillir; -des Dach, toit avancé; -de Ecken, angles saillants.

Vorsprung m. avance f; saut m. en avant; 2. avance f, devant m; fig. avantage m. sur qn; einen – vor jemn. h., avoir devancé, dépassé qn; einen – von zwei Tagen vor jemn. h., avoir deux journées d'avance sur qn; 2. Arch. ressaut m; saillie f; – (eines Kragsteines) encorbellement m. [tung ꝛc.

Vorspuk, vorspuken ꝛc., S. Vorbedeu-

Vorstadt f. faubourg m.

Vorstädter, in s. habitant m. d'un faubourg; fam. faubourien, ne.

Vorstädtisch a. suburbain, e.

Vorstammeln v. a. (jemn. et.) –, bégayer.

Vorstand m. Pal. comparution f. personnelle; 2. caution f; 3. S. Vorsteher.

Vorständ(n)er m. E. F. pérot m; baliveau m. de deux coupes.

Vorstechen v. a. fig. paraître, briller pardessus ꝛc.; dominer, prédominer; l'emporter sur ꝛc.; surpasser; Arch. S. vorspringen; 2. ein Loch (in's Papier ꝛc.) –, percer le ꝛc.; faire un trou au ꝛc.; II. n. ob. Vorstechung f. fig. supériorité f; Arch. S. Vorsprung.

Vorstecher m. Lap. poinçon m. à sertir.

Vorstechort m. Cordon. broche f.

Vorsteck-ärmel m. pl. bouts m. pl. de manches; manchettes f. pl; -blume f. fleur f. qu'on attache au sein.

Vorstecken v. a. ficher, mettre, attacher devant; 2. (ein Ziel) –, marquer par des pieux ꝛc.; fig. sich ein Ziel –, se proposer, se fixer un but; 3. (den Kopf ꝛc.) –, avancer ꝛc.; Mod. jemn. eine Haube –, monter une coiffure devant qn, pour le lui montrer ꝛc.

Vorstecker, s m. qui attache ꝛc., S. vorstecken; Agr. (am Pfluge) happe f; Artil. heurtoir m; Charp. (im Querbalken) boulon m; Loch an dem –, jour de boulon; Clout. dent-de-loup f.

Vorsteck-latz m. busquière f; -lien f. cheville f. d'essieu; -locke f. Perr. boucle f. de devant ou frontale; -lünse f. esse f; -nagel m. clavette f; ficheron m; it. S. Vorstecker (2).

Vorstehehund m. Ch. S. Vorsteher.

Vorstehen v. n. av. f. avancer; Arch. avancer, saillir; (von Kleidern ꝛc.) avancer, dépasser, déborder; 2. être (mis ou placé) devant qc; das -de Titelkupfer, vignette f; die -de Seite, la page précédente; -des (hat er selbst geschrieben) les mots précédents; 3. fig. einer Sache –, présider (à) qc; être préposé à qc; gouverner, administrer qc; (einem Amte) –, administrer, remplir une ꝛc.; (dem Hauswesen) –, conduire le ꝛc.; (einer Schule) –, diriger, conduire, S. Vorsteher (f.); -der Hund, S. Vorsteher (Ch.); Pal. comparaître; 4. S. bevorstehen; es steht mir et. vor, je suis menacé de qe malheur; fam. es steht mir vor, j'en ai un pressentiment.

Vorsteher, s, in s. administrateur, directeur, trice; – (eines Klosters) supérieur, e; – (eines Spitales) gouverneur, préposé m; – (einer lateinischen Schule) principal, régent, recteur m; (in Seminarien) président, supérieur m; Anat. S. -drüse; Ch. chien couchant.

Vorsteher-amt n. charge f. de directeur ꝛc.; présidence f; gouvernement m; administration, direction, principalité, régence f; rectorat m; -drüse f. Anat. prostate f; -drüsendrücker m. muscle compresseur de la prostate; -drüsensaft m. liqueur f. prostatique.

Vorsteherschaft f, S. Vorsteheramt.

Vorstehlen (sich) v. r. se glisser en avant.

Vorsteigen v. a. monter en avant, it. devant qc; 2. monter avant qn.

Vorsteiger, s m. qui monte avant ꝛc.

Vorstellen v. a. mettre, poser en avant, it. devant qc; (eine Uhr) –, avancer; 2. fig. jem. (seinen Freunden) –, présenter qn à ꝛc.; sich bei Hofe – lassen, se faire présenter à la cour; das Recht, jem. zu einem Amte vorzustellen, droit de présentation; 3. fig. (einen Schiffbruch ꝛc.) –, représenter; (jemn. sein Unrecht) –, représenter, remontrer, faire voir ꝛc.; jems. Person –, représenter qn; faire le personnage de qn; den Wirth ꝛc. –, faire l'hôte ꝛc.; jem. zum Muster –, proposer qn pour modèle, pour exemple; eine Sache (Angelegenheit ꝛc.) –, exposer ꝛc.; unrichtig –, exposer faux; (ein Schauspiel) –, représenter, donner ꝛc.; den Liebhaber ꝛc. –, représenter, jouer, faire le rôle, le personnage d'amant ꝛc.; 4. et. –, et. Rechtes – (von Außen) se bien présenter; être d'une belle représentation; et. Großes – wollen, faire l'homme d'importance; se donner des airs de grandeur; 5. sich et. –, se représenter, se figurer, s'imaginer qc; s'attendre à qc; croire qc; das kann ich mir nicht –, je n'en ai aucune idée; it. je ne puis le croire; II. n, S. Vorstellung.

Vorsteller, s m. qui représente qc; 2. acteur, comédien m.

Vorstellung f. représentation f; 2. présentation f; 3. sich keine – von et. machen können, ne pouvoir se faire une idée de qc; 4. – (eines Unrechts ꝛc.) représentation, remontrance f; -en (gegen et.) machen, faire des représentations ꝛc.; 5. – (einer Angelegenheit ꝛc.) exposé m; 6. idée, perception, image f, S. – (3); das geht über alle –, cela passe l'imagination.

Vorstellungs-art f. manière f. de (se) représenter, de concevoir qc; -fähigkeit, -kraft f. faculté f. de se représenter qc; imagination f; -recht n. droit m. de présentation; -vermögen n, S. -kraft. [vant.

Vorstenge f. Mar. mât m. de hune, d'a-

Vorstich m. Coutur. point m. d'avant; Fond. première percée; -nath f. Coutur. passée f. [vant un trou, pour le boucher.

Vorstopfen v. a. (Werg ꝛc.) –, mettre de-

Vorstoß m. coup m. en avant ou pour faire avancer qc; 2. Arch. ꝛc. avance, saillie f; 3. Coutur. passe-poil m; Chim. allonge f; Econ. propolis m.

Vorstoßen v. a. mettre, pousser en avant, it. devant; 2. Coutur. –, einen Saum –, faire un passe-poil; 3. Arch. saillir, avancer.

Vorstreckbar a. protractile, extensible.

Vorstrecken v. a. tendre en avant; étendre; fig. (Geld ꝛc.) –, avancer, prêter; II. n. ob. Vorstreckung f. extension, protraction f; fig. prêt m; avance f.

Vorstreichen v. a. mettre, étendre en avant en passant la main ꝛc. dessus. [jeter.

Vorstreuen v. a. (den Hühnern ꝛc. Futter) –,

Vorstrich m. trait de plume avant un mot ꝛc.; Serr. (am Schlüsselbarte) dent f; rateau m.

Vorstube f. avant-chambre f; première chambre; it. chambre de devant. [vant.

Vorstück n. pièce f. ꝛc. de devant, it. d'a-

Vorstufe f. degré m.

Vorstürzen v. a. S. hervorstürzen.

Vorsuche f. Ch. action f. d'aller en quête; la quête. [aller en quête.

Vorsuchen v. a. S. hervorsuchen; Ch.

Vorsumpf m. Expl. puisard m.

Vorsündfluthlich a. antédiluvien, ne; -e Thiere, animaux antérieurs au déluge.

Vorsylbe f, S. Vorsilbe.

Vortanz m. première danse.

Vortanzen v. a. commencer la danse, ouvrir le bal; mener le branle, la danse; 2. jemn. –, montrer à danser à qn.

Vortänzer m. prévôt m. de salle (à danser); 2. –, -in s. personne qui conduit, dirige ou mène la danse; (bei einem Ball) roi, reine du bal.

Vortheil m, S. Vordertheil; 2. part f. reçue d'avance; II. avantage, gain, profit, bénéfice m; utilité f; mit –, S. vortheilhaft; – aus et., aus allem ziehen, tirer de l'avantage, du profit de qc; tirer avantage de tout; der – (einer guten Bildung, Mar. des Windes) l'avantage d'une ꝛc. du ꝛc.; sich auf seinen – verstehen, entendre son compte, ses intérêts; was habe ich davon für –e? quel avantage y ai-je ou en ai-je? fig. den – über jem. h., gagner la main; jemn. den – abgewinnen, avoir l'avantage sur qn, gagner qn de la main.

Vortheilhaft a. adv. avantageux, se, -ment; profitable; lucratif, ve, -ment; avec bénéfice, profit, avantage.

Vortheilig, vortheilisch a. intéressé.

Vorthier n. Ch. clef f. de meute.

Vorthun v. a. mettre devant; (die Vorhänge) –, tirer; den Riegel –, verrouiller la porte; mettre le verrou.

Vorthür f. contre-porte f.

Vortönen v. n. av. h. Mus. dominer; être (ou avoir un son) plus fort.

Vortrab m. avant-garde f.

Vortraben v. n. av. f. trotter en avant; avancer au trot, en trottant; 2. dépasser au trot.

Vortrag, es, pl. **Vorträge** m. exposition, narration f. du ꝛc.; récit m; Prat. rapport, référé m; 2. ouverture f; den – thun, faire la proposition, porter la parole; eine Sache in – bringen, exposer un fait, proposer un sujet, une matière à traiter, à juger, à délibérer; 3. Rhét. – (eines Redners) élocution, énonciation, diction, action f; débit m; einen schönen – h., avoir l'élocution belle, un beau débit; 4. discours m; – einer Predigt, thème, sujet d'un sermon.

Vortragbar a. proposable.

Vortragen v. a. porter devant qn, devant qc; it. porter à qn; 2. porter en avant; 3. porter, mettre, poser devant qn; 4. fig. (mündlich ꝛc.) –, proposer, exposer, débiter; (jemn. seine Noth ꝛc.) –, exposer, représenter; et. im Rathe –, proposer qc au ꝛc.; et. gut vorzutragen wissen, bien débiter, bien parler; (schriftlich) –, bien faire un écrit; Rhét. débiter; Prat. rapporter; faire le rapport; référer, S. Vortrag (2); (man muß) dieß dem Könige –, en référer au ꝛc.

Vortrags-art f. (eines Redners) S. Vortrag (3); = (eines Lehrers) manière, méthode f; -kunst f. déclamation f; Prat. art m. de référer ꝛc.; -weise f, S. -art. [postes.

Vortreffen, s n. combat, affaire f. d'avant-

Vortrefflich a. adv. excellent, e; 2. exquis, délicieux; et. – verstehen, exceller en qc; ganz –, excellentissime (fam.); – (tanzen ꝛc.) supérieurement, à merveille, en perfection; -keit f. excellence f.

Vortreppe f. premier escalier, petit escalier avant un grand; perron m.

Vortreten v. n. av. f. S. hervortreten; 2. Arch. saillir, avancer. [Vorgänger.

Vortreter, s m. précurseur m; 2. S.

Vortrieb m, **Vortriebsrecht** n, **Vortrift** f. droit m. de faire paître avant d'autres.

Vortrinken v. a. et n. boire avant qn, le premier; 2. jemn. –, provoquer, engager qn à boire par son exemple, en lui adressant un défi. [premier.

Vortrinker, s m. qui boit avant ꝛc. ou le

Vortritt m. pas, rang m; den – vor jemn. h., avoir le pas sur qn. [avant-garde f.
Vortrupp m. première troupe avancée;
Vortuch n. tablier m; – (der Bartscherer) linge m. à barbe; das Vortüchlein der Kinder, bavette f. [gymnastique.
Vorturner, s m. chef m. d'un institut
Vorüben v. a. exercer préalablement, d'avance.
Vorüber a. S. vorbei.
Vorübung f. exercice m. préliminaire.
Voruntersuchung f. enquête f. préalable.
Vorurtheil n. Pal. préjugé m; 2. préjugé; prévention, préoccupation f.
Vorurtheilen v. a. Pal. préjuger; fig. juger d'avance, avec précipitation.
Vorurtheiler m. qui juge d'avance, it. avant qn.
Vorurtheil-frei, -**los** a. sans préjugés, sans prévention; impartial; -voll a. plein de préjugés, de préventions.
Vorväter m. pl., S. Voräkltern.
Vorverkündigen v. a. annoncer d'avance; prédire, présager.
Vorverwandter m. ascendant m.
Vorverwandtschaft f. parenté f. en ligne ascendante; 2. les ascendants.
Vorvorig a. avant-dernier, ère.
Vorvorletzt a. Gr. -e Silbe, antépénultième f. [m.
Vorwache f. garde avancée; avant-poste
Vorwachs n. propolis m.
Vorwachsen v. n. av. f. S. hervorwachsen; 2. croître devant qc; 3. devancer en croissant.
Vorwagen v. a. oser avancer, sortir r.
Vorwägen v. a. peser devant qn; montrer à qn à peser. [avancé.
Vorwall m. premier rempart, rempart
Vorwalten v. a. dominer, prédominer, prévaloir; die Gnade – lassen, laisser prévaloir la grâce; hier waltet kein Zweifel vor, il n'y a point de doute ici.
Vorwalzen v. n. av. h. valser le premier; mener la danse.
Vorwalzwerk n. cylindre m. de réduction.
Vorwand m. prétexte, subterfuge, fam. faux-fuyant m.
Vorwand f. mur m. de devant, mur avancé; avant-mur; Expl. – (des Hafens) chemise, paroi antérieure; E. F. avant bois m; it. lisière f; Ois. – (eines Netzes) enlarme f.
Vorwärts adv. en avant; Mar. devant nous; – gehen, kommen, avancer, S. vorrücken; 2. par-devant, de front; II. n. marche f. en avant.
Vorwärts-dreher m. Anat. pronateur m; 2. Méd. S. Vorkrampf; -streben n. efforts m. pl. pour avancer; -zieher m. Anat. = (des Ohres) muscle attractif. [vance.
Vorweg adv. en avant; – (genießen) d'a-
Vorwegnehmen v. a. anticiper; II. n. od. Vorwegnahme f. prélèvement m; anticipation f; préciput m.
Vorwehr f. premier boulevard; digue avancée; fig. sentinelle avancée.
Vorweinen v. n. av. h. pleurer devant qn.
Vorweis m. passe-port m.
Vorweisen v. a. S. vorzeigen.
Vorweisung f. Pal. représentation, exhibition f.
Vorwelt f. (nos) pères, (nos) aïeux; ceux qui nous ont devancés; (Geschichte) der –, r ancienne, des temps passés. [monde.
Vorweltlich a. d'avant la création du
Vorwenden v. a. tourner en avant, en dehors; fig. S. vorgeben, vorschützen.
Vorwerfen v. a. jeter en avant; 2. jeter devant qc; den wilden Thieren –, livrer, exposer aux bêtes; 3. jemn. –, jeter, lancer devant qn, lui montrer à jeter r; fig. eine (Frage) –, faire une r; (jemn. et.) –, reprocher; jeter au nez.
Vorwerk n. die -e (einer Festung) les dehors; 2. métairie f.
Vorwesenheit f. préexistence f. [m.
Vorweser, s m. prédécesseur, devancier
Vorwiegen v. n. av. h. peser plus que r; l'emporter; fig. être prépondérant.

Vorwind m. Mar. vent m. arrière, en poupe.
Vorwinter m. hiver anticipé; 2. entrée f. ou commencement m. de l'hiver.
Vorwissen v. a. savoir avant, d'avance; II. n. connaissance f. qu'on a de qc: mit seinem –, de sa connaissance; ohne mein –, à mon insu.
Vorwissenschaft f. science f. préparatoire.
Vorwittern v. a. flairer d'avance; fig. pressentir; II. n. pressentiment m.
Vorwitz m. curiosité intempestive ou indiscrète; indiscrétion, témérité f.
Vorwitzig a. adv. curieux, se; indiscret, ète, -ment; trop curieux; mal-avisé; -keit f, S. Vorwitz. [vouloir passer devant.
Vorwollen v. n. vouloir sortir, avancer;
Vorwort n. Gr. préposition f; 2. avant-propos; préambule m; (courte) préface; 3. premier mot; ihm gebührt das –, c'est à lui de parler le premier; il a la parole.
Vorwurf m, S. Vorwerfen; 2. objet, sujet m; 3. Ch. amorce f; appât, leurre m; 4. Serr. S. Anwurf; fig. reproche m; jemn. Vorwürfe machen, faire des reproches à qn. [proches; irréprochable.
Vorwurfsfrei, **vorwurfslos** a. sans re-
Vorwurfsvoll a. plein de reproches.
Vorzählen v. a. compter devant qn; (seine Eigenschaften) –, nommer, vanter r.
Vorzählung f. énumération f.
Vorzahn m. surdent f. [pronostic m.
Vorzeichen n. indice, it. augure, présage,
Vorzeichnen v. a. jemn. et. –, montrer à qn à dessiner qc; dessiner devant lui; it. dessiner le premier; 2. T. t. marquer où doit être mis qc; 3. Serr. (ein Loch) –, amorcer; 4. Mus. (ein Tonstück) –, mettre la clef à r. [de dessin.
Vorzeichner, s m. qui donne un modèle
Vorzeichnung f. tracé m; ébauche f; croquis m; modèle m. de dessin; Mus. clef f.
Vorzeigbar a. ostensible, présentable.
Vorzeige f. Pal. exhibition, représentation f.
Vorzeigen v. a. faire voir; montrer; Pal. présenter, représenter, produire, exhiber; (einen Brief, Wechsel r) –, présenter; seine Vollmacht –, faire apparoir de son, montrer son mandat.
Vorzeiger, s, in s. personne qui montre r, S. vorzeigen; – (eines Wechsels) porteur m; – dieses, le porteur; le porteur de la présente, de ce billet r.
Vorzeigung f, S. Vorzeige.
Vorzeit f. temps passé(s), temps anciens; antiquité f. [ment.
Vorzeiten adv. autrefois, jadis, ancienne-
Vorzeitig, -keit, S. frühzeitig r.
Vorziehbar a. préférable.
Vorziehen v. a. tirer dehors; et. unter dem Kasten r –, tirer qc de dessous l'armoire; 2. tirer devant qc; die Straßenketten –, bacler les rues; 3. fig. préférer; das ist jenem vorzuziehen, ceci est préférable à cela; II. v. n. av. f. précéder, avancer; 2. aller se loger sur le devant.
Vorzimmer n. antichambre f.
Vorzug m. préférence f; jemn. den – geben, préférer qn; donner la préférence à qn; 2. prérogative f; 3. prééminence f: (der Zeit nach) antériorité f; (in Erbschaften r) retenue f; (sein Amt) gibt ihm – vor r, lui donne la supériorité, l'avantage sur r; den – h. vor r, avoir la préférence, l'emporter sur r; it. Jeu: primauté f; 4. excellence, supériorité f; avantage m; prérogative f; Mil. S. Vortrab.
Vorzüglich a. adv. préférable(ment), prééminent, supérieur, de beaucoup de mérite; -er Wein r, excellent vin r; – (malen r) supérieurement; -er (Mann) éminent, supérieur; et. – lieben vor r, aimer qc préférablement ou de préférence à r; (bemerken Sie) –, daß r, particulièrement, principalement, surtout que r; -keit f. prééminence, excellence, supériorité f.
Vorzugs-preis m. prix m. de supériorité; -recht n. droit m de préférence; -weise adv. par préférence, par excellence; préférablement.

Votiren v. a. voter, opiner; (von Richtern) aller, être aux avis; II. n. votation f.
Votiv a. votif, ve.
Votiv-bild, -**gemälde** n. ex-voto m; -münze f. médaille votive; -tafel f. table votive. [2. vœu m.
Votum, s, pl. Vota n. voix f; suffrage m;
Vulgate f. vulgate f.
Vulkan, s, pl. -e m. Myth. Vulcain m; 2. volcan m.
Vulkanisch a. adv. volcanique, -ment; Géol. plutonien; -e Gebilde, rocs m. pl. volcaniques; Minér. -er Granat, leucite f.
Vulkanisiren v. a. Dent. das Kautschuk –, combiner le caoutchouc avec du soufre, le vulcaniser.
Vulkanisirung f. vulcanisation f.
Vulkanismus m. Géol. vulcanisme m.
Vulkanist, en, pl. -en m. vulcaniste m.
Vulpinit m. Minér. vulpinite f.

W

W, **w** n. (23ter Buchstabe, 18ter Consonant) W, w ou double V.
Waage r, S. Wage r.
Waare, pl. -n f. marchandise f; iron. pacotille f; verbotene –, contrebande f; marchandise f. de contrebande; mit verbotenen -n handeln, faire la contrebande; it. der damit handelt, contrebandier m; kleine, kurze –, quincaillerie f; wollene, seidene –, marchandises de laine, de soie; laines, soieries f. pl; das ist eine theuere –, c'est une chère denrée; P. jeder Krämer lobt seine –, chacun loue sa marchandise; it. gute – lobt sich selbst, à bon vin il ne faut point de bouchon ou d'enseigne; it. gute Worte verkaufen böse –, le marchand doit toujours être poli; on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; 2. denrée f; Material-, drogue f; Krämer-, mercerie f; Cuis. grüne –, herbes f. pl. potagères.
Waaren-absender m. Com. consignataire m; -adreßzettel m. étiquette f; -angabezettel, -angabeschein m. manifeste m; -anschlag m. taxation, prisée f. de marchandises; -artikel m. article m; gangbarer, couranter, gesuchter =, article recherché, demandé; -auction f. vente f. de marchandises à l'enchère; -aufseher m. enregistreur m. de marchés conclus dans une ville d'entrepôt; -ballen m. balle f, ballot m. de marchandises; -bedarf m. besoin m, demande f; -besichtigung f. Com. inventaire m; -bestand m. objets m. pl. en magasin; reste m. de marchandises; -bestellungsbuch n. livre m. de commissions; -bezieher m. importateur m; -consignation f. consignation f; -conto m. compte m. de marchandises; -credit m. crédit m. en marchandises; -einfuhr f. importation f; -einkaufsbuch n. livre m. d'achat; -einsender m. consignataire m; -entrepot n, S. -niederlage; -erzeugniß n. S. -fertigung; -etiquette f. étiquette f; -fach n. branche f. de commerce; -fälscher m, -fälschung f. falsificateur m; falsification f; -fertigung f. manufacture, fabrique f; -geschäft n. S. -handel; -gewölbe n. magasin m; -handel m. commerce m. de marchandises; -haus n. dépôt m. de marchandises: fonds, entrepôt, magasin m; -kenntniß, -kunde f. connaissance f. des marchandises; -lager n. magasin m; sein = verkaufen, vendre son fonds; -mäkler m. courtier m. de marchandises; -niederlage f. entrepôt m; it. douane f; -partie f. partie f; -preis m. prix courant des marchandises; höchster =, maximum m; -probe f. échantillon m; -rechnung f. facture f; =sbuch n. livre m. de factures; -sconto m. livre m. de comptes courants; -sendung f. envoi m, consignation f; -sensal m, S. -mäkler; -steuer f. impôt m. sur les marchandises, sur les denrées; -tausch m. échange m. de marchandises; -verkauf m. vente f. de marchandises; -verkehr m.

affaires, transactions, ventes f. pl; -verloosung f. lotissement m; -versender m. expéditeur, exportateur m; -versendung f, S. -sendung; -versicherung f. assurance f; -vertrieb m. vente f. en gros; -verzeichniß f. liste, spécification f. des marchandises; (bei einer Versendung) facture f; Mar. cargaison f; (mit den Preisen und Abgaben) tarif m; -vorrath m. objets m. pl. en magasin; -winde f. treuil m; -zeichen n. étiquette f; -zeichner m. marqueur m. des marchandises; -zoll m. douane f, S. Zoll; -zug m. vente f, transit m.

Wabe, pl. -n f. rayon, gâteau m. de miel.

Wabenartig, wabicht a. semblable à un rayon de miel, favéolé.

Wabenkopfgrind m. Méd. teigne faveuse.

Wach a. adv. éveillé; - f., - bleiben, veiller; - werden, s'éveiller, se réveiller.

Wach-aufzug m. Mil. action f. de monter la garde; 2. parade f; -boot n. canot m. de ronde; stationnaire m; -dienst m. service m. de garde.

Wache, pl. -n (od. **Wacht**, pl. -en) f. garde f; guet m; Mar. quart m; 2. sentinelle f; 3. (bei Kranken) veillée f; die - h., être de garde, être au guet; it. (bei Kranken) veiller; - halten, stehen, faire la garde, le guet; gute - halten, faire bonne garde; Mar. faire bon quart; auf die - ziehen, entrer en garde; von der - abziehen, sortir de garde; Officier, der - thun muß, officier m. factionnaire; 3. (Personen) garde, guet m; 4. S. Wachhaus; 5. S. Wachzeit.

Wachen v. n. av. h. ne pas dormir; veiller; (bei) einem Kranken -, veiller (auprès d')un malade; fig. être attentif ou vigilant; über et. -, veiller à, sur qc; surveiller qc; über jem. -, (sur)veiller qn; Mar. -de (Bank, Boje ɾ) qui veille; II. n. état m. de veille; öfteres -, veille(s) f. (pl.); vigilance f.

Wachengel m. ange gardien.

Wacher, s m. Mar. mèche f. du gaillard d'avant; 2. S. wacker.

Wach-feuer n. feu m. de (la) garde, du camp ou de bivouac; -frau f. garde f; -frei a. adv. exempt de (faire la) garde; -freiheit f. exemption f. de (faire la) garde; -geld n, -lohn m. salaire m. de celui, de celle qui veille ɾ; it. du remplaçant d'un garde; -haus n. corps m. de garde; Mar. habitacle m; -häuschen n. guérite f.

Wachholder, s m. Bot. (kleiner - od. -busch, -strauch m, -staude f. genièvre, genévrier m; großer - od. -baum m. cade m; grand genévrier; petit cèdre.

Wachholder-beere f. genièvre m; grain m, graine, baie f. de genièvre ɾ; -(beer)branntwein m. (eau-de-vie de) genièvre m; -campher m. stéaroptène m. du genévrier; junipérine f; -droßel f. grive f. de genièvre; litorne f; -frucht f. Bot. arcesthide f; pseudo-carpe m; -gummi m, -harz n. sandaraque f; -motte f. phalène f. du genièvre; -öl n. huile f. de genièvre; -rauch m. fumigation f. de genièvre; -schwamm m. nostoc m, tremelle f. du genévrier; -vogel m, S. -droffel; -wasser n, S. -(beer)branntwein; -wein m. genevrette f; vin m. de genièvre.

Wach-hund m. chien m. de basse-cour; Ch. S. Bärenbeißer; -lohn m, S. -geld; -meister m. Mil. sergent-major m; -parade f. parade f; -posten m. poste m.

Wachs, es n. cire f; (zum Wichsen) cirure f; spanisches -, cire d'Espagne ou à cacheter.

Wachs-abdruck m. empreinte f. sur la cire; -ähnlich, -artig a. cérumineux, se; Minér. céroïde.

Wachsam a. adv. vigilant, e, -mment; alerte, éveillé; - auf et., auf jem. f., ein -es Auge auf et., auf jem. h., veiller à, surveiller qc; veiller, surveiller qn; avoir l'œil à qc, sur qn; -keit f. vigilance f; = (auf jem., et.) surveillance f.

Wachs-band n. cire f. en rubans; -baum m. Bot. cirier m; arbre m. de cire; 2. peuplier noir; -beule f, S. -drüse (2); -biene f. abeille cirière; -bild n. image, figure f. de cire; -bildner m. ouvrier m. qui modèle en cire; -bildnerei f. art m. de modeler en cire; -bleiche f. Cir. blanchisserie f; -bleichen n. blanchîment m. de la cire; -bleicher m. blanchisseur m. de cire; -bleicherei f, S. -bleiche, 2. -bleichen; -blume f. fleur f. (faite) de cire; Bot. mélinet m; cérinthée f; -boden m. fond m, base f. de cire; 2. pain m. de cire; -boffeler, -boffirer m, S. -bildner; -butter f, S. -öl.

Wachschiff n. Mar. vaisseau m. de garde; (auf Flüssen) patache f.

Wachs-consistenz f. consistance f. de la cire; -drüse f, S. -beule; Anat. glande sébacée; 2. Méd. tumeur f. glandulaire à l'aine; bubon inguinal.

Wachsen v. n. irr. av. h. croître, s'accroître, prendre de l'accroissement; in die Höhe - (von Personen) croître, grandir; (von Pflanzen) pousser; in die Dicke -, augmenter d'épaisseur, grossir; 2. (von Pflanzen) croître, végéter; (vom Wasser) croître; dort wächst kein Getreide, il n'y croît, pousse ou vient point de blé; in das Kraut -, pousser beaucoup de feuillage; in das Holz -, augmenter en grosseur, faire beaucoup de bois; über jem. hinaus - (von Personen) devenir plus grand que qn; fig. (von Kindern ɾ in Absicht auf Eltern) être trop grand pour être puni ɾ, être hors de page; über et. hinaus -, pousser, croître plus haut que ɾ; wieder -, revenir, repousser; fig. das ist auf seinem Boden gewachsen, cela est de son crû; gerade - (von Bäumen ɾ) croître, venir tout droit; krumm gewachsen, tortu; schön gewachsen, bien fait, de belle taille, bel homme, belle femme; übel gewachsen, mal fait, mal bâti; dieser Knabe, der Fluß ist sehr gewachsen, ce garçon, la rivière a bien crû ou grandi; Astron. - (vom Monde) croître; être dans son croissant; (von einer Armee, einer Anzahl ɾ) croître, (s')accroître, augmenter; einer Sache gewachsen f., être capable de qc; avoir les qualités requises pour terminer qc; jemn. gewachsen f., égaler qn (en force, en savoir ɾ); seiner Frau nicht gewachsen f., n'être pas capable de gouverner, it. de contenter sa femme; jemn. an das Herz gewachsen f. (vom Geld ɾ) tenir au cœur à qn; II. n, S. Wuchs, Wachsthum.

Wächsern a. de cire.

Wachs-fabrik f. cirerie f; -fackel f. flambeau m. (de cire); -faden m. fil(ament) m. de cire; 2. fil ciré; -farbe f. couleur f. de (la) cire; 2. couleur pour peindre sur la cire ou employée dans l'encaustique; -farben, -farbig a. couleur de cire; -figur f. figure f. de cire; -figurenkabinet n. cabinet m. de figures en cire; -form f. moule m. à modeler en cire; 2. moule de cire; -former m, S. -bildner; -gelb a. jaune de cire; -gemälde n. peinture f. en encaustique; -gesicht n. visage, masque m. de cire; -gießer m. cirier m; -haarsalbe f. pommade f. de cire; cérat m; -händler, =in s. marchand, e, de cire ou marchand cirier; -haut f. (am Schnabel junger Vögel ɾ) cire, cérome m; -hut m. chapeau ciré; -kerze f, S. -licht; Cath. cierge m; -krämer m, S. -händler; -körnlein n. pl. (cire en) grenaille f; -kuchen m. gâteau, pain m. de cire; -kümmel m. cumin m. des prés; carvi m; -künstler m, S. -bildner; -lampe f. lampe f. à cire; -lappen m. frottoir m; -larve f. masque m. de cire, de toile cirée; -leder n. cuir ciré; -leinwand f. toile cirée; -licht n. chandelle f, flambeau m. de cire; bougie f; 2. S. -kerze; =gießer, =zieher m. ciergier, cirier m; -malerei f. (peinture) encaustique f; -maske f. masque m. de cire; -mehl n. Bot. pollen m; poussière f. des étamines; -milbe f. mite f. de la cire; -modell n. modèle m. de cire; -modellirer m, S. -bildner; -motte f. phalène f. mélonnelle; -öl n. huile f, beurre m. de cire; céroléum m; -opal m. Minér. quartz m. résinite opalin; -palme f, S. -baum; -papier n. papier ciré; -perle f. perle f. de cire; -pflaster n. Chir. cérat m; céroène (v.) m; -pommade f. pommade f. de cire; cérat m; -presse f. presse f. à (purifier la) cire; -puppe f. figur(in)e, poupée f. de cire; -röhrchen n. Chir. bougie f; -röschen n, S. -blume (Bot.); -salbe f. cérat m; -säure f. Chim. acide m. cérique; -schabe f, S. -milbe; -scheibe f. gâteau, rayon m. de cire; -schläger m. Cir. épureur, batteur m. de cire; -schmelze f. Cir. cire, fonderie f; -schnabel m. (Vogel) bec m. de cire; sénégali rayé; 2. oiseau m. cérirostre; -seife f. savon m. de cire; -seihe f, -sieb n. greloir, grelotte f; passoire f. à la cire fondue; -sonde f, S. -röhrchen; -span m, S. -band; -stapel m. dévidoir m. à cire; -stock m. bougie filée ou en rouleau; einen = ziehen, filer une bougie; eine Rolle =, pain m. de bougie.

Wachsstock-schachtel, -schere f. bougeoir m; Chir. bougie f; -zug m. filière f.

Wachs-strauch m, S. -baum; -tafel f, S. -boden, -kuchen, -scheibe; 2. table cirée; table, tablette enduite de cire; -taffet m. taffetas ciré.

Wachsthum n. accroissement m; croissance, crue f; - (der Pflanzen) végétation f.

Wachsträber m. pl. Cir. crasses f. pl. de la cire fondue. [garde.

Wachstube f. chambre f. de corps-de-

Wachs-tuch n, S. -leinwand; =fabrik f. fabrique f. de toiles cirées.

Wach-sucht f. insomnie f; -süchtig a. sujet aux insomnies.

Wachs-vermögen n. faculté f. de croître; = (der Pflanzen) faculté végétative; -zelle f. alvéole, cellule f; -zieher m. cirier m; -zins m. redevance f. en cire.

Wachtafel f. table f. du loch.

Wachtel, pl. -n f. caille f; dim. Wächtelein n. cailleteau m; 2. prov. choucas m.

Wachtel-falk m. lanier, laneret m; -fang chasse f. des cailles; -fänger m. preneur m. de cailles; -garn n. allier m; rets m. pl. à prendre des cailles; -geschrei n, S. -schlag; -habicht m. émérillon m; -hund m. braque m; chien couchant, chien d'arrêt; -spanischer =, épagneul m; englischer =, pyrame m; gredin m. (d'Angleterre); -käfig m. cage f. de caille, à cailles; -könig m. roi m. des cailles; râle m. des genets, de terre; -lerche f. girole f; -netz n, S. -garn; -pfeife f. courcaillet m; appeau m. à cailles; 2. S. -schlag; -ruf m, S. -schlag, 2. -pfeife (1); -schlag m. cri m. de la caille; courcaillet m; 2. S. -käfig; -streichen n, -strich m, S. -zug; 2. chasse f. des cailles à la tirasse; -weizen m. mélampire m. des champs; 2. laitron m. des jardins; -zeit f. saison f. des cailles; -zug m. passage m. des cailles.

Wächter, s m. garde, guet m; (bei einer Leiche) veilleur m; die -in, la garde; Mar. - im Mastkorbe, garde au mât; gabier m; II. n. -, pie-grièche f; Expl. avertisseur m.

Wächter-geld n, S. Wachlohn; -horn n. cor(net) m. de guet; -ruf, -schrei m. cri m. du guet.

Wacht-meister m. maréchal m. des logis; -thurm m. échauguette f; donjon m; Mar. phare, fanal m, S. Warte.

Wachzeit f. garde f; temps m. où l'on est de garde; Mar. quart m. [base de trapp.

Wacke, pl. -n f. Minér. wake f; roche f. à

Wackelig a. adv. vacillant, branlant, e; fig. chancelant, e; -es Hufeisen, fer m. qui loche.

Wackeln v. n. av. h. (vom Kopfe) branler; (von Hufeisen) locher; (von einem Tische, Zahn) branler, chanceler, vaciller; im Gehen -, branler en marchant; chanceler; mit dem Kopfe, mit den Füßen -, branler la tête, les jambes; (der Kopf) wackelt ihm, lui branle; -der Gang, pas chancelant; an et. -, faire branler qc; II. n. branlement m; vacillation f.

Wacker a. adv. actif, vigilant; 2. éveillé; 3. honnête, brave(ment); 4. vaillant, courageux; avec vaillance, courageusement; - fressen, manger vigoureusement; - abprügeln, rosser rudement, d'importance.

Wad, es m. Minér. manganèse (oxydé)

brun, sesqui-oxyde de manganèse hydraté.

Wadbein n. (von Vögeln) jambe très-longue, échasse f; Vögel mit -en, vadipèdes m. pl.

Wade, pl. -n f. mollet, gras de la jambe; gar keine -n h., avoir la jambe tout d'une venue ou d'une pièce; starke, dicke -n, jambes fortes, grosses; zu den -n gehörig, péronier; sural, e (v.).

Waden-ader, S. -blutader; -bein n. Anat. péroné m; -(bein)muskel m. (muscle) péronier m; -(bein)nerve m. nerf péronier; -(bein)schlagader f. artère péronière; -blutader f. (veine) péronière; -muskel m. (muscle) péronier; innerer =, muscle soléaire; großer =, gastrocnémien m; -stecher m. H. n. stomoxe piquant, mouche piqueuse.

Waffe, pl. -n (pr. fig.) arme f; II. n. moyen d'attaque et de défense; jem. mit -n versehen, jemn. die -n anlegen, fournir des armes, mettre les armes à qn; armer qn; lange -n, hautes armes; zu den -n greifen, prendre les armes, s'armer; zu den -n! aux armes! (Truppen) von verschiedenen -n, de différentes armes; das Tragen der -n, le port des armes; jemn. die -n aus den Händen winden, faire tomber les armes des mains à qn; désarmer qn.

Waffel, pl. -n f. gaufre f.

Waffel-bäcker m. gaufrier m; -eisen n. gaufrier m; Conch. vénus réticulée; -kuchen m. S. Waffel; -stein m. madrépore alvéolé; -teig m. pâte f. à gaufres. [glier.

Waffen f. pl. H. n. défenses f. pl. du san-

Waffen-bruder m. frère ou compagnon m. d'armes; -brüderschaft f. confrérie f. d'armes; it. de soldats, de gens de guerre; -fabrik f. fabrique f. d'armes; -fähig a. capable ou en état de porter les armes ou de servir; -feld n. champ m. de bataille; -freund, -gefährte m, S. -bruder; -gattung f. (espèce d')arme f; von allen =en, de toutes armes; -geklirr n. fracas, cliquetis m. des armes; -genoß ꝛ m, S. -bruder; -geräusch, -getöse n. bruit m. des armes; -gerüst, -gestell n. râtelier m; -glück n. sort m. des armes; -halle f, S. -haus; -händler m. armurier m; -haus n. dépôt m. d'armes; arsenal m; -hemd n. S. -rock; -herold m. héraut, roi m. d'armes; -kleid n, S. -rock; -knecht m. mercenaire m; -kunst f. art m. de la guerre, it. de manier les armes; tactique f; maniement m. des armes; -los a. S. wehrlos; -platz m. Guer. place f. d'armes ou de guerre; -probe f. essai m. des armes; -putzer m. armurier m; -recht n. droit m. des armes ou de guerre; droit du plus fort; -rock m. cotte f. d'armes; manteau m. d'armes; 2. habit m. militaire; uniforme m; -ruf m. appel m. (aux armes); -ruhe f, S. -stillstand; -ruhm m. gloire f. militaire ou des armes; -rüstung f. armure f; 2. armement m; préparatifs guerriers; Mar. équipement m; -salbe f. onguent m. des armes; -schau f. Mil. revue f; -schmied m. armurier m; -schmiede f. fabrique f. d'armes; atelier m. d'armurier; -schmuck m. ornements m. pl. d'armure; -schrank m. armoire f; râtelier m; -spiel n. maniement, exercice m. des armes; -stillstand m. armistice m; trêve f; suspension f. d'armes; der = ist abgelaufen, la trêve est expirée; -tanz m. danse guerrière; Ant. pyrrhique f; -that f. exploit m. (militaire); fait m. d'armes; -tragen n. port m. d'armes; -tragend a. qui porte des armes; armigère; -träger m. qui porte des armes; = (eines Ritters ꝛ) écuyer m; -übung f. exercice f. militaire ou des armes; =en anstellen, s'exercer au maniement des armes; -verbrüderung f, S. -brüderschaft; -wache f. Chev. veille f. des armes.

Waffnen v. a. armer; mit gewaffneter Hand, à main armée, les armes à la main; 2. v. r. sich - mit ꝛ, s'armer de ꝛ; fig. sich mit Geduld -, s'armer de patience.

Waffnung f. armement m.

Wagamt n. bureau m. de la balance publique ou de la douane.

Wägbar a. qu'on peut peser; pondérable; -keit f. possibilité f. de peser; pondérabilité f.

Wage, pl. -n f. (p. u.) risque, hasard m; 2. équilibre m; balance f; die - halten, sich in der - halten, tenir l'équilibre; in der - halten, tenir en équilibre; balancer; einander die - halten, contrebalancer, contrepeser; (von Mächten ꝛ) être en équilibre, se contrebalancer; fig. jemn. die - halten, égaler, contrebalancer qn; 3. balance f; römische -, Schnell-, balance romaine; romaine f; peson m; fig. seine Worte auf die - legen, peser ses paroles; 4. (an der Wagendeichsel) palonnier m; 5. (für Flüssigkeiten) aréomètre, pèse-liqueur m; Arch. ꝛ (Senk)-, (Setz)-, niveau m; Astron. balance; Com. S. -haus; eine - Eisen, charge f.

Wage-balken m. fléau m. de la balance; die Hakenarme =, esses f. pl; -brett n. plateau m; -fisch m. zygène, marteau m; -geld n. droit m. de balance, de quintal; -hals m. déterminé, téméraire m; =gesicht n. visage m. de déterminé; -halsig a. adv. hasardeux, se, téméraire, -ment; -halter m. soutien m. de balance; -haus n. douane f; balance publique; -herr m. officier, maître m. de la douane; maître-peseur m; -kloben m. châsse f. de balance; -knecht m. valet m, bas officier de la douane ꝛ; -kunst f. art m. du balancier; 2. od. Wägekunst, statique f; -macher m. balancier m, -meister m, S. -herr; -muth m. audace, témérité f.

Wagen v. a. (et.) -, hasarder, risquer, aventurer, exposer; oser, tenter, entreprendre à tout hasard; sein Leben -, hasarder, risquer sa vie, s'exposer; (eine Summe) an et. -, risquer, aventurer ꝛ à qc; einen Schritt, einen Vorschlag -, fam. risquer l'abordage; et. auf gut Glück -, tenter fortune; it. es - (et. zu thun ꝛ) oser (faire ꝛ); er wagte es mir, zu sagen ꝛ, il osa me dire, il eut l'audace, l'effronterie, le front de me dire ꝛ; man muß es -, es muß gewagt s., il faut hasarder, risquer le paquet; P. - gewinnt, - verliert, qui ne hasarde rien, ne gagne rien; it. frisch gewagt ist halb gewonnen od. es sei gewagt, ich hab's gewonnen, il n'y a qu'à hasarder pour être heureux; la fortune accompagne l'audace; it. es ist gewagt, le sort, le dé en est jeté; la pierre en est jetée; gewagt, hasardeux; (von Ausdrücken) hasardé; 2. v. r. sich -, se hasarder, s'aventurer, s'exposer; sich auf das Eis, in das Wasser, auf das Meer -, risquer d'aller sur la glace, dans l'eau, s'exposer à la mer; sich an jem. -, oser attaquer, se hasarder d'ꝛ; entreprendre qn, se jouer à qn; sich an et. -, se hasarder d'entreprendre qc, courir le hasard de qc; II. n. hasard, risque m.

Wagen, s pl. - od. Wägen m. (dim. Wägelchen, Wägelein n.) chariot m; voiture f; 2. carrosse m; (Holz ꝛ) auf dem - führen, voiturer; im - fahren, aller en voiture; ein - voll, une voiture; it. une voie; zweiräd(e)riger -, charrette f; cabriolet, tilbury m; Ant. char m; Astron. chariot m.

Wägen v. a. rég. et irr. (pr. fig.) peser; (mit der Wasserwage) niveler; II. n. pesée f; nivellement m.

Wagenachse f. essieu m.

Wagen-bauer m, S. -macher; -baum m. Char. flèche f; brancard m; -borten f. pl. galons m. pl. de voiture; -brücke f. Mil. pont roulant; -büchse f. moyeu m. de roue; -burg f. Fort. barricade f. de chariots; eine = (um eine Stadt) schlagen, former le blocus d'ꝛ; -bürste f. brosse f. de voiture; -decke f. bache, banne f; eine - über einen Wagen ausspannen, bacher une voiture; -deichsel f. timon m; -flechte f. banne f; -fracht f. voiture f, transport m; -frohne f. corvée f. d'animaux; -führer m. voiturier m; -geleise n. ornière f; -geraffel n. cliquetis m. des voitures; -geschirr n. harnais m; -gestell n. train m. du chariot; -halter m. (am Hofe) inspecteur m. des équipages; -haus n. remise f; = der Miethkutscher, chantier m; in das = stellen, remiser; -kasten m. coffre m. d'une voiture; corps m. de carrosse; bateau m; =förmig a. en forme de coffre de voiture; =förmiger Kessel, chaudière f. en forme de ꝛ; -kelle f. panier m; -kette f. chaîne f. de chariot; (an der Deichsel) chaînette f; 2. enrayure f; -knecht m. valet m. de charretier m; garçon m. charretier; -korb m, S. -flechter; -lader m. chargeur m; -leiter f. ridelle f; =sperre f. épart m; -macher m. charron m; 2. S. Wage-m.; -meister m. Mil. vaguemestre, brigadier m; -nagel m. atteloire f; 2. cheville ouvrière; -pferd n. cheval m. de voiture ou de trait; -plane f, S. -decke; -rad n. roue f. de chariot; -remise f, S. -haus; -rennen n. course f. de chariots; -ring m, S. -burg; -roß n, S. -pferd; -salbe f, S. -schmiere; -schauer m, S. -schoppen; -schmiere f. vieux-oing m; graisse f; graissage m; -schoppen m. hangar m; remise f; -schoß, -schott m. planche f. de lambris; -schrot n. E. F. bois m. de charronnage; -sitz m. siège m; -sperre f. enrayure f; -spur f. ornière f; voie f. d'un chariot; -sterne m. pl. Astron. chariot m; -sterz m. queue f. de chariot; -tuch n, S. -decke; -wettrennen n. course f. de chars; -winde f. cric m; -zug m. Ch. d. f. (fortgeschaffetes Gewicht) train m. [douane ꝛ.

Wageordnung f. ordonnance f. pour la

Wäger, s m. peseur m.

Wage-recht a. adv. horizontal, e, -ment; de niveau, au niveau; (zwei Dinge) in eine = Linie bringen, mettre de niveau; =e Fläche, niveau; -satz m. hypothèse f; -schale f. bassin, plat m. de balance; -scheit n. Maç. règle f; -schnur f. corde f. de balance; -schreiber m. greffier m. de la douane ꝛ; -spiel n. jeu m. de hasard; -stange f, S. -balken; 2. H. n. balancier m; -stein m. poids m; -stück n. coup hasardeux; affaire, entreprise hasardeuse; -zettel m. billet, contrôle m. du poids; -zunge f. languette, aiguille f. [sardeux, se; -keit f. risque m.

Wäglich a. adv. risquable; risqueux, ha-

Wägmeister P. Expl. maître-peseur m.

Wagner, s m. charron m.

Wagner-arbeit f. charronnage m; -gesell, -junge ꝛ m. compagnon, apprenti ꝛ m. charron; -holz n. bois m. de charronnage; -zunft f. corps m. des charrons.

Wagniß, sses, pl. -sse n, S. Wagestück.

Wagsam a. adv. aventureux, périlleux, chanceux, se, -ment.

Wägscheit n. S. Wagescheit.

Wahl, pl. -en f. choix m; option, alternative f; jemn. die - lassen, et. zu seiner - stellen, donner, laisser le choix à qn, mettre qc au choix de qn; 2. - (eines Kaisers ꝛ) élection f; - durch Zettel, scrutin m; - durch Kugeln, ballotage m.

Wahl-abt m. abbé électif; -act m, S. -handlung; -amt n. charge élective; -anziehung f, S. -verwandtschaft.

Wählbar a. éligible; -keit f. éligibilité f.

Wahl-bedingung f. condition f. sous laquelle qn est élu; H. d'All. S. -capitulation; -befehl m. lettre f. de convocation; -berechtigt a. habile à élire, à voter; -bewerber m. candidat m; -bezirk m. arrondissement électoral; -bischof m. évêque électif; -bude f. baraque électorale; -bühne f. estrade f. d'où l'on harangue les assemblées populaires; -bürger m. citoyen m. apte à élire; -candidat m. candidat m; -capitulation f. H. d'All. capitulation f; -census m. cens électoral; -commissär m. rapporteur m. du procès-verbal des élections.

Wählen v. a. choisir, opter; von zwei Ämtern das beste -, choisir le meilleur de deux emplois; er hat (diese Stelle) gewählt, il a choisi ꝛ, il a opté pour ꝛ; (wollen Sie es od. wollen Sie es nicht?) - Sie! optez! décidez-vous! 2. élire; zum Könige gewählt werden, être élu roi; durch Kugeln -, ballotter; durch's Loos -, élire au sort; Com. (Waaren ꝛ) -, choisir, trier; Jeu: Trumpf -, tourner; Herz ꝛ -, tourner cœur ꝛ; es ist Herz gewählt, il tourne cœur ou de cœur; II. n. choix, triage m, S. Wahl.

Wähler, s, in s. qui choisit ꝛ, S. wäh-

len, 2. Wahlherr; (in Klöstern) vocal m. vocaux pl; -ausschuß m. comité électoral.

Wahlerbe m. héritier m. testamentaire.

Wählerisch a. difficile à satisfaire; recherché; exigeant. [électoral.

Wählerschaft f. corps m. des électeurs ou

Wahl-erzbischof m. archevêque électif; -fähig a. éligible; 2. qui a voix active; -fähigkeit f. éligibilité f; 2. pouvoir m. d'élire; droit m. d'élection; -fall m. cas m. d'élection; -feld n. champ, lieu m. où se fait une élection; -folge f. succession f. par élection; -freiheit f. liberté f. de choisir, liberté de choix; -fürst m. prince m. électeur, Électeur m; 2. prince électif; -fürstenthum n. principauté élective; -gesetz n. loi électorale; -handlung f. action f. d'élire; élection f; -herr m. électeur m; -intriguen f. pl. manœuvres f. pl. électorales; -kaiser m. empereur électif; -kaiserthum n. empire électif; -kind n. enfant adoptif; -könig m. roi électif; -königreich n. royaume électif; -körper m, -körperschaft f. corps électoral; -krone f. couronne élective; -kugel f. ballotte, boule f; -liste f. liste électorale; registre m. des électeurs; -mann m, S. -herr; -ort m. lieu m. où se fait une élection; -platz m, S. -ort; 2. Mil. champ m. de bataille; rendez-vous m; lieu m. choisi pour un duel; -protokoll n. procès-verbal m. des élections; -rath m. conseil, corps m. d'électeurs; 2. conseiller m. électeur; 3. assemblée f. des électeurs; einen = halten, s'assembler pour une élection; -recht n. droit m. d'élire, d'élection, de suffrage, droit électoral; -reich n. empire, royaume électif; -saal m, S. -zimmer; -sohn m. fils adoptif; -spruch m. devise f; sentence favorite; mot favori; -stadt f. ville f. qui a droit d'élection, it. où se fait une élection; -statt, -stätte f, S. -ort, 2. -platz (2); -stein m, S. -kugel; -stimme f. voix (élective); suffrage m; -tag m. jour m. de l'élection; -tochter f. fille adoptive; -tüchtig a. S. -fähig; -umtriebe m. pl, S. -intriguen; -unfähig a. inéligible, incapable d'être élu; -urne f. urne f. du scrutin; -vater m. père m. par adoption; -versammlung f. assemblée f. d'électeurs ou électorale; -verwandt a. fig. conforme; -verwandtschaft f. Chim. affinité élective; 2. fig. conformité f. (de sentiments, d'inclination); -vorstand m, S. -commissär; -zettel m. bulletin m; -zeuge m. scrutateur m; -zimmer n. salle, chambre f. où se fait une élection; (bei der Papstwahl) conclave m.

Wahn m. opinion f; sentiment m; persuasion, présomption, conjecture f; irriger -, opinion fausse, erronée; erreur f; aveuglement; préjugé m; jemn. seinen - benehmen, détruire ou dissiper l'illusion de qn, désabuser qn; in dem -e stehen, als ob ꝛc. être dans la persuasion que ꝛc.

Wahn-begriff m. fausse idée ou notion; -bett n. Ch. gîte m. que le cerf a quitté; -bild n. chimère, illusion f; -cours m. Mar. déviation f. [rer.

Wähnen v. n. av. h. croire, penser; 2. er-

Wahn-fracht f. Mar. cargaison f. inerte; -gedanke m. fausse pensée; -glaube m. fausse croyance; foi erronée ou aveugle; -gut n. bien m. imaginaire, chimérique.

Wahnhaft a. adv. faux, fausse, -ment.

Wahn-kante f. Charp. flache f; -kantig a. flacheux, se; -klugheit f. sagesse f. imaginaire; -korn n. blé, grain m. vide; it. faux seigle; -schaffen a. difforme; -schluß m. sophisme m; -sinn m. manie, démence f; délire m; aliénation f. d'esprit, frénésie f; it. es wäre =, so et. zu glauben, il y aurait de la démence à croire cela; -sinnig a. maniaque; frénétique, visionnaire, inspiré, rêveur, se, extatique; follement, avec démence, éperdument, comme un insensé; ein -sinniger, un maniaque ꝛc.; -sonne f. parhélie f; -stolz a. présomptueux; -sucht f. manie f; -süchtig a. maniaque; -weise m. sophiste m; -witz m, S. Wahnsinn; -witzig a. qui a l'esprit troublé, égaré; = werden, tomber en démence; perdre la raison; = machen, rendre fou; der, die =e, le fou, la folle; =keit f, S. Wahnwitz.

Wahr a. adv. vrai, e; der -e Gott ꝛc. le vrai Dieu; die -e Ursache ꝛc. la vraie cause ꝛc.; das -e (in einer Sache) le vrai d' ꝛc.; kein -es Wort reden, ne dire pas un mot de vrai; so - ich lebe, aussi vrai que j'existe; par ma vie! so - ich ehrlich bin, foi d'honnête homme! fam. so - Gott lebt! Dieu m'est témoin (que ꝛc.); Chanc. so - mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide! - sprechen, dire, parler vrai; fam. nicht wahr? n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? das ist vollkommen -, c'est de toute vérité, très-vrai; das bleibt ewig -, cela est d'éternelle vérité; er hat (das Sprichwort) - gemacht, (das Sprichwort) ist an ihm - geworden, daß ꝛc. il a justifié le ꝛc.; 2. -, véritable(ment); vrai; réel, le; historique, sincère, fidèle, -ment; ein -er Freund, un véritable ami.

Wahren v. a. (p. u.) S. wahrnehmen; Com. garantir; P. Hand muß Hand -, une main garantit l'autre; 2. et. -, S. be-w.; Chanc. jems. Gerechtsame -, conserver les droits de qn; II. v. r. sich -, prendre garde.

Währen v. n. av. h. (von Sachen ꝛc.) durer; es wird nicht mehr lange mit ihm -, il ne vivra (it. il ne soutiendra) plus longtemps; ewig -d, éternel, le, -ment.

Während prép. pendant, durant; - des Winters, pendant, durant l'hiver; 2. conj. - er so sprach, pendant qu'il parlait ainsi.

Wahrhaft, wahrhaftig a. adv. vrai; véritable; véridique; véritablement, vraiment; en (ou à la) vérité; réellement; 2. int. certes! par ma foi! vraiment!

Wahrhaftigkeit f. véracité, vérité, véridicité f; 2. S. Wahrheit.

Wahrheit f. vérité f; die - sagen, bei der - bleiben, parler, dire vrai, dire la vérité; mit -, en vérité; in -! en vérité! vraiment! certes! um die - zu sagen, à dire (le) vrai; nach der - erzählen, conter au vrai; fam. jemn. die - sagen, dire à qn ses vérités; it. S. Wahrhaftigkeit.

Wahrheits-eifer m. zèle m. pour la vérité; -feind m. ennemi de la vérité; -forscher m. scrutateur m. de la vérité; -freund m. ami m. de la vérité; -liebe f. amour m. de la vérité; véracité, véridicité f; -liebend a. vrai, véridique; -scheu a. qui craint la vérité; -widrig a. contraire à la vérité.

Wahrlich adv. vraiment; en vérité.

Wahrlos a. négligent, peu soigneux.

Wahrlosigkeit f, S. Verwahrlosung.

Wahrnehmbar a. apercevable, perceptible, sensible, visible; nicht -, imperceptible, invisible; -keit f. perceptibilité, visibilité f.

Wahrnehmen v. a. irr. jem., et. -, apercevoir qn; s'apercevoir de qc; (mit dem Verstande) -, observer, remarquer; einer Sache -, avoir égard à, prendre soin de qc; die od. der Zeit -, guetter, épier le, profiter du moment; die od. der Gelegenheit -, épier, ménager l'occasion; profiter de l'occasion; II. n, S. Wahrnehmung.

Wahrnehmung f. perception, it. observation, remarque f; -svermögen n. faculté f. d'apercevoir; perception f. [geist ꝛc.

Wahrsage-geist, -kunst, S. Wahrsager-

Wahrsagen v. a. deviner; dire la bonne aventure; it. S. weissagen; sich - lassen, se faire dire la bonne aventure, aus Karten -, tirer les cartes; -d, fatidique; II. n, S. Wahrsagung.

Wahrsager, s, in s. devin, devineresse, fam. devineur; diseur, diseuse de bonne aventure; tireur, se d'horoscope; (aus dem Fluge der Vögel) augure m; -buch n. livre m. qui traite de l'art divinatoire.

Wahrsagerei f. art m. de deviner; divination; chiromancie f; - durch Zauberkünste, nécromancie f. [tion, talent m. divinatoire.

Wahrsagergeist m. esprit m. de divina-

Wahrsagerisch a. adv. de ou en devin; prophétique, augural, e, -ment.

Wahrsager-kunst f. art. m. de deviner, art divinatoire; -stab m. baguette f. de devin; it. bâton augural.

Wahrsagung f, S. Wahrsagerei; 2. prédiction, divination f; oracle m.

Wahrscheinlich a. adv. vraisemblable(ment); 2. probable(ment), plausible; -keit f. vraisemblance, it. probabilité, apparence f. de vérité. [m; -tonne f. Mar. bouée f.

Wahr-spruch m. Néol. verdict (du jury)

Währung f. durée f; - eines Tages, journée f; 2. Com. - (der Münzen) valeur f. des ꝛc.; in Wiener -, en monnaie de Vienne; 3. cautionnement m.

Währwolf m. loup-garou, ogre m.

Wahrzeichen, s n. signe m; marque distinctive ou caractéristique; cachet, sceau m.

Waid, es m. guède f; pastel m; falscher -, vipérine f. vulgaire, wilder -, saponaire f. des vaches; mit - färben, guéder.

Waid-asche f. védasse, vaidasse, potasse f; -ball m. Teint. balle, boule f. de guède; -farbe f, S. -blau; -färber m. teinturier m. en pastel; -färberei f. teinture f. en pastel; -küpe f. cuve f. à la guède, au pastel; -mühle f. moulin m. à pastel.

Waise, pl. -n (dim. Waislein n.) f. orphelin, e; vaterlose, mutterlose -, orphelin(e) de père, de mère; 2. H. n. (Fisch) véron, vairon m; Minér. opalin commun, opale commune.

Waisen-amt n, S. -gericht; -anstalt f, S. -haus; -geld n. deniers pupillaires; -gericht n. conseil m. ou chambre f. des tutelles; -gut n. bien m. des orphelins; -haus n. maison f. des orphelins; -herr m. inspecteur m. des orphelins, S. -vater; -kind n, S. Waise; -kirche f. église f. des orphelins; -knabe m. orphelin m; -mädchen n. orpheline f; -mutter f. mère f. des orphelins; surveillante f. d'une maison d'orphelins; -stand m. état m. d'orphelins; isolement m; -vater m. père m. des orphelins; surintendant d'un asyle d'orphelins.

Wake, pl. -n f. Minér. S. Wacke; 2. trou fait dans la glace; 3. Pêch. chalon m.

Wald, es, pl. **Wälder** m. bois m; großer -, forêt f; dim. (Wäldchen, Wäldlein n.) petit bois, bosquet, bocage m; 2. (Gehölz) bois; hoher -, bois de haute futaie; 3. - (eines Baumes) ramure f; P. wie man in den - schreit, so hallt (od. schallt) es wieder heraus, telle demande, telle réponse; tel son, tel écho; à beau jeu beau retour.

Wald-affe m. H. n. sylvain m; -ameise f. fourmi f. des bois; -ammer, s od. -ämmerling, es, m. bruant commun de France; -amsel f, S. Ringdrossel; -amt n, S. Forstamt; -amtmann m. maître m. des forêts; -anemone f. anémone f. des forêts; -apfel ꝛc., S. Holzapfel; -arm a. sans bois ou forêts, pauvre en ꝛc.; -axt f. cognée f. de bûcheron; 2. S. Waldeisen; -bach m. ruisseau m. d'un bois; -bauer m. coupeur, fendeur m. de bois; bûcheron m; -baum m. arbre m. de forêt; -bedeckt, -bewachsen a. couvert ou plein de bois, de forêts; boisé; -beere f, S. Heidelbeere; -bereiter m. garde bois m. à cheval; -beute f. arbre creux servant de ruche aux abeilles sauvages; -bewohner, =in s. habitant, e, des bois ꝛc.; pl. fig. animaux, oiseaux m. pl; Poés. hôtes des bois ou des forêts; -biene f. abeille f. sauvage; -bingelkraut n. Bot. mercuriale f. vivace, sauvage ou de montagne; -binse f. Bot. scirpe ou souchet m. des bois; -birn f. ꝛc. S. Holzbirn ꝛc.; -blume f. fleur f. des bois ou silvestre; 2. Bot. arnica f; -bock m. bouc m. sauvage; 2. bosbok, S. Hirschziege; -bocksbart m. Bot. spirée f. des bois; barbe f. de chèvre; -brand m. incendie m. d'une ou dans une forêt; -bruder m. hermite, solitaire ou anachorète m. ꝛc. retiré dans un bois; -buche f, S. Rothbuche; -bürger m, S. -bewohner; -chor m. chœur m. des bois; (réunion des) oiseaux chanteurs; -cultur f. culture f. des bois ou forêts; -distel f. chardon m. des bois; Bot. houx m; bois franc; 2. panicaut m. des champs; -dorf n. village voisin d'un bois, it. situé dans les bois; -doste f. Bot. origan m. vulgaire; -drossel f. mauvis m; -dunkel n. obscurité f. d'un bois; -eber m. sanglier m; -eiche f.

chêne m. à grappes; -einsamkeit f. solitude f. des bois; -eisen n. marteau m. à layer; -eppich m. lierre m; -erdbeere f. fraise f. des bois; -esel m. âne m. sauvage; -eule f. H. n. (gemeine, graue) =, hulotte f; 2. S. Stockeule (1); 3. petite chouette; chevêche f; -farn m, -kraut n. Bot. S. Adlerkraut; -fink m. pinson commun; 2. soulciet m; -flachs m. linaire f; -flöte f. flûte f. de berger; -forelle f. truite f. de rivière; -förster m. garde-forêt, forestier m; -frevel m. délit forestier; dégât commis dans les bois; -frevler m. infracteur m. des lois forestières; -gebirge n. montagne(s) f. (pl.) boisée(s); -gedinge n. E. F. assiette f. des ventes; -geflügel n. oiseaux m. pl. des bois; -gegend f. Peint. scène f. des bois ou des forêts; -gehäge n. parc m, garenne f; -geier m. buse f; -geist m. esprit m. des bois; sylvain, satyre m; H. n. singe barbu à queue de lion; -gerecht a. S. forstgerecht; -gericht n, S. Forstamt; -gesang m. chant, ramage m. des oiseaux ou des habitants des bois; -geschrei n. cri m. de chasse dans un bois; -gesell m. S. Jagdmann (Ch.); -gesetz n. loi forestière; -gewächs n. plante f. des bois; -gilge f. prov. S. -lilie; -glocke, -glockenblume f, -glöckchen, -glöcklein n. Bot. campanelle, campanette f; -gott m. Myth. Faune, Satyre m; -gottheit f. divinité f. des bois; -göttin f. nymphe f. des bois, Dryade f; -graf m, S. Holz-, 2. Wildgraf; -gras n. Bot. laiche f. des bois; -gräserei f. pâture f. dans un bois ou une forêt; -grille f. grillon m. champêtre; -grün a. (couleur) vert de forêt; -häher m. geai commun; 2. pie-grièche grise; -hahn m. coq m. de bois, de bruyère; -hammer m, S. -eisen; -hase m. lièvre m. de forêt; -haus n. maison f. dans une forêt; -henne f, S. -huhn; -herd m. Ois. aire f. d'oiseleur établie dans un bois; -herr m. propriétaire m. d'un bois, gruyer; 2. inspecteur m. des forêts; H. n. S. -häher (2); -hirsch m. S. Auhirsch; -hirse f. Bot. mélampyre des bois; 2. grémil m. des boutiques; it. grémil des prés; 3. = ob. =ngras n. millet épars; -hol(un)der m. sureau m. à grappes; -honig m. miel m. sauvage; -hopfen m. Bot. houblon m. sauvage; -horn n. cor m. (de chasse); -hornbläser m. sonneur m. de cor; -hornist m. artiste m. qui donne du cor; -hügel m. colline boisée, couverte de bois; -huhn n. gelinotte f. des bois; it. S. Auerhenne; -hühnchen n. Bot. centaurée f. des montagnes; -hüter m. garde-bois, garde-forêt, garde-chasse m. [buissons m. pl, broussailles f. pl.

Waldicht, (e)s, pl. -e n. bosquet m; it.

Waldig a. couvert, garni de bois, boisé.

Wald-käfer m. H. n. cerf-volant m; -katze f. chat m. sauvage; -kauz m, S. -eule, 2. Schleiereule; -kresse f. cresson m. sauvage ou des bois; -kümmel m. serpolet m; -labkraut n. caille-lait m. des bois; -land n. pays m. de bois, riche en bois ou boisé; -leben n. vie f. des forêts; -leer a. S. -arm; -lerche f, S. Heidelerche (2); 2. alouette lulu; -leute pl, S. -mann; -linde f. til, tillau, tilleul m; -malve f. Bot. mauve f. des bois; -mangold m. Bot. pyrole f. à feuilles rondes; 2. pyrole à fleur solitaire; 3. staudiger =, pyrole à ombelle; -mann m. homme, habitant m. des bois; Ch. limier m; -männchen, -männlein n. Myth. esprit m. des bois; Bot. S. -meister; -marder m. martre f; -mast f. glandée f; -maus f. grand rat des champs; mulot m; 2. loir m; -meise f, S. Speermeise; -meister m. inspecteur des (eaux et) forêts; gruyer (v.) m; 2. Bot. aspérule f; goldener ob. gülden =, croisée f; croisette velue; großer =, consoude officinale; -melde f. Bot. arroche f. sauvage; -melisse f. Bot. mélissot m; -mensch m, S. -mann (1); 2. H. n. homme m. des bois; orang-outang m; -messer m. arpenteur m; -milbe f. pou m. des bois; mite piquante; -mitte f. milieu m. d'un bois; -mohn m. Bot. laiteron m. des Alpes; -morgen m. arpent forestier; -musik f. concert m. des bois; -nachtschatten m. belladone f; -nessel f. grande ortie puante; -nützung f. rapport, revenu m, exploitation f. d'un bois; -nymphe f. (hama)dryade f; -ochs m. bœuf m. sauvage; -ordnung f, S. Forstordnung; -partieen f. pl. paysages boisés m. pl; scènes f. pl. de forêts; -pech n. poix commune; résine f; -pfaff m. sentier m. dans un bois; -rabe m. rollier commun; -ratte, -ratze f. rat m. des bois ou de Norwège; 2. große =, surmulot m; -rauch m, S. Weihrauch; -rauke f. Bot. roquette f; cresson m. sauvage; -rebe f. clématite f. (des haies), herbe f. aux gueux; -recht n, S. Forstrecht (1, 2); 2. Forstgebühr.

Waldrechten v. a. Charp. (einen Stamm, Bauholz) -, ébaucher.

Wald-regal n. droit ou code forestier; gruerie f. (v.); -reich a. riche en bois; -reiches Land, S. -land; -reiter m. garde forestier (à cheval); -revier n. verderie f; -röthe f, S. Krapp; -sache f, S. Forstsache; -sänger m. chantre m. des bois; 2. H. n. grisette f; fauvette grise; 3. pl. coll. chantres ailés ou des bois; -schaden m, S. -frevel; -schau f. inspection f. d'une forêt, récolement m; -schlange f. serpent m. des bois; -schnecke f. H. n. limace f. des bois; -schnepfe f. bécasse commune ou des bois; -schreiber m, S. Forstschreiber; -schütze m, S. -hüter; -see m. lac m. entouré de bois; -sperling m. H. n. moineau m. des bois; -stadt f. ville forestière; -strecke f. portion f. d'une forêt; terrain garni ou couvert de forêts; fourré m; -streu f. litière f. de fanes ꝛc; -stroh n, S. Labkraut; -strom m. fleuve, torrent m. qui sort d'une forêt; -taube f. pigeon m. de bois, biset m; -tenne f, S. -herd; -teufel m. Myth. S. -gott, -geist; 2. H. n. papion; it. nocthore, nicti-pithèque m; -thier n. animal m. des bois; bête f. sauvage; 2. isard m.

Waldung, pl. -en f. forêt f; bois m; schöne -en habend, bien boisé; reich an -en, riche en bois, où il y a beaucoup de bois.

Wald-verbrechen, -vergehen n, S. -frevel; -vogel m. oiseau m. des bois ou sylvain; -vogt m. garde-forêt m. [la forêt.

Waldwärts adv. vers le bois; du côté de

Wald-weg m. route f, chemin m. du bois, qui traverse un bois; Ch. ꝛc, laie f; -weide f. paisson f; -wiesel n. furet m; -zeichen n. martelage m; -zeisig m. roitelet huppé.

Walhalla n. Myth. Élysée m. des Scandinaves; Walhalla m.

Walke, pl. -n f, S. Walken (n.); dem Tuche die - geben, fouler le drap; 2. S. Walkmühle; Cham. Haufen zur - bestimmter Felle, foulée f; 3. S. Walkholz; 4. S. Walktafel.

Walken v. a. (Strümpfe ꝛc) -, fouler; it. draper; fig. pop. jem. -, rosser, étriller qn; II. n. foule, foulure f. [käfer.

Walker, s m. foulon m; H. n. S. Wein-

Walker-distel f. Bot. chardon m. à foulon; -erde f, -thon m. terre, argile f. à foulon; smectite f, argile smectique; mit = überstreichen, terrer; -lohn m. salaire m. du foulon ꝛc; -rochen m. raie f. cardaire ou à foulon, raie chardon.

Walk-faß n. vaisseau m. à fouler; -gebäude n, S. -mühle; -haare n. pl. laveton m; -hammer m. pilon m. d'un moulin à foulon; -holz n. Chap. fouloir; -kessel m. chaudière f. à fouler; -mühle f. foule(rie) f; moulin à fouler; -müller m. S. Walker; 2. propriétaire m. d'une foulerie; -stock m, S. -holz; -tafel f. Chap. fouloire, table f. à fouler; -trog m. fouloire f; -werk n, S. -mühle; -wolle f; laine foulée.

Walkyren f. pl. Myth. Walkyries f. pl.

Wall, (e)s pl. Wälle m. - (um eine Stadt ꝛc) rempart m; mit Wällen umgeben, remparer; 2. prov. digue f; Mar. rivage m; côte, terre f; an den - fahren, aborder; 3. chaussée, levée f; 4. ein - Torf, pilier m. de tourbe; II. Cuis. bouillon, bouillonnement m; (den Eiern) zwei Wälle geben, donner deux bouillons aux ꝛc.

Wallabsatz m. Fort. berme f.

Wallach, es pl. -en m. (cheval châtré ou) hongre m.

Wallachen v. a. (ein Pferd) -, hongrer, châtrer.

Wall-anker m. Mar. ancre f. de terre; -arbeit f. travaux m. pl. de terrassement, de retranchement, de fortification; fortification f; -arbeiter m. terrassier m; -bekleidung f. Maç. revêtement m. de rempart; -bruch m. rupture f. d'une digue ou d'un rempart; Guer. brèche f; -bruder m. pèlerin m; -büchse f. fusil m. de rempart; -distel f. chausse-trappe f.

Walle f. Fond. point d'un haut fourneau sur lequel le laitier coule.

Wallen v. n. av. h. rouler des vagues; (vom Meer) être agitée, houleuse; ondoyer, frémir; bouillir, bouillonner; être en ébullition; fig. (von dem Blute in den Adern) bouillir; (von dem Busen) palpiter, se gonfler; 2. av. f. aller, marcher; aller en pèlerinage; auf der Erde -, vivre; -d, ondoyant, e; fig. bouill(onn)ant, palpitant, e; II. n. mouvement ondoyant; ondulations; fluctuation(s) f. (pl.); ondées f. pl; agitation f, bouillonnement m; 2. pèlerinage m.

Wällen v. a. faire bouillir ou mitonner.

Wall-fahrer, in s. pèlerin, e; -fahrt f. pèlerinage m.

Wallfahrten v. n. av. f. faire un, aller en pèlerinage; II. n, S. Wallfahrt.

Wallfisch, es pl. -e m. baleine f; junger -, baleineau m; Astron. (signe m. de la) baleine; -ähnlich, -artig a. cétacé, e; -assel f. H. n. aselle, cloporte m. de baleine; -barte f. fanon m, barbe f. de baleine; -bein n. os m. de baleine; -bengel m, S. -ruthe; -boot n. bateau à pêcher la baleine; -fahrer m, S. -fänger; -fang m. pêche f. de la baleine; -fänger m. pêcheur m. de baleines; baleinier m; -laus f. pou m. de baleine; cyame m; -leine f. Mar. ligne f. de baleine; -pinsel m, S. -ruthe; -rippe f. côte f. de baleine; -ruthe f. balénas m, membre de la baleine; -speck m. lard m. de baleine; -thran m. huile f. de baleine.

Wall-gang m. terre-plein m; crête f. du parapet; -gräber m, S. -arbeiter; -kammer f. S. -keller; -katze f. Fort. cavalier m; H. n. S. Wall (II.); -keller m. casemate f; 2. cascane f; -kugel f. Guer. bidon m; -laffete f. affût m. de place; -meister m. inspecteur m. des remparts.

Wallnuß f. noix f; -baum m. noyer m; -öl n. huile f. (fixe) de noix.

Wallplan m. plaine f. du rempart.

Wallrath m. blanc m. de baleine; sperma-ceti m; -fett n. cétine f; -fisch m. cachalot m; -licht n. chandelle f. de blanc de baleine.

Wallroß n. morse f; (gemeines) -, morse, vache marine; cheval marin; (indisches) -, dugon m; -zahn m. dent ou défense f. de morse; 2. dent d'hippopotame.

Wall-scheit n. règle f. de talus; -schild n. Fort. ravelin m; -schlägel m. Fort. batte f; -setzer m. batteur m. de rempart; -stein m. Métal. dame f. de l'avant-foyer.

Wallung pl. -en f. ébullition f; bouillonnement m; - (der Wellen, des Lichts ꝛc) ondulation f; Méd. - des Blutes, bouffée f. de chaleur; congestion rapide et passagère; effervescence f. (v.); fig. émotion f; in - gerathen, s'émouvoir; avoir une émotion; être ému.

Wallwind m. Mar. vent m. de terre.

Wallwurz f. consoude officinale.

Walpurgis-abend m. veille f. de sainte Vaubourg; -fest n. fête f. de sainte Vaubourg; -kraut n. lunaire, osmonde f; -nacht f. nuit f. de la veille de sainte Vaubourg; sabbat m. des sorciers; -tag m. jour m. de sainte Vaubourg.

Wälsch a. adv. étranger, ère; -er Hahn, coq d'Inde; -es Huhn, -e Henne, dinde f; poule f. d'Inde; -e Bohne, faséole f; haricot m; -e Nuß, noix f; 2. gaulois, français, e; die -e Schweiz, la Suisse française; 3. italien, ne; fig. pop. jemn - vorkommen, paraître étrange à, surprendre qn; -korn n. maïs m; -kraut n, S. Wirsing (weißer).

Walten v. n. av. h. administrer, gouver-

ner; in et. schalten und –, exercer un pouvoir absolu ou discrétionnaire; fam. trancher du maître; jem. – lassen, laisser faire ou agir qn; des Reichs –, veiller au salut de l'empire, gouverner l'État; walte es Gott, od. walt's Gott, das walte Gott! plût à Dieu! que Dieu y donne sa bénédiction! 2. disposition(s) f. (pl.); action directrice ou souveraine; règlement(s) m. (pl.)

Walze, pl. –n f. Agr. ꝛc. rouleau, cylindre m; Bot. Géom. cylindre; Méc. barillet m; Horl. tambour m; Pap. grand arbre du moulin à cylindre; Sucr. tambour m; Verr. rouleau à couler; 2. H. n. cylindre, rouleau m; volute f. cylindrique.

Walzen v. a. (einen Acker ꝛc.) –, passer le cylindre, le rouleau sur ꝛc.; (einen Gartengang ꝛc.) –, aplanir, unir avec un cylindre ꝛc.; (den Haber)–, rabattre; (den Teig) –, étendre avec le rouleau; 2. v. n. avec h. valser; danser une valse, des valses; II. n. aplanissement m. avec un cylindre; 2. valse f.

Wälzen v. a. rouler; faire rouler; P. ein Stein, der immer gewälzt (od. oft fortgewälzt) wird, bemost nicht, pierre qui roule n'amasse point de mousse; fig. die Schuld von sich –, it. auf einen andern –, se disculper, se décharger d'une faute sur qn; it. rejeter la faute sur un autre; 2. v. r. sich –, se rouler; sich im Unrathe, fig. in Lastern –, se rouler ou se vautrer dans la fange.

Walzen-förmig a. adv. en (forme de) rouleau ꝛc.; cylindrique, –ment; –gerüst n. train d'un cylindre ꝛc.; –gurten pl. Impr. rouleau de la presse; –käfer m. H. n. (coléoptère) cylindriforme ou cylindroïde m; –linie f. volute, hélice f; –presse f. presse f. à rouleau, à cylindre; –rad n. roue f. cylindrique; –schlange f. H. n. (ophidien) cylindrique m; –schnecke f, S. Walze (2); –stein m. Minér. entrochite f; –tute f, S. Walze (2).

Walzer, –s m. qui (danse une) valse; danseur m. de valses; valseur; 2. valse f.

Walz-feile f. lime f. cylindrique; –maschine f, S. –werk; –petschaft n. cachet m. cylindrique; –rad n. roulette f; –werk n. Mon. ꝛc. laminoir m; –zapfen m. Forg. tourillon m. en forme de cylindre.

Wamme, pl. –n f. – (eines Ochsen ꝛc.) fanon m; – (eines Hirsches) hampe f; Pell. peau f. du ventre; panse f; die – ausstechen, couper le ventre; 2. Bouch. tripes f. pl; fleur f. de graisse; 3. panse f.

Wamms, –es m. pourpoint m; kurzer – od. Wämmschen, Wämmslein n. gilet m; camisole, chemisette f; – (des Frauenzimmers) corset m.

Wampe, pl. –n f, S. Wamme (1); 2. Anat. ꝛc. flanc m; 3. bas-ventre m; g. p. panse, bedaine f.

Wand, pl. Wände f. mur m; muraille, cloison f; hölzerne –, pan m. de bois; mit dem Kopfe wider die –, an die – rennen, donner de la tête contre le mur; fig. mit dem Kopfe durch die – wollen, vouloir donner de la tête contre le mur; vouloir se casser le cou; vouloir l'impossible; 2. Carross. panneau; Th. coulisse f; Impr. jumelle f; Tonn. paroi f; von Gesträuchen ꝛc. gezogene grüne –, palissade f; – (eines Berges) côte, pente f; penchant m; Anat. – (des Magens) paroi f; Artil. hayon m; Ch. panneau m; pans m. pl. de rets; – (eines Vogelgarns) nappe f; – (eines Hirsches) côte f; Expl. roche f; – (eines Schachtes) côté m; it. pierre f; morceau m. de roche; Mar. hauban m; Maréch. quartier, mur m; (neue) –, quartier neuf; avalure f; mit allzu engen Wänden, encastelé. II. –, pl. –e n. drap m; étoffe, toile f; it. habit m.

Wand-bank f. banc attaché au mur; –bein n. (os) pariétal m; –bekleidung f. lambris(sage) m; boiserie f; it. tapisserie f; –besen m. balai m. à long manche; –decke f. tapisserie f.

Wandel, –s m. changement m. de lieu; locomotion, marche f; mouvement, transport, passage m; 2. vie, conduite f; Handel und –, commerce, échange m. des produits; Handel und – treiben, faire commerce; trafiquer, négocier; 3. détérioration f; ohne –, sans défaut; intègre, parfait.

Wandelbar a. adv. muable, variable, inconstant; léger, changeant, versatile, volage, mobile; 2. détérioré, défectueux; 2. caduc, que; détraqué; – werden, se détruire, se détraquer; –keit f. inconstance, mutabilité, instabilité, mobilité f.

Wandel-fuß m. H. n. pied m. ambulatoire; –los a. adv. immuable, invariable, –ment.

Wandeln v. n. av. h. et f. aller, marcher, cheminer; fig. unsträflich –, se conduire d'une manière irréprochable; marcher, cheminer droit; 2. v. a. S. umwandeln; it. tauschen; II. n. od. Wandlung f. marche, promenade f; 2. S. Verwandlung.

Wandel-stern m. planète f; –weise f. Gr. mode m; bestimmte –, indicatif m; unbestimmte –, subjonctif m; wünschende –, optatif m; gebietende –, impératif m; abgezogene –, infinitif m; –zeit f. Gr. temps m.

Wander-ameise f. H. n. araignée ambulante; –buch n. livret m. de garçon de métier; –bündel m. valise f; –bursche m, S. –gesell; –drossel f. grive passagère.

Wanderer, –s m. voyageur m. (à pied); passant m.

Wander-falke m. faucon pèlerin; –flechte f. Méd. dartre serpigineuse; –geräth n. bagage m. de voyageur; –gesell m. compagnon m. (de métier) qui voyage, qui fait son tour de France ꝛc.; –jahre n. pl. voyages m. pl; années f. pl. de voyage; tournée f. (des compagnons); tour m. (de France ꝛc.); seine = vollenden, achever ses voyages, faire son tour; –leben n. vie vagabonde, errante, nomade; –lust f. envie f. de voyager, d'émigrer; –maus od. –ratte f. surmulot m.

Wandern v. n. av. f. et h. aller, marcher, voyager; (aus der Stadt) –, sortir; it. S. auswandern; in die Fremde –, voyager, faire un voyage dans les pays étrangers; it. (von Gesellen) voyager, faire son tour; er ist od. hat gewandert, il a fait son tour; durch ein Land –, passer par un pays; in der Welt herum –, courir le monde; herum –d, ambulant; 2. v. a. seine Straße –, aller, passer son chemin; II. n, S. Wanderung.

Wander-raupe f. chenille f. processionnaire ou évolutionnaire; –sack m, S. Reisesack.

Wanderschaft f. voyage m; (von Gesellen) tour m; auf die – gehen, aller en voyage; it. aller faire son tour; auf der – f., être en voyage; voyager; faire son tour; fig. (das Leben) course, carrière f.

Wandersmann m, S. Wanderer.

Wander-stab m. bâton m. de voyageur; fig. den = ergreifen, s'acheminer; it. quitter un lieu, un pays, ses foyers; émigrer; den = weiter setzen, continuer son voyage; –taube f. pigeon m. de passage.

Wanderung f. marche f; voyage m; course f; tour m; tournée f.

Wandervolk n. peuple m. ou nation f. nomade.

Wand-fest a. qui tient au mur; =er Spiegel, trumeau m; –flechte f. lichen m. de muraille; –fliege f. mouche f. des murs; –gemälde n. tableau mural; –glockenzieher m. cordon m. de sonnette à la muraille; –haut f. feuillet pariétal; –kalender m. calendrier ou almanach m. de comptoir; –kamin n. cheminée adossée; –kirche f. église f. sans piliers; –kraut n. Bot. pariétaire, perce-muraille f; –laus f. punaise f; –leuchter m. bras m; (mit vielen Armen) lustre m; (Blech daran) plaque f; –maler m. peintre m. en bâtiments; –malerei f. peinture f. de bâtiments; –moos n. Bot. hypne m. des murs; 2. S. –flechte; –mühle f. moulin fixé à la muraille; –nachbar m. voisin m. de porte; –pfeiler m. Arch. pilastre engagé; pied droit; montant, dosseret m; –pianoforte n. piano droit ou en bibliothèque; –rahmen m. Drap. châssis m; –säule f. demi-colonne, colonne adossée ou engagée, it. flanquée; –schrank m. armoire f. de muraille; –schraube f. crochet m. à vis; vis f. de porte-manteau; –spiegel m. trumeau m; –tafel f. Écol. planche f. à démonstrations; –teppich m. tapisserie f; –uhr f. pendule f.

Wange, pl. –n f. joue f; jem. die –n streicheln, caresser qn à la joue, en lui passant la main sur la joue; 2. –n (einer Presse, einer Drehbank, eines Mastes) jumelles f. pl; (einen Mastbaum) mit –n versehen, jumeller; Expl. –n, ailes f. pl; Men. ꝛc. (eines Hobels, im Loche) face f.

Wangen-bein n. S. Jochbein; –fortsatz m. Anat. apophyse f. zygomatique ou malaire; 2. angle m. postérieur de l'os malaire; –grübchen n. fossette f. (de la joue); –höcker m. tubérosité f. malaire; –muskel m. muscle m. zygomatique; –nath f. suture f. malaire; –nerve m. nerf m. zygomatique; –scheibe f. Écon. rayon m. de miel des côtés de la ruche.

Wankelhaft a. S. wankelmüthig.

Wankel-laune f. inégalité f. d'humeur; –muth m. inconstance, mobilité f. du caractère, des sentiments; versatilité f; –müthig a. S. wandelbar (2); –müthigkeit f, –sinn m, S. –muth.

Wanken v. n. av. h. chanceler, vaciller, branler; Mar. S. schwanken; 2. av. f. se traîner d'un pas chancelant ꝛc.; fig. (von Personen) chanceler, vaciller, balancer; (vom Muthe ꝛc.) chanceler; (in seinen Reden) –, hésiter dans ses ꝛc.; weder weichen noch –, rester ferme (dans sa résolution); –d, chancelant, vacillant; II. n. chancellement m; vacillation f; Astron. libration f; Horl. oscillation f; fig. hésitation, irrésolution f.

Wann adv. quand, lorsque; à quelle heure, à quelle époque? es sei – es wolle, en qe temps que ce soit; dann und –, de temps en temps, quelquefois, parfois.

Wanne, pl. –n f. Écon. van m; 2. cuve f; cuvier m; baignoire f; kleine –, Wännchen, Wännlein n. cuveau m; cuvette f.

Wannen v. a. (Korn ꝛc.) –, vanner.

Wannen adv. de quel endroit? d'où?

Wannen-macher m. vannier m; boisselier m; =arbeit f. vannerie, boissellerie f; –reif m. cerceau m. de cuve ꝛc.; –weher m, –weihe f. H. n. crécerelle f; émouchet m.

Wanst, –es pl. Wänste m. abdomen m; 2. H. n. panse ꝛc. f; pop. estomac m; panse.

Wanstig a. pansu, e.

Wanze, pl. –n f. punaise f; –nbrut f. couvain m. de punaises; –nkraut n. chasse-punaise f; cimicaire f. fétide; –nmelisse f. Bot. mélissot m; mélisse puante ou de punaise.

Wanzicht a. adv. –er Geruch ꝛc., odeur f. de punaise.

Wanzig a. adv. plein, rempli, infecté de punaises.

Wappen, –s n. armes, armoiries f. pl: blason m; ein – mit gehörigen Farben ausmalen, blasonner des armes; ein – auf eine Kutsche malen lassen, faire armorier un carrosse; im – führen, porter.

Wappen-amt n. bureau m. héraldique; –ausleger m, S. –kundige; –balken m. fasce f; –bild n. figure f, emblème m. des armes, peint sur les armes; –binde f. bande f. d'armoiries; –brief m. lettre armoriale; –buch n. armorial m; –decke f. pavillon m; –farben f. pl. émaux m. pl; –feld n. quartier m; –figur f, S. –bild; –genoß, ſſin s. personne qui a les mêmes armoiries qu'une autre; –halter m, S. Schildh.; –helm m. casque, heaume, timbre m; –herold m. héraut m. d'armes; –kenner m, S. –kundiger; –könig m. roi m. d'armes; it. S. –herold; –kunde f. (science du) blason; science f, art m. héraldique; –kundiger m. blasonneur, armoriste m; –kunst f, S. –kunde; –maler m. blasonneur, it. peintre m. d'armoiries; –malerei f. peinture f. d'armoiries; –rock m. cotte f. d'armes; –saum m. orle m; –schild n. écu, blason m; –schildchen n. dim. écusson m; –schneider m. graveur d'armes; –spruch m. devise f; –träger m, S. –halter; –zierde f. ornement, accompagnement m. de l'écu.

Wappnen v. a. S. waffnen.

Wardein, (e)s, pl. –e m. Mon. contrôleur m. de la monnaie; essayeur m.

Wardiren v. a. Mon. essayer, faire l'essai; II. n. essai m.

Warl, –s m. Mar. tourniquet m; –block m. poulie f. à tourniquet.

Warm a. adv. (comp. wärmer, superl.

wärmste) chaud, e, -ment; mir ist –, j'ai chaud; es wird mir –, je commence à avoir chaud; sich – gehen ꝛc., s'échauffer à marcher ꝛc.; it. marcher ꝛc. pour s'échauffer; (die Sonne) scheint sehr –, est bien chaud; –er (gewärmter) Wein, vin chaud, chauffé; –es Bad, bain chaud; mineralisches –es Bad, eaux thermales; bain minéral chaud; es ist –, il fait chaud; et. – essen, manger qc chaud; –e Tücher (zum Auflegen) linges chauds; chauffoirs m. pl; (Speisen) – halten, tenir chaudement; sich – kleiden, – halten, se vêtir, se tenir chaudement; – machen, chauffer, échauffer; – werden, chauffer, s'échauffer; fam. (von Personen) s'échauffer; wieder – machen, réchauffer; wieder – werden, se réchauffer; Fond. – thun, faire chauffer; fig. (von der Liebe) ardent; jem. den Kopf – machen, échauffer les oreilles, le sang ꝛc. à qn; man hat uns da – gemacht, da ging es – zu, il y fit bien chaud; der Kopf wird ihm gleich –, il a la tête chaude, le sang chaud.

Warmbad n. eaux thermales; eaux minérales chaudes. [m; Cuis. réchaud m.

Wärmbecken n. bassinoire f; chauffe-lit

Warm-blütig a. (qui a le sang) chaud; –brunnen m. eaux f. pl. thermales.

Wärme f. chaleur f; chaud m; 2. température élevée; 3. S. Wärmestoff.

Wärme-elektricität f. thermo-électricité f; –erzeugung f. dégagement m. de la chaleur ou du calorique; caloricité, calorification f; –grad m. degré de chaleur; it. température f; –leitend a. Phys. qui conduit le calorique; =er Körper od. –leiter m. (corps) conducteur m. du calorique; –leitung f. transmission f. du calorique; –magnetismus m. thermo-magnétisme m; –maß n, S. –grad; 2. S. –messer; –materie f, S. –stoff; –messer m. Phys. thermomètre m; 2. calorimètre m; –messung f. calorimétrie f; zur = gehörig, calorimétrique.

Wärmen v. a. (é)chauffer; seine Hände –, se chauffer les mains; wieder –, réchauffer; 2. (ein Zimmer) –, chauffer, échauffer; gut – (von einem Ofen) bien chauffer; (ein Bett) –, bassiner; Chir. (eine Wunde ꝛc.) –, étuver, fomenter; Forg. (das Eisen) –, rougir; (den Stahl) –, détremper; (Ziegelsteine) –, recuire; 3. an der Sonne –, chauffer au soleil; insoler; II. v. r. sich –, se chauffer; II. n, S. Wärmung.

Wärmer, s, in s. qui chauffe, qui échauffe; chauffeur m; 2. S. Wärmbecken.

Wärme-röhre f. tuyau m. de chaleur; –sammler m. Phys. collecteur, condensateur m. de la chaleur; –stoff m. calorique, thermogène m; –verdoppler m. thermo-multiplicateur m; –zeiger m. thermoscope m.

Wärm-flasche f. bouteille f. d'eau chaude; bassinoire f; moine m; –kasten m. Rel. chauffoir m; Écon. od. –kästchen n. chaufferette f; chauffe-pied m; –korb m. panier m. à feu; chauffe-chemise f; –lampe f. thermolampe f; –ofen m. Cart. chaleur f; Cuis. réchauffoir m; –pfanne f, S. –becken; Sal. chaudière, poêle f.

Wärmung f. Did. caléfaction f; Chir. étuvement m; fomentation f; Chim. insolation f.

Warnen v.a. avertir (qn de qc); vor einer Gefahr –, avertir, prévenir d'un danger; Jur. admonéter; –d, significatif, exemplaire, prophétique; II. n, S. Warnung.

Warnung f. avertissement, avis m; das ist eine gute –, me (te, le ꝛc.) voilà bien averti; sich et. zur – dienen lassen, se tenir mieux sur ses gardes; profiter de l'avis.

Wartbaum m. Maç. défense f.

Warte, pl. –n f. guérite f; donjon m; (mit einer Sturmglocke) beffroi m; (an der Küste) tour marine; Astron. observatoire m; Fort. échauguette f; 2. garde f; poste m.

Wart-frau, –magd f. (bei einem Kranken) garde f; –geld n. salaire de garde(-malade); dédommagement m; – (eines Beamten ꝛc.) pension f; (solde de) retraite; demi-solde f; Com. jours de planche.

Warten v. n. av. h. attendre; auf jem., auf et. –, jems., einer Sache –, attendre qn, qc ou après qn ꝛc.; vor der Thür – lassen, faire attendre à la porte; P. lange –, langes – verdrießt, il ennuie à qui attend; wer – kann, erlebt alles, tout vient à point (à) qui peut attendre; er (ich ꝛc.) kann lange –, attendez-moi sous l'orme; 2. auf et. –, être dans l'attente de qc, s'attendre à qc; mit et. –, différer qc; auf sich – lassen, se faire attendre; fam. warte! attends! prends garde à toi! II. v. a. einen od. eines Kranken –, soigner, garder; die Kinder ꝛc. –, avoir soin des enfants ꝛc.; einer Sache –, soigner qc, avoir, prendre soin de qc; (einen Garten) –, soigner; (ein Pferd, einen Verwundeten) –, panser; seines Amtes, (seines Berufes) –, s'acquitter de sa charge ꝛc.; III. n. attente f; 2. S. Wartung.

Wärter, s, in s. (eines Kranken) le, la garde; 2. (am Thor ꝛc.) portier m; (im Gefängnissen) geôlier m.

Warte-saal m, –zimmer n. Ch. d. f. ꝛc. chambre f. d'attente; –schule f. école f. pour l'enfance.

Wartung f. soin m. (qu'on prend de ꝛc.); attention, garde f; – (eines Pferdes) pansement m; gute – haben, être bien soigné.

Warum adv. pourquoi; par quelle raison; – nicht? pourquoi non? pourquoi pas? – denn? pourquoi donc? – kommt er nicht? que ne vient-il? – (sagt er das?) à quel propos, à quel sujet, pourquoi, pour quelle raison ꝛc.? II. n. (le) pourquoi.

Warze, pl. –n f. (dim. Wärzchen, Wärzlein n.) verrue f; poireau, porreau m; Anat. (auf der Zunge ꝛc.) mamelon m; papille f; (an der Brust) mamelon, bout m. du sein; (am Auge) caroncule lacrymale; Bot. mamelon, poireau m.

Warzen-aloe f. aloès verruqueux; –förmig a. mamillaire, papillaire; –fortsatz m. Anat. tubercule m. papillaire, lobe m. de Spigel; lobule m. du foie; –gewebe n. tissu m. papillaire ou nerveux; –käfer m. cantharide f; –kraut n. Bot. herbe f. aux verrues; –kreis, –ring, –zirkel m. aréole f. du mamelon; –kürbis m. Bot. potiron m. à verrues; barbarine f; –mittel n. remède m. contre les verrues; –schnecke f. Conch. murex m. à mamelons; 2. limace f. papillaire; –schwanz m. H. n. baliste m. à verrues; –stein m. pierre ou roche mamelonnée, mamelon m. d'oursin; 2. stalagmite f; –stern m. H. n. étoile f. de mer papillaire; –theil m. portion f. mastoïdienne (de l'os temporal).

Warzig a. adv. plein de verrues; verruqueux; Anat. Bot. papillaire, mamelonné.

Was pron. quoi; que; – ist schöner als ꝛc.? quoi de plus beau que ꝛc.? – sagt er? que ou comment dit-il? – gibts? qu'y a-t-il? – fehlt ihm? qu'a-t-il? von – (spricht er)? de quoi ꝛc.? – ist zu thun? que faire? – für ein, – für eine ꝛc.? quel(le)? – für Tuch (will er ꝛc.)? quel drap ꝛc.? – lacht er? de quoi, pourquoi rit-il? – ? – ? plaît-il? – denn? quoi donc? 2. int. quoi! quel, le! – ! (wagst du ꝛc.?) quoi! comment! et – ! (laßt mich ꝛc.) hé! et – geht mich das an! eh! que m'importe! ach – heirathen! quoi, comment, me (te ꝛc.) marier! fam. – Sie (nicht) sagen! que me dites-vous là! impossible! – für eine Jahrszeit! quelle saison! 3. relat. alles, – lebt, tout ce qui existe; alles, – ich sage, tout ce que je dis; es sei – was es wolle, quoi que ce soit; – auch daraus entstehen mag, quoi qu'il en arrive; quel qu'en soit le résultat; er mag sagen – er will, quoi qu'il dise; it. il a beau dire; – das Schlimmste ist ꝛc., ce qu'il y a de pis ꝛc.; – mich betrifft, pour moi; quant à moi; ein unbekanntes –, un je ne sais quoi; it. fam. das ist – Anderes, cela est différent, c'est autre chose, c'est une autre affaire; weiß er – Neues? sait-il qc de nouveau? (er läuft) – (so viel) er kann, de toutes ses forces, à toutes jambes; 4. (wie) – sie schön singt! qu'elle chante bien!

Wasch-amber m. ambre m. jaune; succin lavé ou décortiqué; –anstalt f. buanderie f; –bank f. banc m. à laver; Card. dégraissoir m.

Waschbar a. qu'on peut laver; –e Farbe, couleur solide.

Waschbär m. raton, coati m.

Waschbarkeit f. solidité f.

Wasch-becken n. bassin, lavoir, lave-main m; cuvette f; H. n. grand bénitier; –besen m. Expl. houssoir m; –blase f, S. –kessel; –blau n. bleu m. d'indigo; –bläuel m. battoir m. de lessive; –bock m. chevalet m. de buandier; –brett n. Impr. ais m. à laver; –bühne f. Expl. table f. de lavoir; –bütte f. cuve f. à laver; cuvier m.

Wäsche, pl. –n f. blanchissage m; lessive f, S. ablaugen; Expl. lavage m; in die – geben od. thun, donner à blanchir, mettre à la lessive, au blanchissage; die – kostet viel, il en coûte beaucoup pour le blanchissage; 2. linge m; schwarze –, linge sale; frische od. weiße – anziehen, prendre, mettre du linge blanc; 3. Expl. S. Waschhaus.

Waschen v.a. irr. (den Tisch, das Gesicht ꝛc.) –, laver; sich die Hände –, se laver les mains; 2. laver, blanchir; sie wäscht mir, elle me blanchit, elle blanchit mon linge; mit Seife –, savonner; (morgen) will sie –, elle fera la lessive; aus dem ersten Wasser, aus dem Gröbsten –, décrasser; Cuis. (das Geschirr) –, écurer, laver; (die Gläser) –, rincer; Impr. (die Form) –, brosser, laver; Teint. (nach dem Färben) –, reviquer; fig. jem. den Kopf –, laver la tête, faire une sévère réprimande à qn; pop. das hat sich gewaschen, cela est excellent; fam. sich die Kehle –, s'arroser, se laver le gosier; P. eine Hand wäscht die andere, qui plaisir fait, plaisir attend; une main frotte l'autre, S. Mohr; ich wasche meine Hand in (od. mit) Unschuld, je m'en lave les mains; Dor. (Gold) –, apurer; Dess. (eine Zeichnung) –, laver; gewaschen, lavé, e; en manière de lavis; Expl. (Erz) –, laver; 3. fig. jaser, caqueter, bavarder ꝛc.; II. n. blanchissage m; lessive f; Cath. lavement m; (der Finger, bei der Messe) lavabo; Expl. lavage m; Orf. lavure f; Dess. lavis m; Chim. lotion f; fig. caquet, babil m. ꝛc.

Wäscher, s, –in s. blanchisseur, laveur, se; lavandière f; – (der neuen Leinwand) buandier, ère; fig. S. Schwätzer.

Wascherde f. terre f. à foulon.

Wascherei f. iron. lavage, savonnage m; fig. S. Gewäsch.

Wäscherei f. action f. de laver; lavage, blanchissage m; 2. lieu m. où l'on lave; lavoir m; blanchisserie f.

Wasch-erz n. Expl. minerai m. de lavage; it. minerai lavé; –faß n. cuveau, baquet m; –fest n. jour m. de lessive; –frau f. blanchisseuse f. ꝛc., S. Wäscherin; –gefäß n, S. –faß; –geld n. blanchissage m; –gelte f, S. –faß; –gold n. or m. de lavage ou de rivière; –graben m, –grube f. auge f.

Waschhaft a. Waschhaftigkeit f, S. schwatzhaft.

Wasch-handschuhe m. pl. gants m. pl. qu'on peut laver; –haus n. buanderie, blanchisserie f; –herd m. lavoir m; –kammer f. lingerie f; –kessel m. chaudière f. à lessive; –korb m. manne f; panier m. à laver; –kübel m, S. –faß; –kufe f, S. –bütte; –kugel f. savonnette f; boule f. de savon; –kupfer m. cuivre m. de lavage; –lappen m. lavette f; torchon m; –lauge f. lessive f; –leder n. cuir m; peau f. qu'on peut laver; –ledern a. de cuir qu'on ꝛc.; –leine f. corde f. à sécher le linge; –lohn m, S. –geld; –magd f, S. –frau; –mange, –rolle f. calandrine f; –manier f. Dess. lavis m; –markt m. fig. lieu m. de comérage; fam. nid m. de cancans; –maschine f. machine f. à laver (le linge); –meister m. lavandier m; –pinsel m. pinceau m. pour le lavis, it. pour fondre les couleurs; –plan m, S. –herd; –platz m. lavoir m; –probe f. Expl. essai m. du minerai lavé; –scheidebank f. Expl. caisse f. en tombeau; –schrank m, S. –kasten; –schürze f. tablier m. de blanchisseuse; –schwamm m. éponge f; –seide f. soie f. qu'on peut laver; –seife f. savon m; –thon m. argile f. à foulon; –tisch m. table f. à laver; toilette f; –trog m. auge

m. à laver; lavoir, baquet m; Pap. reposoir m; -wanne f, S. -faß; -wasser n. eau f. à laver; 2. eau cosmétique; 3. Cuis. ꝛc lavure f; -weib n, S. -frau; -zettel m mémoire m. (du linge à blanchir); -zeug n. linge m; -zinn n. Expl. étain m. de rivière; -zuber m, S. -bütte.

Wasen, s m. prov. gazon m; mit - belegen, gazonner; - stechen, couper des gazons; 2. voirie f; 3. fagot m; bourrée f.

Wasen-bank f. banc m. de gazon; -binder m. fagoteur m; -haue f. bêche f; -holz n. ramille f; menu bois; -fleisch n. charogne f; -meister m. écorcheur m; 2. bourreau m; -stück n. Jard. boulingrin m; -wall m. rempart gazonné, revêtu de gazon.

Wasig a. adv. où il y a du gazon, de l'herbe couverte de gazon ꝛc.

Wasser, s n. eau f; bei - und Brod fasten, (gefangen) sitzen, jeûner, être (mis) au pain et à l'eau; kein - halten (von Gefäßen) couler; (von Schuhen ꝛc) prendre l'eau; zu - werden (vom Schnee ꝛc) devenir eau; (se) fondre; fig. s'en aller en fumée, s'anéantir, se dissiper; se réduire à rien; 2. eau(x) f. (pl.); am -, au bord de l'eau, de la mer, de la rivière ꝛc; kleines - (dim. Wässerchen n.) petit ruisseau, petit lac ou étang; über dem -, jenseits des -s, au-delà de l'eau, de la rivière; das - ist niedrig, les eaux sont basses; (ein Land) unter - setzen, inonder; zu - und zu Lande, par mer et par terre; zu - reisen, aller par eau, par mer; Mar. auflaufendes -, flux m; ablaufendes -, reflux m; hohl -, grosse mer; - schlagen, puiser de l'eau dans la mer; P. S. still; 3. wohlriechende -, eaux de senteur; abgezogene, gebrannte -, eaux distillées; liqueurs f. pl; Kölnisch -, eau de Cologne; Physiol. sérosité f; sérum m; sueur f; die Augen stehen ihm voll -, il a les yeux baignés de larmes; das - läuft ihm über das Gesicht, l'eau lui dégoutte du visage; sein - lassen, uriner; fam. lâcher de l'eau, son eau; 4. Lap. eau; lustre, brillant m; ein schönes - h. (von Perlen ꝛc) être d'une belle eau; Com. (vom Mohr) être bien ondé; das - des Mohres ꝛc. les ondes de la moire.

Wasser-ablaß m, -ableitung f. saignée f, écoulement m, dérivation f. des eaux; drainage m; 2. détour m. qu'on fait prendre aux eaux; -abschlag m. décharge f; -abtritt m. urinoir, pop. pissoir m; -abwägen n. nivellement m. des eaux; -abzapfung f. Chir. ponction f; -ader f. veine f. d'eau; ganz dünne =, filet m. d'eau; Anat. vaisseau m. lymphatique; =bruch m. Chir. hygrocirsocèle f; -ahorn m. (viorne) aubier, obier m; -alber m. érable commun; -ampfer m. Bot. patience f. des marais; -amsel f. pluvier m; 2. S. -star; -amt n. intendance f. des eaux; -andorn m. Bot. stachys m. des marais; 2. marrube m. aquatique; lycope m. d'Europe; -apfel(baum) m. corossol m. de marais; -arm a. qui manque d'eau; -armuth f. rareté f. de l'eau; -assel f. H. n. aselle ou cloporte m. d'eau; -ast m, S. -schoß; -auge n. Chir. hydrophthalmie f; -bach m. ruisseau m; -back n. Mar. jatte, gatte f. (d'eau); -bad n. bain m. d'eau; fig. baptême m; -balg m. Méd. kyste séreux; hydatide f; acéphalocyste m; 2. pl. Méc. -bälge, soufflets m. pl. d'orgue hydraulique; -band n. ruban moiré; -base f, S. -stoff; -bau m. ouvrage m. construit dans l'eau; 2. (science) hydraulique f; architecture f. hydraulique; hydrotechnie f.

Wasserbau-amt n, S. Wasseramt; -ingenieur m, S. -künstler; -kunst f, S. -(2); -künstler, -meister m. ingénieur m. dans l'art hydraulique; hydrauliste m.

Wasser-baum m. nyssa f; toupélo m; 2. arbre servant à barrer l'entrée d'un fleuve; 3. fontaine simulant un arbre; -becken n, S. Waschbecken; Jard. ꝛc bassin m. d'eau, rond d'eau; -behälter m. réservoir m; -beißer m. H. n. coupeur m. d'eau; bec-en-ciseaux m; -berg m. montagne f. d'eau; vague f. énorme; -beschreiber m. hydrographe m; -beschreibung f. hydrographie f; -biene f, S. Drohne; -bläschen n. Méd. hydatide f; -blase f. bulle f. d'eau; Chir. ꝛc cloche, ampoule, vessie f; Méd. hydatide f; -blatt n. Bot. hydrophylle m; -blatter f, S. -blase (Chir.); 2. petite vérole volante; -blau a. bleu de mer; bleu turquin, glauque; -blei n. molybdène m.

Wasserblei-erz n. molybdène sulfuré; glimmerndes =, fer carburé; -glanz m, S. -erz; -kalk m. molybdène m. calcaire; -sauer a. Chim. à base d'acide molybdique; -saures Salz, molybdate m; -säure f. acide m. molybdique; -silber n. argent m. molybdique.

Wasser-blume f. fleur f. aquatique; -bogen m. arche f. liquide; -braut f. trombe f; typhon m; -brei m. bouillie f. à l'eau; -bruch m. Chir. hydrocèle f; 2. Mar. brisant m; -butte f. hotte f; -cement m. ciment m. hydraulique; -cisterne f, S. -behälter; -cur f. cure, guérison f. (opérée, obtenue) par les eaux minérales; die = gebrauchen, prendre les eaux; -damm m. digue f; -dampf m. vapeur f. de l'eau; -darm m, S. -fadenwurm; -dicht a. (von einem Damm ꝛc) à l'épreuve de l'eau; (von Zeugen ꝛc) imperméable; nicht = f. (von Schuhen) percer; prendre l'eau; (vom Tuche) prendre l'eau; 2. = m. Ch. d. f. étanche contenant l'eau; -dichte f. imperméabilité f; -distel f. Bot. quenouille f; -docke f, S. -jungfer; -doctor m. (médecin) hydropathe m; -dost m. eupatoire f. chanvrine; 2. S. -hanf; -drache m, S. -hose; -drossel f. H. n. litorne f. aquatique; merle m. d'eau; -druck m. Phys. pression f. de l'eau; =lehre f, S. -kraftlehre; =werk m. machine f. ou appareil m. hydraulique; -dunst m, S. -dampf; -dürrwurz f, S. -dost (2); 2. cinéraire f. des marais; -ebene f. surface, superficie f. de l'eau; 2. plaine, surface f. horizontale; -eidechse f. H. n. lézard m. d'eau ou aquatique; -eimer m. seau, godet m; -eisen n. Minér. phosphure m. de fer; -elster f. H. n. huîtrier m; -epheu m. Bot. lierre m. d'eau ou aquatique; -eppich m. céleri m; persil m. des marais; ache f. vulgaire; -erzeugung f. formation f. de l'eau; -faden m. Bot. conferve f; -fahrt f. promenade f. en bateau ou sur l'eau; -fall m. cascade f; sehr hoher =, cataracte f; Hydr. = (einer Mühle) chute f. d'eau; -fang m. citerne f; -farb, -farben, S. -farbig; -farbe f. couleur f. d'eau ou glauque; 2. Peint. détrempe f; mit = (gemalt) en détrempe; =maler m, =malerei f. peintre m, peinture f. ou tableau m. à la détrempe; -farbig a. couleur d'eau; -farn m. Bot. hydroptérite f; 2. fougère f. aquatique; -faß n. tonneau m. d'eau; -feder f, S. -aloe; -feld n, S. -fläche; -fenchel m. fenouil m. ou phellandrie f. aquatique; -fest a. adv. S. -dicht; 3. Mar. S. -steif; -feuer(werk) n. Artif. feu m. aquatique, qu'on tire sur l'eau; artifice qui brûle sur l'eau ou dans l'eau; 2. feu grégeois; -filipendelwurzel f. filipendule f. aquatique; -filz m, S. -faden; -fläche f, S. -ebene (1); -flächlich a. S. -paß; -flachs m, S. -garbe; -flasche f. bouteille, carafe f. d'eau; -flechte f. Bot. lichen m. aquatique; -flecken m. tache f. d'eau; -flieder m, S. -holunder; -fliege f. mouche f. d'eau; 2. S. -motte; -floh m. tourniquet m; 2. puce f. aquatique; -fluth f. inondation f, déluge m; débordement, torrent m; -förderungsmaschine f, S. -hebewerk; -fracht f. fret m; -frei a. Minér. anhydre; -frohne f. corvée f. des digues ꝛc; -frosch m. grenouille f. (des marais); -furche f. sillon m. creusé dans l'eau; 2. rigole, saignée, tranchée f; -galle f. fondrière, gouttière, rigole f; 2. fragment m. d'arc-en-ciel; -gallerie f. conduit m. dans des ouvrages hydrauliques; -gang m. canal ou conduit m. d'eau; Meun. biez m; Anat. fallopischer, sylvischer =, aqueduc m. de Fallope, de Sylvius; = im Auge, conduit de l'humeur aqueuse; -garbe f. gerbe f. d'eau; -garn n, S. -garbe; -gauchheil n. Bot. véronique mouron d'eau; -gebläse n. Méc. soufflets m. pl. hydrauliques; -gefäß n. vase, vaisseau m. à eau, à l'eau; Anat. S. -ader; -geflügel n. oiseaux m. pl. aquatiques; wildes =, sauvagine f; -geist m. ondin m; -gerade a. de niveau avec les eaux; -gerechtigkeit f. droit m. sur une rivière ꝛc; droit de pêche ꝛc; -gerinne n, S. Gerinne (2); -geschwulst f. Chir. hydropisie f; 2. œdème, it. hydrosarque m; -gevögel n. S. -geflügel; -gewächs n. plante f. aquatique; hydrophyte m; -gewand n. Peint. draperie transparente; -glas n. verre m. à eau; 2. silicate m. de potasse soluble dans l'eau; -gleich a. adv. d'eau, aqueux; 2. à fleur d'eau, de niveau, horizontal(ement); -göpel m. Expl. baritel m, machine à molette mue par l'eau; -gott m. dieu m. des eaux; Neptune m. ꝛc, S. Flußgott, Meergott; -gottheit f. divinité f. des eaux; -göttin f. déesse f. des eaux; Thétis f; -graben m. fossé m, tranchée f. pour l'écoulement des eaux, it. remplis d'eau; (kleiner) =, S. -furche; Fort. (um eine Stadt) fossé m; kleiner -, cunette, cuvette f; Agr. saignée f; -grube f. Arch. citerne f; puits m; 2. fondrière f; fosse remplie d'eau; -guß m. lavasse, averse, ondée f; -hahn m. Ch. d. f. mesure f. du niveau de l'eau; -hahnenfuß m, -hähnlein n. Bot. renoncule f. aquatique; -haltend a. S. -dicht; -haltig a. Chim. hydraté; -hälter m, S. -behälter; -hammer m. Phys. marteau m. d'eau; -hanf m. cornuet m; eupatoire f. d'eau ou aquatique; eupatoire femelle; -haut f. Anat. amnios m; -hebewerk, -hebezeug n, -hebungsmaschine f. machine f. hydraulique; -heilanstalt f. établissement m. hydrothérapique; -heilkunde f. hydropathie f; -heilkünstler m. (médecin) hydropathe m; -heilmethode f. méthode f. hydrothérapique; -hell a. clair comme de l'eau; d'une transparence parfaite; -helle f. clarté f. de l'eau; -henne f, S. -huhn; -herr m. propriétaire m. d'eaux, de rivière ꝛc; -höhe f. hauteur f. des eaux; Mar. S. -zug; -hol(un)der m, S. -ahorn; 2. gui m; -hose f. Phys. trombe f; siphon, typhon m; -huhn n. H. n. poule f. d'eau; foulque, morelle f; graues =, canut m; rothes =, cul-blanc, bécasseau m; schwarzes =, grande foulque; macroule f; (schwärzliches) =, jadelle f; -hühnlein n. chevalier m; 2. bécasse f; -hund m. Ch. chien canard.

Wasserich a. qui (con)tient de l'eau; [aqueux, séreux.

Wässerig a. adv. rempli d'eau, humide; aqueux, se; Méd. séreux, se; Chim. hydraté; it. délayé, insipide, fade, plat; fig. (von der Schreibart ꝛc) lâche, sans nerf: qui n'a rien de nerveux; (jemn.) den Mund nach et. - machen, faire venir de l'eau à la bouche; -keit f. qualité aqueuse; aquosité f; Méd. sérosité f.

Wasser-jagd f. chasse f. sur (les bords de) l'eau; chasse des oiseaux ou quadrupèdes aquatiques; -jungfer f. H. n. demoiselle, libellule f. aquatique; -käfer m. hydrophilien m; -kanne f. aiguière f; -karre f. tombereau m. d'eau (pour arroser); -karte f. carte f. hydrographique; -kastanie f, S. -nuß; -kasten m. Arch. citerne f; puits m; 2. S. -behälter; 3. puisard m; Sal. baissoir m; -kegel m. cône m. d'eau; Artif. plongeon m; Hydr. obélisque m. d'eau; -kerze f. Hydr. cierge m. d'eau; -kessel m. chaudière f. à l'eau; chaudron m; it. coquemar m; -kies m. fer m, pyrite f. arsenical(e); pyrite hépatique; Riv. gravier m; -kitt m. ciment m. hydrotechnique; -klampe f. Mar. taquet m. à futailles; -klee m, S. -dreiblatt; -kluft f. gouffre, abîme m; Expl. fente remplie d'eau; caverne f. d'eau; -knecht m. Expl. puiseur m; -kolbe m. massette, masse f. d'eau; -kolik f. Méd. pyrosis f; -könig m. Myth. Neptune m; -kopf m. hydrocéphal(i)e f; -koralle f. corail m. (de mer); -kraft f. force ou pression f. de l'eau; force hydraulique; =lehre f. hydrodynamique f; -(krampf)aderbruch m

hydrocirsocèle f; -krebs m. écrevisse f; écrevisse de rivière ꝛc; -kresse f. Bot. cresson m. d'eau; 2. S. -rettig; -krug m. cruche f. à l'eau; cruche d'eau; Mar. (großer) =, jarre f; -krystall m. cristal m. de roche; -kugel f. Artif. ballon m. d'eau; pot m. à feu d'eau; -kügelchen n. globule m. d'eau: -kuh f, S. Seekuh (1); -kunde f, S. -lehre; -kunst f. (science) hydraulique f; 2. = od. =stück, =werk n. machine f, appareil m. hydraulique; 3. fontaine, cascade f; jet m. d'eau; -künstler m. hydrauliste m; -künstlich a. hydraulique; -kürbis m, S. -melone; -land n. pays entouré d'eau, arrosé, coupé, sillonné par des eaux; pays humide; -laub n. Arch. feuilles f. pl. d'eau; -lauch m, S. -knoblauch; 2. ail potager; -lauf m. cours m. de l'eau; Expl. S. -graben; -laufer, -läufer m. H. n. râle m. d'eau; râle noir; 2. pétronelle f; -laus f, S. -wanze; -leer a. sans eau; où il n'y a pas d'eau; -lefzen f. pl. Anat. nymphes f. pl; -lehre f. hydrologie f; -leim m. glu m; glue f; -leite f. canal m; =kunst f, S. -leitungskunst; -leitung f. aqueduc, canal m; Anat. S. -gang; =sbrücke f. pont m. d'aqueduc (sur lequel passe un aqueduc); =skunst f. (art) hydraulique f; -(leitungs)recht n. prise f. d'eau; droit m. d'égout; abénévis m; -lieger m. Mar. ponton m; -lilie f. nymphée f; lis m. d'étang; nénuphar m; 2. iris faux-acorus m.

Wasserling m, S. Wasserbirn.

Wasser-linie f. Mar. ligne f. d'eau; ligne de flottaison; -linse f. lentille f. d'eau *ou* lentille des marais; 2. callitric m. printanier; capillaire f. d'eau; -lippen f. pl, S. -lefzen; -loch n. trou, creux rempli d'eau; Arch. puisard m; it. (durch eine Mauer) égout m; -los a. S. -leer; -lotte f. Expl. porte-eau; -mädchen n. Myth. nymphe f. d'eau; Néréide f; -malerei f. peinture f. en détrempe; gouache f; -mangel m. manque m. *ou* disette f. d'eau; -mangold m, S. -ampfer; -mann m. porteur m. d'eau; 2. Astron. verseau m; -marke f. niveau m. des eaux; -maschine f. machine f. hydraulique; -maß n, S. -messer; -mauer f. mur élevé dans l'eau; 2. perré m; -maus f. rat m. d'eau; it. S. -spitzmaus; -melone f. melon m. d'eau; -merk n. Bot. S. -eppich (1. 2. 3); Mar. S. -linie; -messer m. Phys. hydromètre m; 2. flotteur m; -messung, -meßkunst f. hydrométrie f; -milbe f. mite f. aquatique; 2. S. -spinne; -mohn m, -möhre f. nénuphar blanc; -molch m. salamandre f. d'eau *ou* aquatique; -mönch m. Hydr. bonde f; -moos n. Bot. lentille f. d'eau; canillée f; 2. S. -faden (Bot.); -morelle f, S. -teppich (1. 2. 3); -mörser m. Artif. mortier m. d'eau; -mörtel m. ciment m. hydraulique; -most m. piquette f; -motte f. phrygane f; teigne f. aquatique; -mücke f. cousin m. d'eau; 2. punaise f. des marais; -mühle f. moulin m. à eau; -münze f. Bot. menthe f. aquatique; -muß n, S. -brei.

Wässern v. a. (Wiesen ꝛc) -, arroser; (Wein, Fische ꝛc) -, tremper; (Leinwand, Tuch ꝛc) -, mouiller; Még. (eine Haut) -, faire boire; Manuf. (einen Zeug) -, tabiser, onder; façonner en ondes; gewässerter Mohr, moire ondée, à ondes; Mar. (ein Schiff) -, abreuver; 2. v. n. av. h. der Mund wässert mir, l'eau me vient à la bouche; fig. der Mund wässert mir darnach, l'eau m'en vient à la bouche; Ch. (vom Wilde) faire de l'eau; II. n, S. Wässerung.

Wasser-nabel m. écuelle f. d'eau; hydrocotyle f; =artig a. hydrocotyliné; =artige Pflanzen, hydrocotylinées f. pl; =bruch m. Chir. hydromphale f; -nachtigall f. H. n. gorge-bleu m; -nixe f, S. Nixe; -noth f. sinistre m, misère, calamité, détresse causé(e) par des inondations, des torrents; 2. S. -mangel; -nuß f. macre m; schwimmende =, tribule m. aquatique; mâcle f; S. Stachelnuß (1); -nymphe f. nymphe f. des eaux, Naïade f. ꝛc; H. n. S. -jungfer; -oberfläche f, S. -spiegel; -ochs m, S. -pferd (H. n.); 2. (Vogel) butor m; -opal m. opale aqueuse; -orgel f. orgue m. hydraulique; -otter f, S. -schlange; 2. loutre f; -partie f. excursion f. en bateau; lutte f. à la rame; 2. Peint. paysage représentant un lac, une rivière, un cours d'eau ꝛc; -paß a. adv. horizontalement; à fleur d'eau, S. wagerecht; 2. = m, S. -wage; -perle f. perle fausse *ou* artificielle; -pfahl m. pieu, pilotis m. (enfoncé dans l'eau); -pfau m, S. Pfaureiher; 2. S. -jungfer; -pfeffer m. persicaire f. âcre; poivre *ou* piment m. d'eau; curage m; -pferd n. Myth. cheval marin; H. n. hippopotame m; cheval marin *ou* de rivière; bœuf marin; 2. S. Wallroß; -pflanze f. plante f. aquatique; -pfuhl m, -pfütze f. mare f; margouillis m; -platz m. lieu m. où l'on puise de l'eau; Mar. aigade f; -pocke f. varicelle vésiculeuse, lymphatique *ou* cristalline, S. -blatter (2); -presse f. Pap. presse f. hydraulique; -probe f. essai, épreuve f. d'une chose par le moyen de l'eau; Jur. ordalie f. par l'eau; épreuve de l'eau froide; -prophet m. hydromancien m; -prophezeihung f. hydromancie f; -proviant m. provision f. d'eau; = einnehmen, faire de l'eau; -pumpe f. pompe f. hydraulique; -pyramide f. obélisque m. d'eau; -quelle f. source f. (d'eau); fontaine f; -rabe m. corbeau m. de mer; cormoran m; -rad n. Hydr. roue mue par l'eau, it. servant à élever des eaux; Artif. girandole f. aquatique; -rakete f. fusée f. qui brûle sur l'eau; -ralle f. H. n. (große) =, râle m. d'eau; râle noir; -rand m. bord m. de l'eau; -ranke f. Jard. sarment m. ꝛc luxuriant, inutile; branche gourmande; -ratte, -ratze f. rat m. d'eau; rat musqué; 2. fig. loup m. de mer; marin expérimenté; -raum m. espace rempli d'eau; Mar. cale à l'eau; -rebe f. Vign. faux-bois m; -rebhuhn n. bécasse f. de forêt; -recht a. S. wagerecht; 2. = n, S. -leitungsrecht; -reich a. riche, abondant en eau; sillonné par des rivières; 2. = n. empire, règne m. des eaux *ou* aquatique; -reif m. bruine f; -reis n, S. -schoß; -reise f. voyage m. par eau; -rettig m. raifort m. aquatique; -rhabarber f, S. -ampfer; -riemen m. zostère f; -riese m. géant m. de mer; -rinne f. Arch. chantepleure f; Couvr. gouttière f; 2. S. -furche; -röhre f. tuyau, canal, conduit m; -rose f, S. -lilie (1); -roß n. S. -pferd; -rübe f. rave f. commune; -säbler m. H. n. avocette f; -sack m. Chir. sac m, poche f. d'eau; kyste séreux; hydropisie enkystée; 2. réservoir m; 3. Hydr. pot, auget m; intervalle m. entre les ailerons ꝛc d'une roue; 4. Min. amas m. d'eau; -säge f, S. -aloe; -salamander m, S. -molch; -salat m. pistie f; 2. véronique f. d'eau; -sammlung f. amas m. d'eau; 2. action f. d'amasser les eaux dans un lieu; -sand m. sable m. des rivières; =stein m, S. Filtrirstein; -saphir m. saphir m. couleur d'eau; -säule f. Hydr. colonne f. d'eau; 2. S. -hose; -säure f, S. Sauerstoff; -schabe f, S. -motte; -schacht m. Expl. puits m. d'extraction des eaux; -schaden m. dégât, dommage m. causé par l'eau; Com. avarie f; -schadhaft a. gâté par l'eau; Com. avarié, e; -schar f. peuple m. des eaux; -schatz m. provision f. d'eau; -schaufel f. écope, chantille f; aileron m; -scheide f, S. Messerheft (H. n.); -scheidung f. action f. de séparer *ou* d'arrêter, de détourner les eaux; 2. digue f. de séparation; 3. endroit où une rivière se partage en deux ou plusieurs bras; -scherer m. H. n. puffin cendré; -scheu a. hydrophobe; 2. = f. hydrophobie f; -schierling m. Bot. ciguë f. aquatique; 2. phellandre f. aquatique; -schildkröte f. tortue f. de mer *ou* aquatique; -schlag m. Guer. torpedo *ou* torpille f; machine infernale pour faire sauter les navires; 2. apoplexie séreuse; -schlamm m. vase f; H. n. conferve f. des ruisseaux; éponge f. d'eau douce; -schlange f. serpent m. aquatique; couleuvre f. d'eau; 2. S. -aal (2); Astron. hydre f; Mar. manche f. à eau; -schlangenkraut n, S. -arum; -schlauch m. outre f. à eau; Bot. utriculaire f; -schloß n. château élevé dans l'eau *ou* près de l'eau; Hydr. château m. d'eau; -schlotte f. Bot. grande prêle des rivières; -schlucht f. ravine f; -schlund m. gouffre, abîme m; -schmetterling m, S. -motte; -schnecke f. limas f. aquatique *ou* d'eau; H. n. grand buccin; 2. vivipare m. à bandes; Hydr. S. -schraube; -schneider m, S. -beißer; -schnepfe f. bécassine f; -schoß n. Jard. branche gourmande *ou* parasite; -schraube f. Hydr. limace *ou* vis f. d'Archimède; -schreier m. H. n. onocrotale m; -schuß m. Jard. S. -schoß; -schwalbe f, S. Uferschw.; -schwamm m, S. -schlamm (H. n.); -schwärmer m. Artif. fusée courante aquatique; -schwein n, S. Sumpf-schw.; 2. vache montagnarde; tapir m; -schwere f. Phys. pesanteur (spécifique) de l'eau; -schwimmer m. nageur m; -scorpion m. scorpion m. aquatique; -segel n. Mar. bonnette maillée; -seige f. Boul. humectoir m; Expl. sol m. d'une galerie d'écoulement; -seite f. côté m. de l'eau, de la rivière, de la mer ꝛc; -senf m. Bot. S. -rettig; 2. vélar m; tortelle f; -sieb n, S. -seige; -snoth f, S. -noth; -spiegel m. miroir m. de l'eau; nappe f. d'eau; -spiel n. jeu m. aquatique; joute f. sur l'eau; 2. jeu m. hydraulique, S. -orgel; -spinne f. araignée f. aquatique; -spitzmaus f. musaraigne f. d'eau; -spritze f. seringue f; -staar m, S. -amsel; -stand m. hauteur f. de l'eau; Ch. d. f. niveau m; =lehre f. hydrostatique f; -ständer m. réservoir m. d'eau; baquet m; fontaine f; -station f. Ch. d. f. station f. pour l'alimentation de l'eau; -stein m. Arch. évier m; 2. borne f; 3. S. Filtrirstein; Écon. S. Kesselstein; -stelze f. hygrobate m; 2. râle m. d'eau; -stern m. Bot. callitriche f; -stiefel m. pl. bottes f. pl. de pêcheur ꝛc; bottes à l'épreuve de l'eau; -stoff m. Phys. hydrogène m.

Wasserstoff-gas n. gaz m. hydrogène; air m. inflammable; -haltig a. hydrogéné, hydruré; -metall n, S. -verbindung; -oxyd n. oxyde m. hydrique; eau f; -säure f. hydrocide m; -schwefel m. hydrure m. de soufre; -verbindung f. hydrate m.

Wasser-stollen m. Expl. percement m; -strahl m. rayon m, colonne f. d'eau; Font. jet m. d'eau; -strecke f. Expl. route f, canal m. qui conduit les eaux à un puits ꝛc; 2. étendue *ou* nappe f. d'eau; -strom m. torrent m; it. courant m. d'eau; -strudel m. tournant m; tourbillon m. d'eau; Mar. remole f; -stube f. réservoir m. de distribution; -stück n. Jard. pièce f. d'eau; -sturz m. chute f. d'eau, S. -fall; -sucht f. hydropisie f; =mittel n. remède f. contre l'hydropisie; -süchtig a. hydropique; -suppe f. soupe f. à l'eau; -taucher m. plongeur m; H. n. plongeon m; -taufe f. baptême m. d'eau; -theilchen n. molécule f. d'eau; particule aqueuse; -thier n. animal m. aquatique; -thor n. écluse, vanne, porte f; -tiefe f. profondeur f. de l'eau; Mar. tirant m. d'eau; flottaison f; -tölpel m. H. n. fou blanc; -tonne f. tonne, futaille f. d'eau; Mar. S. Bake; -topf m. pot m. à l'eau; -tracht f. charge, voie f. d'eau; Mar. S. -tiefe; -träger, =in s. porteur, se, d'eau; 2. H. n. S. Drohne; -transport m. transport m. par eau; -treibend a. Méd. hydragogue, diurétique; -trense f. bridon m. d'abreuvoir; -treten n. art m. de couper l'eau en nageant; -treter m. qui coupe l'eau (en nageant); H. n. râle m. aquatique; -trinker, =in s. buveur, se, d'eau; Méd. hydropote m; -trog m. auge f; -tröglein n. auget m; -trommel f. Expl. ventilateur m; -trompete f, S. -hose; -tropfen m. goutte f. d'eau; -tulpe f. nénuphar blanc; -uhr f. clépsydre f; horloge f. d'eau; hydroscope m; -uhrwerk n. hor-

loge f. hydraulique; -umschläge m. pl. compresses ou fomentations humides.

Wässerung f. arrosement, arrosage m; it. trempe f; -(der Wiesen) irrigation, trempe f; -sgraben m. canal m. d'irrigation.

Wasser-urtheil n. Jur. S. -probe; -veilchen n, -viole f. violette f. aquatique; 2. jonc fleuri; 3. épilobe hérissé; -vergoldung f. dorure f. chimique ou à froid; -visirstab m, S. -hahn; -vogel m. oiseau m. aquatique; -vorrath m. provision f. d'eau; Mar. aiguade f; -wage f. Phys. niveau m. (d'eau); niveau hydraulique; nach der = abwägen, richten, mesurer avec le niveau, au niveau; niveler; 2. aréomètre, pèse-liqueur m; balance f. hydrostatique; -wägekunst f. art m. de niveler; nivellement m; it. hydrostatique f; -wägen n. nivellement m; -wäger m. niveleur m; -wägung f, S. -wägen; 2. opération f. hydrostatique; -wahrsager ꝛc., S. -prophet ꝛc.; -wanze f. punaise f. d'eau; -warte f. chicorée f. sauvage; Mar. S. Warte; -watte f, S. -faden; -wegerich m. Bot. plantain m. d'eau; 2. fluteau alisma m; =e pl. alismacées f. pl; -wehr n, S. Wehr (Hydr.); -weih n, S. Nixe; -weide f. osier noir; saule m. aquatique; -weiderich m. Bot. lysimachie f. thyrsiflore; -welle f. onde, vague f; flot m; -welt f. océan m, S. -reich (n.); -werk n, S. -kunst; 2. S. Springbrunnen; -wickel, S. -ficker; -wiesel n. petite loutre; -wolf m. corlieu, courlis m; -wurm m. ver m. aquatique; -wuth f. Méd. hydromanie f; -zaum m. Man. mastigadour m; -zoll m. Hydr. pouce m. d'eau; 2. péage m; douane f; droit m. sur les navires; -zug m. entraînement m, direction f, cours m. de l'eau; 2. = (eines Schiffes) tirant m, S. -tracht.

Waten v. n. av. f. (im Wasser) -, marcher, guéer; (im Kothe) -, patauger, barboter; durch einen Fluß -, passer une rivière à gué.

Wat(h)e, pl. -n f. Pêch. traîneau m; 2. ouate f; mit - unterlegen, füttern, ouater; doubler d'ouate; 3. -n pl. Mar. bancs de sable et d'argile; it. basses eaux; -nfahrer m. vaisseau plat pour les basses eaux; -nfahrt f. Mar. sillonnage m; -nkraut n. Bot. apocyn m; herbe f. à la ouate.

Watsche, pl. -n f. (prov.) soufflet m; 2. canard m.

Watscheln v. n. av. h. et f. branler le corps (en marchant); aller en dandinant; se dandiner; fam. caneter.

Watte f. ouate f.

Watt(ir)en v. a. ouater.

Wattschiff n, S. Wattenfahrer.

Wau adv. Mar. (der Wind) ist -, a calmé.

Wau, es m. Bot. gaude f; mit - färben, gauder; -küpe f. Teint. cuve f. à gauder.

Wauwau! int. onomatopée de l'aboiement du chien; II. m. fam. toutou m; it. loup-garou m.

Wawellit, pl. -en m. Minér. wavelite m.

Webe, pl. -n f, S. Weben (n.); 2. Tiss. pièce f. de toile de trente aunes.

Webel, s m. Pal. huissier, appariteur m; Mil. sergent m.

Webeleinen, Webelienen, Webelingen f. pl. Mar. enfléchures f. pl; pas de haubans.

Weben v. n. rég. irr. av. h. s'agiter, se mouvoir, se remuer; fig. être plein de feu, de vivacité ꝛc.; Mar. attacher les enfléchures aux haubans; 2. v. a. Écr. et. -, offrir qc en sacrifice; Tiss. tisser; travailler au métier; (Tuch ꝛc.) -, tisser; faire au métier; gewobene Strümpfe, bas (faits) au métier; leinene, wollene ꝛc. Zeuge -, tisser du lin, de la laine ꝛc.; II. n. mouvement m; fig. feu m; activité f; 2. S. Webe (Écr.); Tiss. tissage m; texture f.

Weber, s, in s. tisserand m; femme f. de tisserand; 2. H. n. der -, le tisserand.

Weber-arbeit f. ouvrage m. de tisserand; tissu m; tissure f; -baum m. Tiss. lisseron m; 2. ensuple f; it. ensoupleau m; -blatt n. peigne m; -distel f, S. -karde.

Weberei f, S. Weberhandwerk; 2. S. Weberarbeit.

Weber-einschlag, -eintrag m. trame f; -fischlein n. able(t) m; -gesell m. compagnon, ouvrier, garçon m. tisserand; -glas n. microscope m. pour apprécier la qualité de la toile; -handwerk n. métier m. de tisserand; tisseranderie f; -haus n. atelier m. de tisserand; -kamm m, S. -blatt; 2. lame f. (du tisserand); -karde f. chardon m. à carder; -knecht m. H. n. faucheur m; -knoten m. nœud m. de tisserand ou croisé; -kunst f. art m. de tisser, S. -handwerk; -lade f. caisse f. du corps des tisserands; 2. châsse f. de tisserand; battant m; -meister m. maître m. tisserand; -messer n. couteau m. de tisserand; -schämel m, S. -tritt; -schere f. ciseaux m. pl. de tisserand; -schiff n. navette f; -schlichte f, S. -kleister; -schütze m, S. -schiff; -spule f. bobine f; époulin m; -stube f. chambre f, atelier m. de tisserand; -stuhl m. métier m. de tisserand; -tritt m. marche(tte) f. (de tisserand); -trumm n. bout m. de fil; -vogel m, S. Weber (2); -zettel m. chaîne f.

Wechsel, s m. changement m; variation, succession, vicissitude f; - (des Glückes) inconstance f; vicissitudes, alternatives f. pl; der - (menschlicher Dinge) la vicissitude des ꝛc.; - (der Zeiten) révolution f; - (der Jahreszeiten) vicissitude; - (des Mondes) phases f. pl; - der Luft, changement d'air; - der Briefe, échange m. de lettres; correspondance f; 2. Ch. - (eines Thieres) passage, relevé m; 3. point m. de jonction; Expl. - (der Zimmerung) changement, renouvellement m; - (der Fährten) jointure f; - (eines Flötzes) crin m; - (eines Schachtes) plancher où l'on se repose; Horl. -, roue f. de cadran; 4. (é)change, troc m; einen - treffen, changer, troquer; faire un échange, un troc; 5. billet m, lettre f. de change; traite f; mandat m; langsichtiger, kurzsichtiger -, billet à long terme, à courte échéance; mit -n bezahlen, payer en lettres de change, en papier, avec du papier, des effets; reich an -n f., être riche en papiers; mit -n handeln, faire le commerce de billets; Inhaber eines -s, détenteur m. d'un billet; gezogener -, traite; trassirter -, assignation f; - auf Sicht, billet payable à vue; - auf den Aussteller, billet à ordre; offener -, lettre de crédit; 6. remise f; argent m.

Wechsel-accept m. acceptation f. d'une lettre de change; -agent m. agent m. de change; -amt n. emploi alternatif, charge alternative; Com. S. -gericht; -arbitrage f. arbitrage m. (de changes); -arrest m. détention f. pour un ou des effets en souffrance; -balg m. fam. enfant né d'un incube; 2. enfant supposé; diablotin; fam. petit démon; -bank f. (maison de) banque f; change m; caisse f. d'escompte, S. -tafel.

Wechselbar a. qui peut être (é)changé; qu'on peut confondre; -keit f. caractère de ce qui ꝛc.

Wechsel-begriff m. Log. notion, idée f. identique ou équivalente; -beziehung f, S. -bezug; 2. encaissement m, rentrée f. (du montant) d'une lettre de change; -bezug m. relation f. réciproque; corrélation f; -blatt n. Bot. feuille f. alterne; -brief m, S. Wechsel (5); -buch n. Com. livre m. des lettres de change; -bund m. alliance mutuelle; -bürge m. donneur m. d'aval; -bürgschaft f. aval m; -cavent m. garant m. d'un billet; -cedent m. endosseur m; -chor n. chœur alternatif; -commission f. commission f. de change; -comptoir n. bureau m. de changeur; -conto n. compte m. des changes; -contract m. contrat m. de change; -copie f. copie f. de lettres de change; -copirbuch n. livre m. de lettres ꝛc. copiées; -cours m. (cours du) change m; =berechnung f. arbitrage m; =zettel m. billet m. du cours; -courtage f. courtage m. de change; -credit m. crédit m. sur effets ouvert ou découvert; -devise f. (net) appoint m; -duplicat n. duplicata m. de change; -fähig a. autorisé à tirer des lettres de change; -fall m. chute alternative; 2. fig. alternative f; dilemme m; vicissitude f; Th. péripétie f; accident m; -farbe f. couleur changeante; -farbig a. changeant, e; -feld n. champ m. où l'on alterne les semences, les grains; -fieber n. fièvre intermittente; vulg. fièvre d'accès; ein- od. alltägiges, zwei- od. dreitägiges =, fièvre (intermittente) quotidienne, tierce; -folge f. alternation f; -forderung f. prétention fondée sur un effet de commerce; -frist f. délai accordé pour le paiement d'une lettre de change; jours m. pl. de grâce ou de faveur; -furche f. dérayure f; -geber m. tireur m; -gebrauch m. Com. usance f, usage m; -geld n. argent m. de banque, de change; 2. agio m; -gelenk n. Anat. diarthrose alternative ou en charnière; ginglyme m; -gericht n. tribunal m. de commerce, de banque; -gesang m. chant alternatif; canon m; -geschäft n. change m; banque f; commerce m. d'argent, de lettres de change; -gespräch n. entretien, discours m; -gläubiger m. celui dont la créance est garantie par une lettre de change; -gruß m. salut mutuel, réciproque; -handel m. commerce m. de banque, de change; it. S. -geschäft; -händler m. cambiste, it. banquier m; -handlung f, S. -handel; 2. od. -haus n. change m; caisse f. d'escompte; maison f. de compte; -inhaber m. porteur m. d'un ou de billets; -jahr n, S. Stufen-j.; -kind n, S. -balg; -klage f. plainte, action f. en matière de change; -kläger m. demandeur, accusateur m. en matière de change; -lauf m. course alternative; 2. cours changeant, inconstant, variable, sujet au changement; der = der Zeit, la révolution des temps; 3. S. -cours; -liebe f. amour mutuel, réciproque; -los a. non sujet à changer ꝛc.; immuable, inaltérable, invariable; -losigkeit f. invariabilité, constance f; -mäkelei f. (m. p.) courtage m; -mäkler m. (m. p.) courtier, agent m. de change; escompteur m.

Wechseln v. n. av. h. changer, éprouver, subir des changements, des variations, des alternatives; (von Aemtern) alterner; se succéder, se remplacer; -d, changeant, e; (von Aemtern) alternatif, ve; fig. changeant, variable, inconstant; it. S. wechselseitig; mit et. -, changer de qc; it. alterner avec qc; employer tour à tour qc; 2. tenir banque; faire le change, la banque; faire un commerce de change; Ch. venir aux gagnages, avoir son relevé; it. ruser; (in andere Forste) -, passer; II. v. a. changer; eine Sache -, changer de qc; Kleider, Wäsche -, changer d'habits, de linge; Pferde -, relayer ou changer de chevaux; prendre des relais; Zähne -, faire de nouvelles dents; Geld -, changer de la monnaie; Briefe (mit jemn.) -, avoir, entretenir une ou être en correspondance; (die Ringe) -, échanger; Worte mit jemn. -, échanger des paroles ou s'entretenir avec qn, parler à qn; it. disputer avec qn; Schriften gegen einander -, écrire l'un contre l'autre; Blicke -, se regarder mutuellement; se lancer ou jeter des regards mutuels; fig. Kugeln -, échanger des balles; se battre au pistolet; it. décharger l'un contre l'autre ses pistolets; III. n, S. Wechselung.

Wechsel-nehmer m. porteur m; -note f. Mus. appogiature f; -operation f. opération f. de change; -ordnung f. ordonnance f. règlements m. pl, dispositions f. pl. législatives touchant le change; -pari n. pair m; change m. qui est au pair; -pferd n. (cheval de) relais m; -pflicht f. devoir m. ou obligation f. réciproque; -platz m. place f. de change; -portefeuille n. portefeuille m. à effets; -preis m. change m; -proceß m. procès m, procédure f. en matière de change ou de banque; -protest m. protêt m. (d'une lettre de change); -rad n. Horl. pignon m. de renvoi; -rechnung f. compte m. de change, de banquier; calcul m. des changes; -recht n. droit m. de change; 2. droit, privilège m. dont jouissent les lettres de change; 3. législation f. qui régit les effets de commerce; -rede f. réplique

f; 2. dialogue, entretien alternatif; -reime m. pl. rimes f. pl. croisées; -reiter m. celui qui met en circulation des billets de complaisance; -reiterei f. usage m. qu'on fait de billets de complaisance; = treiben, faire des billets sous la cheminée; faire la navette; -richter m. juge m. d'un tribunal de banque; -sache f. objet m, affaire f. qui concerne le change; in =n, en matière de change; 2. contestation sur des effets de commerce; -satz m. Log. proposition alternative; -schenkung f. donation f. réciproque; don mutuel; -schlag m. cadence alternative; -schluß m. Log. dilemme m; -schrift f. réplique f; -schriften f. pl. disputes f. pl. réciproques; ouvrages m. pl. de controverse; -schuld f. dette contractée ou garantie par qe lettre ou billet de change; -scontro m. rencontre f. des lettres de change; -seitig a. adv. mutuel, le, réciproque(ment); -seitigkeit f. réciprocité, mutualité f; -sendung f. envoi m. d'une lettre de change; remise f; -speculation f, -spiel n. jeu alternatif; -spesen f. pl. frais m. pl. (de change); -streit m. combat mutuel; it. dispute f. réciproque; -styl m, S. -gebrauch; -sweise adv. S. -weise; -tag m. Méd. jour m. critique; -thätigkeit f. fonction alternative; -thier n. amphibie m; -tisch m. table f. de changeur ou de banquier.

Wechselung f. changement m; 2. alternation f; exercice alternatif; jouissance alternative; 3. (é)change m.

Wechsel-unkosten pl. frais m. pl. (de change); -usanz f, S. -gebrauch; -verbunden a. intéressé à une lettre de change; -verhältniß n. relation f. réciproque; réciprocité f; Math. raison f. alterne; -verjährung f. prescription f. (d'une lettre de change); -verkehr m. circulation f. de billets; -vers m, S. -reim; -vertrag m. convention f, contrat, traité m. réciproque; 2. contrat m. de change; -weise adv. mutuellement, réciproquement; 2. alternativement; tour-à-tour; (ein Stück Land) = bauen, alterner; 3. = f. mode alternatif; alternative f; -weizen m. froment m. à épi rameux; -werk n, S. Wechsel (Horl.); -wiesengrund m. terrain m. en prairies alternées; -wind m. vent m. variable, changeant; -winkel m. Math. angle m. alterne; -wirkung f. effet m. ou action f. réciproque; -wirthschaft f. culture f. où les champs reposent alternativement; -wort n. réplique f; Gr. participe m; -wucher m. profit m. illicite fait par le change ou l'escompte; -zahlung f. paiement m. en lettres de change, en argent de banque; -zahn m. dent f. de lait; -zange f. Tir. pince, tenaille f; -zustand m. (état de) réciprocité f.

Wechsler, s m. changeur, it. banquier m; -buch n, -tafel f, S. Wechsel-b. z.

Weck, es, pl. -e m. Écon. (von Butter) coin m, pièce f. de beurre; 2. Boul. petit pain (blanc); 3. Bl. fusée f; mit-en besetzt, fuselé.

Wecken v. a. éveiller; wieder -, réveiller; fig. (r)éveiller, ranimer; Bl. geweckt, fuselé, e; II. n. réveil m.

Wecken-bäcker m. boulanger m. de petit pain; -mehl n. farine f. de ou à faire du pain blanc; it. farine (faite) de pain blanc; mit = bestreuen, paner.

Wecker, s m. (Person) réveilleur m; Horl. réveil, réveille-matin m; Ch. courcaillet m; -werk n. mouvement m. d'un réveil.

Weck-glocke f. cloche f. de réveil; -hahn m. coq matinal; -stunde f. heure f. du réveil; -uhr f. horloge f. à réveil; -werk n. réveil m; rouage m. du réveil.

Wedel, s m. éventoir, émouchoir, goupillon m; queue f; Ch. - (der Hunde) balai m; bout m. de la queue; 2. branche (garnie de feuilles); T. t. S. Feuer-, Fliegen-, Lösch-, Spreng-w. z; Bot. éventail m. [belliforme.

Wedelförmig a. en forme d'éventail; fla-

Wedeln v. n. av. h. éventer; faire du vent; mit dem Schwanze - (von Hunden) frétiller, flatter de la queue; 2. v. a. (die Fliegen) -, chasser avec l'émouchoir; II. n. agitation f, frétillement m.

Wedel-schwamm m. éventail m; éponge f. en éventail; -schwanz m. queue f. toujours en mouvement; 2. H. n. lavandière f.

Weder conj. ni; - er, noch ich, ni lui ni moi, S. noch. [rayon m. de miel.

Wefel, s n. Tiss. trame f; - (der Bienen)

Wefeln v. n. av. h. (von Bienen) former les rayons.

Wefelspule f. Tiss. époule f.

Weg, (e)s, pl. -e m. chemin m; route, voie f; it. passage m; schlimme -e, mauvais chemins; der - nach (Paris) le chemin, la route de z; der öffentliche -, la voie publique; hier geht kein - durch, il n'y a point de passage ici; sich auf den - machen, se mettre en chemin, en route; s'acheminer; P. liegt mir zu weit aus dem -e, P. est trop éloigné de mon chemin, de ma route; jemn. aus dem -e gehen, se mettre à l'écart, se ranger, faire place; s'ôter du chemin de qn; (geht) aus dem -e! gare! ôtez-vous! (faites) place! seines -es gehen, aller son chemin; fam. geh' deiner -e! passez votre chemin! allez-vous-en! ein Stück -es, un bout de chemin; am -e, au bord du chemin; auf dem -e, en chemin, en route; (en) chemin faisant; es ist nur ein kleiner - bis dahin, il n'y a qu'un petit tour jusque là, S. unterwegs; auf halbem -e, à mi-chemin, à moitié chemin; auf indirectem -e, par un chemin détourné; fig. indirectement; Glück auf den - wünschen, souhaiter un bon voyage; fig. fam. jemn. et. in den - legen, mettre de l'empêchement, mettre obstacle aux projets de qn; contrarier, contrecarrer, traverser qn; entraver les vues de qn; it. fâcher, choquer, piquer, offenser qn; seinen - machen, faire son chemin, cheminer; auf gutem -e, en beau ou bon chemin; cheminer; (von Dingen) être en bon train; jemn. im -e stehen, être dans le chemin, sur les brisées de qn; traverser, contrarier qn; (von Dingen) empêcher qn; es ist mir et. in den - gekommen, il m'est survenu qe empêchement; jemn. aus dem -e gehen, éviter (la rencontre de) qn, esquiver qn; er geht ihm in nichts aus dem -e, il ne lui cède, il ne lui est inférieur en rien; auf dem -e f. (et. zu thun z) être en voie de z; es ist eine Krankheit bei ihm auf dem -e, il est menacé d'une maladie; im -e liegen lassen, laisser traîner; pop. laisser en voie; den - aller Welt z gehen, mourir; et. zu -e bringen, effectuer qc, venir à bout de qc; es hat damit gute -e, cela ne presse pas; il n'y a rien qui presse; it. n'importe, je ne m'en soucie point; aller -en, en tous lieux, partout; keines -es, nullement, en aucune manière, point du tout; fig. - (der Tugend) chemin; - (des Verderbens) voie de z; die -e (Gottes, der Menschen) les voies de z; -, chemin, voie; moyen m; (der Fürste) -, la voie la z; Mittel und -e wissen, connaître les moyens; savoir cheminer; ein -, (Waaren) abzusetzen, débouché, débouchement m. pour des z; voie pour vendre z; auf dem -e der (Post) par la voie de la z; der - der Gewalt, der Güte, la voie de fait, de douceur; im -e der Güte, à l'amiable, par la voie de la conciliation, par des moyens pacifiques; Chim. nasser, trockener -, voie humide, sèche.

Weg! int. - da! (faites) place! retirez-vous! ôtez-vous de là! en arrière! - mit ihm! à bas! it. qu'on le fasse partir ou sortir! qu'on l'emmène! Hände -! à bas les mains! Kopf -! Beine -! gare la tête, les jambes! - mit diesen Gedanken! écartons ou loin de moi, de nous z, arrière ces pensées! 2. adv. perdu; er, es ist -, - ist er, es, il, ça n'y est plus; il, cela a disparu; 3. weit - (von z) bien éloigné de z; schlecht, schlicht -, tout simplement, tout court, sans façons; gerade -, tout net, tout platement, sans ménagement, sans détour z; vom Blatte - (spielen) à livre ouvert; 4. frisch -, gaiement, avec ardeur, en diligence; frisch -! allons, courage! in einem -, hinter einander -, de suite, sans relâche, sans discontinuer, sans interruption, sans désemparer.

Wegarbeiten v. a. ôter, emporter par le travail; fam. ein Stück -, faire bien de l'ouvrage, enlever une bonne partie de la besogne.

Wegätzen v. a. enlever, détruire par un caustique; (faules Fleisch) -, cautériser.

Wegbannen v. a. chasser, éloigner par qe charme.

Wegbegeben (sich) v. r. s'absenter, s'éloigner, se retirer, partir; sich von hier -, quitter ce lieu z.

Wegbeißen v. a. emporter, ôter en mordant, avec les dents; fig. jem. -, fam. chasser qn à coups de dents; jem. (aus einem Amte z) -, débusquer, supplanter qn.

Wegbeizen v. a. S. wegätzen.

Wegbeten v. a. chasser à force de prières.

Wegbetten v. a. mettre, faire transporter son lit ailleurs, faire lit à part. [soufflant.

Wegblasen v. a. souffler; ôter, enlever en

Wegbleiben v. n. av. s. ne pas venir, ne pas se présenter, ne pas comparaître; bleiben Sie weg, n'y allez pas; it. n'approchez pas; 2. S. ausbleiben.

Wegblicken v. n. av. h. détourner ses regards, les yeux, la vue.

Wegbrechen v. a. ôter, enlever, emporter en rompant, en brisant; ein Stück von et. -, emporter un fragment de qc; -, abattre, ébrécher; 2. rejeter, rendre, expulser par des vomissements; vomir.

Wegbrennen v. a. (eine Warze) -, brûler; extirper avec un fil de fer rouge; it. S. wegätzen; 2. v. n. av. f. être consumé ou dévoré par le feu; être brûlé, incendié.

Wegbringen v. a. (einen Stein) -, emporter, ôter, enlever; (Flecken) -, ôter, enlever, emporter; faire en aller; er ist nicht von hier weg zu bringen, il ne bouge pas d'ici; 2. transporter, emmener.

Wegbürschen v. a. tuer tout le gibier.

Wegbürsten v. a. ôter en vergetant; (die Haare vom Hute) -, user, enlever z à force de brosser.

Wegdenken v. a. sich et. -, se représenter qc comme absent, comme éloigné; sich von einem Orte -, s'imaginer être absent, éloigné d'un lieu; 2. et. -, écarter qc (par la pensée); abstraire.

Wegdeuten v. a. S. wegerklären.

Wegdorn m. nerprun m; -arten f. pl. rhamnées, rhamnoïdes f. pl.

Wegdorren v. n. sécher et périr ou tomber.

Wegdrängen v. a. S. verdrängen.

Wegdrücken v. a. ôter, emporter, enlever en serrant, en pressant; jem. von seinem Platze -, déplacer qn en le poussant; pousser qn hors de sa place.

Wegdürfen v. n. av. h. avoir la permission, le droit de, pouvoir s'en aller s'absenter.

Wege-amt n. administration f. des ponts et chaussées; voirie f; -aufseher m. inspecteur m. des ponts et chaussées; voyer m; -bau m. construction, réparation f, it. département m. des ponts et chaussées; -bereiter m. inspecteur m. à cheval des chaussées; gendarme m; 2. S. -aufseher; -besserer m. qui travaille à la réparation des routes, des chemins; -besserung f. réparation f. des chemins; -blatt n, -breit m. et n. Bot. plantain m; spitziger =, plantain lancéolé; -distel f. chardon commun ou à feuille d'acanthe; -enge f. passage étroit; défilé m; -geld n. barrières f. pl; passage, it. barrage m; -haus n. péage m.

Wegeilen v. n. av. f. se hâter de partir; partir à la hâte ou précipitamment.

Wege-inspektor m, S. -aufseher; -kümmel m. carvi m; cumin m. sauvage; -lagerer m. brigand m. qui se met en embuscade.

Wegelagern v. n. av. h. (v.) se mettre en embuscade pour dépouiller les passants.

Wege-lagerung f. brigandage exercé sur les grands chemins; -lauf m, S. -tritt; -leitung f. viaduc m; -lerche f. cochevis m; -messer m. odomètre m; 2. mesure f. itinéraire.

Wegen prép. pour, à cause de z, eu égard à z, en considération de z; - Schulden (ge-

fangen sitzen) pour dettes; – seiner (Eigenschaften) pour ses, à cause de ses ~; – et. sehr besorgt s., être fort inquiet *ou* en peine de qc; ihrer Jahren – (konnte sie ~) quant *ou* par rapport à son âge, elle ~; – et. (mit jemn. sprechen) au sujet de qc; sich – des Alters entschuldigen, s'excuser sur son âge; des Preises – einig werden, convenir du prix.

Wege-rad n. Méc. odomètre, pédomètre, compte-pas m; –recht a. Ch. = und stegerecht, qui connaît tous les chemins, tous les tours et détours.

Wegerich m, S. Wegebreit.

Wege-säule f. colonne f. itinéraire; –scheide f. carrefour m.

Wegessen v. a. (alles) –, manger, enlever, faire disparaître en mangeant; dévorer.

Wegetritt m, S. Tausendknöterig.

Wegewarte f, S. Wegwarte.

Wegfahren v. n. av. f. partir, s'éloigner vite; mit der Hand ~ über et. –, passer la main ~ sur qc; 2. partir, s'en aller (en voiture, en carrosse ~). um fünf Uhr –, partir à cinq heures; über eine Klippe, über einen Strudel –, franchir une roche, passer sur un tournant; II. v. a. emmener, enlever, emporter, transporter (par charroi, par voiture, par eau).

Wegfahrt f, S. Abfahrt. [lir, annuler.

Wegfall m. omission f; in – bringen, abo-

Wegfallen v. n. av. f. tomber; se détacher, s'éloigner en tombant; fig. être retranché, supprimé; être omis; cesser; n'avoir plus lieu.

Wegfangen v. a. prendre, capturer.

Wegfaulen v. n. av. f. s'en aller, tomber, se perdre en pourrissant.

Wegfeilen v. a. emporter avec la lime.

Wegfischen v. a. pêcher; prendre (à la pêche); fig. jemn. et. vor dem Munde, vor der Nase –, enlever qc à la barbe, au nez de qn; jemn. ein Amt ~ vor der Nase ~ –, souffler une charge ~ à qn.

Wegfliegen v. n. av. f. s'envoler; (von einem Hute ~) être emporté (par le vent ~).

Wegfliehen v. n. av. f. s'enfuir.

Wegfließen v. n. av. f. s'écouler.

Wegflößen v. a. faire flotter; emporter; (auf einer Flöße) –, transporter sur un radeau, sur un train; (das Ufer) –, emporter, enlever, entraîner.

Wegflüchten (sich) v. r. s'enfuir, se sauver.

Wegfluthen v. n. av. f. (von einem Wasser) s'écouler; 2. v. a. emporter, entraîner.

Wegfressen v. a. manger, dévorer; fig. (vom Feuer ~) consumer, ronger; (ein Mahl, ein Gewächs ~) –, enlever avec qe corrosif ~.

Wegführen v. a. S. fortführen.

Weggabeln v. a. fam. emporter avec la fourche ~; fig. S. wegfischen.

Weggang m. départ m; bei seinem -e, à son départ, en partant, S. Weggehen (n.).

Weggeben v. a. donner, quitter, céder, abandonner; se défaire de ~; fig. (ein Kind) –, mettre en pension; it. marier ~.

Weggehen v. n. av. f. s'en aller, s'éloigner, s'écarter, se retirer; von seiner Stelle, seinem Sitze –, quitter sa place, se déplacer; gehet nicht weg! (bis ~) ne vous absentez *ou* écartez pas! jem. – heißen, faire en aller qn; fig. (von Waaren) se débiter; (von Flecken) s'en aller; II. n. éloignement m; sortie f; départ m; beim –, à la sortie, au sortir de ~; en sortant; en s'en (en m'en ~) allant.

Weggewöhnen v. a. déshabituer d'aller, it. de venir en qe lieu; (Tauben) –, étranger; 2. v. r. sich von einem Orte –, perdre l'habitude d'un, devenir étranger à un séjour.

Weggießen v. a. verser, jeter.

Weggleiten v. n. av. f. s'écarter, s'éloigner (en glissant); fig. über et. –, passer légèrement, glisser sur qc.

Weggraben v. a. enlever, emporter (en creusant ~); (einen Todten ~) –, enterrer ailleurs.

Weghaben v. a. (seinen Lohn ~) –, avoir reçu, obtenu; 2. fig. et. –, avoir compris; être au fait; connaître à fond; 3. ich habe den Stein weg, je suis parvenu à enlever la pierre; ich habe ihn weg, je me suis défait, débarrassé de lui.

Weghälfte f. mi-chemin m.

Weghalten v. a. tenir écarté, éloigné; (die Hand) –, retirer; (den Kopf ~) –, détourner. [à l'écart; (Kleider) –, serrer.

Weghängen v. a. pendre ailleurs; mettre

Weghaschen v. a. saisir, prendre, emporter furtivement; escamoter; fig. attraper, gober, souffler. [flant ~.

Weghauchen v. a. faire en aller en souf-

Weghauen v. a. S. abhauen; 2. (mit der Peitsche ~) jem. –, chasser qn à coups de fouet ~.

Wegheben v. a. enlever, emporter; ôter (en soulevant); 2. v. r. fig. sich von et. –, se retirer, s'en aller.

Weghelfen v. n. av. h. jemn. –, aider qn à partir, à s'éloigner ~; (vom Militär ~) aider à sortir du ~. [hetzen ~.

Weghetzen, **weghinken** v. a. S. fort-

Wegholen v. a. venir chercher; emporter, emmener, enlever.

Weghüpfen v. n. av. f. s'en aller en sautillant ~; fig. leicht über et. –, S. weggleiten (fig.).

Wegjagen v. a. mettre à la porte, chasser.

Wegkämmen v. a. emporter en peignant; (die Haare) von der Stirne –, relever, écarter du front (avec le peigne).

Wegkaufen v. a. acheter, enlever; Homb. Alles –, aller à fond. [wegwenden.

Wegkehren v. a. balayer; 2. v. r. sich –, S.

Wegknicken v. a. S. abknicken.

Wegkochen v. n. av. h. sortir, s'évaporer en bouillant ~.

Wegkollern v. a. S. fortrollen.

Wegkommen v. n. av. f. S. weggehen; 2. von (einem Herrn, von einer Stelle) –, quitter; gut bei et. –, s'en bien tirer, en être quitte à bon marché; 3. se perdre, s'égarer; (meine Uhr) ist mir weggekommen, on m'a enlevé, pris, volé ~.

Wegkönnen v. n. S. fortkönnen.

Wegkratzen v. a. ôter, enlever, effacer en grattant; (ein Wort) –, gratter, raturer.

Wegkriechen v. n. av. f. s'éloigner en rampant.

Wegkriegen v. n. av. h. fam. recevoir, attraper, comprendre, saisir; s'emparer de ~.

Wegkünsteln v. a. ôter, faire disparaître, supprimer à force de raffiner, de subtiliser, par des sophismes.

Wegküssen v. a. jemn. die Thränen –, sécher, essuyer les larmes de qn par ses baisers. [riant.

Weglächeln v. a. faire disparaître en sou-

Weglachen v. a. chasser en riant.

Weglassen v. a. S. fortlassen; 2. Com. laisser, livrer, donner; 3. wir wollen ihn dabei –, nous ne l'inviterons *ou* ne l'admettrons pas; (einen Punkt, Artikel ~) négliger, passer, omettre ~; 4. se dispenser de ~; II. n, S. Weglassung.

Weglassung f. omission f; retranchement m; coupure f; mit – alles Überflüssigen, en passant, en omettant tout ce qui est inutile.

Weglaufen v. n. av. f. S. fortlaufen; (von Dienstboten) s'en aller, quitter (sa place) sans congé; (von Soldaten) déserter; longer le chemin; (vom Wasser ~) s'écouler; Ch. weit – (von Hirschen) longer; II. n. désertion f.

Wegläufer, 8 m. déserteur m.

Wegläugnen v. a. détruire *ou* faire disparaître par des dénégations; nier, désavouer.

Weglegen v. a. placer, mettre de côté, à part, ailleurs; ôter; (Kleider ~) –, serrer.

Wegleihen v. a. irr. prêter; donner en prêt.

Wegleiten v. a. S. ab-, fort-leiten.

Weglenken v. a. S. ablenken.

Weglesen v. a. ramasser, cueillir, recueillir; 2. lire couramment, sans hésiter, de suite; 3. ôter en cueillant. [ten.

Wegleuchten v. a. jem. –, S. fortleuch-

Weglocken v. a. écarter, faire sortir, faire en aller en alléchant; jemn. die Tauben –, attirer, attraire les pigeons de qn; (jem. aus seinem Zufluchtsorte) –, tirer, faire partir; (die Kunden) –, attirer, enlever, détourner.

Weglöschen v. a. S. auslöschen.

Weglügen v. a. S. wegläugnen.

Wegmachen v. a. ôter, enlever; (Flecken) –, ôter, enlever, faire en aller; et. nach einander –, se hâter, se dépêcher de faire qc; 2. v. r. sich –, se retirer, s'absenter; it. S. fortlaufen.

Wegmarschiren v. n. av. f. se mettre en marche pour partir.

Wegmögen v. n. S. fortmögen.

Wegmüssen v. n. av. h. S. fortmüssen; 2. dieser Zaun, das Bein muß weg, il faut ôter la haie, amputer la jambe.

Wegnahme f. action f. de prendre ~; prise f; enlèvement m; – (eines Schiffes) capture f; Pal. confiscation, saisie f.

Wegnehmen v. a. irr. enlever, ôter, emporter, prendre; (die Flecken) –, ôter, enlever, emporter; jem. zum Soldatenstande –, enlever qn pour le, enrôler qn dans le militaire; (das Tischtuch) –, ôter, enlever; 2. (verbotene Waaren) enlever, confisquer; et. gerichtlich –, saisir qc, se saisir de qc; 3. (eine Festung ~) –, prendre, enlever; wieder –, reprendre; in Gefahr weggenommen zu werden, en prise; 4. (Zeit) –, prendre; (Raum) –, prendre, occuper; II. n, S. Wegnahme.

Wegpacken v. a. déballer pour mettre ailleurs; (den Koffer) vorn von der Kutsche –, ôter de devant le carrosse; 2. v. r. sich –, pop. S. weggehen. [fouet.

Wegpeitschen v. a. chasser à coups de

Wegpfeifen v. a. (eine Arie) –, siffler; 2. (jem.) –, chasser en sifflant. [ton.

Wegprügeln v. a. chasser à coups de bâ-

Wegpumpen v. a. S. auspumpen.

Wegputzen v. a. ôter, enlever en nettoyant ~, S. abputzen; fig. pop. jem. –, tuer, pop. descendre qn d'un coup de fusil ~; it. et. –, gripper, escamoter qc.

Wegradiren v. a. S. ausradiren.

Wegraffen v. a. enlever, emporter, rafler.

Wegräumen v. a. ôter; mettre de côté; (Schutt) –, ôter, emporter; fig. (Hindernisse ~) –, écarter, lever, aplanir; fig. jem. heimlich –, expédier, tuer qn en secret; 2. n, S. Wegräumung. [nissement m.

Wegräumung f. enlèvement, fig. apla-

Wegreiben v. a. enlever en frottant.

Wegreise f, S. Abreise.

Wegreisen v. n, S. ab-, ver-reisen.

Wegreißen v. a. emporter, arracher; (ein Brett ~) –, arracher; (ein Haus) –, abattre, démolir; (vom Wasser, Winde ~) emporter, enlever; (jemn. et.) –, arracher, enlever.

Wegreiten v. n. irr. av. f. partir, s'en aller, s'éloigner à cheval.

Wegrennen v. n. S. abrennen, fortrennen. [direction à ~.

Wegrichten v. a. (et.) –, donner une autre

Wegritt m. départ m. (à cheval).

Wegrollen v. n. av. h. rouler d'un endroit; über et. –, rouler sur, par-dessus qc; 2. v. a. ôter en roulant.

Wegrücken, **wegrücken** v. n. av. f. reculer; se ranger; nicht von der Stelle –, ne bouger de sa place, ne pas remuer; vom Feuer –, s'éloigner du feu; 2. v. a. ôter, reculer, déplacer; weiter –, mettre plus loin; reculer; vom Feuer –, retirer du feu.

Wegrudern v. n. av. f. s'éloigner, se retirer (en ramant, en voguant); 2. v. a. éloigner à force de rames.

Wegrufen v. a. appeler (hors de qe lieu); aus (einer Gesellschaft) weggerufen werden, être appelé d ~; it. S. zurückberufen.

Wegsägen v. a. S. absägen.

Wegsaugen v. a. sucer; enlever en suçant; teter; enlever en tetant.

Wegschaffen v. a. S. fortschaffen.

Wegschaffung f. éloignement, déplacement, enlèvement m. [tant.

Wegscharren v. a. ôter, enlever en grat-

Wegschauen v. n. S. wegsehen.

Wegschaufeln v. a. ôter avec la pelle.

Wegschenken v. a. S. verschenken.

Wegscheren v. a. couper avec les ciseaux *ou* en tondant; raser; tondre, S. abscheren; 2. v. r. sich –, pop. S. fortscheren.

Wegscherzen v. a. (die Sorgen) –, chasser en badinant. [verscheuchen.
Wegscheuchen v. a. S. fortscheuchen,
Wegscheuern v. a. S. abscheuern.
Wegschicken v. a. S. fortschicken.
Wegschieben v. a. pousser ꝛc, S. wegrücken; et. von sich –, S. ablehnen.
Wegschießen v. n. av. f. partir comme un éclair; 2. v. a. (mit einer Kanone ꝛc) jemn. den Arm –, emporter, abattre à qn le bras (d'un coup de ꝛc); jem. –, tuer qn (d'un coup de feu ꝛc); (Wild) –, abattre, tuer; (eine Kugel) –, S. abschießen. [schiffen.
Wegschiffen v. n. S. abschiffen, 2. fort-
Wegschlagen v. a. éloigner en frappant ꝛc; emporter, enlever; (den Ball, den Feind) –, chasser; (ein Stück von einem Steine) –, abattre; (jemn. den Kopf) –, abattre, couper; jem. –, S. fortschlagen.
Wegschleichen v. n. av. f. s'éloigner en coulant ꝛc, S. fortschleichen; fig. – od. v. r. sich –, S. wegmachen (sich).
Wegschleifen v. a. ôter en émoulant; die Spitze, den Rost von einem Messer –, emporter la pointe, enlever la rouille en émoulant un couteau; II. emmener, transporter sur un traîneau; jem. bei den Haaren –, traîner qn par les cheveux; 2. fig. glisser sur une lettre, it. l'omettre en prononçant; l'élider.
Wegschleifung f. Gr. omission, élision f.
Wegschlendern v. a. S. fortschlendern.
Wegschleudern v. a. écarter, éloigner en secouant; secouer.
Wegschleppen v. n. S. fortschleppen.
Wegschleudern v. a. jeter avec une fronde, it. avec violence; (einen Stein) –, lancer; (eine Person) von sich –, repousser brusquement; it. fig. S. verschleudern.
Wegschmeißen v. a. S. wegwerfen.
Wegschmelzen v. n. av. f. (se) fondre; s'en aller à la fonte; 2. v. a. séparer, faire tomber par la fusion.
Wegschnappen v. a. fam. (von einem Hunde) happer; fig. S. wegfangen.
Wegschneiden v. a. (Äste) –, couper, tailler; (überflüssige Äste) –, retrancher, émonder; Chir. exciser, amputer; II. n, S. Wegschneidung.
Wegschneidung f. coupe f; fig. retranchement m; Chir. amputation, excision, section f.
Wegschrecken v. a. chasser, éloigner en donnant de l'épouvante; (Vögel) –, effaroucher.
Wegschreiten v. n. av. f. s'en aller gravement, à pas mesurés; über et. –, marcher sur qc.
Wegschütteln v. a. secouer.
Wegschütten v. a. verser, épancher, jeter.
Wegschwären v. n. av. h. s'en aller en suppurant; être détruit par la fonte purulente.
Wegschwärmen v. n. (von Bienen) essaimer.
Wegschweben v. n. av. h. s'éloigner en planant, en flottant ꝛc, S. schweben.
Wegschwemmen v. a. (vom Wasser) emporter, enlever; den Grund am Fuße einer Mauer –, dégravoyer un mur; weggeschwemmtes Holz, bois échappé.
Wegschwimmen v. n. av. f. S. fortschw.
Wegschwinden v. n. av. f. disparaître.
Wegschwingen v. a. jeter en lançant, en branlant, en secouant; 2. v. r. sich –, s'élancer; partir en s'élançant.
Wegschwitzen v. n. S. ausschwitzen.
Wegsegeln v. n. S. absegeln. [yeux.
Wegsehen v. n. av. h. détourner la vue, les
Wegsehnen (sich) v. r. désirer ardemment de s'en aller, de partir.
Wegsein v. n. irr. être absent; fig. n'être pas dans son bon sens; vor Freude ꝛc –, être transporté, hors de soi ou ne pas se posséder de joie ꝛc; 2. être passé; être perdu; meine Uhr ist weg, ma montre est perdue, on m'a volé ma montre; über et. –, être au-dessus de qc, ne pas se soucier de qc; über eine Thorheit – f., être revenu d'une folie.
Wegsenden v. a. irr. S. fortschicken.
Wegsenf m. vélar officinal; herbe f. aux chantres.

Wegsengen v. a. ôter, emporter en flambant.
Wegsetzen v. n. av. f. sauter sur ꝛc; 2. v. a. S. weglegen; (ein Kind) –, exposer; Mar. (ein Schiff) –, faire échouer à dessein, malignement; (sein Rang) setzt ihn darüber weg, l'en dispense; 3. v. r. sich über Andere –, s'élever, s'estimer, se croire au-dessus des autres; sich über et., über das Gerede der Leute –, se mettre au-dessus de, ne pas se soucier de, se moquer de qc, du qu'en dira-t-on; II. n. déplacement m.
Wegsingen v. a. (die Sorgen) –, dissiper, chasser en chantant; 2. abs. chanter avec assurance, sans hésiter, sans expression, machinalement; vom Blatte –, chanter à livre ouvert; hinter einander –, chanter de suite.
Wegsollen v. n. S. wegmüssen.
Wegspeien v. a. S. ausspeien.
Wegspielen v. a. ôter, éloigner en jouant; 2. abs. jouer avec assurance ou machinalement; vom Blatte –, jouer à livre ouvert.
Wegsprechen v. a. éloigner en parlant; 2. fig. (den Kummer) –, soulager, dissiper ꝛc en parlant; frei vom Herzen, von der Leber –, parler à cœur ouvert, franchement.
Wegsprengen v. a. faire sauter; 2. v. n. av. f. (zu Pferde) –, partir au grand galop.
Wegspringen v. n. av. f. sauter; s'en aller en sautant; es ist et. vom Glase, von der Wand weggesprungen, le verre s'est ébréché, a un éclat; qc s'est détaché, est sauté de la muraille, S. abspringen, fig. abgleiten.
Wegspritzen v. a. (Wasser ꝛc) –, faire jaillir; 2. ôter, enlever avec une seringue, avec une pompe à feu ꝛc.
Wegspülen v. a. enlever en coulant contre, it. en versant de l'eau sur ꝛc, S. wegschwemmen; die Erde an einem Baume –, déchausser un arbre.
Wegstauben v. n. av. f. s'en aller, s'élever, se dissiper en poussière.
Wegstäuben v. a. faire en aller en poussière. [it. S. verstecken.
Wegstecken v. a. ficher, planter ailleurs;
Wegstehlen v. a. S. stehlen; 2. v. r. sich –, S. wegmachen, wegschleichen (sich).
Wegstellen v. a. S. weglegen; 2. v. r. sich –, changer de place, se placer ailleurs.
Wegsterben v. n. av. f. être enlevé, moissonné par la mort, succomber, périr rapidement; mourir.
Wegsteuer f. viatique m, passade f.
Wegstibitzen v. a. fam. escamoter, escroquer; pop. flouer, faire.
Wegstoßen v. a. irr. éloigner en poussant, pousser, repousser; einen Fuß ꝛc von et. –, casser un pied ꝛc à qc en poussant contre; (eine Kante von einem Tische) –, raboter.
Wegstreichen v. a. ôter en passant qc dessus; (die Haare von der Stirn) – relever, écarter; (Geld) –, ramasser et empocher; (ein Wort, eine Zeile) –, rayer, effacer; (einen Punkt im Vertrage) –, effacer, biffer; 2. v. n. av. f. (von Vögeln) passer.
Wegstreifen v. a. ôter en passant la main dessus; die Blätter von einem Zweige –, effeuiller une branche avec la main; 2. v. n. av. f. über das Wasser – (von Vögeln ꝛc) effleurer la surface de l'eau.
Wegstreiten v. a. (jemn. et.) –, contester; (niemand) wird mir das –, ne m'en fera démordre, ne me persuadera du contraire; jemn. Geld –, disputer, contester une somme à qn. [it. S. wegschwemmen.
Wegströmen v. n. av. f. S. wegfließen.
Wegthun v. a. irr. S. weglegen; (ein Kind aus einer Anstalt) –, retirer; einen Dienstboten –, S. wegschaffen. [trot.
Wegtraben v. n. av. f. s'en aller, partir au
Wegtragen v. a. emporter, enlever.
Wegtreiben v. a. S. vertreiben; (jemn. sein Vieh) –, voler; 2. v. n. av. f. Mar. dériver.
Wegtreten v. n. av. f. se retirer, se mettre à part; 2. v. a. (die Erde von et.) –, emporter, enlever, ôter en heurtant avec le pied, S. forttraben; (die Absätze) –, user en marchant.

Wegtrinken v. a. boire; (eine Krankheit) –, chasser à force de boire; (seine Sinne) –, perdre à force de boire. [subtilisant.
Wegvernünfteln v. a. ôter, enlever en
Wegwälzen v. a. S. wegrollen.
Wegwandern v. n. av. f. s'en aller, partir à pied; émigrer, s'expatrier. [celant.
Wegwanken v. n. av. f. s'en aller en chan-
Wegwarte f. chicorée f; gemeine –, chicorée sauvage.
Wegwärts adv. vers un lieu détourné, éloigné; en s'éloignant. [wegspülen.
Wegwaschen v. a. S. abwaschen, it.
Wegwehen v. a. emporter, enlever ꝛc (en soufflant).
Wegweisen v. a. jem. –, dire (ou faire signe) à qn de se retirer, de s'en aller, de partir; 2. (abweisen) renvoyer, éconduire; (aus dem Lande) –, ordonner de quitter le ꝛc.
Wegweiser m. guide m; 2. poteau m, colonne f. itinéraire; 3. Chir. sonde cannelée; conducteur, gorgeret m; 4. H. n. indicateur m; mante f.
Wegwenden v. a. S. abwenden.
Wegwerfen v. a. jeter, rejeter; jeter au vent, mettre au rebut; Jeu: Karten –, écarter, se défausser: die weggeworfenen Karten, écart m; fig. dieses Geld ist so gut als weggeworfen, c'est de l'argent perdu, c'est autant d'argent perdu; nichts –, ne rien jeter; ne pas dépenser mal à propos; (einen Buchstaben ꝛc) –, élider, retrancher; 2. v. r. sich –, s'abaisser, se prodiguer, se compromettre, se donner au premier venu; s'avilir, s'humilier, se prostituer; II. n. S. Verwerfung.
Wegwerfung f. rejet, jet m; mise f. au rebut; Jeu: écart m; Gr. apocope, élision f; fig. abaissement m. volontaire ou spontané; avilissement; it. dédain m; -szeichen n. apostrophe f.
Wegwetzen v. a. S. auswetzen.
Wegwinken v. a. S. wegweisen (1).
Wegwischen v. a. ôter, enlever en torchant, en essuyant; (Thränen) –, essuyer; fig. (ein Andenken) –, effacer; 2. v. n. S. wegmachen (sich); fig. über et. –, S. weggleiten.
Wegwollen v. n. av. h. vouloir s'en aller ou partir; von einer Stelle –, vouloir quitter une place.
Wegwünschen v. a. jem., et. –, désirer que qn, qc s'en aille, ne soit pas ou ne se trouve pas en ce lieu; 2. v. r. sich –, désirer d'être absent, éloigné ꝛc. [but m.
Wegwurf m., S. Wegwerfung; 2. re-
Wegzaubern v. a. chasser, faire cesser par qc charme; (Schmerzen) –, charmer.
Wegzehren v. a. S. auf-, verzehren.
Wegzehrung f., S. Wegsteuer.
Wegzeigen v. a. S. wegweisen.
Wegziehen v. n. av. f. s'en aller, partir, s'éloigner; 2. S. abziehen; 3. aus einer Wohnung, einem Wohnorte –, quitter un endroit, changer de lieu, de demeure, de logis; déloger, déménager,; aus einem Lande –, quitter un pays; émigrer; -de Vögel, S. Zugvögel; II. v. a. tirer; ôter, emporter, enlever, écarter, éloigner en tirant, à force de tirer; jem. unter dem (gestürzten) Pferde –, dégager qn de dessous son cheval; (die Hand ꝛc) –, retirer; (den Vorhang) –, tirer; fig. jem. von et. aus einem Orte –, tirer qn d'un endroit; jem. von einer Partei –, détourner, retirer qn d'un parti; II. n. S. Wegzug. [f.
Wehausruf m. lamentation, imprécation
Weh(e)! int. ah, ha, ahi, aïe, ouf! o –! au –! ahi! 2. – dem ꝛc! malheur à (celui) qui ꝛc! – dir! wenn du ꝛc! malheur à toi, si tu ꝛc!
II. adv. – thun, faire mal, causer de la douleur; der Kopf thut ihm –, la tête lui fait mal, il a mal à la tête; es thut mir –, je sens qc douleur, des douleurs; jemn. – thun, faire mal à qn; fig. blesser, piquer, offenser qn; causer de la peine ꝛc à qn; es thut ihm in der Seele –, cela l'afflige vivement, le navre, lui perce le cœur; sich – thun, fam. se blesser; sich im Kreuz – thun, se donner un tour de reins; fig. seinem

Munde - thun, épargner sur sa bouche; dem Fleische - thun, macérer sa chair; 2. es ist mir -, wird mir -, j'ai mal au cœur, je me trouve mal, il me prend une faiblesse; es ist mir - um's Herz, je me sens le cœur serré.
III. s n. das - über jemn. z ausrufen, prononcer anathème ou malheur contre qn z; 2. mal m, douleur f; it. malheur m; sein Wohl und - liegt mir am Herzen, je m'intéresse à tout ce qui peut lui arriver d'agréable ou de fâcheux.

Wehe, pl. -n f. douleur f. d'enfantement ou d'accouchement; wilde -n, fausses douleurs.

Wehfrau f. sage-femme, accoucheuse f.

Wehgefühl, Wehgeheul n. sentiment, cri douloureux. [tresse, d'agonie.

Wehgekreisch, Wehgeschrei n. cri m. de dé-

Wehklage f. lamentation, plainte f.

Wehklagen v. n. av. h. über et. -, (se) lamenter, se plaindre, gémir de qc; II. n. lamentations, plaintes f. pl; gémissements m. pl.

Wehmuth f. douleur, tristesse, affliction f; sich der - nicht erwehren können, ne pouvoir s'empêcher d'être ému, attendri.

Wehmüthig a. adv. lamentable(ment); dolent, e; it. affligé; touché, pénétré, saisi de douleur; - f., werden, être vivement affligé, ému, attendri; eine -e Erinnerung, souvenir douloureux; mit -er Stimme, d'une voix lamentable; -keit f, S. Wehmuth.

Wehmuth(s)voll a. adv. plein de tristesse; saisi, pénétré de douleur.

Wehmutter f, S. Wehfrau.

Wehr, pl. -en f. défense, résistance f; sich zur - setzen, stellen, se mettre en (état de) défense, se défendre; résister; 2. moyen(s) m. (pl.) de défense; arme (défensive); Fort. retranchement, rempart, parapet m; mit - und Waffen, tout armé, armé de pied en cap; Ch. lebendige -, enceinte formée par les batteurs; II. -, es, pl. -e n. Hydr. bâtardeau m; digue f; Écon. enclos m; clôture, haie f.

Wehr-anstalt f. dispositions f. pl, préparatifs m. pl. de défense; -baum m. Hydr. palplanche f; 2. S. Schlag-b.; -bündniß n. alliance défensive; -damm m. Hydr. digue, levée f; Mar. môle m.

Wehre f, S. Wehr.

Wehren v. a. jemn. et. -, arrêter, empêcher qn dans qc ou de faire qc; défendre qc à qn; sich nicht (od. nichts) - lassen, ne pas écouter, ne pas obéir; it. aller toujours son train; ne pas se laisser arrêter ou détourner de son dessein z; 2. v. n. dem Feuer, dem Wasser -, arrêter le feu, l'eau; se rendre maître du feu z; einem Übel -, empêcher, détourner, prévenir un mal; (der Krankheit z) -, résister à z; (dem Laster z) -, s'opposer à z; (den Leidenschaften z) -, réprimer ses z; 3. v. r. sich -, se défendre; sich seines Lebens -, défendre sa vie ou sa peau; sich mit Händen und Füßen -, se débattre, opposer une vive résistance; II. n. défense f.

Wehr-gehänge, -gehenke n. baudrier m; 2. (um die Hüften) ceinturon m.

Wehrhaft a. en état ou capable de se défendre, it. de porter les armes; vigoureux, armé; -er Ritter, chevalier armé; - machen, armer; mettre en état de défense; (einen Edelknaben) - machen, donner l'épée à z; mettre z hors de page; Ch. (einen Lehrling) - machen, passer compagnon; ein -es Schwein, sanglier en son tiers ou quart an. [dre z; validité f.

Wehrhaftigkeit f. capacité f. de se défen-

Wehr-krieg m, -kunst f, S. Vertheidigungs-k.; -lehne f. glacis m; -linie f. Fort. ligne f. de défense; -los a. sans armes, sans défense; - machen, désarmer; fig. faible; Bot. inerme, mutique; -losigkeit f. manque m. d'armes; absence f. de moyens de défense; état désarmé; état de faiblesse; -mann m. milicien m; garde national; -mannschaft f. milice, landwehr f; garde nationale; -mittel n. préservatif m; -schanze f. ligne f, retranchement m; -schau f, -schmied m, S. Waffen-sch. z; -schnur f. cordon m. de troupes; -schrift f. défense écrite, S. Vertheidigungs-sch.; -stachel m. aiguillon, dard m; -stand m. état m. militaire; gens m. pl. de guerre; classe ou caste f. des guerriers; -vogel m. kamichi m; -waffe f. arme défensive; -zahn m. Ch. défense f. [reux.

Wehstand m. état m. tristesse ou doulou-

Weib, es, pl. -er n. femme f; ein - nehmen, prendre femme; altes -, vieille femme; vieille sorcière; commère, mégère f; iron. homme, femme bavard(e).

Weibbar a. nubile, d'âge à prendre femme. [H. n. femelle f; Bot. pistil m.

Weibchen, s n. petite femme, femmelette;

Weiber-adel m. noblesse maternelle ou du côté de la mère; -arbeit f. ouvrage m, occupation f, travail m. de femme; -art f. espèce f. de femmes; manière, coutume f. des femmes; -feind m. ennemi m. des femmes; misogyne m; -feindschaft f. misogynie f; -freund m. ami m. du sexe, des femmes; -freundschaft f. amour m. des, pour les femmes; -geklatsche n, S. -geschwätz; -gelust n. envie, fantaisie f. de femme grosse; Méd. pica m; malacie f; -geschlecht n. sexe m. (féminin); -geschrei n. crierie, criaillerie f. des femmes, de commères; -geschwätz n. caquet, babil, bavardage m. de femmes; -gesicht n. visage m. de femme ou féminin; -glück n, bonne fortune auprès des femmes; -gunst f. faveur(s) f. (pl.) z, bonnes grâces des femmes. [lich.

Weiberhaft a, Weiberhaftigkeit f, S. weib-

Weiber-haß m. haine, aversion f. pour les femmes, S. -feindschaft; 2. haine des femmes; -hasser m, S. -feind; -haube f. bonnet m. de femme; coiffe f; -haus n. maison f. des femmes; 2. sérail, harem m. Ant. gynécée f; -hemd n. chemise f. de femme z; -herrschaft f. pouvoir exercé par les femmes; (in einem Staate) gouvernement m. des femmes; gynécocratie f; -herz n. cœur m. de femme; -hof m. cour f. de femme; harem m; 2. cour où les femmes gouvernent; -huld f, S. -gunst; -hut m. chapeau m. de femme; -knecht m. dameret, damoiseau m; -krankheit f. maladie f. de(s) femme(s); -laune f. humeur f, caprice m. de femme; -leben n, S. Kunkelleben; -liebe f. amour m. des femmes; 2. amour pour les femmes; -list f, S. -kunst (2).

Weiberlos a. sans femme; qui n'a point de femme.

Weiber-macht f. empire m. des femmes; -mähre f, -mährchen n. conte m. de bonne femme; -mann m, S. -knecht; 2. bon mari; mari complaisant.

Weibermännig a. Bot. gynandr(iqu)e; Klasse der -en Pflanzen, gynandrie f.

Weiber-milch f. lait m. de femme; -mord m. meurtre, assassinat m. de femmes, de plusieurs femmes; 2. S. Weibsmord; -mörder m. meurtrier, assassin m. de femmes; 2. S. Weibsmörder; -mütze f, S. -haube; -name m. nom m. de femme; -narr m. dameret, damoiseau m; mari complaisant; -orden m. Chev. ordre m. pour les femmes; (g. p.) fam. mariage m; in den = treten, se marier; -putz m. parure f. de femme; -rache f. vengeance f. de(s) femme(s); -raub m. rapt, enlèvement m. d'une femme; -räuber m. ravisseur m. (de femmes ou d'une femme); -recht n. droit, privilège m. des femmes; -regierung f, -regiment n, S. -herrschaft; 2. n. gynécocratie f; gouvernement m. gynécocratique; -rock m. robe f, habit m. de femme; jupe f; (gemeiner) =, cotte f; -rolle f. rôle, personnage m. de femme; -sache f. affaire f. de femmes; -sattel m. selle f. de femme; -scham f. parties naturelles ou génitales, organes sexuels de la femme; -schänder m. corrupteur, violateur m. de femmes; -schändung f. viol m; -scheu a. qui évite ou fuit les femmes; gynophobe; 2. aversion, antipathie f. pour les femmes; gynophobie f; -schmuck m. parure f, ajustement m, joyaux m. pl, pierreries f. pl, atours m. pl. de femme; -schneider m. tailleur m. pour femmes; -schuh m. soulier m. de femme z; -schule f. école f. de(s) femme(s); -schürze f. tablier m. de femme; -sinn m. humeur f. naturel, esprit, génie, goût, tact m. des femmes; -sklave m. esclave m. des femmes; -söldling m. homme m. à la solde des femmes; -staat m. communauté f. de femmes; 2. parure f. de femmes; -stand m. état m, condition f. de femme; -stiefel m. bottine f; -stimme f. voix f. de femme ou féminine; Mus. dessus, soprano m; tiefe =, haute contre; alto m; -sucht f. passion excessive pour les femmes; -tand m. colifichets m. pl, babioles f. pl. de femme; -thräne f. larme f. de femme ou feinte; -tracht f. habillement, costume m. de femme; -treue f. fidélité f. des femmes ou équivoque; -trug m. artifice m, supercherie f. de femmes; -unterrock m. cotillon m; -volk n. (m. p.) des femmes; -zank m, S. -streit; -zeit f. règles f. pl, mois m. pl; -zimmer n. appartement m. des femmes; Ant. gynécée m; -zirkel m. cercle m, société f. des femmes; -zwinger m, prison f. des femmes; harem, sérail m.

Weibessohn m. enfant m. d'une femme; mortel m.

Weibheit f. nature, qualité f. de femme ou féminine; attributs m. pl. de la femme.

Weibisch a. adv. (m. p.) de femme; féminin, e; doux, pudique, pudibond, timide; efféminé, e; en femme, comme une femme; lâchement, avec poltronnerie; - machen, werden, efféminer, s'efféminer.

Weiblich a. adv. de femme, en femme; féminin, e; das -e Geschlecht, sexe féminin; Gr. genre féminin; nichts -es an sich haben, n'avoir rien de féminin; -e Stimme, voix f. de femme ou féminine; Mus. dessus m; -e Arbeiten, travaux m. pl. de femme; Gr. -es Wort, mot féminin; - machen, féminiser; -e Reime, rime féminine; Géom. -e Linie, ligne féminine; 2. Bot. H. n. (von Pflanzen, Vögeln z) femelle; -er (Zeisig z), -e (Blumen) femelle(s); -keit f, S. Weibheit; 2. douceur, réserve, pudeur naturelle aux femmes; it. faiblesse, imperfection f. caractéristique des femmes; mollesse, délicatesse efféminée; 3. règles f. pl, mois m. pl.

Weibling, s m. homme efféminé, énervé; it. gouverné par sa femme.

Weibmann m. hermaphrodite m.

Weibs-bild n. fam. fille f. du commun; dummes -, sotte f; femmelette f; -gesicht n. visage m. de femme; it. (m. p.) visage féminin, efféminé; -gestalt f. figure, taille f. de femme; 2. femme; figure f, corps m. de femme; -leute f. pl. fam. femmes f. pl; -schneider, -schuster m, S. Weiberschneider z; -stück n. pop. (m. p.) femme, fille grossière; malotrue f; -süchtig, S. weibers.f.; -volk n. fam. (m. p.) femmes f. pl.

Weich a. adv. mou, mol; molle f; flexible, ductile, plastique, moelleux, tendre, mollet, doux; mollement, flexiblement, moelleusement; -es (Brod, Fleisch z) tendre; it. -es Fleisch (eines Fisches z) chair molle; -e (Feder z) molle; -es (Bett z) mou, mollet, douillet; - (liegen z) mollement, douillettement; 2. (von der Haut) douce; (vom Obste) tendre; (von mürbe gewordenem Obste) mou; (vom Holze, von Metallen, Steinen z) tendre; (von Speisen) tendre, léger, délicat, digestible; (vom Wetter) mou, humide, de dégel; (vom Haar) doux; Cuis. (von Eiern) mollet; à la coque; - sieden, cuire mou; it. (Eier) cuire à la coque; (diese Erbsen z) sind nicht - gekocht, sont durs, ne sont pas assez ou bien cuits; - machen, rendre mou; amollir, attendrir; it. (Leder) (faire) tremper; Méd. mollifier; Pharm. malaxer; - werden, devenir mou; s'amollir, s'attendrir; (vom Leder z) tremper, s'amollir; (vom Obste) mollir; -es Getreide, avoine f; fig. (vom Gemüthe z) tendre, sensible; es wird mir so - ums Herz, je me sens ému; j'ai le cœur ému, touché; - werden, s'attendrir, s'émouvoir, se laisser toucher ou fléchir; - machen, toucher,

attendrir, émouvoir; it. – (zu nachgiebig) mou, faible; (von Pferden) mou; Mus. mol, molle; die -e Tonart, ein -er Ton, mode, ton mineur; fig. -e Töne, doux, tendres accents; -er Glanz, éclat doux; Gr. (von Buchstaben) faible; – aussprechen, prononcer mollement; -e Aussprache, prononciation douce, délicate; – (malen) tendrement, avec tendresse; -er Pinsel, pinceau m. tendre.

Weich-beule f. Maréch. molette f; -bild n. (einer Stadt) banlieue f; -bottich m. Brass. bac m. à forme; Teint. trempoire f; -deckkäfer m. scarabée m. serricorne, malacoderme.

Weiche, pl. -n f, S. Weichheit; 2. flanc m, aine f; défaut m. des côtes; Anat. hypocondre; 3. Ch. d. f. aiguille f, rail m. mobile; gare f. d'évitement.

Weichen v. n. irr. av. h. céder; (von Gebäuden ꝛc) céder, s'affaisser; 2. von der Stelle –, céder, reculer; lâcher le pied, branler, bouger, se retirer; abandonner sa place; (den Feind) zum – bringen, faire reculer, faire plier; forcer de se retirer; aus dem Gliede –, sortir des, quitter les rangs; jemn. aus dem Wege –, s'ôter du chemin de qn; it. éviter la rencontre de qn; (von dem Wege) –, s'écarter du ꝛc; quitter le ꝛc; von jemn. –, fam. quitter qn, s'éloigner de qn; fig. der Liebe ꝛc –, céder à l'amour; jemn. am Verdienste –, (le) céder en mérite ꝛc à qn; 3. S. weich (werden); II. n, S. Weichung.

Weichen-band n. Anat. ligament m. de Fallope ou de Poupart; -bruch m, -drüse f. S. Leistenbruch ꝛc; -schiene f. rail m. à aiguille; -steller, -wärter m. aiguilleur m.

Weich-erz n. argent, plomb sulfuré; -federig a. à plumes tendres; malacoptère; -fisch m. morue séchée; 2. poisson m. à écailles molles; -floßer m. pl. malacoptérygiens m. pl; -flügler m. mollipenne ou apalytre m; -geschaffen a. S. -herzig; -gesotten a. mollet; -gesottenes Ei, œuf m. à la coque; -haarig a. à cheveux ou pelage doux, soyeux; Bot. pubescent, e; duveté; -harz n. résine molle; -häutig a. qui a la peau molle, tendre ou souple; H. n. malacoderme.

Weichheit f. mollesse f; – (der Stimme, der Farben) tendresse f; – (der Haut ꝛc) douceur f; – (der Speisen ꝛc) tendreté f; – (des Gemüthes ꝛc) tendresse, sensibilité f; Peint. mollesse, tendresse, douceur f, S. weich.

Weich-herzig a. tendre, sensible, compatissant; 2. ému, touché; -herzigkeit f. attendrissement m; it. sensibilité, tendresse f; -hufig a. à corne molle; qui a le sabot, le pied (trop) mou; -kneten n. malaxation f; -kübel m. baquet m. à tremper; Pap. trempis m; -kufe f, S. -bottich; -küpe f. Teint. trempoire f; -leibig a. atteint de diarrhée; -leibigkeit f. diarrhée f.

Weichlich a. adv. mollet, mollette; un peu mou; mollasse; Peint. mou, molle; (von Personen) mou, molle, -ment, S. weibisch; 2. douillet, délicat; tendre; -keit f. mollesse, délicatesse f, mœurs efféminées.

Weichling, s m. efféminé; douillet; homme mou; sybarite m.

Weich-mangan n, S. Braunstein; -mäulig a. Man. qui a la bouche tendre, délicate, l'appui fin; -müthig a. ꝛc, S. -herzig ꝛc; -pflaster n. emplâtre, cataplasme émollient ou fondant; -schalig a. à écale ou écaille molle; -schwamm m. agaric pulviné; -schwanz m. H. n. malac(optér)ure m; 2. pagure m.

Weichsel-kirsche f. griotte f; -kirschbaum m. griottier m; -zopf m. Méd. plique (polonaise).

Weich-stachelig a. Bot. muriqué, e; -thier n. mollusque, malacozoaire m.

Weichung f. affaissement m, fuite f; mouvement m. rétrograde; 2. ramollissement m, macération f.

Weid, es m. ꝛc, S. Waid.

Weide, pl. -n f. Bot. saule, osier m; babylonische –, saule du levant; weiße gemeine –, saule blanc; dreimännige –, saule triandre. II. –, S. Weiden (n.); 2. pâturage, pacage m; pâture f; Vén. viandis, gagnage m; auf die – treiben, mettre au pacage, au pâturage; mener paître; auf die – thun, mettre en pâture, dans le pacage ꝛc; it. (ein Pferd) mettre à l'herbe; zur – gehen, aller paître; Ch. aller viander; – im Walde, paisson f; fig. pâture, délectation f, délassement m, S. Augen-, Seelen-w.

Weide-acker m. champ m. de pâturage; -brechen n, -bruch m. Vétér. hernie f; -darm m. Anat. rectum m; -freiheit f. jouissance f. en commun d'un pâturage; -geld n. droit m. d'herbage, salaire m. du berger.

Weiden a. de saule; d'osier; -es Holz, bois m. de saule.

Weiden v. n. av. h. (vom Viehe) paître, brouter l'herbe; pâturer; Ch. (von Hirschen) viander; Bl. -d, paissant; 2. St. s. (von einem Hirten ꝛc) faire paître son troupeau ꝛc; II. v. a. Vieh –, faire ou mener paître du bétail; Théol. paître; fig. seine Augen an et. –, repaître ses yeux de qc; 2. Ch. (einen Dachs ꝛc) –, éventrer, vider; III. v. r. sich an et. –, se repaître de qc; sich mit (Hoffnungen) –, se repaître d'ꝛc; IV. n. pacage m.

Weiden-asche f. cendre f. de saule; -band n. lien m. d'osier; pleyon, hart f; Tonn. cerceau m. de saule, d'osier; -bast m. écorce f. de saule; -baum m. saule m; it. osier m; -bäumchen n. petit saule; 2. saule nain; -blatt n. feuille f. de saule; -bohrer m. H. n. cossus m; 2. charançon m. du saule; -busch m. saule (buisson); 2. saussaie, oseraie f; -dorn m. argousier m; -drossel f. rousserole, roussette f; rossignol m. de rivière; -eiche f. chêne-saule m; -erde f. détritus m. de saules; -farbe f. couleur f. de saule; -flöte f. sifflet m. d'écorce de saule; -gebüsch n, S. -plan; -gerte f. verge f. d'osier; gaule, houssine f; -gestäude n, -gesträuch n, S. -gebüsch; -holz n. bois m. de saule; -hopfen m. houblon m. sauvage; -kätzchen n. chat(on) m. de saule; -kohle f. charbon m. de saule; -korb m. panier m. d'osier; -kranz m. couronne f. d'osier; -kraut n. salicaire f, 2. souci m. d'eau; -laub n. feuilles, feuillage m. de saule; -lerche f. alouette f. d'osier; -meise f. mésange f. de montagnes; -mücke f. fauvette f. des roseaux; -palme f. chaton de saule; -plan, -platz m. saussaie, saulaie, oseraie f; -rinde f écorce f. de saule; -rose f. rose f. des saules; -ruthe f. verge f. d'osier, de saule; -schößling m. jet m. de saule, d'osier; -späne m. pl. copeaux m. pl. de saule; -spatz, -sperling m. friquet (saulet); 2. ortolan m. de roseaux; -spinner m. H. n. apparent m; phalène apparente; -stamm m. tronc m. de saule; -staude f. saule-nain m; -stoff m. Chim. salicine f; -strauch m. saule-arbuste m; -vogel m. merle doré; 2. S. -spinner; -zeisig m. pouillot, chantre, chanteur m; it. S. -mücke.

Weide-ochs m, -pferd n. bœuf, cheval m. engraissés à l'herbe, nourris dans les pacages; -platz m. pâturage m; (magerer) =, pâtis m; -recht n, S. -freiheit; 2. droit, privilège m. d'un pacage ꝛc.

Weiderich, es, pl. -e m. Bot. lysimachie f; rother –, salicaire commune; -arten f. pl. salicariées f. pl.

Weide-stein m. borne f. de pacage, de pâturage; -vieh n. bétail m. de pacage; -wald m. bois m. de pacage; -wund a. Ch. blessé aux intestins; -wunde f. plaie f. des, aux intestins.

Weid-haufen m. Ch. corps m. de chasseurs; -knecht m. valet m. de chasse.

Weidlich a. fam. S. lebhaft, it. tapfer; 2. adv. bravement, vigoureusement, comme il faut.

Weid-mann m, S. Jäger; -männisch a. adv. de ou en chasseur ou veneur; -mannschaft f. vénerie f; -messer n. couteau m. de chasse; -recht n. Ch. S. Jägerrecht; Fauc. droit, devoir m. de l'oiseau; curée, gorgée f; Jur. droit de pacage; -sack m, S. -tasche; -sprosse f. Ch. andouiller m; -spruch m. terme m, expression f. de chasse, de vénerie, de chasseur; fig. S. Wahlspruch; -tasche f. gibecière, carnassière f; -werk n. vénerie f; 2. chasse f; 3. gibier m.

Weidwerken v. n. av. h. giboyer, chasser; se livrer à la chasse.

Weid-wort n terme m. de chasse; -wund ꝛc, S. weidewund.

Weife, pl. -n f. dévidoir m; Manuf. aspe, asple m; Méc. châssis m. de la scie; H. n. dévidoir; arche torse ou bistournée.

Weifen v. a. (Zwirn) –, dévider; 2. pop. rosser; II. n. dévidage m; 2. pop. rossée f.

Weigern v. a. S. verweigern; 2. v. r. sich – einer Sache, et. zu thun ꝛc, se défendre de faire; refuser, se défendre de faire, d'accorder ꝛc qc; II. n, S. Weigerung.

Weigerung f. refus m; Prat. – des nöthigen Unterhalts, déni m. d'aliments; Arch. refus m; -sfall m. cas m. de, d'un refus.

Weih-altar m. autel bénit, consacré; -bild n. ex-voto m; -bischof m. suffragant m; -brod n. pain bénit; 2. hostie f; -brunnen m, S. -kessel.

Weihe, pl. -n f. H. n. milan m; 2. – (einer Kirche) consécration, dédicace f; – (eines Bischofs) sacre m; – (eines Priesters) ordination f; die – ertheilen, S. weihen; fig. mit – und Salbung (sprechen), énergiquement et avec onction.

Weihen v. a. dévouer, consacrer, vouer; (jemn. eine Schrift) –, dédier; sein Leben, sich (Gott ꝛc) –, consacrer sa vie, se vouer à ꝛc; 2. consacrer, dédier, bénir; (Brod, Weine ꝛc) –, bénir; it. Cath. (in der Messe) –, consacrer; (eine Nonne) –, donner la bénédiction à ꝛc; (einen Bischof) –, sacrer; (einen Priester) –, ordonner; geweihter Ort, lieu sacré; geweihte Hostie, hostie consacrée; geweihtes Wasser, eau bénite; II. n. ob. Weihung f, S. Weihe; 2. sanctification f.

Weiher, s, m s. qui consacre, qui bénit ꝛc, S. weihen; II. étang, vivier m.

Weiher-ampfer m, S. Wasserampfer; -andorn m. lycopode m. d'Europe, marrube m. aquatique; patte f. de loup; -binse f. scirpe m. d'étangs; grand jonc; -blatt n. épi m. d'eau; potamogéton m; -damm m. digue f. d'étang; -fisch m. poisson m. d'étang; -fuß m. Bot. renoncule f. des prés; bouton d'or; -kolbe f. massette f; -nuß f. macre flottante, nageante; -peterlein n, S. Wasserpeterlein; -ried ob. -rohr n. roseau m. de marais; -schwamm m. éponge f. des marais; -wasser n. eau f. d'étang.

Weih-fasten f. pl. les quatre-temps; -gabe f. offrande f; it. don, présent m. de qc objet bénit; -gebet n. prières f. pl. pour la bénédiction de qc; -gelübde n. vœu m; 2. ex-voto m; -gemälde n. ex-voto m; -gesang m. chant relatif à la bénédiction; it. hymne m; -geschenk n, S. -gabe; -kelch m. calice m; -kessel m. bénitier m; -kranz m. guirlande consacrée; -kraut n. herbe sainte; -lied n, S. -gesang; -messe f. messe f. de bénédiction.

Weihmuth-fichte, -kiefer f. pin blanc; pin de Weymouth.

Weihnachten f. Noël m; fête f. de Noël; an, auf –, à Noël.

Weihnachtlich a. adv. de Noël.

Weihnachts-abend m. veille f. de Noël; -feier f. célébration f. de la fête de Noël; -feiertag m. jour m. fête f. de Noël; -fest n. Noël m; fête f. de Noël; -gabe f, S. -geschenk; -gesang m. Noël m; cantique m, chanson f. de Noël; -geschenk n. présent m, étrennes f. pl. de Noël; -gottesdienst m. office m, messe f. de Noël; -lied n. (cantique m. de) Noël; -markt m, -messe f. foire f. de Noël; -tag m. jour m. de Noël; -zeit f. (temps de) Noël.

Weihrauch m, S. -dampf; 2. encens m; arabischer –, oliban m; encens mâle ou oliban; fig. (jemn.) – streuen, donner de l'encens à ꝛc; encenser qn.

Weihrauch-baum m, S. -kiefer; -büchse f. vase m. à l'encens; encensoir m; Cath. navette f; -dampf m. vapeur, fumée f. de l'encens; -faß n. encensoir m; -fichte f, S. -kiefer; -holder m, S. -strauch; -kästchen n. cassette f. à l'encens; -kiefer f. arbre m. d'encens, pin m. à torche; -körner n. pl. oliban en grains, grains m. pl. d'encens;

-kraut n. asaret m. d'Europe; -staude f, -strauch m. junipère m; -vogel m. loriot m; -wachholder m, S. -strauch; -wurz f. romarin m.

Weih-salz n. sel bénit; -schrift f. dédicace f; -sprengel m, S. -wedel; -teller m. patène f; -wasser n. eau bénite; -wedel m. aspersoir, goupillon m; fam. aspergès m.

Weil conj. puisque, parce que, à cause que ꝛc; attendu, vu que; pour ꝛc; II. adv. S. während.

Weiland a. adv. jadis, S. ehemals, vormalig, verstorben; autrefois, ci-devant; die - Adeligen, les ci-devant nobles; 2. a. indécl. (von Verstorbenen) feu, défunt; - König F., le feu roi F.

Weilchen n. dim. petit instant, moment m; ein - ausruhen, se reposer un moment.

Weile f. qe temps, certain (espace de) temps; es ist schon eine ziemliche -, il y a déjà quelque temps; über eine (kleine) -, nach einer kurzen -, peu (de temps) après, qe temps après; in einer -, dans peu de temps; sous peu; bei nächtlicher -, (dans) la nuit; eine gute - warten, attendre assez long-temps, une bonne partie de la journée; P. gut Ding will - haben, on ne peut faire qu'en faisant; eile mit -! hâte-toi lentement; il faut aller bride en main; zu rechter -, à propos, en temps opportun; es hat gute -, cela ne presse pas; mittler -, unter -n, dans ou sur ces entrefaites; en attendant; 2. loisir; lange -, ennui m; lange - haben, s'ennuyer; trouver le temps long; jemn. die lange - vertreiben, désennuyer qn; P. (wir sind nicht) für die lange - hier, pas ici pour rien.

Weilen v. n. av. h. S. verweilen; it. S. zögern.

Weiler, s m. petit village; hameau m.

Wein, es, pl. -e m. vin m; junger, alter -, vin vert, vieux; leichter, schwacher -, petit vin, vin faible; schwerer -, vin gras; dieser - wird schwer, ce vin s'engraisse; rother -, vin rouge; zweijähriger ꝛc -, vin de deux ꝛc feuilles; diessjähriger, heuriger -, vin de l'année, de cette année; abgezogener -, vin tiré au clair; ungegohrener, gespündeter -, vin bourru, vin muet; zu -e gehen, aller (boire) au cabaret; fig. jemn. reinen - einschenken, dire franchement ou sans détour ce qu'on pense; ne rien cacher, dire la vérité; 2. vigne f; - bauen, planter de la vigne; cultiver la vigne; der - ist erfroren, la vigne est gelée; - lesen, vendanger.

Wein-accise f. droit m. sur le vin; -apfel m. pomme vineuse; -ärnte f, S. -ernte; -art f. sorte, espèce f. de vin; -artig a. vineux, se; -bann m. banvin m; ban m. à vin; -bau m. culture f. de la vigne; = treiben, S. - (bauen); -bauer m. cultivateur m. de vignes, de la vigne; 2. S. -gärtner; -becher m. gobelet m. à vin ou de vin; -beere f. grain m. de raisin; coll. raisin m.

Weinbeer-hülse f. peau f, marc m. de raisin; -kern m. pepin m. de raisin; -kuchen m. gâteau m. de marc de raisin; it. gâteau de raisin; -muß n. raisiné m.

Wein-berg m. vigne f; vignoble m; Écr. im =e des Herrn arbeiten, travailler à la vigne du Seigneur; -bewachsen a. couvert de vignobles; -blatt n. feuille f. de vigne ou de pampre; -blatter f. bouton m. au visage (par suite d'ivrognerie); -blume f. œnanthe m; -blüthe f. fleur f. de la vigne; 2. = od. =zeit f. saison, temps f. où la vigne fleurit, est en fleur; fleur, fleuraison f. de la vigne; -branntwein m. eau-de-vie f. de vin; -brod n. pain trempé dans du vin; -brühe f. sauce f. au vin; -butte f. hotte f. (auf Pferden) bachon, bachou m; -dorn m, S. -rose; -drossel f. mauvis m; mauviette f; 2. petite grive, S. Gesang-dr.; 3. fam. femme sujette au vin; -dunst m. fumées, bouffées f. pl. de vin; halenée f; -einschlag m. mélange m. pour colorer le vin.

Weinen v. n. av. h. pleurer; verser, jeter, répandre des larmes, des pleurs; iron. pleurnicher; (von Reben) pleurer; über jem. -, pleurer sur qn; über jems. Tod -, pleurer (la mort de) qn; über et., über den Verlust einer Sache -, pleurer (au sujet de) qc; pleurer la perte de qc; heftig, bitterlich -, pleurer à chaudes larmes, amèrement; verser des larmes abondantes, amères; fam. larmoyer; sein Auge weint, ses larmes coulent; ses yeux sont pleins de larmes; mit -den Augen, les larmes aux yeux, les yeux baignés de larmes; II. v. a. S. Thräne; Blut -, blutige Thränen -, verser des larmes de sang; sich die Augen roth -, avoir les yeux rouges de larmes; sich blind -, perdre la vue à force de pleurer; III. n. larmes f. pl; pleurs m. pl; désolation f; sich des -s enthalten, s'empêcher de pleurer ꝛc; retenir ses larmes.

Weinenswerth a. S. beweinenswerth.

Weinerlich a. fam. disposé ou prêt à pleurer; mir ist -, je suis près ou j'ai envie de, je me sens disposé à pleurer; 2. (von einem Briefe) lamentable, pitoyable; (von einem Schauspiele) larmoyant, e; sentimental, tragi-comique; -keit f. disposition, tendance à, envie f. de pleurer ou verser des larmes; 2. air pleureur; ton, accent larmoyant, lamentable; m. p. sensiblerie f.

Wein-ernte f. vendange f; récolte f. du vin; 2. = od. =zeit f. vendanges f. pl; -erzeugung f. production f. du vin; -essig m. vinaigre m; -fabrik f. fabrique f. de vin; -fächser m. plant m, marcotte f. de vigne; -fahne f. enseigne f. à vin; -farbe f. rouge vineux; couleur vineuse; -farbig a. vineux, se; -faß n. tonneau m. à ou de vin; fig. grand buveur; H. n. sac m. à vin; Conch. tonne f; buccin cordelé; -flasche f. bouteille f. au, it. de vin; -flecken m. tache f. de vin; -fleckig a. qui a des taches de vin; -frohne f. corvée f. des vendanges; Cout. vinade f; -fuhre f. voie f. de vin; -führer m. voiturier m. qui fait métier de transporter du vin; -gährung f. fermentation f. du vin, it. vineuse ou alcoolique; -garten m. vigne f; jardin planté de vignes; -gärtner m. vigneron m, -gast m. hôte, chaland m; consommateur m. de vin; -gebirge n. vignoble m; colline, montagne f. plantée de vignes; côteaux où il croît du vin; -gefäß n. vaisseau m. à mettre du vin; tonne f; tonneau m. ꝛc; -gegend f. contrée f. où il croît du vin, où l'on cultive la vigne; -geist m. esprit m. du vin; 2. esprit de vin; alcool m; gereinigter =, alcool rectifié; ätherhaltiger =, éther alcoolisé; liqueur f. anodine d'Hoffmann; aromatischer =, alcoolat m; -gelag n. société f. bachique ou de buveurs; banquet m; orgie f; -geländer n. treille f; -gelb a. et n. jaune vineux; -geruch m. fumet m. du vin; 2. odeur, senteur f. de vin; exhalaisons vineuses ou alcooliques; -geschmack m. goût vineux; -glas n. verre m. à vin; volles =, verre (rempli) de vin; beim =e, en buvant, à table, le verre à la main; -gluth f. chaleur f. du vin; -gott m. Myth. dieu m. du vin ou de la treille; Bacchus m; -grau a. gris vineux; -grün a. vert (couleur) de feuille de vigne; Tonn. aviné; fig. aviné; 2. n. vert m, couleur f. de feuille de vigne; -hacke f. marre f; houe f. de vigneron.

Weinhaft a. adv. vineux.

Wein-handel m. commerce ou débit m. de vin; -händler m. marchand m. de vin; -handlung f. magasin m. de vin; 2. S. -handel; -hänfling m. linotte f. rouge ou des vignes; -haue f, S. -hacke; -haus n, S. -schenke; -heber m. siphon, larron m; -hefen m. lie f. de vin; =asche f. cendre gravelée; 2. védasse f; =grau n. gris m. (couleur) de lie de vin; -holz n. bois m. de vigne; -hügel m. côteau planté de vigne(s); -hülse f. marc m. de raisin; -hüter m, S. -berghüter.

Weinicht a. vineux, se; qui sent le vin.

Weinig a. qui contient, qui rend du vin; 2. mouillé de vin; 3. S. weinfleckig.

Wein-jahr n. année abondante ou fertile en vin; -käfer m. H. n. scarabé m. peint; -kaltschale f. soupe f. au vin froide; -kanne f. pot m. au vin; -karren m. haquet m; -karte f. prix courant des vins; -kauf m. achat m. de vin; 2. vin m. du marché; pot m. de vin; -keller m. cave f. (à vin, au vin); cellier m; -kellner m. sommelier, cellier m; -kelter f. pressoir m; -kenner m. connaisseur m. en vins; gourmet m; -kern m. S. -beerkern; -kipper m. débitant m. de vin; -kirsche f. griotte f; -koch m. g. p. (le) mois d'août; -koster m, S. -kenner; -krankheit f. colique f. de plomb ou de Poitou; -kranz m. bouchon m. (de cabaret); couronne f. de pampre; -kraut n. Bot. anémone f. des prés; -kräuter n. pl. herbes f. pl. servant à aromatiser le vin; -krug m. cruche f. à vin; -kufe f. cuve f. à vin; -küfer, -küper m. tonnelier m; -kühler m. vaisseau m. à rafraîchir le vin en bouteille; -laden m. boutique f. à vin; -lägel n. baril, tonnelet m. à vin; -lager n. chantier m. de cave; 2. cave f; vins m. pl; provision f. de vin enchantelé ou en chantier; -land n. pays m. de vignobles, où il croît beaucoup de vin; 2. terroir m. propre à la culture de la vigne; -länder m. habitant m. d'un pays de vignobles; -laub n. feuillage m. de la vigne; 2. S. -blatt (Bot.); -laube f. treille f; it. cabinet m, allée f. couvert(e) de pampres; -laubkranz m. couronne f. de pampre; -laubstab m. Myth. thyrse m; -lauch m. ail m. des champs; -lauer m. vin m. de grappes déjà pressées; -laune f. humeur gaie, enjouée; entrain m, verve f. (causés par le vin); -leite f. côteau planté de vins; -leiter m. poulain m; -lerche f. alouette huppée; -lese f. vendange(s) f. (pl.); = halten, faire vendange; vendanger; -leser, =in s. vendangeur, se; coupeur, se; -lesezeit f. vendange(s) f. (pl.); -lied n. chanson f. à boire ou bachique; Ant. scolie f; -los a. sans vin; -mäkler m. courtier m. de vin; -mangel m. manque m, disette f. de vin; -markt m. marché m. au vin; -maß n. mesure f. pour le vin; -meister m. vigneron m; -messer m. jaugeur m; 2. œnomètre m; 3. =, s n. (Werkzeug) serpette f; -meth m. hydromel vineux; -mischer m, S. -verfälscher; -monat m. mois m. des vendanges; mois d'octobre; H. d. F. vendémiaire m; -most m. vin doux; moût m; -motte f. sphinx m. de la vigne; -mücke f, S. Essigmücke; -muß n, S. -beermuß; -muster n. échantillon m. de vin; -mutter f. lie f. de vin; -niederlage f. dépôt, entrepôt, magasin m. de vin; -öl n. éther m. vitriolique; -palme f. sagoutier m. vinifère; 2. palmier m. en éventail; -pfahl m. échalas m. de vigne; mit -pfählen versehen, échalasser; -pfirsche f. pêche vineuse; -pflaume f. reine-claude f; -preisliste f, -preiszettel m. prix courant des vins; -presse f, S. -kelter; -presser m. pressureur m; -probe f. essai m, épreuve, dégustation f. du vin; 2. échantillon m. d'un vin; -prober, -prüfer m. essayeur m. de vin; -quelle f. source f. de vin; -ranke f. pampre m; -raupe f. chenille f. de la vigne; -rausch m. ivresse f. de vin ou alcoolique; -raute f, S. Gartenraute; -rebe f. sarment m; (mit den Blättern) pampre m; Büschel abgeschnittener =n mit den Trauben, moissine f; -rebenasche f. cendre f. de sarment; -reich a. riche, abondant en vin, it. en principes alcooliques; -reis n, S. -rebe; -reisender m. commis-voyageur m. en vins; -römer m. gobelet m; -rose f. églantine f; 2. = od. -rosenstrauch m. églantier m; -roth a. vineux, se; 2. n. couleur f. rouge du vin; -sauce f. sauce f. au vin; -sauer a. vineux, se; 2. Chim. =e Salze, tartrates m. pl; brenzlich =e Salze, pyrotartrates m. pl; -säuerlich a. un peu vineux; aigrelet; -säuerling m, S. -apfel; -säufer m. grand buveur de vin; -säure f. verdeur, crudité f; acidité f. du vin; 2. S. -steinsäure; -saures Eisen, tartrite m. de fer; -schale f. tasse f. ou vase m. à vin; -schank m. vente f. du vin en détail; einen = h., tenir cabaret; =steuer f. jalage m; -schenk, =in s. débitant(e), marchand(e); cabaretier, ère; tavernier m. (v.); -schenke f. cabaret m; m. p. taverne f; -schlauch m.

outre f. à vin, de vin; fig. fam. grand buveur de vin; pop. sac m. à vin; ivrogne m; -schlehe f. épine-vinette f; -schmack m, S. -geschmack; -schröter m. encaveur m; H. n. grand cerf-volant; -segen m. abondance f. de vin; récolte, vendange f. abondante; -setzling m, S. Gesenk; -stab m. échalas m; -stadt f. ville f. de ou riche en vignoble; -stecher m. perçoir m; H. n. vercoquin m; -stein m. tartre m; Ep. Teint. gravelle f; 2. gereinigter =, crême f. de tartre; mit = sättigen, tartariser.

Weinstein-artig a. tartareux, se; -auflösung f. dissolution f. du tartre, it. de tartre; -erde f. geblätterte =, terre foliée de tartre; acétate m. de potasse; krystallisirbare geblätterte =, acétate de soude; -geist m. esprit m. de tartre; -krystall m. cristal m. de tartre; -öl n. huile f. de tartre; 2. zerflossenes =, sous-carbonate m. de potasse liquide; -rahm m. crême f. de tartre; -salz n. sel m. de tartre (v.); sous-carbonate m. de potasse; 2. saures =, tartrite m. acidule de potasse; -sauer a. tartareux, se; -saures Blei, tartre saturnin, tartrite m. de plomb; -säure f. acide f. de tartre ou tartareux (v.); acide m. tartrique; brenzliche =, acide pyro-tartrique.

Wein-steuer f. impôt, droit m. sur le vin; -stock m. cep ou pied m. de vigne; coll. (la) vigne; wilder =, vigne f. sauvage; lambruche, lambrusque f; -stube f. taverne f; -suppe f. soupe f. au vin; -tonne f. tonneau m. à vin, de vin; -träber m. pl. marc m. de raisins; -traube f. raisin m; grappe f. de raisin; -trester m. pl, S. -träber; -trinker, =in s. buveur, se, de vin; -trunken a. ivre de vin; -umrankt a. couvert de vignobles; -verfälscher m. falsificateur, frelateur, sophistiqueur m. de vin; -verfälschung f. falsification, frelaterie f. du vin; -visirer m. jaugeur m; -vorrath m. provision f. de vin; -wachs m. crû m; guten = h., produire beaucoup de vin; avoir beaucoup de vignobles; -wage f. pèse-liqueur m; -wetter n. temps m. favorable à la vigne; -wirth, =in s. cabaretier, ère; -wurz f. benoîte f. des villes; -zapfer m. S. -schenk; -zeche f. compte m. du vin; écot m; -zecher, =in s. S. -trinker r; -zehnte m. dîme f. du vin; vinage m. (v.); -zeichen n. enseigne f. à vin; bouchon m; -zieher m. propriétaire m. de vignes ou vignobles; -zins m. cens m. du vin; redevance f. en vin; -zoll m, S. -steuer.

Weis adv. fam. jemn. et. – machen, faire accroire qc à qn; en faire accroire, en conter, en imposer, en donner à garder à qn; mir machen Sie das nicht –, machen Sie das einem Andern –, à d'autres; contez cela à d'autres; it. einer Sache – werden, apprendre, pénétrer qc, s'apercevoir de qc.

Weise a. adv. sage(ment); -r Mann, – Frau, homme, femme sage; it. devin, devineresse; savant m. de village, empirique; sorcier m; sibylle, sorcière, tireuse f. de cartes; 2. der –, le sage; ein -r, un sage; it. S. Weltweiser; die drei -n aus Morgenland, les trois mages; Stein der -n, pierre f. philosophale.

Weise, pl. -n f. manière, façon, sorte, espèce f; – zu handeln, manière, façon d'agir r; auf allerlei, vielerlei –, de différentes, de plusieurs manières ou façons; gleicher –, de la même manière ou façon; lediger – (sterben) garçon ou fille; 2. habitude(s) f. (pl.); usage(s) m. (pl.); procédés m. pl; nach seiner – leben, vivre à sa manière, à sa guise ou fantaisie, à son goût; (jedes Land hat) seine –, sa guise; das ist so seine –, c'est sa manière, sa façon de faire, sa méthode, S. Art; Gr. mode m; Mus. (Gesang)–, mélodie f; air, motif, chant m.

Weisel, s m. Écon. reine-abeille, mère-abeille, mère-mouche f; -haus n. alvéole f. de la reine-abeille.

Weisen v. a. irr. (jemn. et.) –, montrer; faire voir, S. zeigen; mit dem Finger –, montrer du doigt; mit (den) Fingern auf jem. –, fig. montrer qn au doigt; jemn. den Weg –, montrer le chemin; it. ob. jem. seiner Wege –, fig. fam. montrer la porte à qn; éconduire, reconduire qn; jem. zurecht –, montrer, indiquer le (bon) chemin à qn, le remettre sur le bon chemin, mettre qn sur la (bonne) voie; fig. réprimander qn, faire la leçon à qn; das wird sich –, la suite nous l'apprendra, nous verrons; Truppen in ihre Standörter –, assigner des quartiers aux troupes; it. les renvoyer dans leurs quartiers; jem. an (einen Freund) –, adresser qn à r; 2. jem. von sich weg an jem. –, renvoyer qn à qn, S. verweisen; von sich –, renvoyer; (einen Antrag r) von sich –, refuser, rejeter, éluder; it. S. verweisen; 3. jemn. das Schreiben r –, montrer, apprendre à écrire r à qn; sich – lassen, entendre raison, se rendre à la raison; er wird's euch –, il saura bien vous y réduire, il vous le fera voir; II. n. ob. Weisung f. enseignement m; 2. réprimande, correction f; 3. instruction f; ordre m; Prat. S. Bescheid; Com. assignation f.

Weiser, s m. qui montre r, Écon. S. Weisel; H. n. oreille f. d'âne; Horl. aiguille f; 2. Astron. die – (des großen Bären) les roues de derrière.

Weisheit f. sagesse f; 2. savoir m; 3. S. Weltweisheit; das Buch der –, la sagesse; le livre de la sagesse; die Bücher der –, les livres sapientiaux.

Weisheits-dünkel m. présomption f. qu'on a de sa sagesse; affectation f. de sagesse; philosophisme m; -forscher m. philosophe m; -forschung f. philosophie f; -kram m. fam. fausse sagesse, faux savoir; -krämer m. fam. homme qui étale sa sagesse, son savoir, qui fait parade de sagesse; philosophe orgueilleux; faux sage; sophiste, pédant m; -lehre f. philosophie f; -lehrer m. philosophe m; -lehrig a. adv. philosophique(ment); -spruch m. sentence f. de la sagesse; -voll a. plein, rempli de sagesse; -zahn m. dent f. de sagesse

Weislich adv. sagement, prudemment, philosophiquement; das hat er – verschwiegen, il a eu la sagesse, le bon esprit de n'en rien dire.

Weiß a. adv. blanc, blanche; en blanc, de blanc; Anat. albide; Ch. der -e Leithund, neige f; – machen, blanchir; rendre blanc; – werden, blanchir; devenir blanc; – anstreichen, färben, peindre, teindre en blanc, de blanc; – sieden, blanchir; Verr. -e Hütte, verrerie à verre blanc; -es Mehl, farine blanche, du blanc; ein -es (frisches) Hemd anziehen, changer de chemise; it. mettre une chemise blanche; Chaudr. -e Gluth, étamure f; Cath. -e Woche, semaine f. du quasimodo; -er Sonntag, quasimodo m; Méd. -er Aussatz, lèpre blanche ou des Hébreux; -er Fluß, fleurs blanches; leucorrhée f; catharre vaginal ou utérin; Anat. -e Haut, tunique albuginée; it. sclérotique f; II. das –, le blanc; la couleur blanche; das spanische –, le blanc d'Espagne; – auflegen, mettre du blanc.

Weissagen v. a. prophétiser, prédire; fig présager, S. wahrsagen; -d, fatidique; II. n, S. Weissagung. [tesse

Weissager, s, in s. prophète, prophé-

Weissagerei f. m. p. prophétie, prédiction f.

Weissagung f. prédiction, prophétie f; -sgabe f. don m. de prophétie; -sschlaf m, -sträumen n. sommeil ou rêve m. prophétique; clairvoyance instinctive; extase f.

Weiß-armig a. qui a les bras blancs; -backen a. fam. =es Brod, petit pain, pain (fait) de fleur de farine; 2. = n, S. -bäckerei; -bäcker m. boulanger m. de pain blanc; -bäckerei f. boulangerie f. de pain blanc; -barsch m. ablette f. de mer; -bart m. barbe blanche; 2. homme, animal, singe noir à barbe blanche; -bärtig a. à barbe blanche; -bauch m. H. n. canard m. à ventre blanc; -bauchig a. à (ou qui a le) ventre blanc; -baum m, S. -pappel; 2 érable commun; 3. cajeput m; bois blanc; -beinholz n. Bot. troene commun; frésillon m; -beize f. préparation acide pour blanchir; -bier n. bière blanche; -binder m. tonnelier m. en bois blanc; -birke f. bouleau blanc; -blätterig a. à feuilles blanches; leucophylle; -blau a. bleu clair, tirant sur le blanc; bleuâtre; 2. = n. Ocul. glaucome m; -bläulich a. d'un bleu blanchâtre; -blech n. fer-blanc m; fer étamé; -blei n. étain m; =erz n. plomb blanc ou carbonaté; -blütig a. qui a le sang blanc; lymphatique; -blüthig, -blumig a. à fleurs blanches; leucanthe; -brod n. pain blanc; -buche, -buchen, S. Hagebuche r; -busig a. à gorge blanche; -dorn m. épine blanche; aubépine f.

Weiße n. S. Weiß (II.); 2. das -e im Ei, le blanc de l'œuf; glaire f; das -e im Auge, le blanc des yeux; Ch. (am Wilde) venaison f; 3. der, die –, Géogr. (Gegentheil der Neger) le blanc, la blanche; 4. die –, blancheur f.

Weißeiche f. bois m. de fer. [terrer.

Weißen v. a. et v. n. blanchir; (Zucker) –,

Weißer m. S. Tüncher.

Weiß-erz n. mine arsénicale blanche argentifère; -espe f. S. -pappel; -farbig a. blanc; de couleur blanche; -federig a. d'un ou à plumage blanc; -feuer n. Artif. indianisches =, feu m. du Bengale; -fieber n. chlorose f; -fink m. pinson blanc; -fisch m. able m; ablette f; 2. cyprin(oïde) m; 3. épaulard blanc; -fleckig a. tacheté de blanc; -föhre f. Bot. pin m. des bois; -fuchs m. alezan clair; -fuß m. pied blanc; 2. animal m. à pieds blancs; -füßig a. Man. aux pieds blancs; -gallerte f. Cuis. r gelée blanche; -gar a. passé en mégie; -geflügelt a. à ailes blanches; leucoptère; =e Seegans, outarde f; -gelb a. jaune blanchâtre; (von den Haaren) blond, e; Man. isabelle; -gerber m. mégissier m; -gerberei f, -gerberhandwerk n. mégisserie f; -geschwänzt a. à queue blanche; à croupion blanc; -getüpfelt a. tacheté, moucheté de blanc; -glühend a. Forg. chauffé à blanc; incandescent; = machen, chauffer à blanc; -glühhitze f. chaude f. à blanc; -gold(erz) n. or blanc; platine, tellure m; -grau a. gris blanc; -grün a. vert tirant sur le blanc; -güldenerz, -gültigerz n. argent blanc; mine f. d'argent blanche; -gut n. feuilles de tabac blanches; -haarig a. à cheveux blancs; à poil blanc; -hafer m. avoine blanche; -halsig a. à cou blanc; -händig a. à mains blanches; -harz n. résine blanche; -holz n. bois blanc; 2. aubier m; -huhn n. gelinotte ou perdrix f. blanche; lagopède m; -kalk m. chaux f. à blanchir; -kehlchen n. gorge blanche; -kies m. pyrite blanche ou arsénicale; -kirsche f. bigarreau m; -klar a. blanc clair; -kobalt m. cobalt gris; -kohl m. chou blanc; -kopf m. tête blanche; 2 H. n. grand pygargue; -köpfig a. à tête blanche; -kram m. (commerce de) lingerie f; -krämer m. (marchand) linger m; -kupfer m. cuivre blanc; =erz n. mine f. de cuivre blanche.

Weißlich a. blanchâtre; -roth a. Lap. (von Rubinen) spinelle.

Weißling, s m. H. n. (Vogel) sarcelle blanche et noire; 2. S. Weißfisch; 3. merlan m; 4. papillon m. d'hiver.

Weiß-loth n. soudure f. tendre; -mehl n. farine blanche ou pure; fleur f. de farine; feines =, seconde farine de froment; feines gewöhnliches =, première farine de gruau; blanc-bourgeois; -metall n. blanc anglais; -nackig a. nuque blanche, à cou blanc; -nase f. H. n. (Affe) blanc nez; -nasig a. à nez blanc; -nätherei f. ouvrage m. à l'aiguille (sans broderie); -pappel f. peuplier ou orme blanc; ipréau m; -pinsel m. brosse f. à blanchir; -riemer m. ceinturier, corroyeur m. en blanc; -scheckig a. marqueté de blanc; -schimmel m. cheval blanc; -schnabel m. H. n. grand pic noir à bec blanc; -schnäb(e)lig a. à bec blanc; -schuppig a. à écailles blanches; -schwamm m. agaric m. jaunâtre; -schwanz m. H. n. motteux, cul-blanc m; -seiden a. de soie blanche; -siedekessel m. bouilloir m.

Weißſieden v. a. Mon. blanchir, décruer; II. n. blanchiment, décrûment m.

Weiß-ſilbererz n. mine f. d'argent blanche *ou* arsénicale; -ſpecht m. pic varié à tête rouge.

Weißſpießglanzerz n. antimoine oxydé.

Weiß-ſprenkelich a. S. -getüpfelt; -ſtämmig a. à tige blanche; -ſtein m. Minér. m. granit blanc; weissstein m; pierre blanche; -ſtirnig a. à *ou* au front blanc; -ſtück n. stuc blanc; -ſud m. Mon. S. weißſieden; = (der Münzplatten) bouillitoire m; Ép. chaudière f; -tanne f. pin cultivé; -veilchen n. Bot. perce-neige printanière; -vitriol n. Chim. sulfate m. de zinc; -warm ꝛc. a. S. -glühend ꝛc.; -waſſer n. Chir. eau blanche *ou* de Goulard; Chim. sous-acétate m. de plomb; -wein m. vin blanc; -werden n. (der Haare ꝛc.) blanchiment m; -wollig a. à laine blanche; -wurz m. genouillet m; -zahnig a. qui a les dents blanches; -zeug n. linge m; -zinnerz n. Minér. tungstène m.

Weiſung f. S. weiſen.

Weit a. adv. loin; éloigné, e; à une certaine distance; ſehr – von hier, bien loin, bien éloigné d'ici; wie – iſt es von hier nach B.? combien *ou* quelle distance y a-t-il d'ici à B.? à quelle distance B. est-il d'ici? es iſt -er dahin als nach S., il y a plus loin qu'à S.; -er gehen, aller plus loin; passer outre; -er ſenden, expédier, faire partir; zu – auseinander, trop loin, trop éloigné l'un de l'autre; (Bäume) – von einander ſetzen, planter loin à loin; – in den Wald hinein, bien avant dans la forêt; – ſehen ꝛc., voir ꝛc. loin; fig. voir loin, avoir de la pénétration, de la sagacité *ou* l'esprit pénétrant; – und breit, au long et au large; tout à l'entour; partout; – ausgebreitet (pr. fig.) fort étendu; qui s'étend bien loin; – ausſehend (von einem Handel) qui peut aller, mener loin, dont on ne peut prévoir la fin; -er (Weg) -e (Reiſe) bien long; ein ſechs Meilen -er Weg, un chemin de six lieues; einen -en Weg zu machen h., avoir beaucoup de chemin à faire; er hat noch – bis nach Hauſe, il a encore bien du chemin jusque chez lui; ſein Weg iſt der -eſte, c'est lui qui est le plus éloigné, qui a le plus long chemin à faire; ein -er Umweg, un grand détour; 2. von -em (ſehen, hören ꝛc.) de loin, S. Weite (n.); 3. – her, de bien loin; – hin, bien loin; fig. nicht – her ſ., ne valoir pas grand' chose; it. être de basse extraction, d'une naissance obscure, né dans l'obscurité; es iſt noch – hin, bis dieſes geſchieht, il y a, il faut, encore bien du temps avant que ꝛc.; cela arrive; – entfernt, fort éloigné; zehen Schritte – von hier wohnen, demeurer à dix pas d'ici; (mit einer Zahlung) jem. – hinausziehen, remettre qn bien loin; -er vorwärts, zurück, plus en avant, en arrière; (erſt 1 Uhr!) es muß -er ſ., il doit être plus tard; 4. (von hohlen Dingen) large, ample, étendu; (von Kleidern) large, ample; (von einem Loche) grand; (von Höhlen) spacieux; (von einer Ebene) vaste, fort étendu, d'une grande étendue; das -e Meer, la vaste mer; in die -e Welt gehen, aller courir le monde; ein -er Zwiſchenraum, un grand intervalle; eine zu -e Öffnung habend (von Gefäßen ꝛc.) trop évasé; -er machen, werden (von Gefäßen ꝛc.) (s')évaser; (von Kleidern ꝛc.) (s')élargir; (von einem Loche ꝛc.) (s')agrandir; – offen ſtehen, être tout grand *ou* entièrement ouvert; 5. (von einem Kamm) à grosses dents; (von einem Siebe ꝛc.) fort espacé; it. à grand trous; fig. (vom Gewiſſen) large; (von Begriffen) vague; (von dem Verſtande eines Wortes ꝛc.) étendu, e; it. (von einem Stoffe, Gegenſtande) ample; 6. iſt es ſo – mit ihm gekommen? en est-il venu jusques-là? (die Sache) iſt ſchon zu – gekommen, est déjà trop avancée; ehe man ſo – kömmt, avant d'en venir là; es kam ſo –, daß er mir drohte, il (en) vint jusqu'à me menacer; das geht –, cela va loin, S. gehen, treiben ꝛc.; ſo – (bis auf dieſen Grad ꝛc.) à ce point; ſich ſo – vergeſſen, daß ꝛc. s'oublier au point de *ou* que ꝛc., s'oublier jusqu'à ꝛc.; in ſo – ſind ſie einig, quant à ce point ils sont d'accord; in ſo – er ein Menſch iſt, en tant qu'il est homme; ſo – er es für gut findet, autant qu'il le juge *ou* estime bon; in wie – glaubt er ꝛc.? à quel point, sous quel rapport croit-il ꝛc.? 7. – kommen (auf einem Wege) faire beaucoup de chemin; aller loin; fig. avancer; -er kommen (pr. fig.) avancer; ſo – bin ich noch nicht, je ne suis pas encore là; – mit et. kommen, aller loin avec qc; (in einer Sache) es – bringen, bien réussir, prospérer dans ꝛc.; pousser, porter qc bien loin; faire bien des progrès dans ꝛc., S. bringen; (Klagen) -er gelangen laſſen, porter ailleurs; -er fortfahren, continuer, S. fortfahren; -er leſen ꝛc., continuer de lire ꝛc.; continuer, poursuivre sa lecture ꝛc.; lire ꝛc. davantage; nicht -er können, ne pouvoir aller plus loin; fig. n'en pouvoir plus; das geht zu –, c'en est trop; cela va trop loin; das geht mir zu –, cela passe les bornes; it. cela passe *ou* excède ma portée; nun, -er! eh bien, continuez! poursuivez! eh bien, ensuite? -er über et. (nachdenken, ſprechen ꝛc.) davantage sur qc; jemn. -er helfen, avoir soin de qn, continuer ses secours ꝛc. à qn; it. (im Lernen) faire avancer qn; nichts -er thun, ne rien faire de plus; nichts -er zu ſagen h., n'avoir rien de plus à dire; avoir dit; (was will er) -er? encore, de plus, davantage? hören Sie -er! écoutez ce qui suit *ou* la suite! und wie ging es -er? et la suite? 8. -er, ultérieur, e, -ment; -ere Nachrichten, Befehle ꝛc. nouvelles ultérieures; ordres ultérieurs, nouveaux ordres; -er (melden ꝛc.) ultérieurement, de plus, en outre, S. überdieß; es braucht nichts -er, als ꝛc., il ne faut que ꝛc.; wenn es -er nichts iſt, si ce n'est que cela; bis auf -er (ausſetzen) à un autre temps; bis auf -er! à revoir! ohne -ere Schwierigkeit, sans plus de difficulté; ohne -eres, ohne -ere Umſtände, sans plus, sans façons; sans plus de façon, sans autre façon; ohne -ers! sur le champ, sans différer! wir brauchen einander -er (künftig noch) nous aurons encore besoin l'un de l'autre dans la suite; 9. und ſo -er, et cætera (ꝛc., etc.); et le reste; ainsi du reste; et ainsi des autres; das -ere, le reste, la suite; das -ere wollen wir finden, pour le reste, nous nous arrangerons; – größer (reicher ꝛc.) als ich, beaucoup *ou* bien plus grand ꝛc.; – (übertreffen) de beaucoup; – anders, tout autrement; 10. – gefehlt, il s'en faut beaucoup; pop. bernique! – gefehlt, daß er ꝛc., il s'en faut beaucoup qu'il ꝛc.; (man hält ihn für reich) – gefehlt, bien loin de là; il s'en faut beaucoup; on se trompe fort; 11. bei -em, de beaucoup; à beaucoup près; bei -em nicht ſo groß, als ꝛc., pas à beaucoup près aussi grand que ꝛc.; bei -em mehr, als ꝛc., beaucoup plus que ꝛc.; it. er iſt bei -em nicht (ſo gelehrt, als ꝛc.) il s'en faut beaucoup qu'il soit aussi ꝛc.; das gefällt mir bei -em nicht ſo, als ꝛc., cela ne me plaît pas à beaucoup près autant que ꝛc.; das iſt bei -em ſein beſtes Werk, c'est de beaucoup son meilleur ouvrage.

Weit-auge n. H. n. lapin, majet m; -äugig a. à grands yeux; = (jem. anſehen) avec de grands yeux; -ausgebreitet a. largement étalé, fort répandu; Bot. diffus; -ausſehend a. vaste, S. weit (1); -bauchig a. à gros ventre; (von Gefäßen) gros; fort ample; -beinig a. qui a les jambes écarquillées; -berühmt a. fort célèbre; fameux; d'une grande célébrité; -blätt(e)rig, -blumig a. à feuilles, à fleurs écartées; laxifolié, laxiflore.

Weite, pl. -n f. distance f; éloignement m; – (eines Weges) longueur f; Artil. – (des Schuſſes, Wurfes) amplitude f; Astron. Géom. amplitude; 2. lointain m; er ſieht gut in die –, il voit dans le lointain, sa vue porte loin; die unermeßliche –, l'immensité f; 3. ampleur, largeur f; – (eines Gefäßes ꝛc.) capacité f; – (eines Gebäudes) largeur, étendue f; – (der Mündung des Geſchützes) calibre m; – (einer Öffnung) grandeur, largeur f; Mar. distance; geſegelte –, chemin fait; Expl. -n, endroits creux, excavations d'où l'on a extrait le minerai.

II. – n. das – ſuchen, gagner le large, s'évader, s'éloigner, battre aux champs; in's – ſpielen, traîner en longueur; das geht in's –, cela passe les bornes; c'est exorbitant; 2. Mar. (eines Schiffes) largeur f.

Weiten v. a. élargir; 2. v. r. ſich –, s'élargir.

Weiten-meſſer m. apomécomètre m; -meſſung f. apomécométrie f; action f, it. art m. de mesurer la distance des objets éloignés; -zirkel m. cercle m. de distance.

Weiter a. adv. S. weit.

Weitere n, S. weit (9).

Weiter-freſſend a. Chir. phagédénique; -kriechend a. serpigineux; -ſchreibend a. progressif.

Weitern, Weiterung, S. erweitern ꝛc.

Weither, weithin adv. S. weit (3).

Weitläufig a. espacé, disséminé, distant; H. n. lâche; it. vaste, spacieux, fort étendu; – geſetzte (Bäume) plantés de loin en loin, à de grands intervalles; zu – ſtehen, être trop éloigné l'un de l'autre; zu – ſchreiben, ne pas assez serrer son écriture; fig. – mit einander verwandt, parent de loin; ein -er Verwandter, un parent éloigné; 2. ample(ment), fort détaillé *ou* circonstancié; – (erklären) longuement, amplement, fort au long; (es wäre) zu –, wenn ꝛc. trop long de ꝛc.; (einen Gegenſtand) – behandeln, traiter ꝛc. d'une manière étendue, s'étendre sur ꝛc.; 3. (von der Schreibart ꝛc.) diffus, e; prolixe.

Weitläufigkeit f. espacement, écartement m; dissémination, extension, grandeur f; vaste étendue; fig. – (der Schreibart) prolixité, diffusion f; 2. pl. -en, formalités f. pl. interminables; complication f; lenteurs f. pl; détails m. pl. minutieux; -en machen, faire des façons, it. des difficultés; 3. -en, contrariétés f. pl, désagréments m. pl; suites *ou* conséquences fâcheuses; 4. S. Schwierigkeit.

Weit-maſchig a. à grandes mailles; lâche; -maul n. grande bouche; -mäulig a. qui a une grande bouche; -ſäulig a. Arch. diastyle, aréostyle; -ſchauend a. qui voit bien loin; fig. perspicace, prévoyant; 2. d'où l'on voit loin, élevé; -ſchichtig a, -ſchichtigkeit f, S. weitläufig ꝛc.; -ſchiff n. Mar. S. Schmacke; -ſchweifig a. à longs détours, sinueux; Bot. étalé; fig. S. weitläufig (3); -ſchweifigkeit f. diffusion, prolixité, redondance, ampleur f; -ſehend a. qui voit loin; -ſichtig a. S. -ſehend; 2. presbyte; -ſichtigkeit f. bonne *ou* longue vue; 2. presbyopie, presbytie f; -ſpurig a. Carross. à voie large; -umfaſſend a. très-étendu; d'une vaste étendue; -umſchattend a. qui répand son ombre au loin.

Weitung f, S. Erweiterung; Arch. – (einer Treppe ꝛc.) échappée f; Expl. S. Weite (f.).

Weit-verzweigt a. répandu au loin; -zahnig a. (von einem Kamm) à longues dents.

Weizen, s m. froment m; 2. türkiſcher –, maïs m; blé m. de Turquie.

Weizen-acker m. champ (semé) de froment; -ähnlich a. S. -artig; -ähre f. épi m. de froment; -artig a. de la nature du froment; Bot. fromentacé, triticé, e; -bau m. culture f. du froment; -bier n. bière f. de froment; -boden m. sol, terrain m. propre à la culture du froment; -brei m. bouillie f. de froment; -brod n. pain m. de froment; -ernte f. récolte, moisson f. (du froment); -eſſig m. vinaigre m. de grain; -feld n. S. -acker; -garbe f. gerbe f. de blé, de froment; -gras n. chiendent m; -graupe f. froment mondé; -gries m. gruau m. de froment; -halm m. fétu, tuyau m. de froment; -haufen m. tas, monceau m. de blé, de froment; -kleie f. son m. de froment; -korn n. grain m. de froment; -land n, S. -boden, 2. -acker; -malz n. malt m. de froment; -mehl n. farine f. de blé, de froment; -motte f. phalène f. du froment; -reich a. riche, abondant en blé, en froment; -ſaat f, -ſäen n. semailles f. pl. du

froment; 2. saison f. où l'on sème les blés, le froment; 3. champ m. de blé, de froment; 4. (aufgegangener Weizen) blé, froment m; -schröpfe f. action f. d'effaner, d'effioler le froment; -schrot n. froment égrugé; -spreu f. balle f. de froment; -stroh n. paille f. de froment; -suppe f. fromentée f.

Welch (**welcher, welche, welches**) pron. qui; lequel, laquelle; der, -er es gethan hat, celui qui l'a fait; von -em, von -er, dont, duquel, de laquelle; in -er, dans laquelle, où; 2. (bei Fragen) quel, le; lequel, laquelle; 3. -er Schade! -e Freude! quel dommage! quelle joie! 4. abus. en; (haben Sie Geld?) ich habe -es, j'en ai.

Welchergestalt conj. (v.) comment, de quelle manière ou façon; 2. à la suite ou ensuite de quoi.

Welcherlei a. de quelle manière ou sorte, façon; de quel genre; -Dinge! quelle variété de chose! und -rühmt er sich? et de quoi se vante-t-il?

Welk a. adv. (von Gewächsen) flétri, fané, e; - machen, werden, (se) faner, (se) flétrir, se passer; 2. mollasse; (von der Haut) mollasse, flétri; (vom Busen) flétri; (vom Euter) flasque; fig. flétri, fané, passé; it. sec, séché.

Welkboden m. Brass. grenier m. à faire sécher le malt.

Welken v. n. av. f. (pr. fig.) se faner, se flétrir, se mourir; Bot. -d, marcescent; 2. v. a. faner, flétrir; (Obst z) -, sécher, S. verwelken; II. n. marcescence f, marasme m. [flétrissure, flaccidité, mollesse f.

Welkheit f. état m. de ce qui est fané z; **Welkofen** m. four m. à sécher; Brass. touraille f.

Well-bank f. supports m. pl; Pot. siège, banc m; -baum m. E. F. arbre, bois m. propre à faire un arbre de moulin; 2. arbre m; = (einer Winde) treuil m; = (einer Glocke) mouton m.

Welle, pl. -n f. (dim. **Wellchen** n.) flot m; vague, onde f; Mar. lame f; krause, schäumende -n, moutons m. pl; -n schlagen, former, pousser, rouler des vagues, élever ses flots, se soulever, être agité, houleux; onduler; schäumende -n werfen, moutonner; être moutonné; fig. onde(s) f. (pl.); Phys. mouvement m. ondulatoire; ondulation f; onde sonore.

II. arbre, cylindre, rouleau m; 2. S. Wellbaum (2); Mus. Org. tambour, cylindre m; die -n an einer Orgel, S. -nrahmen; Ép. Tir. bobine f; auf die - ziehen, traire à la bobine.

III. fagot, cotret m; bourrée f; -n binden od. machen, fagoter; faire des fagots; mettre en fagots. [schweißen.

Wellen v. a. S. wallen; Forg. S.

Wellen-artig a. ondulant, ondulatoire; -bad n. bain m. de rivière ou de mer; bain à la lame; -bewegung f. mouvement m. ondulatoire ou d'ondulation; ondulation f; -binden n. fagotage m; -binder, -macher m. fagoteur m; -blätt(e)rig a. ondulifolié; -bruch m. brisement m. des flots; -förmig a. adv. (disposé, façonné) en ondes; ondoyant, e; Bl. ondé, e; Bot. ondé, ondulé; onduleux, se; sich = bewegen, onduler; =e Bewegung, S. -bewegung; =e Linie, S. -linie; 2. cylindrique; -holz n. bois m. de fagots; branchage m; ramille f; it. fagot(s), fagotage m. (pl.); broussailles f. pl; -kreis m. ondulation f. circulaire; -lehre f, S. -theorie; -linie f. ligne ondoyante ou sinueuse; 2. (ligne) spirale; hélice f; -los a. calme; -rahmen m. Org. abrégé m; -randig a. H. n. ondulé; -schlag m. choc, brisement m. des flots; coup m. de mer; agitation f. des flots; houle f; -schlagend a. onduleux, se; agité, e; ondoyant, houleux, se; -spiel n. jeu, mouvement m. des ondes z; -stein m. pierre ondulée, ondée; -theorie f. théorie f. des ondulations; -tritt m. Tiss. arbre m; -voll a. fort agité, e; houleux, se; couvert de vagues; -werfend a. S. -schlagend; -werk n. Org. S. -rahmen. [Fabr. rouleau m.

Weller, s m. Forg. S. Schweißer;

Weller-arbeit f. (ouvrage de) bousillage, (de) torchis, (de) bauge m; -decke f. plafond m. de bousillage z; -mauer f. mur m. de bousillage z ou bousillé; -stock m. latte, bâton m. d'un mur de z; -wand f, S. -mauer.

Wellholz n. rouleau m.

Wellig a. adv. S. wellenförmig.

Well-rad n. roue f. de tournant; -ring m. cercle m. de tournant; -same m, S. Wall-f.; -sand m. Mar. sable mouvant; -stein m. pierre f. cylindrique; cylindre m; -zapfen m. (an einer Welle) tourillon m.

Wels, es, pl. -e m. H. n. silur(oïd)e m.

Welsch a. S. wälsch.

Welt, pl. -en f. monde, univers m; große -, macrocosme, univers m; kleine -, microcosme m; monde en abrégé; die beste -, le meilleur monde; Lehre der besten -, daß diese - die beste sei, optimisme m; 2. corps m. céleste; der Himmel mit seinen -en, le ciel avec ses mondes; fig. die andere, bessere -, l'autre monde; une meilleure vie; 3 monde; terre f, S. -ball; alte, neue -, ancien, nouveau monde; die beiden -en, les deux continents; fig. auf die od. zur - kommen, naître; voir le jour; venir au monde; zur - bringen, mettre au monde, donner le jour à z; fig. die -, le monde, les hommes; aus, von der alten -, du bon vieux temps, de la vieille roche; so geht es in der -, ainsi va le monde, c'est le train du monde; in die - gehen, entrer dans le monde, aller parcourir le monde, partir, s'expatrier, chercher fortune ailleurs; die - lieben, aimer le monde, les plaisirs du monde ou mondains; in alle - gehen, s'évader; gagner aux champs; alle -, die ganze - (spricht davon) tout le monde; vor den Augen der -, aux (ou devant les) yeux du monde, du public; (was sagt man) in der -? dans le public? die junge -, la jeunesse, les jeunes gens; die große -, le grand monde; die schöne, feine -, le beau monde, le monde poli, les gens du bon ton, la haute société, les gens de la haute volée; die gelehrte -, le monde savant, les gens de lettres, la république des lettres; das Leben in der -, la vie civile, séculière; it. la vie de ce monde; - besitzen, h., savoir vivre; avoir du savoir-vivre, l'usage du monde; savoir le monde; um aller -, um alles in der - willen, pour tout au monde; in aller - nicht, nullement, en aucune manière, pour aucun prix; (der beste Mensch) von der -, du monde; wie in aller - kann er z? mais comment peut-il z?

Welt-achse f. axe m. du monde; -all n. univers m; -alter n. âge m. du monde; 2. période f; goldenes, silbernes z =, âge ou siècle d'or, d'argent z; -angel m, S. -pole; -anschauung, -ansicht f. manière f. d'envisager le monde; 2. vue ou maxime f. pratique; -art f, S. -brauch; -auge n. Poés. œil m. du monde; soleil m; 2. Minér. (opale) hydrophane f; -ball m. globe m. terrestre; -bau m. construction, structure, disposition f. du monde; mécanisme m. de l'univers; 2. système m. du monde; univers m; Lehre von dem =, S. -lehre; -begebenheit f. événement m. du monde ou historique; fait m. historique; -beherrscher m. maître souverain, dominateur m. du monde; -beherrschung f. domination f. de l'univers ou universelle; monarchie universelle; -bekannt a. public, notoire; généralement connu; banal, trivial; -beobachtung f. contemplation f. du monde; -berühmt a. très-célèbre, très-renommé; fameux; -berühmtheit f. célébrité immense; réputation prodigieuse ou colossale; -beschreiber m. cosmographe m; -beschreibung f. cosmographie f; zur = gehörig, cosmographique; -bezwinger m. vainqueur, dompteur, conquérant m. de l'univers; -brand m. conflagration f. universelle; -brauch m. usage m, pratique f. du grand monde; -bühne f. théâtre m, scène f. du monde; -bürger, =in s. cosmopolite; citoyen, ne de l'univers; -bürgerlich a. de, en cosmopolite; -bürgerschaft f, -bürgerthum n. état m, qualité f. de cosmopolite, cosmopolitisme m; -bürgersinn m. esprit m. ou sentiments m. pl. de cosmopolite; -dame f. dame f. du (grand) monde; grande dame, femme mondaine; -dank m. récompense f. du (ou que donne le) monde; -dauer f. durée f. du monde; -denkmal n. monument m. durable, perpétuel, éternel; -diener m. mondain m; homme attaché au monde; -ehre f. gloire f. du monde; honneur mondain; -eitelkeit f. mondanité f; vanité mondaine.

Weltenall z n, S. Weltall z.

Weltende n. bout m. du monde; 2. fin f. du monde.

Welten-himmel m. voûte f. du ciel; -meer n. immensité f. des cieux.

Welt-entstehung f. formation f. de l'univers, du monde; Lehre der =, cosmogonie f; -erbauer m. créateur m. de l'univers; Dieu m; -erfahren a. qui connaît le monde; qui a beaucoup d'usage du monde, d'expérience dans les affaires du monde; -erfahrung f. usage m. ou connaissance f. du monde; -erhaltend a. conservateur, trice, du monde; -erhalter m. conservateur m. du monde, de l'univers; -erhaltung f. conservation f. du monde z; -erleuchter m. qui éclaire ou instruit le monde; -erleuchtung f. illumination f. du monde; 2. lumières f. pl; -erlösend a. qui rachète les hommes; -erlöser m. Rédempteur m; -erlösung f. Rédemption f; -eroberer m. conquérant m. du monde z; -eroberung f. conquête f. du monde z; -erschaffer m, -erschaffung f, S. -schöpfer z; -feind m. ennemi m. du monde, des hommes; misanthrope m; -freude f. vanité f. mondaine; mondanité f; 2. plaisir m. ou joie f. mondain(e); -freund m. ami, partisan m. du monde; cosmopolite m; it. (homme) mondain m; -ganzes n. S. -all; -gebäude n. univers, monde m; système m. du monde; -gebieter m, S. -beherrscher; -gebrauch m, S. -brauch; -gedränge n. tumulte m. du monde; -gegend f. Astron. région f. du monde; 2. région de la terre; -geist m. esprit m, âme f. du monde; esprit, principe universel; Chim. archée f; 2. esprit du monde, du siècle; -geistlicher m. (ecclésiastique) séculier m; -geistlichkeit f. clergé m. séculier; (ecclésiastiques) séculiers m. pl; -gepränge n. faste m. du monde; pompe mondaine; -gepriesen a. généralement loué; célébré partout; -geräusch n. bruit m. du monde; -gericht n. jugement (universel, dernier ou final); -gerichtstag m. jour m. du jugement z; -geschichte f. histoire f. du monde; allgemeine =, histoire générale ou universelle; -geschöpf n. créature f, être m. de ce monde, fig. homme, femme mondain(e); -gesetz n. loi f. du monde; -gesinnt a. mondain, e; qui a l'esprit, le goût (des choses) du monde; -getümmel, -gewühl n. tumulte, bruit m. du monde; -glück n. bonheur de ce monde terrestre ou temporel; er hat =, tout lui réussit; il est heureux dans tout ce qu'il entreprend z; -gürtel m. zone f; -gut n. bien m. du, de ce monde; -handel m. commerce m. du monde ou universel; prépondérance commerciale; 2. = od. -händel pl. affaires f. pl. (qui décident du sort) du monde; -heiland m. (le) Sauveur du monde; -herr m, S. -beherrscher (2); -herrschaft f. empire, sceptre m, domination f. du monde; monarchie universelle; suprématie f. politique; -herrscher m, S. -beherrscher (2); -jahr n. année f. platonique; -karte f. carte universelle, carte générale du monde; (in zwei Halbkugeln) mappemonde f; planisphère f. terrestre; Astron. carte f. céleste; -kenntniß f. connaissance f. du monde; = h., savoir son monde; -kind n. fam. (esprit) mondain m; -klug a. adv. politique(ment), fin, rusé; avec un tact exercé; avec adresse; die -klugen, les politiques, les sages du siècle; -klugheit f. politique, finesse, ruse f; prudence f. humaine; sagesse f. du

monde: savoir-faire m; adresse f; -könig, =in s. roi, reine du monde; -körper m. corps m. céleste; monde, globe m; -kreis m. terre f; globe m; 2. univers, monde m; -kugel f, S. Erdkugel; 2. S. Himmelskugel; -kunde f. cosmologie f; -kundig a. versé dans la connaissance du monde; 2. = ob. -kündig, S. -bekannt; -kunst f, S. -klugheit; 2. art m. de se conduire dans le monde; -lage f. situation f. du monde; -lauf m. courant, cours, train m. du monde; -leben n. vie passée dans le monde, dans le grand monde; 2. vie mondaine ou terrestre ou sensuelle; -lehre f. cosmologie f; zur = gehörig, cosmologique(ment); -leute pl. gens pl. du monde; 2. mondains m. pl; enfants m. pl; du siècle.

Weltlich a. adv. mondain, e, -ment; - gesinnt, mondain; qui a l'esprit mondain; das -e, les goûts mondains, les allures mondaines, la mondanité; it. les plaisirs, les choses mondain(e)s, les distractions frivoles; 3. (nicht kirchlich, geistlich) séculier, ère, -ment; der -e Stand, état séculier, politique; von -em Stande s., séculier, laïque, lai; -es Gericht, juridiction séculière, cour laïque; 4. (von der Geschichte ꝛc.) profane; - machen, séculariser; -keit f. mondanité f; 2. sécularité f; 3. état séculier; séculiers m. pl.

Welt-licht n. lumière f. flambeau m. du monde; -liebe f. amour m. du monde; attachement m. aux choses mondaines; -lied n. chanson mondaine. [mann.

Weltling m, S. Weltkind, Welt-

Welt-lust f. plaisir mondain; -macht f. puissance f. de ce monde; 2. puissance mondaine; 3. puissance séculière; pouvoir séculier, S. weltlich; -mann m. homme m. du (grand) monde; it. homme qui a du monde; 2. (habile) politique m; qui connaît le monde; 3. (esprit) mondain m; -markt m. grand marché; entrepôt m; -meer n. océan m; -mensch m. mondain m; -messer m. Math. cosmolabe m; -musik f. harmonie f. des sphères; -narr m, -närrin f, fam. homme, femme passionné(e) pour les plaisirs du monde; -ordnung f. ordre, arrangement m, disposition f. du monde; lois f. pl. de l'univers; -plan m, S. -ordnung; -pol m. pôle m. du monde; nördlicher, südlicher =, pôle arctique, antarctique; -pracht f, S. -gepränge; -priester m. prêtre m. séculier; -raum m. espace m; étendue infinie; -regierer m. modérateur m. du monde; -regierung f. gouvernement m. du monde; -reich n. empire m. du monde; -richter m. juge m. du monde; -rund n, S. Erdenrund; -sache f. affaire f. du monde ou mondaine; -schauplatz m. théâtre m, scène f. du monde; -scheu a. misanthrope; -schöpfer m. Créateur m. (du monde); -schöpfung f. création f. du monde; -seele f. âme f. du monde; -sinn m. esprit m. du monde ou mondain; Théol. mondanité f; 2. esprit du grand monde; -sitte f, S. -brauch; -sohn m. fig. homme m; -sorge f. préoccupation mondaine; soins m. pl. de ce monde, de cette vie terrestre; -strich m. fam. zone, région f; climat m; -strom m. torrent m. du monde; -strudel m. tourbillon m. du monde; -sturm m. événement affreux; catastrophe f; -sucht f. ardeur f. pour les plaisirs du monde; -süchtig a. ardent pour ꝛc.; -system n. système m. du monde; -tafel f. tableau m. du monde, S. -karte; -theil m. partie f. du monde; continent m; -ton m. ton m. du (grand) monde; -umgang m. commerce m, fréquentation f. du monde; -umgürter m. Neptune m; -umsegelung f. navigation f. autour du monde; tour m. du monde; -umsegler m. navigateur m. qui (a) fait le tour du monde; -umwälzung f. révolution f. du globe; -untergang m. ruine, fin f. du monde; -urtheil n. opinion f. du monde; -vater m. père m. du monde; -verbesserer m. réformateur m. du monde; -verbesserung f. régénération, réformation f. du monde; -verhältniß n. relation f, rapports m. pl. qu'on a avec le monde; -verkehr m, S. -umgang; -verläugnung f. renoncement m. au monde; -verwüster m. dévastateur m. du monde; -volk n. fam. gens pl. du monde; -weise a. adv. philosophe; der, die =, le, la philosophe; 2. = f, S. -sitte; -weisheit f. philosophie f; -werdung f. cosmogonie f; -wesen n. choses, affaires f. pl. du monde; 2. être créateur du monde; -wissenschaft f. cosmologie f; -witz m, S. -klugheit; -wunder n. merveille f. du monde; -zerstörer m. destructeur m. du monde; -zerstörung f. destruction f. du monde; -zirkel m, S. Himmelskreis.

Wem pron. à qui? von -? de qui? S. wer; P. S. frauen.

Wen pron. qui, (celui) que, S. wer.

Wende, pl. -n f, S. Wenden (n.); Astron. solstice m; 2. S. -punkt; 3. demi-arpent m; 4. S. Sonnenwende.

Wende-bock m. Expl. S. Wehrbock; -eisen n, S. -stange; -fahrt f. second labour, seconde façon; -furche f. second sillon; -graben m. Vign. fossé, sillon m. à provins; -haken m. croc, crochet m; -hals m. H. n. torcol m; -kreis m. tropique m; = des Krebses, des Steinbocks, tropique du cancer, du capricorne; =vogel m. oiseau m. du tropique; paille-en-cul m.

Wendel-baum m. treuil, arbre m; Arch. noyau m; -boden m. Maç. plancher m. de bauge, de torchis; -bohrer m. vilebrequin m; -gewölbe n. voûte f. en colimaçon; -steig m. sentier m. qui s'élève en tournant; -stütze f. H. n. columelle f; -treppe f. escalier m. en limaçon, à vis, en hélice.

Wenden v. a. rég. et irr. tourner, faire tourner; kein Auge von et. -, ne pas détourner les yeux de qc ou ses regards de dessus qc; 2. tourner; (ein Schiff) -, virer de bord; tourner le bord (d'un vaisseau); auf die rechte, linke Seite -, virer à stribord, virer à bas bord ou à l'autre bord; nach einem andern Windstriche -, revirer de bord; (eine Deichsel) auf die Seite -, braguer; tourner d'un côté, (ein Pferd) -, faire tourner; Gott möge es zum Besten -! Dieu veuille le faire tourner en bien! sein Herz von jemn. -, retirer à qn ses affections; fig. seine Gedanken auf et. -, tourner, diriger ses pensées vers qc; Fleiß auf et. -, donner, mettre, apporter des soins à qc; (seine Zeit) auf et. -, employer, donner; (seine Kräfte) auf et. -, s'appliquer de toutes ses forces à qc; (sein Vermögen) auf et. -, employer, mettre ꝛc. à qc; viel auf Kleider -, dépenser beaucoup en habits, S. verwenden; eine Unterredung ꝛc. -, changer de conversation, de discours; donner une autre tournure à la conversation ꝛc.; Agr. (einen Acker) -, donner la seconde façon à ꝛc.; (ein Gartenbeet) -, retourner; (Getreide) -, remuer, pelleter; das (ausgedroschene) Getreide -, remuer, manier le blé ꝛc.; 3 (ein Kleid) -, S. um-w.; 4. (ein Übel) -, détourner, S. ab-w.; Gott wende es! Dieu veuille le détourner de nous ou nous en préserver! II. v. n. av. h. (se) tourner; mit dem Wagen -, tourner (le chariot); III. v. r. sich -, changer sa ou de direction; tourner, changer son cours; se retourner, se détourner; sich - (vom Winde) tourner; (vom Glücke) tourner, changer; avoir des retours; sich plötzlich -, changer brusquement de direction; se rabattre, faire volte-face; (vom Winde) sauter; Mil. faire demi-tour; sich zu jemn., gegen jem., zur Rechten ꝛc. -, se tourner vers qn, à droite ꝛc.; fam. prendre à ꝛc.; sich von jemn. -, se détourner de qn; fig. abandonner qn; se retirer, se séparer de qn; sich nach (der Stadt) -, se tourner, se diriger vers ꝛc.; sich an jem. -, s'adresser, recourir, avoir recours à qn; it. (redend) s'adresser à qn; aborder qn; sich mit seiner Klage an den König -, porter, adresser ses plaintes au roi; fig. das Blatt hat sich gewendet, les affaires ont changé de face; IV. n, S. Wendung; Platz zum - (des Wagens) tournant m.

Wendepunkt m. (eines Körpers in et.) point vertical; Astron. point solsticial; Géogr. ꝛc. pôle m.

Wender, s, m s. qui tourne, qui fait tourner qc; 2. instrument m. qui fait tourner qc; Anat. trochanter, rotateur m.

Wende-ring m, S. -haken; -rohr n. (an Feuerspritzen) tuyau m. tournant ou mobile; -säule f. (an Schleusenthüren) poteau, montant m; -schämel m. (am Vorderwagen) sellette f; -schatten m. Peint. tournant m; -schaufel f. Écon. pelle f; -spindel f. Gant. quille f; -stange f. Forg. ringard m; Mar. queue f. de la barre du gouvernail; -stecken, -stock m. Gant. tourne-gant, renfermoir m; -zehe f. H. n. doigt versatile ou réversible; 2. pl. =n, amphiboles m. pl; -zirkel m, S. -kreis.

Wendisch a. adv. (de ou en) vandale.

Wendung, pl. -en f. tour m; eine - machen, faire un tour; tourner, se tourner; Mil. tourner; faire une conversion; Esc. volter; 2. - (eines Schiffes) revirement m; - (eines Wagens) tournant m; fig. - (einer Sache) tour m; tournure f; Rhét. circonlocution, périphrase f; Th. péripétie f; eine gute - (nehmen, geben) un bon tour, une bonne tournure; 3. tournant, détour m; bei der - der Straße ꝛc., au tournant de la rue ꝛc.; 4. repli, coude m; sinuosité f; -en (eines Flusses) circuits m. pl; sinuosités f. pl; détours m. pl; Fort. retour m; Peint. -en, tournant(s) m. (pl.); -spunkt m. point m. d'inflexion.

Wenig a. adv. peu; en petit(e) nombre ou quantité; -er, moins; am -sten, le moins; - Geld ꝛc., peu d'argent ꝛc.; -er werden, (s')amoindrir, diminuer; ein -, un peu; ein klein -, un petit peu; tant soit peu; in -en Tagen, en ou dans peu de jours; sous peu; - Freunde h., avoir peu, n'avoir guère d'amis; die -en Verdienste, die ꝛc., le peu de mérite que ꝛc.; meine -en Bücher ꝛc., mon peu de livres ꝛc.; le petit nombre ou le peu de livres que je possède; einige -e Menschen, quelque peu d'hommes; es sind ihrer nur -e, ils ne sont que qs-uns, que peu; die -ste Freude, la moindre joie; -stens, zum aller -sten, au moins, tout au moins; ich habe den -sten Theil daran, j'en ai le moins, la moindre partie; das Wenige, le peu de (chose ꝛc.); mein Weniges, mon faible avoir ou pouvoir, mes faibles lumières; sich mit Wenigem begnügen, être content ou se contenter de peu (de chose); die Hälfte -er, la moitié moins; das Wenigere, ce qui est de moins; das Wenigste, was er thun kann, ist ꝛc., le moins qu'il puisse faire est ꝛc.; man achtet ihn -, il est peu estimé, on ne l'estime guère; ein - zu viel, un peu trop; je -er er hat, desto mehr ꝛc., moins il a, plus il ꝛc.; viel -er hätte ich geglaubt ꝛc., moins encore j'aurais cru ꝛc.; um so viel -er, desto -er, d'autant moins; -stens, zum -sten, au moins, du moins; er ist nichts desto -er reich genug, um ꝛc., il est néanmoins (ou n'en est pas moins) assez riche ꝛc.; -keit f. peu m; petitesse f; petite quantité; fam. es ist eine =, c'est une bagatelle, un rien, peu de chose; fam. meine =, moi; ma petite personne.

Wenigst-bietende, -nehmende (der) l'entrepreneur au rabais; dem -n geben, adjuger au rabais.

Wenn adv. quand, lorsque; - ich Sie sehe, quand ou chaque fois que je vous vois; - man recht thut, darf man ꝛc., en faisant bien, on peut ꝛc.; - man so lebt, wie er, à vivre comme il fait; II. conj. - doch diese Zeit da wäre! oh, que ce temps n'est-il arrivé! ach, - ich doch das nicht gethan hätte! ah, si je ne l'avais pas fait! - ich nur wüßte, wer ꝛc., si je savais seulement qui ꝛc.; 2. si, quand; - ich will, si je veux; - er kommt, s'il vient; - es möglich ist, s'il est possible; - ich es wüßte, so ꝛc., si je le savais, je ꝛc.; - sein Bruder nicht wäre, so wäre er ꝛc., sans son frère, il serait ꝛc.; - etwa, si par hasard, si peut-être; - nicht, so ꝛc., si non, je ꝛc.; - anders, à moins que, pourvu que; - auch, - gleich, - schon, quand même, quoique, bien que; - er schon nicht reich ist, bien qu'il ne soit

pas riche; – er gleich jung ist, so hat er ꝛc, quoiqu'il soit jeune, quoique jeune, il a ꝛc; als –, als wie –, comme si ꝛc; – nur, pourvu que; – aber, mais si, S. wann; III. n. si m; – das Wenn und Aber nicht wäre ꝛc, si ce n'était le si et le mais.

Wenzel, s m. Jeu: valet m.

Wer pron. qui; – hat es? qui l'a? – da? qui est là? qui va là? Mil. qui vive? 2. – schuldig ist, muß bezahlen, celui qui doit, est obligé de payer; – die Tugend liebt, celui qui aime la vertu; 3. es mag kommen – da will, vienne qui voudra; es sei – es wolle, qui que ce soit; – er auch s. mag, qui qu'il soit, quel qu'il soit; – es auch sei, – es auch s. mag, qui que ce soit.

Werbe-frei a. exempt de la conscription, du service militaire; –freiheit f. faculté f. d'enrôler; 2. exemption f. du service militaire; –geld n. Mil. engagement m; 2. argent, fonds destinés aux enrôlements; –hauptmann m. recruteur m; –haus n. maison f. du recruteur; –kasse f. caisse f. des enrôlements; –kreis m. canton m. d'enrôlement; –liste f. enrôlement m; rôle m. des enrôlements.

Werben v. n. irr. av. h. (um et.) –, demander, rechercher qc; um (ein Amt) –, rechercher; solliciter, poursuivre; um (ein Mädchen) –, rechercher, poursuivre; faire la demande d' ꝛc; demander, rechercher ꝛc en mariage, S. (sich) bewerben; 2. v. a. Mil. (Soldaten) –, enrôler, engager; mit Gewalt, List –, enrôler par la force, par la fraude; racoler; (mit List) –, racoler, embaucher; neue Truppen –, recruter; faire des recrues; stark –, faire de grandes levées; neu geworbene Soldaten, la recrue; aufhören zu –, cesser la recrue; fig. Anhänger –, chercher à se créer des partisans, à faire des prosélytes; fam. racoler; II. n, S. Werbung.

Werbe-officier m. officier recruteur; –pflichtig a. sujet à la conscription ꝛc; –platz m. place f. d'enrôlement; lieu où l'on recrute; m. p. rendez-vous m. des recruteurs; fig. champ ouvert aux tentatives de prosélytisme.

Werber, s m. qui recherche ꝛc qc; Mil. enrôleur m; it. racoleur, embaucheur m; –handwerk n. m. p. métier m. de racoleur, d'embaucheur; racolage m; fig. fam. prosélytisme m.

Werbe-schein m. certificat m. d'enrôlement; –unterofficier m. sergent recruteur.

Werbung f. (um ein Amt, ein Mädchen) demande, recherche f; Mil. enrôlement, engagement m; levée f. de troupes; auf – gehen, faire des enrôlements; iron. tâcher de racoler; recruter (des sectaires); embrigader, enrégimenter.

Werden v. n. irr. av. s. devenir; groß –, devenir grand; ein Arzt –, devenir, se faire médecin; Edelmann –, être anobli; sie wurden Freunde, ils furent amis; aus einem reichen Manne wurde er ein Bettler, de riche qu'il était, il devint gueux; zu Stein –, se pétrifier; zu (Staub, Wasser) –, se réduire, se convertir ou être réduit, converti en ꝛc; was wird aus mir –? wie wird es noch mit mir –? que deviendrai-je? was ist aus ihm geworden? qu'est-il devenu? es wird et. aus ihm –, il sera qc, il fera son chemin, il parviendra; daraus wird Nichts, il n'en sera rien; it. cela s'en ira, viendra à rien, wieder gesund –, se relever, se rétablir; jemn. gut, Feind –, prendre qn en amitié, en haine; es wird gut –, cela ira bien; 2. v. imp. es wird mir leicht (ihn zu überreden) il me sera facile de ꝛc; es wird mir immer (wahrscheinlicher, daß ꝛc) je trouve toujours plus ꝛc; es wird mir so gut nicht –, je n'aurai pas ce bonheur ꝛc; 2. être; und es ward Licht, et la lumière fut; wie ward ich? comment reçus-je l'existence? es wird bald Friede –, la paix se fera bientôt; 3. jemn. –, être le partage de qn, être accordé ou décerné à qn; das Verlangte soll ihm –, sa demande lui est accordée, il aura ce qu'il a demandé; was wird mir dafür? qu'en aurai-je? que m'en reviendra-t-il? ein schreckliches Loos ist ihm geworden, il a éprouvé un sort affreux; eines Andern –, être le partage d'un autre; it. prendre un autre mari; 4. fam. weiter –, arriver, devenir ensuite; wie ward es denn weiter? et ensuite? qu'arriva-t-il ensuite? 5. fam. durer; es wird nicht lange –, so ist er ꝛc, avant (ou en) peu de temps, il sera ꝛc; es wird nicht mehr lange mit ihm –, S. währen; II. v. aux. geliebt ꝛc –, être aimé ꝛc; entschieden –, être décidé, se décider; ich werde es thun, je le ferai; ich würde es sagen, wenn ꝛc, je le dirais si ꝛc; man wird es ihm gesagt h.? on le lui aura dit? III. n. commencement m. d'existence, d'exécution ou d'état; naissance, origine f; germe, berceau m; (die Sache) ist noch im –, ne fait encore que de commencer; est en germe, dans le creuset.

Werder, s m. lieu bas situé le long d'une rivière ꝛc; pré m; prairie f; 2. île f. d'une rivière ꝛc; 3. digue, chaussée f. entre deux bras de rivière.

Werfen v. a. irr. jeter; (mit Heftigkeit) –, lancer, ruer; in's Feuer –, jeter au feu, dans le feu; et. von sich, auf die Seite –, jeter qc, jeter de côté; zum Fenster hinaus –, jeter par la fenêtre; Jeu: viel Augen –, amener gros jeu; (Wurfspieße) –, lancer des ꝛc; das Loos –, jeter, tirer au sort; das Loos über et. –, jeter qc au sort; décider de qc par le sort; jemn. et. nach dem Kopfe, an den Kopf –, jeter qc à la tête de qn; (jemn.) ein Loch in den Kopf –, faire un trou à la tête d'un coup de pierre ꝛc; (jemn.) ein Auge aus dem Kopfe –, faire sortir un œil de la tête d'un coup de pierre ꝛc; jem. mit Koth –, jeter de la boue à ou sur qn; mit Steinen nach jemn. –, jeter, lancer des pierres contre qn; mit Steinen todt –, tuer à coups de pierre; H. j. lapider qn; einander mit Steinen (Schneeballen ꝛc) –, se battre à coups de pierres ꝛc; mit Scheltworten ꝛc um sich –, fig. cracher, vomir des, se répandre en injures ꝛc; mit Lügnern, Schurken um sich –, traiter les gens de menteurs ꝛc; Mar. den Anker –, jeter l'ancre; mouiller; jem. zu Boden –, jeter, renverser qn par terre; terrasser qn; (et., die Gesetze) über den Haufen –, renverser; (den Feind) –, mettre en fuite, en déroute; culbuter l' ꝛc; fig. jem. –, ruiner qn; (den Falken) –, jeter; den Kopf in die Höhe –, relever la tête, it. tenir la tête haute; 2. die (Kleider) von sich –, ôter promptement ses ꝛc; einen Mantel um sich –, seinen Mantel über sich –, s'envelopper d'un, mettre son manteau; einen (Schleier) –, se couvrir d'un ꝛc; (eine Besatzung ꝛc in eine Festung) –, jeter; in's Gefängniß –, mettre en prison; emprisonner, incarcérer; seine Augen ꝛc auf jem., auf et. –, jeter les yeux sur qn, qc; Verdacht auf jem. –, répandre des soupçons contre qn; suspecter qn, mettre qn en suspicion; concevoir des soupçons contre qn; Liebe (Haß ꝛc) auf jem. –, concevoir de l'amour ꝛc pour qn; falsche Falten – (von Kleidern) faire des plis; Peint. die Falten, die Gewänder –, jeter les draperies; 2. kein gutes Licht auf jem. – (von Sachen) présenter, faire paraître qn dans un mauvais jour; II. v. n. av. h. Fauc. émeutir; 2. mettre bas; faire des petits; levretter, agneler, faonner, vêler, chevroter, chatter, louveter, cochonner, pouliner, chienner; it. v. a. viele Junge –, faire beaucoup de petits; III. v. r. sich auf jem. –, se jeter sur qn; Man. sauter à (cheval); Guer. sich in (eine Festung) –, se jeter dans ꝛc; Méd. se jeter, se porter, se fixer sur, envahir; 2. sich – (vom Holze) se déjeter, se cambrer, travailler; IV. n, S. Wurf.

Werft, (e)s, pl. –e n. Mar. chantier; it. carénage m; 2. – ob. –e, pl. –en f. Drap. ꝛc chaîne f; –brüche m. pl. Tiss. fils courants.

Werften-gestell n, –hänge f. Drap. penture f; pental m; –zähler m. Tiss. liseur m.

Werft-strauch m. osier m. rouge; –weide f. saule marceau m.

Werg, es n. étoupe f; Mar. calfat, calfatage m; mit – verstopfen, étouper; Mar. calfater; –artig a. étoupeux.

Wergen a. d'étoupe.

Werg-garn n, –leinwand f. ob. –linnen n. fil m, toile f. d'étoupe; –lunte f. mèche f. d'étoupe.

Werk, (e)s, pl. –e n. action, œuvre f; ein gutes – thun, faire une bonne œuvre; nach seinen –en gerichtet werden, être jugé selon ses œuvres; – (der Barmherzigkeit, Gottes) œuvre f; – (der göttlichen Allmacht) acte m; et. in's – stellen, setzen, mettre qc en œuvre, en ou à exécution, à effet; réaliser, exécuter, effectuer, accomplir qc; 2. ouvrage m; œuvre f; (die Hand) an das – legen, mettre ꝛc à l'ouvrage, à l'œuvre; an das – gehen, zum –e gehen, schreiten, greifen, se mettre à l'ouvrage, aller au fait; wie muß er dabei zu –e gehen, comment doit-il s'y prendre ou doit-il se conduire? er geht sehr rasch zu –e, il va bien vite en besogne; so geht man nicht zu –e, on n'en use pas de la sorte, ce n'est pas ainsi qu'on en use; die –e der Kunst, les ouvrages de l'art; –e des Geistes, ouvrages d'esprit; das ist nicht sein –, cela n'est pas de lui, de son crû; (mein Glück) ist Ihr –, est votre ouvrage; 3. ouvrage m; (Schrift) ouvrage; Goethe's –e, œuvres de Goethe; Wielands sämmtliche –e, les œuvres complètes, tous les ouvrages de W.; 4. (Sammlung von Kupferstichen ꝛc) œuvre (m.); das ganze – von A. Dürer, tout l'œuvre d'A. D.; Sal. cuite f; Forg. œuvre f; Pap. pâte f; Verr. fritte f; fam. viel –s aus et. machen, faire grand cas, beaucoup de cas, de bruit, d'éclat de qc.

Werk-bank f. établi m; –behältniß n. laboratoire m; –biene f, S. Arbeits-b.; –blei n. Forg. plomb m. d'œuvre, de liquation; Ferb. plomb; plaque f. de plomb; –brett n. écofrai m; –bütte f. Pap. cuve f.

Werkchen n. (kleine Schrift) petit ouvrage; opuscule m; bluette f.

Werkeisen n. tranchet m; Maréch. bute f.

Werkeltag m, S. Werktag.

Werk-geräth n, S. –zeug; –gold n. or m. d'orfèvrerie; –hammer m. Forg. martinet m; –haus n, S. Arbeits-h.; –heilig a. hypocrite; qui fonde sa sainteté sur ses œuvres de piété; faux dévot; cagot m; –heiligkeit f. fausse dévotion; fam. cagoterie f; –hof m. atelier, chantier m; –holz n. Tonn. merrain m; Forg. bois m. d'affinage; –kunst f. mécanique f; –künstler m. mécanicien m; –laden m. boutique f; atelier m; –leder n. cuir m. à œuvre; –lehre f. doctrine f. (qui admet le mérite) des bonnes œuvres; –leute pl. ouvriers m. pl; –loch n. Verr. ouvreau m; 2. Méc. (bei Dampfmaschinen) trou m. d'homme; trappe f; –los a. sans ouvrage; sans travail; oisif; =er Glaube, foi destituée d'œuvres ou morte; –mann m. ouvrier m; –meister m. ouvrier-architecte m; (in Bauhöfen ꝛc) piqueur m; (einer Fabrik) inspecteur m; (erster Gesell) maître-garçon, maître-ouvrier m; –messer n. tranchet m; it. S. –eisen; –ofen m. fourneau m. de verrerie; –saal m. atelier m. (d'ouvriers); –satz m. Charp. enrayure f; –schuh m. pied m. ordinaire; –silber n. argent tiré de l'œuvre; 2. argent à refondre; it. argent d'orfévrerie; –statt, –stätte f. atelier, ouvroir m; boutique f; = eines Böttchers, tonnellerie f; = eines Gerbers, tannerie f; Artif. Chim. Pharm. laboratoire m; it. S. –tisch; –stätter m. chaudronnier m; –stein m, S. –stück; –stelle f, S. –stätte; –stellig a. = machen, S. bewerkstelligen; –stoff m. matière f, matériaux m. pl. d'un ouvrage; –stube f. ouvroir m; chambre f, cabinet m. de travail; –stück n. Bât. pierre f. de taille; –stuhl m. métier m; Chand. établi m; Pass. ratière f; –tag m. jour ouvrier, ouvrable ou de travail; –täglich a. de jour ouvrable; quotidien, journalier; –thätig a. actif, ve; 2. S. –stellig; –thätigkeit f. activité f; 2. exécution, réalisation, pratique f; accomplissement m; –tisch m. établi m; (zu Nacht-

arbeiten) veilloir m; -verständig a. expert, expérimenté en qe art ꝛc; -verständiger m. ouvrier m. habile, expérimenté; expert, connaisseur m; -zange f. Batt. tenailles f. pl; -zeug n. instrument, outil m; sämmtliche =e der Tischler ꝛc. affûtage m; =e der Sinne ꝛc; organes m. pl. des sens ꝛc; fig. instrument; das = seiner Rache, l'instrument de sa vengeance.

Wermuth, (e)s m. absinthe f; – aus Judäa, armoise m. de Judée; 2. fausse matricaire; P. bitterer als –, plus amer qu'absinthe.

Wermuth-becher m. fig. calice m. d'amertume, de douleur, de souffrance; -bier n. bière f. d'absinthe; -bitter a. amer comme l'absinthe; 2. n. Chim. absinthine f; -bittere f. amertume f. de l'absinthe; -busch m. absinthe f. en buisson; -extract m. extrait m. d'absinthe; -öl n. huile (essentielle) d'absinthe; -salz n. sel m. d'absinthe *ou* absinthique; -trank m. boisson f. d'absinthe; -wein m. vin m. d'absinthe.

Werpen v. n. Mar. touer.

Werptroß n. touée f.

Werse, pl. -n f. Bot. perprun m.

Werst, es, pl. -e m. (russische Meile) verste f.

Werth a. adv. digne; eine *od.* einer Sache –, digne de qc; sein Anerbieten ist aller Ehre –, son offre est très-généreuse; c'est une belle offre; – f., valoir; es ist nicht der Mühe –, ce n'est pas *ou* cela ne vaut pas la peine; er ist es –, il le mérite, il en est digne; er ist nicht –, daß ꝛc. il ne mérite pas que *ou* de ꝛc; 2. – (an Gelde ꝛc) valant ꝛc; du prix de ꝛc; viel – f., valoir beaucoup, être d'un grand prix; (100 Thaler) –, de la valeur de *ou* valant ꝛc; wie viel ist das –, combien vaut cela? es ist eins so viel –, als das andere, l'un vaut l'autre; 3. digne, cher, chéri; mein -er Freund! mon digne, cher *ou* aimable ami! – halten, schätzen, estimer, chérir; lieb und – halten, aimer et estimer.

Werth, es m. (pr. fig.) valeur f; prix m; das hat für ihn viel –, cela a beaucoup de valeur, de prix pour lui; ich lasse jeden in seinem -e, je laisse chacun ce qu'il est; der innere –, valeur intrinsèque; Orf. ꝛc – (des Goldes ꝛc) titre, degré m. de fin; fig. – (einer Note, eines Ausdruckes) valeur; et. in seinem -e *od.* Unwerthe beruhen lassen, ne pas décider de qc; zwanzig Thaler an –, de la valeur de vingt écus; den – für et. (empfangen) la valeur, le montant de qc; über den – bezahlen, kaufen, verkaufen, suracheter, survendre, surpayer; der gleiche –, la même valeur, le même prix; Com. in gleichem –, al pari, au pair; – in Factura, valeur en facture; – in Rechnung, valeur en compte; – in Waaren, valeur reçue en marchandises; gleichen – habend, de même valeur, de même prix; it. (pr. fig.) équivalent. [m. qu'on fait de qc.

Werth-achtung, -haltung f. estime f; cas

Werthen v. a. taxer, estimer; 2. v. r. sich –, s'estimer digne de ꝛc.

Werth-ersatz m. équivalent m; -haltig a. de valeur, de prix; -los a. sans valeur; de nulle valeur. [ꝛc.

Werthschätzen v. a. estimer; faire cas de

Werth-schätzung f. estime f; =würdig a. estimable; -setzung f. taxation f.

Wesen, s n. existence f; 2. état m; – (einer Person, im Benehmen) air m; manières, façons, allures f. pl; mine f; gezwungenes, gekünsteltes –, airs forcés, gênés, contraints; manières forcées ꝛc; ungezwungenes –, manières libres, naturelles, franches; (sie hat) et. Edles in ihrem –, un air noble, le port noble; 3. das böse –, S. Sucht (fallende); 4. (opp. à Schein) réalité f; fam. domicile m; demeure f; établissement m; was ist das für ein –? quel tapage, quel bruit? nicht viel -s machen, ne pas faire de façons, de cérémonies; it. vivre tranquille, sans bruit; ne pas faire grande figure; viel -s machen (von einer Person, einer Sache) faire grand cas de (qn, qc); sein närrisches –, sa folle conduite, sa conduite ridicule; es ist noch immer das alte –, c'est toujours la même chose; das gemeine –, le bien public; l'État; das gelehrte –, la république des lettres; II. essence f; essentiel m; substance f; das – Gottes, l'essence de Dieu; das gehört zum – der Sache, cela est de l'essence de ꝛc, est essentiel à la chose; die Einheit des -s, l'unité, l'identité de substance, d'essence; Théol. S. -einheit; eines -s seiend, consubstantiel, le, -ment; III. être m; substance f; vernünftiges –, être raisonnable; das höchste –, l'Être souverain, suprême; IV. substance; kleberiges ꝛc –, substance visqueuse ꝛc; brennbares –, S. Brennstoff.

Wesen-einheit f. Philos. consubstantialité f; -gleich a. adv. consubstantiel, le, -ment. [3. essence, substance f.

Wesenheit f. Philos. entité f; 2. réalité f;

Wesen-kette f, S. -reihe; -lehre f. ontologie f; -leiter f. fig. rang m, classification f. des êtres; -los a. vain, e; sans corps, sans consistance, sans réalité; chimérique, idéal; -losigkeit f. absence f. de réalité; idéalité f; -reich n. monde, empire m. des êtres; monde visible *ou* animé; -reihe f. série f. des êtres. [f.

Wesenseinheit f. Théol. consubstantialité

Wesentlich a. adv. réel, substantiel, le, -ment; – vorhanden f., exister réellement, S. wirklich; 2. essentiel, substantiel, le, -ment; der -e Inhalt, das -e (einer Sache) l'essentiel, le substantiel, l'essence, la substance; 3. essentiel, substantiel; it. constitutif, ve; fondamental, e, -ment; -e Eigenschaft (des Raumes) propriété constitutive; – nothwendig, essentiellement nécessaire; -keit f. qualité(s) f. (pl.) essentielle(s); it. essence, substance f.

Wespe, pl. -n f. guêpe f.

Wespen-artig a. H. n. vespiforme; -bein n. Anat. S. Keil-b.; -falk m. bondrée f; goéland m; -fliege f. mouche-guêpe f; -fresser m, S. Bienen-fr., 2. -falk; -nest n. guêpier m; fig. in ein = stechen, stochern *od.* stören, irriter les guêpes, ceux qui peuvent nuire; réveiller le chat qui dort; -stich m. piqûre f. de guêpe.

Weß, wessen? pron. de qui? de quoi?

Weßhalb, weßwegen (fam. wessenthalben, wessentwegen) adv. à cause de qui, de quoi? pourquoi? pour quel sujet? pour quelle raison? S. warum.

West, es, pl. -e m. couchant, occident, ouest m; Mar. – zum Norden, ouest quart de nord; 2. vent m. d'ouest; fig. zéphir m.

Weste, pl. -n f. (dim. Westchen, Westlein n.) veste f; gilet m.

Westen, (e)s m, S. West (1).

Westende n. extrémité occidentale.

Westen-futter n, -knopf, -kragen m, -tasche f. doublure f, bouton, col m, poche f. de gilet; -zeug m. étoffe f. pour vestes.

Wester- ꝛc, S. West- ꝛc.

Wester-hemd (dim. -hemdchen, -hemdlein) n. chemise fine; chemise, robe baptismale.

West-gegend f. contrée, région occidentale; -gewölk n. nuage m. vers le couchant; -grenze f. frontière occidentale; -indisch a. =e Compagnie, compagnie des Indes occidentales; -kante f. Mar. rive occidentale; rivage occidental; -küste f. côte occidentale; -land n. pays occidental; -länder, =in s. habitant, e, de l'occident, de pays occidentaux; -ländisch a. de pays occidentaux.

Westlich a. occidental, e; à l'ouest, au couchant, à l'occident.

West-meer n. mer occidentale, du couchant, d'ouest; -nord m. nord-ouest m; 2. =(wind) m. vent m. de nord-ouest; =spitze f. cap m. de nord-ouest; =west m. ouest-nord-ouest m; 2. =west(wind) m. vent m. d'ouest-nord-ouest; -nördlich a. de nord-ouest; au nord ouest; -punkt m. point occidental *ou* d'occident; -rand m. côte occidentale; -see m. mer f. d'occident *ou* occidentale; -seite f. côté occidental; -süd m. sud-ouest m; 2. =(wind) m. vent m. du sud-ouest; -südlich a. du *ou* au sud-ouest; -südwest m. ouest-sud-ouest m; -theil m. partie occidentale; -volk n. peuple occidental.

Westwärts adv. vers l'ouest.

Westwind m, S. West (2). [sé, vide.

Wett a. adv. fam. S. quitt; Min. épui-

Wette, pl. -n f. gageure f; pari m; die – gilt, je tiens le pari; gilt es eine –? voulez-vous gager, parier, soutenir la gageure? die – gilt (10 Thaler) la gageure, le pari est de ꝛc; (mit einander) um die –, in die – et. thun, faire qc à l'envi, à qui mieux mieux.

Wetteifer m. émulation, rivalité, concurrence f; assaut m. de ꝛc. [concurrent m.

Wetteiferer m. émule, émulateur, rival,

Wetteifern v. n. av. h. (mit jemn.) in et. an ꝛc –, rivaliser (avec qn) en *ou* de ꝛc; mit einander –, faire qc à l'envi l'un de l'autre; se disputer la palme de ꝛc; se faire concurrence pour ꝛc; im Studiren ꝛc –, étudier ꝛc à qui mieux mieux; an (Höflichkeit) ꝛc –, faire assaut de ꝛc; um zu –, par émulation *ou* rivalité; II. n, S. Wetteifer.

Wetten v. n. av. h. gager, parier; 2. v. a. et. gegen jem., mit jemn. –, parier, gager qc contre *ou* avec qn; zwei gegen eins –, gager, parier double contre simple, deux contre un; auf et. –, parier qc; faire un pari sur qc; II. n, S. Wette. [champion m.

Wetter, s, in s. parieur, gageur, se;

Wetter, s n. temps m; température f; constitution, disposition f. de l'air *ou* atmosphérique; gutes, schönes –, beau temps; was ist für –? quel temps fait-il? es ist übles, schlechtes –, il fait mauvais, vilain temps; bei dem –, par ce temps, par le temps qu'il fait; Expl. pl. –, air, it. airage m, S. -fang; frische –, airs frais; böse, faule –, mofettes f. pl; exhalaisons f. pl. délétères, sulfureuses; 2. orage m; tempête f; es zieht ein – auf, il s'élève un orage, une tempête; fig. il s'élève, se forme un orage ꝛc, une nuée; 3. foudre f; tonnerre m; jemn. alle – auf den Hals wünschen, fam. proférer, vomir toutes sortes d'imprécations contre qn; it. über et. ein – anfangen, tempêter sur qc; faire une scène au sujet de qc.

Wetter-ableiter m. paratonnerre, conducteur m; -ableitung f. dérivation f. de la foudre; -bach m. torrent formé par l'orage; -baum m. fam. nuée f. en forme d'arbre; -beobachter m. observateur m. du temps; météorologue m; -beobachtung f. météorologie f; observation f. météorologique; -beständig a. à l'épreuve du temps; -bläser m. Expl. ventilateur m; -dach n. abat-vent, auvent, avant-toit, appentis m; -fahne f, dim. -fähnchen n. girouette f; Mar. flouette f; -frosch m, S. Laub-fr.; -gebet n. prière f. pour le temps d'orage, pour un orage; -geläut n. sonnerie f. des cloches pour détourner *ou* dissiper l'orage; -gewölk n. nuée f. d'orage; -glas n. baromètre, it. thermomètre m; -glocke f. cloche f. d'alarme pour l'orage; -hahn m. (einer Kirche) coq m; fig. (Person) girouette f; Bot. petit alleluia; -haufen m. veillotte f; in = setzen, enveillotter; -häuschen n. hygromètre, hygroscope m; 2. S. -hütte; -hütte f. hutte, cabane f; Mil. baraque f; -kasten m. Expl. ventilateur m; -kluft f, -klüftig a. S. Eisklüftig; -kühlung f. rafraîchissement m. de l'air; -kunde f. météorologie f; -kundig a. versé, instruit dans la météorologie; -kundiger m. météorologue, météorographe m; -laune f. caprice m. du temps; 2. humeur f. qui se ressent des variations du temps; fig. humeur très variable; -launig, -launisch a. qui se ressent du changement de l'air ꝛc; fig. changeant, variable, inconstant; d'une humeur variable, changeante; -läuten n, S. -geläut.

Wetterleuchten v. n. imp. éclairer; faire des éclairs; flamboyer, être orageux; es wetterleuchtet, il fait des éclairs, l'atmosphère est sillonnée par des éclairs; II. n. éclairs m. pl; lueurs f. pl. électriques; fulguration f.

Wetter-licht n. feu m. Saint-Elme; -lied n. cantique m. pour le temps d'orage, pour un orage; -lösung f. Expl. circulation f. de l'air dans les mines; -lotte, -lutte f. Expl.

porte-vente m; -macher m. qui soulève des tempêtes; sorcier m; -männchen n. anémoscope m; -maschine f. Expl. ventilateur m; -mäßig a. vulg. contrariant, vexant.

Wettern v. n. av. h. imp. es wettert, il y a un orage; it. il tonne; 2. fig. fam. pester, tempêter, fulminer.

Wetter-nacht f. nuit orageuse; -prophet m. fam. prophète m. du temps; baromètre m; -prophezeihung f. prédiction f. du temps; -rad n. Expl. S. -maschine; -regen m. pluie f. d'orage; -satz m. Expl. pompe f. à air; -säule f. trombe f. de terre; -schacht m. Expl. puits m, bure, fosse f. d'airage; cheminée f; -schaden m. dégât causé par l'orage, par un météore ꝛc.; -scheide f. endroit m. où les orages se divisent; 2. ligne f, point m. où le climat change; limite f. météorologique; -schein m, S. Wetterleuchten (n.); -schirm m. abri m. contre l'orage; Arch. appentis, auvent m; paratonnerre portatif; -schlag m, S. Donner-sch.; 2. grand orage mêlé de pluie et de grêle; 3. grêle f; dégât ꝛc. causé par la grêle; -segen m. charme m. pour diviser et chasser l'orage; -seite f. côté le plus exposé à la pluie et à l'orage; -stange f, S. -ableiter; -stein m. H. n. S. Donnerkeil (2); -strahl m, S. Wetter (3); -strecke f. Expl. galerie f. pour aérer; -strich m. direction f. que prend un orage; zone parcourue par les orages; -strick m. hygromètre m. funiculaire; corde f, cordonnet m. hygrométrique; -thür f. Expl. porte, trappe f. pour aérer; -trächtig a. gros d'orages, de tempêtes; -uhr f. hygromètre m; -veränderung f. changement m. de temps; variation f. atmosphérique; -vogel m. courlis ou courlieu commun; -wechsel m. variation f, changement m. du temps.

Wetterwendisch a. (von Wasser, Quellen ꝛc.) qui dépend du temps, des changements du temps; 2. (von Personen) S. wetterlaunisch; 3. Bot. météorique.

Wetter-wirbel m. typhon m; -wolke f. nuage orageux, gros d'orages; -zeichen n. signe, présage, pronostic m. d'un orage; -zeiger m. météoroscope m.

Wett-gehen n. pari m. de deux marcheurs; -gesang m. combat m. du chant; -kampf m. combat m; lutte f; assaut, joute f, concours m; -kämpfer m. combattant, champion, rival, antagoniste, adversaire, jouteur m; -lauf m. course f; combat m. de la course.

Wettlaufen v. n. S. Wette; mit jemn. -, disputer le prix de la course à qn; II. n, S. Wettlauf. [course, S. -renner.

Wettläufer m. champion, rival m. à la

Wettlauf-preis m. prix m. de la course.

Wett-pflügen n. labourage m. à l'envi; -police f. H. d'Angl. police f. des paris.

Wettreiten v. n. av. s. courir à cheval à l'envi l'un de l'autre; 2. disputer le prix de la course des chevaux.

Wett-rennen n. course f. de chevaux, course au clocher; steeple-chase m; -renner m, S. -läufer; 2. cheval dressé à la course, coursier; coureur m; -ritt m. course f. de chevaux (à l'envi ꝛc.); -rudern n. course f. de bateaux; -segeln n. course f. de bâtiments à voile; -spiel n. jeu m. pour un pari; -streit m. combat, concours m. pour qe prix, S. Wetteifer; sich in einen = mit jemn. einlassen, entrer en dispute, en lice, en carrière avec ou contre qn sur qc. [puter.

Wettstreiten v. n. av. h. combattre, dis-

Wettwerber m. concurrent m.

Wetzen v. a. (ein Messer ꝛc.) -, aiguiser; (eine Sense ꝛc.) -, aiguiser, affiler, rabattre; fig. (den Verstand) -, aiguiser; Poés. exciter à ꝛc., S. reizen; 2. v. n. av. h. auf dem Pflaster mit dem Degen -, traîner le sabre, aiguiser son épée sur le pavé; frapper sur le pavé avec son épée; II. aiguisement m.

Wetzer, s m. aiguiseur m.

Wetz-schale f, S. -stein; -schiefer m. schiste m. novaculaire; -stahl m. fusil m. à aiguiser; -stein m. pierre f. à aiguiser ou à rasoir; queue f.

Whist(spiel) n. Jeu: whist m; -marke f. jeton m. pour jouer au whist.

Wichsbürste f. brosse f. à cirage.

Wichse, pl. -n f. cirure f; cirage m; pop. coups m. pl. de poing ꝛc.

Wichsen v. a. cirer; fig. Sie sind recht gewichst, vous voilà bien paré; 2. jem. -, fam. étriller, rosser; II. n. cirage, frottage m.

Wichslappen m. Corr. gipon m; 2. chiffon m. de décrotteur.

Wicht, (e)s, pl. m. armer -, pauvre homme, sire, hère ou diable; 2. S. Bösewicht.

Wichtchen, Wichtlein n. dim. petit bout d'homme ou bonhomme.

Wichtelzopf m, S. Weichselzopf.

Wichtig a. adv. pesant; 2. (vom Gelde ꝛc.) de poids; qui a le poids; 3. fig. important, e; de conséquence, d'importance; ein -er Mann, homme de poids, de conséquence, d'importance; sich ein -es Ansehen geben, faire l'important, l'homme d'importance; -e Gründe, raisons graves ou majeures; et. -es (jemn. sagen) qc d'important, d'intéressant; das ist mir -, cela m'importe, m'intéresse; -keit f. pesanteur f; poids m; poids requis; fig. importance, conséquence, poids; 2. chose f. d'importance, de conséquence.

Wicke, pl. -n f. Bot. vesce f; gelbe -, gesse f. des prés; spanische -, gesse de Tanger; türkische -, lupin blanc; it. lupin jaune; afrikanische -, S. Giftbohne, 2. Erve; -n füttern, nourrir le bétail avec de la vesce.

Wickel, s m. et n. ein - Flachs, quenouillée f. de lin; ein - Hanf, chanvrée f; 2. fig. (g. p.) perruque f; 3. (an Strümpfen) rouleau m. de bas; Com. ein - Tabak, rouleau de tabac; ein - Wolle, botte f. de laine; 4. (Zwirn ꝛc. darauf zu wickeln) papier à pelotonner du fil; Perr. papillote f.

Wickel-aal m. Cuis. roulade f. d'anguilles; -band n. ruban m. large à lier qc; maillot m; tour m. de langes; -blatt pl, -blätter n. feuille(en)roulée ou convolutée; 2. surtout m; feuille f. d'enveloppe; -blume f. sélage m.

Wickelei f, S. Wicklerei.

Wickel-flechte f. lichen m. ou parmelie f. plissé(e); -frau f. remueuse f; -haspel m. tournette f; -kind n. enfant m. au maillot; fam. S. -puppe; -moos n, S. -flechte.

Wickeln v. a. (en)rouler; plier en rouleau; (Strümpfe) -, rouler; (Zwirn, Seide) -, pelotonner; mettre en pelote, en peloton; dévider par pelotons; (auf eine Rolle ꝛc.) -, dévider, mettre; (einen Wachsstock) -, plier ꝛc.; Perr. (die Haare) -, mettre sous (ou dans) des papillotes; 2. rouler et attacher, S. aufwickeln; einen Lappen um et. -, envelopper qc d'un linge ꝛc.; (in ein Papier) -, envelopper, entortiller ꝛc.; (ein Kind) -, emmailloter, S. einwickeln; Geld ꝛc. aus dem Papier ꝛc. -, ouvrir un rouleau d'argent ꝛc.; ôter l'argent ꝛc. du rouleau ꝛc.; aus einander -, développer, S. (her-)auswickeln; II. n. roulement, dévidage m.

Wickel-natter f. rouleau, tortrix m; -puppe f. poupée f; poupon, poupard m; -raupe f. rouleuse, tordeuse, plieuse f; -schnur f, S. Wickelband; -schwanz m. H. n. (eines Thieres) (animal, singe à) queue prenante; 2. S. Meerkatze (1); -strumpf m. bas m. à rouleau; bas roulé ou retroussé; -tuch n. drap m, toile f. ꝛc. dont on enveloppe qc; 2. lange, couche f; maillot m; -zeug n. fam. layette f; maillot m; langes m. pl.

Wicken-brod n. pain m. de vesce; -ernte f. récolte f. de la vesce; -feld n. champ m. de vesce; -futter, -gemenge n, S. Wickfutter; -klee m. esparcette f; -laus f. puceron m. de la vesce sauvage; -schabe f. phalène f. de la vesce; -schrot m. gruau m. de vesce; vesce égrugée; -stein m. orobite f; -stroh n. paille f. de vesce.

Wickfutter n. vesce f; 2. fourrage ou nourriture mêlé(e) de vesce.

Wickler, s m. qui roule ꝛc., S. wickeln; 2. H. n. S. Wickelraupe; 2. S. Wickelnatter.

Wickstroh n, S. Wickenstroh.

Widder, s m. bélier m; cyprischer -, moufflon m; chèvre f. du Levant; peruanischer -, mouton m. du Pérou; Astron. bélier m; ariès m.

Widder-fell n. peau f. de bélier; goldenes =, toison f. d'or; -haupt n. tête f. de bélier, de moufflon; Arch. tête f. de bélier; mufle m; -horn n. p. u. Fort. corne f. de bélier; H. n. corne f. d'Ammon; ammonite f; 2. S. Posthorn; -kampf m. (in England) combat m. de béliers; -kopf m, S. -haupt; -punkt m. Astron. point vernal.

Wider prép. contre; - das Gesetz, contre la loi; - die Natur, contre (la) nature; - seine Natur, contre son naturel; - einander laufend, opposé; 2. n. das Für und das Wider, le pour et le contre. [généité f.

Widerartig a. hétérogène; -keit f. hétéro-

Widerbelfern, widerbellen v. n. av. h. se rebéquer contre (qc ꝛc.), contredire (qn). [qn.

Widerbeller, in s. qui se rebèque contre

Widerchrist m. antéchrist m. [m.

Widerchristenthum n. antichristianisme

Widerchristlich a. adv. antichrétien, ne, -ment.

Widerdruck m. Phys. réaction f; Grav. contre-épreuve f; Impr. retiration f.

Widerdrücken v. a. presser, serrer contre qc; 2. réagir. [ment).

Widerehelich a. adv. antimatrimonial(e-

Widerfahren v. n. av. f. arriver; es ist ihm (ein Unglück) -, il lui est arrivé ꝛc.; ihm widerfährt viel Ehre, il jouit de beaucoup d'honneur; jem. Recht, Gerechtigkeit - lassen, rendre justice, faire droit à qn.

Widerfährte f. Ch. contre-pied m.

Widergänge m. pl. Expl. araignées f. pl.

Widergesetzlich a. adv. contraire(ment) aux lois; illégal(ement); anticonstitutionnel(lement).

Widerhaarig a. adv. malencontreux, fâcheux, fatal, inopportun; à rebrousse-poil; -keit f. caractère malencontreux ꝛc.

Widerhaken m. croc, crochet m; 2. - (einer Angel, eines Pfeils ꝛc.) crochet m; barbe f; Pfeil mit -, flèche barbelée; Bot. poils doubles et courbés en hameçon; H. n. glochide m. [barbes.

Widerhakig a. pourvu de crochets, de

Widerhalt m, S. Widerstand; 2. Maç. soutien, appui, soutènement m.

Widerhalten v. a. S. widerstehen; 2. appuyer contre; soutenir; 3. durer, être de durée; (von Speisen) ne pas digérer vite.

Widerhalter m. (an der Gabeldeichsel) ragot m; (an Feldkannen) arrêtoir m.

Widerhaltig a. qui résiste; fam. (von Speisen) nourrissant, qui a de la consistance.

Widerhorst m, S. Widerrist.

Widerklage ꝛc. f. Prat. S. Gegenklage ꝛc.

Widerkreuz n. Bl. croix croisetée.

Widerlage f. Arch. contre-fort, contre-boutant m; enfourchement m; 2. arc-boutant, éperon m; boutée, culée f; Prat. don m. de noces; douaire m. [m.

Widerlager m. Constr. rodan, contre-fort

Widerlegbar, widerleglich a. réfutable.

Widerlegbarkeit f. possibilité f. de réfuter qc.

Widerlegen v. a. appuyer, mettre contre.

Widerlegen v. a. démentir; Prat. contredire.

Widerleger, in s. qui réfute qn, qc.

Widerlegung, pl. -en f. réfutation, réponse f; Prat. contredits m. pl.

Widerlegungsschrift f. réfutation, réponse f; Prat. contredits m. pl.

Widerlehnen v. a. appuyer contre.

Widerlich a. (von Speisen ꝛc.) dégoûtant; qui répugne; nauséabond; (vom Geruch ꝛc.) désagréable; (von einem Anblicke) dégoûtant, rebutant; -er (Mensch) disgracieux, dégoûtant, rebutant; -keit f. antipathie f; dégoût m. que qn, qc inspire.

Widern v. n. av. h. jem. -, donner du dégoût, de l'aversion; répugner; déplaire à qn.

Widernatürlich a. adv. contraire(ment) à la nature; contre nature; it. qui n'est pas (ou qui manque de) naturel; 2. surnatu-

rel; -keit f. caractère m. contre nature; it. surnaturel.

Widerpart m. fam. S. Gegenpart; jem. - halten, se rebéquer contre qn, S. widersprechen.

Widerprall m. contre-coup, rebondissement m; - (der Strahlen) répercussion f.

Widerprallen v. n. av. s. rebondir.

Widerrathen v. a. S. abrathen.

Widerrather, s m. qui dissuade.

Widerrechtlich a. adv. contraire(ment) à la justice; injuste(ment); (in seinen Handlungen) déloyal, e, -ment; (unberechtigt, ungesetzmäßig) illégal, e, -ment; contre les lois; Prat. téméraire(ment), tortionnaire; - handeln, agir déloyalement ꝛc; -keit f. injustice, déloyauté, illégalité ꝛc f; arbitraire m; 2. chose, action f. injuste, illégale ꝛc.

Widerrede f. contredit m; contradiction, réplique f; ohne -, sans contredit, sans réplique; it. sans ouvrir la bouche; keine -! point de réplique!

Widerrist m. (am Halse der Pferde) garrot m; am -e gedrückt, blessé au garrot; Man. égarroté.

Widerruf m. rétractation, révocation f; désaveu m; palinodie f; einen - thun, faire sa rétractation, un désaveu; einen - thun müssen, être obligé de se rétracter, de faire une rétractation ꝛc; fam. de chanter la palinodie; S. Widerrufung.

Widerrufen v. a. (et.) -, révoquer, (se) rétracter; se dédire de ꝛc; chanter la palinodie; (einen Befehl) -, révoquer, contremander; gegebene Aufträge -, donner contre-ordre; (sein Versprechen ꝛc) -, révoquer, se dédire de ꝛc; (ein Gesetz) -, rapporter; (eine Schrift) -, annuler; II. n, S. Widerrufung.

Widerruflich a. révocable; qui peut être révoqué; -keit f. révocabilité f.

Widerrufung f. révocation f.

Widersacher, in s. adversaire, antagoniste m; ennemi, e; Prat. partie f. adverse *ou* contraire; Théol. démon, diable m.

Widersatz m, S. Widersetzung; 2. antithèse f.

Widerschall, **Widerschein**, S. Wiederschein ꝛc.

Widerschelten v. a. av. h. récriminer; II. n. récrimination f.

Widerschlagen v. a. donner contre.

Widersetzen (sich) v. r. résister, s'opposer à ꝛc; se révolter contre ꝛc; II. n. opposition, résistance f. à ꝛc; révolte f. contre ꝛc, S. Widersetzung.

Widersetzlich ꝛc a. S. widerspänstig.

Widersetzung f. opposition, répugnance f.

Widersinn m. Gr. contre-sens m; absurdité f; 2. paradoxe m.

Widersinnig a. adv. contraire au vrai sens; à sens contraire; à contre-sens; 2. contrariant; 3. paradoxal; -er Satz, paradoxe; proposition f. paradoxale; 2. absurde, contraire au bon sens; saugrenu.

Widersinnigkeit f, S. Widersinn.

Widerspänstig, **widerspenstig** a. adv. rétif, ve; récalcitrant, e; revêche, opiniâtre, obstiné, entêté; 2. rebelle, réfractaire, révolté, mutin, séditieux, désobéissant; - s., être rétif, opiniâtre; s'opiniâtrer, s'entêter, s'obstiner, regimber; résister opiniâtrement; s'opposer à ꝛc; se révolter ꝛc; - machen, rendre rétif, opiniâtre ꝛc; rebuter, obstiner; -keit f. opiniâtreté, obstination f; entêtement m; 2. résistance, révolte ꝛc f; 3. désobéissance f.

Widerspiel n. (in der Aufführung ꝛc) contraire m; contre-pied m. de qn ꝛc; das - halten, faire tout le contraire de qn; contrarier qn; faire *ou* tenir tête à qn.

Widerspitze f, S. Widerhaken.

Widersprechen v. n. av. h. jemn. -, contrarier, contredire qn; seinen (Worten) -, contredire; démentir ses ꝛc, einer (Nachricht ꝛc) -, contredire une ꝛc; gern -, aimer à contredire ꝛc; être contrariant, contredisant; (dieser Satz) widerspricht dem andern, est contradictoire à l'autre ꝛc; 2. einer Sache -, (ihre Unwahrheit behaupten) réclamer contre qc, protester publiquement contre qc; II. v. r. sich -, se contredire ꝛc; (in Antworten) se contredire ꝛc, se couper, se démentir.

Widersprechend a. adv. (von einem Satze ꝛc) contradictoire(ment).

Widersprecher, s m. contradicteur m; 2. esprit contredisant *ou* contrariant.

Widersprechung f, S. Widerspruch.

Widerspruch m. contradiction f; contredit, conflit m; ohne -, sans contradiction, sans contredit; - (zweier Stellen, Sätze ꝛc) contradiction; - (der Gesetze) antinomie f; der - der Pflichten, le conflit des devoirs; 2. protestation f; -sgeist m. esprit m. de contradiction; esprit contrariant.

Widerstand m. résistance, opposition f; 2. S. Gegenwehr; -slinie f. Fort. ligne f. de résistance.

Widerstehen v. n. irr. av. h. résister; faire résistance; tenir contre; s'opposer à; Phys. -der Mittelraum, milieu résistant; atmosphère f; 2. (von Speisen ꝛc) répugner; II. n, S. Widerstand.

Widerstehlich a. résistible; -keit f. possibilité f. de résister ꝛc.

Widerstoß m. contre-coup m; Bot. S. Meernelke.

Widerstreben v. n. av. h. (jem., einer Sache) -, résister, répugner; s'opposer à ꝛc, S. widerstehen; (der Vernunft) -, répugner; être contraire à ꝛc; heurter, choquer; II. n, S. Widerstand.

Widerstreber, s m. adversaire, antagoniste, ennemi m.

Widerstreblich a. à qui ꝛc l'on peut résister ꝛc.

Widerstreit m. (der Pflichten ꝛc) S. Widerspruch.

Widerstreiten v. n. av. h. (einer Sache) -, combattre, contester, S. widersprechen; II. n. contestation f.

Widerstreiter, in s. qui conteste, combat ꝛc.

Widerstrom m. reflux, refoulement m. des eaux; 2. tournoiement m.

Widerstütze f. étaie f.

Widerstützen v. a. appuyer, affermir contre qc.

Widerthon m. Bot. polytric m.

Widerwärtig a. contraire, opposé; (dem Gaumen, der Nase ꝛc) désagréable, dégoûtant; (von der Stimme ꝛc) désagréable; (vom Gesicht) rebutant, rébarbatif; (vom Benehmen, der Haltung ꝛc) désagréable, dégoûtant, rébarbatif, maussade; de mauvaise grâce; (von der Gemüthsart) aigre, rébarbatif; -er Mensch, homme rebutant, revêche, disgracieux, dégoûtant; -e Frau, femme maussade, S. widrig, widerlich; Peint. (von Farben) aigre; -keit f. qualité de ce qui est désagréable, dégoûtant ꝛc; maussaderie f, mauvaise grâce; aigreur f; 2. revers m; contrariété, adversité, défaveur, disgrâce f, mauvaise grâce; fam. air rébarbatif.

Widerwille m. répugnance, aversion f; mit -, à contre-cœur, à regret, à son corps défendant; 2. déplaisance f; einen -n gegen jem. fassen, prendre qn en aversion, en déplaisance; prendre du dégoût pour qn; natürlicher -, antipathie f; jems. -n auf sich laden, s'attirer la haine de qn; 3. S. Mißvergnügen.

Widerwillig a. adv. de mauvaise grâce; à contre-cœur.

Widerwind m. vent m. contraire.

Widerwort n. réfutation, réplique f.

Widerzeit f. Mar. changement m. de marée.

Widmen v. a. consacrer, vouer, dévouer, dédier; (jem. ein Buch) -, dédier; eine Sache zu et. -, destiner qc à qc; (zum Unterhalt der Armen ꝛc) - (ein Grundstück) affecter à ꝛc; it. (sein Geld ꝛc) destiner; 2. v. r. sich (den Wissenschaften) -, se consacrer, consacrer sa vie ꝛc, se vouer ꝛc; sich (einem Gewerbe) -, se vouer, se destiner à ꝛc; II. n, S. Widmung.

Widmer, in s. qui voue ꝛc; - (eines Buches) dédicateur m.

Widmung f. dévouement m; consécration, destination f; - (eines Buches) dédicace f.

Widrig a. adv. contraire; -er Wind, vent m. contraire; - gesinnt s., être dans une disposition contraire; gegen jem. - gesinnt s., être indisposé contre qn, mal disposé envers qn; -e Schicksale, événements, accidents fâcheux; adversités f. pl.; -es Geschick, revers m; fortune f. contraire, adverse; -en Falls, im -en Falle, sinon, autrement, sans quoi, faute de quoi; 2. désagréable, dégoûtant, rebutant; -keit f. des Windes, vent m. contraire; 2. contrariété f; 3. revers m; contrariétés, adversités f. pl.

Widrigens adv. S. widrigen Falls.

Wie adv. comment; de quelle manière, sorte *ou* façon? - sagt man ꝛc? comment dit-on ꝛc? - ist sein Name? quel est son nom? - kommt es, daß ꝛc? d'où vient que ꝛc? -? - sagen Sie? comment (dites-vous)? vous dites? plaît-il? - bald? quand? en combien de temps? - alt ist er? quel âge a-t-il? - dick, breit ꝛc? de quelle grosseur, largeur ꝛc? - hoch spielen Sie? combien jouez vous? - oft? combien de fois? - stark war (die Gesellschaft)? de combien de personnes se composait ꝛc? 2. - viel, S. wieviel; - wenig, combien peu; - lange? combien de temps? - lange ist es, daß ꝛc? combien y a-t-il que ꝛc? - lange ist er hier? depuis quand est-il ici? - weit (ist er gegangen?) jusqu'où? - weit ist es von hier nach ꝛc? combien de lieues y a-t-il d'ici à ꝛc? 3. - bald ist es vorbei! que cela (se) passe vite! - schön ist er! qu'il est beau! - leicht kann man irren! qu'il est facile de se tromper! 4. aber - erschrak er, als er sah ꝛc! mais quelle fut sa frayeur, mais qu'il fut effrayé en voyant *ou* lorsqu'il vit ꝛc! 5. -, wenn er dennoch käme? comment, si cependant il venait? - so? - denn? - denn das? comment? comment donc? - anders? sans doute; assurément; ich weiß nicht -, je ne sais comment; (ich weiß nicht) - ich es machen soll, comment faire; - dem sei, dem sei, - ihm wolle, quoi qu'il en soit; 6. - gelehrt er auch sein mag, qe savant qu'il soit; - schwer es mir auch ankommt, quoi qu'il m'en coûte; II. n. auf das - kömmt es an, il s'agit du comment, de la manière; III. conj. comme; einer - der andere, l'un comme l'autre; - todt, comme mort; (ein Mann) - er, comme lui, tel que lui; (die Sache) so - sie ist, telle qu'elle est; - ein Schurke (sich betragen) en, comme un coquin ꝛc; - wenn, als - wenn ꝛc, comme si ꝛc; (ich liebe niemand) - ihn, autant que lui, it. je n'aime que lui; (nicht so groß) - ich, als - ich, que moi; 2. - man sagt, so ꝛc, à ce qu'on dit, il ꝛc; - ich sehe, à ce que je vois; 3. fam. comme, lorsque; (er kam an) - ich abreiste, comme *ou* que je partais; so - er ankam, dès, aussitôt qu'il arriva; 4. - man der Ruhe braucht, so ꝛc, comme on a besoin de repos, de même il faut ꝛc; - auch seine Frau ꝛc, de même que sa femme; 5. S. wiewohl.

Wiebeln v. n. S. wibbeln.

Wiede, pl. -n f. Bot. S. Weide; Écon. (Weidenband ꝛc) rouette, hart f; pleyon m; (Langwiede) flèche f; 2. Bot. S. Wau.

Wiedehopf m. huppe f; -kraut n. (prov.) sainfoin m. esparcette.

Wiedekraut n. (prov.) grand liseron.

Wieder adv. de nouveau, encore (une fois), encore un coup, une autre fois, derechef; - zu trinken verlangen, demander encore *ou* redemander à boire; kommt ein anderes mal -, venez une autre fois; (es regnet) schon -, de nouveau; ich bin schon - hier, me voici de nouveau; c'est encore moi; - in (den vorigen Stand) setzen, remettre dans ꝛc; ich lasse ihn - grüßen, veuillez lui rendre son salut, le saluer aussi de ma part, lui faire aussi mes compliments.

Wiederabdruck m. réimpression f.

Wiederabdrucken v. a. imprimer de nouveau; réimprimer.

Wiederabfeuern v. a. faire une seconde décharge.

Wiederabjagen v. a. (dem Feinde et.) -, reprendre; II. n, S. Wiederabjagung.

Wiederabjagung f. reprise, recousse, délivrance f; -srecht n. droit m. de recousse.

Wiederablaufen v. n. av. s. s'écouler; (von der Fluth) refouler.

Wiederabsagen v. a. contremander, déprier.

Wiederabtheilen v. a. subdiviser.

Wiederabtreten v. a. recéder; Prat. rétrocéder; II. n. od. Wiederabtretung f. rétrocession f.

—

Wiederanfangen v. a. recommencer.
Wiederanfassen v. a. remanier.
Wiederangehen v. n. av. s. (vom Krieg ꝛc) recommencer; 2. se renouveler, se réveiller, se rallumer.
Wiederangreifen v. a. remanier, 2. recharger; attaquer de nouveau.
Wiederanknüpfen v.a. (eine Bekanntschaft, Verhandlungen) –, renouer ꝛc.
Wiederanlegen v. a. rattacher, relier; (eine Summe) –, placer de nouveau; replacer, remplacer; II. n. od. Wiederanlegung f. (einer Summe) remplacement m. [tre
Wiederanmachen v. a. rattacher, remet-
Wiederannähern (sich) v.r. se rapprocher.
Wiederannahme f. reprise f.
Wiederannehmen v. a. reprendre.
Wiederanregen v. a. (eine Frage) –, aborder de nouveau.
Wiederanstellen v. a. remployer, réinstaller; placer de nouveau; II. n. od. Wiederanstellung f. réinstallation f.
Wiederansuchen v. a. solliciter de nouveau. [prendre
Wiederantreten v. a. (eine Reise) –, re-
Wiederanzünden v. a. rallumer. [édifier
Wiederaufbauen v. a. reconstruire, ré-
Wiederaufblühen v. n. av. s. refleurir, fleurir de nouveau; II. n. – (der Gelehrsamkeit) réveil m; renaissance f.
Wiederauferstehen v. n. av. s. ressusciter; II. n. od. Wiederauferstehung f. résurrection f
Wiederauffinden v. a. retrouver.
Wiederaufgehen v. n. av. s. se rouvrir.
Wiederaufheben v. a. ramasser, relever, resserrer; fig. (ein Gesetz) –, casser, annuler de nouveau. [relever de maladie.
Wiederaufkommen v. n. av. s. se rétablir;
Wiederaufleben v. n. av. h. revivre.
Wiederauflegen v. a. rappliquer; (ein Buch) –, réimprimer. [veau
Wiederauflösen v. a. dissoudre de nou-
Wiederaufnehmen v. a. reprendre; (eine Rede) –, reprendre, recommencer, continuer; (Gedanken) –, reproduire.
Wiederaufrichten v. a. relever, redresser
Wiederaufschlagen v. a. remonter.
Wiederaufstehen v. n. av. s. se relever.
Wiederaufwachen v. n. av. s. se réveiller, revivre, ressusciter. [ressusciter
Wiederaufwecken v. a. réveiller, ranimer,
Wiederausbrechen v. n. av. s. faire de nouveau éruption; éclater de nouveau.
Wiederausbruch m. (des Krieges ꝛc) renouvellement m; nouvelle rupture.
Wiederausfuhr f. exportation f; –artikel m. marchandise réexportée, réexportation f.
Wiederausgraben v. a. exhumer.
Wiederaussöhnen v. a. réconcilier; II. n. od. Wiederaussöhnung f. réconciliation f.
Wiederbedecken v. a. recouvrir.
Wiederbedenken v. a. repenser.
Wiederbefähigen v. a. Prat. réhabiliter; II n. od. Wiederbefähigung f. réhabilitation f.
Wiederbegehen v. a. Jur. retomber en faute; être en cas de récidive; récidiver.
Wiederbegehung f. Jur. récidive f.
Wiederbekehren v. a. reconvertir.
Wiederbekehrung f. reconversion f.
Wiederbeklagter m. Prat. accusé, défendeur m. en reconvention. [couvrer.
Wiederbekommen v. a. ravoir, retenir, re-
Wiederbeleben v. a. ranimer, reconforter, restaurer; revivifier; faire revivre, rendre à la vie; ressusciter.
Wiederbelebung f. résurrection, revivification f. [sich –, se remettre *ou* calmer
Wiederberuhigen v. a. rassurer; 2. v. r
Wiederberuhigung f. tranquillisation f.
Wiederbesänftigen v. a. apaiser, calmer.
Wiederbeschuldigen v. a. récriminer.
Wiederbeschuldigung f. récrimination f.
Wiederbesetzen v. a. réoccuper.
Wiederbesinnen (sich) v. r. se ressouvenir, retrouver dans sa mémoire; se reconnaître; changer d'avis, se raviser.
Wiederbesitz m. in – kommen, être remis en possession. [ravoir.
Wiederbesitzen v. a. posséder de nouveau,
Wiederbevölkern v. a. repeupler.

Wiederbezahlen v. a. rembourser.
Wiederbezahlung f. remboursement m.
Wiederbeziehen v. a. (ein Instrument) remonter; (ein Haus) –, habiter de nouveau.
Wiederbitten v. a. prier, inviter de nouveau; réinviter; 2. fam. prier, inviter à son tour, réciproquement. [ciproquement.
Wiederborgen v. a. prêter à son tour, ré-
Wiederbrauchen v. a. (et.) user, se servir de nouveau, une seconde fois de (qc).
Wiederbringen v. a. rapporter; restaurer; recouvrer. [ble.
Wiederbringlich a. réparable, recouvra-
Wiederbringung f. recouvrement m; restauration f.
Wiedereinbringen v. a. irr. (das Versäumte) réparer, récompenser; (einen Verlust) –, dédommager d' ꝛc; (die Kosten ꝛc) –, rapporter; II. n. od. Wiedereinbringung f. réparation f; rapport m; Chir. réduction f.
Wiedereinfuhr f. réimportation f; –artikel m. marchandise réimportée; réimportation f.
Wiedereinführbar a. réintroduisible.
Wiedereinführen v. a. réimporter.
Wiedereinhändigen v. a. rendre, restituer.
Wiedereinhändigung f. restitution f. [m.
Wiedereinkerkerung f. réemprisonnement
Wiedereinlassen v. a. réadmettre.
Wiedereinlassung f. réadmission f.
Wiedereinlenken v. n. av. h. rentrer dans le chemin; (im Reden) revenir à son propos, de ses écarts *ou* digressions.
Wiedereinlösen v. a. dégager, désengager; II. n. od. Wiedereinlösung f. dégagement, retrait m. [capture.
Wiedereinnahme f. reprise f; nouvelle
Wiedereinnehmen v. a. reprendre; capturer de nouveau. [f. en possession.
Wiedereinräumung f. restitution, remise
Wiedereinreißen v. a. démolir; 2. v. n av. s. (von Mißbräuchen ꝛc) se réintroduire.
Wiedereinrichten v. a. Chir. remboîter, redresser; fig. rétablir, réorganiser.
Wiedereinrichtung f. Chir. remboîtement, redressement m; fig. rétablissement m; réorganisation f.
Wiedereinsaugen v. a. réabsorber.
Wiedereinsaugung f. résorption f.
Wiedereinschiffen v. a. rembarquer.
Wiedereinschiffung f. rembarquement m
Wiedereinschlagen v. a. reficher; 2. v. n. av. s. rentrer. [serrer
Wiedereinschließen v. a. renfermer, res-
Wiedereinsetzen v. a. remettre dans sa place, remettre en possession; réhabiliter, réintégrer, restituer, rétablir.
Wiedereinsetzung f. réintégration f; Dr. can. réintégrande f; (in die vorigen Rechte) restitution f; (in den vorigen Stand) restitution en entier; réhabilitation f; (in sein Amt, in seine Rechte) rétablissement m.
Wiedereinstecken v. a. rempocher; (in die Scheide) rengaîner; (ins Gefängniß) remprisonner; remettre en prison.
Wiedereinstellen (sich) v. r. revenir.
Wiederentstehen v. n. av. s. renaître.
Wiederentstehung f. renaissance f.
Wiederergreifen v. a. reprendre, ressaisir. [men.
Wiedererhalten v. n. S. wiederbekom-
Wiedererhaltung f. recouvrement m.
Wiedererheitern v. a. rasséréner.
Wiedererholen (sich) v. r. se remettre; II. n. od. Wiedererholung f. rétablissement m. de la santé.
Wiedererinnern v. a. rappeler, faire ressouvenir de; 2. v. r. sich –, se ressouvenir.
Wiedererinnerung f. ressouvenir, réminiscence f.
Wiedererkennen v. a. reconnaître.
Wiedererkennung f. reconnaissance f.
Wiedererlangen v. n. S. wiedererhalten ꝛc.
Wieder-erlegen, -ersetzen, -erstatten v. a. rendre, réparer, rembourser, restituer; II. n. od. Wieder-erlegung, -ersetzung, -erstattung f. restitution, réparation f; remboursement m.
Wiederernennen v. a. renommer.

Wiedererobern v. a. reconquérir.
Wiedereroberung f. conquête nouvelle.
Wiedereröffnen v. a. rouvrir; II. n. od. Wiedereröffnung f. (der Schulen ꝛc) réouverture, rentrée f.
Wiedererschaffen v. a. recréer.
Wiedererscheinen v. n. av. s. reparaître; (ein Werk) – lassen, republier, rééditer.
Wiedererscheinung f. réapparition f.
Wiedererstehen v. a. racheter (dans une vente publique).
Wiedererwachen v. n. av. s. ressusciter.
Wiedererwählbar a. rééligible; –keit f. rééligibilité f.
Wiedererwählen v. a. réélire.
Wiedererwählung f. réélection f.
Wiedererwecken v. a. ressusciter.
Wiedererweckung f. rappel m. à la vie.
Wiedererzählen v. a. redire, raconter.
Wiedererzeugen v. a. reproduire; 2. v. r. sich –, se reproduire; II. n. od. Wiedererzeugung f. reproduction f; –skraft f. force f. reproductive. [mêmes voies.
Wiederfährte f. Ch. retour m. sur les
Wiederfangen v. a. recapturer.
Wiederfinden v. a. retrouver.
Wiederfindung f. retrouvaille f.
Wiederflug m. retour m. (des oiseaux de passage).
Wiederfluß m. Mar. reflux m. [répéter.
Wiederfordern v. a. redemander; Prat.
Wiederforderung f. Prat. répétition f.
Wiedergabe f. reddition, restitution f; Prat. redhibition f.
Wiedergang m. Ch. retour m.
Wiedergebären v. a. faire renaître; Théol. régénérer. [rendre.
Wiedergeben v. a. redonner, rendre; fig.
Wiedergeblich a. qui doit être rendu; Prat. rédhibitoire.
Wiedergeboren a. Théol. régénéré.
Wiedergebung f, S. Wiedergabe.
Wiedergeburt f. fig. renaissance f; Théol. régénération f; Philos. palingénésie f.
Wiedergelangen v. n. av. s. zu et. –, ravoir qc; 2 parvenir de nouveau à qc.
Wiedergelangung f. (auf den Thron) rétablissement m. sur ꝛc.
Wiedergenesen v. n. S. wiederaufkommen; –d, convalescent, e; it. rétabli, guéri, e. [la santé.
Wiedergenesung f. rétablissement m. de
Wiedergewinnen v. a. regagner; reconquérir.
Wiederglanz m, S. Abglanz.
Wiedergrüßen v. n. av. h. rendre le salut.
Wiederhaben v. a. ravoir. [schall ꝛc.
Wiederhall, wiederhallen, S. Wieder-
Wiederhaschen v. a. rattraper.
Wiederherstellbar a. qui peut être rétabli, remis, restauré.
Wiederherstellen v. a. remettre, rétablir, restaurer; Chim. réduire, régénérer.
Wiederhersteller, s m. régénérateur, restaurateur m. [restauration, restitution f.
Wiederherstellung f. rétablissement m;
Wiederherstellungs-kraft f. force f. de reproduction; –mittel n. restaurant, fortifiant, tonique m; –vermögen n, S. –kraft; –zeichen n. Gr. ꝛc signe m. qui rétablit un mot ꝛc effacé.
Wiederhervorbringen v. a. reproduire; II. n. od. Wiederhervorbringung f. reproduction f; Chim. palingénésie f.
Wiederhineingehen v. n. av. s. rentrer.
Wiederholen v. a. aller chercher de nouveau, aller reprendre.
Wiederhólen v. a. répéter, réitérer; redire; zum Ekel –, répéter jusqu'à l'ennui, répétailler; den Inhalt einer Rede –, récapituler un discours; (seine Rede ꝛc) kurz –, (se) résumer; Horl. (die Stunden) –, répéter; Mus. (et.) –, reprendre.
Wiederholer, in s. qui répète ꝛc; 2. Écol. répétiteur m. [géminé, réitératif.
Wiederholt a. (von Befehlen) réitéré; Prat.
Wiederholung f. répétition, réitération, redite, récapitulation f; –szeichen n. signe m. de répétition; Mus. reprise f.
Wiederholwerk n. Horl. répétition f.

Wiederkäuen v. a. remâcher; (von Thieren) ruminer; -des (Thier), ruminant m; II. n, S. Wiederkäuung. [derme m.

Wiederkäuer, s m. ruminant, pachy-

Wiederkauf m. rachat m; 2. od. -srecht n. (droit, faculté de) rachat; (de) retrait, (de) réméré m; -sklage f. action f. en réméré.

Wiederkaufen v. a. racheter; Pal. retraire, retirer. [trayant, rachetant, e.

Wiederkäufer, in s. qui rachète; Pal. re-

Wiederkäuflich a. rachetable; it. - veräußern, vendre avec ou à la faculté de rachat. [cisme m.

Wiederkäuung f. rumination f; méry-

Wiederkehr f. retour m; - (der Gestirne) révolution f; Charp. rencontre, jonction f; Tiss. extrémité f; retour m; Rub. bâton m. de retour.

Wiederkehren v. n. av. f. retourner; 2. (zu uns 2c) -, revenir; 3. se répéter; II. n, S. Wiederkehr.

Wiederkehrungspunkt m. Astron. point m. de rebroussement.

Wiederkehrzweig m. Anat. nerf m. vague proprement dit; branche recurrente.

Wiederklage f. reconvention f.

Wiederklagen v. n. av. h. reconvenir.

Wiederkläger, in s. reconvenant, e.

Wiederklang m, **Wiederklingen** n, S. Wiederschall 2c.

Wiederkommen v. n. av. f. revenir, retourner; wieder zu sich kommen, revenir à soi, reprendre ses esprits, recouvrer ses sens. [men.

Wiederkriegen v. a. S. wiederbekom-

Wiederkunft f. retour m.

Wiederlebendigmachen v. a. rendre ou rappeler à la vie; faire revivre.

Wiedermachen v. a. refaire.

Wiedernahme f. reprise f.

Wiedernehmen v. a. reprendre.

Wiedernehmer, s m. qui saisit de nouveau ou ressaisit.

Wiederordnen v. a. remettre en ordre.

Wiedersagen v. a. S. wiederholen; 2. redire, rapporter; II. n. rapports m. pl; redite f. [bler.

Wiedersammeln v. a. recueillir, rassem-

Wiederschaffen v. a. faire ravoir, faire retrouver. [ment; écho m.

Wiederschall m. résonnement, retentisse-

Wiederschallen v. n. av. h. retentir, résonner; -d, retentissant, résonnant.

Wiederschein m. resplendissement, réfléchissement m; réverbération, réflexion f; Peint. reflet m.

Wiederscheinen v. n. av. h. réfléchir, refléter, réverbérer la lumière; -d, réfléchi.

Wiederschelten v. a. S. wiederschimpfen. [son tour, rendre.

Wiederschenken v. a. redonner, donner à

Wiederschicken v. a. renvoyer.

Wiederschießen v. n. av. h. tirer de nouveau ou encore; 2. riposter.

Wiederschiffen v. a. transborder.

Wiederschiffung f. transbordement m.

Wiederschimpfen v. a. rendre l'invective, une injure 2c. [pété.

Wiederschlag m. coup rendu; it. coup ré-

Wiederschlagen v. a. rendre les coups; battre à son tour. [vagues.

Wiedersee f. reflux, refoulement m. des

Wiedersehen v. a. revoir; auf -, à ou au revoir.

Wiedersetzen v. a. remettre, rasseoir; 2. v. r. sich -, se rasseoir; Guer. se rallier.

Wiedersprung m. bond, rejaillissement m; Paum. bricole f; Ch. rendonnée f.

Wiederstärken v. a. reconforter.

Wiederstoß m, S. Wiederschlag; it. Widerstoß. [ler, riposter.

Wiederstoßen v. a. irr. repousser, refou-

Wiederstrahl m. rayon réfléchi, renvoyé.

Wiederstrahlen v. n. av. h. être réfléchi ou reflété par 2c; se refléter dans ou sur 2c; 2. v. a. réfléchir ou réverbérer.

Wiederstrich m. (der Vögel) retour m.

Wiederstrom m, S. Widerstrom.

Wiedertaufe f. rebaptisation f.

Wiedertaufen v. a. rebaptiser.

Wiedertäufer m. anabaptiste; rebaptisant m; -lehre f. anabaptisme m.

Wiederthon m, S. Widerthon.

Wiederthun v. a. refaire, répéter.

Wiedertönen v. n. S. wiederschallen.

Wiedertritt m. pas répété.

Wiederum adv. S. wieder.

Wiederumkehren v. n. av. f. retourner (sur ses pas); Guer. revirer sur l'ennemi.

Wiedervereinigen v. a. réunir.

Wiedervereinigung f. réunion f.

Wiedervergelten v. a. récompenser; rendre la pareille.

Wiedervergelter m. rémunérateur m.

Wiedervergeltung f. récompense, rémunération, rétribution f; talion m; Guer. représailles f. pl; -srecht n. droit m, loi f. du talion; sich des =es bedienen, user du droit du talion ou de représailles.

Wiederverhaften v. a. remettre en prison.

Wiederverheirathen v. a. remarier; 2. v. r. sich -, se remarier. [riage ou noces.

Wiederverheirathung f. second(es) ma-

Wiederverjüngung f. rajeunissement m.

Wiederverkauf m. Com. revente f.

Wiederverkaufen v. a. revendre.

Wiederverladen v. a. rembarquer.

Wiedervermiethen v. a. louer de nouveau; relouer; 2. sous-louer. [nouveau.

Wiederversammeln v. a. assembler de

Wiederversenden v. a. réexpédier.

Wiederversöhnen v. n. S. versöhnen 2c.

Wiedervorbeigehen v. n. av. f. repasser.

Wiedervorstellen v. a. fig. remettre (à qn) sous les yeux; (lui) représenter.

Wiederwachs m, S. Wiederwuchs.

Wiederwachsen v. n. av. f. recroître, repousser.

Wiederwägen, wiederwiegen v. a. repeser.

Wiederwechsel m. Com. rechange m.

Wiederwerden v. n. av. f. redevenir. [voir.

Wiederwollen v. a. revouloir; vouloir ra-

Wiederwuchs m. recru m, revenue f.

Wiederzahlen v. a. rembourser.

Wiederzeit f. Mar. marée et contre-marée f; temps m. de la marée 2c.

Wiederzug m. retour m.

Wiege, pl. -n f. berceau m; Cuis. S. Wiegenmesser; Grav. berceau; 2. fig. enfance f; berceau; it. naissance, origine f.

Wiegen v. a. bercer; fig. bercer, balancer; agiter doucement; Cuis. couper avec le couperet; Grav. grainer avec le berceau; 2. v. a. irr. peser; noch einmal -, repeser; 3. v. n. av. h. peser; 4. v. r. sich -, se bercer; II. n. balancement m, pesée f.

Wiegen-angebinde n. cadeau m. pour un enfant au berceau; it. cadeau de jour de naissance; -band n. bande f. de berceau; -bogen m, S. -springel; -feier f. célébration f. du jour de naissance; -fest n. fête f, jour m. de naissance; -kind n. enfant m. au berceau; nouveau-né m; -korb m. matte f. d'enfant; -lied, -liedchen n. chanson(nette) f. pour endormir un enfant; -pferd n. cheval m. de bois sur lequel les enfants se balancent; -tuch n. couverture f. de berceau.

Wieger, in s. qui berce 2c.

Wiehern v. n. av. h. hennir; fig. rire à gorge déployée; II. n. hennissement m; fig. bruyants éclats de rire.

Wieke, pl. -n f. Chir. plumasseau m, tente f; 2. bourdonnet m; 3. sindon m.

Wiele, pl. -n f. Mar. cordes f. pl, colliers m. pl. de défense. [à la roue.

Wieltroß m. Mar. pièce f. de corde faite

Wienach adv. de quelle manière ou façon; it. S. warum.

Wiese, pl. -n f. (dim. **Wieschen, Wieslein** n.) pré m; prairie f; trockene -, sécheron m.

Wiesel, s n. (dim. **Wieselchen** n.) belette f; wildes od. weißes -, furet m; großes -, hermine f; rosselet m; stinkendes -, putois m; ägyptisches -, S. Pharaonsratze; -beere f. mérise f; -eichhorn n. palmiste m; écureuil-palmiste; rat-palmiste m.

Wiesen-ammer f. bruant m. des prés; -ampfer m. oseille f. des jardins; -andorn m. lycopode m. d'Europe; -anis m. anis m. sauvage; -bach m. ruisseau m. d'une prairie; -bau m. culture, amélioration f. des prés, des prairies; -blume f. fleur f. des prés, prairiale ou praticole; -bocksbart m. Bot. salsifis m. des prés; -distel f. chardon m. hétérophylle; 2. S. -kohl; -erz n. fer limoneux; -feld n. herbage m; -flachs n. lin purgatif; 2. linaigrette paniculée; -geld n. Bot. nummulaire f; -gerste f, S. Korn-g.; -glocke f, -glöckchen n. campanule f. des prés; -gras n. herbe f. des prés; it. herbage m; -grün n. verdure f. des prés; -grund m. (terrain en) prairies f. pl; 2. bas-fond tapissé de verdure; -haber m. fromental m; avoine élevée; faux seigle; -hobel m. charrue f. à taupinières; -hund m. chien, it. écureuil m. de prairie; -klee m. rother =, trèfle m. des prés; gelber =, luzerne lupuline; -knopf m. Bot. sanguisorbe; -königin f, S. -bockskraut; -land n, S. -grund; -landschaft f. paysage m. de prairies; -larve f. H. n. phalène f. de l'herbe; -läufer m, S. -schnarre; -lerche f. alouette f. des prés, farlouse f; -mahd f. fauchage m. des prés; -mangold m. trèfle m. aquatique, ménianthe m; -monat m. mai, juin m; -nieswurz f. élléborine noire ou des prés; -pfad m. sentier m. à travers les prés; -pflanze f. plante f. des prés; -pimpernelle f, S. -knopf; -plattererbse f. gesse f. des prés; -quelle f. source f. d'un pré, d'une prairie; -ranke f. cresson m. des prés; -raute f. gelbe =, rue f. des prés; 2. germandrée f. jaune; -rebhuhn n. francolin m; -rispe f. Bot. S. -gras (1); -safran m. colchique m. d'automne; -salbei m. sauge f. des prés; -scharte f. sarrette f. teinturière; -schilf n. roseau laineux; -schmetterling m. papillon m. des prés; -schnarre f. râle m. de terre ou de genêt; roi m. des cailles; -schrecke f, S. Heuschrecke; -schwalbe f. glaréole f. d'Autriche; -schwamm m. amanite ou agaric m. comestible; -stein m, S. -erz; -thal n. vallée couverte de prés; -vogel m. oiseau m. des prés; -vogt m. administrateur, intendant m. des prés; -wachs m. (végétation de l'herbe dans les) prairies f. pl; herbage m; (production du) foin m; -wasser n. eau f. des prés; -wedel m, S. -bocksbart; -windblume f. anémone f. des prés; -winde f. liseron m. des prés; -wolle f, S. -flachs (2); 2. filago m. de Germanie; cotonnière commune; 3. gnaphale m. dioïque; -zehnte m. dîme f. des foins; -zeitlose f, S. -safran; -zins m. cens m, redevance f. des prés; -zittergras n. brize moyenne.

Wieviel adv. combien; - kostet das? combien coûte cela? S. viel (4).

Wievielste a. (der, die, das) le, la quantième; der - ist er? quel(le) rang ou place a-t-il? den -n haben wir? quel jour, quel quantième avons-nous? den -n Band haben Sie? quel tome ou volume avez-vous?

Wiewohl conj. quoique, bien ou encore que.

Wild a. adv. sauvage, brut, non apprivoisé; à l'état de nature; (von Gewächsen) sauvage; - wachsen, croître naturellement, sans culture; -er Baumstamm, sauvageon m; 2. (von Aeckern 2c) inculte; -er Boden, terrain m. inculte; friche, lande f; 3. (von einer Gegend) sauvage; (von Thieren) sauvage, farouche; 4. féroce; Ch. -es Geflügel, volaille f; menu gibier; sauvagine f; 5. (von Bädern) minéral, chaud; Expl. -es Gestein, roche stérile, it. sauvage; gangue f; -er Fisch, poisson m. de rivière, de lac; -es Wasser, eau naturelle ou de rivière, de lac; -e Lauge, lessive crue; Chir. -e Wehen, douleurs stériles, fausses douleurs, douleurs de reins; -es Fleisch, végétations f. pl; ord. chairs mortes; -e Menschen, Wilde, (hommes) sauvages m. pl; -er Mensch, homme m. féroce, farouche, rude, peu traitable; it. (von der Lebensart) déréglé, effréné, désordonné; (von Vergnügungen 2c) grossier; it. bruyant, tumultueux, brutal, dissolu, échevelé, sans frein; (vom Geschrei) tumultueux; (vom Auge, Aussehen) farouche, hagard, féroce; (vom Gemüthe) sauvage, farouche; (von Leidenschaften) farouche, fou-

gueux; (von Knaben) extrêmement vif, bouillant; (von der Jugend ꝛ) fougueux, se; it. (von Pferden) fougueux, farouche; (vom Fleisch) mort, baveux; – werden, devenir sauvage ꝛ; s'irriter; se mettre en colère; – und verstört aussehen, avoir les yeux hagards, la mine hagarde; – machen, rendre sauvage ꝛ; mettre en colère; it. (ein Thier) effaroucher.

Wild, es n. Ch. bêtes f. pl. sauvages; 2. gibier m; rothes –, bêtes fauves; schwarzes –, bêtes noires; hohes, kleines –, gros, menu gibier; – heimlich schießen, braconner; ein – auftreiben, lancer, lever une bête; 2. –, biche f.

Wild-acker m. champ m. pour (nourrir) le gibier; –bad n. bain minéral ou chaud; –bahn f. E. F. laie f; Ch. varenne f; 2. chemin non battu; –bann m. droit (exclusif) de chasse; hoher =, droit de haute chasse; 2. S. –bahn (Ch. 2); –braten m. rôti m. de venaison, venaison rôtie; gibier rôti; –bret n. coll. gibier m; bête f; 2. gibier; venaison f; Ch. kurz =, daintiers m. pl.

Wildbrett-braten m, S. Wildbraten; –brühe f. sauce f. noire; –geschmack m. goût m. de venaison; –händler m. marchand m. de venaison, de gibier; –pastete f. pâté m. de venaison.

Wilddieb m. braconnier m.

Wilddieben v. n. av. h. braconner.

Wilddieberei f, **Wilddiebstahl** m. vol m. de gibier; braconnage m.

Wilde (der, die) sauvage m. et f.

Wildelster f. pie-grièche grise.

Wildenzen v. n. av. h. (vom Fleisch ꝛ) fam. (se) faisander; avoir du fumet; 2. avoir un goût sauvagin, sentir le sauvagin.

Wilderer, s m, S. Wilddieb.

Wildern v. n. av. h. devenir (plus) sauvage; 2. prov. braconner; 3. S. wildenzen (2).

Wild-fahre, –fahrt f, S. –bahn (E. F.); –fang m. chasse f; 2. animal non apprivoisé; it. cheval sauvage apprivoisé ou échappé; Fauc. autour branchier m; épervier m. ramage; Jard. S. Wildling; fig. jeune étourdi; jeune étourdie, petite folle; fille turbulente; –flachs m, S. Wiesenflachs; –fleisch n. venaison f; –fremd a. fam. tout-à-fait étranger, ère; qui vient on ne sait d'où; qu'on a ramassé dans la rue; –gans f. oie f. sauvage; –garn n. Ch. filet m. de chasse; –garten m. parc m; ménagerie f; –gehäge, –gehege n. parc m; varenne f; –geruch m. odeur f. sauvagine ou de bête fauve; einen = h., sentir le sauvagin; –geschmack m. goût sauvagin ou de venaison; –graf m. wildgrave, raugrave m; –gras n. vulpin m. des prés; –grube f. chausse-trappe f; –haber m. haveron m; avoine f. sauvage, avoine folle, folle avoine; 2. ivraie f. vivace; –haut f. peau f. de bête fauve; Ch. nappe f; –häuten a. de peau de bête fauve

Wildheit f. nature, vie f, aspect m. sauvage; férocité, sauvagerie, barbarie f; caractère m. sauvage, féroce; habitude(s) farouche(s), fougue f, emportement m, étourderie f; 2. trait m. de férocité, conduite sauvage, brutale.

Wild-huhn n. perdrix f; –jagd f. chasse f; –kalb n. faon m. de chevreuil; –katzenstaude f. saule marseau; –knecht m. garde-chasse m; –korn n. orge f. des murs; –kürbiß m. coloquinte f, concombre amer; –lauch m. ail m. sauvage; –leder n. cuir m. de bête farouche; sauvagine f.

Wildling m. sauvageon m; fig. homme m. sans culture; it. homme rude, sauvage, brutal.

Wildmann m. Bot. pavot m. sauvage ou coquelicot; –sgras n. panis ou panic verticillé; –skraut n. anémone f. des Alpes.

Wild-marder m. martre f. des bois; –meister m. garde-chasse m; –meisterei f. charge, it. maison f, district m. d'un garde-chasse; –monat m. septembre; –netz n, S. –garn.

Wildniß f. désert m; lieu m. sauvage ou désert; champ ꝛ mal cultivé.

Wild-obst n. fruits m. pl. sauvages; –pret n, S. –bret; –recht n. (der Hunde) curée, fouaille f; menus droits; –reich a. riche en gibier, giboyeux; –ruf m. cri m. du gibier; 2. appeau m; –schaden m. hardées f. pl, dégât causé par le gibier; –schur f. vitchoura m; –schütze m. arquebusier, tireur m; 2. S. –dieb; –sproffe m. Ch. andouiller; –spur f. piste, voie, trace f. du gibier, S. Fährte; –stand m. reposée, demeure f; 2. état m, totalité f. du gibier ꝛ; –taube f. pigeon m. à collier; ramier m; –wage f. balance f. à peser le gibier, la venaison; –weg m, S. –bahn (E. F.); –werk n. (toutes sortes de) gibier m; –zaun m. haie, clôture f. pour retenir le gibier.

Wille, ns, pl. –n m. volonté f; vouloir m; freier –, franc, libre arbitre; schwacher –, velléité f; mit seinem –n, de sa volonté, de son gré ou consentement; ohne meinen –n, sans mon gré, sans ma volonté, sans mon aveu; –ns f. (et. zu thun) avoir dessein, l'intention, se proposer de ꝛ; wider –n, gegen seinen –n, contre sa volonté, malgré soi, à contre cœur, contre son gré, contrairement à sa volonté ou à ses intentions; ohne mein Wissen und –n, à mon insu et sans mon aveu ou consentement; seinen –n zu et. geben, consentir, donner son consentement à qc; aus freiem –n, de franche volonté, de (son) bon gré; volontairement; jeder hat seinen freien –n, les volontés sont libres; jemn. zu –n f., leben, ihm seinen –n thun, faire la volonté, condescendre, se prêter à la volonté, aux volontés de qn; was Ihr guter – ist, ce qu'il vous plaira; pop. votre volonté; ich stelle das in Ihren –n, je laisse cela à votre disposition, à votre discrétion; mit beiderseitigem guten –n, de gré à gré; du consentement ou d'après les intentions des deux parties; der gute –, la bonne volonté; mit dem guten –n fürlieb nehmen, prendre la volonté pour le fait; seinen (eigenen) –n h., aimer à faire ses volontés; er hat darin seinen –n, il en est le maître; et. zu seinem –n h., avoir qc à sa disposition; nach –n, à souhait; mit allem –n, très-volontiers, de tout mon cœur; auf seinem –n bestehen, persister dans sa volonté; ist es sein –? est-ce sa volonté? daran geschieht unser –, tel est notre (bon) plaisir; letzter –, dernières volontés; testament m; um –n pour; à cause; um ihrer Schönheit –n, pour sa beauté; um seiner Schwester –n, à cause de ou pour l'amour de sa sœur; (die Tugend) um ihrer selbst –n, par elle-même; um Gottes –n, pour l'amour de Dieu; um des Himmels –n! juste ciel! S. deinetwegen, meinetwegen ꝛ.

Willen-los a. sans volonté; privé de la faculté de vouloir; flottant, indécis; –losigkeit f. défaut, manque m. ou absence f. de volonté.

Willens-äußerung f. expression f. de la volonté; –bestimmung f. volition f; –erklärung f. acte m. déclaratoire; déclaration f. de la volonté; –festigkeit f. fermeté f. de résolution; –freiheit f. libre volonté ou arbitre m; liberté f. de volonté; –gesetz n. loi dictée par la volonté, par le libre arbitre; –gesetzgebung f. autonomie f; –kraft f. faculté f. de vouloir; 2. force f. de la volonté; volonté f. opiniâtre; –meinung f. volonté f; Chanc. daran geschieht unsere –, car tel est notre bon plaisir; –vermögen n, S. –kraft (1). [bon gré; exprès.

Willentlich adv. volontairement; de son

Willfahren v. n. av. h. jemn. in et. –, condescendre à la volonté, céder, déférer aux désirs de qn; accorder, concéder qc à qn, S. willigen; einem Gesuche –, déférer à une demande; II. n. acquiescement, consentement m. à ꝛ; condescendance f.

Willfährig a. adv. prêt ou disposé à accorder; 2. complaisant, obligeant, serviable; officieux, se, –ment; facile; jemn. in et. – f., S. willfahren; –keit f. condescendance, complaisance, obligeance f; bonne volonté, bonne grâce, facilité f.

Willig a. adv. de bonne volonté; qui fait volontiers qc, prompt, prêt à faire ꝛ, S. frei-, it. gut-werden; –er (Mensch) personne de bonne volonté; sich zu et. – finden lassen, zeigen, être, se montrer prompt, prêt, disposé, empressé à faire qc; faire qc de bon gré, de bonne volonté; ich war dazu – und bereit, j'y consentis volontiers, de bon cœur; aus –em Herzen, de bon cœur; – (sterben) avec résignation; Com. –e Annahme bereiten, faire honneur ou bon accueil à; honorer; –e Käufer finden, être demandé, recherché; Man. –es (Pferd) docile, doux; Expl. –es (Erz) très-fusible; –keit f. bonne volonté, promptitude f, empressement m. à faire la volonté ꝛ de qn.

Willigen v. n. av. h., in et. –, consentir, acquiescer à qc ꝛ; II. n. bonne volonté, consentement, acquiescement m, docilité, facilité f.

Willkomm m, S. Willkommen (n); –becher m. vidrecome, vilcom m.

Willkommen a. adv. bienvenu, e; seyen Sie (mir) –, soyez le, la bienvenu, e; jem. – heißen, faire bon accueil à qn; bien recevoir ou accueillir qn; fig. das ist mir sehr –, cela me vient fort à propos, m'est très-agréable; er ist mir stets –, il est toujours le bienvenu chez moi.

Willkommen, s m. bienvenue f; (bon) accueil, salut m; fam. den – trinken, eins zum – trinken, boire la bienvenue de qn; 2. repas, festin m. de bienvenue; 3. S. Willkommbecher.

Willkomm-lied n. chanson f. pour célébrer la bienvenue de qn; –mahl n. repas m. de bienvenue; –schuß m. salve f; –trunk, –wein m. coupe f. ou verre, vin m. pour (boire) la bienvenue de qn.

Willkü(h)r f. volonté, disposition, discrétion f; gré m; et. in jems. – stellen, laisser qc à la disposition, à la discrétion de qn; nach seiner –, à sa volonté, à son gré; das steht nicht in seiner –, cela ne dépend pas de lui; il n'en est pas le maître; fig. der – des zerstörenden Elementes preisgegeben, laissé à la merci de l'élément destructeur; 2. arbitraire, règne m. du bon plaisir, despotisme m; nach –, selon son bon plaisir, arbitrairement; –herrschaft f. règne m. du bon plaisir; gouvernement m. arbitraire, absolu, despotique, capricieux; tyrannie f, despotisme, absolutisme m.

Willkü(h)rlich a. adv. arbitraire(ment); despotique(ment), tyrannique(ment), en maître absolu; 2. spontané(ment); –keit f. arbitraire, despotisme m, tyrannie f; it. spontanéité f; 2 acte m. action f. arbitraire.

Wimmeln v. n. av. h. fourmiller, grouiller; das wimmelt von Würmern, cela grouille, est tout grouillant de vers; fig. von Menschen (Fehlern ꝛ) –, fourmiller d'hommes ꝛ; II. n. fourmillement m.

Wimmer, pl. –n f. dureté f; durillon m; (im Holze) nœud m; 2. S. Maser.

Wimmerig a. plein de duretés, de durillons, de nœuds; (vom Holze) noueux; 2. S. maserig.

Wimmern v. n. av. h. pleurer, gémir, se lamenter; –d, gémissant; (von Tönen) dolent, lamentable, plaintif; II. n. sons plaintifs; gémissements m. pl; – (eines Neugeborenen) vagissements m. pl; lamentations, plaintes f. pl.

Wimpel, s m. (od. Wimpel, pl. –n f.) Mar. flamme, banderole f; it. pavillon m; den – fliegen lassen, déployer le pavillon; –stange f, –stock m. Mar. bâton m. de flamme; it. diguon m. [flamme.

Wimpeln v. n. av. h. ondoyer comme la

Wimper, pl. –n f. cil m; –artig a. Bot. cilié, e. [ciliaire, cilifère, ciligère.

Wimperig a. bordé, garni de cils; cilié,

Wimpern v. n. av. h. cilier, clignoter; 2. v. a. border ou garnir de cils; Bot. gewimpert, cilié; II. n. cillement, clignotement m.

Wind, (e)s, pl. –e m. vent m; brise f; gelinder, sanfter –, vent doux, modéré; léger souffle, brise légère; Poés. zéphyr m; starker –, grand vent; schwacher –, vent

faible ou léger, petit vent; es geht, es weht ein –, il fait du vent; – machen (mit dem Fächer ꝛc) faire du vent; 2. Mar. mit halbem –e segeln, avoir vent largue; mit vollem –e segeln, aller à pleines, à toutes voiles; an den – gehen, aller au lof; auf dem –e, in den –, vent devant; bei dem –e liegen, être à la bouline; das Schiff bei dem –e schmeißen, mettre en panne; in den – drehen, donner vent devant; den – vor sich h., faire vent arrière; vor dem –e wenden, amurer; virer vent arrière; (Segel) aus dem –e setzen, déventer; nach dem –e richten, aventer; den –, die Höhe des –es gewinnen, gagner le vent; monter, passer au vent; den Vortheil des –es h., être au-dessus du vent; den ꝛc verlieren, tomber sous le vent; fig. et. in den – schlagen, mépriser qc; se moquer, ne pas tenir compte de qc; in den – reden, parler en l'air, à des sourds, prêcher dans le désert; 2. Ch. den Jäger in – bekommen (vom Wilde) avoir le vent du chasseur; – bekommen, et. in – bekommen (von Hunden) haléner ꝛc; fig. (von et.) – bekommen, avoir vent (de ꝛc); flairer, éventer qc; II. –, S. Blähung; III. –, S. Windhund.

Wind-ärmel m, S. –segel; –ball m. ballon m; –bauch m. Méd. pneumogastre m; tympanite f; –baum m. Mar. barre f. du cabestan; –beschreibung f. anémographie f; –beutel m. fam. fanfaron, gascon m; vendeur m. de fumée; Pât. échaudé m; –beutelei f. fam. fanfaronnerie f; it. fanfaronnade(s), gasconnade(s), rodomontade(s) f. (pl.).

Windbeuteln v. n. av. h. gasconner, hâbler, fam. blaguer; faire des gasconnades ꝛc.

Wind-blase f. (dim. –bläschen n.) tumeur aérienne; tympanite f; –blatter, pl. =n f. ord. pl. varicelle siliqueuse; petite vérole volante; –blume f. anémone f; –bohne f. haricot vert ou commun; –brillen f. pl. louchettes, lunettes f. pl. à strabisme; –bruch m. E. F. (bois) chablis m; Méd. physocèle, pneumatocèle f; –büchse f. fusil m. ou carabine f. à vent; –darm m. colon m; –dorn m. Méd. arthrocace f; –drache m. Mar. dragon m. de vent; –dürr a. séché à l'air.

Winde, pl. –n f. dévidoir m; tournette f; Méc. guindal, guindas, engin m; Mar. cabestan m; Char. cric m; II. Bot. liseron m; große weiße –, grand liseron; liset m; kleine –, liseron des champs; liseret m

Winde-baum m. arbre m. du guindas ꝛc; Charp. Mar. amarre f; Expl. S. Haspelbaum; –darm m. Anat. rectum m; –förmig a. en forme de dévidoir; –gang m. labyrinthe m; –geld n. droit m. de grue; –glöckchen n. liseret m.

Windei n. œuf m. stérile.

Windeisen n, S. Sentereisen; 2. – od. Windeeisen n. Serr. ꝛc tourne-à-gauche m.

Windel, pl. –n f. lange m; couche f; in –n wickeln ꝛc, S. windeln; (Kind) in –n, en ou au maillot.

Windel-boden m, S. Wendel-b.; –bohrer m. vilebrequin m; –kind n. enfant m. au maillot.

Windeln v. a. (ein Kind) –, emmailloter.

Windel-schnur f. tour, cordon m. de lange; –treppe f, S. Wendel-t.; –tuch n, S. Windel. [trochléateur m.

Windemäuslein n, **Windemuskel** m. Anat.

Winden v. n. av. h. venter; Ch. (vom Wilde ꝛc) prendre le vent; éventer, flairer.

II. v. a. irr. tordre; rouler en spirale; (Wäsche) –, tordre; die Hände –, se tordre les mains; (Seide, Faden) zusammen –, tortiller; jemn. et. aus den Händen –, arracher qc des mains de qn (en tordant ꝛc); 2. (Kränze) –, tresser, faire; 3. (Garn ꝛc) –, dévider; (Garn) auf ein Knäuel –, pelotonner, mettre en peloton; 4. Méc. (mit einer Winde ꝛc) –, guinder; (Baumklötze) aus der Erde –, arracher, enlever avec un guindal.

III. v. r. sich –, se (ou s'en)tortiller, se replier, se recoquiller; sich (durch eine Öffnung) –, s'introduire, passer; sich durch (ein Thal ꝛc) – (von Wegen, Bächen ꝛc) serpenter dans, à travers ꝛc; sich um et. –, s'entortiller autour de qc; Bot. –d, voluble, entortillé, grimpant; fig. er mag sich – wie er will (das hilft nichts) ꝛc, il a beau lanterner, tortiller, s'en défendre, cela ꝛc.

Windenagel m. Teint. cheville f.

Winden-förmig a. en forme de cric; –harz n. scammonée f; –macher m. poulieur m.

Winder, s m. Ch. nez m. d'un cerf; –blatt n. Artif. papier m. à cartouche.

Winde-saft m. suc m. de scammonée; –seil, –reep n. Méc. corde f; câble m; Mar. cincenelle f. [vent.

Windeseile f. rapidité (égale à celle) du

Windetau n. guinderesse f.

Wind-fackel f. flambeau m. torche f. (à l'épreuve du vent); –fahne f. girouette f; Mar. flouette f; –fall m. E. F. S. –bruch; Mar. grain de vent; –fang m. Arch. (vor einer Thür) tambour m; (auf Schiffen ꝛc) ventilateur m; Expl. S. Wetterfang; = (eines Kalkbrennerofens) ébraisoir m; (an Blasebälgen) venteau m; Hort. volant m; fig. fam. (von Personen) éventé m; =getriebe, =rad n. rouage m, roue f. du volant; –fänger m. engoulevent m; –feder f. Mar. plumet m. de pilote; –fege f. Écon. machine f. à vanner; –flage f. Mar. risée f. de vent; fraîcheur f; –flinte f, S. –büchse; –frei a. Mar. = f., être sous le vent; –galle f, S. Wettergalle; –geschwulst f. pneumatose f; emphysème m; =artig a. emphysémateux; –göpel m. Expl. machine f. à molettes mue par le vent; –gott m. dieu m. des vents; Éole m; –griff m. fam. méprise f; –haber m. folle avoine; –halm m. agrostis éventé; –handel m. entreprise f. illusoire; –harfe f. harpe f. d'Éole ou éolienne; –hauch m. souffle m. de vent; –haufen m. Écon. veillotte f; –hetze f. Ch. chasse f. du lièvre avec des lévriers.

Windhetzen v. n. av. h. Ch. levretter; chasser avec des lévriers.

Wind-hetzer m. chasseur m. de menu gibier; –hodenbruch m, S. –bruch; –hose f, S. –kessel; 2. trombe venteuse; –hund m. lévrier m; chien courant; (kleiner od. junger) =, levron m; mit =en jagen, S. –hetzen; –hündin f. levrette f; junge =, levrière f.

Windig a. venteux; es ist –, es Wetter, il vente, le temps est venteux; 2. (von einem Hause ꝛc) exposé, sujet aux vents; battu par la tempête; fig. mal assuré, aventureux, fort hasardé; es steht – aus, les affaires sont en mauvais état, it. sont douteuses; –er Mensch, S. Windbeutel; it. léger et bavard, éventé, évaporé, fanfaron, charlatan, menteur m; –keit f. fig. légèreté, fragilité f; manque m. de solidité.

Wind-instrument n. instrument m. à vent; –kammer f. chambre f. à vent; –kasten m. Org. laye f; Expl. S. Wetterkasten; –kessel m. (der Feuerspritzen) chopinette f; –klappe f. soupape f; –kolik f. colique venteuse, gazeuse ou flatulente; –kugel f. Phys. éolipyle m; –kunst f. Hydr. machine f. hydraulique mue par le vent; –lade f. Expl. ventilateur m; Org. sommier m; it. porte-vent m; –laden m. contre-vent m; –latte f. Couvr. contre-latte f; –la(u)wine f. avalanche venteuse; –leicht a. léger comme le vent; –leine f. Ch. cordes f. pl. qui retiennent les toiles; –licht n, S. –fackel; –loch n. Arch. soupirail, évent m; 2. (an Öfen, Röhren) ventouse f; 3. Org. lumière f; –lotte f. Expl. S. Wetter-l.; –machen n. fam. S. –macherei; –macher m. qui fait du vent, qui évente; 2. éventail m; fig. hâbleur, fanfaron m, S. –beutel; –macherei f. ostentation f, S. –beutelei; –malz m. malt séché à l'air; –maschine f. machine f. à vent; Expl. S. Wetter-m.; –messer m. anémomètre m; –meßkunst, –messung f. anémométrie f; –monat m. novembre m; H. d. F. ventôse m; –mühle f. moulin m. à vent.

Windmühl-balken m. tratte f. de moulin à vent; –baum m. attache, it. bascule f. de moulin à vent; –flügel m. aile f, volant m. de moulin à vent; –gehäuse n. cage f. de moulin à vent; –rad n. roue f. de moulin à vent.

Wind-müller m. meunier m. de moulin à vent; –nadel f. Mar. boussole f; –ofen m. fourneau m. à vent ou à réverbère; 2. (in einem Treibofen) chauffe f; –pfeife f. Fond. évent m; –pfropf(en) m. Artil. tampon m; –pistole f. pistolet m. à vent; –pocken f. pl. S. –blatter; –probe f. anémomètre m; –pulver n. poudre f. carminative; –rad n. roue f. à vent; it. –rädchen n. (an Windmühlen) moulinet m; (an Fenstern) ventilateur m; –raum m. Méc. jeu m; Artil. évent m; –reep n. Mar. guinderesse f; –rehe a. Maréch. fourbu d'avoir avalé du vent; 2. = f. fourbure f. qui naît du vent (qu'un cheval a avalé); –riß m. gerçure f. causée par le vent; 2. E. F. S. –bruch; –rohr n, S. –büchse; –röhre f. tuyère f; 3. Org. porte-vent m; –rose f. Mar. rose f. de vents; compas m. de mer, de route; Bot. anémone f. sauvage; 2. –röschen, –röslein n. herbe f. au vent; anémone (sylvie); 3. lède, lédon, lédum m; –ruthe f. (an den Flügeln einer Windmühle) ante f; –sack m. fam. S. –beutel; –samenkraut n. arctotis m; arctoïde f.

Windsbraut f. bouffée f. de vent; tourbillon m; bourrasque f; Mar. rafale f; grain m.

Wind-schacht m. Expl. puits m. d'airage; –schaden m. dommage m. causé par le vent; 2. E. F. vimaire f; –schauer m. vent violent et momentané; coup m. de vent; 2. S. –schoppen; Charb. mur qui met le fourneau à l'abri du vent; –scheider m. Expl. machine f. d'airage; –scheu a. qui craint le vent; –schief a. (vom Holze ꝛc) déversé, déjeté, coffiné; –schiffer m. aéronaute m; –schifffahrt f. voyage aérien; aérostatique f; –schirm m. paravent m; Carr. S. –schoppen; Jard. brise-vent, abat-vent m; –schlag m, S. –bruch; –schlauch m. outre remplie de vent; fig. S. –beutel; –schnell a. prompt, vite comme le vent; –schnelle f. vitesse f. du vent; –schöpfer m, S. –fang; –schoppen m. tue-vent m; –schützer m. pl. Fond. batailles f. pl; –segel n. Mar. manche m. à vent; –seite f. côté m. du vent, d'où vient le vent; Forg. contre-vent m; = (einer Feldschmiede) contre-cœur m; –siech a. S. –süchtig; –sparren m, S. –latte; –spiel n, S. –hund; –stein m. Fond. contre-vent m; –still a. calme; es ist =, le temps est calme; 2. (von einem Seehafen) où l'on est à l'abri du vent; –stille f. calme m; Mar. bonace f; –stock m. canne f. à vent; Org. chape f; –stoß m. coup m. de vent; Mar. grain m. (de vent); rafale f; –stößel m. Artif. baguette f. à rouler; –strebe f. étaie f. qui protège contre le vent; –strich m. passage m. du vent; Mar. aire ou rumb m. de vent; trait, point m. du compas; die Fahrt nach einem andern =e nehmen, revirer de bord; –strick m. Ch. laisse, botte f; –strom m. courant m. de vent; –stück n, S. –stein; –sturm m. tempête, bourrasque f; –sturz m, S. –sbraut; –sucht f. Méd. pneumatose abdominale; tympanite f; Vét. crapaud m; –süchtig a. Méd. œdémateux, se, hystérique; iron. vaporeux, se; –treibend a. carminatif, ve.

Windung f. tortillement, entortillement m; torsion f; it. guindage m; 2. – (eines Baches ꝛc) détour, contour, repli m; sinuosité f; – (der Linie um einen gemeinschaftlichen Mittelpunkt) circonvolution f; – einer Schneckenlinie, spire f; tour de spirale; – (der Walzenschnecken) spire f; tour m; – (der Fasern) circonvolution f; – (einer Schraube) pas m; – (einer Uhrfeder ꝛc) tour, circonvolution; Anat. – (der Ohrmuschel) hélix m.

Wind-vogel m. courlis ou courlieu commun; 2. harle couronné; Fauc. ventolier m; –wage f. barosanème m; pèse-vent m.

Windwärts adv. du côté du (ou d'où vient le) vent; Mar. =zeit f. marée contraire au vent; – jagen, chasser au, aller dans le vent.

Wind-wasser n. Méd. eau carminative; =bruch m. Chir. hydrophysocèle, hydropneumatocèle f; =sucht f. hydropisie f.

tympanite; -wehe f. amas m. de neige formé par le vent; -weihe f. aubrier, hobereau m; -weiser m. anémoscope m; -wirbel m. tourbillon m, S. -sbraut; -wurf m. E.F. S. -bruch; -wurzel f. fam. S. Wetterbaum; -zeiger m, S. -weiser; 2. S. -feder; -zug m. vent m. coulis; Arch. conduit m. à vent ou d'airage; ventilateur m.

Wink, es, pl. -e m. signe m; - mit den Augen, signe des yeux; clin d'œil m; clignotement m; jemn. einen - geben, faire signe à qn; einen - von der Seite geben, faire signe du coin de l'œil; (er gehorcht) auf den -, auf den geringsten -, sur le champ, à l'instant, au moindre signe; fig. avis, avertissement m; indication f; indice m; auf den ersten - (abreisen) au premier avis ou ordre qu'on aura; jemn. einen - geben, donner avis à qn, avertir qn secrètement; auf den - (bedient werden) au doigt et à l'œil; aveuglément, à la baguette, au premier signal.

Winkel, s m. (dim. **Winkelchen** n.) Géom. angle m; rechter, spitziger r -, angle droit, aigu r; 2. (Ecke) coin m; Ch. d. f. équerre f. en fer; Bl. canton m; rechter, linker -, canton dextre, sénestre; in einen - (et. stellen) dans un coin; jem. in einen - treiben, acculer qn, le pousser dans un coin; Arch. encoignure f; - (des Auges, des Mundes) angle, coin; einen - machen (von einer Mauer) faire le coude; 3. coin, recoin m; fig. - (des Herzens) repli m; coins m. pl; plis et replis m. pl; im - et. thun r, faire qc clandestinement, en cachette, sous la cheminée.

Winkel-advokat m. iron. avoué m. de bas étage; -band n. Serr. équerre f; -beständig a. Crist. persistant, e; -bewegung f. mouvement m. angulaire; -bogen m. Arch. tierceron, tierceret m; Math. arc m. d'un angle; -dach n. comble m. en équerre; -drucker m. imprimeur m. qui travaille en chambre; -druckerei f. imprimerie f. clandestine; it. S. -presse; -ecke f. Bl. canton m; -ehe f. mariage m. clandestin, de conscience ou sous la cheminée; -eisen n, S. -haken, -maß; 2. Ch. d. f. cornière f; -fasser m. fausse équerre; équerre pliante; sauterelle f; Charp. r beauveau m; -förmig a. en (forme d')angle; -gasse f. rue tortueuse, 2. rue solitaire; impasse f; -gerade a. S. -recht; -geschwindigkeit f. Phys. vitesse f. angulaire; -geschwulst f. anchylops m; -haken m. équerre f; réglet m; 2. F. d. car. justifieur m; 3. Impr. composteur m; -hebel m. levier brisé ou rectangulaire; -heirath f. fam. S. -ehe; -hochzeit f. fam. noces secrètes, clandestines; -holz n. équerre f. de bois.

Wink(e)licht a. S. winkelförmig.

Wink(e)lig a. adv. qui a un, des angle(s); coudé, brisé, angulifère; 2. angulaire(ment); anguleux; par angles; (von Häusern r) qui a beaucoup de coins et de recoins.

Winkel-kirche f. église f. de dissidents; 2. conventicule m; -klammer f. crampon, harpon m. coudé; -kreuz n. croix f. ou filons m. pl. à angles droits; -linie f. (ligne) diagonale f; -mäkler m. courtier m. marron; -maß n. équerre f; (bewegliches) =, S. -fasser; -messe f. messe privée, secrète; -messer m. Math. goniomètre, pantomètre m; 2. Arp. graphomètre, it. astrolabe m; 3. rapporteur, transporteur, pantographe m; -messung f. Math. goniométrie f; -nath f. Anat. suture f. lambdoïde; -prediger m. prédicateur clandestin; -predigt f. sermon clandestin; -presse f. presse clandestine; -pulsader f. (artère) angulaire f; -rath m. conseil clandestin, secret, tenu clandestinement; -recht a. à angles droits; en angle droit; rectangulaire; -schaufel f. auget, godet m; -scheibe f. astrolabe m; -schelter m. calomniateur m; mauvaise langue; vipère f; -schenke f. cabaret m. borgne, clandestin, de bas étage; -schule f. école f. non autorisée; -schulmeister m. permissionnaire m; -spiel n. (jeu des) quatre coins; -ständig a. Bot. angulaire; (sub)axillaire; -stütze f. fig. appui secret, caché; -treppe f. escalier dérobé; -verlobung f, -verlöbniß n. fiançailles clandestines; -versammlung f. réunion f. à huis clos; conventicule m; assemblée clandestine; -weiser m. montreur m. d'angles; viseur m; -werk n. Fort. ouvrage, réduit m; -zahn m. dent canine; -zirkel m. compas m. à mesurer les angles; -zug m. ord. pl. fig. détours, prétextes, subterfuges m. pl; -züge machen, biaiser, tortiller, fam. chercher des détours r; tergiverser.

Winken v. n. av. h. mit der Hand, dem Finger, Kopfe, den Augen -, faire signe de la main, du doigt, de la tête, des yeux; faire un clin-d'œil; jemn. -, avertir qn d'un ou par un geste; faire signe à qn; 2. v. a. jemn. Stillschweigen -, faire signe à qn de se taire; imposer silence à qn par un geste; jem. zu sich -, faire signe à qn d'approcher; II. n. signe(s), geste(s) m. (pl.); clignotement, clin-d'œil m.

Winker, s, in s. qui fait signe; 2. H. n. crabe ou appelant m.

Winne, pl. -n f. (in einer Mühle) chevalet m.

Winselaffe m. singe pleureur ou mus qué; sa(pa)jou m. [seln.

Winseler, s, in s. qui gémit r, S. win-

Winselig a. adv. plaintif, ve, -ment.

Winseln v. n. av. h. gémir; se plaindre (en gémissant); pousser des cris plaintifs; vor Schmerz -, gémir de douleur; -d, plaintif, ve; II. n. gémissement m. lugubre et prolongé; accents ou cris plaintifs.

Winselstimme f. voix plaintive.

Winter, s m. (pr. fig.) hiver m; im -, en hiver; mitten im -, im härtesten -, au milieu, au, dans le cœur, dans le fort de l'hiver; über - bleiben, hiverner.

Winter-abend m. soirée f. d'hiver; -anzug m, S. -kleidung; -apfel m. pomme f. d'hiver; -arbeit f. travail m. d'hiver; -aufenthalt m. séjour m. d'hiver; 2. résidence, demeure f. d'hiver; -aufgang m, S. -morgen (Astron.); -bedarf m. objets m. pl. nécessaires pour l'hiver; -beere f. apalanche, prinos m; -beerstaude f. prinos verticillé; -beule f. engelure f, -birn f. poire f. d'hiver; -blümchen n. gnaphale m. des sables; -blume f. fleur f. d'hiver ou brumale, hivernale; -brache f. Agr. hivernage m; -bramsegel n. Mar. perroquet m. d'hiver; -brunft f. Ch. rut m. d'hiver; -drossel f. grive f. rouge; -eiche f. (chêne) rouvre m; -ente f, S. Eisente; -fällig a. amaigri par l'hiver; -feld n. Agr. champ m. d'hiver; Peint. champ, paysage hivernal; -feldzug m. Mil. campagne f. d'hiver; -feuer n, S. Vor-f.; -feste n. pl. Ant. fêtes f. pl. brumales; -fink m, S. Schneefink; -flur f. campagne f. en manteau d'hiver; 2. S. -feld; -frucht f. blés, grains d'hiver; gros grains; 2. S. -obst; -futter n. pâture f. ou fourrage m. d'hiver; (für Pferde) hivernache f; -garten m. jardin m. d'hiver; -gerste f. orge f. d'hiver; -gesellschaft f. soirée f. d'hiver; -getreide n, S. -frucht (1); -gewächs n. plante vivace; 2. plante hivernale ou brumale; -grün n. Bot. pyrolle f; verdure f. d'hiver; 2. grande pervenche; 3. lierre m; 4. mercuriale f. vivace; -haar n. poil(s) m. (pl.) d'hiver; toison f. d'hiver; -haber m. avoine f. d'hiver.

Winterhaft a. d'hiver; comme en hiver.

Winter-halbente f. sarcelle, cercelle f; -halbjahr n. semestre m. d'hiver; -handschuhe m. pl. gants m. pl. d'hiver, mitaines f. pl; -hanf m, S. Fimmel; -haus n. maison f. d'hiver; Jard. serre, orangerie f; Bot. hibernacle m; -holz n. bois m. d'hiver, de chauffage.

Winterischt a. S. winterhaft.

Winterig a. -es Wetter, temps d'hiver.

Winter-kälte f. froid m. de l'hiver; -kleid n, -kleidung f. habit, habillement m. d'hiver, pour l'hiver; Poés. robe f. d'hiver; tapis m. de neige; -kohl m. choux verts; -korn n, S. -frucht (1); -krähe f, S. Nebelkr.; -kraut n. chou cabus; chou pommé blanc; -kresse f. cresson m. d'hiver; -kuh f. vache f. d'hiver, qui donne du lait en hiver; -lage f. Mar. station f. d'hiver; = halten, hiverner; -lager n. couche f. gîte m. d'hiver; Mil. camp m. d'hiver; it. S. -quartier; -bier n. bière f. d'hiver; -lauch m, S. -zwiebel; -lehne f. (eines Berges) penchant m, pente f. vers le nord; -leite f, S. -seite; -lerche f. alouette f. de neige ou à hausse col noir; 2. bruant commun de France; -levkoje f. julienne giroflée. [ver; hivernal.

Winterlich a. adv. d'hiver; comme en hi-

Winter-lied n. chanson f. sur l'hiver, it. pour chanter en hiver; -linde f. tillau m.

Winterling m. H. n. ortolan m. de neige.

Winter-luft f. air m, température f. d'hiver ou hivernal(e); Poés. frimas m. pl. rigueurs f. pl. de l'hiver; -lust, -lustbarkeit f. plaisir, divertissement m. d'hiver; -mährchen n. histoire f, conte ou récit m. pour l'hiver, pour les veillées d'hiver; -mäßig a. d'hiver; -melone f. melon tardif; -meve f. mouette f. d'hiver; -monat m. mois m. d'hiver; (mois de) novembre m; frimaire m; -morgen m. matinée f. d'hiver; Astron. orient m. d'hiver.

Wintern v. n. imp. av. h. es wintert schon, c'est ou on sent déjà l'hiver; il fait déjà froid r; 2. passer l'hiver; hiverner; II. v. a. S. aus-, durch-w.; III. n, S. Winterung (1).

Winter-nacht f. nuit f. d'hiver; -netz n. Pêch. filet m. d'hiver; -obst n. fruits m. pl. d'hiver, bons en hiver; -palast m. palais m. d'hiver; -pflanze f, S. -gewächs; it. S. -grün (1); -punkt m. Astron. solstice m. d'hiver; point m. d'écliptique d'hiver; -quartal n. quartier m. d'hiver; -quartier n. Guer. quartier m. d'hiver, S. Quartier; -rapunzel m. raiponce f. sauvage; -rettig m. gros radis noir d'hiver.

Winterrinde f. od. **Winter'sche Rinde,** Bot. écorce de Winter; -rindbaum m. wintère f. aromatique.

Winter-rock m. habit m. ou robe f. d'hiver; -roggen m. seigle m. d'hiver; -rose f. rose hivernale; 2. rose veloutée; -rübsamen, -rübsen m. navette f; colsa m. d'hiver; -saat f. semailles f. pl. d'automne; 2. (aufgegangene) =, blés m. pl. d'hiver; gros grains; -salat m. salade f. d'hiver; -saturei m. sarriette f. des montagnes; -schein m. Astron. lune f. de novembre; -schlaf m. sommeil ou engourdissement m. d'hiver; hivernation f; -schläfer m. pl. animaux m. pl. hivernants; -schlag m. Agr. sole f. de gros grains; -schnee m. neige f. d'hiver; -seite f. côté m. du nord; versant septentrional; -semester n. Écol. semestre m. d'hiver; -sonne f. soleil m. d'hiver; -sonnenwende f, S. -wende; -spinat m. épinard m. d'hiver; -stand m. Ch. gîte, repaire m. d'hiver; demeure f. d'une bête en hiver; -stoppel m. chaume m, éteules des blés d'hiver; -stube f. chambre f. d'hiver; -sturm m. tempête f, orage m. d'hiver; -tag m. jour m. ou journée f. d'hiver; -tuch n. drap m. d'hiver, pour l'hiver.

Winterung f. séjour m. pendant l'hiver; - der Thiere, entretien m, conservation f. des bestiaux pendant l'hiver; 2. Écon. S. Wintersaat (2); 3. Jard. serre, orangerie f.

Winter-veilchen n, -viole f. violette f. d'hiver; -vergnügen n, -vergnügung f, S. -lust; -vogel m. oiseau m. d'hiver; -vorrath m. provision(s) f. (pl.) d'hiver; -waid m. guède, pastel m. d'hiver; -waizen m. froment m. d'hiver; -wende f. Astron. solstice m. d'hiver; =kreis, =zirkel m. tropique m. du capricorne ou du cancer; -wetter n. temps m. d'hiver; -wicke f. gesse f. à feuilles larges; -wohnung f. habitation, demeure f. d'hiver; -wolle f. laine f. de la première tonte; -zeichen n. Astron. signes hivernaux ou d'hiver; -zeit f. (temps, saison de l')hiver m; zur =, en hiver; -zeug m. étoffe f. d'hiver; 2. vêtements m. pl. d'hiver ou de laine; -zimmer n, S. -stube; -zwiebel f. oignon m. d'hiver; 2. ail fistuleux; 3. cive(tte) f.

Winzer, s, in s. vigneron, ne; 2. ven-

dangeur, se; -hacke f. meigle f; -messer n. serpette f.

Winzig a. adv. fort petit, extrêmement petit; exigu, chétif, microscopique; -es Männchen, petit bout d'homme; lilliputien, myrmidon m; 2. fort ou extrêmement peu; -keit f. petitesse, exiguïté f.

Wipfel, s m. (dim. Wipfelchen n.) sommet m; cime f; E. F. - (eines Baumes) tête f; fig. comble m, S. Gipfel.

Wipfel-bruch m. S. Gipfel-br.; -dürr a. dont la cime est sèche, morte; -ende n. bout m. du bois, bout de l'arbre.

Wipfeln v. a. (einen Baum) -, écimer, éhouper, étêter.

Wipfelreich a. bien branchu ou rameux.

Wippe, pl. -n f. état m. de ce qui est près de tomber, de trébucher; 2. estrapade f; 3. Mon. Kippe und - (der Münzfortten) billonnage, billonnement m; 4. balançoire, bascule f; 5. Tourn. archet m; verge f.

Wippen v. n. av. h. trébucher, balancer; 2. v. a. (ein Faß) -, mettre debout, S. kippen; (einen Verbrecher) -, donner l'estrapade à ꝛc.; (Matrosen) -, donner la cale aux ꝛc.; Mon. billonner; 3. v. r. sich -, balancer; jouer à la bascule; II. n. mouvement m. de bascule; estrapade f.

Wippen-band n. Hydr. lien m. d'osier; -bohrer m. bascule f; -säule f. Ép. colonne f. d'entêtoir. [S. Kipper.

Wipper, s, m. qui donne l'estrapade; 2.

Wipperei f, S. Kipperei.

Wipp-galgen m. estrapade f; (in der Türkei) ganche f; -seil n. corde f. d'estrapade.

Wir pron. nous; - sind es, c'est nous; -, die wissen ꝛc., nous qui savons ꝛc.

Wirbel, s m. (dim. Wirbelchen n.) tournoiement m; fig. S. Schwindel; 2. (im Wasser) tournant m; tourbillon m. d'eau; Mar. remole f; (vom Winde, Staube ꝛc.) tourbillon; Phys. (um einen Planeten) tourbillon; 3. (auf dem Kopfe des Menschen) sommet m; (auf der Stirne der Pferde) épi m; molette f; - (einer Perrücke) plaque f; 4. (an einem Fenster) tourniquet m; (am Hahnen eines Fasses) clef f; - (einer Geige) cheville f; - (eines Klaviers) fiche f; Anat. - (des Rückgraths) vertèbre f; (an den Gelenken) emboîture f; Méc. manivelle f; (an einem Gewinde) poulie f. de moufle; (an Orgelpfeifen) bouchon m; 5. (einer Spindel) peson m; II. n. - (der Muskeln) peigne dunuscule; Mar. (Rolle) cargueur m; - (einer Segelstange) galoches f. pl; 6. (auf der Trommel od. Pauke) roulement m; fig. - (der Geschäfte, Vergnügungen) tourbillon.

Wirbel-ader od. -arterie f, S. -schlagader; -balken m, S. -stock; -band n. ligament vertébral; -beere f. callicarpe f. d'Amérique; -bein n. vertèbre f; -blutader f. Anat. veine vertébrale; -blüthig a. Bot. verticilliflore; -caries f. carie vertébrale; -dost m. faux basilic; -entzündung f. ostéite vertébrale; -förmig a. en tournant; en (forme de) tourbillon; tourbillonnaire; 2. en forme de peson, de fuseau; -gang m. Anat. canal vertébral ou rachidien; -gegend f. région f. du sommet de la tête; -geist m. (esprit) brouillon m; -gelenk n. chaînon tournant. [tourbillonnaire.

Wirbelhaft a. en tournant, tournoyant;

Wirbelhorn n. II. n. perspective f; escalier, cadran m; 2. hélice spirale.

Wirbelicht a. S. wirbelhaft.

Wirbelig a. adv. où il y a des tournants, des tourbillons; Bot. verticillé.

Wirbel-kasten m. Luth. creux, partie évidée du manche; sommier m; -knochen m, S. -bein; -kopf m. Luth. tête f. de cheville ꝛc.; fig. S. -geist; -krankheit f. mal m. ou ostéite f. vertébral(e); -kraut n, S. -kraut; 2. astragale m; 3. anthyllide ou vulnéraire f. des montagnes; -los a. invertébré; =e Thiere (animaux) invertébrés m. pl.

Wirbeln v. n. av. h. tourn(oy)er (rapidement), se mouvoir en tourn(oy)ant; pirouetter; (auf der Trommel) -, battre un roulement; -der Ton, roulement m; roulade f; 2. (von Lerchen) grisoller; (von Nachtigallen ꝛc.) faire des roulades; fig. étourdir; der Kopf wirbelt mir, la tête me tourne ou j'ai, il me prend un tournoiement de tête; II. v. a. faire tourn(oy)er ou tourbillonner; III. n. tourbillonnement, roulement m; roulade f; grisollement, chant m; - (des Wassers) tournoiement m.

Wirbel-punkt m, S. Scheitel-p.; -rädchen n. roue f. de poulie; -rauch m. fumée f. qui monte en tourbillons; -säule f. Anat. colonne vertébrale; eine = habend, vertébré; -schlagader f. artère vertébrale; -schmerz m. douleur vertébrale; spondylalgie f; -schnecke f, S. -horn; -schnirkel m. H. n. turrilite f; -stock m. sommier m; -sturm m. tourbillon violent; rafale, bourrasque f; ouragan m; -sucht f. vertige (habituel); tournoiement m. de tête; = (der Schafe) vertigo m; -tanz m. danse étourdissante; fig. tourbillon m; -thiere n. pl. (animaux) vertébrés, spondylozoaires m. pl; -wind m. tourbillon m. (de vent); -wurm m. verticelle f.

Wirkbar a. qui peut être effectué, réalisé; réalisable; -keit f. possibilité f. d'effectuer, de réaliser qc.

Wirk-brett n. Boul. tour m; -eisen n. Maréch. paroir, boutoir, rogne-pied m; bute, rénette f.

Wirken v. n. av. h. opérer, agir, produire qe effet; faire de l'impression sur ꝛc.; porter coup; Méd. agir, opérer; über sich -, opérer par haut, par la bouche; it. schnell und heftig -d, drastique; auf et. -, agir sur qc; auf jem., auf jems. Herz -, produire qc ou exercer de l'influence, avoir de l'action ou de la prise sur (le cœur de) qn; -d (von Ursachen) efficient; Théol. (von der Gnade) efficace; 2. v. a. opérer, effectuer, produire; Wunder -, faire, opérer des miracles; Gutes -, faire du bien; ich kann wenig -, je puis peu de chose; j'ai peu d'influence, de pouvoir ꝛc.; das -de, ce qui opère ꝛc.; l'agent.

II. v. a. Fabr. faire (au métier); fabriquer, tisser; Tapeten -, faire, fabriquer de la tapisserie; 2. Boul. pétrir; (den Huf des Pferdes) -, parer, rénetter; (das Salz) -, cuire.

III. n, S. Wirkung.

Wirker, s, in s. qui agit, produit; ouvrier, ère; fabricant, e (d'une étoffe faite au métier); fig. agent m; cause f; Boul. pétrisseur m; Sal. saunier m.

Wirkerei f. art m. de travailler au métier ꝛc.; tissage m; fabrication, fabrique, passementerie f; 2. tissu m; tissure, tapisserie f.

Wirk-form f. Gr. actif m; -haus n. manufacture f. d'étoffes; =besitzer m. propriétaire m. d'une manufacture; -kreis m, S. Wirkungskreis.

Wirklich a. adv. actuel, réel, le, -ment, effectif, positif, ve, -ment; -e Zahlung, paiement actuel, effectif; der -e Bestand, l'effectif; -e Sünde, péché actuel; -er Hofrath, conseiller actuel, en charge, en activité de service; 2. en effet, en vérité; effectivement, réellement; - machen, réaliser, effectuer; it. S. gegenwärtig; -keit f. existence, réalité f; effet m; réalité, chose réelle; fait m; zur = bringen, S. - machen.

Wirklichmachung f. réalisation f.

Wirk-meister m. maître tisserand; -messer n, S. -eisen; -mittel n. moyen, expédient, remède m; -mulde f. Boul. pétrin m.

Wirksam a. adv. agissant, e; actif, ve, -ment; (von einem Mittel) actif, efficace, -ment; - machen, activer; faire agir; rendre actif ꝛc.; -keit f. activité, efficacité, efficace f, S. Wirkung.

Wirk-stuhl m. Tiss. métier m; Passem. ratière f; -tafel f, -tisch m. Boul. tour m; -trog m, S. -mulde.

Wirkung f. action, opération, production, activité, influence f; effet m; efficace f; - machen, thun, faire effet; Boul. - (des Teiges) pétrissage m.

Wirkungs-art f. manière f. d'opérer, d'agir; -fähig a. capable d'opérer ꝛc., de produire un effet; -kraft f. efficace, efficacité, vertu, action f; Did. virtualité f; -kreis m. sphère f. d'activité; -los a. sans (aucun) effet; (von Mitteln ꝛc.) sans effet; inefficace.

Wirk-ursache f. cause efficiente; -wort n. Gr. verbe actif.

Wirr-bund m. (dim. -bündchen, -bündel n.) botte f. de menue paille, S. -stroh.

Wirre, pl. -n f. confusion f, trouble m.

Wirren v. a. S. verwirren; aus einander -, S. entwirren; II. n. od. Wirrung f, S. Verwirrung.

Wirr-garn n. fam. fil mêlé, brouillé; -geist m, S. -kopf; 2. (esprit) brouillon m; -knäuel m. peloton brouillé; -kopf m. fam. esprit confus, embrouillé; -köpfig a. qui a l'esprit ꝛc.; -köpfigkeit f. embrouillement m. d'esprit.

Wirrsal, (e)s, pl. -e n. embrouillement m; 2. chose embrouillée; brouille f.

Wirr-seide f. strasse f; -stroh n. menue paille; paille courte, froissée; fretille f. (v.).

Wirrwarr m. fig. fam. brouillamini, désordre m; confusion f; galimatias, quiproquo, labyrinthe, tripotage, chaos m.

Wirsing, es m. Bot. chou frisé; grüner -, chou frangé, chou frisé d'Allemagne; dicker -, chou grosse côte; weißer -, chou pancalier; chou de Milan, de Savoie.

Wirtel, s m. (einer Spindel) pop. S. Wirbel (5); -bein n. astragale m; -förmig a. S. wirbel-f. (2); Bot. verticillé, e; -kraut n. rotale f.

Wirth, es, pl. -e; in s. économe, ménager, ère; ein guter - f., être fort économe, bon ménager; 2. chef m. de famille; propriétaire (d'un établissement rural), métayer m; hôte m, hôtesse f; (g. p.) amphytrion m; 3. hôtelier, ère; aubergiste m; cabaretier, ère.

Wirthbar a. hospitalier; 2. habitable, habité; qui offre un séjour, un gîte, un asile; 3. fertile; -keit f. vertus hospitalières; fertilité f.

Wirthen v. a. S. bewirthen; 2. v. n. av. h. tenir une auberge. [wirthbar.

Wirthlich a. S. wirthschaftlich, 2.

Wirthschaft, pl -en f. - (eines Gutes ꝛc.) administration, exploitation, économie f; 2. (Haushaltung) économie; ménage m; 3. profession f. d'aubergiste, d'hôtelier ꝛc.; conduite, direction f. d'une auberge ꝛc.; - treiben, tenir auberge, hôtellerie, cabaret; fig. iron. manège, vacarme m; das ist eine saubere -, voilà un joli ménage; eine schöne - anrichten, faire une belle équipée; faire bien du ravage; 4. auberge, hôtellerie f; cabaret m.

Wirthschaften v. n. av. h. administrer, tenir, faire ménage; mener, conduire un ménage; 2. administrer un bien rural; 3. tenir auberge, hôtellerie, cabaret; 4. gut -, bien soigner ses affaires; it. mit et. -, ménager, économiser qc; fig. übel -, mal diriger ses affaires, mener une vie dissipée, avoir un train ruineux; it. commettre des excès; piller, dévaster; fam. faire un train d'enfer, bouleverser tout; II. n. économie; administration f.

Wirthschafter, s, in s. S. Wirth (1).

Wirthschaftlich a. adv. économe, ménager, ère; avec économie; 2. économique, -ment; -keit f. économie f.

Wirthschafts-amt n. direction, intendance f. des biens ruraux ou des domaines; -beamter m. intendant, administrateur, économe m; -gebäude n. bâtiment rural, pour l'économie rurale; 2. S. Wirthshaus; 3. bâtiment appartenant à une auberge ꝛc.; -regel f. règle f. d'économie.

Wirths-haus n. hôtellerie, auberge f; cabaret m; taverne f; -junge m, -magd f. garçon m, servante f. d'auberge ꝛc.; -stall m. écurie f. d'auberge; -tisch m. ordinaire m; table f. d'hôte; -wein m. vin m. d'auberge ꝛc.

Wisch, (e)s, pl. -e m, S. -lappen; 2. (von Heu, Stroh ꝛc.) brandon, bouchon m; Couvr. coussinet m; fig. unter dem -e (et. thun) en secret, sous main; it. (et. verkaufen) sous le manteau, secrètement; 3. chiffon m;

mauvaise brochure; pamphlet injurieux; libelle m.

Wischen v. n. av. h. (s')échapper; aus der Hand –, s'échapper de la main, d'entre les mains; (in ein Haus z) –, se glisser, se sauver z; 2. v. a. mit einem Tuche z et. –, torcher, nettoyer, essuyer qc avec un torchon z; frotter, essuyer; sich den Schweiß von der Stirne –, s'essuyer le front; Dess. –, estomper.

Wischer, s m. qui torche z, S. wischen; 2. (Werkzeug) torchon m; Artil. écouvillon m; 3. tire-bourre m; Cart. savonnoir m; Dess. estompe f; fig. fam. verte réprimande, mercuriale f, savon m.

Wisch-fang m. Ois. bouquet m. d'épis; -gold n. Batt. or m. en feuilles; -hader m, S. -lappen; -kolben m, S. Wischer (Artil.); -lappen, -lumpen m. torchon m; -papier n. papier m. pour essuyer, nettoyer qc; chiffon m; -tuch. dim. -tüchlein n. fam. mouchoir m. [m.

Wischwasch m. fam. verbiage, galimatias

Wismuth, es, pl. -e m. bismuth m.

Wismuth-asche f. bismuth oxydé; -auflösung f. solution, dissolution f. de bismuth; -beschlag m. S. -asche; -blumen f. pl., -blüthe f. oxyde m. bismuthique; fleurs f. pl. de bismuth; -butter f. Chim. muriate oxygéné de bismuth; chlorure, hydrochlorate m. de bismuth. [muth.

Wismuthen v. a. souder avec du bis-

Wismuthen a. de bismuth.

Wismuth-erz n. mine f, minéral m. de bismuth; sulfure m. de bismuth; -glanz m. galène f. ou sulfure m. de bismuth; -glas m. oxyde m. de bismuth vitreux; -graupen f. pl. noyaux m. pl. de bismuth; -haltig a. bismuthifère; -könig m. Chim. régule m. de bismuth; -korn n. Fond. grain m. de bismuth; -krystalle m. pl. cristaux m. pl. ou nitrate m. de bismuth; -niederschlag m. magistère m. de bismuth; -ocher m, S. -asche; -oxyd n. oxyde m. de bismuth; salpetersaures =, S. -weiß; -weiß n. magistère ou sous-nitrate m. de bismuth; blanc m. de fard.

Wispel, s m. wispel, muid m.

Wispeler, s, in s. chuchoteur, se.

Wispern v. n. S. flüstern.

Wißbar a. adv. qu'on peut savoir; -keit f. capacité f. d'être connu

Wißbegier(de) f. curiosité (ardente); désir m. d'apprendre, de savoir z; soif f. d'instruction.

Wißbegierig a. curieux, se; désireux, se, d'apprendre, de s'instruire. [de science.

Wisselei f. savoir superficiel; vernis m.

Wissen v. a. irr. et v. n. av. h. savoir, connaître; nicht –, ignorer; ne pas savoir; nicht –, was man thun soll, ne savoir que faire; thun, als ob man es nicht wüßte, faire semblant de n'en rien savoir, feindre de l'ignorer; P. was man nicht weiß, macht einem nicht heiß, ce qu'on ignore ne fait pas de mal; ich weiß von nichts, je n'en sais absolument rien, je n'en suis nullement instruit, je l'ignore absolument; woher weiß er es? qui le lui a dit? de qui l'a-t-il appris? où l'a-t-il entendu dire? d'où le tient-il? um et. –, savoir qc, avoir connaissance, être instruit ou informé de qc; sich schuldig –, se savoir, se sentir coupable; nichts mehr von sich selbst –, avoir perdu connaissance; jem. et. – lassen, jemn. et. zu – thun, faire savoir, mander qc à qn; et. zu – bekommen, apprendre qc; être informé, instruit, avoir avis ou recevoir la nouvelle de qc; nichts von sich – lassen, ne pas écrire, ne pas donner de ses nouvelles; Geld z bei jemn. –, savoir que qn a de l'argent z; sich viel mit et. –, se piquer, être fier ou tirer vanité de qc; über Alles et. –, épiloguer sur tout; ich will es gethan –, je veux que cela se fasse; wer weiß, was (geschehen wird) qui sait, que sait-on ce qui z? (ist er hier?) man kann nicht –, qui sait? que sait-on? c'est possible; es steht zu –, ob z, c'est à savoir si z; it. er denkt, wer weiß, wie reich sie sei, il la croit immensément riche; sie hat, ich weiß nicht was, Angenehmes, elle a un certain je ne sais quoi d'agréable; 2. daß ich nicht wüßte, so viel ich weiß, nicht, meines –s nicht, je ne sache pas; non, que je sache ou à ce (ou autant) que je sais; (was Neues?) ich wüßte nichts, rien que je sache; ich wüßte niemand, der z, je ne sache personne qui z; weißt du etwas? eh! savez-vous bien? – Sie was (Neues)? eh! savez-vous une nouvelle? weißt du was? nun wollen wir z, eh bien! savez-vous quoi? nous z; auswendig –, savoir ou avoir appris par cœur; weder aus noch ein –, sich nicht zu helfen –, ne savoir où donner de la tête; zu leben –, savoir vivre; avoir du savoir-vivre; II. n. savoir m; science f; connaissances f. pl; ohne sein –, à son insu; mit – der ganzen Welt, au su de tout le monde; mit – und Willen, sciemment, de propos délibéré; wider besseres – und Gewissen, contre sa ou en mentant à sa conscience.

Wissenschaft, pl. -en f, S. Kenntniß, Gelehrsamkeit, Wissen (n.); 2. (einzelne Wissenschaft) science f; – der Sprachen, linguistique f, S. Sprachkunde; – (der Bilder) sconographie f; – (der Kunstwörter) technologie f; – (der Seefahrt) marine f; sich auf die -en legen, s'adonner aux sciences; – des Übersinnlichen, métaphysique f; die schönen -en, les belles-lettres; la littérature; – (einer Kunst) théorie f.

Wissenschaftlich a. adv. scientifique(ment), théorique(ment) de (haute) science; abstrait(ement), méthodique(ment); -keit f. nature, forme f. scientifique ou théorique; philosophie, abstraction, méthode, érudition f.

Wissenschafts-eifer m. zèle m. pour les sciences; -kunde f. introduction f. aux sciences; -lehre f. principes généraux sur les sciences; traité m. ou théorie f. des sciences; -wesen n. littérature f.

Wissens-werth, -würdig a. digne d'être su, connu, de piquer, d'exciter la curiosité; curieux, intéressant; -würdigkeit f. importance f, intérêt m, avantages m. pl. d'une science z; chose digne d'être sue ou apprise z.

Wissentlich a. adv. sciemment, à bon escient, avec connaissance de cause, de propos délibéré, de gaîté de cœur.

Wisser, s, in s. connaisseur, se.

Wist! int. (bei Fuhrleuten) dia! à gauche!

Witherit, s m. Minér. withérite f; baryte carbonatée d'Haüy.

Wittern v. n. av. h. y avoir ou faire de ou être à l'orage, tonner; 2. so wittert es (seit 8 Tagen z) il a fait ce temps-là z; fam. es wittert durch das Dach, la pluie, la neige perce le toit; 3. nach et. –, sentir qc; (von Ausdrücken z) paraître venir de z; II. v. a. Ch. flairer, haleiner; avoir le vent de z; it. prendre le vent; die Spur (des Wildes) –, éventer la voie; fig. et. –, flairer, pressentir qc; avoir vent de qc; er witterte es, il en eut vent; sich – lassen, se faire sentir; (von Mäusen) paraître, se montrer; III. v. r. sich – (von Bienen) se mettre au soleil; IV. n, S. Witterung.

Witterung, pl. -en f. temps m; disposition, constitution, température f. de l'air atmosphérique; ungesunde –, temps malsain; Expl. vapeurs, exhalaisons f. pl; it. chaleur, vapeur(s) f. (pl.) souterraine(s); 2. Ch. (der Hund) hat – vom Hasen, a le vent du lièvre; it. die – (vom Wilde) bekommen, éventer la voie; eine gute – h. (von Hunden) avoir le flair bon; 3. appât m.

Witterungs-beobachter m. météorologue m; -beobachtung f. observation f. météorologique; -kalender m. annuaire m. météorologique; -kunde f, -lehre f. météorologie f.

Wittfrau f, S. Wittwe.

Witthum, (e)s, pl. **Witthümer** n. douaire m; -gut n. bien m. ou terre f. d'une douairière; it. bien z assigné pour douaire.

Wittmann m, S. Wittwer.

Wittwe, pl. -n f. veuve, douairière f.

Wittwen-casse f, S. -kasse; -gebühr f. portion f, droit m. de la veuve; 2. S. -geräth; -gehalt m. pension f. d'une veuve; douaire m; -geräth n. Cout. vivelotte f.

Wittwenhaft a. de veuve, en veuve.

Wittwen-haus n. maison f. pour les veuves; -jahr n. an m. de viduité ou de deuil; -kasse f. caisse f. des veuves; -kasten m. tronc m. des veuves; -recht n. droit m. de viduité.

Wittwenschaft f. S. Wittwenstand.

Wittwen-schleier m. bandeau, voile m. de veuve; -sitz m. domicile m. résidence f. d'une douairière; 2. (in der Kirche) banc m. des veuves; -stand m veuvage m; viduité f; état m. de viduité; -stuhl m, S. -sitz (2).

Wittwer, s m. veuf m.

Wittwerleben n. vie f. de veuf.

Wittwerlich a. de veuf, en veuf.

Wittwerschaft f, **Wittwerstand** m, S. Wittwenstand.

Witz, (e)s, pl. -e m. esprit m; 2. fam. trait m. d'esprit; saillie f; bon mot; falscher –, faux-brillant; beißender –, trait piquant, mordant ou caustique; satire piquante, incisive; persiflage cruel; épigramme f; sarcasme m; schlechter –, mauvaise plaisanterie; calembour, lazzi, quolibet m; fam. farce f; -e machen, lancer des traits piquants, décocher des épigrammes; faire de l'esprit, débiter des jeux de mots ou des calembours.

Witz-arm a. de peu d'esprit; -bold m. diseur m. de bons mots; faiseur m. d'esprit, bel-esprit; mauvais plaisant.

Witzelei, pl. -en f. affectation f. de bel-esprit; raillerie f. fade; 2. plaisanterie f. de mauvais goût; allusion f. ironique; fadeur f; lazzi m, S. Witz; -en vorbringen, S. witzeln.

Witzeln v. n. av. h. afficher, faire le bel-esprit; affecter de dire des bons mots, des choses ingénieuses, piquantes; über et. –, faire un grand étalage d'esprit sur qc; II. n, S. Witzelei.

Witz-fertig a. qui a la repartie prompte; -funken m. trait m. d'esprit; saillie f.

Witzig a. adv. d'esprit, qui a de l'esprit; it. ingénieux, se, spirituel, le, -ment; -er Kopf, homme d'esprit, sensé; -e (Antwort) z spirituelle; -er Gedanke, Einfall, trait m; pointe, saillie f.

Witzigen v. a. (jem.) –, rendre plus sage, plus circonspect; déniaiser; ich bin gewitzigt worden, j'ai eu une bonne leçon; j'ai appris ou je suis sage à mes dépens; j'en ai fait les frais. [m. attique.

Witzigkeit f. esprit m; saillie, pointe f; sel

Witzigung f. avis, avertissement, exemple m; das soll mir zur – dienen, c'est une leçon, un avis pour l'avenir; lasse es dir zur – dienen, profitez de cet avis pour l'avenir.

Witz-jagd f, S. Witzelei; -jäger m. qui fait ou affecte le bel-esprit; bel-esprit manqué, S. -bold; -leer, -los a. sans esprit; dénué, vide d'esprit. [S. Witzjäger.

Witzler, s, in s. ob. **Witzling,** es, pl. -e m,

Witz-reich a. adv. plein d'esprit; spirituel, le, -ment; -spiel n. pointe f. ou jeu m. d'esprit; -wort n. trait m. d'esprit; saillie f; bon mot.

Wo adv. où; – wohnt er? où loge-t-il? – er auch f. mag, en qe lieu qu'il soit; – kommt er her? d'où vient-il? 2. qe part; ich habe es – gesehen, je l'ai vu qe part; 3. (zu einer Zeit z) – ich glaubte z, où je z; 4. conj. si; – nicht, sinon, sans quoi, autrement.

Wonus adv. d'où; 2. où; –? où allez-vous? fig. nicht wo ein – wissen, ne savoir quel parti prendre, où donner de la tête, de quel côté se tourner.

Wobei adv. à quoi, en quoi, auquel z; (das Haus) – er vorüber ging, devant laquelle il passa; – ich sehe z, où je vois z; – (soll ich erkennen, daß z?) à quoi z? (die Meinung) – man (es bewenden ließ) à laquelle on z; (das Mittel) – er sich am besten befindet, dont il se trouve le mieux; – (noch zu bemerken ist z) outre quoi il z; – muß man anfangen? par où? it. par lequel faut-il z?

Woche, pl. -n f. semaine f; eine – um die andere, une semaine après l'autre; it. de

deux semaines l'une; die – ist an ihm, il est de semaine; 2. semaine (de travail); jour m. de semaine; die – h., être de semaine; II. die –n pl. la couche, les couches; –n halten, faire ses couches; in (die) –n kommen, accoucher; aus den –n kommen, relever de couches.

Wochen-arbeit f. (travail d'une) semaine f; –besuch m. visite f. chez l'accouchée; –bett n. lit m. de l'accouchée; 2. S. Woche (II.); –blatt n. feuille, gazette f. journal m. hebdomadaire; (petites) affiches f. pl; –fieber n. fièvre puerpérale; –gebet n. prière f. hebdomadaire; –geld n. (argent de la) semaine f; gages m. pl. hebdomadaires; –gesell m. compagnon m. à gage fixe, qui travaille à la semaine; semainier m; –gottesdienst m. service divin pour la semaine; –kind n. nouveau-né, S. Wickelkind; –kleid n, S. Werktagskleid; –lang a. d'une semaine, de plusieurs semaines; –lohn m. semaine f; –markt m. marché m. de la semaine; –prediger m. prédicateur m. de la semaine; qui prêche certain jour ouvrier; –predigt f. sermon m. de la semaine, qui a lieu qe jour de la semaine; –rechnung f. compte m. de la semaine ou hebdomadaire; –schrift f, S. –blatt; –stube f. chambre f. de l'accouchée; –tag m. jour m. de la semaine; 2. jour ouvrier; –täglich a. S. werkt.

Wöchentlich a. adv. hebdomadaire; par semaine; toutes les semaines; –e Nachrichten f. pl. nouvelles hebdomadaires; – bezahlen, payer par semaine.

Wochen-weise adv. par semaine(s); –zeitung f. gazette f. hebdomadaire, S. –blatt; –zettel m. mémoire m. de la semaine ou hebdomadaire; = (der Schauspieler) répertoire m; –zimmer n, S. –stube.

Wöchner, –in s. hebdomadier m; semainier, ère; it. –in f. accouchée f; femme f. en couches; jeune mère.

Wocken m, S. Spinnrocken.

Wodurch adv. par où, par lequel ou laquelle; 2. par où? par quoi?

Wofern conj. si, au cas ou en cas que; – er kommt ꝛc. s'il vient; au cas qu'il vienne; – er es nicht thut, so soll er ꝛc. s'il ne le fait, il doit ꝛc; it. – er da ist, pourvu qu'il y soit; si toutefois il y est.

Wofür adv. pour lequel ou laquelle; dont ꝛc; 2. pour qui? pour quoi? à quoi? dans quel but? – soll das gut sein? à quoi bon (cela)? [Welle.

Woge pl. –n f. vague, lame f; flot m, S.

Wogegen adv. contre ou envers quoi; 2. en retour de quoi; contre lequel, laquelle, quoi; 3. – er (ihm sein Pferd gab) en échange de quoi il ꝛc; – hat er es (eingetauscht)? contre quoi l'a-t-il ꝛc? (man nahm ihm es) – man (ihm ein anderes gab) au lieu ou à la place duquel, de quoi on ꝛc; 4. en quel endroit?

Wogen v. n. av. h. ondoyer; (vom Meer) être agité, houleux, se; rouler des vagues, S. wallen; fig. (von Getreidearten) ondoyer; flotter, se gonfler, palpiter; 2. voguer; être porté, balancé ou bercé par les vagues; II. n. ondoiement m; ondulation, fluctuation, agitation f.

Wogen-bahn f. route suivie par les vagues; –berg m. montagne f. d'eau; –bruch m. vagues brisées.

Wogend a. ondoyant, agité, e; houleux, se; Poés. palpitant, gonflé par les soupirs.

Wogen-förmig adv. S. wellen-f.; –weise adv. par vagues, comme des vagues.

Wogig a. adv. (vom Meer ꝛc) ondoyant, agité; houleux, se.

Woher adv. d'où? – sind Sie? de quel pays êtes-vous? où êtes-vous né? – wissen Sie das? comment le savez-vous?

Wohin adv. où; – ich auch sehen mag, de quel côté que je voie; 2. qe part; – gehen, aller qe part; fig. – zielt dies? où ou à quoi tend cela? [derrière quoi.

Wohinter adv. derrière lequel, laquelle,

Wohl adv. (comp. –er, sup. am –sten) bien; er befindet sich –, es ist ihm –, il se porte bien, il est bien portant, il jouit d'une bonne santé; nicht – s., être indisposé, malade, souffrant; fig. – auf s., être gai, de bonne humeur, bien disposé, en train; es ist mir so –, je me trouve si bien, si à mon aise; ihm ist nun – (im Himmel) enfin il est heureux, délivré de toute peine; il se repose; – thun, bien faire; (den Armen) =, faire du bien; die Wärme, die Ruhe thut –, la chaleur est bien agréable, le repos est doux; – riechen, sentir bon; – schmecken, avoir un bon goût, une saveur agréable; – gefallen, bien, beaucoup plaire; jem. – wollen, vouloir du bien à qn; nicht – sehen, voir trouble; sehr – (zufrieden) fort ꝛc; – ihm, daß er ꝛc, il est heureux pour lui qu'il ꝛc; – dem, der ꝛc! heureux celui qui ꝛc! – bekomme es Ihnen! grand bien vous fasse! schlafen Sie –! bonne nuit! glauben Sie – daß? croyez-vous réellement que ꝛc? ob sie – reich ist? je m'étonne si elle est riche; es mag – eine Lüge s.? qui sait si c'est vrai? ich werde mich – daran gewöhnen, je saurai bien m'y faire; Sie haben mich – nicht verstanden, probablement vous ne m'avez pas compris; ich habe es – gedacht! je le savais bien! nichts kann – klarer s., mais, cela saute aux yeux, c'est clair comme le jour; 2. nun –! eh bien! ganz –! bien, fort bien! ja –, oui bien; assurément; 3. er ist – reich, aber ꝛc, il est vrai qu'il est riche, mais ꝛc.

Wohl n. bien, bien-être, salut m; es betrifft Ihr –, il s'agit, il y va de votre bien, de votre salut, S. Weh.

Wohlachtbar a. très-estimable ou respectable; –er Herr! monsieur!

Wohlan! int. ça! or ça! sus! sus donc! allons! eh bien! [de saison.

Wohlangebracht a. à propos; opportun; **Wohlanständig, Wohlanständigkeit**, S. anständig ꝛc.

Wohlauf! int. S. wohlan; 2. adv. – s., se bien porter, être en bonne santé, bien portant.

Wohlausgedacht a. bien imaginé.

Wohlbedacht a. adv. bien réfléchi, bien délibéré; alles –, à tout prendre; après tout.

Wohlbedächtlich a. adv. de propos délibéré; après y avoir bien réfléchi; après mûre réflexion; grave(ment).

Wohlbefinden n. bonne santé, bien-être m. physique; sich nach jems. – erkundigen, s'informer de la santé de qn.

Wohlbefugt a. S. befugt.

Wohlbegabt a. richement doué de qc; doué de belles qualités.

Wohlbegründet a. bien fondé, basé sur d'excellentes raisons ou de fortes probabilités. [riche.

Wohlbegütert a. très à son aise; opulent,

Wohlbehaart a. chevelu, e; bien fourni de cheveux.

Wohlbehäbig a. à son aise; aisé; jouissant d'une honnête aisance. [gen.

Wohlbehagen n. bien-être m, S. Beha-

Wohlbehalten a. (von Personen) en bonne santé; sans dommage; (von Dingen) en bon état, bien conservé; intact; Com. sans avaries; Mar. heureusement, à bon port.

Wohlbehangen a. Ch. (von Hunden) bien coiffé.

Wohlbekannt a. renommé, célèbre.

Wohlbeleibt a. de beaucoup d'embonpoint, d'une corpulence remarquable; –heit f. embonpoint m; corpulence, obésité f; fam. rotondité f. [ment combiné.

Wohlberechnet a. bien calculé; parfaite-

Wohlberedt a. S. beredt.

Wohlbereit a. tout prêt; en bon état.

Wohlbeschaffen a. bien conditionné, en bon état. [visionné.

Wohlbesetzt a. bien rempli, bien appro-

Wohlbestallt a. bien fourni de toutes choses; fam. en titre.

Wohlbestanden a. E. F. bien boisé.

Wohlbetagt a. S. betagt. [de.

Wohlbewußt a. ayant pleine conscience

Wohldiener, in s. complaisant, e; empressé, e; bon valet; obséquieux; âme f. servile.

Wohledel(geboren) a. (v.) noble; très-haut et très-puissant; wohledler ꝛc Herr! Monsieur! [Révérence.

Wohlehrwürden a. (Titel) Euer –, votre

Wohlehrwürdig a. révérend, e.

Wohlerfahren a. bien expérimenté, versé; de beaucoup d'expérience.

Wohlergehen n. prospérité f; salut m.

Wohlerhalten a. bien conservé.

Wohlerwogen a. S. wohlbedacht.

Wohlerzogen a. bien élevé.

Wohlfahrt f. prospérité f; salut, bien m; –sausschuß m. comité m. de salut public.

Wohlfeil a. adv. à bon marché; à bas prix, à bon compte, peu dispendieux; et. – bekommen, avoir qc à bon marché; avoir bon marché de qc; et. – geben, faire bon marché de qc; es ist hier – zu leben, il fait bon vivre ici; on vit ici à bon marché; –er, à meilleur marché; –er werden, baisser; diminuer (de prix); am –sten, au plus bas prix, au rabais.

Wohlfeilheit f. bon marché; bas (ou baisse f. de) prix. [lent, vertueux.

Wohlgeartet a. bien élevé; iron. excel-

Wohlgebau(e)t a. bien bâti, e; (von Personen ꝛc) bien bâti, de belle taille, bien tourné, d'une taille bien prise, élégante, avantageuse.

Wohlgebildet a. bien fait; de bonne mine, de bon air, d'une belle physionomie; it. S. wohlgebaut.

Wohlgeboren a. (Titel) –er Herr, Euer –, Monsieur; Seiner –, Herrn ꝛc, à Monsieur ꝛc.

Wohlgefallen n. plaisir, contentement m; satisfaction f; Écr. complaisances f. pl; nach Ihrem –, S. Belieben; sein – an et. h., se plaire à, prendre plaisir, trouver du plaisir à qc; 2. sich mit – betrachten, se regarder avec complaisance.

Wohlgefällig a. adv. très-agréable(ment); avec une satisfaction intérieure, avec empressement, bien, complaisamment.

Wohlgefühl n. sensation f. agréable; bien-être m. [meur.

Wohlgelaunt a. de bonne ou belle hu-

Wohlgelegen a. bien situé.

Wohlgelehrt a. savant, instruit.

Wohlgelungen a. (qui a) bien réussi, heureux, parfait, achevé.

Wohlgemeint a. qui part d'une bonne intention, S. meinen; das war –, l'intention (son, leur ꝛc intention) était bonne.

Wohlgemuth a. gai, e; de bonne humeur, enjoué; fam. gaillard, grivois; 2. n. Bot. origan m vulgaire.

Wohlgenährt a. bien nourri.

Wohlgeneigt a. bien affectionné.

Wohlgenuß m. agréable jouissance f.

Wohlgeordnet a. adv. bien ordonné ꝛc, S. ordnen; méthodique(ment).

Wohlgerathen a. bien réussi; 2. (von Kindern) bien né, bien élevé.

Wohlgeruch m. bonne odeur, odeur suave; it. senteur f; parfum m; mit Wohlgerüchen anfüllen, parfumer.

Wohlgeschmack m. goût m. agréable; sapidité f; saveur exquise.

Wohlgesinnt a. bien intentionné.

Wohlgesittet a. adv. (qui a) de bonnes mœurs; décent, vertueux, honnête, poli; décemment, avec décence. [bien garnie.

Wohlgespickt a. fig. –er Beutel, bourse

Wohlgestalt f. belle, jolie figure; formes harmonieuses; beauté f; bonne mine, belle taille. [fait.

Wohlgestaltet a. de belle figure; bien

Wohlgethan a. bien fait.

Wohlgetroffen a. Peint. –es Bild, portrait parfaitement ressemblant, d'une ressemblance frappante.

Wohlgewogen a. bienveillant, e; (bien) affectionné; jem. – s., affectionner qn; porter de l'affection à qn; –heit f. bienveillance, affection f.

Wohlgezogen a. S. wohlerzogen; –heit f. bonnes manières, bonne éducation.

Wohlhabend a. aisé, e; à son aise; qui a de l'aisance; opulent.

Wohlhabenheit f. aisance f, opulence f.

Wohlhergebracht a. fondé en bon droit; it. bien acquis.
Wohlklang m. son, ton mélodieux; accord harmonieux; mélodie, harmonie f; 2. Gr. euphonie f.
Wohlklingend a. sonore, mélodieux, harmonieux, se; 2. Gr. euphonique.
Wohllaut m. euphonie f; it. S. Wohlklang; Buchstab, der des -es wegen gesetzt wird, lettre f. euphonique.
Wohllauten v.n. av. h. sonner agréablement; rendre un son agréable, harmonique.
Wohllautend a. S. wohlklingend.
Wohlleben n. vie molle, voluptueuse, sybaritique; délices f. pl. de la vie; bonne chère.
Wohlleber, s m. bon-vivant m.
Wohllöblich a. (Titel) (très-)louable.
Wohllust f, S. Wollust.
Wohlmeinen n. bienveillance f, sentimens bienveillants. [wohlgemeint.
Wohlmeinend a. bien intentionné; S.
Wohlredekunst, Wohlredenheit f. art, don m. de bien parler; bien-dire m; rhétorique f; élégance f. de l'élocution; it. éloquence f.
Wohlredend a. S. wohlberedt.
Wohlriechend a. odoriférant, odorifère, parfumé, de senteur; Poés. odorant, e; -e Sachen, Zubereitungen f. pl. parfums m. pl; odeurs, senteurs f. pl; -e Handschuhe m. pl, -e Wasser n. pl. gants parfumés ou de senteur; eaux f. pl. de senteur; - machen, parfumer, embaumer.
Wohlschmeckend a. de bon goût; délicieux, savoureux, se; (d'un goût) exquis; délicat.
Wohlsegelnd a. Mar. bon voilier.
Wohlsein n. (bonne) santé; Ihr -! Ihr gutes -! auf Ihr -! à votre santé!
Wohlstand m. aisance f; bien-être m; prospérité, opulence f; 2. S. Anstand.
Wohlthat f. bienfait m; jem. eine -, viele -en erzeigen, faire du bien à qn; combler qn de bienfaits; Méd. die - der Natur, bénéfice m. de nature.
Wohlthäter, in s. bienfaiteur, trice.
Wohlthätig a. bienfaisant, e; charitable; salutaire; utile, fécond; -e Absichten, vues de bienfaisance; -keit f. bienfaisance; it. utilité f.
Wohlthätigkeits-anstalt f. établissement m. de bienfaisance, de charité; asyle m; -ball m. bal m. au bénéfice des pauvres.
Wohlthun v. n. av. h. faire du bien, du plaisir; 2. (andern Menschen) -, faire du bien; 3. bien faire, S. wohl (adv.); sich -, S. gütlich; II. n, S. Wohlthätigkeit.
Wohltönend a. S. wohllautend.
Wohlüberlegt a. S. wohlbedacht.
Wohlunterrichtet a. bien informé ou instruit.
Wohlverdient a. adv. (von einer Strafe ꝛc) bien mérité; à juste titre; 2. (von Personen) (de beaucoup) de mérite; -ermaßen adv. à bien juste titre, à bien bon droit, avec bien de la raison.
Wohlverhalten n. bonne conduite.
Wohlverkorkt a. bien bouché.
Wohlverleih n, S. Bergwohlverleih.
Wohlversehen a. bien fourni, pourvu ou approvisionné. [compris.
Wohlverstanden a. bien entendu, bien
Wohlversucht a. S. wohlerfahren.
Wohlverwahrt a. bien gardé; protégé ou défendu.
Wohlweise a. très-sage.
Wohlweislich adv. très-sagement, fort prudemment; avec sagesse, prudence; fam. das hat er - bleiben lassen, il n'a eu garde de le faire.
Wohlwissend a. adv. sciemment; à bon escient; -, daß er ꝛc, sachant bien qu'il ꝛc.
Wohlwollen v. n. av. h. jem. -, vouloir du bien à qn; II. n. bienveillance f.
Wohlwollend a. adv. bienveillant, e; bien intentionné, charitable, -ment; -de Gesinnungen ꝛc, sentiments ꝛc de bienveillance.
Wohlwünscher m. homme qui veut du bien à (qn); protecteur, Mécène m.

Wohlziemend a. adv. bienséant, décent, e; avec bienséance, décemment.
Wohnbar a. adv. habitable; -keit f. état (de ce qui est) habitable.
Wohnbett n. Ch. S. Lager.
Wohnen v.n. av. h. (in einer Stadt, Straße) -, demeurer; (bei jem.) -, loger; wo - Sie? où demeurez ou logez-vous? in Wäldern ꝛc, in Häusern -, habiter les bois, dans des maisons; bequem -, être logé commodément.
Wohnhaft a. demeurant, habitant, logé à ꝛc; in (der und der Straße) -, demeurant dans ꝛc; bei (Hrn. N.) -, logé chez ꝛc; an einem Orte -, domicilié dans un lieu; habitant d'un ꝛc; sich - niederlassen, s'établir à demeure, se domicilier. [noir m.
Wohnhaus n. maison, habitation f; ma-
Wohnlich a. S. wohnbar; 2. confortable, commode; -keit f. agrément m, commodités f. pl; confort m. d'une demeure.
Wohn-ort, -platz, -sitz m. habitation, demeure f; séjour, manoir m; Prat. domicile m; - (eines Fürsten ꝛc) résidence f; -statt f. (Gottes) habitacle m; -stube f, -zimmer n. chambre, pièce f. (qu'on habite); appartement m. ordinaire.
Wohnung f. demeure f; Prat. domicile m; seine - an (einem Orte) h., être domicilié dans ꝛc; 2. demeure, habitation f; logement, appartement m; Pal. Poés. manoir m; eine schöne -, un beau logis, une belle demeure; eine - von zehn Zimmern, un logement, un appartement de dix pièces; eine eigene - h., avoir un chez-soi; die -en im Himmel, der (Seligen), les habitacles du ciel, des ꝛc; -slos a. sans demeure, sans habitation; -sveränderung f. changement m. de domicile; déménagement m.
Wohnzins m. loyer m.
Wölbbogen m, S. Gewölbbogen.
Wölben v. a. Arch. voûter, cintrer; donner de la courbure, de la convexité à; (einen Weg) ein wenig -, bomber; 2. v.r. sich -, se voûter, s'étendre en voûte; II. n, S. Wölbung.
Wölbstütze f. cintre m. [sure f; cintre m.
Wölbung f. voûte f; bombement m; vous-
Wolf, es, pl. Wölfe m. loup m; ein junger -, (dim. Wölfchen, Wölflein n.) louveteau m; P. die Schafe dem -e anvertrauen, donner la brebis à garder au loup; H. n. schwarzer -, loup noir; 2. (Fisch) S. Stachelbörs; 3. S. Bienenwolf; 4. (im Korn) chatte-pelue f; Astron. loup; Jeu: S. Wolfspiel; fam. sich einen - reiten, gagner un loup, s'écorcher en allant à cheval; Charp. - (eines Strohdaches) poutre f. de comble ou de faîte; Cord. toupin, sabot m; Forg. carcas m; Hydr. hie f; mouton m; demoiselle f; Mar. (am Schiffe) voûte f; Men. ꝛc jabloire f; Pêch. loup.
Wolfen, wölfen v. n. av. h. louveter.
Wölfin, pl. -en f. louve f.
Wölfisch a. adv. de ou en loup. [Scheel.
Wolfram m, -metall n. tungstène m, S.
Wolfs-angel m, S. -eisen; -art f. fig. race, engeance f. de loup; 2. instincts m. pl, mœurs f. pl. des loups; -auge n. œil m. de loup; Minér. quartz agate chatoyant; -balg m. peau f. de loup; -bart m. salsifis m. des prés; -bast m. bois gentil; -beere f. parisette f; raisin m. de renard; 2. S. -kirsche; -biß m. morsure f. d'un loup; -bohne f, S. Feig-b. (1); it. Sau-b. (1); -dorn m. Bot. liciet m; -eisen n. chausse-trappe f; 2. épieu m; -falle f, S. -eisen (1); -fang m. prise f. d'un loup, des loups; 2. -fänge m. pl. dents f. pl. angulaires du loup; -farbig a. S. -grau; -finder m. Ch. chien-loup; -fist m. lycoperdon m; vesse f. de loup; -fliege f. S. Raub-fl.; -fuchs m. H.n. corsac m; -fuß m. pied m. de loup; Bot. S. Herzgespann; 2. marrube m. aquatique; -garn n, S. -netz; -garten m. Ch. enceinte f. pour la chasse du loup; -gebiß n. dents f. pl. ou dentier m. du loup; -geheul n. hurlement m. des loups; -gerste f. polytric commun; -geschwulst f. loupe f; -gesicht n. visage m. de loup, Bot. lycopside f; -gift n. poison m. pour les loups; tue-loup m; Bot. S. -kraut (1); -grau a. gris de loup; louvet, te; -grube f. Ch. trappe f; Fort. trappe; puits m; -hatz, -hetze f. Ch. chasse f. du loup; -haut f. peau f. du loup; -hund m, S. -finder; 2. -fuchs; -hunger m. faim f. de loup; appétit dévorant ou vorace; Méd. lycorexie f; faim canine; -hyäne f. hyène f; -jagd f, S. -hetze; -jäger m. louvetier m; -kasten m. Ch. loge; cabane f. de loup, à loup; -kirsche f. belladone f; -klaue f. griffe f. de loup; Bot. S. Bärlapp; -klinge f. Arm. lame f. (d'épée) au vieux loup; -knoblauch m. ail m. d'ours; -kopf m. hure f. de loup; - (einer Wölfin) poupe f; -lager n. Ch. gîte, repaire m. du loup; déchaussures f. pl; (bei Tage) liteau m. (de loup); -loch n, S. -grube; -luchs m. loup-cervier; lynx m; -magen m. estomac m. de loup; fig. estomac vorace; -milch f. lait de louve; Bot. euphorbe f; sonnenwendende =, réveille-matin m; -netz n. filet, rets m. pour la chasse du loup; -pard m. H. n. once m; -pelz m. S. -balg; 2. pelisse f. de peau de loup; -rauch m. vesse f. de loup; -riß m. Ch. bête déchirée par le loup; it. dégât dans le gibier causé par les loups; -saite f. corde f. de boyaux de loup; -scheibe f. Pell. tréteau, chevalet, étendoir m; -schlucht f. repaire m. de loups; -schote f. pois m. chiche ou gris; 2. S. Bocksdistel; -schrot n. Ch. plomb m; dragée f. à tirer les loups; -spiel n. loup m; jeu m. du loup et des brebis; -spinne f. araignée-loup, citigrade f; -tatze f. patte f. de loup; -tiger m. loup-tigre m; -trappe f. trace f. du loup; 2. Bot. S. -fuß (2); -traube f, S. -kirsche; -sturmhut m, S. -kraut (1); -tiger m. guépard m; -wurz f. Bot. S. -kraut (1. 2.); 2. actée f. à épi; gelbe =, aconit m. lycoctone; heilsame =, S. Giftheil; -zahn m. dent f. de loup; -zeug n. Ch. louveterie f; équipage m. pour la chasse du loup.
Wölkchen, s n. dim. petit nuage; sich mit - bedecken (vom Himmel) se pommeler; Méd. nébécule f; (im Urin) énéorème m; (an der Hornhaut) néphélion m; nébulosité f; Astron. nuage m; Lap. nuée f.
Wolke pl. -n f. nuage m; nue, nuée f; bis in die -n, jusqu'aux nues; fig. nuage m; obscurité f; eine - von Staub, nuage de poussière; (von Heuschrecken) nuée f. de ꝛc.
Wölken (sich) v. r. se couvrir de nuages; it. se pommeler, S. Wolke.
Wolken-artig a. S. wolkicht; -beere f. ronce f. de montagne; -bekleidet, -bekränzt a. couronné de nuages; -berg m. montagne f. de nuages; -bruch m. ondée, averse, lavasse f; nuée f. qui crève; -dunst m. brume f, brouillard m; -frei a. S. -los; -gebirg n, S. -berg; -himmel m. région f. de l'air où sont les nuages; domaine m. des nuages; 2 ciel nuageux ou couvert; -horn n. écorchée f; -kreisel m. Conch. grande pyramide; -leer, -los a. sans nuage; serein, e; transparent; -meer n. fig. mer f. de nuages; -perrücke f. grande perruque moutonnée; -säule f. H. j. colonne f. de nuées; -zug m. passage, cours m; direction f. des nuages; -zugmesser m. néphélomètre m.
Wolkicht a. nuageux, brumeux, se; (von Diamanten) nuageux, glaceux; (von einer Perrücke) moutonné.
Wolkig a. nuageux, se.
Woll-ähnlich a. S. wollicht; -arbeit f. travail m. en laine; façon f. qu'on donne aux laines; lainage m; 2. lainage m; lainerie, draperie f; -arbeiter m. ouvrier m. en laine; drapier m; -artig a. laineux; -aufkäufer m. marchand m. en laines; -ausfuhr f. exportation f. de la laine; -baum m. tomez m; 2 S. -samenbaum; -bereiter, =in s. apprêteur, apprêteuse de laine; -bereitung f. apprêt m. de la laine; -blume f. anthyllide f; 2. -kraut; 3. éranthème m; -boden m. grenier m. à laine; -bogen m. archet m; -distel f. Bot. panicaut m. des champs; -dorn m. Bot. fromager m.
Wolle f. laine, toison, bourre f; die beste -, laine-mère ou mère-laine f; persische -,

carmeline f; Még. flockenweise ausgerupfte –, grappes f. pl; (von geschlachteten Schafen) avalies f. pl; kurze, feine –, laine à carder; klein, groß, breit gebaute –, laine courte, de belle venue, longue ou haute; die – hat zu viel Abgang, geht zurück, la laine a trop de flocons; diminue de qualité; mit – handeln, faire commerce de laine, de lainage; fig. in der – sitzen, être à son aise; pondre sur ses œufs; er hat dabei keine – gewonnen, il n'y a rien gagné; P. viel Geschrei und wenig –, beaucoup de bruit ou de caquet et peu d'effet; 2. – (der Hasen, Kaninchen ꝛc) poil m; Bot. – (der Pflanzen, Früchte) coton, duvet m; bourre f; – (der Neger) laine.

Wollen a. adv. de laine; 2. v. r. sich –, jeter, perdre sa laine, son coton.

Wollen v. a. v. n. irr. av. h. vouloir; et. nicht thun –, ne pas vouloir faire, refuser de faire qc; wenn er will, s'il veut; er mag – oder nicht, qu'il le veuille ou non; it. bon gré, mal gré; wollte Gott, daß er es thäte! Dieu veuille qu'il le fasse! plût à Dieu qu'il le fît! so Gott will, s'il plaît à Dieu; was will er von mir? que me veut-il? lieber sterben ꝛc –, als ꝛc, aimer mieux ou préférer mourir que de ꝛc; nicht an et. –, ne vouloir pas faire qc; n'être pas disposé ou ne pouvoir se résoudre à ꝛc; 2. demander, exiger; die Umstände – es so, les circonstances l'exigent ainsi; jem. wohl, übel –, vouloir du bien, du mal à qn; jem. zu Leibe –, en vouloir à qn; attaquer qn, chercher querelle à qn; zu wem – Sie? qui cherchez ou demandez-vous? 3. se proposer, vouloir, entendre; was will er damit sagen? que veut-il dire; qu'entend-il par-là? er weiß nicht, was er will, il ne sait pas ce qu'il veut; ich sehe, wo Sie hin –, je vous vois venir; wenn Sie das –, wenn Sie es so –, si vous l'entendez ou le prenez ainsi; ich habe nur scherzen –, je plaisantais; j'ai voulu plaisanter; 4. (werden) wir – kommen, nous viendrons; ich will es Ihnen sagen ꝛc, je (m'en) vais vous le dire ꝛc; wir – sehen, ob ꝛc, nous verrons, nous allons voir, si ꝛc; wir – froh f., soyons gais, joyeux; livrons-nous à la joie; wir – spazieren gehen, allons nous promener; it. er will sterben ꝛc, il (s'en) va mourir ꝛc es will Nacht werden, la nuit approche; il (s'en) va faire nuit; einfallen –, manquer de ou faillir tomber, être sur le point de s'écrouler; menacer ruine; er wollte fast toll werden, il pensa enrager; fallen –, penser tomber; (die Sache) will nicht gehen od. vom Flecke, n'avance pas; das will ihm nicht ein, il ne peut pas comprendre cela; it. il ne veut pas y consentir, s'y prêter; es will ihm nicht schmecken, il n'y trouve pas de goût; (diese Lebensart) will mir nicht gefallen, ne me va ou convient pas; er will es gesehen h., il assure, prétend, soutient, affirme l'avoir vu; 5. être en état de; pouvoir; wo will er (das Geld ꝛc) hernehmen? où prendra ou trouvera-t-il ꝛc? (tausend Thaler) das will nicht viel sagen, ce n'est pas grand' chose; ich will mich geirrt h., supposons que je me sois trompé, S. wie; er sei wo er wolle, en qc lieu qu'il soit; er sei wer er wolle, quel qu'il puisse être; es sei, wer es wolle, qui que ce soit; es sei, was es will, quoi que ce soit; ich mag sagen, was ich will (er thut es doch nicht ꝛc) j'ai beau dire, il ꝛc; ich mag kommen, wenn ich will ꝛc, à quelle heure que je vienne ꝛc; dem sei wie ihm wolle, quoi qu'il en soit; II. n. le vouloir.

Wöllen v. n. av. h. Ch. jeter la bourre.

Wollen-band n. ruban m. de laine; -baum m. peuplier noir; -fabrik f. fabrique ou manufacture f. (d'étoffes) de laine; -fabrikant m. fabricant m. d'étoffes de laine; manufacturier m. en laine; -feder f, S. Flaum-f.; -fell n. peau garnie de sa laine; -flocke f. flocon m. de laine; -garn n. fil m. de laine; -gras n. linaigrette f; ériophon m; -haar n. cheveux cotonnés; -handel m. commerce m. des laines, de lainage; -händler m. marchand m. de laine; lainier m; -haupt n, S. Wollkopf; -huhn n. coq m. à duvet; -käfer m. mordelle f; 2. nagender =, birrhe m; -kleid n. habit de laine; -waare f, -werk n. marchandise f. de laine; lainage m; -weber m. tisserand m. en laine; fabricant m. d'étoffes de laine; -zeug n. étoffe f. de laine.

Wollerzeuger m, S. Wollproducent.

Wolletragend a. lanifère, lanigère.

Wollfarben a. S. wollfarbig.

Woll-färber m. teinturier m. en laine; -färberei f. teinture f. de laine; -farbig a. =e Zeuge, étoffes de laine teinte.

Wollicht a. cotonné, moutonné, e; Bot. laineux, lanugineux, cotonneux, se; drapé, e; (von Früchten) cotonneux; – werden, se cotonner. [machen, lainer.

Wollig a. laineux, se; Bot. lanifère; –

Woll-kamm m. peigne m. de cardeur; carde m; -kämmen n. cardage m. de la laine; -kämmer, =in s. cardeur, se; houppier m; -kämmmaschine f. machine f. à peigner la laine; -klopfer m. batteur m. de laine; -kopf m. tête moutonnée; Bot. ériocéphale f; -kram m. boutique f. de lainier; -krämpel, -kratze f. carde f; große =, drousette f; -krämpler, -kratzer m, S. -kämmer; -kraut n. Bot. weißes =, bouillon-blanc; molène f; wildes =, blattaire f; schwarzes =, bouillon noir; rothes =, bouillon pourpré; -leser, =in s. éplucheur, se, de laine; -markt m. marché m. aux laines; -matratze f. matelas m. de laine; -messe f. foire f. aux laines; -pelz m, S. Schaf-, Lämmer-p.; -rad n. rouet m. à (filer de la) laine; -reich a. (vom Tuche) laineux, se; 2. (von einem Lande) riche en laine; -reißer, =in s. Drap. chiqueteur, se; -sack m. sac m. à laine, it. de laine; 2. H. d'Angl. siège m. du président de la chambre des lords; -same m. graine laineuse, lanigère ou cotonneuse; -scheere f. forces f. pl; -schläger m, S. -klopfer; -schlumper m. drousseur m; -schmiere f. suint m. des moutons; -schuppen m. hangar m. à laines; -schur m. tonte, tonture f; -spinnen n. filage m, it. filature f. de la laine; -spinner, =in s. fileur, se, de laine; tordeur, se; -spinnerei f, S. -spinnen; 2. filerie f. en laine; -streicher m. aplaneur m; -thier, -vieh n. bête f. lanifère ou à laine.

Wollust, pl. **Wollüste** f. volupté f; délice m; délices f. pl; (verbotene) –, volupté; jouissances sensuelles; plaisirs m. pl. des sens; sich der – ergeben, se livrer à la volupté, à la débauche; durch – zu Grunde gerichtet, perdu de débauches; thierische, viehische –, volupté brutale; lasciveté, lubricité f; (die Sünde) der –, de luxure.

Wollust-athmend a. qui respire la volupté; -becher m. coupe f. de la volupté; -diener m. esclave ou enfant m. de la volupté; voluptueux m; -freude f, -genuß m. joie f, jouissance f. de la volupté.

Wollüstig a. adv. voluptueux, se, -ment; libidineux; 2. (von Reden ꝛc) lascif, ve, -ment; 3. (von Vergnügungen ꝛc) voluptueux, délicieux. [débauché m.

Wollüstling, es, pl. -e m. voluptueux,

Woll-wäsche f. lavage m. des laines, des toisons; -wäscher, =in s. laveur, se, de laines, de toisons; -weber m, S. Wollen-w.; -weide f. saule laineux; -werk n, S. -arbeit(2); 2. S. Wollenwaare; -zauser m. éplucheur m. des toisons; -zeh(e)nte m. dîme f. des lainages; -zeug m. S. Wollenzeug; -zupfer m, S. -zauser.

Womit adv. avec qui ou quoi ou lequel, laquelle; à quoi ou lequel ꝛc; de ou en quoi.

Wonach adv. après quoi; après ou d'après lequel, laquelle; à quoi.

Wonicht adv. sinon.

Wonne, pl. -n f. délices f. pl; charmes m. pl.; enivrement, ravissement m; volupté f; transport m. de joie.

Wonne-berauscht a. S. -trunken; -feld, -gefild n. Poés. Champs Élysées; -garten m. Paradis, Éden m; -gedanke m. pensée, idée ravissante; -gefühl n. plaisir ravissant, sentiment délicieux, sensation délicieuse; enivrement, transport m; -gesang m. chant ravissant, délicieux; -leben n. vie délicieuse; -monat, -mond m. mois m. lune f. de mai; Poés. printemps m; -reich a. plein de délices; délicieux; -schauer m. pl. doux frisson(s) m. (pl.); -selig a. S. -trunken; -tag m. jour délicieux; -taumel m. extase délicieuse; paroxysme m. de volupté; -trunken a. enivré de plaisir; ravi en extase; transporté de joie; -voll a. délicieux, ravissant. [ravissant, e.

Wonnig(lich) a. adv. délicieux, se, -ment.

Woran adv. – er sich hielte, auquel, à laquelle, à quoi il se tint; nichts, – man erkennen kann ꝛc, rien à quoi on puisse reconnaître ꝛc; et. – ihm viel liegt, qc qui l'intéresse beaucoup; – er sich mit dem Kopfe stieß, contre lequel, laquelle ou quoi il donna de la tête; er weiß nicht, – er ist, il ne sait où il en est; – ich ihn erinnerte, dont je le fis souvenir; ich weiß, – es liegt, je sais à quoi cela tient; – denkt er? à quoi pense-t-il?

Worauf adv. sur lequel, laquelle; sur quoi; où; it. – (wartet er)? après quoi ꝛc? – man (hauptsächlich sehen) muß, à quoi il faut ꝛc; – (rechnet er)? sur quoi ꝛc? S. auf.

Woraus adv. d'où, de quoi; duquel ꝛc; dont; – schließt er das? d'où, de quoi conclut-il cela? S. aus.

Worein adv. dans lequel, laquelle; où; dans quoi; it. – hat er gewilligt? à quoi a-t-il consenti? – mischt er sich? de quoi se mêle-t-il? (das Unglück) – er sich gestürzt hat, où il s'est précipité.

Worfeln v. a. Agr. vanner.

Worfler, s, in s. vanneur, se.

Worf-schaufel f. pelle f. à vanner; -tenne f. plancher m. à vanner.

Worin adv. dans lequel, laquelle; où; dans quoi; – besteht ꝛc? en quoi consiste ꝛc?

Wornach adv. S. wonach.

Wort, (e)s, pl. **Wörter** n. mot, terme m; deutsches –, mot allemand; Gr. nom m; kleines –, S. Wörtchen; petit mot; Gr. particule f; fremdes –, mot, terme étranger; von – zu –, mot pour mot, mot à mot. II. –, (e)s, pl. **Worte** n. parole f; mot, terme m; nicht ein – sagen, ne dire, ne sonner mot; ne pas dire une seule parole; ohne ein – zu sagen, sans dire mot, sans mot dire; mit wenig -en, en peu de mots; fam. en deux mots; (jem.) mit leeren -en abspeisen, amuser, payer de paroles; auf ein –! auf ein paar -e! un mot! deux mots, s'il vous plaît; mit Einem -e, en un mot; it. mit Einem -e (was wollen Sie dafür?) au dernier mot; enfin ꝛc? Ein – so gut als tausend, en un mot comme en mille; das – h., avoir la parole; présider; das – führen, porter la parole; jemn. das – reden, parler pour qn, en faveur de qn; immer das letzte – h. wollen, vouloir toujours être le dernier à parler; das – nehmen, prendre la parole; zum -e kommen, parvenir à parler, à se faire entendre; jemn. in's – fallen, couper la parole, fam. le sifflet à qn; interrompre qn; mit -en an einander gerathen, se prendre de paroles; einige -e mit einander wechseln, avoir des paroles, qs paroles ensemble; viele -e machen, parler beaucoup; s'étendre longuement sur; kein – mehr davon! n'en parlons plus! brisons là (là-dessus)! er will es nicht – h., il ne veut pas convenir du fait; jemn. gute -e geben, flatter, caresser qn; baisser le ton; fam. filer doux; das ist ein –, ein vernünftiges –, ein – zu seiner Zeit, voilà parler; c'est parler cela; vous parlez (ou il, elle ꝛc parle) d'or; Théol. das –, das – Gottes, la parole de Dieu, la Bible; Écr. das – (Christus) le Verbe; 2. parole, promesse f; –, sein – halten, brechen, tenir (sa) parole; manquer de parole; violer sa promesse; ein Mann von –, homme de parole; scrupuleux, exact, sur la parole duquel on peut compter; auf sein –, sur sa parole; auf mein –! sur ma parole! par ma foi! parole d'honneur! jem. beim -e nehmen, prendre qn au mot; P. ein –, ein Mann, un homme d'honneur n'a que sa parole; parole donnée, foi jurée; Guer. parole.

Wort-ableiter m, -ableitung f, S. -for-

scher ꝛc.; -ähnlichkeit f. analogie, affinité, synonymie f. des termes; paronomasie f; -anmerkung f. note grammaticale; scolie f; -arm a. (von einer Sprache) pauvre; -armuth f. (einer Sprache) disette f. de mots; pauvreté f; -art f. Gr. partie f. du discours; -aufwand m. profusion f. de paroles; -ausleger m. scoliaste, interprète m; -auslegung f. explication f. de mots; -bau m. structure f. des mots; construction f; -bestimmung f, S. -erklärung; -betrug m. sophisme m; -biegung f. Gr. déclinaison; 2. conjugaison f; =slehre f. traité m. de ꝛc.; -bild n. figure, métaphore f; trope m; -bildung f. formation f. d'un mot, des mots; -bruch m. manquement m. de parole; violation f. de la foi jurée; -brüchig a. qui manque ou infidèle à sa parole; félon, e; = werden, manquer à sa parole; -brüchigkeit f, S. -bruch.

Wörtchen n. fam. petit mot; Gr. particule f. [ausleger ꝛc.

Wortdeuter, Wortdeutung, S. Wort-

Wörter-buch n. dictionnaire, lexique m; kurzgefaßtes =, vocabulaire m; =schreiber m. lexicographe m; -classen f. pl. Gr. parties f. pl. du discours.

Wort-erfinder m. néologue m; -erfindung f. néologie f; néologisme m; -erklärer m. S. -ausleger; -erklärung f. explication, définition f. d'un mot, des mots.

Wörter-kram, -krieg, -streit m, S. Wort-k ꝛc.; -verzeichniß n. vocabulaire m.

Wort-familie f. famille f. de mots; -fechter m. qui dispute sur les mots, S. -grübler; -fechterei f. dispute f. de mots; logomachie f; -fluß m, -fluth f. flux m. de paroles; -folge f, S. -fügung; -forscher m. étymologiste m; -forschung f. étymologie f; -fügung f. composition, alliance f. des mots; 2. arrangement m. construction f. (des mots); 3. Gr. =, =slehre f. syntaxe f; -führend a. S. -habend; -führer, s, =in s. personne qui porte la parole; organe, orateur m; Ant. coryphée m; -fülle f. abondance f. de paroles; flux m. de bouche; -gebrauch m. emploi m. des mots; -geklingel, -gepränge n. m. p. luxe m. de mots ou de phrases sonores; redondance f; termes ou style pompeux; emphase, déclamation f; -gelehrsamkeit f. science f. des mots; -geton n, S. -geklingel; -gewirr n. galimatias m; -gezänk n, S. -fechterei; -gleichheit f, S. -ähnlichkeit; -grübelei f. logomachie f; -grübler m. éplucheur m. de mots; logomachiste m; -habend, -führend a. qui a ou porte la parole; -halter m. qui porte la parole; 2. président m. (d'une chambre); député m; -häufung f. accumulation f. de mots; -held m. grand parleur; fanfaron, rodomont m; -kampf m. débat m; -karg a. avare de (ses) paroles; laconique; -kargheit f. laconisme m; -klang m. son m. des mots; accent m; -klauber, -klauberei, S. -grübler ꝛc.; -kram m. fatras m. de paroles; verbiage m; -krämer, s, =in s. hâbleur, se; 2. S. -grübler; -krämerei f, S. -kram, -grübelei; -krieg m. disputes f. pl. de paroles, de mots; -kritik f. critique f. des mots; -kunde f. étymologie f; -kundiger m. étymologiste, grammairien m; -künstelei f. sophistiquerie f; langage m. trop étudié ou recherché; recherche f. (des expressions ꝛc.); -künstler m. sophiste m; 2. artiste littéraire; phrasier m; -kürze f. sobriété f. de paroles; -kürzung f. abréviation f; -laut m. teneur f.

Wörtlich a. adv. verbal, e, -ment; 2. littéral, e, -ment; der -e Sinn, sens littéral; -(übersetzen) littéralement; mot pour mot.

Wort-los a. qui a perdu la parole; interdit, e; 2. sans foi; perfide; -losigkeit f. mutisme, silence m; 2. manque m. de foi; perfidie f; -machen n, -macherei f. m. p. néologisme m; manie f. du néologisme; -macher m. m. p. néologue m; forgeur, faiseur m. de mots; -mangel m, S. -armuth; -menger, -mischer, -mischerei, S. Sprach-m. ꝛc.; -ordnung f, S. -fügung; -prunk m, S. -gepränge; -räthsel n. logogriphe m; -register n. table f. des mots ou des matières; vocabulaire m; nomenclature f; -reich a. (von Personen) verbeux, se; (von Sprachen ꝛc.) riche en mots, en termes; -reichthum m. richesse f. de mots; = (einer Sprache) richesse; abondance f. de paroles; redondance f; -richter m. critique m. de mots; it. m. p. S. -grübler; -schatten m. mot vide de sens; -schmuck m, S. Rede-sch.; -schwall m. fatras m. de paroles; -schwulst m. phébus m; -selig a. loquace, bavard; -seligkeit f. loquacité f, bavardage m; -setzung f, S. -fügung; -sinn m. sens littéral; -sparsamkeit f, S. -kargheit; -spiel n. jeu m. de mots; rébus, calembourg m; équivoque f. [faire des jeux de mots ꝛc.

Wortspielen v. a. jouer sur les mots;

Wort-spieler, s, =in s. personne qui joue sur les mots ꝛc.; -spielerei, -spielsucht f. habitude, manie f. de jouer sur les mots; -streit m. dispute, querelle f; débat m; 2. S. -fechterei; -streitigkeit f, S. -streit (1); -strom m. fig. flux m. de paroles; -verbindung f. connexité f. des mots; syntaxe f; -verderber, s, =in s. écorcheur, se, de mots; -verderbung f. corruption f. des mots; -verdreher m. qui aime à disputer, à chicaner sur les mots, à en dénaturer le sens; -verdrehung f. altération f. du sens d'un mot, des mots ou du texte; interprétation maligne ou perfide; -verlängerung f. accroissement m. d'un mot; crément m; -versetzung f. transposition f. de mots; inversion f; -verstand m. sens littéral ou propre; -verwandtschaft f. affinité f. de mots; paronomasie f; -verwechs(e)lung f. erreur f. de mots; quiproquo m. ou méprise f. grammatical(e); -verzeichniß n, S. -register; -voll a. S. -reich; -wechsel m. discussion, contestation f, S. -streit (1); einen = mit einander h., avoir des discussions ꝛc. ensemble; se prendre de paroles; -weiser m, S. -register; -werk n, S. -kram; -wurzel f. racine, origine f. d'un mot; -zank, -zwist m, S. -wechsel; -zeit f. quantité f. (des mots, des syllabes).

Worüber adv. sur lequel, laquelle; sur quoi; - ich mich wundere, de quoi je m'étonne; - er sich betrübt, dont il s'afflige; (die Wiese) - (der Weg führt) par où ꝛc., à travers laquelle ꝛc.; - zanken sie sich? sur quoi se disputent-ils? S. über.

Worum adv. S. warum.

Worunter adv. sous, parmi lequel ꝛc.; sous, parmi quoi; - ich verstehe, daß ꝛc. par quoi j'entends que ꝛc.; - auch begriffen ist, y compris aussi; (die Leute) - auch er ist, du nombre desquels, parmi lesquels il est, S. unter. [quoi, dont; d'où.

Wovon adv. duquel, de laquelle, de

Wovor adv. devant lequel, devant laquelle, devant quoi; de quoi, dont.

Wowider adv. contre lequel, contre laquelle, contre quoi.

Woywode, pl. -n m. H. m. vayvode, palatin m; Würde, Amt eines -n od. Woywodschaft f. dignité, charge f. de vayvode; palatinat m.

Wozu adv. à quoi; auquel, à laquelle ꝛc.; 2. à quelle fin? à quel usage? dans quel but? à quoi bon? pourquoi?

Wrack, (e)s, pl. -e n. - (eines Schiffes) débris m. pl; carcasse f; 2. Mar. varech m; 3. -, -gut n. rebut m.

Wrack-häring m. hareng m. en vrac; -papier n. feuilles f. pl, papier m. de rebut; -pipe f. sifflet m. de détresse; -recht n. droit m. de varech.

Wringemaschine f. pressoir m. [sant.

Wringen v. a. T. t. faire sortir en pres-

Wucher, s m. accroissement m, propagation f. rapide; 2. m. p. usure f; intérêt excessif, usuraire; it. gain, profit m. exorbitant, illicite; - treiben, auf - ausleihen, exercer l'usure, prêter à usure, faire l'usurier; 2. (v.) S. Gewinn, Zins.

Wucherblume f. chrysanthème m; 2. abs. od. gelbe, eigentliche -, chrysanthème des moissons; marguerite dorée.

Wucherei f. acte, prêt m. usuraire; usure f; métier m. d'usurier. [se.

Wucherer, s, =in s. usurier, ère; agioteur,

Wucher-frei a. adv. sans usure; -gesetz n. loi f. sur l'usure; -gier f. passion f. de l'usure; -gierig a. passionné pour l'usure.

Wucherhaft a. adv. qui tient de l'usure; usuraire, -ment; - (verkaufen) à usure; -en Aufwechsel treiben, agioter.

Wucher-handel m. trafic m. usuraire; -jude m. juif usurier; -kraut n, -pflanze f. herbe, plante f. pullulante.

Wuchern v. n. av. h. se multiplier rapidement, pulluler; 2. exercer, faire l'usure; (mit dem Gelde) -, agioter; mit Korn ꝛc. -, accaparer les blés ꝛc.; fig. (sein Geld) - lassen, faire profiter ꝛc.; mit seinem Pfunde -, faire valoir son talent; II. v. a. Geld ꝛc. zusammen -, amasser de l'argent ꝛc. par l'usure; III. v. r. sich reich -, s'enrichir par l'usure; IV. n, S. Wucherei.

Wuchersucht f. ꝛc., S. Wuchergier ꝛc.

Wucherung, pl. -en f. reproduction f. rapide; 2. Méd. hypertrophie, excroissance f; végétations f. pl.

Wucherzins m. intérêt m. usuraire.

Wuchs, (e)s m. accroissement, développement m; Minér. formation f; crue, croissance f; seinen völligen - erreicht h., avoir pris sa croissance; avoir pris, fait toute sa crue; Bot. ꝛc. port m; 2. E.F. venue f; - (einer Person) taille, structure, conformation f; einen schönen - h., être d'une belle taille; Jard. crû m; Bot. jet m; Minér. disposition f, arrangement m. des parties; forme, structure f; 3. Minér. concrétion f; Bot. plant, taillis m.

Wucht, pl. -en f. pesanteur f; poids m; Artil. pointal m; -baum m. levier m.

Wuchten v. n. av. h. être lourd, pesant; -der Druck (der Wagen ꝛc.) le poids des ꝛc.; II. v. a. soulever avec un levier; 2. et. -, peser avec, dans la main.

Wühlen v. a. et v. n. av. h. Ch. (von Schweinen) fouiller, fouger; ein Loch -, faire un trou; fouiller; (vom Wasser) creuser; faire un trou; nach Würmern -, vermil(onn)er; in der Erde - (von Würmern ꝛc.) mouliner; fig. in et. -, fouiller dans qc; in den Eingeweiden - (von Schmerzen) déchirer les entrailles; 2. fig. exciter du trouble; remuer le peuple ou les masses par des harangues ou des écrits incendiaires; jeter de la fermentation dans les esprits; abs. agiter; in den Haaren -, saisir convulsivement ses cheveux; bouleverser sa chevelure; s'arracher les cheveux; II. v. r. sich in die Erde -, se cacher dans la terre en fouillant; III. n. bouleversement, remuement m; fouille(s) f. (pl.).

Wühler, s m. celui qui creuse; (animal) fouisseur m; fossipède, cuniculaire m; 2. pl. souterrains m. pl; taupes f. pl; II. fig. agitateur m. politique (de bas étage); meneur, brouillon m.

Wühlerei, pl. -en f. Pol. menées sourdes ou secrètes; manœuvres pour remuer les masses, pour faire fermenter les esprits; discours ou écrits révolutionnaires.

Wühlerisch a. qui tend à agiter les masses; -e Umtriebe, S. Wühlerei.

Wühling, pl. -en f. Mar. rousture f.

Wühl-maus f. rat fouisseur; 2. campagnol m; petit rat des champs; -wurm m. taupe-grillon f.

Wulst, es, pl. Wülste m. renflement m; tumeur f; Bot. (an Pilzen) volva m; Jard. bourrelet m; Arch. S. Viertelstab; it. coussinet, oreiller, balustre m; Artil. bourrelet; Bl. torque f; Écon. (auf dem Kopfe zu tragen) bourrelet, tortillon m; (auf Nachtstühlen) bourrelet à bassin; autref. -, vertugadin m; Perr. toupe f; it. S. Haarwulst; Ferbl. bourrelet; Mar. revers m. d'arcasse; Maréch. avalure f; Serr. mise f; Sucr. bourrelet; -haar n. cheveux relevés en bourrelet; bourrelet de cheveux; -haarig a. en forme de bourrelet; (vom Gesichte ꝛc.) bouffi, boursouflé; (von Lippen) gros; (vom Haare) touffu; Bot. pulviné, tumide, toruleux, volveux.

Wund a. adv. blessé écorché; - schlagen, hauen, blesser (d'un coup de bâton ꝛc.); sich - gehen, reiten, se blesser, s'écorcher, s'attirer des ampoules ou des excoriations aux pieds en marchant ꝛc.; sich - fallen, liegen, s'écorcher en tombant, à force d'être couché; (ein Pferd) - drücken, écorcher; - gedrücktes (Pferd) foulé, qui a une foulure; (am Widerriste) - gedrücktes (Pferd) égarroté; -e Stelle, endroit excorié; écorchure f; gerne - werden, être sujet à s'écorcher, aux écorchures; fig. déchiré, blessé; (vom Gewissen) ulcéré. [traumatique.

Wundarznei f. (médicament) vulnéraire,

Wundarznei-kunst f. chirurgie f; art m. chirurgical; pathologie f. externe; médecine f. opératoire; -lehre f. chirurgie f; 2. traité m. de chirurgie; -schule f. école f. de chirurgie; -wissenschaft f. chirurgie f.

Wund-arzt m. chirurgien, opérateur m; II. n. (Fisch) chirurgien; -ärztlich a. chirurgical, e; =e (Werkzeuge) de chirurgie; -balsam m. baume m. vulnéraire; -baum m. S. -holz (2).

Wunde, pl. -n f. (pr. fig.) plaie, blessure f.

Wundeisen n. Chir. sonde, stylet m.

Wunden-frei a. sans blessures, sans avoir été blessé; -maal n. cicatrice f; die =e (Christi) stigmates m. pl; -voll a. couvert de plaies, de blessures.

Wunder, s n. étonnement m; surprise f; es nimmt mich -, daß ꝛc., je suis surpris, étonné que ꝛc.; das nimmt mich -, cela m'étonne, j'en suis étonné ꝛc.; fig. sein -, seine - an et. sehen, voir qc avec étonnement; être frappé d'étonnement ou être émerveillé, stupéfait à la vue de qc; 2. miracle, prodige m; merveille f; prestige m; es ist ein -, daß er noch lebt, c'est un miracle qu'il vive ꝛc.; es ist ein -, daß man Sie einmal sieht, c'est un miracle, (une) merveille de vous voir; es ist kein -, wenn ꝛc., ce n'est pas merveille, il n'est pas étonnant, surprenant; il ne faut pas s'étonner que ꝛc.; Théol. - thun, faire des miracles; fig. (von Soldaten ꝛc.) faire merveilles; -s halber, wegen, par pure curiosité, pour la rareté du fait; ich dachte - was es wäre, je m'imaginais des merveilles, des prodiges; ma curiosité était vivement excitée; sich - was einbilden, s'attendre à des merveilles; (von stolzen Personen) se donner de grands airs; ich dachte - wo sie wäre, je la croyais dans tout un autre endroit; die sieben - der Welt, les sept merveilles du monde.

Wunder-ähnlich a. qui tient du prodige, du miracle; -apfel m. pomme f. de merveille, momordique f. balsamine; -balsam m. baume m. miraculeux ou merveilleux.

Wunderbar a. adv. miraculeux, merveilleux, prodigieux, se, -ment; étonnant, surprenant, étrange; admirable, prestigieux, se, -ment; magique, -ment; iron. phénoménal, fabuleux, se, -ment; das -e, ce qu'il y a d'étonnant ꝛc.; it. les faits miraculeux ou inexplicables; le merveilleux; -keit f. qualité f. de ce qui est ꝛc.; nature merveilleuse, miraculeuse ꝛc.

Wunderbarlich adv. S. wunderbar.

Wunder-bau m. structure merveilleuse, admirable; bâtiment m. admirable; prodige m. d'architecture; palais m. magique; -baum m. arbre merveilleux, miraculeux ou enchanté; Bot. ricin m; palme f. de Christ; =körner n. pl. grains m. pl. de ricin; =öl n. huile f. de ricin; -bild n. image f. admirable; Cath. image miraculeuse; 2. merveille f. de beauté; -blau n. minéral bleu; -blume f. fleur f. admirable ou merveilleuse; 2. merveille f. du Pérou; belle-de-nuit f; -brunnen m. fontaine f. admirable, merveilleuse; -cur f. cure ou guérison miraculeuse ou merveilleuse; -ding n. merveille f; chose merveilleuse, miraculeuse, phénoménale; prodige, phénomène m; -dinte f. encre f. sympathique; -erde f. terre miraculeuse; sächsische = (argile) lithomarge f; -ereigniß n. prodige, miracle m; événement surnaturel; -erscheinung f. apparition miraculeuse; -gabe f. don, talent merveilleux; talent prestigieux, pouvoir magique; Théol. don m. des miracles; -gebäude n, S. -bau; -geburt f. accouchement miraculeux; naissance miraculeuse, merveilleuse; 2. (von einem Kinde) enfant, part m. extraordinaire; -geschichte f. histoire miraculeuse, merveilleuse; 2. histoire des miracles; -geschöpf n. créature merveilleuse, extraordinaire; it. être fabuleux; prodige m; -geschrei n. cris m. pl. d'étonnement, de surprise; -gesicht n. vision miraculeuse, extraordinaire, étonnante; -gestalt f. forme, figure merveilleuse, extraordinaire; -gewächs n. plante merveilleuse, extraordinaire; -glaube m. croyance f. aux miracles; 2. foi f. des miracles; iron. foi robuste; -gläubig a. qui croit aux miracles; -gleich a. qui tient du miracle, du prodige; d'une ressemblance étonnante; -glück n. bonheur m. extraordinaire, étonnant; fortune prodigieuse; -groß a. prodigieusement grand; d'une grandeur étonnante, prodigieuse; colossal, gigantesque; -gütig a. d'une bonté étonnante, extraordinaire; -hand f. main miraculeuse; (Gottes) =, main toute-puissante de ꝛc.; -held m. héros merveilleux, admirable, extraordinaire; 2. S. -thäter; -jahr n. année miraculeuse, pleine de merveilles; -kind n. enfant merveilleux, admirable; petit prodige; -klein a. extrêmement petit, d'une petitesse étonnante; microscopique, infinitésimal, e; -kraft f. force, vertu merveilleuse ꝛc.; pouvoir miraculeux, prestigieux, magique; Théol. puissance f. de faire des miracles; -kraut n. herbe f. d'une vertu merveilleuse, étonnante, extraordinaire; Bot. millepertuis m; herbe f. de St. Jean; -kur f, S. -cur; -land n. pays m. de féeries; -laterne f, S. Zauberlaterne.

Wunderlich a. adv. étrange, bizarre, -ment; baroque; fantasque, quinteux, capricieux, se, -ment; original, morose; -keit f. bizarrerie f, caprice m; caractère intraitable.

Wunder-liebe f. désir m. des, goût m pour les miracles; 2. amour m. extraordinaire, singulier; -macht f. puissance étonnante, merveilleuse; 2. Théol. S. -kraft; -mähr f. conte merveilleux ou de fées; -mann m. fam. homme merveilleux, étonnant; 2. thaumaturge m; -mittel n. remède admirable, merveilleux.

Wundern v. n. imp. av. h. étonner, surprendre; das wundert mich gar nicht, cela ne m'étonne, ne me surprend pas du tout; je n'en suis pas du tout étonné, surpris; es soll mich -, ob er es thut ꝛc. je suis curieux de savoir s'il le fera ꝛc.; 2. v. r. sich - (über et. ꝛc.) s'étonner, être étonné, surpris de ꝛc.; II. n. étonnement m; surprise f.

Wunder-nase f. H. n. fer m. à cheval; -netz n. filet, réseau merveilleux, miraculeux ou magique; Anat. réseau muqueux de Malpighi.

Wunderns-werth, -würdig a. adv. étonnant, surprenant, S. bewundernswerth.

Wunder-palast m. palais merveilleux, enchanté, magique; -pfeffer m. toute-épice f; poivre m. de la Jamaïque; -quelle f. source merveilleuse; -regen m. fam. pluie miraculeuse; -reich a. riche, fécond en prodiges, en miracles; miraculeux, fabuleux; 2. prodigieusement riche; -ring m, S. Zauber-r.; -sache f. chose miraculeuse, merveilleuse; -salbe f. onguent merveilleux ou miraculeux; -salz n. sel miraculeux ou merveilleux; 2. sel admirable de Glauber.

Wundersam a. S. wunderbar.

Wunder-sammler m. qui recueille des miracles; -schön a. adv. admirablement beau; d'une beauté admirable; =gemacht, merveilleusement bien fait; -schönheit f. beauté admirable, étonnante, merveilleuse, sublime, à ravir; -segen m. bénédiction miraculeuse, merveilleuse; it. S. Zaubersegen; -selten a. d[illegible] m. très rare(ment); -seltsam a [illegible] bien singulier; fort étrange, fort bizarre; -sonne f. parhélie f; -spiegel m. miroir m. magique; -stark a. prodigieusement fort, vigoureux ou robuste; -stern m. étoile merveilleuse, extraordinaire; comète f; Astron. étoile changeante; -stimme f. voix admirable, prodigieuse, extraordinaire; -strauch m. arbrisseau m. admirable, extraordinaire; Bot. quisqualier m. d'Inde; -sucht f. manie f. (de voir faire) des miracles; -süchtig a. qui a la manie des miracles; die =en, les quêteurs de miracles; -süß a. adv. merveilleusement doux; -that f. merveille f; action merveilleuse; Théol. miracle, prodige m; action miraculeuse; -thäter, =in s. qui fait des miracles; thaumaturge m; -thätig a. qui fait des miracles; thaumaturge; =es Marienbild, image miraculeuse de la Vierge; it. =e Hülfe, secours miraculeux; -thätigkeit f. vertu f, don m. d'opérer des miracles; -thier n. animal m. admirable, merveilleux, prodigieux, extraordinaire, phénoménal; phénomène m. zoologique; fig. g. p. homme admirable, merveilleux, extraordinaire; prodige m; -tinte f. encre merveilleuse; -tugend f. vertu admirable, merveilleuse; -viole f, S. -blume (2); -voll a. plein de miracles, de prodiges, de merveilles; 2. merveilleux, admirable; -wasser n. eau admirable, merveilleuse; -wege m. pl. = (Gottes) voies admirables, merveilleuses; -weizen m. froment m. à épi rameux; blé d'abondance; -welt f. monde m. de prodiges; -werk n. ouvrage merveilleux, miraculeux; merveille f; die sieben =e der Welt, les sept merveilles du monde; S. Wunder; -wesen n. être miraculeux; -wirkend a. S. -thätig; -wirkung f. théurgie f; 2. effet m. admirable, merveilleux; -zeichen n. signe, phénomène m; Théol. miracle, signe, prodige m.

Wund-essenz f. essence f. vulnéraire; -fäden m. pl. charpie f; -fieber n. fièvre f. traumatique.

Wundheit f. lésion f. traumatique; fraîcheur f. d'une blessure; état saignant; excoriation f; fig. état (d'un cœur) ulcéré; déchirement(s) m. (pl.); souffrances f. pl; aigreur f.

Wund-holz n. bois m. vulnéraire; Bot. = od. =baum m. grand frêne; -kraut n. herbe f. vulnéraire; -mittel n. S. -arznei; -pflaster n. emplâtre m. vulnéraire; -pulver n. poudre f. vulnéraire; -salbe f. onguent m. vulnéraire; -trank m. potion f. vulnéraire. -wasser n. eau f. vulnéraire; it. S. Schuß-w.

Wunsch, es, pl. Wünsche m. souhait, désir m; jems. Wünsche erfüllen, remplir les souhaits, désirs ou vœux de qn; frommer -, pieux désir; souhait vain ou stérile; nach -e, à souhait; pour le mieux.

Wünschbar a. qu'on peut désirer; 2. S. wünschenswerth.

Wünschel-hut m. fam. (dim. -hütchen n.) chapeau m. magique; fig. petit chapeau; -ruthe f. baguette f. divinatoire; die = schlagen, faire tourner la ꝛc.

Wünschen v. a. et v. n. av. h. souhaiter, désirer; jem. zu sprechen -, désirer, souhaiter de parler à qn; désirer parler à qn; ich wünschte, daß das geschähe, je désirais, je souhaitais que cela eût lieu ou se fît, S. Glück, Morgen, Tag ꝛc.; sich et. -, souhaiter, désirer qc; 2. v. r. sich an einen Ort -, souhaiter ꝛc. être en qc lieu; II. n, S. Wunsch.

Wünschens-werth, -würdig a. souhaitable, désirable; -würdigkeit f. qualité f. de ce qui est souhaitable ꝛc.

Wünscher, s, in s. qui souhaite, qui désire.

Wünschler, s, in s. personne qui fatigue par ses continuelles félicitations.

Wunsch-weise adv. par manière de souhait; sous la forme ou en forme de souhait; Théol. (von der Absolution) déprécatif, ve; 2. = f. Gr. optatif m, forme optative; -würdig a. S. wünschenswerth.

Würde, pl. -n f. dignité, gravité f; obrigkeitliche -, dignité de magistrat; magistrature f; königliche -, dignité royale; royauté

f; päpstliche –, dignité papale; papauté f; pontificat m; akademische –, grade, degré m; jemn. die akademische – verleihen, graduer qn; et. unter seiner – halten, considérer ou regarder qc comme au-dessous de soi, de sa dignité; nach –n (jem. belohnen) selon son mérite; – in der Schreibart, noblesse, dignité f. de style.

Würdelos a. sans dignité; destitué, dépourvu de dignité.

Würden v. a. S. würdigen.

Würdenträger m. (grand) dignitaire m.

Würde-voll a. adv. plein de noblesse ou de dignité; dignement; –zeichen n. signe m, marque f. de dignité, insigne m.

Würdig a. adv. digne(ment); sich zu et., einer Sache – machen, se rendre digne de qc ꝛc.

Würdigen v. a. juger, estimer, réputer digne de; daigner; jem. einer Antwort ꝛc. –, daigner répondre à qn; (eines Gehörs) –, daigner (ou vouloir bien) entendre qn; jem. (seiner Freundschaft) –, daigner accorder son ꝛc. à qn; 2. estimer, priser, taxer; (eine Wohlthat ꝛc.) –, estimer; (eine Schrift) –, faire la critique d'ꝛc.; (Münzen) –, évaluer; II. n, S. Würdigung.

Würdiger, 8 m. qui estime, prise qc; – (einer Schrift ꝛc.) critique m.

Würdigkeit f. dignité f.

Würdiglich a. S. würdig.

Würdigung f. évaluation, estimation, appréciation, prisée f; – (einer Schrift) critique f.

Wurf, es, pl. **Würfe** m. action f. de jeter; – mit einem Steine ꝛc., jet, coup m. de pierre; – mit einem Balle ꝛc., coup de balle ꝛc.; einen – thun, jeter, faire un coup; – mit einem Netze, jet d'un filet, coup de rets, de filets; – mit Würfeln, coup de dés; den ersten – h., avoir le dé; – im Kegelspiele, la boule; fig. der – ist geschehen, le sort en est jeté; jemn. in den – kommen, venir s'exposer à un coup, venir se jeter sous les coups de qn; fig. tomber sous les mains de qn; 2. Écon. ein – (junger Hunde ꝛc.) portée, ventrée f. de ꝛc.; it. – junger Schweine, Katzen, cochonnée, chattée f; Ch. bête déchirée par le loup; 3. boutoir, groin m; Com. ein – Geld (beim Zählen) compte, jet m; ein – Nadeln, jet; Peint. enduit m; auf nassen – malen, peindre à fresque.

Wurf-angel m. Pêch. ligne f. simple, ligne de fond; –anker m. Mar. ancre f. de toue ou à touer; =tau n. cable m. de l'ancre de toue; –batterie f. batterie f. à mortiers; –bewegung f. Phys. mouvement m. de projection ou d'un projectile; –blei n. Mar. plomb m, sonde f; –eisen n. Pêch. foène f.

Würfel, 8 m. cube m; in Gestalt eines –8, cubique; (am Säulenstuhle) dé m; in – schneiden, couper carrément, en (morceaux) carrés; 2. Jeu: dé m; – spielen, jouer aux dés; P. er spielt gern mit –n, les os lui sortent des doigts; – mit abgeschliffenen Ecken, dé écorné; blinder –, farinet m; falscher –, dé pipé; mit Blei angefüllter –, dé chargé; falscher, auf einer Seite abgeschliffener –, écume f, S. Drehwürfel.

Würfel-becher m. cornet m; –bein n. Anat. os m. cuboïde; –blau n. Com. bleu m. en forme de dés; –brett n. damier, échiquier, tablier m; –erz n. arséniate m. de fer cuboïde; –fall m. sort m. des dés; nombre amené; –form, –gestalt f. forme, figure f. cubique; –förmig a. adv. en (forme de) cube, (de) dé; cuboïde, cubiforme; = schneiden, S. Würfel (1); –fuß m. pied m. cube ou cubique; –gips m, S. –spath.

Würfelicht a. S. würfelförmig.

Würfelig a. adv. cubique; cube; carré comme un dé; carrément; Bl. – gesetzt, chiqué, échiqueté; – schneiden, S. Würfel; –er Zeug, étoffe f. à petits carreaux; – eingelegt, gestickt, marqueté, brodé à petits carreaux.

Würfel-inhalt m. capacité f. cube ou cubique; –kohle f. charbon m. cubique; –maß n, –meile, –ruthe f. mesure, lieue, toise f. cube ou cubique.

Würfeln v. n. av. h. jouer aux dés; um et. –, jouer qc aux dés; remettre la décision à un coup de dé; 2. v. a. (Brod, Fleisch ꝛc.) –, couper en, par petits carrés; (beim Einlegen, Sticken ꝛc.) marqueter, broder ꝛc. à petits carrés; gewürfelter Zeug, étoffe écossaise ou à petits carrés; Bot. gewürfelt, tesselé, tessulé, e.

Würfel-schiefer m. argile schisteuse; –schuh m. pied m. cube ou cubique; –spath m. spath m. cubique; chaux sulfatée anhydre; anhydrite f; –spiel n. jeu m. de dés; –spieler, =in s. joueur, se, de dés, aux dés; –stein m. pierre f. cubique; Minér. dé fossile, quartz m. cubique boracite; –talk m. talc m. cubique; –thon m. argile, glaise f. tessulaire; –tisch m. table f. à jouer aux dés; –vogel m. phalène f. jaune à quatre points; –weise, S. –förmig; –wurzel, –zahl f. racine f, nombre m. cube; –zeug m. Com. étoffe écossaise; –zoll m. pouce m. cube ou cubique.

Wurf-erde f. terres f. pl. jectisses; déblai m; –fessel f, S. –riemen; –garn n. Pêch. épervier m; –geräth, –geschoß, –geschütz, –gewehr n. arme(s) f. (pl.) de jet; –haken m. Mar. grappin m. d'abordage; –hamen m, –haube f, S. –garn; –kraft f. force f. de projection; –kreisel m. toupie f; –leiter f. échelle f. de corde.

Würfler, 8 m. joueur m. aux dés.

Wurf-linie f. ligne f. de projection; –maschine f. catapulte, baliste f; –netz n, S. –garn; –pfeil m. javelot, dard m; einen = abschießen, jeter, lancer un dard; darder; 2. Pêch. harpon m; –riemen m. Fauc. lanière, longe f; jet m; –schaufel f. pelle f. à venter le blé ꝛc.; –scheibe f. disque m; –schlange f. H. n. trait m; –speer, –spieß m. javelot, dard m, javeline f; –stein m. palet m, it. pierre f; –streifig a. qui a, où il y a des entrebas; –waffe f. arme f. de jet; –weise adv. par jets; par compte; –weite f. distance, portée f. d'un jet de pierre; Artil. amplitude, portée f. du mortier; –zeug n. mangonneau m; it. S. –geräth, –maschine.

Würg-apfel m, –birne f. pomme, poire f. d'angoisse, d'étranguillon.

Würgen v. a. jem. –, prendre, tenir qn à la gorge, serrer la gorge de qn, étouffer, asphyxier, étrangler qn; P. S. Würge; 2. (im Schlunde, von einem Bissen) étrangler, étouffer, engouer; 3. égorger, S. erwürgen; Poés. exterminer, moissonner; 4. S. zusammenschnüren, einklemmen; 5. et. hinunter –, avaler qc avec peine; II. v. n. av. h., s'efforcer d'avaler ou de vomir; fam. rendre gorge; III. n. ob. Würgung f. étranglement m, strangulation f; 2. carnage, massacre m; Artif. étranglement m; 3. efforts violents pour vomir ou avaler; vomituritions f. pl.

Würgengel m. ange exterminateur; H. n. pie-grièche grise; 2. lanier m; 3. boa devin m.

Würger, in s. qui égorge ꝛc.; égorgeur, assassin, meurtrier m; H. n. S. Würgengel (1. 2. 3); –bande f. troupe, bande f. d'assassins.

Würgerisch a. adv. assassin, e; meurtrier, ère; en assassin, en meurtrier.

Würgschwert n, S. Mordschwert.

Wurm, es, pl. **Würmer** m. ver m; von Würmern durchfressen, vermoulu, S. wurmstichig; H. n. S. –schlange; fig. der arme – (von einem Kinde) le pauvre petit; la pauvre petite créature; fig. Vétér. (abus.) (Toll)–, ver m; einem Hunde den – nehmen, schneiden, éverrer un chien; – des Pferdes, farcin m; (Pferd) das den – hat, farcineux; – der Schafe ꝛc., ver-coquin m; Méd. – am Finger, panaris m; mal m. d'aventure; schlafender –, paronychie f; fressender –, ulcère m. phagédénique, dartre rongeante, loup m; Jard. den – h. (von Bäumen) être attaqué, rongé par les vers; fig. nagender – (des Gewissens) ver (rongeur); chagrin secret ou cuisant; Impr. signature f. de titre; einen –, Würmer im Kopfe h., avoir des rats, un coup de hache ꝛc., S. Mucke.

Wurm-ähnlich, –artig a. qui ressemble à un ver; vermiculaire; =e Bewegung, mouvement m. péristaltique; –arz(e)nei f, S. –mittel; –arzt, –doktor m. médecin m. qui s'occupe de vermifuges, qui guérit des vers; –beulen f. pl. Vétér. farcin m; –blume f. chicorée f. jaune.

Würmchen, 8 n. dim. petit ver, vermisseau m.

Wurmdoktor m, S. Wurmarzt.

Wurmen v. n. av. h. ramper (comme un ver); pop. se recoquiller, serpenter; fig. das wurmt ihm, cela le chagrine, le fâche, l'intrigue, lui donne de l'ombrage.

Würmer m. pl, S. Wurm; –speise f, S. Wurmfraß.

Wurm-essenz f. essence f. contre les vers; –farn m. tanaisie f. vulgaire, herbe f. aux vers; –feder f. ressort m. vermiforme; –fieber n. fièvre vermineuse; –förmig a. vermiforme, vermiculaire; Anat. lombrical, lombricoïde, lombriciforme, lombriciné, helminthique, helminthoïde, tænioïde; vermiforme; (von der Bewegung der Eingeweide) vermiculaire, vermiculant, péristaltique; Arch. vermiculé; –fortsatz m. Anat. procès m. vermiforme; –fraß m. vermoulure f. (abus.) carie f; 2. = ob. –futter n. pâture f. des vers; –fräßig a. S. –stichig; –gehäuse n. H. n. tuyau m. vermiculaire; 2. vermiculite f; –geschwür n. Vétér. bouton m. de farcin.

Wurmig a. plein de vers; (vom Obste) véreux; it. S. wurmstichig.

Wurm-krankheit f. maladie ou affection vermineuse; helminthiase f; –kraut n. herbe f. anthelmintique ou vermifuge, S. –farn; 2. tanaisie f. ordinaire; –kuchen m, –küchlein n. gâteau, biscuit, trochisque m. vermifuge; –linie f. ligne f. vermiculaire; Arch. vermiculure f; –linig a. H. n. vermiculé, e; –loch n. trou m. creusé par des vers, piqûre f. de ver; –löcherig a. troué des vers; it. S. –stichig; –löwe m. verlion m; –mehl n. vermoulure f; 2. poudre f. de lycopode; –mittel n. (agent, substance, remède) anthelmintique, vermifuge m; –moos n. conferve fourchue; it. mousse f. anthelmintique ꝛc.; –morsellen f. pl. pastilles f. pl. vermifuges; –muskel m. muscle lombrical, vermiforme; –nudeln f. pl. Cuis. vermicelles f. pl; –pflanze f, S. –kraut (5); –pflaster n, –pille f, –pulver n. emplâtre m, pilule, poudre f. vermifuge; –rinde f. écorce f. vermifuge; jamaikanische =, écorce de geoffrée; =nbaum m. geoffrée f. de Surinam, it. de la Jamaïque; –röhre f, S. –gehäuse; it. S. –stein; –salbe f. onguent m. contre les vers; –same m. Bot. semencine f; it. anserine f. vermifuge; =nöl n. huile f. de semencine; –schlange f. lombric m; serpent m. d'oreille; 2. serpule lombricale; –schneider m. qui éverre les chiens; –stich m. piqûre f. de ver; (im Holze) vermoulure f; –stichig a. vermoulu, mouliné, carié; it. S. wurmig; (vom Getreide) calandré; rongé par les calandres; = werden, se vermouler, se piquer; –stock m, S. –nest; –strahl m. H. n. étoile f. à queue de serpent; –tod m. fam. remède m. qui tue les vers; 2. S. Wermuth; –treibend a. vermifuge, anthelmintique; =e Mittel n. pl. vermifuges m. pl; –trichter m. vermisseau m. en forme d'entonnoir; –trockniß f. pourriture sèche; –weide f. Bot. géoffroya m.

Wurst, pl. **Würste** f. (dim. Würstchen, Würstlein n.) saucisse f; Blut–, boudin m; Fleisch–, andouille f; kleine –, andouillette f; Arch. ꝛc. S. Pfuhl; Artil. ꝛc. S. Pulver–; Boul. pâton m; Hydr. saucisson m; Mar. die – in der Wand, quenouillette f. de trelingage; bastet m; Plomb. boudin; Serr. mise f; 2. Würstchen (der Weiden ꝛc.) chaton m; P. – wider –, à beau jeu beau retour; chou pour chou; 3. char, traîneau m. à bancs, omnibus m.

Wurst-baum m. canneficier m; –blech n, –bügel m. boudinière f; –darm m. boyau m. à boudin(s), à saucisse(s); –fett n. Bouch. graisse f. de, it. à boudin ꝛc.; –fleisch n. viande f. à faire du boudin ꝛc.; charcuterie f; –fülle f. viande hachée ꝛc., dont on emplit les boudins ꝛc.; –füller m. qui

emplit les boudins ꝛc.; -hacker m. qui hache la viande à boudins ꝛc.; -händler, in s. charcutier, ère, vendeur, se, de boudins ꝛc.; -haut f. dim. -häutchen n. peau, robe f. du boudin ꝛc.; Anat. allantoïde f. membrane intestinale; -holz, dim. -hölzchen n. S. -speiler; -horn, dim. -hörnchen n. S. -bügel; -kraut n. marjolaine f; -lippe f. fam. grosse lèvre; -macher m. charcutier m; -marmor m. pudding m; -maul n. fam. lippe f; grosse lèvre; 2. lippu, e; -mäulig a. lippu, e; -reiter m. écornifleur, parasite m; -schlitten m, S. -(3); -speiler, -spieß m. brochette f. (à saucisse ꝛc.); -stein m. S. -marmor; -suppe f. soupe f. aux saucisses; brouet m. d'andouilles ꝛc.; -trichter m. S. -bügel; -wagen m. S. -(3); -zipfel m. bout m. d'un boudin ꝛc.

Würz-apfel m. pomme f. d'un goût aromatique; -blume f. fleur f. aromatique; -büchse, -lade f. boîte f. aux épices; -duft m. odeur f. aromatique; arome m.

Würze, pl. -n f. assaisonnement m; 2 épice(s) f. (pl.); Brass. guilloire f; 3. ingrédients m. pl. aromatiques; Brass. houblon m; 4. saveur, odeur f. aromatique; arome, parfum m.

Wurzel, pl. -n f. racine f; - faſſen, prendre racine; fig. (s')enraciner; -n ſchlagen, treiben, jeter, pousser des racines; mit der - ausreißen, arracher avec les racines; déraciner; fig. - (eines Zahnes, der Nägel, eines Wortes, einer Zahl ꝛc.) racine; - (eines Fingers ꝛc.) base f; - (eines Haares) bulbe m; - (des Nagels) matrice f; - (eines Berges ꝛc.) pied m; 2. H. n. ꝛc., S. -fläche.

Wurzel-ähnlich a. semblable, qui ressemble à une racine; -artig a. de la nature, en manière, en forme de racine; Bot. radiciforme; -ausſchlag m. brout m. de souche; -auſter f, S. Baum-a.; -baum m. rhizophore m; 2. mangle, manglier m; 3. candel; 4. fromager m; 5. figuier m. d'Inde; -blatt n. feuille f. radicale; -brod n. pain m. de racines; 2. pain de cassave, de manioc; pain de Madagascar; -buchſtabe m. lettre radicale; -ende n. (eines Baumes) extrémité inférieure, base f; -faſer f. Bot. fibrille, radicule f; -fläche f. H. n. racine, base f; -förmig a. en forme de racine; H. n. das =e Röhrchen, ver m. à tuyau; -früchtig a. rhizocarpien, rhizocarpique; -gewächs n. plante f. dont on mange la racine; 2. plante rhizophile; -graben n. creusement m. autour des racines; 2. fig. recherches m. pl. étymologiques; -gräber m. homme m. qui vend des racines; -größe f. Alg. quantité radicale; -grund m. Bot. collet m. (de la racine); -holz n. bois m, branches f. pl. des racines.

Wurzelicht a. qui ressemble à une racine.

Wurzelig a. pourvu de beaucoup de racines.

Wurzel-keim m. Bot. radicule f; =pflanzen f. pl. plantes f. pl. à embryons rhizoblastes; -knoten m. nœud, renflement m. de la racine; -körper m. Bot. rhizome, pivot m; -krone f, S. -hals; -lode f. Bot. turion m; bourgeon radical; -los a. sans racine; arhize; =e Pflanzen f. pl. arhizes m. pl; -mann m, S. -gräber; -mehl n. farine f. de racines; Pharm. fécule f.

Wurzeln v. n. av. h. prendre racine, s'enraciner; jeter, pousser des racines; Bot. -d, radicant; über der Erde hin -, tracer; gerade unter ſich -, pivoter; fig. jeter des racines; (von Mißbräuchen, Laſtern ꝛc.) s'enraciner; Ch. (von Dachſen) chercher des racines; II. n. Bot. radication f.

Wurzel-nager m. chenille f. spondyle; -peterſilie f. gros persil; -rand m. Bot. bord m. de la racine; -ranke f, S. Ranke; -raupe f. chenille f. rhizophage; -reich a. qui a beaucoup de, abondant en racines; -reis n. drageon, surgeon m; -riemen m. Bouch. culotte f; -ſauger m. chrysomèle m. du pin; -ſaum m. Coutur. ourlet rond; -ſchößling m, S. -reis; -ſilbe f. syllabe radicale; -ſproß m, -ſproſſe f. rejeton m, sobole f; -ſproſſend a. stolonifère; 2. S. -lode;

-ſtändig a. Bot. radical; -ſtock m. Bot. racine f. vivace; rhizome m; -ſtockig a. Bot. à racine vivace; it. S. -ſtändig; -ſtoff m. Chim. base f; (principe) radical m; -ſuppe f. soupe f. de racines; -ſylbe f, S. -ſilbe; -tafel f. Arith. table f. des racines; -torf m. tourbe f. de racines; -träger m, S. -baum; -werk n. (toutes sortes de) racines f. pl; -wort n. mot radical ou primitif; racine f; -zahl f. racine f. d'un nombre; -zaſer f. Bot. radicule f; -zeichen n. Alg. signe radical.

Würzen v. n. av. h. donner un bon goût, une odeur agréable; 2. v. a. Cuis. assaisonner, épicer, aromatiser; Brass. houblonner; fig. assaisonner; (das Leben) -, rendre agréable; donner des charmes à ꝛc.; II. n. assaisonnement m; Pharm. aromatisation f. [sonneur m.

Würzer, in s. qui assaisonne ꝛc.; assai-

Würz-geruch m. odeur f. aromatique; -geſchmack m. goût m. aromatique. [tique.

Würzhaft, würzig a. piquant; it. aroma-

Würz-handel, -händler m, S. Gewürz-handel ꝛc.; -kräuter n. pl. herbes f. pl. aromatiques; -laden m. boutique f. d'épicier; -los a. non épicé; non aromatique, -mittel n. épice f; -nägelein n, -nelke f. clou m. de girofle; -reich a. fort aromatique; -ſchachtel f, S. Gewürz-ſch.; -ſpeiſe f. mets épicé, bien assaisonné; -ſuppe f. soupe f. aromatique, qui a un goût aromatique; -trank m. boisson, potion piquante, aromatique; -trog m. Brass. auge f; -weihe f, S. Kraut-w.; -wein m. vin m. aromatique; hypocras m.

Wuſch, wuſchen, S. huſch, huſchen.

Wuſt, (e)s m. amas confus; chaos, fatras m; 2. S. Schmutz.

Wüſt a. adv. (von einem Orte ꝛc.) désert, e; inhabité, e; - liegen (von Feldern) être sans culture, inculte, en friche; (von Städten ꝛc.) désolé, désert; das -e Arabien, l'Arabie déserte; 2. fig. S. liederlich; it. roh, gemein; prov. S. ſchmutzig, häßlich; - machen, salir, souiller, gâter.

Wüſte, pl. -n f. désert m; solitude f, landes f. pl; savane, steppe f; die arabiſchen -n, les déserts de l'Arabie; zur - machen, désoler, ravager, détruire, ruiner; die - des Oceans, les vastes plaines de l'Océan.

Wüſten v. n. av. h. fam. in et. -, faire du ravage dans, ravager qc; mit et. -, dissiper follement qc; II. n. od. Wüſtung f. ravage, désolation f; terre ꝛc. désolée, it. demeurée en friche; lieu désert, inculte.

Wüſtenei, pl. -en f, S. Wüſte.

Wüſtheit f. état ou aspect m. inculte, défaut m. ou absence f. de culture; solitude, aridité, dévastation, désolation f; dérèglement m; rudesse, grossièreté f.

Wüſtling, es, pl. -e m. roué, débauché m; 2. H. n. bec-figue m.

Wuth f. rage, fureur, frénésie, furie f; in - gerathen, entrer en fureur; se mettre en fureur; jem. in - ſetzen, bringen, porter la fureur dans le cœur de qn; mettre qn en rage, en fureur; exaspérer; fam. faire enrager; in der - des Schmerzens ꝛc., dans le fort de la douleur; - (des Sturmes, der Flammen ꝛc.) fureur; jems. - entgehen, échapper à la rage de qn; 2. Méd. rage; fureur; - (der Hunde) rage; hydrophobie f; fig. manie, monomanie f, acharnement m; fougue, rage, frénésie f.

Wuthbeere f. fruit m. de la belladone.

Wüthen v. n. av. h. être en fureur, être furieux, furibond; faire rage, s'emporter, être transporté de fureur; vor Zorn -, enrager, être forcené, furieux de colère; gegen jem. -, enrager contre qn; vor Hunger ꝛc. -, enrager de faim ꝛc.; in einem Lande - (von der Peſt) être dans un pays; désoler un pays; (vom Kriege) désoler un pays; it. (von Flammen, Fluthen) être en fureur; faire de grands ravages; in den Eingeweiden - (von Schmerzen) déchirer les entrailles; fig. Rache -, respirer la vengeance.

Wüthend a. adv. furieux, furibond; enragé; frénétique; en ou avec fureur; - werden, entrer en fureur; (in der ...) en-

ragé, hydrophobe; être atteint de rage ou d'hydrophobie; (das Zahnweh ꝛc.) iſt ein -er Schmerz, est une rage; -er Löwe ꝛc., lion furieux; -es Meer, mer f. en fureur; -e Winde, vents en furie, déchaînés; das -e Heer, l'armée furieuse, furibonde; Myth. l'armée des fantômes; fam. - reich, furieusement, prodigieusement riche.

Wuthentbrannt a. furieux, enragé; atteint de rage. [enragé, e; qui fait rage.

Wüther, s, in s. furibond, e; furieux, se;

Wutherfüllt a. enragé.

Wütherich, es, pl. -e m. tyran m; fig. barbare, cruel m; homme m. sanguinaire ou de sang, énergumène; Néron m; Bot. ciguë f.

Wuth-funkelnd a. étincelant de rage; -gier f. désir furieux; convoitise poussée jusqu'à la frénésie; -gift n. virus m. de la rage ou rabique.

Wüthig a. adv. (von Hunden) enragé.

Wuth-kirſche f, S. Tollkirſche; -kraut n. mouron m. vulgaire; -menſch m, S. Wütherich; -ſchaum m. écume f. de la rage; bave enragée; -ſchierling m. ciguë vireuse; -ſchnaubend a. écumant de rage; -ſchuß m. accès m. de fureur, de frénésie; -ſpeichel m. salive f. d'hydrophobe; -voll a. S. wüthend.

X

X, x n. (24ſter Buchſtabe und 19ter Conſonant) X, x m; ein X für ein U machen, faire passer du blanc pour du noir; tromper, jouer, duper, mystifier, pop. enfoncer (qn).

Xanthin, s n. Chim. xanthine f.

Xanthogen, s n. Chim. xanthogène m; -ſäure f. acide m. xanthique; -ſau(e)r a. =e Salze, xanthates m. pl.

Xanthopikrin, s n. Chim. xanthopicrine f.

Xantippe, pl. -n f. (n. pr.) Xantippe f; fig. méchante femme; diable à quatre; furie, mégère f.

Xebecke, s, pl. -n f. Mar. chébec m.

Xenie, pl. -n f. Poés. xénie f; -ndichter m. auteur m. de xénies; écrivain m. épigrammatiste. [ce qui est étranger.

Xenomanie f. engouement m. pour tout

Xereswein m. (vin de) Xérès m.

Xylit, pl. -en m. Chim. xylite m.

Xylo-graph m. graveur m. sur bois; xylographe m; -graphie f. gravure f. sur bois; xylographie f; -graphiſch a. adv. xylographique(ment); -latrie f. culte m. d'idoles en bois; xylolâtrie f.

Y

Y, y n. (25ſter Buchſtabe und 6ter Vocal) Y, y m; i grec.

Yacht f, S. Jacht.

Yak m, S. Grundochs.

Yam m, Yamswurzel f. igname f.

Yanen v. n. av. h. (von Eſeln ꝛc.) braire.

Yttererde f. Minér. yttria m; oxyde m. yttrique ou d'yttrium; -haltig a. yttrifère; -ſalze n. pl. sels m. pl. d'yttria ou yttriques; -tantal od. Yttrotantalit m. yttrotantalite m.

Yttrium, s n. Minér. yttrium m.

Yttrocerit m. Minér. yttrocérite m.

Yucca, s m. Bot. yucca m.

Z

Z, z n. (26ſter Buchſtabe und 20ter Conſonant) Z, z m; fig. vom A bis zum Z, du commencement à la fin; depuis le commencement jusqu'à la fin.

Zaar ꝛc. m, S. Czar ꝛc. [d'Égypte.

Zachunbaum m. balanite ou ximénie f.

Zack a. S. zickzack.

Zacke f, S. Zacken.

Zäcke f, S. Zecke. [auszacken.

Zackeiſen n. fer m. à déchiqueter ꝛc., S.

Zacken v. a. armer, munir, hérisser de dents aiguës, de pointes; denteler, creneler; gezackter Puls, pouls inégal, redoublé.

Zacken, s m. (dim. Zäckchen, Zäcklein n.) pointe f; (am Hirschgeweihe) cheville f; – (einer Heugabel, Ofengabel, einer Egge, eines Rechens etc) dent f; – (einer Gabel) fourchon m; 2. petite branche; rameau m, S. -holz; – (eines Felsens) pointe f, (vom Eise) stalactite f; –, Zäckchen an den Spitzen, picots de dentelles; engrêlure f; mit – versehen, S. zacken.

Zacken-blatt n. feuille déchiquetée; -felsen m. rocher hérissé de pointes; escarpé, abrupte; -holz n. ramille f; -kamm m. H. n. patelle crêtée; -körner n. pl. fruit m. du ricin; -kraut n. bunias m; -krone f. couronne ajourée; Bl. couronne antique; -linie f. ligne angulée ou en zigzag; Fort. ligne de redent; -meißel m. Sculpt. boucharde f; -schnäbler m. pl. H. n. glyphoramphes f. pl; -schnecke f. coquille dentelée; -schote f, S. -kraut; -walze f. cylindre armé de pointes; -werk n. dentelures, crénelures f. pl; ouvrage dentelé; 2. Fort. cheval m. de Frise.

Zackig a. adv. muni, hérissé de pointes; rameux, dent(el)é, déchiqueté, crénelé, abrupte; Bl. chevillé; – ausschneiden, S. zacken; -er Ausschnitt, dentelure, crénelure f.

Zaffer m, S. Safflor.

Zagen v. n. av. h. avoir peur, trembler de peur; perdre courage, se décourager; désespérer; hésiter, balancer par peur, (m. p.) être poltron, II. n. peur, crainte, (m. p.) poltronnerie f. [ne.

Zager, s, in s. peureux, se; it. poltron,

Zagerei f. timidité, défiance, irrésolution; poltronnerie f.

Zaghaft a. adv. timide(ment), craintif, avec crainte, peureux, se; it. abattu, découragé; 2. lâche, pusillanime, poltron, ne, -ment; – werden, S. zagen.

Zaghaftigkeit f. timidité, crainte, peur f; découragement m; it. S. Feigheit.

Zäh(e) a. adv. tenace, coriace, visqueux, gluant; (von Wein) gras; (von Eisen) réfractaire, nerveux; – werden (von Weinen) bouter; anfangen – zu werden, pousser au gras, tourner à la graisse; -r Schleim, mucosités visqueuses; Bot. glu f; fig. entêté; (ungern gebend) coriace, tenace; ein -s Leben h., avoir la vie dure, l'âme chevillée ou cramponnée dans le corps; Fond. -r Schlamm, vase fine, pâteuse.

Zähe, Zäh(ig)keit f. ténacité, viscosité f. – (der Personen etc) ténacité f, entêtement m.

Zahl, pl. -en f. nombre m; (welche zu theilen ist) dividende m; nombre à diviser; (womit man theilt) diviseur m; (welche durch das Theilen herauskömmt) quotient m; (welche multiplicirt werden soll) multiplicande m; (mit welcher multiplicirt wird) multiplicateur m; gebrochene –, fraction f; benannte od. concrete, unbenannte od. abstracte –, nombre concret, abstrait; mehrfache –, nombre multiple; Astron. goldene –, nombre d'or; zwanzig an der –, au nombre de vingt; ohne –, sans nombre; innombrable; in großer –, en grand nombre; zu den -en gehörig, numérique(ment); Gr. nombre; einfache – (nombre) singulier m; Arith. – od. -zeichen n. chiffre m; römische –, chiffre romain.

Zahlamt n. caisse, trésorerie f; trésor m.

Zahlbar a. (von Personen) solvable, (von Schulden etc) payable, échu; Com. (der Wechsel) ist auf Sicht –, est payable à vue. [ble.

Zählbar a. qu'on peut compter, calcula-

Zahlbarkeit f. solvabilité f; – (eines Wechsels) échéance f.

Zählbrett n. comptoir m.

Zahlbuchstabe m. lettre numérale; chiffre romain; -n-inschrift f. chronogramme m.

Zahlen v. a. compter, verser de l'argent, faire un versement; acquitter, payer; nicht gern -d, mauvais payeur; im Stande zu –, solvable; Com. aufhören zu –, cesser, suspendre ses paiements; fig. et. mit dem Leben –, payer qc de sa vie; II. n, S. Zahlung.

Zählen v. a. (die Sterne, den Sand am Meere etc) –, compter, nombrer; (Geld) –, compter; 2. (abzählen) (ein Volk etc) –, dénombrer; noch einmal –, recompter; von einem Tage an –, dater d'un jour; Arith. nombrer; auf et., auf jem. –, compter sur qc, qn; jem. unter seine Freunde etc –, mettre qn au nombre de ses amis etc; II. n, S. Zählung. [-größe f. quantité f. numérique.

Zahlen-folge f. série, suite f. de nombres;

Zahl(en)kunst f. art m. des chiffres; science f. des nombres; calcul m; arithmétique f.

Zahlen-lehre f. arithmétique f; -losung f. loto m; -lotterie f. loterie f. (à numéros); -mehrung f. multiplication f; -mensch m. fig. homme m. de chiffres; calculateur m; -ordnung f, S. -folge; -rechnung f. arithmétique f, calcul m. numérique; -reihe f, S. -folge; -sammlung f. addition f; -schloß n. cadenas m. de sac chiffré; -sinn m. disposition f, talent m. pour l'arithmétique; Phrén. sens m. du calcul; -tafel f. table f. de multiplication; -theilung f. division f; -trennung f. soustraction f; -verhältniß n. rapport m. des nombres; -wahrsagerei f. arith(mo)mancie f; -wissenschaft f. arithmétique f. élémentaire, spéculative.

Zahler, s, in s. payeur, se; fam. paie f; säumiger –, mauvais payeur.

Zähler, s, in s. qui compte etc, S. zählen; Pap. -in, compteuse f; Bill. marqueur m; Arith. numérateur m.

Zahl-fähig a. en état de payer, solvable; -fähigkeit f. solvabilité f; -figur f. chiffre m; -frist f. terme m; -größe f. quantité f. numérique; -haspel m, S. -weife; -holz n. bois m. de compte, -kammer f, S. -amt; -kasse f. caisse f; -los a. innombrable(ment); sans nombre; -losigkeit f. quantité f. innombrable; infinité f. (numérique); -meister m. payeur (des gages etc), trésorier m; =amt n. charge f. de payeur etc; trésorerie f; -perle f. perle f. de compte; -pfennig m. jeton m; -reich a. adv. nombreux, en grand nombre; -reim m. chronogramme, chronographe m; -schein m, S. Zahlungs-sch.; -spiel n. jeu m. de nombres ou de chiffres; -tag m. jour m. du ou de paiement; -termin m. jour m. de paiement; -tisch m. comptoir m; -tuch n. canevas m; -unfähig a. insolvable; -unfähigkeit f. insolvabilité f.

Zahlung, pl. -en f. paiement, versement, remboursement, acquit m; zur – anhalten, exiger un paiement; die – einstellen, suspendre ses paiements; Mangel an –, non-paiement; gesetzliche –, monnaie légale, cours légal; 2. paye, solde f; Prat. solution f; Dr. c. fünfjährige –, solution quinquenelle; – leisten od. thun, faire un paiement, payer. [Arith. numération f.

Zählung f. compte, dénombrement m;

Zahlungs-aufschub m. délai m. de paiement; -bürge m. garant m. d'une lettre de change; donneur m. d'aval; -domicil n. Com. domicile m; -einstellung f. suspension f. de paiement; -fähig a. en état de payer; solvable; -fähigkeit f, -vermögen n. solvabilité f; -frist f. jour, terme m. du paiement; -kammer f, S. Zahlamt; -mittel n. cours légal; -ort m. Com. domicile m; -schein m. quittance f; reçu m; -termin m. terme m. (du paiement); -unfähig a. -unfähigkeit f, S. Zahl-f. etc; -verbindlichkeit f. obligation f. de payer; -vermögen n, S. -fähigkeit; -werth m. valeur f. numéraire; -zeit f, S. -frist; -zettel m. Fin. bon, mandat m, assignation f.

Zahl-verhältniß n. rapport m, proportion f. entre des nombres; -vers m. S. -reim; -weife f. dévidoir m. qui marque le nombre des tours; -wissenschaft f, S. Zahlen-w.; -woche f. semaine f. des paiements; -wort n. mot numéral; Gr. nombre m; -zeichen n. chiffre m.

Zahm a. adv. privé, apprivoisé; -e Thiere, animaux domestiques, privés; – machen, apprivoiser; 2. (von Bäumen) cultivé, franc [illegible] Er, [illegible] traitable, fusible; fig. (von Pferden) paisible, doux; (von Personen) traitable, docile, doux; -e Fische, poissons m. pl. d'étangs etc; -e Wasser, étang, vivier m.

Zähmbar a. adv. qu'on peut apprivoiser; domptable.

Zahmen v. n. av. h. s'apprivoiser.

Zähmen v. a. apprivoiser, dompter; fig. dompter, refréner, réprimer; 2. v. r. sich –, se retenir; tempérer sa fougue, ses passions; II. n. apprivoisement m; fig. répression, retenue f.

Zähmer, s, in s. qui apprivoise, dompte etc; – (wilder Thiere) dompteur m.

Zahn, es, pl. Zähne m. (dim. Zähnchen, Zähnlein n.) dent f; – (eines Rades, Kammes, einer Feile, Säge etc) dent; (dieses Kind) bekommt Zähne, S. zahnen; Zähne wechseln, faire de nouvelles dents; durch die Zähne reden, parler entre ses dents; sämmtliche Zähne, totalité f. des dents; système m. dentaire; denture f; ratelier m; fig. jemn. auf den – fühlen, tâter (le pouls à) qn; sonder qn; Haare auf den Zähnen h., avoir du sang aux, sous les ou au bout des ongles; jemn. die Zähne weisen, montrer les dents à qn; die Zähne an einer Säge etc ausbrechen, édenter une scie etc; Zähne in ein Rad etc schneiden, endenter une roue etc; die Zähne (an einem Zahnhammer etc) bretture f; Bot. die Zähnchen (an Blättern) les denticules; Expl. Zähne (an Erzen) pointes f. pl; Méc. (Kerbe) cran m; (Randstab eines Rades) alluchon m.

Zahn-arz(e)nei f, S. -mittel; -arzt m. (chirurgien-)dentiste m; -ausbeißer, -auszieher m, S. -brecher; -ausnehmen, -ausziehen n. extraction f. des dents; -balsam m. baume m. odontalgique ou dentifrice; -blöcker m. qui grince les dents; -brassen m. H. n. denté m; -brecheisen n, S. -eisen; -brecher m. (m. p.) arracheur m. de dents; -buchstabe m. lettre dentale; -bürste f. brosse f. à dents; -chirurg m. chirurgien-dentiste m; -chirurgie f. chirurgie dentale; -decke f. Serr. foncet m; -einguß m. liquide m. pour une dent creuse; -einsetzung, -erneuerung f. apposition f. de dents artificielles; prothèse f. dentaire; -einschnitt m. indentation f; -eisen n. Sculpt. fermoir m. à dents; 2. Dent. fer. instrument m. pour ôter les dents; 3. Forg. crémaillère f; 4. fer m. en barres.

Zähneln v. n. av. h. faire des dents; 2. v. a. (ein Rad etc) –, dent(el)er; Maç. créneler; Arch. bretteler; Bl. gezähnelt, danché.

Zahnen v. n. av. h. faire des dents; (dieses Kind) zahnt, les dents viennent, percent à cet etc; II. n. dentition f; am – sterben, mourir des suites de la dentition.

Zähnen v. a. endenter; (Eisen) –, mettre en barres; Sculpt. bretteler.

Zahn-entzündung f. (péri)odontite f; -fächer n. pl. alvéoles f. pl. dentaires; -fächerig a. alvéolé; -fäule, -fäulniß f. carie f. des dents; -feile f. Dent. rugine f; -fieber n. fièvre causée par la dentition; -fisch m. poisson pourvu de dents; odontognathe m; -fistel f. fistule f. des gencives ou dentaire; -fläche f. Méc. = (eines Rades) flanc m; -fleisch n. gencive(s) f. (pl.); das = von den Zähnen losmachen, déchausser les dents; =entzündung f. gingivite f; inflammation des gencives; =gewächs n. Chir. épuli(d)e f; -fletschend a. grinçant les dents; -fletscher m. qui grince les dents; -förmig a. Anat. Dent. dentiforme, odontoïde; H. n. =e Röhrchen, dentale f; -fortsatz m. Anat. apophyse ou arcade f. alvéolaire; apophyse odontoïde; -gelenk n. articulation f. alvéolaire; -geschwür n. abcès m, ulcération f. des gencives; parulie f; -gesperr n. Méc. ratelier m; -glasur f. émail m. des dents; -hammer m. Carr. laie f; marteau brettelé; mit dem = behauen, layer, bretteler; Forg. =, martinet m. pour crêper le fer; Orf. marteau m. à étendre les barres; -hecht m. synode, synodon m; -hobel m. rabot brettelé; -höhle f. alvéole f; 2. creux m, cavité f. d'une dent.

Zahnhöhlen-bogen m. arcade f. alvéo-

laire *ou* dentaire; -fortsatz m. procès m. alvéolaire; -gang m. canal m. alvéolaire.

Zahnig, zähnig a. qui a une dent, des dents; (von Rädern ꝛc.) denté, dentelé; (von einem Hammer ꝛc.) bretté.

Zahn-instrument n. instrument m. de dentiste; -jucken n. odaxisme m; -keim m. germe m. d'une dent; 2. bulbe m. dentaire.

Zähnklappe(r)n v. n. av. h. claquer des dents; II. n. claquement m. de dents.

Zähn-knirschen n. grincement m. de dents; -knirschend a. en grinçant les dents.

Zahn-krankheit f. maladie f. des dents; -kraut n, S. -wurzel; -krone f. couronne f. d'une dent; -künstler m, S. -arzt; 2. artiste m. qui s'occupe de la prothèse dentaire, qui pose des dents artificielles; -lade f, S. Kinnl.; -latwerge f. électuaire *ou* opiat m. pour les dents; -lehre f. odontologie f; -leiden n, S. -schmerz; -los a. édenté, sans dents; = Thiere (animaux) édentés m. pl; -losigkeit f. manque m. de dents; -lücke f. vide m. dans la denture; 2. dent ébréchée; -lückig a. brèche-dent; -maul n. bouche garnie de dents; 2. H. n. (cyprin) dentex m; -meißel m. rugine f; odontoglyphe m; mit dem = reinigen, ruginer; Maç. =, langue f. de bœuf; Sculpt. ripe f; -mittel n, S. -arz(e)nei; -muschel f, S. -schnecke; -muskel m. muscle incisif; 2. muscle dentelé; -nerv m. nerf dentaire; -pein, -plage f. grand mal de dents; -pulver n. poudre f. pour les dents *ou* dentifrice; -rad n. roue dent(el)ée; pl. -räder, engrenage m; -räumer m, S. -stocher; -reihe f. rang m. *ou* rangée f. de dents; dentier m; die beiden =n, les deux rangs ꝛc.; râtelier m; -röhre f, S. -schnecke, -röhrenstein m. dentalite f; -salbe f. onguent m. dentifrice; -reiber m, S. -zange f; -schlüssel m. davier m; -schmerz m. mal m. de dents; douleur f. des dents; névralgie f. dentaire; odontalgie f; =en h., avoir mal aux dents; =mittel n, S. -mittel; -schmied m. Forg. marteleur m; -schnäbler m. pl. dentirostres, odontoramphes m. pl; -schnecke f. dentale f; -schnitt m. denteluге f; Mar. (an Laffetten) coche f; -setzer m. dentiste m. qui remet des dents; -sichel f. faucille dentelée; -silber n. argent m. en barres; -spindel f. Tourn. fuseau m. denté *ou* à dents; H. n. fuseau étoilé; -spitzfeile f. Peign. carrelettes f. pl; -stange f. Méc. rochet m; =getriebe n. engrenage m; -stift m, S. -stümmel; 2. cheville, vis f. à fixer une dent postiche; -stocher m. cure-dent m.

Zahnstocher-dose f, -etui n. étui m. à cure-dents; porte-cure-dent m; -möhre f. Bot. cure-dents m.

Zahn-stümmel, -stumpen, -stumpf m. chicot, croc m; -tinctur f. teinture f. pour les dents; -trost m. Bot. euphraise f. rouge *ou* tardive; -wasser n. eau f. dentifrice *ou* odontalgique; -wechsel m. chute f. des dents de lait; pousse f. de nouvelles dents; seconde dentition; renouvellement m. des dents; -weh n, S. -schmerz; =baum m, =holz n. davalier, xanthoxylon m; -weinstein m. tartre m. des dents; -werk n. système m. dentaire; denture f; 2. endenture f. d'une machine; -wirbel m. Bot. spermacoces m. pl; -wuchs m. accroissement m. d'une *ou* de plusieurs dent(s); dentition f; -wurm m. (prétendu) ver m. dans une dent creuse; -wurz f, S. -kraut (1, 2, 3); 2. plantain m. d'Europe; -wurzel f. racine f. d'une dent *ou* dentaire; 2. Bot. grande valériane, valériane franche; camomille f. pyrèthre; 3. dentaire; -zange f. pélican, davier m; -zelle f, S. -fächer; -zweig m. Anat. rameau m. dentaire.

Zähre, pl. -n f. (dim. **Zährchen, Zährlein** n.) larme f.

Zährtiegel m. Fond. grand creuset.

Zähweide f. saule m. triandrique.

Zain, (e)s, pl. -e m. lingot m; barre f.

Zaineisen n. fer m. en barres.

Zainen v. a. réduire en barres, en lingots; it. crêper.

Zainer, s m, S. Zainschmied.

Zain-hammer m, =werk n. fonderie f; -schmied m. ouvrier m. qui met le fer en barres; marteleur m.

Zampel, s m. Soier. ꝛc. semple m.

Zampel-haken m. crochet m. du semple; -knüppel m, S. -stock; -schnur f. ficelles f. pl. du semple; -stock m. bâton m. du semple; -stuhl m. métier pourvu d'un semple.

Zanner *ob.* -barsch m. H. n. sandal m.

Zange, pl. -n f. tenaille f; tenailles *ou* triquoises f. pl; Chir. forceps m; mit glühenden -n zwicken, tenailler; -n (an einer Hobelbank) vis f; valet, sergent m; fig. (bei Pferden) dents f. pl. de devant; Ch. (bei Hirschen) devant m. du pied; Fort. tenaille.

Zängelchen, Zänglein n. petite tenaille; it. pincette f; pincettes, badines f. pl.

Zängeln v. a. prendre avec une petite pince *ou* tenaille.

Zangen-brett n. Men. arrêt m. de bois de l'établi; -förmig a. en forme de tenailles; chéliforme, forficulaire; -käfer m. forficule f. auriculaire; vulg. perce-oreille m; 2. cicindèle f; -ring m. Artil. maille f. de tenailles; -schnauze f. museau m. en forme de tenailles; 2. tenaille f; poisson m. à bouche en tenailles; -träger m. qui porte des tenailles; (animal) chélifère m; pince f; H. n. araignée-scorpion f; -werk n. Fort. S. Zange; -winkel m. Fort. angle m. de la tenaille.

Zank, (e)s m. dispute animée, passionnée; vive altercation; querelle, rixe f; démêlé m; polémique virulente; discorde f; - anstiften, anrichten, susciter des querelles; causer, exciter, émouvoir une querelle, une rixe.

Zank-apfel m. pomme f, tison m. de discorde; sujet m. de querelle; -eisen n. vétille f; fig. (von einem Weibe) pie-grièche f.

Zänkeln v. n. av. h. se quereller un peu.

Zanken v. n. av. h. quereller, gronder; über, um et. -, disputer sur qc, au sujet de qc; mit jemn. -, quereller, gronder qn; 2. v. r. sich -, mit einander -, quereller, se quereller; sich müde -, se fatiguer à force de querelle; II. n, S. Zänkerei.

Zänker, s, in s. querelleur, grondeur, se; mauvaise tête; brouillon m; mégère f.

Zänkerei, pl. -en f. gronderie, querelle, dispute, altercation f.

Zank-flecken m. pl. taches f. pl. à la peau; phlyctènes f. pl; -geist m. esprit m. de discorde; manie f. de quereller; animosité, virulence f; esprit querelleur, contentieux; -gier f. manie f. de quereller.

Zankhaft a. qui ressemble à une querelle; 2. S. zänkisch.

Zänkisch a. adv. querelleur, grondeur, hargneux, se; acariâtre.

Zank-laune f. humeur querelleuse; -lust f. manie, envie f. de quereller; humeur querelleuse, belliqueuse, acariâtre; -lustig a. qui a envie de quereller; -lustigkeit f, S. -lust; -maul n. fam. personne qui aime à quereller; querelleur, grondeur, se; -schrift f. ouvrage m. de controverse; -stifter m. qui suscite une querelle; auteur m. d'une querelle; boute-feu m; -sucht f. passion, manie f. de quereller; -süchtig a. fort querelleur, se; enclin, porté à quereller, à gronder; -süchtigkeit f, S. -sucht; -teufel, -vogel m. fam. homme, esprit contentieux, querelleur; -wort n. parole hargneuse, aigre.

Zäpfchen n. Anat. luette, staphyle f; das - ist ihm gefallen *ob.* geschossen, il a la luette tombée *ou* abattue; -heber m. muscle m. de la luette; -kraut n, S. Zapfen-kr.; -muskel m. Anat. muscle m. uvulaire.

Zapfen, s m. (dim. **Zäpfchen, Zäpflein** n.) Charp. tenon m; Verbindung mit -, assemblage m. à mortaises; einen - in et. schlagen, chasser un tenon dans qc; 2. cheville f; crochet m; 3. Tonn. broche f; it. robinet m; cannelle f; (in einem Teiche) bonde f; den - an einem Teiche abziehen, débonder un étang; 4. Hydr. soupape f; Arm. (an gegossenen Bleikugeln) branche f; appendice m. conoïde *ou* stalactiforme; cône m. (de glace); stalactite m; Bot. cône, strobile m; (am Weinstocke) courson m; Anat. S. Zäpfchen; Arch. gouttes, larmes f. pl; Couvr. crochet m; Méc. tourillon m; it. Horl. pivot m; Charr. patte f. de rais.

Zapfen v. a. (Wein, Bier ꝛc.) -, tirer; 2. vendre en détail *ou* à pinte et à pot; Méd. jem. -, faire la ponction à qn; Charp. emmortaiser, emboîter, enclaver; II. n. ponction f.

Zapfen-baum m. arbre m. d'argent; -beere f. galbule f; noix f. de cyprès; -beißer m. H. n. bec-croisé m; -bier n. baquetures f. pl. de bière; 2. bière f. en tonneau; -bohrer m. vrille f; -bottich m. Brass. tonneau m. de fermentation; -brett n. râtelier, porte-manteau m; -decke f. chape f; -deckel m. couvercle m. d'une boussole; -drüse f. glande f. uvulaire; -faß n, S. -trog; -förmig a. en (forme de) broche; en pivot, pivotant; -geld n. impôt m. sur la vente des boissons en détail; forage m; -gerüst n. charpente f. des vannes; -hahn m. Fond. robinet m. à coulée; -holz n. bois m. propre à faire des broches ꝛc.; 2. bourdaine f; -hopfen m. houblon m. femelle; -kasten m. châssis m. de la vanne *ou* bonde f. de l'étang; -keil m. Expl. coin m. à serrer les tourillons; -kloß m. encastrement, logement m, place f. du tourillon; -kraut n. uvulaire f; 2. laurier alexandrin; langue f. de cheval; -lager n. (einer Welle) support m; Ch. d. f. palier m; crapaudine f; it. place f. du tourillon; Expl. S. -kloß; -loch n. (in einem Fasse) trou m. du robinet; Charp. mortaise, enlaçure f; (zu einem Sparren) pas m. de ꝛc.; den Zapfen in das - vernageln, enlacer le tenon; den Zapfen in das = stoßen, emmortaiser le ꝛc.; Horl. = lumière f; -macher m. qui fait des broches; -meißel m. Chir. bourdonnet m; -mutter f. Méc. grenouille f; Serr. crapaudine f; -nager m, S. -beißer; -rand m. Anat. bord m. de l'apophyse basilaire; -raupe f. larve f. conifère; -recht n, S. Schenk-r.; -ring m. anneau, cercle m. de tourillon; -röhre f. Métal. tuyau m. à coulée; -säge f. scie f. de tenon; -schraube f. vis f. à pivot; -schwelle f. racinal m; -streich m. Guer. retraite f; den = schlagen, battre la retraite; -stück n. second renfort d'un canon; -theil m. Anat. partie f. basilaire; -träger m. pl. Bot. conifères f. pl; -trog m. (unter dem Fasse) baquet m; -walze f. Méc. cylindre m. à pignon; -wein m. baquetures f. pl; -wirth m, S. Schenk-w.; -wurzel f, S. Pfahl-w.

Zapfer, s m. cabaretier m; 2. robinet m, cannelle f.

Zäpflein n, S. Zapfen; -kraut n, S. Zapfen-kr. (1, 2); 2. campanule gantelée.

Zappelmann m. arlequin, pantin, polichinelle m.

Zappeln v. n. av. h. trépigner, se démener; se débattre; s'agiter, se remuer violemment; frétiller; fam. gigoter; (g. p.) tressaillir, palpiter; fig. souffrir, languir, se morfondre; II. n. agitation f, frétillement m, efforts m. pl. impuissants, agonie f.

Zappler, s m. qui trépigne ꝛc., S. zappeln.

Zarge, pl. -n f. bord m; bordure f; - (eines Siebes) cercle, cerceau m; - (einer Dose, Schachtel ꝛc.) drageoire f; - (einer Thüre, eines Fensters ꝛc.) cadre, châssis m; - (eines Mühlsteines) archure f; - (eines Fasses) borde, jable m; tête f; Men. (Werkzeug) sergent, tirant m; -nförmig a. en drageoire.

Zargzieher m. Tonn. tire-fond m.

Zart a. adv. (von der Haut ꝛc.) tendre, doux, délicat, souple, velouté, sensible; -es Fleisch, viande tendre; fig. tendre, subtil, e; -e Glieder h., avoir les membres tendres; 2. délicat, e, -ment; tendre(ment); it. doux, délié, subtil(ement); it. von feiner -en Jugend an, dès sa tendre jeunesse.

Zärte f, S. Zartheit; 2. H. n. vimbre m.

Zärtelkind n. enfant gâté.

Zärteln v. n. av. h. avoir des habitudes délicates, de mollesse, de femme; fam. se montrer douillet; 2. v. a. S. verzärteln.

Zärtelwoche f. S. Flitterwoche.
Zart-flügler m. pl. H. n. lépidoptères m. pl; -fühlend, -fühlig a. qui a le sentiment ou le toucher délicat, le tact exercé; fig. d'un tact exquis; -füßig a. qui a les pieds délicats; -gefühl n. délicatesse f. (de sentiment), tact m; übertriebenes =, susceptibilité f; -gliederig a. qui a les membres tendres.
Zartheit f. délicatesse, tendreté; fig. sensibilité, subtilité, ténuité, finesse f.
Zart-herzig a. qui a le cœur tendre; -leibig a. délicat; qui a le corps délicat.
Zärtlich a. adv. iron. d'une susceptibilité outrée ou maladive; délicat, agacé, efféminé, mou; fam. douillet; it. mignard; - halten, dorloter; it. sentimental(ement); avec sensiblerie; 2. tendre(ment); (m. p.) - thun, faire le tendre, affecter de la tendresse; - anblicken, couver des yeux; -keit f. délicatesse, mollesse f; fam. mignardise f; fig. tendresse f; -thun n. sentimentalité (affectée), sensiblerie f.
Zärtling, (e)s, pl. -e m. homme délicat, douillet, efféminé; petit-maître, sybarite m.
Zart-müthig a. délicat; -rindig a. qui a l'écorce tendre; -schnäbler m. pl. (passereaux) ténuirostres m pl; -schwamm m. agaric sucré; -sinn m. délicatesse (instinctive, innée), tact m; délicatesse f. du tact; -sinnig a. adv. délicat, e, -ment; avec délicatesse.
Zaser f, S. Faser; -blume f. ficoïde f; mésembrianthème m; pl. -n, ficoïdes, azoïdées f. pl; -gewächs n. polype m.
Zaserícht, zaserig a. S. faserichtig.
Zasern v. a. effiler; 2. v. r. sich -, s'effiler.
Zaspel, pl. -n f. écheveau m.
Zauber, s m. enchantement, charme m; effet m. magique; maléfice m; 2. moyen magique ou enchanteur; formule f. d'enchantement; sortilège m; fig. pouvoir surprenant ou magique; charme(s) m. (pl.); - (der Dichtkunst) magie f; - (des Blickes) fascination f.
Zauber-auge n. œil charmant, enchanteur; -baum m. arbre enchanté; -becher m. coupe enchantée; -berg m. montagne enchantée; -bild n. image enchantée, talisman m; fig. figure charmante, image ravissante; -blick m. regard charmant, fascinateur, magique, enchanteur; -brunnen m. fontaine enchantée; Phys. fontaine ou source intermittente; -buch n. grimoire m; -buchstabe m. caractère m. ou lettre f. magique; -burg f. château enchanté; -degen m. épée enchantée; -ding n. chose enchantée.
Zauberei f. sorcellement, enchantement, charme, maléfice m; art m. magique; théurgie, sorcellerie f; 2. effet m. magique, charme, maléfice m; féerie, sorcellerie f; - treiben, exercer la magie, user de charmes ou de maléfices.
Zauberer, s m. Zauberin f. magicien, ne; sorcier, ère; enchanteur, enchanteresse; ensorceleur, se; thaumaturge m; 2. fée f.
Zauber-faden m. (dim. -fädchen n.) fil enchanté; -fels m. rocher enchanté; -fest a. à l'abri du, garanti contre le charme; -fisch m. poisson enchanté; H. n. crapaud m; pythonisse f; -flamme f. flamme enchantée; -flasche f. bouteille f. magique; -flöte f. flûte enchantée; -fluch m. incantation f; -fluß m. rivière enchantée; fig. = (der Rede) flux m. enchanteur; -formel f. formule f. magique; paroles f. pl. magiques; incantation f; -garten m. jardin enchanté, it. enchanteur, magique, ravissant; -gebild n. forme f. magique; -gefäß n. vaisseau, vase enchanté; Phys. ꝛc. vase m. magique; -gehenk n. amulette f; -gemälde n. tableau m. magique, enchanteur; -geräth n. ustensiles m. pl. magiques, it. enchantés; -gesang m. chant m. enchanteur; -geschichte f. histoire, aventure f. magique; -gestade n. rivage m. enchanteur, it. rivage enchanté; -glas n. verre enchanté; -gott, göttin s. dieu, déesse qui a le pouvoir d'enchanter, de charmer; -griffel m. baguette f. (magique); -gürtel m. ceinture enchantée, magique.

Zauberhaft a. adv. magique, -ment; enchanteur, enchanteresse; fascinateur, trice.
Zauber-hand f. main f. qui a un pouvoir magique; 2. main charmante, ravissante; -hülle f. voile m. magique; -insel f. île enchantée, it. qui enchante.
Zauberisch a. S. zauberhaft.
Zauber-kelch m, S. -becher; -kette f. chaîne enchantée; -klang m. son m. magique, enchanteur, ravissant; -knoten m. nœud m. magique; -kraft f. vertu f. ou pouvoir m. magique; puissance fascinatrice; -kraut n. herbe f. qui a des vertus magiques; Bot. circée f; -kreis m. cercle m. magique; -kunst f. magie f; art m. magique; 2. tour m. de magie; -land n. pays enchanté, it. enchanteur, magique; paradis m; -laterne f. lanterne f. magique; -licht n. lumière f. magique; -lied n. chanson f. magique; it. enchanteresse, charmante; -macht f. puissance f. magique; -mädchen n. fig. enchanteresse f; -mährchen n. conte m. magique; -mantel m. manteau enchanté; -mäßig a. magique; -meister m, S. Zauberer; -mittel n, S. Zauber (2).
Zaubern v. n. av. h. exercer la magie; user de charmes; enchanter; 2. v. a. évoquer, produire par enchantement, par un procédé magique, par un coup de baguette; II. n, S. Zauberei.
Zauber-nebel m. brouillard m. magique; -netz n. rets enchanté, magique; -ort m. lieu enchanté; -palast m. palais enchanté; -perspectiv n. lunette f. magique; -pferd n. cheval enchanté; -pinsel m. fig. pinceau m. magique; -ring m. anneau m. magique, enchanté, constellé; -rotte f. troupe f. de magiciens; -ruthe f. baguette f. magique, enchantée; -saal m. salle enchantée; -salbe f. onguent m. magique; -schall m. son m. magique, it. enchanteur; -schein m. lueur charmante, magique; -schlaf m. sommeil m. magique; -schlag m. coup m. de (la) baguette (magique); fig. coup enchanteur; -schloß n. château enchanté; -schrift f. écrit m. magique; -schule f. leçon f. de magie; -schwert n. épée enchantée, it. magique; -segen m. enchantement, charme m; conjuration, incantation f; 2. charme m; -siegel n. cachet m. magique; talisman m; -spiegel m. miroir m. magique; -spiel n. jeu enchanteur; 2. S. Zauberei; -spruch m, S. -segen; -stab m. baguette f. magique; -stadt f. ville enchantée; -stimme f. voix enchanteresse, charmante; -strauch m. Bot. hamamélis m. de Virginie; -stück n. sortilège, charme m; tour m. magique; 2. féerie f; -ton m. ton enchanteur; -trank m. breuvage m. magique; philtre m; -trichter m. entonnoir m. magique; -trommel f. tambour m. magique; -tute f. nébuleuse f; -waffe f. arme enchantée; -wald m. forêt enchantée; -wasser n. eau enchantée; -wehr f, S. -waffe; -werk n. charme m; -wesen n. magie, sorcellerie f, S. Zauber; -wort n. parole f. magique; -wurzel f. racine f. qui a des vertus magiques; -zeichen n. caractère m. magique; -zettel m. billet m. magique; amulette f; fig. préservatif m.
Zauderei f. hésitation(s), lenteur(s) f. (pl.); temporisation f; fam. barguignage m.
Zauderer, s, in s. temporiseur, se; fam. barguigneur, se. [irrésolu; en hésitant.
Zauderhaft a. qui tarde, lent, indécis,
Zauderhaftigkeit f, S. Zauderei.
Zaudern v. n. av. h. hésiter, temporiser; tarder; être lent; fam. lanterner, barguigner, lambiner; II. n, S. Zauderei.
Zaum, es, pl. **Zäume** m. bride f; am -e führen, mener par la bride; im -e halten, tenir en bride; fig. (seine Begierden) im -e halten, refréner, réprimer; seine Zunge im -e halten, tenir, retenir, refréner sa, mettre un frein à sa langue.
Zäumbar a. adv. qu'on peut brider, refréner; it. domptable. [bossette f.
Zaum-binde f. Chir. frein m; -buckel m.
Zäumchen, s n. (der Zunge, an der Ruthe) frein m.

Zäumen v. a. brider; fig. (die Leidenschaften ꝛc.) -, réprimer, refréner; mettre un frein à ꝛc.; Cuis. (Kapaune ꝛc.) -, trousser ꝛc.
Zaum-frei a. débridé; sans frein; -geld n. bridage m; -los a. sans bride; débridé; fig. sans frein, S. zügel-l.; -recht a. dressé; -scheibe f. porte-trait m.
Zäumung f. fig. répression, réfrénation f.
Zaumzeug n. Chir. bride f.
Zaun, es, pl. **Zäune** m. (dim. **Zäunchen, Zäunlein** n.) haie f; geflochtener -, haie de branchages; - (von Pfählen od. dürrem Reisig) échalier m; fig. eine Gelegenheit zum Streite vom -e brechen, chercher querelle légèrement, sans sujet, à propos de rien; ein vom -e gebrochener Streit, querelle à la main; P. querelle d'Allemand.
Zaun-ammer m. bruyant m. de haie; zizi m; -binder m, S. -macher; -blume f. anthéric m; 2. ästige =, petit lis ou phalange f. à hampe rameuse; 3. poincillade, pointillade f; -buche f. charme m; charmille f; -dürr a. fam. sec comme un hareng; -gerte f. branchage m. à faire des haies; -glocke f, S. -blume (1); 2. S. -winde; -hopfen m. houblon m. sauvage; -kirsche f. chèvre-feuille m. des buissons; 2. chèvre-feuille des bois; -könig m. troglodyte m; vulg. roitelet m; - (welcher beständig singt) chanteur, chantre m; -lilie f, S. -blume (3); 2. S. -kirsche (2); -macher m. faiseur m. de haies; -pfahl m. pieu, palis m; -rebe f, S. -rübe (1); 2. douce-amère, morelle grimpante; -recht n. droit m. de haie, 2. droit de clore; -reis n, S. -gerte; Bot. rièble, grateron m; -rind n. roseau commun; -riegel m. troène m. vulgaire; -ritter m. chevalier m. de basse extraction; -rose f. rose f. de chien; -rübe f. bryone f; weiße =, bryone blanche; 2. taminier m; racine f. vierge; sceau m. de Notre-Dame; =bitter n. Ch. bryonine f; -ruthe f, S. -gerte; -schliefer, -schlüpfer m, S. -könig (1); -schwein n, S. Igel; -ständer m. palis m; -stecken m, S. -gerte; -weide f. saule m. à faire des haies; 2. S. -riegel; -wicke f. vesce f. sauvage; 2. gesse f. des prés; -winde f. liseron m. des haies.
Zausen v. a. houspiller; jem. bei den (Haaren) -, tirer qn par les ꝛc.; 2. v. r. sich balgen und -, se battre et se houspiller.
Zebra, s m. zèbre m.
Zechbruder m. fam. biberon, grand buveur m; it. compagnon m. de bouteille.
Zeche pl. -n f. (im Wirthshause) écot m; dépense f; die - machen, faire le compte, l'écot; P. die - ohne den Wirth machen, compter sans son hôte; die - zahlen müssen, payer les pots cassés, les violons, la folle enchère; 2. S. Zechgesellschaft; 3. tribu f; corps m. de métier; 4. tour (de rôle) m; nach der -, S. Reihe; 5. Expl. -, mine, minière f.
Zechen v. n. av. h. boire copieusement; chopiner, trinquer; s'arroser le gosier; faire la débauche; 2. S. zehren (2); II. n. libations copieuses; orgie, ivrognerie f.
Zechen-haus n. Expl. maison f. commune des actionnaires d'une mine, rendez-vous m. des mineurs; -holz n. bois m. de puits de mines; -meister m. Expl. chef m. de la comptabilité. [beron m.
Zecher, s m. buveur, ivrogne m; pop. bi-
Zecherin, pl. -nen f. buveuse, ivrognesse f.
Zech-fahne f. drapeau m. d'un corps de métier; -frei a. franc d'écot, défrayé; = halten, défrayer; -gast m. convive m; -gelag n. bacchanale f; -genoß, gesell m. membre m. d'un corps de métier; 2. biberon, compagnon, camarade m. de débauche; -gesellschaft f. compagnie f. de buveurs; société f. bachique; -haus n. maison f. où s'assemblent des buveurs.
Zechine, pl. -n f. sequin m.
Zech-meister m. Expl. S. Zechen-m.; 2. président m. d'une compagnie de buveurs; -schuld f. dette f. d'auberge; -schwester f. buveuse f; -stein m. Expl. pierre f. fréquente dans les mines; Minér. calcaire alpin.

Zecke, pl. -n f. H. n. tique f; -nkorn n. semence f. de ricin.
Zeder f. Bot. cèdre m; russische od. sibirische -, S. Zederfichte; weiße -, cèdre blanc; - aus Lycien, genévrier m. de Lycie; große, spanische -, genévrier d'Espagne; - auf Barbados, cédrel odorant; cèdre-acajou; it. arbre m. de vie; thuya occidentale.
Zeder-baum m, S. Zeder; -fichte f. cimbre m; pin m. cèdre ou alvié; -holz n. forêt f. de cèdres.
Zedern a. adv. de (bois de) cèdre.
Zeder-nuß f. pignon m; -tisch m. table f. (de bois) de cèdre; -wachholder m. genévrier oxicèdre; pop. cade m; -wald m. forêt f. ou bois m. de cèdres.
Zedrak m. glatter -, azédarac m.
Zedrobalsam m. baume m. de Carpathie.
Zehe, pl. -en f. Bot. - Knoblauch, gousse f. d'ail; - Ingwer, nœud m. de gingembre; 2. doigt m. du pied; große -, orteil m, gros doigt du pied; mit sechs -n, sexdigital; à six doigts; auf die -n treten, sich auf die -n stellen, se dresser sur les orteils, se mettre, se lever sur la pointe des pieds; auf den -n gehen, aller sur la pointe des pieds.
Zeh(e)n a. dix; die - Gebote Gottes, les dix commandements; le décalogue; Haufen von - Bund Garben od. Heu, dizeau m; 2. pl. -en, dix m. de chiffre; Jeu: un dix.
Zehen-ballen m. saillie charnue ou calleuse à la base des orteils; thénar m. du pied; -beuger m. Anat. (muscle) fléchisseur m. des orteils.
Zeh(e)n-blätterig a. Bot. à dix feuilles; décaphylle, décapétale, décasépale; -blumig a. à dix fleurs; décanthe.
Zeh(e)nd, es pl. -e n. dixaine f.
Zeh(e)nder m, S. Zehenter.
Zeh(e)n-eck n. décagone m; -eckig a. à dix angles; décagone; -ender m. cerf m. de dix cors.
Zeh(e)ner, s m. dizaine f; 2. die -, tribunal m. des dix; 3. membre m. des dix; l'un des dix; Bot. décumaire f. à feuilles veineuses. [genres.
Zeh(e)nerlei a. de dix espèces, sortes ou
Zeh(e)n-fach, -fältig a. dix fois autant; = nehmen, vermehren, décupler; das =e, le décuple; -fuß m. qui a dix pieds; (animal) décapode m; -füße(r) m. pl. (crustacés) décapodes m. pl; -füßig a. à dix pieds; décapode; =e Krustenthiere n. pl, S. -füßer.
Zehen-gänger m. pl. digitigrades m. pl; -glied n. article m; phalange f. d'un doigt ou d'un orteil.
Zeh(e)ngriffelig a. Bot. décastyle.
Zehenhaut f. peau f. des orteils; 2. membrane f. d'un palmipède; palame m; -decke f. palamothèque f.
Zeh(e)n-herr m. un des dix; décemvir m; -herrlich a. décemviral; -herrschaft f. décemvirat m; -herrschaftlich a. S. -herrlich; -hundert a. mille; dix fois cent; -hundertste a. millième; -jährig a. âgé de dix ans; -jährige Regierung, règne décennal; -jährlich a. décennal, e; -jahrsfest n. (fête) décennale; -kantig a. à dix carnes ou arêtes; -klappig a. à dix clapets; -kreuzer, =stück n. pièce f. de dix kreutzers; -löthig a. à, de cinq onces; (von Silber) à sept deniers et douze grains; -mal adv. dix fois; = so viel, S. -fach; -malig a. répété dix fois; -mann m, S. -herr; -männ(er)ig a. Bot. décandre; de la décandrie; Classe der =en Gewächse, décandrie; -monatig a. de dix mois; -monatlich a. qui a lieu ou se fait tous les dix mois.
Zehen-nagel m. ongle m. du doigt, du pied; -nerv m. nerf m. des orteils.
Zeh(e)n-pfennigstück n. pièce f. de dix fenins; -pfünder m. de (ou qui pèse) dix livres; Artil. pièce f. de dix livres (de balle); -pfündig a. de ou qui pèse dix livres.
Zehenrücken m. face dorsale d'un ou des orteil(s); H. n. acrodactyle m.
Zeh(e)n-ruderig a. à dix rangs de rames; -säulig a. de dix colonnes; =es Gebäude, décastyle m.
Zehensaum m. bord m. des orteils ou des doigts; (bei Vögeln) membrane f. qui borde les doigts. [de dix pieds de long ꝛc.
Zeh(e)nschuhig a. long, large de dix pieds;
Zehenseite f. face ou portion latérale des doigts ou des orteils.
Zeh(e)n-silbig a. composé de dix syllabes; décasyllab(iqu)e; -silbler m. mot m. décasyllab(iqu)e.
Zehensohle f. face f. plantaire ou inférieure d'un ou des orteils. [fide.
Zeh(e)nspaltig a. Bot. décafide, décem-
Zehenspitze f. bout, sommet m. des orteils, du pied, des doigts.
Zeh(e)n-stadt f. une des dix villes; -strahl m. H. n. astérie f. à dix rayons; -strahlig a. à, de dix rayons. [tenseur des orteils.
Zehenstrecker m. Anat. (muscle) m. ex-
Zeh(e)n-stündig a. de dix heures; -stündlich a. qui a lieu, répété toutes les dix ꝛc.
Zeh(e)ntacker m. terre sujette à la dîme, champ m. décimable.
Zeh(e)n-tägig a. de (ou âgé de) dix jours; -täglich a. qui a lieu, qui se fait tous les dix jours; décadaire. [des dîmes.
Zeh(e)ntamt n. département, collège m.
Zeh(e)n-tausend a. dix mille; -tausendste a. dix-millième.
Zeh(e)ntbar a. décimable.
Zeh(e)nte a. dixième m. et f; un sur dix; - (des Monats) le dix; Clemens der -, Clément X; um den -n Mann losen, décimer; zum -n, S. zehntens.
Zeh(e)nte, n, pl. -n m. dîme f; geistlicher -, décime f; halber -, reportage m; den -n einnehmen, lever la dîme; dîmer; den -n betreffend, décimal, e.
Zeh(e)nteinnehmer m, S. Zeh(e)nter.
Zeh(e)ntel n. dixième partie d'un tout; dixième m.
Zeh(e)nten v. a. dîmer; lever la dîme; 2. payer la dîme; 3. Mil. (ein Regiment ꝛc) -, décimer. [me lieu.
Zeh(e)ntens adv. dixièmement, en dixiè-
Zeh(e)nter, s m. percepteur m. des dîmes; dîmeur m; 2. sujet m. décimable.
Zeh(e)nt-ferkel n. cochon m. de dîme; -frei a. exempt de la dîme; -freiheit f. exemption f. de dîmes; -fröhner m. corvéable m. à la dîme; -garbe f. gerbe f. de la dîme; -geld n. décimes f. pl.
Zeh(e)ntheilig a. composé de dix parties; H. n. décafide, décatome.
Zeh(e)nt-herr m. décimateur m; 2. (welcher den Zehrzehnten hebt) champarteur m; -korn n. blé m. de dîme; -mann m. homme, sujet m. décimable; -ordnung f. législation, ordonnance f. relative aux dîmes; -pflichtig a. sujet m. aux dîmes; décimable; -pflichtigkeit f. obligation f. de payer la dîme; -rechnung f. calcul décimal; -recht n. droit m. de dîmer, de dîme; 2. Jur. droit décimal. [pieds.
Zehentritt m. marche f. sur la pointe des
Zeh(e)nt-sache f. affaire f. des dîmes; Jur. matière décimale; -sammler m, S. -einnehmer; -scheuer f. grange f. des dîmes, pour la dîme; -schreiber m. greffier m. des dîmes; -schuldig a. décimable; -verwandt a. S. -pflichtig.
Zeh(e)n-viertelig a. de dix quarts; -weibig a. décagyne; Classe der =en Pflanzen, décagynie f; -winkelig a. à dix angles; -wöchentlich a. qui a lieu ou se fait toutes les dix semaines; -wochig a. (âgé) de dix semaines; -zackig a. à dix pointes ꝛc, S. Zacke; -zehig a. qui a dix doigts aux pieds; -zeilig a. composé de dix lignes.
Zehig a. adv. qui a des doigts aux pieds.
Zehrbedarf m. consomption f; provisions f. pl.
Zehren v. n. av. h. von et. -, vivre de qc, S. leben; 2. (im Wirthshause) -, consommer, manger et boire à l'ꝛc; 3. (im Fasse) - (vom Weine ꝛc) se consumer; -d, qui consume, mange; Méd. consomptif; -des Fieber, fièvre f. étique, lente; II. v. a. (vom Thee, Branntwein) ne pas nourrir; exciter l'appétit; diminuer l'embonpoint; (vom Essig ꝛc) amaigrir; III. n, S. Zehrung.
Zehrer, s m. consommateur m; it. prodigue, dépensier m; P. S. Sparer.
Zehr-fieber n. Méd. fièvre f. lente ou hectique; -frei a. défrayé; = halten, défrayer; -freiheit f. droit, privilège m. d'être défrayé; -geld n. argent m. pour la subsistance; frais m. pl. de voyage; pécule, viatique m; passade f; -kraut n. bétoine f; 2. valériane f; -pfennig m, S. Zehrgeld.
Zehrung f. consommation, consomption f; 2. S. Zeche; 3. S. Auszehrung; 4. S. Zehrgeld; 5. graisse f. pour éviter le frottement.
Zehrungs-frei a. S. zehrfrei; -kosten pl. dépense f. de bouche ou de table; -steuer f. accise f; taxe f. sur les vivres.
Zehr-vorrath m. vivres ou provisions f. pl; munitions f. pl. de bouche; -wurm m. crinon, dragonneau, draconcule m; ver m. parasite; -wurz(el) f. arum ou gouet maculé; pied-de-veau m; 2. serpentaire f; -zoll m. pouce m. de surmesure.
Zeichen, s n. signe m; Astron. signe; it. unter einem glücklichen - geboren, né sous une heureuse constellation ou étoile; 2. signe m; enseigne f; - von Gesundheit, signe de santé; - (einer Krankheit) symptôme m; jem. ein - geben, faire signe à qn; 3. signal m; das - geben, donner le signal; aus der Ferne gegebenes -, signe télégraphique; it. (vor dem Gottesdienste) das erste, zweite - geben, läuten, sonner le premier, le second coup; zum -, daß (ich dort war), pour preuve que ꝛc; 4. (Zeichen, welches man an etwas macht) marque f; (in ein Buch ꝛc) marque; (geschriebenes) marque, note f; ein - bei einer (Schriftstelle) machen, faire une marque, une note à un ꝛc; er schrieb gewisse - hin, il y mit certains caractères; chemische -, caractères chimiques; - (eines Kaufmanns, Färbers ꝛc) marque; - (einer Papiermühle) estampille f; Orf. coin m; - (an Aktenstücken) cote f; Charp. repère m; Lunet. repère; Mar. amarque, balise, bouée f; Mus. renvoi m; - der Zeit, indices, marques, preuves ou signes caractéristiques de l'esprit du temps; 5. augure, présage m; gutes, böses -, bon, mauvais augure, présage; Théol. signe, miracle, météore m.
Zeichen-bild n. emblème m; -brenner m. qui imprime une marque sur qc; -buch n. livre m. de dessin ou à dessiner; album m; -deutend a. emblématique; -deuter, =in s. interprète des signes, des présages, des augures; femme f. qui interprète les signes ꝛc; devin m; devineresse f; 2. pronostiqueur, astrologue m; -deuterei, deutung f. explication f. des signes; 2. art m. d'interpréter les signes ꝛc; prédiction f. apocalyptique; astrologie f; -eisen n. poinçon m; -feder f. plume f. à dessiner; -garn n. fil m. à marquer; -hammer m. marteau m. à marquer; -kohle f, S. Reiß-k.; -kreide f. craie f. à dessiner; crayon m; -kunst f. art m. du dessin ou de dessiner; -lehre f. caractéristique f; art m. de trouver, d'employer des signes, des emblèmes; Méd. séméiologie, séméiotique f; -leiste f. Vitr. règle f; -meister m. maître m. de dessin; -pult n. pupitre m. à dessiner; -rahmen m. T. t. filière f; -rechenkunst, -rechnung f. arithmétique f. spécieuse; algèbre f; -schiefer m. schiste m. graphique; -schule f. école f. de dessin; -spiel n. jeu m. qui se joue avec des signes, des marques; -sprache f. langage m. mimique ou par signes; pantomime f; -stab m. piquet, jalon m; -stempel m, S. -hammer; -stift m. crayon m; -stunde f. leçon f. de dessin; -tisch m. table f. à dessiner; -tuch n. canevas m. à marquer.
Zeichnen v. a. dessiner, tracer, crayonner; faire le dessin de; nach der Natur -, dessiner d'après nature; 2. marquer; fig. meurtrir qn de coups; 3. (Akten, Briefschaften ꝛc) -, côter; II. n. dessin m; m. p. crayonnage m; das - können, savoir le dessin ou dessiner.
Zeichner, s, in s. dessinateur, trice; personne qui dessine, it. qui marque qc, S. zeichnen.

Zeichnerisch a. d'après les règles du dessin.

Zeichnung, pl. -en f. dessin, croquis, tracé m; Peint. ꝛc. eine schöne –, un beau dessin; iron. crayonnage, griffonnage m; toquirte, gewischte, getuschte, unschattirte –, esquisse ou ébauche f. ou croquis m; (dessin à l')estompe f; aquarelle f; dessin à l'encre; 2. – (einer Muschel, eines Hundes ꝛc.) marque(s) f. (pl.); -scomptoir n. bureau m. d'assurance; -skunst f. dessin m; art m. du dessin.

Zeidel-bär m, S. Honig-b.; -bast m, S. Seidel-b.; -baum m. arbre m. propre à faire des ruches; -meister m. gardien m. d'abeilles. [II. n. taille f. des ruches.

Zeideln v. a. châtrer, tailler les ruches;

Zeidel-recht n. droit m. d'entretenir des abeilles dans une forêt; abeillage m; -zins m. cens m, redevance f. des abeilles nourries dans une forêt.

Zeidler, s m. gardien m. d'abeilles.

Zeigbar, zeiglich a. qu'on peut montrer; ostensible.

Zeige-bank f, S. -tafel; -finger m. (doigt) indicateur m; index m; =strecker m. Anat. (muscle) indicateur m.

Zeigen v. a. et v. n. av. h. montrer; mit dem Finger et., auf et. –, montrer qc du doigt; jemn. et. –, montrer, faire voir qc à qn; jemn. den Weg –, montrer, indiquer le chemin à qn; 2. v. r. sich –, se montrer, se manifester, paraître, se mettre en évidence, m. p. en scène; se produire; fam. se poser; parader; it. arriver, S. erscheinen; (von Krankheiten) se déclarer; das wird sich bald –, on le verra bientôt; es zeigte sich daß ꝛc. on trouva que ꝛc.

Zeiger, s, in s. qui montre ꝛc., S. zeigen; Anat. S. Zeigefinger; Conch. aile f. d'ange; Horl. aiguille f; – (einer Sonnenuhr) style, gnomon m; – (des Kompasses) index m; extenseur m. de l'index.

Zeiger-linie f. ligne f. sous-stylaire; -muskel m, S. Zeigefingerstrecker; -platte f. cadran m; -rad n. roue f. de cadran; -stange f. (einer großen Uhr) barre f. de fer ꝛc. du cadran; = (einer Sonnenuhr) style m; -uhr f. horloge f. sans sonnerie; pendule f. sans timbre, qui ne sonne point; -werk n. roue f. du cadran, qui fait mouvoir les aiguilles; mouvement m.

Zeigetafel f, **Zeigetisch** m. table f. sur laquelle on montre qc.

Zeihen v. a. jem. einer Sache, der Lüge ꝛc. –, accuser qn de qc, de mensonge ꝛc.; 2. S. überführen.

Zeiher, s, in s. accusateur, trice.

Zeiland, s m. Bot. camelée f; olivier m. humble; bois gentil.

Zeile, pl. -n f. ligne, rangée f; eine – Bäume, un rang d'arbres; in -n säen, semer en ligne droite; in -n schlagen (Mist ꝛc.) aligner; zwischen den -n lesen, comprendre le sous-entendu d'une lettre ꝛc.; Impr. ꝛc. (Reihe Buchstaben ꝛc.) ligne; zwischen zwei -n hineingeschrieben, interlinéaire; Raum zwischen zwei -n, interligne, entre-ligne f.

Zeilen v. a. mettre en lignes; Pell. coudre par rangées, en lignes.

Zeilen-gerste f. orge f. de mai, à deux rangs ou distique; -weise adv. à la ligne, à la file; par ligne; ligne pour ligne.

Zeilig a. qui a des lignes.

Zein n. Chim. zéine f.

Zeinbrief m. Com. lettre f. de convoi.

Zeischen n, S. Zeisig.

Zeisel, pl. -n f. musaraigne f; -bär m. prov. ours noir ou commun.

Zeisig, es, pl. -e m. (dim. **Zeisiglein, Zeislein, Zeischen** n.) serin m; (das Weibchen) serine f; fig. homme léger, volage, débauché; bon vivant, farceur, dameret m; iron. sauberer –, joli garçon; it. (schlauer) –, pèlerin m; -grün a. vert (de) serin.

Zeit, pl. -en f. temps m; von – zu –(en), de temps en temps; de temps à autre; parfois; zur – od. der –, à présent, dans ce moment; actuellement, à l'heure qu'il est; noch zur –, présentement, encore, en ce temps, jusqu'ici; nach der –, après; plus tard; die – her, jusqu'ici; pendant ce temps; jusqu'alors; seit der –, depuis; seit einiger –, depuis qe temps; von der – an, depuis, depuis que ꝛc.; dès, dès que ꝛc.; depuis ce temps-là; mit der –, avec le temps, à la longue; von langer, geraumer – her, de longue main; depuis longtemps; unter der – daß ꝛc. pendant que ꝛc.; zu -en, quelquefois; bei -en à temps; vor kurzer, geraumer –, il y a peu de temps, il y a longtemps, il y a bien du temps; zu allen -en, de tout temps; en toute occasion; jem. in längerer – nicht mehr sehen, ne plus revoir qn de longtemps; um die – der Ernte, au temps de la moisson; zur – der Sündfluth, du temps du déluge; zu der –, dans ce temps; alors, pour lors; an keine – gebunden s., n'être pas sujet à l'heure; (es ist noch) früh an der –, de bonne heure; welche – ist es? quelle heure est-il? um welche –? à quelle heure? sich in die – schicken, s'accommoder au temps, s'arranger d'après les circonstances; die goldene –, le siècle d'or; er hat gute –, il est à son aise; das hat –, damit hat es gute –, cela ne presse pas; – meines Lebens (habe ich noch nie ꝛc.) de ma vie je ꝛc.; – Lebens will ich ꝛc. toute ma vie je ꝛc.; zu meiner –, de mon temps; fam. du meine –! ah! mon Dieu! zu rechter – kommen, arriver à temps, à propos; es ist –, daß ꝛc. zu ꝛc. il est temps de ꝛc.; zu rechter –, außer der – (et. thun) à temps, dans la saison, hors de saison; die theuere –, la disette; temps de disette; es ist hohe –, es ist die höchste –, le temps presse, il est plus que temps; it. –, temps, loisir m; 2. (Jahreszeit) saison f; – der Blüthe, fleuraison, fleur f; – der Weinlese, temps, saison de la vendange ꝛc.; vendanges f. pl; zu seiner –, en son temps, en son lieu; quand il sera temps; 3. terme m; temps fixe; jemn. eine – festsetzen, fixer un terme à qn; jemn. – zu et. geben, lassen, donner du temps à qn; it. lassen Sie mir – dazu, donnez m'en le loisir; nicht mehr viel – vor sich h., n'avoir plus beaucoup de temps; (von Schwangern) être sur son terme; vor der – (niederkommen) avant terme; übrige, freie –, loisir m; ich habe keine – dazu, je n'en ai pas le temps; auf – kaufen ꝛc. acheter ꝛc. à termes; in – von ꝛc. dans l'espace de ꝛc.; die – wird mir lang, le temps me dure; je m'ennuie, S. lang, Weile; 4. – (der Frauen) époque (menstruelle); it. menstruation f, règles f. pl, mois m. pl; Gr. –, temps m; gegenwärtige –, (temps) présent m; unlängst vergangene –, imparfait m; längst vergangene –, parfait m; voraus vergangene –, plus-que-parfait; künftige –, futur m; einst vergangene –, futur passé.

Zeit-abschnitt m. époque, ère f; 2. S. -raum; -alter n. âge m; das goldene =, l'âge d'or; in allen =n, dans tous les âges, dans tous les temps; in unserem =, de nos jours; -angabe f. date f; -aufwand m. dépense f, emploi, sacrifice m, perte f. de temps; -bedarf m. temps m. dont on a besoin; -bedrückung f. oppression f. qu'amène le temps; -bedürfniß n. besoin m, exigence f. de l'époque ou du siècle; -beere f. groseille f; -begebenheit f. événement m. du jour, de l'époque; -beginn m. commencement m. du ou d'un temps; 2. S. -rechnung; 3. S. -abschnitt; -behelf m. moyen m. provisoire, éphémère, palliatif, subsidiaire, momentané, pour qe temps; -berechner m. chronologiste m; -berechnung f. Mar. calcul m. des temps; chronologie f; -beschreiber m, S. -berechner; 2. chronographe m; -beschreibung f, S. -berechnung; 2. chronographie f; -bestimmung f. fixation f. du temps, d'un terme, de la ou des date(s); chronologie f; -bild n. emblème m. du temps; -blume f, S. Zeitlose; -bock m. Écon. jeune bouc qui a plus de deux ans; -bogen m. Astron. arc m. du temps ou chronométrique; -buch n. chronique f; annales f. pl; fastes m. pl; -dauer f. durée f. du temps; -denkmal n. monument m. du temps; -dieb m. voleur m. de temps; fainéant m.

Zeiten-buch n, S. Zeitbuch; -dunkel n. nuit, obscurité f. des temps; -gott m. dieu m. du temps; Saturne m; -kreis m. cycle m; retour, tourbillon m. des siècles; -kunde f, S. Zeit-k.; -lauf m. cours m. du temps; révolution f. des siècles; -weise adv. par moments ou intervalles de temps à autre; dans de certains temps.

Zeit-fehler m, S. -verstoß; -feier f. célébration f. d'un certain temps; -fluß m. fig. cours m. du temps; -folge f. suite, succession f. du ou des temps; ordre m. chronologique; suite f, enchaînement m. des événements; -form f. Gr. mode m; -forscher m. ꝛc., S. -berechner ꝛc.; -forschung f. chronologie f; -fortschritt, -gang m. marche f. du temps; -geist m. esprit m. du temps; esprit dominant d'une époque, d'un siècle; -geld n. argent m. dont on a besoin à de certains temps; -gemäß a. adv. adapté ou conforme au temps, aux besoins du moment ou du siècle; opportun, convenable, -ment; -genoß, =ssin s. contemporain, e; -genossenschaft f. contemporanéité f; 2. coll. tous les contemporains; -geschäft n. Com. marché m. à terme; -geschichte f. histoire f. chronologique; 2. S. -buch; -geschmack m. goût m. du temps; -gewalt f. puissance f. du temps; -gewinn m. épargne f. de temps; ajournement m; des =s wegen, pour gagner du temps; -glauben m. croyance f. temporaire, transitoire; -gläubig a. qui n'a qu'une croyance temporaire; -gleichung f. Phys. équation f. du temps; -hafen m. Mar. port m. de barre, de havre, de marée; -halter m. horloge, montre f. marine; chronomètre m; horloge f; -hammel m. Écon. mouton m. de deux ans.

Zeither, zeitherig a. S. seither ꝛc.

Zeitherrscher m. dictateur m.

Zeitig a. adv. d'à présent; actuel, le, -ment; d'aujourd'hui; Chanc. (von einer Strafe ꝛc.) temporaire; 2. – genug kommen, venir à temps; naître à terme; 3. S. früh; II. (pr. fig.) mûr, e, -ment; (von Geschwüren) abouti; – werden, mûrir; it. (von Geschwüren) aboutir; Méd. – machend, maturatif.

Zeitigen v. n. av. h. mûrir; (von Geschwüren) aboutir; Méd. -d, maturatif, digestif; 2. v. a. (das Obst ꝛc.) –, mûrir.

Zeitigung f. maturation f; – (eines Geschwürs) aboutissement m; digestion f; Jard. ꝛc. maturité f.

Zeit-irrthum m, S. -verstoß; -karg a. avare de son temps; -kauf m. Com. marché m. à terme; -kreis m, S. Zeiten-k.; -kuh f. vache f. de deux ans; -kunde f. chronologie f; -kundig a. qui connaît, qui sait la chronologie; der =e, chronologiste m; -kunst f. chronologie f; -kürzend a. qui fait passer le temps; qui désennuie; amusant; -kürzung f. amusement, passe-temps m; -lang a. eine =, qe temps, un certain temps, (pendant) qe temps; nur eine = dauern, ne durer qu'un temps; -länge f. longueur f. du temps; -lauf m. cours m. du temps; 2. pl. -läufe, -läufte, S. -verhältnisse; -lebens adv. durant ma (ta, sa ꝛc.) vie; de ma ꝛc. vie; ma ꝛc. vie durant, toute ma ꝛc. vie; -lehen n. fief m. temporaire; -lehre f. chronologie f.

Zeitlich a. adv. temporel, le, -ment; périssable, éphémère; – und ewig (von Ehrenstellen ꝛc.) passager; temporel; – und ewig (unglücklich) dans le temps et dans l'éternité; das -e, les choses temporelles; les biens temporels; it. la vie temporelle, terrestre; das -e segnen, mourir, décéder ꝛc.; 2. -e Güter, biens séculiers; -keit f. qualité f. de ce qui est temporel; it. vie temporelle, périssable; 2. pouvoir séculier ou temporel.

Zeit-los a. S. unzeitig (1. 2); -lose f. Bot. colchique m. d'automne; -mangel m. défaut, manque m, pénurie f. de temps; -maß n. espace m. de temps; Gr. quantité f; 2. Mus. temps, rhythme m; -mäßig a. S. -gemäß; -mensch m. homme m. qui sait s'accommoder aux temps, qui suit la marche, l'esprit du temps; -merkwürdig-

-keit f. événements mémorables ou saillants des temps; -messer m. qui mesure le temps; 2. chronomètre m; -meßkunst, -messung f. chronométrie f; Gr. prosodie f; -ochs m. bœuf m. de deux ans; -ordnung f. ordre m. du temps; chronologie f; -pacht f. bail m. temporaire; bail à temps, pour un certain temps; -pflicht f. devoir borné à un certain temps; -punkt m. époque f; 2. moment, terme m; -raubend a. qui coûte ou prend du temps; -raum m. espace m. de temps; période m; -rechner m. chronologiste m; -rechnung f. chronologie f; Anfang einer =, ère f; christliche =, ère chrétienne; (mahommedanische) =, ère des ꝛc; hégire f; =fehler m, S. -verstoß; -register n. table f. chronologique; -rente f. annuité f; -ring m. cycle m; -schaf n. brebis f. de deux ans; -scheide f. époque f; -schrift f. ouvrage m. ou feuille f. périodique; journal m. (hebdomadaire ꝛc); revue f; -schriftler (od. m. p. -schriftler) m. journaliste m. (de bas étage); folliculaire m; -schwingen f. pl. ailes f. pl. du temps; -sparung f. épargne, économie f. de temps; -splitterer m. qui perd le temps, son temps; -splitterung f. mauvais emploi du temps; perte f. du temps; -strom m. temps m; cours m. du temps; Mar. ras m. de marée; -stufe f. époque, période f; -tafel f, S. -register; -theil m. (dim. -theilchen n.) partie f. du temps; -üblich a. adv. usité présentement, dans le temps présent; -umstand m. circonstance f. amenée par le temps; die jetzigen -umstände, les temps actuels; les conjonctures actuelles.

Zeitung, pl. -en f. nouvelle f; 2. gazette f; journal m; feuille f. (périodique); in die - setzen, faire insérer dans le journal; (diese Frau) ist eine lebendige -, est un vrai bureau d'adresse.

Zeitungs-amt n. bureau m. (de l'expédition) d'un journal; office m. de publicité; -artikel m. article m. de journal; -blatt n. numéro m. d'un journal; feuille f; -blättchen n. gazetin, feuilleton m; -bringer m. qui apporte la gazette; -dichter m. fabricateur m. de nouvelles; -drucker m. qui imprime la gazette; -druckerei f. imprimerie f. d'une feuille publique; -expedition f. bureau m. d'un journal; -krämer m, S. -träger (1); -krieg m. polémique f. des journalistes entre eux; -leser m. liseur m. de gazettes; -lexikon n. dictionnaire m. géographique; -liebhaber m. nouvelliste m; -mann m. porteur m. de journaux; -nachricht, -neuigkeit f. nouvelle f, bruit m. de journal; -redacteur m. rédacteur m. de journaux; -sammler m. qui fait une collection de gazettes; -schmied m. fam. fabricateur m. de nouvelles; nouvelliste m; -schreiber m. (v.) rédacteur m. d'un journal, d'une feuille publique; journaliste, (m. p.) folliculaire m; it. gazetier m. (v.); -stube f. bureau m. d'expédition d'une gazette; -träger, =in s. colporteur, se, distributeur, trice, facteur d'un journal ou de journaux; 2. iron. colporteur, se, de nouvelles; journal m. ou gazette f. vivant(e); -kundschaft f. course f. en quête de nouvelles.

Zeit-untersuchung f. recherches f. pl. chronologiques; -veränderung f. changement m. amené par le temps; variation f. de temps; -verderb m. perte f. de temps; gaspillage m, dissipation f. du temps; -verderber m. qui perd le temps; fainéant m; -vergang m. cours m. du temps; -verhältnisse n. pl. conjonctures ou occurrences f. pl; -verkürzend, -verkürzung, S. -kürzend ꝛc; -verlauf m. cours m. du ou des temps; 2. laps m. de temps; 3. durée f; -verlust m. perte f. de temps; ohne =, sans perdre de temps; sans délai; à ou dans l'instant; incontinent; sur le champ; -verschwender m, -verschwendung f, S. -verderber, -verderb; -versplitterung f, S. -splitterung; -verstoß m. anachronisme, métachronisme, parachronisme m; -vertrag m. négociation f. à temps; -vertreib m. passe-temps, divertissement, amusement m; distraction f; zum =, par amusement; pour passer le temps; sich einen = mit et. machen, s'amuser de qc; Spielwerk zum =, amusette f; -vertreibend a. S. -kürzend; -vertreiber, =in s. personne, chose qui fait passer le temps; chasse-ennui m; -verwandter m, S. -genoß; -verwechselung f, S. -verstoß; -wähler m. ꝛc, S. Tag-w. ꝛc; -wart m, S. -halter; -wechsel m. changement m. du ou des temps, d'époque ou de date; révolution f. du temps; vicissitudes humaines; -weilig a. adv. actuel, le, -ment; 2. temporaire, -ment; -weise adv. de temps en temps, à de certains temps; 2. temporairement; -weiser m. almanach m; -wierig a. temporaire, éphémère; qui ne dure qu'un certain temps; 2. chronique; -wind m. vent m. périodique; alizé m; -wort n. mot m. qui marque un temps; Gr. verbe m; -wörtlich a. du verbe; verbal, e, -ment; en manière de verbe; -zahl f. nombre m. de temps.

Zelge, pl. -n f. Agr. sole, saison f.

Zellbruder m. moine, hermite m. qui vit dans une cellule; reclus m. cellulaire; cénobite, moine m.

Zelle, pl. -n f. (dim. Zellchen n.) cellule f; Anat. cellule, alvéole, vacuole f; kleine -, cellule fine; aréole, vésicule f. pulmonaire; 2. petit couvent; prieuré m.

Zellen v. a. pourvoir, garnir de cellules.

Zellen-förmig a. Anat. cellulaire, celluleux, celluliforme, alvéoliforme; -förmigkeit f. forme f. cellulaire; -gang m. corridor m; -gebäude n. bâtiment m. cellulaire; -gewebe n, S. Zell-g.; -haufen m, -schicht f. amas m, masse f. de coquillages alvéolés; -haus n. maison f. où il y a beaucoup de cellules; -koralle f. cellépore m; -rad n. Hydr. roue f. à augets; -schwamm m. bolet m. alvéolé; -system n. système m. d'emprisonnement cellulaire ou pensylvanien; -wespe f. guêpe f.

Zellerie m, S. Sellerie. [linier m.

Zellernuß f. aveline f; -baum m. ave-

Zell-gewebe n. (der Bienen) alvéole f; Anat. tissu celluleux ou cellulaire; Bot. parenchyme m; -haut f. Anat. tunique f. propre. [des cellules, à des alvéoles.

Zellicht a. adv. cellulaire; semblable à

Zellig a. adv. celluleux, cellulaire, alvéolé; -e Frucht, fruit celluleux; Anat. -e Haut, membrane f. cellulaire ou adipeuse.

Zell-körper m. Anat. corps celluleux; = (der Harnröhre) corps caverneux; -stoff m, S. -gewebe. [od. Glaubenseiferer.

Zelot, en, pl. -en m, S. Eiferer, Gesetz-

Zelt, (e)s m. Man. haquenée f; amble m; den - gehen, aller l'amble; in - bringen, im - reiten, mettre à l'amble; 2. Pharm. - od. Zeltchen n. pastille, tablette f.

Zelt, es, pl. -e n. (dim. Zeltchen, Zeltlein n.) tente f; oben spitz zulaufendes -, pavillon m; ein - aufschlagen, tendre, dresser une tente; tendre un pavillon; ein - abbrechen, lever une tente; 2. Anat. procès transversal de la dure-mère; tente du cervelet; fig. voûte f; dôme m.

Zelt-baum m, S. -stange; Bot. tallipot m; -bett n. lit m. à pavillon; pavillon m; 2. lit en (forme de) pavillon; -bewohner m. habitant m. d'une tente; scénite m; -bude f. tente f; -dach n. tente f; pavillon m; 2. toit m. en pavillon; -decke f. toile f. ꝛc de tente. [m, S. Zeltgang ꝛc.

Zelter, s m. haquenée f; -gang, -schritt

Zelt-geräth n. appareil m. d'une tente; -haus n. pavillon m; -leinwand f. toile f. pour tente; -pfahl m. mât, piquet m. d'une tente; -pferd n. cheval m. qui porte les tentes ꝛc; -pflock m, S. -pfahl; -schneider m. fabricant m. de tentes; -seil n, S. -strick; -stange f, S. -pfahl; -strick m. cordage m. d'une tente, d'un pavillon; -stuhl m, S. Feld-st.; -tuch n, S. -leinwand; -wagen m. chariot m. pour les tentes; chariot de bagage; Artil. caisson m; 2. chariot couvert de toile.

Zember-baum, -nuß, S. Zirbel-b. ꝛc.

Zenith, (e)s, pl. -e m. Astron. zénith m.

Zent, pl. -e f. (v.) juridiction f; 2. S. -gericht; 3. S. Gerichtsbezirk. [cent.

II. -, (e)s, pl. -e n. cent m; pro -, pour

Zent-bar a. justiciable d'un tribunal de justice criminelle; -ding n, S. -gericht; -fall m. cas, délit m. du ressort de la justice criminelle; -folge f. obligation f. de donner main-forte; -frei a. non-responsable devant la justice criminelle; -gericht n. tribunal m. de justice criminelle; -graf m. lieutenant ou juge criminel; -grafschaft f. lieutenance criminelle; -herr m. seigneur haut-justicier; -klage f. accusation criminelle; -mann, pl. -leute m. personne sujette à la juridiction criminelle.

Zentner, s m. quintal m.

Zentner-gewicht n. poids m. d'un quintal; -joch n. fig. joug m. très-dur, très-pénible; -last f. fardeau pesant un quintal; fig. grand fardeau, fardeau trop pesant; -schwer a. qui pèse un quintal, d'un quintal; fig. très-lourd, très-pesant; das liegt mir = auf dem Herzen, cela pèse fort sur le cœur; -schwere f. pesanteur f, poids m. d'un quintal; fig. poids très-pénible; -stein m. pierre f. du poids d'un quintal.

Zent-ordnung f. code pénal; code de procédure criminelle; -pflichtig a. S. -bar; -recht n. droit m. de haute justice; -richter m. juge criminel; -sache f. cause, affaire criminelle; -schöffe m. assesseur m. de la justice criminelle; -schreiber m. greffier m. de la justice criminelle; -verwandt a. S. -bar; -vogt m, S. -richter; -wache f. garde f. d'un criminel.

Zeolith, (e)s m. Minér. zéolithe m.

Zephyr, es, pl. -e m. zéphir m; Myth. Poés. Zéphyr m; -wolle f. laine-zéphir f.

Zepter, s m. et n. sceptre m; - (der Pedellen) verge, masse f; -lehen n. (v.) fief m. impérial; -tragend a. porte-sceptre; -träger m. tête couronnée; 2. porte sceptre m; porteur m. du sceptre; Écol. porte verge; massier m.

Zerarbeiten v. a. séparer, détruire ꝛc à force de travail; élaborer dans toutes ses parties; 2. v. r. sich -, se tuer à travailler; s'excéder de travail.

Zerästelung f. ramification f.

Zerbeißen v. a. casser, briser, gruger, morceler, broyer avec les dents.

Zerbeizen v. a. (Fleisch) -, gâter à force de faire mortifier.

Zerbersten v. n. av. f. se rompre (dans toute son étendue); (se) crever; se crevasser; fendiller, éclater.

Zerblasen v. a. briser; 2. disperser en soufflant ou de son souffle; II. v. r. sich -, se fatiguer à force de ꝛc.

Zerblättern v. a. diviser en feuilles; effeuiller; 2. v. r. sich -, s'effeuiller; (den Knochen ꝛc) s'exfolier, s'écailler. [de coups.

Zerbläuen v. a. (jem.) -, rosser; meurtrir

Zerbohren v. a. gâter en perçant, en forant; cribler de trous. [à force de rôtir.

Zerbraten v. a. et v. n. gâter, it. se gâter

Zerbrechen v. a. rompre, casser, briser, fracturer, réduire en fragments; concasser, fracasser; fam. sich den Kopf über et. -, se casser, se rompre la tête, se creuser le cerveau à qc; 2. v. n. se casser, se briser; rompre, se rompre; (das Glas ꝛc) ist zerbrochen, est cassé, s'est brisé.

Zerbrechlich a. cassant, fragile, frêle; Vitr. casilleux; -keit f. fragilité f.

Zerbrennen v. a. casser, rompre qc à force de le brûler.

Zerbröckeln, zerbrocken, zerbröseln v. a. rompre en (petits) morceaux; brésiller, émietter, rendre friable, désagréger; 2. v. n. et v. r. sich -, s'émi(ett)er. [échaudant.

Zerbrühen v. a. gâter, dissoudre ꝛc en

Zerbügeln, zerbürsten v. a. gâter à force de repasser, de brosser.

Zerdrehen v. a. gâter, casser ꝛc en tournant, it. en tordant.

Zerdreschen v. a. écraser, casser, briser, rompre qc avec le fléau; fig. rouer de coups.

Zerdrücken v. a. écacher, écraser, froisser, meurtrir.

Zerfahren v. a. casser, rompre, briser en passant dessus avec une voiture ꝛc.; 2. v. n. av. ſ. (von einem Ei ꝛc.) crever, se crevasser; s'évanouir en éclatant; 3. a. sans ordre; incohérent, décousu; Cuis. -e Suppe, soupe f. où l'on a délayé des œufs; -heit f. incohérence f; décousu, désordre m.

Zerfall m, S. Verfall.

Zerfallen v. n. av. ſ. se rompre, se briser, se casser ou éclater en tombant; tomber en morceaux, en pièces; (von Gebäuden) tomber en ruine ou en poussière; Minér. Chim. se déliter; it. tomber en efflorescence; fig. s'écrouler, se dissoudre, tomber en décadence; mit jemn. -, se désunir, se brouiller avec qn; 2. v. a. ſich den Kopf ꝛc. -, se casser la tête, se blesser à la tête ꝛc. en tombant; II. n. réduction en poussière; écroulement m; dissolution f; Chim. délitescence, efflorescence f; Minér. désaggrégation f; fig. dissidence, brouillerie f.

Zerfällen v. a. (in Abtheilungen ꝛc.) -, diviser, scinder en ꝛc.; subdiviser; décomposer.

Zerfasern v. a. séparer ou dissoudre en fibres.

Zerfeilen v. a. mettre qc en morceaux en limant; 2. gâter à force de limer.

Zerfetzen v. a. charpenter, lacérer, hacher, mutiler, charcuter; jemn. das Geſicht -, estafilader, écharper, cingler le visage à qn; balafrer qn; jemn. die Haut mit der Peitſche ꝛc. -, déchirer la peau à qn à coups de fouet ꝛc.

Zerflattern v. n. av. ſ. (von Blumen) s'effeuiller.

Zerfleiſchen v. a. déchirer, dilacérer (les chairs); mettre en pièces; von Hunden zerfleiſcht werden, être déchiré par les chiens; II. n. od. Zerfleiſchung f. dilacération f.

Zerfliegen v. n. av. ſ. s'envoler et se disperser; -de (Haare) épars, flottants.

Zerfließbar a. liquéfiable; Chim. déliquescent; -keit f. déliquescence f.

Zerfließen v. n. av. ſ. (se) fondre; se liquéfier; se dissoudre; Chim. tomber en déliquescence, en défaillance; fig. in Thränen -, fondre en larmes; in (Wehmuth, Mitleid) -, être pénétré de ꝛc.; II. n. od. Zerfließung f. fonte, liquéfaction f; Chim. défaillance, déliquescence f; Méd. colliquation f.

Zerfoltern v. a. déchirer en tourmentant; it. tourmenter fort.

Zerfreſſen v. a. user, détruire, trouer, ronger; fam. manger ꝛc. S. freſſen; (vom Gifte ꝛc.) corroder, cautériser; II. n. od. Zerfreſſung f. corrosion, cautérisation f.

Zerfrieren v. n. av. ſ. se briser, se gâter par l'excès du froid; être détruit par la gelée, brisé par la glace.

Zergänglich a. qui peut se délayer, se liquéfier; 2. périssable; -keit f. nature f. périssable.

Zergehen v. n. av. ſ. se délayer; 2. S. zerfließen; II. n. liquéfaction f.

Zergeißeln v. a. déchirer à coups de fouet.

Zergliederer, -s m. anatomiste, prosecteur, dissecteur m; fig. qui analyse, décompose qe corps.

Zergliedern v. a. démembrer; Anat. disséquer; faire l'anatomie, la dissection d'un ꝛc.; fam. anatomiser; Bot. (eine Pflanze) -, analyser, disséquer; faire l'analyse d' ꝛc.; fig. anatomiser, analyser, expliquer; décomposer ꝛc.; II. n. od. Zergliederung f. démembrement m; it. anatomie, dissection, analyse f; fig. analyse, explication f.

Zergliederungs-bühne f. théâtre m. d'anatomie ou anatomique; -haus n. (l')anatomie f; -kunſt f. art m. anatomique, anatomie f; -meſſer n. scalpel m; -ſaal m. salle f. d'anatomie ou anatomique; amphithéâtre m. à dissection; -tafel f, -tiſch m. table f. de dissection ou anatomique; -wiſſenſchaft f. science f. anatomique, S. -kunſt.

Zergrämen (ſich) v. r. être rongé de soucis.

Zerhacken, zerhauen v. a. couper, hacher; couper en pièces, en morceaux; détailler; dépecer; Bouch. (einen Ochſen ꝛc.) -, détailler; jem. in Stücke -, hacher qn menu comme chair à pâté; mit Ruthen -, déchirer à coups de verges, fouetter rudement; jemn. das Geſicht -, S. zerfetzen; 2. (ein Meſſer ꝛc.) -, gâter à force de couper ꝛc.; II. n. dépècement m.

Zerhämmern v. a. casser, briser, rompre à coups de marteau.

Zerhauchen v. a. dissoudre sous son souffle.

Zerkämpfen v. réc. ſich -, s'épuiser à force de luttes.

Zerkauen v. a. diviser, broyer, triturer; mâcher.

Zerkeilen v. a. réduire en pièces avec des coins.

Zerkleinen v. a. réduire, mettre en petits morceaux.

Zerklopfen v. a. casser, briser (à force de frapper dessus); 2. (einen Hammer ꝛc.) -, gâter, abîmer à force de frapper.

Zerklüften v. a. séparer par des fentes, fissures ou crevasses; zerklüftet, crevassé, fendillé.

Zerklüftung f. rupture, déchirure f.

Zerknacken v. a. casser avec les dents; écraser; fam. croquer.

Zerknallen v. n. av. h. crever, se fendre avec bruit, avec fracas.

Zerknaupeln v. a. briser en piquant.

Zerkneten v. a. bien travailler, manier ou pétrir; 2. défigurer, abîmer en pétrissant.

Zerknicken v. n. av. ſ. se briser, se rompre, se casser; 2. v. a. casser, briser, rompre.

Zerknirſchen v. a. écraser, froisser; égruger; (einen Knochen) -, croquer; fig (jems. Herz) -, briser, fendre, percer; Dév. ein zerknirſchtes Herz, cœur contrit, navré; écrasé sous la poids de la honte et du repentir.

Zerknirſchung f. écrasement, froissement m, meurtrissure, attrition f; 2 fig. - (des Herzens) contrition, componction f: brisement m. de cœur.

Zerknittern, zerknüllen v. a. froisser, chiffonner.

Zerkochen v. a. réduire en bouillie par la coction; 2. v. n. av. ſ. se dissoudre, être converti en bouillie (par la coction).

Zerkrachen v. n. av. ſ. se briser avec fracas.

Zerkrallen v. a. déchirer avec ses serres.

Zerkratzen v. a. déchirer, écorcher qc avec les ongles; jemn. das Geſicht -, dévisager qn.

Zerkrümeln v. a. S. zerbröckeln.

Zerlachen (ſich) v. a. rire de bon cœur, se pâmer de rire, faire de grands éclats de rire.

Zerlaſſen v. a. fondre, liquéfier; (Butter ꝛc.) -, fondre; II. n. fonte, liquéfaction f.

Zerläſtern v. a. fig. défigurer, déformer, mutiler.

Zerlaufen v. n. av. ſ. S. zerfließen; 2. v. a. (die Schuhe ꝛc.) -, user (à force de courir); 3. v. r. ſich -, se fatiguer, se harasser à force de courir ꝛc.

Zerlechzen v. n. av. ſ. se crevasser, se fendre de sécheresse; 2. (von Perſonen) mourir de soif.

Zerlecken v. a. abîmer à force de lécher.

Zerlegen v. a. (eine Maſchine ꝛc.) -, démonter, désassembler; Anat. S. zergliedern; Ch. S. zerwirken; Chim. analyser, décomposer; Cuis. (eine Gans ꝛc.) -, découper, dépecer; zerlegtes Huhn, émincée de poularde; II n. od. Zerlegung f. Chim. analyse, décomposition f.

Zerleger, -in s. personne qui découpe ꝛc. S. zerlegen.

Zerleſen v. a. user (un livre) en le lisant.

Zerlöchern v. a. trouer.

Zerlumpen v. n. tomber en lambeaux; 2. v. a. (Kleider) -, déchirer, mettre en lambeaux; zerlumpt, tout déchiré, tout déguenillé; en lambeaux, guenilles ou haillons.

Zermahlen v. a. moudre.

Zermalmen v. a. briser, broyer, écraser; Chim. Méd. triturer; (mit den Zähnen) -, gruger, briser; fig. (ein Herz) -, briser; II. n. od. Zermalmung f. broiement, écrasement m, trituration f.

Zermartern v. a. martyriser, torturer; mortifier la chair; tourmenter; tuer en tourmentant; 2. v. r. ſich -, se tourmenter, fam. se tuer.

Zermetzeln v. a. S. zerfetzen.

Zermorſcht a. dissous, fondu, décomposé.

Zernagen v. a. ronger; gâter, user, abîmer en rongeant; éroder, corroder; 2. déchiqueter, mâcher.

Zernähen v. a. (ſich) die Finger -, s'abîmer les doigts à force de coudre.

Zernichten v. a. anéantir, S. vernichten.

Zerpeitſchen v. a. casser, briser avec le fouet, à coups de fouet; jem. -, fouetter, rosser qn.

Zerpflücken v. a. abîmer en cueillant; (einen Vogel) -, plumer.

Zerpflügen v. a. S. zerackern.

Zerpicken v. a. casser en becquetant, en picotant.

Zerplagen v. a. S. zermartern.

Zerplatzen v. n. av. ſ. (se) crever; éclater.

Zerplätzen v. a. faire crever.

Zerpochen v. a. briser.

Zerpraſſeln v. n. av. ſ. faire craquer.

Zerpreſſen v. a. casser, faire crever en pressant ꝛc.

Zerprügeln v. a. rouer de coups (de bâton).

Zerpülvern v. a. broyer, pulvériser; II. n. od. Zerpülverung f. pulvérisation f.

Zerquälen v. a. S. zermartern.

Zerquerlen v. a. remuer avec le moulinet; mouliner.

Zerquetſchen v. a. écacher, écraser, froisser; (eine Nuß ꝛc.) -, écacher, écraser; II. n. od. Zerquetſchung f. écrasement m; Chir. attrition m; it. plaie contuse; Pharm. conquassation f.

Zerquillen, zerquellen v. n. se gonfler et crever.

Zerrädern v. a. casser sous la roue, en passant dessus avec la roue.

Zerrammeln v. a (ſein Bett) -, mettre en tapon.

Zerraufen v. a. jemn. das Haar -, houspiller qn; 2. v. r. ſich -, s'arracher les cheveux.

Zerrbild n. caricature, charge f.

Zerrbildner, -s m. caricaturiste m.

Zerreiben v. a. user, pulvériser, broyer; Chim. Méd. triturer, égruger; (Teig) -, S. zerkneten; zu ganz kleinem Staube -, réduire en poudre impalpable; 2. user, déchirer à force de frotter; zerriebenes Tau, câble ragué, écorché; II. n. broiement m; trituration, attrition, usure f.

Zerreiblich a. triturable, friable; -keit f. friabilité f.

Zerreißbar a. qu'on peut déchirer; Bot. ruptile; -keit f. Bot ruptilité f.

Zerreißen v. n. av. ſ. (von Faden ꝛc.) se rompre; (von Kleidern, Büchern ꝛc.) s'user; Bot. -der Umſchlag, tunique déhiscente; 2. v. a. déchirer, rompre; mettre en pièces; Prat. (ein Buch ꝛc.) -, lacérer; Chir. dilacérer; (von wilden Thieren) dévorer, déchirer; die Hand - (von Dornen ꝛc.) s'érafler la main; ein Kleid ꝛc. -, déchirer, user un habit; eine (Tapete durch das Aufhängen und Abnehmen) -, délabrer une ꝛc.; zerriſſen (von Kleidern ꝛc.) déchiré, usé, troué; Bot. (von Blättern ꝛc.) lacinié; fig. (eine Verbindung) -, rompre; (das Herz) -, déchirer; II. n. od. Zerreißung f. déchirement m; rupture, (di)lacération, divulsion f; délabrement m.

Zerren v. a. et n. tirer avec force, importunité ou violence; jem. herum -, hin und her -, tirailler, traîner, fam. houspiller qn; jem. bei dem Arm ꝛc. -, tirer, tirailler qn par le bras ꝛc.; jemn. die Kleider vom Leibe -, dépouiller qn de ses habits; tirer les habits de dessus le corps de qn; 2. v. r. ſich mit jemn. -, einander -, se tirailler, it. se harceler, s'agacer; Pap. ungleich gezerrte Bogen, papier coulé, lâché, écrasé; II. n. tiraillement ꝛc.

Zerrenken v. a. déboîter, disloquer; défigurer, gâter en maniant; en tirant ꝛc.

Zerrennen v. a. Forg. fondre; briser, casser en donnant contre qe corps.

Zerrer, -in s. qui tire, tiraille ꝛc. S. zerren; II. n. S. Miſteldroſſel.

Zerrgemälde n. peinture, imitation f. grotesque; caricature, charge f.

Zerrgeſicht n. visage m. de travers.

Zerriechen v. a. gâter à force de flairer.

Zerringen v. a. abîmer qc à force de le tordre; ſich die Hand -, se tordre la main.

Zerrinnen v. n. av. ſ., S. zerfließen; fig. dépérir, se perdre, se dissiper; P. wie gewonnen, ſo zerronnen, ce qui vient par

la flûte, s'en va par le tambour; II. n. fonte f, évanouissement m, perte f.

Zerritzen v. a. gâter, blesser à force d'érafler, d'écorcher.

Zerrühren v. a. brouiller en remuant.

Zerrupfen v. a. défaire fil à fil; effiler; (eine Blume) –, déchirer, effeuiller *e*.

Zerrütte(l)n v. a. déranger, brouiller en remuant, troubler, déranger; mettre en désordre, délabrer; (eine Maschine) –, déranger, désorganiser; (den Staat) –, brouiller, troubler, bouleverser; zerrütteter Zustand, dérangement, trouble, désordre, délabrement, bouleversement m.

Zersägen v. a. scier (en morceaux), couper, fendre.

Zerschaben v. a. user, détruire en raclant.

Zerscharren v. a. déranger, défaire en grattant. [résoudre en écume.

Zerschäumen v. n. av. h. se réduire ou se

Zerscheiden v. n. av. f. se dissoudre; 2. v. a. dissoudre.

Zerscheitern v. n. S. scheitern.

Zerschellen v. a. briser, casser, rompre (avec bruit); das Bein ist zerschellt, il y a fracture à l'os; 2. briser, casser, rompre (avec bruit); II. n. – (eines Beines) fracture f. [blesser à force d'écurer.

Zerscheuern v. a. briser en écurant; it.

Zerschieben v. a. casser, briser en poussant; 2. déranger, mettre en désordre.

Zerschießen v. a. percer, faire voler en éclats d'un coup d'arme à feu; cribler de balles, de boulets; mutiler, estropier (par des coups de feu); einem (Vogel) den Kopf –, écraser la tête à un *e* (d'un coup de fusil *e*). [s'écorcher.

Zerschinden v. a. écorcher; 2. v. r. sich –,

Zerschlagen v. a. casser, briser, mettre en morceaux, en pièces; 2. fracasser; seinen Stock auf jemn. –, rompre sa canne sur le dos de qn; (von den Schloßen) hacher; ich bin wie –, je suis tout brisé, tout moulu, tout meurtri: ein -es Herz, Gemüth, cœur brisé, âme abattue; 2. v. r. sich –, se casser, se briser; fig. se rompre, se dissoudre; der Handel hat sich –, l'affaire n'a pas eu lieu.

Zerschleifen v. a. gâter, abîmer à force de tailler, de polir; (die Schuhe *e*) –, user à force de glisser (sur le plancher *e*). [lant.

Zerschleißen v. n. av. f. être usé en por-

Zerschlitzen v. a. taillader.

Zerschmeißen v. a. S. verwerfen.

Zerschmelzen v. n. av. f. (se) fondre; fig. in ob. vor Liebe –, brûler, se consumer d'amour; 2. v. a. fondre.

Zerschmettern v. a. fracasser, écraser, broyer, foudroyer; sich den Kopf an et. –, se casser la tête contre qc; II. n. ob. Zerschmetterung f. écrasement, fracas m; Chir. broiement, attrition f; fracture comminutive.

Zerschmieden v. a. casser à force de forger.

Zerschneiden v. a. couper, découper, dépecer, S. zerlegen, zergliedern; Mon. cisailler; fig. (das Herz) –, briser, percer, fendre, déchirer; (das Gesicht) –, cingler; 2. gâter, abîmer en coupant, en taillant *e*; II. n. découpure, dissection, division f. par un instrument tranchant.

Zerschnippeln, Zerschnipfeln v. a. couper en menus morceaux, en petites parcelles, hacher.

Zerschreien v. a. (ein Glas) –, casser en criant très-fort; 2. v. r. sich –, se tuer, se fatiguer à force de crier. [ces; 2. ronger.

Zerschroten v. a. couper; mettre en piè-

Zerschütteln v. a. déranger en remuant.

Zerschwellen v. a. se rompre à force de se gonfler; 2. v. a. faire rendre à force de gonfler. [dissoluble.

Zersetzbar a. décomposable, réductible,

Zersetzen v. a. Expl. casser, briser; zersetztes Gebirge, montagne composée de diverses roches mêlées pêle-mêle; Chim. décomposer, réduire, analyser; das bringt eine zersetzende Wirkung hervor, cela agit comme dissolvant; II. n. S. Zersetzung.

Zersetzmittel n. dissolvant m.

Zersetzung f. Chim. décomposition, réduction, analyse f; Méd. – (des Blutes) décomposition, dissolution f; -skunst f. art m. d'analyser.

Zerspalten v. n. av. f. se fendre; fig. se diviser; 2. v. a. fendre; fig. diviser; (das Herz) –, briser, déchirer.

Zerspaltung f. rupture, déchirure f; fig. – in Secten, fractionnement, démembrement m. en sectes.

Zersplittern v. a. briser et faire éclater, faire voler en éclats; Chir. fracturer et réduire en esquilles; broyer; fig. fractionner, diviser; (die Zeit) –, perdre; dépenser en pure perte, gaspiller; (das Geld) –, dépenser inutilement; 2. v. r. sich –, voler en éclats; éclater; fig. se perdre; se dépenser inutilement; II. n. ob. Zersplitterung f. rupture violente; Chir. fracture comminutive.

Zersprengbar a. fragile; Minér. fragmentable; -keit f. fragilité f.

Zersprengen v. a. crever, faire éclater; sich et. im Leibe –, se blesser à l'intérieur du corps; 2. (ein Heer *e*) –, disperser.

Zerspringen v. n. av. f. crever; s'ouvrir, se rompre par un effort violent; crevasser, se fendre, se fêler; zersprungenes Glas, verre fêlé, S. springen; in Stücken –, éclater; fig. das Herz, der Kopf möchte mir –, le cœur, la tête me fend; II. n. rupture, explosion f; – eines Blutgefäßes, rupture d'un vaisseau sanguin.

Zerstampfen v. a. piler, égruger, concasser, S. zerstoßen; et. mit den Füßen –, fouler qc aux pieds; II. n. ob. Zerstampfung f. broiement m, réduction, conquassation f.

Zerstäuben v. a. faire en aller en poussière; fig. disperser.

Zerstäubern v. a. S. zerstieben.

Zerstechen v. a. percer en plusieurs endroits, transpercer, trouer; 2. v. r. sich an den (Dornen) –, se piquer aux *e*; von den Bienen *e* zerstochen, meurtri de piqûres d'abeilles *e*.

Zerstieben v. a. s'en aller en poussière; fig. se dissiper, s'évanouir, se perdre; sein Vermögen ist zerstoben, son bien s'en est allé à vau l'eau ou en eau de boudin.

Zerstörbar a. destructible, périssable; -keit f. destructibilité f.

Zerstören v. a. (Feuer) –, éteindre en remuant, en fouillant; 2. détruire, ruiner, démolir, renverser; subvertir; briser; exterminer; zerstörte Gesundheit, Hoffnungen, santé détruite, ruinée, abîmée; espérances anéanties; -d, destructeur, trice; destructif, ve; subversif, funeste.

Zerstörer, in s. destructeur, trice, démolisseur, se; exterminateur, trice; 2. II. n. termite fatal. [remploire.

Zerstörlich a. S. zerstörbar; Prat. pé-

Zerstörung f. destruction, démolition, ruine f; renversement, bouleversement m; subversion, extermination f; ravages m. pl; délabrement m; – der Zeit, ravages du temps.

Zerstörungs-geist m. esprit destructeur; -krieg m. guerre destructive; 2. guerre à mort ou d'extermination; -lust f. penchant à détruire; destructivité f; -sinn m. (im phrenologischen System) organe m. de la destructivité; -trieb m, S. -lust.

Zerstoßen v. a. piler, écraser, égruger, broyer, casser, briser, rompre; (im Mörser) concasser; fig. sich den Kopf –, se casser la tête. 2. (die Ecken dieses Buches) sind –, sont gâtés, usés; II. v. r. sich –, se briser, se rompre (se blesser en heurtant) contre qc; III. n. broiement m, concassation f.

Zerstreiten (sich) v. r. se fatiguer à force de combattre, de disputer. [f. dissipable.

Zerstreubar a. dissipable; -keit f. nature

Zerstreuen v. a. éparpiller, dissiper, disperser; (Körner) –, éparpiller; (Wolken) –, dissiper; (Menschen *e*) –, disperser; (Lichtstrahlen, den Schall) –, disgréger; (jems. Furcht *e*) –, dissiper; (die Aufmerksamkeit) –, diviser, partager; fig. jem. –, dissiper, distraire; 2. v. r. sich –, s'éparpiller, se dissiper *e*; (von einer Gesellschaft, Heerde *e*) se disperser; fig. se dissiper, se distraire.

Zerstreuer, s m. qui disperse.

Zerstreut a. dissipé *e*, S. zerstreuen; it. épars; (in den Feldern) –, épars *e*; hie und da – liegend, répandu, épars çà et là; -e Sterne, astres m. sparsiles, sporades; -e Krankheit, affection f. sporadique; fig. – f., être distrait, avoir l'esprit dissipé; oft – f., avoir de fréquentes distractions ou absences; II. n, S. Zerstreuung.

Zerstreuung f. éparpillement m, dissémination, dissipation, dispersion f; Opt. disgrégation, dispersion, divergence f; 2. fig. – (des Gemüthes) inattention; distraction; dissipation f; in der – leben, vivre dans la dissipation; mener une vie dissipée; sich – machen, se distraire.

Zerstreuungs-glas n. Phys. verre divergent; -kreis m. cercle m. de divergence; -punkt m. point m. de dispersion, de divergence; -sucht f. recherche f. avide des distractions, des plaisirs; -süchtig a. avide de distractions, de plaisirs; mondain.

Zerstücke(l)n v. a. mettre en pièces, dépecer, tronçonner; fig. (ein Erbgut) –, morceler; (ein Leben) –, démembrer, distraire, abréger; (einen Staat) –, démembrer; II. n. ob. Zerstück(el)ung f. démembrement, dépècement, morcellement m; distraction f. [danser.

Zertanzen v. a. user, déchirer à force de

Zerte, pl. -n f, **Zerter, s** m. Mar. devis m. d'un vaisseau; 2. expédition dentelée; -partei f. Mar. chart(r)e-partie. [lité f.

Zertheilbar a. divisible; -keit f. divisibi-

Zertheilen v. a. diviser, partager, séparer, S. theilen, zerstreuen, zerstückeln; Méd. résoudre; opérer la résolution de; fondre; vulg. dissoudre; Méd. -d, discussif (v.), dissolvant; Gr. disjonctif; 2. v. r. sich –, se distribuer, se dissiper *e*; sich in Äste –, se ramifier; II. n. ob. Zertheilung f. division f; partage, démembrement m; distraction f; it. ramification f; Méd. dispersion, résolution f.

Zertrennbar a. séparable; -keit f. caractère m. séparable; divisibilité f.

Zertrennen v. a. diviser, séparer, partager, déjoindre, disjoindre, désunir, S. trennen; (ein Kleid) –, découdre; Chim. (einen Stoff) –, décomposer; II. n. ob. Zertrennung f, S. Trennung. [nen.

Zertrenner m. qui sépare *e*, S. zertren-

Zertrennlich a. séparable.

Zertreten v. a. écraser du pied; fouler aux pieds; froisser, meurtrir, mutiler, dévaster en marchant dessus ou en piétinant.

Zertrümmerer m. destructeur m.

Zertrümmern v. a. fracasser; briser, rompre, casser avec bruit et violence; fig. (ein Reich *e*) –, renverser, bouleverser; 2. v. n. av. f. se casser *e* avec bruit *e*; II. n. ob. Zertrümmerung f. fig. renversement, bouleversement m; perte, ruine f.

Zerwaschen v. a. user à force de laver.

Zerwehen v. a. dissiper (en soufflant).

Zerweichen v. a. et n. av. f. rendre, devenir trop mou, trop (s')amollir; (se) détremper, faire macérer.

Zerwerfen v. a. (mit Steinen) –, casser d'un coup de pierre *e*; (ein Glas) –, casser en jetant qc dessus; 2. casser en jetant par terre.

Zerwirken v. a. Ch. dépouiller, dépecer.

Zerwühlen v. a. gâter, ruiner en fouillant; (eine Wiese) – (von Schweinen) fouiller.

Zerwürfniß, pl. -nisse n. différend m, querelle, discorde, dispute, mésintelligence, dissension f; in – bringen, brouiller, désunir.

Zerzausen v. a. houspiller, déranger; jemn. die Haare –, décheveler qn; (der Wind) hat ihr die Haare zerzaust, l'a décoiffée. [tiraillant.

Zerzerren v. a. érailler; abîmer, gâter en

Zerziehen v. a. abîmer, gâter en tirant.

Zerzupfen v. a. effiler, effaufiler. [cer.

Zerzwicken v. a. meurtrir à force de pin-

Zeter! int. malheur! – über jem. schreien, crier malheur ou haro sur qn; – schreien, crier haro! crier au meurtre! jeter les

hauts cris, pousser des cris de détresse ou de désespoir.

Zeter-gebrüll, -geschrei n. cris m. pl. de détresse ou de désespoir, cris perçants, hauts cris; clameur f. de haro; -kröte f. pop. vilain crapaud; -mädchen n. pop. vilaine, méchante petite fille; -mord m. meurtre accompagné de hauts cris, de cris: à l'assassin! -schreier m. crieur m. de haro; -weib n. pop. maîtresse poulette.

Zettel, s m. (dim. Zettelchen, Zettelein n.) billet m; étiquette f; Jur. cédule f; angeschlagener -, écriteau, placard m; affiche f; et. auf einen - schreiben, écrire qc sur un morceau de papier; II. Tiss. chaîne, ourdissure f.

Zettel-ankleber m. colleur m. d'affiches; -bank f. Com. banque f. à billets ou à papier-monnaie; Tiss. banc m. à ourdir; -baum m. Tiss. déchargeoir, ourdissoir, liceron m; -brief m. courte lettre; billet m; -ende n. entrebande f; -faden m. pl. -garn n. fil m. à ourdir.

Zetteln v. a. S. anzetteln, verzetteln. [fiches.

Zettelträger, in s. colporteur, se, d'af-

Zeug, es, pl. -e m. et n. matière f; F. d. can. matière; alliage m; Boul. pâte f; it. levain m; Impr. matière dont on fait les caractères; it. lettres, caractères usés; Maç. mortier m; Pap. pâte f; halber -, pâte vanante; Vign. grains m. pl. de raisins; it. ceps m. pl; 2. (zur Kleidung) étoffe f; wollener z -, étoffe de laine; 3. Ch. attirail m. de chasse; it. toiles f. pl; rets m. de chasse; (zu Wildschweinen) vautrait m; Expl. pompe, machine f. pour élever l'eau; Guer. artillerie f; Mar. gréement m, garniture f. d'un vaisseau; Tiss. fil m, ficelle f. des lisses; 4. Écon. leinen -, weißes -, linge m; 5. ustensiles, outils m. pl; fam. (m. p.) schlechtes -, vétilles, babioles f. pl; unnützes -, inutilités, vétilles f. pl; lauter unnützes - machen, ne rien faire qui vaille; albernes, dummes -, niaiseries, absurdités, sornettes, bêtises f. pl; garstiges, dummes - reden, tenir des propos sales, indécents ou obscènes; dire des bêtises; verworrenes -, galimatias, verbiage m.

Zeug-amt n. direction f. du matériel d'artillerie; comité m. d'artillerie; -arbeiter m. constructeur m. de moulins; -art f. espèce, sorte f. d'étoffe; -artig a. en forme d'étoffe de laine; -baum m. Drap. petite ensouple; Tiss. déchargeoir m; -bütte f. Pap. auge f; -diener m. Artil. déchargeur m; -drucker m. imprimeur m. sur étoffes z; gaufreur m.

Zeuge, n, pl. -n m. témoin m; gültiger -, témoin suffisant; falscher -, faux témoin; einen -n stellen, fournir un témoin; zum -n nehmen, prendre à témoin; invoquer le témoignage de z; jem. über, wegen et. zum -n aufrufen, attester qn de qc; als - auftreten, servir de témoin; (Gott) ist mein -, m'en est témoin.

Zeuge-fall m. Gr. génitif m; -glied n, -kraft f, S. Zeugungs-gl. z; -linie f. Géom. ligne f. génératrice.

Zeugen a. adv. (d'étoffe) de laine.

Zeugen v. a. (Kinder) -, engendrer, procréer, -d, générateur, trice; -de Kraft, S. Zeugekraft, 2. erzeugen, hervorbringen; 3. Mar. (ein Schiff) -, gréer; breit gezeugt, qui a beaucoup d'envergure. II. v. n. av. h. témoigner; servir de témoin, porter témoignage; déposer en justice; wider jem. -, témoigner, déposer contre qn; fig. dies zeugt (von einem bösen Herzen) cela prouve, atteste un z, témoigne d'un z; (seine Schriften) - für seine Kenntnisse, témoignent en faveur de ou attestent son savoir; dieses zeugte für die Bereitwilligkeit des Volkes (das Joch abzuwerfen) cela prouvait l'ardeur du peuple à z; III. n, S. Zeugniß, 2. S. Zeugung.

Zeugen-abhörung f. audition f. des témoins; -aussage f. déposition f. des témoins; -beweis m. preuve testimoniale ou par témoins; -eid m. serment m. des témoins; -führer m. qui produit des témoins, -loge f. place f. du témoin; -los a. adv. sans témoin(s), en tête-à-tête, solitaire(ment); -protokoll n. registre m. des dépositions; -recht n. loi f. sur les témoignages; -verhör n. audition f. des témoins. [mère f.

Zeuger, s, in s. qui engendre z; père m;

Zeug-handel m. commerce, trafic m. des étoffes; -händler, =in s. marchand(e) d'étoffes; -hauptmann m. capitaine m. d'artillerie; -haus n. Guer. arsenal m; 2. Ch. bâtiment m. pour les équipages z; =verwalter m. de l'arsenal; -hosen f. pl. culottes f. pl. en étoffe de laine; -jagen n. chasse f. aux panneaux, aux rets; -kammer f. chambre f, dépôt m. d'armes, d'ustensiles; Ch. chambre des équipages; 2. garde-robe f; -kasten m. Pap. auge f. à piler les drapeaux, les chiffons; -kleid n. habit m. (d'étoffe) de laine; -knecht m. Ch. valet m. des équipages de chasse; Artil. valet d'artillerie; -kosten pl. Expl. dépenses f. pl, frais m. pl. pour l'entretien des pompes et des machines; -leder n. cuir m. pour harnais; -macher m. manufacturier m. d'étoffes; -mantel m. manteau m. d'étoffe de laine; -manufaktur f. manufacture f. d'étoffes; -meister m. maître m. d'artillerie; 2. Ch. inspecteur m. des équipages de chasse.

Zeugniß, sses, pl. -sse n. rapport m. d'un ou de témoin(s); déposition f; témoignage m; schriftliches -, témoignage par écrit; it. - (des Wohlverhaltens) attestation f; - ablegen, abstatten, porter, rendre témoignage; bewährte -e anführen, alléguer, apporter de bonnes autorités, des témoignages authentiques, d'une véracité éprouvée.

Zeug-presse f. calandre f; -pritsche f. Pap. batte f; -rad n, S. Kunst-r. z; -rasch m. (espèce de) serge rase légère; -rock m. habit m, jupe f. d'étoffe de laine; -rolle f. calandre m; -roller m. calandreur m; -schacht m. Expl. puits m. de pompes; -schmid m. taillandier m; -schmiede f. forge f. de taillandier; -schnur f. Chap. cordon m. de l'arçon; -schreiber m. secrétaire, commis m. de l'arsenal ou de l'artillerie; -steuer f. Expl. loyer, cens m. d'une machine hydraulique.

Zeugung f. (der Kinder) génération, procréation f; zur - tüchtig, untüchtig, propre, inhabile à la génération.

Zeugungs-fähig a. apte à engendrer; générateur, trice; génital, prolifique; -fähigkeit f, S. -kraft; -geschäft n. acte m. de la génération; accouplement, coït m; 2. fonctions f. pl. de la génération; -glied n, S. -theil; 2. membre génital ou viril; verge f; -kraft f. faculté, puissance f. reproductrice ou génératrice; virilité; vertu f. prolifique; -reife f. puberté f; -theile m. pl. parties génitales; appareil génital; organes génitaux; Beschreibung der =, aidoïographie f; -trieb m. instinct m. de la génération ou de la reproduction de l'espèce; -unfähig a. impotent; -unfähigkeit f. impuissance f; -vermögen n, S. -kraft; -werk n, S. -geschäft.

Zeug-wagen m. Ch. chariot m. des équipages de chasse; -wart, -wärter m. garde-magasin m. d'artillerie; 2. gardien d'un matériel de chasse; -warte f. échauguette f; tour f. où l'on garde les équipages de chasse; -weber, -wirker m, S. -macher.

Zeus m. Myth. Jupiter m.

Zibebe, pl. -n f. raisin m. de Damas.

Zibet, (e)s m, -katze f. civette f; -maus, -ratte f. rat musqué; -thier n, S. Zibet.

Zicke, pl. -n f. chèvre f.

Zickel, s n, S. Zicklein; -fell n. cabron m; -fleisch n. (du) cabri.

Zickeln v. n. av. h. chevroter, mettre bas de petits chevreaux.

Zickelschaf n, S. Zackel.

Zicklein, s n. chevreau, cabri, biquet m.

Zickzack, (e)s, pl. -e m. zigzag m; Mar. im - segeln, louvoyer, bordayer.

Zickzackig a. adv. en zigzag.

Zickzackreiher m. petit butor de Cayenne.

Zieche f. housse f. d'oreiller, S. Überzug.

Ziefer, s n. insecte m; versteinerter z -, entomolithe m.

Ziefer-beschreiber m. entomographe m; -beschreibung f. entomographie f; -fresser m. entomophage m; -kunde, -lehre f. entomologie f.

Ziege, pl. -n f. chèvre f; junge -, S. Zicklein; wilde -, saïga m; chèvre sauvage; 2. (Fisch) couteau m; it. alose f.

Ziegel, s m. tuile f; (Mauerziegel) brique f; - brennen, cuire de la brique, des tuiles; die - auf die Latten aufhängen, brocher les tuiles; mit -n decken, couvrir de tuiles; Stück von einem zerbrochenen -, tuileau m.

Ziegel-arbeit f. briquetage m; ouvrage m. de brique; 2. nachgemachte =, briquetage m; -brennen n. action f. de cuire de la brique; -brenner m. briquetier, tuilier m; -brennerei f, S. -hütte; -brennofen m, S. -ofen; -dach n. toit (couvert) de tuiles; =förmig a. imbriqué; Bot. imbriquant, imbricatif; -decker m. couvreur m. en tuiles; -drescher m, S. -schläger; -erde f, argile, terre f. à briques; -erz n. mine f. de cuivre couleur de brique; ziegelerz m; -farb, -farben a. S. -farbig; -farbe f. couleur f. de brique; Teint. in die = fallen, tuiler; -farbig a. couleur de brique; Méd. z briqueté; = anstreichen, briqueter; -feld n. champ m. à briques; -form f. moule m. à tuile; -gut n. terre glaise pour briques ou tuiles; -hänfling m. sizerin m; -haus n. maison f. à tuiles faîtières; -hütte f. briqueterie, tuilerie f; -kuchen m. gâteau m. en forme de tuile; -latte f. latte f. à brocher les tuiles; -machen n. art m, manière f. de faire les briques z; -macher m. briquetier, tuilier m; -mauer f. muraille f. de brique; -mehl n. poudre f. de brique; -meister m. maître, briquetier m; -ofen m. four m. à tuile, à brique; -öl n. huile f. de brique; -platte f. carreau m. de brique; -roth a. S. -farb; 2. n, S. -farbe; -rücken m. H. n. aphrodite imbriquée; -scheune f, -schoppen, -schuppen m. hangar m. à tuiles, à briques; -schläger m. ouvrier m. qui prépare la terre à briques z; -sparren m. chevron m. à tuiles; -stein m. brique f; carreau m. de brique; -streichen n, S. -brennen; -streicher m. briquetier m; =kunst f. art, métier m. de briquetier, de tuilier; -streichmaschine f. machine f. à fabriquer les tuiles; -stück n. éclat ou morceau m. de brique; -thon m. argile, glaise f. à faire des briques; -torf m. tourbe f. jaune; -wand f. mur m. de brique; -werk n. ouvrage m. de briques ou de tuiles.

Ziegen-art f. espèce ou race f. de chèvres; -artig a. qui ressemble à une chèvre; de la nature de la chèvre; -auge n. œil m. de chèvre; 2. Chir. égilops m; Lap. S. Bocksa.; -bart m. barbe f. de chèvre ou de bouc; 2. Bot. clavaire fastigiée; -bärtig a. qui a une barbe de chèvre; -bock m. bouc m; -böcklein n. dim. cabri m; -butter f. beurre m. de chèvre; -dille f. ciguë f. ordinaire; -einhorn n, S. Ziege (wilde); -fell n. peau f. de chèvre; 2. gegerbtes =, chevrotin, cabron m; -fleisch n. chair f. de chèvre; -fuß m. pied m. de chèvre; -füßig a. à pieds de chèvre; capripède; -füßler m. capripède m; -haar n. poil m. de chèvre; -haarig a. à poils de chèvre; -haarroth n. Peint. rouge m. de bourre; -hainer m. Écol. gros gourdin ou roudin; -hären a. de poil de chèvre; -hirt m. chevrier m; -horn n. corne f. de chèvre; -käse m. fromage m. de lait de chèvre; -klee m, S. Geißblatt; -lab n. présure f. de chèvre; -lamm n. petit m. d'une chèvre; chevreau, cabri m; -leder n, S. -fell; -leib m. corps m. de chèvre; -melker, s, =in s. qui trait les chèvres; chevrier m; H. n. S. Schwalbe (2); -milch f. lait m. de chèvre(s); -ochs m. vache f. de Tartarie; -peter m. pop. parotite f; -sauger m, S. Schwalbe (2); -schrot n. chevrotine f; -stall m. étable f. aux chèvres; -stein m. bézoard m. de chèvre; égagropile f; -stimme f. voix f. de chèvre ou chevrotante; chevrotement m; ægophonie f.

Zieger, s m. petit-lait m; (in der Schweiz) séret m. de lait; 2. (im Auge) chassie f; Ard. couche f. de cailloux; -auge n. œil chassieux; -käse m. séret m; -kraut n, S. Steinklee (blauer); 2. grande ciguë.

Ziegler m, S. Ziegelbrenner, Ziegelmeister.

Zieh, (e)s m. Vitr. tire-plomb, rouet m.

Zieh-arm m. bras m. de levier; -balken m. Impr. balle f, tampon m; -band n. ruban m. à tirer qc; Serr. bande f. de fer en forme de crampon; -bank f. banc m. de la filière; tréfilerie f; Men. établi m.

Ziehbar a. (in Fäden) textile; (von Metallen) ductile, malléable; -keit f. textilité, ductilité, malléabilité f.

Zieh-bengel m. manche m. d'une presse; -brücke f, S. Zug-b.; -brunnen m. puits m; -bursche m. Tiss. garçon ourdisseur; -eisen n. filière f; - (eines Pfropfziehers) mèche f; Chir. crochet, repoussoir m.

Ziehen v. a. irr. tirer; in die Höhe -, tirer, porter en haut; faire monter, hisser; an sich -, tirer à ou vers soi, attirer; (den Fuß, die Hand) an sich -, retirer; (sein Vermögen ꝛc) -, retirer, retraire; Dr. c. die weibliche Freiheit an sich -, user du droit de reprises, exercer, tirer ses reprises; jem. an sich -, attirer qn dans son parti; (die Herzen) an sich -, attirer; (Truppen) an sich -, rassembler, concentrer autour de soi; (einen Geruch) an sich -, prendre; Méd. tirer; exercer une action épispastique; fig. S. Schlinge; den Mund -, S. verziehen; (ein Gesicht) -, S. schneiden; (die Achseln) -, hausser; (den Pflug, den Wagen) -, tirer, traîner; (ein Schiff) stromauf -, touer; it. (vermittelst anderer Schiffe) remorquer; (einen Kahn) -, haler; an's Ufer -, tirer à bord; Econ. S. Hechel; den Hut vor jemn. -, ôter son chapeau à qn; den Degen -, tirer l'épée; dégainer; den Kürzern -, S. kurz; T. t. (Draht, Gold, Silber) -, tirer (par la filière); gezogenes Gold, or tiré; Lichter -, faire de la, des chandelle(s); fondre en abîme; Wachslichter -, filer de la bougie; gezogene Lichter, chandelles plongées; Federspulen -, hollander des plumes; (ein Büchsenrohr) -, carabiner, rayer; gezogene Kanone, canon rayé; Saiten auf die Geige ꝛc -, mettre des cordes à, monter un violon ꝛc; Blasen -, faire élever des cloches ou vessies; (eine Linie) -, tracer, tirer; (eine Furche) -, faire, tracer; (einen Graben) -, tirer; (eine Mauer) -, élever; das Loos -, tirer au sort; (eine Lotterie) -, tirer; von Neuem -, retirer; die gezogenen Nummern, les numéros sortis; (Einkünfte von et.) -, tirer, toucher, S. Nutzen, Vortheil; Cuis. (die Suppe) - lassen, laisser mitonner; Com. (einen Wechsel, Geld) auf jem. -, tirer sur qn; it. (Geld einnehmen) toucher; (Stellen aus einem Buche) -, tirer, extraire; (Saft aus den Kräutern ꝛc) -, extraire; sich eine Lehre aus et. -, tirer, se faire une leçon de qc; (eine Folge, einen Schluß aus et.) -, tirer; Jeu: einen Stein -, jouer une pièce, un pion; Sie müssen -! à vous le jeu! c'est à vous à jouer; in der od. in die Dame -, aller à dame; jem. vor Gericht -, appeler, citer, faire comparaître qn en justice; et. in Klage -, porter plainte de qc; zur Tafel -, inviter à dîner, admettre à sa table; jem. zu Rathe -, demander conseil à, consulter qn; mit in's Geheimniß gezogen werden, être aussi du ou dans le secret; in's Unglück ꝛc -, entraîner dans le malheur; zur Verantwortung -, rechercher; zur Strafe -, condamner à une peine; infliger une punition ou un châtiment; jem. aus der Verlegenheit -, tirer qn d'embarras; Luft in sich -, aspirer de l'air; Wein -, tirer du vin; auf Flaschen -, mettre en bouteilles; Wasser - (von der Sonne) élever, attirer les vapeurs; (vom Leder) tirer, prendre l'eau; (von Schiffen) tirer l'eau; Wasser in sich -, tirer de l'eau, s'abreuver d'eau; (von der Erde, vom Schwamm ꝛc) boire l'eau; (vom Sande, dürren Erdreich ꝛc) absorber les eaux; die Sonne zieht das Holz krumm, le bois se courbe au soleil; in Betrachtung, Erwägung -, prendre, mettre, faire entrer en considération; in Verdacht -, soupçonner; et. auf sich -, s'appliquer qc; sich et. zu Gemüthe -, se mettre en peine, s'inquiéter, se chagriner de qc; Folgen nach sich -, avoir des suites, tirer à conséquence; (Unglück) nach sich -, entraîner; sich et. auf od. über den Hals -, s'attirer qc; it. das Leder -, tirer le cuir; (Draht ꝛc) dünner -, affiner à la filière; 2. (Pferde, Seidenwürmer ꝛc) -, élever, nourrir; Blumen aus dem Samen -, élever, faire venir des fleurs de semences; (Bäume, Blumen ꝛc) -, cultiver, élever; (ein Kind) -, S. erziehen; Gr. (eine Silbe, ein Wort) -, traîner; II. v. n. av. s. zu Felde - (von Ackerleuten) aller aux champs; Mil. zu Felde, in's Feld, in den Krieg -, aller, se mettre ou entrer en campagne, aller à la guerre; (durch ein Land) -, passer; auf die Wache -, monter la garde; seine Straße ꝛc -, aller, poursuivre son chemin; jem. - lassen, laisser aller, laisser partir qn; it. (von Vögeln) partir, it. revenir; an einen Ort, in eine Stadt -, aller demeurer en un lieu, dans une ville; aus einem Hause -, déloger; in ein Haus -, se loger, aller loger dans une maison; in ein anderes Haus -, changer de logement, de demeure, de maison; se loger ailleurs, déménager; aus einem (Lande, einer Stadt) -, quitter une ꝛc; zu einem andern Herrn -, changer de maître; von jemn. -, quitter (le service de) qn; it. av. h. (von Schleifsteinen) bien aiguiser; (von Werkzeugen) bien entrer, bien pénétrer; III. v. imp. es zieht, il y a un courant d'air, il vient un vent coulis; fam. es zieht mich in der Schulter, je sens un tiraillement ou des douleurs de rhumatisme dans l'épaule; IV. v. r. sich aus einer Sache -, se tirer d'affaire, S. Länge; sich irgend wohin - (von Armeen) tirer vers ꝛc; (von Wolken ꝛc) tirer, couler, aller vers ꝛc; sich am Meere hin, in's Meer hinein - (von Gebirgen ꝛc) s'étendre le long de la mer; s'étendre dans la mer; it. sich - (von zähen Flüssigkeiten) filer; (die Mäuse) - sich darnach, en sont attirées; sich nach dem Fuße, nach dem Leibe - (von Kleidern ꝛc) prêter, s'étendre; it. sich - (vom Holze) se déjeter; se cambrer, se coffiner; it. sich - (vom Leder ꝛc) s'étendre, se laisser étendre; (von einem Wege) s'allonger, S. Länge, sich in's Rothe -, tirer sur le rouge; sich in's Enge -, in's Kleine -, devenir plus étroit, se rétrécir, se resserrer; devenir plus petit; fig. (von Personen) se borner, se retrancher; V. n. - (eines Schiffes) tirage, halage m; remorque f; 2. attraction f; force attractive; action ou vertu f. épispastique; 3. efforts m. pl. d'extension; allongement m; prolongation f; 4. tension f. des nerfs; tiraillement m; 5. marche f; passage m; émigration f; - (aus einem Hause) déménagement, délogement m; - (der Vögel) passage m; 6. éducation, culture f.

Zieher, s, in s. tireur m; personne qui tire; Peign. grêle f; Cordon. cabriolet m; Tonn. siphon m; -lohn m. tirage, halage m.

Zieh-garn n. Ch. pentière f; -geld n. frais m. pl. d'alimentation; -haken m. croc, crochet m. pour tirer qc; -harmonika f. Mus. accordion m; -hechel m. Perr. seran m; -kind n. nourrisson m; -klinge f. Men. lame f. à unir, à polir; -kloben m. vis f. à écrou; -kopf m. Chir. cornet m. à ventouser; -kraft f. force, vertu attractive; Pharm. action ou vertu f. épispastique; -leine f. corde, longe f. pour tirer qc; lacs, tirant, trait m; -loch n. ouverture, entrée f. au devant des ruches; -lüfter m. Tir. alésoir m; Ep. boutereau m; -maschine f. tréfiloir m; -mutter f. mère nourricière; -ochs m, S. Zugochs; -panster n. Hydr. roue f. qu'on peut hausser ou baisser; -pferd, -pflaster n, S. Zug-pf. ꝛc; -platte f, S. -eisen; -rad n. roue f. à hausser ou baisser l'arbre du moulin; -ring m. Expl. anneau, cercle m. des tirants ꝛc; -rolle f. poulie f; -säge f. passe-partout m; -schacht m. Expl. bure f; puits m. d'extraction; -scheibe f. Cir. filière f; -schiff n. vaisseau m. qu'on tire; -schnur f. corde f. pour tirer qc; Tiss. corde f. de semple; -schraube f. tire-bord, antoit m; -seil n. trait m; -stange f. (an Pumpen) appareil m; (am Pfluge) perche f; Serr. = (einer Klinge) bascule f; -strang m, S. -seil; -strick m. Tir. trait m.

Ziehung, pl. -en f. - (der Loose) tirage m; - (eines Kindes, Baumes ꝛc) éducation f; -sliste f. liste f. du tirage; -stag m. jour m. de ou du tirage.

Zieh-weg m. tirage m; -werk n. machine f. servant à tirer qc; Orf. laminoir m; Tir. algue, filière f; Vitr. filière de plomb; tire-plomb m; -zange f. pince(tte) f. pour tirer qc; Tir. béquette f; -zeug n, S. -werk.

Ziel, (e)s, pl. -e n. borne(s) f. (pl.); fin f; terme m; (einer Sache) Maß und - setzen, restreindre, borner qc; (jemn.) ein - setzen, prescrire des bornes à ꝛc; das - überschreiten, passer les bornes; - (des Lebens) terme m; fin f; - (einer Zahlung, einer Schwangern ꝛc) terme; vor dem - (niederkommen) avant terme; H. d'All. S. Kammer-; 2. (beim Schießen, Werfen ꝛc) but m; (im Kegelspiele) noyon m; nach dem -e schießen, tirer au but; fig. but, dessein m; neben das - schießen, manquer son coup, le but; jemn. das - verrücken, faire manquer le but de qn; sich zum -e legen, s'accommoder à qn; céder, se prêter aux vœux de qn; déférer aux désirs de qn.

Zielen v. n. av. h. viser, mirer, ajuster, coucher en joue; Artil. pointer; Ch. adresser; gut -, bien viser; bien prendre la visée; nach et. -, viser à qc, mirer qc; fig. auf, nach et. -, viser, tendre à qc; das zielt darauf, um ꝛc, cela tend à ꝛc; auf et. - (im Reden) viser à qc; -de Zeitwörter, verbes actifs ou transitifs; 2. S. erzielen; II. n. visée f; pointage m; das Richten und -, mire f; fig. intentions, vues f. pl; (auf et.) tendance f. à ꝛc.

Zieler, s m. qui vise à ꝛc.

Ziel-geld n. argent dû ou qu'on touche à de certains termes; -gerste f. orge f. distique ou pamelle; -punkt m. but m; -scheibe f. cible f; blanc, but m; fig. plastron m; jem. zur = seines Witzes machen, se moquer de qn, berner qn; prendre qn pour but de ses railleries ou pour plastron; cribler qn d'épigrammes; -schießen n. jeu m. d'arquebuse; -stange f. perche f. qui sert de but; -tag m. jour fixé, convenu, déterminé.

Ziemen v. n. av. h. S. geziemen.

Ziemer, s m. litorne f; tourd m; tourde ou tourdelle f; grive f. de genévrier; 2. draine f; 3. merle m. à plastron blanc; Ch. cimier m, S. Hirsch-, Reh-, Ochsen-.

Ziemlich a. adv. convenable(ment); 2. passable, raisonnable(ment); médiocre(ment); assez (bien); un peu; von -er Größe, d'une taille passable, raisonnable; -e Länge, longueur considérable; in -er Menge, en assez grand nombre, en assez grande quantité; (es war) - spät, assez ou bien tard; - reich, médiocrement riche; - oft, assez souvent; sich's - schmecken lassen, manger honnêtement, d'assez bon appétit; 3. fam. assez (bien); er ist - so alt als ich, il est à peu près du même âge que moi.

Ziep-ammer f. bruant m. (des prés); -drossel f. grive chantante, petite grive; tourde(lle) f; 2. S. Wein-dr.

Ziepen v. n. av. h. (von Vögeln) piper, chuchotter, piailler, gringotter, siffler.

Zier f. s. pl. ornement m.

Zier-affe m. (dim. -äffchen n.), S. -bengel; fam. minaudière, mijaurée, pimbêche, rechignée, bégueule f; -afferei f. minauderie, afféterie, bégueulerie f; -baum m. Jard. arbre m. de décoration; pl. -bäume (vor Schlössern ꝛc) arbres marmenteaux; -bengel m. fat, incroyable, muscadin, élégant, dandy, gant-jaune; Néol. gandin m; -buchstabe m. lettre f. à crochets.

Zierde, pl. -n f. ornement m; décoration; fig. gloire f; (er ist) die - der Stadt, l'ornement de la ville; die kleinen -n (des

Lebens) les agréments, le comfort ꝛc; -los a. sans ornements.

Zieren v. a. orner, enrichir, décorer ꝛc, S. schmücken, verschönern; (ein Buch) mit Kupfern -, enrichir de gravures; illustrer; (m. p.) surcharger d'ornements de mauvais goût; mettre de l'affectation dans qc; Bl. -, orner, timbrer; geziert (vom Styl) trop orné; brillanté; Mus. (vom Vortrag) maniéré; II. v. r. sich -, se parer; fig. faire des simagrées, faire la petite bouche, affecter des airs ridicules, de distinction ou de réserve; parler un langage précieux; mignarder; it. minauder; affecter des airs et des mines pour plaire; sie ziert sich, sie thut sehr geziert, elle fait la précieuse ꝛc, S. zimperlich; ein gezierter Mensch, un élégant; 2. sich -, faire des façons, des compliments ridicules, faire semblant de ne pas vouloir; II. n. ornement, enjolivement m; 2. affectation, afféterie; fam. mignardise; minauderie, simagrées f. pl.

Zierer, s, in s. qui orne ꝛc, S. zieren.

Ziererei f. minauderie, simagrée f.

Zierkunst f. art m. d'orner.

Zierlich a. gracieux, délicat, plein de grâce; élégant, e; gentil, mignon, mignard, charmant, e; - (sprechen) gracieusement, avec élégance, élégamment; -keit f. grâce, délicatesse, mignardise, élégance f; fam. gentillesse f.

Zierling m, S. Zierbengel. [-affe.

Zier-los a. sans ornements; -puppe f, S.

Zier(r)ath m. ornement m, S. Verzierung; kleine -en, enjolivements m. pl; -maler m. peintre m. de décorations, décorateur m.

Ziesel, s f, S. -maus; -bär m. ours commun; -maus, -ratte f. souslik, zisel m.

Zieser m, S. Kicher.

Ziffer, pl. -n f. chiffre m; (et.) mit -n bezeichnen, marquer par des chiffres; chiffrer; Kunst mit -n zu schreiben, S. -kunst.

Ziffer-baß m, S. Generalbaß; -blatt n. (einer Taschenuhr) cadran m; = (einer Pendeluhr ꝛc) plaque f; -brief m. lettre f. (écrite) en chiffre; -bruch m. Arith. fraction f; -kunst f. stéganographie f.

Ziffern v. n. av. h. chiffrer.

Ziffer-rechnung f. calcul numéral ou arithmétique; -schlüssel m. clef f. du chiffre; -schrift f. (écriture en) chiffre m; -zahl f. (nombre en) chiffre.

Zigeuner, s, in s. bohème, bohémien, égyptien, ne; diseuse f. de bonne aventure.

Zigeuner-bande f. bande f. de bohémiens; -frau f. bohémienne, égyptienne f.

Zigeunerisch a. adv. de bohémien; à la bohémienne, S. zigeunermäßig.

Zigeuner-knabe m. garçon bohémien; -leben n. vie f. des bohémiens; fig. vie nomade ou de vagabond; -mädchen n. jeune bohémienne; -mäßig a. adv. en bohémien(ne); = aussehend, de l'aspect d'un(e) ꝛc.

Zigeunern v. n. av. h. mener une vie de bohémien, vivre à la bohémienne.

Zigeuner-rotte f, S. -bande; -sprache f. langage m. des bohémiens; argot, jargon m; -tanz m. danse f. de bohémiens; -volk n. (m. p.) race f. des ou bande f. de bohémiens; -weib n, S. -frau.

Zikorie, pl. -n f. chicorée f. sauvage; zahme -, chicorée endive; gelbe -, S. Wegewarte (wilde); wilde -, dent f. de lion.

Zimbel, pl. -n f. sonnette f; 2. cymbale f.

Zimbel-blume f. fluteau plantaginé; -kraut n. cymbalaire f; -register n, -zug m. Org. jeu m. de sonnettes; cymbale f; -säckchen n. sachet m.

Zimmer, s n. chambre, pièce, salle f; kleines -, chambrette f; Reihe von -n, appartement m; wo sind seine -? ou est son appartement? jem. in's - zu gehen nöthigen, darein einsperren, chambrer qn; 2. Pell. partie f. de quarante (peaux); timbre m.

Zimmer-arbeit f. besogne f, ouvrage, travail m. de charpentier; 2. charpente(rie) f; -axt f. hache f. de charpentier. [taillé.

Zimmerbar a. qui peut être charpenté,

Zimmer-bekleidung f. ameublement m. d'une chambre; -beil n, S. -axt; -brief m. contrat m. de construction d'un vaisseau; -bock m. chevalet m. de charpentier; -bursch m. apprenti m. charpentier.

Zimmerchen, Zimmerlein, s n. dim. chambrette f; petite chambre; cabinet m.

Zimmer-decke f. plafond m; -fackel f. flambeau m. de chambre; -floß n, -flöße f. flottage m. de bois de charpente; 2. train m. de bois de ꝛc; -folge f. suite f. d'appartements; -geräth n. meubles m. pl. de chambre; 2. outils m. pl; affutage m; -gesell m. compagnon m. de chambre; 2. garçon m. charpentier; -handwerk n. métier m. de charpentier; -häuer m. Expl. charpentier mineur m; -hof m. Charp. chantier m; Mar. parc m; -holz n. bois m. de charpente; -junge f. apprenti m. charpentier; -kunst f. charpenterie f; art m. du charpentier; -leute pl. charpentiers m. pl.

Zimmerling m, S. Zimmerhäuer.

Zimmer-maler m, S. Stuben-m.; -mann m. charpentier m; =skunst f, S. -kunst; =sschraube f. vérin m; =sschurz m, S. -schurz; -meister m. maître charpentier.

Zimmern v. a. tailler, équarrir, façonner avec la hache; charpenter; (Schiffe) -, construire; (einen Trog ꝛc) -, faire; (einen Brunnen) -, cuveler; fig. tailler grossièrement, avec maladresse; charpenter, fabriquer; II. n, S. Zimmerung.

Zimmer-nagel m. cheville f, tenon m. de charpente; -platz m. chantier, atelier m, S. -hof; -polirer m. ouvrier charpentier, inspecteur des autres; -recht n. droit m. de superficie ou de bâtisse; -reihe f. série, enfilade f. de pièces; appartement m; -schurz m. tablier m. de charpentier; -span m. copeau m. (de bois de charpente); -spinne f. araignée f. domestique; 2. faucheur ou faucheux m; -steiger m. Expl. maître boiseur; -stück n. pièce f. de charpente; 2. tableau m. de chambre ou de salon; -thür f. porte f. d'une chambre.

Zimmerung f, S. Zimmerwerk; Expl. cuvelage, boisage m.

Zimmer-verzierer m. décorateur m.; -verzierung f. décoration f. d'une chambre; -werk n. charpente(rie) f.

Zimm(e)t, es m. cannelle f; 2. S. Winterstrinde; eine Stange -, bâton m. de cannelle; mit Zucker überzogener -, cannelas m.

Zimm(e)t-apfel m. pomme f. cannelle; 2. corossol réticulé; -balsam m. baume m. de cannelle; -baum m. (laurier) cannellier m; weißer =, cannelle blanche; -blume, -blüthe f. fleur f. de cannelle; -branntwein m. eau-de-vie f. de cannelle; -braun n. couleur f. cannelle; -bruch m. cannelle f. en morceaux; -essenz f. essence f. de cannelle; -farbe f, S. -braun; -farben, -farbig a. couleur de cannelle; cannellé; -geruch m. odeur f. de cannelle; -geschmack m. goût m, saveur f. de cannelle; -holz n. bois m. du cannellier; -kampfer m. camphre m. du laurier-cannellier; -koch, -kuchen m. Cuis. tourte f. au riz; -konfekt n. cannelas m; -kügelchen n. pastilles f. pl. de cannelle; -mandel f. cannelas m; amandes enduites de cannelle; -öl n. huile f. de cannelle; -rinde f. cannelle f; -röhrchen n. bâton m. de cannelle; Conch. (bulle) oublie f; -rose f. rose f. (d'une odeur de) cannelle; -säure f. Chim. acide m. cinnamique; -schwamm m. agaric m. du cannellier; -wachs n. cire f. de cannelle; -waffel f. cannelas m; gaufre f. à la cannelle; -wasser n. eau f. de cannelle; 2. S. -branntwein; -wein m. hypocras m.

Zimperlich a. adv. mignard, e; sentimental, e, -ment; d'une pruderie affectée; langoureux, se, -ment; - thun, faire le, (la) délicat(e), le précieux, la précieuse; minauder; -keit f. mignardise, minauderie f. [(thun).

Zimpern v. n. av. h. S. zimperlich

Zindel, s (od. -taffet) m. Com. ras m. de Chypre; 2. H. n. -(fisch) asprède; zingel m.

Zink, (e)s m. zinc m; kohlensaurer -, zinc aéré; carbonate m. de zinc; schwefelsaurer -, S. -vitriol; gelber, englischer -, speautre m.

Zink-ähnlich, -artig a. qui tient du zinc; =e Körper, zincides m. pl; -asche f. chaux f. de zinc (v.); cendres f. pl. de zinc; -äther m. éther m. zincique; -baryt m, S. Galmei; 2. -spath; -blende f. blende f; zinc sulfuré; -blumen f. pl. fleurs f. pl. de zinc; Minér. fleurs calaminaires; carbonate m. trizincique hydraté; -butter f. beurre ou chlorure m. de zinc.

Zinke, pl. -n f. branche f; it. fourchon m; Ch. - am Geweihe, cheville f; - (einer Gabel, eines Rechens) dent f; eine - Knoblauch, gousse f. d'ail; eine - (Ingwer ꝛc) nœud m. de ꝛc; Bot. S. -nblatt; Mus. Org. cornet m. à bouquin.

Zinken v. a. mettre des branches, des fourchons; Men. S. verzinken.

Zinken-bläser m. (joueur de) cornet m. à bouquin; tromboniste m; -blatt n. cératophylle f, S. Hornblatt; -gehörn n. Ch. bois m. de cerf à trois ou quatre chevilles; -register n, -zug m. Org. cornet m. à bouquin; clairon m.

Zink-erz n. mine f. de zinc; luftsaures =, calamine f; -glas(erz) n. zinc vitreux; mine f. de zinc vitreuse; -haltig a. zincifère; -horn n, S. Zinke (Mus.); Conch. buccin m.

Zinkig a. qui a des branches ꝛc, S. Zinke.

Zinkisch a. de la nature du zinc; -er Ofenbruch, débris m. du fourneau à zinc.

Zink-kalk m. calamine commune; zinc oxydé; -ocher m. silicate m. de zinc ferrifère; -oxyd n. oxyde m. de zinc ou zincique; -platte f. lame f. de zinc; -salz n. sel ou muriate m. de zinc; -schlacke f. scories f. pl. de zinc; -spath m. calamine lamelleuse; zinc oxydé lamelliforme; -stuhl m. bassin m. au zinc; -vitriol m. vitriol m. de zinc (v.); zinc sulfaté.

Zinn, es, pl. -e n. étain m; englisches -, étain d'Angleterre ou de Cornouailles; deutsches -, étain d'Allemagne ou de Saxe; geringes -, bas étain; 2. S. -geschirr.

Zinn-amalgam n. amalgame m. d'étain; -art f. sorte, espèce f. d'étain; 2. pl. -arten, S. -anbrüche; -asche f. potée, cendrée f. d'étain; -bad n. étain fondu; -ballen m. rouleaux m. pl, balles f. pl, ballots m. pl. d'étain; -berg m. montagne f. d'étain solide; =werk n. minière f. d'étain; -beit n. pyrite f. hépatique; -blatt, -blättchen n. feuille f. d'étain; Mir. tain m; (einen Spiegel) mit -blättern belegen, mettre ꝛc au tain; -blech n. plaque f. d'étain; -blende f. blende mêlée de mine d'étain; -blumen f. pl. fleurs f. pl. ou deutoxyde m. d'étain; -butter f. beurre ou deuto-hydrochlorate m. d'étain.

Zinne, pl. -n f. créneau m; H. j. - (des Tempels) pinacle m; mit -n versehen, créneler; Arch. pignon m; Bl. mit doppelten -n gerade gegenüber, bretessé; -nschnitt m. coupe crénelée.

Zinner, s m. étameur m.

Zinne(r)n a. adv. d'étain.

Zinn-erz n. minéral m, mine f. d'étain; deutoxyde m. d'étain natif; spathiges =, étain m. spathique; -feile f. lime f. à polir ou à couper l'étain; 2. limaille f. d'étain; -flötz m. veine f, filet m. (de minéral) d'étain; -folie f, S. -blatt (Mir.); -gang m. filon m. d'étain; -gebirge n. montagne, roche f. stannifère; -geräth n, -geräthschaft f. ustensiles m. pl, poterie ou vaisselle f. d'étain; -geschiebe n. Expl. minéral m. d'étain en galets, en morceaux roulés; -geschirr n, S. -geräth; -gesell m, S. Zinner; -gießer m. potier m. d'étain; -gießerei f, -gießerhandwerk n. métier m. de potier d'étain; 2. -gießerei f. atelier m. de potier d'étain; -gräber m. ouvrier m. de mine d'étain; -granate f. grenat m. d'étain; 2. =, -graupe f. étain oxydé cristallisé; -grube f. mine, minière f. d'étain; -haltig a. qui contient de l'étain; stannifère; -hammer m. Org. marteau m. à large panne; -hant el

m. commerce m. d'étain; -händler, =in s. marchand(e) d'étain; -hauer m. S. -gräber; -hobel m. Org. galère f; -kalk m. chaux f. d'étain; -kies m. pyrite f. d'étain; -kraut n. prêle f. d'hiver; -krücke f. Org. râble m; -krystalle m. pl. cristaux m. pl. mêlés d'étain; -laden m. boutique f. de potier d'étain; -loth n. soudure f. d'étain; -metalle n. pl. stibiures m. pl; -mutter f. Ét. matrice f. d'étain.

Zinnober, s m. cinabre m; sulfure m. rouge de mercure; gemachter -, cinabre factice; Peint. gereinigter, gemahlener -, vermillon m.

Zinnober-blume f. lychnis m de Chalcédoine; -erde f. terre mercurielle; cinabre natif pulvérulent; -erz n. mine f. de cinabre; -glanz m. cinabre m. vierge; mine f. de vermillon; -roth a. rouge de cinabre, couleur de vermillon; II. n. ob. -röthe f. rouge m. de cinabre; vermillon m.

Zinn-ofen m. fourneau m. à fondre l'étain; 2. Forg. fourneau d'étamage; 3. fonderie f. d'étain; -oxyd n. oxyde m. d'étain ou stannique; =salze n. pl. sels m. pl. d'étain ou stanniques; -oxydulsalze n. pl. sels m. pl. stanneux; -pfanne f. creuset m. à étamer; -pfeife f. tuyau m. (d'orgue) d'étain; -platte f. plaque f. d'étain; -probe f. essai m. d'étain; -quarz m. quartz m. mêlé d'étain; -rost m. minerai m. d'étain grillé; -salz n. sel m. d'étain; -sand m. sable m. d'étain ou stannifère; -sauer a. =e Salze, stannates m. pl; -säure f. acide m. stannique; -schläger m. batteur m. d'étain en feuilles; -spath m. étain m. spathique; -stein m. pierre f. d'étain; Fond. minerai m. d'étain bocardé et lavé; -stock m. bâton m. à rouler les feuilles d'étain; -tafel f. S. -platte; -waare f. marchandise ou poterie f. d'étain; -wage f. balance f. pour peser l'étain ou le minerai; -wäsche f, S. -seife; Fond. lavage m, lavure f. de l'étain; -wäscher m. ouvrier m. qui lave l'étain; -wäscherin f. (an Höfen) écureuse f; -weiß a. couleur ou blanc d'étain; 2. = n. céruse f. d'étain; -werk n, S. -geräth; -zwitter m, S. -graupe.

Zins, es, pl. -e m. autref. tribut; 2. cens m; it. censive, redevance f; (vom Gelde) S. Zinse; 2. loyer m; in - nehmen, louer.

Zins-abzug m. escompte m; -acker m. terre sujette au cens; censive f; acense m.

Zinsbar a. (von Gütern ꝛc) censuel, le; (von einem Volk) tributaire; -er Weise, censivement; -keit f. obligation f. de payer un tribut; qualité f. de censitaire; censive f. qu'une terre doit.

Zins-bauer m. censier, redevancier, censitaire m; -brief m. lettres f. pl. de censives, de rentes; -buch n. (livre) censier m; 2. cadastre, terrier m; -buße f. amende, peine f. contre les débiteurs arriérés; -coupons m. pl. coupons m. pl. d'intérêts.

Zinse, pl. -n f. intérêt m; rente f; -n auf ob. von -n, intérêts composés; trockene -n, S. Fruchtzins; Geld das keine -n trägt, argent, capital mort; auf -n ausleihen, austhun, mettre, placer, prêter à intérêt, à rente.

Zinseinnehmer m. receveur m. du cens.

Zinsen v. n. av. h. payer le cens, l'intérêt; it. le loyer, S. Zins; (dieses Gut) zinst nach D., paie son cens à D.; (diese Summe) zinst so viel, rend, rapporte tant; 2. v. a. payer (le cens ꝛc).

Zinsen-ausgleich m. balance f. des intérêts; -berechnung f. calcul m. des intérêts; -buch n, S. -register; -fuß m. taux m. de l'intérêt; -rechnung f, S. Zins-r.; -reduction f. abaissement m. du taux de l'intérêt; -tabelle f, S. Zins-t.; -tragend a. qui porte intérêt; -verzinsung f, -wucher, -zins m. intérêts composés.

Zinser m, S. Zinsmann.

Zins-fällig a. S. -bar; -feld n, S. -acker; -frei a. franc, exempt de cens; allodial; =es Gut, franc alleu; (ein Gut) = machen, amortir; 2. qui a le logement franc; -frei-heit f. immunité f; it. allodialité f; -fuß m. taux m. (de l'intérêt); denier m; gesetzlicher =, taux légal; -gans f. oie f. de cens; -garbe f. champart m; -gelder n. pl. intérêts m. pl; -gerechtigkeit f, S. -recht; -gericht n. II. d'Angl. cour f. des rôles; -gerste f. orge f. de cens; -gesetze n. pl. lois f. pl. usuraires; -gut n. acens m; censive f; -haber m. avenage m; -hahn m. coq m. de cens; fig. (erhitzt, roth) wie ein =, comme un coq; -haus n. maison f. qui paie un cens; 2. maison de louage; -heber, =in s. rentier, ère; 2. qui lève le cens; -herr m. seigneur censier; -hufe f. charrue f. qui doit ou paie le cens; petite cense; -huhn n. poule f. de cens; -korn n. blé m. de cens; -lehen n. fief m. censite; =buch n. (papier) terrier m; -leiste f. Com. coupon m; -leistung f. service m. d'une rente; -mann, pl. -männer ob. -leute m. censitaire ou censite, rentier, tenancier m; 2. locataire m; -meister m. receveur m. du cens; -pacht f. acensement m; -pächter m. censitaire m; -pflichtig a. adv. censuel, le; censivement; -rechnung f. compte, calcul m. d'intérêts ou de rentes; -recht n. droit censuel; -register n. cueilleret m; -rolle f. rôle m. rentier; -schreiber m. greffier m. des cens; -tabelle f. table f. des intérêts; -tag m. jour, terme m. de paiement; jour de l'échéance du cens; -taxe f. taux légal (des intérêts); -vertrag m. contrat censuel; -weise adv. à (titre de) cens; censivement; -weizen m. froment m. de cens; -woche f. semaine f. de l'échéance du cens; -wucher m. intérêt m. usuraire; -zahl f. Chron. = (der Römer) indiction f; cycle m. d'indiction; -zahlung f. acquit, paiement m. du cens des intérêts.

Zion, s m. fig. ciel m; -swächter m. fig. gardien m. de Sion; théologien fervent ou fanatique; iron. zélateur m. de la foi orthodoxe; fanatique m. [gras ꝛc.

Zipper-gras n, -katze, -wurz f, S. Ypper-

Zipfel, s m. (dim. Zipfelchen n.) (am Kleide ꝛc) bout m; extrémité f; appendice m; lanière, frange f; Bot. laciniure f; - (eines Tuches) coin m. [-blüthig a. laciniflore.

• **Zipfel-blume** f. pourpier m. aquatique;

Zipfelhaft ꝛc, S. knauserig ꝛc.

Zipfelig a. garni d'appendices ꝛc, frangé; H. n. lacinié.

Zipfel-kappe, -mütze f. bonnet m. à pointe; bonnet de police; -pelz m. camisole f. de peaux de mouton; -perrücke f. perruque f. à nœuds; -tuch n. fichu m.

Zipolle, pl. -n f. ciboule(tte) f.

Zipperlein, s n, S. Gicht.

Zippern v. a. S. zittern.

Zipresse f, S. Cypresse.

Zirbel-baum m, S. Zederfichte; 2. (welscher) =, pin cultivé; 3. S. Knopf-b.; -drüse f. glande pinéale; -drüsenstiele m. pl. Anat. pédoncules m. pl. de la ꝛc; -nuß f. pignon doux; wilde =, staphilier m; faux-pistachier; pistache f. sauvage; 2. fruit m. du conocarpe; =kiefer f, S. -baum (1).

Zirkel, s m. cercle m; im - (sich bewegen) se mouvoir circulairement; Log. tourner dans un cercle vicieux; 2. réunion f; cercle, casino m; feine -, cercles aristocratiques; im - feiner Freunde, dans le cercle de ses amis; - (der Jahreszeiten) cours m; révolution f; 3. S. Runde; 4. (Werkzeug) compas m; mit dem - messen, mesurer avec le compas; compasser; fig. Alles mit dem - abmessen, faire toutes choses par règle et par compas, par compas et par mesure; être compassé en tout.

Zirkel-abschnitt m. segment m. de cercle; -ausschnitt m. secteur m; -bewegung f. mouvement m. circulaire; -binde f. Chir. bandage m. circulaire; -bogen m. arc m. circulaire; section f. de cercle; Arch. cintre m; -bogig a. cintré; -brief m. (lettre) circulaire f; -figur f. cercle m; -fläche f. plan m. circulaire; cercle m; -form f. forme f. du cercle ou circulaire; -förmig a. circulaire(ment); -gestalt f, S. -form; -instrument n. instrument m. circulaire; -lauf m. course f. circulaire; -linie f. ligne f. circulaire; cercle m; -motte f. sphinx m. filipendule.

Zirkeln v. n. av. h. circuler; 2. v. a. compasser; fig. faire exécuter minutieusement; gezirkelt, d'un travail achevé.

Zirkel-punkt m. centre m. du cercle; point central; -rund a. bien rond; rond comme un cercle; circulaire, -ment; -ründe, -rundung f. rondeur f. d'un cercle ou circulaire; -schlüssel m. clef f. à boussole; -schmied m. fabricant m. de compas; taillandier m; -schnur f. Charp. simbleau m; -schreiben n, S. -brief; -schwung m. mouvement m. circulaire; -spitze f. pointe f. de compas; -stein m. grapholite, serpulite m; -tanz m. danse f. en rond; rotation f; -vierung f. quadrature f. du cercle; -zahl f. nombre m. circulaire.

Zirkon m. Lap. Minér. zircon m; edler -, hyacinthe f; gemeiner -, zirconite m; -erde f. zircone f; =salze n. pl. sels m. pl. zirconiques.

Zirkonium, s n. zirconium m. [lar- ꝛc.

Zirkular-bewegung, -brief ꝛc, S. Cirku-

Zirkuliren ꝛc, S. circuliren ꝛc.

Zirneiche f. chêne lanugineux.

Zirnenbaum m, S. Zirbelbaum; 2. S. Zirneiche.

Zirpe, pl. -n f. grillon m. domestique.

Zirpen v. n. av. h. (von Spatzen) piper; (von Grillen) grésillonner; it. chanter; II. n. cri, chant m.

Zisch, es, pl. -e m. sifflement m.

Zischeln v. a. chuchoter; II. n. chuchoterie f, S. Zischen.

Zischelstimme f. voix f. qui chuchote.

Zischen v. n. av. h. siffler; (vom Wasser, welches zu kochen anfängt) frémir; -d, sifflant; Méd. sibilant; 2. v. a. jemn. et. in's Ohr -, chuchoter qc à qn; II. n. sifflement m; Méd. rale sibilant, muqueux; bouillonnement m.

Zisch-laut m. Gr. son sifflant; -lauter m. consonne sifflante; -maus f, S. Ziesel-maus; -natter f. malpole m.

Ziselier, es m. ciseleur m.

Ziseliren v. a. ciseler.

Ziser(erbse) f. pois chiche ou gris.

Zither, pl. -n f. guitare, mandoline f; -schläger, -spieler, =in s. joueur, se, de guitare.

Zitrone f. ꝛc, S. Citrone ꝛc.

Zits, Zitz, es, pl. -e m. Com. indienne, perse f; - mit rother Grundfarbe, mit unechter rother Grundfarbe, perse à fond rouge; demi-perse; -artig a. imitant l'indienne; = gedruckter Casimir, casimir persé; -kattun m. perse-coton m.

Zitter-aal m. anguille f. ou gymnote m. électrique; -affe m. singe trembleur; -angst f. (des Lasters ꝛc) peur f, tourment, trouble m. qui accompagne le ꝛc; -baum m, S. -espe; -blase f. holothurie f. tremblante.

Zitterer, s m. trembleur, quaker m.

Zitter-esche, -espe f. (peuplier) tremble m; -fisch m, S. -aal; 2. S. -roche; 3. S. -wels; -fliege f. mouche vibrante; ichneumon m; 2. S. Schwebfliege; -gold n, S. Flittergold; -gras n. brise ou brize, amourette f.

Zitterig a. tremblant, tremblotant.

Zitterling m, S. Zitterfisch.

Zitter-mal n. dartre volante; érythème m; éruption f. urticaire; lichen m; -mücke f. tipule f. tremblante.

Zittern v. n. av. h. trembler, osciller, vibrer; onduler, vaciller, trembloter, frissonner; it. trembler, avoir un tremblement universel; ich zittere am ganzen Leibe, tout le corps me tremble; fig. vor Furcht ꝛc -, trembler de peur ꝛc; vor jemn. -, trembler devant qn, en voyant qn; vor jemds. Rache -, craindre la vengeance de qn; -d, tremblant, vibrant, ondulant, saccadé, e; -de Hand, écriture tremblée; II. n. tremblement m; oscillation(s), vibration(s), vacillation(s) f. (pl.); ébranlement m; secousse f; tremblotement, frissonnement, trémoussement, frémissement m; Astron. Méd. trépidation f.

Zitter-nadel f. tremblant m; aiguille f.

tremblante; -pappel f. tremble m; -roche m. raie f. électrique; torpille f; -rose f. narcisse m. sauvage; faux narcisse; -stimme f. voix f. tremblante; -trespe f. brome m. corniculé; -vogel m. larier m; -wels m. silure m. électrique; -wurm m. vibrion m; -wurz(el) f. patience f. aiguë.

Zitwer, s m. Bot. zédoaire f; wilder -, bryone blanche.

Zitwer-kraut n. zédoaire f; it. herbe f. de la zédoaire; 2. (armoise) estragon f; -öl n. huile f. de zédoaire; -same(n) m. semence f. de zédoaire; 2. absinthe f. de Judée; -wurzel f. racine f. de zédoaire.

Zitz m, S. Zitz.

Zitze, pl. -n f. - (der Weiber ꝛc.) mamelon, tetin; 2. sein m; mamelle f; vulg. teton m; 3. pis m; tétine, tette f; trayon m.

Zitzen v. a. teter.

Zitzen-ecke f. Anat. angle m. mastoïdien; -förmig a. mammiforme; -fortsatz m. apophyse f. mammiforme ou mastoïde; -kraut n. lampsane commune; herbe f. aux mamelles; -loch n. trou mastoïdien; -naht f. suture mastoïdienne; -rand m. marge mastoïdienne; -theil m. partie f. mastoïde ou mamillaire; -thiere n. pl. mammifères m. pl.

Zobel, s m. (dim. Zobelchen, Zobelein n.) (martre) zibeline f; Pell. -, -balg m, -fell n. zibeline; peau f. de martre zibeline.

Zobel-fang m. chasse f. des zibelines; -fänger m. chasseur m. de zibelines; -färber m. teinturier m. en noir; noircisseur m; -fell n. pelage noir; -futter n. fourrure f. de zibeline; -maus f, S. Lemming; -muff m. manchon m. de zibeline; -mütze f. bonnet garni de zibeline; -pelz m. zibeline f; pelisse f. de zibeline; -rock m. robe, habit fourré(e), doublé(e) de zibeline; -schwanz m. queue f. de zibeline; -taucher m, S. -muff; -thier, -wiesel n, S. Zobel.

Zober, -baum m, S. Zuber.

Zodiacallicht n. lumière f. zodiacale.

Zodiacus m. zodiaque m.

Zofe, pl. -n f. (dim. Zöfchen n.) suivante, soubrette f; femme f. de chambre; -nrolle f. rôle m. de soubrette.

Zögerer, s m. retardataire, temporisateur, traînard m.

Zögern v. n. av. h. tarder; mettre de la lenteur, du retard, de l'hésitation; balancer, hésiter à; temporiser; -de Einwilligung, consentement donné de mauvaise grâce; mit der Antwort -, - zu antworten, tarder de répondre; II. n. od. Zögerung f. retard(ement) m.

Zögling, (e)s, pl. -e m. élève m. et f; it. nourrisson m; sie ist mein -, elle est mon élève. [tique; envieux m.

Zoïlus m. fig. Zoïle m; mauvais cri-

Zoisit m. Minér. épidote (brun).

Zoll, (e)s, pl. Zolle m. (Maß) pouce m; nach -en (messen) au pouce, par pouces; zwanzig - lang ꝛc., vingt pouces de long ꝛc.

II. -, (e)s, pl. Zölle m. coutume, douane f; péage m; - (der Durchreisenden) passage m; (von durchgehenden Waaren) transit m; (von ausgehenden W.) (droits de) sortie; (von eingeführten W.) (droits d')entrée f; städtischer -, octroi m; fig. der Natur den - bezahlen, payer le tribut à la nature; mourir.

Zoll-abgabe f. déclaration f. d'entrée; -amt n. (bureau de la) douane f; 2. charge f. de douanier; 3. administration f. des douanes; -angabe f. droit m. d'entrée; -ansatz, -anschlag m, S. -tafel; -anschluß m. admission f. dans l'union douanière ou Zollverein; -aufseher m. chef, directeur m. de la douane; -ausschuß m, S. -behörde; -bank f, S. -haus.

Zollbar a. S. zollpflichtig; (von Waaren) sujet aux douanes; frappé d'un droit d'entrée ou de sortie.

Zoll-beamter, -bedienter m. officier, commis, employé m. de la douane, du péage; -behörde f. bureau m. des douanes; -bereiter m. douanier ou inspecteur m. des douanes à cheval; -beseher, =in s. visiteur, se; -buch n. registre m. pour l'assiette et la perception des droits de douane; -bude f. (petit) bureau de douane; -bureau n, S. -amt; -commissär m. commissaire m. de la douane; -conferenz f. conférence f. douanière; -credit m. crédit m. à la douane; -declaration f, S. -angabe; -declarationsbuch n. registre m. de la douane; -direction f. direction f. de la douane; -einnahme f. revenu m. des douanes; 2. bureau m. de la douane; -einnehmer m. receveur ou percepteur m. de la douane; péager m.

Zollen v. a. payer, acquitter (les droits de) la douane ꝛc.; fig. payer, donner, offrir un tribut de ꝛc.; jemn. Dank -, remercier qn; jemn. Thränen -, donner des larmes à qn. verser des larmes pour qn.

Zoller, s m. qui paie la douane; 2. douanier, péager m.

Zoll-frei a. franc, exempt de péage, de douane; fam. Gedanken sind =, les pensées sont libres; -freiheit f. exemption, franchise f. de douane, de péage; -freischein m. certificat ou acquit m. de franchise; permis de libre entrée; 2. (für frei durchgehende Waaren) passavant, transit m, -gebühr f. douane, coutume f; péage m; -gerechtigkeit f. droit m. de douane; -gesetze n. pl. lois f. pl. de douane; -haus n. douane f; péage m; =schein m. entrepôt m; =spesen f. pl, S. -abgabe; -inspector m, S. -aufseher; -intraden f. pl, S. -einnahme; -jacht f. yacht m. de la douane; -kammer f, S. -amt; -legestätte f. (österreichische) bâtiment m. d'entreposage; -linie f. ligne f. de douanes; -magazin m, S. -speicher; -maß n. mesure f. d'un pouce; it. mesure par pouces. [m.

Zollner, Zöllner, s m. péager, douanier

Zoll-ordnung f. règlement m. des douanes ꝛc.; -pacht m. bail m. d'une douane, de douanes; -pachter m. douanier m; fermier m. de douane ꝛc.; -passirzettel m. acquit-à-caution m; -pfahl m, S. -säule; -pflichtig a. sujet à la, obligé de payer la douane, frappé d'un droit (d'entrée); -pflichtigkeit f. obligation f. de payer la douane ꝛc.; -quittung f. dégagement m; -rechnung f. compte m. des douanes; -register n, -rolle f. tarif m, taxe f. de douane, de péage; -säule f. poteau m. de péage, de douane; -schein m. acquit-à-caution m, S. -freischein; -schiff n. canot m. de la douane; -schreiber m. contrôleur ou commis m. de la douane; -schutzwächter m. gardien m. de la douane; -siegel n. plomb m; -speicher m. entrepôt m; -stab m. équerre pliante; 2. =, -stock m. Arp. verge f; -stadt f. ville f. où il y a une douane, un bureau de douane; -statt, -stätte f. (bureau de) douane f, péage m; -stempel m. sceau m. de la douane; -straße f. chemin m. péager; -system m. système m. douanier; -tabelle f. tableau m. des droits de douane; -tafel f, -tarif m. tarif m. des (droits de) douanes; -taxe f, S. -rolle; -union f, S. -verband; -unkosten f. pl. frais m. pl. de douane; -verband, -verein m. union f. douanière ou des douanes; der preußische =, le Zollverein; -vereinigung f. union douanière; -vereinler m. membre ou partisan m. du Zollverein; -vereinsgewicht n, -vereinsmünze f. poids m, monnaie f. du Zollverein; -vergünstigung f. exemption f. des droits de douane; -vertrag m. traité m. de douanes; -verwalter m, -verwaltung f. administrateur m. des douanes; préposé m. de la douane; douanier m; administration f. ꝛc.; -verzeichniß n, S. -rolle; -vorschußkosten m. pl. frais m. pl. de draw-back; -weg m, S. -straße.

Zollweise adv. par pouces.

Zoll-wesen n. douanes f. pl; règlements m. pl. de la, affaires f. pl. de douane; -zeichen n. marque f. de la douane; 2. S. -schein; -zettel m. billet m. d'acquit de douane; = (für durchgehende Waaren) (acquit de) transit m.

Zona f. Méd. S. Gürtel.

Zone pl. -n f. zone f; heiße, kalte, gemäßigte -, zone torride, glaciale, tempérée.

Zoo-chemie f. chimie animale; zoochimie f; -graph m. zoographe m; -graphie f. zoographie f; -graphisch a. adv. zoographique(ment); -latrie f. zoolâtrie f; -lith m. zoolithe m; -log m. zoologiste m; -logie f. zoologie f; -logisch a. adv. zoologique(ment); -magnetismus m. magnétisme animal; -morphit m. zoomorphite m; -natisch a. zoonique; -nomie f. zoonomie f; -phag m. carnivore, zoophage m; -phyt m. animal-plante m; zoophyte m; -phytologisch a. adv. zoophytologique(ment); -tomie f. zootomie f; -tomisch a. adv. zootomique(ment).

Zopf, es, pl. Zöpfe m. queue f; it. tresse f. (de cheveux); in einen -, in Zöpfe flechten, mettre en queue, en tresses; geflochtener steifer -, cadenette f; queue cordonnée, entourée d'un ruban; 2. Bot. chevelure f; E. F. - (der Bäume) cime f; Méd. plique f; fig. g. p. pointe f. (de vin).

Zopfband n. ruban m. de queue.

Zopfen v. a. mettre en queue, en tresses; 2. S. zupfen.

Zopf-ende n. E. F. (eines Baumes) cime, sommité f; -haar n. cheveux m. pl. en cadenette; it. de la queue, de derrière ou occipitaux; -holz n. (eines Baumes) bois m. ou branches f. pl. de la cime.

Zöpfig a. adv. qui a les cheveux en queue, en tresses ou tressés.

Zopf-lerche f. alouette huppée; -perrücke f. perruque f. à queue; -weise adv. en tresses.

Zorn, (e)s m. colère f; vive irritation, emportement(s) m. (pl.); Poés. courroux m; heftiger -, transport(s) de colère; fureur f; jem. in - bringen, zum - reizen, émouvoir, exciter, enflammer la colère de qn; seinen - an jem. auslassen, décharger sa colère, sa bile sur qn; P. man muß die Sonne nicht über seinem -e untergehen lassen, il ne faut point garder sa colère jusqu'au lendemain.

Zorn-anfall m. colère soudaine, bouffée f; accès m. de colère; bourrasque f; -blick m. regard plein de colère ou courroucé; -entbrannt a. enflammé de colère; courroucé; -gericht n. Théol. tribunal, jugement m. d'un Dieu courroucé, irrité; arrêt rendu ab irato; courroux m; vengeance f; -gesicht n. visage m. enflammé de colère; -glühend a. bouillant de colère.

Zornig a. en colère; St. s courroucé; - werden, se mettre en colère; se courroucer; 2. irritable, irascible, emporté, colérique; 3. -e Worte, paroles (pleines) de colère.

Zorn-los a. sans colère; -muth m. caractère m. colérique; -müthig a. colère, colérique; irascible; -ruthe f. Théol. colère, main f. de Dieu; -schale f. Théol. coupe f. de la colère de Dieu; -schnaubend a. enflammé, écumant de colère; courroucé; -stimme f. voix courroucée; -voll a. S. zornig; -wort n. mot prononcé dans la colère; -wuth f. fureur f; -wüthig a. furieux.

Zoster m, S. Gürtel.

Zote, pl. -n f. obscénité, vilenie f; discours ordurier; gros mot; fam. ordure f; parole sale; polissonnerie f.

Zoten-gedicht, -lied n. poésie, chanson f. graveleuse, obscène, cynique.

Zotenhaft, zotenmäßig a. polisson, ne; sale; graveleux, se, ordurier, ère.

Zoten-reißen n. plaisanteries obscènes; -reißer m. ordurier m; diseur m. de saletés; -reißerei f, S. -reißen; -schreiber m. qui écrit des saletés, des ordures; ordurier m.

Zotig a. S. zotenhaft.

Zotte pl. -n f. (dim. Zöttchen, Zöttlein n.) touffe f. de cheveux, de poils (au corps d'un animal); houppe, frange f; (am Pferdefüßen) fanon m; 2. Anat. frange graisseuse; it. villosité f.

Zottel, pl. -n f. (petite) touffe; (wollene ꝛc.) -, flocon m; touffe f. de laine ꝛc.; (an zerrissenen Kleidern) lambeau m; 2. Méd. plique f.

Zottel-bär m. ours m. velu; -bart m. barbe f. en touffes; -bärtig a. qui a la barbe en touffes; -haar n. cheveux, poils pen-

dants en touffes; -haarig a. qui a les cheveux ꝛc en touffes; -haber m. haveron m.
Zottelig a. adv. en touffes.
Zottel-locken f. pl; -löckchen n. pl. cheveux en touffes bouclées; -lockig a. à boucles touffues; -mähne f. crinière f. en touffes; -mähnig a. à crinière en touffes; -matte f. natte f. de cordes.
Zotteln v. n. av. f. pop. trotter.
Zotten-blume f. ményanthe, trèfle m. d'eau; -fisch m. velu m; -haar n. cheveux, poils en touffes; -haut f. Anat. tunique villeuse de l'estomac; -kopf m. tête moutonnée, à cheveux en touffes; fig. 2. personne à cheveux en touffes; II. n. tête f. de Méduse; étoile f. de mer. [lambeaux.
Zottich a. adv. (von Kleidern) déchiré, en
Zottig a. adv. velu; Bot. velu, duveteux, tomenteux, villifère; Anat. villeux.
Zu prép. à, à la, au; zu Hause, à la maison, au logis, chez soi; zu Tische, à table; zu Bette liegen, être au lit, être couché; zu Bette gehen, se mettre au lit, se coucher; zu Pferde, à cheval; zu Boden, à terre; jem. zur Seite, à côté de qn; zu Hofe, à la cour; ein Treffen zu Lande, zur See, combat de terre, combat naval ou sur mer; zu deutsch, en allemand; zu Wien, à Vienne; die Theater zu Wien, de Vienne; 2. zur Stunde, à l'instant; zu dieser Zeit, dans le temps présent; de nos jours; zu meiner Zeit, de mon temps; zu rechter Zeit, à temps, à propos; zu Zeiten, von Zeit zu Zeit, de temps en temps; quelquefois; zur Zeit der Noth, dans le besoin; it. dans les temps critiques; von Stunde zu Stunde, d'heure en heure; 3. zur Genüge, assez; zur Noth, à peine; zu Tausenden, par milliers; Mus. zu vier Händen, à quatre mains; zum besten, au mieux, du mieux, le mieux; nicht zum besten, pas trop bien; zum ersten, zweiten, premièrement, secondement; en premier lieu ꝛc; zur Hälfte, par moitié; zu 5 fl. rechnen, noter, compter à 5 fl.; 4. zu mir, zu ihm (gehen ꝛc) chez moi, chez lui; sich zu jem. setzen, wenden, s'asseoir auprès de qn; se tourner vers qn; zu sich stecken, mettre dans sa poche; empocher; zur (Thür, zum Fenster) hinaus, par la ꝛc; zum Tanz, zum Wein gehen, aller danser, boire du vin; zu Schiffe gehen, s'embarquer; zu Vermögen kommen, s'enrichir; zu Ende gehen, finir; 5. zum (Gleische Brod essen) avec la ꝛc; zum Clavier singen, chanter avec accompagnement du piano; Recht zu et. haben, Recht haben zu ꝛc, avoir droit sur qc, droit de ꝛc; zu et. schweigen, laisser passer qc sous silence; zum neuen Jahre Glück wünschen, féliciter au sujet du nouvel an; (Wasser) zum Trinken, à boire; (Tuch) zu einem Kleide, pour un habit; (ein Pferd) zum Ziehen, de trait; 6. zu Staub machen, réduire en poussière, pulvériser; zu Wasser werden, se convertir, se changer en eau; zum Könige ꝛc machen, faire roi ꝛc; couronner; conférer la dignité royale à ꝛc; zum Narren werden, devenir fou; jem. zum Freunde haben, avoir qn pour ami; er macht sich ihm zum Freunde, il s'en fit un ami; zum armen Manne machen, rendre pauvre; sich zu Tode grämen, mourir de chagrin; zu Tode martern, tourmenter au point de faire mourir.
II. adv. fermé, clos; zu f., être fermé; zu machen, fermer; zu! zu! fermez donc! fam. die Thür zu! fermez la porte! 2. zu! zu! allons, allons! allons vite! dépêchez-(vous)! avancez! gerade zu! tout droit; nach der Stadt zu, vers la ville; auf jem. zu gehen, laufen, marcher sur, se diriger vers qn; 3. Glück zu! grand bien vous fasse! Glück zu dem Könige ꝛc! vive le roi ꝛc! 4. (es fängt an) zu regnen, à pleuvoir; et. zu thun haben, avoir qc à faire; Lust zu lachen, envie f. de rire; (schwer) zu thun, à faire; bereit zu folgen, prêt à suivre ou obéir; um mich zu sehen, pour me voir; (hier ist et.) zu sehen, à voir; it. zu, zu sehr, trop; zu theuer, trop cher; er ist es nur zu gewiß, il n'en est que trop sûr, S. gar.
Zuackern v. a. couvrir de terre en labourant; 2. donner le dernier labour; II. v. n. av. h. continuer de labourer.
Zubacken v. n. S. zusammenbacken.
Zubauen v. a. fermer par qe bâtisse; 2. v. n. av. h. continuer à bâtir.
Zubehalten v. a. tenir fermé.
Zubehör n. zubehörig a. S. Zugehör ꝛc.
Zubeißen v. n. av. h. serrer les dents, happer, mordre; 2. continuer de mordre ou de manger, entamer; wacker -, manger de bon appétit; fam. zum Gleische Brod -, manger du pain avec la viande. [outre.
Zubekommen v. a. recevoir de plus, en
Zubenamen v. a. surnommer.
Zubenannt a. surnommé. [vée f.
Zuber, s m. cuve, tine f; ein - voll, cu-
Zuber-baum m. bâton m. qu'on passe dans les anses de la cuve; -bohrer m. Tonn. vrille f. [cuve.
Zuberchen, s n. dim. cuveau m; petite
Zubereiten v. a. apprêter, préparer, accommoder; 2. v. r. sich -, se préparer à ꝛc; II. v. n. S. Zubereitung.
Zubereiter, in s. apprêteur, se.
Zubereitung f. préparation f; 2. apprêt, préparatif, accommodage m.
Zuberstange f, S. Zuberbaum.
Zuberufen v. a. appeler.
Zubetten v. a. couvrir de lits; fig. (von Bienen) façonner, polir les alvéoles. [baut.
Zubiegen v. a. fermer en pliant, en cour-
Zubilligen v. a. consentir à, accorder.
Zubinden v. a. lier, serrer; fermer en liant; (die Augen) -, bander.
Zublasen v. n. av. h. continuer de souffler; II. v. a. fermer en soufflant, à force de souffler; 2. jem. et. -, souffler qc vers qn; fig. (jem. et.) -, souffler, dénoncer, insinuer secrètement; suggérer.
Zubläser, s m. souffleur m.
Zubleiben v. a. av. f. rester fermé.
Zublicken, zublinken, zublinze(l)n v. a. et v. n. av. h. faire signe des yeux, par un clin d'œil, en clignotant; avertir par un regard.
Zubrennen v. a. fermer en brûlant ou en cautérisant; cautériser; Charb. (einen Meiler) -, donner la cuite à ꝛc; Fond. (die Erze) -, affiner par le grillage; den Schiefer -, donner le rôtissage au chiste; 2. v. n. av. h. continuer de brûler.
Zubringen v. a. apporter, porter; (Vermögen) -, apporter en mariage; zugebrachte Kinder, enfants du premier lit; 2. jem. ein Glas ꝛc -, porter une santé, un toast à qn; (die Zeit) mit et. -, passer, mettre, employer à (faire) qc; s'amuser à qc.
Zubringer, s m. qui apporte, qui porte; 2. Méc. tuyau m. d'aspiration (d'une pompe à feu).
Zubrocken v. a. fig. fam. mettre du sien; et. zuzubrocken h., avoir de quoi vivre.
Zubrod n, S. Zukost.
Zubrüllen v. a. crier (qc) en rugissant.
Zubrüsten v. a. Expl. (das Gestein) -, unir les parois; ein Loch -, unir avec la pointerolle l'endroit où l'on percera un trou; 2. Fond. (den Ofen) -, fermer le devant d'un ꝛc.
Zubühnen v. a. Expl. couvrir ou fermer avec du bois et de la terre; consolider par une charpente.
Zubürsten v. a. fermer, cacher en passant dessus avec la brosse; 2. continuer de brosser.
Zubuße, pl. -n f, S. Zugabe; 2. chose qu'on a pour surcroît, en réserve; (dies Geld) ist eine kleine -, est pour le cas de besoin, est une petite gratification ꝛc; 3. supplément de dépense; centimes additionnels; von seinem Vermögen - thun od. geben, fournir aux frais, se cotiser; y mettre du sien; Expl. contingent m. contribution f. des actionnaires. [penser, perdre.
Zubüßen v. a. S. Zubuße (thun); 2. dé-
Zucht, pl. Züchte f. entretien m, éducation f. du bétail; gut zur -, bon pour faire race; Vieh zur - halten, nourrir, entretenir du bétail pour en tirer de la race; 2. éducation, discipline f; ordre m; unter, in der - halten, tenir sous la discipline; unter der - des Vaters, sous la férule paternelle; keine - annehmen, être indisciplinable; jem. zur - und Ordnung anhalten, discipliner qn; - und Ordnung in einem Hause einführen, discipliner une maison; 3. honnêteté, modestie, pudeur, pudicité f; in aller - und Ehrbarkeit, en toute honnêteté et modestie; jungfräuliche -, pudeur f. virginale; in Züchten und Ehren, en tout bien et tout honneur; pudiquement; mit Züchten zu reden, sauf correction, sauf le respect que ꝛc; 4. Econ. race f; von guter -, de bonne race; die junge -, les petits; le jeune bétail qu'on élève; eine - junger Hühner, poulets qu'on nourrit.
Zucht-amt n. charge f. soin m. de tenir la discipline; maintien de la discipline; censure f; -arbeit f. travaux forcés; -biene f. abeille f. qu'on entretient pour faire race; 2. mère-abeille f.
Züchten v. a. discipliner, morigéner.
Zuchtentwohnt a. indiscipliné.
Züchter, s m. éleveur de moutons ꝛc.
Zucht-fähig a. disciplinable; -gans ꝛc f. oie f. ꝛc pour faire race; -gesetz n. loi f. de discipline; -gewohnt a. accoutumé à la discipline, discipliné; -halter m. qui tient une bonne discipline; -haus n. maison f. de correction, de reclusion ou de force.
Zuchthaus-gefangene m. et f. personne enfermée dans une maison de force; détenu(e), reclus(e); -kirche f. église f. d'une maison de force.
Zuchthäusler m, S. Züchtling.
Zuchthaus-prediger m. prédicateur m. d'une maison de force; -strafe f. peine f. de reclusion ou de la détention (dans une maison de force); bei =, sous peine de ꝛc; -vater m, S. -verwalter; 2. inspecteur m. d'une maison de force; -verwalter m. directeur m. d'une maison de force; -würdig a. qui mérite d'être enfermé dans une maison de force.
Zucht-hengst m. étalon m; -huhn n. poule f. pour faire race; -hündin f. lice destinée à en tirer race.
Züchtig a. adv. décent(e), décemment; honnête(ment); 2. chaste, pudique(ment).
Züchtigen v. a. châtier, punir; donner le fouet ꝛc; fig. châtier, punir; corriger.
Züchtiger, s m. celui qui châtie, S. züchtigen. [chasteté f.
Züchtigkeit f. honnêteté; it. pudicité,
Züchtigung f. châtiment, fouet m; discipline f; fig. châtiment, punition, correction f. [-kerker m. prison f.
Zucht-kalb n. veau m. pour faire race;
Züchtling, es, pl. -e m. détenu (dans une maison de force), reclus m; -arbeit f, -kleidung f. travail, vêtement m. d'un détenu.
Zucht-los a. sans discipline; indiscipliné, e; indocile, indisciplinable; -losigkeit f. indiscipline f; -meister m. geôlier m. (d'une maison de force); fig. iron. précepteur, pédagogue m; it. main, verge f. ou sceptre m. de fer; -mittel n. moyen m. de correction, de discipline; -mutter f. bête f. femelle pour faire race; -ochs m, S. -stier; -peitsche f. fouet m. pour châtier les détenus d'une maison de force; -pferd, -rind n. cheval m, genisse f. destiné(e) à faire race; -polizei f. police correctionnelle; =gericht n. tribunal de ꝛc; -polizeilich a. correctionnel, le; =es Gericht, S. Zuchtpolizeigericht; -ruthe f. discipline f; fouet m; fig. châtiment, fléau m; -sau f. truie f; -schaf n. brebis-portière ou de race; -schäferei f. établissement pour l'élève des moutons; -schule f, S. Pflanz-sch.; 2. école f. de discipline; -schwein n. cochon m. de lait; -stähr m. prov. bélier m. pour faire race; -stier m. taureau m; -stute f. (jument, cavale) poulinière f; -vieh n. bétail m. destiné à faire race; -willig a. fam. disciplinable.
Zuck! int. crac!
Zuck, es, pl. -e m. mouvement subit.
Zuckeln v. n. av. f. fam. aller au petit trot trott(in)er.
Zucken v. n. av. h. faire un mouvement subit; tressaillir, palpiter; mit dem Augenlide -, avoir les paupières agitées par un

mouvement nerveux, un spasme aux paupières; mit den Füßen –, remuer (sans cesse) les jambes; es zuckt mich in den Gliedern, j'ai des mouvements convulsifs; –d, palpitant, nerveux, spasmodique, convulsif; –der Schmerz, éclair m. de douleur, élancement m; –de Bewegungen, mouvements convulsifs, S. Zuckung; du darfst nicht –, ne bouge bas; 2. v. a. remuer, contracter, retirer vivement; die Achseln –, hausser les ꝛc, faire un haussement d'épaules; den Degen –, tirer l'épée; mettre l'épée à la main; II. n. S. Zuckung.

Zücken v. a. (das Schwert ꝛc) –, tirer; mit gezücktem Schwert, l'épée nue ou levée.

Zucker, s, m. qui remue, palpite ꝛc.

Zucker, s, m. sucre m; – sieden, faire du sucre; roher –, sucre brut; feiner –, sucre perlé, sucre royal; brauner –, sucre noir; sucre bis; mit – süßen, sucrer; mit – bestreuen, saupoudrer de sucre; 2. Chim. principe sucré ou saccharin; 3. Pharm. sucre composé; saccharolé m; confection f; 4. Chim. Blei–, sucre de Saturne, acétate m. de plomb cristallisé.

Zucker-ahorn m. érable m. à sucre ou saccharin; -alaun m. alun sucré ou saccharoïde; -apfel m. pomme sucrée, it. pomme de sucre; Bot. corossol m. à fruits écailleux; -art f. espèce, variété f. de sucre; -arten pl. saccharides, saccharinites m. pl; 2. propriétés f. pl, caractères m. pl. du sucre; -artig a. sucré, e; Minér. saccharoïde; Bot. saccharin; =er Stoff, principe saccharin; -back m. Sucr. bac m. à sucre; -bäcker m. confiseur m; Sucr. affineur m. de sucre; -bäckerei f. art, état m. du confiseur ꝛc; 2. atelier m. de confiseur; office m; -backwerk n. confitures, sucreries f. pl; -bau m. culture f. de la canne à sucre; -baum m. arbre m. de Noël; -beil n. machine f. à couper le sucre; -bereitung f. raffinerie f. de sucre; -bildung f. Chim. formation f. du sucre; saccharification f; -birke f. bouleau m. à canot; -birn f. poire sucrée; rousselet m; blanquette f; 2. Conf. poire f. de sucre; -blatt n. balsamite f; -bohne f. S. Schweizer-b.; -bottich m. S. -back; -branntwein m. guildive f; tafia m; 2. liqueur f; -brecher m. pincette f. à casser le sucre; -brezel m. craquelin m. à sucre; brod, -brödchen n. massepain, biscuit m; -büchse f. sucrier m; -dicksaft m. mélasse f; -dose f. S. -büchse; -eis n. glace f; -erbse f. Conf. dragée f; 2. Jard. pois goulu; -erde f. Sucr. argile f. à affiner le sucre; -erzeugend a. saccharifère; -fabrik f. S. -siederei; -faß n. barrique f. de ou à sucre; -form f. forme f. à sucre; -förmig a. adv. en (forme de) pain de sucre; pyramidal, conique; -fresser m. fam. qui aime le sucre; bouche sucrée; H. n. sucrier m; -frucht f. fruit sucré; it. dont on retire du sucre; Conf. fruit à sucre, de sucre; -gährung f. fermentation saccharine; -gast m. H. n. phalène argentée; -gebackenes n. S. -backwerk; -geist m. S. -branntwein; -gesäuert a. S. -sauer; geschmack m. goût m. de sucre; saveur sucrée; -glas n. verre m. de confiseur; -guß m. enduit m. de sucre; glace f; Kuchen mit –, gâteau glacé; -handel m. commerce m. de sucre; -harnruhr f. diabètes sucré; -hefen m. basses matières; -honig m. mélasse f; 2. miel sucré; -hut m. pain m. de sucre; =ananas f. ananas m. (à couronne); =form f. forme f. (à pain de sucre); 2. forme d'un pain de sucre ou conique.

Zuckerig a. sucré; Bot. saccharin; fig. fam. très joli, charmant.

Zuckerkant, es, pl. -e m. sucre candi; brauner –, carmel m; -stein m. succin m.

Zucker-kessel m. chaudière f. à bouillir le sucre; -kind n. Conf. enfant m. de sucre; fig. petit ange; fam. enfant gâté; -kiste f. caisse f. à sucre, it. de sucre; =holz n. bois m. d'une caisse de sucre, it. de caisse à sucre; -korb m. corbeille f. à sucre; -korn n. Conf. grain m. de sucre; -körner pl. dragée f; -kuchen m. gâteau sucré; tarte f; -künstler m, S. -bäcker; -lauch m. poireau sucré. [mielleux.

Zuckerlich a. doux comme du sucre; fig.

Zucker-lippe f. lèvre f. de sucre; -löffel m. cuiller f. à sucre; -mandel f. amande f. lissée, praline f; -mann m. Conf. petit homme de sucre; 2. fig. joli petit homme; -maul, -mäulchen n. fam. bouche sucrée, friande; -mehl n. sucre en poudre ou pulvérisé; -melde f. arroche f. des jardins; -melone f. melon sucré; -messer n. couteau m. à sucre; 2. m. saccharomètre m; -mühle f. moulin m. à sucre; -mund m. petite bouche charmante, appétissante; 2. gourmand(e).

Zuckern a. adv. de sucre.

Zuckern v. a. sucrer.

Zucker-nascher m, S. -maul; -palme f. areng m. saccharifère; -papier n. papier m. à (pains de) sucre; -pastinake f. pastenade f; panais cultivé; -pflanzer m. planteur m. de cannes à sucre; -pflanzung f, S. -bau, it. -rohrpflanzung; -pflaume f. prune sucrée; Conf. prune f. de sucre; -plätzchen n. biscotin m; -preis m. prix m. du sucre; -puppe f. poupée f. de sucre; fig. petite maîtresse; femmelette mignarde; enfant gâté; -raffinerie f, S. -siederei (2); -reibe f. râpe f. à sucre; -ring m. gimblette f. au sucre; -rohr n. canne f. à sucre; cannamèle ou cannamelle f; 2. bambou, roseau m. d'Inde; =pflanzung f. culture f. de la canne à sucre; 2. plantage m, plantation f. (de canne à sucre); -rohrwalze f, -roller m. cylindre m. à broyer le sucre; -rose f. rose f. pâle; 2. rosier m. à fleurs pâles; 3. Conf. rose de sucre; -rübe f, S. Runkel-r.; -saft m. suc sucré; Sucr. suc de canne; syrop m; roher =, vesou m; -sauer a. -saures Salz, oxalate m; -säure f. Chim. acide m. oxalique; -schachtel f. boîte f. à ou au sucre; sucrier m; -schale f. sucrier m; -schaum m. écume f. du sucre; -sieb n. tamis m. à sasser le sucre; -sieden n. raffinage m. (du sucre); -sieder m. raffineur m. de sucre; -siederei f, S. -sieden; 2. (Ort, Anstalt) raffinerie f; -stengel m. bâton m. de sucre; -stoff m. principe m, matière ou substance f. sucré(e); suc m; -streuer m. passoire f. de sucre; -süß a. sucré, sucrin; (von Worten) emmiellé; -süße f. douceur f. du sucre ou excessive; fig. ton mielleux, affabilité obséquieuse; patelinage m; -syrup m, S. -dicksaft; -täfelchen n. bonbon m; -tang m. fucus ou varec saccharin; -teig m. pâte f. de sucre ou de confitures; -thierchen n, S. -gast; -tinctur f. teinture f. de sucre ou de caramel; -tonne f. S. -faß; -trog m. auge f. à sucre, de sucre; -vogel m. serin m; 2. S. -fresser; -waaren f. pl, -werke n. pl. sucreries f. pl; -wein m. vin sucré; Pharm. saccharite m; -worte n. pl. paroles doucereuses, emmiellées; -wurz(el) f. racine sucrée, it. dont on tire du sucre; 2. S. -rübe (2); 3. (peruanische) =, liseron batate; -zahn m, S. -maul; fig. jem. den – ausbrechen, ôter, faire passer à qn le goût du sucre; -zange f. pincettes f. pl. à sucre; -zwieback m. biscuit m.

Zuckung f. mouvement subit ou instantané; tressaillement, soubresaut(s) m. (pl.); Méd. mouvement(s) nerveux, spasmodique(s) ou convulsif(s); spasme(s) m. (pl.); it. palpitation, convulsion f; – (der Achseln) haussement m. d'épaules.

Zudämmen v. a. fermer avec une digue.

Zudecken v. a. couvrir; fig. S. vertuschen; pop. jem. –, enivrer, souler qn; it. rosser, étriller qn; 2. v. r. sich –, se couvrir.

Zudeichen v. a. enfermer d'une digue.

Zudem adv. outre cela, en outre, de plus, encore; d'ailleurs, au reste.

Zudenken v. a. jem. et. –, destiner ou réserver qc à qn.

Zudonnern v. a. crier (qc) d'une voix tonnante; 2. v. n. av. h. fulminer, crier d'une voix de tonnerre. [tude, cohue f.

Zudrang m. affluence f; 2. foule, multi-

Zudrängen (sich) v. r. s'avancer, s'approcher ou accourir en foule, en se serrant, en se pressant; fig. s'introduire avec importunité; fam. se fourrer.

Zudrechseln v. a. apprêter, arranger en tournant; 2. continuer de tourner.

Zudrehen v. a. tourner vers qc; 2. serrer, fermer (en tournant); (den Hahn) –, fermer; (eine Schraube) –, fermer, serrer; II. v. n. av. h. continuer de tourner.

Zudringen v. n. S. zudrängen.

Zudringlich a. adv. importun, e, -ément, persécutant; -keit f. importunité f.

Zudrohen v. a. menacer.

Zudrucken v. a. continuer d'imprimer.

Zudrücken v. a. fermer en serrant, en pressant; (die Augen) –, fermer; fig. ein Auge bei et. –, fermer les yeux sur qc; n'y pas regarder de si près; être d'intelligence, de connivence avec qn; 2. v. n. av. h. fam. presser, serrer de toute sa force.

Zuduften v. a. (jem. Wohlgerüche) – (von Rosen ꝛc) envoyer, exhaler.

Zueinen v. a. unir. [herse.

Zueggen v. a. couvrir (de terre) avec la

Zueignen v. a. (jem. et.) –, attribuer, adjuger, imputer ꝛc; (jem. ein Buch) –, dédier; faire hommage d'ꝛc; 2. v. r. sich et. –, s'approprier qc, s'accommoder de qc, usurper la propriété de qc; sich (die Arbeit eines Andern) –, s'attribuer le ꝛc; Gr. -d, (von Fürwörtern) possessif; II. n. S. Zueignung.

Zueigner, in s. eines Buches, celui, celle qui dédie un livre à qn.

Zueignung f. appropriation, imputation, attribution f; it. – od. -sschrift f. dédicace f; -sbrief m. épître f. dédicatoire.

Zueilen v. n. av. f. aller vite, voler vers qc lieu; accourir en hâte; fig. dem Verderben –, courir à, se précipiter au-devant de sa perte.

Zueisen v. n. av. f. se glacer.

Zuerkennen v. a. (jem. et.) –, déférer, décerner; (gerichtlich) adjuger; jem. eine Strafe –, condamner qn à une amende; jems. Güter dem Fiscus –, décréter les biens de qn; II. n. S. Zuerkennung.

Zuerkennung f. adjudication, attribution, application f; -surtheil, -serkenntniß n. sentence f. adjudicative.

Zuerst adv. premièrement; en premier lieu, avant tout; le premier, la première; avant les autres; – kommen, venir le premier; 2. la première fois; de prime-abord.

Zuertheilen v. a. allouer, accorder, distribuer à ꝛc.

Zuessen v. a. Brod zum Fleische –, manger du pain avec la viande; 2. v. n. av. h. se dépêcher de, it. continuer de manger.

Zufächeln v. a. Kühlung –, agiter l'éventail pour rafraîchir; éventer; Poés. rafraîchir de son souffle.

Zufahren v. n. av. f. auf et. –, se jeter sur qc; fig. gleich, blind –, se jeter brusquement, inconsidérément, donner tête baissée; agir brusquement, étourdiment dans une affaire; 2. aller, avancer (en voiture); fahr zu, Kutscher! touche cocher! frisch, recht –, mener vivement, aller bon train; 3. (von einer Thür ꝛc) se fermer; II. v. a. S. zuführen.

Zufall, es, pl. Zufälle m. hasard, accident m; durch –, par hasard, par accident; accidentellement; 2. aventure, occurrence f; événement m. imprévu; ein bloßer –, un pur hasard; 3. Méd. accident, accès m; crise f; krampfhafte Zufälle, attaques f. pl. de nerfs; 4. Myth. Hasard, Fortune f; Sort m.

Zufallen v. n. av. f. (von einer Thür, von den Augen ꝛc) se fermer; wieder –, se refermer; 2. fig. échoir, tomber en partage à qn; durch's Loos –, échoir par le sort; 3. jem. –, embrasser, prendre, épouser le parti de qn; se ranger, se mettre du parti de qn.

Zufällig a. adv. accidentel, casuel, le, -ment; fortuit, e, -ment; de rencontre, d'aventure; par hasard; Fin. -e Einkünfte, (revenu) casuel m; Dr. c. -er Antheil, portion contingente; -keit f. arrivée, présence fortuite; hasard m; éventualité, contingence, occurrence f; 2. S. Zufall.

Zufalten v. a. (die Hände) –, joindre; 2. v. r. sich –, se plier, se joindre.
Zufegen v. a. balayer entièrement.
Zufertigen v. a. Chanc. expédier, envoyer, dépêcher. [de ꝛ.
Zuflattern v. n. voltiger vers, au-devant
Zuflechten v. a. fermer, clore de clayonnage; it. ein Loch mit Draht –, fermer avec du fil d'archal.
Zuflicken v. a. (Strümpfe) –, ravauder; ein Loch in einem Kleide –, rapiécer un habit.
Zufliegen v. n. av. s. voler ou se diriger vers ꝛ; chercher un refuge, se réfugier, s'établir (chez qn); P. wo Tauben sind, da fliegen Tauben zu, le bien cherche le bien; qui chapon mange, chapon lui vient; fig. arriver comme par enchantement; venir à point.
Zufliehen v. n. av. s. fuir vers ꝛ.
Zufließen v. n. av. s. couler, se diriger vers ꝛ; affluer; dem Meere –, affluer dans la mer; fig. affluer; die Worte fließen ihm zu, il a une grande facilité d'exécution; jemn. et. – lassen, favoriser qn de qc; accorder qc à qn; (Wohlthaten) jemn. – lassen, faire du bien à qn; combler qn de bienfaits; abandonner à qn une partie de son superflu.
Zuflößen v. a. faire flotter vers qe lieu.
Zuflößer, s m. Riv. flotteur m.
Zuflucht f. refuge, recours m; seine – zu jemn., zu et. nehmen, avoir recours, recourir à qc; it. se refugier chez qn; 2. S. -s-ort; er ist meine einzige –, il est mon unique recours, mon seul refuge; er hat nirgends –, il n'a point de retraite, d'asile.
Zuflüchten v. n. S. zufliehen.
Zufluchts-ort m, -stätte f. asile, refuge m; lieu m. de refuge.
Zuflug m. vol m. vers qe lieu.
Zufluß m. afflux m; affluence, arrivée f; Abfluß und – des Meeres, marée, flux et reflux; 2. pl. Zuflüsse, ressources f. pl; -graben m. rigole f. d'alimentation; -röhre f. conduit m. d'air.
Zuflüstern v. a. chuchoter, dire à l'oreille.
Zuflüsterung f. chuchottement m; insinuation f.
Zufluthen v. n. av. s. couler à flots vers.
Zufolge f, S. Folge.
Zufrage f, S. Anfrage.
Zufragen v. a. S. anfragen.
Zufressen v. a. S. zuessen; it. tüchtig –, manger d'importance, comme il faut.
Zufrieden a. adv. content, satisfait; – s., leben, être, vivre content; mit jemn., mit et. – s., être content de qn, qc; -es Leben, vie tranquille, où l'on est content; jem. – stellen, contenter, satisfaire qn; ich bin es –, j'en suis content, j'y consens, je le veux bien; jem. – lassen, laisser qn en repos, tranquille; sich – geben, se calmer, se tranquilliser; -heit f. contentement m; it. satisfaction f; P. – geht über Reichthum, contentement passe richesse.
Zufriedenstellend a. satisfaisant.
Zufrieren v. n. av. s. prendre, se geler, se glacer.
Zufügen v. a. ajouter, joindre; 2. (jemn. Schaden, Nachtheil ꝛ) –, faire, causer du ꝛ;
Zufühlen v. n. av. h. tâter, toucher (attentivement); examiner (en palpant).
Zufuhr f. arrivée f. de marchandises, de denrées; Mar. arrivage, abord m; 2. convoi, transport m. de vivres, de provisions; (einer Festung ꝛ) die – abschneiden, couper les vivres à ꝛ.
Zuführen v. a. amener, conduire vers qe lieu; jemn. einen Freund –, mener un ami chez qn, procurer un ami à qn; 2. (auf Fuhrwerken ꝛ Lebensmittel) –, amener; it. mener, transporter à ꝛ; (ein Loch mit Schutt) –, combler, remplir; -de Gefäße, Anat. vaisseaux déférents; (Bot.) adducteurs.
Zuführer m. qui amène; qui mène, transporte; conducteur m; Bot. (vaisseau) adducteur m. [pop. maquerelle f.
Zuführerin, pl. -nen f. entremetteuse;
Zufuhr-schlauch m, S. Zubringer; -tisch m. table f. d'alimentation; -walzen f. pl. cylindres m. pl. d'alimentation.

Zufüllen v. a. ajouter (en emplissant), combler, remplir; 2. noch Wein ꝛ –, y verser encore du vin ꝛ. [ble qc.
Zufüller m. celui qui remplit, qui com-
Zug, (e)s, pl. Züge m. traction f, S. ziehen; – (der Wolken ꝛ) direction f; cours m; – (der Vögel) passage m; – (der Truppen) passage; marche f; in vollem –e, en pleine marche; 2. – (der Liebe ꝛ) entraînement m; – (der Luft) passage; den – der Luft befördern, accroître le vent coulis; 3. déménagement m; Prat. (Art Zoller) trait m; 4. coup m; noch einen – (und der Ballen ist oben) encore un coup, et ꝛ; in einem –e, d'un seul trait ou coup, d'un même coup de filet; tout d'un trait ou d'une haleine; wenn er einmal im –e ist, so ꝛ, quand il est en train, il ꝛ; 5. coup de filet; (beim Trinken) coup, trait; (ein Glas) in einem –e austrinken, vider d'un seul trait; in langen Zügen, à longs traits; it. (im Spielen) einen – thun, faire un coup; (beim Trinken) boire un coup; Pêch. faire un coup de filet; Trict. tirer; fig. keinen – thun, ne pas céder du tout, ne pas faire un pas ꝛ; einen guten – thun, faire un heureux coup; – für – handeln, marchander, acheter au comptant; ein – zu Lande und zu Wasser, une expédition de terre, de mer, S. Feldzug; fig. die letzten Züge, agonie f; in den letzten Zügen liegen, agoniser; être moribond, à l'agonie, agonisant; Ch. d. f. – von einem Kolben, coup; course f; – nach Vorwärts, nach Rückwärts, coup d'avant, d'arrière; 6. procession f; cortège m; file f; in einem –e gehen, aller à la file, en cortège ou en procession; in zwei Zügen gehen, marcher sur deux files ou colonnes; sich dem –e anschließen, se mettre à la file, suivre le cortège; Guer. in Zügen marschiren, marcher en colonnes; in Zügen aufmarschiren, se former en pelotons; ein – schweres Geschütz, train m. d'artillerie; ein – Ruder, une drague d'avirons; ein – Vögel ꝛ, une volée, bande f. d'oiseaux; ein – Pferde, un attelage (de 2, de 4 chevaux); ein – Ochsen, un couple, une paire de bœufs; der – an den Pumpen ꝛ, tirant m; 7. courant m. d'air; vent coulis; es geht hier ein –, il y a ici un vent coulis; Expl. –, suite de travaux souterrains à la file les uns des autres; it. (Zugröhre) évent m; 8. – (mit der Feder ꝛ) trait, S. Feder-; zierlicher – (unter Namen ꝛ) parafe, paraphe m; einen – machen, parafer; zierlicher – (um einen großen Buchstaben, um eine Schrift) cadeau m; in einem –e (seinen Namen schreiben) tout d'un trait; die ersten Züge (einer Figur) les premiers traits; 9. (im Gesichte) trait, linéament m; er hat alle Züge von (seinem Vater) il a tous les traits de ꝛ; 10. (Charakterzug) trait; Org. (Registerzug) jeu m; Arq. (an Flintenläufen ꝛ) rayure f; Coutur. (an Kleidern) coulisse f; ein – Saiten, assortiment m. de cordes; ein – Erz, extraction f.
Zugabe f. action f. de donner ꝛ, S. zugeben; 2. retour, ce qu'on donne en sus, de retour; it. par-dessus le marché; (im Gewichte) surpoids m; (im Maße) comble m; Bouch. réjouissance f; fam. douceurs f. pl; (bei einer Schrift) addition f; supplément m; article m, feuille f. additionnel(le) ou supplémentaire; als – (et. geben) pour le comble.
Zugameise f. fourmi f. de visite.
Zugang m. accès, abord m; avenue, approche f; der – zu ihm ist schwer, il est de difficile abord ou accès, S. Zutritt; der – der Luft, entrée f. de l'air. [ligne dormante.
Zugangel f. Pêch. hameçon dormant,
Zugänglich a. accessible; (von Personen) d'un facile accès; accessible, abordable, accostable; -keit f. facilité f. d'approcher, d'aborder qn ꝛ.
Zug-anker m. Expl. ancre f. de tirant; -artikel m. Com. objet m. de vente, de prompt débit.
Zugattern v. a. fermer d'une grille.
Zug-balken m, S. -baum; -band n. ruban m. pour tirer ou serrer qc; Arch. tirant m; -baum m. flèches f. pl. (d'un pont-levis); -bohrer m. tire-bord, tire-fond m; -brücke f. pont-levis m; -brunnen m. fontaine f. à tirant.
Züge, pl. -n f. (eines Kissens ꝛ) taie f.
Zugeben v. a. (jemn. einen Gehülfen ꝛ) –, donner; Jeu: servir, répondre; Com. donner qc par-dessus le marché, pour le surpoids; (beim Messen) donner pour le comble; 2. et. –, consentir à, permettre qc; it. concéder qc; être, demeurer, tomber d'accord de qc; ich gebe zu, daß es so ist, j'en demeure d'accord; je veux bien que cela soit; das will ich recht gerne –, c'est de quoi je ne disconviens pas; fig. fam. klein –, filer doux; changer de ton; II. v. n. av. h. continuer de donner.
Zugegen adv. – s., être présent.
Zügeglöckchen n. glas m.
Zugehen v. n. av. s. ab- und –, aller et venir; niemand darf –, l'accès est interdit, défendu à tout le monde; seinem Ende –, toucher ou tendre à sa fin; nach der Stadt –, aller ou se rendre à la ville; 2. doubler, hâter, presser le pas; aller vite; stark –, marcher à grands pas; auf einen Ort, auf jem. –, S. zu; 3. arriver, se passer, se faire; wie ist die Sache zugegangen? comment la chose s'est-elle passée? comment cela est-il arrivé? es geht bei ihm unordentlich zu, il règne un grand désordre chez lui; wie geht das zu? comment cela se fait-il? es geht wunderlich zu! les choses vont étrangement! nicht mit rechten Dingen –, ne pas se faire naturellement; es müßte mit dem Teufel –, wenn ꝛ, il faudrait que le diable s'en mêlât, si ꝛ; 4. in eine Spitze od. spitzig –, se terminer, aboutir, s'effiler en pointe; 5. (von Thüren ꝛ) fermer, se fermer; (von Wunden) se fermer; (von Flüssen ꝛ) (se) geler.
Zugehör, s n. (zu einem Gut ꝛ) appartenance, dépendance(s) f. (pl.) d'ꝛ; – (zu einem Bette ꝛ) garniture f; – (zu einer Jagd, zur Buchdruckerei) attirail m. (de ꝛ); – (zum Geschütze) attirail, train m. d'ꝛ; – (zu einer Pumpe) attirail, équipage m. de ꝛ; – (zu einer Brücke) équipage de ꝛ.
Zugehören v. n. av. h. appartenir, être à ꝛ; 2. S. gebühren, anstehen.
Zugehörig a. appartenant; qui dépend de ꝛ; – s., appartenir; -keit f. appartenance f.
Zügel, s m. bride f; 2. rêne(s), guides f. pl; (ein Pferd) am – führen, conduire, mener par la bride, par les rênes; im – halten, tenir en bride; den, die – eines Pferdes anziehen, retenir un cheval; den, die – schlaff halten, laisser flotter les rênes; den – schießen lassen (pr. fig.) lâcher la bride à ꝛ; mettre la bride sur le cou à ꝛ; – (der Regierung) rênes; mit verhängtem –, à toute bride, à bride abattue; Cordon. bride; H. n. (am Schnabel eines Vogels) lorum m.
Zügel-brassen m. H. n. bride f; spare bridé; -hand f. Man. main f. gauche; -los a. débridé, sans bride; fig. (von Personen) effréné, sans frein; licencieux; -losigkeit f. état m. d'un cheval débridé; fig. licence effrénée, débordement(s) m. (pl.), dévergondage m; it. action licencieuse, effrénée.
Zügeln v. a. (ein Pferd) –, mettre la bride à ꝛ, brider; 2. conduire au moyen de la bride, des rênes; gouverner; fig. maîtriser, réprimer, refréner, contenir; seine Ungeduld –, maîtriser son impatience; fam. aller bride en main. [ment.
Zugeloben v. a. promettre solennelle-
Zügelring m. Ép. anneau m. de la bride.
Zugemüse n. légumes m. pl.
Zugenannt a. surnommé.
Zugeordnet a. S. zuordnen.
Zugeritten a. rompu aux exercices du manège; dressé.
Zugeschäft n. Com. affaire f. secondaire, accessoire, additionnelle.
Zugesellen v. a. einem jem. –, adjoindre, associer qn à qn; 2. v. r. sich jemn. –, s'associer à ou avec qn; II. n. association f.
Zugeständniß n. concession f.
Zugestehen v. a. avouer; nicht –, nier; 2. concéder, accorder; nicht –, refuser.

Zugethan a. S. zuthun.

Zug-fisch m. poisson m. de passage *ou* émigrant; -führer m. conducteur, guide m; 2. sous-officier, sergent m; 3. Ch. d. f. conducteur m; -garn n. Ois. filet m; tirasse f; Pêch. chalon, traîneau m; seine f; -geschirr n. attelage m; -graben m. fossé m. d'écoulement; saignée f; -hafen m. Tonn. tire-fond m; -haspel m. treuil, cabestan m; -heuschrecke f. sauterelle f. de passage.

Zugießen v. a. mit Blei ꝛc -, fermer, boucher avec du, en y coulant du plomb ꝛc; 2. (Wein, Wasser ꝛc) -, verser encore *ou* davantage; II. n, S. Zuguß.

Zugift f, S. Zugabe, it. Mitgift.

Zugig a. où il y a un courant d'air, un vent coulis; exposé aux courants d'air.

Zugittern v. a. enclore, fermer d'une grille, par un grillage; griller, treillisser.

Zug-kraft f. Méc. Ch. d. f. traction f; haulage m; -leder n. cuir m. élastique.

Zugleich adv. ensemble, conjointement; 2 en même temps, à la fois.

Zugleichen v. a. égaler; Mon. ajuster.

Zugleichsein n. coexistence f.

Zug-leine f. trait m; -linie f. Mar. colonne f; -loch n. soupirail m; ventouse f; Fond. évent m; (in chemischen Oefen) registre m; -luft f. vent coulis; courant m. d'air; -luftig a. exposé au vent coulis; -maus f. souris passagère; -meister m, S. -führer; -messer n. ciseau m. à tailler, à planer; plane f; -mittel n. (remède) épispastique, vésicant m; -nagel m. Char. clavette f; ficheron m; -netz n, S. -garn, -ochs m. bœuf m. de labour; -ofen m, S. Windofen; -oper f. opéra m. qui attire la foule; -ordnung f. ordre m. de la marche; -papier n, S. Lösch-p.; 2. papier m. épispastique; -pferd n. cheval m. de trait; -pflaster n. emplâtre m. épispastique; vésicatoire m.

Zugraben v. a. fermer en creusant; 2. continuer de creuser.

Zug-ramme f. Arch. mouton m; -raupe f. processionnaire f; -recht n, S. Abzugs-r., 2. Näher-r.

Zugreifen v. a. prendre; Mar. (vom Anker) mordre; fam. voler; gerne -, être dangereux de la main, avoir les mains crochues *ou* faites en chapon rôti.

Zug-riemen m. trait m; -rind n. bête f. de trait; -rohr n. tuyau m. d'aspiration *ou* aspirant; Fond. évent m; -röhre f. trou m. de dégagement pour la fumée; -rolle f. poulie f; -roß n. S. -pferd.

Zugrundrichten n. destruction, dévastation, ruine f.

Zug-schaft m. tige f. de botte en cuir élastique; -schiff n. vaisseau, bateau tiré par des chevaux; -schirm m. paravent m. à feuilles; -schnur f. (eines Beutels ꝛc) tirant m; -seil n. (der Pferde) trait m; Artil. combl(e)au m; Mar. (an einem Schiffe) cordelle, cincenelle f; -stange f. Méc. tirant, piston, appareil m. de pompe; bretelle, bricole f; -stiefel m. Cordon. botte f. dont le cuir prête; -stränge m. pl. traits m. pl; -stück n. Th. pièce f. à la mode, en vogue, qui attire; -stuhl m, S. Zampel-st.; -tafel, -tau n, S. -seil (Mar.); Ch. d. f. corde f. de remorque; -taube f. pigeon m. de passage; -thier n. bête f. de trait, de voiture; -thor n, -thür f. porte f. qui se lève et s'abaisse; -trompete f. trompette f. à coulisses.

Zugucken v. a. fam. S. zusehen.

Zugürten v. a. nouer, lier la ceinture; 2. fermer avec une ceinture.

Zuguß m. action f. de verser encore, davantage; 2. liqueur f. ꝛc qu'on met *ou* verse à ꝛc, S. zugießen; 3. Chim. affusion f; versement successif.

Zug-vieh n. bêtes f. pl. de traite *ou* de voiture; -vogel m. oiseau m. de passage, émigrant, erratique; -volk n. nation f. *ou* peuple m. nomade; -wagen m. Ch. d. f. wagon m. (attaché à la locomotive); -walze f. laminoir m; -weise adv. par troupes, par colonnes, S. Zug; -werk n. machine f. à traction; 2. Méc. chèvre f; 3. Min. trait m; 4. Hydr. système m. de tirants; pompe aspirante; 5. Call. paraphe m; -wind m. courant m. d'air; vent m. coulis; it. périodique; -winde f. moufle m; poulie, chèvre f; Mar. palan m.

Zuhaben v. a. avoir par-dessus (le marché), en sus; 2. (die Fenster ꝛc) -, avoir fermé.

Zuhäkeln v. a. fermer avec des agrafes; agrafer.

Zuhaken v. a. fermer avec des crocs *ou* crochets.

Zuhalten v. a. (die Hand, den Mund) -, fermer; (die Augen, die Ohren) -, se boucher ꝛc; II. v. n. mit jemn. -, être du parti de qn, être de concert, d'intelligence avec qn; 2. mit (einem Mädchen ꝛc) -, avoir (*ou* être en) commerce avec ꝛc; III. n. action f. de ꝛc.

Zuhaltung f. Serr. gâchette f.

Zuhämmern v. a. fermer à coups de marteau.

Zuhängen v. a. couvrir avec un rideau, avec un linge.

Zuharken v. a. fermer, couvrir en râtelant.

Zuharschen v. n. av. ſ. guérir en formant une escare.

Zuhauchen v. a. et v. n. jemn. -, jemn. den Athem -, pousser son haleine vers qn; 2. (Wohlgerüche) -, S. zuduften.

Zuhauen v. a. (Bauholz) -, dégrossir; 2. continuer de frapper; frapper fort, fouetter rudement, S. hauen.

Zuhefteln v. a. S. zuhäkeln.

Zuheften v. a. Ch. fermer, réunir par une suture *ou* des bandelettes agglutinatives.

Zuheilen v. n. av. ſ. (von Wunden) se fermer, se réunir, se guérir, se cicatriser; wieder -, se refermer; 2. v. a. fermer, guérir; ganz -, consolider; II. n. ed. Zuheilung f. guérison, consolidation, cicatrisation f.

Zuheirathen v. a. apporter en mariage.

Zuhelfen v. n. av. h. aider à qc.

Zuherrschen v. a. ordonner impérieusement.

Zuhinterst adv. à la fin, le dernier.

Zuhobeln v. a. préparer avec la plane.

Zuhorchen v. n. av. h. écouter secrètement *ou* attentivement; être aux écoutes; fam. dresser les oreilles.

Zuhorcher, s m. écouteur m. aux portes.

Zuhören v. n. av. ſ. jemn., einer Sache -, écouter qn, qc; prêter l'oreille à qn, qc.

Zuhörer, s, in s. personne qui écoute; auditeur, trice; die -, die Zuhörerschaft, les auditeurs, l'auditoire; l'assistance.

Zuhüllen v. a. S. verhüllen.

Zujagen v. a. jemn. et. -, chasser qc vers qn ꝛc; 2. v. n. av. ſ. (zu Pferde ꝛc) -, aller, courir à bride abattue, au galop vers ꝛc; auf jem. -, courir sur *ou* à qn.

Zujauchzen v. n. av. h. jemn. -, recevoir qn avec des acclamations de joie, saluer qn par des cris d'allégresse; 2. v. a. jemn. Beifall -, applaudir qn en poussant des cris de joie.

Zujubeln, S. zujauchzen.

Zukaufen v. a. et v. n. acheter encore, de plus, s'arrondir; Jeu: ich habe nichts zugekauft, il ne m'est rien rentré.

Zukehr f. action f. de se tourner vers ꝛc; 2. état m. de ce qui est tourné vers ꝛc.

Zukehren v. a. tourner vers ꝛc; jemn. den Rücken -, tourner le dos à qn; 2. (mit dem Besen) balayer vers ꝛc; (ein Loch ꝛc) -, boucher en balayant qc dedans.

Zukeilen v. a. fermer, boucher avec un coin, avec des coins.

Zuketteln v. a. fermer avec une chaînette.

Zuketten v. a. fermer avec une chaîne.

Zukitten v. a. fermer, boucher avec du ciment; cimenter, luter.

Zuklammern v. a. fermer avec des crampons.

Zuklang m. accord m, harmonie f.

Zuklappen v. n. av. ſ. se fermer, s'abaisser; 2. fermer le clapet, la trape.

Zuklatschen v. a. claquer des mains vers qn; jemn. Beifall -, applaudir qn; 2. v. n. se fermer en claquant.

Zukleben, zukleistern v. a. S. verkleben ꝛc.

Zuklemmen v. a. fermer en serrant, en pressant.

Zuklettern v. n. grimper vers ꝛc; 2. continuer de grimper.

Zuklimmen v. n. av. ſ. gravir; fig. (dem Gipfel der Ehre) -, aspirer au ꝛc.

Zuklinken v. a. fermer au loquet; 2. v. n. av. ſ. se fermer au loquet.

Zuknöpfen v. a. boutonner; wieder -, reboutonner; 2. v. r. sich -, se boutonner.

Zuknüpfen v. a. nouer; wieder -, renouer.

Zukommen v. n. av. ſ. venir, parvenir, arriver, atteindre à ꝛc; approcher de ꝛc; man kann nicht gut -, l'accès en est difficile; Boul. (den Teig) - lassen, laisser lever *ou* fermenter; Écon. (vom Viehe; trächtig werden) retenir; 2. jemn. - (von einem Briefe ꝛc) parvenir, arriver, venir; (diese Nachricht) kam mir von W. zu, m'est venue de W.; durch wen ist ihm der Brief zugekommen? qui lui a remis la lettre? 3. jemn. et. - lassen, laisser, céder qc à qn; accommoder qn de qc; it. envoyer *ou* faire parvenir qc à qn; it. pourvoir qn de qc, fournir qc à qn; 4. zu et. -, S. kommen; wie komme ich dazu? à quel titre cela me vient-il? 5. appartenir, être dû à ꝛc; Prat. compéter qn; ihm kommt es zu (darüber zu urtheilen) c'est à lui d'en ꝛc; 6. (in einer Erbschaft ꝛc) tomber en partage.

Zukönnen v. a. pouvoir atteindre à ꝛc, approcher de ꝛc, S. zukommen.

Zukorken v. a. fermer avec un bouchon de liège; boucher; mettre les bouchons.

Zukost f, S. Zubrod, Zugemüse; P. Fleisch ist die beste -, la chair nourrit la chair.

Zukratzen v. a. couvrir, remplir, boucher en grattant.

Zukriegen v. a. (eine Thür ꝛc) -, fermer; (seinen Rock ꝛc) -, boutonner; 2. recevoir en sus, par-dessus le marché.

Zukugeln v. a. faire rouler qc vers ꝛc; 2. v. n. av. h. continuer de rouler.

Zukunft f. (Christi) avènement m. venue f; 2. avenir, futur m; in -, à l'avenir.

Zukünftig a. adv. futur; qui est à venir; à l'avenir; die -e Zeit, l'avenir; le temps à venir *ou* futur; das -e Leben, l'autre vie, l'autre monde; Ihre -e, votre future *ou* fiancée; II. s. das -e, avenir m.

Zulächeln v. n. av. h. jemn. -, sourire à qn; jemn. Beifall -, applaudir à qn en souriant.

Zulachen v. n. av. h. jemn. -, regarder qn en riant; rire en regardant qn; jemn. Beifall -, applaudir à qn en riant.

Zulacken v. a. (einen Brief) -, cacheter.

Zuladen v. a. achever de charger; das Schiff ist zugeladen, la cargaison est complétée.

Zulage f. T. t. pièces f. pl. de bois ꝛc dont on munit les objets qu'on veut travailler à l'étau ꝛc; 2. Arch. - (einer Brücke) madriers m. pl. supérieurs; 3. Charp. assemblage m. des pièces de charpente (au chantier); it. pièces de charpente assemblées; Bouch. S. Zugabe; Écon. - (zu einer Besoldung) addition, augmentation f, supplément m. de ꝛc; Mil. haute-paie f; der eine - bekömmt, un haute paie, un appointé.

Zulangen v. n. av. h. être assez long pour ꝛc; fig. suffire, être assez *ou* suffisant; (der Zeug) langt zu, suffit; il y a assez d'ꝛc; 2. (bei Tische) se servir; prendre d'un mets; II. v. a. (jemn. et.) -, présenter, tendre; einander et. -, se faire passer qc de main en main.

Zulanger, s m. qui tend, donne qc à qn.

Zulänglich a. adv. suffisant, e; suffisamment; assez; -keit f. suffisance f.

Zulaß m. (Weinmaß) tonneau m. de 4 muids (ou 640 bouteilles) de vin.

Zulaßbar a. S. zulässig.

Zulassen v. a. laisser fermé; 2. jem. -, admettre, recevoir, voir qn; donner accès à qn; zur Audienz -, admettre à l'audience; den Zuchtstier, den Hengst -, faire *ou* laisser couvrir la vache par le taureau; laisser faire la monte à l'étalon; 3. et. -, permettre, laisser faire, souffrir, tolérer; (wenn die Zeit) es zuläßt, le permet; (diese Erklärung) läßt zwei Deutungen zu, admet deux explications; II. n, S. Zulassung.

Zulässig a. admissible, recevable; qu'on peut permettre; -keit f. admissibilité f.

Zuläßlich a. S. zulässig.

Zulassung f. admission, it. permission f.

Zulast f. barrique f.

Zulauf m. concours m; vogue, affluence f; den - h., avoir la vogue, une nombreuse

clientelle, un auditoire fort nombreux, être à la mode, être fort suivi; Th. (das Stück) wird eine Woche lang – haben, aura la vogue, attirera la foule ou le public une semaine; 2. der Ab- und – des Meeres, le flux et le reflux de la mer, S. Zufluß.

Zulaufen v. n. av. f. accourir; (vom Wasser) affluer; (von einer Volksmenge) accourir, affluer; alles läuft ihm zu, tout court chez lui; dem Ziele –, courir vers le but; auf das Herz – (von Blutadern ꝛc.) aboutir au cœur; spitzig – (von Dingen) finir ou se terminer en pointe; s'effiler; it. (von einem Loche im Sande ꝛc.) se fermer, se boucher; 2. continuer de courir, poursuivre sa course, se dépêcher; courir vite.

Zulauschen v. n. av. h. jemn. –, écouter qn.

Zulegemesser n, S. Zuschlagemesser.

Zulegen v. a. (eine Öffnung ꝛc.) –, fermer, boucher en mettant qc dessus; (einen Brief) –, plier; 2. ajouter; mettre encore, de plus; jemn. et. zu seiner Besoldung –, augmenter le traitement, la paie, le salaire, les appointements de qn, de qc; noch zwei Gulden –, ajouter, donner encore deux florins; sich et. –, se fournir, se pourvoir de qc; sich eine Frau –, se marier; (einen Bedienten) –, prendre; (einen dicken Bauch) –, remplir son pourpoint; Econ. (von Hühnern ꝛc.) continuer de pondre; Charp. ein (Gebäude) –, assembler la charpente d'un ꝛc.; Tonn. –, assembler le fond du tonneau; Expl. faire le plan des souterrains d'une mine d'après une échelle.

Zuleimen v. a. fermer en collant, coller.

Zuleiten v. a. conduire, mener, diriger vers ꝛc.

Zuleiter, s m. qui conduit qc vers ꝛc.; 2. instrument m. pour conduire qc vers ꝛc.

Zulenken v. a. conduire, mener vers ꝛc.

Zuletzt adv. à la fin, enfin, finalement; en dernier lieu; – gehen, aller le dernier, la dernière. [l'oreille, dire à voix basse.

Zulispeln v. a. chuchoter, murmurer à

Zulöthen v. a. souder. [cer.

Zulp, es, pl. –e m. (pop.) nouet m. à su-

Zulpen v. a. sucer.

Zulpfläschchen n. dim. biberon m.

Zum adv. (zu dem) S. zu.

Zumachen v. a. fermer, boucher; (die Augen, einen Schirm) –, fermer ꝛc.; in einem zugemachten Wagen fahren, aller en voiture fermée, S. zusiegeln, zuknöpfen, zustopfen; Trict. faire son plein, emplir; Expl. (den Ofen) –, apprêter.

Zumal conj. surtout, principalement; – jetzt, surtout à présent; 2. adv. à la fois; es drangen alle – herein, ils entrèrent tous à la fois, tous ensemble.

Zumaß n, S. Zugabe.

Zumauern v. a. murer; boucher (avec de la maçonnerie); condamner.

Zumeist adv. principalement, le plus.

Zumengen v. a. mêler avec qc.

Zumengung f. mélange m.

Zumessen v. a. (jemn. et.) –, mesurer; zugemessener Theil, portion, part f; einem Jeden das Seinige –, donner à chacun sa part ꝛc.; fig. (jemn. et.) –, imputer, attribuer; (seine Arbeit) –, assigner, donner; II. n. ob. Zumessung f. distribution, pondération f.

Zumin, s n. Chim. (Gährungsstoff) ferment m; –sauer a. =es Salz, zumate m; –säure f. acide m. zumique. [ꝛc.

Zumischen, Zumischung, S. zumengen

Zumurmeln v. a. (jemn. et.) –, murmurer.

Zumüssen v. n. av. h. devoir être fermé, bouché ꝛc., S. zumachen.

Zumuthen v. a. jemn. et. –, demander, exiger, prétendre qc de qn; II. n. ob. Zumuthung f. demande, prétention, exigence f.

Zunächst adv. tout près, tout proche; – bei ihm, immédiatement auprès de lui; fig. premièrement, principalement; bedenken wir –, daß ꝛc., songeons d'abord, avant tout, que ꝛc.

Zunageln v. a. fermer en clouant; clouer.

Zunahen v. n. av. f. approcher.

Zunähen v. a. fermer en cousant, coudre, S. zumachen; wieder –, recoudre.

Zunäh(t)er m. qui coud ꝛc.; 2. Pell. chambrelan m.

Zunahme f. accroissement m; augmentation f; agrandissement, avancement, progrès m.

Zuname m. nom m. de famille; 2. surnom m; nom de guerre; it. sobriquet m.

Zunamsen v. a. surnommer.

Zunasen (sich) v. r. Fond. se boucher.

Zündbar a. adv. inflammable, combustible; –keit f. inflammabilité, combustibilité f.

Zünddeckel m. Artil. chapiteau m.

Zünden v. n. av. h. prendre feu; commencer à brûler; s'enflammer; 2. mettre ou communiquer le feu à ꝛc.; mettre en combustion; 3. jemn. –, éclairer (à) qn; II. v. a. S. anzünden.

Zunder, s m. mèche f; (Schwammzunder) amadou m; der – fängt nicht, la mèche ne prend pas; fig. der – zu einem Kriege, la cause d'une guerre; – (der Liebe ꝛc.) amorce f; Forg. mâchefer m.

Zünder, s m. qui allume qc, qui met le feu à qc; 2. Artif. boute-feu m; – (einer Bombe ꝛc.) fusée f; Fond. charbons m. pl. ou parcelle(s) enflammé(e)s; 3. Charb. allumelle f.

Zunder-artig a. semblable à la mèche ꝛc.; Bot. agariciforme; –asche f. potasse f. de Silésie; –baum m. pin m. de montagne; –brenner m. qui fait, qui prépare des mèches; –büchse f. boîte f. à mèche; –erz n. zundererz m; –holz n. amadouvier m; –lappen m. pl, –schwamm m. amadou m.

Zünd-feld n. (einer Kanone) champ m. de lumière; –hölzchen n. allumette soufrée, chimique, phosphorique; –hütchen n. capsule f. (fulminante); –korn n. Arq. grain m. de lumière; trou, conduit m. de l'amorce; –kraut n. amorce f, S. –pulver; = auf die (Pfanne) schütten, mettre de l'amorce dans le ꝛc.; amorcer; –kugel f. boulet rempli de matières combustibles ou à la Congrève; bombe chargée de matières inflammables; –licht n. lance f. à feu; –loch n. lumière f; =kappe f. cache-lumière m; –maschine f. machine f. pour allumer; –nadelgewehr n. fusil m. à aiguille; –papier n. cornet, camouflet m; –pfanne f. bassinet m; (am Mörser) coquille f; –pfannendeckel m. batterie f; –pulver n. poudre fulminante; it. amorce f; pulverin m; –röhre f. fusée f; saucisson m; –ruthe f. boute-feu m; –schnur f, S. –strick; –schwamm m. amadou m; –stange f. Charb. allumelle f; porte-feu m; Artil. boute-feu m; –stoff m. matières inflammables ou combustibles; –strick m. mèche f; Artil. étoupille f; mit =en versehen, étoupiller; –stück n, S. –feld; –wurst f. Artil. saucisson m.

Zunehmen v. a. noch et. –, prendre encore qc, en outre, de plus; (im Stricken) (r)élargir; II. v. n. av. h. croître, s'accroître, (s')augmenter, s'enfler; faire des progrès; (vom Gewässer) s'accroître; 2. am Leibe –, prendre de l'embonpoint; se développer, s'arrondir; fam. grossir, profiter; (vom Viehe ꝛc.) engraisser, profiter; 3. wieder – (von einem geschwundenen Gliede) reprendre nourriture; 4. (vom Monde) croître; être à son croissant; der –de Mond, das –de Licht, le croissant de la lune; la lune en son croissant; fig. augmenter, croître; bei –den Jahren, dans un âge plus avancé; avec le progrès de l'âge; an Zahl –, augmenter, se multiplier; an Kräften –, se fortifier, se renforcer; an Verstand ꝛc. –, gagner sous le rapport de l'intelligence; avancer en science, en sagesse; im Guten –, profiter dans le bien; III. n, S. Zunahme; – (der Gewässer) crue f; im – f., être en progrès, s'accroître, aller en croissant; n'avoir pas atteint son apogée; (vom Monde) im – f., être dans son croissant.

Zuneigen v. n. pencher vers; incliner; 2. v. r. sich jemn. –, s'incliner vers qn; Géom. sich –de Linien, lignes convergentes; II. n. ob. Zuneigung f. inclinaison, convergence f; fig. inclination, affection f; zu jemn. h., avoir de l'inclination, de l'affection pour qn.

Zunesteln v. a. aiguilleter (p. u.).

Zunft, pl. Zünfte f. (corps de) métier m; communauté, corporation, jurande f; iron. caste, secte, coterie f; 2. H. r. tribu f; die – der Gelehrten, les gens de lettres. – (der Ärzte, Gottesgelehrten ꝛc.) faculté f; – (der Kaufleute) communauté f.

Zunft-brief m. lettres f. pl, privilèges, statuts m. pl. de qe corps de métier; –buch n. livre, registre m. d'un corps de métier; –geist m. esprit m. de corps, de corporation, de caste, de coterie; –gelehrter m. membre ou professeur m. d'une faculté; –gemäß a. convenable à une, aux lois, aux statuts d'une communauté; –genoß m. membre m. d'un corps de métier; confrère, iron. sectaire m; –gesetz n. loi f, statut m. d'une corporation; –glied n, S. –genoß; –haus n. –stube f. maison commune; siège m. d'une corporation; –herr m. chef, président m. d'un corps de métier.

Zünftig a. uni en un corps; –es Handwerk, métier qui a droit de former un corps; 2. membre d'une corporation; – werden, se faire recevoir dans un corps de métier; –keit f. caractère, qualité f. d'une corporation. [poration; iron. sectaire m.

Zünft(l)er, s m. membre m. d'une cor-

Zunft-mahl n. repas m. que donne un, it. qu'on donne à un corps de métier; –mäßig a. S. –gemäß; –meister m. (maître) juré m. d'un corps de métier; H. r. tribun m; =amt n. jurande f; H. r. tribunat m; –recht n. droit m. de former une corporation; 2. droits, privilèges et obligations d'une corporation; –stube f, S. –haus; –verfassung f. constitution f. d'une corporation, it. en corps de métier ꝛc.; –versammlung f. assemblée f. d'une corporation; –verwandt a. S. –genoß; –weise adv. par tribu(s); par corporation; –zwang m. obligations, restrictions qu'imposent les statuts d'une corporation; 2. despotisme m. des corporations.

Zunge, pl. –n f. (dim. Zünglein, Züngelchen n.) langue f; H. n. spiralförmige –, trompe spirale; Cuis. geräucherte –, langue fumée; einem (Kinde) die – lösen, couper le filet à un ꝛc.; fig. jemn. die – lösen, dénouer, délier la langue à qn; le faire jaser; einen Fehler an der – h., avoir le filet; eine schwere – h., avoir une grosse langue; fig. avoir la langue grasse, embarrassée; eine beredte, fertige – h., avoir la langue bien pendue, bien affilée, une grande volubilité de langue, l'élocution facile; parler avec facilité; sein Herz auf der – h., avoir le cœur sur les lèvres; (ein Wort ꝛc.) auf der – h., liegen h., avoir sur le bout des lèvres; der Tod sitzt ihm auf der –, il a la mort sur les lèvres; fam. jem. über die – springen lassen, donner des coups de langue contre qn; eine böse – h., avoir une mauvaise ou méchante langue; mit od. in fremden –n sprechen, parler des langues étrangères; Géogr. ꝛc. – (Landzunge) langue de terre; Mar. – (eines Segels) toile f. de pointe; – (einer Flagge) pointe f. du milieu; – (eines Mastes) mèche f; – (eines Hebels) bras court; – (einer Wage) langue; – am Wagebalken, languette f; – (einer Schnalle) ardillon m; – (eines Schornsteins, Abtritts) languette f; (an Orgelpfeifen) anche f; (an einem Ballon) languette; Orf. (an gegossenen Stücken) langue; (an Flinten ꝛc.) déclin m; (an Pflügen) frion m; – (einer Hoboe, eines Fagots ꝛc.) cuivrette f; H. n. S. Zungenfisch.

Züngeln v. n. av. h. jouer de la, agiter la langue; (von den Flammen) projeter des languettes; serpenter; Bl. gezüngelt, langué, lampassé.

Zungen-abtragung f. amputation f. de la langue; –ader f. veine linguale; 2. veine ranine; –aloe f. aloès m. linguiforme; –band, –bändchen n. Anat. frein, filet m; –bein n. (os) hyoïde m; =muskel m. muscle mylo-hyoïdien; it. muscle thyroïdien; =zungenmuskel m. (muscle) hyoglosse m;

-zweig m. artère f. hyoïde; -blatt n. Bot. double-langue f; laurier m. à languette; 2. bauhine grimpante; -blättchen n. uvulaire f. des Alpes; -blatter f. Méd. pustule f. sur la langue; Vét. glossanthrax m; -blätterig a. linguifolié; -blume f. fleuron ligulé; demi-fleuron m; calathide f. semi-flosculeuse; 2. ibéride f; -blutader f. veine linguale; -buchstabe m. lettre linguale; -drescher, =in s. grand parleur, grande parleuse; radoteur, se; mauvaise langue; (von Advokaten) chicaneur m; mauvais avocat; robin bavard; -drescherei f. bavardage, verbiage m; it. chicane, chicanerie f; -drüse f. glande linguale; 2. sublinguale; -entzündung f. Chir. (hypo)-glossite f; -faul a. lent à s'exprimer; -faulheit f. paresse f. à parler; -fehler m. vice m. difformité f. défaut m. de la langue; 2. faute de langue ou commise en parlant; -feile f. lime f. linguiforme; -fertig a. qui parle avec volubilité; -fertigkeit f. volubilité f. de langue; facilité f. d'élocution; -fisch m. sole f. (franche); perdrix f. des mers; -fleisch n. langue f; chair f. de la langue; =nerve m. (nerf) hypoglosse m; -form f. forme f. de la langue; Org. moule m. à anches d'orgue; -förmig a. en forme de langue; Bot. linguiforme; -frei a. qui a la langue déliée, dénouée; -freiheit f. liberté f. de parole; -freund m. ami m. de bouche ou fardé; -gefecht n. fig. querelle f. de bouche; -geschwür n. abcès, ulcère m. de la langue; -gewächs n. Chir. excroissance f. à la langue; -halter m. Chir. crochet m; érigne f; 2. spatule, pincette f; 3. sonde cannelée; -haut f, -häutchen n. épiderme m. de la langue; 2. S. -band; -held m. S. Maulheld; -hieb m. fig. coup m. de langue; -kraut n, S. -blatt (2); 2. petite joubarbe; -krebs m. cancer m. de la langue; -lahm a. à langue embarrassée; -lähmung f. paralysie f. de la langue; glossoplégie f; -loch n. S. -vertiefung; -los a. sans langue; fig. S. sprachlos; -maul n. bouche f. pourvue d'une langue; 2. animal m. qui a une langue; -muscheln f. pl. lingules f. pl; linguacés m. pl; -muskel m. Anat. muscle lingual; glosso-pharyngien m; -nath f. raphé m. de la langue; -nerve m. nerf lingual; pl. =n, nerfs m. pl. hypoglosses; -pfeife f. Org. tuyau m. à anche; -propfen n. Jard. greffe f. en langue; -register n. Org. jeu m. d'anche; -rückenschlagader f. artère f. dorsale de la langue; -schaber m. couteau m. ꝛc pour racler ou dégraisser la langue; -scheide f. H. n. glossothèque f; -schlagader f. artère linguale; -schlundnerve m. nerf m. glosso-pharyngien; -schneller m. H. n. (porc-épic) fourmilier m; -spitze f. bout m. de la langue; fig. dieser Name liegt mir auf der =, j'ai ce nom sur le bout de la langue; -stab m. Arch. = (eines Schornsteins ꝛc) languette f; -stein m. glossopètre m; -stoß m. Mus. coup m. de langue; -sünde f. péché m. de paroles; -vertiefung f. trou m. de la langue; -vorfall m. procidence f. de la langue; glossocèle m; -warze f, -wärzchen n. papille linguale; -werk n. S. Mundwerk; Org. S. -register; -wurm m. Vét. S. Tollwurm; -wurzel f. racine f. de la langue; -zäpflein n. luette f; =muskel m. muscle m. glosso-staphylin; -zergliederung f. glossotomie f; -zweig m. rameau lingual.

Züngler, s m. friand, gourmet m; 2. S. Schwätzer.

Zunicht adv. gâté, ruiné; - machen, gâter, ruiner, it. anéantir; - werden, s'évanouir, s'anéantir.

Zunicken v. n. av. h. jemn. -, faire une inclination de tête à qn; saluer familièrement qn; 2. v. a. jemn. Beifall -, applaudir à qn par une inclination ꝛc. [drängen.

Zunöthigen v. a. (jemn. et.) -, S. auf-

Zunöthigung f. intrusion f.

Zuordnen v. a. adjoindre. [avec ꝛc.

Zupacken v. a. empaqueter, emballer

Zupappen v. a. coller. [la poix.

Zupechen v. a. poisser; boucher avec de

Zupeitschen v. a. fouetter de la belle manière; vigoureusement; 2. continuer de fouetter.

Zupfbar a. qu'on peut éplucher.

Zupfeifen v. n. av. h. siffler; jemn. -, siffler pour appeler, pour avertir qn; 2. continuer de siffler. [Tiss. épluchoir m.

Zupfeisen n. Pot. crochet, ébauchoir m;

Zupfen v. a. tirer, tirailler; jem. beim Ärmel, bei den Haaren ꝛc -, tirer qn par la manche, par les cheveux ꝛc; tirer la manche ꝛc à qn; der Eine zupft ihn hier, der Andere dort, il est agacé, harcelé tantôt par l'un, tantôt par l'autre; 2. -, aus-, éfaufiler, effiler, parfiler; (Seide ꝛc) -, effiler; Gezupftes n. parfilage m; (auf Wunden) charpie f; 3. (Blumen) -, effeuiller; Card. (die Wolle) -, pluser; Drap. die Knötchen aus dem Tuche -, épinc(el)er, éplucher, noper le drap; Pot. ébaucher, unir avec le crochet; II. n. tiraillement, parfilage, plusage m.

Zupfer, in s. qui tire ꝛc.

Zupflastern v. a. paver; fermer, couvrir d'un pavé; (eine Wunde) -, couvrir, fermer avec un emplâtre; iron. emplâtrer.

Zupfleinwand f. Chir. charpie f.

Zupflöcken v. a. boucher, fermer avec une ou des cheville(s).

Zupflügen v. a. remplir, combler, couvrir de terre en labourant.

Zupfmaschine f. machine f. à carder.

Zupfropfen v. a. boucher, tamponner; mettre un bouchon à ꝛc. [soie.

Zupfseide f. parfilage m; charpie f. de

Zupfsel, s n. charpie f.

Zupichen v. a. S. zupechen.

Zuplatzen v. a. fig. agir précipitamment; donner tête baissée dans une affaire.

Zuplumpen v. a. agir brusquement, lourdement; s'échapper.

Zuposten v. a. E. F. (das Holz) -, compter et délivrer par tas, par morceaux.

Zupressen v. a. presser; fermer en pressant; (die Brust) -, serrer. [l'humidité.

Zuquellen v. a. (von Ritzen) se fermer par

Zur, S. zu.

Zurammeln v. a. S. verrammeln.

Zurathehaltung f. économie f.

Zurathen v. a. conseiller; II. n. conseil m.

Zuraunen v. a. (jemn. et.) -, murmurer, dire à l'oreille, chuchoter.

Zuraunung f. chuchottement m; suggestion, insinuation f.

Zurauschen v. n. av. s. se mouvoir avec bruit vers ꝛc; 2. v. a. Beifall -, applaudir par son murmure; saluer par des applaudissements bruyants. [-keit f. imputabilité f.

Zurechenbar a. imputable, imputatif;

Zurechnen v. a. mettre à compte, passer en compte; (jemn. einen Fehler ꝛc) -, attribuer, imputer; II. n. od. Zurechnung f. attribution, imputation f.

Zurechnungsfähig a. en état d'apprécier la valeur (ou responsable) de ses actions; -keit f. état m. d'une personne responsable de ses actions; responsabilité morale.

Zurecht adv. convenablement, bien, comme il faut; en règle.

Zurechtbringen v. a. mettre en ordre; arranger; wieder -, redresser; remettre en ordre; (einen Kranken) -, rétablir.

Zurechtfinden (sich) v. r. se retrouver.

Zurechthelfen v. a. jemn. -, aider qn; fam. lui donner un coup d'épaule, S. zurechtbringen.

Zurechtkommen v. n. av. s. mit et. -, venir à bout de qc, it. tirer bon parti de qc; mit jemn. -, s'accorder, s'accommoder, s'arranger avec qn; fam. nicht - können, ne pouvoir subsister; avoir à peine le nécessaire.

Zurechtlegen v. a. mettre en ordre; ranger, arranger, ajuster. [ment m.

Zurechtlegung f. arrangement, ajuste-

Zurechtmachen v. a. préparer, accommoder, apprêter; Mar. parer; (das Essen) -, préparer; 2. S. zurechtbringen; II. v. r. sich -, s'apprêter, s'ajuster ꝛc.

Zurechtsetzen v. a. S. zurechtlegen; fig. jemn. den Kopf -, mettre qn à la raison; lui laver la tête.

Zurechtstellen v. a. S. zurechtlegen.

Zurechtweisen v. a. jem. -, montrer le chemin à qn; enseigner, aviser qn; fig. redresser, corriger qn; apprendre à vivre ou faire la leçon à qn.

Zurechtweiser m. qui redresse qn.

Zurechtweisung f. indication f; redressement m; leçon, correction f.

Zurede f. persuasion f; conseils, encouragements m. pl; prières, exhortations f. pl.

Zureden v. n. av. h. jemn. -, parler pour engager, pour encourager qn à faire qc; persuader à qn de faire qc; (einem Kranken ꝛc) -, chercher à consoler un ꝛc, à faire entendre raison à un ꝛc; sich nicht - lassen, ne pas se laisser persuader; n'entendre point raison; être entêté, inflexible; II. n. od. Zuredung f, S. Zurede. [sion.

Zuredungsgabe f. don m. de la persua-

Zureibemörtel m. Maç. mortier, plâtre m. de la recouche.

Zureichen v. a. (jemn. et.) -, tendre, avancer, présenter; einander et. -, se donner, se passer qc de main en main; 2. v. n. av. h. suffire; être suffisant ou assez; -d, suffisant, e, suffisamment; -heit f. suffisance f.

Zureißen v. a. fermer en tirant brusquement.

Zureiten v. n. av. s. auf et. -, aller à cheval vers qc; 2. continuer d'aller à cheval; 3. se presser, se hâter, aller vite (à cheval); II. v. a. (ein Pferd) -, dresser; ein wenig zugerittenes, it. völlig zugerittenes Pferd, cheval acheminé; achevé.

Zurennen v. n. av. s. auf jem. -, courir vers, se précipiter sur qn, aborder qn à la course; 2. accourir; 3. continuer de courir; II. v. a. fermer en donnant ou se jetant contre.

Zürgelbaum m. celtis m.

Zurichten v. a. tourner, diriger, braquer sur ou vers ꝛc; 2. apprêter, préparer, accommoder; (einen Schenktisch) -, dresser, arranger; garnir de vaisselle; Cuis. habiller; (Leder, Tücher) -, apprêter; (eine Haut) -, habiller; (ein Stück Holz, Marmor ꝛc) -, dégauchir; fig. jem. übel, schön -, maltraiter qn, arranger de la belle manière; Impr. faire le registre; II. n, S. Zurichtung.

Zurichter m. qui prépare ꝛc, S. zurichten; Bonn. appareilleur m; Charb. dresseur m; Chap. aide, apprêteur m; Pell. habilleur m.

Zurichtung f. accommodage, apprêt m; préparation f; Cuis. habillage, dégauchissement m; Impr. registre m; Tan. corroi m; corroierie f. [verrou.

Zuriegeln v. a. verrouiller; fermer au

Zürnen v. n. av. h. (auf, über jem.) -, (mit jemn.) -, être en colère, fâché, irrité (contre qn); über, wegen et. -, être fâché de qc; II. n. colère f; courroux m; passion f. colérique.

Zurollen v. n. et v. a. rouler vers ꝛc.

Zurosten v. n. av. s. être oblitéré par, se couvrir de rouille.

Zurück adv. en arrière; à reculons; -, -! en arrière, en arrière! arrière d'ici! reculez, reculez! weiter -, plus en arrière; - s. en arrière, S. -sein; bleibt -, restez derrière; - da! - dort! retirez-vous, là-bas! it. S. rückwärts.

Zurückbeben v. n. av. s. reculer en tremblant, avec effroi, terreur ou d'effroi ꝛc.

Zurückbegeben (sich) v. r. retourner chez soi, (s'en) retourner; revenir sur ses pas.

Zurückbegehren v. a. redemander; 2. avoir envie; désirer de retourner ꝛc, it. de revenir. [conduire.

Zurückbegleiten v. a. accompagner, re-

Zurückbehalten v. a. retenir; garder (le reste); réserver, conserver.

Zurückbehaltung f. retenue, réserve f; -srecht n. droit m. de retenue.

Zurückbekommen v. a. avoir de retour; retenir; (seine Bücher) -, ravoir; (seine Capitalien) -, rentrer dans ꝛc; recouvrer.

Zurückberufen v. a. rappeler; faire revenir; (einen Gesandten) -, rappeler; (wegen Vergehungen) révoquer; II. n. rappel m; révocation f.

Zurückberufung f. rappel m. [teur m.
Zurückbeugemuskel m. (muscle) supina-
Zurückbeugen v. a. S. zurückbiegen.
Zurückbeugung f. rétroversion f.
Zurückbezahlen v. a. rembourser; II. n. ob. Zurückbezahlung f. remboursement m.
Zurückbiegen v. a. plier, courber en arrière; replier; Bot. zurückgebogen, réfléchi; 2. redresser; II. n. ob. Zurückbiegung f. réflexion, résupination, rétroversion f; obliquité postérieure.
Zurückbitten v. a. prier de revenir.
Zurückbleiben v. n. av. f. rester, demeurer derrière, en arrière; s'arriérer; 2. rester; 3. S. hinterbleiben; fig. (im Wachsen ꝛc.) –, rester en arrière, en retard; es ist et. von der Krankheit zurückgeblieben, il y a encore qe reste de maladie; Com. s'arriérer, être en arrière, en retard; 4. ne pas être expédié, mentionné; être omis, oublié.
Zurückblick m. regard m. en arrière, sur le passé; coup m. d'œil rétrospectif.
Zurückblicken v. a. regarder, jeter un regard en arrière; jeter un coup d'œil sur le passé; examiner; passer en revue.
Zurückbringen v. a. rapporter; (eine Person, ein Gefährt ꝛc.) –, ramener; 2. (jemn. sein Geld ꝛc.) –, reporter; (sein Pferd ꝛc.) –, ramener; zum Gehorsam –, réduire à, faire rentrer dans l'obéissance; wieder in's Leben –, rappeler à la vie; fig. rejeter en arrière; faire perdre du terrain à (qn).
Zurückcediren v. a. Com. rétrocéder.
Zurückdenken v. a. se rappeler ce qui est passé; se souvenir du passé, réfléchir sur le passé; an jem., an et. –, rappeler le souvenir de qn, qc; se rappeler qn, qc.
Zurückdeuten v. a. indiquer en arrière; Gr. –d, réciproque.
Zurückdrängen v. a. faire reculer, faire retirer (en serrant, en pressant); (den Feind) –, repousser, refouler.
Zurückdrehen v. a. tourner en arrière; retourner, dévisser.
Zurückdrücken v. a. S. zurückdrängen.
Zurückdürfen v. n. av. h. avoir la permission de (s'en) retourner, it. de revenir.
Zurückeilen v. n. se hâter de (s'en) retourner, it. de revenir; revenir à la hâte.
Zurücken v. a. avancer vers, approcher de; 2. v. n. av. f. s'approcher, se rapprocher de. [men.
Zurückerhalten v. a. S. zurückbekom-
Zurückerinnern v. a. jem. an et. –, rappeler qc à qn; 2. v. r. sich an et. –, se rappeler qc.
Zurückerinnerung f. souvenir m.
Zurückerobern v. a. reconquérir.
Zurückeroberung f. reprise f. (par la conquête). [publique).
Zurückerstehen v. a. racheter (à une vente
Zurückfahren v. n. av. f. reculer subitement; vor Schrecken ꝛc. –, reculer de frayeur ꝛc.; (zu Wagen ꝛc.) –, s'en retourner; rebrousser chemin (en voiture ꝛc.); über einen Fluß –, repasser la rivière; 2. v. a. jem. –, ramener; II. n. Artil. recul m; Voit. reculement m. ou reculade f; it. ob. Zurückfahrt f. retour m. (en voiture ꝛc.).
Zurückfallen v. n. av. h. retomber; tomber en arrière ou à la renverse; (in eine Krankheit) –, retomber; avoir une rechute; (in einen Fehler) –, retomber, rechoir; ein zurückgefallener (Sünder) un relaps; an jem. – (von einem Gute ꝛc.) retomber, revenir à qn; auf jem. – (von einer Schande ꝛc.) rejaillir, retomber; 2. être rejeté, renvoyé, répercuté ou réfléchi; réfléchir; II. n. rechute, récidive f; 2. réflexion f; reflet, rejaillissement m.
Zurückfinden (sich) v. r. se retrouver; retrouver son chemin. [volant).
Zurückfliegen v. a. (s'en) retourner (en
Zurückfliehen v. n. av. f. s'en retourner en fuyant, précipitamment, en désordre; prendre la fuite, s'enfuir. [reflux m.
Zurückfließen v. n. av. f. refluer; II. n.
Zurückfordern v. a. (Geld ꝛc.) –, redemander; (das Verlorene ꝛc.) –, réclamer, revendiquer; II. n. ob. Zurückforderung f. réclamation, revendication f.
Zurückführen v. a. ramener, reconduire; fig. (den Frieden ꝛc.) –, ramener; 2. zum Ursprunge ꝛc. –, renvoyer, faire remonter à la source; (einen Begriff) –, décomposer, analyser, réduire à sa plus simple expression; –d, qui ramène; Anat. –de Gefäße, vaisseaux afférents, efférents, centripètes; II. n. décomposition, analyse f; Bot. (von Gefäßen) excrétoire m.
Zurückgabe f. restitution, remise, reddition f; bei der – dieses Buchs ꝛc. en vous (lui, leur ꝛc.) rendant ce livre; 2. – (einer genommenen Sache) restitution f; Prat. redhibition f; – (einer Festung ꝛc.) reddition.
Zurückgang m. retour m; rétrogradation f; – (der Nachtgleichepunkte) précession f.
Zurückgeben v. a. (ein Buch, den Schall ꝛc.) –, rendre; (fremdes Gut ꝛc.) –, restituer; II. n, S. Zurückgabe.
Zurückgehen v. n. av. f. aller en arrière; rétrograder; retourner ou revenir sur ses pas; reculer; rebrousser chemin; wieder über einen Fluß –, repasser une rivière, S. zurückkehren; fig. auf (den Ursprung, die vergangene Zeit) –, remonter à, dans ꝛc.; 2. (von einer Heirath ꝛc.) être rompu, se rompre, manquer, n'avoir pas lieu; échouer; 3. décliner, rétrograder, reculer; fam. aller mal; (die Geschäfte ꝛc.) gehen zurück, reculent ꝛc. [ten.
Zurückgeleiten v. a. S. zurückbeglei-
Zurückgezogen a. retiré, solitaire, tranquille, S. zurückziehen; –heit f. vie retirée; retraite, solitude f.
Zurückgleiten v. n. av. f. glisser en arrière.
Zurückgucken v. a. S. zurücksehen.
Zurückhaben v. n. S. zurückbekommen; it. er möchte sein Wort gerne wieder –, il voudrait bien n'avoir pas lâché cette parole ou retenir ce qu'il a dit.
Zurückhallen v. n. S. wiederhallen.
Zurückhalten v. a. retenir, arrêter; (den Athem) –, retenir; jem. von et. –, empêcher qn de faire qc; (seine Meinung ꝛc.) –, cacher, dissimuler, déguiser; (die Furcht) hält ihn zurück, le retient; 2. v. n. –, –d f., dissimuler; cacher son sentiment, ses desseins; agir avec retenue ou réserve; être réservé; mettre de la réserve dans sa conduite; mit jedem Ausdruck der Meinung –, ne laisser en rien percer son opinion; –der (Mensch) réservé, peu communicatif, concentré, avec réserve; fam. boutonné; mit et. –, cacher qc; II. n. empêchement m.
Zurückhaltung f. retenue, réserve f; mit vieler – (reden) avec beaucoup de retenue, de réserve; –slos a. sans réserve, sans retenue.
Zurückhangen v. n. av. h. pendre, être attaché derrière, en arrière; –d (von Sonnenuhren) réclinant; II. n. pente, inclinaison f. en arrière; Gnom. réclinaison f; Chir. rétroversion f. [rière, en arrière.
Zurückhängen v. a. pendre, attacher der-
Zurückheischen v. a. redemander.
Zurückhelfen v. n. av. f. aider à s'en retourner, it. à revenir. [reprendre, ramener.
Zurückholen v. a. (et.) –, aller rechercher;
Zurückhufen v. n. av. h. reculer; aller en arrière; 2. v. a. –, – lassen (ein Pferd) faire reculer; II. n. reculade f; reculement m.
Zurückjagen v. n. av. f. et h. rebrousser chemin; retourner ventre à terre, au galop ꝛc.; 2. v. a. (den Feind) –, repousser, refouler; (den Ball) –, rechasser; (den Rauch ꝛc.) – (vom Winde) renvoyer, refouler.
Zurückkämmen v. a. peigner en arrière; rebrousser les cheveux.
Zurückkauf m. rachat m.
Zurückkaufen v. a. racheter; Prat. retraire; II. n. rachat, retrait m.
Zurückkehr f, S. Rückkehr.
Zurückkehren v. n. av. f. (s'en) retourner, it. S. zurückkommen; wieder in sein Haus –, rentrer chez soi; fig. zu seiner Pflicht –, rentrer dans son devoir; zum Laster –, retourner au vice; II. v. a. mit dem Besen –, rebalayer à la même place.
Zurückkommen v. n. av. f. (s'en) revenir, S. zurückkehren; fig. von et. –, revenir de qc; von einer Meinung ꝛc. –, abandonner une opinion; changer d'avis; in seinen Vermögensumständen –, déchoir, tomber; it. dépérir, baisser.
Zurückkönnen v. n. av. h. pouvoir retourner, it. revenir, S. zurückkommen; it. (wegen seines Versprechens) nicht –, ne pouvoir reculer ou se retracter.
Zurückkunft f. retour m; rentrée f.
Zurücklassen v. a. laisser (en arrière, derrière soi), abandonner; quitter, délaisser; et. von seinen Sachen –, laisser qc de ses effets; Befehl –, laisser en partant des ordres; die Zurückgelassenen, les survivants.
Zurücklassung f. abandon, délaissement m.
Zurücklauf m. retour m; Artil. – (der Kanonen) recul m; – (des Wassers) reflux m; – (der Gestirne) rétrogradation f.
Zurücklaufen v. n. av. f. retourner ou revenir sur ses pas, en arrière (en courant); Astron. rétrograder; (von Kanonen) reculer; Mil. se replier; (vom Wasser) refluer; Anat. –d (von Nerven) recurrent.
Zurücklegen v. a. mettre à part, de côté, en réserve; (Geld) –, mettre en réserve; sich et. –, faire des épargnes ou économies; sein zwanzigstes Jahr –, accomplir sa vingtième année; fig. (einen Weg, eine Meile) –, parcourir, faire un ꝛc.; Mar. noch einmal so viel Weg –, doubler le sillage (d'un vaisseau); II. n. ob. Zurücklegung f. parcours m; – (der Jahre ꝛc.) accomplissement m; révolution f; 2. mise f. en réserve; économie f, établissement m. d'un fonds de réserve.
Zurücklehnen v. a. incliner en arrière; 2. v. r. sich –, s'incliner en arrière.
Zurückleiten v. a. reconduire; faire remonter ou refluer vers, ramener à ꝛc.
Zurücklenken v. a. tourner en arrière; tourner bride, ramener.
Zurücklesen v. a. lire à rebours; Verse, die man – kann, vers m. pl. rétrogrades.
Zurückleuchten v. a. et n. av. h. réfléchir, rejaillir, être reflété; jemn. –, éclairer qn jusqu'à son logis, jusque chez lui.
Zurückliefern v. a. rendre, renvoyer.
Zurückmarsch m. contre-marche f; retour m.
Zurückmarschiren v. n. (s'en) retourner; it. (s'en) revenir; être en marche pour revenir; Guer. se retirer; battre en retraite.
Zurückmelden v. a. répondre.
Zurückmögen v. n. av. h. avoir envie de retourner, it. de revenir.
Zurückmüssen v. n. av. h. être obligé de retourner, it. de revenir.
Zurücknahme f. reprise f; – (einer Verbalinjurie ꝛc.) rétractation f; – des gegebenen Wortes, dégagement m. de sa parole; dédit, désaveu m; – (des Ediktes zu Nantes) révocation f. ꝛc.
Zurücknehmbar a. qui peut être repris.
Zurücknehmen v. a. reprendre; retirer; (eine Waare) –, reprendre; (ein Geschenk, ein Kind ꝛc.) –, retirer; fig. sein Wort, sein Versprechen –, retirer sa parole; se dédire de sa promesse; se retracter; (sein Gelübde) –, réclamer contre ꝛc.; (einen Ausdruck) –, retirer; Com. einen Auftrag –, retirer un ordre.
Zurücknehmung f, S. Zurücknahme.
Zurückneigen v. a. S. zurücklehnen.
Zurücknöthigen v. a. forcer de retourner, de se retirer, it. de revenir.
Zurückpeitschen v. a. forcer à coups de fouet de se retirer ꝛc., S. zurücknöthigen.
Zurückprallen v. n. av. f. (von einem Balle ꝛc.) rebondir; (von einem Steine ꝛc.) rejaillir; (vom Lichte ꝛc.) réverbérer, réfléchir; –d (vom Lichte) réflecteur; (vom Tone) phonocamptique; II. n. rejaillissement, réfléchissement m; – (eines Balles) rebondissement m; bricole f; – (des Lichts) réverbération, répercussion f.
Zurückprellen v. a. S. zurückprallen.
Zurückrechnen v. n. av. h. reprendre, recommencer son calcul; 2. v. a. S. abrechnen.
Zurückreise f. retour m.
Zurückreisen v. n. av. f. (être en voyage pour s'en) retourner, it. revenir.

Zurückreiten v. n. av. f. retourner, it. revenir à cheval. [(eine Uhr) –, retarder.
Zurückrichten v. a. dresser en arrière;
Zurückrollen v. n. av. f. retourner; it. revenir en roulant; 2. v. a. faire retourner *ou* revenir en roulant; H. n. zurückgerollt, roulé en dehors; Bot. révoluté; révolutif.
Zurückrücken v. a. av. f. reculer.
Zurückrudern v. n. av. f. ramer à rebours; Mar. scier; 2. v. a. ramener (en ramant à rebours).
Zurückrufen v. n. av. h. crier derrière soi; 2. v. a. jem. –, rappeler, faire revenir qn; fig. et. in's Gedächtniß –, rappeler qc dans sa mémoire, se souvenir de qc; II. n. ob. Zurückrufung f. rappel m, révocation f.
Zurücksagen v. a. dire en retour, en arrière; 2. répondre; jemn. et. – lassen, faire répondre qc à qn.
Zurückschaffen v. a. ramener, it. renvoyer.
Zurückschallen v. n. av. f. résonner; retentir; 2. v. a. (einen Ton) –, renvoyer, réfléchir. [frémissant d'horreur, d'effroi.
Zurückschaudern v. n. av. h. reculer en
Zurückschauen v. n. S. zurücksehen.
Zurückscheinen v. n. S. zurückstrahlen.
Zurückscheuchen v. a. faire reculer en effarouchant, en épouvantant; Ch. faire refuir. [voi m.
Zurückschicken v. a. renvoyer; II. n. ren-
Zurückschieben v. a. reculer; pousser en arrière; repousser, refouler; fig. et. –, différer; (einen Beweisgrund) –, rétorquer; den Eid auf jem. –, référer le serment à qn; Anklagen –, récriminer; II. n. reculement, refoulement, délai m; 2. renvoi m, retorsion, récrimination f.
Zurückschießen v. n. av. f. (in die Tiefe) –, replonger dans ꝛc.; 2. v. a. (mit einem Gewehre) –, tirer en arrière; (eine Kugel ꝛc.) –, renvoyer.
Zurückschiffen v. n. s'en retourner, it. revenir en bateau; 2. v. a. reconduire, it. ramener en ꝛc. [rückschlagung.
Zurückschlag m, S. Rückschlag; it. Zu-
Zurückschlagen v. n. av. h. se renverser brusquement, être précipité en arrière, retomber avec violence; fig. (von Krankheiten ꝛc.) être répercuté; vulg. remonter, rentrer; (von Preisen) baisser; 2. (vom Lichte) S. zurückprallen; zurückgeschlagen, Bot. réfléchi; (von Wellen) repoussé; (von dem Lichte) réfléchi; II. v. a. repousser, renvoyer; (den Ball) –, repousser, renvoyer, rechasser; (im Fluge mit der Faust) –, ramener; (zwei Kegel) –, rabattre ꝛc.; faire ꝛc. de rabat; (eine Armee) –, repousser; (den Mantel) –, écarter les pans du ꝛc.; III. v. r. sich –, tomber en arrière; IV. n. renversement m, chute violente d'avant en arrière; retour (violent); Mar. refrain; Méd. répercussion, rétrocession f; vulg. rentrée f; 2. renvoi m, réflexion, réverbération f.
Zurückschleichen v. n. av. f. se glisser en arrière; s'en retourner, it. revenir en glissant.
Zurückschleppen v. a. rapporter, it. remporter en traînant; 2. v. r. sich –, s'en retourner, it. revenir en se traînant.
Zurückschleudern v. a. renvoyer, relancer, rejeter avec la fronde.
Zurückschließen v. n. av. h. tirer une conclusion, conclure de l'un à l'autre, à postériori. [it. revenir en glissant.
Zurückschlüpfen v. n. av f. s'en retourner,
Zurückschnellen v. n. av. h. (von einer Feder ꝛc.) faire ressort, se débander, sauter; 2. v. a. jem., et. –, lancer en arrière qn, qc.
Zurückschrauben v. a. av. h. dévisser.
Zurückschrecken v. a. rebuter; faire reculer d'horreur, d'épouvante; fig. jem. von et. –, décourager qn de qc; (der hohe Preis) hat mich zurückgeschreckt, m'a découragé, m'en a ôté le goût; 2. v. n. av. f. reculer d'horreur ꝛc. [répondre par écrit.
Zurückschreiben v. a. irr. faire réponse *ou*
Zurückschreiten v. n. av. f. faire un pas, des pas en arrière; rétrograder.
Zurückschwanken v. n. av. h. s'en retourner, it. revenir d'un pas chancelant.
Zurückschwimmen v. n. av. f. et h. s'en retourner, it. revenir à la nage.
Zurückschwingen v. a. lancer en arrière, derrière soi.
Zurücksegeln v. n. av. f. voguer en arrière; 2. faire voile pour le retour.
Zurücksehen v. n. S. zurückblicken.
Zurücksehnen (sich) v. r. avoir un grand désir de s'en retourner, de revenir; sich nach et. –, regretter qc; avoir un grand désir de revoir qc.
Zurücksein v. n. être en arrière; 2. être revenu, de retour; in einer Kunst noch weit –, être bien en arrière, fort novice dans un art. [rücksendung f. renvoi m.
Zurücksenden v. a. renvoyer; II. n. ob. Zu-
Zurücksetzen v. a. reculer; wieder auf seinen Platz –, remettre à sa place; das Datum eines Briefes –, antidater une lettre; 2. mettre à part, de côté; fig. jem. –, reculer, négliger qn; jem. (in seinen Geschäften, in Vermögensumständen) –, reculer; faire perdre du terrain, des avantages à, faire tort à qn; II. v. n. av. h. reculer (en sautant); Ch. faire moins de tête; 2. av. f. ressauter; repasser.
Zurücksetzung f. manque m. d'égards, humiliation f, passe-droit, affront, déboire m.
Zurücksinken v. n. av. f. tomber, se laisser tomber en arrière, à la renverse; s'affaisser; fig. in (Laster) –, retomber, s'enfoncer de nouveau dans ꝛc.
Zurücksollen v. n. av. h. devoir retourner, repartir, revenir *ou* reculer. [réfléchir.
Zurückspiegeln v. a. refléter, renvoyer,
Zurückspielen v. a. Jeu: (eine Kugel) –, faire dépasser.
Zurücksprengen v. n. av. f. (zu Pferde) –, (s'en) retourner, it. revenir au galop, ventre à terre, bride abattue; II. v. a. faire un saut ꝛc. en arrière, faire reculer; (ein Pferd) –, faire retourner au galop; 2. jeter, faire jaillir en arrière; III. n. reculement m.
Zurückspringen v. n. av. f. sauter, faire un saut en arrière; reculer en sautant, it. en courant, S. springen; über einen Graben –, ressauter un fossé; 2. (von einer Feder ꝛc.) faire ressort; (von Lichtstrahlen) réfléchir; (von einem Steine ꝛc.) rejaillir; (von einem Balle ꝛc.) rebondir; II. n. ob. Zurücksprung m. saut m. en arrière; it. rejaillissement, rebondissement m; Artil. recul m. [rière; reculer.
Zurückstecken v. a. poser, mettre en ar-
Zurückstehen v. n. av. f. se tenir derrière *ou* en arrière; fig. être négligé, humilié, exclus; – müssen (bei einem Genusse ꝛc.) n'être pas admis à qc; it. jemn. (an Kenntnissen, Vorzügen) –, le céder à qn en ꝛc.
Zurückstellen v. a. reculer; it. remettre à sa place, S. zurücksetzen; 2. (eine Uhr) –, retarder; 3. et. –, mettre de côté, à part.
Zurückstimmen v. a. Mus. baisser.
Zurückstoß m. repoussement, refoulement, recul, contre-coup m; Phys. répulsion f.
Zurückstoßen v. a. repousser; Phys. réfléchir; –de Kraft, vertu répulsive; 2. pousser à sa place; fig. repousser, rebuter; inspirer de l'éloignement, de l'aversion, de l'antipathie; –d (vom Gesichte ꝛc.) repoussant, rebutant, roide, anguleux; fam. bourru, rébarbatif; II. n. S. Zurückstoß.
Zurückstoßung f. fig. éloignement m, aliénation f. des esprits; –skraft f. force de répulsion *ou* répulsive.
Zurückstrahlen v. n. av. h. réfléchir (les rayons); être renvoyé, réfléchi, reflété; se réfléchir, se refléter, se mirer; rejaillir; 2. v. a. réverbérer, (faire) réfléchir, répercuter; II. n. S. Zurückstrahlung.
Zurückstrahler, s m. réflecteur m.
Zurückstrahlung f. réfléchissement m; réflexion, réverbération f; renvoi m. des rayons; –sfähig a. réflexible; –sfähigkeit f. réflexibilité f.
Zurückstreichen v. a. (die Haare) –, écarter du front; (das Haar eines Tuches) –, retrousser; 2. v. n. av. f. (von Vögeln ꝛc.) repasser, retrousser.
Zurückstreifen v. a. (die Ärmel) –, retrousser, relever; (die aufgestreiften Ärmel) –, détrousser.
Zurückströmen v. n. av. f. et h. refluer; fig. retourner, it. revenir en foule.
Zurücksturz m. état m. de qc qui retombe; 2. action f. de faire retomber.
Zurückstürzen v. n. av. f. tomber à la renverse; it. S. zurückfallen; it. retourner en hâte, refluer en désordre; retomber; 2. v. a. faire retomber.
Zurücktanzen, zurücktaumeln v. n. av. h. (s'en) retourner, it. revenir en dansant, en chancelant. [arrière.
Zurückthun v. a. remettre; it. mettre en
Zurücktönen v. n. av. h. résonner, retentir.
Zurücktragen v. a. rapporter, it. reporter.
Zurücktreiben v. a. pousser en arrière; faire reculer, repousser, rechasser; (Vieh von der Weide ꝛc.) –, ramener; Opt. Méd. répercuter, faire rentrer; –d (von Arzeneien) répercussif; II. n. refoulement m, répulsion f; Méd. répercussion f.
Zurücktreten v. n. av. f. marcher en arrière; reculer; se remettre à sa place; (vom Wasser) refluer; in's Ufer –, rentrer dans son lit; fig. se retirer de; donner sa démission; reculer; se dédire de qc; Méd. être répercuté; vulg. remonter, rentrer; 2. v. a. reculer qc; it. remettre qc à sa place en marchant dessus; II. n. ob. Zurücktretung f. retraite, démission, rétractation f; 2. répercussion, rétrocession f; vulg. rentrée f.
Zurücktritt m. retraite f, désistement m.
Zurückverlangen v. n. av. h. désirer (de) retourner, it. de revenir; 2. v. a. redemander.
Zurückversetzen v. a. faire revenir dans l'état antérieur; 2. v. r. sich in andere Zeiträume –, se transporter par la pensée dans d'autres temps. [it. revenir en valsant.
Zurückwalzen v. n. av. h. (s'en) retourner,
Zurückwälzen v. a. rouler en arrière; 2. renvoyer en roulant; fig. den Fehler auf jem. –, rejeter, faire retomber la faute, la responsabilité sur qn. [et h. s'en retourner.
Zurückwandeln, zurückwandern v. n. av. f.
Zurückweichen v. n. av. h. (céder et) reculer, se retirer; fuir, lâcher pied; Esc. lâcher la mesure; Peint. fuir; II. n. ob. Zurückweichung f. reculement m, retraite f; Peint. fuite f.
Zurückweisen v. a. jemn. den Weg –, montrer le chemin à qn qui retourne; fig. jem. –, renvoyer qn; it. S. abweisen; 2. v. n. faire signe de reculer, d'aller en arrière; fig. refuser. [fig. refus m.
Zurückweisung f. (in einem Buch) renvoi m;
Zurückwenden v. a. retourner; 2. v. r. sich –, s'en retourner en arrière; II. n. ob. Zurückwendung f. rétroversion f.
Zurückwerfen v. a. jeter en arrière; it. jeter à la même place, rejeter; (den Ball) –, rejeter, renvoyer; (den Feind) –, repousser; (Lichtstrahlen) –, renvoyer, réfléchir; zurückgeworfen (vom Lichte) réfléchi; Peint. reflété; 2. (den Mantel) –, rejeter sur le derrière; (den Kopf) –, redresser; 3. et. –, rejeter, rebuter, jeter; II. n., S. Zurückwerfung.
Zurückwerfung f. refoulement m; – (des Lichts) renvoi m; répercussion, réverbération, réflexion f; –sebene f. plan m. de réflexion; –swinkel m. angle m. de réflexion.
Zurückwirken v. n. av. h. réagir, avoir un effet rétroactif; –d, rétroactif; II. n. ob. Zurückwirkung f. réaction, rétroaction f; it. effet rétroactif. [tourner, it. revenir.
Zurückwollen v. n. av. h. vouloir (s'en) re-
Zurückwünschen v. a. (jem., et.) –, souhaiter, désirer le retour de ꝛc.; 2. souhaiter à son tour, rendre un souhait; II. v. r. sich –, S. zurücksehnen (sich).
Zurückzahlbar a. remboursable.
Zurückzahlen v. a. rembourser; II. n. ob. Zurückzahlung f. remboursement m.
Zurückzählen v. a. et n. compter à rebours; 2. décompter.
Zurückzerren v. a. tirer en arrière.
Zurückziehbar a. qui peut être retiré; rétractile; –keit f. rétractilité f.

Zurückziehen v. a. (die Hand) –, retirer; fig. S. abziehen; 2. v. n. av. ſ. retourner, it. revenir; in seine (alte Wohnung) –, reprendre son ꝛc.; in's Privatleben –, rentrer dans la vie privée; 3. v. r. sich –, se retirer; (von einer Armee) se retirer; battre en retraite, rétrograder; fig. se retirer dans la solitude, éviter le commerce du monde, mener une vie solitaire.

Zurückziehung f. retrait m.

Zurückzug m. retraite f.

Zurückzwängen v. a. repousser.

Zurückzwingen v. a. forcer de reculer, de se retirer, it. de retourner, de revenir; fig. retenir de force.

Zurudern v. a. ramer vers ꝛc. [tion f.

Zuruf m., S. Zurufen (n.); 2. acclama-

Zurufen v. n. av. h. jemn. –, crier à ou après qn; appeler qn; jemn. freudig –, faire des acclamations à qn; Ch. den Hunden –, parler aux chiens; 2. continuer d'appeler ou de crier; II. v. a. (jemn. et.) –, crier; (Beifall) –, applaudir qn par des acclamations; it. appeler en consultation; III. n. appel m; acclamation f.

Zurunden v. a. arrondir; II. n. od. Zurundung f. arrondissement m.

Zurüsten v. a. S. rüsten, it. ausrüsten; II. n., S. Zurüstung.

Zurüstung f. préparation f; 2. préparatif, appareil m; –en machen, faire des préparatifs; 3. S. Ausrüstung.

Zusäen v. a. achever de semer, d'ensemencer; 2. S. einsäen.

Zusage f. adhésion f, assentiment m; 2. parole, promesse f.

Zusagen v. a. et n. (jemn. et.) –, promettre; 2. fam. jem. – (von Sachen) plaire, convenir à qn; aller à qn; pop. le chausser; 3. S. zuschreiben; 4. accepter.

Zusammen adv. ensemble, conjointement; – zu Nacht essen, souper ensemble; das macht – (sechs Gulden) cela fait en tout ꝛc.

Zusammenarbeiten v. a. joindre, mettre ensemble en travaillant; fig. jem. –, broyer, écraser, rouer, maltraiter, rosser qn.

Zusammenbacken v. n. se coller, s'attacher l'un à l'autre; 2. v. a. joindre en cuisant; (Thon) –, mouler; (Metall) –, conglober.

Zusammenballen v. a. conglober, pelotonner, conglomérer, agglomérer.

Zusammenbauen v. a. joindre, réunir (en bâtissant). [–, trembler de frayeur.

Zusammenbeben v. n. av. h. vor Schrecken

Zusammenbegeben (sich) v. r. (von Personen) s'assembler, s'unir. [joint, uni.

Zusammenbehalten v. a. tenir ensemble,

Zusammenbeißen v. a. (die Zähne) –, serrer ou grincer; 2. et. –, broyer, déchirer avec les dents; II. n. – (der Zähne) serrement m. des mâchoires, grincement m. des dents; Méd. trismus m.

Zusammenbekommen v. a. (Liebhaber ꝛc. zu et.) –, trouver, avoir; réunir.

Zusammenberufen v. a. convoquer, assembler, mander; II. n. od. Zusammenberufung f. convocation f. [patible avec.

Zusammenbestehen v. n. av. h. être com-

Zusammenbetteln v. a. amasser en mendiant, en demandant l'aumône.

Zusammenbeugen, zusammenbiegen v. a. joindre en pliant, en courbant; plier; 2. v. r. sich –, se plier, se courber.

Zusammenbinden v. a. lier, nouer, attacher ensemble; réunir ou lier en faisceau, en gerbe; ramasser en bouquet, faire un paquet de. [–, convier, rassembler.

Zusammenbitten v. a. (eine Gesellschaft)

Zusammenblasen v. a. (Glas) –, réunir, joindre en soufflant; 2. convoquer, assembler au son de la trompette; II. v. n. av. h. (auf Blasinstrumenten) –, jouer ensemble; fig. in Ein Horn –, conspirer ensemble, être d'accord; tenir le même langage.

Zusammenbleiben v. n. av. ſ. rester ensemble ou uni(s).

Zusammenborgen v. a. rassembler, amasser en empruntant; emprunter de droite et de gauche.

Zusammenbraten v. a. S. einbraten.

Zusammenbrauen v. a. (m. p.) cuire pêle-mêle. [2. v. a. rompre, écraser, démolir.

Zusammenbrechen v. n. av. ſ. se rompre;

Zusammenbrennen v. a. réduire en cendres; 2. v. n. av. ſ. être réduit en cendres.

Zusammenbringen v. a. (r)amasser; (Bauhölzer ꝛc.) –, assembler; (Geld, Personen) –, trouver, rassembler, réunir; (eine Uhr) –, rassembler, remonter; zusammengebrachte Kinder, enfants de deux lits; ihr zusammengebrachtes Vermögen, les apports.

Zusammenbruch m. fig. chute, décadence, prostration f. [épargnes mesquines.

Zusammendarben v. a. amasser par des

Zusammendorren v. n. av. ſ. se retrécir par la sécheresse; sécher; être torréfié.

Zusammendrang m. presse f; – (der Geschäfte) urgence f.

Zusammendrängen v. a. presser, (res)serrer; concentrer, comprimer; zusammengedrängt, resserré; compact, concis, ramassé. [gestion f.

Zusammendrängung f. compression, con-

Zusammendrehen v. a. réunir, resserrer, oblitérer, tordre, tordiller; zu einer Schnur –, cordonner; II. n. torsion f, tortillement m. [f. compressibilité f.

Zusammendrückbar a. compressible; –keit

Zusammendrucken v. a. imprimer ensemble, en un volume.

Zusammendrücken v. a. comprimer; fest –, étreindre; serrer étroitement; it. bouchonner; mettre en tapon; Chir. –d (von einem Verbande) compressif; 2. v. r. s'affaisser sur soi-même, se blottir; it. serrer ses rangs, se serrer (les uns contre les autres); II. n. od. Zusammendrückung f. compression f.

Zusammendrücker m. compresseur, tourniquet m; Anat. (muscle) compresseur m.

Zusammendürfen v. n. av. h. avoir la permission de se voir. [sembler vite.

Zusammeneilen v. n. av. h. accourir, s'as-

Zusammenengen v. a. S. zusammendrängen.

Zusammenerhalten v. a. contenir. [ble.

Zusammenessen v. a. irr. manger ensem-

Zusammenfahren v. n. av. ſ. (von Personen) S. zusammendrängen; vor Schrecken –, tressaillir, être saisi de frayeur; it. (im Schlafe) –, tressaillir; 2. (vom Leder) se rétrécir; (von der Milch) se cailler, se prendre, se coaguler; 3. (in einem Wagen ꝛc.) –, aller, partir ensemble (en voiture ꝛc.); aller de compagnie; 4. (von Wagen ꝛc.) s'entre-choquer; –d (von Sonnenstrahlen ꝛc.) convergent; II. v. a. (Steine, Sand ꝛc.) –, charrier, amasser; (Personen) –, faire chercher (en voiture ꝛc.) pour s'assembler; III. n. saisissement, tressaillement m.

Zusammenfall m. ruine f.

Zusammenfallen v. n. av. ſ. tomber en ruine; s'écrouler, s'ébouler; 2. dépérir; menacer ruine; se délabrer, dépérir, maigrir; er ist recht zusammengefallen, il est dans un grand affaissement; ein zusammengefallener Holzhaufen, éboulis m. de bois; ein zusammengefallenes Faß (tonneau tombé en) javelle f; Phys. (von Lichtstrahlen) in einen –, se réunir en un seul; Ch. (von den Auerhühnern ꝛc.) se rassembler, s'approcher; II. n. écroulement, éboulement, affaiblissement, dépérissement m; Phys. convergence f; fig. coïncidence f.

Zusammenfalten v. a. plier; (die Hände) –, joindre; Mar. (die Segel) –, ferler.

Zusammenfassen v. a. prendre, tenir dans la main; empoigner, embrasser; fig. in wenig Worte – (das Gesagte) rendre succinctement, en peu de mots; être succinct; et. kürzer –, réduire en peu de mots; resserrer qc; das Ganze noch einmal –, récapituler; se résumer; seine Gedanken –, recueillir ses esprits, se recueillir; II. n. od. Zusammenfassung f. réunion f; – (der Gedanken) recueillement m. d'esprit; réduction, exposition succincte, récapitulation f, résumé m. [balai.

Zusammenfegen v. a. amonceler avec le

Zusammenfesseln v. a. enchaîner ensemble.

Zusammenfilzen v. a. feutrer.

Zusammenfinden v. a. trouver ensemble; 2. v. r. sich –, se trouver ensemble.

Zusammenflechten v. a. réunir (en tressant), entrelacer, enlacer; tresser; (ein Tau) –, épisser; II. n. enlacement m; Mar. épissure f.

Zusammenflicken v. a. rapiécer, rapetasser, ravauder, raccommoder, réparer; (seidene Zeuge) –, raboutir; fig. fam. (Worte, Stellen ꝛc.) –, coudre, compiler, bâcler, plâtrer; (einen Kranken) –, guérir.

Zusammenfliegen v. n. av. ſ. s'assembler en volant; 2. voler ensemble, de compagnie.

Zusammenfliehen v. n. av. ſ. s'assembler en fuyant, à la fuite; 2. fuir ensemble.

Zusammenfließen v. n. av. ſ. (von Quellen ꝛc.) s'unir en coulant l'un dans l'autre; (von Flüssen) affluer, se joindre; (von Farben ꝛc.) se confondre; Méd. –, –d sein (von Pocken ꝛc.) être confluent, e; II. n. S. Zusammenfluß.

Zusammenfluß m. réunion, jonction f; – (des Wassers) affluence f; – (der Flüsse ꝛc.) confluent m; fig. (von Personen, von Waaren ꝛc.) affluence de monde ꝛc.; ein – (mehrerer Umstände) concours m. de ꝛc.; ein – von (Verbrechen) complication f. de ꝛc.; Arch. réceptacle m; fig. rendez-vous, centre m.

Zusammenfordern v. a. S. zusammenberufen.

Zusammenfrieren v. n. av. ſ. se prendre, se congeler; 2. se resserrer, se rétrécir en se congelant.

Zusammenfügen v. a. (Körper) –, joindre, conjoindre, assembler, unir; (Bauholz) –, assembler; wieder –, rejoindre; 2. emmortaiser, emboîter; (Röhren) –, emboîter, aboucher; 3. Minér. agréger; fig. (Personen) –, joindre, unir, lier; II. v. r. sich –, S. zusammendrängen, Anat. s'articuler par harmonie ou juxta-position; III. n. S. Zusammenfügung.

Zusammenfüger, in s. qui joint ꝛc.

Zusammenfügung f. (con)jonction f; assemblage m, emboîture f; fig. union, liaison f; Arch. ꝛc. bâti m; – (einer Thür ꝛc.) assemblage; – mittelst eines Falzes, assemblage à onglet; – mittelst einer Fuge, encastrement m; Org. abouchement m; Chir. coaptation, synthèse f; Gr. composition, structure, construction f.

Zusammenführen v. a. charrier; amasser, assembler, réunir. [tement.

Zusammengatten v. a. unir, joindre étroi-

Zusammengeben v. a. (ein Ehepaar) –, marier; unir par le lien conjugal; 2. v. r. fig. sich –, se réunir, se joindre; se marier.

Zusammengehen v. n. av. ſ. aller, marcher ensemble; 2. se rassembler en un lieu; 3. – (in einander passen) joindre; se joindre; 4. (von Thüren ꝛc.) se fermer; (von Leder ꝛc.) se rétrécir; 5. (von zwei Zimmern) se communiquer; 6. (von einem Vorrathe) diminuer, se fondre.

Zusammengehören v. n. av. h. appartenir l'un à l'autre; 2. s'accorder, cadrer, se convenir; (von Handschuhen ꝛc.) aller ensemble.

Zusammengehörig a. qui va ensemble; congénère; homogène; homonyme.

Zusammengerathen v. n. av. ſ. se rencontrer, se heurter, se prendre de paroles; se quereller, se brouiller, s'attaquer vivement.

Zusammengesellen v. a. associer; joindre, mettre ensemble; II. n. od. Zusammengesellung f. jonction, association f.

Zusammengesetzt a. composé; Méc. –e Kräfte, forces combinées; Math. –e Zahlen, nombres composés; Arch. –e Säulenordnung, ordre m. composite; Bot. –e Blume, fleur discoïdée; 2. fig. compliqué; –heit f. état composé; composition f; 2. complication f. [dant; verser ensemble; mêler.

Zusammengießen v. a. joindre en fon-

Zusammengrenzen v. a. confiner à ou avec qc. [avoir réuni ꝛc.

Zusammenhaben v. a. (alles Nöthige) –,

Zusammenhalt m. consistance, cohérence, cohésion, résistance, force f; fig.

accord m; esprit m. de corps, esprit national ou de nationalité; 2. lien m.

Zusammenhalten v. a. tenir bien ensemble, être bien joint, bien collé, mastiqué, lié ꝛc; avoir de la cohésion, former une masse compacte; fig. (von Personen) tenir ensemble; tenir le (ou être du) même parti, être d'accord, d'intelligence; s'entr'aider, s'entre-secourir; agir avec ensemble, comme un seul homme; II. v. a. contenir, tenir ensemble, tenir joint; Chir. -d, contentif; -der Stoff, matière agglutinante ou conglutinante; ciment m; fig. -d, uni par l'esprit de corps; fig. zwei Dinge -, comparer, confronter ꝛc; II. n, S. Zusammenhaltung.

Zusammenhaltung f. confrontation, comparaison f; accord m; intelligence f; esprit m. de corps. [de marteau.

Zusammenhämmern v. a. joindre à coups

Zusammenhang m. connexion, cohérence f; Phys. adhésion, cohésion f; – (eines Gedichtes, eines Ganzen) continuité f; – (zweier Schriftstellen) liaison f; – (eines Aufsatzes, der Worte) suite f; enchaînement m; nicht im -e denken, n'avoir point de suite dans l'esprit; Schreibart ohne -, style décousu; Mangel an -, incohérence f.

Zusammenhangen v. n. av. h. être lié, avoir de la liaison; Phys. être adhérent; adhérer; avoir de la cohérence, de la cohésion; fig. (von Personen) être lié; (von Dingen) être enchaîné; avoir de la suite; se lier à, s'enchaîner; -de Materien, matières connexes; -d (von einer Geschichte) suivi, e; -d sprechen, parler de suite; II. n, S. Zusammenhang.

Zusammenhängen v. a. joindre, lier, attacher ensemble; (Strümpfe ꝛc zum Waschen) -, accoupler.

Zusammenhauen v. a. hacher; tailler en pièces; pop. jem. -, rosser, étriller qn.

Zusammenhäufen v. a. entasser, empiler, amonceler, accumuler; (Schätze) -, amasser; Géol. agréger, agglomérer, conglomérer; zusammengehäuft, conglobé; II. n. od. Zusammenhäufung f. entassement m; réunion confuse; (ac)cumulation f; Chim. agrégation f; Géol. agglomération f; Rhét. conglobation, compilation f; H. n. agglomérat, conglomérat m; fig. (von Aemtern) cumul m.

Zusammenheften v. a. coudre ensemble; ein Buch -, brocher; mit Nadeln -, épingler; mit Zwecken -, cheviller; mit eisernen Bändern -, S. zusammenklammern; Bot. zus.-geheftete Theile, parties réunies.

Zusammenheilen v. n. av. f. se réunir (en se guérissant), se reprendre, se refermer, se cicatriser; 2. v. a. das Fleisch -, réunir les chairs; (eine Wunde) -, consolider; faire fermer; II. n, S. Zusammenheilung.

Zusammenheilung f. Chir. réunion, consolidation, cicatrisation f.

Zusammenhelfen v. irr. s'entr'aider; fig. es hilft alles zusammen (ihn arm zu machen ꝛc) tout se réunit pour ꝛc; 2. (Personen ꝛc) aider à se réunir.

Zusammenhetzen v. a. haler après ꝛc; (Personen) -, aigrir, acharner, irriter l'un contre l'autre. [ler rassembler.

Zusammenholen v. a. aller chercher, al-

Zusammenjochen v. a. accoupler.

Zusammenkämmen v. a. réunir, joindre en peignant; Charp. assembler en adents.

Zusammenkargen v. a. amasser par lésine.

Zusammenkarren v. a. charrier.

Zusammenkauern (sich) v. r. s'accroupir, se blottir, se tapir.

Zusammenkaufen v. a. acheter à la fois ou ensemble; it. en bloc, en tas; 2. (Lebensmittel ꝛc) -, accaparer; II. n. achat m. ou acquisition f. en grand; accaparement m. [coins.

Zusammenkeilen v. a. joindre avec des

Zusammenketten v. a. attacher, joindre, lier avec une ou des chaîne(s); fig. enchaîner. [quer, lutter.

Zusammenkitten v. a. cimenter, masti-

Zusammenklammern v. a. joindre, attacher des crampons ꝛc; cramponner.

Zusammenklang m. (der Töne) assonance, consonnance, harmonie, homophonie f; fig. – (der Gedanken, Bilder ꝛc) accord, concert m; harmonie f; unisson m.

Zusammenklappen v. n. av. h. se fermer (avec bruit); fig. S. zusammenpassen; 2. v. a. fermer, plier.

Zusammenklassen v. a. classer; ranger, mettre par classes.

Zusammenklatschen v. n. av. h. se fermer en claquant; 2. v. a. rassembler en claquant des mains.

Zusammenklauben v. a. rassembler, amasser petit à petit, peu à peu; compiler péniblement.

Zusammenkleben v. n. av. h. être collé ou agglutiné; 2. v. a. Chir. réunir; coller ensemble; agglutiner, conglutiner; II. n. agglutination, conglutination f.

Zusammenkleistern v. a. joindre, faire tenir ensemble avec de la colle de farine.

Zusammenklemmen v. a. serrer, étreindre; 2. comprimer, étrangler, pincer.

Zusammenklingeln v. a. assembler au son d'une clochette.

Zusammenklingen v. n. av. h. se heurter, se choquer en résonnant; it. résonner à la fois; accorder; 2. v. a. (die Gläser) -, choquer, trinquer. [semble.

Zusammenknebeln v. a. lier, garotter en-

Zusammenkneten v. a. pétrir ensemble; joindre, unir en pétrissant.

Zusammenknöpfen v. a. boutonner.

Zusammenknoten v. a. nouer.

Zusammenknüpfen v. a. nouer ensemble; wieder -, renouer; 2. fig. faire un tout de; rattacher à un centre commun.

Zusammenkommen v. n. av. f. s'assembler, se rencontrer, se trouver, se voir; mit jem. -, rencontrer qn; it. wir werden in Paris wieder -, nous nous retrouverons à Paris; - können, pouvoir s'assembler, se voir; Astron. (mit der Sonne) -, être en conjonction; fig. se présenter, se rencontrer; (viele Arbeit, Schulden) - lassen, laisser accumuler ꝛc. [fig. S. kuppeln.

Zusammenkoppeln v. a. S. koppeln;

Zusammenkriechen v. n. av. f. (in ein Loch ꝛc) -, se fourrer ensemble dans ꝛc; 2. S. zusammenkugeln; 3. S. zusammenschrumpfen; ein zusammengekrochenes Mütterchen, vieille ratatinée. [rable.

Zusammenkrücken v. a. assembler avec le

Zusammenkrümmen (sich) v. r. se replier, se tordre, se recoquiller.

Zusammenkugeln (sich) v. r. se pelotonner, se rouler en boule.

Zusammenkunft, pl. **Zusammenkünfte** f. assemblée, entrevue f; Dipl. congrès m; conférence f; verabredete -, rendez-vous m; heimliche, unerlaubte -, conventicule, conciliabule m; – der Abgeordneten, assemblée f. de représentants, réunion f. des députés, congrès national; – (zweier Feste) concurrence f. de ꝛc; fehlerhafte – (zweier Selbstlauter) concours m. de ꝛc; Astron. conjonction f; -ort m. lieu m. du rendez-vous; Astron. syzigie f.

Zusammenkuppeln v. a. S. verkuppeln, kuppeln; (Personen) -, accoupler.

Zusammenladen v. a. (Gäste) -, inviter; (Waaren) -, charger ensemble, sur la même voiture ꝛc.

Zusammenlassen v. a. laisser ensemble; it. permettre de se voir, de se joindre; 2. die Mühle -, baisser la meule courante.

Zusammenlauf m. concours, attroupement m; it. S. Zusammenfluß; Opt. convergence f.

Zusammenlaufen v. n. av. f. (von Personen) accourir en foule; s'attrouper; (von Flüssen) se joindre; -d (von Strahlen, Linien) convergent, e: 2. (von Farben) se confondre; it. S. gerinnen; (vom Tuche ꝛc) se retirer, se ratatiner; auf einen Punkt -, se concentrer, s'accumuler, se diriger vers le même point, converger; enger - (von einer Straße ꝛc) se resserrer peu à peu, se rétrécir; II. n, S. Zusammenlauf; 2. – (der Flüsse) jonction f, confluent m; – (der Strahlen) convergence f; – (der Linien ꝛc) concours m; – (der Milch) caillement m; coagulation f; – (des Tuches) ratatinement, rétrécissement m.

Zusammenlaut m. consonnance f.

Zusammenläuten v. n. av. h. (zum Gottesdienste) sonner la troisième (ou dernière) fois; sonner toutes les cloches, à toute volée; carillonner; 2. v. a. (die Gemeinde) -, assembler au son de la ou des cloches.

Zusammenleben v. n. av. h. vivre ensemble ou en communauté; vivre en société; cohabiter; II. n. vie sociale; 2. cohabitation (conjugale).

Zusammenlegen v. a. mettre, coucher, placer ensemble; sich in ein Bett -, coucher ensemble; (ein Messer) -, fermer; (Wäsche ꝛc, einen Brief ꝛc) plier; wieder -, replier; Drap. fauder; Sessel, der sich - läßt, siège pliant; zusammengelegter Tisch, table brisée ou pliante; Bot. zusammengelegt, condupliqué; (das Tauwerk) -, assembler; 2. Geld -, boursiller; se cotiser; II. n. od. Zusammenlegung f. pliage m.

Zusammenleihen v. a. emprunter.

Zusammenleimen v. a. coller (ensemble); conglutiner; II. n. ꝛc conglutination f.

Zusammenleiten v. a. (zwei Flüsse ꝛc) -, joindre, faire aboutir ꝛc.

Zusammenlesen v. a. (eine Zeitschrift ꝛc) -, lire ensemble ou en compagnie; être abonné ensemble à ꝛc; it. lire tout d'une haleine, à la fois, sans interruption; 2. (Obst ꝛc) -, recueillir; (Geld ꝛc) -, ramasser.

Zusammenliegen v. n. av. f. et h. coucher à, être couché en; in einem Quartiere -, être dans le même quartier; 2. être mis ensemble qe part, S. liegen.

Zusammenlöthen v. a. souder; II. n. od. Zusammenlöthung f. soudure f.

Zusammenmachen v. a. mettre ensemble; joindre; 2. mettre en un paquet; empaqueter; seine Sachen – (um zu gehen) faire son paquet, sa valise; plier bagage.

Zusammenmengen, **zusammenmischen** v. a. mêler ensemble. [de se voir.

Zusammenmögen v. n. av. h. avoir envie

Zusammenmünden v. n. av. h. (von Adern ꝛc) se joindre, s'aboucher; Anat. s'anastomoser; II. n. od. Zusammenmündung f. Chir. anastomose f.

Zusammenmüssen v. n. av. h. devoir être joint, uni, assemblé, S. zusammenmachen, zusammensetzen; 2. (von Personen) être obligé de se voir, de s'aboucher.

Zusammennageln v. a. clouer.

Zusammennähen v. a. coudre (ensemble); (zwei Stücke Zeug) -, mettre bout à bout; pop. raboutir; (ein zugeschnittenes Hemd ꝛc) -, monter; wieder -, fermer par des points de suture; recoudre, reprendre.

Zusammennehmen v. a. prendre ensemble; (seinen Mantel) -, trousser; (seine Karten) -, ramasser; Man. (ein Pferd) -, renfermer, rassembler, mettre ensemble; diese (Umstände) zusammengenommen, sieht man, daß ꝛc, toutes ces ꝛc font voir que ꝛc; Alles zusammengenommen, à tout prendre; tout compris; en somme, en résumé; (seine Gedanken, den Kopf) -, être bien attentif; seine Gedanken wieder -, se recueillir; 2. v. r. sich -, rassembler ou recueillir (toutes) ses forces; se recueillir; se mettre ou se tenir sur ses gardes; faire preuve d'énergie ou un effort énergique; II. n, S. Zusammennehmung.

Zusammennehmung f. réunion f; rapprochement, recueillement m; combinaison f.

Zusammenneigen v. n. av. h. se pencher l'un vers l'autre; être connivent.

Zusammennieten v. a. river ensemble.

Zusammennöthigen v. a. forcer de se voir.

Zusammenordnen v. a. coordonner, classer, combiner, conjoindre.

Zusammenordnung f. arrangement m; combinaison, classification f.

Zusammenpaaren v. a. apparier, accoupler; zusammengepaart, disposé par paires: Bot. conjugué.

Zusammenpacken v. a. mettre en un paquet; empaqueter, emballer ensemble;

seine Sachen, sein Bündelchen –, trousser, plier bagage; faire son paquet; remballer, rempaqueter; (Papier) rießweise –, mettre à la rame. [kleistern.

Zusammenpappen v. a. S. zusammen-

Zusammenpassen v. n. av. h. s'accorder, cadrer, convenir, correspondre ensemble; (von Gemüthern) sympathiser, se convenir; fam. aller ensemble, S. passen; 2. v. a. ajuster, accorder, proportionner.

Zusammenpfarren v. a. réunir en une même cure. [siffiant.

Zusammenpfeifen v. a. rassembler en

Zusammenpferchen v. a. parquer ensemble; fig. serrer, mettre en un lieu fort étroit. [ackern.

Zusammenpflügen v. a. S. zusammen-

Zusammenpichen v. a. joindre avec de la poix z.

Zusammenplündern v. a. (Geld z) amasser par le pillage; piller; fig. (von Schriftstellern) piller, compiler; plagier.

Zusammenpressen v. a. presser, serrer, comprimer; iron. parquer; 2. greffer ensemble; II. n. *od.* Zusammenpressung f. pression f; – (der Luft) compression f.

Zusammenpropfen v. a. réunir par la pression; serrer, parquer; 2. greffer ensemble.

Zusammenprügeln v. a. rosser qn.

Zusammenraffe(l)n v. a. ramasser; 2. v. r. sich –, rassembler ses forces, son courage; se recueillir, faire un effort désespéré. [mettre en tapon.

Zusammenrammeln v. a. (das Bett) –,

Zusammenrauben v. a. rassembler par le pillage. [assembler avec le râteau.

Zusammenrechen v. a. râteler; amasser,

Zusammenrechnen v. a. sommer; Arith. additionner; supputer, calculer; mit jem. –, compter avec qn; régler, clore, liquider un compte; wenn man Alles zusammenrechnet, à tout compter, à tout prendre; II. n. *od.* Zusammenrechnung f. sommation, addition, supputation f.

Zusammenreimen v. a. S. reimen.

Zusammenreißen v. n. av. f. (von einem Kleide) se déchirer; s'en aller, tomber par lambeaux; 2. v. a. (ein Kleid z) –, déchirer; (ein Haus) –, démolir, abattre.

Zusammenreiten v. n. av. h. aller *ou* monter à cheval ensemble; 2. s'assembler à cheval; II. v. a. (ein Pferd) –, fatiguer, harasser, crever.

Zusammenrichten v. a. ajuster, accommoder une chose à une autre; (zwei Uhren) –, accorder.

Zusammenringe(l)n v. a. (das Haar) –, boucler; 2. v. r. sich –, se friser.

Zusammenrollen v. a. (en)rouler; mettre en rouleau; (Haare) –, S. ringeln; 2. v. n. it. v. r. sich –, se rouler; (von Haaren) se friser; (von Papier) se rouler; (von Kugeln z) se joindre en roulant en un même lieu; sich schneckenförmig –, se recoquiller; II. n. (en)roulement, recoquillement m.

Zusammenrotten v. a. assembler, ameuter; 2. v. r. sich –, s'ameuter, s'attrouper, s'assembler; s'organiser en bande; II. n. *od.* Zusammenrottung f. rassemblement tumultueux, groupe, ramas m. de factieux; attroupement m.

Zusammenrücken v. a. av. f. approcher l'un de l'autre; mettre plus près, plus proche; 2. v. n. av. f. et h. (von Personen) se serrer; Guer. opérer sa jonction; II. n. rapprochement m; jonction f.

Zusammenruf m. convocation f; appel m.

Zusammenrufen v. a. convoquer, assembler, rassembler; Ch. forhuir; II. n, S. Zusammenruf. [ler, mélanger.

Zusammenrühren v. a. (Eier) –, brouil-

Zusammenrunzeln v. a. et n. S. runzeln; fig. ein zusammengerunzeltes Mütterchen, vieille ratatinée.

Zusammensäbeln v. a. sabrer.

Zusammenschaben v. a. S. zusammenscharren.

Zusammenschaffen v. a. mettre ensemble en un tas *ou* monceau; 2. composer.

Zusammenscharren v. a. amasser (en lésinant, à force d'épargne, par des moyens sordides).

Zusammenschau(d)ern v. n. av. h. se crisper, frissonner, frémir, tressaillir d'horreur; être saisi de frayeur. [pelle.

Zusammenschaufeln v. a. amasser avec la

Zusammenschellen v. a. assembler, convoquer avec une (*ou* au son d'une) sonnette.

Zusammenschichten v. a. empiler, entasser, disposer par couches; stratifier; (Häringe) –, encaquer; fig. serrer l'un contre l'autre.

Zusammenschicken v. a. envoyer ensemble; it. s'envoyer qn, qc réciproquement; 2. v. r. sich –, S. zusammenpassen (v. n.); it. se faire de mutuelles concessions.

Zusammenschieben v. a. approcher l'un de l'autre en poussant; (die Kegel) –, faire tomber.

Zusammenschießen v. a. irr. av. h. (ein Haus z) –, abattre, démolir à coups de canon z, de fusil; détruire en bombardant; (ein Schiff) –, couler à fond; (Menschen z) –, tuer à coups de canon; zusammengeschossen werden, être estropié; Geld –, S. zusammenlegen (2); Impr. (eine Form) –, poser; II. v. n. av. f. et h. Opt. (von Strahlen) converger; 2. tirer ensemble *ou* à la fois; tirer une salve, faire un feu de peloton; it. se rapprocher brusquement; converger; it. se heurter, se choquer; II. n. feu m. de peloton z; 2. convergence f; it. choc m; 3. réunion, cotisation f; 4. renversement m; destruction f. (à coups de fusil z).

Zusammenschlagen v. a. (ein Bett z) –, monter, dresser z; (die Erde z) –, battre; (ein Tuch z) –, plier; Libr. assembler; Taill. (ein Kleid) –, monter; die Hände –, battre, claquer des mains; die Hände über dem Kopfe –, joindre, lever les mains sur la tête; fig. it. être frappé d'étonnement, de stupeur, sauter aux nues; se lamenter, se désespérer; (Güter) –, réunir z; 2. assembler à force de coups; it. briser, casser; mettre en pièces; meurtrir, rouer de coups; II. v. n. av. f. et h. tomber, s'écrouler (avec fracas); (die Wellen) schlugen über ihnen zusammen, passèrent sur eux, par-dessus eux; les couvrirent, les engloutirent *ou* ensevelirent; fig. alles Unglück schlägt über mir zusammen, tous les malheurs me poursuivent, fondent sur moi, m'accablent.

Zusammenschleppen v. a. réunir péniblement; (r)amasser; it. faire un amas, un tas.

Zusammenschlichten v. a. ranger.

Zusammenschließen v. a. serrer, joindre étroitement ensemble; 2. mit Ketten –, enchaîner ensemble; accoupler à la même chaîne; jem. krumm –, mettre les fers aux pieds et aux mains; garotter qn, charger qn de fers; 2. v. n. av. h. joindre exactement; II. n. *od.* Zusammenschließung f, Zusammenschluß m. jonction exacte; accouplement m; réunion f. à la même chaîne; structure serrée; ensemble m; connexion, unité f; 2. jointure f; joint m.

Zusammenschlingen v. a. enlacer; joindre avec un, avec des lacets; fig. lier étroitement. [menwerfen.

Zusammenschmeißen v. a. S. zusam-

Zusammenschmelzen v. a. fondre ensemble; joindre, unir en fondant; 2. v. n. av. f. fondre, diminuer; fig. diminuer; dépérir; fast ganz zusammengeschmolzen f., se reduire presque à rien; it. S. verschmelzen; II. n. *od.* Zusammenschmelzung f. fonte f; colliquation, fusion f; fig. diminution f; dépérissement m; réduction f; affaiblissement m.

Zusammenschmieden v. a. souder; Forg. corroyer; fig. iron. forger ensemble; unir grossièrement.

Zusammenschmiegen (sich) v. r. se serrer, se tenir serré l'un contre l'autre; s'étreindre; 2. se blottir, se tapir; fig. s'humilier, se faire petit.

Zusammenschmieren v. a. réunir en barbouillant; (Bücher z) –, compiler; (eine Schrift) –, barbouiller. [de boucles.

Zusammenschnallen v. a. serrer à l'aide

Zusammenschnüren v. a. serrer avec un lacet, avec des cordes; fig. serrer; comprimer, étreindre; (ein Bündel) –, S. zusammenpacken; Bot. ein zusammengeschnürter Theil, partie étranglée; II. n. *od.*

Zusammenschnürung f. constriction f; étranglement m; strangulation f; Méd. coarctation f. [menschrumpfen.

Zusammenschnurren v. n. S. zusam-

Zusammenschrauben v. a. joindre ensemble; approcher avec des vis. [de frayeur.

Zusammenschrecken v. n. av. f. être saisi

Zusammenschreiben v. a. écrire ensemble; et. (in ein Buch) –, écrire, noter, coucher qc dans z; (Wörter) –, composer z; it. (ein Buch) –, compiler.

Zusammenschreien v. a. et n. assembler en criant; it. crier tous ensemble, se mettre tous à crier. [schrumpfen.

Zusammenschrumpfen v. n. av. f., S. ein-

Zusammenschütteln v. a. réunir en remuant, en secouant; 2. secouer vigoureusement. [mêler.

Zusammenschütten v. a. mettre ensemble;

Zusammenschweißen v. a. souder, corroyer.

Zusammenschwimmen v. n. av. f. et h. nager ensemble; it. assembler en nageant.

Zusammenschwinden v. n. av. f. S. schwinden. [bler, composer.

Zusammensetzbar a. qu'on peut assem-

Zusammensetzen v. a. (Tische z) –, mettre ensemble; réunir; (Arzeneien, Wörter z) –, composer; Gr. Wörter nach den Regeln der Sprachlehre –, construire une phrase; (Wörter) –, composer; (eine Uhr z) –, monter; (ein Gebäude) –, construire; woraus ist (das Gebäude z) zusammengesetzt? de quoi le z est-il composé? (die Füllungen einer Thür) –, assembler; (Zahlen, Verhältnisse z in Gedanken) –, combiner; 2. v. r. sich –, (von Personen) s'asseoir l'un auprès de l'autre; se rapprocher, se composer; II. n, S. Zusammensetzung.

Zusammensetzung f. composition, agrégation f; assemblage m; – (einer Maschine) composition; – (einer Uhr) monture f; – (der Buchstaben) combinaison f; – (der Arzeneien) composition, synthèse f; – (der Begriffe z) synthèse; Phys. – eines (natürlichen Körpers) constitution f. d'un z; Gr. richtige – der Wörter, construction f; it. mot composé. [cire à cacheter.

Zusammensiegeln v. a. joindre avec de la

Zusammensingen v. n. av. h. chanter ensemble; unir, confondre ses voix; faire chorus; 2. v. a. (Geld z) –, gagner, amasser en chantant. [s'écrouler, tomber.

Zusammensinken v. n. av. f. s'affaisser,

Zusammenspannen v. a. atteler ensemble; (an's Joch) –, accoupler. [épargnes).

Zusammensparen v. a. réunir (par ses

Zusammenspeisen v. n. av. h. manger ensemble, à la même table; prendre ses repas en commun. [ble.

Zusammensperren v. a. enfermer ensem-

Zusammenspielen v. n. av. h. jouer ensemble; 2. v. a. sich Geld –, amasser, gagner de l'argent au jeu.

Zusammenspinnen v. a. joindre en filant.

Zusammenstechen v. a. réunir (avec un corps pointu).

Zusammenstecken v. a. joindre, attacher ensemble; mettre dans un même lieu; die Köpfe –, se parler à l'oreille; converser avec mystère; chuchoter.

Zusammenstehen v. n. av. h. être ensemble; fig. être d'accord, d'intelligence, du même parti, dans un même intérêt; s'unir pour une même affaire; (zu einer Unternehmung) –, s'associer, faire cause commune pour z; 2. gut, übel –, aller bien, mal ensemble.

Zusammenstehlen v. a. amasser par vol, par rapine, en volant; escroquer; fig. (in Büchern) –, voler, piller, plagier.

Zusammenstellen v. a. mettre, placer

poser ensemble, l'un à côté de l'autre; (Tische, Stühle ꝛc.) –, rapprocher; in einen Stall –, S. einstallen; in eine Gruppe –, grouper; agencer; 2. mettre en parallèle; (Personen) –, mettre en parallèle; confronter, comparer des ꝛc.; II. n, S. Zusammenstellung.

Zusammenstellung f. rapprochement m; fig. parallèle m; confrontation, comparaison f; Peint. groupement, agencement m.

Zusammensteuern v. a. contribuer.

Zusammenstimmen v. n. av. h. s'accorder; être d'accord, de concert; nicht –, discorder, être en dissidence, se contredire; 2. v. a. (zwei Klaviere ꝛc.) –, faire (accorder); Peint. (die Töne der Tinten) wieder –, raccorder; II. n, S. Zusammenstimmung.

Zusammenstimmung f. accord, concert m; harmonie, concordance f; – (der Töne) harmonie, consonnance f; Peint. raccordement m.

Zusammenstopfen v. a. mettre pêle-mêle; fourrer ensemble; raccommoder, rentraire.

Zusammenstoppelei f, S. Stoppelei.

Zusammenstoppeln v. a. glaner, chaumer; fig. ramasser, recueillir de toutes parts; (ein Buch) –, compiler; II. n. od. Zusammenstoppelung f. compilation f.

Zusammenstoppler, s m. compilateur m.

Zusammenstoß m. choc, heurt m; Phys. collision f; concours m; – der (Pflichten) conflit de ꝛc.

Zusammenstoßen v. a. irr. choquer, heurter, pousser l'un contre l'autre; 2. (zwei Tische) –, rapprocher; (Röhren) –, aboucher, embotter; (Bretter) –, joindre; die Gläser –, choquer les verres; trinquer; Taill. (Stücke eines Kleides) –, assembler; (zwei Stücke Zeug) –, rentraire; (einen Weg) –, battre; (in einem Mörser) –, concasser, piler ensemble; 3. renverser; II. v. n. av. h. et f. s'entre-choquer, se heurter; fig. (von Armeen) se heurter, it. se réunir; opérer leur jonction; (von Häusern ꝛc.) se toucher; (von Zimmern ꝛc.) se joindre; (von Aeckern) aboutir l'un à l'autre, être joignant; (von Adern) s'aboucher; diese Pflichten stoßen zusammen, il y a conflit de devoirs; Bot. –d, connivent, e; II. n. od. Zusammenstoßung f, S. Zusammenstoß; it. contiguïté, jonction, réunion f. [chen.

Zusammenstreichen v. a. S. einstrei-

Zusammenströmen v. n. S. zusammenfließen; fig. s'assembler en foule, affluer.

Zusammenstücke(l)n v. a. S. zusammenflicken.

Zusammenstürzen v. n. av. f. tomber brusquement, s'abattre; (von einem Hause) tomber en ruines; 2. v. a. faire tomber.

Zusammensuchen v. a. rassembler, chercher soigneusement; ramasser, recueillir.

Zusammensummiren v. a. sommer, additionner.

Zusammenthun v. a. mettre ensemble; assembler, joindre; 2. v. r. fam. sich –, s'unir ensemble d'intérêts.

Zusammentragen v. a. porter en un même lieu; Alles auf einen Haufen –, mettre en un tas; fig. recueillir; porter sur, inscrire dans le même livre; (ein Buch) –, compiler; II. n. od. Zusammentragung f. recueil m; compilation f.

Zusammentreffen v. n. av. h. se rencontrer dans le même but; (von Umständen) coïncider, concourir, s'accorder; se trouver (par hasard), se rencontrer chez; II. n. rencontre (fortuite) f; – (zweier Feste) concurrence f; – (der Begriffe, der Gedanken) simultanéité f; – (der Linien, Strahlen) coïncidence, interférence, décussation f. – (der Adern ꝛc.) abouchement m; – (der Umstände) concours m; coïncidence f.

Zusammentreffungspunkt m. rendez-vous m; Géom. Opt. point m. de coïncidence, de décussation.

Zusammentreiben v. a. (Vieh unter ein Obdach) –, mener sous un ꝛc.; (Wild) –, rabattre; (Gelder ꝛc.) –, effectuer la rentrée ou opérer le recouvrement de ꝛc.; II. n. od. Zusammentreibung f. réunion f; recouvrement m.

Zusammentreten v. n. av. f. s'approcher l'un de l'autre, s'assembler; fig. se joindre, se lier d'intérêt; s'unir, s'associer; it. S. sich verbinden; 2. (von Flüssen ꝛc.) se réunir, se joindre; (von einer Wunde) se rapprocher, se fermer; (von Umständen) se rencontrer; II. v. a. (Gras ꝛc.) –, fouler; marcher sur, écraser en marchant dessus; (die Erde ꝛc.) –, affermir, battre; III. n, S. Zusammentritt.

Zusammentritt m. réunion, association f; Jur. congrès, foulage m; dévastation f.

Zusammentrocknen v. a. sécher.

Zusammentrommeln, zusammentrompeten v. a. assembler au son du tambour, de la trompette; sonner le boute-selle.

Zusammenverbinden (sich) v. r. se lier, s'unir. [ser.

Zusammenverbünden (sich) v. r. se coali-

Zusammenverschwören (sich) v. a. conjurer, conspirer. [telligence, d'accord.

Zusammenverstehen (sich) v. r. être d'in-

Zusammenwachsen v. n. av. f. se joindre, s'unir en croissant; Anat. s'ankyloser; s'oblitérer; (von einem Canale) s'effacer; zusammengewachsen, soudé; Bot. conjoint, connexe, syngénèse, coalescent; conné; zusammengewachsene Fossilien, concrétions f. pl; II. n. Anat. coalescence, soudure, adhésion, ankylose, oblitération; it. symphyse f.

Zusammenwalken v. a. fouler; fig. jem. –, fam. rosser, étriller qn.

Zusammenwälzen v. a. amasser, réunir, entasser en roulant.

Zusammenweben v. a. joindre en tissant.

Zusammenwehen v. a. (vom Winde) amasser, amonceler (en soufflant).

Zusammenwerfen v. a. jeter, mettre ensemble; 2. mettre pêle-mêle; auf einen Haufen –, jeter en un tas; (alles in eine Masse) –, réunir; 3. jeter à bas; abattre.

Zusammenwickeln v. a. (Papier ꝛc.) –, plier, rouler; (Faden ꝛc.) –, pelotonner ensemble; mettre sur le même peloton; (et. in ein Papier) –, envelopper; II. n. ꝛc. pelotonnement, enveloppement m. [entortiller.

Zusammenwinden v. a. réunir en tordant,

Zusammenwirken v. n. av. h. agir simultanément, dans le même sens, d'un commun accord; concourir; coopérer; conspirer; II. n. od. Zusammenwirkung f. coopération f; concours m; efforts réunis.

Zusammenwirren v. a. embrouiller.

Zusammenwollen v. n. av. h. (von Personen) vouloir se voir, s'aboucher, se réunir; it. loger ensemble; 2. (von Dingen) nicht –, ne vouloir pas se joindre; s'unir.

Zusammenwuchern v. a. amasser par l'usure. [wachsen.

Zusammenwuchs m, S. Zusammen-

Zusammenzählen v. a. sommer, additionner, supputer, calculer; (die Einwohner) –, faire le relevé des ꝛc.; recenser ꝛc.

Zusammenzeugen v. a. procréer ensemble; –d, Bot. syngénésique; 2. v. n. av. h. témoigner ou déposer ensemble.

Zusammenziehbar a. contractile; –keit f. contractilité f.

Zusammenziehen v. a. (auf einen Haufen) –, tirer, traîner sur un ꝛc.; 2. (ein Band) –, serrer; fester –, étreindre; wieder –, resserrer, restreindre; Gr. (zwei Silben) –, contracter; (eine Materie) kürzer –, resserrer; in Eins –, rédiger, réunir en un seul (écrit, chapitre, ouvrage); Méd. resserrer, rapprocher; condenser; être astringent; jem. den Mund – (von Früchten ꝛc.) être d'un goût âpre, rude; 3. (Truppen) –, (r)assembler, concentrer; II. v. n. aller habiter une même maison, chambre ꝛc.; Méd. –d, astringent, styptique; –de Mittel (remèdes) astringents, restringents, styptiques m. pl; –der Muskel, (muscle) constricteur, sphincter m; III. v. r. sich –, se resserrer, se restreindre, se rétrécir; (von den Nerven) se retirer, se crisper; (von Muskeln) se contracter, se raccourcir; (von Truppen ꝛc.) s'assembler, se rassembler; sich auf einen Punkt –, se concentrer; sich wieder – (von einer Armee) se rallier; es zieht sich ein Gewitter, ein Regen zusammen, il se forme, se prépare un orage; le temps se met à la pluie; IV. n, S. Zusammenziehung.

Zusammenzieher m. Anat. constricteur m.

Zusammenziehung f. serrement, resserrement, rétrécissement m; it. contraction f; retirement m; – (der Truppen) réunion, concentration f; Phys. – (der Theile eines Körpers) constriction f; – (der Gedärme) étranglement m; – (einer Arzenei) action astringente; effet m. styptique; astriction f; – (des Herzens) systole f; fig. réduction f; raccourcissement m; abréviation f; Gr. réunion, contraction, crase, synérèse f; (zusammengezogenes Wort) contraction f; –s-zeichen n. Gr. titre m.

Zusammenzimmern v. a. construire.

Zusammenzug m, S. Zusammenziehung. [fortement.

Zusammenzwängen v. a. serrer, étreindre

Zusammenzwingen v. a. (Personen) forcer de se rassembler en un lieu; it. de se marier, de s'unir.

Zusammt adv. S. sammt. [sanden.

Zusanden v. n. av. f. s'ensabler, S. ver-

Zusatz m. S. Zusetzen(n), 2. (zu einem Buche ꝛc.) addition, augmentation f; (zur Ergänzung) appendice, supplément m; it. S. Randnote, Beisatz; (zu einem Briefe) apostille f; postscriptum m; Log. corollaire m; Jur. (zu einem Testamente) annexe f; codicille m; 3. drogue f; ingrédient m; Mon. mélange, alliage m; gesetzmäßiger –, remède m; Teint. adoucissage m; Chim. intermède, fondant m; (dieser Wein) hat einen fremden –, est frelaté, falsifié; betrüglicher – (zu einer Urkunde ꝛc.) interpolation f; 4. secours, soutien m. en argent, S. Zuschuß; – von Haus bekommen, être aidé, soutenu de ses parents.

Zusatzartikel m. article additionnel ou supplémentaire.

Zusätzlich a. adv. supplémentaire, -ment.

Zusatz-metall n. alliage, mélange m; –rad n. Horl. roue centrale; –taste f. Mus. touche additionnelle.

Zuschanzen v. a. fam. procurer, faire avoir ou obtenir; Fort. S. verschanzen.

Zuschärfen v. a. aiguiser, affiler; II. n. od.

Zuschärfung f. Crist. – (der Kanten, eines Krystalles) biseau, bisellement m.

Zuschärfungs-ecken f. pl, –fläche f, –theile m. pl. angles m. pl, face f, parties f. pl. du bisellement. [terre en grattant; enfouir.

Zuscharren v. a. combler, couvrir de

Zuschauen v. n. av. h. regarder; être spectateur.

Zuschauer, s, in s. spectateur, trice.

Zuschaufeln v. a. remplir avec une pelle ou bêche.

Zuschicken v. a. expédier; envoyer, adresser; 2. v. r. sich –, S. anschicken (sich), rüsten; II. n. od. Zuschickung f. envoi m, expédition; 2. préparation f, préparatifs m. pl.

Zuschieben v. a. jemn. et. –, pousser qc à, vers qn; fig. fourrer, donner qc à qn; Pal. (jemn. den Eid) –, déférer; 2. fermer en poussant; (den Riegel im Fenster ꝛc.) –, pousser; II. v. n. av. h. schiebt zu! poussez!

Zuschießen v. n. av. h. s'élancer, se lancer sur ꝛc.; (von der Milch) venir; (mit einem Feuergewehre) tirer; 2. v. a. (Geld) –, ajouter; (jemn. Geld) –, compter par jets; Impr. tirer clandestinement des exemplaires; dépasser le chiffre convenu.

Zuschiffen v. a. et v. n. naviguer, faire voile, cingler, se diriger vers ꝛc.; 2. poursuivre son cours; II. v. a. S. zuführen (auf Schiffen).

Zuschlag m. Pal. adjudication f. (à l'enchère); 2. défense f. d'exportation; défends m; 3. Fond. fondant, intermède m.

Zuschlagemesser n. couteau m. de poche ou pliant; jambette f.

Zuschlagen v. n. av. h. diriger un ou des coup(s); 2. frapper, battre, rudement, faire pleuvoir les coups; it. av. f. se fermer brusquement; it. S. zutreten; auf jem.

–, frapper, donner sur qn; gerne –, avoir la main prompte; er schlägt gleich zu, il est, c'est un homme haut à la main; 3. convenir, s'appliquer, s'adapter; II. v. a. (jemn. den Ball ꝛc.) –, pousser à, vers qn. it. (jemn. et.) – (gerichtlich zuerkennen) adjuger; (einen Sarg ꝛc.) –, fermer; (eine Thür ꝛc.) –, fermer avec force, avec bruit; (ein Faß) –, enfoncer; it. S. zuspünden; Fond. mettre un fondant (pour accélérer la fusion); III. n. Pal. S. Zuschlag.

Zuschläger, s, in s. frappeur, batteur, se; Mon. batteur m; fig. homme m. d'action.

Zuschlämmen v. a. obstruer avec de la bourbe ou de la vase; 2. v. n. av. f. être obstrué par ꝛc.

Zuschleiern v. a. voiler.

Zuschleifen v. a. (ein Messer ꝛc.) –, émoudre; spitzig –, aiguiser; glatt –, polir; 2. S. zuschleppen.

Zuschleppen v. a. traîner à, vers ꝛc.; fig. porter, apporter, fournir secrètement.

Zuschließen v. a. fermer (à clef); jemn. die Thüre vor der Nase –, fermer la porte au nez de qn, à qn; hinter sich –, fermer la porte sur soi; 2. v. r. sich –, se fermer. [coulant.

Zuschlingen v. a. serrer le lacet, le nœud

Zuschmeißen v. a. S. zuwerfen.

Zuschmelzen v. a. boucher, fermer en fondant ou avec qe matière fondue; Chim. sceller hermétiquement.

Zuschmettern v. a. S. zuwerfen.

Zuschmieden v. a. réunir en forgeant.

Zuschmiegen (sich) v. r. S. anschmiegen (sich), 2. einschmeicheln (sich).

Zuschmieren v. a. boucher, fermer avec qe matière grasse, avec de l'argile, du suif ꝛc.; plâtrer; 2. iron. salir.

Zuschnallen v. a. boucler.

Zuschnappen v. n. av. h. allonger le coup, fermer la gueule pour saisir; frapper; 2. av. f. (von Messern ꝛc.) se fermer (à ressort).

Zuschneide-brett n. écofrai, établi m; -leiste f. Vitr. réglet m; -messer n. Cordon. couteau m. de pied; tranchet m; -model m. Ep. boîte f. à couper les tronçons.

Zuschneiden v. a. (ein Kleid ꝛc.) –, couper, tailler; (jemn. Arbeit) –, tailler, préparer; Cordon. (Oberleder) –, lever; Ep. couper; Rel. dresser; II. n. coupe f; es im – versehen, manquer la coupe; fig. mal enfourner; 2. (jemn. die Bissen) –, tailler; S. Zuschnitt.

Zuschneider, s m. Taill. coupeur m.

Zuschneide-tafel f, -tisch m, S. -brett.

Zuschneidung f. action f. de découper, de tailler; coupe f.

Zuschneien v. imp. S. verschneien.

Zuschnellen v. a. lancer à, vers ꝛc.

Zuschnitt m. coupe, coupure, taille, façon f; fig. coupe; die Sache ist schon im –e verdorben, l'affaire a été mal emmanchée; on a mal débuté.

Zuschnüren v. a. ficeler; serrer avec un cordon, avec de la ficelle; (ein Frauenzimmer) –, lacer; jemn. den Hals –, étrangler qn (avec un cordon); enger, fester –, resserrer; serrer davantage.

Zuschrauben v. a. fermer à vis, visser.

Zuschreiben v. a. jemn. –, écrire à qn; it. conférer à qn par écrit; Com. jemn. (eine Summe) –, passer en compte à qn, créditer qn d'ꝛc.; Jur. adjuger; (jemn. ein Buch) –, S. zueignen; fig. (eine Schuld, eine Arbeit ꝛc., jemn. et.) –, attribuer, imputer; schreiben Sie es sich selbst zu, wenn ꝛc., prenez-vous-en à vous-même si ꝛc.; 2. v. n. av. h. continuer d'écrire; II. n. cession, transmission écrite, adjudication f; fig. (m. p.) imputation f. [tinuer de crier.

Zuschreien v. n. av. h. crier à qn; 2. con-

Zuschreiten v. n. av. f. marcher à, vers, sur ꝛc.; s'approcher de ꝛc.; aborder (qn); 2. continuer de marcher; it. brav, wacker –, marcher à grands pas, doubler le pas, enjamber.

Zuschrift f. Com. lettre f; lettre missive; Lit. dédicace f; épître f. dédicatoire.

Zuschüren v. a. attiser le feu; fig. exciter, animer, irriter.

Zuschuß m. (der Milch in die Brüste) affluence f; 2. (an Geld ꝛc.) supplément, surcroît m; addition f, S. Zulage; 3. aide f, secours m. d'argent; Fin. impôt m, somme f. additionnel(le); centimes additionnels; crédit m. supplémentaire, S. Zusatz.

Zuschuß-bogen m. pl. Impr. feuilles f. pl. surnuméraires ꝛc.; chaperon m; -papier n. Impr. défet m; -steuer f. taxe additionnelle; -tage m. pl. épactes f. pl.

Zuschütten v. a. (eine Grube ꝛc.) –, combler, encombrer, remplir; 2. continuer de verser; schüttet nur zu! versez toujours!

Zuschwären v. n. av. f. être envahi, it. rapproché, fermé par un abcès; 2. être collé, agglutiné par un liquide purulent.

Zuschwellen v. n. av. f. se tuméfier et se fermer.

Zuschwimmen v. n. av. f. nager vers ꝛc.; 2. continuer à nager; it. se dépêcher de nager.

Zuschwören v. a. (jemn. et.) –, jurer.

Zusegeln v. n. av. f. faire voile ou cingler vers ꝛc.; 2. continuer de faire voile; schnell –, faire force de voiles.

Zusehen v. n. av. h. (bei et.) –, regarder, être spectateur; er hat blos zugesehen, il a été simple spectateur; it. noch eine Zeit lang –, attendre, patienter encore qe temps; fig. ich kann diesem (Unfuge) nicht länger –, je ne saurais souffrir, tolérer plus longtemps ce ꝛc.; 2. –, daß ꝛc., prendre garde, avoir soin de ꝛc.; sieh zu, daß du nicht fällst, daß es an nichts fehle, prenez garde de tomber; voyez, ayez soin qu'on ne manque de rien; da mag er –, cela le regarde, c'est son affaire. [ment.

Zusehend(s) adv. à vue d'œil, visible-

Zuseher m, S. Zuschauer.

Zusein v. n. être fermé.

Zusenden v. a. envoyer, expédier.

Zusender, s, in s. expéditeur, trice.

Zusendung f. envoi m; expédition, consignation f.

Zusetzen v. a. mettre à ꝛc.; auprès de ꝛc.; 2. ajouter; an's, auf's Feuer –, mettre le pot au feu; (die Speisen) –, mettre cuire, mettre au feu; 2. ein Metall zu einem andern –, allier deux métaux ou un métal avec l'autre; beim Schmelzen Blei –, ajouter un fondant; Fin. faire un ou de nouveaux versement(s); Jeu: augmenter sa mise, l'enjeu; fig. sein Vermögen –, mettre du sien; dépenser, manger son bien, sacrifier sa fortune; 3. (eine Öffnung ꝛc.) –, boucher, fermer; (den Ofen) –, boucher; ein Gerinne –, baisser la bonde; Mar. (die Segel) –, déployer, mettre au vent; 4. S. hinzusetzen; II. v. n. av. h. jemn. –, presser qn; jemn. hart –, presser vivement qn, serrer le bouton à qn; jemn. mit Bitten –, faire de vives instances auprès de qn; jemn. mit Drohworten, mit Schlägen –, employer les menaces, les coups (pour obliger qn à faire qc); einer (Festung) hart –, attaquer, canonner vivement une ꝛc.; seinem Gegner im Fechten hart –, serrer la mesure, la botte; 2. jemn. – mit Geld ꝛc., secourir qn d'argent ꝛc.; sich im Essen und Trinken –, se reconforter; réparer ses forces par le vin ꝛc.; nichts zuzusetzen h., être réduit à vivre de ses gages; (dem Körper nach) être faible, épuisé, atténué; II. n. addition, (ad)jonction, augmentation, amplification f; Gr. prothèse, it. paragoge f.

Zuseyn v. n. S. zusein.

Zusichern v. a. jemn. et. –, assurer, donner des assurances à qn de qc.

Zusicherung f. assurance f.

Zusiegeln v. a. cacheter. [tre).

Zusiegelung f. scellement m. (d'une let-

Zusingen v. a. chanter qc à qn; 2. v. n. av. h. continuer à chanter.

Zuspeise f, S. Zukost, Zugemüse.

Zusperren v. a. S. (ver)sperren.

Zuspielen v. a. jemn. den Ball –, jeter, servir la balle à qn; fig. procurer qc à qn adroitement.

Zuspinnen v. a. fermer avec une toile d'araignée; 2. (jemn. et.) –, procurer ꝛc. en filant.

Zuspitzbank f. Ep. banc m; tour f. à pointe.

Zuspitzen v. a. aiguiser; rendre pointu, tailler en pointe; (einen Bleistift) –, affiner, aiguiser, affûter; Ep. (die Nadeln) –, empointer, affiner; Clout. (die Nägel) –, affiner; Arch. (ein Gewölbe) –, surhausser; Expl. (von einem Gange) aller en diminuant; zugespitzt, pointu ꝛc.; Bot. (von einem Blatte) acuminé; Bl. unten zugespitzt, fiché; 2. v. r. sich –, se terminer en pointe, s'apointir; II. n. aiguisement, it. empointement, affinage m. [m.

Zuspitzer, s m. Ép. empointeur, affileur

Zuspitzung f. Arch. surhaussement m; Crist. pointement m; – in einen Punkt, terminaison f. en un point ꝛc.; -flächen, -kanten f. pl. faces f. pl. de pointement ou terminales; arêtes terminales.

Zusprache f, S. Zuspruch.

Zusprechen v. n. av. h. jemn. –, S. zureden; jemn. freundlich –, parler gracieusement, avec affabilité, d'un ton affable à qn; einem (Kranken ꝛc.) –, assister un ꝛc.; exhorter un ꝛc. à mourir en bon chrétien; Ch. (den Hunden) –, encourager, animer; Man. einem Pferde –, rechercher, animer un cheval; multiplier les aides; fig. (einer Speise) gut –, manger de bon appétit d'ꝛc.; fig. (einer Flasche) brav –, faire honneur à ꝛc.; 2. v. a. jemn. Muth, Trost –, encourager, consoler qn; 2. Prat. (jemn. et.) –, adjuger; -des Urtheil, arrêt adjudicatif; fam. bei jemn. –, aller, venir voir qn; 2. continuer de parler; II. n. S. Zuspruch. [f.

Zusprechung f. gerichtliche –, adjudication

Zusprengen v. n. av. f. auf jem., auf et. –, courir à qn, vers qn ou qc.

Zuspringen v. n. av. f., auf jem., auf et. –, accourir; it. s'élancer, se jeter sur qn, sur qc; 2. continuer de courir, de sauter; spring zu! cours bien vite!

Zuspruch, (e)s m. exhortation, consolation f; it. encouragement m; assistance f; 2. visite f. (en passant); fréquentation f; guten – h., être bien achalandé, avoir une bonne clientelle; 3. S. Anspruch.

Zuspünden v. a. (ein Faß) –, bondonner.

Zustammeln v. a. dire en bégayant à ꝛc.

Zustampfen v. a. ajouter, it. fermer en piétinant; 2. v. n. av. h. continuer à trépigner.

Zustand m. (einer Person od. Sache) état m; in gutem –e, en bon état; (von Büchern ꝛc.) bien conditionné; 2. état m; condition f; sort m; 3. – (des Gemüths ꝛc.) état; disposition, face, physionomie f; die Zustände (des Lebens ꝛc.) les conjonctures.

Zuständig a. adv. appartenant à ꝛc.; jemn. – f., être appartenant, appartenir à qn; -keit f. (eines Gutes ꝛc.) appartenance f; 2. droit m, S. Befugniß.

Zuständlich a. adv. Gr. (von Zeitwörtern) neutre, neutralement.

Zustandswort n. verbe m. neutre.

Zustechen v. a. fermer en cousant; recoudre; reprendre avec l'aiguille; 2. v. n. av. h. piquer, pointer; continuer de piquer.

Zustecken v. a. jemn. et. –, fourrer qc à qn; 2. et. –, fermer (avec une épingle ꝛc.); 3. piquer toujours.

Zustehen v. n. av. h. S. gehören; Prat. (einem Gerichtshofe) –, être du ressort d'ꝛc.; 2. convenir, S. anstehen.

Zustellen v. a. boucher, barricader, obstruer, embarrasser; Ch. ein Jagen –, faire une enceinte; traquer; enceindre; 2. Fond. (den Ofen) –, placer, mettre l'ouvrage dans ꝛc.; it. remettre, S. übergeben; wieder –, S. wiedergeben; jemn. Glauben –, ajouter foi à qn, croire qn.

Zusterben v. n. av. f. (jemn.) –, échoir par la mort de qn ou par droit de succession.

Zusteuer f. contribution f, S. Beisteuer, Nachsteuer.

Zusteuern v. n. av. h. S. beisteuern, it. nachsteuern; II. v. a. faire route vers ꝛc.; 2. continuer de faire route ꝛc.

Zustimmen v. a. S. beistimmen.

Zustimmung f, S. Beistimmung.

Zustopfen v. a. fermer, boucher; (mit

Werg) –, étouper; it. S. zupfropfen; Mar. calfater, calfeutrer; Coutur. wieder –, reprendre, raccommoder, ravauder.

Zustöpfeln v. a. S. zupfropfen.

Zustoßen v. a. (jemn. den Ball) –, S. zuschlagen; 2. (eine Thür ꝛc.) –, pousser; fermer (en poussant); II. v. n. jemn. –, survenir, arriver à qn; es stieß ihm eine Ohnmacht zu, il lui a pris une défaillance; Esc. –, pousser, porter un coup, une botte; 2. continuer de pousser, de porter des coups.

Zustreben v. n. av. h. tendre à, s'efforcer d'atteindre (un but). [de la terre grasse ꝛc.).

Zustreichen v. a. boucher, fermer (avec

Zustricken v. a. fermer en tricotant; Löcher in einem Strumpfe ꝛc. –, reprendre un bas ꝛc.; 2. entourer de cordes; jemn. den Hals –, étrangler qn (avec une corde); II. v. n. av. h. continuer à tricoter.

Zustrom, (e)s m. affluence f, afflux m.

Zuströmen v. n. av. f. (pr. fig.) affluer; arriver en abondance *ou* par torrents; 2. continuer à couler; II. n. affluence f; afflux, affluent m.

Zustülpen v. a. couvrir.

Zustürmen v. n. av. f. auf jem. od. et. –, tomber, se jeter, fondre impétueusement sur qn ou qc; monter à l'assaut.

Zustürzen v. n. av. f. (von einer Grube ꝛc.) s'encombrer; auf jem. –, se précipiter, s'élancer sur qn; 2. v. a. (eine Grube) –, combler, remplir.

Zustutzen v. n. S. stutzen, abstutzen; fig. fam. (einen jungen Menschen) –, dresser, former, façonner, faire l'éducation d'ꝛc.

Zutakeln v. a. Mar. gréér, garnir.

Zutanzen v. n. av. h. se diriger vers (qn *ou* qc) en dansant; 2. continuer de danser.

Zutappen v. n. av. h. approcher en tâtonnant, lourdement; procéder maladroitement; se saisir, s'emparer lourdement, grossièrement de qc; fig. agir étourdiment.

Zutäppisch a. lourd, e, –ment; étourdiment; maladroit, e, –ment.

Zuthat f. étoffe, matière f, matériaux m. pl. dont qc est fait; ingrédient m; Cuis. S. Zugehör; Taill. fourniture, garniture f.

Zuthätig a. insinuant, affable, empressé; –keit f. empressement m; esprit insinuant; affabilité; iron. calinerie f.

Zutheilen v. a. (jemn. et.) –, donner, assigner pour sa part, pour sa portion; gerichtlich –, adjuger; 2. (einen Preis) –, délivrer, remettre; 3. S. austheilen; –de Gerechtigkeit, justice distributive; II. n. od. Zutheilung f. attribution, distribution, adjudication f.

Zuthulich a. S. zuthätig.

Zuthun v. a. ajouter; 2. fermer, clore; fig. die Augen –, ein Auge – (bei etwas) fermer les yeux, un œil (sur qc); II. v. r. sich bei jemn. –, tâcher de s'insinuer, faire l'empressé auprès de qn; jemn., einer Partei zugethan f., être attaché, dévoué à qn; porter de l'affection à qn; être d'un parti; III. n. addition f; 2. coopération, participation f.

Zutraben v. n. av. f. trotter vers ꝛc.; 2. continuer de trotter; it. aller au grand trot.

Zutragen v. a. porter, apporter vers ꝛc.; fig. (Neuigkeiten) –, porter des ꝛc.; (m. p.) rapporter; faire des rapports occultes; faire le métier de délateur; 2. v. n. av. h. rapporter, être fertile, productif; 3. v. r. sich –, S. ereignen (sich); II. n, S. Zuträgerei. [délateur, trice; sycophante m.

Zuträger, s, in s. (m. p.) rapporteur, se;

Zuträgerei f. action f. de rapporter; métier m. de sycophante; 2. rapport(s) m. (pl.); commérage(s) m. (pl.); délation(s) f. (pl.).

Zuträglich a. adv. S. ergiebig; 2. avantageux, se; utile(ment), profitable(ment); (der Gesundheit ꝛc.) –, salutaire, accommodant; –keit f. utilité f; avantage m; convenance, salubrité f.

Zutrauen v. a. jemn. et. –, croire qn capable de qc; jemn. viel –, avoir bonne opinion de la capacité de qn; jemn. wenig –, se méfier *ou* défier *ou* n'avoir pas une grande opinion *ou* une haute idée de la capacité de qn; jemn. Gutes, Rechtschaffenheit –, avoir bonne opinion de qn; supposer de la probité à qn; II. n. confiance f; kein – zu jemn. h., n'avoir point de confiance en qn. [confiance; sûr, e.

Zutrauens-werth, **-würdig** a. digne de

Zutraulich a. adv. plein de confiance, confiant, e; – mit jemn. sprechen, parler à qn avec confiance; 2. confidentiel, le, –ment; intime, familier, lière, –ment; –keit f. confiance, confidence, intimité, familiarité f.

Zutreffen v. n. av. h. se trouver juste *ou* vrai; se vérifier, se réaliser; auf ein Haar –, se trouver juste sans qu'il y manque un cheveu; (von einer Aussage ꝛc.) se trouver vrai; 2. mit et. –, s'accorder, se rapporter avec qc, S. eintreffen.

Zutreiben v. a. (das Wild ꝛc.) –, chasser, pousser, faire aller vers ꝛc.; (ein Faß) –, faire bien joindre les douves d'un ꝛc.; II. v. n. obtenir (par l'affinage) un surcroît d'argent; 2. continuer de chasser, de pousser, de faire aller; chasser, pousser vivement.

Zutreten v. a. fermer, boucher en marchant dessus; (die Thüre) –, fermer avec le pied, en poussant du pied; 2. v. n. av. f. approcher; venir plus près; (von einer Krankheit) survenir, se déclarer; (vom Brand) s'y mettre; II. n. approche, jonction, adhésion, affiliation f; Méd. naissance f. (d'une maladie accessoire ꝛc.).

Zutrieb m. action f. de ꝛc., S. zutreiben; 2. Aff. excédant, surplus m. d'argent.

Zutrinken v. a. jemn. –, boire à qn; inviter qn à boire; jemn. eine Gesundheit –, porter une santé à qn; 2. v. n. av. h. continuer de boire; it. bien boire.

Zutritt m. accès, abord m; entrée(s) f. (pl.); – bei jemn. h., avoir accès auprès de qn; der – zu ihm ist schwer, il est de difficile accès; Th. freien – h., avoir son *ou* ses entrée(s); fig. accession f.

Zuverlässig a. adv. sûr, e; positif, ve; certain, e, –ment; éprouvé, authentique(ment); –er (Mann) sûr, essentiel; –keit f. sûreté, certitude, fidélité, véracité, solidité, authenticité, assurance f.

Zuversicht f. conviction, persuasion, confiance, assurance f; ferme espoir.

Zuversichtlich a. (von der Hoffnung ꝛc.) ferme; – (sprechen) avec assurance; – (beten) avec confiance; –keit f. fermeté, confiance, assurance f.

Zuvor adv. auparavant, précédemment, d'avance, S. vorher; 2. d'abord; au préalable, préalablement; avant tout, avant toutes choses; 3. autrefois, ci-devant; avant que ꝛc. [S. vorher-ꝛc.

Zuvor-andeuten, **-bedenken**, **-bedeuten**,

Zuvorbestehen v. a. préexister; –d, préexistant, e; II. n. préexistence f.

Zuvordasein v. n. y être le premier, avant les autres; 2. préexister.

Zuvörderst adv. S. zuvor (2). [men.

Zuvoreinnehmen v. a. S. voreinneh-

Zuvorempfinden v. a. goûter *ou* sentir d'avance; pressentir; avoir un avant-goût de ꝛc.

Zuvorkommen v. n. av. f. jemn. –, devancer, passer qn; gagner les devants sur qn, l'emporter sur qn; fig. jemn. (mit et.) –, primer qn; prévenir qn (par *ou* en qc); (ich wollte klagen) aber er kam mir zuvor, mais il me prévint, il prit les devants; jemn. mit Höflichkeiten –, prévenir qn par des, faire des prévenances à qn; einer Sache (Krankheit, Übel ꝛc.) –, prévenir qc; aller au devant d'une ꝛc.; –d, prévenant, obligeant, officieux; it. préventif; II. n. prévention f; it. od. –heit f. prévenance f; manières prévenantes. [zuvorkommen.

Zuvorlaufen v. a. S. vorlaufen, it.

Zuvor-sagen, **-sehen** v. a. S. vorher-ꝛc.

Zuvorthun v. a. faire le premier, it. d'avance; fig. es jemn. (an, in et.) –, S. übertreffen.

Zuvorverkündigen v. a. S. vorhersagen.

Zuvorwegnehmen v. a. anticiper; II. n. anticipation f.

Zuvorwissen v. n. S. vorherwissen.

Zuwachs m. productions f. pl; produit(s) m. (pl.); rapport m, S. Ertrag; – (an Vieh) croît m; E. F. – (eines Gehölzes) accrue f; fig. accroissement, (sur)croît m; augmentation f; Prat. accession, accrue f; – an (Vermögen ꝛc.) accroissement de ꝛc.; – (von Unglück) surcroît de ꝛc.; – an (Bevölkerung) augmentation de ꝛc.; – von Land am Ufer, accrue, alluvion f; –recht n, S. Anwachsrecht.

Zuwachsen v. n. av. f. croître, être produit; fig. jemn. –, accroître à qn; revenir, être au profit de qn; dadurch wächst mir ein (großer Vortheil) zu, il m'en vient *ou* résulte un ꝛc.; 2. Jard. (von der Rinde ꝛc.) se fermer; (von einer Wunde) se fermer, s'oblitérer.

Zuwachsungsrecht n. Dr. c. accession f; 2. droit m. d'accroissement.

Zuwägen v. a. (jemn. et.) –, peser (en sa présence); fig. faire à qn sa juste part.

Zuwallen v. n. av. f. s'acheminer vers ꝛc.

Zuwälzen v. a. rouler vers ꝛc.; fig. jemn. die Schuld –, rejeter la faute sur qn; 2. (einer Höhle ꝛc.) –, fermer en roulant qc devant.

Zuwandern, **zuwanken** v. n. av. f. marcher, s'acheminer, it. chanceler vers ꝛc.

Zuwarten v. n. av. h. attendre; demeurer dans l'expectative; –de Politik, politique expectante.

Zuwegebringen v. a. (einen Plan ꝛc.) –, effectuer; mettre à effet, à exécution; (ein Kunstwerk ꝛc.) –, venir à bout de ꝛc.; 2. (jemn. et.) –, procurer; (jems. Gunst ꝛc.) –, concilier.

Zuwehen v. n. av. h. (vom Winde) pousser, porter vers qe endroit en soufflant; 2. (die Wege) mit Schnee –, couvrir, combler, remplir de neige. [temps en temps.

Zuweilen adv. quelquefois, parfois, de

Zuweisen v. a. (jemn. eine Person) –, adresser, envoyer; (jemn. Kunden) –, adresser, envoyer; recommander à qn ꝛc.

Zuwenden v. a. tourner vers *ou* à ꝛc.; jemn. den Rücken – (pr. fig.) tourner le dos à qn; fig. jemn. et. –, procurer, faire gagner, obtenir *ou* avoir qc à qn.

Zuwerfen v. a. jeter, lancer vers, auprès, dessus; (einen Prügel) –, brandir; (jemn. ein Stück Brod) –, jeter; (verliebte Blicke) –, jeter, lancer des ꝛc.; 2. fig. fam. (einem Diener) et. –, donner qc; gratifier, assister qn de ꝛc.; Coutur. ajouter, aboutir, S. zuflicken; 3. (einen Graben ꝛc.) –, combler, remplir; Maç. Löcher, Fugen mit Kalk –, jointoyer; (die Thüre) –, fermer brusquement, pousser; 4. continuer de jeter; it. jeter de toutes ses forces. [wickeln.

Zuwickeln v. a. S. aufwickeln, 2. ein-

Zuwider prép. adv. contraire(ment); en opposition, en contradiction avec ꝛc.; diamétralement opposé; dem Gesetze –, contraire à la loi; dem Gesetze – handeln, agir contre, contrevenir à, violer *ou* enfreindre la loi; (einem Vortrage ꝛc.) –, déroger à ꝛc.; it. jemn. – handeln, jemn. – f., contrarier *ou* contrecarrer qn; être contraire à qn; fam. wenn Ihnen dieses nicht – ist, si cela ne vous déplaît pas; es mag ihm – od. nicht, quoi qu'il en ait; der Schamhaftigkeit – f., blesser, choquer la pudeur; 2. jemn. – f. (von Personen) être antipathique, odieux à qn; déplaire; (von Speisen ꝛc.) donner du dégoût, répugner à ꝛc.; er ist mir –, sein ganzes Wesen ist mir –, je ne puis le souffrir; toutes ses manières me déplaisent, me répugnent; (der Wein) ist ihm –, lui répugne; il a du dégoût, de l'aversion pour le ꝛc.; – laufen, aller contre, être en opposition avec ꝛc., choquer, heurter.

Zuwiegen v. a. S. zuwägen.

Zuwinken v. n. av. h. faire signe (à qn); 2. v. a. (jemn.) Beifall –, témoigner son approbation par un *ou* des signe(s) (de tête).

Zuwispern v. a. S. zuflüstern.

Zuwogen v. n. av. f. voguer vers ꝛc.

Zuwölben v. a. fermer par une voûte; voûter.

Zuwölken v. a. S. bewölken.

Zuwort n. (v.) S. Umstandswort.

Zuwurf m. Coutur. aboutissement m.

Zuzählen v. a. (jemn. et.) –, compter; (et.

zu der Zahl) –, ajouter; Com. (jemn. et.) –, livrer à compte. [zäunen.

Zuzäunen v. a. S. einzäunen; um-

Zuzeiten adv. S. zuweilen. [gréer.

Zuzeugen v. a. Mar. (ein Raa) –, garnir,

Zuziehen v. a. irr. tirer, traîner vers ꝛc; fig. jem. dem Abgrunde –, entraîner qn à sa ruine; it. jem. zu et. –, faire part de qc à qn; jemn. zur Tafel –, inviter, admettre à sa table, à dîner; (zu einer Gesellschaft ꝛc) –, recevoir ou admettre dans ꝛc; zu einer Berathschlagung –, admettre, appeler qn à une délibération; it. prendre le conseil de qn; (mehrere Ärzte) –, consulter; appeler en consultation; 2. attirer, causer; sich den Tod –, être cause de sa mort; sich (eine Krankheit) –, s'attirer, gagner ꝛc; sich (Händel) –, s'attirer, se faire des ꝛc; sich (ein Fieber) –, attraper, gagner; 3. (Vieh, Pferde) –, nourrir, élever; 4. (die Vorhänge ꝛc) –, fermer, tirer; (einen Knoten) –, serrer; wieder fester –, resserrer; (eine Thüre) –, fermer; II. v. n. av. s. aller, marcher, se mouvoir vers ꝛc; (wärmern Gegenden) –, passer dans des ꝛc. S. ziehen; 2. av. h. continuer de tirer; bien tirer; III. n. S. Zuziehung.

Zuziehung f. invitation, adjonction, réunion f; mit od. unter jems. –, ayant ou après avoir consulté qn; (ich thue nichts) ohne seine –, sans le consulter.

Zuzucht f. action f. d'élever du bétail, S. zuziehen (3); 2. jeune bétail (qu'on élève); croît m; 3. Jard. plant m.

Zuzwängen v. a. fermer avec effort.

Zwackeisen n. Verr. pince f.

Zwacken v. a. (jem.) –, pincer, S. zwicken; fig. jem. –, pincer, harceler, vexer, tourmenter qn; jem. bei (dem Ohre) –, tirer qn par ꝛc; it. tromper, duper qn; et. –, ravir, enlever, détourner; rogner, gripper.

Zwicker, s, in s. fig. pince-maille, usurier, loup-cervier, escroc m.

Zwang, es m. contrainte, violence, force f; Pal. coaction, torture, coercition f; emploi m. de mesures coercitives; körperlicher –, contrainte f. par corps; – gebrauchen, user de contrainte; employer la contrainte; fig. contrainte, gêne f; jemn. – anthun, contraindre, forcer qn; it. gêner qn; sich – anthun, se contraindre, se faire violence; it. se gêner; (einem Gesetze) – anthun, faire violence à ꝛc; P. Hoffart will – leiden, l'orgueil veut de la contrainte; on souffre beaucoup par l'orgueil; 2. Méd. serrement m; constriction (violente); ténesme m; épreinte f, heftiger –, épreintes violentes.

Zwang-anleihe f. emprunt forcé; -arbeit f. travail ou travaux forcé(s) m. (pl.); -bäcker, =in s. fournier, ère; -backofen m. four banal ou à ban; -brief m. lettres f. pl. compulsoires; -dienst m. service forcé; corvée f; -drescher m. Féod. batteur de blé de corvée.

Zwänge f, S. Zwinge.

Zwängen v. a. (von engen Kleidern ꝛc) serrer, presser, gêner; fig. (jem.) –, gêner; sehr –, mettre dans une fâcheuse extrémité; 2. ein Ding in et. hinein –, faire entrer qc de force; forcer le passage; II. n. S. Zwang.

Zwang-gerechtigkeit f. banalité f; -gesetz n. loi coercitive, it. tyrannique; -gesinde n. domestiques obligés de servir le seigneur a certain prix; -gewalt f, S. -recht; -glaube m. croyance forcée; -gläubig a. forcé d'adopter une croyance; -herr, -herrscher m. tyran, despote m; 2. seigneur exercant un droit banal; -herrschaft f. tyrannie f; despotisme m; -huf m. Maréch. sabot trop étroit; -hufig a. encastelé; = werden, s'encasteler; -hufigkeit f. encastelure f; -kauf m. monopole m; -kelter f. pressoir banal; -lehen n. fief m. lige; -los a. sans contrainte, sans gêne; in =en Heften (ein Werk herausgeben) par cahiers et sans termes fixes; -losigkeit f. liberté, aisance f; laisser-aller m; -mittel n. moyen violent ou coercitif; mesure coercitive; force, violence, contrainte f; -mühle f, -ofen m. moulin, four banal; -presse f. pressoir banal; -recht n. pouvoir coercitif ou coactif; puissance coercitive ou coactive; 2. = (einer Mühle, einer Kelter) banalité f; 3. droit m. juridique ou civil.

Zwangs-acte f. acte coercitif; -arbeit f. travail forcé; =anstalt f, =haus n. maison f. de correction; -brief m. lettre f. compulsoire. [auberge banale.

Zwangschenke f. cabaret banal; taverne.

Zwangs-eid m. serment m. compulsoire; -jacke f. camisole f. de force; -mittel n, S. Zwang-m.; -paß m. passeport coercitif; -pflicht f. Philos. devoir parfait ou de conscience; devoir forcé.

Zwang-trieb m. impulsion f. irrésistible; instinct m; -veräußerung f. vente forcée; -voll a. plein de gêne, de contrainte; it. gênant, e; -weise adv. par contrainte, par force; -zaun m. haie banale.

Zwanzig a. vingt; eine Anzahl von –, une vingtaine; es sind etwa – Wochen, il y a à peu près vingt (ou il y a une vingtaine de) semaines. [2. S. zwanzigflach.

Zwanzigeck n. figure f. à vingt angles;

Zwanziger m. (zu Venedig) l'un (du Conseil) des Vingt; H. ꝛc l'un des vingt; Regiment der –, vigintivirat m; 2. –, -in s. qui a vingt ans; homme, femme âgé(e) de vingt ans; 3. pièce f. de vingt kreutzers; 4. vingt de chiffre. [ou espèces.

Zwanzigerlei a. de vingt façons, sortes

Zwanzig-fach, -fältig a. adv. vingt fois autant; 2. au nombre de vingt; -flach n. Géom. icosaèdre m; -jährig a. de (ou qui a) vingt ans; -kreuzerstück n, S. Zwanziger (3); -männerig a. Bot. icosandr(iqu)e; Klasse der =en Pflanzen, icosandrie f; -pfünder m. Artil. pièce f. de vingt (livres de balle); -pfündig a. de vingt livres; =e Kanone, S. -pfünder; -schäftig a. Tiss. à vingt lisses.

Zwanzigste a. vingtième; der – (des Monats) le vingt(ième); der – Theil, la vingtième partie; le vingtième.

Zwanzigstel, s n. vingtième m.

Zwanzigstens, zum zwanzigsten adv. en vingtième lieu; vingtièmement.

Zwanzig-stündig, -tägig, -wöchig a. de (ou qui dure) vingt heures, jours, semaines; -theil n, S. Zwanzigste; -zöllig a. de vingt pouces.

Zwar conj. à la vérité; il est vrai que; certes, sans doute, assurément; das ist – wahr, allein ꝛc, cela est bien vrai, mais ꝛc; er hat es – gelesen, aber ꝛc, il l'a bien lu ou à la vérité il l'a lu, mais ꝛc; quoiqu'il l'ait lu, cependant ꝛc.

Zweck, es, pl. -e m. (dim. Zweckchen, Zwecklein n.) Cordon. broquette f; hölzerne -e, broches f. pl; 2. (in der Schießscheibe) but m; fig. projet, dessein m, S. End-zw.; zu seinem -e kommen, parvenir à ses fins, atteindre son, arriver à son but; zu diesem -e, dans ce but, à cette fin, à cet effet; c'est pourquoi. [ficace, S. zweckmäßig.

Zweckdienlich a. propre, convenable, ef-

Zwecke, pl. -n f. Cordon. S. Zweck.

Zwecken v. a. brocher; attacher, garnir, orner de broches, de broquettes, de petits clous; fig. S. abzwecken.

Zweck-endniß f, -fall m. Gr. datif m; -lehre f. Philos. téléologie f; -los a. adv. sans dessein, sans but; das ist =, cela n'aboutit ou ne sert à rien; -losigkeit f. manque m. de but; vague m; inutilité f; -mäßig a. adv. convenable(ment), conforme, -ément à la fin, au but qu'on se propose; utile(ment), opportun, heureux; -mäßigkeit f. conformité f. au but ꝛc; convenance, utilité, opportunité f; -nagel m. Cordon. S. Zweck (1); -voll a. qui a plusieurs buts, qs buts importants; -widrig a. adv. contraire(ment), opposé au but; mal choisi, mal dirigé, inopportun; faux, inepte; =e Maßregeln, mesures contraires; -widrigkeit f. contrariété f. au but ꝛc; inopportunité; ineptie f.

Zween (v.) S. zwei.

Zwei a. deux; je – und –, deux à deux, par paires; sur deux rangs ou files; – Uhr, deux heures; II. – f. Arithm. Jeu: deux m.

Zwei-armig, -ästig, -äugig a. à deux bras, branches, yeux; -bahnig a. à ou de deux lés; -bäuchig a. à deux ventres; Anat. digastrique; -beinig a. à deux pieds, pattes, jambes; bipède; =es Thier, bipède m; -blatt n. Bot. ophris m; gemeines großes =, ophris double-feuille; 2. smilax à deux feuilles; petit lis des vallées; -blätterig, -blattig a. à deux feuilles; bifolié; Bot. diphylle; it. dipétale; -blumig a. à deux fleurs; Bot. biflore, dianthe; -bohrig a. à (ou percé de) deux trous; Hydr. de deux pouces de diamètre. [n. binage m.

Zweibrachen v. a. (ein Feld) –, biner; II.

Zwei-brüderig a. Bot. diadelphique; Klasse der =en Pflanzen, diadelphie f; -buchstabig a. de deux lettres; -bund m, -bündniß n. double alliance f; -chörig a. Mus. pour deux chœurs; -decker, s m. Mar. vaisseau m. à deux ponts; -deutelei f. habitude f. d'équivoquer; ambiguïté f, 2. phrase f. à double entente; équivoque f. (fade).

Zweideuteln v. n. av. h. (von Ausdrücken) être équivoque; 2. (von Personen) équivoquer; user d'équivoques; jouer sur les mots.

Zwei-deutig a. adv. équivoque, ambigu, amphibologique, -ment; =er Ausdruck ꝛc, terme, mot ou phrase f. à double entente, susceptible d'une double interprétation, équivoque, ambigu(ë) ꝛc; équivoque, amphibologie f; = reden, S. -deuteln (2); 2. fig. équivoque, problématique; H. n. die =e Drossel, merle douteux; -deutigkeit f. équivoque, ambiguïté, amphibologie f; fig. = (des Charakters) duplicité f; 2. pl. =en, équivoque f; phrase f. à double entente; -doppelt a. double; Bot. bifolié, biné; -dotterig a. (von einem Ei) à deux moyeux; -drähtig a. à deux fils; (von Zeugen) à deux poils; =es Seil, bitord m; -drittel n. deux tiers; -dunkel n. crépuscule m; es war =, c'était entre chien et loup, à la brune; -eckig a. à deux angles; -ehig a. Bot. digame.

Zweien v. a. partager en deux.

Zweier m, S. Zwei (2); 2. pièce f. de deux fenins.

Zweierlei adv. de deux sortes, espèces, manières ou façons; auf – Art, de deux manières; 2. différent; – Kinder (aus zwei Ehen) enfants de deux lits; – Reden führen, S. zweizüngeln.

Zwei-fach, -fältig a. adv. double(ment); au ou en double; Bot. biné; = zusammen legen, mettre en double; doubler; 2. das =e, double m; -fächerig a. à deux compartiments, tablettes ou rayons; Bot. biloculaire; -fädig a. S. -drähtig; -falter m. papillon m; -fältig a. S. -fach; -farbig a. Phys. de deux couleurs; Minér. dichroïte; -farbigkeit f. dichroïsme m.

Zweifel, s m. doute m; hésitation, irrésolution f; Théol. ꝛc scrupule m; jem. aus einem – reißen, tirer qn d'une incertitude; in – stehen, être en doute; it. être incertain, irrésolu, en suspens; balancer, flotter, vaciller; jem. im – lassen, laisser en doute; tenir en suspens; es ist kein –, daß ꝛc, nul doute, (il n'y a) point de doute que ꝛc; et. in – ziehen, stellen, mettre, révoquer qc en doute; ohne –, sans doute; indubitablement; hors de ou plus de doute; nul doute; der philosophische –, le doute philosophique ou méthodique; einen – ausdrückend, anzeigend, dubitatif, ve.

Zweifelei, pl. -en f. tendance f. au doute; scepticisme, pyrrhonisme m. [nien, ne.

Zweif(e)ler, s, in s. sceptique; pyrrho-

Zweifelgeist m. esprit m. sceptique ou pyrrhonien; scepticisme, pyrrhonisme m.

Zweifelhaft a. adv. douteux, se, -ment; problématique(ment); (von Personen) irrésolu, indéterminé, indécis, flottant; sans opinion arrêtée. [tion, incertitude f.

Zweifelhaftigkeit f. doute m; irrésolu-

Zweifel-lehre f. scepticisme, pyrrhonisme m; -los, -losigkeit, S. -(s)frei ꝛc; -muth m. caractère ou esprit m. faible, flottant, irrésolu; foi chancelante; irrésolution, it. incertitude f; -müthig a. adv. scrupuleux, se, -ment; it. irrésolu, e, irrésolument.

Zweifeln v. n. av. h. an et. –, douter de qc; ich zweifle, ob er es thut (glaube nicht, daß z) je doute qu'il le fasse, it. (bin ungewiß, ob z) je doute s'il le fera; II. n. doute m.
Zweifelpunkt m. point douteux; sujet m. d'un doute.
Zweifel(s)-form f. forme dubitative; -frei a. adv. exempt de doute(s); sans douter de rien; 2. indubitable(ment); sans conteste; hors de doute.
Zweifelsgrund m. motif m. de doute.
Zweifelsinn m, S. Zweifelgeist; 2. S. Zweifelmuth.
Zweifelsknoten m. fig. doute difficile à résoudre; it. scrupule m. [tablement.
Zweifelsohne adv. sans doute; indubi-
Zweifel-sucht f. manie f. de douter de tout; scepticisme, pyrrhonisme m; -süchtig a. qui a la manie z; sceptique; -voll a. plein de doute, d'incertitude; -weide f. saule m. hybride; -weifer m. sceptique, pyrrhonien m; -weisheit f, S. -lehre.
Zwei-flügelig a. à deux ailes ou battants; à double battant; H. n. Bot. diptère; Bot. biailé; -förmig a. S. -gestaltig; -fußig a. de deux pieds (de long); -füßig a. à deux pieds; bipède.
Zweig, es, pl. -e m. rameau m; grüne -e, de la ramée; schwanker -, vimen m; sämmtliche -e eines Baumes, ramure f; fig. Géol. Anat. branche f; rameau m: ramification f; -e der Luftröhre, bronches f. pl; – (einer Wissenschaft, der Regierung z) branche; it. der letzte – (einer Familie) le dernier rejeton d' z; die verschiedenen -e des (Handels) les ramifications, les diverses branches du z; er wird nie auf einen grünen – kommen, il ne fera jamais fortune.
Zweig-bahn f. Ch. d. f. voie latérale; embranchement m; -bank f. banc m. de rameaux ou de branches entrelacé(e)s; -blatt n, -blüthe f. feuille, fleur raméale; -blüthentragend a. ramifère.
Zweigchen, **Zweiglein** n. petit rameau; ramuscule m; ramille f.
Zwei-geflügelt a. S. -flügelig; -gehäusig a. H. n. à double coquille; bivalve; -gehenkelt a. S. -henkelig; -gehörnt a. S. -hörnig.
Zweigen v. a. S. pfropfen.
Zwei-geöhrt a. S. -öhrig; -gesang m. duo m; -gespalten a. S. -spaltig; -gespann n. attelage m. à deux chevaux; couple m. de chevaux, de coursiers; -gespräch n. dialogue m; geheimes =, tête-à-tête m; -gestaltig a. H. n. dimorphe, à double face; -gestrichen a. marqué de deux traits; Mus. =e Note, double croche; -getheilt a. S. -theilig.
Zweig-geschäft n. succursale f; -gesellschaft f. branche f. d'une association.
Zwei-giebelig a. à deux pignons; -gipfelig a. à deux cimes ou sommets, it. à double sommet; H. n. bicéphale; -gliederig a. de deux membres; H. n. dimère; Alg. =e Größe, binôme m.
Zweigrecht n. E. F. droit de couper des branches dans une forêt; droit de ramée.
Zwei-griffelig a. Bot. digyne; =e Pflanzen, digynie f; -griffig a. à deux manches ou poignées. [ou conduit.
Zweigröhre f. ramification f. d'un tuyau
Zwei-händer m. H. n. bimane m; -händig a. qui a deux mains; bimane; 2. (der links und rechts ist) ambidextre; -hängig a. à deux pentes; Arch. à pignon; -hauig a. S. -mähdig; -hauptig a. à deux têtes; -häusig a. Bot. =e Pflanzen, -häusler m. pl. plantes f. pl. dioïques; Klasse der -häusigen Pflanzen, dioécie f.
Zweiheit, pl. -en f. dualité, duplicité, dichotomie f; -slehre f. dichotomie; dualisme, dithéisme, manichéisme m.
Zwei-henkelig a. à deux anses; -herr m. duumvir m; -herrig a. qui a (ou appartient à) deux maîtres ou deux seigneurs; -herrlich, -herrisch a. duumviral, e; -herrschaft f. gouvernement duumviral; duumvirat m; -herrscher m, S. -herr; -herrwürde f. dignité duumvirale; duumvirat m; -höcker, s m. H. n. chameau m. à deux bosses; -höckerig a. à deux bosses; H. n. bigibbeux; -hörner n. pl. H. n. dicérates, dicères m. pl; -hörnig a. à deux cornes; dicère; Bot. bicornu; Anat. der =e Augenmuskel, bicorne m; -hufer m. pl. bisulces, ruminants m. pl; -hufig a. H. n. bisulce; -hundert a. deux cents; -hundertel n. deux-centième partie; deux-centième m; -hundertste a. deux-centième; -jährig a. (âgé) de deux ans; 2. biennal, e; Bot. bisannuel, le; =er Wein, vin m. de deux feuilles; =er Keuler, sanglier m. de deux ans; ragot m; -jährlich a. qui arrive ou a lieu tous les deux ans; -kampf m. duel m; combat singulier; rencontre f; affaire f. (d'honneur); zum =e herausfordern, appeler en duel; sich in einem =e schlagen, se battre en duel; gerichtlicher = (im Mittelalter) combat judiciaire; -kämpfer m. duelliste m; -kapselig a. Bot. bicapsulaire; -klappig a. Bot. bivalve, bivalvulé; -knöpfig a. à deux boutons, capitules ou coques; Bot. dicoque; -köpfig a. à double(s) tête(s); à deux visages; =e Schaumünze, bajoire f; fig. Anat. bicéphale; =er Muskel, biceps; H. n. dicéphale m; Chir. =e Binde, bandage m. à deux chefs; -korn n. épeautre m; froment locar; -körnig a. à deux grains; Bot. dipyréné; -lappig a. à deux lobes; Bot. bilobé; it. dicotylédon(é); -laut(er) m, S. Doppellaut(er); -leibig a. à deux corps; Myth. au double corps; Chir. monstre double; =e Mißgeburt, diplogastrie f; -licht n, S. -dunkel.
Zweiling m, S. Zwilling.
Zwei-lippig a. à deux lèvres; bilabié; -löthig a. du poids d'une once; -mächtig a. Bot. didynam(iqu)e; Klasse der =en Pflanzen, didynamie f; -mal adv. deux fois; à deux reprises; -malig a. qui a lieu ou se fait deux fois; réitéré, double; -männerei f. état m. d'une femme qui a deux maris; bigamie (féminine) f; Bot. diandrie f; -männerig a. qui a deux maris; bigame; Bot. diandr(iqu)e; Klasse der =en Pflanzen, diandrie f; -männisch a. à, it. pour deux hommes, S. -schläferig; Tiss. à deux ouvriers; -master m. Mar. (vaisseau à) deux mâts; g. p. chapeau m. à deux cornes; -mastig a. à deux mâts; -monatig a. de deux mois; bimestre; -monatlich a. (qui se répète au bout) de deux mois; bimensuel; -namig a. qui a deux noms; Alg. binôme; -öhrig a. à deux oreill(ett)es, auricules ou anses; -paarig a. à deux paires; = gefiedert, bijugué; -pfenniger m. de deux fenins; -pfünder m. Artil. pièce f. de deux (livres de balle); -pfündig a. de deux livres; -polig a. Phys. bipolaire; -poligkeit f. bipolarité f; -punkt m, S. Doppel-p.; -räderig a. à deux roues; =er Wagen, carriole f; cabriolet m; -reihig a. en deux rangs; Bot. distique; -ruderig a. à deux (rangs de) rames; Ant. =es Schiff, birème f; -sack m, S. Zwerchsack; -samig a. à deux graines; Bot. disperme; -sang m. duo m; -schalig a. Bot. bivalve, bivalvé; Conch. bivalve; die =en Muscheln, les bivalves; -schattig a. Géogr. die =en Völker, les amphisciens; -schaufler m. Écon. brebis f. d'un an; -schichtig a. de deux couches, lits ou bancs; -schläferig a. fam. (von Betten) à deux personnes; -schlitz m. Arch. diglyphe m; -schnabelig a. à deux becs; -schneide f. Tourn. ciseau m. à deux lames; -schneider m. foret m; perçoir m. z à deux tranchants; -schneidig a. à deux tranchants; à deux taillants; 2. Bot. gladié; =es Messer, couteau m. à deux tranchants; couteau de ou à tripière; Chir. amphismèle f; -schnittig a. S. -mähdig; -schuhig a. de deux pieds (de long); bipédal, e; -schürig a. de deux tontes; =e Wolle, laine f. de la seconde tonte; 2. qu'on tond ou fauche deux fois l'an; 3. =er Ofen, fourneau m. à deux ouvertures; -schwänzig a. H. n. bicaudé; =er Muskel, muscle m. bicaudé ou bicome; -seitig a. à deux faces ou côtés; de deux pages; Bot. S. -reihig, -zeilig; Jur. bilatéral; -silber m. dissyllabe m; -silbig a. dissyllabe; -sinn m, -sinnig a. S. Doppelsinn z; -sitzig a. à deux sièges; =es Gefährt, voiture f. z à deux personnes; coupé, cabriolet m; =er Sopha, sofa pour deux personnes; -sohlig a. à double semelle; -spaltig a. Bot. bifide; Impr. à deux colonnes; -spänner m. voiturier, roulier ou cocher m. qui mène à deux chevaux; cocher de fiacre; 2. chariot m, voiture f. z à (ou attelé(e) de) deux chevaux; -spännig a. à (ou attelé de) deux chevaux; = fahren, aller à deux chevaux; -spelzig a. Bot. bivalve; -spiel n. Mus. duo m; -spitz m, -spitze f. Carr. smille f; mit dem =e behauen, smiller; 2. Sculpt. double pointe; =amboß m. enclume f. à deux pointes; -spitzig a. à deux pointes; Bot. bicuspidé, e; -sprache f, S. -gespräch; -sprachig a. bilingual(e); -stachel m. H. n. diacanthe m; -stachelig a. H. n. à deux aiguillons; -stämmig a. à deux tiges ou troncs; -stimmig a. Mus. à deux voix; =es Tonspiel, duo m; 2. fig. où les voix sont partagées; -stirnig a. Myth. à double front; -stockig, -stöckig a. à ou de deux étages; -stufig a. de deux degrés ou marches; -stündig, -tägig a. de deux heures, de deux jours; -stündlich, -täglich a. toutes les deux heures, tous les deux jours; -tausend a. deux mille; -tausendste a. deux-millième.
Zweite a. deuxième; second, e; 2. der – (des Monats) deux m; (Friedrich) der –, second, deux ou II.; den -en Tag darauf, le surlendemain; -s Gesicht, seconde vue; -s Ich, alter ego; sie ist mein -s Ich, elle est mon bras droit, mon alter ego; elle me remplace tout-à-fait.
Zweitel n. moitié f.
Zweitens adv. secondement; deuxièmement; en second lieu.
Zweitgeboren adv. der -e Sohn, le second fils; 2. puîné; deuxième enfant. [doubler.
Zweitheilen v. a. partager en deux; dé-
Zwei-theilig a. partagé en deux parties; Bot. biparti, e; bifide; it. dichotome; H. n. dimère; Minér. dimérié; Alg. binôme; -theiligkeit f. dichotomie f; -theilung f. bissection, bipartition, bifurcation, dichotomie f; dédoublement m; -thürig a. à deux portes; -tönig a. de deux sons; -trächtig a. grosse de deux enfants à la fois; Vétér. ambiègne; -treffer m. Lot. ambe m; -tritt m. Dans. pas m. de deux.
Zweiunddreißigpfünder m. Artil. pièce f. de trente-deux.
Zweiunddreißigstel n. trente-deuxième m; Mus. – od. -snote f. triple-croche f; -spause f. tiers m. de soupir.
Zweiviertels-note f. Mus. blanche f; -pause f. demi-pause f; -takt m. Mus. mesure f. à deux temps.
Zwei-weg m. double voie; 2. bivoie f; chemin fourchu, bifurqué, biviaire; -wegbahn m. Ch. d. f. robinet m. à deux eaux, à double issue; -weiberei f. bigamie f; in der = leben, être bigame; -weibig a. bigame; Bot. digyne; Ordnung der =en Pflanzen, digynie f; -winkelig a. à deux angles; biangulé; -wöchentlich a. qui a lieu toutes les deux semaines; -wuchs m. Méd. rachitis m; -wüchsig a. qui ne pousse, qui ne mûrit pas à la même époque; Méd. rachitique; (von der Wolle) S. -schürig; -zack m. fourche f. à deux dents ou fourchons; bident m; -zackig, -zinkig a. à deux fourchons, dents ou pointes; bifurqué, bidenté; -zahl f. Gr. duel m; -zählig a. au nombre de deux; Bot. biné, géminé; -zahn m. Bot. bident m; H. n. bicorne f. de mer; -zähnig a. à deux dents; Bot. bidenté; -zehig a. qui n'a que deux doigts aux pieds; Jard. à deux gousses; -zeiler, s m. Poés. distique m; -zeilig a. Bot. distique; =e Ähre, épillet, épidistique m; =e Gerste, paumelle f; -zeitig a. en deux temps; à deux temps; Bot. dichrone; -zinkig a. S. -zackig; -zöllig a. de deux pouces; -züngelei f. duplicité (du langage), fausseté, dissimulation f; jésuitisme, mensonge m.
Zweizüngeln v. a. tenir un langage équivoque; souffler le froid et le chaud.

Zwei-züngig a. S. doppel-z.; -züngler, =in s. homme, femme à double face; dissimulé, e; caméléon, amphibie m.

Zwerch adv. S. quer, überzwerch.

Zwerch-arm m. S. Querarm; Mar. = (des Ankers) jas, jouet m; -ast, -axt, -balken, -band, -bank, -eisen ꝛc, S. Quer-ast ꝛc; -fell n. Anat. diaphragme m; fig. jemn. das = erschüttern, désopiler *ou* épanouir la rate à, exciter l'hilarité de, égayer qn; Bot. épiphragme m; Conch. moule f. biloculaire.

Zwerchfell-blutader f. veine f. diaphragmatique; -entzündung f. diaphragm(at)ite, pleurésie f; -erschütterung f. fig. désopilation f. *ou* épanouissement m. de la rate; accès m. d'hilarité; -nerv m. nerf m. phrénique; -puls- od. -schlagader f, -zweig m. artère, branche f. diaphragmatique.

Zwerchwall m. Fort. traverse f.

Zwerg, es, pl. -e m. (dim. **Zwergchen**, **Zwerglein** n.) nain, pygmée m.

Zwerg-aloe f. Bot. aloès m. nain; -alpkirsche f. chèvre-feuille f. *ou* cerisier m. des Alpes; -antilope f. antilope f. de petite taille; -apfel m. (pomme) naine f; -artig a. comme un nain; fort petit(e); pygméen, ne; -baum m. Jard. arbre nain *ou* en buisson; -behen m. Bot. cucubale nain; -bildung f. formation f, causes f. pl. du nanisme; 2. nanisme m; -birke f. bouleau nain *ou* à petites feuilles; -bock m. chèvre naine; petit bouc d'Afrique; -bohne f. haricot nain; fève naine; -buche f. charme commun; -buchs(baum) m. buis nain; -büffel m. buffle nain; bubale m; -distel f. chardon-nain m; -eichhorn, -eichhörnchen n. H. n. (écureuil) palmiste, rat palmiste m; -ente f. canard nain; -enzian m. Bot. gentiane naine; -erbse f. pois nain; -eule f. petite chouette; -feige f. figue naine; -feigenbaum m. figuier nain; -fichte f. pin Mugho; -fledermaus f. pipistrelle f; -gamander m. germandrée naine; -gattung f, S. -geschlecht; -gazelle f, S. -antilope; -genster m. genêt sagittal; -geschlecht n. genre m. des nains, nanisme m; -gestalt f. taille f. de nain; 2. nain, e; -gewächs n. végétal *ou* plante nain(e); -granatbaum m, -granate f. grenadier nain.

Zwerghaft a. S. zwergartig.

Zwerg-hase m. lièvre nain; hièble *ou* yéble f; petit sureau; -huhn n. H. n. coq nain; poule naine.

Zwergin, pl. -nen f. naine; g. p. femme f. en miniature.

Zwergisch a. de petite taille; nain, e; pygméen, ne.

Zwerg-jasmin m. jasmin m. d'Italie; -kabliau m. cabillaud *ou* morue nain(e); -kastanie f, -kastanienbaum m. châtaignier nain; chincapin m; -kiefer m. pin nain; -kirschbaum m, -kirsche f, S. Heckenkirsche; -krebs m. écrevisse naine; -lauch m. Jard. ail nain; -levkoje f. Bot. julienne maritime; -mandel f. amande naine; =baum m. amandier nain; -mäßig a. S. zwerghaft; -maus f. souris naine; -mispel f, =baum m. amélanchier nain; 2. S. Steinmispel; -nelke f. œillet m. des sables; 2. œillet des Alpes; -ochs m. buffle m. d'Afrique *ou* du Cap; -palme f. palmier nain; -pfirsche f. pêche naine; -reiher m. héron nain; -rüster f, S. -ulme; -schritt m. pas m. de nain; -stein m. Minér. trochite m; -trappe f. (Vogel) petite outarde; canepetière f; -ulme f. orme nain de Sibérie; -weichsel f. prunier nain; -weide f. saule nain; -winde f. liseron nain; -wittwenblume f. scabieuse naine; -wolf m, S. Goldwolf (2); -ziege f, S. -bock.

Zwetsche, pl. -n f. prune f. de Damas; getrocknete -, pruneau m. de Damas.

Zwetschen-baum m. prunier m. de Damas; -kuchen m. tarte f. aux prunes; -muß n. marmelade f. de prunes; -torte f. tourte f. aux prunes.

Zwick, es, pl. -e m. (p. u.) pince f; action f. de pincer; pincée f; pincement m; jemn. einen - geben, pincer qn; 2. S. -mal; 3. T. t. S. Zwecke.

Zwick-bart m. touffe f. de barbe; 2. moustache f; -bohrer m. Tonn. foret, it. barroir m; 2. kleiner -, gibelet m; vrille f.

Zwicke f, S. Zwickzange.

Zwickel, s m. Coutur. chanteau m; pointe f; (in Handschuhen) fourchette f; (in Strümpfen) coin m; durchgebrochene -, coins à dentelle; Vitr. -, borne f; tranchet m.

Zwickel-bart m. S. Zwick-b.; -beinchen n. pl. os m. pl. Wormiens; clefs f. pl. du crâne.

Zwickeln v. a. (Strümpfe) -, mettre des coins à ꝛc; gezwickelte (Strümpfe) à coins.

Zwickel-nath f. Anat. suture f. ypsiloïde; -strumpf m. bas m. à coins d'or.

Zwicken v. a. pincer; jemn. ein blaues Mal -, meurtrir qn en le pinçant; faire un pinçon à qn; Pal. (jem.) mit glühenden Zangen -, tenailler: den Bart -, se faire la barbe avec la pincette; Drap. die Knötchen ꝛc aus dem Tuche -, épincer, noper le drap; fig. es zwickt mich im Leibe, j'ai des tranchées; (ein Faß) Wein -, tirer du vin au fausset; II. n. pincement m, pincée f; 2. arrachement, tiraillement(s) m. (pl.); tranchées f. pl.

Zwicker, s m. qui pince; 2. (Werkzeug) Chap. pince f; Charp. tarière f; Tonn. S. Zwickbohrer; 2. (Zäpfchen) fausset m.

Zwick-mal n. pinçon m; -mühle f. Jeu: double moulinet; les trois cases de front; fig. affaire fort lucrative; vache f. à lait; -steine m. pl. blocage m; blocaille f; -zange f. pince f; tenailles f. pl. à couper; Maréch. tricoises f. pl; kleine =, -zänglein n. pincette f.

Zwieback, es, pl. -e m. biscuit m; -kammer f. Mar. soute f. au biscuit.

Zwiebel, pl. -n f. oignon m; Bot. bulbe f; blätt(e)rige, häutige, feste -, bulbe imbriquée *ou* squameuse, tuniquée, compacte *ou* solide; Fleur. (von Ranunkeln ꝛc) oignon; patte, griffe f; Jard. kleine -n, ognonette f; sich durch - fortpflanzend, bulbeux; 2. Cuis. Jard. -, -lauch m. oignon; ein Bündel -n, botte f. d'oignons; eine Schnur -n, chapelet m. d'oignons; glane f. d'oignons.

Zwiebel-apfel m. pomme f. à trochet; -artig a. bulbeux; =er Geschmack, S. -geschmack; -beet n. oignonière f; -binse f. Bot. jonc bulbeux; -birne f. ognonet m; -brühe f. sauce f. à l'oignon; sauce-robert; -brut f. caïeu(x) m. (pl.); talle f; Jard. peuple m.

Zwiebelchen, **Zwiebelein** n. dim. petite bulbe; caïeu m; petit oignon.

Zwiebel-fische m. pl. poissons m. pl. à l'oignon; Impr. abus. pâté m; -förmig a. bulbiforme; -geruch m. odeur f. d'oignon; -geschmack m. goût m. d'oignon; -gewächs n. plante bulbeuse; -gras n. paturin bulbeux; -haut f. tunique, peau f. d'oignon.

Zwiebelicht a. S. zwiebelartig.

Zwiebel-kuchen m. Bot. plateau m; -land n, S. -beet; -lauch m, S. - (2); -maus f. H. n. souris sociale.

Zwiebeln v. a. (eine Speise) -, assaisonner avec de l'oignon; 2. frotter, nettoyer avec de l'oignon; pop. jem. -, tourmenter, maltraiter, it. rosser, étriller qn.

Zwiebel-saft m. suc, jus m. d'oignon; -same m. graine f. d'oignon; -schaft m. tige f. d'oignon; -schale f. peau, robe, pelure f. d'oignon; gaine membraneuse d'une bulbe; Conch. anomie f; -stengel m, S. -schaft; -strange f. corde f. d'oignons; -suppe f. soupe f. à l'oignon; -tragend a. Bot. bulbifère; -wicke f. gesse tubéreuse; -wurzel f. racine f. bulbeuse (v.); bulbe f.

Zwiebrache f, S. Zweibrache; Vign. seconde façon; binage m.

Zwiebrachen v. a. S. zweibrachen.

Zwiefach, **zwiefältig** a. S. zweifach ꝛc.

Zwiegespräch n. dialogue m.

Zwiegestalt f, S. Doppelgestalt.

Zwielicht n, S. Zweidunkel.

Zwier adv. (v.) S. zweimal.

Zwiesel, s f. et m. rameau m. *ou* branche f. fourchu(e); fourchet m; fig. fourche f.

Zwiesel-bart m. barbe fourchue; -beere f. merise f; =nbaum m. merisier m; -dorn m. grand houx.

Zwieselicht, **zwieselig** a. fourchu, e.

Zwiespalt m. discorde, dissension, désunion f, S. Zwist.

Zwiespaltig a. divisé en deux parts *ou* partis; discordant; en dissidence.

Zwiesprache f. S. Zweigespräch.

Zwietracht f. discorde f, S. Zwiespalt; it. (-sgöttin f.) Discorde f.

Zwieträchtig a. adv. discordant; en discorde; 2. suite de la discorde; -keit f. discorde f, dissentiment m, dissension f.

Zwietrachts-geist m. esprit m. de discorde; -same m. fig. semence f. de discorde.

Zwillich, (e)s, pl. -e m. Com. coutil m; (zu Säcken) treillis m.

Zwillichen a. de coutil; -er Kittel, S. Zwillichkittel.

Zwillich-kittel m. sarreau m, souquenille f. de coutil; -weber m. fabricant m. de coutil.

Zwilling, (e)s, pl. -e m. jumeau m; (von Mädchen) jumelle f; -e gebären, accoucher de deux jumeaux.

Zwillings-apfel m, -aprikose, -birne, -kirsche, -mandel, -nuß ꝛc f. pomme jumelle, abricot jumeau, poire, cerise, amande, noix ꝛc jumelle; -bruder m. frère jumeau; -blüthig a. géminiflore; -cylinder m. cylindre jumeau; -empfängniß f. conception f. gémellaire; -frucht f. fruit m. gémellaire; part m. double; Jard. fruit jumeau *ou* double; -geschwister pl. (frères) jumeaux *ou* (sœurs) jumelles; -gestirn n. (signe des) gémeaux m. pl; -krystall m. cristal m. hémitrope; mâcle f; -muskeln m. pl. (muscles) jumeaux m. pl; -paar n. deux jumeaux, deux jumelles; Astron. gémeaux m. pl; Castor et Pollux; -schwester f. sœur jumelle; -stern m, S. -gestirn; -streifen m. pl. Bl. jumelles f. pl; aus = gebildet, jumelé.

Zwinge, pl. -n f. Men. ꝛc sergent m; it. S. Zwingstange; 2. Serr. mordant m; mordache, mâchoire f; Parch. gland m; - (einer Degenscheide) bouterolle f; - (eines Messerheftes, Stockes ꝛc) virole, chappe f.

Zwingen v. a. irr. (jem. zu et.) -, forcer, contraindre qn à *ou* de faire qc; jem. durch Gewalt -, violenter qn; (die Noth) zwang ihn dazu, l'y contraignit, il y fut obligé, réduit par ꝛc; jem. -, et. unbilliges einzugehen, forcer, astreindre qn à qc; gezwungener Weise, forcément; par contrainte *ou* par force; er läßt sich nicht -, il ne se laisse pas forcer, contraindre; il ne souffre pas de contrainte; das läßt sich nicht -, on ne saurait forcer *ou* emporter d'assaut cela; gezwungen, forcé, contraint; (von der Haltung) contraint; (von der Miene) affecté, composé, contraint; (vom Style) forcé; (von der Lage ꝛc) gêné; das Gezwungene (im Benehmen ꝛc) la contrainte; -der Grund, motif puissant, déterminant; -de Kraft, puissance f; force morale; Th. -de Gnade, grâce nécessitante; II. v. r. sich -, se forcer, se contraindre, se gêner; se faire violence; sich -, et. gegen seine Neigung zu thun, forcer son inclination *ou* son goût; s'imposer une gêne; se gêner; 2. sich zum Lachen -, se forcer de rire; rire du bout des dents *ou* des lèvres; III. n, S. Zwang.

Zwinger, s m. qui contraint, force, violente ꝛc; Fort. tour fortifiée; donjon m; citadelle, geôle f; enceinte fermée, chemin couvert; 2. mâchecoulis m; 3. fausse braie; 4. rempart, boulevard m.

Zwing-herr, -herrscher m, -herrschaft f, S. Zwang-h. ꝛc; -hof m. prison f.

Zwinglich a. nécessitant, e; coercitif, ve.

Zwing-schraube f. écrou m. à virole; -stange f. Men. ꝛc goberge f; -stock m, S. Schraubstock.

Zwirn, (e)s, pl. -e m. fil m. (retors); grober, feiner -, gros fil, fil fin, menu, délié; ein Faden -, aiguillée f. de fil.

Zwirn-band n. ruban m. de coton, de fil; -blonden f. pl. dentelles f. pl. de fil; -brett n. Soier. doubloir m.

Zwirnen a. de fil.

Zwirnen v. a. (Garn, Seide) -, tordre, retordre; II. n. tordage m; (auf der Zwirnmühle) moulinage m.

Zwirner, s, in s. (re)tordeur, se; moulinier, ère.

Zwirn-faden m. fil m. de lin; -franse f. frange f. de fil; -gaze f. gaze f. de fil; -kästchen n. boîte f. d'ouvrage, à tenir le fil; -knaul m. pelote f. de fil; -litze f. bobine f. à fil; -mühle f. tortoir m; moulin m. à tordre; -rad, -rädchen n. guindre m; -seide f. soie f. (re)torse; -spitzen f. pl. dentelle f. de fil; -strumpf m. bas m. de fil; -tasche f, S. -kästchen; -wickel m. papier m. à (enrouler du) fil; -winde f. dévidoir m.

Zwischen prép. entre; - mir und ihm (sitzen) entre lui et moi; - uns beiden, entre nous deux; - heute und morgen, entre aujourd'hui et demain; - zwei und drei Uhr, entre deux et trois heures; er ist - dreißig und vierzig Jahren, il a trente à quarante ans; - zwei Dingen befindlich, intermédiaire; (der Zeit nach) intermédiat, e; Anat. - den Muskeln befindlich, intermusculaire; - den Knochen liegend, interosseux, se; - den Rippen liegend, intercostal, e; - den Schlüsselbändern, interclaviculaire; - Fell und Fleisch, intercutané, e; - den Lungenflügeln, interlobulaire; - den Kinnladen, intermaxillaire; - den Wirbelbeinen, intervertébral; fig. (der Unterschied) - ihm und ihr, entre lui et elle, de lui à elle; (Vergleichung) - diesem und jenem, de celui-ci à celui-là; - zwei Dinge treten, s'interposer entre deux choses; - zwei Zeilen hineingeschrieben, interlinéaire; das - zwei Zeilen Hineingeschriebene, interlinéation f.

Zwischen-act m. entr'acte m; 2. S. -spiel; -augenblick m. intervalle m. d'un moment; -balken m. solive, poutre f. du milieu; -band n. Anat. = des Stachelfortsatzes, ligament interépineux; = des Querfortsatzes, ligament intertransversaire; = zwischen den wahren Wirbelbeinen, ligament intervertébral; -bau m, S. -gebäude; -begebenheit f. incident, it. épisode m; -begriff m. idée f. intermédiaire; -bemerkung f. digression f; note intercalée; -bescheid m, S. -spruch; -deck n. Mar. entre-pont m; =spassagier m. passager qui loge avec les matelots; -dornmuskel m, S. -stachelmuskel; -einschiebung f. insertion, intercalation f; falsche =, interpolation f; -erzählung f. épisode f; -essen n, S. -gericht; -fall m. incident m; -farbe f. demi-teinte f; -gebäude n. bâtiment m. entre deux autres; aile f. de jonction; -gelegen a. intermédiaire; -gericht n. entremets, it. hors-d'œuvre m; -gerollt a. Bot. obvoluté; -gesang m. intermède m. de chant; Poés. épisode m; -geschäft n. affaire f. qui survient; affaire accessoire *ou* intermédiaire; iron. hors-d'œuvre m; -geschoß n. entre-sol m; -gewinde n. entrelacement m; -hafen m. entrepôt m; -handel m. commerce m. d'expédition, de commission *ou* d'entrepôt, it. de transit; 2. affaire incidente; épisode m; -händler m. marchand, expéditeur, commissionnaire, facteur m; -handlung f. Poés. incident, épisode m; Th. entr'acte m; -heirath f. double mariage m.

Zwischeninne adv. entre deux.

Zwischen-klage f. Pal. demande incidente (et préjudicielle à l'action principale); -kläger, s m. Pal. demandeur m. en opposition; -knochen m. os m. intermédiaire *ou* Wormien.

Zwischenknochen-band n. ligament interosseux; -blutader f. veine interosseuse; -muskel m. muscle interosseux; -schlagader f. artère interosseuse.

Zwischen-kunft f. intervention f; -lage f. interposition f; -latte f. Bât. latte f. de remplissage; -läufer m. (courtier) marron m; -lauter, s m. Gr. diphthongue f; -linie f. ligne f. entre deux autres; 2. interligne f; H. n. (an Fischen) ligne interstitiale; -mahlzeit f. goûter, ambigu m; collation f; -mauer f. Arch. mur mitoyen *ou* de refend; -mischung f. mélange f; -mittel n. moyen m. intermédiaire; Phys. milieu m; Chim. intermède m; -muskel m, S. -knochen-m.; =band n. ligament intermusculaire; -person f, S. Mittels-p., Mittelsmann; -pfeiler m. pilier m. entre deux autres; -pfosten m. poteau m. de remplage; -platz m. espace m. entre deux; entre-deux m, S. -raum; -quermuskel m. Anat. muscle m. intertransversaire.

Zwischenraum m. intervalle m; espace m. intermédiaire *ou* mitoyen; Arch. - zwischen den Säulen, intervalle, espacement, entre-deux m; - zwischen Balken, travée f; - zwischen den Trägern eines Gebäudes, entre-vous m; - zwischen den Augenbraunen, entre-sourcil m; Astron. - zwischen Sternen, espace m. interstellaire; Impr. - zwischen den Wörtern, espace m; Phys. die kleinen Zwischenräume in Körpern, im Glase ꝛc, les pores; die Zwischenräume des Wassers, les interstices; 2. (von der Zeit) distance f, S. Zeitraum, Zwischenzeit; heller -, intervalle m. lucide.

Zwischen-räumig a. espacé; (von Holz, Wasser ꝛc, porös) poreux, se; -räumigkeit f. porosité f; -rede f. digression, interruption f; it. S. -satz; -redner, s m. interlocuteur m; -regierung f, -reich n. interrègne m; -reise f. voyage m. intermédiaire.

Zwischenrippen-blutader f, -muskel m, -nerve m, -schlagader f. veine intercostale; muscle, nerf m, artère f. intercostal(e).

Zwischen-ruhe f. repos goûté par intervalles; -sang m, S. -gesang; -satz m. parenthèse f; -schüssel, -speise f, S. -gericht; -spiel n. intermède, entr'acte m; -spruch m. Prat. (arrêt d')interlocution f; arrêt, sentence, jugement m. interlocutoire; einen = ertheilen, interloquer; -stab m. Arch. côte f; -stachelmuskel m. (muscle) interépineux m; -stadt f. ville f. intermédiaire; -stand m, -stellung f. interposition f; classe moyenne *ou* intermédiaire; -ständer m. Bât. poteau m. de remplage; tournisse f; -stift m, S. -raum (Impr.); -stille f. pause f; -stimme f. Mus. haute-contre m; -stock m, =werk n. entre-sol m; -streif, -streifen m. entretoile f; -stück n. intermède m, S. -spiel; -stunde f. heure f. d'entre-deux, de loisir; intervalle m; -tiefe f. Arch. métope f; -ton m. Mus. son m. intermédiaire; son m. *ou* note f. moyen(ne); -träger, =in s. fig. rapporteur, se; personne officieuse; -trägerei f. action f. de rapporter; les rapports; -umstand m. incident m; -urtheil n, S. -spruch; -versammlung f. assemblée *ou* congrégation intermédiate; -vorfall m, S. -umstand; -wall m. rempart m. d'entre-deux *ou* moyen; Fort. courtine f; -wand f. entre-deux m, S. -mauer; = von Mauerwerk, cloison f. de maçonnerie; -weite f. Arch. espacement, entre-deux, entre-pilastre m; -wind m, S. Neben-w.; -wort n. Gr. interjection f; -zaun m. haie mitoyenne, de séparation; -zeile f, S. -linie; -zeilig a. interlinéaire; -zeit f. temps m. intermédiaire; entre-temps, intervalle, interstice m; in der =, sur ces entrefaites; en attendant; in der = ist es geschehen, cela s'est passé dans l'entre-temps; 2. Cath. interstices f. pl.

Zwischgold n. or m. de deux couleurs.

Zwist, (e)s, pl. -e m. discorde, contestation, dissension f; différend m, S. Zwiespalt, Zwietracht; Tiss. die -e, fils courants; traces f. pl.

Zwistig a. adv. dissident, discordant, e; fam. brouillé; 2. S. streitig; -keit f, S. Zwist.

Zwitschern v. n. av. h. gazouiller, gringoter, jargonner, chuchotter, ramager; P. wie die Alten sungen, so - die Jungen, les enfants imitent leurs parents; tel père, tel fils; II. n. gazouillement, ramage m.

Zwitter, s m. H. n. hermaphrodite, androgyne m; 2. bâtard, métis, hybride m; Jard. bâtard; Minér. S. Wasser-, Reißblei, it. Zinnerz; fig. être équivoque, impuissant, douteux, débile.

Zwitter-artig a. androgyne, hermaphrodite, bâtard, hybride; -bildung f. (formation *ou* développement de l')androgynie f. (*ou* de l')hermaphrodisme m; -blume, -blüthe f. Bot. fleur f. hermaphrodite, androgyne; 2. S. -pflanze; -blüthig a. à fleurs hermaphrodites, androgyniflore; -esel m. mulet m; -form f. hermaphrodisme m, androgynie f; 2. Gr. forme f. *ou* terme m. hybride; -gang m. veine *ou* gangue f. d'étain; -geschlecht n. (êtres) hermaphrodites m. pl; hermaphrodisme m, androgynie f; 2. genre m. *ou* race f. bâtard(e), dégénéré(e); -geschöpf n, S. Zwitter; -käfer m. proscarabée m; ver m. de mai; -pflanze f. plante f. hermaphrodite *ou* androgyne; it. bisexuelle; 2. vulg. plante hybride; -wesen n. nature f. équivoque *ou* hybride; hybridité f; -wort n. mot m. barbare; terme m. hybride; -zeitwort n. Gr. verbe déponent *ou* mixte.

Zwo a. (v.) S. zwei.

Zwölf a. douze; um - Uhr, à midi, à minuit; Com. - Dutzend, douze douzaines; grosse f; 2. pl. -en f. douze (de chiffre).

Zwölf-achteltact m. Mus. mesure f. de $^{12}/_{8}$; -blätt(e)rig a. Bot. dodécapétale; -bote m. apôtre m; -eck n. dodécagone m; -eckig a. à douze angles; dodécagone; - [illegible]der m. cerf m. à douze andouillers.

Zwölfer, s m. (Person) un des dou[illegible] du conseil des douze; Arith. S. zwölf

Zwölferlei a. adv. de douze sortes, [illegible]-ces, manières *ou* façons.

Zwölffach a. douze fois (auta[illegible] sammen legen, plier en douze; b[illegible] spalten, duodécimfide.

Zwölffingerdarm m. Anat. duodénu[illegible] -blutader, -schlagader f. veine, artère [illegible]dénale; -entzündung f. duodénite f.

Zwölf-flach n. dodécaèdre m; -fürst m. dodécarque m; -fürstenreich n. dodécarchie f; -griffelig a. dodécagyne; =e Pflanzen, dodécagynie f; -jährig a. (âgé) de douze ans; -jährlich a. qui arrive *ou* a lieu tous les douze ans; -köpfig a. (vom Flachs) à douze têtes; -löthig a. de douze loths, de six onces; =es Silber, argent à neuf deniers; -mal adv. douze fois; -malig a. qui a lieu *ou* se fait douze fois; répété, réitéré douze fois; -männerig a. Bot. dodécandr(iqu)e; =e Pflanzen, dodécandrie f; -maß n. système duodécimal; -monatlich a. S. jährlich; -pfünder m. Artil. pièce f. de douze (livres de balle); -pfündig a. du poids de douze livres; eine =e Kanone, S. -pfünder; -seitig a. qui a douze côtés; Géom. dodécaèdre; =e Figur, S. -eck; -spaltig a. S. -theilig; -stündig a. de douze heures; -stündlich a. de toutes les douze heures; -stündner, s m. Expl. mineur m. qui travaille douze heures par jour; -tägig a. de douze jours.

Zwölfte a. douzième; der - (des Monats) le douze; Ludwig der -, Louis douze *ou* XII.; zum -n, S. zwölftens.

Zwölftel s, n. douzième m; -form, -größe f. Impr. (format) in-douze m; Buch in =, (livre) in-douze m.

Zwölften pl. (les) douze nuits; (l')intervalle m. entre Noël et l'Épiphanie.

Zwölftens adv. douzièmement, en douzième lieu.

Zwölfter a. S. Zwölfer; it. -, s m. (prov.) douzaine f.

Zwölf-theilig a. partagé en douze parties; Bot. dodécafide, dodécaparti, e; -weibig a. Bot. dodécagyne; -weibigkeit f. dodécagynie f.

Zybele, ns f. Myth. Cybèle, Vesta f. [m.

Zygäne, pl. -n f. H. n. zygène f, zygénide

Zygiten m. pl. Ant. Mar. zygites m. pl.

Zygomatisch a. Anat. zygomatique.

Zylinder ꝛc m, S. Cylinder ꝛc.

Zymbel f, **Zypergras** n, **Zypresse** ꝛc f, S. Cymbel ꝛc.

Zymom, Zymon n. Chim. zymome m.

Zythere, ns f. Myth. Cythère, Vénus f.

Verzeichniß der männlichen und weiblichen Eigennamen.

Table des noms propres d'hommes et de femmes.

Diejenigen, deren Schreibart von der in der französischen Sprache angenommenen nicht abweicht, sind weggelassen worden.

A

Absalom m. Absalon m.
Achilles m. Achille m.
Adele f. Adèle f.
Adelgunde f. Aldegonde f.
Adelheid f. Adélaïde f.
Adolph m. Adolphe m.
Adrian(us) m. Adrien m.
Adriana f. Adrienne f.
Agatha f. Agathe f.
Ägidius m. Ægide, Gilles m.
Agnes f. Agnès f.
Alarich m. Alaric m.
Albanus m. Albain m.
Alberich m. Aubri m.
Albinus m. Albin m.
Albrecht m. Albert m.
Alexander m. Alexandre m.
Alexius m. Alexis m.
Aloysius m. Aloyse, Louis m.
Alphons m. Alphonse m.
Amadäus m. Amédée m.
Amalia f. Amélie f.
Amandus m. Amand m.
Amatus m. Aimé m.
Ambrosius m. Ambroise.
Ämilia f. Émilie f.
Ämilian m. Émilien m.
Anaklet(us) m. Anaclète m.
Anastasia f. Anastasie f.
Anastasius m. Anastase m.
Anatol(ius) m. Anatole m.
Anchises m. Anchise m.
Andreas m. André m.
Andromache f. Andromaque f.
Äneas m. Énée m.
Angelika f. Angélique f.
Angelus m. Ange m.
Anicetus m. Anicet m.
Anna Maria f. Anne-Marie f.
Ännchen n. Annette f; Nanette, Nanon f.
Anselm(us) m. Anselme m.
Antonette, Antonia f. Antoinette f.
Anton(ius) m. Antoine m.
Antoninus m. Antonin m.
Apollinar(ius) m. Apollinaire m.
Apollinus m. Apollin m.
Apollonia f. Apolline f.
Arcadius m. Arcade m.
Aristarchus m. Aristarque m.
Armanda f. Armande f.
Armandus m. Armand m.
Arnold m. Arnaud m.
Arnulf m. Arnolphe, Arnoud m.
Athanasius m. Athanase m.
Auguste f. Augustine f.
August(us) m. Auguste m.
Augustin(us) m. Augustin m.
Aurelia f. Aurélie f.
Aurelian(us) m. Aurélien m.
Aurelius m. Aurèle m.

B

Balderich m. Baudri m.
Balduin m. Baudouin m.
Baldus m. Baud m.
Baptist(a) m. Baptiste; dim. Baptistine m.
Barbara f, dim. Bärbchen, Bärbel n. Barbe f.
Barnabas m. Barnabé m.
Bartholomäus m. Barthélemi m.
Basilides m. Basilide m.
Basil(ius) m. Basile m.
Bastian m. Sébastien m.
Bathildis f. Bathilde f.
Beatrix f. Béatrice f.
Benedicte f. Benoîte f.
Benedict(us) m. Benoît, Bénédict m.
Benignus m. Bénigne m.
Bernhardine f. Bernardine f.
Bernhardin(us) m. Bernardin m.
Bernhard(us) Bernard m.
Bertha f. Bert(h)e f.
Berthilda f. Berthilde f.
Bertram m. Bertrand m.
Blandina f. Blandine f.
Bläschen n. Blaisot m.
Blasius m. Blaise m.
Bonavent(ura) m. Bonaventure m.
Bonifacius m. Boniface m.
Brigitta f. Brigitte f.

C

Cäcilia, Cäcilie f. Cécile f.
Cajetan m. Gaétan m.
Calistus m. Caliste m.
Calixt(us) m. Calixte m.
Camilla f. Camille f.
Camillus m. Camille m.
Candidus m. Candide m.
Carl m. Charles m.
Carlchen n. dim. Charlot m.
Carolina f. Caroline, Charlotte f.
Cäsar m. César m.
Cäsarius m. Césaire m.
Caspar m. Gaspard m.
Cassandra f. Cassandre f.
Castor(us) m. Castor m.
Catharina f. Catherine f.
Chlotilde f. Clotilde f.
Christian m. Chrétien m.
Christiane f. Chrétienne f.
Christoph m. Christophe m.
Chrysostomus m. Chrysostôme m.
Clara f, dim. Clärchen n. Claire f.
Clarus m. Clair m.
Claudia f. Claudine f.
Claudius m. Claude m.
Claus m. Colas, Colin m.
Clemens m. Clément m.
Clementine f. Clémence, Clémentine f.
Cletus m. Clet m.
Cölestina f. Célestine f.
Cölestin(us) m. Célestin m.
Columba f. Colombe f.
Clitander m. Clitandre m.
Concordia f. Concorde f.
Constant(i)a f. Constance f.
Constantin(us) m. Constantin m.
Constantius m. Constant m.
Cornelius m. Corneille m.
Cosmus m. Côme m.
Crescentia f. Crescence f.
Crescenz m. Crescence m.
Crispin(us) m. Crépin, Crispin m.
Cyprian(us) m. Cyprien m.
Cyriacus m. Cyriaque m.
Cyrill(us) m. Cyrille m.

D

Damian(us) m. Damien m.
Deodat m. Dieudonné m.
Desideria f. Désirée f.
Desiderius m. Désiré, Didier m.
Diana f. Diane f.
Diebold m. Thibaud m.
Diederich m. Didier m.
Dietrich m. Thierri m.
Diocletian m. Dioclétien m.
Dionyschen n. Denisot m.
Dionysia f. Denise f.
Dionys(ius) m. Denis m.
Dominica f. Dominique f.
Dominicus m. Dominique m.
Donatian(us) m. Donatien m.
Dorothea f. Dorothée f.

E

Eberhard m. Éverard m.
Eberhardine f. Éverardine f.
Edmunda f. Edmé f.
Edmund m. Edmond, Edme m.
Eduard m. Édouard m.
Eginhard m. Éginard m.
Egydius m. Éloi m.
Eleonora, Eleonore f. Éléonore, Léonore f.
Eleuther(ius) m. Éleuthère m.
Elias m. Élie m.
Eligius m. Éloj m.
Elisabeth(a) f. Élisabeth f.
Elisäus m. Élisée m.
Elise f. Elisa, Élise f.
Emanuel m. Emmanuel m.
Emerentia f. Émérence f.
Emerentius m. Émérence m.
Emilian m. Émilien m.

Emilie f. Émilie f.
Emil(ius) m. Émile m.
Erasmus m. Érasme m.
Erich m. Éric m.
Ernestina f. Ernestine f.
Ernst m. Ernest m.
Esaias m. Isaïe m.
Eucharius m. Euchaire m.
Eudo m. Eudes m.
Eudoxia f. Eudoxie f.
Eugenia f. Eugénie f.
Eugen(ius) m. Eugène m.
Eulalia f. Eulalie f.
Eulogius m. Euloge m.
Euphemia f. Euphémie f.
Euphrasia f. Euphrasie f.
Euphrosina f. Euphrosine f.
Eusebia f. Eusébie f.
Eusebius m. Eusèbe m.
Eustachius m. Eustache m.
Eustath(ius) m. Eustate m.
Eustasia f. Eustasie f.
Eustorg(ius) m. Eustorge m.
Eutrop(ius) m. Eutrope m.
Eva f, dim. **Evchen** n. Ève f.

F

Fabian(us) m. Fabien m.
Fabricius, Fabriz m. Fabrice m.
Faustin(us) m. Faustin m.
Felicia f. Félicie f.
Felicitas f. Félicité f.
Felix m. Félix m.
Firmin(us) m. Firmin m.
Flavian(us) m. Flavien m.
Flora f. Flore f.
Florens m. Florent m.
Florentin(us) m. Florentin m.
Fortunat(us) m. Fortuné m.
Francisca f. Françoise f.
Franciscus m. François m.
Franz m. François m.
Fränzchen n. dim. Fanchette, Fanchon f.
Friederich m. Frédéric m.
Friederike f. Frédérique f.
Fritz m. fam. Frédéric m.
Fructuosus m. Fructueux m.
Frumentius m. Frumence m.
Fulgentius m. Fulgence m.
Fuscian(us) m. Fuscien m.

G

Gallus m. Gall m.
Gelasius m. Gelaise m.
Genovefa f. Geneviève f.
Genovefchen n. dim. Genevion m.
Georgina f. Georgette f.
Georg(ius) m. George m.
Gerhard m. Gérard m.
Germanus m. Germain m.
Gerold m. Géraud m.
Gertrud f. Gertrude f.
Gervasia f. Gervaise f.
Gervasius m. Gervais m.
Gideon m. Gédéon m.
Gilbertus m. Gilbert m.
Gordian(us) m. Gordien m.
Gottfried m. Geoffroi, Godefroi m.
Gotthard m. Godard m.
Gottlieb m. Théophile m.
Gottlob m. Dieudonné m.
Gratian(us) Gratien m.
Gregor(ius) m. Grégoire m.
Gretchen n. dim. Margot f.
Grete f, S. Margarethe.
Guido m. Guide, Guidon m.
Günther m. Gonthier m.
Guntram m. Gontran m.
Gustav m. Gustave m.

H

Hadrian(us) m. Adrien m.
Hannchen n. dim. Jeannette, Jeanneton f.
Hanne f. pop. S. Johanna.
Hans m. Jean m.
Hänschen n. dim. Jeannot m.
Hedwig f. Hedwige f.
Heinrich m. Henri m.
Henrika, Henrike f. Henriette f.
Helena, Helene f. Hélène f.
Herkules m. Hercule m.
Hermann m. Arminius, Armand m.
Hieronymus m. Jérôme m.
Hilarius m. Hilaire, Hilarion m.
Hiob m. Job m.
Hippolyt(us) m. Hippolyte m.
Honoratus m. Honoré m.
Honoria f. Honorine f.
Honorius m. Honorius, Honoré m.
Hortensia f. Hortense f.
Hubert(us) m. Hubert m.
Hugo m. Hugues, Hugon m.
Hyacinth(us) m. Hyacinthe m.

I

Ida f. Ide f.
Ignatius, Ignaz m. Ignace m.
Immanuel m. Emmanuel m.
Innocentius, Innocenz m. Innocent m.
Irenäus m. Irénée m.
Irenia f. Irène f.
Isaak m. Isaac m.
Isabella f. Isabelle, Isabeau f.
Isaias m. Isaïe m.
Isidor(us) m. Isidore m.

J (J)

Jacob(us) m. Jacques, Jacob m.
Jacöbchen n. dim. Jacot, Jacquelin m.
Jacobäa f. Jacobée, Jacqueline f.
Jacobina f. Jacobine f.
Januarius m. Janvier m.
Jeremias m. Jérémie m.
Jesaias m, S. Isaias.
Jette f. Henriette f.
Joachim m. Joachim m.
Jodokus m. Josse m.
Johanna f. Jeanne f.
Johann Baptista m. Jean-Baptiste m.
Johann(es) m. Jean m.
Josepha f. Joséphine f.
Joseph(us) m. Joseph m.
Jost m. Josse m.
Josua m. Josué m.
Julchen n. dim. Julion f.
Julia, Julie f. Julie, Juliette f.
Julian m. Julien m.
Juliana f. Julienne f.
Julius m. Jules m.
Justina, Justine f. Justine f.
Justinian(us) m. Justinien m.
Justin(us) m. Justin m.
Just(us) m. Juste m.

K

Kalista f. Caliste f.
Kalist(us) m. Caliste m.
Kaspar m. Gaspard m.
Käthe f. Goton f.
Käthchen n. dim. Catin f.
Kilian(us) m. Kilien m.
Kunigunde f. Cunégonde f.
Kunz m. Conrad m.
Kurt m. Conrad m.

L

Ladislaus m. Ladislas m.
Lambert(us), Lamprecht m. Lambert m.
Laura f. Laure f.
Laurentia f. Laurence f.
Laurentius m. Laurent m.
Lazarus m. Lazare m.
Leander m. Léandre m.
Lenchen n. dim. Madelon f.
Lene f. pop. S. Magdalena.
Leo m. Léon m.
Leonhard m. Léonard m.
Leonharde f. Léonarde f.
Leutfried m. Lafroi m.
Liborius m. Liboire m.
Lieschen n. dim. Lisette, Babet f.
Liese f, S. Elisa.
Longinus m. Longin m.
Lorenz m. Laurent m.
Lothar(ius) m. Lothaire m.
Lubinus m. Lubin m.
Lucan(us) m. Lucain m.
Lucas m. Luc, Lucas m.
Lucia f. Lucie f.
Lucian(us) m. Lucien m.
Lucius m. Luce m.
Lucretia f. Lucrèce f.
Ludolph m. Loudolphe m.
Ludovica f. Louise f.
Ludwig m. Louis m.
Luischen n. dim. Louison, Louisette f.
Luise f. Louise f.
Lu(i)tgar m. Luiger m.

M

Macarius m. Macaire m.
Magdalena f. Madeleine f.
Maglorius m. Magloire m.
Manegildis f. Ménéhould f.
Marcelline f. Marceline f.
Marcellinus m. Marcelin m.
Marcell(us) m. Marcel m.
Marcus m. Marc m.
Margarete, Margaretha f. Marguerite f.
Maria f. Marie f.
Mariana f. Marianne f.
Mariechen n. dim. Marion, Manon f.
Martha f. Marthe f.
Märtchen n. dim. Marton f.
Martina f. Martine f.
Martin(us) m. Martin m.
Mathes, Matz m. pop. S. Matthäus.
Maurilius m. Maurille m.
Matthäus m. Mathieu m.
Matthias m. Mathias m.
Mauricius m. Maurice m.
Maurus m. Maure m.
Max m. Max m.
Maximilian m. Maximilien m.
Maxenz, Maxentius m. Maxence m.
Maximin m. Maximin m.
Maximus m. Maxime m.
Medardus m. Médard m.
Melania f. Mélanie f.
Melet(ius) m. Mélèce m.
Meroväus m. Mérovée m.
Mich(a)el m. Michel m.
Michelchen n. Michon m.
Michelina f. Michelle f.
Minchen n. dim. Mimi, Minette f.
Monika f. Monique f.
Moriz m. Maurice m.
Moses m. Moïse m.

N

Nannchen n. dim. Nanette f.
Narcissus m. Narcisse m.
Natalie f. Nathalie f.
Nicasius m. Nicaise m.
Nicodemus m. Nicodème m.
Nicola f. Nicole f.
Nicolaus pop. **Niklas** m. Nicolas m.
Noah m. Noé m.
Norbert(us) m. Norbert m.

O

Octavia f. Octavie f.
Octav(ius) m. Octave m.
Oliver, Olivius m. Olivier m.
Olympia f. Olympie f.
Ottilie f. Odile, Ottilie f.
Otto m. Othon m.

P

Pac(h)omius m. Pacôme m.
Pamphilius m. Pamphile m.
Pancratius m. Pancrace m.
Patiens m. Patient m.
Patientia f. Patience f.
Patriz(ius) m. Patrice m.
Paulchen n. dim. Paulot m.
Paulina f. Pauline f.
Paulin(us) m. Paulin m.
Paul(us) m. Paul m.

Pelag(ius) m. Pélage m.
Peter m. Pierre m.
Peterchen n. dim. Pierrot m.
Petronilla f. Pétronelle f.
Philiberta f. Philiberte f.
Philibert(us) m. Philibert m.
Philipp m. Philippe m.
Philippchen n. Philippot m.
Philippine f. Philippine f.
Pia f. Pie f.
Pius m. Pie m.
Placida f. Placide f.
Placidus m. Placide m.
Probus m. Probe m.
Procopius m. Procope m.
Prudens m. Prudence m.

R

Rahel f. Rachel f.
Raimunde f. Raimonde f.
Raimund(us) m. Raimond m.
Raphael m. Raphaël m.
Rebekka f. Rébecca f.
Regina f. Régine, Reine f.
Reichard m. Richard m.
Reinhard m. Regnard m.
Reinhold m. Renaud m.
Remigius m. Rémi m.
Renata f. Renée f.
Renatus m. René m.
Robert(us) m. Robert m.
Rochus m. Roch m.
Roderich m. Rodrigue m.
Romanus m. Romain m.
Rosa f. Rose f.
Rosalia f. Rosalie f.
Rosamunde f. Rosamonde f.
Röschen n. dim. Rosette f.
Rosina f. Rose, Rosine f.
Rüdiger m. Roger m.
Rudolph m. Rodolphe, Raoul m.
Ruffinus m. Ruffin m.
Ruprecht m. Robert m.
Rustica f. Rustique f.

S

Sabina f. Sabine f.
Salomo m. Salomon m.
Särchen n. Sarotte f.
Saturnin(us) m. Saturnin m.
Saul m. Saül m.
Scholastica f. Scolastique f.
Scipio m. Scipion m.
Sebastian m. Sébastien m.
Sebastiana f. Sébastienne f.
Sergius m. Serge m.
Servatius m. Servais m.
Severin(us) m. Séverin m.
Sibylla f. Sibylle f.
Sidonia f. Sidonie f.
Sidonius m. Sidoine m.
Siegfried m. Sigefroi m.
Sigismund m. Sigismond m.
Silvan(us) m. Silvain m.
Silvester m. Silvestre m.
Simplicius m. Simplice m.
Simson m. Samson m.
Sixtus m. Sixte m.
Sophia f. Sophie f.
Sosthenus m. Sosthène m.
Stanislaus m. Stanislas m.
Stephan m. Étienne m.
Stephania f. Stéphanie f.
Sulpitius, Sulpiz m. Sulpice m.
Susanna f. Susanne f.
Suschen n. dim. Suson f.
Sydonius m. Sidoine m.
Sylver(ius) m. Sylvère m.
Sylvester m. Silvestre m.
Symphorius m. Symphore, Symphorien m.

T

Thaddäus m. Thadée m.
Thekla f. Thècla f.
Theobald m. Thiébaud, Thibault m.
Theodor m. Théodore m.
Theodora, Theodore f. Théodore f.
Theodosia f. Théodose f.
Theodosius m. Théodose m.
Therese, Theresia f. Thérèse f.
Thilo m. Théan m.
Tiburtius m. Tiburce m.
Timotheus m. Timothée m.
Titus m. Tite m.
Tobias m. Tobie m.
Tonchen n. dim. Toinette, Toinon f.

U

Ubaldus m. Ubalde m.
Ulrica f. Ulrique f.
Ulrich m. Ulric m.
Urban(us) m. Urbain m.
Ursinus m. Ursin m.
Ursula f. Ursule f.

V

Valentin(us) m. Valentin m.
Valerian m. Valérien m.
Valeriana f. Valérienne f.
Valerie f. Valérie f.
Valerius m. Valère m.
Veit m. Veit, Guy m.
Venantius m. Venance m.
Veronica f. Véronique f.
Victoria f. Victoire f.
Victorian(us) m. Victorien m.
Victorina f. Victorine f.
Vigilius m. Vigil m.
Vincenz m. Vincent m.
Virgil(ius) m. Virgile m.
Vitalis m. Vital m.

W

Walburgis f. Vaubourg f.
Walter m. Gautier m.
Wenzel m. Venceslas m.
Wenzeslaus m. Venceslas m.
Wilhelm m. Guillaume m.
Wilhelmine f. Guillemette f.
Willibald m. Guillibaud m.

X

Xaver(ius) m. Xavier m.

Y

Ywo m. Yves m.

Z

Zacharias m. Zacharie m.
Zachäus m. Zachée m.
Zephirine f. Zéphirine f.
Zephirin(us) m. Zéphirin m.

Wörterverzeichniß der älteren und neueren Geographie.

Dictionnaire de géographie ancienne et moderne.

A

Aachen n. Aix-la-Chapelle.
Aachner, in s. habitant, e, d'Aix-la-Chapelle.
Aargau m. (canton d') Argovie f.
Aargauer, in s. Argovien, ne.
Aargauisch a. d'Argovie; argovien, ne.
Abyssinien n. (l')Abyssinie f.
Abyssinier, in s. Abyssinien, ne.
Abyssinisch a. d'Abyssinie; abyssinien, ne.
Abruzzo, Abruzzen pl. Abruzze(s) f. (pl.).
Achäer m. pl. Achéens m. pl.
Achaia n. (l')Achaïe f.
Achäisch a. d'Achaïe; achéen, ne.
Adrianopel n. Adrianople f.
Adrianopolitaner, in s. Adrianopolitain, e.
Adriatisches Meer (la) mer Adriatique.
Adur m. (l')Adour m.
Afghanen m. pl. Afghans m. pl; **Land der –**, Afghanistan m.
Afghanisch a. afghan, e.
Afrika n. (l')Afrique f.
Afrikaner, in s. Africain, e.
Afrikanisch a. d'Afrique; africain, e.
Ägea n. Égée f.
Ägäisches Meer n. (la) mer Égée.
Ägypten n. (l')Égypte f.
Ägyptier, in s. Égyptien, ne.
Ägyptisch a. d'Égypte; égyptien, ne.
Akarnanien n. (l')Acarnanie f.
Alba n. Albe f.
Albanese, in s. Albanais, e.
Albanien n. (l')Albanie f.
Albanisch a. albanien, ne.
Albenga n. Albengue f.
Albier m. pl. Albains m. pl.
Alemannen m. pl. (les) Alemans m. pl.
Aleppo n. Alep m.
Alexandrien n. Alexandrie f.
Alexandriner, in s. Alexandrin, e.
Algarbien pl. (royaume des) Algarves f. pl.
Algerien n. Algérie f.
Algier n. Alger m.
Algierier, in s. Algérien, ne.
Algierisch a. d'Alger; algérien, ne.
Algonkinen m. pl. Algonquins m. pl.
Allerheiligen Bai f. (la) baie de tous les Saints.
Alpen f. pl. (les) Alpes f. pl; **cottische, griechische, penninische, schweizer** ob. **lepontische, rhätische, norische, carnische, julische** ob. **venetische, Meer-** ob. **See–, schwäbische –**, Alpes cottiennes, graïes, pennines, lépontines *ou* suisses, rhétiques, noriques, carniques, vénétiennes *ou* juliennes, maritimes, de Souabe.
Altaisches Gebirg n. (les) monts Altaï.
Alt-Breisach n. (le) Vieux-Brisach.
Alt-Castilien n. (la) Vieille-Castille.
Altenburg n. Altenbourg m.
Altenburger, in s. Altenbourgeois, e.
Altenburgisch a. d'Altenbourg; altenbourgeois, e.
Alusia (St.) (l'île de) Ste. Alousia, Ste. Lucie f.
Amathunt n. Amathonte f.
Amazonen-fluß m, **-land** n. rivière f. *ou* fleuve m, pays m. des Amazones.
Amerika n. (l')Amérique f.
Amerikaner, in s. Américain, e.
Amerikanisch a. d'Amérique; américain, e.
Ammoniter, in s. Ammonite m. et f.
Anatolien n. (l')Anatolie f.
Ancona n. Ancône f.
Anconitaner, in s. Anconitain, e.
Andalusien n. (l')Andalousie f.
Andalusier, in s. Andalous, e.

Andalusisch a. d'Andalousie; andalous, e.
Anden pl. (les) Andes *ou* Cordillières f. pl.
Angelsachsen m. pl. Anglosaxons m. pl.
Angelsächsisch a. anglosaxon, e.
Angermannland n. (l')Angermanie f.
Antilibanon n. Antiliban m.
Antillen pl. (les) Antilles f. (pl.)
Antillisch a. des Antilles; die -en Inseln, les Antilles.
Antiochien n. Antioche f.
Antwerpen n. Anvers m.
Antwerper, in s. Anversois, e.
Apachen m. pl. Apaches m. pl.
Ap(p)enninen f. pl. (les) Apennins m. pl; l'Apennin m.
Appenzeller, in s. Appenzellois, e.
Apulien n. (la) Pouille.
Apulier m. pl. Apuliens m. pl.
Araber, in s. Arabe m. et f.
Arabien n. (l')Arabie f.
Arabisch a. d'Arabie; arabe; der -e Busen, la mer Rouge.
Aralsee m. mer f. d'Aral.
Ardennen pl. (les) Ardennes f. pl.
Araucaner m. pl. (les) Araucaniens m. pl.
Araucanien n. (l')Araucanie f.
Archipelagus m. Archipel m. [gentine.
Argentinische Republik (la) république ar-
Arkadien n. (l')Arcadie f.
Armenien n. (l')Arménie f.
Armenier, in s. Arménien, ne.
Armenisch a. d'Arménie; arménien, ne.
Arnauten m. pl. Arnautes m. pl.
Arragonien n. (l')Aragon m.
Arragonier, in s. Aragonais, e.
Arragonisch a. d'Aragon; aragonais, e.
Asiatisch a. adv. d'Asie, (en) asiatique.
Asien n. (l')Asie f.
Asier, in s. Asiatique m. et f. [Morte.
Asphaltsee m. (le) lac d'Asphalte, (la) mer
Assyrien n. (l')Assyrie f.
Assyrier m. pl. Assyriens m. pl.
Assyrisch a. d'Assyrie; assyrien, ne.
Asturien n. (les) Asturies f. pl.
Asturisch a. des Asturies; asturien, ne.
Athen n. Athènes f.
Athen(ienf)er, in s. Athénien, ne.
Athen(ienf)isch a. d'Athènes; athénien, ne.
Äthiopien n. (l')Éthiopie f.
Äthiopier, in s. Éthiopien, ne.
Äthiopisch a. d'Éthiopie; éthiopien, ne; -es Meer, mer d'Éthiopie.
Atlantisch a. atlantique; -e Inseln, Hespérides f. pl; -es Meer, océan atlantique.
Augsburg n. Augsbourg m.
Augsburger, in s. Augsbourgeois, e.
Australien n. (l')Australasie, (l')Océanie f.
Auvergnaten m. pl. Auvergnats m. pl.
Azoren pl. (îles) Açores f. pl. [m. pl.
Azteken m. pl. (les) Aztèques *ou* Mexicains

B

Babylon n. Babylone f.
Babylonier, in s. Babylonien, ne.
Babylonisch a. de Babylone; babylonien, ne.
Baden n. Bade f.
Badenser, in s. Badois, e.
Badisch a. de Bade; badois, e; das -e, le grand-duché de Bade.
Baier, in s. Bavarois, e. [-e, la Bavière.
Bai(e)risch a. de Bavière; bavarois, e; das
Baiern n. (la) Bavière. [f. pl.
Balearische Inseln f. pl. (les) îles Baléares
Barbados (die Insel) n. (la) Barbade.
Barbarei f. (la) Berbérie.
Barcelona n. Barcelone f.
Barceloner, in s. Barcelonais, e.
Barcelonisch a. de Barcelone; barcelonais, e.
Basel n. Bâle f.
Baseler, in s. Bâlois, e.
Baselisch a. de Bâle; bâlois, e.
Basken m. pl. Basques m. pl.
Baskisch a. basque.
Batavien n. (la) Batavie.
Batavier, in s. Batave m. et f.
Batavisch a. de Batavie; batave.
Bayreuth n. Bayreuth m.
Beduinen m. pl. (les) Bédouins m. pl.
Beduinisch a. bédouin, e.

Belgien n. (la) Belgique.
Belgier, in s. Belge m. et f.
Belgisch a. de Belgique; belge.
Belgrad n. Belgrade f.
Bengalen n. (la présidence de) Bengale m.
Bengalisch a. de Bengale; bengale.
Berbern m. pl. Bérébères m. pl.
Bergamo n. Bergame f.
Bergen n. Mons m.
Bergen op Zoom n. Berg(ue)-op-Zoom.
Berliner, in s. Berlinois, e.
Berlinisch a. de Berlin; berlinois, e.
Bern n. Berne f.
Berner, in s. Bernois, e.
Bernhard (der Sanct) le Saint-Bernard.
Bernisch a. de Berne; bernois, e.
Bessarabien n. (la) Bessarabie.
Bessarabisch a. bessarabe.
Biel n. Bienne f.
Bieler, in s. Biennois, e.
Birmanen m. pl. Birmans m. pl.
Bisanz n. Besançon m.
Biskaya n. (la) Biscaye.
Biskayer, in s. Biscayen, ne. [tabre.
Biskayisch a. de Biscaye; biscayen, can-
Bodensee m. (le) lac de Constance.
Böhme, Böhmin s. Bohémien, ne.
Böhmen n. (la) Bohême.
Böhmisch a. de Bohême; bohémien, ne.
Bolivien n. (la) Bolivie.
Bolivier, in s. Bolivien, ne.
Bologna n. Bologne f.
Bologneser, in s. Bolonais, e.
Bona n. Bone f.
Bonn n. Bonne f.
Bosniaken m. pl. (les) Bosniaques m. pl.
Bosnien n. (la) Bosnie.
Bosnisch a. de Bosnie; bosnien, ne.
Bothnien n. (la) Bothnie.
Brabant n. (le) Brabant.
Brabanter, in s. Brabançon, ne; 2. a. (indécl.) *od.* brabäntisch, du Brabant; brabançon, ne.
Brandenburg n. (le) Brandebourg.
Brandenburger, in s. Brandebourgeois, e.
Brasili(an)er, in s. Brésilien, ne.
Brasilien n. (le) Brésil.
Brasilisch a. du Brésil; brésilien, ne.
Braunschweig n. (le) Brunswick.
Braunschweiger, in s. Brunswickois, e.
Braunschweigisch a. de Brunswick; das -e, le duché de Brunswick.
Breisach n. (Vieux-) Brisach.
Breisgau m. (le) Brisgau.
Bremen n. Brême f.
Bremer, in s. Brêmois, e.
Britannien (Groß-) n. (la) Grande-Bretagne, l'Angleterre f; (les) îles Britanniques f. pl.
Britte, in s. Anglais, e.
Brittisch a. d'Angleterre; britannique.
Brügge n. Bruges f.
Brundrut n. Porentrui m.
Brüssel n. Bruxelles f.
Brüsseler, in s. Bruxellois, e.
Bulgarei f. (la) Bulgarie.
Bünden n, S. Graubünden.
Burgund n. (la) Bourgogne.
Burgunder, in s. Bourguignon, ne.
Burgundisch a. de (la) Bourgogne; bourguignon, ne.
Byzanz n. Bysance, Constantinople f.

C

Cairo n. (le) Caire.
Calabreser, in s. Calabrais, e.
Calabrien n. (la) Calabre.
Californien n. (la) Californie.
Calmuk m. Calmouk m. [quie.
Calmukei f, Calmukenland n. (la) Calmu-
Cammerich n. Cambrai m.
Canadier m. pl. Canadiens m. pl.
Canadisch a. du Canada; canadien, ne.
Canarische Inseln (les îles) Canaries f. pl.
Candien n. (la) Candie.
Candiote, Candiotin s. Candiote m. et f.
Cannä n. Cannes f.
Capitol n. Capitole m.
Capua n. Capoue f.

Capuaner, in s. Capouan, e.
Cappadocien n. (la) Cappadoce.
Cappadocier, in s. Cappadocien, ne.
Caraiben m. pl. Caraïbes m. pl.
Carelien n. (la) Carélie.
Carolina n. Caroline f.
Carthagena n. Carthagène f.
Carthago n. Carthage f.
Caspisches Meer n. (la) mer Caspienne.
Castilianer, in s. Castillan, ne.
Castilien n. (la) Castille.
Catalonien n. (la) Catalogne.
Catalonier, in s. Catalan, e.
Catalonisch a. de Catalogne; catalan, e.
Catanea n. Catane f.
Caucasisch a. du Caucase; caucasien, ne.
Caucasus m. (le) Caucase.
Cevennen f. pl. Cévennes f. pl.
Chalcedon n. Chalcédoine f.
Chaldäa n. (la) Chaldée.
Chaldäer, in s. Chaldéen, ne.
Chaldäisch a. de Chaldée; chaldéen, ne.
China n. (la) Chine.
Chinese, Chinesin s. Chinois, e.
Chinesisch a. de (la) Chine; chinois, e.
Chur n. Coire f. [torat m. de Hesse.
Churhessen n. (la) Hesse électorale, (l')Élec-
Circassien n. (la) Circassie.
Circassier, in s. Circassien, ne.
Cisalpinisch a. cisalpin, e.
Cleve n. Clèves f.
Coblenz n. Coblentz m.
Coblenzer, in s. Coblentzois, e.
Cochinchina n. (la) Cochinchine. [nois, e.
Cochinchinese, Cochinchinesin s. Cochinchi-
Cochinchinesisch a. de Cochinchine; cochinchinois, e.
Cöln n. Cologne f.
Cölner, in s. habitant, e, de Cologne; 2. a. (indécl.) *od.* cölnisch, de Cologne.
Cölnisch a. de Cologne.
Columbien n. (la) Colombie.
Columbier, in s. Colombien, ne.
Comer, in s. habitant, e, de Côme; Comasque m. et f; 2. a. (indécl.) de Côme; comasque.
Como n. Côme f.
Constantinopel n. Constantinople f.
Constantinopolitaner, in s. Constantinopolitain, e.
Constanz n. Constance f.
Constanzer a. (indécl.) de Constance.
Copenhagen n. Copenhague f.
Copenhager, in s. Copenhagois, e. [f. pl.
Cordilleren f. pl. (les) Cordillères *ou* Andes
Corinth n. Corinthe f.
Corinther, in s. Corinthien, ne.
Corinthisch a. de Corinthe; corinthien, ne.
Cordova n. Cordoue f.
Cornwallis n. Cornouailles f.
Corsika n. (l')île f. de Corse; (la) Corse.
Corsikaner, in s. Corse m. et f.
Cortryk n. Courtray m.
Corunna n. (la) Corogne.
Costnitz n. Constance f.
Crain n. (la) Carniole.
Crakau n. Cracovie f.
Crakauer, in s. Cracovien, ne.
Cremona n. Crémone f.
Croate, Croatin s. Croate m. et f.
Croatien n. (la) Croatie.
Croatisch a. de Croatie; croate.
Curtrich, Curtryk n, S. Cortryk.
Cycladen f. pl. (les) Cyclades f. pl.
Cycladisch a. des Cyclades; die -en Inseln, les (îles) Cyclades.
Cypern n. (l'île de) Chypre f.
Cypriote, Cypriotin s. Chypriote m. et f.
Czechen m. pl. Tchèques m. pl.
Czechisch a. tchèque.

D

Dacien n. (la) Dacie.
Dacier m. pl. Daces m. pl.
Dalekarlien n. (la) Dalécarlie.
Dalekarlier m. pl. Dalécarliens m. pl.
Dalmatien n. (la) Dalmatie.
Damascener a. (indécl.) de Damas, damas-

cène; 2. m. pl. habitants de Damas, Damascènes m. pl.
Damascus n. Damas m.
Däne, Dänin s. Danois, e.
Dänemark n. (le) Danemark.
Dänisch a. du Danemark; danois, e.
Danzig n. Dantzick m.
Danziger, in s. Dantzicois, e.
Dardanellen f. pl. (les) Dardanelles f. pl.
Delphi n. Delphes f.
Deutsch a. d'Allemagne; allemand, e; germanique; germain, teuton, e; tudesque.
Deutschland n. (l')Allemagne f, (la) Germanie.
Diebsinseln f. pl. (les) îles f. pl. des Larrons.
Diedenhofen n. Thionville f.
Diemensstraße f. détroit m. de Diémen.
Dnieper m. (le) Niéper ou Borysthène.
Domingo (Sanct) n. (l'île de) Saint-Domingue, Haïti m.
Dominica n. (la) Dominique.
Donau f. (le) Danube.
Donaueschingen n. Dona-Eschingue f.
Donauwörth n. Donawert m.
Donnersberg m. (le) Mont-Tonnerre.
Doornik n. Tournay m.
Doria n. (la) Doire.
Dorpat n. Derpt, Dorpat m.
Dresden n. Dresde f.
Dresdener, in s. habitant, e, de Dresde; 2. a. (indécl.) de Dresde.
Drusen m. pl. Druses m. pl.
Dünkirchen n. Dunkerque f.

E

Ebro m. (l')Èbre m.
Edinburg n. Édimbourg m.
Edinburger, in s. Édimbourgeois, e.
Edinburgisch a. édimbourgeois, e.
Eismeer n. (la) mer Glaciale.
Elsaß n. (l')Alsace f; Ober-, Nieder-, Haute-Alsace, Basse-Alsace.
Elsasser, in s. Alsacien, ne; 2. a. (indécl.) od. elsassisch, de l'Alsace; alsacien, ne.
Engadin n. (l')Engadine f.
England n. (l')Angleterre f.
Engländer, in s. Anglais, e.
Englisch a. d'Angleterre; anglais, e.
Epheser m. pl. Éphésiens m. pl.
Ephesisch a. d'Éphèse; éphésien, ne.
Ephesus n. Éphèse f.
Erfurt n. Erfort m.
Erfurter, in s. habitant, e, d'Erfort.
Epirus m. (l')Épire m.
Erlangen n. Erlang m.
Eschweiler n. Eschweiller m.
Eskimos m. pl. Esquimaux m. pl.
Esthland n. (l')Esthonie f.
Esthländer, in s. Esthonien, ne.
Esthländisch a. d'Esthonie; esthonien, ne.
Etrurien n. (l')Étrurie f.
Etsch f. (l')Adige f.
Euphrat m. Euphrate m.
Europa n. (l')Europe f.
Europäer, in s. Européen, ne. [péen, ne.
Europäisch a. de l'Europe, d'Europe; euro-
Euxinische Meerenge f. (le) Bosphore.
Euxinus (Pontus-) m. (le) Pont-Euxin, la mer Noire.

F

Falklandsinseln f. pl. (les) îles Falkland, Malouines f. pl.
Fasaneninsel f. (l')île des Faisans.
Ferro(insel) f. (l')île de Fer.
Feuerinsel f. (l')île de Feu.
Feuerland n. (la) terre de Feu. [Feu.
Feuerländer, in s. habitant, e, de la terre de
Finnen m. pl. (les) Finnois, Finlandais m. pl.
Finnland n. (la) Finlande.
Finnländer, in s. Finlandais, e. [e.
Finnländisch a. de (la) Finlande; finlandais,
Finnmark n. (la) Finmarchie.
Flamänder, in s. Flamand, e. [flamand, e.
Flamändisch, Flämisch a. de (la) Flandre;
Flandern n. (la) Flandre.
Flandrisch a. de Flandre, flamand, e.
Flissingen n, S. Vlissingen.

Florentiner, in s. Florentin, e; 2. a. (indécl.) od. florentinisch, de Florence, florentin, e. [Florentin.
Florenz n. Florence f; das -er Gebiet, le
Franke m. Franc m; 2. (auj.) habitant de la Franconie; Franconien m.
Frankfurt n. Francfort m; (am Main, sur-le-Main; an der Oder, sur l'Oder.)
Frankfurter, in s. Francfortois, e. [tois, e.
Frankfurtisch a. de Francfort, francfor-
Fränkisch a. des Francs; (iron. auj.) français.
Frankreich n. (la) France.
Franzose, Französin s. Français, e.
Französisch a. de (la) France; français, e.
Freiburg, Freyburg n. Fribourg m.
Freiburger, in s. Fribourgeois, e.
Freiburgisch a. de Fribourg; fribourgeois, e.
Freundschaftsinseln f. pl. (les) îles f. pl. des Amis.
Friaul n. (le) Frioul.
Friese, Friesin s. Frison, ne.
Friesisch a. de (la) Frise; frison, ne.
Friesland n. (la) Frise.
Fuchsindianer m. pl. Peaux-rouges m. pl.
Fuchsinseln f. pl. (les) îles f. pl. des Renards.
Fulda n. Foulde f.
Fünen n. (île de) Fune, Fionie f.
Fünfkirchen n. (les) Cinq Églises.

G

Gaelisch a. gaélique.
Galiläa n. (la) Galilée.
Galiläer, in s. Galiléen, ne.
Galiläisch a. de Galilée; galiléen, ne.
Galizien n. (la) Galicie; 2. (la) Galice.
Gallien n. (la ou les) Gaule(s).
Gallier, in s. Gaulois, e.
Gallisch a. des Gaules; gaulois, e.
Gallizien n. (la) Gallicie.
Gambien n. (la) Gambie.
Ganges m. (le) Gange.
Gasconien n. (la) Gascogne.
Gasconier, in s. Gascon, ne.
Gasconisch a. gascon, ne; -es Meer, golfe m. de Gascogne.
Gauern, Gebern, Parsen m. pl. (les) Gaures, Gèbres, Parses m. pl.
Geldern n. (la) Gueldre.
Genf n. Genève f.
Genfer, in s. Genevois, e; 2. a. (indécl.) de Genève; genevois, se.
Gent n. Gand m.
Genter, in s. Gantois, e.
Genua n. Gênes f.
Genueser, in s. Gênois, e.
Genuesisch a. de Gênes; gênois, e.
Georgien n. (la) Georgie.
Georgier, in s. Georgien, ne. [ciété.
Gesellschaftsinseln f. pl. (les) îles de la So-
Gestras n. Gézire f.
Gestrikeland n. (la) Gestricie.
Glaris, Glarus n. Glaris m; Bewohner von -, Glaronois.
Glücksinsel f. (l')île de la Fortune; 2. -n f. pl. (les) Hespérides, Canaries f. pl.
Goldküste f. (la) Côte d'Or.
Golkonda n. Golconde f.
Görz n. Goritz m.
Gothe, Gothin s. Goth, e.
Gothisch a. des Goths; gothique. [land.
Gothland n. (la) Gothie; (l')île f. de Goth-
Gotthard (Sanct) m. (le mont) Saint-Gothard.
Göttingen n. Gottingue f.
Granada n. Grenade f.
Granader, in s. Grenadin, e.
Granadisch a. grenadin, e.
Grätz n. Gratz m. [Grisons m. pl.
Graubünden n. Ligue Grise; (canton des)
Graubündner, in s. Grison, ne; 2. a. (indécl.) od. graubündisch, des Grisons; grison, ne.
Greiers n. Gruyères f.
Greifswald n. Gripswald m.
Grevelingen n. Gravelines f.
Grieche, Griechin s. Grec, que.
Griechenland n. (la) Grèce.
Griechisch a. de (la) Grèce; grec, que; graie; -Weißenburg, Belgrade.

Gröningen n. Groningue f.
Gröninger, in s. Groningois, e.
Grönland n. (le) Groënland.
Grönländer, in s. Groënlandais, e.
Großbritannien n. (l')Angleterre f, (la) Grande-Bretagne.
Großrußland n. (la) Grande-Russie.
Guinea n. (la) Guinée.
Guyana n. (la) Guyane ou Guiane.

H

Haag m. la Haye. [Harlem.
Haarlemer a. (indécl.) - Meer, mer f. de
Haiti n, S. Domingo.
Hamburg n. Hambourg m.
Hamburger, in s. Hambourgeois, e; 2. a. (indécl.) od. hamburgisch, de Hambourg; hambourgeois, e. [novre.
Hannover n. (ville ou royaume de) Ha-
Hannoveraner, in s. Hanovrien, ne.
Hannöverisch a. de Hanovre, hanovrien, ne.
Havannah n. (la) Havanne. [Harzwald.
Harz m, -gebirge n, -wald m. (le) Harz,
Hebriden f. pl. (les îles) Hébrides f. pl.
Helena (Sankt) n. Sainte-Hélène.
Hellenen m. pl. Hellènes m. pl.
Helsingör n. Elseneur m.
Helvetien n. (l')Helvétie f, (la) Suisse.
Helvetier, in s. Helvétien, ne; Suisse m. et f.
Helvetisch a. d'Helvétie, de Suisse; helvétique, suisse.
Hennegau n. (le) Hainaut.
Herzogenbusch n. Bois-le-Duc m.
Hesse, Hessin s. Hessois, e.
Hessen(land) n. (la) Hesse.
Hessisch a. de (la) Hesse; hessois, e.
Heysand n. Ouessant m.
Himmelfahrtsinsel f. (l')île f. de l'Ascension.
Hindostan n. (l')Indostan m.
Hinterindien n. Indo-Chine f.
Histerreich n. (l')Istrie f. [Franche-Comté.
Hochburgund n. (la) Haute-Bourgogne, (la)
Holland n. (la) Hollande.
Holländer, in s. Hollandais, e.
Holländisch a. de Hollande, hollandais, e.
Holstein n. (le) Holstein m.
Holsteiner, in s. Holsacien, ne.
Holsteinisch a. holsacien, ne; das -e, le (duché du) Holstein. [Hombourg-ès-Monts.
Homburg n. Hombourg m; - an der Höhe,
Homburger, in s. Hombourgeois, se.
Hottentotte, Hottentottin s. Hottentot, e.
Hottentottisch a. hottentot, e.
Hunde-Inseln f. pl. (les) îles f. pl. des Chiens.
Hüningen n. Huningue f.
Hunnen m. pl. (les) Huns m. pl.
Huronen m. pl. (les) Hurons m. pl.
Hydrioten m. pl. Hydriotes m. pl.
Hyerische Inseln f. pl. (les) îles d'Hyères.

J

Illyrien n. (l')Illyrie f.
Illyrier m. pl. Illyriens m. pl.
Indianer, in s. Indien, ne; 2. aborigène d'Amérique.
Indien n. (l')Inde f; (les) Indes f. pl.
Indier m. pl. Indiens m. pl.
Indo-China n. Indo-Chine f. [nie f.
Ingermannland n. (l')Ingrie, (l')Ingréma-
Jonien n. (l')Ionie f.
Jonier, in s. Ionien, ne.
Jonisch a. d'Ionie; ionien, ne; das -e Meer, la mer Ionienne ou de Grèce.
Irisch, Irländisch a. d'Irlande; irlandais, e.
Irland n. (l')Irlande, (l')Hibernie f.
Irländer, in s. Irlandais, e.
Irländisch a. irlandais, e.
Irokesen m. pl. Iroquois m. pl.
Irokesisch a. iroquois, e.
Island n. (l')Islande f.
Isländer, in s. Islandais, e.
Isländisch a. d'Islande; islandais, e.
Istrien n. (l')Istrie f.
Istrier, in s. Istrien, ne.
Italien n. (l')Italie f, (le) royaume d'Italie.
Italiener, in s. Italien, ne.
Italienisch a. d'Italie; italien, ne.
Ithaka n. Ithaque f.

J (J)

Jamaika n. (la) Jamaïque.
Japan n. (le) Japon.
Japanese, Japanesin s. Japonais, e.
Japanesisch a. du Japon; japonais, e.
Javanese, Javanesin s. Javanais, e.
Javanisch a. de Java; javanais, e.
Jordan m. (le) Jourdain.
Judäa n. (la) Judée.
Jülich n. Juliers m.
Jungferninseln f. pl. (les) Vierges f. pl.
Jütland n. (le) Jutland.

K

Kabul m. Caboul m.
Kabylen m. pl. Kabyles m. pl.
Kaffern m. pl. Caffres m. pl.
Kalmuk m, S. Calmuk.
Kärnthen n. (la) Carinthie.
Kärnther, in s. Carinthien, ne.
Kaschemir n. (le) Cachemire.
Kirchenstaat m. (les) États m. pl. de l'Église.
Kirgisen m. pl. Kirghiz m. pl.
Klein-Asien n. (l')Asie Mineure, (la) Natolie.
Klein-Rußland n. (la) Petite Russie, (la) Russie-Rouge.
Klephten m. pl. Klephtes m. pl.
Köln n, S. Cöln.
Korfu n. Corfou m.
Körnerküste f. (la) côte Malaguette. [m. pl.
Koriäken, Korjäken m. pl. (les) Koriaques
Kosaken m. pl. (les) Cosaques m. pl.
Krain n. (la) Carniole.
Krakau n, S. Cracau.
Krimm f. (la) Crimée.
Kronstadt n. Cronstadt m.
Kurische Inseln (les) K(o)uriles m. pl.
Kurisch a. de la Courlande; courlandais, e.
Kurland n. (la) Courlande.
Kurländer, in s. Courlandais, e.
Kurländisch a. de Courlande; courlandais, e.

L

Labrador n. (la) Nouvelle-Bretagne, (le) Labrador.
Lacedämon n. Lacédémone; Sparte f.
Lacedämonier, in s. Lacédémonien, ne; Spartiate m. et f. [tiate.
Lacedämonisch a. lacédémonien, ne; spar-
Lagunen f. pl. (les) Lagunes f. pl. (de Venise).
Lakediven f. pl. Laquedives f. pl.
Lakonien n. (la) Laconie.
Landskrona n. Landskrone f.
Laodicea n. Laodicée f.
Lappe, Lappin s. Lapon, ne.
Lappisch a. lapon, ne.
Lappland n. (la) Laponie.
Lappländer m, S. Lappe.
Laurenz (Sanct), Lorenzfluß m. (fleuve) Saint-Laurent m.
Lausitz f. (la) Lusace.
Lausitzer, in s. Lusacien, ne.
Leiningen n. Linange f.
Leipzig n. Leipzig, Leipsick m.
Leipziger, in s. Leipsicois, e.
Lemanersee m. (le lac) Léman.
Lepanto n. Lépante f.
Lerinische Inseln (les îles de) Lérins f. pl.
Lesgier m. pl. Lesgiens m. pl.
Letten m. pl. Lettons, Lettes m. pl.
Leuk n. Louèche f.
Levante f. (le) Levant.
Leyden n. Leyde f.
Libanon m. (le) Liban.
Limburg n. Limbourg m.
Liefland n. (la) Livonie.
Liefländer, in s. Livonien, ne.
Liefländisch a. de Livonie; livonien, ne.
Liparische Inseln f. pl. (les) îles f. pl. de Lipari.
Lissabon n. Lisbonne f.
Lithauen n. (la) Lithuanie.
Lithauer, in s. Lithuanien, ne.
Livadien n. (la) Livadie.
Livadier, in s. Livadien, ne.
Livorno n. Livourne f.

Lodomerien n. (la) Lodomérie.
Lombarde, Lombardin s. Lombard, e.
Lombardei f. (la) Lombardie.
Lombardisch-Venetianisch a. lombardo-vénitien; das -e, le (Royaume) Lombardo-vénitien.
London n. Londres f. [Londonien, ne.
Londoner, in s. habitant, e, de Londres;
Loretto n. Lorette f.
Lothringen n. (la) Lorraine.
Lothringer, in s. Lorrain, e.
Lothringisch a. de Lorraine; lorrain, ne.
Louisiana n. (la) Louisiane.
Löwen n. Louvain m; Bewohner, -in von -, Louvanois, e. [Lubeckois, e.
Lübeck n. Lubeck m; Bewohner, -in von -,
Lucaische Inseln f. pl. (les) îles Lucayes ou Bahamas f. pl.
Lucca n. Lucques f.
Luccheser, in s. Lucquois, e.
Ludwigsburg n. Louisbourg m.
Lüneburg n. Lunebourg m.
Lusitanien n. (la) Lusitanie, (le) Portugal.
Lüttich n. Liège f.
Lütticher, in s. Liégois, e.
Luxemburg n. Luxembourg m.
Luxemburger, in s. Luxembourgeois, e.
Luzern n. Lucerne f.
Luzerner, in s. Lucernois, e.

M

Maas f. (la) Meuse.
Macedonien n. (la) Macédoine.
Macedonier, in s. Macédonien, ne.
Macedonisch a. de Macédoine; macédonien, ne.
Madera n. Madère f.
Madrider, in s. Madrilène m. et f.
Magdaleneninseln f. pl. (les) îles f. pl. de Madelaine.
Magdeburg n. Magdebourg m.
Magnesia n. Magnésie f.
Magyaren m. pl. Magyars m. pl.
Mähren n. (la) Moravie.
Mährer, in s. Morave m. et f.
Mährisch a. de Moravie; morave.
Mailand n. Milan m.
Mailänder, in s. Milandais, e.
Mailändisch a. de Milan; milanais, e.
Main m. (le) Mein ou Main.
Mainotten m. pl. Maynottes m. pl.
Mainz n. Mayence f.
Mainzer, in s. Mayençais, e.
Majorka, Mallorka n. Majorque m.
Malaien m. pl. Malais m. pl.
Malaische Inseln, (les) îles f. pl. Malaïes.
Maldiven pl. (les) Maldives f. pl.
Malta n. Malte f. [tais, e.
Malteser, in s. habitant, e, de Malte; Mal-
Maluinen, Falklandsinseln f. pl. (les îles) Malouines f. pl.
Mandschurei f. Mantchourie f.
Mantua n. Mantoue f.
Mantuaner, in s. Mantouan, e.
Mantuanisch a. de Mantoue; mantouan, e.
Marcomannen m. pl. Marcomans m. pl.
Maria Einsiedeln n. Notre-Dame-des-Hermites. [riannes.
Marianen-Inseln f. pl. (les) îles f. pl. Ma-
Maria-Theresien-Stadt f. Thérésianople f.
Mark f. (la) Marche; Mark f.
Maroccaner, in s. Marocain, e; Mauritain, e.
Maroccanisch a. du Maroc; marocain, e.
Marocco n. (le) Maroc.
Maroniten m. pl. Maronites m. pl.
Marquesas-Inseln f. pl. (les) Marquises f. pl.
Martinica n. Martinique f.
Masovien, Masurien n. (la) Masovie.
Mauritanien n. (la) Mauritanie.
Mecca n. (la) Mecque.
Mecheln n. Malines f.
Meder m. pl. Mèdes m. pl.
Medien n. (la) Médie.
Meißen n. (la) Misnie.
Mekka n, S. Mecca.
Meklenburg n. Mecklembourg m.
Meklenburger, in s. Mecklembourgeois, se.
Messina n. Messine f.
Metz n. Metz m.
Metzer, in s. Messois, e.
Mexicaner, in s. Mexicain, e.
Mexicanisch a. du Mexique; mexicain, e.
Mexico n. (le) Mexique.
Milden n. Meudon m.
Mingrelien n. (la) Mingrélie.
Mingrelier m. pl. Mingréliens m. pl.
Minorka n. Minorque f.
Minorkaner, in s. Minorquin, e.
Mittelamerika n. (l')Amérique centrale.
Mittelländisches Meer, Mittelmeer n. (la) mer Méditerranée.
Modena n. Modène f.
Modeneser, in s. Modénais, e.
Modenesisch a. de Modène; modénais, e.
Moldau f. (la) Moldavie.
Moldauer, in s. Moldave m. et f.
Molukken, Molukkische Inseln f. pl. (les îles) Moluques f. pl.
Mongolei f. (la) Mongolie.
Mongolen m. pl. Mongols m. pl.
Mongolisch a. de Mongolie, mongol, e.
Monte-Cassino, (le) Mont-Cassin.
Montenegriner m. pl. Monténégrins m. pl.
Morea n. (la) Morée.
Morenland n. (la) Mauritanie; Éthiopie f.
Morlachen m. pl. Morlaques m. pl.
Morlachien n. (la) Morlachie.
Mosel f. (la) Moselle.
Moskau n. Moscou m. et f.
Moskauer, in s. Moscovite m. et f.
Mozambik n. Mozambique f.
Mühlhausen n. Mulhouse f.
Mühlhauser, in s. Mulhousois, e.
Mümpelgard n. Montbéliard m.
München n. Munich m.
Münchner, in s. Munichois, e.
Münster n. Munster m.
Murcia n. (la) Murcie.
Murcianer, in s. Murcien, ne.
Mursen n. Morges f.
Murten n. Morat m. [de Morat.
Murtner a. (indécl.) de Morat; - See, lac

N

Nanzig n. Nancy f.
Natolien n. (la) Natolie; (l')Asie mineure.
Navarra n. (la) Navarre.
Navarrese, Navarresin s. Navarrais, e.
Nazaräer, in s. Nazaréen, ne.
Nazareth n. Nazareth m.
Neapel n. Naples f.
Neapolitaner, in s. Napolitain, e.
Neapolitanisch a. de Naples; napolitain, e.
Neckar m. Neckar, Necker m.
Nemea n. Némée f.
Nemeer m. pl. Néméens m. pl.
Nemeisch a. de Némée; néméen, ne.
Neuburg n. Neuchâtel m.
Neu-Breisach n. Neuf-Brisach m.
Neu-Britannien n. (la) Nouvelle-Bretagne.
Neu-Castilien n. (la) Nouvelle-Castille.
Neuchateler, in s. Neuchâtelois, e.
Neuenburg n. Neuchâtel m.
Neuenburger, in s. Neuchâtelois, e.
Neu-England n. (la) Nouvelle-Angleterre.
Neu-Foundland n. (la) Terre-Neuve.
Neu-Holland n. (la) Nouvelle-Hollande.
Neu-Orleans n. (la) Nouvelle-Orléans.
Neuß n. Nyon m. [(l')Acadie f.
Neu-Schottland n. (la) Nouvelle-Écosse;
Neu-Schottländer, in s. Acadien, ne.
Neu-Seeland n. (la) Nouvelle-Zéelande.
Neu-Spanien n. (la) Nouvelle-Espagne; (le) Mexique.
Neu-York n. New-York m.
Nicobar'sche Inseln f. pl. (le) Nicobar.
Niederlande n. pl. (les) Pays-Bas m. pl.
Niederländer, in s. Néerlandais, e.
Niederländisch a. des Pays-Bas; néerlandais, e. [inférieur.
Nieder-Rhein m. (le) Bas-Rhin; (le) Rhin
Nieder-Sachsen n. (la) Basse-Saxe.
Nigritien n. (la) Nigritie.
Nikomedien n. (la) Nicomédie.
Nil(fluß) m. (le) Nil.
Nimwegen n. Nimègue m.
Nizza n. Nice f.
Nizzaner, in s. habitant, e, de Nice.

Nord-Amerika n. (l')Amérique septentrionale *ou* du Nord.
Nord-Cap n. Cap-Nord m.
Nordküsten f. pl. (les) Côtes-du-Nord f. pl.
Nördlingen n. Nordlingue m.
Nordmeer n, **Nordsee** f. (la) mer du Nord *ou* d'Allemagne. [Normand, e.
Normandiebewohner, **Normandier**, in s.
Normandisch, **Normannisch** a. de (la) Normandie; normand, e.
Normann, in s. Normand, e.
Norwegen n. (la) Norwège.
Norweger, in s. Norwégien, ne.
Norwegisch a. de Norwège; norwégien, ne.
Novara n. Novare f.
Nowaja-Sembla n. (la) Nouvelle-Zemble.
Nubien n. (la) Nubie.
Numantia n. Numance f.
Numidien n. (la) Numidie.
Nürnberg n. Nuremberg m.
Nürnberger, in s. Nurembergeois, e.
Nyberg n. Nybourg, Neubourg m.

O

Oberländer, in s. Oberlandais, e.
Ober-Pfalz f. (le) Haut-Palatinat.
Ober-Rhein m. (le) Haut-Rhin.
Ober-Sachsen n. (la) Saxe supérieure; (la) Haute-Saxe.
Ölberg m. (le) mont des Oliviers.
Ofen n. Bude f.
Oldenburg n. Oldenbourg m.
Oldenburger, in s. Oldenbourgeois, e.
Oranien n. Orange f.
Orinoco m. (l')Orénoque m.
Orkadische Inseln, **Orkneys** f. pl. (les îles) Orcades f. pl.
Osmannen m. pl. Turcs, Osmanlis m. pl.
Österreich n. (l')Autriche f.
Österreicher, in s. Autrichien, ne.
Österreichisch a. d'Autriche; autrichien, ne.
Ostfriesland n. (l')Ost-Frise f.
Ostgothen m. pl. (les) Ostrogoths m. pl.
Ostiaken m. pl. (les) Ostiaques m. pl.
Ost-Indien n, S. Indien.
Ostsee f. (la) mer Baltique.
Otranto n. Otrante f.
Ottomanisch a. ottoman; -e **Pforte**, (la) Porte (ottomane).

P

Padua n. Padoue f.
Paduaner, in s. Padouan, e.
Paduanisch a. de Padoue; padouan, e.
Palästina n. (la) Palestine; (la) Terre-Sainte.
Palermo n. Palerme f.
Pampelona n. Pampelune f.
Parisch a. de Paros.
Pariser, in s. Parisien, ne.
Patagonier m. pl. (les) Patagons m. pl.
Pausilippo n. Pausilippe f.
Pavaneser, in s. Pavesan, e.
Pavia n. Pavie f.
Pensilvanien n. (la) Pensylvanie.
Pensilvanier, in s. Pensylvanien, ne.
Perleninseln f. pl. (les) îles f. pl. des Perles.
Perser, in s. Persan, e.
Persien n. (la) Perse.
Persisch a. de Perse; perse; persan, e, persique; -er **Meerbusen**, (le) golfe Persique.
Peru n. (le) Pérou.
Peruaner, in s. Péruvien, ne.
Peruanisch a. du Pérou; péruvien, ne.
Peter (Sanct) Saint-Pierre.
Peterlingen n. Payerne f.
Petersburg n. Pétersbourg m.
Peterwardein n. Péterwaradin m.
Pfalz f. (le) Palatinat.
Pfälzer, in s. Palatin, e.
Pfälzisch a. du Palatinat; palatin, e.
Philadelphia n. Philadelphie f.
Philippinen f. pl. (les îles) Philippines f. pl.
Phocäa n. (la) Phocée.
Phönicien n. (la) Phénicie.
Phönicier m. pl. Phéniciens m. pl.
Phrygien n. (la) Phrygie.
Phrygier, in s. Phrygien, ne.
Phrygisch a. de Phrygie; phrygien, ne.
Piacenza n. Plaisance f.
Picarder, in s. Picard, e.
Pindus m. (le) Pinde.
Piemontese, **Piemontesin** s. Piémontais, e.
Piemontesisch a. du Piémont; piémontais, e.
Pisa n. Pise f.
Pisaner, in s. Pisain, e.
Placenzia n. Plaisance f.
Pole, **Polin** s. Polonais, e.
Polen n. (la) Pologne.
Pol(n)isch a. de (la) Pologne; polonais, e.
Polynesien n. Polynésie f.
Pommer, in s. Poméranien, ne.
Pommerisch a. de Poméranie; poméranien, ne.
Pommern n. Poméranie f.
Portugal n. (le) Portugal.
Portugiese, in s. Portugais, e.
Portugiesisch a. du Portugal; portugais, e.
Posen n. (le Grand-Duché de) Posen m.
Prag n. Prague f.
Prager, in s. Pragois, e.
Preuße, **Preußin** s. Prussien, ne.
Preußen n. (la) Prusse.
Preußisch a. de (la) Prusse; prussien, ne.
Prinzeninsel f. (l')île f. du Prince.
Provençale, **Provençalin** s. Provençal, e.
Pyrenäen f. pl. (les) Pyrénées f. pl.
Pyrenäer m. pl. Pyrénéens m. pl.
Pyrenäisch a. des Pyrénées; pyrénéen, ne.

R

Ragusa n. Raguse f.
Ragusaner, in s. Ragusain, e.
Rappoltstein n. Ribaupierre m.
Rappoltsweiler n. Ribauvillers m.
Ravenna n. Ravenne f.
Regensburg n. Ratisbonne f.
Rhätien n. (la) Rhétie.
Rhätier, in s. Rhétien, ne.
Rhätisch a. de Rhétie; rhétien, ne.
Rhein m. (le) Rhin.
Rheinbaiern n. (la) Bavière rhénane.
Rheinfeld n. Rhinfeld m.
Rheinisch a. du Rhin; rhénan, e.
Rheinland n. (les) provinces rhénanes.
Rheinländer, in s. habitant, e, des bords du Rhin.
Rheinpreußen n. (la) Prusse rhénane.
Rhodus n. Rhodes f.
Riesengebirge n. (les) Montagnes des Géants; Riesengebirg m.
Riesenkuppe f. (la) Schneekoppe.
Rom n. Rome f.
Romagna f. (la) Romagne.
Römer, in s. Romain, e.
Römisch a. de Rome; romain, e.
Romanien, **Rumelien**, **Rumili** n. (la) Romanie, Romélie, Thrace.
Russe, **Russin** s. Russe m. et f.
Russisch a. de Russie; russe.
Rußland n. (la) Russie.
Ruthenier m. pl. Ruthéniens m. pl.
Ryssel n. Lille f.

S

Sabäa n. Sabée f.
Sabäer m. pl. Sabéens m. pl.
Sabäisch a. de Sabée; sabéen, ne.
Sabiner, innen pl. Sabin(e)s m. et f. pl.
Sachse, **Sächsin** s. Saxon, ne.
Sachsen n. (la) Saxe.
Sächsisch a. de Saxe; saxon, ne.
Salamanka n. Salamanque f.
Salerno n. Salerne f.
Salzburg n. Salzbourg m.
Samarien n. Samarie f.
Samariter, in s. Samaritain, e.
Samojeden m. pl. Samoïèdes m. pl.
Samojedisch a. samoïède.
Sanct-Gallen n. Saint-Gall m.
Sanct-Galler, in s. Saint-Gallois, e.
Saragossa n. Saragosse f.
Saragossaner, in s. Saragossain, e.
Sarazene m. Sarrasin m.
Sardinien n. (la) Sardaigne.
Sardinier, in s. Sarde m. et f.
Sardinisch a. de Sardaigne; sarde.
Sarg(e)münd n. Sarguemines f.
Savoyen n. (la) Savoie.
Savoyer, in s. Savoyard, e *ou* Savoisien, ne; 2. a. (indécl.) de (la) Savoie.
Schaffhausen n. Schaffhouse f.
Schaffhauser, in s. Schaffhousois, e.
Schelde f. (l')Escaut m. [vigateurs.
Schifferinseln f. pl. (les) îles f. pl. des Na-
Schlesien n. (la) Silésie.
Schlesier, in s. Silésien, ne.
Schlesisch a. de Silésie; silésien, ne.
Schotte, **Schottin** s. Écossais, e.
Schottisch a. d'Écosse; écossais, e.
Schottland n. (l')Écosse f.
Schwabe, **Schwäbin** s. Souabe m. et f.
Schwaben(land) n. (la) Souabe.
Schwäbisch a. de Souabe; souabe.
Schwarzes Meer, (la) mer Noire.
Schwarzwald m. (la) Forêt-Noire.
Schwede, **Schwedin** s. Suédois, e.
Schweden n. (la) Suède.
Schwedisch a. de (la) Suède; suédois, e.
Schweiz f. (la) Suisse.
Schweizer a. (indécl.) od. **schweizerisch** a. de la Suisse; suisse, helvétique.
Schweizer, in s. Suisse, Suissesse.
Sclavonien n. (l')Esclavonie f.
Sclavonier, in s. Esclavon, ne.
Sclavonisch a. d'Esclavonie; esclavon, ne.
Scythe m. Scythe m.
Scythien n. (la) Scythie.
Scythisch a. de (la) Scythie; scythe.
Sebastian (Sanct) n. Saint-Sébastien.
Sechellen f. pl. (les îles) Séchelles f. pl.
Seeland n. (la) Zélande.
Seeländer, in s. Zélandais, e.
Seeländisch a. de Zélande; zélandais, e.
Segovien n. (la) Ségovie.
Senegambien n. (la) Sénégambie.
Serben m. pl. Serbes m. pl.
Serbien n. (la) Servie.
Serbisch a. de Servie; serbe.
Sevennen f. pl. (les) Cévennes f. pl.
Severn n. Saverne f.
Sevilla n. Séville f. [land.
Shetländische Inseln f. pl. îles f. pl. Schett-
Siamese, **Siamesin** s. Siamois, e.
Siamesisch a. de Siam; siamois, e.
Sibirien n. (la) Sibérie.
Sibirier m. pl. Sibériens m. pl.
Sibirisch a. de (la) Sibérie; sibérien, ne.
Sicamber m. pl. Sicambres m. pl.
Sicilianer, in s. Sicilien, ne.
Sicili(ani)sch a. de Sicile; sicilien, ne.
Sicilien n. (la) Sicile.
Siebenbürgen n. (la) Transylvanie.
Siebenbürger, in s. Transylvanien, ne.
Siebenbürgisch a. de Transylvanie; transylvanien, ne. [nes).
Siebeninseln f. pl. (les) Sept-Iles (Ionien-
Sienna n. Sienne f.
Silistria n. Silistrie f.
Sitten n. Sion f.
Sklavenküste f. (la) côte des Esclaves.
Sklavensee m. (le) lac de l'Esclave.
Slaven m. pl. Slaves m. pl.
Slavonien n. (l')Esclavonie f.
Sluis n. l'Écluse f.
Smyrna n. Smyrne f. [Société.
Societätsinseln f. pl. (les) îles f. pl. de la
Sondermannland n. (la) Sudermanie.
Solothurn n. Soleure f.
Solothurner, in s. Soleurois, e; 2. (indécl.) de Soleure; soleurois, e.
Spanien n. (l')Espagne f.
Spanier, in s. Espagnol, e.
Spanisch a. de l'Espagne; espagnol, e.
Sparta n, **Spartaner** m, **spartanisch** a. S. Lacedämon r.
Speier n. Spire f.
Spitzbergen n. (le) Spitzberg.
Steierisch a. de Styrie; styrien, ne.
Steiermark n. (la) Styrie.
Steiermärker, in s. Styrien, ne.
Stilles Meer, (la) mer Pacifique.
Straßburg n. Strasbourg m.
Straßburger a. (indécl.) od. **straßburgisch** a. de Strasbourg; strasbourgeois, e.

Straßburger, in s. Strasbourgeois, e.
Stuhlweißenburg n. Albe Royale.
Stuttgart n. Stoutgart *mieux* Stuttgard m.
Stuttgarter, in s. Stoutgartois, e.
Süd-Amerika n. (l')Amérique méridionale *ou* du Sud.
Südermannland n. (la) Sudermanie.
Süd-Indien n. (les) Terres f. pl. Australes.
Südsee f. (la) grande mer du Sud; (la) mer Pacifique.
Sund m. (le) Sund.
Susa n. Suse f.
Syrakus n. Syracuse f.
Syrakusaner, in s. Syracusain, e.
Syrien n. (la) Syrie.
Syrier, in s. Syrien, ne.
Syrisch a. de (la) Syrie; syrien, ne.

T

Tajo, Tagus m. (le) Tage.
Tarent n. Tarente f.
Ta(r)tar, in s. Tartare m. et f.
Ta(r)tarei f. (la) Tartarie.
Ta(r)tarisch a. de *ou* en Tartare; tartare.
Taurien n. (la) Tauride.
Taygetus m. (le) Taygète.
Teneriffa n. Ténériffe f.
Terrafirma f. (la) Terre-ferme.
Tessiner, in s. Tessinois, e.
Tessinisch a. du Tessin; tessinois, e.
Tessino n. (canton *ou* rivière de) Tessin m
Teutonen m. pl. Teutons m. pl.
Teutonisch a. teuton, e.
Thebais n. (la) Thébaïde.
Thebaner, in s. Thébain, e.
Thebanisch a. de Thèbes; thébain, e.
Theben n. Thèbes f.
Themse f. (la) Tamise.
Thermopylä n, **Thermopylen** pl. (les) Thermopyles f. pl.
Thessalien n. (la) Thessalie.
Thessalier, in s. Thessalien, ne.
Thessalisch a. de Thessalie; thessalien, ne.
Thracien n. (la) Thrace.
Thracier, in s. Thrace m. et f.
Thurgau n. (le canton de) Thurgovie f.
Thurgauer, in s. Thurgovien, ne.
Thurgauisch a. de Thurgovie; thurgovien, ne.
Thüringen n. (la) Thuringe.
Thüringer, in s. Thuringien, ne.
Thüringisch a. de Thuringe; thuringien, ne.
Tiber f. (le) Tibre.
Tienen n. Tirlemont m.
Tiger m. (le) Tigre.
Todtes Meer, (la) mer Morte.
Toledo n. Tolède f.
Toscana n. (la) Toscane.
Toscaner, in s. Toscan, e.
Toscanisch a. de Toscane; toscan, e.
Tridentinisch a. de Trente; trentin, e.
Trient n. Trente f.
Trientisch a. trentin, e; das -e Gebiet, (le) Trentin.
Trier n. Trêves f.
Trierer, in s. Trévois, e.
Triest n. Trieste f.
Trinidad (die Insel) l'île f. de la Trinité.
Tripolis n. Tripoli f.
Tripolitaner, in s. Tripolitain, e.
Troja n. Troie f.
Trojaner, in s. Troyen, ne.
Trojanisch a. de Troie; troyen, ne.
Tübingen n. Tubingue f.
Tübinger, in s. Tubingois, e; 2. a. (indécl.) de Tubingue; tubingois, e.
Tunes(ian)er, in s. Tunisien, ne.
Tunes(ian)isch a. de Tunis; tunisien, ne.
Tunis n. Tunis m.
Tunkin m. (le) Tonquin.
Turiner, in s. Turinois, e.
Türke, Türkin s. Turc, Turque; Musulman, Ottoman, e; Osmanli.
Türkei f. (la) Turquie, (l')Empire turc *ou* ottoman; (la) Porte (ottomane).
Türkisch a. de (la) Turquie; turc, turque; musulman, ottoman, e.
Turkomannen m. pl. Turcomans m. pl.
Tyroler, in s. Tyrolien, ne.
Tyrolisch a. du Tyrol; tyrolien, ne.

U

Ubier m. pl. Ubiens m. pl.
Umbrien n. (l')Ombrie f.
Ungar, Unger, in s. Hongrois, e.
Ungarisch a. de (la) Hongrie; hongrois, e.
Ungarn n. Hongrie f.
Urbino n. Urbin m.
Usbeken m. pl. Usbecks m. pl.

V

Valencia n. Valence f.
Veltlin n. (la) Valteline.
Venedig n. Venise f.
Venetianer, in s. Vénitien, ne.
Venetianisch a. de Venise; vénitien, ne.
Vereinigte Staaten, (les) États-Unis m. pl.
Verona n. Vérone f.
Veroneser, in s. Véronais, e.
Veronesisch a. de Vérone; véronais, e.
Verräther-Insel f. (l')île des Traîtres.
Vesuv m. (le) Vésuve.
Vicenza n. Vicence f.
Vierwaldstädtersee m. (le) Lac des quatre Cantons *ou* de Lucerne.
Virginien n. (la) Virginie.
Virginier, in s. Virginien, ne.
Virginisch a. de (la) Virginie; -e Inseln, S. Jungfern-Inseln.
Vliessingen n. Flessingue f.
Vogesen pl. (les) Vosges f. pl.
Vogtland n. (le) Voigtland.
Volhynien n. (la) Volhynie.
Volhynier m. pl. Volhyniens m. pl.
Volsker m. pl. Volsques m. pl.
Vorgebirge der guten Hoffnung, (le) Cap (de Bonne Espérance).

W

Waadt(land) n. (le pays *ou* canton de) Vaud m.
Waadtländer, in s. Vaudois, e.
Waadtländisch a. du pays de Vaud; vaudois, e.
Waldstädte f. pl. (les) Villes Forestières; les quatre cantons.
Walach, in s. Valaque m. et f.
Walachei f. (la) Valaquie.
Wales (die Grafschaft) (le pays de) Galles m.
Wallis n, S. Wales; 2. - od. **Walliserland** n. (le) Valais; Ober-, Haut-Valais; Unter-, Bas-Valais.
Wallonen m. pl. Wallons m. pl.
Wallonisch a. wallon, ne; das -e, le pays Wallon, la partie wallonne *ou* française (de la Belgique).
Warschau n. Varsovie f.
Warschauer, in s. Varsovien, ne.
Wasgau n. (le département des) Vosges f. pl.
Wechabiten m. pl. Wahabis m. pl.
Weichsel f. (la) Vistule.
Weißes Meer n. (la) mer Blanche.
Welschland n. (l')Italie.
Welschneuburg n. Neufchâtel m.
Weser f. (le) Wéser.
Westgothen m. pl. Visigoths m. pl.
West-Indien n. (les) Indes Occidentales.
Westmannland n. (la) Westmanie.
Westphale, Westphalin s. Westphalien, ne.
Westphalen n. (la) Westphalie.
Westphälisch a. de Westphalie; westphalien, ne.
Wetterau f. (la) Wettéravie.
Wien n. Vienne f.
Wiener a. (indécl.) od. **wienerisch** a. de Vienne; viennois, e.
Wiener, in s. Viennois, e.
Würzburg n. Wurzbourg m.

Y

Ypern n. Ypres f.
Yucatan n. (le) Youcatan.

Z

Zabern n. Saverne f.
Zuidersee m. Zuydersée m.
Zürcher, in s. Zurichois, e; 2. a. (indécl.) de Zurich, zurichois, e.
Zür(i)ch n. Zurich m.
Zweibrücken n. Deux-Ponts m.

Verzeichniß der Münzen, Maaße und Gewichte.

Table des monnaies, des poids et des mesures.

A

Acker, s m, S. Morgen.
Ahm, s m, S. Ohm.
Altin, s m. (russische Münze) altin(a) m.
Anker, s m. Mes. demi-muid m.
Arschine f. (russisches Maß) archine f.
Arrobe f. (portugiesisches Maß) arrobe m.
Asper, s m. (türkische Münze) aspre m.

B

Bajocco, s m. (italienische Münze) baïoque m.
Barrel, s n. (englisches Maß) barrel m.
Batzen, s m. (schweizerische Münze) batzen m.
Buschel, s n. (englisches Maß) bushel m.

C

Centiare f. Mes. centiare m.
Centigramme n. P. centigramme m.
Centiliter, s m. Mes. centilitre m.
Centimeter, s m. Mes. centimètre m.
Centistere, s m. et n. Mes. centistère m.
Centner, s m. P. quintal m.

D

Damaschino, s m. (levantinische Münze) damasquin m.
Decagramme n. P. décagramme m.
Decaliter, s m. Mes. décalitre m.
Decameter, s m. Mes. décamètre m.
Decastere m. et n. Mes. décastère m.
Deciare f. Mes. déciare m.
Decigramme n. P. décigramme m.
Deciliter m. P. décilitre m.
Decimeter m. Mes. décimètre m.
Decistere m. et n. Mes. décistère m.
Doppel-Louisd'or m. Mon. double louis d'or.

Drachme f. P. Mon. drachme f.
Dreier, s m. Mon. dreyer m.
Dukat, en m. Mon. ducat m.

E

Eimer, s m. Mes. muid m.
Elle f. Mes. aune f.

F

Faden, s m. Mes. brasse f.
Frank, (e)s m. Mon. franc m.
Friederichsd'or m. Mon. frédéric d'or m.
Fuder, s m. Mes. 11 muids; foudre m.
Fuß, es m. Mes. pied m.

G

Gallone f. (englisches Maß) gallon m.
Goldgulden m. Mon. florin m. d'or.
Gramme n. P. gramme m.
Gran, (e)s m. et n. P. grain m.
Grän, (e)s n. Mon. grain m.
Groschen, s m. Mon. gros m.
Guinee f. (englische Münze) guinée f.
Gulden, s m. Mon. florin m.

H

Hectare f. Mes. hectare m.
Hectogramme n. P. hectogramme m.
Hectoliter m. Mes. hectolitre m.
Hectometer m. Mes. hectomètre m. [m.
Heller, s m. Mon. 1/4 d'un kreutzer; denier
Himpten, s m. Mes. 3 setiers.
Hufe f. Mes. trente arpents.

J

Imi n. Mes. 1/16 d'un eimer *ou* muid; imi m.
Juchart, Juchert, s m. Mes. juchart m.

K

Kännchen, s n. Mes. canette f.
Kanne f. Mes. broc m.
Kiliare f. Mes. kiliare m.
Kilogramme n. P. kilogramme m.
Kiloliter m. Mes. kilolitre m.
Kilostere m. et n. Mes. kilostère m.
Klafter f. Mes. brasse, toise, corde f; (in Genf) moule m.
Kopeke f. (russische Münze) copec m.
Kopfstück n. Mon. 1/3 d'un florin.

Kreuzer, s m. Mon. kreutzer m.
Kronenthaler m. Mon. kronthaler m.

L

Last f. Mes. 72 boisseaux; last(e) m.
Liespfund n. P. 14 livres.
Linie f. Mes. ligne f.
Liter od. Litre m. Mes. litre m.
Loth, (e)s n. 1/32 de livre; demi-once f.
Louisd'or m. Mon. louis (d'or) m.

M

Mahd f. Mes. (in den Alpen) faucheur m.
Malter, s n. Mes. malter m.
Maravedi, s m. Mon. maravédis m.
Mark f. Mon. marc m.
Meile f. Mes. mille m.
Meter, s m. Mes. mètre m.
Metze f. Mes. setier m.
Milligramme n. P. milligramme m.
Milliliter m. Mes. millilitre m.
Millistere m. et n. Mes. millistère m.
Morgen, s m. Mes. arpent m.
Myriagramme n. P. myriagramme m.
Myrialiter m. Mes. myrialitre m.
Myriameter m. Mes. myriamètre m.
Myriastere m. et n. Mes. myriastère m.

N

Napoleonsd'or m. Mon. napoléon (d'or) m.

O

Obolus m. Mon. obole m.
Ohm, (e)s m. Mes. muid m.
Oxhoft, (e)s m. Mes. 6 ohms.

P

Palm, (e)s m. Mes. quatre pouces.
Pfennig, (e)s m. Mon. fenin, denier m.
Pfund, (e)s n. P. livre f.
Piaster, s m. Mon. piastre f.
Pud, (e)s n. P. (in Rußland) poud m.

Q

Quadrupel, s m. Mon. quadruple m.
Quart, (e)s n. Mes. quarte f.
Quentchen, s n. P. drachme f, gros m, quatre grammes.

R

Rapp(e) m. Mon. (in der Schweiz) rappe f.
Reichsmark f. Mon. rixmarc m.
Reichsthaler m. Mon. rixdaler m.
Rubel m. Mon. rouble m.
Rupie f. Mon. roupie f.
Ruthe f. Mes. perche f.

S

Sack, (e)s m. Mes. (in Genf) coupe f.
Saum, (e)s m. P. 2 quintaux.
Schuh, (e)s m, S. Fuß.
Seidel, (e)s m. Mes. 1/64 d'eimer *ou* muid.
Scheffel, s m. Mes. boisseau m.
Schiffspfund n. P. 280 livres.
Schilling, s m. Mon. schelling m.
Schoppen, s m. Mes. chopine f.
Schwergewicht n. P. avoir-du-poids m.
Sechter, s m. Mes. 1/16 d'un muid.
Sester, s m. Mes. setier m.
Silbergroschen, s m. Mon. silbergros m.
Simri n. Mes. simri m.
Speciesthaler m. Mon. florin m. en espèces.
Stein, s m. P. 8—34 livres; pierre f.
Stere m. et n. Mes. stère m.
Stock, (e)s m. Mes. 3 wispels; 72 boisseaux.
Strich, (e)s m. Mes. 106 litres.
Stübchen, s n. Mes. 4 litres.
Stüber, s m. Mon. 6 centimes; stuvre m.

T

Thaler, s m. Mon. thaler m.

U

Unze f. P. once f.

V

Vierling, (e)s m. Mes. quarteron m.
Viertelpfund n, S. Vierling.
Viertelschoppen m. Mes. poisson m.

W

Werst f. Mes. (russische Meile) verste f.
Wispel, s m. Mes. 24 boisseaux; wispel m.

Z

Zehnling, (e)s m. P. 1/10 de livre.
Zentner m, S. Centner.
Zoll, (e)s m. Mes. pouce m.

Tafel der unregelmäßigen einfachen oder Stamm-Zeitwörter der deutschen Sprache.

Table des verbes simples ou primitifs irréguliers de la langue allemande.

Die mit einem * bezeichneten Zeitwörter sind auch regelmäßig.

Les verbes marqués d'un * sont aussi réguliers.

Infinitif.	Présent.	Imparf., Défini.	Imp. conjonct.	Impératif.	Participe.
*Backen	bäckst od. backst, bäckt od. backt	buk od. backte	büke od. backte	backe	gebacken.
Befehlen	befiehlst, befiehlt	befahl	beföhle od. befähle	befiehl	befohlen.
Befleißen	(e)st, t	befliß	beflisse	befleiß(e)	beflissen.
Beginnen	st, t	begann (begonn)	begänne od. begönne	beginne	begonnen.
Beißen	est, t	biß	bisse	beiß(e)	gebissen.
*Beklemmen	(e)st, t	beklomm	beklömme	beklemme	beklommen.
*Bellen	billst, billt	boll	bölle	bill	gebollen.
Bergen	birgst, birgt	barg	bärge	birg	geborgen.
Bersten	est od. birstest, berstet od. birst	barst (borst)	bärste (börste)	berste (birst)	geborsten.
Betrügen, S. trügen.					
*Bewegen	(e)st, t	bewog	bewöge	bewege	bewogen.
Biegen	(e)st, t	bog	böge	biege	gebogen.
Bieten	est, et, (beutst, beut)	bot	böte	biete	geboten.
Binden	est, et	band	bände	binde	gebunden.
Bitten	est, et	bat	bäte	bitte	gebeten.
Blasen	bläsest, bläset od. bläst	blies	bliese	blase	geblasen.
Bleiben	est (st), et (t)	blieb	bliebe	bleibe	geblieben.
*Braten	brätst, brät	briet od. bratete	briete od. bratete	brate	gebraten
Brechen	brichst, bricht	brach	bräche	brich, breche	gebrochen.
Brennen	(e)st, t	brannte	brennete	brenne	gebrannt.
Bringen	(e)st, t	brachte	brächte	bringe	gebracht.
*Däuchten	es däucht	es däuchte (dauchte)	es däuchte	— — —	gedäucht (gedaucht)
Denken	(e)st, t	dachte	dächte	denke	gedacht.
*Dingen	(e)st, t	dung od. dang	dünge od. dänge	dinge	gedungen.
Dreschen	drischest, drischt	drosch od. drasch	drösche od. dräsche	drisch	gedroschen.
Dringen	est (st), et (t)	drang	dränge	dringe	gedrungen.
Dürfen	darf, darfst, darf, conj. dürfe	durfte	dürfte	— — —	gedurft.
Empfangen	empfängst, empfängt	empfing	empfinge	empfange	empfangen.
Empfehlen	empfiehlst, empfiehlt	empfahl	empfähle	empfiehl	empfohlen.
Empfinden	est, et	empfand	empfände	empfinde	empfunden.
Erbleichen	(e)st, t	erblich	erbliche	erbleiche	erblichen.
*Erschallen	(e)st, t	erscholl	erschölle	erschalle	erschollen.
Erschrecken	erschrickst, erschrickt	erschrak	erschräke	erschrick	erschrocken.
Erwägen	(e)st, t	erwog	erwöge	erwäge	erwogen.
Essen	issest, ißt	aß	äße	iß	gegessen.
Fahen	fäh(e)st, fäh(e)t	fieh	fieh	fahe	gefahen.
Fahren	fährst, fährt	fuhr	führe	fahre	gefahren.
Fallen	fällst, fällt	fiel	fiele	fall(e)	gefallen.
Fangen	fängst, fängt	fing	finge	fange	gefangen.
Fechten	fechtest od. fichst, fechtet od. ficht	focht	föchte	ficht od. fechte	gefochten
Finden	est, et	fand	fände	finde	gefunden.
Flechten	flechtest od. flichst, flechtet od. flicht	flocht	flöchte	flicht od. flechte	geflochten.
Fliegen	st, t	flog	flöge	fliege	geflogen.
Fliehen	(e)st, t, (Poés. v. fleuchst, fleucht)	floh	flöhe	flieh(e) (fleuch)	geflohen.
Fließen	(e)st, t, (Poés. v. fleußest, fleußt)	floß	flösse	fließe (fleuß)	geflossen.
*Fragen	frägst, frägt	frug od. fragte	früge od. fragte	frage	gefragt.
Fressen	frissest, frißt	fraß	fräße	friß	gefressen.
Frieren	est (st), et (t)	fror	fröre	friere	gefroren.
Gähren	(e)st, t, (gierst, giert)	gohr od. gährte	göhre od. gährte	gähre	gegohren.
Gebären	st, t, (gebierst, gebiert)	gebar	gebäre od. geböre	gebäre od. gebier	geboren.
Geben	gi(e)bst, gi(e)bt	gab	gäbe	gi(e)b	gegeben.
Gedeihen	est, et (t)	gedieh	gediehe	gedeihe	gediehen.
Gehen	st, t	ging	ginge	gehe	gegangen.
Gelingen	(e)st, t	gelang	gelänge	gelinge	gelungen.
Gelten	giltst, gilt	galt (golt)	gälte (gölte)	gilt (gelte)	gegolten.
Genesen	est, et	genas	genäse	genese	genesen.

Infinitif.	Présent.	Imparf., Défini.	Imp. conjonct.	Impératif.	Participe.
Genießen	est. t	genoß	genösse	genieße	genossen.
Geschehen	geschieh(e)st, geschieht	geschah	geschähe	geschehe	geschehen.
Gewinnen	(e)st, t	gewann	gewönne, gewänne	gewinne	gewonnen.
Gießen	(e)st, t (Poés. v. geußest, geußt)	goß	gösse	gieß(e) (geuß)	gegossen.
Gleichen	(e)st, t	glich	gliche	gleiche	geglichen.
* Gleißen	est, et (t)	gliß	glisse	gleiß	geglissen.
Gleiten	est, et	glitt	glitte	gleite	geglitten.
* Glimmen	(e)st, t	glomm	glömme	glimme	geglommen.
Graben	gräbst, gräbt	grub	grübe	grabe	gegraben.
Greifen	(e)st, t	griff	griffe	greif(e)	gegriffen.
Haben	hast, hat	hatte	hätte	habe	gehabt.
Halten	hältst, hält	hielt	hielte	halt(e)	gehalten.
Hangen	hängest, hängt	hing	hinge	hange	gehangen.
Hauen	(e)st, t	hieb	hiebe	hau(e)	gehauen.
Heben	st, t	hob (hub)	höbe (hübe)	hebe	gehoben.
Heißen	(e)st, t	hieß	hieße	heiße	geheißen.
Helfen	hilfst, hilft	half (hulf)	hälfe od. hülfe	hilf	geholfen.
Keifen	(e)st, t	kiff	kiffe	keif(e)	gekiffen.
Kennen	(e)st, t	kannte	kennete	kenne	gekannt.
Klieben	(e)st, t	klob	klöbe	kliebe	gekloben.
* Klimmen	(e)st, t	klomm	klömme	klimme	geklommen.
Klingen	(e)st, t	klang	klänge	klinge	geklungen.
Kneifen	(e)st, t	kniff	kniffe	kneife	gekniffen.
* Kneipen	(e)st, t	knipp	knippe	kneip(e)	geknippen.
Kommen	kommst, kommt (kömmst, kömmt)	kam	käme	komm	gekommen
Können	kann, kannst, kann, conj. könne	konnte	könnte	könne	gekonnt.
Kriechen	st, t (Poés. v. kreuchst, kreucht)	kroch	kröche	krieche (kreuch)	gekrochen.
Kü(h)ren	(e)st, t	ko(h)r	kö(h)re	kü(h)re	geko(h)ren.
Laden	est (lädst), et (lädt)	lud	lüde	lade	geladen.
Lassen	lässest (läßt), lässet (läßt)	ließ	ließe	laß	gelassen.
Laufen	läufst, läuft	lief	liefe	lauf(e)	gelaufen.
Leiden	est, et	litt	litte	leide	gelitten.
Leihen	(e)st, t	lieh	liehe	leihe	geliehen.
Lesen	liesest, lieset od. liest	las	läse	lies (lese)	gelesen.
Liegen	st, t	lag	läge	liege	gelegen.
Löschen v. n.	lischest od. löschest, lischt od. löscht	losch	lösche	lisch	geloschen.
Lügen	(e)st, t	log	löge	lüge	gelogen.
Mahlen	(e)st, t (mählst, mählt)	mahlte (v. muhl)	mahlete	mahle	gemahlen.
Meiden	est, et	mied	miede	meide	gemieden.
Melken	(e)st, t	molk (melkte)	mölke (melkte)	melke (milk)	gemolken (gemelkt).
Messen	missest, mißt	maß	mäße	miß	gemessen.
Mögen	mag, magst, mag	mochte	möchte	möge	gemocht.
Müssen	muß, mußt, muß	mußte	müßte	— — —	gemußt.
Nehmen	nimmst, nimmt	nahm	nähme	nimm	genommen.
Nennen	(e)st, t	nannte	nennete	nenn(e)	genannt.
Pfeifen	(e)st, t	pfiff	pfiffe	pfeif(e)	gepfiffen.
* Pflegen	st, t	pflog	pflöge	pflege	gepflogen.
Preisen	est, et (t)	pries	priese	preise	gepriesen.
Quellen	quillst, quillt	quoll	quölle	quill	gequollen.
Rathen	räthst, räth	rieth	riethe	rath(e)	gerathen.
Reiben	est (st), et (t)	rieb	riebe	reibe	gerieben.
Reißen	est, t	riß	risse	reiß(e)	gerissen.
Reiten	est, et	ritt	ritte	reite	geritten
* Rennen	est (st), et (t)	rannte	rennete	renne	gerannt.
Riechen	st, t (v. reuchst, reucht)	roch	röche	riech(e)	gerochen
Ringen	est (st), et (t)	rang	ränge	ringe	gerungen.
Rinnen	est (st), et (t)	rann	ränne od. rönne	rinne	geronnen.
Rufen	est (st), et (t)	rief	riefe	rufe	gerufen.
Salzen	est, et (t)	salzte	salzete	salze	gesalzen.
Saufen	säufst, säuft	soff	söffe	sauf(e)	gesoffen.
Saugen	(e)st, t	sog	söge	sauge	gesogen.
Schaffen	(e)st, t	schuf	schüfe	schaff(e)	geschaffen.
Scheiden	est, et	schied	schiede	scheide	geschieden.
Scheinen	est, t	schien	schiene	scheine	geschienen.
Scheißen	est, t	schiß	schisse	scheiß(e)	geschissen.
Schelten	schiltst, schilt	schalt	schälte od. schölte	schilt	gescholten.
Scheren	(e)st, t (schierst, schiert)	schor (schur)	schöre	schere (schier)	geschoren.
Schieben	st, t	schob	schöbe	schieb(e)	geschoben.
Schießen	est, t	schoß	schösse	schieß(e)	geschossen.
Schinden	est, et	schund	schünde	schinde	geschunden.
Schlafen	schläfst, schläft	schlief	schliefe	schlaf(e)	geschlafen.
Schlagen	schlägst, schlägt	schlug	schlüge	schlage	geschlagen.
Schleichen	est (st), et (t)	schlich	schliche	schleiche	geschlichen.
* Schleifen	(e)st, t	schliff	schliffe	schleif(e)	geschliffen.
Schleißen	est, ßt	schliß	schlisse	schleiß(e)	geschlissen.
Schliefen	st, t (v. schleufst, schleuft)	schloff	schlöffe	schliefe	geschloffen.
Schließen	est, t (v. schleußest, schleußt)	schloß	schlösse	schließ(e) (schleuß)	geschlossen.
Schlingen	(e)st, t	schlang	schlänge	schlinge	geschlungen.
Schmalzen	est, et (t)	schmalzte	schmalzete	schmalze	geschmalzen.
Schmeißen	est, t	schmiß	schmisse	schmeiß(e)	geschmissen
* Schmelzen v. n.	schmilzest, schmilzt	schmolz	schmölze	schmilz	geschmolzen.
* Schnauben	(e)st, et	schnob	schnöbe	schnaube	geschnoben
Schneiden	est, et	schnitt	schnitte	schneide	geschnitten.
Schneien	es schneit	schneite (schnie)	schneite (schnie)	schneie	geschneit (geschnien).
Schnieben	(e)st, et	schnob	schnöbe	schniebe	geschnoben.

Infinitif.	Présent.	Imparf., Défini.	Imp. conjonct.	Impératif.	Participe.
*Schrauben	(e)ſt, t	ſchrob	ſchröbe	ſchraube	geſchroben.
Schreiben	ſt, t	ſchrieb	ſchriebe	ſchreibe	geſchrieben.
Schreien	(e)ſt, t	ſchrie	ſchrie	ſchrei(e)	geſchrien.
Schreiten	eſt, et	ſchritt	ſchritte	ſchreite	geſchritten.
Schwären	(e)ſt, t	ſchwor	ſchwöre	ſchwäre	geſchworen.
Schweigen	ſt, t	ſchwieg	ſchwiege	ſchweig(e)	geſchwiegen.
*Schwellen	ſchwillſt, ſchwillt	ſchwoll	ſchwölle	ſchwill	geſchwollen.
Schwimmen	ſt, t	ſchwamm	ſchwämme	ſchwimm(e)	geſchwommen.
Schwinden	eſt, et	ſchwand	ſchwände	ſchwinde	geſchwunden.
Schwingen	eſt, (e)t	ſchwang (ſchwung)	ſchwänge (ſchwünge)	ſchwinge	geſchwungen.
Schwören	(e)ſt, t	ſchwor (ſchwur)	ſchwöre (ſchwüre)	ſchwöre	geſchworen.
Sehen	ſiehſt, ſieht	ſah	ſähe	ſieh(e)	geſehen.
Sein	bin, biſt, iſt, ſind, ſeid, ſind; conj. ſei, ſeiſt, ſei, ſeien, ſeid, ſeien	war, war(e)ſt, war, waren, waret, waren	wäre	ſei	geweſen.
Senden	eſt, et	ſandte od. ſendete	ſendete	ſende	geſandt, geſendet.
Sieden	eſt, et	ſott	ſötte	ſiede	geſotten.
Singen	(e)ſt, t	ſang	ſänge	ſinge	geſungen.
Sinken	(e)ſt, t	ſank	ſänke	ſinke	geſunken.
Sinnen	(e)ſt, t	ſann	ſänne od. ſönne	ſinne	geſonnen.
Sitzen	(e)ſt, t	ſaß	ſäße	ſitze	geſeſſen.
Sollen	ſoll, ſollſt, ſoll	ſollte	ſollte	— — —	geſollt.
Spalten	eſt, et	ſpaltete	ſpaltete	ſpalte	geſpalten.
Speien	eſt, et	ſpie	ſpie	ſpei(e)	geſpieen.
Spinnen	(e)ſt, t	ſpann (ſponn)	ſpänne (ſpönne)	ſpinne	geſponnen.
Spleißen	eſt, t	ſpliß	ſpliſſe	ſpleiße	geſpliſſen.
Sprechen	ſprichſt, ſpricht	ſprach	ſpräche	ſprich	geſprochen.
Sprießen	eſt, t (Poés. ſpreußeſt, ſpreußt)	ſproß	ſpröſſe	ſprieß(e)	geſproſſen.
Springen	eſt (ſt), et (t)	ſprang	ſpränge	ſpringe	geſprungen.
Stechen	ſtichſt, ſticht	ſtach	ſtäche	ſtich	geſtochen.
*Stecken	ſt, t	ſtak	ſtäke	ſteck, e	geſteckt.
Stehen	ſt, t	ſtand (ſtund)	ſtände (ſtünde)	ſteh(e)	geſtanden.
Stehlen	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtahl (ſtohl)	ſtähle (ſtöhle)	ſtiehl	geſtohlen.
Steigen	ſt, t	ſtieg	ſtiege	ſteig(e)	geſtiegen.
Sterben	ſtirbſt, ſtirbt	ſtarb (ſturb)	ſtärbe (ſtürbe)	ſtirb	geſtorben.
Stieben	eſt (ſt), t	ſtob	ſtöbe	ſtiebe	geſtoben.
Stinken	eſt (ſt), et (t)	ſtank	ſtänke	ſtinke	geſtunken.
Stoßen	ſtößeſt, ſtößt	ſtieß	ſtieße	ſtoß(e)	geſtoßen.
Streichen	eſt (ſt), et (t)	ſtrich	ſtriche	ſtreiche	geſtrichen.
Streiten	eſt, et	ſtritt	ſtritte	ſtreite	geſtritten.
Thun	thue, thuſt, thut	that	thäte	thu(e)	gethan.
Tragen	trägſt, trägt	trug	trüge	trage	getragen.
Treffen	triffſt, trifft	traf	träfe	triff	getroffen.
Treiben	(e)ſt, t	trieb	triebe	treibe	getrieben.
Treten	trittſt, tritt	trat	träte	tritt	getreten.
Triefen	ſt, t (Poés. v. treufſt, treuft)	troff	tröffe	trief (treuf)	getrofen.
Triegen, S. trügen					
Trinken	ſt, t	trank (v. trunk)	tränke (v. trünke)	trink(e)	getrunken.
Trügen	ſt, t (Poés. v. treugſt, treugt)	trog	tröge	trüge	getrogen.
Verbleichen	(e)ſt, t	verblich	verbliche	verbleiche	verblichen.
Verderben v. n.	verdirbſt, verdirbt	verdarb (v. verdurb)	verdürbe (verdärbe)	verdirb	verdorben.
Verdrießen	eſt, t (Poés. v. verdreußt)	verdroß	verdröſſe	verdrieße	verdroſſen.
Vergeſſen	giſſeſt, gißt	vergaß	vergäße	vergiß	vergeſſen.
Vergleichen	(e)ſt, t	verglich	vergliche	vergleiche	verglichen.
*Verhehlen	(e)ſt, t	verhehlte	verhehlete	verhehle	verhehlet, verhohlen
Verlieren	ſt, t	verlor	verlöre	verliere	verloren.
*Verlöſchen v. n.	liſcheſt od. löſcheſt, liſcht od. löſcht	verloſch	verlöſche	verliſch od. verlöſche	verloſchen.
Verwirren	(e)ſt, t	verworr	verwörre	verwirre	verworren.
Verzeihen, S. zeihen.					
Wachſen	wächſeſt, wächſt	wuchs	wüchſe	wachſe	gewachſen.
*Wägen	(e)ſt, t	wog	wöge	wäge od. wiege	gewogen.
Waſchen	wäſcheſt, wäſcht	wuſch	wüſche	waſche	gewaſchen.
*Weben	(e)ſt, t	wob	wöbe	webe	gewoben.
Weichen	(e)ſt, t	wich	wiche	weiche	gewichen.
Weiſen	eſt, et	wies	wieſe	weiſe	gewieſen.
*Wenden	eſt, et	wandte	wendete	wende	gewandt od. gewendet
Werben	wirbſt, wirbt	warb	würbe	wirb	geworben.
Werden	wirſt, wird	ward (wurde)	würde	werde	geworden.
Werfen	wirfſt, wirft	warf (wurf)	würfe	wirf	geworfen.
Wiegen v. n.	(e)ſt, t	wog	wöge	wiege	gewogen.
Winden	eſt, t	wand	wände	winde	gewunden.
*Wirren	(e)ſt, t	wirrte (v. worr)	wirrte (v. wörre)	wirre	gewirrt (v. geworren).
Wiſſen	weiß, weißt, weiß	wußte	wüßte	wiſſe	gewußt.
Wollen	will, willſt, will	wollte	wollte	wolle	gewollt
Zeihen	(e)ſt, t	zieh	ziehe	zeihe	geziehen.
Ziehen	(e)ſt, t (Poés. v. zeuchſt, zeucht)	zog	zöge	ziehe (zeuch)	gezogen.
Zwingen	eſt, et	zwang	zwänge	zwinge	gezwungen.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Peschier, Adolphe,

Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache enthaltend eine Auswahl erläuternder Beispiele, mit besonderer Rücksicht auf die in den Naturwissenschaften, dem Handel, dem Eisenbahnwesen und der Telegraphie, wie der Umgangs- und Kunstsprache gebräuchlichen Ausdrücke bis zur neuesten Zeit ; ferner Verzeichnisse der geographischen sowohl als der
Bd.: 2

Stuttgart 1862

L.lat.f. 703 I-2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10588456-1